INTERLINEAR BIBLE

Greek & Hebrew Text with Word-by-Word Translation

Bengali 2006 EB Interlinear - Interlinear

This interlinear Bible is provided for personal, non-commercial use only. The reference Bible text may be subject to copyright restrictions. Please do not redistribute or use commercially without proper authorization.

Global Bible Tools
global-tools.bible.systems
2026

সূচিপত্র

পুরাতন নিয়ম

আদিপুস্তক
যাত্রাপুস্তক
লেবীয় পুস্তক
গণনাপুস্তক
দ্বিতীয় বিবরণ
যিহোশূয়
বিচারকর্তৃগণ
রূত
১ শমূয়েল
২ শমূয়েল
১ রাজাবলি
২ রাজাবলি
১ বংশাবলি
২ বংশাবলি
ইষ্রা
নহিমিয়
ইষ্টের
ইয়োব
গীতসংহিতা
হিতোপদেশ
উপদেশক
পরমগীত
যিশাইয়
যিরমিয়
বিলাপ
যিহিষ্কেল
দানিয়েল
হোশেয়
যোয়েল
আমোস
ওবদিয়
যোনা
মীখা
নহূম
হবক্কূক
সফনিয়
হগয়
সখরিয়
মালাখি

নতুন নিয়ম

মথি
মার্ক
লূক
যোহ্ন
প্রেরিত
রোমীয়
১ করিন্থীয়
২ করিন্থীয়
গালাতীয়
ইফিষীয়
ফিলিপীয়
কলসীয়
১ থিষলনীকীয়
২ থিষলনীকীয়
১ তীমথিয়
২ তীমথিয়
তীত
ফিলীমোন
ইব্রীয়
যাকোব
১ পিতর
২ পিতর
১ যোহ্ন
২ যোহ্ন
৩ যোহ্ন
যিহূদা
প্রকাশিত বাক্য

আদিপুস্তক

Chapter 1

1 בְּרֵאשִׁית (আদিতে H7225) בָּרָא (সৃষ্টি-করলেন) אֱלֹהִים (ঈশ্বর H0430) אֵת (— H0853) הַשָּׁמַיִם (আকাশমণ্ডল H8064) וְאֵת (ও H0853) הָאָרֶץ׃ (পৃথিবী H0776)

2 וְהָאָרֶץ (আর-পৃথিবী H0776) הָיְתָה (ছিল H1961) תֹהוּ (ঘোর H8414) וָבֹהוּ (শূন্য H0922) וְחֹשֶׁךְ (আর-অন্ধকার H2822) עַל־ (ছিল H6440) פְּנֵי (উপরে H6440) תְהוֹם (জলরাশির H8415) וְרוּחַ (আর-আত্মা H7307) אֱלֹהִים (ঈশ্বরের H0430)
מְרַחֶפֶת (ভাসছিলেন) עַל־ (উপরে) פְּנֵי (— H6440) הַמָּיִם׃ (জলের H4325)

3 וַיֹּאמֶר (আর-বললেন H0559) אֱלֹהִים (ঈশ্বর H0430) יְהִי (হোক H1961) אוֹר (আলো H0216) וַיְהִי־ (আর-হল H1961) אוֹר׃ (আলো H0216)

4 וַיַּרְא (আর-দেখলেন H7200) אֱלֹהִים (ঈশ্বর H0430) אֶת־ (— H0853) הָאוֹר (আলো H0216) כִּי־ (যে H3588) טוֹב (ভালো H2896) וַיַּבְדֵּל (আর-পৃথক-করলেন H0914) אֱלֹהִים (ঈশ্বর H0430) בֵּין (মধ্যে H0996) הָאוֹר (আলোর H0216)
וּבֵין (ও-মধ্যে H0996) הַחֹשֶׁךְ׃ (অন্ধকারের H2822)

5 וַיִּקְרָא (আর-নাম-রাখলেন H7121) אֱלֹהִים (ঈশ্বর H0430) לָאוֹר (আলোর H0216) יוֹם (দিন H3117) וְלַחֹשֶׁךְ (আর-অন্ধকারের H2822) קָרָא (নাম-রাখলেন H7121) לָיְלָה (রাত্রি H3915) וַיְהִי־ (আর-হল H1961) עֶרֶב (সন্ধ্যা H6153)
וַיְהִי־ (আর-হল H1961) בֹקֶר (সকাল H1242) יוֹם (দিন H3117) אֶחָד׃ (প্রথম H0259) פ (—)

6 וַיֹּאמֶר (আর-বললেন H0559) אֱלֹהִים (ঈশ্বর H0430) יְהִי (হোক H1961) רָקִיעַ (বিতান H7549) בְּתוֹךְ (মধ্যে H8432) הַמָּיִם (জলের H4325) וִיהִי (আর-হোক H1961) מַבְדִּיל (পৃথককারী H0914) בֵּין (মধ্যে H0996) מַיִם (জল H4325) לָמָיִם׃ (থেকে-জলের H4325)

7 וַיַּעַשׂ (আর-তৈরি-করলেন H6213) אֱלֹהִים (ঈশ্বর H0430) אֶת־ (— H0853) הָרָקִיעַ (বিতান H7549) וַיַּבְדֵּל (আর-পৃথক-করলেন H0914) בֵּין (মধ্যে H0996) הַמַּיִם (জলের H4325) אֲשֶׁר (যা H0834) מִתַּחַת (নীচে H8478) לָרָקִיעַ (বিতানের H7549)
וּבֵין (ও-মধ্যে H0996) הַמַּיִם (জলের H4325) אֲשֶׁר (যা H0834) מֵעַל (উপরে H5921) לָרָקִיעַ (বিতানের H7549) וַיְהִי־ (আর-হল H1961) כֵן׃ (তাই H3651)

8 וַיִּקְרָ֨א אֱלֹהִ֜ים לָֽרָקִ֣יעַ שָׁמָ֗יִם וַיְהִי־עֶ֥רֶב וַיְהִי־בֹ֖קֶר יֽוֹם׃ שֵׁנִֽי׃ פ
আর-নাম-রাখলেন ঈশ্বর বিতানের আকাশ আর-হল সন্ধ্যা আর-হল সকাল দিন দ্বিতীয় —
H7121 H0430 H7549 H8064 H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H8145

9 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים יִקָּווּ֩ הַמַּ֨יִם מִתַּ֜חַת הַשָּׁמַ֗יִם אֶל־מָק֤וֹם אֶחָד֙ וְתֵרָאֶ֔ה וַיְהִי־כֵֽן׃
আর-বললেন ঈশ্বর জড়ো-হোক জল নীচে আকাশমণ্ডলের — স্থানে একই আর-দেখা-যাক তাই
H0559 H0430 H4325 H8064 H0413 H4725 H0259 H7200

וַתֵּרָ֥א הַיַּבָּשָׁ֖ה וַיְהִי־כֵֽן׃
আর-হল শুকনো-ভূমি
H1961 H3004

10 וַיִּקְרָ֨א אֱלֹהִ֜ים לַיַּבָּשָׁ֣ה אֶ֗רֶץ וּלְמִקְוֵ֤ה הַמַּ֙יִם֙ קָרָ֣א יַמִּ֔ים וַיַּ֖רְא אֱלֹהִ֑ים כִּי־טֽוֹב׃
আর-নাম-রাখলেন শুকনো-ভূমির পৃথিবী আর-সমাবেশকে জলের নাম-রাখলেন সমুদ্র ঈশ্বর যে ভালো
H7121 H0430 H3004 H0776 H4325 H7121 H3220 H0430 H7200

11 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים תַּדְשֵׁ֤א הָאָ֙רֶץ֙ דֶּ֣שֶׁא עֵ֣שֶׂב מַזְרִ֣יעַ זֶ֔רַע עֵ֥ץ פְּרִ֖י עֹשֶׂ֣ה פְרִ֑י אֲשֶׁר־זַרְעוֹ־בֽוֹ עַל־הָאָ֖רֶץ וַיְהִי־כֵֽן׃
আর-বললেন ঈশ্বর উৎপন্ন-করুক পৃথিবী তৃণ ভেষজ বীজদায়ী বীজ বৃক্ষ ফলের ফলদায়ী যার তার-মধ্যে পৃথিবীর উপরে আর-হল তাই
H0559 H0430 H1876 H0776 H1877 H6212 H2232 H2233 H6086 H6529 H6529 H4327 H2233 H0776 H1961

12 וַתּוֹצֵ֨א הָאָ֜רֶץ דֶּ֣שֶׁא עֵ֣שֶׂב מַזְרִ֣יעַ זֶ֗רַע לְמִינֵ֤הוּ וְעֵץ֙ עֹשֶׂ֣ה פְרִ֔י אֲשֶׁר־זַרְעוֹ־בֽוֹ לְמִינֵ֑הוּ וַיַּ֖רְא אֱלֹהִ֥ים כִּי־טֽוֹב׃
আর-উৎপন্ন-করল পৃথিবী তৃণ ভেষজ বীজদায়ী বীজ জাত-অনুসারে আর-বৃক্ষ ফলদায়ী ফল জাত-অনুসারে তার-মধ্যে বীজ যার আর-দেখলেন ঈশ্বর যে ভালো
H3318 H0776 H1877 H6212 H2232 H2233 H4327 H6086 H6529 H6529 H4327 H2233 H7200 H0430 H0

13 וַיְהִי־עֶ֥רֶב וַיְהִי־בֹ֖קֶר יֽוֹם׃ שְׁלִישִֽׁי׃ פ
আর-হল সন্ধ্যা আর-হল সকাল দিন তৃতীয় —
H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H7992

14 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים יְהִי֙ מְאֹרֹ֣ת בִּרְקִ֣יעַ הַשָּׁמַ֔יִם לְהַבְדִּ֖יל בֵּ֣ין הַיּ֑וֹם וּבֵ֣ין הַלָּ֔יְלָה וְהָיוּ֙ לְאֹתֹ֣ת וּלְמוֹעֲדִ֔ים וּלְיָמִ֖ים וְשָׁנִֽים׃
আর-বললেন ঈশ্বর হোক জ্যোতি বিতানে আকাশমণ্ডলের পৃথক-করতে মধ্যে দিনের ও-মধ্যে রাত্রির আর-হোক চিহ্নের-জন্য ও-ঋতুর-জন্য ও-দিনের-জন্য ও-বছরের-জন্য
H0559 H0430 H3974 H1961 H7549 H0914 H0996 H3117 H0996 H3915 H1961 H0226 H4150 H3117 H8141

15 וְהָי֤וּ לִמְאוֹרֹת֙ בִּרְקִ֣יעַ הַשָּׁמַ֔יִם לְהָאִ֖יר עַל־הָאָ֑רֶץ וַיְהִי־כֵֽן׃
আর-হোক জ্যোতিরূপে বিতানে আকাশমণ্ডলের আলো-দিতে উপরে পৃথিবীর আর-হল তাই
H1961 H3974 H7549 H8064 H0215 H0776 H1961

16 וַיַּ֣עַשׂ אֱלֹהִ֗ים אֶת־שְׁנֵ֤י הַמְּאֹרֹת֙ הַגְּדֹלִ֔ים אֶת־הַמָּאֹ֥ר הַגָּדֹ֖ל לְמֶמְשֶׁ֣לֶת הַיּ֑וֹם וְאֶת־הַמָּאֹ֥ר הַקָּטֹ֖ן לְמֶמְשֶׁ֣לֶת הַלַּ֑יְלָה וְאֵ֥ת הַכּוֹכָבִֽים׃
আর-তৈরি-করলেন ঈশ্বর — দুটি জ্যোতি বড় জ্যোতি — বড়টি শাসনের-জন্য দিনের আর রাত্রির শাসনের-জন্য ছোটটি জ্যোতি আর তারাগুলি
H0559 H0430 H0853 H8147 H3974 H0853 H1419 H3974 H4475 H3117 H0853 H3915 H4475 H6996 H3974 H0853 H3556

17 וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בִּרְקִיעַ הַשָּׁמָיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ׃
আর-স্থাপন-করলেন তাদের ঈশ্বর বিতানে আকাশমণ্ডলের আলো-দিতে উপরে পৃথিবীর
H5414 H0853 H0430 H7549 H8064 H0215 H0776

18 וְלִמְשֹׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיַּרְא
আর-শাসন-করতে দিনে ও-রাত্রিতে আর-পৃথক-করতে মধ্যে আলোর ও-মধ্যে অন্ধকারের আর-দেখলেন
H4910 H3117 H3915 H0914 H0996 H0216 H0996 H2822 H7200

אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃
ঈশ্বর যে ভালো
H0430

19 וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי׃ פ
আর-হল সন্ধ্যা আর-হল সকাল দিন চতুর্থ —
H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H7243

20 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׁרְצוּ הַמַּיִם שֶׁרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל־הָאָרֶץ
আর-বললেন ঈশ্বর পূর্ণ-হোক জল প্রাণী জীবন্ত আর-পাখি উড়ুক উপরে পৃথিবীর
H0559 H0430 H8317 H4325 H5315 H8318 H2416 H5775 H5315 H0776

עַל־פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם׃
জুড়ে — বিতানে আকাশমণ্ডলের
H6440 H7549 H8064

21 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׂת
আর-সৃষ্টি-করলেন ঈশ্বর বড়-জলজন্তু বিশাল আর সমস্ত প্রাণী জীবন্ত বিচরণশীল
H1254 H0430 H8577 H1419 H0853 H3605 H5315 H2416 H7430

אֲשֶׁר שָׁרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיַּרְא
যাদের উৎপন্ন-করল জল জাত-অনুসারে আর সমস্ত পাখি ডানাযুক্ত জাত-অনুসারে আর-দেখলেন
H8317 H4325 H4327 H0853 H3605 H5775 H3671 H4327 H7200

אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃
ঈশ্বর যে ভালো
H0430

22 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הַמָּיִם בַּיַּמִּים וְהָעוֹף יִרֶב בָּאָרֶץ׃
আর-আশীর্বাদ-করলেন তাদের ঈশ্বর বলে ফলবান-হও আর-বংশবৃদ্ধি-কর আর-পূর্ণ-কর — জল সমুদ্রে আর-পাখিরা বৃদ্ধি-পাক পৃথিবীতে
H1288 H0853 H0430 H0559 H6509 H7235 H4390 H0853 H4325 H3220 H5775 H7235 H0776

23 וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם חֲמִישִׁי׃ פ
আর-হল সন্ধ্যা আর-হল সকাল দিন পঞ্চম —
H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H2549

24 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וָרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ־אֶרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי־כֵן׃
আর-বললেন ঈশ্বর উৎপন্ন-করুক পৃথিবী প্রাণী জীবন্ত জাত-অনুসারে গবাদি-পশু আর-সরীসৃপ আর-বন্যপশু পৃথিবীর জাত-অনুসারে আর-হল তাই
H0559 H0430 H3318 H0776 H5315 H2416 H4327 H0929 H7431 H2416 H0776 H4327 H1961

25 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֵת כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃
আর-তৈরি-করলেন ঈশ্বর — বন্যপশু পৃথিবীর জাত-অনুসারে আর গবাদি-পশু জাত-অনুসারে
H4327 H0929 H0853 H4327 H0776 H0853 H0430
আর সরীসৃপ ভূমির জাত-অনুসারে আর-দেখলেন ঈশ্বর যে ভালো
H0853 H3605 H7431 H0127 H4327 H7200 H0430

26 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כִּדְמוּתֵנוּ וְיִרְדּוּ
আর-বললেন ঈশ্বর তৈরি-করি মানুষ আমাদের-প্রতিমূর্তিতে আমাদের-সাদৃশ্যে আর-শাসন-করুক
H0559 H0430 H6213 H0120 H6754 H1823
בִּדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ׃
মাছদের-উপরে সমুদ্রের আর-পাখিদের-উপরে আকাশমণ্ডলের আর-গবাদি-পশুদের-উপরে আর-সমস্ত পৃথিবীর
H1710 H3220 H5775 H8064 H0929 H3605 H0776
আর-সরীসৃপের বিচরণকারী উপরে পৃথিবীর
H7431 H7430 H5921 H0776

27 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם׃
আর-সৃষ্টি-করলেন ঈশ্বর — মানুষকে তাঁর-প্রতিমূর্তিতে ঈশ্বরের সৃষ্টি-করলেন তাকে পুরুষ ও-নারী তাদের সৃষ্টি-করলেন
H1254 H0430 H0853 H0120 H6754 H6754 H0430 H0853 H2145 H5347 H1254 H0853

28 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וְכִבְשֻׁהָ וּרְדוּ בִּדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַיָּה הָרֹמֶשֶׂת עַל־הָאָרֶץ׃
আর-আশীর্বাদ-করলেন ঈশ্বর তাদের আর-বললেন ঈশ্বর তাদের আর-বংশবৃদ্ধি-কর ফলবান-হও ঈশ্বর তাদের
H1288 H0853 H0430 H0559 H0430 H6509 H0430
আর-পূর্ণ-কর — পৃথিবী আর-বশীভূত-কর আর-কর্তৃত্ব-কর মাছদের-উপরে সমুদ্রের আর-পাখিদের-উপরে
H4390 H0853 H0776 H3533 H7287 H1710 H3220 H5775
আকাশমণ্ডলের আর-সমস্ত জীবের বিচরণকারী উপরে পৃথিবীর
H8064 H3605 H2416 H7430 H5921 H0776

29 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב זֹרֵעַ זֶרַע אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־בּוֹ פְרִי־עֵץ זֹרֵעַ זָרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה׃
আর-বললেন ঈশ্বর দেখ দিলাম তোমাদের — সমস্ত ভেষজ বীজদায়ী বীজ যা উপরে সমস্ত পৃথিবীর আর বৃক্ষ সমস্ত আর তার-মধ্যে ফল বৃক্ষের বীজদায়ী বীজ তোমাদের হবে খাদ্যের-জন্য
H0559 H0430 H2009 H5414 H0853 H3605 H6212 H2232 H2233 H0834 H5921 H0776 H3605 H6440 H0853 H3605 H6086 H2232 H2233 H3605 H1961 H0402

30 וּלְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ וּלְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל רוֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יֶרֶק עֵשֶׂב לְאָכְלָה וַיְהִי־כֵן׃
আর-সমস্ত জীবের পৃথিবীর আর-সমস্ত পাখির আকাশমণ্ডলের আর-সমস্ত বিচরণকারীর উপরে পৃথিবীর যার মধ্যে প্রাণ জীবন্ত — সমস্ত সবুজ ভেষজ খাদ্যের-জন্য আর-হল তাই
H3605 H2416 H3605 H5775 H8064 H3605 H7430 H5921 H0776 H0834 H1931 H5315 H2416 H0853 H3605 H3418 H6212 H0402 H1961

31 וַיַּ֣רְא אֱלֹהִ֗ים אֶת־כָּל־אֲשֶׁ֤ר עָשָׂה֙ וְהִנֵּה־ט֣וֹב מְאֹ֔ד וַיְהִי־עֶ֥רֶב וַיְהִי־בֹ֖קֶר יֹ֥ום הַשִּׁשִּֽׁי׃ פ

আর-দেখলেন ঈশ্বর — সমস্ত যা তৈরি-করেছিলেন আর-দেখ অতি-ভালো অত্যন্ত আর-হল সন্ধ্যা আর-হল দিন ষষ্ঠ —

H7200 H0430 H0853 H3605 H0834 H6213 H2009 H0375 H3966 H1961 H6153 H1961 H3117 H8345

Chapter 2

1 וַיְכֻלּ֛וּ הַשָּׁמַ֥יִם וְהָאָ֖רֶץ וְכָל־צְבָאָֽם׃

আর-সম্পূর্ণ-হল আকাশমণ্ডল ও-পৃথিবী আর-সমস্ত বাহিনী-তাদের

H3615 H8064 H0776 H3605 H6635

2 וַיְכַ֤ל אֱלֹהִים֙ בַּיֹּ֣ום הַשְּׁבִיעִ֔י מְלַאכְתֹּ֖ו אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֑ה וַיִּשְׁבֹּת֙ בַּיֹּ֣ום הַשְּׁבִיעִ֔י מִכָּל־מְלַאכְתֹּ֖ו אֲשֶׁ֥ר עָשָֽׂה׃

আর-শেষ-করলেন ঈশ্বর দিনে সপ্তম কাজ-তাঁর যা করেছিলেন আর-বিশ্রাম-নিলেন দিনে সপ্তম কাজ-তাঁর যা করেছিলেন

H3615 H0430 H3117 H7637 H4399 H0834 H6213 H7673 H3117 H7637 H4399 H0834 H6213

3 וַיְבָ֣רֶךְ אֱלֹהִים֮ אֶת־יֹום֒ הַשְּׁבִיעִי֒ וַיְקַדֵּ֣שׁ אֹתֹ֔ו כִּ֣י בֹ֔ו שָׁבַ֣ת מִכָּל־מְלַאכְתֹּ֗ו אֲשֶׁר־בָּרָ֥א אֱלֹהִ֖ים לַעֲשֹׂ֑ות פ

আর-আশীর্বাদ-করলেন ঈশ্বর — দিনকে সপ্তম আর-পবিত্র-করলেন তাকে কারণ তাতে বিশ্রাম-নিলেন সমস্ত-থেকে কাজ-তাঁর যা সৃষ্টি-করেছিলেন ঈশ্বর করতে —

H1288 H0430 H0853 H3117 H7637 H6942 H0853 H3588 H1931 H7673 H3605 H4399 H0834 H1254 H0430 H6213

4 אֵ֣לֶּה תֹולְדֹ֣ות הַשָּׁמַ֣יִם וְהָאָ֔רֶץ בְּהִבָּרְאָ֑ם בְּיֹ֗ום עֲשֹׂ֛ות יְהוָ֥ה אֱלֹהִ֖ים אֶ֥רֶץ וְשָׁמָֽיִם׃

এই বৃত্তান্ত আকাশমণ্ডল ও-পৃথিবীর সৃষ্ট-হওয়ার দিনে তৈরি-করলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর পৃথিবী ও-আকাশ

H0428 H8435 H8064 H0776 H1254 H3117 H6213 H3068 H0430 H0776 H8064

5 וְכֹ֣ל ׀ שִׂ֣יחַ הַשָּׂדֶ֗ה טֶ֚רֶם יִהְיֶ֣ה בָאָ֔רֶץ וְכָל־עֵ֥שֶׂב הַשָּׂדֶ֖ה טֶ֣רֶם יִצְמָ֑ח כִּ֣י לֹ֤א הִמְטִיר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים עַל־הָאָ֖רֶץ וְאָדָ֥ם אַ֛יִן לַעֲבֹ֥ד אֶת־הָאֲדָמָֽה׃

আর-সমস্ত গুল্ম মাঠের আগে ছিল পৃথিবীতে আর-সমস্ত ভেষজ মাঠের আগে অঙ্কুরিত-হয়েছিল কারণ না বৃষ্টি-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর উপরে পৃথিবীর আর-মানুষ ছিল-না চাষ-করতে — মাটি

H0853 H5647 H0369 H0120 H0776 H5921 H0430 H3068 H4305 H3808 H3588 H7880 H3605 H0776 H1961 H2962 H7704 H3605 H6212 H2962 H7704 H6779

6 וְאֵ֛ד יַעֲלֶ֥ה מִן־הָאָ֖רֶץ וְהִשְׁקָ֣ה אֶת־כָּל־פְּנֵ֥י הָאֲדָמָֽה׃

কিন্তু-কুয়াশা উঠত থেকে পৃথিবী আর-সিক্ত-করত — সমস্ত মাটির-ভূমি

H0108 H5927 H4480 H0776 H8248 H0853 H3605 H6440 H0127

7 וַיִּיצֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עָפָר מִן־הָאֲדָמָה וַיִּפַּח בְּאַפָּיו
আর-গঠন-করলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর মানুষকে — ধূলা থেকে মাটির আর-ফুঁ-দিলেন তার-নাকে
H3335 H3068 H0430 H0120 H0853 H6083 H0120 H0127 H5301 H0639

נִשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה׃
শ্বাস জীবনের আর-হলেন মানুষ প্রাণী জীবন্ত
H5397 H2416 H1961 H0120 H5315 H2416

8 וַיִּטַּע יְהוָה אֱלֹהִים גַּן־בְּעֵדֶן מִקֶּדֶם וַיָּשֶׂם שָׁם אֶת־הָאָדָם
আর-রোপণ-করলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর বাগান এদনে পূর্বদিকে আর-রাখলেন সেখানে — মানুষকে
H5193 H3068 H0430 H1588 H1616 H6924 H7760 H8033 H0853 H0120

אֲשֶׁר יָצָר׃
যাকে গঠন-করেছিলেন
H3335

9 וַיַּצְמַח יְהוָה אֱלֹהִים מִן־הָאֲדָמָה כָּל־עֵץ נֶחְמָד לְמַרְאֶה וְטוֹב
আর-অঙ্কুরিত-করলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর থেকে মাটি সমস্ত বৃক্ষ মনোরম দর্শনে আর-উত্তম
H6779 H3068 H0430 H0127 H3605 H6086 H2530 H4758 H2896

לְמַאֲכָל וְעֵץ הַחַיִּים בְּתוֹךְ הַגָּן וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע׃
খাদ্যের-জন্য আর-বৃক্ষ জীবনের মধ্যে বাগানের আর-বৃক্ষ জ্ঞানের ভালো ও-মন্দের
H3978 H6086 H2416 H8432 H1588 H6086 H1847 H2896 H7451

10 וְנָהָר יֹצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת וּמִשָּׁם יִפָּרֵד וְהָיָה
আর-নদী বের-হত এদন-থেকে সিক্ত-করতে আর-সেখান-থেকে বিভক্ত-হত আর-হত
H5104 H3318 H6924 H8432 H4480 H8033 H6504 H1961

לְאַרְבָּעָה רָאשִׁים׃
চারটি শাখায়
H0702 H7218

11 שֵׁם הָאֶחָד פִּישׁוֹן הוּא הַסֹּבֵב אֵת כָּל־אֶרֶץ הַחֲוִילָה אֲשֶׁר־שָׁם
নাম প্রথমটির পীশোন সে বেষ্টনকারী — সমস্ত দেশ হবীলার যেখানে আছে
H8034 H0259 H6376 H1931 H5437 H0853 H3605 H0776 H2341 H0834 H8033

הַזָּהָב׃
সোনা
H2091

12 וּזְהַב הָאָרֶץ הַהִוא טוֹב שָׁם הַבְּדֹלַח וְאֶבֶן הַשֹּׁהַם׃
আর-সোনা দেশের সেই উত্তম সেখানে গুগুল আর-পাথর গোমেদক
H2091 H0776 H1931 H2896 H8033 H0916 H0068 H7718

13 וְשֵׁם־נְהָר הַשֵּׁנִי גִּיחוֹן הוּא הַסּוֹבֵב אֵת כָּל־אֶרֶץ כּוּשׁ׃
আর-নাম নদীর দ্বিতীয় গীহোন সে বেষ্টনকারী — সমস্ত দেশ কূশের
H8034 H5104 H8145 H1521 H1931 H5437 H0853 H3605 H0776 H3568

14 וְשֵׁם הַנָּהָר הָרְבִיעִי הוּא פְּרָת׃
আর-নাম নদীর চতুর্থ সে ফরাৎ
H8034 H5104 H7243 H1931 H6578

וְהַנָּהָר הַשְּׁלִישִׁי הַהֹלֵךְ קִדְמַת אַשּׁוּר הוּא חִדֶּקֶל
আর-নদী তৃতীয় নদীর প্রবাহিত পূর্বদিকে অশূরের সে হিদ্দেকল
H5104 H7992 H5104 H1980 H6926 H0804 H1931 H2313

15 וַיִּקַּח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וַיַּנִּחֵהוּ בְּגַן־עֵדֶן לְעָבְדָהּ
আর-নিলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর — মানুষকে আর-রাখলেন-তাকে বাগানে এদনের চাষ-করতে
H3947 H3068 H0430 H0853 H0120 H3240 H1588 H5731 H5647

וּלְשָׁמְרָהּ׃
ও-রক্ষা-করতে
H8104

16 וַיְצַו יְהוָה אֱלֹהִים עַל־ הָאָדָם לֵאמֹר מִכֹּל עֵץ־ הַגָּן אָכֹל
আর-আদেশ-দিলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর — মানুষকে বলে সমস্ত-থেকে বৃক্ষের বাগানের খেতে
H6680 H3068 H0430 H0120 H0559 H3605 H6086 H1588 H0398

תֹּאכֵֽל׃
খাবে
H0398

17 וּמֵעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ כִּי בְיוֹם אֲכָלְךָ מִמֶּנּוּ
আর-বৃক্ষ-থেকে জ্ঞানের ভালো ও-মন্দের না খাবে তা-থেকে কারণ দিনে খাওয়ার তা-থেকে
H6086 H1847 H2896 H3808 H0398 H3117 H0398 H4480

מוֹת תָּמוּת׃
অবশ্যই মরবে
H4191 H4191

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא־ טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה־ לּוֹ עֵזֶר
আর-বললেন সদাপ্রভু ঈশ্বর না ভালো থাকা মানুষের একা তৈরি-করব তার-জন্য সাহায্যকারী
H0559 H3068 H0430 H3808 H2896 H1961 H0120 H0905 H6213 H5828

כְּנֶגְדּוֹ׃
উপযুক্ত
H5048

19 וַיִּצֶר יְהוָה אֱלֹהִים מִן־ הָאֲדָמָה כָּל־ חַיַּת הַשָּׂדֶה וְאֵת כָּל־ עוֹף
আর-গঠন-করলেন ঈশ্বর সদাপ্রভু থেকে মাটি সমস্ত জীব মাঠের আর সমস্ত পাখি
H3335 H0430 H3068 H4480 H0127 H3605 H2416 H7704 H0853 H3605 H5775

הַשָּׁמָיִם וַיָּבֵא אֶל־ הָאָדָם לִרְאוֹת מַה־ יִקְרָא־ לוֹ וְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָא־
আকাশের আর-আনলেন কাছে মানুষের দেখতে কী নাম-দেবে তাকে কিছু নাম-দিল
H8064 H0935 H0413 H0120 H7200 H4100 H7121 H0853 H3605 H0834 H7121

לוֹ הָאָדָם נֶפֶשׁ חַיָּה הוּא שְׁמוֹ׃
তাকে মানুষ প্রাণী জীবন্ত সেটাই তার-নাম
H0120 H5315 H2416 H1931 H8034

20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁמוֹת לְכָל־ הַבְּהֵמָה וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל חַיַּת הַשָּׂדֶה
আর-নাম-দিল মানুষ নাম সমস্ত গবাদি-পশুর আর-পাখির আকাশের আর-সমস্ত জীবের মাঠের
H7121 H0120 H8034 H3605 H0929 H5775 H8064 H3605 H2416 H7704

וּלְאָדָם לֹא־ מָצָא עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃
কিন্তু-মানুষের-জন্য না পাওয়া-গেল সাহায্যকারী উপযুক্ত
H0120 H3808 H4672 H5828 H5048

21 וַיַּפֶּל יְהוָה אֱלֹהִים תַּרְדֵּמָה עַל־ הָאָדָם וַיִּישָׁן וַיִּקַּח אַחַת
আর-ঘুম-পাড়ালেন সদাপ্রভু ঈশ্বর গভীর-ঘুম উপরে মানুষের আর-সে-ঘুমাল আর-নিলেন একটি
H5307 H3068 H0430 H8639 H5921 H0120 H3462 H3947 H0259

מִצַּלְעֹתָיו וַיִּסְגֹּר בָּשָׂר תַּחְתֶּנָּה׃
তার-পাঁজর-থেকে আর-বন্ধ-করলেন মাংস তার-জায়গায়
H6763 H5462 H1320 H8478

22 וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־ הַצֵּלָע אֲשֶׁר־ לָקַח מִן־ הָאָדָם לְאִשָּׁה
আর-নির্মাণ-করলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর — পাঁজর যা নিয়েছিলেন থেকে মানুষের নারীতে
H1129 H3068 H0430 H0853 H6763 H3947 H4480 H0120 H0802

וַיְבִאֶהָ אֶל־ הָאָדָם׃
আর-আনলেন-তাকে কাছে মানুষের
H0935 H0413 H0120

23 וַיֹּאמֶר֙ הָאָדָ֔ם זֹ֚את הַפַּ֣עַם עֶ֔צֶם מֵֽעֲצָמַ֖י וּבָשָׂ֣ר מִבְּשָׂרִ֑י לְזֹאת֙ יִקָּרֵ֣א
আর-বলল মানুষ এটা এবার হাড় আমার-হাড়ের আর-মাংস আমার-মাংসের একে বলা-হবে
H0559 H0120 H2063 H6471 H6106 H6106 H1320 H1320 H2063 H7121

אִשָּׁ֔ה כִּ֥י מֵאִ֖ישׁ לֻקָּחָ֥ה זֹּֽאת׃
নারী কারণ নর-থেকে নেওয়া-হয়েছে একে
H0802 H0376 H3947 H2063

24 עַל־כֵּ֗ן יַֽעֲזָב־אִ֛ישׁ אֶת־אָבִ֥יו וְאֶת־אִמּ֖וֹ וְדָבַ֣ק בְּאִשְׁתּ֑וֹ וְהָי֥וּ לְבָשָׂ֖ר אֶחָֽד׃
এই-কারণে ত্যাগ-করবে পুরুষ — তার-পিতাকে আর তার-মাতাকে আসক্ত-হবে তার-স্ত্রীতে আর-হবে এক-দেহে এক
H0120 H5800 H0376 H0853 H0001 H0853 H0517 H1692 H0802 H1961 H1320 H0259

25 וַיִּֽהְי֥וּ שְׁנֵיהֶ֖ם עֲרוּמִּ֑ים הָאָדָ֥ם וְאִשְׁתּ֖וֹ וְלֹ֥א יִתְבֹּשָֽׁשׁוּ׃
দুজনেই উলঙ্গ মানুষ ও-তার-স্ত্রী আর-না লজ্জিত-হত
H8147 H6174 H0120 H0802 H3808 H0954

Chapter 3

1 וְהַנָּחָשׁ֙ הָיָ֣ה עָר֔וּם מִכֹּל֙ חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֔ה אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֑ים וַיֹּ֙אמֶר֙ אֶל־הָאִשָּׁ֔ה אַ֚ף כִּֽי־אָמַ֣ר אֱלֹהִ֔ים לֹ֥א תֹאכְל֖וּ מִכֹּ֥ל עֵ֥ץ הַגָּֽן׃
আর-সাপ ছিল চতুর সবচেয়ে-বেশি জীবের মাঠের যা তৈরি-করেছিলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর আর-বলল নারীকে — সত্যি কি ঈশ্বর বলেছেন না খাবে সমস্ত-থেকে বৃক্ষের বাগানের
H5175 H1961 H6175 H3605 H2063 H0834 H6213 H3068 H0430 H0559 H0413 H0802 H0637 H0430 H3808 H0398 H3605 H6086 H1588

2 וַתֹּ֥אמֶר הָאִשָּׁ֖ה אֶל־הַנָּחָ֑שׁ מִפְּרִ֣י עֵֽץ־הַגָּ֔ן נֹאכֵֽל׃
আর-বলল নারী — সাপকে ফল-থেকে বৃক্ষের বাগানের খাই
H0559 H0802 H0413 H5175 H6529 H6086 H1588 H0398

3 וּמִפְּרִ֣י הָעֵ֗ץ אֲשֶׁ֤ר בְּתוֹךְ־הַגָּן֙ אָמַ֣ר אֱלֹהִ֔ים לֹ֥א תֹאכְל֖וּ מִמֶּ֣נּוּ וְלֹ֣א תִגְּע֣וּ בּ֑וֹ פֶּן־תְּמֻתֽוּן׃
কিন্তু-ফল-থেকে বৃক্ষের যা মধ্যে বাগানের বলেছেন ঈশ্বর না খাবে তা-থেকে আর-না স্পর্শ-করবে তাকে পাছে মরবে
H6529 H6086 H0834 H8432 H1588 H0559 H0430 H3808 H0398 H4480 H3808 H5060 H0935 H6435 H4191

4 וַיֹּ֥אמֶר הַנָּחָ֖שׁ אֶל־הָאִשָּׁ֑ה לֹא־מ֖וֹת תְּמֻתֽוּן׃
আর-বলল সাপ — নারীকে না অবশ্যই মরবে
H0559 H5175 H0413 H0802 H3808 H4191 H4191

5 כִּ֣י יֹדֵ֣עַ אֱלֹהִ֗ים כִּ֚י בְּי֣וֹם אֲכָלְכֶ֔ם מִמֶּ֖נּוּ וְנִפְקְח֣וּ עֵֽינֵיכֶ֑ם וִֽהְיִיתֶ֣ם כֵּֽאלֹהִ֔ים יֹדְעֵ֖י טֹ֥וב וָרָֽע׃
কারণ জানেন ঈশ্বর যে দিনে খাওয়ার তা-থেকে আর-খুলে-যাবে তোমাদের-চোখ আর-হবে ঈশ্বরের-মতো জানবে ভালো ও-মন্দ
H3588 H3045 H0430 H3117 H3588 H0398 H4480 H6491 H5869 H1961 H0430 H3045 H2896 H7451

6 וַתֵּ֣רֶא הָֽאִשָּׁ֗ה כִּ֤י טוֹב֙ הָעֵ֣ץ לְמַאֲכָ֔ל וְכִ֥י תַֽאֲוָה־ הִ֖וא לָעֵינַ֑יִם

וַתֵּ֣רֶא	הָֽאִשָּׁ֗ה	כִּ֤י	טוֹב֙	הָעֵ֣ץ	לְמַאֲכָ֔ל	וְכִ֥י	תַֽאֲוָה־	הִ֖וא	לָעֵינַ֑יִם
আর-দেখল	নারী	যে	ভালো	বৃক্ষ	খাদ্যের-জন্য	আর-যে	লোভনীয়	তা	চোখের-জন্য
H7200	H0802			H6086	H3978		H8378	H1931	

וְנֶחְמָ֣ד הָעֵ֔ץ לְהַשְׂכִּ֖יל וַתִּקַּ֣ח מִפִּרְי֑וֹ וַתִּתֵּ֥ן גַּם־ לְאִישָׁ֖הּ וַתֹּאכַֽל׃

וְנֶחְמָ֣ד	הָעֵ֔ץ	לְהַשְׂכִּ֖יל	וַתִּקַּ֣ח	מִפִּרְי֑וֹ	וַתִּתֵּ֥ן	גַּם־	לְאִישָׁ֖הּ	וַתֹּאכַֽל׃
আর-মনোরম	বৃক্ষ	জ্ঞান-দিতে	আর-নিল	তার-ফল-থেকে	আর-দিল	আরও	তার-স্বামীকে	আর-খেল
	H6086		H3947	H6529	H5414	H1571	H0376	H0398

עִמָּ֑הּ וַיֹּאכַֽל׃

עִמָּ֑הּ	וַיֹּאכַֽל׃	
সঙ্গে-তার	আর-খেল	
	H0398	

7 וַתִּפָּקַ֙חְנָה֙ עֵינֵ֣י שְׁנֵיהֶ֔ם וַיֵּדְע֕וּ כִּ֥י עֵירֻ֖ם הֵ֑ם וַיִּתְפְּרוּ֙ ע�ֵ֣לֵה תְאֵנָ֔ה וַיַּֽעֲשׂ֥וּ לָהֶ֖ם חֲגֹרֹֽת׃

וַתִּפָּקַ֙חְנָה֙	עֵינֵ֣י	שְׁנֵיהֶ֔ם	וַיֵּדְע֕וּ	כִּ֥י	עֵירֻ֖ם	הֵ֑ם	וַיִּתְפְּרוּ֙	עֲלֵה	תְאֵנָ֔ה
আর-খুলে-গেল	চোখ	দুজনের	আর-জানল	যে	উলঙ্গ	তারা	আর-সেলাই-করল	পাতা	ডুমুরের
H6491		H8147	H3045		H5903	H1992	H8609	H5929	H8384

וַיַּֽעֲשׂ֥וּ לָהֶ֖ם חֲגֹרֹֽת׃

וַיַּֽעֲשׂ֥וּ	לָהֶ֖ם	חֲגֹרֹֽת׃
আর-তৈরি-করল	নিজেদের-জন্য	কটিবন্ধ

8 וַיִּשְׁמְעוּ֙ אֶת־ קוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים מִתְהַלֵּ֖ךְ בַּגָּ֑ן לְר֣וּחַ הַיּ֔וֹם וַיִּתְחַבֵּ֞א הָֽאָדָ֤ם וְאִשְׁתּוֹ֙ מִפְּנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים בְּתוֹךְ֙ עֵ֣ץ הַגָּֽן׃

וַיִּשְׁמְעוּ֙	אֶת־	קוֹל֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהִ֔ים	מִתְהַלֵּ֖ךְ	בַּגָּ֑ן	לְר֣וּחַ	הַיּ֔וֹם	וַיִּתְחַבֵּ֞א	הָֽאָדָ֤ם	וְאִשְׁתּוֹ֙	מִפְּנֵ֣י	יְהוָ֣ה	אֱלֹהִ֔ים	בְּתוֹךְ֙	עֵ֣ץ	הַגָּֽן׃
আর-শুনল	—	শব্দ	সদাপ্রভুর	ঈশ্বরের	চলাফেরা-করছেন	বাগানে	বাতাসে	দিনের	আর-লুকাল	মানুষ	ও-তার-স্ত্রী	সামনে-থেকে	সদাপ্রভুর	ঈশ্বরের	মধ্যে	বৃক্ষের	বাগানের
H8085	H0853		H3068	H0430	H1980	H1588	H7307	H3117	H2244	H0120	H0802	H6440	H3068	H0430	H8432	H6086	H1588

9 וַיִּקְרָ֥א יְהוָ֖ה אֱלֹהִ֑ים אֶל־ הָֽאָדָ֔ם וַיֹּ֥אמֶר לֹ֖ו אַיֶּֽכָּה׃

וַיִּקְרָ֥א	יְהוָ֖ה	אֱלֹהִ֑ים	אֶל־	הָֽאָדָ֔ם	וַיֹּ֥אמֶר	לֹ֖ו	אַיֶּֽכָּה׃	
আর-ডাকলেন	সদাপ্রভু	ঈশ্বর	—	মানুষকে	আর-বললেন	তাকে	কোথায়-তুমি	
H7121	H3068	H0430	H0413	H0120	H0559		H0335	

10 וַיֹּ֣אמֶר אֶת־ קֹלְךָ֣ שָׁמַ֔עְתִּי בַּגָּ֖ן וָאִירָ֣א כִּֽי־ עֵירֹ֣ם אָנֹ֑כִי וָאֵחָבֵֽא׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֶת־	קֹלְךָ֣	שָׁמַ֔עְתִּי	בַּגָּ֖ן	וָאִירָ֣א	כִּֽי־	עֵירֹ֣ם	אָנֹ֑כִי	וָאֵחָבֵֽא׃
আর-বলল	—	তোমার-শব্দ	শুনলাম	বাগানে	আর-ভয়-পেলাম	কারণ	উলঙ্গ	আমি	আর-লুকালাম
H0559	H0853		H8085	H1588	H3372		H5903	H0595	H2244

11 וַיֹּ֣אמֶר מִ֤י הִגִּיד֙ לְךָ֣ כִּ֔י עֵירֹ֖ם אָ֑תָּה הֲמִן־ הָעֵ֔ץ אֲשֶׁ֥ר צִוִּיתִ֖יךָ לְבִלְתִּ֥י אֲכָל־ מִמֶּ֖נּוּ אָכָֽלְתָּ׃

וַיֹּ֣אמֶר	מִ֤י	הִגִּיד֙	לְךָ֣	כִּ֔י	עֵירֹ֖ם	אָ֑תָּה	הֲמִן־	הָעֵ֔ץ	אֲשֶׁ֥ר	צִוִּיתִ֖יךָ	לְבִלְתִּ֥י	אֲכָל־	מִמֶּ֖נּוּ	אָכָֽלְתָּ׃
আর-বললেন	কে	জানাল	তোমাকে	যে	উলঙ্গ	তুমি	কি-থেকে	বৃক্ষের	যা-থেকে	আদেশ-দিয়েছিলাম-তোমাকে	না	খেতে	তা-থেকে	খেয়েছ
H0559	H4310	H5046			H5903			H6086			H1115	H0398		H0398

12 וַיֹּ֣אמֶר הָֽאָדָ֗ם הָֽאִשָּׁה֙ אֲשֶׁר־ נָתַ֣תָּה עִמָּדִ֔י הִ֥וא נָֽתְנָה־ לִּ֖י מִן־ הָעֵ֑ץ וָאֹכֵֽל׃

וַיֹּ֣אמֶר	הָֽאָדָ֗ם	הָֽאִשָּׁה֙	אֲשֶׁר־	נָתַ֣תָּה	עִמָּדִ֔י	הִ֥וא	נָֽתְנָה־	לִּ֖י	מִן־	הָעֵ֑ץ	וָאֹכֵֽל׃
আর-বলল	মানুষ	নারী	যাকে	দিয়েছিলে	আমার-সঙ্গে	সে	দিয়েছিল	আমাকে	থেকে	বৃক্ষের	আর-খেলাম
H0559	H0120	H0802		H5414	H5978	H1931	H5414			H6086	H0398

13 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים לָֽאִשָּׁה֙ מַה־ זֹּ֣את עָשִׂ֔ית וַתֹּ֥אמֶר הָֽאִשָּׁ֖ה הַנָּחָ֣שׁ הִשִּׁיאַ֑נִי וָאֹכֵֽל׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֣ה	אֱלֹהִ֔ים	לָֽאִשָּׁה֙	מַה־	זֹּ֣את	עָשִׂ֔ית	וַתֹּ֥אמֶר	הָֽאִשָּׁ֖ה	הַנָּחָ֣שׁ	הִשִּׁיאַ֑נִי	וָאֹכֵֽל׃
আর-বললেন	সদাপ্রভু	ঈশ্বর	নারীকে	কী	এটা	করেছ	আর-বলল	নারী	সাপ	প্রতারণা-করেছিল-আমাকে	আর-খেলাম
H0559	H3068	H0430	H0802	H4100	H2063		H0559	H0802	H5175		H0398

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־הַנָּחָשׁ כִּי עָשִׂיתָ זֹּאת אָרוּר אַתָּה מִכָּל־
আর-বললেন সদাপ্রভু ঈশ্বর — সাপকে যেহেতু করেছ এটা অভিশপ্ত তুমি সবচেয়ে-বেশি
H0559 H3068 H0430 H0413 H5175 H3588 H6213 H0779 H0859 H3605

הַבְּהֵמָה וּמִכֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה עַל־גְּחֹנְךָ תֵלֵךְ וְעָפָר תֹּאכַל כָּל־
গবাদি-পশুর আর-সমস্ত জীবের মাঠের উপরে পেটের চলবে আর-ধূলা খাবে সমস্ত
H0929 H3605 H2416 H7704 H5921 H1512 H3212 H6083 H0398 H3605

יְמֵי חַיֶּיךָ׃
দিন জীবনের-তোমার
H3117 H2416

15 וְאֵיבָה אָשִׁית בֵּינְךָ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זַרְעֲךָ וּבֵין זַרְעָהּ הוּא
আর-শত্রুতা রাখব তোমার-মধ্যে ও-মধ্যে নারীর আর-মধ্যে তোমার-বংশের ও-মধ্যে তার-বংশের সে
H0342 H7896 H0996 H0802 H0996 H2233 H0996 H2233 H1931

יְשׁוּפְךָ רֹאשׁ וְאַתָּה תְּשׁוּפֶנּוּ עָקֵב׃ ס
কুচলাবে-তোমার মাথা আর-তুমি কুচলাবে-তার গোড়ালি —
H7779 H7218 H0859 H7779 H6119

16 אֶל־הָאִשָּׁה אָמַר הַרְבָּה אַרְבֶּה עִצְּבוֹנֵךְ וְהֵרֹנֵךְ בְּעֶצֶב תֵּלְדִי בָנִים
নারীকে বললেন অনেক বাড়াব যন্ত্রণা-তোমার ও-গর্ভধারণ-তোমার কষ্টে প্রসব-করবে সন্তান
H0802 H0559 H7235 H7235 H6093 H2029 H6089 H3205 H1121

וְאֶל־אִישֵׁךְ תְּשׁוּקָתֵךְ וְהוּא יִמְשָׁל־בָּךְ׃ ס
আর-প্রতি স্বামীর-তোমার আকাঙ্ক্ষা-তোমার আর-সে শাসন-করবে তোমার-উপরে —
H0413 H0376 H8669 H1931 H4910 H0859

17 וּלְאָדָם אָמַר כִּי־שָׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתֶּךָ וַתֹּאכַל מִן־הָעֵץ אֲשֶׁר
আর-মানুষকে বললেন যেহেতু শুনেছ কথা স্ত্রীর-তোমার আর-খেয়েছ থেকে বৃক্ষের যা-থেকে
H0121 H0559 H3588 H8085 H0853 H0802 H0398 H6086 H0834

צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ אֲרוּרָה הָאֲדָמָה בַּעֲבוּרֶךָ בְּעִצָּבוֹן
আদেশ-দিয়েছিলাম-তোমাকে বলে না খাবে তা-থেকে অভিশাপের মাটি তোমার-জন্য কষ্টে
H6680 H0559 H3808 H0398 H4480 H0779 H0127 H5668 H6093

תֹּאכְלֶנָּה כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃
খাবে-তা সমস্ত দিন জীবনের-তোমার
H0398 H3605 H3117 H2416

18 וְקוֹץ וְדַרְדַּר תַּצְמִיחַ לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה׃
আর-কাঁটা ও-শিয়ালকুল উৎপন্ন-করবে তোমার-জন্য আর-খাবে — ভেষজ মাঠের
H6975 H1863 H6779 H0853 H0398 H6212 H7704

19 בְּזֵעַת אַפֶּיךָ תֹּאכַל לֶחֶם עַד שׁוּבְךָ אֶל־הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה
ঘামে মুখের-তোমার খাবে রুটি যতক্ষণ-না ফিরে-যাও — মাটিতে কারণ তা-থেকে
H2188 H0639 H0398 H3899 H5704 H7725 H0413 H0127 H3588 H4480

לֻקָּחְתָּ כִּי־עָפָר אַתָּה וְאֶל־עָפָר תָּשׁוּב׃
নেওয়া-হয়েছিলে কারণ ধূলা তুমি আর ধূলায় ফিরে-যাবে
H3947 H3588 H6083 H0859 H0413 H6083 H7725

20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הִוא הָיְתָה אֵם כָּל־
আর-নাম-রাখল মানুষ নাম স্ত্রীর-তার হব্বা কারণ সে ছিল মাতা সমস্ত
H7121 H0120 H8034 H0802 H2332 H3588 H1931 H1961 H0517 H3605

חָי׃
জীবিতের
H2416

21 וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כָּתְנוֹת עוֹר וַיַּלְבִּשֵׁם׃
আর-তৈরি-করলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর মানুষের-জন্য ও-তার-স্ত্রীর-জন্য পোশাক চামড়ার আর-পরালেন-তাদের
H3068 H0430 H0120 H0802 H3801 H5785 H3847

פ
—

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאַחַד מִמֶּנּוּ לָדַעַת טוֹב
আর-বললেন সদাপ্রভু ঈশ্বর দেখ মানুষ হয়েছে একজনের-মতো আমাদের জানতে ভালো
H0559 H3068 H0430 H2005 H0120 H1961 H0259 H3045

וְעַתָּה פֶּן־יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם מֵעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וָחַי לְעֹלָם׃
ও-মন্দ আর-এখন পাছে হাত-বাড়ায় হাত-তার আর-নেয় আরও বৃক্ষ-থেকে জীবনের আর-খায় আর-বাঁচে চিরকাল
H7451 H6258 H6435 H3027 H3947 H1571 H6086 H2416 H0398 H2425 H5769

23 וַיְשַׁלְּחֵהוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִגַּן־עֵדֶן לַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר לֻקַּח מִשָּׁם׃
আর-বের-করে-দিলেন-তাকে সদাপ্রভু ঈশ্বর বাগান-থেকে এদনের চাষ-করতে — মাটি যা-থেকে নেওয়া-হয়েছিল সেখান-থেকে
H7971 H3068 H0430 H1588 H5647 H0853 H0127 H3947 H8033

24 וַיְגָרֶשׁ אֶת־הָאָדָם וַיַּשְׁכֵּן מִקֶּדֶם לְגַן־עֵדֶן אֶת־הַכְּרֻבִים וְאֵת לַהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת לִשְׁמֹר אֶת־דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים׃ ס
আর-তাড়িয়ে-দিলেন মানুষকে আর-বসালেন পূর্বদিকে বাগানের এদনের করূবদের আর জ্বলন্ত খড়্গ ঘূর্ণায়মান পাহারা-দিতে — পথ বৃক্ষের জীবনের —
H1644 H0120 H7931 H6924 H1588 H0853 H3742 H0853 H2719 H2015 H8104 H0853 H1870 H6086 H2416

Chapter 4

1 וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קָיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת־יְהוָה׃
ও-মানুষ জানল হব্বাকে স্ত্রী-তার আর-গর্ভবতী-হল আর-প্রসব-করল — কয়িনকে আর-বলল পেয়েছি পুরুষ সাথে সদাপ্রভুর
H0120 H3045 H2332 H0802 H2029 H3205 H0853 H7069 H0376 H0854 H3068 H0559

2 וַתֹּסֶף לָלֶדֶת אֶת־אָחִיו אֶת־הֶבֶל וַיְהִי־הֶבֶל רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה׃
আর-আবার প্রসব-করল — ভাই-তার — হেবলকে আর-হল হেবল পালক মেষের আর-কয়িন ছিল চাষী মাটির
H3254 H3205 H0853 H0251 H0853 H1893 H1961 H1893 H7462 H6629 H7014 H5647 H0127 H1961

3 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְּרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה׃
আর-হল শেষে দিনের আর-আনল কয়িন ফল-থেকে মাটির নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-জন্য
H1961 H7093 H3117 H0935 H7014 H6529 H0127 H4503 H3068

4 וְהֶ֣בֶל הֵבִ֗יא גַּם־ הוּא֙ מִבְכֹרֹ֣ות צֹאנ֔ו וּמֵחֶלְבֵהֶ֑ן וַיִּשַׁ֤ע

আর-হেবল আনল আরও সে প্রথমজাত-থেকে মেষের-তার আর-চর্বি-থেকে-তাদের আর-গ্রহণ-করলেন

H1893 H0935 H1571 H1931 H6629 H1062 H2459 H8159

יְהוָה֙ אֶל־ וְאֶל־ הֶ֔בֶל מִנְחָתֹֽו׃

সদাপ্রভু — আর হেবলের নৈবেদ্যের-তার

H3068 H0413 H0413 H1893 H4503

5 וְאֶל־ קַ֖יִן וְאֶל־ מִנְחָתֹ֥ו לֹ֣א שָׁעָ֑ה וַיִּ֤חַר לְקַ֙יִן֙ מְאֹ֔ד

কিন্তু কয়িনের আর নৈবেদ্যের-তার না গ্রহণ-করলেন ক্রুদ্ধ-হল কয়িনের অত্যন্ত

H0413 H7014 H0413 H4503 H3808 H8159 H2734 H3966

וַיִּפְּל֖וּ פָּנָֽיו׃

আর-পড়ে-গেল মুখ-তার

H5307 H6440

6 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־ קַ֑יִן לָמָ֤ה חָרָה֙ לָ֔ךְ וְלָמָ֖ה נָפְל֥וּ פָּנֶֽיךָ׃

আর-বললেন সদাপ্রভু — কয়িনকে কেন ক্রুদ্ধ-হয়েছ তোমার আর-কেন পড়ে-গেছে মুখ-তোমার

H0559 H3068 H0413 H7014 H4100 H2734 H1931 H4100 H5307 H6440

7 הֲלֹ֣וא אִם־ תֵּיטִ֔יב שְׂאֵ֖ת וְאִם֙ לֹ֣א תֵיטִ֑יב לַפֶּ֥תַח חַטָּ֖את רֹבֵ֑ץ

কি-না যদি ভালো-কর উন্নতি আর-যদি না ভালো-কর দ্বারে পাপ শুয়ে-আছে

H3808 H0518 H7613 H3190 H3808 H3190 H6607 H2403 H7257

וְאֵלַ֖יִךְ תְּשׁ֣וּקָתֹ֑ו וְאַתָּ֖ה תִּמְשָׁל־ בֹּֽו׃

আর-তোমার-প্রতি আকাঙ্ক্ষা-তার কিন্তু-তুমি শাসন-করবে তাকে

H0413 H8669 H0859 H4910 H0870

8 וַיֹּ֥אמֶר קַ֖יִן אֶל־ הֶ֣בֶל אָחִ֑יו וַיְהִי֙ בִּֽהְיוֹתָ֣ם בַּשָּׂדֶ֔ה וַיָּ֥קָם קַ֖יִן אֶל־ הֶ֥בֶל אָחִ֛יו וַיַּהַרְגֵֽהוּ׃

আর-বললেন কয়িন — হেবলকে ভাই-তার আর-হল থাকতে মাঠে আর-উঠল কয়িন — হেবল ভাই-তার আর-হত্যা-করল-তাকে

H0559 H0870 H0413 H1893 H0251 H1961 H1961 H7925 H0413 H0870 H2026

9 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־ קַ֑יִן אֵ֣י הֶ֔בֶל אָחִ֖יךָ וַיֹּ֣אמֶר לֹ֣א יָדַ֔עְתִּי הֲשֹׁמֵ֥ר אָחִ֖י אָנֹֽכִי׃

আর-বললেন সদাপ্রভু — কয়িনকে কোথায় হেবল ভাই-তোমার আর-বলল না জানি কি-রক্ষক ভাইয়ের-আমার আমি

H0559 H3068 H0413 H7014 H0335 H1893 H0251 H0559 H3808 H3045 H8104 H0251 H0595

10 וַיֹּ֣אמֶר מָ֗ה קֹ֚ול דְּמֵ֣י אָחִ֔יךָ צֹעֲקִ֥ים אֵלַ֖י מִן־ הָאֲדָמָֽה׃

আর-বললেন কী শব্দ রক্তের ভাইয়ের-তোমার চিৎকার-করছে আমার-কাছে থেকে মাটির

H0559 H4100 H7014 H1818 H0251 H7017 H0413 H0127

11 וְעַתָּ֖ה אָרֹ֣ור אָ֑תָּה מִן־ הָאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁ֤ר פָּצְתָה֙ אֶת־ פִּ֔יהָ לָקַ֖חַת אֶת־ דְּמֵ֥י אָחִ֖יךָ מִיָּדֶֽךָ׃

আর-এখন অভিশপ্ত তুমি থেকে মাটির যা খুলেছে মুখ-তার নিতে — রক্ত ভাইয়ের-তোমার হাত-থেকে-তোমার

H6258 H0779 H0859 H0127 H0834 H6475 H6310 H3947 H0853 H1818 H0251 H3027

12 যখন চাষ-করবে মাটি না দেবে আর-দেবে শক্তি-তার তোমাকে পলাতক ও-ভবঘুরে
H3588 H5647 H0127 H3808 H5414 H3254 H3581 H7462 H5128 H5110

পৃথিবীতে হবে :
H0776 H1961

13 আর-বলল কয়িন — সদাপ্রভুকে বড় অপরাধ-আমার বহন-করার-চেয়ে :
H0559 H0413 H3068 H1419 H5771 H4853

14 দেখ তাড়িয়ে-দিয়েছ আমাকে আজ থেকে — মাটির আর-মুখ-থেকে-তোমার লুকাব আর-হব
H2005 H1644 H0853 H3117 H4480 H6440 H0127 H6440 H5641 H1961

হত্যা-করবে-আমাকে পাবে-আমাকে যে-কেউ আর-হবে পৃথিবীতে ও-ভবঘুরে পলাতক :
H2026 H4672 H3605 H1961 H0776 H5110 H5128

15 আর-বললেন সদাপ্রভু তাকে কয়িনকে তাই যে-কেউ হত্যা-করে সাতগুণ প্রতিশোধ-নেওয়া-হবে
H0559 H3068 H0559 H7014 H3605 H2026 H7659 H5358

আর-দিলেন সদাপ্রভু তাকে কয়িনকে চিহ্ন না আঘাত-করে যে-কেউ পাবে-তাকে :
H7760 H3068 H0559 H7014 H1115 H5221 H3605 H4672

16 আর-বের-হল কয়িন — সদাপ্রভুর সামনে-থেকে আর-বাস-করল দেশে নোদের পূর্বদিকে এদনের :
H3318 H7014 H6440 H3427 H0776 H5113 H6926 H5731

17 আর-জানল কয়িন স্ত্রী-তার আর-গর্ভবতী-হল আর-প্রসব-করল — হনোককে আর-হল
H3045 H7014 H0802 H2029 H3205 H0853 H2585 H1961

নির্মাণকারী নগরের নাম নামে পুত্র-তার হনোক :
H1129 H5892 H8034 H8034 H1121 H2585

18 আর-জন্ম-হল ঈরাদ — হনোকের আর-মথূশোল মথূশোলকে — লেমককে :
H3205 H5897 H0853 H2585 H3205 H4967 H4967 H0853 H3929

19 আর-বিবাহ-করল নিজের-জন্য লেমক দুজন স্ত্রী নাম প্রথমটির আদা দ্বিতীয়টির
H3947 H7760 H3929 H8147 H0802 H8034 H0259 H5711 H8145

সিল্লা :
H6741

20 আর-প্রসব-করল আদা — যাবলকে সে ছিল পিতা বাসকারী তাঁবুতে ও-পশুপালকের :
H3205 H5711 H0853 H2989 H1931 H1961 H0001 H3427 H0168 H4735

21 וְשֵׁ֣ם אָחִ֣יו יוּבָ֑ל הֽוּא־הָיָ֣ה אֲבִ֗י כָּל־תֹּפֵשׂ֙ כִּנּ֣וֹר וְעוּגָֽב׃
আর-নাম ভাইয়ের-তার যূবল সে ছিল পিতা সমস্ত বীণার বাদক ও-বাঁশির
H8034 H0251 H3106 H1931 H1961 H0001 H3605 H3658 H8610 H5748

22 וְצִלָּ֖ה גַּם־הִ֣וא יָלְדָ֔ה אֶת־תּ֥וּבַל־קַ֖יִן לֹטֵ֣שׁ כָּל־חֹרֵ֣שׁ נְחֹ֑שֶׁת וּבַרְזֶ֔ל
আর-সিল্লা আরও সে প্রসব-করল — তূবলয়িনকে ধার-দেওয়া সমস্ত কামার তামার ও-লোহার
H6741 H1571 H1931 H3205 H0853 H8423 H3913 H3605 H2794 H8351 H1270

וַאֲחֹ֥ות תּוּבַל־קַ֖יִן נַעֲמָֽה׃
আর-বোন তূবলয়িনের নামা
H0269 H8423

23 וַיֹּ֤אמֶר לֶ֙מֶךְ֙ לְנָשָׁ֣יו עָדָ֔ה וְצִלָּ֖ה שְׁמַ֣עַן קוֹלִ֑י נְשֵׁ֣י לֶ֔מֶךְ הַאְזֵ֖נָּה אִמְרָתִ֑י
আর-বলল লেমক স্ত্রীদের-তার আদা ও-সিল্লা শোন কথা-আমার স্ত্রীগণ লেমকের কান-পেতে-দাও
H0559 H3929 H0802 H5711 H6741 H8085 H0802 H3929 H0238

כִּ֤י אִישׁ֙ הָרַ֣גְתִּי לְפִצְעִ֔י וְיֶ֖לֶד לְחַבֻּרָתִֽי׃
কারণ পুরুষ হত্যা-করেছি ক্ষতের-জন্য-আমার আর-যুবক আঘাতের-জন্য-আমার
H0376 H2026 H6482 H3206 H2250

24 כִּ֣י שִׁבְעָתַ֔יִם שִׁבְעִ֖ים וְשִׁבְעָֽה׃
কারণ সাতগুণ সত্তর সাতাত্তর
H7659 H7657 H7651

כִּ֤י קָיִן֙ יֻקַּ֣ם שִׁבְעָתָ֔יִם וְלֶ֖מֶךְ שִׁבְעִ֥ים וְשִׁבְעָֽה׃
কারণ কয়িনের প্রতিশোধ-নেওয়া-হবে সাতগুণ আর-লেমকের সত্তর সাতাত্তর
H7659 H5358 H7014 H3929 H7657 H7651

25 וַיֵּ֤דַע אָדָם֙ עֹ֣וד אֶת־אִשְׁתֹּ֔ו וַתֵּ֥לֶד בֵּ֖ן וַתִּקְרָ֣א אֶת־שְׁמֹ֑ו
আর-জানল আদম আবার — স্ত্রী-তার আর-প্রসব-করল পুত্র আর-নাম-রাখল নাম-তার
H3045 H0121 H5750 H0853 H0802 H3205 H1121 H7121 H8034

שֵׁ֔ת כִּ֣י שָׁ֤ת־לִי֙ אֱלֹהִ֔ים זֶ֣רַע אַחֵ֔ר תַּ֖חַת הֶ֣בֶל כִּֽי־הָרָגֹֽו׃
শেথ কারণ দিয়েছেন-আমাকে ঈশ্বর বংশ অন্য পরিবর্তে হেবলের কারণ হত্যা-করেছিল-তাকে
H8352 H3588 H7896 H0430 H2233 H0312 H8478 H1893 H3588 H2026

קָֽיִן׃
কয়িন

26 וּלְשֵׁ֣ת גַּם־ה֗וּא יָלַד־בֵּן֙ וַיִּקְרָ֣א אֶת־שְׁמֹ֔ו אֱנֹ֑ושׁ אָ֣ז הוּחַ֔ל לִקְרֹ֖א בְּשֵׁ֥ם יְהוָֽה׃ פ
আর-শেথেরও আরও তার জন্ম-হল পুত্র আর-নাম-রাখল নাম-তার এনোশ তখন শুরু-হল ডাকা নামে সদাপ্রভুর —
H8352 H1571 H1931 H3205 H1121 H7121 H853 H8034 H0583 H0227 H7121 H8034 H3068

Chapter 5

1 זֶ֚ה סֵ֣פֶר תֹּולְדֹ֔ת אָדָ֑ם בְּיֹ֗ום בָּרָ֤א אֱלֹהִים֙ אָדָ֔ם בִּדְמ֥וּת אֱלֹהִ֖ים עָשָׂ֥ה אֹתֹֽו׃
এই বই বংশতালিকা আদমের দিনে সৃষ্টি-করলেন ঈশ্বর মানুষকে সাদৃশ্যে ঈশ্বরের তাকে তৈরি-করলেন
H2088 H0120 H8435 H0121 H3117 H0430 H0120 H1823 H0430 H0853 H6213

2 זָכָר וּנְקֵבָה בְּרָאָם וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיִּקְרָא־אֶת־שְׁמָם
পুরুষ ও-নারী সৃষ্টি-করলেন-তাদের আর-আশীর্বাদ-করলেন তাদের আর-নাম-রাখলেন — নাম-তাদের
H2145 H5347 H1288 H0853 H7121 H0853 H8034

אָדָם בְּיוֹם הִבָּרְאָם׃ ס
আদম দিনে সৃষ্ট-হওয়ার-তাদের —
H0120 H3117

3 וַיְחִי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בִּדְמוּתוֹ כְּצַלְמוֹ
আর-বাঁচলেন আদম তিরিশ ও-একশত বছর আর-জন্ম-দিলেন সাদৃশ্যে-তাঁর প্রতিমূর্তিতে-তাঁর
H2421 H0121 H7970 H3967 H8141 H3205 H1823 H6754

וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שֵׁת׃
আর-নাম-রাখলেন — নাম-তার শেথ
H7121 H0853 H8034 H8352

4 וַיִּהְיוּ יְמֵי־אָדָם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שֵׁת שְׁמֹנֶה מֵאֹת שָׁנָה
আর-হল দিন-আদমের পরে জন্ম-দেওয়ার-তাঁর শেথকে — আটশত শত বছর
H1961 H3117 H0121 H0853 H8352 H8083 H3967 H8141

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃
আর-জন্ম-দিলেন পুত্র ও-কন্যা
H3205 H1323

5 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר־חַי תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיָּמֹת׃ ס
আর-হল সমস্ত দিন আদমের যা বাঁচলেন নয়শত শত বছর ও-তিরিশ বছর আর-মারা-গেলেন —
H1961 H3605 H3117 H0121 H2425 H8672 H3967 H8141 H7970 H8141 H4191

6 וַיְחִי־שֵׁת שֶׁבַע שָׁנִים וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־אֱנוֹשׁ׃
আর-বাঁচলেন শেথ পাঁচ বছর ও-একশত বছর আর-জন্ম-দিলেন — এনোশকে
H2421 H8352 H2568 H8141 H3967 H8141 H3205 H0853 H0583

7 וַיְחִי־שֵׁת אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־אֱנוֹשׁ שֶׁבַע שָׁנִים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה
আর-বাঁচলেন শেথ পরে জন্ম-দেওয়ার-তাঁর এনোশকে সাত বছর ও-আটশত শত বছর
H2421 H8352 H0583 H7651 H8141 H8083 H3967 H8141

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃
আর-জন্ম-দিলেন পুত্র ও-কন্যা
H3205 H1323

8 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי שֵׁת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃
আর-হল সমস্ত দিন শেথের বারো বছর ও-নয়শত শত বছর আর-মারা-গেলেন
H1961 H3605 H3117 H8352 H8147 H6240 H8141 H8672 H3967 H8141 H4191

ס
—

9 וַיְחִי אֱנוֹשׁ תִּשְׁעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־קֵינָן׃
আর-বাঁচলেন এনোশ নব্বই বছর আর-জন্ম-দিলেন — কেনানকে
H2421 H0583 H8673 H8141 H3205 H0853 H7018

10 וַיְחִי אֱנוֹשׁ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־קֵינָן חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

וַיְחִי	אֱנוֹשׁ	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	קֵינָן	חָמֵשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה
আর-বাঁচলেন	এনোশ	পরে	জন্ম-দেওয়ার-তাঁর	—	কেনানকে	পনেরো	শত	বছর	ও-আটশত
H2421	H0583	H0853	H3205	H7018	H2568	H6240	H8141	H8083	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת
ও-কন্যা	পুত্র	আর-জন্ম-দিলেন	বছর	শত
H1323		H3205	H8141	H3967

11 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי אֱנוֹשׁ חָמֵשׁ שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃ ס

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי	אֱנוֹשׁ	חָמֵשׁ	שָׁנִים	וּתְשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	ס
আর-হল	সমস্ত	দিন	এনোশের	পাঁচ	বছর	ও-নয়শত	শত	বছর	আর-মারা-গেলেন	—
H1961	H3605	H3117	H0583	H2568	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191	

12 וַיְחִי קֵינָן שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־מַהֲלַלְאֵל׃

וַיְחִי	קֵינָן	שִׁבְעִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	מַהֲלַלְאֵל׃
আর-বাঁচলেন	কেনান	সত্তর	বছর	আর-জন্ম-দিলেন	—	মহললেলকে
H2421	H7018	H7657	H8141	H3205	H0853	H4111

13 וַיְחִי קֵינָן אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מַהֲלַלְאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

וַיְחִי	קֵינָן	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	מַהֲלַלְאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת
আর-বাঁচলেন	কেনান	পরে	জন্ম-দেওয়ার-তাঁর	—	মহললেলকে	চল্লিশ	বছর	ও-আটশত	শত
H2421	H7018		H3205	H0853	H4111	H0705	H8141	H8083	H3967

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	
ও-কন্যা	পুত্র	আর-জন্ম-দিলেন	বছর	
H1323		H3205	H8141	

14 וַיְהִיוּ כָּל־יְמֵי קֵינָן עֶשֶׂר שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃ ס

וַיְהִיוּ	כָּל־	יְמֵי	קֵינָן	עֶשֶׂר	שָׁנִים	וּתְשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	ס
আর-হল	সমস্ত	দিন	কেনানের	দশ	বছর	ও-নয়শত	শত	বছর	আর-মারা-গেলেন	—
H1961	H3605	H3117	H7018	H6235	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191	

15 וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־יֶרֶד׃

וַיְחִי	מַהֲלַלְאֵל	חָמֵשׁ	שָׁנִים	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	יֶרֶד׃
আর-বাঁচলেন	মহললেল	পাঁচ	বছর	ও-ষাট	বছর	আর-জন্ম-দিলেন	—	যরেদকে
H2421	H4111	H2568	H8141	H8346	H8141	H3205	H0853	H3382

16 וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־יֶרֶד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

וַיְחִי	מַהֲלַלְאֵל	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	יֶרֶד	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	
আর-বাঁচলেন	মহললেল	পরে	জন্ম-দেওয়ার-তাঁর	—	যরেদকে	তিরিশ	বছর	ও-আটশত	শত	
H2421	H4111		H3205	H0853	H3382	H7970	H8141	H8083	H3967	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	
ও-কন্যা	পুত্র	আর-জন্ম-দিলেন	বছর	
H1323		H3205	H8141	

17 וַיְהִיוּ כָּל־יְמֵי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃ ס

וַיְהִיוּ	כָּל־	יְמֵי	מַהֲלַלְאֵל	חָמֵשׁ	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וּתְשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃
আর-হল	সমস্ত	দিন	মহললেলের	পাঁচ	ও-নব্বই	বছর	ও-নব্বই	শত	বছর	আর-মারা-গেলেন
H1961	H3605	H3117	H4111	H2568	H8673	H8141	H8141	H3967	H8141	H4191

18 וַיְחִי־יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־חֲנוֹךְ׃

וַיְחִי־	יֶרֶד	שְׁתַּיִם	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	חֲנוֹךְ׃
আর-বাঁচলেন	যরেদ	দুই	ও-ষাট	বছর	ও-একশত	বছর	আর-জন্ম-দিলেন	—	হনোককে
H2421	H3382	H8147	H8346	H8141	H3967	H8141	H3205	H0853	H2585

19 וַיְחִי־יֶרֶד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־חֲנוֹךְ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃

וַיְחִי־	יֶרֶד	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	חֲנוֹךְ	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שָׁנָה	
আর-বাঁচলেন	যরেদ	পরে	জন্ম-দেওয়ার-তাঁর	—	হনোককে	আটশত	শত	বছর	
H2421	H3382		H3205	H0853	H2585	H8083	H3967	H8141	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	
ও-কন্যা	পুত্র	আর-জন্ম-দিলেন	
H1323		H3205	

20 וַיִּהְיוּ֙ כָּל־ יְמֵי־ יֶ֔רֶד שְׁתַּ֥יִם וְשִׁשִּׁ֖ים שָׁנָ֑ה וּתְשַׁ֥ע מֵא֛וֹת שָׁנָ֖ה וַיָּמֹֽת׃
আর-হল সমস্ত দিন যরেদের দুই ও-ষাট বছর ও-নয়শত বছর আর-মারা-গেলেন
H1961 H3605 H3117 H3382 H8147 H8346 H8141 H8672 H3967 H8141 H4191

פ
—

21 וַיְחִ֣י חֲנ֔וֹךְ חָמֵ֥שׁ וְשִׁשִּׁ֖ים שָׁנָ֑ה וַיּ֖וֹלֶד אֶת־ מְתוּשָֽׁלַח׃
আর-বাঁচলেন হনোক পাঁচ ও-ষাট বছর আর-জন্ম-দিলেন — মথূশলহকে
H2421 H2585 H2568 H8346 H8141 H3205 H0853 H4968

22 וַיִּתְהַלֵּ֤ךְ חֲנוֹךְ֙ אֶת־ הָאֱלֹהִ֔ים אַחֲרֵ֥י הוֹלִיד֖וֹ אֶת־ מְתוּשֶׁ֑לַח שְׁלֹ֥שׁ מֵא֖וֹת שָׁנָ֑ה וַיּ֖וֹלֶד בָּנִ֥ים וּבָנֽוֹת׃
আর-চললেন হনোক সঙ্গে ঈশ্বরের পরে জন্ম-দেওয়ার-তাঁর মথূশলহকে শত তিনশত বছর আর-জন্ম-দিলেন পুত্র ও-কন্যা
H1980 H2585 H0854 H0430 H0310 H3205 H0853 H4968 H3967 H7969 H8141 H3205 H1121 H1323

23 וַיְהִ֣י כָל־ יְמֵי֮ חֲנוֹךְ֒ חָמֵ֤שׁ וְשִׁשִּׁים֙ שָׁנָ֔ה וּשְׁלֹ֥שׁ מֵא֖וֹת שָׁנָֽה׃
আর-হল সমস্ত দিন হনোকের পাঁচ ও-ষাট বছর ও-তিনশত বছর
H1961 H3605 H3117 H2585 H2568 H8346 H8141 H7969 H3967 H8141

24 וַיִּתְהַלֵּ֤ךְ חֲנוֹךְ֙ אֶת־ הָאֱלֹהִ֔ים וְאֵינֶ֖נּוּ כִּי־ לָקַ֥ח אֹת֖וֹ אֱלֹהִֽים׃ פ
আর-চললেন হনোক সঙ্গে ঈশ্বরের আর-তিনি-নেই কারণ তাকে নিয়ে-গেলেন ঈশ্বর —
H1980 H2585 H0854 H0430 H0369 H3947 H0853 H0430

25 וַיְחִ֣י מְתוּשֶׁ֔לַח שֶׁ֥בַע וּשְׁמֹנִ֖ים שָׁנָ֑ה וּמְאַ֥ת שָׁנָ֖ה וַיּ֥וֹלֶד אֶת־ לָֽמֶךְ׃
আর-বাঁচলেন মথূশলহ সাত ও-আশি বছর ও-একশত বছর আর-জন্ম-দিলেন — লেমককে
H2421 H4968 H7651 H8084 H8141 H3967 H8141 H3205 H0853 H3929

26 וַיְחִ֣י מְתוּשֶׁ֗לַח אַחֲרֵי֙ הוֹלִיד֣וֹ אֶת־ לֶ֔מֶךְ שְׁתַּ֥יִם וּשְׁמֹנִ֖ים שָׁנָ֑ה וּשְׁבַ֥ע מֵא֛וֹת שָׁנָ֖ה וַיּ֥וֹלֶד בָּנִ֥ים וּבָנֽוֹת׃
আর-বাঁচলেন মথূশলহ পরে জন্ম-দেওয়ার-তাঁর — লেমককে দুই ও-বিরাশি বছর ও-সাতশত বছর আর-জন্ম-দিলেন পুত্র ও-কন্যা
H2421 H4968 H0310 H3205 H0853 H3929 H8147 H8084 H8141 H7651 H3205 H1121 H1323

27 וַיִּהְיוּ֙ כָּל־ יְמֵי֙ מְתוּשֶׁ֔לַח תֵּ֣שַׁע וְשִׁשִּׁ֖ים שָׁנָ֑ה וּתְשַׁ֥ע מֵא֛וֹת שָׁנָ֖ה וַיָּמֹֽת׃
আর-হল সমস্ত দিন মথূশলহের উনসত্তর ও-ষাট বছর ও-নয়শত বছর আর-মারা-গেলেন
H1961 H3605 H3117 H4968 H8672 H8346 H8141 H8672 H3967 H8141 H4191

פ
—

28 וַיְחִי־ לֶ֔מֶךְ שְׁתַּ֥יִם וּשְׁמֹנִ֖ים שָׁנָ֑ה וּמְאַ֥ת שָׁנָ֖ה וַיּ֥וֹלֶד בֵּֽן׃
আর-বাঁচলেন লেমক দুই ও-বিরাশি বছর ও-একশত বছর আর-জন্ম-দিলেন পুত্র
H2421 H3929 H8147 H8084 H8141 H3967 H8141 H3205 H1121

29 וַיִּקְרָ֤א אֶת־ שְׁמוֹ֙ נֹ֔חַ לֵאמֹ֗ר זֶ֚ה יְנַחֲמֵ֣נוּ מִֽמַּעֲשֵׂ֔נוּ וּמֵעִצְּבֹ֖ן יָדֵ֑ינוּ מִן־ הָאֲדָמָ֕ה אֲשֶׁ֥ר אֵֽרְרָ֖ה יְהוָֽה׃
আর-নাম-রাখলেন — নোহ বলে এই-জন সান্ত্বনা-দেবে-আমাদের কাজ-থেকে-আমাদের ও-কষ্ট-থেকে হাতের-আমাদের থেকে মাটির যাকে সদাপ্রভু অভিশাপ-দিয়েছেন
H7121 H0853 H8034 H5146 H0559 H2088 H5162 H4639 H6093 H3027 H0127 H0834 H0779 H3068

30 וַיְחִי־ আর-বাঁচলেন H2421 לֶמֶךְ লেমক H3929 אַחֲרֵי পরে H0310 הוֹלִידוֹ জন্ম-দেওয়ার-তাঁর H3205 אֶת־ — H0853 נֹחַ নোহকে H5146 חֲמֵשׁ পাঁচ H2568 וְתִשְׁעִים ও-পঁচানব্বই H8673 שָׁנָה বছর H8141 וַחֲמֵשׁ ও-পাঁচশত H2568
מֵאַת শত H3967 שָׁנָה বছর H8141 וַיּוֹלֶד আর-জন্ম-দিলেন H3205 בָּנִים পুত্র H1121 וּבָנוֹת׃ ও-কন্যা H1323

31 וַיְהִי আর-হল H1961 כָּל־ সমস্ত H3605 יְמֵי־ দিন H3117 לֶמֶךְ লেমকের H3929 שֶׁבַע সাত H7651 וּשְׁבַע ও-সাতশত H7651 מֵאוֹת শত H3967 שָׁנָה বছর H8141 וְשִׁבְעִים ও-সত্তর H7657 שָׁנָה বছর H8141 וַיָּמֹת׃ আর-মারা-গেলেন H4191

ס
—

32 וַיְהִי־ আর-হলেন H1961 נֹחַ নোহ H5146 בֶּן־ বয়স H1121 חֲמֵשׁ পাঁচশত H2568 מֵאוֹת শত H3967 שָׁנָה বছর H8141 וַיּוֹלֶד আর-জন্ম-দিলেন H3205 נֹחַ নোহ H5146 אֶת־ — H0853 שֵׁם শেম H8035 אֶת־ — H0853 חָם হাম H2526
וְאֶת־ আর H0853 יֶפֶת׃ য□ফেথকে H3315

Chapter 6

1 וַיְהִי আর-হল H1961 כִּי־ যখন H3588 הֵחֵל শুরু-করল H2490 הָאָדָם মানুষ H0120 לָרֹב বৃদ্ধি-পেতে H7231 עַל־ উপরে H5921 פְּנֵי — H6440 הָאֲדָמָה মাটির H0127 וּבָנוֹת আর-কন্যা H1323 יֻלְּדוּ জন্ম-হল H3205 לָהֶם׃ তাদের H1992

2 וַיִּרְאוּ আর-দেখল H7200 בְנֵי־ পুত্রেরা H1121 הָאֱלֹהִים ঈশ্বরের H0430 אֶת־ — H0853 בְּנוֹת কন্যাদের H1323 הָאָדָם মানুষের H0120 כִּי যে H3588 טֹבֹת সুন্দরী H2896 הֵנָּה তারা H2007 וַיִּקְחוּ আর-বিবাহ-করল H3947
לָהֶם নিজেদের-জন্য H0802 נָשִׁים স্ত্রী H0802 מִכֹּל সবার-মধ্য-থেকে H3605 אֲשֶׁר যাদের H834 בָּחָרוּ׃ বেছে-নিল H0977

3 וַיֹּאמֶר আর-বললেন H0559 יְהוָה সদাপ্রভু H3068 לֹא־ না H3808 יָדוֹן থাকবে H1777 רוּחִי আত্মা-আমার H7307 בָּאָדָם মানুষে H0120 לְעֹלָם চিরকাল H5769 בְּשַׁגַּם কারণ H1571 הוּא সে H1931 בָשָׂר মাংসমাত্র H1320 וְהָיוּ আর-হবে H1961
יָמָיו দিন-তার H3117 מֵאָה একশত H3967 וְעֶשְׂרִים ও-কুড়ি H6242 שָׁנָה׃ বছর H8141

4 הַנְּפִלִים নেফিলীমরা H5303 הָיוּ ছিল H1961 בָאָרֶץ পৃথিবীতে H0776 בַּיָּמִים দিনে H3117 הָהֵם সেই H1992 וְגַם আর-আরও H1571 אַחֲרֵי־ পরে H310 כֵּן তার H3651 אֲשֶׁר যখন H834 יָבֹאוּ আসত H0935 בְּנֵי পুত্রেরা H1121
הָאֱלֹהִים ঈশ্বরের H0430 אֶל־ কাছে H0413 בְּנוֹת কন্যাদের H1323 הָאָדָם মানুষের H0120 וַיִּלְדוּ আর-জন্ম-দিত H3205 לָהֶם তাদের H1992 הָמָּה তারা H1992 הַגִּבֹּרִים বীর H1368 אֲשֶׁר যারা H834 מֵעוֹלָם পুরাকালের H5769 אַנְשֵׁי পুরুষ H0376
פ
— הַשֵּׁם׃ নামকরা H8034

5 וַיַּ֣רְא יְהוָ֔ה כִּ֥י רַבָּ֖ה רָעַ֣ת הָאָדָ֑ם בָּאָ֣רֶץ וְכָל־ יֵ֧צֶר֛ מַחְשְׁבֹ֥ת
আর-দেখলেন সদাপ্রভু যে বেড়ে-গেছে দুষ্টতা মানুষের পৃথিবীতে আর-সমস্ত কল্পনা চিন্তার
H3117 H3605 H7535 H3068 H7200 H3068 H0776 H0120 H3605 H4284

לִבּ֥וֹ רַ֖ק רַ֣ע כָּל־ הַיּ֥וֹם׃
হৃদয়ের-তার কেবল মন্দ সর্বদা দিনে
H3117 H3605 H7535

6 וַיִּנָּ֣חֶם יְהוָ֔ה כִּֽי־ עָשָׂ֖ה אֶת־ הָאָדָ֣ם בָּאָ֑רֶץ וַיִּתְעַצֵּ֖ב
আর-অনুতাপ-করলেন সদাপ্রভু যে তৈরি-করেছিলেন — মানুষকে পৃথিবীতে আর-দুঃখিত-হলেন
H5162 H3068 H0853 H0120 H0776

אֶל־ לִבּֽוֹ׃
— হৃদয়ে-তাঁর
H0413

7 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶמְחֶ֣ה אֶת־ הָאָדָם֮ אֲשֶׁר־ בָּרָ֣אתִי֒ מֵעַל֙ פְּנֵ֣י הָאֲדָמָ֔ה
আর-বললেন সদাপ্রভু মুছে-ফেলব — মানুষকে যাকে সৃষ্টি-করেছি থেকে — মাটির
H0559 H3068 H4229 H0853 H0120 H0834 H1254 H5921 H6440 H0127

מֵֽאָדָ֤ם עַד־ בְּהֵמָה֙ עַד־ רֶ֣מֶשׂ וְעַד־ עֹ֥וף הַשָּׁמַ֖יִם כִּ֥י נִחַ֖מְתִּי
মানুষ-থেকে পর্যন্ত গবাদি-পশু পর্যন্ত সরীসৃপ আর-পর্যন্ত পাখি আকাশের কারণ অনুতাপ-করেছি
H0120 H5704 H0929 H5704 H7431 H5704 H5775 H8064 H3588 H5162

עֲשִׂיתָֽם׃
তৈরি-করেছিলাম-তাদের
H6213

8 וְנֹ֖חַ מָצָ֣א חֵ֑ן בְּעֵינֵ֖י יְהוָֽה׃ פ
কিন্তু-নোহ পেলেন অনুগ্রহ চোখে সদাপ্রভুর —
H5146 H4672 H2580 H3068

9 אֵ֚לֶּה תּוֹלְדֹ֣ת נֹ֔חַ נֹ֖חַ אִ֣ישׁ צַדִּ֑יק תָּמִ֥ים הָיָ֛ה בְּדֹרֹתָ֖יו אֶת־ הָאֱלֹהִ֥ים
এই বংশতালিকা নোহের নোহ পুরুষ ধার্মিক নির্দোষ ছিলেন বংশে-তাঁর সঙ্গে ঈশ্বরের
H0428 H8435 H5146 H5146 H0376 H6662 H8549 H1961 H1755 H0854 H0430

הִתְהַלֶּךְ־ נֹֽחַ׃
চলতেন নোহ
H1980 H5146

10 וַיּ֥וֹלֶד נֹ֖חַ שְׁלֹשָׁ֣ה בָנִ֑ים אֶת־ שֵׁ֥ם אֶת־ חָ֖ם וְאֶת־ יָֽפֶת׃
আর-জন্ম-দিলেন নোহ তিনজন পুত্র — শেম — হাম আর য□ফেথকে
H3205 H5146 H7969 H1121 H8035 H0853 H2526 H0853 H3315

11 וַתִּשָּׁחֵ֥ת הָאָ֖רֶץ לִפְנֵ֣י הָאֱלֹהִ֑ים וַתִּמָּלֵ֥א הָאָ֖רֶץ חָמָֽס׃
আর-কলুষিত-হল পৃথিবী সামনে ঈশ্বরের আর-পূর্ণ-হল পৃথিবী সহিংসতায়
H7843 H0776 H6440 H0430 H4390 H0776 H2555

12 וַיַּ֣רְא אֱלֹהִ֔ים אֶת־ הָאָ֖רֶץ וְהִנֵּ֣ה נִשְׁחָתָ֑ה כִּֽי־ הִשְׁחִ֣ית כָּל־ בָּשָׂ֔ר
আর-দেখলেন ঈশ্বর — পৃথিবী আর-দেখ কলুষিত-হয়েছে কারণ কলুষিত-করেছিল সমস্ত মাংস
H7200 H0430 H0853 H0776 H2009 H7843 H3588 H7843 H3605 H1320

אֶת־ דַּרְכּ֖וֹ עַל־ הָאָֽרֶץ׃ ס
— পথ-তার উপরে পৃথিবীর —
H0853 H1870 H5921 H0776

13 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לְפָנַי מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מַשְׁחִיתָם אֶת־הָאָרֶץ׃
আর-বললেন ঈশ্বর নোহকে শেষ সমস্ত মাংসের এসেছে সামনে-আমার পূর্ণ-হয়েছে কারণ পৃথিবী
H0559 H0430 H5146 H7093 H3605 H1320 H0935 H6440 H4390 H0776
সহিংসতায় তাদের-কারণে আর-দেখ-আমি ধ্বংস-করব-তাদের সঙ্গে পৃথিবীর
H2555 H6440 H2009 H7843 H0854 H0776

14 עֲשֵׂה לְךָ֙ תֵּבַ֣ת עֲצֵי־גֹ֔פֶר קִנִּ֖ים תַּעֲשֶׂ֣ה אֶת־הַתֵּבָ֑ה וְכָפַרְתָּ֥ אֹתָ֛הּ מִבַּ֥יִת וּמִחֽוּץ׃ בַּכֹּֽפֶר׃
তৈরি-কর নিজের-জন্য কাঠের জাহাজ গোফর কক্ষ তৈরি-করবে জাহাজ — আর-লেপন-করবে তাকে ভেতরে ও-বাইরে আলকাতরা-দিয়ে
H6086 H8392 H1613 H7064 H6213 H8392 H0854 H2351 H0853

15 וְזֶ֣ה אֲשֶׁר֩ תַּעֲשֶׂ֨ה אֹתָ֜הּ שְׁלֹ֣שׁ מֵא֣וֹת אַמָּ֣ה אֹ֣רֶךְ הַתֵּבָ֗ה חֲמִשִּׁ֥ים אַמָּ֛ה רָחְבָּ֖הּ וּשְׁלֹשִׁ֥ים אַמָּ֖ה קוֹמָתָֽהּ׃
আর-এই যা তৈরি-করবে তাকে তিনশত শত হাত দৈর্ঘ্য জাহাজের পঞ্চাশ হাত প্রস্থ-তার ও-তিরিশ হাত উচ্চতা-তার
H2088 H834 H6213 H853 H7969 H3967 H0753 H8392 H2572 H0520 H7341 H7970 H0520 H6967

16 צֹ֣הַר תַּעֲשֶׂ֣ה לַתֵּבָ֗ה וְאֶל־אַמָּה֙ תְּכַלֶּ֣נָּה מִלְמַ֔עְלָה וּפֶ֥תַח הַתֵּבָ֖ה בְּצִדָּ֣הּ תָּשִׂ֑ים תַּחְתִּיִּ֥ם שְׁנִ֖ים וּשְׁלִשִׁ֥ים תַּעֲשֶֽׂהָ׃
জানালা তৈরি-করবে জাহাজের-জন্য আর এক-হাত সম্পূর্ণ-করবে-তাকে উপর-থেকে আর-দরজা
H6607 H8392 H0413 H0259 H3615 H4605 H6607
তৈরি-করবে-তাকে ও-তৃতীয় দ্বিতীয় নীচের রাখবে পাশে-তার জাহাজের
H6213 H7992 H8145 H8482 H7760 H6654 H8392

17 וַאֲנִי֙ הִנְנִ֣י מֵבִ֔יא אֶת־הַמַּבּ֖וּל מַ֣יִם עַל־הָאָ֑רֶץ לְשַׁחֵ֣ת כָּל־בָּשָׂ֗ר אֲשֶׁ֤ר בּוֹ֙ רוּחַ֙ חַיִּ֔ים מִתַּ֖חַת הַשָּׁמָ֑יִם כֹּ֥ל אֲשֶׁר־בָּאָ֖רֶץ יִגְוָֽע׃
আর-আমি দেখ-আমি আনছি বন্যা জল উপরে ধ্বংস-করতে মাংসের সমস্ত
H0589 H2009 H0935 H3999 H4325 H5921 H7843 H1320 H3605
প্রাণ-হারাবে পৃথিবীতে যা সব আকাশের নীচে জীবনের শ্বাস মধ্যে যার
H1478 H0776 H834 H3605 H8064 H8478 H2416 H7307 H0996 H834

18 וַהֲקִמֹתִ֥י אֶת־בְּרִיתִ֖י אִתָּ֑ךְ וּבָ֣אתָ אֶל־הַתֵּבָ֔ה אַתָּ֖ה וּבָנֶ֥יךָ וְאִשְׁתְּךָ֛ וּנְשֵׁ֥י בָנֶ֖יךָ אִתָּֽךְ׃
কিন্তু-স্থাপন-করব — তোমার-সঙ্গে নিয়ম-আমার তোমার-সঙ্গে আর-প্রবেশ-করবে — জাহাজে তুমি
H6965 H853 H1285 H854 H0935 H0413 H8392 H0859
ও-পুত্রেরা-তোমার ও-স্ত্রী-তোমার ও-স্ত্রীরা পুত্রের-তোমার তোমার-সঙ্গে
H1121 H802 H802 H1121 H854

19 וּמִכֹּל֙ הָחַ֔י מִכָּל־בָּשָׂ֖ר שְׁנַ֣יִם מִכֹּ֑ל תָּבִ֣יא אֶל־הַתֵּבָ֗ה לְהַחֲיֹ֥ת אִתָּ֖ךְ זָכָ֥ר וּנְקֵבָ֖ה יִהְיֽוּ׃
আর-সমস্ত-থেকে জীবের সমস্ত-থেকে মাংসের দুটি সবার-থেকে আনবে — জাহাজে বাঁচিয়ে-রাখতে
H3605 H2416 H3605 H1320 H8147 H3605 H0935 H0413 H8392 H2421
হবে ও-নারী পুরুষ তোমার-সঙ্গে
H1961 H5347 H2145 H0854

20 מֵעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ מִכֹּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה
পাখি-থেকে জাত-অনুসারে আর-থেকে গবাদি-পশুর জাত-অনুসারে সবার-থেকে সরীসৃপ মাটির
H5775 H4327 H0929 H4327 H3605 H7431 H0127

לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכֹּל יָבֹאוּ אֵלֶיךָ לְהַחֲיוֹת׃
জাত-অনুসারে দুটি সবার-থেকে আসবে তোমার-কাছে বাঁচিয়ে-রাখতে
H4327 H8147 H3605 H0935 H0413 H2421

21 וְאַתָּה קַח־לְךָ מִכָּל־מַאֲכָל אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְאָסַפְתָּ אֵלֶיךָ
আর-তুমি নাও নিজের-জন্য সমস্ত-থেকে খাদ্য যা খাওয়া-যায় আর-জমা-করবে তোমার-কাছে
H0413 H0622 H0398 H3978 H3605 H3947

וְהָיָה לְךָ וְלָהֶם לְאָכְלָה׃
আর-হবে নিজের-জন্য আর-তাদের-জন্য খাদ্যের-জন্য
H1961 H0402

22 וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כֵּן עָשָׂה׃ ס
আর-করলেন নোহ সবকিছু যা আদেশ-দিয়েছিলেন তাকে ঈশ্বর তাই করলেন —
H5146 H3605 H6680 H0853 H0430

Chapter 7

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה לְנֹחַ בֹּא־אַתָּה וְכָל־בֵּיתְךָ אֶל־הַתֵּבָה כִּי־אֹתְךָ רָאִיתִי צַדִּיק לְפָנַי בַּדּוֹר הַזֶּה׃
আর-বললেন সদাপ্রভু নোহকে প্রবেশ-কর তুমি আর-সমস্ত পরিবার-তোমার জাহাজে কারণ
H0559 H3068 H5146 H0935 H0853 H3605 H0413 H8392
তোমাকে দেখেছি ধার্মিক সামনে-আমার বংশে এই
H0853 H7200 H6662 H6440 H1755 H2088

2 מִכֹּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה תִּקַּח־לְךָ שִׁבְעָה שִׁבְעָה אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ וּמִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר לֹא טְהֹרָה הִוא שְׁנַיִם אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ׃
সমস্ত-থেকে গবাদি-পশুর শুচি নেবে নিজের-জন্য সাত-জোড়া সাত-জোড়া পুরুষ ও-স্ত্রী-তার আর-থেকে
H3605 H0929 H2889 H3947 H7651 H7651 H0376 H0802 H4480 H3808
সে শুচি না যা গবাদি-পশুর আর-থেকে দুটি পুরুষ ও-স্ত্রী-তার
H1931 H2889 H3808 H0834 H0929 H4480 H8147 H0376 H0802

3 גַּם מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם שִׁבְעָה שִׁבְעָה זָכָר וּנְקֵבָה לְחַיּוֹת זֶרַע עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ׃
আরও পাখি-থেকে আকাশের সাত-জোড়া সাত-জোড়া পুরুষ ও-নারী বাঁচিয়ে-রাখতে বংশ উপরে মুখ সমস্ত পৃথিবীর
H1571 H5775 H8064 H7651 H7651 H2145 H5347 H2421 H2233 H6440 H3605 H0776

4 כִּי לְיָמִים עוֹד שִׁבְעָה אָנֹכִי מַמְטִיר עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה
কারণ দিনের আর সাত আমি বর্ষণ-করব উপরে পৃথিবীর চল্লিশ দিন ও-চল্লিশ রাত
H3117 H5750 H7651 H0595 H4305 H0776 H0705 H3117 H0705 H3915

וּמָחִיתִי אֶת־כָּל־הַיְקוּם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
আর-মুছে-ফেলব — সমস্ত জীবন্ত-সত্তাকে যা তৈরি-করেছি থেকে — মাটির
H0853 H3605 H3351 H0834 H6213 H4480 H6440 H0127

5 וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּהוּ יְהוָה׃
আর-করলেন নোহ সবকিছু যা আদেশ-দিয়েছিলেন-তাকে সদাপ্রভু
H5146 H3605 H0834 H6680 H3068

6 וְנֹ֣חַ בֶּן־ שֵׁ֠שׁ מֵא֨וֹת שָׁנָ֜ה וְהַמַּבּ֣וּל הָיָ֤ה מַ֙יִם֙ עַל־ הָאָֽרֶץ׃
আর-নোহ বয়স ছয়শত বছর আর-জলপ্লাবন ছিল জল উপরে পৃথিবীর
H5146 H8337 H8141 H3999 H1961 H4325 H0776

7 וַיָּבֹ֣א נֹ֠חַ וּבָנָ֨יו וְאִשְׁתּ֤וֹ וּנְשֵׁי־ בָנָיו֙ אִתּ֔וֹ אֶל־ הַתֵּבָ֖ה מִפְּנֵ֣י מֵ֑י הַמַּבּֽוּל׃
আর-প্রবেশ-করলেন নোহ ও-পুত্রেরা-তাঁর ও-স্ত্রী-তাঁর ও-স্ত্রীরা তাঁর-সঙ্গে পুত্রের-তাঁর জাহাজে — সামনে-থেকে জলের বন্যার
H0935 H5146 H0802 H0802 H0854 H0802 H8392 H0413 H6440 H4325 H3999

8 מִן־ הַבְּהֵמָ֣ה הַטְּהוֹרָ֗ה וּמִן־ הַבְּהֵמָה֙ אֲשֶׁ֣ר אֵינֶ֣נָּה טְהֹרָ֔ה וּמִן־ הָע֖וֹף
থেকে জাহাজে-পশুর শুচি আর-থেকে পাখির
H0929 H2889 H0929 H0369 H2889 H5775

וְכֹ֖ל אֲשֶׁר־ רֹמֵ֣שׂ עַל־ הָאֲדָמָֽה׃
আর-সমস্ত যা বিচরণকারী উপরে মাটির
H3605 H7430 H0127

9 שְׁנַ֤יִם שְׁנַ֙יִם֙ בָּא֣וּ אֶל־ נֹ֔חַ אֶל־ הַתֵּבָ֖ה זָכָ֣ר וּנְקֵבָ֑ה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה אֱלֹהִ֥ים אֶת־ נֹֽחַ׃
দুটি দুটি এসেছিল কাছে নোহের — জাহাজে পুরুষ ও-নারী যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন ঈশ্বর — নোহকে
H8147 H8147 H0935 H0413 H5146 H0413 H8392 H2145 H5347 H3605 H6680 H0430 H0853 H5146

10 וַיְהִ֗י לִשְׁבְעַ֙ת הַיָּמִ֔ים וּמֵ֖י הַמַּבּ֑וּל הָי֥וּ עַל־ הָאָֽרֶץ׃
আর-হল সাতের দিনে আর-জল বন্যার ছিল উপরে পৃথিবীর
H1961 H7651 H3117 H4325 H3999 H1961 H0776

11 בִּשְׁנַ֤ת שֵׁשׁ־ מֵא֙וֹת֙ שָׁנָ֣ה לְחַיֵּי֮ נֹ֒חַ֒ בַּחֹ֣דֶשׁ֮ הַשֵּׁנִי֒ בְּשִׁבְעָה־ עָשָׂ֣ר יוֹם֮ לַחֹ֣דֶשׁ֒
বছরে ছয়শত শত বছর জীবনের নোহের দ্বিতীয় মাসে সাতারো দশ দিনে মাসের
H8141 H8337 H3967 H8141 H5146 H8145 H2320 H7651 H6240 H3117 H2320

בַּיּ֣וֹם הַזֶּ֗ה נִבְקְעוּ֙ כָּל־ מַעְיְנֹ֣ת תְּה֣וֹם רַבָּ֔ה וַאֲרֻבֹּ֥ת הַשָּׁמַ֖יִם נִפְתָּֽחוּ׃
দিনে এই ফেটে-গেল সমস্ত উৎস জলরাশির বড় আর-জানালা আকাশের খুলে-গেল
H3117 H2088 H1234 H3605 H4599 H8415 H7227 H0699 H8064 H6605

12 וַיְהִ֥י הַגֶּ֖שֶׁם עַל־ הָאָ֑רֶץ אַרְבָּעִ֥ים י֛וֹם וְאַרְבָּעִ֥ים לָ֖יְלָה׃
আর-হল বৃষ্টি উপরে পৃথিবীর চল্লিশ দিন ও-চল্লিশ রাত
H1961 H1653 H5921 H0776 H0705 H3117 H0705 H3915

13 בְּעֶ֣צֶם הַיּ֣וֹם הַזֶּ֗ה בָּ֤א נֹ֙חַ֙ וְשֵׁ֣ם וְחָ֔ם וְיֶ֖פֶת בְּנֵי־ נֹ֑חַ וְאֵ֥שֶׁת נֹ֖חַ וּשְׁלֹ֣שֶׁת נְשֵׁי־ בָנָ֥יו אִתָּ֛ם אֶל־ הַתֵּבָֽה׃
সেই দিনেই প্রবেশ-করলেন নোহ আর-শেম ও-হাম ও-যফেথ পুত্রেরা নোহের ও-স্ত্রী ও-তিনজন স্ত্রীরা পুত্রের-তাঁর তাদের-সঙ্গে — জাহাজে
H6106 H0935 H5146 H8035 H2526 H3315 H1121 H5146 H0802 H7969 H0802 H1121 H0854 H0413 H8392

14 הָֽאֵ֔לֶּה וְכָל־ הַֽחַיָּ֖ה לְמִינָ֑הּ וְכָל־ הַבְּהֵמָ֞ה לְמִינָ֗הּ וְכָל־ הָרֶ֙מֶשׂ
তারা আর-সমস্ত জীব জাত-অনুসারে আর-সমস্ত গবাদি-পশু জাত-অনুসারে আর-সমস্ত সরীসৃপ
H1992 H3605 H2416 H4327 H0929 H3605 H4327 H7431

הָֽרֹמֵ֥שׂ עַל־ הָאָ֖רֶץ לְמִינֵ֑הוּ וְכָל־ הָע֣וֹף כָּל־ צִפּ֔וֹר לְמִינֵ֖הוּ וְכָל־ כָּל
বিচরণকারী উপরে পৃথিবীর জাত-অনুসারে আর-সমস্ত পাখি জাত-অনুসারে সমস্ত পাখি সমস্ত
H7430 H5921 H0776 H4327 H3605 H5775 H4327 H6833 H3605

כְּנָֽף׃
ডানাযুক্ত
H3671

15 וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ נֹ֔חַ אֶל־ הַתֵּבָ֖ה שְׁנַ֣יִם שְׁנַ֑יִם מִכָּל־ בָּשָׂ֥ר אֲשֶׁר־ בּ֖וֹ רֽוּחַ
আর-এসেছিল কাছে নোহের — জাহাজে দুটি দুটি সমস্ত-থেকে মাংসের যার মধ্যে শ্বাস
H0935 H0413 H5146 H0413 H8392 H8147 H8147 H3605 H1320 H0834 H7307

חַיִּֽים׃
জীবনের

16 וְהַבָּאִ֗ים זָכָ֤ר וּנְקֵבָה֙ מִכָּל־ בָּשָׂ֣ר בָּ֔אוּ כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה אֹתֽוֹ
আর-যারা-এসেছিল পুরুষ ও-নারী সমস্ত-থেকে মাংসের এসেছিল যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন তাকে
H0935 H2145 H5347 H3605 H1320 H0935 H3651 H6680 H0853

אֱלֹהִ֔ים וַיִּסְגֹּ֥ר יְהוָ֖ה בַּֽעֲדֽוֹ׃
ঈশ্বর আর-বন্ধ-করলেন সদাপ্রভু তার-পেছনে
H0430 H5462 H3068 H1157

17 וַיְהִ֤י הַמַּבּוּל֙ אַרְבָּעִ֣ים יֹ֔ום עַל־ הָאָ֑רֶץ וַיִּרְבּ֤וּ הַמַּ֙יִם֙ וַיִּשְׂאוּ֙ אֶת־ הַתֵּבָ֔ה וַתָּ֖רָם מֵעַ֥ל הָאָֽרֶץ׃
আর-হল বন্যা চল্লিশ দিন উপরে পৃথিবীর আর-বৃদ্ধি-পেল জল আর-তুলে-নিল — জাহাজকে আর-উঠল থেকে পৃথিবীর
H1961 H3999 H0705 H3117 H5921 H0776 H7235 H4325 H5375 H0853 H8392 H7311 H4480 H0776

18 וַיִּגְבְּר֥וּ הַמַּ֛יִם וַיִּרְבּ֥וּ מְאֹ֖ד עַל־ הָאָ֑רֶץ וַתֵּ֣לֶךְ הַתֵּבָ֔ה עַל־ פְּנֵ֖י הַמָּֽיִם׃
আর-প্রবল-হল জল আর-বৃদ্ধি-পেল অত্যন্ত উপরে পৃথিবীর আর-চলল জাহাজ উপরে — জলের
H1396 H4325 H7235 H3966 H5921 H0776 H1980 H8392 H5921 H6440 H4325

19 וְהַמַּ֗יִם גָּבְר֤וּ מְאֹד֙ מְאֹ֔ד עַל־ הָאָ֖רֶץ וַיְכֻסּ֗וּ כָּל־ הֶֽהָרִ֤ים הַגְּבֹהִים֙
আর-জল প্রবল-হল অত্যন্ত অত্যন্ত উপরে পৃথিবীর আর-ঢেকে-গেল সমস্ত পর্বত উঁচু
H4325 H1396 H3966 H3966 H5921 H0776 H3680 H3605 H2022 H1364

תָּ֥חַת כָּל־ הַשָּׁמָ֖יִם׃ אֲשֶׁר־
নীচে সমস্ত আকাশের যা
H8478 H3605 H8064

20 חֲמֵ֣שׁ עֶשְׂרֵ֤ה אַמָּה֙ מִלְמַ֣עְלָה גָּבְר֔וּ הַמָּ֖יִם וַיְכֻסּ֥וּ הָהָרִֽים׃
পনেরো শত হাত উপরে প্রবল-হল জল আর-ঢেকে-গেল পর্বতগুলি
H2568 H6240 H0520 H4605 H1396 H4325 H3680 H2022

21 וַיִּגְוַע כָּל־ בָּשָׂר וּ֠בָעוֹף בָּהֵמָה וּ֠בַבְּהֵמָה וּבְכָל־ הָאָרֶץ עַל־ הָרֹמֵשׂ וְכָל־ הָאָדָם׃
আর-প্রাণ-হারাল সমস্ত মাংস ও-পাখিতে ও-গবাদি-পশুতে ও-জীবে পৃথিবীর উপরে বিচরণকারী আর-সমস্ত মানুষের
H1478 H3605 H1320 H5775 H0929 H0776 H7430 H0120

וְכָל־ הָאָרֶץ עַל־ הַשֹּׁרֵץ וּבְכָל־ הַשֶּׁרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁמַת־ כָּל אֲשֶׁר בְּאַפָּיו חַיִּים רוּחַ מֵתוּ׃ 22
আর-সমস্ত পৃথিবীর উপরে জীবজন্তুর আর-সমস্ত জীবজন্তুতে যার শ্বাস প্রাণ জীবনের নাকে-তার যা সবার-মধ্য-থেকে শুকনো-ভূমিতে মারা-গেল
H3605 H0776 H8317 H8318 H3605 H5397 H7307 H2416 H3605 H0639 H4191

וַיִּמַּח אֶת־ כָּל־ הַיְקוּם אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד־ בְּהֵמָה וְעַד־ רֶמֶשׂ וְעַד־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיִּמָּחוּ מִן־ הָאָרֶץ וַיִּשָּׁאֶר אַךְ־ נֹחַ וַאֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה׃ 23
আর-মুছে-ফেললেন — সমস্ত জীবন্ত-সত্তাকে যা উপরে — পৃথিবীর মাটির মানুষ-থেকে পর্যন্ত গবাদি-পশু সরীসৃপ আর-পর্যন্ত পাখি আকাশের আর-মুছে-ফেলা-হল থেকে পৃথিবীর আর-অবশিষ্ট-হল কেবল নোহ আর-যারা তাঁর-সঙ্গে জাহাজে
H0853 H3605 H3351 H6440 H5704 H0127 H0120 H5704 H0929 H7431 H5775 H8064 H0776 H4325 H1396 H0389 H5146 H0854 H8392

וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל־ הָאָרֶץ חֲמִשִּׁים וּמְאַת יוֹם׃ 24
আর-প্রবল-হল জল উপরে পৃথিবীর পঞ্চাশ ও-একশত দিন
H1396 H4325 H0776 H2572 H3967 H3117

Chapter 8

1 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־ נֹחַ וְאֵת כָּל־ הַחַיָּה וְאֶת־ כָּל־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל־ הָאָרֶץ וַיָּשֹׁכּוּ הַמָּיִם׃
আর-স্মরণ-করলেন ঈশ্বর (-কে) নোহ এবং সমস্ত পশুদের এবং সমস্ত গৃহপালিত-পশুদের তাঁর-সাথে যারা আর-প্রবাহিত-করলেন বায়ু (-র)-উপর পৃথিবীর আর-কমে-গেল জলরাশি
H2142 H0430 H0853 H5146 H0853 H3605 H0853 H2416 H3605 H0929 H0854 H0834 H5674 H7307 H0430 H5674 H0776 H7918 H4325

2 וַיִּסָּכְרוּ מַעְיְנֹת תְּהוֹם וְהָאֲרֻבֹּת מִן־ הַגֶּשֶׁם וַיִּכָּלֵא הַשָּׁמָיִם׃
আর-বন্ধ-হল উৎসগুলি অগাধ-জলের এবং-জানালাগুলি বৃষ্টি (-র)-থেকে আর-থামানো-হল আকাশের
H5534 H4599 H8415 H0699 H1653 H3607 H8064

3 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הָלוֹךְ וָשׁוֹב וַיַּחְסְרוּ הַמַּיִם מִקְצֵה חֲמִשִּׁים וּמְאַת יוֹם׃
আর-ফিরে-গেল জলরাশি (-র)-উপর-থেকে পৃথিবীর ক্রমাগত ফিরে-গিয়ে আর-কমে-গেল জলরাশি শেষে একশো-পঞ্চাশ একশো দিনের
H7725 H4325 H0776 H1980 H7725 H2637 H4325 H7097 H2572 H3967 H3117

4 וַתָּנַח הַתֵּבָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּשִׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל הָרֵי
আর-থামল জাহাজটি মাসের সপ্তম সতেরো-তম দিনে মাসের (-র)-উপর পর্বতমালায়
H5117 H8392 H2320 H7637 H7651 H6240 H3117 H2320 H2022

אֲרָרָט׃
আরারাটের
H0780

5 וְהַמַּיִם הָיוּ הָלוֹךְ וְחָסוֹר עַד הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בָּעֲשִׂירִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ
আর-জলরাশি ছিল ক্রমাগত কমে-যাচ্ছিল পর্যন্ত মাসের দশম দশম-মাসে প্রথম মাসের-দিনে
H4325 H1961 H1980 H2637 H5704 H2320 H6224 H6224 H0259 H2320

נִרְאוּ רָאשֵׁי הֶהָרִים׃
দেখা-গেল চূড়াগুলি পর্বতগুলির
H7200 H7218 H2022

6 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתַּח נֹחַ אֶת־חַלּוֹן הַתֵּבָה אֲשֶׁר
আর-হল শেষে চল্লিশ দিনের আর-খুললেন নোহ (-কে) জানালাটি জাহাজের যা
H1961 H7093 H0705 H3117 H6605 H5146 H0853 H2474 H8392 H0834

עָשָׂה׃
তিনি-তৈরি-করেছিলেন
H6213

7 וַיְשַׁלַּח אֶת־הָעֹרֵב וְיָצוֹא יָצֹא וָשׁוֹב עַד־יְבֹשֶׁת הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ׃
আর-পাঠালেন (-কে) দাঁড়কাকটিকে আর-সে-বের-হল বের-হয়ে ফিরে-আসত যতক্ষণ-না শুকিয়ে-গেল জলরাশি (-র)-উপর-থেকে পৃথিবীর
H7971 H0853 H6158 H3318 H3318 H7725 H5704 H3001 H4325 H5921 H0776

8 וַיְשַׁלַּח אֶת־הַיּוֹנָה מֵאִתּוֹ לִרְאוֹת הֲקַלּוּ הַמַּיִם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
আর-পাঠালেন (-কে) ঘুঘুটিকে তাঁর-কাছ-থেকে দেখতে কমেছে-কি জলরাশি (-র)-উপর-থেকে তলদেশ ভূমির
H7971 H0853 H3123 H0854 H7200 H7043 H4325 H5921 H6440 H0127

9 וְלֹא־מָצְאָה הַיּוֹנָה מָנוֹחַ לְכַף־רַגְלָהּ וַתָּשָׁב אֵלָיו אֶל־הַתֵּבָה כִּי־מַיִם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקָּחֶהָ
আর-অপেক্ষা-করলেন পেল ঘুঘুটি বিশ্রামস্থান পায়ের তলার-জন্য আর-ফিরে-এল তাঁর-কাছে (-তে) জাহাজে কিন্তু-না
H3808 H4672 H3123 H4494 H7272 H3709 H7725 H0413 H0413 H8392

আর-তাকে-নিলেন তাঁর-হাত আর-বাড়িয়ে-দিলেন পৃথিবীর সমস্ত তলদেশ (-র)-উপর জল কারণ
H3947 H3027 H7971 H0776 H3605 H6440 H5921 H4325 H3588

וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו אֶל־הַתֵּבָה׃
আর-আনলেন তাকে তাঁর-কাছে (-তে) জাহাজে
H0935 H0853 H0413 H0413 H8392

10 וַיָּחֶל עוֹד שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיֹּסֶף שַׁלַּח אֶת־הַיּוֹנָה מִן־
আর-অপেক্ষা-করলেন আরও সাত দিন অন্য আর-আবার পাঠালেন ঘুঘুটিকে (-কে) (-র)-থেকে
H2342 H5750 H7651 H3117 H0312 H3254 H7971 H3123 H0853

הַתֵּבָה׃
জাহাজের
H8392

11 וַתָּבֹא אֵלָיו הַיּוֹנָה לְעֵת עֶרֶב וְהִנֵּה עֲלֵה־זַיִת טָרָף בְּפִיהָ
আর-এল তাঁর-কাছে ঘুঘুটি সময়ে সন্ধ্যার আর-দেখ পাতা জলপাইয়ের ছিঁড়ে-আনা তার-ঠোঁটে
H0935 H0413 H3123 H6256 H6153 H2009 H5929 H2132 H2965 H6310

בָּאָרֶץ׃ מֵעַל הַמָּיִם קָלּוּ כִּי־ נֹחַ וַיֵּדַע
পৃথিবীর (-র)-উপর-থেকে জলরাশি কমে-গেছে যে নোহ আর-জানলেন
H0776 H4325 H7043 H3045 H5146 H3045

12 וַיִּיָּחֶל עוֹד שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיְשַׁלַּח אֶת־ הַיּוֹנָה וְלֹא־
আর-অপেক্ষা-করলেন আরও সাত দিন অন্য আর-পাঠালেন (-কে) ঘুঘুটিকে কিন্তু-না
H3176 H5750 H7651 H3117 H0312 H7971 H0853 H3123 H3808

עוֹד׃ אֵלָיו שׁוּב־ יָסְפָה
আর তাঁর-কাছে ফিরে ফিরে-এল-সে
H5750 H0413 H7725 H3254

13 וַיְהִי בְּאַחַת מֵאוֹת שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ חָרְבוּ הַמָּיִם
আর-হল ছয়শো এবং-ছয়শো একশো বছরে প্রথম-মাসে প্রথম মাসের-দিনে শুকিয়ে-গেল জলরাশি
H1961 H0259 H8337 H3967 H8141 H7223 H0259 H2320 H2720 H4325

וְהִנֵּה נֹחַ אֶת־ מִכְסֵה וַיָּסַר הָאֲדָמָה׃ פְּנֵי חָרְבוּ
আর-দেখ আর-দেখলেন জাহাজের আচ্ছাদন (-কে) নোহ আর-সরালেন পৃথিবীর (-র)-উপর-থেকে ভূমির তলদেশ শুকিয়ে-গেছে
H2009 H7200 H8392 H4372 H0853 H5146 H5493 H0776 H0127 H6440

14 וּבַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ יָבְשָׁה הָאָרֶץ׃ ס
আর-মাসের দ্বিতীয় সাতাশ এবং-বিশ দিনে মাসের শুকিয়ে-গেল পৃথিবী ।
H2320 H8145 H7651 H6242 H3117 H2320 H3001 H0776

15 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־ נֹחַ לֵאמֹר׃
আর-বললেন ঈশ্বর (-কে) নোহকে বলে
H1696 H0430 H0413 H5146 H0559

16 צֵא מִן־ הַתֵּבָה אַתָּה וְאִשְׁתְּךָ וּבָנֶיךָ וּנְשֵׁי־
বেরিয়ে-এস (-র)-থেকে জাহাজ-থেকে তুমি এবং-তোমার-স্ত্রী এবং-তোমার-ছেলেরা এবং-স্ত্রীরা
H3318 H8392 H0802 H0802

אִתָּךְ׃ בָּנֶיךָ
তোমার-সাথে তোমার-ছেলেদের
H0854

17 כָּל־ הַחַיָּה אֲשֶׁר־ תֹּמֶשׁ הָרֶמֶשׂ וְכָל־ בְּהֵמָה וּבְכָל־
সমস্ত প্রাণীদের যারা-চলে বুকে-চলা-প্রাণীদের এবং-গৃহপালিত-পশুদের এবং-সমস্ত
H3605 H7431 H7430 H0776 H0854 H3605 H1320 H5775 H0929 H3605

הָאָרֶץ׃ עַל־ וְרָבוּ וּפְרוּ בָּאָרֶץ אִתְּךָ הַיְצֵא) הוצא] הַיֵּצֵא(וְשָׁרְצוּ
পৃথিবীর (-র)-উপর আর-বহুগুণে-বাড়বে আর-ফলবান-হবে পৃথিবীতে তোমার-সাথে বের-কর বের-কর পৃথিবীর (-র)-উপর আর-তারা-বংশবৃদ্ধি-করবে
H0776 H6509 H0776 H0854 H3318 H3318 H0776 H7430 H7431 H8317

18 וַיֵּצֵא נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־ בָּנָיו אִתּוֹ׃
আর-বেরিয়ে-এলেন নোহ এবং-তাঁর-ছেলেরা এবং-তাঁর-স্ত্রী এবং-স্ত্রীরা তাঁর-ছেলেদের তাঁর-সাথে
H3318 H5146 H0802 H0802 H0854

19
הָאָרֶץ עַל־ רוֹמֵשׂ כֹּל הָעוֹף וְכָל־ הָרֶמֶשׂ כָּל־ הַחַיָּה כָּל־
পৃথিবীর (–র)–উপর যারা–চলে সমস্ত পাখিরা এবং–সমস্ত বুকে–চলা–প্রাণীরা সমস্ত প্রাণীরা সমস্ত
H0776 H7430 H3605 H5775 H3605 H7431 H3605 H3605
הַתֵּבָה׃ מִן־ יָצְאוּ לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם
জাহাজ–থেকে (–র)–থেকে বেরিয়ে–এল তাদের–গোষ্ঠী–অনুসারে
H8392 H3318 H4940

20
הַבְּהֵמָה מִכֹּל וַיִּקַּח לַיהוָה מִזְבֵּחַ נֹחַ וַיִּבֶן
গৃহপালিত–পশুদের–মধ্য–থেকে সমস্ত আর–নিলেন সদাপ্রভুর–উদ্দেশ্যে একটি–বেদি নোহ আর–নির্মাণ–করলেন
H0929 H3605 H3947 H3068 H4196 H5146 H1129
בַּמִּזְבֵּחַ׃ עֹלֹת וַיַּעַל הַטָּהֹר הָעוֹף וּמִכֹּל הַטְּהוֹרָה
বেদিতে হোমবলি আর–উৎসর্গ–করলেন শুচি পাখিদের–মধ্য–থেকে এবং–সমস্ত শুচি
H4196 H5927 H2889 H5775 H3605 H2889

21
לֹא־ לִבּוֹ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר הַנִּיחֹחַ רֵיחַ אֶת־ יְהוָה וַיָּרַח
না তাঁর–হৃদয়ে (–র)–মধ্যে সদাপ্রভু আর–বললেন সন্তুষ্টিদায়ক সুগন্ধ (–র) সদাপ্রভু আর–গন্ধ–নিলেন
H3808 H0413 H3068 H0559 H5207 H7381 H0853 H3068 H7306
הָאָדָם לֵב יֵצֶר כִּי הָאָדָם בַּעֲבוּר הָאֲדָמָה אֶת־ עוֹד לְקַלֵּל אֹסֶף
মানুষের হৃদয় প্রবৃত্তি কারণ মানুষের কারণে ভূমিকে (–কে) আর অভিশাপ–দিতে আর–করব
H0120 H3336 H0120 H5668 H0127 H0853 H5750 H7043 H3254
כְּאֲשֶׁר חַי כָּל־ אֶת־ לְהַכּוֹת עוֹד אֹסֶף וְלֹא־ מִנְּעֻרָיו רַע
যেমন জীবিতদের সমস্ত (–কে) আঘাত–করতে আর আর–করব এবং–না তার–যৌবন–থেকে মন্দ
H3605 H0853 H5221 H5750 H3254 H3808
עָשִׂיתִי׃
আমি–করেছি

22
וְקַיִץ וָחֹם וְקֹר וְקָצִיר וָזֶרַע הָאָרֶץ יְמֵי כֹּל עֹד
এবং–গ্রীষ্মকাল এবং–গ্রীষ্ম এবং–শীত এবং–ফসল–কাটা বীজবপন পৃথিবীর দিনগুলিতে সমস্ত যতদিন
H7019 H2527 H7120 H7105 H2233 H0776 H3117 H3605 H5750
יִשְׁבֹּתוּ׃ לֹא וָלַיְלָה וְיוֹם וָחֹרֶף
থামবে না এবং–রাত এবং–দিন এবং–শীতকাল
H3808 H3915 H3117 H2779

Chapter 9

1
פְּרוּ לָהֶם וַיֹּאמֶר בָּנָיו וְאֶת־ נֹחַ אֶת־ אֱלֹהִים וַיְבָרֶךְ
ফলবান–হও তাদের আর–বললেন তাঁর–ছেলেদের এবং নোহ (–কে) ঈশ্বর আর–আশীর্বাদ–করলেন
H6509 H0559 H0853 H5146 H0853 H0430 H1288
הָאָרֶץ׃ אֶת־ וּמִלְאוּ וּרְבוּ
পৃথিবীকে (–কে) এবং–পূর্ণ–কর এবং–বংশবৃদ্ধি–কর
H0776 H0853 H4390

2 וּמוֹרַאֲכֶם וְחִתְכֶם יִהְיֶה עַל כָּל־ חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל
এবং-তোমাদের-ভয় এবং-তোমাদের-আতঙ্ক থাকবে (-র)-উপর সমস্ত পশুদের পৃথিবীর এবং-(-র)-উপর
H0776 H3605 H1961

כָּל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכֹל ׀ אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה וּבְכָל־ דְּגֵי הַיָּם
সমস্ত পাখিদের আকাশের সকলের যা চলাচল-করে ভূমিতে এবং-সমস্ত মাছেদের সমুদ্রের
H3605 H5775 H8064 H3605 H7430 H0127 H3605 H1709 H3220

בְּיֶדְכֶם נִתָּנוּ׃
তোমাদের-হাতে দেওয়া-হয়েছে
H3027 H5414

3 כָּל־ רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא־ חַי לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה כְּיֶרֶק עֵשֶׂב
সমস্ত বুকে-চলা-প্রাণী যা সে জীবিত তোমাদের-জন্য হবে খাদ্যরূপে সবুজ-যেমন তৃণের
H3605 H7431 H1931 H2416 H1961 H0402 H3418 H6212

נָתַתִּי לָכֶם אֶת־ כֹּל׃
দিয়েছি তোমাদের (-কে) সমস্তই
H5414 H0853 H3605

4 אַךְ־ בָּשָׂר בְּנַפְשׁוֹ דָמוֹ לֹא תֹאכֵלוּ׃
কিন্তু মাংস তার-প্রাণসহ তার-রক্তসহ না খাবে
H0389 H1320 H5315 H1818 H3808 H0398

5 וְאַךְ אֶת־ דִּמְכֶם לְנַפְשֹׁתֵיכֶם אֶדְרֹשׁ מִיַּד כָּל־ חַיָּה
এবং-অবশ্যই (-কে) তোমাদের-রক্ত তোমাদের-প্রাণের-জন্য দাবি-করব (-র)-হাত-থেকে সমস্ত পশুদের
H0389 H0853 H1818 H5315 H1875 H3027 H3605 H2416

וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֶדְרֹשׁ אֶת־ נֶפֶשׁ הָאָדָם׃
এবং-(-র)-হাত-থেকে মানুষের (-র)-হাত-থেকে প্রত্যেক তার-ভাইয়ের দাবি-করব (-কে) প্রাণ মানুষের
H3027 H0120 H3027 H0376 H0251 H1875 H0853 H5315 H0120

6 שֹׁפֵךְ דַּם הָאָדָם בָּאָדָם דָּמוֹ יִשָּׁפֵךְ כִּי בְצֶלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה
যে-ঝরায় রক্ত মানুষের মানুষের-দ্বারা তার-রক্ত ঝরানো-হবে কারণ প্রতিমূর্তিতে ঈশ্বরের সৃষ্টি-করেছেন
H8210 H1818 H0120 H0120 H1818 H8210 H6754 H0430

אֶת־ הָאָדָם׃
মানুষকে (-কে)
H0120 H0853

7 וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שִׁרְצוּ בָאָרֶץ וּרְבוּ־ בָהּ׃ ס ׀
এবং-আর ফলবান-হও এবং-বংশবৃদ্ধি-কর বিস্তৃত-হও পৃথিবীতে এবং-বংশবৃদ্ধি-কর তাতে
H6509 H7235 H8317 H0776 H7235 H0776

8 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ נֹחַ וְאֶל־ בָּנָיו אִתּוֹ לֵאמֹר׃
আর-বললেন ঈশ্বর (-র)-কাছে নোহ এবং তাঁর-ছেলেদের তাঁর-সাথে বলে
H0559 H0430 H0413 H5146 H0413 H0854 H0559

9 וַאֲנִי הִנְנִי מֵקִים אֶת־ בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת־ זַרְעֲכֶם
আর-আমি দেখ-আমি স্থাপন-করছি (-কে) আমার-নিয়ম তোমাদের-সাথে এবং তোমাদের-বংশধরদের
H0589 H2009 H6965 H0853 H1285 H0854 H0854 H2233

אַחֲרֵיכֶם׃
তোমাদের-পরে

10 וְאֵת כָּל־ נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בָּעוֹף בַּבְּהֵמָה וְבְכָל־
এবং সমস্ত প্রাণীদের জীবিত যারা তোমাদের সাথে পাখিদের মধ্যে গৃহপালিত পশুদের মধ্যে এবং
H0854 H5315 H3605 H0854 H5775 H0929 H3605

הָאָרֶץ׃ חַיַּת לְכֹל הַתֵּבָה מִכֹּל יֹצְאֵי אִתְּכֶם הָאָרֶץ חַיַּת
পৃথিবীর পশুদের সমস্ত জাহাজ থেকে যারা বেরিয়ে এসেছে সমস্ত তোমাদের সাথে পৃথিবীর পশুদের
H0776 H3605 H8392 H3318 H3605 H0854 H0776

11 עוֹד בָּשָׂר כָּל־ יִכָּרֵת וְלֹא־ אִתְּכֶם בְּרִיתִי אֶת־ וַהֲקִמֹתִי
আর প্রাণী সমস্ত ধ্বংস-হবে এবং-না তোমাদের-সাথে আমার-নিয়ম (-কে) আর-স্থাপন-করব
H5750 H1320 H3605 H3772 H3808 H0854 H1285 H0853

הָאָרֶץ׃ לְשַׁחֵת מַבּוּל עוֹד יִהְיֶה וְלֹא־ הַמַּבּוּל מֵמֵי
পৃথিবীকে ধ্বংস-করতে জলপ্লাবন আর হবে এবং-না জলপ্লাবনের (-র)-জলে
H0776 H7843 H3999 H5750 H1961 H3808 H3999 H4325

12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֹאת אוֹת־ הַבְּרִית אֲשֶׁר־ אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם
আর-বললেন ঈশ্বর এটি চিহ্ন যা আমি দিচ্ছি আমার-মধ্যে এবং-তোমাদের-মধ্যে
H0559 H0430 H2063 H0226 H1285 H0589 H5414 H0996 H0996

וּבֵין חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת עוֹלָם׃
এবং-(-র)-মধ্যে জীবিত যারা তোমাদের-সাথে পুরুষানুক্রমে চিরকালের
H0996 H5315 H3605 H0854 H1755 H5769

13 אֶת־ קַשְׁתִּי נָתַתִּי בֶּעָנָן וְהָיְתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין
(-কে) আমার-ধনুক রেখেছি মেঘে আর-হবে-সেটি চিহ্নরূপে নিয়মের আমার-মধ্যে এবং-(-র)-মধ্যে
H0853 H7198 H5414 H6051 H1961 H0226 H1285 H0996 H0996

הָאָרֶץ׃
পৃথিবীর
H0776

14 וְהָיָה בְּעַנְנִי עָנָן עַל־ הָאָרֶץ וְנִרְאֲתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן׃
আর-হবে আমার-মেঘ-দেওয়ার-সময়ে মেঘ (-র)-উপর পৃথিবীর আর-দেখা-যাবে রংধনু মেঘে
H1961 H6051 H0776 H7200 H7198 H6051

15 וְזָכַרְתִּי אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־
আর-স্মরণ-করব (-কে) আমার-নিয়ম যা আমার-মধ্যে এবং-তোমাদের-মধ্যে এবং-(-র)-মধ্যে সমস্ত
H2142 H0853 H1285 H0996 H0996 H0996 H3605

נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־ בָּשָׂר וְלֹא־ יִהְיוּ עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחֵת
প্রাণীদের জীবিত সমস্ত প্রাণীদের-মধ্যে এবং-না হবে আর জলরাশি জলপ্লাবনরূপে ধ্বংস-করতে
H5315 H3605 H1320 H1961 H3808 H5750 H4325 H3999 H7843

כָּל־ בָּשָׂר׃
সমস্ত প্রাণীদের
H3605 H1320

16 וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לִזְכֹּר בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים
আর-থাকবে রংধনু মেঘে আর-দেখব-তাকে স্মরণ-করতে নিয়ম চিরকালের (-র)-মধ্যে ঈশ্বরের
H1961 H7198 H6051 H7200 H2142 H1285 H5769 H0996 H0430

וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־ בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ׃
এবং-(-র)-মধ্যে সমস্ত প্রাণীদের জীবিত সমস্ত প্রাণীদের-মধ্যে যারা (-র)-উপর পৃথিবীর
H0996 H3605 H5315 H3605 H1320 H0776

17 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ זֹאת אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר הֲקִמֹתִי בֵּינִי
আর-বললেন ঈশ্বর (-র)-কাছে নোহ এটি চিহ্ন নিয়মের যা স্থাপন-করেছি আমার-মধ্যে
H0559 H0430 H0413 H5146 H2063 H0226 H1285 H0996

וּבֵין כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ׃ פ
এবং-(-র)-মধ্যে সমস্ত প্রাণীদের যারা (-র)-উপর পৃথিবীর ।
H3605 H1320 H0776

18 וַיִּהְיוּ בְנֵי־נֹחַ הַיֹּצְאִים מִן־הַתֵּבָה שֵׁם חָם וָיֶפֶת וְחָם הוּא אֲבִי כְנָעַן׃
আর-ছিলেন পুত্ররা নোহের যারা-বেরিয়ে-এসেছিলেন (-র)-থেকে জাহাজ-থেকে শেম এবং-হাম এবং-যেফৎ আর-হাম সে পিতা কনানের
H1961 H5146 H3318 H8392 H8035 H2526 H3315 H2526 H1931 H0001 H3667

19 שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְּנֵי־נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נָפְצָה כָּל־הָאָרֶץ׃
তিনজন এরা পুত্ররা নোহের এবং-এদের-থেকে ছড়িয়ে-পড়ল সমস্ত পৃথিবী
H7969 H0428 H1121 H5146 H0428 H6327 H3605 H0776

20 וַיָּחֶל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטַּע כָּרֶם׃
আর-শুরু-করলেন নোহ ব্যক্তি ভূমির আর-রোপণ-করলেন আঙুর-ক্ষেত
H2490 H5146 H0376 H0127 H5193 H3754

21 וַיִּשְׁתְּ מִן־הַיַּיִן וַיִּשְׁכָּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ אָהֳלֹה׃
আর-পান-করলেন (-র)-থেকে দ্রাক্ষারসের আর-মাতাল-হলেন আর-উলঙ্গ-হলেন (-র)-মধ্যে তাঁর-তাঁবুর
H8354 H4480 H3196 H7937 H1540 H8432 H0168

22 וַיַּרְא חָם אֲבִי כְנַעַן אֶת־עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגֶּד לִשְׁנֵי־אֶחָיו בַּחוּץ׃
আর-দেখল হাম পিতা কনানের (-কে) নগ্নতা তার-পিতার আর-বলল দুই তার-ভাইদের বাইরে
H7200 H2526 H0001 H3667 H0853 H6172 H0001 H5046 H8147 H0251 H2351

23 וַיִּקַּח שֵׁם וָיֶפֶת אֶת־הַשִּׂמְלָה וַיָּשִׂימוּ עַל־שְׁכֶם שְׁנֵיהֶם
আর-নিলেন শেম এবং-যেফৎ (-কে) কাপড়খানা আর-রাখলেন (-র)-উপর কাঁধে তাঁদের-দুজনের
H3947 H8035 H3315 H0853 H8071 H7760 H5921 H8147

וַיֵּלְכוּ אֲחֹרַנִּית וַיְכַסּוּ אֶת־עֶרְוַת אֲבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אֲחֹרַנִּית וְעֶרְוַת אֲבִיהֶם לֹא רָאוּ׃
আর-গেলেন পিছনদিকে আর-ঢাকলেন (-কে) নগ্নতা তাঁদের-পিতার আর-মুখ পিছনদিকে আর-নগ্নতা তাঁদের-পিতার না দেখলেন
H3212 H0322 H3680 H0853 H6172 H0001 H6440 H0322 H6172 H0001 H3808 H7200

24 וַיִּיקַץ נֹחַ מִיֵּינוֹ וַיֵּדַע אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה־לוֹ בְּנוֹ הַקָּטֹן׃
আর-জাগলেন নোহ তাঁর-দ্রাক্ষারস-থেকে আর-জানলেন (-কে) যা তাঁকে করেছিল তাঁর-পুত্র ক্ষুদ্রতম
H3364 H5146 H3196 H3045 H0853 H0834 H6213 H0157 H6996

25 וַיֹּאמֶר אָרוּר כְּנַעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאֶחָיו׃
আর-বললেন অভিশপ্ত কনান দাস দাসদের হবে তার-ভাইদের
H0559 H0779 H3667 H5650 H5650 H1961 H0251

26 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שֵׁם וִיהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ׃
আর-বললেন ধন্য সদাপ্রভু ঈশ্বর শেমের আর-হোক কনান দাস তাদের
H0559 H1288 H3068 H0430 H8035 H1961 H3667 H5650 H3926

27 יַפְתְּ אֱלֹהִים לְיֶפֶת וְיִשְׁכֹּן בְּאָהֳלֵי־שֵׁם וִיהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ׃
বিস্তৃত-করুন ঈশ্বর যেফৎকে আর-বাস-করুক তাঁবুতে শেমের আর-হোক কনান দাস তাদের
H6601 H0430 H3315 H7931 H0168 H8035 H1961 H3667 H5650 H3926

28 וַיְחִי־ נֹחַ אַחַר הַמַּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה׃
আর-বাঁচলেন নোহ পরে জলপ্লাবনের তিনশো বছর এবং-পঞ্চাশ বছর
H2421 H5146 H0310 H3999 H7969 H3967 H8141 H2572 H8141

29 וַיִּהְיוּ כָּל־ יְמֵי נֹחַ תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וַיָּמֹת׃ פ
আর-হল সমস্ত দিনগুলি নোহের নয়শো বছর এবং-পঞ্চাশ বছর আর-মারা-গেলেন
H1961 H3605 H3117 H5146 H8672 H3967 H8141 H2572 H4191

Chapter 10

1 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת בְּנֵי־ נֹחַ שֵׁם חָם וָיֶפֶת וַיִּוָּלְדוּ לָהֶם בָּנִים אַחַר הַמַּבּוּל׃
এবং-এই বংশতালিকা পুত্রদের নোহের শেম হাম এবং-যেফৎ আর-জন্মিল তাদের পুত্ররা পরে জলপ্লাবনের
H0428 H8435 H1121 H5146 H8035 H2526 H3315 H3205 H1121 H0310 H3999

2 בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבַל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס׃
পুত্ররা যেফতের গোমর এবং-মাগোগ এবং-মাদয় এবং-যাবন এবং-তুবল এবং-মেশক এবং-তীরস
H1121 H3315 H1586 H4031 H4074 H3120 H8422 H4902 H8494

3 וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְרִיפַת וְתֹגַרְמָה׃
এবং-পুত্ররা গোমরের অশ্‌কনজ এবং-রীফৎ এবং-তোগর্মা
H1121 H1586 H0813 H7385 H8425

4 וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישׁ כִּתִּים וְדֹדָנִים׃
এবং-পুত্ররা যাবনের ইলীশা এবং-তর্শীশ কিত্তীম এবং-দোদানীম
H1121 H3120 H0473 H8659 H3794 H1721

5 מֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ אִיֵּי הַגּוֹיִם בְּאַרְצֹתָם אִישׁ לִלְשֹׁנוֹ לְמִשְׁפְּחֹתָם בְּגוֹיֵהֶם׃
এদের-থেকে বিভক্ত-হল দ্বীপগুলি জাতিদের তাদের-দেশে প্রত্যেকে তার-ভাষা-অনুসারে তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে তাদের-জাতিতে
H0428 H6504 H0339 H1471 H0776 H0376 H3956 H4940 H1471

6 וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפוּט וְכְנָעַן׃
এবং-পুত্ররা হামের কূশ এবং-মিসরয়িম এবং-পূট এবং-কনান
H1121 H2526 H3568 H4714 H6316 H3667

7 וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּה וְרַעְמָה וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָה שְׁבָא וּדְדָן׃
এবং-পুত্ররা কূশের সবা এবং-হবীলা এবং-সব্‌তা এবং-রিয়মা এবং-সব্‌তকা এবং-পুত্ররা রিয়মার শিবা এবং-দদান
H1121 H3568 H5434 H2341 H5454 H7484 H5455 H1121 H7484 H7614 H1719

8 וְכוּשׁ יָלַד אֶת־ נִמְרֹד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבֹּר בָּאָרֶץ׃
আর-কূশ জন্ম-দিল (-কে) নিম্রোদকে সে শুরু-করল হতে বীর পৃথিবীতে
H3568 H3205 H0853 H5248 H1931 H2490 H1368 H0776

9 הוּא־ সে H1931 הָיָה ছিল H1961 גִּבֹּר־ বীর H1368 צַיִד শিকারী H6440 לִפְנֵי সামনে H6440 יְהוָה: সদাপ্রভুর H3068 עַל־ (-র)-উপর H5921 כֵּן সেইজন্য H3651 יֵאָמֵר বলা-হয় H0559 כְּנִמְרֹד নিম্রোদের-মতো H5248 גִּבּוֹר বীর H1368

10 וַתְּהִי আর-ছিল H1961 רֵאשִׁית প্রথম H7225 מַמְלַכְתּוֹ তার-রাজ্যের H4467 בָּבֶל বাবিল H0894 וְאֶרֶךְ এবং-এরক H0751 וְאַכַּד এবং-অক্কদ H0390 וְכַלְנֵה এবং-কলনে H3641 בְּאֶרֶץ (-র)-দেশে H0776 שִׁנְעָר: শিনয়ারের H8152

11 מִן־ (-র)-থেকে H4480 הָאָרֶץ দেশটি H0776 הַהִוא সেই H1931 יָצָא বেরিয়ে-গেলেন H3318 אַשּׁוּר অশ্শূর H0804 וַיִּבֶן আর-নির্মাণ-করলেন H1129 אֶת־ (-কে) H0853 נִינְוֵה নীনবে H5210 וְאֶת־ এবং H0853 רְחֹבֹת রহোবোৎ H7344 עִיר নগর H5892 וְאֶת־ এবং H0853 כָּלַח: কালহ H3625

12 וְאֶת־ এবং H0853 רֶסֶן রেসন H7449 בֵּין (-র)-মধ্যে H0996 נִינְוֵה নীনবের H5210 וּבֵין এবং-(-র)-মধ্যে H0996 כָּלַח কালহের H3625 הִוא সেটি H1931 הָעִיר নগর H5892 הַגְּדֹלָה: বৃহৎ H1419

13 וּמִצְרַיִם আর-মিসরয়িম H4714 יָלַד জন্ম-দিল H3205 אֶת־ (-কে) H0853 לוּדִים লূদীয়দের H3866 וְאֶת־ এবং H0853 עֲנָמִים আনামীয়দের H6047 וְאֶת־ এবং H0853 לְהָבִים লেহাবীয়দের H3853 וְאֶת־ এবং H0853 נַפְתֻּחִים: নফ্তুহীমদের H5320

14 וְאֶת־ এবং H0853 פַּתְרֻסִּים পক্রসীয়দের H6625 וְאֶת־ এবং H0853 כַּסְלֻחִים কস্লুহীমদের H3695 אֲשֶׁר যাদের-থেকে H0834 יָצְאוּ বেরিয়ে-এসেছিল H3318 מִשָּׁם সেখান-থেকে H8033 פְּלִשְׁתִּים পলেষ্টীয়রা H6430 וְאֶת־ এবং H0853 כַּפְתֹרִים: ס । কফ্তোরীয়রা H3732

15 וּכְנַעַן আর-কনান H3667 יָלַד জন্ম-দিল H3205 אֶת־ (-কে) H0853 צִידֹן সীদোনকে H6721 בְּכֹרֹו তার-প্রথমজাত H1060 וְאֶת־ এবং H0853 חֵת: হেতকে H2845

16 וְאֶת־ এবং H0853 הַיְבוּסִי যিবূষীয়দের H2983 וְאֶת־ এবং H0853 הָאֱמֹרִי ইমোরীয়দের H0567 וְאֶת এবং H0853 הַגִּרְגָּשִׁי: গির্গাশীয়দের H1622

17 וְאֶת־ এবং H0853 הַחִוִּי হিব্বীয়দের H2340 וְאֶת־ এবং H0853 הָעַרְקִי আর্কীয়দের H6208 וְאֶת־ এবং H0853 הַסִּינִי: সীনীয়দের H5513

18 וְאֶת־ এবং H0853 הָאַרְוָדִי আর্বাদীয়দের H0721 וְאֶת־ এবং H0853 הַצְּמָרִי সমারীয়দের H6786 וְאֶת־ এবং H0853 הַחֲמָתִי হামাথীয়দের H2577 וְאַחַר এবং-পরে H0310 נָפֻצוּ ছড়িয়ে-পড়ল H6327 מִשְׁפְּחוֹת গোষ্ঠীগুলি H4940 הַכְּנַעֲנִי: কনানীয়দের H3669

19 וַיְהִי גְּבוּל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידֹן בֹּאֲכָה גְרָרָה עַד־עַזָּה בֹּאֲכָה סְדֹמָה וַעֲמֹרָה וַאַדְמָה וּצְבֹיִם עַד־לָשַׁע׃
আর-ছিল সীমানা কনানীয়দের সীদোন-থেকে যাওয়ার-দিকে গরারার গাজার পর্যন্ত যাওয়ার-দিকে সদোমের এবং-গমোরার এবং-অদ্মার এবং-সবোয়ীমের পর্যন্ত লেশার
H1961 H1366 H3669 H6721 H0935 H1642 H5804 H5704 H0935 H5467 H6017 H0126 H6636 H5704 H3962

20 אֵלֶּה בְנֵי־חָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לִלְשֹׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם בְּגוֹיֵהֶם׃ ס
এরা পুত্ররা হামের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে তাদের-ভাষা-অনুসারে তাদের-দেশে তাদের-জাতিতে
H0428 H1121 H2526 H4940 H3956 H0776 H1471

21 וּלְשֵׁם יֻלַּד גַּם־הוּא אֲבִי כָל־בְּנֵי עֵבֶר אֲחִי יֶפֶת הַגָּדוֹל׃
আর-শেমেরও জন্মিল আরও তাঁর পিতা সমস্ত পুত্রদের এবরের ভাই যেফতের বড়
H8035 H3205 H1571 H1931 H0001 H3605 H1121 H5677 H0251 H3315 H1419

22 בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוּד וַאֲרָם׃
পুত্ররা শেমের এলম এবং-অশ্শূর এবং-অর্পক্ষদ এবং-লূদ এবং-অরাম
H1121 H8035 H5867 H0804 H0775 H3865 H0758

23 וּבְנֵי אֲרָם עוּץ וְחוּל וְגֶתֶר וָמָשׁ׃
এবং-পুত্ররা অরামের ঊস এবং-হূল এবং-গেথর এবং-মশ
H1121 H0758 H5780 H2343 H1666 H4851

24 וְאַרְפַּכְשָׁד יָלַד אֶת־(-কে) שֶׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־(-কে) עֵבֶר׃
আর-অর্পক্ষদ জন্ম-দিল শেলহকে (-কে) আর-শেলহ জন্ম-দিল এবরকে
H0775 H3205 H7974 H7974 H0853 H3205 H5677

25 וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃
আর-এবরের জন্মিল দুই পুত্র নাম একজনের পেলগ কারণ তার-দিনে বিভক্ত-হয়েছিল পৃথিবী আর-নাম তার-ভাইয়ের যক্তন
H1121 H3205 H8147 H1121 H8034 H0259 H6389 H3117 H6385 H0776 H8034 H0251 H3355

26 וְיָקְטָן יָלַד אֶת־(-কে) אַלְמוֹדָד וְאֶת־וְאֵת שָׁלֶף וְאֶת־וְאֵת חֲצַרְמָוֶת וְאֶת־וְאֵת יָרַח׃
এবং-যক্তন জন্ম-দিল (-কে) অলমোদদকে এবং শেলফকে এবং হাসর্মাবেথকে এবং যেরহকে
H3355 H3205 H0853 H0486 H0853 H8026 H0853 H2700 H0853 H3392

27 וְאֶת־וְאֵת הֲדוֹרָם וְאֶת־וְאֵת אוּזָל וְאֶת־וְאֵת דִּקְלָה׃
এবং এবং হদোরামকে এবং ঊসালকে এবং দিক্লাকে
H0853 H0853 H1912 H0853 H0187 H0853 H1853

28 וְאֶת־וְאֵת עוֹבָל וְאֶת־וְאֵת אֲבִימָאֵל וְאֶת־וְאֵת שְׁבָא׃
এবং ওবালকে এবং অবীমায়েলকে এবং শিবাকে
H0853 H5745 H0853 H0039 H0853 H7614

29 וְאֶת־וְאֵת אוֹפִר וְאֶת־וְאֵת חֲוִילָה וְאֶת־וְאֵת יוֹבָב כָל־אֵלֶּה בְנֵי יָקְטָן׃
এবং ওফীরকে এবং হবীলাকে এবং যোবাবকে সমস্ত এরা পুত্ররা যক্তনের
H0853 H0211 H0853 H2341 H0853 H3103 H3605 H0428 H1121 H3355

30 וַיְהִי מוֹשָׁבָם מִמֵּשָׁא בֹּאֲכָה סְפָרָה הַר הַקֶּדֶם׃
আর-ছিল তাদের-বাসস্থান মেশা-থেকে যাওয়ার-দিকে সফারার পর্বত পূর্বের
H1961 H4186 H4852 H0935 H5611 H2022 H6924

31 אֵלֶּה בְנֵי־שֵׁם לְמִשְׁפְּחֹתָם לִלְשֹׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם לְגוֹיֵהֶם׃
এরা পুত্ররা শেমের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে তাদের-ভাষা-অনুসারে তাদের-দেশে তাদের-জাতিতে
H0428 H1121 H8035 H4940 H3956 H0776 H1471

32 אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־ נֹ֔חַ לְתוֹלְדֹתָ֖ם בְּגוֹיֵהֶ֑ם וּמֵאֵ֙לֶּה֙ נִפְרְד֣וּ
এরা গোষ্ঠীগুলি পুত্রদের নোহের তাদের-বংশতালিকা-অনুসারে তাদের-জাতিতে এবং-এদের-থেকে বিভক্ত-হল
H0428 H4940 H1121 H5146 H8435 H1471 H0428 H6504

פ הַגּוֹיִ֔ם בָּאָ֖רֶץ אַחַ֣ר הַמַּבּ֑וּל׃
। জাতিগুলি পৃথিবীতে পরে জলপ্লাবনের
H0776 H0310 H3999

Chapter 11

1 וַיְהִ֣י כָל־ הָאָ֗רֶץ שָׂפָ֤ה אֶחָת֙ וּדְבָרִ֣ים אֲחָדִ֔ים׃
আর-ছিল সমস্ত পৃথিবীর ভাষা এক এবং-কথা একই
H1961 H3605 H0776 H8193 H0259 H1697 H0259

2 וַיְהִ֖י בְּנָסְעָ֣ם מִקֶּ֑דֶם וַיִּמְצְא֤וּ בִקְעָה֙ בְּאֶ֣רֶץ שִׁנְעָ֔ר וַיֵּשְׁב֖וּ שָׁ֥ם׃
আর-হল তাদের-যাত্রায় পূর্ব-থেকে আর-খুঁজে-পেলেন সমতলভূমি দেশে শিনয়ারের আর-বসতি-করলেন সেখানে
H1961 H5265 H4672 H0776 H1237 H0776 H8152 H3427 H8033

3 וַיֹּ֣אמְר֔וּ אִ֖ישׁ אֶל־ רֵעֵ֑הוּ הָ֚בָה נִלְבְּנָ֣ה לְבֵנִ֔ים וְנִשְׂרְפָ֖ה לִשְׂרֵפָ֑ה וַתְּהִי־ לָהֶ֤ם הַלְּבֵנָה֙ לְאָ֔בֶן וְהַחֵ֥מָר הָיָ֖ה לָהֶ֥ם לַחֹֽמֶר׃
আর-বলল প্রত্যেকে (-র)-কাছে তার-প্রতিবেশীর এস তৈরি-করি ইট পোড়াতে এবং-পোড়াই গাঁথনিরূপে তাদের ছিল আর-আলকাতরা পাথরের-বদলে ইট তাদের আর-হল
H0559 H0376 H0413 H7453 H3051 H3843 H8316 H8313 H2564 H0068 H3843 H1961

4 וַיֹּ֣אמְר֔וּ הָ֚בָה נִבְנֶה־ לָּ֣נוּ עִ֔יר וּמִגְדָּ֖ל וְרֹאשׁ֣וֹ בַשָּׁמַ֑יִם וְנַֽעֲשֶׂה־ לָּ֤נוּ שֵׁם֙ פֶּן־ נָפ֔וּץ עַל־ פְּנֵ֖י כָּל־ הָאָֽרֶץ׃
আর-বলল এস নির্মাণ-করি আমাদের-জন্য নগর আকাশে এবং-তার-মাথা এবং-একটি-মিনার আর-নেমে-এলেন এবং-তৈরি-করি নাম ছড়িয়ে-পড়ি পাছে-না (-র)-উপর তলদেশে সমস্ত পৃথিবীর
H0559 H3051 H1129 H5892 H5921 H6440 H3605 H0776 H6435 H8034 H5892 H1129 H4026 H8064 H7218 H5892 H5892 H5892 H5892 H5892

5 וַיֵּ֣רֶד יְהוָ֔ה לִרְאֹ֖ת אֶת־ הָעִ֣יר וְאֶת־ הַמִּגְדָּ֑ל אֲשֶׁ֥ר בָּנ֖וּ בְּנֵ֥י הָאָֽדָם׃
আর-নেমে-এলেন সদাপ্রভু দেখতে (-কে) নগরটি এবং মিনারটি যা নির্মাণ-করেছিল পুত্ররা মানুষের
H3381 H3068 H7200 H0853 H5892 H0853 H4026 H1129 H1121 H0120

6 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה הֵ֚ן עַ֣ם אֶחָ֔ד וְשָׂפָ֥ה אַחַ֖ת לְכֻלָּ֑ם וְזֶ֣ה הַחִלָּ֔ם וְעַתָּ֕ה לֹֽא־ יִבָּצֵ֥ר מֵהֶ֖ם כֹּ֣ל אֲשֶׁ֥ר יָזְמ֖וּ לַעֲשֽׂוֹת׃
আর-বললেন সদাপ্রভু দেখ জনগণ এক এবং-ভাষা এক তাদের-সকলের এবং-এটি তাদের-শুরু এবং-এখন না নিবারণ-হবে তাদের-থেকে সমস্ত যা তারা-পরিকল্পনা-করে করতে
H0559 H3068 H2005 H0259 H0259 H8193 H0259 H3605 H2088 H2490 H6258 H3808 H1219 H1992 H3605 H0834 H2161 H6213

7 הָבָה נֵרְדָה וְנָבְלָה שָׁם שְׂפָתָם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ שְׂפַת רֵעֵהוּ׃
এস নেমে-যাই এবং-গুলিয়ে-দিই সেখানে তাদের-ভাষা যেন না বুঝতে-পারে প্রত্যেকে ভাষা তার-প্রতিবেশীর
H3051 H3381 H0000 H8033 H8193 H0834 H3808 H8085 H0376 H8193 H7453

8 וַיָּפֶץ יְהוָה אֹתָם מִשָּׁם עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ וַיַּחְדְּלוּ לִבְנֹת הָעִיר׃
আর-ছড়িয়ে-দিলেন সদাপ্রভু তাদের সেখান-থেকে (-র)-উপর তলদেশ সমস্ত পৃথিবীর আর-থামলেন নির্মাণ-করতে নগরটি
H3068 H0853 H8033 H5921 H6440 H3605 H0776 H2308 H1129 H5892

9 עַל־ כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בָּבֶל כִּי־ שָׁם בָּלַל יְהוָה שְׂפַת כָּל־ הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הֱפִיצָם יְהוָה עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ׃ פ
জন্য (-র)-জন্য সেইজন্য ডাকা-হল তার-নাম বাবিল কারণ সেখানে গুলিয়ে-দিলেন সদাপ্রভু ভাষা সমস্ত এবং-সেখান-থেকে ছড়িয়ে-দিলেন সদাপ্রভু তলদেশ (-র)-উপর সমস্ত পৃথিবীর ।
H5921 H3651 H7121 H8034 H0894 H3605 H8193 H3068 H8033 H6440 H5921 H3605 H0776 H0000

10 אֵלֶּה תּוֹלְדֹת שֵׁם שֵׁם בֶּן־ מְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ אַרְפַּכְשָׁד שְׁנָתַיִם אַחַר הַמַּבּוּל׃
এই বংশতালিকা শেমের শেম বয়স একশো বছরের আর-জন্ম-দিল (-কে) অর্পক্ষদকে দুই-বছর পরে জলপ্লাবনের
H0428 H8435 H8035 H8035 H1121 H3967 H8141 H3205 H0853 H0775 H8141 H0310 H3999

11 וַיְחִי־ שֵׁם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ אַרְפַּכְשָׁד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
আর-বাঁচলেন শেম পরে জন্ম-দেওয়ার (-কে) অর্পক্ষদকে পাঁচশো বছর আর-জন্ম-দিল পুত্রদের এবং-কন্যাদের ।
H2421 H8035 H0310 H3205 H0853 H0775 H2568 H8141 H3205 H1121 H1323 H0000

12 וְאַרְפַּכְשַׁד חַי חֲמֵשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ שָׁלַח׃
আর-অর্পক্ষদ বাঁচলেন পাঁচত্রিশ এবং-তিরিশ বছর আর-জন্ম-দিল (-কে) শেলহকে
H0775 H2421 H2568 H7970 H8141 H3205 H0853 H7974

13 וַיְחִי אַרְפַּכְשַׁד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ שֶׁלַח שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
আর-বাঁচলেন অর্পক্ষদ পরে জন্ম-দেওয়ার (-কে) শেলহকে তিন বছর এবং-চারশো বছর আর-জন্ম-দিল পুত্রদের এবং-কন্যাদের ।
H2421 H0775 H0310 H3205 H0853 H7974 H7969 H8141 H0702 H3967 H3205 H1121 H1323 H0000

14 וְשֶׁלַח חַי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ עֵבֶר׃
আর-শেলহ বাঁচলেন তিরিশ বছর আর-জন্ম-দিল (-কে) এবরকে
H7974 H2421 H7970 H8141 H3205 H0853 H5677

15 וַיְחִי־ שֶׁלַח הוֹלִידוֹ אַחֲרֵי אֶת־ עֵבֶר שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה
আর-বাঁচলেন শেলহ জন্ম-দেওয়ার পরে (-কে) এবরকে তিন বছর এবং-চারশো একশো বছর
H2421 H7974 H3205 H0853 H5677 H7969 H8141 H0702 H3967 H8141

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
আর-জন্ম-দিল পুত্রদের এবং-কন্যাদের ।
H3205 H1323

16 וַיְחִי־ עֵבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ פָּלֶג׃
আর-বাঁচলেন এবর চৌত্রিশ বছর আর-জন্ম-দিল (-কে) পেলগকে
H2421 H5677 H0702 H7970 H8141 H3205 H0853 H6389

17 וַיְחִי־ עֵבֶר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ פָּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה
আর-বাঁচলেন এবর জন্ম-দেওয়ার পরে (-কে) পেলগকে তিরিশ বছর এবং-চারশো একশো বছর
H2421 H5677 H3205 H0853 H6389 H7970 H8141 H0702 H3967

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
আর-জন্ম-দিল পুত্রদের এবং-কন্যাদের ।
H3205 H1323

18 וַיְחִי־ פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ רְעוּ׃
আর-বাঁচলেন পেলগ তিরিশ বছর আর-জন্ম-দিল (-কে) রিয়ূকে
H2421 H6389 H7970 H8141 H3205 H0853 H7466

19 וַיְחִי־ פֶּלֶג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ רְעוּ תֵּשַׁע שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה
আর-বাঁচলেন পেলগ পরে জন্ম-দেওয়ার (-কে) রিয়ূকে নয় বছর এবং-দুইশো বছর
H2421 H6389 H0853 H7466 H8672 H8141 H3967 H8141

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
আর-জন্ম-দিল পুত্রদের এবং-কন্যাদের ।
H3205 H1323

20 וַיְחִי רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ שְׂרוּג׃
আর-বাঁচলেন রিয়ূ বত্রিশ এবং-দুই বছর আর-জন্ম-দিল (-কে) সরূগকে
H2421 H7466 H8147 H7970 H8141 H3205 H0853 H8286

21 וַיְחִי רְעוּ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ שְׂרוּג שֶׁבַע שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה
আর-বাঁচলেন রিয়ূ পরে জন্ম-দেওয়ার (-কে) সরূগকে সাত বছর এবং-দুইশো বছর
H2421 H7466 H3205 H0853 H8286 H7651 H8141 H3967 H8141

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
আর-জন্ম-দিল পুত্রদের এবং-কন্যাদের ।
H3205 H1323

22 וַיְחִי שְׂרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ נָחוֹר׃
আর-বাঁচলেন সরূগ তিরিশ বছর আর-জন্ম-দিল (-কে) নাহোরকে
H2421 H8286 H7970 H8141 H3205 H0853 H5152

23 וַיְחִי שְׂרוּג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־ נָחוֹר מָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים
আর-বাঁচলেন সরূগ পরে জন্ম-দেওয়ার (-কে) নাহোরকে দুইশো বছর আর-জন্ম-দিল পুত্রদের
H2421 H8286 H3205 H0853 H5152 H3967 H8141 H3205

וּבָנוֹת׃ ס
এবং-কন্যাদের ।
H1323

24 וַיְחִי נָחוֹר תֶּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־ תָּרַח׃
আর-বাঁচলেন নাহোর উনত্রিশ বছর এবং-নয় আর-জন্ম-দিল (-কে) তেরহকে
H2421 H5152 H8672 H8141 H6242 H3205 H0853 H8646

25 וַיְחִי נָחוֹר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־תֶּרַח תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה
আর-বাঁচলেন নাহোর পরে জন্ম-দেওয়ার (-কে) তেরহকে উনিশ একশো বছর এবং-একশো বছর
H2421 H5152 H0310 H3205 H0853 H8646 H8672 H6240 H8141 H3967 H8141

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
আর-জন্ম-দিল পুত্রদের এবং-কন্যাদের ।
H3205 H1121 H1323

26 וַיְחִי־תֶרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן׃
আর-বাঁচলেন তেরহ সত্তর বছর আর-জন্ম-দিল (-কে) অব্রামকে (-কে) নাহোরকে এবং হারানকে
H2421 H8646 H7657 H8141 H3205 H0853 H0087 H0853 H5152 H0853 H2039

27 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת תֶּרַח תֶּרַח הוֹלִיד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן
এবং-এই বংশতালিকা তেরহের তেরহ জন্ম-দিল (-কে) অব্রামকে (-কে) নাহোরকে এবং হারানকে
H0428 H8435 H8646 H3205 H0853 H0087 H0853 H5152 H0853 H2039

וְהָרָן הוֹלִיד אֶת־לוֹט׃
আর-হারান জন্ম-দিল (-কে) লোটকে
H2039 H3205 H0853 H3876

28 וַיָּמָת הָרָן עַל־פְּנֵי תֶּרַח אֲבִיו בְּאֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ בְּאוּר
আর-মারা-গেলেন হারান (-র)-সামনে মুখে তেরহের তার-পিতার দেশে তার-জন্মভূমির ঊরে
H4191 H2039 H6440 H8646 H0001 H0776 H4138

כַּשְׂדִּים׃
কলদীয়দের
H3778

29 וַיִּקַּח אַבְרָם וְנָחוֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אֵשֶׁת־אַבְרָם וְשֵׁם אֵשֶׁת־נָחוֹר
আর-নিলেন অব্রাম এবং-নাহোর তাদের-জন্য স্ত্রীদের নাম স্ত্রীর অব্রামের এবং-নাম স্ত্রীর
H3947 H0087 H5152 H0802 H8034 H0802 H0087 H8297 H8034 H0802

מִלְכָּה בַּת־הָרָן אֲבִי־מִלְכָּה וַאֲבִי יִסְכָּה׃
মিল্কার কন্যা হারানের পিতা মিল্কা এবং-পিতা যিস্কার
H4435 H1323 H2039 H0001 H4435 H0001 H3252

30 וַתְּהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָהּ וָלָד׃
আর-ছিলেন সারায় বন্ধ্যা নেই তার সন্তান
H1961 H8297 H6135 H0369 H0000 H2056

31 וַיִּקַּח תֶּרַח אֶת־אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת־לוֹט בֶּן־הָרָן בֶּן־בְּנוֹ
আর-নিলেন তেরহ (-কে) অব্রামকে পুত্র এবং লোটকে পুত্র হারানের তার-পৌত্রের
H3947 H8646 H0853 H0087 H1121 H0853 H3876 H1121 H2039 H1121

וְאֶת־שָׂרַי כַּלָּתוֹ אֵשֶׁת אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ אִתָּם מֵאוּר
এবং তার-পুত্রবধূ সারায়কে এবং স্ত্রী অব্রামের তার-পুত্র আর-বেরিয়ে-এলেন তাদের-সাথে ঊর-থেকে
H0853 H3618 H8297 H0853 H0802 H0087 H1121 H3318 H0854 H0000

כַּשְׂדִּים לָלֶכֶת אַרְצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ עַד־חָרָן וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
কলদীয়দের যেতে দেশে কনানের আর-এলেন পর্যন্ত হারানে আর-বসতি-করলেন সেখানে
H3778 H3212 H0776 H3667 H0935 H5704 H2039 H3427 H8033

32 וַיִּהְיוּ יְמֵי־תֶרַח חָמֵשׁ שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיָּמָת תֶּרַח בְּחָרָן׃ ס
আর-হল দিনগুলি তেরহের পাঁচশো বছর এবং-দুইশো বছর আর-মারা-গেলেন তেরহ হারানে ।
H1961 H3117 H8646 H2568 H8141 H3967 H8141 H4191 H8646 H2039

Chapter 12

וּמִמֽוֹלַדְתְּךָ֔ מֵאַרְצְךָ֖ לְךָ֣ לֶךְ־ אַבְרָ֑ם אֶל־ יְהוָה֙ וַיֹּ֣אמֶר 1
এবং-তোমার-জন্মভূমি-থেকে তোমার-দেশ-থেকে তুমি-নিজে যাও অব্রামকে (-র)-কাছে সদাপ্রভু আর-বললেন
H4138 H0776 H3212 H0087 H0413 H3068 H0559

אַרְאֶֽךָּ׃ אֲשֶׁ֥ר הָאָ֖רֶץ אֶל־ אָבִ֔יךָ וּמִבֵּ֥ית
দেখাব-তোমাকে যা দেশে (-র)-দিকে তোমার-পিতার এবং-ঘর-থেকে
H7200 H0776 H0413 H0001

וְאֶֽעֶשְׂךָ֙ לְגֽוֹי־ גָּד֔וֹל וַאֲבָרֶכְךָ֖ וַאֲגַדְּלָ֣ה שְׁמֶ֑ךָ וְהְיֵ֥ה 2
আর-করব-তোমাকে জাতিতে বৃহৎ এবং-আশীর্বাদ-করব-তোমাকে এবং-মহান-করব তোমার-নাম এবং-হও
H1961 H8034 H1431 H1288

בְּרָכָֽה׃
আশীর্বাদরূপে
H1293

וּמְקַלֶּלְךָ֖ אָאֹ֑ר וַאֲבָרֲכֽוּ מְבָרֶכֶ֙יךָ֙ 3
এবং-যে-অভিশাপ-দেয়-তোমাকে অভিশাপ-দেব যারা-আশীর্বাদ-করে-তোমাকে এবং-আশীর্বাদ-করব
H7043 H0779 H1288 H1288

הָאֲדָמָֽה׃ מִשְׁפְּחֹ֥ת כֹּ֖ל בְּךָ֥ וְנִבְרְכ֖וּ
পৃথিবীর গোষ্ঠীগুলি সমস্ত তোমার-মধ্যে এবং-আশীর্বাদ-পাবে
H0127 H4940 H3605 H1288

וְאַבְרָ֖ם לֹ֑וט אִתּ֥וֹ וַיֵּ֣לֶךְ יְהוָ֔ה אֵלָ֙יו֙ דִּבֶּ֣ר כַּאֲשֶׁ֔ר וַיֵּ֣לֶךְ אַבְרָ֖ם 4
আর-অব্রাম লোট তাঁর-সাথে আর-গেলেন সদাপ্রভু তাঁকে বলেছিলেন যেমন অব্রাম আর-গেলেন
H0087 H3876 H0854 H3212 H3068 H0413 H1696 H0087 H3212

מֵחָרָֽן׃ בְּצֵאתֽוֹ שָׁנָ֔ה וְשִׁבְעִ֥ים שְׁנִ֖ים חָמֵ֣שׁ בֶּן־
হারান-থেকে তাঁর-বেরিয়ে-যাওয়ার-সময়ে বছরের এবং-সাতত্তর বছরের পাঁচাত্তর বয়স
H3318 H8141 H7657 H8141 H2568

וְאֵת־ כָּל־ אָחִ֔יו וְאֵת־ בֶּן־ לֹ֖וט וְאֵת־ אִשְׁתּ֣וֹ שָׂרַ֑י וְאֵת֙ אַבְרָ֣ם וַיִּקַּ֞ח 5
এবং সমস্ত তাঁর-ভাইয়ের পুত্র লোটকে এবং তাঁর-স্ত্রী সারায়কে (-কে) অব্রাম আর-নিলেন
H0853 H3605 H0251 H0853 H3876 H0802 H8297 H0853 H0087 H3947

עָשֽׂוּ בְחָרָ֔ן אֲשֶׁר־ הַנֶּ֣פֶשׁ וְאֵת־ רְכֻשׁ֙ אֲשֶׁ֤ר רְכוּשָׁם֙
লাভ-করেছিলেন হারানে যাদের প্রাণীদের এবং সঞ্চয়-করেছিলেন যা তাদের-সম্পত্তি
H5315 H0853 H7408 H7399

כְּנָֽעַן׃ אַ֣רְצָה וַיָּבֹ֑אוּ כְּנַ֔עַן אַ֣רְצָה לָלֶ֖כֶת וַיֵּצְא֥וּ
কনানের দেশে আর-এলেন কনানের দেশে যেতে আর-বেরিয়ে-এলেন
H0776 H0935 H0776 H3212 H3318

וְהַֽכְּנַעֲנִ֖י אָ֣ז בָּאָ֔רֶץ וַיַּעֲבֹ֣ר אַבְרָ֗ם בַּמָּקוֹם֙ עַד־ שְׁכֶ֣ם מֹרֶ֔ה אֵל֥וֹן עַד־ 6
এবং-কনানীয়রা তখন দেশে আর-পার-হলেন অব্রাম স্থান পর্যন্ত শিখেমের মোরের বৃক্ষ পর্যন্ত
H4176 H0436 H5704 H7927 H4725 H5704 H0776 H0087

בָּאָֽרֶץ׃
দেশে-ছিল
H0776

7 וַיֵּרָ֥א יְהוָ֖ה אֶל־אַבְרָ֑ם וַיֹּ֗אמֶר לְזַרְעֲךָ֙ אֶתֵּ֣ן אֶת־הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את וַיִּבֶן־שָׁ֥ם מִזְבֵּ֖חַ לַיהוָ֥ה הַנִּרְאֶ֖ה אֵלָֽיו׃

8 וַיַּעְתֵּ֣ק מִשָּׁ֔ם הָהָ֖רָה מִקֶּ֣דֶם לְבֵית־אֵ֑ל וַיֵּ֤ט אָהֳלֹה֙ בֵּֽית־אֵ֣ל מִיָּ֔ם וְהָעַ֖י מִקֶּֽדֶם וַיִּבֶן־שָׁ֥ם מִזְבֵּ֖חַ לַיהוָ֑ה וַיִּקְרָ֖א בְּשֵׁ֥ם יְהוָֽה׃

9 וַיִּסַּ֣ע אַבְרָ֗ם הָלוֹךְ֙ וְנָסֹ֣עַ הַנֶּ֔גְבָּה׃ פ

10 וַיְהִ֥י רָעָ֖ב בָּאָ֑רֶץ וַיֵּ֤רֶד אַבְרָם֙ מִצְרַ֣יְמָה לָג֔וּר כִּֽי־כָבֵ֥ד הָרָעָ֖ב בָּאָֽרֶץ׃

11 וַיְהִ֕י כַּאֲשֶׁ֥ר הִקְרִ֖יב לָב֣וֹא מִצְרָ֑יְמָה וַיֹּ֣אמֶר אַבְרָ֗ם אֶל־שָׂרַי֙ אִשְׁתּ֔וֹ הִנֵּה־נָ֥א יָדַ֖עְתִּי כִּ֣י אִשָּׁ֤ה יְפַת־מַרְאֶה֙ אָ֔תְּ

12 וְהָיָ֗ה כִּֽי־יִרְא֤וּ אֹתָךְ֙ הַמִּצְרִ֔ים וְאָמְרוּ֙ אִשְׁתּ֣וֹ זֹ֔את וְהָרְג֖וּ אֹתִ֑י וְאֶתְכֶ֖ם יְחַיּֽוּ׃

13 אִמְרִי־נָ֥א אֲחֹתִ֖י אָ֑תְּ לְמַ֣עַן יִיטַב־לִ֤י בַעֲבוּרֵךְ֙ וְחָיְתָ֣ה נַפְשִׁ֔י בִּגְלָלֵֽךְ׃

הָאָ֣רֶץ	אֶת־	אֶתֵּ֣ן	לְזַרְעֲךָ֙	וַיֹּ֗אמֶר	אַבְרָ֔ם	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיֵּרָ֥א	7
দেশটি	(–কে)	দেব	তোমার–বংশধরদেরকে	আর–বললেন	অব্রামকে	(–র)–কাছে	সদাপ্রভু	আর–দর্শন–দিলেন	
H0776	H0853	H5414	H2233	H0559	H0087	H0413	H3068	H7200	
אֵלָֽיו׃	הַנִּרְאֶ֖ה	לַיהוָ֥ה	מִזְבֵּ֖חַ	שָׁ֑ם	וַיִּבֶן־	הַזֹּֽאת			
তাঁকে	যিনি–দর্শন–দিয়েছিলেন	সদাপ্রভুর–উদ্দেশ্যে	বেদি	সেখানে	আর–নির্মাণ–করলেন	এই			
H0413	H7200	H3068	H4196	H8033	H1129	H2063			
בֵּֽית־אֵ֑ל	אָהֳלֹה֙	וַיֵּ֤ט	לְבֵית־אֵ֔ל	מִקֶּ֣דֶם	הָהָ֖רָה	מִשָּׁ֔ם	וַיַּעְתֵּ֣ק	8
বৈথেল	তাঁর–তাঁবু	আর–খাটালেন	বৈথেলের	পূর্বে	পর্বতের–দিকে	সেখান–থেকে	আর–সরে–গেলেন	
H1008	H0168	H5186	H1008		H2022	H8033	H6275	
בְּשֵׁ֥ם	וַיִּקְרָ֖א	לַיהוָ֥ה	מִזְבֵּ֖חַ	שָׁ֑ם	וַיִּבֶן־	מִקֶּ֣דֶם	וְהָעַ֖י	מִיָּֽם׃	
নামে	আর–ডাকলেন	সদাপ্রভুর–উদ্দেশ্যে	বেদি	সেখানে	আর–নির্মাণ–করলেন	পূর্বে	এবং–অয়	পশ্চিমে	
H8034	H7121	H3068	H4196	H8033	H1129		H5857	H3220	
יְהוָֽה׃									
সদাপ্রভুর									
H3068									
פ	הַנֶּ֥גְבָּה׃	וְנָסֹ֣עַ	הָלוֹךְ֙	אַבְרָ֔ם	וַיִּסַּ֣ע	9
।	দক্ষিণের–দিকে	এবং–যাত্রা–করতে	ক্রমাগত	অব্রাম	আর–যাত্রা–করলেন	
	H5045	H5265	H1980	H0087	H5265	
כָּבֵ֥ד	כִּי־	שָׁ֔ם	לָג֣וּר	מִצְרַ֑יְמָה	אַבְרָם֙	וַיֵּ֤רֶד	בָּאָ֖רֶץ	רָעָ֖ב	וַיְהִ֥י	10
কঠিন–ছিল	কারণ	সেখানে	প্রবাস–করতে	মিসরে	অব্রাম	আর–নেমে–গেলেন	দেশে	দুর্ভিক্ষ	আর–হল	
H3515		H8033		H4714	H0087	H3381	H0776	H7458	H1961	
בָּאָֽרֶץ׃	הָרָעָֽב									
দেশে	দুর্ভিক্ষটি									
H0776	H7458									
אִשְׁתּ֑וֹ	שָׂרַ֣י	אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר	מִצְרַ֔יְמָה	לָב֣וֹא	הִקְרִ֖יב	כַּאֲשֶׁ֥ר	וַיְהִ֕י	11
তাঁর–স্ত্রী	সারায়কে	(–র)–কাছে	আর–বললেন	মিসরে	প্রবেশ–করতে	কাছে–এসেছিলেন	যখন	আর–হল	
H0802	H8297	H0413	H0559	H4714	H0935	H7126		H1961	
אָֽתְּ׃	מַרְאֶ֖ה	יְפַת־	אִשָּׁ֥ה	כִּ֛י	יָדַ֖עְתִּי	נָ֣א	הִנֵּה־		
তুমি	দর্শনে	সুন্দরী	স্ত্রী	যে	জানি	দয়া–করে	দেখ		
	H4758	H3303	H0802		H3045	H4994	H2009		
אֹתִ֖י	וְהָרְג֥וּ	זֹ֔את	אִשְׁתּ֣וֹ	וְאָמְרוּ֙	הַמִּצְרִ֔ים	אֹתָךְ֙	יִרְא֤וּ	כִּי־	וְהָיָ֗ה	12
আমাকে	এবং–হত্যা–করবে	এ	তার–স্ত্রী	এবং–বলবে	মিসরীয়রা	তোমাকে	দেখবে	যখন	আর–হবে	
H0853	H2026	H2063	H0802	H0559	H4713	H0853	H7200		H1961	
וְאֹתָךְ֙	יְחַיּֽוּ׃									
কিন্তু–তোমাকে	বাঁচিয়ে–রাখবে									
H0853	H2421									
אִמְרִי־	נָ֣א	אֲחֹתִ֖י	אָ֑תְּ	לְמַ֣עַן	יִיטַב־	לִ֤י	בַעֲבוּרֵךְ֙	וְחָיְתָ֣ה	13
বল	দয়া–করে	আমার–বোন	আমার	যেন	ভালো–হয়	আমার	তোমার–জন্য	এবং–বেঁচে–থাকে	
H0559	H4994	H0269		H4616	H3190		H5668	H2421	
נַפְשִׁ֖י	בִּגְלָלֵֽךְ׃								
আমার–প্রাণ	তোমার–জন্য								
H5315	H1558								

14 וַיְהִי כְּבוֹא אַבְרָם מִצְרַיְמָה וַיִּרְאוּ הַמִּצְרִים אֶת־הָאִשָּׁה כִּי יָפָה הִוא מְאֹד׃
আর-হল প্রবেশের-সময়ে অব্রামের মিসরে আর-দেখল মিসরীয়রা (-কে) স্ত্রীটিকে যে সুন্দরী সে অত্যন্ত
H1961 H0935 H0087 H4714 H7200 H4713 H0853 H0802 H3303 H1931 H3966

15 וַיִּרְאוּ אֹתָהּ שָׂרֵי פַרְעֹה וַיְהַלְלוּ אֹתָהּ אֶל־פַּרְעֹה וַתֻּקַּח הָאִשָּׁה בֵּית פַּרְעֹה׃
আর-দেখল তাকে অমাত্যরা ফরৌণের এবং-প্রশংসা-করল তাকে (-র)-কাছে ফরৌণের আর-নেওয়া-হল স্ত্রীটিকে গৃহে ফরৌণের
H7200 H0853 H8269 H6547 H0853 H0413 H6547 H3947 H0802 H1004 H6547

16 וּלְאַבְרָם הֵיטִיב בַּעֲבוּרָהּ וַיְהִי־לוֹ צֹאן וּבָקָר וַחֲמֹרִים וַעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת וַאֲתֹנֹת וּגְמַלִּים׃
এবং-অব্রামকে ভালো-করল তার-জন্য আর-হল তাঁর মেষ এবং-গরু এবং-গাধা এবং-দাসদের এবং-দাসীদের এবং-গাধীদের এবং-উটদের
H0087 H3190 H5668 H1961 H6629 H1241 H2543 H5650 H8198 H0860 H1581

17 וַיְנַגַּע יְהוָה אֶת־פַּרְעֹה נְגָעִים גְּדֹלִים וְאֶת־בֵּיתוֹ עַל־דְּבַר שָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם׃
আর-আঘাত-করলেন সদাপ্রভু (-কে) ফরৌণকে মহামারীতে এবং বৃহৎ তার-গৃহকে (-র)-জন্য বিষয়ে সারায়ের স্ত্রী অব্রামের
H5060 H3068 H0853 H6547 H5061 H0853 H1004 H5921 H1697 H8297 H0802 H0087

18 וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִּי כִּי אִשְׁתְּךָ הִוא׃
আর-ডাকলেন ফরৌণ অব্রামকে আর-বললেন কী এটা করেছ আমাকে কেন না আমাকে জানিয়েছিলে যে তোমার-স্ত্রী সে
H7121 H6547 H0087 H0559 H4100 H2063 H6213 H0559 H4100 H3808 H5046 H3588 H0802 H1931

19 לָמָּה אָמַרְתְּ אֲחֹתִי הִוא וָאֶקַּח אֹתָהּ לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה אִשְׁתְּךָ קַח וָלֵךְ׃
কেন বলেছিলে আমার-বোন সে আর-নিয়েছিলাম তাকে আমার স্ত্রীরূপে এবং-এখন দেখ তোমার-স্ত্রী নাও এবং-যাও
H4100 H0559 H0269 H1931 H3947 H0853 H0802 H6258 H2009 H0802 H3947 H3212

20 וַיְצַו עָלָיו פַּרְעֹה אֲנָשִׁים וַיְשַׁלְּחוּ אֹתוֹ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ׃
আর-আদেশ-দিলেন ফরৌণ লোকদের আর-বিদায়-দিল তাঁকে এবং তাঁর-স্ত্রীকে এবং সমস্ত যা-কিছু তাঁর
H6680 H6547 H0376 H7971 H0853 H0853 H0802 H0853 H3605 H3588 H0834 H0000

Chapter 13

1 וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרַיִם הוּא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וְלוֹט עִמּוֹ הַנֶּגְבָּה׃
আর-উঠে-গেলেন অব্রাম মিসর-থেকে তিনি এবং-তাঁর-স্ত্রী এবং-সমস্ত-যা তাঁর এবং-লোট তাঁর-সাথে দক্ষিণের-দিকে
H5927 H0087 H4714 H1931 H0802 H3605 H3876 H5045

2 וְאַבְרָם כָּבֵד מְאֹד בַּמִּקְנֶה בַּכֶּסֶף וּבַזָּהָב׃
আর-অব্রাম ধনী অত্যন্ত পশুপালে রূপায় এবং-সোনায়
H0087 H3513 H3966 H4735 H3701 H2091

3 וַיֵּלֶךְ לְמַסָּעָיו מִנֶּגֶב וְעַד־בֵּית־אֵל עַד־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־הָיָה שָׁם בַּתְּחִלָּה בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעָי׃
আর-গেলেন তাঁর-যাত্রাপথে দক্ষিণ-থেকে এবং-পর্যন্ত বৈথেলের পর্যন্ত স্থানে যেখানে ছিল সেখানে প্রথমে (–র)-মধ্যে বৈথেলের এবং-(–র)-মধ্যে অয়ের
H3212 H4550 H5045 H5704 H1008 H5704 H4725 H1961 H8033 H8462 H0996 H1008 H0996 H5857

(אָהֳלוֹ) [אהלהן] 3 בַּתְּחִלָּה בֵּין בֵּית־אֵל
তাঁর-তাঁবু তাঁর-তাঁবু প্রথমে (–র)-মধ্যে বৈথেলের
H0168 H0168 H8462 H0996 H1008

4 אֶל־מְקוֹם הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־עָשָׂה שָׁם בָּרִאשֹׁנָה וַיִּקְרָא שָׁם אַבְרָם בְּשֵׁם יְהוָה׃
(–র)-কাছে স্থানে বেদিটির যা তৈরি-করেছিলেন সেখানে প্রথমে আর-ডাকলেন সেখানে অব্রাম নামে সদাপ্রভুর
H0413 H4725 H4196 H0834 H6213 H8033 H7223 H7121 H8033 H0087 H8034 H3068

5 וְגַם־לְלוֹט הַהֹלֵךְ אֶת־אַבְרָם הָיָה צֹאן וּבָקָר וְאֹהָלִים׃
এবং-আরও লোটেরও যিনি-যাচ্ছিলেন (–র)-সাথে অব্রামের ছিল মেষ এবং-গরু এবং-তাঁবু
H1571 H3876 H1980 H0854 H0087 H1961 H6629 H1241 H0168

6 וְלֹא־נָשָׂא אֹתָם הָאָרֶץ לָשֶׁבֶת יַחְדָּו כִּי־הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכְלוּ לָשֶׁבֶת יַחְדָּו׃
কিন্তু-না ধারণ-করতে-পারত তাদের দেশটি বসতি-করতে একসাথে কারণ ছিল তাদের-সম্পত্তি অনেক এবং-না পারত বসতি-করতে একসাথে
H3808 H5375 H0853 H0776 H3427 H3161 H1961 H7399 H7227 H3808 H3201 H3427 H3161

7 וַיְהִי־רִיב בֵּין רֹעֵי מִקְנֵה־אַבְרָם וּבֵין רֹעֵי מִקְנֵה־לוֹט וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי אָז יֹשֵׁב בָּאָרֶץ׃
আর-হল বিবাদ (–র)-মধ্যে পালকদের পশুপালের অব্রামের এবং-(–র)-মধ্যে পালকদের পশুপালের লোটের এবং-কনানীয়রা এবং-পরিষীয়রা তখন বাস-করত দেশে
H1961 H7379 H0996 H7473 H4735 H0087 H0996 H7473 H4735 H3876 H3669 H6522 H227 H3427 H0776

8 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־לוֹט אַל־נָא תְהִי מְרִיבָה בֵּינִי
আর-বললেন অব্রাম (-র)-কাছে লোটকে না দয়া-করে হোক বিবাদ আমার-মধ্যে
H0559 H0087 H0413 H3876 H0408 H4994 H1961 H4808 H0996

וּבֵין רֹעַי וּבֵין רֹעֶיךָ כִּי־אֲנָשִׁים אַחִים אֲנָחְנוּ׃
এবং-(-র)-মধ্যে আমার-পালকদের এবং-(-র)-মধ্যে তোমার-পালকদের কারণ লোকেরা ভাই আমরা
H0996 H7473 H0996 H7473 H0376 H0251 H0587

9 הֲלֹא כָל־הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הִפָּרֶד נָא מֵעָלָי אִם־הַשְּׂמֹאל וְאֵימְנָה וְאִם־הַיָּמִין וְאַשְׂמְאִילָה׃
কি-না সমস্ত দেশটি তোমার-সামনে পৃথক-হও দয়া-করে আমার-কাছ-থেকে যদি বামে তবে-ডানে-যাব এবং-যদি ডানে তবে-বামে-যাব
H3808 H3605 H0776 H6440 H6504 H4994 H5921 H0518 H3225 H8041

10 וַיִּשָּׂא־לוֹט אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־כָּל־כִּכַּר הַיַּרְדֵּן כִּי כֻלָּהּ
আর-তুললেন লোট (-কে) তাঁর-চোখ আর-দেখলেন (-কে) সমস্ত উপত্যকা যর্দনের যে সমস্তটাই
H5375 H0853 H3876 H0853 H5869 H7200 H0853 H3605 H3603 H3383 H3588 H3605

מַשְׁקֶה לִפְנֵי שַׁחֵת יְהוָה אֶת־סְדֹם וְאֶת־עֲמֹרָה כְּגַן־יְהוָה כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בֹּאֲכָה צֹעַר׃
সিঞ্চিত সামনে ধ্বংসের সদাপ্রভু (-কে) সদোমকে এবং গমোরাকে উদ্যানের-মতো সদাপ্রভুর দেশের-মতো মিসরের যাওয়ার-দিকে সোয়রের
H4945 H6440 H7843 H3068 H0853 H5467 H0853 H6017 H1588 H3068 H0776 H4714 H0935 H6820

11 וַיִּבְחַר־לוֹ לוֹט אֶת־כָּל־כִּכַּר הַיַּרְדֵּן וַיִּסַּע לוֹט קֶדְמָה וַיִּפָּרְדוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו׃
আর-বেছে-নিলেন তাঁর-জন্য লোট (-কে) সমস্ত উপত্যকা যর্দনের আর-যাত্রা-করলেন লোট পূর্বের-দিকে আর-পৃথক-হলেন প্রত্যেকে (-র)-উপর-থেকে তার-ভাইয়ের
H0977 H0853 H3605 H3603 H3383 H5265 H3876 H6924 H0376 H6504 H5921 H0251

12 אַבְרָם יָשַׁב בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן וְלוֹט יָשַׁב בְּעָרֵי הַכִּכָּר וַיֶּאֱהַל עַד־סְדֹם׃
অব্রাম বসতি-করলেন দেশে কনানের আর-লোট বসতি-করলেন নগরগুলিতে উপত্যকার আর-তাঁবু-খাটালেন পর্যন্ত সদোমের
H0087 H3427 H0776 H3667 H3876 H3427 H5892 H3603 H0168 H5704 H5467

13 וְאַנְשֵׁי סְדֹם רָעִים וְחַטָּאִים לַיהוָה מְאֹד׃
এবং-লোকেরা সদোমের দুষ্ট এবং-পাপী সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে অত্যন্ত
H0376 H5467 H7451 H2400 H3068 H3966

14 וַיהוָה אָמַר אֶל־אַבְרָם אַחֲרֵי הִפָּרֶד־לוֹט מֵעִמּוֹ שָׂא
আর-সদাপ্রভু বললেন (-র)-কাছে অব্রামকে পরে পৃথক-হওয়ার লোটের তাঁর-কাছ-থেকে তোল
H3068 H0559 H0413 H0087 H0310 H6504 H3876 H5375

עֵינֶיךָ וּרְאֵה מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אַתָּה שָׁם צָפֹנָה וָנֶגְבָּה
তোমার-চোখ এবং-দেখ (-র)-থেকে স্থানটির যেখানে তুমি আছ উত্তরে এবং-দক্ষিণে
H5869 H7200 H4725 H0834 H0859 H8033 H6828 H5045

וָקֵדְמָה וָיָמָּה׃
এবং-পূর্বে এবং-পশ্চিমে
H6924 H3220

15 כִּי אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה רֹאֶה לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֲךָ
কারণ (-কে) সমস্ত দেশটি যা তুমি দেখছ তোমাকে দেব-তা এবং-তোমার-বংশধরদেরকে
H3588 H0853 H3605 H0776 H0834 H0859 H7200 H0859 H5414 H2233

עַד־עוֹלָם׃
চিরকালের চিরকালের-জন্য
H5769 H5704

16 וְשַׂמְתִּי אֶת־זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אִם־יוּכַל אִישׁ לִמְנוֹת
(-কে) এবং-করব তোমার-বংশধরদের ধূলির-মতো পৃথিবীর যা যদি কেউ পারে গণনা-করতে
H0853 H2233 H6083 H0776 H0834 H0518 H0376 H3201 H4487

אֶת־זַרְעֲךָ גַּם־זֶרַע יִמָּנֶה׃
তোমার-বংশধরদের তবে-আরও পৃথিবীর ধূলি (-কে)
H2233 H1571 H0776 H6083 H0853

17 קוּם הִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ לְאָרְכָהּ וּלְרָחְבָּהּ כִּי לְךָ אֶתְּנֶנָּה׃
ওঠ হাঁট দেশে তার-দৈর্ঘ্যে এবং-তার-প্রস্থে কারণ তোমাকে দেব-তা
H6965 H1980 H0776 H0753 H7341 H0859 H5414

18 וַיְאֶהֶל אַבְרָם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא אֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן
আর-তাঁবু-খাটালেন অব্রাম আর-এলেন আর-বসতি-করলেন বৃক্ষে মমরের যা হিব্রোণে
H0168 H0087 H0935 H3427 H0436 H4471 H0834 H2275

וַיִּבֶן־שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃ פ
আর-নির্মাণ-করলেন সেখানে বেদি সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে ।
H1129 H8033 H4196 H3068

Chapter 14

1 וַיְהִי בִימֵי אַמְרָפֶל מֶלֶךְ־שִׁנְעָר אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָּסָר כְּדָרְלָעֹמֶר
আর-হল দিনে অম্রাফেলের রাজা শিনয়ারের অরিয়োক রাজা এল্লাসারের কদর্লাওমর
H1961 H3117 H0569 H4428 H8152 H0345 H4428 H0499 H3540

מֶלֶךְ גּוֹיִם׃ עֵילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ
রাজা জাতিদের এলমের এবং-তিদ্যাল রাজা
H4428 H1471 H5855 H8413 H4428

2 עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת־בֶּרַע מֶלֶךְ סְדֹם וְאֶת־בִּרְשַׁע מֶלֶךְ עֲמֹרָה שִׁנְאָב
যুদ্ধ-করলেন যুদ্ধ (-র)-সাথে বেরা রাজা সদোমের এবং বির্শা রাজা গমোরার শিনাব
H6213 H4421 H0854 H1298 H4428 H5467 H0854 H1306 H4428 H6017 H8134

מֶלֶךְ אַדְמָה וְשֶׁמְאֵבֶר מֶלֶךְ צְבוֹיִם (צביים) וּמֶלֶךְ בֶּלַע הִיא־צֹעַר׃
রাজা অদ্মার এবং-শেমেবর রাজা সবোয়ীমের সবোয়ীমের এবং-রাজা বেলার সেই সোয়র
H4428 H0126 H8038 H4428 H6636 H6636 H4428 H1931 H6820

3 כָּל־ אֵלֶּה֙ חָבְר֣וּ הַשִּׁדִּ֔ים עֵ֖מֶק הַמֶּ֑לַח הִ֖וא יָ֥ם
সমস্ত এরা মিলিত-হল সিদ্দীমের উপত্যকায় (-র)-কাছে সেটি সাগর
H3605 H0428 H2266 H7708 H6010 H0413 H1931 H3220
הַמֶּֽלַח׃
লবণের
H4417

4 שְׁתֵּ֤ים עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֣ה עָבְד֔וּ כְּדָרְלָעֹ֖מֶר וּשְׁלֹ֣שׁ־ עֶשְׂרֵ֑ה וְאֶת־ עָשְׂ֖תָה שָׁנָ֥ה מָרָֽדוּ׃
বারো তেরো বছর সেবা-করেছিল কদর্লাওমরের এবং-তেরো বছরে বিদ্রোহ-করল
H8147 H6240 H8141 H3540 H7969 H0853 H5647 H8141 H4775

5 וּבְאַרְבַּע֙ עֶשְׂרֵ֣ה שָׁנָ֔ה בָּ֖א כְּדָרְלָעֹ֑מֶר וְהַמְּלָכִ֣ים אֲשֶׁ֥ר אִתּ֛וֹ וַיַּכּ֖וּ
আর-চৌদ্দ তেরো বছরে এলেন কদর্লাওমর এবং-রাজারা যারা তার-সাথে আর-পরাজিত-করলেন
H0702 H6240 H8141 H0935 H3540 H4428 H0854 H5221
אֶת־ רְפָאִ֣ים בְּעַשְׁתְּרֹ֣ת קַרְנַ֔יִם וְאֶת־ הַזּוּזִ֖ים בְּהָ֑ם וְאֶת֙ הָאֵימִ֣ים בְּשָׁוֵ֔ה קִרְיָתָֽיִם׃
(-কে) রফায়ীমদের অশ্তরোথ-কর্নয়িমে এবং সুসীমদের হামে এবং এমীমদের শাবেহে কির্যাথয়িমে
H0853 H7497 H6255 H0853 H2104 H1990 H0853 H0368 H7740 H7156

6 וְאֶת־ הַחֹרִ֖י בְּהַרְרָ֣ם שֵׂעִ֑יר עַ֚ד פְּארָ֣ן אֲשֶׁ֔ר עַל־ הַמִּדְבָּֽר׃
এবং হোরীয়দের তাদের-পর্বতে সেয়ীরের পর্যন্ত এল-পারানের যা (-র)-কাছে মরুভূমির
H0853 H2752 H2022 H7704 H0364 H0834 H6440 H4057

7 וַיָּשֻׁ֖בוּ וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ מִשְׁפָּ֑ט עֵ֚ין הִ֣וא קָדֵ֔שׁ וַיַּכּ֖וּ אֶת־
আর-ফিরে-এলেন এবং-এলেন (-র)-কাছে এয়িন-মিশ্পাটের সেটি কাদেশ আর-পরাজিত-করলেন (-কে)
H7725 H0935 H0413 H5880 H1931 H6946 H5221 H0853
כָּל־ שְׂדֵ֤ה הָעֲמָלֵקִי֙ וְגַ֣ם הָאֱמֹרִ֔י הַיֹּשֵׁ֖ב בְּחַצְצֹ֣ן תָּמָֽר׃
সমস্ত মাঠ অমালেকীয়দের এবং-আরও ইমোরীয়দের যারা-বাস-করত হাসসোন-তামারে
H3605 H7704 H6003 H1571 H0567 H3427 H2688

8 וַיֵּצֵ֞א מֶ֣לֶךְ־ סְדֹ֗ם וּמֶ֤לֶךְ עֲמֹרָה֙ וּמֶ֣לֶךְ אַדְמָ֔ה וּמֶ֖לֶךְ צְבוֹיִ֑ם
আর-বেরিয়ে-এলেন রাজা সদোমের এবং-রাজা গমোরার এবং-রাজা অদ্মার এবং-রাজা সবোয়ীমের
H3318 H4428 H5467 H4428 H6017 H4428 H0126 H4428 H6636
וּמֶ֥לֶךְ בָּ֖לַע הִ֣וא צֹ֑עַר וַיַּעַרְכ֥וּ אִתָּ֛ם מִלְחָמָ֖ה בְּעֵ֥מֶק
এবং-রাজা বেলার সেই সোয়রের সজ্জিত-করলেন আর তাদের-সাথে যুদ্ধ উপত্যকায়
H4428 H1931 H6820 H6186 H0854 H4421 H6010
הַשִּׂדִּֽים׃
সিদ্দীমের
H7708

9 אֶת־ כְּדָרְלָעֹ֣מֶר מֶֽלֶךְ־ עֵילָ֗ם וְתִדְעָל֙ מֶ֣לֶךְ גּוֹיִ֔ם וְאַמְרָפֶ֖ל מֶ֣לֶךְ שִׁנְעָ֑ר אַרְיוֹךְ֙ מֶ֣לֶךְ אַלָּסָ֔ר
(-র)-সাথে কদর্লাওমরের রাজা এলমের এবং-তিদ্যালের রাজা জাতিদের এবং-অম্রাফেলের রাজা শিনয়ারের এবং-অরিয়োকের রাজা এল্লাসারের
H0854 H3540 H4428 H5855 H8413 H4428 H1471 H4428 H8152 H0495 H4428 H7450
אַרְבָּעָ֖ה מְלָכִ֥ים אֶת־ חֲמִשָּֽׁה׃
চারজন রাজা (-র)-বিরুদ্ধে পাঁচজনের
H0702 H4428 H0854 H2568

10 וְעֵ֣מֶק הַשִּׂדִּ֗ים בְּאֵרֹ֤ת בְּאֵרֹת֙ חֵמָ֔ר וַיָּנֻ֣סוּ מֶֽלֶךְ־ סְדֹ֖ם וַֽעֲמֹרָ֑ה וְהַנִּשְׁאָרִ֖ים הָרָ֥ה נָֽסוּ׃
আর-উপত্যকা সিদ্দীমের গর্তে গর্তে আলকাতরার আর-পালিয়ে-গেলেন রাজা সদোমের এবং-গমোরার এবং-অবশিষ্টরা পর্বতে পালিয়ে-গেল
H6010 H7708 H0875 H0875 H2564 H5127 H4428 H5467 H7604 H2022 H5127

11 וַיִּקְח֞וּ אֶת־ כָּל־ רְכֻ֣שׁ סְדֹ֗ם וַֽעֲמֹרָה֙ וְאֶת־ כָּל־ אָכְלָ֔ם וַיֵּלֵֽכוּ׃
আর-নিলেন (-কে) সমস্ত সম্পত্তি সদোমের এবং-গমোরার এবং সমস্ত তাদের-খাদ্য আর-চলে-গেল
H3947 H0853 H3605 H7399 H5467 H6017 H0853 H3605 H0400 H3212

12 וַיִּקְחוּ֙ אֶת־ לוֹט֙ וְאֶת־ רְכֻשׁ֔וֹ בֶּן־ אֲחִ֥י אַבְרָ֖ם וַיֵּלֵ֑כוּ וְה֥וּא יֹשֵׁ֖ב בִּסְדֹֽם׃

וַיִּקְחוּ֙	אֶת־	לוֹט֙	וְאֶת־	רְכֻשׁ֔וֹ	בֶּן־	אֲחִ֥י	אַבְרָ֖ם	וַיֵּלֵ֑כוּ	וְה֥וּא	יֹשֵׁ֖ב
আর-নিলেন	(-কে)	লোটকে	এবং	তার-সম্পত্তি	পুত্র	ভাই	অব্রামের	আর-চলে-গেল	আর-সে	বাস-করত
H3947	H0853	H3876	H0853	H7399	H0251	H0251	H0087	H3212	H1931	H3427

בִּסְדֹֽם׃
সদোমে
H5467

13 וַיָּבֹ֣א הַפָּלִ֔יט וַיַּגֶּד֙ לְאַבְרָ֣ם הָעִבְרִ֔י וְה֥וּא שֹׁכֵ֖ן בְּאֵלֹנֵ֣י מַמְרֵ֑א הָאֱמֹרִי֙ אֲחִ֣י אֶשְׁכֹּ֔ל וַאֲחִ֖י עָנֵ֑ר וְהֵ֖ם בַּעֲלֵ֥י בְרִית־ אַבְרָֽם׃

וַיָּבֹ֣א	הַפָּלִ֔יט	וַיַּגֶּד֙	לְאַבְרָ֣ם	הָעִבְרִ֔י	וְה֥וּא	שֹׁכֵ֖ן	בְּאֵלֹנֵ֣י	מַמְרֵ֑א	הָאֱמֹרִי֙	אֲחִ֣י	אֶשְׁכֹּ֔ל	וַאֲחִ֖י	עָנֵ֑ר	וְהֵ֖ם	בַּעֲלֵ֥י	בְרִית־	אַבְרָֽם׃
আর-এলেন	পলাতক	আর-জানালেন	অব্রামকে	ইব্রীয়	আর-তিনি	বাস-করতেন	বৃক্ষে	মমরের	ইমোরীয়	ভাই	ইশ্‌কোলের	এবং-ভাই	আনেরের	এবং-তারা	সহযোগী	নিয়মের	অব্রামের
H0935	H6404	H5046	H0087	H5680	H1931	H7931	H0436	H4471	H0567	H0251	H0812	H0251	H6063	H1992	H1167	H1285	H0087

14 וַיִּשְׁמַ֣ע אַבְרָ֔ם כִּ֥י נִשְׁבָּ֖ה אָחִ֑יו וַיָּ֣רֶק אֶת־ חֲנִיכָ֗יו יְלִידֵ֛י בֵּיתוֹ֙ שְׁמֹנָ֣ה עָשָׂ֔ר וּשְׁלֹ֖שׁ מֵא֑וֹת וַיִּרְדֹּ֖ף עַד־ דָּֽן׃

וַיִּשְׁמַ֣ע	אַבְרָ֔ם	כִּ֥י	נִשְׁבָּ֖ה	אָחִ֑יו	וַיָּ֣רֶק	אֶת־	חֲנִיכָ֗יו	יְלִידֵ֛י	בֵּיתוֹ֙	שְׁמֹנָ֣ה	עָשָׂ֔ר	וּשְׁלֹ֖שׁ	מֵא֑וֹת	וַיִּרְדֹּ֖ף	עַד־	דָּֽן׃
আর-শুনলেন	অব্রাম	যে	বন্দী-হয়েছে	তার-ভাই	আর-নেতৃত্ব-দিলেন	(-কে)	তার-প্রশিক্ষিত-দাসদের	জন্ম	তার-গৃহের	আটারোশ	তেরো	এবং-তিনশো	একশো	আর-তাড়া-করলেন	পর্যন্ত	দানের
H8085	H0087		H7617	H0251	H7324	H0853	H2593	H3211		H8083	H6240	H7969	H3967	H7291	H5704	H1835

15 וַיֵּחָ֤לֶק עֲלֵיהֶם֙ הוּא֙ לַ֣יְלָה וַיַּכֵּ֔ם וַיִּרְדְּפֵ֖ם וַעֲבָדָ֑יו וַיַּכֵּ֔ם וַיִּרְדְּפֵ֖ם חוֹבָ֥ה אֲשֶׁר֙ מִשְּׂמֹ֣אל לְדַמָּֽשֶׂק׃

וַיֵּחָ֤לֶק	עֲלֵיהֶם֙	הוּא֙	לַ֣יְלָה	וַיַּכֵּ֔ם	וַיִּרְדְּפֵ֖ם	וַעֲבָדָ֑יו	וַיַּכֵּ֔ם	וַיִּרְדְּפֵ֖ם	חוֹבָ֥ה	אֲשֶׁר֙	מִשְּׂמֹ֣אל	לְדַמָּֽשֶׂק׃	עַד־	חוֹבָ֥ה	אֲשֶׁר֙	מִשְּׂמֹ֣אל	לְדַמָּֽשֶׂק׃
আর-ভাগ-করলেন	তাদের-বিরুদ্ধে	রাতে	তিনি	আর-পরাজিত-করলেন	আর-তাড়া-করলেন	এবং-তার-দাসরা	আর-পরাজিত-করলেন	আর-তাড়া-করলেন	হোবার	যা	বামে	দামেশকের	পর্যন্ত	হোবার	যা	বামে	দামেশকের
H2505	H5921	H1931	H3915	H5221	H7291	H5650	H5221	H7291	H2327		H8040	H1834	H5704	H2327		H8040	H1834

16 וַיָּ֣שֶׁב אֶת־ כָּל־ הָרְכֻ֔שׁ וְגַ֣ם אֶת־ לוֹט֩ אָחִ֨יו וּרְכֻשׁ֜וֹ הֵשִׁ֗יב וְאֶת־ הַנָּשִׁ֛ים וְאֶת־ הָעָֽם׃

וַיָּ֣שֶׁב	אֶת	כָּל־	הָרְכֻ֔שׁ	וְגַ֣ם	אֶת־	לוֹט֩	אָחִ֨יו	וּרְכֻשׁ֜וֹ	הֵשִׁ֗יב	וְאֶת־	הַנָּשִׁ֛ים	וְאֶת־	הָעָֽם׃
আর-ফিরিয়ে-আনলেন	(-কে)	সমস্ত	সম্পত্তি	এবং-আরও	(-কে)	লোটকে	তার-ভাইকে	এবং-তার-সম্পত্তি	ফিরিয়ে-দিলেন	এবং	স্ত্রীদের	(-কে)	লোকদের
H7725	H0853	H3605	H7399	H1571	H0853	H3876	H0251	H7399	H7725	H0853	H0802	H0853	H1571	H7725	

17 וַיֵּצֵ֣א מֶֽלֶךְ־ סְדֹ֗ם לִקְרָאתוֹ֙ אַחֲרֵי֙ שׁוּבוֹ֙ מֵהַכּ֣וֹת אֶת־ כְּדָרְלָעֹ֔מֶר וְאֶת־ הַמְּלָכִ֖ים אֲשֶׁ֣ר אִתּ֑וֹ אֶל־ עֵ֥מֶק הַוֶּ֖ה שָׁוֵ֥ה הַמֶּֽלֶךְ׃

וַיֵּצֵ֣א	מֶֽלֶךְ־	סְדֹ֗ם	לִקְרָאתוֹ֙	אַחֲרֵי֙	שׁוּבוֹ֙	מֵהַכּ֣וֹת	אֶת־	כְּדָרְלָעֹ֔מֶר	וְאֶת־	הַמְּלָכִ֖ים	אֲשֶׁ֣ר	אִתּ֑וֹ	אֶל־	עֵ֥מֶק	הַוֶּ֖ה	שָׁוֵ֥ה	הַמֶּֽלֶךְ׃
আর-বেরিয়ে-এলেন	রাজা	সদোমের	তাঁর-সাক্ষাতে	পরে	তাঁর-ফিরে-আসার	পরাজিত-করার	(-কে)	কদর্লাওমরকে	এবং	রাজাদের	যারা	তার-সাথে	(-র)-কাছে	উপত্যকায়	সেটি	শাবেহের	উপত্যকা		
H3318	H4428	H5467	H7125		H7725	H5221	H0853	H3540	H0853	H4428		H0854	H0413	H6010	H1931	H7740	H6010		H4428

18 וּמַלְכִּי־ צֶ֣דֶק מֶֽלֶךְ־ שָׁלֵ֔ם הוֹצִ֖יא לֶ֣חֶם וָיָ֑יִן וְה֥וּא כֹהֵ֖ן לְאֵ֥ל עֶלְיֽוֹן׃

וּמַלְכִּי־	צֶ֣דֶק	מֶֽלֶךְ־	שָׁלֵ֔ם	הוֹצִ֖יא	לֶ֣חֶם	וָיָ֑יִן	וְה֥וּא	כֹהֵ֖ן	לְאֵ֥ל	עֶלְיֽוֹן׃					
আর-মল্কী-সেদক	রাজা	শালেমের	বের-করে-আনলেন	রুটি	এবং-দ্রাক্ষারস	এবং-তিনি	যাজক	ঈশ্বরের	সর্বোচ্চ						
H4442	H4428	H8004	H3318	H3899	H3196	H1931	H3548	H0410							

19 וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמַר בָּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם
আর-আশীর্বাদ-করলেন-তাঁকে এবং-বললেন ধন্য অব্রাম ঈশ্বরের সর্বোচ্চের মালিক আকাশের
H1288 H0559 H1288 H0087 H0410 H7069 H8064

וָאָרֶץ׃
এবং-পৃথিবীর
H0776

20 וּבָרוּךְ אֵל עֶלְיוֹן אֲשֶׁר־מִגֵּן צָרֶיךָ בְּיָדֶךָ וַיִּתֶּן־לוֹ
এবং-ধন্য ঈশ্বর সর্বোচ্চ যিনি সমর্পণ-করেছেন তোমার-শত্রুদের তোমার-হাতে আর-দিলেন তাঁকে
H1288 H0410 H4042 H3027 H5414

מִכֹּל׃ מַעֲשֵׂר
সবকিছুর দশমাংশ
H3605 H4643

21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־סְדֹם אֶל־אַבְרָם תֵּן־לִי הַנֶּפֶשׁ וְהָרְכֻשׁ קַח־לָךְ׃
আর-বললেন রাজা সদোমের (-র)-কাছে অব্রামকে দাও আমাকে লোকদের এবং-সম্পত্তি নাও তুমি-নিজের-জন্য
H0559 H4428 H5467 H0413 H0087 H5414 H7399 H3947

22 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־מֶלֶךְ סְדֹם הֲרִימֹתִי יָדִי אֶל־יְהוָה אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
আর-বললেন অব্রাম (-র)-কাছে রাজা সদোমের তুলেছি আমার-হাত (-র)-দিকে সদাপ্রভু ঈশ্বর সর্বোচ্চের মালিক আকাশের এবং-পৃথিবীর
H0559 H0087 H0413 H4428 H5467 H3027 H0413 H3068 H0410 H7069 H8064 H0776

23 אִם־מִחוּט וְעַד שְׂרוֹךְ־נַעַל וְאִם־אֶקַּח וְלֹא אֹמַר אֲשֶׁר־לָךְ וְלֹא
যদি সুতা-থেকে এবং-পর্যন্ত জুতার ফিতা এবং-যদি নেব সমস্ত-থেকে যা তোমার এবং-না
H0518 H2339 H5704 H8288 H5275 H0518 H3947 H3605 H0834 H0518 H3808

תֹאמַר אֲנִי הֶעֱשַׁרְתִּי אֶת־אַבְרָם׃
বলবে আমি ধনী-করেছি (-কে) অব্রামকে
H0559 H0589 H6238 H0853 H0087

24 בִּלְעֲדַי אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ אִתִּי
আমাকে-ছাড়া যা খেয়েছে যুবকেরা এবং-অংশ লোকদের যারা গিয়েছিল আমার-সাথে
H1107 H0834 H0398 H5288 H2506 H0376 H1980 H0854

ס עָנֵר אֶשְׁכֹּל וּמַמְרֵא הֵם יִקְחוּ חֶלְקָם׃
। আনের ইশ্‌কোল এবং-মমরে তারা নিক তাদের-অংশ
H6063 H0812 H4471 H1992 H3947

Chapter 15

1 אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־אַבְרָם בַּמַּחֲזֶה לֵאמֹר אַל־
পরে এই-ঘটনাগুলির এই হল বাক্য সদাপ্রভুর কাছে অব্রামের দর্শনে বলে না
H0310 H1697 H1961 H0428 H1697 H0559 H0408

תִּירָא אַבְרָם אָנֹכִי מָגֵן לָךְ שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד׃
ভয়-কোরো অব্রাম আমি ঢাল তোমার তোমার-পুরস্কার অতি মহান
H3372 H0087 H0595 H4043 H0518 H7939 H3966

2 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲדֹנָי יֱהוִה מַה־תִּתֶּן לִי וְאָנֹכִי הוֹלֵךְ עֲרִירִי וּבֶן־מֶשֶׁק בֵּיתִי הוּא דַּמֶּשֶׂק אֱלִיעֶזֶר׃
বলেন অব্রাম হে-প্রভু সদাপ্রভু কী দেবেন আমাকে আর-আমি যাচ্ছি নিঃসন্তান আর-পুত্র কর্তা আমার-গৃহের সে দামেশকের ইলীয়েষর
H0559 H0087 H0136 H3069 H4100 H5414 H0595 H1980 H6185 H1935 H4834 H0461

3 וַיֹּאמֶר אַבְרָם הֵן לִי לֹא נָתַתָּה זָרַע וְהִנֵּה בֶן־בֵּיתִי יוֹרֵשׁ אֹתִי׃
বলেন অব্রাম দেখুন আমাকে না দিয়েছেন বংশধর আর-দেখুন পুত্র আমার-গৃহের উত্তরাধিকারী-হবে আমার
H0559 H0087 H2005 H0589 H3808 H5414 H2233 H2009 H1121 H1004 H3423 H0853

4 וְהִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִירָשְׁךָ זֶה כִּי־אִם אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֵּעֶיךָ הוּא יִירָשֶׁךָ׃
আর-দেখ বাক্য সদাপ্রভুর তাঁর-কাছে বলে না উত্তরাধিকারী-হবে এই কিন্তু যদি যে বের-হবে তোমার-দেহ-থেকে সে উত্তরাধিকারী-হবে
H2009 H1697 H3068 H0413 H0559 H3808 H3423 H2088 H3588 H0518 H3318 H4578 H1931 H3423

5 וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַבֶּט־נָא הַשָּׁמַיְמָה וְסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם־תּוּכַל לִסְפֹּר אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זַרְעֶךָ׃
বের-করলেন তাকে বাইরে বলেন তাকাও আকাশের-দিকে আর-গোনো তারাগুলি যদি পারো গুনতে সেগুলি বলেন তাঁকে এমনই হবে তোমার-বংশ
H3318 H0853 H2351 H0559 H5027 H4994 H8064 H5608 H3556 H3588 H3201 H5608 H0853 H0559 H0518 H1961 H2233

6 וְהֶאֱמִן בַּיהוָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לּוֹ צְדָקָה׃
বিশ্বাস-করলেন সদাপ্রভুতে গণ্য-করলেন তাঁর ধার্মিকতা
H0539 H3068 H2803 H0518 H6666

7 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָתֶת לְךָ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ׃
বলেন তাঁকে আমি সদাপ্রভু যিনি বের-করেছিলাম-তোমাকে ঊর-থেকে কলদীয়দের দেওয়ার-জন্য তোমাকে এই দেশ এই অধিকার-করতে
H0559 H0413 H0589 H3068 H0834 H3318 H0853 H3778 H5414 H0853 H0776 H2063 H3423

8 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יֱהוִה בַּמָּה אֵדַע כִּי אִירָשֶׁנָּה׃
বলেন হে-প্রভু সদাপ্রভু কীভাবে জানব যে অধিকার-করব-একে
H0559 H0136 H3069 H4100 H3045 H3588 H3423

9 וַיֹּאמֶר אֵלָיו קְחָה לִי עֶגְלָה מְשֻׁלֶּשֶׁת וְעֵז מְשֻׁלֶּשֶׁת וְאַיִל מְשֻׁלָּשׁ וְתֹר וְגוֹזָל׃
বলেন তাঁকে নাও আমার-জন্য গাভী তিন-বছরের আর-ছাগী তিন-বছরের আর-মেষ তিন-বছরের আর-ঘুঘু আর-কপোতের-ছানা
H0559 H0413 H3947 H0834 H5697 H8027 H5795 H8027 H0352 H8027 H8449 H1469

10 וַיִּקַּח־ לָוֹ אֶת־ כָּל־ אֵ֣לֶּה וַיְבַתֵּר אֹתָם֮ בַּתָּוֶךְ֒ וַיִּתֵּן־ אִ֣ישׁ
নিলেন তাঁর-জন্য এই সমস্ত এগুলি দ্বিখণ্ডিত-করলেন সেগুলিকে মাঝখান-দিয়ে রাখলেন এক
H3947 H0853 H3605 H0428 H1334 H0853 H8432 H5414 H0376

בִּתְרֹ֖ו לִקְרַ֣את רֵעֵ֑הוּ וְאֶת־ הַצִּפֳּרִ֖ים לֹ֥א בָתָֽר׃
খণ্ড মুখোমুখি অপরটির কিন্তু পাখিগুলিকে না কাটলেন
H1335 H7125 H7453 H0853 H6833 H3808 H1334

11 וַיֵּ֣רֶד הָעַ֗יִט עַל־ הַפְּגָרִים֙ וַיָּ֣שֶׁב אֹתָ֔ם אַבְרָֽם׃
নেমে-এল শকুন উপর মৃতদেহগুলির তাড়িয়ে-দিলেন সেগুলিকে অব্রাম
H3381 H5861 H5921 H6297 H5380 H0853 H0087

12 וַיְהִי֙ הַשֶּׁ֣מֶשׁ לָבֹ֔וא וְתַרְדֵּמָ֖ה נָפְלָ֣ה עַל־ אַבְרָ֑ם וְהִנֵּ֣ה אֵימָ֔ה חֲשֵׁכָ֖ה
হল সূর্য অস্ত-যেতে আর-গভীর-ঘুম পড়ল উপর অব্রামের আর-দেখ ভয় অন্ধকারময়
H1961 H8121 H0935 H8639 H5307 H5921 H0087 H2009 H0367 H2825

גְּדֹלָ֥ה נֹפֶ֖לֶת עָלָֽיו׃
মহান পড়ছে তাঁর-উপর
H1419 H5307 H5921

13 וַיֹּ֣אמֶר לְאַבְרָ֗ם יָדֹ֤עַ תֵּדַע֙ כִּ֣י גֵ֣ר יִהְיֶ֤ה זַרְעֲךָ֙ בְּאֶ֣רֶץ לֹ֣א לָהֶ֔ם
বললেন অব্রামকে অবশ্যই জানবে যে প্রবাসী হবে তোমার-বংশ দেশে না তাদের
H0559 H0087 H3045 H3045 H3588 H1616 H1961 H2233 H0776 H3808 H0

וַעֲבָד֖וּם וְעִנּ֣וּ אֹתָ֑ם אַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת שָׁנָֽה׃
আর-দাসত্ব-করবে আর-নির্যাতিত-হবে তাদের চারশো শত বছর
H5647 H6031 H0853 H0702 H3967 H8141

14 וְגַם֙ אֶת־ הַגֹּ֣וי אֲשֶׁ֣ר יַעֲבֹ֔דוּ אָנֹכִ֖י דָּ֑ן וְאַחֲרֵי־ כֵ֥ן יֵצְא֖וּ בִּרְכֻ֥שׁ
আর-সেই সেই আর-জাতিকেও যাদের দাসত্ব-করবে আমি বিচার-করব আর-পরে এমন বের-হবে সম্পদে
H1571 H0853 H1471 H5647 H834 H1471 H1777 H0310 H3651 H3318 H7399

גָּדֽוֹל׃
মহান
H1419

15 וְאַתָּ֖ה תָּב֣וֹא אֶל־ אֲבֹתֶ֑יךָ בְּשָׁלֹ֥ום תִּקָּבֵ֖ר בְּשֵׂיבָ֥ה טֹובָֽה׃
আর-তুমি যাবে কাছে তোমার-পূর্বপুরুষদের শান্তিতে সমাধিস্থ-হবে বার্ধক্যে ভালো
H1571 H0935 H0413 H1 H7965 H6912 H7872 H2896

16 וְדֹ֣ור רְבִיעִ֔י יָשׁ֖וּבוּ הֵ֑נָּה כִּ֣י לֹא־ שָׁלֵ֥ם עֲוֹ֖ן הָאֱמֹרִ֥י עַד־ הֵֽנָּה׃
আর-চতুর্থ চতুর্থ ফিরবে এখানে কারণ না পরিপূর্ণ অধর্ম ইমোরীয়দের পর্যন্ত এখনও
H1755 H7243 H7725 H2008 H3588 H3808 H8003 H5771 H0567 H5704 H2008

17 וַיְהִי֙ הַשֶּׁ֣מֶשׁ בָּאָ֔ה וַעֲלָטָ֖ה הָיָ֑ה וְהִנֵּ֣ה תַנּ֣וּר עָשָׁ֔ן וְלַפִּ֖יד אֵ֑שׁ
হল সূর্য অস্তমিত আর-ঘোর-অন্ধকার হল আর-দেখ ধোঁয়ার-চুল্লি ধোঁয়া আর-জ্বলন্ত মশাল
H1961 H8121 H0935 H5939 H1961 H2009 H8574 H6227 H3940 H0784

אֲשֶׁ֥ר עָבַ֖ר בֵּ֣ין הַגְּזָרִ֥ים הָאֵֽלֶּה׃
যা গেল মাঝখান-দিয়ে খণ্ডগুলির এই
H834 H5674 H996 H1506 H0428

18 בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא כָּרַ֤ת יְהוָה֙ אֶת־ אַבְרָ֔ם בְּרִ֖ית לֵאמֹ֑ר לְזַרְעֲךָ֣ נָתַ֔תִּי אֶת־
সেই-দিনে সেই স্থাপন-করলেন সদাপ্রভু সাথে অব্রামের নিয়ম বলে তোমার-বংশকে দিয়েছি এই
H3117 H1931 H3772 H3068 H854 H87 H1285 H559 H2233 H5414 H853

הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֗את מִנְּהַר֙ מִצְרַ֔יִם עַד־ הַנָּהָ֥ר הַגָּדֹ֖ל נְהַר־ פְּרָֽת׃
দেশ এই নদী-থেকে মিশরের পর্যন্ত নদী মহান নদী ফরাৎ
H0776 H2063 H5104 H4714 H5704 H5104 H1419 H5104 H6578

19 אֶת־ הַקֵּינִי֙ וְאֶת־ הַקְּנִזִּ֔י וְאֶת־ הַקַּדְמֹנִֽי׃
সেই কেনীয়দের আর-সেই কনিষীয়দের আর কদমোনীয়দের
H0853 H7017 H0853 H7074 H0853 H6935

20 וְאֶת־ הַחִתִּ֥י וְאֶת־ הַפְּרִזִּ֖י וְאֶת־ הָרְפָאִֽים׃
আর-সেই হিত্তীয়দের আর-সেই পরিষীয়দের আর-সেই রফায়ীমদের
H0853 H2850 H0853 H6522 H0853 H7497

21 וְאֶת־ הָאֱמֹרִ֥י וְאֶת־ הַכְּנַעֲנִ֖י וְאֶת־ הַגִּרְגָּשִׁ֑י וְאֶת־ הַיְבוּסִֽי׃ ס
আর-সেই ইমোরীয়দের আর-সেই কনানীয়দের আর-সেই গির্গাশীয়দের আর-সেই যিবূষীয়দের ।
H0853 H0567 H0853 H3669 H0853 H1622 H0853 H2983

Chapter 16

1 וְשָׂרַ֣י אֵֽשֶׁת־ אַבְרָ֗ם לֹא֙ יָלְדָ֣ה ל֔וֹ וְלָ֥הּ שִׁפְחָ֖ה מִצְרִ֣ית וּשְׁמָ֑הּ
আর-সারী স্ত্রী অব্রামের না জন্ম-দিয়েছিলেন তাঁর-জন্য আর-তাঁর দাসী মিশরীয় আর-নাম-তার
H8297 H0802 H0087 H3808 H3205 H0000 H0000 H8198 H4713 H8034

הָגָֽר׃
হাগার
H1904

2 וַתֹּ֤אמֶר שָׂרַי֙ אֶל־ אַבְרָ֔ם הִנֵּה־ נָ֣א עֲצָרַ֔נִי יְהוָ֖ה מִלֶּ֣דֶת בֹּא־ נָ֣א אֶל־ שִׁפְחָתִ֑י אוּלַ֥י אִבָּנֶ֖ה מִמֶּ֣נָּה וַיִּשְׁמַ֥ע אַבְרָ֖ם לְקֹ֥ול שָׂרָֽי׃
বললেন সারী অব্রামের কাছে দেখুন এখন রুদ্ধ-করেছেন-আমাকে সদাপ্রভু প্রসব-থেকে যান এখন সারীর কণ্ঠস্বর অব্রাম আর-শুনলেন তার-দ্বারা গড়ে-উঠব হয়তো আমার-দাসীর কাছে
H0559 H8297 H0413 H0087 H2009 H4994 H6113 H3068 H3205 H0935 H4994 H8297 H0087 H8085 H4000 H1129 H0194 H8198 H0413

3 וַתִּקַּ֣ח שָׂרַ֣י אֵֽשֶׁת־ אַבְרָ֗ם אֶת־ הָגָר֙ הַמִּצְרִ֣ית שִׁפְחָתָ֔הּ מִקֵּ֖ץ עֶ֣שֶׂר שָׁנִ֑ים לְשֶׁ֥בֶת אַבְרָ֖ם בְּאֶ֥רֶץ כְּנָ֛עַן וַתִּתֶּן֙ אֹתָ֔הּ אַבְרָ֖ם לְאִשָּׁ֥ה לֹ֖ו לְאִשָּֽׁה׃
আর-নিলেন সারী স্ত্রী-অব্রামের সেই হাগারকে তাঁর-দাসী মিশরীয়া শেষে দশ বছর বসবাসের অব্রামের দেশে কনানের আর-দিলেন তাকে অব্রামের-কাছে তাঁর স্ত্রী-রূপে তাঁর
H3947 H8297 H0802 H0087 H0853 H1904 H8198 H4713 H7093 H6235 H8141 H3427 H0087 H0776 H3667 H0853 H5414 H0000 H0376 H0087 H0802

4 וַיָּבֹ֖א אֶל־ הָגָ֑ר וַתַּ֣הַר וַתֵּרֶ֗א כִּ֤י הָרָתָה֙ וַתֵּקַ֥ל גְּבִרְתָּ֖הּ בְּעֵינֶֽיהָ׃
গেলেন কাছে হাগারের আর-গর্ভবতী-হলেন আর-দেখলেন যে গর্ভবতী আর-তুচ্ছ-করলেন তাঁর-কর্ত্রী তাঁর-চোখে
H0935 H0413 H1904 H2029 H7200 H3588 H2029 H7043 H1404 H5869

5 וַתֹּ֤אמֶר שָׂרַי֙ אֶל־ אַבְרָ֔ם חֲמָסִ֖י עָלֶ֑יךָ אָנֹכִ֣י נָתַ֔תִּי שִׁפְחָתִ֖י בְּחֵיקֵ֑ךְ וַתֵּ֣רֶא כִּ֤י הָרָתָה֙ וָאֵקַ֣ל בְּעֵינֶ֔יהָ יִשְׁפֹּ֥ט יְהוָ֖ה בֵּינִ֥י וּבֵינֶֽיךָ׃
বললেন সারী অব্রামের কাছে আমার-অন্যায় তোমার-উপর আমি দিয়েছিলাম আমার-দাসীকে আর-দেখল যে গর্ভবতী হলাম আর-তুচ্ছ-হলাম তার-চোখে বিচার-করুন সদাপ্রভু আমার-মাঝে আর-তোমার-মাঝে
H0559 H8297 H0413 H0087 H2555 H5921 H0595 H5414 H8198 H7200 H3588 H2029 H7043 H5869 H8199 H3068 H0996 H0996

6 וַיֹּ֤אמֶר אַבְרָם֙ אֶל־שָׂרַ֔י הִנֵּ֥ה שִׁפְחָתֵ֖ךְ בְּיָדֵ֑ךְ עֲשִׂי־לָ֖הּ הַטּ֥וֹב בְּעֵינָ֛יִךְ
বলেন অব্রাম কাছে সারীর দেখো তোমার-দাসী তোমার-হাতে করো তাকে যা-ভালো তোমার-চোখে
H0559 H0087 H0413 H8297 H2009 H8198 H3027 H6213 H0853

וַתְּעַנֶּ֣הָ שָׂרַ֔י וַתִּבְרַ֖ח מִפָּנֶֽיהָ׃
আর-কষ্ট-দিলেন সারী আর-পালালেন তাঁর-সামনে-থেকে
H6031 H8297 H1272 H6440

7 וַיִּמְצָאָ֣הּ מַלְאַךְ־יְהוָ֗ה עַל־עֵין֙ הַמַּ֔יִם בַּמִּדְבָּ֖ר עַל־הָעַ֣יִן בְּדֶ֣רֶךְ שֽׁוּר׃
খুঁজে-পেলেন-তাকে দূত সদাপ্রভুর কাছে ঝরনার জলের মরুভূমিতে কাছে ঝরনার পথে শূরের
H4672 H4397 H3068 H5921 H5869 H4325 H4599 H5921 H5869 H1870 H7793

8 וַיֹּ֣אמֶר הָגָ֣ר שִׁפְחַת֮ שָׂרַי֒ מֵאַ֣יִן בָּאת֮ וְאָנָ֣ה תֵלֵכִי֒ וַתֹּ֣אמֶר מִפְּנֵ֔י שָׂרַ֖י גְּבִרְתִּ֥י אָנֹכִ֖י בֹּרַחַ֑ת׃
বলেন হাগার দাসী সারীর কোথা এসেছ আর-কোথায় যাচ্ছ বলেন সামনে-থেকে সারীর আমার-কর্ত্রীর আমি পালাচ্ছি
H0559 H1904 H8198 H8297 H0335 H0935 H0575 H3212 H0559 H6440 H8297 H1404 H0595 H1272

9 וַיֹּ֤אמֶר לָהּ֙ מַלְאַךְ־יְהוָ֔ה שׁ֥וּבִי אֶל־גְּבִרְתֵּ֖ךְ וְהִתְעַנִּ֣י תַחַ֣ת יָדֶֽיהָ׃
বলেন তাকে দূত সদাপ্রভুর ফিরে-যাও কাছে তোমার-কর্ত্রীর আর-বিনীত-হও অধীনে তার-হাতের
H0559 H0413 H7725 H3068 H4397 H1404 H6031 H8478 H3027

10 וַיֹּ֤אמֶר לָהּ֙ מַלְאַךְ־יְהוָ֔ה הַרְבָּ֥ה אַרְבֶּ֖ה אֶת־זַרְעֵ֑ךְ וְלֹ֣א יִסָּפֵ֔ר מֵרֹֽב׃
বলেন তাকে দূত সদাপ্রভুর অত্যন্ত বৃদ্ধি-করব সেই তোমার-বংশ আর-না গণনা-করা-যাবে প্রাচুর্যে
H0559 H0413 H4397 H3068 H7235 H7235 H0853 H2233 H3808 H5608 H7230

11 וַיֹּ֤אמֶר לָהּ֙ מַלְאַךְ־יְהוָ֔ה הִנָּ֥ךְ הָרָ֖ה וְיֹלַדְתְּ֣ בֵּ֑ן וְקָרָ֥את שְׁמ֖וֹ יִשְׁמָעֵ֑אל כִּֽי־שָׁמַ֥ע יְהוָ֖ה אֶל־עָנְיֵֽךְ׃
বলেন তাকে দূত সদাপ্রভুর দেখ-তুমি গর্ভবতী পুত্র আর-জন্ম-দেবে আর-নাম-রাখবে তার-নাম ইশ্মায়েল কারণ শুনেছেন সদাপ্রভু তোমার-কষ্টের
H0559 H0413 H4397 H3068 H2009 H1352 H3205 H7121 H8034 H3458 H3588 H8085 H3068 H0413 H6040

12 וְה֣וּא יִהְיֶ֤ה פֶּֽרֶא־אָדָם֙ יָד֣וֹ בַכֹּ֔ל וְיַ֥ד כֹּ֖ל בּ֑וֹ וְעַ֖ל פְּנֵ֥י כָל־אֶחָ֖יו יִשְׁכֹּֽן׃
আর-সে হবে বন্য-গাধা মানুষ তার-হাত সবার-বিরুদ্ধে আর-হাত সবার তার-বিরুদ্ধে আর-সামনে সমস্ত তার-ভাইদের বাস-করবে
H1931 H1961 H6501 H0120 H3027 H3605 H3027 H3605 H5921 H3605 H0251 H7931

13 וַתִּקְרָ֞א שֵׁם־יְהוָ֣ה הַדֹּבֵ֤ר אֵלֶ֙יהָ֙ אַתָּ֣ה אֵ֔ל כִּ֣י אָמְרָ֔ה הֲגַ֥ם הֲלֹ֖ם רָאִ֥יתִי אַחֲרֵ֖י רֹאִֽי׃
ডাকলেন নাম সদাপ্রভুর যিনি-বলছিলেন তাকে তুমি ঈশ্বর কারণ বলেন সত্যিই-কি এখানে দেখেছি পরে আমাকে-যিনি-দেখেন
H7121 H8034 H3068 H1696 H0413 H0859 H0410 H3588 H0559 H1571 H1988 H7200 H0310 H7200

14 עַל־כֵּ֤ן קָרָא֙ לַבְּאֵ֔ר בְּאֵ֥ר לַחַ֖י רֹאִ֑י הִנֵּ֥ה בֵין־קָדֵ֖שׁ וּבֵ֥ין בָּֽרֶד׃
তাই এজন্য ডাকলেন কূপটিকে বের-লহয়-রোয়ী দেখো মাঝে কাদেশ আর-মাঝে বেরদের
H5921 H3651 H7121 H0875 H0883 H2009 H0996 H6946 H0996 H1260

15 וַתֶּלֶד הָגָר לְאַבְרָם בֵּן וַיִּקְרָא אַבְרָם שֵׁם־בְּנוֹ אֲשֶׁר־
জন্ম-দিলেন হাগার অব্রামের-জন্য পুত্র আর-নাম-রাখলেন অব্রাম নাম তাঁর-পুত্রের যাকে
H3205 H1904 H0087 H7121 H0087 H8034

יָלְדָה הָגָר יִשְׁמָעֵאל׃
জন্ম-দিয়েছিলেন হাগার ইশ্মায়েল
H3205 H1904 H3458

16 וְאַבְרָם בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנִים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה בְּלֶדֶת־לוֹ הָגָר אֶת־יִשְׁמָעֵאל
আর-অব্রাম পুত্র আশি বছর আর-ছয় বছর জন্ম-দিলেন-যখন হাগার সেই ইশ্মায়েলকে
H0087 H1121 H8084 H8141 H8337 H8141 H3205 H1904 H0853 H3458

ס לְאַבְרָם׃
। অব্রামের-জন্য
H0087

Chapter 17

1 וַיְהִי אַבְרָם בֶּן־תִּשְׁעִים שָׁנָה וְתֵשַׁע שָׁנִים וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־אַבְרָם
হল অব্রাম বয়স নব্বই বছর আর-নয় বছরের আর-দর্শন-দিলেন সদাপ্রভু কাছে অব্রামের
H1961 H0087 H8673 H8141 H8672 H8141 H7200 H3068 H0413 H0087

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי־אֵל שַׁדָּי הִתְהַלֵּךְ לְפָנַי וֶהְיֵה תָמִים׃
বললেন তাঁকে আমি ঈশ্বর সর্বশক্তিমান চলো আমার-সামনে আর-হও নিখুঁত
H0559 H0413 H0589 H0410 H7706 H1980 H6440 H1961 H8549

2 וְאֶתְּנָה בְרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְאַרְבֶּה אוֹתְךָ בִּמְאֹד מְאֹד׃
আর-স্থাপন-করব আমার-নিয়ম আমার-মধ্যে আর-তোমার-মধ্যে আর-বৃদ্ধি-করব তোমাকে অত্যন্ত অত্যন্ত
H5414 H1285 H0996 H0996 H7235 H0853 H3966 H3966

3 וַיִּפֹּל אַבְרָם עַל־פָּנָיו וַיְדַבֵּר אִתּוֹ אֱלֹהִים לֵאמֹר׃
আর-উপুড়-হলেন অব্রাম উপর তাঁর-মুখের আর-বললেন তাঁর-সাথে ঈশ্বর বলে
H5307 H0087 H5921 H6440 H1696 H0854 H0430 H0559

4 אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אִתָּךְ וְהָיִיתָ לְאַב הֲמוֹן גּוֹיִם׃
আমি দেখো আমার-নিয়ম তোমার-সাথে আর-হবে পিতা অনেক জাতির
H0589 H2009 H1285 H0854 H1961 H0001 H1995 H1471

5 וְלֹא־יִקָּרֵא עוֹד אֶת־שִׁמְךָ אַבְרָם וְהָיָה שִׁמְךָ אַבְרָהָם כִּי אַב־
আর-না ডাকা-হবে আর তোমার-নাম অব্রাম আর-হবে তোমার-নাম আব্রাহাম কারণ পিতা
H3808 H7121 H5750 H8034 H0087 H1961 H8034 H0085 H3588 H0001

הֲמוֹן גּוֹיִם נְתַתִּיךָ׃
অনেক জাতির করেছি-তোমাকে
H1995 H1471 H5414

6 וְהִפְרֵתִי אֹתְךָ בִּמְאֹד מְאֹד וּנְתַתִּיךָ לְגוֹיִם וּמְלָכִים מִמְּךָ יֵצֵאוּ׃
আর-ফলবান-করব তোমাকে অত্যন্ত অত্যন্ত আর-করেছি-তোমাকে জাতিরূপে আর-রাজারা তোমার-থেকে বের-হবে
H6509 H0853 H3966 H3966 H5414 H1471 H4428 H4480 H3318

7 וַהֲקִמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין זַרְעֲךָ
সেই আমার-নিয়ম আমার-মধ্যে আর-তোমার-মধ্যে আর-স্থাপন-করব
H0853 H1285 H0996 H0996 H0996 H2233

אַחֲרֶיךָ׃ וְלְזַרְעֲךָ לֵאלֹהִים לְךָ לִהְיוֹת עוֹלָם לִבְרִית לְדֹרֹתָם אַחֲרֶיךָ
তোমার-পরে আর-তোমার-বংশের ঈশ্বর তোমার হতে নিয়ম-রূপে চিরস্থায়ী বংশধরে তোমার-পরে
H2233 H0430 H1961 H5769 H1285 H1755

8 וְנָתַתִּי לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֵת אֶרֶץ מְגֻרֶיךָ אֵת כָּל־אֶרֶץ
আর-দেব তোমাকে আর-তোমার-বংশকে তোমার-পরে সেই দেশ তোমার-প্রবাসের সেই সমস্ত দেশ
H5414 H2233 H0776 H0853 H4033 H0776 H3605

כְּנַעַן לַאֲחֻזַּת עוֹלָם וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים׃
কনানের চিরঅধিকার-রূপে চিরস্থায়ী আর-হব তাদের ঈশ্বর
H0272 H5769 H1961 H0430

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם וְאַתָּה אֵת־בְּרִיתִי תִּשְׁמֹר אַתָּה
বললেন ঈশ্বর কাছে আব্রাহামের আর-তুমি সেই আমার-নিয়ম রক্ষা-করবে তুমি
H0559 H0430 H0413 H0085 H0853 H1285 H8104

וְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם׃
আর-তোমার-বংশ তোমার-পরে বংশধরে
H2233 H1755

10 זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זַרְעֲךָ
এই আমার-নিয়ম যা পালন-করবে আমার-মধ্যে আর-তোমাদের-মধ্যে আর-মধ্যে তোমার-বংশের
H2063 H1285 H8104 H0996 H0996 H0996 H2233

אַחֲרֶיךָ׃ הִמּוֹל לָכֶם כָּל־זָכָר׃
তোমার-পরে সুন্নত-হবে তোমাদের সমস্ত পুরুষ
H2145 H3605

11 וְנִמַלְתֶּם אֶת בְּשַׂר עָרְלַתְכֶם וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי
আর-সুন্নত-করবে সেই মাংস তোমাদের-ত্বকের আর-হবে চিহ্ন-রূপে নিয়মের আমার-মধ্যে
H0853 H1320 H6190 H1961 H0226 H1285 H0996

וּבֵינֵיכֶם׃
আর-তোমাদের-মধ্যে
H0996

12 וּבֶן־שְׁמֹנַת יָמִים יִמּוֹל לָכֶם כָּל־זָכָר לְדֹרֹתֵיכֶם יְלִיד בָּיִת
আর-আট-দিনের আট দিনে সুন্নত-হবে তোমাদের সমস্ত পুরুষ বংশধরে জন্মসূত্রে গৃহের
H8083 H3117 H3605 H2145 H1755 H3211

וּמִקְנַת־כֶּסֶף מִכֹּל בֶּן־נֵכָר אֲשֶׁר לֹא מִזַּרְעֲךָ הוּא׃
আর-মূল্যে-কেনা রূপার সমস্ত-থেকে বয়স বিদেশীর যে না সে তোমার-বংশের
H4736 H3701 H3605 H5236 H3808 H2233 H1931

13 הִמּוֹל יִמּוֹל יְלִיד בֵּיתְךָ וּמִקְנַת כַּסְפֶּךָ וְהָיְתָה בְּרִיתִי
অবশ্যই সুন্নত-হবে জন্মসূত্রে তোমার-গৃহের আর-মূল্যে-কেনা তোমার-রূপার আর-হবে আমার-নিয়ম
H3211 H4736 H3701 H1961 H1285

בִּבְשַׂרְכֶם לִבְרִית עוֹלָם׃
তোমাদের-দেহে চিরস্থায়ী নিয়ম-রূপে
H1320 H1285 H5769

14 וְעָרֵל זָכָר אֲשֶׁר לֹא־ יִמּוֹל אֶת־ בְּשַׂר עָרְלָתוֹ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ
আর-অসুন্নত পুরুষ যে না সুন্নত-করা-হবে সেই মাংস তার-ত্বকের আর-ছেদন-হবে সেই-প্রাণ
H6189 H2145 H3808 H3772 H0853 H1320 H6190 H3772 H5315

הַהִוא מֵעַמֶּיהָ אֶת־ בְּרִיתִי הֵפַר׃ ס
সেই তার-লোকদের-থেকে সেই আমার-নিয়ম ভঙ্গ-করেছে ।
H1931 H0853 H1285 H6565

15 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ אַבְרָהָם שָׂרַי אִשְׁתְּךָ לֹא־ תִקְרָא אֶת־ שְׁמָהּ שָׂרָי
বললেন ঈশ্বর কাছে আব্রাহামের সারী তোমার-স্ত্রীর না ডাকবে সেই তার-নাম সারী
H0559 H0430 H0413 H0085 H8297 H0802 H3808 H7121 H0853 H8034 H8297

כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ׃
কারণ সারা তার-নাম
H8283 H8034

16 וּבֵרַכְתִּי אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֵּן וּבֵרַכְתִּיהָ
আর-আশীর্বাদ-করব তাকে আর-সেই দেব তার-থেকে তোমার-জন্য পুত্র আর-আশীর্বাদ-করব
H1288 H0853 H1571 H5414 H4480 H0000 H1121 H1288

וְהָיְתָה לְגוֹיִם מַלְכֵי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ׃
আর-হবে জাতিরূপে রাজারা জনগণের তার-থেকে হবে
H1961 H1961 H0000 H4428 H5971 H4480 H0000 H1961

17 וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל־ פָּנָיו וַיִּצְחָק וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ הַלְבֶן מֵאָה־ שָׁנָה יִוָּלֵד
আর-উপুড়-হলেন আব্রাহাম উপর তাঁর-মুখের আর-হাসলেন বললেন তাঁর-হৃদয়ে কি-শত-বছরের শত
H5307 H0085 H5921 H6440 H6711 H0559 H0000 H1121 H3967

וְאִם־ שָׂרָה הֲבַת־ תִּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד׃
আর-যদি সারা কি-নব্বই বছরের জন্ম-দেবে
H0000 H8283 H1323 H8673 H8141 H3205

18 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־ הָאֱלֹהִים לוּ יִשְׁמָעֵאל יִחְיֶה לְפָנֶיךָ׃
বললেন আব্রাহাম কাছে ঈশ্বরের যদি ইশ্মায়েল বাঁচত তোমার-সামনে
H0559 H0085 H0413 H0430 H3863 H3458 H2421 H6440

19 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבָל שָׂרָה אִשְׁתְּךָ יֹלֶדֶת לְךָ בֵּן וְקָרָאתָ אֶת־
বললেন ঈশ্বর সত্যই সারা তোমার-স্ত্রী জন্ম-দেবে তোমার-জন্য পুত্র আর-নাম-রাখবে সেই
H0559 H0430 H0061 H8283 H0802 H3205 H0000 H1121 H7121 H0853

שְׁמוֹ יִצְחָק וַהֲקִמֹתִי אֶת־ בְּרִיתִי אִתּוֹ לִבְרִית עוֹלָם לְזַרְעוֹ
তার-নাম ইসহাক আর-স্থাপন-করব সেই আমার-নিয়ম তার-সাথে চিরস্থায়ী নিয়ম-রূপে তার-বংশের-জন্য
H8034 H3327 H6965 H0853 H1285 H0854 H1285 H5769 H2233

אַחֲרָיו׃
তার-পরে

20 וְלִישְׁמָעֵאל שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה בֵּרַכְתִּי אֹתוֹ וְהִפְרֵיתִי אֹתוֹ
আর-ইশ্মায়েলের-বিষয়ে শুনেছি-তোমাকে দেখো আশীর্বাদ-করেছি তাকে আর-ফলবান-করব তাকে
H3458 H8085 H2009 H1288 H0853 H6509 H0853

וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ בִּמְאֹד מְאֹד שְׁנֵים־ עָשָׂר נְשִׂיאִם יוֹלִיד וּנְתַתִּיו
আর-বৃদ্ধি-করব তাকে অত্যন্ত অত্যন্ত বারো বারো অধিপতি জন্ম-দেবে আর-করেছি-তাকে
H6509 H0853 H3966 H3966 H8147 H6240 H5387 H3205 H5414

לְגוֹי גָּדוֹל׃
মহান-জাতিরূপে মহান
H1471 H1419

21 וְאֶת־ אֶקִּים אֹתָם אֲשֶׁר תֵּלֵד לְךָ שָׂרָה לַמּוֹעֵד הַזֶּה בַּשָּׁנָה הָאַחֶרֶת׃
আর-সেই স্থাপন-করব আমার-নিয়ম সেই যাকে জন্ম-দেবে তোমার-জন্য সারা সময়ে এই বছরের পরের
H0853 H0854 H3327 H1285 H3205 H8283 H4150 H2088 H8141 H0312

22 וַיְכַל לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אַבְרָהָם׃
শেষ-করলেন বলতে তাঁর-সাথে আর-উঠলেন ঈশ্বর উপর-থেকে আব্রাহামের
H3615 H1696 H0854 H5927 H0430 H0085

23 וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־ יִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ וְאֶת כָּל־ יְלִידֵי בֵיתוֹ וְאֵת כָּל־ מִקְנַת כַּסְפּוֹ כָּל־ זָכָר בְּאַנְשֵׁי בֵּית אַבְרָהָם וַיָּמָל אֶת־ עֹרְלָתָם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ אֱלֹהִים׃
নিলেন আব্রাহাম সেই ইশ্মায়েলকে তাঁর-পুত্র আর সমস্ত তাঁর-গৃহের জন্মসূত্রের আর সমস্ত মূল্যে-কেনা তাঁর-রূপার পুরুষের লোকেদের-মধ্যে গৃহের আর-সুন্নত-করলেন সেই তাদের-ত্বকের দিনেই এই যেমন বলেছিলেন তাঁর-সাথে ঈশ্বর
H3947 H0085 H0853 H3458 H1121 H3605 H0853 H3211 H0853 H3605 H3701 H4736 H0376 H1323 H2145 H3605 H6106 H6190 H2088 H3117 H1696 H0854 H0430

24 וְאַבְרָהָם בֶּן־ תִּשְׁעִים וְתֵשַׁע שָׁנָה בְּהִמֹּלוֹ בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃
আর-আব্রাহাম বয়স নিরানব্বই আর-নয় বছরের সুন্নত-হলে তাঁর-ত্বকের মাংস
H0085 H1121 H8673 H8672 H8141 H4135 H6190 H1320

25 וְיִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ בֶּן־ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּהִמֹּלוֹ אֶת בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃
আর-ইশ্মায়েল তাঁর-পুত্র বয়স তেরো তেরো বছরের সুন্নত-হলে সেই মাংস তার-ত্বকের
H3458 H1121 H7969 H6240 H8141 H4135 H0853 H1320 H6190

26 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה אַבְרָהָם וְיִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ׃
সেই দিনেই এই আব্রাহাম আর-ইশ্মায়েল তাঁর-পুত্র সুন্নত-হলেন
H6106 H3117 H2088 H0085 H3458 H1121 H4135

27 וְכָל־ אַנְשֵׁי בֵיתוֹ יְלִיד בָּיִת וּמִקְנַת־ כֶּסֶף מֵאֵת בֶּן־ נֵכָר נִמְּלוּ אִתּוֹ׃ פ
আর-সমস্ত লোকের তাঁর-গৃহের জন্মসূত্রের গৃহের আর-মূল্যে-কেনা রূপার থেকে বয়স বিদেশীর তাঁর-সাথে সুন্নত-হলেন
H3605 H0376 H3211 H1004 H4736 H3701 H0854 H1121 H5236 H0854 H4135
ו

Chapter 18

1 וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא וְהוּא יֹשֵׁב פֶּתַח־ הָאֹהֶל כְּחֹם הַיּוֹם׃
দর্শন-দিলেন তাঁকে সদাপ্রভু বলুত-গাছের-কাছে মমরের আর-তিনি বসেছিলেন দ্বারে তাঁবুর গরমের দিনে
H7200 H0413 H3068 H0436 H4471 H1931 H3427 H6607 H0168 H2527 H3117

2 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים נִצָּבִים עָלָיו
উঠিয়ে-তাকালেন তাঁর-চোখ আর-দেখলেন আর-দেখুন তিনজন পুরুষ দাঁড়িয়ে-আছেন তাঁর-সামনে
H5375 H5869 H7200 H2009 H7969 H0376 H5324

וַיַּרְא וַיָּרָץ לִקְרָאתָם מִפֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה׃
দেখলেন আর-দৌড়ালেন তাঁদের-সামনে দ্বার-থেকে তাঁবুর আর-প্রণাম-করলেন ভূমিতে
H7200 H7323 H7125 H6607 H0168 H7812 H0776

3 וַיֹּאמַר אֲדֹנָי אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אַל־נָא תַעֲבֹר מֵעַל
উত্তর-দিলেন হে-প্রভু যদি এখন পেয়েছি অনুগ্রহ তোমার-চোখে না এখন চলে-যেও উপর-থেকে
H0559 H0113 H0518 H4994 H4672 H2580 H5869 H0408 H4994 H5674

עַבְדֶּךָ׃
তোমার-দাসের
H5650

4 יֻקַּח־נָא מְעַט־מַיִם וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשָּׁעֲנוּ תַּחַת הָעֵץ׃
আনা-হোক এখন অল্প জল আর-ধোয় তোমাদের-পা আর-বিশ্রাম-কর নীচে গাছের
H3947 H4994 H4592 H4325 H7364 H7272 H8172 H8478 H6086

5 וְאֶקְחָה פַת־לֶחֶם וְסַעֲדוּ לִבְּכֶם אַחַר תַּעֲבֹרוּ כִּי־עַל כֵּן
আর-আনি টুকরো রুটি আর-সবল-কর তোমাদের-হৃদয় পরে যাবে কারণ উপরে এজন্য
H3947 H6595 H3899 H5582 H3824 H310 H5921 H3651

עֲבַרְתֶּם עַל עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵּן תַּעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
এসেছ কাছে তোমাদের-দাসের বলেছেন হ্যাঁ কর যেমন বলেছ
H5674 H5921 H5650 H0559 H3651 H6213 H1696

6 וַיְמַהֵר אַבְרָהָם הָאֹהֳלָה אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר מַהֲרִי שְׁלֹשׁ סְאִים קֶמַח סֹלֶת
তাড়াতাড়ি-গেলেন আব্রাহাম তাঁবুরে কাছে সারার বলেছেন তাড়াতাড়ি তিন সেয়া ময়দা মিহি
H4116 H0085 H0168 H0413 H8283 H0559 H4116 H7969 H5429 H7058 H5560

לוּשִׁי וַעֲשִׂי עֻגוֹת׃
মাখ আর-তৈরি-কর পিঠা
H3888 H6213 H5692

7 וְאֶל־הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בֶּן־בָּקָר רַךְ וְטוֹב וַיִּתֵּן
আর-কাছে গোরুর-পালের দৌড়ালেন আব্রাহাম নিলেন বাছুর কোমল আর-ভালো দিলেন
H0413 H1241 H7323 H0085 H3947 H1241 H7390 H2896 H5414

אֶל־הַנַּעַר וַיְמַהֵר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ׃
কাছে যুবকের আর-তাড়াতাড়ি তৈরি-করতে একে
H0413 H5288 H4116 H6213 H0853

8 וַיִּקַּח חֶמְאָה וְחָלָב וּבֶן־הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה לִפְנֵיהֶם וַיִּתֵּן וְהוּא־
নিলেন মাখন আর-দুধ আর-বাছুর গোরুর যা তৈরি-করেছিলেন তাঁদের-সামনে দিলেন আর-তিনি
H3947 H2529 H2461 H1241 H0834 H6213 H6440 H5414 H1931

עֹמֵד עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכֵלוּ׃
দাঁড়িয়ে-ছিলেন তাঁদের-কাছে নীচে গাছের আর-খেলেন
H5975 H5921 H8478 H6086 H0398

9 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַיֵּה שָׂרָה אִשְׁתֶּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בָאֹהֶל׃
বললেন তাঁকে কোথায় সারা তোমার-স্ত্রী বললেন দেখুন তাঁবুরে
H0559 H0413 H0346 H8283 H0802 H0559 H2009 H0168

10 וַיֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חַיָּה וְהִנֵּה־בֵן לְשָׂרָה אִשְׁתֶּךָ
বলেন অবশ্যই ফিরব তোমার-কাছে সময়ে জীবনের আর-দেখুন পুত্র সারার-জন্য তোমার-স্ত্রী
H0559 H7725 H7725 H0413 H6256 H2009 H8283 H0802

וְשָׂרָה שֹׁמַעַת פֶּתַח הָאֹהֶל וְהִוא אַחֲרָיו׃
আর-সারা শুনছিলেন দ্বারে তাঁবুর আর-এটি তাঁর-পেছনে
H8283 H8085 H6607 H0168 H1931

11 וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים בָּאִים בַּיָּמִים חָדַל לִהְיוֹת לְשָׂרָה אֹרַח כַּנָּשִׁים׃
আর-আব্রাহাম আর-সারা বৃদ্ধ হয়েছিলেন বয়সে বন্ধ-হয়েছিল হতে সারার রীতি নারীদের
H0085 H8283 H2205 H0935 H3117 H2308 H1961 H8283 H0734 H0802

12 וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרֵי בְלֹתִי הָיְתָה־לִּי עֶדְנָה וַאדֹנִי
হাসলেন সারা তাঁর-মনে বলে পরে জীর্ণ-হয়েছি হয়েছে আমার আনন্দ আর-আমার-স্বামী
H6711 H8283 H7130 H0559 H0310 H1086 H1961 H3338 H0113

זָקֵן׃
বৃদ্ধ
H2204

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם לָמָּה זֶּה צָחֲקָה שָׂרָה לֵאמֹר הַאַף אָמְנָם אֵלֵד
সদাপ্রভু কাছে আব্রাহামের কেন এই হাসলেন সারা বলে কি-সত্যই সত্যইই জন্ম-দেব
H3068 H0413 H0085 H4100 H2088 H6711 H8283 H0559 H0637 H0552 H3205

וַאֲנִי זָקַנְתִּי׃
আর-আমি বৃদ্ধা-হয়েছি
H0589 H2204

14 הֲיִפָּלֵא מֵיְהוָה דָּבָר לַמּוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חַיָּה וּלְשָׂרָה בֵּן׃
অসম্ভব-কি সদাপ্রভুর-কাছে কোনো-বিষয় নির্ধারিত-সময়ে ফিরব তোমার-কাছে সময়ে জীবনের আর-সারার-জন্য পুত্র
H6381 H3068 H1697 H4150 H7725 H0413 H6256 H8283 H1121

15 וַתְּכַחֵשׁ שָׂרָה לֵאמֹר לֹא צָחַקְתִּי כִּי יָרֵאָה וַיֹּאמֶר לֹא כִּי צָחָקְתְּ׃
অস্বীকার-করলেন সারা বলে না হাসিনি কারণ ভয়-পেয়েছিলেন বলেন না বরং হেসেছিলে
H3584 H8283 H0559 H3808 H6711 H3372 H0559 H3808

16 וַיָּקֻמוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיַּשְׁקִפוּ עַל־פְּנֵי סְדֹם וְאַבְרָהָם הֹלֵךְ עִמָּם לְשַׁלְּחָם׃
উঠলেন সেখান-থেকে পুরুষেরা আর-তাকালেন মুখের উপরে সদমের আর-আব্রাহাম যাচ্ছিলেন সাথে বিদায়-দিতে
H6965 H8033 H0376 H8259 H6440 H5467 H0085 H1980 H5973 H7971

17 וַיהוָה אָמָר הַמְכַסֶּה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה׃
আর-সদাপ্রভু বলেন লুকিয়ে-রাখব-কি আমি আব্রাহামের-কাছে-থেকে যা আমি করছি
H3068 H0559 H3680 H0589 H0085 H0834 H0589 H6213

18 וְאַבְרָהָם֙ הָיוֹ֣ יִהְיֶ֔ה לְג֥וֹי גָּד֖וֹל וְעָצ֑וּם וְנִבְרְכ֥וּ בֹ֖ו כֹּ֥ל
আর-আব্রাহাম অবশ্যই হবে জাতিতে মহান আর-শক্তিশালী আর-আশীর্বাদ-পাবে তাঁর-দ্বারা সমস্ত
H0085 H1961 H1961 H0776 H6099 H1288 H3605

גֹּויֵ֥י הָאָֽרֶץ׃
জাতি পৃথিবীর

19 כִּ֣י יְדַעְתִּ֗יו לְמַ֤עַן֙ אֲשֶׁ֣ר יְצַוֶּ֔ה אֶת־בָּנָ֥יו וְאֶת־בֵּיתֹ֖ו אַחֲרָ֑יו
কারণ জানি যেন যে আদেশ-দেবে সেই আর তাঁর-সন্তানদের তাঁর-গৃহের তাঁর-পরে
H3045 H4616 H6680 H0853 H0853 H1288 H3605

וְשָׁמְר֣וּ דֶּ֔רֶךְ יְהוָ֖ה לַעֲשֹׂ֥ות צְדָקָ֖ה וּמִשְׁפָּ֑ט לְמַ֣עַן הָבִ֤יא יְהוָה֙ עַל־
আর-পালন-করবে পথ সদাপ্রভুর করতে ধার্মিকতা আর-ন্যায়বিচার যেন আনেন সদাপ্রভু উপর
H8104 H1870 H3068 H6666 H4941 H4616 H0935 H3068 H5921

אַבְרָהָ֔ם אֵ֥ת אֲשֶׁר־דִּבֶּ֖ר עָלָֽיו׃
আব্রাহামের সেই যা বলেছেন তাঁর-সম্পর্কে
H0085 H0853 H0834 H1696 H5921

20 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה זַעֲקַ֤ת סְדֹם֙ וַעֲמֹרָ֔ה כִּ֥י־רָבָ֖ה וְחַטָּאתָ֑ם כִּ֥י כְבְדָ֖ה
বললেন সদাপ্রভু চিৎকার সদমের আর-গমরার কারণ অতিশয় আর-তাদের-পাপ কারণ অত্যন্ত-গুরুতর
H0559 H3068 H2201 H5467 H6017 H3588 H7227 H2403 H3588 H3513

מְאֹֽד׃
অত্যন্ত
H3966

21 אֵרְדָ֣ה־נָּ֗א וְאֶרְאֶ֤ה הַכְּצַעֲקָתָהּ֙ הַבָּ֣אָה אֵלַ֔י כָּלָ֖ה וְאִם־לֹ֣א
এখন নামব-এখন আর-দেখব তাদের-চিৎকার-অনুসারে যা-এসেছে আমার-কাছে সম্পূর্ণ আর-যদি না
H3381 H4994 H7200 H6818 H0935 H0413 H3617 H3808

אֵדָֽעָה׃
জানব
H3045

22 וַיִּפְנ֣וּ מִשָּׁם֮ הָאֲנָשִׁים֒ וַיֵּלְכ֣וּ סְדֹ֔מָה וְאַבְרָהָ֕ם עֹודֶ֖נּוּ עֹמֵ֥ד לִפְנֵ֖י
ফিরলেন সেখান-থেকে পুরুষেরা আর-গেলেন সদমের-দিকে আর-আব্রাহাম তখনও দাঁড়িয়ে-ছিলেন সামনে
H6437 H8033 H0376 H3212 H5467 H0085 H5975 H5750 H6440

יְהוָֽה׃
সদাপ্রভুর
H3068

23 וַיִּגַּ֣שׁ אַבְרָהָ֔ם וַיֹּאמַ֕ר הַאַ֥ף תִּסְפֶּ֖ה צַדִּ֣יק עִם־רָשָׁ֑ע
এগিয়ে-এলেন আব্রাহাম বললেন কি-সত্যই ধ্বংস-করবে ধার্মিককে সাথে দুষ্টের
H5066 H0085 H0559 H0637 H5595 H6662 H5973 H7563

24 אוּלַ֣י יֵ֤שׁ חֲמִשִּׁים֙ צַדִּיקִ֔ם בְּתֹ֖וךְ הָעִ֑יר הַאַ֣ף תִּסְפֶּ֔ה וְלֹ֥א תִשָּׂ֖א
হয়তো আছে পঞ্চাশজন ধার্মিক মধ্যে নগরের কি-সত্যই ধ্বংস-করবে আর-না স্থানটিকে রক্ষা-করবে
H0194 H3426 H2572 H6662 H8432 H5892 H0637 H5595 H3808 H5375 H4725

לַחֲמִשִּׁ֥ים הַצַּדִּיקִ֖ם אֲשֶׁ֣ר בְּקִרְבָּֽהּ׃
জন্য পঞ্চাশজন ধার্মিকের যারা মধ্যে-আছে
H4616 H2572 H6662 H0834 H7130

25 חָלִלָה (দূরে-থাকুক H2486) לְךָ (তোমার-কাছে) מֵעֲשֹׂת (করা-থেকে) כַּדָּבָר (এমন-কাজ H1697) הַזֶּה (এই H2088) לְהָמִית (মারতে H4191) צַדִּיק (ধার্মিককে H6662) עִם־ (সাথে) רָשָׁע (দুষ্টের H7563) וְהָיָה (আর-হবে H1961)

כַּרָּשָׁע (দুষ্টের-মতো H7563) כַּצַּדִּיק (ধার্মিকের-মতো H6662) חָלִלָה (দূরে-থাকুক H2486) לָּךְ (তোমার-কাছে) הַשֹּׁפֵט (বিচারক H8199) כָּל־ (সমস্ত H3605) הָאָרֶץ (পৃথিবীর H0776) לֹא (না H3808) יַעֲשֶׂה (করবে) מִשְׁפָּט׃ (ন্যায়বিচার H4941)

26 וַיֹּאמֶר (বললেন H0559) יְהוָה (সদাপ্রভু H3068) אִם־ (যদি) אֶמְצָא (পাই H4672) בִסְדֹם (সদমে H5467) חֲמִשִּׁים (পঞ্চাশজন H2572) צַדִּיקִם (ধার্মিক H6662) בְּתוֹךְ (মধ্যে H8432) הָעִיר (নগরের) וְנָשָׂאתִי (রক্ষা-করব H5375) לְכָל־ (সমস্ত H3605)

הַמָּקוֹם (স্থানটিকে H4725) בַּעֲבוּרָם׃ (তাদের-জন্য H5668)

27 וַיַּעַן (উত্তর-দিলেন) אַבְרָהָם (আব্রাহাম H0085) וַיֹּאמַר (বললেন H0559) הִנֵּה־ (দেখুন H2009) נָא (এখন H4994) הוֹאַלְתִּי (সাহস-করেছি H2974) לְדַבֵּר (বলতে H1696) אֶל־ (কাছে H0413) אֲדֹנָי (প্রভুর H0136) וְאָנֹכִי (আর-আমি H0595) עָפָר (ধূলা H6083)

וָאֵפֶר׃ (আর-ছাই H0665)

28 הָעִיר (নগর) כָּל־ (সমস্ত H3605) אֵת־ (সেই H0853) בַּחֲמִשָּׁה (পাঁচজনের-জন্য H2568) הֲתַשְׁחֵית (ধ্বংস-করবে H7843) חֲמִשָּׁה (পাঁচজন H2568) הַצַּדִּיקִם (ধার্মিক H6662) חֲמִשִּׁים (পঞ্চাশজন H2572) יַחְסְרוּן (কম-হবে H2637) אוּלַי (হয়তো H0194)

וַיֹּאמֶר (বললেন H0559) לֹא (না H3808) אַשְׁחִית (ধ্বংস-করব H7843) אִם־ (যদি) אֶמְצָא (পাই H4672) שָׁם (সেখানে H8033) אַרְבָּעִים (চল্লিশজন H0705) וַחֲמִשָּׁה׃ (আর-পঁয়তাল্লিশ H2568)

29 וַיֹּסֶף (আবার H3254) עוֹד (আরও H5750) לְדַבֶּר (বলতে H1696) אֵלָיו (তাঁকে H0413) וַיֹּאמֶר (বললেন H0559) אוּלַי (হয়তো H0194) יִמָּצְאוּן (পাওয়া-যাবে H4672) שָׁם (সেখানে H8033) אַרְבָּעִים (চল্লিশজন H0705) וַיֹּאמֶר (বললেন H0559) לֹא (না H3808) אֶעֱשֶׂה (করব)

בַּעֲבוּר (জন্য H5668) הָאַרְבָּעִים׃ (চল্লিশের H0705)

30 וַיֹּאמֶר (বললেন H0559) אַל־ (না H0408) נָא (এখন H4994) יִחַר (ক্রুদ্ধ-হ H2734) לַאדֹנָי (প্রভু H0136) וַאֲדַבֵּרָה (আর-বলি H1696) אוּלַי (হয়তো H0194) יִמָּצְאוּן (পাওয়া-যাবে H4672) שָׁם (সেখানে H8033) שְׁלֹשִׁים (ত্রিশজন H7970) וַיֹּאמֶר (বললেন H0559)

לֹא (না H3808) אֶעֱשֶׂה (করব) אִם־ (যদি) אֶמְצָא (পাই H4672) שָׁם (সেখানে H8033) שְׁלֹשִׁים׃ (ত্রিশজন H7970)

31 וַיֹּאמֶר (বললেন H0559) הִנֵּה־ (দেখুন H2009) נָא (এখন H4994) הוֹאַלְתִּי (সাহস-করেছি H2974) לְדַבֵּר (বলতে H1696) אֶל־ (কাছে H0413) אֲדֹנָי (প্রভুর H0136) אוּלַי (হয়তো H0194) יִמָּצְאוּן (পাওয়া-যাবে H4672) שָׁם (সেখানে H8033) עֶשְׂרִים (বিশজন H6242)

וַיֹּאמֶר (বললেন H0559) לֹא (না H3808) אַשְׁחִית (ধ্বংস-করব H7843) בַּעֲבוּר (জন্য H5668) הָעֶשְׂרִים׃ (বিশের H6242)

32 וַיֹּאמֶר אַל־ נָא יֶחַר לַאדֹנָי וְאֲדַבְּרָה אַךְ־ אוּלַי יִמָּצְאוּן שָׁם עֲשָׂרָה
বললেন না এখন ক্রুদ্ধ-হ্ন প্রভু আর-বলি শুধু এবার হয়তো পাওয়া-যাবে সেখানে দশজন
H0559 H0408 H4994 H2734 H0136 H1696 H0389 H6471 H0194 H4672 H8033 H6235

וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית בַּעֲבוּר הָעֲשָׂרָה׃
বললেন না ধ্বংস-করব জন্য দশের
H0559 H3808 H7843 H5668 H6235

33 וַיֵּלֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְדַבֵּר אֶל־ אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב לִמְקֹמוֹ׃
চলে-গেলেন সদাপ্রভু যখন শেষ-করলেন বলতে কাছে আব্রাহামের আর-আব্রাহাম ফিরলেন তাঁর-স্থানে
H3212 H3068 H3615 H1696 H0413 H0085 H0085 H7725 H4725

Chapter 19

1 וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְד�ֹמָה בָּעֶרֶב וְלוֹט יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־ סְדֹם וַיַּרְא־ לוֹט
এলেন দুই দূত সদমের সন্ধ্যায় আর-লোট বসেছিলেন দ্বারে সদমের দেখলেন লোট
H0935 H8147 H4397 H5467 H6153 H3876 H3427 H8179 H5467 H7200 H3876

וַיָּקָם לִקְרָאתָם וַיִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אָרְצָה׃
আর-উঠলেন তাঁদের-সামনে আর-প্রণাম-করলেন মুখে ভূমিতে
H6965 H7125 H7812 H0639 H0776

2 וַיֹּאמֶר הִנֶּה־ נָא אֲדֹנַי סוּרוּ נָא אֶל־ בֵּית עַבְדְּכֶם וְלִינוּ
বললেন দেখুন এখন হে-আমার-প্রভুগণ আসুন এখন কাছে গৃহে তোমাদের-দাসের আর-রাত-কাটাও
H0559 H2009 H4994 H0113 H5493 H4994 H0413 H1004 H5650 H3885

וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁכַּמְתֶּם וַהֲלַכְתֶּם לְדַרְכְּכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹּא כִי בָרְחוֹב
আর-ধোয় তোমাদের-পা আর-ভোরে-উঠে আর-যাবে তোমাদের-পথে বললেন না বরং চত্বরে
H7364 H7272 H7925 H1980 H1870 H0559 H3808 H3588 H7339

נָלִין׃
রাত-কাটাব
H3885

3 וַיִּפְצַר־ בָּם מְאֹד וַיָּסֻרוּ אֵלָיו וַיָּבֹאוּ אֶל־ בֵּיתוֹ
আর-জোর-করলেন তাঁদের-কাছে অত্যন্ত আর-এলেন তাঁর-কাছে আর-ঢুকলেন ভিতরে তাঁর-গৃহে
H6484 H3966 H5493 H0413 H0935 H0413 H1004

וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וּמַצּוֹת אָפָה וַיֹּאכֵלוּ׃
আর-করলেন তাঁদের-জন্য ভোজ আর-খামিরবিহীন-রুটি সেঁকলেন আর-খেলেন
H6213 H4960 H4682 H0644 H0398

4 טֶרֶם יִשְׁכְּבוּ וְאַנְשֵׁי הָעִיר אַנְשֵׁי סְדֹם נָסַבּוּ עַל־ הַבַּיִת
শোয়ার-আগে শুয়েছিলেন আর-লোকেরা নগরের লোকেরা সদমের ঘেরাও-করলেন চারপাশে বাড়ির
H2962 H7901 H0376 H0376 H5467 H5437 H5921 H1004

מִנַּעַר וְעַד־ זָקֵן כֹּל־ הָעָם מִקָּצֶה׃
যুবক-থেকে আর-পর্যন্ত বৃদ্ধের সমস্ত লোকেরা প্রত্যেক-প্রান্ত-থেকে
H5288 H5704 H2205 H3605 H5971 H7097

5 וַיִּקְרְאוּ אֶל־ לוֹט וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַיֵּה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ בָּאוּ אֵלֶיךָ הַלָּיְלָה
ডাকলেন লোটের কাছে বললেন তাঁকে কোথায় পুরুষেরা যারা এসেছে তোমার-কাছে আজ-রাতে
H7121 H0413 H3876 H0559 H0346 H0376 H0834 H0935 H0413 H3915

הוֹצִיאֵם אֵלֵינוּ וְנֵדְעָה אֹתָם׃
বের-করে-দাও আমাদের-কাছে আর-জানব তাদের
H3318 H0413 H3045 H0853

6 וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם לוֹט הַפֶּתְחָה וְהַדֶּלֶת סָגַר אַחֲרָיו׃
বের-হলেন তাদের-কাছে লোট দ্বারে আর-দরজা বন্ধ-করলেন তাঁর-পেছনে
H3318 H0413 H3876 H6607 H5462

7 וַיֹּאמַר אַל־נָא אַחַי תָּרֵעוּ׃
না এখন আমার-ভাইদের মন্দ-কোরো
H0408 H4994 H0251

8 הִנֵּה־נָא לִי שְׁתֵּי בָנוֹת אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אִישׁ אוֹתָיאָה־נָא אֹתָהֶן
দেখুন এখন আমার দুই কন্যা যারা না জানেনি পুরুষ বের-করে-দেব এখন তাদেরকে
H2009 H4994 H1323 H8147 H3808 H3045 H0376 H3318 H4994 H0853

אֲלֵיכֶם וַעֲשׂוּ לָהֶן כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם רַק לָאֲנָשִׁים הָאֵל אַל־
তোমাদের-কাছে আর-করো তাদের-সাথে যা-ভালো তোমাদের-চোখে শুধু এই-পুরুষদের-প্রতি এই না
H0413 H6213 H3605 H5869 H7535 H0376 H0411 H0408

תַּעֲשׂוּ דָּבָר כִּי־עַל כֵּן בָּאוּ בְּצֵל קֹרָתִי׃
করো কিছু কারণ উপরে এজন্য এসেছে ছায়ায় আমার-চালের
H1697 H3588 H5921 H3651 H0935 H6738 H6982

9 וַיֹּאמְרוּ גֶּשׁ־הָלְאָה וַיֹּאמְרוּ הָאֶחָד בָּא־לָגוּר וַיִּשְׁפֹּט עָתָּה
বলেন সরে-যাও বলেন একজন এসেছে বাস-করতে আর-বিচার-করে বিচার এখন
H0559 H1973 H0559 H0259 H0935 H8199 H8199 H6258

נָרַע לְךָ מֵהֶם בַּלּוֹט מְאֹד וַיִּגְּשׁוּ לִשְׁבֹּר׃
মন্দ-করব তোমাকে তাদের-চেয়ে জোর-করলেন পুরুষের-উপর লোটের অত্যন্ত এগিয়ে-এলেন ভাঙতে
H7489 H0859 H4480 H6484 H0376 H1178 H3966 H5066 H7665

הַדֶּלֶת׃
দরজা

10 וַיִּשְׁלְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־יָדָם וַיָּבִיאוּ אֶת־לוֹט אֲלֵיהֶם הַבָּיְתָה וְאֶת־
বাড়িয়ে-দিলেন পুরুষেরা তাঁদের হাত এনে-নিলেন সেই লোটকে তাঁদের-কাছে গৃহের-ভিতরে আর
H7971 H0376 H3027 H0853 H0935 H0853 H3876 H0413 H1004 H0853

הַדֶּלֶת סָגָרוּ׃
দরজা বন্ধ-করলেন
H5462

11 וְאֶת־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־פֶּתַח הַבַּיִת הִכּוּ בַּסַּנְוֵרִים מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל
আর-সেই পুরুষদের যারা দ্বারে গৃহের মারলেন অন্ধত্ব-দিয়ে ছোট-থেকে আর-পর্যন্ত বড়ের
H0853 H0376 H6607 H1004 H5221 H5575 H4480 H5704 H1419

וַיִּלְאוּ לִמְצֹא הַפָּתַח׃
আর-ক্লান্ত-হলেন খুঁজতে দরজা
H3811 H4672 H6607

12 וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים אֶל־לוֹט עֹד מִי־לְךָ פֹּה חָתָן וּבָנֶיךָ
বলেন পুরুষেরা কাছে লোটের আরও কে তোমার এখানে জামাতা আর-তোমার-পুত্রেরা
H0559 H0376 H0413 H3876 H5750 H4310 H0859 H6311 H2860 H1121

וּבְנֹתֶיךָ וְכֹל אֲשֶׁר־לְךָ בָּעִיר הוֹצֵא מִן־הַמָּקוֹם׃
আর-তোমার-কন্যাদের আর-সব যারা তোমার নগরে বের-করো থেকে এই-স্থানের
H1323 H3605 H0834 H0859 H5892 H3318 H4480 H4725

13 כִּי־ מַשְׁחִתִים אֲנַחְנוּ אֶת־ הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־ גָדְלָה צַעֲקָתָם אֶת־ פְּנֵי
কারণ ধ্বংসকারীরা আমরা সেই এই-স্থান কারণ বৃদ্ধি-পেয়েছে তাদের-চিৎকার সেই সামনে
H7843 H0587 H0853 H2088 H4725 H3068 H1431 H6818 H0854 H6440

יְהוָה וַיְשַׁלְּחֵנוּ יְהוָה לְשַׁחֲתָהּ׃
সদাপ্রভুর পাঠিয়েছেন-আমাদের সদাপ্রভু ধ্বংস-করতে-একে
H3068 H7971 H3068 H7843

14 וַיֵּצֵא לוֹט וַיְדַבֵּר אֶל־ חֲתָנָיו וְחֹתְנֵי בְנֹתָיו וַיֹּאמֶר קוּמוּ
বের-হলেন লোট বলেন কাছে তাঁর-জামাতাদের যারা-নিত তাঁর-কন্যাদের বললেন ওঠো
H3318 H3876 H1696 H0413 H2860 H3947 H1323 H0559 H6965

צְאוּ מִן־ הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־ מַשְׁחִית יְהוָה אֶת־ הָעִיר וַיְהִי
বেরিয়ে-যাও থেকে এই-স্থানের এই কারণ ধ্বংস-করছেন সদাপ্রভু সেই নগরকে কিন্তু-হল
H3318 H4725 H2088 H3068 H7843 H0853 H5892 H1961

כִּמְצַחֵק בְּעֵינֵי חֲתָנָיו׃
ঠাট্টা-করছেন-বলে-মনে-হল চোখে তাঁর-জামাতাদের
H6711 H2860

15 וּכְמוֹ הַשַּׁחַר וַיָּאִיצוּ הַמַּלְאָכִים לֵאמֹר בְּלוֹט קוּם קַח אֶת־
যখন ভোর তাড়া-দিলেন দূতেরা লোটকে বলে ওঠো নাও সেই
H3644 H7837 H0213 H4397 H3876 H0559 H6965 H3947 H0853

אִשְׁתְּךָ וְאֶת־ שְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאֹת פֶּן־ תִּסָּפֶה בַּעֲוֹן הָעִיר׃
তোমার-স্ত্রীকে আর দুই তোমার-কন্যাদের যাদের-পাওয়া-যায় পাছে ধ্বংস-হবে অধর্মে নগরের
H0802 H0853 H8147 H1323 H4672 H6435 H5595 H5771

16 וַיִּתְמַהְמָהּ וַיַּחֲזִקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וּבְיַד־ אִשְׁתּוֹ וּבְיַד־ שְׁתֵּי בְנֹתָיו
দেরি-করলেন ধরলেন পুরুষেরা তাঁর-হাতে আর-হাতে তাঁর-স্ত্রীর আর-হাতে দুই তাঁর-কন্যাদের
H4102 H2388 H0376 H3027 H0802 H3027 H8147 H1323

בְּחֶמְלַת יְהוָה עָלָיו וַיֹּצִאֻהוּ וַיַּנִּחֵהוּ מִחוּץ לָעִיר׃
করুণায় সদাপ্রভুর তাঁর-প্রতি বের-করলেন-তাঁকে আর-রাখলেন-তাঁকে বাইরে নগরের
H2551 H3068 H5921 H3318 H3240 H2351 H5892

17 וַיְהִי כְהוֹצִיאָם אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הִמָּלֵט עַל־ נַפְשֶׁךָ אַל־ תַּבִּיט
হল বের-করার-পর তাঁদের বাইরে বললেন রক্ষা-কর জন্য তোমার-প্রাণের না তাকাও
H1961 H3318 H0853 H2351 H0559 H4422 H5921 H5315 H0408 H5027

אַחֲרֶיךָ וְאַל־ תַּעֲמֹד בְּכָל־ הַכִּכָּר הָהָרָה הִמָּלֵט פֶּן־ תִּסָּפֶה׃
তোমার-পেছনে আর-না দাঁড়িয়ে-থাকো সমস্ত সমতলে পাহাড়ে রক্ষা-পাও পাছে ধ্বংস-হবে
H5892 H0408 H5975 H3605 H3603 H2022 H4422 H6435 H5595

18 וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם אַל־ נָא אֲדֹנָי׃
বলেন লোট তাঁদের-কাছে না এখন হে-প্রভু
H0559 H3876 H0413 H0408 H4994 H0136

19 הִנֵּה־ נָא מָצָא עַבְדְּךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתַּגְדֵּל חַסְדְּךָ אֲשֶׁר
দেখুন এখন পেয়েছে তোমার-দাস অনুগ্রহ তোমার-চোখে আর-বাড়িয়েছেন তোমার-করুণা যা
H2009 H4994 H4672 H5650 H2580 H5869 H1431 H2617 H834

עָשִׂיתָ עִמָּדִי לְהַחֲיוֹת אֶת־ נַפְשִׁי וְאָנֹכִי לֹא אוּכַל לְהִמָּלֵט הָהָרָה
করেছেন আমার-সাথে বাঁচিয়ে-রাখতে সেই আমার-প্রাণ কিন্তু-আমি না পারব রক্ষা-পেতে পাহাড়ে
H6213 H5978 H2421 H0853 H5315 H0589 H3808 H3201 H4422 H2022

פֶּן־ תִּדְבָּקַנִי הָרָעָה וָמַתִּי׃
পাছে আক্রমণ-করবে-আমাকে সেই-মন্দ আর-মরব
H6435 H1692 H7451 H4191

20 הִנֵּה־ נָ֣א עִ֤יר הַזֹּאת֙ קְרֹבָ֣ה לָנ֔וּס וְהִ֥יא מִצְעָ֖ר אִמָּלְטָ֣ה נָּ֑א הֲלֹא־ מִצְעָ֖ר הִ֥וא וּתְחִ֖י נַפְשִֽׁי׃
দেখুন এখন নগর এই কাছে পালাতে সেখানে আর-এটি ছোট পালাই এখন সেখানে
H2009 H4994 H5892 H2063 H7138 H3956 H1931 H4705 H4422 H4994 H8033

21 וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו הִנֵּה֙ נָשָׂ֣אתִי פָנֶ֔יךָ גַּ֚ם לַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה לְבִלְתִּ֥י הָפְכִ֖י אֶת־ הָעִ֥יר אֲשֶׁר־ דִּבַּֽרְתָּ׃
বলেছ যার নগরকে
H1696

22 מַהֵ֣ר הִמָּלֵ֔ט שָׁ֥מָּה כִּ֣י לֹ֤א אוּכַל֙ לַעֲשׂ֣וֹת דָּבָ֔ר עַד־ בֹּאֲךָ֖ שָׁ֑מָּה עַל־ כֵּ֥ן קָרָ֖א שֵׁם־ הָעִ֥יר צֹֽעַר׃
তাড়াতাড়ি রক্ষা-পাও সেখানে কারণ না পারব করতে কিছু পর্যন্ত তোমার-পৌঁছানো সেখানে
H4422 H8033 H3588 H3808 H3201 H6213 H1697 H5704 H0935 H8033

23 הַשֶּׁ֣מֶשׁ יָצָ֔א עַל־ הָאָ֖רֶץ וְלוֹט֙ בָּ֣א צֹֽעֲרָ֔ה׃
সূর্য উঠেছিল উপরে দেশের আর-লোট ঢুকলেন সোয়রে
H8121 H3318 H5921 H0776 H3876 H0935 H6820

24 וַיהוָ֗ה הִמְטִ֤יר עַל־ סְדֹם֙ וְעַל־ עֲמֹרָ֔ה גָּפְרִ֥ית וָאֵ֖שׁ מֵאֵ֣ת יְהוָ֑ה
আর-সদাপ্রভু বর্ষণ-করলেন উপর সদমের আর-উপর গমরার গন্ধক আর-আগুন থেকে সদাপ্রভুর
H3068 H4305 H5921 H5467 H5921 H6017 H1614 H0784 H0854 H3068

25 מִן־ הַשָּׁמָֽיִם׃ וַיַּהֲפֹ֗ךְ אֵ֚ת הָעָרִ֣ים הָאֵ֔ל וְאֵת֙ כָּל־ הַכִּכָּ֔ר וְאֵת֙ כָּל־ יֹשְׁבֵ֣י הָעָרִ֔ים וְצֶ֖מַח הָאֲדָמָֽה׃
আকাশের থেকে উল্টালেন সেই নগরগুলি এই আর সমতলের সমস্ত আর বাসিন্দাদের নগরগুলির আর-শস্য ভূমির
H8064 H2015 H0853 H5892 H3603 H3605 H0853 H0411 H3427 H6780 H0127

26 וַתַּבֵּ֥ט אִשְׁתּ֖וֹ מֵאַחֲרָ֑יו וַתְּהִ֖י נְצִ֥יב מֶֽלַח׃
তাকালেন তাঁর-স্ত্রী তাঁর-পেছন-থেকে হলেন স্তম্ভ লবণের
H5027 H0802 H310 H1961 H5333 H4417

27 וַיַּשְׁכֵּ֣ם אַבְרָהָ֗ם בַּבֹּ֙קֶר֙ אֶל־ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־ עָמַ֣ד שָׁ֔ם אֶת־ פְּנֵ֖י יְהוָֽה׃
উঠলেন-ভোরে আব্রাহাম সকালে সেই-কাছে স্থানে যেখানে দাঁড়িয়েছিলেন সেখানে সামনে সদাপ্রভুর
H7925 H0085 H1242 H0413 H4725 H0834 H5975 H8033 H6440 H3068

28 וַיַּשְׁקֵף֙ עַל־ פְּנֵ֣י סְדֹ֔ם וַעֲמֹרָ֖ה וְעַל־ כָּל־ פְּנֵ֣י הַכִּכָּ֑ר וַיַּרְא֙ וְהִנֵּ֣ה עָלָ֔ה קִיטֹ֥ר הָאָ֖רֶץ כְּקִיטֹ֥ר הַכִּבְשָֽׁן׃

וַיַּשְׁקֵף֙	עַל־	פְּנֵ֣י	סְדֹ֔ם	וַעֲמֹרָ֖ה	וְעַל־	כָּל־	פְּנֵ֣י	הַכִּכָּ֑ר	וַיַּרְא֙	וְהִנֵּ֣ה	עָלָ֔ה	קִיטֹ֥ר	הָאָ֖רֶץ	כְּקִיטֹ֥ר	הַכִּבְשָֽׁן׃
তাকালেন	উপরে	মুখে	সদমের	আর-গমরার	আর-উপরে	সমস্ত	মুখে	সমতলের	দেখলেন	আর-দেখুন	উঠল	ধোঁয়া	দেশের	ধোঁয়ার-মতো	চুল্লির
H8259		H6440	H5467	H6017		H3605	H6440	H3603	H7200	H2009	H5927	H7008	H0776	H7008	H3536

29 וַיְהִ֗י בְּשַׁחֵת֙ אֱלֹהִ֣ים אֶת־ עָרֵ֣י הַכִּכָּ֔ר וַיִּזְכֹּ֣ר אֱלֹהִ֔ים אֶת־ אַבְרָהָ֑ם וַיְשַׁלַּ֤ח אֶת־ לוֹט֙ מִתּ֣וֹךְ הַהֲפֵכָ֔ה בַּהֲפֹ֖ךְ אֶת־ הֶעָרִ֥ים אֲשֶׁר־ יָשַׁ֖ב לוֹֽט׃

וַיְהִ֗י	בְּשַׁחֵת֙	אֱלֹהִ֣ים	אֶת־	עָרֵ֣י	הַכִּכָּ֔ר	וַיִּזְכֹּ֣ר	אֱלֹהִ֔ים	אֶת־	אַבְרָהָ֑ם	וַיְשַׁלַּ֤ח	אֶת־	לוֹט֙	מִתּ֣וֹךְ	הַהֲפֵכָ֔ה	בַּהֲפֹ֖ךְ	אֶת־	הֶעָרִ֥ים	אֲשֶׁר־	יָשַׁ֖ב	לוֹֽט׃
হল	ধ্বংস-করার-সময়	ঈশ্বর	নগরগুলি	সেই	সমতলের	স্মরণ-করলেন	ঈশ্বর	সেই	আব্রাহামের	পাঠালেন	সেই	লোটকে	মধ্য-থেকে	ধ্বংসের	উল্টানোর-সময়	সেই	নগরগুলিকে	যেখানে	বাস-করতেন	লোট
H1961	H7843	H0430		H0853	H3603	H2142	H0430	H0853	H0085	H7971	H0853	H3876	H8432	H2018	H2015	H0853			H3427	H3876

30 וַיַּ֤עַל לוֹט֙ מִצּוֹעַ֔ר וַיֵּ֖שֶׁב בָּהָ֑ר וּשְׁתֵּ֥י בְנֹתָ֛יו עִמּ֖וֹ כִּ֣י יָרֵ֔א וַיֵּ֣שֶׁב בַּמְּעָרָ֔ה הִ֖וא וּשְׁתֵּ֥י בְנֹתָֽיו׃

וַיַּ֤עַל	לוֹט֙	מִצּוֹעַ֔ר	וַיֵּ֖שֶׁב	בָּהָ֑ר	וּשְׁתֵּ֥י	בְנֹתָ֛יו	עִמּ֖וֹ	כִּ֣י	יָרֵ֔א	וַיֵּ֣שֶׁב	בַּמְּעָרָ֔ה	הִ֖וא	וּשְׁתֵּ֥י	בְנֹתָֽיו׃	לָשֶׁ֥בֶת	בְּצוֹעַ֖ר	וַיֵּ֣שֶׁב	בַּמְּעָרָ֔ה	הִ֖וא
উঠলেন	লোট	সোযর-থেকে	বসলেন	পাহাড়ে	আর-দুই	তাঁর-কন্যাদের	তাঁর-সাথে	কারণ	ভয়-পেয়েছিলেন	বসলেন	গুহায়	তিনি	আর-দুই	তাঁর-কন্যাদের	বাস-করতে	সোযরে	বসলেন	গুহায়	তিনি
H5927	H3876	H6820	H3427	H2022	H8147	H1323			H3372	H3427	H4631	H1931	H8147	H1323	H3427	H6820	H3427	H4631	H1931

31 וַתֹּ֤אמֶר הַבְּכִירָה֙ אֶל־ הַצְּעִירָ֔ה אָבִ֖ינוּ זָקֵ֑ן וְאִ֨ישׁ אֵ֤ין בָּאָ֙רֶץ֙ לָב֣וֹא עָלֵ֔ינוּ כְּדֶ֖רֶךְ כָּל־ הָאָֽרֶץ׃

וַתֹּ֤אמֶר	הַבְּכִירָה֙	אֶל־	הַצְּעִירָ֔ה	אָבִ֖ינוּ	זָקֵ֑ן	וְאִ֨ישׁ	אֵ֤ין	בָּאָ֙רֶץ֙	לָב֣וֹא	עָלֵ֔ינוּ	כְּדֶ֖רֶךְ	כָּל־	הָאָֽרֶץ׃
বললেন	বড়ো	কাছে	ছোটোর	আমাদের-পিতা	বৃদ্ধ	আর-পুরুষ	নেই	দেশে	আসতে	আমাদের-কাছে	রীতি-অনুসারে	সমস্ত	পৃথিবীর
H0559	H1067	H0413	H6810	H0001	H2204	H0376	H0369	H0776	H0935		H1870	H3605	H0776

32 לְכָ֣ה נַשְׁקֶ֤ה אֶת־ אָבִ֙ינוּ֙ יַ֣יִן וְנִשְׁכְּבָ֔ה עִמּ֖וֹ וְנִחְיֶ֥ה מֵאָבִֽינוּ׃

לְכָ֣ה	נַשְׁקֶ֤ה	אֶת־	אָבִ֙ינוּ֙	יַ֣יִן	וְנִשְׁכְּבָ֔ה	עִמּ֖וֹ	וְנִחְיֶ֥ה	מֵאָבִֽינוּ׃
এসো	পান-করাই	সেই	আমাদের-পিতাকে	মদ	আর-শোব	তাঁর-সাথে	আর-বাঁচিয়ে-রাখব	আমাদের-পিতার-থেকে
H3212	H8248	H0853	H0001	H3196	H7901		H2421	H0001

33 וַתַּשְׁקֶ֤ין אֶת־ אֲבִיהֶן֙ יַ֣יִן בַּלַּ֔יְלָה וַתָּבֹ֤א הַבְּכִירָה֙ וַתִּשְׁכַּ֣ב אֶת־ אָבִ֔יהָ וְלֹֽא־ יָדַ֥ע בְּשִׁכְבָ֖הּ וּבְקוּמָֽהּ׃

וַתַּשְׁקֶ֤ין	אֶת־	אֲבִיהֶן֙	יַ֣יִן	בַּלַּ֔יְלָה	וַתָּבֹ֤א	הַבְּכִירָה֙	וַתִּשְׁכַּ֣ב	אֶת־	אָבִ֔יהָ	וְלֹֽא־	יָדַ֥ע	בְּשִׁכְבָ֖הּ	וּבְקוּמָֽהּ׃
পান-করালেন	তাঁদের-পিতাকে	মদ	রাতে	এলেন	বড়ো	শুয়ে-পড়লেন	সেই	সেই	তাঁর-পিতার	আর-না	জানলেন	শোয়ার-সময়	আর-ওঠার-সময়
H8248	H0853	H0001	H3196	H3915	H0935	H1067	H7901	H0854		H3808	H3045	H7901	

34 וַיְהִי֙ מָמָחֳרָ֔ת וַתֹּ֣אמֶר הַבְּכִירָ֔ה אֶל־הַצְּעִירָ֖ה הֵן־שָׁכַ֣בְתִּי אֶמֶשׁ֮ אֶת־אָבִי֒
হল পরদিন বললেন বড়ো কাছে ছোটোর দেখো শুয়েছি গত-রাতে সেই আমার-পিতার
H1961 H4283 H0559 H1067 H0413 H6810 H2005 H7901 H0570 H0854 H0001

נַשְׁקֶ֣נּוּ יַ֔יִן וּבֹאִי֙ שִׁכְבִ֣י עִמּ֔וֹ וּנְחַיֶּ֖ה מֵאָבִ֑ינוּ
পান-করাই মদ যাও শোয় তাঁর-সাথে আর-বাঁচিয়ে-রাখব আমাদের-পিতার-থেকে
H8248 H3196 H0935 H7901 H5973 H2421 H0001

זָֽרַע׃
বংশ
H2233

35 וַתַּשְׁקֶ֤יןָ גַּם־הַלַּ֙יְלָה֙ אֶת־אֲבִיהֶ֔ן יַ֔יִן וַתָּ֥קָם הַצְּעִירָ֖ה וַתִּשְׁכַּ֣ב עִמּ֑וֹ וְלֹא־יָדַ֥ע בְּשִׁכְבָ֖הּ וּבְקוּמָֽהּ׃
পান-করালেন সেই রাতেও সেই তাঁদের-পিতাকে মদ উঠলেন ছোটো শুয়ে-পড়লেন আর-না জানলেন শোয়ার-সময় আর-ওঠার-সময়
H1248 H1571 H1931 H3915 H1931 H0001 H3196 H6810 H7901 H3808 H3045 H7901

36 וַתַּהֲרֶ֨יןָ שְׁתֵּ֧י בְנ֛וֹת־לוֹ֖ט מֵאֲבִיהֶֽן׃
গর্ভবতী-হলেন দুই কন্যা লোটের তাঁদের-পিতার-থেকে
H2029 H8147 H1323 H3876 H0001

37 וַתֵּ֤לֶד הַבְּכִירָה֙ בֵּ֔ן וַתִּקְרָ֥א שְׁמ֖וֹ מוֹאָ֑ב הֽוּא־אֲבִ֥י מוֹאָ֖ב עַד־הַיּֽוֹם׃
জন্ম-দিলেন বড়ো পুত্র নাম-রাখলেন তার-নাম মোয়াব পিতা সেই মোয়াবের পর্যন্ত আজও
H3205 H1067 H1121 H7121 H8034 H4124 H0001 H1931 H4124 H5704 H3117

38 וְהַצְּעִירָ֣ה גַּם־הִ֗וא יָ֤לְדָה בֵּן֙ וַתִּקְרָ֣א שְׁמ֔וֹ בֶּן־עַמִּ֖י הֽוּא־אֲבִ֣י עַמּ֑וֹן עַד־הַיּֽוֹם׃ ס
আর-ছোটোও সেই জন্ম-দিলেন পুত্র নাম-রাখলেন তার-নাম বেন-আম্মী পিতা সেই আম্মোনের পর্যন্ত আজও
H6810 H1571 H1931 H3205 H1121 H7121 H8034 H1151 H0001 H1931 H5983 H5704 H3117

Chapter 20

1 וַיִּסַּ֤ע מִשָּׁם֙ אַבְרָהָ֔ם אַ֖רְצָה הַנֶּ֑גֶב וַיֵּ֣שֶׁב בֵּין־קָדֵ֖שׁ וּבֵ֣ין שׁ֑וּר וַיָּ֖גָר בִּגְרָֽר׃
যাত্রা-করলেন সেখান-থেকে আব্রাহাম দেশে দক্ষিণের বসলেন মাঝখানে কাদেশ আর-মাঝখানে শূরের গরারে আর-প্রবাস-করলেন
H5265 H8033 H0085 H0776 H5045 H3427 H0996 H6946 H0996 H7793 H1642

2 וַיֹּ֤אמֶר אַבְרָהָם֙ אֶל־שָׂרָ֣ה אִשְׁתּ֔וֹ אֲחֹ֥תִי הִ֖וא וַיִּשְׁלַ֣ח אֲבִימֶ֣לֶךְ מֶֽלֶךְ־גְּרָ֑ר וַיִּקַּ֖ח אֶת־שָׂרָֽה׃
বললেন আব্রাহাম সম্পর্কে সারার তাঁর-স্ত্রীর আমার-বোন তিনি পাঠালেন অবীমেলক রাজা গরারের সারাকে নিলেন
H0559 H0085 H0413 H8283 H0802 H0269 H1931 H7971 H0040 H4428 H1642 H8283 H0853 H3947

3 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־אֲבִימֶלֶךְ בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הִנְּךָ מֵת עַל־
এলেন ঈশ্বর কাছে অবীমেলকের স্বপ্নে রাতের বললেন তাকে দেখো-তুমি মৃত জন্য
H0935 H0430 H0413 H0040 H2472 H3915 H0559 H2009 H4191

הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־לָקַחְתָּ וְהִוא בְּעֻלַת בָּעַל׃
নারীর যাকে নিয়েছ আর-তিনি স্বামীর-স্ত্রী স্বামীর
H0802 H3947 H1931 H1166 H1167

4 וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ וַיֹּאמַר אֲדֹנָי הֲגוֹי גַּם־צַדִּיק תַּהֲרֹג׃
আর-অবীমেলক না কাছে-গিয়েছিলেন তাঁর-কাছে বললেন প্রভু কি-জাতিকে সেই ধার্মিককেও মারবে
H0040 H3808 H7126 H0413 H0559 H0136 H1571 H6662 H2026

5 הֲלֹא הִוא אָמְרָה לִי אֲחֹתִי הִוא וְהִיא־גַם הִוא אָחִי בְּתֹם־לְבָבִי וּבְנִקְיֹן
কি-না তিনি বলেছেন আমার-বোন তিনি আর-তিনিও সেই তিনি আমার-ভাই সরলতায় হৃদয়ের আর-নির্দোষতায়
H3808 H1931 H0559 H0269 H1931 H1931 H1571 H0251 H8537 H3824

כַּפַּי עָשִׂיתִי זֹאת׃
হাতের করেছি এটি
H3709 H2063

6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאֱלֹהִים בַּחֲלֹם גַּם אָנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי בְתֹם־לְבָבְךָ עָשִׂיתָ זֹּאת
বললেন তাকে ঈশ্বর স্বপ্নে সেই আমিও জানি যে সরলতায় হৃদয়ের করেছ এটি
H0559 H0413 H0430 H2472 H1571 H0595 H3045 H8537 H3824 H2063

וָאֶחְשָׂךְ גַּם־אָנֹכִי אוֹתְךָ מֵחֲטוֹ־לִי עַל־כֵּן לֹא נְתַתִּיךָ לִנְגֹּעַ אֵלֶיהָ׃
আর-নিবারণ-করলাম সেই আমিও তোমাকে পাপ-করা-থেকে আমার-বিরুদ্ধে তাই এজন্য না দিলাম-তোমাকে স্পর্শ-করতে তাঁকে
H2820 H1571 H0595 H0853 H2398 H0000 H5921 H3651 H3808 H5414 H5060 H0413

7 וְעַתָּה הָשֵׁב אֵשֶׁת־הָאִישׁ כִּי־נָבִיא הוּא וְיִתְפַּלֵּל בַּעַדְךָ וְחְיֵה
এখন ফিরিয়ে-দাও স্ত্রীকে সেই-পুরুষের কারণ ভবিষ্যদ্বক্তা তিনি আর-প্রার্থনা-করবে তোমার-জন্য আর-বাঁচবে
H6258 H7725 H0802 H0376 H3588 H5030 H1931 H6419 H1157 H2421

וְאִם־אֵינְךָ מֵשִׁיב תֵּדַע כִּי־מוֹת תָּמוּת אַתָּה וְכָל־אֲשֶׁר־לָךְ׃
আর-যদি না-তুমি ফেরত-দাও জেনে-রাখো যে অবশ্যই মরবে তুমি আর-সব যারা তোমার
H0518 H0369 H7725 H3045 H3588 H4191 H4191 H0859 H3605 H0834 H0000

8 וַיַּשְׁכֵּם אֲבִימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל־עֲבָדָיו וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים
উঠলেন-ভোরে অবীমেলক সকালে ডাকলেন সমস্ত তাঁর-দাসদের বললেন সেই সমস্ত কথাগুলি
H7925 H0040 H1242 H7121 H3605 H5650 H1696 H0853 H3605 H1697

הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד׃
এই তাদের-কানে আর-ভয়-পেলেন লোকেরা অত্যন্ত
H0428 H0241 H3372 H0376 H3966

9 וַיִּקְרָ֣א | אֲבִימֶ֣לֶךְ | לְאַבְרָהָ֗ם | וַיֹּ֤אמֶר | לוֹ֙ | מֶה־ | עָשִׂ֣יתָ | לָּ֔נוּ | וּמֶה־ | חָטָ֥אתִי
ডাকলেন | অবীমেলক | আব্রাহামকে | বললেন | তাঁকে | কী | করেছ | আমাদের | আর-কী | পাপ-করেছি
H7121 | H0040 | H0085 | H0559 | H4100 | H4100 | H2398

אֲשֶׁ֣ר | מַֽעֲשִׂים֮ | גְּדֹלָה֒ | חַטָּאָה֙ | מַמְלַכְתִּ֔י | וְעַל־ | עָלַ֖י | הֵבֵ֣אתָ | כִּי־ | לָ֑ךְ
যা | কাজ | মহান | পাপ | আমার-রাজ্যের | আর-উপর | আমার-উপর | এনেছ | যে | তোমার-কাছে
H4639 | H2401 | H4467 | H0935

עָשִׂ֥יתָ | יֵֽעָשׂ֖וּ | לֹ֥א | עִמָּדִֽי׃
আমার-সাথে | করেছ | করা-উচিত | না
H5978 | H3808

10 וַיֹּ֤אמֶר | אֲבִימֶ֙לֶךְ֙ | אֶל־ | אַבְרָהָ֔ם | מָ֥ה | רָאִ֖יתָ | כִּי | עָשִׂ֣יתָ | אֶת־ | הַדָּבָ֥ר | הַזֶּ֖ה׃
বললেন | অবীমেলক | কাছে | আব্রাহামের | কী | দেখেছ | যে | করেছ | সেই | কাজ | এই
H0559 | H0040 | H0413 | H0085 | H4100 | H7200 | H0853 | H1697 | H2088

11 וַיֹּ֣אמֶר | אַבְרָהָ֗ם | כִּ֣י | אָמַ֙רְתִּי֙ | רַ֣ק | אֵ֣ין־ | יִרְאַ֥ת | אֱלֹהִ֖ים | בַּמָּקֹ֣ום | הַזֶּ֑ה
বললেন | আব্রাহাম | কারণ | ভেবেছিলাম | শুধু | নেই | ভয় | ঈশ্বরের | স্থানে | এই
H0559 | H0085 | H0369 | H7535 | H0559 | H0430 | H4725 | H2088

וְהָרָגֻ֥נִי | עַל־ | דְּבַ֖ר | אִשְׁתִּֽי׃
আর-হত্যা-করবে-আমাকে | জন্য | বিষয়ে | আমার-স্ত্রীর
H2026 | H1697 | H0802

12 וְגַם־ | אָמְנָ֣ה | אֲחֹתִ֣י | בַת־ | הִ֣וא | לֹֽא | אִמִּ֑י | וַתְּהִי־ | לִ֖י | לְאִשָּֽׁה׃
আর-সত্যই | সত্যই | আমার-বোন | কন্যা | তিনি | না | আমার-মায়ের | আর-হলেন | আমার | স্ত্রী-রূপে
H1571 | H0546 | H0269 | H1323 | H1931 | H3808 | H0517 | H1961 | H0802

13 וַיְהִ֗י | כַּאֲשֶׁ֨ר | הִתְע֤וּ | אֹתִי֙ | אֱלֹהִ֔ים | מִבֵּ֖ית | אָבִ֑י | וָאֹמַ֣ר | לָ֔הּ | זֶ֚ה
হল | যখন | ভ্রমণ-করালেন | আমাকে | ঈশ্বর | গৃহ-থেকে | আমার-পিতার | বললাম | তাকে | এই
H1961 | H8582 | H0853 | H0430 | H1004 | H0001 | H0559 | H2088

חַסְדֵּ֣ךְ | אֲשֶׁ֤ר | תַּֽעֲשִׂי־ | עִמָּדִי֙ | אֶל־ | כָּל־ | הַמָּקֹ֣ום | אֲשֶׁ֣ר | נָבֹ֔וא | שָׁ֖מָּה | אִמְרִי־
তোমার-করুণা | যা | করবে | আমার-সাথে | প্রতি | সমস্ত | স্থানে | যেখানে | যাব | সেখানে | বলো
H0559 | H8033 | H0935 | H4725 | H3605 | H0413 | H5978

לִ֑י | אָחִ֖י | הִ֣וא׃
আমার-সম্পর্কে | আমার-ভাই | তিনি
H1931 | H0251

14 וַיִּקַּ֣ח | אֲבִימֶ֗לֶךְ | צֹ֚אן | וּבָקָ֣ר | וַעֲבָדִ֔ים | וּשְׁפָחֹ֖ת | וַיִּתֵּ֣ן | לְאַבְרָהָ֑ם | וַיָּ֥שֶׁב
নিলেন | অবীমেলক | মেষ | আর-গোরু | দাসেরা | আর-দাসীদের | দিলেন | আব্রাহামকে | আর-ফিরিয়ে-দিলেন
H3947 | H0040 | H6629 | H1241 | H5650 | H8198 | H5414 | H0085 | H7725

לֹ֥ו | אֶת | שָׂרָ֖ה | אִשְׁתֹּֽו׃
তাঁকে | সেই | সারাকে | তাঁর-স্ত্রী
H0853 | H8283 | H0802

15 וַיֹּ֣אמֶר | אֲבִימֶ֔לֶךְ | הִנֵּ֥ה | אַרְצִ֖י | לְפָנֶ֑יךָ | בַּטֹּ֥וב | בְּעֵינֶ֖יךָ | שֵֽׁב׃
বললেন | অবীমেলক | দেখুন | আমার-দেশ | তোমার-সামনে | ভালো | তোমার-চোখে | বসো
H0559 | H0040 | H2009 | H0776 | H6440 | H3427

16 וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֶלֶף כֶּסֶף לְאָחִיךְ הִנֵּה הוּא־ לָךְ כְּסוּת
বলেছিলেন আর-সারাকে বললেন দেখুন দিয়েছি হাজার রূপা তোমার-ভাইকে দেখুন এটি তোমার-জন্য আবরণ
H0559 H8283 H0559 H2009 H5414 H0505 H3701 H0251 H2009 H1931 H3682

עֵינַיִם לְכֹל אֵת וְאֵת אִתָּךְ אֲשֶׁר לְכֹל וְנֹכָחַת׃
চোখের সবার-জন্য আর আর তোমার-সাথে যারা সব নির্দোষ-প্রমাণিত
H3605 H0854 H0853 H3605 H3198

17 וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל־ הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת־ אֲבִימֶלֶךְ וְאֶת־
প্রার্থনা-করলেন আব্রাহাম কাছে ঈশ্বরের আর-সুস্থ-করলেন ঈশ্বর সেই অবীমেলককে আর
H6419 H0085 H0413 H0430 H7495 H0430 H0853 H0040 H0853

אִשְׁתּוֹ וְאַמְהֹתָיו וַיֵּלֵדוּ׃
তাঁর-স্ত্রীকে আর-তাঁর-দাসীদের আর-সন্তান-হল
H0802 H0519 H3205

18 כִּי־ עָצֹר עָצַר יְהוָה בְּעַד כָּל־ רֶחֶם לְבֵית אֲבִימֶלֶךְ עַל־ דִּבְר
কারণ সম্পূর্ণরূপে বন্ধ-করেছিলেন সদাপ্রভু জন্য সমস্ত গর্ভ গৃহের অবীমেলকের জন্য বিষয়ে
H6113 H6113 H3068 H1157 H3605 H7358 H0040 H1697

שָׂרָה אֵשֶׁת אַבְרָהָם׃ ס
সারার স্ত্রী আব্রাহামের ।
H8283 H0802 H0085

Chapter 21

1 וַיהוָה פָּקַד אֶת־ שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמָר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה
আর-সদাপ্রভু স্মরণ-করলেন সেই সারাকে যেমন বলেছিলেন আর-করলেন সদাপ্রভু সারার-জন্য
H3068 H6113 H8283 H0853 H0834 H0559 H3068 H8283

כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר׃
যেমন বলেছিলেন
H0834 H1696

2 וַתַּהַר וַתֵּלֶד שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֵּן לִזְקֻנָיו לַמּוֹעֵד אֲשֶׁר־ דִּבֶּר
গর্ভবতী-হলেন জন্ম-দিলেন সারা আব্রাহামের-জন্য পুত্র বার্ধক্যে নির্ধারিত-সময়ে যা বলেছিলেন
H2029 H3205 H8283 H0085 H1121 H2208 H4150 H0834 H1696

אֹתוֹ אֱלֹהִים׃
তাঁকে ঈশ্বর
H0853 H0430

3 וַיִּקְרָא אַבְרָהָם אֶת־ שֵׁם־ בְּנוֹ הַנּוֹלַד־ לוֹ אֲשֶׁר־ יָלְדָה־
নাম-রাখলেন আব্রাহাম সেই নাম তাঁর-পুত্রের জন্মগ্রহণকারী তাঁর-জন্য যাকে জন্ম-দিয়েছিলেন
H7121 H0085 H0853 H8034 H1121 H3205 H0834 H3205

לוֹ שָׂרָה יִצְחָק׃
তাঁর-জন্য সারা ইসহাক
H8283 H3327

4 וַיָּמָל אַבְרָהָם אֶת־ בְּנוֹ בְּנ־ שְׁמֹנַת יָמִים כַּאֲשֶׁר
সুন্নত-করলেন আব্রাহাম সেই তাঁর-পুত্র আট-দিনের আট দিনে যেমন
H3117 H8083 H1121 H3327 H0853 H0085

צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים׃
আদেশ-দিয়েছিলেন তাঁকে ঈশ্বর
H6680 H0853 H0430

5 וְאַבְרָהָם בֶּן־מְאַת שָׁנָה בְּהִוָּלֶד לוֹ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ׃
আর-আব্রাহাম বয়স শত বছরের জন্ম-হলে তাঁর-জন্য সেই ইসহাক তাঁর-পুত্র
H0085 H0559 H8283 H6712 H0430 H3605 H8085 H6711 H0559

6 וַתֹּאמֶר שָׂרָה צְחֹק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל־הַשֹּׁמֵעַ יִצְחַק־לִי׃
সারা বললেন হাসি দিয়েছেন আমাকে ঈশ্বর সবাই যে-শুনবে হাসবে আমার-সাথে
H0559 H8283 H6712 H0430 H3605 H8085 H6711

7 וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הֵינִיקָה בָנִים שָׂרָה כִּי־יָלַדְתִּי בֵּן
বললেন কে বলত আব্রাহামকে স্তন্যদান-করাবে সন্তানদের সারা কারণ জন্ম-দিয়েছি পুত্র
H0559 H4310 H0085 H3243 H8283 H3205

לִזְקֻנָיו׃
বার্ধক্যে
H2208

8 וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגָּמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֶּה גָּדוֹל בְּיוֹם הִגָּמֶל
আর-বড়ো-হলেন শিশু আর-দুধ-ছাড়ালেন আর-করলেন আব্রাহাম ভোজ মহান দিনে দুধ-ছাড়ানো
H1431 H3206 H1580 H6213 H4960 H0085 H3117 H1580

אֶת־יִצְחָק׃
ইসহাকের সেই
H3327 H0853

9 וַתֵּרֶא שָׂרָה אֶת־בֶּן־הָגָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־יָלְדָה לְאַבְרָהָם מְצַחֵק׃
দেখলেন সারা সেই পুত্রকে হাগারের মিশরীয়ার যাকে জন্ম-দিয়েছিলেন আব্রাহামের-জন্য ঠাট্টা-করছে
H7200 H8283 H0853 H1904 H4713 H3205 H0085 H6711

10 וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גָּרֵשׁ הָאָמָה הַזֹּאת וְאֶת־בְּנָהּ כִּי לֹא יִירַשׁ
বললেন আব্রাহামকে তাড়িয়ে-দাও দাসীকে এই আর তার-পুত্রকে কারণ না উত্তরাধিকারী-হবে
H0559 H0085 H1644 H0519 H2063 H0853 H1121 H3808 H3423

בֶּן־הָאָמָה הַזֹּאת עִם־בְּנִי עִם־יִצְחָק׃
পুত্র দাসীর এই সাথে আমার-পুত্রের সাথে ইসহাকের
H0519 H2063 H0854 H1121 H3327

11 וַיֵּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אוֹדֹת בְּנוֹ׃
খারাপ-লাগল কথাটি অত্যন্ত চোখে আব্রাহামের জন্য বিষয়ে তাঁর-পুত্রের
H7489 H1697 H3966 H5869 H0085 H5921 H0181 H1121

12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אַל־יֵרַע בְּעֵינֶיךָ עַל־הַנַּעַר וְעַל־אֲמָתֶךָ
বললেন ঈশ্বর কাছে আব্রাহামের না খারাপ-লাগুক তোমার-চোখে সম্পর্কে বালকের আর-সম্পর্কে
H0559 H0430 H0413 H0085 H0408 H7489 H5869 H5288 H5921 H0519

כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקֹלָהּ כִּי בְיִצְחָק
সব যা বলবে তোমাকে সারা শোনো তার-কণ্ঠস্বরে কারণ ইসহাকের-দ্বারা
H3605 H0834 H0559 H0413 H8283 H8085 H6963 H3588 H3327

יִקָּרֵא לָךְ זָרַע׃
ডাকা-হবে তোমার বংশ
H7121 H0000 H2233

13 וְגַם אֶת־בֶּן־הָאָמָה לְגוֹי אֲשִׂימֶנּוּ כִּי זַרְעֲךָ הוּא׃
আর-সেই সেই পুত্রকেও দাসীর জাতি-করব তাকে কারণ তোমার-বংশ সে
H1571 H0853 H1121 H0519 H1471 H0834 H3588 H2233 H1931

14 וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח־לֶחֶם וְחֵמַת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל־הָגָר
Ubon-Sekhon Abraham Sakale Nilen Rutি Ar-Chamdar-Thali Jalera Dilen Kachhe Hagarera
H1904 H0413 H5414 H4325 H2573 H3899 H3947 H1242 H0085 H7925

שָׂם עַל־שִׁכְמָהּ וְאֶת־הַיֶּלֶד וַיְשַׁלְּחֶהָ וַתֵּלֶךְ וַתֵּתַע בְּמִדְבַּר
Rakhlen Upore Tar-Kandher Ar Shishuke Biday-Karlen-Take Gelen Ar-Pathe-Harale Marubhumite
H8582 H3212 H7971 H3206 H0853 H7926

שָׁבַע׃ בְּאֵר
Ber-Sheba
H0884

15 וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן־הַחֵמֶת וַתַּשְׁלֵךְ אֶת־הַיֶּלֶד תַּחַת אַחַד הַשִּׂיחִם׃
Shesh-Hal Jal Theke Chamdar-Thalir Phele-Dilen Sei Shishuke Nicher Ekti Gulmer
H3615 H4325 H2573 H7993 H0853 H3206 H8478 H0259 H7880

16 וַתֵּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לָהּ מִנֶּגֶד הַרְחֵק כִּמְטַחֲוֵי קֶשֶׁת כִּי אָמְרָה אַל־אֶרְאֶה
Gelen Basalen Nijeke Samane Dure Tirer-Nikshep-Duratwe Dhanukera Karan Bolalen Na Dekhab
H3212 H3427 H5048 H7368 H2909 H7198 H0559 H0408 H7200

בְּמוֹת הַיֶּלֶד וַתִּשָּׂא מִנֶּגֶד וַתֵּשֶׁב וַתִּבְךְּ׃ קֹלָהּ אֶת־וַתִּבְךְּ׃
Mrityute Shishur Basalen Samane Tulalen Sei Kanthasvar Ar-Kandalen
H4194 H3206 H3427 H5048 H5375 H0853 H7893 H1058

17 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶל־קוֹל הַנַּעַר וַיִּקְרָא מַלְאַךְ אֱלֹהִים אֶל־הָגָר מִן־
Shunalen Ishwar Sei Kanthasvar Balaker Dakalen Dut Ishwarera Kachhe Hagarera Theke
H8085 H0430 H0853 H0430 H5288 H7121 H4397 H0430 H0413 H1904

הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־לָּךְ הָגָר אַל־תִּירְאִי כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים
Akasher Balalen Take Ki Hayechhe-Tomar Hagar Na Bhay-Korio Karan Shunechhen Ishwar
H8064 H0559 H4100 H0408 H3372 H0430 H8085

אֶל־קוֹל הַנַּעַר בַּאֲשֶׁר הוּא־שָׁם׃
Kachhe Kanthasvar Balaker Jekhane Se Achhe-Sekhane
H0413 H5288 H1931 H8033

18 קוּמִי שְׂאִי אֶת־הַנַּעַר וְהַחֲזִיקִי אֶת־יָדֵךְ בּוֹ כִּי־לְגוֹי
Otho Tolo Sei Balakake Ar-Dhare-Rakho Tar-Upor Karan Mahan-Jatite
H5375 H0853 H5288 H2388 H3027 H0853 H3966

גָּדוֹל אֲשִׂימֶנּוּ׃
Mahan Karab-Take

19 וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרֶא בְּאֵר מָיִם וַתֵּלֶךְ וַתְּמַלֵּא אֶת־הַחֵמֶת
Khulе-Dilen Ishwar Sei Chokh Tar-Dekhlen Kupa Jalera Gelen Bharlen Sei Chamdar-Thali
H6491 H0430 H0853 H5869 H7200 H0875 H4325 H3212 H4390 H0853 H2573

מַיִם וַתַּשְׁקְ אֶת־הַנָּעַר׃
Jale Pan-Karalen Sei Balakake
H4325 H8248 H0853 H5288

20 וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת־הַנַּעַר וַיִּגְדַּל וַיֵּשֶׁב בַּמִּדְבָּר וַיְהִי רֹבֶה קַשָּׁת׃
Chhilen Ishwar Sei Balaker-Sathe Barho-Halen Basalen Marubhumite Halen Tirandaj Dhanukera
H1961 H0430 H0854 H1431 H3427 H4057 H1961 H7199

21 וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר פָּארָן וַתִּקַּח־לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ פ
Basalen Marubhumite Pаrаn Nilen Tar-Jonno Tar-Ma Stri Desh-Theke Misherera
H3427 H6290 H3947 H0517 H0802 H0776 H4714

22 וַיְהִי֙ בָּעֵ֣ת הַהִ֔וא וַיֹּ֨אמֶר֙ אֲבִימֶ֣לֶךְ וּפִיכֹ֔ל שַׂר־ צְבָא֖וֹ אֶל־ אַבְרָהָ֑ם
হল সময়ে সেই বললেন অবীমেলক আর-পীকোল সেনাপতি তাঁর-সৈন্যের কাছে আব্রাহামের
H1961 H6256 H1931 H0559 H6369 H8269 H0413 H0085

לֵאמֹ֔ר אֱלֹהִ֖ים עִמְּךָ֥ בְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ אַתָּ֥ה עֹשֶֽׂה׃
বলে ঈশ্বর তোমার-সাথে সবকিছুতে যা তুমি করছ
H0559 H0430 H3605

23 וְעַתָּ֗ה הִשָּׁבְעָ֤ה לִּי֙ בֵּאלֹהִ֔ים אִם־ תִּשְׁקֹ֥ר לִ֖י וְלִנְכָדִ֑י
এখন শপথ-কর আমার-কাছে ঈশ্বরের-নামে যদি মিথ্যা-বলবে আমার-কাছে আর-নাতি-নাতনির-কাছে
H6258 H7650 H0430 H0408 H8266 H0408 H5209

כַּחֶ֨סֶד אֲשֶׁר־ עָשִׂ֤יתִי עִמָּךְ֙ תַּעֲשֶׂ֣ה עִמָּדִ֔י וְעִם־ הָאָ֖רֶץ אֲשֶׁר־ גַּ֥רְתָּה בָּ֖הּ׃
যেমন-করুণা যা করেছি তোমার-সাথে করবে আমার-সাথে আর-সাথে দেশের যেখানে প্রবাস-করেছ সেখানে
H2617 H0834 H6213 H6213 H5973 H0776 H1481 H1481

24 וַיֹּ֥אמֶר אַבְרָהָ֖ם אָנֹכִ֥י אִשָּׁבֵֽעַ׃
বললেন আব্রাহাম আমি শপথ-করি
H0559 H0085 H0595 H7650

25 וְהוֹכַ֣ח אַבְרָהָ֔ם אֶת־ אֲבִימֶ֖לֶךְ עַל־ אֹד֣וֹת בְּאֵ֣ר הַמַּ֑יִם אֲשֶׁ֥ר
আর-অভিযোগ-করলেন আব্রাহাম সেই অবীমেলকের-কাছে বিষয়ে বিষয়ে কূপ জলের যা
H3198 H0085 H0853 H0040 H0182 H5921 H0875 H4325 H0834

גָּזְל֖וּ עַבְדֵ֥י אֲבִימֶֽלֶךְ׃
ছিনিয়ে-নিয়েছিল দাসেরা অবীমেলকের
H1497 H5650 H0040

26 וַיֹּ֣אמֶר אֲבִימֶ֗לֶךְ לֹ֣א יָדַ֔עְתִּי מִ֥י עָשָׂ֖ה אֶת־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה וְגַם־ אַתָּ֤ה לֹֽא־
বললেন অবীমেলক না জানতাম কে করেছে এই কাজ এই আর-সেই তুমি না
H0559 H0040 H3808 H3045 H4310 H6213 H2088 H1697 H0853 H1571 H0859 H3808

הִגַּ֙דְתָּ֙ לִ֔י וְגַ֖ם אָנֹכִ֑י לֹ֣א שָׁמַ֔עְתִּי בִּלְתִּ֖י הַיּֽוֹם׃
আমাকে জানিয়েছ আর-সেই আমিও না শুনেছিলাম ছাড়া আজকের
H5046 H1571 H0595 H3808 H8085 H1115 H3117

27 וַיִּקַּ֣ח אַבְרָהָם֮ צֹ֣אן וּבָקָר֒ וַיִּתֵּ֣ן לַאֲבִימֶ֔לֶךְ וַיִּכְרְת֥וּ שְׁנֵיהֶ֖ם בְּרִֽית׃
নিলেন আব্রাহাম মেষ আর-গোরু দিলেন অবীমেলককে আর-স্থাপন-করলেন দুজনে নিয়ম
H3947 H0085 H6629 H1241 H5414 H0040 H3772 H8147 H1285

28 וַיַּצֵּ֣ב אַבְרָהָם֮ אֶת־ שֶׁ֣בַע כִּבְשֹׂת֒ הַצֹּ֔אן לְבַדְּהֶֽן׃
রাখলেন আব্রাহাম সেই সাতটি মেষশাবক মেষের আলাদাকরে
H5324 H0085 H0853 H7651 H3535 H6629 H0905

29 וַיֹּ֣אמֶר אֲבִימֶ֗לֶךְ אֶל־ אַבְרָהָם֙ מָ֣ה הֵ֔נָּה שֶׁ֥בַע כְּבָשֹׂ֖ת הָאֵ֑לֶּה אֲשֶׁ֥ר
বললেন অবীমেলক কাছে আব্রাহামের কী এখানে সাতটি মেষশাবক এই যা
H0559 H0040 H0413 H0085 H4100 H2007 H7651 H3535 H0428 H0834

הִצַּ֖בְתָּ לְבַדָּֽנָה׃
রেখেছ আলাদাকরে
H5324 H0905

30 וַיֹּ֣אמֶר כִּי־ אֶת־ שֶׁבַע כְּבָשֹׂת תִּקַּח מִיָּדִי בַּעֲבוּר֙ תִּהְיֶה־ לִּ֣י לְעֵדָ֔ה
বলেন কারণ সেই সাতটি মেষশাবক নেবে আমার-হাত-থেকে জন্য হবে আমার সাক্ষ্য-রূপে
H0559 H0853 H7651 H3535 H3947 H3027 H5668 H1961 H0369

כִּ֥י חָפַ֖רְתִּי אֶת־ הַבְּאֵ֥ר הַזֹּֽאת׃
যে খনন-করেছি সেই কূপটি এই
H2658 H0853 H0875 H2063

31 עַל־ כֵּ֗ן קָרָ֤א לַמָּקוֹם֙ הַה֣וּא שָׁבַ֔עְאֵר שָׁ֥ם כִּֽי נִשְׁבְּעוּ֙ שְׁנֵיהֶ֔ם׃
তাই এজন্য নাম-রাখলেন সেই-স্থানকে সেই বের-শেবা সেখানে কারণ শপথ-করেছিলেন দুজনেই
H7121 H4725 H1931 H0884 H8033 H3588 H7650 H8147

32 וַיָּקֻ֣מוּ וַיָּשֻׁ֔בוּ צְבָאוֹ֙ שַׂר־ וּפִיכֹ֣ל אֲבִימֶ֔לֶךְ וַיָּקָם֙ שָׁבַ֣עְבְּאֵ֔ר בְּרִ֖ית וַיִּכְרְת֥וּ
ফিরলেন তাঁর-সৈন্যের সেনাপতি আর-পীকোল অবীমেলক উঠলেন বের-শেবায় নিয়ম স্থাপন-করলেন
H7725 H6635 H8269 H6369 H0040 H0877 H0884 H1285 H3772

פְּלִשְׁתִּֽים׃ אֶ֥רֶץ אֶל־
পলেশ্তীয়দের দেশ দেশে
H6430 H0776 H0413

33 עוֹלָ֑ם׃ אֵ֖ל יְהוָ֥ה בְּשֵׁ֛ם שָׁ֥ם וַיִּקְרָא־ שָׁבַ֣עְבְּאֵ֔ר אֶ֙שֶׁל֙ וַיִּטַּ֤ע
চিরস্থায়ীর ঈশ্বর সদাপ্রভুর নামে সেখানে ডাকলেন বের-শেবায় এশেল-গাছ রোপণ-করলেন
H5769 H0410 H3068 H8034 H8033 H7121 H0884 H0815 H5193

34 פ ׀ רַבִּ֑ים יָמִ֖ים פְּלִשְׁתִּֽים בְּאֶ֥רֶץ אַבְרָהָ֖ם וַיָּ֥גָר
। অনেক দিন পলেশ্তীয়দের দেশে আব্রাহাম প্রবাস-করলেন
H3117 H6430 H0776 H0085

Chapter 22

1 אֱלֹ֑יו וַיֹּ֣אמֶר אַבְרָהָ֔ם אֶת־ נִסָּ֣ה וְהָאֱלֹהִ֔ים הָאֵ֖לֶּה הַדְּבָרִ֥ים אַחַ֛ר וַיְהִ֥י
তাঁকে বললেন আব্রাহামকে (কে) পরীক্ষা-করলেন ঈশ্বর এই এই-ঘটনাগুলির পরে হল
H0413 H0559 H0085 H0853 H5254 H0430 H0428 H1697 H0310 H1961

הִנֵּֽנִי׃ וַיֹּ֖אמֶר אַבְרָהָֽם
এই-আমি বললেন আব্রাহাম
H2009 H0559 H0085

2 אֶת־ אָהַבְתָּ֣ אֲשֶׁר־ יְחִֽידְךָ֙ אֶת־ בִּנְךָ֤ אֶת־ נָ֣א קַח־ וַיֹּ֗אמֶר
(কে) তুমি-ভালোবাস যাকে তোমার-একমাত্রকে (কে) তোমার-পুত্রকে (কে) দয়া-করে নাও বললেন
H0853 H0157 H0834 H3173 H0853 H1121 H0853 H4994 H3947 H0559

עַ֖ל וְהַעֲלֵ֥הוּ שָׁ֛ם לְעֹלָ֑ה הַמֹּרִיָּ֔ה אֶ֣רֶץ אֶל־ לְךָ֙ וְלֶךְ־ יִצְחָ֔ק
উপরে হোমবলি-রূপে সেখানে তাকে-উৎসর্গ-কর মোরিয়ায় দেশে (দিকে) তুমি-নিজে যাও ইসহাককে
H5921 H5930 H8033 H5927 H4179 H0776 H0413 H3212 H3327

אֵלֶֽיךָ׃ אֹמַ֑ר אֲשֶׁ֣ר הֶהָרִ֔ים אֶחָ֖ד
তোমাকে আমি-বলব যেটি পর্বতের একটি
H0413 H0559 H0834 H2022 H0259

3 וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נְעָרָיו
ভোরে-উঠলেন আব্রাহাম সকালে জিন-পরালেন (কে) তাঁর-গাধাকে নিলেন (কে) দুজন তাঁর-দাসদের
H7925 H0085 H1242 H2280 H0853 H2543 H3947 H0853 H8147 H5288

אִתּוֹ וְאֶת יִצְחָק בְּנוֹ וַיְבַקַּע עֲצֵי עֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם
তাঁর-সঙ্গে এবং ইসহাককে তাঁর-পুত্রকে কাটলেন কাঠ হোমবলির উঠলেন গেলেন (দিকে) সেই-স্থানে
H0854 H0853 H3327 H1234 H6086 H5930 H3212 H0413 H4725

אֲשֶׁר־אָמַר לוֹ הָאֱלֹהִים׃
যেটি বলেছিলেন তাঁকে ঈশ্বর
H0559 H0430

4 בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרָחֹק׃
তৃতীয় দিনে চোখ-তুললেন আব্রাহাম (কে) তাঁর-চোখ দেখলেন (কে) সেই-স্থানটি দূর-থেকে
H3117 H7992 H5375 H0085 H0853 H5869 H7200 H0853 H4725 H7350

5 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה עִם־הַחֲמוֹר וַאֲנִי וְהַנַּעַר
বললেন আব্রাহাম (কে) তাঁর-দাসদের থাক তোমরা এখানে সঙ্গে গাধার আমি আর-বালকটি
H0559 H0085 H0413 H5288 H3427 H0853 H6311 H5973 H2543 H0589 H5288

נֵלְכָה עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם׃
যাব পর্যন্ত ওখানে প্রণাম-করব ফিরে-আসব তোমাদের-কাছে
H3212 H5704 H3541 H7812 H7725 H0413

6 וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֲצֵי הָעֹלָה וַיָּשֶׂם עַל־יִצְחָק בְּנוֹ בְּיָדוֹ
নিলেন আব্রাহাম (কে) কাঠ হোমবলির রাখলেন উপরে ইসহাকের তাঁর-পুত্রের হাতে
H3947 H0085 H0853 H6086 H5930 H7760 H3327 H1121 H3027

וְאֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמַּאֲכֶלֶת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃
এবং (কে) আগুন ছুরি গেলেন দুজনে একসঙ্গে
H0853 H0784 H3979 H3212 H8147 H3162

7 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי בְנִי
বললেন ইসহাক (কে) আব্রাহামকে তাঁর-পিতাকে বলল আমার-পিতা বললেন এই-আমি আমার-পুত্র
H0559 H3327 H0413 H0085 H0001 H0559 H0001 H0559 H2009 H1121

וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיֵּה הַשֶּׂה לְעֹלָה׃
বলল দেখ আগুন আর-কাঠ কিন্তু-কোথায় মেষশাবক হোমবলির-জন্য
H0559 H2009 H0784 H6086 H0346 H7716 H5930

8 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה־לּוֹ הַשֶּׂה לְעֹלָה בְּנִי וַיֵּלְכוּ
বললেন আব্রাহাম ঈশ্বর যোগাবেন নিজের-জন্য মেষশাবক হোমবলির-জন্য আমার-পুত্র গেলেন
H0559 H0085 H0430 H7200 H0853 H7716 H5930 H1121 H3212

שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃
দুজনে একসঙ্গে
H8147 H3162

9 וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם
পৌঁছলেন (তে) সেই-স্থানে যেটি বলেছিলেন তাঁকে ঈশ্বর নির্মাণ-করলেন সেখানে আব্রাহাম
H0935 H0413 H4725 H0834 H0559 H0853 H0430 H1129 H8033 H0085

אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ וַיָּשֶׂם אֹתוֹ
বেদি (কে) সাজালেন কাঠগুলি বাঁধলেন ইসহাককে তাঁর-পুত্রকে রাখলেন তাকে
H4196 H0853 H6186 H6086 H6123 H0853 H3327 H1121 H7760 H0853

עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים׃
উপরে বেদির উপরে কাঠের
H5921 H4196 H4605 H6086

10 וַיִּשְׁלַ֣ח אַבְרָהָ֗ם אֶת־יָדוֹ֙ וַיִּקַּ֣ח אֶת־הַמַּאֲכֶ֔לֶת לִשְׁחֹ֖ט אֶת־בְּנֽוֹ׃
আব্রাহাম (কে) H0085 তাঁর-হাত H3027 ধরলেন H3947 (কে) H0853 ছুরি H3979 বধ-করতে H0853 তাঁর-পুত্রকে

11 וַיִּקְרָ֨א אֵלָ֜יו מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֗ה מִן־הַשָּׁמַ֔יִם וַיֹּ֣אמֶר אַבְרָהָ֔ם אַבְרָהָ֖ם וַיֹּ֥אמֶר הִנֵּֽנִי׃
ডাকলেন H7121 তাঁকে H0413 দূত H4397 সদাপ্রভুর H3068 থেকে H8064 স্বর্গ বললেন H0559 আব্রাহাম H0085 আব্রাহাম বললেন H0559 এই-আমি H2009

12 וַיֹּ֣אמֶר אַל־תִּשְׁלַ֣ח יָדְךָ֗ אֶל־הַנַּ֙עַר֙ וְאַל־תַּ֣עַשׂ לּ֔וֹ מְאוּמָ֑ה כִּ֚י עַתָּ֣ה יָדַ֔עְתִּי כִּֽי־יְרֵ֥א אֱלֹהִ֖ים אָ֑תָּה וְלֹ֥א חָשַׂ֛כְתָּ אֶת־בִּנְךָ֥ אֶת־יְחִידְךָ֖ מִמֶּֽנִּי׃
বললেন H0559 না H0408 বাড়িও H7971 তোমার-হাত H3027 (দিকে) H0413 বালকের H5288 আর-না H0408 কর H6258 এখন কারণ H3972 কিছুই তাকে যে জানলাম H3045 ভয়কারী H3373 ঈশ্বরকে H0430 তুমি H0408 রেখেছ আর-না H3808 (কে) H0853 তোমার-পুত্রকে (কে) H0853 তোমার-একমাত্রকে H3173 আমার-কাছ-থেকে

13 וַיִּשָּׂ֨א אַבְרָהָ֜ם אֶת־עֵינָ֗יו וַיַּרְא֙ וְהִנֵּ֣ה אַ֔יִל אַחַ֖ר נֶאֱחַ֣ז בַּסְּבַ֑ךְ וַיֵּ֣לֶךְ אַבְרָהָ֗ם וַיִּקַּח֙ אֶת־הָאַ֣יִל וַיַּעֲלֵ֥הוּ לְעֹלָ֖ה תַּחַ֥ת בְּנֽוֹ׃
চোখ-তুললেন H5375 আব্রাহাম H0085 (কে) H0853 তাঁর-চোখ H5869 দেখলেন H7200 আর-দেখ H2009 একটি-মেষ H0352 পিছনে H0310 ঝোপে H5442 আটকে-ছিল H0270 গেলেন H3212 আব্রাহাম H0085 নিলেন H3947 (কে) H0853 সেই-মেষটি H0352 উৎসর্গ-করলেন H5927 হোমবলি-রূপে H5930 পরিবর্তে H8478 তার-শিং-দিয়ে তাঁর-পুত্রের

14 וַיִּקְרָ֣א אַבְרָהָ֗ם שֵׁם־הַמָּקוֹם֙ הַה֣וּא יְהוָ֔ה יִרְאֶ֑ה אֲשֶׁ֣ר יֵאָמֵ֔ר בְּהַ֖ר יְהוָ֥ה יֵרָאֶֽה׃
নাম-দিলেন H7121 আব্রাহাম H0085 নাম H8034 সেই-স্থানের H4725 সেই H1931 সদাপ্রভু H3068 দেখবেন H7200 যেমন বলা-হয় H0559 আজ H3117 পর্বতে H2022 দেখা-যাবে H7200 সদাপ্রভুর H3068

15 וַיִּקְרָ֥א מַלְאַךְ־יְהוָ֛ה אֶל־אַבְרָהָ֖ם שֵׁנִ֑ית מִן־הַשָּׁמָֽיִם׃
ডাকলেন H7121 দূত H4397 সদাপ্রভুর H3068 (কে) H0413 আব্রাহামকে H0085 দ্বিতীয়বার H8145 থেকে H4480 স্বর্গ H8064

16 וַיֹּ֣אמֶר בִּ֤י נִשְׁבַּ֙עְתִּי֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה כִּ֣י יַ֔עַן אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתָ אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה וְלֹ֥א חָשַׂ֛כְתָּ אֶת־בִּנְךָ֥ אֶת־יְחִידֶֽךָ׃
বললেন H0559 নিজেকে-দিয়ে H0905 শপথ-করলাম H7650 ঘোষণা H5002 সদাপ্রভুর H3068 কারণ H3588 যেহেতু H3282 যে H0834 করেছ H6213 (কে) H0853 এই H2088 কাজটি H1697 রেখেছ H2820 আর-না H3808 (কে) H0853 তোমার-পুত্রকে H1121 (কে) H0853 তোমার-একমাত্রকে H3173

17 כִּֽי־בָרֵ֨ךְ אֲבָרֶכְךָ֜ וְהַרְבָּ֣ה אַרְבֶּ֗ה אֶת־זַרְעֲךָ֙ כְּכוֹכְבֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם וְכַחוֹל֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־שְׂפַ֣ת הַיָּ֔ם וְיִרַ֥שׁ זַרְעֲךָ֖ אֶת־שַׁ֥עַר אֹיְבָֽיו׃
অবশ্যই H3588 আশীর্বাদ-করে H1288 আশীর্বাদ-করব H1288 বৃদ্ধি-করে H7235 বৃদ্ধি-করব H7235 (কে) H0853 তোমার-বংশকে H2233 তারার-মতো H3556 আকাশের H8064 বালির-মতো H2344 যা H0834 উপরে H5921 তীরে H8193 সমুদ্রের H3220 অধিকার-করবে H3423 তোমার-বংশ H2233 (কে) H0853 দ্বার H8179 তার-শত্রুদের H0341

18 וְהִתְבָּרֲכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְקֹלִי׃
আশীর্বাদ-পাবে তোমার-বংশে সকল জাতি পৃথিবীর কারণ যে শুনেছ আমার-কথা
H1288 H2233 H3605 H0776 H6118 H0834 H8085

19 וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־(דিকে) שָׁבַע בִּבְאֵר וַיֵּשֶׁב בְּאֵר־שেবায় שָׁבַע׃
ফিরলেন আব্রাহাম (কাছে) তাঁর-দাসদের উঠলেন একসঙ্গে গেলেন (দিকে) বের্-শেবায় বাস-করলেন
H7725 H0085 H0413 H5288 H6965 H3212 H0413 H0884 H3427

פ
অনুচ্ছেদ

20 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֻּגַּד לְאַבְרָהָם לֵאמֹר הִנֵּה יָלְדָה מִלְכָּה גַּם־הִוא בָּנִים לְנָחוֹר אָחִיךָ׃
হল পরে এই-ঘটনাগুলির জানানো-হল আব্রাহামকে বলে দেখ জন্ম-দিয়েছে মিল্কা সেও পুত্রদের নাহোরের-জন্য তোমার-ভাইয়ের
H1961 H0310 H0428 H1697 H5046 H0085 H0559 H2009 H3205 H4435 H1931 H1571 H0251

21 אֶת־(কে) עוּץ בְּכֹרוֹ וְאֶת־এবং בּוּז אָחִיו וְאֶת־এবং קְמוּאֵל אֲבִי אֲרָם׃
ঊষকে তাঁর-জ্যেষ্ঠ এবং বূষকে তাঁর-ভাইকে এবং কমূয়েলকে পিতা অরামের
H5780 H1060 H0853 H0938 H0251 H0853 H7055 H0001 H0758

22 וְאֶת־এবং כֶּשֶׂד וְאֶת־এবং חֲזוֹ וְאֶת־এবং פִּלְדָּשׁ וְאֶת־এবং יִדְלָף וְאֶת־এবং בְּתוּאֵל׃
এবং কেষদকে এবং হাসোকে এবং পিল্দশকে এবং যিদ্‌লফকে এবং বথূয়েলকে
H0853 H3777 H0853 H2375 H0853 H6394 H0853 H3044 H0853 H1328

23 וּבְתוּאֵל יָלַד אֶת־(কে) רִבְקָה שְׁמֹנָה אֵלֶּה הִוא־এদের আটজন রিবকাকে বথূয়েল জন্ম-দিল
H3205 H0853 H7259 H8083 H0428 H3205 H1328

אַבְרָהָם׃
আব্রাহামের
H0085

24 וּפִילַגְשׁוֹ וּשְׁמָהּ רְאוּמָה וַתֶּלֶד גַּם־সেও הִוא־সে אֶת־(কে) טֶבַח וְאֶת־এবং גַּחַם וְאֶת־এবং תָּחַשׁ׃
তাঁর-উপপত্নী তার-নাম রূমা জন্ম-দিল সেও সে (কে) টেবহকে এবং গহমকে এবং তহশকে
H6370 H8034 H7208 H3205 H1571 H1931 H0853 H2875 H0853 H1514 H0853 H8477

ס
অনুচ্ছেদ

Chapter 23

1 וַיִּהְיוּ חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשֶׁבַע שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה׃
হল জীবনকাল সারার একশত বছর কুড়ি বছর সাত বছর বছরগুলি জীবনের সারার
H1961 H8283 H3967 H8141 H6242 H8141 H7651 H8141 H2416 H8283

2 וַתָּמָת שָׂרָה בְּקִרְיַת אַרְבַּע הִוא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹא אַבְרָהָם לִסְפֹּד לְשָׂרָה וְלִבְכֹּתָהּ׃
মারা-গেলেন সারা কির্যৎ-অর্বায় যা হিব্রোণ দেশে কনানের আসলেন আব্রাহাম শোক-করতে সারার-জন্য কাঁদতে
H4191 H8283 H7153 H1931 H2275 H0776 H3667 H0935 H0085 H5594 H8283 H1058

3 וַיָּ֣קָם ׀ אַבְרָהָ֗ם מֵעַל֙ פְּנֵ֣י מֵתֹ֔ו וַיְדַבֵּ֖ר אֶל־בְּנֵ֣י חֵ֑ת לֵאמֹֽר׃
উঠলেন আব্রাহাম থেকে মুখের তাঁর-মৃতের বললেন (কে) পুত্রদেরকে হেথের বলে
H0559 H2845 H0413 H1696 H4191 H6440 H0085

4 גֵּר־וְתֹושָׁ֥ב אָנֹכִ֖י עִמָּכֶ֑ם תְּנ֨וּ לִ֜י אֲחֻזַּת־קֶ֣בֶר עִמָּכֶ֗ם וְאֶקְבְּרָ֥ה מֵתִ֛י מִלְּפָנָֽי׃
বিদেশী ও-প্রবাসী আমি তোমাদের-মধ্যে দাও আমাকে জমির-অধিকার কবরের তোমাদের-মধ্যে আমার-মৃতকে সামনে-থেকে
H1616 H0595 H5414 H0272 H6913 H6440 H4191 H6912

5 וַיַּעֲנ֥וּ בְנֵי־חֵ֖ת אֶת־אַבְרָהָ֥ם לֵאמֹ֖ר לֹֽו׃
উত্তর-দিলেন পুত্রেরা হেথের (কে) আব্রাহামকে বলে তাঁকে
H0559 H0853 H2845 H0085

6 שְׁמָעֵ֣נוּ אֲדֹנִ֔י נְשִׂ֥יא אֱלֹהִ֖ים אַתָּ֣ה בְּתֹוכֵ֑נוּ בְּמִבְחַר֙ קְבָרֵ֣ינוּ קְבָר֔ אֶת־מֵתֶ֖ךָ לֹא־יִכְלֶ֣ה מִמְּךָ֗ מִקְּבָר־לְהִקָּבֹ֥ר מֵתֶֽךָ׃
শুনুন প্রভু অধিপতি ঈশ্বরের আপনি আমাদের-মধ্যে শ্রেষ্ঠতমে আমাদের-কবরে কবর-দিন (কে) আপনার-মৃতকে নিষেধ-করবে আপনার-থেকে কবর-দিতে
H8085 H0113 H0430 H0853 H8432 H4005 H6913 H6912 H0853 H4191 H3607 H4480 H6912

7 וַיָּ֣קָם אַבְרָהָ֔ם וַיִּשְׁתַּ֖חוּ לְעַם־הָאָ֑רֶץ לִבְנֵי־חֵֽת׃
উঠলেন আব্রাহাম প্রণাম-করলেন জনগণকে দেশের পুত্রদেরকে হেথের
H0085 H7812 H0776 H2845

8 וַיְדַבֵּ֣ר אִתָּ֔ם לֵאמֹ֗ר אִם־יֶשׁ֙ אֶת־נַפְשְׁכֶ֔ם לִקְבֹּ֥ר אֶת־מֵתִ֖י מִלְּפָנָֽי׃ שְׁמָעֻ֣נִי וּפִגְעוּ־לִ֣י בְעֶפְרֹ֔ן בֶּן־צֹֽחַר׃
বললেন তাদের-সঙ্গে বলে যদি আছে (তে) তোমাদের-মনে কবর-দিতে (কে) আমার-মৃতকে সামনে-থেকে শুনুন অনুরোধ-করুন আমার-জন্য ইফ্রোণের-কাছে পুত্র সোহরের
H1696 H0854 H0559 H0518 H3426 H0854 H5315 H6912 H0853 H4191 H6440 H8085 H6293 H6085 H1121 H6714

9 וְיִתֶּן־לִ֗י אֶת־מְעָרַ֤ת הַמַּכְפֵּלָה֙ אֲשֶׁר־לֹ֔ו אֲשֶׁ֥ר בִּקְצֵ֖ה שָׂדֵ֑הוּ בְּכֶ֤סֶף מָלֵא֙ יִתְּנֶ֣נָּה לִ֔י בְּתֹוכְכֶ֖ם לַאֲחֻזַּת־קָֽבֶר׃
দেন আমাকে (কে) গুহা মখ্‌পেলার যেটি তাঁর যেটি প্রান্তে তাঁর-জমির পূর্ণ পূর্ণ-মূল্যে তোমাদের-মধ্যে আমাকে দেন জমির-অধিকার কবরের
H5414 H0853 H4631 H4375 H0834 H3605 H7134 H4392 H3701 H8432 H0272 H6913

10 וְעֶפְרֹ֣ון ׀ יֹושֵׁ֣ב בְּתֹוךְ֮ בְּנֵי־חֵת֒ וַיַּ֣עַן עֶפְרֹ֣ון הַחִתִּ֗י אֶת־אַבְרָהָם֙ בְּאָזְנֵ֣י בְנֵי־חֵ֔ת לְכֹ֖ל בָּאֵ֣י שַׁ֣עַר עִירֹ֑ו לֵאמֹֽר׃
ইফ্রোণ বসে-ছিলেন মধ্যে পুত্রদের হেথের উত্তর-দিলেন ইফ্রোণ হিত্তীয় (কে) আব্রাহামকে কানে পুত্রদের হেথের সকলের যারা-প্রবেশ-করে দ্বারে তাঁর-নগরের বলে
H3427 H8432 H1121 H2845 H6085 H2850 H0853 H0085 H0241 H1121 H2845 H3605 H0935 H8179 H5892 H0559

11 לֹֽא־ אֲדֹנִי֙ שְׁמָעֵ֔נִי הַשָּׂדֶ֖ה נָתַ֣תִּי לָ֑ךְ וְהַמְּעָרָ֥ה אֲשֶׁר־ בּ֛וֹ לְךָ֥ נְתַתִּ֖יהָ לְעֵינֵ֣י
না প্রভু শুনুন জমিটি দিলাম আপনাকে আর-গুহাটি যেটি তাতে আপনাকে দিলাম চোখে
H3808 H0113 H8085 H7704 H5414 H4631 H5414

בְּנֵי־ עַמִּ֥י נְתַתִּ֖יהָ לָ֑ךְ קְבֹ֥ר מֵתֶ֖ךָ׃
পুত্রদের আমার-জনগণের দিলাম আপনাকে কবর-দিন আপনার-মৃতকে
H5414 H6912 H4191

12 וַיִּשְׁתַּ֣חוּ אַבְרָהָ֔ם לִפְנֵ֖י עַ֣ם הָאָֽרֶץ׃
প্রণাম-করলেন আব্রাহাম সামনে জনগণের দেশের
H7812 H0085 H6440 H5971 H0776

13 וַיְדַבֵּ֣ר אֶל־ עֶפְרֹ֔ן בְּאָזְנֵ֖י עַם־ הָאָ֑רֶץ לֵאמֹ֗ר אַךְ֙ אִם־ אַתָּ֣ה לּ֔וּ שְׁמָעֵ֕נִי
বলেছিলেন (কে) ইফ্রোণকে কানে জনগণের দেশের বলে কেবল যদি আপনি অনুগ্রহ-করে
H1696 H0413 H6085 H0241 H5971 H0776 H0559 H0389 H0518 H3863

נָתַ֤תִּי כֶֽסֶף־ הַשָּׂדֶה֙ קַ֣ח מִמֶּ֔נִּי וְאֶקְבְּרָ֥ה אֶת־ מֵתִ֖י שָֽׁמָּה׃
দিলাম মূল্য জমির নিন আমার-কাছ-থেকে কবর-দেব (কে) আমার-মৃতকে সেখানে
H5414 H3701 H3947 H4480 H6912 H0853 H4191 H8033

14 וַיַּ֥עַן עֶפְרֹ֖ן אֶת־ אַבְרָהָ֥ם לֵאמֹ֖ר לֽוֹ׃
উত্তর-দিলেন ইফ্রোণ (কে) আব্রাহামকে বলে তাঁকে
H6085 H0853 H0085 H0559

15 אֲדֹנִי֙ שְׁמָעֵ֔נִי אֶ֚רֶץ אַרְבַּ֣ע מֵא֔וֹת שֶׁ֖קֶל כֶּ֣סֶף בֵּינִ֥י וּבֵינְךָ֖ מַה־ הִ֑וא וְאֶת־
প্রভু শুনুন জমি চারশত শেকেল রূপার আমার-মধ্যে আর-আপনার-মধ্যে কী এটা এবং
H0113 H8085 H0776 H0702 H8255 H3701 H0996 H0996 H4100 H1931 H0853

מֵתְךָ֖ קְבֹֽר׃
আপনার-মৃতকে কবর-দিন
H4191 H6912

16 וַיִּשְׁמַ֤ע אַבְרָהָם֙ אֶל־ עֶפְרוֹ֔ן וַיִּשְׁקֹ֣ל לְעֶפְרֹ֔ן אַבְרָהָם֙ אֶת־ הַכֶּ֣סֶף אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֔ר
শুনলেন আব্রাহাম (কে) ইফ্রোণের মেপে-দিলেন ইফ্রোণকে আব্রাহাম (কে) রূপা যেটি বলেছিলেন
H8085 H0413 H6085 H8254 H6085 H0085 H0853 H3701 H0834 H1696

בְּאָזְנֵ֣י בְנֵי־ חֵ֗ת אַרְבַּ֤ע מֵאוֹת֙ שֶׁ֣קֶל כֶּ֔סֶף עֹבֵ֖ר לַסֹּחֵֽר׃
কানে পুত্রদের হেথের চারশত শেকেল রূপা চলতি বণিকের
H0241 H1121 H2845 H0702 H8255 H3701 H5674 H5503

17 וַיָּ֣קָם שְׂדֵ֤ה עֶפְרוֹן֙ אֲשֶׁ֣ר בַּמַּכְפֵּלָ֔ה אֲשֶׁ֖ר לִפְנֵ֣י מַמְרֵ֑א הַשָּׂדֶ֣ה וְהַמְּעָרָ֔ה אֲשֶׁר־
স্থাপিত-হল জমি ইফ্রোণের মখ্‌পেলায় যেটি মম্রের সামনে যেটি আর-গুহাটি যেটি
H6965 H7704 H6085 H4375 H834 H4471 H6440 H834 H4631 H834

בּ֛וֹ וְכָל־ הָעֵ֥ץ אֲשֶׁר־ בַּשָּׂדֶ֖ה אֲשֶׁ֣ר בְּכָל־ גְּבֻלֹ֥ו סָבִֽיב׃
তাতে এবং-সব গাছ যেগুলি জমিতে যেটি সব সীমানার-মধ্যে চারদিকে
H1931 H3605 H6086 H834 H7704 H834 H3605 H1366 H5439

18 לְאַבְרָהָ֛ם לְמִקְנָ֖ה לְעֵינֵ֣י בְנֵי־ חֵ֑ת בְּכֹ֖ל בָּאֵ֥י שַֽׁעַר־ עִירֹֽו׃
আব্রাহামের-জন্য ক্রয়-রূপে চোখে পুত্রদের হেথের সকলের যারা-প্রবেশ-করে দ্বারে তাঁর-নগরের
H0085 H4736 H5869 H1121 H2845 H3605 H0935 H8179 H5892

19 וְאַחֲרֵי־ כֵ֗ן קָבַ֤ר אַבְרָהָם֙ אֶת־ שָׂרָ֣ה אִשְׁתֹּ֔ו אֶל־ מְעָרַ֖ת שְׂדֵ֣ה הַמַּכְפֵּלָ֑ה
এরপরে তখন কবর-দিলেন আব্রাহাম (কে) সারাকে তাঁর-স্ত্রীকে (তে) গুহায় জমির মখ্‌পেলার
H0310 H3651 H6912 H0085 H0853 H8283 H0802 H0413 H4631 H7704 H4375

עַל־ פְּנֵ֥י מַמְרֵ֖א הִ֥וא חֶבְרֹ֛ון בְּאֶ֥רֶץ כְּנָֽעַן׃
সামনে মুখের মম্রের যা হিব্রোণ দেশে কনানের
H6440 H4471 H1931 H2275 H0776 H3667

20 וַיָּקָם הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ לְאַבְרָהָם לַאֲחֻזַּת־קֶבֶר מֵאֵת בְּנֵי־חֵת׃
জমিটি আর-গুহাটি যেটি তাতে আব্রাহামের-জন্য জমির-অধিকার কবরের থেকে পুত্রদের হেথের
H0854 H6913 H0272 H0085 H4631 H3605 H2845

ס
অনুচ্ছেদ

Chapter 24

1 וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אַבְרָהָם בַּכֹּל׃
আর-আব্রাহাম বৃদ্ধ হয়েছিলেন বয়সে সদাপ্রভু আশীর্বাদ-করেছিলেন (কে) আব্রাহামকে সবকিছুতে
H0085 H2204 H0935 H3117 H3068 H1288 H0853 H0085 H3605

2 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־(קে) עַבְדּוֹ זְקַן בֵּיתוֹ הַמֹּשֵׁל בְּכָל־אֲשֶׁר־(যা) לוֹ שִׂים־(রাখ)
আব্রাহাম বললেন আব্রাহাম (কে) তাঁর-দাসকে প্রবীণ তাঁর-ঘরের যে-শাসন-করত সব তাঁর
H0559 H0085 H0413 H5650 H2205 H1004 H4910 H3605

נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי׃
দয়া-করে তোমার-হাত নীচে আমার-উরুর
H4994 H3027 H8478 H3409

3 וְאַשְׁבִּיעֲךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וֵאלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־(না) תִקַּח אִשָּׁה
শপথ-করাব সদাপ্রভুর-নামে ঈশ্বরের আকাশের ঈশ্বরের পৃথিবীর যে না নেবে স্ত্রী
H7650 H3068 H0430 H8064 H0430 H0776 H3808 H3947 H0802

לִבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ׃
আমার-পুত্রের-জন্য কন্যাদের-থেকে কনানীয়দের যাদের আমি বাস-করি মধ্যে
H1323 H3427 H0595 H7130

4 כִּי־(কিন্তু) אֶל־(দিকে) אַרְצִי וְאֶל־(এবং) מוֹלַדְתִּי תֵּלֵךְ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי
আমার-দেশে (দিকে) আমার-জন্মস্থানে যাবে নেবে স্ত্রী আমার-পুত্রের-জন্য
H0776 H0413 H4138 H3212 H3947 H0802

לְיִצְחָק׃
ইসহাকের-জন্য
H3327

5 וַיֹּאמֶר אֵלָיו (তাঁকে) אוּלַי (হয়তো) לֹא־(না) תֹאבֶה הָאִשָּׁה (সেই-স্ত্রী) לָלֶכֶת (যেতে) אַחֲרַי (আমার-পিছনে) אֶל־(দিকে) הָאָרֶץ (দেশে)
বললেন তাঁকে হয়তো দাস না রাজি-হবে যেতে সেই-স্ত্রী আমার-পিছনে (দিকে) দেশে
H0559 H0413 H0194 H5650 H3808 H0014 H3212 H0802 H0413 H0776

הַזֹּאת הֲשָׁכֵב אָשִׁיב אֶת־(কে) בִּנְךָ אֶל־(দিকে) הָאָרֶץ אֲשֶׁר־(যে) יָצָאתָ מִשָּׁם׃
এই কি-ফিরিয়ে আনব (কে) আপনার-পুত্রকে (দিকে) দেশে যে বেরিয়ে-এসেছিলেন সেখান-থেকে
H2063 H7725 H7725 H0853 H1121 H0413 H0776 H0834 H3318 H8033

6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־(পাছে) תָּשִׁיב אֶת־(কে) בְּנִי שָׁמָּה׃
বললেন তাঁকে আব্রাহাম সাবধান নিজে পাছে ফিরিয়ে-নিও (কে) আমার-পুত্রকে সেখানে
H0559 H0413 H0085 H8104 H6435 H7725 H0853 H1121 H8033

7 וַיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לָקָחַנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ
সদাপ্রভু ঈশ্বর আকাশের যিনি নিয়েছিলেন-আমাকে থেকে-ঘর আমার-পিতার থেকে-দেশ
H3068 H0430 H8064 H3947 H1004 H0001 H0776

מְוֹלַדְתִּי וַאֲשֶׁר דִּבֶּר־לִי וַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־לִי לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ
আমার-জন্মস্থানের যিনি বলেছিলেন আমাকে যিনি শপথ-করেছিলেন আমাকে বলে তোমার-বংশকে
H4138 H1696 H0559 H7650 H2233

אִשָּׁה וְלָקַחְתָּ לְבִנִּי לְפָנֶיךָ מַלְאָכוֹ יִשְׁלַח הוּא הַזֹּאת הָאָרֶץ אֶת־ אֶתֵּן
স্ত্রী নেবে তোমার-সামনে তাঁর-দূতকে পাঠাবেন তিনি এই দেশ (কে) দেব
H0802 H3947 H6440 H4397 H7971 H1931 H2063 H0776 H0853 H5414

מִשָּׁם׃ לִבְנִי
সেখান-থেকে আমার-পুত্রের-জন্য
H8033

8 וְאִם־ לֹא תֹאבֶה הָאִשָּׁה לָלֶכֶת אַחֲרֶיךָ וְנִקֵּיתָ מִשְּׁבֻעָתִי זֹאת רַק
আর-যদি না রাজি-হয় সেই-স্ত্রী যেতে তোমার-পিছনে মুক্ত-হবে আমার-শপথ-থেকে এই কেবল
H3808 H0014 H0802 H3212 H5352 H7621 H2063 H7535

שָׁמָּה׃ תָּשֵׁב לֹא בְנִי אֶת־
সেখানে ফিরিয়ে-নিও না আমার-পুত্রকে (কে)
H8033 H7725 H3808 H0853

9 וַיָּשֶׂם הָעֶבֶד יָדוֹ תַּחַת יֶרֶךְ אַבְרָהָם אֲדֹנָיו וַיִּשָּׁבַע לוֹ עַל־
রাখল দাস তার-হাত নীচে উরুর আব্রাহামের তাঁর-প্রভুর শপথ-করল তাঁকে বিষয়ে
H7650 H0113 H0085 H3409 H8478 H3027 H0853 H5650

הַדָּבָר׃ הַזֶּה
কথার এই
H1697 H2088

10 וַיִּקַּח הָעֶבֶד עֲשָׂרָה גְמַלִּים מִגְּמַלֵּי אֲדֹנָיו וַיֵּלֶךְ וְכָל־ טוּב אֲדֹנָיו בְּיָדוֹ
নিল দাস দশটি উট উটগুলি-থেকে তাঁর-প্রভুর গেল সব সম্পদ তাঁর-প্রভুর হাতে
H3947 H5650 H6235 H1581 H1581 H0113 H3212 H3605 H2898 H0113 H3027

וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־ נַהֲרַיִם אֲרַם אֶל־ עִיר נָחוֹר׃
উঠল গেল (দিকে) অরাম-নহরয়িমে (দিকে) নগরে নাহোরের
H3212 H0413 H0763 H0413 H5152

11 וַיַּבְרֶךְ הַגְמַלִּים מִחוּץ לָעִיר אֶל־ בְּאֵר הַמַּיִם לְעֵת עֶרֶב לְעֵת צֵאת
বসাল উটগুলিকে বাইরে নগরের (কাছে) কূপের জলের সময়ে সন্ধ্যার সময়ে বেরোনোর
H1288 H1581 H2351 H0413 H0875 H4325 H6256 H6153 H6256 H3318

הַשֹּׁאֲבֹת׃
জল-তোলার-মেয়েদের
H7579

12 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם הַקְרֵה־ נָא לְפָנַי הַיּוֹם וַעֲשֵׂה־
বলল সদাপ্রভু ঈশ্বর আমার-প্রভুর আব্রাহামের ঘটাও দয়া-করে আমার-সামনে আজ দেখাও
H0559 H3068 H0430 H0113 H0085 H7126 H4994 H6440 H3117

חֶסֶד עִם אֲדֹנִי אַבְרָהָם׃
দয়া প্রতি আমার-প্রভু আব্রাহামের
H2617 H0113 H0085

13 הִנֵּה אָנֹכִי נִצָּב עַל־עֵין הַמָּיִם וּבְנוֹת אַנְשֵׁי הָעִיר יֹצְאֹת
দেখ আমি দাঁড়িয়ে-আছি ঝরনার কাছে কন্যারা জলের পুরুষদের নগরের বেরিয়ে-আসছে
H2009 H0595 H5324 H5927 H3808 H4325 H0376 H3318

לִשְׁאֹב׃ מָיִם
জল-তুলতে জল
H7579 H4325

14 וְהָיָה הַנַּעֲרָ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיהָ הַטִּי־נָא כַדֵּךְ וְאֶשְׁתֶּה וְאָמְרָה שְׁתֵה
হবে সেই-যুবতী যাকে বলব তাকে নামাও দয়া-করে তোমার-কলসি পান-করি বলবে পান-কর
H1961 H5291 H0559 H0413 H5186 H4994 H3537 H8354 H0559 H8354

וְגַם־לִגְמַלֶּיךָ אַשְׁקֶה עַד אִם־כִּלּוּ לִשְׁתֹּת אֹתָהּ הוֹכַחְתָּ לְעַבְדְּךָ לְיִצְחָק וּבָהּ אֵדַע
আর-তোমার উটগুলিকেও পান-করাব তাকে নির্ধারণ-করেছ তোমার-দাসের-জন্য ইসহাকের-জন্য তাতে জানব
H1571 H8248 H0853 H3198 H5650 H3327 H3045

כִּי־עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם־אֲדֹנִי׃
যে দেখিয়েছ দয়া প্রতি আমার-প্রভুর
H0113

15 וַיְהִי־הוּא טֶרֶם כִּלָּה לְדַבֵּר וְהִנֵּה רִבְקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר יֻלְּדָה
হল তিনি আগে শেষ-করেছেন বলতে আর-দেখ রিব্‌কা বেরিয়ে-আসছে যে জন্ম-হয়েছিল
H1961 H1931 H2962 H3615 H1696 H2009 H7259 H3318 H3205

לִבְתוּאֵל בֶּן־מִלְכָּה אֵשֶׁת נָחוֹר אֲחִי אַבְרָהָם וְכַדָּהּ עַל־שִׁכְמָהּ׃
বথূয়েলের পুত্র মিল্কার স্ত্রী নাহোরের ভাই আব্রাহামের তার-কলসি উপরে তার-কাঁধে
H1330 H1121 H4435 H0802 H5152 H0251 H0085 H3537 H5921 H7926

16 וְהַנַּעֲרָ טֹבַת מַרְאֶה מְאֹד בְּתוּלָה וְאִישׁ לֹא יְדָעָהּ וַתֵּרֶד הָעַיְנָה וַתְּמַלֵּא
সেই-যুবতী সুন্দরী দেখতে অত্যন্ত কুমারী পুরুষ না জানত-তাকে ঝরনায় নামল ভরল
H5291 H2896 H4758 H3966 H1330 H0376 H3808 H3045 H3381 H5869 H4390

כַּדָּהּ וַתָּעַל׃
তার-কলসি উঠল
H3537 H5927

17 וַיָּרָץ הָעֶבֶד לִקְרָאתָהּ וַיֹּאמֶר הַגְמִיאִינִי נָא מְעַט־מַיִם מִכַּדֵּךְ׃
দৌড়াল দাস তার-সামনে বলল পান-করাও দয়া-করে অল্প জল তোমার-কলসি-থেকে
H7323 H5650 H7125 H0559 H1572 H4994 H4592 H4325 H3537

18 וַתֹּאמֶר שְׁתֵה אֲדֹנִי וַתְּמַהֵר וַתֹּרֶד כַּדָּהּ עַל־יָדָהּ וַתַּשְׁקֵהוּ׃
বলল পান-করুন আমার-প্রভু তাড়াতাড়ি নামাল তার-কলসি উপরে তার-হাতে পান-করাল-তাকে
H0559 H8354 H0113 H4116 H3381 H3537 H5921 H3027 H8248

19 וַתְּכַל לְהַשְׁקֹתוֹ וַתֹּאמֶר גַּם לִגְמַלֶּיךָ אֶשְׁאָב עַד אִם־כִּלּוּ לִשְׁתֹּת׃
শেষ-করল পান-করাতে বলল তোমার উটগুলির-জন্যও তুলব যতক্ষণ না শেষ-করে পান-করতে
H3615 H8248 H0559 H1571 H1581 H7579 H5704 H0518 H3615 H8354

20 וַתְּמַהֵר וַתַּעַר כַּדָּהּ אֶל־הַשֹּׁקֶת וַתָּרָץ עוֹד אֶל־הַבְּאֵר לִשְׁאֹב וַתִּשְׁאַב
তাড়াতাড়ি ঢালল তার-কলসি (তে) জাবনায় দৌড়াল আবার (দিকে) কূপে তুলতে তুলল
H4116 H6168 H3537 H0413 H8268 H7323 H5750 H0413 H0875 H7579 H7579 H7579

לְכָל־גְּמַלָּיו׃
সব তার-উটগুলির-জন্য
H3605 H1581

21 וְהָאִישׁ מִשְׁתָּאֶה לָהּ מַחֲרִישׁ לָדַעַת הַהִצְלִיחַ יְהוָה דַּרְכּוֹ
আর-সেই-পুরুষ অবাক-হয়ে-তাকাচ্ছিল তার-দিকে চুপ-করে জানতে সফল-করেছেন-কিনা সদাপ্রভু তার-পথ
H0376 H7583 H3045 H2970 H3068 H1870

אִם־לֹא׃
কি না
H3808

22 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלּוּ הַגְּמַלִּים לִשְׁתּוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ נֶזֶם זָהָב בֶּקַע
হল যখন শেষ-করল উটগুলি পান-করতে নিল সেই-পুরুষ নাকের-দুল সোনার অর্ধ-শেকেল
H1961 H3615 H1581 H8354 H3947 H0376 H5141 H2091 H1235

מִשְׁקָלוֹ׃ וּשְׁנֵי צְמִידִים עַל־יָדֶיהָ עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקָלָם׃
ওজনের দুটি বালা উপরে তার-হাতে দশ সোনার ওজনের
H4948 H8147 H6781 H5921 H3027 H6235 H2091 H4948

23 וַיֹּאמֶר בַּת־מִי אָתְּ הַגִּידִי נָא לִי הֲיֵשׁ בֵּית־אָבִיךְ מָקוֹם
বলল কন্যা কার তুমি বল দয়া-করে আমাকে আছে-কি ঘর তোমার-পিতার জায়গা
H0559 H1323 H4310 H0859 H5046 H4994 H3426 H1004 H4725

לָנוּ׃ לָלִין׃
আমাদের রাত্রি-যাপনের
H5216 H3885

24 וַתֹּאמֶר אֵלֶיו בַּת־בְּתוּאֵל אָנֹכִי בֶּן־מִלְכָּה אֲשֶׁר יָלְדָה לְנָחוֹר׃
বলল তাকে কন্যা বথূয়েলের আমি পুত্র মিল্কার যাকে জন্ম-দিয়েছিলেন নাহোরের-জন্য
H0559 H0413 H1323 H1328 H0595 H1121 H4435 H0834 H3205 H5152

25 וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם־תֶּבֶן גַּם־מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ גַּם־מָקוֹם לָלִין׃
বলল তাকে খড়ও খড় ঘাসও ঘাস প্রচুর আমাদের-কাছে জায়গাও রাত্রি-যাপনের
H0559 H0413 H1571 H8401 H1571 H4554 H7227 H5973 H1571 H4725 H3885

26 וַיִּקֹּד הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה׃
মাথা-নোয়াল সেই-পুরুষ প্রণাম-করল সদাপ্রভুকে
H6915 H0376 H7812 H3068

27 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא־עָזַב חַסְדּוֹ
বলল ধন্য সদাপ্রভু ঈশ্বর আমার-প্রভুর আব্রাহামের যিনি না ত্যাগ-করেছেন তাঁর-দয়া
H0559 H1288 H3068 H0430 H0113 H0085 H0834 H3808 H5800 H2617

וַאֲמִתּוֹ מֵעִם אֲדֹנִי אֲנֹכִי בַּדֶּרֶךְ נָחַנִי יְהוָה בֵּית אֲחֵי אֲדֹנִי׃
তাঁর-সত্য থেকে আমার-প্রভুর আমাকে পথে পরিচালিত-করেছেন সদাপ্রভু ঘরে ভাইদের আমার-প্রভুর
H0571 H4480 H0113 H0589 H1870 H5148 H3068 H1004 H0251 H0113

28 וַתָּרָץ הַנַּעֲרָ וַתַּגֶּד לְבֵית אִמָּהּ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
দৌড়াল সেই-যুবতী জানাল ঘরে তার-মায়ের কথাগুলি এই
H7323 H5291 H5046 H1004 H0517 H1697 H0428

29 וּלְרִבְקָה אָח וּשְׁמוֹ לָבָן וַיָּרָץ לָבָן אֶל־הָאִישׁ הַחוּצָה אֶל־הָעָיִן׃
রিব্‌কার ভাই তার-নাম লাবন দৌড়াল লাবন সেই-পুরুষের বাইরে (দিকে) ঝরনার (দিকে)
H7259 H0251 H8034 H3837 H7323 H3837 H0376 H2351 H0413 H5869

30 וַיְהִי כִּרְאֹת אֶת־ הַנֶּזֶם וְאֶת־ הַצְּמִדִים עַל־ יְדֵי אֲחֹתוֹ וּכְשָׁמְעוֹ אֶת־
হল দেখে (কে) নাকের-দুল আর বালাগুলি উপরে হাতে তার-বোনের শুনে (কে)
H1961 H7200 H0853 H5141 H0853 H6809 H3027 H0269 H8085 H0853

הָאִישׁ אֵל־ וַיָּבֹא הָאִישׁ אֵלַי דִּבֶּר כֹּה־ לֵאמֹר אֲחֹתוֹ רִבְקָה דִּבְּרֵי
সেই-পুরুষের (কাছে) এল সেই-পুরুষ আমাকে বলেছে এইরকম বলে তার-বোনের রিব্‌কার কথা
H0376 H0413 H0935 H0376 H0413 H1696 H3541 H0559 H0269 H7259 H1697

וְהִנֵּה עֹמֵד עַל־ הַגְּמַלִּים עַל־ הָעָיִן׃
দাঁড়িয়ে-আছে কাছে উটগুলির কাছে ঝরনার
H5975 H5921 H1581 H5921 H5869

31 וַיֹּאמֶר בּוֹא בָּרוּךְ יְהוָה לָמָּה תַעֲמֹד בַּחוּץ וְאָנֹכִי פִּנִּיתִי הַבַּיִת
বলল আস আশীর্বাদপ্রাপ্ত সদাপ্রভুর কেন দাঁড়িয়ে-আছ বাইরে আমি প্রস্তুত-করেছি ঘর
H0559 H0935 H1288 H3068 H4100 H5975 H2351 H0595 H6437

וּמָקוֹם לַגְּמַלִּים׃
জায়গাও উটগুলির-জন্য
H4725 H1581

32 וַיָּבֹא הָאִישׁ הַבַּיְתָה וַיְפַתַּח הַגְּמַלִּים וַיִּתֵּן תֶּבֶן וּמִסְפּוֹא לַגְּמַלִּים וּמַיִם
এল সেই-পুরুষ ঘরে খুলল উটগুলিকে দিল খড় ঘাস উটগুলিকে জল
H0935 H0376 H1004 H6605 H5414 H8401 H4554 H1581 H4325

לִרְחֹץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
ধোয়ার-জন্য পা তার-পা পুরুষদের যারা তার-সঙ্গে
H7364 H7272 H7272 H0376 H0834 H0854

33 וַיּוּשָׂם (וַיִּשֶׂם) לְפָנָיו לֶאֱכֹל וַיֹּאמֶר לֹא אֹכַל עַד אִם־ דִּבַּרְתִּי דְּבָרָי
রাখা-হল রাখা-হল খেতে তার-সামনে বলল না খাব যতক্ষণ না বলেছি আমার-কথা
H3455 H3455 H0398 H6440 H0559 H3808 H0398 H5704 H0518 H1696 H1697

וַיֹּאמֶר דַּבֵּר׃
বলল বল
H0559 H1696

34 וַיֹּאמֶר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי׃
বলল দাস আব্রাহামের আমি
H0559 H5650 H0085 H0595

35 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־ אֲדֹנִי מְאֹד וַיִּגְדָּל וַיִּתֶּן־ לוֹ צֹאן וּבָקָר
সদাপ্রভু আশীর্বাদ-করেছেন (কে) আমার-প্রভুকে অত্যন্ত মহান-হয়েছেন দিয়েছেন তাঁকে মেষ গরু
H3068 H1288 H0853 H0113 H3966 H1431 H5414 H3604 H6629 H1241

וְכֶסֶף וְזָהָב וַעֲבָדִם וּשְׁפָחֹת וּגְמַלִּים וַחֲמֹרִים׃
রূপা সোনা দাস দাসী উট গাধা
H3701 H2091 H5650 H8198 H1581 H2543

36 וַתֵּלֶד שָׂרָה אֵשֶׁת אֲדֹנִי בֵן לַאדֹנִי אַחֲרֵי זִקְנָתָהּ וַיִּתֶּן־ לוֹ
জন্ম-দিয়েছিলেন সারা স্ত্রী আমার-প্রভুর পুত্র আমার-প্রভুকে পরে তাঁর-বার্ধক্যে দিয়েছেন তাঁকে
H3205 H8283 H0802 H0113 H1121 H0113 H0310 H2209 H5414 H3604

אֵת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ׃
(কে) সব যা তাঁর
H0853 H3605 H0834 H3604

37 וַיַּשְׁבִּעֵנִי אֲדֹנָי לֵאמֹר לֹא־ תִקַּח אִשָּׁה לִבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי
শপথ-করিয়েছেন আমার-প্রভু বলে না নেবে স্ত্রী আমার-পুত্রের-জন্য কন্যাদের-থেকে কনানীয়দের
H7650 H0113 H0559 H3808 H3947 H0802 H0113 H1323

אֲשֶׁר אָנֹכִי יֹשֵׁב בְּאַרְצוֹ׃
যাদের আমি বাস-করি দেশে
H0595 H3427 H0776

38 אִם־ לֹא אֶל־ בֵּית־ אָבִי תֵּלֵךְ וְאֶל־ מִשְׁפַּחְתִּי וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי׃
না-হলে না (দিকে) ঘরে আমার-পিতার যাবে এবং আমার-পরিবারে নেবে স্ত্রী আমার-পুত্রের-জন্য
H0808 H0413 H1004 H0001 H3212 H0413 H4940 H3947 H0802

39 וָאֹמַר אֶל־ אֲדֹנִי אוּלַי לֹא־ תֵלֵךְ הָאִשָּׁה אַחֲרָי׃
বললাম (কে) হয়তো না যাবে সেই-স্ত্রী আমার-পিছনে
H0559 H0413 H0194 H3808 H3212 H0802 H0310

40 וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה אֲשֶׁר־ הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנָיו יִשְׁלַח מַלְאָכוֹ אִתָּךְ וְהִצְלִיחַ
বললেন আমাকে সদাপ্রভু যাঁর চলেছি সামনে পাঠাবেন তাঁর-দূতকে তোমার-সঙ্গে সফল-করবেন
H0559 H0413 H3068 H0834 H1980 H6440 H7971 H4397 H0854 H6743

דַּרְכֶּךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי׃
তোমার-পথ নেবে স্ত্রী আমার-পুত্রের-জন্য আমার-পরিবার-থেকে ঘর-থেকে আমার-পিতার
H1870 H3947 H0802 H1004 H4940 H1004 H0001

41 אָז תִּנָּקֶה מֵאָלָתִי כִּי תָבוֹא אֶל־ מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם־ לֹא יִתְּנוּ לָךְ וְהָיִית נָקִי מֵאָלָתִי׃
তখন মুক্ত-হবে আমার-শপথ-থেকে যখন যাবে (কাছে) আমার-পরিবারে আর-যদি না দেয় তোমাকে হবে মুক্ত আমার-শপথ-থেকে
H0227 H5352 H0423 H3588 H0935 H0413 H4940 H0518 H3808 H5414 H0423 H1961 H5355 H0423

42 וָאָבֹא הַיּוֹם אֶל־ הָעַיִן וָאֹמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אִם־ יֶשְׁךָ
এলাম আজ (কাছে) ঝরনায় বললাম সদাপ্রভু ঈশ্বর আমার-প্রভুর আব্রাহামের যদি তুমি
H0935 H3117 H0413 H5869 H0559 H3068 H0430 H0113 H0085 H0518 H3426

מַצְלִיחַ דַּרְכִּי אֲשֶׁר אָנֹכִי הֹלֵךְ עָלֶיהָ׃
সফল-কর আমার-পথ যাতে আমি চলেছি তাতে
H6743 H1870 H0834 H0595 H1980 H5921

43 הִנֵּה אָנֹכִי נִצָּב עַל־ עֵין הַמָּיִם וְהָיָה הָעַלְמָה הַיֹּצֵאת לִשְׁאֹב
দেখ আমি দাঁড়িয়ে-আছি ঝরনার কাছে জলের হবে সেই-যুবতী যে-বেরিয়ে-আসে জল-তুলতে
H2009 H0595 H5324 H5921 H5869 H4325 H1961 H5959 H3318 H7579

וְהִשְׁקִינִי־ נָא מְעַט־ מַיִם מִכַּדֵּךְ׃
পান-করাও দয়া-করে অল্প জল তোমার-কলসি-থেকে
H8248 H4994 H4592 H4325 H3537

וְאָמְרָה אֵלַי גַּם־ אַתָּה שְׁתֵּה וְגַם לִגְמַלֶּיךָ אֶשְׁאָב הִוא הָאִשָּׁה
বলবে আমাকে তুমিও পান-কর আর-তোমার উটগুলির-জন্যও তুলব সেই সেই-স্ত্রী
H0559 H0413 H1571 H8354 H1571 H1581 H7579 H1931 H0802

אֲשֶׁר־ הֹכִיחַ יְהוָה לְבֶן־ אֲדֹנִי׃
যাকে নির্ধারণ-করেছেন সদাপ্রভু পুত্রের-জন্য আমার-প্রভুর
H0834 H3198 H3068 H1121 H0113

45 אֲנִי֙ טֶ֣רֶם אֶכְלֶ֔ה לְדַבֵּ֖ר אֶל־ לִבִּ֑י וְהִנֵּ֣ה רִבְקָ֗ה יֹצֵאת֙ וְכַדָּ֣הּ
আমি আগে শেষ-করেছি বলতে (তে) আমার-মনে আর-দেখ রিব্‌কা বেরিয়ে-আসছে তার-কলসি
H0589 H2962 H3615 H1696 H0413 H0413 H2009 H7259 H3318 H3537

עַל־ שִׁכְמָ֔הּ וַתֵּ֖רֶד וַתַּ֣עַן הָעֲיָנָ֑ה וַתִּשְׁאָ֣ב וַתֹּ֔אמֶר וָאֹמַ֖ר אֵלֶ֥יהָ הַשְׁקִינִי־ נָֽא׃
উপরে তার-কাঁধে নামল ঝরনায় তুলল বললাম তাকে পান-করাও দয়া-করে
H5921 H7926 H3381 H5869 H7579 H0559 H0559 H0413 H8248 H4994

46 וַתְּמַהֵ֣ר וַתּ֣וֹרֶד כַּדָּ֣הּ מֵעָלֶ֔יהָ וַתֹּ֣אמֶר שְׁתֵּ֔ה וְגַ֥ם גְּמַלֶּ֖יךָ אַשְׁקֶ֑ה
তাড়াতাড়ি নামাল তার-কলসি তার-উপর-থেকে বলল পান-করুন আর-তোমার উটগুলিকেও পান-করাব
H4116 H3381 H3537 H4480 H5927 H0559 H8354 H1571 H1581 H8248

וָֽאֶשְׁתְּ֖ הַגְּמַלִּ֥ים וְגַ֛ם הִשְׁקָתָ֥ה׃
পান-করলাম আর উটগুলিকেও পান-করাল
H8354 H1571 H1581 H8248

47 וָֽאֶשְׁאַ֣ל אֹתָ֔הּ וָֽאֹמַ֕ר בַּת־ מִי֙ אַ֔תְּ בַּת־ בְּתוּאֵ֖ל בֶּן־ נָח֑וֹר
জিজ্ঞাসা-করলাম তাকে বললাম কন্যা কার তুমি বথূয়েলের পুত্র নাহোরের
H7592 H0853 H0559 H1323 H4310 H0859 H1323 H1328 H1121 H5152

וָֽאָשִׂ֣ם הַנֶּזֶם֮ עַל־ אַפָּהּ֒ וְהַצְּמִידִ֖ים עַל־ יָדֶֽיהָ׃
পরালাম নাকের-দুল উপরে তার-নাকে আর-বালাগুলি উপরে
H7760 H5141 H5921 H0639 H6316 H5921

אֲשֶׁ֥ר יָלְדָ֖ה לֽוֹ׃
যাকে জন্ম-দিয়েছিলেন তাকে মিল্কা
H834 H3205 H0000 H4435

তার-হাতে
H3027

48 וָֽאֶקֹּ֣ד וָֽאֶשְׁתַּחֲוֶ֔ה וָֽאֲבָרֵ֕ךְ אֶת־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י אֲדֹנִ֑י אַבְרָהָ֔ם
মাথা-নোয়ালাম প্রণাম-করলাম ধন্য-করলাম (কে) সদাপ্রভুকে ঈশ্বরকে আমার-প্রভুর আব্রাহামের
H6915 H7812 H1288 H3068 H0853 H3068 H0430 H0113 H0085

אֲשֶׁ֣ר נָחָ֔נִי בְּדֶ֖רֶךְ אֱמֶ֑ת לָקַ֣חַת אֶת־ בַּת־ אֲחִ֥י אֲדֹנִ֖י לִבְנֽוֹ׃
যিনি পরিচালিত-করেছেন পথে সত্যের নিতে (কে) কন্যাকে ভাইয়ের আমার-প্রভুর তাঁর-পুত্রের-জন্য
H834 H5148 H1870 H0571 H3947 H0853 H1323 H0251 H0113 H1121

49 וְעַתָּ֗ה אִם־ יֶשְׁכֶם֙ עֹשִׂ֣ים חֶ֔סֶד וֶֽאֱמֶ֖ת אֶת־ אֲדֹנִ֑י הַגִּ֣ידוּ לִ֔י וְאִם־
আর-এখন যদি তোমরা করছ দয়া সত্য (কে) আমার-প্রভুকে বল আমাকে আর-যদি
H6258 H0518 H3426 H6213 H2617 H0571 H0853 H0113 H5046 H0000 H0518

לֹ֣א הַגִּ֔ידוּ וְאֶפְנֶ֥ה עַל־ יָמִ֖ין אוֹ֙ עַל־ שְׂמֹאל׃
না বল ফিরব দিকে ডানে বা দিকে বামে
H3808 H5046 H6437 H5921 H3225 H0176 H5921 H8040

50 וַיַּ֣עַן לָבָ֔ן וּבְתוּאֵ֖ל וַיֹּאמְר֑וּ מֵיְהוָ֣ה יָצָ֔א הַדָּבָ֖ר לֹ֣א נוּכַ֑ל
উত্তর-দিলেন লাবন বথূয়েল বললেন সদাপ্রভুর-কাছ-থেকে বেরিয়ে-এসেছে কথাটি না পারি
H6030 H3837 H1328 H0559 H4480 H3068 H3318 H1697 H3808 H3201

לְדַבֵּ֥ר אֵלֶ֛יךָ רַ֥ע אוֹ־ טֽוֹב׃
তোমাকে বলতে মন্দ বা ভালো
H0413 H1696 H7451 H0176 H2896

51 הִנֵּ֣ה רִבְקָ֔ה לְפָנֶ֖יךָ קַ֣ח וָלֵ֑ךְ וּתְהִ֤י אִשָּׁה֙ לְבֶן־ אֲדֹנֶ֔יךָ כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר
দেখ রিব্‌কা তোমার-সামনে নাও যাও হোক স্ত্রী পুত্রের তোমার-প্রভুর যেমন বলেছেন
H2009 H7259 H6440 H3947 H3212 H1961 H0802 H1121 H0113 H0834 H1696

יְהוָֽה׃
সদাপ্রভু
H3068

52 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד אַבְרָהָם אֶת־דִּבְרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה לַיהוָה׃
যখন শুনল দাস আব্রাহামের (কে)-তাদের-কথা প্রণাম-করল মাটিতে সদাপ্রভুকে
H1961 H8085 H5650 H0085 H0853 H1697 H7812 H0776 H3068

53 וַיּוֹצֵא הָעֶבֶד כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּבְגָדִים וַיִּתֵּן לְרִבְקָה וּמִגְדָּנֹת נָתַן
বের-করল দাস জিনিস রূপার জিনিস সোনার পোশাক দিল রিব্‌কাকে উপহার দিল
H3318 H5650 H3627 H3701 H3627 H2091 H5414 H7259 H4030 H5414

לְאָחִיהָ וּלְאִמָּהּ׃
তার-ভাইকে তার-মাকে
H0251 H0517

54 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיָּלִינוּ וַיָּקוּמוּ בַבֹּקֶר וַיֹּאמֶר
খেলেন পান-করলেন তিনি আর-পুরুষেরা যারা তাঁর-সঙ্গে রাত-কাটালেন উঠলেন সকালে বলল
H0398 H8354 H1931 H0376 H0834 H5973 H6965 H1242 H0559

שַׁלְּחֻנִי לַאדֹנָי׃
পাঠাও আমার-প্রভুর-কাছে
H7971 H0113

55 וַיֹּאמֶר אָחִיהָ וְאִמָּהּ תֵּשֶׁב הַנַּעֲרָ אִתָּנוּ יָמִים אוֹ עָשׂוֹר אַחַר תֵּלֵךְ׃
বলল ভাই তার-মা থাকুক যুবতী আমাদের-কাছে কিছু-দিন বা দশদিন পরে যাবে
H0559 H0251 H0517 H3427 H5291 H0854 H3117 H0176 H6218 H0310 H3212

56 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־תְּאַחֲרוּ אֹתִי וַיהוָה הִצְלִיחַ דַּרְכִּי שַׁלְּחוּנִי וְאֵלְכָה
বলল তাদের না বিলম্ব-কর আমাকে সদাপ্রভু সফল-করেছেন আমার-পথ পাঠাও যাই
H0559 H0413 H0408 H0309 H0853 H3068 H6743 H1870 H7971 H3212

לַאדֹנִי׃
আমার-প্রভুর-কাছে
H0113

57 וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לַנַּעֲרָ וְנִשְׁאֲלָה אֶת־פִּיהָ׃
বললেন ডাকি যুবতীকে জিজ্ঞাসা-করি (কে)-তার-মুখ
H0559 H7121 H5291 H7592 H0853 H6310

58 וַיִּקְרְאוּ לְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הֲתֵלְכִי עִם־הָאִישׁ הַזֶּה וַתֹּאמֶר אֵלֵךְ׃
ডাকলেন রিব্‌কাকে বললেন তাকে যাবে-কি সঙ্গে এই-পুরুষের এই বলল যাব
H7121 H7259 H0559 H0413 H3212 H0854 H2088 H0376 H0559 H3212

59 וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־רִבְקָה אֲחֹתָם וְאֶת־מֵנִקְתָּהּ וְאֶת־עֶבֶד אַבְרָהָם וְאֶת־
পাঠালেন (কে) রিব্‌কাকে তাদের-বোনকে আর তার-ধাত্রীকে আর দাসকে আব্রাহামের আর
H7971 H0853 H7259 H0269 H0853 H3243 H0853 H5650 H0085 H0853

אֲנָשָׁיו׃
তার-লোকদের
H0376

60 וַיְבָרְכוּ אֶת־רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אֲחֹתֵנוּ אַתְּ הֱיִי לְאַלְפֵי רְבָבָה וְיִירַשׁ
আশীর্বাদ-করলেন (কে) রিব্‌কাকে বললেন তাকে আমাদের-বোন তুমি হও হাজার-হাজারের অযুতের অধিকার-করুক
H1288 H0853 H7259 H0559 H0559 H0269 H0859 H1961 H0505 H7233 H3423

אֶת־שַׁעַר זַרְעֵךְ שֹׂנְאָיו׃
(কে) দ্বার তোমার-বংশ তার-শত্রুদের
H0853 H8179 H2233 H8130

61 וַתָּקָם רִבְקָה וְנַעֲרֹתֶיהָ וַתִּרְכַּבְנָה עַל־הַגְּמַלִּים וַתֵּלַכְנָה אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח
উঠলেন রিব্‌কা তার-দাসীরা চড়লেন উপরে উটগুলির গেলেন পিছনে সেই-পুরুষের নিল
H7259 H5291 H7392 H5921 H1581 H3212 H0310 H0376 H3947

הָעֶבֶד אֶת־רִבְקָה וַיֵּלֶךְ׃
দাস (কে) রিব্‌কাকে গেল
H5650 H0853 H7259 H3212

62 וְיִצְחָק בָּא מִבּוֹא רֹאִי לַחַי בְּאֵר וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב׃
এসেছিলেন থেকে-আসার বের্-লহয়ী-রোয়ী তিনি বাস-করতেন দেশে নেগেবের
H0935 H0935 H0883 H1931 H3427 H0776 H5045

63 וַיֵּצֵא יִצְחָק לָשׂוּחַ בַּשָּׂדֶה לִפְנוֹת עֶרֶב וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה
বেরিয়ে-এলেন ইসহাক ধ্যান-করতে মাঠে দিকে সন্ধ্যার চোখ-তুললেন দেখলেন আর-দেখ
H3318 H3327 H7742 H6437 H6153 H5375 H7200 H2009

גְּמַלִּים בָּאִים׃
উটগুলি আসছে
H1581 H0935

64 וַתִּשָּׂא רִבְקָה אֶת־עֵינֶיהָ וַתַּרְא אֶת־יִצְחָק וַתִּפֹּל מֵעַל הַגָּמָל׃
চোখ-তুলল রিব্‌কা (কে) তার-চোখ দেখল (কে) ইসহাককে নামল থেকে উটের
H5375 H7259 H0853 H7200 H5307 H3327 H0853 H1581

65 וַתֹּאמֶר אֶל־הָעֶבֶד מִי־הָאִישׁ הַזֶּה הַהֹלֵךְ לִקְרָאתֵנוּ בַּשָּׂדֶה וַיֹּאמֶר
বলল (কে) দাসকে কে সেই-পুরুষ এই-যিনি হেঁটে-আসছেন মাঠে আমাদের-সামনে বলল
H0559 H0413 H5650 H4310 H0376 H1976 H1980 H7125 H0559

הָעֶבֶד הוּא אֲדֹנִי וַתִּקַּח הַצָּעִיף וַתִּתְכָּס׃
দাস তিনি আমার-প্রভু নিল ঘোমটা ঢাকল-নিজেকে
H5650 H1931 H0113 H3947 H6809 H3680

66 וַיְסַפֶּר הָעֶבֶד לְיִצְחָק אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה׃
জানাল দাস ইসহাককে (কে) সব কথা যা করেছিল
H5650 H3327 H0853 H3605 H1697 H0834 H6213

67 וַיְבִאֶהָ יִצְחָק הָאֹהֱלָה שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת־רִבְקָה וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה
আনলেন-তাকে ইসহাক তাঁবুতে সারার তাঁর-মায়ের নিলেন (কে) রিব্‌কাকে হল তাঁকে স্ত্রী-রূপে
H0935 H3327 H0168 H8283 H0517 H3947 H0853 H7259 H1961 H0518 H0802

וַיֶּאֱהָבֶהָ וַיִּנָּחֶם יִצְחָק אַחֲרֵי אִמּוֹ׃ פ
ভালোবাসলেন-তাকে সান্ত্বনা-পেলেন ইসহাক পরে তাঁর-মায়ের অনুচ্ছেদ
H0157 H5162 H3327 H0310 H0517

Chapter 25

1 וַיֹּסֶף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וּשְׁמָהּ קְטוּרָה׃
আর-নিলেন আব্রাহাম বিবাহ-করলেন স্ত্রী তার-নাম কটুরা
H3254 H0085 H3947 H0802 H8034 H6989

2 וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־זִמְרָן וְאֶת־יָקְשָׁן וְאֶת־מְדָן וְאֶת־מִדְיָן
জন্ম-দিলেন তাঁকে (কে) সিম্রাণকে এবং যক্‌শানকে এবং মদানকে এবং মিদিয়নকে এবং
H3205 H0853 H2175 H0853 H3370 H0853 H4091 H0853 H4080

וְאֶת־יִשְׁבָּק וְאֶת־שׁוּחַ׃
এবং যিশ্‌বাককে এবং শূহকে
H0853 H3435 H0853 H7744

3 וְיָקְשָׁן יָלַד אֶת־ שְׁבָא וְאֶת־ דְּדָן וּבְנֵי דְדָן דְּדָן הָיוּ אַשּׁוּרִם לְטוּשִׁים
যক্‌শান জন্ম-দিল (কে) শিবাকে এবং দদানকে দদানের পুত্রেরা ছিল অশূরীম লটূশীম
H3370 H3205 H0853 H7614 H0853 H1961 H3912

וְלְאֻמִּים׃
লিয়ুম্মীম
H3817

4 וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וָעֵפֶר וַחֲנֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה׃
মিদিয়নের পুত্রেরা এফা এফা হনোক অবীদা এল্‌দায়া সব এরা পুত্র কটূরার
H4080 H5891 H6081 H2585 H0028 H0420 H3605 H0428 H6989

5 וַיִּתֶּן אַבְרָהָם אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ לְיִצְחָק׃
আব্রাহাম (কে) সব যা তাঁর ইসহাককে
H5414 H0085 H0853 H3605 H0834 H3327

6 וְלִבְנֵי הַפִּילַגְשִׁים אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מַתָּנֹת וַיְשַׁלְּחֵם מֵעַל יִצְחָק
আব্রাহামের উপপত্নীদের যাদের আব্রাহামের দিলেন আব্রাহাম উপহার পাঠালেন-তাদের থেকে ইসহাকের
H0085 H6370 H0834 H0085 H5414 H4979 H7971 H5921 H3327

בְּנוֹ בְּעוֹדֶנּוּ חַי אֶל־ קֶדְמָה אֶרֶץ קֶדֶם׃
তাঁর-পুত্রের তাঁর-জীবদ্দশায় জীবিত (দিকে) পূর্বদিকে দেশে পূর্বের
H1121 H5750 H2416 H0413 H6924 H0776 H6924

7 וְאֵלֶּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־ חָיָה מְאַת שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה
এগুলি দিন বছরের জীবনকালের আব্রাহামের যে বেঁচেছিলেন একশত বছর সত্তর বছর
H0428 H3117 H8141 H2416 H0085 H0834 H2421 H3967 H8141 H7657 H8141

וַחֲמֵשׁ שָׁנִים׃
পাঁচ বছর
H2568 H8141

8 וַיִּגְוַע וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשֵׂיבָה טוֹבָה זָקֵן וְשָׂבֵעַ וַיֵּאָסֶף אֶל־
নিঃশ্বাস-ত্যাগ-করলেন মারা-গেলেন আব্রাহাম পাকা-বার্ধক্যে ভালো বৃদ্ধ তৃপ্ত সংযুক্ত-হলেন (দিকে)
H1478 H4191 H0085 H7872 H2896 H2205 H7649 H0622 H0413

עַמָּיו׃
তাঁর-লোকদের

9 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל בָּנָיו אֶל־ מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה שְׂדֵה עֶפְרֹן
কবর-দিলেন তাঁকে ইসহাক ইশ্মায়েল তাঁর-পুত্রেরা (তে) গুহায় মখ্‌পেলার (তে) জমিতে ইফ্রোণের
H6912 H0853 H3327 H3458 H1121 H0413 H4631 H4375 H0413 H7704 H6085

בֶּן־ צֹחַר הַחִתִּי אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי מַמְרֵא׃
পুত্র সোহরের হিত্তীয়ের যেটি সামনে মুখের মম্রের
H6714 H2850 H0834 H5921 H6440 H4471

10 הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר־ קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי־ חֵת שָׁמָּה קֻבַּר אַבְרָהָם
জমিটি যেটি কিনেছিলেন আব্রাহাম থেকে পুত্রদের হেথের সেখানে কবর-দেওয়া-হল আব্রাহামকে
H7704 H0834 H7069 H0085 H0854 H1121 H2845 H8033 H6912 H0085

וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃
সারাকে তাঁর-স্ত্রীকে
H8283 H0802

11 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ וַיֵּשֶׁב
হল পরে মৃত্যুর আব্রাহামের আশীর্বাদ-করলেন ঈশ্বর (কে) ইসহাককে তাঁর-পুত্রকে বাস-করলেন
H1961 H0310 H4194 H0085 H1288 H0430 H0853 H3327 H3427

יִצְחָק עִם־בְּאֵר לַחַי רֹאִי׃ ס
ইসহাক কাছে বের্-লহয়ী-রোয়ীর অনুচ্ছেদ
H3327 H0883

12 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָה הָגָר הַמִּצְרִית שִׁפְחַת
এগুলি বংশতালিকা ইশ্মায়েলের পুত্র আব্রাহামের যাকে জন্ম-দিয়েছিল হাগার মিশরীয়া দাসী
H0428 H8435 H3458 H1121 H0085 H3205 H1904 H4713 H8198

שָׂרָה לְאַבְרָהָם׃
সারার আব্রাহামের-জন্য
H8283 H0085

13 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בִּשְׁמֹתָם לְתוֹלְדֹתָם בְּכֹר נְבָיֹת יִשְׁמָעֵאל וְקֵדָר
এগুলি নাম পুত্রদের ইশ্মায়েলের নামানুসারে বংশ-অনুসারে জ্যেষ্ঠ নবায়োৎ ইশ্মায়েলের কেদার
H0428 H8034 H1121 H3458 H8034 H8435 H1060 H5032 H3458 H6938

וְאַדְבְּאֵל וּמִבְשָׂם׃
অদ্‌বেল মিব্‌সম
H0110 H4017

14 וּמִשְׁמָע וְדוּמָה וּמַשָּׂא׃
মিশ্‌মা দূমা মস্‌সা
H4927 H1746 H4854

15 חֲדַד וְתֵימָא יְטוּר נָפִישׁ וְקֶדְמָה׃
হদদ তেমা যিটূর নাফীশ কেদ্‌মা
H2301 H8485 H3195 H5305 H6929

16 אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם בְּחַצְרֵיהֶם וּבְטִירֹתָם שְׁנֵים־עָשָׂר
এরাই তারা পুত্র ইশ্মায়েলের এগুলি নাম তাদের-নাম তাদের-গ্রামে তাদের-শিবিরে বারোজন বারো
H0428 H1992 H1121 H3458 H0428 H8034 H2918 H8147 H6240

נְשִׂיאִם לְאֻמֹּתָם׃
অধিপতি তাদের-জাতি-অনুসারে
H0523

17 וְאֵלֶּה שְׁנֵי חַיֵּי יִשְׁמָעֵאל מְאַת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְשֶׁבַע שָׁנִים
এগুলি বছর জীবনকালের ইশ্মায়েলের একশত বছর তিরিশ সাত বছর
H0428 H8141 H2416 H3458 H3967 H8141 H7970 H7651 H8141

וַיִּגְוַע וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל־עַמָּיו׃
নিঃশ্বাস-ত্যাগ-করলেন মারা-গেলেন সংযুক্ত-হলেন (দিকে) তাঁর-লোকদের
H1478 H4191 H0622 H0413

18 וַיִּשְׁכְּנוּ מֵחֲוִילָה עַד־שׁוּר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִצְרַיִם בֹּאֲכָה אַשּׁוּרָה עַל־
বাস-করল হবীলা-থেকে পর্যন্ত শূর যেটি সামনে মুখে মিশরের যেতে অশূরের-দিকে সামনে
H7931 H2341 H5704 H7793 H0834 H6440 H4714 H0935 H0804 H5921

פְּנֵי כָל־אֶחָיו נָפָל׃ פ
মুখে সব তাঁর-ভাইদের বসতি-স্থাপন-করল অনুচ্ছেদ
H6440 H3605 H0251 H5307

19 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן־אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוֹלִיד אֶת־יִצְחָק׃
এগুলি বংশতালিকা ইসহাকের পুত্র আব্রাহামের আব্রাহাম জন্ম-দিলেন (কে) ইসহাককে
H0428 H8435 H3327 H1121 H0085 H0085 H3205 H0853 H3327

20 וַיְהִי יִצְחָק בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת־רִבְקָה בַּת־בְּתוּאֵל הָאֲרַמִּי
বয়স-হলেন ইসহাক পুত্র চল্লিশ বছরের বিবাহ-করতে (কে) রিব্‌কাকে কন্যা বথূয়েলের অরামীয়ের
H1961 H3327 H1121 H0705 H8141 H3947 H0853 H7259 H1323 H0761

אֲרַם מִפַּדַּן אֲחוֹת לָבָן הָאֲרַמִּי לוֹ לְאִשָּׁה׃
পদ্দন-অরাম-থেকে বোন লাবনের অরামীয়ের তাঁর স্ত্রী-রূপে
H6307 H0269 H3837 H0761 H0802

21 וַיֶּעְתַּר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הִוא וַיֵּעָתֶר לוֹ
প্রার্থনা-করলেন ইসহাক সদাপ্রভুর-কাছে পক্ষে তাঁর-স্ত্রীর কারণ বন্ধ্যা সে সাড়া-দিলেন তাঁকে
H6279 H3327 H3068 H5227 H0802 H3588 H6135 H1931 H6279 H3588

וַתַּהַר רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃ יְהוָה
গর্ভবতী-হলেন রিব্‌কা তাঁর-স্ত্রী সদাপ্রভু
H2029 H7259 H0802 H3068

22 וַיִּתְרֹצֲצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן לָמָּה זֶּה אָנֹכִי וַתֵּלֶךְ
ধাক্কাধাক্কি-করত সন্তানেরা তার-গর্ভে বললেন যদি এমন কেন এই আমি গেলেন
H7533 H3211 H0559 H0518 H3541 H4100 H2088 H0595 H3212

לִדְרֹשׁ אֶת־יְהוָה׃
জিজ্ঞাসা-করতে (কে) সদাপ্রভুকে
H1875 H0853 H3068

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גיים] גוֹיִם) בְּבִטְנֵךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעַיִךְ
বললেন সদাপ্রভু তাকে দুই জাতি জাতি তোমার-গর্ভে দুই জনগোষ্ঠী তোমার-উদর-থেকে
H0559 H3068 H0000 H8147 H0990 H8147 H3816 H4578

יִפָּרֵדוּ וּלְאֹם מִלְאֹם יֵאָמֵץ וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר׃
আলাদা-হবে জনগোষ্ঠী জনগোষ্ঠী-থেকে শক্তিশালী-হবে বড় সেবা-করবে ছোটকে
H6504 H3816 H3816 H0553 H7227 H5647 H6810

24 וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לָלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמִם בְּבִטְנָהּ׃
পূর্ণ-হল তার-দিন প্রসব-করতে আর-দেখ যমজ তার-গর্ভে
H4390 H3117 H3205 H2009 H8380 H0990

25 וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אַדְמוֹנִי כֻּלּוֹ כְּאַדֶּרֶת שֵׂעָר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו׃
বেরিয়ে-এল প্রথম লাল সারা পশমের-মতো লোমশ নাম-রাখলেন তার-নাম এষৌ
H3318 H7223 H0132 H3605 H0155 H8181 H7121 H8034 H6215

26 וְאַחֲרֵי־כֵן יָצָא אָחִיו וְיָדוֹ אֹחֶזֶת בַּעְקֵב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ
পরে তখন বেরিয়ে-এল তার-ভাই তার-হাত ধরেছিল গোড়ালি এষৌয়ের নাম-রাখলেন তার-নাম
H0310 H3588 H3318 H0251 H3027 H0270 H6119 H6215 H7121 H8034

יַעֲקֹב וְיִצְחָק בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה בְּלֶדֶת אֹתָם׃
যাকোব ইসহাক পুত্র ষাট বছরের জন্মে তাদের
H3290 H3327 H1121 H8346 H8141 H3205 H0853

27 וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יֹדֵעַ צַיִד אִישׁ שָׂדֶה וְיַעֲקֹב אִישׁ תָּם
বড়-হলেন বালকেরা হলেন এষৌ পুরুষ জানত শিকার পুরুষ মাঠের যাকোব পুরুষ শান্ত
H1431 H5288 H1961 H6215 H0376 H3045 H6718 H0376 H7704 H3290 H0376 H8535

יֹשֵׁב אֹהָלִים׃
বাস-করত তাঁবুতে
H3427 H0168

28 וַיֶּאֱהַ֤ב יִצְחָק֙ אֶת־עֵשָׂ֔ו כִּ֥י צַ֖יִד בְּפִ֑יו וְרִבְקָ֖ה אֹהֶ֥בֶת אֶת־יַעֲקֹֽב׃
ভালোবাসতেন ইসহাক (কে) এষৌকে কারণ শিকার তাঁর-মুখে রিব্‌কা ভালোবাসতেন (কে) যাকোবকে
H0157 H3327 H0853 H6215 H3927 H6310 H7259 H0157 H0853 H3290

29 וַיָּ֣זֶד יַעֲקֹ֔ב נָּ֖זִיד וַיָּבֹ֣א עֵשָׂ֑ו מִן־הַשָּׂדֶ֖ה וְהֽוּא־עָיֵֽף׃
রান্না-করছিলেন যাকোব ঝোল এলেন এষৌ থেকে মাঠ-থেকে তিনি ক্লান্ত
H2102 H3290 H5138 H0935 H6215 H4480 H7704 H1931 H5889

30 וַיֹּ֤אמֶר עֵשָׂו֙ אֶל־יַעֲקֹ֔ב הַלְעִיטֵ֥נִי נָ֖א מִן־הָאָדֹ֣ם הָאָדֹ֣ם הַזֶּ֑ה כִּ֥י עָיֵ֖ף אָנֹֽכִי׃ עַל־כֵּ֥ן קָרָֽא־שְׁמ֖וֹ אֱדֽוֹם׃
বললেন এষৌ (কে) যাকোবকে খাওয়াও দয়া-করে লাল লাল থেকে এই কারণ ক্লান্ত আমি জন্য সেই ডাকা-হল তার-নাম ইদোম
H0559 H6215 H0413 H3290 H3938 H4994 H0122 H0122 H4480 H2088 H3588 H5889 H0595 H5921 H3651 H7121 H8034 H0123

31 וַיֹּ֤אמֶר יַעֲקֹב֙ מִכְרָ֣ה כַיּ֔וֹם אֶת־בְּכֹרָתְךָ֖ לִֽי׃
বললেন যাকোব বিক্রি-কর আজ (কে) তোমার-জ্যেষ্ঠাধিকার আমাকে
H0559 H3290 H4376 H3117 H0853 H1062 H0589

32 וַיֹּ֤אמֶר עֵשָׂו֙ הִנֵּ֣ה אָנֹכִ֔י הוֹלֵ֖ךְ לָמ֑וּת וְלָמָּ֥ה זֶּ֛ה לִ֖י בְּכֹרָֽה׃
বললেন এষৌ দেখ আমি যাচ্ছি মরতে কেন এই আমার জ্যেষ্ঠাধিকার
H0559 H6215 H2009 H0595 H1980 H4191 H4100 H2088 H0589 H1062

33 וַיֹּ֤אמֶר יַעֲקֹב֙ הִשָּׁבְעָ֣ה לִּ֔י כַּיּ֖וֹם וַיִּשָּׁבַ֣ע לוֹ֑ וַיִּמְכֹּ֥ר אֶת־בְּכֹרָתֽוֹ׃
বললেন যাকোব শপথ-কর আমাকে আজ শপথ-করল তাকে বিক্রি-করল (কে) তার-জ্যেষ্ঠাধিকার
H0559 H3290 H7650 H0589 H3117 H7650 H3951 H0853 H1062

34 וְיַעֲקֹ֞ב נָתַ֤ן לְעֵשָׂו֙ לֶ֣חֶם וּנְזִ֣יד עֲדָשִׁ֔ים וַיֹּ֣אכַל וַיֵּ֔שְׁתְּ וַיָּ֖קָם וַיֵּ֣לֶךְ וַיִּבֶ֑ז וַיִּמְכֹּ֥ר עֵשָׂ֖ו אֶת־הַבְּכֹרָֽה׃ ס
যাকোব দিলেন এষৌকে রুটি ঝোল মসুর-ডালের খেলেন পান-করলেন উঠলেন গেলেন তুচ্ছ-করলেন এষৌ (কে) জ্যেষ্ঠাধিকারকে অনুচ্ছেদ
H3290 H5414 H3899 H5138 H6215 H0398 H8354 H6965 H3212 H0959 H6215 H0853 H1062

Chapter 26

1 וַיְהִ֣י רָעָ֔ב בָּאָ֖רֶץ מִלְּבַ֣ד הָרָעָ֣ב הָרִאשׁ֑וֹן אֲשֶׁ֥ר הָיָ֖ה בִּימֵ֣י אַבְרָהָ֑ם וַיֵּ֣לֶךְ יִצְחָ֔ק אֶל־אֲבִימֶ֥לֶךְ מֶֽלֶךְ־פְּלִשְׁתִּ֖ים גְּרָֽרָה׃
হল দুর্ভিক্ষ দেশে ছাড়া দুর্ভিক্ষের প্রথম যেটি হয়েছিল দিনে আব্রাহামের গেলেন ইসহাক অবীমেলকের রাজা পলেশ্তীয়দের গরারে
H1961 H7458 H0776 H0905 H7458 H7223 H0834 H1961 H3117 H0085 H3212 H3327 H0413 H4428 H6430 H1642

2 וַיַּרְא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אַל־תֵּרֵד מִצְרַיְמָה שְׁכֹן בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אֹמַר
দেখা-দিলেন তাঁকে সদাপ্রভু বললেন না নামো মিশরে বাস-কর দেশে যেটি বলব
H7200 H0413 H3068 H0559 H0408 H3381 H4714 H7931 H0776 H0559

אֵלֶיךָ׃
তোমাকে
H0413

3 גּוּר בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמְּךָ וַאֲבָרְכֶךָּ כִּי־לְךָ אֶתֵּן
বাস-কর দেশে এই থাকব তোমার-সঙ্গে আশীর্বাদ-করব কারণ তোমাকে দেব
H1481 H0776 H2063 H1961 H5973 H1288 H3588 H5414

וּלְזַרְעֲךָ אֶת־כָּל־הָאֲרָצֹת הָאֵל וַהֲקִמֹתִי אֶת־הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבָּעְתִּי לְאַבְרָהָם
তোমার-বংশকে দেশগুলি এই স্থাপন-করব (কে) শপথ যেটি শপথ-করেছিলাম আব্রাহামকে
H2233 H0776 H0411 H6965 H0853 H7621 H0834 H7650 H0085

אָבִיךָ׃
তোমার-পিতাকে
H0001

4 וְהִרְבֵּיתִי אֶת־זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזַרְעֲךָ אֶת־כָּל־הָאֲרָצֹת
বৃদ্ধি-করব (কে) তোমার-বংশকে তারার-মতো আকাশের দেব তোমার-বংশকে (কে) দেশগুলি
H7235 H0853 H2233 H3556 H8064 H5414 H2233 H0853 H0776

וְהִתְבָּרֲכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
আশীর্বাদ-পাবে তোমার-বংশে সব জাতি পৃথিবীর
H1288 H2233 H3605 H1471 H0776

5 עֵקֶב אֲשֶׁר־שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקֹלִי וַיִּשְׁמֹר מִשְׁמַרְתִּי מִצְוֹתַי חֻקּוֹתַי
কারণ যে শুনেছিল আব্রাহাম আমার-কথা পালন-করেছিল আমার-দায়িত্ব আমার-আজ্ঞা আমার-বিধি
H6118 H0834 H8085 H0085 H8104 H4931 H4687 H2708

וְתוֹרֹתָי׃
আমার-ব্যবস্থা
H8451

6 וַיֵּשֶׁב יִצְחָק בִּגְרָר׃
বাস-করলেন ইসহাক গরারে
H3427 H3327 H1642

7 וַיִּשְׁאֲלוּ אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר אֲחֹתִי הִוא כִּי יָרֵא
জিজ্ঞাসা-করল পুরুষেরা সেই-স্থানের তাঁর-স্ত্রীর-বিষয়ে বলল আমার-বোন সে কারণ ভয়-পেয়েছিলেন
H7592 H0376 H4725 H0802 H0559 H0269 H1931 H3372

לֵאמֹר אִשְׁתִּי פֶּן־יַהַרְגֻנִי אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם עַל־רִבְקָה כִּי־טוֹבַת מַרְאֶה הִיא׃
বলতে আমার-স্ত্রী পাছে হত্যা-করে পুরুষেরা সেই-স্থানের জন্য রিব্‌কার কারণ সুন্দরী দেখতে সে
H0559 H0802 H6435 H2026 H0376 H4725 H5921 H7259 H3588 H2896 H4758 H1931

8 וַיְהִי כִּי אָרְכוּ־שָׁם הַיָּמִים וַיַּשְׁקֵף אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים בְּעַד
হল যখন দীর্ঘ-হল তাঁর সেখানে দিনগুলি উঁকি-মারলেন অবীমেলক রাজা পলেশ্তীয়দের মধ্য-দিয়ে
H1961 H3588 H0748 H0000 H8033 H3117 H8259 H0040 H4428 H6430 H1157

הַחַלּוֹן וַיַּרְא וְהִנֵּה יִצְחָק מְצַחֵק אֵת רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃
জানালার দেখলেন আর-দেখ ইসহাক আদর-করছেন (কে) রিব্‌কাকে তাঁর-স্ত্রীকে
H2474 H7200 H2009 H3327 H6711 H0854 H7259 H0802

9 וַיִּקְרָ֣א אֲבִימֶ֔לֶךְ לְיִצְחָ֖ק וַיֹּ֣אמֶר אַ֣ךְ הִנֵּ֣ה אִשְׁתְּךָ֣ הִ֑וא וְאֵ֥יךְ אָמַ֖רְתָּ אֲחֹ֣תִי הִ֔וא וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ יִצְחָ֔ק כִּ֥י אָמַ֖רְתִּי פֶּן־אָמ֥וּת עָלֶֽיהָ׃

ডাকলেন অবীমেলক ইসহাককে বললেন তোমার-স্ত্রী দেখ নিশ্চয়ই বললেন কেমন বলেছিলে সে আমার-বোন তার-জন্য মরি পাছে বলেছিলাম কারণ ইসহাক তাঁকে বললেন সে আমার-বোন

10 וַיֹּ֣אמֶר אֲבִימֶ֗לֶךְ מַה־זֹּ֤את עָשִׂ֙יתָ֙ לָ֔נוּ כִּמְעַ֗ט שָׁכַ֤ב אַחַד֙ הָעָ֔ם אֶת־ (কে)

বললেন অবীমেলক কী করেছ এই আমাদের-সঙ্গে প্রায় শয়ন-করত কেউ জনগণের (কে)

וְהֵבֵ֥אתָ עָלֵ֖ינוּ אָשָׁ֑ם׃ אִשְׁתֶּ֔ךָ

আনতে আমাদের-উপরে অপরাধ তোমার-স্ত্রীর-সঙ্গে

11 וַיְצַ֤ו אֲבִימֶ֙לֶךְ֙ אֶת־ (কে) כָּל־ সব הָעָ֔ם জনগণকে לֵאמֹ֖ר বলে הַנֹּגֵ֣עַ যে-স্পর্শ-করে בָּאִ֥ישׁ এই-পুরুষকে הַזֶּ֛ה এই וּבְאִשְׁתּ֖וֹ তাঁর-স্ত্রীকে מ֥וֹת׃ মৃত্যুদণ্ডে יוּמָֽת׃ মারা-যাবে

12 וַיִּזְרַ֤ע יִצְחָק֙ בָּאָ֣רֶץ הַהִ֔וא וַיִּמְצָ֣א בַּשָּׁנָ֔ה הַהִ֖וא מֵאָ֣ה שְׁעָרִ֑ים וַיְבָרְכֵ֖הוּ יְהוָֽה׃

বললেন চাষ-করলেন ইসহাক দেশে সেই পেলেন বছরে সেই শতগুণ ফল আশীর্বাদ-করলেন-তাকে সদাপ্রভু

13 וַיִּגְדַּ֣ל הָאִ֔ישׁ וַיֵּ֥לֶךְ הָל֖וֹךְ וְגָדֵ֑ל עַד־כִּי־ যে גָּדַ֖ל מְאֹֽד׃ অত্যন্ত

মহান-হলেন সেই-পুরুষ এগিয়ে-চললেন এগিয়ে বড়-হতে পর্যন্ত মহান-হলেন

14 וַיְהִי־לוֹ֙ তাঁর מִקְנֵה־ পশুপাল וּמִקְנֵ֣ה পশুপাল צֹ֔אן মেষের וַעֲבֻדָּ֖ה দাসদল רַבָּ֑ה বিশাল וַיְקַנְאוּ֙ ঈর্ষা-করল אֹת֣וֹ তাঁকে פְּלִשְׁתִּֽים׃ পলেশ্তীয়েরা

হল পশুপাল তাঁর পশুপাল মেষের পশুপাল দাসদল গরুর বিশাল ঈর্ষা-করল তাঁকে পলেশ্তীয়েরা

15 וְכָל־ সব הַבְּאֵרֹ֗ת কূপগুলি אֲשֶׁ֤ר যেগুলি חָֽפְרוּ֙ খনন-করেছিল עַבְדֵ֣י দাসেরা אָבִ֔יו তাঁর-পিতার בִּימֵ֖י দিনে אַבְרָהָ֣ם আব্রাহামের אֲבִ֣יו তাঁর-পিতার סִתְּמ֥וּם বন্ধ-করেছিল פְּלִשְׁתִּ֔ים পলেশ্তীয়েরা וַיְמַלְאוּם֙ ভরেছিল-তাদের עָפָ֔ר মাটি-দিয়ে׃

16 וַיֹּ֥אמֶר אֲבִימֶ֖לֶךְ אֶל־ (কে) יִצְחָ֑ק ইসহাককে לֵ֣ךְ যাও מֵעִמָּ֔נוּ আমাদের-থেকে כִּֽי־ কারণ עָצַ֥מְתָּ শক্তিশালী-হয়েছ מִמֶּ֖נּוּ আমাদের-থেকে מְאֹֽד׃ অত্যন্ত

বললেন অবীমেলক ইসহাককে যাও আমাদের-থেকে কারণ শক্তিশালী-হয়েছ আমাদের-থেকে অত্যন্ত

17 וַיֵּ֣לֶךְ গেলেন מִשָּׁ֔ם সেখান-থেকে יִצְחָ֖ק ইসহাক וַיִּחַ֣ן তাঁবু-পাতলেন בְּנַֽחַל־ উপত্যকায় גְּרָ֑ר গরারের וַיֵּ֖שֶׁב বাস-করলেন שָֽׁם׃ সেখানে

18 וַיָּשָׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר אֶת־בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בִּימֵי אַבְרָהָם
ফিরলেন ইসহাক খনন-করলেন (কে) কূপগুলি জলের যেগুলি খনন-করেছিল দিনে আব্রাহামের
H7725 H3327 H2658 H0853 H0875 H4325 H2658 H3117 H0085

אָבִיו וַיְסַתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים מֵתוֹת אַחֲרֵי אַבְרָהָם וַיִּקְרָא שֵׁמוֹת לָהֶן כַּשֵּׁמֹת
তাঁর-পিতার বন্ধ-করেছিল পলেশ্তীয়েরা পরে মৃত্যুর আব্রাহামের নাম-রাখলেন নাম তাদের সেই-নামে
H0001 H6430 H4194 H0085 H7121 H8034 H8034 H8034

אֲשֶׁר־קָרָא לָהֶן אָבִיו׃
যে নাম-রেখেছিলেন তাদের তাঁর-পিতা
H7121 H0001

19 וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי־יִצְחָק בַּנָּחַל וַיִּמְצְאוּ־שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים׃
খনন-করল দাসেরা ইসহাকের উপত্যকায় পেলেন সেখানে কূপ জলের জীবন্ত
H2658 H5650 H3327 H1516 H4672 H8033 H0875 H4325

20 וַיָּרִיבוּ רֹעֵי גְרָר עִם־רֹעֵי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמָּיִם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַבְּאֵר עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְּׂקוּ עִמּוֹ׃
বিবাদ-করল মেষপালেরা গরারের সঙ্গে মেষপালদের ইসহাকের বলে আমাদের জল নাম-রাখলেন কূপের নাম এশেক কারণ বিবাদ-করেছিল তাঁর-সঙ্গে
H7378 H7473 H1642 H5973 H7473 H3327 H0559 H4325 H7121 H8034 H6230 H0875 H6229

21 וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֶרֶת וַיָּרִיבוּ גַּם־עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ שִׂטְנָה׃
খনন-করলেন কূপ আরেকটি বিবাদ-করল সেও তার-বিষয়ে নাম-রাখলেন তার-নাম সিটনা
H2658 H0875 H0312 H7378 H1571 H5921 H7121 H8034 H7856

22 וַיַּעְתֵּק מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֶרֶת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ רְחֹבוֹת וַיֹּאמֶר כִּי־עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וּפָרִינוּ בָּאָרֶץ׃
সরে-গেলেন সেখান-থেকে খনন-করলেন কূপ আরেকটি না বিবাদ-করল তার-বিষয়ে নাম-রাখলেন তার-নাম রহোবোৎ বললেন কারণ এখন প্রশস্ত-করেছেন সদাপ্রভু আমাদের বৃদ্ধি-পাব দেশে
H6275 H8033 H2658 H0875 H0312 H3808 H7378 H5921 H7121 H8034 H7344 H0559 H3588 H6258 H7337 H3068 H0996 H6509 H0776

23 וַיַּעַל מִשָּׁם בְּאֵר שָׁבַע׃
উঠলেন সেখান-থেকে বের্-শেবায়
H5927 H8033 H0884

24 וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ אַל־תִּירָא כִּי־אִתְּךָ אָנֹכִי וּבֵרַכְתִּיךָ וְהִרְבֵּיתִי אֶת־זַרְעֲךָ בַּעֲבוּר אַבְרָהָם עַבְדִּי׃
দেখা-দিলেন তাঁকে সদাপ্রভু রাতে সেই বললেন আমি ঈশ্বর আব্রাহামের তোমার-পিতার না ভয়-কর কারণ সঙ্গে আমি আশীর্বাদ-করব বৃদ্ধি-করব (কে) তোমার-বংশকে জন্য আব্রাহামের আমার-দাসের
H7200 H0413 H3068 H3915 H1931 H0559 H0595 H0430 H0001 H0408 H3372 H3588 H0854 H0595 H1288 H7235 H0853 H2233 H5668 H0085 H5650

25 וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וַיֵּט שָׁם אָהֳלוֹ וַיִּכְרוּ־שָׁם עַבְדֵי יִצְחָק בְּאֵר׃
নির্মাণ-করলেন সেখানে বেদি ডাকলেন নামে সদাপ্রভুর পাতলেন সেখানে তাঁবু খনন-করলেন সেখান-থেকে ইসহাকের দাসেরা কূপ
H1129 H8033 H4196 H7121 H8034 H3068 H5186 H8033 H0168 H3738 H5650 H3327 H0875

26 וַאֲבִימֶלֶךְ הָלַךְ אֵלָיו מִגְּרָר וַאֲחֻזַּת מֵרֵעֵהוּ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ׃
অবীমেলক গেলেন তাঁর-কাছে গরার-থেকে অহুস্‌সৎ তাঁর-বন্ধু ফীকোল সেনাপতি তাঁর-সৈন্যের
H0040 H1980 H0413 H1642 H0276 H4828 H6369 H8269

27 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִצְחָק לָמָּה בָּאתֶם אֵלָי וְאַתֶּם שְׂנֵאתֶנִי וַתְּשַׁלְּחֻנִי אִתִּי׃
বললেন তাদের ইসহাক কেন এসেছ আমার-কাছে তোমরা ঘৃণা-করেছিলে আমাকে পাঠিয়ে-দিয়েছিলে
H0559 H0413 H3327 H4069 H0935 H0413 H8130 H7971

מֵאִתְּכֶם׃
তোমাদের-থেকে
H0854

28 וַיֹּאמְרוּ רָאוֹ רָאִינוּ כִּי־הָיָה יְהוָה עִמָּךְ וַנֹּאמֶר תְּהִי נָא אָלָה בֵּינֵינוּ בֵּינוֹתֵינוּ וּבֵינֶךָ וְנִכְרְתָה בְרִית עִמָּךְ׃
বললেন স্পষ্টই দেখেছি যে আছেন সদাপ্রভু তোমার-সঙ্গে বললাম হোক দয়া-করে শপথ আমাদের-মধ্যে আমাদের-মধ্যে তোমার-মধ্যে করি নিয়ম তোমার-সঙ্গে
H0559 H7200 H7200 H1961 H3068 H0559 H1961 H4994 H0423 H0996 H0996 H0996 H3772 H1285

29 אִם־תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה כַּאֲשֶׁר לֹא נְגַעֲנוּךָ וְכַאֲשֶׁר עָשִׂינוּ עִמְּךָ רַק־שָׁלוֹם׃
যেন কর আমাদের-সঙ্গে মন্দ যেমন না স্পর্শ-করেছি যেমন করেছি তোমার-সঙ্গে কেবল শান্তিতে
H7535 H7965 H6258 H0996 H7451 H3808 H5060 H0834 H6213 H5973

וְנִשַּׁלְחֲךָ בְּרוּךְ יְהוָה׃
পাঠিয়ে-দিয়েছি ভালো তুমি এখন আশীর্বাদপ্রাপ্ত সদাপ্রভুর
H7971 H2896 H0859 H6258 H1288 H3068

30 וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃
করলেন তাদের-জন্য ভোজ খেলেন পান-করলেন
H6213 H0398 H4960 H8354

31 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיִּשָּׁבְעוּ אִישׁ לְאָחִיו וַיְשַׁלַּח יִצְחָק וַיֵּלְכוּ מֵאִתּוֹ׃
ভোরে-উঠলেন সকালে শপথ-করলেন প্রত্যেকে পরস্পরকে বিদায়-দিলেন ইসহাক গেলেন তাঁর-কাছ-থেকে
H7925 H1242 H7650 H0376 H0251 H7971 H3327 H3212 H0854

בְּשָׁלוֹם׃
শান্তিতে
H7965

32 וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי יִצְחָק וַיַּגִּדוּ לוֹ עַל־אֹדוֹת הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפָרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ מָצָאנוּ מָיִם׃
হল দিনে সেই এলেন দাসেরা ইসহাকের জানালেন তাঁকে বিষয়ে কূপের যেটি খনন-করেছিল বললেন তাঁকে পেয়েছি জল
H1961 H3117 H1931 H0935 H5650 H3327 H5046 H0559 H2658 H0559 H4672 H4325

33 וַיִּקְרָא אֹתָהּ שִׁבְעָה עַל־כֵּן שֵׁם־הָעִיר בְּאֵר־שֶׁבַע עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
নাম-রাখলেন তাকে শিব্‌য়া জন্য সেই নাম নগরের বের্‌-শেবা পর্যন্ত দিনের এই
H7121 H0853 H7656 H5921 H3651 H8034 H5892 H0884 H5704 H3117 H2088

ס
অনুচ্ছেদ

34 וַיְהִי עֵשָׂו בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת־יְהוּדִית בַּת־בְּאֵרִי הַחִתִּי וְאֶת־בָּסְמַת בַּת־אֵילֹן הַחִתִּי׃
হলেন এষৌ পুত্র চল্লিশ বছরের বিবাহ-করলেন স্ত্রী (কে) যিহূদীতকে কন্যা বেরীর হিত্তীয়ের এলোনের কন্যা বাসমতকে এবং হিত্তীয়ের
H1961 H6215 H1121 H0705 H8141 H3947 H0802 H0853 H3067 H1323 H0882 H2850 H0356 H1323 H1315 H0853 H2850

35 וַתִּהְיֶיןָ מֹרַת רוּחַ לְיִצְחָק וּלְרִבְקָה׃ ס
দুঃখের মনের ইসহাকের-জন্য রিব্‌কার-জন্য অনুচ্ছেদ
H4786 H7307 H3327 H7259

Chapter 27

1 וַיְהִי כִּי־זָקֵן יִצְחָק וַתִּכְהֶיןָ עֵינָיו מֵרְאֹת וַיִּקְרָא אֶת־עֵשָׂו בְּנוֹ הַגָּדֹל וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּנִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּנִי׃
আর-হল যখন বৃদ্ধ-হলেন ইসহাক আর-ক্ষীণ-হল তাঁর-চোখ দেখা-থেকে তখন-তিনি-ডাকলেন (কে) এষৌকে বড় আর-বললেন তাকে আর-সে-বলল আমার-পুত্র তাঁকে আমি-এখানে
H1961 H2204 H3327 H6258 H5869 H7200 H7121 H0853 H6215 H1419 H0559 H0413 H0559 H1121 H0413 H2009

2 וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא זָקַנְתִּי לֹא יָדַעְתִּי יוֹם מוֹתִי׃
আর-তিনি-বললেন দেখ অনুগ্রহ-করে আমি-বৃদ্ধ-হয়েছি না আমি-জানি দিন আমার-মৃত্যুর
H0559 H2009 H4994 H2204 H3808 H3045 H3117 H4194

3 וְעַתָּה שָׂא־נָא כֵלֶיךָ תֶּלְיְךָ וְקַשְׁתֶּךָ וְצֵא הַשָּׂדֶה וְצוּדָה לִּי צָיִד׃ (צָיִד׃ [צידהן] לִי וְצוּדָה)
আর-এখন তুলে-নাও তোমার-অস্ত্র তোমার-তূণীর আর-তোমার-ধনুক আর-বের-হও মাঠে আর-শিকার-কর আমার-জন্য শিকার (শিকার)
H6258 H5375 H3627 H8522 H7198 H3318 H7704 H6720 H6720 H6720

4 וַעֲשֵׂה־לִּי מַטְעַמִּים כַּאֲשֶׁר אָהַבְתִּי וְהָבִיאָה לִי וְאֹכֵלָה בַּעֲבוּר תְּבָרֶכְךָ נַפְשִׁי בְּטֶרֶם אָמוּת׃
আর-তৈরি-কর আমার-জন্য সুস্বাদু-খাবার যেমন আমি-ভালোবাসি আর-নিয়ে-এসো আমার-কাছে আর-আমি-খাব যেন তোমাকে-আশীর্বাদ-করে আমার-প্রাণ আগে আমি-মরি
H6213 H3899 H4303 H3588 H157 H935 H3947 H398 H5668 H1288 H5315 H2962 H4191

5 וְרִבְקָה שֹׁמַעַת בְּדַבֵּר יִצְחָק אֶל־עֵשָׂו בְּנוֹ וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו הַשָּׂדֶה לָצוּד צַיִד לְהָבִיא׃
আর-রিব্‌কা শুনছিলেন কথা-বলার-সময় ইসহাক (প্রতি) এষৌর আর-গেল মাঠে আনতে শিকার শিকার-করতে
H7259 H8085 H1696 H3327 H0413 H6215 H3212 H6213 H935 H6718 H6718

6 וְרִבְקָה אָמְרָה אֶל־יַעֲקֹב בְּנָהּ לֵאמֹר הִנֵּה שָׁמַעְתִּי אֶת־אָבִיךָ מְדַבֵּר אֶל־עֵשָׂו אָחִיךָ לֵאמֹר׃
আর-রিব্‌কা বললেন (প্রতি) যাকোবকে তাঁর-পুত্র দেখ আমি-শুনলাম (কে) তোমার-পিতা বলে এষৌর (প্রতি) বলছেন তোমার-ভাই বলে
H7259 H0559 H0413 H3290 H1121 H2009 H8085 H0853 H1 H1696 H6215 H0413 H251 H0559

7 הָבִיאָה לִּי וְאֹכְלָה מַטְעַמִּים לִי וַעֲשֵׂה־ צַיִד לִי הָבִיאָה וְאֹכֵלָה מַטְעַמִּים לִי וַעֲשֵׂה־ צַיִד
নিয়ে-এসো আমার-কাছে শিকার আর-তৈরি-কর আমার-জন্য সুস্বাদু-খাবার আর-আমি-খাব
H0935 H0398 H4303

לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי מוֹתִי׃ לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי וַאֲבָרֶכְכָה
আগে সদাপ্রভুর সামনে আমার-মৃত্যুর আর-আমি-তোমাকে-আশীর্বাদ-করব
H6440 H3068 H6440 H4194 H1288

8 אֹתָךְ׃ מְצַוֶּה אֲנִי אֲשֶׁר בְּקֹלִי שְׁמַע בְּנִי וְעַתָּה אֹתָךְ׃ מְצַוֶּה אֲנִי אֲשֶׁר בְּקֹלִי שְׁמַע בְּנִי וְעַתָּה
তোমাকে আদেশ-করছি আমি যা আমার-কথা শোন আমার-পুত্র আর-এখন
H0853 H6680 H0589 H8085 H6258

9 גְּדָיֵי שְׁנֵי מִשָּׁם לִי וְקַח־ הַצֹּאן אֶל־ נָא לֵךְ־ גְּדָיֵי שְׁנֵי מִשָּׁם לִי וְקַח־ הַצֹּאן אֶל־ נָא לֵךְ־
ছাগলের-বাচ্চা দুটি সেখান-থেকে আমার-জন্য আর-নিয়ে-এসো পালের-কাছে (প্রতি) অনুগ্রহ-করে যাও
H1423 H8147 H8033 H3947 H6629 H0413 H4994 H3212

אֹהֵב׃ כַּאֲשֶׁר לְאָבִיךָ מַטְעַמִּים אֹתָם וְאֶעֱשֶׂה טֹבִים עִזִּים
তিনি-ভালোবাসেন যেমন তোমার-পিতার-জন্য সুস্বাদু-খাবার তাদের আর-আমি-তৈরি-করব ভালো ছাগলের
H0157 H0001 H4303 H0853 H5795

10 לִפְנֵי יְבָרֶכְךָ אֲשֶׁר בַּעֲבֻר וְאָכַל לְאָבִיךָ וְהֵבֵאתָ
আগে তোমাকে-আশীর্বাদ-করেন তিনি যেন আর-তিনি-খাবেন তোমার-পিতার-কাছে আর-তুমি-নিয়ে-যাবে
H6440 H1288 H5668 H0398 H0001 H0935

מוֹתֹו׃
তাঁর-মৃত্যুর
H4194

11 וְאָנֹכִי שָׂעִר אִישׁ אָחִי עֵשָׂו הֵן אִמּוֹ רִבְקָה אֶל־ יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר
আর-আমি লোমশ মানুষ আমার-ভাই এষৌ দেখ তাঁর-মা রিব্‌কাকে (প্রতি) যাকোব আর-বলল
H0595 H8181 H0376 H0251 H6215 H2005 H0517 H7259 H0413 H3290 H0559

חָלָק׃ אִישׁ
মসৃণ মানুষ
H2509 H0376

12 וְהֵבֵאתִי כִּמְתַעֲתֵּעַ בְּעֵינָיו וְהָיִיתִי אָבִי יְמֻשֵּׁנִי אוּלַי
আর-আমি-আনব প্রতারকের-মতো তাঁর-চোখে আর-আমি-হব আমার-পিতা আমাকে-স্পর্শ-করবেন হয়তো
H0935 H8591 H1961 H0001 H4959 H0194

בְּרָכָה׃ וְלֹא קְלָלָה עָלַי
আশীর্বাদ আর-না অভিশাপ আমার-উপর
H1293 H3808 H7045

13 בְּקֹלִי שְׁמַע אַךְ בְּנִי קִלְלָתְךָ עָלַי אִמּוֹ לוֹ וַתֹּאמֶר
আমার-কথা শোন শুধু আমার-পুত্র তোমার-অভিশাপ আমার-উপর তার-মা তাকে আর-বললেন
H8085 H0389 H7045 H0517 H0559

לִי׃ קַח־ וְלֵךְ
আমার-জন্য নিয়ে-এসো আর-যাও
H3947 H3212

14 כַּאֲשֶׁר מַטְעַמִּים אִמּוֹ וַתַּעַשׂ לְאִמּוֹ וַיָּבֵא וַיִּקַּח וַיֵּלֶךְ
যেমন সুস্বাদু-খাবার তার-মা আর-তৈরি-করলেন তার-মায়ের-কাছে আর-আনল আর-নিল আর-সে-গেল
H4303 H0517 H0935 H3947 H3212

אָבִיו׃ אָהֵב
তার-পিতা ভালোবাসতেন
H0001 H0157

15 וַתִּקַּח רִבְקָה אֶת־בִּגְדֵי עֵשָׂו הַבְּנָהּ הַגָּדֹל אֲשֶׁר הַחֲמֻדֹת הַבַּיִת אִתָּהּ בַּבָּיִת
রিব্‌কা আর-নিলেন (কে) পোশাক এষৌর তাঁর-পুত্র বড় যা মনোরম তাঁর-কাছে ঘরে
H7259 H3947 H0853 H0899 H6215 H1419 H2088 H0834 H2530 H0854

וַתַּלְבֵּשׁ אֶת־יַעֲקֹב בְּנָהּ הַקָּטֹן׃
আর-পরালেন (কে) যাকোবকে তাঁর-পুত্র ছোট
H3847 H0853 H3290 H0899 H6996

16 וְאֵת עֹרֹת גְּדָיֵי הָעִזִּים הִלְבִּישָׁה עַל־יָדָיו וְעַל חֶלְקַת
আর চামড়া ছাগলের-বাচ্চার ছাগলের পরালেন (উপর) তার-হাতে আর-(উপর) মসৃণ-অংশ
H0853 H5785 H1423 H5795 H3847 H5921 H3027 H5921 H2515

צַוָּארָיו׃
তার-গলার
H6677

17 וַתִּתֵּן אֶת־הַמַּטְעַמִּים וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר עָשָׂתָה בִּיַד יַעֲקֹב
আর-দিলেন (কে) সুস্বাদু-খাবার আর রুটি যা তিনি-তৈরি-করেছিলেন হাতে যাকোবের
H5414 H0853 H4303 H0853 H3899 H0834 H6213 H3027 H3290

בְּנָהּ׃
তাঁর-পুত্র
H0899

18 וַיָּבֹא אֶל־אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֶּנִּי אַתָּה מִי
আর-সে-এল (কাছে) তার-পিতার আর-বলল আমার-পিতা আর-তিনি-বললেন আমি-এখানে তুমি কে
H0935 H0413 H0001 H0559 H0559 H0001 H0559 H2009 H0859 H4310

בְּנִי׃
আমার-পুত্র
H1121

19 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־אָבִיו אָנֹכִי עֵשָׂו בְּכֹרֶךָ עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר
আর-বলল যাকোব (প্রতি) তার-পিতাকে আমি এষৌ তোমার-জ্যেষ্ঠ আমি-করেছি যেমন
H0559 H3290 H0413 H0001 H0595 H6215 H1060 H6213 H0834
דִּבַּרְתָּ
তুমি-বলেছিলে
H1696

קוּם־נָא שְׁבָה וְאָכְלָה מִצֵּידִי בַּעֲבוּר תְּבָרֲכַנִי
ওঠ অনুগ্রহ-করে বসো আর-খাও আমার-শিকার-থেকে যেন তুমি-আমাকে-আশীর্বাদ-কর
H0413 H4994 H3427 H0398 H6720 H5668 H1288

אֵלָי נַפְשֶׁךָ׃
আমাকে তোমার-প্রাণ
H0413 H5315

20 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־בְּנוֹ מַה־זֶּה מָהַרְתָּ לִמְצֹא בְנִי
আর-বললেন ইসহাক (প্রতি) তাঁর-পুত্রকে কী এটা তুমি-তাড়াতাড়ি-পেলে খুঁজে-পেতে আমার-পুত্র
H0559 H3327 H0413 H1121 H4100 H2088 H4672 H4672 H1121

לְפָנָי׃ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה הִקְרָה כִּי וַיֹּאמֶר
আমার-সামনে তোমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু ঘটালেন কারণ আর-সে-বলল
H6440 H0430 H3068 H7136 H3588 H0559

21 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב גְּשָׁה־נָּא וַאֲמֻשְׁךָ בְּנִי
আর-বললেন ইসহাক (প্রতি) যাকোবকে কাছে-এসো অনুগ্রহ-করে আর-আমি-তোমাকে-স্পর্শ-করি আমার-পুত্র
H0559 H3327 H0413 H3290 H5066 H4994 H4184 H1121

הַאַתָּה זֶּה בְּנִי עֵשָׂו אִם־לֹא׃
তুমি-কি এই আমার-পুত্র এষৌ কি না
H0859 H2088 H1121 H6215 H0518 H3808

22 וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב אֶל־ יִצְחָק אָבִיו וַיְמֻשֵּׁהוּ וַיֹּאמֶר הַקֹּל
আর-এগিয়ে-এল যাকোব (কাছে) ইসহাকের তার-পিতা আর-তিনি-তাকে-স্পর্শ-করলেন আর-বললেন কণ্ঠস্বর
H5066 H3290 H0413 H3327 H0001 H4959 H0559

קֹול יַעֲקֹב וְהַיָּדַיִם יְדֵי עֵשָׂו׃
কণ্ঠস্বর যাকোবের কিন্তু-হাত হাত এষৌর
H3290 H3027 H3027 H6215

23 וְלֹא הִכִּירֹו כִּי־ הָיוּ יָדָיו אָחִיו שְׂעַרֹת עֵשָׂו כִּידֵי
আর-না তিনি-চিনলেন-তাকে কারণ ছিল তার-হাত তার-ভাই লোমশ এষৌর হাতের-মতো
H3808 H1961 H3027 H0251 H6215 H3027

וַיְבָרְכֵהוּ׃
আর-তিনি-তাকে-আশীর্বাদ-করলেন
H1288

24 וַיֹּאמֶר אַתָּה זֶה בְנִי עֵשָׂו וַיֹּאמֶר אָנִי׃
আর-বললেন তুমি এই আমার-পুত্র এষৌ আর-সে-বলল আমি
H0559 H0559 H6215 H2088 H0589

25 וַיֹּאמֶר הַגְּשָׁה לִי וְאֹכְלָה מִצֵּיד בְּנִי לְמַעַן
আর-বললেন কাছে-আন আমার-কাছে আর-আমি-খাই শিকার-থেকে আমার-পুত্রের যেন
H0559 H5066 H0398 H6679 H1121 H4616

תְּבָרֶכְךָ נַפְשִׁי וַיַּגֶּשׁ־ לֹו וַיֹּאכַל וַיָּבֵא לֹו
তোমাকে-আশীর্বাদ-করে আমার-প্রাণ আর-সে-কাছে-আনল তাঁকে আর-তিনি-খেলেন আর-আনল তাঁকে
H1288 H5315 H5066 H0398 H0935

וַיֵּשְׁתְּ׃ יָיִן
আর-তিনি-পান-করলেন দ্রাক্ষারস
H8354 H3196

26 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק אָבִיו גְּשָׁה־ נָּא וּשְׁקָה־ לִי בְנִי׃
আর-বললেন তাকে ইসহাক তার-পিতা কাছে-এসো অনুগ্রহ-করে আর-চুম্বন-কর আমাকে আমার-পুত্র
H0559 H0413 H3327 H0001 H5066 H4994 H5401 H0589

27 וַיִּגַּשׁ וַיִּשַּׁק־ לֹו וַיָּרַח אֶת־ רֵיחַ בְּגָדָיו
আর-সে-এগিয়ে-এল আর-চুম্বন-করল তাঁকে আর-তিনি-ঘ্রাণ-নিলেন (কে) সুগন্ধ তার-পোশাকের
H5066 H5401 H7306 H0853 H7381 H0899

וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר רְאֵה רֵיחַ בְּנִי כְּרֵיחַ שָׂדֶה
আর-তিনি-তাকে-আশীর্বাদ-করলেন আর-বললেন দেখ সুগন্ধ আমার-পুত্রের সুগন্ধের-মতো মাঠের
H1288 H0559 H7200 H7381 H1121 H7381 H7704

אֲשֶׁר בֵּרֲכוֹ יְהוָה׃
যাকে আশীর্বাদ-করেছেন সদাপ্রভু
H1288 H3068

28 וְיִתֶּן־ לְךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ
আর-দিন তোমাকে ঈশ্বর আকাশের-শিশির-থেকে আকাশের আর-ভূমির-সারতা-থেকে পৃথিবীর
H5414 H0430 H2919 H8064 H8082 H0776

וְרֹב דָּגָן וְתִירֹשׁ׃
আর-প্রাচুর্য শস্যের আর-দ্রাক্ষারসের
H7230 H1715 H8492

29 יַעַבְדוּךָ עַמִּים וישתחון (וְיִשְׁתַּחֲווּ) לְךָ לְאֻמִּים וְגִבֵיר
H5647 H7812 H7812 H3816 H1376
তোমার-সেবা-করুক জাতিগণ (প্রণাম-করুক) আর-প্রণাম-করুক তোমাকে গোষ্ঠীগণ হও প্রভু

לְאַחֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְךָ בְּנֵי אִמֶּךָ אֹרְרֶיךָ אָרוּר
H0251 H7812 H0517 H0779 H0779
তোমার-ভাইদের আর-প্রণাম-করুক তোমাকে পুত্ররা তোমার-মায়ের যারা-তোমাকে-অভিশাপ-দেয় অভিশপ্ত

וּמְבָרֲכֶיךָ בָּרוּךְ׃
H1288 H1288
আর-যারা-তোমাকে-আশীর্বাদ-দেয় আশীর্বাদপ্রাপ্ত

30 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָצֹא יָצָא אַךְ
H1961 H3615 H3327 H1288 H0853 H3290 H0389 H3318
আর-হল যখন শেষ-করলেন ইসহাক আশীর্বাদ-করা (কে) যাকোবকে সবেমাত্র বের-হল

וַיְהִי אָבִיו פְּנֵי יִצְחָק אָחִיו וְעֵשָׂו בָּא מִצֵּידוֹ׃
H1961 H0001 H6440 H3327 H0251 H6215 H0935
আর-হল তার-পিতা সামনে ইসহাকের তার-ভাই আর-এষৌ এল তার-শিকার-থেকে

31 וַיְהִי עָשָׂה גַּם־ הוּא מַטְעַמִּים וַיָּבֵא לְאָבִיו וַיֹּאמֶר לְאָבִיו
H1571 H1931 H4303 H0935 H0559 H0001
আর-তৈরি-করল সেও সে সুস্বাদু-খাবার আর-আনল তার-পিতার-কাছে আর-বলল তার-পিতাকে

נַפְשֶׁךָ תְּבָרֲכַנִי בַּעֲבוּר בְּנוֹ מִצֵּיד וְיֹאכַל אָבִי יָקָם׃
H5315 H1288 H5668 H0398 H0001
আপনার-প্রাণ আমাকে-আশীর্বাদ-করেন যেন তোমার-পুত্রের শিকার-থেকে আর-খান আমার-পিতা উঠুন

32 בְּכֹרְךָ בִּנְךָ אֲנִי וַיֹּאמֶר אַתָּה מִי־ אָבִיו יִצְחָק לוֹ וַיֹּאמֶר
H1060 H0589 H0559 H4310 H0001 H3327
তোমার-জ্যেষ্ঠ তোমার-পুত্র আমি আর-সে-বলল তুমি কে তার-পিতা ইসহাক তাকে আর-বললেন

עֵשָׂו׃
H6215
এষৌ

33 הוּא אֵפוֹא מִי־ וַיֹּאמֶר מְאֹד עַד־ גְּדֹלָה חֲרָדָה וַיֶּחֱרַד יִצְחָק
H1931 H0645 H4310 H0559 H3966 H5704 H2731 H3327 H2729
সে তাহলে কে আর-বললেন অত্যন্ত অত্যন্ত মহা কম্পন ইসহাক আর-কেঁপে-উঠলেন

תָּבוֹא בְּטֶרֶם מִכֹּל וָאֹכַל לִי וַיָּבֵא צַיִד׳ הַצָּד־
H0935 H2962 H3605 H0398 H0935
তুমি-আসবে আগে সব-থেকে আর-আমি-খেলাম আমার-কাছে আর-আনল শিকার যে-শিকার-করল

וְגַם־ בָּרוּךְ יִהְיֶה׃
H1571 H1288 H1961
সত্যিই আশীর্বাদপ্রাপ্ত সে-হবে

וְאָבֹרֵךְ אֹתוֹ
H1288
আর-আমি-তাকে-আশীর্বাদ-করলাম

34 כְּשֶׁמַע עֵשָׂו אֶת־ דִּבְרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק צְעָקָה גְּדֹלָה וּמָרָה עַד־
H8085 H6215 H0853 H1697 H0001 H6817 H6818 H1419 H4751 H5704
শোনার-সময় এষৌ (কে) কথা তার-পিতার আর-সে-চিৎকার-করল চিৎকার মহা আর-তিক্ত অত্যন্ত

מְאֹד וַיֹּאמֶר אֲבִי׃ בָּרְכֵנִי גַּם־ אֲנִי אָבִי׃
H3966 H0559 H1288 H1571 H0589 H0001
অত্যন্ত আর-বলল আমাকে-আশীর্বাদ-করুন আমাকেও আমিও আমার-পিতা

לְאָבִיו וַיֹּאמֶר מְאֹד
H0001 H0559 H3966
তার-পিতাকে আর-বলল অত্যন্ত

35 וַיֹּאמֶר בָּא אָחִיךָ בְּמִרְמָה וַיִּקַּח בִּרְכָתֶךָ׃
H0559 H0935 H0251 H4820 H3947 H1293
আর-তিনি-বললেন এসেছে তোমার-ভাই প্রতারণায় আর-নিয়ে-গেছে তোমার-আশীর্বাদ

36 וַיֹּאמֶר הֲכִי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיַּעְקְבֵנִי זֶה פַּעֲמַיִם
আর-সে-বলল ঠিকই-কি নাম-রাখা-হয়েছে তার-নাম যাকোব আর-সে-আমাকে-ঠকিয়েছে এই দুইবার
H0559 H3808 H7121 H8034 H3290 H6117 H2088 H6471

וַיֹּאמֶר הֲלֹא בְּכֹרָתִי לָקָח עַתָּה וְהִנֵּה לָקָח בִּרְכָתִי אֶת־
আর-সে-বলল তুমি-কি-রাখনি আমার-আশীর্বাদ সে-নিল এখন আর-দেখ সে-নিল আমার-জ্যেষ্ঠাধিকার (কে)
H0559 H3808 H1293 H3947 H6258 H2009 H3947 H1062 H0853

אָצַלְתָּ לִּי בְּרָכָה׃
তুমি-রাখনি আমার-জন্য আশীর্বাদ
H0680 H1293

37 וַיַּעַן יִצְחָק וַיֹּאמֶר לְעֵשָׂו גְּבִיר הֵן שַׂמְתִּיו וְאֶת־ כָּל־
আর-উত্তর-দিলেন ইসহাক আর-বললেন এষৌকে প্রভু দেখ আমি-তাকে-করেছি আর সকল
H6030 H3327 H0559 H6215 H1376 H2005 H7760 H0853 H3605

אֶחָיו נָתַתִּי לוֹ לַעֲבָדִים וְתִירֹשׁ וְדָגָן סְמַכְתִּיו
তার-ভাইদের আমি-দিয়েছি তাকে দাসরূপে আর-দ্রাক্ষারস আর-শস্য আমি-তাকে-দিয়ে-পুষ্ট-করেছি
H0251 H5414 H3605 H5650 H8492 H1715 H5564

וְלָכֶה אֵפוֹא מָה אֶעֱשֶׂה בְנִי׃
আর-তোমার-জন্য তাহলে কী আমি-করব আমার-পুত্র
H0645 H4100

38 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־ עֵשָׂו אָבִיו הַבְּרָכָה אַחַת הִוא־ לְךָ אָבִי
আর-বলল এষৌ (প্রতি) এষৌ তার-পিতাকে আশীর্বাদ একটি সেটাই-কি তোমার-কাছে আমার-পিতা
H0559 H6215 H0413 H6215 H0001 H1293 H0259 H1931 H0001

וַיִּבְךְּ׃ קֹלוֹ עֵשָׂו וַיִּשָּׂא אָבִי אָנִי גַּם־ בָּרְכֵנִי
আর-কাঁদল তার-কণ্ঠস্বর এষৌ আর-তুলল আমার-পিতা আমিও আমাকেও আমাকে-আশীর্বাদ-করুন
H1058 H6963 H6215 H5375 H0001 H0589 H1571 H1288

39 וַיַּעַן יִצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה מִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ יִהְיֶה
আর-উত্তর-দিলেন ইসহাক তার-পিতা আর-বললেন তাকে দেখ সারতা-থেকে-দূরে পৃথিবীর হবে
H6030 H3327 H0001 H0559 H0413 H2009 H8082 H0776 H1961

וּמִטַּל הַשָּׁמָיִם מֵעָל׃ מוֹשָׁבֶךָ
আর-শিশির-থেকে-দূরে আকাশের উপর-থেকে তোমার-বাসস্থান
H2919 H8064 H4186

40 וְעַל־ חַרְבְּךָ תִּחְיֶה וְאֶת־ אָחִיךָ תַּעֲבֹד וְהָיָה כַּאֲשֶׁר
আর-(উপর) তোমার-তরোয়াল তুমি-বাঁচবে আর তোমার-ভাইকে তুমি-সেবা-করবে কিন্তু-হবে যখন
H5921 H2719 H2421 H0853 H0251 H5647 H1961

תָּרִיד וּפָרַקְתָּ עֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ׃
তুমি-অস্থির-হবে আর-তুমি-ভাঙবে তার-জোয়াল থেকে তোমার-গলা
H7300 H6561 H5923 H5921

41 וַיְשִׂטֵם עֵשָׂו עַל־ יַעֲקֹב אֶת־ אֲשֶׁר הַבְּרָכָה עַל־ בֵּרְכוֹ
আর-ঘৃণা-করল এষৌ আর-যাকোবকে (কে) যে আশীর্বাদের (কারণে) আশীর্বাদ-করেছিলেন-তাকে
H7852 H6215 H3290 H0853 H0834 H1293 H5921 H1288

וַאֲהָרְגָה אָבִי אֵבֶל יְמֵי יִקְרְבוּ בִלְבּוֹ עֵשָׂו וַיֹּאמֶר אָבִיו
আর-আমি-হত্যা-করব আমার-পিতার শোকের দিন ঘনিয়ে-আসবে তার-হৃদয়ে এষৌ আর-বলল তার-পিতা
H2026 H0001 H0060 H3117 H7126 H0936 H6215 H0559 H0001

אֶת־ יַעֲקֹב אָחִי׃
(কে) যাকোবকে আমার-ভাই
H0853 H3290 H0251

42 וַיִּגֶּד לְרִבְקָה אֶת־דִּבְרֵי עֵשָׂו הַגָּדֹל בְּנָהּ וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְיַעֲקֹב בְּנָהּ הַקָּטֹן וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה עֵשָׂו אָחִיךָ מִתְנַחֵם לְךָ לְהָרְגֶךָ׃

আর-জানানো-হল রিব্‌কাকে (কে) কথা এষৌর বড় তাঁর-পুত্র আর-ডাকলেন আর-তিনি-পাঠালেন যাকোবকে তাঁর-পুত্র ছোট আর-বললেন তাকে দেখ এষৌ আমার-ভাই সান্ত্বনা-পাচ্ছে তোমার-বিষয়ে তোমাকে-হত্যা-করতে

43 וְעַתָּה בְּנִי שְׁמַע בְּקֹלִי וְקוּם בְּרַח־לְךָ אֶל־לָבָן אָחִי חָרָנָה׃

আর-এখন আমার-পুত্র শোন আমার-কথা আর-ওঠ পালাও তুমি (কাছে) লাবনের আমার-ভাই হারণে

44 וְיָשַׁבְתָּ עִמּוֹ יָמִים אֲחָדִים עַד אֲשֶׁר־תָּשׁוּב חֲמַת אָחִיךָ׃

আর-থাকবে তার-সাথে কিছু কিছু-দিন যতক্ষণ-না (পর্যন্ত) ফিরে-যায় ক্রোধ তোমার-ভাইয়ের

45 עַד־אֲשֶׁר־תָּשׁוּב אַף אָחִיךָ מִמְּךָ וְשָׁכַח אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ לּוֹ וְשָׁלַחְתִּי וְלָקַחְתִּיךָ מִשָּׁם לָמָּה אֶשְׁכַּל גַּם־שְׁנֵיכֶם יוֹם אֶחָד׃

যতক্ষণ-না ফিরে-যায় রাগও তোমার-ভাইয়ের তোমার-থেকে আর-ভুলে-যায় (কে) যা তুমি-করেছ তাকে আর-আমি-পাঠাব আর-তোমাকে-নিয়ে-আসব সেখান-থেকে কেন আমি-হারাব তোমাদের-দুজনকেও একই একই-দিনে তোমাদের-দুজনকে

46 וַתֹּאמֶר רִבְקָה אֶל־יִצְחָק קַצְתִּי בְחַיַּי מִפְּנֵי בְנוֹת חֵת אִם־יִקַּח יַעֲקֹב אִשָּׁה מִבְּנוֹת־חֵת כָּאֵלֶּה מִבְּנוֹת הָאָרֶץ לָמָּה לִי חַיִּים׃

আর-বললেন রিব্‌কা (প্রতি) ইসহাককে আমি-বিরক্ত-হয়েছি আমার-জীবনে কারণে কন্যাদের হেতের যদি যাকোব বিয়ে-করে স্ত্রী হেতের-কন্যাদের-মধ্য-থেকে এদের-মতো কন্যাদের-মধ্য-থেকে আমার জীবন কেন এই-দেশের

Chapter 28

1 וַיִּקְרָא יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ וַיְצַוֵּהוּ וַיֹּאמֶר לוֹ לֹא־תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן׃

আর-ডাকলেন ইসহাক (কে) যাকোবকে আর-আশীর্বাদ-করলেন তাকে আর-তিনি-তাকে-আদেশ-দিলেন আর-বললেন তাকে না তুমি-নিও স্ত্রী কন্যাদের-মধ্য-থেকে কনানের

2 קוּם לֵךְ֙ פַּדֶּנָ֣ה אֲרָ֔ם בֵּ֥ית בְּתוּאֵ֖ל אֲבִ֣י אִמֶּ֑ךָ וְקַח־ לְךָ֥
ওঠ যাও পদ্দন-আরামে বাড়িতে বথূয়েলের পিতা তোমার-মায়ের আর-নাও তোমার-জন্য
H6307 H3212 H0517 H0001 H3947

מִשָּׁ֖ם אִשָּׁ֑ה מִבְּנ֥וֹת לָבָ֖ן אֲחִ֥י אִמֶּֽךָ׃
সেখান-থেকে স্ত্রী কন্যাদের-মধ্য-থেকে লাবনের ভাই তোমার-মায়ের
H8033 H0802 H1323 H0251 H0517

3 וְאֵ֣ל שַׁדַּ֗י יְבָרֵ֤ךְ אֹתְךָ֙ וְיַפְרְךָ֣ וְיַרְבֶּ֔ךָ
আর-এল শাদ্দায় আশীর্বাদ-করুন তোমাকে আর-ফলবান-করুন-তোমাকে আর-বৃদ্ধি-করুন-তোমাকে
H0410 H7706 H1288 H0853 H6509

וְהָיִ֥יתָ לִקְהַל־ עַמִּֽים׃
আর-তুমি-হও সমাবেশে জাতিগণের
H1961 H6951

4 וְיִתֶּן־ לְךָ֗ אֶת־ בִּרְכַ֛ת אַבְרָהָ֖ם לְךָ֣ וּלְזַרְעֲךָ֣ אִתָּ֑ךְ
আর-তিনি-দিন তোমাকে আশীর্বাদ আব্রাহামের তোমাকে আর-তোমার-বংশকে তোমার-সাথে
H5414 H0853 H1293 H0085 H0853 H2233 H0854

לְרִשְׁתְּךָ֥ אֶת־ אֶ֖רֶץ מְגֻרֶ֑יךָ אֲשֶׁר־ נָתַ֥ן אֱלֹהִ֖ים לְאַבְרָהָֽם׃
অধিকার-করতে-তোমার দেশ (কে) তোমার-প্রবাসের যা দিয়েছিলেন ঈশ্বর আব্রাহামকে
H3423 H0853 H0776 H4033 H5414 H0430 H0085

5 וַיִּשְׁלַ֣ח יִצְחָק֮ אֶת־ יַעֲקֹב֒ וַיֵּ֣לֶךְ אַרְמָ֔תָה אֶל־ לָבָ֖ן בֶּן־ בְּתוּאֵ֣ל
আর-পাঠালেন ইসহাক (কে) যাকোবকে আর-সে-গেল পদ্দন-আরামে (কাছে) লাবনের পুত্র বথূয়েলের
H7971 H3327 H0853 H3290 H3212 H6307 H0413 H1121 H0904

הָאֲרַמִּ֑י אֲחִ֣י רִבְקָ֔ה אֵ֥ם יַעֲקֹ֖ב וְעֵשָֽׂו׃
অরামীয় ভাই রিব্‌কার মা যাকোব আর-এষৌর
H0761 H0251 H7259 H0517 H3290 H6215

6 וַיַּרְא֙ עֵשָׂ֔ו כִּֽי־ בָרַ֥ךְ יִצְחָ֖ק אֶת־ יַעֲקֹ֑ב וְשִׁלַּ֤ח אֹתוֹ֙
এষৌ আর-দেখল যে আশীর্বাদ-করেছিলেন ইসহাক (কে) যাকোবকে আর-পাঠিয়েছিলেন তাকে
H7200 H6215 H3288 H3327 H0853 H3290 H7971 H0853

פַּדֶּ֣נָה אֲרָ֔ם לָקַ֥חַת לוֹ֙ מִשָּׁ֣ם אִשָּׁ֔ה בְּבָרְכ֖וֹ אֹת֑וֹ וַיְצַ֣ו
পদ্দন-আরামে নিতে তার-জন্য সেখান-থেকে স্ত্রী আশীর্বাদ-করার-সময় তাকে আর-আদেশ-দিয়েছিলেন
H6307 H3947 H3808 H8033 H0802 H1288 H0853 H6680

עָלָ֥יו לֵאמֹ֖ר לֹא־ תִקַּ֣ח אִשָּׁ֑ה מִבְּנ֥וֹת כְּנָ֖עַן׃
তার-উপর বলে না তুমি-নিও স্ত্রী কন্যাদের-মধ্য-থেকে কনানের
H0559 H3808 H3947 H0802 H1323

7 וַיִּשְׁמַ֣ע יַעֲקֹ֔ב אֶל־ אָבִ֖יו וְאֶל־ אִמּ֑וֹ וַיֵּ֣לֶךְ פַּדֶּ֔נָה אֲרָֽם׃
আর-শুনল যাকোব (প্রতি) তার-পিতার আর-(প্রতি) তার-মায়ের আর-গেল পদ্দন-আরাম
H8085 H3290 H0413 H0001 H0413 H0517 H3212 H6307

8 וַיַּרְא֙ עֵשָׂ֔ו כִּ֥י רָע֖וֹת בְּנ֣וֹת כְּנָ֑עַן בְּעֵינֵ֖י יִצְחָ֥ק אָבִֽיו׃
এষৌ আর-দেখল যে মন্দ কন্যারা কনানের চোখে ইসহাকের তার-পিতা
H7200 H6215 H3288 H7451 H1323 H3667 H5869 H3327 H0001

9 וַיֵּ֣לֶךְ עֵשָׂ֗ו אֶל־ יִשְׁמָעֵאל֙ וַיִּקַּ֣ח אֶת־ מָחֲלַ֣ת בַּת־ יִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־ אַבְרָהָ֔ם
আর-গেল এষৌ (কাছে) ইশ্মায়েলের আর-নিল (কে) মাহলৎকে কন্যা ইশ্মায়েলের পুত্র আব্রাহামের
H3212 H6215 H0413 H3458 H3947 H0853 H4258 H1323 H3458 H1121 H0085

אֲח֣וֹת נְבָי֔וֹת עַל־ נָשָׁ֖יו לֹ֣ו לְאִשָּׁ֑ה ס׃
বোন নবায়োতের (সাথে) তার-স্ত্রীদের তার স্ত্রীরূপে —
H0269 H5032 H5921 H0802 H0802

10 וַיֵּצֵא יַעֲקֹב שָׁבַע מִבְּאֵר וַיֵּלֶךְ חָרָנָה׃
আর-বের-হল যাকোব বের-শেবা-থেকে আর-গেল হারণে
H3318 H3290 H0884 H3212

11 וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם וַיָּלֶן שָׁם כִּי־בָא הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּקַּח
আর-পৌঁছল সেই-স্থানে আর-রাত্রি-কাটাল সেখানে অস্ত-গেল কারণ সূর্য আর-নিল
H6293 H4725 H3885 H8033 H0935 H8121 H3947

מֵאַבְנֵי הַמָּקוֹם וַיָּשֶׂם מְרַאֲשֹׁתָיו וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם׃ הַהוּא
সেই-স্থানের-পাথর-থেকে আর-রাখল তার-মাথার-নিচে আর-শুয়ে-পড়ল সেই-স্থানে সেই
H0068 H7760 H4763 H7901 H4725 H1931

12 וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה סֻלָּם מֻצָּב אַרְצָה וְרֹאשׁוֹ מַגִּיעַ הַשָּׁמָיְמָה וְהִנֵּה
আর-স্বপ্ন-দেখল আর-দেখ সিঁড়ি স্থাপিত পৃথিবীতে আর-তার-শীর্ষ পৌঁছেছে আকাশে আর-দেখ
H2009 H5927 H5324 H0776 H7218 H5060 H8064 H2009

מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ׃
দূতেরা ঈশ্বরের উঠছে আর-নামছে তাতে
H4397 H0430 H5927 H3381

13 וְהִנֵּה יְהוָה נִצָּב עָלָיו וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
আর-দেখ সদাপ্রভু দাঁড়িয়ে-আছেন তার-উপরে আর-বললেন আমি সদাপ্রভু ঈশ্বর আব্রাহামের
H2009 H3068 H5324 H5921 H0559 H0589 H3068 H0430 H0085

אָבִיךָ וֵאלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְּנֶנָּה
তোমার-পিতার আর-ঈশ্বর ইসহাকের দেশ যেখানে তুমি শুয়ে-আছ তার-উপরে তোমাকে আমি-দেব
H0001 H0430 H3327 H0776 H0834 H7901 H5921 H0859 H5414

וּלְזַרְעֶךָ׃
আর-তোমার-বংশকে
H2233

14 וְהָיָה זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפָרַצְתָּ יָמָּה וָקֵדְמָה וְצָפֹנָה
আর-হবে তোমার-বংশ ধূলার-মতো পৃথিবীর আর-তুমি-ছড়িয়ে-পড়বে পশ্চিমে আর-পূর্বে আর-উত্তরে
H1961 H2233 H6083 H0776 H6555 H3220 H6924 H6828

וְנֶגְבָּה וְנִבְרְכוּ בְךָ כֹּל גִּשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה וּבְזַרְעֶךָ׃
আর-দক্ষিণে আর-আশীর্বাদ-পাবে তোমাতে সকল গোষ্ঠী পৃথিবীর আর-তোমার-বংশে
H5045 H1288 H3605 H4940 H0127 H2233

15 וְהִנֵּה אָנֹכִי עִמָּךְ וְשָׁמַרְתִּיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־תֵּלֵךְ
আর-দেখ আমি তোমার-সাথে আর-রক্ষা-করব-তোমাকে সব যেখানেই তুমি-যাবে
H2009 H0595 H5973 H8104 H3605 H3212

וַהֲשִׁבֹתִיךָ אֶל־הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֶזָבְךָ עַד
আর-ফিরিয়ে-আনব-তোমাকে (প্রতি) ভূমিতে এই কারণ না আমি-ত্যাগ-করব-তোমাকে যতক্ষণ-না
H7725 H0413 H0127 H2063 H3808 H5800 H5704

אֲשֶׁר אִם־עָשִׂיתִי אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לָךְ׃
(পর্যন্ত) (নিশ্চয়ই) আমি-করেছি (কে) যা আমি-বলেছি তোমাকে
H0834 H0853 H0834 H1696

16 וַיִּיקַץ יַעֲקֹב מִשְּׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ יְהוָה בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאָנֹכִי
আর-জেগে-উঠল যাকোব ঘুম-থেকে আর-বলল সত্যিই আছেন সদাপ্রভু এই-স্থানে এই আর-আমি
H3364 H3290 H8142 H0403 H3426 H3068 H4725 H2088 H0595

לֹא יָדָעְתִּי׃
না জানতাম
H3808 H3045

17 וַיִּירָא֙ וַיֹּאמֶר֙ מַה־נּוֹרָ֣א הַמָּקוֹם֮ הַזֶּה֒ אֵ֣ין זֶ֔ה כִּ֥י אִם־
আর-ভয়-পেল আর-বলল কত ভয়ংকর এই-স্থান এই অন্য-কিছু-নয় এটা (ছাড়া) (নিশ্চয়ই)
H3372 H0559 H4100 H3372 H4725 H2088 H0369 H2088

בֵּ֥ית אֱלֹהִ֖ים וְזֶ֥ה שַּׁ֛עַר הַשָּׁמָֽיִם׃
ঘর ঈশ্বরের আর-এটা দ্বার আকাশের
H0430 H2088 H8179 H8064

18 וַיַּשְׁכֵּם֩ יַעֲקֹ֨ב בַּבֹּ֜קֶר וַיִּקַּ֣ח אֶת־הָאֶ֣בֶן אֲשֶׁר־
আর-সকালে-উঠল যাকোব ভোরে আর-নিল পাথর যা
H7925 H3290 H1242 H3947 H0068 H0853 H0834

שָׂ֣ם מְרַֽאֲשֹׁתָ֗יו וַיָּ֤שֶׂם אֹתָהּ֙ מַצֵּבָ֔ה וַיִּצֹ֥ק שֶׁ֖מֶן עַל־רֹאשָֽׁהּ׃
রেখেছিল তার-মাথার-নিচে আর-স্থাপন-করল তা স্তম্ভরূপে আর-ঢালল তেল (উপর) তার-উপরে
H4763 H7760 H0853 H4676 H3332 H8081 H5921 H7218

19 וַיִּקְרָ֞א אֶת־שֵׁ֣ם הַמָּק֗וֹם הַה֤וּא בֵּית־אֵל֙ וְאוּלָ֔ם שֵׁ֥ם
আর-নাম-রাখল (কে) নাম সেই-স্থানের সেই বেথেল কিন্তু নাম
H7121 H0853 H8034 H4725 H1931 H1008 H0199 H8034

הָעִ֖יר לֻ֥ז לָרִאשֹׁנָֽה׃
সেই-নগরের লূস আগে
H5892 H3870 H7223

20 וַיִּדַּ֤ר יַעֲקֹב֙ נֶ֣דֶר לֵאמֹ֔ר אִם־
আর-মানত-করল যাকোব মানত বলে যদি
H5088 H3290 H5088 H0559 H0518

יִֽהְיֶ֤ה אֱלֹהִים֙ עִמָּדִ֔י וְשָׁמָרַ֥נִי
থাকেন ঈশ্বর আমার-সাথে আর-রক্ষা-করেন-আমাকে
H1961 H0430 H5978 H8104

בַּדֶּ֣רֶךְ הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י הוֹלֵ֑ךְ וְנָתַ֤ן לִי֙ לֶ֣חֶם לֶאֱכֹ֔ל וּבֶ֖גֶד לִלְבֹּֽשׁ׃
পথে এই যেখানে আমি যাচ্ছি আর-দেন আমাকে রুটি খেতে আর-বস্ত্র পরতে
H1870 H2088 H0834 H0595 H1980 H5414 H3899 H0398 H0899 H3847

21 וְשַׁבְתִּ֥י בְשָׁל֖וֹם אֶל־בֵּ֣ית אָבִ֑י וְהָיָ֤ה יְהוָה֙ לִ֣י לֵֽאלֹהִ֔ים
আর-ফিরে-আসি শান্তিতে ঘরে (প্রতি) আমার-পিতার তবে-হবেন সদাপ্রভু আমার ঈশ্বর
H7725 H7965 H0413 H1004 H0001 H1961 H3068 H0430

22 וְהָאֶ֣בֶן הַזֹּ֗את אֲשֶׁ֨ר שַׂ֤מְתִּי מַצֵּבָה֙ יִֽהְיֶ֣ה בֵּ֔ית וְכֹ֖ל אֲשֶׁ֣ר
আর-এই-পাথর এই যা আমি-স্থাপন-করেছি স্তম্ভরূপে হবে ঘর আর-সব যা
H0068 H2063 H0834 H7760 H4676 H1961 H1004 H3605 H0834

תִּתֶּן־לִ֔י עַשֵּׂ֥ר אֲעַשְּׂרֶ֖נּוּ לָֽךְ׃
তুমি-দেবে আমাকে দশমাংশ আমি-দশমাংশ-দেব তোমাকে
H5414 H6237 H6237 H3605

Chapter 29

1 וַיִּשָּׂ֣א יַעֲקֹ֔ב רַגְלָ֖יו וַיֵּ֣לֶךְ אַ֔רְצָה בְּנֵ֖י קֶֽדֶם׃
আর-তুলল যাকোব তার-পা আর-গেল দেশে সন্তানদের পূর্বের
H5375 H3290 H7272 H3212 H0776 H1121 H6924

2 וַיַּ֣רְא וְהִנֵּ֤ה בַשָּׂדֶה֙ בְּאֵ֔ר וְהִנֵּ֣ה וְהִנֵּה־ שָׁ֖ם שְׁלֹשָׁ֣ה עֲדְרֵי־ צֹ֑אן רֹבְצִ֣ים עָלֶ֔יהָ
আর-দেখল আর-দেখ কূপ মাঠে আর-দেখ সেখানে তিনটি পালের ভেড়া শুয়ে-আছে তার-কাছে
H7200 H2009 H0875 H7969 H5739 H8033 H2009 H6629 H7257

כִּ֣י מִן־ הַבְּאֵ֗ר הַהִוא֙ יַשְׁקוּ֙ הָעֲדָרִ֔ים וְהָאֶ֥בֶן גְּדֹלָ֖ה עַל־ פִּ֥י
কারণ (থেকে) সেই-কূপ সেই জল-পান-করাত পালগুলোকে আর-পাথর বড় (উপর) মুখে
H6310 H0068 H5739 H8248 H1931 H0875

הַבְּאֵֽר׃
সেই-কূপের
H0875

3 וְנֶאֶסְפוּ־ שָׁ֣מָּה כָל־ הָעֲדָרִ֗ים וְגָלְל֤וּ הָאֶבֶן֙ אֶת־ מֵעַ֣ל פִּ֣י הַבְּאֵ֔ר
আর-জড়ো-হত সেখানে সকল পাল আর-গড়িয়ে-দিত পাথর (কে) থেকে মুখ কূপের
H0622 H8033 H3605 H5739 H1556 H0853 H0068 H6310 H0875

וְהִשְׁק֣וּ הַצֹּ֔אן וְהֵשִׁ֥יבוּ אֶת־ הָאֶ֛בֶן עַל־ פִּ֥י הַבְּאֵ֖ר לִמְקֹמָֽהּ׃
আর-জল-পান-করাত (কে) ভেড়াগুলোকে আর-ফিরিয়ে-রাখত পাথর (উপর) মুখে কূপের তার-স্থানে
H8248 H0853 H6629 H7725 H0068 H0853 H6310 H0875 H4725

4 וַיֹּ֥אמֶר לָהֶ֖ם יַעֲקֹ֑ב מֵאַ֣יִן אַתֶּ֔ם אַחַ֖י מֵאַ֣יִן וַיֹּֽאמְר֔וּ מֵחָרָ֥ן אֲנָֽחְנוּ׃
আর-বলল তাদেরকে যাকোব কোথা-থেকে তোমরা আমার-ভাইয়েরা কোথা-থেকে আর-তারা-বলল হারণ-থেকে আমরা
H0559 H3290 H0370 H0251 H0370 H0559 H2009 H0587

5 וַיֹּ֥אמֶר לָהֶ֖ם הֲיְדַעְתֶּ֣ם אֶת־ לָבָ֣ן בֶּן־ נָח֑וֹר וַיֹּֽאמְר֔וּ יָדָֽעְנוּ׃
আর-বলল তাদেরকে তোমরা-কি-চেন (কে) লাবনকে পুত্র নাহোরের আর-তারা-বলল চিনি
H0559 H3045 H0853 H3045 H0559 H5152 H0559 H3045

6 וַיֹּ֥אמֶר לָהֶ֖ם הֲשָׁל֣וֹם ל֑וֹ וַיֹּֽאמְר֔וּ שָׁל֔וֹם וְהִנֵּ֣ה רָחֵ֔ל בִּתּ֖וֹ בָּ֥אָה עִם־ הַצֹּֽאן׃
আর-বলল তাদেরকে শান্তি-কি তাঁর আর-তারা-বলল শান্তি আর-দেখ রাহেল তার-কন্যা আসছে সাথে ভেড়া
H0559 H7965 H0559 H7965 H2009 H7354 H1323 H0935 H0854 H6629

7 וַיֹּ֣אמֶר הֵן֩ עוֹד֙ הַיּ֜וֹם גָּד֗וֹל לֹא־ עֵ֤ת הֵאָסֵף֙ הַמִּקְנֶ֔ה הַשְׁק֖וּ הַצֹּ֥אן וּלְכ֖וּ רְעֽוּ׃
আর-বলল দেখ এখনও দিন বড় না সময় জড়ো-করার পশুর জল-পান-করাও ভেড়াগুলোকে আর-যাও চরাও
H0559 H2005 H5750 H3117 H1419 H3808 H6256 H0622 H4735 H8248 H6629 H3212 H7462

8 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ לֹא֒ נוּכַל֙ עַד֙ אֲשֶׁ֣ר יֵאָסְפ֔וּ כָּל־ הָעֲדָרִ֑ים וְגָלְל֤וּ אֶת־ הָאֶ֙בֶן֙ מֵעַ֣ל פִּ֣י הַבְּאֵ֔ר וְהִשְׁקִ֖ינוּ הַצֹּֽאן׃
আর-তারা-বলল না আমরা-পারি-না যতক্ষণ-না (পর্যন্ত) জড়ো-হয় সকল পাল আর-গড়িয়ে-দেওয়া-হয় (কে) পাথর থেকে মুখ কূপের আর-আমরা-জল-পান-করাব ভেড়াগুলোকে
H0559 H3808 H3201 H5704 H0834 H0622 H3605 H5739 H1556 H0853 H0068 H4480 H6310 H0875 H8248 H6629

9 עוֹדֶנּוּ֙ מְדַבֵּ֣ר עִמָּ֔ם וְרָחֵ֕ל בָּ֥אָה עִם־הַצֹּ֖אן אֲשֶׁר־לְאָבִ֣יהָ כִּ֑י
তখনও কথা-বলছিল তাদের-সাথে আর-রাহেল এল (সাথে) ভেড়া যা তার-পিতার কারণ
H5750 H1696 H6629 H0935 H7354 H0001

רֹעָ֥ה הִֽוא׃
মেষপালিকা সে
H1931

10 וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁ֨ר רָאָ֜ה יַעֲקֹ֤ב אֶת־רָחֵל֙ בַּת־לָבָ֣ן אֲחִ֣י אִמּ֔וֹ וְאֶת־צֹ֖אן לָבָ֣ן אֲחִ֣י אִמּ֑וֹ
আর-হল যখন দেখল যাকোব (কে) রাহেলকে কন্যা লাবনের ভাই তার-মায়ের আর ভেড়া
H1961 H3290 H7200 H0853 H7354 H1323 H0251 H0517 H0853 H6629

וַיִּגַּ֣שׁ יַעֲקֹ֔ב וַיָּ֣גֶל אֶת־הָאֶ֔בֶן מֵעַ֖ל פִּ֥י
তখন-এগিয়ে-এল যাকোব আর-গড়িয়ে-দিল (কে) পাথর থেকে মুখ
H5066 H3290 H1556 H0853 H0068 H4480 H6310

וַיַּשְׁקְ֖
আর-জল-পান-করাল
H8248

אֶת־צֹ֥אן לָבָ֖ן אֲחִ֥י אִמּֽוֹ׃ וַיִּשַּׁ֤ק לְרָחֵל֙ וַיִּשָּׂ֣א אֶת־קֹל֔וֹ וַיִּבְכּֽ׃ 11
ভেড়া লাবনের ভাই তার-মায়ের (কে) আর-তুলল রাহেলকে আর-চুম্বন-করল আর-কাঁদল তার-কণ্ঠস্বর
H6629 H0251 H0517 H0853 H5375 H7354 H3290 H1058

וַיַּגֶּד֙ יַעֲקֹ֣ב לְרָחֵ֔ל כִּ֥י אֲחִ֖י אָבִ֣יהָ ה֑וּא וְכִ֥י בֶן־רִבְקָ֖ה הִ֥וא וַתָּ֖רָץ וַתַּגֶּד֙ לְאָבִ֣יהָ׃ 12
আর-জানাল যাকোব রাহেলকে যে ভাই তার-পিতার সে আর-যে পুত্র রিব্‌কার সে আর-দৌড়াল আর-জানাল তার-পিতাকে
H1931 H7259 H1931 H0001 H0251 H3290 H7354 H3290 H5046 H7323 H5046 H0001

וַיְהִ֣י כִשְׁמֹ֣עַ לָבָ֗ן אֶת־שֵׁ֙מַע֙ יַעֲקֹ֣ב בֶּן־אֲחֹת֔וֹ וַיָּ֣רָץ לִקְרָאת֔וֹ וַיְחַבֵּ֥ק לוֹ֙ וַיְנַשֵּׁ֣ק לוֹ֔ וַיְבִיאֵ֥הוּ אֶל־בֵּיתֹ֖ו 13
আর-হল শোনার-সময় লাবন (কে) সংবাদ যাকোবের পুত্র বোনের আর-দৌড়াল তার-সাথে-দেখা-করতে আর-জড়িয়ে-ধরল তাকে আর-চুম্বন-করল তাকে আর-নিয়ে-এল (কাছে) তার-বাড়িতে
H1961 H8085 H0853 H3290 H0269 H7323 H7125 H2263 H5401 H0935 H0413

וַיְסַפֵּ֥ר לְלָבָ֖ן אֵ֥ת כָּל־הַדְּבָרִ֖ים הָאֵֽלֶּה׃
আর-বলল লাবনকে (কে) সকল বিষয় এই
H0559 H3605 H1697 H0428

14 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ לָבָ֔ן אַ֥ךְ עַצְמִ֖י וּבְשָׂרִ֑י אַתָּ֣ה עִמִּ֔ וַיֵּ֖שֶׁב עִמּ֥וֹ חֹ֖דֶשׁ
আর-বলল তাকে লাবন সত্যিই আমার-হাড় আর-মাংস তুমি তার-সাথে আর-থাকল এক-মাস
H0559 H0389 H6106 H1320 H0859 H3427 H2320

יָמִֽים׃
দিন
H3117

15 וַיֹּ֤אמֶר לָבָן֙ לְיַעֲקֹ֔ב הֲכִי־אֲחִ֥י אַתָּ֖ה וְעָבַדְתַּ֣נִי חִנָּ֑ם הַגִּ֣ידָה לִּ֔י מַה־מַּשְׂכֻּרְתֶּֽךָ׃
আর-বলল লাবন যাকোবকে তুমি-কি-আমার-ভাই আমার-ভাই তুমি আর-বিনা-মূল্যে-সেবা-করবে-আমার বল আমাকে কী তোমার-পারিশ্রমিক
H0559 H3290 H0251 H0859 H5647 H5046 H4100 H4909

16 וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטַנָּה רָחֵל׃
আর-লাবনের দুটি কন্যা নাম বড়জনের লেয়া আর-নাম ছোটজনের রাহেল
H8147 H1323 H8034 H3812 H8034 H7354

17 וְעֵינֵי לֵאָה רַכּוֹת וְרָחֵל הָיְתָה יְפַת־ תֹּאַר וְיפַת מַרְאֶה׃
আর-চোখ লেয়ার নরম কিন্তু-রাহেল ছিল সুন্দর আকৃতিতে আর-সুন্দর চেহারায়
H3812 H7390 H7354 H1961 H3303 H8389 H3303 H4758

18 וַיֶּאֱהַב יַעֲקֹב אֶת־ רָחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבָדְךָ שֶׁבַע שָׁנִים בְּרָחֵל הַקְּטַנָּה׃ בִּתֶּךָ
আর-ভালোবাসল যাকোব (কে) রাহেলকে আর-বলল আমি-সেবা-করব-তোমার সাত বছর রাহেলের-জন্য ছোট তোমার-কন্যা
H0157 H3290 H0853 H7354 H0559 H5647 H7651 H8141 H7354 H1323

19 וַיֹּאמֶר לָבָן טוֹב תִּתִּי אֹתָהּ לָךְ מִתִּתִּי אֹתָהּ לְאִישׁ אַחֵר שְׁבָה עִמָּדִי׃
আর-বলল লাবন ভালো আমি-দিতে-পারি তাকে তোমাকে দেওয়ার-চেয়ে তাকে মানুষকে অন্য থাক আমার-সাথে
H0559 H0853 H5414 H0853 H5414 H0376 H0312 H3427 H5978

20 וַיַּעֲבֹד יַעֲקֹב בְּרָחֵל שֶׁבַע שָׁנִים וַיִּהְיוּ בְעֵינָיו כְּיָמִים אֲחָדִים בְּאַהֲבָתוֹ אֹתָהּ׃
আর-সেবা-করল যাকোব রাহেলের-জন্য সাত বছর আর-সেগুলো-ছিল তার-চোখে কিছু-দিনের-মতো কিছু তার-ভালোবাসায় তাকে
H5647 H3290 H7354 H7651 H8141 H1961 H5869 H3117 H0259 H0157 H0853

21 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־ לָבָן הָבָה אֶת־ אִשְׁתִּי כִּי מָלְאוּ יָמָי וְאָבוֹאָה אֵלֶיהָ׃
আর-বলল যাকোব (প্রতি) লাবনকে দাও (কে) আমার-স্ত্রীকে কারণ পূর্ণ-হয়েছে আমার-দিন আর-আমি-যাব তার-কাছে
H0559 H3290 H0413 H3051 H0853 H0802 H3588 H4390 H3117 H0935 H0413

22 וַיֶּאֱסֹף לָבָן אֶת־ כָּל־ אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה׃
আর-জড়ো-করল লাবন (কে) সকল লোকেদের সেই-স্থানের আর-তৈরি-করল ভোজ
H0622 H0853 H3605 H0376 H4725 H6213 H4960

23 וַיְהִי בָּעֶרֶב וַיִּקַּח אֶת־ לֵאָה בִתּוֹ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו וַיָּבֹא אֵלֶיהָ׃
আর-হল সন্ধ্যায় আর-নিল (কে) লেয়াকে তার-কন্যা আর-আনল তাকে তার-কাছে আর-গেল তার-কাছে
H1961 H6153 H3947 H0853 H3812 H1323 H0935 H0853 H0413 H0935 H0413

24 וַיִּתֵּן לָבָן לָהּ אֶת־ זִלְפָּה שִׁפְחָתוֹ לְלֵאָה בִתּוֹ שִׁפְחָה׃
আর-দিল লাবন তাকে (কে) সিল্পাকে তার-দাসী লেয়াকে তার-কন্যা দাসীরূপে
H5414 H0853 H2153 H8198 H3812 H1323 H8198

25 וַיְהִי בַבֹּקֶר וְהִנֵּה־הִוא לֵאָה וַיֹּאמֶר אֶל־לָבָן מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ
আর-হল সকালে আর-দেখ সে লেয়া আর-বলল (প্রতি) লাবনকে কী এটা তুমি-করেছ
H1961 H1242 H2009 H1931 H3812 H0559 H0413 H4100 H2063

רִמִּיתָנִי: וְלָמָּה עָבַדְתִּי עִמָּךְ בְּרָחֵל הֲלֹא לִי
তুমি-প্রতারণা-করলে-আমাকে আর-কেন তোমার-সাথে আমি-সেবা-করেছিলাম রাহেলের-জন্য না-কি আমাকে
H4100 H5647 H7354 H3808

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא־יֵעָשֶׂה כֵן בִּמְקוֹמֵנוּ לָתֵת הַצָּעִירָה לִפְנֵי הַבְּכִירָה:
আর-বলল লাবন না-করা-হয় এমন আমাদের-স্থানে দেওয়া ছোটকে আগে বড়র
H0559 H3808 H6213 H5414 H6810 H6440 H1067

27 מַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וְנִתְּנָה לְךָ גַּם־אֶת־זֹאת בַּעֲבֹדָה אֲשֶׁר
পূর্ণ-কর সপ্তাহ এই আর-দেওয়া-হবে তোমাকে এইও (কে) এই সেবার-বিনিময়ে যা
H4390 H7620 H2063 H5414 H1571 H0853 H2063 H5656

תַּעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת:
তুমি-সেবা-করবে আমার-সাথে আরও সাত বছর অন্য
H5647 H5978 H5750 H7651 H8141 H0312

28 וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיְמַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־רָחֵל
আর-করল যাকোব তাই আর-পূর্ণ-করল সপ্তাহ এই আর-দিলেন তাকে (কে) রাহেলকে
H3290 H3117 H7620 H2063 H5414 H0853 H7354

לְאִשָּׁה: בִּלְהָה לוֹ בִתּוֹ
স্ত্রীরূপে তার তার-কন্যা
H0802 H1323

29 וַיִּתֵּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ אֶת־בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָה:
আর-দিল লাবন রাহেলকে তার-কন্যা (কে) বিল্‌হাকে তার-দাসী তাকে দাসীরূপে
H5414 H3290 H7354 H1323 H0853 H8198 H8198 H8198

30 וַיָּבֹא גַּם אֶל־רָחֵל וַיֶּאֱהַב גַּם־אֶת־רָחֵל מִלֵּאָה
আর-গেল সেও (কাছে) রাহেলের আর-ভালোবাসল এমনকি (কে) রাহেলকে লেয়ার-চেয়ে-বেশি
H0935 H1571 H0413 H7354 H0157 H1571 H0853 H7354 H3812

וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת:
আর-সেবা-করল তার-সাথে আরও সাত বছর অন্য
H5647 H5750 H7651 H8141 H0312

31 וַיַּרְא יְהוָה כִּי־שְׂנוּאָה לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת־רַחְמָהּ וְרָחֵל עֲקָרָה:
আর-দেখলেন সদাপ্রভু যে অপ্রিয় লেয়া আর-খুলে-দিলেন (কে) তার-গর্ভ কিন্তু-রাহেল বন্ধ্যা
H7200 H3068 H8130 H3812 H6605 H0853 H7358 H7354 H6135

32 וַתַּהַר לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמְרָה
আর-গর্ভবতী-হল লেয়া আর-জন্ম-দিল পুত্র আর-নাম-রাখল তার-নাম রূবেন কারণ সে-বলল
H2029 H3812 H3205 H1121 H7121 H8034 H7205 H3588 H0559

כִּי־רָאָה יְהוָה בְּעָנְיִי כִּי עַתָּה יֶאֱהָבֵנִי אִישִׁי:
কারণ দেখেছেন সদাপ্রভু আমার-দুঃখে কারণ এখন ভালোবাসবেন-আমাকে আমার-স্বামী
H3588 H7200 H3068 H6040 H3588 H6258 H0157 H0376

33 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר כִּי־שָׁמַע יְהוָה כִּי שְׂנוּאָה
আর-গর্ভবতী-হল আবার আর-জন্ম-দিল পুত্র আর-বলল কারণ শুনেছেন সদাপ্রভু যে অপ্রিয়
H2029 H5750 H3205 H1121 H0559 H3588 H8085 H3068 H3588 H8130

אָנֹכִי וַיִּתֶּן־לִי גַּם־אֶת־זֶה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן:
আমি আর-দিলেন আমাকে এইও (কে) একে আর-নাম-রাখল তার-নাম শিমিয়োন
H0595 H5414 H1571 H0853 H2088 H7121 H8034 H8095

34 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר עַתָּה הַפַּעַם יִלָּוֶה אִישִׁי
আর-গর্ভবতী-হল আবার আর-জন্ম-দিল পুত্র আর-বলল এখন এই-বার যুক্ত-হবে আমার-স্বামী
H2029 H5750 H3205 H1121 H0559 H6258 H6471 H0376

כִּי־יָלַדְתִּי לוֹ שְׁלֹשָׁה בָנִים עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ לֵוִי׃
কারণ আমি-জন্ম-দিয়েছি তাকে তিন পুত্র সেই-কারণে সেই-কারণে নাম-রাখা-হল তার-নাম লেবি
H3588 H3205 H0413 H7969 H1121 H5921 H3651 H7121 H8034 H3878

35 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר הַפַּעַם אוֹדֶה אֶת־יְהוָה עַל־כֵּן קָרְאָה שְׁמוֹ יְהוּדָה וַתַּעֲמֹד מִלֶּדֶת׃
আর-গর্ভবতী-হল আবার আর-জন্ম-দিল পুত্র আর-বলল এই-বার আমি-প্রশংসা-করব (কে) সদাপ্রভুকে সেই-কারণে নাম-রাখল তার-নাম যিহূদা আর-থামল সন্তান-ধারণ-থেকে
H2029 H5750 H3205 H1121 H0559 H6471 H3034 H0853 H3068 H5921 H3651 H7121 H8034 H3063 H5975 H3205

Chapter 30

1 וַתֵּרֶא רָחֵל כִּי לֹא יָלְדָה לְיַעֲקֹב וַתְּקַנֵּא רָחֵל בַּאֲחֹתָהּ וַתֹּאמֶר אֶל־יַעֲקֹב הָבָה־לִי בָנִים וְאִם־אַיִן מֵתָה אָנֹכִי׃
আর-দেখল রাহেল যে না সে-সন্তান-জন্ম-দিয়েছে যাকোবের-জন্য আর-ঈর্ষা-করল রাহেল তার-বোনের-প্রতি আর-বলল (প্রতি) যাকোবকে দাও আমাকে সন্তান আর-যদি না-হয় মৃত আমি
H7200 H7354 H3808 H3205 H3290 H7065 H7354 H0269 H0559 H0413 H3290 H3051 H0589 H0369 H4191 H0595

2 וַיִּחַר־אַף יַעֲקֹב בְּרָחֵל וַיֹּאמֶר הֲתַחַת אֱלֹהִים אֲשֶׁר מָנַע מִמֵּךְ פְּרִי־בָטֶן׃
আর-জ্বলে-উঠল যাকোবের রাহেলের-প্রতি আর-বলল আমি-কি-স্থানে ঈশ্বরের যিনি তোমার-থেকে ফল গর্ভের
H2734 H0639 H3290 H7354 H0559 H8478 H0430 H0595 H4513 H6529 H0990

3 וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמָתִי בִלְהָה בֹּא אֵלֶיהָ וְתֵלֶד עַל־בִּרְכַּי וְאִבָּנֶה גַּם־אָנֹכִי מִמֶּנָּה׃
আর-বলল দেখ আমার-দাসী বিল্‌হা যাও তার-কাছে আর-সে-জন্ম-দিক (উপর) আমার-হাঁটুতে আর-গড়ে-উঠব আমিও আমিও তার-মাধ্যমে
H0559 H2009 H0519 H1571 H0935 H0413 H3205 H5921 H1129 H1571 H0595 H4480

4 וַתִּתֶּן־לוֹ אֶת־בִּלְהָה שִׁפְחָתָהּ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ יַעֲקֹב׃
আর-দিল তাকে (কে) বিল্‌হাকে তার-দাসী স্ত্রীরূপে আর-গেল তার-কাছে যাকোব
H5414 H0853 H1571 H8198 H0802 H0935 H0413 H3290

5 וַתַּהַר בִּלְהָה וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֵּן׃
আর-গর্ভবতী-হল বিল্‌হা আর-জন্ম-দিল যাকোবের-জন্য পুত্র
H2029 H1090 H3205 H3290 H1121

6 וַתֹּ֣אמֶר רָחֵ֗ל דָּנַ֤נִי אֱלֹהִים֙ וְגַם֙ שָׁמַ֣ע בְּקֹלִ֔י וַיִּתֶּן־
আর-বলল রাহেল বিচার-করেছেন-আমার ঈশ্বর আর-এমনকি শুনেছেন আমার-কণ্ঠস্বর আর-দিলেন
H0559 H7354 H1777 H0430 H1571 H8085 H5414

לִ֑י בֵּ֣ן עַל־כֵּ֗ן קָרְאָה֙ שְׁמ֣וֹ דָ֔ן׃
আমাকে পুত্র সেই-কারণে নাম-রাখল তার-নাম দান
H7121 H8034 H1835

7 וַתַּהַר֙ עוֹד֙ וַתֵּ֣לֶד בִּלְהָ֔ה שִׁפְחַ֖ת רָחֵ֑ל בֵּ֥ן שֵׁנִ֖י לְיַעֲקֹֽב׃
আর-গর্ভবতী-হল আবার আর-জন্ম-দিল বিল্‌হা দাসী রাহেলের পুত্র দ্বিতীয় যাকোবের-জন্য
H2029 H5750 H3205 H8198 H7354 H8145 H3290

8 וַתֹּ֣אמֶר רָחֵ֗ל נַפְתּוּלֵ֤י אֱלֹהִים֙ נִפְתַּ֣לְתִּי עִם־ אֲחֹתִ֔י גַּם־
রাহেল কুস্তি ঈশ্বরের আমি-কুস্তি-করেছি (সাথে) আমার-বোনের এমনকি
H7354 H5319 H0430 H6617 H0854 H0269 H1571

יָכֹ֑לְתִּי נַפְתָּלִ֖י קָרְאָ֥ה שְׁמ֛וֹ וַתִּקְרָ֥א
আমি-জয়ী-হয়েছি নপ্তালি তার-নাম আর-নাম-রাখল
H3201 H5321 H8034 H7121

9 וַתֵּ֣רֶא לֵאָ֗ה כִּ֤י עָמְדָה֙ מִלֶּ֣דֶת וַתִּקַּ֣ח אֶת־ זִלְפָּ֔ה שִׁפְחָתָ֖הּ
আর-দেখল লেয়া যে সে-থেমে-গিয়েছে সন্তান-ধারণ-থেকে আর-নিল (কে) সিল্পাকে তার-দাসী
H7200 H3812 H5975 H3947 H0853 H2153 H8198

לְאִשָּׁ֑ה לְיַעֲקֹ֖ב אֹתָ֥הּ וַתִּתֵּֽן׃
স্ত্রীরূপে যাকোবকে তাকে আর-দিল
H0802 H3290 H0853 H5414

10 וַתֵּ֣לֶד לֵאָ֗ה שִׁפְחַ֤ת זִלְפָּה֙ לְיַעֲקֹ֔ב בֵּֽן׃
আর-জন্ম-দিল লেয়ার দাসী সিল্পা যাকোবের-জন্য পুত্র
H3205 H2153 H8198 H3812 H3290

11 וַתֹּ֣אמֶר לֵאָ֗ה בָּ֤א (בגד) גָּ֔ד וַתִּקְרָ֥א שְׁמ֖וֹ גָּֽד׃
আর-বলল লেয়া এসেছে (সৌভাগ্যে) সৌভাগ্য আর-নাম-রাখল (কে) তার-নাম গাদ
H0559 H3812 H0935 H1409 H7121 H0853 H8034 H1410

12 וַתֵּ֣לֶד זִלְפָּ֥ה שִׁפְחַת֙ לֵאָ֔ה בֵּ֖ן שֵׁנִ֑י לְיַעֲקֹֽב׃
আর-জন্ম-দিল সিল্পা দাসী লেয়ার পুত্র দ্বিতীয় যাকোবের-জন্য
H3205 H2153 H8198 H3812 H8145 H3290

13 וַתֹּ֣אמֶר לֵאָ֗ה בְּאָשְׁרַ֤י כִּי֙ אִשְּׁר֣וּנִי בָנ֔וֹת וַתִּקְרָ֥א שְׁמ֖וֹ
আর-বলল লেয়া আমার-সৌভাগ্যে কারণ ধন্য-বলবে-আমাকে কন্যারা আর-নাম-রাখল (কে) তার-নাম
H0559 H3812 H0837 H0833 H1323 H7121 H0853 H8034

אָשֵׁ֑ר׃
আশের
H0836

14 וַיֵּ֣לֶךְ רְאוּבֵן֮ בִּימֵי֒ קְצִ֣יר־ חִטִּים֮ וַיִּמְצָ֣א דוּדָאִים֒ בַּשָּׂדֶה֮ וַיָּבֵ֣א
আর-গেল রূবেন দিনগুলোতে ফসল-কাটার গমের আর-পেল দুদাফল মাঠে আর-আনল
H3212 H7205 H3117 H2406 H4672 H1736 H7704 H0935

אֹתָם֒ לֵאָ֣ה אִמּ֣וֹ וַתֹּ֣אמֶר רָחֵל֮ אֶל־ לֵאָה֒ תְּנִי־ נָ֣א לִ֗י מִדּוּדָאֵ֣י
সেগুলো লেয়ার মা আর-বলল রাহেল (প্রতি) লেয়াকে দাও অনুগ্রহ-করে আমাকে দুদাফলের-থেকে
H0853 H0517 H0559 H7354 H0413 H3812 H5414 H4994 H1736

בְנֵֽךְ׃
তোমার-পুত্রের

15 וַתֹּ֣אמֶר לָ֔הּ הַמְעַטֵּ֕ךְ קַחְתֵּךְ֙ אֶת־אִישִׁ֔י וְלָקַ֥חַת גַּם־אֶת־דּוּדָאֵ֖י בְּנִ֑י וַתֹּ֣אמֶר רָחֵ֗ל לָכֵן֙ יִשְׁכַּ֣ב עִמָּ֔ךְ תַּ֖חַת דּוּדָאֵ֥י בְּנֵ֛ךְ בַּלַּ֥יְלָה הַה֖וּא׃

16 וַיָּבֹ֣א יַעֲקֹ֔ב מִן־הַשָּׂדֶ֖ה בָּעֶ֑רֶב וַתֵּצֵ֤א לֵאָה֙ לִקְרָאתֹ֔ו וַתֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י תָּבֹ֖וא כִּ֣י שָׂכֹ֤ר שְׂכַרְתִּיךְ֙ בִּדּוּדָאֵ֣י בְּנִ֔י וַיִּשְׁכַּ֥ב עִמָּ֖הּ בַּלַּ֥יְלָה הֽוּא׃

17 וַיִּשְׁמַ֥ע אֱלֹהִ֖ים אֶל־לֵאָ֑ה וַתַּ֣הַר וַתֵּ֤לֶד לְיַעֲקֹב֙ בֵּ֖ן חֲמִישִֽׁי׃

18 וַתֹּ֣אמֶר לֵאָ֔ה נָתַ֥ן אֱלֹהִ֖ים שְׂכָרִ֑י אֲשֶׁר־נָתַ֥תִּי שִׁפְחָתִ֖י לְאִישִׁ֑י וַתִּקְרָ֥א שְׁמֹ֖ו יִשָּׂשכָֽר׃

19 וַתַּ֣הַר עֹ֔וד וַתֵּ֥לֶד לֵאָ֖ה בֵּ֥ן שִׁשִּׁ֖י לְיַעֲקֹֽב׃

20 וַתֹּ֣אמֶר לֵאָ֔ה זְבָדַ֥נִי אֱלֹהִ֖ים אֹתִ֑י זֶ֚בֶד טֹ֔וב הַפַּ֥עַם יִזְבְּלֵ֖נִי אִישִׁ֑י כִּֽי־יָלַ֥דְתִּי לֹ֖ו שִׁשָּׁ֣ה בָנִ֔ים וַתִּקְרָ֥א אֶת־שְׁמֹ֖ו זְבֻלֻֽן׃

21 וְאַחַ֖ר יָלְדָ֣ה בַּ֑ת וַתִּקְרָ֥א אֶת־שְׁמָ֖הּ דִּינָֽה׃

22 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־רָחֵל וַיִּשְׁמַע אֵלֶיהָ אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת־
আর-স্মরণ-করলেন ঈশ্বর (কে) রাহেলকে আর-শুনলেন তার-কথা ঈশ্বর আর-খুলে-দিলেন (কে)
H2142 H0430 H0853 H7354 H8085 H0413 H0430 H0853

רַחְמָהּ׃
তার-গর্ভ
H7358

23 וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר אָסַף אֱלֹהִים אֶת־חֶרְפָּתִי׃
আর-গর্ভবতী-হল আর-জন্ম-দিল পুত্র আর-বলল দূর-করেছেন ঈশ্বর (কে) আমার-লজ্জা
H2029 H3205 H0559 H0622 H0430 H0853 H2781

24 וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יוֹסֵף לֵאמֹר יֹסֶף יְהוָה לִי בֵּן אַחֵר׃
আর-নাম-রাখল (কে) তার-নাম যোষেফ বলে যোগ-করুন সদাপ্রভু আমাকে পুত্র আর-একটি
H7121 H0853 H8034 H3130 H0559 H3254 H3068 H0312

25 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָלְדָה רָחֵל אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־לָבָן
আর-হল যখন জন্ম-দিল রাহেল (কে) যোষেফকে আর-বলল যাকোব (প্রতি) লাবনকে
H1961 H3205 H7354 H0853 H3130 H0559 H3290 H0413

שַׁלְּחֵנִי וְאֵלְכָה מְקוֹמִי וְלְאַרְצִי׃
আমাকে-বিদায়-দাও আর-আমি-যাব আমার-স্থানে (প্রতি) আর-আমার-দেশে
H7971 H3212 H0413 H4725 H0776

26 תְּנָה אֶת־נָשַׁי וְאֶת־יְלָדַי אֲשֶׁר עָבַדְתִּי אֹתְךָ בָּהֶן
দাও (কে) আমার-স্ত্রীদের আর আমার-সন্তানদের যাদের-জন্য আমি-সেবা-করেছি তোমার তাদের-দ্বারা
H5414 H0853 H0802 H0853 H3206 H0853 H5647 H0853 H2004

וְאֵלְכָה כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־עֲבֹדָתִי אֲשֶׁר עֲבַדְתִּיךָ׃
আর-আমি-যাব কারণ তুমি জানো (কে) আমার-সেবা যা আমি-সেবা-করেছি-তোমার
H3212 H3045 H0853 H5656 H0834 H5647

27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָבָן אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ נִחַשְׁתִּי
আর-বলল তাকে লাবন যদি অনুগ্রহ-করে পেয়েছি অনুগ্রহ তোমার-চোখে আমি-জেনেছি
H0559 H0413 H3045 H4994 H4672 H2580 H5869 H5172

וַיְבָרְכֵנִי יְהוָה בִּגְלָלֶךָ׃
আর-আশীর্বাদ-করেছেন-আমাকে সদাপ্রভু তোমার-কারণে
H1288 H3068 H1558

28 וַיֹּאמֶר נָקְבָה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֶתֵּנָה׃
আর-বলল নির্ধারণ-কর তোমার-পারিশ্রমিক আমার-উপর আর-আমি-দেব
H0559 H5414 H7939 H5921 H5414

29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת אֲשֶׁר עָבַדְתִּיךָ וְאֶת אֲשֶׁר־
আর-বলল তাকে তুমি জানো (কে) যা আমি-সেবা-করেছি-তোমার আর যা
H0559 H0413 H0859 H3045 H0853 H0834 H5647 H0853 H0834

הָיָה מִקְנְךָ אִתִּי׃
ছিল তোমার-পশু আমার-সাথে
H1961 H4735 H0854

30 כִּי מְעַט אֲשֶׁר־הָיָה לְךָ לְפָנַי וַיִּפְרֹץ לָרֹב וַיְבָרֶךְ
কারণ অল্প যা ছিল তোমার আমার-আগে আর-বিস্তার-পেয়েছে প্রচুর আর-আশীর্বাদ-করেছেন
H4592 H0834 H1961 H6440 H6555 H7230 H1288

יְהוָה אֹתְךָ לְרַגְלִי וְעַתָּה אֶעֱשֶׂה גַּם־אָנֹכִי לְבֵיתִי׃
সদাপ্রভু তোমাকে আমার-পদক্ষেপে আর-এখন কখন আমিও আমি-করব আমি আমার-ঘরের-জন্য
H3068 H0853 H7272 H6258 H4970 H1571 H0589 H0595

31 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו מָ֥ה אֶתֶּן־לָ֑ךְ וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹ֗ב לֹא־תִתֶּן־לִ֤י מְאוּמָה֙ אִם־
আর-বলল কী আমি-দেব তোমাকে আর-বলল যাকোব না তুমি-দিও আমাকে কিছু যদি
H0559 H4100 H5414 H0559 H3290 H3808 H5414 H3972

תַּעֲשֶׂה־לִּ֣י הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה אָשׁ֥וּבָה אֶרְעֶ֖ה צֹאנְךָ֥ אֶשְׁמֹֽר׃
তুমি-কর আমার-জন্য বিষয় এই আমি-ফিরে-যাব আমি-চরাব তোমার-ভেড়া আমি-রক্ষা-করব
H1697 H2088 H7725 H7462 H6629 H8104

32 אֶעֱבֹ֣ר בְּכָל־צֹאנְךָ֣ הַיּ֗וֹם הָסֵר֩ מִשָּׁ֨ם כָּל־שֶׂ֜ה וְשֵׂ֣ה וְנָקֹ֗ד
আমি-যাব সকল ভেড়ার-মধ্যে আজ সরিয়ে-দাও সেখান-থেকে সকল ভেড়া আর-ফোটাওয়ালা
H5348 H7716 H3605 H8033 H5493 H3117 H6629 H3605

בַּשִּׂ֑ים וְנָקֹד֙ וְטָל֣וּא בַּכְּשָׂבִ֔ים חוּם֙ שֶׂה־וְכָל־וְטָל֣וּא
ছাগলদের-মধ্যে আর-ফোটাওয়ালা আর-ডোরাকাটা মেষদের-মধ্যে বাদামি ভেড়া আর-সকল আর-ডোরাকাটা
H5795 H5348 H2921 H3775 H2345 H7716 H3605 H2921

וְהָיְתָ֥ה שְׂכָרִֽי׃
আর-হবে আমার-পারিশ্রমিক
H1961 H7939

33 וְעָנְתָ֥ה בִ֖י צִדְקָתִ֑י בְּי֣וֹם מָחָ֔ר כִּֽי־תָבֹ֗וא עַל־
আর-সাক্ষ্য-দেবে আমার-পক্ষে আমার-ন্যায়পরায়ণতা দিনে আগামীকাল যখন (উপর)
H6666 H3117 H4279 H0935

בַּשִּׂ֑ים וְטָל֣וּא וְנָקֹד֙ אֵינֶ֣נּוּ אֲשֶׁר־כָּל לְפָנֶ֔יךָ שְׂכָרִ֖י
ছাগলদের-মধ্যে আর-ডোরাকাটা আর-ফোটাওয়ালা নয় যা সব তোমার-সামনে আমার-পারিশ্রমিকের
H5795 H2921 H5348 H0369 H3605 H6440 H7939

גָּנ֥וּב הִ֛וא אִתִּ֖י׃ בַּכְּשָׂבִ֔ים וְחוּם֙
চুরি-করা সেটা আমার-কাছে মেষদের-মধ্যে আর-বাদামি
H1589 H1931 H0854 H3775 H2345

34 כִּדְבָרֶ֖ךָ׃ יְהִ֥י לוּ֙ הֵ֔ן לָבָ֑ן וַיֹּ֣אמֶר
তোমার-কথামতো হয় যেন ঠিক-আছে লাবন আর-বলল
H1697 H1961 H3863 H2005 H0559

35 הָעִזִּים֙ כָּל־וְאֶת וְהַטְלֻאִ֔ים הָעֲקֻדִּ֖ים הַתְּיָשִׁ֑ים אֶת־הַהוּא֩ בַּיּ֨וֹם וַיָּ֜סַר
ছাগীদের সকল আর আর-ডোরাকাটা ডোরাওয়ালা ছাগলদের (কে) সেই সেই-দিনে আর-সরিয়ে-দিল
H5795 H3605 H0853 H2921 H6124 H8495 H0853 H1931 H3117 H5493

וַיִּתֵּ֣ן בְּנֹתָ֔יו בַּכְּשָׂבִ֖ים חוּם֙ וְכָל־בּ֣וֹ לָבָ֑ן אֲשֶׁר־כָּל וְהַטְלֻאֹ֔ת הָעֲקֻדֹּ֖ות
আর-দিল মেষদের-মধ্যে বাদামি আর-সকল ছিল সাদা যাতে সব আর-ডোরাকাটা ফোটাওয়ালা
H5414 H3775 H2345 H3605 H3836 H3605 H2921 H5348

בְּנָֽיו׃ בְּיַד־
তার-পুত্রদের হাতে
H3027

36 וַיָּ֥שֶׂם דֶּ֖רֶךְ שְׁלֹ֣שֶׁת יָמִ֑ים בֵּינ֕וֹ וּבֵ֖ין יַעֲקֹ֣ב וְיַעֲקֹ֔ב רֹעֶ֖ה אֶת־צֹ֥אן
আর-রাখল পথ তিন দিনের তার-মধ্যে আর-মধ্যে যাকোবের আর-যাকোব চরাচ্ছিল (কে) ভেড়া
H7462 H1870 H7969 H3117 H0996 H0996 H3290 H3290 H0853 H6629

לָבָ֖ן הַנּוֹתָ֥רֹת׃
লাবনের অবশিষ্ট
H3498

37 וַיִּקַּח־ আর-নিল H3947 יַעֲקֹב যাকোব H3290 לוֹ নিজের-জন্য מַקֵּל ডাল H4731 לְבְנֶה পপলার-গাছের H3839 וְלוּז আর-বাদামের H3869 לַח তাজা H3892 וְעֶרְמוֹן আর-প্লেন-গাছের H6196

וַיְפַצֵּל আর-খোসা-ছাড়াল H6478 בָּהֶן সেগুলোতে H3947 פְּצָלוֹת খোসা H6479 לְבָנוֹת সাদা H3836 מַחְשֹׂף উন্মুক্ত-করে H4286 הַלָּבָן সাদা-অংশ H3836 אֲשֶׁר যা H0834 עַל־ (উপর) H5921 הַמַּקְלוֹת׃ ডালগুলোতে H4731

38 וַיַּצֵּג আর-রাখল H3322 אֶת־ (কে) H0853 הַמַּקְלוֹת ডালগুলো H4731 פִּצֵּל খোসা-ছাড়িয়েছিল H6478 אֲשֶׁר যা H0834 בִּרְהָטִים জলের-নালাতে H7298 הַמָּיִם জলের H4325 בִּשְׁקָתוֹת জলের-পাত্রে H8268 אֲשֶׁר যেখানে H0834

תָּבֹאן আসত H0935 הַצֹּאן ভেড়া H6629 לִנְכַח সামনে H5227 לִשְׁתּוֹת পান-করতে H8354 הַצֹּאן ভেড়ার H6629 בְּבֹא আসার-সময় H0935 לִשְׁתּוֹת׃ পান-করতে H8354 וַיֵּחַמְנָה আর-উত্তেজিত-হত H3179

39 וַיֵּחַמוּ আর-উত্তেজিত-হল H3179 הַצֹּאן ভেড়া H6629 אֶל־ (কাছে) H0413 הַמַּקְלוֹת ডালগুলোর H4731 וַתֵּלַדְן আর-জন্ম-দিল H3205 הַצֹּאן ভেড়া H6629 עֲקֻדִּים ডোরাওয়ালা H6124 נְקֻדִּים ফোটাওয়ালা H5348

וּטְלֻאִים׃ আর-ডোরাকাটা H2921

40 וְהַכְּשָׂבִים আর-মেষদের H3775 הִפְרִיד আলাদা-করল H6504 יַעֲקֹב যাকোব H3290 וַיִּתֵּן আর-মুখ-ফেরাল H5414 פְּנֵי মুখ H6440 הַצֹּאן ভেড়ার H6629 אֶל־ (প্রতি) H0413 עָקֹד ডোরাওয়ালার H6124 וְכָל־ আর-সকল H3605

שָׂתָם রাখল-সেগুলো H7896 וְלֹא আর-না H3808 לְבַדּוֹ আলাদাভাবে H0905 עֲדָרִים পাল H5739 לוֹ নিজের-জন্য H0413 וַיָּשֶׁת־ আর-রাখল H7896 לָבָן লাবনের H3837 בְּצֹאן ভেড়ার-মধ্যে H6629 חוּם বাদামি H2345

עַל־ (সাথে) H5921 צֹאן ভেড়ার H6629 לָבָן׃ লাবনের H3837

41 וְהָיָה আর-হত H1961 בְּכָל־ সকল H3605 יַחֵם উত্তেজিত-হত H3179 הַצֹּאן ভেড়া H6629 הַמְקֻשָּׁרוֹת শক্তিশালী H7194 יַעֲקֹב যাকোব H3290 וְשָׂם আর-রাখত H7760 אֶת־ (কে) H0853 הַמַּקְלוֹת ডালগুলো H4731 לְעֵינֵי চোখের-সামনে H5869

בַּמַּקְלוֹת׃ ডালগুলো-দিয়ে H4731 לְיַחֲמֵנָה উত্তেজিত-করতে-সেগুলো H3179 בָּרָהָטִים নালাতে H7298 הַצֹּאן ভেড়ার H6629

42 וּבְהַעֲטִיף আর-দুর্বলদের-বেলায় H5848 הַצֹּאן ভেড়ার H6629 לֹא না H3808 יָשִׂים রাখত H7760 וְהָיָה আর-হত H1961 הָעֲטֻפִים দুর্বলগুলো H5848 לְלָבָן লাবনের H3837 וְהַקְשֻׁרִים আর-শক্তিশালীগুলো H7194 לְיַעֲקֹב׃ যাকোবের H3290

43 וַיִּפְרֹץ আর-সমৃদ্ধ-হল H6555 הָאִישׁ সেই-মানুষ H0376 מְאֹד অত্যন্ত H3966 מְאֹד অত্যন্ত H3966 וַיְהִי־ আর-হল H1961 לוֹ তার H0 צֹאן ভেড়া H6629 רַבּוֹת অনেক H7227 וּשְׁפָחוֹת আর-দাসী H8198 וַעֲבָדִים আর-দাস H5650 וּגְמַלִּים আর-উট H1581

וַחֲמֹרִים׃ আর-গাধা H2543

Chapter 31

1 וַיִּשְׁמַע אֶת־דִּבְרֵי בְּנֵי־לָבָן לֵאמֹר לָקַח יַעֲקֹב אֶת־כָּל־אֲשֶׁר
আর-শুনল (কে) কথা পুত্রদের লাবনের বলে নিয়ে-গেছে যাকোব (কে) সকল যা
H8085 H0853 H1697 בְּנֵי־ H0559 H3947 H3290 H0853 H3605

לְאָבִינוּ וּמֵאֲשֶׁר לְאָבִינוּ עָשָׂה אֶת כָּל־הַכָּבֹד הַזֶּה׃
আমাদের-পিতার আর-যা আমাদের-পিতার তৈরি-করেছে (কে) সকল সম্পদ এই
H0001 H0001 H6213 H0853 H3605 H3519 H2088

2 וַיַּרְא יַעֲקֹב אֶת־פְּנֵי לָבָן וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ עִמּוֹ כִּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם׃
আর-দেখল যাকোব (কে) মুখ লাবনের আর-দেখ নেই-সে তার-সাথে আগের-মতো পরশুদিনের
H7200 H3290 H0853 H6440 H0369 H2009 H8032

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יַעֲקֹב שׁוּב אֶל־אֶרֶץ אֲבוֹתֶיךָ וּלְמוֹלַדְתֶּךָ וְאֶהְיֶה עִמָּךְ׃
আর-বললেন সদাপ্রভু (প্রতি) যাকোবকে ফিরে-যাও (প্রতি) দেশে তোমার-পূর্বপুরুষদের আর-তোমার-জন্মস্থানে আর-আমি-থাকব তোমার-সাথে
H0559 H3068 H0413 H3290 H7725 H0413 H0776 H0001 H1961

4 וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרָחֵל וּלְלֵאָה הַשָּׂדֶה אֶל־צֹאנוֹ׃
আর-পাঠাল যাকোব আর-ডাকল রাহেলকে আর-লেয়াকে মাঠে (কাছে) তার-পালের
H7971 H3290 H7121 H7354 H3812 H0413 H6629

5 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶן כִּי־אֵינֶנּוּ אֲבִיכֶן פְּנֵי אֶת־אָנֹכִי רֹאֶה לָהֶן וַיֹּאמֶר
আর-বলল তাদেরকে দেখছি আমি (কে) মুখ তোমাদের-পিতার নেই-সে যে আমার-প্রতি
H0559 H7200 H0595 H0853 H6440 H0001 H0369 H0413

אֱלֹהֵי אָבִי הָיָה עִמָּדִי׃
কিন্তু-ঈশ্বর আমার-পিতার ছিলেন আমার-সাথে
H0430 H0001 H1961 H5978

6 וְאַתֶּנָּה יְדַעְתֶּן כִּי בְכָל־כֹּחִי עָבַדְתִּי אֶת־אֲבִיכֶן׃
আর-তোমরা জানো যে সকল শক্তি-দিয়ে আমি-সেবা-করেছি (কে) তোমাদের-পিতার
H0853 H5647 H3605 H3045

7 וַאֲבִיכֶן הֵתֵל בִּי וְהֶחֱלִף אֶת־מַשְׂכֻּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מֹנִים וְלֹא־נְתָנוֹ אֱלֹהִים לְהָרַע עִמָּדִי׃
আর-তোমাদের-পিতা প্রতারণা-করেছেন আমার-সাথে আর-বদলেছেন (কে) আমার-পারিশ্রমিক দশ বার কিন্তু-না দিয়েছেন-তাকে ঈশ্বর ক্ষতি-করতে আমার-সাথে
H0853 H2498 H4909 H6235 H4489 H3808 H5414 H0430 H5978

8 אִם־כֹּה יֹאמַר נְקֻדִים יִהְיֶה שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ כָל־הַצֹּאן
যদি এমন সে-বলত ফোটাওয়ালা হবে তোমার-পারিশ্রমিক আর-জন্ম-দিত সকল ভেড়া
H0559 H5348 H1961 H7939 H3205 H3605 H6629

וְאִם־כֹּה יֹאמַר עֲקֻדִים יִהְיֶה שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ כָל־הַצֹּאן׃
আর-যদি এমন সে-বলত ডোরাওয়ালা হবে তোমার-পারিশ্রমিক আর-জন্ম-দিত সকল
H5348 H3541 H0559 H6124 H1961 H7939 H3205 H3605

ডোরাওয়ালা ভেড়া
H6124 H6629

9 וַיַּצֵּל אֱלֹהִים אֶת־מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיִּתֶּן־לִי׃
আর-উদ্ধার-করলেন ঈশ্বর (কে) পশু তোমাদের-পিতার আর-দিলেন আমাকে
H5337 H0430 H0853 H4735 H0001 H5414

10 וַיְהִי בְּעֵת יַחֵם הַצֹּאן וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא בַּחֲלוֹם וְהִנֵּה
আর-হল সময়ে উত্তেজিত-হত ভেড়া আর-আমি-তুললাম আমার-চোখ আর-দেখলাম স্বপ্নে আর-দেখ
H1961 H6256 H3179 H6629 H5375 H5869 H7200 H2472 H2009

הָעַתֻּדִים הָעֹלִים עַל־הַצֹּאן עֻקְדִים נְקֻדִים וּבְרֻדִים׃
ছাগলগুলো যেগুলো-উঠছে (উপর) ভেড়ার ডোরাওয়ালা ফোটাওয়ালা আর-ডোরাকাটা
H6260 H5927 H6629 H6124 H5348 H1261

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וָאֹמַר הִנֵּנִי׃
আর-বললেন আমাকে দূত ঈশ্বরের স্বপ্নে যাকোব আর-আমি-বললাম আমি-এখানে
H0559 H0413 H4397 H0430 H2472 H3290 H0559 H2009

12 וַיֹּאמֶר שָׂא־נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה כָּל־הָעַתֻּדִים הָעֹלִים עַל־הַצֹּאן עֻקְדִים נְקֻדִים וּבְרֻדִים
আর-বললেন তুলে-নাও অনুগ্রহ-করে তোমার-চোখ আর-দেখ সকল ছাগলগুলো যেগুলো-উঠছে (উপর) ভেড়ার ডোরাওয়ালা ফোটাওয়ালা আর-ডোরাকাটা
H0559 H5375 H4994 H5869 H7200 H3605 H6260 H5927 H6629 H6124 H5348 H1261

כִּי רָאִיתִי אֵת כָּל־אֲשֶׁר לָבָן עֹשֶׂה לָךְ׃
কারণ আমি-দেখেছি (কে) সকল যা লাবন করছে তোমার-সাথে
H7200 H0853 H3605 H0834 H3837 H6213 H0853 H3605

13 אָנֹכִי הָאֵל בֵּית־אֵל אֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ שָּׁם מַצֵּבָה אֲשֶׁר נָדַרְתָּ
আমি ঈশ্বর বেথেলের যেখানে তুমি-অভিষেক-করেছিলে সেখানে স্তম্ভ যেখানে মানত-করেছিলে
H0595 H0410 H1008 H0834 H4886 H8033 H4676 H0834 H5087

לִי שָׁם עַתָּה קוּם צֵא מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל־אֶרֶץ מוֹלַדְתֶּךָ׃
আমার-কাছে সেখানে এখন ওঠ বের-হও (থেকে) এই দেশ আর-ফিরে-যাও (প্রতি) তোমার-জন্মস্থানের দেশে
H0834 H8033 H6258 H6965 H3318 H4480 H2063 H0776 H7725 H0413 H4138 H0776

14 וַתַּעַן רָחֵל וְלֵאָה וַתֹּאמַרְנָה לוֹ הַעוֹד לָנוּ חֵלֶק וְנַחֲלָה בְּבֵית
আর-উত্তর-দিল রাহেল আর-লেয়া আর-বলল তাকে এখনও-কি আমাদের অংশ আর-অধিকার ঘরে
H6030 H7354 H3812 H0559 H5750 H0834 H2506 H5159 H1004

אָבִינוּ׃
আমাদের-পিতার
H0001

15 הֲלֹא נָכְרִיּוֹת נֶחְשַׁבְנוּ לוֹ כִּי מְכָרָנוּ וַיֹּאכַל גַּם־אָכוֹל כַּסְפֵּנוּ׃
না-কি বিদেশি বিবেচিত-হয়েছি-আমরা তার-কাছে কারণ তিনি-আমাদের-বিক্রি-করেছেন আর-খেয়েছেন এমনকি খেয়েছেন (কে) আমাদের-টাকা
H3808 H5237 H2803 H0834 H3701 H0398 H0398 H0834 H3701

16 כִּי כָל־ הָעֹשֶׁר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאָבִינוּ לָנוּ הוּא
কারণ সকল সম্পদ যা উদ্ধার-করেছেন ঈশ্বর আমাদের-পিতার-থেকে আমাদের সেটা
H3605 H6239 H5337 H0430 H0001 H1931

וּלְבָנֵינוּ וְעַתָּה כֹּל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה׃
আর-আমাদের-সন্তানদের আর-এখন সকল যা বলেছেন ঈশ্বর তোমাকে কর
H6258 H3605 H0559 H0430 H0413

17 וַיָּקָם יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת־ בָּנָיו וְאֶת־ נָשָׁיו עַל־ הַגְּמַלִּים׃
আর-উঠলেন যাকোব আর-বসালেন (কে) তার-পুত্রদের আর তার-স্ত্রীদের (উপর) উটগুলোতে
H3290 H5375 H0853 H1121 H0853 H0802 H5921 H1581

18 וַיִּנְהַג אֶת־ כָּל־ מִקְנֵהוּ וְאֶת־ כָּל־ רְכֻשׁוֹ אֲשֶׁר רָכָשׁ מִקְנֵה קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּפַדַּן אֲרָם לָבוֹא אֶל־ יִצְחָק אָבִיו אַרְצָה כְּנָעַן׃
আর-চালিয়ে-নিল (কে) সকল তার-পশু আর তার-সম্পদ সকল যা তার-অর্জনের আর-অর্জন-করেছিল পশু
H5090 H0853 H3605 H4735 H0853 H7399 H3605 H7408 H7075 H4735

(কাছে) যেতে পদ্দন-আরামে সে-অর্জন-করেছিল যা তার-পিতা ইসহাকের দেশে কনানের
H0413 H0935 H6307 H7408 H0834 H0001 H3327 H0776 H3667

19 וְלָבָן הָלַךְ לִגְזֹז אֶת־ צֹאנוֹ וַתִּגְנֹב רָחֵל אֶת־ הַתְּרָפִים אֲשֶׁר לְאָבִיהָ׃
আর-লাবন গিয়েছিল লোম-ছাঁটতে (কে) তার-ভেড়া আর-চুরি-করল রাহেল (কে) গৃহদেবতাগুলো যা তার-পিতার
H1980 H1494 H0853 H6629 H1589 H7354 H0853 H8655 H0834 H0001

20 וַיִּגְנֹב יַעֲקֹב אֶת־ לֵב לָבָן הָאֲרַמִּי עַל־ בְּלִי הִגִּיד לוֹ כִּי הוּא בֹרֵחַ׃
আর-চুরি-করল যাকোব (কে) হৃদয় লাবনের অরামীয় (কারণে) না জানাল তাকে যে সে পালিয়ে-যাচ্ছে
H1589 H3290 H0853 H3824 H0761 H5921 H1097 H5046 H0834 H1931 H1272

21 וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר אֶת־ הַנָּהָר וַיָּשֶׂם פָּנָיו הַר הַגִּלְעָד׃
আর-পালাল সে আর-সকল যা তার আর-উঠল আর-পার-হল (কে) নদী আর-মুখ-ফেরাল (কে) পাহাড় তার-মুখ গিলিয়দের
H1272 H1931 H3605 H0834 H3947 H6965 H5104 H0853 H2022 H6440 H0853 H1568

22 וַיֻּגַּד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב׃
আর-জানানো-হল লাবনকে দিনে তৃতীয় যে পালিয়েছে যাকোব
H5046 H3117 H7992 H3588 H1272 H3290

23 וַיִּקַּח אֶת־ אֶחָיו עִמּוֹ וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו דֶּרֶךְ שִׁבְעַת יָמִים וַיַּדְבֵּק אֹתוֹ בְּהַר הַגִּלְעָד׃
আর-নিল (কে) তার-ভাইদের তার-সাথে আর-তাড়া-করল তার-পেছনে পথ সাত দিন আর-ধরে-ফেলল তাকে পাহাড়ে গিলিয়দের
H3947 H0853 H0251 H5973 H7291 H0310 H1870 H7651 H3117 H1692 H0853 H2022 H1568

24 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־לָבָן הָאֲרַמִּי בַּחֲלֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הִשָּׁמֶר לְךָ
আর-এলেন ঈশ্বর (কাছে) লাবনের অরামীয় স্বপ্নে রাতের আর-বললেন তাকে সাবধান-হও তুমি
H0935 H0430 H0413 H0814 H0761 H2472 H3915 H0559 H0413 H8104

פֶּן־תְּדַבֵּר עִם־יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־רָע׃
পাছে তুমি-বলো (সাথে) যাকোবের ভালো-থেকে মন্দ-পর্যন্ত মন্দ
H6435 H1696 H0854 H3290 H2896 H5704 H7451

25 וַיַּשֵּׂג לָבָן וְיַעֲקֹב תָּקַע אֶת־אָהֳלוֹ בָּהָר וְלָבָן תָּקַע אֶת־אֶחָיו בְּהַר הַגִּלְעָד׃
আর-ধরে-ফেলল লাবন যাকোবকে গেড়েছিল (কে) তার-তাঁবু পাহাড়ে আর-লাবন গেড়েছিল (কে) তার-ভাইদের পাহাড়ে গিলিয়দের
H5381 H3290 H3290 H8628 H0853 H0168 H2022 H3837 H0853 H0251 H2022 H1568

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב מֶה עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת־לִבָּבִי וַתְּנַהֵג בְּנֹתַי כִּשְׁבֻיוֹת חָרֶב׃
আর-বলল লাবন যাকোবকে কী তুমি-করেছ আর-চুরি-করেছ (কে) আমার-হৃদয়কে আর-নিয়ে-গেছ আমার-কন্যাদের যুদ্ধবন্দীদের-মতো তরোয়ালের
H0559 H3837 H3290 H4100 H6213 H1589 H0853 H3824 H5090 H1323 H7617 H2719

27 לָמָּה נַחְבֵּאתָ לִבְרֹחַ וַתִּגְנֹב אֹתִי וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִּי וָאֲשַׁלַּחֲךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁרִים בְּתֹף וּבְכִנּוֹר׃
কেন লুকিয়ে-ছিলে পালাতে আর-চুরি-করেছ আমাকে আর-না জানালে আমাকে আর-বিদায়-দিতাম-তোমাকে আনন্দে আর-গানে ঢোলে আর-বীণায়
H4100 H2244 H1272 H1589 H0853 H3808 H5046 H0853 H7971 H8057 H7892 H8596 H3658

28 וְלֹא נְטַשְׁתַּנִי לְנַשֵּׁק לְבָנַי וְלִבְנֹתָי עַתָּה הִסְכַּלְתָּ עָשׂוֹ׃
আর-না দিলে-আমাকে চুম্বন-করতে আমার-পুত্রদের আর-আমার-কন্যাদের এখন তুমি-বোকামির-মতো-কাজ-করেছ করা
H3808 H5203 H5401 H1121 H1323 H6258 H5528 H6213

29 יֶשׁ־לְאֵל יָדִי לַעֲשׂוֹת עִמָּכֶם רָע וֵאלֹהֵי אֲבִיכֶם אֶמֶשׁ הִשָּׁמֶר לְךָ מִדַּבֵּר עִם־יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־רָע׃
আছে শক্তি আমার-হাতের করতে তোমাদের-সাথে মন্দ কিন্তু-ঈশ্বর তোমাদের-পিতার গতরাতে সাবধান-হও তুমি বলা-থেকে (সাথে) যাকোবের ভালো-থেকে মন্দ-পর্যন্ত
H3426 H0410 H3027 H5973 H7451 H0430 H0001 H0570 H8104 H0559 H1696 H0854 H3290 H2896 H5704 H7451

30 וְעַתָּה הָלֹךְ הָלַכְתָּ כִּי־נִכְסֹף נִכְסַפְתָּה לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה גָנַבְתָּ אֶת־אֱלֹהָי׃
আর-এখন যেতে তুমি-গেছ কারণ কামনা-করেছিলে ঘরের-জন্য তোমার-পিতার কেন চুরি-করলে (কে) আমার-দেবতাগুলো
H6258 H1980 H1980 H3700 H3700 H3700 H1004 H0001 H4100 H1589 H0853 H0430

31 וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן כִּי יָרֵאתִי כִּי אָמַרְתִּי
আর-উত্তর-দিল যাকোব আর-বলল লাবনকে কারণ আমি-ভয়-পেয়েছিলাম কারণ আমি-ভেবেছিলাম
H3290 H0559 H3372 H0559

פֶּן־ תִּגְזֹל אֶת־ בְּנוֹתֶיךָ מֵעִמִּי׃
পাছে তুমি-ছিনিয়ে-নেবে (কে) তোমার-কন্যাদের আমার-থেকে
H6435 H1497 H0853 H1323

32 עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת־ אֱלֹהֶיךָ לֹא יִחְיֶה נֶגֶד אַחֵינוּ
(যার)-কাছে যার তুমি-পাও (কে) তোমার-দেবতাগুলো না সে-বাঁচবে সামনে আমাদের-ভাইদের
H4672 H0853 H0430 H3808 H2421 H5048 H0251

הַכֶּר־ לְךָ מָה עִמָּדִי וְקַח־ וְלֹא־ יָדַע יַעֲקֹב
চেনে-নাও তোমার-জন্য কী আমার-কাছে আর-নিয়ে-নাও আর-না জানতেন যাকোব
H5978 H4100 H3947 H3808 H3045 H3290

לָהּ כִּי רָחֵל גְּנָבָתַם׃
যে রাহেল চুরি-করেছিল-সেগুলো
H7354 H1589

33 וַיָּבֹא לָבָן בְּאֹהֶל וּבְאֹהֶל לֵאָה וּבְאֹהֶל וּבְאֹהֶל שְׁתֵּי וְלֹא
আর-ঢুকল লাবন তাঁবুতে আর-তাঁবুতে যাকোবের আর-তাঁবুতে লেয়ার আর-তাঁবুতে দুই আর-না
H0935 H0168 H3290 H0168 H3812 H0168 H8147 H3808

הָאֲמָהֹת וַיֵּצֵא מֵאֹהֶל לֵאָה וַיָּבֹא בְּאֹהֶל רָחֵל׃
দাসীদের আর-বেরিয়ে-এল তাঁবু-থেকে লেয়ার আর-ঢুকল তাঁবুতে রাহেলের
H0519 H3318 H0168 H3812 H0935 H0168 H7354

פָּעַם הָאֵלֶּה וְרָחֵל לָקְחָה אֶת־ הַתְּרָפִים וַתְּשִׂמֵם בְּכַר הַגָּמָל וַתֵּשֶׁב
পেল সেগুলো আর-রাহেল নিয়েছিল (কে) গৃহদেবতাগুলো আর-রেখেছিল-সেগুলো হাওদার-মধ্যে উটের আর-বসেছিল
H4672 H7354 H3947 H0853 H8655 H3427 H1581

עֲלֵיהֶם וַיְמַשֵּׁשׁ לָבָן אֶת־ כָּל־ הָאֹהֶל וְלֹא מָצָא׃
সেগুলোর-উপরে আর-খুঁজল লাবন (কে) সকল তাঁবু আর-না পেল
H4959 H0853 H3605 H0168 H3808 H4672

35 וַתֹּאמֶר אֶל־ אָבִיהָ אַל־ יִחַר בְּעֵינֵי אֲדֹנִי כִּי לֹוא אוּכַל לָקוּם
আর-বলল (প্রতি) তার-পিতাকে না ক্রুদ্ধ-হ চোখে আমার-প্রভুর কারণ না আমি-পারি উঠতে
H0559 H0413 H0001 H0408 H2734 H0113 H3808 H3201

מִפָּנֶיךָ כִּי־ דֶרֶךְ נָשִׁים לִי וַיְחַפֵּשׂ וְלֹא מָצָא אֶת־ הַתְּרָפִים׃
তোমার-সামনে-থেকে কারণ পথ নারীদের আমার আর-খুঁজল আর-না পেল (কে) গৃহদেবতাগুলো
H6440 H1870 H0802 H0853 H2664 H3808 H4672 H0853 H8655

36 וַיִּחַר לְיַעֲקֹב וַיָּרֶב וַיַּעַן בְּלָבָן וַיֹּאמֶר לְלָבָן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר
আর-ক্রুদ্ধ-হল যাকোবের আর-তর্ক-করল লাবনের-সাথে আর-উত্তর-দিল যাকোব আর-বলল লাবনকে
H2734 H3290 H7378 H0559 H3290 H0559

מַה־ פִּשְׁעִי מַה־ חַטָּאתִי כִּי דָלַקְתָּ אַחֲרָי׃
কী আমার-অপরাধ কী আমার-পাপ যে তুমি-তাড়া-করেছ আমার-পেছনে
H4100 H6588 H4100 H2734

37 כִּי־ מִשַּׁשְׁתָּ אֶת־ כָּל־ כֵּלַי מַה־ מָּצָאתָ מִכֹּל כְּלֵי־ בֵיתֶךָ
যেহেতু তুমি-খুঁজেছ (কে) সকল আমার-জিনিসপত্র কী পেয়েছ থেকে জিনিসপত্রের তোমার-ঘরের
H4959 H0853 H3605 H3627 H4100 H4672 H3605 H3627

שִׂים כֹּה נֶגֶד אַחַי וְאַחֶיךָ וְיוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ׃
রাখ এখানে সামনে আমার-ভাইদের আর-তোমার-ভাইদের আর-তারা-বিচার-করুক মধ্যে আমাদের-দুজনের
H3541 H5048 H0251 H0251 H3198 H0996 H8147

38 זֶה֩ עֶשְׂרִ֨ים שָׁנָ֜ה אָנֹכִ֣י עִמָּ֗ךְ רְחֵלֶ֤יךָ וְעִזֶּ֙יךָ֙ לֹ֣א שִׁכֵּ֔לוּ
এই কুড়ি বছর আমি তোমার-সাথে তোমার-ভেড়া আর-তোমার-ছাগল না বাচ্চা-হারায়নি
H2088 H6242 H8141 H0595 H6629 H7353 H5795 H3808

וְאֵילֵ֖י צֹאנְךָ֣ לֹ֣א אָכָ֑לְתִּי׃
আর-মেষগুলো আমার-ভেড়ার না আমি-খেয়েছি
H0398 H3808 H6629

39 טְרֵפָ֤ה לֹא־ הֵבֵ֙אתִי֙ אֵלֶ֔יךָ אָנֹכִ֖י אֲחַטֶּ֑נָּה מִיָּדִ֥י תְבַקְשֶׁ֛נָּה
ছেঁড়া না আমি-আনতাম তোমার-কাছে আমি বহ্ন-করতাম-সেটা আমার-হাত-থেকে তুমি-চাইতে-সেটা
H2966 H3808 H0935 H0413 H0595 H2398 H3027 H1245

גְּנֻבְתִּ֥י יוֹם֙ וּגְנֻבְתִּ֣י לָ֔יְלָה׃
চুরি-করা দিনের আর-চুরি-করা রাতের
H1589 H3117 H1589 H3915

40 הָיִ֥יתִי בַיּ֖וֹם אֲכָלַ֣נִי חֹ֑רֶב וְקֶ֣רַח בַּלָּ֔יְלָה וַתִּדַּ֖ד שְׁנָתִ֥י מֵעֵינָֽי׃
ছিলাম-আমি দিনে গ্রাস-করত-আমাকে গরম রাতে আর-শীত আর-উড়ে-যেত আমার-ঘুম আমার-চোখ-থেকে
H1961 H3117 H0398 H2721 H3915 H7140 H5074 H8142 H5869

41 זֶה־ לִּ֣י עֶשְׂרִ֤ים שָׁנָה֙ בְּבֵיתֶ֔ךָ עֲבַדְתִּ֖יךָ אַרְבַּ֣ע־ עֶשְׂרֵ֣ה שָׁנָ֑ה בִּשְׁתֵּ֣י בְנֹתֶ֔יךָ וְשֵׁ֥שׁ שָׁנִ֖ים בְּצֹאנֶ֑ךָ וַתַּחֲלֵ֖ף אֶת־ מַשְׂכֻּרְתִּֽי׃
এই আমার কুড়ি বছর তোমার-ঘরে আমি-সেবা-করেছি-তোমার চৌদ্দ বছর বছর আমার-পারিশ্রমিক
H2088 H3927 H6242 H8141 H1004 H5647 H0702 H6240 H8141 H4909

(কে) আর-বদলেছেন তোমার-ভেড়ার-জন্য বছর আর-ছয় কন্যাদের-জন্য তোমার-দুই
H0853 H2498 H6629 H8141 H8337 H1323 H8147

বার দশ
H4489 H6235

42 כִּ֣י לוּלֵ֣י אֱלֹהֵ֣י אָבִ֗י אֱלֹהֵ֤י אַבְרָהָם֙ וּפַ֣חַד יִצְחָ֔ק הָיָ֥ה לִ֖י עַתָּ֣ה רֵיקָ֑ם אֶת־ עָנְיִ֙י֙ וְאֶת־ יְגִ֣יעַ כַּפַּ֔י רָאָ֖ה וַיּ֥וֹכַח אֱלֹהִ֖ים אָֽמֶשׁ׃
নিশ্চয়ই আমার-জন্য ছিলেন ইসহাকের আর-ভয় আব্রাহামের ঈশ্বর আমার-পিতার ঈশ্বর যদি-না
H3884 H0430 H0001 H0085 H6343 H3327 H1961 H0430

এখন শূন্যহাতে তুমি-আমাকে-বিদায়-দিতে (কে) আর আমার-দুঃখ (কে) পরিশ্রম আমার-হাতের দেখেছেন
H6258 H7387 H7971 H0853 H6040 H0853 H3018 H3709 H7200

ঈশ্বর আর-বিচার-করেছেন গতরাতে
H0430 H3198 H0570

43 וַיַּ֣עַן לָבָ֗ן וַיֹּ֤אמֶר אֶל־ הַבָּנוֹת֙ בְּנֹתַ֔י וְהַבָּנִ֖ים בָּנַ֑י וְהַצֹּ֣אן צֹאנִ֔י וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־ אַתָּ֣ה רֹאֶ֔ה לִ֖י הֽוּא׃ וְלִבְנֹתַ֕י מָֽה־ אֶֽעֱשֶׂ֥ה לָאֵ֖לֶּה הַיּ֑וֹם אֽוֹ לִבְנֵיהֶ֖ן אֲשֶׁ֥ר יָלָֽדוּ׃
আর-উত্তর-দিল লাবন আর-বলল (প্রতি) যাকোবকে কন্যারা আমার-কন্যা আর-পুত্ররা আমার-পুত্র
H3290 H1323 H1323 H0559 H0413 H3290 H1323 H1121

আর-ভেড়া আমার-ভেড়া সকল আর-যা তুমি দেখছ আমার সেটা আর-আমার-কন্যাদের-জন্য
H6629 H6629 H3605 H0834 H0859 H7200 H0589 H1931 H1323

কী আমি-করব এদের-জন্য আজ অথবা তাদের-সন্তানদের-জন্য যাদের তারা-জন্ম-দিয়েছে
H4100 H6213 H0428 H3117 H0176 H1121 H0834 H3205

44 וְעַתָּה לְכָה נִכְרְתָה בְרִית אֲנִי וָאָתָּה וְהָיָה לְעֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ׃
আর-এখন এসো স্থাপন-করি নিয়ম আমি আর-তুমি আর-হবে সাক্ষী আমার-মধ্যে আর-তোমার-মধ্যে
H6258 H3212 H3772 H1285 H0589 H0859 H1961 H5707 H0996 H0996

45 וַיִּקַּח יַעֲקֹב אֶבֶן וַיְרִימֶהָ מַצֵּבָה׃
আর-নিল যাকোব পাথর আর-খাড়া-করল-সেটাকে স্তম্ভরূপে
H3947 H3290 H0068 H4676

46 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאֶחָיו לִקְטוּ אֲבָנִים וַיִּקְחוּ אֲבָנִים וַיַּעֲשׂוּ־גָל וַיֹּאכְלוּ שָׁם עַל־הַגָּל׃
আর-বলল যাকোব তার-ভাইদেরকে জড়ো-কর পাথর আর-তারা-নিল পাথর আর-তৈরি-করল স্তূপ (উপর) সেখানে আর-খেল স্তূপের
H0559 H3290 H0251 H3950 H0068 H3947 H0068 H3520 H1530 H5921 H8033 H0398 H1530

47 וַיִּקְרָא־לוֹ לָבָן יְגַר שָׂהֲדוּתָא וְיַעֲקֹב קָרָא לוֹ גַּלְעֵד׃
আর-নাম-রাখল সেটাকে লাবন যিগর-সাহদূথা আর-যাকোব নাম-রাখল সেটাকে গলেদ
H7121 H3290 H3026 H3290 H7121 H1567

48 וַיֹּאמֶר לָבָן הַגַּל הַזֶּה עֵד בֵּינִי וּבֵינְךָ הַיּוֹם עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ גַּלְעֵד׃
আর-বলল লাবন এই-স্তূপ এই সাক্ষী আমার-মধ্যে আর-তোমার-মধ্যে আজ সেই-কারণে নাম-রাখা-হল তার-নাম গলেদ
H0559 H1530 H2088 H5707 H0996 H0996 H3117 H5921 H7121 H8034 H1567

49 וְהַמִּצְפָּה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה יִצֶף בֵּינִי וּבֵינֶךָ כִּי נִסָּתֵר אִישׁ מֵרֵעֵהוּ׃
আর-মিস্পা যা তিনি-বলেছিলেন সদাপ্রভু নজর-রাখুন আমার-মধ্যে আর-তোমার-মধ্যে যখন আমরা-লুকিয়ে-থাকি একজন অন্যজনের-থেকে
H4709 H0834 H0559 H3068 H6822 H0996 H0996 H3588 H5641 H0376 H7453

50 אִם־תְּעַנֶּה אֶת־בְּנֹתַי וְאִם־תִּקַּח נָשִׁים עַל־בְּנֹתַי אֵין אִישׁ עִמָּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים עֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ׃
যদি তুমি-কষ্ট-দাও (কে) আমার-কন্যাদের আর-যদি তুমি-নাও স্ত্রীদের (উপর) আমার-কন্যাদের নেই কেউ আমাদের-সাথে দেখ ঈশ্বর সাক্ষী আমার-মধ্যে আর-তোমার-মধ্যে
H0518 H0853 H6031 H0518 H3947 H0802 H5921 H1323 H0369 H0376 H5973 H7200 H0430 H5707 H0996 H0996

51 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הִנֵּה הַגַּל הַזֶּה וְהִנֵּה הַמַּצֵּבָה אֲשֶׁר יָרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ׃
আর-বলল লাবন যাকোবকে দেখ এই-স্তূপ এই স্তম্ভ যা আমি-স্থাপন-করেছি আমার-মধ্যে আর-তোমার-মধ্যে
H0559 H3290 H2009 H1530 H2088 H2009 H4676 H0834 H3384 H0996 H0996

52 עֵד סָהֲדוּתָא הָדָא גַּלְעֵד וְהָא מַצֵּבְתָּא דִּי אֲנָה לָא עֲבַר לְוָתָךְ לְאִתְרָא הָדָא וְאַנְתְּ לָא תֶּעְבַּר לְוָתִי לְאִתְרָא הָדָא לְבִישָׁתָא׃

53 אֱלָהָא דְּאַבְרָהָם וֵאלָהָא דְּנָחוֹר יְסַפְּקוּן בֵּינָנָא אֱלָהָא דַּאֲבוּהוֹן וּפָחַד יִצְחָק אֲבוֹהִי קַיֶּם יַעֲקֹב בִּשְׁבוּעָתָא׃

54 וְנָכֵס יַעֲקֹב נִכְסַת קֻדְשִׁין בְּטוּרָא וְקָרָא לְאֲחוֹהִי לְמֵיכַל לַחְמָא וְאָכְלוּ לַחְמָא וּבָתוּ בְּטוּרָא׃

55 וְאִתְקַדַּם לָבָן בְּצַפְרָא וּנְשֵׁיק לִבְנוֹהִי וְלִבְנָתֵיהּ וּבָרְכִנּוּן לָבָן אֲזַל וְתָב לְאַתְרֵיהּ׃

Chapter 32

1 וְיַעֲקֹב אָזַל לְאוֹרְחֵיהּ וְעָרְעוּן בֵּיהּ מַלְאֲכַיָּא דֵּי מִן קֳדָם יְיָ׃

2 וַחֲזָנוּן כַּד חֲזָנוּן יַעֲקֹב אָמַר דָּא מַשְׁרִיתָא דֵּי מִן קֳדָם יְיָ וּקְרָא שְׁמָא דְּאַתְרָא הַהוּא מַחֲנָיִם׃ פ

3 וְשַׁלַּח יַעֲקֹב מַלְאָכִין קֳדָמוֹהִי לְוָת עֵשָׂו אֲחוּהִי לְאַרְעָא דְּשֵׂעִיר חַקְלָא דַּאֲדוֹם׃

4 וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לַאדֹנִי לְעֵשָׂו כֹּה אָמַר
আর-আদেশ-দিলেন তাদের বলে এইভাবে বলবে আমার-প্রভুকে এষৌকে বলেছে
H6680 H0853 H0559 H3541 H0559 H0113 H6215 H0559

עַבְדְּךָ יַעֲקֹב עִם־לָבָן גַּרְתִּי וָאֵאָחֵר עַד־עָתָּה׃
তোমার-দাস যাকোব সঙ্গে লাবনের বাস-করেছি আর-বিলম্ব-করেছি পর্যন্ত এখন
H5650 H3290 עִם H3867 H1616 H0309 H5704 H6258

5 וַיְהִי־לִי שׁוֹר וַחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וָאֶשְׁלְחָה לְהַגִּיד לַאדֹנִי
আর-হয়েছে আমার গরু আর-গাধা মেষ আর-দাস আর-দাসী আর-পাঠিয়েছি জানাতে আমার-প্রভুকে
H1961 H7794 H2543 H6629 H5650 H8198 H7971 H5046 H0113

לִמְצֹא־חֵן בְּעֵינֶיךָ׃
পেতে অনুগ্রহ তোমার-চোখে
H4672 H2580

6 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל־יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל־אָחִיךָ אֶל־עֵשָׂו
আর-ফিরে-এলো দূতেরা কাছে যাকোবের বলে আমরা-গিয়েছিলাম কাছে তোমার-ভাইয়ের কাছে
H7725 H4397 אֶל H0413 H3290 H0559 H0935 H0413 H0251

וְגַם הִנֵּה הֹלֵךְ לִקְרָאתְךָ וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ׃
আর-তিনিও আসছেন তোমার-সাথে-দেখা-করতে আর-চারশো লোক তাঁর-সঙ্গে
H1571 H1980 H7125 H0702 H3967 H0376

7 וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיֵּצֶר לוֹ וַיַּחַץ אֶת־הָעָם אֲשֶׁר
আর-ভয়-পেলেন অত্যন্ত যাকোব আর-সংকটে-পড়লেন তিনি আর-ভাগ-করলেন — লোকদের যারা
H3372 H3966 H3334 H0853 H2673

אִתּוֹ וְאֶת־הַצֹּאן וְאֶת־הַבָּקָר וְהַגְּמַלִּים לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת׃
তাঁর-সঙ্গে-ছিল আর তাঁর-সঙ্গে-ছিল আর গরুদের আর মেষদের আর উটদের দুই দলে
H0854 H0853 H1241 H6629 H0853 H1581 H8147 H4264

8 וַיֹּאמֶר אִם־יָבוֹא עֵשָׂו אֶל־הַמַּחֲנֶה הָאַחַת וְהִכָּהוּ וְהָיָה
আর-বললেন যদি আসে এষৌ কাছে এক-দলের প্রথম আর-আক্রমণ-করে তাহলে-হবে
H0559 H0935 H6215 H0413 H4264 H0259 H5221 H1961

הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לִפְלֵיטָה׃
অন্য-দলটি বাকি পালানোর-জন্য
H4264 H7604 H6413

9 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוָה
আর-বললেন যাকোব ঈশ্বর আমার-পিতা আব্রাহামের আর-ঈশ্বর আমার-পিতা ইসহাকের সদাপ্রভু
H0559 H3290 H0430 H0001 H0085 H0430 H0001 H3327 H3068

הָאֹמֵר אֵלַי שׁוּב לְאַרְצְךָ וּלְמוֹלַדְתְּךָ וְאֵיטִיבָה עִמָּךְ׃
যিনি-বলেছিলেন আমাকে ফিরে-যাও তোমার-দেশে আর-তোমার-জন্মভূমিতে আর-আমি-মঙ্গল-করব তোমার-সঙ্গে
H0559 H0413 H7725 H0776 H4138 H3190

10 קָטֹנְתִּי מִכֹּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל־הָאֱמֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־עַבְדֶּךָ
অযোগ্য-আমি সমস্ত দয়ার আর-সমস্ত বিশ্বস্ততার যা তুমি-দেখিয়েছ — তোমার-দাসকে
H6994 H3605 H2617 H0571 H6213 H0854 H5650

כִּי בְמַקְלִי עָבַרְתִּי אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה הָיִיתִי לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת׃
কারণ আমার-লাঠি-নিয়ে পার-হয়েছিলাম — এই-যর্দন এই আর-এখন হয়েছি দুই দলে
H4731 H5674 H0853 H3383 H2088 H6258 H1961 H8147 H4264

11 הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד אָחִי מִיַּד עֵשָׂו כִּי־יָרֵא אָנֹכִי אֹתוֹ
উদ্ধার-করো দয়া-করে হাত-থেকে আমার-ভাইয়ের হাত-থেকে এষৌর কারণ ভয়-পাচ্ছি আমি তাকে
H5337 H4994 H3027 H0251 H3027 H6215 H3373 H0595 H0853

פֶּן־יָבוֹא וְהִכַּנִי אֵם עַל־בָּנִים׃
পাছে আসে আর-আমাকে-মারে মাকে সহ সন্তানদের
H6435 H0935 H5221 H0517

12 וְאַתָּה אָמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ וְשַׂמְתִּי אֶת־זַרְעֲךָ
আর-তুমি বলেছিলে নিশ্চয়ই মঙ্গল-করব তোমার-সঙ্গে আর-করব — তোমার-বংশকে
H0559 H3190 H3190 H6213 H0853 H2233

כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפֵר מֵרֹב׃
সমুদ্রের-বালির মতো যা গণনা-করা-যায়-না আধিক্যে
H3220 H0834 H3808 H5608 H7230

13 וַיָּלֶן שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִן־הַבָּא מִנְחָה בְּיָדוֹ
আর-রাত-কাটালেন সেখানে সেই-রাতে সেই আর-নিলেন থেকে যা-এসেছিল উপহার তাঁর-হাতে
H8033 H3915 H1931 H3947 H0935 H4503 H3027

לְעֵשָׂו אָחִיו׃
এষৌর-জন্য তাঁর-ভাইয়ের
H6215 H0251

14 עִזִּים מָאתַיִם וּתְיָשִׁים עֶשְׂרִים רְחֵלִים מָאתַיִם וְאֵילִים עֶשְׂרִים׃
ছাগী দুইশত আর-পাঁঠা কুড়ি ভেড়ি দুইশত আর-মেষ কুড়ি
H5795 H3967 H8495 H6242 H7353 H3967 H0352 H6242

15 גְּמַלִּים מֵינִיקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת אַרְבָּעִים וּפָרִים עֲשָׂרָה אֲתֹנֹת עֶשְׂרִים׃
উট দুগ্ধবতী আর-তাদের-বাচ্চা ত্রিশ গাভী চল্লিশ আর-বলদ দশ গাধী কুড়ি
H1581 H3243 H7970 H6510 H0705 H6499 H6235 H0860 H6242

וַעְיָרִם עֲשָׂרָה׃
আর-গাধার-বাচ্চা দশ
H5895 H6235

16 וַיִּתֵּן בְּיַד־עֲבָדָיו עֵדֶר עֵדֶר לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו
আর-দিলেন হাতে এক-পাল এক-পাল আলাদা-করে আর-বললেন — তাঁর-দাসদের
H5414 H3027 H5739 H5739 H0905 H0559 H0413 H5650

עִבְרוּ לְפָנַי וְרֶוַח תָּשִׂימוּ בֵּין עֵדֶר וּבֵין עֵדֶר׃
যাও আমার-আগে আর-ব্যবধান রাখো মাঝে এক-পাল আর-মাঝে আরেক-পালের
H5674 H6440 H7305 H7760 H0996 H5739 H0996 H5739

17 וַיְצַו אֶת־הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר כִּי יִפְגָּשְׁךָ אָחִי עֵשָׂו וְשָׁאֲלֵךָ
আর-আদেশ-দিলেন — প্রথমজনকে বলে যখন তোমার-সাথে-দেখা-করবে এষৌ আমার-ভাই
H6680 H0853 H7223 H0559 H3588 H6298 H6215 H0251

לֵאמֹר לְמִי־אַתָּה וְאָנָה תֵלֵךְ וּלְמִי אֵלֶּה לְפָנֶיךָ׃
বলে কার তুমি আর-কোথায় যাচ্ছ আর-কার এগুলো তোমার-সামনে
H0559 H4310 H0859 H0575 H3212 H4310 H0428 H6440

וְשָׁאֲלְךָ
আর-জিজ্ঞাসা-করবে
H7592

18 וְאָמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְיַעֲקֹב מִנְחָה הִוא שְׁלוּחָה לַאדֹנִי לְעֵשָׂו
তখন-বলবে তোমার-দাসের যাকোবের উপহার এটি পাঠানো-হয়েছে আমার-প্রভুর-কাছে এষৌর-কাছে
H0559 H5650 H3290 H4503 H1931 H7971 H0113 H6215

וְגַם־הִנֵּה הוּא אַחֲרֵינוּ׃
আর-দেখ তিনিও তিনি আমাদের-পিছনে
H2009 H1571 H1931

19 וַיְצַו גַּם־הוּא אֶת־הַשֵּׁנִי גַּם־הוּא אֶת־הַשְּׁלִישִׁי גַּם־כֵּן אֶת־כָּל־הַהֹלְכִים

আর-আদেশ-দিলেন তেমনি-সে দ্বিতীয়কে তেমনি-সে তৃতীয়কে তেমনি-সে — সমস্ত যারা-যাচ্ছিল

H6680 H1571 H8145 H0853 H1571 H7992 H0853 H3605 H1980

אַחֲרֵי תָּעֳרֵם לֵאמֹר כַּדָּבָר הַזֶּה תַּדַּבְּרוּן אֶל־אֲדֹנִי עֵשָׂו בְּמֹצַאֲכֶם אֹתוֹ׃

পিছনে পালগুলোর বলে এই-কথা অনুসারে বলবে — এষৌকে যখন-পাবে তাকে

H5739 H1697 H2088 H1696 H0413 H6215 H4672 H0853

20 וַאֲמַרְתֶּם גַּם־הִנֵּה עַבְדְּךָ יַעֲקֹב אַחֲרֵינוּ כִּי־אָמַר אֲכַפְּרָה פָנָיו בַּמִּנְחָה הַהֹלֶכֶת לְפָנָי וְאַחֲרֵי־כֵן אֶרְאֶה פָּנָיו אוּלַי יִשָּׂא פָנָי׃

আর-বলবে আরও দেখ তোমার-দাস যাকোব আমাদের-পিছনে কারণ তিনি-বললেন তুষ্ট-করব আমার-আগে উপহার-দিয়ে যা-যাচ্ছে আর-তার-পরে তখন দেখব তাঁর-মুখ হয়তো গ্রহণ-করবেন আমাকে

H1571 H2009 H5650 H3290 H0559 H0194 H6440 H4503 H1980 H6440 H0310 H7200 H3651 H6440 H5375 H6440

21 וַתַּעֲבֹר הַמִּנְחָה עַל־פָּנָיו וְהוּא הָלַן בַּלַּיְלָה־הַהוּא בַּמַּחֲנֶה׃

আর-পার-হলো উপহার উপর-দিয়ে তাঁর-সামনে আর-তিনি রাত-কাটালেন সেই-রাতে শিবিরে

H4503 H6440 H1931 H3915 H1931 H4264

22 וַיָּקָם בַּלַּיְלָה הוּא וַיִּקַּח אֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת־שְׁתֵּי שִׁפְחֹתָיו וְאֶת־אַחַד עָשָׂר יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֵת מַעֲבַר יַבֹּק׃

আর-উঠলেন সেই-রাতে তিনি আর-নিলেন — দুই স্ত্রীকে আর দাসীকে আর জন সন্তানকে আর-পার-হলেন দিয়ে যব্বোক-নদীর-ঘাট

H3947 H1931 H3915 H8147 H0853 H0802 H8147 H0853 H8198 H0853 H6240 H3206 H5674 H0853 H2999

23 וַיִּקָּחֵם וַיְעֲבִרֵם אֶת־הַנָּחַל וַיַּעֲבֵר אֶת־אֲשֶׁר־לוֹ׃

আর-নিলেন-তাদের আর-পার-করালেন — নদী আর-পার-করালেন যা-কিছু তাঁর-ছিল

H3947 H0853 H5674 H0853 H5674 H0834 H3808

24 וַיִּוָּתֵר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר׃

আর-একা-রইলেন যাকোব একাকী আর-কুস্তি-করলেন এক-পুরুষ তাঁর-সঙ্গে পর্যন্ত ভোর-হওয়া প্রভাতের

H3498 H3290 H0905 H0079 H0376 H5973 H5704 H5927 H7837

25 וַיַּרְא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַּע בְּכַף־יְרֵכוֹ וַתֵּקַע כַּף־יֶרֶךְ יַעֲקֹב בְּהֵאָבְקוֹ עִמּוֹ׃

আর-দেখলেন যে পারলেন-না জিততে তাঁকে আর-স্পর্শ-করলেন উরুসন্ধিতে তাঁর আর-সরে-গেল যাকোবের কুস্তি-করতে-করতে তাঁর-সঙ্গে

H7200 H3588 H3808 H3201 H0310 H3966 H3709 H3409 H3363 H3290 H0079 H5973

26 וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלֵּחֲךָ כִּי אִם־בֵּרַכְתָּנִי׃

আর-বললেন ছেড়ে-দাও-আমায় কারণ উঠেছে ভোর আর-বললেন না ছাড়ব-না-তোমায় যতক্ষণ-না — আশীর্বাদ-কর-আমায়

H0559 H7971 H3588 H5927 H7837 H0559 H3808 H7971 H3588 H1288

27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה־שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב׃

আর-বললেন তাঁকে কী তোমার-নাম আর-বললেন যাকোব

H0559 H0413 H4100 H8034 H0559 H3290

28 וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֵאָמֵר עוֹד שִׁמְךָ כִּי אִם־ כִּי יִשְׂרָאֵל כִּי־
বলা-হবে যাকোব না আর-বললেন বরং তোমার-নাম আর ইস্রায়েল কারণ
H0559 H3290 H3808 H0559 H5750 H8034 — H3478

וַתּוּכָל׃ אֱנָשִׁים וְעִם־ אֱלֹהִים עִם־ שָׂרִיתָ
আর-জিতেছ মানুষদের আর-সঙ্গে ঈশ্বরের সঙ্গে তুমি-যুদ্ধ-করেছ
H3201 H0376 H0430 H8280

29 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר הַגִּידָה־ נָא שְׁמֶךָ וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה וַיִּשְׁאַל
আর-বললেন বলো দয়া-করে তোমার-নাম আর-বললেন কেন এটা আর-জিজ্ঞাসা-করলেন
H0559 H5046 H4994 H8034 H0559 H4100 H2088 H7592

שָׁם׃ אֹתוֹ וַיְבָרֶךְ לִשְׁמִי תִּשְׁאַל
সেখানে তাঁকে আর-আশীর্বাদ-করলেন আমার-নাম জিজ্ঞাসা-করছ
H8033 H0853 H1288 H8034 H7592

30 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנִיאֵל כִּי־ רָאִיתִי אֱלֹהִים אֶל־
আর-নাম-রাখলেন যাকোব নাম সেই-স্থানের পনূয়েল কারণ দেখেছি ঈশ্বরকে —
H7121 H3290 H8034 H4725 H6439 H3588 H7200 H0430 H0413

נַפְשִׁי׃ וַתִּנָּצֵל פָּנִים
আমার-প্রাণ আর-রক্ষা-পেয়েছে মুখোমুখি
H5315 H5337 H6440

31 וַיִּזְרַח־ לוֹ הַשֶּׁמֶשׁ כַּאֲשֶׁר עָבַר אֶת־ פְּנוּאֵל וְהוּא צֹלֵעַ
আর-উদিত-হলো তাঁর-উপর সূর্য যখন পার-হলেন — পনূয়েল আর-তিনি খুঁড়িয়ে-চলছিলেন
H2224 H3588 H8121 H3588 H5674 H0853 H6439 H1931 H6760

יְרֵכוֹ׃ עַל־
উরুতে তাঁর
H3409

32 עַל־ כֵּן לֹא־ יֹאכְלוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ גִּיד הַנָּשֶׁה אֲשֶׁר עַל־
উপর যা স্থানচ্যুত শিরা — ইস্রায়েলের সন্তানেরা খায়-না খায়-না কারণে এই-জন্য
H5921 H834 H5384 H1517 H0853 H3478 H1121 H0398 H3808 H3651 H5921

כַּף יְרֵךְ בִּגִּיד יַעֲקֹב בְּכַף־ נָגַע כִּי הַזֶּה הַיּוֹם עַד הַנָּשֶׁה׃
উরুসন্ধির উরুর শিরায় যাকোবের উরুসন্ধিতে স্পর্শ-করেছিলেন কারণ পর্যন্ত দিন আজ স্থানচ্যুত
H3709 H3409 H1517 H3290 H3709 H5060 H3588 H2088 H3117 H5704 H5384

Chapter 33

1 וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה עֵשָׂו בָּא וְעִמּוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת
আর-তুললেন যাকোব তাঁর-চোখ আর-দেখলেন আর-দেখ এষৌ আসছেন আর-তাঁর-সঙ্গে চারশো শত
H5375 H3290 H7200 H2009 H6215 H0935 H5973 H0702 H3967

לְאֵם עַל וְעַל שְׁתֵּי עַל־ וְעַל־ רָחֵל לֵאָה עַל־ הַיְלָדִים אֶת־ וַיַּחַץ אִישׁ
লোক ভাগ-করলেন — ছেলেমেয়েদের কাছে লেয়ার আর-কাছে রাহেলের আর-কাছে দুই আর-কাছে
H0376 H2673 H0853 H3206 H5921 H3812 H5921 H7354 H5921 H8147 H5921

הַשְּׁפָחוֹת׃
দাসীর
H8198

2 וַיָּשֶׂם אֶת־ הַשְּׁפָחוֹת וְאֶת־ יַלְדֵיהֶן רִאשֹׁנָה וְאֶת־ לֵאָה וְיַלְדֶיהָ
আর-রাখলেন — দাসীদের আর তাদের-সন্তানদের প্রথমে আর লেয়াকে আর-তার-সন্তানদের
H0853 H8198 H0853 H3206 H7223 H0853 H3812 H3206

אַחֲרֹנִים׃ יוֹסֵף וְאֶת־ רָחֵל וְאֶת־ אַחֲרֹנִים׃
সব-শেষে যোষেফকে আর রাহেলকে আর পরে
H0314 H3130 H0853 H7354 H0853 H0314

3 וְהוּא עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיִּשְׁתָּחוּ אַרְצָה שֶׁבַע פְּעָמִים עַד־ גִּשְׁתּוֹ עַד־ עַד־
আর-তিনি গেলেন তাদের-আগে আর-প্রণাম-করলেন মাটিতে সাত বার যতক্ষণ-না পৌঁছলেন কাছে
H1931 H6440 H7812 H0776 H7651 H6471 H5704 H5066 H5704

אָחִיו׃
তাঁর-ভাইয়ের
H0251

4 וַיָּרָץ עֵשָׂו לִקְרָאתוֹ וַיְחַבְּקֵהוּ וַיִּפֹּל עַל־ צַוָּארָו
আর-দৌড়ালেন এষৌ তাঁর-সাথে-দেখা-করতে আর-জড়িয়ে-ধরলেন আর-পড়লেন উপর তাঁর-গলায়
H7323 H6215 H7125 H2263 H5307 H5307

וַיִּשָּׁקֵהוּ וַיִּבְכּוּ׃
আর-চুমু-দিলেন-তাঁকে আর-কাঁদলেন
H1058

5 וַיִּשָּׂא אֶת־ עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־ הַנָּשִׁים וְאֶת־ הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר מִי־ לְךָ אֵלֶּה
আর-তুললেন — তাঁর-চোখ আর-দেখলেন — স্ত্রীদের আর ছেলেমেয়েদের আর-বললেন কারা এরা
H5375 H0853 H5869 H7200 H0853 H0802 H0853 H3206 H0559 H4310 H0428

עַבְדֶּךָ׃ אֶת־ אֱלֹהִים חָנַן אֲשֶׁר־ הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר לָךְ
তোমার-দাসকে — ঈশ্বর দয়া-করেছেন যাদের সন্তানেরা আর-বললেন তোমার-কাছে
H5650 H0853 H0430 H2603 H0834 H3206 H0559 H0428

6 וַתִּגַּשְׁן הַשְּׁפָחוֹת הֵנָּה וְיַלְדֵיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃
আর-এগিয়ে-এলো দাসীরা তারা আর-তাদের-সন্তানেরা আর-প্রণাম-করলো
H5066 H8198 H2007 H3206 H7812

7 וַתִּגַּשׁ גַּם־ לֵאָה וְיַלְדֶיהָ וַיִּשְׁתַּחֲווּ וְאַחַר יוֹסֵף נִגַּשׁ
আর-এগিয়ে-এলো তেমনি লেয়া আর-তার-সন্তানেরা আর-প্রণাম-করলো আর-পরে যোষেফ এগিয়ে-এলো
H5066 H1571 H3812 H3206 H7812 H0310 H3130 H5066

וְרָחֵל וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
আর-রাহেল আর-প্রণাম-করলো
H7354 H7812

8 וַיֹּאמֶר מִי לְךָ כָּל־ הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פְּגָשְׁתִי וַיֹּאמֶר
আর-বললেন কী তোমার-কাছে এই-সমস্ত দল এই যার সাথে-দেখা-হলো আর-বললেন
H0559 H4310 H0559 H3605 H4264 H2088 H0834 H6298 H0559

לִמְצֹא־ חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי׃
পেতে অনুগ্রহ চোখে আমার-প্রভুর
H4672 H2580 H5869 H0113

9 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יֶשׁ־ לִי רָב אָחִי יְהִי לָךְ אֲשֶׁר־ לָךְ׃
আর-বললেন এষৌ আছে আমার প্রচুর ভাই-আমার থাকুক তোমার-কাছে যা তোমার
H0559 H6215 H3426 H0559 H7227 H0251 H1961 H0834 H0859

10 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אַל־נָא אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
আর-বললেন যাকোব না যদি দয়া-করে পেয়ে-থাকি অনুগ্রহ তোমার-চোখে
H0559 H3290 H0408 H4994 H4994 H4672 H2580

וְלָקַחְתָּ מִנְחָתִי מִיָּדִי כִּי עַל־כֵּן רָאִיתִי פָּנֶיךָ
তাহলে-গ্রহণ-করো আমার-উপহার আমার-হাত-থেকে কারণ এই জন্য দেখেছি তোমার-মুখ
H3947 H4503 H3027 H3588 H5921 H3651 H7200 H6440

כִּרְאֹת פְּנֵי אֱלֹהִים וַתִּרְצֵנִי׃
দেখার-মতো মুখ ঈশ্বরের আর-তুমি-গ্রহণ-করেছ-আমাকে
H7200 H6440 H0430 H7521

11 קַח־נָא אֶת־בִּרְכָתִי אֲשֶׁר הֻבָאת לָךְ כִּי־חַנַנִי
নাও দয়া-করে — আমার-আশীর্বাদ যা আনা-হয়েছে তোমার-কাছে কারণ দয়া-করেছেন-আমাকে
H3947 H4994 H0853 H1293 H0834 H0935 H3588 H2603

וְכִי יֶשׁ־לִי כֹּל וַיִּפְצַר־בּוֹ וַיִּקָּח׃
আর-কারণ আছে আমার সব আর-জোর-করলেন তাঁকে আর-গ্রহণ-করলেন
H3588 H3426 H3605 H6484 H0413 H3947

אֱלֹהִים
ঈশ্বর
H0430

12 וַיֹּאמֶר נִסְעָה וְנֵלֵכָה וְאֵלְכָה לְנֶגְדֶּךָ׃
আর-বললেন যাত্রা-করি আর-চলি আর-যাব-আমি তোমার-পাশে
H0559 H5265 H3212 H3212 H5048

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי יֹדֵעַ כִּי־הַיְלָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן וְהַבָּקָר עָלוֹת
আর-বললেন তাঁকে আমার-প্রভু জানেন যে ছেলেমেয়েরা কোমল আর-মেষ আর-গরু দুগ্ধবতী
H0559 H0413 H0113 H3045 H3588 H3206 H7390 H6629 H1241 H5763

וְדָפְקוּם יוֹם אֶחָד וָמֵתוּ כָּל־הַצֹּאן׃
আর-তাড়া-করলে একটি দিন আর-মরবে সমস্ত মেষ
H1849 H3117 H0259 H4191 H3605 H6629

עָלָי
আমার-উপর

14 יַעֲבָר־נָא אֲדֹנִי לִפְנֵי עַבְדּוֹ וַאֲנִי אֶתְנַהֲלָה לְאִטִּי לְרֶגֶל
যাক দয়া-করে আমার-প্রভু আগে তাঁর-দাসের আর-আমি ধীরে-ধীরে-চলব আস্তে-আস্তে গতিতে
H5674 H4994 H0113 H6440 H5650 H0589 H5095 H3814 H7272

אֲשֶׁר־לְפָנַי הַמְלָאכָה אֲשֶׁר אָבֹא אֶל־אֲדֹנִי עַד־אֲשֶׁר הַיְלָדִים וְלִרֶגֶל לְפָנַי
যা পশুপালের আমার-সামনে আর-গতিতে ছেলেমেয়েদের যতক্ষণ-না — পৌঁছি কাছে
H0834 H4399 H6440 H7272 H3206 H5704 H0834 H0935 H0413

שֵׂעִירָה׃ אֲדֹנִי
সেয়ীরে আমার-প্রভুর
H8165 H0113

15 וַיֹּאמֶר עֶשָׂו אֶצִיגָה־נָּא עִמְּךָ מִן־הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי
আর-বললেন এষৌ রেখে-দিই দয়া-করে তোমার-সঙ্গে থেকে লোকদের যারা আমার-সঙ্গে
H0559 H6215 H3322 H4994 H5973 H4480 H5971 H0834 H0854

וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי׃
আর-বললেন কেন এটা পাব অনুগ্রহ চোখে আমার-প্রভুর
H0559 H4100 H2088 H4672 H2580 H5869 H0113

16 וַיָּשָׁב בַּיּוֹם הַהוּא עֵשָׂו לְדַרְכּוֹ שֵׂעִירָה׃
আর-ফিরে-গেলেন সেই-দিন সেই এষৌ তাঁর-পথে সেয়ীরে
H7725 H3117 H1931 H6215 H1870 H8165

17 וְיַעֲקֹב֙ נָסַ֣ע סֻכֹּ֔תָה וַיִּבֶן־לֹ֖ו בָּ֑יִת וְלִמְקְנֵ֗הוּ
আর-যাকোব যাত্রা-করলেন সুক্কোতে আর-তৈরি-করলেন ঘর নিজের-জন্য আর-তাঁর-পশুপালের-জন্য
H3290 H5265 H5523 H1129 H0776 H4735

עָשָׂ֣ה סֻכֹּ֔ת עַל־כֵּ֗ן קָרָ֤א שֵׁם־הַמָּקֹום֙ סֻכֹּ֔ות׃ ס
তৈরি-করলেন ছাউনি এই কারণে নাম-রাখলেন নাম সেই-স্থানের সুক্কোৎ —
H5521 H5921 H7121 H8034 H4725 H5523

18 וַיָּבֹא֩ יַעֲקֹ֨ב שָׁלֵ֜ם עִ֣יר שְׁכֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר בְּאֶֽרֶץ־כְּנַ֙עַן֙ בְּבֹאֹ֔ו מִפַּדַּ֣ן אֲרָ֔ם
আর-এলেন যাকোব নিরাপদে শহরে শিখিমের যা দেশে কনানের আসার-সময় পদ্দন-আরাম-থেকে
H0935 H3290 H8003 H5892 H7927 H0834 H0776 H3667 H0935 H6307

וַיִּ֥חַן אֶת־פְּנֵ֖י הָעִֽיר׃
আর-তাঁবু-ফেললেন সামনে শহরের
H2583 H6440 H0854 H5892

19 וַיִּקֶן֙ אֶת־חֶלְקַ֣ת הַשָּׂדֶ֔ה אֲשֶׁ֥ר נָטָ֛ה שָׁ֖ם אָהֳלֹ֑ו מִיַּ֕ד בְּנֵי־חֲמֹ֥ור אֲבִֽי־שְׁכֶ֖ם בְּמֵאָ֥ה קְשִׂיטָֽה׃
আর-কিনলেন ভূখণ্ড মাঠের যেখানে খাটিয়েছিলেন সেখানে তাঁর-তাঁবু হাত-থেকে সন্তানদের একশো কেসীটা-দিয়ে
H7069 H0853 H2583 H7704 H8033 H5186 H0168 H3027 H1121 H3967 H7192

20 וַיַּצֵּב־שָׁ֖ם מִזְבֵּ֑חַ וַיִּקְרָא־לֹ֕ו אֵ֖ל אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ ס
আর-স্থাপন-করলেন সেখানে বেদি আর-নাম-রাখলেন তার এল ঈশ্বর ইস্রায়েলের —
H5324 H8033 H4196 H7121 H0410 H0430 H3478

Chapter 34

1 וַתֵּצֵ֣א דִינָ֗ה בַּת־לֵאָה֙ אֲשֶׁ֣ר יָלְדָ֔ה לְיַעֲקֹ֖ב לִרְאֹ֥ות בִּבְנֹ֖ות הָאָֽרֶץ׃
আর-বের-হলো দীনা মেয়ে লেয়ার যাকে জন্ম-দিয়েছিলেন যাকোবের-কাছে দেখতে মেয়েদের-মধ্যে দেশের
H3318 H1783 H1323 H3812 H0834 H3205 H3290 H7200 H1323 H0776

2 וַיַּ֣רְא אֹתָ֗הּ שְׁכֶם֙ בֶּן־חֲמֹ֣ור הַחִוִּ֔י נְשִׂ֖יא הָאָ֑רֶץ וַיִּקַּ֥ח אֹתָ֛הּ וַיִּשְׁכַּ֖ב וַיְעַנֶּֽהָ׃
আর-দেখলো তাকে শিখিম ছেলে হমোরের হিব্বীয় নেতা দেশের আর-ধরলো তাকে আর-শুলো আর-অপমান-করলো-তাকে
H7200 H0853 H7927 H1121 H2544 H2340 H5387 H0776 H3947 H0853 H7901 H6031

3 וַתִּדְבַּ֣ק נַפְשֹׁ֗ו בִּדִינָה֙ בַּת־יַעֲקֹ֔ב וַיֶּאֱהַ֥ב אֶת־הַנַּ֖עֲרָ֑ וַיְדַבֵּ֖ר עַל־לֵ֥ב הַנַּֽעֲרָֽ׃
আর-লেগে-থাকলো তার-প্রাণ দীনার-সঙ্গে মেয়ে যাকোবের আর-ভালোবাসলো মেয়েটিকে আর-কথা-বললো উপর হৃদয়ে মেয়েটির
H1692 H5315 H1783 H1323 H3290 H0157 H0853 H5291 H1696 H5921 H3820 H5291

4 וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל־חֲמוֹר אָבִיו לֵאמֹר קַח־לִי אֶת־הַיַּלְדָּה הַזֹּאת לְאִשָּׁה׃
H0559 H7927 H0413 H2544 H0001 H0559 H3947 H0853 H3207 H2063 H0802
আর-বললেন শিখিম কাছে হমোরের তার-পিতার বলে নিয়ে-দাও — মেয়েটিকে এই স্ত্রী-করে

5 וְיַעֲקֹב שָׁמַע כִּי טִמֵּא אֶת־דִּינָה בִתּוֹ וּבָנָיו הָיוּ אֶת־מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה וְהֶחֱרִשׁ יַעֲקֹב עַד־בֹּאָם׃
H8085 H3290 H0853 H1783 H1323 H1961 H0854 H4735 H7704 H3290 H2790 H0935
শুনলেন আর-যাকোব — দীনাকে তাঁর-মেয়েকে ছিলেন আর-তাঁর-ছেলেরা অশুচি-করেছে যে তাঁর-পশুপালের মাঠে আর-চুপ-থাকলেন যাকোব পর্যন্ত তাদের-আসা

6 וַיֵּצֵא חֲמוֹר אֲבִי־שְׁכֶם אֶל־יַעֲקֹב לְדַבֵּר אִתּוֹ׃
H3318 H2544 H0001 H7927 H0413 H3290 H1696 H0854
আর-বের-হলেন হমোর পিতা শিখিমের কাছে যাকোবের কথা-বলতে তাঁর-সঙ্গে

7 וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן־הַשָּׂדֶה כְּשָׁמְעָם וַיִּתְעַצְּבוּ הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד כִּי־נְבָלָה עָשָׂה בְיִשְׂרָאֵל לִשְׁכַּב אֶת־בַּת־יַעֲקֹב וְכֵן לֹא יֵעָשֶׂה׃
H3290 H0935 H4480 H7704 H8085 H0376 H2734 H3966 H5039 H6213 H3478 H7901 H0854 H1323 H3290 H3808
আর-ছেলেরা যাকোবের এলেন থেকে মাঠ শোনার-পর লোকেরা আর-দুঃখিত-হলেন আর-ক্রোধান্বিত-হলেন তারা অত্যন্ত কারণ ঘৃণ্য-কাজ করেছে ইস্রায়েলে শোয়ার-দ্বারা সঙ্গে মেয়ের যাকোবের আর-এমন করা-উচিত-না হবে

8 וַיְדַבֵּר חֲמוֹר אִתָּם לֵאמֹר שְׁכֶם בְּנִי חָשְׁקָה נַפְשׁוֹ תְּנוּ־נָא אֹתָהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃
H1696 H2544 H0854 H0559 H7927 H1323 H2836 H5315 H5414 H4994 H0853 H0802
আর-বললেন হমোর তাদের-সঙ্গে বলে শিখিম আমার-ছেলে আকাঙ্ক্ষা-করেছে তার-প্রাণ দাও দয়া-করে তাকে তাকে স্ত্রী-করে

9 וְהִתְחַתְּנוּ אֹתָנוּ בְּנֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ־לָנוּ וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ תִּקָּחוּ לָכֶם׃
H1323 H0853 H3947 H5414 H1323 H0853 H1323 H0853 H3947
আর-বিবাহ-বন্ধন-করো আমাদের-সঙ্গে তোমাদের-মেয়েদের দেবে আমাদের আর আমাদের-মেয়েদের নেবে তোমাদের-জন্য

10 וְאִתָּנוּ תֵּשְׁבוּ וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה לִפְנֵיכֶם שְׁבוּ וְסִחֲרוּהָ וְהֵאָחֲזוּ בָהּ׃
H0854 H3427 H0776 H1961 H6440 H3427 H5503 H0270 H0853
আর-আমাদের-সঙ্গে বাস-করবে আর-দেশ হবে তোমাদের-সামনে থাকো আর-ব্যবসা-করো আর-অধিকার-করো তাতে

11 וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל־אָבִיהָ וְאֶל־אֶחֶיהָ אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֵיכֶם וַאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי אֶתֵּן׃
আর-বললো শিখিম তার-পিতার আর-কাছে তার-ভাইদের পাই অনুগ্রহ তোমাদের-চোখে আর-যা বলবে আমাকে দেবো
H0559 H7927 H0413 H0001 H0413 H0251 H4672 H2580 H0559 H0413 H5414

12 הַרְבּוּ עָלַי מְאֹד מֹהַר וּמַתָּן וְאֶתְּנָה כַּאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלָי וּתְנוּ־לִי אֶת־הַנַּעֲרָ לְאִשָּׁה׃
বাড়াও আমার-উপর অনেক পণ আর-উপহার আর-দেবো যেমন বলবে আমাকে আর-দাও আমাকে মেয়েটিকে স্ত্রী-করে
H1288 H5921 H3966 H4119 H4976 H5414 H3699 H0559 H0413 H5414 H0853 H5291 H0802

13 וַיַּעֲנוּ בְנֵי־יַעֲקֹב אֶת־שְׁכֶם וְאֶת־חֲמוֹר אָבִיו בְּמִרְמָה וַיְדַבֵּרוּ אֲשֶׁר טִמֵּא אֶת־דִּינָה אֲחֹתָם׃
আর-উত্তর-দিলেন ছেলেরা যাকোবের — শিখিমকে আর হমোরকে তার-পিতাকে ছলে আর-বললেন কারণ অশুচি-করেছে — দীনাকে তাদের-বোনকে
H6030 H1121 H3290 H853 H7927 H853 H2544 H0001 H4820 H1696 H834 H2930 H853 H1783 H269

14 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לֹא נוּכַל לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה לָתֵת אֶת־אֲחוֹתֵנוּ לְאִישׁ אֲשֶׁר־לוֹ עָרְלָה כִּי־חֶרְפָּה הִוא לָנוּ׃
আর-বললেন তাদের পারি-না আমরা করতে কাজ এই দিতে — আমাদের-বোনকে এমন-লোককে যার আছে খৎনা-নেই কারণ লজ্জা সেটা আমাদের-কাছে
H0559 H0413 H3808 H3201 H6213 H1697 H2088 H5414 H853 H269 H376 H834 H3807 H6190 H3588 H2781 H1931 H3867

15 אַךְ־בְּזֹאת נֵאוֹת לָכֶם לִהְיוֹת כָּמֹנוּ לְהִמּוֹל לָכֶם כָּל־זָכָר׃
কেবল এভাবে রাজি-হব তোমাদের-সঙ্গে হও যদি আমাদের-মতো খৎনা-করতে তোমাদের সমস্ত পুরুষকে
H0389 H2063 H0225 H3867 H1961 H3644 H3867 H3605 H2145

16 וְנָתַנּוּ אֶת־בְּנֹתֵינוּ לָכֶם וְאֶת־בְּנֹתֵיכֶם נִקַּח־לָנוּ וְיָשַׁבְנוּ אִתְּכֶם וְהָיִינוּ לְעַם אֶחָד׃
আর-দেবো — আমাদের-মেয়েদের তোমাদের আর — তোমাদের-মেয়েদের নেবো আমাদের-জন্য আর-থাকবো তোমাদের-সঙ্গে আর-হবো এক-জাতি একসঙ্গে
H5414 H853 H1323 H3867 H853 H1323 H3947 H3947 H3427 H854 H1961 H5971 H259

17 וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלֵינוּ לְהִמּוֹל וְלָקַחְנוּ אֶת־בִּתֵּנוּ וְהָלָכְנוּ׃
আর-যদি না শোনো আমাদের-কথা খৎনা-করতে আর-নেবো — আমাদের-মেয়েকে আর-চলে-যাবো
H0518 H3808 H8085 H0413 H3867 H3947 H853 H1323 H1980

18 וַיִּיטְבוּ דִבְרֵיהֶם בְּעֵינֵי חֲמוֹר וּבְעֵינֵי שְׁכֶם בֶּן־חֲמוֹר׃
আর-ভালো-লাগলো তাদের-কথা চোখে হমোরের আর-চোখে শিখিমের ছেলে হমোরের
H3190 H1697 H5869 H2544 H5869 H7927 H1121 H2544

19 וְלֹא־ אֵחַר הַנַּעַר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי חָפֵץ בְּבַת־ יַעֲקֹב
আর-দেরি-করলো-না যুবক সেই করতে কাজটি কারণ আনন্দ-পেয়েছিল মেয়ের-প্রতি যাকোবের
H3808 H0309 H5288 H1697 H3808 H1323 H3290

וְהוּא נִכְבָּד מִכֹּל בֵּית אָבִיו׃
আর-সে সম্মানিত-ছিল সবার-চেয়ে পরিবারে তার-পিতার
H1931 H3513 H3605 H0001

20 וַיָּבֹא חֲמוֹר וְשִׁכֶם בְּנוֹ אֶל־ שַׁעַר עִירָם וַיְדַבְּרוּ אֶל־ אַנְשֵׁי
এলেন আর-হমোর আর-শিখিম তার-ছেলে কাছে দরজায় তাদের-শহরের আর-বললেন কাছে লোকদের
H0935 H2544 H7927 H1121 H0413 H8179 H5892 H1696 H0413 H0376

עִירָם לֵאמֹר׃
তাদের-শহরের বলে
H5892 H0559

21 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלֵמִים הֵם אִתָּנוּ וְיֵשְׁבוּ בָאָרֶץ וְיִסְחֲרוּ אֹתָהּ
লোকেরা এই শান্তিপূর্ণ তারা আমাদের-সঙ্গে আর-থাকুক দেশে আর-ব্যবসা-করুক তাতে
H0376 H0428 H8003 H1992 H0854 H3427 H0776 H5503 H0853

וְהָאָרֶץ הִנֵּה רַחֲבַת־ יָדַיִם לִפְנֵיהֶם אֶת־ בְּנֹתָם נִקַּח־ לָנוּ לְנָשִׁים וְאֶת־
আর-দেশ দেখো প্রশস্ত যথেষ্ট তাদের-সামনে — তাদের-মেয়েদের নেবো আমাদের স্ত্রী-করে আর
H0776 H2009 H7342 H3027 H6440 H853 H1323 H3947 H0853 H0802 H0853

בְּנֹתֵינוּ נִתֵּן לָהֶם׃
আমাদের-মেয়েদের দেবো তাদের
H1323 H5414

22 אַךְ־ בְּזֹאת יֵאֹתוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לָשֶׁבֶת אִתָּנוּ לִהְיוֹת לְעַם אֶחָד
কেবল এভাবে রাজি-হবে আমাদের-সঙ্গে লোকেরা থাকতে আমাদের-সঙ্গে হতে এক-জাতি একসঙ্গে
H0389 H2063 H0225 H0376 H3427 H0854 H1961 H0776 H0259

בְּהִמּוֹל לָנוּ כָּל־ זָכָר כַּאֲשֶׁר הֵם נִמֹּלִים׃
খৎনা-করলে আমাদের সমস্ত পুরুষকে যেমন তারা খৎনা-করা
H4135 H3605 H2145 H1992

23 מִקְנֵיהֶם וְקִנְיָנָם וְכָל־ בְּהֶמְתָּם הֲלוֹא לָנוּ הֵם אַךְ נֵאוֹתָה
তাদের-পশুপাল আর-সম্পত্তি আর-সমস্ত পশু কি-নয় আমাদের সেগুলো কেবল রাজি-হই
H4735 H7075 H3605 H0929 H3808 H1992 H0389 H0225

לָהֶם וְיֵשְׁבוּ אִתָּנוּ׃
তাদের-সঙ্গে আর-থাকবে আমাদের-সঙ্গে
H0854 H3427

24 וַיִּשְׁמְעוּ אֶל־ חֲמוֹר וְאֶל־ שְׁכֶם בְּנוֹ כָּל־ יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ
আর-শুনলো কথা হমোরের আর-কথা শিখিমের ছেলের সমস্ত যারা-বের-হতো দরজা-দিয়ে তার-শহরের
H8085 H0413 H2544 H0413 H7927 H1121 H3605 H3318 H8179 H5892

וַיִּמֹּלוּ כָּל־ זָכָר כָּל־ יֹצְאֵי שַׁעַר עִירוֹ׃
আর-খৎনা-করলো সমস্ত পুরুষ সমস্ত যারা-বের-হতো দরজা-দিয়ে তার-শহরের
H4135 H3605 H2145 H3605 H3318 H8179 H5892

25 וַיְהִי֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֔י בִּהְיוֹתָ֖ם כֹּאֲבִ֑ים וַיִּקְח֣וּ שְׁנֵי־בְנֵ֣י יַעֲקֹ֗ב שִׁמְעוֹן֙ וְלֵוִ֣י אֲחֵ֣י דִינָ֔ה אִ֖ישׁ חַרְבּ֑וֹ וַיָּבֹ֣אוּ עַל־הָעִ֔יר בֶּ֖טַח וַיַּהַרְג֥וּ כָל־זָכָֽר׃

আর-হলো তৃতীয় দিনে যখন-তারা-ছিল যন্ত্রণায় আর-নিলো দুই ছেলে যাকোবের শিমিয়োন আর-লেবি ভাই দীনার আর-এলো তার-তলোয়ার প্রত্যেকে আর-হত্যা-করলো নির্ভয়ে শহরের উপর সমস্ত পুরুষকে

26 וְאֶת־חֲמוֹר֙ וְאֶת־שְׁכֶ֣ם בְּנ֔וֹ הָרְג֖וּ לְפִי־חָ֑רֶב וַיִּקְח֣וּ אֶת־דִּינָ֔ה מִבֵּ֥ית שְׁכֶ֖ם וַיֵּצֵֽאוּ׃

আর হমোরকে আর শিখিমকে তার-ছেলেকে হত্যা-করলো ধারালো তলোয়ারে আর-নিলো — দীনাকে শিখিমের ঘর-থেকে আর-বের-হলো

27 בְּנֵ֣י יַעֲקֹ֗ב בָּ֚אוּ עַל־הַחֲלָלִ֔ים וַיָּבֹ֖זּוּ הָעִ֑יר אֲשֶׁ֥ר טִמְּא֖וּ אֲחוֹתָֽם׃

ছেলেরা যাকোবের এলো উপর নিহতদের আর-লুট-করলো শহর কারণ অশুচি-করেছিল তাদের-বোনকে

28 אֶת־צֹאנָ֥ם וְאֶת־בְּקָרָ֖ם וְאֶת־חֲמֹרֵיהֶ֑ם וְאֵ֥ת אֲשֶׁר־בָּעִ֖יר וְאֵ֥ת אֲשֶׁ֖ר בַּשָּׂדֶ֣ה לָקָֽחוּ׃

— তাদের-মেষ আর তাদের-গরু আর তাদের-গাধা আর যা আর শহরে-ছিল যা মাঠে-ছিল নিলো

29 וְאֶת־כָּל־חֵילָ֥ם וְאֶת־כָּל־טַפָּ֖ם וְאֶת־נְשֵׁיהֶ֑ם שָׁבּ֥וּ וַיָּבֹ֖זּוּ וְאֵ֥ת כָּל־אֲשֶׁר־בַּבָּֽיִת׃

আর সম্পদ আর শিশু আর তাদের-স্ত্রীদের বন্দী-করলো আর-লুট-করলো আর সমস্ত ঘরে-ছিল যা-কিছু

30 וַיֹּ֤אמֶר יַעֲקֹב֙ אֶל־שִׁמְעוֹן֙ וְאֶל־לֵוִ֔י עֲכַרְתֶּ֥ם אֹתִ֖י לְהַבְאִישֵׁ֑נִי בְּיוֹשֵׁ֣ב הָאָ֔רֶץ בַּֽכְּנַעֲנִ֖י וּבַפְּרִזִּ֑י וַאֲנִי֙ מְתֵ֣י מִסְפָּ֔ר וְנֶאֶסְפ֥וּ עָלַ֖י וְהִכּ֣וּנִי וְנִשְׁמַדְתִּ֥י אֲנִ֖י וּבֵיתִֽי׃

আর-বললেন যাকোব কাছে শিমিয়োনের আর লেবির দুর্গন্ধ-করে-দিয়ে আমাকে বিপদে-ফেলেছ আর-কাছে কনানীয়দের-কাছে আর-পরিষীয়দের-কাছে দেশের বাসিন্দাদের-কাছে অল্প-সংখ্যক লোকে আর-আমি আমার-বিরুদ্ধে আর-জড়ো-হবে আর-মারবে-আমাকে আর-ধ্বংস-হবো আমি আর-আমার-পরিবার

31 וַיֹּאמְר֖וּ הַכְזוֹנָ֣ה יַעֲשֶׂ֥ה אֶת־אֲחוֹתֵ֑נוּ פ׃

আর-বললেন বেশ্যার-মতো-কি করবে — আমাদের-বোনের-সঙ্গে

Chapter 35

1 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים אֶל־יַעֲקֹב֙ קוּם֙ עֲלֵ֣ה בֵֽית־אֵ֔ל וְשֶׁב־שָׁ֔ם וַעֲשֵׂה־שָׁ֖ם מִזְבֵּ֑חַ לָאֵ֗ל הַנִּרְאֶ֤ה אֵלֶ֙יךָ֙ בְּבָרְחֲךָ֔ מִפְּנֵ֖י עֵשָׂ֥ו אָחִֽיךָ׃

আর-বললেন ঈশ্বর যাকোবের ওঠো যাও বেথেলে আর-থাকো সেখানে আর-তৈরি-করো এষৌর তোমাকে যখন-পালিয়েছিলে সামনে-থেকে তোমার-ভাইয়ের যিনি-দেখা-দিয়েছিলেন ঈশ্বরের-জন্য বেদি সেখানে

2 וַיֹּ֤אמֶר יַעֲקֹב֙ אֶל־בֵּיתוֹ֙ וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁר־עִמּ֔וֹ הָסִ֖רוּ אֶת־אֱלֹהֵ֣י הַנֵּכָ֑ר אֲשֶׁ֣ר בְּתֹכְכֶ֔ם וְהִטַּהֲר֖וּ וְהָחֲלִ֥יפוּ שִׂמְלֹתֵיכֶֽם׃

আর-বললেন যাকোব তাঁর-পরিবারের আর-কাছে সমস্ত যারা তাঁর-সঙ্গে দূর-করো — তোমাদের-মধ্যে যারা বিদেশী দেবতাদের আর-শুচি-হও আর-পরিবর্তন-করো তোমাদের-বস্ত্র

3 וְנָקוּמָ֣ה וְנַעֲלֶ֔ה בֵּֽית־אֵ֑ל וְאֶֽעֱשֶׂה־שָּׁ֣ם מִזְבֵּ֔חַ לָאֵ֗ל הָעֹנֶ֙ה אֹתִ֔י בְּי֖וֹם צָרָתִ֑י וַיְהִ֣י עִמָּדִ֔י בַּדֶּ֥רֶךְ אֲשֶׁ֖ר הָלָֽכְתִּי׃

আর-উঠি আর-যাই বেথেলে আর-তৈরি-করি ঈশ্বরের-জন্য বেদি সেখানে যিনি-উত্তর-দিয়েছিলেন আমাকে দিনে আমার-সংকটের আর-ছিলেন পথে যে চলেছিলাম

4 וַיִּתְּנ֣וּ אֶל־יַעֲקֹב֮ אֵת֩ כָּל־אֱלֹהֵ֨י הַנֵּכָ֜ר אֲשֶׁ֣ר בְּיָדָ֗ם וְאֶת־הַנְּזָמִים֙ אֲשֶׁ֣ר בְּאָזְנֵיהֶ֔ם וַיִּטְמֹ֥ן אֹתָ֛ם יַעֲקֹ֖ב תַּחַ֣ת הָאֵלָ֑ה אֲשֶׁ֖ר עִם־שְׁכֶֽם׃

আর-দিলেন কাছে যাকোবের সমস্ত — দেবতাদের বিদেশী যা আর তাদের-হাতে-ছিল আর কানের-দুল যা এলা-গাছের নীচে যাকোব সেগুলো আর-পুঁতে-রাখলেন তাদের-কানে-ছিল যা শিখিমের কাছে

5 וַיִּסָּ֑עוּ וַתְּהִ֤י חִתַּת֙ אֱלֹהִ֔ים עַל־הֶֽעָרִ֖ים אֲשֶׁ֣ר סְבִיבֹתֵיהֶ֑ם וְלֹ֥א רָדְפ֖וּ אַחֲרֵ֥י בְנֵי־יַעֲקֹֽב׃

আর-যাত্রা-করলেন আর-হলো ভয় ঈশ্বরের শহরগুলোর যা তাদের-চারপাশে-ছিল আর-তাড়া-করলো-না পিছনে সন্তানদের যাকোবের

6 וַיָּבֹ֣א יַעֲקֹ֗ב לוּזָה֙ אֲשֶׁ֣ר בְּאֶֽרֶץ־כְּנַ֔עַן הִ֖וא בֵּֽית־אֵ֑ל וְכָל־הָעָ֖ם אֲשֶׁ֥ר עִמּֽוֹ׃

আর-এলেন যাকোব লূসে যা দেশে কনানের অর্থাৎ বেথেল আর-সমস্ত লোকেরা যারা তাঁর-সঙ্গে-ছিল

7 וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם אֵל בֵּית־אֵל כִּי שָׁם נִגְלְוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אָחִיו׃

তিনি সেখানে বেদি তৈরি করলেন এবং সেই স্থানের নাম রাখলেন এল-বেথেল, কারণ সেখানে ঈশ্বর তাঁর ভাইয়ের সামনে থেকে পালানোর সময় তাঁকে প্রকাশ করেছিলেন।

8 וַתָּמָת דְּבֹרָה מֵינֶקֶת רִבְקָה וַתִּקָּבֶר מִתַּחַת לְבֵית־אֵל תַּחַת הָאַלּוֹן וַיִּקְרָא שְׁמוֹ אַלּוֹן בָּכוּת׃ פ

রিবকার ধাত্রী দবোরা মারা গেলেন এবং বেথেলের নীচে একটি এলোন গাছের নীচে কবর দেওয়া হলো। তার নাম রাখলেন এলোন-বাখূৎ।

9 וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶל־יַעֲקֹב עוֹד בְּבֹאוֹ מִפַּדַּן אֲרָם וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ׃

যাকোবের পদ্দন-আরাম থেকে আসার সময় ঈশ্বর আবার তাঁকে আশীর্বাদ করলেন।

10 וַיֹּאמֶר־לוֹ אֱלֹהִים שִׁמְךָ יַעֲקֹב לֹא־יִקָּרֵא עוֹד שִׁמְךָ כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל׃

ঈশ্বর তাঁকে বললেন, তোমার নাম যাকোব, কিন্তু তোমাকে আর যাকোব ডাকা হবে না, তোমার নাম ইস্রায়েল হবে। তিনি তাঁর নাম ইস্রায়েল রাখলেন।

11 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלֹהִים אֲנִי אֵל פְּרֵה וּרְבֵה גּוֹי וּקְהַל גּוֹיִם יִהְיֶה מִמֶּךָּ וּמְלָכִים מֵחֲלָצֶיךָ יֵצֵאוּ׃

ঈশ্বর তাঁকে বললেন, আমি ঈশ্বর সর্বশক্তিমান, ফলবন্ত হও এবং বৃদ্ধি পাও। তোমার থেকে জাতির এবং জাতিসমূহ বের হবে আর তোমার থেকে রাজারা বের হবে।

12 וְאֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ׃

আর আব্রাহামকে এবং ইসহাককে যা দিয়েছিলাম সেই দেশ তোমাকে দেবো আর তোমার পরে তোমার বংশকে দেবো।

13 וַיַּעַל מֵעָלָיו אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּר אִתּוֹ׃

তাঁর সঙ্গে কথা বলেছিলেন সেই স্থানে ঈশ্বর তাঁর উপর থেকে উঠে গেলেন।

14 וַיַּצֵּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּר אִתּוֹ מַצֶּבֶת אֶבֶן וַיִּסֶּךְ עָלֶיהָ נֶסֶךְ וַיִּצֹק עָלֶיהָ שָׁמֶן׃

যাকোব যেখানে তাঁর সঙ্গে কথা বলেছিলেন সেই স্থানে পাথরের স্তম্ভ স্থাপন করলেন এবং তার উপর পেয় নিবেদন ঢাললেন আর তার উপর তেল ঢাললেন।

15 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם־אֶת הַמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ שָׁם׃
আর-নাম-রাখলেন যাকোব —-নাম সেই-স্থানের যেখানে কথা-বলেছিলেন তাঁর-সঙ্গে সেখানে
H7121 H3290 H0853 H8034 H4725 H1696 H0854 H8033

אֱלֹהִים בֵּית־אֵל׃
ঈশ্বর বেথেল
H0430 H1008

16 וַיִּסְעוּ מֵאֵלְמְבֵית וַיְהִי־עוֹד כִּבְרַת־הָאָרֶץ לָבוֹא אֶפְרָתָה
আর-যাত্রা-করলেন বেথেল-থেকে আর-ছিল আরো কিছু-দূরত্ব ভূমির পৌঁছতে ইফ্রাথায়
H5265 H1008 H1961 H5750 H3530 H0776 H0935 H0672

וַתֵּלֶד רָחֵל וַתָּקָשׁ בְּלִדְתָּהּ׃
আর-প্রসব-করলেন রাহেল আর-কষ্ট-হলো তার-প্রসবে
H3205 H7354 H7185 H3205

17 וַיְהִי בְּהַקְשֹׁתָהּ בְּלִדְתָּהּ וַתֹּאמֶר הַמְיַלֶּדֶת לָהּ אַל־תִּירְאִי כִּי־גַם זֶה לָךְ בֵּן׃
আর-হলো যখন-কষ্ট-হচ্ছিল তার-প্রসবে আর-বললেন ধাত্রী তাকে না ভয়-করো কারণ আরও এটি তোমার ছেলে
H1961 H7185 H3205 H0559 H3205 H0408 H3372 H1571 H2088 H0001

18 וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מֵתָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן־אוֹנִי וְאָבִיו קָרָא־לוֹ בִנְיָמִין׃
আর-হলো বের-হওয়ার-সময় তার-প্রাণ কারণ মারা-গেলেন আর-নাম-রাখলেন তার-নাম বেন-ওনি তার নাম-রাখলেন কিন্তু-তার-পিতা বিন্যামীন
H1961 H3318 H5315 H4191 H7121 H8034 H1126 H7121 H0001 H1144

19 וַתָּמָת רָחֵל וַתִּקָּבֵר בְּדֶרֶךְ אֶפְרָתָה הִוא בֵּית לָחֶם׃
আর-মারা-গেলেন রাহেল আর-কবর-দেওয়া-হলো পথে ইফ্রাথার অর্থাৎ বৈৎলেহমের
H4191 H7354 H6912 H1870 H0672 H1931 H1035

20 וַיַּצֵּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה עַל־קִבְרָתָהּ הִוא מַצֶּבֶת קִבְרַת־רָחֵל עַד־הַיּוֹם׃
আর-স্থাপন-করলেন যাকোব স্তম্ভ উপর তার-কবরের সেই স্তম্ভ কবরের রাহেলের আজ পর্যন্ত
H5324 H3290 H4676 H5921 H6900 H1931 H4676 H7354 H5704 H3117

21 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּט אָהֳלָה מֵהָלְאָה לְמִגְדַּל־עֵדֶר׃
আর-যাত্রা-করলেন ইস্রায়েল আর-খাটালেন তাঁর-তাঁবু পারে মিগ্দল-এদরের
H5265 H3478 H5186 H0168 H1973 H4029

22 וַיְהִי בְּשָׁכְנ יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהִוא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת־בִּלְהָה פִּילֶגֶשׁ אָבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ בְנֵי־יַעֲקֹב שְׁנֵים עָשָׂר׃
আর-হলো যখন-বাস-করছিলেন ইস্রায়েল দেশে সেই আর-গেলেন রূবেণ আর-শুলেন সঙ্গে বিলহার উপপত্নী তাঁর-পিতার আর-শুনলেন ইস্রায়েল আর-ছিলেন ছেলেরা যাকোবের বারো জন
H1961 H7931 H3478 H0776 H1931 H3212 H7205 H7901 H0854 H1116 H6370 H0001 H8085 H3478 H1961 H1121 H3290 H8147 H6240

23 בְּנֵי לֵאָה רְאוּבֵן יַעֲקֹב בְּכוֹר לֵאָה লেয়ার ছেলেরা
প্রথমজাত যাকোবের রূবেণ
H1060 H3290 H7205

שִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה יִשָּׂשכָר
আর-শিমিয়োন আর-লেবি আর-যিহূদা আর-ইষাখর
H8095 H3878 H3063 H3485

וּזְבוּלֻן׃
আর-সবূলূন
H2074

24 בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
ছেলেরা রাহেলের যোষেফ আর-বিন্যামীন
H1144 H3130 H7354

25 וּבְנֵי בִלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי׃
আর-ছেলেরা বিলহার দাসী রাহেলের দান আর-নফতালি
H5321 H1835 H7354 H8198

26 וּבְנֵי זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה גָּד וְאָשֵׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר
আর-ছেলেরা সিল্পার দাসী লেয়ার গাদ আর-আশের এরা ছেলেরা যাকোবের যারা
H2153 H8198 H3812 H1410 H0836 H0428 H3290

יֻלַּד־לוֹ בְּפַדָּן אֲרָם׃
জন্মগ্রহণ-করেছিল তাঁর পদ্দন-আরামে
H3205 H6307

27 וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל־יִצְחָק אָבִיו מַמְרֵא הָאַרְבַּע קִרְיַת הוּא חֶבְרוֹן אֲשֶׁר־
আর-এলেন যাকোব কাছে ইসহাকের আর-পিতার মম্রেতে কির্যৎ-আর্বায় অর্থাৎ হিব্রোণে যেখানে
H0935 H3290 H0413 H3327 H0001 H4471 H7153 H1931 H2995

גָּרוּ שָׁם אַבְרָהָם וְיִצְחָק׃
বাস-করেছিলেন সেখানে আব্রাহাম আর-ইসহাক
H1481 H8033 H0085 H3327

28 וַיִּהְיוּ יְמֵי יִצְחָק שָׁנָה מֵאָת וּשְׁמֹנִים שָׁנָה שָׁנִים׃
আর-ছিলেন দিন ইসহাকের একশত-আশি বছর আর-আশি বছর
H1961 H3117 H3327 H3967 H8141 H8084 H8141

29 וַיִּגְוַע יִצְחָק וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל־עַמָּיו זָקֵן
আর-শেষ-নিঃশ্বাস-ত্যাগ-করলেন ইসহাক আর-মারা-গেলেন আর-জড়ো-হলেন সঙ্গে তাঁর-লোকদের বৃদ্ধ
H1478 H3327 H4191 H0622 H0413 H5971 H2205

עֵשָׂו וְיַעֲקֹב בָּנָיו׃ פ
এষৌ আর-যাকোব তাঁর-ছেলেরা —
H6215 H3290

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֵשָׂו וְיַעֲקֹב בָּנָיו׃ פ
আর-কবর-দিলেন তাঁকে এষৌ আর-যাকোব তাঁর-ছেলেরা —
H6912 H0853 H6215 H3290

יָמִים וּשְׂבַע
দিনে আর-পরিতৃপ্ত
H3117 H7649

Chapter 36

1 וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם׃
আর-এই বংশতালিকা এষৌর তিনি ইদোম
H0428 H8435 H6215 H1931 H0123

2 עֵשָׂו לָקַח מִבְּנוֹת נָשָׁיו אֶת־ בְּנַעַן כְּנַעֲנִי אֵת־ בַּת־ עָדָה וְאֶת־
এষৌ নিলেন স্ত্রীদের মেয়েদের-থেকে কনানের — মেয়ে আদাকে আর
H6215 H3947 H0853 H0802 H1323 H3667 H0853 H1323 H5711 H0853

חִתִּי הַחִתִּי אֵילוֹן וְאֶת־ בַּת־ צִבְעוֹן הַחִוִּי׃
হিত্তীয় হিত্তীয় এলোনের মেয়ে সিবিয়োনের হিব্বীয়
H2850 H2850 H0356 H1323 H6649 H2340

אָהֳלִיבָמָה בַּת־ עֲנָה בַּת־
আহলীবামাকে মেয়ে আনার মেয়ে
H0173 H1323 H6034 H1323

3 וְאֶת־ בָּשְׂמַת בַּת־ יִשְׁמָעֵאל אֲחוֹת נְבָיוֹת׃
আর বাসমতকে মেয়ে ইশ্মায়েলের বোন নেবায়োতের
H0853 H1315 H1323 H3458 H0269 H5032

4 וַתֵּלֶד עָדָה לְעֵשָׂו אֶת־ אֱלִיפָז וּבָשְׂמַת יָלְדָה אֶת־ רְעוּאֵל׃
আর-প্রসব-করলেন আদা এষৌর-কাছে — ইলীফজকে আর-বাসমত প্রসব-করলেন — রিয়ূয়েলকে
H3205 H5711 H6215 H0853 H0464 H1315 H3205 H0853 H7467

5 וְאָהֳלִיבָמָה֙ יָלְדָ֣ה אֶת־ יעיש[ ]יְעוּשׁ(וְאֶת־ יַעְלָם וְאֶת־ קֹרַח אֵלֶּה׃
আর-আহলীবামা প্রসব-করলেন — — ষিয়ূশকে আর যালামকে আর কোরহকে এরা
H0173 H3205 H0853 H3274 H3266 H0853 H3281 H0853 H7141 H0428

אֲשֶׁר עָשָׂו בְּנֵי יָלְדוּ־ לוֹ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
যারা এষৌর ছেলেরা জন্মগ্রহণ-করেছিল তাঁর দেশে কনানের
H0776 H3205 H6215

6 וַיִּקַּח עֵשָׂו אֶת־ נָשָׁיו וְאֶת־ בָּנָיו וְאֶת־ בְּנֹתָיו וְאֶת־ כָּל־
এষৌ আর-নিলেন — তাঁর-স্ত্রীদের আর তাঁর-ছেলেদের আর তাঁর-মেয়েদের আর সমস্ত
H6215 H3947 H0853 H0802 H0853 H0853 H1323 H0853 H3605

נַפְשׁוֹת בֵּיתוֹ וְאֶת־ מִקְנֵהוּ וְאֶת־ כָּל־ בְּהֶמְתּוֹ וְאֶת־ כָּל־ קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר
প্রাণীদের তাঁর-পরিবারের আর তাঁর-পশুপাল আর তাঁর-পশু সমস্ত আর যা
H5315 H1004 H0853 H4735 H0853 H0929 H3605 H0853 H7075

רָכַשׁ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ אֶל־ אֶרֶץ מִפְּנֵי יַעֲקֹב אָחִיו׃
অর্জন-করেছিলেন দেশে কনানের আর-চলে-গেলেন কাছে এক-দেশে থেকে সামনে যাকোবের তাঁর-ভাইয়ের
H7408 H0776 H3212 H0413 H0776 H6440 H3290 H0251

7 כִּי־ הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכְלָה אֶרֶץ מוֹשְׁבֹת יַחְדָּו וְלֹא יָכְלָה
ছিল তাদের-সম্পত্তি অনেক একসঙ্গে-বাস-করতে একসঙ্গে আর-পারতো-না সমর্থ-ছিল দেশ
H1961 H7399 H7227 H3427 H3808 H3201 H0776

אֶתְהֶן מִפְּנֵי מִקְנֵיהֶם׃ וַיֵּשֶׁב מְגוּרֵיהֶם לָשֵׂאת אוֹתָם מִפְּנֵי
তাদের-প্রবাসের তাদের বহন-করতে তাদের কারণে তাদের-পশুপালের আর-বাস-করলেন
H4033 H5375 H0853 H6440 H4735 H3427

8 עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם׃ וַיֵּשֶׁב עֵשָׂו בְּהַר שֵׂעִיר עֵשָׂו הוּא
এষৌ তিনি ইদোম আর-বাস-করলেন এষৌ সেয়ীরের পাহাড়ে এষৌ তিনি
H6215 H1931 H0123 H3427 H6215 H2022 H6215 H1931

9 וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת עֵשָׂו אֲבִי אֱדוֹם בְּהַר שֵׂעִיר׃
আর-এই বংশতালিকা এষৌর পিতা ইদোমের পাহাড়ে সেয়ীরের
H0428 H8435 H6215 H0001 H0123 H2022

10 אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי עֵשָׂו אֱלִיפַז בֶּן־ עָדָה אֵשֶׁת עֵשָׂו רְעוּאֵל בֶּן־ בָּשְׂמַת
এই নাম ছেলেদের এষৌর ইলীফজ ছেলে আদার স্ত্রী এষৌর রিয়ূয়েল ছেলে বাসমতের
H0428 H8034 H1121 H6215 H0464 H1121 H5711 H0802 H6215 H7467 H1121 H1315

אֵשֶׁת עֵשָׂו׃
স্ত্রী এষৌর
H0802 H6215

11 וַיִּהְיוּ בְּנֵי אֱלִיפָז תֵּימָן אוֹמָר צְפוֹ וְגַעְתָם וּקְנַז׃
ছিলেন ছেলেরা ইলীফজের তেমন ওমর সফো আর-গতম আর-কনস
H1961 H1121 H0464 H8487 H0201 H6825 H1609 H7073

12 וְתִמְנַע פִּילַגְשׁ לֶאֱלִיפַז֙ וַתֵּלֶד עֵשָׂו בֶּן־ לֶאֱלִיפַ֔ז אֵ֖ת־
আর-তিম্না উপপত্নী ইলীফজের ছিলেন আর-প্রসব-করলেন এষৌর ছেলে ইলীফজের —
H8555 H6370 H0464 H1961 H3205 H6215 H0464 H0853

עֲמָלֵ֑ק אֵ֣לֶּה בְּנֵ֣י עָדָ֔ה אֵ֖שֶׁת עֵשָׂ֥ו׃
আমালেককে এরা ছেলেরা আদার স্ত্রী এষৌর
H6002 H0428 H5711 H0802 H6215

13 וְאֵ֣לֶּה בְּנֵ֣י רְעוּאֵ֗ל נַחַת֙ וָזֶ֣רַח שַׁמָּ֔ה וּמִזָּ֖ה הָי֥וּ אֵ֛לֶּה בְּנֵ֥י בָשְׂמַ֖ת
আর-এরা ছেলেরা রিয়ূয়েলের নহৎ আর-সেরহ শম্মা আর-মিস্সা ছিলেন এরা ছেলেরা বাসমতের
H0428 H7467 H5184 H2226 H8048 H4199 H1961 H0428 H1315

אֵ֥שֶׁת עֵשָֽׂו׃
স্ত্রী এষৌর
H0802 H6215

14 וְאֵ֣לֶּה הָי֗וּ בְּנֵי֙ אָהֳלִיבָמָ֔ה בַּת־ עֲנָ֖ה בַּת־ צִבְעֹ֑ן אֵ֥שֶׁת עֵשָׂ֛ו
আর-এরা ছিলেন ছেলেরা আহলীবামার মেয়ে আনার মেয়ে সিবিয়োনের স্ত্রী এষৌর
H0428 H1961 H0173 H1323 H6034 H1323 H6649 H0802 H6215

יָעֻ֔ם וְאֶת־ קֹֽרַח׃ וַתֵּ֖לֶד לְעֵשָׂ֛ו אֶת־]יעיש(יְעוּשׁ֥(וְאֶת־
যালামকে আর কোরহকে আর — — এষৌর-কাছে আর-প্রসব-করলেন
H3281 H0853 H7141 H3274 H0853 H3266 H6215 H3205

15 אֵ֣לֶּה אַלּוּפֵ֣י בְנֵי־ עֵשָׂו֮ בְּכֹר֣וֹת יִשְׂרָאֵל֒ בְּנֵי֙ אֱלִיפַ֔ז אַלּ֤וּף תֵּימָן֙ אַלּ֣וּף עֵשָׂ֔ו אַלּ֥וּף
এরা নেতা ছেলেদের এষৌর ছেলেরা ইলীফজের প্রথমজাত এষৌর নেতা তেমনের নেতা
H0428 H0441 H6215 H0464 H1060 H6215 H8487 H0441

קְנַ֖ז׃ אַלּ֣וּף צְפ֑וֹ אַלּ֣וּף אוֹמָ֔ר
কনসের নেতা সফোর নেতা ওমরের
H7073 H0441 H6825 H0441 H0201

16 אַלּ֣וּף קֹ֔רַח אַלּ֥וּף גַּעְתָּ֖ם אַלּ֣וּף עֲמָלֵ֑ק אֵ֣לֶּה אַלּוּפֵ֣י אֱלִיפַז֙ בְּאֶ֣רֶץ אֱד֔וֹם
নেতা কোরহের নেতা গতমের নেতা আমালেকের এরা নেতা ইলীফজের দেশে ইদোমের
H0441 H7141 H0441 H1609 H0441 H6002 H0428 H0441 H0776 H0123

אַלְוָ֥ה׃ בְּנֵ֣י עָדָ֔ה אֵ֖לֶּה
আদার ছেলেরা এরা
H5711 H0428

17 וְאֵ֣לֶּה בְּנֵ֣י רְעוּאֵ֗ל אַלּ֤וּף עֵשָׂו֙ בֶּן־ נַחַ֔ת אַלּ֥וּף זֶ֖רַח אַלּ֣וּף שַׁמָּ֑ה אַלּ֥וּף מִזָּ֛ה
আর-এরা ছেলেরা রিয়ূয়েলের ছেলে নহতের নেতা এষৌর নেতা সেরহের নেতা শম্মার নেতা মিস্সার
H0428 H7467 H5184 H0441 H6215 H0441 H2226 H0441 H8048 H4199

אֵ֥לֶּה אַלּוּפֵ֖י רְעוּאֵ֑ל בְּאֶ֣רֶץ אֱד֔וֹם אֵ֣לֶּה בְּנֵ֣י בָשְׂמַ֖ת אֵ֥שֶׁת עֵשָֽׂו׃
এরা নেতা রিয়ূয়েলের দেশে ইদোমের এরা ছেলেরা বাসমতের স্ত্রী এষৌর
H0428 H0441 H7467 H0776 H0123 H0428 H1315 H0802 H6215

18 וְאֵ֣לֶּה בְּנֵ֣י אָהֳלִיבָמָ֗ה בַּת־ עֲנָה֙ אֵ֣שֶׁת עֵשָׂ֔ו אַלּ֥וּף יְע֖וּשׁ אַלּ֣וּף יַעְלָ֑ם אַלּ֥וּף קֹֽרַח׃
আর-এরা ছেলেরা আহলীবামার মেয়ে আনার স্ত্রী এষৌর নেতা যিয়ূশের নেতা যালামের নেতা কোরহের
H0428 H0428 H0173 H1323 H6034 H0802 H6215 H0441 H3266 H0441 H3281 H0441 H7141

אֵ֥לֶּה בְּנֵ֖י אָהֳלִיבָמָ֑ה אַלּוּפֵ֣י אֵ֔לֶּה אֵ֥לֶּה בְּנֵ֖י עֵשָׂ֥ו עֵשָֽׂו׃
এরা ছেলেরা আহলীবামার নেতা এরা ছেলেরা এষৌর এষৌর
H0428 H0428 H0173 H0441 H0428 H0428 H6215 H6215

19 אֵ֣לֶּה בְּנֵי־ עֵשָׂ֔ו וְאֵ֖לֶּה אַלּוּפֵיהֶ֑ם הִ֥וא אֱד֖וֹם׃ ס
এরা ছেলেরা এষৌর আর-এরা তাদের-নেতা তিনি ইদোম —
H0428 H0428 H6215 H0428 H0441 H1931 H0123

20 אֵלֶּה בְּנֵי־ שֵׂעִיר֙ הַחֹרִ֔י יֹשְׁבֵ֖י הָאָ֣רֶץ לוֹטָ֑ן וְשׁוֹבָ֖ל וְצִבְעֹ֥ן וַעֲנָֽה׃
এরা ছেলেরা সেয়ীরের হোরীয় বাসিন্দা দেশের লোটন আর-শোবল আর-সিবিয়োন আর-আনা
H0428 H1121 H2752 H3427 H0776 H3877 H7732 H6649 H6034

21 וְדִישׁ֥וֹן וְאֵצֶ֖ר וּדְישָׁ֑ן אֵ֚לֶּה אַלּוּפֵ֣י הַחֹרִ֔י בְּנֵ֖י שֵׂעִ֥יר בְּאֶֽרֶץ־ אֱדֽוֹם׃
আর-দিশোন আর-এসর আর-দীশন এরা নেতা হোরীয়দের ছেলেরা সেয়ীরের দেশে ইদোমের
H1787 H0687 H1789 H0428 H0428 H2752 H1121 H8165 H0776 H0123

22 וַיִּהְי֣וּ בְנֵי־ לוֹטָ֔ן חֹרִ֖י וְהֵימָ֑ם וַאֲח֥וֹת לוֹטָ֖ן תִּמְנָֽע׃
ছিলেন আর-ছেলেরা লোটনের হোরী আর-হেমম আর-বোন লোটনের তিম্না
H1961 H1121 H2753 H1967 H0269 H3877 H8555

23 וְאֵ֖לֶּה בְּנֵ֣י שׁוֹבָ֑ל עַלְוָ֥ן וּמָנַ֛חַת וְעֵיבָ֥ל שְׁפִ֖וֹ וְאוֹנָֽם׃
আর-এরা ছেলেরা শোবলের আলবন আর-মানহৎ আর-এবল শফো আর-ওনম
H0428 H1121 H7732 H5935 H4494 H5858 H8195 H0208

24 וְאֵ֖לֶּה בְּנֵ֣י צִבְעֹ֑ן וְאַיָּ֥ה וַעֲנָ֛ה הִ֥וא עֲנָ֖ה אֲשֶׁר־ מָצָ֥א אֶת־
আর-এরা ছেলেরা সিবিয়োনের আর-আয়া আর-আনা ইনি-সেই আনা যিনি খুঁজে-পেয়েছিলেন —
H0428 H1121 H6649 H0345 H6034 H1931 H6034 H0834 H4672 H0853

25 אָבִ֖יו׃ לְצִבְעֹ֑ן הַחֲמֹרִ֔ים אֶת־ בִּרְעֹתֽוֹ בַּמִּדְבָּ֗ר הַיֵּמִ֛ם
তার-পিতার সিবিয়োনের গাধাদের — যখন-চরাচ্ছিলেন মরুভূমিতে উষ্ণ-প্রস্রবণ
H0001 H6649 H2543 H0853 H7462 H4057 H3222

26 וְאֵ֖לֶּה בְּנֵ֣י דִישׁ֑וֹן חֶמְדָּ֥ן וְאֶשְׁבָּ֛ן וְיִתְרָ֥ן וּכְרָֽן׃
আর-এরা ছেলেরা দীশনের হিমদন আর-ইশবন আর-যিথ্রন আর-করন
H0428 H1121 H1789 H2533 H0790 H3506 H3763

27 וְאֵ֖לֶּה בְּנֵ֣י אֵצֶ֑ר בִּלְהָ֥ן וְזַעֲוָ֛ן וַעֲקָֽן׃
এরা ছেলেরা এসরের বিলহ্ন আর-সাবন আর-আকন
H0428 H1121 H0687 H1092 H2190 H6130

28 וְאֵ֖לֶּה בְּנֵ֣י דִישָׁ֑ן עוּץ֙ וַאֲרָ֔ן׃
এরা ছেলেরা দীশনের উস আর-আরন
H0428 H1121 H1789 H5780 H0765

29 אֵ֖לֶּה אַלּוּפֵ֣י הַחֹרִ֑י אַלּ֥וּף לוֹטָ֛ן אַלּ֥וּף שׁוֹבָ֖ל אַלּ֥וּף צִבְעֹ֛ן אַלּ֥וּף עֲנָֽה׃
এরা নেতা হোরীয়দের নেতা লোটনের নেতা শোবলের নেতা সিবিয়োনের নেতা আনার
H0428 H0441 H2752 H0441 H3877 H0441 H7732 H0441 H6649 H0441 H6034

30 אַלּ֥וּף דִּישָׁ֑ן אַלּ֥וּף אֵצֶ֛ר אַלּ֥וּף דִּישָׁ֖ן אַלּוּפֵ֣י הַחֹרִ֔י לְאַלּוּפֵיהֶ֖ם
নেতা দিশোনের নেতা এসরের নেতা দীশনের নেতা হোরীয়দের তাদের-নেতা-অনুসারে
H0441 H1787 H0441 H0687 H0441 H1789 H0441 H0428 H2753

פ בְּאֶ֥רֶץ שֵׂעִֽיר׃
— দেশে সেয়ীরের
H0776

31 וְאֵ֖לֶּה הַמְּלָכִ֑ים אֲשֶׁ֥ר מָלְכ֛וּ בְּאֶ֥רֶץ אֱד֖וֹם לִפְנֵ֣י מְלָךְ־ מֶ֔לֶךְ לִבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
এরা রাজারা যারা রাজত্ব-করেছিলেন দেশে ইদোমের আগে রাজত্ব-করার রাজা ইস্রায়েলের ছেলেদের-মধ্যে
H0428 H4428 H0834 H4427 H0776 H0123 H6440 H4427 H4428 H3478

32 וַיִּמְלֹךְ֙ בֶּאֱדֹ֔ום בֶּ֥לַע בֶּן־ בְּעֹ֖ור וְשֵׁ֣ם עִירֹ֑ו דִּנְהָבָֽה׃
আর-রাজত্ব-করলেন ইদোমে বেলা ছেলে বিয়োরের আর-নাম তার-শহরের দিনহাবা
H0123 H1160 H8034 H1838

33 וַיָּ֥מָת בָּלַ֖ע וַיִּמְלֹ֣ךְ תַּחְתָּ֑יו יֹובָ֥ב בֶּן־ זֶ֖רַח מִבָּצְרָֽה׃
আর-মারা-গেলেন বেলা আর-রাজত্ব-করলেন তার-পরে যোবব ছেলে সেরহের বসরা-থেকে
H4191 H8478 H3103 H2226 H1224

34 וַיָּ֥מָת יֹובָ֖ב וַיִּמְלֹ֣ךְ תַּחְתָּ֑יו חֻשָׁ֣ם מֵאֶ֔רֶץ הַתֵּימָנִֽי׃
আর-মারা-গেলেন যোবব আর-রাজত্ব-করলেন তার-পরে হুশম দেশ-থেকে তেমনীয়দের
H4191 H3103 H8478 H2367 H0776 H8489

35 וַיָּ֥מָת חֻשָׁ֖ם וַיִּמְלֹ֣ךְ תַּחְתָּ֑יו הֲדַ֣ד בֶּן־ בְּדַ֔ד הַמַּכֶּ֖ה בִּשְׂדֵ֣ה מֹואָ֑ב עִירֹ֖ו וְשֵׁ֣ם עֲוִֽית׃
আর-মারা-গেলেন হুশম আর-রাজত্ব-করলেন তার-পরে হদদ ছেলে বদদের যিনি-পরাজিত-করেছিলেন মাঠে মোয়াবের আর-নাম আবীৎ তার-শহরের
H4191 H2367 H8478 H1908 H0911 H5221 H7704 H4124 H8034 H5762

36 וַיָּ֥מָת הֲדָ֖ד וַיִּמְלֹ֣ךְ תַּחְתָּ֑יו שַׂמְלָ֣ה מִמַּשְׂרֵקָֽה׃
আর-মারা-গেলেন হদদ আর-রাজত্ব-করলেন তার-পরে শম্লা মসরেকা-থেকে
H4191 H1908 H8478 H8072 H4957

37 וַיָּ֥מָת שַׂמְלָ֖ה וַיִּמְלֹ֣ךְ תַּחְתָּ֑יו שָׁא֣וּל מֵרְחֹבֹ֔ות הַנָּהָֽר׃
আর-মারা-গেলেন শম্লা আর-রাজত্ব-করলেন তার-পরে শাউল রহোবোত-থেকে নদীর-পারের
H4191 H8072 H8478 H7586 H7344 H5104

38 וַיָּ֥מָת שָׁא֖וּל וַיִּמְלֹ֣ךְ תַּחְתָּ֑יו בַּ֣עַל חָנָ֔ן בֶּן־ עַכְבֹּֽור׃
আর-মারা-গেলেন শাউল আর-রাজত্ব-করলেন তার-পরে বাল-হানন ছেলে আখবোরের
H4191 H7586 H8478 H1177 H5907

39 וַיָּ֥מָת בַּ֖עַל חָנָ֑ן בֶּן־ עַכְבֹּ֣ור וַיִּמְלֹ֣ךְ תַּחְתָּ֔יו הֲדַ֖ר וְשֵׁ֣ם עִירֹ֑ו פָּעֻ֔ו וְשֵׁ֣ם אִשְׁתֹּ֔ו מְהֵיטַבְאֵ֖ל בַּת־ מַטְרֵ֣ד בַּת־ מֵ֥י זָהָֽב׃
আর-মারা-গেলেন বাল-হানন ছেলে আখবোরের আর-রাজত্ব-করলেন তার-পরে হদর আর-নাম তার-শহরের পায়ূ আর-নাম তার-স্ত্রীর মহেটবেল মেয়ে মাটেদের মেয়ে মে-সাহবের
H4191 H1177 H5907 H8478 H1924 H8034 H6464 H0802 H4105 H1323 H4308 H1323 H4314

40 וְאֵ֣לֶּה שְׁמֹ֣ות אַלּוּפֵ֣י עֵשָׂ֔ו לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם לִמְקֹמֹתָ֖ם בִּשְׁמֹתָ֥ם אַלּ֖וּף
আর-এই নাম নেতাদের এষৌর তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে তাদের-স্থান-অনুসারে তাদের-নাম-অনুসারে নেতা
H0428 H8034 H6215 H4940 H4725 H8034 H0441

תִּמְנָ֣ע אַלּ֔וּף עַלְוָ֖ה אַלּ֑וּף יְתֵֽת׃
তিম্নার নেতা আলবার নেতা যেথেতের
H8555 H0441 H5933 H0441 H3509

41 אָהֳלִיבָמָ֥ה אַלּ֖וּף אֵלָ֣ה אַלּ֑וּף פִּינֹֽן׃
আহলীবামার নেতা এলার নেতা পীনোনের
H0173 H0441 H0425 H0441 H6373

42 קְנַ֥ז אַלּ֖וּף תֵּימָ֣ן אַלּ֑וּף מִבְצָֽר׃
কনসের নেতা তেমনের নেতা মিবসরের
H7073 H0441 H8487 H0441 H4014

43 אַלּוּף מַגְדִּיאֵל אַלּוּף עִירָם אַלּוּף וְאֱלֹה אֱדֹום אַלּוּפֵי לְמֹושְׁבֹתָם בְּאֶרֶץ
নেতা মগদীয়েলের নেতা ঈরামের নেতা এরা ইদোমের নেতা তাদের-বসতি-অনুসারে দেশে
H4025 H5902 H0428 H0123 H4186 H0776

פ אֱדֹום׃ אֲבִי עֵשָׂו הוּא אֲחֻזָּתָם
— ইদোমের পিতা এষৌ ইনি তাদের-অধিকারের
H0123 H0001 H6215 H1931 H0272

Chapter 37

1 וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מְגוּרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
আর-বাস-করলেন যাকোব দেশে প্রবাসের তাঁর-পিতার দেশে কনানের
H3427 H3290 H0776 H4033 H0001 H0776

2 וְאֵלֶּה תֹּולְדֹות יַעֲקֹב יֹוסֵף בֶּן־ שְׁבַע־ שָׁנָה הָיָה רֹעֶה אֶת־
এই বংশতালিকা যাকোবের যোষেফ বয়সে সাত- বছরের ছিলেন চরাতেন সঙ্গে
H0428 H8435 H3290 H3130 H7651 H8141 H1961 H7462 H0854

נְעָרִים זִלְפָּה בְּנֵי וְאֶת־ בִּלְהָה בְּנֵי אֶת־ נַעַר וְהוּא בַּצֹּאן אֶחָיו׃
স্ত্রীরা সিল্পার ছেলেদের আর বিলহার ছেলেদের সঙ্গে যুবক আর-তিনি মেষে তাঁর-ভাইদের
H0802 H2153 H1121 H0854 H1090 H0854 H5288 H1931 H6629 H0251

אֲבִיהֶם׃ אֶל־ רָעָה דִּבָּתָם אֶת־ יֹוסֵף וַיָּבֵא אָבִיו
তাদের-পিতার কাছে খারাপ তাদের-মন্দ-সংবাদ — যোষেফ আর-এনেছিলেন তাঁর-পিতার
H0001 H0413 H7451 H1681 H0853 H3130 H0935 H0001

3 וְיִשְׂרָאֵל אָהַב אֶת־ יֹוסֵף מִכָּל־ בָּנָיו כִּי־ בֶן־ זְקֻנִים הוּא׃
আর-ইস্রায়েল ভালোবাসতেন — যোষেফকে সবার-চেয়ে-বেশি তাঁর-ছেলেদের কারণ ছেলে বৃদ্ধ-বয়সের তিনি-ছিলেন
H3478 H0157 H0853 H3130 H3605 H1121 H3588 H2208 H1931

פַּסִּים׃ כְּתֹנֶת לֹו וְעָשָׂה לֹו
রঙিন পোশাক তাঁর-জন্য আর-তৈরি-করলেন তাঁর-কাছে
H6446 H3801

4 וַיִּרְאוּ אֶחָיו כִּי־ אֹתֹו אָהַב אֲבִיהֶם מִכָּל־ אֶחָיו וַיִּשְׂנְאוּ
আর-দেখলেন তাঁর-ভাইয়েরা যে তাকে ভালোবাসতেন তাদের-পিতা সবার-চেয়ে-বেশি তাঁর-ভাইদের
H7200 H0251 H3588 H0853 H0157 H1 H3605 H0251

לְשָׁלֹם׃ דַּבְּרוֹ לֹא יָכְלוּ וְלֹא אֹתֹו וַיִּשְׂנְאוּ
শান্তিতে কথা-বলতে পারতেন-না আর-পারতেন-না তাকে আর-ঘৃণা-করলেন
H7965 H1696 H3201 H3808 H0853 H8130

5 וַיַּחֲלֹם יֹוסֵף חֲלֹום וַיַּגֶּד לְאֶחָיו וַיֹּוסִפוּ עֹוד שְׂנֹא אֹתֹו׃
আর-স্বপ্ন-দেখলেন যোষেফ স্বপ্ন আর-বললেন তাঁর-ভাইদের আর-বাড়লো আরো ঘৃণা-করতে তাকে
H2492 H3130 H2472 H5046 H251 H3254 H5750 H8130 H853

6 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שִׁמְעוּ־ נָא הַחֲלֹום הַזֶּה אֲשֶׁר חָלָמְתִּי׃
আর-বললেন তাদের শোনো- দয়া-করে স্বপ্ন এই যা দেখেছি
H559 H413 H8085 H4994 H2492 H2088 H834 H2492

7 וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ מְאַלְּמִים אֲלֻמִּים בְּתֹוךְ הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה קָמָה וְגַם־ נִצָּבָה
আর-দেখো আমরা বাঁধছিলাম আঁটি মধ্যে মাঠের আর-দেখো উঠলো আর-তাও দাঁড়িয়ে-থাকলো
H2009 H587 H481 H485 H8432 H7704 H2009 H6965 H1571 H5324

לַאֲלֻמָּתִי׃ וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ אֲלֻמֹּתֵיכֶם וְתִסֻבֶּינָה וְהִנֵּה
আমার-আঁটিকে আর-প্রণাম-করলো তোমাদের-আঁটিগুলো ঘেরাও-করলো আর-দেখো
H485 H7812 H485 H5437 H2009

8 וַיֹּאמְרוּ֩ לוֹ֙ אֶחָ֜יו הֲמָלֹ֧ךְ תִּמְלֹ֛ךְ עָלֵ֖ינוּ אִם־ מָשׁ֣וֹל תִּמְשֹׁ֑ל אִם־ אֲשֶׁ֥ר
তাকে তাঁর-ভাইয়েরা কি-সত্যই রাজত্ব-করবে আমাদের-উপর অথবা সত্যই কর্তৃত্ব-করবে
H0559 H0251 H4427 H4910 H5921 H4427 H4910 H0518

דִּבֶּ֖רְיוֹ׃ וְעַל־ חֲלֹמֹתָ֥יו עַל־ אֹת֛וֹ שְׂנֹ֥א עֹ֖וד וַיּוֹסִפ֑וּ בָּנ֕וּ
তার-কথার আর-জন্য তার-স্বপ্নের জন্য তাকে ঘৃণা-করতে আরো আর-বাড়লো আমাদের-উপর
H1697 H5921 H2472 H5921 H0853 H8130 H5750 H3254 H1121

9 הִנֵּ֥ה וַיֹּ֣אמֶר לְאֶחָ֑יו אֹת֖וֹ וַיְסַפֵּ֥ר אַחֵ֔ר חֲלֹ֣ום עֹ֗וד וַיַּחֲלֹ֤ם
দেখো আর-বললেন তাঁর-ভাইদের সেটা আর-বললেন আরেকটি স্বপ্ন আরো আর-স্বপ্ন-দেখলেন
H2009 H0559 H0251 H0853 H0312 H2472 H5750

מְשְׁתַּחֲוִ֖ים כֹּוכָבִ֣ים עָשָׂ֔ר וְאַחַ֣ד וְהַיָּרֵ֣חַ הַשֶּׁ֗מֶשׁ וְהִנֵּ֣ה עֹ֔וד חֲלֹ֖ום חָלָ֥מְתִּי
প্রণাম-করছে তারা জন আর-এগারো আর-চন্দ্র সূর্য আর-দেখো আরো স্বপ্ন দেখেছি-আমি
H7812 H3556 H6240 H0259 H3394 H8121 H2009 H5750 H2472 H2492

לִֽי׃
আমাকে

10 וַיְסַפֵּ֣ר אֶל־ אָבִ֗יו וְאֶל־ אֶחָיו֙ וַיִּגְעַר־ בֹּ֣ו אָבִ֔יו וַיֹּ֤אמֶר לֹּו֙
তাঁর-পিতার কাছে আর-বললেন তাঁর-ভাইদের আর-তিরস্কার-করলেন তাঁর-পিতা তাকে আর-বললেন
H0559 H0413 H0251 H1605 H0001 H0413 H0001

מָ֣ה הַחֲלֹ֣ום הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר חָלָ֖מְתָּ הֲבֹוא֩ נָבֹ֨וא אֲנִ֜י וְאִמְּךָ֣
কী স্বপ্ন এই যা দেখেছ কি-সত্যই আসবো আমি আর-তোমার-মা
H4100 H2472 H2088 H0834 H2492 H0935 H0935 H0589 H0517

וְאַחֶ֖יךָ לְהִשְׁתַּחֲוֹ֥ת לְךָ֛ אָֽרְצָה׃
আর-তোমার-ভাইয়েরা প্রণাম-করতে তোমাকে মাটিতে
H0251 H7812 H0776

11 וַיְקַנְאוּ־ בֹּ֣ו אֶחָ֗יו וְאָבִ֥יו שָׁמַ֖ר אֶת־ הַדָּבָֽר׃
আর-ঈর্ষা-করলেন তাকে তাঁর-ভাইয়েরা কিন্তু-তাঁর-পিতা স্মরণ-রাখলেন — বিষয়টি
H7065 H0251 H0001 H8104 H0853 H1697

12 וַיֵּלְכ֣וּ אֶחָ֗יו לִרְעוֹת֙ אֶת־ צֹ֣אן אֲבִיהֶ֔ם בִּשְׁכֶֽם׃
আর-গেলেন তাঁর-ভাইয়েরা চরাতে — মেষ তাদের-পিতার শিখিমে
H3212 H0251 H7462 H0853 H6629 H0001 H7927

13 וַיֹּ֣אמֶר יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־ יוֹסֵף֙ הֲלֹ֣וא אַחֶ֔יךָ בִּשְׁכֶ֖ם רֹעִ֑ים לְכָ֣ה וְאֶשְׁלָחֲךָ֖
আর-বললেন ইস্রায়েল যোষেফের কি-নয় তোমার-ভাইয়েরা চরাচ্ছে শিখিমে এসো আর-পাঠাই
H0559 H3478 H0413 H3130 H3808 H0251 H7462 H7927 H3212 H7971

אֲלֵיהֶ֔ם וַיֹּ֥אמֶר לֹ֖ו הִנֵּֽנִי׃
তাদের-কাছে আর-বললেন তাকে এই-যে-আমি
H0413 H0559 H0413 H2009

14 וַיֹּ֣אמֶר לֹּ֔ו לֶךְ־ נָ֣א רְאֵ֗ה אֶת־ שְׁלֹ֣ום אַחֶ֔יךָ וְאֶת־ שְׁלֹ֣ום הַצֹּ֑אן
আর-বললেন তাকে যাও দয়া-করে দেখো — মঙ্গল তোমার-ভাইদের মঙ্গল আর মেষের
H0559 H0413 H3212 H4994 H7200 H0853 H7965 H0251 H0853 H7965 H6629

וְהָשִׁבֵ֖נִי דָּבָ֣ר וַיִּשְׁלָחֵ֗הוּ מֵעֵ֣מֶק חֶבְרֹ֔ון וַיָּבֹ֖א שְׁכֶֽמָה׃
আর-ফিরিয়ে-দাও খবর আর-পাঠালেন-তাকে উপত্যকা-থেকে হিব্রোণের আর-এলেন শিখিমে
H7725 H1697 H7971 H6010 H2275 H0935 H7927

15 וַיִּמְצָאֵהוּ אִישׁ וְהִנֵּה תֹעֶה בַּשָּׂדֶה וַיִּשְׁאָלֵהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר מַה־ תְּבַקֵּשׁ׃
আর-পেলেন-তাকে এক-লোক আর-দেখো ঘুরে-বেড়াচ্ছেন মাঠে আর-জিজ্ঞাসা-করলেন-তাকে লোকটি বলে কী খুঁজছ
H4672 H0376 H2009 H8582 H7592 H0376 H0559 H4100 H1245

16 וַיֹּאמֶר אֶת־ אַחַי אָנֹכִי מְבַקֵּשׁ הַגִּידָה־ נָּא לִי אֵיפֹה הֵם רֹעִים׃
আর-বললেন — আমার-ভাইদের আমি খুঁজছি বলো দয়া-করে আমাকে কোথায় তারা চরাচ্ছে
H0559 H0853 H0251 H0595 H1245 H5046 H4994 H0335 H0375 H1992

17 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נָסְעוּ מִזֶּה כִּי שָׁמַעְתִּי אֹמְרִים נֵלְכָה דֹתָיְנָה וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחַר אֶחָיו וַיִּמְצָאֵם בְּדֹתָן׃
আর-বললেন লোকটি চলে-গেছে এখান-থেকে কারণ শুনেছিলাম বলছেন যাই দোথনে আর-গেলেন যোষেফ পিছনে তাঁর-ভাইদের আর-পেলেন-তাদের দোথনে
H0559 H0376 H5265 H2088 H3588 H8085 H0559 H3212 H1886 H3130 H0310 H0251 H4672 H1886

18 וַיִּרְאוּ אֹתוֹ מֵרָחֹק וּבְטֶרֶם יִקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַכְּלוּ אֹתוֹ לַהֲמִיתֻהוּ׃
আর-দেখলেন তাকে দূর-থেকে আর-আগে কাছে-আসার তাদের-কাছে আর-ষড়যন্ত্র-করলেন তাকে মেরে-ফেলতে
H7200 H0853 H7350 H2962 H7126 H0413 H5230 H0853 H4191

19 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו הִנֵּה בַּעַל הַחֲלֹמוֹת הַלָּזֶה בָּא׃
আর-বললেন একজন কাছে তার-ভাইয়ের দেখো মালিক স্বপ্নের এই আসছে
H0559 H0376 H0413 H0251 H2009 H1167 H2472 H1976 H0935

20 וְעַתָּה לְכוּ וְנַהַרְגֵהוּ וְנַשְׁלִכֵהוּ בְּאַחַד הַבֹּרוֹת וְאָמַרְנוּ חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ וְנִרְאֶה מַה־ יִּהְיוּ חֲלֹמֹתָיו׃
আর-এখন এসো আর-মেরে-ফেলি আর-ফেলে-দিই গর্তের একটিতে আর-বলবো হিংস্র-পশু খারাপ খেয়ে-ফেলেছে-তাকে আর-দেখি কী হবে তার-স্বপ্নের
H6258 H3212 H2026 H7993 H0259 H0953 H0559 H2416 H7451 H0398 H7200 H4100 H1961 H2472

21 וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיַּצִּלֵהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נַכֶּנּוּ נָפֶשׁ׃
আর-শুনলেন রূবেণ আর-উদ্ধার-করলেন-তাকে তাদের-হাত-থেকে আর-বললেন না মারি-তাকে প্রাণে
H8085 H7205 H5337 H3027 H0559 H3808 H5221 H5315

22 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רְאוּבֵן אַל־ תִּשְׁפְּכוּ־ דָם הַשְׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל־ הַבּוֹר הַזֶּה הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר וְיָד אַל־ תִּשְׁלְחוּ־ בּוֹ לְמַעַן הַצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם לַהֲשִׁיבוֹ אֶל־ אָבִיו׃
আর-বললেন তাদের রূবেণ না বহাও রক্ত ফেলে-দাও তাকে মধ্যে গর্তের এই মরুভূমিতে যা আর-হাত না বাড়াও তার-উপর যেন উদ্ধার-করতে তাকে তাদের-হাত-থেকে ফিরিয়ে-দিতে কাছে তার-পিতার
H0559 H7205 H0413 H8210 H1818 H7993 H0413 H2088 H0834 H3027 H0408 H7971 H4616 H5337 H0853 H3027 H7725 H0413 H0001

23 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־ בָּא יוֹסֵף אֶל־ אֶחָיו וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת־ יוֹסֵף אֶת־ כֻּתָּנְתּוֹ כְּתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר עָלָיו׃
আর-হলো যখন এলেন যোষেফ কাছে তাঁর-ভাইদের আর-খুলে-নিলেন — যোষেফের — তার-পোশাক তার-পোশাক রঙিন যা তার-উপর-ছিল
H1961 H3588 H0935 H3130 H0413 H0251 H6584 H0853 H3130 H0853 H3801 H3801 H6446 H0834 H5921

24 וַיִּקָּחֻהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ הַבֹּרָה וְהַבּוֹר רֵק אֵין בּוֹ מָיִם׃
আর-ধরলেন-তাকে আর-ফেলে-দিলেন তাকে গর্তে আর-গর্তটি খালি-ছিল ছিল-না তাতে জল
H3947 H7993 H0853 H0953 H7386 H0369 H0872 H4325

25 וַיֵּשְׁבוּ לֶאֱכָל־ לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה אֹרְחַת יִשְׁמְעֵאלִים
আর-বসলেন খেতে রুটি আর-তুললেন তাদের-চোখ আর-দেখলেন আর-দেখো কাফেলা ইশ্মায়েলীয়দের
H3427 H0398 H3899 H5375 H5869 H7200 H2009 H0736 H3459

בָּאָה מִגִּלְעָד וּגְמַלֵּיהֶם נֹשְׂאִים נְכֹאת וּצְרִי וָלֹט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד
আসছে গিলিয়দ-থেকে আর-তাদের-উট বহন-করছে মসলা আর-মলম আর-গন্ধরস যাচ্ছে নিয়ে-যেতে
H0935 H1568 H1581 H5375 H5219 H6875 H3910 H1980 H3381

מִצְרָיְמָה׃
মিশরে
H4714

26 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־ אֶחָיו מַה־ בֶּצַע כִּי נַהֲרֹג אֶת־ אָחִינוּ וְכִסִּינוּ אֶת־ דָּמוֹ׃
আর-বললেন যিহূদা কাছে তাঁর-ভাইদের কী লাভ যদি হত্যা-করি — আমাদের-ভাইকে আর-লুকাই — তার-রক্ত
H0559 H3063 H0413 H0251 H4100 H1215 H3363 H2026 H0853 H0251 H3680 H0853 H1818

27 לְכוּ וְנִמְכְּרֶנּוּ לַיִּשְׁמְעֵאלִים וְיָדֵנוּ אַל־ תְּהִי־ בּוֹ כִּי־ הוּא אָחִינוּ בְשָׂרֵנוּ וַיִּשְׁמְעוּ אֶחָיו׃
এসো আর-বিক্রি-করি ইশ্মায়েলীয়দের-কাছে আর-আমাদের-হাত না থাকুক তার-উপর কারণ সে আমাদের-ভাই আমাদের-রক্ত আর-শুনলেন তাঁর-ভাইয়েরা
H3212 H4376 H3459 H3027 H0408 H1961 H0872 H1931 H0251 H1320 H8085 H0251

28 וַיַּעַבְרוּ אֲנָשִׁים מִדְיָנִים סֹחֲרִים וַיִּמְשְׁכוּ וַיָּעֲלוּ אֶת־ יוֹסֵף מִן־ הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ אֶת־ יוֹסֵף לַיִּשְׁמְעֵאלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף וַיָּבִיאוּ אֶת־ יוֹסֵף מִצְרָיְמָה׃
আর-পার-হলেন লোকেরা মিদিয়নীয় বণিকেরা আর-টেনে-তুললেন আর-তুললেন — যোষেফকে থেকে গর্ত আর-বিক্রি-করলেন — যোষেফকে ইশ্মায়েলীয়দের-কাছে কুড়ি রূপায় আর-নিয়ে-গেলেন — যোষেফকে মিশরে
H5674 H0376 H4084 H5503 H4900 H5927 H0853 H3130 H4376 H0853 H3130 H3459 H6242 H3701 H0935 H0853 H3130 H4714

29 וַיָּשָׁב רְאוּבֵן אֶל־ הַבּוֹר וְהִנֵּה אֵין־ יוֹסֵף בַּבּוֹר וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו׃
আর-ফিরে-এলেন রূবেণ কাছে গর্তের আর-দেখো নেই যোষেফ গর্তে আর-চিরলেন — তাঁর-বস্ত্র
H7725 H7205 H0413 H0953 H2009 H0369 H3130 H0953 H7167 H0853 H0899

30 וַיָּשָׁב אֶל־אֶחָיו וַיֹּאמֶר הַיֶּלֶד אֵינֶנּוּ וַאֲנִי אָנָה אָנִי בָא׃
আর-ফিরে-এলেন কাছে তাঁর-ভাইদের আর-বললেন ছেলেটি নেই আর-আমি কোথায় আমি যাব
H7725 H0413 H0251 H0559 H3206 H0369 H0589 H0575 H0589 H0935

31 וַיִּקְחוּ אֶת־כְּתֹנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁחֲטוּ שְׂעִיר עִזִּים וַיִּטְבְּלוּ אֶת־הַכְּתֹנֶת בַּדָּם׃
আর-নিলেন — পোশাক যোষেফের আর-জবাই-করলেন ছাগল ছাগীর আর-ডুবালেন — পোশাকটি রক্তে
H3947 H0853 H3801 H3130 H7794 H5795 H2881 H0853 H3801 H1818

32 וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־כְּתֹנֶת הַפַּסִּים וַיָּבִיאוּ אֶל־אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת
আর-পাঠালেন — পোশাক রঙিন আর-এনেছিলেন কাছে তাদের-পিতার আর-বললেন এটি
H7971 H0853 H3801 H6446 H0935 H0413 H0001 H0559 H2063

מָצָאנוּ הַכֶּר־נָא הֲכְתֹנֶת בִּנְךָ הִוא אִם־לֹא׃
পেয়েছি চিনে-নাও পোশাকটি তোমার-ছেলের কিনা অথবা না
H4672 H5234 H3801 H1931 H0518 H3808

33 וַיַּכִּירָהּ וַיֹּאמֶר כְּתֹנֶת בְּנִי חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ טָרֹף טֹרַף יוֹסֵף׃
আর-চিনলেন আর-বললেন পোশাক আমার-ছেলের হিংস্র-পশু খারাপ খেয়ে-ফেলেছে-তাকে ছিঁড়ে-খেয়েছে যোষেফ
H5234 H0559 H3801 H1121 H2416 H7451 H0398 H2963 H3130

34 וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שִׂמְלֹתָיו וַיָּשֶׂם שַׂק בְּמָתְנָיו וַיִּתְאַבֶּל עַל־בְּנוֹ
আর-চিরলেন যাকোব তাঁর-বস্ত্র আর-পরলেন চট কোমরে আর-শোক-করলেন জন্য তাঁর-ছেলের
H7167 H3290 H8071 H8242 H4975 H0056 H5921 H1121

יָמִים רַבִּים׃
দিন অনেক
H3117

35 וַיָּקֻמוּ כָּל־בָּנָיו וְכָל־בְּנֹתָיו לְנַחֲמוֹ וַיְמָאֵן לְהִתְנַחֵם
আর-উঠলেন সমস্ত তাঁর-ছেলেরা আর-সমস্ত তাঁর-মেয়েরা সান্ত্বনা-দিতে কিন্তু-প্রত্যাখ্যান-করলেন সান্ত্বনা-নিতে
H7756 H3605 H1121 H3605 H1323 H5162 H3985 H5162

וַיֹּאמֶר כִּי־אֵרֵד אֶל־בְּנִי אָבֵל שְׁאֹלָה וַיִּבְךְּ אֹתוֹ אָבִיו׃
আর-বললেন কারণ নামবো কাছে আমার-ছেলের শোক-করতে-করতে পাতালে আর-কাঁদলেন তাকে-নিয়ে তাঁর-পিতা
H0559 H3381 H0413 H1121 H0060 H7585 H1058 H0853 H1

36 וְהַמְּדָנִים מָכְרוּ אֹתוֹ אֶל־פּוֹטִיפַר סְרִיס פַּרְעֹה שַׂר טַבָּחִים׃
আর-মিদিয়নীয়রা বিক্রি-করলো তাকে কাছে মিশরের পোটীফরের-কাছে কর্মচারী ফরৌণের প্রধান প্রহরীদের
H4092 H4376 H0853 H0413 H4714 H6318 H5631 H6547 H8269 H2876

Chapter 38

1 וַיְהִי֙ בָּעֵ֣ת הַהִ֔וא וַיֵּ֣רֶד יְהוּדָ֔ה מֵאֵ֖ת אֶחָ֑יו וַיֵּ֗ט עַד־אִ֛ישׁ עֲדֻלָּמִ֥י וּשְׁמ֖וֹ חִירָֽה׃

וַיְהִי֙	בָּעֵ֣ת	הַהִ֔וא	וַיֵּ֣רֶד	יְהוּדָ֔ה	מֵאֵ֖ת	אֶחָ֑יו	וַיֵּ֗ט	עַד־	אִ֛ישׁ	עֲדֻלָּמִ֥י
হল	সেই-সময়ে	সেই	নামলেন	যিহূদা	থেকে	তাঁর-ভাইদের	গেলেন	কাছে	এক-ব্যক্তি	অদুল্লামীয়
H1961	H6256	H1931	H3381	H3063	H0854	H0251	H5186	H5704	H0376	H5726

וּשְׁמ֖וֹ	חִירָֽה׃		
যার-নাম	হীরা		
H8034	H2437		

2 וַיַּ֣רְא־שָׁ֗ם יְהוּדָה֙ בַּת־אִ֣ישׁ כְּנַעֲנִ֔י וּשְׁמ֖וֹ שׁ֑וּעַ וַיִּקָּחֶ֣הָ וַיָּבֹ֖א

וַיַּ֣רְא־	שָׁ֗ם	יְהוּדָה֙	בַּת־	אִ֣ישׁ	כְּנַעֲנִ֔י	וּשְׁמ֖וֹ	שׁ֑וּעַ	וַיִּקָּחֶ֣הָ	וַיָּבֹ֖א
দেখলেন	সেখানে	যিহূদা	কন্যা	এক-ব্যক্তির	কনানীয়	যার-নাম	শূয়	তাকে-বিয়ে-করলেন	গেলেন
H7200	H8033	H3063	H1323	H0376		H8034	H7770	H3947	H0935

אֵלֶ֖יהָ׃
তার-কাছে
H0413

3 וַתַּ֣הַר וַתֵּ֔לֶד וַיִּקְרָ֥א אֶת־בֵּ֖ן שְׁמ֑וֹ עֵֽר׃

וַתַּ֣הַר	וַתֵּ֔לֶד	וַיִּקְרָ֥א	אֶת־	בֵּ֖ן	שְׁמ֑וֹ	עֵֽר׃
গর্ভবতী-হলেন	জন্ম-দিলেন	রাখলেন	—	পুত্র	তার-নাম	এর
H2029	H3205	H7121	H0853		H8034	H6147

4 וַתַּ֣הַר עֽוֹד֮ וַתֵּ֣לֶד בֵּן֒ וַתִּקְרָ֥א אֶת־שְׁמ֖וֹ אוֹנָֽן׃

וַתַּ֣הַר	עֽוֹד֮	וַתֵּ֣לֶד	בֵּן֒	וַתִּקְרָ֥א	אֶת־	שְׁמ֖וֹ	אוֹנָֽן׃	
গর্ভবতী-হলেন	আবার	জন্ম-দিলেন	পুত্র	রাখলেন	—	তার-নাম	ওনন	
H2029	H5750	H3205		H7121	H0853	H8034	H0209	

5 וַתֹּ֣סֶף עֽוֹד֮ וַתֵּ֣לֶד בֵּן֒ וַתִּקְרָ֥א אֶת־שְׁמ֖וֹ שֵׁלָ֑ה וְהָיָ֣ה בְכְזִ֔יב בְּלִדְתָּ֖הּ אֹתֽוֹ׃

וַתֹּ֣סֶף	עֽוֹד֮	וַתֵּ֣לֶד	בֵּן֒	וַתִּקְרָ֥א	אֶת־	שְׁמ֖וֹ	שֵׁלָ֑ה	וְהָיָ֣ה	בְכְזִ֔יב	בְּלִדְתָּ֖הּ	אֹתֽוֹ׃
আরও	আবার	জন্ম-দিলেন	পুত্র	রাখলেন	—	তার-নাম	শেলা	ছিলেন	কজীবে	তাকে-প্রসব-করার-সময়	তাকে
H3254	H5750	H3205		H7121	H0853	H8034	H7956	H1961	H3580	H3205	H0853

6 וַיִּקַּ֣ח יְהוּדָ֔ה אִשָּׁ֖ה לְעֵ֣ר בְּכֹר֑וֹ וּשְׁמָ֖הּ תָּמָֽר׃

וַיִּקַּ֣ח	יְהוּדָ֔ה	אִשָּׁ֖ה	לְעֵ֣ר	בְּכֹר֑וֹ	וּשְׁמָ֖הּ	תָּמָֽר׃
নিলেন	যিহূদা	স্ত্রী	এরের-জন্য	তাঁর-প্রথমজাত	তার-নাম	তামর
H3947	H3063	H0802	H6147	H1060	H8034	H8559

7 וַיְהִ֣י עֵ֣ר בְּכֹר֙ יְהוּדָ֔ה רַ֖ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה וַיְמִתֵ֖הוּ יְהוָֽה׃

וַיְהִ֣י	עֵ֣ר	בְּכֹר֙	יְהוּדָ֔ה	רַ֖ע	בְּעֵינֵ֣י	יְהוָ֑ה	וַיְמִתֵ֖הוּ	יְהוָֽה׃
ছিল	এর	প্রথমজাত	যিহূদার	মন্দ	দৃষ্টিতে	সদাপ্রভুর	তাকে-মারলেন	সদাপ্রভু
H1961	H6147	H1060	H3063			H3068	H4191	H3068

8 וַיֹּ֤אמֶר יְהוּדָה֙ לְאוֹנָ֔ן בֹּ֖א אֶל־אֵ֣שֶׁת אָחִ֑יךָ וְיַבֵּ֣ם אֹתָ֔הּ וְהָקֵ֥ם זֶ֖רַע לְאָחִֽיךָ׃

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוּדָה֙	לְאוֹנָ֔ן	בֹּ֖א	אֶל־	אֵ֣שֶׁת	אָחִ֑יךָ	וְיַבֵּ֣ם	אֹתָ֔הּ	וְהָקֵ֥ם	זֶ֖רַע	לְאָחִֽיךָ׃
বলেন	যিহূদা	ওননকে	যাও	কাছে	স্ত্রীর	তোমার-ভাইয়ের	দেবর-ধর্ম-পালন-কর	তার-সাথে	উৎপন্ন-কর	বংশ	তোমার-ভাইয়ের-জন্য
H0559	H3063	H0209	H0935	H0413	H0802	H0251	H2992	H0853		H2233	H0251

9 וַיֵּ֣דַע אוֹנָ֔ן כִּ֥י לֹ֖ו יִהְיֶ֣ה הַזֶּ֑רַע וְהָיָ֗ה אִם־בָּא֙ אֶל־אֵ֣שֶׁת אָחִ֔יו וְשִׁחֵ֥ת אַרְצָ֖ה לְבִלְתִּ֥י נְתָן־זֶ֖רַע לְאָחִֽיו׃

וַיֵּ֣דַע	אוֹנָ֔ן	כִּ֥י	לֹ֖ו	יִהְיֶ֣ה	הַזֶּ֑רַע	וְהָיָ֗ה	אִם־	בָּא֙	אֶל־	אֵ֣שֶׁת	אָחִ֔יו	וְשִׁחֵ֥ת	אַרְצָ֖ה	לְבִלְתִּ֥י	נְתָן־	זֶ֖רַע	לְאָחִֽיו׃
জানত	ওনন	যে	তার	হবে	সেই-বংশ	হত	যখন	যেত	কাছে	স্ত্রীর	তার-ভাইয়ের	নষ্ট-করত	মাটিতে	না-দেওয়ার-জন্য	দিতে	বংশ	তার-ভাইয়ের-জন্য
H3045	H0209			H1961	H2233	H1961		H0935	H0413	H0802	H0251	H7843	H0776	H1115	H5414	H2233	H0251

10 וַיֵּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיָּמֶת גַּם־אֹתוֹ׃
মন্দ-লাগল দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর যা করেছিল মারলেন তাকেও —
H3068 H4191 H1571 H0853

11 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְתָמָר כַּלָּתוֹ שְׁבִי אַלְמָנָה בֵּית־אָבִיךְ עַד־יִגְדַּל שֵׁלָה בְנִי כִּי אָמַר פֶּן־יָמוּת גַּם־הוּא כְּאֶחָיו וַתֵּלֶךְ תָּמָר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ׃
বললেন যিহূদা তামরকে তাঁর-পুত্রবধূকে থাক বিধবা-হয়ে বাড়িতে তোমার-পিতার যতদিন-না বড়-হয় শেলা আমার-পুত্র কারণ ভাবলেন পাছে মারা-যায় এও সে তার-ভাইদের-মতো গেলেন তামর থাকলেন
H3063 H8559 H3618 H3427 H1004 H0001 H5704 H1431 H7956 H0559 H6435 H4191 H1571 H1931 H0251 H3212 H8559 H3427 H0001

12 וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַתָּמָת בַּת־שׁוּעַ אֵשֶׁת־יְהוּדָה וַיִּנָּחֶם יְהוּדָה וַיַּעַל עִתְּנָיו תִּמְנָתָה הוּא וְחִירָה רֵעֵהוּ הָעֲדֻלָּמִי׃
বহু-দিন-পরে দিন-গেল মারা-গেলেন কন্যা শূয়ের স্ত্রী যিহূদার সান্ত্বনা-পেলেন যিহূদা উঠলেন মেষলোম-ছেদনকারীদের কাছে তিনি হীরা তাঁর-বন্ধু অদুল্লামীয় তিম্নাতে
H3117 H1323 H7770 H0802 H3063 H5162 H3063 H5927 H1494 H6629 H1931 H2437 H7453 H5726 H8553

13 וַיֻּגַּד לְתָמָר לֵאמֹר הִנֵּה חָמִיךְ עֹלֶה תִּמְנָתָה לָגֹז צֹאנוֹ׃
জানানো-হল তামরকে বলে দেখ তোমার-শ্বশুর যাচ্ছেন তিম্নাতে মেষ-লোম-ছাঁটতে তাঁর-মেষপালের
H5046 H8559 H0559 H2009 H2524 H5927 H8553 H1494 H6629

14 וַתָּסַר בִּגְדֵי אַלְמְנוּתָהּ מֵעָלֶיהָ וַתְּכַס בַּצָּעִיף וַתִּתְעַלָּף וַתֵּשֶׁב בְּפֶתַח עֵינַיִם אֲשֶׁר עַל־דֶּרֶךְ תִּמְנָתָה כִּי רָאֲתָה כִּי גָדַל שֵׁלָה וְהוּא לֹא נִתְּנָה לְאִשָּׁה׃
খুললেন বস্ত্র বৈধব্যের তাঁর-উপর-থেকে ঢাকলেন ঘোমটায় নিজেকে-ঢাকলেন বসলেন প্রবেশপথে এনয়িমের যা পাশে পথের তিম্নাতের দেখলেন কারণ যে বড়-হয়েছে শেলা কিন্তু-তাকে না দেওয়া-হয়েছে স্ত্রী-হিসেবে তাকে
H5493 H0491 H6809 H5968 H3427 H6607 H5879 H8553 H7200 H1870 H1431 H7956 H1931 H3808 H0802 H5414

15 וַיִּרְאֶהָ יְהוּדָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לְזוֹנָה כִּי כִסְּתָה פָּנֶיהָ׃
দেখলেন যিহূদা ভাবলেন বেশ্যা কারণ ঢেকেছিলেন তাঁর-মুখ
H7200 H3063 H2803 H2181 H3680 H6440

16 וַיֵּט אֵלֶיהָ אֶל־הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר הַבָּה־נָּא אָבוֹא אֵלַיִךְ כִּי לֹא יָדַע כִּי כַלָּתוֹ הִוא וַתֹּאמֶר מַה־תִּתֶּן לִי כִּי תָבוֹא אֵלָי׃
ঘুরলেন তাঁর-দিকে পথের কাছে এস বললেন অনুগ্রহ-করে যাই তোমার-কাছে না কারণ জানতেন যে তাঁর-পুত্রবধূ সে বললেন কী দেবে আমাকে যদি আস আমার-কাছে
H5186 H0413 H0413 H1870 H3051 H0559 H0935 H4994 H0935 H0413 H3045 H3618 H1931 H0559 H4100 H5414 H3808

17 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֲשַׁלַּח גְּדִי־עִזִּים מִן־הַצֹּאן וַתֹּאמֶר אִם־תִּתֶּן עֵרָבוֹן עַד תְּשַׁלְּחֵךְ׃
বললেন আমি পাঠাব ছাগল-ছানা ছাগলের থেকে পালের বললেন যদি দাও জামিন পর্যন্ত পাঠানো-হয়
H0559 H0595 H7971 H1423 H5795 H4480 H6629 H0559 H0518 H5414 H6162 H5704 H7971

18 וַיֹּאמֶר מָה הֲעֵרָבוֹן אֲשֶׁר־אֶתֶּן לָךְ וַתֹּאמֶר חֹתָמְךָ וּפְתִילֶךָ וּמַטְּךָ אֲשֶׁר בְּיָדֶךָ וַיִּתֶּן־לָהּ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַתַּהַר לוֹ׃

তোমার-লাঠি তোমার-সুতো তোমার-সীলমোহর বললেন তোমাকে দেব যা জামিন কী বললেন
H4294 H6616 H2368 H0559 H5414 H6162 H4100 H0559

তাঁর-দ্বারা গর্ভবতী-হলেন তাঁর-কাছে গেলেন তাকে দিলেন তোমার-হাতে যা
H2029 H0413 H0935 H5414 H3027

19 וַתָּקָם וַתֵּלֶךְ וַתָּסַר צְעִיפָהּ מֵעָלֶיהָ וַתִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי אַלְמְנוּתָהּ׃

উঠলেন গেলেন খুললেন তাঁর-ঘোমটা তাঁর-উপর-থেকে পরলেন বস্ত্র তাঁর-বৈধব্যের
H3212 H5493 H6809 H3847 H0491

20 וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה בְּיַד רֵעֵהוּ הָעֲדֻלָּמִי לָקַחַת מִיַּד הָאִשָּׁה וְלֹא מְצָאָהּ׃

পাঠালেন যিহূদা — ছাগল-ছানা হাতে ছাগলের তাঁর-বন্ধুর অদুল্লামীয় নিতে হাত-থেকে কিন্তু-না পেলেন-তাকে
H7971 H3063 H0853 H1423 H3027 H5795 H7453 H5726 H3947 H3027 H3808 H4672

সেই-স্ত্রীলোকের
H0802

21 וַיִּשְׁאַל אֶת־אַנְשֵׁי מְקֹמָהּ לֵאמֹר אַיֵּה הַקְּדֵשָׁה הִוא בָּעֵינַיִם עַל־יַד הַדָּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ לֹא־הָיְתָה בָזֶה קְדֵשָׁה׃

জিজ্ঞেস-করলেন — লোকদের তাঁর-জায়গার বলে কোথায় সেই-দেবদাসী সে পাশে পথের বললেন না ছিল এখানে কোনো-দেবদাসী
H7592 H0853 H0376 H4725 H0559 H0346 H6948 H1931 H5879 H1870 H0559 H3808 H1961 H2088 H6948

22 וַיָּשָׁב אֶל־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לֹא מְצָאתִיהָ וְגַם אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם אָמְרוּ לֹא־הָיְתָה בָזֶה קְדֵשָׁה׃

ফিরলেন কাছে যিহূদার বললেন না পেলাম-তাকে এমনকি লোকেরা সেই-জায়গার বলল না ছিল এখানে কোনো-দেবদাসী
H7725 H0413 H3063 H0559 H3808 H4672 H1571 H0376 H4725 H0559 H3808 H1961 H2088 H6948

23 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה תִּקַּח־לָהּ פֶּן נִהְיֶה לָבוּז הִנֵּה שָׁלַחְתִּי הַגְּדִי הַזֶּה וְאַתָּה לֹא מְצָאתָהּ׃

বললেন যিহূদা রাখুক তার-কাছে পাছে হই অপমানিত দেখ পাঠিয়েছি সেই-ছাগল-ছানা এই পেলে-তাকে না আর-তুমি
H0559 H3063 H3947 H6435 H1961 H0937 H2009 H7971 H1423 H2088 H4672 H3808 H0428

24 וַיְהִי כִּמְשֻׁלָּשׁ חֳדָשִׁים וַיֻּגַּד לִיהוּדָה לֵאמֹר זָנְתָה תָּמָר כַּלָּתֶךָ וְגַם הִנֵּה הָרָה לִזְנוּנִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה הוֹצִיאוּהָ וְתִשָּׂרֵף׃

হল প্রায়-তিন মাস-পরে জানানো-হল যিহূদাকে বলে ব্যভিচার-করেছে তামর তোমার-পুত্রবধূ এমনকি দেখ গর্ভবতী ব্যভিচারে বলল যিহূদা বের-কর-তাকে পুড়িয়ে-ফেলা-হোক
H1961 H7969 H3063 H5046 H2320 H0559 H2181 H8559 H3618 H1571 H2009 H1961 H2183 H0559 H3063 H3318 H8313

25 הִוא מוּצֵאת וְהִיא שָׁלְחָה אֶל־חָמִיהָ לֵאמֹר לְאִישׁ אֲשֶׁר־אֵלֶּה לוֹ הָאֵלֶּה לִי נָא הַכֶּר־נָא וַתֹּאמֶר הָרָה אָנֹכִי׃

তাকে বের-করা-হচ্ছিল তিনি পাঠালেন কাছে তাঁর-শ্বশুরের বলে যে-ব্যক্তির যার এগুলো তার অনুগ্রহ-করে চিনে-নাও বলল গর্ভবতী আমি
H1931 H3318 H1931 H7971 H0413 H2524 H0559 H0376 H0428 H4994 H4310 H2858 H6616 H4294 H0428 H0559 H1961 H0595

26 וַיַּכֶּר יְהוּדָה וַיֹּאמֶר צָדְקָה מִמֶּנִּי כִּי־עַל־כֵּן לֹא־נְתַתִּיהָ
চিনলেন যিহূদা বললেন ধার্মিক আমার-চেয়ে কারণ সেই-জন্যই না দিয়েছিলাম-তাকে
H5414 H3808 H3063 H0559 H6663 H0559 H3063

לְשֵׁלָה בְּנִי וְלֹא־יָסַף עוֹד לְדַעְתָּהּ׃
শেলাকে আমার-পুত্রকে আর-না আর-কখনো আর তাঁর-কাছে-গেলেন
H7956 H3045 H5750 H3254 H3808

27 וַיְהִי בְּעֵת לִדְרָתָהּ וְהִנֵּה תְאוֹמִים בְּבִטְנָהּ׃
হল সময়ে তাঁর-প্রসবের দেখ যমজ তাঁর-গর্ভে
H1961 H6256 H3205 H2009 H8380 H0990

28 וַיְהִי בְלִדְתָּהּ וַיִּתֵּן־יָד וַתִּקַּח הַמְיַלֶּדֶת וַתִּקְשֹׁר עַל־יָדוֹ שָׁנִי לֵאמֹר
হল প্রসবের-সময় বের-করল হাত নিলেন ধাত্রী বাঁধলেন উপর তার-হাতে লাল-সুতো বলে
H1961 H3205 H5414 H3027 H3947 H3205 H7194 H3027 H8144 H0559

זֶה יָצָא רִאשֹׁנָה׃
এই বেরিয়ে-এসেছে প্রথমে
H2088 H3318 H7223

29 וַיְהִי כְּמֵשִׁיב יָדוֹ וְהִנֵּה יָצָא אָחִיו וַתֹּאמֶר מַה־פָּרַצְתָּ
হল ফিরিয়ে-নিলে তার-হাত দেখ বেরিয়ে-এল তার-ভাই বললেন কেমন ভেঙে-বেরিয়ে-এলে
H1961 H7725 H3027 H2009 H3318 H0251 H0559 H4100 H6555

עָלֶיךָ פֶּרֶץ שְׁמוֹ וַיִּקְרָא כֵּן יָצָא אָחִיו וְאַחַר׃
তোমার-উপর ভেদ রাখা-হল তার-নাম পেরস
H6556 H7121 H8034 H6557

30 אֲשֶׁר עַל־יָדוֹ הַשָּׁנִי וַיִּקְרָא שְׁמוֹ זָרַח׃ ס
যার উপর হাতে লাল-সুতো রাখা-হল তার-নাম জেরহ —
H3318 H0251 H3027 H8144 H7121 H8034 H2226

Chapter 39

1 וְיוֹסֵף הוּרַד מִצְרַיְמָה וַיִּקְנֵהוּ פּוֹטִיפַר סְרִיס פַּרְעֹה שַׂר הַטַּבָּחִים
যোষেফকে নিয়ে-যাওয়া-হল মিশরে কিনলেন-তাকে পোটীফর কর্মচারী ফরৌণের প্রধান দেহরক্ষীদের
H3130 H3381 H4714 H7069 H6318 H5631 H6547 H8269 H2876

אִישׁ מִצְרִי מִיַּד הַיִּשְׁמְעֵאלִים אֲשֶׁר הוֹרִדֻהוּ שָׁמָּה׃
ব্যক্তি মিশরীয় হাত-থেকে ইশ্মায়েলীয়দের যারা তাকে-নামিয়ে-এনেছিল সেখানে
H0376 H4713 H3027 H3459 H0834 H3381 H8033

2 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ מַצְלִיחַ וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרִי׃
ছিলেন সদাপ্রভু — যোষেফের-সঙ্গে হলেন ব্যক্তি সফল ছিলেন ঘরে তাঁর-মনিবের মিশরীয়
H1961 H3068 H0854 H3130 H1961 H0376 H6743 H1961 H0113 H4713

3 וַיַּרְא אֲדֹנָיו כִּי יְהוָה אִתּוֹ וְכֹל אֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחַ
দেখলেন তাঁর-মনিব যে সদাপ্রভু তাঁর-সঙ্গে সবকিছু যা তিনি করতেন সফল-করতেন
H7200 H0113 H3588 H3068 H0854 H3605 H0834 H1931 H6213 H3068

בְּיָדוֹ׃
তাঁর-হাতে
H3027

4 וַיִּמְצָ֣א יוֹסֵף֮ חֵן֒ בְּעֵינָיו֒ וַיְשָׁ֣רֶת אֹתוֹ֒ וַיַּפְקִדֵ֣הוּ֮ עַל־ בֵּיתוֹ֒ וְכָל־
পেলেন যোষেফ অনুগ্রহ তাঁর-দৃষ্টিতে সেবা-করতেন তাঁকে নিযুক্তকরলেন উপরে তাঁর-বাড়ির সমস্ত
H3605 H0853 H8334 H2580 H3130 H4672

יֶשׁ־ לוֹ֒ נָתַ֣ן בְּיָדֽוֹ׃
যা-কিছু তাঁর দিলেন তাঁর-হাতে
H3426 H5414 H3027

5 וַיְהִי֮ מֵאָז֒ הִפְקִ֣יד אֹתוֹ֒ בְּבֵיתוֹ֒ וְעַל֙ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יֶשׁ־ לוֹ֒
হল যখন-থেকে তাকে নিযুক্তকরলেন তাঁর-বাড়িতে উপরে সমস্ত যা ছিল তাঁর
H1961 H0853 H3426 H3605

יְהוָ֔ה בְּרָכַ֥ת יְהוָ֖ה וַיְהִי֙ יוֹסֵ֔ף בְּגָלַ֖ל הַמִּצְרִ֑י בְּבֵ֣ית אֶת־ וַיְבָ֤רֶךְ
সদাপ্রভুর আশীর্বাদ ছিল যোষেফের কারণে সেই-মিশরীয়ের বাড়ি — সদাপ্রভু আশীর্বাদ-করলেন
H3068 H1293 H1961 H3130 H1558 H4713 H0853 H3068 H1288

בְּכָל־ אֲשֶׁ֥ר יֶשׁ־ לוֹ֒ בַּבַּ֖יִת וּבַשָּׂדֶֽה׃
সমস্ত যা ছিল তাঁর বাড়িতে মাঠে
H3605 H3426

6 וַיַּעֲזֹ֞ב כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ֮ בְּיַד־ יוֹסֵף֒ וְלֹא־ יָדַ֣ע אִתּוֹ֮ מְאוּמָ֣ה כִּ֣י
ছেড়ে-দিলেন সমস্ত যা তাঁর হাতে যোষেফের না জানতেন তাঁর-সঙ্গে কিছুই ছাড়া
H3605 H3027 H3130 H3808 H3045 H0854 H3972

אֹכֵ֣ל הַלֶּ֣חֶם אֲשֶׁר־ הוּא֮ וַיְהִי֒ יוֹסֵף֙ יְפֵה־ תֹ֣אַר וְיִפֵּ֖ה מַרְאֶֽה׃
খাবার যা তিনি ছিলেন খেতেন শুধু দেখতে সুন্দর আকৃতিতে সুন্দর যোষেফ
H3899 H1931 H0398 H1961 H3130 H3303 H8389 H3303 H4758

7 וַיְהִי֙ אַחַ֣ר הַדְּבָרִ֔ים הָאֵ֑לֶּה וַתִּשָּׂ֣א אֵֽשֶׁת־ אֲדֹנָ֗יו אֶת־ עֵינֶ֛יהָ אֶל־ יוֹסֵ֖ף
হল পরে ঘটনাগুলোর এই তুললেন স্ত্রী তাঁর-মনিবের — চোখ দিকে যোষেফের
H1961 H0310 H1697 H0428 H5375 H0802 H0113 H0853 H5869 H0413 H3130

וַתֹּ֖אמֶר שִׁכְבָ֥ה עִמִּֽי׃
বললেন শোও আমার-সঙ্গে
H0559 H7901

8 וַיְמָאֵ֗ן וַיֹּ֙אמֶר֙ אֶל־ אֵ֣שֶׁת אֲדֹנָ֔יו הֵ֚ן אֲדֹנִ֣י לֹא־ יָדַ֔ע אִתִּ֖י
প্রত্যাখ্যান-করলেন বললেন স্ত্রীর কাছে তাঁর-মনিবের দেখুন আমার-মনিব না জানেন আমার-সঙ্গে
H3985 H0559 H0802 H0413 H2005 H0113 H3808 H3045 H0854

בְּיָדִֽי׃ נָתַ֣ן לוֹ֒ יֶשׁ־ אֲשֶׁר־ וְכֹל֙ בַּבַּ֔יִת מַה־
আমার-হাতে দিয়েছেন তাঁর আছে যা সবকিছু বাড়িতে কী
H3027 H5414 H3426 H3605 H4100

9 אֵינֶ֥נּוּ גָד֖וֹל בַּבַּ֣יִת הַזֶּ֑ה וְלֹא־ מִמֶּ֗נִּי חָשַׂ֙ךְ מִמֶּ֔נִּי כִּ֥י אִם־
নেই বড় বাড়িতে এই না আমার-চেয়ে রাখেননি আমার-থেকে ছাড়া শুধু
H0369 H1419 H1004 H2088 H3808 H2820 H4480 H3588 H3972

לֵאלֹהִֽים׃ וְחָטָאתִי֙ הַזֹּ֣את הַגְּדֹלָ֔ה הָרָעָ֖ה אֶֽעֱשֶׂ֑ה וְאֵ֣יךְ אִשְׁתּ֔וֹ אַתְּ־ בַּאֲשֶׁ֥ר אוֹתָ֖ךְ
ঈশ্বরের-বিরুদ্ধে পাপ-করব এই মহান মন্দতা করব কেমন-করে তাঁর-স্ত্রী তুমি কারণ তোমাকে
H0430 H2398 H2063 H1419 H7451 H6213 H0802 H0859 H0834 H0853

10 וַיְהִי֙ כְּדַבְּרָ֣הּ אֶל־ יוֹסֵ֔ף יֹ֚ום וְיֹ֔ום וְלֹא־ שָׁמַ֥ע אֵלֶ֖יהָ לִשְׁכַּ֣ב אֶצְלָ֑הּ
হত বলতেন-তিনি কাছে যোষেফের দিনের পর-দিন না শুনলেন তাঁকে শোওয়ার-জন্য তাঁর-পাশে
H1961 H1696 H0413 H3130 H3117 H3117 H3808 H8085 H0413 H7901 H0681

לִֽהְיוֹת֙ עִמָּ֔הּ׃
থাকতে তাঁর-সঙ্গে
H1961

11 וַיְהִי כְּהַיּוֹם הַזֶּה וַיָּבֹא הַבַּיְתָה לַעֲשׂוֹת מְלַאכְתּוֹ וְאֵין אִישׁ מֵאַנְשֵׁי הַבָּיִת
হল একদিন এই এলেন বাড়িতে করতে তাঁর-কাজ ছিল-না কোনো-ব্যক্তি লোকদের-মধ্যে বাড়ির
H1961 H3117 H2088 H0935 H0376 H4399 H0369 H0376 H0376 H1004

שָׁם בַּבָּיִת׃
সেখানে বাড়িতে
H8033

12 וַתִּתְפְּשֵׂהוּ בִּבְגָדוֹ לֵאמֹר שִׁכְבָה עִמִּי וַיַּעֲזֹב בִּבְגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנָס
ধরলেন-তাকে তাঁর-বস্ত্র-ধরে বলে শোও আমার-সঙ্গে ফেলে-রেখে তাঁর-বস্ত্র তাঁর-হাতে পালালেন
H8610 H0559 H7901 H5973 H5800 H0899 H3027 H5127

וַיֵּצֵא הַחוּצָה׃
বেরিয়ে-গেলেন বাইরে
H3318 H2351

13 וַיְהִי כִּרְאוֹתָהּ כִּי־עָזַב בִּגְדוֹ בְיָדָהּ וַיָּנָס הַחוּצָה׃
হল দেখলেন-তিনি যে ফেলে-রেখেছে তাঁর-বস্ত্র তাঁর-হাতে পালিয়ে-গেছে বাইরে
H1961 H7200 H3588 H5800 H0899 H3027 H5127 H2351

14 וַתִּקְרָא לְאַנְשֵׁי בֵיתָהּ וַתֹּאמֶר לָהֶם לֵאמֹר רְאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עִבְרִי
ডাকলেন লোকদের তাঁর-বাড়ির বললেন তাদের বলে দেখ এনেছে আমাদের-জন্য ব্যক্তি ইব্রীয়
H7121 H0376 H1004 H0559 H7200 H0935 H3867 H0376 H5680

לְצַחֵק בָּא אֵלַי לִשְׁכַּב עִמִּי וָאֶקְרָא בְּקוֹל גָּדוֹל׃
উপহাস-করতে আসিছিল আমার-কাছে শোওয়ার-জন্য আমার-সঙ্গে চিৎকার-করলাম স্বরে উচ্চ
H6711 H0935 H0413 H7901 H5973 H7121 H6963 H1419

15 וַיְהִי כְּשָׁמְעוֹ כִּי־הֲרִימֹתִי קוֹלִי וָאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ אֶצְלִי וַיָּנָס
হল শুনল-সে যে তুললাম আমার-স্বর চিৎকার-করলাম ফেলে-রেখে তার-বস্ত্র আমার-পাশে পালাল
H1961 H8085 H3588 H7311 H6963 H7121 H5800 H0899 H0681 H5127

הַחוּצָה׃
বাইরে
H2351

וַיֵּצֵא
বেরিয়ে-গেল
H3318

16 וַתַּנַּח בִּגְדוֹ אֶצְלָהּ עַד־בּוֹא אֲדֹנָיו אֶל־בֵּיתוֹ׃
রেখে-দিলেন তাঁর-বস্ত্র তাঁর-পাশে যতক্ষণ-না আসলেন তাঁর-মনিব কাছে তাঁর-বাড়ির
H3240 H0899 H0681 H5704 H0935 H0113 H0413 H1004

17 וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדִּבְרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא־אֵלַי הָעֶבֶד הָעִבְרִי אֲשֶׁר־הֵבֵאתָ
বললেন তাঁকে কথাগুলো এই বলে এসেছিল আমার-কাছে দাস ইব্রীয় যাকে তুমি-এনেছ
H1696 H0413 H1697 H0428 H0559 H0935 H5650 H5680 H0834 H0935

לָנוּ לְצַחֵק בִּי׃
আমাদের-জন্য উপহাস-করতে আমাকে
H6711

18 וַיְהִי כַּהֲרִימִי קוֹלִי וָאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ אֶצְלִי וַיָּנָס הַחוּצָה׃
হল তুললাম-যখন আমার-স্বর চিৎকার-করলাম ফেলে-রেখে তার-বস্ত্র আমার-পাশে পালাল বাইরে
H1961 H7311 H6963 H7121 H5800 H0899 H0681 H5127 H2351

19 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֲדֹנָיו אֶת־דִּבְרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְּרָה אֵלָיו לֵאמֹר
হল শুনলেন-যখন তাঁর-মনিব — কথা তাঁর-স্ত্রীর যা বলেছিলেন তাঁকে বলে
H1961 H8085 H0113 H0853 H1697 H0802 H0834 H1696 H0413 H0559

כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עַבְדֶּךָ וַיִּחַר אַפּוֹ׃
কথাগুলোর-মতো এই করেছে আমাকে তোমার-দাস জ্বলে-উঠল তাঁর-ক্রোধ
H1697 H0428 H6213 H0589 H5650 H2734 H0639

20 וַיִּקַּח֙ אֲדֹנֵ֣י יוֹסֵ֔ף אֹתוֹ֙ וַיִּתְּנֵ֔הוּ אֶל־ בֵּ֖ית הַסֹּהַ֑ר מְק֗וֹם אֲשֶׁר־ אסורין֙
নিলেন মনিব যোষেফের তাকে রাখলেন মধ্যে ঘরে কারাগারের জায়গা যেখানে —
H3947 H0113 H3130 H0853 H5414 H0413 H1004 H4725 H0631

(אֲסִירֵ֖י הַמֶּ֑לֶךְ וַיְהִי־ שָׁ֖ם בְּבֵ֥ית הַסֹּהַֽר׃
বন্দীরা রাজার বন্দী-ছিল ছিলেন সেখানে ঘরে কারাগারের
H0615 H4428 H0631 H1961 H8033 H1004 H5470

21 וַיְהִ֤י יְהוָה֙ אֶת־ יוֹסֵ֔ף וַיֵּ֥ט אֵלָ֖יו חֶ֑סֶד וַיִּתֵּ֤ן חִנּוֹ֙ בְּעֵינֵ֣י שַׂ֔ר
ছিলেন সদাপ্রভু — যোষেফের-সঙ্গে দেখালেন তাঁকে করুণা দিলেন তাঁকে-অনুগ্রহ দৃষ্টিতে প্রধানের
H1961 H3068 H0854 H3130 H5186 H0413 H2580 H5414 H8269

בֵּ֥ית־ הַסֹּהַֽר׃
কারাগারের —
H1004 H5470

22 וַיִּתֵּ֣ן שַׂ֔ר בֵּ֥ית־ הַסֹּהַ֖ר בְּיַד־ יוֹסֵ֑ף אֵ֚ת כָּל־ הָאֲסִירִ֔ם אֲשֶׁ֥ר בְּבֵ֖ית
দিলেন প্রধান কারাগারের হাতে — যোষেফের সমস্ত বন্দীদের যারা ছিল
H5414 H8269 H1004 H3027 H5470 H0853 H3605 H0615 H0834 H1004

עֹשִׂ֥ים שָׁ֖ם הֽוּא׃ וְאֵ֣ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה הֵ֥מָּה
করা-হত সেখানে তিনিই ছিলেন করতেন এবং সমস্ত যা কারাগারে
H6213 H8033 H1931 H1961 H0853 H3605 H0834 H1004

23 וְאֵין֙ שַׂ֔ר בֵּ֥ית־ הַסֹּהַ֖ר רֹאֶ֣ה אֶת־ כָּל־ מְאוּמָ֑ה כִּ֣י יְהוָ֣ה אִתּ֔וֹ וַאֲשֶׁ֥ר
ও না প্রধান কারাগারের — দেখতেন কোনো কিছুই তাঁর-হাতে সদাপ্রভু কারণ
H0369 H8269 H1004 H7200 H3605 H3972 H3027 H3068 H0834

הוּא֙ עֹשֶׂ֔ה יְהוָ֖ה מַצְלִֽיחַ׃ ס
তিনি করতেন সদাপ্রভু সফল-করতেন —
H1931 H6213 H3068 H6743

Chapter 40

1 וַיְהִ֗י אַחַר֙ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה חָטְא֞וּ מַשְׁקֵ֤ה מֶֽלֶךְ־ מִצְרַיִם֙ וְהָאֹפֶ֔ה
হল পরে ঘটনাগুলোর এই অপরাধ-করলেন পানীয়-পরিবেশক রাজার মিশরের রুটিপ্রস্তুতকারক
H1961 H0310 H1697 H0428 H2398 H4945 H4428 H4714 H0644

לַאֲדֹנֵיהֶ֖ם לְמֶ֣לֶךְ מִצְרָֽיִם׃
তাদের-মনিবের-বিরুদ্ধে রাজার-বিরুদ্ধে মিশরের
H0113 H4428 H4714

2 וַיִּקְצֹ֥ף פַּרְעֹ֖ה עַל֙ שְׁנֵ֣י סָרִיסָ֔יו עַל֙ שַׂ֣ר הַמַּשְׁקִ֔ים וְעַל֙ שַׂ֣ר
ফরৌণ ক্রুদ্ধ-হলেন উপর দুই তাঁর-কর্মচারীর উপর প্রধান পানীয়-পরিবেশকদের এবং-উপর প্রধান
H6547 H7107 H5921 H8147 H5631 H5921 H8269 H4945 H5921 H8269

הָאֹפִֽים׃
রুটিপ্রস্তুতকারকদের
H0644

3 וַיִּתֵּ֣ן אֹתָ֗ם בְּמִשְׁמַר֙ בֵּ֣ית שַׂ֣ר הַטַּבָּחִ֔ים אֶל־ בֵּ֖ית הַסֹּהַ֑ר מְק֗וֹם אֲשֶׁ֥ר
রাখলেন তাদের পাহারায় বাড়িতে প্রধানের দেহরক্ষীদের মধ্যে ঘরে কারাগারের জায়গা যেখানে
H5414 H0853 H4929 H1004 H8269 H2876 H0413 H1004 H5470 H4725 H0834

יוֹסֵ֥ף אָסִ֖ור שָֽׁם׃
যোষেফ বন্দী-ছিলেন সেখানে
H3130 H0631 H8033

4 וַיִּפְקֹד שַׂר הַטַּבָּחִים אֶת־יוֹסֵף אִתָּם וַיְשָׁרֵת אֹתָם וַיִּהְיוּ יָמִים
নিযুক্তকরলেন প্রধান দেহরক্ষীদের — যোষেফকে তাদের-সঙ্গে সেবা-করতেন তাদের থাকলেন কিছুদিন
H3117 H1961 H0853 H8334 H0854 H3130 H0853 H2876 H8269 H6485

בְּמִשְׁמָר׃
পাহারায়
H4929

5 וַיַּחַלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ בְּלַיְלָה אֶחָד אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ
স্বপ্ন-দেখলেন স্বপ্ন দুজনেই প্রত্যেকে এক-রাতে এক প্রত্যেকের ব্যাখ্যা-অনুসারে তার-স্বপ্নের
H2492 H2472 H8147 H0376 H3915 H0259 H0376 H6623 H2472

הַמַּשְׁקֶה וְהָאֹפֶה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֹּהַר׃
পানীয়-পরিবেশক রুটিপ্রস্তুতকারক যারা রাজার মিশরের বন্দী-ছিলেন ঘরে কারাগারের
H4945 H0644 H0834 H4428 H4714 H0631 H1004 H5470

6 וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בַּבֹּקֶר וַיַּרְא אֹתָם וְהִנָּם זֹעֲפִים׃
এলেন তাদের-কাছে যোষেফ সকালে দেখলেন তাদের দেখলেন বিষণ্ণ
H0935 H0413 H3130 H1242 H7200 H0853 H2009 H2196

7 וַיִּשְׁאַל אֶת־סְרִיסֵי פַרְעֹה אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּמִשְׁמַר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר
জিজ্ঞেস-করলেন — কর্মচারীদের ফরৌণের যারা তাঁর-সঙ্গে পাহারায় বাড়িতে তাঁর-মনিবের বলে
H7592 H0853 H5631 H6547 H0834 H0854 H4929 H1004 H0113 H0559

מַדּוּעַ פְּנֵיכֶם רָעִים הַיּוֹם׃
কেন তোমাদের-মুখ মলিন আজ
H4069 H6440 H7451 H3117

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו חָלַמְנוּ חֲלוֹם וְפֹתֵר אֵין אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הֲלוֹא
বললেন তাঁকে স্বপ্ন দেখেছি ব্যাখ্যাকারী নেই তার বললেন তাদের যোষেফ কি
H0559 H0413 H2472 H6622 H0369 H0853 H0559 H0413 H3130 H3808

לֵאלֹהִים פִּתְרֹנִים סַפְּרוּ־נָא לִי׃
ঈশ্বরের-কাছে ব্যাখ্যা বল অনুগ্রহ-করে আমাকে
H0430 H6623 H5608 H4994 H0589

9 וַיְסַפֵּר שַׂר־הַמַּשְׁקִים לְיוֹסֵף חֲלֹמוֹ אֶת־לֹא הַמַּשְׁקִים שַׂר־ וַיֹּאמֶר
বললেন প্রধান পানীয়-পরিবেশকদের — তার-স্বপ্ন যোষেফকে বললেন তাঁকে আমার-স্বপ্নে দেখলাম
H0559 H8269 H2492 H3130 H0559 H0853 H0369 H8269 H2492 H2009

לְפָנָי׃ גֶּפֶן וּבַגֶּפֶן
আমার-সামনে দ্রাক্ষালতা
H6440 H1612

10 שְׁלֹשָׁה שָׂרִיגִם וְהִיא כְּפֹרַחַת עָלְתָה נִצָּהּ הִבְשִׁילוּ אַשְׁכְּלֹתֶיהָ עֲנָבִים׃
তিনটি শাখা তা ফুলের-মতো উঠল তার-কুঁড়ি পাকল আঙুর তার-গুচ্ছগুলো আঙুরগুলো
H7969 H8299 H1931 H6524 H5927 H5322 H1310 H0811 H6025

11 וְכוֹס פַּרְעֹה בְּיָדִי וָאֶקַּח אֶת־הָעֲנָבִים וָאֶשְׁחַט אֹתָם אֶל־תּוֹךְ כּוֹס
পেয়ালা ফরৌণের আমার-হাতে নিলাম — আঙুরগুলো চিপলাম সেগুলো মধ্যে পেয়ালায় ফরৌণের
H3563 H6547 H3027 H3947 H0853 H6025 H7818 H0853 H0413 H3563 H6547

וָאֶתֵּן אֶת־הַכּוֹס עַל־כַּף פַּרְעֹה׃
দিলাম — পেয়ালা উপরে হাতের ফরৌণের
H5414 H0853 H3563 H5921 H3709 H6547

12 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרִגִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם׃
বললেন তাঁকে যোষেফ এই ব্যাখ্যা তার তিনটি শাখা তিন দিন —
H0559 H0413 H3130 H2088 H6623 H7969 H8299 H7969 H3117 H1992

13 וּבְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת־רֹאשֶׁךָ וַהֲשִׁיבְךָ עַל־כַּנֶּךָ
আরো তিন দিনের-মধ্যে তুলবেন ফরৌণ — তোমার-মাথা ফিরিয়ে-দেবেন উপরে তোমার-পদে
H5750 H7969 H3117 H5375 H6547 H853 H7725 H3653

וְנָתַתָּ כוֹס־פַּרְעֹה בְּיָדוֹ כַּמִּשְׁפָּט הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מַשְׁקֵהוּ׃
দেবে পেয়ালা ফরৌণের তাঁর-হাতে নিয়ম-অনুসারে প্রথমের যখন ছিলে তাঁর-পানীয়-পরিবেশক
H5414 H6547 H3027 H4941 H7223 H1961

14 כִּי אִם־זְכַרְתַּנִי אִתְּךָ כַּאֲשֶׁר יִיטַב לָךְ וְעָשִׂיתָ־נָּא
শুধু যদি মনে-রাখ আমাকে-তোমার-সঙ্গে যখন ভালো-হবে তোমার করবে অনুগ্রহ-করে
H3588 H2142 H0854 H834 H3190 H7200 H4994

וְהִזְכַּרְתַּנִי אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵאתַנִי מִן־הַבַּיִת הַזֶּה׃
স্মরণ-করিয়ো কাছে ফরৌণের বের-করো থেকে বাড়ি এই
H2142 H0413 H6547 H3318 H4480 H1004 H2088

15 כִּי־גֻנֹּב גֻּנַּבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם־פֹּה לֹא־עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי־שָׂמוּ אֹתִי בַּבּוֹר׃
কারণ চুরি চুরি-হয়েছিলাম দেশ-থেকে ইব্রীয়দের এমনকি এখানেও না করেছি কিছুই যে-জন্য গর্তে আমাকে রাখা-হয়েছে
H3588 H1589 H1589 H0776 H5680 H1571 H6311 H3808 H6213 H3972 H3588 H7760 H853 H1004

16 וַיַּרְא שַׂר־הָאֹפִים כִּי טוֹב פִּתָּר וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹסֵף גַּם־אָנִי חֲלוֹמִי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סַלֵּי חֹרִי עַל־רֹאשִׁי׃
দেখলেন প্রধান রুটিপ্রস্তুতকারকদের যে ভালো ব্যাখ্যা-করেছেন বললেন কাছে যোষেফের আমিও আমার স্বপ্নে দেখলাম তিনটি টুকরি সাদা-রুটির উপরে আমার-মাথার
H7200 H8269 H2200 H3588 H2896 H6622 H559 H413 H3130 H637 H589 H2472 H2009 H7969 H5536 H2751 H5921 H7218

17 וּבַסָּל הָעֶלְיוֹן מִכֹּל מַאֲכַל פַּרְעֹה מַעֲשֵׂה אֹפֶה אֹכֵל וְהָעוֹף מִן־הַסַּל מֵעַל רֹאשִׁי׃
উপরের-টুকরিতে — সব-ধরনের খাবার ফরৌণের তৈরি রুটিপ্রস্তুতকারকের খাচ্ছিল পাখিরা থেকে টুকরি উপর-থেকে আমার-মাথার
H5536 H5945 H3605 H3978 H6547 H4639 H0644 H398 H5775 H4480 H5536 H4605 H7218

18 וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַסַּלִּים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם׃
উত্তর-দিলেন যোষেফ বললেন এই তার-ব্যাখ্যা তিনটি টুকরি তিন দিন —
H6030 H3130 H559 H2088 H6623 H7969 H5536 H7969 H3117 H1992

19 וּבְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ וְתָלָה אוֹתְךָ עַל־עֵץ וְאָכַל הָעוֹף אֶת־בְּשָׂרְךָ מֵעָלֶיךָ׃
তিন আরো দিনের-মধ্যে তুলবেন ফরৌণ — তোমার-মাথা তোমার-উপর-থেকে ঝুলাবেন তোমাকে গাছের উপরে খাবে পাখিরা তোমার-মাংস তোমার-উপর-থেকে
H7969 H5750 H3117 H5375 H6547 H853 H7218 H4480 H5921 H8518 H853 H6086 H398 H5775 H853 H1320 H4480 H5921

20 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הֻלֶּדֶת אֶת־ וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל־ עֲבָדָיו
হল দিনে তৃতীয় দিন জন্মদিনের — করলেন ভোজ সমস্ত তাঁর-দাসদের-জন্য
H1961 H3117 H7992 H3117 H3205 H0853 H6547 H4960 H3605 H5650

וַיִּשָּׂא אֶת־ רֹאשׁ וְאֶת־ שַׂר הָאֹפִים בְּתוֹךְ עֲבָדָיו׃
তুললেন — মাথা এবং প্রধানের রুটিপ্রস্তুতকারকদের মধ্যে তাঁর-দাসদের
H5375 H0853 H7218 H0853 H8269 H0644 H8432 H5650

21 וַיָּשֶׁב אֶת־ שַׂר הַמַּשְׁקִים עַל־ מַשְׁקֵהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס כַּף עַל־
ফিরিয়ে-দিলেন — প্রধানকে পানীয়-পরিবেশকদের উপরে তার-পদে দিলেন পেয়ালা হাতের উপরে
H7725 H0853 H8269 H4945 H5414 H3709

פַּרְעֹה׃
ফরৌণের
H6547

22 וְאֶת שַׂר הָאֹפִים תָּלָה כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף׃
কিন্তু প্রধানকে রুটিপ্রস্তুতকারকদের ঝুলালেন যেমন ব্যাখ্যা-করেছিলেন তাদের যোষেফ
H0853 H8269 H0644 H8518 H3644 H6622 H3130

23 וְלֹא־ זָכַר שַׂר־ הַמַּשְׁקִים אֶת־ יוֹסֵף וַיִּשְׁכָּחֵהוּ׃ פ
কিন্তু-না মনে-রাখলেন প্রধান পানীয়-পরিবেশকদের — যোষেফকে ভুলে-গেলেন-তাঁকে —
H3808 H2142 H8269 H0853 H3130 H7911

Chapter 41

1 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנָתַיִם יָמִים וּפַרְעֹה חֹלֵם וְהִנֵּה עֹמֵד עַל־ הַיְאֹר׃
হল শেষে দুই-বছর দিনের ফরৌণ স্বপ্ন-দেখলেন দেখলেন দাঁড়িয়ে-আছেন পাশে নীলনদের
H1961 H7093 H8141 H3117 H6547 H2492 H2009 H5975 H5921 H2975

2 וְהִנֵּה מִן־ הַיְאֹר עֹלוֹת שֶׁבַע פָּרוֹת יְפוֹת מַרְאֶה וּבְרִיאֹת בָּשָׂר וַתִּרְעֶינָה
থেকে নীলনদের উঠছে সাতটি গাভী সুন্দর দেখতে হৃষ্টপুষ্ট গায়ে চরছিল
H2009 H4480 H5927 H7651 H6510 H3303 H4758 H1277 H1320 H7462

בָּאָחוּ׃
নলখাগড়ায়
H0260

3 וְהִנֵּה שֶׁבַע פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן מִן־ הַיְאֹר רָעוֹת מַרְאֶה וְדַקּוֹת בָּשָׂר
দেখলেন সাতটি গাভী আরো উঠছে তাদের-পরে থেকে নীলনদের কুৎসিত দেখতে শীর্ণ গায়ে
H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H0310 H4480 H2975 H7489 H4758 H1851 H1320

וַתַּעֲמֹדְנָה אֵצֶל עַל־ שְׂפַת הַיְאֹר׃
দাঁড়াল পাশে উপরে তীরে নীলনদের
H5975 H0681 H5921 H8193 H2975

4 וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת רָעוֹת מַרְאֶה וְדַקּוֹת הַבָּשָׂר אֵת שֶׁבַע הַפָּרוֹת יְפֹת מַרְאֶה
খেয়ে-ফেলল গাভীগুলো কুৎসিত দেখতে শীর্ণ গায়ের সাতটি — গাভীকে সুন্দর দেখতে
H0398 H6510 H7489 H4758 H1851 H1320 H7651 H0853 H6510 H3303 H4758

וְהַבְּרִיאֹת פַּרְעֹה׃ וַיִּיקַץ
হৃষ্টপুষ্ট ফরৌণ জেগে-উঠলেন
H1277 H6547 H3364

5 וַיִּישָׁן וַיַּחֲלֹם שֵׁנִית וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלוֹת בְּקָנֶה אֶחָד בְּרִיאוֹת וְטֹבוֹת׃
ঘুমালেন স্বপ্ন-দেখলেন দ্বিতীয়বার দেখলেন সাতটি শীষ উঠছে একটি-ডান্ডায় এক হৃষ্টপুষ্ট উত্তম
H3462 H2472 H8145 H2009 H7651 H5927 H7070 H0259 H1277

6 וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים דַּקּוֹת וּשְׁדוּפַת קָדִים צֹמְחוֹת אַחֲרֵיהֶן׃
দেখলেন সাতটি শীষ শীর্ণ পূর্বীয় পূর্ব-বায়ুতে-ঝলসে গজিয়ে-উঠছে তাদের-পরে
H2009 H7651 H1851 H6921 H7710 H6779

7 וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקּוֹת אֵת ׀ שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַבְּרִיאוֹת וְהַמְּלֵאוֹת וַיִּיקַץ פַּרְעֹה
গিলে-ফেলল শীষগুলো শীর্ণ — সাতটি শীষকে হৃষ্টপুষ্ট পরিপূর্ণ জেগে-উঠলেন ফরৌণ
H1104 H1851 H0853 H7651 H1277 H4392 H3364 H6547

וְהִנֵּה חֲלוֹם׃
দেখলেন স্বপ্ন
H2009 H2472

8 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַתִּפָּעֶם רוּחוֹ וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא אֶת־ כָּל־ חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם וְאֶת־ כָּל־ חֲכָמֶיהָ וַיְסַפֵּר פַּרְעֹה לָהֶם אֶת־ חֲלֹמוֹ וְאֵין־ פּוֹתֵר אוֹתָם לְפַרְעֹה׃
হল সকালে বিচলিত-হল তাঁর-আত্মা পাঠালেন ডাকলেন — সমস্ত যাদুকরদের এবং মিশরের ফরৌণের-জন্য
H1961 H1242 H6470 H7307 H7971 H7121 — H0853 H3605 H2748 H4714 H0853 H6547
বলেন ফরৌণ তাদের — তাঁর-স্বপ্ন কিন্তু-নেই ব্যাখ্যাকারী সেগুলোর
H0559 H6547 H0854 H2472 H0369 H6622 H0853 H6547
জ্ঞানীদের সমস্ত
H2450 H3605

9 וַיְדַבֵּר שַׂר הַמַּשְׁקִים אֶת־ פַּרְעֹה לֵאמֹר אֶת־ חֲטָאַי אֲנִי מַזְכִּיר הַיּוֹם׃
বললেন প্রধান পানীয়-পরিবেশকদের — ফরৌণের-কাছে বলে — আমার-অপরাধ আমি আজ
H1696 H8269 H0854 H6547 H0559 H0853 H2399 H0589 H3117
স্মরণ-করছি
H2142

10 פַּרְעֹה קָצַף עַל־ עֲבָדָיו וַיִּתֵּן אֹתִי בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים
ফরৌণ ক্রুদ্ধ-হয়েছিলেন উপর তাঁর-দাসদের রেখেছিলেন আমাকে পাহারায় বাড়িতে প্রধানের দেহরক্ষীদের
H6547 H7107 H5921 H5650 H5414 H0853 H4929 H1004 H8269 H2876

וְאֶת שַׂר הָאֹפִים׃
এবং প্রধানকে রুটিপ্রস্তুতকারকদের
H0853 H8269 H0644

11 וַנַּחַלְמָה חֲלוֹם בְּלַיְלָה אֶחָד אֲנִי וְהוּא אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ חָלָמְנוּ׃
স্বপ্ন-দেখলাম স্বপ্ন এক-রাতে এক আমি সে প্রত্যেকে ব্যাখ্যা-অনুসারে তার-স্বপ্নের দেখলাম
H2472 H2472 H3915 H0259 H0589 H1931 H0376 H6623 H2472 H2492

12 וְשָׁם אִתָּנוּ נַעַר עִבְרִי עֶבֶד לְשַׂר הַטַּבָּחִים וַנְּסַפֶּר־ לּוֹ וַיִּפְתָּר־ לָנוּ אֶת־ חֲלֹמֹתֵינוּ אִישׁ כַּחֲלֹמוֹ פָּתָר׃
সেখানে আমাদের-সঙ্গে যুবক ইব্রীয় দাস প্রধানের দেহরক্ষীদের বললাম তাঁকে ব্যাখ্যা-করলেন
H8033 H0854 H5288 H5680 H5650 H8269 H2876 H5608 H0559 H6622
আমাদের — স্বপ্নগুলো আমাদের-স্বপ্ন-অনুসারে প্রত্যেকের ব্যাখ্যা-করলেন
H0853 H2472 H2472 H0376 H6622

13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר־לָנוּ כֵּן הָיָה אֹתִי הֵשִׁיב עַל־כַּנִּי וְאֹתוֹ תָלָה׃
হল যেমন ব্যাখ্যা-করেছিলেন আমাদের তেমনি হল আমাকে ফিরিয়ে-দেওয়া-হল উপরে আমার-পদে তাকে ঝুলানো-হল
H1961 H6622 H3651 H1961 H7725 H3653 H0853 H8518

14 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא אֶת־יוֹסֵף וַיְרִיצֻהוּ מִן־הַבּוֹר וַיְגַלַּח וַיְחַלֵּף שִׂמְלֹתָיו וַיָּבֹא אֶל־פַּרְעֹה׃
পাঠালেন ফরৌণ ডাকলেন — যোষেফকে তাড়াতাড়ি-আনলেন থেকে গর্ত ক্ষৌর-করলেন বদলালেন তাঁর-বস্ত্র এলেন কাছে ফরৌণের
H7971 H6547 H7121 H0853 H3130 H7323 H4480 H0953 H1548 H2498 H8071 H0935 H0413 H6547

15 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף חֲלוֹם חָלַמְתִּי וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ לֵאמֹר תִּשְׁמַע חֲלוֹם לִפְתֹּר אֹתוֹ׃
বললেন ফরৌণ কাছে যোষেফের স্বপ্ন দেখেছি ব্যাখ্যাকারী নেই তার আমি শুনেছি তোমার-বিষয়ে বলে শোন স্বপ্ন ব্যাখ্যা-করতে তা
H0559 H6547 H0413 H3130 H2472 H6622 H0369 H0853 H0589 H8085 H5921 H0559 H8085 H2472 H6622 H0853

16 וַיַּעַן יוֹסֵף אֶת־פַּרְעֹה לֵאמֹר בִּלְעָדָי אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת־שְׁלֹם פַּרְעֹה׃
উত্তর-দিলেন যোষেফ — ফরৌণকে বলে আমার-নয় ঈশ্বর উত্তর-দেবেন — শান্তি ফরৌণের
H6030 H3130 H0853 H6547 H0559 H1107 H0430 H6030 H0853 H7965 H6547

17 וַיְדַבֵּר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף בַּחֲלֹמִי הִנְנִי עֹמֵד עַל־שְׂפַת הַיְאֹר׃
বললেন ফরৌণ কাছে যোষেফের স্বপ্নে আমার-স্বপ্নে দেখলাম দাঁড়িয়ে-আছি উপরে তীরে নীলনদের
H1696 H6547 H0413 H3130 H2472 H2009 H5975 H5921 H8193 H2975

18 וְהִנֵּה מִן־הַיְאֹר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת בְּרִיאוֹת בָּשָׂר וִיפַת תֹּאַר וַתִּרְעֶינָה בָּאָחוּ׃
দেখলাম থেকে নীলনদের উঠছে সাতটি গাভী হৃষ্টপুষ্ট গায়ে সুন্দর আকৃতিতে চরছিল নলখাগড়ায়
H2009 H4480 H2975 H5927 H7651 H6510 H1277 H1320 H3303 H8389 H7462 H0260

19 וְהִנֵּה שֶׁבַע־פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן דַּלּוֹת וְרָעוֹת תֹּאַר מְאֹד וְרַקּוֹת בָּשָׂר לֹא־רָאִיתִי כָהֵנָּה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לָרֹעַ׃
দেখলাম সাতটি গাভী আরো উঠছে তাদের-পরে দুর্বল কুৎসিত আকৃতিতে খুব শীর্ণ গায়ে না দেখিনি এমন সমস্ত দেশে মিশরের খারাপের-দিক-থেকে
H2009 H7651 H6510 H0312 H5927 H0310 H1800 H7451 H8389 H3966 H7534 H1320 H3808 H7200 H2007 H3605 H0776 H4714 H7462

20 וַתֹּאכַלְנָה הָרַקּוֹת וְהָרָעוֹת אֶת־שֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאֹת׃
খেয়ে-ফেলল শীর্ণ কুৎসিত — সাতটি গাভীকে প্রথমের হৃষ্টপুষ্ট
H0398 H7534 H7451 H0853 H7651 H6510 H7223 H1277

21 וַתָּבֹאנָה אֶל־ קִרְבֶּנָה וְלֹא נוֹדַע כִּי־ בָאוּ אֶל־ קִרְבֶּנָה וּמַרְאֵיהֶן
ঢুকল মধ্যে তাদের-পেটের কিন্তু-না জানা-যেত যে ঢুকেছে মধ্যে তাদের-পেটের চেহারা
H0935 H0413 H7130 H3808 H3045 H0935 H0413 H7130 H4758

רַע כַּאֲשֶׁר בַּתְּחִלָּה וְאֵיקָץ׃
খারাপ যেমন প্রথমে জেগে-উঠলাম
H8462 H3364

22 וָאֵרֶא בַּחֲלֹמִי וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלֹת בְּקָנֶה אֶחָד מְלֵאוֹת וְטֹבוֹת׃
দেখলাম আমার-স্বপ্নে দেখলাম সাতটি শীষ উঠছে একটি-ডান্ডায় পরিপূর্ণ উত্তম
H7200 H2472 H2009 H7651 H5927 H7070 H0259 H4392 H2896

23 וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים צְנֻמוֹת דַּקּוֹת שְׁדֻפוֹת קָדִים צֹמְחוֹת אַחֲרֵיהֶם׃
দেখলাম সাতটি শীষ শুকনো শীর্ণ পূর্ব-বায়ুতে-ঝলসে পূর্বীয় গজিয়ে-উঠছে তাদের-পরে
H2009 H7651 H6798 H1851 H7710 H6921 H6779

24 וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקּוֹת אֶת־ שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַטֹּבוֹת וָאֹמַר אֶל־ הַחַרְטֻמִּים
গিলে-ফেলল শীষগুলো শীর্ণ সাতটি শীষকে উত্তম বললাম কাছে যাদুকরদের
H1104 H1851 H0853 H7651 H2896 H0559 H0413 H2748

וְאֵין מַגִּיד לִי׃
কিন্তু-নেই জানানেওয়ালা আমাকে
H0369 H5046

25 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ פַּרְעֹה חֲלוֹם פַּרְעֹה אֶחָד הוּא אֵת אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים
বললেন যোষেফ কাছে ফরৌণের স্বপ্ন ফরৌণের এক — যা ঈশ্বর
H0559 H3130 H0413 H6547 H2472 H6547 H0259 H1931 H0853 H0430

עֹשֶׂה הִגִּיד לְפַרְעֹה׃
করতে-যাচ্ছেন জানিয়েছেন ফরৌণকে
H6213 H5046 H6547

26 שֶׁבַע פָּרֹת הַטֹּבֹת שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וְשֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַטֹּבֹת שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה חֲלוֹם
সাতটি গাভী উত্তম সাত বছর — শীষ উত্তম সাত বছর — স্বপ্ন
H7651 H6510 H2896 H7651 H8141 H2007 H2472

אֶחָד הוּא׃
এক —
H0259 H1931

27 וְשֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת וְהָרָעֹת הָעֹלֹת אַחֲרֵיהֶן שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וְשֶׁבַע
সাতটি গাভী শীর্ণ কুৎসিত উঠছে তাদের-পরে সাত বছর — সাতটি
H7651 H6510 H7534 H7489 H5927 H7651 H8141 H2007 H7651

הַשִּׁבֳּלִים הָרֵקוֹת שִׁדְפוֹת הַקָּדִים יִהְיוּ שֶׁבַע שָׁנִי רָעָב׃
শীষ শূন্য পূর্ব-বায়ুতে-ঝলসে পূর্বীয় হবে সাত বছরের দুর্ভিক্ষ
H7651 H7386 H7710 H6921 H1961 H7651 H8141 H7458

28 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־ פַּרְעֹה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הֶרְאָה אֶת־
এই বিষয় যা বলেছিলাম কাছে ফরৌণের যা ঈশ্বর করতে-যাচ্ছেন দেখিয়েছেন —
H1931 H1697 H0834 H1696 H0413 H6547 H0834 H0430 H6213 H7200 H0853

פַּרְעֹה׃
ফরৌণকে
H6547

29 הִנֵּה שֶׁבַע שָׁנִים בָּאוֹת שָׂבָע גָּדוֹל בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
দেখুন সাত বছর আসছে প্রাচুর্য বিশাল সমস্ত দেশে মিশরের
H2009 H7651 H8141 H0935 H7647 H1419 H3605 H0776 H4714

30 וְקָמוּ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב אַחֲרֵיהֶן וְנִשְׁכַּח כָּל־ הַשָּׂבָע בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְכִלָּה
উঠবে সাত বছরের দুর্ভিক্ষ তাদের-পরে ভুলে-যাবে সমস্ত প্রাচুর্য দেশে মিশরের ধ্বংস-করবে
H7651 H8141 H7458 H0310 H7911 H3605 H7647 H0776 H4714 H3615

הָרָעָב׃ אֶת־ הָאָרֶץ׃
দুর্ভিক্ষ — দেশকে
H7458 H0853 H0776

31 וְלֹא־ יִוָּדַע הַשָּׂבָע בָּאָרֶץ מִפְּנֵי הָרָעָב הַהוּא אַחֲרֵי־ כֵן כִּי־ כָבֵד הוּא
না জানা-যাবে প্রাচুর্য দেশে কারণে দুর্ভিক্ষের সেই পরের — কারণ ভয়ানক হবে
H3808 H3045 H7647 H0776 H6440 H7458 H1931 H0310 H3515 H1931

מְאֹד׃
খুবই
H3966

32 וְעַל הִשָּׁנוֹת הַחֲלוֹם פַּרְעֹה פַּעֲמָיִם כִּי־ נָכוֹן הַדָּבָר מֵעִם הָאֱלֹהִים
যে-কারণে পুনরাবৃত্তি-হল স্বপ্ন ফরৌণের দুইবার কারণ স্থির বিষয়টি থেকে ঈশ্বরের
H6547 H6471 H3559 H1697 H0410 H2472 H6547 H6471 H3559 H1697 H0410

וּמְמַהֵר לַעֲשׂוֹתוֹ׃ הָאֱלֹהִים
তাড়াতাড়ি-করছেন তা-করতে ঈশ্বর
H0430 H6213 H6466 H0430

33 וְעַתָּה יֵרֶא פַּרְעֹה אִישׁ נָבוֹן וְחָכָם וְיָשִׁיתֵהוּ עַל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
এখন খুঁজুন ফরৌণ ব্যক্তি বুদ্ধিমান জ্ঞানী নিযুক্ত-করুন-তাকে উপরে দেশের মিশরের
H6258 H7200 H6547 H0376 H0995 H2450 H7896 H0310 H0776 H4714

34 יַעֲשֶׂה פַרְעֹה וְיַפְקֵד פְּקִדִים עַל־ הָאָרֶץ וְחִמֵּשׁ אֶת־ אֶרֶץ מִצְרַיִם
করুন ফরৌণ নিযুক্ত-করুন তত্ত্বাবধায়কদের উপরে দেশের সংগ্রহ-করুক — দেশের মিশরের
H6213 H6547 H6485 H6496 H0310 H0776 H2567 H0853 H0776 H4714

בְּשֶׁבַע׃ הַשָּׂבָע
সাত বছরের প্রাচুর্যের
H7651 H8141 H7647

35 וְיִקְבְּצוּ אֶת־ כָּל־ אֹכֶל הַשָּׁנִים הַטֹּבֹת הַבָּאֹת הָאֵלֶּה וְצָבְרוּ־ בָּר תָּחַת
সংগ্রহ-করুক — সমস্ত খাদ্য বছরগুলোর উত্তম আসছে এই মজুত-করুক শস্য অধীনে
H6908 H0853 H3605 H0400 H8141 H2896 H0935 H0428 H6651 H1250 H8478

יַד־ פַּרְעֹה אֹכֶל בֶּעָרִים וְשָׁמָרוּ׃
হাতের ফরৌণের খাদ্য নগরগুলোতে রক্ষা-করুক
H3027 H6547 H0400 H5892 H8104

36 וְהָיָה הָאֹכֶל לְפִקָּדוֹן לָאָרֶץ לְשֶׁבַע שְׁנֵי הָרָעָב אֲשֶׁר תִּהְיֶיןָ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
হবে খাদ্য মজুত-হিসেবে দেশের-জন্য সাত বছরের দুর্ভিক্ষের যা হবে দেশে মিশরের
H1961 H0400 H6487 H0776 H7651 H8141 H7458 H0834 H1961 H0776 H4714

וְלֹא־ תִכָּרֵת הָאָרֶץ בָּרָעָב׃
যেন-না ধ্বংস-হয় দেশ দুর্ভিক্ষে
H3808 H3772 H0776 H7458

37 וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי פַּרְעֹה וּבְעֵינֵי כָּל־ עֲבָדָיו׃
ভালো-লাগল বিষয়টি দৃষ্টিতে ফরৌণের দৃষ্টিতে সমস্ত তাঁর-দাসদের
H3190 H1697 H5869 H6547 H5869 H3605 H5650

38 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ עֲבָדָיו הֲנִמְצָא כָזֶה אִישׁ אֲשֶׁר רוּחַ אֱלֹהִים בּוֹ׃
বললেন ফরৌণ কাছে তাঁর-দাসদের পাব-কি এমন ব্যক্তি যার আত্মা ঈশ্বরের তাঁর-মধ্যে
H0559 H6547 H0413 H5650 H4672 H2088 H0376 H0834 H7307 H0430

39 וַיֹּ֣אמֶר פַּרְעֹה֮ אֶל־יוֹסֵף֒ אַחֲרֵ֣י הוֹדִיעַ֣ אֱלֹהִ֣ים אוֹתְךָ֔ אֶת־כָּל־זֹ֖את אֵ֣ין נָבוֹן֙ וְחָכָ֔ם כָּמוֹךָ׃
বলেন ফরৌণ কাছে যোষেফের যেহেতু জানিয়েছেন ঈশ্বর তোমাকে — সব এই নেই বুদ্ধিমান জ্ঞানী তোমার-মতো
H0559 H6547 H0413 H3130 H3045 H0430 H0853 H0853 H3605 H2063 H0369 H0995 H2450 H3644

40 אַתָּ֣ה תִּהְיֶ֔ה עַל־בֵּיתִ֖י וְעַל־פִּ֣יךָ יִשַּׁ֣ק כָּל־עַמִּ֑י רַ֗ק הַכִּסֵּ֛א אֶגְדַּ֥ל מִמֶּֽךָּ׃
তুমি হবে উপরে আমার-বাড়ির উপরে তোমার-মুখের চুম্বন-করবে সমস্ত আমার-প্রজা কেবল সিংহাসনে বড়-হব তোমার-চেয়ে
H0859 H1961 H5921 H1004 H6310 H5401 H3605 H5971 H7535 H3678 H1431 H4480

41 וַיֹּ֣אמֶר פַּרְעֹה֮ אֶל־יוֹסֵף֒ רְאֵה֙ נְתַתִּ֣י אֹתְךָ֔ עַל֙ כָּל־אֶ֣רֶץ מִצְרָ֔יִם׃
বলেন ফরৌণ কাছে যোষেফের দেখ নিযুক্তকরলাম তোমাকে উপরে সমস্ত দেশের মিশরের
H0559 H6547 H0413 H3130 H7200 H5414 H0853 H5921 H3605 H0776 H4714

42 וַיָּ֣סַר פַּרְעֹה֮ אֶת־טַבַּעְתּוֹ֒ מֵעַ֣ל יָדוֹ֔ וַיִּתֵּ֖ן אֹתָ֑הּ עַל־יַ֣ד יוֹסֵ֗ף וַיַּלְבֵּ֤שׁ אֹתוֹ֙ בִּגְדֵי־שֵׁ֔שׁ וַיָּ֥שֶׂם רְבִ֖ד הַזָּהָ֑ב עַל־צַוָּארֹֽו׃
খুললেন ফরৌণ — তাঁর-আংটি উপর-থেকে তাঁর-হাতের দিলেন তা উপরে হাত যোষেফের পরালেন তাকে বস্ত্র মসীনার পরালেন হার সোনার উপরে তাঁর-গলায়
H5493 H6547 H0853 H2885 H4480 H3027 H5414 H0853 H5921 H3027 H3130 H3847 H0853 H0948 H8336 H7242 H2091 H5921 H6677

43 וַיַּרְכֵּ֣ב אֹתוֹ֮ בְּמִרְכֶּ֣בֶת הַמִּשְׁנֶה֒ אֲשֶׁר־לֹ֔ו וַיִּקְרְא֥וּ לְפָנָ֖יו אַבְרֵ֑ךְ וְנָתֹ֗ון עַל֙ כָּל־אֶ֣רֶץ מִצְרָ֔יִם׃
চড়ালেন তাকে রথে দ্বিতীয়ের তাঁর যা চিৎকার-করলেন তাঁর-সামনে অব্রেক নিযুক্তকরলেন উপরে তাকে দেশের সমস্ত উপরে
H7392 H0853 H4818 H4932 H0834 H7121 H6440 H0086 H5414 H5921 H0853 H0776 H3605 H5921 H4714

44 וַיֹּ֣אמֶר פַּרְעֹה֮ אֶל־יוֹסֵף֒ אֲנִ֣י פַרְעֹה֔ וּבִלְעָדֶ֕יךָ לֹא־יָרִ֥ים אִ֛ישׁ אֶת־יָד֥וֹ וְאֶת־רַגְלֹ֖ו בְּכָל־אֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃
বলেন ফরৌণ কাছে যোষেফের আমি ফরৌণ তোমাকে-ছাড়া না তুলবে কেউ — এবং তার-পা সমস্ত দেশে মিশরের
H0559 H6547 H0413 H3130 H0589 H6547 H1107 H3808 H7311 H0376 H0853 H3027 H7272 H3605 H0776 H4714

45 וַיִּקְרָ֣א פַרְעֹה֮ שֵׁם֒ לְיוֹסֵף֙ צָפְנַ֣ת פַּעְנֵ֔חַ וַיִּתֶּן־לֹ֥ו אֶת־אָסְנַ֖ת בַּת־פֹּ֣טִי פֶ֣רַע כֹּהֵ֣ן אֹ֑ן לְאִשָּׁה֙ וַיֵּצֵ֣א יוֹסֵ֔ף עַל־אֶ֖רֶץ מִצְרָֽיִם׃
রাখলেন ফরৌণ নাম যোষেফের সাফনাথ-পানেয়াখ দিলেন তাঁকে — আসনতকে কন্যা পোটীফেরর পুরোহিত ওনের স্ত্রী-হিসেবে বেরিয়ে-গেলেন যোষেফ উপরে দেশের মিশরের
H7121 H6547 H8034 H3130 H6847 H5414 H0853 H0621 H1323 H6319 H3548 H0204 H0802 H3318 H3130 H5921 H0776 H4714

46 וְיוֹסֵף֙ בֶּן־שְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֔ה בְּעָמְדֹ֖ו לִפְנֵ֣י פַרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־מִצְרָ֑יִם וַיֵּצֵ֣א יוֹסֵף֮ מִלִּפְנֵי֒ פַּרְעֹה֙ וַיַּעֲבֹ֔ר בְּכָל־אֶ֖רֶץ מִצְרָֽיִם׃
যোষেফের বয়স ত্রিশ বছর দাঁড়ালেন-যখন সামনে ফরৌণের রাজার মিশরের বেরিয়ে-গেলেন যোষেফ সামনে-থেকে ফরৌণের ঘুরলেন সমস্ত দেশে মিশরের
H3130 H1121 H7970 H8141 H5975 H6440 H6547 H4428 H4714 H3318 H3130 H4480 H6547 H5674 H3605 H0776 H4714

47 וַתַּעַשׁ הָאָרֶץ בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע לִקְמָצִים׃
উৎপন্ন-করল দেশ সাত বছরের প্রাচুর্যে মুঠো-মুঠো
H0776 H7651 H8141 H7647 H7062

48 וַיִּקְבֹּץ אֶת־כָּל־אֹכֶל שֶׁבַע שְׁנֹת הַשָּׂבָע אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּתֵּן אֹכֶל בֶּעָרִים
সংগ্রহ-করলেন — সমস্ত খাদ্য সাত বছরের যা ছিল দেশে মিশরের রাখলেন খাদ্য নগরগুলোতে
H6908 H0853 H3605 H0400 H7651 H8141 H8834 H1961 H0776 H4714 H5414 H0400

סְבִיבֹתֶיהָ נָתַן בְּתוֹכָהּ׃
চারপাশে রাখলেন তার-মধ্যে
H5439 H5414 H8432

49 וַיִּצְבֹּר יוֹסֵף בָּר כְּחוֹל הַיָּם הַרְבֵּה מְאֹד עַד כִּי־חָדַל לִסְפֹּר כִּי אֵין מִסְפָּר׃
মজুত-করলেন যোষেফ শস্য বালির-মতো সাগরের অত্যন্ত বেশি যতক্ষণ-না থামলেন যে কারণ গণনা-করতে সংখ্যা ছিল-না
H6651 H3130 H1250 H2344 H3220 H3966 H5704 H2308 H3588 H4557 H0369

50 וּלְיוֹסֵף יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים בְּטֶרֶם תָּבוֹא שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר יָלְדָה־לּוֹ אָסְנַת בַּת־פֹּטִי פֶרַע כֹּהֵן אֹן׃
যোষেফের জন্ম-হল দুই পুত্র আগে আসল বছর দুর্ভিক্ষের যাদের তাঁকে আসনত কন্যা পোটীফেরর পুরোহিত ওনের
H3130 H3205 H8147 H1121 H0935 H8141 H7458 H0834 H3205 H0621 H1323 H6319 H3548 H0204

51 וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת־שֵׁם הַבְּכֹר מְנַשֶּׁה כִּי־נַשַּׁנִי אֱלֹהִים אֶת־כָּל־עֲמָלִי וְאֶת כָּל־בֵּית אָבִי׃
রাখলেন যোষেফ — নাম প্রথমজাতের মনশি কারণ ভুলিয়ে-দিলেন ঈশ্বর — সমস্ত আমার-কষ্ট এবং সমস্ত বাড়ি আমার-পিতার
H7121 H3130 H0853 H8034 H1060 H4519 H3588 H5382 H0430 H0853 H3605 H5999 H0859 H3605 H1004 H0001

52 וְאֶת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרָיִם כִּי־הִפְרַנִי אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ עָנְיִי׃
এবং নাম দ্বিতীয়ের রাখলেন ইফ্রায়িম কারণ ফলবান-করেছেন ঈশ্বর দেশে আমার-কষ্টের
H0853 H8034 H8145 H7121 H0669 H3588 H6509 H0430 H0776 H6040

53 וַתִּכְלֶינָה שֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
শেষ-হল সাত বছরের প্রাচুর্য যা ছিল দেশে মিশরের
H3615 H7651 H8141 H7647 H0834 H1961 H0776 H4714

54 וַתְּחִלֶּינָה שֶׁבַע שְׁנֵי הָרָעָב לָבוֹא כַּאֲשֶׁר אָמָר יוֹסֵף וַיְהִי רָעָב בְּכָל־הָאֲרָצוֹת וּבְכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם הָיָה לֶחֶם׃
শুরু-হল সাত বছরের দুর্ভিক্ষ আসতে যেমন বলেছিলেন যোষেফ ছিল দুর্ভিক্ষ সমস্ত দেশে কিন্তু-সমস্ত দেশে মিশরের ছিল খাদ্য
H7651 H8141 H7458 H0935 H3588 H0559 H3130 H1961 H7458 H3605 H0776 H3605 H4714 H1961 H3899

55 וַתִּרְעַב כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּצְעַק הָעָם אֶל־פַּרְעֹה לַלָּחֶם וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה לְכָל־מִצְרַיִם לְכוּ אֶל־יוֹסֵף אֲשֶׁר־יֹאמַר לָכֶם תַּעֲשׂוּ׃
ক্ষুধার্ত-হল সমস্ত দেশ মিশরের চিৎকার-করল লোকেরা কাছে ফরৌণের খাদ্যের-জন্য বললেন ফরৌণ মিশরকে যাও কাছে যোষেফের যা করবে তোমাদের বলবে
H7456 H3605 H0776 H4714 H6817 H5971 H0413 H6547 H3899 H0559 H6547 H4714 H3212 H0413 H3130 H0834 H0559 H3605 H6213

56 וְהָרָעָב֙ הָיָ֣ה ׀ דֻּמֶּ֣ק עַל־ כָּל־ פְּנֵי֮ הָאָ֒רֶץ֒ וַיִּפְתַּ֣ח יוֹסֵף֮ אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר֒ בָּהֶם֙
দুর্ভিক্ষ ছিল উপরে সমস্ত মুখে পৃথিবীর খুললেন যোষেফ — সমস্ত যা তাদের-মধ্যে
H7458 H1961 H5921 H3605 H6440 H0776 H6605 H3130 H0853 H3605 H0834 H1992

וַיִּשְׁבֹּ֖ר לְמִצְרַ֑יִם וַיֶּחֱזַ֥ק הָרָעָ֖ב בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָ֔יִם׃
বিক্রি-করলেন মিশরকে বেড়ে-গেল দুর্ভিক্ষ দেশে মিশরের
H7666 H4713 H2388 H7458 H0776 H4714

57 וְכָל־ הָאָ֗רֶץ בָּ֤אוּ מִצְרַיְמָה֙ אֶל־ יוֹסֵ֔ף לִשְׁבֹּ֖ר כִּ֣י חָזַ֥ק הָרָעָ֖ב בְּכָל־ הָאָֽרֶץ׃
পৃথিবী এল মিশরে কিনতে যোষেফের কারণ প্রবল দুর্ভিক্ষ সমস্ত পৃথিবীতে
H0776 H0935 H4714 H7666 H0413 H3130 H3588 H2388 H7458 H3605 H0776

Chapter 42

1 וַיַּרְא֙ יַעֲקֹ֣ב כִּֽי־ יֶשׁ־ שֶׁ֣בֶר בְּמִצְרָ֔יִם וַיֹּ֥אמֶר יַעֲקֹ֖ב לְבָנָ֑יו לָ֥מָּה תִתְרָאֽוּ׃
দেখলেন যাকোব যে আছে শস্য মিশরে বললেন যাকোব তাঁর-পুত্রদের কেন তাকিয়ে-আছ
H7200 H3290 H3588 H3426 H7668 H4714 H0559 H3290 H1121 H4100 H7200

2 וַיֹּ֕אמֶר הִנֵּ֣ה שָׁמַ֔עְתִּי כִּ֥י יֶשׁ־ שֶׁ֖בֶר בְּמִצְרָ֑יִם רְד֤וּ שָׁמָּה֙ וְשִׁבְרוּ־ לָ֣נוּ מִשָּׁ֔ם וְנִחְיֶ֥ה וְלֹ֖א נָמֽוּת׃
বললেন দেখ শুনেছি যে আছে শস্য মিশরে যাও সেখানে কিনে-আন আমাদের-জন্য সেখান-থেকে বেঁচে-থাকি না মরি
H0559 H2009 H8085 H3588 H3426 H7668 H4714 H3381 H8033 H7666 H1992 H3808 H4191

3 וַיֵּרְד֣וּ אֲחֵי־ יוֹסֵף֮ עֲשָׂרָה֒ לִשְׁבֹּ֥ר בָּ֖ר מִמִּצְרָֽיִם׃
নামলেন ভাইয়েরা দশজন যোষেফের কিনতে শস্য মিশর-থেকে
H3381 H0251 H6235 H3130 H7666 H1250 H4714

4 וְאֶת־ בִּנְיָמִין֙ אֲחִ֣י יוֹסֵ֔ף לֹא־ שָׁלַ֥ח יַעֲקֹ֖ב אֶת־ אֶחָ֑יו כִּ֥י אָמַ֖ר פֶּן־ יִקְרָאֶ֥נּוּ אָסֽוֹן׃
কিন্তু বিন্যামীনকে ভাই যোষেফের না পাঠালেন যাকোব — তার-ভাইদের-সঙ্গে কারণ ভাবলেন
H0559 H3588 H0251 H0854 H3290 H7971 H3808 H3130 H0251 H1144 H0853

5 וַיָּבֹ֣אוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֛ל לִשְׁבֹּ֖ר בְּתוֹ֣ךְ הַבָּאִ֑ים כִּֽי־ הָיָ֥ה הָרָעָ֖ב בְּאֶ֥רֶץ כְּנָֽעַן׃
এলেন পুত্রেরা ইস্রায়েলের মধ্যে কিনতে আগতদের কারণ ছিল দুর্ভিক্ষ দেশে কনানের
H0935 H1121 H3478 H7666 H8432 H0935 H3588 H1961 H7458 H0776 H3667

6 וְיוֹסֵף֙ הוּא֙ הַשַּׁלִּ֣יט עַל־ הָאָ֔רֶץ הוּא֙ הַמַּשְׁבִּ֣יר לְכָל־ עַ֖ם הָאָ֑רֶץ וַיָּבֹ֣אוּ אֲחֵ֣י יוֹסֵ֔ף וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ לֹ֥ו אַפַּ֖יִם אָֽרְצָה׃
যোষেফ তিনিই শাসনকর্তা দেশের উপরে বিক্রেতা তিনিই সমস্ত লোকদের দেশের এলেন যোষেফের ভাইয়েরা সাষ্টাঙ্গ-প্রণাম-করলেন তাঁকে মুখে মাটিতে
H3130 H1931 H7989 H5921 H0776 H1931 H7666 H3605 H5971 H0776 H0935 H3130 H0251 H7812 H0413 H0639 H0776

7 וַיַּרְא֙ יוֹסֵ֔ף אֶת־ אֶחָ֖יו וַיַּכִּרֵ֑ם וַיִּתְנַכֵּ֣ר אֲלֵיהֶ֗ם וַיְדַבֵּ֤ר אִתָּם֙ קָשׁ֔וֹת וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵהֶ֖ם מֵאַ֣יִן בָּאתֶ֑ם וַיֹּ֣אמְרוּ֔ מֵאֶ֥רֶץ כְּנַ֖עַן לִשְׁבָּר־ אֹֽכֶל׃
দেখলেন যোষেফ তাঁর-ভাইদের — চিনলেন অপরিচিত-ভান-করলেন তাদের বললেন কঠোরভাবে বললেন তাদের-সঙ্গে কোথা-থেকে এসেছ বললেন দেশ-থেকে কনানের কিনতে খাদ্য
H0854 H1696 H0413 H5234 H3045 H0559 H0853 H3130 H7200 H0251 H0853 H3130 H7186 H0559 H0413 H0370 H0935 H0559 H0776 H3667 H7666 H0400

8 וַיַּכֵּר יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו וְהֵם לֹא הִכִּרֵהוּ׃
চিনলেন যোষেফ — তাঁর-ভাইদের কিন্তু-তারা না চিনলেন-তাঁকে
H3130 H0853 H0251 H1992 H3808

9 וַיִּזְכֹּר יוֹסֵף אֶת־הַחֲלֹמוֹת אֲשֶׁר חָלַם לָהֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מְרַגְּלִים
স্মরণ-মনে-পড়ল যোষেফের স্বপ্নগুলো যা দেখেছিলেন তাদের-বিষয়ে বললেন তাদের গুপ্তচর
H2142 H3130 H0853 H2472 H0834 H2492 H0559 H0413 H7270

אַתֶּם לִרְאוֹת אֶת־עֶרְוַת הָאָרֶץ בָּאתֶם׃
তোমরা দেখতে — দুর্বলতা দেশের এসেছ
H0935 H7200 H0853 H6172 H0776

10 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא אֲדֹנָי וַעֲבָדֶיךָ בָּאוּ לִשְׁבָּר־אֹכֶל׃
বললেন তাঁকে না আমার-প্রভু আপনার-দাসেরা এসেছে কিনতে খাদ্য
H0559 H0413 H3808 H0113 H5650 H0935 H7666 H0400

11 כֻּלָּנוּ בְּנֵי אִישׁ־אֶחָד נָחְנוּ כֵּנִים עֲבָדֶיךָ לֹא־הָיוּ מְרַגְּלִים׃
আমরা-সবাই পুত্রেরা ব্যক্তির এক আমরা সৎ আপনার-দাসেরা ছিল না গুপ্তচর
H3605 H0376 H0259 H5168 H0587 H5650 H1961 H3808 H7270

12 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לֹּא כִּי־עֶרְוַת הָאָרֶץ בָּאתֶם לִרְאוֹת׃
বললেন তাদের না বরং দুর্বলতা দেশের এসেছ দেখতে
H0559 H0413 H3808 H6172 H0776 H0935 H7200

13 וַיֹּאמְרוּ שְׁנֵים עָשָׂר עֲבָדֶיךָ אַחִים אֲנַחְנוּ בְּנֵי אִישׁ־אֶחָד בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְהִנֵּה
বললেন বারো জন আপনার-দাসেরা ভাই আমরা পুত্রেরা ব্যক্তির এক দেশে কনানের দেখুন
H0559 H8147 H6240 H5650 H0251 H0587 H0376 H0259 H0776 H3667 H2009

הַקָּטֹן אֶת־אָבִינוּ הַיּוֹם וְהָאֶחָד אֵינֶנּוּ׃
ছোট — আমাদের-পিতার-সঙ্গে আজ একজন নেই
H0854 H0001 H3117 H0259 H0369

14 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוּא אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵכֶם לֵאמֹר מְרַגְּלִים אַתֶּם׃
বললেন তাদের এই যা বলেছিলাম তোমাদের বলে গুপ্তচর তোমরা
H0559 H0413 H1931 H0834 H1696 H0413 H0559 H7270

15 בְּזֹאת תִּבָּחֲנוּ חֵי פַּרְעֹה אִם־תֵּצְאוּ מִזֶּה כִּי אִם־בְּבוֹא
এতে পরীক্ষিত-হবে জীবনের-শপথ ফরৌণের যদি-না বেরিয়ে-যাও এখান-থেকে যতক্ষণ-না আসে না
H2063 H0974 H2416 H6547 H0518 H3318 H2088 H3588 H0935 H0518

אֲחִיכֶם הַקָּטֹן הֵנָּה׃
তোমাদের-ভাই ছোট এখানে
H0251 H0834 H2008

16 שִׁלְחוּ מִכֶּם אֶחָד וְיִקַּח אֶת־אֲחִיכֶם וְאַתֶּם הֵאָסְרוּ וְיִבָּחֲנוּ
পাঠাও তোমাদের-মধ্যে একজনকে নিয়ে-আসুক — তোমাদের-ভাইকে তোমরা বন্দী-থাকবে পরীক্ষিত-হোক
H7971 H4480 H0259 H3947 H0853 H0251 H0859 H0631 H0974

אִם־לֹא כֵּן חֵי פַּרְעֹה כִּי מְרַגְּלִים אַתֶּם׃ אַתְּכֶם הַאֱמֶת דִּבְרֵיכֶם
নতুবা না জীবনের-শপথ ফরৌণের অবশ্যই গুপ্তচর তোমরা তোমাদের-সঙ্গে-কিনা সত্য তোমাদের-কথা
H0518 H3808 H2416 H6547 H3588 H7270 H0859 H0854 H0571 H1697

17 וַיֶּאֱסֹף אֹתָם אֶל־מִשְׁמָר שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
রাখলেন তাদের মধ্যে পাহারায় তিন দিন
H0622 H0853 H0413 H4929 H7969 H3117

18 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֔ם יוֹסֵ֖ף בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֑י זֹ֥את עֲשׂ֖וּ וִחְי֣וּ אֶת־ הָאֱלֹהִ֥ים אֲנִ֖י
বলিলেন তাদের যোষেফ দিনে তৃতীয় এই কর — ঈশ্বরকে আমি
H0559 H0413 H3130 H3117 H7992 H2063 H0853 H0430 H0589

יָרֵֽא׃
ভয়-করি
H3372

19 אִם־ כֵּנִ֣ים אַתֶּ֗ם אֲחִיכֶם֙ אֶחָ֣ד יֵאָסֵ֣ר בְּבֵית֙ מִשְׁמַרְכֶ֔ם וְאַתֶּ֖ם לְכ֣וּ
যদি সৎ তোমরা একজন বন্দী-থাকুক ঘরে তোমাদের-পাহারার তোমরা যাও
H0559 H0413 H3130 H3117 H7992 H2063 H0853 H0430 H0589

הָבִ֔יאוּ שֶׁ֖בֶר רַעֲבֹ֥ון בָּתֵּיכֶֽם׃
নিয়ে-যাও শস্য ক্ষুধার্তের-জন্য তোমাদের-বাড়িতে
H0935 H7668 H7459

20 וְאֶת־ אֲחִיכֶם֙ הַקָּטֹ֣ן תָּבִ֔יאוּ וְיֵאָמְנ֥וּ דִבְרֵיכֶ֖ם וְלֹ֣א תָמֻ֑תוּ וַיַּֽעֲשׂ֖וּ־
তোমাদের ভাইকে ছোট নিয়ে-আসবে সত্য-হবে তোমাদের-কথা না মরবে করলেন
H0853 H0251 H0413 H0935 H0539 H1697 H3808 H4191

כֵֽן׃
তাই

21 וַיֹּ֣אמְר֔וּ אִ֚ישׁ אֶל־ אָחִ֔יו אֲבָ֖ל אֲשֵׁמִ֣ים אֲנַ֔חְנוּ עַל־ אָחִ֑ינוּ אֲשֶׁ֣ר
বলিলেন প্রত্যেকে কাছে তার-ভাইয়ের সত্যই দোষী আমরা বিষয়ে যার
H0559 H0376 H0413 H0251 H0061 H0818 H0587 H0251

רָאִ֗ינוּ צָרַ֤ת נַפְשׁוֹ֙ בְּהִתְחַנְּנ֣וֹ אֵלֵ֔ינוּ וְלֹ֥א שָׁמָ֖עְנוּ עַל־ כֵּ֛ן בָּ֥אָה
দেখেছিলাম কষ্ট তার-প্রাণের মিনতি-করার-সময় আমাদের-কাছে কিন্তু-না শুনেছিলাম সেই-জন্য তাই এসেছে
H7200 H6869 H5315 H6419 H0413 H3808 H8085 H5921 H3651 H0935

הַזֹּ֥את הַצָּרָ֖ה אֵלֵֽינוּ׃
এই সঙ্কট আমাদের-উপর
H2063 H6869 H0413

22 וַיַּ֣עַן רְאוּבֵ֔ן לֵאמֹ֖ר הֲלוֹא֙ אָמַ֣רְתִּי אֲלֵיכֶ֔ם לֵאמֹ֖ר אַל־ תֶּחֶטְא֣וּ
উত্তর-দিলেন রূবেণ তাদের বলে কি বলিনি তোমাদের বলে পাপ-করো-না করো-না
H6030 H7205 H0853 H0559 H3808 H0559 H0413 H0559 H0408 H2398

בַיֶּ֑לֶד וְלֹ֣א שְׁמַעְתֶּ֗ם וְגַם־ דָּמ֛וֹ הִנֵּ֥ה נִדְרָֽשׁ׃
বালকটির-বিরুদ্ধে কিন্তু-না শুনেছিলে এমনকি তার-রক্ত দেখ দাবি-করা-হচ্ছে
H3206 H3808 H8085 H1571 H1818 H2009 H1875

23 וְהֵ֣ם לֹ֣א יָדְע֔וּ כִּ֥י שֹׁמֵ֖עַ יוֹסֵ֑ף כִּ֥י הַמֵּלִ֖יץ בֵּינָתָֽם׃
তারা না জানতেন যে শুনছেন যোষেফ কারণ দোভাষী তাদের-মধ্যে
H1992 H3808 H3045 H8085 H3130 H3887 H0996

24 וַיִּסֹּ֣ב מֵעֲלֵיהֶ֔ם וַיֵּ֖בְךְּ וַיָּ֣שָׁב אֲלֵהֶ֑ם וַיְדַבֵּ֣ר אֲלֵהֶ֔ם וַיִּקַּ֥ח מֵאִתָּ֖ם אֶת־
ঘুরলেন তাদের-থেকে কাঁদলেন ফিরলেন তাদের-কাছে বললেন তাদের নিলেন তাদের-মধ্য-থেকে —
H5437 H1058 H7725 H0413 H1696 H3947 H0854 H0853

שִׁמְע֖וֹן וַיֶּאֱסֹ֥ר אֹתֹ֛ו לְעֵינֵיהֶֽם׃
শিমিয়োনকে বাঁধলেন তাকে তাদের-সামনে
H8095 H0631 H0853

25 וַיְצַו יוֹסֵף וַיְמַלְאוּ אֶת־כְּלֵיהֶם בָּר וְלַהֲשִׁיב כַּסְפֵּיהֶם אִישׁ אֶל־שַׂקּוֹ וְלָתֵת לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן׃
আদেশ-দিলেন যোষেফ ভরে-দিতে — তাদের-থলে শস্য ফিরিয়ে-দিতে তাদের-টাকা প্রত্যেকের মধ্যে তার-বস্তায় দিতে তাদের পথের-খাবার পথের-জন্য করা-হল তাদের-জন্য তাই
H6680 H3130 H4390 H0853 H3701 H7668 H3701 H0376 H0413 H8242 H5414 H6720 H1870 H6213 H3541

26 וַיִּשְׂאוּ אֶת־שִׁבְרָם עַל־חֲמֹרֵיהֶם וַיֵּלְכוּ מִשָּׁם׃
তুললেন — তাদের-শস্য উপরে তাদের-গাধার চলে-গেলেন সেখান-থেকে
H5375 H0853 H7668 H5921 H2543 H3212 H8033

27 וַיִּפְתַּח הָאֶחָד אֶת־שַׂקּוֹ לָתֵת מִסְפּוֹא לַחֲמֹרוֹ בַּמָּלוֹן וַיַּרְא אֶת־כַּסְפּוֹ וְהִנֵּה־הוּא בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ׃
খুললেন একজন তার-বস্তা দিতে খড় তার-গাধাকে সরাইখানায় দেখলেন — তার-টাকা তা মুখে তার-বস্তার
H6605 H0259 H0853 H8242 H5414 H4554 H2543 H4411 H7200 H0853 H3701 H1931 H6310 H0572

28 וַיֹּאמֶר אֶל־אֶחָיו הוּשַׁב כַּסְפִּי וְגַם הִנֵּה בְאַמְתַּחְתִּי וַיֵּצֵא לִבָּם וַיֶּחֶרְדוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו לֵאמֹר מַה־זֹּאת עָשָׂה אֱלֹהִים לָנוּ׃
বলেলেন কাছে তার-ভাইদের ফিরিয়ে-দেওয়া-হয়েছে আমার-টাকা এমনকি দেখ আমার-বস্তায় বেরিয়ে-গেল তাদের-হৃদয় কাঁপলেন প্রত্যেকে কাছে তার-ভাইয়ের বলে কী এই করেছেন ঈশ্বর আমাদের-সঙ্গে
H0559 H0413 H0251 H7725 H3701 H2009 H1571 H0572 H3318 H3820 H2729 H0376 H0413 H0251 H0559 H4100 H2063 H6213 H0430

29 וַיָּבֹאוּ אֶל־יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אַרְצָה כְּנָעַן וַיַּגִּידוּ לוֹ אֵת כָּל־הַקֹּרֹת אֹתָם לֵאמֹר׃
এলেন কাছে যাকোবের প্রভু দেশে কনানের জানালেন তাঁকে — সমস্ত ঘটনাগুলো তাদের-সঙ্গে-ঘটেছে বলে
H0935 H0413 H3290 H0776 H3667 H0853 H3605 H7122 H0854 H0559

30 דִּבֶּר הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ אִתָּנוּ קָשׁוֹת וַיִּתֵּן אֹתָנוּ כִּמְרַגְּלִים אֶת־
বললেন সেই-ব্যক্তি প্রভু দেশের সঙ্গে কঠোরভাবে গণ্য-করলেন আমাদের গুপ্তচর হিসেবে —
H1696 H0376 H0113 H0776 H0854 H7186 H5414 H0853 H7270

הָאָרֶץ׃
দেশের
H0776

31 וַנֹּאמֶר אֵלָיו כֵּנִים אֲנָחְנוּ לֹא הָיִינוּ מְרַגְּלִים׃
বললাম তাঁকে সৎ আমরা না ছিলাম গুপ্তচর
H0559 H0413 H3477 H0587 H3808 H1961 H7270

32 שְׁנֵים־עָשָׂר אֲנַחְנוּ אַחִים בְּנֵי אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינֶנּוּ וְהַקָּטֹן הַיּוֹם אֶת־
বারো জন আমরা ভাই পুত্রেরা একজন নেই ছোট আজ —
H8147 H6240 H0587 H0251 H1121 H0259 H0369 H6996 H3117 H0854

אָבִינוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
আমাদের-পিতার-সঙ্গে দেশে কনানের
H0001 H0776

33 וַיֹּאמֶר אֲלֵינוּ הָאִישׁ אֲדֹנֵי הָאָרֶץ בְּזֹאת אֵדַע כִּי כֵנִים אַתֶּם אַחֵיכֶם
বলেন আমাদের সেই-ব্যক্তি প্রভু দেশের এতে জানব যে সৎ তোমরা তোমাদের-ভাইকে
H0559 H0413 H0376 H0113 H0776 H2063 H3045 H0251

הָאֶחָד הַנִּיחוּ אִתִּי וְאֶת־ רַעֲבוֹן בָּתֵּיכֶם קְחוּ וָלֵכוּ׃
একজনকে রেখে-যাও আমার-কাছে — ক্ষুধার্তের-জন্য তোমাদের-বাড়ির নিয়ে-যাও যাও
H0259 H03240 H0854 H0853 H7459 H0259 H3947 H3212

34 וְהָבִיאוּ אֶת־ אֲחִיכֶם הַקָּטֹן וְאֵדְעָה אֵלַי כִּי לֹא מְרַגְּלִים אַתֶּם
নিয়ে-আসবে — তোমাদের-ভাইকে ছোট জানব আমার-কাছে যে না গুপ্তচর তোমরা
H0935 H0853 H0251 H7272 H0413 H3045 H3808 H7270

כִּי כֵנִים אַתֶּם אֶת־ אֲחִיכֶם אֶתֵּן לָכֶם וְאֶת־ הָאָרֶץ תִּסְחָרוּ׃
বরং সৎ তোমরা — তোমাদের-ভাইকে দেব তোমাদের এবং দেশে ব্যবসা-করবে
H0853 H0251 H5414 H0853 H0776 H5503

35 וַיְהִי הֵם רֵיקִים מְרִיקִים שַׂקֵּיהֶם וְהִנֵּה־ אִישׁ צְרוֹר־ כַּסְפּוֹ בְּשַׂקּוֹ וַיִּרְאוּ
হল তারা খালি-করছিলেন তাদের-বস্তা দেখলেন প্রত্যেকের গাঁটরি টাকা তার-বস্তায় দেখলেন
H1961 H1992 H7324 H8242 H2009 H0376 H6872 H3701 H8242 H7200

וַיִּירְאוּ׃ אֲבִיהֶם הֵמָּה כַּסְפֵּיהֶם צְרֹרוֹת אֶת־
ভয়-পেলেন তাদের-পিতা তারা তাদের-টাকার গাঁটরিগুলো —
H3372 H0001 H1992 H3701 H0853

36 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יַעֲקֹב אֲבִיהֶם אֹתִי שְׁכַלְתֶּם יוֹסֵף אֵינֶנּוּ וְשִׁמְעוֹן אֵינֶנּוּ וְאֶת־
বলেন তাদের যাকোব তাদের-পিতা আমাকে শিশুহীন-করেছ যোষেফ নেই শিমিয়োন নেই এবং
H0559 H0413 H3290 H0001 H0853 H7921 H3130 H0369 H8095 H0369 H0853

בִּנְיָמִן תִּקָּחוּ עָלַי הָיוּ כֻלָּנָה׃
বিন্যামীনকে নিয়ে-যাবে আমার-উপরে হয়েছে সবকিছু
H1144 H3947 H5921 H1961 H3605

37 וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן אֶל־ אָבִיו לֵאמֹר אֶת־ שְׁנֵי בָנַי תָּמִית אִם־ לֹא
বলেন রূবেণ কাছে তাঁর-পিতার বলে — আমার-দুই পুত্রকে মেরে-ফেলুন যদি-না না
H0559 H7205 H0413 H0001 H0559 H0853 H8147 H4191 H0518 H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ אֵלֶיךָ׃ וַאֲנִי יָדִי עַל־ אֹתוֹ תְּנָה אֵלֶיךָ אֲבִיאֶנּוּ
ফিরিয়ে-আনব আপনার-কাছে আমি আমার-হাতের উপরে তাকে দিন আপনার-কাছে ফিরিয়ে-আনি
H7725 H0413 H0589 H3027 H5921 H0853 H5414 H0413 H0935

38 וַיֹּאמֶר לֹא־ יֵרֵד בְּנִי עִמָּכֶם כִּי־ אָחִיו מֵת וְהוּא לְבַדּוֹ נִשְׁאָר
বলেন না যাবে আমার-পুত্র তোমাদের-সঙ্গে কারণ তার-ভাই মেরে-গেছে সে একা অবশিষ্ট
H0559 H3808 H3381 H1121 H5973 H3588 H0251 H4191 H1931 H0905 H7604

וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־ שֵׂיבָתִי בְּיָגוֹן שְׁאוֹלָה׃ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־ בָּהּ
নামিয়ে-দেবে — আমার-পাকা-চুলকে দুঃখে কবরে পথে যে যাবে তাতে
H3381 H0853 H7872 H3015 H7585 H1870 H0834 H3212 H0413 H1931

וּקְרָאָתוּ אָסוֹן בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־ בָּהּ וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־ שֵׂיבָתִי בְּיָגוֹן שְׁאוֹלָה׃
ঘটে-না বিপদ পথে যে যাবে তাতে নামিয়ে-দেবে — আমার-পাকা-চুলকে দুঃখে কবরে
H7122 H0611 H1870 H0834 H3212 H0413 H1931 H0853 H3381 H7872 H3015 H7585

Chapter 43

1 וְהָרָעָב כָּבֵד בָּאָרֶץ׃
আর-দুর্ভিক্ষ ভীষণ-ছিল দেশে
H7458 H3515 H0776

2 וַיְהִי আর-হল H1961 כַּאֲשֶׁר যখন H0834 כִּלּוּ তারা-শেষ-করল H3615 לֶאֱכֹל খেতে H0398 אֶת־ — H0853 הַשֶּׁבֶר সেই-শস্য H7668 אֲשֶׁר যা H0834 הֵבִיאוּ তারা-এনেছিল H0935 מִמִּצְרָיִם মিশর-থেকে H4714

וַיֹּאמֶר তখন-বললেন H0559 אֲלֵיהֶם তাদের H0413 אֲבִיהֶם তাদের-পিতা H0001 שֻׁבוּ আবার-যাও H7725 שִׁבְרוּ־ কিনে-আনো H7666 לָנוּ আমাদের-জন্য H0834 מְעַט־ কিছু H4592 אֹכֶל׃ খাবার H0400

3 וַיֹּאמֶר আর-বললেন H0559 אֵלָיו তাঁকে H0413 יְהוּדָה যিহূদা H3063 לֵאמֹר বলে H0559 הָעֵד সতর্ক-করেছিলেন H5749 הָעֵד কঠোরভাবে H5749 הָאִישׁ সেই-লোকটি H0376 לֵאמֹר বলে H0559 לֹא־ না H3808 בָּנוּ আমাদের H0834

תִרְאוּ দেখবে H7200 פָּנַי আমার-মুখ H6440 בִּלְתִי ব্যতীত H1115 אֲחִיכֶם׃ তোমাদের-ভাই H0251 אִתְּכֶם׃ তোমাদের-সাথে H0854

4 אִם־ যদি H0518 אֶת־ — H0853 יֶשְׁךָ তুমি H3426 מְשַׁלֵּחַ পাঠাও H7971 אָחִינוּ আমাদের-ভাইকে H0251 אִתָּנוּ আমাদের-সাথে H0854 נֵרְדָּה আমরা-যাব H3381 וְנִשְׁבְּרָה এবং-কিনব H7666 לְךָ তোমার-জন্য

אֹכֶל׃ খাবার H0400

5 וְאִם־ কিন্তু-যদি H0518 אֵינְךָ তুমি-না H0369 מְשַׁלֵּחַ পাঠাও H7971 לֹא তাহলে-না H3808 נֵרֵד আমরা-যাব H3381 כִּי־ কারণ H3588 הָאִישׁ সেই-লোকটি H0376 אָמַר বলেছিলেন H0559 אֵלֵינוּ আমাদের H0413 לֹא־ না H3808

תִרְאוּ দেখবে H7200 פָּנַי আমার-মুখ H6440 בִּלְתִי ব্যতীত H1115 אֲחִיכֶם׃ তোমাদের-ভাই H0251 אִתְּכֶם׃ তোমাদের-সাথে H0854

6 וַיֹּאמֶר আর-বললেন H0559 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েল H3478 לָמָּה কেন H4100 הֲרֵעֹתֶם তোমরা-খারাপ-করলে H7489 לִי আমার-প্রতি H0589 לְהַגִּיד জানিয়ে H5046 לָאִישׁ সেই-লোকটিকে H0376 הַעוֹד যে-আছে H5750

לָכֶם তোমাদের H0859 אָח׃ আরেক-ভাই H0251

7 וַיֹּאמְרוּ আর-তারা-বলল H0559 הָאִישׁ সেই-লোকটি H0376 שָׁאַל־ জিজ্ঞেস-করেছিলেন H7592 שָׁאוֹל জিজ্ঞাসা-করে H7592 לָנוּ আমাদের H0834 וּלְמוֹלַדְתֵּנוּ ও-আমাদের-বংশ-সম্পর্কে H4138 לֵאמֹר বলে H0559

הַעוֹד এখনও-কি H5750 אֲבִיכֶם তোমাদের-পিতা H0001 חַי জীবিত-আছেন H2416 הֲיֵשׁ আছে-কি H3426 לָכֶם তোমাদের H0859 אָח আরেক-ভাই H0251 הֲנַגֵּד־ আর-আমরা-জানালাম H5046 לוֹ তাঁকে H0413

הוֹרִידוּ নামিয়ে-আনো H3381 יֹאמַר তিনি-বলবেন H0559 כִּי যে H3588 נֵדַע জানতাম H3045 הֲיָדוֹעַ আমরা-কি-জানতাম H3045 הָאֱלֹהִים — H0430 הַדְּבָרִים এই-কথাগুলির H1697 פִּי — H6310 עַל־ অনুসারে H5921

אֶת־ — H0853 אֲחִיכֶם׃ তোমাদের-ভাইকে H0251

וְנָקוּמָה אִתִּי הַנַּעַר שִׁלְחָה אָבִיו יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר 8
আর-আমরা-উঠব আমার-সাথে ছেলেটিকে পাঠাও তাঁর-পিতাকে ইস্রায়েলকে — যিহূদা আর-বললেন
H0854 H5288 H7971 H0001 H3478 H0413 H3063 H0559

׃טַפֵּנוּ גַּם־ אֲנַחְנוּ גַּם־ אַתָּה גַּם־ נָמוּת וְלֹא וְנִחְיֶה וְנֵלְכָה
শিশুরাও এবং-আমাদের — তুমিও — আমরাও মরি আর-না যেন-আমরা-বাঁচি ও-যাব
H2945 H1571 H0587 H1571 H4191 H3808 H2421 H3212

הֲבִיאֹתִיו אֵלֶיךָ לֹא אִם־ תְּבַקְּשֶׁנּוּ מִיָּדִי אֶעֶרְבֶּנּוּ אָנֹכִי 9
আমি-তাকে-ফিরিয়ে-আনি না যদি তাকে-চাইবে আমার-হাত-থেকে তার-জামিন-হব আমি-নিজে
H0935 H3808 H1245 H3027 H6148 H0595

׃הַיָּמִים כָּל־ לְךָ וְחָטָאתִי לְפָנֶיךָ וְהִצַּגְתִּיו אֵלֶיךָ
দিন সমস্ত তোমার-কাছে তাহলে-আমি-অপরাধী-হব তোমার-সামনে ও-তাকে-দাঁড়-করাই তোমার-কাছে
H3117 H3605 H2398 H6440 H3322 H0413

׃פְּעָמִים זֶה שָׁבְנוּ עַתָּה כִּי־ הִתְמַהְמָהְנוּ לוּלֵא כִּי 10
দুবার এই আমরা-ফিরে-আসতাম এখন তাহলে আমরা-দেরি-করতাম যদি-না কারণ
H6471 H2088 H7725 H6258 H4102 H3884

קְחוּ עֲשׂוּ זֹאת אֶפּוֹא וְכֵן אִם־ אֲבִיהֶם יִשְׂרָאֵל אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר 11
নাও করো এই-কাজ তবে তাই-হয় যদি তাদের-পিতা ইস্রায়েল তাদের আর-বললেন
H3947 H2063 H0645 H0001 H3478 H0413 H0559

מְעַט מִנְחָה לָאִישׁ וְהוֹרִידוּ בִכְלֵיכֶם הָאָרֶץ מִזִּמְרַת
কিছু উপহার-হিসেবে সেই-লোকটির-কাছে আর-নিয়ে-যাও তোমাদের-পাত্রে — এই-দেশের-উৎকৃষ্ট-ফল-থেকে
H4592 H4503 H0376 H3381 H3627 H0776 H2173

׃וּשְׁקֵדִים בָּטְנִים וָלֹט נְכֹאת דְּבַשׁ וּמְעַט צֳרִי
ও-বাদাম পেস্তা ও-গন্ধরস মসলা মধু ও-কিছু বালসম
H8247 H0992 H3910 H5219 H1706 H4592 H6875

בְּפִי הַמּוּשָׁב הַכֶּסֶף וְאֶת־ בְּיֶדְכֶם קְחוּ מִשְׁנֶה וְכֶסֶף 12
মুখে যা-ফেরত-দেওয়া-হয়েছিল রৌপ্য আর-সেই তোমাদের-হাতে রৌপ্য-নাও — আর-দ্বিগুণ
H6310 H7725 H3701 H0853 H3027 H3947 H4932 H3701

׃הוּא מִשְׁגֶּה אוּלַי בְּיֶדְכֶם תָּשִׁיבוּ אַמְתְּחֹתֵיכֶם
সেটা ভুল-হয়েছিল হয়তো তোমাদের-হাতে ফিরিয়ে-দাও তোমাদের-বস্তার
H1931 H4870 H0194 H3027 H7725 H0572

׃הָאִישׁ אֶל־ שׁוּבוּ וְקוּמוּ קְחוּ אֲחִיכֶם וְאֶת־ 13
সেই-লোকটির-কাছে — ফিরে-যাও আর-ওঠো নাও ভাইকে আর-তোমাদের
H0376 H0413 H7725 H3947 H0251 H0853

לָכֶם וְשַׁלַּח הָאִישׁ לִפְנֵי רַחֲמִים לָכֶם יִתֵּן שַׁדַּי וְאֵל 14
তোমাদের-কাছে যেন-তিনি-পাঠান সেই-লোকটির সামনে করুণা তোমাদের দিন ঈশ্বর আর-সর্বশক্তিমান
H7971 H0376 H6440 H5414 H7706 H0410

׃שָׁכֹלְתִּי שָׁכֹלְתִּי כַּאֲשֶׁר וַאֲנִי בִּנְיָמִין וְאֶת־ אַחֵר אֲחִיכֶם אֶת־
তো-হব সন্তানহারা-হই যদি আর-আমি বিন্যামীনকে ও — তোমাদের-অন্য-ভাইকে —
H0589 H1144 H0853 H0312 H0251 H0853

וְאֶת־ בְּיָדָם לָקְחוּ כֶּסֶף וּמִשְׁנֶה־ הַזֹּאת הַמִּנְחָה אֶת־ הָאֲנָשִׁים וַיִּקְחוּ 15
এবং তাদের-হাতে নিলেন রৌপ্য আর-দ্বিগুণ এই সেই-উপহার — সেই-লোকেরা তখন-নিলেন
H0853 H3027 H3947 H3701 H4932 H2063 H4503 H0853 H0376 H3947

׃יוֹסֵף לִפְנֵי וַיַּעַמְדוּ מִצְרַיִם וַיֵּרְדוּ וַיָּקֻמוּ בִּנְיָמִן
যোষেফের সামনে আর-দাঁড়ালেন মিশরে ও-নামলেন আর-তারা-উঠলেন বিন্যামীনকে
H3130 H6440 H5975 H4714 H3381 H1144

16 וַיַּ֣רְא יוֹסֵף֮ אֶת־אֲנָשִׁים֒ בְּבֵיתוֹ֙ וַיֹּ֣אמֶר לַאֲשֶׁ֣ר עַל־
আর-দেখলেন যোষেফ তাদের-সঙ্গে — বিন্যামীনকে আর-বললেন যিনি-ছিলেন —
H7200 H3130 H0854 H0853 H1144 H0559

בֵּיתוֹ֔ הָבֵ֣א הָאֲנָשִׁ֔ים אֶת־ הַבַּ֥יְתָה וּטְבֹ֖חַ טֶ֑בַח וְהָכֵ֣ן
তাঁর-গৃহের-ভারপ্রাপ্ত ভেতরে-আনো এই-লোকদের — ঘরে আর-জবাই-করো পশু আর-প্রস্তুত-করো
H0935 H0376 H0853 H0873 H2874

כִּ֚י אִתִּ֣י יֹאכְל֔וּ הָאֲנָשִׁ֖ים בַּצָּהֳרָֽיִם׃
কারণ আমার-সাথে খাবে এই-লোকেরা দুপুরে
H0854 H0398 H0376

17 וַיַּ֣עַשׂ הָאִ֔ישׁ כַּאֲשֶׁ֥ר אָמַ֖ר יוֹסֵ֑ף וַיָּבֵ֣א הָאִ֔ישׁ אֶת־ הָאֲנָשִׁ֔ים
আর-করলেন সেই-লোকটি যেমন বলেছিলেন যোষেফ আর-আনলেন সেই-লোকটি — সেই-লোকদের
H0376 H0559 H3130 H0935 H0376 H0853 H0376

בֵּ֥יתָה יוֹסֵֽף׃
ঘরে যোষেফের
H3130

18 וַיִּירְא֣וּ הָאֲנָשִׁ֗ים כִּ֤י הוּבְא֙וּ בֵּ֣ית יוֹסֵ֔ף וַיֹּ֣אמְר֔וּ עַל־
আর-ভয়-পেলেন সেই-লোকেরা কারণ তাদের-আনা-হয়েছিল ঘরে যোষেফের আর-তারা-বলল সম্পর্কে
H3372 H0376 H0935 H3130 H0559

דְּבַ֥ר הַכֶּ֖סֶף הַשָּׁ֑ב בְּאַמְתְּחֹתֵ֣ינוּ בַּתְּחִלָּ֔ה אֲנַ֥חְנוּ מוּבָאִ֖ים
বিষয় রৌপ্যের যা-ফিরে-এসেছিল আমাদের-বস্তায় প্রথমবার আমাদের আনা-হচ্ছে
H1697 H3701 H7725 H0572 H8462 H0587 H0935

עָלֵ֣ינוּ וּלְהִתְנַפֵּ֔ל עָלֵ֣ינוּ לְהִתְגֹּלֵ֑ל אֹתָ֣נוּ וְלָקַחַת֙
আমাদের-উপর ও-আক্রমণ-করতে আমাদের-উপর আমাদের-উপর-ঝাঁপিয়ে-পড়তে আমাদের আর-নিতে
H5307 H1556 H0853 H3947

לַעֲבָדִ֔ים וְאֶת־ חֲמֹרֵ֖ינוּ׃
দাস-হিসেবে এবং-আমাদের গাধাগুলিকে
H5650 H0853 H2543

19 וַיִּגְּשׁוּ֙ אֶל־ הָאִ֔ישׁ אֲשֶׁ֥ר עַל־ בֵּ֖ית יוֹסֵ֑ף וַיְדַבְּר֥וּ אֵלָ֖יו פֶּ֥תַח הַבָּֽיִת׃
তখন-তারা-এগিয়ে-গেলেন — সেই-লোকটির-কাছে যিনি-ছিলেন ঘরের-ভারপ্রাপ্ত যোষেফের আর-কথা-বললেন তাঁকে দরজায় ঘরের
H5066 H0413 H0376 H0834 H0559 H0413 H6607 H1004 H3130

20 וַיֹּ֣אמְר֔וּ בִּ֥י אֲדֹנִ֖י יָרֹ֣ד יָרַ֑דְנוּ בַּתְּחִלָּ֔ה לִשְׁבָּר־ אֹ֖כֶל׃
আর-বললেন হে আমার-প্রভু সত্যই নেমে-এসেছিলাম প্রথমবার কিনতে খাবার
H0559 H0994 H0113 H3381 H3381 H8462 H7666 H0400

21 וַיְהִ֣י כִֽי־ בָ֠אנוּ אֶל־ הַמָּל֨וֹן וַנִּפְתְּחָ֜ה אֶת־ אַמְתַּחְתֵּ֣ינוּ וְהִנֵּ֣ה
আর-হল যখন আমরা-এলাম — সরাইখানায় আর-খুললাম — আমাদের-বস্তা আর-দেখো
H1961 H0834 H0413 H4411 H0853 H6605 H0572 H2009

כֶּ֚סֶף אִ֣ישׁ בְּפִ֔י אַמְתַּחְתּ֖וֹ בְּמִשְׁקְלֹ֑ו כַּסְפֵּ֣נוּ וַנָּשֶׁב֙ אֹתֹ֔ו
প্রত্যেকের-রৌপ্য — মুখে তার-বস্তার পুরো-ওজনে আমাদের-রৌপ্য আর-আমরা-ফিরিয়ে-এনেছি সেটা
H3701 H0376 H6310 H0572 H4948 H3701 H7725 H0853

בְּיָדֵ֖נוּ׃
আমাদের-হাতে
H3027

22 וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרַדְנוּ בְיָדֵנוּ לִשְׁבָּר־ אֹכֶל לְאׇ יָדַעְנוּ
আর-আরও-রৌপ্য অন্য আমরা-নামিয়ে-এনেছি আমাদের-হাতে কিনতে খাবার — আমরা-জানি-না
H3701 H0312 H3381 H3027 H7666 H0400 H3045 H3808

מִי־ שָׂם כַּסְפֵּנוּ בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ׃
কে রেখেছিল আমাদের-রৌপ্য আমাদের-বস্তায়
H4310 H3701 H0572

23 וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם לָכֶם אַל־ תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם וֵאלֹהֵי אֲבִיכֶם
আর-তিনি-বললেন শান্তি তোমাদের ভয় করো-না তোমাদের-ঈশ্বর ও-তোমাদের-পিতার-ঈশ্বর —
H0559 H7965 H0408 H3372 H0430 H0430 H0001

נָתַן לָכֶם מַטְמוֹן בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶם כַּסְפְּכֶם בָּא אֵלָי
দিয়েছেন তোমাদের গুপ্তধন তোমাদের-বস্তায় তোমাদের-রৌপ্য এসেছিল আমার-কাছে
H5414 H4301 H0572 H3701 H0935 H0413

וַיּוֹצֵא אֲלֵהֶם אֶת־ שִׁמְעוֹן׃
আর-তিনি-বের-করে-আনলেন তাদের-কাছে — শিমিয়োনকে
H3318 H0413 H0853 H8095

24 וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־ הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף וַיִּתֵּן־ מַיִם וַיִּרְחֲצוּ
আর-আনলেন সেই-লোকটি সেই-লোকদের ঘরে যোষেফের আর-দিলেন জল আর-তারা-ধুলেন
H0935 H0376 H0853 H0376 H1004 H3130 H5414 H4325 H7364

רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לַחֲמֹרֵיהֶם׃
তাদের-পা আর-দিলেন খড় তাদের-গাধাদের-জন্য
H7272 H5414 H4554 H2543

25 וַיָּכִינוּ אֶת־ הַמִּנְחָה עַד־ בּוֹא יוֹסֵף בַּצָּהֳרַיִם כִּי
আর-তারা-প্রস্তুত-করলেন — সেই-উপহার আসা-পর্যন্ত — যোষেফের দুপুরে কারণ
H3559 H0853 H4503 H5704 H0935 H3130 H6672 H3117

שָׁמְעוּ כִּי־ שָׁם יֹאכְלוּ לֶחֶם׃
তারা-শুনেছিলেন যে সেখানে তারা-খাবেন রুটি
H8085 H3588 H8033 H0398 H3899

26 וַיָּבֵא יוֹסֵף הַבַּיְתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת־ הַמִּנְחָה אֲשֶׁר־ בְּיָדָם
আর-এলেন যোষেফ ঘরে আর-তারা-আনলেন তাঁকে — সেই-উপহার যা-ছিল তাদের-হাতে
H0935 H3130 H1004 H0935 H0853 H4503 H3027

הַבָּיְתָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ אָרְצָה׃
ঘরের-ভেতরে আর-প্রণাম-করলেন তাঁকে মাটিতে
H1004 H7812 H0776

27 וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם אֲבִיכֶם הַזָּקֵן
আর-তিনি-জিজ্ঞাসা-করলেন তাদের কুশল আর-বললেন কুশলে-আছেন-কি তোমাদের-পিতা সেই-বৃদ্ধ
H7592 H0853 H7965 H0559 H7965 H0001 H2205

הַעוֹדֶנּוּ חָי׃ אֲמַרְתֶּם אֲשֶׁר
তিনি-কি-এখনও জীবিত-আছেন কথা-বলেছিলে যাঁর
H5750 H0559

28 וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאָבִינוּ עוֹדֶנּוּ חָי
আর-তারা-বলল কুশলে-আছেন তোমার-দাস আমাদের-পিতা এখনও জীবিত-আছেন
H0559 H7965 H5650 H0001 H5750 H2416

וַיִּקְּדוּ וישתחון (וַיִּשְׁתַּחֲווּ)׃
আর-তারা-মাথা-নত-করলেন — ও-প্রণাম-করলেন
H6915 H7812 H7812

29 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־בִּנְיָמִין אָחִיו בֶּן־אִמּוֹ
আর-তিনি-চোখ-তুললেন — আর-দেখলেন — বিন্যামীনকে তাঁর-ভাইকে পুত্র তাঁর-মায়ের
H5375 H0853 H7200 H1144 H0251 H0517

וַיֹּאמֶר הֲזֶה אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם אֵלָי וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יָחְנְךָ בְּנִי׃
আর-বললেন এই-কি-সেই তোমাদের-ছোট-ভাই যার কথা-বলেছিলে আমাকে আর-তিনি-বললেন বৎস-আমার তোমাকে-দয়া-করুন ঈশ্বর
H0559 H2088 H0251 H0559 H0413 H0559 H0430

30 וַיְמַהֵר כִּי־נִכְמְרוּ רַחֲמָיו אֶל־אָחִיו וַיְבַקֵּשׁ לִבְכּוֹת וַיָּבֹא הַחַדְרָה וַיֵּבְךְּ שָׁמָּה׃
আর-তাড়াতাড়ি-করলেন কারণ উদ্বেলিত-হয়ে-উঠল তাঁর-অন্তর প্রতি তাঁর-ভাইয়ের কাঁদার-জায়গা আর-গেলেন ভেতরের-ঘরে আর-কাঁদলেন সেখানে
H3130 H3648 H7356 H0413 H0251 H1058 H0935 H2315 H1058 H1245

31 וַיִּרְחַץ פָּנָיו וַיֵּצֵא וַיִּתְאַפַּק וַיֹּאמֶר שִׂימוּ לָחֶם׃
আর-ধুলেন তাঁর-মুখ আর-বের-হলেন আর-নিজেকে-সামলালেন আর-বললেন পরিবেশন-করো খাবার
H7364 H6440 H3318 H0662 H0559 H7760 H3899

32 וַיָּשִׂימוּ לוֹ וְלָהֶם לְבַדָּם וְלַמִּצְרִים אֲשֶׁר־יֹאכְלוּן אִתּוֹ לְבַדָּם כִּי לֹא יוּכְלוּן הַמִּצְרִים לֶאֱכָל אֶת־הָעִבְרִים כִּי תוֹעֵבָה הִוא לְמִצְרָיִם׃
আর-পরিবেশন-করা-হল তাঁর-জন্য আলাদাভাবে আর-তাদের-জন্য আলাদাভাবে আর-মিশরীয়দের-জন্য যারা-খাচ্ছিল তাঁর-সাথে আলাদাভাবে কারণ না পারত মিশরীয়েরা খেতে — ইব্রীয়দের-সাথে কারণ ঘৃণ্য-ছিল সেটা মিশরীয়দের-কাছে
H3885 H0905 H1931 H8441 H3899

33 וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָיו הַבְּכֹר כִּבְכֹרָתוֹ וְהַצָּעִיר כִּצְעִרָתוֹ וַיִּתְמְהוּ הָאֲנָשִׁים אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ׃
আর-তারা-বসলেন তাঁর-সামনে জ্যেষ্ঠ তার-জ্যেষ্ঠতা-অনুসারে আর-কনিষ্ঠ তার-কনিষ্ঠতা-অনুসারে আর-বিস্মিত-হলেন সেই-লোকেরা একজন — অন্যজনের-দিকে
H3427 H6440 H1060 H1062 H6810 H6812 H8539 H0376 H0413 H7453

34 וַיִּשָּׂא מַשְׂאֵת מֵאֵת פָּנָיו אֲלֵהֶם וַתֵּרֶב מַשְׂאֵת בִּנְיָמִן מִמַּשְׂאֵת כָּלָם חָמֵשׁ יָדוֹת וַיִּשְׁתּוּ וַיִּשְׁכְּרוּ עִמּוֹ׃
আর-তিনি-তুলে-দিলেন খাদ্যের-ভাগ তাঁর-সামনে-থেকে — তাদের-কাছে আর-বেশি-ছিল বিন্যামীনের-ভাগ পাঁচ গুণ আর-তারা-পান-করলেন ও-আনন্দ-করলেন তাঁর-সাথে
H5375 H4864 H0854 H6440 H0413 H7235 H4864 H2568 H3027 H8354 H7937

Chapter 44

1 וַיְצַ֣ו | אֶת־ | הָאֲשֶׁ֣ר | עַל־ | בֵּיתֹ֔ו | לֵאמֹ֖ר | מַלֵּ֣א | אֶת־ | אַמְתְּחֹ֣ת
আর-আদেশ-দিলেন | — | যিনি-ছিলেন | — | তাঁর-ঘরের-ভারপ্রাপ্ত | বলে | ভরে-দাও | — | বস্তাগুলি
H6680 | H0853 | H0376 | H0559 | H4390 | H0853 | H0572

הָאֲנָשִׁ֑ים | אֹ֚כֶל | כַּאֲשֶׁ֣ר | יוּכְלֻ֔ון | שְׂאֵ֖ת | וְשִׂ֣ים | אִ֔ישׁ | כֶּ֥סֶף־ | בְּפִ֖י | אַמְתַּחְתֹּֽו׃
লোকদের | খাবারে | যতটা | তারা-পারে | বহন-করতে | আর-রাখো | প্রত্যেকের | রৌপ্য | মুখে | তার-বস্তার
H0376 | H0400 | H3201 | H5375 | H3701 | H0376 | H6310 | H0572

2 וְאֶת־ | גְּבִיעִ֣י | גְּבִ֣יעַ | הַכֶּ֔סֶף | תָּשִׂ֖ים | בְּפִ֣י | אַמְתַּ֣חַת | הַקָּטֹ֑ן | וְאֵ֖ת | כֶּ֥סֶף
আর-আমার | পানপাত্র | পানপাত্রটি | রৌপ্যের | রাখো | মুখে | বস্তার | কনিষ্ঠের | এবং | রৌপ্য
H0853 | H1375 | H1375 | H3701 | H7760 | H6310 | H0572 | H6810 | H0853 | H3701

דִּבֶּֽר׃ | אֲשֶׁ֥ר | יֹוסֵ֖ף | כִּדְבַ֣ר | וַיַּ֔עַשׂ | שִׁבְרֹ֑ו
তিনি-বলেছিলেন | যা | যোষেফের | কথামতো | আর-সে-করল | তার-শস্যের-দামও
H1696 | H3130 | H1697 | H6213 | H7668

3 הַבֹּ֣קֶר | אֹ֗ור | הָאֲנָשִׁ֣ים | שֻׁלְּח֔וּ | הֵ֖מָּה | וַחֲמֹרֵיהֶֽם׃
সকাল | হলে | সেই-লোকেরা | বিদায়-দেওয়া-হল | তাদের | ও-তাদের-গাধাসহ
H1242 | H0215 | H0376 | H7971 | H1992 | H2543

4 הֵ֖ם | יָצְא֑וּ | אֶת־ | הָעִ֣יר | לֹ֥א | הִרְחִ֛יקוּ | וְיֹוסֵ֥ף | אָמַ֖ר | לַאֲשֶׁ֥ר | עַל־
তারা | বের-হল | — | নগর-থেকে | বেশি | দূরে-যায়নি | আর-যোষেফ | বললেন | যিনি-ছিলেন | —
H1992 | H3318 | H0853 | H3808 | H7368 | H0559 | H3130

בֵּיתֹ֔ו | קֻ֚ום | רְדֹ֣ף | אַחֲרֵ֣י | הָאֲנָשִׁ֑ים | וְהִשַּׂגְתָּ֣ם | וְאָמַרְתָּ֣ | לָּ֔מָּה | אַלֵּהֶ֖ם | הֲרַעְתֶּֽם׃
তাঁর-ঘরের-ভারপ্রাপ্ত | ওঠো | তাড়া-করো | পেছনে | সেই-লোকদের | আর-তাদের-ধরে | বলো | কেন | তাদের | তোমরা-প্রতিদান-দিলে
H0376 | H7291 | H0310 | H5381 | H0559 | H4100 | H0413

טֹובָֽה׃ | תַּ֖חַת | רָעָֽה | שִׁלַּמְתֶּ֥ם
ভালোর | বদলে | মন্দ | তোমরা-প্রতিদান-দিলে
H8478

5 בֹּ֔ו | יְנַחֵ֖שׁ | נַחֵ֣שׁ | וְה֑וּא | בֹּ֣ו | אֲדֹנִ֔י | יִשְׁתֶּ֥ה | אֲשֶׁ֖ר | זֶ֣ה | הֲלֹ֥וא
এতে | করে-জানেন | মন্ত্র | আর-তিনি | এতে | আমার-প্রভু | পান-করেন | যা-দিয়ে | এটি | এটি-কি-নয়
H5172 | H5172 | H1931 | H0113 | H8354 | H2088 | H3808

הֲרֵעֹתֶֽם׃ | אֲשֶׁ֥ר | עֲשִׂיתֶֽם׃
তোমরা-মন্দ-করেছ | যা | তোমরা-করেছ

6 וַיַּשֵּׂג֖ | אֹתָ֑ם | וַיְדַבֵּ֣ר | אֲלֵהֶ֔ם | אֶת־ | הַדְּבָרִ֥ים | הָאֵֽלֶּה׃
আর-তাদের-ধরলেন | — | আর-বললেন | তাদের | — | এই-কথাগুলি | —
H5381 | H1696 | H0413 | H0853 | H1697 | H0428

7 וַיֹּ֣אמְרוּ | אֵלָ֗יו | לָּ֚מָּה | יְדַבֵּ֣ר | אֲדֹנִ֔י | כַּדְּבָרִ֖ים | הָאֵ֑לֶּה | חָלִ֣ילָה | לַעֲבָדֶ֔יךָ
আর-তারা-বলল | তাঁকে | কেন | বলছেন | আমার-প্রভু | এইরকম-কথা | — | দূরে-থাক | তোমার-দাসেরা
H0559 | H0413 | H4100 | H1696 | H0113 | H1697 | H0428 | H2486 | H5650

הַזֶּֽה׃ | כַּדָּבָ֖ר | מֵעֲשֹׂ֥ות
এটি | এইরকম-কাজ | করা-থেকে
H2088 | H1697

8 מֵאֶ֣רֶץ | אֵלֶ֔יךָ | הֵשִׁ֥יבֹנוּ | אֲמְתַּחְתֵּ֖נוּ | בְּפִ֣י | מָצָ֑אנוּ | אֲשֶׁ֥ר | כֶּ֛סֶף | הֵן֙
দেশ-থেকে | আপনার-কাছে | ফিরিয়ে-এনেছি | আমাদের-বস্তার | মুখে | আমরা-পেয়েছিলাম | যা | রৌপ্য | দেখুন
H0776 | H0413 | H7725 | H0572 | H6310 | H4672 | H3701 | H2005

זָהָֽב׃ | אֹ֖ו | כֶּ֥סֶף | אֲדֹנֶ֔יךָ | מִבֵּ֣ית | נִגְנֹ֔ב | וְאֵ֖יךְ | כְּנָֽעַן
সোনা | বা | রৌপ্য | আপনার-প্রভুর | ঘর-থেকে | আমরা-চুরি-করব | তাহলে-কীভাবে | কনানের
H2091 | H3701 | H0113 | H1589

9 אֲשֶׁר יִמָּצֵא אִתּוֹ מֵעֲבָדֶיךָ וָמֵת גַּם־וַנַּחְנוּ אֲנַחְנוּ נִהְיֶה
যার-কাছে পাওয়া-যাবে তার-সাথে তোমার-দাসদের-মধ্যে সে-মরুক আর-আমরাও — হব
H4672 H0854 H5650 H4191 H1571 H0587 H1961

לַאדֹנִי׃ לַעֲבָדִים
আমার-প্রভুর দাস
H0113 H5650

10 וַיֹּאמֶר גַּם־עַתָּה כִּדְבָרֵיכֶם הוּא כֵּן־יִמָּצֵא אִתּוֹ אֲשֶׁר
আর-তিনি-বললেন এখনও — তোমাদের-কথামতো হোক তাই পাওয়া-যাবে তার-সাথে যার-কাছে
H0559 H1571 H6258 H1697 H1931 H4672 H0854

יִהְיֶה־לִּי עֶבֶד וְאַתֶּם תִּהְיוּ נְקִיִם׃
সে-হবে আমার দাস আর-তোমরা হবে নির্দোষ
H1961 H5650 H1961

11 וַיְמַהֲרוּ וַיּוֹרִדוּ אִישׁ אֶת־אַמְתַּחְתּוֹ וַיִּפְתְּחוּ אִישׁ אַמְתַּחְתּוֹ׃
আর-তারা-তাড়াতাড়ি নামাল প্রত্যেকে — আর-খুলল প্রত্যেকে তার-বস্তা
H3381 H0376 H0853 H0776 H0376 H0572

12 וַיְחַפֵּשׂ בַּגָּדוֹל הֵחֵל וּבַקָּטֹן כִּלָּה וַיִּמְצָא הַגָּבִיעַ
আর-তিনি-খুঁজলেন বড়-থেকে শুরু-করে আর-ছোটে শেষ-করলেন আর-পাওয়া-গেল সেই-পানপাত্র
H2664 H1375 H3615 H4672

בְּאַמְתַּחַת בִּנְיָמִן׃
বস্তায় বিন্যামীনের
H0572 H1144

13 וַיִּקְרְעוּ שִׂמְלֹתָם וַיַּעֲמֹס אִישׁ עַל־חֲמֹרוֹ וַיָּשֻׁבוּ הָעִירָה׃
আর-তারা-ছিঁড়ল তাদের-পোশাক আর-বোঝাই-করল প্রত্যেকে — তার-গাধায় আর-ফিরে-গেল নগরে
H7167 H8071 H6006 H0376 H2543 H7725

14 וַיָּבֹא יְהוּדָה וְאֶחָיו בֵּיתָה יוֹסֵף וְהוּא עוֹדֶנּוּ שָׁם
আর-এলেন যিহূদা ও-তাঁর-ভাইয়েরা ঘরে যোষেফের আর-তিনি তখনও সেখানে-ছিলেন
H0935 H3063 H0251 H3130 H1931 H5750 H8033

וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו אָרְצָה׃
আর-তারা-পড়ল তাঁর-সামনে মাটিতে
H5307 H6440 H0776

15 וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מָה־הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא
আর-বললেন তাদের যোষেফ কী কাজ এটি যা তোমরা-করেছ তোমরা-কি-জানো-না
H0559 H4100 H3130 H4639 H2088 H0834 H6213 H3808

כָמֹנִי׃ אֲשֶׁר אִישׁ יְנַחֵשׁ נַחֵשׁ כִּי־יְדַעְתֶּם
আমার-মতো যিনি এমন-লোক করে-জানতে-পারেন মন্ত্র যে — H3644 H0834 H0376 H5172 H5172 H3045

16 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה מַה־נֹּאמַר לַאדֹנִי מַה־נְּדַבֵּר וּמַה־נִּצְטַדָּק
আর-বললেন যিহূদা কী বলব আমার-প্রভুকে কী বলব আর-কীভাবে H0559 H3063 H4100 H0559 H0113 H4100 H1696 H4100

הָאֱלֹהִים מָצָא אֶת־עֲוֹן עֲבָדֶיךָ הִנֶּנּוּ עֲבָדִים
ঈশ্বর খুঁজে-পেয়েছেন — অপরাধ তোমার-দাসদের দেখুন-আমরা দাস H0430 H4672 H0853 H5771 H5650 H2009 H5650

גַּם־אֲנַחְנוּ גַּם־אֲשֶׁר נִמְצָא הַגָּבִיעַ בְּיָדוֹ׃
আমরাও — এবং যার-কাছে পাওয়া-গেছে পানপাত্র তার-হাতেও H0113 H1571 H0587 H1571 H0834 H4672 H1375 H3027

17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא
আর-তিনি-বললেন দূরে-থাক আমার-কাছ-থেকে করা এটা সেই-লোক যার-কাছে পাওয়া-গেছে
H0559 H2486 H0559 H2063 H0376 H4672

הַגָּבִיעַ בְּיָדוֹ הוּא יִהְיֶה־לִּי עֶבֶד וְאַתֶּם עֲלוּ לְשָׁלוֹם אֶל־
পানপাত্র তার-হাতে সে হবে আমার দাস আর-তোমরা যাও শান্তিতে —
H1375 H3027 H1931 H1961 H0559 H5650 H5927 H7965 H0413

אֲבִיכֶם׃ פ
তোমাদের-পিতার-কাছে —
H0001

18 וַיִּגַּשׁ אֵלָיו וַיֹּאמֶר יְהוּדָה בִּי אֲדֹנִי דַּבֶּר־נָא
আর-এগিয়ে-গেলেন তাঁর-কাছে আর-বললেন যিহূদা হে আমার-প্রভু বলুক অনুগ্রহ-করে
H5066 H0413 H0559 H3063 H0994 H0113 H1696 H4994

בְּעַבְדֶּךָ אַפְּךָ יִחַר וְאַל־ אֲדֹנִי בְּאָזְנֵי דָבָר עַבְדֶּךָ
তোমার-দাসের-প্রতি আপনার-ক্রোধ জ্বলে-ওঠে আর-যেন-না আমার-প্রভুর কানে একটি-কথা তোমার-দাস
H5650 H0639 H2734 H0408 H0113 H0241 H1697 H5650

כְּפַרְעֹה׃ כָּמוֹךָ כִּי
ফরৌণের-মতো আপনি কারণ
H6547 H3644

19 אֲדֹנִי שָׁאַל אֶת־ עֲבָדָיו לֵאמֹר הֲיֵשׁ־ לָכֶם אָב אוֹ־
আমার-প্রভু জিজ্ঞাসা-করেছিলেন — তোমাদের-দাসদের বলে আছে-কি তোমাদের পিতা বা
H0113 H7592 H0853 H5650 H0559 H3426 H0001

אָח׃
ভাই
H0251

20 וַנֹּאמֶר אֶל־ אֲדֹנִי יֶשׁ־ לָנוּ אָב זָקֵן וְיֶלֶד זִקֻנִים
আর-আমরা-বললাম — আমার-প্রভুকে আছে আমাদের পিতা বৃদ্ধ আর-একটি-সন্তান বৃদ্ধ-বয়সের
H0559 H0413 H3426 H0113 H0001 H2205 H3206 H2208

קָטָן וְאָחִיו מֵת וַיִּוָּתֵר הוּא לְבַדּוֹ לְאִמּוֹ וְאָבִיו
ছোট আর-তার-ভাই মারা-গেছে আর-সে-রয়ে-গেছে সে একা তার-মায়ের আর-তার-পিতা
H0251 H4191 H3498 H1931 H0905 H0517 H0001

אֲהֵבוֹ׃
তাকে-ভালোবাসেন
H0157

21 וַתֹּאמֶר אֶל־ עֲבָדֶיךָ הוֹרְדֵהוּ אֵלַי וְאָשִׂימָה עֵינִי
আর-আপনি-বললেন — তোমার-দাসদের তাকে-নামিয়ে-আনো আমার-কাছে যেন-আমি-রাখি আমার-চোখ
H0559 H0413 H5650 H3381 H0413 H7760 H5869

עָלָיו׃
তার-উপর

22 וַנֹּאמֶר אֶל־ אֲדֹנִי לֹא־ יוּכַל הַנַּעַר לַעֲזֹב אֶת־ אָבִיו
আর-আমরা-বললাম — আমার-প্রভুকে পারে-না ছেলেটি ছেড়ে-আসতে — তার-পিতাকে
H0559 H0413 H0113 H3808 H3201 H5288 H5800 H0853 H1

וְעָזַב אֶת־ אָבִיו וָמֵת׃
আর-সে-ছাড়লে — তার-পিতাকে তিনি-মরবেন
H4191 H0001 H0853 H5800

23 וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו הֲלֹא אִם־יֶרֶד אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אִתְּכֶם׃
আর-আপনি-বললেন — তোমার-দাসদের যদি না নামে তোমাদের-ভাই ছোট তোমাদের-সাথে
H0559 H0413 H5650 H0518 H3381 H0251 H0854

לֹא תֹסִפוּן לִרְאוֹת פָּנָי׃
না দেখতে আর-দেখতে-পাবে আমার-মুখ
H3808 H7200 H3254 H6440

24 וַיְהִי כִּי עָלִינוּ אֶל־עַבְדְּךָ אָבִי וַנַּגֶּד־לוֹ אֵת דִּבְרֵי אֲדֹנִי׃
আর-হল যখন আমরা-উঠে-গেলাম — তোমার-দাস আমার-পিতার-কাছে আর-আমরা-জানালাম তাঁকে আমার-প্রভুর কথা —
H1961 H3588 H5927 H0413 H5650 H0001 H5046 H0559 H0853

25 וַיֹּאמֶר אָבִינוּ שֻׁבוּ שִׁבְרוּ־לָנוּ מְעַט־אֹכֶל׃
আর-বললেন আমাদের-পিতা আবার-যাও কিনে-আনো আমাদের-জন্য কিছু খাবার
H0559 H0001 H7725 H7666 H4592 H0400

26 וַנֹּאמֶר לֹא נוּכַל לָרֶדֶת אִם־יֵשׁ אָחִינוּ הַקָּטֹן אִתָּנוּ
আর-আমরা-বললাম আমরা-পারি-না — নামতে যদি থাকে আমাদের-ভাই ছোট আমাদের-সাথে
H0559 H3808 H3201 H3381 H3426 H0251 H6996 H0854

וְלֹא נוּכַל לִרְאוֹת פְּנֵי הָאִישׁ וְאָחִינוּ אֵינֶנּוּ אִתָּנוּ׃
আমরা-পারি-না দেখতে মুখ সেই-লোকটির আর-আমাদের-ভাই না-থাকলে আমাদের-সাথে
H3808 H7200 H6440 H0376 H0251 H0369 H0854

27 וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ אָבִי אֲלֵינוּ אַתֶּם יְדַעְתֶּם כִּי שְׁנַיִם יָלְדָה־לִּי אִשְׁתִּי׃
আর-বললেন তোমার-দাস আমার-পিতা আমাদের তোমরা জানো যে দুজন জন্ম-দিয়েছিল আমাকে আমার-স্ত্রী
H0559 H5650 H0001 H0413 H0859 H3045 H8147 H3205 H0802

28 וַיֵּצֵא הָאֶחָד מֵאִתִּי וָאֹמַר אַךְ טָרֹף טֹרָף
আর-বেরিয়ে-গেল একজন আমার-কাছ-থেকে আর-আমি-বললাম নিশ্চয়ই ছিন্নভিন্ন হয়ে-গেছে
H3318 H0259 H0854 H0559 H0389 H2963 H2963

וְלֹא רְאִיתִיו עַד־הֵנָּה׃
আর-আমি-দেখিনি তাকে এখন পর্যন্ত
H0518 H7200 H5704 H2008

29 וּלְקַחְתֶּם גַּם־אֶת־זֶה מֵעִם פָּנַי וְקָרָהוּ אָסוֹן
আর-যদি-তোমরা-নিয়ে-যাও এটাকেও — — এ আমার-সামনে-থেকে — আর-তার-বিপদ-ঘটে —
H3947 H1571 H0853 H2088 H6440 H7451 H0611

וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־שֵׂיבָתִי בְּרָעָה שְׁאֹלָה׃
তাহলে-তোমরা-নামাবে — আমার-পাকা-চুল দুঃখে পাতালে
H3381 H0853 H7872 H7451 H7585

30 וְעַתָּה כְּבֹאִי אֶל־עַבְדְּךָ אָבִי וְהַנַּעַר אֵינֶנּוּ אִתָּנוּ
আর-এখন আমি-যখন-যাব আর-ছেলেটি না-থাকবে আমাদের-সাথে
H6258 H0935 H0413 H5650 H0001 H5288 H0369 H0854

וְנַפְשׁוֹ קְשׁוּרָה בְּנַפְשֹׁו׃
আর-তাঁর-প্রাণ বাঁধা তার-প্রাণের-সাথে
H5315 H7194 H5315

31 וְהָיָה כִּרְאוֹתוֹ כִּי־אֵין הַנַּעַר וָמֵת וְהוֹרִידוּ עַבְדֶיךָ אֶת־
আর-হবে তিনি-দেখবেন-যে — ছেলেটি নেই — আর-তিনি-মরবেন আর-নামাবে তোমার-দাসেরা —
H1961 H7200 H0369 H5288 H4191 H3381 H5650 H0853

שֵׂיבַת עַבְדְּךָ אָבִינוּ בְּיָגוֹן שְׁאֹלָה׃
পাকা-চুল তোমার-দাস আমাদের-পিতার দুঃখে পাতালে
H7872 H5650 H0001 H3015 H7585

32 כִּי עַבְדְּךָ עָרַב אֶת־הַנַּעַר מֵעִם אָבִי לֵאמֹר אִם־לֹא
কারণ তোমার-দাস জামিন-হয়েছে — ছেলেটির কাছ-থেকে আমার-পিতার বলে যদি না
H3588 H5650 H6148 H0853 H5288 H4480 H0001 H0559 H0518 H3808

אֲבִיאֶנּוּ אֵלֶיךָ וְחָטָאתִי לְאָבִי כָּל־הַיָּמִים׃
আমি-তাকে-ফিরিয়ে-আনি আপনার-কাছে তাহলে-আমি-অপরাধী-হব আমার-পিতার-কাছে সমস্ত দিন
H0935 H0413 H2398 H0001 H3605 H3117

33 וְעַתָּה וֵֽשֶׁב־נָא עַבְדְּךָ תַּחַת הַנַּעַר עֶבֶד לַאדֹנִי וְהַנַּעַר
আর-এখন থাকুক অনুগ্রহ-করে তোমার-দাস বদলে ছেলেটির দাস-হিসেবে আমার-প্রভুর আর-ছেলেটি
H6258 H3427 H4994 H5650 H8478 H5650 H5288 H0113 H5288

יַעַל עִם־אֶחָיו׃
যেন-যায় সাথে তার-ভাইদের
H5927 H5973 H0251

34 כִּי־אֵיךְ אֶעֱלֶה אֶל־אָבִי וְהַנַּעַר אֵינֶנּוּ אִתִּי פֶּן
কারণ কীভাবে আমি-উঠে-যাব — আমার-পিতার-কাছে আর-ছেলেটি না-থাকবে আমার-সাথে পাছে
H3588 H0349 H5927 H0413 H0001 H5288 H0369 H0854 H6435

אֶרְאֶה בָּרָע אֲשֶׁר יִמְצָא אֶת־אָבִי׃
আমি-দেখি সেই-দুঃখ যা আসবে — আমার-পিতার-উপর
H7200 H1419 H0834 H4672 H0853 H0001

Chapter 45

1 וְלֹא־יָכֹל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכֹל הַנִּצָּבִים עָלָיו וַיִּקְרָא
আর-না পারলেন যোষেফ নিজেকে-সামলাতে সকলের যারা-দাঁড়িয়ে-ছিল তাঁর-কাছে আর-চিৎকার-করলেন
H3808 H3201 H3130 H0662 H3605 H5324 H5921 H7121

בְּהִתְוַדַּע יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו וְלֹא־עָמַד אִישׁ מֵעָלָיו בְּעָמְדוֹ יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו׃
যখন-পরিচয়-দিলেন তাঁর-সাথে কেউ দাঁড়াল আর-না আমার-কাছ-থেকে লোককে সমস্ত বের-করে-দাও তাঁর-ভাইদের-কাছে — যোষেফ
H3045 H0854 H0376 H5975 H3808 H5921 H0376 H3605 H3318 H0251 H0413 H3130

2 וַיִּתֵּן אֶת־קֹלוֹ בִּבְכִי וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה׃
আর-তুললেন — তাঁর-কণ্ঠস্বর কান্নায় আর-শুনল মিশরীয়েরা আর-শুনল ঘর ফরৌণের
H5414 H0853 H6963 H1065 H8085 H4713 H8085 H1004 H6547

3 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו אֲנִי יוֹסֵף הַעוֹד אָבִי חָי׃
আর-বললেন যোষেফ আর-বললেন — তাঁর-ভাইদের আমি যোষেফ এখনও-কি আমার-পিতা জীবিত-আছেন
H0559 H3130 H0413 H0251 H0589 H3130 H0001 H2416

וְלֹא־יָכְלוּ אֶחָיו לַעֲנוֹת אֹתוֹ כִּי נִבְהֲלוּ מִפָּנָיו׃
আর-না পারল তাঁর-ভাইয়েরা উত্তর-দিতে তাঁকে কারণ তারা-ভয়ে-আতঙ্কিত-হয়ে-গেল তাঁর-সামনে
H3808 H3201 H0251 H6440 H0853 H3588 H0926 H6440

4 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו גְּשׁוּ־נָא אֵלַי וַיִּגָּשׁוּ
আর-বললেন যোষেফ আর-বললেন — তাঁর-ভাইদের কাছে-এসো অনুগ্রহ-করে আমার-কাছে আর-তারা-এগিয়ে-এল
H0559 H3130 H0413 H0251 H5066 H4994 H0413 H5066

וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אֲחִיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם מְכַרְתֶּם אֹתִי מִצְרָיְמָה׃
আর-তিনি-বললেন যোষেফ আমি তোমাদের-ভাই যাকে তোমরা-বিক্রি-করেছিলে আমাকে মিশরে
H0559 H3130 H0589 H0251 H3588 H4376 H0853 H4714

5 וְעַתָּה אַל־תֵּעָצְבוּ וְאַל־יִחַר בְּעֵינֵיכֶם כִּי־מְכַרְתֶּם אֹתִי הֵנָּה
আর-এখন দুঃখিত হোয়ো-না আর-যেন-না ক্রোধ-জ্বলে-ওঠে তোমাদের-চোখে কারণ তোমরা-বিক্রি-করেছিলে
H6258 H0408 H0408 H2734 H5869 H3588 H4376 H0853 H2008

כִּי לְמִחְיָה שְׁלָחַנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם׃
কারণ প্রাণ-রক্ষার-জন্য পাঠিয়েছেন-আমাকে ঈশ্বর তোমাদের-আগে
H3588 H4241 H7971 H0430 H6440

6 כִּי־זֶה שְׁנָתַיִם הָרָעָב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ וְעוֹד חֲמֵשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר־אֵין
কারণ এই দুই-বছর দুর্ভিক্ষ মধ্যে দেশের আর-এখনও পাঁচ বছর বাকি-আছে-যেখানে নেই
H3588 H2088 H8141 H7458 H7130 H0776 H5750 H2568 H8141 H0834 H0369

חָרִישׁ וְקָצִיר׃
চাষ আর-ফসল
H2758

7 וַיְשַׁלְּחֵנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם לָשׂוּם לָכֶם שְׁאֵרִית בָּאָרֶץ וּלְהַחֲיוֹת
আর-পাঠিয়েছেন-আমাকে ঈশ্বর তোমাদের-আগে রাখতে তোমাদের-জন্য বংশধারা পৃথিবীতে আর-বাঁচাতে
H7971 H0430 H6440 H7760 H3588 H7611 H0776 H2421

לְפַלֵּיטָה גְּדֹלָה׃
উদ্ধার-হিসেবে মহান
H6413 H1419

8 וְעַתָּה לֹא־אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הֵנָּה כִּי הָאֱלֹהִים וַיְשִׂימֵנִי
আর-এখন নয় তোমরা পাঠিয়েছিলে আমাকে এখানে বরং ঈশ্বর আর-তিনি-আমাকে-করেছেন
H6258 H3808 H0859 H7971 H0853 H2008 H3588 H0430

לְאָב לְפַרְעֹה וּלְאָדוֹן לְכָל־בֵּיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
পিতাতুল্য ফরৌণের আর-প্রভু সমস্ত তাঁর-ঘরের আর-শাসনকর্তা সমস্ত দেশ মিশরের
H1 H6547 H113 H3605 H1004 H4910 H3605 H776 H4714

9 מַהֲרוּ וַעֲלוּ אֶל־אָבִי וַאֲמַרְתֶּם אֵלָיו כֹּה אָמַר בִּנְךָ
তাড়াতাড়ি-করো আর-উঠে-যাও — আমার-পিতার-কাছে আর-বলো তাঁকে এই বলেছেন তোমার-পুত্র
H4116 H5927 H0413 H0001 H0559 H0413 H3541 H0559

שָׂמַנִי אֱלֹהִים לְאָדוֹן לְכָל־מִצְרָיִם רְדָה אֵלַי אַל־תַּעֲמֹד׃
আমাকে-করেছেন ঈশ্বর প্রভু সমস্ত মিশরের নেমে-এসো আমার-কাছে আর-দেরি কোরো-না
H7760 H0430 H0113 H3605 H4714 H3381 H0413 H0408 H5975

যোষেফ
H3130

10 וְיָשַׁבְתָּ בְּאֶרֶץ־ גֹּשֶׁן וְהָיִיתָ קָרוֹב אֵלַי אַתָּה וּבָנֶיךָ
আর-তুমি-বাস-করবে দেশে গোশনে আর-থাকবে কাছে আমার তুমি আর-তোমার-পুত্রেরা
H3427 H0776 H1657 H1961 H7138 H0413

וּבְנֵי בָנֶיךָ וְצֹאנְךָ וּבְקָרְךָ וְכָל־ אֲשֶׁר־ לָךְ׃
আর-পুত্রেরা তোমার-পুত্রদের আর-তোমার-মেষপাল আর-তোমার-গবাদি-পশু আর-সমস্ত যা-কিছু তোমার
H6629 H1241 H3605

11 וְכִלְכַּלְתִּי אֹתְךָ שָׁם כִּי־ עוֹד חָמֵשׁ שָׁנִים רָעָב פֶּן־ תִּוָּרֵשׁ
আর-আমি-ভরণপোষণ-করব তোমাকে সেখানে কারণ এখনও পাঁচ বছর দুর্ভিক্ষ পাছে তুমি-নিঃস্ব-হও
H3557 H0853 H8033 H5750 H2568 H8141 H7458 H6435 H3423

אַתָּה וּבֵיתְךָ וְכָל־ אֲשֶׁר־ לָךְ׃
তুমি আর-তোমার-পরিবার আর-সমস্ত যা-কিছু তোমার
H3605

12 וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם רֹאוֹת וְעֵינֵי בִנְיָמִין אָחִי כִּי־ פִי הַמְדַבֵּר
আর-দেখো তোমাদের-চোখ দেখছে আর-চোখ বিন্যামীনের আমার-ভাই যে মুখ যিনি-কথা-বলছেন
H2009 H0251 H1144 H6310 H1696

אֲלֵיכֶם׃
তোমাদের-কাছে
H0413

13 וְהִגַּדְתֶּם לְאָבִי אֶת־ כָּל־ כְּבוֹדִי בְּמִצְרַיִם וְאֵת כָּל־ אֲשֶׁר
আর-জানাও আমার-পিতাকে — সমস্ত আমার-মর্যাদা মিশরে আর এবং সমস্ত যা-কিছু
H5046 H0001 H0853 H3605 H3519 H4714 H0853 H3605

רְאִיתֶם וּמְהַרְתֶּם וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־ אָבִי הֵנָּה׃
তোমরা-দেখেছ আর-তাড়াতাড়ি-করো আর-নামিয়ে-আনো — আমার-পিতাকে এখানে
H7200 H3381 H0853 H0001 H2008

14 וַיִּפֹּל עַל־ צַוְּארֵי בִנְיָמִן־ אָחִיו וַיֵּבְךְּ וּבִנְיָמִן עַל־ בָּכָה
আর-পড়লেন — গলায় বিন্যামীনের তাঁর-ভাইয়ের আর-কাঁদলেন আর-বিন্যামীনও কাঁদল —
H5307 H1144 H0251 H1058 H1144 H1058

צַוָּארָיו׃
তাঁর-গলায়

15 וַיְנַשֵּׁק לְכָל־ אֶחָיו וַיֵּבְךְּ עֲלֵיהֶם וְאַחֲרֵי כֵן דִּבְּרוּ
আর-চুম্বন-করলেন সমস্ত ভাইদের আর-কাঁদলেন তাদের-উপর আর-এরপর — কথা-বলল
H3605 H0251 H1058 H1696

אֶחָיו אִתּוֹ׃
তাঁর-ভাইয়েরা তাঁর-সাথে
H0251 H0854

16 וְהַקֹּל נִשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּיטַב בְּעֵינֵי
আর-খবর শোনা-গেল ঘরে ফরৌণের বলে এসেছে ভাইয়েরা যোষেফের আর-ভালো-লাগল চোখে
H8085 H6547 H0559 H0935 H0251 H3130 H3190

פַּרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו׃
ফরৌণের আর-চোখে তাঁর-দাসদের
H6547 H5650

17 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה ফরৌণ H6547 ליוֹסֵף যোষেফকে H3130 אֶל- — H0413 אֱמֹר বলো H0559 אֶל- — H0413 אַחֶיךָ তোমার-ভাইদের H0251 אֶת זাই-কাজ H2063 עֲשׂוּ করো H6213 זֹאת এই-কাজ H2063 טַעֲנוּ বোঝাই-করো H2943 אֶת- — H0853 בְּעִירְכֶם তোমাদের-পশুদের H1165 וּלְכוּ- আর-যাও H3212 בֹּאוּ এসো H0935 אַרְצָה দেশে H0776 כְּנָעַן: কনানের H3667

18 וְקַחוּ আর-নাও H3947 אֶת- — H0853 אֲבִיכֶם তোমাদের-পিতাকে H0001 וְאֶת- আর H0853 בָּתֵּיכֶם তোমাদের-পরিবারকে H0001 וּבֹאוּ আর-এসো H0935 אֵלָי আমার-কাছে H0413 וְאֶתְּנָה আর-আমি-দেব H5414 לָכֶם তোমাদের H0853 אֶת- — H0853 טוּב সেরা-জিনিস H2898 אֶרֶץ দেশ H0776 מִצְרַיִם মিশরের H4714 וְאֶת আর-খাবে H0398 חֵלֶב সেরা H2459 אֶת- — H0853 הָאָרֶץ: দেশের H0776

19 וְאַתָּה আর-তুমি H0859 צֻוִּיתָה আদেশ-পেয়েছ H6680 זֹּאת এই-কাজ H2063 עֲשׂוּ করো H6213 קְחוּ- নাও H3947 לָכֶם তোমাদের-জন্য H0853 מֵאֶרֶץ দেশ-থেকে H0776 מִצְרַיִם মিশরের H4714 עֲגָלֹת গাড়ি H5699 וּבָאתֶם: আর-এসো H0935 אֲבִיכֶם তোমাদের-পিতাকে H0001 אֶת- — H0853 וּנְשָׂאתֶם আর-তুলে-আনো H5375 וְלִנְשֵׁיכֶם আর-তোমাদের-স্ত্রীদের-জন্য H0802 לְטַפְּכֶם তোমাদের-শিশুদের-জন্য H2945

20 וְעֵינְכֶם আর-তোমাদের-চোখ H5869 אַל- যেন-না H0408 תָּחֹס দুঃখ-করে H2347 עַל- — H5921 כְּלֵיכֶם তোমাদের-জিনিসপত্রের-জন্য H3627 כִּי- কারণ H3588 טוּב সেরা H2898 כָּל- সমস্ত H3605 אֶרֶץ দেশ H0776 מִצְרַיִם মিশরের H4714 לָכֶם তোমাদের H0853 הִוא: হবে H1931

21 וַיַּעֲשׂוּ- আর-তাই-করল H6213 בְּנֵי ইস্রায়েলের H3478 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 כֵּן — H3651 וַיִּתֵּן আর-দিলেন H5414 לָהֶם তাদের H0853 יוֹסֵף যোষেফ H3130 עֲגָלֹת গাড়ি H5699 עַל- — H5921 פִּי আদেশমতো H6310 לַדָּרֶךְ: পথের-জন্য H1870 צֵדָה পথের-খাবার H6720 לָהֶם তাদের H0853 וַיִּתֵּן আর-দিলেন H5414 פַּרְעֹה ফরৌণের H6547

22 לְכֻלָּם সকলকে H3605 נָתַן দিলেন H5414 לָאִישׁ প্রত্যেককে H0376 חֲלִפוֹת বদলি-পোশাক H2487 שִׂמְלֹת পোশাকের H8071 וּלְבִנְיָמִן আর-বিন্যামীনকে H1144 נָתַן দিলেন H5414 שְׁלֹשׁ তিনশো H7969 מֵאוֹת — H3967 כֶּסֶף রৌপ্য H3701 וְחָמֵשׁ আর-পাঁচ H2568 חֲלִפוֹת বদলি-পোশাক H2487 שִׂמְלֹת: পোশাকের H8071

23 וּלְאָבִיו আর-তাঁর-পিতার-কাছে H0001 שָׁלַח পাঠালেন H7971 כְּזֹאת এইরকম H2063 עֲשָׂרָה দশটি H6235 חֲמֹרִים গাধা H2543 נֹשְׂאִים বোঝাই-করা H5375 מִטּוּב সেরা-জিনিসে H2898 מִצְרַיִם মিশরের H4714 וְעֶשֶׂר আর-দশটি H6235 אֲתֹנֹת গাধী H0860 נְשֹׂאֹת বোঝাই-করা H5375 בָּר শস্য H1250 וְלֶחֶם আর-রুটি H3899 וּמָזוֹן আর-খাবার H4203 לְאָבִיו তাঁর-পিতার-জন্য H0001 לַדָּרֶךְ: পথের-জন্য H1870

24 וַיְשַׁלַּח אֶת־ אֶחָיו וַיֵּלְכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־ תִּרְגְּזוּ
আর-বিদায়-দিলেন — তাঁর-ভাইদের আর-তারা-গেল আর-বলেলেন তাদের পথে-যেন-না ঝগড়া-করো
H7971 H0853 H0251 H3212 H0559 H0413 H0408 H7264

בַּדָּרֶךְ׃
পথে
H1870

25 וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל־ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם׃
আর-তারা-উঠে-গেল মিশর-থেকে আর-এসে-পৌঁছাল দেশে কনানের — যাকোবের-কাছে তাদের-পিতার
H5927 H4714 H0935 H0776 H0413 H3290 H0001

26 וַיַּגִּדוּ לוֹ לֵאמֹר עוֹד יוֹסֵף חַי וְכִי־ הוּא מֹשֵׁל בְּכֹל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם וַיָּפָג לִבּוֹ כִּי לֹא־ הֶאֱמִין לָהֶם׃
আর-জানাল তাঁকে বলে এখনও যোষেফ জীবিত-আছেন আর তিনিই সমস্ত শাসনকর্তা দেশ মিশরের আর-স্তব্ধ-হয়ে-গেল তাঁর-হৃদয় কারণ তিনি-না বিশ্বাস-করলেন তাদের
H5046 H0559 H5750 H3130 H2416 H0310 H4910 H3605 H0776 H4714 H6313 H3820 H3808 H0539 H1992

27 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו אֵת כָּל־ דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם וַיַּרְא אֶת־ הָעֲגָלוֹת אֲשֶׁר שָׁלַח יוֹסֵף לָשֵׂאת אֹתוֹ וַתְּחִי רוּחַ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם׃
আর-তারা-বলল তাঁকে সমস্ত কথা যোষেফের যা তিনি-বলেছিলেন তাদের আর-তিনি-দেখলেন — সেই-গাড়িগুলি যা পাঠিয়েছিলেন যোষেফ বহন-করে-আনার-জন্য তাঁকে আর-জেগে-উঠল আত্মা যাকোবের তাদের-পিতার
H1696 H0413 H1697 H3130 H7971 H0853 H5699 H0834 H7200 H0853 H5375 H3130 H0413 H2421 H7307 H3290 H0001

28 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד־ יוֹסֵף חָי בְּנִי אֵלְכָה וְאֶרְאֶנּוּ בְּטֶרֶם אָמוּת׃
আর-বলেলেন ইস্রায়েল যথেষ্ট এখনও যোষেফ জীবিত-আছে আমার-পুত্র আমি-যাব আর-তাকে-দেখব আগে মরার
H0559 H3478 H7227 H3130 H5750 H2416 H1121 H0235 H7200 H4191 H2962

Chapter 46

1 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וְכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ וַיָּבֹא שְׁבַעָה בְּאֵרָה וַיִּזְבַּח זְבָחִים לֵאלֹהֵי אֲבִיו יִצְחָק׃
আর-যাত্রা-করলেন ইস্রায়েল আর-সমস্ত যা-কিছু তাঁর আর-এলেন বের-শেবায় আর-বলিদান-করলেন বলি ঈশ্বরের-কাছে তাঁর-পিতা ইসহাকের
H5265 H3478 H3605 H0834 H3808 H0935 H0884 H2076 H2077 H0430 H0001 H3327

2 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמַרְאֹת הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר וַיַּעֲקֹב וַיַּעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃
আর-বলেলেন ঈশ্বর ইস্রায়েলকে দর্শনে রাত্রির আর-বলেলেন যাকোব যাকোব আর-তিনি-বললেন এই-আমি
H0559 H0430 H3478 H4759 H3915 H0559 H3290 H3290 H0559 H2009

3 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הָאֵל אֱלֹהֵי אָבִיךָ אַל־תִּירָא מֵרְדָה מִצְרַיְמָה כִּי־
আর-তিনি-বললেন আমি ঈশ্বর ঈশ্বর তোমার-পিতার ভয় করো-না নামতে মিশরে কারণ
H0559 H0595 H0410 H0430 H0001 H0408 H3372 H3381 H4714

לְגוֹי גָּדוֹל אֲשִׂימְךָ שָּׁם׃
জাতিতে মহান আমি-তোমাকে-করব সেখানে
H8033

4 אָנֹכִי אֵרֵד עִמְּךָ מִצְרַיְמָה וְאָנֹכִי אַעַלְךָ גַם־ עֲלֹה
আমি-নিজে নামব তোমার-সাথে মিশরে আর-আমি-নিজেই তোমাকে-তুলে-আনব অবশ্যই তুলে-আনব
H0595 H3381 H4714 H0595 H5927 H1571 H5927

וְיוֹסֵף יָשִׁית יָדוֹ עַל־ עֵינֶיךָ׃
আর-যোষেফ রাখবে তার-হাত — তোমার-চোখের-উপর
H3130 H7896 H3027

5 וַיָּקָם יַעֲקֹב מִבְאֵר שָׁבַע וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ יַעֲקֹב
আর-উঠলেন যাকোব বের-শেবা-থেকে আর-তুলে-নিলেন পুত্রেরা ইস্রায়েলের — যাকোবকে
H3290 H0884 H5375 H1121 H3478 H0853 H3290

אֲבִיהֶם וְאֶת־ טַפָּם וְאֶת־ נְשֵׁיהֶם בָּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־ שָׁלַח פַּרְעֹה
তাদের-পিতাকে আর তাদের-শিশুদের আর তাদের-স্ত্রীদের গাড়িতে যা পাঠিয়েছিলেন ফরৌণ
H0001 H0853 H2945 H0853 H5699 H0802 H0834 H7971 H6547

לָשֵׂאת אֹתוֹ׃
বহন-করে-আনার-জন্য তাঁকে
H5375 H0853

6 וַיִּקְחוּ אֶת־ מִקְנֵיהֶם וְאֶת־ רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכָשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנַעַן
আর-নিলেন — আর-তাদের-পশুপাল আর তাদের-সম্পত্তি যা তারা-অর্জন-করেছিল দেশে কনানের
H3947 H0853 H4735 H0853 H7399 H0834 H7408 H0776 H3667

וַיָּבֹאוּ מִצְרַיְמָה יַעֲקֹב וְכָל־ זַרְעוֹ אִתּוֹ׃
আর-এলেন মিশরে যাকোব আর-সমস্ত তাঁর-বংশধরেরা তাঁর-সাথে
H0935 H4714 H3290 H3605 H2233 H0854

7 בָּנָיו וּבְנֵי בָנָיו אִתּוֹ בָּנָיו וּבְנֹתָיו וּבְנוֹת כָּל־ זַרְעוֹ
তাঁর-পুত্রেরা আর-পুত্রেরা তাঁর-পুত্রদের তাঁর-সাথে তাঁর-কন্যারা আর-কন্যারা আর-সমস্ত তাঁর-বংশধরদের
H1121 H1121 H0854 H1121 H1323 H1323 H3605 H2233

הֵבִיא אִתּוֹ מִצְרָיְמָה׃ ס
তিনি-আনলেন তাঁর-সাথে মিশরে —
H0935 H0854 H4714

8 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרַיְמָה יַעֲקֹב וּבָנָיו בְּכֹר
আর-এরা নাম পুত্রদের ইস্রায়েলের যারা-এসেছিল মিশরে যাকোব আর-তাঁর-পুত্রেরা জ্যেষ্ঠ
H0428 H8034 H1121 H3478 H0935 H4714 H3290 H1060

יַעֲקֹב רְאוּבֵן׃
যাকোবের রূবেণ
H3290 H7205

9 וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ וּפַלּוּא וְחֶצְרוֹן וְכַרְמִי׃
আর-পুত্রেরা রূবেণের হনোক আর-পল্লু আর-হিস্রোণ আর-কর্মী
H1121 H7205 H2585 H6396 H2696 H3756

10 וּבְנֵי שִׁמְעֹון יְמוּאֵל יָמִין וְאֹהַד יָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן־
আর-পুত্রেরা শিমিয়োনের যিমূয়েল আর-যামীন আর-ওহদ আর-যাখীন আর-সোহর আর-শৌল পুত্র
H8095 H3223 H3226 H0161 H3199 H6714 H7586

הַכְּנַעֲנִית׃
কনানীয়-নারীর

11 וּבְנֵי לֵוִי גֵּרְשֹׁון קְהָת וּמְרָרִי׃
আর-পুত্রেরা লেবির গের্শোন কহাৎ আর-মরারি
H3878 H1648 H6955 H4847

12 וּבְנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה וָזֶרַח וָפֶרֶץ וְזָרַח וַיָּמָת עֵר
আর-পুত্রেরা যিহূদার এর আর-ওনন আর-শেলা আর-সেরহ আর-পেরস আর-সেরহ আর-মারা-গিয়েছিল এর
H3063 H6147 H0209 H7956 H2226 H6557 H4191 H6147

וְחָמוּל׃ חֶצְרֹון פֶּרֶץ בְּנֵי־ וַיִּהְיוּ כְּנַעַן בְּאֶרֶץ וְאוֹנָן
আর-হামূল হিষ্রোণ পেরসের পুত্রেরা আর-হল কনানের দেশে আর-ওনন
H2538 H2696 H6557 H1961 H0776 H0209

13 וּבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפוּוָה וְיֹוב וְשִׁמְרֹון׃
আর-পুত্রেরা ইষাখরের তোলা আর-পূয়া আর-যোব আর-শিম্রোণ
H3485 H8439 H6312 H3102

14 וּבְנֵי זְבוּלֻן סֶרֶד וְאֵלֹון וְיַחְלְאֵל׃
আর-পুত্রেরা সবূলূনের সেরদ আর-এলোন আর-যহলেল
H2074 H5624 H0356 H3177

15 וְאֵלֶּה בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב אֲרָם־בְּפַדָּן וְאֶת דִּינָה בִתֹּו
এরা পুত্রেরা লেয়ার যারা জন্ম-দিয়েছিলেন যাকোবের-জন্য পদ্দন-অরামে আর দীনাকে তাঁর-কন্যা
H0428 H3812 H3205 H3290 H6307 H0853 H1783 H1323

וְשָׁלֹשׁ׃ שְׁלֹשִׁים וּבְנֹותֶיו בָּנָיו נֶפֶשׁ כָּל־
জন তেত্রিশ আর-কন্যাদের তাঁর-পুত্রদের প্রাণী সমস্ত
H7969 H7970 H1323 H5315 H3605

16 וּבְנֵי צְפִיֹון גָּד וְחַגִּי שׁוּנִי וְאֶצְבֹן עֵרִי וַאֲרֹודִי וְאַרְאֵלִי׃
আর-পুত্রেরা সিফিয়োন গাদের আর-হগ্গী শূনি আর-ইষ্বোন এরি আর-অরোদী আর-অরেলী
H1410 H6837 H2291 H7764 H0675 H6179 H0722 H0692

17 וּבְנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחֹתָם וּבְנֵי
আর-পুত্রেরা আশেরের যিম্না আর-যিশ্বা আর-যিষ্বি আর-বরিয়া আর-সেরহ তাদের-বোন আর-পুত্রেরা
H0836 H3232 H3438 H3440 H1283 H8294 H0269

וּמַלְכִּיאֵל׃ חֶבֶר בְּרִיעָה
আর-মল্কীয়েল হেবর বরিয়ার
H4439 H2268 H1283

18 אֵלֶּה בְּנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר־ נָתַן לָבָן לְלֵאָה בִתֹּו וַתֵּלֶד אֶת־ אֵלֶּה
এরা পুত্রেরা সিল্পার যাকে দিয়েছিলেন লাবন লেয়াকে তাঁর-কন্যা আর-জন্ম-দিলেন — এদের
H0428 H2153 H5414 H3812 H1323 H3205 H0853 H0428

נֶפֶשׁ׃ עֶשְׂרֵה שֵׁשׁ לְיַעֲקֹב
জন — ষোল যাকোবের-জন্য
H5315 H6240 H8337 H3290

19 בְּנֵי רָחֵל אֵשֶׁת יַעֲקֹב יֹוסֵף וּבִנְיָמִן׃
পুত্রেরা রাহেলের স্ত্রী যাকোবের যোষেফ আর-বিন্যামীন
H7354 H0802 H3290 H3130 H1144

20 וַיִּוָּלֶד לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָה־לּוֹ אָסְנַת בַּת־
আর-জন্ম-হয়েছিল যোষেফের দেশে মিশরের যাদের তাঁকে আসনৎ কন্যা
H3205 H3130 H0776 H4714 H3205 H0621 H1323

פֶּרַע פְּוֹטִי כֹהֵן אָן אֶת־ מְנַשֶּׁה וְאֶת־ אֶפְרָיִם׃
পোটীফেরের যাজক ওনের — মনঃশি আর ইফ্রয়িম
H6319 H3548 H0204 H0853 H4519 H0853 H0669

21 וּבְנֵי בִנְיָמִן בֶּלַע בָּכֹר וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא וְנַעֲמָן אֵחִי וְרֹאשׁ מֻפִּים
আর-পুত্রেরা বিন্যামীনের বেলা আর-বেখর আর-অশ্বেল গেরা আর-নামান এহি আর-রোশ মুপ্পীম
H1144 H1071 H0788 H1617 H5283 H0278 H7220 H4649

וְחֻפִּים וָאָרְדׄ׃
আর-হুপ্পীম আর-আর্দ
H2650 H0714

22 אֵלֶּה בְנֵי רָחֵל אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב כָּל־ נֶפֶשׁ אַרְבָּעָה עָשָׂר׃
এরা পুত্রেরা রাহেলের যারা জন্মেছিল যাকোবের-জন্য সমস্ত প্রাণী চৌদ্দ জন
H0428 H1121 H7354 H3205 H3290 H3605 H5315 H0702 H6240

23 וּבְנֵי־ דָן חֻשִׁים׃
আর-পুত্রেরা দানের হুশীম
H1835

24 וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצְאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשִׁלֵּם׃
আর-পুত্রেরা নপ্তালির যহসেল আর-গূনি আর-যেৎসর আর-শিল্লেম
H5321 H3183 H1476 H3337 H8006

25 אֵלֶּה בְנֵי בִלְהָה אֲשֶׁר־ נָתַן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ וַתֵּלֶד אֶת־ אֵלֶּה
এরা পুত্রেরা বিলহার যাকে দিয়েছিলেন লাবন রাহেলকে তাঁর-কন্যা আর-জন্ম-দিলেন এদের
H0428 H1121 H1090 H5414 H3290 H1323 H3205 H0853 H0428

שִׁבְעָה׃ נֶפֶשׁ כָּל־ לְיַעֲקֹב
সাত-জন প্রাণী সমস্ত যাকোবের-জন্য
H7651 H5315 H3605 H3290

26 כָּל־ הַנֶּפֶשׁ הַבָּאָה לְיַעֲקֹב מִצְרַיְמָה יֹצְאֵי מֵיְרֵכוֹ מִלְבַד נְשֵׁי
প্রাণী সমস্ত যাকোবের-সাথে যারা-এসেছিল মিশরে যারা-বেরিয়েছিল তাঁর-কোমর-থেকে ছাড়া স্ত্রীদের
H5315 H3605 H3290 H0935 H4714 H3318 H3409 H0905 H0802

בְנֵי־ יַעֲקֹב כָּל־ נֶפֶשׁ שִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ׃
পুত্রদের যাকোবের সমস্ত প্রাণী ছেষট্টি জন
H3290 H3605 H5315 H8346 H8337

27 וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר־ יֻלַּד־ לוֹ בְּמִצְרַיִם נֶפֶשׁ שְׁנָיִם כָּל־ הַנֶּפֶשׁ לְבֵית־
আর-পুত্রেরা যোষেফের যারা জন্মেছিল তাঁর মিশরে প্রাণী দুজন সমস্ত প্রাণী পরিবারের
H3130 H3205 H4714 H5315 H8147 H3605 H5315

פ שִׁבְעִים׃ מִצְרַיְמָה הַבָּאָה יַעֲקֹב
— সত্তর-জন মিশরে যারা-এসেছিল যাকোবের
H7657 H4714 H0935 H3290

28 וְאֶת־ יְהוּדָה שָׁלַח לְפָנָיו אֶל־ יוֹסֵף לְהוֹרֹת לְפָנָיו גֹּשְׁנָה
আর যিহূদাকে পাঠালেন তাঁর-আগে — যোষেফের-কাছে পথ-দেখানোর-জন্য তাঁর-আগে গোশনে
H0853 H3063 H7971 H6440 H0413 H3130 H3050 H6440 H1657

וַיָּבֹאוּ אַרְצָה גֹּשֶׁן׃
আর-তারা-এলেন দেশে গোশনের
H0935 H0776 H1657

29 וַיֶּאְסֹר יוֹסֵף מֶרְכַּבְתּוֹ וַיַּעַל לִקְרַאת־יִשְׂרָאֵל אָבִיו גֹּשְׁנָה
আর-জুতলেন যোষেফ তাঁর-রথ আর-গেলেন সাক্ষাৎ-করতে ইস্রায়েলের তাঁর-পিতার গোশনে
H0631 H3130 H4818 H5927 H7125 H3478 H0001 H1657

וַיֵּרָא אֵלָיו וַיִּפֹּל עַל־צַוָּארָיו וַיֵּבְךְּ עַל־צַוָּארָיו עוֹד׃
আর-দেখা-দিলেন তাঁকে আর-পড়লেন — তাঁর-গলায় আর-কাঁদলেন — তাঁর-গলায় বহুক্ষণ
H7200 H0413 H5307 — H1058 — H5750

30 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף אָמוּתָה הַפָּעַם אַחֲרֵי רְאוֹתִי אֶת־
আর-বললেন ইস্রায়েল যোষেফকে এখন-মরতে-পারি এইবার দেখার-পর — —
H0559 H3478 H0413 H3130 H4191 H6471 H0310 H7200 H0853

פָּנֶיךָ כִּי עוֹדְךָ חָי׃
তোমার-মুখ কারণ তুমি-এখনও জীবিত-আছ
H6440 H0310 H5750 H2416

31 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ אֶחָיו וְאֶל־ בֵּית אָבִיו אֶעֱלֶה וַאֲגִידָה
আর-বললেন যোষেফ — তাঁর-ভাইদের আর ঘরের তাঁর-পিতার আমি-উঠে-যাব আর-জানাব
H0559 H3130 H0413 H0251 H0413 H1004 H0001 H5927 H5046

לְפַרְעֹה וְאֹמְרָה אֵלָיו אַחַי וּבֵית־ אָבִי אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־ כְּנַעַן
ফরৌণকে আর-বলব তাঁকে ভাইয়েরা আমার-ভাইয়েরা আর-পরিবার আমার-পিতার যারা-ছিলেন দেশে কনানের
H6547 H0559 H0413 H0251 H1004 H0001 H0834 H0776

בָּאוּ אֵלָי׃
এসেছেন আমার-কাছে
H0935 H0413

32 וְהָאֲנָשִׁים רֹעֵי צֹאן כִּי־ אַנְשֵׁי מִקְנֶה הָיוּ וְצֹאנָם
আর-এই-লোকেরা রাখাল মেষের কারণ লোক পশুপালকের তারা-ছিলেন আর-তাদের-মেষপাল
H0376 H7462 H6629 H0376 H4735 H1961 H6629

וּבְקָרָם וְכָל־ אֲשֶׁר לָהֶם הֵבִיאוּ׃
আর-তাদের-গবাদি-পশু আর-সমস্ত যা-কিছু তাদের তারা-এনেছেন
H1241 H3605 H0834 H0001 H0935

33 וְהָיָה כִּי־ יִקְרָא לָכֶם פַּרְעֹה וְאָמַר מַה־ מַּעֲשֵׂיכֶם׃
আর-হবে যখন ডাকবেন তোমাদের ফরৌণ আর-বলবেন কী তোমাদের-কাজ
H1961 H0559 H7121 H6547 H0559 H4100 H4639

34 וַאֲמַרְתֶּם אַנְשֵׁי מִקְנֶה הָיוּ עֲבָדֶיךָ מִנְּעוּרֵינוּ וְעַד־ עַתָּה גַּם־
তখন-বলবে তখন লোক পশুপালকের ছিল তোমার-দাসেরা যৌবন-থেকে আর-এখন পর্যন্ত আমরাও
H0559 H0376 H4735 H1961 H5650 H5704 H6258 H1571

אֲנַחְנוּ וְגַם־ אֲבֹתֵינוּ בַּעֲבוּר תֵּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן כִּי־ תוֹעֲבַת
— আর-আমাদের পিতৃপুরুষেরাও যেন তোমরা-বাস-করো দেশে গোশনের কারণ ঘৃণ্য
H0587 H1571 H0001 H5668 H3427 H0776 H1657 H3588 H8441

כָּל־ צֹאן רֹעֵה מִצְרַיִם׃
সমস্ত মেষের রাখাল মিশরীয়দের-কাছে
H3605 H6629 H7462 H4713

Chapter 47

1 וַיָּבֹא יוֹסֵף וַיַּגֶּד לְפַרְעֹה וַיֹּאמֶר אָבִי וְאַחַי
আর-এলেন যোষেফ আর-জানালেন ফরৌণকে আর-বললেন আমার-পিতা আর-আমার-ভাইয়েরা
H0935 H3130 H5046 H6547 H0559 H0001 H0251

וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם בָּאוּ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן
আর-তাদের-মেষপাল আর-তাদের-গবাদি-পশু আর-সমস্ত যা-কিছু তাদের এসেছেন দেশ-থেকে কনানের
H6629 H1241 H3605 H0776 H0935

וְהִנָּם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃
আর-দেখুন-তারা-আছেন দেশে গোশনের
H2009 H0776 H1657

2 וּמִקְצֵה אֶחָיו לָקַח חֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים וַיַּצִּגֵם לִפְנֵי פַּרְעֹה׃
আর-তাঁর-ভাইদের-মধ্য-থেকে আর-তাঁর-ভাইদের-মধ্য-থেকে পাঁচজন লোককে আর-দাঁড়-করালেন সামনে ফরৌণের
H3947 H0251 H2568 H0376 H3322 H6440 H6547

3 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־אֶחָיו מַה־מַּעֲשֵׂיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֶל־פַּרְעֹה
আর-বললেন ফরৌণ — তাঁর-ভাইদের কী তোমাদের-কাজ আর-তারা-বলল ফরৌণকে
H0559 H6547 H0413 H0251 H4100 H4639 H0559 H6547

רֹעֵה צֹאן עֲבָדֶיךָ גַּם־אֲנַחְנוּ גַּם־אֲבוֹתֵינוּ׃
রাখাল মেষের তোমার-দাসেরা আমরাও — আমাদের আর-পিতৃপুরুষেরাও
H7462 H6629 H5650 H1571 H0587 H1571 H0001

4 וַיֹּאמְרוּ אֶל־פַּרְעֹה לָגוּר בָּאָרֶץ בָּאנוּ כִּי־אֵין מִרְעֶה לַצֹּאן
আর-তারা-বলল ফরৌণকে — আর-বলল বাস-করতে এই-দেশে এসেছি কারণ নেই চরানোইভূমি মেষের-জন্য
H0559 H6547 H0413 H0559 H1481 H0776 H0935 H0369 H4829 H6629

אֲשֶׁר כִּי־כָבֵד הָרָעָב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְעַתָּה יֵשְׁבוּ־נָא
যা কারণ ভীষণ দুর্ভিক্ষ দেশে কনানের আর-এখন বাস-করুক অনুগ্রহ-করে
H0834 H3515 H7458 H0776 H3667 H6258 H3427 H4994

עֲבָדֶיךָ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃
তোমার-দাসেরা দেশে গোশনের
H5650 H0776 H1657

5 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ וְאַחֶיךָ בָּאוּ
আর-বললেন ফরৌণ — যোষেফকে বলে তোমার-পিতা আর-তোমার-ভাইয়েরা এসেছেন
H0559 H6547 H0413 H3130 H0559 H0001 H0251 H0935

אֵלֶיךָ׃
তোমার-কাছে
H0413

6 אֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ הוּא בְּמֵיטַב הָאָרֶץ הוֹשֵׁב אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־
দেশ মিশরের তোমার-সামনে আছে সেরা-জায়গায় দেশের বসাও — তোমার-পিতাকে আর
H0776 H4714 H6440 H1931 H4315 H0776 H3427 H0853 H0001 H0853

אַנְשֵׁי־חַיִל וְשִׂמְתָּם שָׂרֵי מִקְנֶה עַל־אֲשֶׁר לִי׃
সমর্থ তাহলে-তাদের-নিযুক্ত-করো প্রধান পশুপালের — যা আমার
H2428 H8269 H4735 H5921 H0834 H0834

בְּתוֹכָם יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וְאִם־יָדַעְתָּ וְיֶשׁ־בָּם אַנְשֵׁי־
লোক তাদের-মধ্যে আর-আছে তুমি-জানো আর-যদি গোশনের দেশে তারা-বাস-করুক তোমার-ভাইদের
H0376 H3426 H3045 H0518 H1657 H0776 H3427 H0251

7 וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־יַעֲקֹב אָבִיו וַיַּעֲמִדֵהוּ לִפְנֵי פַרְעֹה
আর-আনলেন যোষেফ — যাকোবকে তাঁর-পিতাকে আর-দাঁড়-করালেন সামনে ফরৌণের
H0935 H3130 H0853 H3290 H0001 H5975 H6440 H6547

וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת־פַּרְעֹה׃
আর-আশীর্বাদ-করলেন যাকোব — ফরৌণকে
H1288 H3290 H0853 H6547

8 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יַעֲקֹב כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ׃
আর-বললেন ফরৌণ — যাকোবকে কত দিন বছর তোমার-জীবনের
H0559 H6547 H0413 H3290 H4100 H3117 H8141

9 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־פַּרְעֹה יְמֵי שְׁנֵי מְגוּרַי שְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה
আর-বললেন যাকোব — ফরৌণকে দিন বছর আমার-প্রবাসের একশত-ত্রিশ — বছর
H0559 H3290 H0413 H6547 H3117 H8141 H4033 H7970 H3967 H8141

מְעַט וְרָעִים הָיוּ יְמֵי שְׁנֵי חַיַּי וְלֹא הִשִּׂיגוּ אֶת־יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אֲבֹתַי בִּימֵי מְגוּרֵיהֶם׃
অল্প আর-কষ্টের ছিল দিনগুলি বছর আমার-জীবনের আর-না পৌঁছেছে — দিনে বছরে
H4592 H7451 H1961 H3117 H8141 H3808 H5381 H3117 H8141

তাদের-প্রবাসের দিনে আমার-পিতৃপুরুষদের জীবনের
H4033 H3117 H0001

10 וַיְבָרֶךְ יַעֲקֹב אֶת־פַּרְעֹה וַיֵּצֵא מִלִּפְנֵי פַרְעֹה׃
আর-আশীর্বাদ-করলেন যাকোব — ফরৌণকে আর-বের-হলেন সামনে-থেকে ফরৌণের
H1288 H3290 H0853 H6547 H3318 H6440 H6547

11 וַיּוֹשֵׁב יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אַחָיו וַיִּתֵּן לָהֶם אֲחֻזָּה בְּאֶרֶץ
আর-বসালেন যোষেফ — তাঁর-পিতাকে আর তাঁর-ভাইদের আর-দিলেন তাদের সম্পত্তি দেশে
H3427 H3130 H0853 H0001 H0853 H0251 H5414 H0272 H0776

מִצְרַיִם בְּמֵיטַב הָאָרֶץ בְּאֶרֶץ רַעְמְסֵס כַּאֲשֶׁר צִוָּה פַרְעֹה׃
মিশরের সেরা-জায়গায় দেশের দেশে রাম্সেসের যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন ফরৌণ
H4714 H4315 H0776 H0776 H7486 H0834 H6680 H6547

12 וַיְכַלְכֵּל יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת־כָּל־בֵּית אָבִיו לֶחֶם לְפִי הַטָּף׃
আর-ভরণপোষণ-করলেন যোষেফ — তাঁর-পিতাকে আর তাঁর-ভাইদের আর সমস্ত ঘরের তাঁর-পিতার রুটি-দিয়ে অনুসারে শিশুদের
H3557 H3130 H0853 H0001 H0853 H0251 H0853 H3605 H1004 H3899 H6310 H2945

13 וְלֶחֶם אֵין בְּכָל־הָאָרֶץ כִּי־כָבֵד הָרָעָב מְאֹד וַתֵּלַהּ אֶרֶץ מִצְרַיִם
আর-খাবার ছিল-না সমস্ত দেশে কারণ ভীষণ দুর্ভিক্ষ খুব আর-ক্ষীণ-হয়ে-গেল দেশ মিশরের
H3899 H0369 H3605 H0776 H0834 H3515 H7458 H3966 H0776 H4714

וְאֶרֶץ כְּנַעַן מִפְּנֵי הָרָעָב׃
আর-দেশ কনানের কারণে দুর্ভিক্ষের
H0776 H3667 H6440 H7458

14 וַיְלַקֵּט יוֹסֵף אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ־כְּנַעַן וּבְאֶרֶץ מִצְרַיִם
আর-সংগ্রহ-করলেন যোষেফ — সমস্ত রৌপ্য যা-পাওয়া-গেল দেশে কনানের আর-দেশে মিশরের
H3950 H3130 H0853 H3605 H3701 H4672 H0776 H3667 H0776 H4714

בַּשֶּׁבֶר אֲשֶׁר־הֵם שֹׁבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־הַכֶּסֶף בֵּיתָה פַרְעֹה׃
শস্যের-বদলে যা তারা কিনছিল আর-আনলেন যোষেফ — রৌপ্য ঘরে ফরৌণের
H7668 H0834 H1992 H7666 H0935 H3130 H0853 H3701 H1004 H6547

15 וַיִּתֹּם הַכֶּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ כָל־מִצְרַיִם אֶל־יוֹסֵף לֵאמֹר הָבָה־לָּנוּ לֶחֶם וְלָמָּה נָמוּת נֶגְדֶּךָ כִּי אָפֵס כָּסֶף׃

16 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הָבוּ מִקְנֵיכֶם וְאֶתְּנָה לָכֶם בְּמִקְנֵיכֶם אִם־אָפֵס כָּסֶף׃

17 וַיָּבִיאוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם אֶל־יוֹסֵף וַיִּתֶּן לָהֶם יוֹסֵף לֶחֶם בַּסּוּסִים וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן וּבְמִקְנֵה הַבָּקָר וּבַחֲמֹרִים וַיְנַהֲלֵם בַּלֶּחֶם בַּשָּׁנָה הַהִוא׃

18 וַתִּתֹּם הַשָּׁנָה הַהִוא וַיָּבֹאוּ אֵלָיו בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־נְכַחֵד מֵאֲדֹנִי כִּי אִם־תַּם הַכֶּסֶף וּמִקְנֵה הַבְּהֵמָה אֶל־אֲדֹנִי לֹא נִשְׁאַר לְפָנֵי אִם־בִּלְתִּי אֲדֹנִי גְּוִיָּתֵנוּ וְאַדְמָתֵנוּ׃

19 לָמָּה נָמוּת לְעֵינֶיךָ גַּם־אֲנַחְנוּ גַּם־אַדְמָתֵנוּ קְנֵה־אֹתָנוּ וְאֶת־אַדְמָתֵנוּ בַּלֶּחֶם וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְאַדְמָתֵנוּ עֲבָדִים לְפַרְעֹה וְתֶן־זֶרַע וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת וְהָאֲדָמָה לֹא תֵשָׁם׃

מִצְרַיִם	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	כְּנַעַן	וּמֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הַכֶּסֶף	וַיִּתֹּם	15						
মিশরীয়েরা	—	আর-এল-সমস্ত	কনানের	আর-দেশ-থেকে	মিশরের	দেশ-থেকে	রৌপ্য	আর-শেষ-হল							
H4713	H3605	H0935		H0776	H4714	H0776	H3701	H8552							
כִּי	נֶגְדֶּךָ	נָמוּת	וְלָמָּה	לֶחֶם	לָּנוּ	הָבָה־	לֵאמֹר	יוֹסֵף	אֶל־						
কারণ	তোমার-সামনে	মরব	আর-কেন	খাবার	আমাদের	দাও	বলে	যোষেফের-কাছে	—						
	H5048	H4191	H4100	H3899		H3051	H0559	H3130	H0413						
אָפֵס	כָּסֶף׃														
ফুরিয়ে-গেছে	রৌপ্য														
H0656	H3701														
בְּמִקְנֵיכֶם	לָכֶם	וְאֶתְּנָה	מִקְנֵיכֶם	הָבוּ	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	16								
তোমাদের-পশুপালের-বদলে	তোমাদের	আর-আমি-দেব	তোমাদের-পশুপাল	দাও	যোষেফ	আর-বললেন									
H4735		H5414	H4735	H3051	H3130	H0559									
אִם־	אָפֵס	כָּסֶף׃													
যদি	ফুরিয়ে-গেছে	রৌপ্য													
	H0656	H3701													
לֶחֶם	יוֹסֵף	לָהֶם	וַיִּתֵּן	יוֹסֵף	אֶל־	מִקְנֵיהֶם	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	17						
খাবার	যোষেফ	তাদের	আর-দিলেন	যোষেফের-কাছে	—	তাদের-পশুপাল	—	আর-তারা-আনল							
H3899	H3130		H5414	H3130	H0413	H4735	H0853	H0935							
וַיְנַהֲלֵם	וּבַחֲמֹרִים	הַבָּקָר	וּבְמִקְנֵה	הַצֹּאן	וּבְמִקְנֵה	בַּסּוּסִים									
আর-চালিয়ে-গেলেন	আর-গাধার-বদলে	গবাদি-পশুর	আর-পশুপালের	মেষের	আর-পশুপালের	ঘোড়ার-বদলে									
H5095	H2543	H1241	H4735	H6629	H4735										
בַּלֶּחֶם	בְּכָל־	מִקְנֵהֶם	בַּשָּׁנָה	הַהִוא׃											
খাবার-দিয়ে	সমস্ত	তাদের-পশুপালের-বদলে	সেই-বছরে	—											
H3899	H3605	H4735	H8141	H1931											
נְכַחֵד	לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	אֵלָיו	וַיָּבֹאוּ	הַהִוא	הַשָּׁנָה	וַתִּתֹּם	18				
লুকাব	না	তাঁকে	আর-বলল	দ্বিতীয়	বছরে	তাঁর-কাছে	আর-এল	—	সেই-বছর	আর-শেষ-হল					
H3582	H3808		H0559	H8145	H8141	H0413	H0935	H1931	H8141	H8552					
אֶל־	הַבְּהֵמָה	וּמִקְנֵה	הַכֶּסֶף	תַּם	אִם־	כִּי	מֵאֲדֹנִי								
—	জানোয়ারের	আর-পশুপাল	রৌপ্য	শেষ-হয়েছে	যদি	কারণ	আমার-প্রভুর-কাছ-থেকে								
H0413	H0929	H4735	H3701	H8552			H0113								
גְּוִיָּתֵנוּ	אִם־	בִּלְתִּי	אֲדֹנִי	לִפְנֵי	נִשְׁאַר	לֹא	אֲדֹנִי								
আমাদের-দেহ	শুধু	ছাড়া	আমার-প্রভুর	সামনে	অবশিষ্ট-আছে	না	আমার-প্রভুর-কাছে								
H1472		H1115	H0113	H6440	H7604	H3808	H0113								
וְאַדְמָתֵנוּ׃															
আর-আমাদের-ভূমি															
H0127															
אֹתָנוּ	קְנֵה־	וְאַדְמָתֵנוּ	גַּם	אֲנַחְנוּ	נַם־	לְעֵינֶיךָ	נָמוּת	לָמָּה	19						
আমাদের	কিনে-নাও	ভূমিও	আর-আমাদের	—	আমরাও	তোমার-সামনে	মরব	কেন							
H0853	H7069	H0127	H1571	H0587	H1571		H4191	H4100							
לְפַרְעֹה	עֲבָדִים	וְאַדְמָתֵנוּ	אֲנַחְנוּ	וְנִהְיֶה	בַּלֶּחֶם	אַדְמָתֵנוּ	וְאֶת־								
ফরৌণের	দাস	আর-আমাদের-ভূমি	আমরা	আর-আমরা-হব	খাবারের-বদলে	ভূমি	আর-আমাদের								
H6547	H5650	H0127	H0587	H1961	H3899	H0127	H0853								
תֵּשָׁם׃	לֹא	וְהָאֲדָמָה	נָמוּת	וְלֹא	וְנִחְיֶה	זֶרַע	וְתֶן־								
পড়ে-থাকে	যেন-না	আর-ভূমি	মরি	আর-না	যেন-আমরা-বাঁচি	বীজ	আর-দাও								
H3456	H3808	H0127	H4191	H3808	H2421	H2233	H5414								

20 וַיִּקֶן יוֹסֵף אֶת־כָּל־אַדְמַת מִצְרַיִם לְפַרְעֹה כִּי־מָכְרוּ מִצְרַיִם אִישׁ שָׂדֵהוּ כִּי־חָזַק עֲלֵהֶם הָרָעָב וַתְּהִי הָאָרֶץ לְפַרְעֹה׃
আর-কিনলেন যোষেফ — সমস্ত ভূমি মিশরের ফরৌণের-জন্য কারণ বিক্রি-করল মিশরীয়েরা প্রত্যেকে তার-জমি কারণ ভীষণ-ছিল তাদের-উপর দুর্ভিক্ষ আর-হল দেশ ফরৌণের
H7069 H3130 H0853 H3605 H0127 H4714 H6547 H4376 H4713 H0376 H3068 H3966 H2388 H7458 H1961 H0776 H6547

21 וְאֶת־הָעָם הֶעֱבִיר אֹתוֹ לֶעָרִים מִקְצֵה גְּבוּל־מִצְרַיִם וְעַד־לְקָצֵהוּ׃
আর লোকেরা স্থানান্তর-করলেন তাদের নগরে সীমা-থেকে সীমানা মিশরের এমনকি
H0853 H5971 H0853 H5892 H4714 H5704

22 רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חֹק לַכֹּהֲנִים מֵאֵת פַּרְעֹה וְאָכְלוּ אֶת־חֻקָּם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פַּרְעֹה עַל־כֵּן לֹא־מָכְרוּ אֶת־אַדְמָתָם׃
শুধু ভূমি যাজকদের না কিনলেন কারণ ভাতা-ছিল যাজকদের-জন্য কাছ-থেকে ফরৌণের আর-তারা-খেত — তাদের-ভাতা যা দিয়েছিলেন তাদের ফরৌণ সেইজন্য — — তারা-বিক্রি-করল-না তাদের-ভূমি
H7535 H0127 H3548 H3808 H7069 H3548 H2706 H0853 H0398 H3651 H2706 H0834 H5414 H6547 H5921-H3651 H4376 H0853 H0127

23 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת־אַדְמַתְכֶם לְפַרְעֹה הֵא־לָכֶם וְזִרַעְתֶּם אֶת־הָאֲדָמָה׃
আর-বললেন যোষেফ আর-বলল দেখুন আমি-কিনেছি তোমাদের আজ আর তোমাদের-ভূমি ফরৌণের-জন্য এই তোমাদের-জন্য বীজ আর-বোনো — ভূমিতে
H0559 H3130 H0413 H2005 H7069 H0853 H3117 H0853 H0127 H6547 H1887 H2233 H2232 H0853 H0127

24 וְהָיָה בַּתְּבוּאֹת וּנְתַתֶּם חֲמִישִׁית לְפַרְעֹה וְאַרְבַּע הַיָּדֹת יִהְיֶה לָכֶם לְזֶרַע הַשָּׂדֶה וְלָאָכְלְכֶם וְלַאֲשֶׁר בְּבָתֵּיכֶם וְלֶאֱכֹל לְטַפְּכֶם׃
আর-হবে ফসলের-সময় দেবে পাঁচভাগের-একভাগ ফরৌণকে আর-চার ভাগ হবে তোমাদের-জন্য বীজের-জন্য ক্ষেতের আর-তোমাদের-খাবারের-জন্য আর-যারা তোমাদের-ঘরে আর-খাওয়ানোর-জন্য তোমাদের-শিশুদের
H1961 H8393 H5414 H2549 H6547 H0702 H3027 H1961 H2233 H7704 H0398 H0834 H1004 H0400 H6547 H2945

25 וַיֹּאמְרוּ הֶחֱיִתָנוּ נִמְצָא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי וְהָיִינוּ עֲבָדִים לְפַרְעֹה׃
আর-তারা-বলল আপনি-আমাদের-বাঁচিয়েছেন যেন-পাই অনুগ্রহ চোখে আমার-প্রভুর আর-আমরা-হব দাস ফরৌণের
H0559 H2421 H4672 H2580 H5869 H0113 H1961 H5650 H6547

26 וַיָּשֶׂם אֹתָהּ יוֹסֵף לְחֹק עַד־הַיּוֹם הַזֶּה עַל־אַדְמַת מִצְרַיִם
আর-স্থাপন-করলেন এটি যোষেফ বিধি-হিসেবে আজ পর্যন্ত — ভূমির-উপর মিশরের
H0853 H3130 H2706 H5704 H3117 H2088 H0127 H4714

לְפַרְעֹה׃ לַחֲמֻשׁ לְפַרְעֹה לְבַדָּם הַכֹּהֲנִים אַדְמַת רַק הָיְתָה לֹא
ফরৌণের পাঁচভাগের-একভাগ ফরৌণের-জন্য একা যাজকদের ভূমি শুধু হয়েছিল না
H6547 H2569 H6547 H0905 H3548 H0127 H7535 H1961 H3808

27 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ בָּהּ
আর-বাস-করলেন ইস্রায়েল দেশে মিশরের দেশে গোশনের আর-তারা-অধিকার-করল সেখানে
H3427 H3478 H0776 H4714 H0776 H1657 H0270

וַיִּפְרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד׃
আর-ফলবন্ত-হল আর-বৃদ্ধি-পেল খুব
H6509 H3966

28 וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה שְׁנֵי יַעֲקֹב
আর-বাস-করলেন যাকোব দেশে মিশরের সাত — বছর যাকোবের
H2421 H3290 H0776 H4714 H7651 H6240 H8141 H3290

וַיְהִי יְמֵי־ שְׁנֵי חַיָּיו׃ וְאַרְבָּעִים וּמְאַת שָׁנָה׃
আর-হল দিন বছর তাঁর-জীবনের আর-চল্লিশ — বছর
H1961 H3117 H8141 H2421 H0705 H3967 H8141

29 וַיִּקְרְבוּ יְמֵי־ לָמוּת יִשְׂרָאֵל וַיִּקְרָא לְבִנוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ
আর-কাছে-এল দিন মরার ইস্রায়েলের আর-ডাকলেন তাঁর-পুত্রকে যোষেফকে আর-বললেন তাঁকে
H7126 H3117 H4191 H3478 H7121 H0559

יְרֵכִי תָּחַת יָדְךָ נָא שִׂים־ בְּעֵינֶיךָ חֶן מָצָאתִי נָא אִם־
আমার-উরুর নীচে তোমার-হাত অনুগ্রহ-করে রাখো তোমার-চোখে অনুগ্রহ পেয়েছি অনুগ্রহ-করে যদি
H3409 H8478 H3027 H4994 H2580 H4672 H4994

בְּמִצְרָיִם׃ תִּקְבְּרֵנִי נָא אַל־ וֶאֱמֶת חֶסֶד עִמָּדִי וְעָשִׂיתָ
মিশরে কবর-দিও অনুগ্রহ-করে যেন-না আর-সত্য দয়া আমার-সাথে আর-করো
H4714 H6912 H4994 H0408 H0571 H5978

30 וְקִבַּרְתָּנִי מִמִּצְרַיִם וּנְשָׁאתַנִי אֲבֹתַי עִם־ וְשָׁכַבְתִּי
আর-কবর-দেবে মিশর-থেকে আর-তুমি-আমাকে-বহন-করবে আমার-পিতৃপুরুষদের সাথে আর-আমি-শুয়ে-থাকব
H6912 H4714 H5375 H0001 H7901

כִּדְבָרֶךָ׃ אֶעֱשֶׂה אָנֹכִי וַיֹּאמַר בִּקְבֻרָתָם
তোমার-কথামতো করব আমি আর-তিনি-বললেন তাদের-কবরে
H1697 H0595 H0559 H6900

31 וַיֹּאמֶר הִשָּׁבְעָה לִּי וַיִּשָּׁבַע לוֹ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁתַּחוּ
আর-তিনি-বললেন শপথ-করো আমার-কাছে আর-শপথ-করলেন তাঁকে ইস্রায়েল আর-প্রণাম-করলেন
H0559 H7650 H7650 H0559 H7812

עַל־ רֹאשׁ הַמִּטָּה׃ פ
— মাথায় বিছানার —
H4296

Chapter 48

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חֹלֶה וַיִּקַּח אֶת־
হল পরে এই-কথাগুলির এই বলা-হল যোষেফকে দেখ তোমার-পিতা অসুস্থ নিলেন —
H1961 H0310 H0428 H1697 H0559 H3130 H2009 H0001 H2703 H3947 H0853

שְׁנֵי בָנָיו אִתּוֹ אֶת־מְנַשֶּׁה וְאֶת־אֶפְרָיִם׃
দুই পুত্রকে সঙ্গে — মনঃশি এবং ইফ্রয়িম
H8147 H1121 H0854 H0853 H4519 H0853 H0669

2 וַיַּגֶּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה יוֹסֵף בִּנְךָ בָּא אֵלֶיךָ וַיִּתְחַזֵּק
জানানো-হল যাকোবকে বলা-হল দেখ তোমার-পুত্র এসেছে যোষেফ তোমার-কাছে শক্তিসঞ্চয়-করলেন
H5046 H3290 H0559 H2009 H1121 H0935 H3130 H0413 H2388

יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב עַל־הַמִּטָּה׃
ইস্রায়েল বসলেন উপরে বিছানার
H3478 H3427 H5921 H4296

3 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־יוֹסֵף אֵל אֶלֹהַי נִרְאָה־אֵלַי בְּלוּז בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
বলেন যাকোব — ঈশ্বর সর্বশক্তিমান দেখা-দিয়েছিলেন আমাকে লূসে দেশে কনানের
H0559 H3290 H0413 H0410 H3130 H7706 H7200 H0413 H3870 H0776 H3667

וַיְבָרֶךְ אֹתִי׃
আশীর্বাদ-করলেন আমাকে
H1288 H0853

4 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנְנִי מַפְרְךָ וְהִרְבִּיתִךָ וּנְתַתִּיךָ לִקְהַל עַמִּים
বললেন আমাকে দেখ-আমি ফলবান-করব-তোমাকে বৃদ্ধি-করব-তোমাকে করব-তোমাকে সমাবেশে জাতিগণের
H0559 H0413 H2009 H6509 H6509 H5414 H6951 H5971

וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲחֻזַּת עוֹלָם׃
দেব — এই-দেশ এই তোমার-বংশকে তোমার-পরে চিরস্থায়ী-অধিকার রূপে
H5414 H0853 H0776 H2063 H2233 H0310 H0272 H5769

5 וְעַתָּה שְׁנֵי־בָנֶיךָ הַנּוֹלָדִים לְךָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־בֹּאִי אֵלֶיךָ
আর-এখন দুই পুত্র-তোমার জন্মগ্রহণকারী তোমার দেশে মিশরের পূর্বে আমার-আসার তোমার-কাছে
H6258 H8147 H1121 H3205 H0776 H4714 H5704 H0935 H0413

מִצְרַיְמָה לִי אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה כִּרְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן יִהְיוּ־לִי׃
মিশরে আমার তারা ইফ্রয়িম ও-মনঃশি রূবেণ-ও শিমিয়োনের-মতো হবে আমার
H4714 H3335 H1992 H0669 H4519 H7205 H8095 H1961 H3335

6 וּמוֹלַדְתְּךָ אֲשֶׁר־הוֹלַדְתָּ אַחֲרֵיהֶם לְךָ יִהְיוּ עַל שֵׁם אֲחֵיהֶם יִקָּרְאוּ
তোমার-সন্তানেরা যারা জন্ম-নেবে তাদের-পরে তোমার হবে উপরে নামে তাদের-ভাইদের ডাকা-হবে
H4138 H3205 H0310 H1961 H5921 H8034 H0251 H7121

בְּנַחֲלָתָם׃
তাদের-উত্তরাধিকারে
H5159

7 וַאֲנִי בְּבֹאִי מִפַּדָּן מֵתָה עָלַי רָחֵל בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בַּדֶּרֶךְ בְּעוֹד
আমি আসার-সময় পদ্দন-থেকে মারা-গেলেন আমার-কাছে রাহেল দেশে কনানের পথে এখনও
H0589 H0935 H6307 H4191 H5921 H7354 H0776 H3667 H1870 H5750

כִּבְרַת־אֶרֶץ לָבֹא אֶפְרָתָה וָאֶקְבְּרֶהָ שָׁם בְּדֶרֶךְ אֶפְרָת הִוא בֵּית לָחֶם׃
কিছুটা-দূরত্ব ভূমি পৌঁছাতে ইফ্রাথায় কবর-দিলাম-তাকে সেখানে পথে ইফ্রাথের সেই বৈৎলেহম
H3530 H0776 H0935 H0672 H6912 H8033 H1870 H0672 H1931 H1035

8 וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי־אֵלֶּה׃
দেখলেন ইস্রায়েল — পুত্রদের যোষেফের বললেন কারা এরা
H7200 H3478 H0853 H1121 H3130 H0559 H4310 H0428

9 וַיֹּ֣אמֶר יוֹסֵף֮ אֶל־אָבִיו֒ בָּנַ֣י הֵ֗ם אֲשֶׁר־נָתַ֤ן לִי֙ אֱלֹהִ֔ים בָּזֶ֖ה
বলেন যোষেফ — তাঁর-পিতাকে আমার-পুত্রেরা তারা যাদের দিয়েছেন আমাকে ঈশ্বর এখানে
H0559 H3130 H0413 H0001 H1992 H0853 H5414 H0430 H2088

וַיֹּ֕אמֶר קָחֶם־נָ֥א אֵלַ֖י וַאֲבָרְכֵ֑ם׃
বললেন নিয়ে-এসো-তাদের অনুগ্রহ-করে আমার-কাছে আশীর্বাদ-করব-তাদের
H0559 H3947 H4994 H0413 H1288

10 וְעֵינֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל כָּבְד֤וּ מִזֹּ֙קֶן֙ לֹ֣א יוּכַ֣ל לִרְאֹ֔ות וַיַּגֶּ֥שׁ אֹתָ֖ם אֵלָ֑יו
চোখ ইস্রায়েলের ভারী-হয়েছিল বার্ধক্যে না পারতেন দেখতে কাছে-আনলেন তাদের তাঁর-কাছে
H3478 H3513 H2207 H3808 H3201 H7200 H5066 H0853 H0413

וַיִּשַּׁ֥ק לָהֶ֖ם וַיְחַבֵּ֥ק לָהֶ֛ם׃
চুম্বন-করলেন তাদের আলিঙ্গন-করলেন তাদের
H2263

11 וַיֹּ֤אמֶר יִשְׂרָאֵל֙ אֶל־יוֹסֵ֔ף רְאֹ֥ה פָנֶ֖יךָ לֹ֣א פִלָּ֑לְתִּי וְהִנֵּ֤ה הֶרְאָ֙ה
বলেন ইস্রায়েল — যোষেফকে দেখা তোমার-মুখ না আশা-করেছিলাম আর-দেখ দেখালেন
H0559 H3478 H0413 H3130 H7200 H6440 H3808 H6419 H2009 H7200

אֹתִ֣י אֱלֹהִ֔ים גַּ֖ם זַרְעֶ֥ךָ׃
আমাকে ঈশ্বর এমনকি — তোমার-বংশকেও
H0853 H0430 H1571 H0853 H2233

12 וַיֹּוצֵ֣א יוֹסֵ֗ף אֶת־אָבָיו֙ אֹתָ֔ם מֵעִ֖ם בִּרְכָּ֑יו וַיִּשְׁתַּ֥חוּ לְאַפָּ֖יו אָ֥רְצָה׃
বের-করলেন যোষেফ তাদের কাছ-থেকে তাঁর-হাঁটুর প্রণাম-করলেন মুখ-নিচু-করে মাটিতে
H3318 H3130 H0853 H3027 H1290 H7812 H0639 H0776

13 וַיִּקַּ֣ח יוֹסֵף֮ אֶת־שְׁנֵיהֶם֒ אֶת־אֶפְרַ֣יִם בִּֽימִינֹו֮ מִשְׂמְאל֣וֹ אֶת־יִשְׂרָאֵל֒ וְאֶת־מְנַשֶּׁ֖ה בִּשְׂמֹאלֹ֑ו מִמִּ֖ין יִשְׂרָאֵ֥ל וַיַּגֶּ֖שׁ אֵלָֽיו׃
নিলেন যোষেফ — দুজনকে ইফ্রয়িমকে ডান-হাতে ডান-দিক-থেকে ইস্রায়েলের এবং মনঃশিকে বাম-হাতে বাম-দিক-থেকে ইস্রায়েলের কাছে-আনলেন তাঁর-কাছে
H3947 H3130 H0853 H8147 H0853 H0669 H3225 H8040 H3478 H0853 H4519 H3478 H8040 H5066 H0413

14 וַיִּשְׁלַ֤ח יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־יְמִינֹ֔ו וַיָּ֖שֶׁת רֹ֣אשׁ עַל־אֶפְרַ֑יִם וְהוּא֙ הַצָּעִ֔יר וְאֶת־שְׂמֹאל֖וֹ עַל־רֹ֥אשׁ מְנַשֶּׁ֛ה שִׂכֵּ֥ל אֶת־יָדָ֖יו כִּ֣י מְנַשֶּׁ֥ה הַבְּכֽוֹר׃
বাড়ালেন ইস্রায়েল — ডান-হাত রাখলেন উপরে মাথায় ইফ্রয়িমের সে ছোট এবং বাম-হাত উপরে মাথায় মনঃশির সজ্ঞানে-রাখলেন হাত কারণ জ্যেষ্ঠ
H7971 H3478 H0853 H3225 H7896 H5921 H7218 H0669 H1931 H6810 H0853 H8040 H5921 H7218 H4519 H0853 H3027 H3551 H4519 H1060

15 וַיְבָ֣רֶךְ אֶת־יוֹסֵף֮ וַיֹּ֣אמֶר הָאֱלֹהִים֒ אֲשֶׁ֣ר הִתְהַלְּכ֤וּ אֲבֹתַי֙ לְפָנָ֔יו אַבְרָהָ֖ם וְיִצְחָ֑ק הָרֹעֶ֤ה אֹתִי֙ מֵעֹודִ֔י עַד־הַיֹּ֖ום הַזֶּֽה׃
আশীর্বাদ-করলেন — যোষেফকে বললেন ঈশ্বর যাঁর সামনে-চলেছিলেন আমার-পিতৃপুরুষেরা আব্রাহাম ও-ইসহাক পালনকর্তা আমার জন্ম-থেকে আজকের এই-দিন
H1288 H0853 H3130 H0559 H0430 H1980 H0001 H0085 H3327 H7462 H0853 H5750 H3117 H2088

16 הַמַּלְאָךְ֙ הַגֹּאֵ֣ל אֹתִ֔י מִכָּל־רָ֖ע יְבָרֵ֣ךְ אֶת־הַנְּעָרִ֑ים וְיִקָּרֵ֤א בָהֶם֙ שְׁמִ֔י וְשֵׁ֥ם אֲבֹתַ֖י אַבְרָהָ֣ם וְיִצְחָ֑ק וְיִדְגּ֥וּ לָרֹ֖ב בְּקֶ֥רֶב הָאָֽרֶץ׃
দূত মুক্তিদাতা আমার সমস্ত মন্দ-থেকে আশীর্বাদ-করুন — বালকদের ডাকা-হোক তাদের-মধ্যে আমার-নাম ও-নাম আমার-পিতৃপুরুষদের আব্রাহাম ও-ইসহাকের বৃদ্ধি-পাক অত্যধিক মধ্যে পৃথিবীর
H4397 H1288 H0853 H3605 H0853 H1288 H7121 H5288 H0853 H0853 H0001 H0085 H3327 H1711 H7230 H7130 H0776

17 וַיַּרְא יוֹסֵף כִּי־יָשִׁית אָבִיו יַד־יְמִינוֹ עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם וַיֵּרַע
দেখলেন যোষেফ যে রাখলেন তাঁর-পিতা হাত ডান উপরে মাথায় ইফ্রয়িমের অসন্তোষ-হল
H7200 H3130 H7896 H0001 H3027 H3225 H5921 H7218 H0669

בְּעֵינָיו וַיִּתְמֹךְ יַד־אָבִיו לְהָסִיר אֹתָהּ מֵעַל רֹאשׁ־אֶפְרַיִם עַל־רֹאשׁ
তাঁর-দৃষ্টিতে ধরলেন হাত তাঁর-পিতার সরানোর-জন্য তা উপর-থেকে মাথা ইফ্রয়িমের উপরে মাথায়
H5869 H8551 H3027 H0001 H5493 H0853 H5921 H7218 H0669 H5921 H7218

מְנַשֶּׁה׃
মনঃশির
H4519

18 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָבִיו לֹא־כֵן אָבִי כִּי־זֶה הַבְּכֹר שִׂים
বলেন যোষেফ তাঁর-পিতাকে না এমন পিতা-আমার কারণ এই জ্যেষ্ঠ রাখুন
H0559 H3130 H0413 H0001 H3808 H3651 H0001 H3588 H2088 H1060 H7760

יְמִינְךָ עַל־רֹאשׁוֹ׃
আপনার-ডান-হাত উপরে তার-মাথায়
H3225 H5921 H7218

19 וַיְמָאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי בְנִי יָדַעְתִּי גַּם־הוּא יִהְיֶה־לְעָם
অস্বীকার-করলেন তাঁর-পিতা বললেন জানি পুত্র-আমার জানি সেও সে হবে জাতিতে
H3985 H0001 H0559 H3045 H1121 H3045 H1571 H1931 H1961 H3816

וְגַם־הוּא יִגְדָּל וְאוּלָם אָחִיו הַקָּטֹן יִגְדַּל מִמֶּנּוּ וְזַרְעוֹ יִהְיֶה מְלֹא־הַגּוֹיִם׃
এবং-সেও সে বড়-হবে কিন্তু তার-ভাই ছোট আরও-বড়-হবে তার-চেয়ে তার-বংশ হবে পরিপূর্ণ জাতিগণে
H1571 H1931 H1431 H0199 H0251 H6996 H4480 H1431 H2233 H1961 H4393 H1471

20 וַיְבָרְכֵם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּךָ יְבָרֵךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יְשִׂמְךָ אֱלֹהִים
আশীর্বাদ-করলেন-তাদের সেই সেই-দিনে বলে তোমার-দ্বারা আশীর্বাদ-করবে ইস্রায়েল বলে
H1288 H1931 H3117 H0559 H1288 H3478 H0559

כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה וַיָּשֶׂם אֶת־לִפְנֵי מְנַשֶּׁה׃
ইফ্রয়িমের-মতো ও-মনঃশির-মতো রাখলেন — আগে মনঃশির
H0669 H4519 H7760 H0853 H6440 H4519

21 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף הִנֵּה אָנֹכִי מֵת וְהָיָה אֱלֹהִים עִמָּכֶם
বলেন ইস্রায়েল — যোষেফকে দেখ আমি মরতে-চলেছি থাকবেন ঈশ্বর তোমাদের-সঙ্গে
H0559 H3478 H0413 H3130 H2009 H0595 H4191 H1961 H0430 H5973

וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ אֲבֹתֵיכֶם׃
ফিরিয়ে-আনবেন তোমাদের — দেশে তোমাদের-পিতৃপুরুষদের
H7725 H0853 H0413 H0776 H0001

22 וַאֲנִי נָתַתִּי לְךָ שְׁכֶם אַחַד עַל־אַחֶיךָ אֲשֶׁר לָקַחְתִּי מִיַּד
আমি দিলাম তোমাকে শিখিম এক-অংশ অধিক তোমার-ভাইদের-চেয়ে যা নিয়েছিলাম হাত-থেকে
H0589 H5414 H7926 H0259 H5921 H0251 H7451 H3947 H3027

הָאֱמֹרִי בְּחַרְבִּי וּבְקַשְׁתִּי׃ פ
ইমোরীয়দের আমার-তরবারি-দিয়ে আমার-ধনুক-দিয়ে —
H0567 H2719 H7198

Chapter 49

1 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל־בָּנָיו וַיֹּאמֶר הֵאָסְפוּ וְאַגִּידָה לָכֶם אֵת אֲשֶׁר־יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃

ডাকলেন যাকোব — বললেন তাঁর-পুত্রদের একত্র-হও জানাব-আমি তোমাদের যা ঘটবে
H7121 H3290 H0413 H0559 H0622 H5046 H0853 H7122
শেষে দিনগুলির
H0319 H3117

2 הִקָּבְצוּ וְשִׁמְעוּ בְּנֵי יַעֲקֹב וְשִׁמְעוּ אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם׃

শোন পুত্রেরা যাকোবের শোন — ইস্রায়েল তোমাদের-পিতার
H8085 H3290 H8085 H0413 H3478 H0001

3 רְאוּבֵן בְּכֹרִי אַתָּה כֹּחִי וְרֵאשִׁית אוֹנִי יֶתֶר שְׂאֵת וְיֶתֶר עָז׃

রূবেণ আমার-জ্যেষ্ঠ তুমি আমার-শক্তি প্রথম আমার-পৌরুষের শ্রেষ্ঠ মর্যাদায় শ্রেষ্ঠ বলে
H7205 H1060 H0859 H3581 H7225 H0202 H3499 H7613 H5794

4 פָּחַז כַּמַּיִם אַל־תּוֹתַר כִּי עָלִיתָ מִשְׁכְּבֵי אָז חִלַּלְתָּ יְצוּעִי עָלָה׃ פ

উচ্ছৃঙ্খল জলের-মতো না শ্রেষ্ঠ-হবে কারণ উঠেছিলে শয্যায় তখন অপবিত্র-করেছিলে আমার-শয্যা উঠেছিলে —
H6349 H4325 H0408 H3498 H5927 H4904 H0001 H3212 H5927

5 שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אַחִים כְּלֵי חָמָס מְכֵרֹתֵיהֶם׃

শিমিয়োন ও-লেবি ভাই অস্ত্র হিংসার তাদের-তরবারি
H8095 H3878 H0251 H3627 H2555 H4380

6 בְּסֹדָם אַל־תָּבֹא נַפְשִׁי בִּקְהָלָם אַל־תֵּחַד כְּבֹדִי כִּי בְאַפָּם הָרְגוּ אִישׁ וּבִרְצֹנָם עִקְּרוּ שׁוֹר׃

তাদের-পরিকল্পনায় না যাবে আমার-প্রাণ তাদের-সভায় না যুক্তহবে আমার-মহিমা কারণ ক্রোধে হত্যা-করেছিল মানুষ ইচ্ছামতো কেটে-ফেলেছিল বলদের-পা
H5475 H0408 H0935 H5315 H6951 H0408 H3161 H3519 H3588 H0639 H2026 H0376 H7522 H6131 H7794

7 אָרוּר אַפָּם כִּי עָז וְעֶבְרָתָם כִּי קָשָׁתָה אֲחַלְּקֵם בְּיַעֲקֹב וַאֲפִיצֵם בְּיִשְׂרָאֵל׃ ס

অভিশপ্ত তাদের-ক্রোধ কারণ প্রবল তাদের-রোষ কারণ নিষ্ঠুর ভাগ-করব-তাদের যাকোবে ছড়িয়ে-দেব-তাদের ইস্রায়েলে —
H0779 H0639 H3588 H5794 H5678 H3588 H7185 H2505 H3290 H6504 H3478

8 יְהוּדָה אַתָּה יוֹדוּךָ אַחֶיךָ יָדְךָ בְּעֹרֶף אֹיְבֶיךָ יִשְׁתַּחֲווּ לְךָ בְּנֵי אָבִיךָ׃

যিহূদা তুমি প্রশংসা-করবে-তোমার তোমার-ভাইয়েরা তোমার-হাত ঘাড়ে তোমার-শত্রুদের প্রণাম-করবে তোমাকে পুত্রেরা তোমার-পিতার
H3063 H0859 H3034 H0251 H3027 H6203 H0341 H7812 H0000 H1121 H0001

9 גּוּר אַרְיֵה יְהוּדָה מִטֶּרֶף בְּנִי עָלִיתָ כָּרַע רָבַץ כְּאַרְיֵה וּכְלָבִיא
বাচ্চা সিংহের যিহূদা শিকার-থেকে পুত্র-আমার উঠেছ নত-হয় শুয়ে-পড়ে সিংহের-মতো সিংহীর-মতো
H1482 H3063 H2964 H5927 H3766 H7257

מִי יְקִימֶנּוּ׃
কে উঠাবে-তাকে
H4310

10 לֹא־ יָסוּר שֵׁבֶט מִיהוּדָה וּמְחֹקֵק מִבֵּין רַגְלָיו כִּי־ יָבֹא עַד
না সরবে রাজদণ্ড যিহূদা-থেকে শাসকের-দণ্ড মধ্য-থেকে তার-পায়ের — যতক্ষণ-না আসবেন
H3808 H5493 H7626 H3063 H2710 H0996 H1272 H5704 H0935

וְלוֹ יִקְּהַת עַמִּים׃ (שִׁילוֹ) [שילה]
তাঁর আনুগত্য জাতিগণের শীলো —
H3349 H7886 H7886

11 אֹסְרִי לַגֶּפֶן [עירה] (עִירֹה) וְלַשֹּׂרֵקָה בְּנִי אֲתֹנוֹ כִּבֶּס בַּיַּיִן לְבֻשׁוֹ
বাঁধবে দ্রাক্ষালতায় — তার-গাধা উত্তম-দ্রাক্ষালতায় বাচ্চা তার-গাধীর ধুয়েছে দ্রাক্ষারসে তার-পোশাক
H0631 H1612 H5895 H5895 H7796 H1121 H0860 H3526 H3196 H3830

וּבְדַם־ עֲנָבִים (סוּתֹה׃) [סותה]
রক্তে আঙুরের — তার-বস্ত্র
H1818 H6025 H5497 H5497

12 חַכְלִילִי עֵינַיִם מִיַּיִן וּלְבֶן־ שִׁנַּיִם מֵחָלָב׃ פ
লালচে চোখ দ্রাক্ষারসে সাদা দাঁত দুধে —
H2447 H5869 H3196 H3836 H8127 H2461

13 זְבוּלֻן לְחוֹף יַמִּים יִשְׁכֹּן וְהוּא לְחוֹף אֳנִיּוֹת וְיַרְכָתוֹ עַל־ צִידֹן׃ ס
সবূলূন তীরে সাগরের বাস-করবে সে তীরে জাহাজের তার-সীমানা পর্যন্ত সীদোনের —
H2074 H2348 H3220 H7931 H1931 H2348 H0591 H3411 H6721

14 יִשָּׂשכָר חֲמֹר גָּרֶם רֹבֵץ בֵּין הַמִּשְׁפְּתָיִם׃
ইষাখর গাধা শক্তহাড়ের শুয়ে-আছে মাঝে বোঝার
H3485 H2543 H1634 H7257 H0996 H4942

15 וַיַּרְא מְנֻחָה כִּי טוֹב וְאֶת־ הָאָרֶץ כִּי נָעֲמָה וַיֵּט שִׁכְמוֹ לִסְבֹּל וַיְהִי
দেখল বিশ্রাম যে ভালো ও দেশ যে সুন্দর ঝুঁকাল তার-কাঁধ বহনকরতে হল
H7200 H4496 H3588 H2896 H0853 H0776 H3588 H5276 H5186 H7926 H5445 H1961

לְמַס־ עֹבֵד׃ ס
বেগার শ্রমিকে —
H4522 H5647

16 דָּן יָדִין עַמּוֹ כְּאַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
দান বিচার-করবে তার-জাতিকে এক-রূপে গোষ্ঠীগুলির ইস্রায়েলের
H1835 H1777 H5971 H0259 H7626 H3478

17 יְהִי־ דָן נָחָשׁ עֲלֵי־ דָרֶךְ שְׁפִיפֹן עֲלֵי־ אֹרַח הַנֹּשֵׁךְ עִקְבֵי־ סוּס
হবে দান সাপ পথের পাশে পথের বিষধর-সাপ চলার-পথে পথের কামড়ায় গোড়ালিতে ঘোড়ার
H1961 H1835 H5175 H1870 H5921 H1870 H8207 H5921 H0734 H5403 H6119 H5483

וַיִּפֹּל רֹכְבוֹ אָחוֹר׃
পড়ে-যায় আরোহী পেছনে
H5307 H7392 H0268

18 לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְהוָה׃
তোমার-পরিত্রাণের-জন্য অপেক্ষা-করি সদাপ্রভু
H3444 H6960 H3068

19 גָּ֣ד גְּד֣וּד יְגוּדֶ֔נּוּ וְה֥וּא יָגֻ֖ד עָקֵֽב׃ ס
দল গাদ আক্রমণ-করবে কিন্তু-সে আক্রমণ-করবে-তাকে পেছন-থেকে —
H1416 H1410 H1464 H1931 H1464 H6119

20 מֵאָשֵׁ֖ר שְׁמֵנָ֣ה לַחְמ֑וֹ וְה֥וּא יִתֵּ֖ן מַעֲדַנֵּי־ מֶֽלֶךְ׃ ס
আশের-থেকে সমৃদ্ধ তার-খাদ্য সে দেবে সুস্বাদু-খাদ্য রাজার —
H0836 H8082 H3899 H1931 H5414 H4574 H4428

21 נַפְתָּלִ֖י אַיָּלָ֣ה שְׁלֻחָ֑ה הַנֹּתֵ֖ן אִמְרֵי־ שָֽׁפֶר׃ ס
নপ্তালি হরিণী মুক্ত দেয় সুন্দর-বাক্য কথার —
H5321 H0355 H7971 H5414 H0561 H8233

22 בֵּ֣ן פֹּרָ֔ת יוֹסֵ֖ף בֵּ֣ן פֹּרָ֑ת עָלֵ֖י עַ֥יִן בָּנ֖וֹת צָעֲדָ֥ה עָלֵ֖י שֽׁוּר׃
পুত্র ফলবান যোষেফ পুত্র ফলবান পাশে ঝরনার শাখাগুলি ছড়িয়ে-পড়ে উপরে দেয়ালের
H1121 H6509 H3130 H1121 H6509 H5921 H5869 H1323 H6805 H5921 H7791

23 וַיְמָרְרֻ֖הוּ וְרֹ֣בּוּ וַיִּשְׂטְמֻ֑הוּ בַּעֲלֵ֖י חִצִּֽים׃
তিক্ত-করেছিল আক্রমণ-করেছিল শত্রুতা-করেছিল তীরন্দাজেরা তীরের
H4843 H7232 H7852 H1167 H2671

24 וַתָּ֤שָׁב בְּאֵיתָן֙ קֶ֣שְׁתּ֔וֹ וַיָּפֹ֖זוּ זְרֹעֵ֣י יָדָ֑יו מִידֵ֣י אֲבִ֣יר יַעֲקֹ֔ב מִשָּׁ֖ם רֹ֥עֶה אֶ֖בֶן יִשְׂרָאֵֽל׃
স্থির-রইল দৃঢ়ভাবে তার-ধনুক সবল-হল বাহু তার-হাতের হাত-থেকে পরাক্রমীর যাকোবের সেখান-থেকে পালক পাথর ইস্রায়েলের
H3427 H0386 H7198 H6339 H2220 H3027 H3027 H0046 H3290 H8033 H7462 H0068 H3478

25 מֵאֵ֣ל אָבִ֔יךָ וְיַעְזְרֶ֖ךָּ וְאֵ֣ת שַׁדַּ֑י וְיבָרְכֶ֖ךָּ בִּרְכֹ֣ת שָׁמַ֤יִם מֵעָל֙ בִּרְכֹ֣ת תְּה֔וֹם רֹבֶ֖צֶת תָּחַ֑ת בִּרְכֹ֥ת שָׁדַ֖יִם וָרָֽחַם׃
ঈশ্বর-থেকে তোমার-পিতার সাহায্য-করবেন-তোমাকে ও সর্বশক্তিমান আশীর্বাদ-করবেন-তোমাকে আশীর্বাদে আকাশের উপর-থেকে আশীর্বাদে গভীরতার শুয়ে-থাকা নিচে আশীর্বাদে স্তনের গর্ভের
H0410 H0001 H0854 H5826 H7706 H1288 H1293 H8064 H4605 H8415 H7257 H8478 H1293 H7699 H7356

26 בִּרְכֹ֣ת אָבִ֗יךָ גָּ֣בְרוּ֙ עַל־ בִּרְכֹ֤ת הוֹרַ֙י֙ עַד־ תַּאֲוַ֣ת גִּבְעֹ֣ת עוֹלָ֔ם תִּהְיֶ֖ין לְרֹ֣אשׁ יוֹסֵ֑ף וּלְקָדְקֹ֖ד נְזִ֥יר אֶחָֽיו׃ פ
আশীর্বাদ তোমার-পিতার অতিক্রম-করেছে — আশীর্বাদকে পূর্বপুরুষদের আমার- পর্যন্ত কাঙ্ক্ষিত পর্বতগুলির চিরকালের থাকবে মাথায় যোষেফের মস্তকে পৃথককৃতের তার-ভাইদের —
H1293 H1396 H5921 H1293 H3384 H5704 H8379 H1389 H5769 H1961 H7218 H3130 H6936 H5139 H251

27 בִּנְיָמִין֙ זְאֵ֣ב יִטְרָ֔ף בַּבֹּ֖קֶר יֹ֣אכַל עַ֑ד וְלָעֶ֖רֶב יְחַלֵּ֥ק שָׁלָֽל׃
বিন্যামীন নেকড়ে ছিঁড়ে-খাবে সকালে খাবে শিকার সন্ধ্যায় ভাগ-করবে লুটের-মাল
H1144 H2061 H2963 H1242 H0398 H5706 H6153 H2505 H7998

28 כָּל־ אֵ֣לֶּה שִׁבְטֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל שְׁנֵ֣ים עָשָׂ֑ר וְזֹ֣את אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֤ר לָהֶם֙ אֲבִיהֶ֔ם וַיְבָ֥רֶךְ אֹתָ֖ם אִ֣ישׁ אֲשֶׁ֣ר כְּבִרְכָת֥וֹ בֵרַ֖ךְ אֹתָֽם׃
সমস্ত এরা গোষ্ঠী ইস্রায়েলের বারো জন এই যা বলেছিলেন তাদের তাদের-পিতা আশীর্বাদ-করলেন তাদের যার আশীর্বাদ-অনুসারে আশীর্বাদ-করলেন প্রত্যেককে
H3605 H0428 H7626 H3478 H8147 H6240 H2063 H1696 H0853 H1288 H0853 H0376 H1293 H1288 H0853

29 וַיְצַו אוֹתָם אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר אֲנִי נֶאֱסָף אֶל־ עַמָּי קִבְּרוּ אֹתִי
আদেশ-দিলেন তাদের তাদের বললেন আমি সংযুক্ত-হচ্ছি — আমার-জাতির-সঙ্গে আমাকে
H6680 H0853 H0559 H0589 H0622 H0413 H5971 H6912 H0853

אֶל־ אֶפְרוֹן בְּשְׂדֵה אֲשֶׁר הַמְּעָרָה אֶל־ אֲבֹתָי אֶל־
— ইফ্রোণের ক্ষেতে যে গুহায় — আমার-পিতৃপুরুষদের-কাছে —
H0413 H6085 H7704 H0834 H4631 H0413 H0001 H0413

הַחִתִּי׃ עֶפְרֹן
হিত্তীয়ের ইফ্রোণের
H2850 H6085

30 בַּמְּעָרָה אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי מַמְרֵא בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר
গুহায় যে ক্ষেতে মক্‌পেলার যে সামনে — মম্রির দেশে কনানের যা
H4631 H0834 H7704 H4375 H0834 H6440 H4471 H0776 H3667 H0834

קָנָה אַבְרָהָם אֶת־ הַשָּׂדֶה מֵאֵת עֶפְרֹן הַחִתִּי לַאֲחֻזַּת־ קֶבֶר׃
কিনেছিলেন আব্রাহাম — ক্ষেত কাছ-থেকে ইফ্রোণ হিত্তীয়ের কবরস্থানের-অধিকার রূপে
H7069 H0085 H0853 H7704 H0854 H6085 H2850 H0272 H6913

31 שָׁמָּה קָבְרוּ אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה וְאֶת־ אַבְרָהָם אֶת־ קָבְרוּ שָׁמָּה
সেখানে কবর-দেওয়া-হয়েছিল তাঁর-স্ত্রীকে সেখানে ও আব্রাহামকে — কবর-দেওয়া-হয়েছিল সেখানে
H8033 H6912 H0802 H8033 H8283 H0853 H0085 H0853 H6912 H8033

לֵאָה׃ אֶת־ קָבַרְתִּי שָׁמָּה וְשָׁמָּה אִשְׁתּוֹ רִבְקָה וְאֶת יִצְחָק אֶת־
লেয়াকে — কবর-দিয়েছিলাম সেখানে তাঁর-স্ত্রীকে রিবকাকে ও ইসহাককে —
H3812 H0853 H6912 H8033 H0802 H7259 H0853 H3327 H0853

32 מִקְנָה הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־ בּוֹ מֵאֵת בְּנֵי־ חֵת׃
ক্রয় ক্ষেতের ও-গুহার যা তাতে কাছ-থেকে পুত্রদের হেতের
H4735 H7704 H4631 H0834 H0157 H0854 H1121 H2845

33 וַיְכַל יַעֲקֹב לְצַוֹּת אֶת־ בָּנָיו וַיֶּאֱסֹף רַגְלָיו אֶל־ הַמִּטָּה
শেষ-করলেন যাকোব আদেশ-দেওয়া — তাঁর-পুত্রদের গুটিয়ে-নিলেন পা — বিছানায়
H3615 H3290 H6680 H0853 H1121 H0622 H7272 H0413 H4296

וַיִּגְוַע וַיֵּאָסֶף אֶל־ עַמָּיו׃
প্রাণ-ত্যাগ-করলেন সংযুক্ত-হলেন — তাঁর-জাতির-সঙ্গে
H1478 H0622 H0413

Chapter 50

1 וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל־ פְּנֵי אָבִיו וַיֵּבְךְּ עָלָיו וַיִּשַּׁק־ לוֹ׃
পড়লেন যোষেফ উপরে মুখের তাঁর-পিতার কাঁদলেন তাঁর-জন্য চুম্বন-করলেন তাঁকে
H5307 H3130 H5921 H6440 H0001 H1058 H5401

2 וַיְצַו יוֹסֵף אֶת־ עֲבָדָיו אֶת־ הָרֹפְאִים לַחֲנֹט אֶת־ אָבִיו
আদেশ-দিলেন যোষেফ — তাঁর-দাসদের — চিকিৎসকদের সুগন্ধি-মাখাতে — তাঁর-পিতাকে
H6680 H3130 H5650 H0853 H7495 H2590 H0853 H0001

וַיַּחַנְטוּ הָרֹפְאִים אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
সুগন্ধি-মাখালেন চিকিৎসকেরা — ইস্রায়েলকে
H2590 H7495 H0853 H3478

3 וַיִּמְלְאוּ־ לוֹ אַרְבָּעִים יוֹם כִּי כֵן יִמְלְאוּ יְמֵי הַחֲנֻטִים וַיִּבְכּוּ אֹתוֹ
পূর্ণ-হল তাঁর চল্লিশ দিন কারণ এমনই পূর্ণ-হয় দিনগুলি সুগন্ধি-মাখানোর কাঁদলেন তাঁর-জন্য
H4390 H0853 H0705 H3117 H3588 H3651 H4390 H3117 H2590 H1058 H0853

מִצְרַיִם׃ שִׁבְעִים יוֹם
মিশরীয়েরা সত্তর দিন
H4713 H7657 H3117

4 וַיַּעַבְרוּ֙ יְמֵ֣י בְכִיתֹ֔ו וַיְדַבֵּ֥ר יֹוסֵ֖ף אֶל־ בֵּ֣ית פַּרְע�ֹ֑ה לֵאמֹ֗ר אִם־ נָ֛א
H4994 H0559 H6547 H0413 H3130 H1696 H1068 H3117 H5674

מָצָ֥אתִי חֵן֙ בְּעֵינֵיכֶ֔ם דַּבְּרוּ־ נָ֛א בְּאָזְנֵ֥י פַרְעֹ֖ה לֵאמֹֽר׃
H4672 H2580 H1696 H4994 H0241 H6547 H0559

5 אָבִ֔י אֲשֶׁ֥ר הִשְׁבִּיעַ֖נִי לֵאמֹ֑ר הִנֵּ֥ה אָנֹכִ֖י מֵ֥ת בְּקִבְרִ֛י אֲשֶׁ֥ר
H0001 H7650 H0559 H2009 H0595 H4191 H6913

כָּרִ֥יתִי לִ֖י בְּאֶ֣רֶץ כְּנַ֑עַן שָׁ֚מָּה תִּקְבְּרֵ֣נִי וְעַתָּ֗ה אֶֽעֱלֶה־ נָּ֛א
H0776 H3667 H8033 H6912 H6258 H5927 H4994

וְאֶקְבְּרָ֥ה אֶת־ אָבִ֖י וְאָשׁ֥וּבָה׃
H6912 H0853 H0001 H7725

6 וַיֹּ֣אמֶר פַּרְעֹ֔ה עֲלֵ֕ה וּקְבֹ֖ר אֶת־ אָבִ֑יךָ כַּאֲשֶׁ֥ר הִשְׁבִּיעֶֽךָ׃
H0559 H6547 H5927 H6912 H0853 H0001 H3667 H7650

7 וַיַּ֣עַל יֹוסֵ֔ף לִקְבֹּ֖ר אֶת־ אָבִ֑יו וַיַּעֲל֣וּ אִתֹּ֗ו כָּל־ עַבְדֵ֤י פַרְעֹה֙ זִקְנֵ֣י
H5927 H3130 H6912 H0853 H0001 H5927 H0854 H3605 H5650 H6547 H2205

בֵיתֹ֔ו וְכֹ֖ל זִקְנֵ֣י אֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃
H1004 H3605 H2205 H0776 H4714

8 וְכֹ֣ל בֵּ֣ית יֹוסֵ֗ף וְאֶחָיו֙ וּבֵ֣ית אָבִ֔יו רַ֚ק טַפָּ֣ם וְצֹאנָ֔ם
H3605 H1004 H3130 H0251 H0001 H7535 H2945 H6629

וּבְקָרָ֖ם עָזְב֥וּ בְאֶֽרֶץ גֹּֽשֶׁן׃
H1241 H5800 H0776 H1657

9 וַיַּ֣עַל עִמֹּ֔ו גַּם־ רֶ֖כֶב גַּם־ פָּרָשִׁ֑ים וַיְהִ֥י הַמַּחֲנֶ֖ה כָּבֵ֥ד מְאֹֽד׃
H5927 H5973 H1571 H7393 H1571 H6571 H1961 H4264 H3515 H3966

10 וַיָּבֹ֗אוּ עַד־ גֹּ֙רֶן֙ הָאָ֣טָד אֲשֶׁ֣ר בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן וַיִּסְפְּדוּ־ שָׁ֥ם
H0935 H5704 H1637 H0329 H5676 H3383 H5594 H8033

מִסְפֵּ֖ד גָּד֣וֹל וְכָבֵ֑ד וַיַּ֣עַשׂ לְאָבִ֔יו אֵ֖בֶל שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃
H4553 H1419 H3515 H6213 H0001 H0060 H7651 H3117

11 וַיַּ֣רְא יֹושֵׁ֔ב בָּאָ֖רֶץ הַֽכְּנַעֲנִ֑י אֶת־ הָאֵ֣בֶל בְּגֹ֣רֶן הָאָ֔טָד וַיֹּ֣אמְרוּ֙
H7200 H3427 H0776 H3669 H0853 H0060 H1637 H0329 H0559

זֶ֣ה אֵ֤בֶל כָּבֵד֙ לְמִצְרָ֔יִם עַל־ כֵּ֛ן קָרָ֥א שְׁמָ֖הּ אָבֵ֣ל מִצְרַ֑יִם אֲשֶׁ֥ר בְּעֵ֖בֶר הַיַּרְדֵּֽן׃
H2088 H3515 H0060 H0559 H0329 H1637 H0060 H0853 H3669 H0776 H3427 H7200

12 וַיַּעֲשׂוּ בָנָיו לוֹ כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּם׃
করলেন তাঁর-পুত্রেরা তাঁর-জন্য তেমনই যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন
H6213 H1121 H0853 H3651 H0834 H6680

13 וַיִּשְׂאוּ בָנָיו אֹתוֹ כְּנַעַן אַרְצָה בָּנָיו אֹתוֹ וַיִּקְבְּרוּ בִּמְעָרַת שְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה
বহন-করলেন তাঁর-পুত্রেরা তাঁকে কনানের দেশে তাঁর-পুত্রেরা তাঁকে কবর-দিলেন গুহায় ক্ষেতের মক্‌পেলার
H5375 H1121 H0853 H0776 H3667 H1121 H0853 H6912 H4631 H7704 H4375

הַחִתִּי עֶפְרֹן מֵאֵת קֶבֶר לַאֲחֻזַּת־ הַשָּׂדֶה אֶת־ אַבְרָהָם קָנָה אֲשֶׁר
হিত্তীয়ের ইফ্রোণ কাছ-থেকে রূপে কবরস্থানের-অধিকার ক্ষেত — আব্রাহাম কিনেছিলেন যা
H2850 H6085 H0854 H6913 H0272 H7704 H0853 H0085 H7069 H0834

עַל־ פְּנֵי מַמְרֵא׃
সামনে — মম্রির
H5921 H6440 H4471

14 וַיָּשָׁב יוֹסֵף מִצְרַיְמָה הוּא וְאֶחָיו וְכָל־ הָעֹלִים אִתּוֹ לִקְבֹּר אֶת־ אָבִיו אַחֲרֵי קָבְרוֹ אֶת־ אָבִיו׃
ফিরলেন যোষেফ মিশরে তিনি তাঁর-ভাইয়েরা ও-সমস্ত যারা-উঠেছিলেন তাঁর-সঙ্গে কবর-দিতে — তাঁর-পিতাকে পরে তাঁর-পিতাকে
H7725 H3130 H4714 H1931 H0251 H3605 H5927 H0854 H6912 H0853 H0001 H0853 H6912 H0001

15 וַיִּרְאוּ אֲחֵי־ יוֹסֵף כִּי־ מֵת אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ לוּ יִשְׂטְמֵנוּ יוֹסֵף וְהָשֵׁב יָשִׁיב לָנוּ אֶת־ כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר גָּמַלְנוּ אֹתוֹ׃
দেখলেন ভাইয়েরা যোষেফের যে মারা-গেছেন তাদের-পিতা বললেন হয়তো শত্রুতা-করবেন যোষেফ ফিরিয়ে ফিরিয়ে-দেবেন আমাদের — সমস্ত মন্দ যা করেছিলাম তাঁকে
H7200 H0251 H3130 H3588 H4191 H0001 H0559 H3863 H7852 H3130 H7725 H7725 H0853 H3605 H7451 H0834 H1580 H0853

16 וַיְצַוּוּ אֶל־ יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ צִוָּה לִפְנֵי מוֹתוֹ לֵאמֹר׃
বার্তা-পাঠালেন — যোষেফকে বলে তোমার-পিতা আদেশ-দিয়েছিলেন পূর্বে তাঁর-মৃত্যুর বলে
H6680 H0413 H3130 H0559 H0001 H6680 H6440 H4194 H0559

17 כֹּה־ תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף אָנָּא שָׂא נָא פֶּשַׁע אַחֶיךָ וְחַטָּאתָם
এইরূপে বলবে যোষেফকে অনুগ্রহ-করে মাফ-কর অনুগ্রহ-করে অপরাধ তোমার-ভাইয়ের পাপ
H3541 H0559 H3130 H4994 H5375 H0577 H6588 H0251

כִּי־ רָעָה גְמָלוּךָ וְעַתָּה שָׂא נָא לְפֶשַׁע עַבְדֵי אֱלֹהֵי אָבִיךָ
যে মন্দ করেছিল-তোমার এখন মাফ-কর অনুগ্রহ-করে অপরাধের দাসদের ঈশ্বরের তোমার-পিতার
H3588 H7451 H1580 H6258 H5375 H4994 H6588 H5650 H0430 H0001

וַיֵּבְךְּ יוֹסֵף בְּדַבְּרָם אֵלָיו׃
কাঁদলেন যোষেফ তাদের-কথা-বলার-সময় তাঁকে
H1058 H3130 H1696 H0413

18 וַיֵּלְכוּ גַּם־ אֶחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ הִנֶּנּוּ לְךָ לַעֲבָדִים׃
গেলেন এমনকি তাঁর-ভাইয়েরা পড়লেন তাঁর-সামনে বললেন দেখ-আমরা তোমার দাস-রূপে
H3212 H1571 H0251 H5307 H6440 H0559 H2009 H0859 H5650

19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל־ תִּירָאוּ כִּי הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנִי׃
বললেন তাদের যোষেফ না ভয়-কর কারণ কি-স্থানে ঈশ্বরের আমি
H0559 H0413 H3130 H0408 H3372 H3588 H8478 H0430 H0589

20 וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חֲשָׁבָהּ לְטֹבָה לְמַעַן
তোমরা পরিকল্পনা-করেছিলে আমার-বিরুদ্ধে মন্দ ঈশ্বর পরিকল্পনা-করেছিলেন-তা মঙ্গলের-জন্য যেন
H2803 H0430 H2803 H4616

כַּיּוֹם הַזֶּה לְהַחֲיֹת עַם־ רָב׃
আজকের-মতো এই-দিনের বাঁচিয়ে-রাখতে জাতিকে বহু
H3117 H2088 H2421

21 וְעַתָּה אַל־ תִּירָאוּ אָנֹכִי אֲכַלְכֵּל וְאֶת־ אֶתְכֶם וְאֶת־ טַפְּכֶם וַיְנַחֵם אוֹתָם
এখন না ভয়-কর আমি ভরণ-পোষণ-করব এবং তোমাদের তোমাদের-শিশুদের সান্ত্বনা-দিলেন তাদের
H6258 H0408 H3372 H0595 H3557 H0853 H0853 H2945 H5162 H0853

וַיְדַבֵּר עַל־ לִבָּם׃
কথা-বললেন — তাদের-হৃদয়ে
H1696

22 וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵית אָבִיו וַיְחִי יוֹסֵף מֵאָה וְעֶשֶׂר
বাস-করলেন যোষেফ মিশরে তিনি ও-পরিবার তাঁর-পিতার বাঁচলেন যোষেফ একশত-দশ ও
H3427 H3130 H4714 H1931 H0001 H2421 H3130 H3967 H6235

שָׁנִים׃
বছর
H8141

23 וַיַּרְא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם שִׁלֵּשִׁים בְּנֵי גַּם מָכִיר בְּנֵי מְנַשֶּׁה בֶּן־
দেখলেন যোষেফ ইফ্রয়িমের তৃতীয়-পুরুষের পুত্রের এমনকি পুত্রেরা মাকীরের মনঃশির পুত্র
H7200 H3130 H0669 H8029 H1571 H4353 H4519

יֻלְּדוּ עַל־ בִּרְכֵּי יוֹסֵף׃
জন্মেছিল উপরে হাঁটুর যোষেফের
H3205 H1290 H3130

24 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־ אֶחָיו אָנֹכִי מֵת וֵאלֹהִים פָּקֹד יִפְקֹד
বললেন যোষেফ — তাঁর-ভাইয়েদের আমি মরতে-চলেছি কিন্তু-ঈশ্বর অবশ্যই দেখাশোনা-করবেন
H0559 H3130 H0413 H0251 H0589 H4191 H0430 H6485

אֶתְכֶם וְהֶעֱלָה מִן־ הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם
তোমাদের ওঠাবেন থেকে এই দেশ — দেশে যা শপথ-করেছিলেন আব্রাহামকে
H0853 H5927 H4480 H2063 H0776 H0413 H0776 H0834 H7650 H0085

לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב׃
ইসহাককে ও-যাকোবকে
H3327 H3290

25 וַיַּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם
শপথ-করালেন যোষেফ — পুত্রদের ইস্রায়েলের বলে অবশ্যই দেখাশোনা-করবেন ঈশ্বর তোমাদের
H7650 H3130 H0853 H1121 H3478 H0559 H6485 H0430 H0853

וְהַעֲלִתֶם אֶת־ עַצְמֹתַי מִזֶּה׃
তোলে-নিয়ে-যাবে — আমার-হাড় এখান-থেকে
H5927 H0853 H6106 H2088

26 וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן־ מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים וַיַּחַנְטוּ אֹתוֹ וַיִּישֶׂם בָּאָרוֹן
মারা-গেলেন যোষেফ বয়সে একশত-দশ ও বছরের সুগন্ধি-মাখালেন তাঁকে রাখলেন কফিনে
H4191 H3130 H0120 H3967 H6235 H8141 H2590 H0853 H3455 H0727

בְּמִצְרָיִם׃
মিশরে
H4714

যাত্রাপুস্তক

Chapter 1

1 וְאֵ֗לֶּה שְׁמוֹת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הַבָּאִ֖ים מִצְרַ֣יְמָה אֵ֑ת יַעֲקֹ֔ב אִ֖ישׁ וּבֵית֥וֹ בָֽאוּ׃
এবং-এই H0428 নামগুলি H8034 ইস্রায়েলের H3478 সন্তানদের যারা-এসেছিল H0935 মিশরে H4714 সাথে H0854 যাকোবের H3290 প্রত্যেক-ব্যক্তি H0376 এবং-তার-পরিবার H0935 □□□□□□।

2 רְאוּבֵ֥ן שִׁמְעוֹן֙ לֵוִ֔י וִיהוּדָֽה׃
রূবেণ H7205 শিমিয়োন H8095 লেবী H3878 □□□-□□□□□□। H3063

3 יִשָּׂשכָ֖ר זְבוּלֻ֥ן וּבִנְיָמִֽן׃
যিসাখর H3485 সবুলূন H2074 □□□-□□□□□□□□□□। H1144

4 דָּ֥ן וְנַפְתָּלִ֖י גָּ֥ד וְאָשֵֽׁר׃
দান H1835 নফতালী H5321 গাদ H1410 □□□-□□□□। H0836

5 וַיְהִי֙ כָּל־נֶ֣פֶשׁ יֹצְאֵ֔י יֶ֖רֶךְ־יַעֲקֹ֑ב שִׁבְעִ֣ים נָ֔פֶשׁ וְיוֹסֵ֖ף הָיָ֥ה בְמִצְרָֽיִם׃
এবং-ছিল H1961 সমস্ত H3605 প্রাণ H5315 বের-হওয়া H3318 উরু-থেকে H3409 যাকোবের H3290 সত্তরজন H7657 প্রাণ H5315 এবং-যোসেফ H3130 ছিলেন H1961 □□□□□। H4714

6 וַיָּ֥מָת יוֹסֵ֖ף וְכָל־אֶחָ֑יו וְכָל־הַדּ֖וֹר הַהֽוּא׃
এবং-মারা-গেলেন H4191 যোসেফ H3130 এবং-সমস্ত H3605 তাঁর-ভাইয়েরা H0251 এবং-সমস্ত H3605 বংশ H1755 □□□। H1931

7 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל פָּרְ֤ו וַיִּשְׁרְצ֙ו֙ וַיִּרְבּ֣ו וַיַּעַצְמ֔ו בִּמְאֹ֥ד מְאֹ֖ד וַתִּמָּלֵ֥א הָאָ֖רֶץ אֹתָֽם׃ פ
এবং-সন্তানেরা ইস্রায়েলের H3478 ফলবান-হল H6509 এবং-বৃদ্ধি-পেল H8317 এবং-বহু-হল এবং-শক্তিশালী-হল অত্যন্ত H3966 অত্যন্ত H3966 এবং-পরিপূর্ণ-হল দেশ H0776 □□□□□-□□□□□□। H0853 —

8 וַיָּ֥קָם מֶֽלֶךְ־חָדָ֖שׁ עַל־מִצְרָ֑יִם אֲשֶׁ֥ר לֹא־יָדַ֖ע אֶת־יוֹסֵֽף׃
এবং-উঠলেন রাজা H4428 নতুন H2319 উপরে H5921 মিশরের H4714 যিনি H834 না H3808 চিনতেন H3045 -কে H0853 □□□□□□□□। H3130

9 וַיֹּאמֶר אֶל־ -কে এবং-বললেন H0413 H0559
עַמּוֹ তাঁর-প্রজাদের H2009
הִנֵּה দেখো
עַם জাতি
בְּנֵי সন্তানদের
יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478
רַב বহু
וְעָצוּם এবং-শক্তিশালী H6099
מִמֶּנּוּ׃ □□□□□□-□□□□□।

10 הָבָה এসো H3051
נִתְחַכְּמָה চতুরতা-করি H2449
לוֹ তার-বিরুদ্ধে
פֶּן־ পাছে H6435
יִרְבֶּה বৃদ্ধি-পাবে
וְהָיָה এবং-হবে H1961
כִּי־ যখন
תִקְרֶאנָה ঘটবে H7122
מִלְחָמָה যুদ্ধ H4421
וְנוֹסַף এবং-যোগ-দেবে H3254
וְעָלָה এবং-উঠে-যাবে H5927
בָּנוּ আমাদের-বিরুদ্ধে
וְנִלְחַם־ এবং-যুদ্ধ-করবে
שֹׂנְאֵינוּ আমাদের-শত্রুদের H8130
עַל־ সাথে
הוּא তারা H1931
גַּם־ এমনকি H1571
מִן־ থেকে
הָאָרֶץ׃ □□□। H0776

11 וַיָּשִׂימוּ এবং-নিযুক্ত-করল H1129
עָלָיו তার-উপরে
שָׂרֵי কর্মকর্তা H8269
מִסִּים বেগারের H4522
לְמַעַן যেন H4616
עַנֹּתוֹ পীড়ন-করে
בְּסִבְלֹתָם তাদের-বোঝায় H5450
וַיִּבֶן এবং-নির্মাণ-করল
עָרֵי নগর
מִסְכְּנוֹת ভাণ্ডারের H4543
לְפַרְעֹה ফরৌণের-জন্য H6547
פִּתֹם পীথোম H6619
וְאֶת־ এবং-কে H0853
רַעַמְסֵס׃ □□□□□□। H7486

12 וְכַאֲשֶׁר যতো
יְעַנּוּ পীড়ন-করত H6040
אֹתוֹ তাদের H0853
כֵּן ততো
יִרְבֶּה বৃদ্ধি-পেত
וְכֵן এবং-ততো
יִפְרֹץ বিস্তার-পেত H6555
וַיָּקֻצוּ এবং-ভীত-হল H6973
מִפְּנֵי কারণে H6440
בְּנֵי সন্তানদের
יִשְׂרָאֵל׃ □□□□□□□□□□□। H3478

13 וַיַּעֲבִדוּ এবং-কাজ-করাল H5647
מִצְרַיִם মিশরীয়রা H4713
אֶת־ -কে H0853
בְּנֵי সন্তানদের
יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478
בְּפָרֶךְ׃ □□□□□□□□□□□। H6531

14 וַיְמָרְרוּ এবং-তিক্ত-করল H4843
אֶת־ -কে H0853
חַיֵּיהֶם তাদের-জীবন
בַּעֲבֹדָה কাজে H5656
קָשָׁה কঠিন H7186
בְּחֹמֶר মাটিতে
וּבִלְבֵנִים এবং-ইটে H3843
וּבְכָל־ এবং-সমস্ত H3605
עֲבֹדָה কাজে H5656
בַּשָּׂדֶה মাঠের
אֵת -কে
כָּל־ সমস্ত H3605
עֲבֹדָתָם তাদের-কাজ H5656
אֲשֶׁר־ যাতে
עָבְדוּ কাজ-করাত H5647
בָהֶם তাদের-দ্বারা
בְּפָרֶךְ׃ □□□□□□□□□□□। H6531

15 וַיֹּאמֶר এবং-বললেন H0559
מֶלֶךְ রাজা H4428
מִצְרַיִם মিশরের H4714
לַמְיַלְּדֹת ধাত্রীদের-কাছে H3205
הָעִבְרִיֹּת ইব্রীয় H5680
אֲשֶׁר যাদের
שֵׁם নাম H8034
הָאַחַת একজনের H0259
שִׁפְרָה শিফরা H8236
וְשֵׁם এবং-নাম H8034
הַשֵּׁנִית দ্বিতীয়জনের H8145
פּוּעָה׃ □□□□□। H6326

16 וַיֹּאמֶר এবং-বললেন H0559
בְּיַלֶּדְכֶן যখন-প্রসব-করাও H3205
אֶת־ -কে H0853
הָעִבְרִיֹּות ইব্রীয়-স্ত্রীদের H5680
וּרְאִיתֶן এবং-দেখবে H7200
עַל־ উপরে
הָאָבְנָיִם জন্মাসনের H0070
אִם־ যদি
בֵּן পুত্র
וַהֲמִתֶּן এবং-মারবে H4191
אֹתוֹ তাকে H0853
וְאִם־ এবং-যদি
בַּת কন্যা H1323
הִיא হয় H1931
וָחָיָה׃ □□□-□□□□□□□। H2425
הוּא হয় H1931

17 וַתִּירֶאןָ הַמְיַלְּדֹת֙ אֶת־ הָאֱלֹהִ֔ים וְלֹא֙ עָשׂ֣וּ כַאֲשֶׁ֔ר דִּבֶּ֥ר אֲלֵיהֶ֖ן מֶ֣לֶךְ
এবং-ভয়-করলেন ধাত্রীরা -কে ঈশ্বরকে এবং-না করলেন যেমন বলেছিলেন তাদের-কাছে রাজা
H3372 H3205 H0853 H0430 H3808 H6213 H1696 H0413 H4428

מִצְרָ֑יִם וַתְּחַיֶּיןָ אֶת־ הַיְלָדִ֖ים׃
মিশরের এবং-বাঁচিয়ে-রাখলেন -কে
H4714 H2421 H0853 H3206

18 וַיִּקְרָ֣א מֶֽלֶךְ־ מִצְרַ֗יִם לַמְיַלְּדֹת֙ וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֔ן מַדּ֥וּעַ עֲשִׂיתֶ֖ן הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה
এবং-ডাকলেন রাজা ধাত্রীদের-কাছে এবং-বললেন তাদের-কাছে কেন করেছ কাজ এই
H7121 H4428 H4714 H3205 H0559 H1992 H4069 H1697 H2088

וַתְּחַיֶּיןָ אֶת־ הַיְלָדִֽים׃
এবং-বাঁচিয়ে-রেখেছ -কে
H2421 H0853 H3206

19 וַתֹּאמַרְןָ הַמְיַלְּדֹת֙ אֶל־ פַּרְעֹ֔ה כִּ֣י לֹ֤א כַנָּשִׁים֙ הָעִבְרִיֹּ֣ת הַמִּצְרִיֹ֔ת כִּ֥י
এবং-বললেন ধাত্রীরা -কে ফরৌণকে কারণ না স্ত্রীদের-মতো ইব্রীয়-স্ত্রীরা মিশরীয়-স্ত্রীদের কারণ
H0559 H3205 H0413 H6547 H3588 H3808 H0802 H5680 H4713 H3588

חָיוֹת֙ הֵנָּ֔ה בְּטֶ֥רֶם תָּב֖וֹא אֲלֵהֶ֣ן הַמְיַלֶּ֑דֶת וְיָלָֽדוּ׃
সবল তারা আগেই আসে তাদের-কাছে ধাত্রী -[]-[]-[]।
H2422 H2007 H2962 H0935 H0413 H3205 H3205

20 וַיֵּ֤יטֶב אֱלֹהִים֙ לַמְיַלְּדֹ֔ת וַיַּ֥רֶב הָעָ֖ם וַיַּֽעַצְמ֥וּ מְאֹֽד׃
এবং-ভালো-করলেন ঈশ্বর ধাত্রীদের-প্রতি এবং-বৃদ্ধি-পেল জনগণ এবং-শক্তিশালী-হল
H3190 H0430 H3205 H7235 H5971 H6105 H3966

21 וַיְהִ֕י כִּֽי־ יָרְא֥וּ הַמְיַלְּדֹ֖ת אֶת־ הָאֱלֹהִ֑ים וַיַּ֥עַשׂ לָהֶ֖ם בָּתִּֽים׃
এবং-হল কারণ ভয়-করলেন ধাত্রীরা -কে ঈশ্বরকে এবং-গড়লেন তাদের-জন্য []।
H1961 H3588 H3372 H3205 H0853 H0430 H6213 H1004 H1004

22 וַיְצַ֣ו פַּרְעֹ֔ה לְכָל־ עַמּ֖וֹ לֵאמֹ֑ר כָּל־ הַבֵּ֣ן הַיִּלּ֗וֹד הַיְאֹ֙רָה֙ תַּשְׁלִיכֻ֔הוּ וְכָל־ הַבַּ֖ת תְּחַיּֽוּן׃ ס
এবং-আদেশ-দিলেন ফরৌণ তাঁর-সমস্ত প্রজাদের-কাছে বলে সমস্ত পুত্রকে জন্মানো নদীতে ফেলে-দেবে-তাকে এবং-সমস্ত কন্যাকে []। —
H6680 H6547 H3605 H5971 H0559 H3605 H1121 H3209 H2975 H7993 H1323 H2421

Chapter 2

1 וַיֵּ֣לֶךְ אִ֔ישׁ מִבֵּ֖ית לֵוִ֑י וַיִּקַּ֖ח אֶת־ בַּת־ לֵוִֽי׃
এবং-গেলেন একজন-পুরুষ বংশ-থেকে লেবির এবং-গ্রহণ-করলেন (কে) কন্যা লেবির
H3212 H0376 H4480 H3878 H3947 H0853 H1323 H3878

2 וַתַּ֣הַר הָאִשָּׁה֮ וַתֵּ֣לֶד בֵּן֒ וַתֵּ֣רֶא אֹת֔וֹ כִּ֥י טֽוֹב־ הֽוּא׃
এবং-গর্ভবতী-হলেন সেই-স্ত্রী এবং-প্রসব-করলেন একটি-পুত্র এবং-দেখলেন তাকে যে সুন্দর সে
H2029 H0802 H3205 H1121 H7200 H0853 H3588 H2896 H1931

וַתִּצְפְּנֵ֖הוּ שְׁלֹשָׁ֥ה יְרָחִֽים׃
এবং-লুকিয়ে-রাখলেন-তাকে তিন মাস
H6845 H7969 H3391

3 וְלֹא־ יָכְלָה עוֹד֙ הַצְּפִינ֔וֹ וַתִּקַּח־ לּ֥וֹ תֵבַ֖ת גֹּ֑מֶא וַתַּחְמְרָ֣ה
এবং-না পারলেন আর তাকে-লুকাতে এবং-নিলেন তাঁর-জন্য একটি-ঝুড়ি নলখাগড়ার এবং-লেপলেন
H3808 H3201 H5750 H6845 H3947 H8392 H1573

בַּחֵמָ֖ר וּבַזָּ֑פֶת וַתָּ֤שֶׂם בָּהּ֙ אֶת־ הַיֶּ֔לֶד וַתָּ֖שֶׂם בַּסּ֥וּף
আলকাতরা-দিয়ে এবং-আঠা-দিয়ে এবং-রাখলেন তাতে (কে) সেই-শিশুকে এবং-রাখলেন নলখাগড়ার-মধ্যে
H2564 H2203 H3206 H0853 H7760 H5488

עַל־ שְׂפַ֥ת הַיְאֹֽר׃
তীরে পাশে নদীর
H8193 H2975

4 וַתֵּתַצַּ֥ב אֲחֹת֖וֹ מֵרָחֹ֑ק לְדֵעָ֕ה מַה־ יֵּעָשֶׂ֖ה לּֽוֹ׃
এবং-দাঁড়িয়ে-রইলেন তাঁর-বোন দূরে জানতে কী ঘটবে তার
H3320 H0269 H7350 H3045 H4100

5 וַתֵּ֣רֶד בַּת־ פַּרְעֹ֔ה לִרְחֹ֖ץ עַל־ הַיְאֹ֑ר וְנַעֲרֹתֶ֣יהָ הֹלְכֹ֔ת עַל־ יַ֖ד
এবং-নামলেন কন্যা ফরৌণের স্নান-করতে কাছে নদীর এবং-তাঁর-দাসীরা চলছিলেন ধরে পাশ
H3381 H1323 H6547 H7364 H5921 H2975 H5291 H1980 H5921 H3027

וַתִּשְׁלַ֖ח אֶת־ אֲמָתָ֑הּ וַתַּ֣רְא אֶת־ הַתֵּבָ֔ה בְּת֖וֹךְ הַסּֽוּף׃
এবং-পাঠালেন (কে) তাঁর-দাসীকে এবং-দেখলেন (কে) সেই-ঝুড়িটি মধ্যে নলখাগড়ার
H7971 H0853 H0519 H7200 H0853 H8392 H8432 H5488

וַתִּקָּחֶ֖הָ
এবং-নিলেন-সেটি
H3947

6 וַתִּפְתַּ֣ח וַתִּרְאֵ֣הוּ אֶת־ הַיֶּ֔לֶד וְהִנֵּ֥ה־ נַ֖עַר בֹּכֶ֑ה וַתַּחְמֹ֥ל עָלָ֖יו
এবং-খুললেন এবং-দেখলেন-তাকে (কে) সেই-শিশুকে এবং-দেখো একটি-বালক কাঁদছে এবং-করুণা-করলেন তার-প্রতি
H2550 H1058 H5288 H2009 H3206 H0853 H7200 H6605

וַתֹּ֣אמֶר מִיַּלְדֵ֣י הָעִבְרִ֔ים זֶֽה׃
এবং-বললেন ইব্রীয়দের-সন্তানদের-থেকে ইব্রীয়দের এই
H0559 H3206 H5680 H2088

7 וַתֹּ֣אמֶר אֲחֹת֗וֹ אֶל־ בַּת־ פַּרְעֹה֙ הַאֵלֵ֔ךְ וְקָרָ֥אתִי לָ֖ךְ אִשָּׁ֣ה
এবং-বললেন তাঁর-বোন কাছে কন্যা ফরৌণের আমি-কি-যাব এবং-ডাকব আপনার-জন্য একজন-স্ত্রী
H0559 H0269 H0413 H1323 H6547 H3212 H7121 H0802

מֵינֶ֖קֶת מִן־ הָעִבְרִיֹּ֑ת וְתֵינִ֥ק לָ֛ךְ אֶת־ הַיָּ֖לֶד׃
ধাত্রী থেকে ইব্রীয়-মহিলাদের এবং-দুধ-পান-করাবে আপনার-জন্য (কে) সেই-শিশুকে
H3243 H4480 H5680 H3243 H0853 H3206

8 וַתֹּ֥אמֶר־ לָ֖הּ הָעַלְמָ֑ה וַתֵּ֣לֶךְ֮ וַתִּקְרָ֣א אֶת־ אֵ֣ם הַיָּלֶד֒׃
এবং-বললেন তাকে কন্যা ফরৌণের যাও এবং-গেলেন সেই-যুবতী এবং-ডাকলেন (কে) মা সেই-শিশুর
H0559 H1323 H6547 H3212 H3212 H5959 H7121 H0853 H0517 H3206

9 וַתֹּ֣אמֶר לָ֠הּ בַּת־פַּרְעֹ֨ה הֵילִ֜יכִי אֶת־הַיֶּ֣לֶד הַזֶּ֗ה וְהֵינִקֵ֙הוּ֙ לִ֔י וַאֲנִ֖י אֶתֵּ֣ן אֶת־שְׂכָרֵ֑ךְ וַתִּקַּ֥ח הָאִשָּׁ֖ה הַיֶּ֥לֶד וַתְּהֵינִקֵֽהוּ׃

10 וַיִּגְדַּ֣ל הַיֶּ֗לֶד וַתְּבִאֵ֙הוּ֙ לְבַת־פַּרְעֹ֔ה וַיְהִי־לָ֖הּ לְבֵ֑ן וַתִּקְרָ֥א שְׁמ֖וֹ מֹשֶׁ֑ה וַתֹּ֕אמֶר כִּ֥י מִן־הַמַּ֖יִם מְשִׁיתִֽהוּ׃

11 וַיְהִ֣י בַיָּמִ֣ים הָהֵ֔ם וַיִּגְדַּ֥ל מֹשֶׁ֖ה וַיֵּצֵ֣א אֶל־אֶחָ֑יו וַיַּ֣רְא בְּסִבְלֹתָ֔ם וַיַּ֣רְא אִ֔ישׁ מִצְרִ֥י מַכֶּ֖ה אִ֣ישׁ עִבְרִ֑י מֵאֶחָֽיו׃

12 וַיִּ֤פֶן כֹּה֙ וָכֹ֔ה וַיַּ֖רְא כִּ֣י אֵ֣ין אִ֑ישׁ וַיַּךְ֙ אֶת־הַמִּצְרִ֔י וַיִּטְמְנֵ֖הוּ בַּחֹֽול׃

13 וַיֵּצֵ֣א בַּיּ֣וֹם הַשֵּׁנִ֗י וְהִנֵּ֤ה שְׁנֵי־אֲנָשִׁים֙ עִבְרִ֔ים וַיֹּ֣אמֶר לָֽרָשָׁ֔ע לָ֥מָּה תַכֶּ֖ה רֵעֶֽךָ׃

14 וַיֹּ֗אמֶר מִ֤י שָׂמְךָ֙ לְאִ֣ישׁ שַׂ֔ר וְשֹׁפֵ֖ט עָלֵ֑ינוּ הַלְהָרְגֵ֨נִי֙ אַתָּ֣ה אֹמֵ֔ר כַּאֲשֶׁ֥ר הָרַ֖גְתָּ אֶת־הַמִּצְרִ֑י וַיִּירָ֣א מֹשֶׁ֔ה וַיֹּאמַ֕ר אָכֵ֖ן נוֹדַ֥ע הַדָּבָֽר׃

וְהֵינִקֵ֙הוּ֙	הַזֶּ֣ה	הַיֶּ֗לֶד	אֶת־	הֵילִ֜יכִי	פַּרְעֹ֨ה	בַּת־	לָ֠הּ	וַתֹּ֣אמֶר
এবং-দুধ-পান-করাও-তাকে	এই	এই-শিশুকে	(কে)	নিয়ে-যাও	ফরৌণের	কন্যা	তাকে	এবং-বললেন
H3243	H2088	H3206	H0853	H3212	H6547	H1323		H0559

הַיֶּ֣לֶד	הָאִשָּׁ֑ה	וַתִּקַּ֥ח	שְׂכָרֵ֖ךְ	אֶת־	אֶתֵּ֣ן	וַאֲנִ֖י	לִ֥י
সেই-শিশুকে	সেই-স্ত্রী	এবং-নিলেন	তোমার-মজুরি	(কে)	দেব	এবং-আমি	আমার-জন্য
H3206	H0802	H3947	H7939	H0853	H5414	H0589	

וַתְּהֵינִקֵֽהוּ׃
এবং-দুধ-পান-করালেন-তাকে
H5134

לְבֵ֑ן	לָ֥הּ	וַיְהִי־	פַּרְעֹ֖ה	לְבַת־	וַתְּבִאֵ֙הוּ֙	הַיֶּ֗לֶד	וַיִּגְדַּ֣ל	
পুত্র	তাঁর	এবং-হলেন	ফরৌণের	কন্যার-কাছে	এবং-আনলেন-তাকে	সেই-শিশু	এবং-বড়-হলেন	
		H1961	H6547	H1323	H0935	H3206	H1431	

מְשִׁיתִֽהוּ׃	הַמָּ֖יִם	מִן־	כִּ֥י	וַתֹּ֕אמֶר	מֹשֶׁ֑ה	שְׁמ֖וֹ	וַתִּקְרָ֥א
তুলেছি-তাকে	জল	থেকে	কারণ	এবং-বললেন	মোশি	তার-নাম	এবং-নাম-রাখলেন
H4871	H4325			H0559	H4872	H8034	H7121

אֶחָֽיו׃	אֶל־	וַיֵּצֵ֣א	מֹשֶׁ֔ה	וַיִּגְדַּ֥ל	הָהֵ֔ם	בַּיָּמִ֣ים	וַיְהִ֣י	
তাঁর-ভাইদের	কাছে	এবং-বের-হলেন	মোশি	এবং-বড়-হলেন	সেই	সেই-দিনগুলিতে	এবং-হল	
H0251	H0413	H3318	H4872	H1431	H1992	H3117	H1961	

עִבְרִ֑י	אִ֣ישׁ־	מַכֶּ֖ה	מִצְרִ֥י	אִ֔ישׁ	וַיַּ֣רְא	בְּסִבְלֹתָ֔ם	וַיַּ֖רְא		
ইব্রীয়	একজন-পুরুষ	মারছে	মিশরীয়	একজন-পুরুষ	এবং-দেখলেন	তাদের-কষ্টভোগ	এবং-দেখলেন		
H5680	H0376	H5221	H4713	H0376	H7200	H5450	H7200		

מֵאֶחָֽיו׃
তাঁর-ভাইদের-থেকে
H0251

אֶת־	וַיַּךְ֙	אִ֣ישׁ	אַ֔יִן	כִּ֥י	וַיַּ֖רְא	וָכֹ֔ה	כֹּ֣ה	וַיִּ֤פֶן	
(কে)	এবং-আঘাত-করলেন	কেউ	নেই	যে	এবং-দেখলেন	ওদিকে	এদিকে	এবং-তাকালেন	
H0853	H5221	H0376	H0369		H7200	H3541	H3541	H6437	

בַּחֹֽול׃	וַיִּטְמְנֵ֖הוּ	הַמִּצְרִֽי׃	
বালিতে	এবং-লুকালেন-তাকে	সেই-মিশরীয়কে	
H2344	H2934	H4713	

וַיֹּ֣אמֶר	נִצִּ֔ים	עִבְרִ֖ים	אֲנָשִׁ֑ים	שְׁנֵי־	וְהִנֵּ֤ה	הַשֵּׁנִ֗י	בַּיּ֣וֹם	וַיֵּצֵ֣א	
এবং-বললেন	ঝগড়া-করছে	ইব্রীয়	পুরুষ	দুইজন	এবং-দেখো	দ্বিতীয়	দিনে	এবং-বের-হলেন	
H0559		H5680	H0376	H8147	H2009	H8145	H3117	H3318	

רֵעֶֽךָ׃	תַּכֶּ֖ה	לָ֥מָּה	לָֽרָשָׁ֔ע	
তোমার-সঙ্গীকে	মারছ	কেন	সেই-দুষ্টকে	
H7453	H5221	H4100	H7563	

עָלֵ֑ינוּ	וְשֹׁפֵ֖ט	שָׂ֥ר	לְאִ֣ישׁ	שָׂמְךָ֙	מִ֤י	וַיֹּ֗אמֶר		
আমাদের-উপরে	এবং-বিচারক	শাসক	পুরুষ-রূপে	তোমাকে-নিযুক্ত-করেছে	কে	এবং-বলল		
	H8199	H8269	H0376		H4310	H0559		

וַיִּירָ֣א	הַמִּצְרִֽי׃	אֶת־	הָרַ֖גְתָּ	כַּאֲשֶׁ֥ר	אֹמֵ֔ר	אַתָּ֣ה	הַלְהָרְגֵ֨נִי֙	
এবং-ভয়-পেলেন	সেই-মিশরীয়কে	(কে)	হত্যা-করেছ	যেমন	বলছ	তুমি	হত্যা-করতে-চাও-কি-আমাকে	
H3372	H4713	H0853	H2026		H0559		H2026	

הַדָּבָֽר׃	נוֹדַ֥ע	אָכֵ֖ן	וַיֹּאמַ֕ר	מֹשֶׁ֑ה
সেই-বিষয়	প্রকাশিত-হয়েছে	নিশ্চয়ই	এবং-বললেন	মোশি
H1697	H3045	H0403	H0559	H4872

15 וַיִּשְׁמַע פַּרְעֹה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וַיְבַקֵּשׁ לַהֲרֹג אֶת־מֹשֶׁה וַיִּבְרַח מֹשֶׁה מִפְּנֵי פַרְעֹה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ־מִדְיָן וַיֵּשֶׁב עַל־הַבְּאֵר׃

এবং-শুনলেন ফরৌণ (কে) সেই-বিষয় এই এবং-চাইলেন হত্যা-করতে (কে) মোশিকে এবং-পালালেন
H8085 H6547 H0853 H1697 H2088 H1245 H2026 H0853 H4872 H1272

কূপের পাশে এবং-বসলেন মিদিয়নের দেশে এবং-বসবাস-করলেন ফরৌণের সামনে-থেকে মোশি
H0875 H5921 H3427 H4080 H0776 H3427 H6547 H6440 H4872

16 וּלְכֹהֵן מִדְיָן שֶׁבַע בָּנוֹת וַתָּבֹאנָה וַתְּדַלֶּינָה וַתְּמַלֶּאנָה אֶת־הָרְהָטִים לְהַשְׁקוֹת אֶת־צֹאן אֲבִיהֶן׃

এবং-যাজকের মিদিয়নের সাতজন কন্যা-ছিল এবং-এলেন এবং-জল-তুললেন এবং-ভর্তি-করলেন (কে) জলাধারগুলি জল-পান-করাতে মেষপাল তাঁদের-পিতার
H3548 H4080 H7651 H1323 H0935 H1802 H4390 H0853 H8248 H6629 H0001

17 וַיָּבֹאוּ הָרֹעִים וַיְגָרְשׁוּם וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיּוֹשִׁעָן וַיַּשְׁקְ אֶת־צֹאנָם׃

এবং-এলেন রাখালেরা এবং-তাড়িয়ে-দিল এবং-উঠলেন মোশি এবং-রক্ষা-করলেন-তাঁদের এবং-জল-পান-করালেন (কে) তাঁদের-মেষপাল
H0935 H1644 H6965 H4872 H3467 H8248 H0853 H6629

18 וַתָּבֹאנָה אֶל־רְעוּאֵל אֲבִיהֶן וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ מְהַרְתֶּן בֹּא הַיּוֹם׃

এবং-এলেন কাছে রূয়েলের তাঁদের-পিতার এবং-বললেন কেন তাড়াতাড়ি-এলে আসতে আজ
H0935 H0413 H7467 H0001 H0559 H4069 H4116 H0935 H3117

19 וַתֹּאמַרְן אִישׁ מִצְרִי הִצִּילָנוּ מִיַּד הָרֹעִים וְגַם־דָּלֹה דָלָה וַיַּשְׁקְ אֶת־הַצֹּאן׃

এবং-বললেন একজন-পুরুষ মিশরীয় আমাদের-উদ্ধার-করলেন হাত-থেকে রাখালদের এবং-এমনকি তুলে-তুলে (কে) মেষপালকে
H0559 H0376 H4713 H5337 H3027 H7462 H1571 H1802 H0853 H6629

20 וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֹתָיו וְאַיּוֹ זֶה לָמָּה זֶּה עֲזַבְתֶּן אֶת־הָאִישׁ קִרְאֶן לוֹ וְיֹאכַל לָחֶם׃

এবং-বললেন কাছে তাঁর-কন্যাদের কোথায়-তিনি এভাবে কেন ছেড়ে-এলে (কে) সেই-পুরুষকে ডাকো তাকে এবং-খাক রুটি
H0559 H0413 H1323 H0346 H2088 H4100 H5800 H0853 H0376 H7121 H0413 H3899

21 וַיּוֹאֶל מֹשֶׁה לָשֶׁבֶת אֶת־הָאִישׁ וַיִּתֶּן אֶת־צִפֹּרָה בִּתּוֹ לְמֹשֶׁה׃

এবং-সম্মত-হলেন মোশি বাস-করতে (এর-সাথে) সেই-পুরুষের-সাথে এবং-দিলেন (কে) সিপ্পোরাকে তাঁর-কন্যা মোশিকে
H2974 H4872 H3427 H0854 H0376 H5414 H0853 H6855 H1323 H4872

22 וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה׃ פ

এবং-প্রসব-করলেন একটি-পুত্র এবং-নাম-রাখলেন (কে) তার-নাম গের্শোম কারণ বলেন প্রবাসী ছিলাম দেশে বিদেশে ।
H3205 H1121 H7121 H0853 H8034 H1647 H3588 H0559 H1616 H1961 H0776 H5237

23 וַיְהִי֙ בַּיָּמִ֣ים הָרַבִּ֔ים הָהֵ֖ם וַיָּ֣מָת מֶ֣לֶךְ מִצְרַ֑יִם וַיֵּאָנְח֤וּ בְנֵֽי־
এবং-হল সেই-দিনগুলিতে অনেক সেই রাজা মিশরের এবং-মারা-গেলেন এবং-কাতরালেন সন্তানেরা
H1961 H3117 H1992 H7227 H4428 H4714 H0584

יִשְׂרָאֵ֛ל מִן־ הָעֲבֹדָ֖ה וַיִּזְעָ֑קוּ וַתַּ֤עַל שַׁוְעָתָם֙ אֶל־ הָאֱלֹהִ֔ים מִן־ הָעֲבֹדָֽה׃
ইস্রায়েলের থেকে সেই-দাসত্ব এবং-কাঁদলেন এবং-উঠল তাঁদের-কান্না কাছে ঈশ্বরের থেকে সেই-দাসত্ব
H3478 H4480 H5656 H2199 H7775 H5927 H0413 H0430 H4480 H5656

24 וַיִּשְׁמַ֤ע אֱלֹהִים֙ אֶת־ נַאֲקָתָ֔ם וַיִּזְכֹּ֣ר אֱלֹהִ֔ים אֶת־ בְּרִית֖וֹ אֶת־
এবং-শুনলেন ঈশ্বর (কে) তাঁদের-আর্তনাদ এবং-স্মরণ-করলেন ঈশ্বর তাঁর-নিয়ম (কে)
H8085 H0430 H0853 H5009 H2142 H0430 H1285 H0853

אַבְרָהָ֥ם אֶת־ יִצְחָ֖ק וְאֶת־ יַעֲקֹֽב׃
আব্রাহামের (এর-সাথে) ইসহাকের এবং যাকোবের
H0085 H0854 H3327 H0854 H3290

25 וַיַּ֣רְא אֱלֹהִ֔ים אֶת־ בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֵּ֥דַע אֱלֹהִ֖ים׃ ס
এবং-দেখলেন ঈশ্বর (কে) সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-জানলেন ঈশ্বর ।
H7200 H0430 H0853 H1121 H3478 H3045 H0430

Chapter 3

1 וּמֹשֶׁ֗ה הָיָה֙ רֹעֶ֣ה אֶת־ צֹ֣אן יִתְרֹ֔ו חֹתְנֹ֖ו כֹּהֵ֣ן מִדְיָ֑ן
এবং-মোশি ছিলেন চরাচ্ছিলেন (কে) মেষপাল যিথ্রোর তাঁর-শ্বশুরের যাজকের মিদিয়নের
H4872 H1961 H7462 H0853 H6629 H3503 H2859 H4080

וַיִּנְהַ֤ג אֶת־ הַצֹּאן֙ אַחַ֣ר הַמִּדְבָּ֔ר וַיָּבֹ֖א אֶל־ הַ֣ר הָאֱלֹהִ֑ים חֹרֵֽבָה׃
এবং-নিয়ে-গেলেন (কে) সেই-মেষপাল পিছনে মরুভূমির এবং-এলেন কাছে পর্বতের ঈশ্বরের হোরেবে
H5090 H0853 H6629 H0310 H4057 H0935 H0413 H2022 H0430 H2722

2 וַיֵּרָ֤א מַלְאַךְ֙ יְהוָ֣ה אֵלָ֔יו בְּלַבַּת־ אֵ֖שׁ מִתֹּ֣וךְ הַסְּנֶ֑ה וַיַּ֗רְא
এবং-দেখা-দিলেন দূত সদাপ্রভুর তাঁকে শিখায় আগুনের মধ্য-থেকে ঝোপের এবং-দেখলেন
H7200 H4397 H3068 H0413 H3827 H0784 H8432 H5572 H7200

וְהִנֵּ֤ה הַסְּנֶה֙ בֹּעֵ֣ר בָּאֵ֔שׁ וְהַסְּנֶ֖ה אֵינֶ֥נּוּ אֻכָּֽל׃
এবং-দেখো সেই-ঝোপ জ্বলছে আগুনে কিন্তু-সেই-ঝোপ নয় পুড়ে-যাচ্ছে
H2009 H5572 H0784 H1197 H5572 H0369 H0398

3 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה אָסֻ֥רָה־ נָּ֖א וְאֶרְאֶ֣ה אֶת־ הַמַּרְאֶ֣ה הַגָּד֣וֹל הַזֶּ֔ה
এবং-বললেন মোশি ঘুরে-যাই দয়া-করে এবং-দেখি (কে) সেই-দৃশ্য মহান এই
H0559 H4872 H5493 H4994 H7200 H0853 H4758 H1419 H2088

לֹא־ יִבְעַ֥ר הַסְּנֶֽה׃
না পুড়ে-যায় সেই-ঝোপ
H3808 H1197 H5572

4 וַיַּ֣רְא יְהוָ֔ה כִּ֥י סָ֖ר לִרְאֹ֑ות וַיִּקְרָ֨א אֵלָ֜יו אֱלֹהִ֗ים מִתֹּוךְ֙ הַסְּנֶ֔ה
এবং-দেখলেন সদাপ্রভু যে ঘুরলেন দেখতে এবং-ডাকলেন তাঁকে ঈশ্বর মধ্য-থেকে সেই-ঝোপের
H7200 H3068 H3588 H5493 H7200 H7121 H0413 H0430 H4480 H5572

וַיֹּ֖אמֶר מֹשֶׁ֥ה מֹשֶׁ֛ה וַיֹּ֥אמֶר הִנֵּֽנִי׃
এবং-বললেন মোশি মোশি এবং-বললেন এই-যে-আমি
H0559 H4872 H4872 H0559 H2009

5 וַיֹּאמֶר אַל־תִּקְרַב הֲלֹם שַׁל־נְעָלֶיךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ כִּי הַמָּקוֹם
এবং-বললেন কাছে-এসো এখানে খোলো তোমার-জুতা থেকে তোমার-পা কারণ সেই-স্থান
H0559 H0408 H7126 H1988 H5394 H5275 H7272 H4725

אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו אַדְמַת־קֹדֶשׁ הִוא׃
যেখানে তুমি দাঁড়িয়ে-আছ তার-উপরে মাটি পবিত্র সে
H0834 H0859 H5975 H5921 H0127 H6944 H1931

6 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב
এবং-বললেন আমি ঈশ্বর তোমার-পিতার ঈশ্বর আব্রাহামের ঈশ্বর ইসহাকের এবং-ঈশ্বর যাকোবের
H0559 H0595 H0430 H0001 H0430 H0085 H0430 H3327 H0430 H3290

וַיַּסְתֵּר מֹשֶׁה כִּי יָרֵא מֵהַבִּיט אֶל־הָאֱלֹהִים׃
এবং-লুকালেন মোশি কারণ ভয়-পেলেন তাকানো-থেকে দিকে ঈশ্বরের
H5641 H4872 H3372 H0413 H5027 H0413 H0430

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה רָאֹה רָאִיתִי אֶת־עֳנִי עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרָיִם וְאֶת־
এবং-বললেন সদাপ্রভু দেখতে-দেখতে দেখেছি (কে) দুর্দশা আমার-প্রজার যারা মিশরে এবং
H0559 H3068 H7200 H7200 H0853 H6040 H5971 H0834 H4714 H0853

צַעֲקָתָם שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נֹגְשָׂיו כִּי יָדַעְתִּי אֶת־מַכְאֹבָיו׃
তাদের-কান্না শুনেছি কারণে তাদের-অত্যাচারীদের কারণ জানি (কে) তাদের-কষ্ট
H6818 H8085 H6440 H5065 H3588 H3045 H0853 H4341

8 וָאֵרֵד לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם וּלְהַעֲלֹתוֹ מִן־הָאָרֶץ הַהִוא אֶל־
এবং-নেমেছি উদ্ধার-করতে-তাকে হাত-থেকে মিশরের হাত-থেকে এবং-ওঠাতে-তাকে থেকে সেই দিকে
H3381 H5337 H3027 H4714 H5927 H0776 H1931 H0413

אֶרֶץ טוֹבָה וּרְחָבָה אֶל־אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ אֶל־מְקוֹם הַכְּנַעֲנִי
দেশ উত্তম এবং-প্রশস্ত দিকে দেশ প্রবাহিত দুধ এবং-মধু দিকে স্থানে কনানীয়দের
H0776 H2896 H7342 H0413 H0776 H2100 H2461 H1706 H0413 H4725 H3669

וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃ וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִתִּי
এবং-হিব্বীয়দের এবং-পরিষীয়দের এবং-ইমোরীয়দের এবং-হিত্তীয়দের এবং-যিবূষীয়দের
H2340 H6522 H0567 H2850 H2983

9 וְעַתָּה הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלָי וְגַם־רָאִיתִי אֶת־
এবং-এখন দেখো কান্না সন্তানদের ইস্রায়েলের এসেছে আমার-কাছে এবং-আরও দেখেছি (কে)
H6258 H2009 H6818 H1121 H3478 H0935 H0413 H1571 H7200 H0853

הַלַּחַץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם לֹחֲצִים אֹתָם׃
সেই-পীড়ন যা মিশর পীড়িত-করছে তাদের
H3906 H0834 H4713 H3905 H0853

10 וְעַתָּה לְכָה וְאֶשְׁלָחֲךָ אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵא אֶת־בְּנֵי־עַמִּי
এবং-এখন এসো কাছে এবং-পাঠাব-তোমাকে ফরৌণের এবং-বের-করো (কে) সন্তানদের আমার-প্রজা
H6258 H3212 H0413 H7971 H6547 H3318 H0853 H1121 H5971

יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם׃
ইস্রায়েলের মিশর-থেকে
H3478 H4714

11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים מִי אָנֹכִי כִּי אֵלֵךְ אֶל־פַּרְעֹה וְכִי
এবং-বললেন মোশি কাছে ঈশ্বরের কে আমি যে যাব কাছে ফরৌণের এবং-যে
H0559 H4872 H0413 H0430 H4310 H0595 H3588 H3212 H0413 H6547 H3588

אוֹצִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם׃
বের-করব (কে) সন্তানদের ইস্রায়েলের মিশর-থেকে
H3318 H0853 H1121 H3478 H4714

12 וַיֹּאמֶר כִּי־אֶהְיֶה עִמָּךְ וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת כִּי אָנֹכִי שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת־הָעָם מִמִּצְרַיִם תַּעַבְדוּן אֶת־הָאֱלֹהִים עַל הָהָר הַזֶּה׃

וַיֹּאמֶר	כִּי־	אֶהְיֶה	עִמָּךְ	וְזֶה־	לְּךָ	הָאוֹת	כִּי	אָנֹכִי	שְׁלַחְתִּיךָ	בְּהוֹצִיאֲךָ	אֶת־
এবং-বললেন	কারণ	আমি-থাকব	তোমার-সাথে	এবং-এই	তোমার-জন্য	সেই-চিহ্ন	যে	আমি	পাঠিয়েছি-তোমাকে	বের-করার-পরে-তোমার	(কে)
H0559	H0559	H1961	H0559	H2088	H0559	H0226	H0595	H0595	H7971	H3318	H0853

תַּעַבְדוּן	אֶת־	הָעָם	מִמִּצְרַיִם	תַּעַבְדוּן	אֶת־	הָהָר	הַזֶּה׃
সেবা-করবে-তোমরা	(কে)	সেই-জাতিকে	মিশর-থেকে	সেবা-করবে-তোমরা	(কে)	সেই-পর্বতের	এই
H5647	H0853	H0853	H4714	H5647	H0853	H2022	H2088

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתִּי לָהֶם אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם וְאָמְרוּ־לִי מַה־שְּׁמוֹ מָה אֹמַר אֲלֵהֶם׃

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָאֱלֹהִים	הִנֵּה	אָנֹכִי	בָּא	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתִּי	לָהֶם	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיכֶם	שְׁלָחַנִי
এবং-বললেন	মোশি	কাছে	ঈশ্বরের	দেখো	আমি	আসছি	কাছে	সন্তানদের	ইস্রায়েলের	এবং-বলব	তাদের	ঈশ্বর	তোমাদের-পিতৃপুরুষদের	পাঠিয়েছেন-আমাকে
H0559	H4872	H0413	H0430	H2009	H0595	H0935	H0413	H1121	H3478	H0559	H0559	H0430	H0001	H7971

אֲלֵיכֶם	וְאָמְרוּ־לִי	מַה־	שְּׁמוֹ	מָה	אֹמַר	אֲלֵהֶם׃	
তোমাদের-কাছে	এবং-বলবে	কী	তাঁর-নাম	কী	বলব	তাদের	
H0413	H0559	H4100	H8034	H4100	H0559	H0413	

14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶהְיֶה שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶהְיֶה	אֲשֶׁר	אֶהְיֶה	וַיֹּאמֶר	כֹּה	תֹאמַר	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶהְיֶה	שְׁלָחַנִי	אֲלֵיכֶם׃
এবং-বললেন	ঈশ্বর	কাছে	মোশির	আমি-আছি	যিনি	আমি-আছি	এবং-বললেন	এইভাবে	বলবে	সন্তানদের-কাছে	ইস্রায়েলের	আমি-আছি	পাঠিয়েছেন-আমাকে	তোমাদের-কাছে
H0559	H0430	H0413	H4872	H1961	H0834	H1961	H0559	H3541	H0559	H1121	H3478	H1961	H7971	H0413

15 וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה כֹּה־תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם זֶה־שְּׁמִי לְעֹלָם וְזֶה זִכְרִי לְדֹר דֹּר׃

וַיֹּאמֶר	עוֹד	אֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה	כֹּה־	תֹאמַר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	יִצְחָק	וֵאלֹהֵי	יַעֲקֹב	שְׁלָחַנִי	אֲלֵיכֶם	זֶה־	שְׁמִי	לְעֹלָם	וְזֶה	זִכְרִי	לְדֹר	דֹּר׃
এবং-বললেন	আরও	ঈশ্বর	কাছে	মোশির	এইভাবে	বলবে	কাছে	সন্তানদের	ইস্রায়েলের	সদাপ্রভু	ঈশ্বর	তোমাদের-পিতৃপুরুষদের	ঈশ্বর	আব্রাহামের	ঈশ্বর	ইসহাকের	এবং-ঈশ্বর	যাকোবের	পাঠিয়েছেন-আমাকে	তোমাদের-কাছে	এই	আমার-নাম	চিরকাল	এবং-এই	আমার-স্মরণ	পুরুষে	পুরুষ
H0559	H5750	H0430	H0413	H4872	H3541	H0559	H0413	H1121	H3478	H3068	H0430	H0001	H0430	H0085	H0430	H3327	H0430	H3290	H7971	H0413	H2088	H8034	H5769	H2088	H2143	H1755	H1755

16 לֵךְ וְאָסַפְתָּ אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נִרְאָה אֵלַי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב לֵאמֹר

לֵךְ	וְאָסַפְתָּ	אֶת־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵיכֶם	נִרְאָה	אֵלַי	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	יִצְחָק	וְיַעֲקֹב	לֵאמֹר
যাও	এবং-সমবেত-করবে	(কে)	প্রাচীনদের	ইস্রায়েলের	এবং-বলবে	তাদের	সদাপ্রভু	ঈশ্বর	তোমাদের-পিতৃপুরুষদের	দেখা-দিয়েছেন	আমাকে	ঈশ্বর	আব্রাহামের	ইসহাকের	এবং-যাকোবের	বলে
H3212	H0622	H0853	H2205	H3478	H0559	H0413	H3068	H0430	H0001	H7200	H0413	H0430	H0085	H3327	H3290	H0559

פָּקֹד	פָּקַדְתִּי	אֶתְכֶם	וְאֶת־	הֶעָשׂוּי	לָכֶם	בְּמִצְרָיִם׃	
দেখতে-দেখতে	দেখেছি	তোমাদের	এবং	যা-করা-হয়েছে	তোমাদের-প্রতি	মিশরে	
H6485	H6485	H0853	H0853	H6213	H0413	H4714	

17 וְאֹמַר אַעֲלֶה אֶתְכֶם מֵעֳנִי מִצְרַיִם אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי
এবং-বলেছি উঠাব তোমাদের দুর্দশা-থেকে মিশরের দিকে দেশে কনানীয়দের এবং-হিত্তীয়দের
H0559 H5927 H0853 H6040 H4714 H0413 H0776 H2850

וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֶל־אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
এবং-ইমোরীয়দের এবং-পরিষীয়দের এবং-হিব্বীয়দের এবং-যিবূষীয়দের দিকে দেশে প্রবাহিত দুধ এবং-মধু
H0567 H6522 H2340 H2983 H0413 H0776 H2100 H2461 H1706

18 וְשָׁמְעוּ לְקֹלֶךָ וּבָאתָ אַתָּה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֶלֶךְ מִצְרַיִם
এবং-শুনবে তোমার-কথা এবং-আসবে তুমি প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের কাছে রাজার মিশরের
H8085 H0935 H0859 H2205 H3478 H0413 H4428 H4714

וַאֲמַרְתֶּם אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִיִּים נִקְרָה עָלֵינוּ וְעַתָּה נֵלְכָה־
এবং-বলবে তাঁকে সদাপ্রভু ঈশ্বর ইব্রীয়দের সাক্ষাৎ-করেছেন আমাদের-সাথে এখন যেতে-দাও
H0559 H0413 H3068 H0430 H5680 H6258 H3212

נָּא דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
দয়া-করে পথে তিন দিনের মরুভূমিতে এবং-বলিদান-করব সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে আমাদের-ঈশ্বরের
H4994 H1870 H7969 H3117 H2076 H3068 H0430

19 וַאֲנִי יָדַעְתִּי כִּי לֹא יִתֵּן אֶתְכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַהֲלֹךְ וְלֹא בְיָד חֲזָקָה׃
এবং-আমি জানি যে না দেবে তোমাদের রাজা মিশরের যেতে এবং-না হাতে শক্তিশালী
H0589 H3045 H3588 H3808 H5414 H0853 H4428 H4714 H1980 H3808 H3027 H2389

20 וְשָׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וְהִכֵּיתִי אֶת־מִצְרַיִם בְּכֹל נִפְלְאֹתַי אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה בְּקִרְבּוֹ וְאַחֲרֵי־כֵן יְשַׁלַּח אֶתְכֶם׃
এবং-প্রসারিত-করব (কে) আমার-হাত এবং-আঘাত-করব (কে) মিশরকে সমস্ত-দিয়ে আমার-আশ্চর্যকর্ম তার-মধ্যে করব যা এবং-পরে তা পাঠাবে তোমাদের
H7971 H0853 H3027 H5221 H0853 H4713 H3605 H6381 H7130 H6213 H0834 H0310 H3651 H7971 H0853

21 וְנָתַתִּי אֶת־חֵן הָעָם הַזֶּה בְּעֵינֵי מִצְרָיִם וְהָיָה כִּי תֵלֵכוּן לֹא תֵלְכוּ רֵיקָם׃
এবং-দেব (কে) অনুগ্রহ এই-জাতির চোখে মিশরীয়দের এবং-হবে যখন যাবে না খালি-হাতে
H5414 H0853 H2580 H2088 H5869 H4713 H1961 H3588 H3212 H3808 H7387

22 וְשָׁאֲלָה אִשָּׁה מִשְּׁכֶנְתָּהּ וּמִגָּרַת בֵּיתָהּ כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי־זָהָב וּשְׂמָלֹת וְשַׂמְתֶּם עַל־בְּנֵיכֶם וְעַל־בְּנֹתֵיכֶם וְנִצַּלְתֶּם אֶת־מִצְרָיִם׃
এবং-চাইবে প্রত্যেক-স্ত্রী তার-প্রতিবেশিনীর-কাছে এবং-বাসিন্দার-কাছে তার-ঘরের রূপার জিনিসপত্র সোনার এবং-জিনিসপত্র এবং-পোশাক এবং-পরাবে উপরে তোমাদের-পুত্রদের উপরে তোমাদের-কন্যাদের এবং-লুণ্ঠন-করবে (কে) মিশরকে
H7592 H0802 H7934 H1004 H3627 H3701 H1004 H3627 H8071 H7760 H5921 H1121 H5921 H1323 H5337 H0853 H4713

Chapter 4

1 וַיַּעַן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר וְהֵן לֹא־יַאֲמִינוּ לִי וְלֹא יִשְׁמְעוּ בְּקֹלִי כִּי יֹאמְרוּ לֹא־נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה׃
এবং-উত্তর-দিলেন মোশি এবং-বললেন কিন্তু-দেখো না বিশ্বাস-করবে আমাকে এবং-না শুনবে আমার-কথা কারণ বলবে না দেখা-দিয়েছেন তোমাকে সদাপ্রভু
H4872 H0559 H2005 H3808 H0539 H0559 H3808 H7200 H0413 H3068

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מַה־(זֶּה)[מִזֶּה] בְּיָדֶךָ וַיֹּאמֶר מַטֶּה׃
এবং-বললেন তাঁকে সদাপ্রভু [কী-এই] (কী) (এই) তোমার-হাতে এবং-বললেন একটি-লাঠি
H0559 H0413 H3068 [H2088] H4100 (H2088) H3027 H0559 H4294

3 וַיֹּאמֶר הַשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיַּשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיְהִי לְנָחָשׁ וַיָּנָס מֹשֶׁה מִפָּנָיו׃
এবং-বললেন ফেলে-দাও-সেটি মাটিতে এবং-ফেললেন-সেটি মাটিতে এবং-হল সাপে এবং-পালালেন মোশি তার-সামনে-থেকে
H0559 H7993 H0776 H7993 H0776 H1961 H5127 H4872 H6440

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וֶאֱחֹז בִּזְנָבוֹ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיַּחֲזֶק בּוֹ וַיְהִי לְמַטֶּה בְּכַפּוֹ׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির প্রসারিত-করো তোমার-হাত এবং-ধরো তার-লেজ এবং-প্রসারিত-করলেন তাঁর-হাত এবং-ধরলেন সেটি এবং-হল লাঠিতে তাঁর-হাতে
H0559 H3068 H0413 H4872 H7971 H3027 H0270 H2180 H7971 H3027 H2388 H1961 H4294 H3709

5 לְמַעַן יַאֲמִינוּ כִּי־נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
যেন বিশ্বাস-করে যে দেখা-দিয়েছেন তোমাকে সদাপ্রভু ঈশ্বর তাদের-পিতৃপুরুষদের আব্রাহামের ঈশ্বর ইসহাকের এবং-ঈশ্বর যাকোবের
H4616 H0539 H7200 H0413 H3068 H0430 H0001 H0085 H0430 H3327 H0430 H3290

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה עוֹד לוֹ הָבֵא־נָא יָדְךָ בְּחֵיקֶךָ וַיָּבֵא יָדוֹ בְּחֵיקוֹ וַיּוֹצִאָהּ וְהִנֵּה יָדוֹ מְצֹרַעַת כַּשָּׁלֶג׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু তাঁকে আরও ঢোকাও তোমার-হাত দয়া-করে এবং-ঢোকালেন তোমার-বুকে এবং-বের-করলেন-সেটি তাঁর-হাত এবং-দেখো কুষ্ঠরোগী তুষারের-মতো
H0559 H3068 H0935 H5750 H0935 H3027 H4994 H3027 H2436 H3318 H3027 H2009 H6879 H7950

7 וַיֹּאמֶר הָשֵׁב יָדְךָ אֶל־חֵיקֶךָ וַיָּשֶׁב יָדוֹ אֶל־חֵיקוֹ וַיּוֹצִאָהּ מֵחֵיקוֹ וְהִנֵּה־שָׁבָה כִּבְשָׂרוֹ׃
এবং-বললেন ফিরিয়ে-রাখো তোমার-হাত মধ্যে তোমার-বুকের এবং-ফিরিয়ে-রাখলেন তাঁর-হাত মধ্যে তাঁর-বুকে এবং-বের-করলেন-সেটি বুক-থেকে এবং-দেখো ফিরে-এসেছে তাঁর-শরীরের-মতো
H0559 H7725 H3027 H0413 H2436 H7725 H3027 H0413 H2436 H3318 H2436 H2009 H7725 H1320

8 וְהָיָה לֹא־יַאֲמִינוּ לָךְ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקֹל הָאוֹת הָרִאשׁוֹן וְהֶאֱמִינוּ לְקֹל הָאוֹת הָאַחֲרוֹן׃
এবং-হবে যদি না বিশ্বাস-করে তোমাকে এবং-না শোনে কথায় সেই-চিহ্নের প্রথমের তবে-বিশ্বাস-করবে কথায় সেই-চিহ্নের শেষের
H1961 H0518 H3808 H0539 H3808 H8085 H0226 H7223 H0539 H0226 H0314

9 וְהָיָה אִם־לֹא יַאֲמִינוּ גַּם לִשְׁנֵי הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּן לְקֹלֶךָ
এবং-হবে যদি না বিশ্বাস-করে এমনকি দুই চিহ্নে এই এবং-না শোনে তোমার-কথা
H1961 H0428 H3808 H8085
וְלָקַחְתָּ מִמֵּימֵי הַיְאֹר וְשָׁפַכְתָּ הַיַּבָּשָׁה וְהָיוּ הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּקַּח מִן־
এবং-তবে-নেবে জল-থেকে নদীর এবং-ঢালবে শুকনা-জমিতে এবং-হবে সেই-জল যা নেবে থেকে
H3947 H4325 H2975 H8210 H3004 H1961 H4325 H3947
הַיְאֹר וְהָיוּ לְדָם בַּיַּבָּשֶׁת׃
নদীর এবং-হবে রক্তে শুকনা-জমিতে
H2975 H1961 H1818 H3006

10 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה בִּי אֲדֹנָי לֹא אִישׁ דְּבָרִים אָנֹכִי גַּם
এবং-বললেন মোশি কাছে সদাপ্রভুর দয়া-করে প্রভু না পুরুষ বাক্যের আমি এমনকি
H0559 H4872 H0413 H3068 H0994 H0136 H3808 H0376 H1697 H0595 H1571
מִתְּמוֹל גַּם מִשִּׁלְשֹׁם גַּם מֵאָז דַּבֶּרְךָ אֶל־עַבְדֶּךָ כִּי
গতকাল-থেকে এমনকি পরশু-থেকে এমনকি যেই-থেকে কথা-বলেছেন-আপনি কাছে আপনার-দাসের কারণ
H8543 H1571 H8032 H1571 H3808 H1696 H0413 H5650
כִבַד־פֶּה וּכְבַד לָשׁוֹן אָנֹכִי׃
ভারী মুখে ভারী এবং-ভারী জিহ্বায় আমি
H3515 H6310 H3515 H3956 H0595

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מִי שָׂם פֶּה לָאָדָם אוֹ מִי יָשׂוּם אִלֵּם אוֹ
এবং-বললেন সদাপ্রভু তাঁকে কে দিয়েছে মুখ মানুষকে অথবা কে করে বোবা অথবা
H0559 H3068 H0413 H4310 H6310 H0120 H0176 H4310 H7760 H0483 H0176
חֵרֵשׁ אוֹ פִקֵּחַ אוֹ עִוֵּר הֲלֹא אָנֹכִי יְהוָה׃
বধির অথবা দৃষ্টিশক্তিসম্পন্ন অথবা অন্ধ কি-নয় আমি সদাপ্রভু
H2795 H0176 H6493 H0176 H5787 H3808 H0595 H3068

12 וְעַתָּה לֵךְ וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם־פִּיךָ וְהוֹרֵיתִיךָ אֲשֶׁר תְּדַבֵּר׃
এবং-এখন যাও এবং-আমি থাকব সাথে তোমার-মুখের এবং-শেখাব-তোমাকে যা বলবে
H6258 H3212 H0595 H1961 H6310 H3384 H1696

13 וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי שְׁלַח־נָא בְיַד־תִּשְׁלָח׃
এবং-বললেন দয়া-করে প্রভু পাঠাও হাতে যাকে-পাঠাবেন
H0559 H0994 H0136 H7971 H4994 H3027 H7971

14 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הֲלֹא אַהֲרֹן אָחִיךָ הַלֵּוִי יָדַעְתִּי
ক্রোধ সদাপ্রভুর মোশির-প্রতি এবং-বললেন কি-নয় হারোণ তোমার-ভাই লেবীয় জানি
H2734 H0639 H3068 H4872 H0559 H3808 H0175 H0251 H3881 H3045
כִּי־דַבֶּר יְדַבֵּר הוּא וְגַם הִנֵּה־הוּא יֹצֵא לִקְרָאתֶךָ וְרָאֲךָ
যে বলতে বলবে সে এবং-আরও দেখো সে বেরিয়ে-আসছে তোমার-সাক্ষাতে এবং-দেখবে-তোমাকে
H1696 H1696 H1931 H1571 H2009 H1931 H3318 H7125 H7200
וְשָׂמַח בְּלִבּוֹ׃
এবং-আনন্দিত-হবে তাঁর-হৃদয়ে
H8055

15 וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו וְשַׂמְתָּ אֶת־הַדְּבָרִים בְּפִיו וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם־פִּיךָ
এবং-বলবে তাঁকে এবং-রাখবে (কে) সেই-কথাগুলি তার-মুখে এবং-আমি থাকব সাথে তোমার-মুখের
H1696 H0413 H7760 H0853 H1697 H6310 H0595 H1961 H6310
וְעִם־פִּיהוּ וְהוֹרֵיתִי אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃
এবং-সাথে তার-মুখের এবং-শেখাব তোমাদের (কে) যা করবে-তোমরা
H6310 H3384 H0853 H0853

16 וְדַבֶּר־ הֽוּא לְךָ אֶל־ הָעָם וְהָיָה הוּא יִהְיֶה־ לְךָ לְפֶה
এবং-বলবে এবং-সে জনতার কাছে তোমার-জন্য সে হবে তোমার-জন্য মুখ-রূপে
H1696 H1931 H0413 H1961 H1961 H0430

וְאַתָּה תִּהְיֶה־ לּוֹ לֵאלֹהִים׃
এবং-তুমি হবে তার-জন্য ঈশ্বর-রূপে
H1961 H0430

17 וְאֶת־ הַמַּטֶּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָדֶךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־ בּוֹ אֶת־ הָאֹתֹת׃ פ
এবং সেই-লাঠি নেবে তোমার-হাতে যার-দ্বারা করবে তাতে (কে) সেই-চিহ্নগুলি ।
H4294 H3947 H2088 H3027 H0853 H0226

18 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב אֶל־ חֹתְנוֹ יִתְרוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלְכָה נָּא וְאָשׁוּבָה אֶל־ אַחַי אֲשֶׁר־ בְּמִצְרַיִם וְאֶרְאֶה הַעוֹדָם חַיִּים וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם׃
এবং-গেলেন মোশি এবং-ফিরলেন কাছে যিথ্রোর তাঁর-শ্বশুরের এবং-বললেন তাঁকে যেতে-দিন দয়া-করে এবং-ফিরে-যাই কাছে আমার-ভাইদের যারা মিশরে এবং-দেখি এখনও-কি-তারা জীবিত এবং-বললেন শান্তিতে যাও মোশিকে যিথ্রো
H4872 H3212 H0559 H2988 H3500 H0413 H7725 H4872 H3212 H0559 H7965 H3212 H4872 H3503

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּמִדְיָן לֵךְ שׁוּב מִצְרָיִם כִּי־ מֵתוּ כָּל־ הָאֲנָשִׁים הַמְבַקְשִׁים אֶת־ נַפְשֶׁךָ׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির মিদিয়নে যাও ফিরে-যাও মিশরে কারণ মারা-গেছে সব তোমার-প্রাণ (কে) যারা-খুঁজছিল সেই-লোকেরা
H0559 H3068 H0413 H4872 H4080 H3212 H7725 H4714 H0834 H4191 H3605 H5315 H0853 H1245 H0376

20 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְאֶת־ בָּנָיו וַיַּרְכִּבֵם עַל־ הַחֲמֹר וַיָּשָׁב אַרְצָה מִצְרָיִם וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ מַטֵּה הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃
এবং-নিলেন মোশি (কে) তাঁর-স্ত্রীকে এবং তাঁর-পুত্রদের এবং-চড়ালেন-তাঁদের উপরে গাধার এবং-ফিরলেন দেশে মিশরের এবং-নিলেন মোশি লাঠি ঈশ্বরের তাঁর-হাতে
H3947 H0802 H0853 H1121 H0853 H2543 H7392 H0776 H4714 H7725 H3947 H4872 H0853 H4294 H0430 H3027

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּלֶכְתְּךָ שׁוּב מִצְרַיְמָה רְאֵה כָּל־ הַמֹּפְתִים אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְיָדֶךָ וַעֲשִׂיתָם לִפְנֵי פַרְעֹה וַאֲנִי אַחַזֵּק אֶת־ לִבּוֹ וְלֹא יְשַׁלַּח אֶת־ הָעָם׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির যাওয়ার-পরে-তোমার ফিরতে মিশরে দেখো সব রেখেছি যা তোমার-হাতে এবং-করবে-সেগুলি সামনে ফরৌণের এবং-আমি কঠিন-করব সেই-আশ্চর্যকর্ম সেই-জাতিকে (কে) তার-হৃদয় এবং-না পাঠাবে (কে)
H0559 H3068 H0413 H4872 H3212 H7725 H4714 H7200 H3605 H4159 H3027 H6440 H6547 H0589 H2388 H0853 H3808 H7971 H0853

22 וְאָמַרְתָּ אֶל־ פַּרְעֹה כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנִי בְכֹרִי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-বলবে কাছে ফরৌণের এইভাবে বলেছেন সদাপ্রভু আমার-পুত্র আমার-জ্যেষ্ঠপুত্র ইস্রায়েল
H0559 H0413 H6547 H3541 H0559 H3068 H1121 H1060 H3478

23 וָאֹמַר אֵלֶיךָ שַׁלַּח אֶת־בְּנִי וְיַעַבְדֵנִי וַתְּמָאֵן
এবং-বলেছি এবং-তোমাকে পাঠাও (কে) আমার-পুত্রকে এবং-সেবা-করুক-আমার এবং-অস্বীকার-করেছ
H0559 H0413 H7971 H0853 H0113 H5647 H3985

הִנֵּה אָנֹכִי הֹרֵג אֶת־בִּנְךָ בְּכֹרֶךָ׃
দেখো আমি হত্যা-করছি (কে) তোমার-পুত্রকে তোমার-জ্যেষ্ঠপুত্রকে
H2009 H0595 H2026 H0853 H1121 H1060

24 וַיְהִי בַדֶּרֶךְ בַּמָּלוֹן וַיִּפְגְּשֵׁהוּ יְהוָה וַיְבַקֵּשׁ הֲמִיתוֹ׃
এবং-হল পথে সরাইখানায় এবং-সাক্ষাৎ-করলেন-তাঁকে সদাপ্রভু এবং-চাইলেন তাঁকে-হত্যা-করতে
H1961 H1870 H4411 H6298 H3068 H1245 H4191

25 וַתִּקַּח צִפֹּרָה צֹר וַתִּכְרֹת אֶת־עָרְלַת בְּנָהּ וַתַּגַּע לְרַגְלָיו וַתֹּאמֶר כִּי חֲתַן־דָּמִים אַתָּה לִי׃
এবং-নিলেন সিপ্পোরা একটি-পাথর এবং-কেটে-দিলেন (কে) ত্বকচম তাঁর-পুত্রের এবং-স্পর্শ-করলেন তাঁর-পায়ে এবং-বললেন কারণ রক্তের-বর রক্তের-বর তুমি আমার-জন্য
H3947 H6855 H6864 H3772 H6190 H0853 H1121 H5060 H7272 H0559 H3588 H2860 H1818 H0859 H0589

26 וַיִּרֶף מִמֶּנּוּ אָז אָמְרָה חֲתַן דָּמִים לַמּוּלֹת׃ פ
এবং-ছেড়ে-দিলেন তাঁকে-থেকে তখন বললেন রক্তের-বর রক্তের-বর সুন্নতের-জন্য ।
H7503 H4480 H0227 H0559 H2860 H1818 H4139

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרַאת מֹשֶׁה הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלֶךְ
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে হারোণের যাও সাক্ষাতে মোশির মরুভূমিতে এবং-গেলেন
H0559 H3068 H0413 H0175 H3212 H7125 H4872 H4057 H3212

וַיִּפְגְּשֵׁהוּ בְּהַר הָאֱלֹהִים וַיִּשַּׁק לוֹ׃
এবং-সাক্ষাৎ-করলেন-তাঁকে পর্বতে ঈশ্বরের এবং-চুম্বন-করলেন তাঁকে
H6298 H2022 H0430 H5401 H0559

28 וַיַּגֶּד מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ וְאֵת כָּל־הָאֹתֹת אֲשֶׁר צִוָּהוּ׃
এবং-জানালেন মোশি হারোণকে (কে) সব কথাগুলি সদাপ্রভুর যার-দ্বারা এবং পাঠিয়েছিলেন-তাঁকে সেই-চিহ্নগুলি যার আদেশ-দিয়েছিলেন-তাঁকে
H5046 H4872 H0175 H0853 H3605 H1697 H3068 H0834 H0853 H7971 H0853 H0226 H0834 H6680

29 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיַּאַסְפוּ אֶת־כָּל־זִקְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-গেলেন মোশি এবং-হারোণ এবং-সমবেত-করলেন (কে) সব প্রাচীনদের সন্তানদের ইস্রায়েলের
H3212 H4872 H0175 H0622 H0853 H3605 H2205 H1121 H3478

30 וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיַּעַשׂ הָאֹתֹת לְעֵינֵי הָעָם׃
এবং-বললেন হারোণ (কে) সব সেই-কথাগুলি যা বলেছিলেন সদাপ্রভু কাছে মোশির এবং-করলেন সেই-চিহ্নগুলি জনতার চোখে
H1696 H0175 H0853 H3605 H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H4872 H6213 H0226 H5869 H5971

31 וַיַּאֲמֶן הָעָם וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכִי רָאָה אֶת־עָנְיָם וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
এবং-বিশ্বাস-করল সেই-জনতা এবং-শুনলেন যে দেখাশোনা-করেছেন সদাপ্রভু (কে) সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-যে দেখেছেন (কে) তাদের-দুর্দশা এবং-মাথা-নত-করলেন এবং-প্রণাম-করলেন
H0539 H5971 H8085 H6485 H3068 H0853 H1121 H3478 H3588 H7200 H0853 H6040 H6915 H7812

Chapter 5

1 וְאַחַר בָּאוּ וַיֹּאמְרוּ וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר כֹּה־ פַּרְעֹה אֶל־ וַיֹּאמְרוּ וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה
এবং-পরে এলেন এবং-বললেন এবং-হারোণ মোশি বলেছেন এইভাবে ফরৌণের কাছে এবং-বললেন এবং-হারোণ মোশি
H0310 H0935 H0559 H0175 H0559 H0413 H6547 H3541 H0559 H3068 H0430

בַּמִּדְבָּר׃ לִי וְיָחֹגּוּ עַמִּי אֶת־ שַׁלַּח יִשְׂרָאֵל
মরুভূমিতে আমার-উদ্দেশ্যে এবং-উৎসব-করুক আমার-প্রজাকে (কে) পাঠাও ইস্রায়েলের
H4057 H0853 H7971 H3478

2 לֹא יִשְׂרָאֵל אֶת־ לְשַׁלְּחַ בְּקֹלוֹ אֶשְׁמַע אֲשֶׁר יְהוָה מִי פַּרְעֹה וַיֹּאמֶר
না ইস্রায়েলকে (কে) পাঠাতে তাঁর-কথায় কথা-শুনব যার সদাপ্রভু কে ফরৌণ এবং-বললেন
H3808 H3478 H0853 H7971 H8085 H3068 H4310 H6547 H0559

אֲשַׁלַּח׃ לֹא יִשְׂרָאֵל אֶת־ וְגַם יְהוָה אֶת־ יָדַעְתִּי
পাঠাব না ইস্রায়েলকে (কে) এবং-আরও সদাপ্রভুকে (কে) জানি
H7971 H3808 H3478 H0853 H1571 H3068 H0853 H3045

3 וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי הָעִבְרִים נִקְרָא עָלֵינוּ נֵלְכָה נָּא דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת
এবং-বললেন ঈশ্বর ইব্রীয়দের সাক্ষাৎ-করেছেন আমাদের-সাথে যেতে-দাও দয়া-করে পথে তিন
H0559 H0430 H5680 H7122 H6258 H4994 H1870 H7969

יְמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ פֶּן־ יִפְגָּעֵנוּ
দিনের মরুভূমিতে এবং-বলিদান-করি সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে আমাদের-ঈশ্বরের পাছে আঘাত-করেন-আমাদের
H3117 H0430 H6435 H3068 H2076 H0430 H6293

בַּדֶּבֶר׃ אוֹ בַּחָרֶב
মহামারী-দিয়ে অথবা তরবারি-দিয়ে
H1698 H0176 H2719

4 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן תַּפְרִיעוּ אֶת־ הָעָם
এবং-বললেন তাদের রাজা মিশরের কেন মোশি এবং-হারোণ বিরত-করছ (কে) জনতাকে
H0559 H0413 H4428 H4714 H4100 H4872 H0175 H6544 H0853 H5971

מִמַּעֲשָׂיו לְכוּ לִסְבְלֹתֵיכֶם׃
তাদের-কাজ-থেকে যাও তোমাদের-ভারবহনে
H4639 H3212 H5450

5 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה הֵן־ רַבִּים עַתָּה עַם הָאָרֶץ וְהִשְׁבַּתֶּם אֹתָם
এবং-বললেন ফরৌণ দেখো অনেক এখন জনতা দেশের এবং-বিরত-করছ তাদের
H0559 H6547 H2005 H6258 H5971 H0776 H7673 H0853

מִסִּבְלֹתָם׃
তাদের-ভারবহ্ন-থেকে
H5450

6 וַיְצַו בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־ הַנֹּגְשִׂים בָּעָם וְאֶת־ שְׁטָרָיו
এবং-আদেশ-দিলেন ফরৌণ সেই-দিনে সেই (কে) অত্যাচারীদের জনতার-মধ্যে এবং তাদের-সত্ত্বাবধায়কদের
H6680 H6547 H3117 H1931 H0853 H5065 H5971 H0853 H7860

לֵאמֹר׃
বলে
H0559

7 לֹא תֹאסִפוּן לָתֶת לָעָם תֶּבֶן לִלְבֵּן הַלְּבֵנִים כִּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם הֵם
না দেবে-আর দিতে খড় জনতাকে তৈরি-করতে ইটগুলি গতকালের-মতো পরশুর-মতো তারা
H3808 H3254 H5414 H8401 H3212 H3843 H8543 H8032 H1992

יֵלְכוּ וְקֹשְׁשׁוּ לָהֶם תֶּבֶן׃
যাক এবং-কুড়িয়ে-আনুক তাদের-জন্য খড়
H3212 H8401

8 וְאֶת־ מַתְכֹּנֶת הַלְּבֵנִים אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים תְּמוֹל שִׁלְשֹׁם תָּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם
এবং পরিমাণ ইটগুলির যা তারা তৈরি-করছে গতকালে পরশুতে ধার্য-করবে তাদের-উপরে
H0853 H4971 H3843 H1992 H8543 H8032

לֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ כִּי־ נִרְפִּים הֵם עַל־ כֵּן הֵם צֹעֲקִים לֵאמֹר
না কমাবে তা-থেকে কারণ অলস তারা কারণে সেই-জন্য তারা চিৎকার-করছে বলে
H3808 H1639 H4480 H3588 H7503 H1992 H5921 H3651 H6817 H0559

נֵלְכָה נִזְבְּחָה לֵאלֹהֵינוּ׃
যেতে-দাও বলিদান-করি আমাদের-ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে
H3212 H2076 H0430

9 תִּכְבַּד הָעֲבֹדָה עַל־ הָאֲנָשִׁים וְיַעֲשׂוּ־ בָהּ וְאַל־ יִשְׁעוּ בְּדִבְרֵי־
ভারী-হোক সেই-কাজ উপরে সেই-লোকদের এবং-করুক তাতে এবং-না মনোযোগ-দিক কথায়
H3513 H5656 H5921 H0376 H6213 H0408 H8159 H1697

שָׁקֶר׃
মিথ্যার
H8267

10 וַיֵּצְאוּ נֹגְשֵׂי הָעָם וְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמְרוּ אֶל־ הָעָם לֵאמֹר
এবং-বের-হলেন অত্যাচারীরা জনতার এবং-তাদের-তত্ত্বাবধায়কেরা এবং-বললেন কাছে জনতার বলে
H3318 H5065 H5971 H7860 H0559 H0413 H5971 H0559

כֹּה אָמַר פַּרְעֹה אֵינֶנִּי נֹתֵן לָכֶם תֶּבֶן׃
এইভাবে বলেছেন ফরৌণ দেই-না-আমি দিতে তোমাদের খড়
H3541 H0559 H6547 H0369 H5414 H8401

11 אַתֶּם לְכוּ קְחוּ לָכֶם תֶּבֶן מֵאֲשֶׁר תִּמְצָאוּ כִּי אֵין נִגְרָע
তোমরা যাও নাও তোমাদের-জন্য খড় যেখানে-থেকে পাবে কারণ নেই কমানো-হবে
H0859 H3212 H3947 H8401 H4672 H0834 H3588 H0369 H1639

מֵעֲבֹדַתְכֶם דָּבָר׃
তোমাদের-কাজ-থেকে কিছুই
H5656 H1697

12 וַיָּפֶץ הָעָם בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם לְקֹשֵׁשׁ קַשׁ לַתָּבֶן׃
এবং-ছড়িয়ে-পড়ল জনতা সমস্ত-দেশে মিশরের কুড়াতে নাড়া খড়ের-জন্য
H6327 H5971 H3605 H0776 H4714 H7179 H8401

13 וְהַנֹּגְשִׂים אָצִים לֵאמֹר כַּלּוּ מַעֲשֵׂיכֶם דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ כַּאֲשֶׁר
এবং-অত্যাচারীরা তাড়া-দিচ্ছিল বলে শেষ-করো তোমাদের-কাজ নির্ধারিত দিনের তার-দিনে যেমন
H5065 H0213 H0559 H3615 H4639 H1697 H3117 H3117 H3588

בִּהְיוֹת הַתֶּבֶן׃
থাকার-সময়ে খড়ের
H1961 H8401

14 וַיִּכְּרוּ שָׁמוּ אֲשֶׁר־ בְּנֵי שִׁטְרֵי וַיַּכּוּ
এবং-মার-খেলেন তত্ত্বাবধায়কদের সন্তানদের যাদের নিযুক্ত-করেছিল তাদের-উপরে অত্যাচারীরা
H5221 H7860 H1121 H834 H7760 H5921 H5065

פַּרְעֹה לֵאמֹר מַדּוּעַ לֹא כִּי תְבֻאוּן כָּל־ חֻקְכֶם כְּלִיתֶם לֹא לִלְבֹּן כְּתִמּוֹל שִׁלְשֹׁם
ফরৌণের বলে কেন না সম্পন্ন-করেছ তোমাদের-নির্ধারিত সমস্ত তৈরি-করতে গতকালের-মতো পরশুর-মতো
H6547 H559 H4069 H3808 H3615 H2706 H3605 H3835 H8543 H8032

גַּם־ תְּמוֹל גַּם־ הַיּוֹם׃
এমনকি গতকাল এমনকি আজ
H1571 H8543 H1571 H3117

15 וַיָּבֹאוּ שִׁטְרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ פַּרְעֹה לֵאמֹר לָמָּה תַּעֲשֶׂה
এবং-এলেন তত্ত্বাবধায়কেরা সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-কাঁদলেন কাছে ফরৌণের বলে কেন করছেন
H0935 H7860 H1121 H3478 H6817 H0413 H6547 H559 H4100 H6213

כֹּה לַעֲבָדֶיךָ׃
এইরকম আপনার-দাসদের-প্রতি
H3541 H5650

16 תֶּבֶן אֵין נִתָּן לַעֲבָדֶיךָ וּלְבֵנִים אֹמְרִים עָשׂוּ וְהִנֵּה
খড় নেই দেওয়া-হচ্ছে আপনার-দাসদের এবং-ইট বলছে তৈরি-করো এবং-দেখো
H8401 H0369 H5414 H5650 H3843 H0559 H6213 H2009

עַמֶּךָ׃ וְחַטָּאת מֻכִּים עַבְדֶיךָ
আপনার-জনতার এবং-পাপ মার-খাচ্ছে আপনার-দাসেরা
H5971 H2398 H5221 H5650

17 וַיֹּאמֶר נִרְפִּים אַתֶּם נִרְפִּים אַתֶּם עַל־ כֵּן אֹמְרִים אַתֶּם נִזְבְּחָה נֵלְכָה
এবং-বললেন অলস তোমরা অলস তোমরা সেই-জন্য কারণে বলছ তোমরা বলিদান-করি যেতে-দাও
H0559 H7503 H7503 H0859 H5921 H3541 H0559 H0859 H2076 H3212

לַיהוָה׃
সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H3068

18 וְעַתָּה לְכוּ וְעִבְדוּ לֹא־ וְתֶבֶן יִנָּתֵן לָכֶם וְתֹכֶן לִבְנִים
এবং-এখন যাও কাজ-করো না এবং-খড় দেওয়া-হবে তোমাদের এবং-নির্ধারিত ইটের
H6258 H3212 H5647 H3808 H8401 H5414 H3605 H8506 H3843

תִּתֵּנוּ׃
দেবে-তোমরা
H5414

19 וַיִּרְאוּ שִׁטְרֵי בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֹתָם בְּרָע לֵאמֹר לֹא־ תִגְרְעוּ
এবং-দেখলেন তত্ত্বাবধায়কেরা সন্তানদের ইস্রায়েলের তাদেরকে মন্দে বলে না কমাবে
H7200 H7860 H1121 H3478 H0853 H7451 H0559 H3808 H1639

מִלִּבְנֵיכֶם דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
তোমাদের-ইট-থেকে নির্ধারিত দিনের তার-দিনে
H3843 H1697 H3117 H3117

20 וַיִּפְגְּעוּ אֶת־ מֹשֶׁה וְאֶת־ אַהֲרֹן נִצָּבִים לִקְרָאתָם
এবং-সাক্ষাৎ-করলেন (কে) মোশির এবং হারোণের দাঁড়িয়ে-থাকতেন তাঁদের-সামনে
H6293 H0853 H4872 H0853 H0175 H5324 H7125

בְּצֵאתָם מֵאֵת פַּרְעֹה׃
বেরিয়ে-আসার-পরে-তাঁদের কাছ-থেকে ফরৌণের
H3318 H0854 H6547

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם יְהוָה יֵרֶא וְיִשְׁפֹּט עֲלֵיכֶם אֲשֶׁר הִבְאַשְׁתֶּם אֶת־
দেখুন তাদের এবং-বললেন সদাপ্রভু তোমাদের-প্রতি এবং-বিচার-করুন কারণ দুর্গন্ধময়-করেছ (কে)
H7200 H0413 H0559 H3068 H8199 H0887 H0853

בְּעֵינֵי פַרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו לָתֵת־חֶרֶב בְּיָדָם לַהֲרֹג אֹתָנוּ׃
চোখে ফরৌণের এবং-চোখে তার-দাসদের দিতে তরবারি তাদের-হাতে আমাদের-সুনাম
H6547 H5650 H5414 H2719 H3027 H7381

22 וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר אֲדֹנָי לָמָּה הֲרֵעֹתָה לָעָם הַזֶּה
কাছে মোশি এবং-ফিরলেন সদাপ্রভুর এবং-বললেন প্রভু কেন মন্দ-করেছেন জনতার-প্রতি এই
H0413 H4872 H7725 H3068 H0559 H0136 H4100 H2088

לָמָּה זֶּה שְׁלַחְתָּנִי׃
কেন এই পাঠিয়েছেন-আমাকে
H4100 H2088 H7971

23 וּמֵאָז בָּאתִי אֶל־פַּרְעֹה לְדַבֵּר בִּשְׁמֶךָ הֵרַע לָעָם הַזֶּה וְהַצֵּל לֹא־
এবং-যেই-থেকে এসেছি কাছে ফরৌণের বলতে আপনার-নামে মন্দ-করেছেন জনতার-প্রতি এই এবং-উদ্ধার না
H0935 H0413 H6547 H1696 H8034 H7489 H5971 H2088 H5337 H3808

הִצַּלְתָּ אֶת־עַמֶּךָ׃
উদ্ধার-করেছেন (কে) আপনার-প্রজাকে
H5337 H0853 H5971

Chapter 6

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַתָּה תִּרְאֶה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לְפַרְעֹה כִּי בְיָד
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির এখন দেখবে যা করব ফরৌণের-প্রতি কারণ হাতে
H0559 H3068 H0413 H4872 H6258 H7200 H0834 H6213 H6547 H3588 H3027

חֲזָקָה יְשַׁלְּחֵם וּבְיָד חֲזָקָה יְגָרְשֵׁם מֵאַרְצוֹ׃ ס
শক্তিশালী পাঠাবে-তাদের এবং-হাতে শক্তিশালী তাড়িয়ে-দেবে-তাদের তার-দেশ-থেকে
H2389 H7971 H3027 H2389 H1644 H0776

2 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה׃
এবং-বললেন মোশির কাছে ঈশ্বর এবং-বললেন তাঁকে আমি সদাপ্রভু
H1696 H0430 H0413 H4872 H0559 H0413 H0589 H3068

3 וָאֵרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדָּי
এবং-দেখা-দিয়েছিলাম কাছে আব্রাহামের কাছে ইসহাকের এবং-কাছে যাকোবের রূপে সর্বশক্তিমানের
H7200 H0413 H0085 H0413 H3327 H0413 H3290 H0410 H7706

וּשְׁמִי יְהוָה לֹא נוֹדַעְתִּי לָהֶם׃
এবং-আমার-নাম সদাপ্রভু না জানিয়েছিলাম তাদের
H8034 H3068 H3808 H3045

4 וְגַם הֲקִמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתָּם לָתֵת לָהֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנַעַן
এবং-আরও স্থাপন-করেছিলাম (কে) আমার-নিয়ম তাদের-সাথে দিতে তাদের (কে) দেশ কনানের
H1571 H6965 H0853 H1285 H0854 H5414 H3588 H0853 H0776 H3667

אֲשֶׁר־גָּרוּ בָהּ׃
যেখানে প্রবাস-করেছিলেন তাতে
H0834 H1481 H0

5 וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת־נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבִדִים אֹתָם וָאֶזְכֹּר אֶת־בְּרִיתִי׃
এবং-আরও আমি শুনেছি (কে) আর্তনাদ সন্তানদের ইস্রায়েলের যাদের মিশর দাসত্ব-করাচ্ছে তাদের এবং-স্মরণ-করেছি আমার-নিয়ম
H1571 H0589 H8085 H0853 H5009 H1121 H3478 H4714 H5647 H0853 H2142 H1285

6 לָכֵן אֱמֹר לִבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלֹת מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעֲבֹדָתָם וְגָאַלְתִּי אֶתְכֶם בִּזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבִשְׁפָטִים גְּדֹלִים׃
সেই-কারণে বলো সন্তানদের ইস্রায়েলের আমি সদাপ্রভু এবং-বের-করব তোমাদের নিচে-থেকে ভারবহ এবং-উদ্ধার-করব তাদের-দাসত্ব-থেকে এবং-মুক্ত-করব বাহু-দিয়ে প্রসারিত এবং-বিচারে মহান
H3478 H1121 H0559 H3068 H3318 H0853 H4478 H5450 H5656 H0853 H5337 H0853 H2220 H5186 H8201

7 וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם לִי לְעָם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלוֹת מִצְרָיִם׃
এবং-গ্রহণ-করব তোমাদের আমার-জন্য জাতি-রূপে এবং-হব তোমাদের-জন্য ঈশ্বর-রূপে এবং-জানবে-তোমরা যে আমি সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর যিনি-বের-করেন নিচে-থেকে ভারবহ মিশরের
H3947 H0853 H0834 H1961 H0430 H3045 H3068 H0589 H0430 H3318 H0853 H4478 H5450 H4714

8 וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֵת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מוֹרָשָׁה אֲנִי יְהוָה׃
এবং-নিয়ে-আসব তোমাদের দিকে সেই-দেশে যেখানে তুলেছিলাম (কে) আমার-হাত দিতে সেটি আব্রাহামকে ইসহাককে এবং-যাকোবকে এবং-দেব সেটি তোমাদের অধিকার-রূপে আমি সদাপ্রভু
H0935 H0853 H0413 H0776 H0834 H5375 H3027 H5414 H0853 H0085 H3327 H3290 H5414 H0853 H1121 H4181 H0589 H3068

9 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה כֵּן אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה מִקֹּצֶר רוּחַ וּמֵעֲבֹדָה קָשָׁה׃ פ
এবং-বললেন মোশি এইভাবে কাছে সন্তানদের ইস্রায়েলের কিন্তু-না শুনলেন কাছে মোশির কঠিন এবং-কঠিন-কাজের-কারণে আত্মার হৃদয়ের-সংকীর্ণতার-কারণে ।
H1696 H4872 H0413 H1121 H3478 H3808 H8085 H0413 H4872 H7186 H5656 H7307 H7115

10 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

11 בָּא דַבֵּר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְיְשַׁלַּח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹ׃
যাও বলো কাছে ফরৌণের রাজার মিশরের এবং-পাঠাতে-দিক (কে) সন্তানদের ইস্রায়েলের তার-দেশ-থেকে
H0935 H1696 H0413 H6547 H4428 H4714 H7971 H0853 H1121 H3478 H0776

12 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לֵאמֹר הֵן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־שָׁמְעוּ אֵלַי
এবং-বললেন মোশি সদাপ্রভুর সামনে বলে দেখো সন্তানেরা ইস্রায়েলের না শুনেছে আমার-কথা
H1696 H4872 H6440 H3068 H2005 H0559 H3478 H3808 H8085 H0413

וְאֵיךְ יִשְׁמְעֵנִי פַרְעֹה וַאֲנִי עֶרַל שִׂפְתָיִם׃ פ
এবং-কীভাবে শুনবেন-আমার-কথা ফরৌণ এবং-আমি অসুন্নত ওষ্ঠের
H0589 H6547 H8085 H6189 H8193

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וַיְצַוֵּם אֶל־בְּנֵי
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির এবং-কাছে হারোণের এবং-আদেশ-দিলেন-তাঁদের কাছে সন্তানদের
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H6680 H0413

יִשְׂרָאֵל וְאֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
ইস্রায়েলের এবং-কাছে ফরৌণের রাজার মিশরের বের-করতে (কে) সন্তানদের ইস্রায়েলের দেশ-থেকে
H3478 H0413 H6547 H4428 H4714 H3318 H0853 H3478 H0776

מִצְרָיִם׃ ס
মিশরের
H4714

14 אֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית־אֲבֹתָם בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ
এইগুলি প্রধানেরা ঘরের তাদের-পিতৃপুরুষদের সন্তানেরা রূবেণের জ্যেষ্ঠপুত্রের ইস্রায়েলের হনোক
H0428 H7218 H1004 H0001 H1121 H7205 H1060 H3478 H2585

וּפַלּוּא חֶצְרֹן וְכַרְמִי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת רְאוּבֵן׃
এবং-পল্লূ হিষ্রোণ এবং-কর্মী এইগুলি গোষ্ঠীগুলি রূবেণের
H6396 H2696 H3756 H0428 H4940 H7205

15 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן־
এবং-সন্তানেরা শিমিয়োনের যিমূয়েল এবং-যামীন এবং-ওহদ এবং-যাখীন এবং-সোহর এবং-শৌল পুত্র
H1121 H8095 H3223 H3226 H0161 H3199 H6714 H7586

הַכְּנַעֲנִית שִׁמְעוֹן׃ אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת וְאֵלֶּה
কনানীয়-মহিলার শিমিয়োনের এইগুলি গোষ্ঠীগুলি এবং-এইগুলি
H8095 H0428 H4940

16 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־לֵוִי לְתֹלְדֹתָם גֵּרְשׁוֹן וּקְהָת וּמְרָרִי וּשְׁנֵי
এবং-এইগুলি নাম সন্তানদের লেবির তাদের-বংশানুসারে গের্শোন কহাৎ এবং-মরারী এবং-বছর
H0428 H8034 H1121 H3878 H8435 H1648 H6955 H4847 H8141

חַיֵּי לֵוִי שֶׁבַע וְשִׁלֹּשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃
জীবনের লেবির সাত এবং-তিরিশ এবং-একশত বছর
H3878 H7651 H7970 H3967 H8141

17 בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לִבְנִי וְשִׁמְעִי לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
সন্তানেরা গের্শোনের লিবনী এবং-শিমিয়ী তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে
H1121 H1648 H3845 H8096 H4940

18 וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל וּשְׁנֵי חַיֵּי
এবং-সন্তানেরা কহাতের অম্রাম যিষ্হার এবং-হিব্রোণ এবং-উস্সীয়েল এবং-বছর জীবনের
H1121 H6955 H6019 H3324 H2275 H5816 H8141 H2416

קְהָת שָׁנָה׃ וּמְאַת וְשִׁלֹּשִׁים שָׁלֹשׁ
কহাতের বছর এবং-একশত এবং-তিরিশ তিন
H6955 H8141 H3967 H7970 H7969

19 וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי לְתֹלְדֹתָם׃
এবং-সন্তানেরা মরারীর মহলী এবং-মূশী এইগুলি গোষ্ঠীগুলি লেবীয়দের তাদের-বংশানুসারে
H1121 H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3878 H8435

20 וַיִּקַּח עַמְרָם אֶת־יוֹכֶבֶד דֹּדָתוֹ לְאִשָּׁה לוֹ וַתֵּלֶד
এবং-গ্রহণ-করলেন অম্রাম (কে) যোকেবদকে তাঁর-পিসীকে স্ত্রী-রূপে তাঁর-জন্য এবং-প্রসব-করলেন
H3947 H6019 H0853 H3115 H1733 H0802 H3205

אֹתוֹ לוֹ אֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ מֹשֶׁה וּשְׁנֵי חַיֵּי עַמְרָם שָׁבַע וּשְׁלֹשִׁים
(কে) তাঁর-জন্য এবং হারোণকে এবং মোশিকে বছর জীবনের অম্রামের সাত এবং-তিরিশ
H0853 H0175 H0853 H4872 H8141 H6019 H7651 H7970

וּמְאַת שָׁנָה׃
এবং-একশত বছর
H3967 H8141

21 וּבְנֵי יִצְהָר קֹרַח וָנֶפֶג וְזִכְרִי׃
এবং-সন্তানেরা যিষ্হারের কোরহ এবং-নেফগ এবং-সিখ্রী
H3324 H7141 H5298 H2147

22 וּבְנֵי עֻזִּיאֵל מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי׃
এবং-সন্তানেরা উস্সীয়েলের মীশায়েল এবং-ইল্সাফান এবং-সিখ্রী
H5816 H4332 H0469 H5644

23 וַיִּקַּח אַהֲרֹן אֶת־ אֱלִישֶׁבַע בַּת־ עַמִּינָדָב אֲחוֹת נַחְשׁוֹן לוֹ לְאִשָּׁה
এবং-গ্রহণ-করলেন হারোণ (কে) ইলীশেবাকে কন্যা অম্মীনাদবের বোন নহশোনের তাঁর-জন্য স্ত্রী-রূপে
H3947 H0175 H0853 H0472 H1323 H5992 H0269 H5177 H0802

וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־ נָדָב וְאֶת־ אֲבִיהוּא אֶת־ אֶלְעָזָר וְאֶת־ אִיתָמָר׃
এবং-প্রসব-করলেন তাঁর-জন্য (কে) নাদবকে এবং অবীহূকে (কে) ইলিয়াসারকে এবং ঈথামারকে
H3205 H0853 H5070 H0853 H0030 H0853 H0499 H0853 H0385

24 וּבְנֵי קֹרַח אַסִּיר וְאֶלְקָנָה וַאֲבִיאָסָף מִשְׁפְּחֹת הַקָּרְחִי׃
এবং-সন্তানেরা কোরহের অস্সীর এবং-ইল্কানা এবং-অবীয়াসফ এই-গুলি গোষ্ঠী-গুলি কোরহীয়দের
H7141 H0617 H0511 H0023 H0428 H4940 H7145

25 וְאֶלְעָזָר בֶּן־ אַהֲרֹן לָקַח־ לוֹ מִבְּנוֹת פּוּטִיאֵל לְאִשָּׁה לוֹ וַתֵּלֶד
এবং-ইলিয়াসার পুত্র হারোণের গ্রহণ-করলেন তাঁর-জন্য কন্যাদের-থেকে পূটীয়েলের স্ত্রী-রূপে তাঁর-জন্য প্রসব-করলেন
H0499 H1121 H0175 H3947 H1323 H6317 H0802 H3205

אֶת־ פִּינְחָס אֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלֵּוִיִּם׃
(কে) পীনহসকে এই-গুলি প্রধানেরা পিতৃপুরুষদের লেবীয়দের
H0853 H6372 H0428 H7218 H1 H3881

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে
H4940

26 הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל
ইনি হারোণ এবং-মোশি যাদের বলেছিলেন সদাপ্রভু তাদের বের-করো সন্তানদের ইস্রায়েলের
H1931 H0175 H4872 H0834 H0559 H3068 H3318 H1121 H3478

אֶת־ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־ צִבְאֹתָם׃
(কে) দেশ-থেকে মিশরের অনুসারে তাদের-দলের
H0853 H0776 H4714 H5921

27 הֵם הַמְדַבְּרִים אֶל־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
তাঁরাই বলেছিলেন কাছে ফরৌণের রাজার মিশরের বের-করতে (কে) সন্তানদের ইস্রায়েলের
H1992 H1696 H0413 H6547 H4428 H4714 H3318 H0853 H1121 H3478

מִמִּצְרַיִם הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃
মিশর-থেকে ইনি মোশি এবং-হারোণ
H4714 H1931 H4872 H0175

28 וַיְהִי בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ פ
এবং-হল দিনে বলেছিলেন সদাপ্রভু কাছে মোশির দেশে মিশরের ।
H1961 H3117 H1696 H3068 H0413 H4872 H0776 H4714

29 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה דַּבֵּר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির বলে আমি সদাপ্রভু বলো কাছে ফরৌণের রাজার মিশরের
H1696 H3068 H4872 H0559 H0589 H3068 H1696 H0413 H6547 H4428 H4714

אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ׃
(কে) সব যা আমি বলছি তোমাকে
H0853 H3605 H0834 H0589 H1696 H0413

30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה הֵן אֲנִי עֲרַל שְׂפָתַיִם וְאֵיךְ יִשְׁמַע אֵלַי
এবং-বললেন মোশি সামনে সদাপ্রভুর দেখো আমি অসুন্নত ওষ্ঠের এবং-কীভাবে শুনবেন আমার-কথা
H1696 H4872 H6440 H3068 H2005 H0589 H6189 H8193 H0834 H8085 H0413

פַּרְעֹה׃ פ
ফরৌণ ।
H6547

Chapter 7

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאֵה נְתַתִּיךָ אֱלֹהִים לְפַרְעֹה וְאַהֲרֹן אָחִיךָ יִהְיֶה נְבִיאֶךָ׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির দেখো তোমাকে-দিয়েছি ঈশ্বর-রূপে ফরৌণের-কাছে এবং-হারোণ ভাই তোমার হবে ভাববাদী তোমার
H1696 H3068 H0413 H4872 H7200 H5414 H0430 H6547 H0175 H0251 H1961 H5030

2 אַתָּה תְּדַבֵּר אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ וְאַהֲרֹן אָחִיךָ יְדַבֵּר אֶל־פַּרְעֹה וְשִׁלַּח בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹ׃
তুমি বলবে (কে) সব যা আদেশ-দেব-তোমাকে এবং-হারোণ ভাই তোমার বলবে কাছে ফরৌণের এবং-পাঠাবে সন্তানদের ইস্রায়েলের তার-দেশ-থেকে
H0859 H1696 H0853 H3605 H0834 H6680 H0175 H0251 H1696 H0413 H6547 H7971 H1121 H3478 H0776

3 וַאֲנִי אַקְשֶׁה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְהִרְבֵּיתִי אֶת־אֹתֹתַי וְאֶת־מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
এবং-আমি কঠিন-করব (কে) হৃদয় ফরৌণের এবং-বৃদ্ধি-করব (কে) আমার-চিহ্নগুলি এবং আমার-আশ্চর্যকর্ম দেশে মিশরের
H0589 H7185 H0853 H3820 H6547 H0853 H0226 H0853 H4159 H0776 H4714

4 וְלֹא־יִשְׁמַע אֲלֵכֶם פַּרְעֹה וְנָתַתִּי אֶת־יָדִי בְּמִצְרָיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־צִבְאֹתַי אֶת־עַמִּי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בִּשְׁפָטִים גְּדֹלִים׃
এবং-না শুনবে ফরৌণ তোমাদের-কথা এবং-দেব (কে) আমার-হাত মিশরে এবং-বের-করব (কে) আমার-সেনাবাহিনী আমার-প্রজা সন্তানদের ইস্রায়েলের দেশ-থেকে মিশরের বিচারে মহান
H3808 H8085 H6547 H0413 H5414 H0853 H3027 H4714 H3318 H0853 H6635 H3478 H1121 H5971 H0853 H0776 H4714 H8201 H1419

5 וְיָדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה בִּנְטֹתִי אֶת־יָדִי עַל־
এবং-জানবে মিশরীয়েরা যে আমি সদাপ্রভু প্রসারিত-করার-পরে-আমার (কে) হাত উপরে
H3045 H4713 H0589 H3068 H5186 H0853 H3027

מִתּוֹכָם׃ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ אֶת־ וְהוֹצֵאתִי מִצְרָיִם
তাদের-মধ্য-থেকে ইস্রায়েলের সন্তানদের (কে) এবং-বের-করব মিশরের
H8432 H3478 H0853 H3318 H4714

6 עָשׂוּ׃ כֵּן אֹתָם יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה וַיַּעַשׂ
করলেন তেমনি তাঁদের সদাপ্রভু আদেশ-দিয়েছিলেন যেমন এবং-হারোণ মোশি এবং-করলেন
H6213 H3651 H0853 H3068 H6680 H0175 H4872 H6213

7 וּמֹשֶׁה בֶּן־ שְׁמֹנִים שָׁנָה וְאַהֲרֹן בֶּן־ שָׁלֹשׁ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה
এবং-মোশি বয়সের আশি বছরের এবং-হারোণ বয়সের তিরাশি এবং-আশি বছরের
H4872 H1121 H8084 H8141 H0175 H1121 H7969 H8084 H8141

פ בְּדַבְּרָם אֶל־ פַּרְעֹה׃
। কথা-বলার-সময়ে-তাঁদের কাছে ফরৌণের
H1696 H0413 H6547

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির এবং-কাছে হারোণের বলে
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

9 כִּי יְדַבֵּר אֲלֵכֶם פַּרְעֹה לֵאמֹר תְּנוּ לָכֶם מוֹפֵת וְאָמַרְתָּ אֶל־
যখন বলবে ফরৌণ তোমাদের বলে দাও তোমাদের-জন্য একটি-আশ্চর্যকর্ম এবং-বলবে কাছে
H1696 H1961 H6547 H0413 H0559 H5414 H4159 H0559 H0413

לְתַנִּין׃ יְהִי פַּרְעֹה לִפְנֵי־ וְהַשְׁלֵךְ מַטֶּךָ אֶת־ נָא אַהֲרֹן
সাপে হয়ে-যাক ফরৌণের সামনে এবং-ফেলে-দাও তোমার-লাঠি (কে) নাও হারোণের
H8577 H1961 H6547 H6440 H7993 H4294 H0853 H3947 H0175

10 צִוָּה כַּאֲשֶׁר כֵּן וַיַּעֲשׂוּ פַּרְעֹה אֶל־ וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה וַיָּבֹא
আদেশ-দিয়েছিলেন যেমন তেমনি এবং-করলেন ফরৌণের কাছে এবং-হারোণ মোশি এবং-এলেন
H6680 H3651 H6213 H6547 H0413 H0175 H4872 H0935

וַיְהִי עֲבָדָיו וְלִפְנֵי פַּרְעֹה לִפְנֵי מַטֵּהוּ אֶת־ אַהֲרֹן וַיַּשְׁלֵךְ יְהוָה
এবং-হল তার-দাসদের এবং-সামনে ফরৌণের সামনে তাঁর-লাঠি (কে) হারোণ এবং-ফেললেন সদাপ্রভু
H1961 H5650 H6440 H6547 H6440 H4294 H0853 H0175 H7993 H3068

לְתַנִּין׃
সাপে

11 וַיִּקְרָא גַם־ פַּרְעֹה לַחֲכָמִים וְלַמְכַשְּׁפִים וַיַּעֲשׂוּ גַּם־ הֵם חַרְטֻמֵּי
এবং-ডাকলেন এমনকি ফরৌণ জ্ঞানীদের এবং-যাদুকরদের এবং-করলেন এমনকি তারা মন্ত্রবিদেরা
H7121 H1571 H6547 H2450 H3784 H6213 H1571 H1992 H2748

מִצְרַיִם בְּלַהֲטֵיהֶם כֵּן׃
মিশরের তাদের-যাদুবিদ্যায় তেমনি
H4714 H3858

12 וַיַּשְׁלִיכוּ אִישׁ מַטֵּהוּ וַיִּהְיוּ לְתַנִּינִם וַיִּבְלַע מַטֵּה־ אַהֲרֹן אֶת־
এবং-ফেললেন প্রত্যেকে তার-লাঠি এবং-হল সাপে এবং-গিলে-ফেলল লাঠি হারোণের (কে)
H7993 H0376 H4294 H1961 H8577 H1104 H4294 H0175 H0853

מַטֹּתָם׃
তাদের-লাঠিগুলি
H4294

13 וַיֶּחֱזַק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃ פ
এবং-কঠিন-হল হৃদয় ফরৌণের এবং-না শুনলেন তাদের-কথা যেমন বলেছিলেন সদাপ্রভু ।
H2388 H3820 H6547 H8085 H0413 H1696 H3068

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כָּבֵד לֵב פַּרְעֹה מֵאֵן לְשַׁלַּח הָעָם׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির ভারী হৃদয় ফরৌণের অস্বীকার-করছে পাঠাতে জনতাকে
H0559 H3068 H0413 H4872 H3515 H6547 H3985 H7971

15 לֵךְ אֶל־פַּרְעֹה בַּבֹּקֶר הִנֵּה יֹצֵא הַמָּיְמָה וְנִצַּבְתָּ לִקְרָאתוֹ עַל־שְׂפַת הַיְא�Ö֑ר וְהַמַּטֶּה אֲשֶׁר נֶהְפַּךְ לְנָחָשׁ תִּקַּח בְּיָדֶךָ׃
যাও কাছে ফরৌণের সকালে দেখো বেরিয়ে-আসছেন জলের-দিকে এবং-দাঁড়াবে তাঁর-সামনে পাশে তীরে নদীর এবং-সেই-লাঠি যা রূপান্তরিত-হয়েছিল সাপে নেবে তোমার-হাতে
H3212 H0413 H6547 H1242 H2009 H4325 H5324 H7125 H8193 H2975 H4294 H2015 H5175 H3947 H3027

16 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלָחַנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר שַׁלַּח אֶת־עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי בַּמִּדְבָּר וְהִנֵּה לֹא־שָׁמַעְתָּ עַד־כֹּה׃
এবং-বলবে তাঁকে সদাপ্রভু ঈশ্বর ইব্রীয়দের পাঠিয়েছেন-আমাকে তোমার-কাছে বলে পাঠাও (কে) আমার-প্রজাকে এবং-সেবা-করুক-আমার মরুভূমিতে কিন্তু-দেখো না শুনেছ এখন-পর্যন্ত এই
H0559 H3068 H0413 H5680 H0430 H3068 H0413 H0559 H5647 H2009 H3808 H8085 H5704 H3541

17 וְגַם־הִנֵּה אָנֹכִי מַכֶּה בְּזֹאת תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה הִנֵּה אָנֹכִי מַכֶּה בְּמַטֶּה אֲשֶׁר בְּיָדִי עַל־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיְאֹר וְנֶהֶפְכוּ לְדָם׃
আঘাত-করছি আমি দেখো সদাপ্রভু আমি যে জানবে এই-দ্বারা সদাপ্রভু বলেছেন এইভাবে রক্তে এবং-পরিণত-হবে নদীতে যা জলের উপরে আমার-হাতে যা লাঠি-দিয়ে
H5221 H0595 H2009 H3068 H0589 H3045 H2063 H3068 H0559 H3541 H1818 H2015 H2975 H4325 H3027 H4294

18 וְהַדָּגָה אֲשֶׁר־בַּיְאֹר תָּמוּת וּבָאַשׁ הַיְאֹר וְנָלְאוּ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מַיִם מִן־הַיְאֹר׃ ס
এবং-মাছগুলি যা নদীতে মরবে এবং-দুর্গন্ধময়-হবে নদী মিশরীয়েরা এবং-থাকবে পান-করতে-অক্ষম জল থেকে নদীর ।
H1710 H0834 H2975 H4191 H0887 H2975 H4713 H3811 H8354 H4325 H2975

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל־אַהֲרֹן קַח מַטְּךָ וּנְטֵה־יָדְךָ עַל־מֵימֵי מִצְרַיִם עַל־נַהֲרֹתָם עַל־יְאֹרֵיהֶם וְעַל־כָּל־מִקְוֵה מֵימֵיהֶם וְיִהְיוּ־דָם וְהָיָה דָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וּבָעֵצִים וּבָאֲבָנִים׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির বলো নাও হারোণের কাছে তোমার-লাঠি এবং-প্রসারিত-করো এবং-উপরে তাদের-খালগুলির উপরে তাদের-নদীগুলির উপরে মিশরের জলের উপরে তোমার-হাত রক্ত এবং-হবে রক্ত এবং-হবে তাদের-জলের জলাশয়ের সমস্ত এবং-উপরে তাদের-পুকুরগুলির এবং-পাথরে এবং-কাঠে মিশরের দেশে সমস্ত-দেশে
H0559 H3068 H0413 H4872 H0175 H3947 H4294 H5186 H3027 H4714 H4325 H5104 H2975 H3605 H0098 H1961 H1818 H1961 H1818 H4325 H4714 H0776 H3605 H0068 H6086

20 וַיַּעַשׂוּ־כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיָּרֶם בַּמַּטֵּה וַיַּךְ אֶת־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיְאֹר לְעֵינֵי פַרְעֹה וּלְעֵינֵי עֲבָדָיו וַיֵּהָפְכוּ כָּל־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיְאֹר לְדָם׃
এবং-করলেন কেন মোশি এবং-হারোণ যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু এবং-তুললেন লাঠি-দিয়ে
H4294 H3068 H6680 H0175 H4872
এবং-আঘাত-করলেন (কে) জলকে যা নদীতে চোখে ফরৌণের তার-দাসদের এবং-চোখে
H5221 H0853 H4325 H0834 H2975 H6547 H5650
এবং-পরিণত-হল সমস্ত জল যা নদীতে রক্তে
H2015 H3605 H4325 H0834 H2975 H1818

21 וְהַדָּגָה אֲשֶׁר־בַּיְאֹר מֵתָה וַיִּבְאַשׁ הַיְאֹר וְלֹא־יָכְלוּ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מַיִם מִן־הַיְאֹר וַיְהִי הַדָּם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
এবং-মাছগুলি যা নদীতে মরল এবং-দুর্গন্ধময়-হল নদী এবং-না পারলেন মিশরীয়েরা পান-করতে
H1710 H0834 H2975 H4191 H0887 H2975 H3808 H3201 H4713 H8354
নদীর থেকে জল এবং-হল রক্ত সমস্ত-দেশে দেশে মিশরের
H2975 H4325 H1961 H1818 H3605 H0776 H4714

22 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם בְּלָטֵיהֶם וַיֶּחֱזַק לֵב־פַּרְעֹה וְלֹא־שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
এবং-করলেন কেন মন্ত্রবিদেরা মিশরের তাদের-গোপন-বিদ্যায় এবং-কঠিন-হল হৃদয় ফরৌণের এবং-না
H3808 H6547 H3820 H2388 H3909 H4714 H2748
শুনলেন তাদের-কথা যেমন বলেছিলেন সদাপ্রভু
H8085 H0413 H0834 H1696 H3068

23 וַיָּפֶן וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וְלֹא־שָׁת לִבּוֹ גַּם־זֹאת׃
এবং-ঘুরলেন ফরৌণ এবং-এলেন মধ্যে তাঁর-ঘরের এবং-না মনোযোগ-দিলেন তাঁর-হৃদয় এমনকি এইটাতেও
H6437 H6547 H0935 H0413 H1004 H3808 H7896 H3820 H2063

24 וַיַּחְפְּרוּ כָל־מִצְרַיִם סְבִיבֹת הַיְאֹר מַיִם לִשְׁתּוֹת כִּי לֹא יָכְלוּ לִשְׁתּוֹת מִמֵּימֵי הַיְאֹר׃
এবং-খুঁড়লেন সব মিশরীয়েরা চারপাশে নদীর জল পান-করতে কারণ না পারছিলেন নদীর জল-থেকে পান-করতে
H2658 H3605 H4713 H5439 H2975 H4325 H8354 H3588 H3808 H3201 H2975 H4325 H8354

25 וַיִּמָּלְאוּ יָמִים שִׁבְעַת אַחֲרֵי הַכּוֹת יְהוָה אֶת־הַיְאֹר׃ פ
এবং-পূর্ণ-হল সাত দিন পরে আঘাত-করার সদাপ্রভুর (কে) নদীকে ।
H4390 H7651 H3117 H0310 H5221 H3068 H0853 H2975

Chapter 8

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁלַּח עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে যাও কাছে ফরৌণের এবং-বলবে তাকে এই-কথা বলেন
H0559 H3068 H0413 H4872 H0935 H0413 H6547 H0559 H0413 H3541 H0559
আমার-লোকদের — ছেড়ে-দাও সদাপ্রভু এবং-তারা-আমার-সেবা-করুক
H5971 H0853 H7971 H3068 H5647

2 וְאִם־ এবং-যদি
מָאֵן অস্বীকার-করো
H3986
אַתָּה তুমি
לְשַׁלְּחָם ছেড়ে-দিতে
H7971
הִנֵּה দেখো
H2009
אָנֹכִי আমি
H0595
נֹגֵף আঘাত-করছি
H5062
אֶת־ —
H0853
כָּל־ সমস্ত
H3605
גְּבוּלֶךָ তোমার-সীমানা
H1366
בָּצְפַרְדְּעִים׃ ব্যাঙ-দিয়ে
H6854

3 וְשָׁרַץ এবং-গিজগিজ-করবে
H8317
הַיְאֹר֙ নদী
H2975
צְפַרְדְּעִ֔ים ব্যাঙে
H6854
וְעָל֖וּ এবং-উঠবে
H5927
וּבָא֑וּ এবং-আসবে
H0935
בְּבֵיתֶ֣ךָ তোমার-ঘরে
וּבַחֲדַר এবং-তোমার-শোবার-ঘরে
H2315
וְעַל־ এবং-ওপরে
מִשְׁכָּבְךָ֣ তোমার-বিছানায়
H4904
וְעַל־ এবং-ওপরে
מִטָּתֶ֗ךָ তোমার-বিছানায়
H4296
וּבְבֵית এবং-ঘরে
עֲבָדֶ֙יךָ֙ তোমার-দাসদের
H5650
וּבְעַמֶּ֔ךָ এবং-তোমার-লোকদের-মধ্যে
וּבְתַנּוּרֶ֖יךָ এবং-তোমার-উনুনে
H8574
וּבְמִשְׁאֲרוֹתֶ֑יךָ׃ এবং-তোমার-মাখার-পাত্রে
H4863

4 וּבְכָ֥ה এবং-তোমার-ওপরে
וּבְעַמְּךָ֖ এবং-তোমার-লোকদের-ওপরে
וּבְכָל־ এবং-সমস্ত
H3605
עֲבָדֶ֥יךָ তোমার-দাসদের-ওপরে
H5650
יַעֲל֖וּ উঠবে
H5927
הַצְפַרְדְּעִֽים׃ ব্যাঙেরা
H6854

5 וַיֹּ֤אמֶר বলল
יְהוָה֙ সদাপ্রভু
H3068
אֶל־ কাছে
H0413
מֹשֶׁה֙ মোশিকে
H4872
אֶל־ কাছে
H0413
אַהֲרֹ֔ן হারোণকে
H0175
נְטֵ֣ה প্রসারিত-করো
H5186
אֶת־ —
H0853
יָדְךָ֗ তোমার-হাত
H3027
בְּמַטֶּךָ֙ তোমার-লাঠি-দিয়ে
H4294
וְעַל־ ওপরে
הַנְּהָרֹ֔ת নদীগুলোর
H5104
עַל־ ওপরে
הַיְאֹרִ֖ים খালগুলোর
H2975
וְעַל־ এবং-ওপরে
הָאֲגַמִּ֑ים জলাশয়গুলোর
H0098
וְהַעַל এবং-ওঠাও
H5927
אֶת־ —
H0853
צְפַרְדְּעִ֖ים ব্যাঙেদের
עַל־ ওপরে
אֶ֥רֶץ দেশের
H0776
מִצְרָֽיִם׃ মিশরের
H4714

6 וַיֵּ֤ט প্রসারিত-করলেন
אַהֲרֹן֙ হারোণ
H0175
אֶת־ —
H0853
יָד֔וֹ তাঁর-হাত
H3027
עַל־ ওপরে
מֵימֵ֖י জলের
H4325
מִצְרָ֑יִם মিশরের
H4714
וַתַּ֣עַל এবং-উঠল
H5927
הַצְפַרְדֵּ֔עַ ব্যাঙ
H6854
וַתְּכַ֖ס এবং-ঢেকে-ফেলল
H3680
אֶת־ —
H0853
אֶ֥רֶץ দেশ
H0776
מִצְרָֽיִם׃ মিশরের
H4714

7 וַיַּעֲשׂוּ־ এবং-করল
כֵ֙ן তেমনি
הַחַרְטֻמִּ֣ים যাদুকরেরা
H2748
בְּלָטֵיהֶ֔ם তাদের-গোপন-বিদ্যায়
H3909
וַיַּעֲל֥וּ এবং-ওঠাল
H5927
אֶת־ —
H0853
צְפַרְדְּעִ֖ים ব্যাঙেদের
H6854
עַל־ ওপরে
אֶ֥רֶץ দেশের
H0776
מִצְרָֽיִם׃ মিশরের
H4714

8 וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הַעְתִּירוּ אֶל־יְהוָה
ডাকলেন প্রার্থনা-করো কাছে সদাপ্রভুর
H7121 H6279 H0413 H3068
এবং-ডাকলেন এবং-বললেন এবং-হারোণকে মোশিকে ফরৌণ
H0559 H0175 H4872 H6547
וְיָסַר הַצְפַרְדְּעִים מִמֶּנִּי וּמֵעַמִּי וַאֲשַׁלְּחָה אֶת־
এবং-সরিয়ে-দিন ব্যাঙেদের আমার-কাছ-থেকে এবং-আমার-লোকদের-থেকে এবং-আমি-ছেড়ে-দেব —
H5493 H6854 H4872 H7971 H0853
הָעָם וְיִזְבְּחוּ לַיהוָה׃
লোকদের এবং-তারা-বলিদান-করুক সদাপ্রভুর-উদ্দেশে
H2076 H3068

9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפַרְעֹה הִתְפָּאֵר עָלַי וּלְמָתַי אַעְתִּיר לְךָ
মোশি এবং-বললেন ফরৌণকে গৌরব-করো আমার-ওপরে কখন প্রার্থনা-করব তোমার-জন্য
H4872 H0559 H6547 H6279 H4970
וְלַעֲבָדֶיךָ וּלְעַמְּךָ לְהַכְרִית הַצְפַרְדְּעִים מִמְּךָ
এবং-তোমার-দাসদের-জন্য এবং-তোমার-লোকদের-জন্য ধ্বংস-করতে ব্যাঙেদের তোমার-কাছ-থেকে
H5650 H3772 H6854
וּמִבָּתֶּיךָ רַק בַּיְאֹר תִּשָּׁאַרְנָה׃
এবং-তোমার-ঘর-থেকে কেবল নদীতে থাকবে
H7604 H2975 H7535

10 וַיֹּאמֶר לְמָחָר וַיֹּאמֶר כִּדְבָרְךָ לְמַעַן תֵּדַע כִּי־אֵין כַּיהוָה
এবং-বলল আগামীকাল এবং-বলল তোমার-কথামতো যেন তুমি-জানো যে কেউ-নেই সদাপ্রভুর-মতো
H0559 H4279 H0559 H1697 H4616 H3045 H0369 H3068
אֱלֹהֵינוּ׃
আমাদের-ঈশ্বর
H0430

11 וְסָרוּ הַצְפַרְדְּעִים מִמְּךָ וּמִבָּתֶּיךָ וּמֵעֲבָדֶיךָ
এবং-সরে-যাবে ব্যাঙেরা তোমার-কাছ-থেকে এবং-তোমার-ঘর-থেকে এবং-তোমার-দাসদের-থেকে
H5493 H6854 H4872 H1004 H5650
וּמֵעַמֶּךָ רַק בַּיְאֹר תִּשָּׁאַרְנָה׃
এবং-তোমার-লোকদের-থেকে কেবল নদীতে থাকবে
H7604 H2975 H7535

12 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מֵעִם פַּרְעֹה וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה עַל־
এবং-বের-হলেন মোশি এবং-হারোণ কাছ-থেকে ফরৌণের এবং-কাঁদলেন মোশি কাছে সদাপ্রভুর বিষয়ে
H3318 H4872 H0175 H4872 H6547 H6817 H0413 H3068
דְּבַר הַצְפַרְדְּעִים אֲשֶׁר־שָׂם לְפַרְעֹה׃
কথার ব্যাঙেদের যা রেখেছিলেন ফরৌণের-জন্য
H1697 H6854 H834 H7760 H6547

13 וַיַּעַשׂ יְהוָה כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיָּמֻתוּ הַצְפַרְדְּעִים מִן־הַבָּתִּים מִן־הַחֲצֵרֹת
এবং-করলেন সদাপ্রভু কথামতো মোশির এবং-মরল ব্যাঙেরা থেকে ঘরগুলো থেকে উঠানগুলো
H6213 H3068 H1697 H4872 H4191 H6854 H4480 H1004 H4480 H2691
וּמִן־הַשָּׂדֹת׃
এবং-থেকে মাঠগুলো
H4480 H7704

14 וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם חֳמָרִם חֳמָרִם וַתִּבְאַשׁ הָאָרֶץ׃
এবং-জড়ো-করল সেগুলো স্তূপে-স্তূপে স্তূপে-স্তূপে এবং-দুর্গন্ধ-হলো দেশে
H6651 H853 H2564 H2564 H887 H776

15 וַיַּ֣רְא פַּרְעֹ֔ה כִּ֥י הָיְתָ֖ה הָרְוָחָ֑ה וְהַכְבֵּ֥ד אֶת־לִבּ֛וֹ וְלֹ֥א שָׁמַ֖ע
এবং-দেখল ফরৌণ যে হয়েছে স্বস্তি এবং-কঠিন-করল — তার-হৃদয় এবং-না শুনল
H7200 H6547 H1961 H7309 H3513 H0853 H3808 H8085

אֲלֵהֶ֖ם כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר יְהוָ֖ה׃ ס
তাদের-কথা যেমন বলেছিলেন সদাপ্রভু —
H0413 H1696 H3068

16 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־מֹשֶׁה֙ אֱמֹ֣ר אֶל־אַהֲרֹ֔ן נְטֵ֥ה אֶת־מַטְּךָ֖
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে বলো কাছে হারোণকে প্রসারিত-করো — তোমার-লাঠি
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559 H0175 H5186 H0853 H4294

וְהַךְ֙ אֶת־עֲפַ֣ר הָאָ֔רֶץ וְתִֽהְיֶ֥ה לְכִנִּ֖ם בְּכָל־אֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃
এবং-আঘাত-করো — ধূলো পৃথিবীর এবং-হবে উকুনে সমস্ত দেশে মিশরে
H5221 H0853 H6083 H0776 H1961 H3654 H3605 H0776 H4714

17 וַיַּֽעֲשׂ֣וּ כֵ֔ן וַיֵּ֨ט אַהֲרֹ֜ן אֶת־יָד֗וֹ בְּמַטֵּה֙ וַיַּ֣ךְ
এবং-করল তেমনি এবং-প্রসারিত-করলেন হারোণ — তাঁর-হাত তাঁর-লাঠি-দিয়ে এবং-আঘাত-করলেন
H5221 H5186 H0175 H0853 H3027 H4294 H5221

אֶת־עֲפַ֣ר הָאָ֔רֶץ וַתְּהִ֥י הַכִּנָּ֖ם בָּאָדָ֣ם וּבַבְהֵמָ֑ה כָּל־עֲפַ֣ר הָאָ֔רֶץ הָיָ֥ה כִנִּ֖ם בְּכָל־אֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
— ধূলো পৃথিবীর এবং-হলো উকুন মানুষের-মধ্যে এবং-পশুর-মধ্যে সমস্ত ধূলো পৃথিবীর হলো উকুনে সমস্ত দেশে মিশরে
H0853 H6083 H0776 H0776 H1961 H3654 H0120 H0929 H3605 H0776 H4714

18 וַיַּֽעֲשׂ֣וּ כֵ֔ן הַחַרְטֻמִּ֥ים בְּלָטֵיהֶ֖ם לְהוֹצִ֣יא אֶת־הַכִּנִּ֑ים וְלֹ֥א יָכְל֖וּ
এবং-করল তেমনি যাদুকরেরা তাদের-গোপন-বিদ্যায় বের-করতে — উকুন এবং-না পারল
H3201 H3808 H3654 H0853 H3318 H3909 H2748

וַתְּהִ֥י הַכִּנָּ֖ם בָּאָדָ֣ם וּבַבְהֵמָ֑ה׃
এবং-হলো উকুন মানুষের-মধ্যে এবং-পশুর-মধ্যে
H1961 H3654 H0120 H0929

19 וַיֹּ֣אמְרוּ֩ הַחַרְטֻמִּ֨ים אֶל־פַּרְעֹ֜ה אֶצְבַּ֤ע אֱלֹהִים֙ הִ֣וא וַיֶּחֱזַ֖ק לֵ֣ב־פַּרְעֹ֑ה
এবং-বলল যাদুকরেরা কাছে ফরৌণের আঙুল ঈশ্বরের এটা এবং-শক্ত-হলো হৃদয় ফরৌণের
H3808 H2748 H0413 H6547 H0676 H0430 H1931 H2388 H3820 H6547

וְלֹ֥א שָׁמַ֖ע אֲלֵהֶ֑ם כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר יְהוָ֖ה׃ ס
এবং-না শুনল তাদের-কথা যেমন বলেছিলেন সদাপ্রভু —
H3808 H8085 H0413 H1696 H3068

20 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־מֹשֶׁה֙ הַשְׁכֶּם֙ בַּבֹּ֔קֶר וְהִתְיַצַּ֖ב לִפְנֵ֣י פַּרְעֹ֑ה הִנֵּ֥ה יוֹצֵ֖א הַמָּ֑יְמָה וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֔יו כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה שַׁלַּ֥ח עַמִּ֖י
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে ভোরে-ওঠো সকালে এবং-দাঁড়াও সামনে ফরৌণের দেখো বের-হচ্ছে জলের-দিকে এবং-বলবে তাকে এই-কথা বলেন সদাপ্রভু ছেড়ে-দাও আমার-লোকদের
H0559 H3068 H0413 H7925 H1242 H3320 H6440 H6547 H2009 H3318 H4325 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H7971 H5971

וְיַעַבְדֻֽנִי׃
এবং-তারা-আমার-সেবা-করুক
H5647

21 כִּי אִם־אַתָּה מְשַׁלֵּחַ אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ׃ אֶת־ עַמִּי הִנְנִי מַשְׁלִיחַ בְּךָ
কারণ যদি-না তুমি ছেড়ে-দিচ্ছ — আমার-লোকদের দেখো-আমি পাঠাচ্ছি তোমার-ওপরে
H3588 H0518 H0369 H7971 H0853 H5971 H2009 H7971 H0413

וּבַעֲבָדֶיךָ וּבְעַמְּךָ וּבְבָתֶּיךָ אֶת־ הָעָרֹב וּמָלְאוּ
এবং-তোমার-দাসদের-ওপরে এবং-তোমার-লোকদের-ওপরে এবং-তোমার-ঘরে — মাছি-পোকা এবং-ভরে-যাবে
H5650 H5971 H1004 H0853 H6157 H4390

בָּתֵּי מִצְרַיִם אֶת־ גַּם וְגַם הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ עֲלֵיהָ׃ הֵם
ঘরগুলো মিশরের — এবং-এমনকি মাটিও যার-ওপরে তারা
H1004 H4714 H0853 H1571 H0127 H0834 H5921 H1992

22 וְהִפְלֵיתִי בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־ אֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר עַמִּי עֹמֵד
এবং-পৃথক-করব সেই-দিনে — দেশ গোশন যেখানে আমার-লোকেরা দাঁড়িয়ে-আছে
H6395 H3117 H0853 H0776 H1657 H0834 H5971 H5975

לְבִלְתִּי לְמַעַן כִּי אֲנִי יְהוָה בְּקֶרֶב
যেন-না তার-ওপরে থাকে সেখানে যাছি-পোকা যেন তুমি-জানো যে আমি সদাপ্রভু মাঝে
H1115 H5921 H1961 H8033 H6157 H4616 H3045 H3588 H0589 H3068 H7130

הָאָרֶץ׃
পৃথিবীর
H0776

23 וְשַׂמְתִּי פְדֻת בֵּין עַמִּי וּבֵין עַמֶּךָ לְמָחָר יִהְיֶה הָאֹת הַזֶּה׃
এবং-রাখব মুক্তি মধ্যে আমার-লোকদের এবং-মধ্যে তোমার-লোকদের আগামীকাল হবে চিহ্ন এই
H7760 H6304 H0996 H5971 H0996 H5971 H4279 H1961 H0226 H2088

24 וַיַּעַשׂ יְהוָה כֵּן וַיָּבֹא עָרֹב כָּבֵד בֵּיתָה פַּרְעֹה וּבֵית
এবং-করলেন সদাপ্রভু তেমনি এবং-এল মাছি-পোকা ভারী ঘরে ফরৌণের এবং-ঘরে
H6213 H3068 H3651 H0935 H6157 H3515 H1004 H6547 H1004

עֲבָדָיו וּבְכָל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם תִּשָּׁחֵת הָאָרֶץ מִפְּנֵי הָעָרֹב׃
তাঁর-দাসদের এবং-সমস্ত দেশে মিশরে ধ্বংস-হলো দেশ কারণে মাছি-পোকার
H5650 H3605 H0776 H4714 H7843 H0776 H6440 H6157

25 וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל־ מֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר לְכוּ זִבְחוּ
এবং-ডাকলেন ফরৌণ কাছে মোশির এবং-হারোণের এবং-বললেন যাও বলিদান-করো
H7121 H6547 H0413 H4872 H0175 H0559 H3212 H2076

לֵאלֹהֵיכֶם בָּאָרֶץ׃
তোমাদের-ঈশ্বরের-উদ্দেশে দেশেই
H0430 H0776

26 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נָכוֹן לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי תוֹעֲבַת מִצְרַיִם נִזְבָּח
এবং-বললেন মোশি না উচিত করতে তেমনি কারণ ঘৃণ্য-বস্তু মিশরের বলিদান-করি
H0559 H4872 H3808 H5201 H3651 H3588 H8441 H4714 H2076

לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ הֵן נִזְבַּח תּוֹעֲבַת מִצְרַיִם אֶת־ לְעֵינֵיהֶם
সদাপ্রভুর-উদ্দেশে আমাদের-ঈশ্বরের দেখো বলিদান-করি ঘৃণ্য-বস্তু মিশরীয়দের — তাদের-চোখের-সামনে
H3068 H0430 H2005 H2076 H8441 H4714 H0853 H5869

וְלֹא יִסְקְלֻנוּ׃
এবং-না তারা-আমাদের-পাথর-মারবে
H3808 H5619

27 דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים נֵלֵךְ בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר
পথ তিন দিনের যাব মরুভূমিতে এবং-বলিদান-করব সদাপ্রভুর-উদ্দেশে আমাদের-ঈশ্বরের যেমন
H1870 H7969 H3117 H3212 H2076 H3068 H0430

יֹאמַר אֵלֵינוּ׃
বলবেন আমাদের
H0559 H0413

28 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אָנֹכִי אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וּזְבַחְתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
এবং-বলল ফরৌণ আমি ছেড়ে-দেব তোমাদের এবং-বলিদান-করবে সদাপ্রভুর-উদ্দেশে তোমাদের-ঈশ্বরের
H0559 H6547 H0595 H7971 H0853 H2076 H3068 H0430

בַּמִּדְבָּר רַק הַרְחֵק לֹא תַרְחִיקוּ לָלֶכֶת הַעְתִּירוּ בַּעֲדִי׃
মরুভূমিতে কেবল দূরে না দূরে-যেও যেতে প্রার্থনা-করো আমার-জন্য
H6547 H7535 H7368 H3808 H7368 H3212 H6279 H1157

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה הִנֵּה אָנֹכִי יוֹצֵא מֵעִמָּךְ וְהַעְתַּרְתִּי אֶל יְהוָה
এবং-বললেন মোশি দেখো আমি বের-হচ্ছি তোমার-কাছ-থেকে এবং-প্রার্থনা-করব কাছে সদাপ্রভুর
H0559 H4872 H2009 H0595 H3318 H6279 H0413 H3068

וְסָר הָעָרֹב מִפַּרְעֹה מֵעֲבָדָיו וּמֵעַמּוֹ מָחָר רַק אַל יֹסֵף פַּרְעֹה
এবং-সরে-যাবে মাছি-পোকা ফরৌণের-কাছ-থেকে তাঁর-দাসদের-থেকে এবং-তাঁর-লোকদের-থেকে আগামীকাল কেবল না আবার-করুক ফরৌণ
H5493 H6157 H6547 H5650 H4279 H7535 H0408 H3254 H6547

הָעָם לִזְבֹּחַ לַיהוָה׃
লোকদের বলিদান-করতে সদাপ্রভুর-উদ্দেশে
H0853 H7971 H1115 H6547 H2076 H3068

30 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעִם פַּרְעֹה וַיֶּעְתַּר אֶל יְהוָה׃
এবং-বের-হলেন মোশি ফরৌণের কাছ-থেকে এবং-প্রার্থনা-করলেন কাছে সদাপ্রভুর
H3318 H4872 H6547 H6279 H0413 H3068

31 וַיַּעַשׂ יְהוָה כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיָּסַר הָעָרֹב מִפַּרְעֹה
এবং-করলেন সদাপ্রভু কথামতো মোশির এবং-সরিয়ে-দিলেন মাছি-পোকা ফরৌণের-কাছ-থেকে
H6213 H3068 H1697 H4872 H5493 H6157 H6547

מֵעֲבָדָיו וּמֵעַמּוֹ לֹא נִשְׁאַר אֶחָד׃
তাঁর-দাসদের-থেকে এবং-তাঁর-লোকদের-থেকে না রইল একটিও
H5650 H3808 H7604 H0259

32 וַיַּכְבֵּד פַּרְעֹה אֶת לִבּוֹ גַּם הַפַּעַם הַזֹּאת וְלֹא שִׁלַּח אֶת הָעָם׃ פ
এবং-কঠিন-করল ফরৌণ — তার-হৃদয় এমনকি এই-বারেও এই এবং-না ছেড়ে-দিল — লোকদের —
H3513 H6547 H0853 H3820 H1571 H6471 H2063 H3808 H7971 H0853 H5971

Chapter 9

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে যাও কাছে ফরৌণের এবং-বলবে তাকে এই-কথা বলেন
H0559 H3068 H0413 H4872 H0935 H0413 H6547 H1696 H0413 H3541 H0559

יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שַׁלַּח אֶת־עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃
সদাপ্রভু ঈশ্বর ইব্রীয়দের ছেড়ে-দাও — আমার-লোকদের এবং-তারা-আমার-সেবা-করুক
H3068 H0430 H5680 H7971 H0853 H5647

2 כִּי אִם־מָאֵן אַתָּה לְשַׁלֵּחַ וְעוֹדְךָ מַחֲזִיק בָּם׃
কারণ যদি অস্বীকার-করো তুমি ছেড়ে-দিতে এবং-এখনও আঁকড়ে-ধরে-রাখছ তাদের
H3986 H7971 H5750 H2388

3 הִנֵּה יַד־יְהוָה הוֹיָה בְּמִקְנְךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּסּוּסִים בַּחֲמֹרִים
দেখো হাত সদাপ্রভুর হবে তোমার-পশুদের-ওপরে যারা মাঠে-আছে ঘোড়াদের-ওপরে গাধাদের-ওপরে
H2009 H3027 H3068 H1961 H4735 H0834 H7704 H5483 H2543

בַּגְּמַלִּים בַּבָּקָר וּבַצֹּאן דֶּבֶר כָּבֵד מְאֹד׃
উটদের-ওপরে গরুদের-ওপরে এবং-মেষদের-ওপরে মহামারী ভারী অত্যন্ত
H1581 H1241 H6629 H1698 H3515 H3966

4 וְהִפְלָה יְהוָה בֵּין מִקְנֵה יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנֵה מִצְרָיִם וְלֹא יָמוּת
এবং-পৃথক-করবেন সদাপ্রভু মধ্যে পশুদের ইস্রায়েলের এবং-মধ্যে পশুদের মিশরের এবং-না মরবে
H6395 H3068 H0996 H4735 H3478 H0996 H4735 H4714 H3808 H4191

מִכֹּל־לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל דָּבָר׃
থেকে-সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের কিছুই
H3605 H1121 H3478 H1697

5 וַיָּשֶׂם יְהוָה מוֹעֵד לֵאמֹר מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר הַזֶּה בָּאָרֶץ׃
এবং-নির্ধারণ-করলেন সদাপ্রভু সময় বলে আগামীকাল করবেন সদাপ্রভু বিষয় এই দেশে
H3245 H3068 H4150 H0559 H4279 H6213 H3068 H1697 H2088 H0776

6 וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה מִמָּחֳרָת וַתָּמָת כָּל מִקְנֵה מִצְרָיִם
এবং-করলেন সদাপ্রভু — বিষয় এই পরদিন এবং-মরল সমস্ত পশু মিশরের
H6213 H3068 H0853 H1697 H2088 H4283 H4191 H3605 H4735 H4713

וּמִמִּקְנֵה בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־מֵת אֶחָד׃
এবং-পশুদের-থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের না মরল একটিও
H4735 H1121 H3478 H3808 H4191 H0259

7 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וְהִנֵּה לֹא־מֵת מִמִּקְנֵה יִשְׂרָאֵל עַד־אֶחָד
এবং-পাঠালেন ফরৌণ এবং-দেখো না মরেছে পশুদের-থেকে ইস্রায়েলের পর্যন্ত একটিও
H7971 H6547 H2009 H3808 H4191 H4735 H3478 H5704 H0259

וַיִּכְבַּד לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת־הָעָם׃ פ
এবং-কঠিন-হলো হৃদয় ফরৌণের এবং-না ছেড়ে-দিল — লোকদের —
H3513 H3820 H6547 H3808 H7971 H0853 H5971

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן קְחוּ לָכֶם מְלֹא
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির এবং-কাছে হারোণের নাও তোমাদের-জন্য মুঠো-ভর্তি
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H3947 H3820 H4393

חָפְנֵיכֶם פִּיחַ כִּבְשָׁן וְזָרְקוֹ מֹשֶׁה הַשָּׁמַיְמָה לְעֵינֵי פַּרְעֹה׃
তোমাদের-হাতের ছাই চুল্লির এবং-ছুড়ে-মারুক মোশি আকাশের-দিকে চোখের-সামনে ফরৌণের
H2651 H6368 H3536 H2236 H4872 H8064 H5869 H6547

9 וְהָיָה לְאָבָק עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרָיִם וְהָיָה וְעַל־הָאָדָם עַל־הַבְּהֵמָה
এবং-হবে ধূলোয় ওপরে সমস্ত দেশে মিশরের এবং-হবে ওপরে মানুষের এবং-ওপরে পশুর
H1961 H0080 H5921 H3605 H0776 H4714 H1961 H5921 H0120 H0929

לִשְׁחִין פֹּרֵחַ אַבַעְבֻּעֹת בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
ফোঁড়ায় ফুটে-ওঠা ফোসকায় সমস্ত দেশে মিশরের
H7822 H6524 H0076 H3605 H0776 H4714

10 וַיִּקְחוּ אֶת־פִּיחַ הַכִּבְשָׁן וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי פַּרְעֹה וַיִּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה
এবং-নিলেন — ছাই চুল্লির এবং-দাঁড়ালেন সামনে ফরৌণের এবং-ছুড়ে-মারলেন সেটা মোশি
H3947 H0853 H6368 H3536 H5975 H6440 H6547 H2236 H0853 H4872

הַשָּׁמָיְמָה וַיְהִי שְׁחִין אַבַעְבֻּעֹת פֹּרֵחַ בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה׃
আকাশের-দিকে এবং-হলো ফোঁড়া ফোসকা ফুটে-ওঠা মানুষের-মধ্যে এবং-পশুর-মধ্যে
H8064 H1961 H7822 H0076 H6524 H0120 H0929

11 וְלֹא־יָכְלוּ הַחַרְטֻמִּם לַעֲמֹד לִפְנֵי מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשְּׁחִין כִּי־הָיָה הַשְּׁחִין
এবং-না পারল যাদুকরেরা দাঁড়াতে সামনে মোশির কারণে ফোঁড়ার কারণ হয়েছিল ফোঁড়া
H3808 H3201 H2748 H5975 H6440 H4872 H6440 H7822 H1961 H7822

בַּחַרְטֻמִּם בְּכָל־מִצְרָיִם׃
যাদুকরদের-মধ্যে এবং-সমস্ত মিশরে
H2748 H3605 H4713

12 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
এবং-শক্ত-করলেন সদাপ্রভু — হৃদয় ফরৌণের এবং-না শুনল তাদের-কথা যেমন বলেছিলেন
H2388 H3068 H0853 H3820 H6547 H3808 H8085 H0413 H834 H1696

יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה׃ ס
সদাপ্রভু কাছে মোশির —
H3068 H0413 H4872

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וְהִתְיַצַּב לִפְנֵי פַּרְעֹה וְאָמַרְתָּ
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে ভোরে-ওঠো সকালে এবং-দাঁড়াও সামনে ফরৌণের এবং-বলবে
H0559 H3068 H0413 H4872 H7925 H1242 H3320 H6440 H6547 H0559

אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שַׁלַּח אֶת־עַמִּי
তাকে ঈশ্বর ইব্রীয়দের ছেড়ে-দাও — আমার-লোকদের
H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H5680 H7971 H853 H5971

וְיַעַבְדֻנִי׃
এবং-তারা-আমার-সেবা-করুক
H5647

14 כִּי בַּפַּעַם הַזֹּאת אֲנִי שֹׁלֵחַ אֶת־כָּל־מַגֵּפֹתַי אֶל־לִבְּךָ
কারণ এই-বারে এই আমি পাঠাচ্ছি — সমস্ত আমার-আঘাত কাছে তোমার-হৃদয়ের
H3588 H6471 H2063 H0589 H7971 H853 H3605 H4046 H0413 H3824

וּבְעַמֶּךָ בַּעֲבוּר תֵּדַע כִּי אֵין כָּמֹנִי
এবং-তোমার-লোকদের-ওপরে যেন তুমি-জানো যে কেউ-নেই আমার-মতো
H3644 H0369 H3588 H3045 H5668 H5971

וּבַעֲבָדֶיךָ׃ בְּכָל־הָאָרֶץ׃
এবং-তোমার-দাসদের-ওপরে সমস্ত পৃথিবীতে
H5650 H3605 H0776

15 כִּי עַתָּה שָׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וָאַךְ אוֹתְךָ וְאֶת־עַמְּךָ
কারণ এখন প্রসারিত-করতাম — আমার-হাত এবং-আঘাত-করতাম তোমাকে এবং তোমার-লোকদের
H3588 H6258 H7971 H853 H3027 H5221 H853 H853 H5971

וַתִּכָּחֵד מִן־הָאָרֶץ׃
এবং-নিশ্চিহ্ন-হতে থেকে পৃথিবী
H3582 H4480 H0776

בַּדָּבֶר
মহামারীতে
H1698

16 וְאוּלָם בַּעֲבוּר זֹאת הֶעֱמַדְתִּיךָ בַּעֲבוּר הַרְאֹתְךָ אֶת־כֹּחִי וּלְמַעַן
কিন্তু জন্য এই দাঁড়-করিয়েছি-তোমাকে জন্য দেখানোর-তোমাকে — আমার-শক্তি এবং-যেন
H0199 H5668 H2063 H5975 H5668 H7200 H853 H3581 H4616

יִסָּפֵר שְׁמִי בְּכָל־הָאָרֶץ׃
প্রচারিত-হয় আমার-নাম সমস্ত পৃথিবীতে
H5608 H8034 H3605 H0776

17 עוֹדְךָ מִסְתּוֹלֵל בְּעַמִּי לְבִלְתִּי שַׁלְּחָם׃
এখনও বিরোধিতা-করছ আমার-লোকদের-বিরুদ্ধে যেন-না ছেড়ে-দাও-তাদের
H5750 H5549 H5971 H1115 H7971

18 הִנְנִי מַמְטִיר כָּעֵת מָחָר בָּרָד כָּבֵד מְאֹד וְאֵשׁ אֲשֶׁר לֹא־הָיָה
দেখো-আমি বর্ষণ-করাচ্ছি এই-সময়ে আগামীকাল শিলাবৃষ্টি ভারী অত্যন্ত এবং যেমন না হয়েছিল
H2009 H4305 H6256 H4279 H1259 H3515 H3966 H784 H834 H3808 H1961

כָּמֹהוּ בְמִצְרַיִם לְמִן־הַיּוֹם הִוָּסְדָה וְעַד־עָתָּה׃
তার-মতো মিশরে দিন থেকে তার-প্রতিষ্ঠার এবং-পর্যন্ত এখন
H3644 H4714 H3117 H4480 H3245 H5704 H6258

19 וְעַתָּה שְׁלַח הָעֵז אֶת־מִקְנְךָ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר לְךָ בַּשָּׂדֶה כָּל־
এবং-এখন পাঠাও আশ্রয়ে-আনো — তোমার-পশুদের এবং সমস্ত যা তোমার মাঠে সমস্ত
H6258 H7971 H5756 H853 H4735 H853 H3605 H834 H3605

הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־יִמָּצֵא בַּשָּׂדֶה וְלֹא יֵאָסֵף הַבַּיְתָה וְיָרַד
মানুষ এবং-পশু যারা পাওয়া-যাবে মাঠে এবং-না আনা-হবে ঘরে এবং-নেমে-আসবে
H0120 H0929 H834 H4672 H7704 H3808 H0622 H1004 H3381

עֲלֵהֶם הַבָּרָד וָמֵתוּ׃
তাদের-ওপরে শিলাবৃষ্টি এবং-মরবে
H5921 H1259 H4191

20 הַיָּרֵא אֶת־דְּבַר יְהוָה מֵעַבְדֵי פַרְעֹה הֵנִיס אֶת־עֲבָדָיו וְאֶת־
যে-ভয়-করত — বাক্য সদাপ্রভুর দাসদের-মধ্যে ফরৌণের পালিয়ে-নিল — তার-দাসদের এবং
H3372 H853 H1697 H3068 H5650 H6547 H5127 H853 H5650 H853

מִקְנֵהוּ אֶל־הַבָּתִּים׃
তার-পশুদের ভেতরে ঘরের
H4735 H413 H1004

21 וַאֲשֶׁר לֹא־שָׂם לִבּוֹ אֶל־דְּבַר יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲבָדָיו וְאֶת־
এবং-যে না রাখল তার-হৃদয় দিকে বাক্যের সদাপ্রভুর এবং-ফেলে-রাখল — তার-দাসদের এবং
H3808 H7760 H413 H1697 H3068 H5800 H853 H5650 H853

מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה׃ פ
তার-পশুদের মাঠে —
H4735 H7704

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה יָדְךָ אֶת־ — প্রসারিত-করো মোশিকে কাছে সদাপ্রভু এবং-বললেন H0559 H3068 H0413 H4872 H5186 H0853 H3027 তোমার-হাত H8064 আকাশের দিকে H0413 H3605 H0776 H4714 H0120 H0929 H6212 H1259 H4714 H0776 H7665 H7971 H1259 H3068 H4305 H0776 H0784 H1980 H1259 H4714 H0776 H1259 H3068 H4294 H0853 H4872 H5186 H5414 H3068 H8064 H0413 H6279 H5975 H3254 H3808 H0853 H3478 H8033 H1657 H0776 H7535 H2398 H0413 H0559 H0175 H4872 H7121 H6547 H7971 H7563 H0589 H6662 H3068 H6471 H7971 H1259 H0430 H1961 H3068 H0413 H6279 H3808 H0853 H3605 H0776 H3644 H0120 H3605 H0853 H4714 H0776 H3605 H1259 H5221 H6086 H3605 H0853 H1259 H5221 H6212 H3605 H0853 H0929 H5704 H1961 H3808 H3966 H3515 H1259 H8432 H3947 H0784 H1259 H1961

29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו כְּצֵאתִי אֶת־הָעִיר אֶפְרֹשׂ כַּפַּי אֶל־
এবং-বললেন তাকে আমি-বের-হলে — নগর-থেকে মেলে-ধরব আমার-হাত কাছে
H0559 H0413 H3318 H0853 H5892 H3709 H0413

יְהוָה הַקֹּלוֹת וְהַבָּרָד יֶחְדָּלוּן וְלֹא תֹסִפוּן עוֹד לְמַעַן תֵּדַע כִּי לַיהוָה
সদাপ্রভুর বজ্রধ্বনি এবং-শিলাবৃষ্টি থামবে না হবে আর যেন তুমি-জানো যে সদাপ্রভুর
H3068 H6963 H1259 H2308 H3808 H1961 H5750 H4616 H3045 H3588 H3068

הָאָרֶץ׃
পৃথিবী
H0776

30 וְאַתָּה וַעֲבָדֶיךָ יָדַעְתִּי כִּי טֶרֶם תִּירְאוּן מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים׃
এবং-তুমি এবং-তোমার-দাসেরা আমি-জানি যে এখনও ভয়-করো-না সামনে সদাপ্রভু ঈশ্বরের
H0859 H5650 H3045 H3588 H2962 H3372 H6440 H3068 H0430

31 וְהַפִּשְׁתָּה וְהַשְּׂעֹרָה נֻכֶּתָה כִּי הַשְּׂעֹרָה אָבִיב וְהַפִּשְׁתָּה גִּבְעֹל׃
এবং-শণ এবং-যব নষ্ট-হয়েছিল কারণ যব শীষে-ছিল এবং-শণ কুঁড়িতে-ছিল
H6594 H8184 H5221 H3588 H8184 H0024 H6594 H1392

32 וְהַחִטָּה וְהַכֻּסֶּמֶת לֹא נֻכּוּ כִּי אֲפִילֹת הֵנָּה׃
এবং-গম এবং-ভুট্টা না নষ্ট-হয়েছিল কারণ দেরিতে-পাকে সেগুলো
H2406 H3698 H3808 H5221 H3588 H0648 H2007

33 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעִם פַּרְעֹה אֶת־ הָעִיר וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו אֶל־
এবং-বের-হলেন মোশি কাছ-থেকে ফরৌণের — নগর-থেকে এবং-মেলে-ধরলেন তাঁর-হাত কাছে
H3318 H4872 H5973 H6547 H0853 H5892 H3709 H0413

יְהוָה וַיַּחְדְּלוּ הַקֹּלוֹת וְהַבָּרָד וּמָטָר לֹא נִתָּךְ אָרְצָה׃
সদাপ্রভুর এবং-থামল বজ্রধ্বনি এবং-শিলাবৃষ্টি এবং-বৃষ্টি না ঢালা-হলো পৃথিবীতে
H3068 H2308 H6963 H1259 H4306 H3808 H5413 H0776

34 וַיַּרְא פַּרְעֹה כִּי חָדַל הַמָּטָר וְהַבָּרָד וְהַקֹּלֹת וַיֹּסֶף לַחֲטֹא
এবং-দেখল ফরৌণ যে থেমেছে বৃষ্টি এবং-শিলাবৃষ্টি এবং-বজ্রধ্বনি আবার-করল পাপ-করতে
H7200 H6547 H3588 H2308 H4306 H1259 H6963 H3254 H2398

וַיַּכְבֵּד לִבּוֹ הוּא וְעַבָדָיו׃
এবং-কঠিন-করল তার-হৃদয় সে এবং-তার-দাসেরা
H3513 H3820 H1931 H5650

35 וַיֶּחֱזַק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
এবং-শক্ত-হলো হৃদয় ফরৌণের এবং-না ছেড়ে-দিল — সন্তানদের ইস্রায়েলের যেমন বলেছিলেন
H2388 H3820 H6547 H3808 H7971 H0853 H1121 H3478 H3588 H1696

יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה׃ פ
সদাপ্রভু হাতে মোশির —
H3068 H3027 H4872

Chapter 10

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בֹּא אֶל־ פַּרְעֹה כִּי־ אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת־
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে যাও কাছে ফরৌণের কারণ আমি কঠিন-করেছি —
H0559 H3068 H0413 H4872 H0935 H0413 H6547 H3588 H0589 H3513 H0853

לִבּוֹ וְאֶת־ לֵב עֲבָדָיו לְמַעַן שִׁתִּי אֹתֹתַי אֵלֶּה בְּקִרְבּוֹ׃
তার-হৃদয় এবং — হৃদয় তার-দাসদের যেন রাখি আমার-চিহ্নগুলো এই তার-মধ্যে
H3820 H0853 H3820 H5650 H4616 H7896 H0226 H0428 H7130

2 וּלְמַעַן תְּסַפֵּר בְּאָזְנֵי בִנְךָ וּבֶן־בִּנְךָ אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלַּלְתִּי
এবং-যেন বলো কানে তোমার-সন্তানের এবং-সন্তানের তোমার-সন্তানের — যা করেছি-আমি
H4616 H0241 H0853

בְּמִצְרַיִם וְאֶת־אֹתֹתַי אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בָם וְיִדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
মিশরে এবং আমার-চিহ্নগুলো যা রেখেছি তাদের-মধ্যে এবং-জানবে যে আমি সদাপ্রভু
H4714 H0853 H0226 H0834 H7760 H3045 H0589 H3068

3 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
এবং-এলেন মোশি এবং-হারোণ কাছে ফরৌণের এবং-বললেন তাকে এই-কথা সদাপ্রভু ঈশ্বর
H0935 H4872 H0175 H0413 H6547 H0559 H0413 H3541 H3068 H0430

הָעִבְרִים עַד־מָתַי מֵאַנְתָּ לֵעָנֹת מִפָּנָי שַׁלַּח עַמִּי
ইব্রীয়দের পর্যন্ত কবে অস্বীকার-করেছ নম্র-হতে আমার-সামনে ছেড়ে-দাও আমার-লোকদের
H5680 H5704 H4970 H3985 H6440 H7971 H5971

וְיַעַבְדֻנִי׃
এবং-তারা-আমার-সেবা-করুক
H5647

4 כִּי אִם־מָאֵן אַתָּה לְשַׁלֵּחַ אֶת־עַמִּי הִנְנִי מֵבִיא
কারণ যদি অস্বীকার-করো তুমি ছেড়ে-দিতে — আমার-লোকদের দেখো-আমি আনছি
H3986 H0834 H7971 H0853 H5971 H2009 H0935

מָחָר גְּבֻלֶךָ׃ אַרְבֶּה בִּגְבֻלֶךָ׃
আগামীকাল পঙ্গপাল তোমার-সীমানায়
H4279 H0697 H1366

5 וְכִסָּה אֶת־עֵין הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל לִרְאֹת אֶת־הָאָרֶץ וְאָכַל
এবং-ঢেকে-ফেলবে — মুখ পৃথিবীর এবং-না পারবে দেখতে — পৃথিবী এবং-খাবে
H3680 H0853 H5869 H0776 H3808 H3201 H7200 H0853 H0776 H0398

אֵת־כָּל־הָעֵץ הַצֹּמֵחַ אֲשֶׁר־לָכֶם מִן־הַטְּרֵפָה הַנִּשְׁאֶרֶת לָכֶם וְאָכַל אֶת־כָּל־הָעֵץ הַצֹּמֵחַ לָכֶם מִן־הַשָּׂדֶה׃
— সমস্ত গাছ যা-গজায় তোমাদের-জন্য রক্ষাপ্রাপ্ত যা-রয়েছে তোমাদের-জন্য থেকে শিলাবৃষ্টির এবং-খাবে — সমস্ত গাছ যা-গজায় তোমাদের-জন্য থেকে মাঠের
H0853 H3605 H6086 H6779 H6413 H7604 H0853 H1259 H0398 H0853 H3605 H6086 H6779 H3605 H4480 H7704

6 וּמָלְאוּ בָתֶּיךָ וּבָתֵּי כָל־עֲבָדֶיךָ וּבָתֵּי כָל־מִצְרַיִם
এবং-ভরে-যাবে তোমার-ঘরগুলো এবং-ঘরগুলো সমস্ত তোমার-দাসদের এবং-ঘরগুলো সমস্ত মিশরের
H4390 H1004 H1004 H3605 H5650 H1004 H3605 H4713

אֲשֶׁר לֹא רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וַאֲבוֹת אֲבֹתֶיךָ מִיּוֹם הֱיוֹתָם עַל־הָאֲדָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֶן וַיֵּצֵא מֵעִם פַּרְעֹה׃
যা না দেখেছে তোমার-পিতৃপুরুষেরা তোমার-পিতৃপুরুষদের এবং-পিতৃপুরুষেরা তাদের-হওয়ার দিন-থেকে ওপরে মাটির পর্যন্ত এই দিন এবং-ফিরলেন এবং-বের-হলেন কাছ-থেকে ফরৌণের
H3808 H7200 H1004 H1004 H1961 H3117 H5921 H127 H5704 H2088 H3117 H6437 H3318 H5973 H6547

7 וַיֹּאמְרוּ֙ עַבְדֵ֣י פַרְעֹ֔ה אֵלָ֗יו עַד־מָתַי֙ זֶ֣ה יִהְיֶ֔ה לָ֖נוּ לְמוֹקֵ֑שׁ שַׁלַּ֥ח
এবং-বলল দাসেরা ফরৌণের তাকে পর্যন্ত কবে হবে এই আমাদের-জন্য ফাঁদে ছেড়ে-দাও
H0559 H5650 H6547 H0413 H5704 H4970 H1961 H2088 H4170 H7971

הָֽאֲנָשִׁ֖ים וְיַעַבְד֣וּ אֶת־יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיהֶ֑ם הֲטֶ֣רֶם תֵּדַ֔ע כִּ֥י אָבְדָ֖ה מִצְרָֽיִם׃
লোকদের — এবং-তারা-সেবা-করুক সদাপ্রভুর তাদের-ঈশ্বরের এখনও-কি জানো-না যে
H0376 H0853 H5647 H3068 H0430 H2962 H3045

ধ্বংস-হয়েছে মিশর
H0006 H4714

8 וַיָּשָׁב֙ מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֔ן אֶל־פַּרְעֹ֖ה וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֑ם לְכ֣וּ עִבְד֔וּ אֶת־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם מִ֥י וָמִ֖י הַהֹלְכִֽים׃
এবং-ফিরিয়ে-আনা-হলো মোশিকে এবং হারোণকে কাছে ফরৌণের এবং-বললেন তাদের যাও — সেবা-করো সদাপ্রভুর তোমাদের-ঈশ্বরের কে এবং-কে যাচ্ছে
H7725 H4872 H0853 H0175 H0413 H6547 H0559 H0413 H3212 H0853 H5647 H3068 H0430 H4310 H4310 H1980

9 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה בִּנְעָרֵ֤ינוּ וּבְזִקְנֵ֙ינוּ֙ נֵלֵ֔ךְ בְּבָנֵ֥ינוּ וּבְבֹתֵ֖ינוּ
মোশি এবং-বললেন আমাদের-যুবকদের-সাথে এবং-আমাদের-বৃদ্ধদের-সাথে যাব আমাদের-ছেলেদের-সাথে
H4872 H0559 H5288 H2205 H3212 H0853

כִּ֥י חַג־יְהוָ֖ה לָֽנוּ׃
কারণ উৎসব সদাপ্রভুর আমাদের-জন্য
H3588 H2282 H3068 H0853

10 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם יְהִי֙ כֵּ֣ן יְהוָ֔ה עִמָּכֶ֕ם כַּאֲשַׁ֥ר אֲשַׁלַּ֛ח אֶתְכֶ֖ם וְאֶת־טַפְּכֶ֑ם רְא֣וּ כִ֥י רָעָ֖ה נֶגֶ֥ד פְּנֵיכֶֽם׃
এবং-বললেন তাদের থাকুক তেমনি সদাপ্রভু তোমাদের-সাথে যখন ছেড়ে-দেব তোমাদের এবং-শিশুদের দেখো কারণ মন্দ সামনে তোমাদের-মুখের
H0559 H0413 H1961 H3651 H3068 H5973 H0834 H7971 H0853 H0853 H2945 H7200 H3588 H7451 H5048 H6440

11 לֹ֣א כֵ֔ן לְכ֣וּ־נָ֔א הַגְּבָרִ֖ים וְעִבְד֣וּ אֶת־יְהוָ֑ה כִּ֥י אֹתָ֖הּ אַתֶּ֥ם מְבַקֵּֽשִׁים׃ וַיְגָרֶשׁ֙ אֹתָ֔ם מֵאֵ֖ת פְּנֵ֥י פַרְעֹֽה׃ פ
না তেমনি যাও দয়া-করে পুরুষেরা সেবা-করো এবং-তাড়িয়ে-দিল তাদের কাছ-থেকে সামনের ফরৌণের — চাইছ
H3808 H3651 H3212 H4994 H1397 H0853 H5647 H3068 H3588 H0859 H1644 H0853 H0854 H6440 H6547 H6419 H1245

12 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־מֹשֶׁה֙ נְטֵ֣ה יָדְךָ֔ עַל־אֶ֖רֶץ מִצְרַ֑יִם לְעָפָ֣ה וְיַעֲל֔וּ עַל־כָּל־אֶ֖רֶץ מִצְרָ֑יִם וְאֶת־כָּל־עֵ֣שֶׂב הָאָ֔רֶץ וְיֹאכַ֕ל אֵ֖ת כָּל־הַבָּרָ֥ד הַשְּׁאִיר֖וּ אֲשֶׁ֥ר כָּל־
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে প্রসারিত-করো তোমার-হাত ওপরে দেশের মিশরের ওপরে পঙ্গপালের-জন্য এবং-উঠুক ওপরে দেশের মিশরের এবং-খাবে — সমস্ত তৃণলতা পৃথিবীর — সমস্ত যা রেখেছিল শিলাবৃষ্টি
H0559 H3068 H0413 H4872 H5186 H3027 H0776 H4714 H5927 H5921 H0776 H4714 H0398 H0853 H3605 H6212 H0776 H0853 H3605 H7604 H0834 H3605 H1259

נִהַג
চালিত-করলেন

וַיהוָה
এবং-সদাপ্রভু
H3068

מִצְרַיִם
মিশরের
H4714

אֶרֶץ
দেশের
H0776

עַל־
ওপরে

מַטֵּהוּ
তাঁর-লাঠি
H4294

אֶת־
—
H0853

מֹשֶׁה
মোশি
H4872

וַיֵּט
এবং-প্রসারিত-করলেন
H5186

13

וְרוּחַ
এবং-বাতাস
H7307

הָיָה
হলো
H1961

הַבֹּקֶר
সকাল
H1242

הַלָּיְלָה
রাত
H3915

וְכָל־
এবং-সমস্ত
H3605

הַהוּא
সেই
H1931

הַיּוֹם
দিন
H3117

כָּל־
সমস্ত
H3605

בָּאָרֶץ
দেশে
H0776

קָדִים
পূর্বদিকের
H6921

רוּחַ
বাতাস
H7307

הַקָּדִים׃
পূর্বদিকের
H6921

אֶת־
—
H0853

נָשָׂא
বহন-করে-আনল
H5375

הָאַרְבֶּה׃
পঙ্গপালের
H0697

וַיַּעַל
এবং-উঠল
H5927

הָאַרְבֶּה
পঙ্গপাল
H0697

עַל
ওপরে

כָּל־
সমস্ত
H3605

אֶרֶץ
দেশের
H0776

מִצְרַיִם
মিশরের
H4714

וַיָּנַח
এবং-নেমে-বসল
H5117

בְּכֹל
সমস্ত
H3605

גְּבוּל
সীমানায়
H1366

מִצְרָיִם
মিশরের
H4714

כָּבֵד
ভারী
H3515

14

מְאֹד
অত্যন্ত

לְפָנָיו
তার-আগে
H6440

לֹא־
না
H3808

הָיָה
হয়েছিল
H1961

כֵּן
তেমনি

אַרְבֶּה
পঙ্গপাল
H0697

כָּמֹהוּ
তার-মতো
H3644

וְאַחֲרָיו
এবং-তার-পরে

לֹא
না
H3808

יִהְיֶה־
হবে
H1961

כֵּן׃
তেমনি

וַיְכַס
এবং-ঢেকে-ফেলল
H3680

אֶת־
—
H0853

עֵין
মুখ

כָּל־
সমস্ত
H3605

הָאָרֶץ
পৃথিবীর
H0776

וְאֶת־
এবং
H0853

פְּרִי
ফল
H6529

כָּל־
সমস্ত
H3605

הָאָרֶץ
পৃথিবীর
H0776

עֵשֶׂב
তৃণলতা
H6212

15

וּבְעֵשֶׂב
এবং-তৃণলতায়
H6212

הַשָּׂדֶה
মাঠের

בְּכָל־
সমস্ত
H3605

אֶרֶץ
দেশে
H0776

מִצְרָיִם׃
মিশরের
H4714

עֵץ
গাছে
H6086

וַיְמַהֵר
এবং-তাড়াতাড়ি-করল

לִקְרֹא
ডাকতে

פַּרְעֹה
ফরৌণ
H6547

לְמֹשֶׁה
মোশিকে
H4872

וּלְאַהֲרֹן
এবং-হারোণকে
H0175

וַיֹּאמֶר
এবং-বললেন
H0559

חָטָאתִי
পাপ-করেছি
H2398

לַיהוָה
সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে
H3068

16

וְלָכֶם׃
এবং-তোমাদের-বিরুদ্ধে

אֱלֹהֵיכֶם
তোমাদের-ঈশ্বরের
H0430

וְעַתָּה
এবং-এখন
H6258

שָׂא
বহন-করো
H5375

נָא
দয়া-করে
H4994

חַטָּאתִי
আমার-পাপ

אַךְ
কেবল
H0389

הַפַּעַם
এই-বারে
H6471

וְהַעְתִּירוּ
এবং-প্রার্থনা-করো
H6279

לַיהוָה
সদাপ্রভুর-কাছে
H3068

17

הַזֶּה׃
এই
H2088

הַמָּוֶת
মৃত্যু
H4194

אֶת־
—
H0853

רַק
কেবল
H7535

מֵעָלַי
আমার-ওপর-থেকে

וְיָסֵר
এবং-সরিয়ে-দিন
H5493

אֱלֹהֵיכֶם
তোমাদের-ঈশ্বরের
H0430

יְהוָה׃
সদাপ্রভুর
H3068

אֶל־
কাছে
H0413

וַיֶּעְתַּר
এবং-প্রার্থনা-করলেন
H6279

פַּרְעֹה
ফরৌণের
H6547

מֵעִם
কাছ-থেকে

וַיֵּצֵא
এবং-বের-হলেন
H3318

18

הָאַרְבֶּה
পঙ্গপালের
H0697

אֶת־
—
H0853

וַיִּשָּׂא
এবং-বহন-করে-নিল
H5375

מְאֹד
অত্যন্ত
H3966

חָזָק
প্রচণ্ড
H2389

יָם
পশ্চিমের
H3220

רוּחַ־
বাতাস
H7307

יְהוָה
সদাপ্রভু
H3068

וַיַּהֲפֹךְ
এবং-ঘুরিয়ে-দিলেন
H2015

מִצְרָיִם׃
মিশরের
H4714

גְּבוּל
সীমানায়
H1366

בְּכָל
সমস্ত
H3605

אֶחָד
একটিও
H0259

אַרְבֶּה
পঙ্গপাল
H0697

נִשְׁאַר
রইল
H7604

לֹא
না
H3808

סוּף
লোহিত

יָמָּה
সাগরে
H3220

וַיִּתְקָעֵהוּ
এবং-ঠেলে-দিলেন-তাদের
H8628

19

20 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
সদাপ্রভু এবং-শক্ত-করলেন ফরৌণের হৃদয় — ছেড়ে-দিল এবং-না — ইস্রায়েলের সন্তানদের
H2388 H3068 H6547 H3808 H7971 H0853 H3478

פ
—

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וְיִהְיֶה חֹשֶׁךְ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם וְיָמֵשׁ חֹשֶׁךְ׃
সদাপ্রভু এবং-বললেন কাছে মোশিকে প্রসারিত-করো তোমার-হাত আকাশের দিকে এবং-হোক অন্ধকার মিশরের দেশের ওপরে অন্ধকার
H3068 H0559 H0413 H4872 H5186 H3027 H8064 H5921 H1961 H2822 H4714 H0776 H4959 H2822

22 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַשָּׁמָיִם וַיְהִי אֹפֶל־חֹשֶׁךְ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
এবং-প্রসারিত-করলেন মোশি — তাঁর-হাত দিকে আকাশের এবং-হলো অন্ধকার ঘন সমস্ত দেশে মিশরের তিন দিন
H5186 H4872 H0853 H3027 H5921 H8064 H1961 H2822 H0653 H3605 H0776 H4714 H7969 H3117

23 לֹא־רָאוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו וְלֹא־קָמוּ אִישׁ מִתַּחְתָּיו שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְלְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אוֹר בְּמוֹשְׁבֹתָם׃
না দেখল কেউ — তার-ভাইকে এবং-না উঠল কেউ তার-স্থান-থেকে তিন দিন কিন্তু-সমস্ত ইস্রায়েলের সন্তানদের ছিল আলো তাদের-বাসস্থানে
H3808 H7200 H0376 H0251 H0853 H3808 H6965 H0376 H8478 H7969 H3117 H3605 H3478 H1121 H1961 H0216 H4186

24 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־פַּרְעֹה וַיֹּאמֶר לְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה רַק צֹאנְכֶם וּבְקַרְכֶם יֻצָּג גַּם־טַפְּכֶם יֵלֵךְ עִמָּכֶם׃
এবং-ডাকলেন মোশির কাছে ফরৌণ এবং-বললেন যাও সেবা-করো — সদাপ্রভুর কেবল তোমাদের-মেষ এবং-তোমাদের-গরু রেখে-দেওয়া-হোক এমনকি তোমাদের-শিশুরাও যাবে তোমাদের-সাথে
H7121 H6547 H0413 H4872 H0559 H3212 H5647 H0853 H3068 H7535 H6629 H1241 H3322 H1571 H2945 H3212 H5973

25 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה גַּם־אַתָּה תִּתֵּן בְּיָדֵנוּ זְבָחִים וְעֹלוֹת וְעָשִׂינוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
এবং-বললেন মোশি এমনকি তুমি দেবে আমাদের-হাতে বলিদান এবং-হোমবলি এবং-উৎসর্গ-করব সদাপ্রভুর-উদ্দেশে আমাদের-ঈশ্বরের
H0559 H4872 H1571 H0859 H5414 H3027 H2077 H5927 H6213 H3068 H0430

26 וְגַם־מִקְנֵנוּ יֵלֵךְ עִמָּנוּ לֹא תִשָּׁאֵר פַּרְסָה כִּי מִמֶּנּוּ נִקַּח לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה־נַּעֲבֹד אֶל־יְהוָה עַד־בֹּאֵנוּ שָׁמָּה׃
এবং-এমনকি আমাদের-পশুও যাবে আমাদের-সাথে না রইবে একটি-খুরও কারণ সেখান-থেকে নেব সেবা-করতে — সদাপ্রভুর আমাদের-ঈশ্বরের এবং-আমরা না জানি কী-দিয়ে সেবা-করব সদাপ্রভুর পর্যন্ত আমাদের-পৌঁছানো সেখানে
H1571 H4735 H3212 H5973 H3808 H7604 H6541 H3947 H0853 H3068 H0430 H0587 H3808 H3045 H4100 H5647 H3068 H5704 H0935 H8033

27 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם׃
এবং-শক্ত-করলেন সদাপ্রভু — হৃদয় ফরৌণের এবং-না রাজি-হলেন ছেড়ে-দিতে-তাদের
H2388 H3068 H0853 H6547 H3808 H0014 H7971

28 וַיֹּאמֶר־לוֹ פַּרְעֹה לֵךְ מֵעָלָי הִשָּׁמֶר לְךָ אַל־תֹּסֶף רְאוֹת פָּנַי כִּי בְּיוֹם רְאֹתְךָ פָּנַי תָּמוּת׃
এবং-বললেন তাকে ফরৌণ যাও আমার-কাছ-থেকে সাবধান-হও আর-না যোগ-করো দেখতে মরবে আমার-মুখ তুমি-দেখবে দিনে কারণ আমার-মুখ
H0559 H0559 H6547 H3212 H4480 H8104 H0408 H3254 H7200 H4191 H6440 H7200 H3117 H3588 H6440

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֵּן דִּבַּרְתָּ לֹא־אֹסֵף עוֹד רְאוֹת פָּנֶיךָ׃ פ
এবং-বললেন মোশি ঠিকই বলেছ না আর আর-যোগ-করব দেখতে তোমার-মুখ —
H0559 H4872 H3651 H1696 H3808 H5750 H3254 H7200 H6440

Chapter 11

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עוֹד נֶגַע אֶחָד אָבִיא עַל־פַּרְעֹה וְעַל־מִצְרַיִם אַחֲרֵי־כֵן יְשַׁלַּח אֶתְכֶם מִזֶּה כְּשַׁלְּחוֹ כָּלָה גָּרֵשׁ יְגָרֵשׁ אֶתְכֶם מִזֶּה׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে আরও আঘাত একটি আনব উপরে ফরৌণের এবং-উপরে মিশরের পরে তা পাঠাবে এখান-থেকে তোমাদেরকে তাড়িয়ে-দেবে তাড়িয়ে-দেওয়া তোমাদেরকে এখান-থেকে
H0559 H3068 H0413 H4872 H5750 H5061 H0259 H0935 H6547 H5921 H4714 H0310 H3651 H7971 H0853 H2088 H1644 H1644 H0853 H2088

2 דַּבֶּר־נָא בְּאָזְנֵי הָעָם וְיִשְׁאֲלוּ אִישׁ וְאִשָּׁה מֵאֵת רֵעֵהוּ כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב׃
বলো দয়া-করে কানে লোকদের এবং-চাইবে প্রত্যেক-পুরুষ এবং-প্রত্যেক-নারী কাছ-থেকে তার-প্রতিবেশীর জিনিসপত্র রূপার এবং-জিনিসপত্র
H1696 H4994 H0241 H5971 H0376 H0802 H0854 H7468 H3627 H3701 H3627 H2091

3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרָיִם גַּם הָאִישׁ מֹשֶׁה גָּדוֹל מְאֹד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּעֵינֵי עַבְדֵי־פַרְעֹה וּבְעֵינֵי הָעָם׃ ס
এবং-দিলেন সদাপ্রভু — অনুগ্রহ লোকদের চোখে মিশরীয়দের এছাড়াও সেই-ব্যক্তি মোশি মহান অত্যন্ত দেশে মিশরের চোখে দাসদের ফরৌণের এবং-চোখে লোকদের —
H5414 H3068 H0853 H2580 H5971 H4714 H3966 H0776 H4714 H5650 H6547 H5971 H1571 H0376 H4872 H1419

4 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּה אָמַר יְהוָה כַּחֲצֹת הַלַּיְלָה אֲנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרָיִם׃
এবং-বললেন মোশি এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু মধ্যরাত্রে রাত্রির আমি বের-হব মধ্যে মিশরের
H0559 H4872 H3541 H0559 H3068 H2676 H3915 H0589 H3318 H8432 H4714

5 וּמֵת כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשִּׁפְחָה אֲשֶׁר אַחַר הָרֵחָיִם וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה׃
এবং-মরবে সমস্ত প্রথমজাত দেশে মিশরের প্রথমজাত-থেকে ফরৌণের যে-বসে-আছে উপরে তার-সিংহাসনের পর্যন্ত দাসীর প্রথমজাত যাঁতাকলের পিছনে যে এবং-সমস্ত প্রথমজাত
H4191 H3605 H0776 H1060 H4714 H1060 H6547 H3427 H5921 H3678 H5704 H8198 H1060 H7347 H0310 H3605 H1060 H0929

6 וְהָיְתָה צְעָקָה גְדֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָתָה וְכָמֹהוּ
এবং-হবে চিৎকার মহা সমস্ত দেশে মিশরের যেমন তার-মতো না হয়নি এবং-তেমন
H1961 H6818 H0001 H3605 H0776 H4714 H3644 H3808 H1961 H3644

לֹא תֹסִף׃
না □□□।
H3808 H3254

7 וּלְכֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־יֶחֱרַץ כֶּלֶב לְשֹׁנוֹ לְמֵאִישׁ וְעַד־בְּהֵמָה
এবং-সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের না তীক্ষ্ণ-করবে কুকুর তার-জিভ মানুষ-থেকে এবং-পর্যন্ত পশু
H3605 H1121 H3478 H3808 H2782 H3611 H3956 H0376 H5704 H0929

יִשְׂרָאֵל׃ וּבֵין מִצְרַיִם בֵּין יְהוָה יַפְלֶה אֲשֶׁר תֵּדְעוּן לְמַעַן
□□□□□□□□□□□□। এবং-মধ্যে মিশরের মধ্যে সদাপ্রভু পার্থক্য-করেন যে তোমরা-জানো যেন
H3478 H0996 H4714 H0996 H3068 H6395 H0001 H3045 H4616

8 וְיָרְדוּ כָל־עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲווּ־לִי לֵאמֹר צֵא
এবং-নেমে-আসবে সমস্ত তোমার-দাসেরা এরা আমার-কাছে এবং-প্রণাম-করবে আমাকে বলে বের-হও
H3381 H3605 H5650 H0428 H0413 H7812 H0559 H3318

וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרֵי כֵן אֵצֵא וַיֵּצֵא מֵעִם־פַּרְעֹה
এবং-সমস্ত লোক যারা তোমার-পায়ে এবং-পরে তা বের-হব এবং-বের-হলেন কাছ-থেকে ফরৌণের
H3605 H5971 H7272 H0310 H0310 H3318 H3318 H6547

ס אָף׃ בֶּחֱרִי־ אַתָּה
— □□□□□□। জ্বলন্ত তুমি
H0639 H2750 H0859

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹא־ יִשְׁמַע פַּרְעֹה אֲלֵיכֶם לְמַעַן רְבוֹת
ও-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে না শুনবে ফরৌণ তোমাদের-কথা যেন বহুগুণ-হয়
H0559 H3068 H0413 H4872 H3808 H8085 H6547 H0413 H4616 H7235

מֹופְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
আমার-আশ্চর্যকর্ম দেশে □□□□□□। H4159 H0776 H4714

10 וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ אֶת־כָּל־הַמֹּפְתִים הָאֵלֶּה לִפְנֵי פַּרְעֹה
এবং-মোশি ও-হারোণ করেছিলেন — সমস্ত আশ্চর্যকর্মগুলো এই সামনে ফরৌণের
H4872 H0175 H6213 H0853 H3605 H4159 H0428 H6440 H6547

וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא־ שִׁלַּח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
এবং-কঠিন-করলেন সদাপ্রভু হৃদয় ফরৌণের এবং-না পাঠালেন — সন্তানদের ইস্রায়েলের
H2388 H3068 H3820 H6547 H3808 H7971 H0853 H1121 H3478

פ מֵאַרְצוֹ׃
— □□□□-□□□-□□□□।
H0776

Chapter 12

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר׃
ও-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে এবং-কাছে হারোণকে দেশে মিশরের □□□।
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0776 H4714 H0559

2 הַחֹ֣דֶשׁ הַזֶּ֗ה לָכֶם֙ רֹ֣אשׁ חׇדְשִׁ֔ים רִאשׁ֥וֹן הוּא֙ לָכֶ֔ם לְחׇדְשֵׁ֖י

এই-মাস এই তোমাদের-জন্য প্রধান মাসগুলির প্রথম এটি তোমাদের-জন্য মাসগুলির-মধ্যে
H2320 H2088 H3605 H7218 H2320 H1931 H3605 H2320

הַשָּׁנָ֑ה׃

H8141

3 דַּבְּרוּ֙ אֶל־ כׇּל־ עֲדַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר בֶּעָשֹׂר֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַזֶּ֔ה וְיִקְח֥וּ

বলো বলে ইস্রায়েলের সমাজকে সমস্ত কাছে এই-মাসের দশম-দিনে এই তাদের-জন্য এবং-নেবে
H1696 H0559 H3478 H5712 H3605 H0413 H2088 H2320 H6218 H2088 H3947

לָהֶ֣ם אִ֔ישׁ שֵׂ֖ה לְבֵ֣ית אָ֑בֹת שֵׂ֖ה לַבָּֽיִת׃

প্রত্যেকে একটি-মেষ পিতৃকুলের পিতৃকুলের-জন্য একটি-মেষ
H0376 H7716 H0001 H7716

4 וְאִם־ יִמְעַ֤ט הַבַּ֙יִת֙ מִהְיֹ֣ת מִשֶּׂ֔ה וְלָקַ֥ח הוּא֙ וּשְׁכֵנ֖וֹ הַקָּרֹ֣ב

এবং-যদি কম-হয় পরিবারটি থেকে-হওয়ার মেষের-জন্য এবং-নেবে সে এবং-তার-প্রতিবেশী নিকটতম
H4591 H1961 H7716 H3947 H1931 H7934 H7138

אֶל־ בֵּיתֹ֔ו בְּמִכְסַ֖ת נְפָשֹׁ֑ת אִ֣ישׁ לְפִ֥י אָכְל֖וֹ תָּכְסֹ֥ו עַל־

কাছে তার-ঘরের সংখ্যার-অনুযায়ী প্রাণীদের অনুযায়ী প্রত্যেকে তার-খাওয়ার গণনা-করবে উপরে
H0413 H4373 H5315 H6310 H0376 H0400 H3699

הַשֶּֽׂה׃

H7716

5 שֶׂ֤ה תָמִים֙ זָכָ֣ר בֶּן־ שְׁנָ֔ה יִהְיֶ֖ה לָכֶ֑ם מִן־ הַכְּבָשִׂ֖ים וּמִן־ הָעִזִּ֥ים

মেষ নিখুঁত পুরুষ এক বছরের হবে তোমাদের-জন্য থেকে ভেড়াগুলি এবং-থেকে ছাগলগুলি
H7716 H8549 H2145 H1121 H8141 H1961 H3605 H3532 H5795

תִּקָּֽחוּ׃

H3947

6 וְהָיָ֣ה לָכֶם֮ לְמִשְׁמֶ֣רֶת עַד֒ אַרְבָּעָ֤ה עָשָׂר֙ יֹ֔ום לַחֹ֥דֶשׁ הַזֶּ֖ה וְשָׁחֲט֣וּ

এবং-হবে তোমাদের-জন্য রক্ষণাবেক্ষণে পর্যন্ত চৌদ্দ দিন এই-মাসের এই এবং-বধ-করবে
H1961 H3605 H4931 H5704 H0702 H3117 H2320 H2088 H7819

אֹתֹ֔ו כׇּל־ קְהַ֖ל עֲדַ֣ת יִשְׂרָאֵ֑ל בֵּ֥ין הָעַרְבָּֽיִם׃

তাকে সমস্ত সভা সমাজের ইস্রায়েলের মধ্যে
H0853 H3605 H6951 H5712 H3478 H0996 H6153

7 וְלָקְח֣וּ מִן־ הַדָּ֗ם וְנָתְנ֛וּ עַל־ שְׁתֵּ֥י הַמְּזוּזֹ֖ת וְעַל־ הַמַּשְׁקֹ֑וף עַ֚ל

এবং-নেবে থেকে রক্তের এবং-দেবে উপরে দুই চৌকাঠের এবং-উপরে উপরের-কাঠে উপরে
H3947 H1818 H5414 H8147 H4201 H5921 H4947

הַבָּתִּ֔ים אֲשֶׁר־ יֹאכְל֥וּ אֹתֹ֖ו בָּהֶֽם׃

ঘরগুলিতে যেখানে খাবে তাকে
H0853 H0398

8 וְאָכְל֥וּ אֶת־ הַבָּשָׂ֛ר בַּלַּ֥יְלָה הַזֶּ֖ה צְלִי־ אֵ֑שׁ וּמַצֹּ֣ות עַל־

এবং-খাবে — মাংস রাত্রিতে এই আগুনে-পোড়ানো আগুনে এবং-খামিরবিহীন-রুটি সাথে
H0398 H0853 H1320 H3915 H2088 H6748 H0784 H4682

מְרֹרִ֖ים יֹאכְלֵֽהוּ׃

তিক্ত-শাকের
H4844 H0398

9 אַל־ না H0408 תֹּאכְלוּ֙ খাবে H0398 מִמֶּ֣נּוּ তার-থেকে H4480 נָ֔א কাঁচা H4995 וּבָשֵׁ֖ל এবং-সিদ্ধ H1311 מְבֻשָּׁ֣ל রান্না-করা H1310 בַּמָּ֑יִם জলে H4325 כִּ֣י বরং H3588 אִם־ শুধু H0518 צְלִי־ আগুনে-পোড়ানো H6748
אֵ֚שׁ আগুনে H0784 רֹאשׁ֣וֹ তার-মাথা H7218 עַל־ সাথে H5921 כְּרָעָ֔יו তার-পাগুলি H3767 וְעַל־ এবং-সাথে H5921 קִרְבּ֖וֹ׃ □□□-□□□□□□□□□। H7130

10 וְלֹא־ এবং-না H3808 תוֹתִ֥ירוּ রাখবে-অবশিষ্ট H3498 מִמֶּ֖נּוּ তার-থেকে H4480 עַד־ পর্যন্ত H5704 בֹּ֑קֶר সকাল H1242 וְהַנּוֹתָ֥ר এবং-যা-অবশিষ্ট H3498 מִמֶּ֛נּוּ তার-থেকে H4480 עַד־ পর্যন্ত H5704 בֹּ֖קֶר সকালে H1242 בָּאֵ֣שׁ আগুনে H0784 תִּשְׂרֹֽפוּ׃ □□□□□□□। H8313

11 וְכָכָ֖ה এবং-এইভাবে H3602 תֹּאכְל֣וּ খাবে H0398 אֹת֑וֹ তাকে H0853 מָתְנֵיכֶ֣ם তোমাদের-কোমর H4975 חֲגֻרִ֣ים বাঁধা-থাকবে H2296 נַֽעֲלֵיכֶם֮ তোমাদের-জুতা H5275 בְּרַגְלֵיכֶם֒ তোমাদের-পায়ে H7272
וּמַקֶּלְכֶ֣ם এবং-তোমাদের-লাঠি H4731 בְּיֶדְכֶם֮ তোমাদের-হাতে H3027 וַאֲכַלְתֶּם֒ এবং-খাবে H0398 אֹת֣וֹ তাকে H0853 בְּחִפָּז֔וֹן তাড়াহুড়োতে H2649 פֶּ֥סַח নিস্তারপর্ব H6453 הִ֖וא এটি H1931 לַיהוָֽה׃ □□□□□□□□□-□□□□। H3068

12 וְעָבַרְתִּי֙ এবং-যাব H5674 בְּאֶ֣רֶץ־ দেশে H776 מִצְרַ֔יִם মিশরের H4714 בַּלַּ֥יְלָה রাত্রিতে H3915 הַזֶּ֖ה এই H2088 וְהִכֵּיתִ֤י এবং-আঘাত-করব H5221 כָל־ সমস্ত H3605 בְּכוֹר֙ প্রথমজাত H1060 בְּאֶ֣רֶץ দেশে H776 מִצְרַ֔יִם মিশরের H4714
וּבְכָל־ এবং-সমস্ত H3605 אֱלֹהֵ֥י দেবতাদের-বিরুদ্ধে H430 מִצְרַ֖יִם মিশরের H4714 אֶֽעֱשֶׂ֣ה করব H6213 שְׁפָטִ֑ים বিচার H8201 אֲנִ֖י আমি H589 מֵאָדָ֥ם মানুষ-থেকে H120 וְעַד־ এবং-পর্যন্ত H5704 בְּהֵמָ֛ה পশু H929
יְהוָֽה׃ □□□□□□□□। H3068

13 וְהָיָ֨ה এবং-হবে H1961 הַדָּ֜ם রক্ত H1818 לָכֶ֗ם তোমাদের-জন্য H0226 לְאֹת֙ চিহ্নরূপে H0226 עַל֙ উপরে H5921 הַבָּתִּ֔ים ঘরগুলিতে H1004 אֲשֶׁ֥ר যেখানে H834 אַתֶּ֖ם তোমরা H859 שָׁ֑ם সেখানে H8033 וְרָאִ֤יתִי এবং-দেখব H7200 אֶת־ — H853
וּפָסַחְתִּ֤י এবং-পার-হয়ে-যাব H6452 עֲלֵיכֶם֙ তোমাদের-উপরে H5921 וְלֹא־ এবং-না H3808 יִהְיֶ֥ה হবে H1961 בָכֶ֛ם তোমাদের-মধ্যে H7671 נֶ֖גֶף মহামারী H5063 לְמַשְׁחִ֑ית ধ্বংসের-জন্য H4889 הַדָּ֕ם রক্ত H1818
בְּהַכֹּתִ֖י যখন-আঘাত-করব H5221 בְּאֶ֥רֶץ দেশে H776 מִצְרָֽיִם׃ □□□□□□□। H4714

14 וְהָיָ֤ה এবং-হবে H1961 הַיּוֹם֙ এই-দিন H3117 הַזֶּ֣ה এটি H2088 לָכֶ֔ם তোমাদের-জন্য H0853 לְזִכָּר֑וֹן স্মরণার্থে H2146 וְחַגֹּתֶ֣ם এবং-পালন-করবে H2287 אֹת֔וֹ এটিকে H0853 חַ֖ג উৎসব H2282 לַיהוָ֑ה সদাপ্রভুর-জন্য H3068
לְדֹרֹתֵיכֶ֖ם তোমাদের-বংশ-পরম্পরায় H1755 חֻקַּ֥ת চিরস্থায়ী-বিধি H2708 עוֹלָ֖ם চিরকালের H5769 תְּחָגֻּֽהוּ׃ □□□□-□□□□-□□□। H2287

15 שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכְלוּ מַצּוֹת אַךְ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן תַּשְׁבִּיתוּ שְׂאֹר
সাত দিন খাবে খামিরবিহীন-রুটি অবশ্যই প্রথম-দিনে দূর-করবে খামির
H7651 H3117 H4682 H0398 H0389 H3117 H7223 H7603

מִבָּתֵּיכֶם כִּי כָּל־אֹכֵל חָמֵץ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל
তোমাদের-ঘর-থেকে কারণ যে-কেউ খায় খামিরযুক্ত এবং-ছিন্ন-হবে সেই ইস্রায়েল-থেকে
H3478 H1931 H5315 H3772 H3605 H0398 H3605 H3478

מִיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד־יוֹם הַשִּׁבְעִי׃
প্রথম-দিন-থেকে প্রথম পর্যন্ত দিন সপ্তম।
H3117 H7223 H5704 H3117 H7637

16 וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
এবং-প্রথম-দিনে প্রথম পবিত্র-সভা এবং-সপ্তম-দিনে সপ্তম পবিত্র-সভা হবে
H3117 H7223 H4744 H6944 H3117 H7637 H4744 H6944 H1961

לָכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא־יֵעָשֶׂה בָהֶם אַךְ אֲשֶׁר יֵאָכֵל לְכָל־נֶפֶשׁ הִוא לְבַדּוֹ יֵעָשֶׂה לָכֶם׃
তোমাদের-জন্য কোনো কাজ না করা-হবে সেগুলিতে কেবল যা খাওয়া-হবে প্রত্যেক প্রাণীর-জন্য সেটি একাই করা-হবে তোমাদের-জন্য।
H3605 H4399 H3808 H6213 H0389 H0398 H3605 H5315 H1931 H0905 H6213 H3605

17 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַמַּצּוֹת כִּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת־צִבְאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃
এবং-পালন-করবে — খামিরবিহীন-রুটি কারণ ঠিক-এই দিনে বের-করেছি — এই দিনকে এবং-পালন-করবে তোমাদের-সৈন্যদলকে দেশ-থেকে মিশরের — এই এবং-পালন-করবে তোমাদের-বংশ-পরম্পরায় চিরস্থায়ী-বিধি।
H8104 H0853 H4682 H6106 H3117 H2088 H3318 H0853 H8104 H2088 H3117 H0776 H4714 H0853 H8104 H1755 H2708 H5769

18 בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב תֹּאכְלוּ מַצֹּת עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב׃
প্রথম-মাসে চৌদ্দ দশ দিনে মাসের সন্ধ্যায় খাবে খামিরবিহীন-রুটি পর্যন্ত একুশ এবং-বিশ মাসের।
H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H6153 H0398 H4682 H5704 H0259 H6242 H2320 H6153

19 שִׁבְעַת יָמִים שְׂאֹר לֹא יִמָּצֵא בְּבָתֵּיכֶם כִּי כָּל־אֹכֵל מַחְמֶצֶת וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל בַּגֵּר וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃
সাত দিন খামির না পাওয়া-যাবে তোমাদের-ঘরে কারণ যে-কেউ খায় খামিরযুক্ত এবং-ছিন্ন-হবে সেই সমাজ-থেকে ইস্রায়েলের প্রবাসী-হোক বা-দেশজ।
H7651 H3117 H7603 H3808 H4672 H1004 H3605 H0398 H4682 H3772 H1931 H5712 H3478 H1616 H0249 H0776

20 כָּל־מַחְמֶצֶת לֹא תֹאכֵלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ מַצּוֹת׃ פ
কোনো খামিরযুক্ত না খাবে সমস্ত তোমাদের-বাসস্থানে খাবে খামিরবিহীন-রুটি —
H3605 H4682 H3808 H0398 H3605 H4186 H0398 H4682

21 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכֹל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
এবং-ডাকলেন মোশি সমস্ত প্রাচীনদের এবং-বললেন তাদেরকে
H7121 H4872 H3605 H2205 H3478 H0559 H0413
מָשְׁכוּ וּקְחוּ לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם וְשַׁחֲטוּ הַפָּסַח׃
টেনে-নাও এবং-নাও তোমাদের-জন্য মেষ তোমাদের-পরিবারের-জন্য এবং-বধ-করো □□□□□□□□□□□□□□□।
H4900 H3947 H6629 H4940 H6453

22 וְלִקַּחְתֶּם אֲגֻדַּת אֵזוֹב וּטְבַלְתֶּם בַּדָּם אֲשֶׁר־בַּסַּף וְהִנַּעְתֶּם אֶל־הַמַּשְׁקוֹף
এবং-নেবে একটি-গোছা এসোব এবং-ডুবাবে রক্তে যা পাত্রে এবং-লাগাবে কাছে উপরের-কাঠে
H3947 H0092 H0231 H2881 H1818 H0413 H4947
וְאֶל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת מִן־הַדָּם אֲשֶׁר בַּסָּף וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ אִישׁ
এবং-কাছে দুই দরজা-থেকে রক্তের থেকে যা পাত্রে এবং-তোমরা না বের-হবে কেউ
H0413 H8147 H4201 H1818 H0413 H3808 H3318 H0376
מִפֶּתַח־בֵּיתוֹ עַד־בֹּקֶר׃
দরজা-থেকে তার-ঘরের পর্যন্ত □□□□।
H6607 H5704 H1242

23 וְעָבַר יְהוָה לִנְגֹּף אֶת־מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת־הַדָּם עַל־הַמַּשְׁקוֹף
এবং-যাবেন সদাপ্রভু আঘাত-করতে — মিশরীয়দের এবং-দেখবেন — রক্ত উপরে উপরের-কাঠে
H5062 H0853 H4714 H7200 H0853 H1818 H5062 H3068 H4947
וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת וּפָסַח יְהוָה עַל־הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמַּשְׁחִית
এবং-উপরে দুই চৌকাঠে এবং-পার-হয়ে-যাবেন সদাপ্রভু উপরে দরজার এবং-না দেবেন ধ্বংসকারীকে
H8147 H4201 H3068 H6607 H3808 H5414 H7843
לָבֹא אֶל־בָּתֵּיכֶם לִנְגֹּף׃
প্রবেশ-করতে কাছে তোমাদের-ঘরে □□□□-□□□□।
H0935 H0413 H5062

24 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לְךָ וּלְבָנֶיךָ עַד־עוֹלָם׃
এবং-পালন-করবে — এই-বাক্য এটিকে বিধি-রূপে তোমার-জন্য এবং-তোমার-সন্তানদের-জন্য পর্যন্ত □□□□□□।
H8104 H0853 H1697 H2088 H2706 H0000 H5704 H5769

25 וְהָיָה כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
এবং-হবে যখন যাবে কাছে দেশের যা দেবেন সদাপ্রভু তোমাদের যেমন বলেছেন
H1961 H3588 H0935 H0413 H0776 H0834 H5414 H3068 H0000 H1696
וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת׃
এবং-পালন-করবে — এই-উপাসনা এটি□□□□□।
H8104 H0853 H5656 H2063

26 וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם׃
এবং-হবে যখন বলবে তোমাদেরকে তোমাদের-সন্তানেরা কী এই-উপাসনা এটি তোমাদের-জন্য
H1961 H3588 H0559 H0413 H1121 H4100 H5656 H2063 H0000

27 וַאֲמַרְתֶּם֙ זֶ֣בַח־ פֶּ֔סַח הֽוּא֙ לַֽיהוָ֔ה אֲשֶׁ֣ר פָּ֔סַח עַל־ בָּתֵּ֣י
এবং-বলবে এবং বলির নিস্তারপর্ব এটি সদাপ্রভুর-জন্য যিনি পার-হয়ে-গেলেন উপর-দিয়ে ঘরগুলির
H0559 H2077 H6453 H1931 H3068 H6453 H5921 H1004

בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ בְּמִצְרַ֣יִם בְּנָגְפּוֹ֒ אֶת־ מִצְרַ֣יִם וְאֶת־ בָּתֵּ֖ינוּ
সন্তানদের ইস্রায়েলের মিশরে যখন-আঘাত-করলেন — মিশরীয়দের এবং আমাদের-ঘরগুলি
H1121 H3478 H4714 H5062 H0853 H4714 H0853 H1004

וַיִּקֹּ֣ד הָעָ֔ם וַיִּשְׁתַּחֲוּ֖וּ׃
লোকেরা এবং-নত-হল
H6915 H7812

28 וַיֵּלְכ֣וּ וַיַּֽעֲשׂ֗וּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָה֒ אֶת־ מֹשֶׁ֣ה
এবং-গেল এবং-করল ইস্রায়েলের সন্তানেরা যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু — মোশি
H3212 H6213 H1121 H3478 H6680 H3068 H0853 H4872

וְאַהֲרֹ֔ן כֵּ֖ן עָשׂ֑וּ׃ ס
ও-হারোণকে তেমনই — ס
H0175 H3651

29 וַיְהִ֗י בַּחֲצִ֣י הַלַּ֔יְלָה וַֽיהוָה֙ הִכָּ֣ה כָל־ בְּכ֣וֹר בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם
এবং-হল মধ্যরাত্রিতে রাত্রির আঘাত-করলেন এবং-সদাপ্রভু সমস্ত প্রথমজাতকে দেশে মিশরের
H1961 H2677 H3915 H5221 H3068 H3605 H1060 H0776 H4714

מִבְּכֹ֣ר פַּרְעֹ֔ה הַיֹּשֵׁ֖ב עַל־ כִּסְא֑וֹ עַד֙ בְּכ֣וֹר הַשְּׁבִ֔י אֲשֶׁ֖ר בְּבֵ֥ית
প্রথমজাত-থেকে ফরৌণের যে-বসে-ছিল উপরে তার-সিংহাসনে পর্যন্ত প্রথমজাত বন্দীর যে ঘরে
H1060 H6547 H3427 H5921 H3678 H5704 H1060 H7628 H0834 H1004

הַבּ֑וֹר וְכֹ֖ל בְּכ֥וֹר בְּהֵמָֽה׃
কারাগারের এবং-সমস্ত প্রথমজাত পশুর
H0953 H3605 H1060 H0929

30 וַיָּ֤קָם פַּרְעֹה֙ לַ֣יְלָה֔ הֽוּא֙ וְכָל־ עֲבָדָ֖יו וְכָל־ מִצְרַ֑יִם וַתְּהִ֥י
এবং-উঠলেন ফরৌণ রাত্রিতে তিনি এবং-সমস্ত তার-দাসেরা এবং-সমস্ত মিশরীয়েরা এবং-হল
H6965 H6547 H3915 H1931 H3605 H5650 H3605 H4714 H1961

צְעָקָ֣ה גְדֹלָ֔ה כִּ֣י אֵ֥ין בַּ֖יִת אֲשֶׁר־ אֵ֣ין שָׁ֑ם מֵֽת׃
চিৎকার মহা কারণ নেই ঘর যেখানে নেই সেখানে মৃত
H6818 H1419 H3808 H1004 H0834 H0369 H8033 H4191

31 וַיִּקְרָ֤א לְמֹשֶׁה֙ וּלְאַהֲרֹ֣ן לַ֔יְלָה וַיֹּ֕אמֶר קוּמ֕וּ צְא֖וּ מִתּ֣וֹךְ
এবং-ডাকলেন মোশিকে এবং-হারোণকে রাত্রিতে এবং-বললেন ওঠো বেরিয়ে-যাও মধ্য-থেকে
H7121 H4872 H0175 H3915 H0559 H6965 H3318 H8432

עַמִּ֑י גַּם־ אַתֶּ֣ם גַּם־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ וּלְכ֣וּ וְעִבְד֣וּ אֶת־ יְהוָה֒
আমার-লোকদের এমনকি তোমরা এমনকি ইস্রায়েলের সন্তানেরা এবং-যাও সেবা-করো — সদাপ্রভুকে
H5971 H1571 H0859 H1571 H1121 H3478 H3212 H5647 H0853 H3068

כְּדַבֶּרְכֶֽם׃
H1696

32 גַּם־ צֹאנְכֶ֥ם גַּם־ בְּקַרְכֶ֖ם קְח֣וּ כַאֲשֶׁ֣ר דִּבַּרְתֶּ֑ם וְלֵ֖כוּ
এমনকি তোমাদের-মেষপাল এমনকি তোমাদের-গবাদিপশু নাও যেমন বলেছিলে এবং-যাও
H1571 H6629 H1571 H1241 H3947 H0834 H1696 H3212

וּבֵרַכְתֶּ֖ם גַּם־ אֹתִֽי׃
এবং-আশীর্বাদ-করো এমনকি
H1288 H1571 H0853

33 וַתֶּחֱזַק מִצְרַיִם עַל־הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן־הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ
এবং-চাপ-দিল মিশরীয়েরা উপরে লোকদের তাড়াতাড়ি পাঠাতে-তাদের থেকে দেশ কারণ বলল
H2388 H4713 H5921 H5971 H7971 H4480 H0776 H3588 H0559

כֻּלָּנוּ מֵתִים׃
আমরা-সবাই □□□□।
H3605 H4191

34 וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת־בְּצֵקוֹ טֶרֶם יֶחְמָץ מִשְׁאֲרֹתָם צְרֻרֹת בְּשִׂמְלֹתָם
এবং-তুলে-নিল লোকেরা — তাদের-ময়দা আগে খামির-ওঠার তাদের-ডালা বাঁধা তাদের-কাপড়ে
H5375 H5971 H0853 H1217 H2962 H7603 H4863 H6872 H8071

עַל־שִׁכְמָם׃
উপরে □□□□□-□□□□□।
H5921 H7926

35 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאֲלוּ מִמִּצְרַיִם כְּלֵי
এবং-সন্তানেরা ইস্রায়েলের করল কথা-অনুসারে মোশির এবং-চাইল থেকে-কাছ-মিশরীয়দের জিনিসপত্র
H1121 H3478 H6213 H1697 H4872 H7592 H4480 H4714 H3627

כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת׃
রূপার এবং-জিনিসপত্র সোনার □□□-□□□□□।
H3701 H3627 H2091 H8071

36 וַיהוָה נָתַן אֶת־חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיַּשְׁאִלוּם וַיְנַצְּלוּ אֶת־
এবং-সদাপ্রভু দিলেন — অনুগ্রহ লোকদের চোখে মিশরীয়দের এবং-ধার-দিল এবং-লুট-করল —
H3068 H5414 H0853 H2580 H5971 H5869 H4714 H7592 H5337 H0853

מִצְרָיִם׃ פ
□□□□□□□□□□। —
H4714

37 וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס סֻכֹּתָה כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי
এবং-যাত্রা-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের রামিষেষ-থেকে সুক্কোতে প্রায়-ছয় শত হাজার পদাতিক
H5265 H1121 H3478 H4480 H7486 H5523 H8337 H3967 H0505 H7273

הַגְּבָרִים לְבַד מִטָּף׃
পুরুষদের ছাড়া □□□□□□□□। —
H1397 H0905 H2945

38 וְגַם־עֵרֶב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר מִקְנֶה כָּבֵד
এবং-এছাড়াও মিশ্র বহু উঠল তাদের-সাথে এবং-মেষপাল এবং-গবাদিপশু পশুসম্পদ বিশাল
H1571 H6154 H7227 H5927 H854 H6629 H1241 H4735 H3515

מְאֹד׃
□□□□□□□□। —
H3966

39 וַיֹּאפוּ אֶת־הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֻגֹת מַצּוֹת כִּי
এবং-রুটি-বানাল — ময়দা যা বের-করেছিল মিশর-থেকে গোল-রুটি খামিরবিহীন কারণ
H3988 H853 H1217 H834 H3318 H4714 H5692 H4682 H3588

לֹא חָמֵץ כִּי גֹרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַהְמֵהַּ
না খামির-উঠেছিল কারণ তাড়িয়ে-দেওয়া-হয়েছিল মিশর-থেকে এবং-না পেরেছিল বিলম্ব-করতে
H3808 H2556 H3588 H1644 H4714 H3808 H3201 H4102

וְגַם־צֵדָה לֹא־עָשׂוּ לָהֶם׃
এবং-এছাড়াও খাবার না তৈরি-করেছিল □□□□□-□□□□।
H1571 H6720 H3808 H6213

40 וּמוֹשַׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרָיִם שְׁלֹשִׁים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה׃
এবং-বাসকাল সন্তানদের ইস্রায়েলের যারা বাস-করেছিল মিশরে তিনশ এবং-চারশ বছর।
H4186 H1121 H3478 H834 H3427 H4714 H7970 H0702 H8141

41 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה יָצְאוּ כָּל־צִבְאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
এবং-হল শেষে তিনশ বছর এবং-চারশ বছর শত এবং-হল ঠিক-এই দিনে এই বের-হল সমস্ত সৈন্যদল সদাপ্রভুর দেশ-থেকে মিশরের।
H1961 H7093 H7970 H8141 H0702 H3967 H1961 H6106 H3117 H2088 H3318 H3605 H6635 H3068 H0776 H4714

42 לֵיל שִׁמֻּרִים הוּא לַיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַלַּיְלָה הַזֶּה לַיהוָה שִׁמֻּרִים לְכֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם׃ פ
রাত্রি প্রহরার এটি সদাপ্রভুর-জন্য ও-হারোণকে মোশি কাছে সদাপ্রভু এবং-বললেন
H3915 H8107 H1931 H3068 H0175 H4872 H0413 H3068 H0559

43 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפָּסַח כָּל־בֶּן־נֵכָר לֹא־יֹאכַל בּוֹ׃
বিদেশীর পুত্র কোনো নিস্তারপর্বের বিধি এটি ও-হারোণকে মোশি কাছে সদাপ্রভু এবং-বললেন
H5236 H1121 H3605 H6453 H2708 H2063 H0175 H4872 H0413 H3068 H0559

44 וְכָל־עֶבֶד אִישׁ מִקְנַת־כֶּסֶף וּמַלְתָּה אֹתוֹ אָז יֹאכַל בּוֹ׃
এবং-প্রত্যেক দাস ব্যক্তির কেনা রূপার এবং-সুন্নত-করবে তাকে তখন খাবে
H3605 H5650 H0376 H4736 H3701 H4135 H0853 H0227 H0398

45 תּוֹשָׁב וְשָׂכִיר לֹא־יֹאכַל בּוֹ׃
প্রবাসী এবং-মজুর না খাবে
H8453 H7916 H3808 H0398

46 בְּבַיִת אֶחָד יֵאָכֵל לֹא־תוֹצִיא מִן־הַבַּיִת מִן־הַבָּשָׂר חוּצָה וְעֶצֶם לֹא תִשְׁבְּרוּ־בוֹ׃
একটিতে একটি-ঘরে খাওয়া-হবে না বের-করবে ঘর-থেকে থেকে মাংসের বাইরে এবং-হাড় ভাঙবে
H0259 H0398 H3808 H3318 H1004 H4480 H1320 H2351 H6106 H7665

47 כָּל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃
সমস্ত সমাজ ইস্রায়েলের পালন-করবে
H3605 H5712 H3478 H6213 H0853

48 וְכִי־ יָגוּר אִתְּךָ גֵּר וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה הִמּוֹל לוֹ כָּל־
এবং-যদি বাস-করে তোমার-সাথে প্রবাসী এবং-করে নিস্তারপর্ব সদাপ্রভুর-জন্য সুন্নত-হবে তার সমস্ত
H3605 H3068 H6453 H1616 H0854

זְכוּר וְאָז יִקְרַב לַעֲשׂתוֹ וְהָיָה כְּאֶזְרַח הָאָרֶץ וְכָל־ עֲרֵל לֹא־
পুরুষ এবং-তখন কাছে-আসবে করতে-তা এবং-হবে দেশজের-মতো দেশের এবং-কোনো সুন্নতবিহীন না
H2145 H0249 H1961 H7126 H0776 H3605 H6189 H3808

יֹאכַל בּוֹ׃
খাবে □□□-□□□□।
H0398

49 תּוֹרָה אַחַת יִהְיֶה הָאֶזְרָח וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
একটি-বিধান একই হবে দেশজের-জন্য এবং-প্রবাসীর-জন্য যে-প্রবাসী □□□□□□□-□□□□□।
H8451 H0259 H1961 H0249 H1616 H8432

50 וַיַּעֲשׂוּ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה וְאֶת־
এবং-করল সমস্ত সন্তানেরা ইস্রায়েলের যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু — মোশি এবং
H3605 H3478 H6680 H3068 H0853 H4872 H0853

אַהֲרֹן כֵּן עָשׂוּ׃ ס
হারোণকে তেমনই □□□। —
H0175

51 וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיא יְהוָה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
এবং-হল ঠিক-এই দিনে এই বের-করলেন সদাপ্রভু — সন্তানদের ইস্রায়েলের দেশ-থেকে মিশরের
H1961 H6106 H3117 H2088 H3318 H0853 H3068 H1121 H3478 H0776 H4714

עַל־ צִבְאֹתָם׃ פ
অনুসারে □□□□□-□□□□□□□□□□। —

Chapter 13

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে □□□।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 קַדֶּשׁ־ לִי כָּל־ בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־ רֶחֶם בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
পবিত্র-করো আমার-জন্য সমস্ত প্রথমজাত প্রথম-সন্তান সমস্ত গর্ভের সন্তানদের-মধ্যে ইস্রায়েলের
H6942 H0589 H3605 H1060 H7358 H1121 H3478

בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הִוא׃
মানুষের-মধ্যে এবং-পশুর-মধ্যে আমার □□□□।
H0120 H0929 H1931

3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ הָעָם זָכוֹר אֶת־ הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יְצָאתֶם
এবং-বললেন মোশি কাছে লোকদের স্মরণ-করো — এই-দিন এই যেদিন বেরিয়ে-এসেছিলে
H0559 H4872 H0413 H5971 H2142 H0853 H3117 H2088 H0834 H3318

מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְחֹזֶק יָד הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה
মিশর-থেকে ঘর-থেকে দাসত্বের কারণ শক্তিশালী হাতে বের-করেছেন সদাপ্রভু তোমাদেরকে এখান-থেকে
H4714 H1004 H5650 H3588 H2392 H3027 H3318 H3068 H0853 H2088

וְלֹא יֵאָכֵל חָמֵץ׃
এবং-না খাওয়া-হবে □□□□□□□□□□।
H3808 H0398

4 הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב׃
□□□□□□। মাসে বেরিয়ে-যাচ্ছ তোমরা আজ
H0024 H2320 H3318 H3117

5 וְהָיָה כִּי־ יְבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־ אֶרֶץ הַֽכְּנַעֲנִי וְהַֽחִתִּי וְהָאֱמֹרִי
এবং-ইমোরীয়দের এবং-হিত্তীয়দের কনানীয়দের দেশে কাছে সদাপ্রভু আনবেন-তোমাকে যখন এবং-হবে
H0567 H2850 H0776 H0413 H3068 H0935 H1961

וְהַֽחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ אֶרֶץ
এবং-হিব্বীয়দের এবং-যিবূষীয়দের যা শপথ-করেছিলেন তোমার-পিতৃপুরুষদের-কাছে দিতে তোমাকে দেশ
H2340 H2983 H7650 H0001 H5414 H0001 H0776

זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ וְעָבַדְתָּ אֶת־ הָעֲבֹדָה הַזֹּאת בַּֽחֹדֶשׁ הַזֶּה׃
প্রবাহিত দুধ এবং-মধু এবং-পালন-করবে — এই-উপাসনা এটি মাসে □□।
H2100 H2461 H1706 H5647 H0853 H5656 H2063 H2320 H2088

6 שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג לַיהוָה׃
সাত দিন খাবে খামিরবিহীন-রুটি এবং-সপ্তম-দিনে উৎসব □□□□□□□□□-□□□□।
H7651 H3117 H0398 H4682 H3117 H7637 H2282 H3068

7 שִׁבְעַת הַיָּמִים תֵּאָכֵל מַצּוֹת וְלֹא־ יֵרָאֶה לְךָ חָמֵץ
সাত দিন খাওয়া-হবে খামিরবিহীন-রুটি এবং-না দেখা-যাবে তোমার-কাছে খামিরযুক্ত
H7651 H3117 H0398 H4682 H3808 H7200 H0853 H3808 H7200 H0853

וְלֹא־ יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־ גְּבֻלֶךָ׃
এবং-না দেখা-যাবে তোমার-কাছে খামির সমস্ত □□□□□-□□□□□□□□□।
H3808 H7200 H7603 H3605 H1366

8 וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי
এবং-বলবে তোমার-সন্তানকে সেই-দিনে বলে এই-কারণে করেছেন সদাপ্রভু আমার-জন্য
H5046 H3117 H1931 H0559 H5668 H2088 H6213 H3068 H0853

בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם׃
আমার-বেরিয়ে-আসায় □□□□-□□□□।
H3318 H4714

9 וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל־ יָדְךָ וּלְזִכָּרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן
এবং-হবে তোমার-জন্য চিহ্নরূপে উপরে তোমার-হাতে এবং-স্মরণচিহ্ন মধ্যে তোমার-চোখের যেন
H1961 H0226 H0996 H3027 H2146 H0996 H6310 H4616

תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בְיָד חֲזָקָה הוֹצִאֲךָ יְהוָה מִמִּצְרָיִם׃
থাকে বিধান সদাপ্রভুর মুখে কারণ শক্তিশালী হাতে বের-করেছেন-তোমাকে সদাপ্রভু □□□□-□□□□।
H1961 H8451 H3068 H6310 H3027 H2389 H3318 H3068 H4714

10 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־ הַֽחֻקָּה הַזֹּאת לְמוֹעֲדָהּ מִיָּמִים יָמִימָה׃ ס
এবং-পালন-করবে — এটি এই-বিধি তার-নির্ধারিত-সময়ে বছরের-পর □□□। —
H8104 H0853 H2063 H2708 H4150 H3117 H3117

11 וְהָיָה כִּי־ יְבִאֲךָ יְהוָה אֶל־ אֶרֶץ הַֽכְּנַעֲנִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע
এবং-হবে যখন আনবেন-তোমাকে সদাপ্রভু কাছে দেশে কনানীয়দের যেমন শপথ-করেছিলেন
H1961 H0935 H3068 H0413 H0776 H3669 H7650

לָךְ וְלַאֲבֹתֶיךָ וְנָתָנָהּ לְךָ׃
তোমার-কাছে এবং-তোমার-পিতৃপুরুষদের-কাছে এবং-দেবেন-তা □□□□□□।
H0001 H5414

12 וְהַעֲבַרְתָּ כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם לַיהוָה וְכָל־פֶּטֶר | שֶׁגֶר בְּהֵמָה אֲשֶׁר
এবং-উৎসর্গ-করবে সমস্ত প্রথম-সন্তান গর্ভের সদাপ্রভুর-জন্য এবং-সমস্ত প্রথম বাচ্চা পশুর যা
H2076 H3605 H7358 H3068 H3605 H7698 H0929

יִהְיֶה לְךָ הַזְּכָרִים לַיהוָה׃
হবে তোমার পুরুষগুলি □□□□□□□□□□-□□□□।
H1961 H2145 H3068

13 וְכָל־ פֶּטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה וְאִם־ לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ
এবং-সমস্ত প্রথম গাধার মুক্ত-করবে মেষ-দিয়ে এবং-যদি না মুক্ত-করো এবং-তার-ঘাড়-ভাঙবে
H3605 H2543 H6299 H7716 H3808 H6299 H6202

וְכֹל בְּכוֹר אָדָם בְּבָנֶיךָ תִּפְדֶּה׃
এবং-সমস্ত প্রথমজাত মানুষের তোমার-সন্তানদের-মধ্যে □□□□□-□□□□।
H3605 H1060 H0120 H6299

14 וְהָיָה כִּי־ יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מַה־ זֹּאת אֵלָיו וְאָמַרְתָּ
এবং-হবে যখন জিজ্ঞাসা-করবে-তোমাকে তোমার-সন্তান আগামীকাল বলে কী এটি এবং-বলবে
H1961 H7592 H1121 H4279 H0559 H4100 H2063 H0559

בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עַבָדִים׃
শক্তিশালী হাতে বের-করেছেন-আমাদের সদাপ্রভু মিশর-থেকে ঘর-থেকে □□□□□□□□□।
H2392 H3027 H3318 H3068 H4714 H5650

15 וַיְהִי כִּי־ הִקְשָׁה פַּרְעֹה לְשַׁלְּחֵנוּ וַיַּהֲרֹג יְהוָה כָּל־ בְּכוֹר
এবং-হল যখন কঠিন-করল ফরৌণ আমাদের-পাঠাতে এবং-হত্যা-করলেন সদাপ্রভু সমস্ত প্রথমজাত
H1961 H7185 H6547 H7971 H2026 H3068 H3605 H1060

אָדָם וְעַד־ בְּכוֹר בְּהֵמָה עַל־ כֵּן אֲנִי זֹבֵחַ לַיהוָה כָּל־ פֶּטֶר רֶחֶם הַזְּכָרִים וְכָל־ בְּכוֹר בָּנַי אֶפְדֶּה׃
মানুষের প্রথমজাত-থেকে পশুর প্রথমজাত এবং-পর্যন্ত এই-কারণে তাই আমি উৎসর্গ-করি সমস্ত প্রথম-সন্তান গর্ভের পুরুষদের এবং-সমস্ত প্রথমজাত আমার-সন্তানদের □□□□□-□□□।
H0120 H1060 H5704 H0929 H1060 H5921 H3651 H0589 H2076 H3605 H7358 H2145 H3605 H1060 H1121 H6299

16 וְהָיָה לְאוֹת עַל־ יָדְךָ וּלְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי בְחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרָיִם׃ ס
এবং-হবে চিহ্নরূপে উপরে হাতে তোমার-হাতে এবং-চিহ্নরূপে মধ্যে তোমার-চোখের কারণ শক্তিশালী হাতে বের-করেছেন-আমাদের সদাপ্রভু □□□□-□□□□। —
H1961 H0226 H5921 H3027 H6703 H0996 H5869 H3027 H2392 H3318 H3068 H4714

17 וַיְהִי בְּשַׁלַּח פַּרְעֹה אֶת־ הָעָם וְלֹא־ נָחָם אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ
এবং-হল পাঠালেন-যখন ফরৌণ — লোকদের এবং-না নিয়ে-গেলেন ঈশ্বর পথে দেশে
H1961 H7971 H6547 H0853 H5971 H3808 H5148 H0430 H1870 H0776

פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי אָמַר אֱלֹהִים פֶּן־ יִנָּחֵם הָעָם בִּרְאֹתָם מִלְחָמָה וְשָׁבוּ מִצְרָיְמָה׃
পলেষ্টীয়দের যদিও কাছে সেটি কারণ বললেন ঈশ্বর পাছে অনুশোচনা-করে লোকেরা দেখলে-তারা যুদ্ধ যায় এবং-ফিরে □□□□□।
H6430 H3588 H7138 H1931 H3588 H0559 H0430 H6435 H5162 H5971 H7200 H4421 H7725 H4714

18 וַיַּסֵּב וֵאלֹהִים אֶת־הָעָם דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר סוּף יַם־ עָלוּ וַחֲמֻשִׁים
এবং-ঘুরিয়ে-নিলেন ঈশ্বর — লোকদের পথে মরুভূমির সাগরের লোহিত উঠল এবং-সুসজ্জিত
H5437 H0430 H0853 H1870 H3220 H5488 H2571

מִצְרָיִם׃ מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־
□□□□□□। দেশ-থেকে ইস্রায়েলের সন্তানেরা
H4714 H0776 H3478

19 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ עַצְמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ אֶת־
এবং-নিলেন মোশি — হাড়গুলি যোষেফের সাথে-তার কারণ শপথ-করে শপথ-করিয়েছিলেন —
H3947 H4872 H0853 H6106 H3130 H5973 H7650 H7650 H0853

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֶת־
সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে অবশ্যই দেখাশোনা-করবেন ঈশ্বর তোমাদের এবং-নিয়ে-যাবে —
H3478 H0559 H6485 H0430 H0853 H5927 H0853

עַצְמֹתַי מִזֶּה אִתְּכֶם׃
আমার-হাড়গুলি এখান-থেকে □□□□□□□-□□□□। H6106 H2088 H0854

20 וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנוּ בְאֵתָם בִּקְצֵה הַמִּדְבָּר׃
এবং-যাত্রা-করল সুক্কোৎ-থেকে এবং-শিবির-স্থাপন-করল এথামে প্রান্তে □□□□□□□□□। H5265 H5523 H2583 H0864

21 וַיהוָה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לַנְחֹתָם הַדֶּרֶךְ וְלַיְלָה
এবং-সদাপ্রভু চলতেন তাদের-সামনে দিনে স্তম্ভে মেঘের পথে-দেখাতে-তাদের পথ এবং-রাত্রিতে
H3915 H1870 H5148 H6051 H5982 H3119 H6440 H1980 H3068

בְּעַמּוּד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם לָלֶכֶת יוֹמָם וְלַיְלָה׃
আগুনের স্তম্ভে আলো-দিতে তাদের চলতে দিনে □□□-□□□□□□□□। H5982 H0784 H0215 H1992 H3212 H3119 H3915

22 לֹא־ יָמִישׁ עַמּוּד הֶעָנָן יוֹמָם וְעַמּוּד הָאֵשׁ לָיְלָה לִפְנֵי הָעָם׃ פ
না সরত স্তম্ভ মেঘের দিনে এবং-স্তম্ভ আগুনের রাত্রিতে সামনে-থেকে □□□□□□। — H3808 H4185 H5982 H6051 H3119 H5982 H0784 H3915 H6440

Chapter 14

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা কাছে মোশিকে বলতে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֻׁבוּ וְיַחֲנוּ לִפְנֵי הַחִירֹת פִּי בֵּין
বলো কাছে সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-তারা-ফিরুক এবং-শিবির-করুক সামনে পী-হহীরোতের মাঝে
H1696 H0413 H1121 H3478 H7725 H2583 H6440 H6367 H0996

מִגְדֹּל וּבֵין לִפְנֵי תַּחֲנוּ עַל־ הַיָּם׃ צְפֹן בַּעַל נִכְחוֹ תַּחֲנוּ
মিগদোলের এবং-মাঝে সামনে সাগরের পাশে শিবির-করো তার-সামনে বাল-সফোনের তার-সামনে শিবির-করো
H4024 H0996 H6440 H3220 H5921 H1189 H5226 H2583

3 וְאָמַר פַּרְעֹה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל נְבֻכִים הֵם בָּאָרֶץ סָגַר עֲלֵיהֶם
এবং-বলবে ফরৌণ সম্পর্কে-সন্তানদের ইস্রায়েলের বিভ্রান্ত তারা দেশে আটকে-দিয়েছে তাদের-উপর
H0559 H6547 H3478 H0943 H1992 H0776 H5462

הַמִּדְבָּר׃
মরুভূমি

4 וְחִזַּקְתִּי֙ אֶת־לֵ֣ב פַּרְעֹ֔ה וְרָדַ֖ף אַחֲרֵיהֶ֑ם
এবং-আমি-কঠিন-করব (অব্যয়) হৃদয় ফরৌণের এবং-সে-তাড়া-করবে তাদের-পিছনে
H2388 H0853 H6547 H7291

וְאִכָּבְדָ֣ה בְפַרְעֹ֗ה וּבְכָל־חֵילוֹ֙ וְיָדְע֣וּ מִצְרַ֔יִם כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה וַיַּֽעֲשׂ֖וּ כֵּֽן׃
এবং-আমি-গৌরবান্বিত-হব ফরৌণের-দ্বারা এবং-তার-সমস্ত সৈন্যবাহিনীতে এবং-জানবে মিশরীয়রা যে আমি তাই এবং-তারা-তাই-করল যিহোবা
H3513 H6547 H3605 H2428 H3045 H4713 H3588 H0589 H3651 H3068

5 וַיֻּגַּ֣ד לְמֶלֶךְ֮ מִצְרַ֣יִם כִּ֣י בָרַ֔ח הָעָ֖ם וַיֵּהָפֵ֣ךְ לְבַב־פַּרְעֹ֑ה
এবং-জানানো-হল রাজাকে মিশরের যে পালিয়ে-গেছে লোকেরা এবং-পরিবর্তিত-হল হৃদয় ফরৌণের
H5046 H4428 H4714 H3588 H1272 H2015 H3824 H6547

וְעַבְדָיו֙ אֶל־הָעָ֔ם וַיֹּאמְר֣וּ מַה־זֹּ֔את עָשִׂ֖ינוּ כִּֽי־שִׁלַּ֣חְנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל מֵעָבְדֵֽנוּ׃
এবং-তার-দাসদের প্রতি লোকদের এবং-তারা-বলল কী এটা আমরা-করেছি যে আমরা-ছেড়ে-দিলাম ইস্রায়েলকে আমাদের-সেবা-থেকে
H5650 H0413 H0559 H4100 H2063 H6213 H3588 H7971 H0853 H3478 H5647

6 וַיֶּאְסֹ֖ר אֶת־רִכְבּ֑וֹ וְאֶת־עַמּ֖וֹ לָקַ֥ח עִמּֽוֹ׃
এবং-সে-প্রস্তুত-করল (অব্যয়) তার-রথ এবং তার-জনগণকে সে-নিল তার-সাথে
H0631 H0853 H7393 H0853 H3947 H5973

7 וַיִּקַּ֞ח שֵׁשׁ־מֵא֣וֹת רֶ֗כֶב וְכֹל֙ רֶ֣כֶב מִצְרַ֔יִם וְשָׁלִשִׁ֖ם עַל־כֻּלּֽוֹ׃
এবং-সে-নিল ছয় শত রথ এবং-সমস্ত বাছাই-করা রথ মিশরের এবং-সেনাপতিদের উপরে তাদের-সকলের
H3947 H8337 H3967 H7393 H3605 H0977 H7393 H4714 H7991 H5921 H3605

8 וַיְחַזֵּ֣ק יְהוָ֗ה אֶת־לֵב֙ פַּרְעֹ֣ה מֶ֣לֶךְ מִצְרַ֔יִם וַיִּרְדֹּ֖ף אַחֲרֵ֣י בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֑ל וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל יֹצְאִ֛ים בְּיָ֥ד רָמָֽה׃
এবং-কঠিন-করলেন যিহোবা হৃদয় ফরৌণের রাজা মিশরের এবং-সে-তাড়া-করল পিছনে সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-সন্তানেরা ইস্রায়েলের বের-হচ্ছিল হাতে উঁচু
H2388 H3068 H0853 H6547 H4428 H4714 H7291 H0310 H1121 H3478 H1121 H3478 H3318 H3027 H7311

9 וַיִּרְדְּפ֣וּ מִצְרַ֗יִם אַחֲרֵיהֶם֙ וַיַּשִּׂיגוּ֙ אוֹתָ֔ם חֹנִ֖ים עַל־הַ֑יָּם כָּל־סוּס֙ רֶ֣כֶב פַּרְעֹ֔ה וּפָרָשָׁ֖יו וְחֵיל֑וֹ עַל־פִּ֣י הַחִירֹ֔ת לִפְנֵ֖י בַּ֥עַל צְפֹֽן׃
এবং-তাড়া-করল মিশরীয়রা তাদের-পিছনে এবং-ধরে-ফেলল তাদের শিবিরে-থাকা পাশে সাগরের সমস্ত ঘোড়া রথ ফরৌণের এবং-তার-অশ্বারোহীরা এবং-তার-সৈন্যবাহিনী কাছে পী-হহীরোতের সামনে বাল-সফোনের
H7291 H4713 H0310 H5381 H0853 H2583 H3220 H3605 H5483 H7393 H6547 H6571 H6440 H2342 H6367 H1189

וּפַרְעֹה הִקְרִיב וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֵינֵיהֶם וְהִנֵּה מִצְרַיִם 10
এবং-ফরৌণ কাছে-এসেছিল এবং-তুলল সন্তানেরা ইস্রায়েলের (অব্যয়) তাদের-চোখ এবং-দেখো মিশরীয়রা
H6547 H7126 H5375 H3478 H0853 H5375 H2009 H4713

נֹסֵעַ אַחֲרֵיהֶם וַיִּירְאוּ מְאֹד וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה׃
আসছে তাদের-পিছনে এবং-তারা-ভয়-পেল অত্যন্ত এবং-চিৎকার-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের কাছে যিহোবার
H5265 H0310 H3372 H3966 H6817 H3478 H0413 H3068

וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה הֲמִבְּלִי אֵין־קְבָרִים בְּמִצְרַיִם לְקַחְתָּנוּ לָמוּת 11
এবং-তারা-বলল কাছে মোশিকে কি-এজন্য-যে নেই কবর মিশরে আমাদের-নিয়ে-এসেছ মরতে
H0559 H0413 H4872 H1097 H0369 H6913 H4714 H3947 H4191

מִמִּצְרָיִם׃ לְהוֹצִיאָנוּ לָנוּ עָשִׂיתָ זֹּאת מַה־זֶּה בַּמִּדְבָּר
মিশর-থেকে আমাদের-বের-করে-নিয়ে আমাদের-প্রতি তুমি-করেছ এটা কী মরুভূমিতে
H4714 H3318 H0413 H6213 H4100 H1697

חֲדַל לֵאמֹר בְּמִצְרַיִם אֵלֶיךָ דַּבֵּרְנוּ אֲשֶׁר הֲדָבָר הֲלֹא־זֶה 12
আমাদের-ছেড়ে-দাও বলে মিশরে তোমাকে আমরা-বলেছিলাম যা সেই-কথা এটাই কি-না
H2308 H0559 H4714 H0413 H1696 H0834 H1697 H2088 H3808

אֶת־מִצְרַיִם וְנַעַבְדָה אֶת־מִמֶּנּוּ לָנוּ טוֹב כִּי עֲבֹד אֶת־
(অব্যয়) সেবা-করা আমাদের-জন্য ভালো কারণ মিশরকে (অব্যয়) এবং-আমরা-সেবা-করি আমাদের-থেকে
H0853 H5647 H0834 H4713 H0853 H5647

מִמֻּתֵנוּ בַּמִּדְבָּר׃ מִצְרַיִם
আমাদের-মরার-চেয়ে মরুভূমিতে মিশরকে
H4191 H4713

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ הִתְיַצְּבוּ וּרְאוּ אֶת־יְשׁוּעַת 13
এবং-বললেন মোশি কাছে লোকদের না ভয়-করো দৃঢ়-হও এবং-দেখো (অব্যয়) পরিত্রাণ
H0559 H4872 H0413 H5971 H0408 H3372 H3320 H7200 H0853 H3444

יְהוָה אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲשֶׁר רְאִיתֶם אֶת־מִצְרַיִם
যিহোবার যা-করবেন তিনি-করবেন তোমাদের-জন্য আজ কারণ যাদের তোমরা-দেখেছ (অব্যয়) মিশরীয়দের
H3068 H0834 H6213 H3117 H0834 H7200 H0853 H4713

עוֹלָם׃ עַד־ תֹּסִיפוּ לִרְאֹתָם עוֹד עַד־ לֹא הַיּוֹם
পর্যন্ত চিরকাল আর তাদের-দেখবে আর-কখনও না আজ
H5769 H5704 H5750 H7200 H3254 H3808 H3117

פ יְהוָה יִלָּחֶם לָכֶם וְאַתֶּם תַּחֲרִישׁוּן׃ 14
— যিহোবা যুদ্ধ-করবেন তোমাদের-জন্য এবং-তোমরা চুপ-থাকবে
H3068

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מַה־ תִּצְעַק אֵלָי דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי־ 15
এবং-বললেন যিহোবা মোশিকে কেন চিৎকার-করছ আমার-কাছে বলো কাছে সন্তানদের
H0559 H3068 H4872 H4100 H6817 H0413 H1696 H0413

יִשְׂרָאֵל וְיִסָּעוּ׃
ইস্রায়েলের এবং-যাত্রা-করুক
H3478 H5265

וְאַתָּה הָרֵם אֶת־ מַטְּךָ וּנְטֵה אֶת־ יָדְךָ עַל־ הַיָּם 16
এবং-তুমি তোলো (অব্যয়) তোমার-লাঠি এবং-প্রসারিত-করো (অব্যয়) তোমার-হাত উপরে সাগরের
H0853 H4294 H5186 H0853 H3027 H0413 H3220

וּבְקָעֵהוּ וְיָבֹאוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה׃
এবং-একে-দ্বিখণ্ডিত-করো এবং-প্রবেশ-করুক সন্তানেরা ইস্রায়েলের মধ্যে সাগরের শুকনো-ভূমিতে
H1234 H0935 H0834 H8432 H3220 H3004

17 וַאֲנִי֙ הִנְנִ֣י מְחַזֵּ֔ק אֶת־לֵ֖ב מִצְרַ֑יִם וְיָבֹ֣אוּ אַחֲרֵיהֶ֗ם
এবং-আমি দেখো-আমি কঠিন-করব (অব্যয়) হৃদয় মিশরীয়দের এবং-তারা-আসুক তাদের-পিছনে
H0589 H2009 H2388 H0853 H4713 H0935

וְאִכָּבְדָ֣ה בְפַרְעֹ֗ה וּבְכָל־חֵיל֛וֹ בְּרִכְבּ֖וֹ וּבְפָרָשָׁ֑יו׃
এবং-আমি-গৌরবান্বিত-হব ফরৌণের-দ্বারা এবং-তার-সমস্ত সৈন্যবাহিনীতে তার-রথে এবং-তার-অশ্বারোহীদের-দ্বারা
H3513 H6547 H3605 H2428 H7393

18 וְיָדְע֣וּ מִצְרַ֔יִם כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה בְּהִכָּבְדִ֣י בְפַרְעֹ֔ה בְּרִכְבּ֖וֹ וּבְפָרָשָֽׁיו׃
এবং-জানবে মিশরীয়রা যে আমি যিহোবা আমার-গৌরবান্বিত-হওয়ায় ফরৌণের-দ্বারা তার-রথে এবং-তার-অশ্বারোহীদের-দ্বারা
H3045 H4713 H3588 H0589 H3068 H3513 H6547 H7393

19 וַיִּסַּ֗ע מַלְאַךְ֙ הָאֱלֹהִ֔ים הַהֹלֵ֖ךְ לִפְנֵ֣י מַחֲנֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֵּ֣לֶךְ מֵאַחֲרֵיהֶ֔ם
এবং-সরে-গেল দূত ঈশ্বরের যিনি-চলছিলেন সামনে শিবিরের ইস্রায়েলের এবং-গেলেন তাদের-পিছনে
H5265 H4397 H0430 H1980 H6440 H4264 H3478 H3212

וַיַּעֲמֹ֖ד מִפְנֵיהֶ֑ם אֶת־עַמּ֥וּד הֶעָנָ֛ן וַיֵּ֥לֶךְ מֵאַחֲרֵיהֶֽם׃
এবং-দাঁড়াল তাদের-সামনে-থেকে মেঘের স্তম্ভ এবং-সরে-গেল তাদের-পিছনে
H5975 H6440 H6051 H5982 H5265

20 וַיָּבֹ֗א בֵּין֙ מַחֲנֵ֣ה מִצְרַ֔יִם וּבֵין֙ מַחֲנֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל וַיְהִ֤י הֶעָנָן֙ וְהַחֹ֔שֶׁךְ וַיָּ֖אֶר אֶת־הַלָּ֑יְלָה וְלֹא־קָרַ֥ב זֶ֛ה אֶל־זֶ֖ה כָּל־הַלָּֽיְלָה׃
এবং-এলো মাঝে শিবিরের মিশরীয়দের এবং-মাঝে শিবিরের ইস্রায়েলের এবং-হল মেঘ এবং-অন্ধকার এবং-আলো-দিল রাতকে এবং-না কাছে-এলো এটা কাছে ওটা সমস্ত রাত
H0935 H4264 H4714 H0996 H4264 H3478 H1961 H6051 H2822 H0215 H3915 H0853 H3915 H3808 H7126 H2088 H0413 H2088 H3605 H3915

21 וַיֵּ֤ט מֹשֶׁה֙ אֶת־יָד֔וֹ עַל־הַיָּ֑ם וַיּ֣וֹלֶךְ יְהוָ֗ה אֶת־הַיָּם֙ בְּר֣וּחַ קָדִ֔ים עַזָּ֥ה כָל־הַלַּ֖יְלָה וַיָּ֣שֶׂם אֶת־הַיָּ֔ם לֶחָרָבָ֑ה וַיִּבָּקְע֖וּ הַמָּֽיִם׃
এবং-প্রসারিত-করলেন মোশি (অব্যয়) তাঁর-হাত উপরে সাগরের এবং-চালিত-করলেন যিহোবা (অব্যয়) এবং-রাখলেন সাগরকে (অব্যয়) শুকনো-ভূমিতে রাত সমস্ত প্রবল পূর্বের বাতাসে সাগরকে এবং-বিভক্ত-হল জল
H5186 H4872 H0853 H3027 H3220 H3212 H3068 H0853 H3915 H3605 H5794 H6921 H7307 H3220 H4325 H1234

22 וַיָּבֹ֤אוּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֙ בְּתוֹךְ֣ הַיָּ֔ם בַּיַּבָּשָׁ֑ה וְהַמַּ֥יִם לָהֶ֛ם חֹמָ֖ה מִימִינָ֥ם וּמִשְׂמֹאלָֽם׃
এবং-এলো সন্তানেরা ইস্রায়েলের মধ্যে সাগরের শুকনো-ভূমিতে এবং-জল তাদের-জন্য প্রাচীর তাদের-ডানে এবং-তাদের-বামে
H0935 H1121 H8432 H3220 H3004 H4325 H0413 H2346 H3225 H8040

23 וַיִּרְדְּפ֣וּ מִצְרַ֗יִם וַיָּבֹ֤אוּ אַחֲרֵיהֶם֙ כָּל־סוּס֙ פַּרְעֹ֔ה רִכְבּ֖וֹ וּפָרָשָׁ֑יו אֶל־תּ֖וֹךְ הַיָּֽם׃
এবং-তাড়া-করল মিশরীয়রা এবং-এলো তাদের-পিছনে সমস্ত ঘোড়া ফরৌণের তার-রথ এবং-তার-অশ্বারোহীরা মধ্যে সাগরের
H7291 H4713 H0935 H3605 H5483 H6547 H7393 H0413 H8432 H3220

24 וַיְהִי בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר וַיַּשְׁקֵף יְהוָה אֶל־מַחֲנֵה מִצְרַיִם בְּעַמּוּד
এবং-হল প্রহরে ভোরের এবং-দৃষ্টিপাত-করলেন যিহোবা প্রতি শিবিরের মিশরীয়দের স্তম্ভে
H1961 H0821 H1242 H8259 H3068 H0413 H4264 H4713 H5982

אֵשׁ וְעָנָן וַיָּהָם אֶת מַחֲנֵה מִצְרָיִם׃
আগুনের এবং-মেঘের এবং-বিভ্রান্ত-করলেন (অব্যয়) শিবিরকে মিশরীয়দের
H0784 H6051 H2000 H0853 H4264 H4713

25 וַיָּסַר אֶת אֹפַן מַרְכְּבֹתָיו וַיְנַהֲגֵהוּ בִכְבֵדֻת וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אָנוּסָה
এবং-খুলে-দিলেন (অব্যয়) চাকা তাদের-রথের এবং-চালালেন-তা ভারী-ভাবে এবং-বলল মিশরীয়রা পালাই
H5493 H0853 H0212 H4818 H3517 H0559 H4714 H5127

פ מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יְהוָה נִלְחָם לָהֶם בְּמִצְרָיִם׃
— সামনে-থেকে ইস্রায়েলের কারণ যিহোবা যুদ্ধ-করছেন তাদের-জন্য মিশরের-বিরুদ্ধে
H6440 H3478 H3588 H3068 H3898 H4714

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה אֶת־יָדְךָ עַל־הַיָּם וְיָשֻׁבוּ
এবং-বললেন যিহোবা কাছে মোশিকে প্রসারিত-করো (অব্যয়) তোমার-হাত উপরে সাগরের এবং-ফিরুক
H0559 H3068 H0413 H4872 H5186 H0853 H3027 H5921 H3220 H7725

הַמַּיִם עַל־מִצְרַיִם עַל־רִכְבּוֹ וְעַל־פָּרָשָׁיו׃
জল উপরে মিশরীয়দের উপরে তার-রথের এবং-উপরে তার-অশ্বারোহীদের
H4325 H5921 H4714 H5921 H7393 H5921 H6571

27 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיָּשָׁב הַיָּם לִפְנוֹת
এবং-প্রসারিত-করলেন মোশি (অব্যয়) তাঁর-হাত উপরে সাগরের এবং-ফিরে-এলো সাগর হতে
H5186 H4872 H0853 H3027 H5921 H3220 H7725 H3220 H6437

בֹּקֶר וַיְהוָה נָעַר אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם׃
ভোরের যিহোবা (অব্যয়) ঝেড়ে-ফেললেন মিশরীয়রা মধ্যে সাগর
H1242 H3068 H0853 H5287 H4714 H8432 H3220

לְאֵיתָנוֹ וּמִצְרַיִם נָסִים לִקְרָאתוֹ וַיְנַעֵר בֹּקֶר
তার-পূর্ণ-শক্তিতে এবং-মিশরীয়রা পালাচ্ছিল তার-দিকে ঝেড়ে-ফেললেন ভোরের
H0386 H4714 H5127 H7125 H5287 H1242

לְאֵיתָנוֹ וּמִצְרַיִם נָסִים לִקְרָאתוֹ וַיְנַעֵר בֹּקֶר
তার-পূর্ণ-শক্তিতে এবং-মিশরীয়রা পালাচ্ছিল তার-দিকে ঝেড়ে-ফেললেন ভোরের
H0386 H4714 H5127 H7125 H5287 H1242

מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם׃
মিশরীয়দের মধ্যে সাগরের
H4714 H8432 H3220

28 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּיִם וַיְכַסּוּ אֶת־הָרֶכֶב וְאֶת־הַפָּרָשִׁים לְכֹל
এবং-ফিরে-এলো জল এবং-ঢেকে-দিল (অব্যয়) রথকে এবং অশ্বারোহীদের সমস্ত
H7725 H4325 H3680 H0853 H7393 H0853 H3605 H6571 H2428

חֵיל פַּרְעֹה הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בַּיָּם לֹא־נִשְׁאַר בָּהֶם עַד־אֶחָד׃
সৈন্যবাহিনী ফরৌণের যারা-এসেছিল তাদের-পিছনে সাগরে না অবশিষ্ট-রইল তাদের-মধ্যে পর্যন্ত একজনও
H2428 H6547 H0935 H0310 H3220 H3808 H7604 H8432 H5704 H0259

29 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה
এবং-সন্তানেরা ইস্রায়েলের হেঁটে-গেল শুকনো-ভূমিতে মধ্যে সাগরের এবং-জল তাদের-জন্য প্রাচীর
H1121 H3478 H1980 H3004 H8432 H3220 H4325 H3898 H2346

מִימִינָם וּמִשְׂמֹאלָם׃
তাদের-ডানে এবং-তাদের-বামে
H3225 H8040

30 וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא
এবং-রক্ষা-করলেন যিহোবা সেই সেই-দিনে (অব্যয়) ইস্রায়েলকে হাত-থেকে মিশরের এবং-দেখল
H3467 H3068 H1931 H3117 H0853 H3478 H3027 H4714 H7200

יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם׃
ইস্রায়েল (অব্যয়) মিশরীয়দের মৃত উপরে তীরে সাগরের
H3478 H0853 H4714 H4191 H5921 H8193 H3220

וַיִּרְאוּ
এবং-ভয়-করল
H3372
בְּמִצְרַיִם
মিশরে
H4714
יְהוָה
যিহোবা
H3068
עָשָׂה
করেছিলেন
אֲשֶׁר
যা
הַגְּדֹלָה
মহান
הַיָּד
সেই-হাত
H3027
אֶת־
(অব্যয়)
H0853
יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েল
H3478
וַיַּרְא
এবং-দেখল
H7200
31

הָעָם
লোকেরা
אֶת־
(অব্যয়)
H0853
יְהוָה
যিহোবাকে
H3068
וַיַּאֲמִינוּ
এবং-তারা-বিশ্বাস-করল
H0539
בַּיהוָה
যিহোবাতে
H3068
וּבְמֹשֶׁה
এবং-মোশিতে
H4872
עַבְדּוֹ׃
তাঁর-দাস
H5650
פ
—

Chapter 15

אָז
তখন
יָשִׁיר־
গাইলেন
H7891
מֹשֶׁה׀
মোশি
H4872
וּבְנֵי
এবং-সন্তানেরা
יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েলের
H3478
אֶת־
(অব্যয়)
H0853
הַשִּׁירָה
এই-গান
הַזֹּאת
এই
H2063
לַיהוָה
যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H3068
1

וַיֹּאמְרוּ
এবং-তারা-বলল
H0559
לֵאמֹר
বলতে
H0559
אָשִׁירָה
আমি-গাই
H7891
לַיהוָה
যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H3068
כִּי־
কারণ
גָאֹה
মহিমান্বিত
H1342
גָּאָה
হয়েছেন
H1342
סוּס
ঘোড়া

וְרֹכְבוֹ
এবং-তার-আরোহীকে
H7392
רָמָה
নিক্ষেপ-করেছেন
בַּיָּם׃
সাগরে
H3220

זֶה
এই
עָזִּי
আমার-শক্তি
H5797
וְזִמְרָת
এবং-আমার-গান
H2176
יָהּ
যাহ
H3050
וַיְהִי־
এবং-হয়েছেন
H1961
לִי
আমার-জন্য
לִישׁוּעָה
পরিত্রাণ
H3444
אֵלִי
আমার-ঈশ্বর
H0410
2

וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃
এবং-আমি-তাঁকে-মহিমান্বিত-করব
אֲבִי
আমার-পিতার
H0001
אֱלֹהֵי
ঈশ্বর
H0430
וְאַנְוֵהוּ
এবং-আমি-তাঁকে-প্রশংসা-করব

יְהוָה
যিহোবা
H3068
אִישׁ
পুরুষ
H0376
מִלְחָמָה
যুদ্ধের
H4421
יְהוָה
যিহোবা
H3068
שְׁמוֹ׃
তাঁর-নাম
H8034
3

מַרְכְּבֹת
রথগুলো
H4818
פַּרְעֹה
ফরৌণের
H6547
וְחֵילוֹ
এবং-তার-সৈন্যবাহিনী
H2428
יָרָה
তিনি-নিক্ষেপ-করেছেন
בַּיָּם
সাগরে
H3220
וּמִבְחַר
এবং-শ্রেষ্ঠ
H4005
שָׁלִשָׁיו
তার-সেনাপতিদের
4

טֻבְּעוּ
ডুবে-গেছে
H2883
בְּיַם־
লোহিত-সাগরে
H3220
סוּף׃
সুফের
H5488

תְּהֹמֹת
গভীর-জল
H8415
יְכַסְיֻמוּ
তাদের-ঢেকে-দিল
H3680
יָרְדוּ
তারা-নেমে-গেল
H3381
כְּמוֹ־
মতো
H3644
בִּמְצוֹלֹת
গভীরতায়
H4688
אָבֶן׃
পাথরের
H0068
5

יְמִינְךָ
তোমার-ডান-হাত
H3225
יְהוָה
যিহোবা
H3068
תִּרְעַץ
চূর্ণ-করে
H7492
אוֹיֵב׃
শত্রুকে
H0341
וּבְרֹב
এবং-তোমার-মহান
H7230
גְּאוֹנְךָ
তোমার-মহিমায়
H1347
תַּהֲרֹס
তুমি-ধ্বংস-কর
H2040
קָמֶיךָ
তোমার-বিরোধীদের
תְּשַׁלַּח
তুমি-পাঠাও
H7971
חֲרֹנְךָ
তোমার-ক্রোধ
H2740
יֹאכְלֵמוֹ
যা-তাদের-গ্রাস-করে
H0398
כַּקַּשׁ׃
খড়ের-মতো
H7179
6

7

8 וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד נָזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם׃
এবং-তোমার-নিশ্বাসের-বাতাসে তোমার-নাসিকার স্তূপীকৃত-হল জল দাঁড়াল মতো ঢিবি প্রবাহিত জমাট-বাঁধল গভীর-জল হৃদয়ে সাগরের
H7307 H0639 H6192 H4325 H5324 H5067 H5140 H8415 H3220

9 אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי׃
বলল শত্রু আমি-তাড়া-করব ধরে-ফেলব ভাগ-করব পরিতৃপ্ত-হবে-তাতে আমার-প্রাণ আমি-কোষমুক্ত-করব তাদের-ধ্বংস-করবে আমার-হাত
H0559 H0341 H7291 H5381 H2719 H4390 H5315 H7324 H3423 H3027

10 נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ צָלְלוּ כָעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים׃
তুমি-প্রবাহিত-করলে তোমার-বাতাসে তাদের-ঢেকে-দিল সাগর তারা-ডুবে-গেল সীসার-মতো জলে মহান
H5398 H7307 H3680 H3220 H6749 H5777 H4325 H0117

11 מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה מִי כָמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא׃
কে তোমার-মতো দেবতাদের-মধ্যে যিহোবা কে তোমার-মতো মহিমান্বিত পবিত্রতায় ভয়ংকর প্রশংসায় যিনি-করেন আশ্চর্যকর্ম
H4310 H3644 H0410 H3068 H4310 H0142 H6944 H3372 H8416 H6382

12 נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ׃
তুমি-প্রসারিত-করলে তোমার-ডান-হাত তাদের-গ্রাস-করল পৃথিবী
H5186 H3225 H1104 H0776

13 נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־נְוֵה קָדְשֶׁךָ׃
তুমি-পথ-দেখালে তোমার-করুণায় জনগণকে এই তুমি-মুক্ত-করেছ তুমি-চালিত-করলে তোমার-শক্তিতে দিকে বাসস্থানে তোমার-পবিত্রতার
H5148 H2098 H6944 H5095 H5797 H0413 H6944

14 שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְלָשֶׁת׃
শুনল জাতিরা তারা-কাঁপল যন্ত্রণা ধরল বাসিন্দাদের পলেষ্টীয়ার
H8085 H7264 H2342 H0270 H3427 H6429

15 אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי כְּנָעַן׃
তখন আতঙ্কিত-হল প্রধানেরা ইদোমের নেতারা মোয়াবের তাদের-ধরল কম্পন গলে-গেল সমস্ত বাসিন্দারা কনানের
H0926 H0123 H0352 H4124 H0270 H7461 H4127 H3605 H3427

16 תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד־יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ קָנִיתָ׃
পড়বে তাদের-উপর ভয় এবং-আতঙ্ক মহিমায় তোমার-বাহুর তারা-স্থির-হবে পাথরের-মতো যতক্ষণ পার-হয় তোমার-জনগণ যিহোবা যতক্ষণ পার-হয় জনগণ এই তুমি-অর্জন-করেছ
H5307 H6343 H0367 H1419 H2220 H1826 H0068 H5704 H5674 H3068 H5704 H5674 H2098 H7069

17 תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ
তুমি-তাদের-আনবে এবং-তুমি-তাদের-রোপণ-করবে পর্বতে তোমার-অধিকারের স্থান তোমার-বাসের-জন্য
H0935 H5193 H2022 H5159 H4349 H3427

פָּעַלְתָּ יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ׃
তুমি-করেছ যিহোবা পবিত্রস্থান প্রভু স্থাপন-করেছে তোমার-হাত
H6466 H3068 H4720 H0136 H3027

18 יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃
যিহোবা রাজত্ব-করবেন চিরকাল এবং-অনন্তকাল
H3068 H5769 H5703

19 כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו בַּיָּם וַיָּשֶׁב יְהוָה עֲלֵהֶם אֶת־מֵי הַיָּם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם׃ פ
কারণ ঢুকল ঘোড়া ফরৌণের রথে তার-রথে এবং-তার-অশ্বারোহীদের-সহ সাগরে এবং-আনলেন যিহোবা তাদের-উপর (অব্যয়) জল সাগরের এবং-সন্তানেরা ইস্রায়েলের হেঁটে-গেল শুকনো-ভূমিতে মধ্যে সাগরের —
H0935 H6547 H7393 H3220 H7725 H3068 H0853 H4325 H3220 H1980 H3004 H8432 H3220

20 וַתִּקַּח מִרְיָם הַנְּבִיאָה אֲחוֹת אַהֲרֹן אֶת־הַתֹּף בְּיָדָהּ וַתֵּצֶאןָ כָּל־הַנָּשִׁים אַחֲרֶיהָ בְּתֻפִּים וּבִמְחֹלֹת׃
এবং-নিলেন মরিয়ম ভাববাদিনী বোন হারোণের (অব্যয়) খঞ্জনি তাঁর-হাতে এবং-বেরিয়ে-এল সমস্ত নারীরা তাঁর-পিছনে খঞ্জনি-সহ এবং-নৃত্যে
H3947 H4813 H5031 H0269 H0175 H0853 H8596 H3027 H3318 H3605 H0802 H8596 H4246

21 וַתַּעַן לָהֶם מִרְיָם שִׁירוּ לַיהוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם׃ ס
এবং-উত্তর-দিলেন তাদের মরিয়ম গাও যিহোবার-উদ্দেশ্যে কারণ মহিমান্বিত হয়েছেন ঘোড়া এবং-আরোহীকে নিক্ষেপ-করেছেন সাগরে —
H7792 H4813 H7891 H3068 H1342 H1342 H5483 H7392 H3220

22 וַיַּסַּע מֹשֶׁה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּם סוּף וַיֵּצְאוּ אֶל־מִדְבַּר שׁוּר וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת־יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא־מָצְאוּ מָיִם׃
এবং-যাত্রা-করালেন মোশি ইস্রায়েলকে (অব্যয়) সাগর-থেকে সূফের এবং-তারা-বেরিয়ে-গেল দিকে শূরের মরুভূমি এবং-তারা-হেঁটে-গেল তিন দিন মরুভূমিতে এবং-না জল খুঁজে-পেল
H5265 H4872 H3478 H0853 H3220 H5488 H3318 H0413 H7793 H4057 H3212 H7969 H3117 H4057 H3808 H4672 H4325

23 וַיָּבֹאוּ אֵלִמָה וְלֹא יָכְלוּ לִשְׁתֹּת מַיִם מִמָּרָה כִּי מָרִים הֵם עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמָהּ מָרָה׃
এবং-তারা-এল মারাতে এবং-না পারল পান-করতে জল মারা-থেকে কারণ তেতো সেগুলো এই-জন্য মারা তার-নাম ডাকা-হল সেই
H0935 H4785 H3201 H8354 H4325 H4785 H3808 H4751 H1992 H5921 H7121 H8034 H4785

24 וַיִּלֹּנוּ הָעָם עַל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מַה־נִּשְׁתֶּה׃
এবং-অভিযোগ-করল লোকেরা বিরুদ্ধে মোশির বলে কী আমরা-পান-করব
H4872 H0559 H4100 H8354

25 וַיִּצְעַק אֶל־ יְהוָה וַיּוֹרֵהוּ יְהוָה עֵץ וַיַּשְׁלֵךְ אֶל־ הַמָּיִם וַיִּמְתְּקוּ הַמָּיִם שָׁם חָק וּמִשְׁפָּט שָׁם וְשָׁם נִסָּהוּ׃

কাছে যিহোবার যিহোবা গাছ মধ্যে জলের জল সেখানে তিনি-স্থাপন-করলেন তার-জন্য বিধি এবং-নিয়ম এবং-সেখানে তিনি-পরীক্ষা-করলেন-তাকে

H0413 H3068 H6086 H3068 H3068 H0413 H6817 H4325 H4985 H4325 H8033 H2706 H4941 H8033 H5254

26 וַיֹּאמֶר אִם־ שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּאֲזִין לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל־ חֻקָּיו כָּל־ הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר־ שַׂמְתִּי לֹא־ אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה רֹפְאֶךָ׃ ס

এবং-তিনি-বললেন যদি শুনতে শোনো কণ্ঠস্বরে যিহোবার তোমার-ঈশ্বরের এবং-সঠিক তাঁর-দৃষ্টিতে এবং-কান-পাত এবং-পালন-করো তাঁর-আজ্ঞাগুলোতে সমস্ত তাঁর-বিধিগুলো সমস্ত রোগ যা আমি-রেখেছিলাম মিশরে না কারণ তোমার-উপর আমি-রাখব আমি কারণ তোমার-সুস্থকারী যিহোবা

H0559 H8085 H8085 H3068 H0430 H3477 H0238 H4687 H8104 H3605 H2706 H3605 H4714 H3808 H7760 H4714 H0589 H3068 H7495

27 וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וּשְׁנֵים עָשָׂר עֵינֹת מָיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־ שָׁם עַל־ הַמָּיִם׃

এলীমে এবং-তারা-এল এবং-সেখানে বারো ঝর্ণা জলের সত্তরটি খেজুর-গাছ এবং-শিবির-করল সেখানে পাশে জলের

H0362 H0935 H8033 H8147 H5869 H4325 H7657 H8558 H2583 H8033 H5921 H4325

Chapter 16

1 וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיָּבֹא כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ מִדְבַּר־ סִין אֲשֶׁר בֵּין־ אֵילִם וּבֵין סִינָי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

এবং-তারা-যাত্রা-করল এলীম-থেকে এবং-এলো সমস্ত মণ্ডলী সন্তানদের ইস্রায়েলের দিকে মরুভূমি সীনের যা মাঝে এলীমের এবং-মাঝে সীনয়ের পঞ্চদশ তম দিনে মাসের দ্বিতীয় তাদের-বের-হওয়ার-পর দেশ-থেকে মিশরের

H5265 H4480 H3605 H5712 H1121 H3478 H0413 H4057 H5514 H2568 H6240 H3117 H2320 H8145 H3318 H4480 H0776 H4714

2 וַיִּלֹּנוּ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן

এবং-অভিযোগ-করল সমস্ত মণ্ডলী সন্তানদের ইস্রায়েলের বিরুদ্ধে মোশির এবং-বিরুদ্ধে হারোণের

H3885 H3605 H5712 H1121 H3478 H5921 H4872 H5921 H0175

בַּמִּדְבָּר׃

মরুভূমিতে

3 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי־יִתֵּן מוּתֵנוּ יְהוָה בְּיַד־ בְּאֶרֶץ
এবং-বলল তাদেরকে ইস্রায়েলের সন্তানেরা কে-যদি দিত আমাদের-মৃত্যু যিহোবার হাতে দেশে
H0559 H0413 H3478 H4310 H5414 H4191 H3068 H3027 H0776

מִצְרַיִם בְּשִׁבְתֵּנוּ עַל־ סִיר הַבָּשָׂר בְּאָכְלֵנוּ לֶחֶם לָשֹׂבַע כִּי־
মিশরের আমাদের-বসা-অবস্থায় পাশে হাঁড়ির মাংসের আমাদের-খাওয়ায় রুটি তৃপ্তি-পর্যন্ত কারণ
H4714 H3427 H5921 H5518 H1320 H0398 H3899 H7648

הַזֶּה הַקָּהָל כֹּל־ אֶת־ לָמוּת הַזֶּה הַמִּדְבָּר אֶל־ אֹתָנוּ הוֹצֵאתֶם
এই সমাবেশকে সমস্ত (অব্যয়) মারতে এই মরুভূমির দিকে আমাদেরকে তোমরা-বের-করেছ
H2088 H6951 H3605 H0853 H4191 H2088 H4057 H0413 H0853 H3318

רָעָב׃ ס
ক্ষুধায় —
H7458

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה הִנְנִי מַמְטִיר לָכֶם לֶחֶם מִן־ הַשָּׁמָיִם
এবং-বললেন যিহোবা মোশিকে দেখো-আমি বর্ষণ-করব তোমাদের-জন্য রুটি থেকে আকাশ
H0559 H3068 H0413 H4872 H2009 H4305 H3899 H4480 H8064

וְיָצָא הָעָם וְלָקְטוּ דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ לְמַעַן אֲנַסֶּנּוּ
এবং-বেরিয়ে-যাবে লোকেরা এবং-কুড়াবে পরিমাণ দিনের তার-দিনে যাতে আমি-পরীক্ষা-করি-তাকে
H3318 H3816 H1697 H3117 H3117 H4616 H5254

הַיֵּלֵךְ אִם־ בְּתוֹרָתִי הִלֹּא׃
সে-কি-চলবে কি আমার-বিধানে না
H3212 H0518 H8451 H3808

5 וְהָיָה בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי וְהֵכִינוּ אֵת אֲשֶׁר־ יָבִיאוּ וְהָיָה מִשְׁנֶה עַל
এবং-হবে দিনে ষষ্ঠ এবং-তারা-প্রস্তুত-করবে (অব্যয়) যা তারা-আনবে এবং-হবে দ্বিগুণ উপরে
H1961 H3117 H8345 H3559 H0853 H0834 H0935 H1961 H4932 H5921

אֲשֶׁר־ יִלְקְטוּ יוֹם וְיוֹם יוֹם׃ ס
যা তারা-কুড়াবে দিন দিন —
H0834 H3950 H3117 H3117

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֶרֶב וִידַעְתֶּם כִּי
এবং-বললেন মোশি এবং-হারোণ কাছে সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের সন্ধ্যায় এবং-তোমরা-জানবে যে
H0559 H4872 H0175 H0413 H3605 H1121 H3478 H6153 H3045 H3588

הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
বের-করেছেন যিহোবা তোমাদেরকে দেশ-থেকে মিশরের
H3318 H3068 H0853 H0776 H4714

7 וּבֹקֶר וּרְאִיתֶם אֶת־ כְּבוֹד יְהוָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־ תְּלֻנֹּתֵיכֶם
এবং-সকালে এবং-তোমরা-দেখবে (অব্যয়) মহিমা যিহোবার তাঁর-শোনায় (অব্যয়) তোমাদের-অভিযোগ
H1242 H7200 H0853 H3519 H3068 H8085 H0853 H8519

עָלֵינוּ׃)תַלִּינוּ( ]תלונו[כִּי מָה וְנַחְנוּ יְהוָה עַל־
আমাদের-বিরুদ্ধে তোমরা-অভিযোগ-করো — যে কী এবং-আমরা যিহোবার বিরুদ্ধে
H5921 H3885 H3588 H4100 H5168 H3068 H5921

8 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּתֵת יְהוָה לָכֶם בָּעֶרֶב בָּשָׂר לֶאֱכֹל וְלֶחֶם בַּבֹּקֶר
এবং-বললেন মোশি দেওয়ায় যিহোবা তোমাদেরকে সন্ধ্যায় মাংস খেতে এবং-রুটি সকালে
H0559 H4872 H5414 H3068 H6153 H0398 H3899 H1242

לְשָׂבְעַ בִּשְׁמֹעַ יְהוָה אֶת־ תְּלֻנֹּתֵיכֶם אֲשֶׁר־ אַתֶּם מַלִּינִם עָלָיו
তৃপ্তি-পর্যন্ত শোনায় যিহোবা (অব্যয়) তোমাদের-অভিযোগ যা তোমরা অভিযোগ-করছ তাঁর-বিরুদ্ধে
H7646 H8085 H3068 H0853 H8519 H0834 H0859 H8519

וְנַחְנוּ מָה לֹא־ עָלֵינוּ תְלֻנֹּתֵיכֶם כִּי עַל־ יְהוָה׃
এবং-আমরা কী না আমাদের-বিরুদ্ধে তোমাদের-অভিযোগ বরং বিরুদ্ধে যিহোবার
H5168 H4100 H3808 H5921 H8519 H3588 H5921 H3068

9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן אֱמֹר אֶל־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קִרְבוּ
এবং-বললেন মোশি কাছে হারোণকে বলো কাছে সমস্ত মণ্ডলীকে সন্তানদের ইস্রায়েলের কাছে-এসো
H0559 H4872 H0413 H0175 H0559 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478 H7126

לִפְנֵי יְהוָה כִּי שָׁמַע אֶת תְּלֻנֹּתֵיכֶם׃
সামনে যিহোবার কারণ তিনি-শুনেছেন (অব্যয়) তোমাদের-অভিযোগ
H6440 H3068 H3588 H8085 H0853 H8519

10 וַיְהִי כְּדַבֶּר אַהֲרֹן אֶל־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וַיִּפְנוּ אֶל־
এবং-হল বলার-সময় হারোণ কাছে সমস্ত মণ্ডলীর সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-তারা-ফিরল দিকে
H1961 H1696 H0175 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478 H6437 H0413

הַמִּדְבָּר וְהִנֵּה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בֶּעָנָן׃ פ
মরুভূমির এবং-দেখো মহিমা যিহোবার দেখা-দিল মেঘে —
H2009 H3519 H3068 H7200 H6051

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা কাছে মোশিকে বলতে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

12 שָׁמַעְתִּי אֶת־ תְּלוּנֹּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבֵּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר בֵּין הָעַרְבַּיִם
আমি-শুনেছি (অব্যয়) অভিযোগ সন্তানদের ইস্রায়েলের বলো তাদেরকে বলে মাঝে গোধূলির
H8085 H0853 H8519 H1121 H3478 H1696 H0413 H0559 H0996 H6153

תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבַבֹּקֶר תִּשְׂבְּעוּ לָחֶם וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה
তোমরা-খাবে মাংস এবং-সকালে তোমরা-তৃপ্ত-হবে রুটিতে এবং-জানবে যে আমি যিহোবা
H0398 H1320 H1242 H7646 H3899 H3045 H0834 H0589 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
তোমাদের-ঈশ্বর
H0430

13 וַיְהִי בָּעֶרֶב וַתַּעַל הַשְּׂלָו וַתְּכַס אֶת־ הַמַּחֲנֶה וּבַבֹּקֶר הָיְתָה
এবং-হল সন্ধ্যায় এবং-উঠে-এলো ভাটা-পাখি এবং-ঢেকে-দিল (অব্যয়) শিবিরকে এবং-সকালে ছিল
H1961 H6153 H5927 H7958 H3680 H0853 H4264 H1242 H1961

שִׁכְבַת הַטָּל סָבִיב לַמַּחֲנֶה׃
স্তর শিশিরের চারিদিকে শিবিরের
H7902 H2919 H5439 H4264

14 וַתַּעַל שִׁכְבַת הַטָּל וְהִנֵּה עַל־ פְּנֵי הַמִּדְבָּר דַּק מְחֻסְפָּס דַּק
এবং-উঠে-গেল স্তর শিশিরের এবং-দেখো উপরে মুখে মরুভূমির সূক্ষ্ম আঁশযুক্ত সূক্ষ্ম
H5927 H7902 H2919 H2009 H5921 H6440 H4057 H2636 H1851

כַּכְּפֹר עַל־ הָאָרֶץ׃
তুষারের-মতো উপরে ভূমির
H3713 H5921 H0776

15 וַיִּרְאוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו מָן הוּא כִּי לֹא
এবং-দেখল সন্তানেরা ইস্রায়েলের এবং-বলল একজন কাছে তার-ভাইয়ের মান্না এটা কারণ না
H7200 H1121 H3478 H0559 H0376 H0413 H0251 H4478 H1931 H3808

יָדְעוּ מָה־ הִוא כִּי אָמַר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הַלֶּחֶם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה
তারা-জানত কী এটা কারণ বলল মোশি তাদেরকে সেই-রুটি যা দিয়েছেন যিহোবা
H3045 H4100 H1931 H0559 H4872 H0413 H3899 H0834 H5414 H3068

לָכֶם לְאָכְלָה׃
তোমাদেরকে খেতে
H0402

16 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לִקְטוּ מִמֶּנּוּ אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ
এটা সেই-বিষয় যা আদেশ-দিয়েছেন যিহোবা কুড়াও তা-থেকে প্রত্যেকে অনুসারে তার-খাওয়ার
H2088 H1697 H0834 H6680 H3068 H3950 H4480 H0376 H6310 H0400

עֹמֶר לַגֻּלְגֹּלֶת מִסְפַּר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ לַאֲשֶׁר בְּאָהֳלֹו תִּקָּחוּ׃
এক-ওমর মাথা-পিছু সংখ্যা তোমাদের-প্রাণের প্রত্যেকে তাদের-জন্য-যারা তার-তাঁবুতে নেবে
H6013 H1538 H4557 H5315 H0376 H0834 H0168 H3947

17 וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט׃
এবং-তাই-করল তাই সন্তানেরা ইস্রায়েলের এবং-কুড়ালো যে-বেশি এবং-যে-কম
H6213 H3651 H1121 H3478 H3950 H4480 H7235 H4592

18 וַיָּמֹדּוּ בָעֹמֶר וְלֹא הֶעְדִּיף הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט לֹא הֶחְסִיר
এবং-মাপল ওমরে এবং-না বেশি-হল যার-বেশি এবং-যার-কম না কম-হল
H4058 H0376 H3808 H5736 H4480 H7235 H4592 H3808 H2637

אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ לָקֳטוּ׃
প্রত্যেকে অনুসারে তার-খাওয়ার কুড়িয়েছিল
H0376 H6310 H0400 H3950

19 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אַל־ יוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר׃
এবং-বললেন মোশি তাদেরকে কেউ না অবশিষ্ট-রাখবে তা-থেকে পর্যন্ত সকাল
H0559 H4872 H0413 H0376 H0408 H3498 H4480 H5704 H1242

20 וְלֹא־ שָׁמְעוּ אֶל־ מֹשֶׁה וַיּוֹתִרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר וַיָּרֻם
এবং-না শুনল কাছে মোশির এবং-অবশিষ্ট-রাখল কিছু-লোক তা-থেকে পর্যন্ত সকাল এবং-জন্মালো
H3808 H8085 H0413 H4872 H3498 H0376 H4480 H5704 H1242 H7311

תּוֹלָעִים וַיִּבְאַשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה׃
পোকা এবং-দুর্গন্ধ-হল এবং-ক্রুদ্ধ-হলেন তাদের-উপর মোশি
H8438 H0887 H7107 H5921 H4872

21 וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בַבֹּקֶר בַּבֹּקֶר אִישׁ כְּפִי אָכְלוֹ וְחַם הַשָּׁמֶשׁ
এবং-তারা-কুড়ালো তা সকালে সকালে প্রত্যেকে অনুসারে তার-খাওয়ার এবং-গরম-হলে সূর্য
H3950 H0853 H1242 H1242 H0376 H6310 H0400 H2552 H8121

וְנָמָס׃
এবং-গলে-যেত
H4549

22 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקְטוּ לֶחֶם מִשְׁנֶה שְׁנֵי הָעֹמֶר לָאֶחָד וַיָּבֹאוּ כָּל־
এবং-হল দিনে ষষ্ঠ তারা-কুড়ালো রুটি দ্বিগুণ দুই ওমর একজনের-জন্য এবং-এলো সমস্ত
H1961 H3117 H8345 H3950 H3899 H4932 H8147 H6013 H0259 H0935 H3605

נְשִׂיאֵי הָעֵדָה וַיַּגִּידוּ לְמֹשֶׁה׃
নেতারা মণ্ডলীর এবং-জানালো মোশিকে
H5387 H5712 H5046 H4872

23 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם הִוא֙ אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר יְהוָ֔ה שַׁבָּת֥וֹן שַׁבַּ֖ת קֹ֣דֶשׁ
এবং-তিনি-বললেন তাদেরকে এটাই যা বলেছেন যিহোবা বিশ্রাম বিশ্রামবার পবিত্র
H0559 H0413 H1931 H0834 H1696 H3068 H7677 H7676 H6944

לַיהוָ֑ה מָחָ֣ר אֶת־אֲשֶׁ֤ר תֹּאפ֙וּ֙ אֵפ֔וּ וְאֶת־אֲשֶׁ֥ר תְּבַשְּׁל֖וּ
যিহোবার-উদ্দেশ্যে আগামীকাল (অব্যয়) যা সেঁকো তোমরা-সেঁকবে এবং যা তোমরা-রান্না-করবে
H3068 H4279 H0853 H0834 H0644 H0644 H0853 H0834 H1310

וְאֵת֙ כָּל־הָעֹדֵ֣ף הַנִּיחוּ֮ לָכֶם֒ לְמִשְׁמֶ֣רֶת עַד־הַבֹּֽקֶר׃
এবং সমস্ত অবশিষ্ট রেখে-দাও তোমাদের-জন্য সংরক্ষণে পর্যন্ত সকাল
H0853 H3605 H5736 H3240 H4931 H5704 H1242

24 וַיַּנִּיחוּ֙ אֹת֔וֹ עַד־הַבֹּ֖קֶר כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑ה מֹשֶׁ֔ה וְלֹא־הִבְאִ֖ישׁ וְרִמָּ֥ה לֹא־הָיְתָ֖ה בּֽוֹ׃
এবং-তারা-রেখে-দিল তা পর্যন্ত সকাল যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন মোশি এবং-না দুর্গন্ধ-হল এবং-পোকা না হল তাতে
H3240 H0853 H5704 H1242 H3808 H4872 H6680 H0887 H3808 H7415 H1961 H3808 H1961

25 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁה֮ אִכְלֻ֣הוּ֒ הַיּ֣וֹם כִּ֣י שַׁבָּ֣ת הַיּ֔וֹם לַיהוָ֖ה הַיּ֥וֹם לֹ֥א תִמְצָאֻֽהוּ׃ בַּשָּׂדֶֽה׃
এবং-বললেন মোশি এটা-খাও আজ কারণ বিশ্রামবার আজ যিহোবার-উদ্দেশ্যে আজ না তোমরা-পাবে-তা মাঠে
H0559 H4872 H0398 H3117 H3588 H7676 H3117 H3068 H3117 H3808 H4672 H7704

26 שֵׁ֣שֶׁת יָמִ֗ים תְּלַקְּטֻ֙הוּ֙ וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י שַׁבָּ֖ת לֹ֣א יִהְיֶ֑ה־בּֽוֹ׃
ছয় দিন তোমরা-কুড়াবে-তা এবং-দিনে সপ্তম বিশ্রামবার না থাকবে তাতে
H8337 H3117 H3950 H3117 H7637 H7676 H3808 H1961

27 וַיְהִי֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י יָצְא֥וּ מִן־הָעָ֖ם לְלַקֵּ֑ט וְלֹ֥א מָצָ֖אוּ׃ ס
এবং-হল দিনে সপ্তম বেরিয়ে-গেল কিছু লোকেদের কুড়াতে এবং-না পেল —
H1961 H3117 H7637 H3318 H4480 H5971 H3950 H3808 H4672

28 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֑ה עַד־אָ֗נָה מֵאַנְתֶּם֙ לִשְׁמֹ֣ר מִצְוֹתַ֔י וְתוֹרֹתָֽי׃
এবং-বললেন যিহোবা কাছে মোশিকে কতকাল তোমরা-অস্বীকার-করবে পালন-করতে আমার-আজ্ঞাগুলো এবং-আমার-বিধান
H0559 H3068 H0413 H4872 H5704 H0575 H3985 H8104 H4687 H8451

29 רְאוּ֙ כִּֽי־יְהוָ֣ה נָתַ֣ן לָכֶ֗ם הַשַּׁבָּת֙ עַל־כֵּ֔ן הוּא֙ נֹתֵ֣ן לָכֶ֔ם בַּיּ֣וֹם הַשִּׁשִּׁ֔י לֶ֖חֶם יוֹמָ֑יִם שְׁבוּ֙ אִ֣ישׁ תַּחְתָּ֔יו אַל־יֵצֵ֥א אִ֖ישׁ מִמְּקֹמ֑וֹ בַּיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִֽי׃
দেখো যে যিহোবা দিয়েছেন তোমাদেরকে বিশ্রামবার এই-জন্য তাই তিনি দেন তোমাদেরকে ষষ্ঠ দিনে রুটি দুই-দিনের থাকো প্রত্যেকে তার-জায়গায় না বের-হবে কেউ তার-স্থান-থেকে সপ্তম দিনে
H7200 H3588 H3068 H5414 H3588 H7676 H5921 H3651 H5414 H3068 H3117 H8345 H3899 H3117 H3427 H0376 H8478 H0408 H3318 H0376 H4725 H7637 H3117

30 וַיִּשְׁבְּת֥וּ הָעָ֖ם בַּיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִֽי׃
এবং-বিশ্রাম-করল লোকেরা দিনে সপ্তম
H7673 H5971 H3117 H7637

31 וַיִּקְרְאוּ בֵּית־ יִשְׂרָאֵל שְׁמוֹ אֶת־ וְהוּא מָן וְהַצֶּר כִּזְרַע גַּד־ לְבָן
এবং-নাম-দিল গৃহ ইস্রায়েলের (অব্যয়) তার-নাম এবং-সেটা মান্না বীজের-মতো ধনেরই সাদা
H7121 H1004 H3478 H0853 H8034 H1931 H2233 H1407 H3836

וְטַעְמוֹ כְּצַפִּיחֵת בִּדְבָשׁ׃
এবং-তার-স্বাদ পিঠার-মতো মধুতে
H2940 H6838 H1706

32 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מְלֹא הָעֹמֶר מִמֶּנּוּ
এবং-বললেন মোশি এটা সেই-বিষয় যা আদেশ-দিয়েছেন পূর্ণ ওমর তা-থেকে
H0559 H4872 H2088 H1697 H0834 H6680 H4393 H3068 H4480

לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן יִרְאוּ אֶת־ הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הֶאֱכַלְתִּי
সংরক্ষণে তোমাদের-বংশের-জন্য যাতে তারা-দেখে (অব্যয়) সেই-রুটি যা আমি-খাইয়েছিলাম
H4931 H1755 H4616 H7200 H0853 H3899 H0834 H0398

אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי בַּמִּדְבָּר בְּאַרְצַיִם׃ מֵאֶרֶץ
তোমাদেরকে আমার-বের-করায় মরুভূমিতে মিশরের দেশ-থেকে
H0853 H3318 H4057 H4714 H0776

33 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן קַח צִנְצֶנֶת אַחַת וְתֵן־ שָׁמָּה מְלֹא־ הָעֹמֶר
এবং-বললেন মোশি কাছে হারোণকে নাও পাত্র একটি এবং-রাখো সেখানে পূর্ণ ওমর
H0559 H4872 H0413 H0175 H3947 H6803 H0259 H5414 H8033 H4393

לְדֹרֹתֵיכֶם׃ לְמִשְׁמֶרֶת יְהוָה לִפְנֵי אֹתוֹ וְהַנַּח מָן
তোমাদের-বংশের-জন্য সংরক্ষণে যিহোবার সামনে তা এবং-রেখে-দাও মান্না
H1755 H4931 H3068 H6440 H0853 H3240

34 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וַיַּנִּיחֻהוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת
যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা কাছে মোশিকে এবং-রাখলেন-তা হারোণ সামনে সাক্ষ্যের
H6680 H3068 H0413 H4872 H3240 H0175 H6440 H5715

לְמִשְׁמֶרֶת׃
সংরক্ষণে
H4931

35 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת־ הַמָּן אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־ בֹּאָם אֶל־ אֶרֶץ
এবং-সন্তানেরা ইস্রায়েলের খেল (অব্যয়) মান্না চল্লিশ বছর পর্যন্ত তাদের-আসা দিকে দেশ
H1121 H3478 H0398 H0853 H4478 H0705 H8141 H5704 H0935 H0413 H0776

נוֹשָׁבֶת אֶת־ הַמָּן אָכְלוּ עַד־ בֹּאָם בְּקֵצֵה אֶל־ אֶרֶץ כְּנָעַן׃
বসতির (অব্যয়) মান্না তারা-খেল পর্যন্ত তাদের-আসা প্রান্তে দিকে দেশ কনানের
H3427 H0853 H4478 H0935 H7097 H0413 H0776 H3667

36 וְהָעֹמֶר עֲשִׂרִית הָאֵיפָה הִוא׃ פ
এবং-ওমর দশমাংশ এফার তা —
H1121 H6224 H0374 H1931

Chapter 17

1 וַיִּסְעוּ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִמִּדְבַּר־ סִין לְמַסְעֵיהֶם עַל־
এবং-যাত্রা-করল সমস্ত মণ্ডলী সন্তানদের ইস্রায়েলের মরুভূমি-থেকে সীনের তাদের-যাত্রার-পথে অনুসারে
H5265 H3605 H5712 H1121 H3478 H4057 H5512 H4550 H5921

לִשְׁתֹּת מַיִם וְאֵין בִּרְפִידִם וַיַּחֲנוּ יְהוָה פִּי
পান-করতে জল এবং-ছিল-না রফীদীমে এবং-শিবির-করল যিহোবার মুখের
H8354 H4325 H0369 H7508 H2583 H3068 H6310

לְעָם׃
লোকেদের-জন্য
H5971

2 וַיָּרֶב הָעָם עִם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ תְּנוּ־לָנוּ מַיִם
এবং-বিবাদ-করল লোকেরা সাথে মোশির এবং-তারা-বলল দাও আমাদেরকে জল
H7378 H5971 H4872 H0559 H5414 H4325

וַיֹּאמֶר לָהֶם מֹשֶׁה מַה־תְּרִיבוּן עִמָּדִי מַה־תְּנַסּוּן אֶת־יְהוָה׃
এবং-বললেন তাদেরকে মোশি কেন তোমরা-বিবাদ-করছ আমার-সাথে কেন তোমরা-পরীক্ষা-করছ (অব্যয়) যিহোবাকে
H0559 H4872 H4100 H7378 H5978 H4100 H0853 H3068

3 וַיִּצְמָא־שָׁם הָעָם לַמַּיִם וַיָּלֶן הָעָם עַל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
এবং-তৃষ্ণার্ত-হল সেখানে লোকেরা জলের-জন্য এবং-অভিযোগ-করল লোকেরা বিরুদ্ধে মোশির এবং-বলল
H6770 H8033 H5971 H4325 H3885 H5971 H4872 H0559

לָמָּה זֶּה הֶעֱלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם לְהָמִית אֹתִי וְאֶת־בָּנַי וְאֶת־מִקְנָי בַּצָּמָא׃
কেন এই তুমি-আমাদের-তুলে-এনেছ মিশর-থেকে মারতে আমাকে এবং (অব্যয়) আমার-সন্তানদের এবং আমার-পশুপালকে তৃষ্ণায়
H4100 H2088 H5927 H4714 H4191 H0853 H0853 H0853 H1121 H0853 H4735 H6772

4 וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר מָה אֶעֱשֶׂה לָעָם הַזֶּה עוֹד
এবং-কাঁদলেন মোশি কাছে যিহোবার বলে কী আমি-করব লোকদের-জন্য এই আরো-কিছুক্ষণ
H6817 H4872 H0413 H3068 H0559 H4100 H6213 H5971 H2088 H5750

מְעַט וְסָקְלֻנִי׃
সামান্য এবং-তারা-আমাকে-পাথর-মারবে
H4592 H5619

5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲבֹר לִפְנֵי הָעָם וְקַח אִתְּךָ
এবং-বললেন যিহোবা কাছে মোশিকে এগিয়ে-যাও সামনে লোকদের এবং-নাও তোমার-সাথে
H0559 H3068 H0413 H4872 H5674 H6440 H5971 H3947 H0854

מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּמַטְּךָ אֲשֶׁר הִכִּיתָ בּוֹ אֶת־הַיְאֹר קַח׃
প্রাচীনদের-থেকে ইস্রায়েলের এবং-তোমার-লাঠি যা-দিয়ে তুমি-আঘাত-করেছিলে তা-দিয়ে (অব্যয়) নীলকে নাও
H2205 H3478 H4294 H5221 H1931 H0853 H2975 H3947

וְהָלָכְתָּ׃ בְּיָדְךָ
এবং-যাও তোমার-হাতে
H1980 H3027

6 הִנְנִי עֹמֵד לְפָנֶיךָ שָׁם עַל־הַצּוּר בְּחֹרֵב וְהִכִּיתָ בַצּוּר
দেখো-আমি দাঁড়াব সেখানে উপরে শিলার হোরেবে এবং-আঘাত-করো শিলাতে
H2009 H5975 H8033 H6440 H5921 H6697 H2722 H5221 H6697

וְיָצְאוּ מִמֶּנּוּ מַיִם וְשָׁתָה הָעָם וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כֵּן לְעֵינֵי זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-বের-হবে তা-থেকে জল এবং-পান-করবে লোকেরা এবং-করলেন মোশি তাই চোখের-সামনে প্রাচীনদের ইস্রায়েলের
H3318 H4325 H8354 H5971 H6213 H4872 H3651 H5869 H2205 H3478

וְעַל
এবং-কারণে

יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েলের
H3478

בְּנֵי
সন্তানদের

וְרִיב
বিবাদের
H7379

עַל־
কারণে

וּמְרִיבָה
এবং-মরীবা
H4809

מַסָּה
মস্‌সা
H4532

הַמָּקוֹם
সেই-স্থানের
H4725

שֵׁם
নাম
H8034

וַיִּקְרָא
এবং-নাম-দিল
H7121

7

פ
—

׃אַיִן
নেই
H0369

אִם־
কি

בְּקִרְבֵּנוּ
আমাদের-মধ্যে
H7130

יְהוָה
যিহোবা
H3068

הֲיֵשׁ
কি-আছেন
H3426

לֵאמֹר
বলে
H0559

יְהוָה
যিহোবাকে
H3068

אֶת־
(অব্যয়)
H0853

נַסֹּתָם
তাদের-পরীক্ষা-করার
H5254

׃בִּרְפִידִם
রফীদীমে

יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েলের
H3478

עִם־
সাথে

וַיִּלָּחֶם
এবং-যুদ্ধ-করল

עֲמָלֵק
অমালেক
H6002

וַיָּבֹא
এবং-এল
H0935

8

הִלָּחֶם
যুদ্ধ-করো

וְצֵא
এবং-বেরিয়ে-যাও
H3318

אֲנָשִׁים
লোকদের
H0376

לָנוּ
আমাদের-জন্য

בְּחַר־
বেছে-নাও
H0977

יְהוֹשֻׁעַ
যিহোশূয়কে
H3091

אֶל־
কাছে

מֹשֶׁה
মোশি
H4872

וַיֹּאמֶר
এবং-বললেন
H0559

9

׃בְּיָדִי
আমার-হাতে
H3027

הָאֱלֹהִים
ঈশ্বরের
H0430

וּמַטֵּה
এবং-লাঠি
H4294

הַגִּבְעָה
পাহাড়ের
H1389

רֹאשׁ
শীর্ষে

עַל־
উপরে

נִצָּב
দাঁড়াব

אָנֹכִי
আমি

מָחָר
আগামীকাল
H4279

בַּעֲמָלֵק
অমালেকের-বিরুদ্ধে
H6002

וּמֹשֶׁה
এবং-মোশি
H4872

בַּעֲמָלֵק
অমালেকের-বিরুদ্ধে
H6002

לְהִלָּחֶם
যুদ্ধ-করতে

מֹשֶׁה
মোশি
H4872

לוֹ
তাঁকে

אָמַר־
বলেছিলেন
H0559

כַּאֲשֶׁר
যেমন

יְהוֹשֻׁעַ
যিহোশূয়
H3091

וַיַּעַשׂ
এবং-করলেন

10

׃הַגִּבְעָה
পাহাড়ের

רֹאשׁ
শীর্ষে

עָלוּ
উঠলেন
H5927

וְחוּר
এবং-হূর
H2354

אַהֲרֹן
হারোণ
H0175

יָדוֹ
তাঁর-হাত
H3027

יָנִיחַ
নামাতেন
H5117

וְכַאֲשֶׁר
এবং-যখন

יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েল
H3478

וְגָבַר
এবং-জয়ী-হত
H1396

יָדוֹ
তাঁর-হাত
H3027

מֹשֶׁה
মোশি
H4872

יָרִים
তুলতেন

כַּאֲשֶׁר
যখন

וְהָיָה
এবং-হত
H1961

11

׃עֲמָלֵק
অমালেক
H6002

וְגָבַר
এবং-জয়ী-হত
H1396

עָלֶיהָ
তার-উপরে

וַיֵּשֶׁב
এবং-বসলেন
H3427

תַּחְתָּיו
তাঁর-নীচে
H8478

וַיָּשִׂימוּ
এবং-রাখল

אֶבֶן
পাথর
H0068

וַיִּקְחוּ־
এবং-তারা-নিল
H3947

כְּבֵדִים
ভারী
H3515

מֹשֶׁה
মোশির
H4872

וַיְדֵי
এবং-হাত
H3027

יָדָיו
তাঁর-হাত
H3027

וַיְהִי
এবং-ছিল
H1961

אֶחָד
একজন
H0259

וּמִזֶּה
এবং-ওই-দিকে
H2088

אֶחָד
একজন
H0259

מִזֶּה
এই-দিকে
H2088

בְּיָדָיו
তাঁর-হাত
H3027

תָּמְכוּ
ধরে-রাখল
H8551

וְחוּר
এবং-হূর
H2354

וְאַהֲרֹן
এবং-হারোণ
H0175

׃הַשָּׁמֶשׁ
সূর্যের
H8121

בֹּא
অস্ত-যাওয়া
H0935

עַד־
পর্যন্ত
H5704

אֱמוּנָה
স্থির
H0530

12

פ
—

׃חָרֶב
তরবারির
H2719

לְפִי־
ধারে
H6310

עַמּוֹ
তার-জনগণকে

וְאֶת־
এবং
H0853

עֲמָלֵק
অমালেককে
H6002

אֶת־
(অব্যয়)
H0853

יְהוֹשֻׁעַ
যিহোশূয়
H3091

וַיַּחֲלֶשׁ
এবং-পরাজিত-করলেন
H2522

13

יְהוֹשֻׁעַ
যিহোশূয়ের

בְּאָזְנֵי
কানে
H0241

וְשִׂים
এবং-রাখো

בַּסֵּפֶר
পুস্তকে

זִכָּרוֹן
স্মরণীয়
H2146

זֹאת
এটা
H2063

כְּתֹב
লেখো
H3789

מֹשֶׁה
মোশিকে
H4872

אֶל־
কাছে

יְהוָה
যিহোবা
H3068

וַיֹּאמֶר
এবং-বললেন
H0559

14

׃הַשָּׁמָיִם
আকাশের

מִתַּחַת
নীচ-থেকে
H8478

עֲמָלֵק
অমালেকের
H6002

זֵכֶר
স্মৃতি
H2143

אֶת־
(অব্যয়)
H0853

אֶמְחֶה
আমি-মুছে-দেব

מָחֹה
মুছে-দেবো

כִּי־
কারণ

15 וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה נִסִּי׃
এবং-নির্মাণ-করলেন মোশি বেদী এবং-নাম-দিলেন তার-নাম যিহোবা আমার-পতাকা
H1129 H4872 H4196 H7121 H8034 H3071 H3071

16 וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כֵּס יָהּ מִלְחָמָה לַיהוָה בַּעֲמָלֵק
এবং-তিনি-বললেন কারণ হাত উপরে সিংহাসনে যাহের যুদ্ধ যিহোবার-জন্য অমালেকের-বিরুদ্ধে
H0559 H3027 H3676 H3050 H4421 H3068 H6002

מִדֹּר׃ דֹּר׃ פ
বংশ-থেকে বংশে —
H1755 H1755

Chapter 18

1 וַיִּשְׁמַע יִתְרוֹ כֹהֵן מִדְיָן חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהִים
এবং-শুনলেন যিথ্রো যাজক মিদিয়নের শ্বশুর মোশির (অব্যয়) সমস্ত যা-কিছু করেছিলেন ঈশ্বর
H8085 H3503 H3548 H4080 H2859 H4872 H0853 H3605 H0834 H6213 H0430

לְמֹשֶׁה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ כִּי־הוֹצִיא יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל
মোশির-জন্য এবং-ইস্রায়েলের-জন্য তাঁর-জনগণের যে বের-করেছিলেন যিহোবা (অব্যয়) ইস্রায়েলকে
H4872 H3478 H5971 H3318 H3068 H0853 H3478

מִמִּצְרָיִם׃
মিশর-থেকে
H4714

2 וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת־צִפֹּרָה אֵשֶׁת מֹשֶׁה אַחַר שִׁלּוּחֶיהָ׃
এবং-নিলেন যিথ্রো শ্বশুর মোশির (অব্যয়) সিপ্পোরাকে স্ত্রী মোশির পরে তাঁকে-পাঠানোর
H3947 H3503 H2859 H4872 H0853 H6855 H0802 H4872 H0310 H7964

3 וְאֶת שְׁנֵי בָנֶיהָ אֲשֶׁר שֵׁם הָאֶחָד גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה׃
এবং তাঁর-দুই-সন্তানকে যাদের নাম একজনের গের্শোম কারণ তিনি-বলেছিলেন বিদেশী ছিলাম-আমি দেশে অপরিচিতের
H0853 H8147 H1121 H8034 H0259 H1647 H3588 H0559 H1616 H1961 H0776 H5237

4 וְשֵׁם הָאֶחָד אֱלִיעֶזֶר כִּי־אֱלֹהֵי אָבִי בְעֶזְרִי וַיַּצִּלֵנִי מֵחֶרֶב פַּרְעֹה׃
এবং-নাম অন্যজনের ইলীয়েসর কারণ ঈশ্বর আমার-পিতার আমার-সাহায্যে এবং-উদ্ধার-করেছিলেন তরবারি-থেকে ফরৌণের
H8034 H0259 H0461 H3588 H0430 H1 H5828 H5337 H2719 H6547

5 וַיָּבֹא יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ אֶל־מֹשֶׁה הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר־הוּא חֹנֶה שָׁם הַר הָאֱלֹהִים׃
এবং-এলেন যিথ্রো শ্বশুর মোশির এবং-তাঁর-সন্তানেরা এবং-তাঁর-স্ত্রী কাছে মোশির মরুভূমিতে যেখানে তিনি শিবির-করেছিলেন সেখানে পর্বত ঈশ্বরের
H0935 H3503 H2859 H4872 H1121 H802 H0413 H4872 H0413 H4057 H834 H1931 H2583 H8033 H2022 H0430

6 וַיֹּאמֶר אֶל־מֹשֶׁה אֲנִי חֹתֶנְךָ יִתְרוֹ בָּא אֵלֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ
এবং-তিনি-বললেন কাছে মোশির আমি তোমার-শ্বশুর যিথ্রো এসেছি তোমার-কাছে এবং-তোমার-স্ত্রী
H0559 H0413 H4872 H0589 H2859 H0935 H0413 H0802

וּשְׁנֵי בָנֶיהָ עִמָּהּ׃
এবং-দুই তাঁর-সন্তান তাঁর-সাথে
H8147

7 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה לִקְרַאת חֹתְנוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּשַּׁק־לוֹ
এবং-বেরিয়ে-এলেন মোশি সাক্ষাতের-জন্য তাঁর-শ্বশুরের এবং-প্রণাম-করলেন এবং-চুম্বন-করলেন তাঁকে
H3318 H4872 H7125 H2859 H7812 H5401 H0

וַיִּשְׁאֲלוּ אִישׁ־לְרֵעֵהוּ לְשָׁלוֹם וַיָּבֹאוּ הָאֹהֱלָה׃
এবং-তাঁরা-জিজ্ঞাসা-করলেন একজন অন্যজনকে কুশলের-বিষয়ে এবং-এলেন তাঁবুতে
H7592 H0376 H7453 H7965 H0935 H0168

8 וַיְסַפֵּר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְפַרְעֹה
এবং-বর্ণনা-করলেন মোশি তাঁর-শ্বশুরকে (অব্যয়) সমস্ত যা-কিছু করেছিলেন যিহোবা ফরৌণের-প্রতি
H4872 H2859 H853 H3605 H834 H6213 H3068 H6547

וְלִמְצְרַיִם עַל אוֹדֹת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתַם בַּדֶּרֶךְ
এবং-মিশরের-প্রতি জন্য কারণে ইস্রায়েলের (অব্যয়) সমস্ত কষ্ট যা পথে তাদের-ঘটেছিল
H4714 H5921 H0182 H3478 H0853 H3605 H8513 H834 H4672 H1870

וַיַּצִּלֵם יְהוָה׃
এবং-উদ্ধার-করেছিলেন যিহোবা
H5337 H3068

9 וַיִּחַדְּ יִתְרוֹ עַל כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל
এবং-আনন্দিত-হলেন যিথ্রো জন্য সমস্ত মঙ্গলের যা করেছিলেন যিহোবা ইস্রায়েলের-জন্য
H2302 H3503 H5921 H3605 H2896 H834 H6213 H3068 H3478

אֲשֶׁר הִצִּילוֹ מִיַּד מִצְרָיִם׃
যা-থেকে তিনি-উদ্ধার-করেছিলেন-তাকে হাত-থেকে মিশরের
H834 H5337 H3027 H4714

10 וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם
এবং-বললেন যিথ্রো ধন্য যিহোবা যিনি উদ্ধার-করেছেন তোমাদেরকে হাত-থেকে মিশরের
H0559 H3503 H1288 H3068 H834 H5337 H853 H3027 H4714

וּמִיַּד פַּרְעֹה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת־הָעָם הַזֶּה מִתַּחַת יַד־מִצְרָיִם׃
এবং-হাত-থেকে ফরৌণের যিনি উদ্ধার-করেছেন (অব্যয়) লোকদের নীচ-থেকে হাতের মিশরের
H3027 H6547 H834 H5337 H853 H5971 H8478 H3027 H4714

11 עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְהוָה מִכָּל־הָאֱלֹהִים כִּי בַּדָּבָר אֲשֶׁר
এখন আমি-জানি যে মহান যিহোবা সব-থেকে দেবতাদের কারণ সেই-বিষয়ে যাতে
H6258 H3045 H3588 H1419 H3068 H4480 H3605 H0430 H3588 H1697 H834

זָדוּ עֲלֵיהֶם׃
তারা-অহঙ্কারী-হয়েছিল তাদের-বিরুদ্ধে
H2102

12 וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה עֹלָה וּזְבָחִים לֵאלֹהִים וַיָּבֹא אַהֲרֹן
এবং-নিলেন যিথ্রো শ্বশুর মোশির হোমবলি এবং-বলিদান ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে এবং-এলেন হারোণ
H3947 H3503 H2859 H4872 H5930 H2077 H0430 H0935 H0175

וְכֹל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכָל־לֶחֶם עִם־חֹתֵן מֹשֶׁה לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
এবং-সমস্ত প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের খেতে রুটি সাথে শ্বশুরের মোশির সামনে ঈশ্বরের
H3605 H2205 H3478 H0398 H3899 H5973 H2859 H4872 H6440 H0430

13 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֵּשֶׁב מֹשֶׁה לִשְׁפֹּט אֶת־הָעָם וַיַּעֲמֹד הָעָם עַל־מֹשֶׁה מִן־הַבֹּקֶר עַד־הָעָרֶב׃

এবং-হল পরের-দিন এবং-বসলেন মোশি বিচার-করতে (অব্যয়) লোকদের এবং-দাঁড়াল লোকেরা পাশে
H1961 H4283 H3427 H4872 H8199 H0853 H5975 H5704 H1242 H4872

14 וַיַּרְא חֹתֵן מֹשֶׁה אֵת כָּל־אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה לָעָם וַיֹּאמֶר מַה־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה לָעָם מַדּוּעַ אַתָּה יוֹשֵׁב לְבַדֶּךָ וְכָל־הָעָם נִצָּב עָלֶיךָ מִן־בֹּקֶר עַד־עָרֶב׃

এবং-দেখলেন শ্বশুর মোশির (অব্যয়) সমস্ত যা-কিছু তিনি করছেন লোকদের-জন্য এবং-বললেন
H7200 H2859 H4872 H0853 H3605 H0834 H1931 H6213 H0559

কী এই যা তুমি করছ লোকদের-জন্য কেন একাকী বসে-আছ তুমি
H4100 H2088 H0834 H0859 H6213 H5971 H4069 H0905 H3427 H0859

এবং-সমস্ত লোকেরা দাঁড়ানো তোমার-উপর থেকে সকাল পর্যন্ত সন্ধ্যা
H3605 H5971 H5324 H5921 H4480 H1242 H5704 H6153

15 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ כִּי־יָבֹא אֵלַי הָעָם לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים׃

এবং-বললেন মোশি তাঁর-শ্বশুরকে কারণ আসে আমার-কাছে লোকেরা ঈশ্বরের
H0559 H4872 H3596 H0935 H0413 H5971 H1875 H0430

16 כִּי־יִהְיֶה לָהֶם דָּבָר בָּא אֵלַי וְשָׁפַטְתִּי בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ וְהוֹדַעְתִּי אֶת־חֻקֵּי הָאֱלֹהִים וְאֶת־תּוֹרֹתָיו׃

যখন থাকে তাদের বিষয় আসে আমার-কাছে এবং-আমি-বিচার-করি মাঝে একজনের এবং-মাঝে
H3588 H1961 H1697 H0935 H0413 H8199 H0996 H0376 H0996

তাঁর-বিধানগুলো এবং ঈশ্বরের বিধিগুলো (অব্যয়) এবং-জানাই তার-প্রতিবেশীর
H8451 H0853 H0430 H2706 H0853 H3045 H7453

17 וַיֹּאמֶר חֹתֵן מֹשֶׁה אֵלָיו לֹא־טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה׃

এবং-বললেন শ্বশুর মোশির তাঁকে না ভালো বিষয় যা তুমি করছ
H0559 H2859 H4872 H0413 H3808 H2896 H1697 H0834 H0859 H6213

18 נָבֹל תִּבֹּל גַּם־אַתָּה גַּם־הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר עִמָּךְ כִּי־כָבֵד הַדָּבָר לֹא־תוּכַל עֲשֵׂהוּ לְבַדֶּךָּ׃

শেষ-হয়ে যাবে তুমি দুইই লোকেরা এই যারা তোমার-সাথে কারণ ভারী
H5034 H5027 H1571 H5971 H2088 H0834 H5973 H3588 H3515

তোমার-চেয়ে বিষয় না পারবে করতে-তা একাকী
H4480 H1697 H3808 H3201 H6213 H0905

19 עַתָּה שְׁמַע בְּקֹלִי אִיעָצְךָ וִיהִי אֱלֹהִים עִמָּךְ הֱיֵה אַתָּה לָעָם מוּל הָאֱלֹהִים וְהֵבֵאתָ אַתָּה אֶת־הַדְּבָרִים אֶל־הָאֱלֹהִים׃

এখন শোনো আমার-কণ্ঠস্বরে আমি-পরামর্শ-দেব-তোমাকে এবং-থাকুন ঈশ্বর তোমার-সাথে হও
H6258 H8085 H0853 H3289 H1961 H0430 H5973 H1961

তুমি লোকদের-জন্য সামনে ঈশ্বরের এবং-নিয়ে-আসো তুমি (অব্যয়) বিষয়গুলো কাছে ঈশ্বর
H0859 H5921 H4136 H0430 H0859 H0935 H0853 H1697 H0413 H0430

20 וְהִזְהַרְתָּה אֶתְהֶם אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַתּוֹרֹת וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת־הַדֶּרֶךְ יֵלְכוּ בָהּ וְאֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן׃

এবং-সতর্ক-করো তাদেরকে বিধিগুলো (অব্যয়) এবং বিধানগুলো এবং-জানাও তাদেরকে (অব্যয়) পথ
H2094 H0853 H2706 H0853 H8451 H0853 H3045 H0853 H1870

তারা-চলবে তাতে এবং কাজ যা তারা-করবে
H3212 H0853 H4639 H0834 H6213

21 וְאַתָּה תֶחֱזֶה מִכָּל־הָעָם אַנְשֵׁי־חַיִל יִרְאֵי אֱלֹהִים אַנְשֵׁי אֱמֶת שֹׂנְאֵי בָצַע וְשַׂמְתָּ
এবং-তুমি বেছে-নেবে সমস্ত-থেকে লোকদের পুরুষদের সামর্থ্যের ঈশ্বরভীরু পুরুষদের সত্যের ঘৃণাকারী লোভের এবং-নিযুক্ত-করো
H2372 H3605 H0376 H2428 H3373 H0430 H0376 H8130 H1215

עֲלֵהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת׃
তাদের-উপর সহস্রের নেতাদের শতের নেতাদের পঞ্চাশের এবং-নেতাদের দশের
H5921 H0505 H8269 H3967 H8269 H2572 H8269 H6235

22 וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת וְהָיָה כָּל־הַדָּבָר הַגָּדֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְכָל־הַדָּבָר הַקָּטֹן
এবং-তারা-বিচার-করবে (অব্যয়) লোকদেরকে সব-সময়ে সময় এবং-হবে সমস্ত বিষয় বড় তারা-আনবে তোমার-কাছে এবং-সমস্ত বিষয় ছোট
H8199 H0853 H5971 H6256 H1961 H3605 H1697 H1419 H0935 H0413 H3605 H1697 H6996

יִשְׁפְּטוּ־הֵם וְהָקֵל מֵעָלֶיךָ וְנָשְׂאוּ אִתָּךְ׃
তারা-বিচার-করবে তারা এবং-হালকা-হবে তোমার-উপর-থেকে এবং-তারা-বহন-করবে তোমার-সাথে
H8199 H1992 H7043 H5921 H5375 H0854

23 אִם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה תַּעֲשֶׂה וְצִוְּךָ אֱלֹהִים וְעָמַדְתָּ וְגַם כָּל־הָעָם הַזֶּה עַל־מְקֹמוֹ יָבֹא בְשָׁלוֹם׃
যদি (অব্যয়) বিষয় এটা করো এবং-আদেশ-দেন-তোমাকে ঈশ্বর দাঁড়াতে এবং-পারবে এবং-আরো লোকেরা এই তাদের-স্থানে ফিরবে শান্তিতে
H0853 H1697 H2088 H6213 H6680 H0430 H5975 H3201 H1571 H3605 H2088 H5921 H4725 H0935 H7965

24 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל חֹתְנוֹ וַיַּעַשׂ כֹּל אֲשֶׁר אָמָר׃
এবং-শুনলেন মোশি কণ্ঠস্বরে তাঁর-শ্বশুরের এবং-করলেন সব যা তিনি-বলেছিলেন
H8085 H4872 H6963 H2859 H3605 H0834 H0559

25 וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אַנְשֵׁי־חַיִל מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם
এবং-বেছে-নিলেন মোশি পুরুষদের সামর্থ্যের ইস্রায়েলের সমস্ত-থেকে এবং-নিযুক্ত-করলেন তাদেরকে
H0977 H4872 H0376 H2428 H3478 H3605 H5414 H0853

רָאשִׁים עַל־הָעָם אַלְפִים שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת׃
প্রধান উপরে লোকদের সহস্রের নেতাদের পঞ্চাশের এবং-নেতাদের দশের
H7218 H5921 H5971 H0505 H8269 H2572 H8269 H6235

26 וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת אֶת־הַדָּבָר הַקָּשֶׁה יְבִיאוּן כָּל־הַדָּבָר הַקָּטֹן יִשְׁפְּטוּ־הֵם׃
এবং-তারা-বিচার-করত (অব্যয়) লোকদেরকে সব-সময়ে সময় বিষয় কঠিন তারা-আনত এবং-সমস্ত বিষয় ছোট তারা-বিচার-করত তারা
H8199 H0853 H5971 H6256 H1697 H0853 H7186 H0935 H3605 H1697 H6996 H1992 H8199

27 וַיְשַׁלַּח מֹשֶׁה אֶת־חֹתְנוֹ וַיֵּלֶךְ לוֹ אֶל־אַרְצוֹ׃ פ
এবং-বিদায়-দিলেন মোশি (অব্যয়) তাঁর-শ্বশুরকে এবং-গেলেন তিনি দিকে তাঁর-দেশের —
H7971 H4872 H0853 H2859 H3212 H0413 H0776

Chapter 19

1 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ
মাসে তৃতীয় বের-হওয়ার-পর সন্তানদের ইস্রায়েলের দেশ-থেকে মিশরের দিনে এই এলো-তারা
H2320 H7992 H3318 H1121 H3478 H0776 H4714 H3117 H2088 H0935

מִדְבַּר סִינָי׃
মরুভূমিতে সীনয়ের
H4057 H5514

2 וַיִּסְעוּ מֵרְפִידִים וַיָּבֹאוּ בְּמִדְבַּר סִינַי וַיַּחֲנוּ בַּמִּדְבָּר וַיִּחַן־ שָׁם יִשְׂרָאֵל נֶגֶד הָהָר׃
এবং-যাত্রা-করল-তারা রফীদীম-থেকে এবং-এলো-তারা সীনয়ের মরুভূমিতে এবং-শিবির-করল মরুভূমিতে সেখানে ইস্রায়েল সামনে পর্বতের
H5265 H7508 H0935 H5514 H4057 H2583 H8033 H3478 H5048 H2022

3 וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל־ הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן־ הָהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתַגִּיד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-মোশি উঠলেন কাছে ঈশ্বরের এবং-ডাকলেন তাঁকে যিহোবা থেকে পর্বত বলে এইভাবে যাকোবের গৃহকে বলবে এবং-জানাবে ইস্রায়েলের সন্তানদের
H4872 H5927 H0413 H0430 H7121 H0413 H3068 H4480 H2022 H0559 H3541 H3290 H1004 H0559 H5046 H1121 H3478

4 אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרָיִם וָאֶשָּׂא אֶתְכֶם עַל־ כַּנְפֵי נְשָׁרִים וָאָבֵא אֶתְכֶם אֵלָי׃
তোমরা দেখেছ যা আমি-করেছিলাম মিশরের-প্রতি এবং-আমি-বহন-করেছিলাম তোমাদেরকে উপরে ঈগলের পাখায় এবং-এনেছিলাম তোমাদেরকে আমার-কাছে
H7200 H0834 H6213 H4714 H5375 H0853 H5921 H5404 H3671 H0935 H0853 H0413

5 וְעַתָּה אִם־ שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּ בְקֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ בְּרִיתִי וִהְיִיתֶם לִי סְגֻלָּה מִכָּל־ הָעַמִּים כִּי־ לִי כָּל־ הָאָרֶץ׃
এবং-এখন যদি শুনতে শোনো আমার-কণ্ঠস্বরে এবং-পালন-করো (অব্যয়) আমার-নিয়ম এবং-হবে আমার-জন্য বিশেষ-সম্পদ সব-থেকে জাতির কারণ আমার সমস্ত পৃথিবী
H6258 H8085 H8085 H0518 H6963 H0853 H1285 H1961 H0834 H5459 H3605 H5971 H3588 H0834 H3605 H0776

6 וְאַתֶּם תִּהְיוּ־ לִי מַמְלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֲשֶׁר הַדְּבָרִים אֵלֶּה תְּדַבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-তোমরা হবে আমার-জন্য রাজ্য যাজকদের এবং-জাতি পবিত্র এগুলো বাক্য যা তুমি-বলবে কাছে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H1961 H0834 H1697 H0428 H6918 H1471 H3548 H4467 H0834 H1961 H0413 H1121 H3478

7 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיָּשֶׂם לִפְנֵיהֶם אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה׃
এবং-এলেন মোশি এবং-ডাকলেন প্রাচীনদের লোকদের এবং-রাখলেন (অব্যয়) তাদের-সামনে সমস্ত এগুলো বাক্যগুলো যা আদেশ-দিয়েছিলেন-তাঁকে যিহোবা
H0935 H4872 H7121 H2205 H5971 H7760 H6440 H0853 H3605 H1697 H0428 H0834 H6680 H3068

8 וַיַּעֲנוּ כָל־הָעָם יַחְדָּו וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה
এবং-উত্তর-দিল সমস্ত লোকেরা একসাথে এবং-বলল সব যা বলেছেন যিহোবা আমরা-করব
H3605 H3605 H0559 H3605 H1696 H3068

וַיָּשֶׁב מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה׃
এবং-ফিরিয়ে-দিলেন মোশি (অব্যয়) বাক্য লোকদের কাছে যিহোবার
H7725 H4872 H0853 H1697 H0413 H3068

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעַב הֶעָנָן בַּעֲבוּר
এবং-বললেন যিহোবা কাছে মোশিকে দেখো আমি আসছি তোমার-কাছে ঘন-স্তরে মেঘের যাতে
H0559 H3068 H0413 H4872 H2009 H0595 H0935 H0413 H5645 H6051 H5668

יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְּרִי עִמָּךְ וְגַם־בְּךָ יַאֲמִינוּ לְעוֹלָם
শুনতে-পায় লোকেরা আমার-কথা-বলায় তোমার-সাথে এবং-আরো তোমাতে তারা-বিশ্বাস-করবে চিরকাল
H8085 H1696 H5973 H1571 H0539 H5769

וַיַּגֶּד מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה׃
এবং-জানালেন মোশি (অব্যয়) বাক্য লোকদের কাছে যিহোবার
H5046 H4872 H0853 H1697 H0413 H3068

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ אֶל־הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם הַיּוֹם
এবং-বললেন যিহোবা কাছে মোশিকে যাও লোকদের কাছে এবং-পবিত্র-করো-তাদের আজ
H0559 H3068 H0413 H4872 H3212 H0413 H6942 H3117

וְכִבְּסוּ שִׂמְלֹתָם׃ וְיִהְיוּ נְכֹנִים לַיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי
এবং-ধৌত-করুক-তারা তাদের-বস্ত্র এবং-আগামীকাল প্রস্তুত দিনের-জন্য তৃতীয়
H3526 H8071 H4279 H3117 H7992

11 כִּי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי יֵרֵד יְהוָה לְעֵינֵי כָל־הָעָם עַל־הַר סִינָי׃
কারণ দিনে তৃতীয় দিনের-জন্য প্রস্তুত এবং-তারা-হবে নেমে-আসবেন যিহোবা সামনে চোখের সমস্ত লোকদের উপরে পর্বত সীনয়ের
H3117 H7992 H3117 H3381 H3068 H1961 H3605 H5514 H2022

12 וְהִגְבַּלְתָּ אֶת־הָעָם סָבִיב לֵאמֹר הִשָּׁמְרוּ לָכֶם עֲלוֹת בָּהָר וּנְגֹעַ בְּקָצֵהוּ
এবং-সীমানা-টানবে (অব্যয়) লোকদেরকে চারিদিকে বলে সাবধান-হও তোমরা ওঠার পর্বতে এবং-স্পর্শ-করার তার-প্রান্তে
H1379 H0853 H5439 H0559 H8104 H5927 H2022 H5060

כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהָר מוֹת יוּמָת׃
যে-কেউ পর্বতকে স্পর্শ-করে মরতেই মরবে
H3605 H2022 H5060 H4191 H4191

13 לֹא־תִגַּע בּוֹ יָד כִּי־סָקוֹל יִסָּקֵל אוֹ־יָרֹה יִיָּרֶה אִם־בְּהֵמָה אִם־אִישׁ לֹא יִחְיֶה
না স্পর্শ-করবে তাকে হাত কারণ পাথর-মারা মারা-হবে-সে অথবা তীর-বিদ্ধ বিদ্ধ-হবে-সে চাই পশু চাই মানুষ না বাঁচবে
H3808 H5060 H3027 H5619 H5619 H0376 H3808 H2421 H0929

בִּמְשֹׁךְ הַיֹּבֵל הֵמָּה יַעֲלוּ בָהָר׃
বাজার-সময়ে শিঙার তারা উঠবে পর্বতে
H4900 H3104 H1992 H5927 H2022

14 וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם וַיְכַבְּסוּ שִׂמְלֹתָם׃
এবং-নেমে-এলেন মোশি থেকে পর্বত কাছে লোকদের এবং-পবিত্র-করলেন (অব্যয়) লোকদের এবং-ধৌত-করল তাদের-বস্ত্র
H3381 H4872 H4480 H2022 H0413 H6942 H0853 H5971 H3526 H8071

15 וַיֹּאמֶר אֶל־ הָעָם הֱיוּ נְכֹנִים לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים אַל־ תִּגְּשׁוּ אֶל־ אִשָּׁה׃
এবং-বললেন কাছে লোকদের প্রস্তুত-হও তিনের-জন্য দিন না কাছে-যেয়ো নারীর
H0559 H0413 H5066 H1961 H7969 H3117 H0408 H0413 H0802

16 וַיְהִי ׀ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי ׀ קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־
এবং-হল দিনে তৃতীয় হতে সকালের এবং-হল বজ্রপাত এবং-বিদ্যুত এবং-মেঘ ঘন উপরে
H1961 H3117 H7992 H1961 H1242 H1961 H6051 H3515

הָהָר וְקֹל שֹׁפָר חָזָק מְאֹד וַיֶּחֱרַד כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה׃
পর্বতের এবং-ধ্বনি শিঙার তীব্র অত্যন্ত এবং-কেঁপে-উঠল সমস্ত লোকেরা যারা শিবিরে
H2022 H7782 H2389 H3966 H2729 H3605 H4264

17 וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־ הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־ הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתַחְתִּית
এবং-বের-করে-আনলেন মোশি (অব্যয়) লোকদের সাক্ষাতের-জন্য ঈশ্বরের শিবির থেকে এবং-তারা-দাঁড়াল তলদেশে
H3318 H4872 H0853 H5927 H7125 H0430 H4264 H3320 H8482

הָהָר׃
পর্বতের
H2022

18 וְהַר סִינַי עָשַׁן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כְּעֶשֶׁן
এবং-পর্বত সীনয়ের ধোঁয়ায়-ভরে-গেল সম্পূর্ণ কারণে যে নেমে-এসেছিলেন তার-উপরে যিহোবা আগুনে এবং-উঠল তার-ধোঁয়া ধোঁয়ার-মতো
H2022 H5514 H6225 H3605 H6440 H3381 H3068 H0784 H5927 H6227 H6227

הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד כָּל־ הָהָר מְאֹד׃
চুল্লির এবং-কেঁপে-উঠল সমস্ত পর্বত অত্যন্ত
H3536 H2729 H3605 H2022 H3966

19 וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ
এবং-হল ধ্বনি শিঙারের বাড়ছিল এবং-প্রবল অত্যন্ত মোশি বলতেন এবং-ঈশ্বর উত্তর-দিতেন-তাঁকে
H1961 H7782 H1980 H2390 H3966 H4872 H1696 H0430

בְּקוֹל׃
কণ্ঠস্বরে

20 וַיֵּרֶד יְהוָה עַל־ הַר סִינַי אֶל־ רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־ רֹאשׁ
এবং-নেমে-এলেন যিহোবা উপরে পর্বত সীনয়ের দিকে শীর্ষে পর্বতের এবং-ডাকলেন যিহোবা দিকে শীর্ষে
H3381 H3068 H5514 H0413 H7218 H2022 H7121 H3068 H0413 H7218

הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה׃
পর্বতের এবং-উঠলেন মোশি
H2022 H5927 H4872

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה רֶד הָעֵד בָּעָם פֶּן־ יֶהֶרְסוּ אֶל־ יְהוָה לִרְאוֹת וְנָפַל מִמֶּנּוּ רָב׃
এবং-বললেন যিহোবা দিকে মোশিকে নেমে-যাও সতর্ক-করো লোকদেরকে পাছে তারা-ভেঙে-পড়ুক দিকে যিহোবার দেখতে এবং-পতিত-হবে তাদের-থেকে অনেক
H0559 H3068 H0413 H4872 H3381 H5749 H6435 H3068 H7200 H5307 H4480 H7227

22 וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגָּשִׁים אֶל־ יְהוָה יִתְקַדָּשׁוּ פֶּן־ יִפְרָץ בָּהֶם יְהוָה׃
এবং-আরো যাজকেরা যারা-কাছে-আসে কাছে যিহোবার নিজেদের-পবিত্র-করুক পাছে ভেঙে-পড়ুক তাদের-উপর যিহোবা
H1571 H3548 H5066 H0413 H3068 H6942 H6435 H6555 H3068

23 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֹא־יוּכַל הָעָם לַעֲלֹת אֶל־הַר סִינָי כִּי־אַתָּה הַעֵדֹתָה בָּנוּ לֵאמֹר הַגְבֵּל אֶת־הָהָר וְקִדַּשְׁתּוֹ׃

23 এবং-বললেন মোশি যিহোবার কাছে না পারে লোকেরা উঠতে পর্বত দিকে কারণ সীনয়ের
H0559 H4872 H0413 H3068 H3808 H3201 H5927 H0413 H2022 H5514

এবং-পবিত্র-করো-তাকে পর্বতকে (অব্যয়) সীমানা-টানো বলে আমাদেরকে সতর্ক-করেছিলেন আপনি
H6942 H2022 H0853 H1379 H0559

24 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֶךְ־רֵד וְעָלִיתָ אַתָּה וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אַל־יֶהֶרְסוּ לַעֲלוֹת אֶל־יְהוָה פֶּן־יִפְרָץ בָּם׃

24 এবং-বললেন যিহোবা তাঁকে যাও নেমে-যাও এবং-উঠবে তুমি এবং-হারোণ তোমার-সাথে
H0559 H0413 H3068 H3212 H3381 H5927 H0175

এবং-যাজকেরা এবং-লোকেরা না ভেঙে-পড়ুক তাদের-উপর ভেঙে-পড়ুক পাছে যিহোবার কাছে উঠতে
H3548 H0408 H2040 H6435 H3068 H0413 H5927

25 וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֶל־הֵם וַיֹּאמֶר לָהֶם׃ ס

25 এবং-নেমে-এলেন মোশি কাছে লোকদের এবং-বললেন তাদেরকে —
H3381 H4872 H0413 H0559 H0413

Chapter 20

1 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר׃ ס

1 এবং-বললেন ঈশ্বর (অব্যয়) এই-সকল বাক্য এই বলে —
H1696 H0430 H0853 H3605 H0428 H1697 H0559

2 אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃

2 আমি যিহোবা তোমার-ঈশ্বর যিনি তোমাকে-বের-করেছিলেন দেশ-থেকে মিশরের ঘর-থেকে দাসত্বের
H0595 H3068 H0430 H3318 H0776 H4714 H1004 H5650

3 לֹא יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנָי׃

3 না থাকবে তোমার দেবতা অন্য (অব্যয়) আমার-সম্মুখে
H3808 H1961 H0430 H0312 H5921 H6440

4 לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃

4 না তৈরি-করবে তোমার-জন্য খোদাই-মূর্তি বা-কোনো প্রতিমূর্তি যা আকাশে উপরে বা-যা
H3808 H6459 H3605 H8544 H0834 H8064 H4605 H0834

পৃথিবীতে নীচে জলে বা-যা নীচে পৃথিবীর
H0776 H8478 H4325 H0834 H8478 H0776

5 לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן אָבֹת עַל־בָּנִים עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי׃

5 না প্রণাম-করবে তাদের-কাছে এবং-না সেবা-করবে-তাদের কারণ আমি যিহোবা তোমার-ঈশ্বর
H3808 H7812 H3808 H0413 H5647 H3588 H0595 H3068 H0430

ঈর্ষান্বিত ঈশ্বর পাপের পিতাদের (অব্যয়) সন্তানদের-উপর (অব্যয়) এবং-(অব্যয়) তৃতীয়
H7067 H0410 H5771 H0001 H5921 H1121 H5921 H7992 H8029

চতুর্থ-প্রজন্মের আমার-বিদ্বেষীদের
H7256 H8130

6 וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָי׃
এবং-দেখাই দয়া হাজার-প্রজন্মকে আমার-প্রেমকারীদের এবং-আমার-আজ্ঞা-পালনকারীদের আমার-আজ্ঞাসমূহ
H6213 H2617 H0505 H0157 H8104 H4687

ס
—

7 לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְנַקֶּה יְהוָה אֵת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לַשָּׁוְא׃ פ
না নেবে তোমার-ঈশ্বরের বৃথায় কারণ না নির্দোষ-করবেন যিহোবা নাম (অব্যয়) যে (অব্যয়) বৃথায় তাঁর-নাম নেয়
H3808 H5375 H8034 H3068 H7723 H3808 H5352 H3068 H0430 H7723 H8034 H0853 H5375 H0853 H7723 H8034 H0853 H5375 H0853

8 זָכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ׃
স্মরণ-কর (অব্যয়) দিনটি বিশ্রামবারের পবিত্র-রাখতে
H2142 H0853 H3117 H7676 H6942

9 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלַאכְתֶּךָ׃
ছয় দিন কাজ-করবে এবং-করবে তোমার-সকল কাজ
H8337 H3117 H5647 H3605 H4399

10 וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תַעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה אַתָּה
কিন্তু-দিন সপ্তম বিশ্রামবার যিহোবার-জন্য তোমার-ঈশ্বরের না করবে কোনো কাজ তুমি
H3117 H7637 H7676 H3068 H0430 H3808 H3605 H4399

וּבִנְךָ־ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וּבְהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר
বা-তোমার-পুত্র বা-তোমার-কন্যা তোমার-দাস বা-তোমার-দাসী বা-তোমার-পশু বা-তোমার-প্রবাসী যে
H1323 H5650 H0519 H0929 H1616

בִּשְׁעָרֶיךָ׃
তোমার-দ্বারগুলিতে
H8179

11 כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן
কারণ ছয় দিনে তৈরি-করলেন যিহোবা (অব্যয়) আকাশ এবং-(অব্যয়) পৃথিবী (অব্যয়) সমুদ্র এবং-(অব্যয়) সকল যা তাদের-মধ্যে বিশ্রাম-নিলেন সপ্তম দিনে সেই কারণে
H3220 H0853 H0776 H0853 H8064 H0853 H3068 H6213 H3117 H8337 H0853 H3605 H0834 H1931 H5117 H7637 H3117 H5921 H3588

בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ׃ ס
আশীর্বাদ-করলেন যিহোবা (অব্যয়) দিনটি বিশ্রামবারের এবং-পবিত্র-করলেন-তা
H1288 H3068 H0853 H3117 H7676 H6942
—

12 כַּבֵּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמֶּךָ לְמַעַן יַאֲרִכֻן יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ ס
সম্মান-কর (অব্যয়) তোমার-পিতাকে এবং-(অব্যয়) তোমার-মাতাকে যেন দীর্ঘ-হয় তোমার-দিনগুলি দেশে (অব্যয়) যে যিহোবা তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে
H3513 H0853 H0001 H0853 H0517 H4616 H0748 H3117 H0127 H5921 H0834 H3068 H0430 H5414 H0853
—

13 לֹא תִרְצָח׃ ס
না নরহত্যা-করবে
H3808 H7523
—

14 לֹ֣א תְנָאֵ֑ף ס
না ব্যভিচার-করবে —
H3808 H5003

15 לֹ֣א תִגְנֹ֔ב ס
না চুরি-করবে —
H3808 H1589

16 לֹֽא־ תַעֲנֶ֥ה בְרֵעֲךָ֖ עֵ֣ד שָׁ֔קֶר ס
না দেবে তোমার-প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে সাক্ষ্য মিথ্যা —
H3808 H7453 H5707 H8267

17 לֹ֣א תַחְמֹ֗ד בֵּ֚ית רֵעֶ֔ךָ לֹֽא־ תַחְמֹ֣ד אֵֽשֶׁת־ רֵעֶ֔ךָ
না লোভ-করবে ঘরের তোমার-প্রতিবেশীর না লোভ-করবে স্ত্রীকে তোমার-প্রতিবেশীর
H3808 H7453 H3808 H0802 H7453

וְעַבְדּ֥וֹ וַאֲמָתֹ֖ו וְשׁוֹר֣וֹ וַחֲמֹר֑וֹ וְכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר לְרֵעֶ֛ךָ׃ פ
বা-তার-দাসকে বা-তার-দাসীকে বা-তার-ষাঁড়কে বা-তার-গাধাকে বা-কিছু যা তোমার-প্রতিবেশীর —
H5650 H0519 H7794 H2543 H3605 H7453

18 וְכָל־ הָעָ֣ם ׀ רֹאִ֣ים אֶת־ הַקֹּלֹ֡ת וְאֶת־ הַלַּפִּידִם֩ וְאֵת֙ קֹ֣ול הַשֹּׁפָ֜ר
এবং-সমস্ত লোক দেখছিল (অব্যয়) বজ্রধ্বনি এবং-(অব্যয়) বিদ্যুৎ-ঝলক এবং-(অব্যয়) ধ্বনি শিঙার
H3605 H0853 H7200 H0853 H7782

וְאֶת־ הָהָ֣ר עָשֵׁ֔ן וַיַּ֥רְא הָעָ֖ם וַיָּנֻ֑עוּ וַיַּעַמְד֖וּ מֵֽרָחֹֽק׃
এবং-(অব্যয়) পর্বতটি ধূমায়িত এবং-দেখল লোকেরা এবং-কাঁপল এবং-দাঁড়াল দূরে
H0853 H2022 H6226 H7200 H5128 H5975 H7350

19 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ אֶל־ מֹשֶׁה֒ דַּבֵּ֤ר אַתָּה֙ עִמָּ֔נוּ וְנִשְׁמָ֑עָה וְאַל־ יְדַבֵּ֥ר עִמָּ֖נוּ אֱלֹהִ֥ים פֶּן־ נָמֻֽת׃
এবং-বলল (অব্যয়) মোশিকে বল তুমি আমাদের-সঙ্গে এবং-আমরা-শুনব কিন্তু-না বলুক আমাদের-সঙ্গে ঈশ্বর পাছে আমরা-মরি
H0559 H0413 H4872 H1696 H0859 H8085 H0408 H1696 H5973 H0430 H6435 H4191

20 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁה֮ אֶל־ הָעָם֒ אַל־ תִּירָ֗אוּ כִּ֣י לְבַעֲבוּר֮ נַסֹּ֣ות אֶתְכֶם֒ וּבַעֲבוּר֙ תִּֽהְיֶ֣ה יִרְאָתֹ֔ו עַל־ פְּנֵיכֶ֖ם לְבִלְתִּ֥י תֶחֱטָ֖אוּ׃
এবং-বলল মোশি (অব্যয়) লোকদের না ভয়-কর কারণ পরীক্ষা-করতে তোমাদের পরীক্ষা-করতে এবং-যেন তাঁর-ভয় থাকে (অব্যয়) তোমাদের-মুখের-উপর যেন-না পাপ-কর
H0559 H4872 H0413 H5973 H0408 H3372 H5668 H5254 H0853 H5668 H1961 H3374 H5921 H6440 H1115 H2398

21 וְהָעָ֖ם עָמַ֣ד מֵרָחֹ֑ק וּמֹשֶׁ֗ה נִגַּ֛שׁ אֶל־ הָעֲרָפֶ֥ל אֲשֶׁר־ שָׁ֖ם הָאֱלֹהִֽים׃ פ
এবং-লোকেরা দাঁড়াল দূরে কিন্তু-মোশি নিকটে-গেলেন (অব্যয়) ঘন-অন্ধকারে যেখানে সেখানে ঈশ্বর —
H5975 H7350 H4872 H5066 H0413 H6205 H8033 H0430

22 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־ מֹשֶׁה֙ כֹּ֣ה תֹאמַ֔ר אֶל־ בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אַתֶּ֣ם רְאִיתֶ֔ם כִּ֥י מִן־ הַשָּׁמַ֖יִם דִּבַּ֥רְתִּי עִמָּכֶֽם׃
এবং-বলল যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে এইরূপ বলবে (অব্যয়) সন্তানদের ইস্রায়েলের তোমরা দেখেছ যে (অব্যয়) আকাশ-থেকে আমি-বলেছি তোমাদের-সঙ্গে
H0559 H3068 H0413 H4872 H3541 H0559 H0413 H3478 H859 H7200 H3588 H4480 H8064 H1696 H5973

23 לֹ֣א תַעֲשׂ֔וּן אִתִּ֖י אֱלֹהֵ֣י כֶ֑סֶף וֵאלֹהֵ֥י זָהָ֛ב לֹ֥א תַעֲשׂ֖וּ לָכֶֽם׃
না তৈরি-করবে আমার-সঙ্গে দেবতা রৌপ্যের এবং-দেবতা স্বর্ণের না তোমাদের-জন্য
H3808 H0854 H0430 H3701 H0430 H2091 H3808

24 מִזְבַּ֤ח אֲדָמָה֙ תַּעֲשֶׂה־לִּ֔י וְזָבַחְתָּ֣ עָלָ֔יו אֶת־עֹלֹתֶ֖יךָ
বেদি মাটির তৈরি-করবে আমার-জন্য এবং-উৎসর্গ-করবে তার-উপরে (অব্যয়) তোমার-হোমবলি
H4196 H0127 H8798 H0853 H6213

וְאֶת־שְׁלָמֶ֑יךָ צֹאנְךָ֥ וּבְקָרֶ֖ךָ בְּכָל־הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר
এবং-মঙ্গলার্থক-বলি তোমার-মেষ এবং-(অব্যয়) তোমার-গরু প্রতিটি স্থানে যেখানে
H8002 H6629 H0853 H1241 H3605 H4725 H8798

אַזְכִּ֣יר אֶת־שְׁמִ֔י אָב֥וֹא אֵלֶ֖יךָ וּבֵרַכְתִּֽיךָ׃
আমি-স্মরণ-করাব (অব্যয়) আমার-নাম আমি-আসব তোমার-কাছে এবং-আশীর্বাদ-করব-তোমাকে
H2142 H8034 H0853 H0935 H0413 H1288

25 וְאִם־מִזְבַּ֥ח אֲבָנִ֖ים תַּעֲשֶׂה־לִּ֑י לֹֽא־תִבְנֶ֤ה אֶתְהֶן֙ גָּזִ֔ית כִּ֥י
এবং-যদি বেদি পাথরের তৈরি-কর আমার-জন্য না গড়বে সেগুলি কাটা-পাথরে কারণ
H4196 H0068 H6213 H3808 H1129 H0853 H1496

חַרְבְּךָ֖ הֵנַפְתָּ֣ עָלֶ֑יהָ וַתְּחַלְלֶֽהָ׃
তোমার-তরবারি চালিয়েছ তার-উপর এবং-অপবিত্র-করেছ-তা
H2719

26 וְלֹֽא־תַעֲלֶ֥ה בְמַעֲלֹ֛ת עַל־מִזְבְּחִ֖י אֲשֶׁ֣ר לֹא־תִגָּלֶ֥ה עֶרְוָתְךָ֖ עָלָֽיו׃
এবং-না উঠবে সিঁড়ি-দিয়ে (অব্যয়) আমার-বেদিতে যেন না প্রকাশ-পায় তোমার-নগ্নতা তার-উপর
H3808 H5927 H4196 H5921 H6172 H1540 H3808

פ
—

Chapter 21

1 וְאֵ֙לֶּה֙ הַמִּשְׁפָּטִ֔ים אֲשֶׁ֥ר תָּשִׂ֖ים לִפְנֵיהֶֽם׃
এবং-এই বিচারগুলি যা রাখবে তাদের-সামনে
H0428 H4941 H0834 H7760 H6440

2 כִּֽי־תִקְנֶ֤ה עֶ֙בֶד֙ עִבְרִ֔י שֵׁ֥שׁ שָׁנִ֖ים יַעֲבֹ֑ד וּבַשְּׁבִעִ֣ת יֵצֵ֔א
যখন কিনবে দাস ইব্রীয় ছয় বছর সেবা-করবে এবং-সপ্তমে বেরিয়ে-যাবে
H3588 H7069 H5650 H5680 H8337 H8141 H5647 H7637 H3318

חִנָּ֖ם לַחָפְשִׁ֥י יֵצֵ֛א בְּאֵ֥ין כָּֽסֶף׃
বিনামূল্যে মুক্ত-হয়ে বেরিয়ে-যাবে বিনা মূল্যে
H2600 H2670 H3318 H0369 H3701

3 אִם־בְּגַפּ֥וֹ יָבֹ֖א בְּגַפּ֣וֹ יֵצֵ֑א אִם־בַּ֥עַל אִשָּׁ֖ה ה֣וּא וְיָצְאָ֥ה אִשְׁתּ֖וֹ עִמּֽוֹ׃
যদি একা আসে একা যাবে যদি স্বামী স্ত্রীর সে এবং-বেরিয়ে-যাবে তার-স্ত্রী তার-সঙ্গে
H1610 H0935 H3318 H1610 H1167 H0802 H1931 H3318 H0802 H5973

4 אִם־אֲדֹנָ֣יו יִתֶּן־לּ֔וֹ אִשָּׁ֖ה וְיָלְדָ֣ה ל֑וֹ הָאִשָּׁ֥ה וְיִלְדֶּ֛יהָ תִּֽהְיֶה֙ לַאדֹנֶ֔יהָ וְה֥וּא יֵצֵ֖א בְּגַפּֽוֹ׃
যদি তার-মনিব দেয় তাকে স্ত্রী এবং-জন্ম-দেয় তাকে সেই-স্ত্রী এবং-তার-সন্তানেরা মনিবের এবং-সে বেরিয়ে-যাবে একা
H0113 H5414 H0802 H3205 H0802 H1931 H3318 H1610

5 וְאִם־ אָמֹר֙ יֹאמַ֣ר הָעֶ֔בֶד אָהַ֥בְתִּי֙ אֶת־ אֲדֹנִ֔י אֶת־ אִשְׁתִּ֖י וְאֶת־ בָּנָ֑י לֹ֥א אֵצֵ֖א חָפְשִֽׁי׃
এবং-যদি স্পষ্টভাবে বলে সেই-দাস আমি-ভালোবাসি (অব্যয়) আমার-মনিবকে (অব্যয়) আমার-স্ত্রীকে এবং-(অব্যয়) আমার-সন্তানদের না বেরোব মুক্ত-হয়ে
H0559 H0559 H5650 H0157 H0853 H0113 H0853 H0802 H0853 H1121 H3808 H3318 H2670

6 וְהִגִּישׁוֹ֙ אֲדֹנָ֣יו אֶל־ הָאֱלֹהִ֔ים וְהִגִּישׁוֹ֙ אֶל־ הַדֶּ֔לֶת אוֹ֖ אֶל־ הַמְּזוּזָ֑ה וְרָצַ֨ע אֲדֹנָ֜יו אֶת־ אָזְנ֣וֹ בַמַּרְצֵ֗עַ וַעֲבָדוֹ֙ לְעֹלָ֔ם׃ ס
এবং-নিয়ে-আসবে-তাকে তার-মনিব (অব্যয়) ঈশ্বরের-কাছে এবং-নিয়ে-আসবে-তাকে দরজার-কাছে বা (অব্যয়) চৌকাঠে এবং-ফুটো-করবে তার-মনিব (অব্যয়) তার-কান শলাকা-দিয়ে এবং-সে-সেবা-করবে-তাকে চিরকাল —
H0430 H0413 H0113 H5066 H0413 H0176 H7527 H0241 H4836 H5647 H5769

7 וְכִי־ יִמְכֹּר֙ אִ֣ישׁ אֶת־ בִּתּ֔וֹ לְאָמָ֖ה לֹ֣א תֵצֵ֑א כְּצֵ֖את הָעֲבָדִֽים׃
এবং-যখন বিক্রি-করে কোনো-ব্যক্তি (অব্যয়) তার-কন্যাকে দাসী-রূপে না বেরোবে যেমন-বের-হয় দাসেরা
H4376 H0376 H0853 H1323 H0519 H3318 H3318 H5650

8 אִם־ רָעָ֣ה בְעֵינֵ֗י אֲדֹנֶ֛יהָ אֲשֶׁר־]לֹא[ )לוֹ(יְעָדָ֖הּ וְהֶפְדָּ֑הּ לְעַ֤ם נָכְרִי֙ לֹא־ יִמְשֹׁ֣ל לְמָכְרָ֔הּ בְּבִגְדוֹ־ בָּ֖הּ׃
যদি মন্দ চোখে তার-মনিবের যে — (তাকে) নিযুক্ত-করেছে এবং-মুক্ত-করবে-তাকে জাতির-কাছে বিদেশী না অধিকার-রাখবে বিক্রি-করতে-তাকে বিশ্বাসঘাতকতায় তার-প্রতি
H0518 H7451 H3808 H3259 H6299 H5971 H3808 H5237 H4910 H4376 H0898 H0776

9 וְאִם־ לִבְנ֖וֹ יְיַעֲדֶ֑נָּה כְּמִשְׁפַּ֥ט הַבָּנ֛וֹת יַעֲשֶׂה־ לָּֽהּ׃
এবং-যদি তার-পুত্রের-জন্য নিযুক্ত-করে-তাকে বিচার-অনুসারে কন্যাদের করবে তার-প্রতি
H0518 H3259 H4941 H1323 H6213 H0776

10 אִם־ אַחֶ֣רֶת יִקַּ֣ח־ לּ֔וֹ שְׁאֵרָ֥הּ כְּסוּתָ֖הּ וְעֹנָתָ֑הּ לֹֽא׃
যদি অন্য-একজন গ্রহণ-করে নিজের-জন্য তার-খাদ্য তার-বস্ত্র এবং-তার-দাম্পত্য-অধিকার না
H0518 H0312 H3947 H0376 H7607 H3682 H5772 H3808

11 וְאִם־ שְׁלָשׁ־ אֵ֣לֶּה לֹ֣א יַעֲשֶׂה־ לָּ֔הּ וְיָצְאָ֥ה חִנָּ֖ם אֵ֣ין כָּֽסֶף׃ ס
এবং-যদি তিনটি এই না করে তার-প্রতি এবং-বেরিয়ে-যাবে বিনামূল্যে ছাড়া মূল্য —
H0518 H7969 H0428 H3808 H6213 H3318 H2600 H0369 H3701

12 מַכֵּ֥ה אִ֛ישׁ וָמֵ֖ת מ֣וֹת יוּמָֽת׃
যে-আঘাত-করে কোনো-ব্যক্তিকে এবং-সে-মরে অবশ্যই মারা-যাবে
H5221 H0376 H4191 H4191 H4191

13 וַאֲשֶׁר לֹא צָדָה וְהָאֱלֹהִים אִנָּה לְיָדוֹ וְשַׂמְתִּי
কিন্তু-যে না পূর্বপরিকল্পনা-করেছিল কিন্তু-ঈশ্বর ঘটিয়েছিলেন তার-হাতে এবং-আমি-ঠিক-করব
H3808 H6658 H0430 H0579 H3027

לְךָ מָקוֹם אֲשֶׁר יָנוּס שָׁמָּה׃ ס
তোমার-জন্য স্থান যেখানে পালিয়ে-যাবে সেখানে —
H4725 H5127 H8033

14 וְכִי יָזִד אִישׁ עַל רֵעֵהוּ לְהָרְגוֹ בְעָרְמָה
এবং-যখন ইচ্ছাকৃতভাবে-আক্রমণ-করে কোনো-ব্যক্তি (অব্যয়) তার-প্রতিবেশীকে হত্যা-করতে-তাকে ছলনায়
H2102 H0376 H5921 H7453 H2026 H6195

מֵעִם מִזְבְּחִי תִּקָּחֶנּוּ לָמוּת׃ ס
কাছ-থেকে আমার-বেদি ধরে-নিয়ে-যাবে-তাকে মৃত্যুর-জন্য —
H6440 H4196 H3947 H4191

15 וּמַכֵּה אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת׃
এবং-যে-আঘাত-করে তার-পিতাকে এবং-তার-মাতাকে অবশ্যই মারা-যাবে
H5221 H1 H517 H4191 H4191

16 וְגֹנֵב וּמָכַר וְנִמְצָא בְיָדוֹ מוֹת יוּמָת׃
এবং-যে-অপহরণ-করে কোনো-ব্যক্তিকে এবং-বিক্রি-করে-তাকে এবং-পাওয়া-যায় তার-হাতে অবশ্যই মারা-যাবে
H1589 H376 H4376 H4672 H3027 H4191 H4191

ס
—

17 וּמְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת׃ ס
এবং-যে-অভিশাপ-দেয় তার-পিতাকে এবং-তার-মাতাকে অবশ্যই মারা-যাবে —
H7043 H1 H517 H4191 H4191

18 וְכִי יְרִיבֻן אֲנָשִׁים וְהִכָּה־ אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ בְאֶבֶן אוֹ
এবং-যখন ঝগড়া-করে লোকেরা এবং-আঘাত-করে একজন (অব্যয়) তার-প্রতিবেশীকে পাথর-দিয়ে বা
H7378 H376 H5221 H376 H853 H7453 H68 H176

בְאֶגְרֹף וְלֹא יָמוּת וְנָפַל לְמִשְׁכָּב׃
ঘুষি-দিয়ে এবং-না মরে কিন্তু-পড়ে-যায় শয্যায়
H0106 H3808 H4191 H5307 H4904

19 אִם־ יָקוּם וְהִתְהַלֵּךְ בַּחוּץ עַל־ מִשְׁעַנְתּוֹ וְנִקָּה הַמַּכֶּה
যদি উঠে-দাঁড়ায় এবং-হেঁটে-বেড়ায় বাইরে (অব্যয়) তার-লাঠির-উপর এবং-নির্দোষ-হবে আঘাতকারী
H6965 H1980 H2351 H5921 H4938 H5352 H5221

רַק שִׁבְתּוֹ יִתֵּן וְרַפֹּא יְרַפֵּא׃ ס
কেবল তার-সময়ের-ক্ষতিপূরণ দেবে এবং-নিশ্চয়ই সুস্থ-করবে —
H7535 H7674 H5414 H7495 H7495

20 וְכִי יַכֶּה אִישׁ אֶת־ עַבְדּוֹ אוֹ אֶת־ אֲמָתוֹ בַּשֵּׁבֶט
এবং-যখন আঘাত-করে কোনো-ব্যক্তি (অব্যয়) তার-দাসকে বা (অব্যয়) তার-দাসীকে লাঠি-দিয়ে
H5221 H376 H853 H5650 H176 H853 H519 H7626

וּמֵת תַּחַת יָדוֹ נָקֹם יִנָּקֵם׃
এবং-মরে নীচে তার-হাতের অবশ্যই প্রতিশোধ-নেওয়া-হবে
H4191 H8478 H3027 H5358 H5358

21 אַךְ אִם־יוֹם אוֹ יוֹמַיִם יַעֲמֹד לֹא יֻקָּם כִּי כַסְפּוֹ הוּא׃
তবে যদি এক-দিন বা দুই-দিন দাঁড়িয়ে-থাকে না দণ্ডিত-হবে কারণ তার-অর্থ সে
H0389 H0518 H3117 H0176 H3117 H3808 H5358 H3701 H1931

ס
—

22 וְכִי־יִנָּצוּ אֲנָשִׁים וְנָגְפוּ אִשָּׁה הָרָה וְיָצְאוּ יְלָדֶיהָ וְלֹא
এবং-যখন লড়াই-করে লোকেরা এবং-আঘাত-করে স্ত্রীকে গর্ভবতী এবং-বেরিয়ে-আসে তার-সন্তান এবং-না
H3117 H0376 H5062 H0802 H2030 H3318 H3206 H3808

יִהְיֶה אָסוֹן וְעָנוֹשׁ יֵעָנֵשׁ כַּאֲשֶׁר יָשִׁית עָלָיו בַּעַל הָאִשָּׁה וְנָתַן
হয় ক্ষতি অবশ্যই দণ্ডিত-হবে যেমন ধার্য-করে তার-উপর স্বামী সেই-স্ত্রীর এবং-দেবে
H1961 H0611 H6064 H6064 H3644 H7896 H5921 H1167 H0802 H5414

בִּפְלִלִים׃
বিচারকদের-অনুসারে
H6414

23 וְאִם־אָסוֹן יִהְיֶה וְנָתַתָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ׃
এবং-যদি ক্ষতি হয় এবং-দেবে প্রাণ বদলে প্রাণের
H0611 H1961 H5414 H5315 H8478 H5315

24 עַיִן תַּחַת עַיִן שֵׁן תַּחַת שֵׁן יָד תַּחַת יָד רֶגֶל תַּחַת רָגֶל׃
চোখ বদলে চোখের দাঁত বদলে দাঁতের হাত বদলে হাতের পা বদলে পায়ের
H5869 H8478 H5869 H8127 H8478 H8127 H3027 H8478 H3027 H7272 H8478 H7272

25 כְּוִיָּה תַּחַת כְּוִיָּה פֶּצַע תַּחַת פֶּצַע חַבּוּרָה תַּחַת חַבּוּרָה׃ ס
দগ্ধচিহ্ন বদলে দগ্ধচিহ্ন ক্ষত বদলে ক্ষতের আঘাত-দাগ বদলে আঘাতের-দাগের —
H3555 H8478 H3555 H6482 H8478 H6482 H3555 H8478 H2250 H2250

26 וְכִי־יַכֶּה אִישׁ אֶת־עֵין עַבְדּוֹ אוֹ אֶת־עֵין אֲמָתוֹ
এবং-যখন আঘাত-করে কোনো-ব্যক্তি (অব্যয়) চোখে তার-দাসের বা (অব্যয়) চোখে তার-দাসীর
H5221 H0376 H0853 H5869 H5650 H0176 H0853 H5869 H0519

וְשִׁחֲתָהּ לַחָפְשִׁי יְשַׁלְּחֶנּוּ תַּחַת עֵינוֹ׃ ס
এবং-নষ্ট-করে মুক্ত-হয়ে ছেড়ে-দেবে-তাকে বদলে তার-চোখের —
H7843 H2670 H7971 H8478 H5869

27 וְאִם־שֵׁן עַבְדּוֹ אוֹ שֵׁן אֲמָתוֹ יַפִּיל לַחָפְשִׁי יְשַׁלְּחֶנּוּ תַּחַת
এবং-যদি দাঁত তার-দাসের বা দাঁত তার-দাসীর ফেলে-দেয় মুক্ত-হয়ে ছেড়ে-দেবে-তাকে বদলে
H8127 H5650 H0176 H8127 H0519 H5307 H2670 H7971 H8478

שִׁנּוֹ׃ פ
তার-দাঁতের —
H8127

28 וְכִי־יִגַּח שׁוֹר אֶת־אִישׁ אוֹ אֶת־אִשָּׁה וָמֵת סָקוֹל
এবং-যখন গুঁতো-মারে ষাঁড় (অব্যয়) কোনো-পুরুষকে বা (অব্যয়) কোনো-স্ত্রীকে এবং-মরে অবশ্যই
H5055 H7794 H0853 H0376 H0176 H0853 H0802 H4191 H5619

יִסָּקֵל הַשּׁוֹר וְלֹא יֵאָכֵל בְּשָׂרוֹ וּבַעַל הַשּׁוֹר נָקִי׃
পাথর-মারা-হবে সেই-ষাঁড়কে এবং-না খাওয়া-হবে তার-মাংস কিন্তু-মালিক সেই-ষাঁড়ের নির্দোষ
H5619 H7794 H3808 H0398 H0853 H1320 H1167 H7794 H5352

29 וְאִם שׁוֹר֙ וְהוּעַ֣ד
וְאִם֙ — কিন্তু-যদি
שׁוֹר֙ — ষাঁড়
H7794
נַגָּ֔ח — গুঁতো-মারার-অভ্যাস
H5056
הוּא֙ — সে
H1931
מִתְמֹ֖ל — গতকাল-থেকে
H8543
שִׁלְשֹׁ֑ם — তার-আগে-থেকে
H8032
וְהוּעַ֣ד — এবং-সতর্ক-করা-হয়েছিল

בְּבְעָלָ֗יו וְלֹ֤א יִשְׁמְרֶ֙נּוּ֙ וְהֵמִ֣ית אִ֔ישׁ אֹ֥ו אִשָּׁ֖ה הַשֹּׁ֣ור יִסָּקֵ֑ל וְגַם־בְּעָלָ֖יו יוּמָֽת׃
בְּבְעָלָ֗יו — তার-মালিককে
H1167
וְלֹ֤א — এবং-না
H3808
יִשְׁמְרֶ֙נּוּ֙ — রক্ষা-করেছিল-তাকে
H8104
וְהֵמִ֣ית — এবং-মেরে-ফেলে
H4191
אִ֔ישׁ — পুরুষকে
H0376
אֹ֥ו — বা
H0802
אִשָּׁ֖ה — স্ত্রীকে
H0802
הַשֹּׁ֣ור — সেই-ষাঁড়
H7794
יִסָּקֵ֑ל — পাথর-মারা-হবে
H5619
וְגַם־ — এবং-এমনকি
H1571
בְּעָלָ֖יו — তার-মালিক
H1167
יוּמָֽת׃ — মারা-যাবে
H4191

30 אִם־כֹּ֥פֶר יוּשַׁ֖ת עָלָ֑יו וְנָתַ֞ן פִּדְיֹ֣ן נַפְשֹׁ֗ו כְּכֹ֛ל אֲשֶׁר־יוּשַׁ֥ת עָלָֽיו׃
אִם־ — যদি
כֹּ֥פֶר — মুক্তিপণ
יוּשַׁ֖ת — ধার্য-করা-হয়
עָלָ֑יו — তার-উপর
וְנָתַ֞ן — এবং-দেবে
H5414
פִּדְיֹ֣ן — মূল্য
נַפְשֹׁ֗ו — তার-প্রাণের
H5315
כְּכֹ֛ל — সমস্ত-অনুসারে
H3605
אֲשֶׁר־ — যা
יוּשַׁ֥ת — ধার্য-করা-হয়
H7896
עָלָֽיו׃ — তার-উপর

31 אֹו־בֵ֣ן יִגָּ֔ח אֹו־בַ֖ת יִגָּ֑ח כַּמִּשְׁפָּ֥ט הַזֶּ֛ה יֵעָשֶׂ֥ה לֹֽו׃
אֹו־ — বা
בֵ֣ן — পুত্রকে
יִגָּ֔ח — গুঁতো-মারে
H5055
אֹו־ — বা
בַ֖ת — কন্যাকে
H1323
יִגָּ֑ח — গুঁতো-মারে
H5055
כַּמִּשְׁפָּ֥ט — এই-বিচার-অনুসারে
H4941
הַזֶּ֛ה — এই
H2088
יֵעָשֶׂ֥ה — করা-হবে
לֹֽו׃ — তাকে

32 אִם־עֶ֣בֶד יִגָּ֔ח אֹו־אָמָ֖ה יִגָּ֑ח הַשֹּׁ֣ור יִתֵּ֤ן לַאדֹנָיו֙ שְׁלֹשִׁ֣ים שְׁקָלִ֔ים וְכֶ֥סֶף יִסָּקֵֽל׃ ס
אִם־ — যদি
עֶ֣בֶד — দাসকে
H5650
יִגָּ֔ח — গুঁতো-মারে
H5055
אֹו־ — বা
אָמָ֖ה — দাসীকে
H0519
יִגָּ֑ח — গুঁতো-মারে
H5055
הַשֹּׁ֣ור — সেই-ষাঁড়
H7794
יִתֵּ֤ן — দেবে
H5414
לַאדֹנָיו֙ — তার-মনিবকে
H0113
שְׁלֹשִׁ֣ים — ত্রিশ
H7970
שְׁקָלִ֔ים — শেকল
H8255
וְכֶ֥סֶף — রূপা
H3701
יִסָּקֵֽל׃ — পাথর-মারা-হবে
H5619
ס — —

33 וְכִֽי־יִפְתַּ֤ח אִישׁ֙ בֹּ֔ור אֹ֥ו כִֽי־יִכְרֶ֖ה בֹּ֑ור וְלֹ֣א יְכַסֶּ֔נּוּ וְנָפַ֥ל־שָׁ֛מָּה שֹׁ֥ור אֹו־חֲמֹֽור׃
וְכִֽי־ — এবং-যখন
יִפְתַּ֤ח — খোলে
אִישׁ֙ — কোনো-ব্যক্তি
H0376
בֹּ֔ור — গর্ত
אֹ֥ו — বা
כִֽי־ — যখন
יִכְרֶ֖ה — খনন-করে
בֹּ֑ור — গর্ত
וְלֹ֣א — এবং-না
H3808
יְכַסֶּ֔נּוּ — ঢাকে-তা
H3680
וְנָפַ֥ל־ — এবং-পড়ে
H5307
שָׁ֛מָּה — সেখানে
H8033
שֹׁ֥ור — ষাঁড়
H7794
אֹו־ — বা
חֲמֹֽור׃ — গাধা
H2543

34 בַּעַל֙ הַבֹּ֔ור יְשַׁלֵּ֖ם כֶּ֣סֶף לִבְעָלָ֑יו וְהַמֵּ֥ת יִֽהְיֶה־לֹּ֖ו ס׃
בַּעַל֙ — মালিক
H1167
הַבֹּ֔ור — সেই-গর্তের
יְשַׁלֵּ֖ם — ক্ষতিপূরণ-দেবে
כֶּ֣סֶף — রূপা
H3701
לִבְעָלָ֑יו — তার-মালিককে
H1167
וְהַמֵּ֥ת — এবং-মৃত-পশু
H4191
יִֽהְיֶה־ — হবে
H1961
לֹּ֖ו — তার
ס׃ — —

35 וְכִֽי־יִגֹּ֤ף שֹׁור֙ אִ֣ישׁ אֶת־שֹׁ֣ור רֵעֵ֔הוּ וָמֵ֑ת וּמָכְרוּ֙ אֶת־הַשֹּׁ֣ור הַחַ֔י וְחָצְי֖וּ אֶת־כַּסְפֹּ֑ו וְגַם־אֶת־הַמֵּ֥ת יֶחֱצְיֽוּן׃
וְכִֽי־ — এবং-যখন
יִגֹּ֤ף — আঘাত-করে
H5062
שֹׁור֙ — ষাঁড়
H7794
אִ֣ישׁ — কোনো-ব্যক্তির
H0376
אֶת־ — (অব্যয়)
H0853
שֹׁ֣ור — ষাঁড়কে
H7794
רֵעֵ֔הוּ — তার-প্রতিবেশীর
H7453
וָמֵ֑ת — এবং-মরে
H4191
וּמָכְרוּ֙ — এবং-বিক্রি-করবে
H4376
הַשֹּׁ֣ור — সেই-ষাঁড়
H7794
הַחַ֔י — জীবিত
וְחָצְי֖וּ — এবং-ভাগ-করবে
H2673
אֶת־ — (অব্যয়)
H0853
כַּסְפֹּ֑ו — তার-মূল্য
H3701
וְגַם־ — এবং-এমনকি
H1571
אֶת־ — (অব্যয়)
H0853
הַמֵּ֥ת — মৃত-পশুটিও
H4191
יֶחֱצְיֽוּן׃ — ভাগ-করবে
H2673

36 וְלֹא שִׁלְשֹׁם מִתְּמֹל הוּא נַגָּח שׁוֹר כִּי נוֹדַע וְאִם
এবং-না তার-আগে-থেকে গতকাল-থেকে সে গুঁতো-মারার-অভ্যাস ষাঁড় যে জানা-ছিল বা
H3808 H8032 H8543 H1931 H5056 H7794 H3045

יְשַׁמְּרֶנּוּ בְּעָלָיו שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם שׁוֹר תַּחַת הַשּׁוֹר וְהַמֵּת יִהְיֶה־
রক্ষা-করেছিল-তাকে তার-মালিক অবশ্যই ক্ষতিপূরণ-দেবে ষাঁড় বদলে সেই-ষাঁড়ের এবং-মৃত-পশু হবে
H8104 H1167 H7794 H8478 H7794 H4191 H1961

לוֹ׃ ס
তার —

Chapter 22

1 כִּי יִגְנֹב־ אִישׁ שׁוֹר אוֹ־ שֶׂה וּטְבָחוֹ אוֹ מְכָרוֹ
যখন চুরি-করে কোনো-ব্যক্তি ষাঁড় বা মেষ এবং-জবাই-করে-তাকে বা বিক্রি-করে-তাকে
H1589 H0376 H7794 H7716 H2873 H4376

חֲמִשָּׁה בָקָר תַּחַת הַשּׁוֹר וְאַרְבַּע־ צֹאן תַּחַת הַשֶּׂה׃
পাঁচটি গরু বদলে সেই-ষাঁড়ের এবং-চারটি মেষ বদলে সেই-মেষের
H2568 H1241 H8478 H7794 H0702 H6629 H8478 H7716

2 אִם־ בַּמַּחְתֶּרֶת יִמָּצֵא הַגַּנָּב וְהֻכָּה וָמֵת אֵין לוֹ דָּמִים׃
যদি সিঁধ-কাটার-সময় চোরকে পাওয়া-যায় এবং-আঘাত-করা-হয়-তাকে এবং-মরে নেই তার রক্তপাত
H4290 H1590 H4672 H5221 H4191 H0369 H1818

3 אִם־ זָרְחָה הַשֶּׁמֶשׁ עָלָיו דָּמִים לוֹ שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם אִם־ אֵין לוֹ
যদি উদিত-হয় সূর্য তার-উপর রক্তপাত তার অবশ্যই ক্ষতিপূরণ-দেবে যদি নেই তার
H2224 H8121 H1818 H7999 H0369

וְנִמְכַּר בִּגְנֵבָתוֹ׃
এবং-বিক্রি-হবে তার-চুরির-জন্য
H4376 H1591

4 אִם־ הִמָּצֵא תִמָּצֵא בְיָדוֹ מִשּׁוֹר עַד־ חֲמוֹר גַּנְבָּה שֶׂה עַד־
যদি সত্যই পাওয়া-যায় তার-হাতে চুরির-বস্তু ষাঁড়-থেকে (অব্যয়) গাধা-পর্যন্ত (অব্যয়) মেষ
H4672 H4672 H3027 H1591 H7794 H5704 H2543 H5704 H7716

חַיִּים שְׁנָיִם יְשַׁלֵּם׃ ס
জীবিত দ্বিগুণ ক্ষতিপূরণ-দেবে —
H8147

5 כִּי יַבְעֶר־ אִישׁ שָׂדֶה אוֹ־ כֶּרֶם וְשִׁלַּח אֶת־ בְּעִירֹה (בעירה) (בְּעִירוֹ)
যখন চরায় কোনো-ব্যক্তি মাঠ বা দ্রাক্ষাক্ষেত্র এবং-ছেড়ে-দেয় (অব্যয়) — (তার-পশু)
H1165 H0376 H7971 H0853 H1165 H1165

וּבִעֵר בִּשְׂדֵה אַחֵר מֵיטַב שָׂדֵהוּ וּמֵיטַב כַּרְמוֹ יְשַׁלֵּם׃ ס
এবং-চরে মাঠে অন্যের সর্বোত্তম তার-মাঠের এবং-সর্বোত্তম তার-দ্রাক্ষাক্ষেত্রের ক্ষতিপূরণ-দেবে —
H0312 H4315 H4315 H3754

6 כִּי־ תֵצֵא אֵשׁ וּמָצְאָה קֹצִים וְנֶאֱכַל גָּדִישׁ אוֹ הַקָּמָה
যখন বেরোয় আগুন এবং-পায় কাঁটাগাছে এবং-পুড়ে-যায় শস্যের-স্তূপ বা দাঁড়িয়ে-থাকা-শস্য
H3318 H0784 H4672 H6975 H0398 H1715 H7054

אֶת־ הַמַּבְעֵר שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם הַשָּׂדֶה אוֹ הַבְעֵרָה׃ ס
(অব্যয়) আগুন-লাগানোর-ব্যক্তি ক্ষতিপূরণ-দেবে অবশ্যই মাঠটি বা সেই-অগ্নিকাণ্ড —
H0853 H1200

7 כִּי־ יִתֵּן אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ כֶּסֶף אוֹ־ כֵלִים לִשְׁמֹר
যখন দেয় কোনো-ব্যক্তি (অব্যয়) তার-প্রতিবেশীকে তারা রূপা বা জিনিসপত্র রক্ষা-করতে
H5414 H0376 H0413 H7453 H3701 H3627 H8104

וְגֻנַּב מִבֵּית הָאִישׁ אִם־ יִמָּצֵא הַגַּנָּב יְשַׁלֵּם שְׁנָיִם׃
এবং-চুরি-হয় ঘর-থেকে সেই-ব্যক্তির যদি পাওয়া-যায় চোরকে ক্ষতিপূরণ-দেবে দ্বিগুণ
H1589 H0376 H4672 H1590 H8147

8 אִם־ לֹא יִמָּצֵא הַגַּנָּב וְנִקְרַב בַּעַל־ הַבַּיִת אֶל־ הָאֱלֹהִים אִם־
যদি না পাওয়া-যায় চোরকে এবং-উপস্থিত-হবে মালিক সেই-ঘরের (অব্যয়) ঈশ্বরের-কাছে যদি
H3808 H4672 H1590 H7126 H1167 H0413 H0430

לֹא שָׁלַח יָדוֹ בִּמְלֶאכֶת רֵעֵהוּ׃
না দিয়েছে হাত সম্পত্তিতে তার-প্রতিবেশীর
H3808 H7971 H3027 H4399 H7453

9 עַל־ כָּל־ דִּבְרַי־ פֶּשַׁע עַל־ שׁוֹר עַל־ עַל־ חֲמוֹר עַל־ שֶׂה
(অব্যয়) সকল বিষয়ের অপরাধ (অব্যয়) ষাঁড়-সম্পর্কে (অব্যয়) গাধা-সম্পর্কে (অব্যয়) মেষ-সম্পর্কে
H5921 H3605 H1697 H6588 H5921 H7794 H5921 H2543 H5921 H7716

עַד הַדָּבָר אֲשֶׁר יֹאמַר כִּי־ הוּא זֶה אֲבֵדָה שַׂלְמָה עַל־ כָּל־ עַל־ אֲשֶׁר יַרְשִׁיעֻן
পর্যন্ত এই এটা যে বলে যে-সম্পর্কে হারানো-জিনিস বস্ত্র-সম্পর্কে সকল (অব্যয়) যাকে দোষী-সাব্যস্ত-করেন
H5704 H2088 H1931 H3588 H0559 H834 H0009 H8008 H3605 H5921 H834 H7561

אֱלֹהִים יְשַׁלֵּם שְׁנַיִם לָרֵעֵהוּ׃ ס
ঈশ্বর ক্ষতিপূরণ-দেবে দ্বিগুণ তার-প্রতিবেশীকে —
H0430 H8147 H7453

10 כִּי־ יִתֵּן אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ חֲמוֹר אוֹ־ שׁוֹר אוֹ־ שֶׂה וְכָל־
যখন দেয় কোনো-ব্যক্তি (অব্যয়) তার-প্রতিবেশীকে গাধা বা ষাঁড় বা মেষ বা-কোনো
H3588 H5414 H0376 H0413 H7453 H2543 H0176 H7794 H0176 H7716 H3605

בְּהֵמָה לִשְׁמֹר וּמֵת אוֹ־ נִשְׁבַּר אוֹ־ נִשְׁבָּה אֵין רֹאֶה׃
পশু রক্ষা-করতে এবং-মরে বা ভেঙে-যায় বা বন্দী-হয় কেউ দেখেনি
H0929 H8104 H4191 H0176 H7665 H0176 H7617 H0369 H7200

11 שְׁבֻעַת יְהוָה תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם אִם־ לֹא שָׁלַח יָדוֹ בִּמְלֶאכֶת
শপথ যিহোবার হবে মধ্যে তাদের-উভয়ের যদি না দিয়েছে হাত সম্পত্তিতে
H7621 H3068 H1961 H0996 H8147 H0518 H3808 H7971 H3027 H4399

רֵעֵהוּ וְלָקַח בְּעָלָיו וְלֹא יְשַׁלֵּם׃
তার-প্রতিবেশীর এবং-গ্রহণ-করবে মালিক এবং-না ক্ষতিপূরণ-দেবে
H7453 H3947 H1167 H3808

12 וְאִם־ גָּנֹב יִגָּנֵב מֵעִמּוֹ יְשַׁלֵּם לִבְעָלָיו׃
এবং-যদি চুরি-হয় সত্যই তার-কাছ-থেকে ক্ষতিপূরণ-দেবে তার-মালিককে
H0518 H1589 H1589 H5973 H7999 H1167

13 אִם־ טָרֹף יִטָּרֵף יְבִאֵהוּ עֵד הַטְּרֵפָה לֹא יְשַׁלֵּם׃ פ
যদি সত্যই ছিঁড়ে-খায় নিয়ে-আসবে-তা সাক্ষ্য-রূপে সেই-ছিঁড়ে-খাওয়ার না ক্ষতিপূরণ-দেবে —
H0518 H2963 H0935 H5707 H2966 H3808 H7999

14 וְכִי־ יִשְׁאַל אִישׁ מֵעִם רֵעֵהוּ וְנִשְׁבַּר אוֹ־ מֵת בְּעָלָיו
এবং-যখন ধার-নেয় কোনো-ব্যক্তি কাছ-থেকে তার-প্রতিবেশীর এবং-ভেঙে-যায় বা মরে মালিক
H7592 H0376 H7453 H7665 H4191 H1167

אֵין־ עִמּוֹ שָׁלֵם יְשַׁלֵּם׃
নেই তার-সঙ্গে অবশ্যই ক্ষতিপূরণ-দেবে
H0369

15 אִם־ בְּעָלָיו עִמּוֹ לֹא יְשַׁלֵּם אִם־ שָׂכִיר הוּא בָּא בִּשְׂכָרוֹ׃
যদি মালিক তার-সঙ্গে না ক্ষতিপূরণ-দেবে যদি ভাড়াকরা সে তাহলে-এসেছে তার-ভাড়ায়
H1167 H0935 H1931 H7916 H3808 H7939

ס
—

16 וְכִי־ יְפַתֶּה אִישׁ בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־ אֹרָשָׂה וְשָׁכַב עִמָּהּ
এবং-যখন প্রলোভিত-করে কোনো-ব্যক্তি কুমারীকে যে না বাগদত্তা এবং-শয়ন-করে তার-সঙ্গে
H0376 H1330 H0834 H0781 H3808 H7901

מָהֹר יִמְהָרֶנָּה לּוֹ לְאִשָּׁה׃
অবশ্যই পণ-দিয়ে-বিবাহ-করবে-তাকে তার-জন্য স্ত্রী-রূপে
H4117 H0802

17 אִם־ מָאֵן יְמָאֵן אָבִיהָ לְתִתָּהּ כֶּסֶף יִשְׁקֹל כְּמֹהַר הַבְּתוּלֹת׃
যদি সত্যই অস্বীকার-করে তার-পিতা দিতে-তাকে রূপা দেবে কুমারীদের-পণ-অনুসারে
H3985 H3985 H0001 H5414 H3701 H8254 H4119

ס
—

18 מְכַשֵּׁפָה לֹא תְחַיֶּה׃
মায়াবিনীকে না বাঁচতে-দেবে
H3784 H3808 H2421

ס
—

19 כָּל־ שֹׁכֵב עִם־ בְּהֵמָה מוֹת יוּמָת׃
সকল যে-শয়ন-করে (অব্যয়) পশুর-সঙ্গে অবশ্যই মারা-যাবে
H3605 H7901 H0929 H4191 H4191

20 זֹבֵחַ לָאֱלֹהִים יָחֳרָם בִּלְתִּי לַיהוָה לְבַדּוֹ׃
যে-উৎসর্গ-করে দেবতাদের-কাছে সম্পূর্ণ-ধ্বংস-হবে ছাড়া যিহোবার-জন্য কেবল
H2076 H0430 H3068 H0905

21 וְגֵר לֹא־ תוֹנֶה וְלֹא תִלְחָצֶנּוּ כִּי־ גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
এবং-প্রবাসীকে না নিপীড়ন-করবে এবং-না নির্যাতন-করবে-তাকে কারণ প্রবাসী ছিলে দেশে মিশরের
H1616 H3808 H3238 H3905 H3588 H1616 H1961 H0776 H4714

22 כָּל־ אַלְמָנָה וְיָתוֹם לֹא תְעַנּוּן׃
কোনো বিধবাকে এবং-এতিমকে না কষ্ট-দেবে
H3605 H0490 H3490 H3808

23 אִם־ עָנֹה תְעַנֶּה אֹתוֹ כִּי אִם־ צָעֹק יִצְעַק אֵלַי שָׁמֹעַ אֶשְׁמַע
যদি সত্যই কষ্ট-দাও তাকে কারণ যদি কাঁদে অবশ্যই আমার-কাছে শুনব
H0853 H6817 H6817 H0413 H8085 H8085

צַעֲקָתוֹ׃
তার-কান্না
H6818

24 וְחָרָה אַפִּי וְהָרַגְתִּי אֶתְכֶם בֶּחָרֶב וְהָיוּ נְשֵׁיכֶם אַלְמָנוֹת
এবং-জ্বলে-উঠবে আমার-ক্রোধ এবং-হত্যা-করব তোমাদের তরবারি-দিয়ে এবং-হবে তোমাদের-স্ত্রীরা বিধবা
H2734 H0639 H2026 H0853 H2719 H1961 H0802 H0490

וּבְנֵיכֶם יְתֹמִים׃ פ
এবং-তোমাদের-সন্তানেরা এতিম —
H3490

25 אִם־ כֶּסֶף תַּלְוֶה אֶת־ עַמִּי אֶת־ הֶעָנִי עִמָּךְ לֹא־ תִהְיֶה
যদি রূপা ধার-দাও (অব্যয়) আমার-লোকদের (অব্যয়) দরিদ্রকে তোমার-মধ্যের না হবে
H3701 H0853 H0853 H6041 H3808 H1961

לוֹ כְּנֹשֶׁה תְּשִׂימוּן עָלָיו נֶשֶׁךְ׃
তার-প্রতি মহাজনের-মতো ধার্য-করবে তার-উপর সুদ
H5383 H3808 H5392

26 אִם־ חָבֹל תַּחְבֹּל שַׂלְמַת רֵעֶךָ עַד־ בֹּא הַשֶּׁמֶשׁ תְּשִׁיבֶנּוּ
যদি সত্যই বন্ধক-নাও বস্ত্র তোমার-প্রতিবেশীর সূর্য-(অব্যয়) অস্তের সূর্যের ফেরত-দেবে-তা
H0935 H8121 H5704 H7453 H8008 H2266 H7725

לוֹ׃
তাকে

27 כִּי הִוא כְסוּתָה(כְסוּתוֹ) לְבַדָּהּ הִוא שִׂמְלָתוֹ לְעֹרֹו בַּמֶּה יִשְׁכָּב
কারণ সেটাই — (তার-আবরণ) কেবল সেটাই তার-বস্ত্র তার-গায়ের-জন্য কিসে শুবে
H1931 H3682 H3682 H0905 H1931 H8071 H5785 H4100 H7901

וְהָיָה כִּי־ יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי כִּי־ חַנּוּן אָנִי׃ ס
এবং-হবে যখন কাঁদবে আমার-কাছে এবং-শুনব কারণ করুণাময় আমি —
H1961 H3588 H6817 H0413 H8085 H3588 H2587 H0589

28 אֱלֹהִים לֹא תְקַלֵּל וְנָשִׂיא בְּעַמְּךָ לֹא תָאֹר׃
ঈশ্বরকে না অভিশাপ-দেবে এবং-নেতাকে তোমার-লোকদের-মধ্যে না অভিশাপ-দেবে
H0430 H3808 H7043 H5387 H3808 H0779

29 מְלֵאָתְךָ וְדִמְעֲךָ לֹא תְאַחֵר בְּכוֹר בָּנֶיךָ תִּתֶּן־ לִי׃
তোমার-পরিপূর্ণতা এবং-তোমার-উৎপাদন না বিলম্ব-করবে প্রথমজাত তোমার-পুত্রদের দেবে আমাকে
H4395 H1831 H3808 H0309 H1060 H1121 H5414 H0589

30 כֵּן־ תַּעֲשֶׂה לְשֹׁרְךָ לְצֹאנֶךָ שִׁבְעַת יָמִים יִהְיֶה עִם־ אִמּוֹ
তেমনি করবে তোমার-ষাঁড়ের তোমার-মেষের-প্রতি সাত দিন থাকবে (অব্যয়) তার-মায়ের-সঙ্গে
H0559 H7794 H6629 H7651 H3117 H1961 H5973 H0517

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּתְּנוֹ־ לִי׃
দিনে অষ্টম দেবে আমাকে
H3117 H8066 H5414

31 וְאַנְשֵׁי־ קֹדֶשׁ תִּהְיוּן לִי וּבָשָׂר בַּשָּׂדֶה טְרֵפָה לֹא תֹאכְלוּ
এবং-লোক পবিত্রতার হবে আমার-জন্য এবং-মাংস মাঠে ছিঁড়ে-খাওয়া না খাবে
H0376 H6944 H1961 H1320 H2966 H3808 H0398

לַכֶּלֶב תַּשְׁלִכוּן אֹתוֹ׃ ס
কুকুরের-কাছে ফেলে-দেবে তা —
H3611 H7993 H0853

Chapter 23

1 לֹא תִשָּׂא שֵׁמַע שָׁוְא אַל־ תָּשֶׁת יָדְךָ עִם־ רָשָׁע לִהְיֹת עֵד
না বহন-করবে শ্রবণ মিথ্যা না দেবে তোমার-হাত (অব্যয়) দুষ্টের-সঙ্গে হতে সাক্ষী
H3808 H5375 H8085 H7723 H0408 H7896 H3027 H5974 H1961 H5707

חָמָס׃ ס
সহিংসতার —
H2555

2 לֹא־ תִהְיֶה אַחֲרֵי־ רַבִּים לְרָעֹת וְלֹא־ תַעֲנֶה עַל־ רִב לְנְטֹת
না হবে অনুসরণকারী বহুর-সঙ্গে মন্দের-জন্য এবং-না সাক্ষ্য-দেবে (অব্যয়) বিবাদে বিচ্যুত-করতে
H3808 H1961 H310 H7227 H7896 H3808 H6030 H5186

לְהַטֹּת׃
বিকৃত-করতে
H5186

3 וְדָל לֹא תֶהְדַּר בְּרִיבוֹ׃ ס
এবং-দরিদ্রকে না পক্ষপাতিত্ব-করবে তার-বিবাদে —
H1800 H3808 H1921 H7379

4 כִּי תִפְגַּע שׁוֹר אֹיִבְךָ אוֹ חֲמֹרוֹ תֹּעֶה הָשֵׁב תָּשִׁיבֶנּוּ לוֹ׃
যখন পাও ষাঁড় তোমার-শত্রুর বা তার-গাধা হারিয়ে-যাওয়া অবশ্যই ফিরিয়ে-দেবে-তা তাকে
H6293 H7794 H0341 H176 H2543 H8582 H7725 H7725 H0

ס
—

5 כִּי־ תִרְאֶה חֲמוֹר שֹׂנַאֲךָ רֹבֵץ תַּחַת מַשָּׂאוֹ וְחָדַלְתָּ
যখন দেখ গাধা তোমার-বিদ্বেষীর শুয়ে-পড়ে-থাকা নীচে তার-বোঝার এবং-বিরত-হও
H3588 H7200 H2543 H8130 H7257 H8478 H4853 H2308

עָזֹב תַּעֲזֹב עִמּוֹ׃ ס
তাকে অবশ্যই সাহায্য-করবে তার-সঙ্গে —
H0 H5800 H5973

מֵעָזֹב׃
তাকে-ছেড়ে-দিতে

6 לֹא תַטֶּה מִשְׁפַּט אֶבְיֹנְךָ בְּרִיבוֹ׃
না বিকৃত-করবে বিচার তোমার-দরিদ্রের তার-বিবাদে
H3808 H5186 H4941 H34 H7379

7 מִדְּבַר־ שֶׁקֶר תִּרְחָק וְנָקִי וְצַדִּיק אַל־ תַּהֲרֹג כִּי לֹא־
থেকে বিষয় মিথ্যার দূরে-থাকবে এবং-নির্দোষ এবং-ধার্মিককে না হত্যা-করবে কারণ না
H1697 H8267 H7368 H5355 H6662 H408 H2026 H3588 H3808

אַצְדִּיק רָשָׁע׃
নির্দোষ-করব দুষ্টকে
H6663 H7563

8 וְשֹׁחַד לֹא תִקָּח כִּי הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר פִּקְחִים וְיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִים׃
এবং-ঘুষ না গ্রহণ-করবে কারণ ঘুষ অন্ধ-করে দৃষ্টিসম্পন্নদের এবং-বিকৃত-করে কথা ধার্মিকদের
H7810 H3808 H3947 H3588 H7810 H6493 H5786 H1697 H6662

9 וְגֵר לֹא תִלְחָץ וְאַתֶּם יְדַעְתֶּם אֶת־נֶפֶשׁ הַגֵּר כִּי־גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
এবং-প্রবাসীকে না নির্যাতন-করবে এবং-তোমরা জান (অব্যয়) প্রাণ প্রবাসীর কারণ প্রবাসী ছিলে দেশে মিশরের
H1616 H3808 H3905 H859 H3045 H5315 H1616 H3588 H1616 H776 H4714

10 וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע אֶת־אַרְצֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ׃
এবং-ছয় বছর বুনবে (অব্যয়) তোমার-জমি (অব্যয়) এবং-সংগ্রহ-করবে তার-উৎপাদন
H8337 H8141 H2232 H853 H776 H853 H622 H8393

11 וְהַשְּׁבִיעִת תִּשְׁמְטֶנָּה וּנְטַשְׁתָּהּ וְאָכְלוּ אֶבְיֹנֵי עַמֶּךָ וְיִתְרָם תֹּאכַל חַיַּת הַשָּׂדֶה כֵּן־תַּעֲשֶׂה לְכַרְמְךָ לְזֵיתֶךָ׃
কিন্তু-সপ্তমে পতিত-রাখবে-তা এবং-ছেড়ে-দেবে-তা এবং-খাবে দরিদ্রেরা তোমার-লোকদের এবং-তাদের-অবশিষ্টাংশ খাবে পশু মাঠের তেমনি করবে তোমার-দ্রাক্ষাক্ষেত্রের-প্রতি তোমার-জলপাইর-প্রতি
H7637 H8058 H5203 H398 H34 H3499 H398 H2416 H7704 H3651 H3754 H2132

12 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת לְמַעַן יָנוּחַ שׁוֹרְךָ וְנָפַשׁ בֶּן־אֲמָתְךָ וְהַגֵּר׃
ছয় দিন করবে তোমার-কাজ এবং-দিনে সপ্তম বিরতি-নেবে যেন বিশ্রাম-পায় তোমার-ষাঁড় এবং-তাজা-পায় পুত্র তোমার-দাসীর এবং-প্রবাসী
H8337 H3117 H6213 H4639 H3117 H7637 H7673 H4616 H5117 H7794 H5314 H1121 H519 H1616

13 וּבְכֹל אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם תִּשָּׁמֵרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא יִשָּׁמַע עַל־פִּיךָ לֹא יִזָּכֵר׃
এবং-সবকিছু যা আমি-বলেছি তোমাদেরকে পালন-করবে এবং-নাম দেবতাদের অন্য না শোনা-যাবে (অব্যয়) তোমার-মুখে না উল্লেখ-করবে
H3605 H834 H559 H413 H8104 H8034 H430 H312 H3808 H8085 H5921 H6310 H3808 H2142

14 שָׁלֹשׁ רְגָלִים תָּחֹג לִי בַּשָּׁנָה׃
তিন বার উৎসব আমার-জন্য বছরে
H7969 H7272 H2287 H3807 H8141

15 אֶת־חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי־בוֹ יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם וְלֹא־יֵרָאוּ פָנַי רֵיקָם׃
(অব্যয়) উৎসব তাড়িশূন্য-রুটির পালন-করবে সাত দিন খাবে তাড়িশূন্য-রুটি যেমন আমি-আদেশ-দিয়েছি-তোমাকে নির্ধারিত-সময়ে মাসের আবীবের কারণ তাতে বেরিয়ে-এসেছিলে মিশর-থেকে এবং-না দেখা-দেবে আমার-মুখ শূন্যহাতে
H853 H2282 H4682 H8104 H7651 H3117 H398 H4682 H834 H6680 H3391 H2320 H24 H3588 H3318 H4714 H3808 H7200 H6440 H7387

16 וְחַג הָאָסִף בַּשָּׂדֶה תִּזְרַע אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂיךָ בְּכוּרֵי הַקָּצִיר וְחַג
এবং-উৎসব মাঠে বুনেছিলে যা তোমার-পরিশ্রমের প্রথমফলের শস্যকর্তনের এবং-উৎসব
H0614 H2282 H2232 H4639 H1061 H2282

בְּצֵאת הַשָּׁנָה בְּאָסְפְּךָ מַעֲשֶׂיךָ מִן־הַשָּׂדֶה׃
বছর-শেষে বছরের সংগ্রহ-করার-সময়ে তোমার-পরিশ্রম থেকে মাঠের
H3318 H8141 H0622 H4639 H0853 H7704

17 שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶל־פְּנֵי הָאָדֹן יְהוָה׃
তিন বার বছরে উপস্থিত-হবে সকল তোমার-পুরুষেরা (অব্যয়) মুখের-সামনে প্রভু যিহোবার
H7969 H6471 H8141 H7200 H3605 H2138 H0413 H6440 H0113 H3068

18 לֹא־תִזְבַּח עַל־חָמֵץ דַּם־זִבְחִי וְלוֹא־יָלִין חֵלֶב־חַגִּי עַד־בֹּקֶר׃
না উৎসর্গ-করবে (অব্যয়) খামিরের-সঙ্গে রক্ত আমার-বলির এবং-না রাত-পর্যন্ত-থাকবে চর্বি আমার-উৎসবের সকাল-পর্যন্ত
H3808 H2076 H5704 H2282 H1818 H2077 H3808 H3885 H2459 H2282 H5704 H1242

19 רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תְבַשֵּׁל
প্রথম প্রথমফল তোমার-জমির আনবে গৃহে যিহোবার তোমার-ঈশ্বরের না সিদ্ধ-করবে
H7225 H1061 H0127 H0935 H1004 H3068 H0430 H3808 H1310

גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃ ס
ছাগল-শাবককে দুধে তার-মায়ের —
H1423 H2461 H0517

20 הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ מַלְאָךְ לְפָנֶיךָ לִשְׁמָרְךָ בַּדָּרֶךְ וְלַהֲבִיאֲךָ
দেখ আমি পাঠাই দূতকে তোমার-আগে রক্ষা-করতে-তোমাকে পথে এবং-নিয়ে-আসতে-তোমাকে
H2009 H0595 H7971 H4397 H6440 H8104 H1870 H0935

אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הֲכִנֹתִי׃
(অব্যয়) সেই-স্থানে যা প্রস্তুত-করেছি
H0413 H4725

21 הִשָּׁמֶר מִפָּנָיו וּשְׁמַע בְּקֹלוֹ אַל־תַּמֵּר בּוֹ כִּי לֹא
সাবধান-হও তার-সামনে এবং-শোন তার-কণ্ঠস্বর না বিদ্রোহ-করবে তার-বিরুদ্ধে কারণ না
H8104 H6440 H8085 H0408 H4843 H1004 H3808

יִשָּׂא לְפִשְׁעֲכֶם כִּי שְׁמִי בְּקִרְבּוֹ׃
ক্ষমা-করবে তোমাদের-অপরাধ কারণ আমার-নাম তার-মধ্যে
H5375 H6588 H3588 H8034 H7130

22 כִּי אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקֹלוֹ וְעָשִׂיתָ כָּל אֲשֶׁר אֲדַבֵּר
কারণ যদি সত্যই শোন তার-কণ্ঠস্বর এবং-পালন-কর সবকিছু যা আমি-বলি
H3588 H0518 H8085 H8085 H1004 H6213 H3605 H0834 H1696

וְאָיַבְתִּי אֶת־אֹיְבֶיךָ וְצַרְתִּי אֶת־צֹרְרֶיךָ׃
এবং-শত্রুতা-করব তোমার-শত্রুদের (অব্যয়) এবং-কষ্ট-দেব তোমার-বিরোধীদের
H0340 H0853 H0341 H0853 H6887 H0853 H6862

23 כִּי־יֵלֵךְ מַלְאָכִי לְפָנֶיךָ וֶהֱבִיאֲךָ אֶל־הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי
কারণ যাবে আমার-দূত তোমার-আগে এবং-নিয়ে-আসবে-তোমাকে (অব্যয়) ইমোরীয়দের এবং-হিত্তীয়দের
H3588 H3212 H4397 H6440 H0935 H0413 H0567 H2850

וְהַכְנַעֲנִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי וְהִכְחַדְתִּיו׃
এবং-কনানীয়দের হিব্বীয়দের এবং-যিবূষীয়দের এবং-ধ্বংস-করব-তাদের
H3669 H2340 H2983 H3582

וְהַפְרִזִּי
এবং-পরিষীয়দের
H6522

24 לֹא־ תִשְׁתַּחֲוֶה לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם וְלֹא תַעֲשֶׂה
প্রণাম-করবে ना তাদের-দেবতাদের-কাছে এবং-না সেবা-করবে-তাদের এবং-না করবে
H7812 H3808 H0430 H3808 H5647 H3808

כְּמַעֲשֵׂיהֶם כִּי הָרֹס תְּהָרְסֵם וְשַׁבֵּר תְּשַׁבֵּר מַצֵּבֹתֵיהֶם׃
তাদের-কাজের-মতো বরং অবশ্যই ভেঙে-ফেলবে-তাদের এবং-চূর্ণ চূর্ণ-করবে তাদের-স্থম্ভগুলি
H4639 H3588 H2040 H2040 H7665 H7665 H4676

25 וַעֲבַדְתֶּם אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּבֵרַךְ לַחְמְךָ אֶת־
এবং-সেবা-করবে তোমাদের-ঈশ্বরের যিহোবার (অব্যয়) এবং-আশীর্বাদ-করবেন তোমার-খাদ্য (অব্যয়)
H5647 H0853 H3068 H0430 H1288 H3899 H0853

וְאֶת־ וַהֲסִרֹתִי מַחֲלָה מִקִרְבֶּךָ׃ מֵימֶיךָ
এবং-(অব্যয়) এবং-দূর-করব রোগ তোমার-মধ্য-থেকে তোমার-জল
H0853 H5493 H4325 H7130

26 לֹא תִהְיֶה מְשַׁכֵּלָה וַעֲקָרָה בְּאַרְצֶךָ אֶת־ מִסְפַּר אֲמַלֵּא׃ יָמֶיךָ
না হবে গর্ভপাতকারিণী এবং-বন্ধ্যা তোমার-দেশে (অব্যয়) সংখ্যা পূর্ণ-করব তোমার-দিনের
H3808 H1961 H6135 H0776 H0853 H4557 H4390 H3117

27 אֶת־ אֵימָתִי אֲשַׁלַּח לְפָנֶיךָ וְהַמֹתִי כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר תָּבֹא
(অব্যয়) আমার-ভয় পাঠাব তোমার-আগে এবং-বিহ্বল-করব সকল জাতিকে যাদের-মধ্যে যাবে
H0853 H0367 H7971 H6440 H2000 H3605 H0853 H0935

בָּהֶם וְנָתַתִּי אֶת־ כָּל־ אֹיְבֶיךָ אֵלֶיךָ עֹרֶף׃
তাদের-মধ্যে এবং-দেব (অব্যয়) সকল তোমার-শত্রুদের তোমার-কাছে পৃষ্ঠ
H5414 H0853 H3605 H0341 H0413 H6203

28 וְשִׁלַּחְתִּי אֶת־ הַצִּרְעָה לְפָנֶיךָ וְגֵרְשָׁה אֶת־ הַחִוִּי אֶת־ הַכְּנַעֲנִי
এবং-পাঠাব (অব্যয়) ভীমরু তোমার-আগে এবং-তাড়িয়ে-দেবে (অব্যয়) হিব্বীয়দের (অব্যয়) কনানীয়দের
H7971 H0853 H6880 H6440 H1644 H0853 H2340 H0853 H3667

וְאֶת־ הַחִתִּי מִלְפָנֶיךָ׃
এবং-(অব্যয়) হিত্তীয়দের তোমার-সামনে-থেকে
H0853 H2850 H6440

29 לֹא אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ בְּשָׁנָה אַחַת פֶּן־ תִּהְיֶה הָאָרֶץ שְׁמָמָה
না তাড়িয়ে-দেব-তাদের তোমার-সামনে-থেকে বছরে এক পাছে হবে দেশটি শূন্য
H3808 H1644 H6440 H8141 H0259 H6435 H1961 H0776 H8077

וְרַבָּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה׃
এবং-বৃদ্ধি-পাবে তোমার-বিরুদ্ধে পশু মাঠের
H7235 H5921 H2416 H7704

30 מְעַט מְעַט אֲגָרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ עַד אֲשֶׁר תִּפְרֶה
অল্প-অল্প অল্প-অল্প তাড়িয়ে-দেব-তাদের তোমার-সামনে-থেকে যতক্ষণ-না যতক্ষণ ফলবান-হও
H4592 H4592 H1644 H6440 H5704 H834 H6509

וְנָחַלְתָּ אֶת־ הָאָרֶץ׃
এবং-অধিকার-কর (অব্যয়) সেই-দেশটি
H5157 H853 H776

פְּלִשְׁתִּים	יָם	וְעַד־	סוּף	מִיַּם־	גְּבֻלֶךָ	אֶת־	וְשַׁתִּי	31
পলেশ্তীয়দের	সমুদ্র	এবং-(অব্যয়)	সূফের	সমুদ্র-থেকে-লোহিত-সাগর	তোমার-সীমানা	(অব্যয়)	এবং-স্থির-করব	
H6430	H3220	H5704	H5488	H3220	H1366	H0853	H7896	

הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת	בְּיֶדְכֶם	אֶתֵּן	כִּי	הַנָּהָר	עַד־	וּמִמִּדְבָּר
সেই-দেশের	বাসিন্দাদের	(অব্যয়)	তোমাদের-হাতে	দেব	কারণ	মহানদী-পর্যন্ত	(অব্যয়)	এবং-মরুভূমি-থেকে
H0776	H3427	H0853	H3027	H5414		H5104	H5704	

מִפָּנֶיךָ׃	וְגֵרַשְׁתָּמוֹ
তোমার-সামনে-থেকে	এবং-তাড়িয়ে-দেবে-তাদের
H6440	H1644

בְּרִית׃	וְלֵאלֹהֵיהֶם	לָהֶם	תִּכְרֹת	לֹא־	32
চুক্তি	এবং-তাদের-দেবতাদের-সঙ্গে	তাদের-সঙ্গে	স্থাপন-করবে	না	
H1285	H0430		H3772	H3808	

תַּעֲבֹד	כִּי	לִי	אֹתְךָ	יַחֲטִיאוּ	פֶּן־	בְּאַרְצְךָ	יֵשְׁבוּ	לֹא	33
সেবা-করবে	কারণ	আমার-বিরুদ্ধে	তোমাকে	পাপ-করায়-তোমাকে	পাছে	তোমার-দেশে	বাস-করবে	না	
H5647			H0853	H2398	H6435	H0776	H3427	H3808	

פ	לְמוֹקֵשׁ׃	לְךָ	יִהְיֶה	כִּי־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־
—	ফাঁদ	তোমার-জন্য	হবে	কারণ	তাদের-দেবতাদের	(অব্যয়)
	H4170		H1961		H0430	H0853

Chapter 24

נָדָב	וְאַהֲרֹן	אַתָּה	יְהוָה	אֶל־	עֲלֵה	אָמַר	מֹשֶׁה	וְאֶל־	1
নাদব	এবং-হারোণ	তুমি	যিহোবার-কাছে	(অব্যয়)	উঠে-এসো	বললেন	মোশিকে	এবং-(অব্যয়)	
H5070	H0175		H3068	H0413	H5927	H0559	H4872	H0413	

מֵרָחֹק׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי	וְשִׁבְעִים	וַאֲבִיהוּא	
দূর-থেকে	এবং-প্রণাম-করবে	ইস্রায়েলের	প্রাচীনদের-মধ্য-থেকে	এবং-সত্তরজন	এবং-অবীহূ	
H7350	H7812	H3478	H2205	H7657	H0030	

וְהָעָם	יִגַּשׁוּ	לֹא	וְהֵם	יְהוָה	אֶל־	לְבַדּוֹ	מֹשֶׁה	וְנִגַּשׁ	2
এবং-লোকেরা	নিকটে-আসবে	না	কিন্তু-তারা	যিহোবার-কাছে	(অব্যয়)	একাই	মোশি	এবং-নিকটে-আসবে	
	H5066	H3808	H1992	H3068	H0413	H0905	H4872	H5066	

עִמּוֹ׃	יַעֲלוּ	לֹא
তার-সঙ্গে	উঠবে	না
	H5927	H3808

וְאֵת	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	לָעָם	וַיְסַפֵּר	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	3
এবং-(অব্যয়)	যিহোবার	বাক্য	সকল	(অব্যয়)	লোকদের-কাছে	এবং-বর্ণনা-করলেন	মোশি	এবং-আসলেন	
H0853	H3068	H1697	H3605	H0853			H4872	H0935	

אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	וַיַּאמְרוּ	אֶחָד	קוֹל	הָעָם	כָּל־	וַיַּעַן	הַמִּשְׁפָּטִים	כָּל־
যা	বাক্য	সকল	এবং-বলল	এক	কণ্ঠে	লোকেরা	সকল	এবং-উত্তর-দিল	বিচার	সকল
	H1697	H3605	H0559	H0259			H3605		H4941	H3605

נַעֲשֶׂה׃	יְהוָה	דִּבֶּר
পালন-করব	যিহোবা	বলেছেন
	H3068	H1696

4 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה וַיַּשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וַיִּבֶן
এবং-লিখলেন মোশি (অব্যয়) সকল বাক্য যিহোবার এবং-সকালে-উঠলেন ভোরে এবং-নির্মাণ-করলেন
H3789 H4872 H0853 H3605 H1697 H3068 H7925 H1242 H1129

מִזְבֵּחַ תַּחַת הָהָר וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מַצֵּבָה לִשְׁנֵים עָשָׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
বেদি নীচে পর্বতের এবং-বারোটি বারো স্তম্ভ দ্বাদশটির-জন্য গোষ্ঠীর ইস্রায়েলের
H4196 H8478 H2022 H8147 H6240 H4676 H6240 H8147 H7626 H3478

5 וַיִּשְׁלַח אֶת־נַעֲרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וַיִּזְבְּחוּ
এবং-পাঠালেন (অব্যয়) যুবকদের সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-উৎসর্গ-করলেন হোমবলি এবং-উৎসর্গ-করলেন
H7971 H0853 H5288 H1121 H3478 H5927 H6999 H2076

זְבָחִים שְׁלָמִים לַיהוָה פָּרִים׃
বলি মঙ্গলার্থক যিহোবার-উদ্দেশ্যে ষাঁড়
H2077 H8002 H3068 H6499

6 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם וַיָּשֶׂם בָּאַגָּנֹת וַחֲצִי הַדָּם זָרַק עַל־
এবং-নিলেন মোশি রক্ত এবং-রাখলেন পাত্রে এবং-অর্ধেক রক্ত ছিটিয়ে-দিলেন (অব্যয়)
H3947 H4872 H1818 H7760 H0101 H2677 H1818 H2236

הַמִּזְבֵּחַ׃
বেদির-উপর
H4196

7 וַיִּקַּח סֵפֶר הַבְּרִית וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר־
এবং-নিলেন পুস্তক নিয়মের এবং-পাঠ-করলেন কানে লোকদের এবং-বলল সকলকিছু যা
H3947 H5612 H1285 H7121 H0241 H5971 H0559 H3605 H0834

דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע׃
বলেছেন যিহোবা পালন-করব এবং-মান্য-করব
H1696 H3068 H6213 H8085

8 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם וַיִּזְרֹק עַל־הָעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה
এবং-নিলেন মোশি রক্ত (অব্যয়) এবং-ছিটিয়ে-দিলেন লোকদের-উপর এবং-বললেন দেখ
H3947 H4872 H1818 H0853 H2236 H5921 H5971 H0559 H2009

דַּם־הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם עַל כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
রক্ত নিয়মের যা স্থাপন-করেছেন যিহোবা তোমাদের-সঙ্গে (অব্যয়) এই-সকল বাক্যের এই
H1818 H1285 H0834 H3772 H3068 H5973 H5921 H3605 H1697 H0428

9 וַיַּעַל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-উঠলেন মোশি এবং-হারোণ নাদব এবং-অবীহূ এবং-সত্তরজন প্রাচীনদের-মধ্য-থেকে ইস্রায়েলের
H5927 H4872 H0175 H5070 H0030 H7657 H2205 H3478

10 וַיִּרְאוּ אֵת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתַחַת רַגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לִבְנַת הַסַּפִּיר
এবং-দেখলেন (অব্যয়) ঈশ্বরকে ইস্রায়েলের এবং-নীচে তাঁর-পায়ের যেন-তৈরি ইট-থেকে নীলমণির
H7200 H0853 H0430 H3478 H8478 H7272 H4639 H3840 H5601

וּכְעֶצֶם הַשָּׁמַיִם לָטֹהַר׃
এবং-যেন-সারমর্ম আকাশের পরিষ্কারে
H6106 H8064

11 וְאֶל־אֲצִילֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁלַח יָדוֹ וַיֶּחֱזוּ אֶת־
এবং-(অব্যয়) অভিজাতদের সন্তানদের ইস্রায়েলের না বাড়ালেন হাত এবং-দর্শন-পেলেন (অব্যয়)
H0413 H0678 H1121 H3478 H3808 H7971 H3027 H2372 H0853

ס הָאֱלֹהִים וַיֶּחֱזוּ וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃
— ঈশ্বরের এবং-খেলেন এবং-পান-করলেন
H0430 H0398 H8354

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲלֵה אֵלַי הָהָרָה וֶהְיֵה־שָׁם וְאֶתְּנָה
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে উঠে-এসো আমার-কাছে পর্বতে এবং-থাক সেখানে এবং-দেব
H5414 H8033 H1961 H2022 H0413 H5927 H4872 H0413 H3068 H0559

לְךָ֣ אֶת־לֻחֹ֣ת הָאֶ֗בֶן וְהַתּוֹרָה֙ וְהַמִּצְוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר כָּתַ֖בְתִּי לְהוֹרֹתָֽם׃
তোমাকে (অব্যয়) পাথরের পাথরের-ফলক এবং-ব্যবস্থা এবং-আজ্ঞা যা আমি-লিখেছি তাদের-শিক্ষা-দিতে
H0853 H0068 H3871 H8451 H4687 H3789

13 וַיָּקָם מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ מְשָׁרְתּוֹ וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־הַ֥ר הָאֱלֹהִֽים׃
এবং-উঠলেন মোশি এবং-যিহোশূয় তাঁর-সেবক এবং-উঠলেন মোশি (অব্যয়) পর্বতে ঈশ্বরের
H4872 H3091 H8334 H5927 H4872 H0413 H2022 H0430

14 וְאֶל־הַזְּקֵנִים אָמַר שְׁבוּ־לָנוּ בָּזֶה עַד־אֲשֶׁר נָשׁוּב אֲלֵיכֶם וְהִנֵּה אַהֲרֹן וְחוּר עִמָּכֶם מִי־בַעַל דְּבָרִים יִגַּשׁ אֲלֵהֶם׃
এবং-(অব্যয়) প্রাচীনদের বললেন বসে-থাক আমাদের-জন্য এখানে যতক্ষণ-না ফিরি যতক্ষণ এবং-দেখ হারোণ এবং-হুর তোমাদের-সঙ্গে যার মালিক বিষয়ের নিকটে-আসুক তাদের-কাছে
H0413 H2205 H0559 H3427 H0413 H2088 H5704 H7725 H2009 H0175 H2354 H4310 H1167 H1697 H5066 H0413

15 וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־הָהָר וַיְכַס הֶעָנָן אֶת־הָהָר׃
এবং-উঠলেন মোশি (অব্যয়) পর্বতে এবং-ঢেকে-দিল মেঘ (অব্যয়) পর্বতটিকে
H5927 H4872 H0413 H2022 H3680 H6051 H0853 H2022

16 וַיִּשְׁכֹּן כְּבוֹד־יְהוָה עַל־הַר סִינַי וַיְכַסֵּהוּ הֶעָנָן שֵׁשֶׁת יָמִים וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הֶעָנָן׃
এবং-অবস্থান-করল মহিমা যিহোবার (অব্যয়) পর্বতে সীনাইয়ের এবং-ঢেকে-দিল-তাকে মেঘ ছয় এবং-ডাকলেন মোশিকে দিনে সপ্তম মধ্য-থেকে মেঘের
H7931 H3519 H3068 H5514 H2022 H3680 H6051 H8337 H7121 H4872 H3117 H7637 H8432 H6051

17 וּמַרְאֵה כְּבוֹד יְהוָה כְּאֵשׁ אֹכֶלֶת בְּרֹאשׁ הָהָר לְעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-দেখতে মহিমা যিহোবার যেন-আগুন গ্রাসকারী শীর্ষে পর্বতের চোখে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H4758 H3519 H3068 H0784 H0398 H2022 H3478

18 וַיָּבֹא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הֶעָנָן וַיַּעַל אֶל־הָהָר וַיְהִי מֹשֶׁה בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה׃ פ
এবং-প্রবেশ-করলেন মোশি মধ্যে মেঘের এবং-উঠলেন (অব্যয়) পর্বতে এবং-ছিলেন মোশি পর্বতে চল্লিশ দিন এবং-চল্লিশ রাত —
H0935 H4872 H8432 H6051 H5927 H0413 H2022 H1961 H4872 H2022 H0705 H3117 H0705 H3915

Chapter 25

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ־לִי תְּרוּמָה מֵאֵת כָּל־אִישׁ
বল (H1696) সন্তানদের (H0413) ইস্রায়েলের (H3478) এবং-নেবে (H3947) আমার-জন্য (H8641) প্রতিটি (H3605) কাছ-থেকে (H0854) ব্যক্তির (H0376)

אֲשֶׁר יִדְּבֶנּוּ לִבּוֹ תִּקְחוּ אֶת־תְּרוּמָתִי׃
যার অনুপ্রাণিত-করে (H5068) হৃদয় (H3824) গ্রহণ-করবে (H3947) (অব্যয়) (H0853) আমার-উৎসর্গ (H8641)

3 וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאִתָּם זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃
এবং-এই (H2063) উৎসর্গ (H8641) যা (H0834) গ্রহণ-করবে (H3947) তাদের-কাছ-থেকে (H0854) স্বর্ণ (H2091) এবং-রূপা (H3701) এবং-পিতল

4 וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים׃
এবং-নীল (H8504) এবং-বেগুনি (H0713) এবং-কীটের (H8438) লাল (H8144) এবং-মসৃণ-শণ (H8336) এবং-ছাগলের-লোম (H5795)

5 וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וַעֲצֵי שִׁטִּים׃
এবং-চামড়া (H5785) মেষের (H0352) লাল-রঙের (H0119) এবং-চামড়া (H5785) সূক্ষ্ম-চামড়ার (H8476) এবং-কাঠ (H6086) শিট্টিমের (H7848)

6 שֶׁמֶן לַמָּאֹר בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים׃
তেল (H8081) প্রদীপের-জন্য (H3974) মশলা (H1314) তেলের-জন্য (H8081) অভিষেকের সুগন্ধির (H5561) এবং-ধূপের-জন্য (H7004)

7 אַבְנֵי־שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֻּאִים לָאֵפֹד וְלַחֹשֶׁן׃
পাথর (H0068) গোমেদের (H7718) পাথর (H0068) বসানোর-জন্য (H4394) এফোদের-জন্য (H0646) এবং-বক্ষপট্টের-জন্য (H2833)

8 וְעָשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכָם׃
এবং-তৈরি-করবে আমার-জন্য (H8432) পবিত্রস্থান (H4720) এবং-আমি-বাস-করব (H7931) তাদের-মধ্যে

9 כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנִי מַרְאֶה אֹתְךָ אֶת תַּבְנִית הַמִּשְׁכָּן וְאֶת תַּבְנִית כָּל־כֵּלָיו וְכֵן תַּעֲשׂוּ׃ ס
সবকিছু-অনুসারে (H3605) যা (H0834) আমি (H0589) দেখাচ্ছি (H7200) তোমাকে (H0853) নকশা (H8403) (অব্যয়) (H0853) সমাগম-তাঁবুর (H4908) এবং-(অব্যয়) (H0853) নকশা (H8403) জিনিসপত্রের (H3627) সকল (H3605) এবং-তেমনি তৈরি-করবে — ס

10 וְעָשׂוּ אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃
এবং-তৈরি-করবে সিন্দুক (H0727) কাঠের (H6086) শিট্টিমের (H7848) আড়াই-হাত (H0521) এবং-অর্ধেক (H2677) তার-দৈর্ঘ্য (H0753) এবং-এক-হাত (H0520) এবং-অর্ধেক (H2677) তার-প্রস্থ (H7341) এবং-এক-হাত (H0520) এবং-অর্ধেক (H2677) তার-উচ্চতা (H6967)

11 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ תְּצַפֶּנּוּ וְעָשִׂיתָ עָלָיו זֵר זָהָב סָבִיב׃
এবং-মোড়াবে (H6823) তাকে (H0853) স্বর্ণে (H2091) বিশুদ্ধ (H2889) ভেতরে (H0906) এবং-বাইরে (H2351) মোড়াবে-তাকে (H6823) এবং-তৈরি-করবে (H6213) তার-উপরে (H5921) নকশাকারের-সীমানা (H2213) স্বর্ণের (H2091) চারদিকে (H5439)

12 וְיָצַקְתָּ֣ לּ֔וֹ אַרְבַּ֖ע טַבְּעֹ֣ת זָהָ֑ב וְנָתַתָּ֗ה עַל֙ אַרְבַּ֣ע פַּעֲמֹתָ֔יו וּשְׁתֵּ֖י
וְיָצַקְתָּ֣ לּ֔וֹ — তার-জন্য — אַרְבַּ֣ע טַבְּעֹ֣ת — চারটি আংটা — זָהָ֑ב — স্বর্ণের — וְנָתַתָּ֗ה — এবং-রাখবে — עַל֙ — (অব্যয়) — אַרְבַּ֣ע — চার — פַּעֲמֹתָ֔יו — পায়ের-কাছে — וּשְׁתֵּ֖י — এবং-দুটি
H3332 H8147 H6471 H0702 H5414 H2091 H2885 H0702

טַבְּעֹ֣ת עַל־ צַלְעוֹ֮ הָאֶחָת֒ וּשְׁתֵּ֣י טַבְּעֹ֣ת עַל־ צַלְעוֹ֮ הַשֵּׁנִֽית׃
טַבְּעֹ֣ת — আংটা — עַל־ — (অব্যয়) — צַלְעוֹ֮ — পাশে — הָאֶחָת֒ — এক — וּשְׁתֵּ֣י — এবং-দুটি — טַבְּעֹ֣ת — আংটা — עַל־ — (অব্যয়) — צַלְעוֹ֮ — পাশে — הַשֵּׁנִֽית׃ — দ্বিতীয়
H2885 H6763 H0259 H8147 H2885 H6763 H0259 H8145

13 וְעָשִׂ֖יתָ בַּדֵּ֣י עֲצֵ֣י שִׁטִּ֑ים וְצִפִּ֖יתָ אֹתָ֥ם זָהָֽב׃
וְעָשִׂ֖יתָ — এবং-তৈরি-করবে — בַּדֵּ֣י — বহন-দণ্ড — עֲצֵ֣י — কাঠের — שִׁטִּ֑ים — শিট্টিমের — וְצִפִּ֖יתָ — এবং-মোড়াবে — אֹתָ֥ם — সেগুলি — זָהָֽב׃ — স্বর্ণে
H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

14 וְהֵבֵ֣אתָ אֶת־ הַבַּדִּ֗ים בַּטַּבָּעֹת֙ עַל֙ צַלְעֹ֣ת הָאָרֹ֔ן לָשֵׂ֥את בָּהֶ֖ם אֶת־ הָאָרֹֽן׃
וְהֵבֵ֣אתָ — এবং-ঢোকাবে — אֶת־ — (অব্যয়) — הַבַּדִּ֗ים — সেই-বহন-দণ্ডগুলি — בַּטַּבָּעֹת֙ — আংটাগুলিতে — עַל֙ — (অব্যয়) — צַלְעֹ֣ת — পাশে — הָאָרֹ֔ן — সিন্দুকের — לָשֵׂ֥את — বহন-করতে — בָּהֶ֖ם — সেগুলি-দিয়ে — אֶת־ — (অব্যয়) — הָאָרֹֽן׃ — সিন্দুকটিকে
H0935 H0853 H0905 H6763 H0727 H5375 H0853 H0727

15 בְּטַבְּעֹת֙ הָאָרֹ֔ן יִהְיוּ֙ הַבַּדִּ֣ים לֹ֣א יָסֻ֔רוּ מִמֶּ֖נּוּ׃
בְּטַבְּעֹת֙ — আংটাগুলিতে — הָאָרֹ֔ן — সিন্দুকের — יִהְיוּ֙ — থাকবে — הַבַּדִּ֣ים — বহন-দণ্ডগুলি — לֹ֣א — না — יָסֻ֔רוּ — সরানো-হবে — מִמֶּ֖נּוּ׃ — তার-থেকে
H2885 H0727 H1961 H0905 H3808 H5493

16 וְנָתַתָּ֖ אֶל־ הָאָרֹ֑ן אֵ֥ת הָעֵדֻ֖ת אֲשֶׁ֥ר אֶתֵּ֛ן אֵלֶ֥יךָ׃
וְנָתַתָּ֖ — এবং-রাখবে — אֶל־ — (অব্যয়) — הָאָרֹ֑ן — সিন্দুকে — אֵ֥ת — (অব্যয়) — הָעֵדֻ֖ת — সাক্ষ্য-ফলক — אֲשֶׁ֥ר — যা — אֶתֵּ֛ן — দেব — אֵלֶ֥יךָ׃ — তোমাকে
H5414 H0413 H0727 H0853 H5715 H5414 H0413

17 וְעָשִׂ֖יתָ כַּפֹּ֣רֶת זָהָ֣ב טָה֑וֹר אַמָּתַ֥יִם וָחֵצִ֖י אָרְכָּ֥הּ וְאַמָּ֛ה וָחֵצִ֥י רָחְבָּֽהּ׃
וְעָשִׂ֖יתָ — এবং-তৈরি-করবে — כַּפֹּ֣רֶת — প্রায়শ্চিত্ত-আবরণ — זָהָ֣ב — স্বর্ণের — טָה֑וֹר — বিশুদ্ধ — אַמָּתַ֥יִם — আড়াই-হাত — וָחֵצִ֖י — এবং-অর্ধেক — אָרְכָּ֥הּ — তার-দৈর্ঘ্য — וְאַמָּ֛ה — এবং-এক-হাত — וָחֵצִ֥י — এবং-অর্ধেক — רָחְבָּֽהּ׃ — তার-প্রস্থ
H3727 H2091 H2889 H0753 H2677 H7341 H2677

18 וְעָשִׂ֖יתָ שְׁנַ֣יִם כְּרֻבִ֑ים זָהָ֣ב מִקְשָׁ֔ה תַּעֲשֶׂ֥ה אֹתָ֖ם מִשְׁנֵ֥י קְצ֖וֹת
וְעָשִׂ֖יתָ — এবং-তৈরি-করবে — שְׁנַ֣יִם — দুটি — כְּרֻבִ֑ים — করূব — זָהָ֣ב — স্বর্ণের — מִקְשָׁ֔ה — পেটাই-করে — תַּעֲשֶׂ֥ה — তৈরি-করবে — אֹתָ֖ם — সেগুলি — מִשְׁנֵ֥י — দুই-থেকে — קְצ֖וֹת — প্রান্তে
H3727 H8147 H3742 H2091 H4749 H0853 H8147 H7098

הַכַּפֹּֽרֶת׃
הַכַּפֹּֽרֶת׃ — প্রায়শ্চিত্ত-আবরণের
H3727

19 וַעֲשֵׂ֥ה כְרוּב־ אֶחָ֖ד מִזֶּ֣ה מִקְצָ֑ה וּכְרוּב־ אֶחָ֥ד מִזֶּ֛ה מִקְצָ֖ה מִן־ הַכַּפֹּ֥רֶת תַּעֲשׂ֖וּ אֶת־ הַכְּרֻבִ֥ים עַל־ שְׁנֵ֣י קְצוֹתָֽיו׃
וַעֲשֵׂ֥ה — এবং-তৈরি-কর — כְרוּב־ — করূব — אֶחָ֖ד — একটি — מִזֶּ֣ה — এই-দিকের — מִקְצָ֑ה — প্রান্তে-থেকে — וּכְרוּב־ — এবং-করূব — אֶחָ֥ד — একটি — מִזֶּ֛ה — অন্য-দিকের — מִקְצָ֖ה — প্রান্তে-থেকে — מִן־ — থেকে — הַכַּפֹּ֥רֶת — প্রায়শ্চিত্ত-আবরণের — תַּעֲשׂ֖וּ — তৈরি-করবে — אֶת־ — (অব্যয়) — הַכְּרֻבִ֥ים — করূবদের — עַל־ — (অব্যয়) — שְׁנֵ֣י — দুই — קְצוֹתָֽיו׃ — প্রান্তের
H0259 H3742 H2088 H7098 H0259 H3742 H2088 H7098 H3727 H0853 H3742 H8147 H7098

20 וְהָיוּ הַכְּרֻבִים כְּנְפַיִם פֹּרְשֵׂי לְמַעְלָה סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־
করূবেরা ডানাসমূহ বিস্তার-করা উপরে আবৃত-করা তাদের-ডানা-দিয়ে (অব্যয়)
H1961 H3742 H6566 H4605 H3671 H5921

יְהִיוּ הַכַּפֹּרֶת אֶל־ אָחִיו אֶל־ אִישׁ וּפְנֵיהֶם הַכַּפֹּרֶת
হবে প্রায়শ্চিত্ত-আবরণের-দিকে (অব্যয়) অপরের-দিকে (অব্যয়) একজন এবং-তাদের-মুখ প্রায়শ্চিত্ত-আবরণের
H1961 H3727 H0413 H0251 H0413 H0376 H6440 H3727

הַכְּרֻבִים׃ פְּנֵי
করূবদের মুখ
H3742 H6440

21 וְנָתַתָּ אֶת־ הַכַּפֹּרֶת עַל־ הָאָרֹן מִלְמָעְלָה וְאֶל־ הָאָרֹן תִּתֵּן
এবং-রাখবে প্রায়শ্চিত্ত-আবরণ (অব্যয়) সিন্দুকের-উপরে (অব্যয়) সিন্দুকে উপরে এবং-(অব্যয়) রাখবে
H5414 H0853 H3727 H5921 H0727 H4605 H0413 H5414

אֵלֶיךָ׃ אֶתֵּן אֲשֶׁר הָעֵדֻת אֶת־
তোমাকে দেব যা সাক্ষ্য-ফলক (অব্যয়)
H0413 H5414 H0834 H5715 H0853

22 וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שָׁם וְדִבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת מִבֵּין
এবং-আমি-সাক্ষাৎ-দেব তোমাকে সেখানে এবং-বলব তোমার-সঙ্গে উপর-থেকে প্রায়শ্চিত্ত-আবরণের মধ্য-থেকে
H3259 H0413 H8033 H1696 H0854 H5921 H3727 H0996

שְׁנֵי הַכְּרֻבִים אֲשֶׁר עַל־ אֲרֹן הָעֵדֻת אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר אֲצַוֶּה
দুই করূবের যা (অব্যয়) সিন্দুকের-উপর সাক্ষ্যের (অব্যয়) সকলকিছু যা আদেশ-দেব
H8147 H3742 H0834 H5921 H0727 H0853 H3605 H0834 H6680

אֶל־ אוֹתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
(অব্যয়) তোমাকে সন্তানদের ইস্রায়েলের —
H0413 H0853 H1121 H3478

23 וְעָשִׂיתָ שֻׁלְחָן עֲצֵי אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ וְאַמָּה
এবং-তৈরি-করবে মেজ কাঠের আড়াই-হাত তার-দৈর্ঘ্য এবং-এক-হাত তার-প্রস্থ এবং-এক-হাত
H6213 H7979 H6086 H0753 H0753 H7341 H0753

וַחֲצִי קֹמָתוֹ׃
এবং-অর্ধেক তার-উচ্চতা
H2677 H6967

24 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר זָהָב וְעָשִׂיתָ לּוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃
এবং-মোড়াবে তাকে স্বর্ণে বিশুদ্ধ স্বর্ণের এবং-তৈরি-করবে তার-জন্য নকশাকারের-সীমানা স্বর্ণের চারদিকে
H6823 H0853 H2091 H2889 H2091 H6213 H5439

25 וְעָשִׂיתָ לּוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח סָבִיב וְעָשִׂיתָ זֵר־
এবং-তৈরি-করবে তার-জন্য ফ্রেম এক-হাতের-চৌড়াই চারদিকে এবং-তৈরি-করবে নকশাকারের-সীমানা
H6213 H4526 H2948 H5439 H6213

זָהָב לְמִסְגַּרְתּוֹ סָבִיב׃
স্বর্ণের তার-ফ্রেমে চারদিকে
H2091 H4526 H5439

26 וְעָשִׂיתָ לּוֹ אַרְבַּע טַבָּעֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת־ הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע
এবং-তৈরি-করবে তার-জন্য চারটি আংটা স্বর্ণের এবং-রাখবে (অব্যয়) সেই-আংটাগুলি (অব্যয়) চার
H6213 H4526 H0702 H2885 H2091 H5414 H0853 H2885 H5921 H0702

רַגְלָיו׃ לְאַרְבַּע אֲשֶׁר הַפֵּאֹת
পায়ের-কাছে চারটির যা কোণে
H7272 H0702 H0834 H6285

27 לְעֻמַּת֙ הַמִּסְגֶּ֔רֶת תִּהְיֶ֖ינָה הַטַּבָּעֹ֑ת לְבָתִּ֣ים ׀ לְבַדִּ֗ים לָשֵׂ֤את בְּדֵי֙ אֶת־ הַשֻּׁלְחָ֔ן׃
সমকক্ষে ফ্রেমের হবে আংটাগুলি ধারক-রূপে বহু-দণ্ডের-জন্য বহু-করতে (অব্যয়) মেজটিকে
H5980 H4526 H1961 H2885 H0905 H5375 H0853 H7979

28 וְעָשִׂ֣יתָ אֶת־ הַבַּדִּ֗ים עֲצֵי֙ שִׁטִּ֔ים וְצִפִּ֥יתָ אֹתָ֖ם זָהָ֑ב וְנִשָּׂ֕א
এবং-তৈরি-করবে (অব্যয়) বহু-দণ্ডগুলি কাঠের শিট্টিমের এবং-মোড়াবে সেগুলি স্বর্ণে এবং-বহু-করা-হবে
H6086 H0853 H7848 H6823 H0853 H2091 H5375

בָּ֥ם אֶת־ הַשֻּׁלְחָ֖ן׃
সেগুলি-দিয়ে (অব্যয়) মেজটিকে
H0853 H7979

29 וְעָשִׂ֣יתָ קְעָרֹתָ֗יו וְכַפֹּתָיו֙ וּקְשׂוֹתָ֔יו וּמְנַקִּיֹתָ֖יו אֲשֶׁ֣ר יֻסַּ֑ךְ
এবং-তৈরি-করবে তার-থালা এবং-তার-চামচ এবং-তার-পাত্র এবং-তার-পানপাত্র যা-দিয়ে ঢালা-হবে
H7086 H3709 H7184 H4518 H0853

אֹתָ֖ם׃ תַּעֲשֶׂ֑ה טָהֹ֥ור זָהָ֛ב בְּהֶֽן
সেগুলি তৈরি-করবে বিশুদ্ধ স্বর্ণের সেগুলি-দিয়ে
H0853 H2889 H2091 H2004

30 וְנָתַתָּ֖ פ עַל־ הַשֻּׁלְחָ֗ן לֶ֥חֶם פָּנִים֙ לְפָנַ֣י תָּמִ֔יד׃
এবং-রাখবে (অব্যয়) মেজের-উপর রুটি দর্শনের আমার-সামনে সর্বদা —
H5414 H7979 H3899 H6440 H6440 H8548

31 וְעָשִׂ֣יתָ מְנֹרַ֗ת זָהָב֙ טָה֔וֹר מִקְשָׁ֥ה תֵעָשֶׂ֖ה הַמְּנוֹרָ֑ה יְרֵכָ֣הּ וְקָנָ֔הּ
এবং-তৈরি-করবে বাতিদান স্বর্ণের বিশুদ্ধ পেটাই-করে তৈরি-হবে বাতিদানটি তার-ভিত্তি এবং-তার-কাণ্ড
H4501 H2091 H2889 H4749 H6213 H4501 H3409 H7070

גְּבִיעֶ֖יהָ כַּפְתֹּרֶ֣יהָ וּפְרָחֶ֑יהָ מִמֶּ֥נָּה יִהְיֽוּ׃
তার-পেয়ালা তার-গোলাকার-অলংকার এবং-তার-ফুল তার-থেকেই হবে
H1375 H3730 H6525 H4480 H1961

32 וְשִׁשָּׁ֣ה קָנִ֗ים יֹצְאִ֛ים מִצִּדֶּ֖יהָ שְׁלֹשָׁ֣ה קְנֵ֣י מְנֹרָ֣ה הָאֶחָ֑ד
এবং-ছয়টি শাখা বেরিয়ে-আসবে তার-দুই-দিক-থেকে তিনটি শাখা বাতিদানের এক
H8337 H7070 H3318 H6654 H7969 H7070 H4501 H0259

מִצִּדָּ֖הּ הַשֵּׁנִֽי׃ וּשְׁלֹשָׁ֣ה קְנֵ֣י מְנֹרָ֣ה מִצִּדָּ֔הּ
তার-দিক-থেকে দ্বিতীয় এবং-তিনটি শাখা বাতিদানের তার-দিক-থেকে
H6654 H8145 H7969 H7070 H4501 H6654

33 שְׁלֹשָׁ֣ה גְבִעִ֗ים מְשֻׁקָּדִ֛ים בַּקָּנֶ֥ה הָאֶחָ֖ד בַּפְּרַ֣ח וְשִׁשָּׁ֣ה גְבִעִ֑ים כַּפְתֹּ֖ר וָפָ֔רַח
তিনটি পেয়ালা বাদাম-আকৃতির শাখায় এক গোলাকার-অলংকার এবং-ফুল এবং-ছয়টি পেয়ালা
H7969 H1375 H8246 H7070 H0259 H3730 H6525 H7969 H1375

כֵּ֖ן לְשֵׁ֣שֶׁת הַקָּנִ֔ים הַיֹּצְאִ֖ים מִן־ הַמְּנֹרָֽה׃
এইরকম ছয়টির-জন্য শাখার বেরিয়ে-আসা থেকে বাতিদানের
H3318 H7070 H8337 H3651 H6525 H3730 H0259 H7070 H8246 H4480 H4501

34 וּבַמְּנֹרָ֖ה אַרְבָּעָ֣ה גְבִעִ֑ים מְשֻׁקָּדִ֖ים כַּפְתֹּרֶ֣יהָ וּפְרָחֶֽיהָ׃
এবং-বাতিদানে চারটি পেয়ালা বাদাম-আকৃতির তার-গোলাকার-অলংকার এবং-তার-ফুল
H4501 H0702 H1375 H8246 H3730 H6525

35 וְכַפֹּ֤רֶת תַּחַת֙ שְׁנֵ֣י הַקְּרָסִ֔ים מִמַּ֥ה הַקְּרָסִ֖ים שְׁנֵ֣י תַּחַ֑ת וְכַפֹּ֤רֶת תַּחַת֙ שְׁנֵ֣י הַקְּרָסִ֔ים מִמַּ֥ה הַקְּרָסִ֖ים לְשֵׁ֣שֶׁת מִמַּ֥ה הַקְּרָסִ֖ים שְׁנֵ֣י תַּחַ֑ת וְכַפֹּ֤רֶת מִמַּ֥ה הַקְּרָסִ֖ים׃ הַיֹּצְאִ֥ים מִן־ הַמְנֹרָֽה׃

36 כַּפֹּרֵיהֶ֣ם וּקְנֹתָ֗ם מִמֶּ֥נָּה יִהְיוּ֙ כֻּלָּ֣ה מִקְשָׁ֔ה אַחַ֥ת זָהָ֖ב טָהֽוֹר׃

37 וְעָשִׂ֖יתָ אֶת־ נֵרֹתֶ֑יהָ נֵרֹתֶ֣יהָ שִׁבְעָ֔ה וְהֶעֱלָ֥ה אֶת־ שִׁבְעָ֖ה נֵרֹתֶ֑יהָ וְהֵאִ֖יר עַל־ עֵ֥בֶר פָּנֶֽיהָ׃

38 וּמַלְקָחֶ֖יהָ וּמַחְתֹּתֶ֑יהָ זָהָ֖ב טָהֽוֹר׃

39 כִּכַּ֣ר זָהָ֔ב טָה֖וֹר יַעֲשֶׂ֣ה אֹתָ֑הּ אֶת־ כָּל־ הַכֵּלִ֖ים הָאֵֽלֶּה׃

40 וּרְאֵ֗ה וַעֲשֵׂ֛ה בְּתַבְנִיתָ֖ם אֲשֶׁר־ אַתָּ֥ה מָרְאֶ֖ה בָּהָֽר׃ ס

Chapter 26

1 וְאֶת־ הַמִּשְׁכָּ֗ן תַּעֲשֶׂ֤ה עֶשֶׂר֙ יְרִיעֹ֔ת שֵׁ֥שׁ מָשְׁזָ֖ר וּתְכֵ֣לֶת וְאַרְגָּמָ֑ן וְ֝כְרֻבִ֗ים מַעֲשֵׂ֥ה חֹשֵׁ֛ב תַּעֲשֶׂ֖ה אֹתָֽם׃ וְתֹלַעַ֥ת שְׁנִ֛י

2 אֹ֣רֶךְ הַיְרִיעָ֣ה הָאַחַ֑ת וְרֹ֥חַב בָּאַמָּ֖ה וְעֶשְׂרִ֣ים שְׁמֹנֶ֔ה הָאַחַ֥ת הַיְרִיעָ֖ה אַרְבַּ֣ע בָּאַמָּ֑ה וְרֹ֥חַב הַיְרִיעָ֖ת לְכָל־ אַחַ֥ת מִדָּ֖ה הָאֶחָֽת׃

3 חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת תְּהֵיֶיךָ חִבֻּרֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ וַחֲמֵשׁ יְרִיעֹת
পাঁচটি পর্দা হবে জোড়া-লাগানো একটি (অব্যয়) অপরটির-সাথে এবং-পাঁচটি পর্দা
H2568 H3407 H1961 H2266 H0802 H0413 H0269 H2568 H3407

חִבֻּרֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ׃
জোড়া-লাগানো একটি (অব্যয়) □□□□□□-□□□□।
H2266 H0802 H0413 H0269

4 וְעָשִׂיתָ לֻלְאֹת תְּכֵלֶת עַל שְׂפַת הָאַחַת הַיְרִיעָה בַּחְבָּרֶת
এবং-তৈরি-করবে ফাঁস নীল-সুতার ওপরে কিনারায় প্রথমটির পর্দার জোড়ের
H3924 H8504 H5921 H8193 H0259 H3407 H2279

מִקָּצָה בַּחֹבֶרֶת׃ וְכֵן תַּעֲשֶׂה בִּשְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבָּרֶת הַשֵּׁנִית׃
শেষ-প্রান্তে জোড়ের এবং-এইভাবে তৈরি-করবে কিনারায় পর্দার বাইরের-দিকের জোড়ের □□□□□□□□।
H7098 H2279 H3651 H6213 H8193 H3407 H7097 H4225 H8145

5 חֲמִשִּׁים לֻלָאֹת תַּעֲשֶׂה בַיְרִיעָה הָאֶחָת הַקְּצֵה בִּקְצֵה הַיְרִיעָה
পঞ্চাশটি ফাঁস তৈরি-করবে পর্দায় প্রথমটিতে এবং-পঞ্চাশটি ফাঁস প্রান্তে পর্দার
H2572 H3924 H6213 H3407 H0259 H2572 H3924 H6213 H3407

הַשֵּׁנִית׃ אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית מַקְבִּילֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ׃
দ্বিতীয় জোড়ের যেটি মুখোমুখি একটি (অব্যয়) □□□□□□-□□□□।
H8145 H4225 H0834 H6901 H0802 H0413 H0269

6 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים קַרְסֵי זָהָב וְחִבַּרְתָּ אֶת־הַיְרִיע�ֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ
এবং-তৈরি-করবে পঞ্চাশটি হুক সোনার এবং-জোড়া-লাগাবে (কর্মবাচক) পর্দাগুলি একটি (অব্যয়)
H2572 H7165 H2091 H2266 H0853 H3407 H0802 H0413

בַּקְּרָסִים וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד׃ פ
হুকগুলি-দিয়ে এবং-হবে আবাসটি □□□□। (অনুচ্ছেদ)
H7165 H1961 H4908 H0259

7 וְעָשִׂיתָ יְרִיעֹת עִזִּים לְאֹהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן עַשְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת
এবং-তৈরি-করবে পর্দা ছাগলের-লোমের তাঁবুর-জন্য ওপরে আবাসের এগারোটি (সংখ্যা) পর্দা
H3407 H5795 H0168 H5921 H4908 H6249 H6240 H3407

תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃
তৈরি-করবে □□□□□□।
H0853

8 אֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה הַיְרִיעָה הָאַחַת
দৈর্ঘ্য পর্দার প্রত্যেকটির ত্রিশ হাত এবং-প্রস্থ চার হাত পর্দার প্রত্যেকটির
H0753 H3407 H7970 H0521 H7341 H0702 H3407 H0259

מִדָּה׃ אַחַת לְעַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת׃
একই এগারোটি (সংখ্যা) □□□□□□।
H0259 H6249 H6240 H3407

9 וְחִבַּרְתָּ אֶת־חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְאֶת־שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת
এবং-জোড়া-লাগাবে (কর্মবাচক) পাঁচটি পর্দা আলাদাভাবে এবং-(কর্মবাচক) ছয়টি পর্দা
H2266 H0853 H2568 H3407 H0905 H0853 H8337 H3407

וְכָפַלְתָּ אֶת־הַיְרִיעָה הַשִּׁשִּׁית אֶל־מוּל פְּנֵי הָאֹהֶל׃
এবং-ভাঁজ-করবে (কর্মবাচক) পর্দাটি ষষ্ঠটি (অব্যয়) সামনে মুখের □□□□□□।
H3717 H0853 H3407 H8345 H0413 H4136 H6440 H0168

10 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים לְלָאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצֹנָה בַּחֹבֶרֶת הַשֵּׁנִית׃ וַחֲמִשִּׁים לְלָאֹת תַּעֲשֶׂה עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַחֹבֶרֶת

এবং-তৈরি-করবে পঞ্চাশটি ফাঁস ওপরে কিনারায় পর্দার প্রথমটির বাইরের-দিকের জোড়ের
H2279 H7020 H0259 H3407 H8193 H0259 H3924 H2572

এবং-পঞ্চাশটি ফাঁস এবং-তৈরি-করবে ওপরে কিনারায় পর্দার জোড়ের
H2572 H3924 H0259 H3407 H8193 H2279 H8145

11 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים קַרְסֵי נְחֹשֶׁת וְהֵבֵאתָ אֶת־הַקְּרָסִים בַּלֹּלָאֹת

এবং-তৈরি-করবে পঞ্চাশটি তামার হুক এবং-লাগাবে (কর্মবাচক) হুকগুলি ফাঁসগুলিতে
H2572 H7165 H0853 H0935 H2572 H7165 H3924

এবং-জোড়া-লাগাবে (কর্মবাচক) তাঁবুটি এবং-হবে এক׃
H2266 H0853 H0168 H1961 H0259

12 וְסָרַח הָעֹדֵף בִּירִיעֹת הָאֹהֶל חֲצִי הַיְרִיעָה הָעֹדֶפֶת תִּסַּח עַל אֲחֹרֵי הַמִּשְׁכָּן׃

এবং-ঝুলে-পড়া অতিরিক্ত-অংশ পর্দাগুলির-মধ্যে তাঁবুর অর্ধেক পর্দার অতিরিক্ত ঝুলে-পড়বে ওপরে পিছন-দিকে
H5629 H5736 H3407 H0168 H3407 H5736 H2677 H5628 H0268 H4908

13 וְהָאַמָּה מִזֶּה וְהָאַמָּה מִזֶּה בָּעֹדֵף בְּאֹרֶךְ יְרִיעֹת הָאֹהֶל יִהְיֶה

এবং-এক-হাত এদিকে এবং-এক-হাত ওদিকে অতিরিক্তের-মধ্যে দৈর্ঘ্যে পর্দাগুলির তাঁবুর হবে
H2088 H2088 H2088 H5736 H0753 H3407 H0168 H1961

סָרוּחַ עַל־ צִדֵּי הַמִּשְׁכָּן מִזֶּה וּמִזֶּה לְכַסֹּתוֹ׃

ঝুলে-থাকা ওপরে পাশগুলিতে আবাসের এদিকে এবং-ওদিকে
H5628 H6654 H4908 H2088 H2088 H3680

14 וְעָשִׂיתָ מִכְסֶה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים עֹרֹת תְּחָשִׁים

এবং-তৈরি-করবে আচ্ছাদন তাঁবুর-জন্য চামড়া মেষের লাল-রঙের এবং-আচ্ছাদন তহশ-পশুর
H4372 H0168 H5785 H0119 H4372 H8476

פ מִלְמָעְלָה׃

(অনুচ্ছেদ)
H4605

15 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃

এবং-তৈরি-করবে (কর্মবাচক) তক্তাগুলি আবাসের-জন্য কাঠ শিটীম-গাছের
H0853 H7175 H4908 H6086 H7848 H5975

16 עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַקָּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי רֹחַב הָאַמָּה הָאֶחָד׃

দশ হাত দৈর্ঘ্য তক্তার এবং-দেড় অর্ধেক হাত প্রস্থ তক্তার
H6235 H0753 H7175 H0251 H2677 H0259

17 שְׁתֵּי יָדוֹת מְשֻׁלָּבֹת אִשָּׁה אֶל־ אֲחֹתָהּ כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכֹל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃

দুটি খাঁজ পরস্পর-জোড়া-লাগানো একটি (অব্যয়) অপরটির-সাথে এইভাবে তৈরি-করবে সকল তক্তাগুলির-জন্য
H8147 H3027 H7947 H0802 H0413 H0269 H3605 H7175 H4908

18 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאַת נֶגְבָּה תֵּימָנָה׃

এবং-তৈরি-করবে (কর্মবাচক) তক্তাগুলি আবাসের-জন্য কুড়িটি তক্তা দিকে দক্ষিণ
H0853 H7175 H4908 H6242 H7175 H6285 H5045 H8486

19 וְאַרְבָּעִים֙ אַדְנֵי־כֶ֔סֶף תַּעֲשֶׂ֖ה תָּחַ֣ת הַקֶּ֑רֶשׁ שְׁנֵ֤י אֲדָנִים֙ תָּחַת־הַקֶּ֣רֶשׁ הָאֶחָ֔ד וּשְׁנֵ֥י אֲדָנִ֖ים תָּחַת־הַקֶּ֣רֶשׁ הָאֶחָ֑ד לִשְׁתֵּ֥י יְדֹתָֽיו׃

וְאַרְבָּעִים֙ (এবং-চল্লিশটি) אַדְנֵי־ (পায়া) כֶ֔סֶף (রূপার) תַּעֲשֶׂ֖ה (তৈরি-করবে) תָּחַ֣ת (নীচে) הַקֶּ֑רֶשׁ (তক্তার) שְׁנֵ֤י (দুটি) אֲדָנִים֙ (পায়া) תָּחַת־ (নীচে) הַקֶּ֣רֶשׁ (তক্তার) הָאֶחָ֔ד (প্রত্যেকটির) וּשְׁנֵ֥י (এবং-দুটি) אֲדָנִ֖ים (পায়া) תָּחַת־ (নীচে) הַקֶּ֣רֶשׁ (তক্তার) הָאֶחָ֑ד (প্রথমটির) לִשְׁתֵּ֥י (দুই) יְדֹתָֽיו׃ (খাঁজের-জন্য)

20 וּלְצֶ֣לַע הַמִּשְׁכָּ֗ן הַשֵּׁנִית֙ לִפְאַ֣ת צָפ֔וֹן עֶשְׂרִ֖ים קָֽרֶשׁ׃

וּלְצֶ֣לַע (এবং-পাশে) הַמִּשְׁכָּ֗ן (আবাসের) הַשֵּׁנִית֙ (দ্বিতীয়) לִפְאַ֣ת (দিকে) צָפ֔וֹן (উত্তর) עֶשְׂרִ֖ים (কুড়িটি) קָֽרֶשׁ׃ (তক্তার)

21 וְאַרְבָּעִ֥ים אַדְנֵיהֶ֖ם אַדְנֵי־כָ֑סֶף שְׁנֵ֤י אֲדָנִים֙ תַּ֣חַת הַקֶּ֣רֶשׁ הָאֶחָ֔ד וּשְׁנֵ֥י אֲדָנִ֖ים תַּ֣חַת הַקֶּ֣רֶשׁ הָאֶחָֽד׃

וְאַרְבָּעִ֥ים (এবং-চল্লিশটি) אַדְנֵיהֶ֖ם (তাদের-পায়া) כָ֑סֶף (রূপার) שְׁנֵ֤י (দুটি) אֲדָנִים֙ (পায়া) תַּ֣חַת (নীচে) הַקֶּ֣רֶשׁ (তক্তার) הָאֶחָ֔ד (প্রথমটির) וּשְׁנֵ֥י (এবং-দুটি) אֲדָנִ֖ים (পায়া) תַּ֣חַת (নীচে) הַקֶּ֣רֶשׁ (তক্তার) הָאֶחָֽד׃ (প্রথমটির)

22 וְלִיַרְכְתֵּ֥י הַמִּשְׁכָּ֖ן יָ֑מָּה תַּעֲשֶׂ֖ה שִׁשָּׁ֥ה קְרָשִֽׁים׃

וְלִיַרְכְתֵּ֥י (এবং-পিছন-দিকে) הַמִּשְׁכָּ֖ן (আবাসের) יָ֑מָּה (পশ্চিম) תַּעֲשֶׂ֖ה (তৈরি-করবে) שִׁשָּׁ֥ה (ছয়টি) קְרָשִֽׁים׃ (তক্তা)

23 וּשְׁנֵ֣י קְרָשִׁ֗ים תַּעֲשֶׂ֛ה לְמִקְצֹ֥עֹת הַמִּשְׁכָּ֖ן בַּיַּרְכָתָֽיִם׃

וּשְׁנֵ֣י (এবং-দুটি) קְרָשִׁ֗ים (তক্তা) תַּעֲשֶׂ֛ה (তৈরি-করবে) לְמִקְצֹ֥עֹת (কোণগুলির-জন্য) הַמִּשְׁכָּ֖ן (আবাসের) בַּיַּרְכָתָֽיִם׃ (দুটির-জন্য)

24 וְיִֽהְיוּ֙ תְּאֹמִ֔ם מִלְּמַטָּ֖ה וְיַחְדָּ֑ו יִֽהְיוּ֙ תַּמִּ֔ים עַל־רֹאשׁ֖וֹ אֶל־הָטַבָּ֣עַת הָאֶחָ֑ת כֵּ֚ן יִֽהְיֶ֣ה לִשְׁנֵיהֶ֔ם לִשְׁנֵ֥י הַמִּקְצֹעֹ֖ת יִֽהְיוּ׃

וְיִֽהְיוּ֙ (এবং-হবে) תְּאֹמִ֔ם (যমজ) מִלְּמַטָּ֖ה (নীচ-থেকে) וְיַחְדָּ֑ו (এবং-একসাথে) יִֽהְיוּ֙ (হবে) תַּמִּ֔ים (সম্পূর্ণ) עַל־ (ওপরে) רֹאשׁ֖וֹ (তার-মাথায়) אֶל־ (অব্যয়) הָטַבָּ֣עַת (আংটায়) הָאֶחָ֑ת (একটির) כֵּ֚ן (এইভাবে) יִֽהְיֶ֣ה (হবে) לִשְׁנֵיהֶ֔ם (দুটির-জন্য) לִשְׁנֵ֥י (দুই) הַמִּקְצֹעֹ֖ת (কোণগুলির-জন্য) יִֽהְיוּ׃ (হবে)

25 וְהָי֣וּ שְׁמֹנָ֗ה קְרָשִׁים֙ וְאַדְנֵיהֶ֣ם כֶּ֔סֶף שִׁשָּׁ֥ה עָשָׂ֖ר אַדְנֵ֣י כָ֑סֶף שְׁנֵ֤י אֲדָנִים֙ תַּ֣חַת הַקֶּ֣רֶשׁ הָאֶחָ֔ד וּשְׁנֵ֥י אֲדָנִ֖ים תַּ֣חַת הַקֶּ֣רֶשׁ הָאֶחָֽד׃

וְהָי֣וּ (এবং-হবে) שְׁמֹנָ֗ה (আটটি) קְרָשִׁים֙ (তক্তা) וְאַדְנֵיהֶ֣ם (এবং-তাদের-পায়া) כֶּ֔סֶף (রূপার) שִׁשָּׁ֥ה (ষোলোটি) עָשָׂ֖ר (সংখ্যা) אַדְנֵ֣י (পায়া) כָ֑סֶף (রূপার) שְׁנֵ֤י (দুটি) אֲדָנִים֙ (পায়া) תַּ֣חַת (নীচে) הַקֶּ֣רֶשׁ (তক্তার) הָאֶחָ֔ד (প্রথমটির) וּשְׁנֵ֥י (এবং-দুটি) אֲדָנִ֖ים (পায়া) תַּ֣חַת (নীচে) הַקֶּ֣רֶשׁ (তক্তার) הָאֶחָֽד׃ (প্রথমটির)

26 וְעָשִׂ֥יתָ בְרִיחִ֖ם לְקַרְשֵׁ֣י עֵצִ֑י חֲמִשָּׁ֤ה שִׁטִּים֙ לְקַרְשֵׁ֣י הַצֶּ֔לַע הָאֶחָֽד׃

וְעָשִׂ֥יתָ (এবং-তৈরি-করবে) בְרִיחִ֖ם (আড়া-কাঠ) עֵצִ֑י (কাঠ) שִׁטִּים֙ (শিটীম-গাছের) חֲמִשָּׁ֤ה (পাঁচটি) לְקַרְשֵׁ֣י (তক্তাগুলির-জন্য) הַצֶּ֔לַע (পাশের) הָאֶחָֽד׃ (আবাসের)

27 וַחֲמִשָּׁ֤ה בְרִיחִם֙ לְקַרְשֵׁ֣י הַצֶּ֔לַע הַשֵּׁנִית֙ לְקַרְשֵׁ֣י הַמִּשְׁכָּ֔ן וַחֲמִשָּׁ֥ה בְרִיחִ֖ם לְקַרְשֵׁ֣י הַצֶּ֑לַע לַיַּרְכָתַ֖יִם יָֽמָּה׃

וַחֲמִשָּׁ֤ה (এবং-পাঁচটি) בְרִיחִם֙ (আড়া-কাঠ) לְקַרְשֵׁ֣י (তক্তাগুলির-জন্য) הַצֶּ֔לַע (পাশের) הַשֵּׁנִית֙ (দ্বিতীয়) לְקַרְשֵׁ֣י (তক্তাগুলির-জন্য) הַמִּשְׁכָּ֔ן (আবাসের) וַחֲמִשָּׁ֥ה (এবং-পাঁচটি) בְרִיחִ֖ם (আড়া-কাঠ) לְקַרְשֵׁ֣י (তক্তাগুলির-জন্য) הַצֶּ֑לַע (পাশের) לַיַּרְכָתַ֖יִם (পিছনের-দিকের) יָֽמָּה׃ (পশ্চিম)

28 וְהַבְּרִ֣יחַ הַתִּיכֹ֗ן בְּתוֹךְ֙ הַקְּרָשִׁ֔ים מַבְרֹ֖חַ מִן־הַקָּצֶ֣ה אֶל־הַקָּצֶֽה׃

וְהַבְּרִ֣יחַ (এবং-আড়া-কাঠ) הַתִּיכֹ֗ן (মাঝখানের) בְּתוֹךְ֙ (মধ্যে) הַקְּרָשִׁ֔ים (তক্তাগুলির) מַבְרֹ֖חַ (বেড়িয়ে-যাবে) מִן־ (থেকে) הַקָּצֶ֣ה (এক-প্রান্ত) אֶל־ (অব্যয়) הַקָּצֶֽה׃ (এক-প্রান্ত)

29 וְאֶת־ תַּקְרֹשֵׁ֣י הַ֠ תַּצֲפֶ֨ה זָהָ֜ב וְאֶת־ טַבְּעֹתֵיהֶם֮ תַּעֲשֶׂה֒ זָהָ֔ב
এবং-(কর্মবাচক) তক্তাগুলি মুড়ে-দেবে সোনায় এবং-(কর্মবাচক) তাদের-আংটাগুলি তৈরি-করবে সোনার
H0853 H7175 H6823 H2091 H0853 H2091

בָּתִּ֑ים לַבְּרִיחִם֙ וְצִפִּ֣יתָ אֶת־ הַבְּרִיחִ֖ם זָהָ֥ב׃
ধারক আড়া-কাঠগুলির-জন্য এবং-মুড়ে-দেবে (কর্মবাচক) আড়া-কাঠগুলি □□□□□□।
H1280 H6823 H0853 H1280 H2091

30 וַהֲקֵמֹתָ֖ אֶת־ הַמִּשְׁכָּ֑ן כְּמִשְׁפָּטוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר הָרְאֵ֔יתָ בָּהָֽר׃
এবং-স্থাপন-করবে (কর্মবাচক) আবাসটি তার-নকশা-অনুসারে যেমন দেখানো-হয়েছিল-তোমাকে □□□□□□।
H0853 H4908 H4941 H7200 H2022

ס
(অনুচ্ছেদ)

31 וְעָשִׂ֣יתָ פָּרֹ֗כֶת תְּכֵ֨לֶת֙ וְאַרְגָּמָ֣ן וְתוֹלַ֔עַת שָׁנִ֖י וְשֵׁ֣שׁ מָשְׁזָ֑ר
এবং-তৈরি-করবে পর্দা নীল এবং-বেগুনি এবং-লাল সুতা এবং-মিহি-পাকানো মসীনা-কাপড়ে
H6532 H8504 H0713 H8144 H7806

כְּרֻבִ֖ים מַעֲשֵׂ֥ה חֹשֵׁ֛ב יַעֲשֶׂ֥ה אֹתָ֖ם׃
নকশার দক্ষ-কারিগরের তৈরি-করবে সেটি □□□□□□□।
H4639 H2803 H0853 H3742

32 וְנָתַתָּ֣ה אֹתָ֗ה עַל־ אַרְבָּעָה֙ עַמּוּדֵ֣י שִׁטִּ֔ים מְצֻפִּ֖ים זָהָ֑ב וָוֵיהֶם֙ זָהָ֔ב
এবং-ঝুলাবে সেটিকে ওপরে চারটি স্তম্ভ শিটীম-গাছের মোড়ানো সোনায় তাদের-হুক সোনার
H5414 H0853 H0702 H5982 H7848 H6823 H2091 H2053 H2091

עַל־ אַרְבָּעָ֖ה אַדְנֵי־ כָֽסֶף׃
ওপরে চারটি পায়া □□□□□।
H0702 H0134 H3701

33 וְנָתַתָּ֣ה אֶת־ הַפָּרֹ֗כֶת לַפֹּ֨רֶת֙ מִבֵּ֣ית שָׁמָּ֔ה וְהֵבֵאתָ֥ הַקְּרָסִ֖ים תַּחַ֣ת הַפָּרֹ֑כֶת אֶת־ לַפָּרֹ֗כֶת
এবং-ঝুলাবে (কর্মবাচক) পর্দার ভিতরে সেখানে এবং-আনবে হুকগুলির নীচে পর্দাটি (কর্মবাচক) পর্দার
H5414 H0853 H6532 H8478 H7165 H0935 H8033 H6532 H0853 H6532

וּבֵ֣ין קֹ֔דֶשׁ הַקֹּדָ֑שׁ בֵּ֣ין לָכֶ֖ם וְהִבְדִּילָ֥ה הַפָּרֹ֛כֶת הָעֵדֻ֖ת אֲרֹ֥ן
এবং-মধ্যে পবিত্রতম পবিত্র-স্থানের মধ্যে তোমাদের-জন্য পর্দাটি এবং-পৃথক-করবে সাক্ষ্যের সিন্দুক
H0996 H6944 H0996 H6532 H0914 H5715 H0727

הַקֳּדָשִֽׁים׃
□□□□□□□।
H6944

34 וְנָתַתָּ֣ אֶת־ הַכַּפֹּ֔רֶת עַ֖ל אֲרֹ֣ן הָעֵדֻ֑ת בְּקֹ֖דֶשׁ הַקֳּדָשִֽׁים׃
এবং-রাখবে (কর্মবাচক) প্রায়শ্চিত্তের-আবরণ ওপরে সিন্দুক সাক্ষ্যের পবিত্রতম □□□□□□□।
H5414 H0853 H3727 H0727 H5715 H6944 H6944

35 וְשַׂמְתָּ֣ אֶת־ הַשֻּׁלְחָ֗ן מִח֨וּץ֙ לַפָּרֹ֔כֶת וְאֶת־ הַמְּנֹרָה֙ נֹ֣כַח הַשֻּׁלְחָ֔ן עַ֖ל
এবং-রাখবে (কর্মবাচক) টেবিলটি বাইরে পর্দার দীপাধারটি এবং-(কর্মবাচক) মুখোমুখি টেবিলের ওপরে
H5414 H0853 H7979 H2351 H6532 H4501 H0853 H5227 H7979 H5921

צָפ֑וֹן עַל־ צֶ֣לַע תֵּ֖ן וְהַשֻּׁלְחָ֛ן תֵּימָ֥נָה הַמִּשְׁכָּ֖ן צֶ֥לַע
পাশে ওপরে রাখবে এবং-টেবিলটি দক্ষিণে আবাসের পাশে
H6828 H6763 H5414 H7979 H8486 H4908 H6763

36 וְעָשִׂיתָ מָסָךְ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
এবং-তৈরি-করবে পর্দা প্রবেশপথের-জন্য তাঁবুর নীল এবং-বেগুনি এবং-লাল সুতা
H6607 H0168 H8504 H0713 H8144

וְשֵׁשׁ מְשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃
এবং-মিহি-পাকানো মসীনা-কাপড়ে নকশার □□□□□□□□□□।
H7806 H4639 H7551

37 וְעָשִׂיתָ לַמָּסָךְ חֲמִשָּׁה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב וָוֵיהֶם זָהָב
এবং-তৈরি-করবে পর্দার-জন্য পাঁচটি স্তম্ভ শিটীম-গাছের এবং-মুড়ে-দেবে সেগুলি সোনায় তাদের-হুক
H4539 H2568 H5982 H7848 H6823 H0853 H2091 H2053

וְיָצַקְתָּ לָהֶם חֲמִשָּׁה אַדְנֵי נְחֹשֶׁת׃ ס
এবং-ঢালাই-করবে তাদের-জন্য পাঁচটি পায়া □□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H3332 H2568 H0134

Chapter 27

1 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ עֲצֵי שִׁטִּים חֲמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ
এবং-তৈরি-করবে (কর্মবাচক) বেদিটি কাঠ শিটীম-গাছের পাঁচ হাত দৈর্ঘ্য এবং-পাঁচ হাত
H4196 H6086 H7848 H2568 H0753 H2568 H0853

רָבוּעַ יִהְיֶה הַמִּזְבֵּחַ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת קֹמָתוֹ׃
চতুর্ভুজ হবে বেদিটি এবং-তিন হাত □□□-□□□□□□।
H7251 H1961 H4196 H7969 H6967

2 וְעָשִׂיתָ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פִּנֹּתָיו מִמֶּנּוּ תִּהְיֶיןָ קַרְנֹתָיו וְצִפִּיתָ אֹתוֹ נְחֹשֶׁת׃
এবং-তৈরি-করবে তার-শিংগুলি তার-কোণে চারটি ওপরে তার-শিংগুলি হবে তার-থেকে এবং-মুড়ে-দেবে সেটিকে □□□□□□□।
H6438 H0702 H5921 H7161 H1961 H4480 H6823 H0853 H5178

3 וְעָשִׂיתָ סִּירֹתָיו לְדַשְּׁנוֹ וְיָעִיו וּמִזְרְקֹתָיו וּמִזְלְגֹתָיו וּמַחְתֹּתָיו לְכָל־כֵּלָיו תַּעֲשֶׂה נְחֹשֶׁת׃
এবং-তৈরি-করবে তার-পাত্রগুলি ছাই-সরানোর-জন্য এবং-তার-বেলচা এবং-তার-ছিটানো-পাত্র
H4212 H3257 H1878

এবং-তার-কাঁটাচামচ এবং-তার-অগ্নিপাত্র সকল তার-পাত্র তৈরি-করবে □□□□□□□।
H4207 H4289 H3605 H3627 H6213 H5178

4 וְעָשִׂיתָ לוֹ מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת וְעָשִׂיתָ עַל־הָרֶשֶׁת אַרְבַּע
এবং-তৈরি-করবে তার-জন্য জালি নকশার জাল তামার এবং-তৈরি-করবে ওপরে জালটির চারটি
H4345 H4639 H7568 H5178 H5921 H7568 H0702

קְצוֹתֶיהָ נְחֹשֶׁת עַל אַרְבַּע טַבְּעֹת׃
□□□-□□□□। চার ওপরে তামার আংটা
H7098 H0702 H5921 H5178 H2885

5 וְנָתַתָּה אֹתָהּ תַּחַת כַּרְכֹּב הַמִּזְבֵּחַ מִלְמָטָּה וְהָיְתָה הָרֶשֶׁת עַד חֲצִי הַמִּזְבֵּחַ׃
এবং-রাখবে সেটিকে নীচে ঘেরার বেদির নীচ-থেকে এবং-থাকবে জালটি পর্যন্ত অর্ধেক বেদির
H5414 H0853 H8478 H3749 H4196 H4295 H1961 H7568 H5704 H2677 H4196

6 וְעָשִׂיתָ בַדִּים לַמִּזְבֵּחַ בַּדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם נְחֹשֶׁת׃
এবং-তৈরি-করবে বহু-দণ্ড বেদির-জন্য দণ্ডগুলি কাঠ শিটীম-গাছের এবং-মুড়ে-দেবে সেগুলি □□□□□□□।
H6213 H1906 H4196 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H5178

7 וְהוּבָא אֶת־ בַּדָּיו בַּטַּבָּעֹת בְּשֹׁתֵי וְהָיוּ הַבַּדִּים עַל־ שְׁתֵּי צַלְעֹת
এবং-ঢোকানো-হবে (কর্মবাচক) তার-দণ্ডগুলি আংটাগুলিতে এবং-থাকবে দণ্ডগুলি ওপরে দুই পাশে
H0935 H0853 H0905 H2885 H1961 H0905 H8147 H6763

הַמִּזְבֵּחַ בְּשָׂאֵת אֹתוֹ׃
বেদির বহন-করার-সময় □□□□□□।
H4196 H5375 H0853

8 נְבוּב לֻחֹת תַּעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר אֹתוֹ תֹּאֶתְךָ הָרְאָה בָּהָר כֵּן יַעֲשׂוּ׃
ফাঁপা তক্তায় তৈরি-করবে যেমন সেটিকে তোমাকে দেখানো-হয়েছিল পর্বতে সেইভাবে □□□□-□□□□।
H5014 H3871 H6213 H0853 H7200 H2022 H3651 H5921

ס
(অনুচ্ছেদ)

9 וְעָשִׂיתָ אֶת חֲצַר הַמִּשְׁכָּן לִפְאַת נֶגְבָּה־ תֵּימָנָה קְלָעִים לַחָצֵר
এবং-তৈরি-করবে (কর্মবাচক) প্রাঙ্গণ আবাসের দক্ষিণ দিকে পর্দা প্রাঙ্গণের-জন্য
H0853 H2918 H5045 H6285 H4908 H8486 H7050

מֵאָה אֹרֶךְ לַפֵּאָה בָּאַמָּה שֵׁשׁ מָשְׁזָר קְלָעִים לְצֶלַע הָאֶחָת׃
একশত দৈর্ঘ্য দিকে হাত মিহি-পাকানো মসীনা-কাপড়ে পর্দা দিকে □□□□□।
H3967 H0753 H6285 H0259

10 וְעַמֻּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמֻּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃
এবং-তার-স্তম্ভ কুড়িটি এবং-তাদের-পায়া কুড়িটি তামার হুক স্তম্ভগুলির এবং-তাদের-বেড়ি □□□□□।
H5982 H6242 H0134 H6242 H5178 H2053 H5982 H2838 H3701

11 וְכֵן לִפְאַת צָפוֹן בָּאֹרֶךְ קְלָעִים מֵאָה אֹרֶךְ]ועמדן[ )וְעַמּוּדֵיו(עֶשְׂרִים
এবং-এইভাবে দিকে উত্তর দৈর্ঘ্যে পর্দা একশত দৈর্ঘ্য [লেখা-ভেদ] এবং-তার-স্তম্ভ কুড়িটি
H6285 H6828 H0753 H7050 H3967 H0753 H5982 H5982 H6242

וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃
এবং-তাদের-বেড়ি □□□□□।
H2838 H3701

הָעַמֻּדִים וָוֵי נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם
স্তম্ভগুলির হুক তামার কুড়িটি এবং-তাদের-পায়া
H5982 H2053 H5178 H6242 H0134

12 וְרֹחַב הֶחָצֵר לִפְאַת־ יָם קְלָעִים חֲמִשִּׁים אַמָּה עַמֻּדֵיהֶם עֲשָׂרָה וְאַדְנֵיהֶם
এবং-প্রস্থ প্রাঙ্গণের দিকে পশ্চিম পর্দা পঞ্চাশ হাত তার-স্তম্ভ দশটি এবং-তাদের-পায়া
H7341 H7050 H3220 H6285 H7050 H2572 H0520 H5982 H6235 H0134

13 וְרֹחַב הֶחָצֵר לִפְאַת קֵדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃
এবং-প্রস্থ প্রাঙ্গণের দিকে পূর্ব পূর্বদিকে পঞ্চাশ □□□।
H7341 H7050 H6285 H6924 H4217 H2572

14 וַחֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה קְלָעִים לַכָּתֵף עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
এবং-পনেরো (সংখ্যা) হাত পর্দা একপাশে তার-স্তম্ভ তিনটি এবং-তাদের-পায়া □□□□□।
H2568 H6240 H0520 H7050 H3802 H5982 H7969 H0134 H7969

15 וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה קְלָעִים עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
এবং-অন্যপাশে দ্বিতীয় পনেরো (সংখ্যা) পর্দা তার-স্তম্ভ তিনটি এবং-তাদের-পায়া □□□□□।
H3802 H8145 H2568 H6240 H7050 H5982 H7969 H0134 H7969

16 וּלְשַׁעַר הֶחָצֵר מָסַךְ עֶשְׂרִים אַמָּה תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
এবং-দ্বারের-জন্য প্রাঙ্গণের পর্দা কুড়ি হাত নীল এবং-বেগুনি এবং-লাল সুতা
H8179 H4539 H6242 H8504 H0713 H8144

מַעֲשֵׂה רֹקֵם עַמֻּדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה׃
নকশার বুননকারীর তার-স্তম্ভ চারটি এবং-তাদের-পায়া □□□□□।
H4639 H7551 H5982 H0702 H0134 H0702

17 כָּל־עַמּוּדֵי הֶחָצֵר סָבִיב מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף וָוֵיהֶם כֶּסֶף וַאדְנֵיהֶם נְחֹשֶׁת׃
সকল স্তম্ভ প্রাঙ্গণের বেড়ি-দেওয়া চারপাশে রূপায় তাদের-হুক রূপার এবং-তাদের-পায়া □□□□□।
H3605 H5982 H2905 H5439 H3701 H2053 H3701 H0134

18 וְאֹרֶךְ הֶחָצֵר מֵאָה בָאַמָּה וְרֹחַב חֲמִשִּׁים בַּחֲמִשִּׁים וְקוֹמָה חָמֵשׁ אַמּוֹת
দৈর্ঘ্য প্রাঙ্গণের একশত হাত এবং-প্রস্থ পঞ্চাশ পঞ্চাশে এবং-উচ্চতা পাঁচ হাত
H0753 H2905 H3967 H7341 H2572 H2572 H6967 H2568

שֵׁשׁ מָשְׁזָר וַאדְנֵיהֶם נְחֹשֶׁת׃
মিহি-পাকানো মসীনা-কাপড়ে এবং-তাদের-পায়া □□□□□।
H7806 H0134

19 לְכָל־כְּלֵי הַמִּשְׁכָּן בְּכָל עֲבֹדָתוֹ וְכָל־יְתֵדֹתָיו וְכָל־יְתֵדֹת הֶחָצֵר נְחֹשֶׁת׃ ס
সকল পাত্র আবাসের সকল তার-সেবাকার্যের এবং-সকল তার-খুঁটি এবং-সকল খুঁটি প্রাঙ্গণের □□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H3605 H3627 H4908 H3605 H5656 H3605 H3489 H3605 H3605

20 וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית לַמָּאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃
এবং-তুমি আদেশ-দেবে (কর্মবাচক) সন্তানদের ইস্রায়েলের আনবে এবং-তোমার-কাছে তেল জলপাইয়ের বিশুদ্ধ পেষা আলোর-জন্য জ্বালিয়ে-রাখতে প্রদীপ □□□□□□□।
H2134 H3795 H3974 H5927 H5216 H0413 H8081 H2132

21 בְּאֹהֶל מוֹעֵד מִחוּץ לַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדֻת יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן
(নাম) মিলন-তাঁবুতে বাইরে পর্দার যেটি ওপরে সাক্ষ্যের সাজাবে সেটিকে হারোণ
H4150 H0168 H2351 H6532 H5921 H5715 H3320 H0853 H0175

וּבָנָיו מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם מֵאֵת
এবং-তার-ছেলেরা সন্ধ্যা-থেকে পর্যন্ত সকাল সামনে যিহোবার বিধি চিরকালের তাদের-বংশের-জন্য থেকে
H0854 H1755 H5769 H2708 H3068 H6440 H1242 H5704 H6153

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
সন্তানদের □□□□□□□□□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H3478

Chapter 28

1 וְאַתָּה֙ הַקְרֵ֣ב אֵלֶ֔יךָ אֶת־אַהֲרֹ֥ן אָחִ֖יךָ וְאֶת־בָּנָ֑יו
এবং-তুমি কাছে-আনো (কর্মবাচক) হারোণকে তোমার-ভাই এবং-(কর্মবাচক) তার-ছেলেদের
H7126 H0413 H0853 H0175 H0251 H0853

מִתּ֣וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל לְכַהֲנ֤וֹ לִי֙ אַהֲרֹ֣ן נָדָ֔ב וַאֲבִיה֖וּא אִתּ֑וֹ
মধ্য-থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের যাজকত্ব-করতে আমার-জন্য হারোণ নাদব এবং-অবীহূ তার-সাথে
H8432 H3478 H3547 H0175 H5070 H0030 H0854

אֶלְעָזָ֖ר וְאִיתָמָ֑ר בְּנֵ֥י אַהֲרֹֽן׃
ইলিয়াসর এবং-ঈথামর পুত্রগণ □□□□□□□□।
H0499 H0385 H0175

2 וְעָשִׂ֥יתָ בִגְדֵי־קֹ֖דֶשׁ לְאַהֲרֹ֣ן אָחִ֑יךָ לְכָב֖וֹד וּלְתִפְאָֽרֶת׃
এবং-তৈরি-করবে পোশাক পবিত্র হারোণের-জন্য তোমার-ভাইয়ের গৌরবের-জন্য □□□-□□□□□□□□□□-□□□□।
H6944 H0175 H0251 H3519 H8597

3 וְאַתָּ֞ה תְּדַבֵּר֮ אֶל־כָּל־חַכְמֵי־לֵב֒ אֲשֶׁ֣ר מִלֵּאתִ֗יו רֽוּחַ֙ חָכְמָ֔ה
এবং-তুমি বলবে (অব্যয়) সকল জ্ঞানী হৃদয়ের যাদের পূর্ণ-করেছি-আমি আত্মায় প্রজ্ঞার
H1696 H0413 H3605 H2450 H3820 H4390 H7307 H2451

וְעָשׂ֣וּ אֶת־בִּגְדֵ֣י אַהֲרֹ֔ן לְקַדְּשׁ֥וֹ לְכַהֲנ֖וֹ לִֽי׃
এবং-তৈরি-করবে-তারা (কর্মবাচক) পোশাক হারোণের পবিত্র-করতে-তাকে যাজকত্ব-করতে □□□□-□□□□।
H0853 H0175 H0899 H6942 H3547

4 וְאֵ֖לֶּה הַבְּגָדִ֣ים אֲשֶׁ֣ר יַעֲשׂ֑וּ חֹ֚שֶׁן וְאֵפוֹד֙ וּמְעִ֣יל תַּשְׁבֵּ֔ץ כְּתֹ֥נֶת תְּשִׁבֵּ֖ץ מִצְנֶ֣פֶת וְאַבְנֵ֑ט
এবং-এই পোশাকগুলি যেগুলি তৈরি-করবে-তারা বক্ষপট এবং-এফোদ এবং-আলখাল্লা বুননদার এবং-জামা পাগড়ি এবং-কোমরবন্ধ
H0428 H2833 H0646 H4598 H8665 H3801 H4701 H0073

וְעָשׂ֣וּ בִגְדֵי־קֹ֔דֶשׁ לְאַהֲרֹ֥ן אָחִ֖יךָ וְלִבָנָ֑יו לְכַהֲנ֥וֹ לִֽי׃
এবং-তৈরি-করবে-তারা পোশাক পবিত্র হারোণের-জন্য তোমার-ভাইয়ের এবং-তার-ছেলেদের-জন্য □□□□-□□□□। যাজকত্ব-করতে
H3547

5 וְהֵ֗ם יִקְח֤וּ אֶת־הַזָּהָב֙ וְאֶת־הַתְּכֵ֔לֶת וְאֶת־הָאַרְגָּמָ֖ן וְאֶת־תּוֹלַ֣עַת הַשָּׁנִ֑י וְאֶת־הַשֵּֽׁשׁ׃
এবং-তারা নেবে (কর্মবাচক) সোনা এবং-(কর্মবাচক) নীল-সুতা এবং-(কর্মবাচক) বেগুনি এবং-(কর্মবাচক) লাল সুতা এবং-(কর্মবাচক) □□□□-□□□□□।
H1992 H3947 H0853 H2091 H0853 H8504 H0853 H0713 H0853

6 וְעָשׂ֣וּ אֶת־הָאֵפֹד֮ זָהָב֒ תְּכֵ֣לֶת וְאַרְגָּמָ֗ן וְתוֹלַ֤עַת שָׁנִי֙ וְשֵׁ֣שׁ מָשְׁזָ֔ר מַעֲשֵׂ֖ה חֹשֵֽׁב׃
এবং-তৈরি-করবে-তারা (কর্মবাচক) এফোদটি সোনা নীল এবং-বেগুনি লাল সুতা এবং-মিহি-পাকানো নকশার □□□□-□□□□□□□□□।
H2803 H4639 H7806 H0646 H2091 H8504 H0713 H8144

7 שְׁתֵּ֤י כְתֵפֹת֙ חְבֻרֹ֣ת יִהְיֶ֣ה ל֔וֹ אֶל־שְׁנֵ֥י קְצוֹתָ֖יו וְחֻבָּֽר׃
দুটি কাঁধের-টুকরো জোড়া-লাগানো থাকবে তার-জন্য (অব্যয়) দুই তার-প্রান্তে □□□-□□□□□-□□□□□□-□□□।
H8147 H3802 H2266 H1961 H0413 H8147 H7098 H2266

8 וְחֵשֶׁב אֲפֻדָּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כְּמַעֲשֵׂהוּ מִמֶּנּוּ יִהְיֶה זָהָב תְּכֵלֶת
এবং-কোমরবন্ধ তার-এফোদের যেটি তার-ওপরে তার-নকশার-মতো তার-থেকে হবে সোনা নীল
H2805 H0642 H0834 H5921 H4639 H1961 H2091 H8504

וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
এবং-বেগুনি এবং-লাল সুতা এবং-মিহি-পাকানো □□□□□-□□□□□□।
H0713 H8144 H8336 H7806

9 וְלָקַחְתָּ אֶת־שְׁתֵּי אַבְנֵי־שֹׁהַם וּפִתַּחְתָּ עֲלֵיהֶם שְׁמוֹת בְּנֵי
এবং-নেবে (কর্মবাচক) দুটি পাথর গোমেদ এবং-খোদাই-করবে তাদের-ওপরে নামগুলি সন্তানদের
H3947 H0853 H8147 H0068 H7718 H6605 H5921 H8034 H1121

יִשְׂרָאֵל׃
□□□□□□□□□□□।
H3478

10 שִׁשָּׁה מִשְּׁמֹתָם עַל הָאֶבֶן הָאֶחָת הָרִאשֹׁן וְאֶת־שְׁמוֹת הַשִּׁשָּׁה הַנּוֹתָרִים
ছয়টি তাদের-নামের-মধ্যে ওপরে পাথরের প্রথমটির এবং-(কর্মবাচক) নামগুলি ছয়টি অবশিষ্টদের
H8337 H8034 H5921 H0068 H0259 H0853 H8034 H8337 H3498

עַל־הָאֶבֶן הַשֵּׁנִית כְּתוֹלְדֹתָם׃
ওপরে পাথরের দ্বিতীয়টির □□□□□-□□□□□□-□□□□□।
H0068 H8145 H8435

11 מַעֲשֵׂה חָרַשׁ פִּתּוּחֵי אֶבֶן פִּתּוּחֹת חֹתָם אֶת־שְׁתֵּי הָאֲבָנִים
নকশার পাথর-খোদাইকারীর খোদাই পাথর সীলমোহরের খোদাই-করবে (কর্মবাচক) দুটি পাথরগুলি
H4639 H2796 H6603 H0068 H2368 H6605 H0853 H8147 H0068

עַל־שְׁמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מְשֻׁבְּצוֹת מְסַבֹּת זָהָב תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃
ওপরে নামগুলি সন্তানদের ইস্রায়েলের বাঁধানো সোনার-খাঁজে সোনার তৈরি-করবে □□□□□□।
H5921 H8034 H1121 H3478 H4142 H2091 H4865 H2091 H6213 H0853

12 וְשַׂמְתָּ אֶת־שְׁתֵּי הָאֲבָנִים עַל כִּתְפֹת הָאֵפֹד אַבְנֵי זִכָּרֹן
এবং-রাখবে (কর্মবাচক) দুটি পাথরগুলি ওপরে কাঁধের-টুকরোতে এফোদের পাথর স্মারকের
H7760 H0853 H8147 H0068 H3802 H0646 H0068 H2146

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־שְׁמוֹתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל־שְׁתֵּי כְתֵפָיו לְזִכָּרֹן׃
সন্তানদের-জন্য ইস্রায়েলের এবং-বহন-করবে হারোণ (কর্মবাচক) নামগুলি তাদের-নামগুলি সামনে যিহোবার ওপরে দুই তার-কাঁধে □□□□□□□□□-□□□□।
H1121 H3478 H5375 H0175 H0853 H8034 H6440 H3068 H5921 H8147 H3802 H2146

ס
(অনুচ্ছেদ)
H5705

13 וְעָשִׂיתָ מִשְׁבְּצֹת זָהָב׃
এবং-তৈরি-করবে সোনার-খাঁজ □□□□□।
H6213 H4865 H2091

14 וּשְׁתֵּי שַׁרְשְׁרֹת זָהָב טָהוֹר מִגְבָּלֹת תַּעֲשֶׂה אֹתָם מַעֲשֵׂה עֲבֹת
এবং-দুটি শিকল সোনার বিশুদ্ধ পাকানো তৈরি-করবে সেগুলি নকশার দড়ি
H6213 H8333 H2091 H2889 H4020 H6213 H0853 H4639 H5688

וְנָתַתָּה אֶת־שַׁרְשְׁרֹת הָעֲבֹתֹת עַל־הַמִּשְׁבְּצֹת׃ ס
এবং-লাগাবে (কর্মবাচক) শিকলগুলি পাকানো ওপরে □□□□□□□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H5414 H0853 H8333 H5688 H5921 H4865 H5705

15 וְעָשִׂיתָ חֹשֶׁן מִשְׁפָּט כְּמַעֲשֵׂה חֹשֶׁב מַעֲשֶׂה אֵפֹד כְּמַעֲשֵׂה תַעֲשֶׂנּוּ
এবং-তৈরি-করবে বক্ষপট বিচারের নকশার দক্ষ-কারিগরের নকশার এফোদের নকশার-মতো তৈরি-করবে-সেটি
H2833 H4941 H4639 H2803 H4639 H0646 H4639

זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֶׂה תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ׃
সোনা নীল এবং-বেগুনি এবং-লাল সুতা এবং-মিহি-পাকানো মসীনা-কাপড়ে তৈরি-করবে □□□□।
H2091 H8504 H0713 H8144 H7806 H0853

16 רָבוּעַ יִהְיֶה כָּפוּל זֶרֶת אָרְכּוֹ וְזֶרֶת רָחְבּוֹ׃
চতুর্ভুজ হবে দ্বিভাঁজ এক-বিঘত তার-দৈর্ঘ্য এবং-এক-বিঘত □□□-□□□□□□।
H7251 H1961 H3717 H2239 H0753 H2239 H7341

17 וּמִלֵּאתָ בּוֹ מִלְאַת אֶבֶן אַרְבָּעָה טוּרִים אֶבֶן טוּר אֹדֶם פִּטְדָה וּבָרֶקֶת
এবং-বসাবে তাতে বসানো পাথর চারটি সারি পাথরের সারি রুবি পান্না এবং-বৈদূর্য
H4390 H4396 H0068 H0702 H2905 H0068 H2905 H0124 H6357

הַטּוּר הָאֶחָד׃
সারি □□□□□।
H2905 H0259

18 וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֹפֶךְ סַפִּיר וְיָהֲלֹם׃
এবং-সারি দ্বিতীয় পদ্মরাগ নীলকান্তমণি □□□-□□□□।
H2905 H8145 H5306 H5601 H3095

19 וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לֶשֶׁם שְׁבוֹ וַאֲחְלָמָה׃
এবং-সারি তৃতীয় শোণিতমণি যমণি □□□-□□□□□□□।
H2905 H7992 H3958 H7618 H0306

20 וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַּרְשִׁישׁ וְשֹׁהַם וְיָשְׁפֵה מְשֻׁבָּצִים זָהָב יִהְיוּ
এবং-সারি চতুর্থ বৈদূর্যমণি এবং-গোমেদ এবং-সবুজমণি খাঁজে-বসানো সোনায় হবে
H2905 H7243 H8658 H7718 H3471 H7660 H2091 H1961

בְּמִלּוּאֹתָם׃
□□□□□-□□□□□□□।
H4396

21 וְהָאֲבָנִים תִּהְיֶיןָ עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שְׁתֵּים עַל־שְׁמֹתָם
এবং-পাথরগুলি হবে ওপরে নামগুলি সন্তানদের ইস্রায়েলের বারোটি (সংখ্যা) ওপরে তাদের-নামগুলি
H0068 H1961 H8034 H3478 H8147 H6240 H8034

פִּתּוּחֵי חוֹתָם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ תִּהְיֶיןָ לִשְׁנֵי עָשָׂר לִשְׁבָטִ׃
খোদাই সীলমোহরের প্রত্যেকটি ওপরে তার-নামে হবে বারোটি (সংখ্যা) □□□□□□□□।
H6603 H2368 H0376 H5921 H8034 H1961 H8147 H6240 H7626

22 וְעָשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן שַׁרְשֹׁת גַּבְלֻת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר׃
এবং-তৈরি-করবে ওপরে বক্ষপটে শিকল পাকানো নকশার দড়ি সোনার □□□□□□□□।
H2833 H5921 H8331 H1383 H4639 H5688 H2091 H2889

23 וְעָשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת־שְׁתֵּי הַטַּבָּעוֹת
এবং-তৈরি-করবে ওপরে বক্ষপটে দুটি আংটা সোনার (কর্মবাচক) এবং-রাখবে দুটি আংটাগুলি
H2833 H5921 H8147 H2091 H5414 H0853 H8147 H2885

עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
ওপরে দুই প্রান্তে □□□□□□□□□।
H5921 H8147 H7098 H2833

24 וְנָתַתָּה אֶת־שְׁתֵּי עִבְרֹת הַזָּהָב שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־שְׁתֵּי קְצוֹת
এবং-লাগাবে (কর্মবাচক) দুটি পাকানো-দড়ি সোনার দুটি ওপরে আংটায় (অব্যয়) প্রান্তে
H5414 H0853 H8147 H5688 H2091 H8147 H0853 H2885 H0413 H7098

הַחֹשֶׁן׃
□□□□□□□□।
H2833

25 וְאֵת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הָעֵבְתֹּת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי וְנָתַתָּה הַמִּשְׁבְּצוֹת
এবং-(কর্মবাচক) দুই প্রান্ত দুটি পাকানো-দড়ির দুটি রাখবে খাঁজে এবং-রাখবে
H0853 H8147 H7098 H5688 H8147 H5414 H4865 H5414

עַל־כְּתֵפוֹת הָאֵפֹד מִוּל אֶל־פְּנֵיו׃
ওপরে কাঁধের-টুকরোতে এফোদের (অব্যয়) সামনের □□□□।
H6440 H4136 H0413 H0646 H3802 H0413

26 וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְשַׂמְתָּ אֹתָם עַל־שְׁתֵּי קְצוֹת הַחֹשֶׁן
এবং-তৈরি-করবে দুটি আংটা সোনার এবং-রাখবে সেগুলি ওপরে দুই প্রান্তে বক্ষপটের ওপরে
H8147 H2885 H2091 H8147 H0853 H5414 H2833 H0413

שְׂפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל־עֵבֶר הָאֵפֹד בָּיְתָה׃
তার-কিনারায় যেটি (অব্যয়) দিকে এফোদের □□□□□।
H8193 H0413 H5676 H0646

27 וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּה אֹתָם עַל־שְׁתֵּי כִתְפוֹת הָאֵפֹד
এবং-তৈরি-করবে দুটি আংটা সোনার এবং-রাখবে সেগুলি ওপরে দুটি কাঁধের-টুকরোতে এফোদের
H8147 H2885 H2091 H5414 H0853 H8147 H0413 H3802 H0646

מִלְמַטָּה מִמּוּל פָּנָיו לְעֻמַּת מֵחְבַּרְתּוֹ מִמַּעַל לְחֵשֶׁב הָאֵפֹד׃
নীচে-থেকে সামনে তার-মুখে কাছাকাছি তার-জোড়ায় ওপরে কোমরবন্ধের □□□□□□।
H4295 H4136 H6440 H5980 H4225 H4605 H2805 H0646

28 וְיִרְכְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן [מטבעתו] (מִטַּבְּעֹתָיו) אֶל־טַבְּעֹת הָאֵפֹד
এবং-বাঁধবে (কর্মবাচক) বক্ষপটটি [লেখা-ভেদ] তার-আংটাগুলি-থেকে (অব্যয়) আংটাগুলিতে এফোদের
H7405 H0853 H2885 H2885 H0413 H2885 H0646

מֵעַל חֵשֶׁב הָאֵפֹד וְלֹא־יִזַּח הַחֹשֶׁן בִּפְתִיל תְּכֵלֶת לִהְיוֹת עַל־חֵשֶׁב
ওপর-থেকে বক্ষপটটি সরবে এবং-না এফোদের কোমরবন্ধের ওপরে থাকার-জন্য নীল-সুতার ফিতা-দিয়ে
H6616 H8504 H1961 H5921 H2805 H0646 H3808 H2118 H2833

הָאֵפֹד׃
□□□□□□।
H0646

29 וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־שְׁמוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּחֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט עַל־לִבּוֹ
এবং-বহন-করবে হারোণ (কর্মবাচক) নামগুলি সন্তানদের ইস্রায়েলের বক্ষপটে বিচারের তার-হৃদয়ে ওপরে
H5375 H0175 H0853 H8034 H1121 H3478 H2833 H4941 H5921

בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ לְזִכָּרֹן לִפְנֵי־יְהוָה תָּמִיד׃
প্রবেশ-করার-সময় (অব্যয়) পবিত্র-স্থানে স্মারকের-জন্য সামনে যিহোবার □□□□□□।
H0935 H0413 H6944 H2146 H6440 H3068 H8548

30 וְנָתַתָּ֞ אֶל־ חֹ֣שֶׁן הַמִּשְׁפָּ֗ט אֵ֚ת הָאוּרִ֣ים וְאֵת־ הַתֻּמִּ֔ים וְהָי֥וּ

এবং-রাখবে (অব্যয়) বক্ষপটে বিচারের (কর্মবাচক) ঊরীম এবং-(কর্মবাচক) তুম্মীম এবং-থাকবে
H5414 H0413 H2833 H4941 H0853 H0224 H0853 H8550 H1961

עַל־ לֵ֣ב אַהֲרֹ֗ן בְּבֹאוֹ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְנָשָׂ֣א אַהֲרֹ֔ן אֶת־ מִשְׁפַּ֥ט

ওপরে হৃদয়ে হারোণের প্রবেশ-করার-সময় সামনে যিহোবার এবং-বহন-করবে হারোণ (কর্মবাচক) বিচার
H5921 H3820 H0175 H0935 H6440 H3068 H5375 H0175 H0853 H4941

בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל עַל־ לִבּוֹ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה תָּמִ֖יד׃ ס

সন্তানদের ইস্রায়েলের ওপরে তার-হৃদয়ে সামনে যিহোবার □□□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H3478 H5921 H3820 H6440 H3068 H8548

31 וְעָשִׂ֖יתָ אֶת־ מְעִ֣יל הָאֵפֹ֑וד כְּלִ֖יל תְּכֵֽלֶת׃

এবং-তৈরি-করবে (কর্মবাচক) আলখাল্লা এফোদের সম্পূর্ণ □□□□। নীল-সুতার
H0853 H4598 H0646 H3632 H8504

32 וְהָיָ֤ה פִי־ רֹאשׁוֹ֙ בְּתוֹכֹ֔ו שָׂפָ֥ה יִהְיֶ֖ה לְפִ֑יו כְּפִ֣י אֹרֶ֔ג מַעֲשֵׂ֖ה

এবং-হবে মুখ তার-মাথায় তার-মধ্যে ধার হবে তার-মুখে চারপাশে তাঁতির নকশার মুখের-মতো
H1961 H6310 H7218 H8432 H8193 H1961 H6310 H5439 H0707 H4639 H3830

לֹ֣א יִקָּרֵ֑עַ׃ לֹ֥ו תַחְרָ֖א יִהְיֶ֣ה־ לְ֔ו

না □□□□□□□□। তার-জন্য হবে বর্মের
H3808 H7167 H0 H1961 H8473

33 וְעָשִׂ֣יתָ עַל־ שׁוּלָ֗יו רִמֹּנֵי֙ תְּכֵ֣לֶת וְאַרְגָּמָ֔ן וְתוֹלַ֖עַת שָׁנִ֑י

এবং-তৈরি-করবে ওপরে তার-নীচের-ধারে ডালিমের-আকৃতি নীল এবং-বেগুনি এবং-লাল সুতার
H6213 H5921 H7757 H7416 H8504 H0713 H8144

סָבִ֖יב׃ בְּתוֹכָ֑ם זָהָ֣ב וּפַעֲמֹנֵ֣י סָבִ֔יב שׁוּלָ֖יו עַל־

চারপাশে তাদের-মধ্যে সোনার এবং-ঘণ্টা চারপাশে তার-নীচের-ধারে ওপরে
H5439 H8432 H2091 H6472 H5439 H7757

34 סָבִ֔יב׃ הַמְעִ֖יל שׁוּלֵ֣י עַל־ וְרִמֹּ֑ון זָהָ֣ב פַּעֲמֹ֣ן וְרִמֹּ֑ון זָהָ֣ב פַּעֲמֹ֣ן

□□□□□□□□। আলখাল্লার নীচের-ধারে ওপরে এবং-ডালিম সোনার ঘণ্টা এবং-ডালিম সোনার ঘণ্টা
H5439 H4598 H7757 H5921 H7416 H2091 H6472 H7416 H2091 H6472

35 וְהָיָ֤ה עַל־ אַהֲרֹן֙ לְשָׁרֵ֔ת וְנִשְׁמַ֣ע קֹולֹ֔ו בְּבֹאֹ֥ו אֶל־

এবং-থাকবে ওপরে হারোণের সেবা-করতে এবং-শোনা-যাবে তার-ধ্বনি প্রবেশ-করার-সময় (অব্যয়)
H1961 H5921 H0175 H8334 H8085 H6963 H0935 H0413

הַקֹּ֣דֶשׁ לִפְנֵ֣י יְהוָ֗ה וּבְצֵאתֹו֙ וְלֹ֣א יָמֻ֔ות׃ ס

পবিত্র-স্থানে সামনে যিহোবার এবং-বের-হওয়ার-সময় এবং-না □□□□-□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H6944 H6440 H3068 H3318 H3808 H4191

36 וְעָשִׂ֣יתָ צִּ֔יץ זָהָ֖ב טָהֹ֑ור וּפִתַּחְתָּ֣ בְּפִתּוּחֵ֔י עָלָ֖יו

এবং-তৈরি-করবে পাত সোনার বিশুদ্ধ এবং-খোদাই-করবে খোদাই তার-ওপরে
H6213 H6731 H2091 H2889 H6605 H6603 H5921

חֹותָ֣ם קֹ֔דֶשׁ לַיהוָֽה׃

সীলমোহরের পবিত্র □□□□□□□-□□□□□□□□□□।
H2368 H6944 H3068

37 וְשַׂמְתָּ֣ אֹתֹ֔ו עַל־ פְּתִ֖יל תְּכֵ֑לֶת וְהָיָ֗ה עַל־ מִצְנֶ֣פֶת

এবং-রাখবে সেটিকে ওপরে ফিতা নীল-সুতার এবং-থাকবে পাগড়ির
H7760 H0853 H5921 H6616 H8504 H1961 H5921 H4701

פְּנֵי־ מִ֥ול אֶל־ הַמִּצְנֶ֖פֶת יִהְיֶֽה׃

দিকে সামনের (অব্যয়) পাগড়ির □□□□□। পাগড়ির
H6440 H4136 H0413 H4701 H1961 H4701

38 וְהָיָה֙ עַל־ מֵ֣צַח אַהֲרֹ֔ן וְנָשָׂ֥א אַהֲרֹ֖ן אֶת־ עֲוֹ֣ן הַקֳּדָשִׁ֑ים
এবং-থাকবে ওপরে কপালে হারোণের এবং-বহন-করবে হারোণ (কর্মবাচক) পাপ পবিত্র-জিনিসগুলির
H1961 H0413 H4696 H0175 H5375 H0175 H0853 H5771 H6944

וְהָיָ֣ה עַל־ מִתְּנֹ֗ת קָדְשֵׁיהֶם֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לְכֹ֖ל יַקְדִּ֣ישׁוּ
এবং-থাকবে ওপরে উপহারের তাদের-পবিত্র-বস্তুর সন্তানেরা ইস্রায়েলের সকল পবিত্র-করবে যেগুলি
H1961 H0413 H4979 H6944 H1121 H3478 H3605 H6942 H0834

וְהָיָ֣ה עַל־ מִצְחוֹ֮ תָּמִיד֒ לְרָצ֣וֹן לָהֶ֔ם לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃
এবং-থাকবে তার-কপালে সর্বদা গ্রহণযোগ্যতার-জন্য তাদের-জন্য সামনে □□□□□□□□।
H1961 H4696 H8548 H7522 H3605 H6440 H3068

39 וְשִׁבַּצְתָּ֙ הַכְּתֹ֣נֶת שֵׁ֔שׁ וְעָשִׂ֥יתָ מִצְנֶ֖פֶת שֵׁ֑שׁ וְאַבְנֵ֣ט תַּעֲשֵׂ֔ה
এবং-বুনবে জামাটি মিহি-কাপড়ের এবং-তৈরি-করবে পাগড়ি মিহি-কাপড়ের এবং-কোমরবন্ধ তৈরি-করবে
H7660 H3801 H8336 H6797 H4701 H8336 H0073 H6213

מַעֲשֵׂ֥ה רֹקֵֽם׃
নকশার □□□□□□□□□□।
H4639 H7551

40 וְלִבְנֵ֣י אַהֲרֹ֗ן תַּעֲשֶׂה֙ כֻּתֳּנֹ֣ת וְעָשִׂ֣יתָ לָהֶ֔ם אַבְנֵ֖טִים וּמִגְבָּעוֹת֙
এবং-ছেলেদের-জন্য হারোণের তৈরি-করবে জামা এবং-তৈরি-করবে তাদের-জন্য কোমরবন্ধ এবং-টুপি
H1121 H0175 H6213 H3801 H6213 H3830 H0073 H4021

תַּעֲשֶׂ֥ה לָהֶ֖ם לְכָב֥וֹד וְלִתְפְאָֽרֶת׃
তৈরি-করবে তাদের-জন্য গৌরবের-জন্য □□□-□□□□□□□□□□-□□□□।
H6213 H3830 H3519 H8597

41 וְהִלְבַּשְׁתָּ֣ אֹתָ֗ם אֶת־ אַהֲרֹן֙ אָחִ֣יךָ וְאֶת־ בָּנָ֣יו אִתּ֔וֹ
এবং-পরাবে সেগুলি (কর্মবাচক) হারোণকে তোমার-ভাইকে এবং-(কর্মবাচক) ছেলেদের তার-সাথে
H3847 H0853 H0853 H0175 H0251 H0853 H1121 H0854

וּמָשַׁחְתָּ֣ אֹתָ֗ם וּמִלֵּאתָ֤ אֶת־ יָדָם֙ וְקִדַּשְׁתָּ֣ אֹתָ֔ם
এবং-অভিষেক-করবে তাদের এবং-নিযুক্ত-করবে (কর্মবাচক) তাদের-হাত এবং-পবিত্র-করবে তাদের
H4886 H0853 H4390 H0853 H3027 H6942 H0853

וְכִהֲנ֖וּ לִֽי׃
এবং-যাজকত্ব-করবে-তারা □□□□-□□□□।
H3547

42 וְעַשֵׂ֣ה לָהֶ֗ם מִכְנְסֵי־ בָ֙ד֙ לְכַסּ֣וֹת בְּשַׂ֔ר עֶרְוָ֖ה מִמָּתְנַ֥יִם
এবং-তৈরি-করবে তাদের-জন্য অন্তর্বাস মসীনা-কাপড়ের ঢাকতে দেহের লজ্জাস্থান কোমর-থেকে
H6213 H3830 H4370 H0906 H3680 H1320 H6172 H4975

וְעַד־ יְרֵכַ֖יִם יִהְיֽוּ׃
এবং-পর্যন্ত উরু □□□।
H5704 H3409 H1961

43 וְהָי֣וּ עַל־ אַהֲרֹ֗ן וְעַל־ בָּנָיו֙ בְּבֹאָ֣ם אֶל־ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד
এবং-থাকবে ওপরে হারোণের এবং-ওপরে ছেলেদের প্রবেশ-করার-সময় তাঁবু (অব্যয়) মিলনের
H1961 H0413 H0175 H1121 H0935 H0168 H0413 H4150

אוֹ֩ בְּנִגְּשָׁ֨ם אֶל־ הַמִּזְבֵּ֜חַ לְשָׁרֵ֗ת בַּקֹּ֙דֶשׁ֙ וְלֹא־ יִשְׂא֥וּ עָוֹ֖ן וָמֵ֑תוּ
অথবা কাছে-আসার-সময় (অব্যয়) বেদিতে সেবা-করতে পবিত্র-স্থানে এবং-না বহন-করবে পাপ এবং-মারা-যাবে
H0176 H5066 H0413 H4196 H8334 H6944 H3808 H5375 H5771 H4191

חֻקַּ֤ת עוֹלָם֙ לוֹ֙ וּלְזַרְעוֹ֔ אַחֲרָֽיו׃ ס
বিধি চিরকালের তার-জন্য এবং-তার-বংশের-জন্য □□□-□□□। (অনুচ্ছেদ)
H2708 H5769 H0 H2233 H0310

Chapter 29

וְזֶה 1
এবং-এই
H2088

הַדָּבָר
বিষয়টি
H1697

אֲשֶׁר־
যেটি

תַּעֲשֶׂה
করবে

לָהֶם
তাদের-প্রতি

לְקַדֵּשׁ
পবিত্র-করতে
H6942

אֹתָם
তাদের
H0853

לְכַהֵן
যাজকত্ব-করতে
H3547

לִי׃
আমার-জন্য

לָקַח׀
নেবে
H3947

פַּר
ষাঁড়
H6499

אֶחָד
একটি
H0259

בֶּן־
বাছুর

בָּקָר
গরুর
H1241

וְאֵילִם
এবং-মেষ

שְׁנָיִם
দুটি
H8147

תְּמִימִם׃
□□□□□□□।
H8549

וּמַצּוֹת 2
এবং-খামিরবিহীন
H4682

וְחַלֹּת
এবং-পিঠা
H2471

מַצּוֹת
খামিরবিহীন
H4682

וְרִקִּיקֵי
এবং-পাতলা-রুটি
H7550

בְּלוּלֹת
মেশানো

בַּשָּׁמֶן
তেলে
H8081

מַצֹּת
খামিরবিহীন
H4682

וְלֶחֶם
এবং-রুটি
H3899

מְשֻׁחִים
লেপন-করা
H4886

אֹתָם׃
□□□□□□।
H0853

תַּעֲשֶׂה
তৈরি-করবে

חִטִּים
গমের
H2406

סֹלֶת
ময়দা
H5560

בַּשָּׁמֶן
তেলে
H8081

וְנָתַתָּ 3
এবং-রাখবে
H5414

אוֹתָם
সেগুলি
H0853

עַל־
ওপরে

סַל
ডালায়

אֶחָד
একটির
H0259

וְהִקְרַבְתָּ
এবং-উপস্থাপন-করবে
H7126

אֹתָם
সেগুলি
H0853

בַּסָּל
ডালায়
H5536

וְאֶת־
এবং-(কর্মবাচক)
H0853

הַפָּר
ষাঁড়টিকে
H6499

וְאֶת
এবং-(কর্মবাচক)
H0853

שְׁנֵי
দুটি
H8147

הָאֵילִם׃
□□□।

וְאֶת־ 4
এবং-(কর্মবাচক)
H0853

אַהֲרֹן
হারোণকে
H0175

וְאֶת
এবং-(কর্মবাচক)
H0853

בָּנָיו
তার-ছেলেদের

תַּקְרִיב
কাছে-আনবে
H7126

אֶל־
(অব্যয়)
H0413

פֶּתַח
দ্বারে
H6607

אֹהֶל
তাঁবুর
H0168

מוֹעֵד
মিলনের
H4150

וְרָחַצְתָּ
এবং-ধৌত-করবে
H7364

אֹתָם
তাদের
H0853

בַּמָּיִם׃
□□□।
H4325

וְלָקַחְתָּ 5
এবং-নেবে
H3947

אֶת־
(কর্মবাচক)
H0853

הַבְּגָדִים
পোশাকগুলি

וְהִלְבַּשְׁתָּ
এবং-পরাবে
H3847

אֶת־
(কর্মবাচক)
H0853

אַהֲרֹן
হারোণকে
H0175

וְאֶת
এবং-(কর্মবাচক)
H0853

הַכֻּתֹּנֶת
জামাটি
H3801

וְאֶת־
এবং-(কর্মবাচক)
H0853

מְעִיל
আলখাল্লা

הָאֵפֹד
এফোদের
H0646

וְאֶת־
এবং-(কর্মবাচক)
H0853

הָאֵפֹד
এফোদ
H0646

וְאֶת־
এবং-(কর্মবাচক)
H0853

חֹשֶׁן
বক্ষপট
H2833

וְאָפַדְתָּ
এবং-বাঁধবে
H0640

לוֹ
তাকে

בְּחֵשֶׁב
কোমরবন্ধে
H2805

הָאֵפֹד׃
□□□□□□।
H0646

וְשַׂמְתָּ 6
এবং-রাখবে
H5414

עַל־
ওপরে

מִצְנֶפֶת
পাগড়ি
H4701

רֹאשׁוֹ
তার-মাথায়

וְנָתַתָּ
এবং-রাখবে
H5414

אֶת־
(কর্মবাচক)
H0853

נֵזֶר
মুকুট
H5145

הַקֹּדֶשׁ
পবিত্রতার
H6944

עַל־
ওপরে

הַמִּצְנֶפֶת׃
□□□□□□□।
H4701

וְלָקַחְתָּ 7
এবং-নেবে
H3947

אֶת־
(কর্মবাচক)
H0853

שֶׁמֶן
তেল
H8081

הַמִּשְׁחָה
অভিষেকের

וְיָצַקְתָּ
এবং-ঢালবে
H3332

עַל־
ওপরে

רֹאשׁוֹ
তার-মাথায়

וּמָשַׁחְתָּ
এবং-অভিষেক-করবে
H4886

אֹתוֹ׃
□□□□।
H0853

וְהִלְבַּשְׁתָּם 8
এবং-পরাবে-তাদের
H3847

תַּקְרִיב
কাছে-আনবে

בָּנָיו
তার-ছেলেদের

וְאֶת־
এবং-(কর্মবাচক)
H0853

כֻּתֳּנֹת׃
□□□□।
H3801

9 וְחָגַרְתָּ֣ אֹתָ֗ם אַבְנֵ֤ט אַהֲרֹן֙ וּבָנָ֔יו וְחָבַשְׁתָּ֥ לָהֶ֖ם מִגְבָּעֹ֑ת וְהָיְתָ֤ה
এবং-বাঁধবে তাদেরপর কোমরবন্ধ হারোণের এবং-তার-ছেলেদের এবং-পরাবে তাদেরপর টুপি এবং-হবে
H2296 H0853 H0073 H0175 H2280 H1992 H4021 H1961

לָהֶם֙ כְּהֻנָּ֣ה לְחֻקַּ֣ת עוֹלָ֔ם וּמִלֵּאתָ֥ יַד־ אַהֲרֹ֖ן וְיַד־ בָּנָֽיו׃
তাদের-জন্য যাজকত্ব বিধিরূপে চিরকালের এবং-নিযুক্ত-করবে হাত হারোণের এবং-হাত
H1992 H3550 H2708 H5769 H4390 H3027 H0175 H3027

10 וְהִקְרַבְתָּ֣ אֶת־ הַפָּ֗ר לִפְנֵי֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְסָמַ֧ךְ אַהֲרֹ֛ן וּבָנָ֖יו
এবং-উপস্থাপন-করবে (কর্মবাচক) ষাঁড়টিকে সামনে তাঁবুর মিলনের এবং-রাখবে হারোণ এবং-তার-ছেলেরা
H7126 H0853 H6499 H6440 H0168 H4150 H5564 H0175

אֶת־ יְדֵיהֶ֖ם עַל־ רֹ֥אשׁ הַפָּֽר׃
(কর্মবাচক) তাদের-হাত ওপরে মাথার ষাঁড়টির
H0853 H3027 H6499

11 וְשָׁחַטְתָּ֥ אֶת־ הַפָּ֖ר לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה פֶּ֚תַח אֹ֣הֶל מוֹעֵֽד׃
এবং-বধ-করবে (কর্মবাচক) ষাঁড়টিকে সামনে যিহোবার দ্বারে তাঁবুর মিলনের
H7819 H0853 H6499 H6440 H3068 H6607 H0168 H4150

12 וְלָקַחְתָּ֙ מִדַּ֣ם הַפָּ֔ר וְנָתַתָּ֛ה עַל־ קַרְנֹ֥ת בְּאֶצְבָּעֶ֖ךָ וְאֶת־
এবং-নেবে রক্ত-থেকে ষাঁড়ের এবং-লাগাবে ওপরে শিংগুলিতে তোমার-আঙ্গুলে (কর্মবাচক)
H3947 H1818 H6499 H5414 H5921 H7161 H0676 H0853

כָּל־ הַדָּ֣ם תִּשְׁפֹּךְ֮ אֶל־ יְסוֹד֒ הַמִּזְבֵּ֣חַ׃
সকল রক্ত ঢেলে-দেবে (অব্যয়) ভিত্তিতে বেদির
H3605 H1818 H8210 H0413 H3247 H4196

13 וְלָקַחְתָּ֣ אֶת־ כָּל־ הַחֵ֣לֶב֮ הַמְכַסֶּה֒ אֶת־ הַקֶּרֶב֮ וְאֶת־
এবং-নেবে (কর্মবাচক) সকল চর্বি যেটি-ঢেকে-রাখে নাড়িভুঁড়ি এবং-(কর্মবাচক)
H3947 H0853 H3605 H2459 H3680 H7130 H0853

הַיֹּתֶ֣רֶת עַל־ הַכָּבֵ֔ד וְאֶת־ שְׁתֵּ֥י הַכְלָיֹ֖ת וְאֶת־ הַחֵ֣לֶב אֲשֶׁר־ עֲלֵיהֶ֑ן
আবরণটি যকৃতের এবং-(কর্মবাচক) দুটি বৃক্ক এবং-(কর্মবাচক) চর্বি যেটি তাদের-ওপরে
H3508 H5921 H3516 H0853 H8147 H3629 H0853 H2459

וְהִקְטַרְתָּ֖ הַמִּזְבֵּֽחָה׃
এবং-পোড়াবে
H6999

14 וְאֶת־ בְּשַׂר֙ הַפָּ֔ר וְאֶת־ עֹרֹ֖ו וְאֶת־ פִּרְשֹׁ֑ו תִּשְׂרֹ֥ף בָּאֵ֛שׁ
এবং-(কর্মবাচক) মাংস ষাঁড়ের এবং-(কর্মবাচক) চামড়া এবং-(কর্মবাচক) গোবর তার- পোড়াবে আগুনে
H0853 H1320 H6499 H0853 H5785 H0853 H6569 H8313 H0784

מִחוּץ֙ לַמַּחֲנֶ֔ה חַטָּאת֖ הִ֥וא׃
বাইরে শিবিরের পাপবলি
H2351 H4264 H1931

15 וְאֶת־ הָאַ֣יִל הָאֶחָ֗ד תִּקַּ֛ח אַהֲרֹ֥ן וּבָנָ֖יו וְסָמְכ֥ו אֶת־ יְדֵיהֶ֖ם
এবং-(কর্মবাচক) মেষটিকে প্রথমটিকে নেবে হারোণ এবং-তার-ছেলেরা এবং-রাখবে (কর্মবাচক) তাদের-হাত
H0853 H0259 H3947 H0175 H5564 H0853 H3027

עַל־ רֹ֥אשׁ הָאָֽיִל׃
ওপরে মাথার
H0259 H7218

16 וְשָׁחַטְתָּ֙ וְלָקַחְתָּ֙ דָּמ֔וֹ וְזָרַקְתָּ֥ עַל־הַמִּזְבֵּ֖חַ סָּבִֽיב׃
וְשָׁחַטְתָּ֙ (কর্মবাচক) এবং-বধ-করবে H0853
וְלָקַחְתָּ֙ এবং-নেবে H3947
דָּמ֔וֹ তার-রক্ত H1818
וְזָרַקְתָּ֥ এবং-ছিটিয়ে-দেবে H2236
עַל־ ওপরে H5921
הַמִּזְבֵּ֖חַ বেদির H4196
סָּבִֽיב׃ □□□□□□□। H5439

17 וְאֶת־הָאַ֙יִל֙ תְּנַתֵּ֣חַ לִנְתָחָ֔יו וְרָחַצְתָּ֥ קִרְבּ֖וֹ וּכְרָעָ֑יו וְנָתַתָּ֗ עַל־נְתָחָיו֙ וְעַל־רֹאשֽׁוֹ׃
וְאֶת־ এবং-(কর্মবাচক) H0853
הָאַ֙יִל֙ মেষটিকে H0352
תְּנַתֵּ֣חַ টুকরো-করবে H5408
לִנְתָחָ֔יו তার-টুকরোগুলিতে H5409
וְרָחַצְתָּ֥ এবং-ধৌত-করবে H7364
קִרְבּ֖וֹ তার-নাড়িভুঁড়ি H7130
וּכְרָעָ֑יו এবং-তার-পা H3767
וְנָתַתָּ֗ এবং-রাখবে H5414
עַל־ ওপরে H5921
נְתָחָיו֙ তার-টুকরোগুলির H5409
וְעַל־ এবং-ওপরে H5921
רֹאשֽׁוֹ׃ □□□-□□□□□। H7218

18 וְהִקְטַרְתָּ֙ אֶת־כָּל־הָאַ֔יִל הַמִּזְבֵּ֖חָה עֹלָ֣ה הוּא֩ לַיהוָ֨ה רֵ֤יחַ נִיחֹוַח֙ אִשֶּׁ֣ה הוּא֔ לַיהוָֽה׃
וְהִקְטַרְתָּ֙ এবং-পোড়াবে H6999
אֶת־ (কর্মবাচক) H0853
כָּל־ সমস্ত H3605
הָאַ֔יִל মেষটিকে H0352
הַמִּזְבֵּ֖חָה বেদিতে H4196
עֹלָ֣ה হোমবলি H5930
הוּא֩ এটি H1931
לַיהוָ֨ה যিহোবার-উদ্দেশ্যে H3068
רֵ֤יחַ সুগন্ধ H7381
נִיחֹוַח֙ সৌরভের H5207
אִשֶּׁ֣ה অগ্নিকৃত-উপহার H0801
הוּא֔ □□□। H1931
לַיהוָֽה׃ যিহোবার-উদ্দেশ্যে H3068

19 וְאֶת־הָאַ֙יִל֙ הַשֵּׁנִ֔י תִּקַּ֖ח וְסָמַ֣ךְ אַהֲרֹ֔ן וּבָנָ֖יו אֶת־יְדֵיהֶ֑ם עַל־רֹ֖אשׁ הָאָֽיִל׃
וְאֶת־ এবং-(কর্মবাচক) H0853
הָאַ֙יִל֙ মেষটিকে H0352
הַשֵּׁנִ֔י দ্বিতীয় H8145
תִּקַּ֖ח এবং-নেবে H3947
וְסָמַ֣ךְ এবং-রাখবে H5564
אַהֲרֹ֔ן হারোণ H0175
וּבָנָ֖יו এবং-তার-ছেলেরা H1121
אֶת־ (কর্মবাচক) H0853
יְדֵיהֶ֑ם তাদের-হাত H3027
עַל־ ওপরে H5921
רֹ֖אשׁ মাথার H7218
הָאָֽיִל׃ □□□□□□। H0352

20 וְשָׁחַטְתָּ֙ אֶת־הָאַ֔יִל וְלָקַחְתָּ֙ מִדָּמ֔וֹ וְנָתַתָּ֗ עַל־תְּנ֤וֹךְ אֹֽזֶן־אַהֲרֹן֙ וְעַל־תְּנ֤וֹךְ אֹֽזֶן־בָּנָיו֙ הַיְמָנִ֔ית וְעַל־בֹּ֥הֶן יָדָ֛ם הַיְמָנִ֖ית וְעַל־בֹּ֣הֶן רַגְלָ֑ם וְזָרַקְתָּ֥ אֶת־הַדָּ֖ם עַל־הַמִּזְבֵּ֥חַ סָּבִֽיב׃
וְשָׁחַטְתָּ֙ এবং-বধ-করবে H7819
אֶת־ (কর্মবাচক) H0853
הָאַ֔יִל মেষটিকে H0352
וְלָקַחְתָּ֙ এবং-নেবে H3947
מִדָּמ֔וֹ তার-রক্ত-থেকে H1818
וְנָתַתָּ֗ এবং-লাগাবে H5414
עַל־ ওপরে H5921
תְּנ֤וֹךְ লতিতে H8571
אֹֽזֶן־ কানের H0241
אַהֲרֹן֙ হারোণের H0175
וְעַל־ এবং-ওপরে H5921
תְּנ֤וֹךְ লতিতে H8571
אֹֽזֶן־ কানের H0241
בָּנָיו֙ তার-ছেলেদের H1121
הַיְמָנִ֔ית ডানের H3233
וְעַל־ এবং-ওপরে H5921
בֹּ֥הֶן বৃদ্ধাঙ্গুলিতে H0931
יָדָ֛ם তাদের-হাতের H3027
הַיְמָנִ֖ית ডানের H3233
וְעַל־ এবং-ওপরে H5921
בֹּ֣הֶן বৃদ্ধাঙ্গুলিতে H0931
רַגְלָ֑ם তাদের-পায়ের H7272
וְזָרַקְתָּ֥ এবং-ছিটিয়ে-দেবে H2236
אֶת־ (কর্মবাচক) H0853
הַדָּ֖ם রক্ত H1818
עַל־ ওপরে H5921
הַמִּזְבֵּ֥חַ বেদির H4196
סָּבִֽיב׃ □□□□□□□। H5439

21 וְלָקַחְתָּ֙ מִן־ הַדָּ֔ם אֲשֶׁ֖ר עַל־ הַמִּזְבֵּ֑חַ וּמִשֶּׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָ֗ה וְהִזֵּיתָ֙ עָלָ֣יו וְעַל־ בְּגָדָ֔יו וְעַל־ בָּנָ֥יו וְעַל־ בִּגְדֵ֖י בָּנָ֑יו וְקִדַּ֣שׁ הוּא֩ וּבְגָדָ֨יו וּבָנָ֜יו וּבִגְדֵ֥י בָנָ֛יו אִתּ֖וֹ׃

22 וְלָקַחְתָּ֙ מִן־ הָאַ֔יִל הַחֵ֖לֶב וְהָאַלְיָ֑ה וְאֶת־ הַחֵ֣לֶב וְהַמְכַסֶּ֔ה עַל־ הַקֶּ֖רֶב וְאֶת־ יֹתֶ֣רֶת הַכָּבֵ֑ד וְאֶת־ שְׁתֵּ֤י הַכְלָיֹת֙ וְאֶת־ הַחֵ֣לֶב אֲשֶׁר־ עֲלֵהֶ֔ן וְאֶת־ שׁ֖וֹק הַיָּמִ֑ין כִּ֥י אֵ֛יל מִלֻּאִ֖ים הֽוּא׃

23 וְכִכַּ֣ר לֶ֔חֶם וְחַלַּ֥ת לֶ֖חֶם אַחַ֑ת וְרָקִ֣יק אֶחָ֔ד מִסַּ֖ל הַמַּצּ֑וֹת אֲשֶׁ֖ר לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

24 וְשַׂמְתָּ֣ הַכֹּ֔ל עַ֖ל כַּפֵּ֣י אַהֲרֹ֑ן וְעַל֙ כַּפֵּ֣י בָנָ֔יו וְהֵנַפְתָּ֥ אֹתָ֛ם תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

25 וְלָקַחְתָּ֣ אֹתָ֔ם מִיָּדָ֑ם וְהִקְטַרְתָּ֤ הַמִּזְבְּחָה֙ עַל־ הָעֹלָ֔ה לְרֵ֥יחַ נִיחֹ֖חַ לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה אִשֶּׁ֥ה הִ֖וא לַיהוָֽה׃

26 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ הֶחָזֶ֔ה מֵאֵ֖יל הַמִּלֻּאִ֑ים אֲשֶׁ֖ר לְאַהֲרֹ֣ן וְהֵנַפְתָּ֥ אֹת֛וֹ תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וְהָיָ֥ה לְךָ֖ לְמָנָֽה׃

27 וְקִדַּשְׁתָּ֗ וְאֶת֙ חֲזֵ֣ה הַתְּנוּפָ֔ה וְאֶת֙ שׁ֣וֹק הַתְּרוּמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר
এবং-পবিত্র-করবে এবং-(কর্মবাচক) বক্ষ দোলনীয়-উপহারের এবং-(কর্মবাচক) রান উত্তোলন-উপহারের যেটি
H6942 H0853 H2373 H8573 H0853 H7785 H8641

הוּנַ֖ף וַאֲשֶׁ֣ר הוּרָ֑ם מֵאֵ֣יל הַמִּלֻּאִ֗ים מֵאֲשֶׁ֛ר לְאַהֲרֹ֥ן וּמֵאֲשֶׁ֖ר
দোলানো-হয়েছিল এবং-যেটি উত্থাপিত-হয়েছিল মেষ-থেকে নিযুক্তির যেটি হারোণের-জন্য এবং-যেটি
H8573 H0834 H7311 H0352 H4394 H0834 H0175 H0834

לִבְנָֽיו׃
□□□-□□□□□□□-□□□□।

28 וְהָיָ֣ה לְאַהֲרֹ֣ן וּלְבָנָ֔יו לְחָ֥ק עוֹלָ֖ם מֵאֵ֣ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֣י
এবং-হবে হারোণের-জন্য এবং-তার-ছেলেদের-জন্য বিধি চিরকালের থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের কারণ
H1961 H0175 H0853 H2706 H5769 H0854 H3478 H3588

תְרוּמָ֣ה הִ֔וא וּתְרוּמָ֡ה יִהְיֶ֣ה מִזִּבְחֵי֩ בְּנֵ֨י יִשְׂרָאֵ֜ל מֵאֵ֣ת
উত্তোলন-উপহার এটি এবং-উত্তোলন-উপহার হবে থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের বলি-থেকে
H8641 H1931 H8641 H1961 H0854 H1121 H3478 H2077

לַיהוָֽה׃ תְּרוּמָתָ֑ם שַׁלְמֵיהֶ֣ם
□□□□□□□-□□□□□□□□□□। তাদের-উত্তোলন তাদের-মঙ্গল-উপহারের
H3068 H8641 H8002

29 וּבִגְדֵ֣י הַקֹּ֔דֶשׁ אֲשֶׁ֥ר לְאַהֲרֹ֖ן יִהְי֣וּ לְבָנָ֑יו אַחֲרָ֗יו לִמְשָׁ֤חָה
এবং-পোশাক পবিত্র যেগুলি হারোণের-জন্য হবে তার-ছেলেদের-জন্য তার-পরে অভিষেকের-জন্য
H0899 H6944 H0834 H0175 H1961 H1121 H0310 H4888

בָּהֶ֔ם וּלְמַלֵּ֥א בָ֖ם אֶת־ יָדָֽם׃
তাদের-মধ্যে এবং-নিযুক্ত-করতে (কর্মবাচক) তাদের-মধ্যে □□□□□-□□□। H3027
H8432 H0853 H0996

30 שִׁבְעַ֣ת יָמִ֗ים יְכַהֵן֙ הַכֹּהֵ֣ן תַּחְתָּ֔יו מִבָּנָ֖יו אֲשֶׁ֣ר יָבֹ֑א אֶל־
সাতদিন দিন পরবে-সেগুলি যাজক তার-পরিবর্তে তার-ছেলেদের-মধ্যে যে প্রবেশ-করবে (অব্যয়)
H7651 H3117 H3847 H3548 H8478 H1121 H0834 H0935 H0413

אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד לְשָׁרֵ֥ת בַּקֹּ֖דֶשׁ׃
তাঁবু মিলনের সেবা-করতে □□□□□□-□□□□□□। H6944
H0168 H4150 H8334

31 וְאֶת֙ אֵ֣יל הַמִּלֻּאִ֔ים תִּקַּ֖ח וּבִשַּׁלְתָּ֣ בְּמָק֔וֹם קָד֑וֹשׁ׃
এবং-(কর্মবাচক) মেষ নিযুক্তির নেবে এবং-রান্না-করবে স্থানে □□□□□□। H6918
H0853 H0352 H4394 H3947 H1310 H4725

32 וְאָכַ֣ל אַהֲרֹ֔ן וּבָנָ֖יו אֶת־ בְּשַׂ֣ר הָאַ֑יִל וְאֶת־ הַלֶּ֣חֶם אֲשֶׁ֣ר בַּסַּ֔ל
এবং-খাবে হারোণ এবং-তার-ছেলেরা (কর্মবাচক) মাংস মেষের এবং-(কর্মবাচক) রুটি যেটি ডালায়
H0398 H0175 H0853 H1320 H0853 H3899 H0834 H5536

פֶּ֥תַח אֹ֣הֶל מוֹעֵ֖ד׃
দ্বারে তাঁবুর □□□□□□। H4150
H6607 H0168

33 וְאָכְל֗וּ אֹתָם֙ אֲשֶׁ֣ר כֻּפַּ֔ר לְמַלֵּ֥א אֶת־ יָדָ֖ם לְקַדֵּ֣שׁ אֹתָ֑ם
এবং-খাবে-তারা সেগুলি-দ্বারা প্রায়শ্চিত্ত-করা-হয়েছিল নিযুক্ত-করতে (কর্মবাচক) তাদের হাত পবিত্র-করতে তাদের-জন্য
H0398 H0853 H3722 H0834 H4390 H0853 H3027 H6942 H0853

וְזָ֖ר לֹא־ יֹאכַ֥ל כִּי־ קֹ֣דֶשׁ הֵ֑ם׃
এবং-বাইরের-কেউ না খাবে কারণ পবিত্র □□□□□। H1992
H3808 H0398 H3588 H6944

34 וְאִם־ এবং-যদি H3498 יִוָּתֵר অবশিষ্ট-থাকে H1320 מִבְּשַׂר মাংস-থেকে H4394 הַמִּלֻּאִים নিযুক্তির H3899 וּמִן־ এবং-থেকে H2088 הַלֶּחֶם রুটি H5704 עַד־ পর্যন্ত H1242 הַבֹּקֶר সকাল H8313 וְשָׂרַפְתָּ এবং-পোড়াবে

H0853 (কর্মবাচক) H3498 הַנּוֹתָרֹ অবশিষ্টটিকে H0784 בָּאֵשׁ আগুনে H3808 לֹא না H0398 יֵאָכֵל খাওয়া-হবে H6944 כִּי־ কারণ H6944 קֹדֶשׁ পবিত্র H1931 הִוא׃ □□□।

35 וְעָשִׂיתָ এবং-করবে H0175 לְאַהֲרֹן হারোণের-প্রতি H1121 וּלְבָנָיו এবং-তার-ছেলেদের-প্রতি H3602 כָּכָה এইভাবে H3605 כְּכֹל সবকিছু H0834 אֲשֶׁר־ যেমন H6680 צִוִּיתִי আদেশ-দিয়েছি-আমি H0853 אֹתָךְ তোমাকে

H3117 יָמִים দিন H4390 תְּמַלֵּא নিযুক্ত-করবে H3027 יָדָם׃ □□□□□-□□□। H7651 שִׁבְעַת সাতদিন

36 וּפַר এবং-ষাঁড় H6499 חַטָּאת পাপবলির H6213 תַּעֲשֶׂה তৈরি-করবে H3117 לַיּוֹם প্রতিদিন H5921 עַל־ ওপরে H3725 הַכִּפֻּרִים প্রায়শ্চিত্তের H2398 וְחִטֵּאתָ এবং-শুদ্ধ-করবে H5921 עַל־ ওপরে H4196 הַמִּזְבֵּחַ বেদির

H6942 לְקַדְּשׁוֹ׃ □□□□□□-□□□□। H853 אֹתוֹ সেটিকে H4886 וּמָשַׁחְתָּ এবং-অভিষেক-করবে H5921 עָלָיו তার-ওপরে H3722 בְּכַפֶּרְךָ প্রায়শ্চিত্ত-করার-সময়

37 שִׁבְעַת সাতদিন H3117 יָמִים দিন H3722 תְּכַפֵּר প্রায়শ্চিত্ত-করবে H5921 עַל־ ওপরে H4196 הַמִּזְבֵּחַ বেদির H6942 וְקִדַּשְׁתָּ এবং-পবিত্র-করবে H853 אֹתוֹ সেটিকে H1961 וְהָיָה এবং-হবে H4196 הַמִּזְבֵּחַ বেদিটি

H6944 קֹדֶשׁ পরম-পবিত্র H6944 קָדָשִׁים পবিত্রতম H3605 כָּל־ সকল H5060 הַנֹּגֵעַ যে-স্পর্শ-করে H4196 בַּמִּזְבֵּחַ বেদিকে H6942 יִקְדָּשׁ׃ □□□□□□-□□□। ס (অনুচ্ছেদ)

38 וְזֶה এবং-এই H2088 אֲשֶׁר যেটি H6213 תַּעֲשֶׂה উপহার-দেবে H5921 עַל־ ওপরে H4196 הַמִּזְבֵּחַ বেদির H3532 כְּבָשִׂים মেষশাবক H1121 בְּנֵי־ বাছুরের H8141 שְׁנָה এক-বছরের H8147 שְׁנַיִם দুটি H3117 לַיּוֹם প্রতিদিন

H8548 תָּמִיד׃ □□□□□□। H2088

39 אֶת־ (কর্মবাচক) H3532 הַכֶּבֶשׂ মেষশাবক H0259 הָאֶחָד প্রথমটিকে H6213 תַּעֲשֶׂה উপহার-দেবে H1242 בַּבֹּקֶר সকালে H853 וְאֵת এবং-(কর্মবাচক) H3532 הַכֶּבֶשׂ মেষশাবক H8145 הַשֵּׁנִי দ্বিতীয়টিকে

H6153 הָעַרְבָּיִם׃ □□□□□□□□□। H996 בֵּין মধ্যে H6213 תַּעֲשֶׂה উপহার-দেবে

40 וְעִשָּׂרֹן এবং-এক-দশমাংশ H6241 סֹלֶת ময়দা H5560 בָּלוּל মেশানো H8081 בְּשֶׁמֶן তেলে H3795 כָּתִית পেষা H7541 רֶבַע এক-চতুর্থাংশ H1969 הַהִין হীনের H7253 רְבִעִית এক-চতুর্থাংশ H5262 וְנֶסֶךְ এবং-পেয়-নিবেদন

H0259 הָאֶחָד׃ □□□□□□□□□। H3532 לַכֶּבֶשׂ মেষশাবকের-জন্য H3196 יַיִן দ্রাক্ষারস H1969 הַהִין হীনের

41 וְאֵת֙ הַכֶּ֣בֶשׂ הַשֵּׁנִ֔י תַּעֲשֶׂ֖ה בֵּ֣ין הָעַרְבָּ֑יִם כְּמִנְחַ֤ת הַבֹּ֙קֶר֙ וּכְנִסְכָּ֔הּ תַּעֲשֶׂ֖ה לְרֵ֣יחַ נִיח֑וֹחַ אִשֶּׁ֖ה לַיהוָֽה׃

এবং-(কর্মবাচক) মেষশাবক দ্বিতীয়টিকে উপহার-দেবে মধ্যে সন্ধ্যার সকালের মতো-শস্য-নিবেদনের এবং-তার-পেয়-নিবেদনের-মতো সুগন্ধের-জন্য সৌরভের অগ্নিকৃত-উপহার

H0853 H3532 H8145 H6153 H0996 H6153 H1242 H4503 H5262 H7381 H5207 H0801 H3068

42 עֹלַ֥ת תָּמִ֛יד לְדֹרֹתֵיכֶ֖ם פֶּ֣תַח אֹ֤הֶל־מוֹעֵד֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אִוָּעֵ֛ד לָכֶ֖ם לְדַבֶּר־אֵלֶ֥יךָ שָֽׁם׃

হোমবলি নিত্য তোমাদের-বংশের-জন্য দ্বারে তাঁবুর সামনে যিহোবার যেখানে সাক্ষাৎ-করব-আমি তোমাদের-সাথে কথা-বলতে সেখানে

H8548 H6607 H1755 H6440 H4150 H0168 H3068 H3259 H0413 H1696 H8033 H8033

43 וְנוֹעַדְתִּי֙ שָׁ֣מָּה לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְנִקְדָּ֖שׁ בִּכְבֹדִֽי׃

এবং-সাক্ষাৎ-করব-আমি সেখানে সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-পবিত্র-হবে

H3259 H8033 H3478 H6942 H3519

44 וְקִדַּשְׁתִּ֞י אֶת־אֹ֣הֶל מוֹעֵ֗ד וְאֶת־הַמִּזְבֵּ֙חַ֙ וְאֶת־אַהֲרֹ֥ן וְאֶת־בָּנָ֖יו אֲקַדֵּ֑שׁ לְכַהֲנ֖וֹ לִֽי׃

এবং-পবিত্র-করব-আমি (কর্মবাচক) তাঁবু মিলনের এবং-(কর্মবাচক) বেদিটিকে এবং-(কর্মবাচক) হারোণকে তার-ছেলেদের পবিত্র-করব-আমি যাজকত্ব-করতে

H6942 H0853 H0168 H4150 H0853 H4196 H0853 H0175 H0853 H3547 H6942 H0853

45 וְשָׁכַנְתִּי֙ בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְהָיִ֥יתִי לָהֶ֖ם לֵֽאלֹהִֽים׃

এবং-বাস-করব-আমি মধ্যে সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-হব-আমি তাদের-জন্য

H7931 H8432 H3478 H1961

46 וְיָדְע֗וּ כִּ֣י אֲנִ֤י יְהוָה֙ אֱלֹהֵיהֶ֔ם אֲשֶׁ֣ר הוֹצֵאתִ֔י אֹתָ֖ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם לְשָׁכְנִ֥י בְתוֹכָ֖ם אֲנִ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיהֶֽם׃ פ

এবং-জানবে-তারা যে আমি যিহোবা তাদের-ঈশ্বর যিনি বের-করেছিলেন-আমি তাদের দেশ-থেকে (অনুচ্ছেদ) মিশরের বাস-করতে-আমি মধ্যে-তাদের আমি যিহোবা তাদের-ঈশ্বর

H3045 H3589 H3068 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H7931 H8432 H0589 H3068 H0430

Chapter 30

1 וְעָשִׂ֖יתָ מִזְבֵּ֣חַ מִקְטַ֣ר קְטֹ֑רֶת עֲצֵ֥י שִׁטִּ֖ים תַּעֲשֶׂ֥ה אֹתֽוֹ׃

এবং-তুমি-তৈরি-করবে একটি-বেদি ধূপ-জ্বালানোর ধূপের কাঠের বাবলা তুমি-তৈরি-করবে

H4196 H4729 H7004 H6086 H7848 H0853

2 אַמָּ֥ה אָרְכּ֖וֹ וְאַמָּ֣ה רָחְבּ֑וֹ רָב֥וּעַ יִהְיֶ֖ה וְאַמָּתַ֥יִם קֹמָתֽוֹ מִמֶּ֖נּוּ קַרְנֹתָֽיו׃

এক-হাত তার-দৈর্ঘ্য এবং-এক-হাত তার-প্রস্থ চতুষ্কোণ হবে এবং-দুই-হাত তার-উচ্চতা তা-থেকে

H0753 H7341 H7251 H1961 H0753 H6967 H4480

3 וְצִפִּיתָ֣ אֹתוֹ֮ זָהָב֒ טָה֣וֹר מִבַּ֔יִת וְאֶת־ גַּגּ֖וֹ וְאֶת־ קִירֹתָ֣יו סָבִ֑יב

এবং-তুমি-মুড়ে-দেবে তা সোনায় বিশুদ্ধ (অব্যয়) তার-উপরিভাগ এবং-(অব্যয়) তার-দেয়ালগুলি চারপাশে
H6823 H0853 H2091 H2889 H0853 H1406 H0853 H7023 H5439

וְעָשִׂ֥יתָ לּ֖וֹ זֵ֣ר זָהָ֑ב סָבִֽיב׃ וְאֶת־ קַרְנֹתָ֖יו

এবং-তুমি-তৈরি-করবে তার-জন্য একটি-বেষ্টনী সোনার □□□□□□□□। এবং-(অব্যয়) তার-শৃঙ্গগুলি
H6213 H2091 H5439 H0853

4 וּשְׁתֵּי֙ טַבְּעֹ֣ת זָהָ֔ב תַּעֲשֶׂ֥ה לּ֛וֹ וּלְצֶ֥לַע מִתַּ֖חַת לְזֻרֹתָ֑יו עַל֙ שְׁתֵּ֣י צַלְעֹתָ֔יו

এবং-দুটি আংটা সোনার তুমি-তৈরি-করবে তার-জন্য এবং নীচে তার-বেষ্টনীর উপর দুই তার-পাশে
H8147 H2885 H2091 H6213 H8478 H8147 H6763

לְבָתִּ֖ים לְבַדִּ֑ים לָשֵׂ֥את אֹתוֹ֛ וְהָי֥וּ צִדָּ֖יו שְׁנֵ֣י עַל־ תַּעֲשֶׂ֥ה

বহু-দণ্ডের-জন্য ঘর-হিসাবে বহু-করতে তা এবং-হবে তার-পার্শ্বে দুই উপরে তুমি-তৈরি-করবে
H0905 H0905 H5375 H0853 H1961 H6654 H8147

בָּהֵֽמָּה׃

□□□□□□-□□□□□।
H1992

5 וְעָשִׂ֥יתָ בַדֵּ֖י עֲצֵ֣י שִׁטִּ֑ים וְצִפִּ֥יתָ אֹתָ֖ם זָהָֽב׃

এবং-তুমি-তৈরি-করবে এবং-মুড়ে-দেবে সেগুলি বাবলা কাঠের বহু-দণ্ডগুলি (অব্যয়) এবং-তুমি-তৈরি-করবে
H6823 H0853 H2091 H7848 H6086 H0905 H0853

6 וְנָתַתָּ֣ה אֹתוֹ֮ לִפְנֵי֒ הַפָּרֹ֣כֶת אֲשֶׁ֣ר עַל־ אֲרֹ֣ן הָעֵדֻת֔ לִפְנֵי֙ הַכַּפֹּ֣רֶת

এবং-তুমি-রাখবে তা সামনে পর্দার যা (অব্যয়) সিন্দুকের সাক্ষ্যের সামনে প্রায়শ্চিত্তের-আবরণের
H5414 H0853 H6440 H6532 H0834 H0727 H5715 H6440 H3727

אֲשֶׁ֥ר עָלֶ֖יהָ אִוָּעֵ֣ד לְךָ֑ שָֽׁמָּה׃

যা (অব্যয়) সাক্ষ্যের যেখানে আমি-সাক্ষাৎ-করব তোমার-সাথে □□□□□□□।
H5715 H0834 H3259 H8033

7 וְהִקְטִ֣יר עָלָ֗יו אַהֲרֹן֙ קְטֹ֣רֶת סַמִּ֔ים בַּבֹּ֖קֶר בַּבֹּ֑קֶר בְּהֵיטִיבֹ֖ אֶת־

এবং-ধূপ-জ্বালাবে তার-উপর হারোণ ধূপ সুগন্ধি সকালে সকালে যখন-সে-প্রস্তুত-করে (অব্যয়)
H6999 H5921 H0175 H7004 H5561 H1242 H1242 H3190 H0853

הַנֵּרֹ֥ת יַקְטִירֶ֖נָּה׃

প্রদীপগুলি □□-□□□-□□□□□□□□□।
H5216 H6999

8 וּבְהַעֲלֹ֣ת אַהֲרֹ֗ן אֶת־ הַנֵּרֹת֙ בֵּ֣ין הָעַרְבַּ֔יִם יַקְטִירֶ֣נָּה קְטֹ֣רֶת תָּמִ֔יד לִפְנֵ֖י

এবং-যখন-জ্বালায় হারোণ (অব্যয়) প্রদীপগুলি মধ্যে সন্ধ্যাবেলায় সে-ধূপ-জ্বালাবে ধূপ নিয়মিত সামনে
H5927 H0175 H0853 H5216 H0996 H6153 H6999 H7004 H8548 H6440

יְהוָ֖ה לְדֹרֹתֵיכֶֽם׃

যিহোবার □□□□□□□□-□□□-□□□□□□□□□□।
H3068 H1755

9 לֹא־ תַעֲל֤וּ עָלָיו֙ קְטֹ֣רֶת זָרָ֔ה וְעֹלָ֖ה וּמִנְחָ֑ה

না তোমরা-তুলবে তার-উপর ধূপ অচেনা এবং-পোড়ানো-নৈবেদ্য এবং-শস্য-নৈবেদ্য
H3808 H5927 H5921 H6999 H2114 H5930 H4503

וְנֶ֥סֶךְ לֹא־ תִסְכְּ֖כוּ עָלָֽיו׃

এবং-পানীয়-নৈবেদ্য না তোমরা-ঢালবে □□□-□□□।
H5262 H3808 H5258 H5921

10 וְכִפֶּר אַהֲרֹן עַל־קַרְנֹתָיו אַחַת בַּשָּׁנָה מִדַּם חַטַּאת
এবং-প্রায়শ্চিত্ত-করবে হারোণ (অব্যয়) তার-শৃঙ্গগুলিতে একবার বছরে রক্ত-দিয়ে পাপ-নৈবেদ্যের
H1818 H8141 H0259 H0175

הַכִּפֻּרִים אַחַת בַּשָּׁנָה יְכַפֶּר עָלָיו לְדֹרֹתֵיכֶם קֹדֶשׁ־קָדָשִׁים
প্রায়শ্চিত্তের একবার বছরে সে-প্রায়শ্চিত্ত-করবে তার-উপর তোমাদের-বংশ-পরম্পরায় পবিত্রতম পবিত্র
H3725 H0259 H8141 H6944 H6944 H1755

הִוא לַיהוָה׃ פ
এটি ▯▯▯▯▯▯▯-▯▯▯▯। —
H1931 H3068

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে ▯▯▯।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

12 כִּי תִשָּׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְקֻדֵיהֶם וְנָתְנוּ
যখন তুমি-গণনা-করবে (অব্যয়) মাথা সন্তানদের ইস্রায়েলের তাদের-গণনায় এবং-দেবে
H5375 H0853 H7218 H1121 H3478 H6485 H5414

אִישׁ כֹּפֶר נַפְשׁוֹ לַיהוָה בִּהָפְקֹד אֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה בָהֶם נֶגֶף
প্রত্যেক-ব্যক্তি মুক্তিপণ তার-প্রাণের যিহোবাকে গণনা-করার-সময় তাদের এবং-না হবে তাদের-মধ্যে মহামারী
H0376 H3724 H5315 H3068 H6485 H0853 H3808 H1961 H7218 H5063

בִּהָפְקֹד אֹתָם׃
গণনা-করার-সময় ▯▯▯▯▯।
H6485 H0853

13 זֶה יִתְּנוּ כָּל־הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
এই দেবে প্রত্যেক যে-অতিক্রম-করে (অব্যয়) গণিতদের অর্ধেক শেকল শেকলে পবিত্র-স্থানের
H2088 H5414 H3605 H5674 H6485 H5921 H4276 H8255 H8255 H6944

עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשֶּׁקֶל מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה׃
কুড়ি গেরা শেকল অর্ধেক শেকল উত্তোলন-নৈবেদ্য ▯▯▯▯▯▯▯-▯▯▯▯▯▯▯▯▯▯।
H6242 H1626 H8255 H4276 H8255 H8641 H3068

14 כֹּל הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה יִתֵּן
প্রত্যেক যে-অতিক্রম-করে (অব্যয়) গণিতদের বয়স-থেকে কুড়ি বছর এবং-তার-উর্ধ্বে দেবে
H3605 H5674 H5921 H6485 H1121 H6242 H8141 H4605 H5414

תְּרוּמַת יְהוָה׃
উত্তোলন-নৈবেদ্য ▯▯▯▯▯▯▯।
H8641 H3068

15 הֶעָשִׁיר לֹא־יַרְבֶּה וְהַדַּל לֹא יַמְעִיט מִמַּחֲצִית הַשֶּׁקֶל לָתֵת
ধনী না বেশি-দেবে এবং-দরিদ্র না কম-দেবে অর্ধেকের-থেকে শেকলের দিতে
H6223 H3808 H7235 H1800 H4591 H4276 H8255 H5414

אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם׃
(অব্যয়) উত্তোলন-নৈবেদ্য যিহোবার প্রায়শ্চিত্ত-করতে (অব্যয়) ▯▯▯▯▯▯▯-▯▯▯▯▯▯▯-▯▯▯▯।
H0853 H8641 H3068 H3722 H5921 H5315

16 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־כֶּ֣סֶף הַכִּפֻּרִ֔ים מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְנָתַתָּ֙ אֹתוֹ֙ עַל־
(অব্যয়) তা এবং-দেবে ইস্রায়েলের সন্তানদের কাছ-থেকে প্রায়শ্চিত্তের রৌপ্য (অব্যয়) এবং-তুমি-নেবে
H0853 H5414 H3478 H0854 H3701 H0853 H3947

עֲבֹדַ֖ת אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וְהָיָ֤ה לִבְנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֣ל לְזִכָּרוֹן֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה לְכַפֵּ֖ר
সেবাকার্যে তাঁবুর সমাগমের এবং-হবে সন্তানদের-জন্য ইস্রায়েলের স্মরণার্থে সামনে যিহোবার প্রায়শ্চিত্ত-করতে
H5656 H0168 H4150 H1961 H3478 H2146 H6440 H3068

פ נַפְשֹׁתֵיכֶֽם׃ עַל־
— □□□□□□□□-□□□□□□□□-□□□□। (অব্যয়)
H5315

17 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে □□□।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

18 וְעָשִׂ֣יתָ כִּיּ֣וֹר נְחֹ֔שֶׁת וְכַנּ֖וֹ נְחֹ֑שֶׁת וְנָתַתָּ֙ אֹת֔וֹ
এবং-তুমি-তৈরি-করবে একটি-গামলা পিতলের এবং-তার-পায়া পিতলের তা এবং-রাখবে
H0853 H5414 H7364 H3653 H3595

וְנָתַתָּ֣ שָׁ֔מָּה וּבֵ֥ין מוֹעֵ֖ד הַמִּזְבֵּ֑חַ וְנָתַתָּ֥ שָׁ֖מָּה מָֽיִם׃
এবং-দেবে সেখানে এবং-মাঝে সমাগমের বেদির এবং-দেবে সেখানে □□।
H5414 H8033 H0996 H4150 H4196 H5414 H4325

19 וְרָחֲצ֣וּ אַהֲרֹ֔ן וּבָנָ֖יו מִמֶּ֑נּוּ אֶת־יְדֵיהֶ֥ם וְאֶת־רַגְלֵיהֶֽם׃
এবং-ধোবে হারোণ এবং-তার-ছেলেরা তা-থেকে (অব্যয়) তাদের-হাত এবং-(অব্যয়) □□□□□-□□।
H7364 H0175 H0996 H4480 H0853 H3027 H0853 H7272

20 בְּבֹאָ֗ם אֶל־אֹ֙הֶל מוֹעֵ֜ד יִרְחֲצ֣וּ־מַ֗יִם וְלֹ֤א יָמֻתוּ֙ אוֹ֙
যখন-তারা-প্রবেশ-করে (অব্যয়) তাঁবুতে সমাগমের তারা-ধোবে জলে এবং-না তারা-মারা-যাবে অথবা
H0935 H0413 H0168 H4150 H7364 H4325 H3808 H4191

בְּגִשְׁתָּ֣ם אֶל־הַמִּזְבֵּ֗חַ לְשָׁרֵת֙ לְהַקְטִ֣יר אִשֶּׁ֔ה לַיהוָֽה׃
যখন-তারা-কাছে-আসে (অব্যয়) বেদিতে সেবা-করতে ধূপ-জ্বালাতে অগ্নি-নৈবেদ্য □□□□□□□□-□□□□□□□□□□।
H5066 H0413 H4196 H8334 H7364 H0801 H3068

21 וְרָחֲצ֣וּ יְדֵיהֶ֣ם וְרַגְלֵיהֶם֮ וְלֹ֣א יָמֻתוּ֒ וְהָיְתָ֨ה לָהֶ֜ם חָק־
এবং-ধোবে তাদের-হাত এবং-তাদের-পা এবং-না তারা-মারা-যাবে এবং-হবে তাদের-জন্য চিরস্থায়ী বিধি
H7364 H3027 H7272 H3808 H4191 H1961 H2706 H5769

פ עוֹלָ֥ם לֹ֛ו וּלְזַרְעֹ֖ו לְדֹרֹתָֽם׃
— □□□□□-□□□-□□□□□□□□□□। এবং-তার-বংশের-জন্য তার
H1755 H2233

22 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে □□□।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

23 וְאַתָּ֣ה קַח־לְךָ֮ בְּשָׂמִים֒ רֹ֣אשׁ מָר־דְּרוֹר֮ חֲמֵ֣שׁ מֵאֹות֒ וְקִנְמָן־
এবং-তুমি নাও তোমার-জন্য মশলা উৎকৃষ্ট গন্ধরস বিশুদ্ধ পাঁচ শত এবং-দারুচিনি
H3947 H6083 H1314 H7218 H4753 H1865 H2568 H3967 H7076

בֶּשֶׂם֙ חֲמִשִּׁ֣ים וּמָאתַ֔יִם וּקְנֵ֥ה־בֶ֖שֶׂם חֲמִשִּׁ֣ים וּמָאתָ֑יִם׃
সুগন্ধি পঞ্চাশ এবং-দুইশত এবং-বচ সুগন্ধি পঞ্চাশ তার-অর্ধেক
H1314 H2572 H3967 H7070 H1314 H2572 H4276

24 וְקִדָּ֕ה חֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ וְשֶׁ֥מֶן זַ֖יִת הִֽין׃
এবং-তেজপাত পাঁচ শত শেকলে পবিত্র-স্থানের এবং-তেল জলপাইয়ের □□-□□□।
H6916 H2568 H3967 H8255 H6944 H8081 H2132 H1969

25 וְעָשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת־ קֹדֶשׁ רֹקַח מִרְקַחַת מַעֲשֵׂה
এবং-তুমি-তৈরি-করবে তা তেল অভিষেকের পবিত্র মিশ্রণ সুগন্ধি-প্রস্তুতকারীর শিল্পকর্ম
H0853 H8081 H6944 H7545 H4842 H4639

יִהְיֶה׃ קֹדֶשׁ מִשְׁחַת־ שֶׁמֶן רֹקֵחַ
□□□। পবিত্র অভিষেকের তেল সুগন্ধি-প্রস্তুতকারীর
H1961 H6944 H8081 H7543

26 וּמָשַׁחְתָּ בּוֹ אֶת־ אֶהֶל מוֹעֵד וְאֶת אֲרֹן הָעֵדֻת׃
এবং-অভিষেক-করবে তা-দিয়ে (অব্যয়) তাঁবু সমাগমের এবং-(অব্যয়) সিন্দুক □□□□□□□□□□।
H4886 H0853 H0168 H4150 H0853 H0727 H5715

27 וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת־ הַמְּנֹרָה וְאֶת־
এবং-(অব্যয়) মেজ এবং-(অব্যয়) সমস্ত তার-পাত্রগুলি এবং-(অব্যয়) বাতিদান এবং-(অব্যয়)
H0853 H7979 H0853 H3605 H3627 H0853 H4501 H0853

כֵּלֶיהָ וְאֶת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
তার-পাত্রগুলি এবং-(অব্যয়) বেদি □□□□□।
H3627 H0853 H4196 H7004

28 וְאֶת־ מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת הַכִּיֹּר
এবং-(অব্যয়) বেদি পোড়ানো-নৈবেদ্যের এবং-(অব্যয়) সমস্ত তার-পাত্রগুলি এবং-(অব্যয়) গামলা
H0853 H4196 H0853 H3605 H3627 H0853 H3595

וְאֶת־ כַּנּוֹ׃
এবং-(অব্যয়) □□□-□□□□□।
H0853 H3653

29 וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם וְהָיוּ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כָּל־ הַנֹּגֵעַ בָּהֶם יִקְדָּשׁ׃
এবং-পবিত্র-করবে সেগুলি এবং-হবে পবিত্রতম পবিত্র যে-কেউ স্পর্শ-করে সেগুলি □□□□□□-□□□।
H6942 H0853 H1961 H6944 H6944 H3605 H5060 H0853 H6942

30 וְאֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ בָּנָיו תִּמְשַׁח אֹתָם וְקִדַּשְׁתָּ
এবং-(অব্যয়) হারোণকে এবং-(অব্যয়) তার-ছেলেদের তুমি-অভিষেক-করবে তাদের এবং-পবিত্র-করবে
H0853 H0175 H0853 H4886 H0853 H6942

לְכַהֲנֹ לִי׃
যাজক-হিসাবে-সেবা-করতে □□□□-□□□□।
H3547

31 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר שֶׁמֶן מִשְׁחַת־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה זֶה
এবং-(অব্যয়) সন্তানদের ইস্রায়েলের তুমি-বলবে বলে তেল অভিষেকের পবিত্র হবে এই
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H8081 H6944 H1961 H2088

לְדֹרֹתֵיכֶם׃ לִי
□□□□□□□-□□□-□□□□□□□□□। আমার-কাছে
H1755

32 עַל־ בְּשַׂר אָדָם לֹא יִיסָךְ וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ לֹא תַעֲשׂוּ כָּמֹהוּ
মানুষের-দেহে (অব্যয়) মানুষের না ঢালা-হবে এবং-তার-অনুপাতে না তোমরা-তৈরি-করবে তার-মতো
H1320 H0120 H3808 H3251 H4971 H3808 H6944 H3644

קֹדֶשׁ הוּא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם׃
পবিত্র এটি পবিত্র হবে □□□□□□□-□□□□।
H6944 H1931 H6944 H1961

33 אִישׁ אֲשֶׁר יִרְקַח כָּמֹהוּ וַאֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ עַל־זָר׃
যে-কেউ যে মিশ্রণ-তৈরি-করে তার-মতো এবং-যে দেয় তা-থেকে (অব্যয়) অচেনাকে
H0376 H7543 H3644 H5414

וְנִכְרַת מֵעַמָּיו׃ ס
সে-বিচ্ছিন্ন-হবে —
H3772

34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ סַמִּים נָטָף וּשְׁחֵלֶת וְחֶלְבְּנָה
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে নাও তোমার-জন্য মশলা নটফ এবং-শেখেলেৎ এবং-খেলবনা
H0559 H3068 H0413 H4872 H3947 H7543 H5561 H7827 H2464

סַמִּים וּלְבֹנָה זַכָּה בְּד בְּבַד יִהְיֶה׃
মশলা এবং-বিশুদ্ধ-কুন্দুরু খাঁটি সমান সমান
H5561 H3828 H2134 H0905 H0905 H1961

35 וְעָשִׂיתָ קְטֹרֶת רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ מְמֻלָּח טָהוֹר קֹדֶשׁ׃
এবং-তুমি-তৈরি-করবে ধূপ মিশ্রণ শিল্পকর্ম সুগন্ধি-প্রস্তুতকারীর লবণাক্ত বিশুদ্ধ
H0853 H7004 H7545 H4639 H7543 H6944 H2889

36 וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר
এবং-তুমি-পিষবে তা-থেকে সূক্ষ্ম-করে এবং-রাখবে তা-থেকে সাক্ষ্যের সামনে তাঁবুতে সমাগমের যেখানে
H7833 H4480 H1854 H5414 H4480 H5715 H6440 H0168 H4150

אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם׃
আমি-সাক্ষাৎ-করব তোমার-সাথে সেখানে পবিত্রতম পবিত্র হবে
H3259 H0413 H8033 H6944 H6944 H1961

37 וְהַקְּטֹרֶת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בְּמַתְכֻּנְתָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם קֹדֶשׁ
এবং-ধূপ যা তুমি-তৈরি-করবে তার-অনুপাতে না তোমরা-তৈরি-করবে তোমাদের-জন্য পবিত্র
H7004 H0834 H6213 H4971 H3808 H6213 H0413 H6944

תִּהְיֶה לְךָ לַיהוָה׃
হবে তোমার-কাছে
H1961 H0413 H3068

38 אִישׁ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כָּמוֹהָ לְהָרֵיחַ וְנִכְרַת מֵעַמָּיו׃ ס
যে-কেউ যে তৈরি-করে তার-মতো ঘ্রাণ-নেওয়ার-জন্য সে-বিচ্ছিন্ন-হবে —
H0376 H0834 H6213 H3644 H7306 H3772

Chapter 31

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 רְאֵה קָרָאתִי בְשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
দেখো আমি-ডেকেছি নাম-ধরে বৎসলেল পুত্র ঊরির পুত্র হুরের বংশ-থেকে
H7200 H7121 H8034 H1212 H0221 H2354 H4294 H3063

3 וָאֲמַלֵּא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבִתְבוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל־
এবং-আমি-পূর্ণ-করেছি তাকে আত্মায় ঈশ্বরের প্রজ্ঞায় এবং-বুদ্ধিতে এবং-জ্ঞানে এবং-সমস্ত
H4390 H0853 H7307 H0430 H2451 H8394 H1847 H3605

מְלָאכָה׃
H4399

4 לַחְשֹׁב מַחֲשֶׁבֶת לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת׃
পরিকল্পনা-করতে নকশা তৈরি-করতে সোনায় এবং-রূপায় এবং-ব্রোঞ্জে।
H2803 H4284 H6213 H2091 H3701

5 וּבַחֲרֹשֶׁת אֶבֶן לְמַלְאֹת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכָה׃
এবং-খোদাই-করতে পাথর বসাতে এবং-খোদাই-করতে কাঠে তৈরি-করতে সমস্ত-কাজে।
H2799 H0068 H4390 H2799 H6086 H6213 H3605 H4399

6 וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי אִתּוֹ אֶת־אָהֳלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָמָךְ לְמַטֵּה־דָן
এবং-আমি দেখো দিয়েছি তার-সাথে অহলীয়াব পুত্র অহীষামকের বংশ-থেকে দানের
H0589 H2009 H5414 H0854 H0853 H0171 H1121 H0294 H4294 H1835

וּבְלֵב כָּל־חֲכַם־לֵב נָתַתִּי חָכְמָה וְעָשׂוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר
এবং-হৃদয়ে সমস্ত জ্ঞানী হৃদয়ের আমি-দিয়েছি প্রজ্ঞা এবং-তারা-তৈরি-করবে (অব্যয়) সমস্ত যা
H3820 H3605 H2450 H3820 H5414 H2451 H6213 H0853 H3605 H0834

צִוִּיתֶךָ׃
আমি-তোমাকে-আদেশ-দিয়েছি।
H6680

7 וְאֵת הָאֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הָאָרֹן לָעֵדֻת וְאֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר
এবং-(অব্যয়) তাঁবু সমাগমের এবং-(অব্যয়) সিন্দুক সাক্ষ্যের-জন্য এবং-(অব্যয়) প্রায়শ্চিত্তের-আবরণ যা
H0853 H0168 H4150 H0853 H0727 H5715 H0853 H3727 H0834

עָלָיו וְאֵת כָּל־כְּלֵי הָאֹהֶל׃
তার-উপরে এবং-(অব্যয়) সমস্ত পাত্রগুলি তাঁবু।
H5921 H0853 H3605 H3627 H0168

8 וְאֶת־הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־כֵּלָיו וְאֶת־הַמְּנֹרָה הַטְּהֹרָה וְאֶת־מִזְבַּח וְאֵת כָּל־
এবং-(অব্যয়) মেজ এবং-(অব্যয়) তার-পাত্রগুলি এবং-(অব্যয়) বাতিদান বিশুদ্ধ এবং-(অব্যয়) বেদি এবং-(অব্যয়) সমস্ত
H0853 H7979 H0853 H3627 H0853 H4501 H2889 H0853 H4196 H0853 H3605

כֵּלָיו וְאֵת הַקְּטֹרֶת׃
তার-পাত্রগুলি এবং-(অব্যয়) ধূপ।
H3627 H0853 H7004

9 וְאֶת־הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֵת הַכִּיּוֹר וְאֶת־כַּנּוֹ׃
এবং-(অব্যয়) পোড়ানো-নৈবেদ্যের এবং-(অব্যয়) সমস্ত তার-পাত্রগুলি এবং-(অব্যয়) গামলা এবং-(অব্যয়)
H0853 H5930 H0853 H3605 H0853 H3627 H0853 H3595 H0853 H3653

10 וְאֶת־בִּגְדֵי הַשָּׂרָד וְאֶת־בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בִּגְדֵי
এবং-(অব্যয়) সেবাকাজের পোশাক এবং-(অব্যয়) পবিত্র হারোণের-জন্য যাজকের এবং-(অব্যয়) পোশাক
H0853 H8278 H0853 H6944 H0175 H3548 H0853 H0899

בָנָיו לְכַהֵן׃
তার-ছেলেদের যাজকের।
H1121 H3547

11 וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים לַקֹּדֶשׁ כְּכֹל
এবং-(অব্যয়) তেল অভিষেকের এবং-(অব্যয়) ধূপ সুগন্ধির পবিত্র-স্থানের-জন্য সমস্ত-কিছু-অনুসারে
H0853 H8081 H4888 H0853 H7004 H5561 H6944 H3605

אֲשֶׁר־צִוִּיתֶךָ יַעֲשׂוּ׃ פ
যা আমি-তোমাকে-আদেশ-দিয়েছি তারা-তৈরি-করবে।
H0834 H6680 H6213

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে □□□।
H0559 H4872 H0413 H3068 H0559

13 וְאַתָּה דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַךְ אֶת־שַׁבְּתֹתַי
এবং-তুমি বলো (অব্যয়) ইস্রায়েলের সন্তানদের (অব্যয়) অবশ্যই বলে আমার-বিশ্রামবারগুলি
H1696 H0413 H3478 H0559 H0389 H0853 H7676

תִּשְׁמֹרוּ כִּי־אוֹת הִוא בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם
তোমরা-পালন-করবে কারণ চিহ্ন এটি আমার-মধ্যে এবং-তোমাদের-মধ্যে তোমাদের-বংশ-পরম্পরায়
H8104 H0226 H1931 H0996 H0996 H1755

לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃
জানার-জন্য যে আমি যিহোবা □□□□□□□-□□□□□□□□□□□।
H3045 H0589 H3068 H6942

14 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַשַּׁבָּת כִּי קֹדֶשׁ הִוא לָכֶם מְחַלְלֶיהָ מוֹת
এবং-পালন-করবে (অব্যয়) বিশ্রামবার কারণ পবিত্র এটি তোমাদের-কাছে যে-অপবিত্র-করে মৃত্যু
H8104 H0853 H7676 H3588 H6944 H1931 H4191

יוּמָת כִּי כָל־הָעֹשֶׂה בָהּ מְלָאכָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא
সে-মারা-যাবে কারণ যে-কেউ যে-কাজ-করে তাতে কাজ এবং-বিচ্ছিন্ন-হবে সেই-প্রাণ সেই
H4191 H3588 H3605 H6213 H0996 H4399 H3772 H5315 H1931

מִקֶּרֶב עַמֶּיהָ׃
মধ্য-থেকে □□□-□□□□□।
H7130

15 שֵׁשֶׁת יָמִים יֵעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן קֹדֶשׁ
ছয় দিন করা-হবে কাজ এবং-দিনে সপ্তমে বিশ্রাম সম্পূর্ণ-বিশ্রামের পবিত্র
H8337 H3117 H6213 H4399 H3117 H7637 H7676 H7677 H6944

לַיהוָה כָּל־הָעֹשֶׂה מְלָאכָה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת מוֹת יוּמָת׃
যিহোবার-উদ্দেশ্যে যে-কেউ যে-কাজ-করে কাজ দিনে বিশ্রামবারের মৃত্যু □□-□□□□-□□□□।
H3068 H3605 H6213 H4399 H3117 H7676 H4191 H4191

16 וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם
এবং-পালন-করবে সন্তানেরা ইস্রায়েলের (অব্যয়) বিশ্রামবার পালন-করতে (অব্যয়) বিশ্রামবার তাদের-বংশ-পরম্পরায়
H8104 H1121 H3478 H0853 H7676 H6213 H0853 H7676 H1755

בְּרִית עוֹלָם׃
চিরস্থায়ী □□□□□।
H1285 H5769

17 בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִוא לְעֹלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים
আমার-মধ্যে এবং-মধ্যে সন্তানদের ইস্রায়েলের চিহ্ন এটি চিরকালের-জন্য কারণ ছয় দিনে
H0996 H0996 H1121 H3478 H0226 H1931 H5769 H8337 H3117

עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת
তৈরি-করেছিলেন যিহোবা (অব্যয়) আকাশমণ্ডল এবং-(অব্যয়) পৃথিবী এবং-দিনে সপ্তমে তিনি-বিশ্রাম-নিলেন
H6213 H3068 H0853 H8064 H0853 H0776 H3117 H7637 H7673

וַיִּנָּפַשׁ׃ ס
□□□-□□□□□□□-□□□□□। —
H5314

18

שְׁנֵי	סִינַי	בְּהַר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּתֵּן
দুইটি	সীনয়ে	পর্বতে	তাঁর-সাথে	কথা-বলা	যখন-তিনি-শেষ-করলেন	মোশিকে	(অব্যয়)	এবং-তিনি-দিলেন
H8147	H5514	H2022	H0854	H1696	H3615	H4872	H0413	H5414

אֱלֹהִים׃	בְּאֶצְבַּע	כְּתֻבִים	אֶבֶן	לֻחֹת	הָעֵדֻת	לֻחֹת
□□□□□□□□।	আঙুল-দিয়ে	লিখিত	পাথরের	ফলক	সাক্ষ্যের	ফলক
H0430	H0676	H3789	H0068	H3871	H5715	H3871

Chapter 32

1

עַל־	הָעָם	וַיִּקָּהֵל	הָהָר	מִן־	לָרֶדֶת	מֹשֶׁה	בֹּשֵׁשׁ	כִּי־	הָעָם	וַיַּרְא
(অব্যয়)	জনগণ	এবং-জড়ো-হল	পর্বত	থেকে	নামতে	মোশি	দেরি-করছে	যে	জনগণ	এবং-দেখল
	H6950		H2022		H3381	H4872	H0954			H7200

יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עֲשֵׂה־	וְקוּם	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	אַהֲרֹן
চলবে	যে	দেবতা	আমাদের-জন্য	তৈরি-করো	ওঠো	তাকে	এবং-বলল	হারোণের-কাছে
H3212		H0430				H0413	H0559	H0175

לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה	כִּי־	לְפָנֵינוּ
না	মিশরের	দেশ-থেকে	আমাদের-বের-করেছিল	যে	লোকটি	মোশি	এই	কারণ	আমাদের-সামনে
H3808	H4714	H0776	H5927		H0376	H4872	H2088		H6440

לוֹ׃	הָיָה	מֶה־	יָדַעְנוּ
□□□।	হয়েছে	কী	আমরা-জানি
	H1961	H4100	H3045

2

נְשֵׁיכֶם	בְּאָזְנֵי	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	פָּרְקוּ	אַהֲרֹן	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמֶר
তোমাদের-স্ত্রীদের	কানের	যা	সোনার	বালাগুলি	খুলে-নাও	হারোণ	তাদের	এবং-বলল
H0802	H0241		H2091	H5141	H6561	H0175	H0413	H0559

אֵלָי׃	וְהָבִיאוּ	וּבְנֹתֵיכֶם	בְּנֵיכֶם
□□□□-□□□□।	এবং-নিয়ে-এসো	এবং-তোমাদের-কন্যাদের	তোমাদের-পুত্রদের
H0413	H0935	H1323	

3

אֶל־	וַיָּבִיאוּ	בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיִּתְפָּרְקוּ
(অব্যয়)	এবং-নিয়ে-এল	তাদের-কানের	যা	সোনার	বালাগুলি	(অব্যয়)	জনগণ	সমস্ত	এবং-খুলে-নিল
H0413	H0935	H0241		H2091	H5141	H0853		H3605	H6561

אַהֲרֹן׃
□□□□□□□-□□□□।
H0175

4

וַיֹּאמְרוּ	מַסֵּכָה	עֵגֶל	וַיַּעֲשֵׂהוּ	בַּחֶרֶט	אֹתוֹ	וַיָּצַר	מִיָּדָם	וַיִּקַּח
এবং-বলল	ঢালাইয়ের	বাছুর	এবং-তৈরি-করল	খোদাই-যন্ত্রে	তা	এবং-গড়ল	তাদের-হাত-থেকে	এবং-নিল
H0559		H5695		H2747	H0853	H3335	H3027	H3947

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלוּךָ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֶיךָ	אֵלֶּה
□□□□□□□।	দেশ-থেকে	তোমাকে-বের-করেছে	যে	হে-ইস্রায়েল	তোমার-দেবতা	এই
H4714	H0776	H5927		H3478	H0430	H0428

5

וַיֹּאמֶר	אַהֲרֹן	וַיִּקְרָא	לִפְנָיו	מִזְבֵּחַ	וַיִּבֶן	אַהֲרֹן	וַיַּרְא
এবং-বলল	হারোণ	এবং-ঘোষণা-করল	তার-সামনে	একটি-বেদি	এবং-নির্মাণ-করল	হারোণ	এবং-দেখল
H0559	H0175	H7121	H6440	H4196	H1129	H0175	H7200

מָחָר׃	לַיהוָה	חַג	
□□□□□□□□।	যিহোবার-উদ্দেশ্যে	উৎসব	
H4279	H3068	H2282	

6 וַיַּשְׁכִּימוּ֙ וַיַּעֲל֣וּ עֹלֹ֔ת וַיַּגִּשׁ֖וּ שְׁלָמִ֑ים
এবং-সকালে-উঠল এবং-উৎসর্গ-করল পোড়ানো-নৈবেদ্য এবং-উপস্থাপন-করল মঙ্গলার্থক-নৈবেদ্য
H7925 H5927 H5930 H5066 H8002

וַיֵּ֤שֶׁב הָעָם֙ לֶֽאֱכֹ֣ל וְשָׁתֹ֔ות וַיָּקֻ֖מוּ לְצַחֵֽק׃ פ
এবং-বসল জনগণ খেতে এবং-পান-করতে এবং-উঠল —
H3427 H5971 H0398 H8354 H6965 H6711

7 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה לֶךְ־רֵ֑ד כִּ֥י שִׁחֵ֖ת עַמְּךָ֥ אֲשֶׁר־
এবং-বললেন যিহোবা মোশিকে যাও কারণ ভ্রষ্ট-হয়েছে তোমার-জনগণ যাদের
H1696 H3068 H4872 H0413 H3212 H1640 H7843 H5971 H6213

הֶעֱלִ֖יתָ מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
তুমি-বের-করেছিলে দেশ-থেকে মিশরের
H5927 H0776 H4714

8 סָ֣רוּ מַהֵ֗ר מִן־הַדֶּ֙רֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתִ֔ם עָשׂ֥וּ
তারা-সরে-গেছে তাড়াতাড়ি থেকে পথের যা আমি-তাদের-আদেশ-দিয়েছিলাম তারা-তৈরি-করেছে
H5493 H4118 H1870 H4480 H6680 H6213

לָהֶ֣ם עֵ֔גֶל וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לֹ֖ו וַיִּזְבְּחוּ־לֹ֑ו וַיֹּאמְרוּ֙ אֵ֣לֶּה
তাদের-জন্য বাছুর তাকে এবং-প্রণাম-করেছে তাকে এবং-বলি-উৎসর্গ-করেছে এই এবং-বলেছে
H5695 H7812 H2076 H0559 H0428

אֱלֹהֶ֔יךָ יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר הֶעֱל֖וּךָ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃
তোমার-দেবতা হে-ইস্রায়েল যে তোমাকে-বের-করেছে দেশ-থেকে মিশরের
H0430 H3478 H0834 H5927 H0776 H4714

9 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה רָאִ֥יתִי אֶת־הָעָ֖ם הַזֶּ֑ה וְהִנֵּ֥ה עַם־
এবং-বললেন যিহোবা মোশিকে আমি-দেখেছি (অব্যয়) জনগণকে এই এবং-দেখো জনগণ
H0559 H3068 H4872 H7200 H0853 H5971 H2088 H2009 H5971

קְשֵׁה־עֹ֖רֶף הֽוּא׃
গর্দানের গলার
H7186 H6203 H1931

10 וְעַתָּה֙ הַנִּיחָ֣ה לִּ֔י וְיִֽחַר־אַפִּ֥י בָהֶ֖ם וַאֲכַלֵּ֑ם
এবং-এখন আমাকে-ছেড়ে-দাও আমাকে আমার-ক্রোধ তাদের-বিরুদ্ধে এবং-জ্বলে-উঠবে এবং-ধ্বংস-করব
H6258 H3240 H7065 H0639 H2734 H3615

וְאֶֽעֱשֶׂה֙ אֹותְךָ֔ לְגֹ֥וי גָּדֹ֖ול׃
এবং-আমি-তৈরি-করব তোমাকে এক-জাতিতে
H6213 H0853 H1471 H1419 H1419

11 וַיְחַ֣ל מֹשֶׁ֔ה אֶת־פְּנֵ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר
এবং-অনুনয়-করল মোশি (অব্যয়) মুখকে যিহোবার ঈশ্বরের এবং-বলল
H2470 H4872 H0853 H6440 H3068 H0430 H0559

יְהוָ֗ה לָמָ֤ה יְהוָה֙ יֶחֱרֶ֣ה אַפְּךָ֔ בְּעַמֶּ֖ךָ אֲשֶׁ֣ר הֹוצֵ֑אתָ
হে-যিহোবা কেন জ্বলে-উঠবে তোমার-ক্রোধ তোমার-জনগণের-বিরুদ্ধে যাদের তুমি-বের-করেছিলে
H3068 H4100 H2734 H0639 H5971 H0834 H3318

מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם בְּכֹ֥חַ גָּדֹ֖ול וּבְיָ֥ד חֲזָקָֽה׃
দেশ-থেকে মিশরের শক্তিতে বড় এবং-হাতে
H0776 H4714 H3581 H1419 H3027 H2389

12 לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לַהֲרֹג אֹתָם בָּהָרִים
কেন বলবে মিশরীয়রা বলে মন্দে তিনি-তাদের-বের-করেছেন হত্যা-করতে তাদের পর্বতে
H4100 H0559 H4713 H0559 H3318 H2026 H0853 H2022

וְהַנָּחֵם אַפֶּךָ מֵחֲרוֹן שׁוּב מֵהָרָעָה פְּנֵי הָאֲדָמָה וְכַלֹּתָם מֵעַל
এবং-অনুতাপ-করো তোমার-ক্রোধের প্রচণ্ডতা-থেকে ফিরে-এসো পৃথিবীর মুখের উপর-থেকে এবং-ধ্বংস-করতে
H5162 H0639 H2740 H7725 H0127 H6440 H3615

עַל־ הָרָעָה לְעַמֶּךָ׃
(অব্যয়) অনিষ্টের □□□□□-□□□□□□-□□□।

13 זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם
স্মরণ-করো ইসহাকের অব্রাহামের এবং-ইস্রায়েলের তোমার-দাসদের যাদের তুমি-শপথ-করেছিলে তাদের
H2142 H3327 H0085 H3478 H5650 H7650

בְּךָ וַתְּדַבֵּר אֵלֵיהֶם אַרְבֶּה אֶת־ זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם
তোমার-দিব্যে এবং-তুমি-বলেছিলে তাদের আমি-বৃদ্ধি-করব (অব্যয়) তোমাদের-বংশ তারাদের-মতো আকাশের
H1696 H0413 H0853 H2233 H3556 H8064

וְכָל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ
এবং-সমস্ত দেশ এই যা আমি-বলেছিলাম আমি-দেব তোমাদের-বংশকে এবং-তারা-অধিকার-করবে
H3605 H0776 H2063 H0559 H5414 H2233 H5157

לְעֹלָם׃
□□□□□□□□-□□□□।
H5769

14 וַיִּנָּחֶם יְהוָה עַל־ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ׃
এবং-অনুতাপ-করলেন যিহোবা (অব্যয়) অনিষ্টের যা তিনি-বলেছিলেন করতে
H5162 H3068 H1696

פ
—

15 וַיֵּפֶן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־ הָהָר וּשְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת בְּיָדוֹ לֻחֹת כְּתֻבִים׃
এবং-ফিরল এবং-নামল মোশি থেকে পর্বত এবং-দুইটি ফলক সাক্ষ্যের তার-হাতে ফলক লিখিত
H6437 H3381 H4872 H2022 H8147 H3871 H5715 H3871 H3789

מִשֶּׁנֵי עֶבְרֵיהֶם מִזֶּה וּמִזֶּה הֵם כְּתֻבִים׃
দুই তাদের-পাশে এই-দিকে এবং-ওই-দিকে সেগুলি □□□□□।
H8147 H5676 H2088 H2088 H1992 H3789

16 וְהַלֻּחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב וְהַמִּכְתָּב אֱלֹהִים הוּא חָרוּת עַל־
এবং-ফলকগুলি শিল্পকর্ম ঈশ্বরের ছিল এবং-লেখনী এবং-লেখনী ঈশ্বরের ছিল খোদাই-করা (অব্যয়)
H3871 H4639 H0430 H1992 H4385 H4385 H0430 H1931 H2801

הַלֻּחֹת׃
□□□□□□□□□।
H3871

17 וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ קוֹל הָעָם בְּרֵעֹה וַיֹּאמֶר אֶל־ מֹשֶׁה קוֹל
এবং-শুনল যিহোশূয় (অব্যয়) শব্দ জনগণের তাদের-চিৎকারে এবং-বলল মোশিকে শব্দ
H8085 H3091 H0853 H7452 H0559 H0413 H4872

מִלְחָמָה בְּמַחֲנֶה׃
যুদ্ধের □□□□□□।
H4421 H4264

18 וַיֹּאמֶר אֵין נয় এবং-বলল
H0559 H0369

קוֹל עֲנוֹת גিৎকারের শব্দ
H0369

גְּבוּרָה বীরত্বের
H1369

עֲנוֹת চিৎকারের
H0369

קוֹל শব্দ
H1369

וְאֵין এবং-নয়
H0369

חֲלוּשָׁה দুর্বলতার
H0369

קוֹל গানের শব্দ
H2476

אָנֹכִי আমি
H0595

שֹׁמֵעַ׃ □□□□□।
H8085

19 וַיְהִי এবং-হল
H1961

כַּאֲשֶׁר যখন
H1961

קָרַב সে-কাছে-এল
H7126

אֶל־ (অব্যয়)
H0413

הַמַּחֲנֶה শিবিরের
H4264

וַיַּרְא এবং-দেখল
H7200

אֶת־ (অব্যয়)
H0853

הָעֵגֶל বাছুরটি
H5695

וּמְחֹלֹת এবং-নৃত্য
H4246

הַלַּפִּיד֙ ফলকগুলি
H3871

אֶת־ (অব্যয়)
H0853

מִיָּדָ֔יו (তার-হাত-থেকে)
H3027

מִידָ֔ו [তার-হাত-থেকে]
H3027

וַיְשַׁלֵּךְ֙ এবং-ছুড়ে-ফেলল
H7993

מֹשֶׁה মোশির
H4872

אַף ক্রোধ
H0639

וַיִּחַר־ এবং-জ্বলে-উঠল
H2734

וַיְשַׁבֵּר֙ এবং-ভেঙে-ফেলল
H7665

אֹתָ֔ם সেগুলি
H0853

תַּחַת নীচে
H8478

הָהָ֖ר׃ □□□□□□□।
H2022

20 וַיִּקַּח যতক্ষণ-না
H3947

אֶת־ (অব্যয়)
H0853

הָעֵגֶל বাছুরটি
H5695

אֲשֶׁר যা
H0834

עָשׂוּ֙ তারা-তৈরি-করেছিল
H6213

וַיִּשְׂרֹ֤ף এবং-পুড়িয়ে-দিল
H8313

בָּאֵשׁ আগুনে
H0784

וַיִּטְחַן এবং-পেষল
H2912

עַד যতক্ষণ-না
H5704

אֲשֶׁר־ যা
H0834

דָּק চূর্ণ-হল
H1854

וַיִּזֶּר֙ এবং-ছিটিয়ে-দিল
H2219

עַל־ (অব্যয়)
H0413

פְּנֵי মুখে
H6440

הַמַּ֔יִם জলের
H4325

וַיַּשְׁקְ֖ এবং-পান-করাল
H8248

אֶת־ (অব্যয়)
H0853

בְּנֵ֥י সন্তানদের
H1121

יִשְׂרָאֵֽל׃ □□□□□□□□□□□।
H3478

21 וַיֹּאמֶר এবং-বলল
H0559

מֹשֶׁה֙ মোশি
H4872

אֶל־ (অব্যয়)
H0413

אַהֲרֹ֔ן হারোণকে
H0175

מָה־ কী
H4100

עָשָׂ֥ה করেছে
H6213

לְךָ֖ তোমাকে
H0000

הָעָ֣ם জনগণ
H5971

הַזֶּ֑ה এই
H2088

כִּֽי־ যে
H3588

הֵבֵ֥אתָ তুমি-এনেছ
H0935

עָלָיו֙ তাদের-উপর
H5921

חַטָּאָ֔ה পাপ
H2401

גְּדֹלָֽה׃ □□□।
H1419

22 וַיֹּאמֶר এবং-বলল
H0559

אַהֲרֹ֔ן হারোণ
H0175

אַל־ না
H0408

יִחַ֥ר জ্বলে-উঠুক
H2734

אַף ক্রোধ
H0639

אֲדֹנִ֖י আমার-প্রভুর
H0113

אַתָּ֣ה তুমি
H0859

יָדַ֔עְתָּ জানো
H3045

אֶת־ (অব্যয়)
H0853

הָעָ֑ם জনগণকে
H5971

כִּ֥י যে
H3588

הוּא׃ □□□।
H1931

בְּרָ֖ע মন্দে
H7451

23 וַיֹּאמְרוּ֙ এবং-বলল
H0559

לִ֔י আমাকে
H0000

עֲשֵׂה־ তৈরি-করো
H6213

לָ֣נוּ আমাদের-জন্য
H0000

אֱלֹהִ֔ים দেবতা
H0430

אֲשֶׁ֥ר যে
H3588

יֵלְכ֖וּ চলবে
H3212

לְפָנֵ֑ינוּ আমাদের-সামনে
H6440

כִּֽי־ কারণ
H3588

זֶ֣ה এই
H2088

מֹשֶׁ֗ה মোশি
H4872

הָאִישׁ֙ লোকটি
H0376

אֲשֶׁ֣ר যে
H3588

הֶעֱלָ֔נוּ আমাদের-বের-করেছিল
H5927

מֵאֶ֖רֶץ দেশ-থেকে
H0776

מִצְרַ֑יִם মিশরের
H4714

לֹ֣א না
H3808

יָדַ֔עְנוּ আমরা-জানি
H3045

מֶ֥ה־ কী
H4100

הָיָ֖ה হয়েছে
H1961

לֽוֹ׃ □□□।
H0000

24 וָאֹמַר לָהֶם לְמִי זָהָב הִתְפָּרֵקוּ וַיִּתְּנוּ־לִי וָאַשְׁלִכֵהוּ
এবং-আমি-বললাম তাদের কার সোনা খুলে-নাও এবং-তারা-দিল আমাকে এবং-আমি-ছুড়ে-দিলাম
H0559 H4310 H2091 H6561 H5414 H7993

וַיֵּצֵא הָעֵגֶל הַזֶּה׃ בָּאֵשׁ
এবং-বেরিয়ে-এল বাছুর □□। আগুনে
H3318 H5695 H2088 H0784

25 וַיַּרְא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם כִּי הוּא פָּרֻעַ כִּי פְרָעֹה אַהֲרֹן כִּי־שִׁמָּה בִּקְמֵיהֶם׃ לְשִׁמְצָה
এবং-দেখল মোশি (অব্যয়) জনগণকে যে উচ্ছৃঙ্খল এটি কারণ শৃঙ্খলিত-করেছিল হারোণ লজ্জার-জন্য □□□□□-□□□□□□□□-□□□□□। লজ্জার-জন্য
H7200 H4872 H0853 H3605 H6544 H1931 H3588 H6544 H0175 H8103

26 וַיַּעֲמֹד מֹשֶׁה בְּשַׁעַר הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר מִי לַיהוָה אֵלָי וַיֵּאָסְפוּ
এবং-দাঁড়াল মোশি দ্বারে শিবিরের এবং-বলল কে যিহোবার-পক্ষে আমার-কাছে এবং-জড়ো-হল
H5975 H4872 H8179 H4264 H0559 H4310 H3068 H0413 H0622

אֵלָיו כָּל־בְּנֵי לֵוִי׃
তার-কাছে সমস্ত সন্তানেরা □□□□□□□□□। লেবীয়
H0413 H3605 H1121 H3878

27 וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שִׂימוּ אִישׁ־חַרְבּוֹ עַל
এবং-বলল তাদের এই বলেন যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের রাখো প্রত্যেকের তরবারি (অব্যয়)
H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H7760 H0376 H2719 H5921

אֶת־אִישׁ וְהִרְגוּ אֶת־אִישׁ בְּמַחֲנֵהוּ לְשַׁעַר מִשַּׁעַר וְשׁוּבוּ עִבְרוּ יְרֵכוֹ׃
(অব্যয়) প্রত্যেকের এবং-হত্যা-করো শিবিরে দ্বারে দ্বার-থেকে এবং-ফিরে-এসো যাও তার-উরুতে
H0853 H0376 H2026 H4264 H8179 H8179 H7725 H5674 H3409

אָחִיו אֶת־אִישׁ וְאֶת־אִישׁ רֵעֵהוּ אֶת־אִישׁ וְאֶת־אִישׁ קָרֹבוֹ׃
তার-ভাইকে (অব্যয়) এবং-প্রত্যেকের তার-বন্ধুকে (অব্যয়) এবং-প্রত্যেকের তার-কাছের □□□-□□□□□□□□□□□□□। কাছের
H0251 H0853 H0376 H7453 H0853 H0376 H7138

28 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־לֵוִי כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּפֹּל מִן־הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא
এবং-করল সন্তানেরা লেবীয়ের কথা-অনুসারে মোশির এবং-পতিত-হল থেকে জনগণের দিনে সেই
H6213 H1121 H3878 H1697 H4872 H5307 H4480 H5971 H3117 H1931

כִּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפֵי אִישׁ׃
প্রায়-তিন-হাজার হাজারের □□□। প্রত্যেকের
H7969 H0505 H0376

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מִלְאוּ יֶדְכֶם הַיּוֹם לַיהוָה כִּי אִישׁ
এবং-বলল মোশি সমর্পণ-করো তোমাদের-হাত আজ উদ্দেশ্যে কারণ প্রত্যেকের
H0559 H4872 H4390 H3027 H3117 H3068 H0376

וּבְאָחִיו בְּבִנּוֹ וְלָתֵת עֲלֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה׃
এবং-তার-ভাইয়ের-বিরুদ্ধে তার-পুত্রের-বিরুদ্ধে এবং-দেওয়ার-জন্য তোমাদের-উপর আজ □□□□□□□□□। আশীর্বাদ
H0251 H1121 H5414 H5921 H3117 H1293

30 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַתֶּם חֲטָאתֶם חֲטָאָה גְדֹלָה
এবং-হল পরের-দিন এবং-বলল মোশি (অব্যয়) জনগণকে তোমরা পাপ-করেছ পাপ বড়
H1961 H4283 H0559 H4872 H0413 H5971 H2398 H2401 H1419

וְעַתָּה אֶעֱלֶה אֶל־יְהוָה אוּלַי אֲכַפְּרָה בְּעַד חַטַּאתְכֶם׃
এবং-এখন আমি-উঠব (অব্যয়) যিহোবার-কাছে হয়তো আমি-প্রায়শ্চিত্ত-করতে-পারি জন্য □□□□□□□□-□□□□□□। তোমাদের
H6258 H5927 H0413 H3068 H0194 H3722 H1157 H2403

31 וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר אָנָּא חָטָא הָעָם הַזֶּה חַטָּאָה
וַיָּשָׁব মোশি এবং-ফিরে-গেল | মোশি (অব্যয়) যিহোবার-কাছে | এবং-বলল হায় | পাপ-করেছে জনগণ | এই পাপ
H7725 H4872 H0413 H3068 | H0559 H0577 | H2398 H2088 H2401

גְּדֹלָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אֱלֹהֵי זָהָב׃
বড় | এবং-তারা-তৈরি-করেছে তাদের-জন্য | দেবতা | □□□□□।
H1419 H6213 H3605 H0430 H2091

32 וְעַתָּה אִם־תִּשָּׂא חַטָּאתָם וְאִם־אַיִן מְחֵנִי נָּא מִסִּפְרְךָ אֲשֶׁר
এবং-এখন যদি | তুমি-ক্ষমা-কর তাদের-পাপ | এবং-যদি না | মুছে-দাও অনুগ্রহ | তোমার-পুস্তক-থেকে যা
H6258 H0518 H5375 | H0518 H0369 | H4994 H4994 H4994

כָּתָבְתָּ׃
□□□□-□□□□□।
H3789

33 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חָטָא־לִי אֶמְחֶנּוּ
এবং-বললেন যিহোবা | মোশিকে (অব্যয়) | যে যে | পাপ-করেছে | আমার-বিরুদ্ধে | আমি-মুছে-দেব
H0559 H3068 | H0413 H4872 | H4310 | H0518 H2398 | H0518 | H0518 H4994

מִסִּפְרִי׃
□□□□-□□□□□□-□□□□।

34 וְעַתָּה לֵךְ נְחֵה אֶת־הָעָם אֶל־אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לָךְ הִנֵּה
এবং-এখন | যাও | পথ-দেখাও | (অব্যয়) জনগণকে | (অব্যয়) | যেখানে | আমি-বলেছিলাম | তোমাকে | দেখো
H6258 | H3212 | H5148 | H0853 H5971 | H0413 | H0834 H0834 | H1696 | H0518 | H2009

מַלְאָכִי יֵלֵךְ לְפָנֶיךָ וּבְיוֹם פָּקְדִי וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם
আমার-দূত | যাবে | তোমার-সামনে | এবং-দিনে | আমি-শাস্তি-দেওয়ার | এবং-আমি-শাস্তি-দেব | তাদের-উপর
H4397 H3212 H6440 | H3117 | H6485 | H6485 H6485 | H5921

חַטָּאתָם׃
□□□□□-□□□।

35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־הָעָם עַל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הָעֵגֶל
এবং-আঘাত-করলেন | যিহোবা (অব্যয়) | জনগণকে | কারণ | যা | তারা-তৈরি-করেছিল | (অব্যয়) | বাছুরটি
H5062 | H3068 H0853 | H5971 | H5921 | H0834 | H6213 | H0853 | H5695

אֲשֶׁר עָשָׂה אַהֲרֹן׃ ס
যা | তৈরি-করেছিল | □□□□□। | —
H0834 | H6213 | H0175

Chapter 33

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲלֵה לֵךְ מִזֶּה אַתָּה וְהָעָם אֲשֶׁר
এবং-বললেন যিহোবা | মোশিকে (অব্যয়) | উঠে-যাও যাও | এখান-থেকে | তুমি | এবং-জনগণ | যাদের
H1696 | H3068 | H4872 | H5927 H3212 | H2088 | H0859 | H5971 | H0834

הֶעֱלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם
তুমি-বের-করেছিলে | দেশ-থেকে | মিশরের | (অব্যয়) | দেশে | যা | আমি-শপথ-করেছিলাম | অব্রাহামকে
H5927 | H0776 | H4714 | H0413 | H0776 | H0834 | H7650 | H0085

לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה׃
ইসহাককে | এবং-যাকোবকে | বলে | তোমার-বংশকে | □□□-□□□।
H3327 | H3290 | H0559 | H2233 | H5414

2 וְשָׁלַחְתִּי לְפָנֶיךָ מַלְאָךְ וְגֵרַשְׁתִּי אֶת־הַכְּנַעֲנִי הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי
এবং-আমি-পাঠাব তোমার-সামনে এক-দূত এবং-আমি-তাড়িয়ে-দেব (অব্যয়) কনানীয় ইমোরীয় এবং-হিত্তীয়
H7971 H6440 H4397 H1644 H0853 H3669 H0567 H2850

וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
এবং-পরিষীয় হিব্বীয় □□□-□□□□□□□□□।
H6522 H2340 H2983

3 אֶל־אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ כִּי לֹא אֶעֱלֶה בְקִרְבְּךָ כִּי עַם־
(অব্যয়) দেশে প্রবাহিত দুধ এবং-মধুর কারণ না আমি-উঠব তোমাদের-মধ্যে কারণ জনগণ
H0413 H0776 H2100 H2461 H1706 H3808 H5927 H7130

קְשֵׁה־עֹרֶף אַתָּה פֶּן־אֲכַלֶּךָּ בַּדָּרֶךְ׃
গর্দানের গলার তুমি পাছে আমি-ধ্বংস-করব □□□।
H7186 H6203 H859 H6435 H3615 H1870

4 וַיִּשְׁמַע הָעָם אֶת־הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה וַיִּתְאַבָּלוּ וְלֹא־שָׁתוּ אִישׁ
এবং-শুনল জনগণ (অব্যয়) বাক্য মন্দ এই এবং-শোক-করল এবং-না পরল কেউ
H8085 H5971 H853 H1697 H7451 H2088 H0056 H3808 H7896 H0376

עֶדְיוֹ עָלָיו׃
তার-অলঙ্কার □□□-□□□।
H5716

5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֶל־אֶמֹר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם עַם־
বলেন যিহোবা মোশিকে (অব্যয়) বলো (অব্যয়) ইস্রায়েলের সন্তানদের তোমরা জনগণ
H0559 H3068 H4872 H0413 H0559 H3478 H859 H5971

קְשֵׁה־עֹרֶף רֶגַע אֶחָד אֶעֱלֶה בְקִרְבְּךָ וְכִלִּיתִיךָ וְעַתָּה הוֹרֵד
গর্দানের এক-মুহূর্তে এক তোমাদের-মধ্যে আমি-উঠব এবং-আমি-ধ্বংস-করব এবং-এখন নামিয়ে-নাও
H7186 H7281 H0259 H5927 H7130 H3615 H6258 H3381

עֶדְיְךָ מֵעָלֶיךָ וְאֵדְעָה מֶה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃
তোমাদের-অলঙ্কার তোমাদের-উপর-থেকে এবং-আমি-জানব কী আমি-করব □□□□□□□□-□□□□।
H5716 H4100 H3045 H6213 H4100

6 וַיִּתְנַצְּלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־עֶדְיָם מֵהַר חוֹרֵב׃
খুলে-নিল সন্তানেরা ইস্রায়েলের (অব্যয়) তাদের-অলঙ্কার পর্বত-থেকে □□□□□□□□।
H5337 H3478 H853 H5716 H2022 H2722

7 וּמֹשֶׁה יִקַּח אֶת־הָאֹהֶל וְנָטָה־לוֹ וְלוֹ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה הַרְחֵק מִן־
নিত (অব্যয়) তাঁবুটি এবং-স্থাপন-করত তার-জন্য বাইরে শিবিরের দূরে থেকে
H4872 H3947 H853 H168 H5186 H3947 H2351 H4264 H7368 H4480

הַמַּחֲנֶה וְקָרָא לוֹ אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה כָּל־מְבַקֵּשׁ יְהוָה יֵצֵא
শিবিরের এবং-নাম-দিল তাঁবু তার সমাগমের এবং-হত প্রত্যেকে যে-অন্বেষণ-করত যিহোবাকে সে-যেত
H4264 H7121 H0168 H3317 H4150 H1961 H3605 H1245 H3068 H3318

אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
(অব্যয়) তাঁবুতে সমাগমের যা বাইরে □□□□□□□□।
H0413 H0168 H4150 H834 H2351 H4264

8 וְהָיָה כְּצֵאת מֹשֶׁה אֶל־הָאֹהֶל יָקוּמוּ כָל־הָעָם וְנִצְּבוּ אִישׁ
এবং-হত যখন-বের-হত মোশি (অব্যয়) তাঁবুতে উঠত সমস্ত জনগণ এবং-দাঁড়াত প্রত্যেকে দ্বারে
H1961 H3318 H4872 H0413 H0168 H6965 H3605 H5971 H5324 H0376 H6607

פֶּתַח אָהֳלוֹ וְהִבִּיטוּ אַחֲרֵי מֹשֶׁה עַד־בֹּאוֹ הָאֹהֱלָה׃
তার-তাঁবুর এবং-তাকিয়ে-থাকত পেছনে মোশির যতক্ষণ-না সে-প্রবেশ-করত □□□□□□□□।
H0168 H5027 H4872 H310 H5704 H0935 H0168

9 וְהָיָה כְּבֹא מֹשֶׁה הָאֹהֱלָה יֵרֵד עַמּוּד הֶעָנָן וְעָמַד פֶּתַח הָאֹהֶל וְדִבֶּר עִם־מֹשֶׁה׃
এবং-হত যখন-প্রবেশ-করত মোশি তাঁবুতে নেমে-আসত স্তম্ভ মেঘের দ্বারে এবং-দাঁড়াত তাঁবুর এবং-কথা-বলতেন (অব্যয়) □□□□□-□□□□।
H1961 H0935 H4872 H0168 H3381 H5982 H6051 H6607 H5975 H0168 H4872

10 וְרָאָה כָל־הָעָם אֶת־עַמּוּד הֶעָנָן עֹמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל וְקָם כָּל־הָעָם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ אִישׁ פֶּתַח אָהֳלוֹ׃
এবং-দেখত সমস্ত জনগণ (অব্যয়) স্তম্ভ মেঘের দাঁড়ানো দ্বারে তাঁবুর এবং-উঠত সমস্ত জনগণ এবং-প্রণাম-করত প্রত্যেকে দ্বারে □□□-□□□□□□।
H7200 H3605 H0853 H5982 H6051 H5975 H6607 H0168 H3605 H7812 H0376 H6607 H0168

11 וְדִבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פָּנִים אֶל־פָּנִים כַּאֲשֶׁר יְדַבֶּר אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וְשָׁב אֶל־הַמַּחֲנֶה וּמְשָׁרְתוֹ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן נַעַר לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֹהֶל׃ ס
এবং-কথা-বলতেন যিহোবা মোশির-সাথে (অব্যয়) মুখোমুখি (অব্যয়) মুখোমুখি যেমন কথা-বলে এবং-তার-সেবক যিহোশূয় নূনের পুত্র যুবক না সরে-যেত মধ্য-থেকে □□□□□□।
H1696 H3068 H0413 H4872 H6440 H0413 H6440 H1696 H8334 H3091 H5126 H5288 H3808 H4185 H8432 H0168 —

12 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה רְאֵה אַתָּה אֹמֵר אֵלַי הַעַל אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתַּנִי אֵת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה אָמַרְתָּ יְדַעְתִּיךָ בְשֵׁם וְגַם־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי׃
এবং-বলল মোশি যিহোবাকে (অব্যয়) দেখো তুমি বলছ আমাকে নিয়ে-যাও (অব্যয়) জনগণকে এই আমার-সাথে যাকে (অব্যয়) আমাকে-জানিয়েছ না এবং-তুমি বলেছ আমি-তোমাকে-জানি নাম-ধরে এবং-ও তুমি-পেয়েছ অনুগ্রহ □□□□-□□□□□□□□।
H0559 H4872 H3068 H7200 H0559 H0853 H5927 H0413 H0559 H0853 H6258 H3045 H0408 H3808 H0853 H7971 H0834 H0853 H3045 H0559 H0859 H2088 H3045 H1571 H8034 H4672 H2580

13 וְעַתָּה אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדִעֵנִי נָא אֶת־דַּרְכֶּךָ וְאֵדָעֲךָ לְמַעַן אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה׃
এবং-এখন যদি অনুগ্রহ আমি-পেয়েছি অনুগ্রহ তোমার-দৃষ্টিতে আমাকে-জানাও অনুগ্রহ (অব্যয়) এবং-আমি-তোমাকে-জানব যেন আমি-পাই অনুগ্রহ তোমার-দৃষ্টিতে এবং-দেখো যে তোমার-জনগণ এই জাতি □□।
H6258 H0518 H4672 H2580 H4994 H3045 H0853 H1870 H4616 H3045 H2580 H4672 H7200 H3588 H5971 H1471 H2088

14 וַיֹּאמֶר פָּנַי יֵלֵכוּ וְהֵנַחְתִּי לָךְ׃
এবং-বললেন আমার-মুখ যাবে এবং-আমি-তোমাকে-বিশ্রাম-দেব □□□□□□।
H0559 H6440 H3212 H5117

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אַל־תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה׃
এবং-বলল তাঁকে যদি না তোমার-মুখ যায় না আমাদের-নিয়ে-যাও □□□□-□□□□।
H0559 H0413 H0518 H0369 H6440 H1980 H0408 H5927 H2088

16 וּבַמֶּה֙ יִוָּדַ֣ע אֶפּ֗וֹא כִּֽי־ מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֶ֔יךָ אֲנִ֖י
এবং-কিসে-দ্বারা জানা-যাবে তাহলে যে আমি-পেয়েছি অনুগ্রহ তোমার-দৃষ্টিতে আমি
H4100 H3045 H0645 H4672 H2580 H0589

וְנִפְלִינוּ֙ עַמֶּ֔ךָ בְּלֶכְתְּךָ֖ עִמָּ֑נוּ הֲלֹוֹא֙ וְעַמְּךָ֔ אֲנִ֖י
এবং-আমরা-পৃথক-হব আমাদের-সাথে তোমার-যাওয়ার-দ্বারা কি-না এবং-তোমার-জনগণ আমি
H6395 H3212 H3808 H0589

פ אֲשֶׁ֣ר עַל־ פְּנֵי֮ מִכֹּל֒־ הָעָ֣ם הָאֲדָמָ֔ה׃ וְעַמְּךָ֔
— যারা (অব্যয়) মুখের সমস্ত-থেকে জনগণের এবং-তোমার-জনগণ
H0127 H6440 H3605

17 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ מֹשֶׁ֔ה גַּ֣ם אֶת־ הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ אֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֔רְתָּ אֶֽעֱשֶׂ֑ה
এবং-বললেন যিহোবা মোশিকে এও (অব্যয়) বাক্য এই যা আমি-করব
H0559 H3068 H4872 H1571 H0853 H1697 H2088 H1696

כִּֽי־ מָצָ֤אתָ חֵן֙ בְּעֵינַ֔י וָאֵדָעֲךָ֖ בְּשֵֽׁם׃
কারণ তুমি-পেয়েছ অনুগ্রহ আমার-দৃষ্টিতে এবং-আমি-তোমাকে-জানি [illegible]-[illegible]।
H4672 H2580 H3045 H8034

18 וַיֹּ֖אמֶר הַרְאֵ֥נִי נָ֛א אֶת־ כְּבֹדֶֽךָ׃
এবং-বলল আমাকে-দেখাও অনুগ্রহ (অব্যয়) [illegible]-[illegible]।
H0559 H7200 H4994 H0853 H3519

19 וַיֹּ֗אמֶר אֲנִי֙ אַעֲבִ֣יר כָּל־ טּוּבִ֔י עַל־ פָּנֶ֑יךָ
এবং-বললেন আমি অতিক্রম-করাব সমস্ত আমার-মঙ্গল (অব্যয়) তোমার-মুখের-সামনে
H0559 H0589 H3605 H2898 H6440

וְקָרָ֤אתִי בְשֵׁם֙ יְהוָ֔ה לְפָנֶ֖יךָ וְחַנֹּתִ֣י אֶת־ אֲשֶׁ֑ר
এবং-আমি-ঘোষণা-করব নামে যিহোবার তোমার-সামনে এবং-আমি-অনুগ্রহ-করব (অব্যয়) যাকে
H7121 H8034 H3068 H6440 H2603 H0853 H834

וְרִחַמְתִּ֥י אֶת־ אֲשֶׁ֖ר אֲרַחֵֽם׃
এবং-আমি-দয়া-করব (অব্যয়) যাকে [illegible]-[illegible]-[illegible]।
H7355 H0853 H834 H7355

20 וַיֹּ֗אמֶר לֹ֣א תוּכַל֮ לִרְאֹת֒ אֶת־ פָּנַי֙ כִּ֣י לֹֽא־ יִרְאַ֥נִי הָאָדָ֖ם וָחָֽי׃
এবং-বললেন না দেখতে তুমি-পারবে না কারণ আমার-মুখ (অব্যয়) আমাকে-দেখতে-পারে মানুষ [illegible]-[illegible]-[illegible]।
H0559 H3808 H7200 H3201 H0853 H6440 H3588 H3808 H7200 H0120 H2425

21 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה הִנֵּ֥ה מָקוֹם֙ אִתִּ֔י וְנִצַּבְתָּ֖ עַל־ הַצּֽוּר׃
এবং-বললেন যিহোবা দেখো একটি-স্থান আমার-কাছে এবং-তুমি-দাঁড়াবে (অব্যয়) [illegible]-[illegible]।
H0559 H3068 H2009 H4725 H0854 H5324 H6697

22 וְהָיָה֙ בַּעֲבֹ֣ר כְּבֹדִ֔י וְשַׂמְתִּ֥יךָ בְּנִקְרַ֖ת הַצּ֑וּר
এবং-হবে যখন-অতিক্রম-করবে আমার-মহিমা এবং-আমি-তোমাকে-রাখব গর্তে শৈলের
H1961 H5674 H3519 H7760 H5366 H6697

וְשַׂכֹּתִ֥י כַפִּ֖י עָלֶ֑יךָ עַד־ עׇבְרִֽי׃
এবং-আমি-ঢেকে-রাখব আমার-হাত তোমার-উপর যতক্ষণ-না [illegible]-[illegible]-[illegible]।
H7760 H3709 H5704 H5674

23

וְהַסַּרְתִּי	כַּפִּי	אֶת־	וְרָאִיתָ	אֶת־	אֲחֹרָי	וּפָנַי	
এবং-আমি-সরিয়ে-নেব	আমার-হাত	(অব্যয়)	এবং-তুমি-দেখবে	(অব্যয়)	আমার-পেছনদিক	এবং-আমার-মুখ	
H5493	H3709	H0853	H7200	H0853	H0268	H6440	

לֹא	יֵרָאוּ׃	ס
না	□□□□-□□□□।	—
H3808	H7200	

Chapter 34

1

כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	לְךָ	פְּסָל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
প্রথমের-মতো	পাথরের	ফলক	দুইটি	তোমার-জন্য	খোদাই-করো	মোশিকে	(অব্যয়)	যিহোবা	এবং-বললেন
H7223	H0068	H3871	H8147		H6458	H4872	H0413	H3068	H0559

הַלֻּחֹת	עַל־	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	הַלֻּחֹת	עַל־	וְכָתַבְתִּי
ফলকের-উপর	(অব্যয়)	ছিল	যা	বাক্যগুলি	(অব্যয়)	ফলকের-উপর	(অব্যয়)	এবং-আমি-লিখব
H3871		H1961		H1697	H0853	H3871		H3789

הָרִאשֹׁנִים	אֲשֶׁר	שִׁבַּרְתָּ׃
প্রথমের	যা	□□□□-□□□□□□□□□।
H7223		H7665

2

וְנִצַּבְתָּ	סִינַי	הָר	אֶל־	בַּבֹּקֶר	וְעָלִיתָ	לַבֹּקֶר	נָכוֹן	וֶהְיֵה	
এবং-দাঁড়াবে	সীনয়ে	পর্বতে	(অব্যয়)	সকালে	এবং-উঠে-এসো	সকালের-জন্য	প্রস্তুত	এবং-থাকো	
H5324	H5514	H2022	H0413	H1242	H5927	H1242		H1961	

לִי	שָׁם	עַל־	רֹאשׁ	הָהָר׃
আমার-সামনে	সেখানে	(অব্যয়)	শীর্ষে	□□□□□□□।
	H8033			H2022

3

גַּם־	הָהָר	בְּכָל־	יֵרָא	אַל־	אִישׁ	וְגַם־	עִמָּךְ	יַעֲלֶה	לֹא־
এমনকি	পর্বতে	সমস্ত	দেখা-যাবে	না	কেউ	এবং-ও	তোমার-সাথে	উঠবে	না
H1571	H2022	H3605	H7200	H0408	H0376	H1571		H5927	H3808

וְאִישׁ	וְהַבָּקָר	אַל־	יִרְעוּ	אֶל־	מוּל	הָהָר	הַהוּא׃
এবং-কেউ	এবং-গরু	না	চরাবে	(অব্যয়)	সামনে	পর্বতের	□□□।
H0376	H1241	H0408		H0413	H4136	H2022	H1931

הַצֹּאן	וַיִּפְסֹל	שְׁנֵי־	לֻחֹת	אֲבָנִים	כָּרִאשֹׁנִים	וַיַּשְׁכֵּם	מֹשֶׁה	בַּבֹּקֶר	וַיַּעַל
মেষ	এবং-খোদাই-করল	দুইটি	ফলক	পাথরের	প্রথমের-মতো	এবং-সকালে-উঠল	মোশি	সকালে	এবং-উঠে-গেল
H6629	H6458	H8147	H3871	H0068	H7223	H7925	H4872	H1242	H5927

אֶל־	סִינַי	הָר	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתוֹ	וַיִּקַּח	בְּיָדוֹ	שְׁנֵי	לֻחֹת
(অব্যয়)	সীনয়ে	পর্বতে	যেমন	আদেশ-দিয়েছিলেন	যিহোবা	তাকে	এবং-নিল	তার-হাতে	দুইটি	ফলক
H0413	H5514	H2022		H6680	H3068	H0853	H3947	H3027	H8147	H3871

אֲבָנִים׃	
□□□□□□।	
H0068	

5

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	שָׁם	עִמּוֹ	וַיִּתְיַצֵּב	בֶּעָנָן	יְהוָה	וַיֵּרֶד
□□□□□□□□।	নামে	এবং-ঘোষণা-করলেন	সেখানে	তার-সাথে	এবং-দাঁড়ালেন	মেঘে	যিহোবা	এবং-নামলেন
H3068	H8034	H7121	H8033		H3320	H6051	H3068	H3381

6 וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל
এবং-অতিক্রম-করলেন যিহোবা (অব্যয়) তার-মুখের-সামনে এবং-ঘোষণা-করলেন যিহোবা যিহোবা ঈশ্বর
H3068 H6440 H7121 H3068 H3068 H0410

רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת׃
দয়ালু এবং-অনুগ্রহশীল ক্রোধে দীর্ঘ এবং-প্রচুর করুণা □□□-□□□□□।
H7349 H2587 H0639 H0750 H0571

7 נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה
যিনি-রক্ষা-করেন করুণা হাজারের-জন্য ক্ষমা-করেন অপরাধ এবং-সীমালঙ্ঘন এবং-পাপ এবং-নির্দোষ-রাখেন
H5341 H2617 H0505 H5375 H5771 H6588 H3808

לֹא יְנַקֶּה פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בְּנֵי
না তিনি-নির্দোষ-রাখেন শাস্তি-দেন অপরাধ পিতৃদের সন্তানদের (অব্যয়) সন্তানদের এবং-(অব্যয়) সন্তানদের
H3808 H5352 H6485 H5771 H0001 H1121 H5921 H1121

רִבֵּעִים׃ וְעַל־שִׁלֵּשִׁים עַל־בָּנִים
□□□□□□-□□□□□□। এবং-(অব্যয়) তৃতীয় (অব্যয়) সন্তানদের
H7256 H5921 H8029 H5921 H1121

8 וַיְמַהֵר מֹשֶׁה וַיִּקֹּד אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃
এবং-তাড়াতাড়ি-করল এবং-মাথা-নত-করল মাটিতে □□□-□□□□□□-□□□।
H4872 H6915 H0776 H7812

9 וַיֹּאמֶר אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי אֲדֹנָי נָא יֵלֶךְ־
এবং-বলল যদি অনুগ্রহ আমি-পেয়েছি অনুগ্রহ তোমার-দৃষ্টিতে হে-প্রভু হে-প্রভু অনুগ্রহ যান
H0559 H0518 H4994 H4672 H2580 H5869 H0136 H4994 H3212

בְּקִרְבֵּנוּ כִּי עַם־קְשֵׁה עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ
আমাদের-মধ্যে কারণ জনগণ গর্দানের গলার এটি এবং-ক্ষমা-করো আমাদের-অপরাধ এবং-আমাদের-পাপ
H7130 H3588 H5971 H7186 H6203 H1931 H5545 H5771 H2403

וּנְחַלְתָּנוּ׃
□□□-□□□□□□-□□□□□□-□□□।
H5157

10 וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל־עַמְּךָ אֶעֱשֶׂה נִפְלָאֹת
এবং-বললেন দেখো আমি নিয়ম স্থাপন-করছি সামনে সমস্ত তোমার-জনগণের আমি-করব আশ্চর্য
H0559 H2009 H0595 H1285 H3772 H5048 H3605 H5971 H6381

אֲשֶׁר לֹא נִבְרְאוּ בְּכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָל־הָעָם
যা না সৃষ্টি-হয়েছে সমস্ত পৃথিবীতে এবং-সমস্ত জাতিতে এবং-দেখবে সমস্ত জনগণ যাদের
H3808 H1254 H0776 H3605 H3605 H1471 H7200 H3605 H5971 H834

אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ כִּי נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה אֶת־מְקֻמֶּךָ׃
যা আমি করছি কার্য (অব্যয়) মধ্যে-আছ তুমি
H0589 H6213 H3372 H1931 H0589 H6213 H0853 H7130 H859

□□□□□-□□□□।
H4725

11 שְׁמָר־לְךָ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם הִנֶּנִי גֹרֵשׁ
তোমার-জন্য পালন-করো যা আমি তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি আজ দেখো-আমি তাড়িয়ে-দিচ্ছি
H8104 H0853 H0595 H6680 H3117 H2009 H1644

מִפָּנֶיךָ הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
তোমার-সামনে-থেকে ইমোরীয় এবং-কনানীয় এবং-হিত্তীয় এবং-পরিষীয় এবং-হিব্বীয় □□□-□□□□□□□□□।
H6440 H0567 H3669 H2850 H6522 H2340 H2983

12 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה
সাবধান-থাকো তোমার-জন্য পাছে তুমি-নিয়ম-স্থাপন-কর নিয়ম বাসিন্দাদের-সাথে দেশের যেখানে তুমি
H8104 H6435 H3772 H1285 H3427 H0776

בָּא עָלֶיהָ פֶּן־יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ׃
যাচ্ছ তার-উপরে পাছে হবে ফাঁদ-হিসাবে □□□□□-□□□□□।
H0935 H6435 H1961 H4170 H7130

13 כִּי אֶת־מִזְבְּחֹתָם תִּתֹּצוּן וְאֶת־מַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּן
কারণ (অব্যয়) তাদের-বেদিগুলি তোমরা-ভেঙে-ফেলবে এবং-(অব্যয়) তাদের-স্তম্ভগুলি তোমরা-চূর্ণ-করবে
H0853 H4196 H5422 H0853 H4676 H7665

וְאֶת־אֲשֵׁרָיו תִּכְרֹתוּן׃
এবং-(অব্যয়) তাদের-আশেরা-মূর্তিগুলি □□□□□-□□□□-□□□□□।
H0853 H0842 H3772

14 כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אַחֵר כִּי יְהוָה קַנָּא שְׁמוֹ אֵל קַנָּא הוּא׃
কারণ না তুমি-প্রণাম-করবে অন্য-দেবতাকে কারণ যিহোবা ঈর্ষান্বিত তাঁর-নাম ঈশ্বর ঈর্ষান্বিত □□□□।
H3808 H7812 H0312 H0410 H3068 H8034 H0410 H7067 H1931 H7067

15 פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְזָנוּ אַחֲרֵי
পাছে তুমি-নিয়ম-স্থাপন-কর নিয়ম বাসিন্দাদের-সাথে দেশের এবং-তারা-ব্যভিচার-করবে পেছনে
H6435 H3772 H1285 H3427 H0776 H2181

אֱלֹהֵיהֶם וְזָבְחוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְקָרָא לְךָ וְאָכַלְתָּ
তাদের-দেবতাদের এবং-বলি-উৎসর্গ-করবে তাদের-দেবতাদের-উদ্দেশ্যে এবং-ডাকবে তোমাকে এবং-তুমি-খাবে
H0430 H2076 H0430 H7121 H0398

מִזִּבְחוֹ׃
□□□-□□□-□□□□।
H2077

16 וְלָקַחְתָּ מִבְּנֹתָיו לְבָנֶיךָ וּבְנֹתָיו וְזָנוּ
এবং-তুমি-নেবে তাদের-কন্যাদের-থেকে তোমার-ছেলেদের-জন্য তাদের-কন্যারা এবং-তাদের-কন্যারা-ব্যভিচার-করবে
H3947 H1323 H2181

אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת־בָּנֶיךָ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶן׃
পেছনে তাদের-দেবতাদের এবং-তারা-ব্যভিচার-করাবে (অব্যয়) তোমার-ছেলেদের পেছনে □□□□□-□□□□□□□□□।
H0430 H2181 H0853 H1121 H0430

17 אֱלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא תַעֲשֶׂה־לָּךְ׃
দেবতা ঢালাইয়ের না তুমি-তৈরি-করবে □□□□□-□□□□।
H0430 H3808

18 אֶת־חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת אֲשֶׁר
(অব্যয়) উৎসব তাড়িশূন্য-রুটির তুমি-পালন-করবে সাত দিন খাবে তাড়িশূন্য-রুটি যেমন
H0853 H2282 H4682 H8104 H7651 H3117 H0398 H4682 H0834

צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יָצָאתָ
আমি-তোমাকে-আদেশ-দিয়েছি নির্ধারিত-সময়ে মাসে আবীবের কারণ মাসে আবীবের তুমি-বের-হয়েছিলে
H6680 H4150 H2320 H0024 H3588 H2320 H0024 H3318

מִמִּצְרָיִם׃
□□□□-□□□□।
H4714

19 כָּל־ פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל־ מִקְנְךָ֔ תִּזָּכָר פֶּטֶר שׁוֹר וָשֶׂה׃
সমস্ত প্রথমজাত গর্ভের আমার এবং-সমস্ত তোমার-পশু স্মরণ-করা-হবে প্রথমজাত গরুর □□□-□□□□□।
H3605 H7358 H3605 H4735 H2142 H7794 H7716

20 וּפֶטֶר חֲמֹר֙ תִּפְדֶּ֣ה בְשֶׂ֔ה וְאִם־ לֹ֥א תִפְדֶּ֖ה וַעֲרַפְתּ֑וֹ
এবং-প্রথমজাত গাধার তুমি-মুক্ত-করবে মেষ-দিয়ে এবং-যদি না তুমি-মুক্ত-কর এবং-তার-গলা-ভাঙ্গবে
H3605 H2543 H6299 H7716 H3808 H6299 H6202

כָּל־ בְּכ֥וֹר בָּנֶ֖יךָ תִּפְדֶּ֑ה וְלֹֽא־ יֵרָא֥וּ פָנַ֖י רֵיקָֽם׃
সমস্ত প্রথমজাত তোমার-ছেলেদের তুমি-মুক্ত-করবে এবং-না দেখা-দেবে আমার-মুখ □□□□□-□□□□।
H3605 H1060 H6299 H3808 H7200 H6440 H7387

21 שֵׁ֣שֶׁת יָמִ֗ים תַּעֲבֹד֙ וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י תִּשְׁבֹּ֖ת בֶּחָרִ֣ישׁ וּבַקָּצִ֑יר
ছয় দিন তুমি-কাজ-করবে এবং-দিনে সপ্তমে তুমি-বিশ্রাম-করবে চাষে এবং-ফসলে
H8337 H3117 H5647 H3117 H7637 H7673 H2758

תִּשְׁבֹּֽת׃
□□□□-□□□□□□□-□□□□।

22 וְחַג֙ שָׁבֻע֣וֹת תַּעֲשֶׂ֔ה לְךָ֖ בִּכּוּרֵ֣י קְצִ֣יר חִטִּ֑ים וְחַג֙ הָאָסִ֔יף תְּקוּפַ֖ת הַשָּׁנָֽה׃
এবং-উৎসব সপ্তাহের তুমি-পালন-করবে তোমার-জন্য প্রথম-ফলের ফসলের গমের এবং-উৎসব সংগ্রহের □□□□□-□□□□। □□□□□-□□□□।
H2282 H7620 H6213 H1061 H7105 H2406 H2282 H0614 H8622 H8141

23 שָׁל֣וֹשׁ פְּעָמִ֗ים בַּשָּׁנָה֙ יֵרָאֶ֣ה כָל־ זְכוּרְךָ֔ אֶת־ פְּנֵ֖י הָאָד֣וֹן יְהוָ֑ה
তিন বার বছরে উপস্থিত-হবে সমস্ত তোমার-পুরুষেরা (অব্যয়) মুখের-সামনে প্রভুর যিহোবার
H7969 H6471 H8141 H7200 H3605 H2138 H0853 H6440 H0113 H3068

אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
ঈশ্বরের □□□□□□□□□□□□।
H0430 H3478

24 כִּֽי־ אוֹרִ֤ישׁ גּוֹיִם֙ מִפָּנֶ֔יךָ וְהִרְחַבְתִּ֖י אֶת־ גְּבוּלֶ֑ךָ וְלֹֽא־ יַחְמֹ֤ד אִישׁ֙ אֶת־ אַרְצְךָ֔ בַּעֲלֹתְךָ֗ לֵרָא֛וֹת אֶת־ פְּנֵ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֥יךָ שָׁל֣וֹשׁ פְּעָמִ֑ים בַּשָּׁנָֽה׃
কারণ আমি-তাড়িয়ে-দেব জাতিগুলি তোমার-সামনে-থেকে এবং-আমি-বিস্তৃত-করব তোমার-সীমানা
H3588 H3423 H1471 H6440 H7337 H1366

এবং-না লোভ-করবে কেউ (অব্যয়) তোমার-দেশ যখন-তুমি-ওঠ দেখতে (অব্যয়) মুখের-সামনে যিহোবার
H3808 H2530 H0376 H0853 H0776 H5927 H7200 H0853 H6440 H3068

তোমার-ঈশ্বরের তিন বার □□□□।
H0430 H7969 H6471 H8141

25 לֹֽא־ תִשְׁחַ֥ט עַל־ חָמֵ֖ץ דַּ֣ם זִבְחִ֑י וְלֹֽא־ יָלִ֥ין לַבֹּ֖קֶר זֶ֥בַח חַ֛ג הַפָּֽסַח׃
না তুমি-বধ-করবে (অব্যয়) তাড়িশূন্যের-উপর রক্ত আমার-বলির এবং-না রাত-থাকবে সকাল-পর্যন্ত বলি উৎসবের □□□□□□□□□□□□□□।
H3808 H7819 H5921 H2557 H1818 H2077 H3808 H3885 H1242 H2282 H6453

26 רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי בְּאַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה יִהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־ תְבַשֵּׁל
প্রথম প্রথম-ফলের তোমার-ভূমির তুমি-আনবে গৃহে যিহোবার তোমার-ঈশ্বরের না সিদ্ধ-করবে
H7225 H1061 H0127 H0935 H3068 H0430 H3808 H1310

גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃ פ
ছাগল দুধে □□□-□□□□□□। —
H1423 H2461 H0517

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה כְּתָב־ לְךָ אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כִּי
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে লেখো তোমার-জন্য (অব্যয়) বাক্যগুলি এই কারণ
H0559 H3068 H0413 H4872 H3789 H0853 H1697 H0428

עַל־ פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּרַתִּי אִתְּךָ בְּרִית וְאֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
(অব্যয়) বাক্যের বাক্যগুলির এই আমি-স্থাপন-করেছি তোমার-সাথে নিয়ম এবং-(অব্যয়) □□□□□□□□□□□□।
H6310 H1697 H0428 H3772 H0854 H1285 H0854 H3478

28 וַיְהִי־ שָׁם עִם־ יְהוָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַל
এবং-ছিলেন সেখানে সাথে যিহোবার চল্লিশ দিন এবং-চল্লিশ রাত রুটি না সে-খেল
H1961 H8033 H3068 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899 H3808 H0398

וּמַיִם לֹא שָׁתָה וַיִּכְתֹּב עַל־ הַלֻּחֹת אֶת דִּבְרֵי הַבְּרִית עֲשֶׂרֶת
এবং-জল না সে-পান-করল এবং-লিখলেন (অব্যয়) ফলকের-উপর (অব্যয়) বাক্যগুলি নিয়মের দশটি
H4325 H3808 H8354 H3789 H0853 H3871 H1697 H1285 H6235

הַדְּבָרִים׃
□□□□□।
H1697

29 וַיְהִי בְּרֶדֶת מֹשֶׁה מֵהַר סִינַי וּשְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת בְּיַד־ מֹשֶׁה
এবং-হল যখন-নামল মোশি পর্বত-থেকে সীনয়ের এবং-দুইটি ফলক সাক্ষ্যের হাতে মোশির
H1961 H3381 H4872 H2022 H5514 H8147 H3871 H5715 H3027 H4872

בְּרִדְתּוֹ מִן־ הָהָר וּמֹשֶׁה לֹא יָדַע כִּי קָרַן עוֹר פָּנָיו
তার-সে-নামছিল থেকে পর্বত এবং-মোশি না জানত যে দীপ্তি-দিচ্ছিল চামড়া তার-মুখের
H3381 H4480 H2022 H4872 H3808 H3045 H3588 H7160 H5785 H6440

בְּדַבְּרוֹ אִתּוֹ׃
তাঁর-সাথে-কথা-বলার-সময়
H1696 H0854

30 וַיַּרְא אַהֲרֹן וְכָל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ מֹשֶׁה וְהִנֵּה קָרַן עוֹר
এবং-দেখল হারোণ এবং-সমস্ত সন্তানেরা ইস্রায়েলের (অব্যয়) মোশিকে এবং-দেখো দীপ্তি-দিচ্ছিল চামড়া
H7200 H0175 H3605 H1121 H3478 H0853 H4872 H2009 H7160 H5785

פְּנֵי מֹשֶׁה וַיִּרְאוּ מִגֶּשֶׁת אֵלָיו׃
তার-মুখের এবং-ভয়-পেল কাছে-যেতে □□□।
H6440 H3372 H5066 H0413

31 וַיִּקְרָא אֲלֵהֶם מֹשֶׁה וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו אַהֲרֹן וְכָל־ הַנְּשִׂאִים בָּעֵדָה
এবং-ডাকল তাদের মোশি এবং-ফিরে-এল তার-কাছে হারোণ এবং-সমস্ত নেতারা সমাজে
H7121 H0413 H4872 H7725 H0413 H0175 H3605 H5387 H5712

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם׃
এবং-কথা-বলল মোশি □□□□□।
H1696 H4872 H0413

32 וְאַחֲרֵי־ כֵן נִגְּשׁוּ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְצַוֵּם אֵת כָּל־
এবং-তার-পরে তখন কাছে-এল সমস্ত সন্তানেরা ইস্রায়েলের এবং-সে-আদেশ-দিল (অব্যয়) সমস্ত
H3605 H0853 H6680 H3478 H3605 H5066

אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אִתּוֹ בְּהַר סִינָי׃
যা বলেছিলেন যিহোবা তার-সাথে পর্বতে □□□□□□।
H1696 H3068 H0854 H2022 H5514

33 וַיְכַל מֹשֶׁה מִדַּבֵּר אִתָּם וַיִּתֵּן עַל־ פָּנָיו מַסְוֶה׃
এবং-শেষ-করল মোশি কথা-বলা তাদের-সাথে এবং-দিল (অব্যয়) তার-মুখে □□□□-□□□□।
H3615 H4872 H1696 H0854 H5414 H6440 H4533

34 וּבְבֹא מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לְדַבֶּר אִתּוֹ יָסִיר אֶת־ הַמַּסְוֶה עַד־
এবং-যখন-প্রবেশ-করত মোশি সামনে যিহোবার কথা-বলতে তাঁর-সাথে সে-সরিয়ে-নিত (অব্যয়) আবরণটি যতক্ষণ-না
H0935 H4872 H6440 H3068 H1696 H0854 H5493 H0853 H4533 H5704

צֵאתוֹ וְדִבֶּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת אֲשֶׁר יְצֻוָּה׃
সে-বের-হত এবং-বলত (অব্যয়) সন্তানদের ইস্রায়েলের (অব্যয়) যা
H3318 H1696 H0413 H3478 H0853 H6680

35 וְרָאוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ פְּנֵי מֹשֶׁה כִּי קָרַן עוֹר פְּנֵי מֹשֶׁה
এবং-দেখত সন্তানেরা ইস্রায়েলের (অব্যয়) মুখ মোশির যে দীপ্তি-দিচ্ছিল চামড়া মুখের মোশির
H7200 H1121 H3478 H0853 H6440 H4872 H3588 H7160 H5785 H6440 H4872

וְהֵשִׁיב מֹשֶׁה אֶת־ הַמַּסְוֶה עַל־ פָּנָיו עַד־ בֹּאוֹ לְדַבֶּר עִמּוֹ׃ ס
এবং-ফিরিয়ে-দিত মোশি (অব্যয়) আবরণটি (অব্যয়) তার-মুখে (অব্যয়) যতক্ষণ-না সে-প্রবেশ-করত কথা-বলতে —
H7725 H4872 H0853 H4533 H5921 H6440 H5704 H0935 H1696

Chapter 35

1 וַיַּקְהֵל מֹשֶׁה אֶת־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵלֶּה
এবং-সমবেত-করলেন মোশি (অব্যয়) সমস্ত মণ্ডলীকে সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-বললেন তাদের এই
H6950 H4872 H0853 H3605 H5712 H1121 H3478 H0559 H0413 H0428

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת אֹתָם׃
বিষয়গুলি যা আদেশ-দিয়েছেন যিহোবা করতে □□□□□□।
H1697 H834 H6680 H3068 H6213 H0853

2 שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם קֹדֶשׁ
ছয় দিন কাজ করা-হবে এবং-সপ্তম দিনে হবে তোমাদের-জন্য পবিত্র
H8337 H3117 H4399 H6213 H3117 H7637 H1961 H3588 H6944

שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן לַיהוָה כֹּל הָעֹשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה יוּמָת׃
পূর্ণ-বিশ্রামের যে-কেউ তাতে কাজ করে □□□□-□□□□।
H7677 H3605 H6213 H1961 H4399 H4191

3 לֹא־ תְבַעֲרוּ אֵשׁ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃ פ
না জ্বালাবে আগুন তোমাদের-সমস্ত বাসস্থানে দিনে □□□□□□□□□□□□□। —
H3808 H0784 H3605 H4186 H3117 H7676

4 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־כָּל עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־
এবং-বললেন মোশি (অব্যয়) সমস্ত মণ্ডলীকে সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে এই বিষয় যা
H0559 H4872 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478 H0559 H2088 H1697

צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר׃
আদেশ-দিয়েছেন যিহোবা □□□।
H6680 H3068 H0559

5 קְחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל נְדִיב לִבּוֹ
নাও তোমাদের-মধ্য-থেকে উত্তোলন-নৈবেদ্য □□□□□□□-□□□□□□□□□। প্রত্যেক উদার হৃদয়ের-ব্যক্তি
H3947 H0854 H8641 H3068 H3605 H5081 H3820

יְבִיאֶהָ אֶת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃
আনবে-তা (অব্যয়) উত্তোলন-নৈবেদ্য যিহোবার: সোনা এবং-রূপা □□□-□□□□।
H0935 H0853 H8641 H3068 H2091 H3701

6 וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים׃
এবং-নীল এবং-বেগুনি এবং-লাল সুতা এবং-মিহি-কাপড় □□□-□□□□□□-□□□।
H8504 H0713 H8144 H8336 H5795

7 וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וַעֲצֵי שִׁטִּים׃
এবং-চামড়া মেষের লাল-রঞ্জিত এবং-চামড়া তহশ-পশুর এবং-কাঠ □□□□□-□□□□□।
H5785 H0352 H0119 H5785 H8476 H6086 H7848

8 וְשֶׁמֶן לַמָּאוֹר בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים׃
এবং-তেল আলোর-জন্য এবং-সুগন্ধি-দ্রব্য তেলের-জন্য অভিষেকের এবং-ধূপের-জন্য □□□□□□□□।
H8081 H3974 H1314 H8081 H4888 H7004 H5561

9 וְאַבְנֵי־שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֻּאִים לָאֵפוֹד וְלַחֹשֶׁן׃
এবং-পাথর গোমেদ এবং-পাথর খচিত-করার এফোদের-জন্য □□□-□□□□□□□□-□□□□।
H0068 H7718 H0068 H4394 H0646 H2833

10 וְכָל־חֲכַם לֵב בָּכֶם יָבֹאוּ וְיַעֲשׂוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר
এবং-প্রত্যেক জ্ঞানী হৃদয়ের তোমাদের-মধ্যে আসুক এবং-তৈরি-করুক (অব্যয়) সমস্ত যা
H3605 H2450 H3820 H0935 H0853 H3605 H0834

צִוָּה יְהוָה׃
আদেশ-দিয়েছেন যিহোবা:
H6680 H3068

11 אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶת־אָהֳלוֹ וְאֶת־מִכְסֵהוּ אֶת־קְרָסָיו וְאֶת־
(অব্যয়) আবাস-তাঁবু (অব্যয়) তার-তাঁবু এবং-(অব্যয়) (অব্যয়) তার-আচ্ছাদন (অব্যয়) তার-আংটাগুলি এবং-(অব্যয়)
H0853 H4908 H0853 H0168 H0853 H4372 H0853 H7165 H0853

קַרְשָׁיו אֶת־בְּרִיחָו אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אַדְנָיו׃
তার-তক্তাগুলি (অব্যয়) তার-অর্গলগুলি (অব্যয়) তার-স্তম্ভগুলি এবং-(অব্যয়) □□□-□□□□□□□□□।
H7175 H0853 H1280 H0853 H5982 H0853 H0134

12 אֶת־הָאָרֹן וְאֶת־בַּדָּיו אֶת־הַכַּפֹּרֶת וְאֵת פָּרֹכֶת
(অব্যয়) সিন্দুক এবং-(অব্যয়) তার-বহন-দণ্ডগুলি (অব্যয়) প্রায়শ্চিত্ত-আবরণ এবং-(অব্যয়) পর্দা
H0853 H0727 H0853 H0905 H0853 H3727 H0853 H6532

הַמָּסָךְ׃
□□□□□□□□।
H4539

13 אֶת־ (অব্যয়) H0853 | הַשֻּׁלְחָן টেবিল H7979 | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | בַּדָּיו তার-বহ্ন-দণ্ডগুলি H0905 | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | כָּל־ সমস্ত H3605 | כֵּלָיו তার-পাত্রগুলি H3627 | וְאֶת রুটি H3899 | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | הַפָּנִים׃ □□□□□□□। H6440

14 וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | מְנֹרָת বাতিদান H4501 | הַמָּאוֹר আলোর H3974 | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | כֵּלֶיהָ তার-পাত্রগুলি H3627 | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | נֵרֹתֶיהָ তার-প্রদীপগুলি H0853 | וְאֶת এবং-(অব্যয়) H0853 | שֶׁמֶן তেল H8081 | הַמָּאוֹר׃ □□□□। H3974

15 וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | מִזְבַּח বেদি H4196 | הַקְּטֹרֶת ধূপের H7004 | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | בַּדָּיו তার-বহ্ন-দণ্ডগুলি H0905 | וְאֶת অভিষেকের H0853 | שֶׁמֶן তেল H8081 | הַמִּשְׁחָה

וְאֶת এবং-(অব্যয়) H0853 | קְטֹרֶת ধূপ H7004 | הַסַּמִּים সুগন্ধি H5561 | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | מָסַךְ পর্দা H4539 | לְפֶתַח প্রবেশ H6607 | הַפֶּתַח প্রবেশদ্বারের H6607 | הַמִּשְׁכָּן׃ □□□□-□□□□□□। H4908

16 וְאֶת এবং-(অব্যয়) H0853 | מִזְבַּח বেদি H4196 | הָעֹלָה হোমবলির | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | מִכְבָּר জালি H4345 | אֲשֶׁר־ যা | לוֹ তার | תַּחַת তামার H0853 | אֶת־ (অব্যয়) H0905 | בַּדָּיו তার-বহ্ন-দণ্ডগুলি

וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | כָּל־ সমস্ত H3605 | כֵּלָיו তার-পাত্রগুলি H3627 | אֶת־ (অব্যয়) H0853 | הַכִּיֹּר গামলা H3595 | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | כַּנּוֹ׃ □□□-□□□□□। H3653

17 אֶת (অব্যয়) H0853 | קַלְעֵי পর্দাগুলি | הֶחָצֵר প্রাঙ্গণের | אֶת־ (অব্যয়) H0853 | עַמֻּדָיו তার-স্তম্ভগুলি H5982 | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | אַדְנֵיהֶ তার-পায়াগুলি H0134 | וְאֶת এবং-(অব্যয়) H0853 | מָסַךְ পর্দা H4539 | שַׁעַר দ্বারের H8179

הֶחָצֵר׃ □□□□□□□□□□।

18 אֶת־ (অব্যয়) H0853 | יִתְדֹת খুঁটিগুলি H3489 | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | הַמִּשְׁכָּן আবাস-তাঁবুর H4908 | יִתְדֹת খুঁটিগুলি H3489 | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | הֶחָצֵר প্রাঙ্গণের | מֵיתְרֵיהֶם׃ □□□□□-□□□□□□□□। H4340

19 אֶת־ (অব্যয়) H0853 | בִּגְדֵי পোশাকগুলি H8278 | הַשָּׂרָד বোনা H8334 | לְשָׁרֵת সেবা-করার-জন্য H6944 | בַּקֹּדֶשׁ পবিত্র-স্থানে H6944 | אֶת־ (অব্যয়) H0853 | בִּגְדֵי পোশাকগুলি H6944 | הַקֹּדֶשׁ পবিত্র H0175 | לְאַהֲרֹן হারোণের-জন্য

הַכֹּהֵן যাজকের H3548 | וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853 | בִּגְדֵי পোশাকগুলি | בָנָיו তাঁর-পুত্রদের | לְכַהֵן׃ □□□□□□□-□□□□-□□□□। H3547

20 וַיֵּצְאוּ এবং-বেরিয়ে-গেল H3318 | כָּל־ সমস্ত H3605 | עֲדַת মণ্ডলী H5712 | בְּנֵי־ সন্তানদের | יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 | מִלִּפְנֵי সামনে-থেকে H6440 | מֹשֶׁה׃ □□□□□। H4872

21 וַיָּבֹאוּ כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־נָשָׂא לִבּוֹ וְכֹל אֲשֶׁר נָדְבָה
এবং-এল প্রত্যেক ব্যক্তি যাকে তুলেছিল তার-হৃদয় এবং-প্রত্যেকে যাকে অনুপ্রাণিত-করেছিল
H0935 H3605 H0376 H5375 H3605 H5068

רוּחוֹ אֹתוֹ הֵבִיאוּ וַיְבִיאוּ תְּרוּמַת יְהוָה לִמְלֶאכֶת אָהֳל מוֹעֵד וּלְכָל־
তার-আত্মা তাকে আনল (অব্যয়) উত্তোলন-নৈবেদ্য যিহোবার কাজের-জন্য তাঁবুর সমাগমের এবং-সমস্ত
H7307 H0853 H0935 H8641 H3068 H4399 H0168 H4150 H3605

עֲבֹדָתוֹ וּלְבִגְדֵי הַקֹּדֶשׁ׃
তার-সেবার-জন্য এবং-পোশাকের-জন্য □□□□□□।
H5656 H6944

22 וַיָּבֹאוּ הָאֲנָשִׁים עַל־הַנָּשִׁים כֹּל נְדִיב לֵב הֵבִיאוּ חָח וָנֶזֶם
এবং-এল পুরুষেরা সঙ্গে □□□□□□□□। প্রত্যেক উদার হৃদয়ের-ব্যক্তি আনল ব্রোচ এবং-নাকের-অলঙ্কার
H0935 H0376 H0802 H3605 H5081 H0935 H2397 H5141

כָּל־כְּלִי זָהָב כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף וְכוּמָז וְטַבָּעַת
সমস্ত অলঙ্কার □□□□□। সোনার ব্যক্তি যে দোলন-নৈবেদ্য-দিল এবং-গলার-হার এবং-আংটি
H3605 H3627 H2091 H0376 H3558 H2885

וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא אִתּוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
এবং-প্রত্যেক ব্যক্তি যার-কাছে পাওয়া-গেল তার-সঙ্গে নীল এবং-বেগুনি এবং-লাল সুতা
H3605 H0376 H4672 H0854 H8504 H0713 H8573 H8144

וְעֵזִּים וְעֹרֹת מְאָדָּמִים אֵילִם וְעֹרֹת וְשֵׁשׁ הֵבִיאוּ׃
এবং-ছাগলের-লোম এবং-চামড়া লাল-রঞ্জিত মেষের এবং-চামড়া এবং-মিহি-কাপড় □□□।
H5795 H0119 H5785 H8476 H0935

23 וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִמְצָא אִתּוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
এবং-প্রত্যেক ব্যক্তি যার-কাছে পাওয়া-গেল তার-সঙ্গে নীল এবং-বেগুনি এবং-লাল সুতা
H3605 H0376 H4672 H0854 H8504 H0713 H8573 H8144

וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר הֵרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וּנְחֹשֶׁת הֵבִיאוּ אֶת תְּרוּמַת יְהוָה
এবং-প্রত্যেক ব্যক্তি যার-কাছে উত্তোলনকারী উত্তোলন-নৈবেদ্য রূপার এবং-তামার আনল তার-সঙ্গে পাওয়া-গেল □□□□□□□□। উত্তোলন-নৈবেদ্য
H3605 H0376 H8641 H3701 H0853 H0935 H0854 H4672 H3068 H8641

וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא אִתּוֹ עֲצֵי שִׁטִּים לְכָל־מְלֶאכֶת הָעֲבֹדָה הֵבִיאוּ׃
এবং-প্রত্যেক ব্যক্তি যার-কাছে পাওয়া-গেল তার-সঙ্গে কাঠ বাবলা-গাছের সমস্ত কাজের-জন্য সেবার আনল □□□।
H3605 H0376 H4672 H0854 H6086 H7848 H3605 H4399 H5656 H0935

24 כָּל־הָרִים הֵרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וּנְחֹשֶׁת הֵבִיאוּ אֶת תְּרוּמַת יְהוָה
প্রত্যেক উত্তোলনকারী উত্তোলন-নৈবেদ্য রূপার এবং-তামার আনল (অব্যয়) উত্তোলন-নৈবেদ্য □□□□□□□□।
H3605 H8641 H3701 H0853 H0935 H8641 H3068

וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא אִתּוֹ עֲצֵי שִׁטִּים לְכָל־מְלֶאכֶת הָעֲבֹדָה הֵבִיאוּ׃
এবং-প্রত্যেক ব্যক্তি যার-কাছে পাওয়া-গেল তার-সঙ্গে কাঠ বাবলা-গাছের সমস্ত কাজের-জন্য সেবার আনল □□□।
H3605 H0376 H4672 H0854 H6086 H7848 H3605 H4399 H5656 H0935

25 וְכָל־אִשָּׁה חַכְמַת־לֵב בְּיָדֶיהָ טָווּ וַיָּבִיאוּ מַטְוֶה אֶת־הַתְּכֵלֶת
এবং-প্রত্যেক নারী জ্ঞানী হৃদয়ের তার-হাতে কাটল এবং-আনল সুতা-কাটা (অব্যয়) নীল
H3605 H0802 H2450 H3027 H2901 H0935 H4299 H0853 H8504

וְאֶת־הָאַרְגָּמָן אֶת־תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת־הַשֵּׁשׁ׃
এবং-(অব্যয়) বেগুনি (অব্যয়) লাল সুতা এবং-(অব্যয়) □□□□-□□□□□।
H0853 H0713 H0853 H8144 H0853

26 וְכָל־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לִבָּן אֹתָנָה בְּחָכְמָה טָווּ אֶת־הָעִזִּים׃
এবং-সমস্ত নারীরা যাদের তুলেছিল তাদের-হৃদয় তাদের কাটল (অব্যয়) □□□□□□-□□□।
H3605 H0802 H5375 H0853 H0854 H2451 H2901 H0853 H5795

27 וְהַנְּשִׂאִם הֵבִיאוּ אֶת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם אַבְנֵי וְאֶת הַמְּלֻאִים אַבְנֵי לְאֵפֹוד
এবং-নেতারা আনল (অব্যয়) পাথর গোমেদ পাথর এবং-(অব্যয়) খচিত-করার পাথর এফোদের-জন্য
H0935 H0853 H0068 H7718 H0068 H0853 H4394 H0646

וְלַחֹשֶׁן׃
□□□-□□□□□□□□-□□□□।
H2833

28 וְאֶת־ הַבֹּשֶׂם וְאֶת־ הַשָּׁמֶן לְמָאֹור וְלִשְׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת
এবং-(অব্যয়) সুগন্ধি-দ্রব্য এবং-(অব্যয়) তেল আলোর-জন্য এবং-তেলের-জন্য অভিষেকের এবং-ধূপের-জন্য
H0853 H1314 H0853 H8081 H3974 H8081 H4888 H7004

הַסַּמִּים׃
□□□□□□□।
H5561

29 כָּל־ אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר נָדַב לִבָּם אֹתָם הֵבִיאוּ לְכָל־ מְלָאכָה
প্রত্যেক পুরুষ এবং-নারী যাদের অনুপ্রাণিত-করেছিল তাদের-হৃদয় তাদের আনতে সমস্ত কাজের-জন্য
H3605 H0376 H0802 H0834 H5068 H3820 H0935 H3605 H4399

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּיַד־ מֹשֶׁה הֵבִיאוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל נְדָבָה
যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা করতে হাতে মোশির, আনল সন্তানেরা ইস্রায়েলের স্বেচ্ছা-নৈবেদ্য
H0834 H6680 H3068 H6213 H4872 H0935 H1121 H3478 H5071

לַיהוָה׃ פ
□□□□□□□□-□□□□□□□□□□।
H3068
—

30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן־
এবং-বললেন মোশি (অব্যয়) সন্তানদের ইস্রায়েলের: দেখ ডেকেছেন যিহোবা নামে বৎসলেল পুত্র
H0559 H4872 H0413 H1121 H3478 H7200 H7121 H3068 H8034 H1212 H1121

אוּרִי בֶן־ חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
□□□□□□□□। বংশ-থেকে হূরের পুত্র ঊরির
H3063 H4294 H2354 H1121 H0221

31 וַיְמַלֵּא אֹתוֹ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל־ מְלָאכָה׃
এবং-পূর্ণ-করেছেন তাকে ঈশ্বরের আত্মায় জ্ঞানে বুদ্ধিতে এবং-জ্ঞানে এবং-সমস্ত □□□□□□□□□□।
H4390 H0853 H7307 H0430 H2451 H8394 H1847 H3605 H4399

32 וְלַחְשֹׁב מַחֲשָׁבֹת לַעֲשֹׂת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת׃
এবং-পরিকল্পনা-করতে নকশা তৈরি-করতে সোনায় রূপায় এবং-□□□-□□□□□□।
H2803 H4284 H6213 H2091 H3701

33 וּבַחֲרֹשֶׁת לְמַלֹּאת אֶבֶן מִלֻּאָה וּבְחָרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־ מְלֶאכֶת מַחֲשָׁבֹת׃
এবং-কারিগরিতে খচিত-করতে পাথরের এবং-কারিগরিতে কাঠের তৈরি-করতে সমস্ত কাজে □□□□□□□□।
H2799 H4390 H0068 H2799 H6086 H6213 H3605 H4399 H4284

34 וּלְהוֹרֹת נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאָהֳלִיאָב בֶּן־ אֲחִיסָמָךְ לְמַטֵּה־
এবং-শেখানোর-ক্ষমতা দিয়েছেন □□□□-□□□□□□। তিনি এবং-অহলীয়াব পুত্র অহীষামকের বংশ-থেকে
H3384 H5414 H1931 H0171 H1121 H0294 H4294

דָן׃
□□□□□।
H1835

35

וְרֹקֵֽם	וְחֹשֵׁב֙	וְחָרָ֔שׁ	מְלֶ֣אכֶת	כָּל־	לַעֲשׂ֖וֹת	לֵ֑ב	חָכְמַת־	אֹתָ֛ם	מִלֵּ֥א
এবং-সূচিশিল্পীর	এবং-শিল্পীর	কারিগরের	কাজ	সমস্ত	করতে	হৃদয়ের	জ্ঞানে	তাদের	পূর্ণ-করেছেন
H7551	H2803	H2796	H4399	H3605			H2451	H0853	H4390

מְלָאכָֽה	כָּל־	עֹשֵׂ֥י	וְאֹרֵ֖ג	וּבַשֵּׁ֑שׁ	הַשֵּׁנִ֗י	בִּתְולַ֣עַת	וּבָאַרְגָּמָ֣ן	בַּתְּכֵ֖לֶת
কাজের	সমস্ত	কারিগররা	□□□-□□□□□□।	এবং-মিহি-কাপড়ে	সুতায়	লালে	এবং-বেগুনিতে	নীলে
H4399	H3605		H0707		H8144		H0713	H8504

וְחֹשְׁבֵ֥י מַחֲשָׁבֹֽת׃	
□□□□□।	এবং-পরিকল্পনাকারী
H4284	H2803

Chapter 36

1

וְעָשָׂ֣ה	בְצַלְאֵ֗ל	וְאָהֳלִיאָב֙	וְכָל־	אִ֣ישׁ	חֲכַם־	לֵ֔ב	אֲשֶׁר־	נָתַ֥ן
এবং-তৈরি-করবে	বৎসলেল	এবং-অহলীয়াব	এবং-প্রত্যেক	ব্যক্তি	জ্ঞানী	হৃদয়ের	যাকে	দিয়েছেন
	H1212	H0171	H3605	H0376	H2450			H5414

הַקֹּ֑דֶשׁ	עֲבֹדַ֣ת	מְלֶ֣אכֶת	כָּל־	אֶת־	לַעֲשֹׂ֖ת	לָדַ֣עַת	בְּהֵ֥מָּה	וּתְבוּנָ֛ה	חָכְמָ֥ה	יְהוָ֖ה
পবিত্র-স্থানের	সেবার	কাজ	সমস্ত	(অব্যয়)	করতে	জানতে	তাদের-মধ্যে	এবং-বুদ্ধি	জ্ঞান	যিহোবা
H6944	H5656	H4399	H3605	H0853		H3045	H1992	H8394	H2451	H3068

יְהוָֽה׃	צִוָּ֥ה	אֲשֶׁר־	לְכֹ֖ל
□□□□□□।	আদেশ-দিয়েছেন	যা	সমস্ত
H3068	H6680		H3605

2

חֲכַם־	אִ֣ישׁ	כָּל־	וְאֶל֙	אָהֳלִיאָ֔ב	וְאֶל־	בְצַלְאֵ֗ל	אֶל־	מֹשֶׁ֣ה	וַיִּקְרָ֣א
জ্ঞানী	ব্যক্তি	সমস্ত	এবং-(অব্যয়)	অহলীয়াবকে	এবং-(অব্যয়)	বৎসলেলকে	(অব্যয়)	মোশি	এবং-ডাকলেন
H2450	H0376	H3605	H0413	H0171	H0413	H1212	H0413	H4872	H7121

לִבּ֑וֹ	נְשָׂאָ֥ו	אֲשֶׁר	כָּל	בְּלִבּ֖וֹ	חָכְמָ֥ה	יְהוָ֛ה	נָתַ֥ן	אֲשֶׁר	לֵ֔ב
তার-হৃদয়	তুলেছিল	যাকে	প্রত্যেককে	তার-হৃদয়ে	জ্ঞান	যিহোবা	দিয়েছিলেন	যাকে	হৃদয়ের
	H5375		H3605		H2451	H3068	H5414		

אֹתָ֖הּ׃	לַעֲשֹׂ֥ת	הַמְּלָאכָ֛ה	אֶל־	לְקָרְבָ֥ה
□□।	করতে	কাজের-কাছে	(অব্যয়)	এগিয়ে-আসতে
H0853		H4399	H0413	H7126

3

יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	הֵבִ֔יאוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָ֖ה	כָּל־	אֶת	מֹשֶׁ֣ה	מִלִּפְנֵ֣י	וַיִּקְּח֡וּ
ইস্রায়েলের	সন্তানেরা	এনেছিল	যা	উত্তোলন-নৈবেদ্য	সমস্ত	(অব্যয়)	মোশির	সামনে-থেকে	এবং-নিলেন
H3478		H0935		H8641	H3605	H0853	H4872	H6440	H3947

נְדָבָ֑ה	עֹ֖וד	אֵלָ֛יו	הֵבִ֥יאוּ	וְהֵ֣ם	אֹתָ֔הּ	לַעֲשֹׂ֖ת	הַקֹּ֑דֶשׁ	עֲבֹדַ֣ת	לִמְלֶ֔אכֶת
স্বেচ্ছা-নৈবেদ্য	আরও	তাঁর-কাছে	আনত	এবং-তারা	□□।	করতে	পবিত্র-স্থানের	সেবার	কাজের-জন্য
H5071	H5750	H0413	H0935	H1992	H0853		H6944	H5656	H4399

בַּבֹּ֖קֶר׃	בַּבֹּ֥קֶר
□□□□□।	প্রতি-সকালে
H1242	H1242

4

אִ֣ישׁ	אִישׁ־	הַקֹּ֑דֶשׁ	מְלֶ֣אכֶת	כָּל־	אֶת	הָעֹשִׂ֗ים	הַחֲכָמִים֙	כָּל־	וַיָּבֹ֔אוּ
ব্যক্তি	প্রত্যেক	পবিত্র-স্থানের	কাজ	সমস্ত	(অব্যয়)	যারা-করছিল	জ্ঞানী-ব্যক্তিরা	সমস্ত	এবং-এল
H0376	H0376	H6944	H4399	H3605	H0853		H2450	H3605	H0935

עֹשִֽׂים׃	הֵ֖מָּה	אֲשֶׁר־	מִמְּלַאכְתּ֥וֹ
□□□□□।	তারা	যা	তার-কাজ-থেকে
	H1992		H4399

5 וַיֹּאמְרוּ֙ אֶל־ מֹשֶׁ֔ה לֵאמֹ֕ר מַרְבִּ֥ים הָעָ֖ם לְהָבִ֑יא מִדֵּ֣י הָעֲבֹדָ֔ה
এবং-বললেন (অব্যয়) মোশিকে বলে লোকেরা আনতে যথেষ্টের-চেয়ে সেবার
H0559 H4872 H0413 H0559 H0935 H1767 H5656

לַמְלָאכָ֗ה אֲשֶׁ֨ר־ צִוָּ֤ה יְהוָה֙ לַעֲשֹׂ֔ת אֹתָ֖הּ׃
কাজের-জন্য যা আদেশ-দিয়েছেন যিহোবা করতে □□। H4399 H0834 H6680 H3068 H0853

6 וַיְצַ֣ו מֹשֶׁ֗ה וַיַּעֲבִ֤ירוּ קוֹל֙ בַּמַּחֲנֶ֣ה לֵאמֹ֔ר אַל־ וְאִשָּׁ֖ה אִ֑ישׁ
এবং-আদেশ-দিলেন মোশি আওয়াজ এবং-ঘোষণা-করল শিবিরে বলে না এবং-নারী পুরুষ H6680 H4872 H0559 H4264 H0559 H0408 H0802 H0376

מִהָבִֽיא׃ הָעָ֖ם וַיִּכָּלֵ֥א הַקֹּ֑דֶשׁ לִתְרוּמַ֣ת מְלֶאכֶ֔ת עֹ֥ד עֲשׂ֖וּ־ יַֽ
□□□-□□□□। লোকেরা এবং-নিবৃত্ত-হল □□□□□□-□□□□□□□। উত্তোলন-নৈবেদ্যের-জন্য কাজ আর করুক H0935 H3607 H6944 H8641 H4399 H5750

7 ס וְהוֹתָֽר׃ אֹתָ֔הּ לַעֲשׂ֖וֹת הַמְּלָאכָ֑ה לְכָל־ דַּ֥יָּם הָיְתָ֖ה וְהַמְּלָאכָ֕ה
— □□□-□□□□□□□□। তা করতে কাজের-জন্য সমস্ত যথেষ্ট-তাদের-জন্য ছিল এবং-সামগ্রী H3498 H0853 H4399 H3605 H1767 H1961 H4399

8 וַיַּעֲשׂ֗וּ כָּל־ חַכַם־ לֵ֛ב בְּעֹשֵׂ֥י הַמְּלָאכָ֖ה אֶת־ מַשְׁכַּ֣ן עֶשֶׂר֑ יְרִיעֹ֣ת
এবং-তৈরি-করল জ্ঞানী হৃদয়ের কর্মীদের-মধ্যে কাজের (অব্যয়) আবাস-তাঁবু দশ পর্দা H3605 H2450 H3820 H4399 H0853 H4908 H6235 H3407

עָשָׂ֖ה חֹשֵׁ֥ב מַעֲשֶׂ֛ה כְּרֻבִ֥ים שְׁנִ֣י וְתוֹלַ֣עַת וְאַרְגָּמָ֣ן וּתְכֵ֣לֶת מָשְׁזָ֔ר שֵׁ֥שׁ
তৈরি-করল শিল্পীর কাজে করূবদের সুতা এবং-লাল এবং-বেগুনি এবং-নীল পাকানো মিহি-কাপড় H6213 H2803 H4639 H3742 H8144 H8438 H0713 H8504 H7806 H8336

אֹתָֽם׃
□□□□□□। H0853

9 אַרְכָּ֣ךְ הַיְרִיעָ֣ה הָאֶחָ֔ת בָּאַמָּ֖ה אַרְבַּ֣ע וְרֹ֣חַב וְעֶשְׂרִ֤ים בָּאַמָּה֙ שְׁמֹנֶ֔ה הָאַחַ֖ת הַיְרִיעָ֑ה
দৈর্ঘ্য পর্দার প্রত্যেকটির হাত চার এবং-প্রস্থ হাত এবং-কুড়ি হাত আটাশ প্রত্যেকটির পর্দার H0753 H3407 H0259 H0702 H7341 H0520 H6242 H8083 H0259 H3407

מִדָּ֖ה אַחַ֥ת לְכָל־ הַיְרִיעֹֽת׃
মাপ এক সমস্ত □□□□□□। H0259 H3605 H3407

10 וַיְחַבֵּ֗ר חֲמֵ֤שׁ אֶת־ הַיְרִיעֹת֙ הָאֶחָ֔ת אֶל־ אַחַ֖ת חֲמֵ֣שׁ וְחָמֵ֑שׁ יְרִיעֹ֥ת חִבַּֽר׃
এবং-জোড়া-দিল পাঁচ (অব্যয়) পর্দা এবং-পাঁচ অন্যটির-সাথে (অব্যয়) একটি পর্দা জোড়া-দিল H2266 H2568 H0853 H3407 H0259 H0413 H0259 H3407 H2568 H2266

אֶחָֽת׃ אֶל־ אַחַ֖ת
□□□□□□□-□□□□। H0259 H0413 H0259

11 וַיַּעַשׂ֙ לְלָאֹ֣ת תְּכֵ֔לֶת עַ֖ל שְׂפַ֣ת הָאֶחָ֑ת הַיְרִיעָ֣ה הָֽ
এবং-তৈরি-করল নীল ফাঁস (অব্যয়) প্রান্তে একটির পর্দার H6213 H3924 H8504 H5921 H8193 H0259 H3407

כֵּ֥ן בַּמַּחְבֶּ֖רֶת מִקְצֶ֑ה מִקְצֵ֣ה הַיְרִיעָ֣ה הָֽ
এইরূপ □□□□□। কিনারায় একটির পর্দার H3651 H4225 H7098 H0259 H3407

עָשָׂ֖ה בִּשְׂפַ֣ת הַיְרִיעָ֣ה הַקִּיצוֹנָ֔ה בַּמַּחְבֶּ֖רֶת הַשֵּׁנִֽית׃
তৈরি-করল প্রান্তে পর্দার বাইরের জোড়ে □□□□□□□□। H6213 H8193 H3407 H7020 H4225 H8145

12 חֲמִשִּׁים וַחֲמִשִּׁים לְלָאֹת עָשָׂה בַּיְרִיעָה הָאֶחָת בַּיְרִיעָה הַקְּצֵה עָשָׂה הַיְרִיעָה
পঞ্চাশ এবং-পঞ্চাশ ফাঁস তৈরি-করল একটিতে পর্দায় তৈরি-করল প্রান্তে পর্দার
H2572 H3924 H0259 H3407 H3924 H3407

אֶחָת׃ אֶל־ אַחַת הַלְּלָאֹת מַקְבִּילֹת הַשֵּׁנִית בַּמַּחְבֶּרֶת אֲשֶׁר
□□□□□□□□-□□□□। (অব্যয়) একটি ফাঁসগুলি মুখোমুখি □□□□□□□□। জোড়ে যা
H0259 H0413 H0259 H3924 H6901 H8145 H4225

13 וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים קַרְסֵי זָהָב וַיְחַבֵּר אֶת־ הַיְרִיעֹת אַחַת אֶל־
এবং-তৈরি-করল পঞ্চাশ আংটা □□□□□। এবং-জোড়া-দিল (অব্যয়) পর্দাগুলি (অব্যয়) একটি (অব্যয়)
H2572 H7165 H2091 H2266 H0853 H3407 H0259 H0413

ס אֶחָד׃ הַמִּשְׁכָּן וַיְהִי בַּקְּרָסִים אַחַת
— □□□□। আবাস-তাঁবু এবং-হল আংটাগুলি-দিয়ে অন্যটির-সাথে
H0259 H4908 H1961 H7165 H0259

14 וַיַּעַשׂ יְרִיעֹת עִזִּים לְאֹהֶל עַל־ הַמִּשְׁכָּן עַשְׁתֵּי־ עֶשְׂרֵה
এবং-তৈরি-করল পর্দা ছাগলের-লোমের তাঁবুর-জন্য (অব্যয়) আবাস-তাঁবুর-উপরে এগারো সংখ্যায়
H3407 H5795 H0168 H6249 H6240

אֹתָם׃ עָשָׂה יְרִיעֹת
□□□□□□। তৈরি-করল পর্দা
H0853 H3407

15 אַרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת בָּאַמָּה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רֹחַב הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה מִדָּה
দৈর্ঘ্য পর্দার প্রত্যেকটির হাত এবং-চার হাত প্রস্থ পর্দার প্রত্যেকটির ত্রিশ হাত মাপ
H0753 H3407 H0259 H0702 H0376 H7341 H3407 H7970 H0259 H3407

אַחַת לִשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת׃
এক এগারো সংখ্যায় □□□□□□। পর্দা
H0259 H6249 H6240 H3407

16 וַיְחַבֵּר אֶת־ חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד הַיְרִיעֹת שֵׁשׁ וְאֶת־ לְבָד׃
এবং-জোড়া-দিল (অব্যয়) পাঁচ পর্দা আলাদা এবং-(অব্যয়) ছয় পর্দা □□□□□। আলাদা
H2266 H0853 H2568 H3407 H0905 H8337 H0853 H0905

17 וַיַּעַשׂ לֻלְאֹת חֲמִשִּׁים עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצֹנָה בַּמַּחְבֶּרֶת׃
এবং-তৈরি-করল ফাঁস পঞ্চাশ (অব্যয়) প্রান্তে পর্দার বাইরের □□□□□। জোড়া
H3924 H2572 H8193 H3407 H7020 H4225

הַשֵּׁנִית׃ הַחֹבֶרֶת הַיְרִיעָה שְׂפַת עַל־ עָשָׂה
□□□□□□□□। সংযুক্ত পর্দার প্রান্তে (অব্যয়) তৈরি-করল
H8145 H2279 H3407 H8193

18 וַיַּעַשׂ קַרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר אֶת־ הָאֹהֶל לִהְיֹת אֶחָד׃
এবং-তৈরি-করল আংটা তামার পঞ্চাশ জোড়া-দিতে (অব্যয়) তাঁবু হতে □□□□। এক
H7165 H5178 H2572 H2266 H0853 H0168 H1961 H0259

19 וַיַּעַשׂ מִכְסֵה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵלִּים עֹרֹת מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה עֹרֹת תְּחָשִׁים
এবং-তৈরি-করল আচ্ছাদন তাঁবুর-জন্য চামড়া মেষের চামড়া লাল-রঞ্জিত এবং-আচ্ছাদন চামড়া তহশ-পশুর
H4372 H0168 H5785 H0352 H0119 H4372 H5785 H8476

ס מִלְמָעְלָה׃
— □□□□।
H4605

20 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) তক্তাগুলি আবাস-তাঁবুর-জন্য কাঠ বাবলা-গাছের □□□□□□□□। দাঁড়ানো
H6213 H7175 H4908 H6086 H7848 H5975

21 עֶשֶׂר אַמֹּת אֹרֶךְ הַקֶּרֶשׁ וְאַמָּה וָחֵצִי הָאַמָּה רֹחַב הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
দশ হাত দৈর্ঘ্য তক্তার এবং-দেড় এবং-অর্ধেক হাত প্রস্থ তক্তার একটির
H6235 H0753 H7175 H0002 H2677 H0002 H7341 H7175 H0259

22 שְׁתֵּי יָדֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אַחַת אֶל־אֶחָת כֵּן עָשָׂה לְכָל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃
দুই খাঁজ তক্তার প্রত্যেকটির সংযুক্ত একটি (অব্যয়) একটি এইরূপ তৈরি-করল সমস্ত তক্তার-জন্য আবাস-তাঁবুর
H8147 H3027 H7175 H0259 H7947 H0259 H0413 H0259 H3651 H3605 H7175 H4908

23 וַיַּעַשׂ אֵת הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קְרָשִׁים לִפְאַת תֵּימָנָה׃
এবং-তৈরি-করল তক্তাগুলি আবাস-তাঁবুর-জন্য কুড়ি তক্তা পাশে
H6213 H0853 H7175 H4908 H6242 H7175 H6285

24 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף עָשָׂה תַּחַת הָעֶשְׂרִים שְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃
এবং-চল্লিশ পায়া রূপার তৈরি-করল নীচে কুড়ি তক্তার নীচে দুই পায়া তক্তার একটির দুই খাঁজের-জন্য এবং-দুই পায়া নীচে তক্তার একটির দুই খাঁজের-জন্য
H0705 H0134 H3701 H6213 H8478 H6242 H7175 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H3027 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H3027

25 וּלְצֶלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים קְרָשִׁים׃
এবং-পাশে আবাস-তাঁবুর দ্বিতীয় দিকে উত্তরে তৈরি-করল কুড়ি তক্তা
H6763 H4908 H8145 H6285 H6828 H6213 H6242 H7175

26 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
এবং-চল্লিশ তাদের-পায়া রূপার দুই পায়া নীচে তক্তার একটির এবং-দুই পায়া নীচে তক্তার একটির
H0705 H0134 H3701 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259

27 וְלִירֵכְתֵּי הַמִּשְׁכָּן יָמָּה עָשָׂה שִׁשָּׁה קְרָשִׁים׃
এবং-পিছনে আবাস-তাঁবুর পশ্চিমে তৈরি-করল ছয় তক্তা
H3411 H4908 H3220 H6213 H8337 H7175

28 וּשְׁנֵי קְרָשִׁים עָשָׂה לְמִקְצֹעֹת הַמִּשְׁכָּן בַּיַּרְכָתָיִם׃
এবং-দুই তক্তা তৈরি-করল কোণের-জন্য আবাস-তাঁবুর
H8147 H7175 H6213 H4742 H4908 H3411

29 וְהָיוּ תוֹאֲמִם מִלְּמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ תַמִּים עַל־רֹאשׁוֹ אֶל־הַטַּבַּעַת הָאֶחָת כֵּן עָשָׂה לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁתֵּי הַמִּקְצֹעֹת׃
এবং-ছিল জোড়া নীচে-থেকে একসাথে হবে সম্পূর্ণ (অব্যয়) তার-শীর্ষে (অব্যয়) আংটায় এইরূপ তৈরি-করল দুটির-জন্য দুই
H1961 H8382 H4295 H3162 H1961 H8382 H0413 H7218 H0413 H2885 H0259 H6213 H3651 H8147 H4740

30 וְהָיוּ שְׁמֹנָה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שִׁשָּׁה עָשָׂר אַדָנִים שְׁנֵי אַדָנִים שְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
এবং-ছিল আট তক্তা এবং-তাদের-পায়া রূপার ষোল সংখ্যায় পায়া দুই পায়া দুই পায়া নীচে তক্তার একটির
H1961 H8083 H7175 H3651 H0134 H3701 H8337 H6240 H0134 H8147 H0134 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259

31 וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע־ הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָת׃
এবং-তৈরি-করল অর্গল কাঠ বাবলা-গাছের পাঁচ তক্তার-জন্য পাশে আবাস-তাঁবুর □□□□□□□।
H1280 H6086 H7848 H2568 H7175 H6763 H4908 H0259

32 וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית׃ וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע־ הַמִּשְׁכָּן יָמָּה׃
এবং-পাঁচ অর্গল তক্তার-জন্য আবাস-তাঁবুর পাশে □□□□□□□□। তক্তার-জন্য অর্গল এবং-পাঁচ পিছনে □□□□□□□□।
H2568 H1280 H7175 H4908 H7175 H6763 H8145 H1280 H2568 H3411 H3220

33 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן לִבְרֹחַ בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִן־ הַקָּצֶה אֶל־
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) অর্গল মাঝখানের চলতে মধ্য-দিয়ে তক্তাগুলির (অব্যয়) প্রান্ত-থেকে (অব্যয়)
H0853 H1280 H8484 H1272 H8432 H7175 H4480 H0413

הַקָּצֶה׃
□□□□□□□-□□□□□□□।

34 וְאֶת־ הַקְּרָשִׁים צִפָּה זָהָב וְאֶת־ טַבְּעֹתָם עָשָׂה זָהָב בָּתִּים
এবং-(অব্যয়) তক্তাগুলি মুড়ে-দিল সোনায় এবং-(অব্যয়) তাদের-আংটাগুলি তৈরি-করল সোনার ধারক
H0853 H7175 H6823 H2091 H0853 H2885 H6213 H2091

לַבְּרִיחִם וְיִצַּף אֶת־ הַבְּרִיחִם זָהָב׃
□□□□□□□-□□□□। অর্গলগুলি (অব্যয়) এবং-মুড়ে-দিল □□□□□□□। সোনার
H1280 H0853 H6823 H2091

35 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) পর্দা নীল এবং-বেগুনি এবং-লাল সুতা এবং-মিহি-কাপড় □□□□□□□।
H6213 H0853 H6532 H8504 H0713 H8144 H7806

כְּרֻבִים׃ אֹתָהּ עָשָׂה חֹשֵׁב מַעֲשֶׂה
□□□□□□□-□□। তা তৈরি-করল শিল্পীর কাজে
H3742 H0853 H6213 H2803 H4639

36 וַיַּעַשׂ לָהּ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב וָוֵיהֶם זָהָב
এবং-তৈরি-করল তার-জন্য চার স্তম্ভ বাবলা-গাছের এবং-মুড়ে-দিল তাদের-আংটা সোনায় □□□□□□।
H6213 H0702 H5982 H7848 H6823 H2053 H2091 H2091

וַיִּצֹק לָהֶם אַרְבָּעָה אַדְנֵי־ כָסֶף׃
এবং-ঢালাই-করল তাদের-জন্য চার পায়া □□□□□□।
H3332 H0702 H0134 H3701

37 וַיַּעַשׂ מָסָךְ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
এবং-তৈরি-করল পর্দা প্রবেশদ্বারে তাঁবুর নীল এবং-বেগুনি এবং-লাল সুতা এবং-মিহি-কাপড়
H6213 H4539 H6607 H0168 H8504 H0713 H8144

מָשְׁזָר רֹקֵם׃ מַעֲשֶׂה
□□□□□□□। কাজে
H7806 H7551 H4639

38 וְאֶת־ חֲמִשָּׁה עַמּוּדֵיו וְאֶת־ וָוֵיהֶם וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם
এবং-(অব্যয়) পাঁচ তার-স্তম্ভগুলি এবং-(অব্যয়) □□□□□-□□□□। এবং-মুড়ে-দিল তাদের-শীর্ষ
H0853 H2568 H5982 H0853 H2053 H6823

וַחֲשֻׁקֵיהֶם זָהָב וְאַדְנֵיהֶם חֲמִשָּׁה נְחֹשֶׁת׃ פ
এবং-তাদের-বন্ধনী □□□□□□। এবং-তাদের-পায়া পাঁচ □□□□□। —
H2838 H2091 H0134 H2568

Chapter 37

1 וַיַּעַשׂ בְּצַלְאֵל אֶת־הָאָרֹן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכּוֹ אַמָּה וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃

2 וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃

3 וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל צַלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל־צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית׃

4 וַיַּעַשׂ בַּדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב׃

5 וַיָּבֵא אֶת־הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לָשֵׂאת אֶת־הָאָרֹן׃

6 וַיַּעַשׂ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃

7 וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה עָשָׂה אֹתָם מִשְּׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃

---

1 וַיַּעַשׂ (and-he-made) — וְ (and) + יַּעַשׂ (he-made)
בְּצַלְאֵל (Bezalel) — בְּ (in) + צַלְאֵל (shadow-of-God)
אֶת־ (not translated)
הָאָרֹן (the-ark) — הָ (the) + אָרֹן (chest)
עֲצֵי (wood-of) — עֲצֵ (wood) + י (of)
שִׁטִּים (acacia) — שִׁטִּ (acacia) + ים (plural)
אַמָּתַיִם (two-cubits) — אַמָּ (cubit) + תַ (feminine) + יִם (two)
וָחֵצִי (and-half) — וָ (and) + חֵצִי (half)
אָרְכּוֹ (its-length) — אָרְכּ (length) + וֹ (its)
וְאַמָּה (and-cubit) — וְ (and) + אַמָּה (cubit)
וָחֵצִי (and-half) — וָ (and) + חֵצִי (half)
רָחְבּוֹ (its-width) — רָחְבּ (width) + וֹ (its)
וְאַמָּה (and-cubit) — וְ (and) + אַמָּה (cubit)
וָחֵצִי (and-half) — וָ (and) + חֵצִי (half)
קֹמָתוֹ׃ (its-height) — קֹמָת (height) + וֹ (its)

2 וַיְצַפֵּהוּ (and-he-overlaid-him) — וַ (and) + יְצַפֵּ (he-overlaid) + הוּ (him)
זָהָב (gold) — זָהָב (gold)
טָהוֹר (pure) — טָהוֹר (pure)
מִבַּיִת (from-within) — מִ (from) + בַּיִת (house)
וּמִחוּץ (and-from-outside) — וּ (and) + מִ (from) + חוּץ (outside)
וַיַּעַשׂ (and-he-made) — וַ (and) + יַּעַשׂ (he-made)
לוֹ (for-him) — לוֹ (for-him)
זֵר (crown) — זֵר (crown)
זָהָב (gold) — זָהָב (gold)
סָבִיב׃ (around) — סָבִיב (around)

3 וַיִּצֹק (and-he-cast) — וַ (and) + יִּצֹק (he-cast)
לוֹ (for-him) — לוֹ (for-him)
אַרְבַּע (four) — אַרְבַּע (four)
טַבְּעֹת (rings) — טַבְּעֹת (rings)
זָהָב (gold) — זָהָב (gold)
עַל (on) — עַל (on)
אַרְבַּע (four) — אַרְבַּע (four)
פַּעֲמֹתָיו (its-corners) — פַּעֲמֹת (corners) + ָיו (its)
וּשְׁתֵּי (and-two) — וּ (and) + שְׁתֵּי (two)
טַבָּעֹת (rings) — טַבָּעֹת (rings)
עַל (on) — עַל (on)
צַלְעוֹ (its-side) — צַלְע (side) + וֹ (its)
הָאֶחָת (the-one) — הָ (the) + אֶחָת (one)
וּשְׁתֵּי (and-two) — וּ (and) + שְׁתֵּי (two)
טַבָּעֹת (rings) — טַבָּעֹת (rings)
עַל־ (on)
צַלְעוֹ (its-side) — צַלְע (side) + וֹ (its)
הַשֵּׁנִית׃ (the-second) — הַ (the) + שֵּׁנִית (second)

4 וַיַּעַשׂ (and-he-made) — וַ (and) + יַּעַשׂ (he-made)
בַּדֵּי (poles-of) — בַּדֵּ (poles) + י (of)
עֲצֵי (wood-of) — עֲצֵ (wood) + י (of)
שִׁטִּים (acacia) — שִׁטִּ (acacia) + ים (plural)
וַיְצַף (and-he-overlaid) — וַ (and) + יְצַף (he-overlaid)
אֹתָם (them) — אֹתָם (them)
זָהָב׃ (gold) — זָהָב (gold)

5 וַיָּבֵא (and-he-put) — וַ (and) + יָּבֵא (he-put)
אֶת־ (not translated)
הַבַּדִּים (the-poles) — הַ (the) + בַּדִּים (poles)
בַּטַּבָּעֹת (in-the-rings) — בַּ (in) + טַּבָּעֹת (rings)
עַל (on) — עַל (on)
צַלְעֹת (sides-of) — צַלְעֹ (sides) + ת (of)
הָאָרֹן (the-ark) — הָ (the) + אָרֹן (chest)
לָשֵׂאת (to-carry) — לָ (to) + שֵׂאת (carry)
אֶת־ (not translated)
הָאָרֹן׃ (the-ark) — הָ (the) + אָרֹן (chest)

6 וַיַּעַשׂ (and-he-made) — וַ (and) + יַּעַשׂ (he-made)
כַּפֹּרֶת (mercy-seat) — כַּפֹּרֶת (mercy-seat)
זָהָב (gold) — זָהָב (gold)
טָהוֹר (pure) — טָהוֹר (pure)
אַמָּתַיִם (two-cubits) — אַמָּ (cubit) + תַ (feminine) + יִם (two)
וָחֵצִי (and-half) — וָ (and) + חֵצִי (half)
אָרְכָּהּ (its-length) — אָרְכּ (length) + ָהּ (its)
וְאַמָּה (and-cubit) — וְ (and) + אַמָּה (cubit)
וָחֵצִי (and-half) — וָ (and) + חֵצִי (half)
רָחְבָּהּ׃ (its-width) — רָחְבּ (width) + ָהּ (its)

7 וַיַּעַשׂ (and-he-made) — וַ (and) + יַּעַשׂ (he-made)
שְׁנֵי (two) — שְׁנֵי (two)
כְרֻבִים (cherubim) — כְרֻבִ (cherubim) + ים (plural)
זָהָב (gold) — זָהָב (gold)
מִקְשָׁה (hammered) — מִקְשָׁ (hammered) + ה (feminine)
עָשָׂה (made) — עָשָׂה (made)
אֹתָם (them) — אֹתָם (them)
מִשְּׁנֵי (from-two) — מִ (from) + שְּׁנֵי (two)
קְצוֹת (ends-of) — קְצוֹ (ends) + ת (of)
הַכַּפֹּרֶת׃ (the-mercy-seat) — הַ (the) + כַּפֹּרֶת (mercy-seat)

8 כְּרוּב־ אֶחָד מִקָּצָהּ וּמִזֶּה מִקָּצָה אֶחָד וּכְרוּב־ הַכַּפֹּרֶת
(অব্যয়) একটি প্রান্তে এই-দিকে করূব একটি প্রান্তে এবং-করূব (অব্যয়)
H3742 H0259 H7098 H2088 H3742 H0259 H7098 H2088 H3727

עָשָׂה אֶת־ הַכְּרֻבִים מִשְּׁנֵי [קְצוותו] [קְצוֹתָיו׃)
তৈরি-করল (অব্যয়) করূবদের দুই-প্রান্ত-থেকে [কেতিব] □□□-□□□□□□□□□।
H0853 H3742 H8147 H7117 H7098

9 וַיִּהְיוּ הַכְּרֻבִים֙ פֹּרְשֵׂי כְנָפַיִם לְמַעְלָה סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם֙ עַל־
এবং-ছিল করূবেরা ডানা-মেলা পাখার উপরে আড়াল-করত তাদের-পাখায় (অব্যয়)
H1961 H3742 H6566 H3671 H4605 H5526 H3671 H5921

אֶל־ אֶחָיו □□□□□□□□-□□□□। אֶל־ אִישׁ וּפְנֵיהֶם הַכַּפֹּרֶת
(অব্যয়) □□□□□□□□-□□□□। (অব্যয়) একজন এবং-তাদের-মুখ প্রায়শ্চিত্ত-আবরণের-উপরে
H0413 H0251 H0413 H0376 H6440 H3727

פ הַכְּרֻבִים׃ פְּנֵי הָיוּ הַכַּפֹּרֶת
— □□□□□□□। মুখ ছিল প্রায়শ্চিত্ত-আবরণের-দিকে
H3742 H6440 H1961 H3727

10 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַשֻּׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) টেবিল কাঠ আড়াই তার-দৈর্ঘ্য এবং-দেড় তার-প্রস্থ
H6213 H7979 H6086 H7848 H0753 H0520 H7341

וְאַמָּה קֹמָתוֹ׃ וְחֵצִי
এবং-দেড় □□□-□□□□□□। এবং-অর্ধেক
H6967 H2677

11 וַיְצַף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃
এবং-মুড়ে-দিল তাকে সোনায় □□□□□□□□। এবং-তৈরি-করল তার-জন্য ধার সোনার □□□□□□□□।
H6823 H0853 H2091 H2889 H6213 H2091 H5439

12 וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגֶּרֶת זָהָב זֵר־ זָהָב סָבִיב׃ טֹפַח לְמִסְגַּרְתּוֹ׃
এবং-তৈরি-করল তার-জন্য কাঠামো সোনার ধার সোনার □□□□□□□□। এক-বিঘত তার-কাঠামোর-জন্য
H6213 H4526 H2091 H2213 H2091 H5439 H2948 H4526

13 וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת וַיִּתֵּן אֶת־ הַטַּבָּעֹת עַל
এবং-ঢালাই-করল তার-জন্য চার আংটা □□□□□। এবং-স্থাপন-করল (অব্যয়) আংটাগুলি
H3332 H0702 H2885 H2091 H5414 H0853 H2885

אַרְבַּע הַפֵּאֹת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו׃
চার কোণে যা চার □□□□□। চার
H0702 H6285 H0834 H0702 H7272

14 לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת הָיוּ הַטַּבָּעֹת בָּתִּים לַבַּדִּים לָשֵׂאת אֶת־ הַשֻּׁלְחָן׃
সমান কাঠামোর ছিল আংটাগুলি ধারক বহন-দণ্ডের-জন্য বহন-করতে (অব্যয়) □□□□□□। H7979
H5980 H4526 H1961 H2885 H0905 H5375 H0853

15 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַבַּדִּים֙ עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב לָשֵׂאת
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) বহন-দণ্ডগুলি কাঠ বাবলা-গাছের এবং-মুড়ে-দিল সেগুলি সোনায় বহন-করতে
H6213 H0853 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091 H5375

אֶת־ הַשֻּׁלְחָן׃
(অব্যয়) □□□□□□। H7979
H0853

16 וַיַּעַשׂ֙ אֶת־הַכַּפֹּ֔ת וְאֶת־הַקְּעָרֹ֖ת עַל־הַשֻּׁלְחָ֑ן אֲשֶׁ֥ר יֻסַּךְ־בָּהֶ֖ן הַקְּשׂוֹת֙ וְאֶת־מְנַקִּיֹּתָ֔יו וְאֶת־כַּפֹּתָ֖יו וְאֶת־הַקְּשָׂ֣וֹת זָהָ֔ב זָהָ֖ב סָלֽוּת׃ פ

এবং-তৈরি-করল এবং-(অব্যয়) পাত্রগুলি যা টেবিলের-উপরে (অব্যয়) তার-থালাগুলি (অব্যয়) ঢালা-হত যা-দিয়ে পেয়ালাগুলি এবং-(অব্যয়) তার-পানপাত্রগুলি এবং-(অব্যয়) তার-চামচগুলি সোনার — ঢালা-সোনা।

17 וַיַּעַשׂ֙ אֶת־הַמְּנֹרָ֔ה מִקְשָׁ֖ה עָשָׂ֣ה אֶת־יְרֵכָ֑הּ גְּבִיעֶ֣יהָ כַפְתֹּרֶ֔יהָ וּפְרָחֶ֖יהָ מִמֶּ֥נָּה הָיֽוּ׃

এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) বাতিদান হাতুড়ি-পেটানো ঢালা-সোনা। সোনার বাতিদান (অব্যয়) এবং-তৈরি-করল তার-ভিত্তি এবং-তার-ডাল তার-গাঁটগুলি তার-পেয়ালাগুলি এবং-তার-ফুলগুলি তার-থেকেই ছিল।

18 וְשִׁשָּׁ֣ה קָנִ֔ים מִצִּדָּ֖יהָ שְׁלֹשָׁ֣ה קְנֵ֣י מְנֹרָ֑ה הָאֶחָ֖ד מִצִּדָּ֥הּ שְׁלֹשָׁ֣ה קְנֵ֣י מְנֹרָ֔ה הָאֶחָ֖ד מִצִּדָּ֥הּ הַשֵּׁנִֽי׃

এবং-ছয় শাখা বেরিয়ে-আসছিল তার-পাশে তিন শাখা বাতিদানের তার-পাশে একটিতে এবং-তিন শাখা বাতিদানের তার-পাশে একটিতে দ্বিতীয়।

19 שְׁלֹשָׁ֣ה גְבִעִ֔ים מְשֻׁקָּדִ֖ים בַּקָּנֶ֣ה הָאֶחָ֑ד וּפֶ֣רַח֙ בַּקָּנֶ֣ה הָאֶחָ֔ד כַּפְתֹּ֖ר וָפָ֑רַח כֵּ֚ן לְשֵׁ֣שֶׁת הַקָּנִ֔ים הַיֹּצְאִ֖ים מִן־הַמְּנֹרָֽה׃

তিন পেয়ালা বাদাম-আকৃতির শাখায় একটিতে এবং-ফুল গাঁট এবং-ফুল। শাখায় একটিতে এবং-ফুল গাঁট এবং-ফুল। এইরূপ ছয়টির-জন্য শাখার যা-বেরিয়ে-আসছিল (অব্যয়) বাতিদানের।

20 וּבַמְּנֹרָ֔ה אַרְבָּעָ֖ה גְּבִעִ֣ים מְשֻׁקָּדִ֑ים כַּפְתֹּרֶ֖יהָ וּפְרָחֶ֥יהָ׃

এবং-বাতিদানে চার পেয়ালা বাদাম-আকৃতির তার-গাঁটগুলি এবং-তার-ফুলগুলি।

21 וְכַפְתֹּ֣ר תַּחַ֗ת שְׁנֵי֙ הַקָּנִ֔ים מִמֶּ֖נָּה וְכַפְתֹּ֣ר תַּחַ֗ת שְׁנֵי֙ הַקָּנִ֔ים מִמֶּ֖נָּה וְכַפְתֹּ֣ר תַּחַ֗ת שְׁנֵי֙ הַקָּנִ֔ים מִמֶּ֖נָּה לְשִׁשַּׁ֣ת הַקָּנִ֑ים הַיֹּצְאִ֖ים מִמֶּ֥נָּה׃

এবং-গাঁট নীচে দুই শাখার তার-থেকে এবং-গাঁট নীচে দুই শাখার তার-থেকে এবং-গাঁট নীচে দুই শাখার তার-থেকে ছয়টির-জন্য শাখার যা-বেরিয়ে-আসছিল।

22 כַּפְתֹּרֵיהֶ֥ם וְקָנָתָ֖ם מִמֶּ֥נָּה הָיֽוּ׃ כֻּלָּ֥הּ מִקְשָׁ֛ה אַחַ֥ת זָהָ֖ב טָהֽוֹר׃

তাদের-গাঁট এবং-তাদের-শাখা তার-থেকেই ছিল। সমস্তটি হাতুড়ি-পেটানো এক সোনার। ঢালা-সোনা।

23 וַיַּעַשׂ אֶת־ (অব্যয়) এবং-তৈরি-করল H0853 H0853
נֵרֹתֶיהָ তার-প্রদীপগুলি H5216
שִׁבְעָה সাত H7651
וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853
מַלְקָחֶיהָ এবং-তার-চিমটাগুলি H4457
וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853
מַחְתֹּתֶיהָ এবং-তার-চিপাত্রগুলি H4289
זָהָב সোনার H2091
טָהוֹר׃ □□□□□□□। H2889

24 כִּכָּר এক-তালন্ত H3603
זָהָב সোনার H2091
טָהוֹר বিশুদ্ধ H2889
עָשָׂה তৈরি-করল H6213
אֹתָהּ তা H0853
וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853
כָּל־ সমস্ত H3605
כֵּלֶיהָ׃ □□□-□□□□□□□□□□। H3627
פ —

25 וַיַּעַשׂ אֶת־ (অব্যয়) এবং-তৈরি-করল H0853
מִזְבַּח বেদি H4196
הַקְּטֹרֶת ধূপের H7004
עֲצֵי কাঠ H6086
שִׁטִּים □□□□□-□□□□□। H7848
אַמָּה দেড় H0520
וְאַמָּה এবং-দেড় H0520
אָרְכּוֹ তার-দৈর্ঘ্য H0753
רָבוּעַ বর্গাকার H7251
רָחְבּוֹ তার-প্রস্থ H7341
וְאַמָּתַיִם এবং-আড়াই H0520
קֹמָתוֹ তার-উচ্চতা H6967
מִמֶּנּוּ তার-থেকে H4480
הָיוּ ছিল H1961
קַרְנֹתָיו׃ □□□-□□□□□□□□□□। H7161

26 וַיְצַף এবং-মুড়ে-দিল H6823
אֹתוֹ তাকে H0853
זָהָב সোনায় H2091
טָהוֹר বিশুদ্ধ H2889
אֶת־ (অব্যয়) H0853
גַּגּוֹ তার-ছাদ H1406
וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853
קִירֹתָיו তার-দেয়ালগুলি H7023
סָבִיב চারদিকে H5439
וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853
קַרְנֹתָיו তার-শিংগুলি H7161
וַיַּעַשׂ এবং-তৈরি-করল H6213
לוֹ তার-জন্য H0
זֵר ধার H2213
זָהָב সোনার H2091
סָבִיב׃ □□□□□□□□। H5439

27 וּשְׁתֵּי এবং-দুই H8147
טַבְּעֹת আংটা H2885
זָהָב সোনার H2091
עָשָׂה־ তৈরি-করল H6213
וְלוֹ তার-জন্য H0
מִתַּחַת নীচে H8478
לְזֵרֹתָיו তার-ধারের H2213
עַל (অব্যয়) H5921
שְׁתֵּי দুই H8147
צַלְעֹתָיו তার-পাশে H6763
עַל (অব্যয়) H5921
שְׁנֵי দুই H8147
צְדָדָיו □□□□। H6654
לְבָתִּים ধারক H0
לְבַדִּים বহন-দণ্ডের-জন্য H0905
לָשֵׂאת বহন-করতে H5375
אֹתוֹ তাকে H0853
בָּהֵם׃ □□□□□□-□□□□□□। H1992

28 וַיַּעַשׂ এবং-তৈরি-করল H6213
אֶת־ (অব্যয়) H0853
הַבַּדִּים বহন-দণ্ডগুলি H0905
עֲצֵי কাঠ H6086
שִׁטִּים □□□□□-□□□□□। H7848
וַיְצַף এবং-মুড়ে-দিল H6823
אֹתָם সেগুলি H0853
זָהָב׃ □□□□□□। H2091

29 וַיַּעַשׂ এবং-তৈরি-করল H6213
אֶת־ (অব্যয়) H0853
שֶׁמֶן তেল H8081
הַמִּשְׁחָה অভিষেকের H4888
וְאֶת־ এবং-(অব্যয়) H0853
קְטֹרֶת ধূপ H7004
הַסַּמִּים সুগন্ধির H5561
טָהוֹר বিশুদ্ধ H2889
מַעֲשֵׂה কাজে H4639
רֹקֵחַ׃ □□□□-□□□□□□□□□□□□। H7543
פ —

Chapter 38

1 וַיַּעַשׂ אֶת־ (অব্যয়) এবং-তৈরি-করল H6213
מִזְבַּח বেদি H4196
הָעֹלָה হোমবলির H5930
עֲצֵי কাঠ H6086
שִׁטִּים □□□□□-□□□□□। H7848
חָמֵשׁ পাঁচ H2568
אַמּוֹת হাত H520
אָרְכּוֹ তার-দৈর্ঘ্য H0753
וְחָמֵשׁ־ এবং-পাঁচ H2568
אַמּוֹת হাত H520
רָחְבּוֹ তার-প্রস্থ H7341
רָבוּעַ বর্গাকার H7251
וְשָׁלֹשׁ এবং-তিন H7969
אַמּוֹת হাত H520
קֹמָתוֹ׃ □□□-□□□□□□। H6967

2 וַיַּעַשׂ קַרְנֹתָיו עָלָיו אַרְבַּע פִּנֹּתָיו। מִמֶּנּוּ הָיוּ קַרְנֹתָיו–□□□□□□। וַיְצַף
এবং-তৈরি-করল তার-শৃঙ্গ (অব্যয়) চার □□□□। তার-থেকেই ছিল তার-মুড়ে-দিল
H6823 H1961 H6438 H0702

נְחֹשֶׁת׃ אֹתוֹ
□□□□□□। তাকে
H0853

3 וַיַּעַשׂ אֶת־ כָּל־ כֵּלָיו הַמִּזְבֵּחַ אֶת־ הַסִּירֹת וְאֶת־ הַיָּעִים׃
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) সমস্ত পাত্র বেদির (অব্যয়) হাঁড়িগুলি এবং-(অব্যয়) বেলচাগুলি
H3257 H0853 H4196 H0853 H3627 H3605 H0853

וְאֶת־ הַמִּזְרָקֹת אֶת־ הַמִּזְלָגֹת וְאֶת־ כָּל־ הַמַּחְתֹּת׃
এবং-(অব্যয়) ছিটিয়ে-দেওয়ার-পাত্রগুলি (অব্যয়) কাঁটাচামচগুলি এবং-(অব্যয়) সমস্ত □□□□□□□□□□□□।
H0853 H4219 H0853 H3605 H4289

נְחֹשֶׁת׃ עָשָׂה כֵּלָיו
□□□□□□। তৈরি-করল তার-পাত্রগুলি
H3627

4 וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת׃ מִלְמַטָּה כַּרְכֻּבוֹ תָּחַת עַד־
এবং-তৈরি-করল বেদির-জন্য জালি কাজে জালের □□□□□□। নীচে তার-বেড়ার নীচ-থেকে পর্যন্ত
H4196 H4345 H4639 H7568 H8478 H4295 H5704

חֲצִיוֹ׃
□□□-□□□□□□□□।
H2677

5 וַיִּצֹּק אַרְבַּע טַבָּעֹת בְּאַרְבָּע הַקְצָוֹת לְמִכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת׃ בָּתִּים לַבַּדִּים׃
এবং-ঢালাই-করল চার আংটা চার প্রান্তে জালির □□□□□□। ধারক □□□-□□□□□□□-□□□□।
H3332 H0702 H2885 H7117 H4345 H0905

6 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים □□□□□-□□□□□□। וַיְצַף אֹתָם נְחֹשֶׁת׃
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) বহন-দণ্ডগুলি কাঠ □□□□□-□□□□□□। মোড়ে-দিল সেগুলি □□□□□□।
H0853 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853

7 וַיָּבֵא אֶת־ בַּדֵּי הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ לָשֵׂאת אֹתוֹ
এবং-ঢুকিয়ে-দিল (অব্যয়) বহন-দণ্ডগুলি আংটায় (অব্যয়) পাশে বেদির বহন-করতে তাকে
H0935 H0853 H0905 H2885 H6763 H4196 H5375 H0853

בָּהֶם נִבּוּב לֻחֹת עָשָׂה אֹתוֹ׃ ס
□□□□□□-□□□□□□। ফাঁপা তক্তায় তৈরি-করল □□□□। — ס
H5014 H3871 H0853

8 וַיַּעַשׂ אֶת כִּיּוֹר הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת כַּנּוֹ נְחֹשֶׁת׃ בְּמַרְאֹת הַצֹּבְאֹת
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) গামলা তামার এবং-(অব্যয়) তার-পায়া □□□□□। দর্পণে সেবিকারত-নারীদের
H0853 H3595 H3653 H0853 H6633

אֲשֶׁר צָבְאוּ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃ ס
যারা সেবা-করত প্রবেশদ্বারে তাঁবুর □□□□□□□□। — ס
H6633 H6607 H0168 H4150

9 וַיַּעַשׂ אֶת־ הֶחָצֵר לִפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה קַלְעֵי הֶחָצֵר שֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) □□□□□□□□□। দিকে দক্ষিণ দক্ষিণে পর্দাগুলি প্রাঙ্গণের মিহি-কাপড় পাকানো
H0853 H6285 H5045 H8486 H7806

מֵאָה בָּאַמָּה׃
একশত □□□। H3967

10 עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת׀׀׀׀׀׀। עֲשָׂרִים וָוֵי הָעַמֻּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃
তাদের-স্তম্ভ কুড়ি এবং-তাদের-পায়া কুড়ি ׀׀׀׀׀׀। আংটা স্তম্ভের এবং-তাদের-বন্ধনী ׃
H5982 H6242 H0134 H6242 ׀׀׀׀׀׀। H2053 H5982 H2838 H3701

11 וְלִפְאַת צָפוֹן מֵאָה בָאֹרֶךְ עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת׀׀׀׀׀׀। וָוֵי
এবং-দিকে উত্তরে একশত ׀׀׀। তাদের-স্তম্ভ কুড়ি এবং-তাদের-পায়া কুড়ি ׀׀׀׀׀׀। আংটা
H6285 H6828 H3967 H5982 H6242 H0134 H6242 ׀׀׀׀׀׀। H2053

הָעַמֻּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃
স্তম্ভের এবং-তাদের-বন্ধনী ׃
H5982 H2838 ׀׀׀׀׀׀। H3701

12 וְלִפְאַת־יָם חֲמִשִּׁים קְלָעִים עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרָה וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרָה וָוֵי
এবং-দিকে পশ্চিমে পঞ্চাশ পর্দাগুলি তাদের-স্তম্ভ দশ এবং-তাদের-পায়া দশ আংটা
H6285 H3220 H2572 H6926 H5982 H6235 H0134 H6235 H2053

הָעַמֻּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃
স্তম্ভের এবং-তাদের-বন্ধনী ׃
H5982 H2838 ׀׀׀׀׀׀। H3701

13 וְלִפְאַת קֵדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃
এবং-দিকে পূর্বে পূর্বদিকে পঞ্চাশ ׀׀׀। ׃
H6285 H6926 H4217 H2572

14 קְלָעִים חָמֵשׁ־עֶשְׂרֵה אַמָּה אֶל־(অব্যয়) הַכָּתֵף עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
পর্দাগুলি পনেরো হাত (অব্যয়) ׀׀–׀׀׀׀। তাদের-স্তম্ভ তিন এবং-তাদের-পায়া তিন ׀׀׀। ׃
H6926 H2568 H6240 H0413 H3802 ׀׀–׀׀׀׀। H5982 H7969 H0134 H7969

15 וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית מִזֶּה וּמִזֶּה לְשַׁעַר הֶחָצֵר קְלָעִים חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה
এবং-দিকে দ্বিতীয় এই-দিকে এবং-ওই-দিকে দ্বারে প্রাঙ্গণের পর্দাগুলি পনেরো হাত ׀׀׀।
H3802 H8145 H2088 H2088 H8179 H6926 H2568 H6240 ׀׀׀।

עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
তাদের-স্তম্ভ তিন এবং-তাদের-পায়া ׀׀׀। ׃
H5982 H7969 H0134 H7969

16 וּלְשַׁעַר הֶחָצֵר קְלָעִי כָל־ סָבִיב שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר׃
এবং-দ্বারে প্রাঙ্গণের পর্দাগুলি সমস্ত চারদিকে মিহি-কাপড় ׀׀׀׀׀׀। ׃
H8179 H6926 H3605 H5439 H7806 ׀׀׀׀׀׀। H7806

17 וְאַדְנֵיהֶם נְחֹשֶׁת׀׀׀׀׀׀। וָוֵי עַמֻּדִים לָעַמֻּדִים הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף׀׀׀׀׀׀। וְצִפּוּי
এবং-পায়াগুলি স্তম্ভের-জন্য আংটা ׀׀׀׀׀׀। স্তম্ভের এবং-তাদের-বন্ধনী রূপার ׀׀׀׀׀׀। এবং-মুড়ে-দেওয়া
H0134 H5982 H2053 ׀׀׀׀׀׀। H5982 H2838 H3701 ׀׀׀׀׀׀। H6826

רָאשֵׁיהֶם כָּסֶף׀׀׀׀׀׀। וְהֵם מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף כֹּל עַמֻּדֵי הֶחָצֵר׃
তাদের-শীর্ষ রূপার ׀׀׀׀׀׀। এবং-তারা বন্ধনী-মোড়ানো রূপার সমস্ত স্তম্ভ ׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀। ׃
H7218 H3701 ׀׀׀׀׀׀। H1992 H4030 H3701 H3605 H5982 ׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀׀

19 וְעַמֻּדֵיהֶם֙ אַרְבָּעָ֔ה וְאַדְנֵיהֶ֖ם אַרְבָּעָ֑ה נְחֹ֣שֶׁת׀ וָוֵיהֶ֣ם כֶּ֔סֶף וְצִפּ֥וּי
এবং-তাদের-স্তম্ভ চার এবং-তাদের-পায়া চার □□□□□। তাদের-আংটা রূপার এবং-মুড়ে-দেওয়া
H5982 H0702 H0134 H0702 H2053 H3701 H6826

רָאשֵׁיהֶ֖ם וַחֲשֻׁקֵיהֶ֣ם כָּ֔סֶף׃
তাদের-শীর্ষ এবং-তাদের-বন্ধনী □□□□□। রূপার
H3701 H2838 H3701

20 וְכָל־ הַיְתֵדֹּ֣ת לַמִּשְׁכָּ֗ן וְלֶחָצֵר֙ סָבִ֔יב נְחֹ֖שֶׁת׃ ס
এবং-সমস্ত খুঁটিগুলি আবাস-তাঁবুর-জন্য এবং-প্রাঙ্গণের-জন্য চারদিকে □□□□□। —
H3605 H3489 H4908 H5439 H5566

21 אֵ֚לֶּה פְּקוּדֵ֣י הַמִּשְׁכָּ֔ן מִשְׁכַּ֖ן הָעֵדֻ֑ת אֲשֶׁ֣ר פֻּקַּ֗ד עַל־ פִּי֙ מֹשֶׁ֔ה
এই হিসাব আবাস-তাঁবু আবাস-তাঁবুর যা গণনা-করা-হয়েছিল (অব্যয়) আদেশ □□□□□।
H0428 H4908 H4908 H5715 H6485 H6310 H4872

עֲבֹדַ֣ת הַלְוִיִּ֔ם בְּיַד֙ אִיתָמָ֔ר בֶּן־ אַהֲרֹ֖ן הַכֹּהֵֽן׃
সেবা লেবীয়দের হাতে ীতামারের পুত্র হারোণের □□□□□□□।
H5656 H3881 H3027 H0385 H0175 H3548

22 וּבְצַלְאֵ֣ל בֶּן־ אוּרִ֔י בֶּן־ חוּר֙ לְמַטֵּ֣ה יְהוּדָ֔ה עָשָׂ֖ה אֵ֣ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר
এবং-বৎসলেল এবং-বৎসলেল পুত্র ঊরির পুত্র হূরের বংশ-থেকে যিহূদার তৈরি-করেছিল (অব্যয়) সমস্ত যা
H1212 H0221 H2354 H4294 H3063 H6213 H0853 H3605

צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃
আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) □□□□□□□।
H6680 H3068 H0853 H4872

23 וְאִתּ֖וֹ אָהֳלִיאָ֣ב בֶּן־ אֲחִיסָמָךְ֮ לְמַטֵּה־ דָן֒ חָרָ֣שׁ וְחֹשֵׁ֔ב וְרֹקֵ֖ם
এবং-তাঁর-সঙ্গে এবং-অহলীয়াব অহীষামকের বংশ-থেকে দানের কারিগর এবং-শিল্পী এবং-সূচিশিল্পী
H0854 H0171 H0294 H4294 H1835 H2796 H2803 H7551

בַּתְּכֵ֣לֶת וּבָאַרְגָּמָ֣ן וּתְע֣וֹלַעַת הַשָּׁנִ֑י וּבַשֵּׁ֖שׁ׃ ס
নীলে এবং-বেগুনিতে এবং-লালে সুতায় □□□-□□□□-□□□□□□। —
H8504 H0713 H8144

24 כָּל־ הַזָּהָ֞ב הָעָשׂוּי֙ לַמְלָאכָ֣ה בְּכָל֮ מְלֶאכֶת֒ הַקֹּ֔דֶשׁ וַיְהִ֖י זְהַ֣ב
সমস্ত সোনা ব্যবহৃত কাজে সমস্ত কাজে □□□□□□-□□□□□□□□। এবং-ছিল সোনা
H3605 H2091 H6213 H4399 H3605 H4399 H6944 H1961 H2091

הַתְּנוּפָ֔ה תֵּ֥שַׁע וְעֶשְׂרִ֖ים כִּכָּ֑ר וּשְׁבַ֧ע מֵא֛וֹת וּשְׁלֹשִׁ֖ים שֶׁ֥קֶל בְּשֶׁקֶל
দোলন-নৈবেদ্যের উনত্রিশ তালন্ত এবং-কুড়ি এবং-সাতশত শত এবং-ত্রিশ শেকেল শেকেলে
H8573 H8672 H3603 H6242 H7651 H3967 H7970 H8255 H8255

הַקֹּֽדֶשׁ׃
□□□□□□-□□□□□□□□।
H6944

25 וְכֶ֣סֶף פְּקוּדֵ֣י הָעֵדָ֗ה מְאַת֙ כִּכָּ֔ר וְאֶ֖לֶף וּשְׁבַ֣ע מֵא֑וֹת וַחֲמִשָּׁ֖ה
এবং-রূপা গণনাকৃতদের মণ্ডলীর একশত □□□□□□। এবং-এক-হাজার এবং-সাতশত শত এবং-পঞ্চাশ
H3701 H5712 H3967 H3603 H0505 H7651 H3967 H2568

וְשִׁבְעִ֖ים שֶׁ֣קֶל בְּשֶׁקֶל֮ הַקֹּ֒דֶשׁ׃
এবং-সত্তর শেকেল শেকেলে □□□□□□-□□□□□□□□।
H7657 H8255 H8255 H6944

26 בֶּקַע לַגֻּלְגֹּלֶת מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכֹל
এক-বেকা মাথা-পিছু অর্ধেক শেকেলের শেকেলে □□□□□□-□□□□□□□। প্রত্যেকের-জন্য
H1235 H1538 H4276 H8255 H8255 H6944 H3605

מֵאוֹת לְשֵׁשׁ־ וְמַעְלָה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן הַפְּקֻדִים עַל־ הָעֹבֵר
হাজার ছয়-শত এবং-উপরে বছর কুড়ি (অব্যয়) গণনাকৃতদের (অব্যয়) যে-অতিক্রম-করেছিল
H3967 H8337 H4605 H8141 H6242

וַחֲמִשִּׁים׃ מֵאוֹת וַחֲמֵשׁ אֲלָפִים וּשְׁלֹשֶׁת אֶלֶף
□□□-□□□□□□। শত এবং-পাঁচশত হাজার এবং-তিন-হাজার এক-হাজার
H2572 H3967 H2568 H0505 H7969 H0505

27 וַיְהִי מְאַת כִּכַּר הַכֶּסֶף לָצֶקֶת אֶת אַדְנֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֶת אַדְנֵי
এবং-ছিল একশত তালন্ত রূপার ঢালাই-করতে (অব্যয়) পায়া পবিত্র-স্থানের এবং-(অব্যয়) পায়া
H1961 H3967 H3603 H3701 H3332 H0853 H0134 H6944 H0853 H0134

לָאָדֶן׃ כִּכַּר הַכִּכָּר לִמְאַת אַדְנִים מְאַת הַפָּרֹכֶת
□□□□□-□□□□□□-□□□□। তালন্ত তালন্ত একশতের-জন্য পায়া একশত □□□□□□।
H0134 H3603 H3603 H3967 H0134 H3967 H6532

28 וְאֶת־ הָאֶלֶף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים עָשָׂה וָוִים
এবং-(অব্যয়) এক-হাজার এবং-সাতশত শত এবং-পঞ্চাশ এবং-সত্তর-দিয়ে তৈরি-করল আংটা
H0853 H0505 H7651 H3967 H2568 H7657 H6213 H2053

אֹתָם׃ וְחִשַּׁק רָאשֵׁיהֶם וְצִפָּה לָעַמּוּדִים
□□□□□□। এবং-বন্ধনী-মোড়াল তাদের-শীর্ষ এবং-মুড়ে-দিল □□□□□□□□-□□□□।
H0853 H6823 H5982

29 וּנְחֹשֶׁת שִׁבְעִים כִּכַּר וְאַלְפַּיִם מֵאוֹת וְאַרְבַּע־ שֶׁקֶל׃
এবং-তামা সত্তর তালন্ত এবং-দুই-হাজার শত এবং-চারশত □□□□□। দোলন-নৈবেদ্যের
H8573 H7657 H3603 H0505 H3967 H0702 H8255

30 וַיַּעַשׂ בָּהּ הַנְּחֹשֶׁת מִזְבַּח וְאֶת מוֹעֵד אֹהֶל פֶּתַח אַדְנֵי אֶת־ הַנְּחֹשֶׁת
এবং-তৈরি-করল তা-দিয়ে (অব্যয়) পায়া প্রবেশদ্বারের তাঁবুর সমাগমের এবং-(অব্যয়) বেদি তামার
H0853 H0134 H0853 H6607 H0168 H4150 H0853 H4196

וְאֶת־ מִכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ לוֹ □□□। כָּל־ כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ׃
এবং-(অব্যয়) জালি তামার যা □□□। সমস্ত পাত্র □□□□□□।
H0853 H4345 H5178 H3605 H3627 H4196

31 וְאֶת־ כָּל־ סָבִיב אַדְנֵי וְאֶת־ הֶחָצֵר שַׁעַר אַדְנֵי וְאֶת־ כָּל־
এবং-(অব্যয়) প্রাঙ্গণের পায়া এবং-(অব্যয়) চারদিকে প্রাঙ্গণের দ্বারের পায়া এবং-(অব্যয়) সমস্ত
H0853 H0134 H0853 H5439 H2691 H8179 H0134 H0853 H3605

סָבִיב׃ הֶחָצֵר יִתְדֹת וְאֶת־ כָּל־ הַמִּשְׁכָּן יִתְדֹת
□□□□□□□। প্রাঙ্গণের খুঁটিগুলি এবং-(অব্যয়) সমস্ত আবাস-তাঁবুর খুঁটিগুলি
H5439 H3489 H0853 H3605 H4908 H3489

Chapter 39

1

וּמִן־	הַתְּכֵלֶת	וְהָאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	הַשָּׁנִי	עָשׂוּ	בִּגְדֵי־	שָׁרֵד	לְשָׁרֵת
এবং-(অব্যয়)	নীল	এবং-বেগুনি	এবং-লাল	সুতা-থেকে	তৈরি-করল	পোশাক	বোনা	সেবা-করার-জন্য
	H8504	H0713		H8144			H8278	H8334

כַּאֲשֶׁר	לְאַהֲרֹן	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	בַּקֹּדֶשׁ
যেমন	হারোণের-জন্য	যা	পবিত্র	পোশাক	(অব্যয়)	এবং-তৈরি-করল	□□□□□□-□□□□□□।
	H0175		H6944		H0853		H6944

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
—	□□□□□□।	(অব্যয়)	যিহোবা	আদেশ-দিয়েছিলেন
	H4872	H0853	H3068	H6680

2

וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	הָאֵפֹד	אֶת־	וַיַּעַשׂ
এবং-মিহি-কাপড়	সুতা	এবং-লাল	এবং-বেগুনি	নীল	সোনা	এফোদ	(অব্যয়)	এবং-তৈরি-করল
	H8144		H0713	H8504	H2091	H0646	H0853	

מְשֻׁזָּר׃
□□□□□□।
H7806

3

הַתְּכֵלֶת	בְּתוֹךְ	לַעֲשׂוֹת	פְּתִילִם	וְקִצֵּץ	הַזָּהָב׀	פַּחֵי	אֶת־	וַיְרַקְּעוּ	
নীলের	মধ্যে	করতে	সুতা	এবং-কাটল	□□□□□।	পাত	(অব্যয়)	এবং-পিটিয়ে-তৈরি-করল	
H8504	H8432		H6616	H7112	H2091		H0853	H7554	

חֹשֵׁב׃	מַעֲשֵׂה	הַשֵּׁשׁ	וּבְתוֹךְ	הַשָּׁנִי	תּוֹלַעַת	וּבְתוֹךְ	הָאַרְגָּמָן	וּבְתוֹךְ
□□□□□□□।	কাজে	□□□□-□□□□□□□।	এবং-মধ্যে	সুতার	লাল	এবং-মধ্যে	বেগুনির	এবং-মধ্যে
H2803	H4639		H8432	H8144		H8432	H0713	H8432

4

חֻבָּר׃	קְצוֹתָיו)	[קצוותו]	שְׁנֵי	עַל־	חֹבְרֹת	לוֹ	עָשׂוּ־	כְּתֹפֶת
□□□□□□□□।	প্রান্তে	[কেতিব]	দুই	(অব্যয়)	সংযুক্ত	তার-জন্য	তৈরি-করল	কাঁধের-খণ্ড
H2266	H7098	H7117	H8147		H2266			H3802

5

תְּכֵלֶת	זָהָב	כְּמַעֲשֵׂהוּ	הוּא	מִמֶּנּוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	אֶפְדָּתוֹ	וְחֵשֶׁב
নীল	সোনা	তার-কাজের-মতো	তা	তার-থেকে	তার-উপরে	যা	তার-এফোদের	এবং-বন্ধনী
H8504	H2091	H4639	H1931				H0642	H2805

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מְשֻׁזָּר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן
(অব্যয়)	যিহোবা	আদেশ-দিয়েছিলেন	যেমন	□□□□□□।	এবং-মিহি-কাপড়	সুতা	এবং-লাল	এবং-বেগুনি
H0853	H3068	H6680		H7806		H8144		H0713

מֹשֶׁה׃
□□□□□□।
H4872

6

חוֹתָם	פִּתּוּחֵי	מְפֻתָּחֹת	זָהָב	מִשְׁבְּצֹת	מֻסַבֹּת	הַשֹּׁהַם	אַבְנֵי	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ
মোহরের	খোদাইয়ে	খোদাই-করা	□□□□□।	সোনার-খাপে	বেষ্টিত	গোমেদ	পাথর	(অব্যয়)	এবং-তৈরি-করল
H2368	H6603		H2091	H4865	H4142	H7718	H0068	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שְׁמוֹת	עַל־
□□□□□□□□□□□□।	সন্তানদের	নামে	(অব্যয়)
H3478		H8034	

7

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	זִכָּרוֹן	אַבְנֵי	הָאֵפֹד	כְּתֹפֶת	עַל	אֹתָם	וַיָּשֶׂם
□□□□□□□□□□□□।	সন্তানদের-জন্য	স্মৃতির	পাথর	এফোদের	কাঁধের-খণ্ডে	(অব্যয়)	সেগুলি	এবং-স্থাপন-করল
H3478		H2146	H0068	H0646	H3802		H0853	

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
—	□□□□□□।	(অব্যয়)	যিহোবা	আদেশ-দিয়েছিলেন	যেমন
	H4872	H0853	H3068	H6680	

8 וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֹשֶׁן מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב כְּמַעֲשֵׂה אֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) বুকপাটা কাজে শিল্পীর কাজের-মতো □□□□□□। সোনা নীল এবং-বেগুনি
H6213 H853 H2833 H4639 H2803 H4639 H0646 H2091 H8504 H0713

וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
এবং-লাল সুতা এবং-মিহি-কাপড় □□□□□□। H8438 H8144 H8336 H7806

9 רָבוּעַ הָיָה כָּפוּל יֵעָשׂוּ אֶת־הַחֹשֶׁן זֶרֶת אָרְכּוֹ וְזֶרֶת רָחְבּוֹ
বর্গাকার ছিল দ্বিগুণ তৈরি-করল (অব্যয়) □□□□□□□□। এক-বিঘত তার-দৈর্ঘ্য এবং-এক-বিঘত তার-প্রস্থ
H7251 H1961 H3717 H6213 H853 H2833 H2239 H0753 H2239 H7341

כָּפוּל׃
□□□□□□□□। H3717

10 וַיְמַלְאוּ־בוֹ טַוּרֵי אֶבֶן טוּר אַרְבָּעָה טוּרִים אֶבֶן אֹדֶם פִּטְדָה וּבָרֶקֶת הַטּוּר הָאֶחָד׃
পূর্ণ-করল তাতে চার সারি □□□□□□। চুনি পীতদা এবং-মরকত সারি □□□□□□। H4390 H1931 H0702 H7251 H0068 H0124 H6357 H1300 H2905 H0259

11 וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֹפֶךְ סַפִּיר וְיָהֲלֹם׃
এবং-সারি দ্বিতীয়: পান্না নীলমণি □□□-□□□□। H2905 H8145 H5306 H5601 H3095

12 וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לֶשֶׁם שְׁבוֹ וְאַחְלָמָה׃
এবং-সারি তৃতীয়: র্যিকন বৈদূর্যমণি □□□-□□□□□□□□□□। H2905 H7992 H3958 H7618 H0306

13 וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיָשְׁפֵה מוּסַבֹּת מִשְׁבְּצוֹת זָהָב
এবং-সারি চতুর্থ: গোমেদক গোমেদ □□□-□□□□□□□□□□□□। বেষ্টিত সোনার-খাপে সোনার H2905 H7243 H8658 H7718 H3471 H4142 H4865 H2091

בְּמִלְאָתָם׃
□□□□□-□□□□□। H4396

14 וְהָאֲבָנִים עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עַל־שְׁמֹתָם
এবং-পাথরগুলি (অব্যয়) নামে সন্তানদের ইস্রায়েলের ছিল বারো সংখ্যায় (অব্যয়) □□□□□-□□□□। H0068 H5921 H8034 H1121 H3478 H2007 H8147 H6240 H5921 H8034

פִּתּוּחֵי חֹתָם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ לִשְׁנֵים עָשָׂר שֵׁבֶט׃
খোদাইয়ে মোহরের প্রত্যেকটি (অব্যয়) তার-নামে বারো সংখ্যায় □□□□□□□□-□□□□। H6603 H2368 H0376 H5921 H8034 H8147 H6240 H7626

15 וַיַּעֲשׂוּ עַל־הַחֹשֶׁן שַׁרְשְׁרֹת גַּבְלֻת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר׃
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) বুকপাটার-উপরে শিকল পাকানো কাজে দড়ির সোনার □□□□□□□□। H6213 H5921 H2833 H8333 H1383 H4639 H5688 H2091 H2889

16 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבְּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת־שְׁתֵּי
এবং-তৈরি-করল দুই সোনার-খাপ সোনার এবং-দুই আংটা □□□□□। সোনার এবং-স্থাপন-করল (অব্যয়) দুই H6213 H8147 H4865 H2091 H8147 H2885 H2091 H5414 H853 H8147

הַטַּבָּעֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
আংটাগুলি (অব্যয়) দুই প্রান্তে □□□□□□□□□। H2885 H5921 H8147 H7098 H2833

17 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
এবং-স্থাপন-করল দুই দড়ির সোনার (অব্যয়) দুই আংটায় (অব্যয়) প্রান্তে □□□□□□□□□। H5414 H8147 H5688 H2091 H5921 H8147 H2885 H5921 H7098 H2833

18 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת דפ֫ר שְׁתֵּי עַל־ שְׁתֵּי הַמִּשְׁבְּצֹת □□□□□-□□□□।

H0853 H8147 H7098 H8147 H5688 H8147 H5414 H8147 H4865

כְּתֹפֶת עַל־ וַיִּתֵּנֶם אֶל־ הָאֵפֹד מוּל פָּנָיו׃

□□□। (অব্যয়) এবং-স্থাপন-করল এফোদের কাঁধের-খণ্ডে (অব্যয়) সামনের-দিকে

H6440 H4136 H0413 H0646 H3802 H5414

19 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבַּעַת זָהָב □□□□□। וַיָּשִׂימוּ עַל־ שְׁנֵי קְצוֹת עַל־ הַחֹשֶׁן

এবং-তৈরি-করল দুই আংটা □□□□□। এবং-স্থাপন-করল (অব্যয়) দুই প্রান্তে (অব্যয়) বুকপাটার

H8147 H2885 H2091 H8147 H7098 H2833

שְׂפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל־ עֵבֶר הָאֵפֹד בְּיִתָה׃

তার-প্রান্তে যা (অব্যয়) দিকে এফোদের □□□□□।

H8193 H0413 H5676 H0646

20 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבַּעַת זָהָב □□□□□। וַיִּתֵּנֶם עַל־ שְׁתֵּי הָאֵפֹד כְּתֹפֶת

এবং-তৈরি-করল দুই আংটা □□□□□। এবং-স্থাপন-করল (অব্যয়) দুই এফোদের কাঁধের-খণ্ডে

H8147 H2885 H2091 H5414 H8147 H0646 H3802

מִמַּעַל לְחֹשֶׁב מֻחְבָּרְתֹּו לְעֻמַּת פָּנָיו מִמּוּל מִלְמַטָּה׃ הָאֵפֹד

উপরে বন্ধনীর তার-জোড়ের সমান তার সামনের-দিকে নীচে-থেকে □□□□□□। এফোদের

H4605 H2805 H4225 H5980 H6440 H4136 H4295 H0646

21 וַיִּרְכְּסוּ אֶת־ הַחֹשֶׁן מִטַּבְּעֹתָיו אֶל־ טַבַּעַת הָאֵפֹד בִּפְתִיל תְּכֵלֶת לִהְיֹת

এবং-বাঁধল (অব্যয়) বুকপাটা তার-আংটা-থেকে (অব্যয়) আংটায় এফোদের ডোরিতে নীলের থাকতে

H7405 H0853 H2833 H4295 H0413 H6616 H8504 H1961

עַל־ חֵשֶׁב הָאֵפֹד וְלֹא־ יִזַּח הַחֹשֶׁן מֵעַל כַּאֲשֶׁר

(অব্যয়) বন্ধনীর-উপরে এফোদের এবং-না খসে-যাবে বুকপাটা উপর-থেকে যেমন

H2805 H0646 H3808 H2118 H2833 H5921 H0834

צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃

আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) □□□□□□।

H6680 H3068 H0853 H4872

22 וַיַּעַשׂ אֶת־ מְעִיל הָאֵפֹד מַעֲשֵׂה אֹרֶג כְּלִיל תְּכֵלֶת׃

এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) জামা এফোদের কাজে তাঁতির সম্পূর্ণ □□□।

H8504 H3632 H0707 H4639 H0646 H4598 H0853

23 וּפִי־ הַמְּעִיל בְּתוֹכוֹ כְּפִי תַחְרָא שָׂפָה לְפִיו סָבִיב לֹא יִקָּרֵעַ׃

এবং-মুখ জামার তার-মধ্যে মুখের-মতো বর্মের প্রান্ত তার-মুখের-জন্য চারদিকে না □□□□□□□□।

H6310 H4598 H8432 H6310 H8473 H8193 H6310 H5439 H3808 H7167

24 וַיַּעֲשׂוּ עַל־ שׁוּלֵי הַמְּעִיל רִמֹּנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי

এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) নীচের-প্রান্তে জামার ডালিম নীলের এবং-বেগুনির এবং-লাল সুতার

H8144 H0713 H8504 H7416 H4598 H7757

מָשְׁזָר׃

□□□□□□।

H7806

25 וַיַּעֲשׂוּ פַּעֲמֹנֵי זָהָב טָהוֹר □□□□□□□। וַיִּתְּנוּ אֶת־ הַפַּעֲמֹנִים בְּתוֹךְ הָרִמֹּנִים

এবং-তৈরি-করল ঘণ্টা সোনার □□□□□□□। এবং-স্থাপন-করল (অব্যয়) ঘণ্টাগুলি মধ্যে ডালিমের

H6472 H2091 H2889 H5414 H0853 H6472 H8432 H7416

שׁוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב בְּתוֹךְ הָרִמֹּנִים׃

(অব্যয়) নীচের-প্রান্তে জামার চারদিকে মধ্যে □□□□□□□□।

H7757 H4598 H5439 H8432 H7416

26 פַּעֲמָן וְרִמֹּן וְרִמֹּן פַּעֲמָן
ঘণ্টা এবং-ডালিম ঘণ্টা এবং-ডালিম
H6472 H7416 H6472 H7416

עַל־ וְרִמֹּן שׁוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב לְשָׁרֵת כַּאֲשֶׁר
(অব্যয়) এবং-ডালিম নীচের-প্রান্তে জামার চারদিকে □□□□-□□□□। যেমন
H7757 H5439 H4598 H8334

צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) □□□□□□। —
H6680 H3068 H0853 H4872

27 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־ הַכְּתֹנֶת שֵׁשׁ מַעֲשֵׂה אֹרֶג לְאַהֲרֹן
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) জামা মিহি-কাপড়ের কাজে তাঁতির হারোণের-জন্য
H0853 H3801 H4639 H0707 H0175

וְלִבְנָיו׃
□□□-□□□□-□□□□□□□□-□□□□।

28 וְאֶת־ הַמִּצְנֶפֶת שֵׁשׁ וְאֶת־ פַּאֲרֵי הַמִּגְבָּעֹת שֵׁשׁ וְאֶת־ מִכְנְסֵי
এবং-(অব্যয়) পাগড়ি মিহি-কাপড়ের এবং-(অব্যয়) তেল অভিষেকের এবং-(অব্যয়) মিহি-কাপড়ের □□□□□□□□□। ধূপ
H0853 H4701 H6287 H4021 H0853 H8336 H4370

הַבָּד׃ שֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
এবং-(অব্যয়) পর্দা প্রবেশদ্বারের
H0906 H8336 H7806

29 וְאֶת־ הָאַבְנֵט שֵׁשׁ מָשְׁזָר וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מַעֲשֵׂה רֹקֵם
এবং-(অব্যয়) বেদি তামার এবং-(অব্যয়) জালি তামার এবং-(অব্যয়) যা □□□। (অব্যয়) তার-বহু-দণ্ডগুলি
H0853 H0073 H8336 H7806 H8504 H0713 H8144 H4639 H7551

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
সমস্ত আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) গামলা এবং-(অব্যয়)
H6680 H3068 H0853 H4872

30 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־ צִיץ נֵזֶר־ זָהָב הַקֹּדֶשׁ וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו
এবং-তৈরি-করল (অব্যয়) ফলক মুকুট সোনার পবিত্র-স্থানের এবং-লিখল তার-উপরে
H0853 H6731 H5145 H2091 H6944 H3789

מִכְתַּב פִּתּוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
লেখা খোদাইয়ে মোহরের পবিত্র □□□□□□□□-□□□□□□□□□□। যিহোবা
H4385 H6603 H2368 H6944 H3068

31 וַיִּתְּנוּ עָלָיו פְּתִיל תְּכֵלֶת לָתֶת עַל־ הַמִּצְנֶפֶת מִלְמָעְלָה כַּאֲשֶׁר
এবং-স্থাপন-করল তার-উপরে ডোরি নীলের রাখতে (অব্যয়) পাগড়ির-উপরে □□□□। যেমন
H5414 H6616 H8504 H5414 H4701 H4605

צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) □□□□□□। —
H6680 H3068 H0853 H4872

32 וַתֵּכֶל כָּל־ עֲבֹדַת מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
এবং-সমাপ্ত-হল সমস্ত কাজ আবাস-তাঁবুর তাঁবুর □□□□□□□□। করেছিল সন্তানেরা ইস্রায়েলের
H3615 H3605 H5656 H4908 H0168 H4150 H6213 H1121 H3478

כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ׃ פ
সমস্ত যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে এইরূপ □□□□□□□। — ফ
H3605 H6680 H3068 H0853 H4872 H3651 H6213

33 וַיָּבִיאוּ אֶת־הָאֹהֶל אֶל־מֹשֶׁה ▯▯▯▯▯-▯▯▯▯। אֵת־הַמִּשְׁכָּן אֶת־כָּל־
এবং-আনল (অব্যয়) তাঁবু (অব্যয়) ▯▯▯▯▯-▯▯▯▯। (অব্যয়) আবাস-তাঁবু (অব্যয়) সমস্ত
H0935 H0853 H0168 H0853 H4872 H0413 H4908 H0853 H3605

כֵּלָיו קְרָסָיו קַרְשָׁיו [בריחן] (בְּרִיחָיו) וְעַמֻּדָיו
▯▯▯-▯▯▯▯▯▯▯▯▯। তার-আংটা তার-তক্তা [কেতিব] তার-অর্গলগুলি এবং-তার-স্তম্ভগুলি
H3627 H7165 H7175 H1280 H1280 H5982

וַאֲדָנָיו׃
▯▯▯-▯▯▯-▯▯▯▯▯▯▯▯▯।
H0134

34 וְאֵת־מִכְסֵה הָאֵילִם הַמְאָדָּמִים וְאֵת־מִכְסֵה עֹרֹת הַתְּחָשִׁים
এবং-আনল মেষের লাল-রঞ্জিত এবং-(অব্যয়) আচ্ছাদন চামড়া ▯▯▯-▯▯▯▯।
H0853 H0119 H0853 H4372 H5785 H8476

וְאֵת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ׃
এবং-(অব্যয়) পর্দা ▯▯▯▯▯▯▯।
H0853 H6532 H4539

35 אֶת־אֲרֹן הָעֵדֻת וְאֶת־בַּדָּיו ▯▯▯-▯▯▯-▯▯▯▯▯▯▯▯। וְאֵת הַכַּפֹּרֶת׃
(অব্যয়) সিন্দুক সাক্ষ্যের এবং-(অব্যয়) ▯▯▯-▯▯▯-▯▯▯▯▯▯▯▯। এবং-(অব্যয়) ▯▯▯▯▯▯▯▯▯▯▯▯▯-▯▯▯▯।
H0853 H0727 H5715 H0853 H0905 H0853 H3727

36 אֶת־הַשֻּׁלְחָן וְאֵת כָּל־כֵּלָיו וְאֵת לֶחֶם הַפָּנִים׃
(অব্যয়) টেবিল তার-পাত্রগুলি এবং-(অব্যয়) রুটি ▯▯▯▯▯▯▯▯।
H0853 H7979 H3627 H0853 H3899 H6440

37 אֶת־הַמְּנֹרָה הַטְּהֹרָה אֶת־נֵרֹתֶיהָ נֵרֹת הַמַּעֲרָכָה וְאֵת כָּל־
(অব্যয়) বাতিদান বিশুদ্ধ (অব্যয়) তার-প্রদীপগুলি প্রদীপ সাজানোর এবং-(অব্যয়) সমস্ত
H0853 H4501 H2889 H0853 H5216 H4634 H0853 H3605

כֵּלֶיהָ וְאֵת שֶׁמֶן הַמָּאוֹר׃
▯▯▯-▯▯▯▯▯▯▯▯। এবং-(অব্যয়) তেল ▯▯▯▯।
H3627 H0853 H8081 H3974

38 וְאֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת קְטֹרֶת הַסַּמִּים
এবং-(অব্যয়) বেদি সোনার এবং-(অব্যয়) তেল অভিষেকের এবং-(অব্যয়) ধূপ ▯▯▯▯▯▯▯▯▯।
H0853 H4196 H2091 H0853 H8081 H0853 H7004 H5561

וְאֵת מָסַךְ פֶּתַח הָאֹהֶל׃
এবং-(অব্যয়) পর্দা প্রবেশদ্বারের ▯▯▯▯▯▯।
H0853 H4539 H6607 H0168

39 וְאֵת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־מִכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בַּדָּיו
এবং-(অব্যয়) বেদি তামার এবং-(অব্যয়) জালি তামার যা ▯▯▯। তার-বহ্ন-দণ্ডগুলি
H0853 H4196 H0853 H4345 H0853 H5178 H0834 H0905

וְאֵת כָּל־כֵּלָיו אֵת הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ׃
এবং-(অব্যয়) সমস্ত তার-পাত্রগুলি (অব্যয়) গামলা এবং-(অব্যয়) ▯▯▯-▯▯▯▯▯▯▯▯▯। (অব্যয়) ▯▯▯-▯▯▯▯▯।
H0853 H3605 H3627 H0853 H3595 H0853 H3653

40 אֶת֙ קַלְעֵ֣י הֶחָצֵ֔ר עַמֻּדֶ֖יהָ וְאֶת־אַדְנֶ֑יהָ וְאֶת־הַמָּסָ֖ךְ
(অব্যয়) পর্দাগুলি প্রাঙ্গণের তার-স্তম্ভগুলি এবং-(অব্যয়) তার-পায়াগুলি এবং-(অব্যয়) পর্দা
H0853 H7050 H2691 H5982 H0853 H0134 H0853 H4539

לְשַׁ֣עַר הֶחָצֵ֗ר אֲשֶׁ֤ר עַל־יַד־הַמִּשְׁכָּן֙ וְאֶת־כָּל־יִתְדֹ֣ת הֶחָצֵ֔ר וְאֶת־כָּל־כְּלֵ֖י עֲבֹדַ֥ת
দ্বারের-জন্য প্রাঙ্গণের (অব্যয়) তার-দড়িগুলি সমস্ত এবং-(অব্যয়) সমস্ত পাত্র সেবার
H8179 H2691 H0853 H4340 H3605 H0853 H3605 H3627 H5656

הַמִּשְׁכָּ֖ן לְאֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃
আবাস-তাঁবুর তাঁবুর-জন্য □□□□□□□□।
H4908 H0168 H4150

41 אֶת־בִּגְדֵי֙ הַשְּׂרָ֔ד אֲשֶׁ֣ר יְשָׁרְת֔וּ בָּהֶ֖ם בְּקֹ֣דֶשׁ בִּגְדֵי־קֹ֑דֶשׁ לְאַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֔ן וְאֶת־בִּגְדֵ֖י בָּנָ֥יו
(অব্যয়) পোশাকগুলি বোনা সেবা-করার-জন্য □□□□□□□-□□□□□□। (অব্যয়) পোশাকগুলি পবিত্র
H0853 H8278 H8334 H6944 H0853 H0899 H6944

לְכַהֵֽן׃
□□□□□□□-□□□□-□□□□।
H3547

42 כְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה אֶת־מֹשֶׁ֖ה כֵּ֣ן עָשׂ֑וּ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־כָּל־הָעֲבֹדָֽה׃
সমস্ত যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে এইরূপ করেছে সন্তানেরা ইস্রায়েলের সমস্ত (অব্যয়)
H3605 H0834 H6680 H3068 H0853 H4872 H3651 H6213 H1121 H3478 H3605 H0853

□□□।
H5656

43 וַיַּ֣רְא מֹשֶׁ֔ה אֶת־כָּל־הַמְּלָאכָ֑ה וְהִנֵּ֣ה עָשׂ֔וּ אֹתָ֖הּ כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֑ה כֵּ֥ן עָשׂ֖וּ
এবং-দেখলেন মোশি (অব্যয়) সমস্ত কাজ এবং-দেখলেন তা যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন করেছে এইরূপ যিহোবা
H7200 H4872 H0853 H3605 H4399 H2009 H0853 H3651 H6680 H6213 H3651 H3068

פ
—

וַיְבָ֥רֶךְ אֹתָ֖ם מֹשֶֽׁה׃
এবং-আশীর্বাদ-করলেন তাদের মোশি।
H1288 H0853 H4872

Chapter 40

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
এবং-বললেন যিহোবা মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 בְּיוֹם־הַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֣וֹן בְּאֶחָ֣ד לַחֹ֔דֶשׁ תָּקִ֕ים אֶת־מִשְׁכַּ֖ן אֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃
দিনে- মাসের প্রথম প্রথম-দিনে মাসের স্থাপন-করবে আবাস তাঁবু □□□□□□□□।
H3117 H2320 H7223 H0259 H2320 H6965 H4908 H0168 H4150

3 וְשַׂמְתָּ֣ שָּׁ֔ם אֶת־אֲרֹ֖ן הָעֵדֻ֑ת וְסַכֹּתָ֥ עַל־הָאָרֹ֖ן אֶת־הַפָּרֹֽכֶת׃
এবং-রাখবে সেখানে (অব্যয়) সিন্দুক সাক্ষ্যের উপরে এবং-ঢেকে-দেবে (অব্যয়) সিন্দুকের □□□□□।
H8033 H0853 H0727 H5715 H5921 H5526 H0853 H0727 H6532

4 וְהֵבֵאתָ֙ אֶת־הַשֻּׁלְחָ֔ן וְעָרַכְתָּ֖ אֶת־עֶרְכּ֑וֹ וְהֵבֵאתָ֙ אֶת־הַמְּנֹרָ֔ה וְהַעֲלֵיתָ֖ אֶת־נֵרֹתֶֽיהָ׃
এবং-আনবে টেবিলটি (অব্যয়) এবং-সাজাবে (অব্যয়) তার-সজ্জা এবং-আনবে বাতিদানটি (অব্যয়) এবং-জ্বালাবে
H0935 H7979 H0853 H6187 H0853 H0935 H4501 H0853 H5927

5 וְנָתַתָּ֞ה אֶת־ מִזְבַּ֣ח הַזָּהָ֗ב לִקְטֹ֨רֶת֙ לִפְנֵ֣י אֲרֹ֔ון סִ֖כְּךָ הָעֵדֻ֑ת וְשַׂמְתָּ֞ אֶת־ מָסַ֥ךְ
এবং-রাখবে (অব্যয়) বেদি সোনার ধূপের-জন্য সামনে সিন্দুকের সাক্ষ্যের এবং-লাগাবে (অব্যয়) পর্দা
H5414 H0853 H4196 H2091 H7004 H6440 H0727 H5715 H0853 H4539

הַפֶּ֥תַח לְמִשְׁכָּ֖ן׃
প্রবেশদ্বারের □□□□□□□।
H6607 H4908

6 וְנָתַתָּ֞ה אֶת־ מִזְבַּ֣ח הָעֹלָ֗ה לִפְנֵי֙ פֶּ֣תַח מִשְׁכַּ֔ן אָהֶל־ מֹועֵ֖ד׃
এবং-রাখবে (অব্যয়) বেদি হোমবলির সামনে প্রবেশদ্বারের আবাসের তাঁবুর- □□□□□□□□।
H5414 H0853 H4196 H5930 H6440 H6607 H4908 H0168 H4150

7 וְנָתַתָּ֞ אֶת־ הַכִּיֹּ֣ר בֵּין־ אֹ֗הֶל מֹועֵד֙ וּבֵ֣ין הַמִּזְבֵּ֔חַ וְנָתַתָּ֥ שָׁ֖ם מָֽיִם׃
এবং-রাখবে (অব্যয়) গামলাটি মধ্যে- তাঁবুর সমাগমের এবং-মধ্যে বেদির এবং-দেবে সেখানে □□।
H5414 H0853 H3595 H0996 H0168 H4150 H0996 H4196 H5414 H8033 H4325

8 וְשַׂמְתָּ֞ אֶת־ הֶחָצֵר֮ סָבִיב֒ וְנָתַתָּ֞ אֶת־ מָסַךְ֙ שַׁ֣עַר הֶחָצֵ֔ר׃
এবং-স্থাপন-করবে (অব্যয়) প্রাঙ্গণ চারপাশে এবং-দেবে (অব্যয়) পর্দা ফটকের □□□□□□□□□□□।
H7760 H0853 H2351 H5439 H5414 H0853 H4539 H8179

9 וְלָקַחְתָּ֞ אֶת־ שֶׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָה֮ וּמָשַׁחְתָּ֣ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן֒ וְאֶת־ כָּל־
এবং-নেবে (অব্যয়) তেল অভিষেকের এবং-অভিষেক-করবে (অব্যয়) আবাসকে এবং-(অব্যয়) সমস্ত-
H3947 H0853 H8081 H4888 H0853 H4908 H0853 H3605

כֵּלָ֗יו וְהָיָ֖ה קֹֽדֶשׁ׃
পাত্রগুলিকে এবং-হবে □□□□□□।
H3627 H1961 H6944

אֲשֶׁר־ בֹּ֑ו אֹתֹו֙ וְקִדַּשְׁתָּ֣ וְאֶת־ כָּל־
যা-কিছু- তাতে তাকে এবং-পবিত্র-করবে এবং-(অব্যয়) সমস্ত-
H0834 H0996 H0853 H6942 H0853 H3605

10 וְקִדַּשְׁתָּ֣ כֵּלָ֔יו וְאֶת־ כָּל־ הָעֹלָ֗ה מִזְבַּ֣ח אֶת־ וּמָשַׁחְתָּ֣
এবং-পবিত্র-করবে পাত্রগুলিকে সমস্ত- এবং-(অব্যয়) হোমবলির বেদি (অব্যয়) এবং-অভিষেক-করবে
H6942 H3627 H3605 H0853 H5930 H4196 H0853 H4888

קָדָ֥שׁ קָדָשִׁ֖ים׃ הַמִּזְבֵּ֔חַ וְהָיָ֥ה הַמִּזְבֵּ֑חַ אֶת־
পরম □□□□□□। বেদি এবং-হবে বেদিটিকে (অব্যয়)
H6944 H6944 H4196 H1961 H4196 H0853

11 וּמָשַׁחְתָּ֣ אֶת־ הַכִּיֹּ֣ר וְאֶת־ כַּנֹּ֗ו וְקִדַּשְׁתָּ֣ אֹתֹֽו׃
এবং-অভিষেক-করবে (অব্যয়) গামলাটিকে এবং-(অব্যয়) তার-পায়াকে এবং-পবিত্র-করবে তাকে □□□□।
H4888 H0853 H3595 H0853 H3653 H6942 H0853

12 וְהִקְרַבְתָּ֣ אֶת־ אַהֲרֹ֣ן וְאֶת־ בָּנָ֗יו אֶל־ פֶּ֣תַח אֹ֤הֶל מֹועֵד֙
এবং-নিয়ে-আসবে (অব্যয়) হারোণকে এবং-(অব্যয়) তার-পুত্রদের প্রবেশদ্বারে তাঁবুর সমাগমের
H7126 H0853 H0175 H0853 H0413 H6607 H0168 H4150

וְרָחַצְתָּ֥ אֹתָ֖ם בַּמָּֽיִם׃
এবং-ধোয়াবে তাদের □□□।
H7364 H0853 H4325

13 וְהִלְבַּשְׁתָּ֣ אֶת־ אַהֲרֹ֣ן אֶת־ בִּגְדֵ֣י הַקֹּ֗דֶשׁ וּמָשַׁחְתָּ֣ אֹתֹו֮ וְקִדַּשְׁתָּ֣
এবং-পরাবে (অব্যয়) হারোণকে (অব্যয়) পোশাক পবিত্র এবং-অভিষেক-করবে তাকে এবং-পবিত্র-করবে
H3847 H0853 H0175 H0854 H6944 H4888 H0853 H6942

וְכִהֵ֖ן לִֽי׃ אֹתָ֔ו
এবং-যাজকত্ব-করবে □□□□-□□□□। তাকে
H3547 H0853

14 וְאֶת־ בָּנָ֖יו תַּקְרִ֣יב וְהִלְבַּשְׁתָּ֣ אֹתָ֑ם כָּתֳּנֹֽת׃
এবং-(অব্যয়) তার-পুত্রদের নিয়ে-আসবে এবং-পরাবে তাদের □□□□।
H0853 H7126 H3847 H0853 H3801

15 וּמָשַׁחְתָּ אֹתָם כַּאֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ אֶת־אֲבִיהֶם וְכִהֲנוּ
এবং-অভিষেক-করবে তাদের যেমন অভিষেক-করেছিলে (অব্যয়) তাদের-পিতাকে এবং-যাজকত্ব-করবে
H4886 H0853 H0853 H4886 H0001 H3547

לְכְהֻנַּת עוֹלָם לָהֶם מָשְׁחָתָם לְדֹרֹתָם׃
যাজকত্বের-জন্য চিরকালের তাদের-অভিষেক তাদের-জন্য হতে এবং-হবে আমার-জন্য
H3550 H5769 H1961 H1961 H1755

16 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה׃
এবং-করলেন মোশি সমস্ত-কিছু-অনুসারে যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা তাকে সেইরকম
H4872 H3605 H0834 H6680 H3068 H0853 H3651

ס
—

17 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הוּקַם הַמִּשְׁכָּן׃
এবং-হল মাসে প্রথম বছরে দ্বিতীয় প্রথম-দিনে মাসের স্থাপিত-হল
H1961 H2320 H7223 H8141 H8145 H0259 H2320 H4908

18 וַיָּקֶם מֹשֶׁה אֶת־אֲדָנָיו וַיִּתֵּן אֶת־קְרָשָׁיו וַיָּשֶׂם אֶת־בְּרִיחָיו וַיָּקֶם אֶת־עַמּוּדָיו׃
এবং-স্থাপন-করলেন মোশি (অব্যয়) আবাসটিকে (অব্যয়) এবং-দিলেন তার-পায়াগুলি (অব্যয়) এবং-রাখলেন তার-খিলগুলি (অব্যয়) এবং-খাড়া-করলেন তার-স্তম্ভগুলি
H4872 H0853 H4908 H5414 H0853 H0134 H0853 H7175 H1280 H0853 H5982

19 וַיִּפְרֹשׂ אֶת־הָאֹהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֶת־מִכְסֵה הָאֹהֶל עָלָיו מִלְמָעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס
এবং-বিছালেন (অব্যয়) তাঁবুটি উপরে আবাসের এবং-রাখলেন (অব্যয়) আচ্ছাদন তাঁবুর তার-উপরে ঊর্ধ্বে যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) মোশি —
H6566 H0853 H0168 H4908 H5921 H0168 H0853 H4372 H4605 H3651 H6680 H3068 H0853 H4872

20 וַיִּקַּח וַיִּתֵּן אֶת־הָעֵדֻת אֶל־הָאָרֹן וַיָּשֶׂם אֶת־הַבַּדִּים עַל־הָאָרֹן וַיִּתֵּן אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֹן מִלְמָעְלָה׃
এবং-নিলেন এবং-রাখলেন (অব্যয়) সাক্ষ্যপত্র (অব্যয়) সিন্দুকে এবং-লাগালেন (অব্যয়) বহন-দণ্ডগুলি সিন্দুকের উপরে এবং-দিলেন (অব্যয়) প্রায়শ্চিত্ত-আবরণ সিন্দুকের উপরে
H3947 H5414 H0853 H5715 H0413 H0727 H7760 H0853 H0905 H0727 H5921 H5414 H0853 H3727 H0727 H5921 H4605

21 וַיָּבֵא אֶת־הָאָרֹן אֶל־הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֶת־פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ וַיָּסֶךְ עַל אֲרוֹן הָעֵדֻת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס
এবং-আনলেন (অব্যয়) সিন্দুকটিকে আবাসে এবং-লাগালেন (অব্যয়) পর্দা আচ্ছাদনের এবং-ঢেকে-দিলেন উপরে সিন্দুকের সাক্ষ্যের যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) মোশি —
H0935 H0853 H0413 H4908 H0853 H6532 H4539 H5921 H0727 H5715 H3651 H6680 H3068 H0853 H4872

22 וַיִּתֵּן אֶת־הַשֻּׁלְחָן בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן צָפֹנָה מִחוּץ לַפָּרֹכֶת׃
এবং-রাখলেন (অব্যয়) টেবিলটি তাঁবুতে সমাগমের উপরে পাশে আবাসের উত্তরে বাইরে
H5414 H0853 H7979 H0168 H4150 H5921 H3409 H4908 H6828 H2351 H6532

23 וַיַּעֲרֹךְ עָלָיו לֶחֶם עֵרֶךְ לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
এবং-সাজালেন তার-উপরে রুটির সজ্জা সামনে যিহোবার যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়)
H6187 H3899 H6440 H3068 H6680 H3068 H0853

מֹשֶׁה׃ ס
□□□□□□। —
H4872

24 וַיָּשֶׂם אֶת־הַמְנֹרָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד נֹכַח הַשֻּׁלְחָן עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן
এবং-রাখলেন (অব্যয়) বাতিদানটি তাঁবুতে সমাগমের মুখোমুখি টেবিলের উপরে পাশে আবাসের
H0853 H4501 H0168 H4150 H5227 H7979 H5921 H3409 H4908

נֶגְבָּה׃
□□□□□□□।
H5045

25 וַיַּעַל הַנֵּרֹת לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס
এবং-জ্বালালেন প্রদীপগুলি সামনে যিহোবার যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) □□□□□□। —
H5927 H6440 H3068 H6680 H3068 H0853 H4872

26 וַיָּשֶׂם אֶת־מִזְבַּח הַזָּהָב בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת׃
এবং-রাখলেন (অব্যয়) বেদি সোনার তাঁবুতে সমাগমের সামনে □□□□□□।
H0853 H4196 H2091 H0168 H4150 H6440 H6532

27 וַיַּקְטֵר עָלָיו קְטֹרֶת סַמִּים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
এবং-ধূপ-জ্বালালেন তার-উপরে ধূপ সুগন্ধি যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) □□□□□□।
H7004 H5561 H6680 H3068 H0853 H4872

פ —

28 וַיָּשֶׂם אֶת־מָסַךְ הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן׃
এবং-লাগালেন (অব্যয়) পর্দা প্রবেশদ্বারের □□□□□□।
H0853 H4539 H6607 H4908

29 וְאֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה שָׂם פֶּתַח מִשְׁכַּן מוֹעֵד וַיַּעַל
এবং-(অব্যয়) বেদি হোমবলির রাখলেন প্রবেশদ্বারে আবাসের সমাগমের এবং-উৎসর্গ-করলেন
H0853 H4196 H5930 H7760 H4908 H4150 H5927

עָלָיו אֶת־ וְאֶת־ הָעֹלָה וְאֶת־ הַמִּנְחָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
তার-উপরে (অব্যয়) এবং-(অব্যয়) হোমবলি এবং-(অব্যয়) শস্য-নৈবেদ্য যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়)
H5921 H0853 H5930 H0853 H4503 H6680 H3068 H0853

מֹשֶׁה׃ ס
□□□□□□। —
H4872

30 וַיָּשֶׂם אֶת־הַכִּיֹּר בֵּין־מוֹעֵד אֹהֶל וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן שָׁמָּה
এবং-রাখলেন (অব্যয়) গামলাটি মধ্যে- সমাগমের তাঁবুর এবং-মধ্যে বেদির এবং-দিলেন সেখানে
H0853 H3595 H0996 H4150 H0168 H0996 H4196 H5414 H8033

מַיִם לְרָחְצָה׃
জল □□□□□□-□□□□।
H4325 H7364

31 וְרָחֲצוּ מִמֶּנּוּ וְאַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם׃
এবং-ধুতেন তা-থেকে মোশি এবং-হারোণ এবং-তাঁর-পুত্রেরা (অব্যয়) তাদের-হাত এবং-(অব্যয়) □□□□□-□□।
H7364 H4872 H0175 H0996 H0853 H3027 H0853 H7272

32 בְּבֹאָם־אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּבְקָרְבָתָם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ יִרְחָצוּ כַּאֲשֶׁר
প্রবেশ-করলে (অব্যয়) তাঁবুতে সমাগমের এবং-কাছে-গেলে বেদির ধুতেন যেমন
H0935 H0413 H0168 H4150 H7126 H4196 H7364

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס
আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) □□□□□□। —
H6680 H3068 H0853 H4872

33 וַיָּקֶם אֶת־הֶחָצֵר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וַיִּתֵּן אֶת־מָסַךְ שַׁעַר
এবং-খাড়া-করলেন (অব্যয়) প্রাঙ্গণ চারপাশে আবাসের এবং-বেদির এবং-দিলেন পর্দা ফটকের
H0853 H2691 H5439 H4908 H4196 H5414 H4539 H8179

הֶחָצֵר וַיְכַל מֹשֶׁה אֶת־הַמְּלָאכָה׃ פ
প্রাঙ্গণের এবং-সমাপ্ত-করলেন মোশি (অব্যয়) □□□। —
H2691 H3615 H4872 H0853 H4399

34 וַיְכַס הֶעָנָן אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־הַמִּשְׁכָּן׃
এবং-ঢেকে-দিল মেঘ (অব্যয়) তাঁবু সমাগমের এবং-মহিমা যিহোবার পূর্ণ-করল (অব্যয়) □□□□□□□।
H3680 H6051 H0853 H0168 H4150 H3519 H3068 H4390 H0853 H4908

35 וְלֹא־יָכֹל מֹשֶׁה לָבוֹא אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד כִּי־שָׁכַן עָלָיו
এবং-না- পারলেন মোশি প্রবেশ-করতে (অব্যয়) তাঁবুতে সমাগমের কারণ- অধিষ্ঠান-করেছিল তার-উপরে
H3808 H3201 H4872 H0935 H0413 H0168 H4150 H7931

הֶעָנָן וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־הַמִּשְׁכָּן׃
মেঘ এবং-মহিমা যিহোবার পূর্ণ-করেছিল (অব্যয়) □□□□□□□।
H6051 H3519 H3068 H4390 H0853 H4908

36 וּבְהֵעָלוֹת הֶעָנָן מֵעַל הַמִּשְׁכָּן יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכֹל מַסְעֵיהֶם׃
এবং-উঠলে মেঘ উপর-থেকে আবাসের যাত্রা-করত সন্তানেরা ইস্রায়েলের সমস্ত □□□□□-□□□□□□□□□।
H5927 H6051 H5265 H4908 H5927 H3478 H3605 H4550

37 וְאִם־לֹא תֵעָלֶה הֶעָנָן וְלֹא יִסְעוּ עַד־יוֹם הֵעָלֹתוֹ׃
এবং-যদি-না উঠত মেঘ এবং-না যাত্রা-করত দিন-পর্যন্ত দিন □□□-□□□□।
H3808 H5927 H6051 H3808 H5265 H5704 H3117 H5927

38 כִּי עֲנַן יְהוָה עַל־הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וְאֵשׁ תִּהְיֶה בּוֹ לַיְלָה לְעֵינֵי
কারণ মেঘ যিহোবার উপরে- আবাসের দিনে এবং-আগুন থাকত রাতে তাতে চোখের-সামনে
H3068 H5921 H4908 H3119 H0784 H1961 H3915 H0996

כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּכֹל מַסְעֵיהֶם׃
সমস্ত- ইস্রায়েলের গৃহের- সমস্ত- □□□□□-□□□□□□□□□।
H3605 H3478 H1004 H3605 H4550

লেবীয় পুস্তক

Chapter 1

1 וַיִּקְרָ֣א אֶל־ מֹשֶׁה֮ וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָה֒ אֵלָ֣יו מֵאֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד לֵאמֹֽר׃
ডাকলেন কাছে মোশিকে বললেন সদাপ্রভু তাঁকে সমাগম তাঁবু থেকে
H7121 H0413 H4872 H1696 H3068 H0413 H4150 H0559

2 דַּבֵּ֤ר אֶל־ בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵהֶ֑ם אָדָ֗ם כִּי־ יַקְרִ֥יב מִכֶּ֛ם קָרְבָּ֖ן
বলো কাছে ইস্রায়েলের সন্তানদের বলো তাদের কেউ যখন উৎসর্গ-করে তোমাদের-মধ্যে নৈবেদ্য
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0120 H7126

לַיהוָ֔ה מִן־ הַבְּהֵמָ֖ה מִן־ הַבָּקָ֣ר וּמִן־ הַצֹּ֑אן תַּקְרִ֣יבוּ אֶת־ קָרְבַּנְכֶֽם׃
সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে থেকে পশু থেকে গরু বা-থেকে মেষপাল উৎসর্গ-করবে – তোমাদের-নৈবেদ্য
H3068 H0929 H1241 H6629 H7126 H0853

3 אִם־ עֹלָ֤ה קָרְבָּנוֹ֙ מִן־ הַבָּקָ֔ר זָכָ֥ר תָּמִ֖ים יַקְרִיבֶ֑נּוּ אֶל־ פֶּ֥תַח אֹֽהֶל
যদি হোমবলি তার-নৈবেদ্য থেকে গরু পুরুষ নিখুঁত উৎসর্গ-করবে কাছে দরজায় সমাগম
H0168 H6607 H0413 H7126 H8549 H2145 H1241

מוֹעֵ֛ד יַקְרִ֥יב אֹת֖וֹ לִרְצֹנ֥וֹ לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
তাঁবুর উৎসর্গ-করবে তা গ্রহণযোগ্য-হতে সামনে সদাপ্রভুর
H4150 H7126 H0853 H7522 H6440 H3068

4 וְסָמַ֣ךְ יָד֔וֹ עַ֖ל רֹ֣אשׁ הָעֹלָ֑ה וְנִרְצָ֥ה לוֹ֙ לְכַפֵּ֣ר עָלָֽיו׃
রাখবে হাত উপরে মাথার হোমবলির গ্রহণ-করা-হবে তার-জন্য প্রায়শ্চিত্ত-করতে তার-পক্ষে
H5564 H3027 H5921 H7218 H7521 H3722 H3722

5 וְשָׁחַ֥ט אֶת־ בֶּן־ הַבָּקָ֖ר לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וְהִקְרִ֨יבוּ֙ בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן הַכֹּהֲנִ֖ים
জবাই-করবে – বাছুর সামনে সদাপ্রভুর উৎসর্গ-করবে সন্তানেরা হারোণের যাজকেরা
H7819 H0853 H1121 H6440 H3068 H7126 H0175 H3548

אֶת־ הַדָּ֔ם וְזָרְק֣וּ עַל־ הַמִּזְבֵּ֗חַ סָּבִ֛יב אֲשֶׁ֥ר פֶּ֖תַח אֹ֣הֶל מוֹעֵֽד׃
রক্ত – ছিটিয়ে-দেবে উপরে বেদির চারদিকে যা দরজায় সমাগম তাঁবুর
H1818 H0853 H2236 H5921 H4196 H5439 H0834 H6607 H0168 H4150

6 וְהִפְשִׁ֥יט אֶת־ הָעֹלָ֖ה וְנִתַּ֥ח אֹתָ֛הּ לְנִתָחֶֽיהָ׃
চামড়া-ছাড়াবে – হোমবলির টুকরো-করবে তাকে টুকরোগুলোতে
H6584 H0853 H5408 H0853 H5409

7 וְנָתְנ֣וּ בְנֵי֩ אַהֲרֹ֨ן הַכֹּהֵ֜ן אֵ֗שׁ עַל־ הַמִּזְבֵּ֛חַ וְעָרְכ֥וּ עֵצִ֖ים עַל־ הָאֵ֑שׁ
রাখবে সন্তানেরা হারোণের যাজকের আগুন উপরে বেদির সাজাবে কাঠ আগুনের
H5414 H0175 H3548 H0784 H5921 H4196 H6086 H0784

8 וְעָרְכוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת הַנְּתָחִים אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַפָּדֶר עַל־
সাজাবে সন্তানেরা হারোণের যাজকেরা – টুকরোগুলো – মাথা এবং চর্বি উপরে
H6309 H0853 H5409 H0853 H3548 H0175 H0853 H6309

הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
কাঠের যা উপরে আগুনের যা উপরে বেদির
H6086 H4196 H0784 H0834 H5921 H4196

9 וְקִרְבּוֹ וּכְרָעָיו יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה
নাড়িভুঁড়ি পাগুলো ধোবে জলে পোড়াবে যাজক – সবকিছু বেদির-উপরে হোমবলি
H7130 H3767 H7364 H4325 H3548 H0853 H3605 H4196 H5930

אִשֶּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה׃ ס
আগুনে-দেওয়া সুগন্ধ সৌরভ সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে —
H0801 H7381 H5207 H3068

10 וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ מִן־הַכְּשָׂבִים אוֹ מִן־הָעִזִּים לְעֹלָה זָכָר תָּמִים
আর-যদি থেকে মেষপাল তার-নৈবেদ্য থেকে ভেড়া অথবা থেকে ছাগল হোমবলির-জন্য পুরুষ নিখুঁত
H6629 H4480 H3775 H7126 H4480 H5795 H2145 H8549

יַקְרִיבֶנּוּ׃
উৎসর্গ-করবে
H7126

11 וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְּנֵי
জবাই-করবে তাকে পাশে পাশে বেদির উত্তর-দিকে সামনে সদাপ্রভুর ছিটিয়ে-দেবে সন্তানেরা
H3772 H0853 H3409 H5921 H4196 H6828 H6440 H3068 H2236 H1121

אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
হারোণের যাজকেরা – তার-রক্ত উপরে বেদির চারদিকে
H0175 H3548 H0853 H1818 H5921 H4196 H5439

12 וְנִתָּח אֹתוֹ לִנְתָחָיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פִּדְרוֹ וְעָרַךְ הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־
টুকরো-করবে তাকে টুকরোগুলোতে এবং মাথা এবং চর্বি সাজাবে যাজক সেগুলো উপরে
H5408 H0853 H5409 H0853 H0853 H7218 H6309 H3547 H3548 H0853 H5921

הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
কাঠের যা উপরে আগুনের যা উপরে বেদির
H6086 H0834 H5921 H0784 H0834 H5921 H4196

13 וְהַקֶּרֶב וְהַכְּרָעַיִם יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל וְהִקְטִיר
নাড়িভুঁড়ি পাগুলো ধোবে জলে উৎসর্গ-করবে যাজক – সবকিছু পোড়াবে
H7130 H3767 H7364 H4325 H7126 H3548 H0853 H3605 H6999

הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה הִוא אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃ פ
বেদির-উপরে হোমবলি তা আগুনে-দেওয়া সুগন্ধ সৌরভ সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে —
H4196 H5930 H1931 H0801 H7381 H5207 H3068

14 וְאִם מִן־הָעוֹף קָרְבָּנוֹ עֹלָה לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־הַתֹּרִים אוֹ
আর-যদি থেকে পাখি তার-নৈবেদ্য হোমবলি সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে উৎসর্গ-করবে থেকে ঘুঘু অথবা
H6999 H4480 H5775 H7133 H5930 H3068 H7126 H4480 H8449 H0176

מִן־בְּנֵי הַיוֹנָה אֶת־קָרְבָּנוֹ׃
থেকে বাচ্চা পায়রার – তার-নৈবেদ্য
H4480 H1121 H3123 H0853 H7133

15 וְהִקְרִיבוֹ הַכֹּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְנִמְצָה הַמִּזְבֵּחָה׃
উৎসর্গ-করবে যাজক কাছে বেদির মোচড়াবে – মাথা পোড়াবে বেদির-উপরে নিংড়ে-ফেলবে
H7126 H3548 H0413 H4196 H4454 H0853 H7218 H4196 H4680

דָּמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ׃
তার-রক্ত উপরে দেওয়ালের বেদির
H1818 H5921 H7023 H4196

16 וְהֵסִיר אֶת־מoccupied בְּנוֹצָתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ קֵדְמָה אֶל־מָקוֹם הַדָּשֶׁן׃
সরাবে – পালকসহ ফেলে-দেবে তা পাশে বেদির পূর্বদিকে কাছে জায়গায় ছাইয়ের
H5493 H0853 H5133 H7993 H0853 H0681 H4196 H6924 H0413 H4725 H1880

17 וְשִׁסַּע אֹתוֹ בִּכְנָפָיו לֹא יַבְדִּיל וְהִקְטִיר אֹתוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ עֹלָה הוּא אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃ ס
ছিঁড়বে তাকে ডানা-ধরে না আলাদা-করবে পোড়াবে তা যাজক বেদির-উপরে কাঠের উপরে আগুনের উপরে হোমবলি তা আগুনে-দেওয়া সুগন্ধ সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে —
H8156 H0853 H3671 H3808 H0914 H7218 H0853 H3548 H4196 H6086 H5921 H0784 H5930 H1931 H0801 H7381 H5207 H3068

Chapter 2

1 וְנֶפֶשׁ כִּי־תַקְרִיב קָרְבַּן מִנְחָה לַיהוָה סֹלֶת יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ וְיָצַק עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לְבֹנָה׃
কোনো-প্রাণী যখন উৎসর্গ-করে শস্য-নৈবেদ্য নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে মিহি-ময়দা হবে তার-নৈবেদ্য ঢালবে তেল রাখবে তার-উপরে কুন্দুরু
H5315 H7126 H4503 H7133 H3068 H5560 H1961 H7133 H3332 H8081 H5414 H5921 H3828

2 וְהֵבִיאָה אֶל־בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים וְקָמַץ מִשָּׁם מְלֹא קֻמְצוֹ מִסָּלְתָּהּ וּמִשַּׁמְנָהּ עַל כָּל־לְבֹנָתָהּ וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אַזְכָּרָתָהּ הַמִּזְבֵּחָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
আনবে কাছে সন্তানদের হারোণের যাজকদের মুঠো-ভরবে সেখান-থেকে পূর্ণ মুঠো তার-ময়দা-থেকে তার-তেল-থেকে সহ সমস্ত তার-কুন্দুরু পোড়াবে যাজক – তার-স্মারক-অংশ বেদির-উপরে আগুনে-দেওয়া সুগন্ধ সৌরভ সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H0935 H0413 H0175 H1121 H3548 H7061 H8033 H4393 H7062 H5560 H4503 H3828 H5921 H3605 H8081 H3548 H0853 H0234 H4196 H0801 H7381 H5207 H3068

3 וְהַנּוֹתֶרֶת מִן־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קָדָשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָה׃ ס
অবশিষ্ট তাঁর-সন্তানদের-জন্য পবিত্র অতি-পবিত্র আগুনের-নৈবেদ্য-থেকে সদাপ্রভুর —
H3498 H3605 H6944 H6944 H0175 H4503 H4480 H0801 H3068

4 וְכִי תַקְרִב מִנְחָה מַאֲפֵה תַנּוּר סֹלֶת חַלֹּת מְשֻׁחוֹת בְּלוּלֹת מַצֹּת
আর-যখন নৈবেদ্য উৎসর্গ-করো সেঁকা উনুনের মিহি-ময়দার পিঠা লেপা খামিরবিহীন মেশানো
H7126 H4503 H3989 H8574 H5560 H2471 H4886 H4682

בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן׃ ס
তেলে পাতলা-রুটি খামিরবিহীন লেপা তেলে —
H8081 H7550 H4682 H4886 H8081

5 וְאִם־ מִנְחָה עַל־ הַמַּחֲבַת קָרְבָּנֶךָ סֹלֶת בְּלוּלָה מַצָּה בַּשָּׁמֶן
আর-যদি নৈবেদ্য উপরে তাওয়ায় তোমার-নৈবেদ্য মিহি-ময়দা মেশানো খামিরবিহীন তেলে
H4503 H4227 H7126 H5560 H1961 H4682 H8081

תִּהְיֶה׃
হবে
H1961

6 פָּתֹת אֹתָהּ פְּתִים וְיָצַקְתָּ עָלֶיהָ שָׁמֶן מִנְחָה הִוא׃ ס
ভাঙবে তাকে টুকরোতে ঢালবে তার-উপরে তেল শস্য-নৈবেদ্য তা —
H6626 H0853 H6626 H3332 H5921 H8081 H4503 H1931

7 וְאִם־ מִנְחַת מַרְחֶשֶׁת קָרְבָּנֶךָ סֹלֶת מִנְחָה בַּשָּׁמֶן תֵּעָשֶׂה׃
আর-যদি শস্য-নৈবেদ্য কড়াইয়ের তোমার-নৈবেদ্য মিহি-ময়দায় তেলে তৈরি-হবে
H4503 H4802 H7126 H5560 H8081 H6213

8 וְהֵבֵאתָ אֶת־ הַמִּנְחָה אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה מֵאֵלֶּה לַיהוָה וְהִקְרִיבָהּ אֶל־
আনবে – শস্য-নৈবেদ্য যা তৈরি-হয়েছে এগুলো-থেকে সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে উৎসর্গ-করবে কাছে
H0935 H0853 H4503 H0834 H6213 H0428 H3068 H7126 H0413

הַמִּזְבֵּחַ׃ וְהִגִּישָׁהּ אֶל־ הַכֹּהֵן וְהֵרִים הַכֹּהֵן מִן־ הַמִּנְחָה אֶת־
বেদির কাছে কাছে-আনবে যাজকের তুলে-নেবে যাজক থেকে শস্য-নৈবেদ্যের – আর
H4196 H0413 H5066 H3548 H7311 H3548 H4503 H0853 H0834

9 אַזְכָּרָתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
তার-স্মারক-অংশ পোড়াবে বেদির-উপরে আগুনে-দেওয়া সুগন্ধ সৌরভ সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H0234 H7200 H4196 H0801 H7381 H5207 H3068

10 וְהַנּוֹתֶרֶת מִן־ הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קָדָשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָה׃
অবশিষ্ট থেকে শস্য-নৈবেদ্যের হারোণের-জন্য তাঁর-সন্তানদের-জন্য পবিত্র অতি-পবিত্র আগুনের-নৈবেদ্য-থেকে সদাপ্রভুর
H3498 H4503 H0175 H6944 H6944 H0801 H3068

11 כָּל־ הַמִּנְחָה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה לֹא תֵעָשֶׂה חָמֵץ כִּי כָל־
সমস্ত শস্য-নৈবেদ্য যা উৎসর্গ-করো সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে না তৈরি-হবে খামির কারণ কোনো
H3605 H4503 H0834 H7126 H3068 H3808 H6213 H2557 H3588 H3605

שְׂאֹר וְכָל־ דְּבַשׁ לֹא־ תַקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשֵּׁה לַיהוָה׃
খামির কোনো মধু পোড়াবে তা-থেকে আগুনের-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H7603 H3605 H1706 H3808 H6999 H4480 H0801 H3068

12 קָרְבַּן רֵאשִׁית תַּקְרִיבוּ אֹתָם לַיהוָה וְאֶל־ הַמִּזְבֵּחַ לֹא־ יַעֲלוּ
নৈবেদ্য প্রথম-ফল উৎসর্গ-করবে সেগুলো সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে কিন্তু-উপরে বেদির না উঠবে
H7225 H7126 H0853 H3068 H0413 H4196 H3808 H5927

נִיחֹחַ׃ לְרֵיחַ
সুগন্ধ-হিসেবে সৌরভ
H7381 H5207

13 וְכָל־ קָרְבַּן מִנְחָתְךָ֣ בַּמֶּלַח תִּמְלָ֖ח וְלֹא תַשְׁבִּית מֶ֣לַח בְּרִית
আর-সমস্ত নৈবেদ্য তোমার-শস্য-নৈবেদ্যে লবণ-দিয়ে লবণাক্ত-করবে না বাদ-দেবে লবণ নিয়মের
H3605 H7133 H4503 H4417 H3808 H4417 H1285

ס מֶלַח׃ תַּקְרִיב קָרְבָּנְךָ֣ כָּל־ עַל מִנְחָתֶ֖ךָ מֵעַל אֱלֹהֶ֑יךָ
— লবণ উৎসর্গ-করবে তোমার-নৈবেদ্যে সমস্ত উপরে তোমার-শস্য-নৈবেদ্যের থেকে তোমার-ঈশ্বরের
H4417 H7126 H3605 H4503 H5921 H0430

14 וְאִם־ תַּקְרִיב מִנְחַת בִּכּוּרִים לַיהוָה אָבִיב קָלוּי בָּאֵשׁ גֶּרֶשׂ
আর-যদি উৎসর্গ-করো শস্য-নৈবেদ্য প্রথম-ফলের সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে কাঁচা-শস্য ভাজা আগুনে চূর্ণ
H7126 H4503 H1061 H3068 H0024 H7033 H0784 H1643

בִּכּוּרֶיךָ׃ מִנְחַת אֶת תַּקְרִיב כַּרְמֶל
তোমার-প্রথম-ফলের শস্য-নৈবেদ্য – উৎসর্গ-করবে নতুন-শস্যের
H1061 H4503 H0853 H7126 H3759

15 וְנָתַתָּ֣ שֶׁמֶן וְשַׂמְתָּ֣ עָלֶ֔יהָ לְבֹנָ֖ה מִנְחָ֣ה הִ֑וא׃
দেবে তেল তার-উপরে রাখবে কুন্দুরু শস্য-নৈবেদ্য তা
H5414 H8081 H5921 H7760 H3828 H4503 H1931

16 וְהִקְטִ֣יר הַכֹּהֵ֔ן אֶת־ אַזְכָּרָתָ֖הּ מִגִּרְשָׁ֑הּ וּמִשַּׁמְנָ֖הּ עַל כָּל־ לְבֹנָתָֽהּ׃
যাজক পোড়াবে – তার-স্মারক-অংশ তার-চূর্ণ-থেকে তার-তেল-থেকে সহ সমস্ত তার-কুন্দুরু
H3548 H0853 H0234 H1643 H8081 H5921 H3605 H3828

פ אִשֶּׁה׃ לַיהוָה
— আগুনের-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H0801 H3068

Chapter 3

1 וְאִם־ זֶבַח שְׁלָמִים קָרְבָּנוֹ֙ אִם־ מִן־ הַבָּקָ֣ר הוּא֮ מַקְרִיב֒ זָכָר֣ אִם־
আর-যদি বলি মঙ্গল তার-নৈবেদ্য যদি থেকে গরু সে উৎসর্গ-করে পুরুষ যদি
H2077 H8002 H7133 H0518 H1931 H7126 H2145 H0518

נְקֵבָה֙ אִם־ תָּמִ֔ים יַקְרִיבֶ֖נּוּ לִפְנֵ֣י יְהוָֽה׃
স্ত্রী যদি নিখুঁত উৎসর্গ-করবে সামনে সদাপ্রভুর
H5347 H0518 H8549 H7126 H6440 H3068

2 וְסָמַךְ֙ יָד֔וֹ עַל־ רֹ֖אשׁ קָרְבָּנ֑וֹ וּשְׁחָטוֹ֙ פֶּ֣תַח אֹ֔הֶל מוֹעֵ֖ד וְזָרְק֣וּ
হাত রাখবে উপরে মাথার তার-নৈবেদ্যের জবাই-করবে দরজায় সমাগম তাঁবুর ছিটিয়ে-দেবে
H3027 H5564 H5921 H7218 H7819 H6607 H0168 H4150 H2236

בְּנֵי֙ אַהֲרֹ֔ן הַכֹּהֲנִ֖ים אֶת־ הַדָּ֑ם עַל־ הַמִּזְבֵּ֖חַ סָּבִֽיב׃
সন্তানেরা হারোণের যাজকেরা – রক্ত উপরে বেদির চারদিকে
H0175 H3548 H0853 H1818 H5921 H4196 H5439

3 וְהִקְרִיב֙ מִזֶּ֣בַח הַשְּׁלָמִ֔ים אִשֶּׁ֖ה לַיהוָ֑ה אֶת־הַחֵ֙לֶב֙ אֶת־הַמְכַסֶּ֔ה וְאֶת־כָּל־הַחֵ֖לֶב אֲשֶׁ֥ר עַל־הַקֶּֽרֶב׃
3 উৎসর্গ-করবে মঙ্গলের বলি-থেকে আগুনের-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে – চর্বি যা-ঢাকে – যা উপরে সমস্ত চর্বি এবং নাড়িভুঁড়ির নাড়িভুঁড়ি
H7126 H8002 H2077 H0801 H3068 H0853 H2459 H3680 H0853 H7130

4 וְאֶת־שְׁתֵּ֣י הַכְּלָיֹ֗ת וְאֶת־הַחֵ֙לֶב֙ אֲשֶׁ֣ר עֲלֵהֶ֔ן אֲשֶׁ֖ר עַל־הַכְּסָלִ֑ים וְאֶת־הַיֹּתֶ֙רֶת֙ עַל־הַכָּבֵ֔ד עַל־הַכְּלָיֹ֖ת יְסִירֶֽנָּה׃
4 এবং দুটি বৃক্ক চর্বি যা তাদের-উপরে যা কাছে কোমরের এবং যকৃতের উপরে সহ বৃক্কগুলো সরাবে
H8147 H3629 H2459 H0834 H5921 H0834 H3689 H0853 H3516 H5921 H3629 H5493

5 וְהִקְטִ֣ירוּ אֹתָ֣ו בְנֵי־אַהֲרֹ֗ן הַמִּזְבֵּחָה֙ עַל־הָעֹלָ֔ה אֲשֶׁ֥ר עַל־הָעֵצִ֖ים אֲשֶׁ֣ר עַל־הָאֵ֑שׁ אִשֵּׁ֥ה רֵֽיחַ־נִיחֹ֖חַ לַיהוָֽה׃ פ
5 পোড়াবে তা সন্তানেরা হারোণের বেদির-উপরে হোমবলির উপরে যা উপরে কাঠের যা
H0853 H1121 H0175 H4196 H5930 H5927 H6086 H0834 H5921 H0784 H0801 H7381 H5207 H3068 —

6 וְאִם־מִן־הַצֹּ֣אן מִנְחָתֹ֗ו לְזֶ֙בַח֙ שְׁלָמִ֔ים לַיהוָ֖ה זָכָ֣ר אֹ֑ו נְקֵבָ֔ה תְּמִימִ֖ם יַקְרִיבֶֽנּוּ׃
6 আর-যদি থেকে মেষপাল তার-নৈবেদ্য বলির-জন্য মঙ্গল সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে পুরুষ অথবা স্ত্রী নিখুঁত উৎসর্গ-করবে
H6629 H4503 H2077 H8002 H3068 H2145 H0176 H5347 H8549 H7126

7 אִם־כֶּ֣שֶׂב הוּא֮ מַקְרִיב֒ אֶת־קָרְבָּנֹו֙ וְהִקְרִ֣יב אֹתֹ֔ו לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃
7 যদি মেষশাবক সে উৎসর্গ-করে – তার-নৈবেদ্য উৎসর্গ-করবে তা সামনে সদাপ্রভুর
H3775 H1931 H7126 H0853 H7126 H0853 H6440 H3068

8 וְסָמַךְ֙ אֶת־יָדֹ֔ו עַל־רֹ֖אשׁ קָרְבָּנֹ֑ו וְשָׁחַט֙ אֹתֹ֔ו לִפְנֵ֖י אֹ֣הֶל מֹועֵ֑ד וְזָרְק֣וּ בְנֵֽי־אַהֲרֹ֗ן אֶת־דָּמֹו֙ עַל־הַמִּזְבֵּ֔חַ סָּבִֽיב׃
8 রাখবে – হাত উপরে মাথার তার-নৈবেদ্যের জবাই-করবে তাকে সামনে সমাগম তাঁবুর ছিটিয়ে-দেবে সন্তানেরা হারোণের – তার-রক্ত উপরে বেদির চারদিকে
H5564 H0853 H3027 H5921 H7218 H7133 H0853 H6440 H0168 H4150 H2236 H1121 H0175 H0853 H1818 H5921 H4196 H5439

9 וְהִקְרִ֣יב מִזֶּ֣בַח הַשְּׁלָמִ֗ים אִשֶּׁה֙ לַיהוָ֔ה חֶלְבֹּ֖ו הָאַלְיָ֣ה תְמִימָ֑ה לְעֻמַּ֖ת הֶעָצֶ֥ה יְסִירֶ֛נָּה וְאֶת־הַחֵ֙לֶב֙ אֶת־הַמְכַסֶּ֔ה וְאֶת־כָּל־הַחֵ֖לֶב אֲשֶׁ֥ר עַל־הַקֶּֽרֶב׃
9 উৎসর্গ-করবে মঙ্গলের বলি-থেকে আগুনের-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে চর্বি তার অখণ্ড মোটা-লেজ কাছে মেরুদণ্ডের সরাবে এবং চর্বি যা-ঢাকে – এবং সমস্ত চর্বি যা উপরে নাড়িভুঁড়ির নাড়িভুঁড়ির
H7126 H8002 H2077 H0801 H3068 H2459 H0451 H8549 H5980 H6096 H5493 H0853 H2459 H3680 H0853 H3605 H2459 H7130

10 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־
এবং দুটি বৃক্ক এবং চর্বি যা তাদের-উপরে যা কাছে কোমরের এবং
H0853 H8147 H3629 H2459 H0853 H3689

הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃
যকৃতের-পর্দা উপরে যকৃতের সহ বৃক্ককগুলো সরাবে
H3508 H5921 H3516 H3629 H5493

11 וְהִקְטִירוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לֶחֶם אִשֵּׁה לַיהוָה׃ פ
পোড়াবে যাজক বেদির-উপরে খাদ্য আগুনের-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে —
H6999 H3548 H4196 H3899 H0801 H3068

12 וְאִם עֵז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃
আর-যদি ছাগল তার-নৈবেদ্য উৎসর্গ-করবে সামনে সদাপ্রভুর
H5795 H7126 H6440 H3068

13 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ
রাখবে – হাত উপরে তার-মাথার জবাই-করবে তাকে সামনে সমাগম তাঁবুর ছিটিয়ে-দেবে
H5564 H0853 H3027 H5921 H7218 H0853 H6440 H0168 H4150 H2236

בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
সন্তানেরা হারোণের – তার-রক্ত উপরে বেদির চারদিকে
H1121 H0175 H0853 H1818 H5921 H4196 H5439

14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ קָרְבָּנוֹ אִשֵּׁה לַיהוָה אֶת־הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת־
উৎসর্গ-করবে তা-থেকে তার-নৈবেদ্য আগুনের-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে – চর্বি যা-ঢাকে –
H7126 H4480 H1931 H0801 H3068 H0853 H2459 H3680 H0853

הַקֶּרֶב׃ וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃
নাড়িভুঁড়ির উপরে যা চর্বি সমস্ত এবং নাড়িভুঁড়ি
H7130 H5921 H834 H2459 H3605 H853 H7130

15 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־
এবং দুটি বৃক্ক এবং চর্বি যা তাদের-উপরে যা কাছে কোমরের এবং
H0853 H8147 H3629 H2459 H0853 H5921 H834 H3689 H0853

הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃
যকৃতের-পর্দা উপরে যকৃতের সহ বৃক্ককগুলো সরাবে
H3508 H5921 H3516 H3629 H5493

16 וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לֶחֶם אִשֵּׁה לְרֵיחַ נִיחֹחַ כָּל־חֵלֶב
পোড়াবে যাজক বেদির-উপরে খাদ্য আগুনের-নৈবেদ্য সুগন্ধ-হিসেবে সৌরভ সমস্ত চর্বি
H6999 H3548 H4196 H3899 H0801 H7381 H5207 H3605 H2459

לַיהוָה׃
সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H3068

17 חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם כָּל־חֵלֶב וְכָל־
চিরকালের-বিধি চিরকালীন তোমাদের-বংশধরদের-জন্য সমস্ত তোমাদের-বাসস্থানে কোনো চর্বি কোনো
H2708 H5769 H1755 H3605 H4186 H3605 H2459 H3605

דָּם לֹא תֹאכֵלוּ׃ פ
রক্ত না খাবে —
H1818 H3808 H0398

Chapter 4

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
বলেলেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר נֶפֶשׁ כִּי־תֶחֱטָא בִּשְׁגָגָה מִכֹּל מִצְוֹת
বলো কাছে সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে কোনো-প্রাণী যখন পাপ-করে অজ্ঞানতায় কোনো আজ্ঞা
H1696 H0413 H3478 H0559 H5315 H2398 H7684 H3605 H4687

יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה וְעָשָׂה מֵאַחַת מֵהֵנָּה׃
সদাপ্রভুর যা না করা-উচিত করে একটি সেগুলোর-মধ্যে
H3068 H3808 H6213 H0259 H2007

3 אִם הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ יֶחֱטָא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר
যদি যাজক অভিষিক্ত পাপ-করে দোষের-জন্য লোকদের উৎসর্গ-করবে জন্য তার-পাপের যা
H3548 H4899 H2398 H0819 H7126 H5921 H2403 H3588

חָטָא לְחַטַּאת׃ לַיהוָה פַּר בֶּן־בָּקָר תָּמִים
পাপ-করেছে পাপবলির-জন্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে ষাঁড় বাছুর গরুর নিখুঁত
H2398 H2403 H3068 H6499 H1121 H1241 H8549

4 וְהֵבִיא אֶת־הַפָּר אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־
আনবে – ষাঁড় কাছে দরজায় সমাগম তাঁবুর সামনে সদাপ্রভুর রাখবে – হাত উপরে
H0935 H0853 H6499 H0413 H6607 H0168 H4150 H6440 H3068 H5564 H0853 H3027

רֹאשׁ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה׃ וְשָׁחַט אֶת־הַפָּר
মাথার ষাঁড়ের সামনে সদাপ্রভুর জবাই-করবে – ষাঁড়
H7218 H6499 H6440 H3068 H7819 H0853 H6499

5 וְלָקַח הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר וְהֵבִיא אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד׃
নেবে যাজক অভিষিক্ত রক্ত-থেকে ষাঁড়ের আনবে তা কাছে সমাগম তাঁবুতে
H3947 H3548 H4899 H1818 H6499 H0935 H0853 H0413 H0168 H4150

6 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם וְהִזָּה מִן־הַדָּם שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי
ডোবাবে যাজক – আঙুল রক্তে ছিটিয়ে-দেবে থেকে রক্ত সাত বার সামনে
H2881 H3548 H0853 H0676 H1818 H5137 H4480 H1818 H7651 H6471 H6440

יְהוָה אֵת פְּנֵי פָּרֹכֶת הַקֹּדֶשׁ׃
সদাপ্রভুর সামনে – পর্দার পবিত্র-স্থানের
H3068 H6440 H0854 H6532 H6944

7 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַדָּם עַל־קַרְנוֹת מִזְבַּח קְטֹרֶת הַסַּמִּים לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר
দেবে যাজক থেকে রক্ত উপরে শিংগুলোতে বেদির ধূপের সুগন্ধি সামনে সদাপ্রভুর যা
H5414 H3548 H4480 H1818 H5921 H7161 H4196 H7004 H5561 H6440 H3068 H834

בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־דַּם הַפָּר יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה אֲשֶׁר־
সমাগম তাঁবুতে এবং সমস্ত রক্ত ষাঁড়ের ঢালবে কাছে ভিত্তিতে বেদির হোমবলির যা দরজায়
H0168 H4150 H0853 H3605 H1818 H6499 H8210 H0413 H3247 H4196 H5930 H834 H6607

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
সমাগম তাঁবুর
H0168 H4150

8 וְאֶת־ כָּל־ חֵלֶב הַחַטָּאת פָּר הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה עַל־
এবং এবং সমস্ত চর্বি পাপবলির ষাঁড়ের চর্বি যা-ঢাকে উপরে
H0853 H3605 H2459 H6499 H2459 H3680

הַקֶּרֶב׃ עַל־ אֲשֶׁר הַחֵלֶב כָּל־ וְאֶת הַקֶּרֶב
নাড়িভুঁড়ির উপরে যা চর্বি সমস্ত এবং নাড়িভুঁড়ির
H7130 H2459 H3605 H0853 H7130

9 וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־ הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־ הַכְּסָלִים וְאֶת־
এবং দুটি বৃক্ক এবং চর্বি যা তাদের-উপরে কাছে কোমরের এবং
H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H3516 H3689 H0853

יִסִירֶנָּה׃ הַכְּלָיוֹת עַל־ הַכָּבֵד עַל־ הַיֹּתֶרֶת
সরাবে বৃক্কগুলো সহ যকৃতের উপরে যকৃতের-পর্দা
H5493 H3629 H3516 H3508

10 כַּאֲשֶׁר יוּרַם מִשּׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃
যেমন তোলা-হয় বলদ-থেকে বলি মঙ্গলের পোড়াবে যাজক উপরে বেদির হোমবলির
H7794 H2077 H8002 H6999 H3548 H4196

11 וְאֶת־ עוֹר הַפָּר וְאֶת־ כָּל־ בְּשָׂרוֹ עַל־ רֹאשׁוֹ וְעַל־ כִּרְעָיו וְקִרְבּוֹ וּפִרְשׁוֹ׃
এবং চামড়া ষাঁড়ের এবং সমস্ত তার-মাংস সহ মাথা এবং-সহ পাগুলো নাড়িভুঁড়ি গোবর
H0853 H5785 H6499 H0853 H3605 H1320 H6999 H7218 H3767 H7130 H6569

12 וְהוֹצִיא אֶת־ הַפָּר אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־ מָקוֹם טָהוֹר אֶל־ שֶׁפֶךְ
বের-করবে ষাঁড় বাইরে শিবিরের কাছে জায়গায় পবিত্র কাছে ঢালার
H3318 H0853 H6499 H0413 H2351 H4264 H0413 H4725 H2889 H0413 H8211

הַדֶּשֶׁן וְשָׂרַף אֹתוֹ עַל־ עֵצִים בָּאֵשׁ עַל־ שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן יִשָּׂרֵף׃ פ
ছাইয়ের পোড়াবে তা উপরে কাঠের আগুনে উপরে ঢালার ছাইয়ের পোড়ানো-হবে —
H1880 H8313 H6086 H0784 H6999 H8211 H1880 H8313

13 וְאִם כָּל־ עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנֶעְלַם דָּבָר מֵעֵינֵי הַקָּהָל וְעָשׂוּ אַחַת
আর-যদি সমস্ত মণ্ডলী ইস্রায়েলের ভুল-করে লুকানো-থাকে বিষয় চোখ-থেকে সমাজের করে একটি
H0259 H6951 H6213 H5956 H1697 H5869 H7686 H3478 H5712 H3605

מִכֹּל מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־ תֵעָשֶׂינָה וְאָשֵׁמוּ׃
সমস্ত আজ্ঞা সদাপ্রভুর যা না করা-উচিত দোষী-হয়
H3605 H4687 H3068 H3808 H6213 H0816

14 וְנוֹדְעָה הַחַטָּאת אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הַקָּהָל פַּר בֶּן־ בָּקָר
জানা-যায় পাপবলির-জন্য পাপ যা পাপ-করেছে সম্পর্কে উৎসর্গ-করবে সমাজ ষাঁড় বাছুর গরুর
H3045 H2398 H7126 H6951 H6499 H1121 H1241

לְחַטָּאת וְהֵבִיאוּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד׃
পাপবলির-জন্য আনবে তা সামনে সমাগম তাঁবুর
H0935 H0853 H6440 H0168 H4150

15 וְסָמְכוּ זִקְנֵי הָעֵדָה אֶת־ יְדֵיהֶם עַל־ רֹאשׁ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה וְשָׁחַט
রাখবে প্রাচীনেরা মণ্ডলীর হাত উপরে মাথার ষাঁড়ের সামনে সদাপ্রভুর জবাই-করবে
H5564 H2205 H5712 H3027 H0853 H5921 H7218 H6499 H6440 H3068 H7819

אֶת־ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה׃
– ষাঁড় সামনে সদাপ্রভুর
H0853 H6499 H6440 H3068

16 וְהֵבִיא הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד׃
আনবে যাজক অভিষিক্ত রক্ত-থেকে ষাঁড়ের কাছে সমাগম তাঁবুতে
H0935 H3548 H4899 H1818 H6499 H0413 H0168 H4150

17 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן־הַדָּם וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת פְּנֵי
ডোবাবে যাজক আঙুল থেকে রক্তে ছিটিয়ে-দেবে সাত বার সামনে সদাপ্রভুর – সামনে
H2881 H3548 H0676 H4480 H1818 H5414 H7651 H6471 H6440 H3068 H0854 H6440

הַפָּרֹכֶת׃
পর্দার
H6532

18 וּמִן־הַדָּם יִתֵּן עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד
থেকে রক্ত দেবে উপরে শিংগুলোতে বেদির যা সামনে সদাপ্রভুর যা তাঁবুতে সমাগম
H1818 H5414 H5921 H7161 H4196 H6440 H3068 H0834 H0168 H4150

וְאֶת כָּל־הַדָּם יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
এবং সমস্ত রক্ত ঢালবে কাছে ভিত্তিতে বেদির হোমবলির যা দরজায় সমাগম তাঁবুর
H0853 H3605 H1818 H8210 H0413 H3247 H4196 H5930 H0834 H6607 H0168 H4150

19 וְאֶת כָּל־חֶלְבּוֹ יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה׃
এবং সমস্ত চর্বি তুলে-নেবে তা-থেকে পোড়াবে বেদির-উপরে
H0853 H3605 H2459 H7311 H4480 H6999 H4196

20 וְעָשָׂה לַפָּר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְפַר הַחַטָּאת כֵּן יַעֲשֶׂה־לּוֹ
করবে ষাঁড়ের-সাথে যেমন করেছিল ষাঁড়ের-সাথে পাপবলির তেমন করবে তার-সাথে
H6213 H6499 H3651 H6213 H6499 H2403 H3651 H6213 H0853

וְכִפֶּר עֲלֵיהֶם הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם׃
প্রায়শ্চিত্ত-করবে জন্য তাদের যাজক ক্ষমা-করা-হবে তাদের
H3722 H5921 H1992 H3548 H5545 H1992

21 וְהוֹצִיא אֶת־הַפָּר אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֶת
বের-করবে – ষাঁড় কাছে বাইরে শিবিরের পোড়াবে তা যেমন পোড়ানো-হয়েছিল –
H3318 H0853 H6499 H0413 H2351 H4264 H8313 H0853 H3651 H8313 H0853

פַּר הָרִאשׁוֹן חַטַּאת הַקָּהָל הוּא׃ פ
ষাঁড় প্রথম পাপবলি সমাজের তা ―
H6499 H7223 H2403 H6951 H1931

22 אֲשֶׁר נָשִׂיא יֶחֱטָא וְעָשָׂה אַחַת מִכֹּל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהָיו אֲשֶׁר־לֹא
যখন নেতা পাপ-করে একটি করে সমস্ত আজ্ঞা সদাপ্রভুর তাঁর-ঈশ্বরের যা না
H0834 H5387 H2398 H0259 H6213 H3605 H4687 H3068 H0430 H0834 H3808

תֵעָשֶׂינָה בִּשְׁגָגָה וְאָשֵׁם׃
করা-উচিত অজ্ঞানতায় দোষী-হয়
H6213 H7684 H0816

23 אוֹ־הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָהּ וְהֵבִיא קָרְבָּנוֹ אֶת־
অথবা জানানো-হলে তাকে তার-পাপ যা পাপ-করেছে সম্পর্কে আনবে তার-নৈবেদ্য –
H0176 H3045 H0413 H2403 H0834 H2398 H0935 H7133 H0853

שְׂעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים׃
ছাগল ছাগলের পুরুষ নিখুঁত
H8163 H5795 H2145 H8549

24 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשָׁחַט אֹתוֹ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־יִשְׁחַט אֶת־
রাখবে হাত উপরে মাথার ছাগলের জবাই-করবে তাকে জায়গায় যেখানে জবাই-করা-হয় –
H5564 H3027 H5921 H7218 H8163 H7819 H0853 H4725 H0834 H7819 H0853

הָעֹלָה לִפְנֵי יְהוָה חַטָּאת הוּא׃
হোমবলি সামনে সদাপ্রভুর পাপবলি তা
H5930 H6440 H3068 H2403 H1931

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־
এবং নেবে যাজক রক্ত-থেকে পাপবলির আঙুল-দিয়ে দেবে উপরে শিংগুলোতে বেদির হোমবলির এবং
H3947 H3548 H1818 H2398 H0676 H5414 H7156 H4196 H0853

דָּמוֹ יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה׃
তার-রক্ত ঢালবে কাছে ভিত্তিতে বেদির হোমবলির
H1818 H8210 H0413 H3247 H4196

26 וְאֶת־כָּל־חֶלְבּוֹ יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כְּחֶלֶב זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְכִפֶּר
এবং সমস্ত চর্বি পোড়াবে বেদির-উপরে চর্বির-মতো বলি মঙ্গলের প্রায়শ্চিত্ত-করবে
H0853 H3605 H2459 H4196 H6999 H2077 H8002 H3722

עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ׃ פ
তার-জন্য যাজক তার-পাপ-থেকে ক্ষমা-করা-হবে তাকে —
H5545 H3722 H3548

27 וְאִם־נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה מֵעַם הָאָרֶץ בַּעֲשֹׂתָהּ אַחַת מִמִּצְוֹת
আর-যদি প্রাণী একজন পাপ-করে অজ্ঞানতায় লোকদের-মধ্যে দেশের করার-দ্বারা একটি আজ্ঞা
H5315 H0259 H2398 H7684 H5971 H0776 H6213 H0259 H4687

יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תֵעָשֶׂינָה וְאָשֵׁם׃
সদাপ্রভুর যা না করা-উচিত দোষী-হয়
H3068 H0834 H3808 H6213 H0816

28 אוֹ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהֵבִיא עִזִּים שְׂעִירַת קָרְבָּנוֹ
অথবা জানানো-হলে তাকে তার-পাপ যা পাপ-করেছে আনবে ছাগলের ছাগী তার-নৈবেদ্য
H0176 H3045 H0413 H2403 H2398 H0935 H5795 H8163 H7133

נְקֵבָה תְּמִימָה עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא׃
স্ত্রী নিখুঁত জন্য তার-পাপের যা পাপ-করেছে
H5347 H8549 H5921 H2403 H0834 H2398

29 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֶת־הַחַטָּאת בִּמְקוֹם הָעֹלָה׃
এবং রাখবে হাত উপরে মাথার পাপবলির জবাই-করবে – পাপবলির জায়গায় হোমবলির
H5564 H3027 H5921 H7218 H2403 H7819 H0853 H2403 H4725 H5930

30 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־
এবং নেবে যাজক রক্ত-থেকে আঙুল-দিয়ে দেবে উপরে শিংগুলোতে বেদির হোমবলির এবং সমস্ত
H3947 H3548 H1818 H6999 H0676 H5414 H5921 H7161 H4196 H5930 H0853 H3605

דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃
তার-রক্ত ঢালবে কাছে ভিত্তিতে বেদির
H1818 H8210 H0413 H3247 H4196

31 וְאֶת־כָּל־חֶלְבָּהּ יָסִיר כַּאֲשֶׁר הוּסַר חֵלֶב מֵעַל זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר
এবং সমস্ত চর্বি সরাবে যেমন সরানো-হয় চর্বি থেকে বলি মঙ্গলের পোড়াবে
H0853 H3605 H2459 H5493 H3499 H5493 H2459 H2077 H8002 H6999

הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ׃
যাজক বেদির-উপরে সুগন্ধ-হিসেবে সৌরভ সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে প্রায়শ্চিত্ত-করবে তার-জন্য যাজক ক্ষমা-করা-হবে তাকে
H3548 H4196 H7381 H5207 H3068 H3722 H3548 H5545

פ
—

32 וְאִם־כֶּבֶשׂ יָבִיא קָרְבָּנוֹ לְחַטָּאת נְקֵבָה תְּמִימָה יְבִיאֶנָּה׃
আর-যদি মেষশাবক আনে তার-নৈবেদ্য পাপবলির-জন্য স্ত্রী নিখুঁত আনবে
H3532 H0935 H7133 H2403 H5347 H8549 H0935

33 וְסָמַךְ֙ יָד֔וֹ אֶת־ רֹ֖אשׁ הַחַטָּ֑את וְשָׁחַ֤ט אֹתָהּ֙ לְחַטַּ֣את בִּמְקֹ֔ום אֲשֶׁ֥ר
রাখবে হাত উপরে মাথার পাপবলির জবাই-করবে তাকে পাপবলির-জন্য জায়গায় যেখানে
H5564 H3027 H0853 H5921 H7218 H2403 H0853 H4725

יִשְׁחַ֖ט אֶת־ הָעֹלָֽה׃
জবাই-করা-হয় – হোমবলি
H0853

34 וְלָקַ֤ח הַכֹּהֵן֙ מִדַּ֣ם הַחַטָּ֔את בְּאֶצְבָּעֹ֖ו וְנָתַ֣ן עַל־ קַרְנֹ֣ת מִזְבַּ֣ח וְאֶת־ הָעֹלָ֗ה
নেবে যাজক রক্ত-থেকে পাপবলির আঙুল-দিয়ে দেবে উপরে শিংগুলোতে বেদির এবং হোমবলির
H3947 H3548 H1818 H2403 H0676 H5414 H5921 H7161 H4196 H0853

יִשְׁפֹּ֔ךְ כָּל־ דָּמָ֖הּ יְסֹ֣ד אֶל־ הַמִּזְבֵּֽחַ׃
সমস্ত তার-রক্ত ঢালবে কাছে ভিত্তিতে বেদির
H3605 H1818 H8210 H0413 H3247 H4196

35 וְאֶת־ כָּל־ חֶלְבָּ֣הּ יָסִ֔יר כַּאֲשֶׁ֥ר יוּסַ֖ר חֵ֣לֶב־ הַכֶּ֑שֶׂב וְהִקְטִ֣יר הַכֹּהֵ֔ן
এবং সমস্ত চর্বি সরাবে যেমন সরানো-হয় চর্বি মেষশাবকের পোড়াবে যাজক
H0853 H3605 H2459 H5493 H3699 H5493 H2459 H3775 H8002 H3548

אֹתָ֖ם עַל־ אִשֵּׁ֥י יְהוָ֛ה וְכִפֶּ֥ר עָלָ֖יו עַל־ חַטָּאתֹ֣ו אֲשֶׁר־ חָטָ֑א וְנִסְלַ֥ח לֹ֖ו׃ פ
সেগুলো উপরে আগুনের-নৈবেদ্যে সদাপ্রভুর প্রায়শ্চিত্ত-করবে জন্য তার-পাপের যা পাপ-করেছে ক্ষমা-করা-হবে তাকে —
H0853 H5921 H0801 H3068 H3722 H6168 H5921 H2403 H7511 H0834 H2398 H5545 H0

Chapter 5

1 וְנֶ֣פֶשׁ כִּֽי־ תֶחֱטָ֗א וְשָׁמְעָה֙ קֹ֣ול אָלָ֔ה וְה֥וּא עֵ֛ד אֹ֥ו רָאָ֖ה אֹ֣ו יָדָ֑ע
কোনো-প্রাণী যখন পাপ-করে শুনেছে শপথের স্বর এবং-সে সাক্ষী অথবা দেখেছে অথবা জানে
H5315 H3588 H2398 H8085 H0423 H1931 H5707 H0176 H7200 H0176 H3045

אִם־ לֹ֥א יַגִּ֖יד וְנָשָׂ֥א ע�ֲוֹנֹֽו׃
যদি না বলে বহন-করবে তার-পাপ
H0518 H3808 H5046 H5375 H5771

2 אֹ֣ו נֶ֔פֶשׁ אֲשֶׁ֥ר תִּגַּ֖ע בְּכָל־ דָּבָ֣ר טָמֵ֑א אֹ֣ו בְנִבְלַ֤ת חַיָּה֙ טְמֵאָ֔ה אֹ֥ו
অথবা প্রাণী যা স্পর্শ-করে কোনো বস্তু অশুচি অথবা মৃতদেহের পশুর অশুচি অথবা
H0176 H5315 H0834 H5060 H3605 H1697 H2931 H5038 H2416 H2931 H0176

בְּהֵמָ֣ה טְמֵאָ֗ה אֹ֚ו בִּנְבֵלַ֣ת בְּהֵמָ֣ה טְמֵאָ֔ה אֹ֥ו בִּנְבֵלַ֖ת שֶׁ֣רֶץ טָמֵ֑א וְנֶעְלַ֥ם
গৃহপালিত-পশুর অশুচি অথবা মৃতদেহের অশুচি কীটের মৃতদেহের অথবা লুকানো-থাকে
H0929 H2931 H0176 H5038 H8318 H2931 H5956

מִמֶּ֖נּוּ וְה֥וּא טָמֵ֖א וְאָשֵֽׁם׃
তার-কাছে এবং-সে অশুচি দোষী-হয়
H1931 H2931 H0816

3 אֹ֣ו כִֽי־ יִגַּ֗ע בְּטֻמְאַ֤ת אָדָם֙ לְכָל֙ טֻמְאָתֹ֔ו אֲשֶׁ֥ר יִטְמָ֖א בָּ֑הּ וְנֶעְלַ֥ם
অথবা যখন স্পর্শ-করে অশুচিতে মানুষের সমস্ত অশুচিতা যা অশুচি-করে তাতে লুকানো-থাকে
H0176 H3588 H5060 H2932 H0120 H3605 H2932 H0834 H2930 H0929 H5956

מִמֶּ֖נּוּ וְה֥וּא יָדַ֖ע וְאָשֵֽׁם׃
তার-কাছে এবং-সে জানতে-পারে দোষী-হয়
H1931 H3045 H0816

4 אֲשֶׁר לְכֹל לְהֵיטִיב אוֹ וּלְהָרַע בִּשְׂפָתַיִם לְבַטֵּא תִּשָּׁבַע כִּי נֶפֶשׁ אוֹ
যা সমস্ত ভালো-করতে অথবা মন্দ-করতে ওষ্ঠে বলতে শপথ-করে যখন প্রাণী অথবা
H3605 H3190 H8193 H0981 H7650 H5315

לְאַחַת וְאָשֵׁם יָדַע וְהוּא־ מִמֶּנּוּ וְנֶעְלַם בִּשְׁבֻעָה הָאָדָם יִבַּטָּא
একটিতে দোষী-হয় জানতে-পারে এবং-সে তার-কাছে লুকানো-থাকে শপথে মানুষ বলে
H0259 H0816 H3045 H1931 H5956 H7621 H0120 H0981

מֵאֵלֶּה׃
এগুলোর-মধ্যে
H0428

5 וְהָיָה כִּי־ יֶאְשַׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה וְהִתְוַדָּה אֲשֶׁר חָטָא עָלֶיהָ׃
যখন দোষী-হয় একটিতে এগুলোর-মধ্যে স্বীকার-করবে যা পাপ-করেছে সম্পর্কে
H1961 H0816 H0259 H0428 H3034 H2398

6 וְהֵבִיא אֶת־ אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נְקֵבָה
– আনবে তার-দোষার্থক-বলি সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে জন্য তার-পাপের যা পাপ-করেছে স্ত্রী
H0853 H0935 H0817 H3068 H2398 H5347

מִן־ הַצֹּאן מִן־ הַכְּבָשָׂה אוֹ־ הַשְּׂעִירַת לְחַטָּאת וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן
থেকে মেষপাল মেষশাবক অথবা ছাগী পাপবলির-জন্য প্রায়শ্চিত্ত-করবে তার-জন্য যাজক
H6629 H3776 H8166 H7795 H3548

מֵחַטָּאתוֹ׃
তার-পাপ-থেকে

7 וְאִם־ לֹא תַגִּיעַ יָדוֹ שֶׂה וְהֵבִיא אֶת־ אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר
আর-যদি না পৌঁছায় তার-হাত মেষের-জন্য আনবে – তার-দোষার্থক-বলি যা
H3808 H5060 H3027 H7716 H0935 H0853 H0817

חָטָא שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ־ שְׁנֵי בְנֵי־ יוֹנָה לַיהוָה אֶחָד לְחַטָּאת
পাপ-করেছে দুটি ঘুঘু অথবা দুটি বাচ্চা পায়রার সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে একটি পাপবলির-জন্য
H2398 H8449 H8147 H0259 H3068 H3123 H8147

וְאֶחָד לְעֹלָה׃
একটি হোমবলির-জন্য
H0259

8 וְהֵבִיא אֹתָם אֶל־ הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֲשֶׁר לַחַטָּאת רִאשׁוֹנָה וּמָלַק
আনবে সেগুলো কাছে যাজকের উৎসর্গ-করবে যা পাপবলির-জন্য প্রথমে মোচড়াবে
H0853 H0413 H3548 H7126 H0853 H7223 H4454

אֶת־ רֹאשׁוֹ מִמּוּל עָרְפּוֹ וְלֹא יַבְדִּיל׃
– মাথা কাছে গলার না আলাদা-করবে
H0853 H4136 H6203 H3808 H0914

9 וְהֻזָּה מִדַּם הַחַטָּאת עַל־ קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהַנִּשְׁאָר בַּדָּם יִמָּצֶה אֶל־
ছিটিয়ে-দেবে রক্ত-থেকে পাপবলির উপরে দেওয়ালের বেদির অবশিষ্ট রক্ত নিংড়ে-ফেলবে কাছে
H1818 H2398 H7023 H4196 H7604 H1818 H4680 H0413

הוּא׃ חַטָּאת הַמִּזְבֵּחַ יְסוֹד
তা পাপবলি বেদির ভিত্তিতে
H1931 H4196 H3247

10 וְאֶת־ H0853 הַשֵּׁנִי H8145 יַעֲשֶׂה H6213 עֹלָה H5930 כַּמִּשְׁפָּט H4941 וְכִפֶּר H3722 עָלָיו H5921 הַכֹּהֵן H3548 מֵחַטָּאתוֹ H2403
এবং দ্বিতীয়টি করবে হোমবলি বিধি-অনুসারে প্রায়শ্চিত্ত-করবে তার-জন্য যাজক তার-পাপ-থেকে

אֲשֶׁר־ H834 חָטָא H2398 וְנִסְלַח H5545 לוֹ׃ ס
যা পাপ-করেছে ক্ষমা-করা-হবে তাকে —

11 וְאִם־ H518 לֹא H3808 תַשִּׂיג H5381 יָדוֹ H3027 לִשְׁתֵּי H8147 תֹרִים H8449 אוֹ H176 לִשְׁנֵי H8147 בְנֵי־ H1121 יוֹנָה H3123 וְהֵבִיא H935
আর-যদি না পৌঁছায় তার-হাত দুটি ঘুঘুর-জন্য অথবা দুটি বাচ্চা পায়রার-জন্য আনবে

אֲשֶׁר H834 חָטָא H2398 עֲשִׂרֹנֶת H6241 הָאֵפָה H374 סֹלֶת H5560 קָרְבָּנוֹ H7133 אֶת־ H853
যা পাপ-করেছে একদশমাংশ এফার মিহি-ময়দা তার-নৈবেদ্য –

לֹא־ H3808 יָשִׂים H7760 לְחַטָּאת H2403 עָלֶיהָ H5921 וְלֹא־ H3808 יִתֵּן H5414 עָלֶיהָ H5921 שֶׁמֶן H8081 וְלֹא־ H3808 תִתֵּן H5414 עָלֶיהָ H5921 לְבֹנָה H3828 כִּי H3588 חַטָּאת H2403 הִוא׃ H1931
দেবে না পাপবলির-জন্য তার-উপরে দেবে না তেল তার-উপরে কুন্দুরু কারণ পাপবলি তা

12 וְהֵבִיאָהּ H935 אֶל־ H413 הַכֹּהֵן H3548 וְקָמַץ H7061 הַכֹּהֵן H3548 מִמִּנְחָה H4503 מְלוֹא H4393 קֻמְצוֹ H7062 וְהִקְטִיר H6999 הַמִּזְבֵּחָה H4196 עַל H5921 אִשֵּׁי H801 יְהוָה H3068 חַטָּאת H2403 הִוא׃ H1931
আনবে কাছে যাজকের যাজক মুঠো-ভরবে যাজক তা-থেকে পূর্ণ মুঠো তার-স্মারক-অংশ –

13 וְכִפֶּר H3722 עָלָיו H5921 הַכֹּהֵן H3548 עַל־ H5921 חַטָּאתוֹ H2403 אֲשֶׁר־ H834 חָטָא H2398 מֵאַחַת H259 מֵאֵלֶּה H428
প্রায়শ্চিত্ত-করবে তার-জন্য যাজক জন্য তার-পাপের যা পাপ-করেছে একটি-থেকে এগুলোর-মধ্যে

וְנִסְלַח H5545 לוֹ H3807 וְהָיְתָה H1961 לַכֹּהֵן H3548 כַּמִּנְחָה׃ ס H4503
ক্ষমা-করা-হবে তাকে হবে যাজকের-জন্য শস্য-নৈবেদ্যের-মতো —

14 וַיְדַבֵּר H1696 יְהוָה H3068 אֶל־ H413 מֹשֶׁה H4872 לֵאמֹר׃ H559
বলেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে বলে

15 נֶפֶשׁ H5315 כִּי־ H3588 תִמְעֹל H4603 מַעַל H4604 וְחָטְאָה H2398 בִּשְׁגָגָה H7684 מִקָּדְשֵׁי H6944 יְהוָה H3068 וְהֵבִיא H935
প্রাণী যখন সীমালঙ্ঘন-করে সীমালঙ্ঘন অজ্ঞানতায় পাপ-করেছে পবিত্র-বস্তু-থেকে সদাপ্রভুর আনবে

אֶת־ H853 אֲשָׁמוֹ H817 לַיהוָה H3068 אַיִל H352 תָמִים H8549 מִן־ H4480 הַצֹּאן H6629 בְעֶרְכְּךָ H6187 כֶּסֶף־ H3701 שְׁקָלִים H8255 בְּשֶׁקֶל־ H8255 הַקֹּדֶשׁ H6944 לְאָשָׁם׃ H817
– দোষার্থক-বলি সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে তার-দোষার্থক-বলি মেষ থেকে মেষপাল তোমার-মূল্যানুসারে রূপা শেকলের শেকলে পবিত্র-স্থানের দোষার্থক-বলির-জন্য

16 וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא מִן הַקֹּדֶשׁ יְשַׁלֵּם וְאֶת חֲמִישִׁתוֹ יוֹסֵף
এবং যা পাপ-করেছে থেকে পবিত্র-বস্তু পরিশোধ-করবে এবং তার-পাঁচভাগ যোগ-করবে
H0853 H0834 H2398 H6944 H3548 H0853 H2549 H3254

עָלָיו וְנָתַן לַכֹּהֵן וְהַכֹּהֵן יְכַפֶּר עָלָיו בְּאֵיל הָאָשָׁם וְנִסְלַח לוֹ׃ פ
তার-সাথে দেবে যাজককে এবং-যাজক প্রায়শ্চিত্ত-করবে তার-জন্য মেষ-দিয়ে দোষার্থক-বলির ক্ষমা-করা-হবে তাকে —
H5414 H3548 H3548 H0853 H3548 H0413 H0817 H5545

17 וְאִם נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכָּל מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא נֶעֱשׂוּ וְלֹא יָדַע וְאָשֵׁם וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ׃
আর-যদি প্রাণী যখন পাপ-করে করেছে একটি সমস্ত আজ্ঞা সদাপ্রভুর যা না করা-উচিত আর-না জানত দোষী-হয় বহন-করবে তার-পাপ
H0518 H5315 H3588 H2398 H6213 H0259 H3605 H4687 H3068 H0834 H3808 H6213 H3045 H0816 H5375 H5771

18 וְהֵבִיא אַיִל תָּמִים מִן הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ לְאָשָׁם אֶל הַכֹּהֵן וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שְׁגָגָתוֹ אֲשֶׁר שָׁגָג וְהוּא לֹא יָדַע וְנִסְלַח לוֹ׃
আনবে মেষ নিখুঁত থেকে মেষপাল তোমার-মূল্যানুসারে দোষার্থক-বলির-জন্য কাছে যাজকের প্রায়শ্চিত্ত-করবে তার-জন্য যাজক জন্য তার-ভুলের যা ভুল-করেছিল এবং-সে না জানত ক্ষমা-করা-হবে তাকে
H0935 H8549 H6629 H6187 H0817 H0413 H3548 H3722 H5921 H7684 H0834 H7683 H1931 H3808 H3045 H5545

19 אָשָׁם הוּא אָשֹׁם אָשַׁם לַיהוָה׃ פ
দোষার্থক-বলি তা দোষী হয়েছে সদাপ্রভুর-কাছে —
H0817 H1931 H0816 H0816 H3068

Chapter 6

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וּמָעֲלָה מַעַל בַּיהוָה וְכִחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ
প্রাণী যখন পাপ-করে সীমালঙ্ঘন-করে সীমালঙ্ঘন বিরুদ্ধে সদাপ্রভুর মিথ্যা-বলে প্রতিবেশীর-কাছে
H5315 H3588 H2398 H4603 H4604 H3068 H3584 H5997

אוֹ בִּפְקֻדּוֹן יָד אוֹ בְגֵזֶל אוֹ עָשַׁק אֶת עֲמִיתוֹ׃
অথবা গচ্ছিত-বস্তু-সম্পর্কে অথবা হাতের অর্পণে অথবা লুণ্ঠনে অথবা জুলুম-করেছে – প্রতিবেশীকে
H0176 H6487 H0176 H3027 H8667 H0176 H1498 H0176 H6231 H0853 H5997

3 אוֹ מָצָא אֲבֵדָה וְכִחֵשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל אַחַת מִכָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאָדָם לַחֲטֹא בָהֶנָּה׃
অথবা পেয়েছে হারানো-বস্তু মিথ্যা-বলে সম্পর্কে শপথ-করেছে উপরে একটি সমস্ত যা করে মানুষ পাপ-করতে এগুলোতে
H0176 H4672 H9009 H3584 H0929 H7650 H5921 H0259 H3605 H0834 H6213 H0120 H2398 H2007

4 וְהָיָה֙ כִּֽי־ יֶחֱטָ֔א וְאָשֵׁ֕ם וְהֵשִׁ֖יב אֶת־ הַגְּזֵלָ֣ה אֲשֶׁר־ גָּזָ֑ל אוֹ֙ הָעֹ֣שֶׁק אֲשֶׁר־ עָשָׁ֔ק אוֹ֙ אֶת־ הַפִּקָּד֔וֹן אֲשֶׁר־ הָפְקַ֥ד אִתּ֖וֹ אוֹ֙ אֶת־ הָאֲבֵדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר מָצָֽא׃

হবে যখন পাপ-করে দোষী-হয় ফেরত-দেবে লুণ্ঠনের-বস্তু যা লুণ্ঠন-করেছে অথবা – জুলুমের-বস্তু যা জুলুম-করেছে অথবা – গচ্ছিত-বস্তু যা গচ্ছিত-ছিল তার-কাছে অথবা – হারানো-বস্তু যা পেয়েছে

H1961 H2398 H0816 H7725 H1500 H1497 H0853 H6233 H6231 H0854 H6485 H6487 H0853 H0009 H4672 H0853

5 אוֹ֙ כֹּ֣ל אֲשֶׁר־ יִשָּׁבַ֣ע עָלָ֔יו לַשֶּׁ֖קֶר וְשִׁלַּ֣ם אֹת֑וֹ בְּרֹאשׁ֗וֹ וַחֲמִשְׁתָּ֙יו֙ יֹסֵ֔ף לָ֣ו הוּא֙ לַאֲשֶׁ֣ר עָלָ֔יו בְּי֥וֹם יִתְּנֶ֖נּוּ אַשְׁמָתֽוֹ׃

অথবা সমস্ত যা শপথ-করেছে সম্পর্কে মিথ্যায় পরিশোধ-করবে তা মূলে পাঁচভাগ-সহ তার-দোষের দিনে দেবে তার সে যার তার-সাথে যোগ-করবে

H0176 H3605 H0834 H7650 H5921 H8267 H7999 H0853 H7218 H1931 H2549 H0819 H3117 H5414 H0834 H5921 H3254

6 וְאֶת־ אֲשָׁמ֗וֹ יָבִיא֙ לַיהוָ֔ה אֶ֥יִל תָּמִ֖ים מִן־ הַצֹּ֑אן בְּעֶרְכְּךָ֙ לְאָשָׁ֔ם אֶל־ הַכֹּהֵֽן׃

এবং তার-দোষার্থক-বলি আনবে সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে মেষ নিখুঁত থেকে মেষপাল তোমার-মূল্যানুসারে দোষার্থক-বলির-জন্য কাছে যাজকের

H0853 H0817 H0935 H3068 H0352 H8549 H4480 H6629 H6187 H0817 H0413 H3548

7 וְכִפֶּ֤ר עָלָיו֙ הַכֹּהֵ֔ן לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה וְנִסְלַ֥ח לֹ֛ו עַל־ אַחַ֥ת מִכָּל־ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂ֖ה לְאַשְׁמָ֥ה בָֽהּ׃ פ

প্রায়শ্চিত্ত-করবে তার-জন্য যাজক সামনে সদাপ্রভুর ক্ষমা-করা-হবে তাকে জন্য একটি সমস্ত যা করে তাতে দোষের-জন্য —

H3722 H5921 H3548 H6440 H3068 H5545 H0376 H0259 H3605 H0834 H6213 H0871 H0817

8 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে বলে

H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

9 צַ֚ו אֶת־ אַהֲרֹ֣ן וְאֶת־ בָּנָ֔יו לֵאמֹ֖ר זֹ֣את תּוֹרַ֣ת הָעֹלָ֑ה הִ֣וא הָעֹלָ֗ה עַל־ מוֹקְדָ֙הּ֙ עַל־ הַמִּזְבֵּ֔חַ כָּל־ הַלַּ֖יְלָה עַד־ הַבֹּ֑קֶר וְאֵ֥שׁ הַמִּזְבֵּ֖חַ תּוּקַ֥ד בֹּֽו׃

আদেশ-দাও এবং হারোণকে এটা বিধি হোমবলির তা হোমবলি জলন্ত-স্থানে উপরে বেদির সারা রাত পর্যন্ত সকালের এবং-আগুন বেদির জ্বলবে তাতে

H6680 H0853 H0175 H0853 H2063 H8451 H1931 H5930 H4169 H5921 H4196 H3605 H3915 H5704 H1242 H0784 H4196 H3344 H0

10 וְלָבַ֤שׁ הַכֹּהֵן֙ מִדּ֣וֹ בַד֔ וּמִכְנְסֵי־ בַ֖ד יִלְבַּ֣שׁ עַל־ בְּשָׂרֹ֑ו וְהֵרִ֗ים אֶת־ הַדֶּ֙שֶׁן֙ אֲשֶׁ֣ר תֹּאכַ֣ל הָאֵ֔שׁ אֶת־ הָעֹלָ֖ה עַל־ הַמִּזְבֵּ֑חַ וְשָׂמֹ֖ו אֵ֥צֶל הַמִּזְבֵּֽחַ׃

পরবে যাজক পোশাক শণের জাঙ্গিয়া শণের পরবে শরীরের উপরে তুলে-নেবে ছাই – যা খেয়েছে আগুন হোমবলি উপরে বেদির রাখবে পাশে বেদির

H3847 H3548 H4055 H0906 H4370 H0906 H3847 H5921 H1320 H7311 H0853 H1880 H0834 H0398 H0784 H0853 H5930 H4196 H7760 H0681 H4196

11 וּפָשַׁט֙ אֶת־ בְּגָדָ֔יו וְלָבַ֖שׁ בְּגָדִ֣ים אֲחֵרִ֑ים וְהוֹצִ֤יא אֶת־ הַדֶּ֙שֶׁן֙ אֶל־ מִח֣וּץ לַֽמַּחֲנֶ֔ה
খুলবে – পোশাক পরবে পোশাক – বের-করবে অন্য পোশাক ছাই কাছে বাইরে শিবিরের
H6584 H0853 H0899 H3847 H0899 H3318 H0312 H1880 H0413 H2351 H4264

אֶל־ מָק֥וֹם טָה֖וֹר׃
কাছে জায়গায় পবিত্র
H0413 H4725 H2889

12 וְהָאֵ֗שׁ עַל־ הַמִּזְבֵּ֛חַ תּ֥וּקַד־ בּ֖וֹ לֹ֣א תִכְבֶּ֑ה וּבִעֵ֨ר עָלֶ֜יהָ הַכֹּהֵ֣ן עֵצִ֗ים
এবং-আগুন উপরে বেদির জ্বলবে তাতে না নেভবে জ্বালাবে তার-উপরে যাজক কাঠ
H0784 H5921 H4196 H3344 H0996 H3808 H3518 H1197 H5921 H3548 H6086

וְעָרַ֤ךְ עָלֶ֙יהָ֙ הָעֹלָ֔ה וְהִקְטִ֖יר עָלֶ֑יהָ חֶלְבֵ֖י הַשְּׁלָמִֽים׃
সাজাবে তার-উপরে হোমবলি তার-উপরে পোড়াবে চর্বি মঙ্গলের
H6186 H5921 H5930 H6999 H5921 H2459 H8002

בַּבֹּ֣קֶר בַּבֹּ֔קֶר
প্রতি সকালে
H1242 H1242

13 אֵ֚שׁ תָּמִ֔יד תּוּקַ֖ד עַל־ הַמִּזְבֵּ֑חַ לֹ֥א תִכְבֶּ֖ה׃ ס
আগুন সর্বদা জ্বলবে উপরে বেদির না নেভবে —
H0784 H8548 H3344 H5921 H4196 H3808 H3518

14 וְזֹ֣את תּוֹרַ֣ת הַמִּנְחָ֔ה הַקְרֵ֥ב אֹתָ֛הּ בְּנֵ֥י אַהֲרֹ֖ן לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה אֶל־ פְּנֵ֖י
এটা বিধি শস্য-নৈবেদ্যের উৎসর্গ-করবে তা সন্তানেরা হারোণের সামনে সদাপ্রভুর কাছে সামনে
H2063 H8451 H4503 H7126 H0853 H1121 H0175 H6440 H3068 H0413 H6440

הַמִּזְבֵּֽחַ׃
বেদির
H4196

15 וְהֵרִ֣ים מִמֶּ֗נּוּ בְּקֹמְצ֛וֹ מִסֹּ֥לֶת הַמִּנְחָ֖ה וּמִשַּׁמְנָ֑הּ וְאֵת֙ כָּל־ הַלְּבֹנָ֣ה אֲשֶׁ֔ר
তুলে-নেবে তা-থেকে মুঠোতে ময়দা-থেকে শস্য-নৈবেদ্যের তার-তেল-থেকে এবং সমস্ত কুন্দুরু যা
H7311 H4480 H7062 H5560 H4503 H8081 H0853 H3605 H3828 H0834

עַל־ כָּל־ לְבֹנָתָ֖הּ וְהִקְטִ֣יר הַמִּזְבֵּ֑חָה אַזְכָּרָתָ֖הּ אִשֶּׁ֥ה רֵֽיחַ־ נִיחֹ֖חַ לַיהוָֽה׃
উপরে সমস্ত সুগন্ধ সৌরভ তার-স্মারক-অংশ পোড়াবে বেদির-উপরে শস্য-নৈবেদ্যের সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H5921 H3605 H7381 H5207 H0234 H3068

16 וְהַנּוֹתֶ֣רֶת מִמֶּ֗נָּה יֹאכְל֤וּ אַהֲרֹן֙ וּבָנָ֔יו מַצּ֖וֹת בְּמָק֣וֹם קָדֹ֑שׁ בַּחֲצַ֥ר
অবশিষ্ট তা-থেকে খাবে হারোণ তাঁর-সন্তানেরা খামিরবিহীন খাবে জায়গায় পবিত্র উঠানে
H3498 H4480 H0398 H0175 H4682 H0398 H4725 H6918 H2691

אֹ֥הֶל מוֹעֵ֖ד יֹאכְלֻ֥הָ׃
সমাগম তাঁবুর খাবে
H0168 H4150 H0398

17 לֹא֙ תֵאָפֶ֣ה חָמֵ֔ץ נָתַ֙תִּי֙ אֹתָ֣הּ חֶלְקָ֔ם מֵאִשַּׁ֖י קֹ֣דֶשׁ קָדָשִׁ֑ים כַּחַטָּאת֙ וְכָאָשָׁ֔ם
না সেঁকা-হবে খামির দিয়েছি তা তাদের-অংশ আমার-আগুনের-নৈবেদ্য-থেকে পবিত্র অতি-পবিত্র পাপবলির-মতো দোষার্থক-বলির-মতো
H3808 H0644 H2557 H5414 H0853 H2506 H4480 H0801 H6944 H6944 H2403 H0817

הִ֥וא לָֽהּ׃
তা
H1931

18 כָּל־ זָכָ֛ר בִּבְנֵ֥י אַהֲרֹ֖ן יֹאכְלֶ֑נָּה חָק־ עוֹלָ֥ם לְדֹרֹתֵיכֶ֖ם
সমস্ত পুরুষ সন্তানদের-মধ্যে হারোণের খাবে চিরকালের-বিধি চিরকালীন তোমাদের-বংশধরদের-জন্য
H3605 H2145 H1121 H0175 H0398 H2706 H5769 H1755

מֵאִשֵּׁ֣י יְהוָ֔ה כָּל־ אֲשֶׁ֥ר יִגַּ֖ע בָּהֶ֑ם יִקְדָּ֖שׁ׃ פ
আগুনের-নৈবেদ্য-থেকে সদাপ্রভুর সব যা স্পর্শ-করে সেগুলোকে পবিত্র-হবে —
H0801 H3068 H3605 H0834 H5060 H0853 H6942

19 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
বলেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

20 זֶה קָרְבַּן אַהֲרֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר־יַקְרִיבוּ לַיהוָה בְּיוֹם הִמָּשַׁח
এটা নৈবেদ্য হারোণের তাঁর-সন্তানদের যা উৎসর্গ-করবে সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে দিনে অভিষিক্ত-হওয়ার
H2088 H7126 H3068 H3117 H4886

אֹתוֹ עֲשִׂירִת הָאֵפָה סֹלֶת מִנְחָה תָּמִיד מַחֲצִיתָהּ בַּבֹּקֶר וּמַחֲצִיתָהּ בָּעָרֶב׃
তার একদশমাংশ এফার মিহি-ময়দা শস্য-নৈবেদ্য সর্বদা অর্ধেক সকালে অর্ধেক সন্ধ্যায়
H0853 H6224 H0374 H5560 H4503 H8548 H4276 H1242 H4276 H6153

21 עַל־מַחֲבַת בַּשֶּׁמֶן תֵּעָשֶׂה מְרֻבֶּכֶת תָּבִיאֶנָּה מִנְחַת פִּתִּים תַּקְרִיב
উপরে তাওয়ায় তেলে তৈরি-হবে মেশানো আনবে ভাঙা-টুকরো শস্য-নৈবেদ্য টুকরোতে উৎসর্গ-করবে
H5921 H4227 H8081 H6213 H0935 H8601 H4503 H6595 H7126

רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה׃
সুগন্ধ সৌরভ সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H7381 H5207 H3068

22 וְהַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ תַּחְתָּיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ חָק־עוֹלָם
এবং-যাজক অভিষিক্ত তাঁর-পরে তাঁর-সন্তানদের-মধ্যে করবে তা চিরকালের-বিধি চিরকালীন
H3548 H4899 H8478 H1121 H6213 H0853 H2706 H5769

לַיהוָה כָּלִיל תְּקֻטָּר׃
সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে সম্পূর্ণ পোড়ানো-হবে
H3068 H3632 H6999

23 וְכָל־מִנְחַת כֹּהֵן כָּלִיל תִּהְיֶה לֹא תֵאָכֵל׃ פ
এবং-সমস্ত শস্য-নৈবেদ্য যাজকের সম্পূর্ণ হবে না খাওয়া-হবে —
H3605 H4503 H3548 H3632 H1961 H3808 H0398

24 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
বলেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

25 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַחַטָּאת בִּמְקוֹם אֲשֶׁר
বলো কাছে হারোণকে এবং-কাছে তাঁর-সন্তানদের বলে এটা বিধি পাপবলির জায়গায় যেখানে
H1696 H0413 H0175 H0413 H0559 H2063 H8451 H2403 H4725 H0834

תִּשָּׁחֵט הָעֹלָה תִּשָּׁחֵט הַחַטָּאת לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃
জবাই-করা-হয় হোমবলি জবাই-করা-হবে পাপবলি সামনে সদাপ্রভুর পবিত্র অতি-পবিত্র তা
H7819 H5930 H7819 H2403 H6440 H3068 H6944 H6944 H1931

26 הַכֹּהֵן הַמְחַטֵּא אֹתָהּ יֹאכְלֶנָּה בְּמָקוֹם קָדֹשׁ תֵּאָכֵל בַּחֲצַר אֹהֶל מוֹעֵד׃
যাজক যে-উৎসর্গ-করে তা খাবে জায়গায় পবিত্র খাওয়া-হবে উঠানে সমাগম তাঁবুর
H3548 H2398 H0853 H0398 H4725 H6918 H0398 H2691 H0168 H4150

27 כָּל אֲשֶׁר־יִגַּע בְּבְשָׂרָהּ יִקְדָּשׁ וַאֲשֶׁר יִזֶּה מִדָּמָהּ עַל־הַבֶּגֶד
সব যা স্পর্শ-করে তার-মাংসে পবিত্র-হবে এবং-যা ছিটিয়ে-দেয় তার-রক্ত-থেকে উপরে কাপড়ে
H3605 H0834 H5060 H1320 H6942 H0834 H2236 H1818 H5921 H0899

אֲשֶׁר יִכַּבֵּס בְּמָקוֹם קָדֹשׁ׃
যাতে ধোবে জায়গায় পবিত্র
H0834 H3526 H4725 H6918

28 וּכְלִי־ পাত্র H3627 חֶרֶשׂ মাটির H2789 אֲשֶׁר যাতে H1834 תְּבֻשַּׁל־ সিদ্ধ-হয় H1310 בּוֹ তাতে H1931 יִשָּׁבֵר ভাঙা-হবে H7665 וְאִם־ আর-যদি H0518 בִּכְלִי পাত্রে H3627 נְחֹשֶׁת তামার H5178 בֻּשְּׁלָה সিদ্ধ-হয় H1310 וּמֹרַק মাজা-হবে H4838
וְשֻׁטַּף ধোয়া-হবে H7857 בַּמָּיִם׃ জলে H4325

29 כָּל־ সমস্ত H3605 זָכָר পুরুষ H2145 בַּכֹּהֲנִים যাজকদের-মধ্যে H3548 יֹאכַל খাবে H0398 אֹתָהּ তা H0853 קֹדֶשׁ পবিত্র H6944 קָדָשִׁים অতি-পবিত্র H6944 הִוא׃ তা H1931

30 וְכָל־ এবং-সমস্ত H3605 חַטָּאת পাপবলি H2403 אֲשֶׁר যার H0834 יוּבָא আনা-হয় H0935 מִדָּמָהּ রক্ত-থেকে H1818 אֶל־ কাছে H0413 אֹהֶל সমাগম H0168 מוֹעֵד তাঁবুতে H4150 לְכַפֵּר প্রায়শ্চিত্ত-করতে H3722 בַּקֹּדֶשׁ পবিত্র-স্থানে H6944
פ — לֹא না H3808 תֵאָכֵל খাওয়া-হবে H0398 בָּאֵשׁ আগুনে H0784 תִּשָּׂרֵף׃ পোড়ানো-হবে H8313

Chapter 7

1 וְזֹאת এটা H2063 תּוֹרַת বিধি H8451 הָאָשָׁם দোষার্থক-বলির H0817 קֹדֶשׁ পবিত্র H6944 קָדָשִׁים অতি-পবিত্র H6944 הִוא׃ তা H1931

2 בִּמְקוֹם জায়গায় H4725 אֲשֶׁר যেখানে H0834 יִשְׁחֲטוּ জবাই-করা-হয় H7819 אֶת־ – H0853 הָעֹלָה হোমবলি H5930 יִשְׁחֲטוּ জবাই-করবে H7819 אֶת־ – H0853 הָאָשָׁם দোষার্থক-বলি H0817 וְאֶת־ এবং H0853 דָּמוֹ তার-রক্ত H1818
יִזְרֹק ছিটিয়ে-দেবে H2236 עַל־ উপরে H5921 הַמִּזְבֵּחַ বেদির H4196 סָבִיב׃ চারদিকে H5439

3 וְאֶת־ এবং H0853 כָּל־ সমস্ত H3605 חֶלְבּוֹ চর্বি H2459 יַקְרִיב উৎসর্গ-করবে H7126 מִמֶּנּוּ তা-থেকে H4480 אֶת – H0853 הָאַלְיָה মোটা-লেজ H0451 וְאֶת־ এবং H0853 הַחֵלֶב চর্বি H2459 הַמְכַסֶּה যা-ঢাকে H3680 אֶת־ – H0853
הַקָּרֶב׃ নাড়িভুঁড়ির H7130

4 וְאֵת এবং H0853 שְׁתֵּי দুটি H8147 הַכְּלָיֹת বৃক্ক H3629 וְאֶת־ এবং H0853 הַחֵלֶב চর্বি H2459 אֲשֶׁר যা H0834 עַל־ কাছে H5921 הַכְּסָלִים কোমরের H3689 וְאֶת־ এবং H0853
יְסִירֶנָּה׃ সরাবে H5493 הַכְּלָיֹת বৃক্কগুলো H3629 עַל־ সহ H5921 הַכָּבֵד যকৃতের H3516 עַל־ উপরে H5921 הַיֹּתֶרֶת যকৃতের-পর্দা H3508

5 וְהִקְטִיר পোড়াবে H6999 אֹתָם সেগুলো H0853 הַכֹּהֵן যাজক H3548 הַמִּזְבֵּחָה বেদির-উপরে H4196 אִשֶּׁה আগুনের-নৈবেদ্য H0801 לַיהוָה সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে H3068 אָשָׁם দোষার্থক-বলি H0817 הִוא׃ তা H1931

6 כָּל־ সমস্ত H3605 זָכָר পুরুষ H2145 בַּכֹּהֲנִים যাজকদের-মধ্যে H3548 יֹאכְלֶנּוּ খাবে H0398 בִּמְקוֹם জায়গায় H4725 קָדוֹשׁ পবিত্র H6918 יֵאָכֵל খাওয়া-হবে H0398 קֹדֶשׁ পবিত্র H6944 קָדָשִׁים অতি-পবিত্র H6944 הִוא׃ তা H1931

7 כְּחַטָּאת כָּאָשָׁם תּוֹרָה אַחַת לָהֶם הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יְכַפֶּר־ בּוֹ
পাপবলির-মতো দোষার্থক-বলির-মতো বিধি এক তাদের-জন্য যাজক যে প্রায়শ্চিত্ত-করে তা-দিয়ে
H3548 H0259 H8451 H0817

יִהְיֶה׃ לוֹ
হবে তার
H1961

8 וְהַכֹּהֵן הַמַּקְרִיב אֶת־ עֹלַת אִישׁ עוֹר הָעֹלָה אֲשֶׁר הִקְרִיב לַכֹּהֵן
এবং-যাজক যে-উৎসর্গ-করে – হোমবলি কারোর চামড়া হোমবলির যা উৎসর্গ-করেছে যাজকের
H3548 H7126 H0853 H5785 H0376 H8548 H7126 H3548

יִהְיֶה׃ לוֹ
হবে তার
H1961

9 וְכָל־ מִנְחָה אֲשֶׁר תֵּאָפֶה בַּתַּנּוּר וְכָל־ נַעֲשָׂה בַּמַּרְחֶשֶׁת וְעַל־ מַחֲבַת
এবং-সমস্ত শস্য-নৈবেদ্য যা সেঁকা-হয় উনুনে এবং-সমস্ত তৈরি-হয় কড়াইয়ে এবং-উপরে তাওয়ায়
H3605 H4503 H0644 H8574 H3605 H4802 H4227

תִּהְיֶה׃ לוֹ אֹתָהּ הַמַּקְרִיב לַכֹּהֵן
হবে তার তা যে-উৎসর্গ-করে যাজকের
H1961 H0853 H7126 H3548

10 וְכָל־ מִנְחָה בְּלוּלָה־ בַשָּׁמֶן וַחֲרֵבָה לְכָל־ בְּנֵי אַהֲרֹן תִּהְיֶה אִישׁ
এবং-সমস্ত শস্য-নৈবেদ্য মেশানো তেলে শুকনো সমস্ত সন্তানদের হারোণের হবে প্রত্যেকের
H3605 H4503 H8081 H2722 H3605 H1121 H0175 H1961 H0376

כְּאָחִיו׃ פ
ভাইয়ের-মতো
—
H0251

11 וְזֹאת תּוֹרַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יַקְרִיב לַיהוָה׃
এটা বিধি বলির মঙ্গলের যা উৎসর্গ-করে সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H2063 H8451 H2077 H8002 H834 H7126 H3068

12 אִם עַל־ תּוֹדָה יַקְרִיבֶנּוּ וְהִקְרִיב עַל־ זֶבַח הַתּוֹדָה חַלּוֹת מְצֻת
যদি জন্য ধন্যবাদের উৎসর্গ-করে উৎসর্গ-করবে সহ বলি ধন্যবাদের পিঠা খামিরবিহীন
H8426 H7126 H7126 H8426 H2077 H4682

בְּלוּלֹת חַלֹּת מִרְבֶּכֶת וְסֹלֶת מְשֻׁחָים בַּשָּׁמֶן רְקִיקֵי מְצֻת בַּשָּׁמֶן בְּלוּלֹת
মেশানো পিঠা মেশানো এবং-মিহি-ময়দার লেপা তেলে পাতলা-রুটি খামিরবিহীন তেলে মেশানো
H2471 H7246 H5560 H8081 H4886 H4682 H7550 H8081

בַּשָּׁמֶן׃
তেলে
H8081

13 עַל־ חַלֹּת לֶחֶם חָמֵץ יַקְרִיב קָרְבָּנוֹ עַל־ זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמָיו׃
সহ পিঠা রুটি খামিরের উৎসর্গ-করবে তার-নৈবেদ্য সহ বলি ধন্যবাদের-মঙ্গলের তার
H8002 H8426 H2077 H7126 H3899 H2471

14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכָּל־ קָרְבָּן תְּרוּמָה לַיהוָה לַכֹּהֵן
উৎসর্গ-করবে তা-থেকে একটি প্রতি নৈবেদ্য উত্থাপন-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে যাজকের-জন্য
H7126 H0259 H3605 H7311 H8641 H3068 H3548

הַזֹּרֵק אֶת־ דַּם הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה׃
যে-ছিটিয়ে-দেয় – রক্ত মঙ্গলের তার হবে
H2236 H0853 H1818 H8002 H1961

15 וּבְשַׂר זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמָיו בְּיוֹם קָרְבָּנוֹ תֵּאָכֵל לֹא־יַנִּיחַ
এবং-মাংস বলির ধন্যবাদের-মঙ্গলের তার দিনে তার-নৈবেদ্যের খাওয়া-হবে না রেখে-দেবে
H1320 H2077 H8426 H8002 H3117 H0398 H3808 H3240

מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר׃
তা-থেকে পর্যন্ত সকালের
H1242 H5704

16 וְאִם־נֶדֶר אוֹ נְדָבָה זֶבַח קָרְבָּנוֹ בְּיוֹם הַקְרִיבוֹ זִבְחוֹ אֶת־
আর-যদি মানত অথবা স্বেচ্ছাদান বলি তার-নৈবেদ্য দিনে উৎসর্গ-করার তার-বলি –
H2077 H5088 H0176 H5071 H2077 H7126 H3117 H2077 H0853

וּמִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר מִמֶּנּוּ יֵאָכֵל׃
পরদিনেও অবশিষ্ট তা-থেকে খাওয়া-হবে
H4283 H3498 H3398

17 וְהַנּוֹתָר מִבְּשַׂר הַזֶּבַח בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף׃
অবশিষ্ট মাংস-থেকে বলির দিনে তৃতীয় আগুনে পোড়ানো-হবে
H3498 H1320 H2077 H3117 H7992 H0784 H8313

18 וְאִם הֵאָכֹל יֵאָכֵל מִבְּשַׂר־זֶבַח שְׁלָמָיו בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לֹא יֵרָצֶה׃
আর-যদি খাওয়া খাওয়া-হয় মাংস-থেকে বলির মঙ্গলের-তার দিনে তৃতীয় না গ্রহণীয়-হবে
H0398 H0398 H1320 H2077 H8002 H3117 H7992 H3808 H7521

הַמַּקְרִיב אֹתוֹ לֹא יֵחָשֵׁב לוֹ פִּגּוּל וְהַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מִמֶּנּוּ עֲוֹנָהּ תִּשָּׂא׃
যে-উৎসর্গ-করে তা না গণনা-হবে তার ঘৃণা হবে এবং-প্রাণী যে-খায় তা-থেকে তার-পাপ বহ-করবে
H7126 H0853 H3808 H2803 H0376 H6292 H1961 H5315 H0398 H4480 H5771 H5375

19 וְהַבָּשָׂר אֲשֶׁר־יִגַּע בְּכָל־טָמֵא לֹא יֵאָכֵל בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף וְכָל־בָּשָׂר
এবং-মাংস যা স্পর্শ-করে কোনো অশুচি না খাওয়া-হবে আগুনে পোড়ানো-হবে এবং-মাংস
H1320 H0834 H5060 H3605 H2931 H3808 H0398 H0784 H8313 H1320

טָהוֹר יֹאכַל׃
শুচি খাবে মাংস
H2889 H0398 H1320

20 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹּאכַל בָּשָׂר מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ
এবং-প্রাণী যে খায় মাংস বলি-থেকে মঙ্গলের সদাপ্রভুর যা তার-উপরে তার-অশুচিতা
H5315 H0834 H0398 H1320 H2077 H8002 H3068 H2932

עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃
তার-উপরে ছেদ-হবে প্রাণী সেই তার-লোকদের-থেকে
H3772 H5315 H1931

21 וְנֶפֶשׁ כִּי־תִגַּע בְּכָל־טָמֵא בְּטֻמְאַת אָדָם אוֹ בִבְהֵמָה טְמֵאָה אוֹ
এবং-প্রাণী যখন স্পর্শ-করে কোনো অশুচি অশুচিতায় মানুষের অথবা পশুর অশুচি অথবা
H5315 H3588 H5060 H3605 H2931 H0120 H0176 H0929 H2931 H0176

בְּכָל־שֶׁקֶץ טָמֵא וְאָכַל מִבְּשַׂר־זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לַיהוָה וְנִכְרְתָה
কোনো ঘৃণা অশুচি খায় মাংস-থেকে বলির মঙ্গলের যা সদাপ্রভুর ছেদ-হবে
H3605 H8263 H2931 H0398 H1320 H2077 H8002 H0834 H3068 H3772

הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃ פ
প্রাণী সেই তার-লোকদের-থেকে —
H5315 H1931

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
বলেলেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

23 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־חֵלֶב שׁוֹר כֶּשֶׂב וְעֵז לֹא
বলো কাছে সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে কোনো চর্বি গরুর মেষশাবকের ছাগলের না
H1696 H0413 H3478 H0559 H3605 H2459 H7794 H3775 H5795 H3808

תֹאכֵלוּ׃
খাবে
H0398

24 וְחֵלֶב נְבֵלָה וְחֵלֶב טְרֵפָה יֵעָשֶׂה לְכָל־מְלָאכָה וְאָכֹל לֹא תֹאכְלֻהוּ׃
এবং-চর্বি মৃতের এবং-চর্বি ছেঁড়ার ব্যবহার-হবে সমস্ত কাজের-জন্য কিন্তু-খাওয়া না খাবে
H2459 H5038 H2459 H2966 H6213 H3605 H4399 H0398 H3808 H0398

25 כִּי כָּל־אֹכֵל חֵלֶב מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יַקְרִיב מִמֶּנָּה אִשֶּׁה
কারণ সমস্ত যে-খায় চর্বি থেকে পশুর যা-থেকে উৎসর্গ-করা-হয় তা-থেকে আগুনের-নৈবেদ্য
H3588 H3605 H0398 H2459 H4480 H0929 H7126 H4480 H0801

לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מֵעַמֶּיהָ׃
সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে ছেদ-হবে প্রাণী যে-খায় তার-লোকদের-থেকে
H3068 H3772 H5315 H0398 H5971

26 וְכָל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לָעוֹף וְלַבְּהֵמָה׃
এবং-কোনো রক্ত না খাবে সমস্ত তোমাদের-বাসস্থানে পাখির পশুর
H3605 H1818 H3808 H0398 H3605 H4186 H5775 H0929

27 כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תֹּאכַל בָּהֶן וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃ פ
সমস্ত প্রাণী যে খায় কোনো রক্ত ছেদ-হবে প্রাণী সেই তার-লোকদের-থেকে —
H3605 H5315 H0834 H3605 H1818 H3772 H5315 H1931 H5971

28 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

29 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמַּקְרִיב אֶת־זֶבַח שְׁלָמָיו לַיהוָה
বলো কাছে সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে যে-উৎসর্গ-করে – বলি মঙ্গলের-তার সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H1696 H0413 H3478 H0559 H7126 H0853 H2077 H8002 H3068

יָבִיא אֶת־קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִזֶּבַח שְׁלָמָיו׃
আনবে – তার-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে বলি-থেকে মঙ্গলের-তার
H0935 H0853 H7133 H3068 H2077 H8002

30 יָדָיו תְּבִיאֶינָה אֶת אִשֵּׁי יְהוָה אֶת־הַחֵלֶב עַל־הֶחָזֶה יְבִיאֶנּוּ אֶת
তার-হাত আনবে – আগুনের-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর চর্বি উপরে বক্ষের আনবে –
H3027 H0935 H0853 H0801 H3068 H0853 H2459 H5921 H2373 H0935 H0853

הֶחָזֶה לְהָנִיף אֹתוֹ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃
বক্ষ দোলাতে তা দোলানো-নৈবেদ্য সামনে সদাপ্রভুর
H2373 H7493 H0853 H8573 H6440 H3068

31 וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה הַחֵלֶב אֶת־הֶחָזֶה וְהָיָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו׃
পোড়াবে যাজক – বেদির-উপরে চর্বি বক্ষ হবে হারোণের-জন্য তাঁর-সন্তানদের-জন্য
H6999 H3548 H0853 H4196 H2459 H2373 H1961 H0175 H1121

32 וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין תִּתְּנוּ תְרוּמָה מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם׃
এবং পা ডানদিকের দেবে উত্থাপন-নৈবেদ্য যাজককে বলি-থেকে তোমাদের-মঙ্গলের
H0853 H7785 H3225 H5414 H8641 H3548 H2077 H8002

33 הַמַּקְרִ֣יב אֶת־ דָּ֠ם הַשְּׁלָמִ֨ים וְאֶת־ הַחֵ֜לֶב מִבְּנֵ֣י אַהֲרֹ֗ן תִּֽהְיֶה־ לּ֛וֹ שׁ֥וֹק
যে-উৎসর্গ-করে – রক্ত মঙ্গলের এবং চর্বি সন্তানদের-মধ্যে হারোণের হবে তার পা
H7126 H0853 H1818 H8002 H0853 H2459 H0175 H1961 H7785

לִמְנָֽה׃ הַיָּמִ֖ין
অংশ-হিসেবে ডানদিকের
H4490 H3225

34 כִּ֣י ׀ אֶת־ חֲזֵ֣ה הַתְּנוּפָ֗ה וְאֶת־ שׁ֤וֹק הַתְּרוּמָה֙ לָקַ֣חְתִּי מֵאֵ֔ת בְּנֵ֖י
কারণ – বক্ষ দোলানো-নৈবেদ্যের এবং পা উত্থাপন-নৈবেদ্যের নিয়েছি থেকে সন্তানদের
H3588 H0853 H2373 H8573 H0853 H7785 H8641 H3947 H0854 H1121

וָאֶתְּנֵ֣ם לְאַהֲרֹ֤ן הַכֹּהֵן֙ וּלְבָנָ֣יו לְחָ֥ק
দিয়েছি সেগুলো হারোণকে যাজককে তাঁর-সন্তানদের চিরকালের-বিধি
H5414 H0853 H0175 H3548 H1121 H2706

עוֹלָ֑ם מֵאֵת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל׃
চিরকালীন থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H5769 H0854 H1121 H3478

35 זֹ֣את מִשְׁחַ֣ת אַהֲרֹ֗ן וּמִשְׁחַ֣ת בָּנָ֔יו מֵאִשֵּׁ֥י יְהוָ֖ה בְּי֣וֹם
এটা অভিষেকের-অংশ হারোণের অভিষেকের-অংশ তাঁর-সন্তানদের আগুনের-নৈবেদ্য-থেকে সদাপ্রভুর দিনে
H2063 H4888 H0175 H4888 H1121 H0801 H3068 H3117

הִקְרִ֖יב אֹתָ֑ם לְכַהֵ֣ן לַיהוָ֔ה׃
উৎসর্গ-করেছিলেন তাদের যাজক-হতে সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H7126 H0853 H3547 H3068

36 אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֗ה לָתֵ֤ת לָהֶם֙ בְּי֣וֹם מָשְׁחָ֣ו אֹתָ֔ם מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י
যা আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু দিতে তাদের দিনে অভিষেক-করেছিলেন তাদের থেকে সন্তানদের
H0834 H6680 H3068 H5414 H0853 H4886 H3117 H0853 H0854 H1121

יִשְׂרָאֵ֛ל חֻקַּ֥ת עוֹלָ֖ם לְדֹרֹתָֽם׃
ইস্রায়েলের চিরকালের-বিধি চিরকালীন তাদের-বংশধরদের-জন্য
H3478 H2708 H5769 H1755

37 זֹ֣את הַתּוֹרָ֗ה לָעֹלָה֙ לַמִּנְחָ֣ה וְלַחַטָּ֔את וְלָאָשָׁ֖ם וְלַמִּלּוּאִ֑ים
এটা বিধি হোমবলির-জন্য শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য পাপবলির-জন্য দোষার্থক-বলির-জন্য প্রতিষ্ঠার-জন্য
H2063 H8451 H5930 H4503 H2403 H0817 H4394

וְלִזֶּ֖בַח הַשְּׁלָמִֽים׃
এবং-বলির-জন্য মঙ্গলের
H2077 H8002

38 אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֗ה אֶת־ מֹשֶׁה֙ בְּהַ֣ר סִינַ֔י בְּי֣וֹם צַוֹּתֹ֥ו אֶת־
যা আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু – মোশিকে পর্বতে সীনায়ের দিনে আদেশ-দিয়েছিলেন –
H0834 H6680 H3068 H0853 H4872 H2022 H5514 H3117 H6680 H0853

בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל לְהַקְרִיבָם֙ קָרְבְּנֵיהֶ֣ם לַיהוָ֔ה בְּמִדְבַּ֖ר סִינָ֑י׃ פ
সন্তানদের ইস্রায়েলের উৎসর্গ-করতে তাদের-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে প্রান্তরে সীনায়ের —
H1121 H3478 H7126 H0853 H7133 H3068 H4057 H5514

Chapter 8

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
বললেন সদাপ্রভু মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 קַח — নাও (H3947) אֶת־ — — (H0853) אַהֲרֹן হারোণকে (H0175) וְאֶת־ এবং (H0853) בָּנָיו তাঁর-পুত্রদের (H0854) וְאֶת এবং (H0853) הַבְּגָדִים বস্ত্রগুলি (H0853) וְאֶת এবং (H0853) שֶׁמֶן অভিষেকের (H8081) הַמִּשְׁחָה তেল (H4682) הַמַּצּוֹת׃ রুটির-ঝুড়ি (H5536) וְסַל খামিরবিহীন (H0853) וְאֵת এবং (H8147) הָאֵילִם মেষ (H0853) וְאֵת এবং (H6499) הַחַטָּאת ষাঁড় (H0853) וְאֵת এবং (H6499) פַּר পাপবলির

3 וְאֵת এবং (H0853) כָּל־ সমস্ত (H3605) הָעֵדָה সমাজকে (H5712) הַקְהֵל সমবেত-করো (H6950) אֶל־ — (H0413) פֶּתַח দ্বারে (H6607) אֹהֶל সমাগম (H0168) מוֹעֵד׃ তাঁবুর (H4150)

4 וַיַּעַשׂ করলেন (H6213) מֹשֶׁה মোশি (H4872) כַּאֲשֶׁר যেমন (H3605) צִוָּה আদেশ-দিয়েছিলেন (H6680) יְהוָה সদাপ্রভু (H3068) אֹתוֹ তাঁকে (H0853) וַתִּקָּהֵל এবং-সমবেত-হলো (H6950) הָעֵדָה সমাজ (H5712) אֶל־ — (H0413) פֶּתַח দ্বারে (H6607) אֹהֶל সমাগম (H0168) מוֹעֵד׃ তাঁবুর (H4150)

5 וַיֹּאמֶר বললেন (H0559) מֹשֶׁה মোশি (H4872) אֶל־ — (H0413) הָעֵדָה সমাজকে (H5712) זֶה এই (H2088) הַדָּבָר সেই-বিষয় (H1697) אֲשֶׁר־ যা (H0834) צִוָּה আদেশ-দিয়েছেন (H6680) יְהוָה সদাপ্রভু (H3068) לַעֲשׂוֹת׃ করতে (H6213)

6 וַיַּקְרֵב নিকটে-আনলেন (H7126) מֹשֶׁה মোশি (H4872) אֶת־ — (H0853) אַהֲרֹן হারোণকে (H0175) וְאֶת־ এবং (H0853) בָּנָיו তাঁর-পুত্রদের (H0853) וַיִּרְחַץ এবং-ধুয়ে-দিলেন (H7364) אֹתָם তাদের (H0853) בַּמָּיִם׃ জলে (H4325)

7 וַיִּתֵּן পরালেন (H5414) עָלָיו তাঁর-ওপর (H0853) אֶת־ — (H0854) הַכֻּתֹּנֶת জামা (H3801) וַיַּחְגֹּר এবং-বাঁধলেন (H2296) אֹתוֹ তাঁকে (H0853) בָּאַבְנֵט কোমরবন্ধ-দিয়ে (H0073) וַיַּלְבֵּשׁ এবং-পরালেন (H3847) אֹתוֹ তাঁকে (H0853) וַיִּתֵּן পরালেন (H5414) עָלָיו তাঁর-ওপর (H0853) אֶת־ — (H0854) הָאֵפֹד এফোদের (H0646) וַיַּחְגֹּר এবং-বাঁধলেন (H2296) אֹתוֹ তাঁকে (H0853) בְּחֵשֶׁב কারুকার্যময়-বন্ধনী-দিয়ে (H2805) הָאֵפֹד এফোদ (H0646) וַיִּתֵּן এবং-দিলেন (H5414) עָלָיו তাঁর-ওপর (H0853) אֶת־ — (H0854) הַמְּעִיל আলখাল্লা (H4598) וַיֵּאְפֹד এবং-বেঁধে-দিলেন (H0640) לוֹ তাঁর (H0853) בּוֹ׃ তা (H0834)

8 וַיָּשֶׂם রাখলেন (H7760) עָלָיו তাঁর-ওপর (H0853) אֶת־ — (H0854) הַחֹשֶׁן বুকপাটা (H2833) וַיִּתֵּן এবং-রাখলেন (H5414) אֶל־ — (H0413) הַחֹשֶׁן বুকপাটায় (H2833) אֶת־ — (H0853) הָאוּרִים ঊরীম (H0224) וְאֶת־ এবং (H0853) הַתֻּמִּים׃ তুম্মীম (H8550)

9 וַיָּשֶׂם রাখলেন (H7760) אֶת־ — (H0853) הַמִּצְנֶפֶת পাগড়ি (H4701) עַל־ — (H5921) רֹאשׁוֹ তাঁর-মাথায় (H7218) וַיָּשֶׂם এবং-রাখলেন (H7760) עַל־ — (H5921) הַמִּצְנֶפֶת পাগড়ির (H4701) אֶל־ — (H0413) מוּל সামনের-দিকে (H4136) פָּנָיו তাঁর-মুখের (H6440) אֶת צִיץ সোনার (H2091) נֵזֶר পবিত্র (H5145) הַזָּהָב পাত (H2091) הַקֹּדֶשׁ মুকুট (H6944) כַּאֲשֶׁר যেমন (H3605) צִוָּה আদেশ-দিয়েছিলেন (H6680) יְהוָה সদাপ্রভু (H3068) אֶת־ — (H0853) מֹשֶׁה׃ মোশিকে (H4872)

10 וַיִּקַּח নিলেন (H3947) מֹשֶׁה মোশি (H4872) אֶת־ — (H0853) שֶׁמֶן অভিষেকের (H8081) הַמִּשְׁחָה তেল (H4886) וַיִּמְשַׁח এবং-অভিষেক-করলেন (H4908) אֶת־ — (H0853) הַמִּשְׁכָּן আবাসকে (H3605) וְאֶת־ এবং (H0853) כָּל־ সমস্ত (H3605) אֲשֶׁר־ যা (H0834) בּוֹ তার-মধ্যে-ছিল (H6942) וַיְקַדֵּשׁ এবং-পবিত্র-করলেন (H0853) אֹתָם׃ সেগুলি (H0853)

11 וַיָּ֣ז מִמֶּ֗נּוּ עַל־ הַמִּזְבֵּ֛חַ שֶׁ֥בַע פְּעָמִ֖ים וַיְמַשַּׁ֣ח אֶת־ הַמִּזְבֵּ֑חַ וְאֶת־
ছিটালেন তা-থেকে — বেদির-ওপর সাত বার এবং-অভিষেক-করলেন — বেদি এবং
H3332 H4480 H5921 H7651 H6471 H4886 H853 H4196 H853

כָּל־ כֵּלָ֔יו וְאֶת־ הַכִּיֹּ֖ר וְאֶת־ כַּנּ֑וֹ לְקַדְּשָֽׁם׃
তার-সমস্ত পাত্র এবং গামলা এবং তার-ভিত্তি পবিত্র-করতে
H3605 H3627 H853 H3595 H853 H3653 H6942

12 וַיִּצֹ֤ק מִשֶּׁ֙מֶן֙ הַמִּשְׁחָ֔ה עַל־ רֹ֖אשׁ אַהֲרֹ֑ן וַיִּמְשַׁ֥ח אֹתֽוֹ׃ לְקַדְּשֽׁוֹ׃
ঢেলে-দিলেন অভিষেকের তেল-থেকে — মাথায় হারোণের এবং-অভিষেক-করলেন তাঁকে পবিত্র-করতে
H3332 H8081 H4480 H5921 H7218 H4886 H853 H6942

13 וַיַּקְרֵ֣ב מֹשֶׁ֔ה אֶת־ בְּנֵ֥י אַהֲרֹ֖ן וַיַּלְבִּשֵׁ֣ם כֻּתֳּנֹ֑ת וַיַּחְגֹּ֥ר אֹתָ֛ם אַבְנֵ֖ט
নিকটে-আনলেন মোশি — পুত্রদের হারোণের এবং-পরালেন জামা এবং-বাঁধলেন তাদের কোমরবন্ধ
H7126 H4872 H853 H1121 H175 H3847 H3801 H2296 H853 H73

וַיַּחֲבֹ֥שׁ לָהֶ֖ם מִגְבָּעֹ֑ת כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃
এবং-বেঁধে-দিলেন তাদের টুপি যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু — মোশিকে
H2280 H3830 H4021 H834 H6680 H3068 H853 H4872

14 וַיַּגֵּ֖שׁ אֶת־ פַּ֣ר הַחַטָּ֑את וַיִּסְמֹ֣ךְ אַהֲרֹ֗ן וּבָנָיו֙ אֶת־ יְדֵיהֶ֔ם
উপস্থিত-করলেন — পাপবলির ষাঁড় এবং-রাখলেন হারোণ ও-তাঁর-পুত্রেরা — তাদের-হাত
H5066 H853 H6499 H2398 H5564 H175 H1121 H853 H3027

עַל־ רֹ֖אשׁ פַּ֥ר הַחַטָּֽאת׃
— মাথায় পাপবলির ষাঁড়ের
H5921 H7218 H6499 H2403

15 וַיִּשְׁחָ֔ט וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֔ה אֶת־ הַדָּ֖ם וַיִּתֵּ֣ן עַל־ קַרְנ֣וֹת הַמִּזְבֵּ֣חַ סָבִ֑יב
বধ-করলেন এবং-নিলেন মোশি — রক্ত এবং-লাগালেন — শিঙে বেদির চারদিকে
H7819 H3947 H4872 H853 H1818 H5414 H5921 H7161 H4196 H5439

וַיְחַטֵּ֣א אֶת־ הַמִּזְבֵּ֗חַ וְאֶת־ הַדָּם֙ יָצַ֣ק אֶל־ יְסוֹד֙ הַמִּזְבֵּ֔חַ
এবং-শুদ্ধ-করলেন — বেদি এবং রক্ত ঢেলে-দিলেন — ভিত্তিতে বেদির
H2398 H853 H4196 H853 H1818 H3332 H413 H3247 H4196

וַיְקַדְּשֵׁ֖הוּ לְכַפֵּ֥ר עָלָֽיו׃
এবং-পবিত্র-করলেন-তা প্রায়শ্চিত্ত-করতে তার-জন্য
H6942 H3722 H5921

16 וַיִּקַּ֣ח אֶת־ כָּל־ הַחֵלֶב֮ אֲשֶׁ֣ר עַל־ הַקֶּרֶב֒ וְאֶת־ יֹתֶ֣רֶת הַכָּבֵ֔ד וְאֶת־
নিলেন — সমস্ত চর্বি যা — নাড়ির-ওপরে-ছিল এবং যকৃতের আবরণ এবং
H3947 H853 H3605 H2459 H834 H5921 H7130 H3508 H3516 H853

שְׁתֵּ֣י הַכְּלָיֹ֗ת וְאֶת־ חֶלְבְּהֶן֙ וַיַּקְטֵ֣ר מֹשֶׁ֔ה הַמִּזְבֵּ֖חָה׃
দুটি বৃক্ক এবং তাদের-চর্বি পোড়ালেন মোশি বেদির-ওপর
H8147 H3629 H853 H2459 H6999 H4872 H4196

17 וְאֶת־ הַפָּ֣ר וְאֶת־ עֹר֗וֹ וְאֶת־ בְּשָׂרוֹ֙ וְאֶת־ פִּרְשׁ֔וֹ שָׂרַ֥ף בָּאֵ֖שׁ מִח֥וּץ
এবং ষাঁড় এবং তার-চামড়া এবং তার-মাংস এবং তার-গোবর পুড়িয়ে-দিলেন আগুনে বাইরে
H853 H6499 H853 H5785 H853 H1320 H853 H6569 H8313 H784 H2351

לַֽמַּחֲנֶ֑ה כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃
শিবিরের যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু — মোশিকে
H4264 H3830 H6680 H3068 H853 H4872

18 וַיַּקְרֵ֕ב אֶת־ הָאַ֖יִל הָעֹלָ֑ה וַיִּסְמְכ֣וּ אַהֲרֹ֔ן וּבָנָ֖יו אֶת־ יְדֵיהֶ֥ם עַל־ רֹ֖אשׁ הָאָֽיִל׃
উপস্থিত-করলেন — হোমবলির মেষ এবং-রাখলেন হারোণ ও-তাঁর-পুত্রেরা — তাদের-হাত
H7126 H0853 H0413 H5564 H0175 H0853 H3027
মেষের মাথায় —

19 וַיִּשְׁחָ֔ט וַיִּזְרֹ֧ק מֹשֶׁ֛ה אֶת־ הַדָּ֖ם עַל־ הַמִּזְבֵּ֥חַ סָבִֽיב׃
বধ-করলেন এবং-ছিটিয়ে-দিলেন মোশি — রক্ত — বেদির-ওপর চারদিকে
H7819 H2236 H4872 H0853 H1818 H0413 H4196 H5439

20 וְאֶת־ הָאַ֖יִל נָתַ֣ח לְנְתָחָ֑יו וַיַּקְטֵ֥ר מֹשֶׁ֛ה אֶת־ הָרֹ֥אשׁ וְאֶת־ הַנְּתָחִ֖ים וְאֶת־ הַפָּֽדֶר׃
এবং মেষটি টুকরো-করলেন তার-খণ্ডে এবং-পোড়ালেন মোশি — মাথা এবং খণ্ডগুলি এবং চর্বি
H0853 H0376 H5408 H5409 H6999 H4872 H0853 H7218 H0853 H5409 H6309

21 וְאֶת־ הַקֶּ֥רֶב וְאֶת־ הַכְּרָעַ֖יִם רָחַ֣ץ בַּמָּ֑יִם וַיַּקְטֵ֤ר מֹשֶׁה֙ אֶת־ כָּל־ הָאַ֔יִל הַמִּזְבֵּ֖חָה עֹלָ֣ה הִ֗וא נִיחֹ֤חַ לְרֵיחַ֙ אִשֶּׁ֣ה הִ֔וא לַיהוָ֖ה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃
এবং নাড়ি এবং পা ধুলেন জলে এবং-পোড়ালেন মোশি — সমস্ত মেষটি বেদির-ওপর হোমবলি তা সৌরভ অগ্নি-নৈবেদ্য তা সদাপ্রভুর-উদ্দেশে যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু — মোশিকে
H7130 H0853 H7364 H3767 H0853 H4325 H7364 H3767 H0853 H3605 H0853 H4872 H0413 H4196 H5207 H7381 H1931 H0801 H1931 H3068 H6680 H0853 H4872

22 וַיַּקְרֵ֕ב הָאַ֖יִל הַשֵּׁנִ֑י אֵ֚יל הַמִּלֻּאִ֔ים וַיִּסְמְכ֣וּ אַהֲרֹ֔ן וּבָנָ֖יו יְדֵיהֶ֥ם עַל־ רֹ֖אשׁ הָאָֽיִל׃
উপস্থিত-করলেন — দ্বিতীয় মেষটি অভিষেকের এবং-রাখলেন হারোণ ও-তাঁর-পুত্রেরা — তাদের-হাত মেষের মাথায় —
H7126 H0853 H8145 H0413 H4394 H5564 H0175 H0853 H3027 H0413 H7218 H0853

23 וַיִּשְׁחָ֔ט וַיִּקַּ֥ח מֹשֶׁ֛ה מִדָּמ֖וֹ וַיִּתֵּ֑ן עַל־ תְּנ֣וּךְ אֹ֔זֶן אַהֲרֹ֖ן הַיְמָנִֽית׃
বধ-করলেন এবং-নিলেন মোশি তার-রক্ত-থেকে এবং-লাগালেন — কানের-লতিতে হারোণের ডান
H7819 H3947 H4872 H1818 H5414 H0413 H8571 H0241 H0175 H3233

וַיִּתֵּ֞ן עַל־ בֹּ֣הֶן יָדוֹ֮ הַיְמָנִית֒ וְעַל־ בֹּ֣הֶן רַגְל֗וֹ הַיְמָנִית֙ וַיִּזְרֹ֤ק מֹשֶׁה֙ אֶת־ הַדָּ֔ם עַל־ הַמִּזְבֵּ֖חַ סָבִֽיב׃
এবং-লাগালেন তাঁর-হাতের বুড়ো-আঙুলে এবং ডান তাঁর-পায়ের বুড়ো-আঙুলে এবং ডান — রক্ত — বেদির-ওপর চারদিকে
H5414 H3027 H0931 H3233 H7272 H0931 H3233 H4872 H0853 H1818 H0413 H4196 H5439

24 וַיַּקְרֵ֕ב אֶת־ בְּנֵ֖י אַהֲרֹ֑ן וַיִּתֵּ֨ן מֹשֶׁ֜ה מִן־ הַדָּ֣ם עַל־ תְּנ֣וּךְ אָזְנָ֗ם וְעַל־ בֹּ֣הֶן יָדָם֮ הַיְמָנִית֒ וְעַל־ בֹּ֣הֶן רַגְלָ֗ם הַיְמָנִית֙ וַיִּזְרֹ֤ק מֹשֶׁה֙ אֶת־ הַדָּ֔ם עַל־ הַמִּזְבֵּ֖חַ סָבִֽיב׃
নিকটে-আনলেন — পুত্রদের হারোণের এবং-লাগালেন মোশি — রক্ত-থেকে — কানের-লতিতে তাদের এবং ডান তাদের-হাতের বুড়ো-আঙুলে এবং ডান তাদের-পায়ের বুড়ো-আঙুলে এবং-ছিটিয়ে-দিলেন মোশি — রক্ত — বেদির-ওপর চারদিকে
H7126 H0853 H1121 H0175 H5414 H4872 H1818 H0413 H8571 H0241 H3027 H0931 H3233 H7272 H0931 H3233 H4872 H0853 H1818 H0413 H4196 H5439

25 וַיִּקַּח (H3947) אֶת־ (H0853) הַחֵלֶב (H2459) וְאֶת־ (H0853) הָאַלְיָה (H0451) וְאֶת־ (H0853) כָּל־ (H3605) הַחֵלֶב (H2459) אֲשֶׁר (—) עַל־ (—) הַקֶּרֶב (H7130)
וְאֵת (H0853) יֹתֶרֶת (H3508) הַכָּבֵד (H3516) וְאֶת־ (H0853) שְׁתֵּי (H8147) הַכְּלָיֹת (H3629) וְאֶת־ (H0853) חֶלְבְּהֶן (H2459) וְאֵת (H0853) שׁוֹק (H7785) הַיָּמִין׃ (H3225)

26 וּמִסַּל (H5536) הַמַּצּוֹת (H4682) אֲשֶׁר (—) לִפְנֵי (H6440) יְהוָה (H3068) לָקַח (H3947) חַלַּת (H2471) אַחַת (H0259) מַצָּה (H4682) וְלַחַם (H3899) שֶׁמֶן (H8081) אַחַת (H0259) וְרָקִיק (H7550) אֶחָד (H0259) וַיָּשֶׂם (—) עַל־ (—) הַחֲלָבִים (H2459) וְעַל (—) שׁוֹק (H7785) הַיָּמִין׃ (H3225)

27 וַיִּתֵּן (H5414) אֶת־ (H0853) הַכֹּל (H3605) עַל (—) כַּפֵּי (H3709) אַהֲרֹן (H0175) וְעַל (—) כַּפֵּי (H3709) בָּנָיו (—) וַיָּנֶף (—) אֹתָם (H0853)
תְּנוּפָה (H8573) לִפְנֵי (H6440) יְהוָה׃ (H3068)

28 וַיִּקַּח (H3947) מֹשֶׁה (H4872) אֹתָם (H0853) מֵעַל (H3709) כַּפֵּיהֶם (H3709) וַיַּקְטֵר (—) עַל־ (—) הַמִּזְבֵּחָה (H4196) עַל (—) הָעֹלָה (—)
מִלֻּאִים (H4394) הֵם (H1992) לְרֵיחַ (H7381) נִיחֹחַ (H5207) אִשֶּׁה (H0801) הִוא (H1931) לַיהוָה׃ (H3068)

29 וַיִּקַּח (H3947) מֹשֶׁה (H4872) אֶת־ (—) הֶחָזֶה (H2373) וַיְנִיפֵהוּ (—) תְנוּפָה (H8573) לִפְנֵי (H6440) יְהוָה (H3068) מֵאֵיל (—) הַמִּלֻּאִים (H4394)
מֵאֵת (H4872) מֹשֶׁה (H4872) לְמָנָה (H4490) כַּאֲשֶׁר (—) צִוָּה (H6680) יְהוָה (H3068) אֶת־ (H0853) מֹשֶׁה׃ (H4872)

30 וַיִּקַּח (H3947) מֹשֶׁה (H4872) מִשֶּׁמֶן (H8081) הַמִּשְׁחָה (—) וּמִן־ (—) הַדָּם (H1818) אֲשֶׁר (—) עַל־ (—) הַמִּזְבֵּחַ (H4196)
וַיַּז (—) עַל־ (—) אַהֲרֹן (H0175) עַל־ (—) בְּגָדָיו (—) וְעַל־ (—) בָּנָיו (—) וְעַל־ (—) בִּגְדֵי (—)

וְאֶת־ (H0853) בָּנָיו (H0854) וְאֶת־ (H0853) בִּגְדֵי (H0854) אַהֲרֹן (H0175) אֶת־ (H0853) וַיְקַדֵּשׁ (H6942) אֶת־ (H0853) בָּנָיו (H0854) אִתּוֹ׃ (H0854)

31 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו בַּשְּׁלוּ הַבָּשָׂר אֶת־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
বলেন মোশি —ে আরোণকে এবং তাঁর-পুত্রদের সিদ্ধ-করো মাংস দ্বারে সমাগম তাঁবুর
H0559 H4872 H0413 H0175 H0853 H1310 H1320 H6607 H0168 H4150

וְשָׁם תֹּאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בְּסַל הַמִּלֻּאִים כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי
এবং-সেখানে খাবে তা এবং রুটি যা ঝুড়িতে অভিষেকের যেমন আমি-আদেশ-দিয়েছি
H8033 H0398 H0853 H0853 H3899 H0834 H5536 H4394 H6680

לֵאמֹר אַהֲרֹן וּבָנָיו יֹאכְלֻהוּ׃
বলে হারোণ ও-তাঁর-পুত্রেরা খাবে
H0559 H0175 H0398

32 וְהַנּוֹתָר בַּבָּשָׂר וּבַלֶּחֶם בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ׃
এবং-অবশিষ্ট মাংস ও-রুটি আগুনে পুড়িয়ে-ফেলবে
H3498 H1320 H3899 H0784 H8313

33 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד מְלֹאת יְמֵי
এবং-দ্বার-থেকে সমাগম তাঁবুর না বের-হবে সাত দিন পর্যন্ত পূর্ণ-হওয়ার দিনগুলি
H6607 H0168 H4150 H3808 H3318 H7651 H3117 H5704 H4390 H3117

מִלֻּאֵיכֶם כִּי שִׁבְעַת יָמִים יְמַלֵּא אֶת־יֶדְכֶם׃
তোমাদের-অভিষেকের কারণ সাত দিন পূর্ণ-করবেন — তোমাদের-হাত
H4394 H3588 H7651 H3117 H4390 H0853 H3027

34 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃
যেমন করেছেন আজকের এই-দিনে আদেশ-দিয়েছেন সদাপ্রভু করতে প্রায়শ্চিত্ত-করতে তোমাদের-জন্য
H6213 H3117 H2088 H6680 H3068 H6213 H3722 H5921

35 וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תֵּשְׁבוּ יוֹמָם וָלַיְלָה שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־
এবং-দ্বারে সমাগম তাঁবুর বসে-থাকবে দিন ও-রাত সাত দিন এবং-পালন-করবে —
H6607 H0168 H4150 H3427 H3119 H3915 H7651 H3117 H8104 H0853

מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי־כֵן צֻוֵּיתִי׃
দায়িত্ব সদাপ্রভুর এবং-না মরবে কারণ এইরূপ আমাকে-আদেশ-দেওয়া-হয়েছে
H4931 H3068 H3808 H4191 H3588 H3651 H6680

36 וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה בְּיַד־
করলেন হারোণ ও-তাঁর-পুত্রেরা — সমস্ত বিষয় যা আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু মোশির-দ্বারা
H6213 H0175 H0853 H3605 H1697 H0834 H6680 H3068 H3027

מֹשֶׁה׃ ס
মোশিকে — ס
H4872

Chapter 9

1 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
হলো অষ্টম দিনে ডাকলেন মোশি হারোণকে ও-তাঁর-পুত্রদের এবং-প্রাচীনদের ইস্রায়েলের
H1961 H3117 H8066 H7121 H4872 H0175 H1121 H2205 H3478

2 וַיֹּאמֶר אֶל־אַהֲרֹן קַח־לְךָ עֵגֶל בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת
বললেন — হারোণকে নাও তোমার-জন্য একটি-বাছুর — গোবৎসের পাপবলির-জন্য
H0559 H0413 H0175 H3947 H3481 H5695 H1121 H1241 H2403

וְאַיִל לְעֹלָה תְּמִימִם וְהַקְרֵב לִפְנֵי יְהוָה׃
এবং-একটি-মেষ হোমবলির-জন্য নিখুঁত এবং-উপস্থিত-করো সামনে সদাপ্রভুর
H0352 H5930 H8549 H7126 H6440 H3068

3 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר קְחוּ שְׂעִיר־ עִזִּים ׀ לְחַטָּאת וְעֵגֶל
এবং-একটি-বাছুর পাপবলির-জন্য পাঁঠা ছাগলের নাও বলে বলবে ইস্রায়েলের সন্তানদের এবং
H5695 H5795 H3947 H0559 H1696 H3478 H0413

תְּמִימִם שְׁנָה בְּנֵי־ וְכֶבֶשׂ לְעֹלָה׃
নিখুঁত এক-বছর-বয়সের — ও-ভেড়া হোমবলির-জন্য
H8549 H8141 H3532

4 וְשׁוֹר וְאַיִל לִשְׁלָמִים לִזְבֹּחַ לִפְנֵי יְהוָה וּמִנְחָה בְּלוּלָה
এবং-একটি-ষাঁড় ও-একটি-মেষ মঙ্গলবলির-জন্য বলি-দিতে সামনে সদাপ্রভুর এবং-শস্য-নৈবেদ্য মেশানো
H7794 H8002 H2076 H6440 H3068 H4503

בַּשָּׁמֶן כִּי הַיּוֹם יְהוָה נִרְאָה אֲלֵיכֶם׃
তেলে কারণ আজ সদাপ্রভু দেখা-দেবেন তোমাদের
H8081 H3117 H3068 H7200 H0413

5 וַיִּקְחוּ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל־ פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּקְרְבוּ
নিয়ে-এলো — যা আদেশ-দিয়েছিলেন মোশি — সমাগম তাঁবুর এবং-নিকটে-এলো
H3947 H0853 H6680 H4872 H0413 H0168 H6440 H4150 H7126

כָּל־ הָעֵדָה וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
সমস্ত সমাজ এবং-দাঁড়ালো সামনে সদাপ্রভুর
H3605 H5712 H5975 H6440 H3068

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וְיֵרָא אֲלֵיכֶם
বললেন মোশি এই সেই-বিষয় যা আদেশ-দিয়েছেন সদাপ্রভু করবে এবং-দেখা-দেবেন তোমাদের
H0559 H4872 H2088 H1697 H0834 H6680 H3068 H6213 H7200 H0413

כְּבוֹד יְהוָה׃
মহিমা সদাপ্রভুর
H3519 H3068

7 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן קְרַב אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ וַעֲשֵׂה אֶת־ חַטָּאתְךָ
বললেন মোশি — হারোণকে কাছে-এসো — বেদির এবং-উৎসর্গ-করো — তোমার-পাপবলি
H0559 H4872 H0413 H0175 H7126 H4196 H6213 H0853 H2403

וְאֶת־ עֹלָתֶךָ וְכַפֵּר בַּעַדְךָ וּבְעַד הָעָם וַעֲשֵׂה אֶת־
এবং তোমার-হোমবলি এবং-প্রায়শ্চিত্ত-করো তোমার-জন্য এবং-জন্য জনগণের এবং-উৎসর্গ-করো —
H0853 H5930 H3725 H1157 H1157 H6213 H0853

קָרְבַּן הָעָם וְכַפֵּר בַּעֲדָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
নৈবেদ্য জনগণের এবং-প্রায়শ্চিত্ত-করো তাদের-জন্য যেমন আদেশ-দিয়েছেন সদাপ্রভু
H7133 H5971 H3722 H1157 H0834 H6680 H3068

8 וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת־ עֵגֶל הַחַטָּאת אֲשֶׁר־
কাছে-এলেন হারোণ — বেদির এবং-বধ-করলেন — পাপবলির বাছুর যা
H7126 H0175 H0413 H4196 H7819 H0853 H5930 H2403 H0834

לוֹ׃
তাঁর-জন্য-ছিল

9 וַיַּקְרִבוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־ הַדָּם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם
উপস্থিত-করলেন পুত্রেরা হারোণের — রক্ত তাঁর-কাছে এবং-ডুবালেন তাঁর-আঙুল রক্তে
H7126 H1121 H0175 H0853 H1818 H0413 H2881 H0676 H1818

וַיִּתֵּן עַל־ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־ הַדָּם יָצַק אֶל־ יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃
এবং-লাগালেন — শিঙে বেদির এবং রক্ত ঢেলে-দিলেন — ভিত্তিতে বেদির
H5414 H5921 H7161 H4196 H0853 H1818 H3332 H0413 H3247 H4196

10 וְאֶת־ הַחֵלֶב וְאֶת־ הַכְלָיֹת וְאֶת־ הַיֹּתֶרֶת מִן־ הַכָּבֵד מִן־ הַחַטָּאת הִקְטִיר
এবং চর্বি এবং বৃক্ক এবং আবরণ — যকৃতের — পাপবলি-থেকে পোড়ালেন
H0853 H3629 H0853 H2459 H0853 H3508 — H3516 H2403 H7225

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু — মোশিকে
H6680 H3068 H0853 H4872

11 וְאֶת־ הַבָּשָׂר וְאֶת־ הָעוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
এবং মাংস এবং চামড়া পুড়িয়ে-দিলেন আগুনে বাইরে শিবিরের
H0853 H1320 H0853 H5785 H8313 H0784 H2351 H4264

12 וַיִּשְׁחַט אֶת־ הָעֹלָה וַיַּמְצִאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֵלָיו אֶת־ הַדָּם וַיִּזְרְקֵהוּ
এবং-বধ-করলেন — হোমবলি এবং-পৌঁছে-দিলেন হারোণের পুত্রেরা তাঁর-কাছে — রক্ত এবং-ছিটিয়ে-দিলেন
H0853 H5927 H4672 H0175 H0413 H0853 H1818 H2236

עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
— বেদির-ওপর চারদিকে
H4196 H5439

13 וְאֶת־ הָעֹלָה הִמְצִיאוּ אֵלָיו לְנִתָחֶיהָ וְאֶת־ הָרֹאשׁ וַיַּקְטֵר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ׃
এবং হোমবলি পৌঁছে-দিলেন তাঁর-কাছে তার-খণ্ডে এবং মাথা এবং-পোড়ালেন — বেদির-ওপর
H0853 H5930 H0413 H5409 H0853 H7218 H4196

14 וְאֶת־ הַקֶּרֶב וְאֶת־ הַכְּרָעָיִם יִרְחַץ בַּמָּיִם וַיַּקְטֵר הָעֹלָה אֶת־ הַכֹּל עַל־ הַמִּזְבֵּחָה׃
এবং নাড়ি এবং পা ধুলেন — এবং-পোড়ালেন হোমবলির-সাথে — বেদির-ওপর
H0853 H7130 H0853 H3767 H7364 H0853 H7218 H5930 H4196

15 וַיַּקְרֵב אֶת קָרְבַּן הָעָם וַיִּקַּח אֶת־ שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם
উপস্থিত-করলেন নৈবেদ্য জনগণের ছাগল পাপবলির যা জনগণের-জন্য
H7126 H0853 H7133 H5971 H8163 H0853 H2403 H0834 H5971

וַיִּשְׁחָטֵהוּ וַיְחַטְּאֵהוּ כָּרִאשֹׁן׃
এবং-বধ-করলেন এবং-পাপবলি-উৎসর্গ-করলেন প্রথমটির-মতো
H7819 H2398 H7223

16 וַיַּקְרֵב אֶת־ הָעֹלָה וַיַּעֲשֶׂהָ כַּמִּשְׁפָּט׃
উপস্থিত-করলেন — হোমবলি এবং-উৎসর্গ-করলেন বিধি-অনুসারে
H7126 H0853 H5930 H6213 H4941

17 וַיַּקְרֵב אֶת־ הַמִּנְחָה וַיְמַלֵּא כַּפּוֹ מִמֶּנָּה וַיַּקְטֵר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ
উপস্থিত-করলেন — শস্য-নৈবেদ্য এবং-ভরলেন তাঁর-মুষ্টি তা-থেকে এবং-পোড়ালেন — বেদির-ওপর
H7126 H0853 H4503 H4390 H3709 H4480 H6999 H4196

מִלְבַד עֹלַת הַבֹּקֶר׃
ছাড়াও হোমবলি সকালের
H0905 H5930 H1242

18 וַיִּשְׁחַט אֶת־ הַשּׁוֹר וְאֶת־ הָאַיִל זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לָעָם
এবং-বধ-করলেন — ষাঁড় এবং মেষ মঙ্গলবলির যজ্ঞ যা জনগণের-জন্য
H7819 H0853 H7794 H0853 H0352 H2077 H8002 H0834 H5971

וַיִּזְרְקֵהוּ אֵלָיו הַדָּם אֶת־ בְּנֵי אַהֲרֹן וַיַּמְצִאוּ הַמִּזְבֵּחַ עַל־
এবং-ছিটিয়ে-দিলেন তাঁর-কাছে রক্ত — হারোণের পুত্রেরা এবং-পৌঁছে-দিলেন বেদির-ওপর —
H2236 H0413 H1818 H0853 H0175 H0413 H4196 H5921

סָבִיב׃
চারদিকে
H5439

19 וְאֶת־ এবং
H0853
הַחֲלָבִים চর্বি
H2459
מִן־ —
הַשּׁוֹר ষাঁড়ের
H7794
וּמִן־ এবং
הָאַיִל মেষের
H0451
הָאֲלִיָּה মোটা-লেজ
וְהַמְכַסֶּה এবং-আবরণ
H4374
וְהַכְּלָיֹת এবং-বৃক্ক
H3629
וְיֹתֶרֶת এবং-আবরণ
H3508
הַכָּבֵד׃ যকৃতের
H3516

20 וַיָּשִׂימוּ রাখলেন
H0853
אֶת־ —
הַחֲלָבִים চর্বি
H2459
עַל־ —
הֶחָזוֹת বুকের-ওপর
H2373
וַיַּקְטֵר এবং-পোড়ালেন
הַחֲלָבִים চর্বি
H2459
הַמִּזְבֵּחָה׃ বেদির-ওপর
H4196

21 וְאֶת এবং
H0853
הֶחָזוֹת বুক
H2373
וְאֵת এবং
H0853
שׁוֹק ডান
H7785
הַיָּמִין উরু
H3225
הֵנִיף দোলালেন
אַהֲרֹן হারোণ
H0175
תְּנוּפָה দোলনীয়-নৈবেদ্য-রূপে
לִפְנֵי সামনে
H6440
יְהוָה সদাপ্রভুর
H3068
כַּאֲשֶׁר যেমন
מֹשֶׁה׃ মোশি
H4872
צִוָּה আদেশ-দিয়েছিলেন
H6680

22 וַיִּשָּׂא তুললেন
H5375
אַהֲרֹן হারোণ
H0175
אֶת־ —
H0853
יָדָיו(তাঁর-হাত
H3027
]ידו — H3027
אֶל־ —
H0413
הָעָם জনগণের-দিকে
וַיְבָרְכֵם এবং-আশীর্বাদ-করলেন
H1288
וַיֵּרֶד এবং-নামলেন
H3381
מֵעֲשֹׂת উৎসর্গ-করার-পর
הַחַטָּאת পাপবলি
וְהָעֹלָה এবং-হোমবলি
וְהַשְּׁלָמִים׃ এবং-মঙ্গলবলি
H8002

23 וַיָּבֹא প্রবেশ-করলেন
H0935
מֹשֶׁה মোশি
H4872
וְאַהֲרֹן ও-হারোণ
H0175
אֶל־ —
H0413
אֹהֶל সমাগম
H0168
מוֹעֵד তাঁবুতে
H4150
וַיֵּצְאוּ এবং-বেরিয়ে-এলেন
H3318
וַיְבָרְכוּ এবং-আশীর্বাদ-করলেন
H1288
אֶת־ —
H0853
הָעָם׃ জনগণকে
כָּל־ সমস্ত
H3605
אֶל־ —
H0413
יְהוָה সদাপ্রভুর
H3068
כְּבוֹד־ মহিমা
H3519
וַיֵּרָא এবং-দেখা-দিলেন
H7200
הָעָם জনগণকে

24 וַתֵּצֵא বের-হলো
H3318
אֵשׁ আগুন
H0784
מִלִּפְנֵי সামনে-থেকে
יְהוָה সদাপ্রভুর
H3068
וַתֹּאכַל এবং-গ্রাস-করলো
H0398
עַל־ —
הַמִּזְבֵּחַ বেদির-ওপর
H4196
אֶת־ —
H0853
וְאֶת־ এবং
H0853
הָעֹלָה হোমবলি
וְהַחֲלָבִים চর্বি
H2459
עַל־ —
וַיִּפְלוּ এবং-উপুড়-হয়ে-পড়লো
H5307
וַיָּרֹנּוּ এবং-জয়ধ্বনি-করলো
הָעָם জনগণ
כָּל־ সমস্ত
H3605
וַיַּרְא এবং-দেখলো
H7200
פְּנֵיהֶם׃ তাদের-মুখের-ওপর
H6440

Chapter 10

1 וַיִּקְחוּ בְּנֵי־ אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אִישׁ וַיִּתְּנוּ מַחְתָּתוֹ
নিলেন পুত্রেরা — হারোণের নাদব ও-অবীহূ এবং-রাখলেন প্রত্যেকে-তার-ধূপদানি
H3947 H0175 H5070 H0030 H0376 H5414 H4289

וַיָּשִׂימוּ עָלֶיהָ קְטֹרֶת וַיַּקְרִבוּ לִפְנֵי יְהוָה זָרָה אֲשֶׁר
এবং-রাখলেন তার-ওপর ধূপ এবং-উপস্থিত-করলেন সামনে সদাপ্রভুর আগুন অপরিচিত যা
H7004 H7126 H6440 H3068 H0784 H2114 H0834

לֹא צִוָּה אֹתָם׃
না আদেশ-দিয়েছিলেন তাদের
H3808 H6680 H0853

2 וַתֵּצֵא אֵשׁ וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמֻתוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
এবং-বের-হলো আগুন এবং-গ্রাস-করলো তাদের এবং-মারা-গেলো সামনে সদাপ্রভুর
H3318 H0784 H0398 H0853 H4191 H6440 H3068

3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן הוּא אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר
বললেন মোশি — হারোণকে এই যা বলেছিলেন সদাপ্রভু বলে
H0559 H4872 H0413 H0175 H1931 H0834 H1696 H3068 H0559

בִּקְרֹבַי אֶקָּדֵשׁ וְעַל־ פְּנֵי כָל־ הָעָם אֶכָּבֵד וַיִּדֹּם אַהֲרֹן׃
যারা-আমার-কাছে-আসে-তাদের-মধ্যে আমি-পবিত্র-প্রমাণিত-হব এবং সামনে সমস্ত জনগণের আমি-মহিমান্বিত-হব এবং-নীরব-রইলেন হারোণ
H7138 H6942 H6440 H3605 H3513 H1826 H0175

4 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־ מִישָׁאֵל וְאֶל צָפְנַת אֶלְעָפָן בְּנֵי עֻזִּיאֵל דֹּד אַהֲרֹן
ডাকলেন মোশি — মীশায়েলকে এবং ইল্সাফনকে পুত্রদের উষীয়েলের কাকা হারোণের
H7121 H4872 H0413 H4332 H0413 H6767 H1121 H5816 H1730 H0175

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם קִרְבוּ שְׂאוּ אֶת־ אֲחֵיכֶם מֵאֵת פְּנֵי־ הַקֹּדֶשׁ אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
এবং-বললেন তাদের কাছে-এসো তুলে-নাও — তোমাদের-ভাইদের সামনে-থেকে পবিত্র-স্থানের শিবিরের বাইরে —
H0559 H0413 H7126 H5375 H0853 H0251 H0854 H6440 H6944 H4264 H2351 H0413

5 וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׂאֵם בְּכֻתָּנְתָּם מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה׃
এবং-কাছে-এলেন এবং-তুলে-নিলেন তাদের-জামায়-করে বাইরে শিবিরের যেমন বলেছিলেন মোশি
H7126 H5375 H3801 H2351 H4264 H0834 H1696 H4872

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל אֶלְעָזָר וְאֶל אִיתָמָר בָּנָיו רָאשֵׁיכֶם אַל־
বললেন মোশি — হারোণকে এবং-ইলিয়াসরকে ও-ঈথামরকে তাঁর-পুত্রদের তোমাদের-মাথা না
H0559 H4872 H0413 H0175 H0499 H0385 H1121 H7218 H0408

תִּפְרָעוּ וּבִגְדֵיכֶם לֹא־ תִפְרֹמוּ וְלֹא תָמֻתוּ וְעַל כָּל־ הָעֵדָה יִקְצֹף
খোলা-রাখবে এবং-তোমাদের-বস্ত্র না ছিঁড়বে এবং-না মরবে এবং সমস্ত সমাজের ওপর-ক্রোধ-আসবে
H6544 H0899 H6533 H3808 H4191 H3808 H3605 H5712 H7107

וַאֲחֵיכֶם כָּל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְכּוּ אֵת־ הַשְּׂרֵפָה אֲשֶׁר
কিন্তু-তোমাদের-ভাইয়েরা সমস্ত কুল ইস্রায়েলের কাঁদবে — দহনের যা
H0251 H3605 H1004 H3478 H1058 H0853 H8316 H0834

שָׂרַף יְהוָה׃
দগ্ধ-করেছেন সদাপ্রভু
H8313 H3068

7 וּמִפֶּתַח֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד לֹ֥א תֵצְא֖וּ פֶּן־ תָּמֻ֑תוּ כִּי־ שֶׁ֥מֶן מִשְׁחַ֛ת
এবং-দ্বার-থেকে সমাগম তাঁবুর না বের-হবে পাছে মারা-যাও কারণ অভিষেকের তেল
H4872 H3318 H6435 H4191 H3808 H4150 H0168 H6607 H8081

יְהוָ֖ה עֲלֵיכֶ֑ם וַיַּעֲשׂ֕וּ כִּדְבַ֥ר מֹשֶׁ֖ה׃ פ
সদাপ্রভুর তোমাদের-ওপর এবং-করলেন কথা-অনুসারে মোশির —
H3068 H1697 H4872

8 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ אַהֲרֹ֥ן לֵאמֹֽר׃
বললেন সদাপ্রভু — হারোণকে বলে
H1696 H3068 H0413 H0175 H0559

9 יַ֣יִן וְשֵׁכָ֗ר אַל־ תֵּ֤שְׁתְּ וְאַתָּה֙ וּבָנֶ֣יךָ אִתָּ֔ךְ בְּבֹאֲכֶ֖ם אֶל־
দ্রাক্ষারস ও-মদ না পান-করবে তুমি ও-তোমার-পুত্রেরা তোমার-সাথে যখন-প্রবেশ-করবে —
H3196 H7941 H0408 H8354 H0854 H0935 H0413

אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וְלֹ֥א תָמֻ֖תוּ חֻקַּ֤ת עוֹלָם֙ לְדֹרֹתֵיכֶ֔ם׃
সমাগম তাঁবুতে এবং-না মরবে চিরকালীন বিধি তোমাদের-বংশের-জন্য
H0168 H4150 H3808 H4191 H2708 H5769 H1755

10 וּלְהַבְדִּ֔יל בֵּ֥ין הַקֹּ֖דֶשׁ וּבֵ֣ין הַחֹ֑ל וּבֵ֥ין הַטָּמֵ֖א וּבֵ֥ין הַטָּהֽוֹר׃
এবং-পৃথক-করতে মধ্যে পবিত্র এবং-মধ্যে সাধারণের এবং-মধ্যে অশুচির এবং-মধ্যে শুচির
H0914 H0996 H6944 H0996 H2455 H0996 H2931 H0996 H2889

11 וּלְהוֹרֹ֗ת אֶת־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ אֵ֣ת כָּל־ הַחֻקִּ֣ים אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֣ר יְהוָ֔ה
এবং-শিক্ষা-দিতে — সন্তানদের ইস্রায়েলের — সমস্ত বিধি যা বলেছিলেন সদাপ্রভু
H0853 H3478 H0853 H3605 H2706 H1696 H3068

אֲלֵיהֶ֖ם בְּיַד־ מֹשֶֽׁה׃ פ
তাদের মোশির-দ্বারা মোশিকে —
H0413 H3027 H4872

12 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֗ה אֶל־ אַהֲרֹן֙ וְאֶל־ אֶלְעָזָ֣ר וְאֶל־ אִיתָמָ֔ר הַנּוֹתָרִ֖ים
বললেন মোশি — হারোণকে এবং ইলিয়াসরকে এবং ঈথামরকে অবশিষ্ট
H1696 H4872 H0413 H0175 H0413 H0499 H0385 H3498

בָּנָ֑יו קְח֣וּ אֶת־ הַמִּנְחָה֩ הַנּוֹתֶ֨רֶת מֵאִשֵּׁ֜י יְהוָ֗ה וְאִכְל֤וּהָ מַצּוֹת֙
তাঁর-পুত্রদের নাও — বেদির শস্য-নৈবেদ্য অবশিষ্ট অগ্নি-নৈবেদ্য-থেকে সদাপ্রভুর এবং-খাবে খামিরবিহীন-করে
H3498 H3947 H0853 H4196 H4503 H3498 H0801 H3068 H0398 H4682

אֵ֖צֶל הַמִּזְבֵּ֑חַ כִּ֥י קֹֽדֶשׁ־ קָדָשִׁ֖ים הִֽוא׃
পাশে বেদির কারণ পবিত্র অতি-পবিত্র তা
H0681 H4196 H3588 H6944 H6944 H1931

13 וַאֲכַלְתֶּ֣ם אֹתָ֗הּ בְּמָקוֹם֙ קָדֹ֔שׁ כִּ֣י חָקְךָ֔ וְחָק־ בָּנֶ֖יךָ הִ֑וא כִּ֥י כֵ֖ן
এবং-খাবে তা পবিত্র স্থানে কারণ তোমার-অধিকার তোমার-অধিকার ও-অধিকার তোমার-পুত্রদের তা
H0398 H0853 H4725 H6918 H3588 H2706 H2706 H2706 H1931

צֻוֵּ֥יתִי׃ יְהוָ֖ה מֵאִשֵּׁ֥י כִּֽי־
আমাকে-আদেশ-দেওয়া-হয়েছে এইরূপ কারণ সদাপ্রভুর অগ্নি-নৈবেদ্য-থেকে
H6680 H3588 H3068 H0801

14 וְאֵת חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְאֵת שׁוֹק הַתְּרוּמָה תֹּאכְלוּ בְּמָקוֹם טָהוֹר אַתָּה
এবং H0853 বুক H2373 দোলনীয়-নৈবেদ্যের H8573 এবং H0853 উরু H7785 উত্তোলন-নৈবেদ্যের H8641 খাবে H0398 শুচি H4725 স্থানে H2889 তুমি

וּבָנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ אִתָּךְ כִּי חָקְךָ וְחָק־ בָּנֶיךָ
ও-তোমার-পুত্রেরা ও-তোমার-কন্যারা H1323 তোমার-সাথে H0854 কারণ H2706 তোমার-অধিকার H2706 ও-অধিকার H2706 তোমার-পুত্রদের

נִתְּנוּ מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
দেওয়া-হয়েছে H5414 মঙ্গলবলির H2077 যজ্ঞ-থেকে H8002 সন্তানদের ইস্রায়েলের H3478

15 שׁוֹק הַתְּרוּמָה וַחֲזֵה הַתְּנוּפָה עַל אִשֵּׁי הַחֲלָבִים יָבִיאוּ לְהָנִיף
উরু H7785 উত্তোলন-নৈবেদ্যের H8641 ও-বুক H2373 দোলনীয়-নৈবেদ্যের H8573 সাথে অগ্নি-নৈবেদ্যের H0801 চর্বির H2459 আনবে H0935 দোলাতে

תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה וְהָיָה לְךָ וּלְבָנֶיךָ אִתְּךָ לְחָק־ עוֹלָם
দোলনীয়-নৈবেদ্য-রূপে H8573 সামনে H6440 সদাপ্রভুর H3068 এবং-হবে H1961 তোমার সন্তানদের ও-তোমার-পুত্রদের তোমার-সাথে H0854 চিরকালীন H2706 বিধি H5769

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
যেমন আদেশ-দিয়েছেন H6680 সদাপ্রভু H3068

16 וְאֵת שְׂעִיר הַחַטָּאת דָּרֹשׁ דָּרַשׁ מֹשֶׁה וְהִנֵּה שָׂרֹף וַיִּקְצֹף עַל־
এবং H0853 ছাগল পাপবলির H2403 খোঁজ H1875 করলেন H1875 মোশি H4872 আর-দেখ H2009 পুড়িয়ে-ফেলা-হয়েছে H8313 এবং-ক্রুদ্ধ-হলেন H7107 —

אֶלְעָזָר וְעַל־ אִיתָמָר בְּנֵי אַהֲרֹן הַנּוֹתָרִם לֵאמֹר׃
ইলিয়াসরের H0499 এবং H0385 ঈথামরের H0385 পুত্রদের হারোণের H0175 অবশিষ্ট H3498 বলে H0559

17 מַדּוּעַ לֹא אֲכַלְתֶּם אֶת־ הַחַטָּאת בִּמְקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא וְאֹתָהּ
কেন H4069 না H3808 খেলে H0398 — H0853 পাপবলির H2403 পবিত্র H4725 স্থানে H6944 কারণ H3588 পবিত্র H6944 অতি-পবিত্র H6944 তা H1931 এবং-তা H0853

נָתַן לָכֶם לָשֵׂאת אֶת־ עֲוֹן הָעֵדָה לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם לִפְנֵי יְהוָה׃
দিয়েছেন H5414 তোমাদের H3588 বহন-করতে H5375 — H0853 পাপ H5771 সমাজের H5712 প্রায়শ্চিত্ত-করতে তাদের-জন্য সামনে H6440 সদাপ্রভুর H3068

18 הֵן לֹא הוּבָא אֶת־ דָּמָהּ אֶל־ הַקֹּדֶשׁ פְּנִימָה אָכוֹל תֹּאכְלוּ אֹתָהּ
দেখ H2005 না H3808 আনা-হয়নি H0935 — H0853 তার-রক্ত H1818 — H0413 পবিত্র-স্থানের H6944 ভিতরে H6441 অবশ্যই H0398 খাবে H0398 তা H0853

כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי׃ בַּקֹּדֶשׁ
আমি-আদেশ-দিয়েছি H6680 যেমন পবিত্র-স্থানে H6944

19 וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה הֵן הַיּוֹם הִקְרִיבוּ אֶת־ חַטָּאתָם וְאֶת־
বললেন H1696 হারোণ H0175 — H0413 মোশিকে H4872 দেখ H2005 আজ H3117 উৎসর্গ-করেছে H7126 — H0853 তাদের-পাপবলি H2403 এবং H0853

וְאָכַלְתִּי הַיּוֹם חַטָּאת כָּאֵלֶּה אֹתִי וַתִּקְרֶאנָה יְהוָה לִפְנֵי עֹלָתָם
এবং-আমি-যদি-খেতাম আজ H3117 পাপবলি H2403 এইসব H0428 আমার H0853 এবং-ঘটেছে H7122 সদাপ্রভুর H3068 সামনে H6440 তাদের-হোমবলি

הַיִּיטַב בְּעֵינֵי יְהוָה׃
তা-কি-ভালো-হতো H3190 চোখে H5869 সদাপ্রভুর H3068

20 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּיטַב בְּעֵינָיו׃ פ
শুনলেন মোশি এবং-ভালো-লাগলো তাঁর-চোখে —
H8085 H4872 H3190

Chapter 11

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם׃
বললেন সদাপ্রভু মোশিকে এবং হারোণকে বলে তাদের
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559 H0413

2 דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ מִכָּל־הַבְּהֵמָה
বলো — সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে এই সেই-জীব যা খাবে সমস্ত পশুর-মধ্য-থেকে
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H2063 H2416 H0834 H0398 H3605 H0929

אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ׃
যা — পৃথিবীতে-আছে
H0834 H0413 H0776

3 וְכֹל מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע פְּרָסֹת מַעֲלַת גֵּרָה בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ
সমস্ত যার-খুর-বিভক্ত ক্ষুর এবং-চেরা চেরা ক্ষুর জাবর-কাটে জাবর পশুর-মধ্যে তা
H3605 H6536 H6541 H8156 H8157 H6541 H5927 H1625 H0929 H0853

תֹּאכֵלוּ׃
খাবে
H0398

4 אַךְ אֶת־זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה וּמִמַּפְרִיסֵי הַפַּרְסָה אֶת־הַגָּמָל
কিন্তু — এটি না খাবে জাবর-কাটে যারা এবং-খুর-বিভক্ত-করে যারা উট
H0389 H0853 H2088 H3808 H0398 H5927 H1625 H6541 H6536 H0853 H1581

כִּי־מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפַרְסָה אֵינֶנּוּ מַפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם׃
কারণ জাবর-কাটে জাবর সে কিন্তু-ক্ষুর নেই-তার বিভক্ত অশুচি সে তোমাদের-কাছে
H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H0369 H6536 H2931 H1931

5 וְאֶת־הַשָּׁפָן כִּי־מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפַרְסָה לֹא הִפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם׃
এবং শাফন কারণ জাবর-কাটে জাবর সে কিন্তু-ক্ষুর না বিভক্ত-করে অশুচি সে তোমাদের-কাছে
H0853 H8227 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808 H6536 H2931 H1931

6 וְאֶת־הָאַרְנֶבֶת כִּי־מַעֲלַת גֵּרָה הִוא וּפַרְסָה לֹא הִפְרִיסָה טְמֵאָה הִוא לָכֶם׃
এবং খরগোশ কারণ জাবর-কাটে জাবর সে কিন্তু-ক্ষুর না বিভক্ত-করে অশুচি সে তোমাদের-কাছে
H0853 H0768 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808 H6536 H2931 H1931

7 וְאֶת־הַחֲזִיר כִּי־מַפְרִיס פַּרְסָה הוּא וְשֹׁסַע שֶׁסַע פְּרָסָה וְהוּא גֵּרָה לֹא־
এবং শূকর কারণ বিভক্ত-করে ক্ষুর সে এবং-চেরা চেরা ক্ষুর কিন্তু-সে জাবর না
H0853 H2386 H3588 H6536 H6541 H1931 H8156 H8157 H6541 H1931 H1625 H3808

יִגַּר טָמֵא הוּא לָכֶם׃
কাটে অশুচি সে তোমাদের-কাছে
H1641 H2931 H1931

8 מִבְשָׂרָם֙ לֹ֣א תֹאכֵ֔לוּ וּבִנִבְלָתָ֖ם לֹ֣א תִגָּ֑עוּ טְמֵאִ֥ים הֵ֖ם לָכֶֽם׃
তাদের-মাংস না খাবে এবং-তাদের-মৃতদেহ না স্পর্শ-করবে অশুচি তারা তোমাদের-কাছে
H1320 H3808 H0398 H5038 H3808 H5060 H2931 H1992

9 אֶת־ זֶ֣ה תֹּאכְל֗וּ מִכֹּל֙ אֲשֶׁ֣ר בַּמָּ֔יִם כֹּ֚ל אֲשֶׁ֣ר לוֹ־ סְנַפִּ֣יר וְקַשְׂקֶ֔שֶׂת וּבַנְּחָלִ֖ים וּבַיַּמִּ֑ים אֹתָ֖ם תֹּאכֵֽלוּ׃
— এটি খাবে যা সমস্ত জলে-আছে যার আছে পাখনা ও-আঁশ ও-নদীতে সমুদ্রে জলে
H0853 H2088 H0398 H3605 H4325 H3605 H7193 H5579 H0853 H0398 H3220 H4325

10 וְכֹל֙ אֲשֶׁ֣ר אֵין־ לוֹ֩ סְנַפִּ֨יר וְקַשְׂקֶ֜שֶׂת בַּיַּמִּ֗ים וּבַנְּחָלִים֙ מִכֹּ֣ל שֶׁ֣רֶץ הַמָּ֔יִם וּמִכֹּל֙ נֶ֣פֶשׁ הַחַיָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר בַּמָּ֖יִם שֶׁ֣קֶץ הֵ֑ם לָכֶֽם׃
এবং-সমস্ত যার নেই পাখনা তার ও-আঁশ সমুদ্রে ও-নদীতে কীট জলের জলে-আছে যা জীবিত প্রাণী এবং-সমস্ত তারা তোমাদের-কাছে
H3605 H0369 H5579 H7193 H3220 H0853 H8318 H4325 H4325 H2416 H5315 H3605 H1992

11 וְשֶׁ֣קֶץ יִהְי֣וּ לָכֶ֔ם מִבְּשָׂרָ֖ם לֹ֣א תֹאכֵ֑לוּ וְאֶת־ נִבְלָתָ֖ם תְּשַׁקֵּֽצוּ׃
এবং-ঘৃণ্য হবে তোমাদের-কাছে তাদের-মাংস না খাবে এবং তাদের-মৃতদেহ ঘৃণা-করবে
H8263 H1961 H1992 H1320 H3808 H0398 H0853 H5038 H8262

12 כֹּ֣ל אֲשֶׁ֣ר אֵין־ לוֹ֩ סְנַפִּ֨יר וְקַשְׂקֶ֜שֶׂת בַּמָּ֗יִם שֶׁ֣קֶץ הוּא֮ לָכֶ֒ם׃
সমস্ত যার নেই পাখনা তার ও-আঁশ জলে ঘৃণ্য সে তোমাদের-কাছে
H3605 H0369 H5579 H7193 H4325 H8263 H1931

13 וְאֶת־ אֵ֣לֶּה֮ תְּשַׁקְּצוּ֒ מִן־ הָעוֹף֙ לֹ֣א יֵאָכְל֔וּ שֶׁ֣קֶץ הֵ֔ם אֶת־ הַנָּ֖שֶׁר וְאֶת־ הַפֶּ֣רֶס וְאֶת־ הָעָזְנִיָּֽה׃
এবং এগুলি ঘৃণা-করবে — পাখিদের-মধ্য-থেকে না খাওয়া-হবে ঘৃণ্য তারা ঈগল এবং শকুন এবং কালো-শকুন
H0853 H0428 H8262 — H5775 H3808 H0398 H8263 H1992 H0853 H6538 H0853 H5822

14 וְאֶת־ הַדָּאָ֖ה וְאֶת־ הָאַיָּ֑ה לְמִינָֽהּ׃
এবং চিল এবং বাজপাখি তার-প্রজাতি-অনুসারে
H0853 H1676 H0853 H0344 H4327

15 אֵ֖ת כָּל־ עֹרֵ֥ב לְמִינֽוֹ׃
— সমস্ত কাক তার-প্রজাতি-অনুসারে
H0853 H3605 H6158 H4327

16 וְאֶת־ בַּת֙ הַיַּעֲנָ֔ה וְאֶת־ הַתַּחְמָ֖ס וְאֶת־ הַשָּׁחַ֑ף וְאֶת־ הַנֵּ֖ץ לְמִינֵֽהוּ׃
এবং মেয়ে উটপাখির এবং রাতের-বাজপাখি এবং গাংচিল এবং বাজ তার-প্রজাতি-অনুসারে
H0853 H1323 H3284 H0853 H8464 H0853 H7828 H0853 H5322 H4327

17 וְאֶת־ הַכּ֖וֹס וְאֶת־ הַשָּׁלָ֑ךְ וְאֶת־ הַיַּנְשׁ֖וּף׃
এবং পেঁচা এবং মাছরাঙা এবং বড়-পেঁচা
H0853 H3563 H0853 H7994 H0853 H3244

18 וְאֶת־ הַתִּנְשֶׁ֖מֶת וְאֶת־ הַקָּאָ֑ת וְאֶת־ הָרָחָֽם׃
এবং সাদা-পেঁচা এবং পেলিকান এবং শকুনি
H0853 H8580 H0853 H6893 H0853 H7360

19 וְאֶת־ הַחֲסִידָ֗ה הָאֲנָפָה֙ לְמִינָ֔הּ וְאֶת־ הַדּוּכִיפַ֖ת וְאֶת־ הָעֲטַלֵּֽף׃
এবং সারস বক তার-প্রজাতি-অনুসারে এবং হুদহুদ এবং বাদুড়
H0853 H2624 H0601 H4327 H0853 H1744 H0853 H5847

20 כָּל שֶׁרֶץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל־ אַרְבַּע שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם׃ ס
সমস্ত কীট পাখিদের যারা-চলে — চারটি-পায়ে ঘৃণ্য সে তোমাদের-কাছে —
H3605 H8318 H5775 H1980 — H0702 H8263 H1931

21 אַךְ אֶת־ זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל שֶׁרֶץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל־ אַרְבַּע אֲשֶׁר־
কিন্তু — এটি খাবে সমস্ত-থেকে কীট পাখিদের যারা-চলে — চারটি-পায়ে যার
H0389 H0853 H2088 H0398 H3605 H8318 H5775 H1980 — H0702

לוֹ (לא) כְרָעַיִם מִמַּעַל לְרַגְלָיו לִנְתֹר בָּהֶן עַל־ הָאָרֶץ׃
আছে পা ওপরে তার-পায়ের লাফ-দিতে সেগুলি-দিয়ে — পৃথিবীতে
H3808 H3767 H4605 H7272 H2004 — H0776

22 אֶת־ אֵלֶּה תֹּאכְלוּ מֵהֶם הָאַרְבֶּה לְמִינוֹ וְאֶת־ הַסָּלְעָם
এগুলি — খাবে তাদের-মধ্য-থেকে পঙ্গপাল তার-প্রজাতি-অনুসারে এবং সলাম
H0428 H0853 H0398 H1992 H0697 H4327 H0853 H5556

לְמִינֵהוּ׃ וְאֶת־ הֶחָגָב לְמִינֵהוּ הַחַרְגֹּל וְאֶת־ לְמִינֵהוּ
তার-প্রজাতি-অনুসারে এবং ঝিঁঝিঁ তার-প্রজাতি-অনুসারে হরগোল এবং তার-প্রজাতি-অনুসারে
H4327 H0853 H2284 H4327 H2728 H0853 H4327

23 וְכֹל שֶׁרֶץ הָעוֹף אֲשֶׁר־ לוֹ אַרְבַּע רַגְלָיִם שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם׃
এবং-সমস্ত কীট পাখিদের যার আছে চারটি পা ঘৃণ্য সে তোমাদের-কাছে
H3605 H8318 H5775 H0702 H7272 H8263 H1931

24 וּלְאֵלֶּה תִּטַּמְּאוּ כָּל־ הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃
এবং-এগুলি-দ্বারা অশুচি-হবে সমস্ত যে-স্পর্শ-করে তাদের-মৃতদেহ অশুচি-হবে — সন্ধ্যা-পর্যন্ত
H0428 H3605 H5060 H5038 H2931 H5704 H6153

25 וְכָל־ הַנֹּשֵׂא מִנִּבְלָתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
এবং-সমস্ত যে-বহন-করে তাদের-মৃতদেহ ধোবে তার-বস্ত্র এবং-অশুচি-থাকবে — সন্ধ্যা-পর্যন্ত
H3605 H5375 H5038 H3526 H2931 H5704 H6153

26 לְכָל־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הוּא מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת אֵינֶנָּה
পশু যার আছে বিভক্ত ক্ষুর কিন্তু-চেরা নয়
H0929 H0834 H1931 H6536 H6541 H8156 H0369

שֹׁסַעַת וְגֵרָה אֵינֶנָּה מְגַרַּת טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל־ הַנֹּגֵעַ בְּהֶם יִטְמָא׃
চেরা এবং-জাবর নয় চেরা অশুচি তারা তোমাদের-কাছে সমস্ত যে-স্পর্শ-করে তাদের অশুচি-হবে
H8157 H1625 H0369 H8157 H2931 H1992 H3605 H5060

27 וְכֹל הוֹלֵךְ עַל־ כַּפָּיו בְּכָל־ הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת עַל־ אַרְבַּע הֵם
এবং-সমস্ত যে-চলে — থাবায় সমস্ত জীবের যারা-চলে — চারটি-পায়ে তারা
H3605 H1980 — H3709 H3605 H2416 H1980 — H0702 H1992

טְמֵאִים לָכֶם כָּל־ הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃
অশুচি তোমাদের-কাছে সমস্ত যে-স্পর্শ-করে তাদের-মৃতদেহ অশুচি-হবে — সন্ধ্যা-পর্যন্ত
H2931 H3605 H5060 H5038 H2931 H5704 H6153

28 וְהַנֹּשֵׂא אֶת־ נִבְלָתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב טְמֵאִים הֵם
এবং-যে-বহন-করে — তাদের-মৃতদেহ ধোবে তার-বস্ত্র এবং-অশুচি-থাকবে — সন্ধ্যা-পর্যন্ত অশুচি তারা
H5375 H0853 H5038 H3526 H0899 H2931 H5704 H6153 H2931 H1992

לָכֶם׃ ס
তোমাদের-কাছে —
H1992

29 וְזֶה לָכֶם֙ הַטָּמֵ֔א בַּשֶּׁ֖רֶץ הַשֹּׁרֵ֑ץ עַל־הָאָ֣רֶץ הַֽחֹלֶד֩ וְהָעַכְבָּ֨ר
এবং-এই তোমাদের-কাছে অশুচি যারা-বিচরণ-করে কীটপতঙ্গের-মধ্যে পৃথিবীতে ছুঁচো ও-ইঁদুর
H2088 H2931 H8317 H8318 H0776 H2467 H5909

לְמִינֵ֑הוּ׃ וְהַצָּ֣ב
তার-প্রজাতি-অনুসারে ও-গুঁইসাপ
H4327

30 וְהָאֲנָקָ֣ה וְהַכֹּ֔חַ וְהַלְּטָאָ֖ה וְהַחֹ֣מֶט וְהַתְּנִשְׁמֶֽת׃
এবং-টিকটিকি ও-গিরগিটি ও-গোসাপ ও-বালির-টিকটিকি ও-গিরগিটি
H0604 H3911 H2546 H8580

31 אֵ֚לֶּה לָכֶ֣ם הַטְּמֵאִ֔ים בְּכָל־הַשֹּׁרֵ֖ץ הַנֹּגֵ֣עַ בְּהֶ֑ם בְּמֹתָֽם׃
এগুলি অশুচি তোমাদের-কাছে সমস্ত কীটপতঙ্গের-মধ্যে যে-স্পর্শ-করে তাদের তাদের-মৃত্যুতে
H0428 H2931 H3605 H8318 H3605 H4194

יִטְמָ֖א עַד־הָעָֽרֶב׃
অশুচি-হবে — সন্ধ্যা-পর্যন্ত
H5704 H6153

32 וְכֹל֩ אֲשֶׁר־יִפֹּ֨ל עֲלֵיהֶ֜ם מֵהֶ֗ם בְּמֹתָם֙ יִטְמָ֔א מִכָּל־כְּלִי־עֵ֔ץ
এবং-সমস্ত যার ওপর-পড়ে তার-ওপর তাদের তাদের-মৃত্যুতে অশুচি-হবে সমস্ত কাঠের পাত্র
H3605 H0834 H5307 H5921 H1992 H4194 H3605 H3627 H6086

אֽוֹ־בֶ֣גֶד אֽוֹ־עוֹר֮ אֽוֹ־שָׂ֣ק אֽוֹ־כָל־כְּלִי֒ אֲשֶׁר־יֵעָשֶׂ֥ה מְלָאכָ֖ה
অথবা বস্ত্র অথবা চামড়া অথবা চট অথবা সমস্ত পাত্র যার কাজ দ্বারা-কাজ-হয়
H0176 H0899 H0176 H5785 H0176 H8242 H0176 H3605 H3627 H0834 H6213 H4399

בַּמַּ֣יִם יוּבָ֔א וְטָמֵ֖א עַד־הָעֶ֑רֶב וְטָהֵֽר׃
জলে রাখা-হবে এবং-অশুচি-থাকবে — সন্ধ্যা-পর্যন্ত এবং-শুচি-হবে
H4325 H0935 H2930 H5704 H6153 H2891

33 וְכָל־כְּלִי־חֶ֔רֶשׂ אֲשֶׁר־יִפֹּ֥ל מֵהֶ֖ם אֶל־תּוֹכ֑וֹ כֹּ֚ל אֲשֶׁ֣ר בְּתוֹכ֔וֹ
এবং-সমস্ত মাটির পাত্র যার মধ্যে-পড়ে তাদের — ভিতরে সমস্ত যা তার-ভিতরে
H3605 H3627 H2789 H0834 H5307 H1992 H0413 H8432 H3605 H0834 H8432

תִּשָּׁבֵ֑רוּ וְאֹתוֹ֙ יִטְמָ֔א
ভেঙে-ফেলবে এবং-তা অশুচি-হবে
H7665 H0853

34 מִכָּל־הָאֹכֶל֮ אֲשֶׁ֣ר יֵאָכֵל֒ אֲשֶׁ֣ר יָבֹ֔וא עָלָ֖יו מַ֣יִם יִטְמָ֑א וְכָל־
সমস্ত খাদ্য যা খাওয়া-হয় যার ওপর-আসে তার-ওপর জল অশুচি-হবে এবং-সমস্ত
H3605 H0400 H0834 H0398 H0834 H0935 H5921 H4325 H2930 H3605

מִשְׁקֶ֥ה אֲשֶׁר־יִשָּׁתֶ֖ה בְּכָל־כְּלִ֣י יִטְמָֽא׃
পানীয় যা পান-করা-হয় সমস্ত পাত্রে অশুচি-হবে
H4945 H0834 H8354 H3605 H3627 H2930

35 וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־יִפֹּ֣ל מִנִּבְלָתָ֗ם עָלָיו֙ יִטְמָ֔א תַּנּ֥וּר וְכִירַ֖יִם יִתָּ֑ץ
এবং-সমস্ত যার ওপর-পড়ে তাদের-মৃতদেহ তার-ওপর অশুচি-হবে চুলা ও-উনুন ভেঙে-ফেলা-হবে
H3605 H0834 H5307 H5038 H5921 H2930 H8574 H3600 H5422

טְמֵאִ֥ים הֵ֖ם וְטִמְּאִ֣ים יִהְיוּ֙ לָכֶ֔ם׃
অশুচি তারা এবং-অশুচি থাকবে তোমাদের-কাছে
H2931 H1992 H2930 H1961 H3605

36 אַ֚ךְ מַעְיָ֣ן וּבֹ֔ור מִקְוֵ֖ה מַ֣יִם יִהְיֶ֑ה טָה֖וֹר וְנֹגֵ֥עַ בְּנִבְלָתָ֖ם יִטְמָֽא׃
কিন্তু ঝরনা ও-কূপ সঞ্চিত জলের থাকবে শুচি কিন্তু-যে-স্পর্শ-করে তাদের-মৃতদেহ অশুচি-হবে
H0389 H4599 H0953 H4723 H4325 H1961 H2889 H5060 H5038 H2930

37 וְכִי יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עַל־כָּל־זֶרַע זָרוּעַ אֲשֶׁר יִזָּרֵעַ טָהוֹר הוּא׃
এবং-যদি পড়ে তাদের-মৃতদেহ — সমস্ত বীজের বোনা যা বোনা-হয় শুচি সে
H5307 H5038 H0889 H2233 H2221 H0834 H2232 H2889 H1931

38 וְכִי־יִתַּן מַיִם עַל־זֶרַע וְנָפַל מִנִּבְלָתָם עָלָיו טָמֵא הוּא לָכֶם׃ ס
এবং-যদি দেওয়া-হয় জল — বীজে তার-পড়ে তাদের-মৃতদেহ তার-ওপর অশুচি সে তোমাদের-কাছে —
H5414 H4325 H0834 H2233 H5307 H5038 H5921 H2931 H1931 H0834

39 וְכִי יָמוּת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לְאָכְלָה הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָהּ׃
এবং-যদি মারা-যায় — পশু যা সে তোমাদের খাওয়ার-জন্য যে-স্পর্শ-করে তার-মৃতদেহ
H4191 H0834 H0929 H0834 H1931 H0834 H0398 H5060 H0834 H5038

יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
অশুচি-হবে — সন্ধ্যা-পর্যন্ত
H5704 H6153

40 וְהָאֹכֵל מִנִּבְלָתָהּ יְכַבֶּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב וְהַנֹּשֵׂא אֶת־נִבְלָתָהּ יְכַבֶּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃
এবং-যে-খায় তার-মৃতদেহ ধোবে তার-বস্ত্র এবং-অশুচি-থাকবে — সন্ধ্যা-পর্যন্ত এবং-যে-বহন-করে — তার-মৃতদেহ ধোবে তার-বস্ত্র এবং-অশুচি-থাকবে — সন্ধ্যা-পর্যন্ত
H0398 H0834 H5038 H3526 H0834 H0899 H2930 H5704 H6153 H0853 H5375 H0834 H5038 H3526 H0834 H0899 H2930 H5704 H6153

41 וְכָל־הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ שֶׁקֶץ הוּא לֹא יֵאָכֵל׃
এবং-সমস্ত কীটপতঙ্গ যারা-বিচরণ-করে — পৃথিবীতে ঘৃণ্য সে না খাওয়া-হবে
H3605 H8318 H8317 H5921 H0776 H8263 H1931 H3808 H0398

42 כֹּל הוֹלֵךְ עַל־גָּחוֹן וְכֹל הוֹלֵךְ עַל־אַרְבַּע עַד כָּל־מְרֻבֶּה כִּי תֹאכְלוּם לֹא יִהְיֶה שֶׁקֶץ הֵם׃
সমস্ত যে-চলে — পেটে-ভর-দিয়ে এবং-সমস্ত যে-চলে — চারটি-পায়ে — সমস্ত অনেক কারণ খাবে-সেগুলি না তারা ঘৃণ্য
H3605 H1980 H5921 H1512 H3605 H1980 H5921 H0702 H5704 H3605 H7227 H3588 H0398 H3808 H1992 H8263

43 אַל־תְּשַׁקְּצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל־הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ וְלֹא תִטַּמְּאוּ בָּם וְנִטְמֵתֶם בָּם׃
না ঘৃণ্য-করবে — তোমাদের-প্রাণ সমস্ত কীটপতঙ্গের বিচরণকারী এবং-না অশুচি-হবে তাদের-দ্বারা যেন-অশুচি-না-হও তাদের-দ্বারা
H0408 H8262 H0853 H5315 H3605 H8318 H8317 H3808 H2930 H0929 H2930 H0929

44 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אָנִי וְלֹא תְטַמְּאוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכָל־הַשֶּׁרֶץ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ׃
কারণ আমি সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর এবং-পবিত্র-করবে-নিজেদের এবং-হবে পবিত্র কারণ পবিত্র আমি এবং-না অশুচি-করবে — তোমাদের-প্রাণ সমস্ত কীটপতঙ্গের যারা-বিচরণ-করে পৃথিবীতে
H3588 H0589 H3068 H0430 H6942 H1961 H6918 H3588 H6918 H0589 H3808 H2930 H0853 H5315 H3605 H8318 H7430 H0776

45 וְכִי אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים
কারণ আমি সদাপ্রভু যিনি-তুলে-এনেছেন তোমাদের দেশ-থেকে মিশরের হতে তোমাদের ঈশ্বর
H0430 H1961 H4714 H0776 H0853 H5927 H3068 H0589

וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי׃
এবং-হবে পবিত্র কারণ পবিত্র আমি
H1961 H6918 H6918 H0589

46 זֹאת תּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכֹל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׁת בַּמָּיִם וּלְכָל־
এই বিধান পশু ও-পাখি এবং-সমস্ত প্রাণী জীবিত যারা-বিচরণ-করে জলে এবং-সমস্ত
H2063 H8451 H0929 H5775 H3605 H5315 H2416 H4325 H3605

נֶפֶשׁ הַשֹּׁרֶצֶת עַל־ הָאָרֶץ׃
প্রাণী যারা-বিচরণ-করে — পৃথিবীতে
H5315 H8317 H0776

47 לְהַבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהֹר וּבֵין הַחַיָּה הַנֵּאָכֶלֶת וּבֵין הַחַיָּה
পৃথক-করতে মধ্যে অশুচির এবং-মধ্যে শুচির এবং-মধ্যে জীবের যা-খাওয়া-যায় এবং-মধ্যে জীবের
H0914 H0996 H2931 H0996 H2889 H0996 H0398 H0996

הָאֲכֻלָה אֲשֶׁר לֹא תֵאָכֵל׃ פ
যা না খাওয়া-যায় —
H0398 H3808

Chapter 12

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
বললেন সদাপ্রভু — মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִשָּׁה כִּי תַזְרִיעַ וְיָלְדָה זָכָר
বলো — সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে একজন-স্ত্রী যখন গর্ভবতী-হবে এবং-জন্ম-দেবে পুত্রসন্তান
H1696 H0413 H3478 H0802 H0559 H2232 H3205 H2145

וְטָמְאָה שִׁבְעַת יָמִים כִּימֵי נִדַּת דְּוֹתָהּ תִּטְמָא׃
তখন-অশুচি-থাকবে সাত দিন দিনের-মতো রজঃস্রাবের তার-রোগের অশুচি-থাকবে
H7651 H3117 H3117 H5079 H1738

3 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃
এবং-অষ্টম দিনে সুন্নত-হবে মাংস তার-লিঙ্গচর্মের
H3117 H8066 H3117 H1320 H6190

4 וּשְׁלֹשִׁים יוֹם יָמִים תֵּשֵׁב בִּדְמֵי טָהֳרָהּ בְּכָל־ קֹדֶשׁ לֹא תִגָּע וְאֶל־ הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד־ מְלֹאת יְמֵי טָהֳרָהּ׃
এবং-তিরিশ দিন ও-তিন দিন বসে-থাকবে রক্তে শুদ্ধির সমস্ত পবিত্র না স্পর্শ-করবে এবং এবং পবিত্র-স্থানে যাবে না পূর্ণ-হওয়া দিনগুলি তার-শুদ্ধির
H7970 H3117 H7969 H3117 H3427 H1818 H2893 H3605 H6944 H3808 H5060 H0413 H4720 H0935 H3808 H5704 H4390 H3117 H2893

5 וְאִם־ נְקֵבָה תֵּלֵד וְטָמְאָה שְׁבֻעַיִם כְּנִדָּתָהּ וְשִׁשִּׁים יוֹם עַל־ דְּמֵי טָהֳרָהּ׃
এবং-যদি কন্যাসন্তান জন্ম-দেবে তখন-অশুচি-থাকবে দুই-সপ্তাহ তার-রজঃস্রাবের-মতো এবং-ষাট দিন বসে-থাকবে রক্তে শুদ্ধির
H3117 H8346 H5079 H7620 H3205 H5347 H3427 H1818 H2893

6 וּבִמְלֹאת יְמֵי טָהֳרָהּ לְבֵן אוֹ לְבַת תָּבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן־
এবং-পূর্ণ-হলে দিনগুলি তার-শুদ্ধির পুত্রের-জন্য অথবা কন্যার-জন্য আনবে একটি-ভেড়া —
H4390 H3117 H2893 H1323 H0935 H3532

שְׁנָתוֹ לְעֹלָה וּבֶן־ יוֹנָה אוֹ־ תֹר לְחַטָּאת פֶּתַח אֶל־
এক-বছর-বয়সের হোমবলির-জন্য এবং-একটি কবুতরের অথবা ঘুঘু পাপবলির-জন্য দ্বারে —
H8141 H5930 H1121 H3123 H0176 H8449 H2403 H6607 H0413

אֹהֶל־ מוֹעֵד הַכֹּהֵן׃ אֶל־
— সমাগম-তাঁবুর যাজকের-কাছে —
H0168 H4150 H3548 H0413

7 וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה וְכִפֶּר עָלֶיהָ וְטָהֲרָה מִמְקֹר דָּמֶיהָ
এবং-উৎসর্গ-করবে সামনে সদাপ্রভুর এবং-প্রায়শ্চিত্ত-করবে তার-জন্য এবং-শুচি-হবে উৎস-থেকে তার-রক্তের
H7126 H6440 H3068 H3722 H2891 H4726 H1818

זֹאת תּוֹרַת הַיֹּלֶדֶת לִזְכָר אוֹ לִנְקֵבָה׃ לַ
এই বিধান প্রসবিনীর পুত্রের-জন্য অথবা কন্যার-জন্য
H2063 H8451 H3205 H2145 H0176 H5347

8 וְאִם־ לֹא תִמְצָא יָדָהּ דֵּי שֶׂה לְעֹלָה וְלָקְחָה שְׁתֵּי־ תֹרִים אוֹ שְׁנֵי
এবং-যদি না সামর্থ্য-থাকে তার-হাতে যথেষ্ট মেষের-জন্য হোমবলির-জন্য এবং-নেবে তবে-নেবে দুটি অথবা ঘুঘু দুটি
H8147 H0176 H8449 H8147 H3947 H7716 H1767 H3027 H4672 H3808 H0518

בְּנֵי יוֹנָה אֶחָד לְעֹלָה וְאֶחָד לְחַטָּאת וְכִפֶּר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן
বাচ্চা কবুতরের একটি হোমবলির-জন্য এবং-একটি পাপবলির-জন্য এবং-প্রায়শ্চিত্ত-করবে তার-জন্য যাজক
H1121 H3123 H0259 H0259 H2403 H3548

וְטָהֵרָה׃ פ
এবং-শুচি-হবে —
H2891

Chapter 13

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশিকে এবং-কাছে হারোণকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

2 אָדָם כִּי־ יִהְיֶה בְעוֹר־ בְּשָׂרוֹ שְׂאֵת אוֹ־ סַפַּחַת אוֹ בַהֶרֶת
কোনো-মানুষের যদি হয় চামড়ায় তার-শরীরের ফোলা কিংবা খোসপাঁচড়া অথবা উজ্জ্বল-দাগ
H0120 H3588 H1961 H5785 H1320 H7613 H0176 H5597 H0176 H0934

וְהָיָה בְעוֹר־ בְּשָׂרוֹ לְנֶגַע צָרָעַת וְהוּבָא אֶל־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אוֹ
আর-হয় চামড়ায় তার-শরীরের কুষ্ঠরোগের ক্ষত তাহলে-আনা-হবে কাছে হারোণ যাজকের অথবা
H1961 H5785 H1320 H5061 H6883 H0935 H0413 H0175 H3548 H0176

אֶל־ אַחַד מִבָּנָיו הַכֹּהֲנִים׃
কাছে একজনের তাঁর-পুত্রদের-মধ্যে যাজকদের
H0413 H0259 H1121 H3548

3 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע בְּעוֹר־בְּשָׂר הַנֶּגַע שֵׂעָר וְשֵׂעָר בַּנֶּגַע הָפַךְ לָבָן
আর-দেখবেন যাজক সেই-ক্ষতটি চামড়ায় শরীরের ক্ষত আর-লোম ক্ষতের-মধ্যে পরিবর্তিত-হয়েছে সাদায়
H7200 H3548 H0853 H5061 H5785 H1320 H8181 H5061 H2015 H3836

וּמַרְאֵה הַנֶּגַע עָמֹק מֵעוֹר בְּשָׂרוֹ נֶגַע צָרַעַת הִוא וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן
আর-দেখতে ক্ষতটি গভীর চামড়ার-চেয়ে তার-শরীরের ক্ষত কুষ্ঠরোগের এটা আর-দেখবেন-তাকে যাজক
H4758 H5061 H6013 H5785 H1320 H6883 H1931 H7200 H3548

וְטִמֵּא אֹתוֹ׃
আর-অশুচি-ঘোষণা-করবেন তাকে
H0853

4 וְאִם־בַּהֶרֶת לְבָנָה הִוא בְּעוֹר הַבָּשָׂר וְעָמֹק אֵין־מַרְאֶהָ מִן־הָעוֹר וּשְׂעָרָהּ לֹא־הָפַךְ לָבָן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע
আর-যদি উজ্জ্বল-দাগ সাদা সেটা চামড়ায় তার-শরীরের আর-গভীর নয় দেখতে-তা চেয়ে আর-তার-লোম না সাদায় পরিবর্তিত-হয়েছে তাহলে-আলাদা-রাখবেন যাজক সেই-ক্ষতটিকে
H3836 H0934 H1931 H5785 H1320 H6013 H0369 H4758 H5785 H8181 H3808 H3836 H2015 H5462 H3548 H0853 H5061

שִׁבְעַת יָמִים׃
সাত দিন
H7651 H3117

5 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה הַנֶּגַע עָמַד בְּעֵינָיו לֹא־פָשָׂה הַנֶּגַע בָּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים שֵׁנִית׃
আর-দেখবেন-তাকে যাজক দিনে সপ্তম আর-দেখো ক্ষতটি তার-চোখে স্থির-আছে ছড়িয়েছে না
H7200 H3548 H3117 H7637 H2009 H5061 H5975 H6581 H3808

তাহলে-আলাদা-রাখবেন-তাকে যাজক সাত দিন দ্বিতীয়বার
H5462 H3548 H7651 H3117 H8145

6 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֹתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֵׁנִית וְהִנֵּה כֵהָה הַנֶּגַע וְלֹא־פָשָׂה הַנֶּגַע בָּעוֹר וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן מִסְפַּחַת הִיא וְכִבֶּס
আর-দেখবেন যাজক তাকে দিনে সপ্তম দ্বিতীয়বার আর-দেখো ম্লান-হয়েছে ক্ষতটি আর-না ছড়িয়েছে ক্ষতটি চামড়ায় তাহলে-শুচি-ঘোষণা-করবেন-তাকে যাজক খোসপাঁচড়া এটা আর-ধোবে
H7200 H3548 H3117 H7637 H2009 H5544 H5061 H3808 H6581 H5061 H5785 H2891 H3548 H4556 H1931 H3526

בְּגָדָיו וְטָהֵר׃
তার-পোশাক আর-শুচি-হবে
H2891

7 וְאִם־פָּשֹׂה תִפְשֶׂה הַמִּסְפַּחַת בָּעוֹר אַחֲרֵי הֵרָאֹתוֹ אֶל־הַכֹּהֵן לְטָהֳרָתוֹ נִרְאָה שֵׁנִית אֶל־הַכֹּהֵן׃
আর-যদি ছড়িয়ে ছড়ায় খোসপাঁচড়াটি চামড়ায় পরে দেখানোর-পরে-তাকে যাজকের কাছে শুচিতার-জন্য তাহলে-দেখা-দেবে দ্বিতীয়বার কাছে যাজকের
H6581 H6581 H6581 H4556 H5785 H0413 H7200 H3548 H2893 H7200 H8145 H0413 H3548

8 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה פָשְׂתָה הַמִּסְפַּחַת בָּעוֹר וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן
আর-দেখবেন যাজক আর-দেখো ছড়িয়েছে খোসপাঁচড়াটি চামড়ায় আর-অশুচি-ঘোষণা-করবেন-তাকে যাজক
H7200 H3548 H2009 H6581 H4556 H5785 H3548

צָרַעַת הִוא׃ פ
কুষ্ঠরোগ এটা ।
H6883 H1931

9 נֶגַע צָרַעַת כִּי תִהְיֶה בְּאָדָם וְהוּבָא אֶל־ הַכֹּהֵן׃
ক্ষত কুষ্ঠরোগের যদি হয় কোনো-মানুষের-মধ্যে তাহলে-আনা-হবে কাছে যাজকের
H5061 H6883 H3588 H1961 H0120 H0935 H0413 H3548

10 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה שְׂאֵת־ לְבָנָה הִוא֙ בְּעוֹר וְהִיא֙ הָפְכָה שֵׂעָר לָבָן
আর-দেখবেন যাজক আর-দেখো ফোলা সাদা চামড়ায় আর-সেটা পরিবর্তিত-করেছে লোমকে সাদায়
H7200 H3548 H2009 H7613 H3836 H5785 H1931 H2015 H8181 H3836

וּמִחְיַת בְּשָׂר חַי בַּשְּׂאֵת׃
আর-কাঁচা মাংসের জীবন্ত ফোলায়
H4241 H1320 H2416 H7613

11 צָרַעַת נוֹשֶׁנֶת הִוא֙ בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ֔ וְטִמְּאוֹ֖ הַכֹּהֵ֑ן לֹ֣א
কুষ্ঠরোগ পুরনো এটা চামড়ায় তার-শরীরের আর-অশুচি-ঘোষণা-করবেন-তাকে যাজক না
H6883 H3462 H1931 H5785 H1320 H2930 H3548 H3808

יַסְגִּרֶ֣נּוּ כִּ֔י טָמֵ֖א הִ֥וא׃
আলাদা-রাখবেন-তাকে কারণ অশুচি সে
H5462 H2930 H1931

12 וְאִם־ פָּרֹחַ תִּפְרַח֙ הַצָּרַעַת֙ בָּעוֹר֔ וְכִסְּתָ֣ה הַצָּרַעַת֮ אֶת־ כָּל־ עוֹר֒ הַנֶּגַע֙
আর-যদি ফুটে ফুটে-ওঠে কুষ্ঠরোগ চামড়ায় ঢেকে-দেয় আর-কুষ্ঠরোগ সমস্ত চামড়া ক্ষতের
H6883 H6524 H6883 H5785 H3680 H6883 H0853 H3605 H5785 H5061

מֵרֹאשׁוֹ֙ עַד־ רַגְלָ֔יו לְכָל־ מַרְאֵ֖ה עֵינֵ֣י הַכֹּהֵֽן׃
তার-মাথা-থেকে পর্যন্ত তার-পা সমস্ত দৃষ্টিতে চোখের যাজকের
H5704 H7272 H3605 H4758 H5869 H3548

13 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה כִסְּתָה֙ הַצָּרַעַת֙ אֶת־ כָּל־ בְּשָׂרוֹ֔ וְטִהַ֖ר הִ֣וא׃
আর-দেখবেন যাজক আর-দেখো ঢেকে-দিয়েছে কুষ্ঠরোগ সমস্ত তার-শরীর সে শুচি
H7200 H3548 H2009 H3680 H6883 H0853 H3605 H1320 H1931 H2889

כֻּלּ֖וֹ הָפַ֣ךְ לָבָ֑ן טָה֖וֹר הִ֥וא׃
সম্পূর্ণ পরিবর্তিত-হয়েছে সাদায় শুচি সে
H3605 H2015 H3836 H2889 H1931

14 וּבְיוֹם֙ הֵרָאוֹת֙ בּ֣וֹ בָשָׂ֔ר חַ֖י יִטְמָֽא׃
কিন্তু-দিনে দেখা-দেওয়ার তার-মধ্যে মাংস কাঁচা অশুচি-হবে
H3117 H7200 H1320 H2416 H2930

15 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַבָּשָׂר֙ הַחַ֔י וְטִמְּאוֹ֖ הַבָּשָׂ֣ר הַחַ֑י טָמֵ֥א הִֽוא׃
আর-দেখবেন যাজক সেই মাংসকে কাঁচা আর-অশুচি-ঘোষণা-করবেন-তাকে মাংস কাঁচা অশুচি
H7200 H3548 H0853 H1320 H2416 H2930 H1320 H2416 H2930

צָרַעַת הִ֖וא׃
কুষ্ঠরোগ সেটা
H6883 H1931

16 אוֹ֩ כִֽי יָשׁ֨וּב הַבָּשָׂ֜ר וְנֶהְפַּ֗ךְ לְלָבָן֙ וּבָ֣א אֶל־ הַכֹּהֵֽן׃
অথবা যদি ফিরে-আসে মাংস আর-পরিবর্তিত-হয় সাদায় তাহলে-আসবে কাছে যাজকের
H0176 H3588 H7725 H1320 H2015 H3836 H0935 H0413 H3548

17 וְרָאָ֖הוּ הַכֹּהֵ֑ן וְהִנֵּה֙ נֶהְפַּ֣ךְ הַנֶּ֔גַע לְלָבָ֖ן וְטִהַ֥ר הַכֹּהֵֽן׃
আর-দেখবেন-তাকে যাজক আর-দেখো পরিবর্তিত-হয়েছে ক্ষতটি সাদায় তাহলে-শুচি-ঘোষণা-করবেন যাজক
H7200 H3548 H2009 H2015 H5061 H3836 H2891 H3548

פ הַנֶּ֖גַע טָה֥וֹר הִ֛וא׃ אֶת־
। ক্ষতটিকে শুচি সে সেই
H5061 H2889 H1931 H0853

18 וּבָשָׂר כִּי־יִהְיֶה בִּעֹרוֹ בְּוֹ־ שְׂחִין וְנִרְפָּא׃
আর-শরীর যদি হয় তার-মধ্যে তার-চামড়ায় ফোঁড়া আর-সেরে-যায়
H1320 H3588 H1961 H5785 H7822 H7495

19 וְהָיָה בִּמְקוֹם הַשְּׂחִין שְׂאֵת לְבָנָה אוֹ בַהֶרֶת לְבָנָה אַדַמְדֶּמֶת וְנִרְאָה
আর-হয় জায়গায় ফোঁড়ার ফোলা সাদা অথবা উজ্জ্বল-দাগ সাদা লালচে তাহলে-দেখানো-হবে
H1961 H4725 H7822 H7613 H3836 H0934 H3836 H0125 H7200

אֶל־ הַכֹּהֵן׃
কাছে যাজকের
H0413 H3548

20 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מַרְאֶהָ שָׁפֵל מִן־ הָעוֹר וּשְׂעָרָה הָפַךְ
আর-দেখবেন যাজক আর-দেখো দেখতে-তা নিচু চেয়ে চামড়ার আর-তার-লোম পরিবর্তিত-হয়েছে
H7200 H3548 H2009 H4758 H8217 H5785 H8181 H2015

וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן נֶגַע־ צָרַעַת הִוא בַּשְּׂחִין פָּרָחָה׃
আর-অশুচি-ঘোষণা-করবেন-তাকে যাজক ক্ষত কুষ্ঠরোগের এটা ফোঁড়ায় ফুটে-উঠেছে
H3548 H5061 H6883 H1931 H7822

לָבֶן
সাদায়
H3836

21 וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־ בָּהּ שֵׂעָר לֹא מִן־ הָעוֹר וְהִוא שְׁפָלָה לָבֶן
আর-যদি দেখেন-তা যাজক আর-দেখো নেই তাতে লোম না চামড়ার চেয়ে আর-নিচু সাদা
H7200 H3548 H2009 H0369 H1931 H8181 H0369 H5785 H8217 H3836

וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים׃
তাহলে-আলাদা-রাখবেন-তাকে যাজক সাত দিন
H5462 H3548 H7651 H3117

כֵּהָה וְהִיא
ম্লান আর-সেটা
H3544 H1931

22 וְאִם־ פָּשֹׂה תִפְשֶׂה בָּעוֹר וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן אֹתוֹ נֶגַע הִוא׃
আর-যদি ছড়িয়ে ছড়ায় চামড়ায় আর-অশুচি-ঘোষণা-করবেন যাজক তাকে ক্ষত এটা
H6581 H6581 H5785 H3548 H0853 H5061 H1931

23 וְאִם־ תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד הַבַּהֶרֶת לֹא פָשְׂתָה צָרֶבֶת הַשְּׂחִין הִוא
আর-যদি তার-জায়গায় স্থির-থাকে উজ্জ্বল-দাগটি না ছড়ায় দাগ ফোঁড়ার এটা
H8478 H5975 H0934 H3808 H6581 H7822 H1931

וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן׃ ס
যাজক তাহলে-শুচি-ঘোষণা-করবেন-তাকে ।
H3548 H2891

24 אוֹ בָשָׂר כִּי־יִהְיֶה בְעֹרוֹ מִכְוַת־ אֵשׁ וְהָיְתָה הַמִּכְוָה מָחְתֶּת לְבָנָה אַדַמְדֶּמֶת אוֹ
অথবা শরীর যদি হয় তার-চামড়ায় পোড়া-দাগ আগুনের আর-হয় কাঁচা পোড়ার উজ্জ্বল-দাগ সাদা লালচে অথবা
H0176 H1320 H3588 H1961 H5785 H4348 H0784 H1961 H4241 H4348 H0934 H3836 H0125 H0176

לְבָנָה׃
সাদা
H3836

25 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֹתָהּ וְהִנֵּה נֶהְפַּךְ שֵׂעָר לָבָן בַּבַּהֶרֶת וּמַרְאֶהָ
আর-দেখবেন যাজক তা আর-দেখো পরিবর্তিত-হয়েছে লোম সাদায় উজ্জ্বল-দাগে আর-দেখতে-তা
H7200 H3548 H0853 H2009 H2015 H8181 H3836 H0934 H4758

עָמֹק מִן־ הָעוֹר הִוא צָרַעַת בַּמִּכְוָה פָּרְחָה וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן אֹתוֹ
গভীর চেয়ে চামড়ার এটা কুষ্ঠরোগ পোড়ায় ফুটে-উঠেছে আর-অশুচি-ঘোষণা-করবেন যাজক তাকে
H6013 H5785 H6883 H1931 H4348 H6524 H2930 H3548 H0853

נֶגַע צָרַעַת הִוא׃
ক্ষত কুষ্ঠরোগের এটা
H5061 H6883 H1931

26 וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־עֵרֶת בַּבֶּהָרֶת לֹא־פָשָׂה שֵׂעָר לָבָן וּשְׁפָלָה אֵינֶנָּה מִן־
আর-যদি দেখেন-তা যাজক আর-দেখো নেই উজ্জ্বল-দাগে লোম সাদা আর-নিচু নয়-তা চেয়ে
H0369 H8217 H3836 H8181 H0934 H0369 H2009 H3548 H7200

הָעוֹר וְהוּא כֵּהֶה הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים׃ וְהִסְגִּירוֹ
চামড়ার আর-সেটা ম্লান যাজক সাত দিন তাহলে-আলাদা-রাখবেন-তাকে
H5785 H1931 H3544 H3548 H7651 H3117 H5462

27 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אִם־פָּשֹׂה תִּפְשֶׂה בָּעוֹר וְטִמְּאוֹ
আর-দেখবেন-তাকে যাজক দিনে সপ্তম যদি ছড়িয়ে ছড়ায় চামড়ায় আর-অশুচি-ঘোষণা-করবেন
H7200 H3548 H3117 H7637 H6581 H6581 H5785

הַכֹּהֵן אֹתוֹ נֶגַע צָרַעַת הִוא׃
যাজক তাকে ক্ষত কুষ্ঠরোগের এটা
H3548 H0853 H5061 H6883 H1931

28 וְאִם־תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד הַבַּהֶרֶת לֹא־פָשְׂתָה הַבֶּהָרֶת שְׂאֵת כֵּהָה וְהוּא בָּעוֹר
আর-যদি তার-জায়গায় স্থির-থাকে উজ্জ্বল-দাগটি না ছড়ায় চামড়ায় আর-সেটা ম্লান ফোলা
H8478 H5975 H0934 H3808 H6581 H5785 H1931 H3544 H7613

הַמִּכְוֶה הִוא וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן כִּי צָרֶבֶת הַמִּכְוָה הִוא׃ פ
পোড়ার এটা তাহলে-শুচি-ঘোষণা-করবেন-তাকে যাজক কারণ দাগ পোড়ার এটা ।
H4348 H1931 H2891 H3548 H4348 H1931

29 וְאִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי יִהְיֶה בּוֹ נֶגַע בָּרֹאשׁ אוֹ בְזָקָן׃
আর-পুরুষ অথবা নারী যদি হয় তার-মধ্যে ক্ষত মাথায় অথবা দাড়িতে
H0376 H0802 H1961 H5061 H0853 H7218 H2206

30 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע וְהִנֵּה מַרְאֵהוּ עָמֹק מִן־הָעוֹר וּבוֹ שֵׂעָר
আর-দেখবেন যাজক সেই ক্ষতটি আর-দেখো দেখতে-তা গভীর চেয়ে চামড়ার আর-তাতে লোম
H7200 H3548 H0853 H5061 H2009 H4758 H6013 H5785 H8181

צָהֹב דָּק וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן אֹתוֹ נֶתֶק הוּא צָרַעַת הָרֹאשׁ אוֹ הַזָּקָן׃
হলুদ পাতলা আর-অশুচি-ঘোষণা-করবেন তাকে যাজক চর্মরোগ এটা কুষ্ঠরোগ মাথার অথবা দাড়ির
H6669 H1851 H2891 H0853 H3548 H5424 H1931 H6883 H7218 H0176 H2206

הִוא׃
এটা
H1931

31 וְכִי יִרְאֶה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע הַנֶּתֶק וְהִנֵּה אֵין־מַרְאֵהוּ עָמֹק מִן־
আর-যদি দেখেন যাজক সেই ক্ষত চর্মরোগের আর-দেখো নেই গভীর চেয়ে
H7200 H3548 H0853 H5061 H5424 H2009 H0369 H4758 H6013

וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־נֶגַע הַנֶּתֶק שִׁבְעַת יָמִים׃
তাহলে-আলাদা-রাখবেন যাজক সেই ক্ষত চর্মরোগের সাত দিন
H5462 H3548 H0853 H5061 H5424 H7651 H3117

32 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה לֹא־פָשָׂה הַנֶּתֶק וְלֹא־
আর-দেখবেন যাজক সেই ক্ষতটি দিনে সপ্তম আর-দেখো না ছড়িয়েছে চর্মরোগ আর-না
H7200 H3548 H0853 H5061 H3117 H7637 H2009 H3808 H6581 H5424 H3808

הָיָה בּוֹ שֵׂעָר צָהֹב וּמַרְאֵה הַנֶּתֶק אֵין עָמֹק מִן־הָעוֹר׃
হয়েছে তাতে লোম হলুদ আর-দেখতে চর্মরোগের নেই গভীর চেয়ে চামড়ার
H1961 H8181 H6669 H4758 H5424 H0369 H6013 H5785

33 וְהִתְנַלָּ֖ח וְאֶת־ הַנָּתֶ֑ק לֹ֣א יְנַלַּ֔ח וְהִסְגִּ֥יר הַכֹּהֵ֖ן אֶת־ הַנֶּ֥תֶק שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים שֵׁנִֽית׃
আর-তাহলে-কামানো-হবে আর-সেই চর্মরোগটি না কামাবে আর-আলাদা-রাখবেন যাজক সেই চর্মরোগটিকে দ্বিতীয়বার দিন সাত
H1548 H0853 H5424 H3808 H1548 H5462 H3548 H0853 H5424 H8145 H3117 H7651

34 וְרָאָ֣ה הַכֹּהֵ֗ן אֶת־ הַנֶּ֙תֶק֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י וְהִנֵּ֥ה לֹא־ פָשָׂ֖ה הַנֶּ֑תֶק בָּעֹ֔ור וְטִמֵּ֥א הַכֹּהֵ֖ן אֹתֹ֑ו וְטִהֲרֹ֖ו וְכִבֶּ֥ס בְּגָדָ֖יו וְטָהֵֽר׃
আর-দেখবেন যাজক সেই চর্মরোগটি দিনে সপ্তম আর-দেখো না ছড়িয়েছে চর্মরোগ চামড়ায় আর-ধোবে আর-শুচি-হবে তার-পোশাক
H7200 H3548 H0853 H5424 H3117 H7637 H2009 H3808 H6581 H5785 H3548 H0853 H2891 H3526 H0369 H6013 H5785 H4758 H2889

35 וְאִם־ פָּשֹׂ֤ה יִפְשֶׂה֙ הַנֶּ֔תֶק בָּעֹ֖ור אַחֲרֵ֣י טָהֳרָתֹֽו׃
আর-যদি ছড়িয়ে ছড়ায় চর্মরোগ চামড়ায় পরে তার-শুচিতার
H6581 H6581 H5424 H5785 H0310 H2893

36 וְרָאָ֣הוּ הַכֹּהֵ֗ן וְהִנֵּ֙ה֙ הַנֶּ֣תֶק לֹא־ פָשָׂ֣ה בָעֹ֔ור לֹ֥א יְבַקֵּ֖ר הַכֹּהֵ֑ן לַשֵּׂעָ֖ר הַצָּהֹ֥ב טָמֵ֖א ה�ֽוּא׃
আর-দেখবেন-তাকে আর-দেখো যাজক ছড়িয়েছে চর্মরোগ চামড়ায় না খুঁজবেন যাজক হলুদ-লোম সেই অশুচি সে
H7200 H3548 H2009 H6581 H5424 H5785 H3808 H1239 H3548 H8181 H6669 H2931 H1931

37 וְאִם־ בְּעֵינָיו֙ עָמַ֣ד הַנֶּ֔תֶק וְשֵׂעָ֥ר שָׁחֹ֖ר צָמַ֣ח בֹּ֑ו נִרְפָּ֤א הַנֶּ֙תֶק֙ טָה֣וֹר הֽוּא׃ וְטִהֲרֹ֖ו הַכֹּהֵֽן׃ ס
আর-যদি তাঁর-চোখে স্থির-আছে চর্মরোগ আর-লোম কালো গজিয়েছে তাতে সেরে-গেছে চর্মরোগ শুচি সে আর-শুচি-ঘোষণা-করবেন-তাকে যাজক ।
H5975 H5424 H8181 H7838 H6779 H1931 H7495 H5424 H2889 H1931 H2891 H3548

38 וְאִישׁ֙ א�ֹו־ אִשָּׁ֔ה כִּֽי־ יִהְיֶ֥ה בְעֹור־ בְּשָׂרָ֖ם בַּהֶ֣רֶת בֹּהֶ֑רֶת לְבָנֹֽת׃
আর-পুরুষ অথবা নারী যদি হয় চামড়ায় তাদের-শরীরের উজ্জ্বল-দাগ উজ্জ্বল-দাগ সাদা
H0376 H0802 H3588 H1961 H5785 H1320 H0934 H0934 H3836

39 וְרָאָ֣ה הַכֹּהֵ֗ן וְהִנֵּה֙ בְּעֹור־ בְּשָׂרָ֔ם בַּהֶרֶת֙ כֵּהֹ֣ות לְבָנֹ֔ת בֹּ֥הַק הֽוּא׃ פָּרַ֥ח בָּעֹ֖ור טָה֣וֹר הֽוּא׃ ס
আর-দেখবেন যাজক আর-দেখো চামড়ায় তাদের-শরীরের উজ্জ্বল-দাগ ম্লান সাদা শ্বেতী এটা ফুটেছে চামড়ায় শুচি সে ।
H7200 H3548 H2009 H5785 H1320 H0934 H3544 H3836 H0933 H1931 H6288 H5785 H2889 H1931

40 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־ יִמָּרֵ֤ט רֹאשֹׁו֙ קֵרֵ֔חַ הֽוּא׃ טָה֖וֹר הֽוּא׃
আর-পুরুষ যদি টাক-পড়ে তার-মাথায় টাকমাথা সে শুচি সে
H0376 H3588 H4803 H7218 H7142 H1931 H2889 H1931

41 וְאִם֙ מִפְּאַ֣ת פָּנָ֔יו יִמָּרֵ֖ט רֹאשֹׁ֑ו גִּבֶּ֥חַ הֽוּא׃ טָה֖וֹר הֽוּא׃
আর-যদি দিক-থেকে মুখের টাক-পড়ে তার-মাথায় কপালে-টাক সে শুচি সে
H6285 H6440 H4803 H7218 H1371 H1931 H2889 H1931

42 וְכִי־ יִהְיֶה בַּקָּרַחַת אוֹ בַגַּבַּחַת נֶגַע לָבָן אֲדַמְדָּם צָרַעַת פֹּרַחַת הִוא
এটা ফুটে-উঠছে কুষ্ঠরোগ লালচে সাদা ক্ষত কপালে-টাকে অথবা টাকে হয় আর-যদি
H1931 H6883 H0125 H3836 H5061 H1372 H7146 H1961

בְּקָרַחְתּוֹ בְּגַבַּחְתּוֹ׃ אוֹ
তার-টাকে তার-কপালে-টাকে অথবা
H7146 H1372

43 וְרָאָה אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה שְׂאֵת־ הַנֶּגַע לְבָנָה אֲדַמְדֶּמֶת בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ
অথবা তার-টাকে লালচে সাদা ক্ষতের ফোলা আর-দেখো যাজক তাকে আর-দেখবেন
H7146 H0125 H3836 H5061 H7613 H2009 H3548 H0853 H7200

בְּגַבַּחְתּוֹ כְּמַרְאֵה צָרַעַת עוֹר בָּשָׂר׃
তার-কপালে-টাকে দেখতে-যেমন কুষ্ঠরোগ চামড়ার শরীরের
H1372 H4758 H6883 H5785 H1320

44 אִישׁ־ צָרוּעַ הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא יְטַמְּאֶנּוּ הַכֹּהֵן בְּרֹאשׁוֹ נִגְעוֹ׃
তার-ক্ষত তার-মাথায় যাজক ঘোষণা-করবেন-তাকে অশুচি সে অশুচি সে কুষ্ঠরোগী মানুষ
H5061 H3548 H2931 H1931 H2931 H1931 H6879 H0376

45 וְהַצָּרוּעַ אֲשֶׁר־ בּוֹ הַנֶּגַע בְּגָדָיו יִהְיוּ פְרֻמִים וְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה פָּרוּעַ
এলোমেলো হবে আর-তার-মাথা ছেঁড়া হবে তার-পোশাক ক্ষত মধ্যে যার আর-কুষ্ঠরোগী
H1961 H6533 H1961 H5061 H6879

וְעַל־ שָׂפָם יַעְטֶה וְטָמֵא טָמֵא יִקְרָא׃
আর-ওপরে ঠোঁটের ঢাকবে আর-অশুচি অশুচি চিৎকার-করবে
H8222 H2931 H2931 H7121

46 כָּל־ יְמֵי אֲשֶׁר הַנֶּגַע בּוֹ יִטְמָא יִטְמָא הוּא בָּדָד יֵשֵׁב מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
শিবিরের বাইরে বাস-করবে একা সে অশুচি অশুচি-হবে তার-মধ্যে ক্ষত যে দিন সকল
H4264 H2351 H3427 H0909 H1931 H2931 H5061 H3117 H3605

מוֹשָׁבוֹ׃ ס
তার-বাসস্থান
H4186

47 וְהַבֶּגֶד כִּי־ יִהְיֶה בּוֹ נֶגַע צָרַעַת בְּבֶגֶד צֶמֶר אוֹ בְּבֶגֶד פִּשְׁתִּים׃
মসিনার পোশাকে অথবা পশমের পোশাকে কুষ্ঠরোগের ক্ষত তাতে হয় যদি আর-পোশাক
H6593 H6785 H6883 H5061 H1961

48 אוֹ בְשְׁתִי אוֹ בְעֵרֶב לַפִּשְׁתִּים וְלַצֶּמֶר אוֹ בִּשְׁתִי וְעֵרֶב מִלֵּאכֶת
টানায় অথবা পোড়ে মসিনার আর-পশমের অথবা টানায় অথবা তৈরি-জিনিসে
H8359 H6593 H6785 H0176 H8359 H4399

עוֹר׃ אוֹ בְכָל־ מְלֶאכֶת עוֹר אוֹ בְעוֹר
চামড়ার অথবা কোনো তৈরি-জিনিসে চামড়ায় অথবা
H5785 H3605 H4399 H5785

49 וְהָיָה הַנֶּגַע יְרַקְרַק אוֹ אֲדַמְדָּם אוֹ בַבֶּגֶד אוֹ בָעוֹר אוֹ בַשְׁתִי אוֹ־ אוֹ בְעֵרֶב
অথবা টানায় অথবা চামড়ায় অথবা পোশাকে অথবা লালচে অথবা সবুজাভ ক্ষতটি আর-হয়
H8359 H5785 H0125 H3422 H5061 H1961

אוֹ בְכָל־ כְּלִי־ עוֹר נֶגַע צָרַעַת הִוא וְהָרְאָה אֶת־ הַכֹּהֵן׃
অথবা পোড়ে কোনো জিনিসে চামড়ার ক্ষত কুষ্ঠরোগের এটা আর-দেখানো-হবে সেই যাজককে
H0176 H3605 H3627 H5785 H5061 H6883 H1931 H7200 H0853 H3548

50 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּגַע וְהִסְגִּיר אֶת־ הַנָּגַע שִׁבְעַת יָמִים׃
দিন সাত ক্ষতটিকে সেই আর-আলাদা-রাখবেন ক্ষতটি সেই যাজক আর-দেখবেন
H3117 H7651 H5061 H0853 H5462 H5061 H0853 H3548 H7200

51 וְרָאָה אֹתָם֙ הַכֹּהֵ֔ן בַּיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִ֖י כִּי־פָשְׂתָ֣ה הַנֶּ֑גַע בַּבְּגָדִ֞ים אֽוֹ־בַשְּׁתִ֗י אֽוֹ־בָעֵ֛רֶב לְכָל־מְלֶ֥אכֶת הָעֽוֹר אֲשֶׁר־יֵעָשֶׂ֖ה הָעֹ֣ר בְּעֹ֑ר אֽוֹ־בָעֵ֛רֶב צָרַ֥עַת מַמְאֶ֖רֶת הַנֶּ֥גַע טָמֵ֖א הֽוּא׃

52 וְשָׂרַ֞ף אֶת־הַבֶּ֣גֶד אֽוֹ־אֶת־הַשְּׁתִ֗י אֽוֹ־אֶת־הָעֵ֛רֶב בַּצֶּ֖מֶר אֽוֹ־בַשְּׁתִ֑י אֽוֹ־אֶת־כָּל־כְּלִ֣י הָעֹ֔ר אֲשֶׁר־יִהְיֶ֥ה בּ֖וֹ כִּי־נֶ֣גַע צָרַ֑עַת בָּאֵ֖שׁ תִּשָּׂרֵֽף׃

53 וְאִם־יִרְאֶ֣ה הַכֹּהֵ֔ן וְהִנֵּ֥ה לֹא־פָשָׂ֖ה הַנֶּ֑גַע בַּבֶּ֣גֶד אֽוֹ־בַשְּׁתִ֗י אֽוֹ־בָעֵ֛רֶב אֽוֹ־בְכָל־כְּלִ֥י עֽוֹר׃

54 וְצִוָּה֙ הַכֹּהֵ֔ן וְכִבְּס֕וּ אֵ֛ת אֲשֶׁר־בּ֥וֹ הַנֶּ֖גַע וְהִסְגִּירֽוֹ שִׁנִּ֥ית יָמִֽים׃

55 וְרָאָ֣ה הַכֹּהֵ֔ן אַחֲרֵ֖י הֻכַּבֵּ֣ס אֶת־הַנֶּ֑גַע וְהִנֵּ֥ה לֹא־הָפַ֛ךְ הַנֶּ֖גַע אֶת־עֵינ֑וֹ וְהַנֶּ֣גַע לֹא־פָשָׂ֔ה טָמֵ֥א הֽוּא֙ בָּאֵ֣שׁ תִּשְׂרְפֶ֔נּוּ פְּחֶ֥תֶת הִ֖וא בְּקָרַחְתּ֑וֹ אֽוֹ־בְקָרַחְתּ֖וֹ הִֽוא׃

56 וְאִם־רָאָ֣ה הַכֹּהֵ֔ן וְהִנֵּ֥ה כֵהָ֖ה הַנֶּ֑גַע אַחֲרֵ֖י הֻכַּבֵּ֣ס וְקָרַ֔ע אֹתוֹ֙ מִן־הַבֶּ֔גֶד אֽוֹ־מִן־הָעֽוֹר אֽוֹ־מִן־הַשְּׁתִ֖י אֽוֹ־מִן־הָעֵֽרֶב׃

57 וְאִם־ תֵּרָאֶה עוֹד בַּבֶּגֶד אוֹ־ בַשְּׁתִי אוֹ־ בָעֵרֶב אוֹ־ בְּכָל־ כְּלִי־ עוֹר
আর-যদি দেখা-যায় পোশাকে টানায় অথবা পোড়ে অথবা কোনো জিনিসে চামড়ার
H7200 H5750 H8359 H0413 H3627 H5785

פָּרַחַת הִוא בָּאֵשׁ תִּשָּׂרְפֶנּוּ אֵת אֲשֶׁר־ בּוֹ הַנָּגַע׃
ফুটে-উঠছে এটা আগুনে পোড়াবে-তা সেই যেটিতে আছে ক্ষত
H1931 H0784 H8313 H0853 H0834 H5061

58 וְהַבֶּגֶד אוֹ־ הַשְׁתִי אוֹ־ הָעֵרֶב אוֹ־ כָּל־ כְּלִי הָעוֹר אֲשֶׁר תְּכַבֵּס
আর-পোশাক অথবা টানা অথবা পোড় অথবা সকল জিনিস চামড়ার যা ধোবে
H8359 H0413 H3605 H3627 H5785 H3526

וְטָהֵר׃ שֵׁנִית וְכֻבַּס הַנָּגַע מֵהֶם וְסָר
আর-শুচি-হবে দ্বিতীয়বার আর-ধোয়া-হবে ক্ষত তা-থেকে আর-চলে-যায়
H2891 H8145 H3526 H5061 H1992 H5493

59 זֹאת תּוֹרַת נֶגַע־ צָרַעַת בֶּגֶד הַצֶּמֶר וְהַשְּׁתִי אוֹ אוֹ הַמִּכְנָסִים אוֹ הָעֵרֶב
এই বিধি ক্ষত কুষ্ঠরোগের পোশাক পশমের অথবা মসিনার অথবা টানা অথবা পোড়
H2063 H8451 H5061 H6883 H0899 H6785 H0413 H6593 H0413 H8359

לְטַמְּאוֹ׃ פ לְטַהֲרוֹ אוֹ עוֹר כְּלִי־ כָּל־ אוֹ
অশুচি-করতে-তা । শুচি-করতে-তা অথবা চামড়ার জিনিস সকল অথবা
H2891 H5785 H3627 H3605 H0413

Chapter 14

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু মোশিকে মোশি বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 זֹאת תִּהְיֶה תּוֹרַת הַמְּצֹרָע בְּיוֹם טָהֳרָתוֹ וְהוּבָא אֶל־ הַכֹּהֵן׃
এই হবে বিধি কুষ্ঠরোগীর যে-দিন তার-শুচিকরণের আর-আনা-হবে সেই যাজকের-কাছে
H2063 H1961 H8451 H6879 H3117 H2893 H0935 H0413 H3548

3 וְיָצָא הַכֹּהֵן אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נִרְפָּא נֶגַע־
আর-বের-হবেন যাজক বাইরে বাইরে শিবিরের আর-দেখবেন যাজক আর-দেখ সুস্থ-হয়েছে রোগের
H3318 H3548 H0413 H2351 H4264 H7200 H3548 H2009 H7495 H5061

הַצָּרַעַת מִן־ הַצָּרוּעַ׃
কুষ্ঠের থেকে কুষ্ঠরোগীর
H6883 H4480 H6879

4 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְלָקַח לַמִּטַּהֵר שְׁתֵּי־ צִפֳּרִים חַיּוֹת טְהֹרוֹת
আর-আদেশ-দেবেন যাজক আর-নেওয়া-হবে শুচিকৃত-ব্যক্তির-জন্য দুটি পাখি জীবিত শুচি
H6680 H3548 H3947 H2891 H8147 H6833 H2416 H2889

וְעֵץ אֶרֶז וּשְׁנִי תוֹלַעַת וְאֵזֹב׃
আর-এরস কাঠ আর-লাল সুতা আর-এষব
H6086 H0730 H8144 H8438 H0231

5 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְשָׁחַט אֶת־ הַצִּפּוֹר הָאֶחָת אֶל־ כְּלִי־ חֶרֶשׂ עַל־
আর-আদেশ-দেবেন যাজক আর-বধ-করবে সেই পাখিকে একটি মাটির পাত্রে মাটির ওপর
H6680 H3548 H7819 H0853 H6833 H0259 H0413 H3627 H2789 H5921

מַיִם חַיִּים׃
জলের জীবন্ত
H4325 H2416

6 אֶת־ সেই H0853 הַצִּפֹּר পাখি H6833 הַחַיָּה জীবিত H3947 יִקַּח নেবে אֹתָהּ তাকে H0853 וְאֶת־ আর-সেই H0853 עֵץ এরস H6086 וְאֶת־ আর-সেই H0853 הָאֵזֹב এষবের H0231 וְטָבַל আর-ডোবাবে H2881 אוֹתָם সেগুলিকে H0853 וְאֵת আর H0853 הַצִּפֹּר পাখি H6833 הַחַיָּה জীবিতকে H6833 בְּרַם রক্তে H1818 הַצִּפֹּר পাখির H6833 הַשְּׁחֻטָה বধ-করা H7819 עַל ওপর H5921 הַמָּיִם সেই-জলের H4325 הַחַיִּים׃ জীবন্ত

7 וְהִזָּה আর-ছিটিয়ে-দেবে H5137 עַל ওপর H5921 הַמִּטַּהֵר শুচিকৃত-ব্যক্তির H2891 מִן־ থেকে H4480 הַצָּרַעַת কুষ্ঠের H6883 שֶׁבַע সাত H7651 פְּעָמִים বার H6471 וְטִהֲרוֹ আর-শুচি-করবে-তাকে H2891 וְשִׁלַּח আর-ছেড়ে-দেবে H7971 אֶת־ সেই H0853 הַצִּפֹּר পাখিকে H6833 הַחַיָּה জীবিত H2416 עַל־ ওপর H5921 פְּנֵי প্রান্তরের H6440 הַשָּׂדֶה׃ মাঠের H7704

8 וְכִבֶּס আর-ধোবে H3526 הַמִּטַּהֵר শুচিকৃত-ব্যক্তি H2891 אֶת־ তার H0853 בְּגָדָיו পোশাক H899 וְגִלַּח আর-কামাবে H1548 אֶת־ তার H0853 כָּל־ সমস্ত H3605 שְׂעָרוֹ লোম H8181 וְרָחַץ আর-স্নান-করবে H7364 בַּמַּיִם জলে H4325 וְטָהֵר আর-শুচি-হবে H2891 וְאַחַר পরে H310 יָבוֹא প্রবেশ-করবে H935 אֶל־ মধ্যে H413 הַמַּחֲנֶה শিবিরের H4264 וְיָשַׁב আর-থাকবে H3427 מִחוּץ বাইরে H2351 לְאָהֳלוֹ তার-তাঁবুর H168 שִׁבְעַת সাত H7651 יָמִים׃ দিন H3117

9 וְהָיָה আর-হবে H1961 בַּיּוֹם সপ্তম H3117 הַשְּׁבִיעִי দিনে H7637 יְגַלַּח কামাবে H1548 אֶת־ তার H0853 כָּל־ সমস্ত H3605 שְׂעָרוֹ লোম H8181 אֶת־ সেই H0853 רֹאשׁוֹ তার-মাথা H7218 וְאֶת־ আর H0853 זְקָנוֹ তার-দাড়ি H2206 וְאֶת আর H0853 גַּבֹּת ভ্রূর H1354 עֵינָיו চোখের H5869 וְאֶת־ আর H0853 כָּל־ সমস্ত H3605 שְׂעָרוֹ তার-লোম H8181 יְגַלַּח কামাবে H1548 אֶת־ তার H0853 בְּגָדָיו পোশাক H899 וְכִבֶּס আর-ধোবে H3526 אֶת־ তার H0853 בְּשָׂרוֹ দেহ H1320 בַּמַּיִם জলে H4325 וְטָהֵר׃ আর-শুচি-হবে H2891

10 וּבַיּוֹם আর-অষ্টম H3117 הַשְּׁמִינִי দিনে H8066 יִקַּח নেবে H3947 שְׁנֵי־ দুটি H8147 כְבָשִׂים মেষশাবক H3532 תְּמִימִם নিখুঁত H8549 וְכַבְשָׂה আর-একটি H3535 אַחַת মেষী H0259 בַּת־ এক H1323 שְׁנָתָהּ বছরের H8141 תְּמִימָה নিখুঁত H8549 וּשְׁלֹשָׁה আর-তিন H7969 עֶשְׂרֹנִים দশমাংশ H6241 סֹלֶת মিহি-ময়দা H5560 מִנְחָה শস্য-নৈবেদ্য H4503 בְּלוּלָה মিশ্রিত H1101 בַּשָּׁמֶן তেলে H8081 וְלֹג আর-এক H3849 אֶחָד লগ H0259 שָׁמֶן׃ তেল H8081

11 וְהֶעֱמִיד আর-দাঁড়-করাবেন H5975 הַכֹּהֵן যাজক H3548 הַמִּטַּהֵר শুচিকারী H2891 אֶת সেই H853 הָאִישׁ ব্যক্তিকে H376 הַמִּטַּהֵר শুচিকৃত-ব্যক্তিকে H2891 וְאֹתָם আর-সেগুলিকে H853 לִפְנֵי সদাপ্রভুর-সামনে H6440 יְהוָה সদাপ্রভুর H3068 פֶּתַח প্রবেশদ্বারে H6607 אֹהֶל সমাগম H168 מוֹעֵד׃ তাঁবুর H4150

12 וְלָקַח הַכֹּהֵן וְאֶת־ আর-নেবেন আর-সেই
H3947 H3548 H0853

הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ לְאָשָׁם וְאֶת־ সেষশাবককে একটিকে আর-উৎসর্গ-করবেন তাকে দোষ-বলির-জন্য আর-সেই
H3532 H0259 H7126 H0853 H0817 H0853

הַלֹּג שֶׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃ লগ তেলের আর-দোলাবেন সেগুলিকে দোলনীয়-নৈবেদ্য সামনে সদাপ্রভুর সদাপ্রভুর
H3849 H8081 H0853 H8573 H6440 H3068

13 וְשָׁחַט אֶת־ הַכֶּבֶשׂ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־ הַחַטָּאת וְאֶת־ הָעֹלָה আর-বধ-করবে সেই মেষশাবককে যেখানে যেখানে বধ-করে সেই পাপ-বলি আর-সেই হোম-বলি
H0853 H3532 H4725 H0853 H0853 H2403 H0853

בִּמְקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי כְּחַטָּאת הָאָשָׁם הוּא לַכֹּהֵן קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃ সেই-স্থানে পবিত্র কারণ পাপ-বলির-মতো দোষ-বলি তা যাজকের-জন্য অতি পবিত্র তা
H4725 H6944 H3588 H3644 H0817 H1931 H3548 H6944 H6944 H1931

14 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הָאָשָׁם וְנָתַן הַכֹּהֵן עַל־ תְּנוּךְ אֹזֶן আর-নেবেন যাজক দোষ-বলির দোষ-বলির-রক্ত-থেকে আর-দেবেন যাজক ওপর কানের-লতিতে কানের
H3947 H3548 H0817 H1818 H5414 H3548 H5921 H8571 H0241

הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן רַגְלוֹ ডান আর-ওপর বুড়ো-আঙুলে তার-হাতের ডান আর-ওপর বুড়ো-আঙুলে তার-পায়ের
H3233 H5921 H0931 H3027 H3233 H5921 H0931 H7272

הַמְטַהֵר׃ শুচিকৃত-ব্যক্তির
H2891

הַיְמָנִית׃ ডান
H3233

15 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִן־ הַשֶּׁמֶן שֶׁלֹּג וְיָצַק עַל־ כַּף הַכֹּהֵן আর-নেবেন যাজক থেকে তেলের সেই-লগ-তেল-থেকে আর-ঢালবেন ওপর হাতের-তালুতে যাজকের
H3947 H3548 H4480 H8081 H3849 H3332 H5921 H3709 H3548

הַשְּׂמָאלִית׃ বাম
H8042

16 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־ אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־ הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ আর-ডোবাবেন যাজক তাঁর আঙুল ডান থেকে সেই-তেলের যা ওপর তাঁর-হাতের-তালুতে
H2881 H3548 H0853 H0676 H3233 H4480 H8081 H0834 H5921 H3709

הַשְּׂמָאלִית וְהִזָּה מִן־ הַשֶּׁמֶן הָאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃ বাম আর-ছিটিয়ে-দেবেন থেকে সেই-তেল তাঁর-আঙুলে সাত বার সামনে সদাপ্রভুর
H8042 H5137 H4480 H8081 H0676 H7651 H6471 H6440 H3068

17 וּמִיֶּתֶר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל־ תְּנוּךְ אֹזֶן আর-অবশিষ্ট তেল যা ওপর তাঁর-হাতের-তালুতে দেবেন যাজক ওপর কানের-লতিতে কানের
H8081 H0834 H5921 H3709 H5414 H3548 H5921 H8571 H0241

הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן רַגְלוֹ ডান আর-ওপর বুড়ো-আঙুলে তার-হাতের ডান আর-ওপর বুড়ো-আঙুলে তার-পায়ের
H3233 H5921 H0931 H3027 H3233 H5921 H0931 H7272

הַמְטַהֵר׃ শুচিকৃত-ব্যক্তির
H2891

הָאָשָׁם׃ দোষ-বলির
H0817

דָּם עַל הַיְמָנִית׃ রক্তের ওপর ডান
H1818 H5921 H3233

18 וְהַנּוֹתָר בַּשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־הַמִּנְחָה יִתֵּן הַכֹּהֵן כָּף עַל־רֹאשׁ הַמִּטַּהֵר
আর-অবশিষ্ট তেল যাজকের হাতের-তালুতে ওপর যা ওপর মাথায় শুচিকৃত-ব্যক্তির
H3498 H8081 H3548 H3709 H5414 H7218 H2891

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה׃
আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন তার-জন্য যাজক সদাপ্রভুর-সামনে সদাপ্রভুর
H3068 H6440 H3548

19 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הַחַטָּאת וְכִפֶּר עַל־הַמִּטַּהֵר
আর-উৎসর্গ-করবেন যাজক সেই পাপ-বলি আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন জন্য শুচিকৃত-ব্যক্তির
H3548 H0853 H2932 H2891

מִטֻּמְאָתוֹ וְאַחַר יִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה׃
তার-অশুচিতা-থেকে আর-পরে বধ-করবে সেই হোম-বলি
H2932 H0853

20 וְהֶעֱלָה הַכֹּהֵן אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחָה וְכִפֶּר
আর-উৎসর্গ-করবেন যাজক সেই হোম-বলি আর-সেই শস্য-নৈবেদ্য বেদিতে আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন
H5927 H3548 H0853 H4503 H4196

עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהֵר׃ ס
তার-জন্য যাজক আর-শুচি-হবে অনুচ্ছেদ
H3548 H2891

21 וְאִם־דַּל הוּא וְאֵין יָדוֹ מַשֶּׂגֶת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד אָשָׁם
আর-যদি দরিদ্র সে আর-নেই তার-হাতে সামর্থ্য আর-নেবে মেষশাবক একটি দোষ-বলি
H1800 H1931 H0369 H3027 H5381 H3947 H3532 H0259 H0817

לִתְנוּפָה לְכַפֵּר עָלָיו וְעִשָּׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בָלוּל בַּשָּׁמֶן
দোলনীয়-নৈবেদ্যের-জন্য প্রায়শ্চিত্ত-করতে তার-জন্য আর-এক-দশমাংশ মিহি-ময়দা শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য মিশ্রিত তেলে
H8573 H3722 H5560 H6241 H4503 H1101 H8081

וְלֹג שָׁמֶן׃
আর-এক-লগ তেল
H3849 H8081

22 וּשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ וְהָיָה אֶחָד
আর-দুটি ঘুঘু অথবা দুটি বাচ্চা পায়রার যা সংগ্রহ-করতে-পারে তার-হাত আর-হবে একটি
H8449 H8147 H0176 H8147 H1121 H3123 H0834 H5381 H3027 H1961 H0259

חַטָּאת וְהָאֶחָד עֹלָה׃
পাপ-বলি আর-অন্যটি হোম-বলি
H0259

23 וְהֵבִיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטָהֳרָתוֹ אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח
দিনে অষ্টম সেগুলিকে আর-আনবে তার-শুচিকরণের-জন্য যাজকের-কাছে সেই প্রবেশদ্বারে
H8066 H3117 H0853 H0935 H2893 H0413 H3548 H0413 H6607

אֹהֶל־מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה׃
সমাগম তাঁবুর সদাপ্রভুর-সামনে সদাপ্রভুর
H0168 H4150 H6440 H3068

24 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־כֶּבֶשׂ הָאָשָׁם וְאֶת־לֹג הַשָּׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם
আর-নেবেন যাজক সেই মেষশাবক দোষ-বলির আর-সেই লগ তেলের আর-দোলাবেন সেগুলিকে
H3947 H3548 H0853 H3532 H0817 H0853 H3849 H8081 H5130 H0853

הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃
যাজক দোলনীয়-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-সামনে সদাপ্রভুর
H3548 H8573 H6440 H3068

25 וְשָׁחַט֙ אֶת־הַכֶּ֣בֶשׂ הָאָשָׁ֔ם וְלָקַ֥ח הַכֹּהֵ֖ן מִדַּ֣ם הָאָשָׁ֑ם וְנָתַ֗ן עַל־תְּנ֛וּךְ אֹ֥זֶן הַמִּטַהֵ֖ר הַיְמָנִ֑ית וְעַל־בֹּ֤הֶן יָדוֹ֙ הַיְמָנִ֔ית וְעַל־בֹּ֥הֶן רַגְל֖וֹ הַיְמָנִֽית׃

আর-বধ-করবে সেই মেষশাবক দোষ-বলির আর-নেবেন যাজক দোষ-বলির-রক্ত-থেকে দোষ-বলির
H0853 H3532 H0817 H3947 H3548 H1818 H0817

আর-দেবেন ওপর কানের-লতিতে কানের শুচিকৃত-ব্যক্তির ডান আর-ওপর বুড়ো-আঙুলে তার-হাতের
H5414 H5921 H8571 H0241 H2891 H3233 H5921 H0931 H3027

ডান আর-ওপর বুড়ো-আঙুলে তার-পায়ের ডান
H3233 H5921 H0931 H7272 H3233

26 וּמִן־הַשֶּׁ֖מֶן יִצֹּ֣ק הַכֹּהֵ֑ן עַל־כַּף֙ הַכֹּהֵ֣ן הַשְּׁמָאלִ֔ית׃

আর-কিছু তেল ঢালবেন যাজক ওপর হাতের-তালুতে যাজকের বাম
H8081 H3332 H3548 H5921 H3709 H3548 H8042

27 וְהִזָּ֤ה הַכֹּהֵן֙ בְּאֶצְבָּע֔וֹ מִן־הַשֶּׁ֖מֶן אֲשֶׁ֣ר עַל־כַּפּ֑וֹ שֶׁ֣בַע פְּעָמִ֗ים לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

আর-ছিটিয়ে-দেবেন যাজক তাঁর-আঙুলে ডান থেকে সেই-তেলের যা ওপর তাঁর-হাতের-তালুতে
H3548 H0676 H3233 H4480 H8081 H834 H5921 H3709

সাত বার সদাপ্রভুর-সামনে সদাপ্রভুর
H7651 H6471 H6440 H3068

28 וְנָתַ֣ן הַכֹּהֵ֗ן מִן־הַשֶּׁ֙מֶן֙ עַל־כַּפּ֔וֹ אֲשֶׁ֖ר עַל־תְּנ֣וּךְ אֹ֣זֶן הַמִּטַהֵ֔ר הַיְמָנִ֑ית וְעַל־בֹּ֤הֶן יָדוֹ֙ הַיְמָנִ֔ית וְעַל־בֹּ֥הֶן רַגְל֖וֹ הַיְמָנִֽית׃

আর-দেবেন যাজক কিছু তেল যা ওপর তাঁর-হাতের-তালুতে ওপর কানের কানের-লতিতে
H5414 H3548 H4480 H8081 H834 H5921 H3709 H5921 H241 H8571

শুচিকৃত-ব্যক্তির ডান আর-ওপর বুড়ো-আঙুলে তার-হাতের ডান আর-ওপর বুড়ো-আঙুলে তার-পায়ের
H2891 H3233 H5921 H0931 H3027 H3233 H5921 H0931 H7272

29 וְהַנּוֹתָ֣ר מִן־הַשֶּׁ֗מֶן אֲשֶׁ֤ר עַל־כַּף֙ הַכֹּהֵ֔ן יִתֵּ֖ן עַל־רֹ֣אשׁ הַמִּטַהֵ֑ר לְכַפֵּ֥ר עָלָ֖יו לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

আর-অবশিষ্ট তেল থেকে যা ওপর হাতের-তালুতে যাজকের দেবেন ওপর মাথায়
H3498 H4480 H8081 H834 H5921 H3709 H3548 H5414 H5921 H7218

শুচিকৃত-ব্যক্তির জন্য সদাপ্রভুর-সামনে সদাপ্রভুর
H2891 H5921 H3068

30 וְעָשָׂ֞ה אֶת־הָאֶחָ֣ד מִן־הַתֹּרִ֗ים אוֹ֙ מִן־בְּנֵ֣י הַיּוֹנָ֔ה מֵאֲשֶׁ֖ר תַּשִּׂ֣יג יָדֽוֹ׃

আর-উৎসর্গ-করবে সেই একটি থেকে ঘুঘুর অথবা থেকে বাচ্চা পায়রার যা
H5414 H0853 H0259 H4480 H8449 H176 H4480 H1121 H3123 H834

সংগ্রহ-করতে-পারে তার-হাত
H5381 H3027

31 אֵ֚ת אֲשֶׁר־תַּשִּׂ֣יג יָדוֹ֔ אֶת־הָאֶחָ֖ד חַטָּ֑את וְאֶת־הָאֶחָ֣ד עֹלָ֔ה עַל־הַמִּנְחָ֖ה וְכִפֶּ֣ר הַכֹּהֵ֑ן עַל֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה׃

সেই যা সংগ্রহ-করতে-পারে তার-হাত একটি পাপ-বলি আর-সেই একটি হোম-বলি
H853 H834 H5381 H3027 H0259 H2403 H853 H0259 H5930

শস্য-নৈবেদ্যের আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন যাজক জন্য শুচিকৃত-ব্যক্তির সদাপ্রভুর-সামনে সদাপ্রভুর সাথে
H4503 H3722 H3548 H5921 H2891 H6440 H3068 H5921

32 זֹאת תּוֹרַת אֲשֶׁר־בּוֹ נֶגַע צָרָעַת אֲשֶׁר לֹא־תַשִּׂיג יָדוֹ בְּטָהֳרָתוֹ׃ פ
এই বিধি যার মধ্যে রোগ কুষ্ঠের যার সামর্থ্য নেই তার-শুচিকরণে অনুচ্ছেদ
H2063 H8451 H0834 H5061 H6883 H0834 H5381 H3027 H2893

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু আর-মোশিকে মোশি আর-হারোণকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

34 כִּי תָבֹאוּ אֶל־אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לַאֲחֻזָּה
যখন তোমরা-প্রবেশ-করবে মধ্যে দেশে কনানের যা আমি দিচ্ছি তোমাদের অধিকারের-জন্য
H0935 H0413 H0776 H3667 H0834 H0589 H5414 H0272

וְנָתַתִּי נֶגַע צָרַעַת בְּבֵית אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם׃
আর-আমি-দেব রোগ কুষ্ঠের ঘরে দেশের তোমাদের-অধিকারের
H5414 H5061 H6883 H1004 H0776 H0272

35 וּבָא אֲשֶׁר־לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַכֹּהֵן לֵאמֹר כְּנֶגַע נִרְאָה
আর-আসবে যার তার সেই-ঘর আর-জানাবে যাজককে বলে রোগের-মতো দেখা-গেছে
H0935 H0834 H3808 H1004 H5046 H3548 H0559 H5061 H7200

לִי בַּבָּיִת׃
আমার-কাছে ঘরে
H3808 H1004

36 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וּפִנּוּ אֶת־הַבַּיִת בְּטֶרֶם יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־
আর-আদেশ-দেবেন যাজক আর-খালি-করবে সেই ঘর আগে আসবেন যাজক দেখতে সেই
H6680 H3548 H6437 H0853 H1004 H2962 H0935 H3548 H7200 H0853

כָּל־אֲשֶׁר בַּבַּיִת וְאַחַר כֵּן יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־
সমস্ত যা-কিছু ঘরে আর-পরে তাই আসবেন যাজক দেখতে সেই
H3605 H0834 H1004 H0310 H0935 H3548 H7200 H0853

וְלֹא הַנֶּגַע יִטְמָא כִּי־
আর-না রোগ অশুচি-হবে
H3808 H5061 H2930

הַבָּיִת׃
ঘর
H1004

37 וְרָאָה אֶת־הַנֶּגַע וְהִנֵּה הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבַּיִת שְׂקַעֲרוּרֹת יְרַקְרַקֹּת
আর-দেখবেন সেই রোগ আর-দেখ রোগ দেয়ালে ঘরের গর্ত-গর্ত সবুজাভ
H7200 H0853 H5061 H2009 H5061 H7023 H1004 H8258 H3422

אוֹ אֲדַמְדַּמֹּת וּמַרְאֵיהֶן שָׁפָל מִן־הַקִּיר׃
অথবা লালচে আর-তাদের-দেখতে নীচু থেকে দেয়ালের
H0125 H4758 H8217 H4480 H7023

38 וְיָצָא הַכֹּהֵן מִן־הַבַּיִת אֶל־פֶּתַח הַבַּיִת וְהִסְגִּיר אֶת־הַבַּיִת
আর-বের-হবেন যাজক থেকে ঘরের সেই দরজায় ঘরের আর-বন্ধ-রাখবেন সেই ঘর
H3318 H3548 H4480 H1004 H0413 H6607 H1004 H5462 H0853 H1004

שִׁבְעַת יָמִים׃
সাত দিন
H7651 H3117

39 וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנֶּגַע בְּקִירֹת
আর-ফিরে-আসবেন যাজক সপ্তম দিনে আর-দেখবেন আর-দেখ ছড়িয়ে-পড়েছে রোগ দেয়ালে
H7725 H3548 H3117 H7637 H7200 H2009 H6581 H5061 H7023

הַבָּיִת׃
ঘরের
H1004

40 וְצִוָּה֙ הַכֹּהֵ֔ן וְחִלְּצוּ֙ אֶת־ הָאֲבָנִ֔ים אֲשֶׁ֥ר בָּהֵ֖ן הַנָּ֑גַע
আর-আদেশ-দেবেন যাজক আর-খুলে-নেবে সেই পাথরগুলি যেগুলিতে মধ্যে রোগ-আছে
H6680 H3548 H0853 H0068 H5061

וְהִשְׁלִ֕יכוּ אֶתְהֶ֖ן אֶל־ עִ֣יר נִדָּ֑חַ אֶל־ מָק֥וֹם טָמֵ֖א׃
আর-ফেলে-দেবে সেগুলিকে বাইরে নগরের সেই অশুচি-স্থানে অশুচি
H7993 H0853 H0413 H2351 H0413 H5892 H4725 H2931

41 וְאֶת־ הַבַּ֖יִת יַקְצַ֣ע מִבַּ֑יִת סָבִ֣יב וְשָׁפְכ֗וּ אֶת־ הֶֽעָפָר֙ אֲשֶׁ֣ר הִקְצֽוּ׃
আর আর-ঘরের চেঁছে-ফেলবে ভেতর-থেকে চারদিকে আর-ঢেলে-দেবে সেই ধুলা যা চেঁছেছে
H0853 H1004 H6828 H4655 H5439 H8210 H0853 H6083 H7096

וְנָתְנ֗וּ אֶת־ הָאֲבָנִים֙ אֶל־ מָק֣וֹם טָמֵ֔א׃
আর-দেবে সেই পাথরগুলি অশুচি-স্থানে অশুচি
H5414 H0853 H0413 H4725 H2931

42 וְלָקְח֣וּ אֲבָנִ֣ים אֲחֵר֔וֹת וְהֵבִ֖יאוּ אֶל־ תַּ֣חַת הָאֲבָנִ֑ים וְעָפָ֥ר אַחֵ֖ר יִקַּ֥ח
আর-নেবে পাথর অন্য আর-আনবে সেই জায়গায় পাথরগুলির আর-মাটি অন্য নেবে
H3947 H0068 H0312 H0935 H0413 H8478 H0068 H6083 H0312 H3947

וְטָ֖ח אֶת־ הַבָּֽיִת׃
আর-লেপবে সেই ঘর
H2902 H0853 H1004

43 וְאִם־ יָשׁ֣וּב הַנָּ֗גַע וּפָרַ֤ח בַּבַּ֙יִת֙ אַחַ֣ר חִלַּ֣ץ אֶת־ הָאֲבָנִ֔ים וְאַחֲרֵ֖י הִקְצ֥וֹת אֶת־ הַבַּ֖יִת וְאַחֲרֵ֥י הִטּֽוֹחַ׃
আর-যদি ফিরে-আসে রোগ আর-দেখা-দেয় ঘরে পরে খুলে-নেওয়ার সেই পাথরগুলি আর-পরে ছেঁচে-ফেলার সেই ঘর আর-পরে লেপার
H0518 H7725 H5061 H6524 H1004 H0310 H2865 H0853 H0068 H0310 H7106 H0853 H1004 H0310 H2902

44 וּבָ֣א הַכֹּהֵ֗ן וְרָאָה֙ וְהִנֵּ֣ה פָשְׂתָ֣ה הַנֶּ֔גַע בַּבָּ֖יִת צָרַ֣עַת מַמְאֶ֑רֶת הִ֥וא טָמֵ֖א הִֽוא׃
আর-আসবেন যাজক আর-দেখবেন আর-দেখ ছড়িয়ে-পড়েছে রোগ ঘরে কুষ্ঠ ক্ষয়কারী তা অশুচি তা
H0935 H3548 H7200 H2009 H6581 H5061 H1004 H6883 H3992 H1931 H2931 H1931

45 וְנָתַ֣ץ אֶת־ הַבַּ֗יִת אֶת־ אֲבָנָיו֙ וְאֶת־ עֵצָ֔יו וְאֶת־ כָּל־ עֲפַ֖ר הַבָּ֑יִת וְהוֹצִיא֙ אֶל־ מִח֣וּץ לָעִ֔יר אֶל־ מָק֥וֹם טָמֵֽא׃
আর-ভেঙে-ফেলবে আর-সেই ঘর সেই তার-পাথরগুলি আর তার-কাঠগুলি আর সমস্ত ধুলা ঘরের আর-বের-করবে নগরের বাইরে বাইরে আর-সেই অশুচি-স্থানে অশুচি
H5422 H0853 H1004 H0853 H0853 H6086 H0853 H3605 H6083 H1004 H3318 H5892 H0413 H2351 H0413 H0853 H4725 H2931

46 וְהַבָּ֣א אֶל־ הַבַּ֗יִת כָּל־ יְמֵ֤י הסגיר [הַסְגִּיר] אֹתוֹ֙ יִטְמָ֔א עַד־ הָעָ֖רֶב׃
আর-যে-প্রবেশ-করবে ঘরের সমস্ত দিন বন্ধ-রাখা তা অশুচি-হবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H0935 H0413 H1004 H3605 H3117 H5462 H0853 H2930 H5704 H6153

47 וְהַשֹּׁכֵ֣ב בַּבַּ֔יִת יְכַבֵּ֖ס אֶת־ בְּגָדָ֑יו וְהָאֹכֵ֣ל בַּבַּ֔יִת יְכַבֵּ֖ס אֶת־ בְּגָדָֽיו׃
আর-যে-শোবে ঘরে ধোবে তার পোশাক আর-যে-খাবে ঘরে ধোবে তার পোশাক
H7901 H1004 H3526 H0853 H0398 H1004 H3526 H0853 H1004

48 וְאִם־ בֹּא יָבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה לֹא־ פָשָׂה הַנָּגַע בַּבַּיִת אַחֲרֵי הִטַּח
আর-যদি এসে আসেন যাজক আর-দেখেন আর-দেখ না ছড়ায়নি রোগ ঘরে পরে লেপার
H0935 H0935 H3548 H7200 H2009 H3808 H6581 H5061

הַבָּיִת וְטִהַר הַכֹּהֵן כִּי נִרְפָּא הַנָּגַע׃
ঘর আর-শুচি-ঘোষণা-করবেন যাজক কারণ সুস্থ-হয়েছে রোগ
H0853 H2891 H3548 H7495 H5061

49 וְלָקַח לְחַטֵּא אֶת־ הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפֳּרִים וְעֵץ אֶרֶז וּשְׁנִי תוֹלַעַת וְאֵזֹב׃
আর-নেবে শুচি-করতে সেই ঘর দুটি পাখি আর-এরস কাঠ আর-লাল সুতা আর-এষব
H3947 H2398 H0853 H8147 H6833 H6086 H0730 H8144 H0231

50 וְשָׁחַט אֶת־ הַצִּפֹּר הָאַחַת אֶל־ כְּלִי־ חֶרֶשׂ עַל־ מַיִם חַיִּים׃
আর-বধ-করবে সেই পাখিকে একটি মাটির পাত্রে মাটির ওপর জলের জীবন্ত
H0853 H6833 H0259 H0413 H3627 H2789 H4325

51 וְלָקַח אֶת־ עֵץ הָאֶרֶז וְאֶת־ הָאֵזֹב וְאֵת שְׁנִי הַתּוֹלַעַת וְאֵת הַצִּפֹּר הַחַיָּה
আর-নেবে সেই এরস কাঠের আর-সেই এষবের আর লাল সুতার আর পাখির জীবিতকে
H3947 H0853 H6086 H0730 H0853 H0231 H8144 H0853 H6833 H2421

וְטָבַל אֹתָם בְּדַם הַצִּפֹּר הַשְּׁחוּטָה וּבַמַּיִם הַחַיִּים וְהִזָּה אֶל־ הַבַּיִת
আর-ডোবাবে সেগুলিকে রক্তে পাখির বধ-করা আর-জলে জীবন্ত আর-ছিটিয়ে-দেবে ঘরের ওপর
H2881 H0853 H1818 H6833 H4325 H2421 H0413

שֶׁבַע פְּעָמִים׃
সাত বার
H7651 H6471

52 וְחִטֵּא הַבַּיִת אֶת־ דַּם הַצִּפּוֹר וּבַמַּיִם הַחַיִּים וּבַצִּפֹּר הַחַיָּה וּבְעֵץ
আর-শুচি-করবে ঘর সেই রক্তে পাখির আর-জলে জীবন্ত আর-পাখিতে জীবিত আর-এরস
H2398 H0853 H1818 H6833 H4325 H6833 H2421 H6086

הָאֶרֶז וּבְאֵזֹב וּבִשְׁנִי הַתּוֹלָעַת׃
কাঠে আর-এষবে আর-লাল সুতায়
H0730 H0231 H8144

53 וְשִׁלַּח אֶת־ הַצִּפֹּר הַחַיָּה אֶל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה אֶל־ הָעִיר מִחוּץ אֶל־ הַבָּיִת
আর-ছেড়ে-দেবে সেই পাখিকে জীবিত বাইরে বাইরে নগরের সেই মাঠে
H7971 H0853 H6833 H2351 H0413 H5892 H0413 H7704

וְכִפֶּר עַל־ הַבַּיִת וְטָהֵר׃
আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবে ঘরের জন্য আর-শুচি-হবে
H2891

54 זֹאת הַתּוֹרָה לְכֹל־ נֶגַע הַצָּרַעַת וְלַנָּתֶק׃
এই বিধি সমস্ত রোগ কুষ্ঠের আর-চুলকানির
H2063 H8451 H3605 H5061 H6883 H5424

55 וְלַצָּרַעַת הַבֶּגֶד וְלַבָּיִת׃
আর-কুষ্ঠের-জন্য পোশাকের আর-ঘরের
H6883

56 וְלַשְּׂאֵת וְלַסַּפַּחַת וְלַבֶּהָרֶת׃
আর-ফোলার আর-খোসপাঁচড়ার আর-উজ্জ্বল-দাগের
H7613 H5597 H0934

57 לְהוֹרֹת בְּיוֹם הַטָּמֵא וּבְיוֹם הַטָּהֹר זֹאת תּוֹרַת הַצָּרָעַת׃ ס
শিক্ষা-দিতে দিনে অশুচির আর-দিনে শুচির এই বিধি কুষ্ঠের অনুচ্ছেদ
H3117 H2931 H3117 H2889 H2063 H8451 H6883

Chapter 15

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু মোশিকে আর হারোণকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

2 דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲמַרְתֶּם אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי יִהְיֶה זָב
বল সেই সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-বল তাদের যে-কোনো ব্যক্তির যখন হবে স্রাব
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0376 H0376 H3588 H2100

מִבְשָׂרוֹ זוֹבוֹ טָמֵא הוּא׃
তার-দেহ-থেকে তার-স্রাব অশুচি তা
H1320 H2101 H2931 H1931

3 וְזֹאת תִּהְיֶה טֻמְאָתוֹ בְּזוֹבוֹ רָר בְּשָׂרוֹ בְּזוֹבוֹ אוֹ־הֶחְתִּים בְּשָׂרוֹ מִזּוֹבוֹ
আর-এই হবে তার-অশুচিতা তার-স্রাবে ক্ষরণ-করে তার-দেহ অথবা আটকে-রাখে তার-দেহ তার-স্রাব-থেকে
H2063 H1961 H2932 H2101 H7325 H1320 H0853 H2101 H2856 H1320 H2101

טֻמְאָתוֹ הוּא׃
তার-অশুচিতা তা
H2932 H1931

4 כָּל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הַזָּב תִּטְמָא וְכָל־אֲשֶׁר יֵשֶׁב עָלָיו יִטְמָא׃
সমস্ত শয্যা যার ওপরে-শোবে তার-ওপর সেই-স্রাবী অশুচি-হবে আর-সমস্ত যার পাত্র ওপরে-বসে তার-ওপর অশুচি-হবে
H3605 H4904 H0834 H7901 H5921 H2100 H2930 H3605 H0834 H3627 H3427 H5921 H2930

5 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּמִשְׁכָּבוֹ יְכַבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃
আর-যে-ব্যক্তি যে স্পর্শ-করে তার-শয্যায় ধোবে তার-পোশাক আর-স্নান-করবে জলে আর-অশুচি-থাকবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H0376 H0834 H5060 H4904 H3526 H0899 H7364 H4325 H2930 H5704 H6153

6 וְהַיֹּשֵׁב עַל־הַכְּלִי אֲשֶׁר־יֵשֶׁב עָלָיו הַזָּב יְכַבֶּס בְּגָדָיו
আর-যে-বসে ওপর সেই-পাত্রে যার ওপরে-বসে তার-ওপর স্রাবী ধোবে তার-পোশাক
H3427 H5921 H3627 H0834 H3427 H5921 H2100 H3526 H0899

וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃
আর-স্নান-করবে জলে আর-অশুচি-থাকবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H7364 H4325 H2930 H5704 H6153

7 וְהַנֹּגֵעַ בִּבְשַׂר הַזָּב יְכַבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃
আর-যে-স্পর্শ-করে দেহে স্রাবীর ধোবে তার-পোশাক আর-স্নান-করবে জলে আর-অশুচি-থাকবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H5060 H1320 H2100 H3526 H0899 H7364 H4325 H2930 H5704 H6153

8 וְכִי־ יָרֹק הַזָּב בַּטָּהוֹר וְכִבָּס בִּגָדָיו וְרָחַץ בַּמָּיִם
আর-যখন থুতু-ফেলে স্রাবী শুচির-ওপর আর-ধোবে তার-পোশাক আর-স্নান-করবে জলে
H7556 H2100 H2889 H3526 H0899 H7364 H4325

וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
আর-অশুচি-থাকবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H5704 H6153

9 וְכָל־ הַמֶּרְכָּב אֲשֶׁר יִרְכַּב עָלָיו הַזָּב וְטָמֵא׃
আর-সমস্ত যানবাহন যার ওপরে-চড়ে তার-ওপর স্রাবী অশুচি-হবে
H3605 H4817 H7392 H0834 H5921 H2100 H2930

10 וְכָל־ הַנֹּגֵעַ בְּכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה תַחְתָּיו וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב
আর-সমস্ত যে-স্পর্শ-করে সব-কিছুতে যা থাকে তার-নীচে অশুচি-হবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H3605 H5060 H3605 H0834 H1961 H8478 H2930 H5704 H6153

וְהַנּוֹשֵׂא אוֹתָם יְכַבֵּס בִּגָדָיו וְרָחַץ בַּמָּיִם וְטָמֵא עַד־
আর-যে-বহন-করে সেগুলিকে ধোবে তার-পোশাক আর-স্নান-করবে জলে আর-অশুচি-থাকবে পর্যন্ত
H5375 H0853 H3526 H0899 H7364 H4325 H2930 H5704

הָעָרֶב׃
সন্ধ্যা
H6153

11 וְכֹל אֲשֶׁר יִגַּע־ בּוֹ הַזָּב וְיָדָיו לֹא־ שָׁטַף בַּמָּיִם וְכִבֶּס
আর-সকল যার স্পর্শ-করে তাকে স্রাবী আর-তার-হাত না ধুয়েছে জলে আর-ধোবে
H3605 H0834 H5060 H0413 H2100 H3027 H3808 H7857 H4325 H3526

בִּגָדָיו וְרָחַץ בַּמָּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
তার-পোশাক আর-স্নান-করবে জলে আর-অশুচি-থাকবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H0899 H7364 H4325 H2930 H5704 H6153

12 וּכְלִי־ חֶרֶשׂ אֲשֶׁר־ יִגַּע־ בּוֹ הַזָּב יִשָּׁבֵר וְכָל־ כְּלִי־ עֵץ
আর-মাটির-পাত্র মাটির যার স্পর্শ-করে তাকে স্রাবী ভেঙে-ফেলবে আর-সমস্ত কাঠের-পাত্র কাঠের
H3627 H2789 H0834 H5060 H0413 H2100 H7665 H3605 H3627 H6086

יִשָּׁטֵף בַּמָּיִם׃
ধুয়ে-ফেলবে জলে
H7857 H4325

13 וְכִי־ יִטְהַר הַזָּב מִזּוֹבוֹ וְסָפַר לוֹ שִׁבְעַת יָמִים
আর-যখন শুচি-হবে স্রাবী তার-স্রাব-থেকে আর-গণনা-করবে তার-জন্য সাত দিন
H2891 H2100 H2101 H5608 H0853 H7651 H3117

לְטָהֳרָתוֹ וְכִבֶּס בִּגָדָיו וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בְּמַיִם חַיִּים וְטָהֵר׃
তার-শুচিকরণের-জন্য আর-ধোবে তার-পোশাক আর-স্নান-করবে তার-দেহ জলে জীবন্ত আর-শুচি-হবে
H2893 H3526 H0899 H7364 H0853 H1320 H4325 H2416 H2891

14 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח־ לוֹ שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה וּבָא
আর-অষ্টম দিনে নেবে তার-জন্য দুটি ঘুঘু অথবা দুটি বাচ্চা পায়রার আর-আসবে
H3117 H8066 H3947 H0853 H8449 H0176 H8147 H1121 H3123 H0935

לִפְנֵי יְהוָה אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּנְתָנָם אֶל־ הַכֹּהֵן׃
সদাপ্রভুর সদাপ্রভুর-সামনে দরজায় সমাগম তাঁবুর আর-দেবে-সেগুলি সেই যাজককে
H6440 H3068 H0413 H6607 H0168 H4150 H5414 H0413 H3548

15 וְעָשָׂה אֹתָם֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶחָ֖ד חַטָּ֑את וְהָאֶחָד֙ עֹלָ֔ה וְכִפֶּ֥ר
আর-উৎসর্গ-করবেন সেগুলিকে যাজক একটি পাপ-বলি আর-অন্যটি হোম-বলি আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন
H0853 H3548 H0259 H0259 H0259

עָלָ֛יו הַכֹּהֵ֖ן לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה מִזּוֹבֹ֖ו׃ ס
তার-জন্য যাজক সদাপ্রভুর-সামনে সদাপ্রভুর তার-স্রাব-থেকে অনুচ্ছেদ
H3548 H6440 H3068 H2101

16 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־תֵצֵ֣א מִמֶּ֗נּוּ שִׁכְבַת־זָ֙רַע֙ וְרָחַ֣ץ בַּמַּ֔יִם אֶת־כָּל־
যখন বের-হয় তার-থেকে বীর্যের শুক্রাণু আর-স্নান-করবে জলে তার সমস্ত
H3318 H4480 H7902 H2233 H7364 H4325 H0853 H3605

בְּשָׂרֹ֖ו וְטָמֵ֥א עַד־הָעָֽרֶב׃
দেহ আর-অশুচি-থাকবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H1320 H5704 H6153

17 וְכָל־בֶּ֣גֶד וְכָל־עֹ֗ור אֲשֶׁ֨ר יִהְיֶ֤ה עָלָיו֙ שִׁכְבַת־זָ֔רַע וְכֻבַּ֖ס
আর-সমস্ত কাপড় আর-সমস্ত চামড়া যার ওপরে-থাকে তার-ওপর বীর্যের শুক্রাণু আর-ধুতে-হবে
H3605 H0899 H3605 H5785 H1961 H5921 H7902 H2233 H3526

בַּמַּ֑יִם וְטָמֵ֥א עַד־הָעָ֖רֶב׃ פ
জলে আর-অশুচি-থাকবে পর্যন্ত সন্ধ্যা অনুচ্ছেদ
H4325 H5704 H6153

18 וְאִשָּׁ֗ה אֲשֶׁ֨ר יִשְׁכַּ֤ב אִישׁ֙ אֹתָ֔הּ שִׁכְבַת־זָ֖רַע וְרָחֲצ֥וּ
আর-কোনো-স্ত্রীর যার সাথে-শোবে কোনো-ব্যক্তি তার-সাথে বীর্যের শুক্রাণু আর-স্নান-করবে-তারা
H0802 H0834 H7901 H0376 H0853 H7902 H2233 H7364

בַּמַּ֑יִם וְטָמְא֖וּ עַד־הָעָֽרֶב׃
জলে আর-অশুচি-থাকবে-তারা পর্যন্ত সন্ধ্যা
H4325 H5704 H6153

19 וְאִשָּׁה֙ כִּֽי־תִהְיֶ֣ה זָבָ֔ה דָּ֥ם יִהְיֶ֖ה בִּבְשָׂרָ֑הּ שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים תִּהְיֶ֣ה
আর-কোনো-স্ত্রী যখন হবে স্রাবী রক্ত হবে তার-দেহে সাত দিন থাকবে
H0802 H3588 H1961 H2100 H1818 H1961 H1931 H7651 H3117 H1961

בְּנִדָּתָ֔הּ וְכָל־הַנֹּגֵ֥עַ בָּ֖הּ יִטְמָ֣א עַד־הָעָֽרֶב׃
তার-রজস্বলায় আর-সমস্ত যে-স্পর্শ-করে তাকে অশুচি-হবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H5079 H3605 H5060 H1931 H2930 H5704 H6153

20 וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־תִּשְׁכַּ֣ב עָלָיו֮ בְּנִדָּתָהּ֒ יִטְמָ֔א וְכֹ֖ל אֲשֶׁר־תֵּשֵׁ֣ב
আর-সব যার ওপরে-শোবে তার-ওপর তার-রজস্বলায় অশুচি-হবে আর-সব যার ওপরে-বসে
H3605 H0834 H7901 H5921 H5079 H2930 H3605 H0834 H3427

עָלָ֑יו יִטְמָֽא׃
তার-ওপর অশুচি-হবে
H5921 H2930

21 וְכָל־הַנֹּגֵ֣עַ בְּמִשְׁכָּבָ֗הּ יְכַבֵּ֤ס בְּגָדָיו֙ וְרָחַ֣ץ בַּמַּ֔יִם וְטָמֵ֖א
আর-সমস্ত যে-স্পর্শ-করে তার-শয্যায় ধোবে তার-পোশাক আর-স্নান-করবে জলে আর-অশুচি-থাকবে
H3605 H5060 H4904 H3526 H0899 H7364 H4325 H2930

עַד־הָעָֽרֶב׃
পর্যন্ত সন্ধ্যা
H5704 H6153

22 וְכָל־ הַנֹּגֵעַ בְּכָל־ כְּלִי אֲשֶׁר־ תֵּשֵׁב עָלָיו יְכַבָּס בְּגָדָיו
আর-সমস্ত যে-স্পর্শ-করে সমস্ত পাত্রে যার ওপরে-বসে তার-ওপর ধোবে তার-পোশাক
H3605 H5060 H3605 H3627 H3427 H3526

וְרָחַץ בַּמָּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
আর-স্নান-করবে জলে আর-অশুচি-থাকবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H7364 H4325 H5704 H6153

23 וְאִם עַל־ הַמִּשְׁכָּב הוּא עַל־ אֲשֶׁר־ הוּא יֹשֶׁבֶת־ עָלָיו
আর-যদি ওপর শয্যায় তা অথবা ওপর যার সে বসে-আছে তার-ওপর
H4904 H1931 H3627 H5704 H1931 H3427

בְּנָגְעוֹ־ בָ֔ו וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
স্পর্শ-করলে তাকে অশুচি-হবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H5060 H5704 H6153

24 וְאִם שָׁכֹב יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ וּתְהִי נִדָּתָהּ עָלָיו וְטָמֵא
আর-যদি শুয়ে শোয় কোনো-ব্যক্তি তার-সাথে আর-থাকে তার-রজস্বলা তার-ওপর আর-অশুচি-থাকবে
H7901 H7901 H7901 H0376 H0853 H1961 H5079 H5079

שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־ הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־ יִשְׁכַּב עָלָיו יְטַמֵּא׃ פ
সাত দিন আর-সমস্ত শয্যা যার ওপরে-শোয় তার-ওপর অশুচি-হবে অনুচ্ছেদ
H7651 H3117 H3605 H4904 H7901 H6256 H3808

25 וְאִשָּׁה כִּי־ יָזוּב זוֹב דָּמָהּ יָמִים רַבִּים בְּלֹא עֶת־ נִדָּתָהּ
আর-কোনো-স্ত্রীর যখন স্রাব-হয় স্রাব তার-রক্তের দিন অনেক বিনা সময়ের তার-রজস্বলার
H0802 H2100 H2101 H1818 H3117 H3808 H6256 H5079

אוֹ כִּי־ תָזוּב עַל־ נִדָּתָהּ כָּל־ יְמֵי זוֹב טֻמְאָתָהּ כִּימֵי
অথবা যদি স্রাব-হয় পরেও তার-রজস্বলার সমস্ত দিন স্রাবের তার-অশুচিতার রজস্বলার-দিনের-মতো
H2100 H5079 H3605 H3117 H2101 H2932 H3117

נִדָּתָהּ תִּהְיֶה טְמֵאָה הִוא׃
তার-রজস্বলা হবে অশুচি সে
H5079 H1961 H2931 H1931

26 כָּל־ הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־ תִּשְׁכַּב עָלָיו זוֹבָהּ יְמֵי כָּל־ תְּשִׁכָּב כְּמִשְׁכַּב
সমস্ত শয্যা যার ওপরে-শোয় তার-ওপর স্রাবের দিন সমস্ত তার-স্রাবের রজস্বলার-শয্যার-মতো
H3605 H4904 H7901 H5079 H3117 H3605 H2101 H4904

נִדָּתָהּ תִּהְיֶה־ לָּהּ וְכָל־ הַכְּלִי אֲשֶׁר תֵּשֵׁב עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה
তার-রজস্বলার হবে তার-জন্য আর-সমস্ত পাত্র যার ওপরে-বসে তার-ওপর অশুচি হবে
H5079 H1961 H3605 H3627 H3427 H2931 H1961

כְּטֻמְאַת נִדָּתָהּ׃
রজস্বলার-অশুচিতার-মতো তার-রজস্বলার
H2932 H5079

27 וְכָל־ הַנֹּגֵעַ בָּהֶם יִטְמָא וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמָּיִם
আর-সমস্ত যে-স্পর্শ-করে সেগুলিতে অশুচি-হবে আর-ধোবে তার-পোশাক আর-স্নান-করবে জলে
H3605 H5060 H3526 H7364 H4325

וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
আর-অশুচি-থাকবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H5704 H6153

28 וְאִם־ טָהֲרָה מִזּוֹבָהּ וְסָפְרָה לָּהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר תִּטְהָר׃
আর-যদি শুচি-হয় তার-স্রাব-থেকে আর-গণনা-করবে তার-জন্য সাত দিন আর-পরে শুচি-হবে
H2891 H2101 H5608 H7651 H3117 H0310 H2891

29 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּקַּח־לָהּ שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה וְהֵבִיא
আর-অষ্টম দিনে নেবে তার-জন্য দুটি ঘুঘু অথবা দুটি বাচ্চা পায়রার আর-আনবে
H3117 H8066 H3947 H8449 H8147 H0176 H8147 H3123 H0935

אֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
সেগুলিকে সেই-কাছে যাজকের-কাছে দরজায় সমাগম তাঁবুর
H0853 H0413 H3548 H6607 H0168 H4150

30 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה וְכִפֶּר
আর-উৎসর্গ-করবেন যাজক সেই-একটি পাপ-বলি আর-সেই-অন্যটি হোম-বলি আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন
H3548 H0853 H0259 H2403 H0853 H0259 H5930 H3722

עָלֶיהָ הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזּוֹב טֻמְאָתָהּ׃
তার-জন্য যাজক সদাপ্রভুর-সামনে স্রাবের তার-অশুচিতার-থেকে
H5921 H3548 H6440 H3068 H2101 H2932

31 וְהִזַּרְתֶּם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִטֻּמְאָתָם וְלֹא יָמֻתוּ בְּטֻמְאָתָם
আর-পৃথক-রাখবে সেই সন্তানদের ইস্রায়েলের তাদের-অশুচিতা-থেকে আর-না মারা-যাবে তাদের-অশুচিতায়
H3722 H0853 H1121 H3478 H2932 H3808 H4191 H2932

בְּטַמְּאָם אֶת־מִשְׁכָּנִי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם׃
অশুচি-করলে আমার আবাস যা তাদের-মধ্যে
H2930 H0853 H4908 H0834 H8432

32 זֹאת תּוֹרַת הַזָּב וַאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת־זֶרַע לְטָמְאָה־בָהּ׃
এই বিধি স্রাবীর আর-যার বের-হয় তার-থেকে বীর্যের শুক্রাণু তার-দ্বারা অশুচি-হতে
H2063 H8451 H2100 H0834 H3318 H4480 H7902 H2233 H2930

33 וְהַדָּוָה בְּנִדָּתָהּ וְהַזָּב אֶת־זוֹבוֹ לַזָּכָר וְלַנְּקֵבָה
আর-রজস্বলায়-অসুস্থা আর-রজস্বলায় তার-রজস্বলায় আর-স্রাবী সেই তার-স্রাব পুরুষের-জন্য আর-স্ত্রীর-জন্য
H1739 H5079 H2100 H0853 H2101 H2145 H5347

וְלָאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם־טְמֵאָה׃ פ
যে আর-যে-ব্যক্তি শোয় সাথে অশুচির অনুচ্ছেদ
H0376 H0834 H7901 H5973 H2931

Chapter 16

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְּנֵי אַהֲרֹן
আর-বললেন সদাপ্রভু মোশিকে মৃত্যুর-পরে দুই পুত্রের হারোণের
H1696 H3068 H4872 H0413 H4194 H8147 H1121 H0175

בְּקָרְבָתָם לִפְנֵי יְהוָה וַיָּמֻתוּ׃
তাদের-কাছে-আসার-সময় সদাপ্রভুর সদাপ্রভুর-সামনে আর-মারা-গেল
H7126 H3068 H6440 H4191

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאַל־יָבֹא
আর-বললেন সদাপ্রভু মোশিকে বল হারোণকে তোমার-ভাই আর-না আসবে
H0559 H3068 H4872 H1696 H0175 H0251 H0408 H0935

בְּכָל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לַפָּרֹכֶת אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאָרֹן
সময়ে মধ্যে পবিত্র-স্থানের ভেতরে পর্দার সেই সামনে প্রায়শ্চিত্তের-আবরণের যা ওপর সিন্দুকের
H6256 H0413 H6944 H4480 H6532 H0413 H6440 H3727 H0834 H5921 H0727

וְלֹא יָמוּת כִּי בֶעָנָן אֵרָאֶה עַל־הַכַּפֹּרֶת׃
আর-না মারা-যাবে কারণ মেঘে আমি-দেখা-দেব ওপর প্রায়শ্চিত্তের-আবরণের
H3808 H4191 H3588 H6051 H7200 H5921 H3727

3 בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל־ הַקֹּדֶשׁ בְּפַר בֶּן־ בָּקָר לְחַטָּאת
এই-বিষয়ে আসবে হারোণ মধ্যে পবিত্র-স্থানের একটি-ষাঁড়-নিয়ে বাছুর গরুর পাপ-বলির-জন্য
H2063 H0935 H0413 H6944 H6499 H1121

וְאַיִל לְעֹלָה׃
আর-একটি-মেষ হোম-বলির-জন্য

4 כְּתֹנֶת־ בַּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמִכְנְסֵי־ בַד יִהְיוּ עַל־ בְּשָׂרוֹ
মসীনার-পোশাক মসীনার পবিত্র পরবে আর-মসীনার-পায়জামা মসীনার থাকবে ওপর তার-দেহের
H3801 H0906 H6944 H3847 H4370 H0906 H1961 H5921 H1320

וּבְאַבְנֵט בַּד יַחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת בַּד יִצְנֹף בִּגְדֵי־ קֹדֶשׁ הֵם
আর-মসীনার-কোমরবন্ধ মসীনার বাঁধবে আর-মসীনার-পাগড়ি মসীনার পরবে পবিত্র-পোশাক পবিত্র সেগুলি
H0073 H0906 H2296 H4701 H0906 H6801 H6944 H1992

וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת־ בְּשָׂרוֹ וְלָבְשָׁם׃
আর-স্নান-করবে জলে তার দেহ আর-পরবে-সেগুলি
H7364 H4325 H0853 H1320 H3847

5 וּמֵאֵת עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־ שְׂעִירֵי עִזִּים לְחַטָּאת
আর-থেকে সমাজের সন্তানদের ইস্রায়েলের নেবে দুটি ছাগল ছাগের পাপ-বলির-জন্য
H0853 H5712 H1121 H3478 H3947 H8147 H5795

וְאַיִל אֶחָד לְעֹלָה׃
আর-একটি-মেষ একটি হোম-বলির-জন্য
H0259

6 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־ פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־ לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ
আর-উৎসর্গ-করবেন হারোণ সেই ষাঁড় পাপ-বলির যা তাঁর আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন তার-জন্য
H7126 H0175 H0853 H6499 H2398 H0834 H0413 H1157

וּבְעַד בֵּיתוֹ׃
আর-জন্য তার-পরিবারের
H1157

7 וְלָקַח אֶת־ שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח
দরজায় সদাপ্রভুর সদাপ্রভুর-সামনে সেগুলিকে আর-দাঁড়-করাবেন ছাগলকে দুটি সেই আর-নেবে
H6607 H3068 H6440 H0853 H5975 H8147 H0853 H3947

אֹהֶל מוֹעֵד׃
তাঁবুর সমাগম
H4150 H0168

8 וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־ שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גּוֹרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד לַיהוָה וְגוֹרָל
আর-দেবেন হারোণ ওপর দুটি ছাগলের গুলিবাঁট গুলিবাঁট একটি সদাপ্রভুর-জন্য আর-গুলিবাঁট
H5414 H0175 H5921 H8147 H1486 H1486 H0259 H3068 H1486

לַעֲזָאזֵל׃
আযাজেলের-জন্য
H5799

אֶחָד
একটি
H0259

9 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־ הַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה
আর-উৎসর্গ-করবেন হারোণ সেই ছাগলকে যার ওপরে-পড়েছে তার-ওপর গুলিবাঁট সদাপ্রভুর-জন্য
H7126 H0175 H0853 H8163 H5927 H5921 H1486 H3068

וְעָשָׂהוּ חַטָּאת׃
আর-উৎসর্গ-করবেন-তাকে পাপ-বলি

10 וְהַשְּׂעִיר ׀ אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל יָעֳמַד־חַי
আর-সেই-ছাগল যার ওপরে-পড়েছে তার-ওপর গুলিবাঁট আযাজেলের-জন্য দাঁড়-করাবে জীবিত
H5927 H1486 H5799 H5975

לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה׃
প্রায়শ্চিত্ত-করতে তার-জন্য পাঠাতে তাকে আযাজেলের-জন্য মরুভূমিতে
H3068 H6440 H7971 H0853 H5799

11 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן ׀ אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בְּעַדוֹ
আর-উৎসর্গ-করবেন হারোণ সেই ষাঁড় পাপ-বলির যা তাঁর আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন তার-জন্য
H7126 H0175 H0853 H6499 H2403 H0834 H3867 H1157

וְשָׁחַט אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ׃ וּבְעַד בֵּיתוֹ
আর-বধ-করবেন তার-পরিবারের আর-জন্য
H7819 H0853 H6499 H2403 H0834 H3867 H1004 H1157

12 וְלָקַח מְלֹא־ הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי־ אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי
সদাপ্রভুর-সামনে-থেকে বেদির ওপর-থেকে আগুনের জ্বলন্ত-অঙ্গারের ধূপদানির ভর্তি আর-নেবে
H3947 H4393 H4289 H0784 H1513 H4196 H6440

יְהוָה וּמְלֹא חָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת׃
সদাপ্রভুর আর-ভর্তি তাঁর-দুই-মুঠোভর্তি সুগন্ধি-ধূপ চূর্ণ সুগন্ধির আর-আনবে ভেতরে পর্দার
H3068 H4393 H2651 H7004 H1854 H5561 H0935 H6532

13 וְנָתַן אֶת־הַקְּטֹרֶת עַל־ הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה עֲנַן
মেঘ আর-ঢেকে-দেবে সদাপ্রভুর সদাপ্রভুর-সামনে আগুনের ওপর সুগন্ধি-ধূপ সেই আর-দেবে
H6051 H3680 H3068 H6440 H0784 H5921 H7004 H0853 H5414

הַקְּטֹרֶת אֶת־ עַל־ אֲשֶׁר הַכַּפֹּרֶת וְלֹא הָעֵדוּת עַל־ פְּנֵי
সুগন্ধি-ধূপের সেই প্রায়শ্চিত্তের-আবরণ যা ওপর সাক্ষ্যের আর-না সামনে
H7004 H0853 H3727 H834 H5921 H5715 H3808 H6440

וָמֵת׃
মারা-যাবে
H4191

14 וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וְהִזָּה בְאֶצְבָּעוֹ עַל־ פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת
প্রায়শ্চিত্তের-আবরণের সামনে ওপর তাঁর-আঙুলে আর-ছিটিয়ে-দেবে ষাঁড়ের রক্ত-থেকে আর-নেবে
H3727 H6440 H5921 H0676 H5137 H6499 H1818 H3947

וּמִן־ הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ׃ שֶׁבַע־ פְּעָמִים יַזֶּה מִן־ הַדָּם עַל־ פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי קֶדְמָה
পূর্বদিকে আর-সামনে প্রায়শ্চিত্তের-আবরণের ছিটিয়ে-দেবে সাত বার রক্ত থেকে তাঁর-আঙুলে
H6924 H7651 H5414 H1818 H6471 H4480 H0676

15 וְשָׁחַט אֶת־ שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וְהֵבִיא אֶת־ דָּמוֹ אֶל־
মধ্যে তার-রক্ত সেই আর-আনবে লোকদের-জন্য যা পাপ-বলির ছাগল সেই আর-বধ-করবে
H0413 H1818 H0853 H0935 H5971 H0834 H2403 H8163 H0853 H7819

הַכַּפֹּרֶת וְעָשָׂה אֶת־ דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדַם הַפָּר וְהִזָּה
আর-ছিটিয়ে-দেবে ষাঁড়ের রক্তের-জন্য করেছিলেন যেমন তার-রক্ত সেই আর-করবে পর্দার ভেতরে
H6499 H1818 H6213 H3651 H1818 H0853 H6213 H6532 H4480

עַל־ אֹתָהּ הַכַּפֹּרֶת׃ וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת
তা ওপর প্রায়শ্চিত্তের-আবরণের আর-সামনে প্রায়শ্চিত্তের-আবরণের
H0853 H5921 H3727 H6440 H3727

16 וְכִפֶּר עַל־ הַקֹּדֶשׁ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּשְׁעֵיהֶם
আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন জন্য পবিত্র-স্থানের অশুচিতা-থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-তাদের-অপরাধ-থেকে
H6588 H3478 H2932 H6944

לְכָל־ חַטֹּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אִתָּם
সমস্ত তাদের-পাপের-জন্য আর-তেমনি করবেন তাঁবুর সমাগম-তাঁবুরের-জন্য যা-বাস-করে তাদের-সাথে
H3605 H0854 H7931 H4150 H0168

בְּתוֹךְ טֻמְאֹתָם׃
মধ্যে তাদের-অশুচিতার
H8432 H2932

17 וְכָל־ אָדָם לֹא־ יִהְיֶה בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ
আর-কোনো মানুষ না থাকবে সমাগম-তাঁবুরে তাঁবুর প্রবেশের-সময় প্রায়শ্চিত্ত-করতে পবিত্র-স্থানে
H3605 H0120 H3808 H1961 H0168 H4150 H0935 H6944

עַד־ צֵאתוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־
পর্যন্ত তাঁর-বের-হওয়ার আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন তাঁর-জন্য আর-জন্য তাঁর-পরিবারের আর-জন্য সমস্ত
H5704 H3318 H1157 H1157 H1157 H1157 H3605

קְהַל יִשְׂרָאֵל׃
সমাজের ইস্রায়েলের
H6951 H3478

18 וְיָצָא אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי־ יְהוָה וְכִפֶּר עָלָיו
আর-বের-হবেন সেই বেদিতে যা সদাপ্রভুর-সামনে সদাপ্রভুর আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন তার-জন্য
H3318 H0413 H4196 H6440 H3068 H1157

וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וּמִדַּם הַשָּׂעִיר וְנָתַן עַל־ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
আর-নেবে রক্ত-থেকে ষাঁড়ের আর-রক্ত-থেকে ছাগলের আর-দেবে ওপর শৃঙ্গে বেদির চারদিকে
H3947 H1818 H6499 H1818 H5414 H5439 H4196

19 וְהִזָּה עָלָיו מִן־ הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים וְטִהֲרוֹ וְקִדְּשׁוֹ
আর-ছিটিয়ে-দেবে তার-ওপর থেকে রক্ত সাত বার আর-শুচি-করবেন-তাকে আর-পবিত্র-করবেন-তাকে
H1818 H7651 H6471 H2891 H6942

מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
অশুচিতা-থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H2932 H3478

20 וְכִלָּה מִכַּפֵּר אֶת־ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־ הַמִּזְבֵּחַ
আর-শেষ-করবেন প্রায়শ্চিত্ত-করার সেই পবিত্র-স্থান আর-সেই সমাগম তাঁবুর আর-সেই বেদি
H3615 H0853 H6944 H0853 H0168 H4150 H0853 H4196

וְהִקְרִיב אֶת־ הַשָּׂעִיר הֶחָי׃
আর-উপস্থিত-করবেন সেই ছাগলকে জীবিত
H7126 H0853

21 וְסָמַךְ אַהֲרֹן אֶת־שְׁתֵּי (ידו) [יָדָיו] עַל רֹאשׁ הַשָּׂעִיר הַחָי
আর-রাখবেন হারোণ তাঁর দুই [হাত] হাত ওপর মাথায় ছাগলের জীবিত
H5564 H0175 H0853 H8147 H3027 H3027 H5921 H7218 H8163

וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיהֶם
আর-স্বীকার-করবেন তার-ওপর সেই সমস্ত অধর্ম সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-সেই সমস্ত তাদের-অপরাধ
H3034 H5921 H853 H3605 H5771 H1121 H3478 H853 H3605 H6588

וְנָתַן אֹתָם עַל־רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשִׁלַּח בְּיַד־
আর-দেবেন সেগুলিকে ওপর মাথায় ছাগলের আর-পাঠাবেন হাতে
H5414 H853 H5921 H7218 H8163 H3027

אִישׁ עִתִּי הַמִּדְבָּרָה׃
একজন-ব্যক্তির নিযুক্ত মরুভূমিতে
H0376 H6261

22 וְנָשָׂא הַשָּׂעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשִׁלַּח
আর-বহন-করবে ছাগল তার-ওপর সেই সমস্ত তাদের-অধর্ম দেশের মধ্যে নির্জন আর-ছেড়ে-দেবে
H5375 H7716 H5921 H853 H3605 H5771 H0776 H0413 H1509 H7971

אֶת־הַשָּׂעִיר בַּמִּדְבָּר׃
সেই ছাগলকে মরুভূমিতে
H853 H7716 H4057

23 וּבָא אַהֲרֹן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־בִּגְדֵי הַבָּד אֲשֶׁר
আর-আসবেন হারোণ মধ্যে সমাগম তাঁবুর আর-খুলে-রাখবেন সেই মসীনার-পোশাক মসীনার যা
H0935 H0175 H0413 H0168 H4150 H6584 H853 H0906 H1919 H0834

לָבַשׁ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם׃
পরেছিলেন তাঁর-প্রবেশের-সময় মধ্যে পবিত্র-স্থানের আর-রেখে-দেবেন-সেগুলি সেখানে
H3847 H0935 H0413 H6944 H3240 H8033

24 וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם בִּמְקוֹם קָדוֹשׁ וְלָבַשׁ אֶת־
আর-স্নান-করবেন তাঁর দেহ জলে পবিত্র-স্থানে পবিত্র আর-পরবেন তাঁর
H7364 H853 H1320 H4325 H4725 H6918 H3847 H853

בְּגָדָיו וְעָשָׂה אֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־עֹלַת הָעָם וְכִפֶּר
পোশাক তাঁর-উৎসর্গ-করবেন তাঁর হোম-বলি আর হোম-বলি লোকদের আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন
H3318 H853 H5930 H853 H5927 H1157 H3722

בַּעֲדוֹ וּבְעַד הָעָם׃
তাঁর-জন্য আর-জন্য লোকদের
H1157 H1157 H5971

25 וְאֵת חֵלֶב הַחַטָּאת יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה׃
আর চর্বি পাপ-বলির পোড়াবেন বেদিতে
H853 H2459 H2403 H4196

26 וְהַמְשַׁלֵּחַ אֶת־הַשָּׂעִיר לַעֲזָאזֵל יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־
আর-যে-পাঠায় সেই ছাগলকে আযাজেলের-জন্য ধোবে তার-পোশাক আর-স্নান-করবে তার দেহ
H7971 H853 H7716 H5799 H3526 H899 H7364 H853

בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה׃
দেহ জলে আর-পরে তাই প্রবেশ-করবে মধ্যে শিবিরের
H1320 H4325 H310 H3651 H0935 H0413 H4264

27 וְאֵת֙ פַּ֣ר הַֽחַטָּ֔את וְאֵת֙ שְׂעִ֣יר הַֽחַטָּ֔את אֲשֶׁ֥ר הוּבָ֖א אֶת־דָּמָ֑ם
আর-আর ষাঁড় পাপ-বলির আর ছাগল পাপ-বলির যার আনা-হয়েছিল সেই তাদের-রক্ত
H0853 H6499 H0853 H0853 H0935 H0853 H1818

לְכַפֵּ֖ר בַּקֹּ֑דֶשׁ יוֹצִ֞יא אֶל־ מִח֣וּץ לַֽמַּחֲנֶ֗ה וְשָׂרְפ֤וּ בָאֵשׁ֙ אֶת־ עֹרֹתָ֣ם
প্রায়শ্চিত্ত-করতে পবিত্র-স্থানে বের-করবে বাইরে বাইরে শিবিরের আগুনে তাদের চামড়া
H3722 H6944 H3318 H0413 H2351 H4264 H0784 H0853 H5785

וְאֶת־ בְּשָׂרָ֥ם וְאֶת־ פִּרְשָֽׁם׃
আর-তাদের মাংস আর-তাদের গোবর
H0853 H1320 H0853 H6569

28 וְהַשֹּׂרֵ֖ף אֹתָ֑ם יְכַבֵּ֣ס בְּגָדָ֗יו וְרָחַ֤ץ אֶת־ בָּשָׂרוֹ֙ בַּמַּ֔יִם וְאַחֲרֵי־
আর-যে-পোড়ায় সেগুলিকে ধোবে তার-পোশাক আর-স্নান-করবে তার দেহ জলে আর-পরে
H8313 H0853 H3526 H0853 H7364 H0853 H1320 H4325

כֵ֥ן יָבֹ֖וא אֶל־ הַֽמַּחֲנֶ֑ה וְטָמֵ֥א הַכֹּהֵ֛ן עַד־ הָעָֽרֶב׃
তাই প্রবেশ-করবে মধ্যে শিবিরের অশুচি-হবে যাজক সন্ধ্যা
H0935 H0413 H4264 H2931 H3117 H5704

29 וְהָיְתָ֥ה לָכֶ֛ם לְחֻקַּ֥ת עוֹלָ֖ם בַּחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֑י בֶּעָשׂ֣וֹר לַחֹ֔דֶשׁ תְּעַנּ֖וּ אֶת־
আর-হবে তোমাদের-জন্য চিরস্থায়ী বিধি সপ্তম মাসের দশম দিনে-মাসের কষ্ট-দেবে তোমাদের
H1961 H0853 H6031 H5769 H7637 H6218 H2320 H6031 H0853

נַפְשֹׁתֵיכֶ֖ם וְכָל־ מְלָאכָ֥ה לֹא־ תַעֲשׂ֛וּ הָאֶזְרָ֥ח וְהַגֵּ֖ר בְּתוֹכְכֶֽם׃
প্রাণদের আর-কোনো কাজ না করবে স্বদেশী আর-প্রবাসী যে-প্রবাসী তোমাদের-মধ্যে
H5315 H3605 H4399 H3808 H6213 H0249 H1616 H8432

30 כִּ֣י בַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה יְכַפֵּ֥ר עֲלֵיכֶ֖ם לְטַהֵ֣ר אֶתְכֶ֑ם מִכֹּ֖ל
কারণ এই-দিনে এই প্রায়শ্চিত্ত-করবেন তোমাদের-জন্য শুচি-করতে তোমাদের সমস্ত-থেকে
H3588 H3117 H2088 H3722 H5921 H2891 H0853 H3605

חַטֹּאתֵיכֶ֖ם לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה תִּטְהָֽרוּ׃
তোমাদের-পাপের সদাপ্রভুর সদাপ্রভুর-সামনে শুচি-হবে
H2403 H6440 H3068 H2891

31 שַׁבַּ֤ת שַׁבָּתוֹן֙ הִיא֙ לָכֶ֔ם וְעִנִּיתֶ֖ם אֶת־ נַפְשֹׁתֵיכֶ֑ם בְּתִשְׁעָ֨ה לַחֹ֜דֶשׁ בָּעֶ֗רֶב
বিশ্রামের বিশ্রাম তা তোমাদের-জন্য আর-কষ্ট-দেবে তোমাদের প্রাণদের চিরস্থায়ী বিধি
H7676 H7677 H1931 H3117 H6031 H0853 H5315 H2708 H5769

מֵֽעֶרֶב֙ עַד־ עֶ֔רֶב תִּשְׁבְּת֖וּ שַׁבַּתְכֶֽם׃
সন্ধ্যা সন্ধ্যা বিশ্রাম বিশ্রাম
H6153 H6153 H7673 H7676

32 וְכִפֶּ֞ר הַכֹּהֵ֣ן אֲשֶׁר־ יִמְשַׁ֤ח אֹתוֹ֙ וַאֲשֶׁ֣ר יְמַלֵּ֣א אֶת־ יָד֔וֹ
আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন যাজক যাকে অভিষেক-করবেন তাকে আর-যাকে পূর্ণ-করবেন তাঁর হাত
H3722 H3548 H4886 H0853 H4390 H0853 H3027

וְכִהֵ֖ן תַּ֣חַת אָבִ֑יו בִּבְגָדֵ֥י הַבָּ֛ד בִּבְגָדֵ֥י קֹֽדֶשׁ׃
আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন যাজক-হতে তাঁর-পিতার জায়গায় আর-পরবেন সেই মসীনার মসীনার-পোশাক পবিত্র-পোশাক
H3722 H3547 H1 H8478 H0001 H3847 H0853 H0906 H0906 H6944

33 וְכִפֶּ֞ר אֶת־ מִקְדַּ֣שׁ הַקֹּ֗דֶשׁ וְאֶת־ אֹ֙הֶל֙ מוֹעֵ֔ד וְאֶת־ הַמִּזְבֵּ֖חַ
আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন সেই মহাপবিত্র পবিত্র-স্থানের আর সমাগম তাঁবুর আর বেদি
H3722 H0853 H6944 H0853 H0168 H4150 H0853 H4196

וְעַל־ הַכֹּהֲנִ֖ים וְעַל־ כָּל־ עַ֣ם הַקָּהָ֑ל יְכַפֵּֽר׃
আর-জন্য যাজকদের আর-জন্য সমস্ত লোকদের সমাজের প্রায়শ্চিত্ত-করবেন
H5921 H3548 H5921 H3605 H5971 H6951 H3722

34 וְהָיְתָה־ זֹאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
আর-হবে এই তোমাদের-জন্য চিরস্থায়ী বিধি জন্য সন্তানদের ইস্রায়েলের
H1961 H2063 H2708 H5769 H3478

מִכָּל־ חַטֹּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
সমস্ত-থেকে তাদের-পাপের একবার বছরে আর-করলেন যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু মোশিকে
H3605 H2403 H0259 H8141 H6213 H6680 H3068 H0853

מֹשֶׁה׃ פ
মোশি অনুচ্ছেদ
H4872

Chapter 17

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו וְאֶל־ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
বল হারোণকে আর হারোণ আর তাঁর-পুত্রদের সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-বল তাদের
H1696 H0413 H0175 H0413 H0413 H3605 H1121 H3478 H0559 H0413

זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר׃
এই বাক্য যা আদেশ-দিয়েছেন সদাপ্রভু বলে
H2088 H1697 H0834 H6680 H3068 H0559

3 אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט שׁוֹר אוֹ־ כֶשֶׂב אוֹ־ עֵז
যে-কোনো ব্যক্তি ঘর-থেকে ইস্রায়েলের যে বধ-করে ষাঁড় অথবা মেষশাবক অথবা ছাগল
H0376 H0376 H1004 H3478 H0834 H7794 H0176 H3775 H0176 H5795

בַּמַּחֲנֶה אוֹ אֲשֶׁר יִשְׁחַט מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
শিবিরে অথবা যে বধ-করে বাইরে শিবিরের
H4264 H0176 H0834 H7819 H2351 H4264

4 וְאֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֱבִיאוֹ לְהַקְרִיב קָרְבָּן לַיהוָה לִפְנֵי
আর-সেই দরজায় সমাগম তাঁবুরের না আনে উৎসর্গ-করতে নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-জন্য সদাপ্রভুর-সামনে
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H7126 H7133 H3068 H6440

וְנִכְרַת הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃ הָאִישׁ הַהוּא מִקֶּרֶב
আর-উচ্ছেদ-হবে সে-ঢেলেছে রক্ত সেই সেই-ব্যক্তির-জন্য গণনা-হবে রক্ত সদাপ্রভুর আবাসের
H3772 H8210 H1818 H1931 H0376 H2803 H1818 H3068 H4908

তার-লোকদের মধ্য-থেকে সেই সেই-ব্যক্তি
H7130 H1931 H0376

5 לְמַעַן אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם זֹבְחִים עַל־
যেন যাতে আনে সন্তানেরা ইস্রায়েলের তাদের বলিদান যা তারা উৎসর্গ-করছে ওপর
H4616 H0834 H0935 H1121 H3478 H0853 H2077 H0834 H1992 H2076

הַכֹּהֵן אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶל־ הַשָּׁדֶה וְזִבְחוּ לַיהוָה וְהֵבִיאָם פְּנֵי
যাজকের-কাছে সেই তাঁবুরের সমাগম দরজায় সেই মাঠের আর-আনবে সদাপ্রভুর-জন্য মুখে
H3548 H0413 H4150 H0168 H6607 H0413 H7704 H3068 H0935 H6440

אוֹתָם׃ לַיהוָה שְׁלָמִים זֶבַח וְזָבְחוּ
সেগুলিকে সদাপ্রভুর-জন্য শান্তির মঙ্গল-বলি আর-উৎসর্গ-করবে
H0853 H3068 H8002 H2077 H2076

6 וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת־הַדָּם עַל־מִזְבַּח יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
আর-ছিটিয়ে-দেবে যাজক সেই রক্ত ওপর বেদির সদাপ্রভুর দরজায় সমাগম তাঁবুরের
H2236 H3548 H0853 H1818 H5921 H4196 H3068 H0168 H4150

וְהִקְטִיר הַחֵלֶב לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
আর-পোড়াবে চর্বি সুগন্ধের-জন্য সুবাসের সদাপ্রভুর-জন্য
H6999 H2459 H7381 H5207 H3068

7 וְלֹא־יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת־זִבְחֵיהֶם לַשְּׂעִירִם אֲשֶׁר הֵם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם
আর-না বলি-দেবে আর তাদের বলিদান ভূতদের-জন্য যাদের তারা ব্যভিচার-করছে তাদের-পেছনে
H3808 H2076 H5750 H0853 H2077 H8163 H0834 H1992 H2181 H310

חֻקַּת עוֹלָם תִּהְיֶה־זֹּאת לָהֶם לְדֹרֹתָם׃
চিরস্থায়ী বিধি হবে এই তাদের-জন্য তাদের-বংশধরে
H2708 H5769 H1961 H2063 H1992 H1755

8 וַאֲלֵהֶם תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגָּר אֲשֶׁר־יָגוּר
আর-তাদের বলবে যে-কোনো ব্যক্তি ঘর-থেকে ইস্রায়েলের আর-থেকে প্রবাসী যে বাস-করে
H0413 H0559 H0376 H0376 H1004 H3478 H4480 H1616 H834 H1481

בְּתוֹכָם אֲשֶׁר־יַעֲלֶה עֹלָה אוֹ־זָבַח׃
তাদের-মধ্যে যে উৎসর্গ-করে হোম-বলি অথবা বলিদান
H8432 H834 H5927 H5930 H176 H2077

9 וְאֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יְבִיאֶנּוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ לַיהוָה וְנִכְרְתָה
আর-সেই দরজায় সমাগম তাঁবুরের না আনে উৎসর্গ-করতে তাকে সদাপ্রভুর-জন্য আর-উচ্ছেদ-হবে
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H6213 H853 H3068 H3772

הָאִישׁ הַהוּא מֵעַמָּיו׃
সেই-ব্যক্তি সেই তার-লোকদের-মধ্য-থেকে
H0376 H1931 H5971

10 וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגָּר אֲשֶׁר יָגוּר
আর-যে-কোনো ব্যক্তি ঘর-থেকে ইস্রায়েলের আর-থেকে প্রবাসীর প্রবাসী যে বাস-করে
H0376 H0376 H1004 H3478 H4480 H1616 H1481 H834 H3212

בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יֹאכַל כָּל־דָּם וְנָתַתִּי פָנַי בַּנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת אֶת־הַדָּם
তাদের-মধ্যে যে খায় যে-কোনো রক্ত আমার-আমি-স্থাপন-করব আর-মুখ প্রাণের-বিরুদ্ধে যে-খায় সেই রক্ত
H8432 H834 H398 H3605 H1818 H5414 H6440 H5315 H398 H853 H1818

וְהִכְרַתִּי אֹתָהּ מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃
আর-আমি-উচ্ছেদ-করব তাকে মধ্য-থেকে তার-লোকদের
H3772 H853 H7130 H5971

11 כִּי נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר בַּדָּם הִוא וַאֲנִי נְתַתִּיו לָכֶם עַל־הַמִּזְבֵּחַ
কারণ প্রাণ মাংসের রক্তে তা আর-আমি দিয়েছি-তা তোমাদের ওপর বেদির
H3588 H5315 H1320 H1818 H1931 H0589 H5414 H3588 H5921 H4196

לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי־הַדָּם הוּא בַּנֶּפֶשׁ יְכַפֵּר׃
প্রায়শ্চিত্ত-করতে জন্য তোমাদের-প্রাণের কারণ রক্ত তা প্রাণের-জন্য প্রায়শ্চিত্ত-করে
H3722 H5921 H5315 H3588 H1818 H1931 H5315 H3722

12 עַל־כֵּן אָמַרְתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־נֶפֶשׁ מִכֶּם לֹא־תֹאכַל
তাই তাই বলেছি সন্তানদের ইস্রায়েলের সমস্ত প্রাণী তোমাদের-মধ্যে-থেকে না খাবে
H5921 H3651 H559 H1121 H3478 H3605 H5315 H4480 H3808 H398

וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם לֹא־יֹאכַל דָּם׃ ס
আর-প্রবাসী যে-প্রবাসী তোমাদের-মধ্যে না খাবে রক্ত অনুচ্ছেদ
H1616 H1481 H8432 H3808 H398 H1818

13 וְאִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם
আর-যে-কোনো ব্যক্তি ইস্রায়েলের সন্তানদের-মধ্য-থেকে আর-প্রবাসীর প্রবাসী যে-প্রবাসী তাদের-মধ্যে
H0376 H0376 H3478 H1616 H8432

אֲשֶׁר יָצוּד צַיִד חַיָּה אוֹ־עוֹף אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְשָׁפַךְ אֶת־
যে শিকার-করে শিকারের পশু অথবা পাখি যা খাওয়া-যায় আর-ঢেলে-দেবে সেই
H0853 H8210 H0398 H5775

דָּמּוֹ וְכִסָּהוּ בֶּעָפָר׃
তার-রক্ত আর-ঢেকে-দেবে-তা মাটিতে
H1818 H3680 H6083

14 כִּי־נֶפֶשׁ כָּל־בָּשָׂר דָּמוֹ בְּנַפְשׁוֹ הִוא וָאֹמַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
কারণ প্রাণ সমস্ত মাংসের তার-রক্ত তার-প্রাণের-সাথে তা আর-বলেছি সন্তানদের ইস্রায়েলের
H3478 H0559 H1931 H5315 H1818 H1320 H3605 H5315

דַּם כָּל־בָּשָׂר לֹא תֹאכְלוּ כִּי נֶפֶשׁ כָּל־בָּשָׂר דָּמוֹ הִוא כָּל־
রক্ত সমস্ত মাংসের না খাবে কারণ প্রাণ সমস্ত মাংসের তার-রক্ত তা সমস্ত
H1818 H3605 H1320 H3808 H0398 H5315 H3605 H1320 H1818 H3605

אֹכְלָיו יִכָּרֵת׃
তার-ভক্ষকেরা উচ্ছেদ-হবে
H0398 H3772

15 וְכָל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תֹּאכַל נְבֵלָה וּטְרֵפָה בָּאֶזְרָח וּבַגֵּר
আর-সমস্ত প্রাণী যে খায় মৃতদেহ আর-ছেঁড়া-পশুর স্বদেশীদের-মধ্যে আর-প্রবাসীদের-মধ্যে
H3605 H5315 H0398 H5038 H2966 H0249 H1616

וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב וְטָהֵר׃
আর-ধোবে তার-পোশাক আর-স্নান-করবে জলে আর-অশুচি-থাকবে পর্যন্ত সন্ধ্যার আর-শুচি-হবে
H3526 H7364 H4325 H5704 H6153 H2891

16 וְאִם לֹא יְכַבֵּס וּבְשָׂרוֹ לֹא יִרְחָץ וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ׃ פ
আর-যদি না ধোয় আর-তার-দেহ না স্নান-করে আর-বহন-করবে তার-পাপ অনুচ্ছেদ
H3808 H3526 H1320 H3808 H7364 H5375 H5771

Chapter 18

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি □□□।
H1696 H0413 H4872 H3068 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
বলো -কে সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-বলো তাদের আমি সদাপ্রভু □□□□□□□-□□□□□।
H1696 H0413 H0413 H3478 H0559 H0589 H3068 H0430

3 כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם־בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכְמַעֲשֵׂה
কাজের-মতো দেশের মিশরের যেখানে তোমরা-বাস-করেছিলে তাতে না করবে আর-কাজের-মতো
H4639 H0776 H4714 H3427 H3808 H4639

אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה וְלֹא תַעֲשׂוּ וּבְחֻקֹּתֵיהֶם לֹא
দেশের কনানের যেখানে আমি নিয়ে-যাচ্ছি তোমাদের সেখানে না করবে আর-তাদের-বিধিতে না
H0776 H3667 H0589 H0935 H0853 H8033 H3808 H3808 H2708 H3808

תֵלֵכוּ׃
□□□□।
H3212

4 אֶת־ আমার H0853 מִשְׁפָּטַי বিচারগুলো H4941 תַּעֲשׂוּ পালন-করবে וְאֶת־ আর-আমার H0853 חֻקֹּתַי বিধিগুলো H2708 תִּשְׁמְרוּ রক্ষা-করবে לָלֶכֶת চলার-জন্য H3212 בָּהֶם সেগুলোতে אֲנִי আমি H0589

יְהוָה সদাপ্রভু H3068 אֱלֹהֵיכֶם׃ □□□□□□□-□□□□□। H0430

5 וּשְׁמַרְתֶּם আর-রক্ষা-করবে אֶת־ আমার H0853 חֻקֹּתַי বিধিগুলো H2708 וְאֶת־ আর-আমার H0853 מִשְׁפָּטַי বিচারগুলো H4941 אֲשֶׁר যা H834 יַעֲשֶׂה করলে אֹתָם সেগুলো H0853 הָאָדָם মানুষ H0120 וָחַי আর-বাঁচবে H2425

בָּהֶם সেগুলোতে אֲנִי আমি H0589 יְהוָה׃ □□□□□□□□। H3068 ס —

6 אִישׁ কোনো H376 אִישׁ মানুষ H376 אֶל־ কাছে H413 כָּל־ কোনো H3605 שְׁאֵר আত্মীয়ের H7607 בְּשָׂרוֹ তার-দেহের H1320 לְגַלּוֹת উন্মোচন-করতে H1540 תִּקְרְבוּ যাবে H7126 לֹא না H3808

אֲנִי আমি H0589 יְהוָה׃ □□□□□□□□। H3068 ס —

7 עֶרְוַת নগ্নতা H6172 אָבִיךָ তোমার-পিতার H0001 וְעֶרְוַת আর-নগ্নতা H6172 אִמְּךָ তোমার-মায়ের H0517 לֹא না H3808 תְגַלֵּה উন্মোচন-করবে H1540 אִמְּךָ তোমার-মা H0517 הִוא সে H1931 לֹא না H3808

עֶרְוָתָהּ׃ □□□-□□□□□□। H6172 ס — תְגַלֵּה উন্মোচন-করবে H1540

8 עֶרְוַת নগ্নতা H6172 אֵשֶׁת־ স্ত্রীর H0802 אָבִיךָ তোমার-পিতার H0001 לֹא না H3808 תְגַלֵּה উন্মোচন-করবে H1540 עֶרְוַת নগ্নতা H6172 אָבִיךָ তোমার-পিতার H0001 הִוא׃ □□। H1931 ס —

9 עֶרְוַת নগ্নতা H6172 אֲחוֹתְךָ তোমার-বোনের H0269 בַת־ কন্যা H1323 אָבִיךָ তোমার-পিতার H0001 אוֹ অথবা H176 בַת־ কন্যা H1323 אִמֶּךָ তোমার-মায়ের H0517 מוֹלֶדֶת জন্ম H4138 בַּיִת ঘরে אוֹ অথবা

עֶרְוָתָן׃ □□□□□-□□□□□। H6172 ס — תְגַלֵּה উন্মোচন-করবে H1540 לֹא না H3808 חוּץ বাইরে H2351 מוֹלֶדֶת জন্ম H4138

10 עֶרְוַת নগ্নতা H6172 בַת־ কন্যার H1323 בִּנְךָ তোমার-পুত্রের אוֹ অথবা H176 בַת־ কন্যার H1323 בִתְּךָ তোমার-কন্যার H1323 לֹא না H3808 תְגַלֶּה উন্মোচন-করবে H1540 עֶרְוָתָן তাদের-নগ্নতা H6172 כִּי কারণ

עֶרְוָתְךָ তোমার-নগ্নতা H6172 הֵנָּה׃ □□□□। H2007 ס —

11 עֶרְוַת নগ্নতা H6172 בַת־ কন্যার H1323 אֵשֶׁת স্ত্রীর H0802 אָבִיךָ তোমার-পিতার H0001 מוֹלֶדֶת জন্ম H4138 אָבִיךָ তোমার-পিতার H0001 אֲחוֹתְךָ তোমার-বোন H0269 הִוא সে H1931 לֹא না H3808 תְגַלֶּה উন্মোচন-করবে H1540

עֶרְוָתָהּ׃ □□□-□□□□□□। H6172 ס —

12 עֶרְוַ֣ת אֲחוֹת־ לֹ֤א תְגַלֶּה֙ שְׁאֵ֣ר אָבִ֔יךָ הִ֖וא׃ ס
নগ্নতা বোনের না উন্মোচন-করবে আত্মীয় তোমার-পিতার □□। —
H6172 H0269 H3808 H1540 H7607 H0001 H1931

13 עֶרְוַ֣ת אֲחוֹת־ לֹ֤א תְגַלֶּה֙ כִּֽי־ שְׁאֵ֣ר אִמְּךָ֔ הִ֖וא׃ ס
নগ্নতা বোনের না উন্মোচন-করবে কারণ আত্মীয় তোমার-মায়ের □□। —
H6172 H0269 H3808 H1540 H7607 H0517 H1931

14 עֶרְוַ֣ת אֲחִי־ אָבִ֔יךָ לֹ֤א תְגַלֶּה֙ אֶל־ אִשְׁתּ֣וֹ לֹ֥א תִקְרָ֖ב דֹּדָתֶֽךָ׃
নগ্নতা ভাইয়ের তোমার-পিতার না উন্মোচন-করবে কাছে তার-স্ত্রীর না যাবে তোমার-পিসি
H6172 H0251 H0001 H3808 H1540 H0413 H0802 H3808 H7126 H1733

ס הִ֖וא׃
— □□।
H1931

15 עֶרְוַ֣ת כַּלָּתְךָ֗ לֹ֤א תְגַלֶּה֙ אֵ֣שֶׁת בִּנְךָ֣ הִ֔וא לֹ֥א תְגַלֶּ֖ה עֶרְוָתָֽהּ׃ ס
নগ্নতা তোমার-পুত্রবধূর না উন্মোচন-করবে স্ত্রী তোমার-পুত্রের সে না উন্মোচন-করবে — □□-□□□□□□।
H6172 H3618 H3808 H1540 H0802 H1931 H3808 H1540 H6172

16 עֶרְוַ֣ת אֵֽשֶׁת־ לֹ֤א תְגַלֶּה֙ אָחִ֣יךָ עֶרְוַ֔ת הִ֖וא׃ ס
নগ্নতা স্ত্রীর না উন্মোচন-করবে তোমার-ভাইয়ের নগ্নতা সে — □□।
H6172 H0802 H3808 H1540 H0251 H6172 H1931

17 עֶרְוַ֣ת אִשָּׁ֤ה וּבִתָּהּ֙ לֹ֣א תְגַלֶּ֔ה אֶת־ בַּת־ בִּנָּ֖הּ וְאֶת־ בַּת־ בִּתָּ֑הּ לֹ֣א תְגַלֶּ֔ה שַׁאֲרָ֥ה הֵ֖נָּה זִמָּ֥ה הִֽוא׃
নগ্নতা একটি-স্ত্রীর আর-তার না আর-তার-কন্যার তার উন্মোচন-করবে তার কন্যার তার-পুত্রের কন্যার দুষ্টতা সে
H6172 H0802 H1323 H0853 H1540 H3808 H1323 H0853 H1323 H2154 H1931

לְגַלּ֣וֹת תִּקַּ֗ח לֹ֤א בְתָּהּ֙
উন্মোচন-করতে নেবে না তার-কন্যার
H1540 H3947 H3808 H1323

18 וְאִשָּׁ֤ה אֶל־ אֲחֹתָהּ֙ לֹ֣א תִקָּ֔ח לְצָרֹ֖ר לְגַלּ֣וֹת עֶרְוָתָ֑הּ עֶרְוָתָ֥הּ עָלֶ֖יהָ בְּחַיֶּֽיהָ׃
আর-একটি-স্ত্রীকে কাছে বোনের তার না নেবে প্রতিদ্বন্দ্বী-করতে উন্মোচন-করতে তার-নগ্নতা তার-উপরে □□□-□□□□□□□□□।
H0802 H0413 H0269 H3808 H3947 H6172 H1540 H6172

19 וְאֶל־ אִשָּׁ֥ה בְנִדַּ֖ת טֻמְאָתָ֑הּ לֹ֣א תִקְרַ֔ב לְגַלּ֣וֹת עֶרְוָתָֽהּ׃
আর-কাছে স্ত্রীর অশুচিতায় তার-অপবিত্রতার না যাবে উন্মোচন-করতে তার-নগ্নতা □□□-□□□□□□□।
H0413 H0802 H5079 H2932 H3808 H7126 H1540 H6172

20 וְאֶל־ אֵ֣שֶׁת עֲמִיתְךָ֗ לֹא־ תִתֵּן֙ שְׁכָבְתְּךָ֔ לְזֶ֖רַע לְטָמְאָ֥ה־ בָֽהּ׃
আর-কাছে স্ত্রীর আর-প্রতিবেশীর তোমার-শয্যা দেবে না বীজের-জন্য অপবিত্র-হতে □□□□।
H0413 H0802 H5997 H7903 H5414 H3808 H2233 H0853

21 וּמִזַּרְעֲךָ֥ לֹא־ תִתֵּ֖ן לְהַעֲבִ֣יר לַמֹּ֑לֶךְ וְלֹ֥א תְחַלֵּ֛ל אֶת־ שֵׁ֥ם
আর-তোমার-বংশ-থেকে না দেবে উৎসর্গ-করতে মোলকের-কাছে আর-না অপবিত্র-করবে নাম
H2233 H3808 H5414 H4432 H3808 H2491 H0853

אֱלֹהֶ֖יךָ אֲנִ֥י יְהוָֽה׃
তোমার-ঈশ্বরের আমি □□□□□□□□□।
H0430 H0589 H3068

22 וְאֶת־ זָכָר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה הִוא׃
আর-পুরুষের পুরুষের সাথে না শয্যায় স্ত্রীর ঘৃণ্য-কাজ □□।
H0854 H2145 H3808 H7901 H4904 H0802 H8441 H1931

23 וּבְכָל־ בְּהֵמָה לֹא־ תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְטָמְאָה־ בָּהּ וְאִשָּׁה לֹא־ תַעֲמֹד לִפְנֵי בְהֵמָה לְרִבְעָהּ תֶּבֶל הִוא׃
আর-কোনো পশুর-সাথে দেবে না তোমার-শয্যা অপবিত্র-হতে আর-একটি-স্ত্রী তাতে দাঁড়াবে না সামনে পশুর সংগম-করতে বিকৃতি □□।
H3605 H0929 H5414 H7903 H3808 H0802 H0929 H6440 H7250 H8397 H1931

24 אַל־ תִּטַּמְּאוּ בְּכָל־ אֵלֶּה כִּי בְכָל־ אֵלֶּה נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ אֲנִי מְשַׁלֵּחַ מִפְּנֵיכֶם׃
না অপবিত্র-হবে এই-সব দ্বারা কারণ এই-সব দ্বারা অপবিত্র-হয়েছে জাতিরা যাদের আমি তাড়িয়ে-দিচ্ছি □□□□□□□-□□□□□-□□□□।
H0408 H3605 H0428 H3605 H0428 H0589 H6440 H7971

25 וַתִּטְמָא הָאָרֶץ וָאֶפְקֹד עֲוֹנָהּ עָלֶיהָ וַתָּקִא הָאָרֶץ אֶת־ יֹשְׁבֶיהָ׃
আর-অপবিত্র-হলো দেশ আর-আমি-দণ্ড-দিলাম তার-অপরাধের তার-উপরে আর-বমি-করলো দেশ তার
H0776 H6958 H5771 H0776 H0853 H3427

26 וּשְׁמַרְתֶּם אַתֶּם אֶת־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ מִכֹּל הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
আর-রক্ষা-করবে তোমরা আমার বিধিগুলো আর-আমার বিচারগুলো আর-না করবে কোনোটিও দেশবাসী আর-প্রবাসী যে-প্রবাস-করে □□□□□□□-□□□□□।
H8104 H0853 H2708 H0853 H4941 H3808 H3605 H0249 H1616 H8432

27 כִּי אֶת־ כָּל־ הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ אַנְשֵׁי־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם וַתִּטְמָא הָאָרֶץ׃
কারণ এই সব ঘৃণ্য-কাজগুলো এই করেছে লোকেরা দেশের যারা তোমাদের-আগে অপবিত্র-হলো □□□।
H0853 H3605 H8441 H0411 H0376 H0776 H0834 H6440 H0776

28 וְלֹא־ תָקִיא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטַמַּאֲכֶם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת־ הַגּוֹי אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם׃
আর-না বমি-করবে দেশ তোমাদের তোমাদের-অপবিত্র-করলে তাকে যেমন বমি-করেছে সেই যারা জাতিকে □□□□□□□-□□□।
H3808 H6958 H0776 H0853 H0853 H6958 H3644 H0853 H6440

29 כִּי כָל־ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִכֹּל הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵל וְנִכְרְתוּ הַנְּפָשׁוֹת עֹשׂת מִקֶּרֶב עַמָּם׃
কারণ যে-কেউ যে করবে কোনোটিও ঘৃণ্য-কাজগুলোর এই আর-উচ্ছিন্ন-হবে প্রাণগুলো যারা-করে মধ্য-থেকে □□□□□-□□□□□।
H3605 H0834 H6213 H3605 H8441 H0428 H3772 H5315 H6213 H7130

30 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי וְלִבְלְתִּי עֲשׂוֹת מֻחֻקּוֹת הַתּוֹעֵבֹת׃
আর-রক্ষা-করবে আমার আমার-আদেশ যেন-না করো ঘৃণ্য-বিধিগুলোর-কোনোটিও ঘৃণ্য-কাজগুলোর
H8104 H0853 H4931 H1115 H2708 H8441

אֲשֶׁר נֵעָשׂוּ לִפְנֵיכֶם וְלֹא תִטַּמְּאוּ בָהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
যা করা-হয়েছে তোমাদের-আগে আর-না অপবিত্র-হবে সেগুলোতে আমি সদাপ্রভু □□□□□□□-□□□□□।
H3808 H6440 H0589 H3068 H0430

פ
—

Chapter 19

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি □□□।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדֹשִׁים תִּהְיוּ כִּי קָדוֹשׁ
বলো -কে সমস্ত সভার সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-বলো তাদের পবিত্র হবে কারণ পবিত্র
H1696 H0413 H3605 H5712 H1121 H3478 H0559 H0413 H6918 H1961 H3588 H6918

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
আমি সদাপ্রভু □□□□□□□-□□□□□।
H0589 H3068 H0430

3 אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת־שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
প্রত্যেকে মায়ের আর-পিতার ভয়-করবে আর-আমার বিশ্রামবারগুলো রক্ষা-করবে আমি সদাপ্রভু □□□□□□□-□□□□□।
H0376 H0517 H0001 H3372 H0853 H7676 H8104 H0589 H3068 H0430

4 אַל־תִּפְנוּ אֶל־הָאֱלִילִם וֵאלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
না কাছে ফিরবে প্রতিমাদের আর-দেবতাদের ঢালাই-করা না বানাবে তোমাদের-জন্য আমি সদাপ্রভু □□□□□□□-□□□□□।
H0408 H0413 H6437 H0457 H0430 H3808 H4541 H0589 H3068 H0430

5 וְכִי תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה לִרְצֹנְכֶם תִּזְבָּחֻהוּ׃
আর-যখন বলি বলি-দেবে সদাপ্রভুর-কাছে মঙ্গলার্থক তোমাদের-গ্রহণযোগ্যতার-জন্য □□□-□□□□।
H2076 H2077 H2076 H3068 H8002 H7522 H2076

6 בְּיוֹם זִבְחֲכֶם תֵּאָכֵל וּמִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר עַד־יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף׃
দিনে তোমাদের-বলির খাওয়া-হবে আর-পরদিনে আর-যা-অবশিষ্ট-থাকে পর্যন্ত দিন তৃতীয় আগুনে □□□□□□□।
H3117 H2077 H0398 H4283 H3498 H5704 H3117 H7992 H0784 H8313

7 וְאִם הֵאָכֹל יֵאָכֵל בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פִּגּוּל הוּא לֹא יֵרָצֶה׃
আর-যদি খাওয়া খাওয়া-হয় দিনে তৃতীয় ঘৃণ্য তা না □□□□□□□□□□-□□□।
H0398 H0398 H3117 H7992 H6292 H1931 H3808 H7521

8 וְאֹכְלָיו עֲוֹנוֹ יִשָּׂא כִּי־אֶת־קֹדֶשׁ יְהוָה חִלֵּל
আর-যে-খাবে তার-অপরাধ বহন-করবে কারণ সেই পবিত্র-জিনিস সদাপ্রভুর অপবিত্র-করেছে
H0398 H5771 H5375 H0853 H6944 H3068

וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃
আর-উচ্ছিন্ন-হবে সেই-প্রাণ সেই □□□-□□□□-□□□□।
H3772 H5315 H1931

9 וּבְקֻצְרְכֶם אֶת־קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא תְכַלֶּה פְּאַת שָׂדְךָ לְקֻצֹּר
আর-যখন-কাটবে সেই ফসল তোমাদের-দেশের না শেষ-করবে কোণা তোমার-ক্ষেতের কাটতে
H0853 H0776 H3808 H3615 H6285

וְלֶקֶט קְצִירְךָ לֹא תְלַקֵּט׃
আর-পড়ে-যাওয়া-শস্য তোমার-ফসলের না □□□□□□□।
H3951 H3808 H3950

10 וְכַרְמְךָ לֹא תְעוֹלֵל וּפֶרֶט כַּרְמְךָ לֹא תְלַקֵּט
আর-তোমার-দ্রাক্ষাক্ষেত ঝাড়বে না আর-ঝরে-পড়া-ফল তোমার-দ্রাক্ষাক্ষেতের না কুড়াবে
H3754 H3808 H6528 H3754 H3808 H3950

לֶעָנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
দরিদ্রের-জন্য আর-প্রবাসীর-জন্য ছেড়ে-দেবে সেগুলো আমি সদাপ্রভু □□□□□□□-□□□□□।
H6041 H1616 H5800 H0853 H0589 H3068 H0430

11 לֹא תִגְנֹבוּ וְלֹא־תְכַחֲשׁוּ וְלֹא־תְשַׁקְּרוּ אִישׁ בַּעֲמִיתוֹ׃
না চুরি-করবে আর-না মিথ্যা-বলবে আর-না প্রতারণা-করবে কেউ □□□-□□□□□□□□□□-□□□□।
H3808 H1589 H3808 H3584 H3808 H8266 H0376 H5997

12 וְלֹא־תִשָּׁבְעוּ בִשְׁמִי לַשָּׁקֶר וְחִלַּלְתָּ אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי
আর-না শপথ-করবে আমার-নামে মিথ্যায় আর-অপবিত্র-করবে সেই নাম তোমার-ঈশ্বরের আমি
H3808 H7650 H8034 H8267 H0853 H8034 H0430 H0589

יְהוָה׃
□□□□□□□□।
H3068

13 לֹא־תַעֲשֹׁק אֶת־רֵעֲךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא־תָלִין פְּעֻלַּת שָׂכִיר אִתְּךָ עַד־בֹּקֶר׃
না অত্যাচার-করবে সেই তোমার-প্রতিবেশীকে আর-না লুট-করবে না আটকে-রাখবে মজুরি দিনমজুরের তোমার-কাছে পর্যন্ত □□□□।
H3808 H6231 H0853 H7453 H3808 H1497 H3808 H6468 H7916 H0854 H5704 H1242

14 לֹא־תְקַלֵּל חֵרֵשׁ וְלִפְנֵי עִוֵּר לֹא תִתֵּן מִכְשֹׁל וְיָרֵאתָ
না অভিশাপ-দেবে বধিরকে আর-সামনে অন্ধের না রাখবে বাধা আর-ভয়-করবে
H3808 H7043 H2795 H6440 H5787 H3808 H5414 H4383 H3372

מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה׃
তোমার-ঈশ্বরকে আমি □□□□□□□□।
H0430 H0589 H3068

15 לֹא־תַעֲשׂוּ עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט לֹא־תִשָּׂא פְנֵי־דָל וְלֹא תֶהְדַּר פְּנֵי גָדוֹל
না করবে অন্যায় বিচারে না পক্ষপাত-করবে মুখের দরিদ্রের আর-না সম্মান-করবে মুখের বড়লোকের
H3808 H4941 H5375 H6440 H1800 H3808 H1921 H6440

בְּצֶדֶק תִּשְׁפֹּט עֲמִיתֶךָ׃
ন্যায়ে বিচার-করবে □□□□□-□□□□□□□□□□।
H6664 H8199 H5997

16 לֹא־ תֵלֵךְ רָכִיל בְּעַמֶּיךָ לֹא תַעֲמֹד עַל־ דַּם
না যাবে পরনিন্দাকারী-হয়ে তোমার-জাতির-মধ্যে না দাঁড়াবে -এর-বিরুদ্ধে রক্তের
H3808 H3212 H7400 H3808 H5975 H5975 H1818

רֵעֶךָ אֲנִי יְהוָה׃
তোমার-প্রতিবেশীর আমি □□□□□□□□□।
H7453 H0589 H3068

17 לֹא־ תִשְׂנָא אֶת־ אָחִיךָ בִּלְבָבֶךָ הוֹכֵחַ תּוֹכִיחַ אֶת־
না ঘৃণা-করবে তোমার-ভাইকে তোমার-হৃদয়ে সতর্ক-করে সতর্ক-করবে সেই
H3808 H8130 H0251 H3824 H3198 H3198 H0853

עֲמִיתֶךָ וְלֹא־ תִשָּׂא עָלָיו חֵטְא׃
তোমার-প্রতিবেশীকে আর-না বহন-করবে তার-উপরে □□□□।
H5997 H3808 H5375 H2399

18 לֹא־ תִקֹּם וְלֹא־ תִטֹּר אֶת־ בְּנֵי עַמֶּךָ וְאָהַבְתָּ
না প্রতিশোধ-নেবে আর-না বিদ্বেষ-রাখবে সেই সন্তানদের তোমার-জাতির আর-ভালোবাসবে
H3808 H5358 H3808 H5201 H0853 H5971 H0157

לְרֵעֲךָ כָּמוֹךָ אֲנִי יְהוָה׃
তোমার-প্রতিবেশীকে তোমার-মতো আমি □□□□□□□□□।
H7453 H3644 H0589 H3068

19 אֶת־ חֻקֹּתַי תִּשְׁמֹרוּ בְּהֶמְתְּךָ לֹא־ תַרְבִּיעַ כִּלְאַיִם שָׂדְךָ לֹא־
আমার বিধিগুলো রক্ষা-করবে তোমার-পশুকে না সংকর-করবে মিশ্র-জাতের তোমার-ক্ষেতে না
H0853 H2708 H8104 H0929 H7250 H3610 H7704 H3808

תִזְרַע כִּלְאָיִם וּבֶגֶד כִּלְאַיִם שַׁעַטְנֵז לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ׃ פ
বুনবে মিশ্র-বীজ আর-বস্ত্র মিশ্র-ধরনের শণ-ও-পশমের-মিশ্রণ পরবে -এর-উপরে □□□□□-□□□□। —
H2232 H3610 H1004 H3610 H8162 H5927 H5921

20 וְאִישׁ כִּי־ יִשְׁכַּב אֶת־ אִשָּׁה שִׁכְבַת־ זֶרַע וְהִוא שִׁפְחָה
আর-কোনো-পুরুষ যদি শয়ন-করে সেই স্ত্রীর-সাথে শয়নে বীজের আর-সে দাসী
H0376 H3943 H0854 H0802 H7902 H2233 H1931 H8198

נֶחֱרֶפֶת לְאִישׁ וְהָפְדֵּה לֹא נִפְדָּתָה אוֹ חָפְשָׁה לֹא נִתַּן־ לָהּ בִּקֹּרֶת
প্রতিশ্রুত পুরুষের-কাছে আর-মুক্তিপণে না মুক্তি-পেয়েছে অথবা স্বাধীনতা না দেওয়া-হয়েছে তাকে তদন্ত
H2781 H0376 H6299 H3808 H6299 H0176 H2668 H3808 H5414 H1244

לֹא נִהְיְתָה׃ כִּי־ לֹא נִתְּנָה חָפְשָׁה׃
না হবে না মারা-যাবে কারণ না দেওয়া-হয়েছে স্বাধীনতা □□□□□□□□।
H1961 H3808 H4191 H3588 H3808 H2666

21 וְהֵבִיא אֶת־ אֵילוֹ לַיהוָה אֶל־ פֶּתַח מוֹעֵד אַיִל
আর-আনবে সেই পুরুষ-মেষ সদাপ্রভুর-কাছে দরজায় তাঁবুর সমাগমের পুরুষ-মেষ
H0935 H0853 H0413 H6607 H0168 H4150 H0352

אָשָׁם׃
□□□□□□□□-□□□।
H0817

22 וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאֵיל הָאָשָׁם לִפְנֵי יְהוָה עַל־
আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবে তার-জন্য যাজক পুরুষ-মেষ-দিয়ে দোষার্থক-বলির সামনে সদাপ্রভুর -এর-জন্য
H3722 H5921 H3548 H0376 H0817 H6440 H3068 H5921

חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְנִסְלַח לוֹ מֵחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא׃ פ
তার-পাপের যা করেছে আর-ক্ষমা-হবে তাকে তার-পাপ-থেকে যা □□□□□। —
H2403 H834 H2398 H5545 H0000 H2403 H834 H2398

23 וְכִי־ תָבֹאוּ אֶל־ הָאָרֶץ וּנְטַעְתֶּם כָּל־ עֵץ מַאֲכָל וַעֲרַלְתֶּם
আর-যখন প্রবেশ-করবে দেশের মধ্যে আর-রোপণ-করবে সব গাছ খাদ্যের আর-অশুদ্ধ-গণ্য-করবে
H0935 H0776 H0413 H5193 H3605 H6086 H3978 H6188

עָרְלָתוֹ אֶת־ פִּרְיוֹ שָׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֲרֵלִים לֹא יֵאָכֵל׃
তার-অগ্রচর্মকে তার-ফল তিন বছর হবে তোমাদের-জন্য অশুদ্ধ না □□□□□□-□□□।
H6190 H0853 H6529 H7969 H8141 H1961 H6189 H3808 H0398

24 וּבַשָּׁנָה הָרְבִיעִת יִהְיֶה כָּל־ פִּרְיוֹ קֹדֶשׁ הִלּוּלִים לַיהוָה׃
আর-বছরে চতুর্থ হবে সব তার-ফল পবিত্র প্রশংসার □□□□□□□□□-□□□□।
H8141 H7243 H1961 H3605 H6529 H6944 H1974 H3068

25 וּבַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁת תֹּאכְלוּ אֶת־ פִּרְיוֹ לְהוֹסִיף לָכֶם תְּבוּאָתוֹ אֲנִי יְהוָה
আর-বছরে পঞ্চম খাবে সেই তার-ফল বৃদ্ধি-করতে তোমাদের-জন্য তার-উৎপাদন আমি সদাপ্রভু
H8141 H2549 H0398 H0853 H6529 H3254 H8393 H0589 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
□□□□□□□-□□□□□।
H0430

26 לֹא תֹאכְלוּ עַל־ הַדָּם לֹא תְנַחֲשׁוּ וְלֹא תְעוֹנֵנוּ׃
না খাবে –এর-উপরে রক্তের না মন্ত্র-পড়বে আর-না □□□□-□□□□□-□□□□।
H3808 H0398 H5921 H1818 H3808 H5172 H3808

27 לֹא תַקִּפוּ פְּאַת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תַשְׁחִית אֶת פְּאַת זְקָנֶךָ׃
না কাটবে কোণা তোমাদের-মাথার আর-না নষ্ট-করবে সেই কোণা □□□□□-□□□□□□□।
H3808 H6285 H7218 H3808 H7843 H0853 H6285 H2206

28 וְשֶׂרֶט לָנֶפֶשׁ לֹא תִתְּנוּ בִּבְשַׂרְכֶם וּכְתֹבֶת קַעֲקַע לֹא תִתְּנוּ בָכֶם
আর-দাগ প্রাণের-জন্য না দেবে তোমাদের-দেহে আর-উল্কি খোদাই-করা না দেবে তোমাদের-মধ্যে
H7085 H3808 H5414 H1320 H3793 H7085 H3808 H5414

יְהוָה׃ אֲנִי
□□□□□□□□□। আমি
H3068 H0589

29 אַל־ תְּחַלֵּל אֶת־ בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא־ תִזְנֶה הָאָרֶץ וּמָלְאָה זִמָּה׃
না অপবিত্র-করবে সেই তোমার-কন্যাকে বেশ্যাবৃত্তিতে-দিয়ে আর-না ব্যভিচার-করবে দেশ আর-পূর্ণ-হবে □□□□□□□□□□।
H0408 H2490 H1323 H2181 H3808 H2181 H0776 H4390 H2154

30 אֶת־ שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִּירָאוּ אֲנִי יְהוָה׃
আমার বিশ্রামবারগুলো রক্ষা-করবে আর-আমার-পবিত্রস্থান ভয়-করবে আমি □□□□□□□□□।
H0853 H7676 H8104 H4720 H3372 H0589 H3068

31 אַל־ תִּפְנוּ אֶל־ הָאֹבֹת וְאֶל־ הַיִּדְּעֹנִים אַל־ תְּבַקְשׁוּ לְטָמְאָה בָהֶם
না ফিরবে কাছে প্রেতচর্চাকারীদের আর-কাছে গণকদের না খুঁজবে অপবিত্র-হতে তাদের-দ্বারা
H0408 H6437 H0413 H0178 H0413 H3049 H0408 H1245 H2930 H0853

אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה אֲנִי
□□□□□□□-□□□□□। সদাপ্রভু আমি
H0430 H3068 H0589

32 מִפְּנֵי שֵׂיבָה תָּקוּם וְהָדַרְתָּ פְּנֵי זָקֵן וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי
সামনে পাকা-চুলের উঠে-দাঁড়াবে আর-সম্মান-করবে মুখের বৃদ্ধের আর-ভয়-করবে তোমার-ঈশ্বরকে আমি
H6440 H7872 H6965 H1921 H6440 H2205 H3372 H0430 H0589

יְהוָה׃ פ
□□□□□□□□□। —
H3068

33 וְכִי־יָגוּר אִתְּךָ גֵּר בְּאַרְצְכֶם לֹא תוֹנוּ אֹתוֹ׃
আর-যদি বাস-করে তোমার-সাথে প্রবাসী তোমাদের-দেশে না অত্যাচার-করবে □□□□। H0853
H3808 H0776 H1616 H0854 H3238

34 כְּאֶזְרָח מִכֶּם יִהְיֶה לָכֶם הַגָּר הַגָּר אִתְּכֶם וְאָהַבְתָּ לוֹ כָּמוֹךָ כִּי־גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה
দেশবাসীর-মতো তোমাদের-মধ্যে হবে তোমাদের-কাছে প্রবাসী যে-বাস-করে তোমাদের-সাথে আর-ভালোবাসবে তাকে তোমার-মতো কারণ প্রবাসী ছিলে দেশে মিশরের আমি সদাপ্রভু
H0249 H1961 H3644 H1616 H0854 H0157 H3644 H1616 H1961 H0776 H4714 H0589 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
□□□□□□□□-□□□□□□। H0430

35 לֹא־תַעֲשׂוּ עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּדָּה בַּמִּשְׁקָל וּבַמְּשׂוּרָה׃
না করবে অন্যায় বিচারে মাপে ওজনে □□-□□□□□□□□। H3808
H4941 H4948 H4884

36 מֹאזְנֵי צֶדֶק אַבְנֵי־צֶדֶק אֵיפַת צֶדֶק וְהִין צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם אֲנִי
দাঁড়িপাল্লা ন্যায়ের বাটখারা ন্যায়ের এফা ন্যায়ের আর-হীন ন্যায়ের হবে তোমাদের-কাছে আমি
H3976 H6664 H0068 H6664 H0374 H6664 H1969 H6664 H1961 H0589

אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
যিনি বের-করেছিলেন তোমাদের দেশ-থেকে □□□□□□□। H4714
H3318 H0853 H0776

37 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה׃ פ
আর-রক্ষা-করবে সেই সব আমার-বিধিগুলো আর-সেই সব আমার-বিচারগুলো আর-পালন-করবে সেগুলো আমি সদাপ্রভু □□□□□□□□□। — H3068
H8104 H0853 H3605 H2708 H0853 H3605 H4941 H6213 H0589 H0853

Chapter 20

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি □□□। H0559
H1696 H3068 H0413 H4872

2 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ כִּי־ יַקְרִיב מִכֶּם קָרְבָּן לַיהוָה מִן־ הַבְּהֵמָה מִן־ הַבָּקָר וּמִן־ הַצֹּאן תַּקְרִיבוּ אֶת־ קָרְבַּנְכֶם׃

וְאֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	תֹּאמַר	אִישׁ	אִישׁ	כִּי־	יַקְרִיב	מִכֶּם	קָרְבָּן	לַיהוָה	מִן־	הַבְּהֵמָה	מִן־	הַבָּקָר	וּמִן־	הַצֹּאן	תַּקְרִיבוּ	אֶת־	קָרְבַּנְכֶם׃
আর-কে	সন্তানদের	ইস্রায়েলের	বলবে	কোনো	মানুষ	যে	আনবে	তোমাদের	নৈবেদ্য	সদাপ্রভুর	থেকে	পশু	থেকে	গবাদি	আর-থেকে	ভেড়া	আনবে		তোমাদের-নৈবেদ্য
H0413	H1121	H3478	H0559	H0376	H0376	H3588	H7126	H4480	H7133	H3068	H4480	H0929	H4480	H1241	H4480	H6629	H7126		H7133

3 אִם־ עֹלָה קָרְבָּנוֹ מִן־ הַבָּקָר זָכָר תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד יַקְרִיב אֹתוֹ לִרְצֹנוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃

אִם־	עֹלָה	קָרְבָּנוֹ	מִן־	הַבָּקָר	זָכָר	תָּמִים	יַקְרִיבֶנּוּ	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	יַקְרִיב	אֹתוֹ	לִרְצֹנוֹ	לִפְנֵי	יְהוָה׃					
যদি	হোমবলি	তার-নৈবেদ্য	থেকে	গবাদি	পুরুষ	নিখুঁত	আনবে		দরজায়	তাঁবুর	সমাগম										
H0518	H5930	H7133	H4480	H1241	H2145	H8549	H7126		H6607	H0168	H4150										

4 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו׃

וְסָמַךְ	יָדוֹ	עַל	רֹאשׁ	הָעֹלָה	וְנִרְצָה	לוֹ	לְכַפֵּר	עָלָיו׃													
আর-রাখবে	হাত		মাথা	হোমবলির	আর-গ্রহণ-করা-হবে		প্রায়শ্চিত্ত-করতে														
H5564	H3027	H5921	H7218	H5930	H7521	H0	H3722	H5921													

5 וְשָׁחַט אֶת־ בֶּן־ הַבָּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־ הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת־ הַדָּם עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

וְשָׁחַט	אֶת־	בֶּן־	הַבָּקָר	לִפְנֵי	יְהוָה	וְהִקְרִיבוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	הַדָּם	וְזָרְקוּ	אֶת־	הַדָּם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב	אֲשֶׁר	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃											
আর-জবাই-করবে			গবাদি		সদাপ্রভুর	আর-উৎসর্গ-করবে		হারোণের	যাজকদের		রক্ত	আর-ছিটাবে		রক্ত		বেদির	চারপাশে	যে	দরজায়	তাঁবুর	সমাগম											
H7819	H853	H1121	H1241	H6440	H3068	H7126	H1121	H175	H3548	H853	H1818	H2236	H853	H1818	H5921	H4196	H5439	H834	H6607	H168	H4150											

6 וְהִפְשִׁיט אֶת־ הָעֹלָה וְנִתַּח אֹתָהּ לִנְתָחֶיהָ׃

וְהִפְשִׁיט	אֶת־	הָעֹלָה	וְנִתַּח	אֹתָהּ	לִנְתָחֶיהָ׃																												
আর-ছাড়াবে		হোমবলির	আর-টুকরো-করবে																														
H6584	H853	H5930	H5408	H853	H5409																												

7 וְנָתְנוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל הָאֵשׁ׃

וְנָתְנוּ	בְנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	אֵשׁ	עַל	הַמִּזְבֵּחַ	וְעָרְכוּ	עֵצִים	עַל	הָאֵשׁ׃																							
আর-রাখবে		হারোণের	যাজক	আগুন		বেদির	আর-সাজাবে	কাঠ		আগুন																							
H5414	H1121	H175	H3548	H784	H5921	H4196	H6186	H6086	H5921	H784																							

8 וְעָרְכוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־ הַנְּתָחִים אֶת־ הָרֹאשׁ וְאֶת־ הַפָּדֶר עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ׃

וְעָרְכוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	הַנְּתָחִים	אֶת־	הָרֹאשׁ	וְאֶת־	הַפָּדֶר	עַל־	הָעֵצִים	אֲשֶׁר	עַל־	הָאֵשׁ	אֲשֶׁר	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ׃																
আর-সাজাবে		হারোণের	যাজকেরা		টুকরো		মাথা	আর-সেই	চর্বি		কাঠ	যে		আগুন	যে		বেদির															
H6186	H1121	H175	H3548	H853	H5409	H853	H7218	H853	H6309	H5921	H6086	H834	H5921	H784	H834	H5921	H4196																
H6186	H1121	H175	H3548	H853	H5409	H853	H7218	H853	H6309	H5921	H6086	H834	H5921	H784	H834	H5921	H4196																

9 וְקִרְבָּיו וְכָרָעָיו יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־ הַכֹּל הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃

וְקִרְבָּיו	וְכָרָעָיו	יִרְחַץ	בַּמָּיִם	וְהִקְטִיר	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַכֹּל	הַמִּזְבֵּחָה	עֹלָה	אִשֵּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃																			
আর-ভিতরের-অংশ	আর-পা	ধুয়ে-নেবে	জলে	আর-পোড়াবে	যাজক		সব	বেদিতে	হোমবলি	উৎসর্গ	সুগন্ধ	সুবাস	সদাপ্রভুর																			
H7130	H3767	H7364	H4325	H6999	H3548	H853	H3605	H4196	H5930	H801	H7381	H5207	H3068																				
H7130	H3767	H7364	H4325	H6999	H3548	H853	H3605	H4196	H5930	H801	H7381	H5207	H3068																				

10 וְאִם־ מִן־ הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ מִן־ הַכְּשָׂבִים אוֹ מִן־ הָעִזִּים לְעֹלָה זָכָר תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ׃

וְאִם־	מִן־	הַצֹּאן	קָרְבָּנוֹ	מִן־	הַכְּשָׂבִים	אוֹ	מִן־	הָעִזִּים	לְעֹלָה	זָכָר	תָּמִים	יַקְרִיבֶנּוּ׃																				
যদি		ভেড়া	নৈবেদ্য	থেকে	মেষশাবক	বা		ছাগল	হোমবলি	পুরুষ	নিখুঁত	আনবে																					
H0518	H4480	H6629	H7133	H4480	H3532	H176	H4480	H5795	H5930	H2145	H8549	H7126																					
H0518	H4480	H6629	H7133	H4480	H3532	H176	H4480	H5795	H5930	H2145	H8549	H7126																					

11 וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־ דָּמוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

וְשָׁחַט	אֹתוֹ	עַל	יֶרֶךְ	הַמִּזְבֵּחַ	צָפֹנָה	לִפְנֵי	יְהוָה	וְזָרְקוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן	אֶת־	דָּמוֹ	עַל	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃																		
আর-জবাই-করবে			পাশে	বেদির	উত্তর		সদাপ্রভুর	আর-ছিটাবে		হারোণের		রক্ত		বেদির	চারপাশে																		
H7819	H853	H5921	H3409	H4196	H6828	H6440	H3068	H2236	H1121	H175	H853	H1818	H5921	H4196	H5439																		
H7819	H853	H5921	H3409	H4196	H6828	H6440	H3068	H2236	H1121	H175	H853	H1818	H5921	H4196	H5439																		

12 וְנִתַּח אֹתוֹ לִנְתָחָיו וְאֶת־ רֹאשׁוֹ וְאֶת־ פִּדְרָתוֹ וְעָרַךְ הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ׃

וְנִתַּח	אֹתוֹ	לִנְתָחָיו	וְאֶת־	רֹאשׁוֹ	וְאֶת־	פִּדְרָתוֹ	וְעָרַךְ	הַכֹּהֵן	אֹתָם	עַל־	הָעֵצִים	אֲשֶׁר	עַל־	הָאֵשׁ	אֲשֶׁר	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ׃																
আর-টুকরো-করবে				মাথা		চর্বি	আর-সাজাবে	যাজক			কাঠ	যে		আগুন	যে		বেদির																
H5408	H853	H5409	H853	H7218	H853	H6309	H6186	H3548	H853	H5921	H6086	H834	H5921	H784	H834	H5921	H4196																
H5408	H853	H5409	H853	H7218	H853	H6309	H6186	H3548	H853	H5921	H6086	H834	H5921	H784	H834	H5921	H4196																

13 וְהַקֶּרֶב וְהַכְּרָעַיִם יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת־ הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה הִוא אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃

וְהַקֶּרֶב	וְהַכְּרָעַיִם	יִרְחַץ	בַּמָּיִם	וְהִקְרִיב	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַכֹּל	וְהִקְטִיר	הַמִּזְבֵּחָה	עֹלָה	הִוא	אִשֵּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃																	
আর-ভিতরের-অংশ	আর-পা	ধুয়ে-নেবে	জলে	আর-উৎসর্গ-করবে	যাজক		সব	আর-পোড়াবে	বেদিতে	হোমবলি		উৎসর্গ	সুগন্ধ	সুবাস	সদাপ্রভুর																	
H7130	H3767	H7364	H4325	H7126	H3548	H853	H3605	H6999	H4196	H5930	H1931	H801	H7381	H5207	H3068																	
H7130	H3767	H7364	H4325	H7126	H3548	H853	H3605	H6999	H4196	H5930	H1931	H801	H7381	H5207	H3068																	

14 וְאִם־ מִן־ הָעוֹף קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־ הַתֹּרִים אוֹ מִן־ בְּנֵי הוֹנָה אֶת־ קָרְבָּנוֹ׃

וְאִם־	מִן־	הָעוֹף	קָרְבָּנוֹ	לַיהוָה	וְהִקְרִיב	מִן־	הַתֹּרִים	אוֹ	מִן־	בְּנֵי	הוֹנָה	אֶת־	קָרְבָּנוֹ׃																			
যদি		পাখি	নৈবেদ্য	সদাপ্রভুর	আর-উৎসর্গ-করবে		ঘুঘু	বা		কপোত			নৈবেদ্য																			
H0518	H4480	H5775	H7133	H3068	H7126	H4480	H8449	H176	H4480	H1121	H3123	H853	H7133																				
H0518	H4480	H5775	H7133	H3068	H7126	H4480	H8449	H176	H4480	H1121	H3123	H853	H7133																				

15 וְהִקְרִיבוֹ הַכֹּהֵן אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת־ רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְנִמְצָה דָמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ׃

וְהִקְרִיבוֹ	הַכֹּהֵן	אֶל־	הַמִּזְבֵּחַ	וּמָלַק	אֶת־	רֹאשׁוֹ	וְהִקְטִיר	הַמִּזְבֵּחָה	וְנִמְצָה	דָמוֹ	עַל	קִיר	הַמִּזְבֵּחַ׃																			
আর-উৎসর্গ-করবে	যাজক		বেদির	আর-ছিঁড়বে		মাথা	আর-পোড়াবে	বেদিতে	আর-নিংড়ানো-হবে	রক্ত		দেয়াল	বেদির																			
H7126	H3548	H413	H4196	H4454	H853	H7218	H6999	H4196	H4680	H1818	H5921	H7023	H4196																				
H7126	H3548	H413	H4196	H4454	H853	H7218	H6999	H4196	H4680	H1818	H5921	H7023	H4196																				

16 וְהֵסִיר אֶת־ מֻרְאַתָּהּ בְּנֹצָתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ קֵדְמָה אֶל־ מְקוֹם הַדֶּשֶׁן׃

וְהֵסִיר	אֶת־	מֻרְאַתָּהּ	בְּנֹצָתָהּ	וְהִשְׁלִיךְ	אֹתָהּ	אֵצֶל	הַמִּזְבֵּחַ	קֵדְמָה	אֶל־	מְקוֹם	הַדֶּשֶׁן׃																					
আর-ফেলে-দেবে				আর-ছুঁড়ে-ফেলবে			বেদির																										
H5493	H853	H4733	H5966	H7993	H853	H681	H4196	H6926	H413	H4725	H1880																						
H5493	H853	H4733	H5966	H7993	H853	H681	H4196	H6926	H413	H4725	H1880																						

17 וְשִׁסַּע כְּנָפָיו לֹא יַבְדִּיל וְהִקְטִירוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ עֹלָה הִוא אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃

וְשִׁסַּע	כְּנָפָיו	לֹא	יַבְדִּיל	וְהִקְטִירוֹ	הַכֹּהֵן	הַמִּזְבֵּחָה	עַל־	הָעֵצִים	אֲשֶׁר	עַל־	הָאֵשׁ	עֹלָה	הִוא	אִשֵּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃																
আর-ফাড়বে	ডানা		ছাড়াবে	আর-পোড়াবে	যাজক	বেদিতে		কাঠ	যে		আগুন	হোমবলি		উৎসর্গ	সুগন্ধ	সুবাস	সদাপ্রভুর																
H7167	H3671	H3808	H914	H6999	H3548	H4196	H5921	H6086	H834	H5921	H784	H5930	H1931	H801	H7381	H5207	H3068																
H7167	H3671	H3808	H914	H6999	H3548	H4196	H5921	H6086	H834	H5921	H784	H5930	H1931	H801	H7381	H5207	H3068																

8 וּשְׁמַרְתֶּם֙ אֶת־ חֻקֹּתַ֔י וַעֲשִׂיתֶ֖ם אֹתָ֑ם אֲנִ֖י יְהוָ֥ה מְקַדִּשְׁכֶֽם׃
আর-রক্ষা-করবে সেই আমার-বিধিগুলো আর-পালন-করবে সেগুলো আমি সদাপ্রভু
H8104 H0853 H2708 H6213 H0853 H0589 H3068
H6942

9 כִּי־ אִ֣ישׁ אִ֗ישׁ אֲשֶׁ֤ר יְקַלֵּל֙ אֶת־ אָבִ֣יו וְאֶת־ אִמּ֔וֹ מ֖וֹת יוּמָ֑ת אָבִ֣יו וְאִמּ֔וֹ קִלֵּ֔ל דָּמָ֥יו בּֽוֹ׃
কারণ কোনো মানুষ যে অভিশাপ-দেয় সেই তার-পিতাকে আর-সেই তার-মাকে অবশ্যই মারা-যাবে তার-পিতাকে আর-তার-মাকে অভিশাপ-দিয়েছে তার-রক্ত
H3588 H0376 H0376 H7043 H0853 H0001 H0853 H0517 H4191 H0001 H0517 H7043 H1818

10 וְאִ֣ישׁ אֲשֶׁר־ יִנְאַ֞ף אֶת־ אֵ֣שֶׁת אִ֗ישׁ אֲשֶׁ֤ר יִנְאַף֙ אֶת־ אֵ֣שֶׁת רֵעֵ֔הוּ מ֥וֹת יוּמַ֖ת הַנֹּאֵ֥ף וְהַנֹּאָ֖פֶת׃
আর-কোনো-মানুষ যে ব্যভিচার-করে সেই স্ত্রীর-সাথে মানুষের যে ব্যভিচার-করে সেই স্ত্রীর-সাথে তার-প্রতিবেশীর অবশ্যই মারা-যাবে ব্যভিচারী
H0376 H0376 H5003 H0854 H0802 H0376 H5003 H0854 H7453 H4191 H5003

11 וְאִ֣ישׁ אֲשֶׁר־ יִשְׁכַּ֞ב אֶת־ אֵ֣שֶׁת אָבִ֗יו עֶרְוַ֤ת אָבִיו֙ גִּלָּ֔ה מ֥וֹת יוּמָ֖תוּ שְׁנֵיהֶ֑ם דְּמֵיהֶ֖ם בָּֽם׃
আর-কোনো-মানুষ যে শয়ন-করে সেই স্ত্রীর-সাথে তার-পিতার নগ্নতা তার-পিতার উন্মোচন-করেছে অবশ্যই মারা-যাবে দুজনেই তাদের-রক্ত
H0376 H0376 H7901 H0854 H0802 H0001 H6172 H0001 H1540 H4191 H4191 H8147 H1818

12 וְאִ֣ישׁ אֲשֶׁר־ יִשְׁכַּ֞ב אֶת־ כַּלָּתוֹ֙ מ֣וֹת יוּמָ֔תוּ תֶּ֖בֶל עָשׂ֑וּ דְּמֵיהֶ֖ם בָּֽם׃
আর-কোনো-মানুষ যে শয়ন-করে সেই তার-পুত্রবধূর-সাথে অবশ্যই মারা-যাবে দুজনেই বিকৃতি করেছে তাদের-রক্ত
H0376 H0376 H7901 H0854 H3618 H4191 H4191 H8147 H8397 H6213 H1818

13 וְאִ֣ישׁ אֲשֶׁר־ יִשְׁכַּ֞ב אֶת־ זָכָר֙ מִשְׁכְּבֵ֣י אִשָּׁ֔ה תּוֹעֵבָ֥ה עָשׂ֖וּ שְׁנֵיהֶ֑ם מ֥וֹת יוּמָ֖תוּ דְּמֵיהֶ֖ם בָּֽם׃
আর-কোনো-মানুষ যে শয়ন-করে সেই পুরুষের-সাথে শয্যায় স্ত্রীর ঘৃণ্য-কাজ করেছে দুজনেই অবশ্যই মারা-যাবে তাদের-রক্ত
H0376 H0376 H7901 H0854 H2145 H4904 H0802 H8441 H6213 H8147 H4191 H4191 H1818

14 וְאִ֣ישׁ אֲשֶׁר־ יִקַּ֞ח אֶת־ אִשָּׁ֣ה וְאֶת־ אִמָּ֗הּ זִמָּה֙ הִ֣וא בָּאֵ֔שׁ יִשְׂרְפ֥וּ אֹת֖וֹ וְאֹתָ֑ן וְלֹא־ תִהְיֶ֥ה זִמָּ֖ה בְּתוֹכְכֶֽם׃
আর-কোনো-মানুষ যে নেয় সেই একটি-স্ত্রীকে আর-সেই তার-মাকে দুষ্টতা তা আগুনে পোড়াবে তাকে আর-তাদের আর-না থাকবে দুষ্টতা
H0376 H0376 H3947 H0853 H0802 H0853 H0517 H2154 H1931 H0784 H8313 H0853 H0853 H3808 H1961 H2154 H8432

15 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֶּן שְׁכָבְתּוֹ בִּבְהֵמָה מוֹת יוּמָת וְאֶת־הַבְּהֵמָה
আর-কোনো-মানুষ যে দেয় তার-শয্যা পশুর-সাথে অবশ্যই মারা-যাবে আর-সেই পশুকে
H0376 H0834 H5414 H7903 H0929 H4191 H4191 H0853 H0929

תַּהַרְגוּ׃
□□□□□-□□□□।
H2026

16 וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב אֶל־כָּל־בְּהֵמָה לִרְבָּעָה אֶת־אֹתָהּ וְהָרַגְתָּ אֶת־
আর-কোনো-স্ত্রী যে যায় কাছে কোনো পশুর সংগম-করতে তার-সাথে আর-হত্যা-করবে সেই
H0802 H0834 H7126 H0413 H3605 H0929 H7250 H0854 H2026 H0853

הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבְּהֵמָה תָּמוּת מוֹת יוּמָתוּ דָּמֵיהֶם בָּם׃
স্ত্রীকে আর-সেই পশুকে অবশ্যই মারা-যাবে তাদের-রক্ত □□□□□-□□□□।
H0802 H0853 H0929 H4191 H4191 H1818

17 וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִקַּח אֶת־אֲחֹתוֹ בַּת־אָבִיו אוֹ בַת־אִמּוֹ וְרָאָה אֶת־עֶרְוָתָהּ
আর-কোনো-মানুষ যে নেয় সেই তার-বোনকে কন্যা অথবা তার-পিতার কন্যা তার-মায়ের দেখে সেই আর-দেখে
H0376 H0834 H3947 H0269 H1323 H0001 H0176 H0517 H7200 H0853 H7200

וְהִיא־תִרְאֶה אֶת־עֶרְוָתוֹ חֶסֶד הוּא וְנִכְרְתוּ
আর-সে তার-নগ্নতা সেই দেখে লজ্জা তা আর-উচ্ছিন্ন-হবে
H1931 H6172 H0853 H7200 H2617 H1931 H3772

לְעֵינֵי בְּנֵי עַמָּם עֶרְוַת אֲחוֹתוֹ גִּלָּה עֲוֹנוֹ יִשָּׂא׃
চোখের-সামনে সন্তানদের তাদের-জাতির নগ্নতা তার-বোনের উন্মোচন-করেছে তার-অপরাধ □□□-□□□□।
H5869 H1121 H5971 H6172 H0269 H1540 H5771 H5375

18 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־אִשָּׁה דָוָה וְגִלָּה אֶת־עֶרְוָתָהּ
আর-কোনো-মানুষ যে শয়ন-করে সেই স্ত্রীর-সাথে অসুস্থ আর-উন্মোচন-করে তার-নগ্নতা
H0376 H0834 H7901 H0854 H0802 H1739 H1540 H0853 H6172

מְקֹרָהּ וְהִיא הֶעֱרָתָה אֶת־מְקֹרָהּ וְנִכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם
তার-উৎস সেই উন্মুক্ত-করেছে আর-সে উন্মুক্ত-করেছে তার-উৎস সেই দুজনেই আর-উচ্ছিন্ন-হবে
H4726 H0853 H1540 H1931 H6168 H4726 H0853 H8147 H3772

מִקֶּרֶב עַמָּם׃
মধ্য-থেকে □□□□□-□□□□□।
H7130

19 וְעֶרְוַת אֲחוֹת אִמְּךָ אַבִּיךָ לֹא תְגַלֶּה כִּי אֶת־שְׁאֵרוֹ הֶעֱרָה עֲוֹנָם יִשָּׂאוּ׃
আর-নগ্নতা বোনের তোমার-মায়ের তোমার-পিতার না উন্মোচন-করবে কারণ সেই তার-আত্মীয়কে উন্মুক্ত-করেছে তাদের-অপরাধ □□□-□□□□।
H6172 H0269 H0517 H0001 H3808 H1540 H3588 H0853 H7607 H6168 H5771 H5375

20 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־דֹּדָתוֹ עֶרְוַת גִּלָּה דֹדוֹ חֶטְאָם יִשְׂאוּ עֲרִירִים יָמֻתוּ׃
আর-কোনো-মানুষ যে শয়ন-করে সেই তার-পিসির-সাথে নগ্নতা উন্মোচন-করেছে তার-চাচার তাদের-পাপ বহন-করবে নিঃসন্তান □□□□।
H0376 H0834 H7901 H0854 H1733 H6172 H1540 H1730 H2399 H5375 H6185 H4191

21 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשְׁתּ אֲחִיו נִדָּה הִוא עֶרְוַת אֲחִיו יִגְלָה׃
আর-কোনো-মানুষ যে নেয় সেই স্ত্রীকে তার-ভাইয়ের অপবিত্রতা তা নগ্নতা তার-ভাইয়ের উন্মোচন-করেছে
H0376 H3947 H0853 H0802 H0251 H5079 H1931 H6172 H0251 H1540

עֲרִירִם יִהְיוּ׃
নিঃসন্তান
H6185 H1961

22 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָקִיא אֶתְכֶם הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לָשֶׁבֶת בָּהּ׃
আর-রক্ষা-করবে সব আর-সেই আমার-বিধিগুলো সব সেই আর-রক্ষা-করবে আর-পালন-করবে আমার-বিচারগুলো
H8104 H0853 H3605 H2708 H0853 H3605 H0853 H4941

আর-না বমি-করবে দেশ যেখানে আমি নিয়ে-যাচ্ছি সেখানে তোমাদের বাস-করতে সেগুলো
H3808 H6958 H0776 H0589 H0935 H8033 H0853 H3427

23 וְלֹא־תֵלְכוּ בְּחֻקַּת הַגּוֹי אֲשֶׁר־אֲנִי מְשַׁלַּח מִפְּנֵיכֶם כִּי אֶת־כָּל־אֵלֶּה עָשׂוּ וָאָקֵץ בָּם׃
আর-না চলবে বিধিতে জাতির যাকে আমি তাড়িয়ে-দিচ্ছি তোমাদের-সামনে-থেকে কারণ সেই সব এই করেছে আর-আমি-ঘৃণা-করলাম
H3808 H3212 H2708 H1471 H0589 H7971 H6440 H3588 H3605 H0428 H6213 H0589 H6973

24 וָאֹמַר לָכֶם אַתֶּם תִּירְשׁוּ אֶת־אַדְמָתָם וַאֲנִי אֶתְּנֶנָּה לָכֶם לָרֶשֶׁת אֹתָהּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הִבְדַּלְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים׃
আর-বললাম তোমাদের অধিকার-করবে তোমরা তাদের-ভূমি সেই অধিকার-করবে দেব আর-আমি তাদের-ভূমি তোমাদের যিনি
H0559 H0853 H3423 H0853 H0127 H0589 H5414 H3423 H0776 H2100 H2461 H1706 H0589 H3068 H0430 H0834

তোমাদের-জন্য পৃথক-করেছি যাকে
H0914

25 וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין הַבְּהֵמָה הַטְּהֹרָה לַטְּמֵאָה וּבֵין הָעוֹף הַטָּמֵא לַטָּהֹר וְלֹא־תְשַׁקְּצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה וּבָעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר הִבְדַּלְתִּי לָכֶם לְטַמְּאָה׃
আর-পৃথক-করবে পশুর মধ্যে পাখির আর-মধ্যে অশুদ্ধের শুদ্ধ পশুর মধ্যে আর-না শুদ্ধের অশুদ্ধ পাখির আর-মধ্যে অশুদ্ধের শুদ্ধ
H0914 H0929 H0996 H5775 H0996 H2931 H2889 H0929 H0996 H0914 H3808 H2889 H2931 H5775 H0996 H2931 H2889

মাটিতে চলে যা আর-সবের-দ্বারা আর-পাখির-দ্বারা পশুর-দ্বারা তোমাদের-প্রাণকে সেই ঘৃণ্য-করবে
H0127 H7430 H0834 H3605 H5775 H0929 H5315 H0853 H8262

26 וְהְיִיתֶם לִי קְדֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה וָאַבְדִּל אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים לִהְיוֹת לִי׃
আর-হবে আমার-কাছে পবিত্র কারণ পবিত্র আমি সদাপ্রভু আর-পৃথক-করেছি তোমাদের থেকে জাতিদের হতে
H1961 H0853 H6918 H3588 H6918 H0589 H3068 H0914 H0853 H4480 হতে

27 וְאִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי־יִהְיֶה בָהֶם אוֹב אוֹ יִדְּעֹנִי אוֹ מוֹת
আর-কোনো-মানুষ অথবা স্ত্রী যদি থাকে তাদের-মধ্যে প্রেতচর্চা অথবা গণক অবশ্যই
H0376 H0176 H0802 H0176 H1961 H0176 H0178 H0176 H3049 H4191

יִרְגְּמוּ אֹתָם דְּמֵיהֶם בָּם׃ פ
তাদের পাথর-মারবে তাদের-রক্ত —
H7275 H0853 H1818 H0176

בָּאֶבֶן יוּמָתוּ
পাথরে মারা-যাবে
H0068 H4191

Chapter 21

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
আর-বললেন সদাপ্রভু মোশি -কে বলো -কে সন্তানদের হারোণের আর-বলো তাদের
H0559 H3068 H4872 H0413 H0559 H0413 H3548 H0175 H0559 H0413

לְנֶפֶשׁ לֹא־יִטַּמָּא בְּעַמָּיו׃
প্রাণের-জন্য না অপবিত্র-হবে
H5315 H3808 H2930

2 כִּי אִם־לִשְׁאֵרוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו לְאִמּוֹ וּלְאָבִיו וְלִבְנוֹ וְלִבְתּוֹ וּלְאָחִיו׃
কেবল যদি তার-আত্মীয়ের-জন্য নিকট তার তার-মায়ের-জন্য আর-তার-পিতার-জন্য আর-তার-পুত্রের-জন্য আর-তার-কন্যার-জন্য আর-তার-ভাইয়ের-জন্য
H3588 H0518 H7607 H7138 H0413 H0517 H0001 H1121 H1323 H0251

3 וְלַאֲחֹתוֹ הַבְּתוּלָה הַקְּרוֹבָה אֵלָיו לְאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־הָיְתָה לָהּ
আর-তার-বোনের-জন্য কুমারী নিকট তার পুরুষের-কাছে যে না হয়েছে তার-জন্য
H0269 H1330 H7138 H0413 H0376 H0834 H3808 H1961 H0518

לָהּ יִטַּמָּא׃
অপবিত্র-হবে
H2930

4 לֹא בַעַל בְּעַמָּיו יִטַּמָּא לְהֵחַלּוֹ׃
না স্বামী তার-জাতির-মধ্যে অপবিত্র-হবে
H3808 H1167 H5971 H2930

5 לֹא־יְקָרְחוּ קָרְחָה בְּרֹאשָׁם וּפְאַת זְקָנָם לֹא יְגַלֵּחוּ וּבִבְשָׂרָם שָׂרֶטֶת לֹא יִשְׂרְטוּ׃
না টাক তাদের-মাথায় কোণা তাদের-দাড়ির না কামাবে আর-তাদের-দেহে দাগ-কাটবে
H3808 H7144 H7218 H6285 H2206 H3808 H1548 H1320 H8295 H3808

6 קְדֹשִׁים יִהְיוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא יְחַלְּלוּ שֵׁם אֱלֹהֵיהֶם כִּי אֶת־אִשֵּׁי יְהוָה לֶחֶם אֱלֹהֵיהֶם הֵם מַקְרִיבִם וְהָיוּ קֹדֶשׁ׃
পবিত্র হবে তাদের-ঈশ্বরের-কাছে আর-না অপবিত্র-করবে নাম তাদের-ঈশ্বরের কারণ সেই খাদ্য তারা উৎসর্গ-করে আর-হবে
H6918 H1961 H0430 H3808 H2490 H8034 H0430 H0853 H3899 H1992 H7126 H1961 H6944

7 אִשָּׁה וְזָנָה וַחֲלָלָה לֹא יִקָּחוּ וְאִשָּׁה גְּרוּשָׁה מֵאִישָׁהּ לֹא יִקָּחוּ כִּי־
স্ত্রী বেশ্যা আর-অপবিত্র না নেবে আর-স্ত্রী তালাকপ্রাপ্ত তার-স্বামীর-থেকে না নেবে কারণ
H0802 H2181 H0376 H3808 H3947 H0802 H1644 H0376 H3808 H3947

קָדֹשׁ הִוא לֵאלֹהָיו׃
পবিত্র সে □□□-□□□□□□□-□□□□।
H6918 H1931 H0430

8 וְקִדַּשְׁתּוֹ כִּי־ אֶת־ לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ הוּא מַקְרִיב קָדֹשׁ יִהְיֶה־
আর-পবিত্র-গণ্য-করবে কারণ সেই খাদ্য তোমার-ঈশ্বরের সে উৎসর্গ-করে পবিত্র হবে
H6942 H3899 H0853 H0430 H1931 H7126 H6918 H1961

כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃
কারণ পবিত্র আমি সদাপ্রভু □□-□□□□□□□-□□□□□□-□□□।
H6942 H3068 H0589 H6918 כִּי לָךְ

9 וּבַת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תֵחֵל לִזְנוֹת אֶת־ אָבִיהָ הִיא מְחַלֶּלֶת
আর-কন্যা কোনো যাজকের যদি শুরু-করে ব্যভিচার-করতে সেই তার-পিতাকে সে অপবিত্র-করে
H1323 H0376 H3548 H3332 H2181 H0853 H0001 H1931

ס בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃
— আগুনে □□□□□□□।
H0784 H8313

10 וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֶחָיו אֲשֶׁר־ יוּצַק עַל־ רֹאשׁוֹ שֶׁמֶן
আর-মহাযাজক বড় তার-ভাইদের-মধ্যে যার ঢালা-হয়েছে -এর-উপরে তার-মাথায় তেল
H3548 H0251 H3332 H0853 H0752 H7218 H8081

וּמִלֵּא אֶת־ יָדוֹ לִלְבֹּשׁ אֶת־ הַבְּגָדִים אֶת־ רֹאשׁוֹ לֹא
আর-পরিপূর্ণ-করা-হয়েছে সেই তার-হাত পরতে সেই বস্ত্রগুলো সেই তার-মাথা না
H4390 H0853 H3027 H3847 H0853 H0853 H7218 H3808

יִפְרֹם׃ וּבְגָדָיו לֹא
□□□□□□□। আর-তার-বস্ত্র না
H6533 H0776 H3808

11 וְעַל כָּל־ נֶפֶשׁ מֵת לֹא יָבֹא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא
আর-কাছে কোনো প্রাণের মৃত না যাবে তার-পিতার-জন্য আর-তার-মায়ের-জন্য না
H0854 H3605 H5315 H4191 H3808 H0935 H0001 H0517 H3808

יִטַּמָּא׃
□□□□□□□-□□□।

12 וּמִן־ הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יְחַלֵּל אֶת מִקְדַּשׁ אֱלֹהָיו כִּי
আর-থেকে পবিত্রস্থানের না বের-হবে আর-না অপবিত্র-করবে সেই পবিত্রস্থান তার-ঈশ্বরের কারণ
H0854 H4720 H3808 H3318 H0853 H4720 H0430

נֵזֶר שֶׁמֶן מִשְׁחַת אֱלֹהָיו עָלָיו אֲנִי יְהוָה׃
মুকুট তেল অভিষেকের তার-ঈশ্বরের তার-উপরে আমি □□□□□□□□□।
H5145 H8081 H4888 H0430 H5921 H0589 H3068

13 וְהוּא אִשָּׁה בִּבְתוּלֶיהָ יִקָּח׃
আর-সে স্ত্রীকে তার-কুমারীত্বে □□□□।
H1931 H0802 H1331 H3947

14 אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה וַחֲלָלָה זֹּנָה אֶת־אֵלֶּה לֹא יִקָּח כִּי אִם־בְּתוּלָה
বিধবা আর-তালাকপ্রাপ্ত আর-অপবিত্র বেশ্যা সেই এদের না নেবে কিন্তু কেবল কুমারী
H0490 H1644 H2181 H0853 H0428 H3808 H3947 H3808 H1330

מֵעַמָּיו יִקָּח אִשָּׁה׃
তার-জাতি-থেকে নেবে □□□□□□।
H0802 H3947

15 וְלֹא־יְחַלֵּל זַרְעוֹ בְּעַמָּיו כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשׁוֹ׃
আর-না অপবিত্র-করবে তার-বংশকে তার-জাতির-মধ্যে কারণ আমি সদাপ্রভু □□-□□□□-□□□□□□-□□□।
H3808 H2233 H0589 H3068 H6942

פ
—

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি □□□।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

17 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ מִזַּרְעֲךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יִהְיֶה בּוֹ
বলো -কে হারোণ বলে কোনো-মানুষ তোমার-বংশ-থেকে তাদের-বংশধরে যার থাকে তার-মধ্যে
H1696 H0413 H0175 H0559 H0376 H2233 H1755 H0834 H1961 H0000

אֱלֹהָיו׃ לֶחֶם לְהַקְרִיב יִקְרַב לֹא מוּם
□□□-□□□□□□□□। খাদ্য উৎসর্গ-করতে নিকটে-আসবে না খুঁত
H0430 H3899 H7126 H7126 H3808 H0000

18 כִּי כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם לֹא יִקְרָב אִישׁ עִוֵּר אוֹ פִסֵּחַ
কারণ সব মানুষ যার তার-মধ্যে খুঁত না নিকটে-আসবে মানুষ অন্ধ অথবা খোঁড়া
H3605 H0376 H0834 H0000 H3808 H7126 H0376 H5787 H0176 H6455

שָׂרוּעַ׃ אוֹ חָרֶם אוֹ
□□□□□-□□□□□□। অথবা চ্যাপ্টা-নাকের অথবা
H8311 H0176 H2782 H0176

19 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה בּוֹ שֶׁבֶר שֶׁבֶר רָגֶל אוֹ שֶׁבֶר יָד׃
অথবা মানুষ যার থাকে তার-মধ্যে ভাঙা পায়ের ভাঙা অথবা ভাঙা □□□□□।
H0176 H0376 H0834 H1961 H0000 H7667 H7272 H7667 H0176 H7667 H3027

20 אוֹ־גִבֶּן אוֹ דַק אוֹ תְּבַלֻּל בְּעֵינוֹ אוֹ גָרָב אוֹ יַלֶּפֶת אוֹ
অথবা কুঁজো বামন অথবা চোখের-দোষ চোখের-দোষ অথবা চর্মরোগ অথবা দাদ অথবা
H0176 H1384 H1851 H0176 H8400 H0000 H5788 H0176 H3217 H0176

מְרוֹחַ אָשֶׁךְ׃
□□□□□-□□□□□□□□□। —
H4790 H0000

21 כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם מִזֶּרַע אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֹא יִגַּשׁ
সব মানুষ যার তার-মধ্যে খুঁত বংশ-থেকে হারোণের যাজকের না নিকটে-আসবে
H3605 H0376 H0834 H0000 H2233 H0175 H3548 H3808 H5066

לְהַקְרִיב אֶת־אִשֵּׁי יְהוָה מוּם בּוֹ אֶת לֶחֶם אֱלֹהָיו לֹא
উৎসর্গ-করতে সেই অগ্নি-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর খুঁত তার-মধ্যে সেই খাদ্য তার-ঈশ্বরের না
H7126 H0853 H0801 H3068 H0000 H0853 H0000 H3899 H0430 H3808

לְהַקְרִיב׃ יִגַּשׁ
□□□□□□-□□□□। নিকটে-আসবে
H7126 H5066

22 לֶחֶם אֱלֹהָיו מִקָּדְשֵׁי מִקָּדְשִׁים וּמִן־ הַקֳּדָשִׁים יֹאכֵל׃
খাদ্য তার-ঈশ্বরের মহাপবিত্র-জিনিসের-থেকে মহাপবিত্রের আর-থেকে পবিত্রের খাবে।
H3899 H0430 H6944 H6944 H6944 H0398

23 אַךְ אֶל־ הַפָּרֹכֶת לֹא יָבֹא וְאֶל־ הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִגַּשׁ כִּי־ מוּם בּוֹ
কিন্তু কাছে পর্দার না আসবে আর-কাছে বেদির না নিকটে-আসবে কারণ খুঁত তার-মধ্যে
H0389 H0413 H6532 H3808 H0935 H0413 H4196 H3808 H5066 H3589

וְלֹא יְחַלֵּל אֶת־ מִקְדָּשַׁי כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃
আর-না অপবিত্র-করবে সেই আমার-পবিত্রস্থানগুলো কারণ আমি সদাপ্রভু
H3808 H0853 H4720 H0589 H3068 H6942

24 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו וְאֶל־ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
আর-বললেন মোশি -কে হারোণ আর-কে তার-পুত্রদের আর-কে সব সন্তানদের
H1696 H4872 H0413 H0175 H0413 H0413 H3605 H3478

פ
—

Chapter 22

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו וְיִנָּזְרוּ מִקָּדְשֵׁי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל
বলো -কে হারোণ আর-কে তার-পুত্রদের আর-পৃথক-থাকবে পবিত্র-জিনিস-থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H1696 H0413 H0175 H0413 H6944 H3478

אֲשֶׁר הֵם מַקְדִּישִׁם לִי אֲנִי׃ וְלֹא יְחַלְּלוּ אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר
যা তারা পবিত্র-করে আমার-কাছে আমি। আর-না অপবিত্র-করবে সেই নাম আমার-পবিত্রতার যা
H3808 H0853 H8034 H6944 H1992 H6942 H0589

יְהוָה׃
সদাপ্রভু।
H3068

3 אֱמֹר אֲלֵהֶם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּל־ אִישׁ אֲשֶׁר־ יִקְרַב מִכָּל־ זַרְעֲכֶם אֶל־
বলো তাদের বংশধরে সব মানুষ যে নিকটে-আসে সব-থেকে বংশের কাছে
H0559 H0413 H1755 H3605 H0376 H7126 H3605 H2233 H0413

קָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו
পবিত্র-জিনিসের যা পবিত্র-করে সন্তানেরা ইস্রায়েলের সদাপ্রভুর-কাছে আর-তার-অপবিত্রতা তার-উপরে
H6944 H0834 H6942 H3478 H3068 H2932 H5921

וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִלְּפָנַי אֲנִי יְהוָה׃
আর-উচ্ছিন্ন-হবে সেই সেই-প্রাণ আমার-সামনে-থেকে আমি।
H3772 H1931 H5315 H6440 H0589 H3068

4 אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוֹ זָב בַּקֳּדָשִׁים לֹא יֹאכַל
কোনো মানুষ বংশ-থেকে হারোণের আর-সে কুষ্ঠরোগী অথবা স্রাবী পবিত্র-জিনিস না খাবে
H0376 H0376 H2233 H0175 H1931 H6879 H2100 H6944 H3808 H0398

עַד אֲשֶׁר יִטְהָר וְהַנֹּגֵעַ בְּכָל־טְמֵא נֶפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־תֵּצֵא
পর্যন্ত যখন শুদ্ধ-হয় আর-যে-স্পর্শ-করে সব-কিছু অপবিত্র প্রাণের অথবা মানুষ যার বের-হয়
H5704 H2891 H5060 H3605 H2931 H5315 H0376 H3318

מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת־זָרַע׃
তার-থেকে শয্যার □□□।
H2233 H7902

5 אוֹ־אִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּכָל־שֶׁרֶץ אֲשֶׁר יִטְמָא־לוֹ אוֹ
অথবা মানুষ যে স্পর্শ-করে সব-কিছু রেংগা-পোকার যা অপবিত্র-করে তাকে অথবা
H0376 H5060 H3605 H8318 H0376 H0120

בְּאָדָם לְכָל־טֻמְאָתוֹ׃
মানুষের-দ্বারা সব-প্রকারের □□□-□□□□□□□□□□□□। তার
H0120 H3605 H2932

6 נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־תִּגַּע בּוֹ וְטָמְאָה עַד־תָּעֶרֶב וְלֹא יֹאכַל מִן־
প্রাণ যে স্পর্শ-করে তাকে আর-অপবিত্র-হবে পর্যন্ত সন্ধ্যা আর-না খাবে থেকে
H5315 H5060 H0935 H5704 H6153 H3808 H0398

בַּמָּיִם׃ כִּי אִם־רָחַץ בְּשָׂרוֹ
□□□। তার-দেহ ধোয় যদি যতক্ষণ-না পবিত্র-জিনিসের
H4325 H1320 H7364

הַקֳּדָשִׁים
H6944

7 וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְטָהֵר וְאַחַר יֹאכַל מִן־הַקֳּדָשִׁים כִּי לַחְמוֹ
আর-অস্ত-যাবে আর-শুদ্ধ-হবে আর-তারপরে খাবে থেকে পবিত্র-জিনিসের কারণ তার-খাদ্য
H0935 H2891 H8121 H0398 H3899

הוּא׃
□□।
H1931

8 נְבֵלָה וּטְרֵפָה לֹא יֹאכַל לְטָמְאָה־בָהּ אֲנִי יְהוָה׃
মৃতপ্রাণী আর-ছেঁড়া না খাবে অপবিত্র-হতে তাতে আমি □□□□□□□□□।
H5038 H2966 H3808 H0398 H0589 H3068

9 וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמַרְתִּי וְלֹא־יִשְׂאוּ עָלָיו חֵטְא וּמֵתוּ בּוֹ כִּי
আর-রক্ষা-করবে সেই আমার-আদেশ আর-না বহন-করবে তার-উপরে পাপ মরবে তাতে কারণ
H8104 H0853 H4931 H3808 H5375 H2399 H4191

חַלְּלֵהוּ אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃
অপবিত্র-করে আমি সদাপ্রভু □□-□□□□□-□□□□□□-□□□।
H0589 H3068 H6942

10 וְכָל־זָר לֹא־יֹאכַל תּוֹשָׁב כֹּהֵן וְשָׂכִיר לֹא־יֹאכַל קֹדֶשׁ׃
আর-সব বিদেশী না খাবে অস্থায়ী যাজকের আর-দিনমজুর না খাবে পবিত্র-জিনিস
H3605 H3808 H0398 H3548 H7916 H3808 H0398 H6944

□□□□□□-□□□□□।
H6944

11 וְכֹהֵן כִּי־ יִקְנֶה נֶפֶשׁ קִנְיַן כַּסְפּוֹ הִוא יֹאכַל בָּו וְיִלֵּיד
আর-যাজক যদি ক্রয়-করে প্রাণ ক্রয়ে তার-রূপার সে খাবে তা-থেকে আর-জন্মগত
H3548 H7069 H5315 H7075 H3701 H1931 H0398 H3211

בְּיתֹו הֵם יֹאכְלוּ בְלַחְמֹו׃
তার-ঘরের তারা খাবে □□□-□□□□□□।
H1992 H0398 H3899

12 וּבַת־ כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הִוא מִתְּרוּמַת הַקֳּדָשִׁים
আর-কন্যা যাজকের যদি হয় পুরুষের-কাছে বিদেশীর সে উত্থাপনের-থেকে পবিত্র-জিনিসের
H1323 H3548 H1961 H0376 H2233 H1931 H8641 H6944

לֹא תֹאכֵל׃
না □□□□।
H3808 H0398

13 וּבַת־ כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה וְזֶרַע אֵין לָהּ
আর-কন্যা যাজকের যদি হয় বিধবা আর-তালাকপ্রাপ্ত আর-সন্তান নেই তার
H1323 H3548 H1961 H0490 H1644 H2233 H0369

וְכָל־ תֹּאכַל אָבִיהָ מִלֶּחֶם כִּנְעוּרֶיהָ אָבִיהָ בֵּית אֶל־ וְשָׁבָה
আর-সব খাবে তার-পিতার খাদ্য-থেকে তার-যৌবনের-মতো তার-পিতার ঘরে কাছে আর-ফিরে-আসে
H3605 H0398 H0001 H3899 H0001 H1004 H0413 H7725

זָר לֹא־ יֹאכַל בָּו׃ ס
বিদেশী না খাবে □□-□□□□। —
H3808 H0398

14 וְאִישׁ כִּי־ יֹאכַל קֹדֶשׁ בִּשְׁגָגָה וְיָסַף חֲמִשִׁתֹו עָלָיו
আর-কোনো-মানুষ যদি খায় পবিত্র-জিনিস ভুলে আর-যোগ-করবে এক-পঞ্চমাংশ তার-সাথে
H0376 H3588 H0398 H6944 H7684 H3254 H2549

וְנָתַן לַכֹּהֵן אֶת־ הַקֹּדֶשׁ׃
আর-দেবে যাজককে সেই □□□□□□-□□□□□।
H5414 H3548 H0853 H6944

15 וְלֹא יְחַלְּלוּ אֶת־ קָדְשֵׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ אֵת יָרִימוּ
আর-না অপবিত্র-করবে সেই পবিত্র-জিনিসগুলো সন্তানদের ইস্রায়েলের সেই যা তুলে-ধরে
H3808 H2490 H0853 H6944 H1121 H3478 H0853 H7311

לַיהוָה׃
□□□□□□□□□-□□□□।
H3068

16 וְהִשְׂיאוּ אוֹתָם עֲוֹן אַשְׁמָה בְּאָכְלָם אֶת־ קָדְשֵׁיהֶם כִּי אֲנִי
আর-বহন-করাবে তাদের অপরাধের দোষের খাওয়ায় সেই তাদের-পবিত্র-জিনিসগুলো কারণ আমি
H5375 H0853 H5771 H0819 H0398 H0853 H6944 H3588 H0589

יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃ פ
সদাপ্রভু □□-□□□□□-□□□□□-□□□। —
H3068 H6942

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি □□□।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

18 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
-কে বলো আর-কে তার-পুত্রদের আর-কে হারোণ -কে বলো তাদের আর-বলবে ইস্রায়েলের সন্তানদের সব আর-কে তার-পুত্রদের আর-কে হারোণ -কে বলো তাদের আর-বলবে ইস্রায়েলের সন্তানদের
H1696 H0413 H0175 H0413 H0413 H3605 H3478 H0559 H0413

אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַקְרִיב קָרְבָּנוֹ
কোনো মানুষ ঘর-থেকে ইস্রায়েলের আর-থেকে প্রবাসীর ইস্রায়েলে যে উৎসর্গ-করে তার-উৎসর্গ
H0376 H0376 H3478 H1616 H3478 H7126

לַיהוָה לְכָל־נִדְרֵיהֶם וּלְכָל־נִדְבוֹתָם אֲשֶׁר־יַקְרִיבוּ עֹלָתָם
সদাপ্রভুর-কাছে সব-জন্য তাদের-মানতের আর-সব-জন্য তাদের-স্বেচ্ছাদানের যা উৎসর্গ-করে তাদের-হোমবলি
H3068 H3605 H5088 H3605 H5071 H7126

לַיהוָה׃
□□□□□□□-□□□□।

19 לִרְצֹנְכֶם תָּמִים זָכָר בַּבָּקָר בַּכְּשָׂבִים וּבָעִזִּים׃
তোমাদের-গ্রহণযোগ্যতার-জন্য নিখুঁত পুরুষ গরুতে মেষে □□-□□□□□।
H7522 H8549 H2145 H1241 H3775 H5795

20 כֹּל אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם לֹא תַקְרִיבוּ כִּי־לֹא לְרָצוֹן יִהְיֶה
সব যার খুঁত না তার-মধ্যে খুঁত না উৎসর্গ-করবে কারণ না গ্রহণযোগ্য হবে
H3605 H3808 H3808 H7126 H3808 H7522 H1961

לָכֶם׃
□□□□□□□-□□□□।

21 וְאִישׁ כִּי־יַקְרִיב זֶבַח־שְׁלָמִים לַיהוָה לְפַלֵּא־נֶדֶר אוֹ
আর-কোনো-মানুষ যদি উৎসর্গ-করে বলি মঙ্গলার্থক সদাপ্রভুর-কাছে পূরণ-করতে মানত অথবা
H0376 H7126 H2077 H8002 H3068 H6381 H5088

בִּבְקָר וָצֹאן תָּמִים יִהְיֶה לְרָצוֹן כָּל־מוּם לֹא יִהְיֶה־בּוֹ׃
গরুতে মেষে অথবা নিখুঁত হবে গ্রহণযোগ্য সব খুঁত না হবে তার-মধ্যে □□□-□□□□□।
H1241 H6629 H0176 H8549 H1961 H7522 H3605 H3808 H1961

22 עִוֵּר אוֹ־שָׁבוּר אוֹ־חָרוּץ אוֹ־יַבֶּלֶת אוֹ אֲרֶנֶת אוֹ גָרָב לֹא־תִתְּנוּ
অন্ধ অথবা ভাঙা অথবা কাটা অথবা আঁচিল অথবা চর্মরোগ অথবা দাদ না
H5787 H0176 H7665 H0176 H2782 H0176 H2990 H0176 H7618 H0176 H3217 H3808

מֵהֶם עַל־הַמִּזְבֵּחַ לַיהוָה׃ וְאִשֶּׁה לֹא־תִתְּנוּ מֵהֶם עַל־הַמִּזְבֵּחַ לַיהוָה׃
সেগুলো-থেকে বেদির -এর-উপরে সদাপ্রভুর-কাছে আর-অগ্নি-নৈবেদ্য না দেবে সেগুলো-থেকে বেদির -এর-উপরে সদাপ্রভুর-কাছে
H1992 H4196 H3068 H0801 H3808 H5414 H1992 H4196 H3068

23 וְשׁוֹר וָשֶׂה שָׂרוּעַ וְקָלוּט נְדָבָה תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ וּלְנֶדֶר לֹא
আর-গরু আর-মেষ বিকৃত-অঙ্গের আর-বামনের স্বেচ্ছাদান করবে তাকে আর-মানতের-জন্য না
H7794 H7716 H8311 H7038 H5071 H6213 H0853 H5088 H3808

יֵרָצֶה׃
□□□□□□□□□□-□□□।
H7521

24 וּמָעֲכוֹ֙ וְכָתוֹתוֹ֙ וְנָתָ֣וּק וְכָרוֹת֙ תַּקְרִ֣יבוּ לֹ֔א לַיהוָ֖ה וּבְאַרְצְכֶֽם׃
আর-চেপা আর-পিষ্ট আর-ছেঁড়া আর-কাটা উৎসর্গ-করবে না সদাপ্রভুর-কাছে আর-তোমাদের-দেশে
H4600 H3807 H5423 H3772 H7126 H3808 H3068 H0776

תַּעֲשֽׂוּ׃ לֹ֥א
□□□□। না
H3808

25 מִכָּל־ אֱלֹהֵיכֶם֙ לֶ֣חֶם אֶת־ תַּקְרִ֣יבוּ לֹ֔א נֵכָ֖ר בֶּן־ וּמִיַּ֣ד
সব-থেকে তোমাদের-ঈশ্বরের খাদ্য সেই উৎসর্গ-করবে না বিদেশীর পুত্রের আর-হাত-থেকে
H3605 H0430 H3899 H0853 H7126 H3808 H5236 H3027

לָכֶ֑ם׃ יֵרָצ֣וּ לֹ֔א בָּ֖ם מוּם֙ בָּהֶ֣ם מָשְׁחָתָ֔ם כִּ֥י אֱלֹהֵ֖
□□□□□□□□-□□□□। গ্রহণযোগ্য-হবে না তাদের-মধ্যে খুঁত তাদের-মধ্যে তাদের-বিকৃতি কারণ এগুলোর
H7521 H3808 H0428

פ
—

26 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

27 שׁ֣וֹר אוֹ־ כֶּ֣שֶׂב אוֹ־ עֵ֔ז כִּ֣י יִוָּלֵ֗ד וְהָיָה֙ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים תַּ֖חַת אִמּ֑וֹ
গরু অথবা মেষ অথবা ছাগল যখন জন্ম-হয় আর-থাকবে সাত দিন নীচে তার-মায়ের
H7794 H0176 H3775 H0176 H5795 H3205 H1961 H7651 H3117 H8478 H0517

לַיהוָֽה׃ אִשֶּׁ֖ה לְקָרְבָּ֥ן יֵרָצֶ֔ה וְהָלְאָ֑ה הַשְּׁמִינִ֖י וּמִיּ֥וֹם
□□□□□□□□□□-□□□□। অগ্নি-নৈবেদ্য উৎসর্গের-জন্য গ্রহণযোগ্য-হবে আর-পরে অষ্টম আর-দিন-থেকে
H3068 H0801 H7521 H1973 H8066 H3117

28 אֶחָֽד׃ בְּיוֹם֙ תִּשְׁחֲט֣וּ לֹ֔א בְּנ֖וֹ וְאֶת־ אֹת֥וֹ שֶׂ֛ה אוֹ־ וְשׁ֥וֹר
□□। দিনে জবাই-করবে না তার-শাবককে আর-সেই তাকে মেষ অথবা আর-গরু
H0259 H3117 H7819 H3808 H1121 H0853 H0853 H7716 H0176 H7794

תִּזְבָּחֽוּ׃ לְרִצֹנְכֶ֖ם לַיהוָ֔ה תּוֹדָ֑ה זֶ֥בַח־ תִּזְבְּחוּ֙ וְכִי־
□□□-□□□□। তোমাদের-গ্রহণযোগ্যতার-জন্য সদাপ্রভুর-কাছে ধন্যবাদের বলি বলি-দেবে আর-যখন
H2076 H7522 H3068 H8426 H2077 H2076 H3588

יְהוָֽה׃ אֲנִ֖י בֹּ֔קֶר עַד־ מִמֶּ֑נּוּ תוֹתִ֖ירוּ לֹא־ יֵאָכֵ֔ל הַה֣וּא בַּיּ֥וֹם
□□□□□□□□□। আমি সকাল পর্যন্ত তা-থেকে অবশিষ্ট-রাখবে না খাওয়া-হবে সেই দিনে
H3068 H0589 H1242 H5704 H3498 H3808 H0398 H1931 H3117

יְהוָֽה׃ אֲנִ֖י אֹתָ֔ם וַעֲשִׂיתֶ֑ם מִצְוֹתָ֖י וּשְׁמַרְתֶּ֥ם
□□□□□□□□□। আমি সেগুলো আর-পালন-করবে আমার-আজ্ঞাগুলো আর-রক্ষা-করবে
H3068 H0589 H0853 H6213 H4687 H8104

32 יִשְׂרָאֵ֑ל בְּנֵ֖י בְּתוֹךְ֙ וְנִקְדַּשְׁתִּ֣י קָדְשִׁ֔י שֵׁ֖ם אֶת־ תְּחַלְּל֣וּ לֹ֔א וְ
ইস্রায়েলের সন্তানদের মধ্যে আর-পবিত্র-হব আমার-পবিত্রতার নাম সেই অপবিত্র-করবে না আর-
H3478 H1121 H8432 H6942 H6944 H8034 H0853 H2490 H3808 H1571

מְקַדִּשְׁכֶֽם׃ יְהוָ֖ה אֲנִ֥י
□□-□□□□□□□-□□□□□□-□□□। সদাপ্রভু আমি
H6942 H3068 H0589

33 הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה׃
যে-বের-করেছিলেন তোমাদের দেশ-থেকে মিশরের হতে তোমাদের ঈশ্বর-হতে আমি □□□□□□□□□।
H3318 H0853 H0776 H4714 H1961 H0430 H0589 H3068

פ
—

Chapter 23

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি □□□।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־
বলো -কে সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-বলবে তাদের নির্ধারিত-পর্বগুলো সদাপ্রভুর যা
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H4150 H3068

תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ הֵם אֵלֶּה מוֹעֲדָי׃
ঘোষণা-করবে সেগুলো পবিত্র-সমাবেশ পবিত্রের সেই এগুলো □□□□-□□□□□□□□□।
H7121 H0853 H4744 H6944 H1992 H0428 H4150

3 שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּתוֹן שַׁבָּת מִקְרָא־
ছয় দিন কাজ করা-হবে আর-দিনে সপ্তম বিশ্রাম বিশ্রামের পবিত্র-সমাবেশ
H8337 H3117 H4399 H6213 H3117 H7637 H7677 H7676 H4744

כֹּל קֹדֶשׁ הִוא לַיהוָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ פ
সব পবিত্রের তা জন্য-সদাপ্রভুর সব □□□□□□□□-□□□□□□□□□□। —
H3605 H6944 H1931 H3068 H3605 H4186

4 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם
এগুলো নির্ধারিত-পর্বগুলো সদাপ্রভুর পবিত্র-সমাবেশ পবিত্রের যা ঘোষণা-করবে সেগুলো
H0428 H4150 H3068 H4744 H6944 H7121 H0853

בְּמוֹעֲדָם׃
□□□□□-□□□□□□□□□-□□□□□।
H4150

5 בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעַרְבָּיִם פֶּסַח לַיהוָה׃
মাসে প্রথম চতুর্দশ মাসের সন্ধ্যার মধ্যে নিস্তারপর্ব □□□□□□□□□□-□□□□।
H2320 H7223 H0702 H2320 H6153 H0996 H6453 H3068

6 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמַּצּוֹת לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים
আর-পনেরো দশ দিনে মাসের এই পর্ব খামিরহীন-রুটির সদাপ্রভুর-কাছে সাত দিন
H2568 H6240 H3117 H2320 H2088 H2282 H4682 H3068 H7651 H3117

מַצּוֹת תֹּאכֵלוּ׃
খামিরহীন-রুটি □□□□।
H4682 H0398

7 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
দিনে প্রথম পবিত্রের-সমাবেশ হবে তোমাদের-কাছে সব সেবার কাজের না
H3117 H7223 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656 H3808

תַעֲשׂוּ׃
□□□□।

8 וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ
আর-উৎসর্গ-করবে অগ্নি-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-কাছে সাত দিন দিন সপ্তম পবিত্র-সমাবেশ পবিত্রের
H7126 H0801 H3068 H7651 H3117 H3117 H7637 H4744 H6944

כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ פ
সব সেবার কাজের না □□□□। —
H3605 H4399 H5656 H3808

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি □□□।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

10 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
বলো -কে সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-বলবে তাদের যখন প্রবেশ-করবে মধ্যে দেশের যা
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0413 H0776

אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וּקְצַרְתֶּם אֶת־קְצִירָהּ וַהֲבֵאתֶם אֶת־עֹמֶר רֵאשִׁית
আমি দিচ্ছি তোমাদের আর-কাটবে সেই তার-ফসল আর-আনবে সেই আঁটি প্রথমফলের
H0589 H5414 H0853 H0853 H7225 H0935 H0853 H6016 H7225

קְצִירְכֶם אֶל־הַכֹּהֵן׃
তোমাদের-ফসলের কাছে □□□□□□।
H7225 H0413 H3548

11 וְהֵנִיף אֶת־הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לְרֹצֹנְכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת יְנִיפֶנּוּ
আর-দোলাবে সেই আঁটিকে সামনে সদাপ্রভুর পরদিন-থেকে বিশ্রামের দোলাবে
H0853 H6440 H3068 H7522 H4283 H7676 H5130

הַכֹּהֵן׃
□□□□।
H3548

12 וַעֲשִׂיתֶם בְּיוֹם הֲנִיפְכֶם אֶת־הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים בֶּן־שְׁנָתוֹ
আর-করবে দিনে দোলানোর সেই আঁটির মেষ নিখুঁত এক-বছরের বয়সের
H6213 H3117 H0853 H3532 H8549 H1121 H8141

לְעֹלָה לַיהוָה׃
হোমবলির-জন্য □□□□□□□□□-□□□□।
H5930 H3068

13 וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן אִשֶּׁה לַיהוָה רֵיחַ
আর-তার-শস্য-নৈবেদ্য দুই দশমাংশ ময়দা মেশানো তেলে অগ্নি-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-কাছে সুগন্ধ
H4503 H8147 H6241 H5560 H8081 H0801 H3068 H7381

נִיחֹחַ וְנִסְכָּהּ יַיִן רְבִיעִת הַהִין׃
সৌরভের আর-তার-পানীয়-নৈবেদ্য দ্রাক্ষারস এক-চতুর্থাংশ □□□□□।
H5207 H5262 H3196 H7243 H1969

14 וְלֶחֶם וְקָלִי וְכַרְמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה עַד
আর-রুটি আর-ভাজা-শস্য আর-তাজা-শস্য না খাবে পর্যন্ত ঠিক দিনের এই পর্যন্ত
H3899 H7039 H3759 H3808 H0398 H5704 H6106 H3117 H2088 H5704

הֲבִיאֲכֶם אֶת־קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל
আনার সেই উৎসর্গ তোমাদের-ঈশ্বরের বিধি চিরকালের বংশধরে সব
H0935 H0853 H7133 H0430 H2708 H5769 H1755 H3605

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ ס
□□□□□□□-□□□□□□□□□। —
H4186

15 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הֲבִיאֲכֶם אֶת־עֹמֶר הַתְּנוּפָה
আর-গণনা-করবে তোমাদের-জন্য পরদিন-থেকে বিশ্রামের দিন-থেকে আনার সেই আঁটির দোলনীর
H8573 H0853 H0935 H3117 H7676 H4283

שֶׁבַע שַׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה׃
সাত বিশ্রাম পূর্ণ □□□।
H7651 H7676 H8549 H1961

16 עַד מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה
পর্যন্ত পরদিন-থেকে বিশ্রামের সপ্তম গণনা-করবে পঞ্চাশ দিন আর-উৎসর্গ-করবে শস্য-নৈবেদ্য
H5704 H4283 H7676 H7637 H7672 H2572 H3117 H7126 H4503

חֲדָשָׁה לַיהוָה׃
নতুন □□□□□□□□□-□□□□।
H2319 H3068

17 מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתַּיִם שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת תִּהְיֶינָה חָמֵץ
তোমাদের-বাসস্থান-থেকে আনবে রুটি দোলনীর দুটি দুই দশমাংশ ময়দা হবে খামির-দিয়ে
H4186 H0935 H3899 H8573 H8147 H8147 H6241 H5560 H1961 H2346

תֵּאָפֶינָה בִּכּוּרִים לַיהוָה׃
সেঁকা-হবে প্রথমফল □□□□□□□□□-□□□□।
H0644 H1061 H3068

18 וְהִקְרַבְתֶּם עַל־הַלֶּחֶם שִׁבְעַת כְּבָשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שְׁנָה וּפַר
আর-উৎসর্গ-করবে -এর-সাথে রুটির সাত মেষ নিখুঁত শাবকের এক-বছরের আর-বৃষভ
H7126 H5921 H3899 H7651 H3532 H8549 H1121 H8141 H6499

בֶּן־בָּקָר אֶחָד וְאֵילִם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָה וּמִנְחָתָם
শাবকের গরুর একটি আর-মেষ দুটি হবে হোমবলি সদাপ্রভুর-কাছে আর-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য
H1121 H1241 H0259 H0352 H8147 H1961 H5930 H3068 H4503

וְנִסְכֵּיהֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה׃
আর-তাদের-পানীয়-নৈবেদ্য অগ্নি-নৈবেদ্য সুগন্ধ সৌরভের □□□□□□□□□-□□□□।
H5262 H0801 H7381 H5207 H3068

19 וַעֲשִׂיתֶם שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת וּשְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה
আর-করবে ছাগলের-পাঁঠা ছাগলের একটি পাপার্থক-বলির-জন্য আর-দুই মেষ শাবকের এক-বছরের
H8163 H5795 H0259 H2403 H8147 H3532 H1121 H8141

לְזֶבַח שְׁלָמִים׃
বলির-জন্য □□□□□□□□□□□□□।
H2077 H8002

20 וְהֵנִיף הַכֹּהֵן עַל אֹתָם לֶחֶם הַבִּכּוּרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה עַל־שְׁנֵי כְּבָשִׂים
আর-দোলাবে যাজক সেগুলো -এর-উপরে রুটির প্রথমফলের দোলনী সামনে সদাপ্রভুর -এর-সাথে
H7131 H3548 H0853 H5921 H3899 H1061 H8573 H6440 H3068 H5921

קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה לַכֹּהֵן׃
পবিত্র হবে সদাপ্রভুর-কাছে □□□□□□-□□□□।
H6944 H1961 H3068 H3548

21 וּקְרָאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת
আর-ঘোষণা-করবে ঠিক দিনের এই পবিত্র-সমাবেশ পবিত্রের হবে তোমাদের-কাছে সব কাজের
H7121 H6106 H3117 H2088 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399

עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם׃
কাজের না করবে বিধি চিরকালের সব তোমাদের-বাসস্থানে □□□□□□□-□□□□□□।
H5656 H3808 H6213 H5769 H3605 H4186 H1755

22 וּבְקֻצְרְכֶם אֶת־קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא־תְכַלֶּה פְּאַת שָׂדְךָ בְּקֻצְרֶךָ
আর-যখন-কাটবে সেই ফসল তোমাদের-দেশের না শেষ-করবে কোণা তোমার-ক্ষেতের কাটতে
H0853 H7105 H0776 H3808 H3615 H6285

וְלֶקֶט קְצִירְךָ לֹא תְלַקֵּט לֶעָנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם
আর-পড়ে-যাওয়া-শস্য তোমার-ফসলের না কুড়াবে দরিদ্রের-জন্য আর-প্রবাসীর-জন্য ছেড়ে-দেবে সেগুলো
H3951 H7105 H3808 H3950 H6041 H1616 H0853

ס אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
— আমি সদাপ্রভু □□□□□□□-□□□□□। H0589 H3068 H0430

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি □□□। H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

24 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
বলো -কে সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে মাসে সপ্তম এক মাসের হবে তোমাদের-কাছে
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H2320 H7637 H0259 H2320 H1961

שַׁבָּתוֹן זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא־קֹדֶשׁ׃
বিশ্রাম স্মরণ শিঙাধ্বনির পবিত্র-সমাবেশ □□□□□□□□□। H7677 H2146 H8643 H4744 H6944

25 כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה׃ ס
সব কাজের না করবে আর-উৎসর্গ-করবে অগ্নি-নৈবেদ্য □□□□□□□□□-□□□□। — H3605 H5656 H3808 H6213 H7126 H0801 H3068

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি □□□। H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

27 אַךְ בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפֻּרִים הוּא מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
কিন্তু দশম মাসের সপ্তম এই দিন প্রায়শ্চিত্তের তা পবিত্র-সমাবেশ হবে
H0389 H6218 H2320 H7637 H2088 H3117 H3725 H1931 H4744 H6944 H1961

לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה׃
তোমাদের-কাছে আর-কষ্ট-দেবে সেই তোমাদের-প্রাণকে আর-উৎসর্গ-করবে অগ্নি-নৈবেদ্য □□□□□□□□□-□□□□। H3068 H0801 H7126 H5315 H0853 H6031

28 וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפֻּרִים הוּא
আর-সব কাজ না করবে ঠিক দিনের এই কারণ দিন প্রায়শ্চিত্তের তা
H3605 H4399 H3808 H6106 H3117 H2088 H3117 H3725 H1931

לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
প্রায়শ্চিত্ত-করতে তোমাদের-জন্য সামনে সদাপ্রভু □□□□□□□□-□□□□□□□□। H3722 H5921 H6440 H3068 H0430

29 כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תְעֻנֶּה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה
কারণ সব প্রাণ যে না-কষ্ট-পায় ঠিক দিনের এই আর-উচ্ছিন্ন-হবে
H3605 H5315 H834 H3808 H6106 H3117 H2088 H3772

מֵעַמֶּיהָ׃
□□□-□□□□-□□□□।

30 וְכָל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָּל־ מְלָאכָה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־
আর-সব প্রাণ যে করে সব কাজ ঠিক দিনের এই আর-ধ্বংস-করব সেই
H3605 H5315 אֲשֶׁר H3605 תַּעֲשֶׂה H4399 מְלָאכָה H6106 בְּעֶצֶם H3117 הַיּוֹם H2088 הַזֶּה H0006 וְהַאֲבַדְתִּי H0853

הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃
প্রাণকে সেই মধ্য-থেকে □□□-□□□□□।
H5315 הַנֶּפֶשׁ H1931 הַהִוא H7130 מִקֶּרֶב H5971 עַמָּהּ׃

31 כָּל־ מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
সব কাজ না করবে বিধি চিরকালের তোমাদের-বংশধরে সব □□□□□□□-□□□□□□□□□।
H3605 כָּל־ H4399 מְלָאכָה H3808 לֹא H6213 תַעֲשׂוּ H2708 חֻקַּת H5769 עוֹלָם H1755 לְדֹרֹתֵיכֶם H3605 בְּכֹל H4186 מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃

32 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־ נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ
বিশ্রাম বিশ্রামের তা তোমাদের-কাছে আর-কষ্ট-দেবে সেই তোমাদের-প্রাণকে নয় মাসের
H7676 שַׁבַּת H7677 שַׁבָּתוֹן H1931 הוּא H3808 לָכֶם H0853 וְעִנִּיתֶם H5315 נַפְשֹׁתֵיכֶם H8672 בְּתִשְׁעָה H2320 לַחֹדֶשׁ

בָּעֶרֶב מֵעֶרֶב עַד־ עֶרֶב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבַּתְכֶם׃ פ
সন্ধায় সন্ধা-থেকে পর্যন্ত সন্ধা বিরত-করবে □□□□□□□-□□□□□□□।
H6153 בָּעֶרֶב H6153 מֵעֶרֶב H5704 עַד־ H6153 עֶרֶב H7673 תִּשְׁבְּתוּ H7676 שַׁבַּתְכֶם׃ —

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি □□□।
H1696 וַיְדַבֵּר H3068 יְהוָה H0413 אֶל־ H4872 מֹשֶׁה H0559 לֵאמֹר׃

34 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג
বলো -কে সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে পনেরো দশ দিনে মাসের সপ্তম এই পর্ব
H1696 דַּבֵּר H0413 אֶל־ H1121 בְּנֵי H3478 יִשְׂרָאֵל H0559 לֵאמֹר H2568 בַּחֲמִשָּׁה H6240 עָשָׂר H3117 יוֹם H2320 לַחֹדֶשׁ H7637 הַשְּׁבִיעִי H2088 הַזֶּה H2282 חַג

שְׁבָעֹת יָמִים לַיהוָה׃
সাত দিন □□□□□□□□□-□□□□□।
H5521 הַסֻּכּוֹת H7651 שִׁבְעַת H3117 יָמִים H3068 לַיהוָה׃

35 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־ קֹדֶשׁ כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
দিনে প্রথম পবিত্র-সমাবেশ সব সেবার কাজের না □□□□।
H3117 בַּיּוֹם H7223 הָרִאשׁוֹן H6944 קֹדֶשׁ H4744 מִקְרָא־ H3605 כָּל־ H4399 מְלֶאכֶת H5656 עֲבֹדָה H3808 לֹא H6213 תַעֲשׂוּ׃

36 שִׁבְעַת יָמִים תַּקְרִיבוּ אִשֶּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־ קֹדֶשׁ
সাত দিন উৎসর্গ-করবে অগ্নি-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-কাছে দিনে অষ্টম পবিত্র-সমাবেশ পবিত্র
H7651 שִׁבְעַת H3117 יָמִים H7126 תַּקְרִיבוּ H0801 אִשֶּׁה H3068 לַיהוָה H3117 בַּיּוֹם H8066 הַשְּׁמִינִי H4744 מִקְרָא־ H6944 קֹדֶשׁ

יִהְיֶה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֵּׁה לַיהוָה עֲצֶרֶת הִוא כָּל־ מְלֶאכֶת
হবে তোমাদের-কাছে আর-উৎসর্গ-করবে অগ্নি-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-কাছে সমাপনী-সভা তা সব সেবার
H1961 יִהְיֶה H3808 לָכֶם H7126 וְהִקְרַבְתֶּם H0801 אִשֵּׁה H3068 לַיהוָה H6116 עֲצֶרֶת H1931 הִוא H3605 כָּל־ H4399 מְלֶאכֶת

עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
কাজের না □□□□।
H5656 עֲבֹדָה H3808 לֹא H6213 תַעֲשׂוּ׃

37 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־ תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהַקְרִיב
এগুলো নির্ধারিত-পর্বগুলো সদাপ্রভুর যা ঘোষণা-করবে সেগুলো পবিত্র-সমাবেশ পবিত্র উৎসর্গ-করতে
H0428 אֵלֶּה H4150 מוֹעֲדֵי H3068 יְהוָה H0834 אֲשֶׁר־ H7121 תִּקְרְאוּ H0853 אֹתָם H4744 מִקְרָאֵי H6944 קֹדֶשׁ H7126 לְהַקְרִיב

אִשֶּׁה לַיהוָה עֹלָה וּמִנְחָה זֶבַח וְנְסָכִים דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
অগ্নি-নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-কাছে হোমবলি আর-শস্য-নৈবেদ্য বলি আর-পানীয়-নৈবেদ্য বিষয়-অনুসারে দিনের
H0801 אִשֶּׁה H3068 לַיהוָה H5930 עֹלָה H4503 וּמִנְחָה H2077 זֶבַח H5262 וְנְסָכִים H1697 דְּבַר־ H3117 יוֹם

בְּיוֹמוֹ׃
□□□-□□□□।
H3117 בְּיוֹמוֹ׃

38 מִלְּבַד שַׁבְּתֹת יְהוָה וּמִלְּבַד מַתְּנֹתֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־נִדְרֵיכֶם
ছাড়াও বিশ্রামগুলো সদাপ্রভুর আর-ছাড়াও তোমাদের-দানের আর-ছাড়াও সব তোমাদের-মানতের
H0905 H7676 H3068 H0905 H4979 H0905 H3605 H5088

וּמִלְּבַד כָּל־נִדְבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה׃
আর-ছাড়াও সব তোমাদের-স্বেচ্ছাদানের যা দেবে □□□□□□□□□-□□□□।
H0905 H3605 H5071 H5414 H3068

39 אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאָסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאַת הָאָרֶץ תָּחֹגּוּ
কিন্তু দশ মাসের সপ্তম সংগ্রহে সেই উৎপাদন দেশের পালন-করবে
H0389 H6240 H2320 H7637 H0622 H0853 H8393 H0776 H2287

אֶת־חַג יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבָּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבָּתוֹן׃
সেই পর্ব সদাপ্রভুর সাত দিন প্রথম বিশ্রাম আর-দিনে অষ্টম □□□□□□□□।
H0853 H2282 H3068 H7651 H3117 H7223 H7677 H3117 H8066 H7677

40 וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים וַעֲנַף עֵץ־
আর-নেবে তোমাদের-জন্য দিনে প্রথম ফল গাছের সুন্দর ডাল খেজুরের আর-ডাল গাছের
H3947 H3117 H7223 H6529 H6086 H1926 H3709 H8558 H6057 H6086

עָבֹת וְעַרְבֵי־נָחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים׃
ঘন আর-নদীর-শাখা বেদের আর-আনন্দ-করবে সামনে সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বরের সাত □□□।
H5687 H6155 H5158 H6440 H3068 H0430 H7651 H3117

41 וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה חֻקַּת עוֹלָם
আর-পালন-করবে তাকে পর্ব সদাপ্রভুর-কাছে সাত দিন বছরে বিধি চিরকালের
H2287 H0853 H2282 H3068 H7651 H3117 H8141 H2708 H5769

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תָּחֹגּוּ אֹתוֹ׃ לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי
মাসে সপ্তম পালন-করবে □□□□। তোমাদের-বংশধরে বিধি চিরকালের মাসে
H2320 H7637 H2287 H0853 H1755 H2708 H5769 H2320 H7637

42 בַּסֻּכֹּת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכֹּת׃
কুটিরে বাস-করবে সাত দিন সব দেশবাসী ইস্রায়েলের বাস-করবে □□□□□□□।
H5521 H3427 H7651 H3117 H3605 H0249 H3478 H3427 H5521

43 לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בַסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
যেন জানে তোমাদের-বংশধরেরা যে কুটিরে বাসিয়েছিলাম সেই সন্তানদের ইস্রায়েলের
H3478 H1755 H5521 H3427 H0853 H1121 H3045 H4616

בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
বের-করায় তাদের দেশ-থেকে মিশরের আমি সদাপ্রভু □□□□□□□□-□□□□□।
H3318 H0853 H0776 H4714 H0589 H3068 H0430

44 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
আর-বললেন মোশি সেই নির্ধারিত-পর্বগুলো সদাপ্রভুর -কে সন্তানদের □□□□□□□□□□□□। —
H1696 H4872 H0853 H4150 H3068 H0413 H1121 H3478

Chapter 24

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি □□□।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 צַו אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית
আদেশ-দাও -কে সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-আনবে তোমার-কাছে তেল জলপাইয়ের বিশুদ্ধ পেষা
H6680 H853 H1121 H3478 H3947 H413 H8081 H2132 H2134 H3795

לַמָּאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃
আলোর-জন্য জ্বালানোর-জন্য প্রদীপ □□□□□□□□।
H3974 H5927 H5216 H8548

3 מִחוּץ לְפָרֹכֶת הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן מֵעֶרֶב עַד־ בֹּקֶר
বাইরে পর্দার সাক্ষ্যের সমাগম-তাঁবুতে মিলনের সাজাবে তা হারোণ সন্ধ্যা-থেকে পর্যন্ত সকাল
H2351 H6532 H5715 H168 H4150 H6186 H853 H175 H6153 H5704 H1242

לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃
সামনে সদাপ্রভুর নিয়মিত বিধি চিরকালের □□□□□□□□-□□□□।
H6440 H3068 H8548 H2708 H5769 H1755

4 עַל הַמְנֹרָה הַטְּהֹרָה יַעֲרֹךְ אֶת־ הַנֵּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד׃ פ
উপরে দীপাধারের বিশুদ্ধ সাজাবে -কে প্রদীপগুলি সামনে সদাপ্রভুর □□□□□□□□। —
H5921 H4501 H2889 H6186 H853 H5216 H6440 H3068 H8548

5 וְלָקַחְתָּ סֹלֶת וְאָפִיתָ אֹתָהּ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה חַלּוֹת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים יִהְיֶה הַחַלָּה
এবং-নেবে মিহি-ময়দা এবং-সেঁকবে তা বারোটি — পিঠা দুই দশমাংশ হবে পিঠা
H3947 H5560 H644 H853 H8147 H6240 H2471 H8147 H6241 H1961 H2471

הָאֶחָת׃
□□□□□□□□□□□□□।
H259

6 וְשַׂמְתָּ אוֹתָם שְׁתַּיִם מַעֲרָכוֹת שֵׁשׁ הַמַּעֲרֶכֶת עַל הַשֻּׁלְחָן הַטָּהֹר לִפְנֵי
এবং-রাখবে সেগুলি দুই সারিতে ছয়টি সারিতে উপরে টেবিলের বিশুদ্ধ সামনে
H7760 H853 H8147 H4634 H8337 H4635 H5921 H7979 H2889 H6440

יְהוָה׃
□□□□□□□□□□।
H3068

7 וְנָתַתָּ עַל־ הַמַּעֲרֶכֶת לְבֹנָה זַכָּה וְהָיְתָה לַלֶּחֶם לְאַזְכָּרָה אִשֶּׁה
এবং-দেবে উপরে সারির কুন্দুরু বিশুদ্ধ এবং-হবে রুটির-জন্য স্মরণীয়-নৈবেদ্য অগ্নি-নৈবেদ্য
H5414 H5921 H4635 H3828 H2134 H1961 H3899 H0234 H0801

לַיהוָה׃
□□□□□□□□□□-□□□□□□□□□□।
H3068

8 בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַשַּׁבָּת יַעַרְכֶנּוּ לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד מֵאֵת בְּנֵי־
বিশ্রামবারে বিশ্রামদিনে প্রতি-দিনে বিশ্রামবারে সাজাবে-তা সামনে সদাপ্রভুর নিয়মিত পক্ষ-থেকে সন্তানদের
H3117 H7676 H3117 H7737 H6440 H3068 H8548 H854 H1121

יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃
ইস্রায়েলের চুক্তি □□□□□□□□□। চিরকালের
H3478 H1285 H5769

9 וְהָיְתָה לְאַהֲרֹן וְלִבָנָיו וְאָכְלֻהוּ בִּמְקוֹם קָדֹשׁ קֹדֶשׁ הוּא לוֹ מֵאִשֵּׁי יְהוָה חָק־
এবং-হবে এবং-পুত্রদের হারোণের-জন্য এবং-খাবে-তা স্থানে পবিত্র পবিত্রতমের তা তাঁর-জন্য থেকে সদাপ্রভুর বিধি
H1961 H1121 H175 H398 H4725 H6918 H6944 H1931 H3068 H2706

עוֹלָם׃ ס
□□□□□□□□□। —
H5769

10 וַיֵּצֵא בֶּן־ אִשָּׁה יִשְׂרְאֵלִית וְהוּא בֶּן־ אִישׁ מִצְרִי בְּתוֹךְ בְּנֵי
এবং-বের-হল পুত্র স্ত্রীর ইস্রায়েলীয় এবং-সে পুত্র পুরুষের মিশরীয় মধ্যে সন্তানদের
H3318 H1121 H0802 H3482 H1931 H0376 H4713 H8432

וַיִּנָּצוּ בָּמַחֲנֶה הַיִּשְׂרְאֵלִית בֶּן וְאִישׁ הַיִּשְׂרְאֵלִי׃
এবং-ঝগড়া-করল শিবিরে ইস্রায়েলীয়ার পুত্র এবং-পুরুষ □□□□□□□□□□□□□।
H5327 H4264 H3482 H1121 H0376 H3481

ইস্রায়েলের H3478

11 וַיִּקֹּב בֶּן־ הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרְאֵלִית אֶת־ הַשֵּׁם וַיְקַלֵּל וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ
এবং-নিন্দা-করল পুত্র সেই-স্ত্রীর ইস্রায়েলীয় -কে সেই-নাম এবং-অভিশাপ-দিল এবং-আনল তাকে
H5344 H1121 H0802 H3482 H0853 H8034 H7043 H0935 H0853

וְשֵׁם אִמּוֹ שְׁלֹמִית בַּת־ דִּבְרִי לְמַטֵּה־ דָן׃
এবং-নাম তার-মায়ের শলোমীৎ কন্যা দিব্রীর গোষ্ঠীর □□□□□।
H4872 H0517 H8034 H1323 H1704 H4294 H1835

-কাছে H0413

12 וַיַּנִּיחֻהוּ בַּמִּשְׁמָר לִפְרֹשׁ לָהֶם עַל־ פִּי יְהוָה׃ פ
এবং-রাখল-তাকে পাহারায় ব্যাখ্যা-করার-জন্য তাদের-কাছে অনুসারে মুখের □□□□□□□□□□। —
H3240 H4929 H1992 H6310 H3068

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশি □□□।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

14 הוֹצֵא אֶת־ הַמְקַלֵּל אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְסָמְכוּ כָּל־ הַשֹּׁמְעִים אֶת־
বের-করো সেই-অভিশাপদাতাকে -তে বাইরে শিবিরের এবং-রাখবে সমস্ত শ্রোতারা -কে
H3318 H7043 H0413 H2351 H4264 H5564 H3605 H8085 H0853

-কে H0853

וְרָגְמוּ אֹתוֹ כָּל־ הָעֵדָה׃ יְדֵיהֶם עַל־ רֹאשׁוֹ
এবং-পাথর-মারবে তাকে সমস্ত □□□□। উপরে তার-মাথায়
H7275 H853 H3605 H5712 H5921 H7218 H3027

তাদের-হাত

15 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־ יְקַלֵּל אֱלֹהָיו
এবং-কাছে সন্তানদের ইস্রায়েলের বলবে বলে যে-কোনো ব্যক্তি যদি অভিশাপ-দেয় তার-ঈশ্বরকে
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H0376 H0376 H3588 H7043 H0430

וְנָשָׂא חֶטְאוֹ׃
এবং-বহ্ন-করবে □□□-□□□।
H5375 H2399

16 וְנֹקֵב שֵׁם־ יְהוָה מוֹת יוּמָת רָגוֹם יִרְגְּמוּ־ בּוֹ כָּל־ הָעֵדָה
এবং-যে-নিন্দা-করে নাম সদাপ্রভুর অবশ্যই-মৃত্যু হবে পাথর-মেরে মারবে তাকে সমস্ত সমাজ
H5344 H8034 H3068 H4191 H4191 H7275 H7275 H0935 H3605 H5712

בְּנָקְבוֹ־ שֵׁם יוּמָת׃
নিন্দা-করলে নাম □□□□-□□□□।
H5344 H8034 H4191

כַּגֵּר כָּאֶזְרָח בְּנָקְבוֹ־ שֵׁם יוּמָת׃
বিদেশী-হোক দেশীয়-হোক নিন্দা-করলে নাম □□□□-□□□□।
H1616 H249 H5344 H8034 H4191

17 וְאִישׁ אִישׁ כִּי יַכֶּה כָּל־ נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוּמָת׃
এবং-যে-ব্যক্তি যদি আঘাত-করে কোনো প্রাণ মানুষের অবশ্যই-মৃত্যু □□□।
H0376 H0376 H3588 H5221 H3605 H5315 H0120 H4191 H4191

18 וּמַכֵּה נֶפֶשׁ בְּהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ׃
এবং-যে-আঘাত-করে প্রাণ পশুর প্রতিদান-দেবে প্রাণ বদলে □□□□□□□□।
H5221 H5315 H0929 H7999 H5315 H8478 H5315

19 וְאִישׁ אִישׁ כִּי־ יִתֵּן מוּם בַּעֲמִיתוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה כֵּן יֵעָשֶׂה לוֹ׃
এবং-যে-ব্যক্তি যদি দেয় ক্ষতি তার-প্রতিবেশীকে যেমন সে-করেছে তেমনি করা-হবে □□□□।
H0376 H3588 H5414 H4140 H5997 H834 H6213 H3651 H6213 H3807

20 שֶׁבֶר תַּחַת עַיִן תַּחַת עַיִן שֶׁבֶר תַּחַת שֶׁבֶר
ভাঙা বদলে চোখ বদলে চোখের দাঁত বদলে দাঁতের যেমন সে-দেয় ক্ষতি মানুষকে
H7667 H8478 H5869 H8478 H8127 H8478 H8127 H5414 H0120

כֵּן יִנָּתֶן בּוֹ׃
তেমনি দেওয়া-হবে □□□□।
H5414

21 וּמַכֵּה בְהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה וּמַכֵּה אָדָם יוּמָת׃
এবং-যে-মারে প্রতিদান-দেবে পশুকে এবং-যে-মারে মানুষকে □□□□-□□□□।
H5221 H0929 H7999 H5221 H0120 H4191

22 מִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם כַּגֵּר כָּאֶזְרָח יִהְיֶה כִּי אֲנִי יְהוָה
বিচার একই হবে তোমাদের-জন্য বিদেশীর-মতো দেশীয়ের-মতো হবে কারণ আমি সদাপ্রভু
H4941 H0259 H1961 H1616 H3478 H1961 H0589 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
□□□□□□□-□□□□□।
H0430

23 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצִיאוּ אֶת־הַמְקֹלָל אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ אֶבֶן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ פ
এবং-বললেন মোশি -কে ইস্রায়েলের সন্তানদের -কে এবং-বের-করল সেই-অভিশাপদাতাকে -তে
H1696 H4872 H0413 H3478 H1121 H3318 H0853 H7043 H0413

এবং-পাথর-মারল তাকে পাথরে এবং-সন্তানেরা ইস্রায়েলের যেমন করল শিবিরের বাইরে
H7275 H0853 H0068 H1121 H3478 H6213 H4264 H2351

আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু -কে □□□□□□। —
H6680 H3068 H0853 H4872

Chapter 25

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু মোশি -কে সীনয়-পর্বতে সীনয়ে □□□।
H1696 H3068 H4872 H0413 H2022 H5514 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ
বল -কে সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-বলবে তাদের-কাছে যখন প্রবেশ-করবে -তে সেই-দেশে
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0413 H0935 H0413 H0776

אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבְתָה הָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה׃
যা আমি দিচ্ছি তোমাদের এবং-বিশ্রাম-নেবে সেই-দেশ বিশ্রাম □□□□□□□□□-□□□□□□□□□□।
H0834 H0589 H5414 H0776 H7676 H3068

3 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שָׂדֶךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמֹר כַּרְמֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־
ছয় বছর বুনবে তোমার-ক্ষেত এবং-ছয় বছর ছাঁটবে তোমার-দ্রাক্ষাক্ষেত এবং-সংগ্রহ-করবে -কে
H8337 H8141 H2232 H7704 H8337 H8141 H2168 H3754 H0622 H0853

תְּבוּאָתָהּ׃
□□□-□□□।
H8393

4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבָּתוֹן שַׁבָּת יִהְיֶה לָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה שָׂדְךָ
এবং-সপ্তম-বছরে সপ্তম বিশ্রামের বিশ্রাম হবে দেশের-জন্য বিশ্রাম সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে তোমার-ক্ষেত
H8141 H7637 H7677 H7676 H1961 H0776 H7676 H3068

לֹא תִזְרָע וְכַרְמְךָ לֹא תִזְמֹר׃
না বুনবে এবং-তোমার-দ্রাক্ষাক্ষেত না □□□□□□।
H3808 H2232 H3754 H3808 H2168

5 אֵת לֹא תִקְצֹר סְפִיחַ קְצִירְךָ לֹא תִבְצֹר נְזִרֶיךָ לֹא
-কে স্বতঃজাত-ফসল তোমার-ফসলের না কাটবে এবং-কে আঙুর তোমার-অছাঁটা-লতার না
H0853 H3808 H6025 H0853 H3808 H5139 H3808

שְׁנַת תִּבְצֹר יִהְיֶה שַׁבָּתוֹן לָאָרֶץ׃
বছর তুলবে হবে বিশ্রামের □□□□□-□□□□।
H8141 H1219 H1961 H7677 H0776

6 וְהָיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לְאָכְלָה לְךָ וּלְעַבְדְּךָ וְלַאֲמָתֶךָ
এবং-হবে বিশ্রাম দেশের তোমাদের-জন্য খাদ্যরূপে তোমার-জন্য এবং-তোমার-দাসের এবং-তোমার-দাসীর
H1961 H7676 H0776 H3605 H0402 H3605 H5650 H0519

וְלִשְׂכִירְךָ וְלִתוֹשָׁבְךָ הַגָּרִים עִמָּךְ׃
এবং-তোমার-মজুরের এবং-তোমার-প্রবাসীর যারা-বাস-করে □□□□□-□□□□।
H7916 H8453 H1616 H5973

7 וְלִבְהֶמְתְּךָ וְלַחַיָּה אֲשֶׁר בְּאַרְצֶךָ תִּהְיֶה כָּל־ תְּבוּאָתָהּ לֶאֱכֹל׃
এবং-তোমার-পশুর এবং-বন্যপ্রাণীর যা তোমার-দেশে হবে সমস্ত তার-ফসল □□□□□□□-□□□□।
H0929 H2416 H0834 H0776 H1961 H3605 H8393 H0398

ס
—

8 וְסָפַרְתָּ לְךָ שֶׁבַע שַׁבְּתֹת שָׁנִים שֶׁבַע שָׁנִים שֶׁבַע פְּעָמִים וְהָיוּ
এবং-গণনা-করবে তোমার-জন্য সাত বিশ্রামবার বছরের সাত বছর সাত বার এবং-হবে
H5608 H7651 H8141 H7651 H8141 H7676 H7651 H6471 H1961

לְךָ יְמֵי שֶׁבַע שַׁבְּתֹת הַשָּׁנִים תֵּשַׁע וְאַרְבָּעִים שָׁנָה׃
তোমার-কাছে দিন সাত বিশ্রামবারের বছরগুলির উনপঞ্চাশ — □□□।
H7651 H3117 H7676 H8141 H8672 H0705 H8141

9 וְהַעֲבַרְתָּ שׁוֹפַר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים תַּעֲבִירוּ
এবং-বাজাবে শিঙা জয়ধ্বনির সপ্তম-মাসে সপ্তম দশম-দিনে মাসের দিনে প্রায়শ্চিত্তের বাজাবে
H5674 H7782 H8643 H2320 H7637 H6218 H2320 H3117 H3725

שׁוֹפָר בְּכָל־ אַרְצְכֶם׃
শিঙা সমস্ত □□□□□□□-□□□□।
H7782 H3605 H0776

10 וְקִדַּשְׁתֶּם שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וְקָרָאתֶם דְּרוֹר בָּאָרֶץ לְכָל־
এবং-পবিত্র-করবে বছরকে পঞ্চাশ পঞ্চাশতম-বছর -কে এবং-ঘোষণা-করবে মুক্তি দেশে সমস্ত
H6942 H8141 H2572 H8141 H0853 H7121 H1865 H0776 H3605

יֹשְׁבֶיהָ יוֹבֵל הִוא תִּהְיֶה לָכֶם וְשַׁבְתֶּם אִישׁ אֶל־ אַחֻזָּתוֹ
তার-বাসিন্দাদের ঊবিলী তা হবে তোমাদের-জন্য এবং-ফিরে-যাবে প্রত্যেক-ব্যক্তি -তে তার-অধিকারে
H3427 H3104 H1931 H1961 H7725 H0376 H0413 H0272

וְאִישׁ אֶל־ מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשֻׁבוּ׃
এবং-প্রত্যেক-ব্যক্তি -কাছে তার-পরিবারে □□□□-□□□□।
H0376 H0413 H4940 H7725

11 יוֹבֵל֙ הִ֣וא תִּהְיֶ֤ה שְׁנַת֙ הַחֲמִשִּׁ֣ים שָׁנָ֔ה תִּהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם לֹ֣א תִזְרָ֑עוּ וְלֹ֣א
ঊবিলী তা হবে বছর পঞ্চাশ পঞ্চাশতম-বছর হবে তোমাদের-জন্য না বুনবে এবং-না
H3104 H1931 H1961 H8141 H2572 H8141 H3808 H2232 H3808

תִּקְצְר֖וּ אֶת־סְפִיחֶ֑יהָ וְלֹ֣א תִבְצְר֔וּ אֶת־נְזִרֶ֖יהָ׃
কাটবে -কে তার-স্বতঃজাত-ফসল এবং-না তুলবে -কে
H0853 H3808 H1219 H0853 H5139

12 כִּ֣י יוֹבֵ֣ל הִ֣וא קֹ֥דֶשׁ תִּהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם מִן־הַשָּׂדֶ֑ה תֹּאכְל֣וּ אֶת־תְּבוּאָתָֽהּ׃
কারণ ঊবিলী তা পবিত্র হবে তোমাদের-কাছে থেকে মাঠ খাবে -কে
H3104 H1931 H6944 H1961 H8393 H0853 H0398

13 בִּשְׁנַ֥ת הַיּוֹבֵ֖ל הַזֹּ֣את תָּשֻׁ֑בוּ אִ֣ישׁ אֶל־אֲחֻזָּתֽוֹ׃
ঊবিলীর-বছরে ঊবিলী এই ফিরে-আসবে প্রত্যেক-ব্যক্তি -তে
H8141 H3104 H2063 H7725 H0376 H0413 H0272

14 וְכִֽי־תִמְכְּר֣וּ מִמְכָּ֗ר לַעֲמִיתֶ֙ךָ֙ אוֹ֙ קָנֹ֣ה מִיַּ֔ד מֵעִ֥ם עֲמִיתֶ֖ךָ אַל־תּוֹנ֑וּ אִ֣ישׁ אֶת־אָחִֽיו׃
এবং-যদি বিক্রি-কর বিক্রিত-বস্তু তোমার-প্রতিবেশীকে অথবা ক্রয়-কর হাত-থেকে তোমার-প্রতিবেশীর না ঠকাবে কেউ -কে
H4376 H4465 H5997 H7069 H3027 H5997 H0408 H3238 H0376 H0853 H0251

15 בְּמִסְפַּ֣ר שְׁנִ֔ים אַחַ֖ר הַיּוֹבֵ֑ל תִּקְנֶ֙ה מֵעִ֣ם עֲמִיתֶ֔ךָ בְּמִסְפַּ֖ר שְׁנֵי־תְבוּאֹ֥ת יִמְכָּר־לָֽךְ׃
সংখ্যা-অনুসারে বছরের পরে ঊবিলীর কিনবে থেকে তোমার-প্রতিবেশীর সংখ্যা-অনুসারে বছরের
H4557 H8141 H3104 H7069 H0854 H5997 H4557 H8141

ফসলের বিক্রি-করবে
H8393 H4376

16 כְּפִ֣י רֹ֣ב הַשָּׁנִ֗ים תַּרְבֶּ֤ה מִקְנָתוֹ֙ וּכְפִ֣י מְעַ֣ט הַשָּׁנִ֔ים תַּמְעִ֥יט מִקְנָתֹ֖ו כִּֽי־מִסְפַּ֣ר תְּבוּאֹ֑ת הֽוּא־מֹכֵ֖ר לָֽךְ׃
অনুসারে অধিক বছরের বাড়াবে তার-মূল্য অনুসারে কমাবে বছরের কম তার-মূল্য কারণ
H6310 H7230 H8141 H4736 H6310 H4591 H8141 H4591 H4736

সংখ্যা ফসলের সে বিক্রি-করছে
H4557 H8393 H1931 H4376

17 וְלֹ֣א תוֹנ֔וּ אִ֖ישׁ אֶת־עֲמִיתֹ֑ו וְיָרֵ֖אתָ מֵאֱלֹהֶ֑יךָ כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
এবং-না ঠকাবে কেউ -কে তার-প্রতিবেশীকে এবং-ভয়-করবে তোমার-ঈশ্বরকে কারণ আমি সদাপ্রভু
H3808 H3238 H0376 H0853 H5997 H3372 H0430 H0589 H3068

18 וַעֲשִׂיתֶ֣ם אֶת־חֻקֹּתַ֗י וְאֶת־מִשְׁפָּטַי֙ תִּשְׁמְר֣וּ וַעֲשִׂיתֶ֔ם אֹתָ֖ם וְיָשַׁבְתֶּ֣ם לָבֶ֑טַח עַל־הָאָֽרֶץ׃
এবং-পালন-করবে -কে আমার-বিধি এবং-কে আমার-শাসন রক্ষা-করবে এবং-পালন-করবে সেগুলি এবং-বাস-করবে উপরে দেশের নিরাপদে
H6213 H0853 H2708 H0853 H4941 H8104 H6213 H0853 H3427 H5921 H0776 H0983

19 וְנָתְנָ֣ה הָאָ֗רֶץ פִּרְיָהּ֙ וַאֲכַלְתֶּ֣ם לָשֹׂ֔בַע וִֽישַׁבְתֶּ֥ם לָבֶ֖טַח עָלֶֽיהָ׃
এবং-দেবে দেশ তার-ফল এবং-খাবে তৃপ্তিতে এবং-বাস-করবে নিরাপদে
H5414 H0776 H6529 H0398 H7648 H3427 H0983

20 וְכִי תֹאמְרוּ מַה־נֹּאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרָע וְלֹא נֶאֱסֹף
এবং-যদি বল কী-খাব সপ্তম-বছরে সপ্তম দেখো না বুনব এবং-না সংগ্রহ-করব
H0559 H4100 H0398 H8141 H7637 H2005 H3808 H2232 H3808 H0622

אֶת־תְּבוּאָתֵנוּ׃
-কে □□□□□□-□□□।
H0853 H8393

21 וְצִוִּיתִי אֶת־בִּרְכָתִי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית וְעָשְׂתָה אֶת־
এবং-আদেশ-দেব -কে আমার-আশীর্বাদ তোমাদের-জন্য ষষ্ঠ-বছরে ষষ্ঠ এবং-উৎপন্ন-করবে -কে
H6680 H0853 H1293 H8141 H8345 H8345 H0853

הַתְּבוּאָה לִשְׁלֹשׁ הַשָּׁנִים׃
সেই-ফসল তিন □□□□□-□□□□।
H8393 H7969 H8141

22 וּזְרַעְתֶּם אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וַאֲכַלְתֶּם מִן־הַתְּבוּאָה הַשָּׁנָה עַד
এবং-বুনবে -কে অষ্টম অষ্টম-বছরে থেকে সেই-ফসল পুরনো পর্যন্ত নবম-বছরের
H2232 H0853 H8066 H8141 H0398 H8393 H3465 H5704 H8141

תָּבוֹא תְּבוּאָתָהּ תֹּאכְלוּ יָשָׁן׃
আসা তার-ফসলের খাবে □□□□□।
H0935 H8393 H0398 H3465

23 וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכֵר לִצְמִתֻת כִּי־לִי הָאָרֶץ כִּי־גֵרִים וְתוֹשָׁבִים
এবং-দেশ না বিক্রি-হবে চিরকালের-জন্য কারণ আমার দেশ কারণ প্রবাসী এবং-আশ্রিত
H0776 H3808 H4376 H6783 H3588 H0776 H1616

אַתֶּם עִמָּדִי׃
তোমরা □□□□-□□□□।
H5978

24 וּבְכֹל אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם גְּאֻלָּה תִּתְּנוּ לָאָרֶץ׃ ס
এবং-সমস্ত দেশে তোমাদের-অধিকারের মুক্তি দেবে □□□□□। —
H3605 H0776 H0272 H1353 H5414 H0776

25 כִּי־יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָכַר מֵאֲחֻזָּתוֹ וּבָא גֹּאֲלוֹ הַקָּרֹב
যদি দরিদ্র-হয় তোমার-ভাই এবং-বিক্রি-করে তার-অধিকার-থেকে এবং-আসবে তার-মুক্তিদাতা নিকট
H3588 H4134 H0251 H4376 H0272 H0935 H1353 H7138

אֶל־מָכַר אָחִיו׃
তার-কাছে বিক্রিত-বস্তু -কে এবং-মুক্ত-করবে □□□-□□□□□□□□।
H0413 H4465 H0853 H1353 H0251

26 וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה־לּוֹ גֹּאֵל וְהִשִּׂיגָה יָדוֹ וּמָצְאָה כְּדֵי
এবং-ব্যক্তি যদি না থাকে তার মুক্তিদাতা এবং-প্রাপ্ত-হয় তার-হাত এবং-পায় যথেষ্ট
H0376 H3588 H3808 H1961 H3588 H1353 H5381 H3027 H4672 H1767

גְּאֻלָּתוֹ׃
□□□-□□□□□□□□।
H1353

27 וְחִשַּׁב אֶת־שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ וְהֵשִׁיב אֶת־הָעֹדֵף לָאִישׁ אֲשֶׁר
এবং-হিসাব-করবে -কে বছর তার-বিক্রির এবং-ফেরত-দেবে সেই-উদ্বৃত্ত সেই-ব্যক্তিকে যার
H2803 H0853 H8141 H4465 H7725 H5736 H0376 H0834

מָכַר־לוֹ וְשָׁב לַאֲחֻזָּתוֹ׃
বিক্রি-করেছিল তাকে এবং-ফিরে-যাবে □□□-□□□□□□□□।
H4376 H3588 H7725 H0272

28 וְאִם־ לֹא֙ מָצְאָ֣ה יָד֔וֹ דֵּי֙ השִׁ֣יב לוֹ֔ וְהָיָ֣ה מִמְכָּר֔וֹ בְּיַד֙
এবং-যদি না পায় তার-হাত যথেষ্ট ফেরত-দেওয়ার তাকে এবং-থাকবে তার-বিক্রিত-বস্তু হাতে
H3808 H4672 H3027 H1767 H7725 H1961 H4465 H3027

הַקֹּנֶ֑ה אֹתוֹ֙ עַד֙ שְׁנַ֣ת הַיֹּבֵ֔ל וְיָצָ֖א בַּיֹּבֵ֥ל וְשָׁ֖ב לַאֲחֻזָּתֽוֹ׃
ক্রেতার তার পর্যন্ত বছর ঊবিলীর এবং-বের-হবে ঊবিলীতে এবং-ফিরে-যাবে □□□-□□□□□□□□।
H7069 H0853 H5704 H8141 H3104 H3318 H3104 H7725 H0272

29 וְאִ֕ישׁ כִּֽי־ יִמְכֹּ֖ר בֵּ֣ית מוֹשַׁ֣ב עִ֑יר וְהָיְתָ֤ה חוֹמָה֙ עַד־ תֹּ֣ם
এবং-ব্যক্তি যদি বিক্রি-করে ঘর বাসস্থানের নগরের প্রাচীরযুক্ত এবং-হবে তার-মুক্তি পর্যন্ত
H0376 H3808 H4376 H1004 H4186 H5892 H2346 H1961 H1353 H5704

שְׁנַ֣ת מִמְכָּר֔וֹ יָמִ֥ים תִּהְיֶ֖ה גְּאֻלָּתֽוֹ׃
বছর সম্পূর্ণ-হওয়া তার-বিক্রির দিন হবে তার-মুক্তি
H8141 H8537 H4465 H3117 H1961 H1353

30 וְאִם־ לֹ֣א יִגָּאֵ֗ל עַד־ מְלֹ֤את לוֹ֙ שְׁנָ֣ה תְמִימָ֔ה וְקָ֥ם הַבַּ֛יִת אֲשֶׁר־
এবং-যদি না মুক্ত-হয় পর্যন্ত পূর্ণ-হওয়া তার এক-বছর সম্পূর্ণ এবং-স্থির-হবে সেই-ঘর যা
H3808 H1353 H5704 H4390 H0000 H8141 H8549 H6965 H1004 H0834

בָּעִ֣יר אֲשֶׁ֤ר]לֹא[ )לוֹ(חֹמָה֙ לַצְמִיתֻ֣ת לַקֹּנֶ֔ה אֹת֖וֹ לֹ֣א לְדֹרֹתָ֑יו יֵצֵ֔א
নগরে যেখানে — তার প্রাচীর চিরকালের-জন্য ক্রেতার-কাছে তার না তার-বংশে বের-হবে
H5892 H0834 H3808 H0000 H2346 H6783 H7069 H0853 H3808 H1755 H3318

בַּיֹּבֵֽל׃
□□□□□□□।
H3104

31 וּבָתֵּ֣י הַחֲצֵרִ֗ים אֲשֶׁ֤ר אֵין־ לָהֶם֙ חֹמָה֙ עַל־ סְבִ֣יב שְׂדֵ֣ה הָאָ֔רֶץ יֵחָשֵׁ֑ב
এবং-ঘরগুলি গ্রামের যেগুলির নেই তাদের প্রাচীর চারপাশে উপরে ক্ষেত্রের দেশের গণনা-হবে
H1004 H2691 H0834 H0369 H1992 H2346 H5439 H5921 H7704 H0776 H2803

גְּאֻלָּ֣ה תִֽהְיֶה־ לּ֔וֹ וּבַיֹּבֵ֖ל יֵצֵֽא׃
মুক্তি হবে তার এবং-ঊবিলীতে □□□-□□□।
H1353 H1961 H0000 H3104 H3318

32 וְעָרֵ֣י הַלְוִיִּ֗ם בָּתֵּי֙ עָרֵ֣י אֲחֻזָּתָ֔ם גְּאֻלַּ֥ת עוֹלָ֖ם תִּֽהְיֶ֥ה
এবং-নগরগুলি লেবীয়দের ঘরগুলি নগরের তাদের-অধিকারের মুক্তি চিরকালের হবে
H5892 H3881 H1004 H5892 H0272 H1353 H5769 H1961

לַלְוִיִּֽם׃
□□□□□□□□□-□□□□।
H3881

33 וַאֲשֶׁ֨ר יִגְאַ֜ל מִן־ הַלְוִיִּ֗ם וְיָצָא֙ מִמְכַּ֣ר בֵּ֤ית וְעִיר֙ אֲחֻזָּתָ֔ם
এবং-যা মুক্ত-করবে থেকে লেবীয়দের এবং-বের-হবে বিক্রি ঘরের এবং-নগরের তার-অধিকারের
H0834 H1353 H4480 H3881 H3318 H4465 H1004 H5892 H0272

בִּבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃ בְּת֣וֹךְ אֲחֻזָּתָ֔ם הֵ֣וא כִּֽי־ בָתֵּ֤י עָרֵי֙ הַלְוִיִּ֔ם
সন্তানদের মধ্যে তাদের-অধিকার তা কারণ ঘরগুলি নগরের লেবীয়দের
H1121 H8432 H0272 H1931 H3588 H1004 H5892 H3881

□□□□□□□□□□□□। בַּיֹּבֵֽל׃
ইস্রায়েল: ঊবিলীতে
H3478 H3104

34 וּשְׂדֵ֣ה מִגְרַ֤שׁ עָרֵיהֶם֙ לֹ֣א יִמָּכֵ֔ר כִּֽי־ אֲחֻזַּ֥ת עוֹלָ֖ם הִ֣וא לָהֶֽם׃
এবং-ক্ষেত্র চারণভূমি তাদের-নগরের না বিক্রি-হবে কারণ অধিকার চিরকালের তা □□□□□-□□□□।
H7704 H4054 H5892 H3808 H4376 H3588 H0272 H5769 H1931 H0000

ס
—

35 וְכִי־ יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ וְהֶחֱזַקְתָּ בּוֹ גֵּר
এবং-যদি দরিদ্র-হয় তোমার-ভাই এবং-কমে-যায় তার-হাত তোমার-কাছে এবং-সাহায্য-করবে তাকে প্রবাসী
H3027 H4131 H0251 H4134

וְחָי עִמָּךְ׃ וְתוֹשָׁב
এবং-বেঁচে-থাকবে □□□□□-□□□□। এবং-আশ্রিত
H2421

36 אַל־ תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ וְחָי
না নেবে তার-কাছ-থেকে সুদ এবং-মুনাফা এবং-ভয়-করবে তোমার-ঈশ্বরকে এবং-বেঁচে-থাকবে
H0408 H3947 H0854 H5392 H8636 H3372 H0430 H2421

עִמָּךְ׃ אָחִיךָ
□□□□□-□□□□। তোমার-ভাই
H0251

37 אֶת־ כַּסְפְּךָ לֹא־ תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית לֹא־ תִתֵּן
-কে তোমার-রূপা না দেবে তাকে সুদে এবং-মুনাফায় না দেবে
H0853 H3701 H3808 H5414 H0 H5392 H4768 H3808 H5414

אָכְלֶךָּ׃ תִּתֵּן לֹא־
□□□□□-□□□□□। দেবে না
H0400 H5414 H3808

38 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
আমি সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর যিনি বের-করেছিলেন তোমাদের দেশ-থেকে মিশরের
H0589 H3068 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714

לָתֵת
দেওয়ার-জন্য
H5414

לָכֶם אֶת־ אֶרֶץ כְּנַעַן לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים׃ ס
তোমাদের -কে দেশ কনানের হওয়ার-জন্য তোমাদের □□□□□। —
H0853 H0776 H3667 H1961 H0430

39 וְכִי־ יָמוּךְ אָחִיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַּר־ לָךְ לֹא־ תַעֲבֹד בּוֹ
এবং-যদি দরিদ্র-হয় তোমার-ভাই তোমার-কাছে এবং-বিক্রি-হয় তোমার-কাছে না খাটাবে তাকে
H4134 H0251 H4376 H3808 H5647

עֲבֹדַת עָבֶד׃
কাজে □□□□□।
H5656 H5650

40 כְּשָׂכִיר כְּתוֹשָׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־ שְׁנַת הַיֹּבֵל יַעֲבֹד
মজুরের-মতো আশ্রিতের-মতো হবে তোমার-সাথে পর্যন্ত ঊবিলীর বছর ঊবিলীর কাজ-করবে
H7916 H3667 H1961 H5704 H8141 H3104 H5647

עִמָּךְ׃
□□□□□-□□□□।

41 וְיָצָא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל־
এবং-বের-হবে তোমার-কাছ-থেকে সে এবং-তার-সন্তানেরা তার-সাথে এবং-ফিরে-যাবে -কাছে
H3318 H1931 H0 H7725 H0413

מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־ אֲחֻזַּת אֲבֹתָיו יָשׁוּב׃
তার-পরিবারের এবং-কাছে অধিকার তার-পূর্বপুরুষদের □□□□-□□□□।
H4940 H0413 H0272 H0001 H7725

42 כִּי־ עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לֹא
কারণ আমার-দাস তারা যাদের বের-করেছিলেন তাদের দেশ-থেকে মিশরের না
H3588 H5650 H1992 H0834 H3318 H0853 H0776 H4714 H3808

יִמָּכְרוּ מִמְכֶּרֶת עָבֶד׃
বিক্রি-হবে বিক্রিতে □□□□□।
H4376 H4466 H5650

43 לֹא־ H3808 না | תִרְדֶּה H7287 শাসন-করবে | בְּוֹ H0870 তাকে | בְּפָרֶךְ H6531 নিষ্ঠুরতায় | וְיָרֵאתָ H3372 এবং-ভয়-করবে | מֵאֱלֹהֶיךָ׃ H0430 □□□□□-□□□□□□□।

44 וְעַבְדְּךָ H5650 এবং-তোমার-দাস | וַאֲמָתְךָ H0519 এবং-তোমার-দাসী | אֲשֶׁר H0834 যা | יִהְיוּ־ H1961 হবে | לְךָ H0000 তোমার | מֵאֵת H0854 থেকে | הַגּוֹיִם H1471 জাতিদের | אֲשֶׁר H0834 যারা | סְבִיבֹתֵיכֶם H5439 তোমাদের-চারপাশে

| תִּקְנוּ H7069 কিনবে | עֶבֶד H5650 দাস | וְאָמָה׃ H0519 □□□-□□□□।

| מֵהֶם H1992 তাদের-থেকে | תִּקְנוּ H7069 কিনবে

45 וְגַם H1571 এবং-এছাড়া | מִבְּנֵי H1121 সন্তানদের-থেকে | הַתּוֹשָׁבִים H8453 আশ্রিতদের | הַגָּרִים H1616 যারা-বাস-করে | עִמָּכֶם H5973 তোমাদের-সাথে | מֵהֶם H1992 তাদের-থেকে | תִּקְנוּ H7069 কিনবে

| וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם H4940 এবং-তাদের-পরিবার-থেকে | אֲשֶׁר H0834 যারা | עִמָּכֶם H5973 তোমাদের-সাথে | אֲשֶׁר H0834 যাদের | הוֹלִידוּ H3205 জন্ম-দিয়েছে | בְּאַרְצְכֶם H0776 তোমাদের-দেশে | וְהָיוּ H1961 এবং-হবে

| לָכֶם׃ তোমাদের-জন্য | לַאֲחֻזָּה׃ H0272 □□□□□□□□□□।

46 וְהִתְנַחַלְתֶּם H5157 এবং-উত্তরাধিকার-দেবে | אֹתָם H0853 তাদের | לִבְנֵיכֶם H1121 তোমাদের-সন্তানদের-জন্য | אַחֲרֵיכֶם H0310 তোমাদের-পরে | לָרֶשֶׁת H3423 অধিকার-করার-জন্য | אֲחֻזָּה H0272 সম্পত্তি

| לְעֹלָם H5769 চিরকালের-জন্য | בָּהֶם H0000 তাদের-দ্বারা | תַּעֲבֹדוּ H5647 কাজ-করাবে | וּבְאַחֵיכֶם H0251 এবং-তোমাদের-ভাইদের-মধ্যে | בְּנֵי־ H1121 সন্তানদের | יִשְׂרָאֵל H3478 ইস্রায়েলের | אִישׁ H0376 কেউ

ס — | בְּפָרֶךְ׃ H6531 □□□□□□□□□□□। | בְּוֹ H0870 তার-উপর | תִרְדֶּה H7287 শাসন-করবে | לֹא־ H3808 না | בְּאָחִיו H0251 তার-ভাইয়ের-উপর

47 וְכִי H3588 এবং-যদি | תַשִּׂיג H5381 সমৃদ্ধ-হয় | יַד H3027 হাত | גֵּר H1616 প্রবাসীর | וְתוֹשָׁב H8453 এবং-আশ্রিতের | עִמָּךְ H5973 তোমার-কাছে | וּמָךְ H4134 এবং-দরিদ্র-হয় | אָחִיךָ H0251 তোমার-ভাই | עִמּוֹ H5973 তার-কাছে

| נֶּגַע׃ H1616 □□□□□□□□□। | מִשְׁפַּחַת H4940 পরিবারের | לְעֵקֶר H6133 শাখার-কাছে | אוֹ H0176 অথবা | עִמָּךְ H5973 তোমার-কাছে | תוֹשָׁב H8453 আশ্রিতের | לְגֵר H1616 প্রবাসীর-কাছে | וְנִמְכַּר H4376 এবং-বিক্রি-হয়

48 אַחֲרֵי H0310 পরে | נִמְכַּר H4376 বিক্রি-হওয়ার | גְּאֻלָּה H1353 মুক্তি | תִּהְיֶה־ H1961 হবে | לּוֹ H0000 তার | אֶחָד H0259 একজন | מֵאֶחָיו H0251 তার-ভাইদের-থেকে | יִגְאָלֶנּוּ׃ H1350 □□□□□-□□□□-□□□□।

49 אוֹ־ H0176 অথবা | דֹדּוֹ H1730 তার-কাকা | אוֹ H0176 অথবা | בֶן־ H1121 পুত্র | דֹּדוֹ H1730 তার-কাকার | יִגְאָלֶנּוּ H1350 মুক্ত-করবে-তাকে | מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ H4940 তার-পরিবার-থেকে | אוֹ־ H0176 অথবা | שְׁאֵר H7607 আত্মীয় | בְּשָׂרוֹ H1320 তার-রক্তের

| וְנִגְאָל׃ □□□-□□□□□-□□□। | יָדוֹ H3027 তার-হাত | הִשִּׂיגָה H5381 সমৃদ্ধ-হয় | אוֹ־ H0176 অথবা | יִגְאָלֶנּוּ H1350 মুক্ত-করবে-তাকে | מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ H4940 তার-পরিবার-থেকে

50 וְחִשַּׁב֙ עִם־ קֹנֵ֣הוּ מִשְּׁנַ֔ת הִמָּכְרוֹ֖ לוֹ֑ עַד֙ שְׁנַ֣ת הַיֹּבֵ֔ל
এবং-হিসাব-করবে সাথে তার-ক্রেতার বছর-থেকে বিক্রি-হওয়ার তার পর্যন্ত ঊবিলীর ঊবিলী-বছর
H2803 H7069 H8141 H4376 H8141 H5704 H3104 H8141

וְהָיָ֕ה כֶּ֖סֶף מִמְכָּרֹ֑ו בְּמִסְפַּ֣ר שְׁנִ֔ים כִּימֵ֥י שָׂכִ֖יר יִהְיֶ֥ה עִמּֽ׃ו
এবং-হবে মূল্য তার-বিক্রির সংখ্যা-অনুসারে বছরের দিনের-মতো মজুরের হবে তার-সাথে।
H1961 H3701 H4465 H4557 H8141 H3117 H7916 H1961

51 אִם־ עֹ֣וד בַּשָּׁנִ֗ים לְפִיהֶן֙ יָשִׁ֣יב גְּאֻלָּתֹ֔ו מִכֶּ֖סֶף מִקְנָתֽ׃ו
যদি এখনও বছরে সেই-অনুসারে ফেরত-দেবে তার-মুক্তির-মূল্য মূল্য-থেকে তার-ক্রয়ের-মূল্য।
H3701 H5750 H8141 H6310 H7725 H1353 H3701 H4736

52 וְאִם־ מְעַ֣ט נִשְׁאָ֗ר בַּשָּׁנִים֙ עַד־ שְׁנַ֣ת הַיֹּבֵ֔ל וְחִשַּׁב־ לֹ֔ו
এবং-যদি অল্প অবশিষ্ট-থাকে বছরে পর্যন্ত ঊবিলীর ঊবিলী-বছর এবং-হিসাব-করবে তার-জন্য
H4592 H7604 H8141 H5704 H3104 H8141 H2803

כְּפִ֥י שָׁנָ֖יו יָשִׁ֣יב אֶת־ גְּאֻלָּתֽ׃ו
অনুসারে তার-বছরের ফেরত-দেবে -কে তার-মুক্তির-মূল্য।
H6310 H8141 H7725 H0853 H1353

53 כִּשְׂכִ֥יר שָׁנָ֛ה בְּשָׁנָ֖ה יִהְיֶ֣ה עִמֹּ֑ו לֹא־ יִרְדֶ֥נּוּ בְפָ֖רֶךְ לְעֵינֶֽיךָ׃
মজুরের-মতো বছরে বছরে হবে তার-সাথে না শাসন-করবে-তাকে নিষ্ঠুরতায় তোমার-চোখে।
H7916 H8141 H8141 H1961 H3808 H7287 H6531 H5869

54 וְאִם־ לֹ֣א יִגָּאֵ֗ל בְּאֵ֙לֶּה֙ וְיָצָ֣א בִשְּׁנַ֣ת הַיֹּבֵ֔ל הִ֖וא וּבָנָ֑יו
এবং-যদি না মুক্ত-হয় এগুলি-দ্বারা এবং-বের-হবে ঊবিলীর ঊবিলী-বছরে সে এবং-তার-সন্তানেরা
H3808 H0428 H3318 H3104 H8141 H1931

עִמֹּֽו׃
তার-সাথে।
H5973

55 כִּֽי־ לִ֤י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ עֲבָדִ֔ים עֲבָדַ֖י הֵ֑ם אֲשֶׁ֨ר הֹוצֵ֤אתִי אֹותָם֙
কারণ আমার সন্তানেরা ইস্রায়েলের দাস আমার-দাস তারা যাদের বের-করেছিলেন তাদের
H3478 H5650 H1992 H3318 H0853

מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם אֲנִ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
দেশ-থেকে মিশরের আমি সদাপ্রভু ঈশ্বর-তোমাদের।
H0776 H4714 H0589 H3068 H0430

Chapter 26

1 לֹֽא־ תַעֲשׂוּ֩ לָכֶ֨ם אֱלִילִ֜ם וּפֶ֣סֶל וּמַצֵּבָ֗ה לֹ֤א תָקִימוּ֙ לָכֶ֔ם
না তৈরি-করবে তোমাদের-জন্য প্রতিমা এবং-মূর্তি এবং-স্তম্ভ না স্থাপন-করবে তোমাদের-জন্য
H3808 H6459 H0457 H4676 H3808

וְאֶ֣בֶן מַשְׂכִּ֗ית לֹ֤א תִתְּנוּ֙ בְּאַרְצְכֶ֔ם לְהִשְׁתַּחֲוֹ֖ת עָלֶ֑יהָ כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֥ה
এবং-পাথর চিত্রিত না রাখবে তোমাদের-দেশে প্রণাম-করার-জন্য তার-উপরে কারণ আমি সদাপ্রভু
H0068 H4906 H3808 H5414 H0776 H7812 H0589 H3068

אֱלֹהֵיכֶֽם׃
□□□□□□□□-□□□□□□।
H0430

2 אֶת־ שַׁבְּתֹתַ֣י תִּשְׁמֹ֔רוּ וּמִקְדָּשִׁ֖י תִּירָ֑אוּ אֲנִ֖י יְהוָֽה׃ ס
-কে আমার-বিশ্রামবার পালন-করবে এবং-আমার-পবিত্রস্থান ভয়-করবে আমি □□□□□□□□□। —
H0853 H7676 H8104 H4720 H3372 H0589 H3068

3 אִם־ בְּחֻקֹּתַ֥י תֵּלֵ֖כוּ וְאֶת־ מִצְוֹתַ֣י תִּשְׁמְר֑וּ וַעֲשִׂיתֶ֖ם אֹתָֽם׃
যদি আমার-বিধিতে চল এবং-কে আমার-আজ্ঞা রক্ষা-কর এবং-পালন-কর □□□□□□□।
H2708 H3212 H0853 H4687 H8104 H0853

4 וְנָתַתִּ֤י גִשְׁמֵיכֶם֙ בְּעִתָּ֔ם וְנָתְנָ֥ה הָאָ֖רֶץ יְבוּלָ֑הּ וְעֵ֥ץ הַשָּׂדֶ֖ה יִתֵּ֥ן פִּרְיֽוֹ׃
এবং-দেব তোমাদের-বৃষ্টি সময়ে এবং-দেবে দেশ তার-ফসল এবং-গাছ মাঠের দেবে □□□-□□।
H5414 H1653 H6256 H5414 H0776 H2981 H6086 H5414 H6529

5 וְהִשִּׂ֤יג לָכֶם֙ דַּ֣יִשׁ אֶת־ בָּצִ֔יר וּבָצִ֖יר יַשִּׂ֣יג אֶת־ זָ֑רַע וַאֲכַלְתֶּ֥ם לַחְמְכֶ֖ם לָשֹׂ֣בַע וִֽישַׁבְתֶּ֥ם לָבֶ֖טַח בְּאַרְצְכֶֽם׃
এবং-পৌঁছবে তোমাদের-জন্য মাড়াই -কে এবং-আঙুর-সংগ্রহ আঙুর-সংগ্রহে -কে পৌঁছবে বীজ-বপনে এবং-খাবে তোমাদের-রুটি তৃপ্তিতে এবং-বাস-করবে নিরাপদে □□□□□□□□-□□□□।
H5381 H1786 H1210 H1210 H0853 H5381 H2233 H0398 H3899 H7648 H3427 H0983 H0776

6 וְנָתַתִּ֥י שָׁלוֹם֮ בָּאָ֒רֶץ֒ וְשָׁכַבְתֶּם֙ וְאֵ֣ין מַחֲרִ֔יד וְהִשְׁבַּתִּ֥י חַיָּ֛ה רָעָ֖ה מִן־ הָאָ֑רֶץ וְחֶ֥רֶב לֹֽא־ תַעֲבֹ֖ר בְּאַרְצְכֶֽם׃
এবং-দেব শান্তি দেশে এবং-শুয়ে-থাকবে এবং-নেই ভয়-দাতা এবং-দূর-করব বন্যপ্রাণী মন্দ থেকে এবং-তরবারি না যাবে □□□□□□□□-□□□□।
H5414 H7965 H0776 H7901 H0369 H2729 H7673 H2719 H3808 H5674 H0776

7 וּרְדַפְתֶּ֖ם אֶת־ אֹיְבֵיכֶ֑ם וְנָפְל֥וּ לִפְנֵיכֶ֖ם לֶחָֽרֶב׃
এবং-তাড়া-করবে -কে তোমাদের-শত্রুদের এবং-পতন-হবে তোমাদের-সামনে □□□□□□□□□।
H7291 H0853 H0341 H5307 H6440 H2719

8 וְרָדְפ֣וּ מִכֶּ֗ם חֲמִשָּׁה֙ מֵאָ֔ה וּמֵאָ֥ה מִכֶּ֖ם רִבָּבָ֣ה יִרְדֹּ֑פוּ וְנָפְל֥וּ לִפְנֵיכֶ֖ם לֶחָֽרֶב׃
এবং-তাড়া-করবে তোমাদের-থেকে পাঁচজন শতজনকে এবং-শতজন তোমাদের-থেকে দশ-হাজারকে তাড়া-করবে তোমাদের-সামনে □□□□□□□□□।
H7291 H3967 H3967 H2568 H4480 H7291 H6440 H2719

9 וּפָנִיתִ֤י אֲלֵיכֶם֙ וְהִפְרֵיתִ֣י אֶתְכֶ֔ם וְהִרְבֵּיתִ֖י אֶתְכֶ֑ם וַהֲקִימֹתִ֥י אֶת־ בְּרִיתִ֖י אִתְּכֶֽם׃
এবং-ফিরব তোমাদের-দিকে এবং-ফলবান-করব তোমাদের এবং-বৃদ্ধি-করব তোমাদের এবং-স্থাপন-করব -কে
H6437 H0413 H6509 H0853 H7235 H0853 H0853 H0853

আমার-চুক্তি □□□□□□□□-□□□□।
H1285 H0854

10 וַאֲכַלְתֶּם יָשָׁן נוֹשָׁן וְיָשָׁן מִפְּנֵי חָדָשׁ תּוֹצִיאוּ׃
খাবে এবং-পুরনো জমানো পুরনো সামনে-থেকে নতুনের □□□-□□□□।
H0398 H3465 H3462 H3465 H6440 H2319 H3318

11 וְנָתַתִּי מִשְׁכָּנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא־תִגְעַל נַפְשִׁי אֶתְכֶם׃
এবং-স্থাপন-করব আমার-বাসস্থান তোমাদের-মধ্যে এবং-না ঘৃণা-করবে আমার-প্রাণ □□□□□□□।
H5414 H4908 H8432 H3808 H1602 H5315 H0853

12 וְהִתְהַלַּכְתִּי בְתוֹכְכֶם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם׃
এবং-চলব এবং-হব তোমাদের-মধ্যে এবং-হব ঈশ্বর তোমাদের এবং-তোমরা হবে আমার □□□□□।
H1980 H1961 H8432 H1961 H0430 H0776 H1961 H0589

13 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִהְיֹת
আমি সদাপ্রভু ঈশ্বর-তোমাদের যিনি বের-করেছিলেন তোমাদের দেশ-থেকে মিশরের হওয়া-থেকে
H0589 H3068 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H1961

לָהֶם עֲבָדִים וָאֶשְׁבֹּר מֹטֹת עֻלְכֶם וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם קוֹמְמִיּוּת׃
তাদের দাস এবং-ভেঙেছিলেন বন্ধন তোমাদের-জোয়ালের এবং-চালিয়েছিলেন তোমাদের □□□□-□□□□।
H0776 H5650 H7665 H4133 H5923 H3212 H0853 H6968

פ
—

14 וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת־כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה׃
এবং-যদি না শোন আমার এবং-না পালন-কর -কে সমস্ত আজ্ঞাগুলি □□।
H0428 H4687 H3605 H0853 H3808 H8085 H3808

15 וְאִם־בְּחֻקֹּתַי תִּמְאָסוּ וְאִם־אֶת־מִשְׁפָּטַי תִגְעַל נַפְשְׁכֶם לְבִלְתִּי
এবং-যদি আমার-বিধিকে অবজ্ঞা-কর এবং-যদি -কে আমার-শাসন ঘৃণা-করে তোমাদের-প্রাণ না
H2708 H3988 H3808 H0853 H4941 H1602 H5315 H1115

עֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי לְהַפְרְכֶם בְּרִיתִי׃
পালন-করার-জন্য -কে সমস্ত আমার-আজ্ঞা ভঙ্গ-করার-জন্য □□□□-□□□□□□।
H6213 H0853 H3605 H4687 H6565 H0853 H1285

16 אַף־אֲנִי זֹאת אֶעֱשֶׂה־לָּכֶם וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם בֶּהָלָה אֶת־
তবে আমি এটা করব তোমাদের-প্রতি এবং-নিযুক্ত-করব তোমাদের-উপরে ভয়ে -কে
H0637 H0589 H2063 H6213 H5921 H0928 H0853

הַשַּׁחֶפֶת וְאֶת־הַקַּדַּחַת מְכַלּוֹת עֵינַיִם וּמְדִיבַת נֶפֶשׁ וְזָרַעְתֶּם לָרִיק זַרְעֲכֶם
যক্ষ্মা এবং-কে জ্বর নষ্টকারী চোখের এবং-ক্ষয়কারী প্রাণের এবং-বুনবে বৃথায় তোমাদের-বীজ
H7829 H0853 H6920 H3615 H1727 H5315 H2232 H7385 H2233

וַאֲכָלֻהוּ אֹיְבֵיכֶם׃
এবং-খাবে-তা □□□□□□□□-□□□□□□□□।
H0398 H0341

17 וְנָתַתִּי פָּנַי בָּכֶם וְנִגַּפְתֶּם לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם וְרָדוּ
এবং-স্থাপন-করব আমার-মুখ তোমাদের-বিরুদ্ধে এবং-পরাজিত-হবে সামনে তোমাদের-শত্রুদের এবং-শাসন-করবে
H5414 H6440 H5062 H6440 H0341

בָּכֶם שֹׂנְאֵיכֶם וְנַסְתֶּם וְאֵין רֹדֵף אֶתְכֶם׃ ס
তোমাদের-উপরে তোমাদের-ঘৃণাকারীরা এবং-পালাবে এবং-নেই তাড়নাকারী □□□□□□□□। —
H5921 H8130 H5127 H0369 H7291 H0853

18 וְאִם־ עַד־ פֹּה לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְיָסַפְתִּי לָכֶם שֶׁבַע עַל־ חַטֹּאתֵיכֶם׃
এবং-যদি পর্যন্ত এইগুলিতে না শোন আমার শাস্তি-দেওয়ার-জন্য এবং-যোগ-করব তোমাদের সাতগুণ জন্য □□□□□□□-□□□□□।
H0853 H3256 H3254 H8085 H3808 H0428 H5704 H7651

19 וְשָׁבַרְתִּי אֶת־ גְּאוֹן עָזְּכֶם וְנָתַתִּי אֶת־ שְׁמֵיכֶם כַּבַּרְזֶל וְאֶת־ אַרְצְכֶם כַּנְּחֹשֶׁת׃
এবং-ভেঙে-দেব -কে গর্ব তোমাদের-শক্তির এবং-করব -কে তোমাদের-আকাশ লোহার-মতো এবং-কে তোমাদের-মাটি □□□□□-□□□।
H7665 H0853 H1347 H5797 H5414 H0853 H8064 H1270 H0853 H0776 H5154

20 וְתַם לָרִיק כֹּחֲכֶם וְלֹא־ תִתֵּן אַרְצְכֶם אֶת־ יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ יִתֵּן פִּרְיוֹ׃
এবং-নিঃশেষ-হবে বৃথায় তোমাদের-শক্তি এবং-না দেবে তোমাদের-মাটি -কে তার-ফসল এবং-গাছ দেশের দেবে □□□-□□।
H8552 H7385 H3808 H5414 H0776 H0853 H2981 H6086 H0776 H5414 H3808 H6529

21 וְאִם־ תֵּלְכוּ עִמִּי וְלֹא תֹאבוּ לִשְׁמֹעַ לִי וְיָסַפְתִּי עֲלֵיכֶם מַכָּה שֶׁבַע כְּחַטֹּאתֵיכֶם׃
এবং-যদি চল আমার-সাথে বিরোধিতায় এবং-না চাও শোনার-জন্য আমার এবং-যোগ-করব তোমাদের-উপরে আঘাত সাতগুণ □□□□□□□-□□□□□-□□□।
H3212 H7147 H3808 H0014 H8085 H3254 H4347 H7651

22 וְהִשְׁלַחְתִּי בָכֶם אֶת־ חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשִׁכְלָה אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָה אֶת־ בְּהֶמְתְּכֶם וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנָשְׁמוּ דַּרְכֵיכֶם׃
এবং-পাঠাব তোমাদের-মধ্যে -কে বন্যপ্রাণী মাঠের এবং-সন্তানহীন-করবে তোমাদের এবং-নির্মূল-করবে □□□□□□□-□□। এবং-নির্জন-হবে
H7971 H0853 H2416 H7704 H3772 H0853 H4591 H0929 H0853 H1870 H8074

23 וְאִם־ בְּאֵלֶּה לֹא תִוָּסְרוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי קֶרִי׃
এবং-যদি এগুলি-দ্বারা না শিক্ষা-পাও আমার এবং-চল আমার-সাথে □□□□□□□□□□□।
H0428 H3808 H3256 H1980 H7147

24 וְהָלַכְתִּי אַף־ אֲנִי עִמָּכֶם בְּקֶרִי וְהִכֵּיתִי אֶתְכֶם גַּם־ אָנִי שֶׁבַע עַל־ חַטֹּאתֵיכֶם׃
এবং-চলব এমনকি আমি তোমাদের-সাথে বিরোধিতায় এবং-আঘাত-করব তোমাদের এমনকি আমি জন্য সাতগুণ □□□□□□□-□□□□□।
H1980 H0637 H0589 H7147 H5221 H0853 H1571 H0589 H7651

25 וְהֵבֵאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נֹקֶמֶת נְקַם־ בְּרִית וְנֶאֱסַפְתֶּם אֶל־ עָרֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי דֶּבֶר בְּתוֹכְכֶם וְנִתַּתֶם בְּיַד־ אוֹיֵב׃
এবং-আনব তোমাদের-উপরে তরবারি প্রতিশোধকারী প্রতিশোধ চুক্তির এবং-জমায়েত-হবে -তে তোমাদের-নগরে এবং-পাঠাব মহামারী তোমাদের-মধ্যে এবং-সমর্পিত-হবে হাতে □□□□□□□।
H0935 H2719 H5358 H5359 H1285 H0622 H0413 H7971 H1698 H8432 H5414 H3027 H0341

26 בְּשִׁבְרִי לָכֶם מַטֵּה־לֶחֶם וְאָפוּ עֲשָׂר נָשִׁים לַחְמְכֶם בְּתַנּוּר אֶחָד
যখন-ভাঙব তোমাদের-জন্য দন্ড রুটির এবং-সেঁকবে দশজন স্ত্রী তোমাদের-রুটি এক-চুল্লিতে এক
H7665 H4294 H3899 H6235 H0802 H3899 H8574 H0259

וְהֵשִׁיבוּ לַחְמְכֶם בַּמִּשְׁקָל וַאֲכַלְתֶּם וְלֹא תִשְׂבָּעוּ׃ ס
এবং-ফেরত-দেবে তোমাদের-রুটি মাপে এবং-খাবে এবং-না □□□□□-□□□। —
H7725 H3899 H4948 H0398 H3808 H7646

27 וְאִם־ בְּזֹאת לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי בְּקֶרִי׃
এবং-যদি এতেও না শোন আমার এবং-চল আমার সাথে □□□□□□□□□□□□। H7147 H1980 H8085 H3808 H2063

28 וְהָלַכְתִּי עִמָּכֶם בַּחֲמַת־ קֶרִי וְיִסַּרְתִּי אֶתְכֶם שֶׁבַע עַל־ חַטֹּאתֵיכֶם׃
এবং-চলব তোমাদের-সাথে ক্রোধের-বিরোধিতায় বিরোধিতার এবং-শাস্তি-দেব আমি এমনকি তোমাদের সাতগুণ জন্য □□□□□□□□-□□□□□□। H1980 H2534 H7147 H3256 H0589 H0637 H0853 H7651

29 וַאֲכַלְתֶּם בְּשַׂר בְּנֵיכֶם וּבְשַׂר בְּנֹתֵיכֶם תֹּאכֵלוּ׃
এবং-খাবে মাংস তোমাদের-পুত্রদের এবং-মাংস তোমাদের-কন্যাদের □□□□। H0398 H1320 H1320 H1323 H0398

30 וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־ בָּמֹתֵיכֶם וְהִכְרַתִּי אֶת־ חַמָּנֵיכֶם וְנָתַתִּי אֶתְכֶם
এবং-ধ্বংস-করব -কে তোমাদের-উচ্চস্থানগুলি এবং-নির্মূল-করব -কে তোমাদের-ধূপবেদী এবং-রাখব
H8045 H0853 H1116 H3772 H0853 H2553 H5414

עַל־ פִּגְרֵי גִלּוּלֵיכֶם וְגָעֲלָה נַפְשִׁי אֶתְכֶם׃
উপরে মৃতদেহ তোমাদের-প্রতিমার এবং-ঘৃণা-করবে আমার-প্রাণ □□□□□□□□। H5921 H6297 H1544 H1602 H5315 H0853

31 וְנָתַתִּי אֶת־ עָרֵיכֶם חָרְבָּה וְהַשְׁמּוֹתִי אֶת־ מִקְדְּשֵׁיכֶם וְלֹא
এবং-করব -কে তোমাদের-নগর ধ্বংসস্তূপ এবং-উজাড়-করব -কে তোমাদের-পবিত্রস্থান এবং-না
H5414 H0853 H5892 H2723 H8074 H0853 H4720 H3808

אָרִיחַ בְּרֵיחַ נִיחֹחֲכֶם׃
গ্রহণ-করব সুগন্ধ □□□□□□□□-□□□□□□□□□। H7306 H7381 H5207

32 וַהֲשִׁמֹתִי אֲנִי אֶת־ הָאָרֶץ וְשָׁמְמוּ עָלֶיהָ אֹיְבֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים
এবং-উজাড়-করব আমি -কে দেশ এবং-বিস্মিত-হবে তার-বিষয়ে তোমাদের-শত্রুরা যারা-বাস-করে
H8074 H0589 H0853 H0776 H8074 H5921 H0341 H3427

בָּהּ׃
□□□□।

33 וְאֶתְכֶם אָזָרֶה בַגּוֹיִם וַהֲרִיקֹתִי אַחֲרֵיכֶם חָרֶב וְהָיְתָה
এবং-তোমাদের ছড়িয়ে-দেব জাতিদের-মধ্যে এবং-খাপ-মুক্ত-করব তোমাদের-পেছনে তরবারি এবং-হবে
H0853 H2219 H1471 H7324 H0310 H2719 H1961

אַרְצְכֶם שְׁמָמָה וְעָרֵיכֶם יִהְיוּ חָרְבָה׃
তোমাদের-দেশ ধ্বংসস্তূপ এবং-তোমাদের-নগর হবে □□□□□□□□□□□□। H0776 H8077 H5892 H1961 H2723

34 אָז֙ תִּרְצֶ֣ה הָאָ֔רֶץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶ֖יהָ כָּל־יְמֵ֣י הַשַּׁמָּ֑ה וְאַתֶּם֙ בְּאֶ֣רֶץ
তখন ভোগ-করবে দেশ -কে তার-বিশ্রামবার সমস্ত দিন উজাড়ের এবং-তোমরা দেশে
H0776 H8074 H3117 H3605 H7676 H0853 H0776 H7521

אֹיְבֵיכֶ֔ם אָ֥ז תִּשְׁבַּ֖ת הָאָ֑רֶץ וְהִרְצָ֖ת אֶת־שַׁבְּתֹתֶ֥יהָ׃
তোমাদের-শত্রুদের তখন বিশ্রাম-করবে দেশ এবং-ভোগ-করবে -কে [illegible]।
H0341 H0776 H7521 H0853 H7676

35 כָּל־יְמֵ֣י הַשַּׁמָּ֔ה תִּשְׁבַּ֖ת אֵ֣ת אֲשֶׁ֣ר לֹא־שָׁבְתָ֑ה בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶ֖ם
সমস্ত দিন উজাড়ের বিশ্রাম-করবে যা না বিশ্রাম-করেছিল তোমাদের-বিশ্রামবারে
H3605 H3117 H8074 H0853 H3808 H7676

בְּשִׁבְתְּכֶ֖ם עָלֶֽיהָ׃
তোমাদের-বাস-করার-সময়ে [illegible]।
H3427

36 וְהַנִּשְׁאָרִ֣ים בָּכֶ֗ם וְהֵבֵאתִי֙ מֹ֣רֶךְ בִּלְבָבָ֔ם בְּאַרְצֹ֖ת אֹיְבֵיהֶ֑ם
এবং-যারা-অবশিষ্ট-থাকবে তোমাদের-মধ্যে এবং-আনব ভীরুতা তাদের-হৃদয়ে দেশে তাদের-শত্রুদের
H7604 H0935 H4816 H3824 H0776 H0341

וְרָדַ֣ף אֹתָ֗ם קוֹל֙ עָלֶ֣ה נִדָּ֔ף וְנָסוֹ֙ מִנֶּ֣סֶת־חֶ֔רֶב וְנָפְל֖וּ וְאֵ֥ין
এবং-তাড়া-করবে তাদের শব্দ পাতার উড়ন্ত এবং-পালাবে পলায়নে তরবারির এবং-পতন-হবে এবং-নেই
H7291 H0853 H0qol H5929 H5086 H5127 H4499 H2719 H5307 H0369

רֹדֵֽף׃
[illegible]।
H7291

37 וְכָשְׁל֤וּ אִישׁ־בְּאָחִיו֙ כְּמִפְנֵי־חֶ֔רֶב וְרֹדֵ֖ף אֵ֣ין וְלֹא־
এবং-হোঁচট-খাবে একজন তার-ভাইয়ের-উপরে সামনে-থেকে তরবারির এবং-তাড়নাকারী কেউ-নেই এবং-না
H3782 H0376 H0251 H6440 H2719 H7291 H0369 H3808

תִּהְיֶ֥ה לָכֶ֛ם תְּקוּמָ֖ה לִפְנֵ֣י אֹיְבֵיכֶֽם׃
হবে তোমাদের দাঁড়ানোর-শক্তি সামনে [illegible]।
H1961 H0qol H8617 H6440 H0341

38 וַאֲבַדְתֶּ֣ם בַּגּוֹיִ֔ם וְאָכְלָ֥ה אֶתְכֶ֖ם אֶ֣רֶץ אֹיְבֵיכֶֽם׃
এবং-বিনাশ-হবে জাতিদের-মধ্যে এবং-গ্রাস-করবে তোমাদের দেশ [illegible]।
H0006 H0398 H0853 H0776 H0341

39 וְהַנִּשְׁאָרִ֣ים בָּכֶ֗ם יִמַּקּ֤וּ בַעֲוֹנָם֙ בְּאַרְצֹ֣ת אֹיְבֵיכֶ֔ם וְאַף֙
এবং-যারা-অবশিষ্ট-থাকবে তোমাদের-মধ্যে গলে-যাবে তাদের-পাপে দেশে তোমাদের-শত্রুদের এবং-এছাড়া
H7604 H4743 H5771 H0776 H0341 H0637

בַּעֲוֹ֥ן אֲבֹתָ֖ם אִתָּ֑ם יִמָּקּֽוּ׃
পাপে তাদের-পূর্বপুরুষদের তাদের-সাথে [illegible]।
H5771 H0001 H0854 H4743

40 וְהִתְוַדּ֗וּ אֶת־עֲוֹנָם֙ וְאֶת־עֲוֹ֣ן אֲבֹתָ֔ם בְּמַעְלָ֖ם אֲשֶׁ֣ר
এবং-স্বীকার-করবে -কে তাদের-পাপে এবং-কে পাপ তাদের-পূর্বপুরুষদের বিশ্বাসঘাতকতায় যা
H3034 H0853 H5771 H0853 H0001 H4604

מָֽעֲל֥וּ בִ֛י וְאַ֥ף אֲשֶׁר־הָלְכ֖וּ עִמִּ֑י בְּקֶֽרִי׃
বিশ্বাসঘাতকতা-করেছিল আমার-বিরুদ্ধে এবং-এছাড়া যা চলেছিল আমার-সাথে [illegible]।
H4603 H0637 H1980 H7147

41 אַף־אֲנִי אֵלֵךְ עִמָּם בְּקֶרִי וְהֵבֵאתִי אֹתָם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם אוֹ־
এমনকি আমি চলব তাদের-সাথে বিরোধিতায় এবং-আনব তাদের দেশে তাদের অথবা
H0637 H0589 H3212 H6144 H0935 H0853 H0776 H0341

אָז יִכָּנַע לְבָבָם הֶעָרֵל וְאָז יִרְצוּ אֶת־עֲוֹנָם׃
তখন নত-হবে অসুন্নত তাদের-হৃদয় এবং-তখন স্বীকার-করবে -কে □□□□□-□□□।
H3665 H6189 H3824 H0853 H5771

42 וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אַבְרָהָם אֶזְכֹּר׃ וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר׃
এবং-স্মরণ-করব -কে আমার-চুক্তি যাকোবের এবং-এছাড়া ইসহাকের এবং-এছাড়া আব্রাহামের স্মরণ-করব এবং-দেশকেও
H2142 H0853 H1285 H3290 H0637 H3327 H0637 H0085 H2142 H0776

43 וְהָאָרֶץ תֵּעָזֵב מֵהֶם וְתֶרֶץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶיהָ בְּהִשַּׁמָּהּ מֵהֶם וְהֵם יִרְצוּ אֶת־עֲוֹנָם
এবং-দেশ পরিত্যক্ত-হবে তাদের-দ্বারা এবং-ভোগ-করবে -কে তার-বিশ্রামবার উজাড়-হয়ে তাদের-থেকে এবং-তারা স্বীকার-করবে -কে কারণ তাদের-পাপ
H0776 H1992 H7521 H0853 H7676 H8074 H1992 H0853 H5771

יַעַן וּבְיַעַן מִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי גָּעֲלָה נַפְשָׁם׃
কারণ এবং-কারণ আমার-শাসনকে অবজ্ঞা-করেছিল এবং-কে আমার-বিধি ঘৃণা-করেছিল □□□□□-□□□□□।
H3282 H3282 H4941 H3808 H2708 H1602 H5315

44 וְאַף־גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם לֹא־מְאַסְתִּים וְלֹא־
এবং-তবুও এছাড়াও এটা থাকার-সময়ে দেশে তাদের-শত্রুদের না প্রত্যাখ্যান-করেছিলাম এবং-না
H0637 H1571 H2063 H1961 H0776 H0341 H3808 H3808

גְּעַלְתִּים לְכַלֹּתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְהוָה׃
ঘৃণা-করেছিলাম ধ্বংস-করার-জন্য ভঙ্গ-করার-জন্য আমার-চুক্তি তাদের-সাথে কারণ আমি সদাপ্রভু
H1602 H3615 H6565 H1285 H0854 H3588 H0589 H3068

אֱלֹהֵיהֶם׃
□□□□□-□□□□□।
H0430

45 וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
এবং-স্মরণ-করব তাদের-জন্য চুক্তি পূর্বপুরুষদের যাদের বের-করেছিলেন তাদের দেশ-থেকে মিশরের
H2142 H0776 H1285 H7223 H0834 H3318 H0853 H0776 H4714

לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה׃
জন্য তাদের ঈশ্বর আমি □□□□□□□□□।
H1961 H0776 H0430 H0589 H3068

לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
চোখে জাতিদের
H5869 H1471

46 אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרֹת אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה בֵּינוֹ וּבֵין בְּנֵי
এই বিধি এবং-শাসন এবং-ব্যবস্থা যা দিয়েছিলেন সদাপ্রভু তাঁর-মধ্যে এবং-মধ্যে সন্তানদের
H0428 H2706 H4941 H8451 H0834 H5414 H3068 H0996 H0996 H1121

יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי בְּיַד־ מֹשֶׁה׃ פ
ইস্রায়েলের পর্বতে সীনয়ে হাতে □□□□□। —
H3478 H2022 H5514 H3027 H4872

Chapter 27

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
□□□। মোশি -কে সদাপ্রভু এবং-বললেন
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ כִּי יַפְלִא
বল -কে সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-বলবে তাদের-কাছে কোনো-ব্যক্তি যদি বিশেষ-মানত-করে
H1696 H0413 H3478 H0559 H0376 H6381

נֶדֶר בְּעֶרְכְּךָ נְפָשֹׁת לַיהוָה׃
মানত তোমার-মূল্যাঙ্কনে প্রাণের
H5088 H6187 H5315 H3068

3 וְהָיָה עֶרְכְּךָ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַד שִׁשִּׁים שָׁנָה בֶּן־ וְהָיָה
এবং-হবে তোমার-মূল্যাঙ্কন পুরুষের বয়স-থেকে কুড়ি বছর এবং-পর্যন্ত ষাট বছর ষাট
H1961 H6187 H2145 H4480 H6242 H8141 H5704 H8346 H8141

עֶרְכְּךָ חֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
তোমার-মূল্যাঙ্কন পঞ্চাশ শেকেল রূপার শেকেলে
H1961 H6187 H2572 H8255 H3701 H8255 H6944

4 וְאִם־ נְקֵבָה הִוא וְהָיָה עֶרְכְּךָ שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל׃
এবং-যদি স্ত্রী হয় এবং-হবে তোমার-মূল্যাঙ্কন ত্রিশ □□□□□। শেকেল
H5347 H1931 H1961 H6187 H7970 H8255

5 וְאִם מִבֶּן־ חָמֵשׁ שָׁנִים וְעַד בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכְּךָ
এবং-যদি বয়স-থেকে পাঁচ বছর এবং-পর্যন্ত কুড়ি বছর বছর এবং-হবে তোমার-মূল্যাঙ্কন
H1961 H4480 H2568 H8141 H5704 H6242 H8141 H1961 H6187

הַזָּכָר עֶשְׂרִים שְׁקָלִים וְלַנְּקֵבָה עֲשֶׂרֶת שְׁקָלִים׃
পুরুষের কুড়ি শেকেল এবং-স্ত্রীর-জন্য দশ □□□□□। শেকেল
H2145 H6242 H8255 H5347 H6235 H8255

6 וְאִם מִבֶּן־ חֹדֶשׁ וְעַד בֶּן־ חָמֵשׁ שָׁנִים וְהָיָה עֶרְכְּךָ הַזָּכָר
এবং-যদি বয়স-থেকে এক-মাস এবং-পর্যন্ত কুড়ি পাঁচ বছর এবং-হবে তোমার-মূল্যাঙ্কন পুরুষের
H1961 H4480 H2320 H5704 H2568 H8141 H1961 H6187 H2145

חֲמִשָּׁה שְׁקָלִים וְלַנְּקֵבָה עֶרְכְּךָ שְׁלֹשֶׁת שְׁקָלִים כָּסֶף׃
পাঁচ শেকেল রূপার এবং-স্ত্রীর-জন্য তোমার-মূল্যাঙ্কন তিন শেকেল □□□□□।
H2568 H8255 H3701 H5347 H6187 H7969 H8255 H3701

7 וְאִם מִבֶּן־ שִׁשִּׁים שָׁנָה וָמַעְלָה אִם־ זָכָר וְהָיָה עֶרְכְּךָ חֲמִשָּׁה
এবং-যদি বয়স-থেকে ষাট বছর এবং-উপরে যদি পুরুষ এবং-হবে তোমার-মূল্যাঙ্কন পনেরো
H1961 H6187 H2568 H4480 H8346 H8141 H4605 H2145 H1961 H6187 H2568

עָשָׂר וְלַנְּקֵבָה עֲשָׂרֶה שְׁקָלִים׃
— শেকেল এবং-স্ত্রীর-জন্য দশ □□□□□।
H6240 H8255 H5347 H6235 H8255

8 וְאִם־ מָךְ הוּא מֵעֶרְכֶּךָ וְהֶעֱמִידוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֵן וְהֶעֱרִיךְ אֹתוֹ
এবং-যদি দরিদ্র সে মূল্যাঙ্কনের-চেয়ে এবং-দাঁড়-করাবে সামনে যাজকের এবং-মূল্যাঙ্কন-করবে তাকে
H1961 H4134 H1931 H6187 H5975 H6440 H3548 H0853

הַכֹּהֵן׃ יַעֲרִיכֶנּוּ הַנֹּדֵר יַד תַּשִּׂיג אֲשֶׁר פִּי עַל־ הַכֹּהֵן ס
□□□□। মূল্যাঙ্কন-করবে-তাকে মানতকারীর হাত সামর্থ্য-রাখে যা মুখের অনুসারে যাজক —
H3548 H5087 H3027 H5381 H6310 H3548

9 וְאִם־ בְּהֵמָה אֲשֶׁר יַקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה כֹּל אֲשֶׁר יִתֵּן
এবং-যদি পশু যা উৎসর্গ-করে তার-থেকে নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে সমস্ত যা দেয়
H0929 H7126 H7126 H3605 H5414

מִמֶּנּוּ לַיהוָה יִהְיֶה־ קֹדֶשׁ׃
তার-থেকে সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে হবে পবিত্র।
H7126 H3068 H1961 H6944

10 לֹא יַחֲלִיפֶנּוּ וְלֹא־ יָמִיר אֹתוֹ טוֹב בְּרָע אוֹ־ רַע
না বদলাবে-তাকে এবং-না পরিবর্তন-করবে তাকে ভালো মন্দের-বদলে অথবা মন্দ
H3808 H2498 H3808 H4171 H0853 H3808 H7451 H3808 H7451

בְּרָע בְּטוֹב וְאִם־ יָמֵר תָּמֵר בְּהֵמָה בְּבְהֵמָה וְהָיְתָה־ הִוא וּתְמוּרָתוֹ
পশুর-বদলে পশুকে পরিবর্তন-করে সত্যিই এবং-যদি ভালোর-বদলে এবং-হবে তা এবং-তার-বিনিময়
H0929 H0929 H4171 H4171 H3808 H2896 H1961 H1931 H8545

יִהְיֶה־ קֹדֶשׁ׃
হবে পবিত্র।
H1961 H6944

11 וְאִם־ כָּל־ בְּהֵמָה טְמֵאָה אֲשֶׁר לֹא־ יַקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה
এবং-যদি কোনো পশু অশুচি যা না উৎসর্গ-করে তার-থেকে নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H3808 H3605 H0929 H2931 H3808 H7126 H7126 H3068

וְהֶעֱמִיד אֶת־ הַבְּהֵמָה לִפְנֵי הַכֹּהֵן׃
এবং-দাঁড়-করাবে -কে সেই-পশু সামনে যাজকের
H5975 H0853 H0929 H6440 H3548

12 וְהֶעֱרִיךְ הַכֹּהֵן אֹתָהּ בֵּין טוֹב לְבֵין רָע כְּעֶרְכְּךָ הַכֹּהֵן
এবং-মূল্যাঙ্কন-করবে যাজক তাকে মধ্যে ভালো এবং-মধ্যে মন্দের তোমার-মূল্যাঙ্কন-অনুসারে যাজকের
H3548 H3548 H0853 H0996 H0996 H2896 H0996 H7451 H6187 H3548

כֵּן יִהְיֶה׃
তেমনি
H1961

13 וְאִם־ גָּאֹל יִגְאָלֶנָּה חֲמִישִׁתְוֹ וְיָסַף עַל־ עֶרְכְּךָ׃
এবং-যদি সত্যিই মুক্ত-করে-তাকে তার-পঞ্চমাংশ এবং-যোগ-করবে উপরে
H3254 H2549 H3254 H5921 H6187

14 וְאִישׁ כִּי־ יַקְדִּישׁ אֶת־ בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהֶעֱרִיכוֹ הַכֹּהֵן
এবং-ব্যক্তি যদি উৎসর্গ-করে -কে তার-ঘর পবিত্র সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে এবং-মূল্যাঙ্কন-করবে-তা যাজক
H3548 H3548 H3068 H6944 H0853 H6942 H3588 H0376

כֵּן יָקוּם׃ כֵּן הַכֹּהֵן אֹתוֹ יַעֲרִיךְ כַּאֲשֶׁר רָע וּבֵין טוֹב בֵּין
তেমনি যাজক তাকে মূল্যাঙ্কন-করবে যেমন মন্দের এবং-মধ্যে ভালো মধ্যে
H3548 H3548 H0853 H0996 H0996

15 וְאִם־ הַמַּקְדִּישׁ יִגְאַל אֶת־ בֵּיתוֹ וְיָסַף חֲמִשִׁית כֶּסֶף־ עֶרְכְּךָ
এবং-যদি উৎসর্গকারী মুক্ত-করে -কে তার-ঘর এবং-যোগ-করবে পঞ্চমাংশ রূপার তোমার-মূল্যাঙ্কনের
H6942 H3254 H2549 H3701 H6187

עָלָיו וְהָיָה לוֹ׃
তার-উপরে এবং-হবে
H1961

16 וְאִם לִיהוָה אִישׁ יַקְדִּישׁ אֲחֻזָּתוֹ מִשְׂדֵה וְהָיָה עֶרְכְּךָ
এবং-যদি সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে কেউ উৎসর্গ-করে তার-অধিকারের ক্ষেত্র-থেকে এবং-হবে তোমার-মূল্যাঙ্কন
H6187 H1961 H3068 H0376 H6942 H0272

לְפִי זֶרַע זֶרַע חֹמֶר אֶחָד שְׂעֹרִים בַּחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כָּסֶף׃
অনুসারে বীজ তার-বীজের এক-হোমর যবের পঞ্চাশ শেকেল □□□□□।
H6310 H2233 H2233 H8184 H2572 H8255 H3701

17 אִם מִשְּׁנַת הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ כְּעֶרְכְּךָ יָקוּם׃
যদি ঊবিলীর বিলী-বছর-থেকে উৎসর্গ-করে তার-ক্ষেত্র তোমার-মূল্যাঙ্কন-অনুসারে □□□□□-□□□।
H8141 H3104 H6942 H7704 H6187

18 וְאִם אַחַר הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ וְחִשַּׁב לוֹ הַכֹּהֵן אֶת הַכֶּסֶף
এবং-যদি পরে ঊবিলীর উৎসর্গ-করে তার-ক্ষেত্র এবং-হিসাব-করবে তার-জন্য যাজক -কে রূপা
H3701 H0853 H3548 H2803 H6942 H3104

עַל פִּי שְׁנֵת הַנּוֹתָרֹת עַד שְׁנַת הַיֹּבֵל וְנִגְרַע
অনুসারে মুখের বছরের অবশিষ্ট পর্যন্ত ঊবিলীর-বছর ঊবিলীর এবং-কমানো-হবে
H6310 H8141 H3498 H5704 H8141 H3104 H1639

מֵעֶרְכֶּךָ׃
□□□□□-□□□□□□□□□□□□-□□□□।
H6187

19 וְאִם גָּאֹל יִגְאַל אֶת הַשָּׂדֶה הַמַּקְדִּישׁ אֹתוֹ וְיָסַף חֲמִשִׁית כֶּסֶף
এবং-যদি সত্যিই মুক্ত-করে -কে সেই-ক্ষেত্র উৎসর্গকারী তার এবং-যোগ-করবে পঞ্চমাংশ রূপার
H3701 H2549 H3254 H0853 H6942 H0853 H3701

עָלָיו עֶרְכְּךָ מִן וְקָם לוֹ׃
তার-উপরে তোমার-মূল্যাঙ্কনের এবং-স্থির-হবে □□□।
H6187 H5750

20 וְאִם לֹא יִגְאַל אֶת הַשָּׂדֶה וְאִם מָכֹר אֶת הַשָּׂדֶה לְאִישׁ
এবং-যদি না মুক্ত-করে -কে সেই-ক্ষেত্র এবং-যদি বিক্রি-করে -কে সেই-ক্ষেত্র অন্য-ব্যক্তির-কাছে
H3808 H0853 H0853 H4376 H0853 H0376

עוֹד׃ יִגָּאֵל לֹא אַחֵר
□□। মুক্ত-হবে না অন্য
H5750 H3808 H0312

21 וְהָיָה הַשָּׂדֶה בְּצֵאתוֹ בַּיֹּבֵל קֹדֶשׁ לַיהוָה כִּשְׂדֵה הַחֵרֶם
এবং-হবে সেই-ক্ষেত্র বের-হওয়ার-সময়ে ঊবিলীতে পবিত্র সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে সমর্পিত-ক্ষেত্রের-মতো নিষেধের
H1961 H3318 H3104 H6944 H3068

לַכֹּהֵן תִּהְיֶה אֲחֻזָּתוֹ׃
যাজকের-জন্য হবে □□□-□□□□□□।
H3548 H1961 H0272

22 וְאִם אֶת שְׂדֵה מִקְנָתוֹ אֲשֶׁר לֹא מִשְּׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ יַקְדִּישׁ
এবং-যদি -কে ক্ষেত্র তার-ক্রয়ের যা না ক্ষেত্র-থেকে তার-অধিকারের উৎসর্গ-করে
H0853 H4736 H3808 H7704 H0272 H6942

לַיהוָה׃
□□□□□□□□□-□□□□□□□□□।
H3068

23 וְחִשַּׁב־ לוֹ הַכֹּהֵן אֶת מִכְסַת הָעֶרְכְּךָ עַד שְׁנַת הַיֹּבֵל
এবং-হিসাব-করবে তার-জন্য যাজক -কে পরিমাণ সেই-মূল্যাঙ্কনের পর্যন্ত ঊবিলীর ঊবিলী-বছর
H2803 H0853 H4373 H6187 H5704 H8141 H3104

וְנָתַן אֶת־ הָעֶרְכְּךָ בַּיּוֹם הַהוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
এবং-দেবে -কে সেই-মূল্যাঙ্কন সেই-দিনে পবিত্র □□□□□□□□□□-□□□□□□□□□□।
H5414 H0853 H6187 H3117 H1931 H6944 H3068

24 בִּשְׁנַת הַיֹּבֵל יָשׁוּב הַשָּׂדֶה לַאֲשֶׁר קָנָהוּ מֵאִתּוֹ לַאֲשֶׁר־ לוֹ אֲחֻזַּת הָאָרֶץ׃
ঊবিলীর ঊবিলী-বছরে ফিরে-যাবে সেই-ক্ষেত্র যার-কাছ-থেকে কিনেছিল-তাকে তার-কাছ-থেকে যার
H8141 H3104 H7725 H7704 H7069 H0854 H0272 H0776

25 וְכָל־ עֶרְכְּךָ יִהְיֶה בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה יִהְיֶה שֶׁקֶל׃ ס
এবং-সমস্ত মূল্যাঙ্কন হবে শেকেলে পবিত্রস্থানের কুড়ি গেরা হবে □□□□□। —
H3605 H6187 H1961 H8255 H6944 H6242 H1626 H1961 H8255

26 אַךְ־ בְּכוֹר אֲשֶׁר־ יִבָּכֵר לַיהוָה בִּבְהֵמָה לֹא־ יַקְדִּישׁ אִישׁ אֹתוֹ
কিন্তু প্রথমজাত যা প্রথমজাত হয়-প্রথমজাত সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে পশুতে না উৎসর্গ-করবে কেউ তাকে
H0389 H1060 H1069 H3068 H0929 H3808 H6942 H0376 H0853

אִם־ שׁוֹר אִם־ שֶׂה לַיהוָה הוּא׃
যদি গরু যদি মেষ সদাপ্রভুর-জন্য □□। তা
H7794 H7716 H3068 H1931

27 וְאִם בַּבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה וּפָדָה בְּעֶרְכֶּךָ וְיָסַף עָלָיו חֲמִשְׁתּוֹ
এবং-যদি পশুতে অশুচির এবং-মুক্ত-করবে তোমার-মূল্যাঙ্কনে এবং-যোগ-করবে তার-উপরে তার-পঞ্চমাংশ
H2931 H0929 H6299 H6187 H3254 H2549

וְאִם־ לֹא יִגָּאֵל וְנִמְכַּר בְּעֶרְכֶּךָ׃
এবং-যদি না মুক্ত-হয় এবং-বিক্রি-হবে □□□□□-□□□□□□□□□□□□।
H3808 H4376 H6187

28 אַךְ־ כָּל־ חֵרֶם אֲשֶׁר יַחֲרִם אִישׁ לַיהוָה מִכֹּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ
কিন্তু সমস্ত নিষেধ যা নিষেধ-করে কেউ সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে সমস্ত-থেকে তার
H0389 H3605 H2764 H0376 H3068 H3605

מֵאָדָם וּבְהֵמָה וּמִשְּׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ לֹא יִמָּכֵר וְלֹא יִגָּאֵל כָּל־ חֵרֶם
মানুষ-থেকে এবং-পশু এবং-ক্ষেত্র-থেকে তার-অধিকারের না বিক্রি-হবে এবং-না মুক্ত-হবে সমস্ত নিষেধ
H0120 H0929 H0272 H4376 H3808 H3808 H3605

קֹדֶשׁ־ הוּא לַיהוָה׃
পবিত্র তা সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে □□□□□□□□□□-□□□□□□□□□□।
H6944 H1931 H3068

29 כָּל־ חֵרֶם אֲשֶׁר יָחֳרַם מִן־ הָאָדָם לֹא יִפָּדֶה מוֹת יוּמָת׃
সমস্ত নিষেধ যা নিষেধ-হয় থেকে মানুষের না মুক্ত-হবে অবশ্যই-মৃত্যু □□□□।
H3605 H2764 H0120 H3808 H6299 H4191 H4191

30 וְכָל־ מַעְשַׂר הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעֵץ לַיהוָה הוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
এবং-সমস্ত দশমাংশ দেশের বীজ-থেকে দেশের ফল-থেকে গাছের সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে তা পবিত্র
H3605 H4643 H0776 H2233 H0776 H6529 H6086 H3068 H1931 H6944

□□□□□□□□□□-□□□□□□□□□□।
H3068

31 וְאִם־ יִגְאַל֙ אִ֣ישׁ מִמַּעַשְׂרוֹ֔ חֲמִשִׁיתִ֖ו יֹסֵ֣ף עָלָ֑יו׃
এবং-যদি মুক্ত-করে কেউ তার-দশমাংশ-থেকে তার-পঞ্চমাংশ যোগ-করবে □□□-□□□□।
H3254 H2549 H4643 H0376

32 וְכָל־ מַעְשַׂ֤ר בָּקָר֙ וְצֹ֔אן כֹּ֚ל אֲשֶׁר־ יַעֲבֹ֣ר תַּ֔חַת הָעָשִׂרִ֖י יִֽהְיֶ֣ה־ קֹ֑דֶשׁ לַיהוָֽה׃
এবং-সমস্ত দশমাংশ গরুর এবং-মেষের সমস্ত যা পার-হয় নীচে লাঠির দশম হবে পবিত্র □□□□□□□□□-□□□□□□□□□।
H3605 H4643 H1241 H6629 H3605 H8478 H7626 H6224 H1961 H6944 H3068

33 לֹ֣א יְבַקֵּ֔ר בֵּ֥ין טֹ֖וב לְרָ֑ע וְלֹ֣א יְמִירֶ֔נּוּ וְאִם־ הָמֵ֥ר יְמִירֶ֖נּוּ וְהָיָ֥ה הוּא֙ וּתְמוּרָתֹ֣ו יִֽהְיֶ֣ה־ קֹ֔דֶשׁ לֹ֥א יִגָּאֵֽל׃
না যাচাই-করবে মধ্যে ভালো মন্দের-বদলে এবং-না পরিবর্তন-করবে-তাকে এবং-যদি সত্যিই তা এবং-হবে এবং-তার-বিনিময় হবে পবিত্র না □□□□□-□□□।
H3808 H0996 H1239 H3808 H4171 H4171 H3808 H1931 H1961 H8545 H1961 H6944 H3808

34 אֵ֚לֶּה הַמִּצְוֹ֔ת אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶׁ֑ה אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּהַ֖ר סִינָֽי׃
এই আজ্ঞাগুলি যা আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু -কে মোশি -কাছে সন্তানদের ইস্রায়েলের পর্বতে □□□□□□।
H0428 H4687 H6680 H3068 H0853 H4872 H0413 H3478 H2022 H5514

গণনাপুস্তক

Chapter 1

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֛ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה בְּמִדְבַּ֣ר סִינַ֑י בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֗ד בְּאֶחָד֙ לַחֹ֣דֶשׁ
এবং-বললেন যিহোবা মোশিকে (অব্যয়) মরুভূমিতে সীনয়ের তাঁবুতে প্রথম-দিনে মাসের
H1696 H3068 H4872 H0413 H4872 H5514 H0168 H0259 H2320

הַשֵּׁנִ֔י בַּשָּׁנָ֥ה הַשֵּׁנִ֖ית לְצֵאתָ֥ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם לֵאמֹֽר׃
দ্বিতীয় বছরে দ্বিতীয় তাদের-বের-হওয়ার দেশ-থেকে মিশরের বলে
H8145 H8141 H8145 H3318 H0776 H4714 H0559

2 שְׂאוּ֙ אֶת־רֹ֣אשׁ כָּל־עֲדַ֣ת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֔ל לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם לְבֵ֣ית
তুলে-নাও (অব্যয়) মাথা সমস্ত- সমাজের সন্তানদের- ইস্রায়েলের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে
H5375 H0853 H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H4940 H1004

לְגֻלְגְּלֹתָ֑ם זָכָ֛ר כָּל־שְׁמ֥וֹת בְּמִסְפַּ֖ר אֲבֹתָֽם׃
□□□□-□□□□। পুরুষ সমস্ত- নামের সংখ্যায় তাদের-পিতাদের
H1538 H2145 H3605 H8034 H4557 H0001

3 מִבֶּ֣ן עֶשְׂרִ֤ים שָׁנָה֙ וָמַ֣עְלָ֔ה כָּל־יֹצֵ֥א צָבָ֖א בְּיִשְׂרָאֵ֑ל תִּפְקְד֥וּ אֹתָ֛ם
বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে সমস্ত- যারা-বের-হয় সৈন্যদলে ইস্রায়েলে গণনা-করবে তাদের
H4480 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635 H0853

לְצִבְאֹתָ֔ם אַתָּ֥ה וְאַהֲרֹֽן׃
তাদের-সৈন্যদল-অনুসারে তুমি □□□-□□□□□।
H0175

4 וְאִתְּכֶ֖ם יִהְי֣וּ אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ לְמַטֵּ֑ה אִ֣ישׁ רֹ֔אשׁ לְבֵ֖ית אֲבֹתָ֥יו הֽוּא׃
এবং-তোমাদের-সাথে থাকবে একজন একজন গোষ্ঠীর-জন্য একজন প্রধান গৃহের- তার-পিতাদের □□।
H0854 H1961 H0376 H0376 H4294 H0376 H7218 H1004 H1931

5 וְאֵ֖לֶּה שְׁמ֣וֹת הָאֲנָשִׁ֑ים אֲשֶׁ֥ר יַעַמְד֖וּ אִתְּכֶ֑ם לִרְאוּבֵ֔ן אֱלִיצ֖וּר בֶּן־
এবং-এই নামগুলি ব্যক্তিদের যারা দাঁড়াবে তোমাদের-সাথে রূবেণের-জন্য ইলীষূর পুত্র-
H0428 H8034 H0376 H5975 H0854 H7205 H0468

שְׁדֵיאֽוּר׃
□□□□□□□□□□।
H7707

6 לְשִׁמְעוֹן֙ שְׁלֻמִיאֵ֣ל בֶּן־צוּרִישַׁדָּֽי׃
শিমিয়োনের-জন্য শলুমীয়েল পুত্র- □□□□□□□□□□□□□□।
H8095 H8017 H1121 H6701

7 לִֽיהוּדָ֖ה נַחְשׁ֣וֹן בֶּן־עַמִּינָדָֽב׃
যিহূদার-জন্য নহশোন পুত্র- □□□□□□□□□□□□□□।
H3063 H5177 H1121 H5992

8 לְיִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־ צוּעָר׃
ইষাখরের-জন্য নথনেল পুত্র- □□□□□□□□□।
H3485 H5417 H6686

9 לִזְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלֹן׃
সবূলূনের-জন্য ইলীয়াব পুত্র- □□□□□□□□।
H2074 H0446 H2497

10 לִבְנֵי יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן־ עַמִּיהוּד לִמְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־
সন্তানদের-জন্য যোষেফের ইফ্রয়িমের-জন্য ইলীশামা পুত্র- অম্মীহূদের মনঃশির-জন্য গমলীয়েল পুত্র-
H3130 H0669 H0476 H5989 H4519 H1583

פְּדָהצוּר׃
□□□□□□□□□□।
H6301

11 לְבִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
বিন্যামীনের-জন্য অবীদান পুত্র- □□□□□□□□□□□।
H1144 H0027 H1441

12 לְדָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃
দানের-জন্য অহীয়েষর পুত্র- □□□□□□□□□□□□□□□।
H1835 H0295 H5996

13 לְאָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־ עָכְרָן׃
আশেরের-জন্য পগীয়েল পুত্র- □□□□□□□□।
H0836 H6295 H5918

14 לְגָד אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃
গাদের-জন্য ইলীয়াসফ পুত্র- □□□□□□□□□□□□□।
H1410 H0460 H1845

15 לְנַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־ עֵינָן׃
নপ্তালীর-জন্য অহীরা পুত্র- □□□□□□□।
H5321 H0299 H5881

16 אֵלֶּה קריאין (קְרוּאֵי) הָעֵדָה נְשִׂיאֵי מַטּוֹת אֲבוֹתָם רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל
এরাই [কেতিব] আহুত-ব্যক্তিরা সমাজের নেতারা গোষ্ঠীদের তাদের-পিতাদের প্রধানেরা সহস্রদের ইস্রায়েলের
H0428 H7148 H7121 H5712 H5321 H4294 H0001 H0505 H3478

הֵם׃
□□□□।
H1992

17 וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת׃
এবং-নিলেন মোশি এবং-হারোণ (অব্যয়) ব্যক্তিদের এই যাদের নির্দেশ-করা-হয়েছিল □□□□।
H3947 H4872 H0175 H0853 H0376 H0428 H0834 H8034

18 וְאֶת כָּל־ הָעֵדָה הִקְהִילוּ בָּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּתְיַלְּדוּ עַל־
এবং-(অব্যয়) সমাজকে সমস্ত- জড়ো-করলেন প্রথম-দিনে মাসের দ্বিতীয় এবং-নিবন্ধিত-করলেন (অব্যয়)
H0853 H5712 H3605 H6950 H0259 H2320 H8145 H3205

מִשְׁפְּחֹתָם בֵּית לְאַבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের সংখ্যায় নামের বয়স-থেকে কুড়ি বছরের
H4940 H1004 H0001 H4557 H8034 H4480 H6242 H8141

וָמַעְלָה לְגֻלְגְּלֹתָם׃
এবং-ঊর্ধ্বে □□□□-□□□□।
H4605 H1538

19 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינָי׃
যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে এবং-গণনা-করলেন-তাদের মরুভূমিতে □□□□□□□□।
H6680 H3068 H0853 H4872 H5514

פ
—

20 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
এবং-ছিল সন্তানেরা- রূবেণের জ্যেষ্ঠপুত্র ইস্রায়েলের তাদের-বংশতালিকা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে
H1961 H7205 H1060 H3478 H8435 H4940

אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה
তাদের-পিতাদের সংখ্যায় নামের মাথা-পিছু সমস্ত- পুরুষ বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে
H0001 H4557 H8034 H1538 H3605 H2145 H1121 H6242 H8141 H4605

כָּל יֹצֵא צָבָא׃
সমস্ত যারা-বের-হয় □□□□□□□□।
H3605 H3318

21 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה רְאוּבֵן שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ פ
তাদের-গণনাকৃত গোষ্ঠীর-জন্য রূবেণের ছয় এবং-চল্লিশ হাজার এবং-পাঁচ □□। —
H4294 H7205 H8337 H0705 H0505 H2568 H3967

22 לִבְנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
সন্তানদের-জন্য শিমিয়োনের বংশতালিকা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের
H8095 H8435 H4940 H1004 H0001

פְּקֻדָיו בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה
তাদের-গণনাকৃত সংখ্যায় নামের মাথা-পিছু সমস্ত- পুরুষ বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে
H4557 H8034 H1538 H3605 H2145 H1121 H6242 H8141 H4605

כָּל יֹצֵא צָבָא׃
সমস্ত যারা-বের-হয় □□□□□□□□।
H3605 H3318

23 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה שִׁמְעוֹן תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃ פ
তাদের-গণনাকৃত গোষ্ঠীর-জন্য শিমিয়োনের নয় এবং-পঞ্চাশ হাজার এবং-তিন □□। —
H4294 H8095 H8672 H2572 H0505 H7969 H3967

24 לִבְנֵי גָד תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר
সন্তানদের-জন্য গাদের বংশতালিকা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের সংখ্যায়
H1410 H8435 H4940 H1004 H0001 H4557

שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל יֹצֵא צָבָא׃
নামের বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে সমস্ত যারা-বের-হয় □□□□□□□□।
H8034 H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

25 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה גָד חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃ פ
তাদের-গণনাকৃত গোষ্ঠীর-জন্য গাদের পাঁচ এবং-চল্লিশ হাজার এবং-ছয় শত □□□-□□□□□□□। —
H4294 H1410 H2568 H0705 H0505 H8337 H3967 H2572

26 לִבְנֵי יְהוּדָה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר
সন্তানদের-জন্য যিহূদার বংশতালিকা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের সংখ্যায়
H3063 H8435 H4940 H1004 H0001 H4557

שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל יֹצֵא צָבָא׃
নামের বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে সমস্ত যারা-বের-হয় □□□□□□□□।
H8034 H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

27 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה יְהוּדָה אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ פ
তাদের-গণনাকৃত গোষ্ঠীর-জন্য যিহূদার চার এবং-সত্তর হাজার এবং-ছয় ।।।
H4294 H3063 H0702 H7657 H0505 H8337 H3967 —

28 לִבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם בֵּית לְאַבֹתָם בְּמִסְפַּר
সন্তানদের-জন্য ইষাখরের তাদের-বংশতালিকা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের সংখ্যায়
H3485 H8435 H4940 H1004 H0001 H4557

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
নামের বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে সমস্ত যারা-বের-হয় ।।।।।।।।।
H8034 H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

29 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה יִשָּׂשכָר אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ פ
তাদের-গণনাকৃত গোষ্ঠীর-জন্য ইষাখরের চার এবং-পঞ্চাশ হাজার এবং-চার ।।।
H4294 H3485 H0702 H2572 H0505 H0702 H3967 —

30 לִבְנֵי זְבוּלֻן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם בֵּית לְאַבֹתָם בְּמִסְפַּר
সন্তানদের-জন্য সবূলূনের তাদের-বংশতালিকা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের সংখ্যায়
H2074 H8435 H4940 H1004 H0001 H4557

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
নামের বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে সমস্ত যারা-বের-হয় ।।।।।।।।।
H8034 H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

31 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה זְבוּלֻן שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ פ
তাদের-গণনাকৃত গোষ্ঠীর-জন্য সবূলূনের সাত এবং-পঞ্চাশ হাজার এবং-চার ।।।
H4294 H2074 H7651 H2572 H0505 H0702 H3967 —

32 לִבְנֵי יוֹסֵף לִבְנֵי אֶפְרַיִם תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם בֵּית
সন্তানদের-জন্য যোষেফের সন্তানদের-জন্য ইফ্রয়িমের তাদের-বংশতালিকা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে
H3130 H0669 H8435 H4940 H1004

לְאַבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא
তাদের-পিতাদের সংখ্যায় নামের বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে সমস্ত যারা-বের-হয়
H0001 H4557 H8034 H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

צָבָא׃
।।।।।।।।।
—

33 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה אֶפְרָיִם אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ פ
তাদের-গণনাকৃত গোষ্ঠীর-জন্য ইফ্রয়িমের চল্লিশ হাজার এবং-পাঁচ ।।।
H4294 H0669 H0705 H0505 H2568 H3967 —

34 לִבְנֵי מְנַשֶּׁה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם בֵּית לְאַבֹתָם בְּמִסְפַּר
সন্তানদের-জন্য মনঃশির তাদের-বংশতালিকা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের সংখ্যায়
H4519 H8435 H4940 H1004 H0001 H4557

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
নামের বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে সমস্ত যারা-বের-হয় ।।।।।।।।।
H8034 H1121 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

35 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃ פ
তাদের-গণনাকৃত গোষ্ঠীর-জন্য মনঃশির দুই এবং-তিরিশ হাজার এবং-দুই-শত ।।।-।।।।।।
H4294 H4519 H8147 H7970 H0505 H3967 —

36 לִבְנֵי בִנְיָמִן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בִּמְסִפַּר
বিন্যামীনের তাদের-বংশতালিকা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের সংখ্যায়
H1144 H8435 H4940 H0001 H4557

שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
নামের বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে সমস্ত যারা-বের-হয় □□□□□□□□□।
H8034 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

37 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה בִנְיָמִן חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ פ
তাদের-গণনাকৃত গোষ্ঠীর-জন্য বিন্যামীনের পাঁচ এবং-তিরিশ হাজার এবং-চার □□। —
H4294 H1144 H2568 H7970 H0505 H0702 H3967

38 לִבְנֵי דָן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בִּמְסִפַּר
দানের তাদের-বংশতালিকা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের সংখ্যায়
H1835 H8435 H4940 H0001 H4557

שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
নামের বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে সমস্ত যারা-বের-হয় □□□□□□□□□।
H8034 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

39 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה דָן שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃ פ
তাদের-গণনাকৃত গোষ্ঠীর-জন্য দানের দুই এবং-ষাট হাজার এবং-সাত □□। —
H4294 H1835 H8147 H8346 H0505 H7651 H3967

40 לִבְנֵי אָשֵׁר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בִּמְסִפַּר
আশেরের তাদের-বংশতালিকা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের সংখ্যায়
H0836 H8435 H4940 H0001 H4557

שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
নামের বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে সমস্ত যারা-বের-হয় □□□□□□□□□।
H8034 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

41 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה אָשֵׁר אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ פ
তাদের-গণনাকৃত গোষ্ঠীর-জন্য আশেরের এক এবং-চল্লিশ হাজার এবং-পাঁচ □□। —
H4294 H0836 H0259 H0705 H0505 H2568 H3967

42 בְּנֵי נַפְתָּלִי תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בִּמְסִפַּר שֵׁמֹת
সন্তানেরা নপ্তালীর তাদের-বংশতালিকা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের সংখ্যায় নামের
H5321 H8435 H4940 H0001 H4557 H8034

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
বয়স-থেকে কুড়ি বছরের এবং-ঊর্ধ্বে সমস্ত যারা-বের-হয় □□□□□□□□□।
H6242 H8141 H4605 H3605 H3318

43 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ פ
তাদের-গণনাকৃত গোষ্ঠীর-জন্য নপ্তালীর তিন এবং-পঞ্চাশ হাজার এবং-চার □□। —
H4294 H5321 H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

44 אֵלֶּה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנֵים
এরাই গণনাকৃত-ব্যক্তিরা যাদের গণনা-করলেন মোশি এবং-হারোণ এবং-নেতারা ইস্রায়েলের বারো
H0428 H6485 H0834 H4872 H0175 H5387 H3478 H8147

עָשָׂר אִישׁ אִישׁ־אֶחָד לְבֵית־אֲבֹתָיו הָיוּ׃
জন ব্যক্তি একজন- একজন গৃহের- তার-পিতাদের □□□□□□।
H6240 H0376 H0259 H1004 H0001 H1961

45 וַיִּהְיוּ֙ כָּל־ פְּקוּדֵ֣י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל לְבֵ֖ית אֲבֹתָ֑ם מִבֶּ֣ן עֶשְׂרִ֔ים
এবং-ছিল সমস্ত- গণনাকৃত সন্তানদের- ইস্রায়েলের গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের বয়স-থেকে কুড়ি
H1961 H3605 H6485 H1121 H3478 H1004 H0001 H1121 H6242

וָמָ֣עְלָ֔ה שָׁנָ֖ה כָּל־ יֹצֵ֥א צָבָ֖א בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
এবং-ঊর্ধ্বে বছরের সমস্ত- যারা-বের-হয় সৈন্যদলে ।
H4605 H8141 H3605 H3318 H6635 H3478

46 וַיִּהְיוּ֙ כָּל־ הַפְּקֻדִ֔ים שֵׁשׁ־ מֵא֥וֹת אֶ֖לֶף וּשְׁלֹ֣שֶׁת אֲלָפִ֑ים וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת וַחֲמִשִּׁ֥ים׃
এবং-ছিল সমস্ত- গণনাকৃত ছয়- শত হাজার এবং-তিন হাজার এবং-পাঁচ শত -।
H1961 H3605 H6485 H8337 H3967 H0505 H7969 H0505 H2568 H3967 H2572

47 וְהַלְוִיִּם֙ לְמַטֵּ֣ה אֲבֹתָ֔ם לֹ֥א הָתְפָּקְד֖וּ בְּתוֹכָֽם׃ פ
এবং-লেবীয়েরা গোষ্ঠীর-জন্য তাদের-পিতাদের না গণনাকৃত-হল -। —
H3881 H4294 H1004 H3808 H6485 H8432

48 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

49 אַ֚ךְ אֶת־ מַטֵּ֣ה לֵוִ֔י לֹ֥א תִפְקֹ֖ד וְאֶת־ רֹאשָׁ֑ם לֹ֥א תִשָּׂ֖א בְּתוֹךְ֙
কেবল (অব্যয়) গোষ্ঠী লেবীর না গণনা-করবে এবং-(অব্যয়) তাদের-মাথা না তুলবে মধ্যে
H0389 H0853 H4294 H3878 H3808 H6485 H0853 H7218 H3808 H8432

בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
সন্তানদের ।
H1121 H3478

50 וְאַתָּ֞ה הַפְקֵ֣ד אֶת־ הַלְוִיִּם֮ עַל־ מִשְׁכַּן֒ הָעֵדֻ֣ת וְעַ֖ל כָּל־ כֵּלָ֑יו
এবং-তুমি নিযুক্ত-করবে (অব্যয়) লেবীয়দের উপরে- আবাস সাক্ষ্যের এবং-উপরে সমস্ত- তার-পাত্রগুলির
H1961 H6485 H0853 H3881 H5921 H4908 H5715 H5921 H3605 H3627

וְעַ֖ל כָּל־ אֲשֶׁר־ ל֥וֹ וְאֶת־ כָּל־ הַמִּשְׁכָּ֔ן אֶת־ יִשְׂאוּ֙ הֵ֣מָּה
এবং-উপরে সমস্ত- যা-কিছু- তার এবং-(অব্যয়) সমস্ত- আবাসকে (অব্যয়) বহন-করবে তারাই
H5921 H3605 H0834 H0853 H3605 H4908 H0853 H5375 H1992

וְהֵ֖ם כֵּלָ֑יו וְעָבְד֥וּ אֹתָ֖ם וְסָבִ֥יב לַמִּשְׁכָּ֖ן יַחֲנֽוּ׃
এবং-তারা তার-পাত্রগুলি সেবা-করবে-তাকে এবং-চারপাশে আবাসের -।
H1992 H3627 H8334 H0853 H5439 H4908 H2583

51 וּבְנָסַ֣ע הַמִּשְׁכָּ֗ן יוֹרִ֤ידוּ אֹתוֹ֙ הַלְוִיִּ֔ם וּבַחֲנֹ֥ת הַמִּשְׁכָּ֖ן אֹת֑וֹ יָקִ֣ימוּ
এবং-যাত্রা-করলে আবাস নামাবে তাকে লেবীয়েরা এবং-শিবির-করলে আবাস তাকে খাড়া-করবে
H5265 H4908 H3381 H0853 H3881 H2583 H4908 H0853 H6965

וְהַזָּ֥ר הַקָּרֵ֖ב יוּמָֽת׃
এবং-অন্য-কেউ যে-কাছে-আসে -।
H2114 H7126 H4191

52 וְחָנ֣וּ בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֗ל אִ֚ישׁ עַל־ מַחֲנֵ֣הוּ וְאִ֣ישׁ עַל־ דִּגְל֔וֹ
এবং-শিবির-করবে সন্তানেরা ইস্রায়েলের প্রত্যেকে উপরে- তার-শিবিরে এবং-প্রত্যেকে (অব্যয়) তার-পতাকায়
H2583 H1121 H3478 H0376 H5921 H4264 H0376 H5921 H1714

לְצִבְאֹתָֽם׃
-।
H6635

53 וְהַלְוִיִּם יַחֲנוּ סָבִיב לְמִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְלֹא־יִהְיֶה קֶצֶף עַל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ הַלְוִיִּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן הָעֵדֻת׃

এবং-লেবীয়েরা শিবির-করবে চারপাশে আবাসের সাক্ষ্যের এবং-না- হবে ক্রোধ উপরে- সমাজের
H3881 H2583 H5439 H4908 H5715 H3808 H1961 H7110 H5921 H5712

সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-পাহারা-দেবে লেবীয়েরা (অব্যয়) দায়িত্ব আবাসের
H1121 H3478 H8104 H3881 H0853 H4931 H4908

54 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ׃ פ

এবং-করলেন সন্তানেরা ইস্রায়েলের সমস্ত-কিছু-অনুসারে যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে সেইরকম — ।
H6213 H1121 H3478 H3605 H834 H6680 H3068 H0853 H4872 H3651 H6213

Chapter 2

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে এবং-(অব্যয়) হারোণকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

2 אִישׁ עַל־דִּגְלוֹ בְּאֹתֹת לְבֵית אַבֹתָם יַחֲנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִנֶּגֶד סָבִיב לְאֹהֶל מוֹעֵד יַחֲנוּ׃

প্রত্যেকে (অব্যয়) তার-পতাকায় চিহ্নসহ গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের শিবির-করবে সন্তানেরা ইস্রায়েলের — তাঁবুর- সমাগমের সামনে
H0376 H5921 H1714 H0226 H1004 H0001 H2583 H1121 H3478 H6440 H5439 H0168 H4150 H5048

3 וְהַחֹנִים קֵדְמָה מִזְרָחָה דֶּגֶל מַחֲנֵה יְהוּדָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא

এবং-যারা-শিবির-করবে পূর্বে সূর্যোদয়ে পতাকা শিবিরের যিহূদার তাদের-সৈন্যদল-অনুসারে এবং-নেতা
H2583 H6924 H4217 H1714 H4264 H3063 H6635 H5375

עַמִּינָדָב׃ בֶּן־ נַחְשׁוֹן יְהוּדָה לִבְנֵי

নহশোন যিহূদার সন্তানদের-জন্য পুত্র- ।
H5177 H3063 H1121 H5992

4 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃

এবং-তার-সৈন্যদল এবং-তাদের-গণনাকৃত চার সত্তর হাজার এবং-ছয় ।
H6635 H6485 H0702 H7657 H0505 H8337 H3967

5 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה יִשָּׂשכָר וְנָשִׂיא לִבְנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־

এবং-যারা-শিবির-করবে তার-পাশে গোষ্ঠী ইষাখরের এবং-নেতা সন্তানদের-জন্য ইষাখরের নথনেল পুত্র-
H2583 H5921 H4294 H3485 H5375 H1121 H3485 H5417

צוּעָר׃

।
H6686

6 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיו אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ ס

এবং-তার-সৈন্যদল এবং-তাদের-গণনাকৃত চার হাজার এবং-পঞ্চাশ এবং-চার ।
H6635 H6485 H0702 H0505 H2572 H0702 H3967

7 וְנָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלֹן׃

এবং-নেতা সন্তানদের-জন্য সবূলূনের ইলীয়াব পুত্র- ।
H5375 H1121 H2074 H0446 H1121 H2497

গোষ্ঠী সবূলূনের এবং-নেতা
H4294 H2074 H5375

8 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
এবং-তার-সৈন্যদল এবং-তাদের-গণনাকৃত সাত হাজার এবং-পঞ্চাশ এবং-চার শত।
H6635 H6485 H7651 H0505 H2572 H0702 H3967

9 כָּל־הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מְאַת אֶלֶף אֶלֶף וּשְׁמֹנִים אֶלֶף וְשֵׁשֶׁת־אֲלָפִים
সমস্ত- গণনাকৃত শিবিরের-জন্য যিহূদার এক-লক্ষ হাজার এবং-আশি হাজার এবং-ছয়- হাজার
H3605 H6485 H4264 H3063 H3967 H0505 H8084 H0505 H8337 H0505

לְצִבְאֹתָם רִאשֹׁנָה יִסָּעוּ׃ ס
তাদের-সৈন্যদল-অনুসারে প্রথমে যাত্রা-করবে। —
H6635 H7223 H5265

10 דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן תֵּימָנָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר
পতাকা শিবিরের রূবেণের দক্ষিণে তাদের-সৈন্যদল-অনুসারে এবং-নেতা সন্তানদের-জন্য রূবেণের ইলীষূর
H1714 H4264 H7205 H8486 H6635 H5387 H1121 H7205 H0468

בֶּן־שְׁדֵיאוּר׃
পুত্র-
H7707

11 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
এবং-তার-সৈন্যদল এবং-তাদের-গণনাকৃত ছয় এবং-চল্লিশ হাজার এবং-পাঁচ শত।
H6635 H6485 H8337 H0705 H0505 H2568 H3967

12 וְהַחֹנִם עָלָיו מַטֵּה שִׁמְעֹנִי וְנָשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל
এবং-যারা-শিবির-করবে তার-পাশে গোষ্ঠী শিমিয়োনের এবং-নেতা সন্তানদের-জন্য শিমিয়োনের শলুমীয়েল
H2583 H5921 H4294 H8095 H5387 H1121 H8095 H8017

בֶּן־צוּרִי־שַׁדָּי׃
পুত্র-
H6701

13 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃
এবং-তার-সৈন্যদল এবং-তাদের-গণনাকৃত নয় এবং-পঞ্চাশ হাজার এবং-তিন শত।
H6635 H6485 H8672 H2572 H0505 H7969 H3967

14 וּמַטֵּה גָּד וְנָשִׂיא לִבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן־רְעוּאֵל׃
এবং-গোষ্ঠী গাদের এবং-নেতা সন্তানদের-জন্য গাদের ইলীয়াসফ পুত্র- রূয়েলের
H4294 H1410 H5387 H1121 H1410 H0460 H1112 H7467

15 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
এবং-তার-সৈন্যদল এবং-তাদের-গণনাকৃত পাঁচ এবং-চল্লিশ হাজার এবং-ছয় শত এবং-পঞ্চাশ।
H6635 H6485 H2568 H0705 H0505 H8337 H3967 H2572

16 כָּל־הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצִבְאֹתָם וַחֲמִשִּׁים מֵאָה אֶלֶף אֶלֶף וְאֶחָד וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע־
সমস্ত- গণনাকৃত শিবিরের-জন্য রূবেণের তাদের-সৈন্যদল-অনুসারে এবং-পঞ্চাশ শত এক-লক্ষ হাজার এবং-এক এবং-পঞ্চাশ হাজার এবং-চার-
H3605 H6485 H4264 H7205 H6635 H2572 H3967 H3967 H0259 H0505 H2572 H0505 H0702

מֵאוֹת׃ ס יִסָּעוּ׃
শত। —
H3967 H5265

וּשְׁנִים שֵׁנִית׃
এবং-দ্বিতীয়ে
H8145

17 וְנָסַע אֹהֶל־מוֹעֵד מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ הַמַּחֲנֹת כַּאֲשֶׁר יַחֲנוּ כֵּן
এবং-যাত্রা-করবে তাঁবুর- সমাগমের শিবির লেবীয়দের মধ্যে শিবিরগুলির যেমন শিবির-করে তেমনি
H5265 H0168 H4150 H4264 H3881 H8432 H4264 H3977 H2583 H3651

אִישׁ עַל־יָדוֹ לְדִגְלֵיהֶם׃ ס
প্রত্যেকে (অব্যয়) তার-স্থানে যাত্রা-করবে। —
H0376 H5921 H3027 H1714

18 דֶּגֶל מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרָיִם
পতাকা শিবিরের ইফ্রয়িমের তাদের-সৈন্যদল-অনুসারে পশ্চিমে সন্তানদের-জন্য ইফ্রয়িমের এবং-নেতা
H1714 H4264 H0669 H6828 H3220 H0669

אֱלִישָׁמָע בֶּן־עַמִּיהוּד׃
ইলীশামা পুত্র- □□□□□□□□□□।
H0476 H5989

19 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים חֲמֵשֶׁת אֶלֶף מֵאוֹת׃
এবং-তার-সৈন্যদল এবং-তাদের-গণনাকৃত চল্লিশ হাজার এবং-পাঁচ □□।
H3967 H2568 H0505 H0705

20 וְעָלָיו מַטֵּה מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָהצוּר׃
এবং-তার-পাশে গোষ্ঠী মনঃশির গমলীয়েল পুত্র- □□□□□□□□□□।
H6301 H1583 H4519 H4294

וְנָשִׂיא לִבְנֵי מְנַשֶּׁה
এবং-নেতা সন্তানদের-জন্য মনঃশির
H4519

21 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃
এবং-তার-সৈন্যদল এবং-তাদের-গণনাকৃত দুই এবং-তিরিশ হাজার □□□-□□□□□।
H3967 H0505 H7970 H8147

22 וּמַטֵּה בִנְיָמִן נָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעֹנִי׃
এবং-গোষ্ঠী বিন্যামীনের এবং-নেতা সন্তানদের-জন্য বিন্যামীনের অবীদান পুত্র- □□□□□□□□□□।
H4294 H1144 H1144 H0027 H1441

23 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
এবং-তার-সৈন্যদল এবং-তাদের-গণনাকৃত পাঁচ এবং-তিরিশ হাজার এবং-চার □□।
H3967 H0702 H0505 H7970 H2568

24 כָּל־הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מֵאָה אֶלֶף אֲלָפִים וּשְׁמֹנַת־אֶלֶף וּמֵאָה׃
সমস্ত- গণনাকৃত শিবিরের-জন্য ইফ্রয়িমের এক-লক্ষ হাজার এবং-আট- হাজার এবং-একশত
H3605 H4264 H0669 H3967 H0505 H8083 H0505 H3967

לְצִבְאֹתָם וּשְׁלִשִׁים יִסָּעוּ׃ ס
তাদের-সৈন্যদল-অনুসারে এবং-তৃতীয়ে □□□□□□-□□□□। —
H7992 H5265

25 דֶּגֶל מַחֲנֵה דָן צָפְנָה לִצְבָאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי דָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּי׃
পতাকা শিবিরের দানের উত্তরে তাদের-সৈন্যদল-অনুসারে এবং-নেতা সন্তানদের-জন্য দানের অহীয়েষর পুত্র- □□□□□□□□□□□□□□□।
H1714 H4264 H1835 H6828 H0295 H1835 H0295 H5996

26 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וְשִׁבְעַ מֵאוֹת׃
এবং-তার-সৈন্যদল এবং-তাদের-গণনাকৃত দুই এবং-ষাট হাজার এবং-সাত □□।
H3967 H7651 H0505 H8346 H8147

27 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה אָשֵׁר נָשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־עָכְרָן׃
এবং-যারা-শিবির-করবে তার-পাশে গোষ্ঠী আশেরের এবং-নেতা সন্তানদের-জন্য আশেরের পগীয়েল পুত্র- □□□□□□□□।
H2583 H4294 H0836 H0836 H5918 H6295

28 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
এবং-তার-সৈন্যদল এবং-তাদের-গণনাকৃত এক এবং-চল্লিশ হাজার এবং-পাঁচ □□।
H3967 H2568 H0505 H0705 H0259

29 וּמַטֶּה נַפְתָּלִי וְנָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־ עֵינָן׃
এবং-গোষ্ঠী নপ্তালীর এবং-নেতা সন্তানদের-জন্য নপ্তালীর অহীরা পুত্র- □□□□□□।
H4294 H5321 H5321 H0299 H5881

30 וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
এবং-তার-সৈন্যদল এবং-তাদের-গণনাকৃত তিন হাজার এবং-পঞ্চাশ এবং-চার □□।
H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

31 כָּל־ הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה דָן מֵאַת אֶלֶף וְשִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְשֵׁשׁ
সমস্ত- গণনাকৃত শিবিরের-জন্য দানের এক-লক্ষ হাজার এবং-সাত এবং-পঞ্চাশ হাজার এবং-ছয়
H3605 H4264 H1835 H3967 H0505 H7651 H2572 H0505 H8337

פ — לְדִגְלֵיהֶם׃ יִסְעוּ לָאַחֲרֹנָה מֵאוֹת
□□□□□-□□□□□-□□□□□□□□। যাত্রা-করবে শেষে শত
H1714 H5265 H0314 H3967

32 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־ פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֹת
এরাই গণনাকৃত সন্তানদের- ইস্রায়েলের গৃহ-অনুসারে তাদের-পিতাদের সমস্ত- গণনাকৃত শিবিরগুলির
H0428 H6485 H1121 H3478 H0001 H3605 H6485 H4264

לְצִבְאֹתָם שֵׁשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מֵאוֹת וַחֲמֵשׁ אֲלָפִים וַחֲמִשִׁים׃
তাদের-সৈন্যদল-অনুসারে ছয়- শত হাজার এবং-তিন হাজার শত এবং-পাঁচ হাজার এবং-পঞ্চাশ
H6635 H8337 H3967 H0505 H7969 H2568 H0505 H2572

33 וְהַלְוִיִּם לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
এবং-লেবীয়েরা না গণনাকৃত-হল মধ্যে সন্তানদের ইস্রায়েলের যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা
H3881 H3808 H6485 H8432 H1121 H3478 H3477 H6680 H3068

אֶת־ מֹשֶׁה׃
(অব্যয়) □□□□□□।
H0853 H4872

34 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כֵּן־ חָנוּ לְדִגְלֵיהֶם וְכֵן נָסָעוּ אִישׁ
এবং-করলেন সন্তানেরা ইস্রায়েলের সমস্ত-কিছু-অনুসারে যা- আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে সেইরকম- শিবির-করলেন তাদের-পতাকা-অনুসারে এবং-তেমনি যাত্রা-করলেন প্রত্যেকে
H6213 H1121 H3478 H3605 H834 H6680 H3068 H0853 H4872 H3651 H2583 H1714 H3651 H5265 H0376

לְמִשְׁפְּחֹתָיו עַל־ בֵּית אֲבֹתָיו׃
তার-গোষ্ঠী-অনুসারে (অব্যয়) গৃহ □□□-□□□□□□□□।
H4940 H5921 H1004 H0001

Chapter 3

1 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה בְּהַר סִינָי׃
এবং-এরা বংশাবলি হারোণের এবং-মোশির সেই-দিনে কথা-বলেছিলেন যিহোবা — মোশির-সাথে সীনয়-পর্বতে সীনয়ে
H0428 H8435 H0175 H4872 H3117 H1696 H3068 H0854 H4872 H2022 H5514

2 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־ אַהֲרֹן הַבְּכוֹר נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃
এবং-এরা নামসমূহ পুত্রদের হারোণের জ্যেষ্ঠ নাদব এবং-অবীহূ ইলিয়াসর এবং-ঈথামর
H0428 H8034 H1121 H0175 H1060 H5070 H0030 H0499 H0385

3 אֵ֚לֶּה שְׁמ֣וֹת בְּנֵי֩ אַהֲרֹ֨ן הַכֹּהֲנִ֜ים הַמְּשֻׁחִ֗ים אֲשֶׁר־ מִלֵּ֥א יָדָ֛ם
এরা নামসমূহ পুত্রদের হারোণের যাজকদের অভিষিক্তদের যাদের পূর্ণ-করা-হয়েছিল তাদের-হাত
H0428 H8034 H1121 H0175 H3548 H4886 H0834 H4390 H3027

לְכַהֵ֑ן׃
যাজকত্ব-করতে
H3547

4 וַיָּ֣מָת נָדָ֣ב וַאֲבִיה֗וּא לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה בְּהַקְרִבָ֥ם אֵ֖שׁ זָרָ֑ה לִפְנֵ֣י סִינָ֔י וּבָנִ֖ים לֹא־ הָ֥יוּ לָהֶ֛ם וַיְכַהֵ֥ן אֶלְעָזָ֖ר וְאִיתָמָ֑ר עַל־ פְּנֵ֖י אַהֲרֹ֥ן אֲבִיהֶֽם׃ פ
এবং-মারা-গেল নাদব এবং-অবীহূ সামনে যিহোবার তারা-উৎসর্গ-করায় আগুন অপরিচিত সামনে সীনয়ের মরুভূমিতে ছিল না এবং-সন্তান তাদের এবং-যাজকত্ব-করল ইলিয়াসর এবং-ঈথামর মুখের হারোণ তাদের-পিতার —
H4191 H5070 H0030 H6440 H3068 H7126 H0784 H2151 H6440 H5514 H1961 H3808 H1121 H3547 H0499 H0385 H6440 H0175 H0001

5 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
এবং-বললেন যিহোবা প্রতি মোশির বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

6 הַקְרֵ֣ב אֶת־ מַטֵּ֣ה לֵוִ֔י וְהַעֲמַדְתָּ֥ אֹת֛וֹ לִפְנֵ֥י אַהֲרֹ֖ן הַכֹּהֵ֑ן וְשֵׁרְת֖וּ אֹתֽוֹ׃
নিকটে-আনো — বংশকে লেবির এবং-দাঁড়-করাও তাকে সামনে হারোণ যাজকের তাকে এবং-তারা-সেবা-করবে
H7126 H0853 H4294 H3878 H5975 H0853 H6440 H0175 H3548 H0853 H8334

7 וְשָׁמְר֣וּ אֶת־ מִשְׁמַרְתּ֗וֹ וְאֶת־ מִשְׁמֶ֙רֶת֙ כָּל־ הָעֲדָ֔ה לִפְנֵ֖י אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד לַעֲבֹ֖ד אֶת־ עֲבֹדַ֥ת הַמִּשְׁכָּֽן׃
এবং-তারা-পালন-করবে — তার-দায়িত্ব এবং দায়িত্ব সমস্ত সমাজের সামনে তাঁবুর সমাগমের — সেবা-করতে সেবাকার্য আবাসের
H8104 H0853 H4931 H0853 H4931 H3605 H5712 H6440 H0168 H4150 H0853 H5647 H5656 H4908

8 וְשָׁמְר֗וּ אֶת־ כָּל־ כְּלֵי֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְאֶת־ מִשְׁמֶ֖רֶת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לַעֲבֹ֖ד אֶת־ עֲבֹדַ֥ת הַמִּשְׁכָּֽן׃
এবং-তারা-রক্ষা-করবে — সমস্ত পাত্রসমূহ তাঁবুর সমাগমের এবং দায়িত্ব পুত্রদের ইস্রায়েলের — সেবা-করতে সেবাকার্য আবাসের
H8104 H0853 H3605 H3627 H0168 H4150 H0853 H4931 H1121 H3478 H0853 H5647 H5656 H4908

9 וְנָתַתָּ֣ה אֶת־ הַלְוִיִּ֗ם לְאַהֲרֹן֙ וּלְבָנָ֔יו נְתוּנִ֥ם נְתוּנִ֛ם הֵ֖מָּה ל֑וֹ מֵאֵ֖ת בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
এবং-তুমি-দেবে — লেবীয়দের হারোণকে এবং-তার-পুত্রদের দেওয়া দেওয়া তারা তাকে থেকে পুত্রদের ইস্রায়েলের
H5414 H0853 H3881 H0175 H1121 H5414 H5414 H1992 H0853 H4480 H1121 H3478

10 וְאֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ בָּנָיו תִּפְקֹד וְשָׁמְרוּ אֶת־ כְּהֻנָּתָם
এবং তার-পুত্রদের তুমি-নিযুক্ত-করবে এবং-তারা-পালন-করবে — তাদের-যাজকত্ব
H0853 H0175 H0853 H0853 H8104 H3550

וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃ פ
এবং-অপরিচিত-ব্যক্তি যে-নিকটে-আসে মৃত্যুদণ্ড-পাবে —
H7126 H4191

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা প্রতি মোশির বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

12 וַאֲנִי הִנֵּה לָקַחְתִּי אֶת־ הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת כָּל־
এবং-আমি দেখো নিয়েছি — লেবীয়দের মধ্য-থেকে পুত্রদের ইস্রায়েলের পরিবর্তে সমস্ত
H0589 H2009 H3947 H0853 H3881 H8432 H3478 H8478 H3605

בְּכוֹר פֶּטֶר רֶחֶם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם׃
প্রথমজাতের গর্ভ-উন্মোচনকারী জরায়ুর পুত্রদের-মধ্যে ইস্রায়েলের এবং-হবে আমার লেবীয়রা
H1060 H6363 H7358 H1121 H3478 H1961 H0589 H3881

13 כִּי לִי כָל־ בְּכוֹר בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל־ בְּכוֹר בְּאֶרֶץ
কারণ আমার সমস্ত প্রথমজাত সেই-দিনে আমি-আঘাত-করেছিলাম সমস্ত প্রথমজাতকে দেশে
H0776 H1060 H3605 H5221 H3117 H1060 H3605 H0589

מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי לִי כָל־ בְּכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל מֵאָדָם עַד־ בְּהֵמָה
মিশরের আমি-পবিত্র-করেছি আমার-জন্য সমস্ত প্রথমজাতকে ইস্রায়েলে মানুষ-থেকে পর্যন্ত পশু
H4714 H6942 H0589 H3605 H1060 H3478 H0120 H5704 H0929

לִי יִהְיוּ אֲנִי יְהוָה׃ ס
আমার হবে আমি যিহোবা —
H0589 H1961 H3068

14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা প্রতি মোশির মরুভূমিতে সীনয়ের বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H5514 H0559

15 פְּקֹד אֶת־ בְּנֵי לֵוִי לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם כָּל־ זָכָר
গণনা-করো — লেবির পুত্রদের পিতৃকুলে তাদের-পিতাদের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে প্রতিটি পুরুষ
H6485 H0853 H3878 H1004 H0001 H4940 H3605 H2145

מִבֶּן־ חֹדֶשׁ וָמַעְלָה תִּפְקְדֵם׃
এক-মাস-থেকে মাস এবং-ঊর্ধ্বে তাদের-গণনা-করো
H2320 H4605

16 וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל־ פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צֻוָּה׃
এবং-গণনা-করল তাদের মোশি মুখ-অনুসারে মুখের যিহোবার যেমন আদেশ-দেওয়া-হয়েছিল
H6485 H0853 H4872 H5921 H6310 H3068 H0834 H6680

17 וַיִּהְיוּ־ אֵלֶּה בְּנֵי לֵוִי בִּשְׁמֹתָם גֵּרְשׁוֹן וּקְהָת וּמְרָרִי׃
এবং-ছিল এরা পুত্ররা লেবির তাদের-নামে গের্শোন এবং-কহাৎ এবং-মরারি
H1961 H0428 H1121 H3878 H8034 H1648 H6955 H4847

18 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם לִבְנִי וְשִׁמְעִי׃
এবং-এরা নামসমূহ পুত্রদের গের্শোনের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে লিব্‌নি এবং-শিমিয়ি
H0428 H8034 H1121 H1648 H4940 H3845 H8096

19 וּבְנֵי קְהָת לְמִשְׁפְּחֹתָם עַמְרָם וְיִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃
এবং-পুত্ররা কহাতের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে অম্রাম যিষ্হর হিব্রোণ এবং-উষীয়েল
H1121 H6955 H4940 H6019 H3324 H2275 H5816

20 וּבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְמַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי
এবং-পুত্ররা মরারির তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে মহলি এবং-মূশি এরা তারা গোষ্ঠীসমূহ লেবীয়দের
H1992 H0428 H4187 H4249 H4940 H4847 H3881

לְבֵית אֲבֹתָם׃
পিতৃকুলে তাদের-পিতাদের
H0001

21 לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי הֵם מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי׃
গের্শোনের-জন্য গোষ্ঠী লিব্‌নীয়দের এবং-গোষ্ঠী শিমিয়ীয়দের এরা তারা গোষ্ঠীসমূহ গের্শোনীয়দের
H1648 H4940 H3846 H4940 H8097 H0428 H1992 H4940 H1649

22 פְּקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמָעְלָה פְּקֻדֵיהֶם שִׁבְעַת
তাদের-গণনাকৃতরা সংখ্যায় সমস্ত পুরুষ এক-মাস-থেকে মাস এবং-ঊর্ধ্বে তাদের-গণনাকৃতরা সাত
H4557 H3605 H2145 H2320 H4605 H7651

אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
হাজার এবং-পাঁচ শত
H0505 H2568 H3967

23 מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִּי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ יָמָּה׃
গোষ্ঠীসমূহ গের্শোনীয়দের পিছনে আবাসের শিবির-করবে পশ্চিমে
H4940 H1649 H0310 H4908 H2583 H3220

24 וּנְשִׂיא בֵּית־אָב לַגֵּרְשֻׁנִּי אֶלְיָסָף בֶּן־לָאֵל׃
এবং-নেতা কুলের পিতা গের্শোনীয়দের ইলীয়াসফ পুত্র লায়েলের
H0310 H1649 H0460 H1121 H3815

25 וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן בְּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל מְכַסֵּהוּ וּמָסַךְ
এবং-দায়িত্ব পুত্রদের গের্শোনের তাঁবুতে সমাগমের আবাস এবং-তাঁবু তার-আচ্ছাদন এবং-পর্দা
H4931 H1121 H1648 H0168 H4908 H4150 H0168 H0168 H4372 H4539 H6607

פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
দরজার তাঁবুর সমাগমের
H6607 H0168 H4150

26 וְקַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת־מָסַךְ פֶּתַח הֶחָצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־
এবং-পর্দাসমূহ প্রাঙ্গণের এবং দরজার প্রাঙ্গণের যা চারপাশে আবাসের এবং-চারপাশে
H7020 H2351 H0853 H4539 H6607 H2351 H0834 H5921 H4908 H5921

מִזְבַּח סָבִיב וְאֶת־מֵיתָרָיו לְכָל־עֲבֹדָתוֹ׃
বেদির চারদিকে এবং দড়িসমূহ তার-দড়িসমূহ সমস্ত-জন্য তার-সেবাকার্যের
H4196 H5439 H0853 H4340 H3605 H5656

27 וְלִקְהָת מִשְׁפַּחַת הָעַמְרָמִי וּמִשְׁפַּחַת הַיִּצְהָרִי וּמִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי וּמִשְׁפַּחַת
এবং-কহাতের-জন্য গোষ্ঠী অম্রামীয়দের এবং-গোষ্ঠী যিষ্‌হরীয়দের এবং-গোষ্ঠী হিব্রোণীয়দের এবং-গোষ্ঠী
H6955 H4940 H6020 H4940 H3325 H4940 H2276 H4940

הַעֻזִּיאֵלִי הֵם אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי׃
উষীয়েলীয়দের এরা তারা গোষ্ঠীসমূহ কহাতীয়দের
H5817 H0428 H1992 H4940 H6956

28 בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמָעְלָה שְׁמֹנַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
সংখ্যায় সমস্ত পুরুষ এক-মাস-থেকে মাস এবং-ঊর্ধ্বে আট হাজার এবং-ছয় শত
H4557 H3605 H2145 H2320 H4605 H8083 H0505 H8337 H3967

שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ׃
রক্ষাকারীরা দায়িত্বের পবিত্র-স্থানের
H8104 H4931 H6944

29 מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־ קְהָ֔ת יַחֲנ֖וּ עַ֣ל יֶ֣רֶךְ הַמִּשְׁכָּ֑ן תֵּימָנָֽה׃
পরিবারগোষ্ঠীসমূহ পুত্রদের কহাতের শিবির-করবে পাশে পার্শ্বে আবাসের দক্ষিণে
H4940 H1121 H6955 H2583 H5921 H3409 H4908 H8486

30 וּנְשִׂיא֙ בֵּית־ אָ֣ב לְמִשְׁפְּחֹ֣ת הַקְּהָתִ֔י אֱלִיצָפָ֖ן בֶּן־ עֻזִּיאֵֽל׃
এবং-নেতা কুলের পিতা গোষ্ঠীসমূহের কহাতীয়দের ইলীষাফন পুত্র উষীয়েলের
H5387 H1004 H0001 H4940 H6956 H0469 H1121 H5816

31 וּמִשְׁמַרְתָּ֗ם הָאָרֹן֙ וְהַשֻּׁלְחָ֔ן וְהַמְּנֹרָ֖ה וְהַמִּזְבְּחֹ֑ת וְכְלֵי֙ הַקֹּ֣דֶשׁ
এবং-তাদের-দায়িত্ব সিন্দুক এবং-টেবিল এবং-দীপাধার এবং-বেদিসমূহ এবং-পাত্রসমূহ পবিত্র-স্থানের
H4931 H0727 H7979 H4501 H4196 H3627 H6944

אֲשֶׁ֥ר יְשָׁרְת֖וּ בָּהֶ֑ם וְהַמָּסָךְ֙ וְכָל־ עֲבֹדָתֹ֔ו וְעַבְדָתָ֖ם
যেগুলো-দিয়ে তারা-সেবা-করে সেগুলোতে এবং-পর্দা এবং-সমস্ত তার-সেবাকার্য
H8334 H1992 H4539 H3605 H5656

32 וּנְשִׂיא֙ נְשִׂיאֵ֣י הַלֵּוִ֔י אֶלְעָזָ֖ר בֶּן־ אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֑ן פְּקֻדַּ֗ת שֹׁמְרֵי֙ מִשְׁמֶ֣רֶת
এবং-নেতা নেতাদের লেবীয়দের ইলিয়াসর পুত্র হারোণ যাজকের তত্ত্বাবধান রক্ষাকারীদের দায়িত্বের
H5387 H5387 H3881 H0499 H1121 H0175 H3548 H6486 H8104 H4931

הַקֹּֽדֶשׁ׃
পবিত্র-স্থানের
H6944

33 לִמְרָרִ֖י מִשְׁפַּ֣חַת הַמַּחְלִ֑י וּמִשְׁפַּ֣חַת הַמּוּשִׁ֔י הֵ֥ם אֵ֖לֶּה מִשְׁפְּחֹ֥ת מְרָרִֽי׃
মরারির-জন্য গোষ্ঠী মহলীয়দের এবং-গোষ্ঠী মূশীয়দের এরা তারা গোষ্ঠীসমূহ মরারির
H4847 H4940 H4250 H4940 H4188 H0428 H1992 H4940 H4847

34 וּפְקֻדֵיהֶ֗ם בְּמִסְפַּ֛ר כָּל־ זָכָ֥ר מִבֶּן־ חֹ֖דֶשׁ וָמָ֑עְלָה שֵׁ֥שֶׁת אֲלָפִ֖ים
এবং-তাদের-গণনাকৃতরা সংখ্যায় সমস্ত পুরুষ এক-মাস-থেকে মাস এবং-ঊর্ধ্বে ছয় হাজার
H4557 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605 H8337 H0505

וּמָאתָֽיִם׃
এবং-দুই-শত
H3967

35 וּנְשִׂיא֙ בֵּית־ אָ֣ב לְמִשְׁפְּחֹ֣ת מְרָרִ֔י צוּרִיאֵ֖ל בֶּן־ אֲבִיחָ֑יִל עַ֣ל יֶ֣רֶךְ הַמִּשְׁכָּ֔ן
এবং-নেতা কুলের পিতা গোষ্ঠীসমূহের মরারির সূরীয়েল পুত্র অবীহয়িলের পাশে পার্শ্বে আবাসের
H5387 H1004 H0001 H4940 H4847 H6700 H1121 H0032 H5921 H3409 H4908

צָפֹ֖נָה יַחֲנֽוּ׃
উত্তরে শিবির-করবে
H6828 H2583

36 וּפְקֻדַּ֗ת מִשְׁמֶ֛רֶת בְּנֵ֥י מְרָרִ֖י קַרְשֵׁ֣י הַמִּשְׁכָּ֑ן וּבְרִיחָ֔יו וְעַמֻּדָ֖יו
এবং-তত্ত্বাবধান দায়িত্বের পুত্রদের মরারির তক্তাসমূহ আবাসের এবং-তার-খিলসমূহ এবং-তার-স্তম্ভসমূহ
H6486 H4931 H1121 H4847 H7175 H4908 H1280 H5982

וַאֲדָנָ֑יו וְכָל־ כֵּלָ֖יו וְכָל־ עֲבֹדָתֹֽו׃
এবং-তার-ভিত্তিসমূহ এবং-সমস্ত তার-পাত্রসমূহ এবং-সমস্ত তার-সেবাকার্য
H0134 H3605 H3627 H3605 H5656

37 וְעַמֻּדֵ֣י הֶחָצֵר֮ סָבִיב֒ וְאַדְנֵיהֶם֙ וִיתֵדֹתָ֔ם וּמֵיתְרֵיהֶֽם׃
এবং-স্তম্ভসমূহ প্রাঙ্গণের চারদিকে এবং-তাদের-ভিত্তিসমূহ এবং-তাদের-খুঁটিসমূহ এবং-তাদের-দড়িসমূহ
H5982 H2351 H5439 H0134 H3489 H4340

38 וְהַחֹנִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן קֵדְמָה לִפְנֵי אֹהֶל־מוֹעֵד מִזְרָחָה מֹשֶׁה
এবং-যারা-শিবির-করবে সামনে আবাসের পূর্বদিকে তাঁবুর সমাগমের পূর্বদিকে মোশি
H2583 H6440 H4908 H6440 H0168 H4150 H4217 H4872

וְאַהֲרֹן וּבָנָיו שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
এবং-হারোণ এবং-তাঁর-পুত্ররা রক্ষা-করবে দায়িত্ব পবিত্র-স্থানের দায়িত্বরূপে পুত্রদের ইস্রায়েলের
H0175 H8104 H4931 H4720 H4931 H1121 H3478

וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃
এবং-অপরিচিত-ব্যক্তি যে-নিকটে-আসে মৃত্যুদণ্ড-পাবে
H4191 H7126

39 כָּל־פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי
সমস্ত গণনাকৃতরা লেবীয়দের যাদের গণনা-করেছিলেন মোশি এবং-হারোণ মুখের মুখ-অনুসারে
H3605 H6310

יְהוָה לְמִשְׁפְּחֹתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמַעְלָה שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אָלֶף׃
যিহোবার তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে সমস্ত পুরুষ এক-মাস-থেকে মাস এবং-ঊর্ধ্বে বাইশ এবং-বিশ হাজার
H3068 H4940 H3605 H2145 H4605 H8147 H6242 H0505

ס
—

40 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פְּקֹד כָּל־בְּכֹר זָכָר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
এবং-বললেন যিহোবা প্রতি মোশির গণনা-করো প্রথমজাত পুরুষ পুত্রদের-মধ্যে ইস্রায়েলের
H0559 H3068 H0413 H4872 H3605 H1060 H2145 H1121 H3478

וְאֶת־הַבְּהֵמֹת לַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בִּבְהֵמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-পশুদের লেবীয়দের পরিবর্তে সমস্ত প্রথমজাতের পশুদের-মধ্যে পুত্রদের ইস্রায়েলের
H2320 H4605 H5375 H0853 H4557 H8034

41 וְלָקַחְתָּ לִי אֲנִי יְהוָה תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבְנֵי
এবং-তুমি-নেবে আমার-জন্য আমি যিহোবা পরিবর্তে সমস্ত প্রথমজাতের পুত্রদের-মধ্যে
H3947 H0853 H3881 H0589 H3068 H8478 H3605 H1060

וְאֶת־בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בִּבְהֵמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং পশুদের লেবীয়দের পরিবর্তে সমস্ত প্রথমজাতের পশুদের-মধ্যে পুত্রদের ইস্রায়েলের
H0853 H0929 H3881 H8478 H3605 H1060 H0929 H1121 H3478

42 וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֶת־כָּל־בְּכֹר
এবং-গণনা-করলেন মোশি যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা তাকে — সমস্ত প্রথমজাতকে
H6680 H3068 H0853 H3605 H1060

בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
পুত্রদের-মধ্যে ইস্রায়েলের
H1121 H3478

43 וַיִּהְיוּ כָּל־בְּכוֹר בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמַעְלָה
এবং-হল সমস্ত প্রথমজাত নামের সংখ্যায় পুরুষ এক-মাস-থেকে মাস এবং-ঊর্ধ্বে
H1961 H3605 H1060 H8034 H4557 H2145 H2320 H4605

לִפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף שְׁלֹשָׁה וְשִׁבְעִים וּמָאתָיִם׃ פ
তাদের-গণনাকৃতদের বাইশ এবং-বিশ হাজার তিন এবং-সত্তর এবং-দুই-শত —
H8147 H6242 H0505 H7969 H7657 H3967

44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা প্রতি মোশির বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

45 קַח — নাও H3947 | אֶת־ — — H0853 | הַלְוִיִּם — লেবীয়দের H3881 | תָּחַת — পরিবর্তে H8478 | כָּל־ — সমস্ত H3605 | בְּכוֹר — প্রথমজাতের H1060 | בִּבְנֵי — পুত্রদের-মধ্যে H3478 | יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েলের H3478 | וְאֶת־ — এবং H0853 | בְּהֶמַת — পশুদের H0929

הַלְוִיִּם — লেবীয়দের H3881 | תָּחַת — পরিবর্তে H8478 | בְּהֶמְתָּם — তাদের-পশুদের H0929 | וְהָיוּ־ — এবং-হবে H1961 | לִי — আমার H3881 | הַלְוִיִּם — লেবীয়রা H3881 | אֲנִי — আমি H0589 | יְהוָה׃ — যিহোবা H3068

46 וְאֶת — এবং H0853 | פְּדוּיֵי — মুক্তিপণের H6302 | הַשְּׁלֹשָׁה — তিন-শত H7969 | וְהַשִּׁבְעִים — এবং-সত্তর H7657 | וְהַמָּאתָיִם — এবং-দুই-শত H3967 | הָעֹדְפִים — অতিরিক্ত H5736 | עַל־ — উপরে H3881 | הַלְוִיִּם — লেবীয়দের H3881 | מִבְּכוֹר — প্রথমজাতদের-মধ্যে H1060

בְּנֵי — পুত্রদের H3478 | יִשְׂרָאֵל׃ — ইস্রায়েলের H3478

47 וְלָקַחְתָּ — এবং-তুমি-নেবে H3947 | חֲמֵשֶׁת — পাঁচ H2568 | חֲמֵשֶׁת — পাঁচ H2568 | שְׁקָלִים — শেকল H8255 | לַגֻּלְגֹּלֶת — মাথা-প্রতি H1538 | בְּשֶׁקֶל — শেকলে H8255 | הַקֹּדֶשׁ — পবিত্র-স্থানের H6944 | תִּקַּח — তুমি-নেবে H3947 | עֶשְׂרִים — বিশ H6242 | גֵּרָה — গেরা H1626

הַשֶּׁקֶל׃ — শেকলটি H8255

48 וְנָתַתָּה — এবং-তুমি-দেবে H5414 | הַכֶּסֶף — সেই-রূপা H3701 | לְאַהֲרֹן — হারোণকে H0175 | וּלְבָנָיו — এবং-তার-পুত্রদের H6302 | פְּדוּיֵי — মুক্তিপণ H6302 | הָעֹדְפִים — অতিরিক্তদের H5736 | בָּהֶם׃ — তাদের-মধ্যে

49 וַיִּקַּח — এবং-নিলেন H3947 | מֹשֶׁה — মোশি H4872 | אֶת — — H0853 | כֶּסֶף — রূপা H3701 | הַפְּדֻיִם — মুক্তিপণের H6302 | מֵאֵת — থেকে H0854 | עַל — উপরে H6302 | הָעֹדְפִים — অতিরিক্তদের H5736 | פְּדוּיֵי — মুক্তিপ্রাপ্তদের H6302 | הַלְוִיִּם׃ — লেবীয়দের H3881

50 מֵאֵת — থেকে H0854 | בְּכוֹר — প্রথমজাতদের H1060 | בְּנֵי — পুত্রদের H3478 | יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েলের H3478 | לָקַח — নিলেন H3947 | אֶת־ — — H0853 | הַכֶּסֶף — সেই-রূপা H3701 | חֲמִשָּׁה — পঁয়ষট্টি H2568 | וְשִׁשִּׁים — এবং-ষাট H8346 | וּשְׁלֹשׁ — এবং-তিন H7969 | מֵאוֹת — শত H3967

הַקֹּדֶשׁ׃ — পবিত্র-স্থানের H6944 | בְּשֶׁקֶל — শেকলে H8255 | וָאֶלֶף — এবং-এক-হাজার H0505

51 וַיִּתֵּן — এবং-দিলেন H5414 | מֹשֶׁה — মোশি H4872 | אֶת־ — — H0853 | כֶּסֶף — রূপা H3701 | הַפְּדֻיִם — মুক্তিপণের H6302 | לְאַהֲרֹן — হারোণকে H0175 | וּלְבָנָיו — এবং-তার-পুত্রদের H6302 | עַל־ — মুখ-অনুসারে H6310 | פִּי — মুখের H6310 | יְהוָה — যিহোবার H3068

כַּאֲשֶׁר — যেমন | צִוָּה — আদেশ-দিয়েছিলেন H6680 | יְהוָה — যিহোবা H3068 | אֶת־ — — H0853 | מֹשֶׁה׃ — মোশিকে H4872 | פ — —

Chapter 4

1 וַיְדַבֵּר — এবং-বললেন H1696 | יְהוָה — যিহোবা H3068 | אֶל־ — প্রতি H0413 | מֹשֶׁה — মোশির H4872 | וְאֶל־ — এবং-প্রতি H0413 | אַהֲרֹן — হারোণের H0175 | לֵאמֹר׃ — বলে H0559

2 נְשֹׂא אֶת־ רֹאשׁ בְּנֵי קְהָת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
গণনা-করো — মাথা পুত্রদের কহাতের মধ্য-থেকে পুত্রদের লেবির তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে পিতৃকুলে
H5375 H0853 H7218 H1121 H6955 H8432 H1121 H3878 H4940 H1

אֲבֹתָם׃
তাদের-পিতাদের
H0001

3 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד בֶּן־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־ בָּא לַצָּבָא
থেকে ত্রিশ বছর এবং-পর্যন্ত পঞ্চাশ বছর প্রতিটি যে-আসে সৈন্যদলে
H1121 H7970 H8141 H5704 H2572 H8141 H3605 H0935 H6635

לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
কাজ করতে তাঁবুতে সমাগমের
H4399 H0168 H4150

4 זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי־ קְהָת בְּאֹהֶל מוֹעֵד קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃
এটি সেবাকার্য পুত্রদের কহাতের তাঁবুতে সমাগমের পবিত্র মহাপবিত্র-বস্তুসমূহের
H2063 H5656 H1121 H6955 H0168 H4150 H6944 H6944

5 וּבָא אַהֲרֹן וּבָנָיו בִּנְסֹעַ הַמַּחֲנֶה וְהוֹרִדוּ אֶת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ
এবং-আসবে হারোণ এবং-তার-পুত্ররা যাত্রা-করলে শিবিরের এবং-নামাবে — পর্দা আচ্ছাদনের
H0935 H0175 H1121 H5265 H4264 H3381 H0853 H6532 H4539

וְכִסּוּ בָהּ אֶת אֲרֹן הָעֵדֻת׃
এবং-ঢাকবে তা-দিয়ে — সিন্দুক সাক্ষ্যের
H3680 H0853 H0727 H5715

6 וְנָתְנוּ עָלָיו כְּסוּי עֹר תַּחַשׁ וּפָרְשׂוּ בֶגֶד־ כְּלִיל תְּכֵלֶת מִלְמָעְלָה
এবং-দেবে তার-উপরে আচ্ছাদন চামড়ার তহশের এবং-বিছাবে কাপড় সম্পূর্ণ নীল উপরে
H5414 H5921 H3681 H5785 H8476 H6566 H899 H3632 H8504 H4605

וְשָׂמוּ בַדָּיו׃
এবং-লাগাবে তার-বহনদণ্ডগুলো
H7760 H0905

7 וְעַל שֻׁלְחַן הַפָּנִים יִפְרְשׂוּ בֶגֶד תְּכֵלֶת וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת־ הַקְּעָרֹת
এবং-উপরে টেবিলের দর্শনরুটির বিছাবে কাপড় নীল এবং-দেবে তার-উপরে — থালাগুলো
H5921 H7979 H6440 H6566 H899 H8504 H5414 H5921 H853 H7086

וְאֶת־ הַכַּפֹּת וְאֶת־ הַמְּנַקִּיֹת וְאֶת קְשׂוֹת הַנָּסֶךְ וְלֶחֶם הַתָּמִיד עָלָיו
এবং — চামচগুলো এবং — পানপাত্রগুলো এবং পেয়ালাগুলো পেয়-নৈবেদ্যের এবং-রুটি নিয়মিত তার-উপরে
H3709 H853 H4518 H853 H7184 H5262 H3899 H8548 H5921

יִהְיֶה׃
থাকবে
H1961

8 וּפָרְשׂוּ עֲלֵיהֶם בֶּגֶד תּוֹלַעַת שָׁנִי וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמִכְסֵה עוֹר תָּחַשׁ
এবং-বিছাবে তাদের-উপরে কাপড় কীটের টকটকে-লাল এবং-ঢাকবে তাকে আচ্ছাদনে চামড়ার তহশের
H6566 H5921 H899 H8144 H3680 H853 H4372 H5785 H8476

וְשָׂמוּ אֶת־ בַּדָּיו׃
এবং-লাগাবে — তার-বহনদণ্ডগুলো
H7760 H853 H0905

9 וְלָקְחוּ֙ בֶּ֣גֶד תְּכֵ֔לֶת וְכִסּ֕וּ אֶת־ הַמְּאוֹר֙ וְאֶת־ מְנֹרַ֣ת הַמָּאוֹר֔ וְאֶת־ נֵרֹתֶ֖יהָ

এবং-নেবে কাপড় নীল এবং-ঢাকবে — দীপাধার আলোর এবং এবং তার-প্রদীপগুলো
H0853 H3947 H8504 H3680 H4501 H3974 H0853 H0853

וְאֶת־ מַלְקְחֶ֣יהָ וְאֶת־ מַחְתֹּתֶ֔יהָ וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵ֣י שַׁמְנָ֔הּ אֲשֶׁ֥ר יְשָׁרְתוּ־

এবং তার-সাঁড়াশিগুলো এবং তার-চাটুগুলো এবং সমস্ত পাত্রসমূহ তার-তেলের যেগুলো-দিয়ে তারা-সেবা-করে
H0853 H4457 H0853 H4289 H0853 H3605 H3627 H8081 H8334

לָהֶ֖ם בָּהֶֽם׃

তাকে সেগুলোতে

10 וְנָתְנ֣וּ אֹתָ֗הּ וְאֶת־ כָּל־ כֵּלֶ֙יהָ֙ אֶל־ מִכְסֵ֣ה עֹ֔ור וְנָתְנ֖וּ עַל־ הַמֹּֽוט׃

এবং-দেবে তাকে এবং সমস্ত তার-পাত্রসমূহ মধ্যে আচ্ছাদনে চামড়ার এবং-দেবে উপরে বহন্দণ্ডের
H5414 H0853 H0853 H3605 H0413 H4372 H5785 H8476 H5414 H4132

11 וְעַל֙ מִזְבַּ֣ח הַזָּהָ֔ב יִפְרְשׂ֖וּ בֶּ֣גֶד תְּכֵ֑לֶת וְכִסּ֣וּ אֹתֹ֔ו בְּמִכְסֵ֖ה עֹ֥ור תָּחָ֛שׁ וְשָׂמ֖וּ אֶת־ בַּדָּֽיו׃

এবং-উপরে বেদির সোনার বিছাবে কাপড় নীল এবং-ঢাকবে তাকে আচ্ছাদনে চামড়ার তহশের এবং-লাগাবে — তার-বহন্দণ্ডগুলো
H5414 H4196 H2091 H6566 H0899 H3680 H0853 H4372 H5785 H8476 H0853 H0905

12 וְלָקְח֣וּ אֶת־ כָּל־ כְּלֵ֣י הַשָּׁרֵ֗ת אֲשֶׁ֤ר יְשָׁרְתוּ־ בָם֙ בַּקֹּ֔דֶשׁ וְנָתְנ֣וּ אֹתָ֔ם וְכִסּ֖וּ אֶל־ בֶּ֣גֶד תְּכֵ֑לֶת וְנָתְנ֖וּ עַל־ הַמֹּֽוט׃

এবং-নেবে — সমস্ত পাত্রসমূহ সেবার যেগুলো-দিয়ে তারা-সেবা-করে সেগুলোতে পবিত্র-স্থানে
H3947 H0853 H3605 H3627 H8335 H8334 H0853 H6944

এবং-দেবে তাদের এবং-ঢাকবে নীল কাপড়ে মধ্যে এবং-দেবে উপরে বহন্দণ্ডের
H5414 H0853 H3680 H8504 H0899 H0413 H5414 H4132

13 וְדִשְּׁנ֣וּ אֶת־ הַמִּזְבֵּ֔חַ וּפָרְשׂ֥וּ עָלָ֖יו בֶּ֣גֶד אַרְגָּמָֽן׃

এবং-পরিষ্কার-করবে — বেদিকে এবং-বিছাবে তার-উপরে কাপড় বেগুনি
H1878 H0853 H4196 H6566 H0713

14 וְנָתְנ֣וּ עָלָ֗יו אֶת־ כָּל־ כֵּלָיו֙ אֲשֶׁ֣ר יְשָׁרְתוּ־ בָ֔הֶם עָלָ֖יו

এবং-দেবে তার-উপরে — সমস্ত তার-পাত্রসমূহ যেগুলো-দিয়ে তারা-সেবা-করে সেগুলোতে তার-উপরে
H5414 H0853 H3605 H3627 H8334

אֶת־ כְּלֵ֣י הַמִּזְרָ֔ק אֶת־ הַמִּזְלָגֹ֖ת וְאֶת־ הַיָּעִ֑ים וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵ֣י הַמִּזְבֵּ֔חַ

— পাত্রসমূহ সমস্ত ছিটানোর-পাত্রগুলো এবং বেলচাগুলো এবং কাঁটাচামচগুলো — আগুনধানীগুলো —
H0853 H3627 H3605 H4219 H0853 H3257 H0853 H0853 H4289 H0853

וּפָרְשׂ֥וּ עָלָ֖יו כְּסֹ֣וי עֹ֑ור וְשָׂמ֖וּ בַּדָּֽיו׃

এবং-বিছাবে তার-উপরে আচ্ছাদন চামড়ার তহশের এবং-লাগাবে বহন্দণ্ডগুলো
H6566 H3681 H5785 H8476 H0905

15 וְכִלָּה אַהֲרֹן וּבָנָיו לְכַסֹּת אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ בִּנְסֹעַ הַמַּחֲנֶה וְאַחֲרֵי־כֵן יָבְאוּ בְּנֵי־קְהָת לָשֵׂאת וְלֹא־יִגְּעוּ אֶל־הַקֹּדֶשׁ וָמֵתוּ אֵלֶּה מַשָּׂא בְּנֵי־קְהָת בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃

16 וּפְקֻדַּת אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן שֶׁמֶן הַמָּאוֹר וּקְטֹרֶת הַסַּמִּים וּמִנְחַת הַתָּמִיד וְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה פְּקֻדַּת כָּל־הַמִּשְׁכָּן וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ בְּקֹדֶשׁ וּבְכֵלָיו׃ ס

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃

18 אַל־תַּכְרִיתוּ אֶת־שֵׁבֶט מִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי מִתּוֹךְ הַלְוִיִּם׃

19 וְזֹאת עֲשׂוּ לָהֶם וְחָיוּ וְלֹא יָמֻתוּ בְּגִשְׁתָּם אֶת־קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אַהֲרֹן וּבָנָיו יָבֹאוּ וְשָׂמוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְאֶל־מַשָּׂאוֹ׃

20 וְלֹא־יָבֹאוּ לִרְאוֹת כִּבְלַע אֶת־הַקֹּדֶשׁ וָמֵתוּ׃ פ

21 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

22 נָשֹׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם־הֵם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

15	וְכִלָּה	אַהֲרֹן־	וּבָנָיו	לְכַסֹּת	אֶת־	הַקֹּדֶשׁ	וְאֶת־	כָּל־	כְּלֵי						
	এবং-শেষ-করলে	হারোণ	এবং-তার-পুত্ররা	ঢাকা	—	পবিত্র-স্থানকে	এবং	সমস্ত	পাত্রসমূহ						
	H3615	H0175	H0853	H3680	H0853	H6944	H0853	H3605	H3627						
	הַקֹּדֶשׁ	בִּנְסֹעַ	הַמַּחֲנֶה	וְאַחֲרֵי־	כֵן	יָבְאוּ	בְּנֵי־	קְהָת	לָשֵׂאת	וְלֹא־						
	পবিত্র-স্থানের	যাত্রা-করলে	শিবিরের	এবং-পরে	তা	আসবে	পুত্ররা	কহাতের	বহন-করতে	এবং-না						
	H6944	H5265	H4264			H0935		H6955	H5375	H3808						
	יִגְּעוּ	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	וָמֵתוּ	אֵלֶּה	מַשָּׂא	בְּנֵי־	קְהָת	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד׃						
	তারা-স্পর্শ-করবে	—	পবিত্র-বস্তু	এবং-মারা-যাবে	এগুলো	বহন্ভার	পুত্রদের	কহাতের	তাঁবুতে	সমাগমের						
	H5060	H0413	H6944	H4191	H0428			H6955	H0168	H4150						
16	וּפְקֻדַּת	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	שֶׁמֶן	הַמָּאוֹר	וּקְטֹרֶת	הַסַּמִּים	וּמִנְחַת						
	এবং-দায়িত্ব	ইলিয়াসরের	পুত্র	হারোণ	যাজকের	তেল	আলোর	এবং-ধূপ	সুগন্ধির	এবং-শস্য-নৈবেদ্য						
	H6486	H0499		H0175	H3548	H8081	H3974	H7004	H5561	H4503						
	הַתָּמִיד	וְשֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	פְּקֻדַּת	כָּל־	הַמִּשְׁכָּן	וְכָל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ	בְּקֹדֶשׁ						
	নিয়মিত	এবং-তেল	অভিষেকের	দায়িত্ব	সমস্ত	আবাসের	এবং-সমস্ত	যা-কিছু	তার-মধ্যে	পবিত্র-স্থানে						
	H8548	H8081		H6486	H3605	H4908	H3605			H6944						
										וּבְכֵלָיו׃	ס				
										এবং-তার-পাত্রসমূহে	—				
										H3627					
17	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר׃								
	এবং-বললেন	যিহোবা	প্রতি	মোশির	এবং-প্রতি	হারোণের	বলে								
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559								
18	אַל־	תַּכְרִיתוּ	אֶת־	שֵׁבֶט	מִשְׁפְּחֹת	הַקְּהָתִי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם׃							
	না	তোমরা-ধ্বংস-করো	—	বংশকে	গোষ্ঠীসমূহের	কহাতীয়দের	মধ্য-থেকে	লেবীয়দের							
	H0408	H3772	H0853	H7626	H4940	H6956	H8432	H3881							
19	וְזֹאת	עֲשׂוּ	לָהֶם	וְחָיוּ	וְלֹא	יָמֻתוּ	בְּגִשְׁתָּם	אֶת־	קֹדֶשׁ	הַקָּדָשִׁים	אַהֲרֹן	וּבָנָיו	יָבֹאוּ	וְשָׂמוּ	אוֹתָם	אִישׁ	אִישׁ	עַל־
	এবং-এটি	করো	তাদের-জন্য	এবং-তারা-বাঁচবে	এবং-না	মারা-যাবে	তারা-নিকটে-আসলে	—	পবিত্র	মহাপবিত্র-বস্তুসমূহের	হারোণ	এবং-তার-পুত্ররা	আসবে	এবং-নিযুক্ত-করবে	তাদের	প্রত্যেক	ব্যক্তিকে	তার
	H2063			H2421	H3808	H4191	H5066	H0853	H6944		H0175		H0935		H0853	H0376	H0376	
	עֲבֹדָתוֹ	וְאֶל־	מַשָּׂאוֹ׃															
	সেবাকার্যে	এবং-তার	বহন্ভারে															
	H5656	H0413																
20	וְלֹא־	יָבֹאוּ	לִרְאוֹת	כִּבְלַע	אֶת־	הַקֹּדֶשׁ	וָמֵתוּ׃	פ										
	এবং-না	তারা-আসবে	দেখতে	গিলে-ফেলার-সময়	—	পবিত্র-বস্তু	এবং-মারা-যাবে											
	H3808	H0935	H7200	H1104	H0853	H6944	H4191											
21	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃													
	এবং-বললেন	যিহোবা	প্রতি	মোশির	বলে													
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559													
22	נָשֹׂא	אֶת־	רֹאשׁ	בְּנֵי	גֵרְשׁוֹן	גַּם־	הֵם	לְבֵית	אֲבֹתָם									
	গণনা-করো	—	মাথা	পুত্রদের	গের্শোনের	তাদেরও	তাদের	পিতৃকুলে	তাদের-পিতাদের									
	H5375	H0853			H1648	H1571	H1992		H0001									
										לְמִשְׁפְּחֹתָם׃								
										তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে								
										H4940								

23 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה עַד בֶּן־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקְדֵם אוֹתָם כָּל־
থেকে ত্রিশ বছর এবং-ঊর্ধ্বে পর্যন্ত পঞ্চাশ বছর তুমি-গণনা-করবে তাদের প্রতিটি
H3605 H0853 H8141 H2572 H5704 H4605 H8141 H7970

הַבָּא לִצְבָא לַעֲבֹד עֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
যে-আসে সৈন্যদলে সেবায় সেবা-করতে সেবাকার্যে তাঁবুতে সমাগমের
H0935 H6633 H6635 H5647 H5656 H0168 H4150

24 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִּי לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא׃
এটি সেবাকার্য গোষ্ঠীসমূহের গের্শোনীয়দের সেবা-করতে এবং-বহন-করতে
H2063 H5656 H4940 H1649 H5647

25 וְנָשְׂאוּ אֶת־ יְרִיעֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד מִכְסֵּהוּ
এবং-তারা-বহন-করবে তাঁবুর-কাপড়গুলো আবাসের এবং তাঁবু সমাগমের তার-আচ্ছাদন
H5375 H3407 H4908 H0853 H0168 H4150 H4372

וּמִכְסֵה הַתָּחַשׁ אֲשֶׁר־ עָלָיו מִלְמָעְלָה וְאֶת־ מָסַךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
এবং-আচ্ছাদন তহশের যা উপরে তার-উপরে পর্দা এবং দরজার তাঁবুর সমাগমের
H4372 H8476 H0834 H4605 H5921 H4539 H0853 H6607 H0168 H4150

26 וְאֵת קַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת־ מָסַךְ פֶּתַח שַׁעַר הֶחָצֵר אֲשֶׁר־ עַל־ הַמִּשְׁכָּן
এবং পর্দাসমূহ প্রাঙ্গণের এবং পর্দা দরজার ফটকের প্রাঙ্গণের যা চারপাশে আবাসের
H0853 H7050 H2691 H6607 H8179 H2691 H0834 H5921 H4908

וְאֵת וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ יֵעָשֶׂה לָהֶם וְעָבָדוּ׃
এবং-তারা-সেবা-করবে তাদের-জন্য করা-হবে যা-কিছু সমস্ত এবং সমস্ত পাত্রসমূহ তাদের-সেবাকার্যের এবং
H5647 H3605 H0834 H6213 H3605 H0853 H3627 H5656 H0853

27 עַל־ פִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו תִּהְיֶה כָּל־ מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי לְכָל־
মুখ-অনুসারে মুখের হারোণের এবং-তার-পুত্রদের হবে সমস্ত গোষ্ঠীসমূহের গের্শোনীয়দের সমস্ত
H6310 H6310 H0175 H1961 H3605 H4940 H1649 H3605

מַשָּׂאָם וּלְכָל עֲבֹדָתָם וּפְקַדְתֶּם בְּמִשְׁמֶרֶת עֲלֵהֶם אֵת כָּל־
তাদের-বহন্ভারে এবং-সমস্ত তাদের-সেবাকার্যে এবং-তোমরা-নিযুক্ত-করবে দায়িত্বে তাদের-উপরে — সমস্ত
H3605 H0853 H4931 H5921 H6485 H5656 H3605 H4853

מַשָּׂאָם׃
তাদের-বহন্ভার

28 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּמִשְׁמַרְתָּם בְּיַד
এটি সেবাকার্য গোষ্ঠীসমূহের পুত্রদের গের্শোনীয়দের তাঁবুতে সমাগমের এবং-তাদের-দায়িত্ব হাতে
H2063 H5656 H4940 H1649 H0168 H4150 H4931 H3027

אִיתָמָר בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃ פ
ঈথামরের পুত্র হারোণ যাজকের —
H0385 H0175 H3548

29 בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית־ אֲבֹתָם תִּפְקֹד אֹתָם׃
পুত্রদের মরারির তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে পিতৃকুলে তাদের-পিতাদের তুমি-গণনা-করবে তাদের
H4847 H4940 H1004 H0001 H6485 H0853

30 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹד֙ אֶת־עֲבֹדַ֣ת אֹ֔הֶל מוֹעֵֽד׃
থেকে ত্রিশ বছর এবং-ঊর্ধ্বে বছর এবং-পর্যন্ত পঞ্চাশ পঞ্চাশ বছর তাদের-গণনা-করো প্রতিটি
H4605 H8141 H5704 H2572 H8141 H6485 H3605
যে-আসে সৈন্যদলে সেবা-করতে — সেবাকার্যে তাঁবুর সমাগমের
H0935 H6635 H0853 H5656 H0168 H4150

31 וְזֹאת֙ מִשְׁמֶ֣רֶת מַשָּׂאָ֔ם לְכֹל֙ עֲבֹדָתָ֔ם בְּאֹ֖הֶל מוֹעֵ֑ד קַרְשֵׁי֙ הַמִּשְׁכָּ֔ן וּבְרִיחָ֖יו וְעַמּוּדָ֑יו וַאֲדָנָֽיו׃
এবং-এটি দায়িত্ব তাদের-বহনভারের সমস্ত তাদের-সেবাকার্যে তাঁবুতে সমাগমের তক্তাসমূহ আবাসের
H2063 H4931 H4853 H3605 H5656 H0168 H4150 H7175 H4908
এবং-তার-খিলসমূহ এবং-তার-স্তম্ভসমূহ এবং-তার-ভিত্তিসমূহ
H1280 H5982 H0134

32 וְעַמּוּדֵי֙ הֶחָצֵ֣ר סָבִ֔יב וַאֲדָנֵיהֶ֖ם וְיִתְדֹתָ֑ם וּמֵיתְרֵיהֶ֖ם לְכֹל֙ כְּלֵיהֶ֔ם וְלָכֹ֖ל עֲבֹדָתָ֑ם וּבְשֵׁמֹ֣ת תִּפְקְד֔וּ אֶת־כְּלֵ֖י מִשְׁמֶ֥רֶת מַשָּׂאָֽם׃
এবং-স্তম্ভসমূহ প্রাঙ্গণের চারদিকে এবং-তাদের-ভিত্তিসমূহ এবং-তাদের-খুঁটিসমূহ এবং-তাদের-দড়িসমূহ সমস্ত
H5982 H2691 H5439 H0134 H3489 H4340 H3605
তাদের-পাত্রসমূহ এবং-সমস্ত তাদের-সেবাকার্যে এবং-নামে তোমরা-গণনা-করবে — পাত্রসমূহ দায়িত্বের
H3627 H3605 H5656 H8034 H6485 H0853 H3627 H4931
তাদের-বহনভারের
H4853

33 זֹ֚את עֲבֹדַ֣ת מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־מְרָרִ֔י לְכָל־עֲבֹדָתָ֖ם בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד בְּיַד֙ אִיתָמָ֣ר בֶּן־אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵֽן׃
এটি সেবাকার্য গোষ্ঠীসমূহের পুত্রদের মরারির সমস্ত তাদের-সেবাকার্যে তাঁবুতে সমাগমের হাতে
H2063 H5656 H4940 H1121 H4847 H3605 H5656 H0168 H4150 H3027
ঈথামরের পুত্র হারোণ যাজকের
H0385 H1121 H0175 H3548

34 וַיִּפְקֹ֨ד מֹשֶׁ֜ה וְאַהֲרֹ֗ן וּנְשִׂיאֵי֙ הָעֵדָ֔ה אֶת־בְּנֵ֖י הַקְּהָתִֽי׃
এবং-গণনা-করলেন মোশি এবং-হারোণ এবং-নেতারা সমাজের — পুত্রদের কহাতীয়দের
H6485 H4872 H0175 H5712 H0853 H1121 H6956
তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে এবং-পিতৃকুলে তাদের-পিতাদের
H4940 H1004 H0001

35 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹדָ֖ה בְּאֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃
থেকে ত্রিশ বছর এবং-ঊর্ধ্বে বছর এবং-পর্যন্ত পঞ্চাশ পঞ্চাশ বছর প্রতিটি যে-আসে সৈন্যদলে
H4605 H8141 H5704 H2572 H8141 H3605 H0935 H6635
সেবাকার্যে তাঁবুতে সমাগমের
H5656 H0168 H4150

36 וַיִּהְיוּ֙ פְּקֻדֵיהֶ֔ם לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם אַלְפַּ֤יִם שְׁבַע֙ מֵא֣וֹת וַחֲמִשִּׁ֔ים׃
এবং-হল তাদের-গণনাকৃতরা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে দুই-হাজার সাত শত এবং-পঞ্চাশ
H1961 H6486 H4940 H0505 H7651 H3967 H2572

37 אֵ֚לֶּה פְּקוּדֵ֣י מִשְׁפְּחֹ֣ת הַקָּהָתִ֔י כָּל־הָעֹבֵ֖ד בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד אֲשֶׁ֨ר
এরা গণনাকৃতরা গোষ্ঠীসমূহের কহাতীয়দের সমস্ত যে-সেবা-করে তাঁবুতে সমাগমের যাদের
H0428 H6485 H4940 H6956 H3605 H5647 H0168 H4150

פָּקַ֣ד מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֔ן עַל־פִּ֖י יְהוָ֑ה בְּיַד־מֹשֶׁ֖ה ס׃
গণনা-করেছিলেন মোশি এবং-হারোণ মুখ-অনুসারে মুখের যিহোবার হাতে মোশির —
H6485 H4872 H0175 H6310 H3068 H3027 H4872

38 וּפְקוּדֵ֣י בְנֵי־גֵרְשׁ֗וֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם֙ וּלְבֵ֣ית אֲבֹתָ֔ם׃
এবং-গণনাকৃতরা পুত্রদের গের্শোনের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে এবং-পিতৃকুলে তাদের-পিতাদের
H6485 H1121 H1648 H4940 H1004 H0001

39 מִבֶּ֣ן שְׁלֹשִׁ֗ים שָׁנָה֙ וָמַ֣עְלָה֔ וְעַד־בֶּ֖ן חֲמִשִּׁ֣ים שָׁנָ֑ה כָּל־הַבָּ֣א לַצָּבָ֔א
থেকে ত্রিশ বছর এবং-ঊর্ধ্বে এবং-পর্যন্ত পঞ্চাশ বছর প্রতিটি যে-আসে সৈন্যদলে
H4480 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H0935 H6635

לַעֲבֹדָ֖ה בְּאֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃
সেবাকার্যে তাঁবুতে সমাগমের
H5656 H0168 H4150

40 וַיִּהְיוּ֙ פְּקֻדֵיהֶ֔ם לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑ם מָאתַ֤יִם שֶׁשִּׁים֙ וְשֵׁ֣שׁ אֲלָפִ֔ים
এবং-হল তাদের-গণনাকৃতরা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে পিতৃকুলে তাদের-পিতাদের শত এবং-ছয় দুই-হাজার
H1961 H6485 H4940 H1004 H0001 H3967 H8337 H0505

וּשְׁלֹשִֽׁים׃
এবং-ত্রিশ
H7970

41 אֵ֚לֶּה פְּקוּדֵ֣י מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־גֵרְשׁ֔וֹן כָּל־הָעֹבֵ֖ד בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד אֲשֶׁ֨ר
এরা গণনাকৃতরা গোষ্ঠীসমূহের পুত্রদের গের্শোনের সমস্ত যে-সেবা-করে তাঁবুতে সমাগমের যাদের
H0428 H6485 H4940 H1121 H1648 H3605 H5647 H0168 H4150

פָּקַ֣ד מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֔ן עַל־פִּ֖י יְהוָֽה׃
গণনা-করেছিলেন মোশি এবং-হারোণ মুখ-অনুসারে মুখের যিহোবার
H6485 H4872 H0175 H6310 H3068

42 וּפְקוּדֵ֣י מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־מְרָרִ֗י לְמִשְׁפְּחֹתָם֙ לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֔ם׃
এবং-গণনাকৃতরা গোষ্ঠীসমূহের পুত্রদের মরারির তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে পিতৃকুলে তাদের-পিতাদের
H6485 H4940 H1121 H4847 H4940 H1004 H0001

43 מִבֶּ֣ן שְׁלֹשִׁ֗ים שָׁנָה֙ וָמַ֣עְלָה֔ וְעַד־בֶּ֖ן חֲמִשִּׁ֣ים שָׁנָ֑ה כָּל־הַבָּ֣א לַצָּבָ֔א
থেকে ত্রিশ বছর এবং-ঊর্ধ্বে এবং-পর্যন্ত পঞ্চাশ বছর প্রতিটি যে-আসে সৈন্যদলে
H4480 H7970 H8141 H4605 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H0935 H6635

לַעֲבֹדָ֖ה בְּאֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃
সেবাকার্যে তাঁবুতে সমাগমের
H5656 H0168 H4150

44 וַיִּהְיוּ֙ פְּקֻדֵיהֶ֔ם לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם שְׁלֹ֣שֶׁת אֲלָפִ֑ים מָאתַ֥יִם וְשִׁשִּׁ֖ים׃
এবং-হল তাদের-গণনাকৃতরা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে তিন হাজার এবং-দুই-শত
H1961 H6485 H4940 H7969 H0505 H3967

45 אֵ֚לֶּה פְּקוּדֵ֣י מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־מְרָרִ֔י אֲשֶׁ֨ר
এরা গণনাকৃতরা গোষ্ঠীসমূহের পুত্রদের মরারির যাদের
H0428 H6485 H4940 H1121 H4847

פָּקַ֣ד מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֔ן עַל־פִּ֖י יְהוָ֑ה בְּיַד־מֹשֶׁ֖ה׃
গণনা-করেছিলেন মোশি এবং-হারোণ মুখ-অনুসারে মুখের যিহোবার হাতে মোশির
H6485 H4872 H0175 H6310 H3068 H3027 H4872

46 כָּל־ הַפְּקֻדִ֔ים אֲשֶׁ֥ר ׀ פָּקַ֣ד מֹשֶׁ֗ה וְאַהֲרֹן֙ וּנְשִׂיאֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־
সমস্ত গণনাকৃতরা যাদের গণনা-করেছিলেন মোশি এবং-হারোণ এবং-নেতারা ইস্রায়েলের —
H3605 H0413 H4872 H0175 H3478 H0853

הַלְוִיִּ֑ם לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם וּלְבֵ֥ית אֲבֹתָֽם׃
লেবীয়দের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে এবং-পিতৃকুলে তাদের-পিতাদের
H3881 H4940 H0001

47 מִבֶּ֣ן שְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֔ה וְעַד־ בֶּן־ חֲמִשִּׁ֣ים שָׁנָ֔ה כָּל־ הַבָּ֖א לַעֲבֹ֣ד
থেকে ত্রিশ বছর এবং-ঊর্ধ্বে এবং-পর্যন্ত পঞ্চাশ পঞ্চাশ বছর প্রতিটি যে-আসে সেবা-করতে
H4605 H8141 H5704 H2572 H8141 H3605 H0935 H5647

עֲבֹדַ֖ת עֲבֹדָ֑ה וַעֲבֹדַ֖ת מַשָּׂ֥א בְּאֹ֖הֶל מוֹעֵֽד׃
সেবাকার্যের সেবাকার্যে এবং-সেবাকার্যে বহনভারের তাঁবুতে সমাগমের
H5656 H5656 H5656 H0168 H4150

48 וַיִּהְיוּ֙ פְּקֻדֵיהֶ֔ם שְׁמֹנַ֥ת אֲלָפִ֖ים וַחֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת וּשְׁמֹנִֽים׃
এবং-হল তাদের-গণনাকৃতরা আট হাজার এবং-পাঁচ শত এবং-আশি
H1961 H8083 H0505 H2568 H3967 H8084

49 עַל־ פִּ֣י יְהוָ֔ה פָּקַ֖ד אוֹתָ֑ם בְּיַד־ מֹשֶׁ֛ה אִ֥ישׁ אִ֖ישׁ עַל־ עֲבֹדָת֥וֹ
মুখ-অনুসারে মুখের যিহোবার গণনা-করা-হয়েছিল তাদের হাতে মোশির প্রত্যেক ব্যক্তিকে তার
H6310 H3068 H6485 H0853 H3027 H4872 H0376 H0376 H0376

וְעַל־ מַשָּׂאֹ֔ו וּפְקֻדָּ֖יו אֲשֶׁר־ צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃
এবং-তার বহনভারে এবং-তার-গণনাকৃতরা যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা — মোশিকে
H5656 H4853 H6680 H3068 H0853 H4872

פ
—

Chapter 5

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
এবং-বললেন যিহোবা প্রতি মোশির বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 צַ֚ו אֶת־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְיְשַׁלְּח֣וּ מִן־ הַמַּחֲנֶ֔ה כָּל־ צָרוּעַ֙ וְכָל־
আদেশ-দাও — পুত্রদের ইস্রায়েলের এবং-তারা-পাঠাবে থেকে শিবিরের সমস্ত কুষ্ঠরোগী এবং-সমস্ত
H6680 H0853 H3478 H7971 H4264 H3605 H6879 H3605

טָמֵ֖א לָנָ֑פֶשׁ וְכֹ֣ל זָ֔ב
অশুচি মৃতদেহে এবং-প্রতিটি স্রাবযুক্ত
H2931 H5315 H3605 H2100

3 מִזָּכָ֖ר עַד־ נְקֵבָ֣ה תְּשַׁלְּח֑וּ אֶל־ מִח֣וּץ לַמַּחֲנֶ֔ה וְלֹ֣א יְטַמְּא֔וּ
পুরুষ-থেকে পর্যন্ত নারী তোমরা-পাঠাবে — বাইরে শিবিরের এবং-না তারা-অশুচি-করবে
H2145 H5704 H5347 H7971 H0413 H2351 H4264 H3808 H2930

אֶת־ מַחֲנֵיהֶ֖ם אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֛י שֹׁכֵ֥ן בְּתוֹכָֽם׃
— তাদের-শিবিরকে যেখানে আমি বাস-করি তাদের-মধ্যে
H0853 H4264 H0589 H7931 H8432

4 וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְשַׁלְּחוּ אוֹתָם אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
তেমনই পুত্ররা ইস্রায়েলের এবং-পাঠাল তাদের — বাইরে শিবিরের যেমন বলেছিলেন
H3478 H7971 H0853 H0413 H2351 H4264 H1696

יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
যিহোবা প্রতি মোশির তেমনই করল পুত্ররা ইস্রায়েলের —
H3068 H0413 H4872 H3478

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা প্রতি মোশির বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

6 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ מִכֹּל־ חַטֹּאת הָאָדָם
বলো প্রতি পুত্রদের ইস্রায়েলের পুরুষ অথবা নারী যদি তারা-করে কোনো পাপ মানুষের
H1696 H0413 H1121 H3478 H0376 H0802 H3605 H0120

לִמְעֹל מַעַל בַּיהוָה וְאָשְׁמָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא׃
বিশ্বাসঘাতকতা-করে বিশ্বাসঘাতকতা যিহোবার-প্রতি এবং-দোষী-হয় সেই-প্রাণ সেই
H4603 H4604 H3068 H0816 H5315 H1931

7 וְהִתְוַדּוּ אֶת־ חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהֵשִׁיב אֶת־ אֲשָׁמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִשִׁתָיו יֹסֵף עָלָיו וְנָתַן לַאֲשֶׁר אָשַׁם לוֹ׃
এবং-তারা-স্বীকার-করবে তাদের-পাপ যা তারা-করেছে এবং-ফিরিয়ে-দেবে — দোষ-করেছে তার-প্রতি এবং-দেবে তার-উপরে যোগ-করবে এবং-তার-পঞ্চমাংশ পূর্ণমূল্যে তার-দোষের-মূল্য তাকে
H0853 H3034 H0853 H2398 H7725 H0853 H0816 H3254 H2549 H0817

8 וְאִם־ אֵין לָאִישׁ גֹּאֵל לְהָשִׁיב הָאָשָׁם אֵלָיו הָאָשָׁם הַמּוּשָׁב לַיהוָה לַכֹּהֵן מִלְּבַד אֵיל הַכִּפֻּרִים אֲשֶׁר יְכַפֵּר־ בּוֹ עָלָיו׃
এবং-যদি নেই সেই-ব্যক্তির মুক্তিদাতা ফিরিয়ে-দেওয়ার দোষের-মূল্য তাকে দোষের-মূল্য ফিরিয়ে-দেওয়া যিহোবার-কাছে যাজকের-কাছে ছাড়াও মেষ প্রায়শ্চিত্তের যার-দ্বারা প্রায়শ্চিত-করা-হবে তার-জন্য তার-দ্বারা
H0369 H0376 H1350 H0817 H7725 H0817 H0413 H7725 H3068 H3548 H0905 H3725 H7725 H0413

9 וְכָל־ תְּרוּמָה לְכָל־ קָדְשֵׁי בְנֵי־ אֲשֶׁר יַקְרִיבוּ יִשְׂרָאֵל לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃
এবং-প্রতিটি উত্তোলন-নৈবেদ্য সমস্ত পবিত্র-বস্তুর পুত্রদের যা তারা-উৎসর্গ-করে ইস্রায়েলের যাজকের-কাছে তার হবে
H3605 H8641 H3605 H6944 H1121 H834 H7126 H3478 H3548 H0413 H1961

10 וְאִישׁ אֶת־ קָדָשָׁיו לוֹ יִהְיוּ אִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃ פ
এবং-প্রত্যেক-ব্যক্তির — পবিত্র-বস্তু তার হবে ব্যক্তি যা দেয় যাজককে তার হবে —
H0376 H0853 H6944 H0413 H1961 H0376 H834 H5414 H3548 H0413 H1961

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה מֹשֶׁה אֶל־ לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা প্রতি মোশির বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

12 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־ תִשְׂטֶה אִשְׁתּוֹ
বলো প্রতি পুত্রদের ইস্রায়েলের এবং-বলো তাদের কোনো-পুরুষের পুরুষের যদি বিপথে-যায় তার-স্ত্রী
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0376 H0376 H7847 H0802

וּמָעֲלָה בּוֹ׃ מָעַל
এবং-বিশ্বাসঘাতকতা-করে তার-প্রতি বিশ্বাসঘাতকতা
H4603 H4604

13 וְשָׁכַב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַת־ זֶרַע וְנֶעְלַם מֵעֵינֵי אִישָׁהּ
এবং-শয়ন-করে পুরুষ তার-সাথে শয়নে বীর্যের এবং-লুকানো-থাকে চোখ-থেকে তার-স্বামীর
H7901 H0376 H0853 H7902 H2233 H5956 H0376

וְנִסְתָּרָה וְהִיא נִטְמָאָה וְעֵד אֵין בָּהּ וְהוּא לֹא נִתְפָּשָׂה׃
এবং-গোপন-থাকে এবং-সে অশুচি-হয়েছে এবং-সাক্ষী নেই তার-বিরুদ্ধে এবং-সে না ধরা-পড়েছে
H5641 H1931 H5707 H0369 H1931 H3808 H8610

14 וְעָבַר עָלָיו רוּחַ־ קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְהִוא נִטְמָאָה
এবং-আসে তার-উপরে আত্মা ঈর্ষার এবং-ঈর্ষা-করে — তার-স্ত্রীর-প্রতি এবং-সে অশুচি-হয়েছে
H1931 H7307 H7068 H7065 H0853 H0802 H1931 H2930

אוֹ־ עָבַר עָלָיו רוּחַ־ קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְהִיא לֹא
অথবা আসে তার-উপরে আত্মা ঈর্ষার এবং-ঈর্ষা-করে — তার-স্ত্রীর-প্রতি এবং-সে না
H0336 H7307 H7068 H7065 H0853 H0802 H1931 H3808

נִטְמָאָה׃
অশুচি-হয়েছে

15 וְהֵבִיא הָאִישׁ אֶת־ אִשְׁתּוֹ אֶל־ הַכֹּהֵן וְהֵבִיא אֶת־ קָרְבָּנָהּ עָלֶיהָ
এবং-আনবে সেই-পুরুষ — তার-স্ত্রীকে — যাজকের-কাছে এবং-আনবে — তার-নৈবেদ্য তার-জন্য
H0935 H0376 H0853 H0802 H0413 H3548 H0935 H0853 H7133

עֲשִׂירִת הָאֵיפָה קֶמַח שְׂעֹרִים לֹא־ יִצֹק עָלָיו שֶׁמֶן וְלֹא־ יִתֵּן לְבֹנָה
দশমাংশ এক-ঐফার আটা যবের না ঢালবে তার-উপরে তেল এবং-না দেবে কুন্দুরু
H6224 H0374 H7058 H8184 H3332 H3808 H8081 H5414 H3828

עָלֶיהָ כִּי־ מִנְחַת קְנָאֹת הִוא מִנְחַת זִכָּרוֹן מַזְכֶּרֶת עָוֹן׃
তার-উপরে কারণ শস্য-নৈবেদ্য ঈর্ষার এটি শস্য-নৈবেদ্য স্মরণের স্মরণকারী অপরাধের
H5921 H3588 H4503 H7068 H1931 H4503 H2146 H2142 H5771

16 וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהֶעֱמִדָהּ לִפְנֵי יְהוָה׃
এবং-উপস্থিত-করবে তাকে যাজক এবং-দাঁড়-করাবে-তাকে সামনে যিহোবার
H7126 H0853 H3548 H5975 H6440 H3068

17 וְלָקַח הַכֹּהֵן מַיִם קְדֹשִׁים בִּכְלִי־ חֶרֶשׂ וּמִן־ הֶעָפָר אֲשֶׁר יִהְיֶה
এবং-নেবে যাজক জল পবিত্র মাটির-পাত্রে মাটির ধুলো এবং-থেকে যা থাকবে
H3947 H3548 H4325 H6918 H3627 H2789 H6083 H1961 H834

בְּקַרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־ הַמָּיִם׃
মেঝেতে আবাসের নেবে যাজক এবং-দেবে মধ্যে সেই-জলে
H7172 H4908 H3947 H3548 H5414 H0413 H4325

18 וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע אֶת־רֹאשׁ הָאִשָּׁה
এবং-দাঁড়-করাবে যাজক —-সেই-নারীকে সামনে যিহোবার এবং-খুলবে —-মাথা সেই-নারীর
H5975 H3548 H0853 H0802 H6440 H3068 H0853 H0802

וְנָתַן עַל־כַּפֶּיהָ אֶת־מִנְחַת הַזִּכָּרוֹן מִנְחַת הִוא קִנְאֹת וּבְיַד
এবং-দেবে উপরে তার-হাতে —-শস্য-নৈবেদ্য স্মরণের শস্য-নৈবেদ্য এটি ঈর্ষার এবং-হাতে
H5414 H3709 H0853 H4503 H2146 H4503 H1931 H7068 H3027

הַכֹּהֵן הַמָּרִים הַמְאָרֲרִים׃ יְהִיוּ מַיִם הַמָּרִים
যাজকের তেতো জল থাকবে অভিশাপদায়ী
H3548 H4751 H4325 H1961 H0779

19 וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְאָמַר אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שָׁכַב אִישׁ
এবং-শপথ-করাবে তাকে যাজক এবং-বলবে প্রতি সেই-নারীর যদি না শয়ন-করেছে পুরুষ
H7650 H0853 H3548 H0559 H0413 H0802 H0408 H3808 H7901 H0376

אִתָּךְ וְאִם־לֹא שָׂטִית טֻמְאָה תַּחַת אִישֵׁךְ הִנָּקִי מִמֵּי
তোমার-সাথে এবং-যদি না তুমি-বিপথে-গেছ অশুচিতায় অধীনে তোমার-স্বামীর মুক্ত-হও থেকে-জল
H0853 H0408 H3808 H7847 H2932 H8478 H0376 H5352 H4325

הָאֵלֶּה׃ הַמָּרִים הַמְאָרֲרִים
এই অভিশাপদায়ী তেতো
H0428 H0779 H4751

20 וְאַתְּ כִּי תָּשָׂטִית תַּחַת אִישֵׁךְ וְכִי נִטְמֵאת וַיִּתֵּן אִישׁ
এবং-তুমি যদি বিপথে-গেছ অধীনে তোমার-স্বামীর এবং-যদি অশুচি-হয়েছ এবং-দিয়েছে পুরুষ
H0376 H5414

בָּךְ אֶת־ מִבַּלְעָדֶי שָׁכְבָתוֹ אִישֵׁךְ׃
তোমাতে —- ছাড়া তার-শয্যা তোমার-স্বামীর
H0853 H1107 H7903 H0376

21 וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה בִּשְׁבֻעַת הָאָלָה וְאָמַר הַכֹּהֵן לָאִשָּׁה
এবং-শপথ-করাবে যাজক —-সেই-নারীকে শপথে অভিশাপের এবং-বলবে যাজক সেই-নারীকে
H7650 H3548 H0853 H0802 H7621 H0423 H0559 H3548 H0802

יִתֵּן יְהוָה אֹתָךְ לְאָלָה וְלִשְׁבֻעָה בְּתוֹךְ עַמֵּךְ בִּתֵּת יְהוָה אֶת־ יְרֵכֵךְ
করুন যিহোবা তোমাকে অভিশাপ এবং-শপথ মধ্যে তোমার-লোকদের করলে যিহোবা —- তোমার-উরু
H5414 H3068 H0853 H0423 H7621 H8432 H5971 H3068 H0853 H3409

נֹפֶלֶת וְאֶת־ בִּטְנֵךְ צָבֶה׃
ঝরে-পড়া এবং —- তোমার-পেট ফোলা
H5307 H0853 H0990 H6639

22 וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְאָרֲרִים הָאֵלֶּה בְּמֵעַיִךְ לְצַבּוֹת בֶּטֶן וְלַנְפֵּל יָרֵךְ
এবং-প্রবেশ-করবে সেই-জল অভিশাপদায়ী এই তোমার-অন্ত্রে ফোলাতে পেট এবং-ঝরে-পড়াতে উরু
H0935 H4325 H0779 H0428 H4578 H6638 H0990 H5307 H3409

וְאָמְרָה הָאִשָּׁה אָמֵן אָמֵן׃
এবং-বলবে সেই-নারী আমেন আমেন
H0559 H0802 H0543 H0543

23 וְכָתַב אֶת־ הָאָלֹת הָאֵלֶּה הַכֹּהֵן בַּסֵּפֶר וּמָחָה אֶל־ מֵי
এবং-লিখবে —- সেই-অভিশাপগুলো এই যাজক পুস্তকে এবং-ধুয়ে-ফেলবে মধ্যে জলে
H3789 H0853 H0423 H0428 H3548 H0413 H4325

הַמָּרִים׃
তেতো
H4751

24 וְהִשְׁקָה֙ אֶת־הָאִשָּׁ֔ה הַמְאָרֵרִ֖ים וּבָאוּ֙ בָּ֔הּ לְמָרִֽים׃
এবং-পান-করাবে — সেই-নারীকে — অভিশাপদায়ী তেতো এবং-প্রবেশ-করবে তার-মধ্যে তেতোরূপে অভিশাপদায়ী সেই-জল
H8248 — H0802 — H0853 H0779 H4751 H0935 H4751 H0779 H4325

25 וְלָקַ֤ח הַכֹּהֵן֙ מִיַּ֣ד הָאִשָּׁ֔ה אֶת־מִנְחַ֥ת הַקְּנָאָ֖ת וְהֵנִ֣יף אֶת־הַמִּנְחָ֑ה וְהִקְרִ֥יב יְהוָ֖ה לִפְנֵ֥י הַמִּזְבֵּֽחַ׃
এবং-নেবে যাজক হাত-থেকে সেই-নারীর — শস্য-নৈবেদ্য ঈর্ষার — এবং-দোলাবে — সামনে যিহোবার তাকে — বেদিতে
H3947 H3548 H3027 H0802 H0853 H4503 H7068 H0853 H0413 H6440 H3068 H7126 H0853 H4196

26 וְקָמַ֤ץ הַכֹּהֵן֙ מִן־הַמִּנְחָ֔ה אֶת־אַזְכָּרָתָ֖הּ וְהִקְטִ֣יר הַמִּזְבֵּ֑חָה וְאַחַ֖ר יַשְׁקֶ֥ה אֶת־הָאִשָּׁ֖ה אֶת־הַמָּֽיִם׃
এবং-মুঠো-করবে যাজক থেকে সেই-নৈবেদ্যের — তার-স্মরণ-অংশ এবং-পোড়াবে বেদির-উপরে এবং-পরে — সেই-নারীকে — পান-করাবে সেই-জল
H7061 H3548 H4503 H0853 H0234 H7126 H4196 H0853 H0802 H8248 H4325

27 וְהִשְׁקָ֣ה אֶת־הָאִשָּׁ֗ה וְהָיְתָ֤ה אִם־נִטְמְאָה֙ וַתִּמְעֹ֣ל מַ֔עַל וּבָ֥אוּ בָ֖הּ הַמַּ֣יִם הַמְאָרֵרִ֑ים וְצָבְתָ֣ה בִטְנָ֔הּ וְנָפְלָ֥ה יְרֵכָ֖הּ וְהָיְתָ֧ה הָאִשָּׁ֛ה לְאָלָ֖ה בְּקֶ֥רֶב עַמָּֽהּ׃
এবং-পান-করাবে-তাকে — সেই-নারীকে এবং-হবে যদি অশুচি-হয়েছে এবং-বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে
H8248 — H0802 H1961 H0518 H3909 H5307 H0990 H0423 H7130 H5971

28 וְאִם־לֹ֤א נִטְמְאָה֙ הָאִשָּׁ֔ה וּטְהֹרָ֖ה הִ֑וא וְנִקְּתָ֖ה וְנִזְרְעָ֥ה זָֽרַע׃
এবং-যদি না অশুচি-হয়েছে সেই-নারী এবং-শুচি সে এবং-নির্দোষ-হবে এবং-গর্ভধারণ-করবে সন্তান
H3808 H2930 H0802 H2889 H1931 H5352 H2232 H2233

29 זֹ֣את תּוֹרַ֗ת הַקְּנָאֹת֙ אֲשֶׁ֣ר תִּשְׂטֶ֤ה אִשָּׁה֙ תַּ֣חַת אִישָׁ֔הּ וְנִטְמָֽאָה׃
এটি বিধান ঈর্ষার যখন বিপথে-যায় নারী অধীনে তার-স্বামীর এবং-অশুচি-হয়
H2063 H8451 H7068 H0834 H7847 H0802 H8478 H0376 H2930

30 אוֹ֩ אִ֨ישׁ אֲשֶׁר֙ תַּעֲבֹ֣ר עָלָ֔יו רוּחַ֙ קִנְאָ֔ה וְקִנֵּ֖א אֶת־אִשְׁתּ֑וֹ וְהֶעֱמִ֤יד אֶת־הָאִשָּׁה֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְעָשָׂ֥ה לָ֖הּ הַכֹּהֵ֑ן אֵ֚ת כָּל־הַתּוֹרָ֣ה הַזֹּ֔את׃
অথবা পুরুষ যার আসে তার-উপরে আত্মা ঈর্ষার এবং-ঈর্ষা-করে তার-স্ত্রীর-প্রতি এবং-দাঁড়-করাবে সামনে যিহোবার তার-প্রতি এবং-করবে যাজক এই বিধান
H0176 H0376 H0834 H5674 H5869 H7307 H7068 H7065 H0853 H0802 H5975 H6440 H3068 H6213 H3548 H2063 H8451

31 וְנִקָּ֤ה הָאִישׁ֙ מֵעָוֹ֔ן וְהָאִשָּׁ֥ה הַהִ֖וא תִּשָּׂ֣א אֶת־עֲוֹנָ֑הּ פ׃
এবং-নির্দোষ-হবে সেই-পুরুষ অপরাধ-থেকে এবং-সেই-নারী বহন-করবে — তার-অপরাধ —
H5352 H0376 H5771 H0802 H1931 H5375 H0853 H5771

Chapter 6

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা প্রতি মোশির বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי יַפְלִא
বলো প্রতি পুত্রদের ইস্রায়েলের এবং-বলো তাদের পুরুষ অথবা নারী যখন বিশেষ-মানত-করে
H1696 H0413 H3478 H0559 H0376 H0802

לְנַדֵּר נֶדֶר נָזִיר לְהַזִּיר לַיהוָה׃
মানত-করতে মানত নাসরীয়ের নিবেদিত-হতে যিহোবার-কাছে
H5087 H5088 H5139 H3068

3 מִיַּיִן וְשֵׁכָר יְשָׁתֶּה חֹמֶץ יַיִן וְחֹמֶץ שֵׁכָר לֹא
মদ-থেকে এবং-সুরা-থেকে তিনি-দূরে-থাকবেন সির্কা মদের এবং-সির্কা সুরার না
H3196 H7941 H3196 H2558 H3196 H2558 H7941 H3808

וְכָל־מִשְׁרַת עֲנָבִים לֹא יִשְׁתֶּה וַעֲנָבִים לַחִים וְיבֵשִׁים לֹא
এবং-কোনো রস আঙুরের না তিনি-পান-করবেন এবং-আঙুর তাজা এবং-শুকনা না
H3605 H4952 H6025 H3808 H8354 H6025 H3892 H3002 H3808

יֹאכֵל׃
তিনি-খাবেন
H0398

4 כֹּל יְמֵי נִזְרוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה מִגֶּפֶן הַיַּיִן מֵחַרְצַנִּים
সমস্ত দিনগুলোতে তার-নাসরীয়ের কোনো-কিছু যা তৈরি-হয় দ্রাক্ষালতা-থেকে মদের বীজ-থেকে
H3605 H3117 H5145 H3605 H1612 H3196 H2785

וְעַד־זָג לֹא יֹאכֵל׃
এবং-পর্যন্ত খোসা না তিনি-খাবেন
H5704 H2085 H3808 H0398

5 כָּל־יְמֵי נֶדֶר נִזְרוֹ תַּעַר לֹא־יַעֲבֹר עַל־רֹאשׁוֹ עַד־מְלֹאת
সমস্ত দিনগুলোতে মানতের তার-নাসরীয়ের ক্ষুর না লাগাবে উপরে তার-মাথার পর্যন্ত পূর্ণ-হওয়া
H3605 H3117 H5088 H5145 H8593 H3808 H5704 H4390

יְמֵי אֲשֶׁר־יַזִּיר לַיהוָה קָדֹשׁ יִהְיֶה גַּדֵּל פֶּרַע שְׂעַר רֹאשׁוֹ׃
দিনগুলোর যেগুলো তিনি-নিবেদিত-থাকেন যিহোবার-কাছে পবিত্র তিনি-হবেন বড়-করবেন চুলের-গুচ্ছ চুল তার-মাথার
H3117 H3068 H5145 H1961 H1431 H6545 H8181

6 כָּל־יְמֵי הַזִּירוֹ לַיהוָה עַל־נֶפֶשׁ מֵת לֹא יָבֹא׃
সমস্ত দিনগুলোতে তার-নিবেদনের যিহোবার-কাছে কাছে প্রাণ মৃত না তিনি-যাবেন
H3605 H3117 H5145 H3068 H5315 H4191 H3808 H0935

7 לְאָבִיו לְאִמּוֹ וּלְאָחִיו וּלְאַחֹתוֹ לֹא־יִטַּמָּא
তার-পিতার-জন্য এবং-তার-মায়ের-জন্য তার-ভাইয়ের-জন্য এবং-তার-বোনের-জন্য না তিনি-অশুচি-হবেন
H0001 H0517 H0251 H0269 H3808

לָהֶם בְּמֹתָם כִּי נֵזֶר אֱלֹהָיו עַל־רֹאשׁוֹ׃
তাদের-জন্য তাদের-মৃত্যুতে কারণ নাসরীয় তার-ঈশ্বরের উপরে তার-মাথার
H4194 H3588 H5145 H0430 H5921 H7218

8 כָּל יְמֵי נִזְרוֹ קָדֹשׁ הוּא לַיהוָה׃
সমস্ত দিনগুলোতে তার-নাসরীয়ের পবিত্র তিনি যিহোবার-কাছে
H3605 H3117 H5145 H6918 H1931 H3068

9 וְכִי־ יָמוּת מֵת עָלָיו בְּפֶתַע פִּתְאֹם וְטִמֵּא רֹאשׁ נִזְרוֹ
এবং-যদি মারা-যায় মৃত-ব্যক্তি তার-কাছে হঠাৎ আকস্মিকভাবে এবং-অশুচি-করে মাথা তার-নাসরীয়ের
H4191 H4191 H6621 H6597 H5145

בְּיוֹם טָהֳרָתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יְגַלְּחֶנּוּ׃ וְגִלַּח רֹאשׁוֹ בְּיוֹם
তার-শুচির দিনে সপ্তম কামাবে এবং-কামাবে তার-মাথা দিনে
H2893 H3117 H7637 H1548 H1548 H3117

10 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יָבִא שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֶל־ הַכֹּהֵן
এবং-দিনে অষ্টম আনবে দুটি ঘুঘু অথবা দুটি বাচ্চা পায়রা — যাজকের-কাছে
H3117 H8066 H0935 H8147 H8449 H0413 H3123 H3548

אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
— দরজায় তাঁবুর সমাগমের
H0413 H6607 H0168 H4150

11 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וְכִפֶּר עָלָיו
এবং-করবে যাজক একটি পাপার্থক-বলিরূপে এবং-একটি হোমবলিরূপে এবং-প্রায়শ্চিত্ত-করবে তার-জন্য
H3548 H0259 H2398 H0259 H5315

מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל־ הַנָּפֶשׁ וְקִדַּשׁ אֶת־ רֹאשׁוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃
যে-কারণে পাপ-করেছে প্রতি প্রাণের পবিত্র-করবে — তার-মাথা সেই-দিনে সেই
H2398 H5315 H6942 H0853 H7218 H3117 H1931

12 וְהִזִּיר לַיהוָה אֶת־ יְמֵי נִזְרוֹ וְהֵבִיא כֶבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ
এবং-নিবেদিত-করবে যিহোবার-কাছে — দিনগুলো তার-নাসরীয়ের এবং-আনবে মেষ এক-বছরের
H3068 H0853 H3117 H5145 H0935 H3532 H1121

לְאָשָׁם וְהַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים יִפֹּלוּ כִּי טָמֵא נִזְרוֹ׃
দোষার্থক-বলিরূপে এবং-প্রথম দিনগুলো বাতিল-হবে কারণ অশুচি-হয়েছিল তার-নাসরীয়
H0817 H3117 H7223 H5307 H3588 H2930 H5145

13 וְזֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר בְּיוֹם מְלֹאת יְמֵי נִזְרוֹ יָבִיא אֹתוֹ אֶל־ פֶּתַח
এবং-এটি বিধান নাসরীয়ের দিনে পূর্ণ-হওয়া দিনগুলোর নাসরীয়ের আনবে তাকে — দরজায়
H2063 H8451 H5139 H3117 H4390 H3117 H5145 H0935 H0853 H0413 H6607

אֹהֶל מוֹעֵד׃
তাঁবুর সমাগমের
H0168 H4150

14 וְהִקְרִיב אֶת־ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ תָּמִים אֶחָד
এবং-উৎসর্গ-করবে — তার-নৈবেদ্য যিহোবার-কাছে মেষ এক-বছরের বয়সের নির্দোষ একটি
H7126 H0853 H7133 H3068 H3532 H1121 H8141 H8549 H0259

לְעֹלָה וְכַבְשָׂה אַחַת בַּת־ שְׁנָתָהּ תְּמִימָה וְאַיִל־
হোমবলিরূপে এবং-একটি-মেষী একটি এক-বছরের বয়সের নির্দোষ পাপার্থক-বলিরূপে এবং-একটি-মেষ
H3535 H0259 H1323 H8141 H8549 H0352

אֶחָד תָּמִים לְשַׁלְמִים׃
একটি নির্দোষ মঙ্গলার্থক-বলিরূপে
H0259 H8549 H8002

15 וְסַל מַצּוֹת סֹלֶת חַלֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת
এবং-ঝুড়ি খামিরহি-রুটির ময়দার পিঠাগুলো মিশ্রিত তেলে এবং-পাতলা-রুটিগুলো খামিরহি-রুটির
H5536 H4682 H5560 H2471 H8081 H7550 H4682

מִשְׁחִים בַּשָּׁמֶן וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם׃
মাখা তেলে এবং-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য
H4886 H8081 H4503 H5262

16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת־חַטָּאתוֹ וְאֶת־עֹלָתוֹ׃
এবং-করবে যাজক সামনে যিহোবার এবং-উৎসর্গ-করবে তার-পাপার্থক-বলি এবং তার-হোমবলি
H7126 H3548 H6440 H3068 H0853 H0853

17 וְאֶת־הָאַיִל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סַל הַמַּצּוֹת
এবং মেষটি তিনি-উৎসর্গ-করবেন যজ্ঞরূপে মঙ্গলার্থক-বলি যিহোবার-কাছে সাথে ঝুড়ি খামিরহি-রুটির
H0853 H2077 H8002 H3068 H5536 H4682

וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־מִנְחָתוֹ וְאֶת־נִסְכּוֹ׃
এবং-করবে যাজক — তার-শস্য-নৈবেদ্য এবং তার-পেয়-নৈবেদ্য
H3548 H0853 H4503 H0853 H5262

18 וְגִלַּח הַנָּזִיר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת־רֹאשׁ נִזְרוֹ וְלָקַח
এবং-কামাবে নাসরীয় দরজায় তাঁবুর সমাগমের — মাথা তার-নাসরীয়ের এবং-নেবে
H1548 H5139 H6607 H0168 H4150 H0853 H7218 H5145 H3947

וְנָתַן עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים׃
এবং-দেবে উপরে আগুনে যা নীচে যজ্ঞের মঙ্গলার্থক-বলির
H5414 H5921 H0784 H0834 H8478 H2077 H8002

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַזְּרֹעַ בְּשֵׁלָה מִן־הָאַיִל וְחַלַּת מַצָּה אַחַת מִן־הַסַּל
এবং-নেবে যাজক — বাহু সিদ্ধ থেকে মেষের এবং-পিঠা খামিরহি-রুটির একটি থেকে ঝুড়ির
H3947 H3548 H0853 H2220 H1311 H3605 H2471 H4682 H0259 H4480 H5536

וְרָקִיק מַצָּה אֶחָד וְנָתַן עַל־כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחַר הִתְנַלְּחוֹ׃
এবং-পাতলা-রুটি খামিরহি-রুটির একটি এবং-দেবে উপরে হাতে নাসরীয়ের পরে তার-কামানোর
H7550 H4682 H0259 H5414 H5921 H3709 H5139 H0310 H1548

אֶת־נִזְרוֹ׃
— তার-নাসরীয়
H0853 H5145

20 וְהֵנִיף אֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא עַל הַכֹּהֵן
এবং-দোলাবে তাদের যাজক দোলনীয়-নৈবেদ্যরূপে সামনে যিহোবার পবিত্র এটি সাথে যাজকের-জন্য
H5130 H0853 H3548 H8573 H6440 H3068 H6944 H1931 H5921 H3548

הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר יְשֻׁתָּה יָיִן׃
দোলনীয়-নৈবেদ্যের এবং-সাথে উরু উত্তোলন-নৈবেদ্যের পান-করতে-পারেন নাসরীয় মদ
H8573 H5921 H7785 H8641 H0834 H8354 H5139 H3196

וְאַחַר יִשְׁתֶּה הַנָּזִיר חֵזֶה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה
এবং-পরে পান-করতে-পারেন নাসরীয় বক্ষ দোলনীয়-নৈবেদ্যের এবং-সাথে উরু উত্তোলন-নৈবেদ্যের
H0310 H8354 H5139 H2373 H8573 H5921 H7785 H8641

21 זֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר אֲשֶׁר יִדֹּר קָרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל־נִזְרוֹ
এটি বিধান নাসরীয়ের যিনি মানত-করেন নৈবেদ্য তার-কাছে যিহোবার-কাছে উপরে তার-নাসরীয়ের
H2063 H8451 H5139 H5087 H7133 H3068 H5921 H5145

מִלְּבַד אֲשֶׁר־תַּשִּׂיג יָדוֹ כְּפִי נֶדֶר אֲשֶׁר יִדֹּר כֵּן יַעֲשֶׂה עַל תּוֹרַת נִזְרוֹ׃ פ
ছাড়াও যা-কিছু তার-হাত তার-হাত-নাগালের-মধ্যে-থাকে অনুসারে তার-মানতের যা তিনি-মানত-করেন তেমনই তিনি-করবেন অনুসারে বিধানের তার-নাসরীয়ের —
H0905 H0834 H5381 H3027 H6310 H5088 H0834 H5087 H3651 H6213 H8451 H5145

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা প্রতি মোশির বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

23 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרֲכוּ אֶת־בְּנֵי
বলো প্রতি হারোণের এবং-প্রতি তার-পুত্রদের বলে এইভাবে তোমরা-আশীর্বাদ-করবে — পুত্রদের
H1696 H0413 H0175 H0413 H0559 H3541 H1288 H0853 H1288

יִשְׂרָאֵל אָמוֹר לָהֶם׃ ס
ইস্রায়েলের বলে তাদের —
H3478 H0559

24 יְבָרֶכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ׃
আশীর্বাদ-করুন-তোমাকে যিহোবা এবং-রক্ষা-করুন-তোমাকে
H1288 H3068 H8104

25 יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִחֻנֶּךָּ׃ ס
উজ্জ্বল-করুন যিহোবা তাঁর-মুখ তোমার-প্রতি এবং-অনুগ্রহ-করুন-তোমাকে —
H0215 H3068 H6440 H0413

26 יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃ ס
উঠানো-করুন যিহোবা তাঁর-মুখ তোমার-প্রতি এবং-দিন তোমাকে শান্তি —
H5375 H3068 H6440 H0413 H7965

27 וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרֲכֵם׃ פ
এবং-তারা-রাখবে — আমার-নাম উপরে পুত্রদের ইস্রায়েলের এবং-আমি তাদের-আশীর্বাদ-করব —
H0853 H8034 H5921 H1121 H3478 H0589 H1288

Chapter 7

1 וַיְהִי בְּיוֹם כַּלּוֹת מֹשֶׁה לְהָקִים אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ
যে-দিনে আর-হল সমাপ্ত-করলেন মোশি স্থাপন-করতে — সমাগম-তাঁবু আর-অভিষেক-করলেন তা
H3117 H1961 H3615 H4872 H6965 H0853 H4908 H4886 H0853

וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו
আর-পবিত্র-করলেন তা এবং সমস্ত তার-পাত্রগুলি এবং বেদি এবং সমস্ত তার-পাত্রগুলি
H6942 H0853 H0853 H3605 H3627 H0853 H4196 H0853 H3605 H3627

וַיִּמְשָׁחֵם וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם׃
আর-অভিষেক-করলেন আর-পবিত্র-করলেন সেগুলি
H4886 H6942 H0853

2 וַיַּקְרִיבוּ נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי בֵּית אֲבֹתָם הֵם נְשִׂיאֵי הַמַּטֹּת
তখন-উৎসর্গ-করলেন নেতারা ইস্রায়েলের প্রধানেরা পরিবারের তাদের-পিতৃকুলের তারা নেতারা গোষ্ঠীগুলির
H7126 H5387 H3478 H7218 H1004 H1992 H5387 H4294

הֵם הָעֹמְדִים עַל־הַפְּקֻדִים׃
তারাই যারা-দাঁড়িয়ে-ছিল উপরে গণনার
H1992 H5975 H5921 H6485

3 וַיַּבִּיאוּ אֶת־ — আর-আনলেন H0935 H0853
קָרְבָּנָם তাদের-নৈবেদ্য H6440
לִפְנֵי সামনে H6440
יְהוָה যিহোবার H3068
שֵׁשׁ־ ছয়টি H8337
עֶגְלֹת শকট H5699
וּשְׁנֵי আর-দুইটি H8147
עָשָׂר বারোটি H6240
בָּקָר গরু H1241
צָב ঢাকা
שְׁנֵי দুইজন H8147
הַנְּשִׂאִים নেতার
וְשׁוֹר আর-একটি-বলদ H7794
לְאֶחָד প্রত্যেকের-জন্য H0259
וַיַּקְרִיבוּ আর-উৎসর্গ-করলেন H7126
אוֹתָם সেগুলি H0853
לִפְנֵי সামনে H6440
עַל־ জন্য H5921
עֶגְלָה একটি-শকট H5699
הַמִּשְׁכָּן׃ সমাগম-তাঁবুর H4908

4 וַיֹּאמֶר আর-বললেন H0559
יְהוָה যিহোবা H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה মোশিকে H4872
לֵאמֹר׃ বলতে H0559

5 קַח গ্রহণ-কর H3947
מֵאִתָּם তাদের-কাছ-থেকে H0854
וְהָיוּ আর-হবে H1961
לַעֲבֹד সেবা-করতে H5647
אֶת־ — H0853
עֲבֹדַת সেবাকাজের H5656
אֹהֶל সমাগম H0168
מוֹעֵד তাঁবুর H4150
וְנָתַתָּה আর-দাও H5414
אוֹתָם সেগুলি H0853
עַל־ H5921
עֲבֹדָתוֹ׃ তার-সেবাকাজের H5656
כְּפִי অনুসারে H6310
אִישׁ প্রত্যেকে H0376
הַלְוִיִּם লেবীয়দের H3881
אֶל־ — H0413

6 וַיִּקַּח আর-নিলেন H3947
מֹשֶׁה মোশি H4872
אֶת־ — H0853
הָעֲגָלֹת শকটগুলি H5699
וְאֶת־ এবং H0853
הַבָּקָר গরুগুলি H1241
וַיִּתֵּן আর-দিলেন H5414
אוֹתָם সেগুলি H0853
אֶל־ — H0413
הַלְוִיִּם׃ লেবীয়দের H3881

7 וְאֵת — H0853
שְׁתֵּי দুইটি H8147
הָעֲגָלֹת শকট H5699
וְאֵת এবং H0853
אַרְבַּעַת চারটি H0702
הַבָּקָר গরু H1241
נָתַן দিলেন H5414
לִבְנֵי গের্শোনের-সন্তানদের
גֵּרְשׁוֹן গের্শোনকে H1648
כְּפִי অনুসারে H6310
עֲבֹדָתָם׃ তাদের-সেবাকাজের H5656

8 וְאֵת এবং H0853
אַרְבַּע চারটি H0702
הָעֲגָלֹת শকট H5699
וְאֵת এবং H0853
שְׁמֹנַת আটটি H8083
הַבָּקָר গরু H1241
נָתַן দিলেন H5414
לִבְנֵי মরারির-সন্তানদের
מְרָרִי মরারিকে H4847
כְּפִי অনুসারে H6310
עֲבֹדָתָם তাদের-সেবাকাজের H5656
בְּיַד তত্ত্বাবধানে H3027
אִיתָמָר ঈথামরের H0385
בֶּן־ পুত্র
אַהֲרֹן হারোণের H0175
הַכֹּהֵן׃ যাজকের H3548

9 וְלִבְנֵי কিন্তু-কহাতের-সন্তানদের
קְהָת কহাতকে H6955
לֹא না H3808
נָתַן দিলেন H5414
כִּי־ কারণ
עֲבֹדַת সেবাকাজ H5656
הַקֹּדֶשׁ পবিত্র-স্থানের H6944
עֲלֵהֶם তাদের-উপরে
בַּכָּתֵף কাঁধে H3802
יִשָּׂאוּ׃ বহন-করত H5375

10 וַיַּקְרִיבוּ আর-উৎসর্গ-করলেন H7126
הַנְּשִׂאִים নেতারা
אֶת־ — H0853
חֲנֻכַּת উৎসর্গ H2598
הַמִּזְבֵּחַ বেদির H4196
בְּיוֹם যে-দিনে H3117
הִמָּשַׁח অভিষিক্ত-হল H4886
אֹתוֹ তা H0853
וַיַּקְרִיבוּ আর-উৎসর্গ-করলেন H7126
הַנְּשִׂאִים নেতারা
אֶת־ — H0853
קָרְבָּנָם তাদের-নৈবেদ্য H6440
לִפְנֵי সামনে H6440
הַמִּזְבֵּחַ׃ বেদির H4196

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם
আর-বললেন যিহোবা — মোশিকে একজন-নেতা একজন প্রতিদিন একজন-নেতা প্রতিদিন
H0559 H3068 H0413 H4872 H0259 H3117 H0259 H3117

יַקְרִיבוּ אֶת־ — קָרְבָּנָם তাদের-নৈবেদ্য לַחֲנֻכַּת উৎসর্গের-জন্য הַמִּזְבֵּחַ: বেদির ס —
H7126 H0853 H2598 H4196

12 וַיְהִי הַמַּקְרִיב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֶת־ — קָרְבָּנוֹ তার-নৈবেদ্য נַחְשׁוֹן নহশোন בֶּן־ পুত্র עַמִּינָדָב অম্মীনাদবের
আর-হল যে-উৎসর্গ-করল দিনে প্রথম H0853 H7223 H3117 H7126 H1961 H5992

יְהוּדָה: যিহূদার לְמַטֵּה গোষ্ঠী-থেকে
H3063 H4294

13 וְקָרְבָּנוֹ আর-তার-নৈবেদ্য קַעֲרַת־ একটি-রূপার-থালা כֶּסֶף রূপার אַחַת একটি שְׁלֹשִׁים একশো-ত্রিশ וּמֵאָה একশো מִשְׁקָלָהּ তার-ওজন מִזְרָק একটি-রূপার-বাটি
H4219 H4948 H3967 H7970 H0259 H3701 H7086

בְּלוּלָה মিশ্রিত סֹלֶת মিহি-ময়দা מְלֵאִים পূর্ণ וּשְׁנֵיהֶם উভয় הַקֹּדֶשׁ পবিত্র-স্থানের בְּשֶׁקֶל শেকল-অনুসারে שֶׁקֶל শেকল שִׁבְעִים সত্তর כֶּסֶף রূপার אֶחָד একটি
H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701 H0259

לְמִנְחָה: শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য בַּשָּׁמֶן তেলে
H4503 H8081

14 כַּף একটি-সোনার-চামচ אַחַת একটি עֲשָׂרָה দশ זָהָב সোনার מְלֵאָה পূর্ণ קְטֹרֶת: ধূপের
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

15 פַּר একটি-ষাঁড় אֶחָד একটি בֶּן־ পুত্র בָּקָר গরুর אַיִל একটি-মেষ אֶחָד একটি כֶּבֶשׂ־ একটি-মেষশাবক אֶחָד একটি בֶּן־ বয়সের שְׁנָתוֹ এক-বছরের
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

לְעֹלָה: হোমবলির-জন্য

16 שְׂעִיר־ একটি-ছাগল עִזִּים ছাগলের אֶחָד একটি לְחַטָּאת: পাপবলির-জন্য
H5795 H0259

17 וּלְזֶבַח আর-মঙ্গলবলির הַשְּׁלָמִים মঙ্গলবলির-যজ্ঞে בָּקָר গরু שְׁנַיִם দুইটি אֵילִם মেষ חֲמִשָּׁה পাঁচটি עַתּוּדִים ছাগল חֲמִשָּׁה পাঁচটি כְּבָשִׂים মেষশাবক בְּנֵי־ বয়সের
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568 H3532

שְׁנָה এক-বছরের חֲמִשָּׁה পাঁচটি זֶה এই קָרְבַּן নৈবেদ্য נַחְשׁוֹן নহশোনের בֶּן־ পুত্র עַמִּינָדָב: অম্মীনাদবের פ —
H8141 H2568 H2088 H7133 H5177 H5992

18 בַּיּוֹם দিনে הַשֵּׁנִי দ্বিতীয় הִקְרִיב উৎসর্গ-করলেন נְתַנְאֵל নথনেল בֶּן־ পুত্র צוּעַר সূয়ারের נָשִׂיא নেতা יִשָּׂשכָר: ইষাখরের
H3117 H8145 H7126 H5417 H6686 H3485

19 הִקְרִ֣יב ׀ אֶת־ קָרְבָּנ֗וֹ קַעֲרַת־ כֶּ֤סֶף אַחַת֙ שְׁלֹשִׁ֣ים מִשְׁקָלָ֔הּ מֵאָ֥ה אֶחָ֖ד
উৎসর্গ-করলেন — তার-নৈবেদ্য একটি-রূপার-থালা একটি রূপার একশো-ত্রিশ একশো তার-ওজন
H7126 H0853 H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948

מִזְרָ֣ק כֶּ֤סֶף אֶחָד֙ שִׁבְעִ֣ים שֶׁ֔קֶל בְּשֶׁ֖קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם מְלֵאִ֔ים
একটি-রূপার-বাটি একটি রূপার সত্তর শেকল শেকল-অনুসারে পবিত্র-স্থানের উভয় পূর্ণ
H4219 H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392

לְמִנְחָ֑ה׃ בַּשֶּׁ֣מֶן בְּלוּלָ֔ה סֹ֖לֶת
শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য তেলে মিশ্রিত মিহি-ময়দা
H4503 H8081 H5560

20 כַּ֤ף אַחַת֙ עֲשָׂרָ֣ה זָהָ֔ב מְלֵאָ֖ה קְטֹֽרֶת׃
একটি-সোনার-চামচ দশ সোনার পূর্ণ ধূপের
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

21 פַּ֤ר בֶּן־ אֶחָד֙ בָּקָ֔ר אַ֥יִל אֶחָ֖ד כֶּ֣בֶשׂ־ אֶחָ֑ד שְׁנָת֖וֹ בֶּן־
একটি-ষাঁড় একটি পুত্র গরুর একটি-মেষ একটি একটি-মেষশাবক একটি বয়সের এক-বছরের
H6499 H0259 H1121 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

לְעֹלָֽה׃
হোমবলির-জন্য

22 שְׂעִיר־ עִזִּ֖ים אֶחָ֑ד לְחַטָּ֥את׃
একটি-ছাগল ছাগলের একটি পাপবলির-জন্য
H6795 H0259

23 וְלִזְבַח֙ הַשְּׁלָמִ֔ים בָּקָ֖ר שְׁנַ֣יִם אֵילִ֑ם חֲמִשָּׁ֣ה עַתּוּדִ֔ים חֲמִשָּׁ֖ה כְּבָשִׂ֣ים בְּנֵי־
আর-মঙ্গলবলির মঙ্গলবলির-যজ্ঞে গরু দুইটি মেষ পাঁচটি ছাগল পাঁচটি মেষশাবক বয়সের
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568 H3532

שָׁנָ֔ה זֶ֚ה קָרְבַּ֣ן נְתַנְאֵ֔ל חֲמִשָּׁ֖ה צוּעָ֑ר׃ בֶּן־ פ
এক-বছরের এই নৈবেদ্য নথনেলের পাঁচটি সূয়ারের পুত্র —
H8141 H2088 H5417 H2568 H6686

24 בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֔י נָשִׂ֖יא לִבְנֵ֣י זְבוּלֻ֑ן אֱלִיָּ֣אב בֶּן־ חֵלֹֽן׃
দিনে তৃতীয় নেতা সবূলূনের সন্তানদের ইলীয়াব পুত্র হেলোনের
H3117 H7992 H5387 H2074 H0446 H1121 H2497

25 קָרְבָּנ֗וֹ קַעֲרַת־ כֶּ֤סֶף אַחַת֙ שְׁלֹשִׁ֣ים מִשְׁקָלָ֔הּ מֵאָ֥ה אֶחָ֖ד מִזְרָ֣ק
তার-নৈবেদ্য একটি-রূপার-থালা রূপার একটি একশো-ত্রিশ একশো তার-ওজন একটি একটি-রূপার-বাটি
H7126 H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H0259 H4219

כֶּ֤סֶף שִׁבְעִ֣ים שֶׁ֔קֶל בְּשֶׁ֖קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֣ם מְלֵאִ֔ים סֹ֖לֶת בְּלוּלָ֣ה בַשָּׁ֑מֶן
রূপার সত্তর শেকল শেকল-অনুসারে পবিত্র-স্থানের উভয় পূর্ণ মিহি-ময়দা মিশ্রিত তেলে
H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H8081

לְמִנְחָ֑ה׃
শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য
H4503

26 כַּ֤ף אַחַת֙ עֲשָׂרָ֣ה זָהָ֔ב מְלֵאָ֖ה קְטֹֽרֶת׃
একটি-সোনার-চামচ দশ সোনার পূর্ণ ধূপের
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

27 פַּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אַיִל אֶחָד כְּבָשׂ־ בֶּן־ שְׁנָתוֹ
একটি-ষাঁড় একটি পুত্র গরুর একটি-মেষ একটি একটি-মেষশাবক বয়সের এক-বছরের
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532

לְעֹלָה׃
হোমবলির-জন্য

28 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
একটি-ছাগল ছাগলের একটি পাপবলির-জন্য
H5795 H0259

29 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־
আর-মঙ্গলবলির মঙ্গলবলির-যজ্ঞে দুইটি গরু মেষ পাঁচটি ছাগল পাঁচটি মেষশাবক বয়সের
H2077 H8002 H8147 H1241 H2568 H6260 H2568 H3532

שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלֹן׃ פ
এক-বছরের পাঁচটি এই নৈবেদ্য ইলীয়াবের পুত্র হেলোনের —
H8141 H2568 H2088 H0446 H2497

30 בַּיּוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
দিনে চতুর্থ নেতা সন্তানদের রূবেণের ইলীষূর পুত্র শদেয়ূরের
H3117 H7243 H5387 H7205 H0468 H7707

31 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ אֶחָד מִזְרָק
তার-নৈবেদ্য একটি-রূপার-থালা একটি রূপার একশো-ত্রিশ একশো তার-ওজন একটি একটি-রূপার-বাটি
H7086 H0259 H3701 H7970 H3967 H4948 H0259 H4219

כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וּשְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן
রূপার সত্তর শেকল শেকল-অনুসারে পবিত্র-স্থানের উভয় পূর্ণ মিহি-ময়দা মিশ্রিত তেলে
H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

לְמִנְחָה׃
শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য
H4503

32 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת
একটি-সোনার-চামচ একটি দশ সোনার পূর্ণ ধূপের
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

33 פַּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אַיִל אֶחָד כְּבָשׂ־ בֶּן־ שְׁנָתוֹ
একটি-ষাঁড় একটি পুত্র গরুর একটি একটি-মেষ একটি একটি-মেষশাবক বয়সের এক-বছরের
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532

לְעֹלָה׃
হোমবলির-জন্য

34 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
একটি-ছাগল ছাগলের একটি পাপবলির-জন্য
H5795 H0259

35 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־
আর-মঙ্গলবলির মঙ্গলবলির-যজ্ঞে দুইটি গরু মেষ পাঁচটি ছাগল পাঁচটি মেষশাবক বয়সের
H2077 H8002 H8147 H1241 H2568 H6260 H2568 H3532

שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיצוּר בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃ פ
এক-বছরের পাঁচটি এই নৈবেদ্য ইলীষূরের পুত্র শদেয়ূরের —
H8141 H2568 H2088 H0468 H7707

36 בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי נְשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ צוּרִישַׁדָּי׃
দিনে পঞ্চম নেতা শিমিয়োনের সন্তানদের শলুমীয়েল পুত্র সূরীশদ্দয়ের
H3117 H2549 H5387 H8095 H8017 H6701

37 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד
তার-নৈবেদ্য থালা-রূপার-একটি রূপার একটি একশো-ত্রিশ একশো তার-ওজন বাটি-রূপার-একটি একটি
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259

כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים בַּשֶּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
রূপার সত্তর শেকল শেকল-অনুসারে পবিত্র-স্থানের উভয় পূর্ণ তেলে মিশ্রিত মিহি-ময়দা
H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H8081 H5560

לְמִנְחָה׃
শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য
H4503

38 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
একটি-সোনার-চামচ দশ সোনার পূর্ণ ধূপের
H3709 H6235 H2091 H4392 H7004

39 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד שְׁנָתוֹ
একটি-ষাঁড় একটি গরুর একটি-মেষ একটি একটি-মেষশাবক এক-বছরের বয়সের
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H8141

לְעֹלָה׃
হোমবলির-জন্য

40 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת
একটি-ছাগল ছাগলের একটি পাপবলির-জন্য
H5795 H0259

41 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־
আর-মঙ্গলবলির মঙ্গলবলির-যজ্ঞে দুইটি গরু ছাগল পাঁচটি মেষ পাঁচটি মেষশাবক বয়সের
H2077 H8002 H8147 H1241 H6260 H2568 H0352 H3532

שָׁנָה חֲמִשָּׁה קָרְבָּן זֶה שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ צוּרִישַׁדָּי׃ פ
এক-বছরের পাঁচটি নৈবেদ্য এই শলুমীয়েলের পুত্র সূরীশদ্দয়ের —
H8141 H2568 H7133 H2088 H8017 H6701

42 בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי נְשִׂיא לִבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃
দিনে ষষ্ঠ নেতা সন্তানদের গাদের ইলীয়াসফ পুত্র দ্যুয়েলের
H3117 H8345 H5387 H1410 H0460 H1845

43 קָרְבָּנוֹ קְעָרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד
তার-নৈবেদ্য থালা-রূপার-একটি রূপার একটি একশো-ত্রিশ একশো তার-ওজন বাটি-রূপার-একটি একটি
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259

כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים בַּשֶּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת
রূপার সত্তর শেকল শেকল-অনুসারে পবিত্র-স্থানের উভয় পূর্ণ তেলে মিশ্রিত মিহি-ময়দা
H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H8081 H5560

לְמִנְחָה׃
শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য
H4503

44 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
একটি-সোনার-চামচ দশ সোনার পূর্ণ ধূপের
H3709 H6235 H2091 H4392 H7004

45 פַּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־כְּבָשׂ אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ
একটি-ষাঁড় একটি পুত্র গরুর একটি-মেষ একটি একটি-মেষশাবক বয়সের এক-বছরের
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

לְעֹלָה׃
হোমবলির-জন্য

46 שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
একটি-ছাগল ছাগলের একটি পাপবলির-জন্য
H5795 H0259

47 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־
আর-মঙ্গলবলির মঙ্গলবলির-যজ্ঞে গরু দুইটি মেষ পাঁচটি ছাগল পাঁচটি মেষশাবক বয়সের
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H2568 H6260 H2568 H3532

שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיסָף בֶּן־דְּעוּאֵל׃ פ
এক-বছরের পাঁচটি এই নৈবেদ্য ইলীয়াসফের পুত্র দ্যুয়েলের —
H8141 H2568 H2088 H7133 H0460 H1845

48 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרָיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן־עַמִּיהוּד׃
সপ্তম দিনে নেতা সন্তানদের ইফ্রয়িমের ইলীশামা পুত্র অম্মীহূদের
H7637 H3117 H5387 H0676 H0669 H0476 H1121 H5989

49 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף אַחַת
তার-নৈবেদ্য একটি-রূপার-থালা একটি রূপার একশো-ত্রিশ তার-ওজন একটি-রূপার-বাটি একটি
H7133 H7086 H0259 H3701 H0259 H7970 H4948 H4219 H0259

שִׁבְעִים שֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וּשְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן
সত্তর শেকল পবিত্র-স্থানের উভয় পূর্ণ মিহি-ময়দা মিশ্রিত তেলে
H7657 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

כֶּסֶף בְּשֶׁקֶל לְמִנְחָה׃
রূপার শেকল-অনুসারে শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য
H3701 H8255 H4503

50 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
একটি-সোনার-চামচ একটি দশ সোনার পূর্ণ ধূপের
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

51 פַּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־כְּבָשׂ אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ
একটি-ষাঁড় একটি পুত্র গরুর একটি একটি-মেষ একটি একটি-মেষশাবক বয়সের এক-বছরের
H6499 H0259 H1241 H0259 H0352 H0259 H3532 H8141

לְעֹלָה׃
হোমবলির-জন্য

52 שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
একটি-ছাগল ছাগলের একটি পাপবলির-জন্য
H5795 H0259

53 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־
আর-মঙ্গলবলির মঙ্গলবলির-যজ্ঞে গরু দুইটি মেষ পাঁচটি ছাগল পাঁচটি মেষশাবক বয়সের
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H2568 H6260 H2568 H3532

שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִישָׁמָע בֶּן־עַמִּיהוּד׃ פ
এক-বছরের পাঁচটি এই নৈবেদ্য ইলীশামার পুত্র অম্মীহূদের —
H8141 H2568 H2088 H7133 H0476 H1121 H5989

54 בַּיּוֹם֙ הַשְּׁמִינִ֔י נָשִׂיא֙ לִבְנֵ֣י מְנַשֶּׁ֔ה גַּמְלִיאֵ֖ל בֶּן־פְּדָהצ֑וּר׃
দিনে অষ্টম নেতা সন্তানদের মনঃশির গমলীয়েল পুত্র পদাহসূরের
H3117 H8066 H4519 H1583 H6301

55 קָרְבָּנ֗וֹ קַעֲרַת־כֶּ֤סֶף אַחַת֙ מִשְׁקָלָ֔הּ מֵא֥וֹת שִׁבְעִ֖ים שְׁלֹשִׁ֑ים אֶחָ֣ד מִזְרָ֔ק
তার-নৈবেদ্য একটি-রূপার-থালা একটি রূপার তার-ওজন একশো একশো-ত্রিশ একটি একটি-রূপার-বাটি
H7086 H0259 H3701 H4948 H3967 H7970 H0259 H4219

בַּשֶּׁ֖מֶן בְּלוּלָ֣ה סֹ֑לֶת מְלֵאִ֗ים וּשְׁנֵיהֶם֙ הַקֹּ֔דֶשׁ בְּשֶׁ֣קֶל שֶׁ֔קֶל שִׁבְעִ֖ים כֶּ֥סֶף
তেলে মিশ্রিত মিহি-ময়দা পূর্ণ উভয় পবিত্র-স্থানের শেকল-অনুসারে শেকল সত্তর রূপার
H8081 H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701

לְמִנְחָֽה׃
শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য
H4503

56 כַּ֣ף אַחַ֣ת עֲשָׂרָ֔ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֣ה קְטֹֽרֶת׃
একটি-সোনার-চামচ একটি দশ সোনার পূর্ণ ধূপের
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

57 פַּ֣ר אֶחָ֣ד בֶּן־בָּקָ֗ר אַ֚יִל אֶחָ֣ד כֶּ֣בֶשׂ־אֶחָ֔ד שְׁנָת֖וֹ בֶּן־
একটি-ষাঁড় একটি পুত্র গরুর একটি একটি-মেষ একটি-মেষশাবক এক-বছরের বয়সের
H6499 H0259 H1121 H0259 H0259 H3532 H8141

לְעֹלָֽה׃
হোমবলির-জন্য

58 שְׂעִיר־עִזִּ֣ים אֶחָ֔ד לְחַטָּ֖את׃
একটি-ছাগল ছাগলের একটি পাপবলির-জন্য
H5795 H0259

59 וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִ֗ים בָּקָ֣ר שְׁנַ֔יִם אֵילִ֖ם חֲמִשָּׁ֑ה עַתֻּדִ֗ים חֲמִשָּׁה֙ כְּבָשִׂ֔ים בְּנֵי־
আর-মঙ্গলবলির মঙ্গলবলির-যজ্ঞে গরু দুইটি মেষ পাঁচটি ছাগল পাঁচটি মেষশাবক বয়সের
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H2568 H6260 H2568 H3532

שָׁנָ֔ה חֲמִשָּׁ֖ה זֶ֣ה קָרְבַּ֑ן גַּמְלִיאֵ֖ל בֶּן־פְּדָהצ֥וּר׃ פ
এক-বছরের পাঁচটি এই নৈবেদ্য গমলীয়েলের পুত্র পদাহসূরের —
H8141 H2568 H2088 H7133 H1583 H6301

60 בַּיּ֣וֹם הַתְּשִׁיעִ֔י נָשִׂיא֙ לִבְנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן אֲבִידָ֖ן בֶּן־גִּדְעֹנִֽי׃
দিনে নবম নেতা সন্তানদের বিন্যামীনের অবীদান পুত্র গিদিয়োনীর
H3117 H8671 H5387 H1144 H0027 H1121 H1441

61 קָרְבָּנ֗וֹ קַעֲרַת־כֶּ֤סֶף אַחַת֙ מִשְׁקָלָ֔הּ מֵא֥וֹת שִׁבְעִ֖ים שְׁלֹשִׁ֑ים אֶחָ֣ד מִזְרָ֔ק
তার-নৈবেদ্য একটি-রূপার-থালা একটি রূপার তার-ওজন একশো একশো-ত্রিশ একটি একটি-রূপার-বাটি
H7086 H0259 H3701 H4948 H3967 H7970 H0259 H4219

בַּשֶּׁ֖מֶן בְּלוּלָ֣ה סֹ֑לֶת מְלֵאִ֗ים וּשְׁנֵיהֶם֙ הַקֹּ֔דֶשׁ בְּשֶׁ֣קֶל שֶׁ֔קֶל שִׁבְעִ֖ים כֶּ֥סֶף
তেলে মিশ্রিত মিহি-ময়দা পূর্ণ উভয় পবিত্র-স্থানের শেকল-অনুসারে শেকল সত্তর রূপার
H8081 H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701

לְמִנְחָֽה׃
শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য
H4503

62 כַּ֣ף אַחַ֣ת עֲשָׂרָ֔ה זָהָ֖ב מְלֵאָ֣ה קְטֹֽרֶת׃
একটি-সোনার-চামচ একটি দশ সোনার পূর্ণ ধূপের
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

63 פַּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ בֶּן־ שְׁנָתוֹ
একটি-ষাঁড় একটি পুত্র গরুর একটি একটি-মেষ একটি-মেষশাবক বয়সের এক-বছরের
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H8141

לְעֹלָה׃
হোমবলির-জন্য

64 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
একটি-ছাগল ছাগলের একটি পাপবলির-জন্য
H5795 H0259

65 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־
আর-মঙ্গলবলির যজ্ঞে-মঙ্গলবলির গরু দুইটি মেষ পাঁচটি ছাগল পাঁচটি মেষশাবক বয়সের
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H6260 H2568 H3532

שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃ פ
এক-বছরের পাঁচটি এই নৈবেদ্য অবীদানের পুত্র গিদিয়োনীর —
H8141 H2568 H2088 H0027 H1441

66 בְּיוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לִבְנֵי דָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃
দিনে দশম নেতা সন্তানদের দানের অহীয়েষর পুত্র অম্মীশদ্দয়ের
H3117 H6224 H5387 H1835 H0295 H5996

67 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד
তার-নৈবেদ্য একটি-রূপার-থালা একটি রূপার একশো-ত্রিশ একশো তার-ওজন একটি-রূপার-বাটি একটি
H7086 H0259 H3701 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259

שִׁבְעִים שֶׁקֶל כֶּסֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ וּשְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן
সত্তর শেকল রূপার শেকল-অনুসারে পবিত্র-স্থানের উভয় পূর্ণ মিহি-ময়দা মিশ্রিত তেলে
H7657 H8255 H3701 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

לְמִנְחָה׃
শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য
H4503

68 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת
একটি-সোনার-চামচ একটি দশ সোনার পূর্ণ ধূপের
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

69 פַּר בֶּן־בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ בֶּן־ שְׁנָתוֹ
একটি-ষাঁড় একটি পুত্র গরুর একটি একটি-মেষ একটি-মেষশাবক বয়সের এক-বছরের
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H8141

לְעֹלָה׃
হোমবলির-জন্য

70 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
একটি-ছাগল ছাগলের একটি পাপবলির-জন্য
H5795 H0259

71 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־
আর-মঙ্গলবলির মঙ্গলবলির-যজ্ঞে গরু দুইটি মেষ পাঁচটি ছাগল পাঁচটি মেষশাবক বয়সের
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H6260 H2568 H3532

שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃ פ
এক-বছরের পাঁচটি এই নৈবেদ্য অহীয়েষরের পুত্র অম্মীশদ্দয়ের —
H8141 H2568 H2088 H0295 H5996

72 בְּיוֹם עַשְׁתֵּי עָשָׂר נָשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־עָכְרָן׃
দিনে একাদশ বারো নেতা সন্তানদের আশেরের পগীয়েল পুত্র অক্রণের
H3117 H6249 H6240 H5387 H0836 H6295 H5918

73 קְעָרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד
তার-নৈবেদ্য একটি-রূপার-থালা একশো-ত্রিশ তার-ওজন একটি-রূপার-বাটি একটি
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259

בַּשֶּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת מִלְאִים וּשְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל שִׁבְעִים כֶּסֶף
তেলে মিশ্রিত মিহি-ময়দা পূর্ণ উভয় পবিত্র-স্থানের শেকল-অনুসারে শেকল সত্তর রূপার
H8081 H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701

לְמִנְחָה׃
শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য
H4503

74 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
একটি-সোনার-চামচ একটি দশ সোনার পূর্ণ ধূপের
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

75 פַּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ
একটি-ষাঁড় একটি পুত্র গরুর একটি-মেষ একটি একটি-মেষশাবক বয়সের এক-বছরের
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H1121 H8141

לְעֹלָה׃
হোমবলির-জন্য

76 שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
একটি-ছাগল ছাগলের একটি পাপবলির-জন্য
H5795 H0259

77 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־
আর-মঙ্গলবলির মঙ্গলবলির-যজ্ঞে গরু দুইটি মেষ পাঁচটি ছাগল পাঁচটি মেষশাবক বয়সের
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H2568 H6260 H2568 H3532

שָׁנָה זֶה קָרְבַּן פַּגְעִיאֵל בֶּן־עָכְרָן׃ פ
এক-বছরের এই নৈবেদ্য পগীয়েলের পুত্র অক্রণের —
H8141 H2088 H7133 H6295 H1121 H5918

78 בְּיוֹם שְׁנֵים עָשָׂר נָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־עֵינָן׃
দিনে দ্বাদশ বারো নেতা সন্তানদের নপ্তালির অহীরা পুত্র এনানের
H3117 H8147 H6240 H5387 H0299 H5321 H1121 H5881

79 קְעָרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד
তার-নৈবেদ্য একটি-রূপার-থালা একশো-ত্রিশ তার-ওজন একটি-রূপার-বাটি একটি
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259

בַּשֶּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת מִלְאִים וּשְׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל שִׁבְעִים כֶּסֶף
তেলে মিশ্রিত মিহি-ময়দা পূর্ণ উভয় পবিত্র-স্থানের শেকল-অনুসারে শেকল সত্তর রূপার
H8081 H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255 H7657 H3701

לְמִנְחָה׃
শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য
H4503

80 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
একটি-সোনার-চামচ একটি দশ সোনার পূর্ণ ধূপের
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

81
פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר עֵגֶל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שְׁנָתוֹ
একটি-ষাঁড় একটি পুত্র গরুর একটি-মেষ একটি একটি-মেষশাবক বয়সের এক-বছরের
H6499 H0259 H1121 H3206 H0259 H3532 H1121 H8141
לְעֹלָה׃
হোমবলির-জন্য

82
שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
একটি-ছাগল ছাগলের একটি পাপবলির-জন্য
H8163 H5795 H0259

83
וְלִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־
আর-মঙ্গলবলির আর-মঙ্গলবলির দুইটি গরু মঙ্গলবলির-যজ্ঞে পাঁচটি পাঁচটি ছাগল পাঁচটি মেষ দুইটি গরু মঙ্গলবলির-যজ্ঞে পাঁচটি মেষশাবক বয়সের
H2077 H2077 H8147 H1241 H8002 H2568 H2568 H6260 H2568 H3532
שָׁנָה
এক-বছরের
H8141

פ
—

עֵינָן׃ בֶּן־ אֲחִירַע קָרְבַּן זֶה חֲמִשָּׁה
এনানের পুত্র অহীরার নৈবেদ্য এই পাঁচটি
H5881 H0299 H2088 H2568

84
זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ מֵאֵת נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל קְעָרֹת כֶּסֶף
এই উৎসর্গ বেদির যে-দিনে অভিষিক্ত-হল তা থেকে নেতাদের ইস্রায়েলের রূপার-থালা রূপার
H2063 H2598 H4196 H3117 H4886 H0853 H0854 H3478 H7086 H3701
שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃ שְׁתָּיִם עָשָׂר כַּפּוֹת זָהָב שְׁנֵים עָשָׂר כֶּסֶף מִזְרְקֵי־ עֶשְׂרֵה שְׁתֵּים
বারো বারোটি সোনার সোনার-চামচ বারো বারোটি রূপার রূপার-বাটি বারো বারোটি
H6240 H8147 H2091 H3709 H6240 H8147 H3701 H4219 H6240 H8147

85
הַכֵּלִים כֶּסֶף כֹּל הָאֶחָד הַמִּזְרָק וְשִׁבְעִים כֶּסֶף הָאַחַת הַקְּעָרָה וּמֵאָה שִׁלֹּשִׁים
পাত্রগুলির রূপা সমস্ত প্রতিটি বাটি আর-সত্তর রূপার প্রতিটি থালা একশো একশো-ত্রিশ
H3627 H3701 H3605 H0259 H4219 H7657 H3701 H0259 H7086 H3967 H7970
הַקֹּדֶשׁ׃ בְּשֶׁקֶל מֵאוֹת וְאַרְבַּע־ אַלְפִּים
পবিত্র-স্থানের শেকল-অনুসারে চারশো আর-চারশো দুই-হাজার
H6944 H8255 H3967 H0702 H0505

86
כַּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים־ עֶשְׂרֵה מְלֵאֹת קְטֹרֶת עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה הַכָּף בְּשֶׁקֶל
সোনার-চামচ সোনার বারো বারোটি পূর্ণ ধূপের দশ দশ চামচ শেকল-অনুসারে
H3709 H2091 H6240 H8147 H4392 H7004 H6235 H6235 H3709 H8255
הַקֹּדֶשׁ כֹּל־ זְהַב הַכַּפּוֹת עֶשְׂרִים וּמֵאָה׃
পবিত্র-স্থানের সমস্ত সোনা চামচগুলির একশো-কুড়ি একশো
H6944 H3605 H2091 H3709 H6242 H3967

87
כָּל־ הַבָּקָר לְעֹלָה שְׁנֵים עָשָׂר אֵילִם שְׁנֵים־ עָשָׂר כְּבָשִׂים בְּנֵי־
সমস্ত গরু হোমবলির-জন্য বারোটি বারো মেষ বারোটি বারো মেষশাবক বয়সের
H3605 H1241 H8147 H6240 H6499 H8147 H6240 H3532
שָׁנָה שְׁנֵים עָשָׂר לְחַטָּאת׃ עִזִּים שְׁעִירֵי וּמִנְחָתָם עָשָׂר שְׁנֵים שָׁנָה
এক-বছরের বারোটি পাপবলির-জন্য ছাগলের আর-ছাগল আর-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য বারো বারোটি এক-বছরের
H8141 H8147 H6240 H5795 H4503 H6240 H8147 H8141

88
וְכֹל וּבְקַר זֶבַח הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה פָּרִים אֵילִם שִׁשִּׁים עַתֻּדִים שִׁשִּׁים
আর-সমস্ত গরু যজ্ঞের মঙ্গলবলির চব্বিশটি ষাঁড় মেষ ষাটটি ছাগল ষাটটি
H3605 H1241 H2077 H8002 H6242 H0702 H6499 H0352 H8346 H6260 H8346
כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה שְׁנֵים עָשָׂר חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הִמָּשַׁח אֹתוֹ׃
মেষশাবক বয়সের এক-বছরের বারো বেদির উৎসর্গ পরে অভিষিক্ত-হওয়ার তার
H3532 H1121 H8141 H8147 H4196 H2598 H0310 H4886 H0853

89 וּבְבֹא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְדַבֶּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־
আর-যখন-প্রবেশ-করলেন মোশি — সমাগম তাঁবুতে কথা-বলতে তাঁর-সঙ্গে তখন-শুনলেন —
H0853 H8085 H0854 H1696 H4150 H0168 H0413 H4872 H0935

הַקּוֹל מִדַּבֵּר מֵעָלָיו אֵלָיו כַּפֹּרֶת הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־ אָרֹן הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי
সেই-রব কথা-বলছে উপর-থেকে তাঁকে পাপাবরণের যা উপরে সাক্ষ্য সিন্দুকের মধ্য-থেকে দুই
H8147 H0996 H5715 H0727 H3727 H0413 H1696 H4136

וַיְדַבֵּר אֵלָיו׃ פ הַכְּרֻבִים
আর-কথা-বললেন তাঁকে — করূবদের
H1696 H0413 H3742

Chapter 8

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন যিহোবা — মোশিকে বলতে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת־ הַנֵּרֹת אֶל־ מוּל פְּנֵי
বল — হারোণকে আর-বল তাকে যখন-তুমি-জ্বালাবে — প্রদীপগুলি — দিকে সামনে
H1696 H0413 H0175 H0559 H0413 H5927 H0853 H0413 H4136 H6440

הַמְּנוֹרָה׃ שִׁבְעַת הַנֵּרוֹת יָאִירוּ
বাতিদানের সাতটি প্রদীপ আলো-দেবে
H4501 H7651 H0215

3 וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל־ מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה הֶעֱלָה נֵרֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר
আর-করলেন তাই হারোণ — সামনে দিকে বাতিদানের জ্বালালেন তার-প্রদীপগুলি যেমন
H6213 H3651 H0175 H0413 H4136 H6440 H4501 H5927 H0853 H3068

צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা — মোশিকে
H6680 H3068 H0853 H4872

4 וְזֶה מַעֲשֵׂה הַמְּנוֹרָה מִקְשָׁה זָהָב עַד־ יְרֵכָהּ עַד־ פִּרְחָהּ מִקְשָׁה הִוא
আর-এই নকশা বাতিদানের খাঁটি-ঢালাই সোনার থেকে তার-ভিত্তি থেকে তার-ফুল ঢালাই-করা সেটি
H2088 H4639 H4501 H4749 H2091 H5704 H3409 H5704 H6525 H4749 H1931

אֶת־ הַמְּנוֹרָה׃ כַּמַּרְאֹה אֲשֶׁר הֶרְאָה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה
— বাতিদানটি সেই-দর্শন-অনুসারে যা দেখিয়েছিলেন যিহোবা — মোশিকে তেমনই তৈরি-করলেন
H0853 H4758 H7200 H3068 H0853 H4872 H3651 H6213

פ
—

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন যিহোবা — মোশিকে বলতে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

6 קַח אֶת־ הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטִהַרְתָּ אֹתָם׃
গ্রহণ-কর — লেবীয়দের মধ্য-থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-শুচি-কর তাদের
H3947 H0853 H3881 H8432 H1121 H3478 H2891 H0853

7 וְכֹה־ আর-এভাবে H3541 תַּעֲשֶׂה করবে H6213 לָהֶם֙ তাদের-প্রতি H0853 לְטַהֲרָ֔ם শুচি-করতে H2891 הַזֵּ֖ה ছিটাও H5137 עֲלֵיהֶ֑ם তাদের-উপরে H5921 מֵ֣י জল H4325 חַטָּ֗את পাপশুদ্ধির H2403 וְהֶעֱבִ֤ירוּ আর-চালাবে H5674 תַ֙עַר֙ ক্ষুর H8593 עַל־ উপর H5921 כָּל־ সমস্ত H3605 בְּשָׂרָ֔ם তাদের-শরীরে H1320 וְכִבְּס֖וּ আর-ধোবে H3526 בִּגְדֵיהֶ֑ם তাদের-পোশাক H899 וְהִטֶּהָֽרוּ׃ আর-শুচি-হবে H2891

8 וְלָֽקְחוּ֙ আর-নেবে H3947 פָּ֣ר একটি-ষাঁড় H6499 בֶּן־ পুত্র H1121 בָּקָ֔ר গরুর H1241 וּמִנְחָתוֹ֙ আর-তার-শস্য-নৈবেদ্য H4503 סֹ֣לֶת মিহি-ময়দা H5560 בְּלוּלָ֔ה মিশ্রিত H1101 בַּשָּׁ֖מֶן তেলে H8081 וּפַ֥ר־ আর-দ্বিতীয়-ষাঁড় H6499 שֵׁנִ֛י দ্বিতীয় H8145 בֶּן־ পুত্র H1121 בָּקָ֖ר গরুর H1241 תִּקַּ֥ח নেবে H3947 לְחַטָּֽאת׃ পাপবলির-জন্য H2403

9 וְהִקְרַבְתָּ֙ আর-উপস্থিত-করবে H7126 אֶת־ — H0853 הַלְוִיִּ֔ם লেবীয়দের H3881 לִפְנֵ֖י সামনে H6440 אֹ֣הֶל সমাগম H0168 מוֹעֵ֑ד তাঁবুর H4150 וְהִקְהַלְתָּ֖ আর-সমবেত-করবে H6950 אֶת־ — H0853 כָּל־ সমস্ত H3605 עֲדַ֥ת মণ্ডলী H5712 בְּנֵ֖י সন্তানদের H1121 יִשְׂרָאֵֽל׃ ইস্রায়েলের H3478

10 וְהִקְרַבְתָּ֙ আর-উপস্থিত-করবে H7126 אֶת־ — H0853 הַלְוִיִּ֔ם লেবীয়দের H3881 לִפְנֵ֖י সামনে H6440 יְהוָ֑ה যিহোবার H3068 וְסָמְכ֣וּ আর-রাখবে H5564 בְנֵי־ সন্তানেরা H1121 יִשְׂרָאֵ֛ל ইস্রায়েলের H3478 אֶת־ — H0853 יְדֵיהֶ֖ם তাদের-হাত H3027 עַל־ উপরে H5921 הַלְוִיִּֽם׃ লেবীয়দের H3881

11 וְהֵנִ֨יף আর-দোলাবেন H5130 אַהֲרֹ֜ן হারোণ H0175 אֶת־ — H0853 הַלְוִיִּ֗ם লেবীয়দের H3881 תְּנוּפָה֙ দোলনীয়-নৈবেদ্যরূপে H8573 לִפְנֵ֣י সামনে H6440 יְהוָ֔ה যিহোবার H3068 מֵאֵ֖ת পক্ষ-থেকে H0854 בְּנֵ֣י সন্তানদের H1121 יִשְׂרָאֵ֑ל ইস্রায়েলের H3478 וְהָי֣וּ আর-হবে H1961 לַעֲבֹ֔ד সেবা-করতে H5647 אֶת־ — H0853 עֲבֹדַ֖ת সেবাকাজে H5656 יְהוָֽה׃ যিহোবার H3068

12 וְהַלְוִיִּם֙ আর-লেবীয়েরা H3881 יִסְמְכ֣וּ রাখবে H5564 אֶת־ — H0853 יְדֵיהֶ֔ם তাদের-হাত H3027 עַל־ উপরে H5921 רֹ֖אשׁ মাথায় H7218 הַפָּרִ֑ים ষাঁড়গুলির H6499 וַעֲשֵׂ֗ה আর-উৎসর্গ-কর H6213 אֶת־ — H0853 הָאֶחָד֙ একটিকে H0259 חַטָּ֔את পাপবলিরূপে H2403 וְאֶת־ আর H0853 הָאֶחָ֖ד একটিকে H0259 עֹלָ֑ה হোমবলিরূপে H5930 לַיהוָ֔ה যিহোবার-উদ্দেশে H3068 לְכַפֵּ֖ר প্রায়শ্চিত্ত-করতে H3722 עַל־ জন্য H5921 הַלְוִיִּֽם׃ লেবীয়দের H3881

13 וְהַעֲמַדְתָּ֙ আর-দাঁড়-করাবে H5975 אֶת־ — H0853 הַלְוִיִּ֔ם লেবীয়দের H3881 לִפְנֵ֖י সামনে H6440 אַהֲרֹ֣ן হারোণের H0175 וְלִפְנֵ֣י আর-সামনে H6440 בָנָ֑יו তাঁর-পুত্রদের H1121 וְהֵנַפְתָּ֥ আর-দোলাবে H5130 אֹתָ֖ם তাদের H853 תְּנוּפָ֥ה দোলনীয়-নৈবেদ্যরূপে H8573 לַיהוָֽה׃ যিহোবার-উদ্দেশে H3068

14 וְהִבְדַּלְתָּ֙ আর-পৃথক-করবে H0914 אֶת־ — H0853 הַלְוִיִּ֔ם লেবীয়দের H3881 מִתּ֖וֹךְ মধ্য-থেকে H8432 בְּנֵ֣י সন্তানদের H1121 יִשְׂרָאֵ֑ל ইস্রায়েলের H3478 וְהָי֥וּ আর-হবে H1961 לִ֖י আমার H0589 הַלְוִיִּֽם׃ লেবীয়েরা H3881

15 וְאַחֲרֵי־ כֵן יָבְאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְטִהַרְתָּ אֹתָם
আর-তারপরে তখন আসবে লেবীয়েরা সেবা-করতে — তাঁবুতে সমাগম আর-শুচি-করবে তাদের
H0853 H2891 H4150 H0168 H0853 H5647 H3881 H0935

וְהֵנַפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה׃
আর-দোলাবে তাদের দোলনীয়-নৈবেদ্যরূপে
H0853 H8573

16 כִּי נְתֻנִים נְתֻנִים הֵמָּה לִי מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת פִּטְרַת כָּל־
কারণ দান-করা দান-করা তারা আমাকে মধ্য-থেকে ইস্রায়েলের সন্তানদের পরিবর্তে প্রথম-জাত সমস্ত
H3605 H8478 H3478 H8432 H1992 H5414 H5414

רֶחֶם בְּכוֹר כֹּל מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַחְתִּי אֹתָם לִי׃
গর্ভের প্রথমজাত সমস্ত ইস্রায়েলের নিয়েছি তাদের আমার-জন্য
H7358 H1060 H3605 H3478 H3947 H0853

17 כִּי לִי כָּל־ בְּכוֹר בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל־ בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי לִי׃
কারণ আমার সমস্ত প্রথমজাত দেশে মিশরের পবিত্র-করেছি আমার-জন্য
H3605 H1060 H0776 H4714 H6942

בְּיוֹם וּבַבְּהֵמָה בָּאָדָם בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לִי יִהְיוּ אֹתָם אֲנִי יְהוָה׃
যে-দিনে আর-পশুর-মধ্যে মানুষের-মধ্যে ইস্রায়েলের সন্তানদের-মধ্যে প্রথমজাত আমার তাদের আমি
H3117 H0929 H0120 H3478 H1060 H0853

18 וָאֶקַּח אֶת־ הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־ בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
আর-নিলাম — লেবীয়দের পরিবর্তে সমস্ত প্রথমজাতের সন্তানদের-মধ্যে ইস্রায়েলের
H3947 H0853 H3881 H8478 H3605 H1060 H3478

19 וָאֶתְּנָה אֶת־ הַלְוִיִּם נְתֻנִים לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
আর-দিলাম — লেবীয়দের দান-করা হারোণকে আর-তাঁর-পুত্রদের মধ্য-থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H5414 H0853 H3881 H0175 H8432 H3478

לַעֲבֹד אֶת־ עֲבֹדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּלְכַפֵּר עַל־
সেবা-করতে — সেবাকাজে সন্তানদের ইস্রায়েলের সমাগম তাঁবুতে আর-প্রায়শ্চিত্ত-করতে জন্য
H5647 H0853 H5656 H0168 H4150

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִהְיֶה בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נֶגֶף בְּנֶגֶשֶׁת
সন্তানদের ইস্রায়েলের সন্তানদের আর-না হবে সন্তানদের-মধ্যে ইস্রায়েলের মহামারী কাছে-যাওয়ায়
H3478 H3808 H1961 H3478 H5063 H5066

בְּנֵי־ אֶל־ יִשְׂרָאֵל׃ הַקֹּדֶשׁ׃
সন্তানদের — ইস্রায়েলের পবিত্র-স্থানে
H3478 H0413 H6944

20 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם כְּכֹל
আর-করলেন মোশি আর-হারোণ আর-সমস্ত মণ্ডলী সন্তানদের ইস্রায়েলের লেবীয়দের-প্রতি সমস্ত-কিছু
H4872 H0175 H3605 H5712 H3478 H3881 H3605

אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי
যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা — মোশিকে তেমনই করল তাদের-প্রতি সন্তানেরা
H6680 H3068 H0853 H4872 H3881 H3605 H6213 H1121

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের
H3478

21 וַיִּתְחַטָּאוּ וַיְכַבְּסוּ בִּגְדֵיהֶם וַיָּנֶף אַהֲרֹן אֹתָם תְּנוּפָה
আর-শুদ্ধ-হল আর-ধুলো তাদের-পোশাক আর-দোলালেন হারোণ তাদের দোলনীয়-নৈবেদ্যরূপে
H2398 H3526 H3881 H0175 H0853 H8573

לִפְנֵי יְהוָה וַיְכַפֶּר עֲלֵיהֶם אַהֲרֹן לְטַהֲרָם׃
সামনে যিহোবার আর-প্রায়শ্চিত্ত-করলেন তাদের-জন্য হারোণ শুচি-করতে
H6440 H3068 H2891 H0175 H2891

22 וְאַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־ עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי
আর-তারপরে এল লেবীয়েরা সেবা-করতে — তাদের-সেবাকাজে সমাগম তাঁবুতে সামনে
H0175 H0935 H3881 H5647 H0853 H5656 H0168 H4150 H6440

אַהֲרֹן וְלִפְנֵי בָנָיו כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה עַל־ הַלְוִיִּם כֵּן עָשׂוּ לָהֶם׃ ס
হারোণের আর-সামনে তাঁর-পুত্রদের যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা — মোশিকে বিষয়ে লেবীয়দের তাদের-প্রতি করল তেমনই —
H0175 H6440 H0853 H6680 H3068 H0853 H4872 H3881 H3881 H0175 H6440 H0853 H3068 H4872 H5921 H3881 H6213 H3651

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন যিহোবা — মোশিকে বলতে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

24 זֹאת אֲשֶׁר לַלְוִיִּם מִבֶּן חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה יָבוֹא לִצְבָא
এই যা লেবীয়দের-বিষয়ে বয়স-থেকে পঁচিশ আর-কুড়ি বছর আর-ঊর্ধ্বে আসবে যোগ-দিতে
H2063 H0834 H3881 H4480 H2568 H6242 H8141 H4605 H0935 H6633

בַּעֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
সেবাকাজে সমাগম তাঁবুর
H5656 H0168 H4150

25 וּמִבֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה יָשׁוּב מִצְּבָא הָעֲבֹדָה וְלֹא יַעֲבֹד עוֹד׃
আর-বয়স-থেকে পঞ্চাশ বছর ফিরবে দল-থেকে সেবার আর-না সেবা-করবে আর
H4480 H2572 H8141 H7725 H6635 H5656 H3808 H5750 H5750

26 וְשֵׁרֵת אֶת־ אֲחָיו בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִשְׁמֹר מִשְׁמֶרֶת וַעֲבֹדָה לֹא
আর-সাহায্য-করবে — তার-ভাইদের সমাগম তাঁবুতে পালন-করতে দায়িত্ব কিন্তু-সেবাকাজ না
H8334 H0853 H0251 H0168 H4150 H8104 H4931 H5656 H3808

תַעֲשֶׂה כָּכָה לַלְוִיִּם בְּמִשְׁמֶרְתָּם׃ פ
করবে এভাবে লেবীয়দের-প্রতি তাদের-দায়িত্বে —
H6213 H3602 H3881 H4931 H6605

Chapter 9

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר־ סִינַי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ
আর-বললেন যিহোবা — মোশিকে মরুভূমিতে সীনয়ের বছরে দ্বিতীয় তাদের-বের-হওয়ার দেশ-থেকে
H1696 H3068 H0413 H4872 H4057 H5514 H8141 H8145 H3318 H0776

מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר׃
মিশরের মাসে প্রথম বলতে
H4714 H2320 H7223 H0559

2 וְיַעֲשׂוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַפָּסַח בְּמוֹעֲדוֹ׃
আর-পালন-করবে সন্তানেরা ইস্রায়েলের — নিস্তারপর্ব তার-নির্ধারিত-সময়ে
H6213 H1121 H3478 H0853 H6453 H4150

3 בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר־יוֹם בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעַרְבָּיִם תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמוֹעֲדוֹ
চতুর্দশ চৌদ্দ দিনে মাসের এই মধ্যে সন্ধ্যাদ্বয়ের পালন-করবে তা তার-নির্ধারিত-সময়ে
H0702 H6240 H3117 H2320 H2088 H0996 H6153 H0853 H4150

כְּכָל־חֻקֹּתָיו וְכְכָל־מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ׃
সমস্ত তার-বিধি আর-সমস্ত তার-নিয়ম অনুসারে-পালন-করবে তা
H3605 H2708 H3605 H4941 H0853

4 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשֹׂת הַפָּסַח׃
আর-বললেন মোশি — সন্তানদের ইস্রায়েলের পালন-করতে নিস্তারপর্ব
H1696 H4872 H0413 H1121 H3478 H6453

5 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעַרְבָּיִם
আর-পালন-করল — নিস্তারপর্ব প্রথমে চতুর্দশ চৌদ্দ দিনে মাসের মধ্যে সন্ধ্যাদ্বয়ের
H6213 H0853 H6453 H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H0996 H6153

כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
সমস্ত-কিছু যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা — মোশিকে তেমনই করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের
H3605 H0834 H6680 H3068 H0853 H4872 H3651 H6213 H1121 H3478

6 וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם וְלֹא־יָכְלוּ לַעֲשֹׂת הַפֶּסַח בַּיּוֹם הַהוּא
আর-ছিল কিছু-লোক যারা ছিল অশুচি প্রাণের-কারণে মানুষের আর-না পারল পালন-করতে সেই দিনে
H1961 H0376 H0834 H1961 H2931 H5315 H0120 H3808 H3201 H6453 H1931 H3117

וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אַהֲרֹן בַּיּוֹם הַהוּא׃
আর-এল সামনে মোশির সামনে আর-সামনে হারোণের দিনে সেই
H7126 H6440 H4872 H6440 H0175 H3117 H1931

7 וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים הָהֵמָּה אֵלָיו אֲנַחְנוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם לָמָּה נִגָּרַע
আর-বলল সেই-লোকেরা সেই তাঁকে আমরা অশুচি প্রাণের-কারণে মানুষের কেন বঞ্চিত-হব
H0559 H0376 H1992 H0413 H0587 H2931 H5315 H0120 H4100 H1639

לְבִלְתִּי הַקְרֵב אֶת־קָרְבַּן יְהוָה בְּמֹעֲדוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
না উৎসর্গ-করতে — নৈবেদ্য যিহোবার মধ্যে তার-নির্ধারিত-সময়ে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H1115 H7126 H0853 H7133 H3068 H4150 H8432 H1121 H3478

8 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עִמְדוּ וְאֶשְׁמְעָה מַה־יְצַוֶּה יְהוָה לָכֶם׃ פ
আর-বললেন তাদের মোশি দাঁড়াও আর-শুনব কী আদেশ-দেন যিহোবা তোমাদের-জন্য —
H0559 H0413 H4872 H5975 H8085 H4100 H6680 H3068 H0853

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন যিহোবা — মোশিকে বলতে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

10 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־יִהְיֶה טָמֵא לָנֶפֶשׁ אוֹ בְדֶרֶךְ רְחֹקָה לָכֶם אוֹ לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה׃
বল — সন্তানদের ইস্রায়েলের বলতে যেকোনো ব্যক্তি যদি হয় অশুচি প্রাণের-কারণে
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0376 H0376 H3588 H1961 H2931 H5315

অথবা তোমাদের-মধ্যে অথবা পথে দূরে তোমাদের-বংশধরের-মধ্যে তবে-পালন-করবে নিস্তারপর্ব
H0176 H6213 H0176 H1870 H7350 H6213 H1755 H6213 H6453

11 בַּחֹ֙דֶשׁ֙ הַשֵּׁנִ֔י בְּאַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֖ר יֹ֑ום בֵּ֣ין הָעַרְבַּ֔יִם יַעֲשׂ֥וּ אֹתֹ֖ו עַל־מַצֹּ֥ות וּמְרֹרִ֖ים יֹאכְלֻֽהוּ׃

בַּחֹ֙דֶשׁ֙	הַשֵּׁנִ֔י	בְּאַרְבָּעָ֥ה	עָשָׂ֖ר	יֹ֑ום	בֵּ֣ין	הָעַרְבַּ֔יִם	יַעֲשׂ֥וּ	אֹתֹ֖ו	עַל־	מַצֹּ֥ות
মাসে	দ্বিতীয়	চতুর্দশ	চৌদ্দ	দিনে	মধ্যে	সন্ধ্যাদ্বয়ের	পালন-করবে	তা	সহিত	খামির-রুটি
H2320	H8145	H0702	H6240	H3117	H0996	H6153		H0853		H4682

יֹאכְלֻֽהוּ׃	וּמְרֹרִ֖ים
খাবে	আর-তিক্ত-শাকের-সঙ্গে
H0398	H4844

12 לֹֽא־יַשְׁאִ֤ירוּ מִמֶּנּוּ֙ עַד־בֹּ֔קֶר וְעֶ֥צֶם לֹא־יִשְׁבְּרוּ־בֹ֖ו כְּכָל־חֻקַּ֣ת הַפֶּ֔סַח יַעֲשׂ֖וּ אֹתֹֽו׃

לֹֽא־	יַשְׁאִ֤ירוּ	מִמֶּנּוּ֙	עַד־	בֹּ֔קֶר	וְעֶ֥צֶם	לֹא־	יִשְׁבְּרוּ־	בֹ֖ו	כְּכָל־	חֻקַּ֣ת	הַפֶּ֔סַח	יַעֲשׂ֖וּ	אֹתֹֽו׃
না	রেখে-দেবে	তা-থেকে	পর্যন্ত	সকালের	আর-হাড়	না	ভাঙ্গবে	তার	সমস্ত	বিধি	নিস্তারপর্বের	অনুসারে-পালন-করবে	তা
H3808	H7604		H5704	H1242	H6106	H3808	H7665		H3605	H2708	H6453		H0853

13 וְהָאִישׁ֮ אֲשֶׁר־הוּא֣ טָהֹור֮ וּבְדֶ֣רֶךְ֒ לֹא־הָיָ֗ה וְחָדַל֙ לַעֲשֹׂ֣ות הַפֶּ֔סַח וְנִכְרְתָ֣ה הַנֶּ֣פֶשׁ֮ הַהִוא֒ מֵעַמֶּ֗יהָ כִּ֣י קָרְבַּ֤ן יְהוָה֙ לֹ֣א הִקְרִ֔יב חֶטְאֹ֖ו יִשָּׂ֥א הָאִ֖ישׁ הַהֽוּא׃

וְהָאִישׁ֮	אֲשֶׁר־	הוּא֣	טָהֹור֮	וּבְדֶ֣רֶךְ֒	לֹא־	הָיָ֗ה	וְחָדַל֙	לַעֲשֹׂ֣ות	הַפֶּ֔סַח	וְנִכְרְתָ֣ה	הַנֶּ֣פֶשׁ֮	הַהִוא֒	מֵעַמֶּ֗יהָ	כִּ֣י	קָרְבַּ֤ן	יְהוָה֙	לֹ֣א	הִקְרִ֔יב	חֶטְאֹ֖ו	יִשָּׂ֥א	הָאִ֖ישׁ	הַהֽוּא׃
আর-সেই-ব্যক্তি	যে	সে	শুচি	আর-পথে	না	ছিল	আর-বিরত-থাকে	পালন-করতে	নিস্তারপর্ব	আর-উচ্ছেদ-হবে	সেই-প্রাণ	সেই	তার-লোকদের-মধ্য-থেকে	কারণ	নৈবেদ্য	যিহোবার	না	উৎসর্গ-করেছে	তার-পাপ	বহন-করবে	সেই-ব্যক্তি	সেই
H0376		H1931	H2889	H1870	H3808	H1961	H2308		H6453	H3772	H5315	H1931			H7133	H3068	H3808	H7126	H2399	H5375	H0376	H1931

בְּמֹ֥עֲדֹ֖ו	חֶטְאֹ֑ו	יִשָּׂ֥א	הָאִ֖ישׁ	הַהֽוּא׃
তার-নির্ধারিত-সময়ে	তার-পাপ	বহন-করবে	সেই-ব্যক্তি	সেই
H4150	H2399	H5375	H0376	H1931

14 וְכִֽי־יָגוּר֩ אִתְּכֶ֨ם גֵּ֜ר וְעָשָׂ֣ה פֶ֗סַח לַיהוָה֙ כְּחֻקַּ֣ת פִּסְחֹ֔ו וּכְמִשְׁפָּטֹ֖ו כֵּ֣ן יַעֲשֶׂ֑ה חֻקָּ֤ה אַחַת֙ יִהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם וְלַגֵּ֖ר וְלָאֶזְרַ֥ח הָאָֽרֶץ׃ פ

וְכִֽי־	יָגוּר֩	אִתְּכֶ֨ם	גֵּ֜ר	וְעָשָׂ֣ה	פֶ֗סַח	לַיהוָה֙	כְּחֻקַּ֣ת	פִּסְחֹ֔ו	וּכְמִשְׁפָּטֹ֖ו	כֵּ֣ן	יַעֲשֶׂ֑ה	חֻקָּ֤ה	אַחַת֙	יִהְיֶ֣ה	לָכֶ֔ם	וְלַגֵּ֖ר	וְלָאֶזְרַ֥ח	הָאָֽרֶץ׃	פ
আর-যদি	বাস-করে	তোমাদের-সঙ্গে	বিদেশী	আর-পালন-করে	নিস্তারপর্ব	যিহোবার-উদ্দেশে	বিধি-অনুসারে			তেমনই	করবে	একটি-বিধি	একটি	হবে	তোমাদের-জন্য	আর-বিদেশীর-জন্য	আর-স্বদেশীর-জন্য	দেশের				
H2708	H3068		H1616		H6453		H2708		H4941			H2708	H0259	H1961		H1616	H0249	H0776				

15 וּבְיֹום֙ הָקִ֣ים אֶת־הַמִּשְׁכָּ֔ן כִּסָּ֥ה הֶעָנָ֖ן אֶת־הַמִּשְׁכָּ֑ן לְאֹ֣הֶל הָעֵדֻ֗ת וּבָעֶ֙רֶב֙ יִהְיֶ֣ה עַל־הַמִּשְׁכָּ֔ן כְּמַרְאֵ֥ה־אֵ֖שׁ עַד־בֹּֽקֶר׃

וּבְיֹום֙	הָקִ֣ים	אֶת־	הַמִּשְׁכָּ֔ן	כִּסָּ֥ה	הֶעָנָ֖ן	אֶת־	הַמִּשְׁכָּ֑ן	לְאֹ֣הֶל	הָעֵדֻ֗ת	וּבָעֶ֙רֶב֙	יִהְיֶ֣ה	עַל־	הַמִּשְׁכָּ֔ן	כְּמַרְאֵ֥ה־	אֵ֖שׁ	עַד־	בֹּֽקֶר׃
আর-যে-দিনে	স্থাপন-করা-হল		সমাগম-তাঁবুটি	ঢেকে-দিল	মেঘ		সমাগম-তাঁবুটিকে	তাঁবুর-জন্য		আর-সন্ধ্যায়	থাকত	উপরে	সমাগম-তাঁবুর	আগুনের-দর্শনের-মতো	আগুন	পর্যন্ত	সকালের
H3117		H0853	H4908	H3680	H6051	H0853	H4908	H0168		H6153	H1961		H4908	H4758	H0784	H5704	H1242

16 כֵּ֚ן יִהְיֶ֣ה תָמִ֔יד הֶעָנָ֖ן יְכַסֶּ֑נּוּ וּמַרְאֵ֥ה־אֵ֖שׁ לָֽיְלָה׃

כֵּ֚ן	יִהְיֶ֣ה	תָמִ֔יד	הֶעָנָ֖ן	יְכַסֶּ֑נּוּ	וּמַרְאֵ֥ה־	אֵ֖שׁ	לָֽיְלָה׃
এমনই	থাকত	সর্বদা	মেঘ	ঢেকে-রাখত	আর-আগুনের-দর্শন	আগুনের	রাতে
	H1961	H8548	H6051	H3680	H4758	H0784	H3915

17 וְלִפְּי֞ הֶעָלֹ֤ת הֶעָנָן֙ מֵעַ֣ל הָאֹ֔הֶל וְאַחֲרֵי־כֵ֗ן יִסְעוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וּבִמְקֹ֗ום אֲשֶׁ֤ר יִשְׁכָּן־שָׁם֙ הֶעָנָ֔ן שָׁ֖ם יַחֲנ֣וּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃

וְלִפְּי֞	הֶעָלֹ֤ת	הֶעָנָן֙	מֵעַ֣ל	הָאֹ֔הֶל	וְאַחֲרֵי־כֵ֗ן	יִסְעוּ֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וּבִמְקֹ֗ום	אֲשֶׁ֤ר	יִשְׁכָּן־	שָׁם֙	הֶעָנָ֔ן	שָׁ֖ם	יַחֲנ֣וּ	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵֽל׃
আর-অনুসারে	উঠে-যাওয়ার	মেঘের	উপর-থেকে	তাঁবুর	আর-তারপরে	যাত্রা-করত	সন্তানেরা		আর-যে-স্থানে	যেখানে	থামত	সেখানে	মেঘ	সেখানে	শিবির-করত	সন্তানেরা	ইস্রায়েলের
H6310	H5927	H6051		H0168		H5265		H3478	H4725		H7931	H8033	H6051	H8033	H2583		H3478

18 יַחֲנוּ יְהוָה פִּי וְעַל־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִסְעוּ יְהוָה פִּי עַל־
শিবির-করত যিহোবার বাক্যের আর-অনুসারে ইস্রায়েলের সন্তানেরা যাত্রা-করত যিহোবার বাক্যের অনুসারে
H2583 H3068 H6310 H3478 H5265 H3068 H6310

יַחֲנוּ׃ הַמִּשְׁכָּן עַל־ הֶעָנָן יִשְׁכֹּן אֲשֶׁר יְמֵי כָּל־
শিবির-করত সমাগম-তাঁবুর উপরে মেঘ থাকত যতদিন দিন সমস্ত
H2583 H4908 H6051 H7931 H3117 H3605

19 בְּנֵי־ וְשָׁמְרוּ רַבִּים יָמִים הַמִּשְׁכָּן עַל־ הֶעָנָן וּבְהַאֲרִיךְ
সন্তানেরা তখন-পালন-করত অনেক দিন সমাগম-তাঁবুর উপরে মেঘ আর-যখন-দীর্ঘকাল-থাকত
H8104 H3117 H4908 H6051 H0748

יִסָּעוּ׃ וְלֹא יְהוָה מִשְׁמֶרֶת אֶת־ יִשְׂרָאֵל
যাত্রা-করত আর-না যিহোবার দায়িত্ব — ইস্রায়েলের
H5265 H3808 H3068 H4931 H0853 H3478

20 פִּי עַל־ הַמִּשְׁכָּן עַל־ מִסְפָּר יָמִים הֶעָנָן יִהְיֶה אֲשֶׁר וְיֵשׁ
বাক্যের অনুসারে সমাগম-তাঁবুর উপরে গোণা-কয়েক দিন মেঘ থাকত যখন আর-কখনো
H6310 H4908 H4557 H3117 H6051 H1961 H3426

יִסָּעוּ׃ יְהוָה פִּי וְעַל־ יַחֲנוּ יְהוָה
যাত্রা-করত যিহোবার বাক্যের আর-অনুসারে শিবির-করত যিহোবার
H5265 H3068 H6310 H2583 H3068

21 בַּבֹּקֶר הֶעָנָן וְנַעֲלָה בֹּקֶר עַד־ מֵעֶרֶב הֶעָנָן יִהְיֶה אֲשֶׁר־ וְיֵשׁ
সকালে মেঘ আর-উঠত সকালের পর্যন্ত সন্ধ্যা-থেকে মেঘ থাকত যখন আর-কখনো
H1242 H6051 H5927 H1242 H5704 H6153 H6051 H1961 H3426

וְנָסָעוּ׃ הֶעָנָן וְנַעֲלָה וְלַיְלָה יוֹמָם אוֹ וְנָסָעוּ
তখন-যাত্রা-করত মেঘ আর-উঠত আর-রাতে দিনে অথবা তখন-যাত্রা-করত
H5265 H6051 H5927 H3915 H3119 H5265

22 הַמִּשְׁכָּן עַל־ הֶעָנָן בְּהַאֲרִיךְ יָמִים אוֹ־ חֹדֶשׁ אוֹ־ יֹמַיִם אוֹ־
সমাগম-তাঁবুর উপরে মেঘ দীর্ঘকাল-থাকলে অনেক-দিন অথবা এক-মাস অথবা দুই-দিন অথবা
H4908 H6051 H0748 H3117 H2320 H3117

יִסָּעוּ׃ וּבְהֵעָלֹתוֹ יִסָּעוּ וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ יַחֲנוּ עָלָיו לִשְׁכֹּן
যাত্রা-করত আর-উঠলে যাত্রা-করত আর-না ইস্রায়েলের সন্তানেরা শিবির-করত তার-উপরে থাকতে
H5265 H5927 H5265 H3808 H3478 H2583 H7931

23 מִשְׁמֶרֶת אֶת־ יִסָּעוּ יְהוָה פִּי וְעַל־ יַחֲנוּ יְהוָה פִּי עַל־
দায়িত্ব — যাত্রা-করত যিহোবার বাক্যের আর-অনুসারে শিবির-করত যিহোবার বাক্যের অনুসারে
H4931 H0853 H5265 H3068 H6310 H2583 H3068 H6310

פ מֹשֶׁה׃ בְּיַד־ יְהוָה פִּי עַל־ שָׁמְרוּ יְהוָה
— মোশির হাতের-মাধ্যমে যিহোবার বাক্যের অনুসারে পালন-করত যিহোবার
H4872 H3027 H3068 H6310 H8104 H3068

Chapter 10

1 לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר
বলতে মোশিকে — যিহোবা আর-বললেন
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

2 עֲשֵׂה לְךָ וְהָיוּ אִתָּם תַּעֲשֶׂה מִקְשָׁה כֶּסֶף חֲצֹצְרֹת שְׁתֵּי לְךָ עֲשֵׂה
তোমার-জন্য আর-হবে সেগুলি তৈরি-করবে খাঁটি-ঢালাই রূপার তূরী দুইটি নিজের-জন্য তৈরি-কর
H1961 H0853 H4749 H3701 H2689 H8147

לְמִקְרָא הָעֵדָה וּלְמַסַּע אֶת־ הַמַּחֲנוֹת׃
ডাকতে মণ্ডলীকে আর-যাত্রা-করাতে — শিবিরগুলিকে
H4744 H5712 H4550 H0853 H4264

3 וְתָקְעוּ בָהֵן וְנוֹעֲדוּ אֵלֶיךָ כָּל־ אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
আর-বাজাবে সেগুলি আর-সমবেত-হবে তোমার-কাছে সমস্ত — দ্বারে সমাগম তাঁবুর
H8628 H3259 H0413 H3605 H0413 H6607 H0168 H4150

4 וְאִם־ בְּאַחַת יִתְקָעוּ וְנוֹעֲדוּ אֵלֶיךָ הַנְּשִׂיאִם רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃
আর-যদি একটিতে বাজায় তখন-সমবেত-হবে তোমার-কাছে নেতারা প্রধানেরা সহস্রের ইস্রায়েলের
H0259 H8628 H3259 H0413 H5387 H7218 H0505 H3478

5 וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת הַחֹנִים קֵדְמָה׃
আর-বাজাবে বিশেষ-ধ্বনি তখন-যাত্রা-করবে শিবিরগুলি যারা-শিবির-করছে পূর্বদিকে
H8628 H8643 H5265 H4264 H2583

6 וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה שֵׁנִית וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת הַחֹנִים תֵּימָנָה
আর-বাজাবে বিশেষ-ধ্বনি দ্বিতীয়বার তখন-যাত্রা-করবে শিবিরগুলি যারা-শিবির-করছে দক্ষিণদিকে
H8628 H8643 H8145 H5265 H4264 H2583 H8486

לְמַסְּעֵיהֶם׃ יִתְקְעוּ תְּרוּעָה
তাদের-যাত্রার-জন্য বাজাবে বিশেষ-ধ্বনি
H4550 H8628 H8643

7 וּבְהַקְהֵיל אֶת־ הַקָּהָל תִּתְקְעוּ וְלֹא תָרִיעוּ׃
আর-সমবেত-করাতে — সভাকে বাজাবে কিন্তু-না ধ্বনি-করবে
H6950 H0853 H6951 H8628 H3808 H7321

8 וּבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ בַּחֲצֹצְרוֹת תְּרוּעֹת לָכֶם וְהָיוּ לְחֻקַּת עוֹלָם
আর-পুত্রেরা হারোণের যাজকেরা বাজাবে তূরীগুলি আর-হবে তোমাদের-জন্য চিরকালের বিধি চিরকালের
H0175 H3548 H8628 H2689 H1961 H0853 H2708 H5769

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
তোমাদের-বংশধরের-জন্য
H1755

9 וְכִי־ תָבֹאוּ מִלְחָמָה בְּאַרְצְכֶם עַל־ הַצַּר הַצֹּרֵר אֶתְכֶם וַהֲרֵעֹתֶם
আর-যখন যাবে যুদ্ধে তোমাদের-দেশে বিরুদ্ধে শত্রুর যে-উৎপীড়ন-করে তোমাদের তখন-ধ্বনি-করবে
H0935 H4421 H0776 H5921 H6862 H6887 H0853 H7321

לִפְנֵי יְהוָה וְנוֹשַׁעְתֶּם מֵאֹיְבֵיכֶם׃
সামনে যিহোবা আর-স্মরণ-হবে তূরীগুলিতে আর-উদ্ধার-পাবে তোমাদের-শত্রুদের-থেকে
H6440 H3068 H2142 H2689 H0430 H3467 H0341

10 וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם וּתְקַעְתֶּם
আর-দিনে তোমাদের-আনন্দের আর-তোমাদের-নির্দিষ্ট-পর্বে আর-মাসের-প্রথমে তোমাদের-মাসের আর-বাজাবে
H3117 H8057 H4150 H7218 H2320 H8628

בַּחֲצֹצְרֹת עַל עֹלֹתֵיכֶם וְעַל זִבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם
তূরীগুলি উপরে তোমাদের-হোমবলির আর-উপরে যজ্ঞের তোমাদের-মঙ্গলবলির আর-হবে তোমাদের-জন্য
H2689 H5921 H5930 H5927 H2077 H8002 H1961

לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם׃ פ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
স্মরণীয় সামনে তোমাদের-ঈশ্বরের আমি যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর —
H2146 H6440 H0430 H0589 H3068 H0430

11 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ נַעֲלָה הֶעָנָן מֵעַל מִשְׁכַּן
আর-হল দ্বিতীয় বছরে দ্বিতীয় মাসে দ্বিতীয় কুড়িতম মাসের উঠল মেঘ উপর-থেকে সমাগম-তাঁবুর
H1961 H8141 H8145 H2320 H8145 H6242 H2320 H5927 H6051 H4908

הָעֵדֻת׃
সাক্ষ্যের
H5715

12 וַיִּסְעוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינָי וַיִּשְׁכֹּן הֶעָנָן בְּמִדְבַּר
আর-যাত্রা-করল ইস্রায়েলের তাদের-যাত্রায় মরুভূমি-থেকে সীনয়ের আর-থামল মেঘ মরুভূমিতে
H5265 H3478 H4550 H4057 H5514 H7931 H6051

פָּארָן׃
পারাণের
H6290

13 וַיִּסְעוּ בָּרִאשֹׁנָה עַל־ פִּי יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה׃
আর-যাত্রা-করল প্রথমে অনুসারে বাক্যের যিহোবার হাতের-মাধ্যমে মোশির
H5265 H7223 עַל־ H6310 H3068 H3027 H4872

14 וַיִּסַּע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְּנֵי־ יְהוּדָה בָּרִאשֹׁנָה לְצִבְאֹתָם וְעַל־ צְבָאוֹ
আর-যাত্রা-করল পতাকা শিবিরের সন্তানদের যিহুদার প্রথমে তাদের-দলে আর-উপরে তার-দলের
H5265 H1714 H4264 H3063 H7223

נַחְשׁוֹן בֶּן־ עַמִּינָדָב׃
নহশোন পুত্র অম্মীনাদবের
H5177 H5992

15 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־ צוּעָר׃
আর-উপরে দলের গোষ্ঠীর সন্তানদের ইষাখরের নথনেল পুত্র সূয়ারের
H5417 H3485 H4294

16 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלוֹן׃
আর-উপরে দলের গোষ্ঠীর সন্তানদের সবূলূনের ইলীয়াব পুত্র হেলোনের
H2497 H0446 H2074 H4294

17 וְהוּרַד הַמִּשְׁכָּן וְנָסְעוּ בְּנֵי־ גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מְרָרִי נֹשְׂאֵי
আর-নামানো-হল সমাগম-তাঁবু আর-যাত্রা-করল সন্তানেরা গের্শোনের আর-সন্তানেরা মরারির বহ্কারীরা
H3381 H4908 H5265 H1648 H4847 H5375

הַמִּשְׁכָּן׃ ס
সমাগম-তাঁবুর —
H4908

18 וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצִבְאֹתָם וְעַל־ צְבָאוֹ אֱלִיצוּר בֶּן־
আর-যাত্রা-করল পতাকা শিবিরের রূবেণের তাদের-দলে আর-উপরে তার-দলের ইলীষূর পুত্র
H5265 H1714 H4264 H7205 H0468

שְׁדֵיאוּר׃
শদেয়ূরের
H7707

19 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ צוּרִי שַׁדָּי׃
আর-উপরে দলের গোষ্ঠীর সন্তানদের শিমিয়োনের শলুমীয়েল পুত্র সূরীশদ্দয়ের
H6701 H8017 H8095 H4294

20 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְּנֵי־ גָד אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃
আর-উপরে দলের গোষ্ঠীর সন্তানদের গাদের ইলীয়াসফ পুত্র দ্যূয়েলের
H1845 H0460 H1410 H4294

21 וְנָסְעוּ֙ הַקְּהָתִ֔ים נֹשְׂאֵ֖י הַמִּקְדָּ֑שׁ וְהֵקִ֤ימוּ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן֙ עַד־
কহাতীয়েরা বহ্নকারীরা পবিত্র-স্থানের আর-স্থাপন-করত — সমাগম-তাঁবু পর্যন্ত
H6956 H5375 H4720 H0853 H4908 H5704

בֹּאָֽם׃ ס
তাদের-আগমনের —
H0935

22 וְנָסַ֗ע דֶּ֚גֶל מַחֲנֵ֣ה בְנֵי־ אֶפְרַ֔יִם לְצִבְאֹתָ֖ם וְעַל־ צִבְאוֹ֑ אֱלִישָׁמָ֖ע
পতাকা শিবিরের সন্তানদের ইফ্রয়িমের তাদের-দলে আর-উপরে তার-দলের ইলীশামা
H1714 H4264 H0669 H4264 H5265 H0476

בֶּן־ עַמִּיהֽוּד׃
পুত্র অম্মীহূদের
H5989

23 וְעַל־ צְבָ֣א מַטֵּ֔ה בְּנֵ֖י מְנַשֶּׁ֑ה גַּמְלִיאֵ֖ל בֶּן־ פְּדָ֥הצֽוּר׃
আর-উপরে দলের গোষ্ঠীর সন্তানদের মনঃশির গমলীয়েল পুত্র পদাহ সূরের
H4294 H4519 H1583 H6301 H6301

24 וְעַל־ צְבָ֣א מַטֵּ֔ה בְּנֵ֖י בִּנְיָמִ֑ן אֲבִידָ֖ן בֶּן־ גִּדְעֹנִ֥י׃ ס
আর-উপরে দলের গোষ্ঠীর সন্তানদের বিন্যামীনের অবীদান পুত্র গিদিয়োনীর —
H4294 H1144 H0027 H1441

25 וְנָסַ֗ע דֶּ֚גֶל מַחֲנֵ֣ה בְנֵי־ דָ֔ן הַמַּחֲנֹ֖ת לְכָל־ לְצִבְאֹתָ֑ם מְאֹסֵ֖ף
পতাকা শিবিরের সন্তানদের দানের পশ্চাদ্রক্ষী সমস্ত তাদের-দলে শিবিরগুলির
H1714 H4264 H1835 H0622 H3605 H4264

עַמִּישַׁדָּֽי׃ בֶּן־ אֲחִיעֶ֖זֶר צְבָאוֹ֑ וְעַל־
অম্মীশদ্দয়ের পুত্র অহীয়েষর তার-দলের আর-উপরে
H5996 H0295

26 וְעַל־ צְבָ֣א מַטֵּ֔ה בְּנֵ֖י אָשֵׁ֑ר פַּגְעִיאֵ֖ל בֶּן־ עָכְרָֽן׃
আর-উপরে দলের গোষ্ঠীর সন্তানদের আশেরের পগীয়েল পুত্র অক্রণের
H4294 H0836 H6295 H5918

27 וְעַל־ צְבָ֣א מַטֵּ֔ה בְּנֵ֖י נַפְתָּלִ֑י אֲחִירַ֖ע בֶּן־ עֵינָֽן׃
আর-উপরে দলের গোষ্ঠীর সন্তানদের নপ্তালির অহীরা পুত্র এনানের
H4294 H5321 H0299 H5881

28 אֵ֖לֶּה מַסְעֵ֣י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֑ל לְצִבְאֹתָ֖ם וַיִּסָּֽעוּ׃ ס
এই যাত্রাক্রম সন্তানদের ইস্রায়েলের তাদের-দলে আর-যাত্রা-করল —
H0428 H4550 H3478 H5265

29 וַיֹּ֣אמֶר֩ מֹשֶׁ֨ה לְחֹבָ֜ב בֶּן־ רְעוּאֵ֣ל הַמִּדְיָנִ֗י חֹתֵן֙ מֹשֶׁ֔ה נֹסְעִ֣ים אֲנַ֔חְנוּ אֶל־
আর-বললেন মোশি হোববকে রয়ূয়েলের পুত্র মিদিয়নীয় শ্বশুর মোশির যাত্রা-করছি আমরা —
H0559 H4872 H2246 H7467 H4084 H4872 H5265 H0587 H0413

אֹתָ֥ם יְהוָ֖ה אָמַ֣ר אֲשֶׁ֑ר הַמָּק֣וֹם אֹת֔וֹ אֶתֵּ֣ן לָכֶ֗ם לְכָ֣ה אִתָּ֔נוּ וְהֵטַבְנוּ֙
তোমাদের দেব তা যিহোবা বলেছেন যা সেই-স্থানে এসো আমাদের-সঙ্গে আর-মঙ্গল-করব
H5414 H0853 H3068 H0559 H4725 H3212 H0854 H3190

יִשְׂרָאֵֽל׃ עַל־ טֹ֔וב דִּבֶּ֥ר־ יְהוָ֖ה כִּי־ לָ֑ךְ
ইস্রায়েলের বিষয়ে মঙ্গল বলেছেন যিহোবা কারণ তোমার
H3478 H1696 H3068

30 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו לֹ֚א כִּ֣י אִם־ אֶל־ אַרְצִ֣י וְאֶל־ מוֹלַדְתִּ֔י אֵלֵֽךְ׃
আর-বললেন তাঁকে না বরং না — আমার-দেশে আর আমার-জন্মস্থানে যাব
H0559 H0413 H3808 H3212 H0413 H0776 H0413 H4138 H3212

31 וַיֹּ֣אמֶר אַל־ נָ֠א תַּעֲזֹ֨ב אֹתָ֜נוּ כִּי֩ עַל־ כֵּ֨ן יָדַ֜עְתָּ חֲנֹתֵ֣נוּ
আর-বললেন না দয়া-করো ত্যাগ-করো আমাদের কারণ সেই-জন্য জান তুমি
H0559 H0408 H4994 H0853 H3045 H2583

בַּמִּדְבָּ֗ר וְהָיִ֥יתָ לָּ֙נוּ֙ לְעֵינָֽיִם׃
মরুভূমিতে আর-হবে আমাদের-জন্য চোখস্বরূপ
H1961

32 וְהָיָ֗ה כִּי־ תֵלֵךְ֙ עִמָּ֔נוּ וְהָיָ֣ה הַטּ֔וֹב הַה֖וּא אֲשֶׁ֣ר יֵיטִ֥יב יְהוָ֖ה
আর-হবে যদি যাও আমাদের-সঙ্গে আর-হবে সেই-মঙ্গল সেই যা মঙ্গল-করবেন যিহোবা
H1961 H3212 H5973 H1961 H1931 H3190 H3068

וְהֵטַ֥בְנוּ לָֽךְ׃ עִמָּ֑נוּ
আর-মঙ্গল-করব তোমার আমাদের-প্রতি
H3190

33 וַיִּסְעוּ֙ מֵהַ֣ר יְהוָ֔ה דֶּ֖רֶךְ שְׁלֹשֶׁ֣ת יָמִ֑ים וַאֲרוֹן֩ בְּרִית־ יְהוָ֨ה נֹסֵ֜עַ
আর-যাত্রা-করল পর্বত-থেকে যিহোবার পথে তিন দিনের আর-সিন্দুক নিয়মের যিহোবার যাত্রা-করত
H5265 H2022 H3068 H1870 H7969 H3117 H0727 H1285 H3068 H5265

לָהֶ֖ם מְנוּחָֽה׃ יָמִ֔ים שְׁלֹשֶׁ֣ת דֶּ֔רֶךְ לְפְנֵיהֶ֖ם לָת֥וּר
তাদের-জন্য বিশ্রামস্থান দিনের তিন পথে তাদের-আগে খুঁজতে
H6440 H8446 H3117 H7969 H1870 H4496

34 וַעֲנַ֤ן יְהוָה֙ עֲלֵיהֶ֔ם יוֹמָ֖ם בְּנָסְעָ֑ם מִן־ הַֽמַּחֲנֶ֖ה׃ ס
আর-মেঘ যিহোবার দিনে তাদের-উপরে তাদের-যাত্রায় থেকে শিবিরের —
H6051 H3068 H3119 H5265 H4264

35 וַיְהִי֙ בִּנְסֹ֣עַ הָאָרֹ֔ן וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה קוּמָ֥ה יְהוָ֖ה וְיָפֻ֣צוּ אֹיְבֶ֑יךָ
আর-হত যখন-যাত্রা-করত সিন্দুক তখন-বলতেন মোশি ওঠো যিহোবা আর-ছড়িয়ে-পড়ুক তোমার-শত্রুরা
H1961 H5265 H0727 H0559 H4872 H6965 H3068 H6327 H0341

וְיָנֻ֥סוּ מְשַׂנְאֶ֖יךָ מִפָּנֶֽיךָ׃
আর-পালায় তোমার-ঘৃণাকারীরা তোমার-সামনে-থেকে
H5127 H8130 H6440

36 וּבְנֻחֹה֙ יֹאמַ֔ר שׁוּבָ֥ה יְהוָ֖ה רִבְבֹ֣ות אַלְפֵ֑י יִשְׂרָאֵ֔ל׃ ס
আর-যখন-থামত বলতেন ফিরে-এসো যিহোবা অযুত-সহস্রের সহস্রের ইস্রায়েলের —
H5117 H0559 H7725 H3068 H7233 H0505 H3478

Chapter 11

1 וַיְהִ֣י הָעָ֗ם כְּמִתְאֹנְנִים֙ רַ֔ע בְּאָזְנֵ֖י יְהוָ֑ה וַיִּשְׁמַ֣ע יְהוָ֔ה וַיִּחַ֖ר אַפּ֑וֹ
আর-হল লোকেরা অভিযোগকারীদের-মতো মন্দ কানে যিহোবার আর-শুনলেন যিহোবা আর-জ্বলে-উঠল তাঁর-ক্রোধ
H1961 H5971 H0596 H7451 H0241 H3068 H8085 H3068 H2734 H0639

וַתִּבְעַר־ בָּהֶ֣ם אֵ֔שׁ יְהוָ֖ה וַתֹּאכַ֑ל בִּקְצֵ֖ה הַֽמַּחֲנֶֽה׃
আর-জ্বলে-উঠল তাদের-মধ্যে আগুন যিহোবার আর-গ্রাস-করল প্রান্তে শিবিরের
H1197 H0784 H3068 H0398 H7097 H4264

2 וַיִּצְעַק הָעָם אֶל־ מֹשֶׁה וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ׃
আর-চিৎকার-করল লোকেরা — মোশির-কাছে — মোশি আর-প্রার্থনা-করলেন যিহোবার-কাছে আগুন আর-নিভে-গেল
H6817 H0413 H4872 H6419 H4872 H0413 H3068 H0784 H8257

3 וַיִּקְרָא שֵׁם־ הַמָּקוֹם הַהוּא תַּבְעֵרָה כִּי־ בָעֲרָה בָם אֵשׁ יְהוָה׃
আর-নাম-রাখা-হল সেই-স্থানের নাম তবেয়রা কারণ জ্বলে-উঠেছিল তাদের-মধ্যে আগুন যিহোবার
H7121 H8034 H4725 H1931 H8404 H3068 H0784

4 וְהָאסַפְסֻף אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ הִתְאַוּוּ תַּאֲוָה וַיָּשֻׁבוּ וַיִּבְכּוּ גַּם בְּנֵי
আর-মিশ্র-জনতা যারা তাদের-মধ্যে লালসা-করল লালসা আর-ফিরে আর-কাঁদল এমনকি সন্তানেরা
H0628 H7130 H0183 H8378 H7725 H1058 H1571

יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר׃
ইস্রায়েলের আর-বলল কে আমাদের-খাওয়াবে মাংস
H3478 H0559 H4310 H0398 H1320

5 זָכַרְנוּ אֶת־ הַדָּגָה אֲשֶׁר־ נֹאכַל בְּמִצְרַיִם חִנָּם אֵת הַקִּשֻּׁאִים וְאֶת הָאֲבַטִּחִים
মনে-পড়ে — মাছের-কথা যা খেতাম মিশরে বিনামূল্যে — শশা আর তরমুজ
H2142 H0853 H1710 H0834 H0398 H4714 H2600 H0853 H7180 H0853 H0020

וְאֶת־ הֶחָצִיר וְאֶת־ הַבְּצָלִים וְאֶת־ הַשּׁוּמִים׃
আর পেঁয়াজ আর পিঁয়াজ আর রসুন
H0853 H1211 H0853 H7762

6 וְעַתָּה נַפְשֵׁנוּ יְבֵשָׁה אֵין כֹּל בִּלְתִּי אֶל־ הַמָּן עֵינֵינוּ׃
আর-এখন আমাদের-প্রাণ শুকিয়ে-গেছে নেই কিছুই ছাড়া — মান্না আমাদের-চোখের-সামনে
H6258 H5315 H3002 H0369 H3605 H1115 H0413 H4480 H5869

7 וְהַמָּן כִּזְרַע־ גַּד הוּא וְעֵינוֹ כְּעֵין הַבְּדֹלַח׃
আর-মান্না বীজের-মতো ধনিয়ার ছিল আর-তার-চেহারা চেহারার-মতো গুগ্গুলের
H1961 H2233 H1407 H1931 H5869 H5869 H0916

8 שָׁטוּ הָעָם וְלָקְטוּ וְטָחֲנוּ בָרֵחַיִם אוֹ דָכוּ בַּמְּדֹכָה וּבִשְּׁלוּ אֹתוֹ וְעָשׂוּ
বেরিয়ে-যেত লোকেরা আর-কুড়াত আর-পেষাই-করত যাঁতায় অথবা কুটত হামানদানিতে আর-রান্না-করত তা আর-তৈরি-করত
H7751 H5971 H3950 H2912 H7347 H0176 H1743 H4085 H1310 H0853 H6213

בַּפָּרוּר וּבְשָׁלוּ כְּטַעַם לְשַׁד הַשָּׁמֶן׃
হাঁড়িতে আর-রান্না-করত স্বাদের-মতো রসের তেলের
H6517 H1310 H2940 H3955 H8081

9 וּבְרֶדֶת הַטַּל עַל־ הַמַּחֲנֶה לָיְלָה יֵרֵד הַמָּן עָלָיו׃
আর-নামতে শিশির উপরে শিবিরের রাতে নামত মান্না তার-উপরে
H3381 H2919 H5921 H4264 H3915 H3381 H4480 H5921

10 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת־ הָעָם בֹּכֶה לְמִשְׁפְּחֹתָיו אִישׁ לְפֶתַח אָהֳלוֹ
আর-শুনলেন মোশি — লোকেরা কাঁদছে তাদের-পরিবারে-পরিবারে প্রত্যেকে দ্বারে তার-তাঁবুর
H8085 H4872 H0853 H1058 H4940 H0376 H6607 H0168

וַיִּחַר־ אַף יְהוָה מְאֹד וּבְעֵינֵי מֹשֶׁה רָע׃
আর-জ্বলে-উঠল ক্রোধ যিহোবার অত্যন্ত আর-চোখে মোশির মন্দ
H2734 H0639 H3068 H3966 H5869 H4872 H7451

11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לָמָּה הֲרֵעֹתָ לְעַבְדֶּךָ וְלָמָּה לֹא־מָצָתִי
আর-বললেন মোশি — যিহোবাকে কেন তোমার-দাসকে মন্দ-করেছ কেন না পেয়েছি
H0559 H4872 H0413 H3068 H4100 H5650 H4100 H3808 H4672

חֵן בְּעֵינֶיךָ לָשׂוּם אֶת־כָּל־הָעָם הַזֶּה עָלָי׃
অনুগ্রহ তোমার-চোখে রাখতে — সমস্ত লোকের এই আমার-উপরে
H2580 H0853 H3605 H2088

12 הַאָנֹכִי כָּל־הָעָם הַזֶּה אִם־אָנֹכִי יְלִדְתִּיהוּ כִּי־תֹאמַר
আমি-কি সমস্ত লোকের এই অথবা আমি জন্ম-দিয়েছিলাম যে বলছ
H0595 H3605 H2088 H0595 H3205 H0559

הָרִיתִי אֶת־כָּל־הָעָם הַזֶּה אִם־אָנֹכִי יְלִדְתִּיהוּ כִּי־תֹאמַר
গর্ভ-ধরেছিলাম — সমস্ত লোকের এই অথবা আমি জন্ম-দিয়েছিলাম যে বলছ
H2029 H0853 H3605 H2088 H0595 H3205 H0559

אֵלַי שָׂאֵהוּ בְחֵיקֶךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאֹמֵן אֶת־הַיֹּנֵק עַל הָאֲדָמָה
আমাকে বহন-কর তোমার-কোলে যেমন বহন-করে পালক-পিতা — দুগ্ধপোষ্য-শিশুকে পর্যন্ত ভূমিতে
H0413 H5375 H2436 H5375 H0539 H0853 H3243 H0127

אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתָיו׃
যা শপথ-করেছিলে তাদের-পিতৃকুলের
H7650 H0001

13 מֵאַיִן לִי בָּשָׂר לָתֵת לְכָל־הָעָם הַזֶּה כִּי־יִבְכּוּ עָלַי לֵאמֹר
কোথা-থেকে আমার মাংস দিতে সমস্ত লোকের এই কারণ কাঁদছে আমার-কাছে বলতে
H0370 H1320 H5414 H3605 H2088 H1058 H5414 H0559

תְּנָה־לָּנוּ בָּשָׂר וְנֹאכֵלָה׃
দাও আমাদের মাংস আর-খাব
H5414 H1320 H0398

14 לֹא־אוּכַל אָנֹכִי לְבַדִּי לָשֵׂאת אֶת־כָּל־הָעָם הַזֶּה כִּי כָבֵד מִמֶּנִּי׃
না পারি আমি একা বহন-করতে সমস্ত লোকের এই কারণ ভারী আমার-জন্য
H3808 H3201 H0595 H0905 H5375 H0853 H3605 H2088 H3515

15 וְאִם־כָּכָה אַתָּה עֹשֶׂה לִי הָרְגֵנִי נָא הָרֹג אִם־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
আর-যদি এমনই তুমি করছ আমার-প্রতি মেরে-ফেলো দয়া-করে মেরে-ফেলো যদি পেয়েছি অনুগ্রহ তোমার-চোখে
H3602 H0408 H4994 H2026 H2026 H4672 H2580

וְאַל־אֶרְאֶה בְּרָעָתִי׃ פ
আর-না দেখি আমার-দুর্দশা —
H0408 H7200

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֶסְפָּה־לִּי שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי
আর-বললেন যিহোবা মোশিকে জড়ো-কর আমার-জন্য সত্তরজন ব্যক্তি প্রাচীনদের-মধ্য-থেকে
H0559 H3068 H4872 H0622 H7657 H0376 H2205

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָדַעְתָּ כִּי־הֵם זִקְנֵי הָעָם וְשֹׁטְרָיו וְלָקַחְתָּ
ইস্রায়েলের যাদের তুমি-জান যে তারা প্রাচীনেরা লোকের আর-তাদের-কর্মকর্তারা আর-নিয়ে-আসবে
H3478 H3045 H1992 H2205 H7860 H3947

אֹתָם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְהִתְיַצְּבוּ שָׁם עִמָּךְ׃
তাদের — সমাগম তাঁবুতে আর-দাঁড়াবে সেখানে তোমার-সঙ্গে
H0853 H0413 H0168 H4150 H3320 H8033

17 וְיָרַדְתִּי וְדִבַּרְתִּי עִמְּךָ שָׁם וְאָצַלְתִּי מִן־הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְשַׂמְתִּי עֲלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ אִתְּךָ בְּמַשָּׂא הָעָם וְלֹא־תִשָּׂא אַתָּה לְבַדֶּךָ׃

17 আর-নামব আর-কথা-বলব তোমার-সঙ্গে সেখানে আর-অংশ-নেব থেকে আত্মার যা তোমার-উপরে
H3381 H1696 H8033 H0680 H7307 H5921
আর-রাখব তাদের-উপরে আর-বহ্ন-করবে তোমার-সঙ্গে ভারে লোকের আর-না বহ্ন-করবে তুমি
H8074 H5921 H5375 H0854 H4853 H3808 H5375 H859
একা
H0905

18 וְאֶל־הָעָם תֹּאמַר הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר וַאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר כִּי בְכִיתֶם בְּאָזְנֵי יְהוָה לֵאמֹר מִי יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר כִּי טוֹב לָנוּ בְּמִצְרָיִם וְנָתַן יְהוָה לָכֶם בָּשָׂר וַאֲכַלְתֶּם׃

18 আর লোকের বলবে নিজেদের-পবিত্র-কর আগামীকালের-জন্য আর-খাবে মাংস কাঁদেছ কারণ
H0413 H5971 H0559 H6942 H4279 H0398 H1320 H1058
কানে যিহোবার বলতে মাংস আমাদের-খাওয়াবে কে আমাদের-জন্য ভালো কারণ মিশরে
H0241 H3068 H0559 H1320 H0398 H4310 H3807 H2895 H3588 H4714
আর-খাবে মাংস তোমাদের যিহোবা আর-দেবেন
H0398 H1320 H3807 H3068 H5414

19 לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמָיִם וְלֹא חֲמִשָּׁה יָמִים וְלֹא עֲשָׂרָה יָמִים וְלֹא עֶשְׂרִים יוֹם׃

19 না দিন এক খাবে আর-না দুই-দিন আর-না পাঁচ দিন আর-না দশ দিন আর-না কুড়ি দিন
H3808 H3117 H0259 H0398 H3808 H3117 H2568 H3808 H3117 H6235 H3808 H6242 H3117
আর-নাক-থেকে তোমাদের-জন্য ঘৃণার বের-হবে যখন পর্যন্ত দিন এক-মাস পর্যন্ত
H0639 H3807 H2214 H3318 H834 H5704 H3117 H2320 H5704

20 עַד אֲשֶׁר־יֵצֵא מֵאַפְּכֶם וְהָיָה לָכֶם לְזָרָא כִּי מְאַסְתֶּם אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וַתִּבְכּוּ לְפָנָיו לֵאמֹר לָמָּה זֶּה יָצָאנוּ מִמִּצְרָיִם׃

20 আর-কেঁদেছ তোমাদের-মধ্যে যিনি যিহোবাকে — তিরস্কার-করেছ যে কারণ
H1058 H7130 H834 H3068 H853 H3988 H3588 H3282
তাঁর-সামনে বলতে ঘৃণার তোমাদের-জন্য আর-হবে তোমাদের-নাক-থেকে বের-হবে যখন পর্যন্ত দিন এক-মাস পর্যন্ত
H6440 H0559 H2214 H3807 H1961 H0639 H3318 H834 H5704 H3117 H2320 H5704
মিশর-থেকে বের-হলাম এখানে কেন
H4714 H3318 H2088 H4100

21 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הָעָם אֲשֶׁר אָנֹכִי בְקִרְבּוֹ וְאַתָּה אָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֵּן לָהֶם וְאָכְלוּ חֹדֶשׁ יָמִים׃

21 আর-বললেন মোশি ছয় শত হাজার পদাতিক লোকের যাদের আমি মধ্যে আর-তুমি বলেছ মাংস দেব তাদের আর-খাবে এক-মাস দিন
H0559 H4872 H8337 H3967 H505 H7273 H5971 H834 H595 H7130 H859 H559 H1320 H5414 H3807 H398 H2320 H3117

22 הֲצֹאן וּבָקָר יִשָּׁחֵט לָהֶם וּמָצָא לָהֶם אִם אֶת־כָּל־דְּגֵי הַיָּם יֵאָסֵף לָהֶם וּמָצָא לָהֶם׃ פ

22 ভেড়া আর-গরু জবাই-করা-হবে তাদের-জন্য আর-যথেষ্ট-হবে অথবা — সমস্ত মাছ সমুদ্রের জড়ো-করা-হবে তাদের-জন্য আর-যথেষ্ট-হবে —
H6629 H1241 H7819 H3807 H4672 H518 H853 H3605 H1709 H3220 H622 H3807 H4672

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲיַד יְהוָה תִּקְצָר עַתָּה תִרְאֶה הֲיִקְרְךָ דְּבָרִי אִם־לֹא׃
আর-বললেন যিহোবা আর-বললেন মোশিকে কি-হাত ছোট-হবে এখন দেখবে ঘটবে-কিনা
H0559 H3068 H0413 H4872 H3027 H3068 H7200
আমার-বাক্য নাকি না
H1697 H0518 H3808

24 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶל־הָעָם אֶת דִּבְרֵי יְהוָה וַיֶּאֱסֹף שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם סָבִיב לָאֹהֶל׃
আর-বের-হলেন মোশি আর-বললেন লোকের — বাক্য যিহোবার আর-জড়ো-করলেন সত্তরজন ব্যক্তি প্রাচীনদের-মধ্য-থেকে লোকের আর-দাঁড়-করালেন তাদের চারপাশে তাঁবুর
H3318 H4872 H1696 H0413 H1697 H3068 H0622 H7657 H0376 H2205 H5975 H0853 H5439 H0168

25 וַיֵּרֶד יְהוָה בֶּעָנָן וַיְדַבֵּר אֵלָיו וַיָּאצֶל מִן־הָרוּחַ אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן עַל־שִׁבְעִים אִישׁ הַזְּקֵנִים וַיְהִי כְנוֹחַ עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא יָסָפוּ׃
আর-নামলেন যিহোবা মেঘে আর-কথা-বললেন তাঁকে আর-অংশ-নিলেন থেকে যা আত্মার
H3381 H3068 H6051 H1696 H0413 H0680 H0853 H7307
তাদের-উপরে আত্মা যখন-নামল আর-হল প্রাচীনদের ব্যক্তি সত্তরজন উপরে আর-দিলেন তাঁর-উপরে
H5414 H5921 H7657 H0376 H2205 H1961 H5117 H7307
আর-করল কিন্তু-না তখন-ভবিষ্যদ্বাণী-করল
H3254 H3808 H5012

26 וַיִּשָּׁאֲרוּ שְׁנֵי־אֲנָשִׁים בַּמַּחֲנֶה שֵׁם הָאֶחָד וְשֵׁם הַשֵּׁנִי מֵידָד׃
আর-রয়ে-গেল দুইজন ব্যক্তি শিবিরে নাম একজনের আর-নাম দ্বিতীয়জনের মেদাদ
H7604 H8147 H0376 H4264 H8034 H0259 H8034 H8145 H4312
וְהָאֻתָּד עֶלְדָּד וְשֵׁם וַיִּתְנַבְּאוּ בַּמַּחֲנֶה׃
একজনের ইল্দাদ আর-নাম আর-ভবিষ্যদ্বাণী-করল শিবিরে
H0259 H0419 H8034 H5012 H4264
וְלֹא יָצְאוּ אֶל־הָאֹהֶלָה וַתָּנָס הָרוּחַ עֲלֵיהֶם וְהֵמָּה בַכְּתֻבִים וַיִּתְנַבְּאוּ בַּמַּחֲנֶה׃
কিন্তু-না বের-হয়েছিল তাঁবুতে আর-নামল আত্মা তাদের-উপরে আর-তারা তালিকায় আর-ভবিষ্যদ্বাণী-করল শিবিরে
H3808 H3318 H0168 H5117 H7307 H1992 H3789 H5012 H4264

27 וַיָּרָץ הַנַּעַר וַיַּגֶּד לְמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֶלְדָּד וּמֵידָד מִתְנַבְּאִים בַּמַּחֲנֶה׃
আর-দৌড়াল যুবকটি আর-জানাল মোশিকে আর-বলল ইল্দাদ আর-মেদাদ ভবিষ্যদ্বাণী-করছে শিবিরে
H7323 H5288 H5046 H4872 H0559 H0419 H4312 H5012 H4264

28 וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה מִבְּחֻרָיו וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי מֹשֶׁה כְּלָאֵם׃
আর-উত্তর-দিল যিহোশূয় পুত্র নূনের সেবক মোশির তাঁর-যুবকাল-থেকে আর-বলল আমার-প্রভু মোশি তাদের-নিষেধ-করুন
H3091 H1121 H5126 H8334 H4872 H0979 H0559 H0113 H4872 H3607

29 וַיֹּאמֶר לוֹ מֹשֶׁה הַמְקַנֵּא אַתָּה לִי וּמִי יִתֵּן כָּל־עַם יְהוָה נְבִיאִים כִּי־יִתֵּן יְהוָה אֶת־רוּחוֹ עֲלֵיהֶם׃
আর-বললেন মোশি তাঁকে হিংসা-করছ তুমি আমার-জন্য আর-কে দিক সমস্ত লোক যিহোবার ভবিষ্যদ্বক্তা কারণ দিতেন যিহোবা তাঁর-আত্মা তাদের-উপরে
H0559 H4872 H0559 H7065 H0859 H4310 H5414 H3605 H5971 H3068 H5030 H3588 H5414 H3068 H0853 H7307 H5921

30 וַיֵּאָסֵף מֹשֶׁה אֶל־הַמַּחֲנֶה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
আর-ফিরে-এলেন মোশি — শিবিরে তিনি আর-প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের
H0622 H4872 H0413 H4264 H1931 H2205 H3478

31 וְרוּחַ נָסַע מֵאֵת יְהוָה וַיָּגָז שַׂלְוִים מִן־הַיָּם וַיַּטֹּשׁ
আর-বাতাস বহে-এল থেকে যিহোবার থেকে আর-এনে-দিল কাদাপাখি সমুদ্রের থেকে আর-ছড়িয়ে-দিল
H7307 H5265 H0854 H3068 H1468 H7958 H3220 H5203

עַל־הַמַּחֲנֶה כְּדֶרֶךְ יוֹם וְכִדֶּרֶךְ יוֹם כֹּה סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה
উপরে শিবিরের প্রায় এক-দিনের এপাশে আর-প্রায় দিনের এপাশে চারপাশে শিবিরের
H4264 H1870 H3117 H3541 H1870 H3117 H3541 H5439 H4264

וּכְאַמָּתַיִם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ׃
আর-দুই-হাত-পর্যন্ত উপরে মুখে ভূমির
H0776 H6440 H0776

32 וַיָּקָם הָעָם וְכָל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלַּיְלָה וְכָל־הַיּוֹם הַמָּחֳרָת
আর-উঠল লোকেরা সমস্ত সেই দিনটি সমস্ত রাতটি আর-সমস্ত দিন পরের
H4283 H3117 H3605 H3915 H3605 H1931 H3117 H3605

וַיַּאַסְפוּ אֶת־הַשְּׂלָו הַמַּמְעִיט עֲשָׂרָה חֳמָרִים וַיִּשְׁטְחוּ
আর-সংগ্রহ-করল — কাদাপাখি যে-কম-করল দশ হোমর আর-বিছিয়ে-রাখল
H0622 H0853 H7958 H4591 H6235 H2962 H7849

לָהֶם סָבִיב לַמַּחֲנֶה׃
তাদের-জন্য চারপাশে শিবিরের
H7849 H5439 H4264

33 הַבָּשָׂר עוֹדֶנּוּ בֵּין שִׁנֵּיהֶם טֶרֶם יִכָּרֵת וְאַף יְהוָה חָרָה
মাংস তখনো মধ্যে তাদের-দাঁতের প্রায় চিবানোর-আগেই আর-ক্রোধ যিহোবার জ্বলে-উঠল
H1320 H5750 H0996 H8127 H2962 H3772 H0639 H3068 H2734

בָּעָם וַיַּךְ יְהוָה בָּעָם מַכָּה רַבָּה מְאֹד׃
লোকের-বিরুদ্ধে আর-আঘাত-করলেন যিহোবা লোকেদের-মধ্যে আঘাত বড় অত্যন্ত
H5221 H3068 H4347 H7227 H3966

34 וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה כִּי־שָׁם קָבְרוּ
আর-নাম-রাখা-হল — নাম সেই-স্থানের সেই কিবরোথ-হত্তাবা কারণ সেখানে সমাধি-দিল
H7121 H0853 H8034 H4725 H1931 H6914 H3588 H8033 H6912

אֶת־הָעָם הַמִּתְאַוִּים׃
লোকেদের যারা-লালসা-করেছিল
H0853 H0183

35 מִקִּבְרוֹת הַתַּאֲוָה נָסְעוּ הָעָם חֲצֵרוֹת וַיִּהְיוּ בַּחֲצֵרוֹת׃ פ
থেকে কিবরোথ-হত্তাবা যাত্রা-করল লোকেরা হাসেরোথে আর-থাকল হাসেরোথে —
H6914 H5265 H3816 H2698 H1961 H2698

Chapter 12

1 וַתְּדַבֵּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמֹשֶׁה עַל־אֹדוֹת הָאִשָּׁה הַכֻּשִׁית אֲשֶׁר
আর-বলল মরিয়ম ও-হারোণ মোশির-বিরুদ্ধে বিষয়ে স্ত্রীর কূশীয় যাকে বিয়ে-করেছিল
H1696 H4813 H0175 H4872 H0182 H0802 H3571 H0834 H3947

לָקָח כִּי־אִשָּׁה כֻּשִׁית לָקָח׃
বিয়ে-করেছিল কারণ স্ত্রী কূশীয় বিয়ে-করেছিল
H3947 H3588 H0802 H3571 H3947

2 וַיֹּאמְרוּ֙ הֲרַ֣ק אַךְ־ בְּמֹשֶׁ֔ה דִּבֶּ֥ר יְהוָ֖ה הֲלֹ֣א גַם־ בָּ֑נוּ
আর-তারা-বলল কি-কেবল শুধু মোশির-মাধ্যমে বলেছেন যিহোবা কি-না আমাদের-মাধ্যমেও —
H0559 H7535 H0389 H4872 H1696 H3068 H3808 H1571

וַיִּשְׁמַ֖ע יְהוָֽה׃ דִּבֶּ֥ר
আর-শুনলেন যিহোবা বলেছেন
H8085 H3068 H1696

3 וְהָאִ֣ישׁ מֹשֶׁ֗ה ענו] (עָנָיו֙ מְאֹ֔ד מִכֹּ֖ל הָאָדָ֑ם אֲשֶׁ֥ר עַל־ פְּנֵ֖י
আর-সেই-মানুষটি মোশি — নম্র-ছিলেন অত্যন্ত সকলের-চেয়ে মানুষের যারা — পৃষ্ঠের-উপরে
H0376 H4872 H6035 H6040 H3966 H3605 H0120 H0834 H6440

ס הָאֲדָמָֽה׃
— পৃথিবীর
H0127

4 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה פִּתְאֹ֗ם אֶל־ מֹשֶׁ֤ה וְאֶל־ אַהֲרֹן֙ וְאֶל־ מִרְיָ֔ם צְא֥וּ שְׁלָשְׁתְּכֶ֖ם
আর-বললেন যিহোবা হঠাৎ — মোশি ও হারোণ ও মরিয়মকে বের-হও তোমরা-তিনজন
H0559 H3068 H6597 H0413 H4872 H0413 H0175 H0413 H4813 H3318 H7969

וַיֵּצְא֖וּ שְׁלָשְׁתָּ֑ם׃ מוֹעֵ֔ד אֹ֣הֶל אֶל־
আর-বের-হলেন তাঁরা-তিনজন তাঁবুতে সমাগম —
H3318 H7969 H4150 H0168 H0413

5 וַיֵּ֣רֶד יְהוָ֗ה בְּעַמּ֣וּד עָנָן֮ וַיַּעֲמֹד֒ פֶּ֣תַח הָאֹ֔הֶל וַיִּקְרָ֖א אַהֲרֹ֑ן
আর-নেমে-এলেন যিহোবা মেঘের-স্তম্ভে — আর-দাঁড়ালেন দরজায় তাঁবুর আর-ডাকলেন হারোণ
H3381 H3068 H5982 H6051 H5975 H6607 H0168 H7121 H0175

וַיֵּצְא֖וּ שְׁנֵיהֶ֑ם׃ וּמִרְיָ֔ם
আর-বের-হল তারা-দুজন ও-মরিয়মকে
H3318 H8147 H4813

6 וַיֹּ֣אמֶר שִׁמְעוּ־ נָ֣א דְבָרָ֗י אִם־ יִהְיֶ֤ה נְבִיאֶכֶם֙ יְהוָ֣ה בַּמַּרְאָ֔ה אֵלָ֖יו אֶתְוַדָּ֥ע
আর-বললেন শোনো দয়া-করে আমার-কথা যদি থাকে তোমাদের-ভাববাদী যিহোবা দর্শনে তাকে
H0559 H8085 H4994 H1697 H0518 H1961 H5030 H3068 H4758 H0413

בַּחֲלוֹם֙ אֲדַבֶּר־ בּ֔וֹ׃
স্বপ্নে কথা-বলি তার-সাথে
H2472 H1696

7 לֹא־ כֵ֖ן עַבְדִּ֣י מֹשֶׁ֑ה בְּכָל־ בֵּיתִ֥י נֶאֱמָ֖ן הֽוּא׃
না তেমন আমার-দাস মোশি আমার-সমস্ত গৃহে বিশ্বস্ত সে
H3808 H3651 H5650 H4872 H3605 H1004 H0539 H1931

8 פֶּ֚ה אֶל־ פֶּ֔ה וּמַרְאֶ֖ה וְלֹ֣א בְחִידֹ֑ת וּתְמֻנַ֥ת יְהוָ֖ה תַּבִּֽיט׃
মুখোমুখি — — কথা-বলি তার-সাথে আর-না ধাঁধায় আর-স্পষ্টভাবে আর-ত্যিহোবার-রূপ — সে-দেখে
H6310 H6310 H0413 H1696 H1980 H3808 H2420 H4758 H8544 H3068 H5027

וַתֵּ֖חַר אַ֣ף יְהוָ֑ה בָּהֶ֔ם וַיֵּלַֽךְ׃
আর-জ্বলে-উঠল ক্রোধ যিহোবার তাদের-বিরুদ্ধে আর-চলে-গেলেন
H2734 H0639 H3068 H1980 H3212

9 בְּמֹשֶׁ֔ה בְּעַבְדִּ֖י לְדַבֵּ֥ר יְרֵאתֶ֖ם לֹ֥א וּמַדּ֛וּעַ יַבִּ֥יט
মোশির-বিরুদ্ধে আমার-দাস কথা-বলতে ভয়-করলে না তাহলে-কেন সে-দেখে
H4872 H5650 H1696 H3372 H3808 H4069 H5027

וַיֶּפֶן
আর-ফিরে-তাকাল
H6437
כַּשָּׁלֶג
তুষারের-মতো
H7950
מְצֹרַעַת
কুষ্ঠরোগী
H6879
מִרְיָם
মরিয়ম
H4813
וְהִנֵּה
আর-দেখো
H2009
הָאָהֳל
তাঁবুর
H0168
מֵעַל
উপর-থেকে
H5493
סָר
সরে-গেল
H5493
וְהֵעָנָן
আর-মেঘ
H6051
10

מְצֹרַעַת׃
কুষ্ঠরোগী
H6879
וְהִנֵּה
আর-দেখো
H2009
מִרְיָם
মরিয়মের-দিকে
H4813
אֶל־
—
H0413
אַהֲרֹן
হারোণ
H0175

תָּשֶׂת
চাপিয়ে-দিও-না
H7896
נָא
—
H4994
אַל־
দয়া-করে
H0408
אֲדֹנָי
আমার-প্রভু
H0113
בִּי
অনুগ্রহ-করে
H0994
מֹשֶׁה
মোশিকে
H4872
אֶל־
—
H0413
אַהֲרֹן
হারোণ
H0175
וַיֹּאמֶר
আর-বলল
H0559
11

חָטָאנוּ׃
পাপ-করেছি
H2398
וַאֲשֶׁר
আর-যেখানে
נוֹאַלְנוּ
মূর্খতা-করেছি
H2973
אֲשֶׁר
যেখানে
חַטָּאת
পাপ
עָלֵינוּ
আমাদের-উপরে

וַיֵּאָכֵל
আর-খেয়ে-যায়
H0398
אִמּוֹ
তার-মায়ের
H0517
מֵרֶחֶם
গর্ভ-থেকে
H7358
בְּצֵאתוֹ
বের-হওয়ার-সময়
H3318
אֲשֶׁר
যে
כַּמֵּת
মৃতের-মতো
H4191
תִּהְיִ
হোক-না
H1961
נָא
—
H4994
אַל־
দয়া-করে
H0408
12

בְּשָׂרוֹ׃
তার-মাংস
H1320
חֲצִי
অর্ধেক
H2677

פ
—
לָהּ׃
তাকে
נָא
দয়া-করে
H4994
רְפָא
সুস্থ-করুন
H7495
נָא
দয়া-করে
H4994
אֵל
ঈশ্বর
H0410
לֵאמֹר
বলে
H0559
יְהוָה
যিহোবার-কাছে
H3068
אֶל־
—
H0413
מֹשֶׁה
মোশি
H4872
וַיִּצְעַק
আর-কাঁদলেন
H6817
13

תִּכָּלֵם
লজ্জিত-হত
H3637
הֲלֹא
কি-না
H3808
בְּפָנֶיהָ
তার-মুখে
H6440
יָרֹק
থুতু-দিত
H3417
יָרֹק
থুতু-দিয়ে
H3417
וְאָבִיהָ
আর-তার-পিতা
H0001
מֹשֶׁה
মোশিকে
H4872
אֶל־
—
H0413
יְהוָה
যিহোবা
H3068
וַיֹּאמֶר
আর-বললেন
H0559
14

תֵּאָסֵף׃
ফিরিয়ে-আনা-হোক
H0622
וְאַחַר
আর-পরে
לַמַּחֲנֶה
শিবিরের
H4264
מִחוּץ
বাইরে
H2351
יָמִים
দিন
H3117
שִׁבְעַת
সাত
H7651
תִּסָּגֵר
বন্দী-রাখা-হোক
H5462
יָמִים
দিন
H3117
שִׁבְעַת
সাত
H7651

נָסַע
যাত্রা-করল
H5265
לֹא
না
H3808
וְהָעָם
আর-লোকেরা
H3117
יָמִים
দিন
H7651
שִׁבְעַת
সাত
H4264
לַמַּחֲנֶה
শিবিরের
H2351
מִחוּץ
বাইরে
H4813
מִרְיָם
মরিয়মকে
H5462
וַתִּסָּגֵר
আর-বন্দী-রাখা-হল
15

מִרְיָם׃
মরিয়মকে
H4813
הֵאָסֵף
ফিরিয়ে-আনা-হল
H0622
עַד־
যতক্ষণ-না
H5704

פ
—
פָּארָן׃
—
H6290
בְּמִדְבַּר
পারণ-মরুভূমিতে
וַיַּחֲנוּ
আর-শিবির-করল
H2583
מֵחֲצֵרוֹת
হৎসেরোৎ-থেকে
H2698
הָעָם
লোকেরা
נָסְעוּ
যাত্রা-করল
H5265
וְאַחַר
আর-পরে
16

Chapter 13

לֵאמֹר׃
বলে
H0559
מֹשֶׁה
মোশিকে
H4872
אֶל־
—
H0413
יְהוָה
যিহোবা
H3068
וַיְדַבֵּר
আর-বললেন
H1696
1

2 שְׁלַח־ לְךָ֔ אֲנָשִׁ֖ים וְיָתֻ֣רוּ אֶת־ אֶ֣רֶץ כְּנַ֑עַן אֲשֶׁר־ אֲנִ֥י נֹתֵ֖ן
পাঠাও তোমার-জন্য লোকদের আর-তারা-অনুসন্ধান-করুক — দেশ কনানের যা আমি দিচ্ছি
H7971 H0376 H8446 H0853 H0776 H3667 H0589 H5414

לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשׁ֣וֹא אֶחָ֗ד אֲשׁ֣וֹא אֶחָ֗ד לְמַטֵּה֙ אֲבֹתָ֣יו תִּשְׁלָ֔חוּ כֹּ֖ל
সন্তানদের ইস্রায়েলের একজন একজন একজন একজন বংশ-থেকে তাদের-পিতৃদের পাঠাবে প্রত্যেক
H1121 H3478 H0376 H0259 H0376 H0259 H4294 H0001 H7971 H3605

בָּהֶֽם׃ נָשִׂ֥יא
তাদের-মধ্যে নেতা

3 וַיִּשְׁלַ֤ח אֹתָם֙ מֹשֶׁ֔ה מִמִּדְבַּ֖ר פָּארָ֑ן עַל־ פִּ֣י יְהוָ֔ה כֻּלָּ֖ם
আর-পাঠালেন তাদের মোশি পারণ-মরুভূমি-থেকে — আদেশ-অনুসারে যিহোবার তারা-সকলে
H7971 H0853 H4872 H6290 H6310 H3068 H3605

אַנְשִׁ֥ים רָאשֵׁ֖י בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֑ל הֵ֖מָּה׃
লোক প্রধান সন্তানদের ইস্রায়েলের ছিল
H0376 H7218 H1121 H3478 H1992

4 וְאֵ֖לֶּה שְׁמוֹתָ֑ם לְמַטֵּ֣ה רְאוּבֵ֔ן שַׁמּ֖וּעַ בֶּן־ זַכּֽוּר׃
আর-এরা তাদের-নাম বংশ-থেকে রূবেণের শম্মূয় পুত্র সক্কূরের
H0428 H8034 H4294 H7205 H8051 H1121 H2139

5 לְמַטֵּ֣ה שִׁמְע֔וֹן שָׁפָ֖ט בֶּן־ חוֹרִֽי׃
বংশ-থেকে শিমিয়োনের শাফট পুত্র হোরির
H4294 H8095 H8202 H1121 H2753

6 לְמַטֵּ֣ה יְהוּדָ֔ה כָּלֵ֖ב בֶּן־ יְפֻנֶּֽה׃
বংশ-থেকে যিহূদার কালেব পুত্র যিফুন্নির
H4294 H3063 H3612 H1121 H3312

7 לְמַטֵּ֣ה יִשָּׂשכָ֔ר יִגְאָ֖ל בֶּן־ יוֹסֵֽף׃
বংশ-থেকে ইষাখরের যিগাল পুত্র যোষেফের
H4294 H3485 H3008 H1121 H3130

8 לְמַטֵּ֣ה אֶפְרָ֔יִם הוֹשֵׁ֖עַ בִּן־ נֽוּן׃
বংশ-থেকে ইফ্রয়িমের হোশেয় পুত্র নূনের
H4294 H0669 H1954 H1121 H5126

9 לְמַטֵּ֣ה בִנְיָמִ֔ן פַּלְטִ֖י בֶּן־ רָפֽוּא׃
বংশ-থেকে বিন্যামীনের পল্টি পুত্র রাফূর
H4294 H1144 H6406 H1121 H7505

10 לְמַטֵּ֣ה זְבוּלֻ֔ן גַּדִּיאֵ֖ל בֶּן־ סוֹדִֽי׃
বংশ-থেকে সবূলূনের গদ্দীয়েল পুত্র সোদির
H4294 H2074 H1427 H1121 H5476

11 לְמַטֵּ֣ה יוֹסֵ֔ף לְמַטֵּ֥ה מְנַשֶּׁ֖ה גַּדִּ֑י בֶּן־ סוּסִֽי׃
বংশ-থেকে যোষেফের বংশ-থেকে মনঃশির গদ্দি পুত্র সূষির
H4294 H3130 H4294 H4519 H1426 H1121 H5485

12 לְמַטֵּ֣ה דָ֔ן עַמִּיאֵ֖ל בֶּן־ גְּמַלִּֽי׃
বংশ-থেকে দানের অম্মীয়েল পুত্র গমল্লির
H4294 H1835 H5988 H1121 H1582

13 לְמַטֵּ֣ה אָשֵׁ֔ר סְתוּר֖ בֶּן־ מִיכָאֵֽל׃
বংশ-থেকে আশেরের সথূর পুত্র মীখায়েলের
H4294 H0836 H5639 H1121 H4317

14 לְמַטֵּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶן־ וָפְסִי׃
বংশ-থেকে নপ্তালির নহবী পুত্র বপ্সীর
H4294 H5321 H5147 H2058

15 לְמַטֵּה גָּד גְּאוּאֵל בֶּן־ מָכִי׃
গোত্র-থেকে গাদের গূয়েল পুত্র মাখীর
H4294 H1410 H1345 H4352

16 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ שָׁלַח מֹשֶׁה לָתוּר אֶת־ הָאָרֶץ
এরা নাম সেই-লোকদের যাদের পাঠিয়েছিলেন মোশি অনুসন্ধান-করতে — দেশ
H0428 H8034 H0376 H0834 H7971 H4872 H8446 H0853 H0776

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְהוֹשֵׁעַ בִּן־ נוּן יְהוֹשֻׁעַ׃
আর-নাম-দিলেন মোশি হোশেয়কে পুত্র নূনের যিহোশূয়
H7121 H4872 H1954 H0834 H5126 H3091

17 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לָתוּר אֶת־ אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עֲלוּ
আর-পাঠালেন তাদের মোশি অনুসন্ধান-করতে — দেশ কনানের আর-বললেন তাদের উঠে-যাও
H7971 H0853 H4872 H8446 H0853 H0776 H3667 H0559 H0413 H5927

זֶה וַעֲלִיתֶם בַּנֶּגֶב וַעֲלִיתֶם אֶת־ הָהָר׃
এই-পথে আর-উঠবে নেগেবে আর-উঠবে — পাহাড়ে
H2088 H5045 H5927 H0853 H2022

18 וּרְאִיתֶם אֶת־ הָאָרֶץ מַה־ הִוא וְאֶת־ הָעָם הַיּשֵׁב עָלֶיהָ הֶחָזָק הוּא
আর-দেখবে — দেশ কেমন তা আর লোকেরা তার-উপরে শক্তিশালী তারা
H7200 H0853 H0776 H4100 H1931 H0853 H3427 H5921 H2389 H1931

הֲרָפֶה הַמְעַט הוּא אִם־ רָב׃
না-দুর্বল কম তারা না বেশি
H7504 H4592 H1931 H0518 H7227

19 וּמָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ הוּא יֹשֵׁב בָּהּ הֲטוֹבָה הִוא אִם־ רָעָה וּמָה
আর-কেমন দেশ যেখানে সে বাস-করে তাতে ভালো তা না মন্দ আর-কেমন
H4100 H0776 H0834 H1931 H3427 H1931 H2896 H1931 H0518 H7451 H4100

הֶעָרִים אֲשֶׁר־ הוּא יוֹשֵׁב בָּהֵנָּה הַבְּמַחֲנִים אִם בְּמִבְצָרִים׃
নগরগুলি যেখানে সে বাস-করে সেগুলিতে শিবিরে না দুর্গে
H5892 H0834 H1931 H3427 H2007 H4264 H0518 H4013

20 וּמָה הָאָרֶץ הַשְּׁמֶנָה הִוא אִם־ לֹא בָהּ עֵץ אִם־ אַיִן וְהִתְחַזַּקְתֶּם
আর-কেমন দেশ উর্বর তা না তাতে গাছ না নেই আর-সাহসী-হবে
H4100 H0776 H8082 H1931 H0518 H3426 H6086 H0518 H0369 H2388

וּלְקַחְתֶּם מִפְּרִי הָאָרֶץ וְהַיָּמִים יְמֵי בִכּוּרֵי עֲנָבִים׃
আর-নেবে ফল-থেকে দেশের আর-সেই-সময় দিন-ছিল প্রথম-পাকা আঙুরের
H3947 H6529 H0776 H3117 H3117 H3117 H1061 H6025

21 וַיַּעֲלוּ וַיָּתֻרוּ אֶת־ הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר־ צִן עַד־ רְחֹב
আর-উঠে-গেল আর-অনুসন্ধান-করল — দেশ সিন-মরুভূমি-থেকে — রহোব-পর্যন্ত
H5927 H8446 H0853 H0776 H6790 H5704 H7340

לְבֹא חֲמָת׃
হমাতের-প্রবেশে
H0935 H2574

22 וַיַּעֲלוּ֙ בַּנֶּ֔גְבָּ֖ה וַיָּבֹ֣א עַד־ חֶבְרוֹ֑ן וְשָׁ֣ם אֲחִימַ֗ן שֵׁשַׁי֙ וְתַלְמַ֣י יְלִידֵ֔י
আর-উঠে-গেল আর-নেগেবে আর-এসেছিল — হিব্রোণে আর-সেখানে অহীমন শেশয় আর-তল্ময় বংশধর
H5927 H5045 H0935 H5704 H2275 H8033 H0289 H8344 H8526 H3211

מִצְרַ֖יִם׃ צֹ֣עַן לִפְנֵ֔י נִבְנְתָ֥ה שֶׁ֙בַע֙ שָׁנִ֣ים וְחֶבְרוֹ֔ן הָעֲנָֽק׃
মিশরের সোয়নের আগে নির্মিত-হয়েছিল বছর সাত আর-হিব্রোণ অনাকের
H4714 H6814 H6440 H1129 H8141 H7651 H2275 H6061

23 וַיָּבֹ֣אוּ עַד־ נַ֠חַל אֶשְׁכֹּ֨ל וַיִּכְרְת֜וּ מִשָּׁ֗ם זְמוֹרָה֙ וְאֶשְׁכּ֣וֹל
আর-এসেছিল — উপত্যকায় ইশ্‌কোলের আর-কেটে-নিল সেখান-থেকে ডাল আর-আঙুর-গুচ্ছ
H0935 H5704 H5158 H0812 H3772 H8033 H2156 H0811

עֲנָבִ֑ים וּמִן־ הָרִמֹּנִ֖ים וּמִן־ הַתְּאֵנִֽים׃ בְּשְׁנַ֣יִם בַּמּ֔וֹט וַיִּשְׂאֻ֥הוּ אֶחָ֖ד
— একটি আর-বহন-করল-তা বাঁকে দুজনে আর-কিছু ডালিম আর-কিছু ডুমুর
H6025 H0259 H5375 H4132 H8147 H1157 H7416 H8384

24 לַמָּקוֹם֙ הַה֣וּא קָרָ֔א נַ֥חַל אֶשְׁכֹּ֖ל עַל־ אֹד֣וֹת הָאֶשְׁכּ֑וֹל אֲשֶׁר־
সেই-স্থানকে — নাম-দিল উপত্যকা ইশ্‌কোল বিষয়ে — সেই-আঙুর-গুচ্ছের যা
H4725 H1931 H7121 H5158 H0812 H0182 H5921 H0811

יִשְׂרָאֵ֖ל׃ בְּנֵ֣י מִשָּׁ֔ם כָּרְת֖וּ
ইস্রায়েলের সন্তানেরা সেখান-থেকে কেটে-এনেছিল
H3478 H8033 H3772

25 יוֹם׃ אַרְבָּעִ֖ים מִקֵּ֣ץ הָאָ֑רֶץ מִתּ֥וּר וַיָּשֻׁ֖בוּ
দিনের চল্লিশ শেষে দেশের অনুসন্ধান-থেকে আর-ফিরে-এল
H3117 H0705 H7093 H0776 H8446 H7725

26 וַיֵּלְכ֗וּ וַיָּבֹ֛אוּ אֶל־ מֹשֶׁ֥ה וְאֶל־ אַהֲרֹ֖ן וְאֶל־ כָּל־ עֲדַ֣ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֑ל
আর-চলে-গেল আর-এসেছিল — মোশি আর হারোণ আর সমস্ত সমাজের সন্তানদের ইস্রায়েলের
H3212 H0935 H0413 H4872 H0413 H0175 H0413 H3605 H5712 H3478

וְאֶת־ כָּל־ הָעֵדָ֔ה וַיָּשִׁ֤יבוּ אוֹתָם֙ דָּבָ֣ר וְאֶת־ כָּל־ פְּאַ֣ת קָדֵ֔שָׁה וַיִּשְׁלְח֥וּ מִדְבָּ֖ר אֶל־
আর কথা তাদের আর-খবর-দিল কাদেশে — পারণ-মরুভূমিতে —
H0413 H3605 H0853 H1697 H0853 H7725 H6946 H6290 H0413

וַיַּרְאֽוּם׃ פְּרִ֖י אֶת־ הָאָֽרֶץ׃
আর-দেখাল ফল — দেশের
H7200 H6529 H0853 H0776

27 וַיְסַפְּר֣וּ־ לוֹ֮ וַיֹּאמְר֣וּ בָּ֣אנוּ אֶל־ הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁ֣ר שְׁלַחְתָּ֣נוּ וְגַם־
আর-বলল তাঁকে আর-বলল গিয়েছিলাম — দেশে যেখানে পাঠিয়েছিলে-আমাদের সত্যিই
H0559 H0559 H0935 H0413 H0776 H0834 H7971 H1571

זָבַ֥ת חָלָ֛ב וּדְבַ֖שׁ הִ֑וא וְזֶ֖ה־ פִּרְיָֽהּ׃
প্রবাহিত দুধ আর-মধু তা আর-এই তার-ফল
H2100 H2461 H1706 H1931 H2088 H6529

28 אֶ֣פֶס כִּֽי־ עַ֤ז הָעָם֙ הַיּוֹשֵׁ֣ב בָּאָ֔רֶץ וְהֶעָרִ֖ים בְּצֻר֣וֹת גְּדֹלֹ֣ת מְאֹ֑ד
কিন্তু কারণ শক্তিশালী লোকেরা যারা-বাস-করে দেশে আর-নগরগুলি সুরক্ষিত বড় অত্যন্ত
H3966 H1219 H0776 H3427 H5794 H3966 H1219 H0776 H3427 H5794

וְגַם־ יְלִדֵ֥י הָעֲנָ֖ק רָאִ֥ינוּ שָֽׁם׃
আর-এমনকি বংশধর দেখেছি সেখানে
H1571 H3211 H6061 H7200 H8033

29 עֲמָלֵק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהַחִתִּי וְהַיְבוּסִי וְהָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב בָּהָר
অমালেক বাস-করে দেশে নেগেবের আর-হিত্তীয় আর-যিবূষীয় আর-ইমোরীয় বাস-করে পাহাড়ে
H6002 H3427 H0776 H5045 H2850 H2983 H0567 H3427 H2022

וְהַכְּנַעֲנִי יֹשֵׁב עַל־ הַיָּם עַל יַד הַיַּרְדֵּן׃
আর-কনানীয় বাস-করে — সমুদ্রের-ধারে আর পাশে যর্দনের
H3427 H0853 H3220 H3027 H3383

30 וַיַּהַס כָּלֵב אֶת־ הָעָם אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עָלֹה נַעֲלֶה
আর-শান্ত-করল কালেব — লোকদের — মোশির-সামনে আর-বলল অবশ্যই উঠে-যাই
H3612 H0853 H0413 H4872 H0559 H5927 H5927

וְיָרַשְׁנוּ אֹתָהּ כִּי־ יָכוֹל נוּכַל לָהּ׃
আর-অধিকার-করি তা কারণ সক্ষম আমরা-পারব তাতে
H3423 H0853 H3201 H3201 H3201

31 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוּכַל לַעֲלוֹת אֶל־
আর-সেই-লোকেরা যারা উঠে-গিয়েছিল তার-সাথে বলল না পারব উঠে-যেতে —
H0376 H0376 H5927 H5927 H3808 H3201 H5927 H0413

מִמֶּנּוּ׃ הוּא חָזָק כִּי־ הָעָם
আমাদের-চেয়ে তারা শক্তিশালী কারণ সেই-লোকদের-বিরুদ্ধে
H4480 H1931 H2389 H3588 H5971

32 וַיֹּוצִיאוּ דִּבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֶת־ אֹתָהּ אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
আর-রটাল কুৎসা দেশের যা অনুসন্ধান-করেছিল তা — সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে
H3318 H1681 H0776 H0834 H8446 H0853 H0413 H1121 H3478 H0559

הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ אֶרֶץ יוֹשְׁבֶיהָ אֹכֶלֶת הִוא׃
দেশ যেখানে গিয়েছিলাম তাতে অনুসন্ধান-করতে তা দেশ তার-অধিবাসীদের গ্রাস-করে তা
H0776 H0834 H5674 H0776 H8446 H0853 H0776 H3427 H0398 H1931

וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ רָאִינוּ בְתוֹכָהּ אַנְשֵׁי מִדּוֹת׃
আর-সমস্ত লোক যাদের দেখেছিলাম তার-মধ্যে মানুষ বিশালদেহী
H3605 H5971 H0834 H7200 H8432 H0376 H4060

33 וְשָׁם רָאִינוּ אֶת־ הַנְּפִילִים בְּנֵי עֲנָק מִן־ הַנְּפִלִים
আর-সেখানে দেখেছিলাম — নেফিলীমদের সন্তান অনাকের নেফিলীমদের-মধ্যে
H8033 H7200 H0853 H5303 H1121 H6061 H5303

וְנִהְיִי בְעֵינֵינוּ כַּחֲגָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם׃
আর-হয়ে-গেলাম আমাদের-চোখে পঙ্গপালের-মতো আর-তেমনই ছিলাম তাদের-চোখে
H1961 H0853 H2284 H3651 H1961 H0853

Chapter 14

1 וַתִּשָּׂא כָל־ הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת־ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ הָעָם בַּלַּיְלָה הַהוּא׃
আর-তুলল সমস্ত সমাজ আর-তুলল — তাদের-কণ্ঠস্বর আর-কাঁদল লোকেরা সেই-রাতে —
H5375 H3605 H5712 H5414 H0853 H7892 H1058 H5971 H3915 H1931

2 וַיִּלֹּנוּ עַל־ מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם
আর-ব্যক্তি-করল — মোশির আর হারোণের-বিরুদ্ধে সমস্ত সন্তানেরা ইস্রায়েলের আর-বলল তাদের
H0413 H0559 H3478 H3605 H0175 H6440 H4872 H3605 H1121

מָתְנוּ׃ לוּ־ הַזֶּה בַּמִּדְבָּר אוֹ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ מַתְנוּ לוּ־ הָעֵדָה כָּל־
মরতাম যদি — এই-মরুভূমিতে অথবা মিশরের দেশে মরতাম যদি সমাজ সমস্ত
H4191 H3863 H2088 H4057 H0176 H4714 H0776 H4191 H3863 H5712 H3605

3 וְלָמָּה יְהוָה מֵבִיא אֹתָנוּ אֶל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לִנְפֹּל בַּחֶרֶב נָשֵׁינוּ
আর-কেন যিহোবা নিয়ে-যাচ্ছেন আমাদের — দেশে এই পতন-হতে তরবারিতে আমাদের-স্ত্রীরা
H4100 H3068 H0935 H0853 H0413 H0776 H2063 H5307 H2719 H0802

וְטַפֵּנוּ וְיִהְיוּ לָבֵז הֲלֹוא טֹוב לָנוּ שׁוּב מִצְרַיְמָה׃
আর-আমাদের-শিশুরা হবে লুণ্ঠনের-শিকার কি-না ভালো আমাদের-জন্য ফিরে-যাওয়া মিশরে
H2945 H1961 H0957 H3808 H2896 H7725 H4714

4 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו נִתְּנָה רֹאשׁ וְנָשׁוּבָה מִצְרַיְמָה׃
আর-বলল প্রত্যেকে — তার-ভাইকে নিযুক্ত-করি নেতা আর-ফিরে-যাই মিশরে
H0559 H0376 H0413 H0251 H5414 H7218 H7725 H4714

5 וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־ פְּנֵיהֶם לִפְנֵי כָּל־ קְהַל עֲדַת
আর-পড়ে-গেলেন মোশি আর-হারোণ — তাঁদের-মুখের-উপর সামনে সমস্ত সভার সমাজের
H5307 H4872 H0175 H5921 H6440 H3605 H6951 H5712

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
সন্তানদের ইস্রায়েলের
H1121 H3478

6 וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן וְכָלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה מִן־ הַתָּרִים אֶת־
আর-যিহোশূয় পুত্র নূনের আর-কালেব পুত্র যিফুন্নির যারা-ছিল অনুসন্ধানকারীদের-মধ্যে —
H3091 H1121 H5126 H3612 H1121 H3312 H4480 H8446 H0853

בִּגְדֵיהֶם׃ קָרְעוּ הָאָרֶץ
তাদের-বস্ত্র চিরে-ফেললেন দেশের
H0899 H7167 H0776

7 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ
আর-বললেন — সমাজের সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে দেশ যেখানে গিয়েছিলাম তাতে
H0559 H0413 H5712 H3605 H1121 H3478 H0559 H0776 H5674 H0996

לָתוּר אֹתָהּ וְהָאָרֶץ טֹובָה מְאֹד מְאֹד׃
অনুসন্ধান-করতে তা দেশ ভালো অত্যন্ত অত্যন্ত
H8446 H0853 H0776 H2896 H3966 H3966

8 אִם־ חָפֵץ בָּנוּ יְהוָה וְהֵבִיא אֹתָנוּ אֶל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת
যদি সন্তুষ্ট-হ আমাদের-প্রতি যিহোবা আর-নিয়ে-আসবেন আমাদের — দেশে এই
H0518 H2654 H0996 H3068 H0935 H0853 H0413 H0776 H2063

וּנְתָנָהּ לָנוּ אֲשֶׁר־ הִוא זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
আর-দেবেন-তা আমাদের যা তা প্রবাহিত দুধ আর-মধুতে
H5414 H0996 H0834 H1931 H2100 H2461 H1706

9 אַךְ בַּיהוָה אַל־ תִּמְרֹדוּ וְאַתֶּם אַל־ תִּירְאוּ אֶת־ עַם הָאָרֶץ
কেবল যিহোবার-বিরুদ্ধে না বিদ্রোহ-করো আর-তোমরা না ভয়-করো — লোকদের দেশের
H0389 H3068 H0408 H4775 H0859 H0408 H3372 H0853 H5971 H0776

כִּי לַחְמֵנוּ הֵם סָר צִלָּם מֵעֲלֵיהֶם וַיהוָה אִתָּנוּ אַל־
কারণ আমাদের-খাদ্য তারা সরে-গেছে তাদের-ছায়া তাদের-উপর-থেকে আর-যিহোবা আমাদের-সাথে না
H3899 H1992 H5493 H6738 H4480 H5921 H3068 H0854 H0408

תִּירָאֻם׃
তাদের-ভয়-করো
H3372

10 וַיֹּאמְרוּ כָּל־ הָעֵדָה לִרְגֹּם אֹתָם בָּאֲבָנִים וּכְבוֹד יְהוָה נִרְאָה
আর-বলল সমস্ত সমাজ পাথর-মারতে তাদের পাথরে আর-মহিমা যিহোবার প্রকাশ-পেল
H0559 H3605 H5712 H7275 H0853 H0068 H3519 H3068 H7200

בְּאֹהֶל מוֹעֵד ׀ אֶל־ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
সমাগম-তাঁবুতে — — সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের —
H0168 H4150 H0413 H3605 H1121 H3478

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה עַד־ אָנָה יְנַאֲצֵנִי הָעָם הַזֶּה וְעַד־
আর-বললেন যিহোবা মোশিকে — কতকাল অবমাননা-করবে লোকেরা এই আর-কতকাল
H0559 H3068 H4872 H0413 H5704 H1121 H5006 H2088 H5704

לֹא־ יַאֲמִינוּ בִּי בְּכֹל הָאֹתוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְקִרְבּוֹ׃
না বিশ্বাস-করবে আমাকে সব চিহ্নগুলির যা করেছি তাদের-মধ্যে
H3808 H0539 H1121 H3605 H0226 H0834 H6213 H7130

12 אַכֶּנּוּ בַדֶּבֶר וְאוֹרִשֶׁנּוּ וְאֶעֱשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי־ גָּדוֹל וְעָצוּם
আঘাত-করব মহামারীতে আর-উচ্ছেদ-করব আর-গড়ে-তুলব তোমাকে জাতিতে বড় আর-শক্তিশালী
H5221 H1698 H3423 H0853 H1471 H1419 H6099

מִמֶּנּוּ׃
তাদের-চেয়ে

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי־ הֶעֱלִיתָ בְכֹחֲךָ
আর-বললেন মোশি — যিহোবাকে আর-শুনবে মিশর কারণ তুলে-এনেছিলেন আপনার-শক্তিতে
H0559 H4872 H0413 H3068 H8085 H4713 H3588 H5927 H3581

אֶת־ הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבּוֹ׃
এই-লোকদের — তাদের-মধ্য-থেকে
H0853 H2088 H7130

14 וְאָמְרוּ אֶל־ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת שָׁמְעוּ כִּי־ אַתָּה יְהוָה בְּקֶרֶב הָעָם
আর-বলবে — অধিবাসীদের দেশের এই শুনেছে যে তুমি যিহোবা মধ্যে লোকদের
H0559 H0413 H3427 H0776 H2063 H8085 H3588 H0859 H3068 H7130 H5971

אֲשֶׁר־ עַיִן בְּעַיִן אַתָּה יְהוָה נִרְאֶה וַעֲנָנְךָ עֹמֵד עֲלֵהֶם
যাদের চোখে চোখে তুমি যিহোবা দেখা-দিয়েছ আর-তোমার-মেঘ দাঁড়িয়ে-থাকে তাদের-উপরে
H0834 H5869 H5869 H0859 H3068 H7200 H6051 H5975 H5921

וּבְעַמֻּד אֵשׁ לָיְלָה׃ וּבְעַמּוּד יוֹמָם לִפְנֵיהֶם הֹלֵךְ אַתָּה עָנָן
আর-মেঘের-স্তম্ভে আর-অগ্নির-স্তম্ভে রাতে — আর-মেঘের-স্তম্ভে দিনে তাদের-সামনে চলেছ তুমি —
H5982 H6051 H0859 H1980 H6440 H3119 H5982 H0784 H3915

15 וְהֵמַתָּה אֶת־ הָעָם הַזֶּה כְּאִישׁ אֶחָד וְאָמְרוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־
আর-মেরে-ফেললে এই-লোকদের — একজনের-মতো একজন আর-বলবে জাতিগুলি যারা
H4191 H0853 H2088 H0376 H0259 H0559 H1471 H3605 H0834

שָׁמְעוּ אֶת־ שִׁמְעֲךָ לֵאמֹר׃
শুনেছে — তোমার-খ্যাতি বলে
H8085 H0853 H8088 H0559

16 מִבִּלְתִּי יְכֹלֶת יְהוָה לְהָבִיא אֶת־ הָעָם הַזֶּה אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
না-পারার-কারণে সক্ষমতা যিহোবার আনতে এই-লোকদের — দেশে যা
H1115 H3201 H3068 H0935 H0853 H2088 H0413 H0776 H0834

נִשְׁבַּע לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בַּמִּדְבָּר׃
শপথ-করেছিলেন তাদের আর-হত্যা-করলেন মরুভূমিতে
H7650 H1471 H8045 H4057

17 וְעַתָּה֙ יִגְדַּל־נָ֣א כֹ֔חַ אֲדֹנָ֖י כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֑רְתָּ לֵאמֹֽר׃
আর-এখন বড়-হোক দয়া-করে শক্তি প্রভুর যেমন বলেছিলেন বলে
H6258 H1431 H4994 H0136 H0559

18 יְהוָ֞ה אֶ֣רֶךְ אַפַּ֗יִם וְרַב־חֶ֙סֶד֙ נֹשֵׂ֣א עָוֹ֔ן וְפֹשֵׁ֖עַ וְנַקֵּ֑ה לֹ֣א
যিহোবা দীর্ঘ ক্রোধে আর-বহুল দয়ায় বহনকারী অপরাধের আর-পাপের আর-নির্দোষ-করেন না
H3068 H0750 H0639 H7227 H2617 H5771 H6588 H5352 H3808

יְנַקֶּ֗ה פֹּקֵ֨ד עֲוֹ֤ן אָבוֹת֙ עַל־בָּנִ֔ים עַל־שִׁלֵּשִׁ֖ים וְעַל־רִבֵּעִֽים׃
নির্দোষ-করেন দন্ড-দেন অপরাধ পিতাদের — সন্তানদের-উপরে তৃতীয় আর
H5352 H6485 H5771 H1 H5921 H8029 H5921
চতুর্থ-পুরুষ-পর্যন্ত
H7256

19 סְלַח־נָ֣א לַעֲוֹ֣ן הָעָ֣ם הַזֶּ֗ה כְּגֹדֶל֙ חַסְדֶּ֔ךָ וְכַאֲשֶׁ֥ר נָשָׂ֛אתָה לָעָ֥ם הַזֶּ֖ה מִמִּצְרַ֥יִם וְעַד־הֵֽנָּה׃
ক্ষমা-করুন দয়া-করে অপরাধ লোকদের এই আপনার-দয়ার অনুসারে মহত্ত্ব-অনুসারে আর-যেমন বহন-করেছেন এই-লোকদের — মিশর-থেকে আর-এই পর্যন্ত
H5545 H4994 H5771 H5971 H2088 H2617 H7227 H3651 H4714 H5704 H2008

20 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה סָלַ֑חְתִּי כִּדְבָרֶֽךָ׃
আর-বললেন যিহোবা ক্ষমা-করলাম তোমার-কথা-অনুসারে
H0559 H3068 H5545 H1697

21 וְאוּלָ֗ם חַי־אָ֙נִי֙ וְיִמָּלֵ֣א כְב֣וֹד־יְהוָ֔ה אֶת־כָּל־הָאָ֖רֶץ׃
কিন্তু-নিশ্চয়ই জীবন্ত আমি আর-পূর্ণ-হবে মহিমা যিহোবার — সমস্ত পৃথিবী
H0199 H2416 H0589 H4390 H3519 H3068 H0853 H3605 H0776

22 כִּ֣י כָל־הָאֲנָשִׁ֡ים הָרֹאִים֩ אֶת־כְּבֹדִ֨י וְאֶת־אֹתֹתַ֜י אֲשֶׁר־עָשִׂ֣יתִי
কারণ সমস্ত লোক যারা-দেখেছে — আমার-মহিমা আর আমার-চিহ্নগুলি যা করেছি
H3588 H3605 H0376 H7200 H0853 H3519 H0853 H0226 H0834 H6213

בְּמִצְרַ֣יִם וּבַמִּדְבָּ֗ר וַיְנַסּוּ֙ אֹתִ֔י זֶ֚ה עֶ֣שֶׂר פְּעָמִ֔ים וְלֹ֥א שָׁמְע֖וּ
মিশরে আর-মরুভূমিতে আর-পরীক্ষা-করেছে আমাকে এই দশ বার আর-না শুনেছে
H4714 H4057 H5254 H0853 H2088 H6235 H6471 H3808 H8085

בְּקוֹלִֽי׃
আমার-কণ্ঠস্বর

23 אִם־יִרְא֣וּ הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּ֙עְתִּי֙ לַאֲבֹתָ֔ם וְכָל־מְנַאֲצַ֖י
নিশ্চয়ই দেখবে-না দেশ যা শপথ-করেছিলাম তাদের-পিতৃদের আর-সমস্ত অবমাননাকারীরা
H0518 H7200 H0776 H0834 H7650 H1 H3605 H5006

לֹ֥א יִרְאֽוּהָ׃
না দেখবে-তা
H3808 H7200

24 וְעַבְדִּ֣י כָלֵ֗ב עֵ֚קֶב הָיְתָ֣ה ר֤וּחַ אַחֶרֶת֙ עִמּ֔וֹ וַיְמַלֵּ֖א
আর-আমার-দাস কালেব কারণে ছিল আত্মা ভিন্ন তার-সাথে আর-পরিপূর্ণভাবে-অনুসরণ-করেছে
H5650 H3612 H6118 H1961 H7307 H0312 H5973 H4390

אַחֲרָ֑י וַהֲבִיאֹתִ֣יו אֶל־הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־בָּ֣א שָׁ֔מָּה וְזַרְע֖וֹ יוֹרִשֶׁ֥נָּה׃
আমাকে আর-নিয়ে-যাব — দেশে যেখানে গিয়েছিল সেখানে আর-তার-বংশধরেরা অধিকার-করবে-তা
H0310 H0935 H0413 H0776 H0834 H0935 H8033 H2233 H3423

25 וְהָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב בָּעֵמֶק מָחָר פְּנוּ וְסִעוּ לָכֶם
আর-অমালেকীয় আর-কনানীয় বাস-করে উপত্যকায় আগামীকাল ফেরো আর-যাত্রা-করো তোমাদের-জন্য
H6003 H3427 H6010 H4279 H6437 H5265

פ סוּף׃ יַם־ דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר
— — লোহিত-সাগরের পথে মরুভূমিতে
H5488 H3220 H1870

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
আর-বললেন যিহোবা — মোশি আর হারোণকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

27 עַד־ מָתַי לָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הֵמָּה מַלִּינִים עָלַי אֶת־
কতকাল পর্যন্ত সমাজের-কাছে মন্দের এই যারা তারা অভিযোগ-করছে আমার-বিরুদ্ধে —
H5704 H4970 H5712 H2063 H1992 H3884 H0853

תְּלֻנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵמָּה מַלִּינִים עָלַי שָׁמָעְתִּי׃
অভিযোগগুলি সন্তানদের ইস্রায়েলের যা তারা অভিযোগ-করছে আমার-বিরুদ্ধে শুনেছি
H8519 H1121 H3478 H1992 H8085

28 אֱמֹר אֲלֵהֶם חַי־ אָנִי נְאֻם־ יְהוָה אִם־ לֹא כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם בְּאָזְנָי כֵּן
বলো তাদের জীবন্ত আমি বাক্য যিহোবার নিশ্চয়ই না যেমন বলেছ আমার-কানে তেমনই
H0559 H0413 H2416 H0589 H5002 H3068 H0518 H3808 H0834 H1696 H0241 H3651

אֶעֱשֶׂה לָכֶם׃
করব তোমাদের-প্রতি
H6213

29 בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִפְּלוּ פִּגְרֵיכֶם וְכָל־ פְּקֻדֵיכֶם לְכֹל־ מִסְפַּרְכֶם
এই-মরুভূমিতে এই পড়ে-যাবে তোমাদের-মৃতদেহ আর-সমস্ত গণনাকৃত সমস্ত সংখ্যার
H2088 H5307 H6297 H3605 H3605 H4557

מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה אֲשֶׁר הֲלִינוֹתֶם עָלָי׃
বিশ-বছর-থেকে — বছর আর-তদূর্ধে যারা অভিযোগ-করেছ আমার-বিরুদ্ধে
H6242 H8141 H4605 H3884 H3808

30 אִם־ אַתֶּם תָּבֹאוּ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־ יָדִי לְשַׁכֵּן
নিশ্চয়ই তোমরা প্রবেশ-করবে-না — দেশে যা হাত-তুলেছিলাম — আমার-হাত বাস-করাতে
H0518 H0859 H0935 H0413 H0776 H5375 H0853 H3027 H7931

בָּהּ אִם־ כִּי אִם־ כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן׃
তাতে যদি-না শুধু কালেব পুত্র যিফুন্নির আর-যিহোশূয় পুত্র নূনের
H1931 H0518 H3612 H3312 H3091 H1121 H5126

31 וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם לָבַז יִהְיֶה וְהֵבִיאתִי אֹתָם וְיָדְעוּ אֶת־
আর-তোমাদের-শিশুরা যাদের বলেছিলে লুণ্ঠনের-শিকার হবে আর-নিয়ে-যাব তাদের আর-জানবে —
H2945 H0834 H0559 H0957 H1961 H0935 H0853 H3045 H0853

הָאָרֶץ אֲשֶׁר מְאַסְתֶּם בָּהּ׃
দেশ যা তুচ্ছ-করেছিলে তাতে
H0776 H0834 H3988

32 וּפִגְרֵיכֶם אַתֶּם יִפְּלוּ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה׃
আর-তোমাদের-মৃতদেহ তোমরা পড়ে-যাবে এই-মরুভূমিতে —
H6297 H0859 H5307 H2088 H0853

33 וּבְנֵיכֶם יִהְיוּ רֹעִים בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנָשְׂאוּ אֶת־
আর-তোমাদের-সন্তানেরা হবে মেষপালক মরুভূমিতে চল্লিশ বছর আর-বহন-করবে —
H1961 H7462 H4057 H0705 H8141 H5375 H0853

זְנוּתֵיכֶם עַד־תֹּם פִּגְרֵיכֶם בַּמִּדְבָּר׃
তোমাদের-ব্যভিচারের যতক্ষণ-না শেষ-হয় তোমাদের-মৃতদেহ মরুভূমিতে
H2184 H5704 H8552 H6297

34 בְּמִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־תַּרְתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לַשָּׁנָה
সংখ্যা-অনুসারে দিনগুলির যা অনুসন্ধান-করেছিলে দেশ চল্লিশ দিন দিন এক-বছরের-জন্য
H4557 H3117 H8446 H0776 H0705 H3117 H8141

לַשָּׁנָה אַרְבָּעִים שָׁנָה וִידַעְתֶּם אֶת־תְּנוּאָתִי׃
এক-বছরের-জন্য চল্লিশ বছর আর-জানবে — আমার-প্রত্যাখ্যান
H8141 H0705 H8141 H3045 H0853 H8569

35 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא זֹאת אֶעֱשֶׂה לְכָל־הָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת
আমি যিহোবা বলেছি নিশ্চয়ই না এটাই করব সমাজের মন্দের এই
H0589 H3068 H1696 H0518 H3808 H2063 H6213 H5712 H2063

הַנּוֹעָדִים עָלָי בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִתַּמּוּ וְשָׁם יָמֻתוּ׃
যারা-জড়ো-হয়েছে আমার-বিরুদ্ধে এই-মরুভূমিতে এই শেষ-হবে আর-সেখানে মরবে
H3259 H5921 H4057 H2088 H8552 H8033 H4191

36 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לָתוּר אֶת־הָאָרֶץ וַיָּשֻׁבוּ
আর-সেই-লোকেরা যাদের পাঠিয়েছিলেন মোশি অনুসন্ধান-করতে দেশ — আর-ফিরে-এসেছিল
H0376 H0834 H7971 H4872 H8446 H0776 H0853 H7725

וַיַּלִּינוּ (וַיַּלִּינוּ) עָלָיו אֶת־כָּל־הָעֵדָה לְהוֹצִיא דִבָּה עַל־
আর-অভিযোগ-করিয়েছিল তার-বিরুদ্ধে সমস্ত সমাজকে বের-করতে কুৎসা —
H3885 H5921 H3605 H5712 H3318 H1681 H5921

הָאָרֶץ׃ [וילונו]
দেশের —
H0776

37 וַיָּמֻתוּ הָאֲנָשִׁים מוֹצִאֵי דִבַּת־רָעָה הָאָרֶץ בַּמַּגֵּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃
আর-মরল সেই-লোকেরা যারা-বের-করেছিল কুৎসা মন্দ দেশের মহামারীতে সামনে যিহোবার
H4191 H0376 H3318 H1681 H7451 H0776 H4046 H6440 H3068

38 וַיְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה חָיוּ מִן־הָאֲנָשִׁים הָהֹלְכִים
আর-যিহোশূয় পুত্র নূনের আর-কালেব পুত্র যিফুন্নির বেঁচে-রইল থেকে সেই-লোকদের-মধ্যে
H3091 H1121 H5126 H3612 H1121 H3312 H2421 H4480 H0376 H1980

לָתוּר אֶת־הָאָרֶץ׃ הַהֵם
অনুসন্ধান-করতে — দেশ —
H8446 H0853 H0776 H1992

39 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְאַבְּלוּ
আর-বললেন মোশি এই-কথাগুলি — সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-শোক-করল
H1696 H4872 H0853 H1697 H0413 H3605 H1121 H3478 H0056

הָעָם מְאֹד׃
লোকেরা অত্যন্ত
H3966

40 וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל־רֹאשׁ הָהָר לֵאמֹר הִנֶּנּוּ וְנַעֲלֶה כִּי חָטָאנוּ׃
আর-ভোরে-উঠল সকালে আর-উঠে-গেল — চূড়ায় পাহাড়ের বলে এই-আমরা আর-উঠে-যাব পাপ-করেছি
H7925 H1242 H5927 H0413 H7218 H2022 H0559 H2009 H5927 H2398

אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה כִּי עַתָּה זֶה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־פִּי יְהוָה וְהוּא לֹא תִצְלָחַ׃
যেখানে বলেছিলেন যিহোবা কারণ এখন এই তোমরা লঙ্ঘন-করছ আদেশ যিহোবার এটা না সফল-হবে
H4725 H0559 H3068 H3588 H6258 H2088 H5674 H6310 H3068 H1931 H3808 H6743

41 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לָמָּה זֶּה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־פִּי יְהוָה וְהוּא לֹא תִצְלָח׃
আর-বললেন মোশি কেন এই তোমরা লঙ্ঘন-করছ আদেশ যিহোবার এটা না সফল-হবে
H0559 H4872 H4100 H2088 H5674 H6310 H3068 H1931 H3808 H6743

42 אַל־תַּעֲלוּ כִּי אֵין יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּגְפוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם׃
না ওঠো কারণ নেই যিহোবা তোমাদের-মধ্যে আর-না পরাজিত-হবে সামনে তোমাদের-শত্রুদের
H0408 H5927 H3588 H0369 H3068 H7130 H3808 H5062 H6440 H0341

43 כִּי הָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי שָׁם לִפְנֵיכֶם וּנְפַלְתֶּם בֶּחָרֶב כִּי־עַל כֵּן שַׁבְתֶּם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְלֹא יִהְיֶה יְהוָה עִמָּכֶם׃
কারণ অমালেকীয় আর-কনানীয় সেখানে তোমাদের-সামনে আর-পড়ে-যাবে তরবারিতে কারণ — এই-জন্য ফিরেছ যিহোবার অনুসরণ-থেকে যিহোবা থাকবে আর-না যিহোবা তোমাদের-সাথে
H3588 H6003 H3669 H8033 H6440 H5307 H2719 H3588 H5921 H3651 H7725 H3068 H3808 H1961 H3068 H5973

44 וַיַּעְפִּלוּ לַעֲלוֹת וְאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה וּמֹשֶׁה לֹא מָשׁוּ מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה׃
আর-দুঃসাহস-করল উঠে-যেতে আর-সন্দুক নিয়মের যিহোবার আর-মোশি না নড়েছিল মধ্য-থেকে শিবিরের
H6075 H5927 H727 H1285 H3068 H4872 H3808 H4185 H7130 H4264

45 וַיֵּרֶד הָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּהָר הַהוּא וַיַּכּוּם וַיַּכְּתוּם עַד־חָרְמָה׃ פ
আর-নেমে-এল অমালেকীয় আর-কনানীয় যারা-বাস-করত সেই-পাহাড়ে আর-আঘাত-করল আর-তাড়িয়ে-দিল হর্মা-পর্যন্ত —
H3381 H6003 H3427 H2022 H1931 H5221 H3807 H2767

Chapter 15

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন যিহোবা — মোশিকে বলে
H1696 H3068 H413 H4872 H559

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־אֶרֶץ מוֹשְׁבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם׃
বলো — সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-বলো তাদের যখন প্রবেশ-করবে দেশে তোমাদের-বাসস্থানের যা আমি দিচ্ছি তোমাদের
H1696 H413 H1121 H3478 H559 H413 H3588 H935 H413 H776 H4186 H834 H589 H5414 H3588

3 וַעֲשִׂיתֶם אִשֶּׁה לַיהוָה עֹלָה אוֹ־זֶבַח לְפַלֵּא־
আর-উৎসর্গ-করবে অগ্নিতে-তৈরি-নৈবেদ্য যিহোবার-উদ্দেশে হোমবলি অথবা যজ্ঞ বিশেষ-মানত-পূরণের-জন্য
H6381 H2077 H0801 H3068 H5930 H0176

נֶדֶר אוֹ בִנְדָבָה אוֹ בְמֹעֲדֵיכֶם לַעֲשׂוֹת רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה
— অথবা স্বেচ্ছা-নৈবেদ্যে অথবা তোমাদের-পর্বগুলিতে করতে সুগন্ধ সন্তোষকর যিহোবার-উদ্দেশে
H5088 H0176 H5071 H0176 H4150 H6213 H7381 H5207 H3068

מִן־הַבָּקָר אוֹ מִן־הַצֹּאן׃
থেকে গোরুর অথবা থেকে মেষের
H1241 H0176 H4480 H6629

4 וְהִקְרִיב הַמַּקְרִיב קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִנְחָה עִשָּׂרוֹן סֹלֶת בָּלוּל
আর-উৎসর্গ-করবে যে-উৎসর্গ-করে তার-নৈবেদ্য যিহোবার-উদ্দেশে শস্য-নৈবেদ্য এক-দশমাংশ ময়দা মেশানো
H7126 H7126 H7126 H3068 H4503 H6241 H5560 H1101

בִּרְבִעִית הַהִין שָׁמֶן׃
এক-চতুর্থাংশে হীনের তেলের
H7243 H1969 H8081

5 וְיַיִן לַנֶּסֶךְ רְבִיעִית תַּעֲשֶׂה הַהִין עַל־ הָעֹלָה אוֹ
আর-দ্রাক্ষারস পেয়-নৈবেদ্যের-জন্য এক-চতুর্থাংশ প্রস্তুত-করবে হীনের — হোমবলির-সাথে অথবা
H3196 H5262 H7243 H6213 H1969 H5921 H5930 H0176

לַזֶּבַח לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד׃
যজ্ঞের-সাথে প্রতিটি-মেষশাবকের-জন্য একটির
H2077 H3532 H0259

6 אוֹ לָאַיִל תַּעֲשֶׂה מִנְחָה סֹלֶת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלִשִׁית
অথবা মেষের-জন্য প্রস্তুত-করবে শস্য-নৈবেদ্য ময়দা দুই দশমাংশ মেশানো তেলে এক-তৃতীয়াংশ
H0176 H0352 H6213 H4503 H5560 H8147 H6241 H1101 H4480 H7992

הַהִין׃
হীনের
H1969

7 וְיַיִן לַנֶּסֶךְ שְׁלִשִׁית הַהִין תַּקְרִיב רֵיחַ־ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
আর-দ্রাক্ষারস পেয়-নৈবেদ্যের-জন্য এক-তৃতীয়াংশ হীনের উৎসর্গ-করবে সুগন্ধ সন্তোষকর যিহোবার-উদ্দেশে
H3196 H5262 H7992 H1969 H7126 H7381 H5207 H3068

8 וְכִי־ תַעֲשֶׂה בֶן־ בָּקָר עֹלָה אוֹ־זֶבַח לְפַלֵּא־
আর-যখন প্রস্তুত-করবে গোরুর-বাছুর — হোমবলিরুপে অথবা যজ্ঞরুপে বিশেষ-মানত-পূরণের-জন্য
H3588 H6213 H1121 H1241 H5930 H0176 H2077 H6381

נֶדֶר אוֹ־ שְׁלָמִים לַיהוָה׃
— অথবা মঙ্গল-নৈবেদ্য যিহোবার-উদ্দেশে
H5088 H0176 H8002 H3068

9 וְהִקְרִיב עַל־ בֶּן־ הַבָּקָר מִנְחָה סֹלֶת שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים בָּלוּל
আর-উৎসর্গ-করবে সাথে গোরুর-বাছুরের — শস্য-নৈবেদ্য ময়দা তিন দশমাংশ মেশানো
H7126 H5921 H1121 H1241 H4503 H5560 H7969 H6241 H1101

בַּשֶּׁמֶן חֲצִי הַהִין׃
তেলে অর্ধেক হীনের
H8081 H2677 H1969

10 וְיַיִן אַתַּת חֻקָּה הַקָּהָל לְךָ יִהְיֶה כָּכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם׃
আর-দ্রাক্ষারস এক বিধি সভার-জন্য তোমাদের-জন্য চিরকালের-জন্য তোমাদের-বংশপরম্পরায়
H3196 H0259 H2708 H6951 H5769 H1961 H1616 H6440 H3068

וְגֵר הַגָּר אִתְּכֶם אוֹ אֲשֶׁר בְּתוֹכְכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה אִשֶּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ כַּאֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כֵּן יַעֲשֶׂה׃
আর-বিদেশী যে-বাস-করে অথবা যে তোমাদের-মধ্যে বংশপরম্পরায় আর-উৎসর্গ-করে সুগন্ধ সন্তোষকর অগ্নিতে-তৈরি-নৈবেদ্য যেমন তোমরা-করো তেমনই সে-করবে

11 כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאַיִל הָאֶחָד אוֹ לַשֶּׂה הָאֶחָד אוֹ לָאַיִל אוֹ־ בַּכְּבָשִׂים אוֹ בָּעִזִּים׃
এইরূপে করা-হবে প্রত্যেক-গোরুর-জন্য একটির অথবা মেষের-জন্য একটির অথবা প্রতিটি-মেষশাবকের-জন্য ছাগলদের-মধ্যে
H3602 H7794 H0259 H0259 H0259 H3532 H7716 H5795

12 כַּמִּסְפָּר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּכָה תַּעֲשׂוּ לָאֶחָד כְּמִסְפָּרָם׃
সংখ্যা-অনুসারে যত উৎসর্গ-করবে এইরূপে করবে প্রত্যেকটির-জন্য তাদের-সংখ্যা-অনুসারে
H4557 H3602 H0259 H4557

13 כָּל־ הָאֶזְרָח יַעֲשֶׂה־ כָּכָה אֶת־ אֵלֶּה לְהַקְרִיב אִשֶּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ
সমস্ত দেশীয় করবে এইরূপে — এগুলি উৎসর্গ-করতে অগ্নিতে-তৈরি-নৈবেদ্য সুগন্ধ সন্তোষকর
H3605 H0249 H3602 H0853 H0428 H7126 H0801 H7381 H5207

לַיהוָה׃
যিহোবার-উদ্দেশে
H3068

14 וְכִי־ יָגוּר אִתְּכֶם אוֹ אֲשֶׁר גֵּר בְּתוֹכְכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה אִשֶּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה כַּאֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כֵּן יַעֲשֶׂה׃
আর-যদি বাস-করে তোমাদের-সাথে অথবা বিদেশী তোমাদের-মধ্যে যে বংশপরম্পরায় আর-উৎসর্গ-করে অগ্নিতে-তৈরি-নৈবেদ্য সুগন্ধ সন্তোষকর যিহোবার-উদ্দেশে যেমন তোমরা-করো তেমনই সে-করবে
H0854 H1616 H8432 H1755

15 הַקָּהָל חֻקָּה אַתַּת לָכֶם וְלַגֵּר הַגָּר חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּכֶם כַּגֵּר יִהְיֶה לִפְנֵי יְהוָה׃
সভার-জন্য বিধি এক তোমাদের-জন্য আর-বিদেশীর-জন্য যে-বাস-করে চিরস্থায়ী-বিধি চিরকালের তোমাদের-বংশপরম্পরায় তোমাদের-মতো বিদেশীর-মতো হবে সামনে যিহোবার
H6951 H0259 H2708 H1616 H5769 H1755 H3068 H6440 H1961 H1616

16 תּוֹרָה אַתַּת וּמִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר הַגָּר אִתְּכֶם׃
বিধান এক আর-নিয়ম এক হবে তোমাদের-জন্য আর-বিদেশীর-জন্য যে-বাস-করে তোমাদের-সাথে
H8451 H0259 H4941 H0259 H1961 H1616 H0854

פ
—

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন যিহোবা — মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

18 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי
বলো — ইস্রায়েলের সন্তানদের আর-বলো তাদের প্রবেশ-করলে — দেশে যেখানে আমি
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0776 H0413 H0589

מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה׃
নিয়ে-যাচ্ছি তোমাদের সেখানে
H0935 H0853 H8033

19 וְהָיָה בַּאֲכָלְכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תָּרִימוּ תְרוּמָה לַיהוָה׃
আর-হবে খাওয়ার-সময় রুটি-থেকে দেশের তুলে-দেবে উত্তোলন যিহোবার-উদ্দেশে
H1961 H0398 H3899 H0776 H8641 H3068

20 רֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם חַלָּה תָּרִימוּ תְּרוּמָה כִּתְרוּמַת גֹּרֶן כֵּן תָּרִימוּ
প্রথম তোমাদের-ময়দার পিঠা তুলে-দেবে উত্তোলনরূপে উত্তোলনের-মতো খলার তেমনই তুলে-দেবে
H7225 H6182 H2471 H8641 H8641 H1637 H3651

אֹתָהּ׃
তা
H0853

21 מֵרֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה תְּרוּמָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃ ס
প্রথম-থেকে তোমাদের-ময়দার দেবে যিহোবার-উদ্দেশে উত্তোলন তোমাদের-বংশপরম্পরায় —
H7225 H6182 H5414 H3068 H8641 H1755

22 וְכִי תִשְׁגּוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה
আর-যদি ভুল-করো আর-না পালন-করো — সমস্ত আজ্ঞাগুলি এই যা বলেছেন যিহোবা
H7686 H3808 H6213 H0853 H3605 H4687 H0428 H1696 H3068

אֶל־ מֹשֶׁה׃
— মোশিকে
H0413 H4872

23 אֵת כָּל־ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד־ מֹשֶׁה מִן־ הַיּוֹם
— সমস্ত যা আদেশ-দিয়েছেন যিহোবা তোমাদের মাধ্যমে-মোশির — সেই-দিন-থেকে
H0853 H3605 H0834 H6680 H3068 H0413 H3027 H4872 H3117

וָהָלְאָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃
আর-তারপরে তোমাদের-বংশপরম্পরায়
H1973 H1755

24 וְהָיָה אִם מֵעֵינֵי הָעֵדָה נֶעֶשְׂתָה לִשְׁגָגָה וְעָשׂוּ כָּל־ הָעֵדָה
আর-হবে যদি চোখের-আড়ালে সমাজের ভুলবশত করা-হয়ে-থাকে আর-উৎসর্গ-করবে সমস্ত সমাজ
H1961 H0518 H5869 H7684 H6213 H3605 H5712

פַּר בֶּן־ בָּקָר אֶחָד לְעֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה וּמִנְחָתוֹ
বলদ গোরুর-বাছুর একটি হোমবলিরূপে সুগন্ধ সন্তোষকর যিহোবার-উদ্দেশে আর-তার-শস্য-নৈবেদ্য
H6499 H1241 H0259 H5930 H7381 H5207 H3068 H4503

וְנִסְכּוֹ כַּמִּשְׁפָּט וּשְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּת׃
আর-তার-পেয়-নৈবেদ্য নিয়ম-অনুসারে আর-ছাগল ছাগলের একটি পাপবলিরূপে
H5262 H4941 H8163 H5795 H0259

25 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִסְלַח לָהֶם
আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবে যাজক — সমস্ত সমাজের সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-ক্ষমা-হবে তাদের
H3548 H3605 H5712 H1121 H3478 H5545

כִּי־ שְׁגָגָה הוּא וְהֵם הֵבִיאוּ אֶת־ קָרְבָּנָם אִשֶּׁה לַיהוָה
কারণ ভুল তা আর-তারা এনেছে — তাদের-নৈবেদ্য অগ্নিতে-তৈরি-নৈবেদ্য যিহোবার-উদ্দেশে
H7684 H1931 H1992 H0935 H0853 H7133 H0801 H3068

וְחַטָּאתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל־ שְׁגָגָתָם׃
আর-তাদের-পাপবলি সামনে যিহোবার — তাদের-ভুলের-জন্য
H6440 H3068 H7684

26 וְנִסְלַח לְכָל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי
আর-ক্ষমা-হবে সমস্ত সমাজের সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-বিদেশীর যে-বাস-করে তাদের-মধ্যে কারণ
H5545 H3605 H5712 H1121 H3478 H1616 H8432

לְכָל־ הָעָם בִּשְׁגָגָה׃ ס
সমস্ত লোকের ভুলবশত —
H3605 H5971 H7684

27 וְאִם־ נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה וְהִקְרִיבָה עֵז בַּת־ שְׁנָתָהּ לְחַטָּאת׃
আর-যদি প্রাণ একটি পাপ-করে ভুলবশত আর-উৎসর্গ-করবে ছাগল এক-বছরের — পাপবলিরূপে
H0259 H5315 H2398 H7684 H7126 H5795 H1323 H8141

28 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־ הַנֶּפֶשׁ הַשֹּׁגֶגֶת בְּחֶטְאָהּ בִּשְׁגָגָה לִפְנֵי
আর-প্রায়শ্চিত্ত-করবে যাজক — সেই-প্রাণের-জন্য যে-ভুল-করেছে পাপ-করার-সময় ভুলবশত সামনে
H3548 H5315 H7684 H2398 H7683 H6440

יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו וְנִסְלַח לוֹ׃
যিহোবার প্রায়শ্চিত্ত-করতে তার-জন্য আর-ক্ষমা-হবে তাকে
H3068 H5545

29 הָאֶזְרָח בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם תּוֹרָה אַחַת
দেশীয়ের-জন্য ইস্রায়েলের সন্তানদের-মধ্যে আর-বিদেশীর-জন্য যে-বাস-করে তাদের-মধ্যে বিধান এক
H0249 H3478 H1121 H1616 H8432 H8451 H0259

לָכֶם לָעֹשֶׂה בִּשְׁגָגָה׃
তোমাদের-জন্য যে-পাপ-করে ভুলবশত
H3605 H6213 H7684

30 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂה בְּיָד רָמָה מִן־ הָאֶזְרָח וּמִן־ הַגֵּר אֶת־
আর-যে-প্রাণ করে হাতে উদ্ধত থেকে দেশীয়ের আর-থেকে বিদেশীর —
H5315 H6213 H3027 H7311 H0249 H4480 H1616 H0853

יְהוָה הוּא מְגַדֵּף וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃
যিহোবাকে সে নিন্দা-করে আর-উচ্ছেদ-হবে সেই-প্রাণ মধ্য-থেকে তার-লোকদের
H3068 H1931 H5006 H3772 H5315 H1931 H7130 H5971

31 כִּי דְבַר־ יְהוָה בָּזָה וְאֶת־ מִצְוָתוֹ הֵפַר הִכָּרֵת תִּכָּרֵת הַנֶּפֶשׁ
কারণ বাক্য যিহোবার তুচ্ছ-করেছে আর তাঁর-আজ্ঞা লঙ্ঘন-করেছে অবশ্যই উচ্ছেদ-হবে সেই-প্রাণ
H3588 H1697 H3068 H0959 H0853 H4687 H6565 H3772 H3772 H5315

הַהִוא עֲוֹנָהּ בָּהּ׃ פ
সে তার-অপরাধ তার-উপরে —
H1931 H5771 H0

32 וַיִּהְיוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מְקֹשֵׁשׁ עֵצִים בְּיוֹם
আর-ছিল সন্তানেরা ইস্রায়েলের মরুভূমিতে আর-পেল এক-লোককে কাঠ-কুড়ানো লাকড়ি দিনে
H1961 H1121 H3478 H4057 H4672 H0376 H6086 H3117

הַשַּׁבָּת׃
বিশ্রামের
H7676

33 וַיַּקְרִיבוּ אֹתוֹ הַמֻּצָּאִים אֵת מְקֹשֵׁשׁ עֵצִים אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל
আর-নিয়ে-এল তাকে যারা-পেয়েছিল কাঠ-কুড়ানো লাকড়ি — মোশি আর হারোণ আর
H7126 H0853 H4672 H0853 H6086 H0413 H4872 H0413 H0175 H0413

כָּל־ הָעֵדָה׃
সমস্ত সমাজের-কাছে
H3605 H5712

34 וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ בַּמִּשְׁמָר כִּי לֹא פֹרַשׁ מַה־ יֵּעָשֶׂה לוֹ׃ ס
আর-রেখে-দিল তাকে পাহারায় কারণ না স্পষ্ট-ছিল কী করা-হবে তার-প্রতি —
H3240 H0853 H4929 H3808 H6567 H4100 H6213 H0

35 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה אֵת הָאִישׁ מוֹת יוּמָת אֹתוֹ רָגוֹם בָּאֲבָנִים כָּל־ הָעֵדָה
আর-বললেন যিহোবা মোশিকে — অবশ্যই-মৃত্যুদন্ড দেওয়া-হোক সেই-লোককে পাথর-মারুক তাকে পাথরে সমস্ত সমাজ
H0559 H3068 H4872 H0413 H4191 H4191 H0376 H7275 H0853 H0068 H3605 H5712

מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
বাইরে শিবিরের
H2351 H4264

36 וַיֹּצִיאוּ אֹתוֹ כָּל־ הָעֵדָה אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ בָּאֲבָנִים
আর-বের-করল তাকে সমস্ত সমাজ — বাইরে শিবিরের আর-পাথর-মারল তাকে পাথরে
H3318 H0853 H3605 H5712 H0413 H2351 H4264 H7275 H0853 H0068

וַיָּמֻת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ פ
আর-মরল যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা — মোশিকে —
H4191 H3605 H6680 H3068 H0853 H4872 H0

37 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন যিহোবা — মোশিকে বলে
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

38 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־
বলো — সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-বলো তাদের আর-তৈরি-করবে তাদের-জন্য ঝালর —
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H6734

כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־ צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃
প্রান্তে তাদের-বস্ত্রের বংশপরম্পরায় আর-দেবে — ঝালরের প্রান্তের সুতা নীলের
H3671 H1755 H5414 H6734 H3671 H6616 H8504

39 וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־ כָּל־ מִצְוֹת
আর-হবে তোমাদের-জন্য ঝালররূপে আর-দেখবে তা আর-স্মরণ-করবে — সমস্ত আজ্ঞাগুলি
H1961 H6734 H7200 H0853 H2142 H0853 H3605 H4687

יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־ תָתֻרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי
যিহোবার আর-পালন-করবে সেগুলি আর-না পিছনে অনুসরণ-করবে তোমাদের-হৃদয়ের আর-পিছনে
H3068 H6213 H0853 H3808 H8446 H3824 H0310 H0

אֲשֶׁר־ אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃
যার পিছনে-তোমরা ব্যভিচারী-হও তাদের-পিছনে
H2181

40 לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים
যেন স্মরণ-করো আর-পালন-করো — সমস্ত আমার-আজ্ঞাগুলি আর-হবে পবিত্র
H4616 H2142 H6213 H0853 H3605 H4687 H1961 H6918

לֵאלֹהֵיכֶם׃
তোমাদের-ঈশ্বরের-উদ্দেশে
H0430

41 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת
আমি যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর যিনি বের-করেছি তোমাদের দেশ-থেকে মিশরের হতে
H0589 H3068 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H1961

לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ פ
তোমাদের-জন্য ঈশ্বররূপে আমি যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর —
H0430 H0589 H3068 H0430

Chapter 16

1 וַיִּקַּח קֹרַח בֶּן־יִצְהָר בֶּן־קְהָת בֶּן־לֵוִי וְדָתָן וַאֲבִירָם בְּנֵי
আর-নিল কোরহ পুত্র যিসহরের পুত্র কহাতের পুত্র লেবির আর-দাতন আর-অবীরাম পুত্রেরা
H3947 H7141 H3324 H6955 H3878 H1885 H0048

וְאוֹן בֶּן־פֶּלֶת בְּנֵי רְאוּבֵן׃
আর-ওন পুত্র পেলতের পুত্রেরা রূবেণের
H0203 H6431 H7205

2 וַיָּקֻמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וַאֲנָשִׁים מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם נְשִׂיאֵי
আর-উঠে-দাঁড়াল সামনে মোশির আর-লোকেরা সন্তানদের-মধ্যে ইস্রায়েলের পঞ্চাশ আর-দুশো নেতা
H6440 H4872 H0376 H1121 H3478 H2572 H3967

עֵדָה קְרָאֵי מוֹעֵד אַנְשֵׁי־שֵׁם׃
সমাজের মনোনীত সভার নামকরা লোক
H5712 H7148 H4150 H0376 H8034

3 וַיִּקָּהֲלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם רַב־לָכֶם
আর-জড়ো-হল আর মোশি — হারোণের-বিরুদ্ধে আর তাদের যথেষ্ট তোমাদের-জন্য
H6950 H5921 H4872 H0175 H0559 H0413 H7227 H3605

כִּי כָל־הָעֵדָה כֻּלָּם קְדֹשִׁים וּבְתוֹכָם יְהוָה וּמַדּוּעַ תִּתְנַשְּׂאוּ
কারণ সমস্ত সমাজ তারা-সকলে পবিত্র আর-তাদের-মধ্যে যিহোবা তাহলে-কেন নিজেদের-উঁচু-করছ
H3605 H5712 H3605 H6918 H8432 H3068 H4069 H5375

עַל־קְהַל יְהוָה׃
— সভার-উপরে যিহোবার
H5921 H6951 H3068

4 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו׃
আর-শুনলেন মোশি আর-পড়ে-গেলেন — তাঁর-মুখের-উপর
H8085 H4872 H5307 H5921 H6440

5 וַיְדַבֵּר אֶל־קֹרַח וְאֶל־כָּל־עֲדָתוֹ לֵאמֹר בֹּקֶר וְיֹדַע יְהוָה אֶת־
আর-বললেন — কোরহ আর তার-সমস্ত সমাজকে বলে সকালে আর-জানাবেন যিহোবা —
H1696 H0413 H7141 H0413 H3605 H5712 H0559 H1242 H3045 H3068 H0853

אֲשֶׁר־לוֹ וְאֶת־הַקָּדוֹשׁ וְהִקְרִיב אֵלָיו וְאֵת אֲשֶׁר יִבְחַר־בּוֹ
কে তাঁর আর পবিত্রকে আর-কাছে-আনবেন তাঁর-কাছে আর যাকে বেছে-নেবেন তাকে
H0834 H3807 H6918 H7126 H0413 H0853 H0834 H0977 H0413

יַקְרִיב אֵלָיו׃
কাছে-আনবেন তাঁর-কাছে
H7126 H0413

6 זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ־לָכֶם מַחְתּוֹת קֹרַח וְכָל־עֲדָתוֹ׃
এটা করো নাও ধূপদানি কোরহ তোমাদের-জন্য ধূপদানি আর-তার-সমস্ত সমাজ
H2063 H3947 H4289 H7141 H3605 H5712

וְתִנּוּ 7
আর-দাও
H5414

אֵשׁ וּבָהֶן
আগুন সেগুলিতে
H0784 H2004

וְשִׂימוּ עֲלֵיהֶן
আর-রাখো সেগুলির-উপরে

קְטֹרֶת לִפְנֵי
ধূপ সামনে
H7004 H6440

יְהוָה מָחָר
যিহোবার আগামীকাল
H3068 H4279

וְהָיָה
আর-হবে
H1961

הָאִישׁ אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה הוּא הַקָּדוֹשׁ רַב־ לָכֶם בְּנֵי לֵוִי׃
সেই-লোক যাকে বেছে-নেবেন যিহোবা সেই পবিত্র যথেষ্ট তোমাদের-জন্য সন্তানেরা লেবির
H0376 H0834 H0977 H3068 H1931 H6918 H7227 H3878

וַיֹּאמֶר 8
আর-বললেন
H0559

מֹשֶׁה אֶל־ קֹרַח שִׁמְעוּ־ נָא בְּנֵי לֵוִי׃
মোশি — কোরহকে শোনো দয়া-করে সন্তানেরা লেবির
H4872 H0413 H7141 H8085 H4994 H1121 H3878

הַמְעַט 9
কি-সামান্য
H4592

מִכֶּם כִּי־ הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל
তোমাদের-জন্য যে পৃথক-করেছেন ঈশ্বর ইস্রায়েলের তোমাদের সমাজ-থেকে ইস্রায়েলের
H4480 H3588 H0914 H0430 H0853 H5712 H3478

לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לַעֲבֹד אֶת־ עֲבֹדַת מִשְׁכַּן יְהוָה וְלַעֲמֹד לִפְנֵי
কাছে-আনতে তোমাদের তাঁর-কাছে সেবা-করতে — সেবা আবাসের যিহোবার আর-দাঁড়াতে সামনে
H7126 H0853 H0413 H5647 H0853 H5656 H4908 H3068 H5975 H6440

לְשָׁרְתָם׃ הָעֵדָה
তাদের-সেবা-করতে সমাজের
H8334 H5712

וַיַּקְרֵב 10
আর-কাছে-এনেছেন
H7126

אֲחִיךָ בְּנֵי־ לֵוִי אִתָּךְ וְאֶת־ כָּל־ אַחֶיךָ בְּנֵי־ וּבִקַּשְׁתֶּם גַּם־
তোমার-ভাইদের সন্তানদের লেবির তোমার-সাথে আর সমস্ত তোমার-ভাইদের সন্তানদের আর-চাইছ এমনকি
H0251 H1121 H3878 H0854 H0853 H3605 H0251 H1121 H1245 H1571

כְּהֻנָּה׃
যাজকত্বও
H3550

וְאַהֲרֹן 11
আর-হারোণ
H0175

יְהוָה עַל־ הַנֹּעָדִים עֲדָתְךָ וְכָל־ אַתָּה לָכֵן
যিহোবার-বিরুদ্ধে — যারা-জড়ো-হয়েছ সমাজ আর-তোমার-সমস্ত তুমি এই-কারণে
H3068 H5921 H3259 H5712 H3605 H0859 H3651

עָלָיו׃ תַלִּינוּ) [תלונן] כִּי הוּא מַה־
তার-বিরুদ্ধে অভিযোগ-করছ — যে সে কী
H5921 H8519 H3588 H1931 H4100

וַיִּשְׁלַח 12
আর-পাঠালেন
H7971

מֹשֶׁה לִקְרֹא לְדָתָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וַיֹּאמְרוּ לֹא
মোশি ডাকতে দাতন আর-অবীরামকে পুত্রেরা ইলীয়াবের আর-তারা-বলল না
H4872 H7121 H1885 H0048 H1121 H0446 H0559 H3808

נַעֲלֶה׃
উঠে-যাব
H5927

הַמְעַט 13
কি-সামান্য
H4592

כִּי הֶעֱלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ לַהֲמִיתֵנוּ בַּמִּדְבָּר
যে তুলে-এনেছিলে-আমাদের দেশ-থেকে প্রবাহিত দুধ আর-মধুর মারতে মরুভূমিতে
H3588 H5927 H0776 H2100 H2461 H1706 H4191 H4057

כִּי־ תִשְׁתָּרֵר גַּם־ עָלֵינוּ הִשְׁתָּרֵר׃
যে কর্তৃত্ব-করতে-চাও এমনকি আমাদের-উপরে কর্তৃত্ব-করতে
H3588 H8323 H1571 H5921 H8323

14 אַף לֹא אֶל־ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ הֲבִיאֹתָנוּ וַתִּתֶּן־ לָנוּ
এমনকি না — দেশে প্রবাহিত দুধ আর-মধুর এনেছিলে-আমাদের আর-দিয়েছিলে আমাদের
H0637 H3808 H0413 H0776 H2100 H2461 H1706 H0935 H5414

נַחֲלַת שָׂדֶה וָכֶרֶם הָעֵינֵי הָאֲנָשִׁים הָהֵם תִּנַּקָּר לֹא נַעֲלֶה׃
অধিকার জমির আর-দ্রাক্ষাক্ষেতের চোখগুলি সেই-লোকদের উপড়ে-দেবে না উঠে-যাব
H5159 H7704 H3754 H5869 H0376 H1992 H5365 H3808 H5927

15 וַיִּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־ יְהוָה אַל־ תֵּפֶן אֶל־
আর-ক্রুদ্ধ-হলেন মোশি অত্যন্ত আর-বললেন — যিহোবাকে না দেখো —
H2734 H4872 H3966 H0559 H0413 H3068 H0408 H6437 H0413

מִנְחָתָם לֹא חֲמוֹר אֶחָד מֵהֶם לֹא וְלֹא נָשָׂאתִי מֵהֶם הֲרֵעֹתִי אֵת־
তাদের-নৈবেদ্যের-দিকে না গাধা একটিও তাদের-থেকে নিয়েছি আর-না ক্ষতি-করেছি —
H4503 H3808 H2543 H0259 H1992 H5375 H3808 H7489 H0853

אַחַד מֵהֶם׃
একজনকেও তাদের-মধ্যে
H0259 H1992

16 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ קֹרַח אַתָּה וְכָל־ עֲדָתְךָ הֱיוּ לִפְנֵי יְהוָה
আর-বললেন মোশি — কোরহকে তুমি সমাজ আর-তোমার-সমস্ত উপস্থিত-হও সামনে যিহোবার
H0559 H4872 H0413 H7141 H0859 H5712 H3605 H1961 H6440 H3068

וְאַתָּה וְהֵם וְאַהֲרֹן מָחָר׃
আর-তুমি আর-তারা আর-হারোণ আগামীকাল
H0859 H1992 H0175 H4279

17 וּקְחוּ אִישׁ מַחְתָּתוֹ וְנִתַּתֶּם עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וְהִקְרַבְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה
আর-নাও প্রত্যেকে তার-ধূপদানি আর-দেবে সেগুলির-উপরে ধূপ আর-উৎসর্গ-করবে সামনে যিহোবার
H3947 H0376 H4289 H5414 H5945 H7004 H7126 H6440 H3068

חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם מַחְתֹּת אֲנָשִׁים וְאַתָּה וְאַהֲרֹן אִישׁ מַחְתָּתוֹ׃
পঞ্চাশ আর-দুশো ধূপদানি সেই-লোকদের আর-তুমি আর-হারোণ প্রত্যেকে তার-ধূপদানি
H2572 H3967 H4289 H0376 H0859 H0175 H0376 H4289

18 וַיִּקְחוּ אִישׁ מַחְתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיָּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת
আর-নিল প্রত্যেকে তার-ধূপদানি আর-দিল আগুন আর-রাখল সেগুলির-উপরে ধূপ
H3947 H0376 H4289 H5414 H0784 H7760 H5945 H7004

וַיַּעַמְדוּ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃
আর-দাঁড়াল দরজায় তাঁবুর সমাগম আর-মোশি আরোণও
H5975 H6607 H0168 H4150 H4872 H0175

19 וַיַּקְהֵל עֲלֵיהֶם קֹרַח אֶת־ כָּל־ הָעֵדָה אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
আর-জড়ো-করল তাদের-বিরুদ্ধে কোরহ — সমস্ত সমাজকে — দরজায় সমাগম তাঁবুর
H6950 H7141 H0853 H3605 H5712 H0413 H6607 H0168 H4150

וַיֵּרָא כְּבוֹד־ יְהוָה אֶל־ כָּל־ הָעֵדָה׃ פ
আর-প্রকাশ-পেল মহিমা যিহোবার — সমস্ত সমাজকে —
H7200 H3519 H3068 H0413 H3605 H5712

20 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
আর-বললেন যিহোবা — মোশি আর — হারোণকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

21 הִבָּדְלוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה אֹתָם כְּרֶגַע׃
পৃথক-হও মধ্য-থেকে সমাজের এই আর-সংহার-করব তাদের মুহূর্তে
H0914 H8432 H5712 H2063 H3615 H0853 H7281

22 וַיִּפְּלוּ֙ עַל־ פְּנֵיהֶ֔ם וַיֹּאמְר֕וּ אֵ֚ל אֱלֹהֵ֣י הָרוּחֹ֔ת לְכָל־ בָּשָׂ֑ר
আর-পড়ে-গেলেন — তাঁদের-মুখের-উপর আর-বললেন ঈশ্বর ঈশ্বর সমস্ত মাংসের
H5307 H6440 H0559 H0410 H0430 H7307 H3605 H1320

הֶֽאָ֣ישׁ אֶחָ֗ד יֶֽחֱטָ֤א וְעַל־ כָּל־ הָעֵדָה֙ תִּקְצֹ֔ף׃ פ
একজন এক-লোক পাপ-করবে আর সমস্ত সমাজের-উপরে ক্রোধ-করবেন —
H0259 H0376 H2398 H0413 H3605 H5712 H7107

23 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
আর-বললেন যিহোবা — মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

24 דַּבֵּ֣ר אֶל־ הָעֵדָ֗ה לֵאמֹר֙ הֵֽעָל֣וּ מִסָּבִ֔יב לְמִשְׁכַּ֖ן קֹ֣רַח דָּתָ֑ן וַאֲבִירָֽם׃
বলো — সমাজকে বলে সরে-যাও চারদিক-থেকে আবাসের কোরহ দাতন আর-অবীরামের
H1696 H0413 H5712 H0559 H5927 H5439 H4908 H7141 H1885 H0048

25 וַיָּ֣קָם מֹשֶׁ֔ה וַיֵּ֥לֶךְ אֶל־ דָּתָ֖ן וַאֲבִירָ֑ם וַיֵּֽלְכ֣וּ אַחֲרָ֔יו זִקְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
আর-উঠলেন মোশি আর-গেলেন — দাতন আর-অবীরামের-কাছে আর-গেলেন তাঁর-পিছনে প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের
H4872 H3212 H0413 H1885 H0048 H3212 H2205 H3478

26 וַיְדַבֵּ֣ר אֶל־ הָעֵדָ֣ה לֵאמֹ֗ר סוּרוּ֙ נָ֣א מֵעַ֔ל אָהֳלֵ֖י הָֽאֲנָשִׁ֣ים הָרְשָׁעִ֑ים
আর-বললেন — সমাজকে বলে সরে-যাও দয়া-করে উপর-থেকে তাঁবুগুলির লোকদের দুষ্ট
H1696 H0413 H5712 H0559 H5493 H4994 H5921 H0168 H0376 H7563

וְאַל־ תִּגְּעוּ֙ בְּכָל־ אֲשֶׁ֣ר לָהֶ֔ם פֶּן־ תִּסָּפּ֖וּ בְּכָל־ חַטֹּאתָֽם׃
আর-না কিছুতেই স্পর্শ-করো যা তাদের নাহলে সংহার-হবে সমস্ত পাপে
H0408 H3605 H5060 H0834 H1931 H6435 H5595 H3605 H2403

27 וַיֵּעָל֡וּ מִמִּשְׁכַּן֩ סָבִ֨יב לְקֹ֣רַח דָּתָ֣ן וַאֲבִירָ֗ם וְדָתָן֙ וַאֲבִירָ֔ם
আর-সরে-গেল উপর-থেকে আবাসের কোরহের দাতন আর-অবীরামের আর-দাতন আর-অবীরাম
H5927 H5921 H4908 H7141 H1885 H0048 H1885 H0048

וַיֵּצְא֣וּ פֶתַח֮ נְצָבִים֒ וְטַפָּ֑ם וּבְנֵיהֶ֖ם וּנְשֵׁיהֶ֥ם וְאָהֳלֵיהֶֽם׃
বের-হল দাঁড়িয়ে দরজায় তাদের-তাঁবুর আর-তাদের-স্ত্রীরা আর-তাদের-পুত্রেরা আর-তাদের-শিশুরা
H3318 H5324 H6607 H0168 H0802 H1121 H2945

28 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה בְּזֹאת֙ תֵּֽדְעוּן֙ כִּֽי־ יְהוָ֣ה שְׁלָחַ֔נִי לַעֲשׂ֖וֹת אֶת־ כָּל־ הַמַּעֲשִׂ֣ים הָאֵ֑לֶּה כִּֽי־ לֹ֥א מִלִּבִּֽי׃
আর-বললেন মোশি এর-দ্বারা জানবে যে যিহোবা পাঠিয়েছেন-আমাকে করতে — সমস্ত এই-কাজগুলি কারণ না আমার-নিজের-থেকে
H0559 H4872 H2063 H3045 H3588 H3068 H7971 H6213 H0853 H3605 H0428 H4639 H3588 H3808 H4213

29 אִם־ כְּמ֣וֹת כָּל־ הָאָדָ֗ם יְמֻתֻ֙ון אֵ֣לֶּה וּפְקֻדַּ֤ת כָּל־ הָֽאָדָם֙ עֲלֵיהֶ֔ם יִפָּקֵ֑ד לֹ֥א יְהוָ֖ה שְׁלָחָֽנִי׃
যদি মৃত্যুর-মতো সব মানুষের এরা মরে আর-পরিণতি সব মানুষের তাদের-প্রতি ঘটে না যিহোবা পাঠিয়েছেন-আমাকে
H0518 H4194 H3605 H0120 H0428 H4191 H6486 H3605 H0120 H5921 H6485 H3808 H3068 H7971

30 וְאִם־ কিন্তু-যদি
בְּרִיאָה נতুন-কিছু H1278
יִבְרָא সৃষ্টি-করেন H3068
יְהוָה যিহোবা H3068
וּפָצְתָה আর-ফাটল-ধরে H6475
הָאֲדָמָה ভূমি H0127
אֶת־ — H0853
פִּיהָ তার-মুখ H6310
וּבָלְעָה আর-গিলে-ফেলে H1104
אֹתָם তাদের H0853
וְאֶת־ আর H0853
כָּל־ সমস্ত H3605
אֲשֶׁר যা H3068
לָהֶם তাদের H3381
וְיָרְדוּ আর-নেমে-যায় H7585
שְׁאֹלָה পাতালে H3045
חַיִּים জীবন্ত
וְיָדַעְתֶּם আর-জানবে
כִּי যে
אֶת־ — H0853
הָאֲנָשִׁים লোকেরা H0376
הָאֵלֶּה এই H0428
יְהוָה׃ যিহোবাকে H3068
נִאֲצוּ অবমাননা-করেছে H5006

31 וַיְהִי আর-হল H1961
כְּכַלֹּתוֹ শেষ-হতেই H3615
לְדַבֵּר বলার H1696
אֵת — H0853
כָּל־ সমস্ত H3605
הַדְּבָרִים কথাগুলি H1697
הָאֵלֶּה এই H0428
וַתִּבָּקַע আর-ফেটে-গেল H1234
הָאֲדָמָה ভূমি H0127
אֲשֶׁר যা
תַּחְתֵּיהֶם׃ তাদের-নীচে H8478

32 וַתִּפְתַּח আর-খুলে-দিল H6310
הָאָרֶץ পৃথিবী H0776
אֶת־ — H0853
פִּיהָ তার-মুখ H6310
וַתִּבְלַע আর-গিলে-ফেলল H1104
אֹתָם তাদের H0853
וְאֶת־ আর H0853
בָּתֵּיהֶם তাদের-ঘরবাড়ি H3605
וְאֶת־ আর H0853
כָּל־ সমস্ত H3605
הָאָדָם লোক H0120
אֲשֶׁר যারা
לְקֹרַח কোরহের H7141
וְאֶת আর H0853
כָּל־ সমস্ত H3605
הָרְכוּשׁ׃ সম্পত্তি H7399

33 וַיֵּרְדוּ আর-নেমে-গেল H3381
הֵם তারা H1992
וְכָל־ আর-সমস্ত H3605
אֲשֶׁר যা
לָהֶם তাদের
חַיִּים জীবন্ত
שְׁאֹלָה পাতালে H7585
וַתְּכַס আর-ঢেকে-দিল H3680
עֲלֵיהֶם তাদের-উপরে
הָאָרֶץ পৃথিবী H0776
וַיֹּאבְדוּ আর-হারিয়ে-গেল H0006
מִתּוֹךְ মধ্য-থেকে H8432
הַקָּהָל׃ সভার H6951

34 וְכָל־ আর-সমস্ত H3605
יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েল H3478
אֲשֶׁר যারা
סְבִיבֹתֵיהֶם তাদের-চারপাশে H5439
נָסוּ পালাল H5127
לְקֹלָם তাদের-চীৎকারে
כִּי কারণ H0559
אָמְרוּ বলল H6435
פֶּן־ নাহলে
תִּבְלָעֵנוּ গিলে-ফেলবে-আমাদেরও H1104
הָאָרֶץ׃ পৃথিবী H0776

35 וְאֵשׁ আর-আগুন H0784
יָצְאָה বের-হল H3318
מֵאֵת থেকে H0854
יְהוָה যিহোবার H3068
וַתֹּאכַל আর-গ্রাস-করল H0398
אֶת — H0853
הַחֲמִשִּׁים সেই-পঞ্চাশ H2572
וּמְאתַיִם আর-দুশো H3967
אִישׁ জনকে H0376
פ —
הַקְּטֹרֶת׃ ধূপ H7004
מַקְרִיבֵי যারা-উৎসর্গ-করেছিল H7126

36 וַיְדַבֵּר আর-বললেন H1696
יְהוָה যিহোবা H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה মোশিকে H4872
לֵאמֹר׃ বলে H0559

37 אֱמֹר אֶל־ אֶלְעָזָר בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְיָרֶם אֶת־ הַמַּחְתֹּת מִבֵּין
বলো — ইলিয়াসরকে পুত্র হারোণের যাজককে আর-তুলে-নিক — ধূপদানিগুলি মধ্য-থেকে
H0559 H0413 H0499 H0175 H3548 H0853 H4289 H0996

הַשְּׂרֵפָה וְאֶת־ הָאֵשׁ זְרֵה־ הָלְאָה כִּי קֳדֶשׁוּ׃
দাহের আর আগুন ছড়িয়ে-দাও দূরে কারণ পবিত্র-হয়েছে
H8316 H0853 H0784 H2219 H1973 H3588 H6942

38 אֶת־ מַחְתּוֹת הַחַטָּאִים הָאֵלֶּה בְּנַפְשֹׁתָם וְעָשׂוּ אֹתָם רִקְעֵי
— ধূপদানিগুলি সেই-পাপীদের এই তাদের-প্রাণের-বিনিময়ে আর-তৈরি-করবে সেগুলি পিটিয়ে
H0853 H4289 H2400 H0428 H5315 H6213 H0853 H7554

פַּחִים צִפּוּי לַמִּזְבֵּחַ כִּי־ הִקְרִיבֻם לִפְנֵי־ יְהוָה וַיִּקְדָּשׁוּ וַיִּהְיוּ
পাতের আচ্ছাদন বেদির-জন্য কারণ উৎসর্গ-করেছিল সামনে যিহোবার আর-পবিত্র-হয়েছে আর-হবে
H6823 H6826 H4196 H3588 H7126 H6440 H3068 H6942 H1961

לְאוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
চিহ্নরূপে সন্তানদের-জন্য ইস্রায়েলের
H0226 H1121 H3478

39 וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֵת ׀ מַחְתֹּת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר הִקְרִיבוּ הַשְּׂרֻפִים
আর-নিলেন ইলিয়াসর যাজক — ধূপদানিগুলি পিতলের যা উৎসর্গ-করেছিল পোড়ারা
H3947 H0499 H3548 H0853 H4289 H5174 H7126 H8313

וַיְרַקְּעוּם צִפּוּי לַמִּזְבֵּחַ׃
আর-পিটিয়ে-দিল আচ্ছাদন বেদির-জন্য
H7554 H6826 H4196

40 זִכָּרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־ יִקְרַב אִישׁ זָר אֲשֶׁר
স্মারকরূপে সন্তানদের-জন্য ইস্রায়েলের যেন যে না কাছে-আসে কোনো-লোক অপরিচিত
H2146 H1121 H3478 H4616 H3808 H7126 H0376 H2114

לֹא־ הוּא יַעֲלֶה קְטֹרֶת לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא־ יִהְיֶה כְּקֹרַח וְכַעֲדָתוֹ
না সে ধূপ-জ্বালাতে ধূপ সামনে যিহোবার আর-না হবে কোরহের-মতো আর-তার-সমাজের-মতো
H3808 H1931 H7004 H6440 H3068 H3808 H1961 H7141 H5712

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה לוֹ׃
যেমন বলেছিলেন যিহোবা মোশির-মাধ্যমে তাকে
H1696 H3068 H3027 H4872 H0413

41 וַיִּלֹּנוּ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִמָּחֳרָת עַל־ מֹשֶׁה וְעַל־
আর-অভিযোগ-করল সমস্ত সমাজের সন্তানেরা ইস্রায়েলের পরদিন — মোশি আর
H3605 H5712 H1121 H3478 H4283 H5921 H4872 H5921

אַהֲרֹן לֵאמֹר אַתֶּם הֲמִתֶּם אֶת־ עַם יְהוָה׃
হারোণের-বিরুদ্ধে বলে তোমরা হত্যা-করেছ — লোকদের যিহোবার
H0175 H0559 H0853 H4191 H0853 H5971 H3068

42 וַיְהִי בְּהִקָּהֵל הָעֵדָה עַל־ מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן וַיִּפְנוּ אֶל־ אֹהֶל
আর-হল জড়ো-হতেই সমাজ — মোশি আর হারোণের-বিরুদ্ধে আর-ফিরে-তাকাল — সমাগম
H1961 H6950 H5712 H5921 H4872 H5921 H0175 H6437 H0413 H0168

מוֹעֵד וַיְכַסֵּהוּ הֶעָנָן וַיֵּרָא כְּבוֹד יְהוָה׃
তাঁবুর-দিকে আর-দেখো মেঘ ঢেকে-দিল আর-প্রকাশ-পেল মহিমা যিহোবার
H4150 H2009 H6051 H3680 H7200 H3519 H3068

43 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־ פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד׃ פ
আর-এলেন মোশি আর-হারোণ — সামনে সমাগম তাঁবুর —
H0935 H4872 H0175 H0413 H6440 H0168 H4150

44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
আর-বললেন যিহোবা — মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

45 הֵרֹמּוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה אֹתָם כְּרֶגַע וְיִפְּלוּ עַל־
সরে-যাও মধ্য-থেকে সমাজের এই আর-সংহার-করব তাদের মুহূর্তে আর-পড়ে-গেলেন —
H7426 H8432 H5712 H2063 H3615 H0853 H7281 H5307

פְּנֵיהֶם׃
তাঁদের-মুখের-উপর
H6440

46 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח־אֶת־הַמַּחְתָּה וְתֵן־עָלֶיהָ אֵשׁ
আর-বললেন মোশি — হারোণকে নাও — ধূপদানি আর-দাও তার-উপরে আগুন
H0559 H4872 H0413 H0175 H3947 H0853 H4289 H5414 H5921 H0784

מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וְשִׂים קְטֹרֶת וְהוֹלֵךְ מְהֵרָה אֶל־הָעֵדָה
উপর-থেকে বেদির আর-রাখো ধূপ আর-নিয়ে-যাও তাড়াতাড়ি — সমাজের-কাছে
H4196 H7004 H7760 H3212 H4120 H0413 H5712

וְכַפֶּר עֲלֵיהֶם כִּי־יָצָא הַקֶּצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה הֵחֵל הַנָּגֶף׃
আর-প্রায়শ্চিত্ত-করো তাদের-জন্য কারণ বের-হয়েছে ক্রোধ সামনে-থেকে যিহোবার শুরু-হয়েছে মহামারী
H3722 H5921 H3318 H7110 H6440 H3068 H2490 H5063

47 וַיִּקַּח אַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיָּרָץ אֶל־תּוֹךְ הַקָּהָל וְהִנֵּה
আর-নিলেন হারোণ যেমন বলেছিলেন মোশি আর-দৌড়ে-গেলেন মধ্যে সভার আর-দেখো
H3947 H0175 H3588 H1696 H4872 H7323 H0413 H8432 H6951 H2009

הֵחֵל הַנֶּגֶף בָּעָם וַיִּתֵּן אֶת־הַקְּטֹרֶת וַיְכַפֵּר עַל־
শুরু-হয়েছিল মহামারী লোকদের-মধ্যে আর-দিলেন — ধূপ আর-প্রায়শ্চিত্ত-করলেন —
H2490 H5063 H1697 H5414 H0853 H7004 H3722 H5921

הָעָם׃
লোকদের-জন্য

48 וַיַּעֲמֹד בֵּין־הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃
আর-দাঁড়ালেন মধ্যে মৃতদের আর জীবিতদের আর-থামল মহামারী
H5975 H0996 H4191 H0996 H2416 H6113 H4046

49 וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים בַּמַּגֵּפָה אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת מִלְּבַד
আর-ছিল মৃতেরা মহামারীতে চৌদ্দ হাজার সাতশত আর-সাত শত ছাড়া
H1961 H4191 H4046 H0702 H6240 H0505 H7651 H3967 H0905

מֵתִים עַל־דְּבַר־קֹרַח׃
মৃতদের — বিষয়ে কোরহের
H4191 H5921 H1697 H7141

50 וַיָּשָׁב אַהֲרֹן אֶל־מֹשֶׁה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְהַמַּגֵּפָה נֶעֱצָרָה׃
আর-ফিরে-এলেন হারোণ — মোশির-কাছে — দরজায় তাঁবুর সমাগম আর-মহামারী থামল
H7725 H0175 H0413 H4872 H0413 H6607 H0168 H4150 H4046 H6113

פ
—

Chapter 17

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מֵאִתָּם מַטֶּה מַטֶּה לְבֵית אָב מֵאֵת כָּל־נְשִׂיאֵהֶם לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנֵים עָשָׂר מַטּוֹת אִישׁ
এবং-বলো (অব্যয়) সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-নাও তাদের-কাছ-থেকে একটি-লাঠি লাঠি বংশের-জন্য পিতার থেকে সমস্ত তাদের-নেতাদের বংশের-জন্য তাদের-পিতৃকুলের বারো জন লাঠি প্রত্যেকের
H1696 H0413 H3478 H3947 H0854 H4294 H4294 H0001 H3605 H0854 H0001 H8147 H6240 H4294 H0376

אֶת־שְׁמוֹ תִּכְתֹּב עַל־מַטֵּהוּ׃
নাম লেখো তার লাঠিতে
(অব্যয়) H0853 H8034 H3789 H5921 H4294

3 וְאֶת־שֵׁם אַהֲרֹן תִּכְתֹּב עַל־מַטֵּה לֵוִי כִּי מַטֵּה אֶחָד לְרֹאשׁ בֵּית אֲבוֹתָם׃
এবং নাম হারোণের লেখো উপরে লাঠিতে লেবির কারণ একটি লাঠি প্রধানের-জন্য বংশের তাদের-পিতৃকুলের
H0853 H8034 H0175 H3789 H5921 H4294 H3878 H3588 H0259 H4294 H7218 H1004 H0001

4 וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אִוָּעֵד לָכֶם שָׁמָּה׃
এবং-রাখবে-সেগুলো তাঁবুতে সমাগমের সামনে সাক্ষ্যের যেখানে আমি-মিলিত-হই তোমাদের-সাথে সেখানে
H3240 H0168 H4150 H6440 H5715 H3259 H8033

5 וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחַר־בּוֹ מַטֵּהוּ וְהַשְׁכֹּתִי יִפְרָח מֵעָלַי אֶת־תְּלֻנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם מַלִּינִם עֲלֵיכֶם׃
এবং-হবে সেই-ব্যক্তির যাকে আমি-মনোনীত-করব তার লাঠি মুকুলিত-হবে এবং-আমি-থামাব আমার-উপর-থেকে (অব্যয়) অভিযোগগুলো সন্তানদের ইস্রায়েলের যা তারা অভিযোগ-করছে তোমাদের-বিরুদ্ধে
H1961 H0376 H0977 H0834 H4294 H6524 H7918 H4480 H8519 H853 H1121 H3478 H0834 H1992 H5921

6 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו כָּל־נְשִׂיאֵיהֶם מַטֶּה מַטֶּה לְנָשִׂיא אֶחָד לְנָשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָב שְׁנֵים עָשָׂר מַטּוֹת וּמַטֵּה אַהֲרֹן בְּתוֹךְ מַטּוֹתָם׃
এবং-বললেন মোশি সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-দিলেন তাঁকে সমস্ত তাদের-নেতারা একটি-লাঠি একজন নেতার-জন্য একটি-লাঠি একজন নেতার-জন্য বংশের-জন্য তাদের-পিতৃকুলের বারো লাঠি এবং-লাঠি হারোণের মধ্যে তাদের-লাঠিগুলোর
H1696 H4872 H0413 H1121 H3478 H5414 H0413 H3605 H4294 H4294 H0259 H5387 H4294 H0259 H1004 H0001 H8147 H4294 H6240 H4294 H8432 H4294 H0175 H4294

7 וַיַּנַּח מֹשֶׁה אֶת־הַמַּטֹּת לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל הָעֵדֻת׃
এবং-রাখলেন মোশি (অব্যয়) লাঠিগুলো সামনে যিহোবার তাঁবুতে সাক্ষ্যের
H3240 H4872 H0853 H4294 H6440 H3068 H0168 H5715

8 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹא מֹשֶׁה אֶל־אֹהֶל הָעֵדֻת וְהִנֵּה פָּרַח מַטֵּה־

এবং-হল পরদিন এবং-এলেন মোশি (অব্যয়) তাঁবুতে সাক্ষ্যের আর-দেখো মুকুলিত-হয়েছিল লাঠি

H1961 H4283 H0935 H4872 H0413 H0168 H5715 H2009 H4294

אַהֲרֹן לְבֵית לֵוִי וַיֹּצֵא פֶּרַח וַיַּצִּץ צִיץ וַיִּגְמֹל שְׁקֵדִים׃

হারোণের বংশের-জন্য লেবির এবং-বের-করেছিল কুঁড়ি এবং-ফুটেছিল ফুল এবং-ফলিয়েছিল বাদাম

H0175 H3878 H3318 H6525 H6524 H6734 H1580 H8247

9 וַיֹּצֵא מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמַּטֹּת מִלִּפְנֵי יְהוָה אֶל־כָּל־בְּנֵי

এবং-বের-করলেন মোশি (অব্যয়) সমস্ত লাঠিগুলো সামনে-থেকে যিহোবার (অব্যয়) সমস্ত সন্তানদের

H3318 H4872 H0853 H3605 H4294 H6440 H3068 H0413 H3605

יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מַטֵּהוּ׃ ס

ইস্রায়েলের এবং-দেখলেন এবং-নিলেন প্রত্যেকে তার-লাঠি —

H3478 H7200 H3947 H0376 H4294

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הָשֵׁב אֶת־מַטֵּה אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת

এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে ফিরিয়ে-রাখো (অব্যয়) লাঠি হারোণের সামনে সাক্ষ্যের

H0559 H3068 H0413 H4872 H7725 H0853 H4294 H0175 H6440 H5715

לְמִשְׁמֶרֶת לְאוֹת לִבְנֵי־מֶרִי וּתְכַל תְּלוּנֹתָם מֵעָלַי

সংরক্ষণের-জন্য চিহ্নস্বরূপ বিদ্রোহীদের-জন্য বিদ্রোহের এবং-শেষ-করো তাদের-অভিযোগগুলো আমার-উপর-থেকে

H4931 H0226 H4805 H3615 H8519

וְלֹא יָמֻתוּ׃

এবং-না তারা-মরবে

H3808 H4191

11 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה׃ ס

এবং-করলেন মোশি যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা তাঁকে তেমনই করলেন —

H4872 H6680 H3068 H0853

12 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר הֵן גָּוַעְנוּ אָבַדְנוּ

এবং-বলল সন্তানেরা ইস্রায়েলের (অব্যয়) মোশিকে বলে দেখো আমরা-মরছি আমরা-বিনষ্ট-হচ্ছি

H0559 H3478 H0413 H4872 H0559 H2005 H1478 H0006

כֻּלָּנוּ אָבָדְנוּ׃

আমরা-সকলে বিনষ্ট-হচ্ছি

H3605 H0006

13 כָּל הַקָּרֵב הַקָּרֵב אֶל־מִשְׁכַּן יְהוָה יָמוּת הַאִם תַּמְנוּ

যে-কেউ কাছে-আসে কাছে-আসে (অব্যয়) আবাসে যিহোবার সে-মরবে কি আমরা-শেষ-হব

H3605 H7131 H7131 H0413 H4908 H3068 H4191 H0518 H8552

לִגְוֹעַ׃ ס

মরে-যেতে —

H1478

Chapter 18

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן אַתָּה וּבָנֶיךָ וּבֵית־אָבִיךָ אִתָּךְ תִּשְׂאוּ אֶת־עֲוֹן הַמִּקְדָּשׁ וְאַתָּה וּבָנֶיךָ אִתָּךְ תִּשְׂאוּ אֶת־עֲוֹן כְּהֻנַּתְכֶם׃ 1

וְגַם אֶת־אֲחִי שֵׁבֶט לֵוִי מַטֵּה אָבִיךָ הַקְרֵב אִתָּךְ וְיִלָּווּ עָלֶיךָ וִישָׁרְתוּךָ וְאַתָּה וּבָנֶיךָ אִתָּךְ לִפְנֵי אֹהֶל הָעֵדֻת׃ 2

וְשָׁמְרוּ מִשְׁמַרְתְּךָ וּמִשְׁמֶרֶת כָּל־הָאֹהֶל אַךְ אֶל־כְּלִי הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִקְרָבוּ וְלֹא־יָמֻתוּ גַּם־הֵם גַּם־אַתֶּם׃ 3

וְנִלְווּ עָלֶיךָ וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת אָהֳלֶ מוֹעֵד לְכֹל עֲבֹדַת הָאֹהֶל וְזָר לֹא־יִקְרַב אֲלֵיכֶם׃ 4

וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד קֶצֶף עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ 5

וַאֲנִי הִנֵּה לָקַחְתִּי אֶת־אֲחֵיכֶם הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֶם מַתָּנָה נְתֻנִים לַיהוָה לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃ 6

1	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	אַהֲרֹן	אַתָּה	וּבָנֶיךָ	וּבֵית־	אָבִיךָ	
	এবং-বললেন	যিহোবা	(অব্যয়)	হারোণকে	তুমি	এবং-তোমার-পুত্রেরা	এবং-বংশ	তোমার-পিতার	
	H0559	H3068	H0413	H0175				H0001	
	תִּשְׂאוּ	אֶת־	עֲוֹן	הַמִּקְדָּשׁ	וְאַתָּה	וּבָנֶיךָ	אִתָּךְ	תִּשְׂאוּ	אֶת־
	বহন-করবে	(অব্যয়)	পাপ	পবিত্র-স্থানের	এবং-তুমি	এবং-তোমার-পুত্রেরা	তোমার-সাথে	বহন-করবে	(অব্যয়)
	H5375	H0853	H5771	H4720			H0854	H5375	H0854
	כְּהֻנַּתְכֶם׃	עֲוֹן	אֶת־						
	তোমাদের-যাজকত্বের	পাপ	(অব্যয়)						
	H3550	H5771	H0853						
2	וְגַם	אֶת־	אֲחִי	אַתָּה	שֵׁבֶט	לֵוִי	מַטֵּה	אָבִיךָ	הַקְרֵב
	এবং-আরও	(অব্যয়)	তোমার-ভাইদের	তুমি	গোষ্ঠী	লেবির	বংশ	তোমার-পিতার	কাছে-আনো
	H1571	H0853	H0251		H7626	H3878	H4294	H0001	H7126
	אִתָּךְ	וְיִלָּווּ	עָלֶיךָ	וְיִשָּׁרְתוּךָ	וְאַתָּה	וּבָנֶיךָ	אִתָּךְ	לִפְנֵי	
	তোমার-সাথে	এবং-তারা-যুক্ত-হবে	তোমার-সাথে	এবং-তোমার-সেবা-করবে	এবং-তুমি	এবং-তোমার-পুত্রেরা	তোমার-সাথে	সামনে	
	H0854			H8334			H0854	H6440	
	הָעֵדֻת׃	אֹהֶל							
	সাক্ষ্যের	তাঁবুর							
	H5715	H0168							
3	וְשָׁמְרוּ	מִשְׁמַרְתְּךָ	וּמִשְׁמֶרֶת	כָּל־	אֶל־	אַךְ	הָאֹהֶל	כְּלִי	הַקֹּדֶשׁ
	এবং-পালন-করবে	তোমার-দায়িত্ব	এবং-দায়িত্ব	সমস্ত	(অব্যয়)	কিন্তু	তাঁবুর	পাত্রগুলোর	পবিত্র-স্থানের
	H8104	H4931	H4931	H3605	H0413	H0389	H0168	H3627	H6944
	וְאֶל־	הַמִּזְבֵּחַ	לֹא	יִקְרָבוּ	וְלֹא־	יָמֻתוּ	גַּם־	הֵם	גַּם־
	এবং-(অব্যয়)	বেদির	না	তারা-কাছে-আসবে	এবং-না	তারা-মরবে	এমনকি	তারা	এমনকি
	H0413	H4196	H3808	H7126	H3808	H4191	H1571	H1992	H1571
	אַתֶּם׃								
	তোমরা								
	H1571								
4	וְנִלְווּ	עָלֶיךָ	וְשָׁמְרוּ	אֶת־	מִשְׁמֶרֶת	אָהֳלֶ	מוֹעֵד	לְכֹל	עֲבֹדַת
	এবং-যুক্ত-হবে	তোমার-সাথে	এবং-পালন-করবে	(অব্যয়)	দায়িত্ব	তাঁবুর	সমাগমের	সমস্ত	সেবার-জন্য
			H8104	H0853	H4931	H0168	H4150	H3605	H5656
	וְזָר	לֹא־	יִקָּרֵב	אֲלֵיכֶם׃					
	এবং-অপরিচিত	না	কাছে-আসবে	তোমাদের-কাছে					
		H3808	H7126	H0413					
5	וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת	מִשְׁמֶרֶת	הַקֹּדֶשׁ	וְאֶת	מִשְׁמֶרֶת	הַמִּזְבֵּחַ	וְלֹא־	יִהְיֶה
	এবং-তোমরা-পালন-করবে	(অব্যয়)	দায়িত্ব	পবিত্র-স্থানের	এবং	দায়িত্ব	বেদির	এবং-না	হবে
	H8104	H0853	H4931	H6944	H0853	H4931	H4196	H3808	H1961
	עוֹד	קֶצֶף	עַל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃				
	আর	ক্রোধ	উপরে	সন্তানদের	ইস্রায়েলের				
	H5750				H3478				
6	וַאֲנִי	הִנֵּה	לָקַחְתִּי	אֶת־	אֲחֵיכֶם	הַלְוִיִּם	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
	এবং-আমি	দেখো	নিয়েছি	(অব্যয়)	তোমাদের-ভাইদের	লেবীয়দের	মধ্য-থেকে	সন্তানদের	ইস্রায়েলের
	H0589	H2009	H3947	H0853	H0251	H3881	H8432		H3478
	לָכֶם	מַתָּנָה	נְתֻנִים	לַיהוָה	לַעֲבֹד	אֶת־	עֲבֹדַת	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
	তোমাদের-জন্য	উপহারস্বরূপ	দেওয়া-হয়েছে	যিহোবার-উদ্দেশ্যে	সেবা-করতে	(অব্যয়)	সেবায়	তাঁবুর	সমাগমের
		H4979	H5414	H3068	H5647	H0853	H5656	H0168	H4150

7 וְאַתָּה וּבָנֶיךָ אִתְּךָ תִּשְׁמְרוּ אֶת־כְּהֻנַּתְכֶם לְכָל־דְּבַר
এবং-তুমি এবং-তোমার-পুত্রেরা তোমার-সাথে রক্ষা-করবে (অব্যয়) তোমাদের-যাজকত্ব সমস্ত বিষয়ে
H1697 H3605 H3550 H0853 H8104 H0854 H0413

וּלְמִבֵּית לַפָּרֹכֶת וַעֲבַדְתֶּם עֲבֹדַת מַתָּנָה אֶת־אֲתֶּן הַמִּזְבֵּחַ
এবং-ভিতরে পর্দার এবং-সেবা-করবে সেবা উপহারস্বরূপ আমি-দিচ্ছি (অব্যয়) বেদির
H6532 H5647 H5656 H4979 H5414 H0853 H4196

וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃ ס כְּהֻנַּתְכֶם
এবং-অপরিচিত-যে কাছে-আসবে মারা-যাবে — তোমাদের-যাজকত্ব
H4191 H7126 H3550

8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי לְךָ אֶת־מִשְׁמֶרֶת
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) হারোণকে এবং-আমি দেখো দিয়েছি তোমাকে (অব্যয়) তত্ত্বাবধান
H1696 H3068 H0413 H0175 H0589 H2009 H5414 H0853 H4931

תְּרוּמֹתָי לְכָל־קָדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְךָ נְתַתִּים
আমার-উত্তোলন-নৈবেদ্যের সমস্ত পবিত্র-জিনিসের সন্তানদের ইস্রায়েলের তোমাকে দিয়েছি-সেগুলো
H8641 H3605 H6918 H1121 H3478 H0413 H5414

לְמָשְׁחָה וּלְבָנֶיךָ לְחָק־עוֹלָם׃
অভিষেকের-অংশরূপে এবং-তোমার-পুত্রদের-জন্য চিরস্থায়ী বিধিরূপে
H4888 H1121 H2706 H5769

9 זֶה־יִהְיֶה לְךָ מִן־הַקֳּדָשִׁים מִמְּקֻדָּשׁ לְךָ יִהְיֶה זֶּה־
এই হবে তোমার-জন্য মহাপবিত্র-থেকে পবিত্র-বস্তুগুলোর (অব্যয়) আগুনের সমস্ত তাদের-নৈবেদ্য
H2088 H1961 H0413 H6944 H6944 H0784 H3605 H7133

אֲשֶׁר לְכָל־מִנְחָתָם וּלְכָל־חַטָּאתָם וּלְכָל־אֲשָׁמָם אֲשֶׁר
যা তাদের-শস্য-নৈবেদ্য সমস্ত তাদের-পাপ-বলি এবং-সমস্ত তাদের-দোষ-বলি এবং-সমস্ত যা
H4503 H3605 H2403 H3605 H0817 H3605 H7725

יָשִׁיבוּ לִי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא לְךָ וּלְבָנֶיךָ׃
তারা-ফিরিয়ে-দেবে আমাকে পবিত্র মহাপবিত্র তা তোমার-জন্য এবং-তোমার-পুত্রদের-জন্য
H7725 H3605 H6944 H1931 H0413 H1121

10 בְּקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים תֹּאכְלֶנּוּ כָּל־זָכָר יֹאכַל אֹתוֹ קֹדֶשׁ יִהְיֶה־
পবিত্রতম-স্থানে পবিত্র-বস্তুর খাবে-তা প্রতিটি পুরুষ খাবে তা পবিত্র হবে
H6944 H6944 H0398 H3605 H2145 H0398 H6944 H1961

לְךָ׃
তোমার-জন্য
H0413

11 וְזֶה־לְּךָ תְּנוּפַת מַתָּנָם כָּל־תְּרוּמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
এবং-এই তোমার-জন্য দোলানো-নৈবেদ্যের তাদের-দানের উত্তোলন-নৈবেদ্য সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের
H2088 H0413 H8573 H4976 H8641 H3605 H1121 H3478

לְךָ נְתַתִּים וּלְבָנֶיךָ וּלְבִתֶּךָ אִתְּךָ לְחָק־עוֹלָם
তোমাকে দিয়েছি-সেগুলো এবং-তোমার-পুত্রদের-জন্য এবং-তোমার-কন্যাদের-জন্য তোমার-সাথে চিরস্থায়ী বিধিরূপে
H5414 H1121 H1323 H0854 H2706 H5769

כָּל־טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכַל אֹתוֹ׃
প্রতিটি শুচি-ব্যক্তি তোমার-গৃহে খাবে তা
H3605 H2889 H1004 H0398 H0853

12 כָּל־חֵלֶב יִצְהָר וְכָל־תִּירוֹשׁ וְדָגָן רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר־
সমস্ত উত্তম তেলের এবং-সমস্ত দ্রাক্ষারসের এবং-শস্যের তাদের-প্রথম-ফল যা
H3605 H2459 H3323 H3605 H8492 H1715 H7225 H0834 H5414

יִתְּנוּ לַיהוָה לְךָ נְתַתִּים׃
তারা-দেবে যিহোবাকে তোমাকে দিয়েছি
H5414 H3068 H0413 H5414

13 בְּכוֹרֵי֙ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר בְּאַרְצָ֔ם יָבִ֖יאוּ לַיהוָ֑ה לְךָ֣ יִהְיֶ֔ה כָּל־
প্রথম-ফল সমস্ত যা তাদের-দেশে তারা-আনবে যিহোবার-কাছে তোমার-জন্য হবে প্রতিটি
H1061 H3605 H0834 H0776 H0935 H3068 H1961 H3605

טָהֹ֖ור בְּבֵיתְךָ֥ יֹאכְלֶ֑נּוּ׃
শুচি-ব্যক্তি তোমার-গৃহে খাবে-তা
H2889 H0398

14 חֵ֖רֶם בְּיִשְׂרָאֵ֥ל לְךָ֣ יִהְיֶ֔ה׃ כָּל־
নিবেদিত-বস্তু ইস্রায়েলে তোমার-জন্য হবে প্রতিটি
H2764 H3478 H1961 H3605

15 פֶּ֣טֶר רֶ֔חֶם כָּל־ בָּשָׂ֗ר אֲשֶׁ֤ר יַקְרִיבוּ֙ לַיהוָ֔ה בָּאָדָ֖ם
প্রথমজাত গর্ভের সমস্ত প্রাণীর যা তারা-উৎসর্গ-করবে যিহোবার-কাছে মানুষের-মধ্যে
H6363 H7358 H3605 H1320 H7126 H3068 H0120

וְאֶת־ הָאָדָ֣ם בְּכֹ֤ור תִּפְדֶּה֙ אֶת֙ פָּדֹ֣ה תִפְדֶּ֔ה וְאַ֖ךְ לְךָ֣ יִהְיֶ֑ה וּבַבְּהֵמָ֔ה
এবং মানুষের প্রথমজাত (অব্যয়) দিতে-হবে অবশ্যই-মুক্তি কিন্তু তোমার-জন্য হবে এবং-পশুর-মধ্যে
H0853 H0120 H1060 H0853 H6299 H6299 H0389 H1961 H0929

בְּכֹ֥ור הַטְּמֵאָ֖ה תִּפְדֶּ֑ה׃
প্রথমজাত অশুচির পশুর মুক্তি-দেবে
H1060 H2931 H0929 H6299

16 וּפְדוּיָ֗ו מִבֶּ֤ן חֹ֙דֶשׁ֙ תִּפְדֶּ֔ה בְּעֶרְכְּךָ֕ כֶּ֥סֶף שְׁקָלִ֖ים חֲמֵשֶׁ֣ת שְׁקָלֵ֑ל בְּשֶׁקֶל֙
এবং-মুক্তিপণ এক-মাস-থেকে মুক্তি-দেবে তোমার-মূল্যায়নে রৌপ্যে পাঁচ শেকল শেকলে
H6299 H2320 H6299 H6187 H3701 H2568 H8255 H8255

הַקֹּ֔דֶשׁ עֶשְׂרִ֥ים גֵּרָ֖ה הִ֑וא׃
পবিত্র-স্থানের কুড়ি গেরা তা
H6944 H6242 H1626 H1931

17 אַ֣ךְ בְּכֹ֤ור שֹׁור֙ אֹ֣ו בְּכֹ֤ור כֶּ֙שֶׂב֙ אֹ֣ו בְּכֹ֤ור עֵז֙ לֹ֣א תִפְדֶּ֔ה קֹ֖דֶשׁ הֵ֑ם
কিন্তু প্রথমজাত গরুর অথবা প্রথমজাত মেষের অথবা প্রথমজাত ছাগলের না মুক্তি-দেবে
H0389 H1060 H7794 H0176 H1060 H3775 H1060 H5795 H3808 H6299 H6944

אֶת־ דָּמָ֣ם תִּזְרֹ֔ק וְאֶת־ הַמִּזְבֵּ֖חַ תַּקְטִ֣יר חֶלְבָּ֑ם עַל־
(অব্যয়) তাদের-রক্ত ছিটিয়ে-দেবে এবং বেদির উপরে পোড়াবে তাদের-চর্বি
H0853 H1818 H2236 H0853 H4196 H5921 H2459

אִשֶּׁ֖ה לְרֵ֣יחַ נִיחֹ֑חַ לַיהוָֽה׃
আগুনে-নৈবেদ্য সুগন্ধরূপে সৌরভের যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H0801 H7381 H5207 H3068

18 וּבְשָׂרָ֖ם יִהְיֶ֑ה לְךָ֣ כַּחֲזֵ֤ה הַתְּנוּפָה֙ וְכִשְׁוֹ֣ק הַיָּמִ֔ין לְךָ֖ יִהְיֶֽה׃
এবং-তাদের-মাংস হবে তোমার-জন্য দোলানো-নৈবেদ্যের-বুকের-মতো এবং-ডান তোমার-জন্য হবে
H1320 H1961 H2373 H8573 H7785 H3225 H1961

19 וְכָל תְּרוּמֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
সমস্ত উত্তোলন-নৈবেদ্য পবিত্র-বস্তুগুলোর যা তারা-উত্তোলন-করবে সন্তানেরা ইস্রায়েলের
H3605 H8641 H6944 H7311 H834 H1121 H3478

לַיהוָה נָתַתִּי לְךָ וּלְבָנֶיךָ וּלְבָנֹתֶיךָ אִתְּךָ לְחָק־
যিহোবার-উদ্দেশ্যে দিয়েছি তোমাকে এবং-তোমার-পুত্রদের-জন্য এবং-তোমার-কন্যাদের-জন্য তোমার-সাথে চিরস্থায়ী
H3068 H5414 H0853 H1121 H1323 H0854 H2706

עוֹלָם בְּרִית מֶלַח הוּא לִפְנֵי יְהוָה לְךָ וּלְזַרְעֲךָ
বিধিরূপে চুক্তি লবণের চিরস্থায়ী তা সামনে যিহোবার তোমার-জন্য এবং-তোমার-বংশের-জন্য
H5769 H1285 H4417 H1931 H6440 H3068 H0853 H2233

אִתָּךְ׃
তোমার-সাথে
H0854

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן בְּאַרְצָם לֹא תִנְחָל וְחֵלֶק לֹא־יִהְיֶה
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) হারোণকে তাদের-দেশে না অধিকার-পাবে এবং-অংশ না হবে
H0559 H3068 H0413 H175 H776 H3808 H5157 H3808 H1961

לָךְ בְּתוֹכָם אֲנִי חֶלְקְךָ וְנַחֲלָתְךָ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
তোমার-জন্য তাদের-মধ্যে আমি তোমার-অংশ এবং-তোমার-অধিকার মধ্যে সন্তানদের ইস্রায়েলের — ס
H0853 H8432 H0589 H2506 H5159 H8432 H1121 H3478

21 וְלִבְנֵי לֵוִי הִנֵּה נָתַתִּי כָּל־מַעֲשֵׂר בְּיִשְׂרָאֵל לְנַחֲלָה חֵלֶף
এবং-সন্তানদের-জন্য লেবির দেখো দিয়েছি সমস্ত দশমাংশ ইস্রায়েলে অধিকাররূপে প্রতিদানে
H1121 H3878 H2009 H5414 H3605 H4643 H3478 H5159 H2500

עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר־הֵם עֹבְדִים אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
তাদের-সেবার যা তারা সেবা-করছে (অব্যয়) সেবায় তাঁবুর সমাগমের
H5656 H834 H1992 H5647 H853 H5656 H168 H4150

22 וְלֹא־יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לָשֵׂאת חֵטְא
এবং-না কাছে-আসবে আর সন্তানেরা ইস্রায়েলের (অব্যয়) তাঁবুতে সমাগমের বহন-করতে পাপ
H3808 H7126 H5750 H1121 H3478 H413 H168 H4150 H5375 H2399

לָמוּת׃ מרতে
H4191

23 וְעָבַד הַלֵּוִי אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ עֲוֹנָם
এবং-সেবা-করবে লেবীয় সে (অব্যয়) সেবায় তাঁবুর সমাগমের এবং-তারা বহন-করবে তাদের-পাপ
H5647 H3881 H1931 H853 H5656 H168 H4150 H1992 H5375 H5771

חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ׃
চিরস্থায়ী বিধি তোমাদের-বংশপরম্পরায় এবং-মধ্যে সন্তানদের ইস্রায়েলের না অধিকার-পাবে
H2708 H5769 H1755 H8432 H1121 H3478 H3808 H5157

נַחֲלָה׃
কোনো-অধিকার
H5159

24 כִּי אֶת־מַעֲשַׂר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָרִימוּ תְּרוּמָה לַיהוָה
কারণ (অব্যয়) দশমাংশ সন্তানদের ইস্রায়েলের যা তারা-উত্তোলন-করে উত্তোলন-নৈবেদ্য যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H3068 H4643 H1121 H3478 H834 H7311 H8641 H3068

נָתַתִּי לַלְוִיִּם לְנַחֲלָה עַל־כֵּן אָמַרְתִּי לָהֶם בְּתוֹךְ בְּנֵי
সন্তানদের মধ্যে তাদের বলেছি (অব্যয়) সেই-কারণে অধিকাররূপে লেবীয়দের দিয়েছি উত্তোলন-নৈবেদ্য
H1121 H8432 H1992 H559 H3651 H5159 H3881 H5414 H8641

יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה׃ פ
ইস্রায়েলের না অধিকার-পাবে কোনো-অধিকার — פ
H3478 H3808 H5157 H5159

25 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

26 וְאֶל־הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
এবং-(অব্যয়) লেবীয়দের বলবে এবং-বলবে তাদের যখন তোমরা-নেবে থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H0413 H3881 H1696 H0559 H0413 H3947 H0854 H3478

אֶת־הַמַּעֲשֵׂר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאִתָּם בְּנַחֲלַתְכֶם וְהַרֵמֹתֶם
(অব্যয়) দশমাংশ যা দিয়েছি তোমাদের তাদের-কাছ-থেকে তোমাদের-অধিকাররূপে এবং-উত্তোলন-করবে
H0853 H4643 H0834 H5414 H0854 H5159 H7311

תְּרוּמַת יְהוָה מִמֶּנּוּ׃ הַמַּעֲשֵׂר׃ מִן־ מַעֲשֵׂר יְהוָה תְּרוּמַת מִמֶּנּוּ׃
তা-থেকে উত্তোলন-নৈবেদ্য যিহোবার দশমাংশ (অব্যয়) দশমাংশের
H8641 H3068 H4643 H4643 H4643

27 וְנֶחְשַׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִן־ הַגֹּרֶן
এবং-গণ্য-হবে তোমাদের-জন্য তোমাদের-উত্তোলন-নৈবেদ্য শস্যের-মতো (অব্যয়) খামার-থেকে
H2803 H8641 H1715 H4480 H1637

וְכִמְלֵאָה מִן־ הַיֶּקֶב׃
এবং-পরিপূর্ণতার-মতো (অব্যয়) দ্রাক্ষাকুণ্ডের
H4395 H4480 H3342

28 כֵּן תָּרִימוּ גַּם־ אַתֶּם מִכֹּל תְּרוּמַת יְהוָה מֵאֵת כָּל־ מַעְשְׂרֹתֵיכֶם
তেমনি তোমরা-উত্তোলন-করবে তোমরাও (অব্যয়) সমস্ত-থেকে যিহোবার উত্তোলন-নৈবেদ্য থেকে সমস্ত তোমাদের-দশমাংশের
H3651 H7311 H1571 H0853 H3605 H3068 H8641 H0854 H3605 H4643

אֲשֶׁר אֶת־ תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּנְתַתֶּם מִמֶּנּוּ אֶת־
যা (অব্যয়) তোমরা-পাবে থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-দেবে তা-থেকে (অব্যয়)
H0834 H3947 H0854 H1121 H3478 H5414 H4480 H0853

תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
উত্তোলন-নৈবেদ্য যিহোবার হারোণকে যাজককে
H8641 H3068 H0175 H3548

29 מִכֹּל תָּרִימוּ אֶת כָּל־ מַתְּנֹתֵיכֶם תְּרוּמַת יְהוָה מִמֶּנּוּ
সমস্ত-থেকে উত্তোলন-করবে তোমাদের-দানের সমস্ত (অব্যয়) উত্তোলন-করবে সমস্ত-উত্তম-থেকে যিহোবার উত্তোলন-নৈবেদ্য
H3605 H7311 H4979 H3605 H0853 H7311 H4480 H3605 H3068 H8641

אֶת־ חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ׃ מִקְדְּשׁוֹ
(অব্যয়) তার তা-থেকে পবিত্র-অংশটি
H0853 H2459 H4480 H6942

30 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּהָרִימְכֶם אֶת־ חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ וְנֶחְשַׁב
এবং-বলবে তাদের যখন-তোমরা-উত্তোলন-করবে (অব্যয়) উত্তম-অংশ তা-থেকে এবং-গণ্য-হবে
H0559 H0413 H7311 H0853 H2459 H4480 H2803

לַלְוִיִּם כִּתְבוּאַת גֹּרֶן וְכִתְבוּאַת יֶקֶב׃
লেবীয়দের-জন্য ফসলের-মতো খামারের এবং-ফসলের-মতো দ্রাক্ষাকুণ্ডের
H3881 H8393 H1637 H8393 H3342

31 וַאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּכָל־ מָקוֹם אַתֶּם וּבֵיתְכֶם כִּי־ שָׂכָר הוּא
এবং-খাবে তা সমস্ত স্থানে তোমরা এবং-তোমাদের-পরিবার কারণ পারিশ্রমিক তা
H0398 H0853 H3605 H4725 H0859 H1004 H3588 H7939 H1931

לָכֶם חֶלֶף עֲבֹדַתְכֶם בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
তোমাদের-জন্য প্রতিদানে তোমাদের-সেবার তাঁবুতে সমাগমের
H2500 H5656 H0168 H4150

32 וְלֹא־ এবং-না H3808 תְשָׂאוּ বহন-করবে H5375 עָלָיו তার-উপরে H2399 חֵטְא পাপ H2399 בַּהֲרִימְכֶם যখন-তোমরা-উত্তোলন-করবে H0853 אֶת־ (অব্যয়) H0853 חֶלְבּוֹ উত্তম-অংশ H2459 מִמֶּנּוּ তা-থেকে H0853 וְאֶת־ এবং H0853

פ — וְלֹא এবং-না H3808 תְחַלְלוּ অপবিত্র-করবে H3808 לֹא না H3478 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H1121 בְּנֵי־ সন্তানদের H6918 קָדְשֵׁי পবিত্র-বস্তুগুলো H4191 תָמֻתוּ׃ মরবে

Chapter 19

1 וַיְדַבֵּר এবং-বললেন H1696 יְהוָה যিহোবা H3068 אֶל־ (অব্যয়) H0413 מֹשֶׁה মোশিকে H4872 וְאֶל־ এবং-(অব্যয়) H0413 אַהֲרֹן হারোণকে H0175 לֵאמֹר׃ বলে H0559

2 זֹאת এই H2063 חֻקַּת বিধি H2708 הַתּוֹרָה ব্যবস্থার H8451 אֲשֶׁר־ যা H0834 צִוָּה আদেশ-দিয়েছেন H6680 יְהוָה যিহোবা H3068 לֵאמֹר বলে H0559 וְדַבֵּר বলো H1696 אֶל־ (অব্যয়) H0413 בְּנֵי সন্তানদের H1121 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478

אֲשֶׁר যার H0834 מוּם কোনো-দোষ H3971 בָּהּ তার-মধ্যে H0369 אֵין־ নেই H0369 אֲשֶׁר যার H0834 תְמִימָה নিখুঁত H8549 אֲדֻמָּה লাল H0122 פָּרָה একটি-গাভী H6510 אֵלֶיךָ তোমার-কাছে H0413 וְיִקְחוּ এবং-আনুক H3947

לֹא־ না H3808 עָלָה উঠেছে H5927 עָלֶיהָ তার-উপরে H5923 עֹל׃ জোয়াল H5923

3 וּנְתַתֶּם এবং-দেবে H5414 אֹתָהּ তাকে H0853 אֶל־ (অব্যয়) H0413 אֶלְעָזָר ইলিয়াসরকে H0499 הַכֹּהֵן যাজককে H3548 וְהוֹצִיא এবং-বের-করবে H3318 אֹתָהּ তাকে H0853 אֶל־ (অব্যয়) H0413 מִחוּץ বাইরে H2351 לַמַּחֲנֶה শিবিরের H4264

וְשָׁחַט এবং-বধ-করবে H7819 אֹתָהּ তাকে H0853 לְפָנָיו׃ তার-সামনে H6440

4 וְלָקַח এবং-নেবে H3947 אֶלְעָזָר ইলিয়াসর H0499 הַכֹּהֵן যাজক H3548 מִדָּמָהּ তার-রক্ত-থেকে H1818 בְּאֶצְבָּעוֹ তার-আঙুলে H0676 וְהִזָּה এবং-ছিটিয়ে-দেবে H5137 אֶל־ (অব্যয়) H0413 נֹכַח দিকে H5227 פְּנֵי সামনের H6440

אָהֶל־ তাঁবুর H0168 מוֹעֵד সমাগমের H4150 מִדָּמָהּ তার-রক্ত-থেকে H1818 שֶׁבַע সাত H7651 פְּעָמִים׃ বার H6471

5 וְשָׂרַף এবং-পোড়াবে H8313 אֶת־ (অব্যয়) H0853 הַפָּרָה গাভীটিকে H6510 לְעֵינָיו তার-চোখের-সামনে H5869 אֶת־ (অব্যয়) H0853 עֹרָהּ তার-চামড়া H5785 וְאֶת־ এবং H0853 בְּשָׂרָהּ তার-মাংস H1320 וְאֶת־ এবং H0853

דָּמָהּ তার-রক্ত H1818 עַל־ সহ H5921 פִּרְשָׁהּ তার-গোবর H6569 יִשְׂרֹף׃ পোড়াবে H8313

6 וְלָקַח এবং-নেবে H3947 הַכֹּהֵן যাজক H3548 עֵץ কাঠ H6086 אֶרֶז এরসের H730 וְאֵזוֹב এবং-এসোব H231 וּשְׁנִי এবং-লাল H8144 תוֹלָעַת সুতোর H8438

תּוֹךְ মধ্যে H8432 אֶל־ (অব্যয়) H0413 וְהִשְׁלִיךְ এবং-নিক্ষেপ-করবে H7993

שְׂרֵפַת দহনের H8316 הַפָּרָה׃ গাভীর H6510

7 וְכִבֶּס֙ בְּגָדָ֔יו וְרָחַ֥ץ בְּשָׂר֖וֹ בַּמַּ֑יִם וְאַחַ֕ר יָבֹ֖וא אֶל־הַֽמַּחֲנֶ֑ה וְטָמֵ֥א הַכֹּהֵ֖ן עַד־הָעָֽרֶב׃

וְכִבֶּס֙	בְּגָדָ֔יו	וְרָחַ֥ץ	בְּשָׂר֖וֹ	בַּמַּ֑יִם	וְאַחַ֕ר	יָבֹ֖וא	אֶל־	הַֽמַּחֲנֶ֑ה	
এবং-ধোবে	তার-বস্ত্র	এবং-স্নান-করবে	তার-দেহ	জলে	এবং-পরে	আসবে	(অব্যয়)	শিবিরে	
H3526	H3548	H7364	H1320	H4325	H0935	H0413		H4264	
וְטָמֵ֥א	הַכֹּהֵ֖ן	עַד־	הָעָֽרֶב׃						
এবং-অশুচি-থাকবে	যাজক	পর্যন্ত	সন্ধ্যার						
H3548	H5704		H6153						

8 וְהַשֹּׂרֵ֣ף אֹתָ֗הּ יְכַבֵּ֤ס בְּגָדָיו֙ וְרָחַ֣ץ בַּמַּ֔יִם בְּשָׂר֖וֹ בַּמַּ֑יִם וְטָמֵ֥א

וְהַשֹּׂרֵ֣ף	אֹתָ֗הּ	יְכַבֵּ֤ס	בְּגָדָיו֙	וְרָחַ֣ץ	בַּמַּ֔יִם	בְּשָׂר֖וֹ	בַּמַּ֑יִם	וְטָמֵ֥א
এবং-যে-পোড়াবে	তাকে	ধোবে	তার-বস্ত্র	এবং-স্নান-করবে	জলে	তার-দেহ	জলে	এবং-অশুচি-থাকবে
H8313	H0853	H3526	H1320	H7364	H4325	H1320	H4325	
עַד־	הָעָֽרֶב׃							
পর্যন্ত	সন্ধ্যার							
H5704	H6153							

9 וְאָסַ֣ף אִ֤ישׁ טָהוֹר֙ אֵ֣ת אֵ֣פֶר הַפָּרָ֔ה וְהִנִּ֖יחַ מִח֣וּץ לַֽמַּחֲנֶ֑ה בְּמָק֥וֹם טָה֖וֹר וְהָיְתָ֣ה לַעֲדַ֣ת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל לְמִשְׁמֶ֛רֶת לְמֵ֥י נִדָּ֖ה חַטָּ֥את הִֽוא׃

וְאָסַ֣ף	אִ֤ישׁ	טָהוֹר֙	אֵ֣ת	אֵ֣פֶר	הַפָּרָ֔ה	וְהִנִּ֖יחַ	מִח֣וּץ	לַֽמַּחֲנֶ֑ה	בְּמָק֥וֹם	טָה֖וֹר	וְהָיְתָ֣ה	לַעֲדַ֣ת	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֗ל
এবং-সংগ্রহ-করবে	একজন	শুচি-ব্যক্তি	(অব্যয়)	ছাই	গাভীর	এবং-রাখবে	বাইরে	শিবিরের	একটি-শুচি		এবং-হবে	সমাজের-জন্য	সন্তানদের	ইস্রায়েলের
H0622	H0376	H2889	H0853	H0665	H6510	H3240	H2351	H4264	H4725		H1961	H5712		H3478
לְמִשְׁמֶ֛רֶת	לְמֵ֥י	נִדָּ֖ה	חַטָּ֥את	הִֽוא׃										
সংরক্ষণে	শুচি-জলের	অশুচিতার	পাপ-বলির	তা										
H4931	H4325	H5079	H2403	H1931										

10 וְכִבֶּס֙ הָאֹסֵ֣ף אֶת־אֵ֣פֶר הַפָּרָ֔ה אֶת־בְּגָדָ֖יו וְטָמֵ֣א עַד־הָעָ֑רֶב וְהָיְתָ֣ה לִבְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל וְלַגֵּר֙ הַגָּ֣ר בְּתוֹכָ֔ם לְחֻקַּ֥ת עוֹלָֽם׃

וְכִבֶּס֙	הָאֹסֵ֣ף	אֶת־	אֵ֣פֶר	הַפָּרָ֔ה	אֶת־	בְּגָדָ֖יו	וְטָמֵ֣א	עַד־	הָעָ֑רֶב	וְהָיְתָ֣ה	לִבְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	וְלַגֵּר֙	הַגָּ֣ר
এবং-ধোবে	যে-সংগ্রহ-করবে	(অব্যয়)	ছাই	গাভীর	(অব্যয়)	তার-বস্ত্র	এবং-অশুচি-থাকবে	পর্যন্ত	সন্ধ্যার	এবং-হবে	সন্তানদের-জন্য	ইস্রায়েলের	এবং-প্রবাসীর-জন্য	যে-প্রবাসী
H3526	H0622	H0853	H0665	H6510	H0853			H5704	H6153	H1961		H3478	H1616	
בְּתוֹכָ֔ם	לְחֻקַּ֥ת	עוֹלָֽם׃												
তাদের-মধ্যে	চিরস্থায়ী	বিধিরূপে												
H8432	H2708	H5769												

11 הַנֹּגֵ֥עַ בְּמֵ֖ת לְכָל־נֶ֣פֶשׁ אָדָ֑ם וְטָמֵ֥א שִׁבְעַ֖ת יָמִֽים׃

הַנֹּגֵ֥עַ	בְּמֵ֖ת	לְכָל־	נֶ֣פֶשׁ	אָדָ֑ם	וְטָמֵ֥א	שִׁבְעַ֖ת	יָמִֽים׃
যে-স্পর্শ-করবে	মৃতকে	যে-কোনো	প্রাণীর	মানুষের	এবং-অশুচি-হবে	সাত	দিন
H5060	H4191	H3605	H5315	H0120		H7651	H3117

12 הֽוּא־יִתְחַטָּ֣א בּ֗וֹ בַּיּ֤וֹם הַשְּׁלִישִׁי֙ וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י יִטְהָ֑ר וְאִם־לֹ֤א יִתְחַטָּא֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֔י וּבַיּ֥וֹם הַשְּׁבִיעִ֖י לֹ֥א יִטְהָֽר׃

הֽוּא־	יִתְחַטָּ֣א	בּ֗וֹ	בַּיּ֤וֹם	הַשְּׁלִישִׁי֙	וּבַיּ֣וֹם	הַשְּׁבִיעִ֔י	יִטְהָ֑ר	וְאִם־	לֹ֤א	יִתְחַטָּא֙	בַּיּ֣וֹם	הַשְּׁלִישִׁ֔י	וּבַיּ֥וֹם	הַשְּׁבִיעִ֖י	לֹ֥א	יִטְהָֽר׃
সে	শুচি-করবে-নিজেকে	তার-দ্বারা	তৃতীয়	দিনে	এবং-সপ্তম	দিনে	শুচি-হবে	এবং-যদি	না	শুচি-করবে-নিজেকে	তৃতীয়	দিনে	এবং-সপ্তম	দিনে	না	শুচি-হবে
H1931	H2398		H3117	H7992	H3117	H7637	H2891		H3808	H2398	H3117	H7992	H3117	H7637	H3808	H2891

13 כָּל־הַנֹּגֵ֞עַ בְּמֵ֣ת בְּנֶ֣פֶשׁ הָאָדָ֗ם אֲשֶׁר־יָמ֜וּת וְלֹ֤א יִתְחַטָּא֙ אֶת־מִשְׁכַּ֣ן יְהוָ֔ה טִמֵּ֖א וְנִכְרְתָ֣ה הַנֶּ֑פֶשׁ הַהִ֣וא מִיִּשְׂרָאֵ֔ל כִּ֣י מֵ֤י נִדָּה֙ לֹ֣א זֹרַ֔ק טָמֵ֥א הֽוּא־ עֲלָ֖יו עֽוֹד׃

כָּל־	הַנֹּגֵ֞עַ	בְּמֵ֣ת	בְּנֶ֣פֶשׁ	הָאָדָ֗ם	אֲשֶׁר־	יָמ֜וּת	וְלֹ֤א	יִתְחַטָּא֙	אֶת־	מִשְׁכַּ֣ן	יְהוָ֔ה	טִמֵּ֖א	וְנִכְרְתָ֣ה	הַנֶּ֑פֶשׁ	הַהִ֣וא	מִיִּשְׂרָאֵ֔ל	כִּ֣י	מֵ֤י	נִדָּה֙
যে-কেউ	যে-স্পর্শ-করবে	মৃতকে	প্রাণে	মানুষের	যে	মারা-যাবে	এবং-না	শুচি-করে-নিজেকে	(অব্যয়)	আবাস	যিহোবার	অশুচি-করেছে	এবং-উচ্ছিন্ন-হবে	সেই-প্রাণ	সেই	ইস্রায়েল-থেকে	কারণ	শুচি-জল	
H3605	H5060	H4191	H5315	H0120		H4191	H3808	H2398	H0853	H4908	H3068		H3772	H5315	H1931	H3478		H4325	
לֹ֣א	זֹרַ֔ק	טָמֵ֥א	הֽוּא־	עֲלָ֖יו	עֽוֹד׃														
না	ছিটানো-হয়েছে	অশুচি	তার-উপরে	থাকবে	এখনও														
H3808	H2236	H2931		H1961	H5750														

14 זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי־ יָמוּת בְּאֹהֶל כָּל־ הַבָּא אֶל־ הָאֹהֶל
এই ব্যবস্থা যখন-কোনো-মানুষ যদি মারা-যায় তাঁবুতে যে-কেউ যে-আসে (অব্যয়) তাঁবুতে
H2063 H8451 H0120 H3605 H0935 H0413 H0168

וְכֹל֙ אֲשֶׁ֣ר בָּאֹ֔הֶל יִטְמָ֖א שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים׃
এবং-যা-কিছু যা তাঁবুতে-আছে অশুচি-হবে সাত দিন
H3605 H0168 H2931 H7651 H3117

15 וְכֹל֙ כְּלִי֙ פָּת֣וּחַ אֲשֶׁר־ אֵ֣ין צָמִ֤יד פָּתִיל֙ עָלָ֔יו טָמֵ֖א הֽוּא׃
এবং-প্রতিটি পাত্র খোলা যার নেই বাঁধা ঢাকনা তার-উপরে অশুচি তা
H3605 H3627 H6616 H0369 H2931 H1931

16 וְכֹל֙ אֲשֶׁר־ יִגַּ֣ע עַל־ פְּנֵ֣י הַשָּׂדֶ֔ה בֶּחָלָל־ חֶ֖רֶב אוֹ֙ בְּמֵ֣ת אוֹ֔
এবং-যে-কেউ যে স্পর্শ-করে উপরে মুখে মাঠের তরবারিতে-নিহতকে তরবারিতে মৃতকে অথবা
H3605 H5060 H6440 H2719 H4191

בְּעֶ֥צֶם אָדָ֖ם אוֹ֙ בַּקֶּ֔בֶר יִטְמָ֖א שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃
হাড়কে মানুষের অথবা কবরকে অশুচি-হবে সাত দিন
H6106 H0120 H0176 H6913 H2931 H7651 H3117

17 וְלָקְח֣וּ לַטָּמֵ֗א מֵעֲפַר֙ שְׂרֵפַ֣ת הַחַטָּ֔את וְנָתַ֥ן עָלָ֖יו מַ֣יִם חַיִּ֑ים אֶל־
এবং-নেবে অশুচির-জন্য ধুলো-থেকে দহনের পাপ-বলির এবং-দেবে তার-উপরে জল জীবন্ত (অব্যয়)
H3947 H2931 H6083 H8316 H2403 H5414 H4325 H2416 H0413

כֶּ֥לִי׃
পাত্রে
H3627

18 וְלָקַ֤ח אֵזוֹב֙ וְטָבַ֣ל בַּמַּ֔יִם אִ֖ישׁ טָה֑וֹר וְהִזָּ֣ה עַל־ הָאֹ֗הֶל וְעַל־
এবং-নেবে এসোব এবং-ডুবাবে একজন জলে শুচি-ব্যক্তি এবং-ছিটিয়ে-দেবে উপরে তাঁবুর এবং-উপরে
H3947 H0231 H2881 H0376 H4325 H2889 H5137 H0168 H5921

הַכֵּלִ֔ים וְכָל־ הַנְּפָשׁ֖וֹת אֲשֶׁ֣ר הָי֑וּ שָׁ֚ם וְעַל־ הַנֹּגֵ֣עַ בַּעֶ֔צֶם
পাত্রগুলোর সমস্ত প্রাণীদের যারা ছিল সেখানে এবং-উপরে যে-স্পর্শ-করেছে হাড়কে
H3627 H3605 H5315 H0834 H1961 H8033 H5921 H5060 H6106

אוֹ֙ בַּחָלָ֔ל אוֹ֙ בַּמֵּ֔ת אוֹ֙ בַּקֶּֽבֶר׃
অথবা নিহতকে অথবা মৃতকে অথবা কবরকে
H0176 H2491 H0176 H4191 H0176 H6913

19 וְהִזָּ֤ה הַטָּהֹר֙ עַל־ הַטָּמֵ֔א בַּיּ֥וֹם הַשְּׁלִישִׁ֖י וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֑י
এবং-ছিটিয়ে-দেবে শুচি-ব্যক্তি উপরে অশুচির তৃতীয় দিনে এবং-সপ্তম দিনে
H2398 H2889 H5921 H2931 H3117 H7992 H3117 H7637

וְחִטְּאוֹ֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י וְכִבֶּ֥ס בְּגָדָ֖יו וְרָחַ֣ץ בַּמַּ֑יִם וְטָהֵ֖ר
এবং-শুচি-করবে-তাকে সপ্তম দিনে এবং-ধোবে তার-বস্ত্র এবং-স্নান-করবে জলে এবং-শুচি-হবে
H2398 H3117 H7637 H3526 H7364 H4325 H2891

בָּעָֽרֶב׃
সন্ধ্যায়
H6153

20 וְאִישׁ אֲשֶׁר־ יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטָּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא
এবং-যে-ব্যক্তি যে অশুচি-হয় এবং-না শুচি-করে-নিজেকে এবং-উচ্ছিন্ন-হবে সেই-প্রাণ সেই
H0376 H4325 H2398 H3808 H3772 H5315 H1931

מִתּוֹךְ הַקָּהָל כִּי אֶת־ מִקְדַּשׁ יְהוָה טִמֵּא מֵי נִדָּה לֹא־ נָקִי הוּא׃
মধ্য-থেকে সমাজের কারণ (অব্যয়) পবিত্র-স্থান যিহোবার অশুচি-করেছে শুচি-জল অশুচিতার না সে
H8432 H6951 H3588 H0853 H4720 H3068 H2931 H4325 H5079 H3808 H1931

21 וְהָיְתָה זֹּאת לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמַזֵּה מֵי־ הַנִּדָּה יְכַבֵּס בְּגָדָיו
এবং-হবে তাদের-জন্য চিরস্থায়ী বিধিরূপে এবং-যে-ছিটায় শুচি-জল অশুচিতার ধোবে তার-বস্ত্র
H1961 H2708 H5769 H4325 H5079 H3526 H1931

וְהַנֹּגֵעַ בְּמֵי הַנִּדָּה יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃
এবং-যে-স্পর্শ-করে শুচি-জল অশুচিতার অশুচি-হবে পর্যন্ত সন্ধ্যার
H5060 H4325 H5079 H2931 H5704 H6153

22 וְכֹל אֲשֶׁר־ יִגַּע בּוֹ הַטָּמֵא תִּטְמָא וְהַנֶּפֶשׁ הַנֹּגַעַת תִּטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃ פ
এবং-যা-কিছু যা স্পর্শ-করে তাকে অশুচি অশুচি-হবে এবং-যে-প্রাণ যে-স্পর্শ-করে অশুচি-হবে পর্যন্ত সন্ধ্যার —
H3605 H5060 H2931 H5315 H5060 H5704 H6153

Chapter 20

1 וַיָּבֹאוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ הָעֵדָה מִדְבַּר־ צִן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיֵּשֶׁב
এবং-আসল সন্তানেরা ইস্রায়েলের সমস্ত সমাজ মরুভূমিতে সিনের মাসে প্রথম এবং-বসল
H0935 H1121 H3478 H3605 H5712 H6790 H2320 H7223 H3427

הָעָם בְּקָדֵשׁ וַתָּמָת שָׁם מִרְיָם וַתִּקָּבֵר שָׁם׃
জনগণ কাদেশে এবং-মারা-গেল সেখানে মিরিয়ম সেখানে এবং-কবর-দেওয়া-হল সেখানে
H5971 H6946 H4191 H8033 H4813 H8033 H6912 H8033

2 וְלֹא־ הָיָה מַיִם לָעֵדָה וַיִּקָּהֲלוּ עַל־ מֹשֶׁה וְעַל־ אַהֲרֹן׃
এবং-না ছিল জল সমাজের-জন্য এবং-জড়ো-হল বিরুদ্ধে মোশির এবং-বিরুদ্ধে হারোণের
H3808 H1961 H4325 H5712 H6950 H5921 H4872 H5921 H0175

3 וַיָּרֶב הָעָם עִם־ מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר וְלוּ גָוַעְנוּ בִּגְוַע אַחֵינוּ
এবং-বিবাদ-করল জনগণ সাথে মোশির এবং-বলল বলে যদি আমরা-মরতাম মরার-সময়ে আমাদের-ভাইদের
H7378 H5971 H5973 H4872 H559 H559 H3863 H1478 H1478 H251

לִפְנֵי יְהוָה׃
সামনে যিহোবার
H6440 H3068

4 וְלָמָּה הֲבֵאתֶם אֶת־ קְהַל יְהוָה הַזֶּה אֶל־ הַמִּדְבָּר לָמוּת שָׁם אֲנַחְנוּ
এবং-কেন এনেছ সমাজকে যিহোবার এই (অব্যয়) মরুভূমিতে মরতে সেখানে আমরা
H4100 H0935 H6951 H3068 H2088 H0413 H4191 H8033 H0587

וּבְעִירֵנוּ׃
এবং-আমাদের-পশুরা
H1165

וְלָמָּה 5
এবং-কেন
H4100
הֶעֱלִיתָנוּ
আমাদের-তুলে-এনেছ
H5927
מִמִּצְרַיִם
মিশর-থেকে
H4714
לְהָבִיא
আনতে
H0935
אֹתָנוּ
আমাদের
H0853
אֶל־
(অব্যয়)
H0413
הַמָּקוֹם
স্থানে
H4725
הָרָע
মন্দ
H7451
הַזֶּה
এই
H2088
לֹא
না
H3808
מָקוֹם
স্থান
H4725
זֶרַע
বীজের
H2233
וּתְאֵנָה
এবং-ডুমুরের
H8384
וְגֶפֶן
এবং-আঙুরের
H1612
וְרִמּוֹן
এবং-ডালিমের
H7416
וּמַיִם
এবং-জল
H4325
אַיִן
নেই
H0369
לִשְׁתּוֹת׃
পান-করতে
H8354

וַיָּבֹא 6
এবং-আসলেন
H0935
מֹשֶׁה
মোশি
H4872
וְאַהֲרֹן
এবং-হারোণ
H0175
מִפְּנֵי
সামনে-থেকে
H6440
הַקָּהָל
সমাজের
H6951
אֶל־
(অব্যয়)
H0413
פֶּתַח
দরজায়
H6607
אֹהֶל
তাঁবুর
H0168
מוֹעֵד
সমাগমের
H4150
וַיִּפְּלוּ
এবং-পড়লেন
H5307

פ
—
אֲלֵיהֶם׃
তাঁদের-কাছে
H0413
יְהוָה
যিহোবার
H3068
כְּבוֹד־
মহিমা
H3519
וַיֵּרָא
এবং-প্রকাশ-পেল
H7200
פְּנֵיהֶם
তাঁদের-মুখের
H6440
עַל־
উপরে

וַיְדַבֵּר 7
এবং-বললেন
H1696
יְהוָה
যিহোবা
H3068
אֶל־
(অব্যয়)
H0413
מֹשֶׁה
মোশিকে
H4872
לֵאמֹר׃
বলে
H0559

קַח 8
নাও
H3947
אֶת־
(অব্যয়)
H0853
הַמַּטֶּה
লাঠিটি
H4294
וְהַקְהֵל
এবং-জড়ো-করো
H6950
אֶת־
(অব্যয়)
H0853
הָעֵדָה
সমাজকে
H5712
אַתָּה
তুমি
H0859
וְאַהֲרֹן
এবং-হারোণ
H0175
אָחִיךָ
তোমার-ভাই
H0251
וְדִבַּרְתֶּם
এবং-বলবে
H1696
מִן־
থেকে
H4480
הַסֶּלַע
শিলাকে
H5553
אֶל־
(অব্যয়)
H0413
לְעֵינֵיהֶם
তাদের-চোখের-সামনে
H5869
וְנָתַן
এবং-দেবে
H5414
מֵימָיו
তার-জল
H4325
וְהוֹצֵאתָ
এবং-বের-করবে
H3318
לָהֶם
তাদের-জন্য
H4325
מַיִם
জল
H4325

וְאֶת־ 9
এবং
H0853
הָעֵדָה
সমাজকে
H5712
אֶת־
(অব্যয়)
H0853
וְהִשְׁקִיתָ
এবং-পান-করাবে
H8248
בְּעִירָם׃
তাদের-পশুদের
H1165
הַסֶּלַע
শিলার
H5553

וַיִּקַּח 9
এবং-নিলেন
H3947
מֹשֶׁה
মোশি
H4872
אֶת־
(অব্যয়)
H0853
הַמַּטֶּה
লাঠিটি
H4294
מִלִּפְנֵי
সামনে-থেকে
H6440
יְהוָה
যিহোবার
H3068
כַּאֲשֶׁר
যেমন
H0834
צִוָּהוּ׃
আদেশ-দিয়েছিলেন-তাঁকে
H6680

וַיַּקְהִלוּ 10
এবং-জড়ো-করলেন
H6950
מֹשֶׁה
মোশি
H4872
וְאַהֲרֹן
এবং-হারোণ
H0175
אֶת־
(অব্যয়)
H0853
הַקָּהָל
সমাজকে
H6951
אֶל־
(অব্যয়)
H0413
פְּנֵי
সামনে
H6440
הַסָּלַע
শিলার
H5553
וַיֹּאמֶר
এবং-বললেন
H0559
לָהֶם
তাদের
H0413

שִׁמְעוּ־ 10
শোনো
H8085
נָא
দয়া-করে
H4994
הַמֹּרִים
বিদ্রোহীরা
H4784
הֲמִן־
কি
H4480
הַסֶּלַע
শিলা-থেকে
H5553
הַזֶּה
এই
H2088
נוֹצִיא
বের-করব
H3318
לָכֶם
তোমাদের-জন্য
H4325
מָיִם׃
জল
H4325

וַיָּרֶם 11
এবং-তুললেন
H7311
מֹשֶׁה
মোশি
H4872
אֶת־
(অব্যয়)
H0853
יָדוֹ
তাঁর-হাত
H3027
וַיַּךְ
এবং-আঘাত-করলেন
H5221
אֶת־
(অব্যয়)
H0853
הַסֶּלַע
শিলাকে
H5553
מַטֵּהוּ
তাঁর-লাঠি-দিয়ে
H4294
פַּעֲמָיִם
দুই-বার
H6471

ס
—
וּבְעִירָם׃
এবং-তাদের-পশুরা
H1165
הָעֵדָה
সমাজ
H5712
וַתֶּשְׁתְּ
এবং-পান-করল
H8354
רַבִּים
প্রচুর
H7227
מַיִם
জল
H4325
וַיֵּצְאוּ
এবং-বের-হল
H3318

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן יַעַן לֹא־הֶאֱמַנְתֶּם בִּי
বলেছে যিহোবা এবং-(অব্যয়) মোশিকে (অব্যয়) হারোণকে যেহেতু না বিশ্বাস-করেছ আমাকে
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H3282 H3808 H0539

לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן לֹא תָבִיאוּ אֶת־הַקָּהָל הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם׃
আমাকে-পবিত্র-করতে চোখের-সামনে সন্তানদের ইস্রায়েলের সেই-কারণে না আনবে (অব্যয়) সমাজকে এই (অব্যয়) দেশে যা দিয়েছি তাদের
H6942 H3478 H0853 H6951 H2088 H0413 H0776 H5414

13 הֵמָּה מֵי מְרִיבָה אֲשֶׁר־רָבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה וַיִּקָּדֵשׁ בָּם׃ ס
এগুলো জল মরীবার যেখানে বিবাদ-করেছিল সন্তানেরা ইস্রায়েলের (অব্যয়) যিহোবার-সাথে এবং-পবিত্র-থাকলেন তাদের-মধ্যে —
H1992 H4325 H4809 H0834 H7378 H3478 H0854 H3068 H6942

14 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקָּדֵשׁ אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם כֹּה אָמַר
এবং-পাঠালেন মোশি দূতদের কাদেশ-থেকে (অব্যয়) রাজার-কাছে ইদোমের এই-কথা বলেছে
H7971 H4872 H4397 H6946 H0413 H4428 H0123 H3541 H0559

אָחִיךָ יִשְׂרָאֵל אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתְנוּ׃
তোমার-ভাই ইস্রায়েল তুমি জানো (অব্যয়) সমস্ত কষ্ট যা আমাদের-হয়েছে
H0251 H3478 H0859 H3045 H0853 H3605 H8513 H0834 H4672

15 וַיֵּרְדוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיְמָה וַנֵּשֶׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים
এবং-নেমে-গেছিল আমাদের-পিতৃগণ মিশরে এবং-বাস-করেছিলাম মিশরে দিন বহু
H3381 H0001 H4714 H3427 H4714 H3117 H7227

וַיָּרֵעוּ לָנוּ מִצְרַיִם וְלַאֲבֹתֵינוּ׃
এবং-মন্দ-করেছিল আমাদের-সাথে মিশরীয়রা এবং-আমাদের-পিতৃগণকে
H7489 H0001 H4713

16 וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיִּשְׁמַע קֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ
এবং-কাঁদলাম (অব্যয়) যিহোবার-কাছে এবং-শুনলেন আমাদের-স্বর এবং-পাঠালেন একজন-দূত
H6817 H0413 H3068 H8085 H7971 H4397

וַיֹּצִאֵנוּ מִמִּצְרַיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְקָדֵשׁ עִיר קְצֵה גְּבוּלֶךָ׃
এবং-বের-করলেন-আমাদের মিশর-থেকে এবং-দেখো আমরা কাদেশে নগরের প্রান্তে তোমার-সীমানার
H3318 H4714 H2009 H0587 H6946 H5892 H7097 H1366

17 נַעְבְּרָה־נָּא בְאַרְצֶךָ לֹא נַעֲבֹר בִּשְׂדֶה וּבְכֶרֶם וְלֹא
অনুগ্রহ-করে-যেতে-দাও দয়া-করে তোমার-দেশ-দিয়ে না যাব ক্ষেত-দিয়ে এবং-দ্রাক্ষাক্ষেত-দিয়ে এবং-না
H5674 H4994 H0776 H3808 H5704 H7704 H3754 H3808

נִשְׁתֶּה מֵי בְאֵר דֶּרֶךְ הַמֶּלֶךְ נֵלֵךְ לֹא נָסֻר יָמִין וּשְׂמֹאול עַד
পান-করব জল কূপের রাজার-পথে রাজার যাব না ডানে এবং-বামে যতক্ষণ-না
H8354 H4325 H0875 H1870 H4428 H3212 H3808 H5186 H3225 H8040 H5704

אֲשֶׁר־נַעֲבֹר גְּבוּלֶךָ׃
যতক্ষণ-না পার-হব তোমার-সীমানা
H5674 H1366

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱדוֹם לֹא תַעֲבָר בִּי פֶּן־בַּחֶרֶב אֵצֵא לִקְרָאתֶךָ׃
এবং-বলল তাকে ইদোম না যাবে আমার-মধ্য-দিয়ে না-হলে তরবারি-নিয়ে বের-হব তোমার-সামনে
H0559 H0413 H0123 H3808 H5674 H0996 H2719 H3318 H7125

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּמְסִלָּה נַעֲלֶה וְאִם־מֵימֶיךָ נִשְׁתֶּה אֲנִי
এবং-বলল তাকে ইস্রায়েলের সন্তানেরা উঠব রাজপথে এবং-যদি তোমার-জল পান-করি আমি
H0559 H0413 H3478 H4546 H5927 H0518 H4325 H8354 H0589

וּמִקְנִי וְנָתַתִּי מְכָרֶם רַק אֵין־דָּבָר בְּרַגְלַי אֶעֱבְרָה׃
এবং-আমার-পশুরা এবং-দেব তার-মূল্য শুধু কিছুই-না বিষয় পায়ে-হেঁটে পার-হব
H4735 H5414 H4377 H7535 H0369 H1697 H7272

20 וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֱדוֹם לִקְרָאתוֹ בְּעַם כָּבֵד וּבְיָד חֲזָקָה׃
এবং-বলল না যাবে এবং-বের-হল ইদোম তার-সামনে সৈন্যবল-নিয়ে ভারী এবং-শক্তিশালী হাতে
H0559 H3808 H5674 H0123 H7125 H5971 H3515 H3027 H2389

21 וַיְמָאֵן אֱדוֹם נְתֹן יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֵּט מֵעָלָיו׃ פ
এবং-অস্বীকার-করল ইদোম দিতে ইস্রায়েলকে যেতে-দেবে তার-সীমানা-দিয়ে এবং-সরে-গেল তার-কাছ-থেকে —
H3985 H0123 H5414 H3478 H5674 H1366 H5186

22 וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה הָהֹר׃ הָהָר
এবং-যাত্রা-করল কাদেশ-থেকে এবং-আসল সন্তানেরা ইস্রায়েলের সমস্ত সমাজ হোর পর্বতে
H5265 H6946 H0935 H3478 H3605 H5712 H2023 H2022

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן בְּהֹר הָהָר עַל־גְּבוּל אֱדוֹם׃ לֵאמֹר
এবং-বললেন যিহোবা মোশিকে এবং-(অব্যয়) হারোণকে হোর-পর্বতে পর্বতের সীমানায় দেশের বলে
H0559 H3068 H4872 H0413 H0175 H2022 H2023 H1366 H0776 H0123 H0559

24 יֵאָסֵף אַהֲרֹן אֶל־עַמָּיו כִּי לֹא יָבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר מְרִיתֶם אֶת־פִּי
জড়ো-হবে হারোণ (অব্যয়) তার-জনগণের-সাথে কারণ না প্রবেশ-করবে (অব্যয়) দেশে যা দিয়েছি সন্তানদের-জন্য ইস্রায়েলের কারণে যেখানে (অব্যয়) বিদ্রোহ-করেছিলে আমার-বাক্যের-বিরুদ্ধে
H0622 H0175 H0413 H5971 H0935 H3808 H3588 H0413 H0776 H5414 H1121 H3478 H5921 H0834 H4784 H0853 H6310

בְּמֵי מְרִיבָה׃
মরীবার জলের-কাছে
H4809 H4325

25 קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְהַעַל אֹתָם הֹר הָהָר׃
নাও (অব্যয়) হারোণকে এবং (অব্যয়) ইলিয়াসরকে তার-পুত্রকে এবং-ওঠাও তাদের হোর পর্বতে
H3947 H0853 H0175 H0853 H0499 H1121 H5927 H0853 H2023 H2022

26 וְהַפְשֵׁט אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאַהֲרֹן יֵאָסֵף וְמֵת שָׁם׃
এবং-খোলো (অব্যয়) হারোণের (অব্যয়) বস্ত্র এবং-পরাবে (অব্যয়) ইলিয়াসরকে তার-পুত্রকে এবং-হারোণ জড়ো-হবেন এবং-মারা-যাবেন সেখানে
H6584 H0853 H0175 H0853 H0853 H3847 H0853 H0499 H1121 H0175 H0622 H4191 H8033

27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ אֶל־הֹר הָהָר לְעֵינֵי כָּל־הָעֵדָה׃
וַיַּעַשׂ (H6213) মোশি (H4872) যেমন (H3605) আদেশ-দিয়েছিলেন (H6680) যিহোবা (H3068) এবং-ওঠলেন (H5927) (অব্যয়) (H0413) হোর (H2023) পর্বতে (H2022) চোখের-সামনে (H5869) সমস্ত (H3605) সমাজের (H5712)

28 וַיַּפְשֵׁט מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וַיַּלְבֵּשׁ אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאַהֲרֹן מֵת שָׁם בְּרֹאשׁ הָהָר וַיֶּרֶד מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן־הָהָר׃
এবং-খুললেন (H6584) মোশি (H4872) (অব্যয়) (H0853) হারোণের (H0175) (অব্যয়) (H0853) বস্ত্র (H0899) (অব্যয়) (H0853) এবং-পরালেন (H3847) সেগুলো (H0853) (অব্যয়) (H0853) ইলিয়াসরকে (H0499) তার-পুত্রকে (H1121) এবং-মারা-গেলেন (H4191) হারোণ (H0175) সেখানে (H8033) চূড়ায় (H7218) পর্বতের (H2022) এবং-নামলেন (H3381) মোশি (H4872) এবং-ইলিয়াসর (H0499) থেকে (H4480) পর্বতের (H2022)

29 וַיִּרְאוּ כָל־הָעֵדָה כִּי גָוַע אַהֲרֹן וַיִּבְכּוּ אֶת־אַהֲרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כֹּל בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ס
এবং-দেখল (H7200) সমস্ত (H3605) সমাজ (H5712) যে (H3588) মারা-গেছেন (H1478) হারোণ (H0175) এবং-কাঁদল (H1058) (অব্যয়) (H0853) হারোণের-জন্য (H0175) ত্রিশ (H7970) দিন (H3117) সমস্ত (H3605) বংশ (H1004) ইস্রায়েলের (H3478) —

Chapter 21

1 וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ עֲרָד יֹשֵׁב הַנֶּגֶב כִּי בָּא יִשְׂרָאֵל דֶּרֶךְ הָאֲתָרִים וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּ מִמֶּנּוּ שֶׁבִי׃
এবং-শুনল (H8085) কনানীয় (H3669) রাজা (H4428) অরাদের (H6166) যে-বাস-করত (H3427) দক্ষিণে (H5045) যে (H3588) আসছে (H0935) ইস্রায়েল (H3478) পথে (H1870) অথারীমের (H0871) এবং-যুদ্ধ-করল (H3898) ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে (H3478) এবং-বন্দী-করল (H7617) তাদের-থেকে (H4480) বন্দীদের (H7628)

2 וַיִּדַּר יִשְׂרָאֵל נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר אִם־נָתֹן תִּתֵּן אֶת־הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְהַחֲרַמְתִּי אֶת־עָרֵיהֶם׃
এবং-মানত-করল (H5087) ইস্রায়েল (H3478) মানত (H5088) যিহোবার-কাছে (H3068) এবং-বলল (H0559) (অব্যয়) (H0518) অবশ্যই-দেবে (H5414) দেবে (H5414) (অব্যয়) (H0853) এই (H2088) জনগণকে (H5971) আমার-হাতে (H3027) এবং-সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করব (H2763) (অব্যয়) (H0853) তাদের-নগরগুলো (H5892)

3 וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּנַעֲנִי וַיַּחֲרֵם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם חָרְמָה׃ פ
এবং-শুনলেন (H8085) যিহোবা (H3068) স্বরে (H6963) ইস্রায়েলের (H3478) এবং-দিলেন (H5414) (অব্যয়) (H0853) কনানীয়দের (H3669) এবং-সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করল (H2763) এবং (H0853) তাদের (H0853) নগরগুলো (H5892) এবং-নাম-রাখল (H7121) নাম (H8034) স্থানের (H4725) হর্মা (H2767) —

4 וַיִּסְּעוּ מֵהָר דֶּרֶךְ יַם־סוּף לִסְבֹּב אֶת־אֶרֶץ אֱדוֹם
এবং-যাত্রা-করল হোর-থেকে পথে সাগরের লোহিতের ঘুরে-যেতে (অব্যয়) দেশ ইদোমের
H5265 H2023 H1870 H3220 H5488 H5437 H0853 H0776 H0123

וַתִּקְצַר נֶפֶשׁ־הָעָם בַּדָּרֶךְ׃
এবং-অধৈর্য-হারাল প্রাণ জনগণের পথে
H5315 H1870

5 וַיְדַבֵּר הָעָם בֵּאלֹהִים וּבְמֹשֶׁה לָמָּה הֶעֱלִיתָנוּ מִמִּצְרַיִם לָמוּת
এবং-বলল জনগণ ঈশ্বরের-বিরুদ্ধে এবং-মোশির-বিরুদ্ধে কেন আমাদের-তুলে-এনেছ মিশর-থেকে মরতে
H1696 H0430 H4872 H4100 H5927 H4714 H4191

כִּי אֵין לֶחֶם וְאֵין מַיִם וְנַפְשֵׁנוּ קָצָה בַּלֶּחֶם הַקְּלֹקֵל׃
কারণ নেই রুটি এবং-নেই জল এবং-আমাদের-প্রাণ ঘৃণা-করে খাবারের-বিরুদ্ধে নিকৃষ্টের
H3899 H0369 H4325 H0369 H5315 H6973 H3899 H7052

6 וַיְשַׁלַּח יְהוָה בָּעָם אֶת הַנְּחָשִׁים הַשְּׂרָפִים וַיְנַשְּׁכוּ אֶת־הָעָם
এবং-পাঠালেন যিহোবা জনগণের-মধ্যে (অব্যয়) সাপগুলো বিষাক্ত এবং-দংশন-করল জনগণকে
H7971 H3068 H0853 H5175 H0853 H3478

וַיָּמָת עַם־רָב מִיִּשְׂרָאֵל׃
এবং-মারা-গেল জনগণের অনেক ইস্রায়েল-থেকে
H4191 H0559 H4872 H0413 H0935

7 וַיָּבֹא הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ חָטָאנוּ כִּי דִבַּרְנוּ בַּיהוָה
এবং-আসল জনগণ (অব্যয়) মোশির-কাছে এবং-বলল পাপ-করেছি কারণ বলেছি যিহোবার-বিরুদ্ধে
H0935 H0413 H4872 H0559 H2398 H1696 H3068

וָבָךְ הִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וְיָסֵר מֵעָלֵינוּ אֶת־הַנָּחָשׁ
এবং-তোমার-বিরুদ্ধে প্রার্থনা-করো (অব্যয়) যিহোবার-কাছে এবং-দূর-করুন আমাদের-উপর-থেকে (অব্যয়) সাপগুলোকে
H6419 H0413 H3068 H5493 H0853

וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה בְּעַד הָעָם׃
এবং-প্রার্থনা-করলেন মোশি জন্য জনগণের
H6419 H4872 H1157

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עֲשֵׂה לְךָ שָׂרָף וְשִׂים אֹתוֹ עַל־נֵס
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে তৈরি-করো তোমার-জন্য একটি-বিষাক্ত-সাপ এবং-রাখো তাকে উপরে
H0559 H3068 H0413 H4872 H6213 H7760 H8314 H0853 H5251

וְהָיָה כָּל־הַנָּשׁוּךְ וְרָאָה אֹתוֹ וָחָי׃
এবং-হবে প্রতিটি দংশিত এবং-দেখবে তাকে এবং-বাঁচবে
H1961 H3605 H5391 H7200 H0853 H2425

9 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נְחַשׁ נְחֹשֶׁת וַיְשִׂמֵהוּ עַל־הַנֵּס וְהָיָה אִם־נִשַּׁךְ
এবং-তৈরি-করলেন মোশি একটি-সাপ তামার এবং-রাখলেন-তাকে উপরে খুঁটির এবং-হত যদি
H6213 H4872 H5175 H8314 H5251 H1961 H3605

נָחָשׁ אֶל־אִישׁ וְהִבִּיט אֶל־נְחַשׁ הַנְּחֹשֶׁת וָחָי׃
সাপ দংশন-করত (অব্যয়) কাউকে এবং-তাকাত সাপটির তামার এবং-বাঁচত
H5175 H0853 H0376 H5027 H0413 H5175 H5175 H2425

10 וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּאֹבֹת׃
এবং-যাত্রা-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের এবং-শিবির-করল ওবোতে
H5265 H3478 H2583 H0088

11 וַיִּסְעוּ֙ וַיַּחֲנ֣וּ בְּאֹבֹ֔ת וַיִּסְעוּ֙ מֵאֹבֹ֔ת וַיַּחֲנ֖וּ בְּעִיֵּ֣י הָעֲבָרִ֑ים בַּמִּדְבָּ֕ר אֲשֶׁ֖ר עַל־פְּנֵ֥י מוֹאָ֖ב מִזְרְחָ֥ה הַשָּֽׁמֶשׁ׃
এবং-যাত্রা-করল ওবোত-থেকে এবং-শিবির-করল ইয়ে-আবারীমে মরুভূমিতে যা সামনে মুখে মোয়াবের পূর্ব-দিকে সূর্যের
H5265 H0088 H2583 H5863 H6440 H4124 H4217 H8121

12 מִשָּׁ֖ם נָסָ֑עוּ וַיַּחֲנ֖וּ בְּנַ֥חַל זָֽרֶד׃
সেখান-থেকে যাত্রা-করল এবং-শিবির-করল উপত্যকায় সেরদের
H8033 H5265 H2583 H2218

13 מִשָּׁ֖ם נָסָ֑עוּ וַיַּחֲנ֖וּ מֵעֵ֣בֶר לְאַרְנֹ֔ן אֲשֶׁ֣ר בַּמִּדְבָּ֔ר הַיֹּצֵ֖א מִגְּב֣וּל הָאֱמֹרִ֑י כִּ֣י אַרְנֹ֗ן גְּב֛וּל מוֹאָ֖ב בֵּ֥ין מוֹאָ֖ב וּבֵ֥ין הָאֱמֹרִֽי׃
সেখান-থেকে যাত্রা-করল এবং-শিবির-করল ওপারে অর্ণোনের যা মরুভূমিতে যা-বের-হয় সীমানা-থেকে ইমোরীয়দের কারণ অর্ণোন সীমানা মোয়াবের মধ্যে মোয়াবের এবং-মধ্যে ইমোরীয়দের
H8033 H5265 H2583 H5676 H0769 H0834 H4057 H3318 H1366 H0567 H3588 H0769 H1366 H4124 H0996 H4124 H0996 H0567

14 עַל־כֵּ֞ן יֵאָמַ֣ר בְּסֵ֣פֶר מִלְחֲמֹ֣ת יְהוָ֔ה אֶת־וָהֵ֖ב בְּסוּפָ֑ה וְאֶת־הַנְּחָלִֽים׃
সেই-কারণে বলা-হয় পুস্তকে যুদ্ধের যিহোবার (অব্যয়) বাহেব সূফায় এবং উপত্যকাগুলো
H0559 H0853 H4421 H3068 H0853 H2052 H0853 H5158

אַרְנֹֽן׃
অর্ণোনের
H0769

15 וְאֶשֶׁ֣ד הַנְּחָלִ֗ים אֲשֶׁ֤ר נָטָה֙ לְשֶׁ֣בֶת עָ֔ר וְנִשְׁעַ֖ן לִגְב֥וּל מוֹאָֽב׃
এবং-ঢাল উপত্যকাগুলোর যা বাঁকে বসতির-দিকে আরের এবং-হেলান-দেয় সীমানায় মোয়াবের
H0793 H5158 H0834 H5186 H3427 H6144 H8172 H1366 H4124

16 וּמִשָּׁ֖ם בְּאֵרָ֑ה הִ֣וא הַבְּאֵ֗ר אֲשֶׁ֨ר אָמַ֤ר יְהוָה֙ לְמֹשֶׁ֔ה אֱסֹ֥ף אֶת־הָעָ֖ם וְאֶתְּנָ֥ה לָהֶ֖ם מָֽיִם׃ ס
এবং-সেখান-থেকে বেরে-গেল তা সেই-কূপ যার-বিষয়ে বলেছিলেন যিহোবা মোশিকে জড়ো-করো জনগণকে (অব্যয়) তাদের এবং-দেব জল —
H8033 H0876 H1931 H0875 H0834 H0559 H3068 H4872 H0622 H5971 H0853 H3816 H5414 H4325

17 אָ֣ז יָשִׁ֣יר יִשְׂרָאֵ֗ל אֶת־הַשִּׁירָה֙ הַזֹּ֔את עֲלִ֥י בְאֵ֖ר עֱנ֣וּ לָֽהּ׃
তখন গাইল ইস্রায়েল (অব্যয়) গানটি এই ওঠো কূপ সাড়া-দাও তাকে
H0227 H7891 H3478 H0853 H7892 H2063 H5927 H0875 H6030 H0776

18 בְּאֵ֗ר חָפָרוּהָ֙ שָׂרִ֔ים כָּרוּהָ֖ נְדִיבֵ֣י הָעָ֑ם בְּמִחֹקֵק֙ בְּמִשְׁעֲנֹתָ֔ם וּמִמִּדְבָּ֖ר מַתָּנָֽה׃
কূপ খুঁড়েছিল নেতারা খনন-করেছিল সম্ভ্রান্তরা জনগণের বিধানদাতার-দ্বারা তাদের-দণ্ড-দিয়ে এবং-মরুভূমি-থেকে মত্তানায়
H0875 H2658 H8269 H3738 H5081 H5971 H2710 H4731 H4917 H4980

19 וּמִמַּתָּנָ֖ה נַחֲלִיאֵ֑ל וּמִנַּחֲלִיאֵ֖ל בָּמֽוֹת׃
এবং-মত্তানা-থেকে নহলীয়েলে এবং-নহলীয়েল-থেকে বামোতে
H4980 H5160 H5160 H1120

20 וּמִבָּמוֹת — এবং-বামোত-থেকে (H1120) הַגַּיְא — উপত্যকায় (H1516) אֲשֶׁר — যা বִשְׂדֵה — মাঠে מוֹאָב — মোয়াবের (H4124) רֹאשׁ — চূড়ায় הַפִּסְגָּה — পিসগার (H6449) וְנִשְׁקָפָה — এবং-নীচে-তাকায় (H8259) עַל־ — উপরে

פְּנֵי — মুখের (H6440) הַיְשִׁימֹן׃ — মরুভূমির (H3452) פ — —

21 וַיִּשְׁלַח — এবং-পাঠাল (H7971) יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েল (H3478) מַלְאָכִים — দূতদের (H4397) אֶל־ — (অব্যয়) (H0413) סִיחֹן — সীহোনের (H5511) מֶלֶךְ־ — রাজার (H4428) הָאֱמֹרִי — ইমোরীয়দের (H0567) לֵאמֹר׃ — বলে (H0559)

22 אֶעְבְּרָה — যেতে-দাও (H5674) בְּאַרְצֶךָ — তোমার-দেশ-দিয়ে (H0776) לֹא — না (H3808) נִטֶּה — বাঁকব (H5186) בְשָׂדֶה — ক্ষেতে וּבְכֶרֶם — এবং-দ্রাক্ষাক্ষেতে (H3754) לֹא — না (H3808) נִשְׁתֶּה — পান-করব מֵי — জল (H4325) בְּאֵר — কূপের (H0875) דֶּרֶךְ — রাজার-পথে הַמֶּלֶךְ — রাজার (H4428) נֵלֵךְ — যাব (H3212) עַד — যতক্ষণ-না (H5704) אֲשֶׁר־ — যতক্ষণ-না נַעֲבֹר — পার-হব גְּבֻלֶךָ׃ — তোমার-সীমানা (H1366)

23 וְלֹא־ — এবং-না (H3808) נָתַן — দিল (H5414) סִיחֹן — সীহোন (H5511) אֶת־ — (অব্যয়) (H0853) יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েলকে (H3478) עֲבֹר — যেতে-দেবে בִּגְבֻלוֹ — তার-সীমানা-দিয়ে (H1366) וַיֶּאֱסֹף — এবং-জড়ো-করল (H0622) סִיחֹן — সীহোন (H5511) אֶת־ — (অব্যয়) כָּל־ — সমস্ত (H3605) עַמּוֹ — তার-জনগণকে וַיֵּצֵא — এবং-বের-হল (H3318) לִקְרַאת — সামনে יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েলের (H3478) הַמִּדְבָּרָה — মরুভূমিতে וַיָּבֹא — এবং-আসল (H0935) יָהְצָה — যহসে (H3096) וַיִּלָּחֶם — এবং-যুদ্ধ-করল בְּיִשְׂרָאֵל׃ — ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে (H3478)

24 וַיַּכֻּהוּ — এবং-আঘাত-করল-তাকে יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েল (H3478) לְפִי־ — তরবারির-ধারে חָרֶב — তরবারির (H2719) וַיִּירַשׁ — এবং-অধিকার-করল (H3423) אֶת־ — (অব্যয়) (H0853) אַרְצוֹ — তার-দেশ (H0776) מֵאַרְנֹן — অর্ণোন-থেকে עַד־ — পর্যন্ত (H5704) יַבֹּק — যব্বোক (H2999) עַד־ — যব্বোক-পর্যন্ত (H5704) בְּנֵי — সন্তানদের עַמּוֹן — অম্মোনের (H5983) כִּי — কারণ עַז — শক্তিশালী (H5794) גְּבוּל — সীমানা (H1366) בְּנֵי — সন্তানদের עַמּוֹן׃ — অম্মোনের (H5983)

25 וַיִּקַּח — এবং-নিল (H3947) יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েল (H3478) אֶת — (অব্যয়) (H0853) כָּל־ — সমস্ত (H3605) הֶעָרִים — নগরগুলো הָאֵלֶּה — এইসব (H0428) וַיֵּשֶׁב — এবং-বাস-করল (H3427) יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েল (H3478) בְּכָל־ — সমস্ত (H3605) עָרֵי — নগরগুলোতে הָאֱמֹרִי — ইমোরীয়দের (H0567) בְּחֶשְׁבּוֹן — হিশ্বোনে (H2809) וּבְכָל־ — এবং-সমস্ত (H3605) בְּנֹתֶיהָ׃ — তার-গ্রামে (H1323)

26 כִּי — কারণ (H3588) חֶשְׁבּוֹן — হিশ্বোন (H2809) עִיר — নগর סִיחֹן — সীহোনের (H5511) מֶלֶךְ — রাজার (H4428) הָאֱמֹרִי — ইমোরীয়দের (H0567) הִוא — ছিল (H1931) וְהוּא — এবং-সে (H1931) נִלְחַם — যুদ্ধ-করেছিল בְּמֶלֶךְ — রাজার-বিরুদ্ধে (H4428) מוֹאָב — মোয়াবের (H4124) הָרִאשׁוֹן — প্রথম (H7223) וַיִּקַּח — এবং-নিয়েছিল (H3947) אֶת־ — (অব্যয়) (H0853) כָּל־ — সমস্ত (H3605) אַרְצוֹ — তার-দেশ (H0776) מִיָּדוֹ — তার-হাত-থেকে (H3027) עַד־ — অর্ণোন-পর্যন্ত (H5704) אַרְנֹן׃ — অর্ণোনের (H0769)

27 עַל־ כֵּן יֹאמְרוּ הַמֹּשְׁלִים בָּאוּ חֶשְׁבּוֹן תִּבָּנֶה וְתִכּוֹנֵן עִיר
সেই-কারণে বলে প্রবাদ-বলনেরা এসো হিশ্বোনে নির্মিত-হোক এবং-প্রতিষ্ঠিত-হোক নগর
H0559 H0935 H2809 H1129

סִיחֹן׃
সীহোনের
H5511

28 כִּי־ אֵשׁ יָצְאָה מֵחֶשְׁבּוֹן לֶהָבָה מִקִּרְיַת סִיחֹן אָכְלָה עָר
কারণ-আগুন আগুন বের-হয়েছিল হিশ্বোন-থেকে শিখা নগর-থেকে সীহোনের গ্রাস-করেছিল আর
H0784 H3318 H2809 H3852 H7151 H5511 H0398 H6144

בַּעֲלֵי מוֹאָב בָּמוֹת אַרְנֹן׃
প্রভুদের মোয়াবের উচ্চ-স্থানের অর্ণোনের
H1167 H4124 H1116 H0769

29 אוֹי־ לְךָ מוֹאָב עַם־ כְּמוֹשׁ נָתַן בָּנָיו פְּלֵיטִם
হায় তোমার মোয়াব জনগণ কমোশের দিয়েছে তার-পুত্রদের পলাতকরূপে
H0188 H4124 H0006 H3645 H5414 H1323 H6412

וּבְנֹתָיו בַּשְּׁבִית לְמֶלֶךְ אֱמֹרִי סִיחֹן׃
এবং-তার-কন্যাদের বন্দী-করে রাজার-কাছে ইমোরীয়দের সীহোনের
H1323 H7628 H4428 H0567 H5511

30 וַנִּירֶם אָבַד חֶשְׁבּוֹן עַד־ דִּיבוֹן וַנַּשִּׁים עַד־ נֹפַח
এবং-আমরা-তীর-চালালাম ধ্বংস-হল হিশ্বোন পর্যন্ত দীবোনের এবং-উজাড়-করলাম পর্যন্ত নোফহ
H3384 H0006 H2809 H5704 H1769 H8074 H5704

אֲשֶׁר עַד־ מֵידְבָא׃
যা পর্যন্ত মেদবার
H0834 H5704 H4311

31 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי׃
এবং-বাস-করল ইস্রায়েল দেশে ইমোরীয়দের
H3427 H3478 H0776 H0567

32 וַיְשַׁלַּח מֹשֶׁה לְרַגֵּל אֶת־ יַעְזֵר וַיִּלְכְּדוּ בְּנֹתֶיהָ וַיּוֹרֶשׁ׃
এবং-পাঠালেন মোশি গুপ্তচর-পাঠাতে (অব্যয়) যাসেরকে এবং-দখল-করল তার-গ্রামগুলো এবং-তাড়িয়ে-দিল
H7971 H4872 H7270 H0853 H3270 H3920 H3423

וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ־ הַבָּשָׁן הוּא
এবং-ফিরল এবং-ওঠল পথে বাশনের এবং-বের-হল ওগ রাজা বাশনের সে
H6437 H5927 H1870 H1316 H3318 H5747 H4428 H1316 H1931

33 לְקִרְאָתָם הוּא וְכָל־ עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה אֶדְרֶעִי׃
তাদের-সামনে সে এবং-সমস্ত তার-জনগণ যুদ্ধের-জন্য ইদ্রেইতে
H7125 H1931 H3605 H5971 H4421 H0154

34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נְתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן׃

যিহোবা এবং-বললেন মোশিকে (অব্যয়) ভয়-করো তাকে তোমার-হাতে দিয়েছি তাকে এবং-সমস্ত তার-জনগণকে এবং তার-দেশকে এবং-করবে তাকে যেমন করেছিলে সীহোনকে রাজাকে ইমোরীয়দের যে বাস-করত হিশ্বোনে

35 וַיַּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד וַיִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצוֹ׃

এবং-আঘাত-করল তাকে এবং তার-পুত্রদের এবং সমস্ত তার-জনগণকে একজনও-না বাকি-না-থাকা অবশিষ্ট তার-জন্য কেউ এবং-অধিকার-করল (অব্যয়) তার-দেশ

Chapter 22

1 וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ׃ ס

এবং-যাত্রা-করল ইস্রায়েলের সন্তানেরা এবং-শিবির-স্থাপন-করল সমতলভূমিতে মোয়াবের ওপারে যর্দনের যিরীহোর —

2 וַיַּרְא בָּלָק בֶּן־צִפּוֹר אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לָאֱמֹרִי׃

এবং-দেখল বালাক পুত্র সিপ্পোরের (কর্মকারক) সমস্ত যা করেছিল ইস্রায়েল ইমোরীয়দের-প্রতি

3 וַיָּגָר מוֹאָב מִפְּנֵי הָעָם כִּי רַב־הוּא וַיָּקָץ מוֹאָב מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

এবং-ভীত-হল মোয়াব কারণে লোকদের অত্যন্ত সে বিশাল কারণ এবং-আতঙ্কিত-হল মোয়াব কারণে ইস্রায়েলের সন্তানদের

4 וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל־זִקְנֵי מִדְיָן עַתָּה יִלַּחֲכוּ הַקָּהָל אֶת־כָּל־סְבִיבֹתֵינוּ כִּלְחֵךְ הַשּׁוֹר אֶת יֶרֶק הַשָּׂדֶה וּבָלָק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ לְמוֹאָב בָּעֵת הַהִוא׃

এবং-বলল মোয়াব (অব্যয়) প্রাচীনদের মিদিয়নের এখন এই-সমাবেশ চেটে-খাবে সমস্ত (কর্মকারক) আমাদের-চারপাশ যেমন-চাটে বলদ (কর্মকারক) সবুজ-ঘাস মাঠের এবং-বালাক পুত্র সিপ্পোরের রাজা সেই সেই-সময়ে মোয়াবের

5 וַיִּשְׁלַ֤ח מַלְאָכִים֙ אֶל־בִּלְעָ֣ם בֶּן־בְּע֔וֹר פְּתוֹרָ֖ה אֲשֶׁ֣ר עַל־הַנָּהָ֑ר
এবং-পাঠাল দূতদের (অব্যয়) বিলিয়মের-কাছে পুত্র বিয়োরের পথোরে যা নদীর-তীরে
H7971 H4397 H0413 H1160 H6604 H5104

לִקְרֹא־ל֣וֹ עַמּ֗וֹ בְּנֵי־עַמּ֔וֹ הֵ֣נָּה ׀ לֵאמֹ֣ר הִנֵּ֣ה עַ֤ם יָצָא֙ מִמִּצְרַ֔יִם הִנֵּ֥ה כִסָּ֖ה אֶת־עֵ֣ין הָאָ֑רֶץ
ডাকতে তাঁর-জাতির সন্তানদের দেশে বলে দেখ একটি-জাতি বের-হয়েছে মিশর-থেকে দেখ ঢেকে-দিয়েছে (কর্মকারক) চোখ দেশের
H7121 H5971 H1121 H0776 H0559 H2009 H5971 H3318 H4714 H2009 H3680 H0853 H5869 H0776

וְהוּא֙ יֹשֵׁ֣ב אֵצְלִ֔י מִמֻּלִֽי׃
এবং-সে বসতি-স্থাপন-করেছে আমার-সামনে
H1931 H3427 H4136

6 וְעַתָּה֙ לְכָה־נָּ֣א אָֽרָה־לִּ֣י אֶת־הָעָ֤ם הַזֶּה֙ כִּֽי־עָצ֣וּם הוּא֔ מִמֶּ֑נִּי אוּלַ֤י אוּכַל֙ נַכֶּה־בּ֔וֹ וַאֲגָרְשֶׁ֖נּוּ מִן־הָאָ֑רֶץ כִּ֣י יָדַ֔עְתִּי אֵ֣ת אֲשֶׁר־תְּבָרֵ֔ךְ מְבֹרָ֖ךְ וַאֲשֶׁ֥ר תָּאֹ֖ר יוּאָֽר׃
এবং-এখন এস আমার-জন্য অভিশাপ-দাও অনুগ্রহ-করে (কর্মকারক) দেশের জাতিকে এই কারণ শক্তিশালী
H6258 H3212 H4994 H0779 H0853 H5971 H2088 H3588 H6099

সে আমার-চেয়ে প্রাচীনেরা মোয়াবের মিদিয়নের এবং-গেল
H1931 H4480 H2205 H4124 H4080 H3212

আমি-জানি কারণ (কর্মকারক) যাকে আশীর্বাদপ্রাপ্ত এবং-যাকে তুমি-অভিশাপ-দাও
H3045 H3588 H0853 H0834 H1288 H0834 H0779

অভিশপ্ত-হয়
H0779

7 וַיֵּלְכוּ֙ זִקְנֵ֣י מוֹאָ֔ב וְזִקְנֵ֖י מִדְיָ֑ן וְקֶסָמִ֖ים בְּיָדָ֑ם וַיָּבֹ֖אוּ אֶל־בִּלְעָ֔ם וַיְדַבְּר֥וּ אֵלָ֖יו דִּבְרֵ֥י בָלָֽק׃
এবং-গেল প্রাচীনেরা মোয়াবের এবং-প্রাচীনেরা মিদিয়নের এবং-মন্ত্রণার-পারিশ্রমিক তাদের-হাতে এবং-এল (অব্যয়) বিলিয়মের-কাছে এবং-বলল তাকে কথাগুলো বালাকের
H3212 H4124 H2205 H4080 H7081 H3027 H0935 H0413 H1696 H0413 H1697 H1111

8 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם לִ֤ינוּ פֹה֙ הַלַּ֔יְלָה וַהֲשִׁבֹתִ֥י אֶתְכֶ֖ם דָּבָ֑ר כַּאֲשֶׁ֥ר יְדַבֵּ֛ר יְהוָ֖ה אֵלָ֑י וַיֵּשְׁב֥וּ שָׂרֵֽי־מוֹאָ֖ב עִם־בִּלְעָֽם׃
এবং-বলল তাদের এখানে রাত-কাটাও এবং-ফেরত-দেব কথা যেমন আমাকে যিহোবা বলবেন এবং-থাকল নেতারা মোয়াবের সঙ্গে বিলিয়মের
H0559 H0413 H6311 H3915 H7725 H0413 H1697 H3588 H0834 H1696 H3068 H0413 H3427 H8269 H4124 H5973 H1109

9 וַיָּבֹ֣א אֱלֹהִ֔ים אֶל־בִּלְעָ֖ם וַיֹּ֑אמֶר מִ֤י הָאֲנָשִׁים֙ הָאֵ֔לֶּה עִמָּֽךְ׃
এবং-এলেন ঈশ্বর (অব্যয়) বিলিয়মের-কাছে এবং-বললেন কারা এই এই-লোকেরা তোমার-সঙ্গে
H0935 H0430 H0413 H1109 H0559 H4310 H0428 H0376 H5973

10 וַיֹּ֣אמֶר בִּלְעָ֔ם אֶל־הָאֱלֹהִ֖ים בָּלָ֣ק בֶּן־צִפֹּ֑ר מֶ֥לֶךְ מוֹאָ֖ב שָׁלַ֥ח אֵלָֽי׃
এবং-বলল বিলিয়ম (অব্যয়) ঈশ্বরকে বালাক পুত্র সিপ্পোরের রাজা মোয়াবের পাঠিয়েছে
H0559 H1109 H0413 H0430 H1111 H1121 H6834 H4428 H4124 H7971

আমার-কাছে
H0413

11 הִנֵּה֩ הָעָ֨ם הַיֹּצֵ֜א מִמִּצְרַ֗יִם וַיְכַ֤ס אֶת־עֵין֙ הָאָ֔רֶץ עַתָּ֖ה לְכָ֣ה
দেখুন জাতি যে-বের-হয়েছে মিশর-থেকে এবং-ঢেকে-দিয়েছে (কর্মকারক) চোখ দেশের এখন এসো
H2009 H3318 H4714 H3680 H0853 H0776 H6258 H3212

וְגֵרַשְׁתִּיו׃ בּוֹ֙ לְהִלָּחֶם֒ אוּכַ֣ל אוּלַ֗י אֹתוֹ֙ לִ֣י אָרָ֔ה
এবং-তাকে-তাড়িয়ে-দিতে তার-বিরুদ্ধে যুদ্ধ-করতে আমি-পারব হয়তো তাকে আমার-জন্য অভিশাপ-দাও
H1644 H3201 H0194 H0853 H6895

12 אֶת־ תָּאֹר֙ לֹ֣א עִמָּהֶ֔ם תֵּלֵ֖ךְ לֹ֣א בִלְעָ֑ם אֶל־ אֱלֹהִים֙ וַיֹּ֣אמֶר
(কর্মকারক) অভিশাপ-দেবে না তাদের-সঙ্গে যাবে না বিলিয়মকে (অব্যয়) ঈশ্বর এবং-বললেন
H0853 H0779 H3808 H3212 H3808 H0413 H0430 H0559

הוּא׃ בָּר֖וּךְ כִּ֥י הָעָ֔ם
সে আশীর্বাদপ্রাপ্ত কারণ জাতিকে
H1931 H1288

13 וַיָּ֣קָם בִּלְעָ֗ם בַּבֹּ֜קֶר וַיֹּ֣אמֶר ׀ אֶל־ שָׂרֵ֣י בָלָ֗ק לְכ֥וּ אֶל־ אַרְצְכֶ֛ם
এবং-উঠল বিলিয়ম সকালে এবং-বলল (অব্যয়) নেতাদের বালাকের যাও (অব্যয়) তোমাদের-দেশে
H0559 H1242 H8269 H1111 H3212 H0413 H0776

עִמָּכֶֽם׃ לַהֲלֹ֖ךְ לְתִתִּ֥י יְהוָ֛ה מֵאֵ֥ן כִּֽי
তোমাদের-সঙ্গে যেতে আমাকে-অনুমতি-দিতে যিহোবা অস্বীকার-করেছেন কারণ
H1980 H5414 H3068 H3985

14 וַיָּקֻ֣מוּ בִלְעָ֗ם מֵאֵ֜ן וַיֹּ֣אמְרוּ֮ בָּלָק֒ אֶל־ וַיָּבֹ֣אוּ מוֹאָ֔ב שָׂרֵ֥י וַיָּקֻ֖מוּ
এবং-উঠল বিলিয়ম অস্বীকার-করেছে এবং-বলল বালাকের-কাছে (অব্যয়) এবং-এল মোয়াবের নেতারা এবং-উঠল
H0559 H1111 H0413 H0935 H4124 H8269

עִמָּנוּ׃ הָלֹ֖ךְ
আমাদের-সঙ্গে যেতে
H1980

15 וַיֹּ֣סֶף עֹ֗וד וַיִּשְׁלַ֤ח בָּלָק֙ שָׂרִ֣ים רַבִּ֔ים וְנִכְבָּדִ֖ים מֵאֵֽלֶּה׃
এবং-আবার আরও বালাক পাঠাল নেতাদের অনেক এবং-সম্মানিত এদের-চেয়ে
H3254 H5750 H1111 H7971 H8269 H3513 H0428

16 וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ בִּלְעָ֗ם וַיֹּ֣אמְרוּ֮ לוֹ֒ כֹּ֣ה אָמַ֤ר בָּלָק֙ בֶּן־ צִפֹּ֔ור
এবং-এল (অব্যয়) বিলিয়মের-কাছে এবং-বলল তাকে এই-কথা বলেছেন বালাক পুত্র সিপ্পোরের
H0935 H0413 H0559 H0559 H3541 H1111 H1121 H6834

אֵלָֽי׃ מֵהָלֹ֖ךְ תְּמָנַ֥ע נָ֛א אַל־
আমার-কাছে আসতে বাধা-দিও অনুগ্রহ-করে না
H0413 H1980 H4513 H4994 H0408

17 כִּי־ כַבֵּ֣ד אֲכַבֶּדְךָ֮ מְאֹד֒ וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־ תֹּאמַ֣ר אֵלַ֔י אֶעֱשֶׂ֖ה
কারণ সম্মানিত-করে আমি-সম্মানিত-করব-তোমাকে অত্যন্ত এবং-সমস্ত যা তুমি-বলবে আমাকে আমি-করব
H3513 H3513 H3966 H3605 H0834 H0559 H0413 H6213

וְלְכָ֣ה־ נָּ֣א קָבָ֤ה־ לִּי֙ אֶת־ הָעָ֣ם הַזֶּֽה׃
এবং-এসো অনুগ্রহ-করে অভিশাপ-দাও আমার-জন্য (কর্মকারক) জাতিকে এই
H3212 H4994 H6895 H0853 H1121 H0853 H2088

18

וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדֵי בָלָק אִם־יִתֶּן לִי בָלָק מְלֹא
এবং-উত্তর-দিল বিলিয়ম এবং-বলল (অব্যয়) বালাকের দাসদের যদি দেয় আমাকে বালাক পরিপূর্ণ
H5414 H1111 H0559 H0413 H5650 H1111 H4393

בֵּיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהָי
তার-গৃহ রৌপ্য এবং-স্বর্ণ না আমি-পারি লঙ্ঘন-করতে আদেশ যিহোবার আমার-ঈশ্বরের
H3701 H2091 H3808 H3201 H6310 H3068 H0430

לַעֲשׂוֹת קְטַנָּה אוֹ גְדוֹלָה׃
করতে ছোট বা বড়

19

וְעַתָּה שְׁבוּ נָא בָזֶה גַּם־אַתֶּם הַלָּיְלָה וְאֵדְעָה מַה־יֹסֵף יְהוָה דַּבֵּר עִמִּי׃
এবং-এখন থাকো অনুগ্রহ-করে এখানে তোমরাও আজ-রাতে এবং-জানতে-পারব আর-কী বলবেন যিহোবা বলতে আমাকে
H6258 H3427 H4994 H2088 H1571 H3915 H3045 H4100 H3254 H3068 H1696

20

וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם לַיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־לִקְרֹא לְךָ הָאֲנָשִׁים בֹּאוּ
এবং-এলেন ঈশ্বর (অব্যয়) বিলিয়মের-কাছে রাতে এবং-বললেন তাকে যদি ডাকতে তোমাকে লোকেরা এসেছে
H0935 H0430 H0413 H0853 H3915 H0559 H0853 H7121 H0376 H0935

קוּם לֵךְ אִתָּם וְאַךְ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֹתוֹ תַעֲשֶׂה׃
ওঠো যাও তাদের-সঙ্গে কিন্তু-কেবল (কর্মকারক) কথা যা আমি-বলব তোমাকে সেটাই করবে
H0853 H3212 H0854 H0389 H0853 H1697 H1696 H0413 H0853 H6213

21

וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־אֲתֹנוֹ וַיֵּלֶךְ עִם־שָׂרֵי מוֹאָב׃
এবং-উঠল বিলিয়ম সকালে এবং-জিন-চাপাল (কর্মকারক) গাধাকে তার-এবং-গেল সঙ্গে নেতাদের মোয়াবের
H0853 H1242 H2280 H0853 H0860 H3212 H0854 H8269 H4124

22

וַיִּחַר־אַף אֱלֹהִים כִּי־הוֹלֵךְ הוּא וַיִּתְיַצֵּב מַלְאַךְ יְהוָה בַּדֶּרֶךְ לְשָׂטָן לוֹ
এবং-জ্বলে-উঠল ক্রোধ ঈশ্বরের কারণ যাচ্ছিল সে এবং-দাঁড়ালেন দূত যিহোবার পথে বিরোধী-রূপে তার
H2734 H0639 H0430 H3588 H1980 H1931 H3320 H4397 H3068 H1870 H7854 H0

וְהוּא רֹכֵב עַל־אֲתֹנוֹ וּשְׁנֵי נְעָרָיו עִמּוֹ׃
এবং-সে চড়ছিল (অব্যয়) গাধার-উপর এবং-দুই তার-ভৃত্য তার-সঙ্গে
H1931 H7392 H5921 H0860 H8147 H5288 H5973

23

וַתַּרְא הָאָתוֹן אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה נִצָּב בַּדֶּרֶךְ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ
এবং-দেখল গাধাটি (কর্মকারক) দূতকে যিহোবার দাঁড়িয়ে-আছেন পথে এবং-তাঁর-তরবারি কোষমুক্ত তাঁর-হাতে
H7200 H0860 H0853 H4397 H3068 H5324 H1870 H2719 H8025 H3027

וַתֵּט הָאָתוֹן מִן־הַדֶּרֶךְ וַתֵּלֶךְ בַּשָּׂדֶה וַתַּךְ בִּלְעָם אֶת־הָאָתוֹן לְהַטֹּתָהּ הַדֶּרֶךְ׃
এবং-সরে-গেল গাধাটি পথ-থেকে মাঠে এবং-গেল এবং-মারল বিলিয়ম (কর্মকারক) গাধাটিকে ফিরিয়ে-আনতে পথে
H5186 H0860 H1870 H7704 H3212 H5221 H0853 H0860 H5186 H1870

24 וַיַּעֲמֹד מַלְאַךְ יְהוָה בְּמִשְׁעוֹל הַכְּרָמִים גָּדֵר מִזֶּה וְגָדֵר מִזֶּה׃
এবং-দাঁড়ালেন দূত যিহোবার সংকীর্ণ-পথে দ্রাক্ষাক্ষেতের দেয়াল এদিকে এবং-দেয়াল ওদিকে
H5975 H4397 H3068 H4934 H3754 H1447 H2088 H1447 H2088

25 וַתֵּרֶא הָאָתוֹן אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה וַתִּלְחַץ אֶל־הַקִּיר וַתִּלְחַץ אֶת־רֶגֶל בִּלְעָם אֶל־הַקִּיר וַיֹּסֶף לְהַכֹּתָהּ׃
এবং-দেখল গাধাটি (কর্মকারক) দূতকে যিহোবার এবং-চেপে-গেল (অব্যয়) দেয়ালের-দিকে এবং-চাপা-দিল মারল-তাকে এবং-আবার
H7200 H0860 H0853 H4397 H3068 H3905 H0413 H7023 H3905 H5221

26 וַיּוֹסֶף מַלְאַךְ־יְהוָה וַיַּעֲמֹד בִּמְקוֹם צָר אֲשֶׁר אֵין־לָפֶת יָמִין וּשְׂמֹאוֹל׃
এবং-আবার দূত যিহোবার এগিয়ে-গেলেন একটি-জায়গায় সংকীর্ণ যেখানে কোনো ডানে বা-বামে
H3254 H4397 H3068 H5975 H4725 H6862 H0369 H3225 H8040

27 וַתֵּרֶא הָאָתוֹן אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה וַתִּרְבָּץ תַּחַת בִּלְעָם וַיִּחַר־אַף בִּלְעָם וַיַּךְ אֶת־הָאָתוֹן בְּמַקֵּל׃
এবং-দেখল গাধাটি (কর্মকারক) দূতকে যিহোবার এবং-বসে-পড়ল নীচে বিলিয়মের এবং-জ্বলে-উঠল ক্রোধ বিলিয়মের এবং-মারল লাঠি-দিয়ে
H7200 H0860 H0853 H4397 H3068 H7257 H8478 H1157 H2734 H0639 H5221 H4731

28 וַיִּפְתַּח יְהוָה אֶת־פִּי הָאָתוֹן וַתֹּאמֶר לְבִלְעָם מֶה־עָשִׂיתִי לָּךְ כִּי הִכִּיתַנִי זֶה שָׁלֹשׁ רְגָלִים׃
এবং-খুলে-দিলেন যিহোবা (কর্মকারক) মুখ গাধাটির এবং-বলল বিলিয়মকে কী করেছি-আমি তোমাকে যে মেরেছ-আমাকে এই তিন বার
H6310 H0860 H0559 H4100 H3068 H0853 H2088 H7969 H7272 H5221

29 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לָאָתוֹן כִּי הִתְעַלַּלְתְּ בִּי לוּ יֶשׁ־חֶרֶב בְּיָדִי כִּי עַתָּה הֲרַגְתִּיךְ׃
এবং-বলল বিলিয়ম গাধাটিকে কারণ তুই-ঠাট্টা-করেছিস আমার-সঙ্গে যদি থাকত তরবারি আমার-হাতে কারণ এখনই তাহলে মেরে-ফেলতাম-তোকে
H0559 H0860 H3588 H6026 H0518 H3426 H2719 H3027 H3588 H6258 H2026

30 וַתֹּאמֶר הָאָתוֹן אֶל־בִּלְעָם הֲלוֹא אָנֹכִי אֲתֹנְךָ אֲשֶׁר־רָכַבְתָּ עָלַי מֵעוֹדְךָ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה הַהַסְכֵּן הִסְכַּנְתִּי לַעֲשׂוֹת לְךָ כֹּה וַיֹּאמֶר לֹא׃
এবং-বলল গাধাটি (অব্যয়) বিলিয়মকে তোমার-গাধা আমি আমি-কি-নই তুমি-চড়েছ যার-উপর আমার-উপর তোমার-জীবনভর আজ এই-দিন-পর্যন্ত কখনো-কি অভ্যাস-ছিল-আমার করার এমন এবং-বলল না
H0559 H0413 H0860 H0853 H0595 H3808 H7392 H0834 H5921 H4480 H3117 H5704 H2088 H2778 H5532 H6213 H3541 H0559 H3808

31 וַיְגַל֙ יְהוָ֔ה אֶת־עֵינֵ֖י בִּלְעָ֑ם וַיַּ֗רְא אֶת־מַלְאַךְ֙ יְהוָ֔ה נִצָּ֖ב בַּדֶּ֣רֶךְ וְחַרְבּ֤וֹ שְׁלֻפָּה֙ בְּיָד֔וֹ וַיִּקֹּ֖ד וַיִּשְׁתָּ֥חוּ לְאַפָּֽיו׃

32 וַיֹּ֨אמֶר֙ אֵלָ֣יו מַלְאַךְ֩ יְהוָ֨ה עַל־מָ֜ה הִכִּ֣יתָ אֶת־אֲתֹנְךָ֣ זֶ֗ה שָׁלֹ֣שׁ רְגָלִ֔ים הִנֵּ֥ה אָנֹכִ֖י יָצָ֣אתִי לְשָׂטָ֑ן כִּֽי־יָרַ֥ט הַדֶּ֖רֶךְ לְנֶגְדִּֽי׃

33 וַתִּרְאַ֨נִי֙ הָאָתוֹן֙ וַתֵּ֣ט לְפָנַ֔י זֶ֚ה שָׁלֹ֣שׁ רְגָלִ֔ים אוּלַ֥י נָטְתָ֖ה אוּלַ֣י עַתָּ֑ה כִּ֣י גַם־אֹתְךָ֞ הָרַ֣גְתִּי וְאוֹתָ֗הּ הֶֽחֱיֵיתִֽי׃

34 וַיֹּ֨אמֶר֙ בִּלְעָ֣ם אֶל־מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה חָטָ֕אתִי כִּ֣י לֹ֣א יָדַ֔עְתִּי כִּ֣י אַתָּ֣ה נִצָּ֤ב לִקְרָאתִי֙ בַּדָּ֔רֶךְ וְעַתָּ֕ה אִם־רַ֖ע בְּעֵינֶ֑יךָ אָשׁ֖וּבָה לִֽי׃

35 וַיֹּ֨אמֶר֙ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה אֶל־בִּלְעָ֖ם לֵ֣ךְ הָאֲנָשִׁ֑ים וְאֶפֶס֙ אֶת־הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁר־אֲדַבֵּ֣ר אֵלֶ֔יךָ אֹת֥וֹ תְדַבֵּ֖ר וַיֵּ֣לֶךְ בִּלְעָ֑ם עִם־שָׂרֵ֖י בָּלָֽק׃

36 וַיִּשְׁמַ֣ע בָּלָ֗ק כִּֽי־בָ֤א בִלְעָם֙ וַיֵּצֵ֣א לִקְרָאת֔וֹ עַ֚ד עִ֣יר מוֹאָ֔ב אֲשֶׁ֖ר עַל־גְּב֣וּל אַרְנֹ֑ן אֲשֶׁ֖ר בִּקְצֵ֥ה הַגְּבֽוּל׃

37 וַיֹּ֨אמֶר֙ בָּלָ֣ק אֶל־בִּלְעָ֔ם הֲל֣וֹא שָׁלֹ֤חַ שָׁלַ֙חְתִּי֙ אֵלֶ֔יךָ לִקְרֹ֖א לָ֑ךְ לָ֣מָּה לֹֽא־הָלַ֤כְתָּ אֵלַי֙ הַאָמְנָ֣ם לֹ֣א אוּכַ֔ל כַּבֶּדְךָ֖׃

38 וַיֹּ֤אמֶר בִּלְעָם֙ אֶל־בָּלָ֔ק הִנֵּה־בָ֥אתִי אֵלֶ֖יךָ עַתָּ֑ה הַיָכֹ֣ל אוּכָ֔ל
এবং-বলল বিলিয়ম (অব্যয়) বালাককে দেখ এসেছি-আমি তোমার-কাছে এখন পারব-কি পারি
H0559 H1696 H0413 H1111 H2009 H0935 H0413 H6258 H3201 H3201

דַּבֵּ֖ר אֹתָ֣ו אָשִׂ֑ים אֱלֹהִ֣ים בְּפִ֔י אֹתָ֥ו אֲדַבֵּֽר׃
বলতে কিছু যে-কথা যা রাখবেন ঈশ্বর আমার-মুখে সেটাই বলব
H1696 H3972 H1697 H0834 H0430 H7760 H6310 H0853 H1696

39 וַיֵּ֥לֶךְ בִּלְעָ֖ם עִם־בָּלָ֑ק וַיָּבֹ֖אוּ קִרְיַ֥ת חֻצֹֽות׃
এবং-গেল বিলিয়ম সঙ্গে বালাকের এবং-এল কিরিয়ৎ-হুৎসোতে
H3212 H1696 H0854 H1111 H0935 H7157

40 וַיִּזְבַּ֤ח בָּלָק֙ בָּקָ֣ר וָצֹ֔אן וַיִּשְׁלַ֥ח לְבִלְעָ֖ם וְלַשָּׂרִ֥ים אֲשֶׁר־עִמֹּֽו׃
এবং-বলিদান-করল বালাক গরু এবং-ভেড়া এবং-পাঠাল বিলিয়মকে এবং-নেতাদের যারা তার-সঙ্গে-ছিল
H2076 H1111 H1241 H6629 H7971 H1696 H8269 H0834 H0854

41 וַיְהִי֙ בַּבֹּ֔קֶר וַיִּקַּ֣ח בָּלָ֔ק אֶת־בִּלְעָ֖ם וַיַּעֲלֵ֑הוּ בָּמֹ֥ות הַבָּֽעַל׃
এবং-হল সকালে এবং-নিল বালাক (কর্মকারক) বিলিয়মকে এবং-নিয়ে-গেল-তাকে বামোৎ-বায়ালে
H1961 H1242 H3947 H1111 H0853 H1696 H5927 H1120

וַיַּ֖רְא מִשָּׁ֣ם קְצֵ֥ה הָעָֽם׃
এবং-দেখল সেখান-থেকে প্রান্ত লোকদের
H7200 H8033 H7097 H5971

Chapter 23

1 וַיֹּ֤אמֶר בִּלְעָם֙ אֶל־בָּלָ֔ק בְּנֵה־לִ֥י בָזֶ֖ה שִׁבְעָ֣ה מִזְבְּחֹ֑ת וְהָכֵ֥ן לִ֖י בָּזֶ֣ה שִׁבְעָ֣ה פָרִ֔ים וְשִׁבְעָ֥ה אֵילִֽים׃
এবং-বলল বিলিয়ম বালাককে তৈরি-কর আমার-জন্য এখানে সাতটি বেদি এবং-প্রস্তুত-কর আমার-জন্য এখানে সাতটি ষাঁড় এবং-সাতটি মেষ
H0559 H1696 H0413 H1111 H1129 H0853 H0834 H0413 H4196 H7651 H2088 H0834 H0413 H2088 H7651 H6499 H7651 H0834

2 וַיַּ֣עַשׂ בָּלָ֔ק כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר בִּלְעָ֑ם וַיַּ֤עַל בָּלָק֙ וּבִלְעָ֔ם פָּ֖ר וָאָ֥יִל בַּמִּזְבֵּֽחַ׃
এবং-করল বালাক যেমন বলেছিল বিলিয়ম এবং-উৎসর্গ-করল বালাক এবং-বিলিয়ম একটি-ষাঁড় এবং-একটি-মেষ বেদিতে
H0559 H1111 H0834 H1696 H0853 H5927 H1111 H0834 H6499 H0834 H4196

3 וַיֹּ֤אמֶר בִּלְעָם֙ לְבָלָ֔ק הִתְיַצֵּ֖ב עַל־עֹלָתֶ֑ךָ וְאֵלְכָ֣ה אוּלַ֔י יִקָּרֶ֤ה יְהוָה֙ לִקְרָאתִ֔י וּדְבַ֥ר מַה־יַּרְאֵ֖נִי וְהִגַּדְתִּ֣י לָ֑ךְ וַיֵּ֥לֶךְ שֶׁ֖פִי׃
এবং-বলল বিলিয়ম বালাককে দাঁড়াও তোমার-হোমবলির-কাছে এবং-আমি-যাই হয়তো দেখা-দেবেন যিহোবা আমার-সাথে এবং-যা কিছু দেখাবেন-আমাকে এবং-জানাব তোমাকে এবং-গেল উঁচু-জায়গায়
H0559 H1696 H0853 H3320 H5921 H5930 H1111 H0834 H0194 H3212 H7125 H3068 H1697 H0834 H4100 H7200 H5046 H0834 H3212 H8205

4 וַיִּקָּר אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת־שִׁבְעַת הַמִּזְבְּחֹת עָרַכְתִּי וָאַעַל פָּר וָאָיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃
এবং-দেখা-দিলেন ঈশ্বর (অব্যয়) বিলিয়মকে এবং-বলল তাঁকে (কর্মকারক) সাতটি বেদি
এবং-উৎসর্গ-করেছি একটি-ষাঁড় এবং-একটি-মেষ বেদিতে
H4196 H7651 H0853 H0413 H0559 H0430 H0413 H6499 H5927 H4196

5 וַיָּשֶׂם יְהוָה דָּבָר בְּפִי בִלְעָם וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בָּלָק וְכֹה תְדַבֵּר׃
এবং-রাখলেন যিহোবা বাণী মুখে বিলিয়মের এবং-বললেন ফিরে-যাও (অব্যয়) বালাকের-কাছে
এবং-এইভাবে বলবে
H3068 H1697 H6310 H0559 H7725 H0413 H1111 H3541 H1696

6 וַיָּשָׁב אֵלָיו וְהִנֵּה נִצָּב עַל־עֹלָתוֹ הוּא וְכָל־שָׂרֵי מוֹאָב׃
এবং-ফিরে-এল তার-কাছে এবং-দেখ দাঁড়িয়ে-আছেন (অব্যয়) তার-হোমবলির-কাছে তিনি এবং-সমস্ত নেতারা
মোয়াবের
H7725 H0413 H2009 H5324 H0413 H1931 H3605 H8269 H4124

7 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר מִן־אֲרָם יַנְחֵנִי בָלָק מֶלֶךְ־מוֹאָב מֵהַרְרֵי־קֶדֶם לְכָה אָרָה־לִּי יַעֲקֹב וּלְכָה זָעַם אֵל לֹא קָבַהּ
এবং-তুলল তার-রূপক-বাণী এবং-বলল (অব্যয়) অরাম-থেকে আনিয়েছেন-আমাকে বালাক রাজা
মোয়াবের পূর্বের-পাহাড়গুলো-থেকে পূর্বের এসো অভিশাপ-দাও আমার-জন্য যাকোবকে এবং-এসো
ক্রোধ-কর ইস্রায়েলকে
H5375 H4912 H0559 H0758 H5148 H1111 H4428 H4124 H6924 H3212 H0779 H3290 H3212 H2194 H3478

8 מָה אֶקֹּב לֹא אֵזֹעַם וּמָה אֶל קָבַהּ לֹא אֶקֹּב מָה זָעַם׃
কীভাবে অভিশাপ-দেব না অভিশাপ-দিয়েছেন ঈশ্বর এবং-কীভাবে ক্রোধ-করব না ক্রোধ-করেছেন
যিহোবা
H4100 H3808 H6895 H0410 H4100 H2194 H3808 H2194 H3068

9 כִּי־מֵרֹאשׁ צֻרִים אֶרְאֶנּוּ וּמִגְבָעוֹת אֲשׁוּרֶנּוּ הֶן־עָם לְבָדָד יִשְׁכֹּן וּבַגּוֹיִם לֹא יִתְחַשָּׁב׃
কারণ চূড়া-থেকে পাথরের দেখি-তাকে এবং-পাহাড়-থেকে নিরীক্ষণ-করি-তাকে দেখ জাতি একাকী বাস-করবে এবং-জাতিদের-মধ্যে না গণ্য-হবে
H3588 H7218 H6697 H7200 H1389 H7789 H2005 H5971 H0910 H7931 H1471 H3808 H2803

10 מִי מָנָה עֲפַר יַעֲקֹב וּמִסְפָּר אֶת־רֹבַע יִשְׂרָאֵל תָּמֹת נַפְשִׁי מוֹת יְשָׁרִים וּתְהִי אַחֲרִיתִי כָּמֹהוּ׃
কে গুনতে-পারবে ধূলি যাকোবের এবং-সংখ্যা (কর্মকারক) চতুর্থাংশ ইস্রায়েলের মরুক আমার-প্রাণ
মৃত্যু ধার্মিকদের এবং-হোক আমার-শেষ-পরিণতি তার-মতো
H4310 H4487 H6083 H3290 H4557 H0853 H7255 H3478 H4191 H5315 H4194 H3477 H1961 H0319 H3644

11 וַיֹּ֤אמֶר בָּלָק֙ אֶל־בִּלְעָ֔ם מֶ֥ה עָשִׂ֖יתָ לִ֑י לָקֹ֥ב אֹיְבַ֖י לְקַחְתִּ֣יךָ
এবং-বলল বালাক (অব্যয়) বিলিয়মকে কী করলে আমার-সাথে অভিশাপ-দিতে আমার-শত্রুদের
H0559 H1111 H0413 H1696 H4100 H6213 H6895 H0341 H3947

וְהִנֵּ֥ה בֵּרַ֖כְתָּ בָּרֵֽךְ׃
এবং-দেখ আশীর্বাদ-দিলে আশীর্বাদ-করে
H2009 H1288 H1288

12 וַיַּ֣עַן וַיֹּ֔אמֶר הֲלֹא֙ אֵ֣ת אֲשֶׁ֣ר יָשִׂ֧ים יְהוָ֛ה בְּפִ֖י אֹת֑וֹ
এবং-উত্তর-দিল এবং-বলল কি-নয় (কর্মকারক) যা রাখেন যিহোবা আমার-মুখে সেটাই
H0559 H3808 H0853 H0834 H7760 H3068 H6310 H0853

אֶשְׁמֹ֖ר לְדַבֵּֽר׃
সাবধানে-রক্ষা-করি বলতে
H8104 H1696

13 וַיֹּ֨אמֶר אֵלָ֜יו בָּלָ֗ק [לֵךְ־] (לְכָה־) נָּ֤א אִתִּי֙ אֶל־מָק֣וֹם אַחֵ֔ר
এবং-বলল তাকে বালাক [এসো] (এসো) অনুগ্রহ-করে আমার-সঙ্গে (অব্যয়) অন্য-জায়গায় আর-একটি
H0559 H0413 H1111 [H3212] (H3212) H4994 H0854 H0413 H4725 H0312

אֲשֶׁ֥ר מִשָּׁ֖ם תִּרְאֶ֑נּוּ תִּרְאֶ֥ה קְצֵֽהוּ֙ וְכֻלּ֣וֹ לֹ֣א תִרְאֶ֔ה וְקָבְבֵ֥נוֹ לִ֖י מִשָּֽׁם׃
যেখান-থেকে দেখবে-তাকে দেখবে তার-প্রান্ত কেবল সেখান-থেকে দেখবে না এবং-সমস্ত এবং-অভিশাপ-দাও আমার-জন্য সেখান-থেকে
H0834 H7200 H7200 H7097 H0657 H4714 H7200 H3808 H3605 H6895 H0511 H4714

14 וַיִּקָּחֵ֣הוּ שְׂדֵה֮ צֹפִים֒ אֶל־רֹ֣אשׁ הַפִּסְגָּ֔ה וַיִּבֶן֙ שִׁבְעָ֣ה מִזְבְּחֹ֔ת
এবং-নিয়ে-গেল-তাকে মাঠে সোফীমের (অব্যয়) চূড়ায় পিসগার এবং-তৈরি-করল সাতটি বেদি
H3947 H7704 H6839 H0413 H7218 H6449 H1129 H7651 H4196

וַיַּ֥עַל פָּ֖ר וָאַ֑יִל בַּמִּזְבֵּֽחַ׃
এবং-উৎসর্গ-করল একটি-ষাঁড় এবং-একটি-মেষ বেদিতে
H5927 H6499 H0352 H4196

15 וַיֹּ֨אמֶר אֶל־בָּלָ֜ק הִתְיַצֵּ֣ב כֹּ֗ה עַל־עֹלָתֶךָ֙ וְאָנֹכִ֣י אִקָּרֶ֔ה
এবং-বলল (অব্যয়) বালাককে দাঁড়াও এখানে (অব্যয়) তোমার-হোমবলির-কাছে এবং-আমি দেখা-করব
H0559 H0413 H1111 H3320 H3541 H0413 H5930 H0595

כֹּֽה׃
ওখানে
H3541

16 וַיִּקָּר֙ יְהוָ֣ה אֶל־בִּלְעָ֔ם וַיָּ֥שֶׂם דָּבָ֖ר בְּפִ֑יו וַיֹּ֥אמֶר שׁ֖וּב אֶל־בָּלָ֥ק וְכֹ֥ה תְדַבֵּֽר׃
এবং-দেখা-দিলেন যিহোবা (অব্যয়) বিলিয়মকে এবং-রাখলেন বাণী তার-মুখে এবং-বললেন ফিরে-যাও (অব্যয়) বালাকের-কাছে এবং-এইভাবে বলবে
H7136 H3068 H0413 H1697 H7760 H6310 H0559 H7725 H0413 H1111 H3541 H1696

17 וַיָּבֹ֣א אֵלָ֗יו וְהִנֵּ֤ה נִצָּב֙ עַל־עֹלָתֹ֔ו וְשָׂרֵ֥י מֹואָ֖ב אִתֹּ֑ו וַיֹּ֥אמֶר לֹ֖ו בָּלָ֑ק מַה־דִּבֶּ֥ר יְהוָֽה׃
এবং-এল তার-কাছে এবং-দেখ দাঁড়িয়ে-আছেন তার-হোমবলির-কাছে এবং-নেতারা মোয়াবের এবং-বলল তাকে বালাক কী বলেছেন যিহোবা
H0935 H0413 H2009 H5324 H5921 H5930 H8269 H4124 H0559 H0559 H1111 H4100 H1696 H3068

18 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר בָּלָק קוּם וּשְׁמָע הַאֲזִינָה עָדַי בְּנוֹ
এবং-তুলল তার-রূপক-বাণী এবং-বলল ওঠো বালাক এবং-শোন কান-পাত আমার-কাছে পুত্র
H5375 H4912 H0559 H1111 H8085 H0238 H5704

צִפֹּר׃
সিপ্পোরের
H6834

19 לֹא אִישׁ אֵל וִיכַזֵּב וּבֶן אָדָם וְיִתְנֶחָם הֲהוּא אָמַר
না মানুষ ঈশ্বর যে-মিথ্যা-বলবেন এবং-সন্তান আদমের যে-অনুতাপ-করবেন তিনি-কি বলেছেন
H3808 H0376 H0410 H3576 H0120 H5162 H1931 H0559

וְלֹא יְקִימֶנָּה׃ וְלֹא דִבֶּר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְלֹא
এবং-না পূর্ণ-করবেন এবং-না এবং-বলেছেন এবং-না করবেন এবং-না
H3808 H1696 H3808

20 הִנֵּה בָרֵךְ לָקָחְתִּי וּבֵרֵךְ וְלֹא אֲשִׁיבֶנָּה׃
দেখ আশীর্বাদ-করতে পেয়েছি-আদেশ এবং-তিনি-আশীর্বাদ-করেছেন এবং-না ফেরাতে-পারব
H2009 H1288 H3947 H1288 H3808 H7725

21 לֹא הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב וְלֹא רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ
না দেখেন অন্যায় যাকোবে এবং-না দেখেন কষ্ট ইস্রায়েলে যিহোবা তাদের-ঈশ্বর তাদের-সঙ্গে
H3808 H5027 H0205 H3290 H3808 H7200 H5999 H3478 H3068 H0430

וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ׃
এবং-জয়ধ্বনি রাজার তাদের-মধ্যে
H8643 H4428

22 אֵל מוֹצִיאָם מִמִּצְרָיִם כְּתוֹעֲפֹת רְאֵם לוֹ׃
ঈশ্বর বের-করেছেন-তাদের মিশর-থেকে শক্তির-মতো বুনো-ষাঁড়ের তাঁর
H0410 H3318 H4714 H8443 H7214

23 כִּי לֹא נַחַשׁ בְּיַעֲקֹב וְלֹא קֶסֶם בְּיִשְׂרָאֵל כָּעֵת יֵאָמֵר לְיַעֲקֹב
কারণ নেই মন্ত্র যাকোবে এবং-নেই ভবিষ্যদ্বাণী ইস্রায়েলে এই-সময়ে বলা-হবে যাকোবকে
H3808 H5173 H3290 H3808 H7081 H3478 H6256 H0559 H3290

וּלְיִשְׂרָאֵל אֵל׃ מַה פָּעַל
এবং-ইস্রায়েলকে ঈশ্বর কী করেছেন
H3478 H0410 H4100 H6466

24 הֵן עָם כְּלָבִיא יָקוּם וְכַאֲרִי יִתְנַשָּׂא לֹא יִשְׁכַּב עַד יֹאכַל
দেখ জাতি সিংহীর-মতো ওঠে এবং-সিংহের-মতো নিজেকে-তোলে না শোবে যতক্ষণ-না খাবে
H2005 H5971 H3833 H6965 H5375 H3808 H7901 H5704 H0398

וְדַם חֲלָלִים יִשְׁתֶּה׃ וְטֶרֶף
এবং-রক্ত নিহতদের পান-করবে শিকার
H1818 H2491 H8354 H2964

25 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל בִּלְעָם גַּם לֹא תְקַבֶּנּוּ גַּם לֹא תְבָרֲכֶנּוּ׃ לֹא בָרֵךְ
বলল বালাক এবং-বলল বিলিয়মকে (অব্যয়) এমনকি অভিশাপ-দেবে-তাকে এমনকি না অভিশাপ-দেওয়া না আশীর্বাদ-করা
H0559 H1111 H0413 H1571 H3808 H6895 H1571 H3808 H1288

H1288

26 וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כֹּל
এবং-উত্তর-দিল বিলিয়ম এবং-বলল (অব্যয়) বালাককে কি-না বলেছিলাম-আমি তোমাকে বলে সমস্ত
H3605 H0559 H0413 H1696 H3808 H1111 H0413 H0559

אֲשֶׁר־יְדַבֵּר יְהוָה אֹתוֹ אֵעֱשֶׂה׃
যা বলবেন যিহোবা সেটাই করব
H1696 H3068 H0853

27 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם לְכָה־נָּא אִקָּחֲךָ אֶל־מָקוֹם אַחֵר אוּלַי
এবং-বলল বালাক (অব্যয়) বিলিয়মকে এসো অনুগ্রহ-করে নিয়ে-যাই-তোমাকে (অব্যয়) আর-একটি-জায়গায় হয়তো
H1111 H0413 H3212 H4994 H3947 H0413 H4725 H0194

יִישַׁר בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְקִבַּתּוֹ לִי מִשָּׁם׃
ভালো-হবে দৃষ্টিতে ঈশ্বরের এবং-অভিশাপ-দেবে-তাকে আমার-জন্য সেখান-থেকে
H3474 H0430 H6895 H8033

28 וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בִּלְעָם רֹאשׁ הַפְּעוֹר הַנִּשְׁקָף עַל־פְּנֵי הַיְשִׁימֹן׃
এবং-নিল বালাক (কর্মকারক) বিলিয়মকে চূড়ায় পিয়োরের যা-দেখায় (অব্যয়) দিকে মরুভূমির
H3947 H1111 H0853 H6465 H8259 H6440 H3452

29 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק בְּנֵה־לִי בָזֶה שִׁבְעָה מִזְבְּחֹת וְהָכֵן לִי בָּזֶה שִׁבְעָה פָּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃
এবং-বলল বিলিয়ম (অব্যয়) বালাককে তৈরি-কর আমার-জন্য এখানে সাতটি বেদি এবং-প্রস্তুত-কর আমার-জন্য এখানে সাতটি ষাঁড় এবং-সাতটি মেষ
H0559 H1111 H0413 H1129 H0853 H2088 H7651 H4196 H0853 H2088 H7651 H6499 H7651

30 וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר אָמַר בִּלְעָם וַיַּעַל פָּר וָאַיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃
এবং-করল বালাক যেমন বলেছিল বিলিয়ম এবং-উৎসর্গ-করল একটি-ষাঁড় এবং-একটি-মেষ বেদিতে
H1111 H0559 H5927 H6499 H0376 H4196

Chapter 24

1 וַיַּרְא בִּלְעָם כִּי טוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְלֹא־הָלַךְ כְּפַעַם בְּפַעַם לִקְרַאת נְחָשִׁים וַיָּשֶׁת אֶל־הַמִּדְבָּר פָּנָיו׃
এবং-দেখল বিলিয়ম যে ভালো দৃষ্টিতে যিহোবার আশীর্বাদ-করতে ইস্রায়েলকে (কর্মকারক) এবং-না গেল আগের-মতো বারের-মতো খোঁজে মন্ত্রের এবং-ফেরাল (অব্যয়) মরুপ্রান্তরের-দিকে তার-মুখ
H7200 H3588 H2895 H3068 H3478 H0853 H1288 H3808 H1980 H6471 H6471 H7125 H5173 H7896 H0413 H4057 H6440

2 וַיִּשָּׂא בִלְעָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן לִשְׁבָטָיו וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃
এবং-তুলল বিলিয়ম (কর্মকারক) তার-চোখ এবং-দেখল ইস্রায়েলকে বসতি-স্থাপন-করছে গোষ্ঠী-অনুসারে এবং-এল তার-উপর আত্মা ঈশ্বরের
H5375 H1168 H0853 H5869 H7200 H3478 H7931 H7626 H1961 H5921 H7307 H0430

3 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר בִּלְעָם בְּנוֹ בְּעֹר וְנֹאם הַגֶּבֶר שְׁתֵם הָעָיִן׃
এবং-তুলল তার-রূপক-বাণী এবং-বলল বিলিয়মের পুত্র বিয়োরের এবং-বাণী বীরের খোলা চোখের
H5375 H4912 H0559 H1160 H5002 H1397 H8365

4 נְאֻם שֹׁמֵעַ אִמְרֵי־אֵל אֲשֶׁר מַחֲזֵה שַׁדַּי יֶחֱזֶה נֹפֵל וּגְלוּי עֵינָיִם׃
বাণী শ্রবণকারীর বাক্য ঈশ্বরের যে দর্শন সর্বশক্তিমানের দেখে পতিত এবং-খোলা চোখের
H5002 H8085 H0561 H0410 H4236 H7706 H2372 H5307 H1540

5 מַה־טֹּבוּ אָהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃
কত সুন্দর তোমার-তাঁবু যাকোব তোমার-বাসস্থান ইস্রায়েল
H4100 H2895 H0168 H3290 H4908 H3478

6 כִּנְחָלִים נִטָּיוּ כְּגַנַּת עֲלֵי נָהָר כַּאֲהָלִים נָטַע יְהוָה כַּאֲרָזִים עֲלֵי־מָיִם׃
উপত্যকার-মতো বিস্তৃত বাগানের-মতো পাশে নদীর অগরুর-মতো রোপণ-করেছেন যিহোবা এরস-গাছের-মতো জলের পাশে
H5186 H1593 H5921 H5104 H0174 H5193 H3068 H0730 H4325

7 יִזַּל־מַיִם מִדָּלְיוֹ וְזַרְעוֹ בְּמַיִם רַבִּים וְיָרֹם מֵאֲגַג מַלְכּוֹ וְתִנַּשֵּׂא מַלְכֻתוֹ׃
প্রবাহিত-হবে জল তার-বালতি-থেকে এবং-তার-বীজ জলে বহু এবং-উন্নত-হবে আগাগের-চেয়ে তার-রাজা এবং-উন্নত-হবে তার-রাজ্য
H5140 H4325 H1805 H2233 H4325 H7227 H0090 H4428 H5375 H4438

8 אֵל מוֹצִיאוֹ מִמִּצְרַיִם כְּתוֹעֲפֹת רְאֵם לוֹ יֹאכַל גּוֹיִם צָרָיו וְעַצְמֹתֵיהֶם יְגָרֵם וְחִצָּיו יִמְחָץ׃
ঈশ্বর বের-করেছেন-তাকে মিশর-থেকে শক্তির-মতো বুনো-ষাঁড়ের তাঁর গ্রাস-করবে জাতিগুলোকে তার-শত্রুদের এবং-হাড় চূর্ণ-করবে এবং-তার-তীর বিদ্ধ-করবে
H0410 H3318 H4714 H8443 H7214 H0398 H6106 H1633 H2671 H4272

9 כָּרַע שָׁכַב כְּאַרְיֵה וּכְלָבִיא מִי יְקִימֶנּוּ מְבָרְכֶיךָ בָרוּךְ וְאֹרְרֶיךָ אָרוּר׃
নতজানু-হয়ে শুয়ে-পড়েছে সিংহের-মতো এবং-সিংহীর-মতো কে জাগাবে-তাকে যে-আশীর্বাদ-করে-তোমাকে আশীর্বাদপ্রাপ্ত অভিশপ্ত এবং-যে-অভিশাপ-দেয়-তোমাকে
H3766 H7901 H3833 H4310 H6966 H1288 H1288 H0779 H0779

10 וַיִּחַר־אַף בָּלָק אֶל־בִּלְעָם וַיִּסְפֹּק אֶת־כַּפָּיו וַיֹּאמֶר בָּלָק לְקַב אֹיְבַי קָרָאתִיךָ וְהִנֵּה בֵּרַכְתָּ בָרֵךְ זֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים׃
এবং-জ্বলে-উঠল এবং-তালি-দিল তার-হাত (কর্মকারক) বিলিয়মের-প্রতি (অব্যয়) বালাকের ক্রোধ এবং-বলল বালাক অভিশাপ-দিতে আমার-শত্রুদের এবং-দেখ ডেকেছিলাম-তোমাকে আশীর্বাদ-করে তিন বার
H2734 H0639 H1111 H0413 H3709 H0853 H5606 H1288 H0341 H7121 H2009 H1288 H2088 H7969 H6471

11 וְעַתָּה בְּרַח־לְךָ אֶל־מְקוֹמֶךָ אָמַרְתִּי הַכָּבֵד
এবং-এখন পালিয়ে-যাও তুমি (অব্যয়) তোমার-জায়গায় বলেছিলাম-আমি সম্মানিত-করে
H6258 H1272 H0413 H4725 H0559 H3513

אֲכַבֶּדְךָּ וְהִנֵּה מְנָעֲךָ יְהוָה מִכָּבוֹד׃
সম্মানিত-করব-তোমাকে এবং-দেখ বারণ-করেছেন-তোমাকে যিহোবা সম্মান-থেকে
H3513 H2009 H4513 H3068 H3519

12 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק הֲלֹא גַּם אֶל־מַלְאָכֶיךָ אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ
এবং-বলল বিলিয়ম (অব্যয়) বালাককে কি-না এমনকি (অব্যয়) তোমার-দূতদের যাদের পাঠিয়েছিলে-তুমি
H0559 H1111 H3808 H1571 H0413 H4397 H7971

אֵלַי לֵאמֹר׃ דִּבַּרְתִּי הִנֵּה יָצָא עִמִּי לִרְאוֹתֶךָ
আমার-কাছে বলে বলেছিলাম-আমি দেখ বেরিয়ে-এসেছে আমার-সাথে তোমার-সাথে-দেখা
H0413 H0559 H1696 H2009 H3318 H5973 H7200

13 אִם־יִתֶּן לִי בָּלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר
যদি দেয় আমাকে বালাক পরিপূর্ণ তার-গৃহ রৌপ্য এবং-স্বর্ণ না পারি লঙ্ঘন-করতে
H5414 H3808 H1111 H4393 H3701 H2091 H3808 H3201

אֶת־פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה מִלִּבִּי אֲשֶׁר־אֲדַבֵּר
(কর্মকারক) আদেশ যিহোবার করতে ভালো বা মন্দ আমার-নিজের-থেকে যা বলবেন
H0853 H6310 H3068 H6213 H7451 H1696

אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃ יְהוָה
সেটাই বলব যিহোবা
H0853 H1696 H3068

14 וְעַתָּה הִנְנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לְכָה אִיעָצְךָ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָעָם
এবং-এখন দেখ যাচ্ছি-আমি আমার-জাতির-কাছে এসো উপদেশ-দিই-তোমাকে যা করবে এই-জাতি
H6258 H2009 H1980 H5971 H3212 H3289 H834 H6213 H1471

הַזֶּה לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃
এই তোমার-জাতির-প্রতি শেষ-দিনের দিনগুলিতে
H2088 H5971 H0319 H3117

15 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר נְאֻם בִּלְעָם בְּנוֹ בְעֹר וּנְאֻם הַגֶּבֶר שְׁתֻם
এবং-তুলল তার-রূপক-বাণী এবং-বলল বিলিয়মের পুত্র বিয়োরের এবং-বাণী বীরের খোলা
H5375 H4912 H0559 H5002 H1160 H1121 H5002 H1397 H8365

הָעָיִן׃
চোখের

16 נְאֻם שֹׁמֵעַ אִמְרֵי־אֵל וְיֹדֵעַ דַּעַת עֶלְיוֹן מַחֲזֵה שַׁדַּי יֶחֱזֶה
বাণী শ্রবণকারীর বাক্য ঈশ্বরের এবং-যিনি-জানেন জ্ঞান সর্বোচ্চের দর্শন সর্বশক্তিমানের দেখে
H5002 H8085 H0561 H0410 H3045 H1847 H5945 H4236 H7706 H2372

נֹפֵל וּגְלוּי עֵינָיִם׃
পতিত এবং-খোলা চোখের
H5307 H1540

17 אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עַתָּה אֲשׁוּרֶנּוּ וְלֹא קָרוֹב דָּרַךְ כּוֹכָב מִיַּעֲקֹב
দেখি-তাকে এবং-না এখন নিরীক্ষণ-করি-তাকে এবং-না কাছে উদিত-হবে একটি-তারা যাকোব-থেকে
H7200 H3808 H6258 H7789 H3808 H7138 H1869 H3556 H3290

וּמָחַץ פַּאֲתֵי מוֹאָב וְקַרְקַר כָּל־ בְּנֵי־ מִישְׁרְאֵל שֵׁבֶט וְקָם
এবং-চূর্ণ-করবে কোণাগুলো মোয়াবের এবং-ধ্বংস-করবে সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েল-থেকে রাজদণ্ড এবং-উঠবে
H4272 H6285 H4124 H7625 H3605 H3478 H7626

שֵׁת׃
শেথের
H8351

18 וְהָיָה אֱדוֹם וְהָיָה יְרֵשָׁה יְרֵשָׁה שֵׂעִיר אֹיְבָיו וְיִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה חָיִל׃
এবং-হবে ইদোম এবং-হবে অধিকারে অধিকারে সেয়ীর তার-শত্রুদের এবং-ইস্রায়েল করবে বীরত্ব
H1961 H0123 H1961 H3424 H3424 H8300 H0341 H3478 H2428

19 וְיֵרֶד מִיַּעֲקֹב וְהֶאֱבִיד שָׂרִיד מֵעִיר׃
এবং-শাসন-করবে যাকোব-থেকে এবং-ধ্বংস-করবে অবশিষ্ট নগর-থেকে
H3290 H0006 H8300

20 וַיַּרְא אֶת־ עֲמָלֵק וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר רֵאשִׁית גּוֹיִם
এবং-দেখল (কর্মকারক) অমালেককে এবং-তুলল তার-রূপক-বাণী এবং-বলল প্রথম জাতিগুলোর-মধ্যে
H7200 H0853 H6002 H5375 H4912 H0559 H7225

וְאַחֲרִיתוֹ עֲדֵי אֹבֵד׃ עֲמָלֵק
কিন্তু-তার-শেষ-পরিণতি চিরকালের ধ্বংস অমালেক
H0319 H5703 H0008 H6002

21 וַיַּרְא אֶת־ הַקֵּינִי וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר אֵיתָן מוֹשָׁבֶךָ
এবং-দেখল (কর্মকারক) কেনীয়দের এবং-তুলল তার-রূপক-বাণী এবং-বলল দৃঢ় তোমার-বাসস্থান
H7200 H0853 H7017 H5375 H4912 H0559 H0386 H4186

וְשִׂים בַּסֶּלַע קִנֶּךָ׃
এবং-স্থাপিত পাথরে তোমার-বাসা
H7064 H5553

22 כִּי אִם־ יִהְיֶה לְבָעֵר קַיִן עַד־ מָה אַשּׁוּר תִּשְׁבֶּךָּ׃
কিন্তু যদি হবে পুড়ে-যাওয়ার-জন্য কয়িন কতকাল-পর্যন্ত কতকাল অশ্‌শূর বন্দী-করবে-তোমাকে
H1961 H7617 H0804 H4100 H5704

23 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר אוֹי מִי יִחְיֶה מִשֻּׂמוֹ אֵל׃
এবং-তুলল তার-রূপক-বাণী এবং-বলল হায় কে বেঁচে-থাকবে যখন-স্থাপন-করবেন ঈশ্বর
H5375 H4912 H0559 H0188 H4310 H2421 H7760 H0410

24 וְצִים מִיַּד כִּתִּים וְעִנּוּ אַשּׁוּר וְעִנּוּ־ עֵבֶר וְגַם־
এবং-জাহাজ তীর-থেকে কিত্তীমের এবং-নিপীড়ন-করবে অশ্‌শূরকে এবং-নিপীড়ন-করবে এবরকে এবং-সেও
H6716 H3027 H3794 H6031 H0804 H6031 H5677 H1571

הוּא עֲדֵי אֹבֵד׃
সে চিরকালের ধ্বংস
H1931 H5703 H0008

25 וַיָּקָם בִּלְעָם וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב לִמְקֹמוֹ וְגַם־ בָּלָק הָלַךְ לְדַרְכּוֹ׃ פ
এবং-উঠল বিলিয়ম এবং-গেল এবং-ফিরে-গেল তার-জায়গায় এবং-সেও বালাক গেল তার-পথে —
H1961 H1980 H1111 H1571 H4725 H7725 H3212 H1870

Chapter 25

1 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בַּשִּׁטִּים וַיָּחֶל הָעָם לִזְנוֹת אֶל־בְּנוֹת מוֹאָב׃
וַיִּשְׁב (এবং-বাস-করল) H3427 | יִשְׂרָאֵל (ইস্রায়েল) H3478 | בַּשִּׁטִּים (শিট্টীমে) H7851 | וַיָּחֶל (এবং-শুরু-করল) | הָעָם (লোকেরা) | לִזְנוֹת (ব্যভিচার-করতে) H2181 | אֶל־ (অব্যয়) H0413 | בְּנוֹת (কন্যাদের-সঙ্গে) H1323 | מוֹאָב׃ (মোয়াবের) H4124

2 וַתִּקְרֶאןָ לָעָם לְזִבְחֵי אֱלֹהֵיהֶן וַיֹּאכַל הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לֵאלֹהֵיהֶן׃
וַתִּקְרֶאןָ (এবং-ডাকল) H7121 | לָעָם (লোকদের) | לְזִבְחֵי (বলিদানে) H2077 | אֱלֹהֵיהֶן (তাদের-দেবতাদের) H0430 | וַיֹּאכַל (এবং-খেল) H0398 | הָעָם (লোকেরা) | וַיִּשְׁתַּחֲווּ (এবং-প্রণাম-করল) H7812 | לֵאלֹהֵיהֶן׃ (তাদের-দেবতাদের) H0430

3 וַיִּצָּמֶד יִשְׂרָאֵל לְבַעַל פְּעוֹר וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
וַיִּצָּמֶד (এবং-যুক্ত-হল) H6775 | יִשְׂרָאֵל (ইস্রায়েল) H3478 | לְבַעַל (বায়াল-পিয়োরের-সঙ্গে) H1187 | וַיִּחַר־ (এবং-জ্বলে-উঠল) H2734 | אַף (ক্রোধ) H0639 | יְהוָה (যিহোবার) H3068 | בְּיִשְׂרָאֵל׃ (ইস্রায়েলের-প্রতি) H3478

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח אֶת־כָּל־רָאשֵׁי הָעָם וְהוֹקַע אוֹתָם לַיהוָה נֶגֶד הַשָּׁמֶשׁ וְיָשֹׁב חֲרוֹן אַף־יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאמֶר (এবং-বললেন) H0559 | יְהוָה (যিহোবা) H3068 | אֶל־ (অব্যয়) H0413 | מֹשֶׁה (মোশিকে) H4872 | קַח (নাও) H3947 | אֶת־ (কর্মকারক) H0853 | כָּל־ (সমস্ত) H3605 | רָאשֵׁי (নেতাদের) | הָעָם (লোকের) | וְהוֹקַע (এবং-টাঙাও) H3363 | אוֹתָם (তাদের) | לַיהוָה (যিহোবার-জন্য) H3068 | נֶגֶד (সামনে) H5048 | הַשָּׁמֶשׁ (সূর্যের) H8121 | וְיָשֹׁב (এবং-ফিরে-যাবে) H7725 | חֲרוֹן (প্রচণ্ড) H2740 | אַף־ (ক্রোধ) H0639 | יְהוָה (যিহোবার) H3068 | מִיִּשְׂרָאֵל׃ (ইস্রায়েল-থেকে) H3478

5 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־שֹׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל הִרְגוּ אִישׁ אֲנָשָׁיו הַנִּצְמָדִים לְבַעַל פְּעוֹר׃
וַיֹּאמֶר (এবং-বললেন) H0559 | מֹשֶׁה (মোশি) H4872 | אֶל־ (অব্যয়) H0413 | שֹׁפְטֵי (বিচারকদের) H8199 | יִשְׂרָאֵל (ইস্রায়েলের) H3478 | הִרְגוּ (হত্যা-কর) H2026 | אִישׁ (প্রত্যেকে) H0376 | אֲנָשָׁיו (তার-লোকদের) H0376 | הַנִּצְמָדִים (যারা-যুক্ত-হয়েছে) H6775 | לְבַעַל פְּעוֹר׃ (বায়াল-পিয়োরের-সঙ্গে) H1187

6 וְהִנֵּה אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל בָּא וַיַּקְרֵב אֶל־אֶחָיו אֶל־עֵינֵי מֹשֶׁה וְאֶל־עֵינֵי כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְהֵמָּה בֹכִים פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
וְהִנֵּה (এবং-দেখ) H2009 | אִישׁ (একজন) H0376 | מִבְּנֵי (সন্তানদের-মধ্য-থেকে) | יִשְׂרָאֵל (ইস্রায়েলের) H3478 | בָּא (এসে) H0935 | וַיַּקְרֵב (এবং-নিয়ে-এল) H7126 | אֶל־ (অব্যয়) H0413 | אֶחָיו (তার-ভাইদের-কাছে) H0251 | וְאֶל־ (এবং-অব্যয়) H0413 | עֵינֵי (চোখের-সামনে) H5869 | מֹשֶׁה (মোশির) H4872 | וְלִעֵינֵי (এবং-চোখের-সামনে) | כָּל־ (সমস্ত) H3605 | עֲדַת (সমাজের) H5712 | בְּנֵי־ (সন্তানদের) | יִשְׂרָאֵל (ইস্রায়েলের) H3478 | הַמִּדְיָנִית (মিদিয়নী-নারীকে) H4084 | אֶת־ (কর্মকারক) H0853 | וְהֵמָּה (এবং-তারা) H1992 | בֹכִים (কাঁদছিল) H1058 | פֶּתַח (প্রবেশদ্বারে) H6607 | אֹהֶל (তাঁবুর) H0168 | מוֹעֵד׃ (সমাগমের) H4150

7 וַיַּרְא פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיָּקָם מִתּוֹךְ הָעֵדָה וַיִּקַּח רֹמַח בְּיָדוֹ׃
וַיַּרְא (এবং-দেখল) H7200 | פִּינְחָס (পীনহস) H6372 | בֶּן־ (পুত্র) | אֶלְעָזָר (ইলিয়াসরের) H0499 | בֶּן־ (পুত্র) | אַהֲרֹן (হারোণের) H0175 | הַכֹּהֵן (যাজকের) H3548 | וַיָּקָם (এবং-উঠল) H6965 | מִתּוֹךְ (মধ্য-থেকে) H8432 | הָעֵדָה (সমাজের) H5712 | וַיִּקַּח (এবং-নিল) H3947 | רֹמַח (বর্শা) H7420 | בְּיָדוֹ׃ (তার-হাতে) H3027

8 וַיָּבֹא אַחַר אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַקֻּבָּה וַיִּדְקֹר אֶת־
গেল এবং-পেছনে পেছনে লোকটির ইস্রায়েলের (অব্যয়) তাঁবুর-ভেতরে এবং-বিদ্ধ-করল (কর্মকারক)
H0935 H0376 H3478 H0413 H6898 H1856 H0853

שְׁנֵיהֶם אֶת אִישׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־הָאִשָּׁה אֶל־קֻבָּתָהּ וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה
তাদের-উভয়কে (কর্মকারক) লোকটিকে ইস্রায়েলের এবং তার-পেটে (অব্যয়) নারীটিকে এবং-থামল মহামারী
H8147 H0853 H0376 H3478 H0853 H0802 H0413 H6897 H6113 H4046

מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
(অব্যয়) সন্তানদের ইস্রায়েলের
H3478

9 וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים בַּמַּגֵּפָה אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף׃ פ
হল এবং-মৃতেরা মহামারীতে চব্বিশ এবং-বিশ হাজার —
H1961 H4191 H4046 H0702 H6242 H0505

10 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

11 פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הֵשִׁיב חֲמָתִי מֵעַל
পীনহস পুত্র ইলিয়াসরের হারোণের যাজকের ফিরিয়েছে আমার-ক্রোধ (অব্যয়)
H6372 H1121 H0499 H0175 H3548 H7725 H2534 H5921

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי אֶת־ בְּקִנְאָתָם בְּתוֹכָם וְלֹא־ כִלִּיתִי
সন্তানদের ইস্রায়েলের আবেগে-জলে (কর্মকারক) আমার-আবেগ তাদের-মধ্যে এবং-না ধ্বংস-করেছি-আমি
H1121 H3478 H7065 H0853 H7068 H8432 H3808 H3615

בְּקִנְאָתִי׃ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־
আমার-আবেগে ইস্রায়েলের সন্তানদের (কর্মকারক)
H7068 H3478 H1121 H0853

12 לָכֵן אֱמֹר הִנְנִי נֹתֵן לוֹ אֶת־ בְּרִיתִי שָׁלוֹם׃
সেইজন্য বল দেখ দিচ্ছি-আমি তাকে (কর্মকারক) আমার-নিয়ম শান্তির
H3651 H0559 H2009 H5414 H0853 H1285 H7965

13 וְהָיְתָה לּוֹ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֻנַּת עוֹלָם תַּחַת
হবে এবং-তার-বংশের-জন্য তার-পরে নিয়ম যাজকত্বের চিরকালের কারণে
H1961 H2233 H0310 H1285 H3550 H5769 H8478

אֲשֶׁר קִנֵּא לֵאלֹהָיו וַיְכַפֵּר עַל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
যে আবেগ-দেখিয়েছে তার-ঈশ্বরের-জন্য এবং-প্রায়শ্চিত্ত-করেছে (অব্যয়) সন্তানদের ইস্রায়েলের
H0834 H7065 H0430 H3722 H5921 H1121 H3478

14 וְשֵׁם אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמֻּכֶּה אֲשֶׁר הֻכְּתָה אֵת־ זִמְרִי
এবং-নাম লোকটির ইস্রায়েলের নিহতের যে নিহত-হয়েছিল (কর্মকারক) সিম্রি
H8034 H0376 H3478 H5221 H0834 H2026 H0853 H2174

בֶּן־ סָלּוּא נְשִׂיא בֵּית־ אָב לְשִׁמְעֹנִי׃
পুত্র শালূর নেতা পিতৃকুলের পিতার শিমিয়োনীয়দের-জন্য
H1121 H5544 H5387 H1004 H1001 H8099

15 וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמֻּכָּה הַמִּדְיָנִית כָּזְבִּי בַת־ צוּר רֹאשׁ אֻמּוֹת בֵּית־ אָב
এবং-নাম নারীটির নিহতের মিদিয়নী কস্বী কন্যা সূরের নেতা বংশগুলোর পিতৃকুলের পিতার
H8034 H0802 H5221 H4084 H3579 H1323 H6698 H7218 H0523 H1004 H1001

בְּמִדְיָן הִוא׃ פ
মিদিয়নে তিনি —
H4080 H1931

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

17 צָרֹר אֶת־הַמִּדְיָנִים וְהִכִּיתֶם אוֹתָם׃
শত্রু-ভাব (কর্মকারক) মিদিয়নীয়দের এবং-আঘাত-কর তাদের
H6887 H0853 H4084 H5221 H0853

18 כִּי הֵמָּה צֹרְרִים לָכֶם בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר־נָכְלוּ לָכֶם עַל־
কারণ শত্রুতা-করছে তারা তোমাদের-সঙ্গে ছলনায় তাদের-ছলনায় যার-দ্বারা প্রতারণা-করেছে তোমাদের (অব্যয়)
H3588 H6887 H1992 H6148 H5231 H5230 H3588 H5921

דְּבַר־ פְּעוֹר וְעַל־ דְּבַר־ כָּזְבִּי בַת־ נְשִׂיא מִדְיָן אֲחוֹתָם הַמֻּכָּה
বিষয়ে পিয়োরের এবং-(অব্যয়) বিষয়ে কস্বীর কন্যা নেতার মিদিয়নের তাদের-ভোনের যে-নিহত-হয়েছিল
H1697 H6465 H5921 H1697 H3579 H1323 H5387 H4080 H0269 H5221

בְּיוֹם־ הַמַּגֵּפָה עַל־ דְּבַר־ פְּעוֹר׃
দিনে মহামারীর (অব্যয়) বিষয়ে পিয়োরের
H3117 H4046 H5921 H1697 H6465

Chapter 26

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אֶלְעָזָר
এবং-হল পরে সেই-মহামারীর — এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে এবং-(অব্যয়) ইলিয়াসরকে
H1961 H0310 H4046 H6605 H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0499

בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃
পুত্র হারোণের যাজককে বলে
H1121 H0175 H3548 H0559

2 שְׂאוּ אֶת־ רֹאשׁ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה
গণনা-কর (কর্মকারক) সংখ্যা সমস্ত সমাজের পুত্রদের ইস্রায়েলের থেকে-বয়স কুড়ি বছর ও-ঊর্ধ্বে
H5375 H0853 H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H1121 H6242 H8141 H4605

לְבֵית אֲבֹתָם כֹּל יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃
পিতৃকুলের তাদের-পিতাদের সকল যারা-যায় সৈন্যবাহিনীতে ইস্রায়েলে
H1004 H1 H3605 H3318 H6635 H3478

3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֹתָם בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל־ יַרְדֵּן יְרֵחוֹ
এবং-বললেন মোশি ও-ইলিয়াসর যাজক তাদের মোয়াবের-সমভূমিতে মোয়াবের (অব্যয়) যর্দনের যিরীহোর
H1696 H4872 H0499 H3548 H0853 H6160 H4124 H5921 H3383 H3405

לֵאמֹר׃
বলে
H0559

4 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה
থেকে-বয়স কুড়ি বছর ও-ঊর্ধ্বে যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (কর্মকারক) মোশিকে
H1121 H6242 H8141 H4605 H834 H6680 H3068 H0853 H4872

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּצְאִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם׃
এবং-পুত্ররা ইস্রায়েলের যারা-বের-হয়েছিল দেশ-থেকে মিশরের
H1121 H3478 H3318 H0776 H4714

5 רְאוּבֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכוֹר רְאוּבֵן חֲנוֹךְ חֲנֹכִי הַחֲנֹכִי לְפַלּוּא מִשְׁפָּחַת
রূবেণ পুত্ররা ইস্রায়েলের প্রথমজাত রূবেণ হনোক হনোকীয়দের পল্লূর গোষ্ঠী
H7205 H1121 H3478 H1060 H7205 H2585 H2599 H6396 H4940

הַפַּלְאִי׃
পল্লূয়ীদের
H6384

6 לְחֶצְרֹן מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרוֹנִי לְכַרְמִי מִשְׁפַּחַת הַכַּרְמִי׃
হিষ্রোণের গোষ্ঠী হিষ্রোণীয়দের কর্মীর গোষ্ঠী কর্মীয়দের
H2696 H4940 H2697 H3756 H4940 H3757

7 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הָרְאוּבֵנִי וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וּשְׁבַע
এরা গোষ্ঠীসমূহ রূবেণীয়দের এবং-ছিল তাদের-গণিত-সংখ্যা তেতাল্লিশ ও-চল্লিশ হাজার ও-সাত
H0428 H4940 H7206 H1961 H7969 H0705 H0505 H7651

מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃
শত ও-ত্রিশ
H3967 H7970

8 וּבְנֵי אֱלִיאָב׃ פַּלּוּא
এবং-পুত্ররা ইলীয়াব পল্লূর
H0446 H6396

9 וּבְנֵי אֱלִיאָב נְמוּאֵל וְדָתָן וַאֲבִירָם וַאֲבִירָם הִוא־ דָתָן דָּתָן וַאֲבִירָם [קרואין] (קְרִיאֵי)
এবং-পুত্ররা ইলীয়াবের নমূয়েল ও-দাথন ও-অবীরাম সেই দাথন ও-অবীরাম [ডাকা] (আহূত)
H0446 H0048 H1885 H1931 H0048 H1885 H5241 H7121 H7148

בְּהַצֹּתָם הָעֵדָה אֲשֶׁר בַּעֲדַת־ קֹרַח אַהֲרֹן וְעַל־ מֹשֶׁה עַל־ הִצּוּ
তাদের-বিদ্রোহে সমাজের যারা দলে কোরহের হারোণের ও-(অব্যয়) মোশির (অব্যয়) বিদ্রোহ-করেছিল
H5712 H5712 H7141 H0175 H4872 H5921 H3068

יְהוָה׃ עַל־
যিহোবার (অব্যয়)
H3068

10 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ פִּיהָ אֶת־ וַתִּבְלַע אֹתָם קֹרַח בְּמוֹת
এবং-খুলল পৃথিবী তার-মুখ (কর্মকারক) এবং-গিলে-ফেলল তাদের কোরহকে মৃত্যুতে
H6310 H0853 H1104 H0853 H7141 H4194

וְאֶת־ חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם אִישׁ וַיִּהְיוּ לְנֵס׃
এবং-তারা-হল জনকে ও-দুইশত পঞ্চাশ (কর্মকারক) আগুন গ্রাস-করায় সেই-দলের
H0853 H2572 H3967 H0376 H1961 H5251

11 וּבְנֵי־ קֹרַח לֹא־ מֵתוּ׃ ס
কিন্তু-পুত্ররা কোরহের না মরেনি —
H7141 H3808 H4191

12 בְּנֵי שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְנְמוּאֵל מִשְׁפַּחַת לְיָמִין הַנְּמוּאֵלִי
শিমিয়োনের পুত্ররা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে নমূয়েলের গোষ্ঠী যামীনের নমূয়েলীয়দের
H8095 H4940 H5241 H4940 H3226 H5242

הַיָּכִינִי׃ מִשְׁפַּחַת לְיָכִין הַיְמִינִי
যাখীনীয়দের গোষ্ঠী যাখীনের যামীনীয়দের
H3200 H4940 H3199 H3228

13 לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי לְשָׁאוּל מִשְׁפַּחַת הַשָּׁאוּלִי׃
সেরহের গোষ্ঠী সেরহীয়দের শৌলের গোষ্ঠী শৌলীয়দের
H2226 H4940 H2227 H7586 H4940 H7587

14 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעֹנִי שִׁמְיֹנִיים গোষ্ঠীসমূহ এরা H0428 H4940 H8099 H8147 שְׁנַיִם ৱাইশ H6242 וְעֶשְׂרִים ও-ৱাইশ H0505 אֶלֶף হাজার H3967 וּמָאתָיִם: ও-দুইশত ס —

15 בְּנֵי גָד পুত্রেরা H1410 לְמִשְׁפְּחֹתָם তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে H4940 לִצְפוֹן সিফোনের H6827 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H4940 הַצְּפוֹנִי সিফোনীয়দের H6831 לְחַגִּי হগ্গীর H2291 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H4940 הַחַגִּי হগ্গীয়দের H2291

לְשׁוּנִי শূনীর H7764 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H4940 הַשּׁוּנִי: শূনীয়দের H7765

16 לְאֶזְנִי অস্নীর H4940 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H4940 הָאֶזְנִי অস্নীয়দের H6179 לְעֵרִי এরীর H4940 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H6180 הָעֵרִי: এরীয়দের

17 לַאֲרוֹד অরোদের H0720 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H4940 הָאֲרוֹדִי অরোদীয়দের H0722 לְאַרְאֵלִי অরেলীর H0692 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H4940 הָאַרְאֵלִי: অরেলীয়দের H0692

18 אֵלֶּה মিশ্রিত-জাতি-সংখ্যায় H1410 בְּנֵי পুত্রদের H4940 מִשְׁפְּחֹת গোষ্ঠীসমূহ এরা H0428 לְפִקְדֵיהֶם তাদের-গণিত-সংখ্যায় H0705 אַרְבָּעִים চল্লিশ H0505 אֶלֶף হাজার H2568 וַחֲמֵשׁ ও-পাঁচ H3967 מֵאוֹת: শত ס —

19 בְּנֵי পুত্রেরা H3063 יְהוּדָה যিহূদার H6147 עֵר এর H0209 וְאוֹנָן ও-ওনন H4191 וַיָּמָת এবং-মারা-গেল H6147 עֵר এর H0209 וְאוֹנָן ও-ওনন H0776 בְּאֶרֶץ দেশে H3667 כְּנָעַן: কনানের

20 וַיִּהְיוּ এবং-ছিল H1961 בְּנֵי পুত্রেরা H3063 יְהוּדָה যিহূদার H4940 לְמִשְׁפְּחֹתָם তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে H7956 לְשֵׁלָה শেলার H4940 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H8024 הַשֵּׁלָנִי শেলানীয়দের H6557 לְפֶרֶץ পেরসের H4940 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H2226 לְזֶרַח সেরহের H4940 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H2227 הַזַּרְחִי: সেরহীয়দের H6558 הַפַּרְעֲנִי পারসীয়দের

21 וַיִּהְיוּ এবং-ছিল H1961 בְּנֵי পুত্রেরা H6557 פֶּרֶץ পেরসের H2696 לְחֶצְרֹן হিষ্রোণের H4940 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H2697 הַחֶצְרֹנִי হিষ্রোণীয়দের H2538 לְחָמוּל হামূলের H4940 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H2539 הַחֲמוּלִי: হামূলীয়দের

22 אֵלֶּה মিশ্রিত-জাতি-সংখ্যায় H1410 בְּנֵי পুত্রদের H4940 מִשְׁפְּחֹת গোষ্ঠীসমূহ এরা H0428 לְפִקְדֵיהֶם তাদের-গণিত-সংখ্যায় H8337 שִׁשָּׁה ছিয়াত্তর H7657 וְשִׁבְעִים ও-ছিয়াত্তর H0505 אֶלֶף হাজার H2568 וַחֲמֵשׁ ও-পাঁচ H3967 מֵאוֹת: শত ס —

23 בְּנֵי পুত্রেরা H3485 יִשָּׂשכָר ইষাখরের H4940 לְמִשְׁפְּחֹתָם তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে H8439 תּוֹלָע তোলা H4940 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H8440 הַתּוֹלָעִי তোলায়ীদের H6312 לְפֻוָּה পূবার H4940 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H6324 הַפּוּנִי: পূনীয়দের

24 לְיָשׁוּב যাশূবের H3437 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H4940 הַיִּשׁוּבִי যাশূবীয়দের H3432 לְשִׁמְרֹן শিম্রোণের H4940 מִשְׁפַּחַת গোষ্ঠী H8117 הַשִּׁמְרֹנִי: শিম্রোণীয়দের

25 אֵלֶּה মিশ্রিত-জাতি-সংখ্যায় H1410 מִשְׁפְּחֹת গোষ্ঠীসমূহ এরা H0428 יִשָּׂשכָר ইষাখরের H3485 לְפִקְדֵיהֶם তাদের-গণিত-সংখ্যায় H0702 אַרְבָּעָה চৌষট্টি H8346 וְשִׁשִּׁים ও-চৌষট্টি H0505 אֶלֶף হাজার H7969 וּשְׁלֹשׁ ও-তিন H3967 מֵאוֹת: শত ס —

26 בְּנֵי זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְסֶרֶד מִשְׁפַּחַת הַסַּרְדִּי לְאֵלוֹן מִשְׁפַּחַת הָאֵלֹנִי
সবূলূনের পুত্রেরা তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে সেরদের গোষ্ঠী সারদীয়দের এলোনের গোষ্ঠী এলোনীয়দের
H2074 H4940 H5624 H5625 H0356 H4940 H0440

לְיַחְלְאֵל מִשְׁפַּחַת הַיַּחְלְאֵלִי׃
যহ্লিয়েলের গোষ্ঠী যহ্লিয়েলীয়দের
H3177 H4940 H3178

27 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַזְּבוּלֹנִי לִפְקֻדֵיהֶם שִׁשִּׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ ס
এরা গোষ্ঠীসমূহ সবূলূনীয়দের তাদের-গণিত-সংখ্যায় ষাট হাজার ও-পাঁচ শত —
H0428 H4940 H2075 H8346 H0505 H2568 H3967

28 בְּנֵי יוֹסֵף לְמִשְׁפְּחֹתָם מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם׃
পুত্রেরা যোষেফের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে মনঃশি ও-ইফ্রয়িম
H3130 H4940 H4519 H0669

29 בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְמָכִיר מִשְׁפַּחַת הַמָּכִירִי וּמָכִיר הוֹלִיד אֶת־גִּלְעָד
পুত্রেরা মনঃশির মাখীরের গোষ্ঠী মাখীরীয়দের এবং-মাখীর জন্ম-দিল (কর্মকারক) গিলিয়দকে
H4519 H4353 H4940 H4354 H4353 H3205 H0853 H1568

לִגְלְעָד מִשְׁפַּחַת הַגִּלְעָדִי׃
গিলিয়দের গোষ্ঠী গিলিয়দীয়দের
H1568 H4940 H1569

30 בְּנֵי אֶלֶה אִישְׁעֶזֶר גִּלְעָד מִשְׁפַּחַת אִישְׁעֶזֶר הָאִיעֶזְרִי לְחֵלֶק מִשְׁפַּחַת הַחֶלְקִי׃
পুত্রেরা এরা ঈয়েষর গিলিয়দের গোষ্ঠী ঈয়েষরীয়দের হেলকের গোষ্ঠী হেলকীয়দের
H1568 H0428 H0372 H4940 H0373 H2507 H4940 H2516

31 וְאַשְׁרִיאֵל מִשְׁפַּחַת הָאַשְׁרִאֵלִי וְשֶׁכֶם מִשְׁפַּחַת הַשִּׁכְמִי׃
ও-অস্রীয়েল গোষ্ঠী অস্রীয়েলীয়দের ও-শিখিম গোষ্ঠী শিখিমীয়দের
H0844 H4940 H0845 H7928 H4940 H7930

32 וּשְׁמִידָע מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמִידָעִי וְחֵפֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶפְרִי׃
ও-শমীদা গোষ্ঠী শমীদায়ীদের ও-হেফর গোষ্ঠী হেফরীয়দের
H8061 H4940 H8062 H2662 H4940

33 וְצְלָפְחָד בֶּן־לֹא הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וְשֵׁם בְּנוֹת
আর-সলফাদ পুত্র না ছিল তার পুত্র কিন্তু কেবল কন্যা এবং-নাম কন্যাদের
H6765 H3808 H1961 H3808 H2662 H1323 H8034 H1323

מַחְלָה נֹעָה חָגְלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה׃
মহলা নোয়া হগ্লা মিল্কা ও-তির্সা
H4244 H5270 H2295 H4435 H8656

34 וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת מְנַשֶּׁה וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃ ס
এরা গোষ্ঠীসমূহ মনঃশির এবং-তাদের-গণিত-সংখ্যা বায়ান্ন হাজার ও-সাত শত —
H0428 H4940 H4519 H8147 H0505 H2572 H7651 H3967

35 בְּנֵי אֶלֶה אֶפְרָיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשׁוּתֶלַח מִשְׁפַּחַת הַשֻּׁתַלְחִי לְבֶכֶר מִשְׁפַּחַת הַבַּכְרִי
পুত্রেরা এরা ইফ্রয়িমের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে শুথেলহের গোষ্ঠী শুথেলহীয়দের বখরের গোষ্ঠী বখরীয়দের
H0428 H0669 H4940 H7803 H4940 H8364 H1071 H4940

לְתַחַן מִשְׁפַּחַת הַתַּחֲנִי׃
তহনের গোষ্ঠী তহনীয়দের
H8465 H4940 H8470

36 וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוּתֶלַח לְעָרָן מִשְׁפַּחַת הָעֲרָנִי׃
এবং-এরা পুত্রেরা শুথেলহের এরানের গোষ্ঠী এরানীয়দের
H0428 H7803 H6197 H4940 H6198

37 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־ אֶפְרַיִם לִפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת
এরা গোষ্ঠীসমূহ পুত্রদের ইফ্রয়িমের তাদের-গণিত-সংখ্যায় বত্রিশ ও-তেত্রিশ হাজার ও-পাঁচ শত
H0428 H4940 H1121 H0669 H8147 H7970 H0505 H2568 H3967

ס — לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ יוֹסֵף בְּנֵי־ אֵלֶּה
তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে যোষেফের পুত্ররা এরা
H4940 H3130 H1121 H0428

38 בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֶלַע מִשְׁפַּחַת הַבַּלְעִי לְאַשְׁבֵּל מִשְׁפַּחַת הָאַשְׁבֵּלִי
পুত্ররা বিন্যামীনের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে ব□লর গোষ্ঠী বলিয়ীদের অশ্বেলের গোষ্ঠী অশ্বেলীয়দের
H1121 H1144 H4940 H1071 H1108 H0788 H4940 H0789

לַאֲחִירָם׃ מִשְׁפַּחַת הָאֲחִירָמִי
অহীরামের গোষ্ঠী অহীরামীয়দের
H0297 H4940 H0298

39 לְשֻׁפּוּפָם מִשְׁפַּחַת לְחוּפָם מִשְׁפַּחַת הַחוּפָמִי׃
শুফামের গোষ্ঠী হূফামের গোষ্ঠী হূফামীয়দের
H7798 H4940 H2349 H4940 H2350

40 וַיְהִי בְּנֵי־ בֶלַע אַרְד נַעֲמָן מִשְׁפַּחַת הָאַרְדִּי לְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת הַנַּעֲמִי׃
এবং-ছিল পুত্ররা ব□লর অর্দ ও-নায়মন গোষ্ঠী অর্দীয়দের নায়মনের গোষ্ঠী নায়মীয়দের
H1961 H1121 H0714 H5283 H4940 H0716 H5283 H4940 H5280

41 אֵלֶּה בְּנֵי־ בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף
এরা পুত্ররা বিন্যামীনের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে এবং-তাদের-গণিত-সংখ্যা পাঁচচল্লিশ ও-পঞ্চাশ হাজার
H0428 H1121 H1144 H4940 H6485 H2568 H0705 H0505

ס — מֵאוֹת׃ וְשֵׁשׁ
শত ও-ছয়
H3967 H8337

42 אֵלֶּה בְּנֵי־ דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשׁוּחָם מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּחָמִי אֵלֶּה מִשְׁפָּחֹת דָּן
এরা পুত্ররা দানের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে শূহমের গোষ্ঠী শূহামীয়দের এরা গোষ্ঠীসমূহ দানের
H0428 H1121 H1835 H4940 H7748 H4940 H7749 H0428 H4940 H1835

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে
H4940

43 כָּל־ מִשְׁפָּחֹת הַשּׁוּחָמִי לְפִקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ ס —
সকল গোষ্ঠীসমূহ শূহামীয়দের তাদের-গণিত-সংখ্যায় চৌষট্টি ও-চার হাজার ও-চৌষট্টি শত
H3605 H4940 H7749 H6485 H0702 H8346 H0505 H0702 H3967

44 בְּנֵי אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם לִימְנָה מִשְׁפַּחַת הַיִּמְנָה לְיִשְׁוִי מִשְׁפַּחַת הַיִּשְׁוִי
পুত্ররা আশেরের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে যিম্নার গোষ্ঠী যিম্নীয়দের যিশবীর গোষ্ঠী যিশবীয়দের
H1121 H0836 H4940 H3232 H4940 H3232 H3440 H4940 H3441

לִבְרִיעָה מִשְׁפַּחַת הַבְּרִיעִי׃
বরীয়ার গোষ্ঠী বরীয়ীদের
H1283 H4940 H1284

45 לִבְנֵי בְרִיעָה לְחֶבֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרִי לְמַלְכִּיאֵל מִשְׁפַּחַת הַמַּלְכִּיאֵלִי׃
পুত্রদের বরীয়ার হেবরের গোষ্ঠী হেবরীয়দের মল্কীয়েলের গোষ্ঠী মল্কীয়েলীয়দের
H1121 H1283 H2268 H4940 H2277 H4439 H4940 H4440

46 וְשֵׁם בַּת־ אָשֵׁר שָׂרַח׃
এবং-নাম কন্যার আশেরের সেরহ
H8034 H1323 H0836 H8294

47 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־ אֲשֶׁר לִפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
এরা গোষ্ঠীসমূহ পুত্রদের আশেরের তাদের-গণিত-সংখ্যায় তেপান্ন ও-পঞ্চাশ হাজার ও-চার শত
H0428 H4940 H0834 H0996 H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

ס
—

48 בְּנֵי נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְיַחְצְאֵל מִשְׁפַּחַת הַיַּחְצַאֵלִי לְגוּנִּי מִשְׁפַּחַת הַגּוּנִי׃
পুত্ররা নফতালীর তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে যহ্সিয়েলের গোষ্ঠী যহ্সিয়েলীয়দের গূনীর গোষ্ঠী গূনীয়দের
H1121 H5321 H4940 H3183 H4940 H3184 H1476 H4940 H1477

49 לְיֵצֶר מִשְׁפַּחַת הַיִּצְרִי לְשִׁלֵּם מִשְׁפַּחַת הַשַּׁלֻּמִי׃
যেসরের গোষ্ঠী যিসরীয়দের শিল্লেমের গোষ্ঠী শিল্লেমীয়দের
H3337 H4940 H3340 H8006 H4940 H8016

50 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף
এরা গোষ্ঠীসমূহ নফতালীর তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে এবং-তাদের-গণিত-সংখ্যা পঁয়তাল্লিশ ও-পঞ্চাশ হাজার
H0428 H4940 H5321 H4940 H2568 H0705 H0505

51 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף וְאֶלֶף שִׁבְעַ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃ פ
এরা গণিত-সংখ্যা পুত্রদের ইস্রায়েলের ছয় শত হাজার ও-এক সাত শত ও-ত্রিশ
H0428 H6485 H1121 H3478 H8337 H3967 H0505 H0259 H7651 H3967 H7970

—

52 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

53 לָאֵלֶּה תֵּחָלֵק הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת׃
এদের-মধ্যে বন্টন-হবে দেশ অধিকাররূপে নামের-সংখ্যা-অনুসারে নামের
H0428 H2505 H0776 H5159 H4557 H8034

54 לָרַב תַּרְבֶּה וְלַמְעַט תַּמְעִיט נַחֲלָתוֹ לְפִי הַפְּקֻדָיו נַחֲלָתוֹ׃ יִתֵּן
বেশির-জন্য বাড়াবে এবং-কমের-জন্য কমাবে তার-অধিকার (অব্যয়)-অনুসারে তার-গণনার তার-অধিকার দেওয়া-হবে
H7235 H8687 H4592 H4591 H5159 H6310 H5159 H5414

55 אַךְ־ בְּגוֹרָל יֵחָלֵק הָאָרֶץ אֶת־ מַטּוֹת־ אֲבֹתָם יִנְחָלוּ׃
কেবল গুলিবাঁটে বন্টন-হবে দেশ (কর্মকারক) বংশের তাদের-পিতাদের অধিকার-পাবে
H0389 H1486 H2505 H0776 H0853 H4294 H0001 H5157

56 עַל־ פִּי הַגּוֹרָל תֵּחָלֵק נַחֲלָתוֹ בֵּין רַב לִמְעָט׃ ס
(অব্যয়)-মুখে মুখের গুলিবাঁটের বন্টন-হবে তার-অধিকার মধ্যে বেশির ও-কমের
H6310 H1486 H2505 H5159 H0996 H7235 H4592

—

57 וְאֵלֶּה פְּקוּדֵי הַלֵּוִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לִגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֻׁנִּי לִקְהָת
এবং-এরা গণিত-সংখ্যা লেবীয়দের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে গের্শোনের গোষ্ঠী গের্শোনীয়দের কহাথের
H0428 H6485 H3881 H4940 H1648 H4940 H1649 H6955

מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי לִמְרָרִי מִשְׁפַּחַת הַמְּרָרִי׃
গোষ্ঠী কহাথীয়দের মরারীর গোষ্ঠী মরারীয়দের
H4940 H6956 H4847 H4940 H4848

58 וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת לֵוִי מִשְׁפְּחַת הַלִּבְנִי מִשְׁפְּחַת הַחֶבְרֹנִי מִשְׁפְּחַת הַמַּחְלִי מִשְׁפְּחַת הַמּוּשִׁי מִשְׁפְּחַת הַקָּרְחִי וּקְהָת הוֹלִד אֶת־עַמְרָם׃

এরা গোষ্ঠীসমূহ লেবীর গোষ্ঠী লিবনীয়দের গোষ্ঠী হিব্রোণীয়দের গোষ্ঠী মহলীয়দের গোষ্ঠী মূশীয়দের গোষ্ঠী কোরহীয়দের এবং-কহাথ জন্ম-দিল (কর্মকারক) অম্রামকে

H0428 H3881 H4940 H2276 H4250 H4940 H4188 H7145 H6955 H3205 H0853 H6019

59 וְשֵׁם אֵשֶׁת עַמְרָם יוֹכֶבֶד בַּת־לֵוִי אֲשֶׁר יָלְדָה אֹתָהּ לְלֵוִי בְּמִצְרָיִם וַתֵּלֶד לְעַמְרָם אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מֹשֶׁה וְאֶת מִרְיָם אֲחֹתָם׃

এবং-নাম স্ত্রীর অম্রামের কন্যা যোখেবদ জন্ম-দিয়েছিল যাকে তাকে লেবীর-জন্য মিশরে এবং-তিনি-জন্ম-দিলেন অম্রামের-জন্য (কর্মকারক) হারোণকে এবং-(কর্মকারক) মোশিকে এবং-(কর্মকারক) তাদের-বোনকে মিরিয়মকে

H8034 H0802 H6019 H3115 H1323 H3878 H3205 H0853 H4714 H3205 H0853 H4872 H0853 H0175 H6019 H0269 H4813

60 וַיִּוָּלֶד לְאַהֲרֹן אֶת־נָדָב וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר׃

এবং-জন্ম-হল হারোণের-জন্য (কর্মকারক) নাদব এবং-(কর্মকারক) অবীহূ (কর্মকারক) ইলিয়াসর এবং-(কর্মকারক) ঈথামর

H3205 H0175 H0853 H5070 H0853 H0030 H0853 H0499 H0853 H0385

61 וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא בְּהַקְרִיבָם אֵשׁ־זָרָה לִפְנֵי יְהוָה׃

এবং-মারা-গেল নাদব ও-অবীহূ তাদের-উৎসর্গ-করায় আগুন অনধিকৃত সামনে যিহোবার

H4191 H5070 H0030 H7126 H0784 H6440 H3068

62 וַיִּהְיוּ הַפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמָעְלָה שְׁלֹשֶׁת וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃

এবং-ছিল তাদের-গণিত-সংখ্যা তেইশ ও-তেইশ হাজার সকল পুরুষ থেকে-বয়স মাসের ও-ঊর্ধ্বে

H1961 H7969 H6242 H0505 H3605 H2145 H4557 H2320 H4605

וְלֹא נִתַּן לָהֶם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

এবং না দেওয়া-হয়েছিল তাদের মধ্যে পুত্রদের ইস্রায়েলের কারণ না তাদের-গণনা-হয়েছিল মধ্যে পুত্রদের ইস্রায়েলের

H3808 H5414 H1992 H8432 H1121 H3478 H3808 H8432 H1121 H3478

63 אֵלֶּה פְקוּדֵי מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃

এরা গণিত-সংখ্যা মোশির ও-ইলিয়াসরের যাজকের যারা গণনা-করেছিল (কর্মকারক) পুত্রদের ইস্রায়েলের মোয়াবের সমভূমিতে (অব্যয়) যর্দনের যিরীহোর

H0428 H4872 H0499 H3548 H0834 H6485 H0853 H1121 H3478 H6160 H4124 H5921 H3383 H3405

64 וּבְאֵלֶּה לֹא־הָיָה אִישׁ מִפְּקוּדֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקְדוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר סִינָי׃

এবং-এদের-মধ্যে না ছিল কোনো-ব্যক্তি গণিত-সংখ্যা-থেকে মোশির ও-হারোণের যাজকের যারা গণনা-করেছিল (কর্মকারক) পুত্রদের ইস্রায়েলের মরুভূমিতে সীনায়ের

H0428 H3808 H1961 H0376 H4872 H0175 H3548 H0834 H6485 H0853 H1121 H3478 H4057 H5514

65 כִּי־ אָמַר יְהוָה לָהֶם מוֹת יָמֻתוּ בַּמִּדְבָּר וְלֹא־ נוֹתַר
কারণ বলেছিলেন যিহোবা তাদের-সম্বন্ধে অবশ্যই-মরবে তারা-মরবে মরুভূমিতে এবং-না অবশিষ্ট-ছিল
H3498 H3808 H4191 H4191 H3068 H0559

ס מֵהֶם אִישׁ כִּי אִם־ כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן׃
— তাদের-মধ্য-থেকে কোনো-ব্যক্তি কেবল শুধু কালেব পুত্র যিফুন্নির ও-যিহোশূয় নূনের পুত্র
H1992 H0376 H3588 H3612 H3312 H3091 H5126

Chapter 27

1 וַתִּקְרַבְנָה בְּנוֹת צְלָפְחָד בֶּן־ חֵפֶר בֶּן־ גִּלְעָד בֶּן־ מָכִיר בֶּן־
এবং-এগিয়ে-এল কন্যারা সলফাদের পুত্র হেফরের পুত্র গিলিয়দের পুত্র মাখীরের পুত্র
H7126 H1323 H6765 H1568 H4353

מְנַשֶּׁה מִשְׁפְּחֹת לְמִנַשֶּׁה בֶּן־ יוֹסֵף וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנוֹתָיו מַחְלָה נֹעָה
মনঃশির গোষ্ঠীসমূহ-থেকে মনঃশির পুত্র যোষেফের এবং-এরা নাম তাঁর-কন্যাদের মহলা নোয়া
H4519 H4940 H4519 H3130 H0428 H8034 H1323 H4244 H5270

וְחָגְלָה וּמִלְכָּה וְתִרְצָה׃
ও-হগ্লা ও-মিল্কা ও-তির্সা
H2295 H4435 H8656

2 וַתַּעֲמֹדְנָה לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי הַנְּשִׂיאִם וְכָל־
এবং-তারা-দাঁড়াল সামনে মোশির এবং-সামনে ইলিয়াসরের যাজকের এবং-সামনে নেতাদের এবং-সমস্ত
H5975 H6440 H4872 H6440 H3548 H0499 H6440 H3605

הָעֵדָה פֶּתַח אֹהֶל־ מוֹעֵד לֵאמֹר׃
সমাজের দরজায় তাঁবুর সমাগমের বলে
H5712 H6607 H0168 H4150 H0559

3 אָבִינוּ בְּתוֹךְ עֲדַת־ בַּמִּדְבָּר וְהוּא לֹא־ הָיָה בְּתוֹךְ הָעֵדָה הַנּוֹעָדִים
আমাদের-পিতা মধ্যে মরুভূমিতে এবং-তিনি না ছিলেন মধ্যে সেই-দলের যারা-জড়ো-হয়েছিল
H0001 H4191 H1931 H3808 H1961 H8432 H5712 H3259

יְהוָה בַּעֲדַת־ קֹרַח בְּחֶטְאוֹ מֵת וּבָנִים לֹא־ הָיוּ לוֹ׃
যিহোবার দলে কোরহের নিজ-পাপে মারা-গেছেন এবং-পুত্র না ছিল তাঁর
H3068 H5712 H7141 H2399 H4191 H3808 H1961

4 לָמָּה יִגָּרַע שֵׁם־ אָבִינוּ מִתּוֹךְ מִשְׁפַּחְתּוֹ כִּי אֵין לוֹ בֵּן תְּנָה־
কেন মুছে-যাবে নাম আমাদের-পিতার মধ্য-থেকে তাঁর-গোষ্ঠীর কারণ নেই তাঁর পুত্র দাও
H4100 H1639 H8034 H0001 H8432 H4940 H0369 H0376 H5414

לָנוּ אֲחֻזָּה בְּתוֹךְ אֲחֵי אָבִינוּ׃
আমাদের অধিকার মধ্যে ভাইদের আমাদের-পিতার
H0272 H8432 H0251 H0001

5 וַיַּקְרֵב מֹשֶׁה אֶת־ מִשְׁפָּטָן לִפְנֵי יְהוָה׃ ס
এবং-নিয়ে-এলেন মোশি (কর্মকারক) তাদের-বিচার সামনে যিহোবার —
H7126 H4872 H0853 H4941 H6440 H3068

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে বলে
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

7
כֵּן בְּנוֹת צְלָפְחָד דֹּבְרֹת נָתֹן תִּתֶּן לָהֶם אֲחֻזַּת אֲחֵיהֶם בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם וְהַעֲבַרְתָּ אֶת־ נַחֲלַת אֲבִיהֶן לָהֶן׃
ঠিকই কন্যারা সলফাদের বলছে অবশ্যই দেবে তাদের অধিকারের উত্তরাধিকার ভাইদের মধ্যে তাদের-কাছে তাদের-পিতার উত্তরাধিকার (কর্মকারক) এবং-হস্তান্তর-করবে তাদের-পিতার
H3644 H1323 H6765 H1696 H5414 H5414 H0272 H5159 H8432 H0251 H0853 H5159 H0001 H0001

8
וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ כִּי־ יָמוּת וּבֵן אֵין וְהַעֲבַרְתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לִבְתּוֹ׃
এবং-(অব্যয়) পুত্রদের ইস্রায়েলের বলবে বলে কোনো-ব্যক্তি যদি মারা-যায় এবং-পুত্র নেই তবে-হস্তান্তর-করবে (কর্মকারক) তার-উত্তরাধিকার তার-কন্যাকে
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H0376 H3588 H4191 H1121 H0369 H5414 H0853 H5159 H1323

9
וְאִם־ אֵין לוֹ בַּת וּנְתַתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לַאֲחָיו׃
এবং-যদি নেই তার কন্যা তবে-দেবে (কর্মকারক) তার-উত্তরাধিকার তার-ভাইদের
H0518 H0369 H1323 H5414 H0853 H5159 H0251

10
וְאִם־ אֵין לוֹ אַחִים וּנְתַתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לַאֲחֵי אָבִיו׃
এবং-যদি নেই তার ভাই তবে-দেবে (কর্মকারক) তার-উত্তরাধিকার ভাইদের তার-পিতার
H0518 H0369 H0251 H5414 H0853 H5159 H0251 H0001

11
וְאִם־ אֵין אַחִים לְאָבִיו וּנְתַתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לִשְׁאֵרוֹ
এবং-যদি নেই ভাই তার-পিতার তবে-দেবে (কর্মকারক) তার-উত্তরাধিকার তার-নিকটতম-আত্মীয়কে
H0518 H0369 H0251 H0001 H5414 H0853 H5159 H7607

וְיָרַשׁ מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ אֹתָהּ וְהָיְתָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
এবং-সে-অধিকার-করবে তার-গোষ্ঠী-থেকে তা এবং-হবে পুত্রদের-জন্য ইস্রায়েলের
H3423 H4940 H0853 H1961 H1121 H3478

ס כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
— যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (কর্মকারক) মোশিকে
H4872 H0853 H3068 H6680 H3605

לְחֻקַּת מִשְׁפָּט כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
বিধি বিচারের যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (কর্মকারক) মোশিকে
H2708 H4941 H3605 H3068 H0853 H4872

12
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה אֶל־ עֵבֶר הַזֶּה הָרֵ הָעֲבָרִים וּרְאֵה
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে (অব্যয়) ওঠো এই পর্বতে অবারীমের এবং-দেখো
H0559 H3068 H0413 H4872 H5927 H0413 H2088 H2022 H5682 H7200

אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
(কর্মকারক) দেশ যা দিয়েছি পুত্রদের ইস্রায়েলের
H0853 H0776 H0834 H5414 H1121 H3478

13
וְרָאִיתָהּ אֹתָהּ וְנֶאֱסַפְתָּ אֶל־ עַמֶּיךָ גַּם־ אָתָּה כַּאֲשֶׁר
এবং-দেখবে তা এবং-সংযুক্ত-হবে (অব্যয়) তোমার-লোকদের-সঙ্গে ও তুমিও যেমন
H7200 H0853 H0622 H0413 H5971 H1571 H0859 H3644

נֶאֱסַף אַהֲרֹן אָחִיךָ׃
সংযুক্ত-হয়েছিলেন হারোণ তোমার-ভাই
H0622 H0175 H0251

14 כַּאֲשֶׁר֙ מְרִיתֶ֣ם פִּ֔י בְּמִדְבַּר־צִ֖ן בְּמָרִיבַ֣ת הָעֵדָ֑ה
যেমন তোমরা-বিদ্রোহ-করেছিলে আমার-আদেশের-বিরুদ্ধে মরুভূমিতে সিনের বিবাদে সমাজের
H4784 H6310 H6790 H4808 H5712

לְהַקְדִּישֵׁ֨נִי בַמַּ֜יִם לְעֵינֵיהֶ֗ם מֵי־מְרִיבַת֙ קָדֵ֣שׁ מִדְבַּר־צִ֔ן
আমাকে-পবিত্র-করার-পরিবর্তে জলের-দ্বারা তাদের-চোখের-সামনে মরীবার কাদেশের মরুভূমির
H6942 H4325 H1992 H4809 H6946 H6790

פ
—

15 וַיְדַבֵּ֥ר מֹשֶׁ֛ה אֶל־יְהוָ֖ה לֵאמֹֽר׃
এবং-বললেন মোশি (অব্যয়) যিহোবাকে বলে
H1696 H4872 H0413 H3068 H0559

16 יִפְקֹ֣ד יְהוָ֗ה אֱלֹהֵי֙ הָרוּחֹ֣ת לְכָל־בָּשָׂ֔ר אִ֖ישׁ עַל־הָעֵדָֽה׃
নিয়োগ-করুন যিহোবা ঈশ্বর আত্মাদের সকল প্রাণীর একজন-ব্যক্তিকে (অব্যয়) সমাজের-উপরে
H6485 H3068 H0430 H7307 H3605 H1320 H0376 H0413 H5712

17 אֲשֶׁר֙ יֵצֵ֣א לִפְנֵיהֶ֔ם וַאֲשֶׁ֥ר יָבֹ֖א לִפְנֵיהֶ֑ם וַאֲשֶׁ֥ר יוֹצִיאֵ֖ם
যে বের-হবে তাদের-সামনে এবং-যে আসবে তাদের-সামনে এবং-যে তাদের-বের-করবে
H3318 H6440 H0935 H6440 H3318

וְלֹ֣א תִהְיֶ֔ה עֲדַ֥ת יְהוָ֖ה כַּצֹּ֑אן אֲשֶׁ֥ר אֵין־לָהֶ֖ם רֹעֶֽה׃
এবং-না হবে সমাজ যিহোবার ভেড়ার-মতো যাদের নেই রাখাল তাদের
H0935 H1961 H5712 H3068 H6629 H0834 H0369 H7462 H1992

18 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה קַח־לְךָ֖ אֶת־יְהוֹשֻׁ֣עַ בִּן־נ֑וּן
এবং-বললেন যিহোবা মোশিকে (অব্যয়) তোমার-কাছে নাও (কর্মকারক) যিহোশূয়কে পুত্র নূনের
H0559 H3068 H4872 H0413 H3947 H0853 H3091 H1121 H5126

וְסָמַכְתָּ֥ אֶת־יָדְךָ֖ עָלָֽיו׃ בּ֥וֹ רֽוּחַ֙ אֲשֶׁ֣ר אִ֔ישׁ
এবং-রাখো (কর্মকারক) তোমার-হাত তার-উপরে আছে আত্মা যার-মধ্যে একজন-ব্যক্তি
H5564 H0853 H3027 H5921 H0834 H7307 H0376

19 וְהַעֲמַדְתָּ֥ אֹת֛וֹ לִפְנֵ֥י אֶלְעָזָ֖ר הַכֹּהֵ֑ן וְלִפְנֵ֖י כָּל־הָעֵדָ֥ה וְצִוִּיתָ֖ה
এবং-দাঁড়-করাও তাকে সামনে ইলিয়াসরের যাজকের সমস্ত সমাজের এবং-আদেশ-দাও
H5975 H0853 H6440 H0499 H3548 H3605 H5712 H6680

אֹתוֹ֙ לְעֵינֵיהֶֽם׃
তাকে তাদের-চোখের-সামনে
H0853

20 וְנָתַתָּ֤ה מֵהוֹדְךָ֙ עָלָ֔יו לְמַ֗עַן יִשְׁמְעוּ֙ כָּל־עֲדַ֣ת בְּנֵ֔י יִשְׂרָאֵ֖ל׃
এবং-দেবে তোমার-মহিমা-থেকে তার-উপরে যেন শোনে সমস্ত সমাজ পুত্রদের ইস্রায়েলের
H5414 H1935 H5921 H4616 H8085 H3605 H5712 H1121 H3478

21 וְלִפְנֵ֣י אֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן יַעֲמֹ֖ד וְשָׁאַ֣ל לוֹ֮ בְּמִשְׁפַּט֒ הָאוּרִ֑ים
এবং-সামনে ইলিয়াসরের যাজকের দাঁড়াবে এবং-জিজ্ঞাসা-করবে তার-জন্য বিচারে ঊরীমের
H6440 H0499 H3548 H5975 H7592 H3068 H4941 H0224

לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה עַל־פִּ֖יו יֵצְא֣וּ וְעַל־פִּ֑יו הוּא֙ וְכָל־בְּנֵ֣י יָבֹ֔אוּ
সামনে যিহোবার (অব্যয়) তাঁর-কথায় বের-হবে এবং-(অব্যয়) তাঁর-কথায় সে এবং-সমস্ত পুত্ররা আসবে
H6440 H3068 H5921 H6310 H3318 H5921 H6310 H1931 H3605 H1121 H0935

וְכָל־עֲדַ֖ת יִשְׂרָאֵ֥ל אִתּ֛וֹ הָעֵדָֽה׃
এবং-সমস্ত তার-সঙ্গে ইস্রায়েলের সমাজ
H3605 H0854 H3478 H5712

22 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־
এবং-করলেন মোশি যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা তাঁকে এবং-নিলেন (কর্মকারক) যিহোশূয়কে
H6213 H4872 H3605 H6680 H3068 H0853 H3947 H0853 H3091

וַיַּעֲמִדֵהוּ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל־ הָעֵדָה׃
এবং-দাঁড়-করালেন-তাকে সামনে ইলিয়াসরের যাজকের এবং-সামনে সমস্ত সমাজের
H5975 H6440 H0499 H3548 H6440 H3605 H5712

23 וַיִּסְמֹךְ אֶת־ יָדָיו עָלָיו וַיְצַוֵּהוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
এবং-রাখলেন (কর্মকারক) তাঁর-হাত তার-উপরে এবং-আদেশ-দিলেন-তাকে যেমন বলেছিলেন যিহোবা
H5564 H0853 H3027 H6680 H1696 H3068

בְּיַד־ מֹשֶׁה׃ פ
হাতে মোশির —
H3027 H4872

Chapter 28

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 צַו אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־ קָרְבָּנִי לַחְמִי
আদেশ-দাও (কর্মকারক) পুত্রদের ইস্রায়েলের এবং-বলবে তাদের (কর্মকারক) আমার-নৈবেদ্য আমার-খাদ্য
H6680 H0853 H1121 H3478 H0559 H0413 H0853 H7133 H3899

לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ׃
আমার-অগ্নিউৎসর্গের সুগন্ধ আমার-সুখকর সাবধানে-রক্ষা-করবে উৎসর্গ-করতে আমাকে তার-নির্ধারিত-সময়ে
H0801 H7381 H5207 H8104 H7126 H0853 H4150

3 וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־
এবং-বলবে তাদের এই অগ্নিউৎসর্গ যা উৎসর্গ-করবে যিহোবার-উদ্দেশ্যে মেষশাবক এক-বছরের
H0559 H0853 H2088 H0801 H7126 H3068 H3532 H1121

שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד׃
বছরের নির্দোষ দুটি প্রতিদিন হোমবলি নিয়মিত
H8141 H8549 H8147 H3117 H5930 H8548

4 אֶת־ הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה
(কর্মকারক) মেষশাবক একটি উৎসর্গ-করবে সকালে এবং-(কর্মকারক) মেষশাবক দ্বিতীয়টি উৎসর্গ-করবে
H0853 H3532 H0259 H6213 H1242 H0853 H3532 H8145 H6213

בֵּין הָעַרְבָּיִם׃
মধ্যে সন্ধ্যার-দুইয়ের
H0996 H6153

5 וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת
এবং-এক-দশমাংশ এফার ময়দা শস্য-নৈবেদ্যরূপে মেশানো তেলে পেষা এক-চতুর্থাংশ
H6224 H0374 H5560 H4503 H1101 H8081 H3795 H7243

הַהִין׃
হীনের
H1969

6 עֹלַת תָּמִיד הָעֲשִׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃
হোমবলি নিয়মিত যা-প্রস্তুত-করা-হয়েছিল পর্বতে সীনায়ের সুগন্ধরূপে সুখকর অগ্নিউৎসর্গ যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H8548 H6213 H2022 H5514 H7381 H5207 H0801 H3068

7 וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ
এবং-তার-পেয়-নৈবেদ্য এক-চতুর্থাংশ হীনের মেষশাবকের-জন্য একটির পবিত্র-স্থানে ঢালবে পেয়-নৈবেদ্য
H5262 H7243 H1969 H0259 H3532 H6944 H5262

לַיהוָה׃ שֵׁכָר
যিহোবার-উদ্দেশ্যে মদের
H3068 H7941

8 כְּמִנְחַת הָעַרְבָּיִם בֵּין תַּעֲשֶׂה הַשֵּׁנִי הַכֶּבֶשׂ וְאֶת
সকালের-শস্য-নৈবেদ্যের-মতো সন্ধ্যার-দুইয়ের মধ্যে উৎসর্গ-করবে দ্বিতীয়টি মেষশাবক এবং-(কর্মকারক)
H4503 H6153 H0996 H8145 H3532 H0853

פ — לַיהוָה׃ נִיחֹחַ רֵיחַ אִשֶּׁה תַּעֲשֶׂה וּכְנִסְכּוֹ הַבֹּקֶר
যিহোবার-উদ্দেশ্যে সুখকর সুগন্ধ অগ্নিউৎসর্গ উৎসর্গ-করবে এবং-তার-পেয়-নৈবেদ্যের-মতো সকালের
H3068 H5207 H7381 H0801 H5262 H1242

9 סֹלֶת מְנָחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן עִשָּׂרֹנִים שְׁנֵי וּבְיוֹם
ময়দা শস্য-নৈবেদ্য তেলে মেশানো দশমাংশ এবং-দুই এবং-দিনে
H5560 H4503 H8081 H6241 H8147 H3117

וְנִסְכּוֹ׃ בְּנֵי כְבָשִׂים שְׁנֵי הַשַּׁבָּת עֹלַת
এবং-তার-পেয়-নৈবেদ্য বাছুরের মেষশাবক দুটি বিশ্রামের এবং-দিনে
H5262 H8147 H7676 H3117

ס — וְנִסְכָּהּ׃ הַתָּמִיד עֹלַת עַל־ בְּשַׁבַּתּוֹ שַׁבָּת עֹלַת 10
এবং-তার-পেয়-নৈবেদ্যের-উপরে নিয়মিতের হোমবলির (অব্যয়) প্রতি-বিশ্রামে বিশ্রামের হোমবলি
H5262 H8548 H7676 H7676

11 וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־ בָּקָר שְׁנַיִם
এবং-প্রথমে তোমাদের-মাসের উৎসর্গ-করবে হোমবলি যিহোবার-উদ্দেশ্যে ষাঁড় বাছুরের গরুর দুটি
H2320 H7126 H5930 H6499 H1121 H1241 H8147

וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים שִׁבְעָה שָׁנָה בְּנֵי־ תְּמִימִם׃
এবং-মেষ একটি মেষশাবক সাতটি বছরের এক-বছরের নির্দোষ
H0259 H3532 H7651 H8141 H1121 H8549

12 וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מְנָחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד עִשָּׂרֹנִים וּשְׁנֵי
এবং-তিন দশমাংশ ময়দা শস্য-নৈবেদ্য তেলে মেশানো ষাঁড়ের-জন্য একটির দশমাংশ এবং-দুই
H7969 H6241 H5560 H4503 H8081 H6499 H0259 H6241 H8147

הָאֶחָד׃ לָאַיִל בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה מְנָחָה סֹלֶת
একটির মেষের-জন্য তেলে মেশানো শস্য-নৈবেদ্য ময়দা
H0259 H8081 H4503 H5560

13 וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה
এবং-এক-দশমাংশ এক-দশমাংশ মেষশাবকের-জন্য একটির হোমবলি
H6241 H6241 H3532 H0259 H5930

לַיהוָה׃ אִשֶּׁה נִיחֹחַ רֵיחַ
যিহোবার-উদ্দেশ্যে অগ্নিউৎসর্গ সুখকর সুগন্ধ
H3068 H0801 H5207 H7381

14 וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה הַהִין לַפָּר וּשְׁלִישִׁת הַהִין לָאָיִל
এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য অর্ধেক হীনের হবে ষাঁড়ের-জন্য এবং-এক-তৃতীয়াংশ হীনের মেষের-জন্য
H5262 H2677 H1969 H1961 H6499 H7992 H1969

וּרְבִיעִת הַהִין יַיִן לַכֶּבֶשׂ זֹאת עֹלַת חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ לְחָדְשֵׁי
এবং-এক-চতুর্থাংশ হীনের আঙুরের-রস মেষশাবকের-জন্য এটি হোমবলি মাসের মাসে মাসগুলির-জন্য
H7243 H1969 H3532 H3196 H2063 H2320 H2320 H2320

הַשָּׁנָה׃
বছরের
H8141

15 וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לַיהוָה עַל־ עֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה
এবং-ছাগল ছাগের একটি পাপবলিরূপে যিহোবার-উদ্দেশ্যে (অব্যয়) হোমবলির নিয়মিতের উৎসর্গ-হবে
H7992 H5795 H0259 H2402 H3068 H5930 H8548 H6213

וְנִסְכּוֹ׃ ס
এবং-তার-পেয়-নৈবেদ্য
—
H5262

16 וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה׃
এবং-মাসে প্রথমের চতুর্দশ দিনে মাসের নিস্তারপর্ব যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H2320 H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H6453 H3068

17 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל׃
এবং-পনেরো দশ দিনে মাসের এই উৎসব সাত দিন তাড়িশূন্য-রুটি খাওয়া-হবে
H2568 H6240 H3117 H2320 H2088 H2282 H7651 H3117 H4682 H0398

18 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־ קֹדֶשׁ כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
দিনে প্রথমের পবিত্র সকল কাজের পরিশ্রমের না করবে
H3117 H7223 H4744 H6944 H3605 H4399 H5656 H3808 H6213

19 וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־ בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל
এবং-উৎসর্গ-করবে অগ্নিউৎসর্গ হোমবলি যিহোবার-উদ্দেশ্যে ষাঁড় বাছুরের গরুর দুটি এবং-মেষ
H7126 H0801 H5930 H3068 H6499 H1121 H1241 H8147 H0352

וְשִׁבְעָה אֲחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃
এবং-সাতটি একটি মেষশাবক এক-বছরের বছরের নির্দোষ হবে তোমাদের-জন্য
H7651 H0259 H3532 H1121 H8141 H8549 H1961 H3588

20 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
এবং-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য ময়দা মেশানো তেলে তিন দশমাংশ ষাঁড়ের-জন্য এবং-দুই দশমাংশ
H4503 H5560 H1101 H8081 H7969 H6241 H6499 H8147 H6241

תַּעֲשׂוּ׃ לָאָיִל
করবে মেষের-জন্য

21 עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃
এক-দশমাংশ এক-দশমাংশ করবে মেষশাবকের-জন্য একটির সাতটির-জন্য মেষশাবকের
H6241 H6241 H6213 H3532 H0259 H7651 H3532

22 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃
এবং-ছাগল পাপবলির একটি প্রায়শ্চিত্ত-করতে তোমাদের-জন্য
H7716 H2403 H0259 H3722 H5921

23 מִלְבַד עֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלַת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־ אֵלֶּה׃
ছাড়াও হোমবলির সকালের যা হোমবলির-জন্য নিয়মিতের করবে (কর্মকারক) এগুলো
H4480 H5930 H1242 H3588 H5930 H8548 H6213 H0853 H0428

24 כָּאֵ֖לֶּה תַּעֲשׂ֣וּ לַיּ֑וֹם לֶ֚חֶם שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים אִשֵּׁ֖ה רֵ֣יחַ־נִיח֑וֹחַ לַֽיהוָ֗ה עַל־
এমনই করবে প্রতিদিন সাত দিন খাদ্য অগ্নিউৎসর্গের সুগন্ধ সুখকর যিহোবার-উদ্দেশ্যে (অব্যয়)
H0428 H3117 H7651 H3117 H3899 H0801 H7381 H5207 H3068

עוֹלַ֥ת הַתָּמִ֛יד יֵעָשֶׂ֖ה וְנִסְכּֽוֹ׃
হোমবলির নিয়মিতের উৎসর্গ-হবে এবং-তার-পেয়-নৈবেদ্য
H8548 H5262

25 וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֗י מִקְרָא־קֹ֙דֶשׁ֙ יִֽהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם כָּל־מְלֶ֥אכֶת עֲבֹדָ֖ה לֹ֣א
এবং-দিনে সপ্তমের পবিত্র সমাবেশ হবে তোমাদের-জন্য সকল কাজের পরিশ্রমের না
H3117 H7637 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656 H3808

תַּעֲשֽׂוּ׃ ס
করবে —

26 וּבְי֣וֹם הַבִּכּוּרִ֗ים בְּהַקְרִיבְכֶם֙ מִנְחָ֣ה חֲדָשָׁ֔ה לַיהוָ֖ה
এবং-দিনে প্রথমফলের তোমাদের-উৎসর্গ-করায় শস্য-নৈবেদ্য নতুন যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H3117 H1061 H7126 H4503 H2319 H3068

בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶ֑ם מִקְרָא־קֹ֙דֶשׁ֙ יִֽהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם כָּל־מְלֶ֥אכֶת עֲבֹדָ֖ה לֹ֣א
তোমাদের-সপ্তাহের-উৎসবে পবিত্র সমাবেশ হবে তোমাদের-জন্য সকল কাজের পরিশ্রমের না
H7620 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656 H3808

תַּעֲשֽׂוּ׃
করবে

27 וְהִקְרַבְתֶּ֤ם עוֹלָה֙ לְרֵ֣יחַ נִיח֔וֹחַ לַיהוָ֖ה פָּרִ֣ים בְּנֵי־בָקָ֑ר שְׁנַ֥יִם אַ֙יִל֙ אֶחָ֔ד שִׁבְעָ֖ה כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֑ה׃
এবং-উৎসর্গ-করবে হোমবলি সুগন্ধরূপে সুখকর যিহোবার-উদ্দেশ্যে ষাঁড় বাছুরের দুটি মেষ একটি সাতটি মেষশাবক এক-বছরের বছরের
H7126 H5930 H7381 H5207 H3068 H6499 H1121 H8147 H0259 H7651 H3532 H1121 H8141

28 וּמִנְחָתָ֖ם סֹ֣לֶת בְּלוּלָ֣ה בַשָּׁ֑מֶן שְׁלֹשָׁ֤ה עֶשְׂרֹנִים֙ לַפָּ֣ר הָאֶחָ֔ד שְׁנֵ֥י עֶשְׂרֹנִ֖ים לָאַ֥יִל הָאֶחָֽד׃
এবং-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য ময়দা মেশানো তেলে তিন দশমাংশ ষাঁড়ের-জন্য একটির দুই দশমাংশ মেষের-জন্য একটির
H4503 H5560 H1101 H8081 H7969 H6241 H6499 H0259 H8147 H6241 H0259

29 עִשָּׂר֣וֹן עִשָּׂר֔וֹן לַכֶּ֖בֶשׂ הָאֶחָ֑ד לְשִׁבְעַ֥ת הַכְּבָשִֽׂים׃
এক-দশমাংশ এক-দশমাংশ মেষশাবকের-জন্য একটির সাতটির-জন্য মেষশাবকের
H6241 H6241 H3532 H0259 H7651 H3532

30 שְׂעִ֣יר עִזִּ֔ים אֶחָ֖ד לְכַפֵּ֑ר עַ֖לֵיכֶֽם׃
ছাগল ছাগের একটি প্রায়শ্চিত্ত-করতে তোমাদের-জন্য
H8163 H5795 H0259 H3722

31 מִלְּבַד֙ עֹלַ֣ת הַתָּמִ֔יד וּמִנְחָתָ֖ו תַּעֲשׂ֑וּ תְּמִימִ֥ם יִֽהְיוּ־לָכֶ֖ם וְנִסְכֵּיהֶֽם׃ פ
ছাড়াও হোমবলির নিয়মিতের এবং-তার-শস্য-নৈবেদ্যের করবে নির্দোষ হবে তোমাদের-জন্য এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য —
H0905 H5930 H8548 H4503 H6213 H8549 H1961 H3722

Chapter 29

1 וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת
এবং-মাসে সপ্তমের প্রথমে মাসের পবিত্র সমাবেশ হবে তোমাদের-জন্য সকল কাজের
H2320 H7637 H0259 H2320 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399

עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם׃
পরিশ্রমের না করবে দিন তূরীধ্বনির হবে তোমাদের-জন্য
H5656 H3808 H6213 H3117 H8643 H1961

2 וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אָיִל
এবং-উৎসর্গ-করবে হোমবলি সুগন্ধরূপে সুখকর যিহোবার-উদ্দেশ্যে ষাঁড় বাছুরের একটি মেষ
H7381 H5207 H3068 H6499 H1241 H0259 H0352

שִׁבְעָה שָׁנָה בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם׃
সাতটি বছরের এক-বছরের নির্দোষ
H7651 H8141 H1121 H8549

3 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
এবং-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য ময়দা মেশানো তেলে তিন দশমাংশ ষাঁড়ের-জন্য দুই দশমাংশ
H4503 H5560 H1101 H8081 H7969 H6241 H6499 H8147 H6241

לָאָיִל׃
মেষের-জন্য

4 וְעִשָּׂרוֹן אֶחָד לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃
এবং-এক-দশমাংশ একটি মেষশাবকের-জন্য একটির সাতটির-জন্য মেষশাবকের
H6241 H0259 H3532 H0259 H7651 H3532

5 וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃
এবং-ছাগল ছাগের একটি পাপবলি প্রায়শ্চিত্ত-করতে তোমাদের-জন্য
H8163 H5795 H0259 H2403 H3722 H5921

6 מִלְבַד עֹלַת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
ছাড়াও হোমবলির মাসের এবং-তার-শস্য-নৈবেদ্যের এবং-হোমবলির নিয়মিতের এবং-তার-শস্য-নৈবেদ্যের
H0905 H5930 H2320 H4503 H5930 H8548 H4503

וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃ ס
এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য তাদের-বিধি-অনুসারে সুগন্ধরূপে সুখকর অগ্নিউৎসর্গ যিহোবার-উদ্দেশ্যে —
H5262 H4941 H7381 H5207 H0801 H3068

7 וּבֶעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם
এবং-দশমে মাসের সপ্তমের এই পবিত্র সমাবেশ হবে তোমাদের-জন্য এবং-ক্লেশ-দেবে
H6218 H2320 H7637 H2088 H4744 H6944 H1961 H3605 H6031

אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
(কর্মকারক) তোমাদের-প্রাণকে সকল কাজ না করবে
H0853 H5315 H3605 H4399 H3808 H6213

8 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אָיִל
এবং-উৎসর্গ-করবে হোমবলি যিহোবার-উদ্দেশ্যে সুগন্ধ সুখকর ষাঁড় বাছুরের একটি মেষ
H7126 H5930 H3068 H7381 H5207 H6499 H1241 H0259 H0352

שִׁבְעָה שָׁנָה בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃
সাতটি বছরের এক-বছরের নির্দোষ হবে তোমাদের-জন্য
H7651 H8141 H1121 H8549 H1961

9 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים׃
এবং-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য ময়দা মেশানো তেলে তিন দশমাংশ ষাঁড়ের-জন্য দুই দশমাংশ
H4503 H5560 H8081 H7969 H6241 H6499 H8147 H6241

לָאַיִל הָאֶחָד׃
মেষের-জন্য একটির
H0259

10 עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃
এক-দশমাংশ এক-দশমাংশ মেষশাবকের-জন্য একটির সাতটির-জন্য মেষশাবকের
H6241 H6241 H3532 H0259 H7651 H3532

11 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת חַטַּאת מִלְּבַד חַטַּאת הַכִּפֻּרִים וְעֹלַת הַתָּמִיד
ছাগল ছাগের একটি পাপবলির পাপবলি ছাড়াও প্রায়শ্চিত্তের এবং-হোমবলির নিয়মিতের
H8548 H3725 H5795 H0259 H0905 H2402 H5930

פ וְנִסְכֵּיהֶם׃ וּמִנְחָתָהּ
— এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য এবং-তার-শস্য-নৈবেদ্যের
H5262 H4503

12 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשִּׁבִיעִי מִקְרָא־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־ מְלֶאכֶת
এবং-পনেরো দিনে মাসের সপ্তমের পবিত্র সমাবেশ হবে তোমাদের-জন্য সকল কাজের
H2568 H3117 H2320 H7637 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399

עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חַג וְחַגֹּתֶם לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים׃
পরিশ্রমের না করবে উৎসব এবং-উদযাপন-করবে যিহোবার-উদ্দেশ্যে সাত দিন
H5656 H3808 H6213 H2282 H2287 H3068 H7651 H3117

13 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־ בָקָר שְׁלֹשָׁה
এবং-উৎসর্গ-করবে হোমবলি অগ্নিউৎসর্গ সুগন্ধ সুখকর যিহোবার-উদ্দেশ্যে ষাঁড় বাছুরের গরুর তেরোটি
H7126 H5930 H0801 H7381 H5207 H3068 H6499 H1121 H7969

אֵילִם שְׁנֵים כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ׃
মেষ দুটি মেষশাবক এক-বছরের বছরের চৌদ্দটি দশ নির্দোষ হবে
H0352 H8147 H3532 H1121 H8141 H0702 H6240 H8549 H1961

14 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד לְשְׁלֹשָׁה
এবং-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য ময়দা মেশানো তেলে তিন দশমাংশ ষাঁড়ের-জন্য একটির তেরোটির-জন্য
H4503 H5560 H8081 H7969 H6241 H6499 H0259 H7969

לָאַיִל הָאֶחָד לִשְׁנֵי הָאֵילִם׃ עֶשְׂרֹנִים שְׁנֵי פָּרִים עָשָׂר
মেষের দুটির-জন্য একটির মেষের-জন্য দশমাংশ দুই ষাঁড়ের দশ
H8147 H0259 H0352 H6241 H8147 H6499 H6240

15 וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כְּבָשִׂים׃
এবং-এক-দশমাংশ এক-দশমাংশ মেষশাবকের-জন্য একটির চৌদ্দটির-জন্য দশ মেষশাবকের
H6241 H6241 H3532 H0259 H0702 H6240 H3532

16 וּשְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד חַטַּאת הַתָּמִיד עֹלַת מִנְחָתָהּ
এবং-ছাগল ছাগের একটি পাপবলির ছাড়াও পাপবলি নিয়মিতের হোমবলির তার-শস্য-নৈবেদ্যের
H5795 H0259 H2402 H5930 H0905 H2402 H5930 H4503

ס וְנִסְכָּהּ׃
— এবং-তার-পেয়-নৈবেদ্যের
H5262

17 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־
এবং-দিনে দ্বিতীয়ের ষাঁড় বাছুরের গরুর বারোটি মেষ দুটি মেষশাবক এক-বছরের
H3117 H8145 H6499 H1241 H8147 H6240 H8147 H3532

שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃
বছরের চৌদ্দটি দশ নির্দোষ
H8141 H0702 H6240 H8549

18 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
এবং-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য ষাঁড়ের-জন্য মেষের-জন্য এবং-মেষশাবকের-জন্য
H4503 H5262 H6499 H3532

בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
তাদের-সংখ্যা-অনুসারে বিধি-অনুসারে
H4557 H4941

19 וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
এবং-ছাগল ছাগের একটি পাপবলি ছাড়াও হোমবলির নিয়মিতের এবং-তার-শস্য-নৈবেদ্যের
H5795 H0259 H0905 H8548 H4503

וְנִסְכֵּיהֶם׃ ס
এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য —
H5262

20 וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי־עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה
এবং-দিনে তৃতীয়ের ষাঁড় এগারোটি দশ মেষ দুটি মেষশাবক এক-বছরের বছরের চৌদ্দটি
H3117 H7992 H6499 H6249 H6240 H8147 H3532 H8141 H0702

עָשָׂר תְּמִימִם׃
দশ নির্দোষ
H6240 H8549

21 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
এবং-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য ষাঁড়ের-জন্য মেষের-জন্য এবং-মেষশাবকের-জন্য
H4503 H5262 H6499 H3532

בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
তাদের-সংখ্যা-অনুসারে বিধি-অনুসারে
H4557 H4941

22 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
এবং-ছাগল পাপবলির একটি ছাড়াও হোমবলির নিয়মিতের এবং-তার-শস্য-নৈবেদ্যের
H0905 H0259 H0905 H8548 H4503

וְנִסְכָּהּ׃ ס
এবং-তার-পেয়-নৈবেদ্যের —
H5262

23 וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים תִּשְׁעָה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה עָשָׂר
এবং-দিনে চতুর্থের ষাঁড় দশটি মেষ দুটি মেষশাবক এক-বছরের বছরের দশ
H3117 H7243 H6499 H6235 H8147 H3532 H8141 H6240

אַרְבָּעָה תְּמִימִם׃
চৌদ্দটি নির্দোষ
H0702 H8549

24 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
তাদের-শস্য-নৈবেদ্য এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য ষাঁড়ের-জন্য মেষের-জন্য এবং-মেষশাবকের-জন্য
H4503 H5262 H6499 H3532

בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
তাদের-সংখ্যা-অনুসারে বিধি-অনুসারে
H4557 H4941

25 וּשְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ
এবং-ছাগল ছাগের একটি পাপবলি ছাড়াও হোমবলির নিয়মিতের তার-শস্য-নৈবেদ্যের
H5795 H0259 H0905 H8548 H4503

וְנִסְכָּהּ׃ ס
এবং-তার-পেয়-নৈবেদ্যের —
H5262

26 וּבְיוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שְׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר
এবং-দিনে পঞ্চমের ষাঁড় নয়টি মেষ দুটি মেষশাবক এক-বছরের বছরের চৌদ্দটি দশ
H3117 H2549 H6499 H8672 H0352 H8147 H3532 H1121 H8141 H0702 H6240

תְּמִימִם׃
নির্দোষ
H8549

27 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
এবং-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য ষাঁড়ের-জন্য মেষের-জন্য এবং-মেষশাবকের-জন্য
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
তাদের-সংখ্যা-অনুসারে বিধি-অনুসারে
H4557 H4941

28 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
এবং-ছাগল পাপবলির একটি ছাড়াও হোমবলির নিয়মিতের এবং-তার-শস্য-নৈবেদ্যের
H5795 H0259 H0905 H8548 H4503

וְנִסְכָּהּ׃ ס
এবং-তার-পেয়-নৈবেদ্যের —
H5262

29 וּבְיוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שְׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר
এবং-দিনে ষষ্ঠের ষাঁড় আটটি মেষ দুটি মেষশাবক এক-বছরের বছরের চৌদ্দটি দশ
H3117 H8345 H6499 H8083 H0352 H8147 H3532 H1121 H8141 H0702 H6240

תְּמִימִם׃
নির্দোষ
H8549

30 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
এবং-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য ষাঁড়ের-জন্য মেষের-জন্য এবং-মেষশাবকের-জন্য
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
তাদের-সংখ্যা-অনুসারে বিধি-অনুসারে
H4557 H4941

31 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם׃
এবং-ছাগল পাপবলির একটি ছাড়াও হোমবলির নিয়মিতের তার-শস্য-নৈবেদ্যের এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য
H5262 H4503 H8548 H0905 H0259

פ
—

32 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנֵים כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר
এবং-দিনে সপ্তমের ষাঁড় দুটি মেষ সাতটি মেষশাবক এক-বছরের বছরের চৌদ্দটি দশ
H3117 H7637 H6499 H8147 H7651 H3532 H8141 H0702 H6240

תְּמִימִם׃
নির্দোষ
H8549

33 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
এবং-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য ষাঁড়ের-জন্য মেষের-জন্য এবং-মেষশাবকের-জন্য
H4503 H5262 H6499 H3532

כְּמִשְׁפָּטָם׃ בְּמִסְפָּרָם
তাদের-বিধি-অনুসারে তাদের-সংখ্যা-অনুসারে
H4941 H4557

34 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃
এবং-ছাগল পাপবলির একটি ছাড়াও হোমবলির নিয়মিতের তার-শস্য-নৈবেদ্যের এবং-তার-পেয়-নৈবেদ্যের
H5262 H4503 H8548 H0905 H0259

פ
—

35 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
দিনে অষ্টমের সমাপনী-সমাবেশ হবে তোমাদের-জন্য সকল কাজের পরিশ্রমের না করবে
H3117 H8066 H6116 H1961 H3605 H4399 H5656 H3808

36 וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אָיִל אֶחָד
এবং-উৎসর্গ-করবে অগ্নিউৎসর্গ হোমবলি সুগন্ধ সুখকর যিহোবার-উদ্দেশ্যে ষাঁড় একটি মেষ একটি
H7126 H0801 H5207 H7381 H3068 H6499 H0259 H0259

כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם׃
মেষশাবক এক-বছরের বছরের সাতটি নির্দোষ
H3532 H8141 H7651 H8549

37 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים
তাদের-শস্য-নৈবেদ্য এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য ষাঁড়ের-জন্য মেষের-জন্য এবং-মেষশাবকের-জন্য
H4503 H5262 H6499 H3532

בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
তাদের-সংখ্যা-অনুসারে বিধি-অনুসারে
H4557 H4941

38 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃
এবং-ছাগল পাপবলির একটি ছাড়াও হোমবলির নিয়মিতের তার-শস্য-নৈবেদ্যের এবং-তার-পেয়-নৈবেদ্যের
H4503 H8548 H0905 H0259 H5262

39 אֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד מִנִּדְרֵיכֶם
এগুলো করবে যিহোবার-উদ্দেশ্যে তোমাদের-নির্ধারিত-সময়ে ছাড়াও তোমাদের-মানতের
H0428 H3068 H4150 H0905 H5088

וְנִדְבֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וְלִמְנְחֹתֵיכֶם
এবং-তোমাদের-স্বেচ্ছাদানের তোমাদের-হোমবলির-জন্য এবং-তোমাদের-শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য
H5071 H5930 H4503

וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃ וּלְנִסְכֵּיכֶם
এবং-তোমাদের-মঙ্গল-নৈবেদ্যের-জন্য এবং-তোমাদের-পেয়-নৈবেদ্যের-জন্য
H8002 H5262

40 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה
এবং-বললেন মোশি (অব্যয়) পুত্রদের ইস্রায়েলের সবকিছু-অনুসারে যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা
H0559 H4872 H0413 H1121 H3478 H3605 H0834 H6680 H3068

אֶת־מֹשֶׁה׃ פ
(কর্মকারক) মোশিকে —
H0853 H4872

Chapter 30

1 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר
এবং-বললেন মোশি (অব্যয়) প্রধানদের বংশের পুত্রদের-জন্য ইস্রায়েলের বলে এই বিষয়
H1696 H4872 H0413 H7218 H4294 H1121 H3478 H0559 H2088 H1697

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
যা আদেশ-দিয়েছেন যিহোবা
H0834 H6680 H3068

2 אִישׁ כִּי־יִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה אוֹ־הִשָּׁבַע שְׁבֻעָה לֶאְסֹר אִסָּר עַל־נַפְשׁוֹ
কোনো-ব্যক্তি যদি মানত-করে মানত যিহোবার-উদ্দেশ্যে অথবা শপথ-করে শপথ বাঁধতে বন্ধন তার-প্রাণের-উপরে
H0376 H3588 H5087 H5088 H3068 H0176 H7650 H7621 H0631 H0632 H5315

לֹא יַחֵל כְּכָל־הַיֹּצֵא מִפִּיו יַעֲשֶׂה׃
না ভঙ্গ-করবে সবকিছু-অনুসারে যা-বের-হয় তার-মুখ-থেকে করবে
H3808 H2490 H3605 H3318 H6310 H6213

3 וְאִשָּׁה כִּי־תִדֹּר נֶדֶר לַיהוָה וְאָסְרָה אִסָּר בְּבֵית אָבִיהָ
এবং-কোনো-নারী যদি মানত-করে মানত যিহোবার-উদ্দেশ্যে এবং-বাঁধে বন্ধন গৃহে তার-পিতার
H0802 H3588 H5087 H5088 H3068 H0631 H0632 H1004 H1

בִּנְעֻרֶיהָ׃
তার-যৌবনে

4 וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת־נִדְרָהּ וֶאֱסָרָהּ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ
এবং-শোনে তার-পিতা (কর্মকারক) মানত তার বন্ধনের এবং-তার যা বেঁধেছে (অব্যয়) তার-প্রাণের-উপরে
H8085 H1 H0853 H5088 H0632 H0631

וְהֶחֱרִישׁ לָהּ אָבִיהָ וְקָמוּ כָּל־נִדְרֶיהָ וְכָל־אִסָּר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם׃
এবং-চুপ-থাকে তার-প্রতি তার-পিতা এবং-স্থির-হবে সকল তার-মানত এবং-সকল বন্ধন তার-প্রাণের-উপরে স্থির-হবে
H5315 H3808 H1 H2790 H0001 H6965 H3605 H5088 H3605 H0632 H5315 H6965

5 וְאִם־ הֵנִיא אָבִיהָ אֹתָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל־ נִדְרֶיהָ וַאֲסָרֶיהָ
কিন্তু-যদি বারণ-করে তার-পিতা তাকে দিনে তার-শোনার সকল তার-মানত এবং-তার-বন্ধনগুলোর
H0632 H5088 H3605 H8085 H3117 H0853 H0001 H5106

אֲשֶׁר־ אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ לָא יָקוּם וַיהוָה יִסְלַח־ לָהּ כִּי־
যা বেঁধেছে (অব্যয়) তার-প্রাণের-উপরে না স্থির-হবে এবং-যিহোবা ক্ষমা-করবেন তাকে কারণ
H0631 H5315 H3808 H3068 H5545

הֵנִיא אָבִיהָ אֹתָהּ׃
বারণ-করেছিল তার-পিতা তাকে
H5106 H0001 H0853

6 וְאִם־ הָיוֹ תִהְיֶה לְאִישׁ וּנְדָרֶיהָ עָלֶיהָ אוֹ מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר
কিন্তু-যদি হয়েই হয় স্বামীর-জন্য এবং-তার-মানত তার-উপরে অথবা উচ্চারণ তার-ঠোঁটের যা
H1961 H1961 H0376 H5088 H0676 H4008 H8193

אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ׃
বেঁধেছে (অব্যয়) তার-প্রাণের-উপরে
H0631 H5315

7 וְשָׁמַע אִישָׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ וְהֶחֱרִישׁ לָהּ וְקָמוּ נִדְרֶיהָ
এবং-শোনে তার-স্বামী দিনে তার-শোনার এবং-চুপ-থাকে তার-প্রতি এবং-স্থির-হবে তার-মানত
H8085 H0376 H3117 H8085 H2790 H0413 H6965 H5088

וַאֲסָרֶיהָ אֲשֶׁר־ אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ יָקוּם׃
এবং-তার-বন্ধনের যা বেঁধেছে (অব্যয়) তার-প্রাণের-উপরে স্থির-হবে
H0632 H0631 H0676 H5315 H6965

8 וְאִם בְּיוֹם שְׁמֹעַ אִישָׁהּ יָנֵיא אֹתָהּ וְהֵפֵר אֶת־ נִדְרָהּ
কিন্তু-যদি দিনে শোনার তার-স্বামী বারণ-করে তাকে এবং-বাতিল-করে (কর্মকারক) তার-মানতের
H0518 H3117 H8085 H0376 H5106 H0853 H6565 H0853 H5088

אֲשֶׁר עָלֶיהָ וְאֵת מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר־ אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ
যা তার-উপরে এবং-(কর্মকারক) উচ্চারণ তার-ঠোঁটের যা বেঁধেছে (অব্যয়) তার-প্রাণের-উপরে
H0676 H0853 H4008 H8193 H0631 H5315

וַיהוָה יִסְלַח־ לָהּ׃
এবং-যিহোবা ক্ষমা-করবেন তাকে
H3068 H5545

9 וְנֵדֶר אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה כָּל אֲשֶׁר־ אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ יָקוּם
কিন্তু-মানত বিধবার ও-ত্যাজিতার সবকিছু যা বেঁধেছে (অব্যয়) তার-প্রাণের-উপরে স্থির-হবে
H5088 H0490 H1644 H3605 H0631 H5315

עָלֶיהָ׃
তার-উপরে

10 וְאִם־ בֵּית אִישָׁהּ נָדְרָה אוֹ־ אָסְרָה אִסָּר עַל־ נַפְשָׁהּ בִּשְׁבֻעָה׃
কিন্তু-যদি গৃহে তার-স্বামীর মানত-করে অথবা বেঁধে বন্ধন (অব্যয়) তার-প্রাণের-উপরে শপথে
H0518 H1004 H0376 H5087 H0176 H0631 H0632 H5315 H7621

11 וְשָׁמַע אִישָׁהּ וְהֶחֱרִשׁ לָהּ לָא הֵנִיא אֹתָהּ וְקָמוּ כָּל־ נִדְרֶיהָ
এবং-শোনে তার-স্বামী এবং-চুপ-থাকে তার-প্রতি না বারণ-করে তাকে এবং-স্থির-হবে সকল তার-মানত
H8085 H0376 H2790 H0413 H3808 H5106 H0853 H6965 H3605 H5088

וַאֲסָרֶיהָ אֲשֶׁר־ אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ יָקוּם׃
এবং-তার-বন্ধনের যা বেঁধেছে (অব্যয়) তার-প্রাণের-উপরে স্থির-হবে
H0632 H0631 H0676 H5315 H6965

12 וְאִם־ הָפֵר֙ יָפֵ֣ר אֹתָ֔ם אִישָׁהּ֙ בְּיוֹם֙ שָׁמְעוֹ֔ כָּל־ מוֹצָ֖א שְׂפָתֶ֑יהָ
কিন্তু-যদি বাতিলই বাতিল-করে সেগুলো তার-স্বামী দিনে তার-শোনার সকল উচ্চারণ তার-ঠোঁটের
H3808 H0853 H0376 H3117 H8085 H3605 H4161 H8193

הֵפֵ֑רָם אִישָׁהּ֙ הֵקִ֔ים לֹ֣א נַפְשָׁהּ֙ וּלְאִסָּ֔ר לְנִדְרֶ֖יהָ
বাতিল-করেছে-সেগুলো তার-স্বামী স্থির-হবে না তার-প্রাণের এবং-বন্ধনের-জন্য তার-মানতের-জন্য
H0376 H3808 H5315 H0632 H5088

לָ֔הּ׃ יְכַלְּח־ וַיהוָ֖ה
তাকে ক্ষমা-করবেন এবং-যিহোবা
H5545 H3068

13 כָּל־ נֶ֥דֶר וְכָל־ שְׁבֻעַ֖ת אִסָּ֑ר לְעַנֹּ֣ת נֶ֔פֶשׁ אִישָׁ֖ה יְקִימֶ֥נּוּ
মানত সকল এবং-সকল শপথের বন্ধন ক্লেশ-দেওয়ার-জন্য প্রাণকে তার-স্বামী স্থির-করতে-পারে-তা
H5088 H3605 H7621 H0632 H5315 H0376

וְאִישָׁ֖הּ יְפֵרֶ֥נּוּ׃
এবং-তার-স্বামী বাতিল-করতে-পারে-তা
H0376

14 וְאִם־ הַחֲרֵ֨שׁ יַחֲרִ֜ישׁ אִישָׁהּ֙ מִיּ֣וֹם אֶל־ יוֹמָ֗ם וְהֵקִ֣ים
কিন্তু-যদি চুপই চুপ-থাকে তার-স্বামী দিন-থেকে (অব্যয়) দিনে এবং-স্থির-করেছে
H3808 H2790 H0376 H3117 H0413 H3117

כָּל־ אֶת־ אוֹ֙ נִדְרֶ֣יהָ כָּל־ אֶת־ אֲסָרֶ֣יהָ אֲשֶׁ֤ר עָלֶ֙יהָ֙ הֵקִ֔ים
সকল (কর্মকারক) অথবা তার-মানত সকল (কর্মকারক) তার-বন্ধনগুলোর যা তার-উপরে স্থির-করেছে
H3605 H0853 H0853 H5088 H3605 H0853 H0632

כִּ֣י הֶחֱרִ֥שׁ לָ֖הּ בְּיוֹם֙ שָׁמְעוֹ֔ אֹתָ֑ם
কারণ চুপ-ছিল তার-প্রতি দিনে তার-শোনার সেগুলো
H0853 H2790 H0413 H3117 H8085

15 וְאִם־ הָפֵ֥ר יָפֵ֖ר אֹתָ֑ם אַחֲרֵ֖י שָׁמְעֹ֔ו וְנָשָׂ֖א אֶת־ עֲוֹנָֽהּ׃
কিন্তু-যদি বাতিলই বাতিল-করে সেগুলো পরে তার-শোনার তবে-বহ্ন-করবে (কর্মকারক) তার-অপরাধ
H3808 H0853 H0310 H8085 H5375 H0853 H5771

16 אֵ֚לֶּה הַחֻקִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֛ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶׁ֑ה בֵּ֣ין אִ֔ישׁ לְאִשְׁתֹּ֖ו
এগুলো বিধি যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (কর্মকারক) মোশিকে মধ্যে ব্যক্তির ও-তার-স্ত্রীর
H0428 H2706 H6680 H3068 H0853 H4872 H0996 H0376 H0802

בְּבֵ֥ית אָבִ֖יהָ׃ פ בִּנְעֻרֶ֔יהָ בֵּ֣ית לְבִתּ֑וֹ אָ֖ב בֵּ֥ין
মধ্যে পিতার ও-তার-কন্যার গৃহে তার-যৌবনে — তার-পিতার
H0996 H0001 H1323 H1004 H5271 H0001

Chapter 31

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 נְקֹ֣ם נִקְמַ֤ת בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל מֵאֵ֖ת הַמִּדְיָנִ֑ים אַחַ֖ר תֵּאָסֵ֥ף אֶל־
প্রতিশোধ-নাও প্রতিশোধ সন্তানদের ইস্রায়েলের থেকে মিদিয়নীয়দের পরে সংগৃহীত-হবে (অব্যয়)
H5358 H5360 H1121 H3478 H0854 H4084 H0310 H0622 H0413

עַמֶּ֖יךָ׃
তোমার-লোকদের-কাছে

3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם לֵאמֹר חֲלְצוּ מֵאִתְּכֶם אֲנָשִׁים לַצָּבָא
এবং-বললেন মোশি (অব্যয়) লোকদের বলে সজ্জিত-করো তোমাদের-মধ্য-থেকে পুরুষদের যুদ্ধের-জন্য
H1696 H4872 H0413 H5971 H0559 H0854 H0376

וְיִהְיוּ עַל־יְהוָה בְּמִדְיָן לָתֵת נִקְמַת־יְהוָה בְּמִדְיָן׃
এবং-তারা-যাবে (অব্যয়) দেওয়ার-জন্য মিদিয়নের-বিরুদ্ধে যিহোবার-প্রতিশোধ — মিদিয়নে
H1961 H5414 H4080 H5360 H3068 H4080

4 אֶלֶף אֶלֶף לַמַּטֶּה לַמַּטֶּה לְכֹל מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלְחוּ לַצָּבָא׃
এক-হাজার প্রতি-গোষ্ঠী-থেকে এক-হাজার প্রতি-গোষ্ঠী-থেকে সমস্ত গোষ্ঠীগুলি-থেকে ইস্রায়েলের তোমরা-পাঠাবে যুদ্ধে
H0505 H4294 H0505 H4294 H3605 H4294 H3478 H7971

5 וַיִּמָּסְרוּ מֵאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֶלֶף לַמַּטֶּה אֶלֶף שְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא׃
এবং-তাই-সমর্পিত-হলো ইস্রায়েলের-হাজারগুলি-থেকে এক-হাজার প্রতি-গোষ্ঠী-থেকে হাজার — বারো সৈন্যের সজ্জিত-যোদ্ধা
H4560 H0505 H3478 H0505 H4294 H0505 H6240 H8147

6 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לַמַּטֶּה אֶלֶף וְאֶת־אִתָּם לַצָּבָא בֶּן־פִּינְחָס
এবং-পাঠালেন তাদের মোশি প্রতি-গোষ্ঠী-থেকে এক-হাজার এবং তাদের যুদ্ধে পুত্র পীনহসকে
H7971 H0853 H4872 H4294 H0505 H0853 H0853 H6372

הַכֹּהֵן לַצָּבָא וְכְלֵי הַקֹּדֶשׁ וַחֲצֹצְרוֹת הַתְּרוּעָה בְּיָדוֹ׃
যাজককে যুদ্ধে এবং-পবিত্র-পাত্রগুলি পবিত্রস্থানের এবং-জয়ধ্বনির-তূরীগুলি — তাঁর-হাতে
H3548 H6635 H6944 H2689 H8643 H3027

7 וַיִּצְבְּאוּ עַל־מִדְיָן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיַּהַרְגוּ כָּל־זָכָר׃
এবং-তারা-যুদ্ধ-করলো (অব্যয়) মিদিয়নের-বিরুদ্ধে যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (কর্মকারক) মোশিকে এবং-তারা-হত্যা-করলো প্রত্যেক পুরুষকে
H6633 H5921 H4080 H6680 H3068 H853 H4872 H2026 H3605 H2145

8 וְאֶת־אֲוִי אֶת־חַלְלֵיהֶם עַל־הָרְגוּ מִדְיָן מַלְכֵי מִדְיָן וְאֶת־רֶקֶם וְאֶת־צ֫וּר וְאֶת־חוּר וְאֶת־רֶבַע חֲמֶשֶׁת מַלְכֵי מִדְיָן וְאֶת־בִּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר הָרְגוּ בֶּחָרֶב׃
এবং ইবীকে (কর্মকারক) তাদের-নিহতদের-সঙ্গে (অব্যয়) তারা-হত্যা-করলো — মিদিয়নের-রাজাদের এবং এবং — মিদিয়নের-রাজা পাঁচজন রেবাকে এবং হূরকে এবং সূরকে এবং রেকমকে এবং বিলিয়মকেও পুত্র বিয়োরের তারা-হত্যা-করলো তরবারি-দিয়ে
H0853 H2026 H4080 H4428 H0853 H0853 H2568 H7254 H0853 H2354 H0853 H6698 H0853 H7552 H0853 H1160 H2026 H2719

9 וַיִּשְׁבּוּ֙ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־נְשֵׁ֥י מִדְיָ֖ן וְאֶת־טַפָּ֑ם וְאֶת־כָּל־בְּהֶמְתָּ֣ם וְאֶת־כָּל־מִקְנֵהֶ֣ם וְאֶת־כָּל־חֵילָ֖ם בָּזָֽזוּ׃

וַיִּשְׁבּוּ֙	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶת־	נְשֵׁ֥י	מִדְיָ֖ן	וְאֶת־	טַפָּ֑ם	וְאֶת־	כָּל־	בְּהֶמְתָּ֣ם	וְאֶת־	כָּל־	מִקְנֵהֶ֣ם	וְאֶת־	כָּל־	חֵילָ֖ם	בָּזָֽזוּ׃
এবং-বন্দী-করলো	ইস্রায়েলের-সন্তানরা	—	(কর্মকারক)	মিদিয়নের-স্ত্রীলোকদের	—	এবং	তাদের-শিশুদের	এবং	সমস্ত	তাদের-পশুসমূহ	এবং	সমস্ত	তাদের-গবাদিপশু	এবং	সমস্ত	তাদের-সম্পদ	তারা-লুণ্ঠন-করলো
H7617		H3478	H0853	H0802	H4080	H0853	H2945	H0853	H3605	H0929	H0853	H3605	H4735	H0853	H3605	H2428	H0962

10 וְאֶת־כָּל־עָרֵיהֶם֙ בְּמוֹשְׁבֹתָ֔ם וְאֶת־כָּל־טִירֹתָ֖ם שָׂרְפ֥וּ בָאֵֽשׁ׃

וְאֶת־	כָּל־	עָרֵיהֶם֙	בְּמוֹשְׁבֹתָ֔ם	וְאֶת־	כָּל־	טִירֹתָ֖ם	שָׂרְפ֥וּ	בָאֵֽשׁ׃
এবং	সমস্ত	তাদের-নগরগুলি	তাদের-বসতিতে	এবং	সমস্ত	তাদের-শিবিরগুলি	তারা-পুড়িয়ে-দিলো	আগুনে
H0853	H3605	H5892	H4186	H0853	H3605	H2918	H8313	H0784

11 וַיִּקְח֣וּ אֶת־כָּל־הַשָּׁלָ֗ל וְאֶת־כָּל־הַמַּלְקוֹחַ֙ בָּאָדָ֔ם וּבַבְּהֵמָ֖ה׃

וַיִּקְח֣וּ	אֶת־	כָּל־	הַשָּׁלָ֗ל	וְאֶת־	כָּל־	הַמַּלְקוֹחַ֙	בָּאָדָ֔ם	וּבַבְּהֵמָ֖ה׃
এবং-তারা-নিলো	(কর্মকারক)	সমস্ত	লুটের-মাল	এবং	সমস্ত	যুদ্ধলব্ধ-সম্পদ	মানুষে	ও-পশুতে
H3947	H0853	H3605	H7998	H0853	H3605	H4455	H0120	H0929

12 וַיָּבִ֣אוּ אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־אֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן וְאֶל־עֲדַ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֶת־הַשְּׁבִ֣י וְאֶת־הַמַּלְקוֹחַ֩ וְאֶת־הַשָּׁלָ֨ל אֶל־הָעָ֜רָבָה אֶל־מוֹאָ֗ב אֲשֶׁ֤ר עַל־יַרְדֵּן֙ יְרֵחֹ֔ו׃ ס

וַיָּבִ֣אוּ	אֶל־	מֹשֶׁ֣ה	וְאֶל־	אֶלְעָזָ֣ר	הַכֹּהֵ֔ן	וְאֶל־	עֲדַ֖ת	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֶת־	הַשְּׁבִ֣י	וְאֶת־	הַמַּלְקוֹחַ֩	וְאֶת־	הַשָּׁלָ֨ל	אֶל־	הָעָ֜רָבָה	אֶל־	מוֹאָ֗ב	אֲשֶׁ֤ר	עַל־	יַרְדֵּן֙	יְרֵחֹ֔ו׃	ס
এবং-তারা-আনলো	(অব্যয়)	মোশির-কাছে	এবং	ইলিয়াসরের-কাছে	যাজকের	এবং	সমাজের-কাছে	ইস্রায়েলের-সন্তানদের	—	(কর্মকারক)	বন্দিদের	এবং	যুদ্ধলব্ধ-সম্পদ	এবং	লুটের-মাল	(অব্যয়)	মোয়াবের-সমভূমিতে	(অব্যয়)	যা	—	যর্দনের-তীরে	যিরীহোর	—
H0935	H0413	H4872	H0413	H0499	H3548	H0413	H5712	H3478		H0853	H7617	H0853	H4455	H0853	H7998	H0413	H6160	H0413	H4264		H3383	H3405	

13 וַיֵּצְא֣וּ מֹשֶׁ֣ה וְאֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן וְכָל־נְשִׂיאֵ֖י הָעֵדָ֑ה לִקְרָאתָ֖ם אֶל־מִחֻ֥ץ לַמַּחֲנֶֽה׃

וַיֵּצְא֣וּ	מֹשֶׁ֣ה	וְאֶלְעָזָ֣ר	הַכֹּהֵ֔ן	וְכָל־	נְשִׂיאֵ֖י	הָעֵדָ֑ה	לִקְרָאתָ֖ם	אֶל־	מִחֻ֥ץ	לַמַּחֲנֶֽה׃
এবং-বের-হলেন	মোশি	এবং-ইলিয়াসর	যাজক	এবং-সমস্ত	নেতারা	সমাজের	তাদের-সাক্ষাতে	(অব্যয়)	বাইরে	শিবিরের
H3318	H4872	H0499	H3548	H3605	H5387	H5712	H7125	H0413	H2351	H4264

14 וַיִּקְצֹ֣ף מֹשֶׁ֗ה עַל֙ פְּקוּדֵי֙ הֶחָ֣יִל שָׂרֵ֣י הָאֲלָפִ֔ים וְשָׂרֵ֖י הַמֵּאֹֽות׃ הַבָּאִ֖ים מִצְּבָ֥א הַמִּלְחָמָֽה׃

וַיִּקְצֹ֣ף	מֹשֶׁ֗ה	עַל֙	פְּקוּדֵי֙	הֶחָ֣יִל	שָׂרֵ֣י	הָאֲלָפִ֔ים	וְשָׂרֵ֖י	הַמֵּאֹֽות׃	הַבָּאִ֖ים	מִצְּבָ֥א	הַמִּלְחָמָֽה׃
এবং-ক্রুদ্ধ-হলেন	মোশি	(অব্যয়)	সেনাপতিদের-উপর	সৈন্যদলের	সহস্রপতিদের	—	এবং-শতপতিদের		যারা-আসছিলো	যুদ্ধের	অভিযান-থেকে
H7107	H4872		H6486	H2428	H8269	H0505	H8269	H3967	H0935	H6635	H4421

15 וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵיהֶ֖ם מֹשֶׁ֑ה הַחִיִּיתֶ֖ם כָּל־נְקֵבָֽה׃

וַיֹּ֥אמֶר	אֲלֵיהֶ֖ם	מֹשֶׁ֑ה	הַחִיִּיתֶ֖ם	כָּל־	נְקֵבָֽה׃
এবং-বললেন	তাদের	মোশি	তোমরা-বাঁচিয়ে-রেখেছো	সমস্ত	স্ত্রীলোককে
H0559	H0413	H4872	H2421	H3605	H5347

16 הֵ֣ן הֵנָּה֮ הָיוּ֒ לִבְנֵי֙ יִשְׂרָאֵל֙ בִּדְבַ֣ר בִּלְעָ֔ם
দেখো এরাই ছিলো ইস্রায়েলের-সন্তানদের-জন্য বিলিয়মের-পরামর্শে —
H2005 H2007 H1961 H3478 H1697

לִמְסָ֣ר־ מַ֔עַל בַּיהוָ֖ה עַל־ דְּבַר־ פְּעֹ֑ור וַתְּהִ֥י הַמַּגֵּפָֽה׃
বিশ্বাসঘাতকতায়-প্রলুব্ধ-করতে — যিহোবার-বিরুদ্ধে (অব্যয়) পিয়োরের-বিষয়ে — এবং-হলো মহামারি
H4560 H4604 H3068 H5921 H1697 H6465 H1961 H4046

יְהוָֽה׃ בַּעֲדַ֥ת
— যিহোবার-সমাজে
H3068 H5712

17 וְעַתָּ֕ה הִרְג֖וּ כָּל־ זָכָ֣ר בַּטָּ֑ף וְכָל־ אִשָּׁה֙ יֹדַ֣עַת אִ֔ישׁ
এবং-এখন হত্যা-করো প্রত্যেক পুরুষ-শিশুকে শিশুদের-মধ্যে এবং-প্রত্যেক স্ত্রীলোককে যে-জানে পুরুষকে
H6258 H2026 H3605 H2145 H2945 H3605 H0802 H3045 H0376

הַרְג֥וּ זָכָ֖ר בְּכָל־ מִשְׁכַּ֥ב הַרֹּֽגוּ׃
হত্যা-করো পুরুষের শয্যাসঙ্গিনী-হিসেবে
H2026 H2145 H4904

18 וְכָל֩ הַטַּ֨ף בַּנָּשִׁ֜ים אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יָדְע֣וּ מִשְׁכַּ֣ב זָכָ֔ר הַחֲיֽוּ׃
এবং-সমস্ত কন্যাশিশুদের স্ত্রীলোকদের-মধ্যে যারা জানে-নি — পুরুষের-শয্যা — বাঁচিয়ে-রাখো
H3605 H2945 H0802 H834 H3808 H3045 H4904 H2145 H2421

לָכֶֽם׃
তোমাদের-জন্য

19 וְאַתֶּ֗ם חֲנ֤וּ מִח֙וּץ֙ לַֽמַּחֲנֶ֔ה שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים כֹּ֣ל הֹרֵ֑ג וְכָל֙ נֶ֣פֶשׁ
এবং-তোমরা শিবির-করো বাইরে শিবিরের সাত দিন যে-কেউ হত্যা-করেছে কাউকে এবং-যে-কেউ
H2583 H2351 H4264 H7651 H3117 H3605 H2026 H5315 H3605

אַתֶּ֗ם הַשְּׁבִיעִי֙ וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֔י בַּיּ֖וֹם תִּתְחַטְּא֣וּ בָחָ֑לָל וְנֹגֵ֣עַ
তোমরা দিনে এবং-সপ্তম দিনে তৃতীয় নিজেদের-শুদ্ধ-করো মৃতদেহকে স্পর্শ-করেছে
H7637 H3117 H7992 H3117 H2398 H2491 H5060

וּשְׁבִיכֶֽם׃
এবং-তোমাদের-বন্দিরা

20 וְכָל־ בֶּ֔גֶד וְכָל־ כְּלִי־ עֹ֖ור וְכָל־ מַעֲשֵׂ֣ה
এবং-প্রত্যেক পোশাক এবং-প্রত্যেক চামড়ার-জিনিস — এবং-প্রত্যেক ছাগলের-লোমের-তৈরি-জিনিস
H3605 H0899 H3605 H3627 H5785 H3605 H4639

עִזִּ֑ים וְכָל־ כְּלִי־ עֵ֖ץ תִּתְחַטָּאוּ׃ ס
— এবং-প্রত্যেক কাঠের-জিনিস — নিজেদের-শুদ্ধ-করবে —
H5795 H3605 H3627 H6086 H2398

21 וַיֹּ֤אמֶר אֶלְעָזָר֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶל־ אַנְשֵׁ֥י הַצָּבָ֖א הַבָּאִ֑ים אֶל־ זֹ֣את חֻקַּ֔ת
এবং-বললেন ইলিয়াসর যাজক (অব্যয়) সৈন্যদের যুদ্ধের যারা-এসেছিলো এটি বিধির-নিয়ম
H0559 H0499 H3548 H0413 H0376 H6635 H0935 H2063 H2708

מֹשֶׁ֔ה אֶת־ יְהוָ֖ה צִוָּ֣ה אֲשֶׁר־ הַתּוֹרָ֑ה לַמִּלְחָמָ֖ה
মোশিকে (কর্মকারক) যিহোবা আদেশ-দিয়েছিলেন যা ব্যবস্থার যুদ্ধে
H4872 H853 H3068 H6680 H834 H8451 H4421

22 אַךְ֩ שুধু H0389 אֶת־ (কর্মকারক) H0853 הַזָּהָ֨ב সোনা H2091 וְאֶת־ এবং H0853 הַכֶּ֜סֶף রূপা H3701 אֶת־ (কর্মকারক) H0853 הַנְּחֹ֣שֶׁת পিতল H5178 אֶת־ (কর্মকারক) H0853 הַבַּרְזֶ֗ל লোহা H1270 אֶת־ (কর্মকারক) H0853
הַבְּדִ֔יל টিন H0913 וְאֶת־ এবং H0853 הָעֹפֶ֖רֶת׃ সীসা H5777

23 כָּל־ প্রত্যেক H3605 דָּבָ֣ר জিনিস H1697 אֲשֶׁר־ যা יָבֹ֣א যায় H0935 בָּאֵ֗שׁ আগুনে H0784 תַּעֲבִ֙ירוּ֙ তোমরা-পার-করবে בָּאֵ֔שׁ আগুনের-মধ্য-দিয়ে H0784 וְטָהֵ֑ר এবং-শুদ্ধ-হবে H2891 אַ֚ךְ তবু H0389
תַּעֲבִ֙ירוּ֙ তোমরা-পার-করবে בָּאֵ֔שׁ আগুনে H0784 יָבֹ֣א — H0935 לֹא־ যায়-না H3808 אֲשֶׁ֖ר যা וְכֹ֑ל এবং-সমস্ত H3605 יִתְחַטָּ֗א শুচি-করা-হবে H2398 נִדָּ֔ה — H5079 בְּמֵ֣י শুদ্ধিকরণের-জলে H4325
בַמָּ֖יִם׃ জলের-মধ্য-দিয়ে H4325

24 וְכִבַּסְתֶּ֥ם এবং-ধোবে H3526 בִּגְדֵיכֶ֖ם তোমাদের-পোশাক בַּיּ֣וֹם সপ্তম H3117 הַשְּׁבִיעִ֑י দিনে H7637 וּטְהַרְתֶּ֗ם এবং-শুদ্ধ-হবে H2891 וְאַחַ֛ר এবং-পরে H0310 תָּבֹ֥אוּ তোমরা-আসবে H0935 אֶל־ (অব্যয়) H0413 הַמַּחֲנֶ֖ה׃ শিবিরে H4264

פ —

25 וַיֹּ֥אמֶר বলেন H0559 יְהוָ֖ה যিহোবা H3068 אֶל־ (অব্যয়) H0413 מֹשֶׁ֥ה মোশিকে H4872 לֵאמֹֽר׃ বলে H0559

26 שָׂ֗א গণনা-করো H5375 אֶת־ (কর্মকারক) H0853 רֹאשׁ֙ সমস্ত H7218 מַלְקוֹחַ֙ যুদ্ধলব্ধ-সম্পদের הַשְּׁבִ֔י বন্দিদের בָּאָדָ֖ם মানুষের וּבַבְּהֵמָ֑ה ও-পশুর אַתָּ֣ה তুমি וְאֶלְעָזָ֤ר এবং-ইলিয়াসর H0499
הַכֹּהֵן֙ যাজক H3548 וְרָאשֵׁ֣י এবং-প্রধানরা אֲבֹ֔ות পিতৃকুলের H0001 הָעֵדָ֖ה׃ সমাজের H5712

27 וְחָצִ֖יתָ এবং-ভাগ-করো H2673 אֶת־ (কর্মকারক) H0853 הַמַּלְקוֹחַ֙ যুদ্ধলব্ধ-সম্পদ בֵּ֣ין মধ্যে H0996 תֹּפְשֵׂ֔י যোদ্ধাদের H8610 הַמִּלְחָמָ֖ה যুদ্ধের H4421 הַיֹּצְאִ֣ים যারা-গিয়েছিলো H3318 לַצָּבָ֑א সৈন্যদলে
וּבֵ֣ין এবং-মধ্যে H0996 כָּל־ সমস্ত H3605 הָעֵדָֽה׃ সমাজের H5712

28 וְהֵרַמְתָּ֥ এবং-তুলবে H7311 מֶ֖כֶס কর H4371 לַיהוָ֑ה যিহোবার-জন্য H3068 מֵאַ֣ת থেকে H0854 אַנְשֵׁ֣י যুদ্ধের-লোকদের H0376 הַמִּלְחָמָ֔ה — H4421 הַיֹּצְאִ֖ים যারা-গিয়েছিলো H3318 לַצָּבָ֑א সৈন্যদলে אֶחָ֕ד একটি H0259
נֶ֚פֶשׁ প্রাণী H5315 מֵחֲמֵ֣שׁ পাঁচশত-থেকে H2568 הַמֵּאֹ֔ות — H3967 מִן־ (অব্যয়) הָאָדָ֖ם মানুষের וּמִן־ এবং H0120 הַבָּקָ֣ר গরুর H1241 וּמִן־ এবং הַחֲמֹרִ֔ים গাধার H2543 וּמִן־ এবং הַצֹּ֖אן׃ মেষের H6629

29 מִמַּחֲצִיתָ֖ם তাদের-অর্ধেক-থেকে תִּקָּ֑חוּ তুমি-নেবে וְנָתַתָּ֣ה এবং-দেবে H5414 לְאֶלְעָזָ֤ר ইলিয়াসরকে H0499 הַכֹּהֵן֙ যাজককে H3548 תְּרוּמַ֣ת যিহোবার-উত্থাপন-রূপে H8641 יְהוָ֔ה — H3068

30 וּמֶמַּחֲצַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וְתִקַּח אֶחָד וְאֶחָד מִן־ הַחֲמִשִּׁים
এবং-ইস্রায়েলের-সন্তানদের-অর্ধেক-থেকে — — তুমি-নেবে একটি ধৃত (অব্যয়) পঞ্চাশ-থেকে
H4276 H3478 H3947 H0259 H0270 H2572

מִן־ הָאָדָם וְעַד־ הַבְּהֵמָה מִן־ הַבָּקָר וּמִן־ הַחֲמֹרִים מִן־ הַצֹּאן וּמִן־ מִכֹּל־ הַבְּהֵמָה וְנָתַתָּה אֹתָם׃
মানুষের (অব্যয়) গরুর (অব্যয়) গাধার (অব্যয়) মেষের এবং সমস্ত পশুর এবং-দেবে তাদের
H0120 H1241 H2543 H3605 H6629 H0929 H5414 H0853

יְהוָה׃ מִשְׁכָּן מִשְׁמֶרֶת שֹׁמְרֵי לַלְוִיִּם
— যিহোবার-আবাসের দায়িত্ব যারা-রক্ষা-করে লেবীয়দের
H3068 H4908 H4931 H8104 H3881

31 מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר הַכֹּהֵן וְאֶלְעָזָר וַיַּעַשׂ
মোশিকে (কর্মকারক) যিহোবা আদেশ-দিয়েছিলেন যেমন যাজক এবং-ইলিয়াসর এবং-করলেন
H4872 H0853 H3068 H6680 H3548 H0499 H4872

32 הַצָּבָא עַם בָּזְזוּ אֲשֶׁר הַבָּז הֶתֶר הַמַּלְקוֹחַ וַיְהִי
— সৈন্যদলের-লোকেরা লুণ্ঠন-করেছিলো যা লুটের-মালের অবশিষ্ট যুদ্ধলব্ধ-সম্পদ এবং-ছিলো
H0962 H0957 H1961

צֹאן שֵׁשׁ־ מֵאוֹת חֲמֵשֶׁת־ וְשִׁבְעִים אֶלֶף אֲלָפִים׃
মেষ ছয় শত সহস্র এবং-সত্তর এবং-পাঁচ হাজার
H6629 H8337 H3967 H0505 H7657 H2568 H0505

33 וּבָקָר׃ שְׁנָיִם וְשִׁבְעִים אֶלֶף
এবং-গরু বাহাত্তর এবং-সত্তর হাজার
H1241 H8147 H7657 H0505

34 וַחֲמֹרִים׃ אֶחָד וְשִׁשִּׁים אֶלֶף
এবং-গাধা একষট্টি এবং-ষাট হাজার
H2543 H0259 H8346 H0505

35 וְנֶפֶשׁ אָדָם מִן־ הַנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא־ יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר כָּל־
এবং-মানুষের-প্রাণী — (অব্যয়) স্ত্রীলোকদের যারা জানে-নি পুরুষের-শয্যা — সমস্ত
H5315 H0120 H0802 H3808 H4904 H2145 H3605

נֶפֶשׁ שְׁנָיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף׃
প্রাণী বত্রিশ এবং-বাত্রিশ হাজার
H5315 H8147 H7970 H0505

36 וַתְּהִי הַמֶּחֱצָה חֵלֶק הַיֹּצְאִים בַּצָּבָא מִסְפַּר הַצֹּאן שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף
এবং-ছিলো অর্ধেক অংশ যারা-গিয়েছিলো সৈন্যদলে সংখ্যায় মেষের তিন শত সহস্র
H1961 H4275 H2506 H3318 H4557 H6629 H7969 H3967 H0505

וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
এবং-ত্রিশ সহস্র এবং-সাত হাজার এবং-পাঁচ শত
H7970 H0505 H7651 H0505 H2568 H3967

37 וַיְהִי הַמֶּכֶס לַיהוָה מִן־ הַצֹּאן שֵׁשׁ מֵאוֹת חָמֵשׁ וְשִׁבְעִים׃
এবং-ছিলো কর যিহোবার-জন্য (অব্যয়) মেষের ছয় শত পাঁচ এবং-পঁচাত্তর
H1961 H4371 H3068 H6629 H8337 H3967 H2568 H7657

38 וְהַבָּקָר שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמִכְסָם לַיהוָה שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים׃
এবং-গরু ছত্রিশ এবং-ছত্রিশ হাজার এবং-তাদের-কর যিহোবার-জন্য বাহাত্তর এবং-বাহাত্তর
H1241 H8337 H7970 H0505 H4371 H3068 H8147 H7657

39 וַחֲמֹרִים׃ שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וּמִכְסָם לַיהוָה אֶחָד וְשִׁשִּׁים׃
এবং-গাধা ত্রিশ সহস্র এবং-পাঁচ শত এবং-তাদের-কর যিহোবার-জন্য একষট্টি এবং-ষাট
H2543 H7970 H0505 H2568 H3967 H4371 H3068 H0259 H8346

40 וְנֶפֶשׁ אָדָם — שֵׁשׁ עָשָׂר אֶלֶף — וּמִכְסָם לַיהוָה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים
এবং-মানুষের-প্রাণী — ষোল হাজার — এবং-তাদের-কর যিহোবার-জন্য বত্রিশ এবং-বাত্রিশ
H5315 H0120 H8337 H6240 H0505 H4371 H3068 H8147 H7970

נָפֶשׁ׃
প্রাণী
H5315

41 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־ מְכֻסַ תְּרוּמַת יְהוָה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר
এবং-দিলেন মোশি (কর্মকারক) করের যিহোবার-উত্থাপন — ইলিয়াসরকে যাজককে যেমন
H5414 H4872 H0853 H4371 H8641 H3068 H0499 H3548

צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (কর্মকারক) মোশিকে
H6680 H3068 H0853 H4872

42 וּמֶמַּחֲצִית בְּנֵי — יִשְׂרָאֵל — אֲשֶׁר חָצָה מֹשֶׁה מִן־
এবং-ইস্রায়েলের-সন্তানদের-অর্ধেক-থেকে — — যা ভাগ-করেছিলেন মোশি (অব্যয়)
H4276 — H3478 H0834 H2673 H4872 H0853

הָאֲנָשִׁים הַצֹּבְאִים׃
লোকদের-থেকে যারা-যুদ্ধ-করেছিলো
H0376 H6633

43 וַתְּהִי מֶחֱצַת הָעֵדָה — מִן־ הַצֹּאן שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אֶלֶף שִׁבְעַת
এবং-ছিলো সমাজের-অর্ধেক — (অব্যয়) মেষের তিন শত এবং-ত্রিশ সহস্র সহস্র সাত
H1961 H4275 H5712 H0853 H6629 H7969 H3967 H7970 H0505 H0505 H7651

אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
হাজার এবং-পাঁচ শত
H0505 H2568 H3967

44 וּבָקָר שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף׃
এবং-গরু ছত্রিশ এবং-ছত্রিশ হাজার
H1241 H8337 H7970 H0505

45 וַחֲמֹרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
এবং-গাধা ত্রিশ হাজার এবং-পাঁচ শত
H2543 H7970 H0505 H2568 H3967

46 וְנֶפֶשׁ אָדָם — שֵׁשׁ עָשָׂר אָלֶף׃
এবং-মানুষের-প্রাণী — ষোল হাজার —
H5315 H0120 H8337 H6240 H0505

47 וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִמַּחֲצַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הָאֶחָז אֶחָד מִן־
এবং-নিলেন মোশি ইস্রায়েলের-সন্তানদের-অর্ধেক-থেকে — ধৃত একটি (অব্যয়)
H3947 H4872 H4276 — H3478 H0853 H0270 H0259 H0834

הַחֲמִשִּׁים וַיִּתֵּן לַלְוִיִּם אֹתָם וְאֶת־ הַבְּהֵמָה וּמִן־ הָאָדָם מִן־
পঞ্চাশ-থেকে এবং-দিলেন লেবীয়দের তাদের পশুর এবং মানুষের (অব্যয়)
H2572 H5414 H3881 H0853 H0929 H0834 H0120 H0834

מִשְׁמֶרֶת שֹׁמְרֵי מִשְׁכַּן יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
দায়িত্ব যারা-রক্ষা-করে যিহোবার-আবাসের — যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (কর্মকারক) মোশিকে
H4931 H8104 H4908 H3068 H0834 H6680 H3068 H0853 H4872

48 וַיִּקְרְבוּ֙ אֶל־ מֹשֶׁ֔ה הַפְּקֻדִ֖ים אֲשֶׁ֣ר לְאַלְפֵ֑י הַצָּבָ֗א שָׂרֵ֛י
এবং-এগিয়ে-এলো (অব্যয়) মোশির-কাছে সেনাপতিরা যারা সৈন্যদলের-সহস্রদের-উপর — সহস্রপতিরা
H7126 H0413 H4872 H6485 H0834 H0505 H8269

הָאֲלָפִ֖ים וְשָׂרֵ֣י הַמֵּאֹ֑ות׃
— এবং-শতপতিরা
H0505 H8269 H3967

49 וַיֹּאמְר֣וּ אֶל־ מֹשֶׁ֗ה עַבְדֶּ֙יךָ֙ נָשְׂא֣וּ רֹ֔אשׁ אֶת־ אַנְשֵׁ֥י
এবং-বললো (অব্যয়) মোশিকে তোমার-দাসেরা গণনা-করেছে (কর্মকারক) সমস্ত যুদ্ধের-লোকদের
H0559 H0413 H4872 H5650 H5375 H0853 H7218 H0376

הַמִּלְחָמָ֖ה אֲשֶׁ֣ר בְּיָדֵ֑נוּ וְלֹא־ נִפְקַ֥ד מִמֶּ֛נּוּ אִֽישׁ׃
— যারা আমাদের-হাতে এবং-অনুপস্থিত-নেই আমাদের-মধ্য-থেকে কেউ
H4421 H0834 H3027 H3808 H6485 H4480 H0376

50 וַנַּקְרֵ֞ב אֶת־ קָרְבַּ֣ן יְהוָ֗ה אִ֣ישׁ אֲשֶׁ֤ר מָצָא֙ כְּלִי־ זָהָ֔ב
তাই-আমরা-এনেছি (কর্মকারক) যিহোবার-উপহার প্রত্যেকে যা পেয়েছে সোনার-জিনিস —
H7126 H0853 H7133 H0376 H0834 H4672 H3627 H2091

אֶצְעָדָ֣ה צְמִידָ֗ה וְטַבַּעַת֙ עָגִ֔יל וְכוּמָ֖ז לְכַפֵּ֥ר עַל־ נַפְשֹׁתֵ֑ינוּ
বাহুবন্ধ এবং-বালা আংটি কানের-দুল এবং-হার প্রায়শ্চিত্ত-করতে (অব্যয়) আমাদের-প্রাণের-জন্য
H0685 H6781 H2885 H5694 H3558 H3722 H5921 H5315

לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃
যিহোবার-সামনে —
H6440 H3068

51 וַיִּקַּ֤ח מֹשֶׁה֙ וְאֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן אֶת־ הַזָּהָ֖ב מֵאִתָּ֑ם כָּל־ כְּלֵ֥י
এবং-নিলেন মোশি এবং-ইলিয়াসর যাজক (কর্মকারক) সোনা তাদের-কাছ-থেকে সমস্ত তৈরি-জিনিস
H3947 H4872 H0499 H3548 H0853 H2091 H0854 H3605 H3627

מַעֲשֶֽׂה׃
—
H4639

52 וַיְהִי֙ כָּל־ זְהַ֣ב הַתְּרוּמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הֵרִ֖ימוּ לַיהוָ֑ה שִׁשָּׁ֤ה עָשָׂר֙ אֶ֣לֶף
এবং-ছিলো সমস্ত সোনার উত্থাপনের যা উত্থাপন-করেছিলো যিহোবার-জন্য ষোল হাজার সহস্র
H1961 H3605 H2091 H8641 H0834 H7311 H3068 H8337 H6240 H0505

וּמֵאָ֥ת וַחֲמִשִּׁ֖ים שֶׁ֣קֶל מֵאֵ֣ת שָׂרֵ֣י הָאֲלָפִ֔ים וּמֵאַ֥ת שָׂרֵ֖י הַמֵּאֹֽות׃
এবং-থেকে পঞ্চাশ শেকেল থেকে সহস্রপতিদের — এবং-থেকে শতপতিদের —
H0853 H2572 H8255 H0854 H8269 H0505 H0853 H8269 H3967

53 אַנְשֵׁ֥י הַצָּבָ֖א בָּזְז֣וּ אִ֑ישׁ לֽוֹ׃
সৈন্যদের-লোকেরা — লুণ্ঠন-করেছিলো প্রত্যেকে নিজের-জন্য
H0376 H6076 H0376 H0376

54 וַיִּקַּ֤ח מֹשֶׁה֙ וְאֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֔ן אֶת־ הַזָּהָ֖ב מֵאֵ֣ת שָׂרֵ֣י הָאֲלָפִ֑ים
এবং-নিলেন মোশি এবং-ইলিয়াসর যাজক (কর্মকারক) সোনা থেকে সহস্রপতিদের —
H3947 H4872 H0499 H3548 H0853 H2091 H0854 H8269 H0505

וְאֶת־ הַמֵּאֹ֔ות וַיָּבִ֣אוּ אֹתוֹ֙ אֶל־ אֹ֣הֶל מֹועֵ֔ד זִכָּר֥וֹן
এবং-শতপতিদের এবং-তারা-আনলো তা (অব্যয়) সমাগম-তাঁবুতে — স্মারক-রূপে
H3967 H0935 H0853 H0413 H0168 H4150 H2146

לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה פ׃
ইস্রায়েলের-সন্তানদের-জন্য — যিহোবার-সামনে — —
H3478 H6440 H3068 H0

Chapter 32

1 וּמִקְנֶה רַב הָיָה לִבְנֵי רְאוּבֵן וְלִבְנֵי־גָד עָצוּם מְאֹד
এবং-পশুপাল অনেক ছিলো রূবেণের-সন্তানদের এবং-গাদের-সন্তানদের বিশাল অত্যন্ত
H4735 H7205 H1410 H6099 H3966

וַיִּרְאוּ אֶת־אֶרֶץ יַעְזֵר וְאֶת־אֶרֶץ גִּלְעָד וְהִנֵּה הַמָּקוֹם
এবং-তারা-দেখলো (কর্মকারক) যায়েরের-দেশ এবং গিলিয়দের-দেশ — এবং-দেখো স্থানটি
H7200 H0853 H0776 H3270 H0776 H1568 H2009 H4725

מִקְנֶה׃ מָקוֹם
পশুর-জন্য জায়গা
H4735 H4725

2 וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן וַיֹּאמְרוּ אֶל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־נְשִׂיאֵי הָעֵדָה לֵאמֹר׃
এলো গাদের-সন্তানেরা এবং-রূবেণের-সন্তানেরা এবং-বলালো (অব্যয়) ইলিয়াসরকে যাজককে এবং নেতাদের সমাজের বলে
H0935 H1410 H0413 H0559 H7205 H0413 H4872

3 עֲטָרוֹת וְדִיבֹן וְיַעְזֵר וְנִמְרָה וְחֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה וּשְׂבָם וּנְבוֹ
আটারোথ এবং-দীবোন এবং-যায়ের এবং-নিম্রা এবং-হিশ্বোন এবং-ইলিয়ালে এবং-শিবমাম এবং-নেবো
H5852 H1769 H3270 H5247 H2809 H0500 H7643

וּבְעֹן׃
এবং-বিয়োন
H1194

4 הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה לִפְנֵי עֲדַת יִשְׂרָאֵל אֶרֶץ מִקְנֶה
দেশটি যা পরাস্ত-করেছিলেন যিহোবা ইস্রায়েলের-সমাজের-সামনে — পশুর-দেশ —
H0776 H3068 H5221 H6440 H5712 H3478 H0776 H4735

הִוא לְעֶבְדֶיךָ וְלָנוּ מִקְנֶה׃ ס
তা এবং-তোমার-দাসদের-আছে পশুপাল —
H1931 H5650 H4735

5 וַיֹּאמְרוּ אִם־מָצָאנוּ חֵן בְּעֵינֶיךָ תֵּתֶּן אֶת־הָאָרֶץ
এবং-তারা-বললো যদি আমরা-পেয়েছি অনুগ্রহ তোমার-চোখে দেওয়া-হোক (কর্মকারক) এই-দেশটি
H0559 H0853 H5414 H2580 H4672

הַזֹּאת לַעֲבָדֶיךָ לַאֲחֻזָּה אַל־תַּעֲבִרֵנוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן׃
— তোমার-দাসদের অধিকার-রূপে পার-করিয়ো-না (কর্মকারক) যর্দন
H2063 H5650 H0272 H0408 H0853 H3383

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִבְנֵי־גָד וְלִבְנֵי רְאוּבֵן הַאֲחֵיכֶם יָבֹאוּ לַמִּלְחָמָה וְאַתֶּם תֵּשְׁבוּ פֹּה׃
এবং-বললেন মোশি গাদের-সন্তানদের এবং-রূবেণের-সন্তানদের তোমাদের-ভাইরা-কি যাবে এখানে বসে-থাকবে এবং-তোমরা যুদ্ধে
H0559 H4872 H1410 H7205 H0251 H0935 H4421 H3427 H6311

7 וְלָמָּה תְנוֹאוּן (תְּנִיאוּן) אֶת־לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
এবং-কেন [নিরুৎসাহিত-করছো] (নিরুৎসাহিত-করবে) (কর্মকারক) হৃদয় ইস্রায়েলের-সন্তানদের —
H4100 H5106 H5106 H0853 H3478

מֵעֲבֹר אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם יְהוָה׃
যাওয়া-থেকে (অব্যয়) সেই-দেশে যা দিয়েছেন তাদের যিহোবা
H4480 H0413 H0776 H0834 H5414 H3068

8 כֹּה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם בְּשָׁלְחִי אֹתָם מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לִרְאוֹת
এমনই করেছিলো তোমাদের-পিতৃপুরুষেরা যখন-পাঠিয়েছিলাম তাদের কাদেশ-বর্ণেয়া-থেকে দেখতে
H3541 H0001 H7971 H0853 H6947 H7200

אֶת־הָאָרֶץ׃
(কর্মকারক) সেই-দেশ
H0853 H0776

9 וַיַּעֲלוּ עַד־נַחַל אֶשְׁכֹּול וַיִּרְאוּ אֶת־הָאָרֶץ
এবং-তারা-উঠলো পর্যন্ত ইশ্‌কোলের-উপত্যকা — এবং-দেখলো (কর্মকারক) সেই-দেশ
H5927 H5704 H5158 H0812 H7200 H0853 H0776

וַיְנִיאוּ אֶת־לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְבִלְתִּי־בֹא אֶל־
এবং-নিরুৎসাহিত-করলো (কর্মকারক) হৃদয় ইস্রায়েলের-সন্তানদের — যেন-না যায় (অব্যয়)
H5106 H0853 H3478 H1115 H0935 H0413

הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם יְהוָה׃
সেই-দেশে যা দিয়েছিলেন তাদের যিহোবা
H0776 H0834 H5414 H3068

10 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר׃
এবং-জ্বলে-উঠলো ক্রোধ যিহোবার সেই-দিনে — এবং-শপথ-করলেন বলে
H2734 H0639 H3068 H3117 H1931 H7650 H0559

11 אִם־יִרְאוּ הָאֲנָשִׁים הָעֹלִים מִמִּצְרַיִם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
নিশ্চয়ই-দেখবে-না — লোকেরা যারা-উঠে-এসেছে মিশর-থেকে কুড়ি-বছর-বয়স — —
H3808 H7200 H0376 H5927 H4714 H1121 H6242 H8141

וָמָעְלָה אֶת־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב כִּי
এবং-উর্ধ্বের (কর্মকারক) ভূমিটি যা শপথ-করেছিলাম অব্রাহামকে ইসহাককে এবং-যাকোবকে কারণ
H4605 H0853 H0127 H0834 H7650 H0085 H3327 H3290 H3588

לֹא־מִלְאוּ אַחֲרָי׃
পূর্ণরূপে-অনুসরণ-করে-নি — আমার-পরে
H3808 H4390 H0310

12 כִּי בִלְּתִי כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה הַקְּנִזִּי וְיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן
কারণ ব্যতীত কালেব পুত্র যিফুন্নির কনিসীয় এবং-যিহোশূয় পুত্র নূনের
H3588 H1115 H3612 H1121 H3312 H7074 H3091 H1121 H5126

כִּי מִלְאוּ אַחֲרֵי יְהוָה׃
কারণ পূর্ণরূপে-অনুসরণ-করেছিলো পরে যিহোবার
H3588 H4390 H0310 H3068

13 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנִעֵם בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה
এবং-জ্বলে-উঠলো ক্রোধ যিহোবার ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে এবং-ভ্রমণ-করালেন মরুভূমিতে চল্লিশ বছর
H2734 H0639 H3068 H3478 H5128 H4057 H0705 H8141

עַד־תֹּם כָּל־הַדּוֹר הָעֹשֶׂה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
যতক্ষণ-না নিশেষ-হলো সমস্ত সেই-প্রজন্ম যারা-করতো মন্দ — যিহোবার-চোখে —
H5704 H8552 H3605 H1755 H6213 H7451 H5869 H3068

14 וְהִנֵּה קַמְתֶּם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תַּרְבּוּת אֲנָשִׁים חַטָּאִים
এবং-দেখো তোমরা-উঠেছো পরিবর্তে তোমাদের-পিতৃপুরুষদের পাপী-লোকদের-বংশ — —
H2009 H6965 H8478 H0001 H8635 H0376 H2400

לְסֹפֵת עוֹד עַל חֲרוֹן אַף־יְהוָה אֶל־כָּל יִשְׂרָאֵל׃
বৃদ্ধি-করতে আরো (অব্যয়) জ্বলন্ত ক্রোধের যিহোবার (অব্যয়) ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে
H5595 H5750 H6965 H2740 H0639 H3068 H0413 H3478

15 כִּי תְשׁוּבֻן מֵאַחֲרָיו וְיָסַף עוֹד לְהַנִּיחוֹ בַּמִּדְבָּר
কারণ তোমরা-ফিরে-যাবে তাঁর-পর-থেকে এবং-তিনি-যোগ-করবেন আবার তাদের-পরিত্যাগ-করতে মরুভূমিতে
H7725 H3254 H5750 H3240

וְשְׁחַתֶּם לְכָל־הָעָם הַזֶּה׃ ס
এবং-তোমরা-ধ্বংস-করবে এই-সমস্ত লোকেদের — —
H7843 H3605 H2088

16 וַיִּגְּשׁוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו נִבְנֶה גְדֵרֹת צֹאן לְמִקְנֵנוּ וְעָרִים לְטַפֵּנוּ׃
এবং-তারা-এগিয়ে-এলো এবং-বললো তাঁর-কাছে আমরা-তৈরি-করবো মেষের-খোয়াড় — আমাদের-পশুর-জন্য এবং-নগরগুলি আমাদের-শিশুদের-জন্য
H5066 H0559 H0413 H1129 H1448 H6629 H4735 H6311 H2945

17 וַאֲנַחְנוּ נֵחָלֵץ חֻשִׁים לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר אִם־
এবং-আমরা সজ্জিত-হবো দ্রুত ইস্রায়েলের-সন্তানদের-সামনে — — যতক্ষণ-না যতক্ষণ নিশ্চয়ই
H0587 H2095 H6440 H3478 H5704 H0834 H0518

הֲבִיאֹתִם אֶל־מְקוֹמָם וְיָשַׁב טַפֵּנוּ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר מִפְּנֵי
আমরা-তাদের-নিয়ে-যাবো তাদের-স্থানে (অব্যয়) এবং-থাকবে আমাদের-শিশুরা দুর্গের-নগরে — কারণে
H0935 H4725 H0413 H3427 H2945 H1219 H4013 H6440

יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
দেশের-বাসিন্দাদের —
H3427 H0776

18 לֹא נָשׁוּב אֶל־בָּתֵּינוּ עַד הִתְנַחֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
আমরা ফিরবো-না (অব্যয়) আমাদের-বাড়িতে যতক্ষণ-না অধিকার-পায় ইস্রায়েলের-সন্তানেরা —
H7725 H0413 H1004 H5704 H5157 H1121 H3478

אִישׁ נַחֲלָתוֹ׃
প্রত্যেকে তার-অধিকার
H0376 H5159

19 כִּי לֹא נִנְחַל אִתָּם מֵעֵבֶר וָהָלְאָה כִּי בָאָה אֵלֵינוּ מִזְרָחָה׃ פ
কারণ অধিকার-নেবো-না — তাদের-সঙ্গে ওপারে এবং-সেই-পারে কারণ এসেছে পূর্ব-দিকে —
H3808 H5157 H0854 H5676 H1973 H3383 H0935 H4217

נַחֲלָתֵנוּ מֵעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וָהָלְאָה׃
আমাদের-অধিকার ওপারে যর্দনের এবং-সেই-পারে
H5159 H5676 H3383 H1973

20 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אִם־תַּעֲשׂוּן אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אִם־
এবং-বললেন তাদের মোশি যদি তোমরা-করবে (কর্মকারক) এই-কাজ যদি
H0559 H0413 H4872 H0518 H0853 H1697 H2088 H0518

תֵּחָלְצוּ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה׃
তোমরা-সজ্জিত-হও যিহোবার-সামনে — যুদ্ধের-জন্য
H2571 H6440 H3068 H4421

21 וְעִבַּר לָכֶם כָּל־ חָלוּץ אֶת־ הַיַּרְדֵּן לִפְנֵי יְהוָה
এবং-পার-হবে তোমাদের-প্রত্যেক সমস্ত সশস্ত্র-যোদ্ধা (কর্মকারক) যর্দন যিহোবার-সামনে —
H3605 H0853 H3383 H6440 H3068

מִפָּנָיו׃ אֹיְבָיו אֶת־ הוֹרִישׁוֹ עַד
তাঁর-সামনে-থেকে তাঁর-শত্রুদের (কর্মকারক) তিনি-তাড়িয়ে-দেন যতক্ষণ-না
H6440 H0341 H0853 H3423 H5704

22 וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה וְאַחַר תָּשֻׁבוּ וִהְיִיתֶם נְקִיִּם
এবং-বশীভূত-হবে দেশটি যিহোবার-সামনে এবং-পরে তোমরা-ফিরবে এবং-তোমরা-হবে নির্দোষ
H3533 H0776 H6440 H3068 H7725 H1961

וּמִיִּשְׂרָאֵל לָכֶם תִּהְיֶה וְזֹאת הָאָרֶץ הַזֹּאת לִפְנֵי
এবং-ইস্রায়েলের-কাছে তোমাদের হবে এই-দেশটি — যিহোবার-সামনে
H3478 H1961 H2063 H0776 H6440

מֵיְהוָה יְהוָה׃
যিহোবার-কাছে —
H3068 H3068

23 וְאִם־ לֹא תַעֲשׂוּן כֵּן הִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה וְיִדְעוּ
এবং-যদি না তোমরা-করো এমন দেখো তোমরা-পাপ-করেছো যিহোবার-বিরুদ্ধে এবং-জেনে-রাখো
H3808 H6213 H2009 H2398 H3068 H3045

חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶתְכֶם׃
তোমাদের-পাপ যা খুঁজে-পাবে তোমাদের
H2398 H4672 H0853

24 בְּנוּ־ לָכֶם עָרִים לְטַפְּכֶם וּגְדֵרֹת לְצֹנַאכֶם
তৈরি-করো তোমাদের-জন্য নগরগুলি তোমাদের-শিশুদের-জন্য এবং-খোয়াড় তোমাদের-মেষের-জন্য
H1129 H6213 H2945 H1448 H6792

וְהַיֹּצֵא מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ׃
এবং-যা-বের-হয়েছে তোমাদের-মুখ-থেকে তোমরা-করবে
H3318 H6310

25 וַיֹּאמֶר בְּנֵי־ גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר
বলো গাদের-সন্তানেরা এবং-রূবেণের-সন্তানেরা — মোশিকে (অব্যয়) —
H0559 H1410 H7205 H4872 H0413

עֲבָדֶיךָ כַּאֲשֶׁר יַעֲשׂוּ אֲדֹנִי מְצַוֶּה׃
তোমার-দাসেরা যেমন করবে আমার-প্রভু আদেশ-করেন
H5650 H6213 H0113 H6680

26 טַפֵּנוּ נָשֵׁינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל־ בְּהֶמְתֵּנוּ יִהְיוּ־ שָׁם
আমাদের-শিশুরা আমাদের-স্ত্রীরা আমাদের-পশুরা এবং-সমস্ত আমাদের-পশুরা থাকবে সেখানে
H2945 H0802 H4735 H3605 H0929 H1961 H8033

בְּעָרֵי הַגִּלְעָד׃
গিলিয়দের-নগরে
H1568

27 וַעֲבָדֶיךָ יַעַבְרוּ כָּל־ חָלוּץ צָבָא לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה כַּאֲשֶׁר
এবং-তোমার-দাসেরা পার-হবে সমস্ত সশস্ত্র-যোদ্ধা সৈন্যের যিহোবার-সামনে — যুদ্ধের-জন্য যেমন
H5650 H5674 H3605 H2428 H6440 H3068 H4421

אֲדֹנִי דֹּבֵר׃
আমার-প্রভু বলেন
H0113 H1696

28 וַיְצַו H6680 এবং-আদেশ-দিলেন | אֹתָם H0853 তাদের-বিষয়ে | מֹשֶׁה H4872 মোশি | אֶת H0853 (কর্মকারক) | אֶלְעָזָר H0499 ইলিয়াসরকে | הַכֹּהֵן H3548 যাজককে | וְאֶת H0853 এবং | יְהוֹשֻׁעַ H3091 যিহোশূয়কে | בִּן־ পুত্র

נוּן H5126 নূনের | וְאֶת־ H0853 এবং | רָאשֵׁי H7218 প্রধানদের | אֲבוֹת H0001 পিতৃকুলের | הַמַּטּוֹת H4294 গোষ্ঠীগুলির | לִבְנֵי H1121 ইস্রায়েলের-সন্তানদের | יִשְׂרָאֵל׃ H3478 —

29 וַיֹּאמֶר H0559 এবং-বললেন | מֹשֶׁה H4872 মোশি | אֲלֵהֶם H0413 তাদের | אִם־ যদি | יַעַבְרוּ H5674 পার-হয় | בְנֵי־ H1121 গাদের-সন্তানেরা | גָד H1410 — | וּבְנֵי־ এবং-রূবেণের-সন্তানেরা | רְאוּבֵן H7205 —

וְנִכְבְּשָׁה H3533 এবং-বশীভূত-হয় | יְהוָה H3068 — | לִפְנֵי H6440 যিহোবার-সামনে | לַמִּלְחָמָה H4421 যুদ্ধের-জন্য | חָלוּץ H2502 সশস্ত্র-যোদ্ধা | כָּל־ সমস্ত | הַיַּרְדֵּן H3383 যর্দন | אֶת־ (কর্মকারক) | אִתְּכֶם H0854 তোমাদের-সঙ্গে

לַאֲחֻזָּה׃ H0272 অধিকার-রূপে | הַגִּלְעָד H1568 — | אֶרֶץ H0776 গিলিয়দের-দেশ | אֶת־ H0853 (কর্মকারক) | לָהֶם H0413 তাদের | וּנְתַתֶּם H5414 তবে-দেবে | לִפְנֵיכֶם H6440 তোমাদের-সামনে | הָאָרֶץ H0776 দেশটি

30 וְאִם־ এবং-যদি | לֹא H3808 না | יַעַבְרוּ H5674 পার-হয় | חֲלוּצִים H2502 সশস্ত্রে | אִתְּכֶם H0854 তোমাদের-সঙ্গে | וְנֶאֱחֲזוּ H0270 তবে-অধিকার-পাবে | בְּתֹכְכֶם H8432 তোমাদের-মধ্যে | בְּאֶרֶץ H0776 কনানের-দেশে

כְּנָעַן׃ — | וְאִתָּנוּ H0854 এবং-আমাদের-সঙ্গে | אֲחֻזָּתָם H0272 অধিকারের

31 וַיַּעֲנוּ এবং-উত্তর-দিলো | בְנֵי־ H1121 গাদের-সন্তানেরা | גָד H1410 — | וּבְנֵי এবং-রূবেণের-সন্তানেরা | רְאוּבֵן H7205 — | לֵאמֹר H0559 বলে | אֵת H0853 যা | אֲשֶׁר যা | דִּבֶּר H1696 বলেছেন

נַעֲשֶׂה׃ আমরা-করবো | כֵּן তেমনই | עֲבָדֶיךָ H5650 তোমার-দাসদের | אֶל־ (অব্যয়) H0413 | יְהוָה H3068 যিহোবা

32 נַחְנוּ আমরা | נַעֲבָר H5674 পার-হবো | חֲלוּצִים H2502 সশস্ত্রে | לִפְנֵי H6440 যিহোবার-সামনে | יְהוָה H3068 — | אֶרֶץ H0776 কনানের-দেশে | כְּנָעַן — | וְאִתָּנוּ H0854 এবং-আমাদের-সঙ্গে | אֲחֻזַּת H0272 অধিকারের

מִזֶּה ওপারে | נַחֲלָתֵנוּ আমাদের-অধিকার

לַיַּרְדֵּן׃ যর্দনের H3383

33 וַיִּתֵּן এবং-দিলেন | מֹשֶׁה H4872 মোশি | לָהֶם H0413 তাদের | לִבְנֵי־ H1121 গাদের-সন্তানদের | גָד H1410 — | וְלִבְנֵי এবং-রূবেণের-সন্তানদের | רְאוּבֵן H7205 — | וְלַחֲצִי এবং-অর্ধেক | שֵׁבֶט H7626 গোষ্ঠীকে

עוֹג H5747 ওগের | מַמְלֶכֶת H4467 রাজ্য | וְאֶת־ H0853 এবং | הָאֱמֹרִי H0567 ইমোরীয়দের | מֶלֶךְ H4428 রাজা | סִיחֹן H5511 — | מַמְלֶכֶת H4467 সীহোনের-রাজ্য | אֶת־ (কর্মকারক) | יוֹסֵף H3130 যোসেফের | בֶּן־ পুত্র | מְנַשֶּׁה H4519 মনশ্‌শির

סָבִיב׃ চারপাশে | הָאָרֶץ H0776 — | עָרֵי দেশের-নগরগুলি | בִּגְבֻלֹת H1367 সীমানার-মধ্যে | לְעָרֶיהָ তার-নগরগুলির-সঙ্গে | הָאָרֶץ H0776 দেশটি | הַבָּשָׁן H1316 বাশনের | מֶלֶךְ H4428 রাজা

34 וַיִּבְנוּ এবং-নির্মাণ-করলো | בְנֵי־ H1121 গাদের-সন্তানেরা | גָד H1410 — | אֶת־ (কর্মকারক) H0853 | דִיבֹן H1769 দীবোন | וְאֶת־ H0853 এবং | עֲטָרֹת H5852 আটারোথ | וְאֶת H0853 এবং | עֲרֹעֵר׃ আরোয়ের H6177

35 וְאֶת־ שׁוּפָ֖ם וְאֶת־ יַעְזֵ֑ר וְיָגְבְּהָֽה׃
এবং H0853 আটরোথ-শোফন H5855 এবং H0853 যায়ের H3270 এবং H0853 যাগ্বহা H3011

36 וְאֶת־ נִמְרָ֥ה בֵית֙ וְאֶת־ הָרָ֣ן בֵּ֔ית עָרֵ֖י מִבְצָ֑ר וְגֶ֥דֶר צֹֽאן׃
এবং H0853 বেথ-নিম্রা H1039 এবং H0853 বেথ-হারন H1028 দুর্গের-নগরগুলি — H4013 এবং-মেষের-খোয়াড় H1448 — H6629

37 וּבְנֵ֣י רְאוּבֵ֗ן בָּנ֞וּ אֶת־ חֶשְׁבּ֤וֹן וְאֶת־ אֶלְעָלֵא֙ וְאֶת־ קִרְיָתָֽיִם׃
এবং-রূবেণের-সন্তানেরা — H7205 নির্মাণ-করলো H1129 (কর্মকারক) H0853 হিশ্বোন H2809 এবং H0853 ইলিয়ালে H0500 এবং H0853 কির্যাথায়িম H7156

38 וְאֶת־ נְבֹ֗ו וְאֶת־ מְעוֹן֙ בָּעַ֣ל מְסֻבֹּ֔ת שֵׁ֖ם וְאֶת־ שִׂבְמָ֑ה וַיִּקְרְא֣וּ בְשֵׁמֹ֔ת
এবং H0853 নেবো H5108 এবং H0853 বাল-মিয়োন H1186 পরিবর্তিত H5437 নামের H8034 এবং H0853 শিবমাম H7643 এবং-তারা-ডাকলো H7121 নামে H8034

בָּנ֖וּ׃ אֲשֶׁ֥ר הֶעָרִ֛ים שְׁמ֥וֹת אֶת־
তারা-নির্মাণ-করেছিলো H1129 যা H0834 নগরগুলির H5892 নামগুলি H8034 (কর্মকারক) H0853

39 וַיֵּלְכ֣וּ בְנֵי־ מָכִ֗יר בֶּן־ מְנַשֶּׁה֙ גִּלְעָ֣דָה וַיִּלְכְּדָ֔ה וַיֹּרֶשׁ
এবং-গেলো H3212 মাখীরের-সন্তানেরা — H4353 পুত্র H1121 মনশ্‌শির H4519 গিলিয়দে H1568 এবং-দখল-করলো H3920 এবং-তাড়িয়ে-দিলো H3423

אֶת־ הָאֱמֹרִ֖י אֲשֶׁר־ בָּ֑הּ׃
(কর্মকারক) H0853 ইমোরীয়দের H0567 যারা H0834 তাতে-ছিলো H1931

40 וַיִּתֵּ֤ן מֹשֶׁה֙ אֶת־ הַגִּלְעָ֣ד לְמָכִ֔יר בֶּן־ מְנַשֶּׁה֙ וַיֵּ֥שֶׁב בָּ֖הּ׃
এবং-দিলেন H5414 মোশি H4872 (কর্মকারক) H0853 গিলিয়দ H1568 মাখীরকে H4353 পুত্র H1121 মনশ্‌শির H4519 এবং-বসবাস-করলো H3427 তাতে H1931

41 וְיָאִ֣יר בֶּן־ מְנַשֶּׁה֮ הָלַךְ֒ וַיִּלְכֹּ֣ד אֶת־ חַוֹּתֵיהֶ֔ם וַיִּקְרָ֖א אֹתָ֑ן
এবং-যায়ীর H2971 পুত্র H1121 মনশ্‌শির H4519 গেলো H1980 এবং-দখল-করলো H3920 (কর্মকারক) H0853 তাদের-গ্রামগুলি H2333 এবং-ডাকলো H7121 তাদের H0853

חַוֹּ֥ת יָאִֽיר׃
হাব্বোথ-যায়ীর H2334

42 וְנֹבַ֗ח הָלַךְ֙ וַיִּלְכֹּ֣ד אֶת־ קְנָ֔ת וְאֶת־ בְּנֹתֶ֖יהָ וַיִּקְרָ֣א לָ֑הּ
এবং-নোবহ H5025 গেলো H1980 এবং-দখল-করলো H3920 (কর্মকারক) H0853 কনাথ H7079 এবং H0853 তার-উপনগরগুলি H1323 এবং-ডাকলো H7121 তাকে —

פ בְּשִׁמ֖וֹ׃ נֹ֥בַח
— নিজের-নামে H8034 নোবহ H5025

Chapter 33

1 אֵ֚לֶּה מַסְעֵ֣י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֣ר יָצְא֔וּ מֵאֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם
এইগুলি H0428 যাত্রাসমূহ H4550 ইস্রায়েলের-সন্তানদের — H3478 যারা H0834 বের-হয়েছিলো H3318 মিশরের-দেশ-থেকে H0776 — H4714

לְצִבְאֹתָ֑ם בְּיַד־ מֹשֶׁ֖ה וְאַהֲרֹֽן׃
তাদের-সৈন্যদলের-সঙ্গে মোশির-হাতে H3027 — H4872 এবং-হারোণের H0175

2 וַיִּכְתֹּ֤ב מֹשֶׁה֙ אֶת־מוֹצָאֵיהֶ֣ם לְמַסְעֵיהֶ֔ם עַל־פִּ֖י יְהוָ֑ה וְאֵ֣לֶּה מַסְעֵיהֶ֖ם לְמוֹצָאֵיהֶֽם׃
এবং-লিখলেন মোশি (কর্মকারক) তাদের-যাত্রার-স্থানগুলি তাদের-যাত্রাসমূহ-অনুসারে মুখের-কথায় (অব্যয়) এবং-এইগুলি তাদের-যাত্রাসমূহ তাদের-যাত্রার-স্থানগুলি-অনুসারে
H3789 H4872 (কর্মকারক) H4161 H4550 H6310 H0428 H4550 H4161

3 וַיִּסְעוּ֙ מֵרַעְמְסֵ֔ס בַּחֹ֥דֶשׁ הָרִאשׁ֖וֹן בַּחֲמִשָּׁ֣ה עָשָׂ֔ר יוֹם֙ לַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֑וֹן מִמָּחֳרַ֣ת הַפֶּ֔סַח יָצְא֥וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֖ל בְּיָ֣ד רָמָ֑ה לְעֵינֵ֖י כָּל־מִצְרָֽיִם׃
এবং-যাত্রা-করলো রামসেস-থেকে প্রথম-মাসে পঞ্চদশ মাসের দিনে — — — বের-হলো ইস্রায়েলের-সন্তানেরা উন্নত-হাতে — চোখের-সামনে
H5265 H7486 H2320 H2568 H6240 H3117 H2320 H7223 H7223 H6453 H4283 H3605 H4713

4 וּמִצְרַ֗יִם מְקַבְּרִים֙ אֵ֣ת אֲשֶׁ֤ר הִכָּה֙ יְהוָ֣ה בָּהֶ֣ם כָּל־בְּכוֹר֔ וּבֵאלֹהֵיהֶ֖ם עָשָׂ֣ה יְהוָ֑ה שְׁפָטִֽים׃
এবং-মিশরীয়রা কবর-দিচ্ছিলো (কর্মকারক) যাদের আঘাত-করেছিলেন তাদের-মধ্যে সমস্ত প্রথমজাতকে এবং-তাদের-দেবতাদের-উপর — যিহোবা দণ্ডবিচার-করেছিলেন
H4713 H6912 H0853 H1060 H0430 H6213 H3068 H8201

5 וַיִּסְעוּ֙ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל מֵרַעְמְסֵ֖ס וַיַּחֲנ֣וּ בְסֻכֹּֽת׃
এবং-যাত্রা-করলো ইস্রায়েলের-সন্তানেরা রামসেস-থেকে এবং-শিবির-করলো সুক্কোথে
H5265 H3478 H7486 H2583 H5523

6 וַיִּסְעוּ֙ מִסֻּכֹּ֔ת וַיַּחֲנ֖וּ בְּאֵתָ֑ם אֲשֶׁ֥ר בִּקְצֵ֖ה הַמִּדְבָּֽר׃
এবং-যাত্রা-করলো সুক্কোথ-থেকে এবং-শিবির-করলো এথমে যা মরুভূমির-প্রান্তে —
H5265 H5523 H2583 H0864

7 וַיִּסְעוּ֙ מֵאֵתָ֔ם וַיָּ֖שָׁב עַל־הַחִירֹ֑ת אֲשֶׁ֥ר עַל־פְּנֵ֖י בַּעַל־צְפֹ֑ן וַיַּחֲנ֖וּ לִפְנֵ֥י מִגְדֹּֽל׃
এবং-যাত্রা-করলো এথম-থেকে এবং-ফিরে-এলো (অব্যয়) পী-হহীরোথে যা সামনে (অব্যয়) বাল-সফোনের এবং-শিবির-করলো সামনে মিগদোলের
H5265 H0864 H7725 H6367 H5921 H6440 H1189 H2583 H6440

8 וַיִּסְעוּ֙ מִפְּנֵ֣י הַחִירֹ֔ת וַיַּעַבְר֖וּ בְּתוֹךְ־הַיָּ֣ם הַמִּדְבָּ֑רָה וַיֵּלְכ֨וּ דֶֽרֶךְ־שְׁלֹשֶׁת־יָמִ֜ים בְּמִדְבַּ֣ר אֵתָ֗ם וַיַּחֲנ֥וּ בְמָרָֽה׃
এবং-যাত্রা-করলো সামনে-থেকে হহীরোথের এবং-পার-হলো মধ্য-দিয়ে সমুদ্রের মরুভূমির-দিকে এবং-চললো পথে তিন দিন এথমের-মরুভূমিতে — এবং-শিবির-করলো মারায়
H5265 H6440 H6367 H3220 H8432 H5674 H3212 H1870 H7969 H3117 H0864 H2583 H4785

9 וַיִּסְעוּ֙ מִמָּרָ֔ה וַיָּבֹ֖אוּ אֵילִ֑מָה וּבְאֵילִ֗ם שְׁתֵּ֤ים עֶשְׂרֵה֙ עֵינֹ֣ת מָ֔יִם וַיַּחֲנ֖וּ שָֽׁם׃ וְשִׁבְעִ֥ים תְּמָרִ֖ים
এবং-যাত্রা-করলো মারা-থেকে এবং-এলো এলীমে এবং-এলীমে বারো — জলের-উৎস — সেখানে এবং-শিবির-করলো তালগাছ এবং-সত্তরটি
H5265 H4785 H0935 H0362 H0362 H8147 H6240 H5869 H4325 H8033 H2583 H8558 H7657

10	וַיִּסְעוּ	מֵאֵילִם	וַיַּחֲנוּ	עַל־	יַם־	סוּף׃
	এবং-যাত্রা-করলো	এলীম-থেকে	এবং-শিবির-করলো	(অব্যয়)	সূফ-সাগরের-তীরে	—
	H5265	H0362	H2583		H3220	H5488
11	וַיִּסְעוּ	מִיַּם־	סוּף	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר־	סִין׃
	এবং-যাত্রা-করলো	সূফ-সাগর-থেকে	—	এবং-শিবির-করলো	সীনের-মরুভূমিতে	—
	H5265	H3220	H5488	H2583		
12	וַיִּסְעוּ	מִמִּדְבַּר־	סִין	וַיַּחֲנוּ	בְּדָפְקָה׃	
	এবং-যাত্রা-করলো	সীনের-মরুভূমি-থেকে	—	এবং-শিবির-করলো	দফকায়	
	H5265			H2583	H1850	
13	וַיִּסְעוּ	מִדָּפְקָה	וַיַּחֲנוּ	בְּאָלוּשׁ׃		
	এবং-যাত্রা-করলো	দাফকা-থেকে	এবং-শিবির-করলো	আলূশে		
	H5265	H1850	H2583	H0442		
14	וַיִּסְעוּ	מֵאָלוּשׁ	וַיַּחֲנוּ	בִּרְפִידִם	וְלֹא־	הָיָה	שָׁם	מַיִם
	এবং-যাত্রা-করলো	আলূশ-থেকে	এবং-শিবির-করলো	রফীদীমে	এবং-ছিলো-না	—	সেখানে	জল
	H5265	H0442	H2583	H7508	H3808	H1961	H8033	H4325
							לָעָם	לִשְׁתּוֹת׃
							লোকেদের-জন্য	পান-করার
								H8354
15	וַיִּסְעוּ	מֵרִפִידִם	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר	סִינָי׃			
	এবং-যাত্রা-করলো	রফীদীম-থেকে	এবং-শিবির-করলো	সীনায়ের-মরুভূমিতে	—			
	H5265	H7508	H2583		H5514			
16	וַיִּסְעוּ	מִמִּדְבַּר	סִינָי	וַיַּחֲנוּ	הַתַּאֲוָה׃בְּקִבְרֹת			
	এবং-যাত্রা-করলো	সীনায়ের-মরুভূমি-থেকে	—	এবং-শিবির-করলো	কিব্রোথ-হত্তাভায়			
	H5265		H5514	H2583	H6914			
17	וַיִּסְעוּ	הַתַּאֲוָהמִקִּבְרֹת	וַיַּחֲנוּ	בַּחֲצֵרֹת׃				
	এবং-যাত্রা-করলো	কিব্রোথ-হত্তাভা-থেকে	এবং-শিবির-করলো	হাসেরোথে				
	H5265	H6914	H2583	H2698				
18	וַיִּסְעוּ	מֵחֲצֵרֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּרִתְמָה׃				
	এবং-যাত্রা-করলো	হাসেরোথ-থেকে	এবং-শিবির-করলো	রিথমায়				
	H5265	H2698	H2583	H7575				
19	וַיִּסְעוּ	מֵרִתְמָה	וַיַּחֲנוּ	פָּרֶץ׃בִּרְמֹן				
	এবং-যাত্রা-করলো	রিথমা-থেকে	এবং-শিবির-করলো	রিম্মোন-পেরসে				
	H5265	H7575	H2583	H7428				
20	וַיִּסְעוּ	פָּרֶץמִרְמֹן	וַיַּחֲנוּ	בִּלְבְנָה׃				
	এবং-যাত্রা-করলো	রিম্মোন-পেরস-থেকে	এবং-শিবির-করলো	লিবনায়				
	H5265	H7428	H2583	H3841				
21	וַיִּסְעוּ	מִלִּבְנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּרִסָּה׃				
	এবং-যাত্রা-করলো	লিবনা-থেকে	এবং-শিবির-করলো	রিস্সায়				
	H5265	H3841	H2583	H7446				
22	וַיִּסְעוּ	מֵרִסָּה	וַיַּחֲנוּ	בִּקְהֵלָתָה׃				
	এবং-যাত্রা-করলো	রিস্সা-থেকে	এবং-শিবির-করলো	কহেলাথায়				
	H5265	H7446	H2583	H6954				
23	וַיִּסְעוּ	מִקְּהֵלָתָה	וַיַּחֲנוּ	בְּהַר־	שָׁפֶר׃			
	এবং-যাত্রা-করলো	কহেলাথা-থেকে	এবং-শিবির-করলো	শেফর-পর্বতে	—			
	H5265	H6954	H2583	H2022	H8234			

24	וַיִּסְעוּ	מֵהַר־	שָׁפֶר	וַיַּחֲנוּ	בַּחֲרָדָה׃	
	এবং-যাত্রা-করলো	শেফর-পর্বত-থেকে	—	এবং-শিবির-করলো	হরাদায়	
	H5265	H2022	H8234	H2583	H2732	
25	וַיִּסְעוּ	מֵחָרָדָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמַקְהֵלֹת׃		
	এবং-যাত্রা-করলো	হরাদা-থেকে	এবং-শিবির-করলো	মক্কেলোথে		
	H5265	H2732	H2583	H4722		
26	וַיִּסְעוּ	מִמַּקְהֵלֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָחַת׃		
	এবং-যাত্রা-করলো	মক্কেলোথ-থেকে	এবং-শিবির-করলো	তহতে		
	H5265	H4722	H2583	H8480		
27	וַיִּסְעוּ	מִתָּחַת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָרַח׃		
	এবং-যাত্রা-করলো	তহত-থেকে	এবং-শিবির-করলো	তেরহে		
	H5265	H8480	H2583	H8646		
28	וַיִּסְעוּ	מִתָּרַח	וַיַּחֲנוּ	בְּמִתְקָה׃		
	এবং-যাত্রা-করলো	তেরহ-থেকে	এবং-শিবির-করলো	মিথকায়		
	H5265	H8646	H2583	H4989		
29	וַיִּסְעוּ	מִמִּתְקָה	וַיַּחֲנוּ	בְּחַשְׁמֹנָה׃		
	এবং-যাত্রা-করলো	মিথকা-থেকে	এবং-শিবির-করলো	হশমোনায়		
	H5265	H4989	H2583	H2832		
30	וַיִּסְעוּ	מֵחַשְׁמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמֹסֵרוֹת׃		
	এবং-যাত্রা-করলো	হশমোনা-থেকে	এবং-শিবির-করলো	মোসেরোথে		
	H5265	H2832	H2583			
31	וַיִּסְעוּ	מִמֹּסֵרוֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּנֵי־יַעֲקָן׃		
	এবং-যাত্রা-করলো	মোসেরোথ-থেকে	এবং-শিবির-করলো	বনে-যাকানে		
	H5265		H2583	H1142		
32	וַיִּסְעוּ	יַעֲקָן־מִבְנֵי	וַיַּחֲנוּ	הַגִּדְגָּד׃ בְּחֹר		
	এবং-যাত্রা-করলো	বনে-যাকান-থেকে	এবং-শিবির-করলো	হোর-হগিদগাদে		
	H5265	H1142	H2583	H2735		
33	וַיִּסְעוּ	הַגִּדְגָּד מֵחֹר	וַיַּחֲנוּ	בְּיָטְבָתָה׃		
	এবং-যাত্রা-করলো	হোর-হগিদগাদ-থেকে	এবং-শিবির-করলো	যাটবাথায়		
	H5265	H2735	H2583	H3193		
34	וַיִּסְעוּ	מִיָּטְבָתָה	וַיַּחֲנוּ	בְּעַבְרֹנָה׃		
	এবং-যাত্রা-করলো	যাটবাথা-থেকে	এবং-শিবির-করলো	আব্রোনায়		
	H5265	H3193	H2583	H5684		
35	וַיִּסְעוּ	מֵעַבְרֹנָה	וַיַּחֲנוּ	גְּבֶר׃ בְּעֶצְיֹן		
	এবং-যাত্রা-করলো	আব্রোনা-থেকে	এবং-শিবির-করলো	ইসিয়োন-গেবরে		
	H5265	H5684	H2583	H6100		
36	וַיִּסְעוּ	גָּבֶר מֵעֶצְיֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר־	צִן	הִוא	קָדֵשׁ׃
	এবং-যাত্রা-করলো	ইসিয়োন-গেবর-থেকে	এবং-শিবির-করলো	সীনের-মরুভূমিতে	—	যা	কাদেশ
	H5265	H6100	H2583		H6790	H1931	H6946
37	וַיִּסְעוּ	מִקָּדֵשׁ	וַיַּחֲנוּ	בְּהֹר	הָהָר	בִּקְצֵה	אֱדוֹם׃	אֶרֶץ
	এবং-যাত্রা-করলো	কাদেশ-থেকে	এবং-শিবির-করলো	হোর	পর্বতে	প্রান্তে	—	ইদোমের-দেশের
	H5265	H6946	H2583	H2023	H2022		H0123	H0776

38 וַיַּעַל֩ אַהֲרֹ֨ן הַכֹּהֵ֜ן אֶל־הָהָ֣ר ׀ עַל־פִּ֣י יְהוָ֗ה וַיָּ֥מָת שָׁ֛ם בִּשְׁנַ֥ת הָאַרְבָּעִ֖ים לְצֵ֣את בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֑ל מֵאֶ֖רֶץ מִצְרַ֥יִם ׀ בַּחֹ֛דֶשׁ הַחֲמִישִׁ֖י בְּאֶחָ֥ד לַחֹ֖דֶשׁ׃

39 וְאַהֲרֹ֗ן בֶּן־שָׁלֹ֤שׁ וְעֶשְׂרִים֙ וּמְאַ֣ת שָׁנָ֔ה בְּמֹתֹ֖ו בְּהֹ֣ר הָהָ֑ר ס׃

40 וַיִּשְׁמַ֞ע הַֽכְּנַעֲנִ֣י מֶֽלֶךְ־עֲרָ֗ד וְהוּא־יֹשֵׁב֙ בַּנֶּ֔גֶב בְּאֶ֖רֶץ כְּנָ֑עַן בְּבֹ֖א בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

41 וַיִּסְעוּ֙ מֵהָ֣ר הָהָ֔ר וַיַּחֲנ֖וּ בְּצַלְמֹנָֽה׃

42 וַיִּסְעוּ֙ מִצַּלְמֹנָ֔ה וַיַּחֲנ֖וּ בְּפוּנֹֽן׃

43 וַיִּסְעוּ֙ מִפּוּנֹ֔ן וַיַּחֲנ֖וּ בְּאֹבֹֽת׃

44 וַיִּסְעוּ֙ מֵאֹבֹ֔ת וַיַּחֲנ֖וּ בְּעִיֵּ֣י הָעֲבָרִ֑ים בְּגְבוּל֙ מֹואָֽב׃

45 וַיִּסְעוּ֙ מֵעִיִּ֔ם וַיַּחֲנ֖וּ בְּדִיבֹ֥ן גָּֽד׃

46 וַיִּסְעוּ֙ מִדִּיבֹ֔ן וַיַּחֲנ֖וּ עַלְמֹ֥ן דִּבְלָתָֽיְמָה׃

47 וַיִּסְעוּ֙ מֵעַלְמֹ֣ן דִּבְלָתָ֔יְמָה וַיַּחֲנ֖וּ בְּהָרֵ֣י הָעֲבָרִ֑ים לִפְנֵ֖י נְבֹֽו׃

48 וַיִּסְעוּ֙ מֵֽהָרֵ֣י הָעֲבָרִ֔ים וַיַּחֲנ֖וּ בְּעַרְבֹ֣ת מוֹאָ֑ב עַ֖ל
এবং-যাত্রা-করলো আবারীমের-পর্বত-থেকে — এবং-শিবির-করলো মোয়াবের-সমভূমিতে — (অব্যয়)
H5265 H2022 H5682 H2583 H6160 H4124

יַרְדֵּ֥ן יְרֵחֹֽו׃
যর্দনের-তীরে যিরীহোর
H3383 H3405

49 וַיַּחֲנ֗וּ עַל־֙ הַיַּרְדֵּ֔ן מִבֵּ֥ית הַיְשִׁמֹּ֖ת עַ֣ד הַשִּׁטִּ֑ים בְּעַרְבֹ֥ת מוֹאָֽב׃ ס
এবং-শিবির-করলো (অব্যয়) যর্দনের-তীরে বেথ-যিশীমোথ-থেকে পর্যন্ত আবেল-শিত্তীম-পর্যন্ত — মোয়াবের-সমভূমিতে
H2583 H5921 H3383 H1020 H5704 H0063 H4124 H6160

50 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֣ה אֶל־֙ מֹשֶׁ֔ה בְּעַרְבֹ֥ת מוֹאָ֖ב עַל־֙ יַרְדֵּ֣ן יְרֵחֹ֑ו לֵאמֹֽר׃
এবং-বললেন যিহোবা মোশিকে (অব্যয়) মোয়াবের-সমভূমিতে — যর্দনের-তীরে যিরীহোর বলে
H1696 H3068 H4872 H0413 H6160 H4124 H3383 H3405 H0559

51 דַּבֵּר֮ אֶל־֒ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֗ם כִּ֤י אַתֶּם֙ עֹבְרִ֣ים אֶת־֙ הַיַּרְדֵּ֔ן אֶל־֙ אֶ֣רֶץ כְּנָֽעַן׃
বলো (অব্যয়) ইস্রায়েলের-সন্তানদের — এবং-বলো তাদের যখন তোমরা পার-হবে (কর্মকারক) যর্দন (অব্যয়) দেশের কনানের-দেশে
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0853 H3383 H0413 H0776 H3667

52 וְהֹורַשְׁתֶּ֣ם אֶת־֙ כָּל־֙ יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֔רֶץ מִפְּנֵיכֶ֖ם וְאִבַּדְתֶּ֣ם אֶת־֙ כָּל־֙ מַשְׂכִּיֹּתָ֣ם וְאֶת־֙ כָּל־֙ צַלְמֵ֣י מַסֵּכֹתָ֣ם תְּאַבֵּ֑דוּ וְאֵת֙ כָּל־֙ בָּמֹתָ֣ם תַּשְׁמִֽידוּ׃
এবং-তাড়িয়ে-দেবে এবং-ধ্বংস-করবে তোমাদের-সামনে-থেকে দেশের বাসিন্দাদের সমস্ত (কর্মকারক) এবং-তাড়িয়ে-দেবে এবং-ধ্বংস-করবে তাদের-প্রতিমা-প্রস্তর সমস্ত (কর্মকারক) ঢালাই-মূর্তি সমস্ত এবং ধ্বংস-করবে তাদের-উচ্চস্থান
H3423 H0853 H3605 H3427 H6440 H0006 H4906 H3605 H0853 H6754 H3605 H0853 H0006 H8045 H1116

53 וְהֹורַשְׁתֶּ֣ם אֶת־֙ הָאָ֔רֶץ וְיִשַּׁבְתֶּ֖ם בָּ֑הּ כִּ֣י לָכֶ֤ם נָתַ֙תִּי֙ אֶת־֙ הָאָ֔רֶץ לָרֶ֥שֶׁת אֹתָֽהּ׃
এবং-তোমরা-অধিকার-করবে এবং-বসবাস-করবে তাতে কারণ তোমাদের দিয়েছি দেশটি (কর্মকারক) অধিকার-করার তাকে
H3423 H0853 H0776 H3427 H0776 H3588 H5414 H0853 H3423

54 וְהִתְנַחַלְתֶּם֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ בְּגוֹרָ֖ל לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶ֑ם לָרַ֙ב֙ תַּרְבֶּ֣ה נַחֲלָת֔וֹ וְלַמְעַ֖ט תַּמְעִ֣יט נַחֲלָת֑וֹ אֶל־אֲשֶׁ֥ר יֵצֵ֛א שָׁ֥מָּה גוֹרָל֖וֹ לֹ֥ו יִהְיֶ֑ה לְמַטּ֥וֹת אֲבֹתֵיכֶ֖ם תִּתְנָחָֽלוּ׃

55 וְאִם־לֹ֣א תֹורִ֗ישׁוּ אֶת־יֹשְׁבֵ֤י הָאָ֙רֶץ֙ מִפְּנֵיכֶ֔ם וְהָיָה֙ אֲשֶׁ֣ר תֹּותִ֔ירוּ מֵהֶ֖ם לְשִׂכִּ֣ים בְּעֵינֵיכֶ֑ם וְלִצְנִנִ֣ם בְּצִדֵּיכֶ֔ם וְצָרְרוּ֙ אֶתְכֶ֔ם עַ֖ל הָאָ֥רֶץ אֲשֶׁר־אַתֶּ֥ם יֹשְׁבִ֖ים בָּֽהּ׃

56 וְהָיָה֙ כַּאֲשֶׁ֣ר דִּמִּ֔יתִי לַעֲשֹׂ֖ות לָהֶ֑ם אֶֽעֱשֶׂ֖ה לָכֶֽם׃ פ

Chapter 34

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

2 צַ֚ו אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵהֶ֑ם כִּי־אַתֶּ֣ם בָּאִ֔ים אֶ֖רֶץ כְּנָ֑עַן זֹ֚את הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־תִּפֹּ֣ל לָכֶ֔ם בִּגְבֻלֹתֶ֖יהָ׃

3 וְהָיָה֙ לָכֶ֣ם פְּאַת־נֶ֔גֶב מִמִּדְבַּר־צִ֖ן עַל־יְדֵ֣י אֱדֹ֑ום וְהָיָ֤ה לָכֶם֙ גְּבֻ֣ול נֶ֔גֶב וְיָצָ֥א תֹּוצָאֹ֖ת מִקְצֵ֣ה יָ֑ם קֶֽדְמָה׃ מִן־הַמֶּ֖לַח

4 וְנָסַב לָכֶם֙ הַגְּבוּל֙ מִנֶּ֔גֶב לְמַעֲלֵ֖ה עַקְרַבִּ֑ים וְעָבַ֖ר צִנָ֣ה וְ|הי֔ה
এবং-ঘুরবে তোমাদের সীমানা দক্ষিণ-থেকে বিচ্ছা-উত্থানে আক্রাব্বীমের এবং-পার-হবে সীনে [এবং-হবে]
H5437 H1366 H5045 H4610 H4610 H6790 H1961

וְעָבַ֖ר חַצַר־אַדָּ֑ר וְיָצָ֖א עַצְמֹנָֽה׃ (וְהָיוּ֙) תּוֹצְאֹתָ֔יו בַּרְנֵעַלְקָדֵ֣שׁ מִנֶּ֔גֶב
এবং-পার-হবে হাসর-আদ্দারে এবং-বের-হবে আসমোনায় (এবং-হবে) তার-শেষ-সীমানা কাদেশ-বর্ণেয়ায় দক্ষিণ-থেকে
H5674 H2692 H3318 H6111 (H1961) H8444 H6947 H5045

5 וְנָסַ֣ב הַגְּבוּל֮ מֵעַצְמוֹן֒ נַ֣חְלָה מִצְרַ֔יִם וְהָיוּ֙ תּוֹצְאֹתָ֔יו הַיָּ֖מָה׃
এবং-ঘুরবে সীমানা আসমোন-থেকে মিশরের-নদীতে এবং-হবে তার-শেষ-সীমানা সমুদ্রের-দিকে
H5437 H1366 H6111 H5158 H4714 H1961 H8444 H3220

6 וּגְבוּל֙ יָ֣ם הַגָּד֔וֹל וְהָיָ֥ה לָכֶ֖ם יָ֣ם זֶ֑ה וּגְבוּל֖
এবং-পশ্চিমের-সীমানা সমুদ্রের এবং-হবে তোমাদের মহাসাগর এটি এবং-সীমানা
H1366 H3220 H1961 H3220 H2088 H1366

יָ֥ם׃ גְּבוּל֙ לָכֶ֔ם
— পশ্চিমের-সীমানা তোমাদের
H3220 H1366

7 וְזֶ֣ה־יִהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם גְּבוּל֙ צָפ֔וֹן מִן־הַיָּ֖ם הַגָּד֑וֹל תְּתָאֽוּ׃
এবং-এটি হবে তোমাদের উত্তরের-সীমানা — মহাসাগর-থেকে (অব্যয়) চিহ্নিত-করবে
H2088 H1961 H6828 H1366 H3220 — H8376

הָהָ֖ר׃ הֹ֥ר לָכֶ֔ם
পর্বত হোর তোমাদের-জন্য
H2022 H2023

8 מֵהָ֣ר הָהָ֔ר תְּתָאֽוּ׃ לְבֹ֣א חֲמָ֑ת וְהָי֥וּ תּוֹצְאֹתָ֖יו הַגְּבֻֽל׃
হোর-পর্বত-থেকে — চিহ্নিত-করবে হমাথের-প্রবেশদ্বারে — এবং-হবে সীমানার-শেষ-প্রান্ত —
H2023 H2022 H8376 H0935 H2574 H1961 H8444 H1366

צְדָ֖דָה׃
সদাদে
H6657

9 וְיָצָ֣א הַגְּבֻ֗ל זִפְרֹ֙נָה֙ וְהָי֣וּ תּוֹצְאֹתָ֔יו חַצַ֥ר עֵינָ֖ן זֶ֣ה יִהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם
এবং-বের-হবে সীমানা সিফ্রোণে এবং-হবে তার-শেষ-সীমানা হাসর-এনানে এটি হবে তোমাদের
H3318 H1366 H2202 H1961 H8444 H2704 H2088 H1961

גְּבֽוּל׃ צָפֽוֹן׃
উত্তরের-সীমানা
H1366 H6828

10 וְהִתְאַוִּיתֶ֥ם לָכֶ֖ם לִגְבוּל֙ קֶ֔דְמָה חַצַ֥ר עֵינָ֖ן מֵחָצַ֑ר שְׁפָֽמָה׃
এবং-চিহ্নিত-করবে তোমাদের-জন্য পূর্বের-সীমানা — হাসর-এনান-থেকে শফামে
H0184 H1366 H6924 H2704 H8221

11 וְיָרַ֣ד הַגְּבֻ֗ל מִשְּׁפָ֙ם֙ הָרִבְלָ֔ה מִקֶּ֖דֶם לְעֵ֣ין וּמָחָ֑ה
এবং-নামবে সীমানা শফাম-থেকে রিবলায় পূর্ব-দিকে আয়িনের এবং-ছুঁয়ে-যাবে
H3381 H1366 H8221 H7247 H6924 H5871 H4229

וְיָרַ֣ד הַגְּבֻ֗ל וְנָגַ֙ע֙ עַל־כֶּ֣תֶף יָם־כִּנֶּ֔רֶת קֶ֖דְמָה׃
এবং-নামবে সীমানা এবং-আঘাত-করবে (অব্যয়) ঢালে কিন্নেরোথ-সাগরের — পূর্ব-দিকে
H3381 H1366 H5060 H3802 H3220 H3672 H6924

12 וַיְרַ֣ד הַגְּבוּל֮ הַיַּרְדֵּ֣נָה תּוֹצְאֹתָיו֒ וְהָי֤וּ הַיָּם֙ הַמֶּ֣לַח זֹ֔את תִּהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם
এবং-নামবে সীমানা যর্দনে তার-শেষ-সীমানা এবং-হবে লবণ-সাগরে — এটি হবে তোমাদের
H3381 H1366 H3383 H8444 H1961 H3220 H4417 H2063 H1961

הָאָ֑רֶץ לִגְבֻלֹתֶ֖יהָ סָבִֽיב׃
দেশ তার-সীমানার-মধ্যে চারপাশে
H0776 H1367 H5439

13 וַיְצַ֣ו מֹשֶׁ֗ה אֶת־ בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר זֹ֣את הָאָ֑רֶץ אֲשֶׁ֨ר
এবং-আদেশ-দিলেন মোশি (কর্মকারক) ইস্রায়েলের-সন্তানদের — বলে এটি সেই-দেশ যা
H6680 H4872 H0853 H3478 H0559 H2063 H0776 H0834

תִּתְנַחֲל֣וּ אֹתָ֔הּ בְּגוֹרָ֖ל אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה לָתֵ֖ת לְתִשְׁעַ֥ת
তোমরা-অধিকার-পাবে তাকে গুলিবাঁট-দ্বারা যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা দেওয়ার-জন্য সাড়ে-নয়টি
H5157 H0853 H1486 H0834 H6680 H3068 H5414 H8672

הַמַּטּ֑וֹת וַחֲצִ֖י הַמַּטֶּֽה׃
গোষ্ঠীকে এবং-অর্ধেক গোষ্ঠীকে
H4294 H2677 H4294

14 כִּ֣י לָקְח֗וּ נְחֲלַ֤ת בְּנֵי֙ הָרְאוּבֵנִ֣י לְבֵית־ אֲבֹתָ֔ם וּמַטֵּ֖ה
কারণ নিয়েছে গোষ্ঠী রূবেণীয়দের-সন্তানেরা — তাদের-পিতৃকুলের-জন্য এবং-গোষ্ঠী
H3947 H4294 H7206 H1004 H0001 H4294

בְּנֵ֣י גָדִ֔י לְבֵית־ אֲבֹתָ֖ם וַחֲצִ֣י מַטֵּ֣ה מְנַשֶּׁ֑ה לָקְח֖וּ
গাদীয়দের-সন্তানেরা তাদের-পিতৃকুলের-জন্য — অর্ধেক গোষ্ঠী মনশ্‌শির নিয়েছিলো
H1425 H0001 H2677 H4294 H4519 H3947

נַחֲלָתָֽם׃
তাদের-অধিকার
H5159

15 שְׁנֵ֣י הַמַּטּ֗וֹת וַחֲצִי֙ הַמַּטֶּ֣ה לָקְח֔וּ נַחֲלָתָ֖ם מֵעֵ֣בֶר לְיַרְדֵּ֑ן יְרֵחוֹ֙ קֵ֣דְמָ֔ה
দুইটি গোষ্ঠী এবং-অর্ধেক গোষ্ঠী নিয়েছিলো তাদের-অধিকার ওপারে যর্দনের যিরীহোর পূর্ব-দিকে
H8147 H4294 H2677 H4294 H3947 H5159 H5676 H3383 H3405 H6924

מִזְרָֽחָה׃ פ
সূর্যোদয়ের-দিকে —
H4217

16 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

17 אֵ֚לֶּה שְׁמ֣וֹת הָאֲנָשִׁ֔ים אֲשֶׁר־ יִנְחֲל֥וּ לָכֶ֖ם אֶת־ הָאָ֑רֶץ אֶלְעָזָ֙ר
এইগুলি নাম লোকদের যারা অধিকার-বন্টন-করবে তোমাদের-জন্য (কর্মকারক) দেশটি ইলিয়াসর
H0428 H8034 H0376 H0834 H5157 H0853 H0776 H0499

הַכֹּהֵ֔ן וִיהוֹשֻׁ֖עַ בִּן־ נֽוּן׃
যাজক এবং-যিহোশূয় পুত্র নূনের
H3548 H3091 H1121 H5126

18 וְנָשִׂ֥יא אֶחָ֛ד נָשִׂ֖יא אֶחָ֑ד מִמַּטֵּ֖ה תִּקְח֥וּ לִנְחֹ֖ל אֶת־
এবং-একজন একজন নেতা একজন প্রতি-গোষ্ঠী-থেকে তোমরা-নেবে অধিকার-বন্টন-করতে (কর্মকারক)
H0259 H0259 H5387 H4294 H3947 H5157 H0853

הָאָֽרֶץ׃
দেশটি
H0776

19 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה׃
এবং-এইগুলি নাম লোকদের গোষ্ঠী-থেকে যিহূদার কালেব পুত্র যিফুন্নির
H0428 H8034 H0376 H4294 H3063 H3612 H3312

20 וּלְמַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּן־ עַמִּיהוּד׃
এবং-গোষ্ঠী-থেকে শিমিয়োনের-সন্তানদের — শমূয়েল পুত্র আম্মীহূদের
H4294 H8095 H8050 H5989

21 לְמַטֵּה בִנְיָמִן אֱלִידָד בֶּן־ כִּסְלֹון׃
গোষ্ঠী-থেকে বিন্যামীনের ইলীদাদ পুত্র কিস্লোনের
H4294 H1144 H0449 H3692

22 וּלְמַטֵּה בְּנֵי־ דָן נָשִׂיא בֻּקִּי בֶן־ יָגְלִי׃
এবং-গোষ্ঠী-থেকে দানের-সন্তানদের — নেতা বুক্কী পুত্র যাগ্লীর
H4294 H1835 H1231 H3020

23 לִבְנֵי יוֹסֵף לְמַטֵּה בְנֵי־ מְנַשֶּׁה נָשִׂיא חַנִיאֵל בֶּן־
যোসেফের-সন্তানদের-জন্য — গোষ্ঠী-থেকে মনশ্শিরের-সন্তানদের নেতা হন্নীয়েল পুত্র
H3130 H4294 H4519 H2592

אֶפְרָד׃
এফোদের
H0641

24 וּלְמַטֵּה בְנֵי־ אֶפְרַיִם נָשִׂיא קְמוּאֵל בֶּן־ שִׁפְטָן׃
এবং-গোষ্ঠী-থেকে ইফ্রাযিমের-সন্তানদের — নেতা কমূয়েল পুত্র শিফ্টানের
H4294 H0669 H7055 H8204

25 וּלְמַטֵּה בְנֵי־ זְבוּלֻן נָשִׂיא אֱלִיצָפָן בֶּן־ פַּרְנָךְ׃
এবং-গোষ্ঠী-থেকে সবুলূনের-সন্তানদের — নেতা ইলীসাফন পুত্র পর্ণকের
H4294 H2074 H0469 H6535

26 וּלְמַטֵּה בְנֵי־ יִשָּׂשכָר נָשִׂיא פַּלְטִיאֵל בֶּן־ עַזָּן׃
এবং-গোষ্ঠী-থেকে ইসাখরের-সন্তানদের — নেতা পল্টীয়েল পুত্র আস্সানের
H4294 H3485 H6409 H5821

27 וּלְמַטֵּה בְנֵי־ אָשֵׁר נָשִׂיא אֲחִיהוּד בֶּן־ שְׁלֹמִי׃
এবং-গোষ্ঠী-থেকে আশেরের-সন্তানদের — নেতা অহীহূদ পুত্র শলোমীর
H4294 H0836 H0282 H8015

28 וּלְמַטֵּה בְנֵי־ נַפְתָּלִי נָשִׂיא פְּדַהְאֵל בֶּן־ עַמִּיהוּד׃
এবং-গোষ্ঠী-থেকে নফ্তালীর-সন্তানদের — নেতা পদহেল পুত্র আম্মীহূদের
H4294 H5321 H6300 H5989

29 אֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְנַחֵל אֶת־ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל
এইগুলি যাদের আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা অধিকার-বন্টন-করতে (কর্মকারক) ইস্রায়েলের-সন্তানদের —
H0428 H6680 H3068 H5157 H0853 H3478

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃ פ
কনানের-দেশে —
H0776 — —

Chapter 35

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל־יַרְדֵן יְרֵחוֹ
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে মোয়াবের-সমভূমিতে (অব্যয়) মোয়াবের যর্দনের-তীরে যিরীহোর
H1696 H3068 H0413 H4872 H6160 H4124 H3383 H3405

לֵאמֹר׃
□□□।
H0559

2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתְנוּ לַלְוִיִּם מֵאֲחֻזַּת נַחֲלָתָם עָרִים לָשָׁבֶת וּמִגְרָשׁ לֶעָרִים סְבִיבֹתֵיהֶם תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם׃
আদেশ-দাও (কর্মকারক) ইস্রায়েলের-সন্তানদের ইস্রায়েলকে এবং-তারা-দেবে লেবীয়দের
H6680 H0853 H1121 H3478 H5414 H3881

তাদের-চারপাশে তোমরা-দেবে তাদের-উত্তরাধিকারের-অধিকার-থেকে তাদের-সম্পত্তির নগরগুলি বসবাসের-জন্য এবং-চারণভূমি নগরগুলির-জন্য
H5439 H5414 H5159 H0272 H5892 H3427 H4054 H3881

3 וְהָיוּ הֶעָרִים לָהֶם לָשָׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶם לִבְהֶמְתָּם וְלִרְכֻשָׁם וְלְכָל־חַיָּתָם׃
এবং-হবে নগরগুলি তাদের-জন্য বসবাসের-জন্য এবং-তাদের-চারণভূমি তাদের-পশুদের-জন্য
H1961 H5892 H3427 H4054 H0929

এবং-তাদের-সকল এবং-তাদের-সম্পদের-জন্য
H3605 H7399

4 וּמִגְרְשֵׁי הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם מִקִּיר הָעִיר וְחוּצָה אַמָּה סָבִיב׃
এবং-নগরগুলির-চারণভূমি নগরগুলির যা তোমরা-দেবে লেবীয়দের নগরের-প্রাচীর-থেকে নগরের বাইরের-দিকে এক-হাজার হাত □□□□□□□□।
H4054 H5892 H3881 H5414 H7023 H5892 H0505 H0520 H5439

5 וּמַדֹּתָם מִחוּץ לָעִיר אֶת־פְּאַת קֵדְמָה אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְאֶת־פְּאַת נֶגֶב אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְאֶת־פְּאַת יָם אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְאֶת־פְּאַת צָפוֹן אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְהָעִיר בְּתוֹךְ זֶה יִהְיֶה לָהֶם מִגְרְשֵׁי הֶעָרִים׃
এবং-তোমরা-মাপবে নগরের বাইরে-থেকে নগরের (কর্মকারক) পূর্ব-দিকের পূর্ব-দিকে দুই-হাজার হাত এবং
H4058 H5892 H5892 H6285 H6285 H0853 H0505 H0520 H0853

দক্ষিণ-দিকে দুই-হাজার হাত এবং পশ্চিম-দিকে পশ্চিম-দিকের দুই-হাজার হাত এবং উত্তর-দিকে দুই-হাজার হাত এবং-নগরটি মধ্যে-থাকবে এটি হবে তাদের-জন্য
H5045 H0505 H0520 H0853 H3220 H6285 H0505 H0520 H0853 H6828 H0505 H0520 H8432 H2088 H1961 H5892

□□□□□□□□□।
H4054

6 וְאֵת הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם שֵׁשׁ־עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר
এবং নগরগুলি যা তোমরা-দেবে লেবীয়দের (কর্মকারক) ছয়টি আশ্রয়-নগর আশ্রয়ের যা
H0853 H3478 H5414 H3881 H0853 H8337 H4733

תִּתְּנוּ וְאַרְבָּעִים עָרִים אַתֶּם תִּתְּנוּ וְעֵלֵיהֶם הָרֹצֵחַ שָׁמָּה לָנֻס תִּתְּנוּ
তোমরা-দেবে এবং-দুটি বিয়াল্লিশটি তোমরা-দেবে এবং-তাদের-সঙ্গে নরহত্যাকারী সেখানে পালিয়ে-যাওয়ার-জন্য তোমরা-দেবে
H5414 H8147 H0705 H5414 H7523 H8033 H5127 H5414

עִיר׃
□□□।

7 כָּל־הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה עִיר וְאֶת־אֶתְהֶן
সমস্ত নগরগুলি যা তোমরা-দেবে লেবীয়দের আটচল্লিশটি এবং-আটটি নগর এবং সেগুলি
H3605 H0853 H5414 H3881 H0705 H8083 H0853

מִגְרְשֵׁיהֶן׃
□□□□□-□□□□□□□□□□□□□।
H4054

8 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ מֵאֲחֻזַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֵת
এবং-নগরগুলি যা তোমরা-দেবে অধিকার-থেকে ইস্রায়েলের-সন্তানদের যার-কাছে
H0854 H3478 H0272 H5414

הָרַב תַּרְבּוּ וּמֵאֵת הַמְעַט תַּמְעִיטוּ אִישׁ כְּפִי
অনেক-আছে তার-থেকে-বেশি-দেবে এবং-যার-কাছে অল্প-আছে তার-থেকে-কম-দেবে প্রত্যেকে তার-অনুসারে
H6310 H0376 H4591 H4592 H0853 H6310

נַחֲלָתוֹ אֲשֶׁר יִנְחָלוּ יִתֵּן לְמַטֵּהוּ מֵעָרָיו לַלְוִיִּם׃ פ
তার-উত্তরাধিকারের যা সে-পায় দেবে তার-নগরগুলি-থেকে □□□□□□□□□□। —
H5159 H5157 H5414 H3881

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা (অব্যয়) মোশিকে □□□।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

10 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־
বলো (অব্যয়) ইস্রায়েলের-সন্তানদের ইস্রায়েলকে এবং-বলো তাদের যখন তোমরা পার-হবে (কর্মকারক)
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H3383 H0776

הַיַּרְדֵּן כְּנָעַן׃
যর্দন □□□□□□□।
H3383 H0776

11 וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם
এবং-তোমরা-নির্ধারণ-করবে তোমাদের-জন্য নগরগুলি আশ্রয়ের হবে তোমাদের-জন্য
H1961 H4733

וְנָס שָׁמָּה רֹצֵחַ מַכֵּה־נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃
এবং-পালাবে সেখানে নরহত্যাকারী যে-আঘাত-করে কাউকে □□□□□□□□□□□□□□□।
H5127 H8033 H7523 H5221 H5315 H7684

12 וְהָיוּ לָכֶם הֶעָרִים לְמִקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת
এবং-হবে তোমাদের-জন্য নগরগুলি আশ্রয়ের-জন্য রক্তের-প্রতিশোধকারী-থেকে এবং-না মারা-যাবে
H1961 H4733 H1350 H3808 H4191

הָרֹצֵחַ עַד־עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט׃
নরহত্যাকারী যতক্ষণ-না সে-দাঁড়ায় সামনে সমাজের □□□□□□□-□□□□।
H7523 H5704 H5975 H6440 H5712 H4941

13 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ שֵׁשׁ־עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם׃
এবং-নগরগুলি যা তোমরা-দেবে ছয়টি আশ্রয়-নগর আশ্রয়ের হবে
H1961 H4733 H8337 H5414

14 אֵת וְאֵת שְׁלֹשׁ הֶעָרִים תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת שְׁלֹשׁ הֶעָרִים תִּתְּנוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן תִּהְיֶינָה׃
(কর্মকারক) তিনটি নগর তোমরা-দেবে ওপারে যর্দনের এবং তিনটি নগর তোমরা-দেবে কনান-দেশে কনানের আশ্রয়-নগর আশ্রয়ের হবে
H0853 H7969 H5414 H5676 H3383 H0853 H7969 H5414 H0776 H3667 H4733 H1961

15 לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר וְלַתּוֹשָׁב בְּתוֹכָם תִּהְיֶינָה שֵׁשׁ־הֶעָרִים הָאֵלֶּה תִּהְיֶינָה לְמִקְלָט לְכֹל־מַכֵּה־נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃
ইস্রায়েলের-সন্তানদের-জন্য ইস্রায়েলের এবং-বিদেশীর-জন্য এবং-প্রবাসীর-জন্য তাদের-মধ্যে হবে এই-ছয়টি নগর এই হবে আশ্রয়ের-জন্য যে-কেউ কাউকে-আঘাত-করে কাউকে
H3478 H1616 H8432 H1961 H8337 H0428 H4733 H3605 H5221 H5315 H7684

16 וְאִם־בִּכְלִי בַרְזֶל הִכָּהוּ וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃
এবং-যদি লোহার-অস্ত্র-দিয়ে লোহার তাকে-আঘাত-করে এবং-সে-মারা-যায় নরঘাতক সে অবশ্যই-মৃত্যুদণ্ডে দণ্ডিত-হবে দণ্ডিত
H3627 H1270 H5221 H4191 H7523 H1931 H4191 H4191 H4191 H7523

17 וְאִם בְּאֶבֶן יָד אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ הִכָּהוּ וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃
এবং-যদি পাথর-দিয়ে হাতে-ধরা যা-দিয়ে মারা-যেতে-পারে তা-দিয়ে তাকে-আঘাত-করে এবং-সে-মারা-যায় নরঘাতক সে অবশ্যই-মৃত্যুদণ্ডে দণ্ডিত-হবে দণ্ডিত
H0068 H3027 H4191 H5221 H4191 H7523 H1931 H4191 H4191 H7523

18 אוֹ בְכְלִי עֵץ־יָד אֲשֶׁר־יָמוּת בּוֹ הִכָּהוּ וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃
অথবা কাঠের-অস্ত্র-দিয়ে কাঠের হাতে-ধরা যা-দিয়ে মারা-যেতে-পারে তা-দিয়ে তাকে-আঘাত-করে এবং-সে-মারা-যায় নরঘাতক সে অবশ্যই-মৃত্যুদণ্ডে দণ্ডিত-হবে দণ্ডিত
H6086 H3627 H3027 H4191 H5221 H4191 H7523 H1931 H4191 H4191 H7523

19 גֹּאֵל הַדָּם הוּא יָמִית אֶת־הָרֹצֵחַ בְּפִגְעוֹ־בוֹ הוּא יְמִיתֶנּוּ׃
রক্তের প্রতিশোধকারী রক্তের সেই মৃত্যু-দেবে (কর্মকারক) নরঘাতককে তার-সাক্ষাতে তাকে সে
H1818 H1931 H4191 H0853 H7523 H6293 H1931 H4191

20 וְאִם־בִּשְׂנְאָה יֶהְדָּפֶנּוּ אוֹ הִשְׁלִיךְ עָלָיו בְּצָדִיָּה וַיָּמֹת׃
এবং-যদি ঘৃণায় তাকে-ধাক্কা-দেয় অথবা ছুড়ে-মারে তার-প্রতি ঘাত-করে
H8135 H1920 H7993 H6660 H4191

21 אוֹ בְאֵיבָה הִכָּהוּ בְיָדוֹ וַיָּמֹת מוֹת־יוּמַת הַמַּכֶּה
অথবা শত্রুতায় তাকে-আঘাত-করে তার-হাতে এবং-সে-মারা-যায় অবশ্যই-মৃত্যুদণ্ডে দণ্ডিত-হবে আঘাতকারী
H0342 H5221 H3027 H4191 H4191 H4191 H5221

הוּא רֹצֵחַ גֹּאֵל הַדָּם יָמִית אֶת־הָרֹצֵחַ בְּפִגְעוֹ־בוֹ׃
সে নরঘাতক রক্তের-প্রতিশোধকারী রক্তের মৃত্যু-দেবে (কর্মকারক) নরঘাতককে তার-সাক্ষাতে ।
H1931 H7523 H1818 H4191 H0853 H7523 H6293

22 וְאִם־בְּפֶתַע בְּלֹא־אֵיבָה הֲדָפוֹ אוֹ־הִשְׁלִיךְ עָלָיו כָּל־כְּלִי בְּלֹא רְאוֹת׃
কিন্তু-যদি হঠাৎ-করে শত্রুতা-ছাড়া শত্রুতা-ছাড়া তাকে-ধাক্কা-দেয় অথবা ছুড়ে-মারে তার-প্রতি যেকোনো ঘাত-করা-ছাড়া অস্ত্র
H6621 H3808 H1920 H0342 H7993 H3605 H3808 H3627

23 אוֹ בְכָל־אֶבֶן אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ בְּלֹא רְאוֹת וַיַּפֶּל עָלָיו וְהוּא לֹא־אוֹיֵב לוֹ וְלֹא מְבַקֵּשׁ רָעָתוֹ׃
অথবা যেকোনো পাথর-দিয়ে যা-দিয়ে মারা-যেতে-পারে তা-দিয়ে না-দেখে দেখে এবং-তার-উপরে-পড়ে এবং-সে এবং-সে-মারা-যায় তার-উপরে অনিষ্ট-চাইত ।
H0068 H3605 H4191 H1931 H3808 H7200 H5307 H3808 H0341 H0853 H1245

24 וְשָׁפְטוּ הָעֵדָה בֵּין הַמַּכֶּה וּבֵין גֹּאֵל הַדָּם עַל הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה׃
তখন-বিচার-করবে সমাজ মধ্যে আঘাতকারীর এবং-মধ্যে রক্তের-প্রতিশোধকারীর রক্তের অনুসারে এই-বিধিগুলির ।
H8199 H5712 H0996 H5221 H0996 H1818 H4941 H0428

25 וְהִצִּילוּ הָעֵדָה אֶת־הָרֹצֵחַ מִיַּד גֹּאֵל הַדָּם וְהֵשִׁיבוּ אֹתוֹ הָעֵדָה אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר־נָס שָׁמָּה וְיָשַׁב שָׁמָּה עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל אֲשֶׁר־מָשְׁחוּ אֹתוֹ בְּשֶׁמֶן הַקֹּדֶשׁ׃
এবং-উদ্ধার-করবে এবং-ফিরিয়ে-দেবে তাকে সমাজ (অব্যয়) তার-আশ্রয়ের আশ্রয়-নগরে সে-পালিয়েছিল যেখানে রক্তের-প্রতিশোধকারীর রক্তের-প্রতিশোধকারীর-হাত-থেকে নরঘাতককে (কর্মকারক) সমাজ এবং-সে-বাস-করবে যতক্ষণ-না মৃত্যু-হয় মহাযাজকের মহানের অভিষিক্ত-করা-হয়েছিল তাকে পবিত্র-তেল-দিয়ে ।
H1818 H7725 H0853 H5712 H0413 H4733 H5127 H8033 H3427 H5704 H4194 H3548 H1419 H4886 H0853 H8081 H6944

26 וְאִם־יָצֹא יֵצֵא הָרֹצֵחַ אֶת־גְּבוּל עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר יָנוּס שָׁמָּה׃
কিন্তু-যদি বেরিয়ে-আসে বেরিয়ে-আসে নরঘাতক (কর্মকারক) সীমানার-বাইরে তার-আশ্রয়ের আশ্রয়-নগরের যেখানে সে-পালিয়েছিল ।
H3318 H3318 H7523 H0853 H1366 H5892 H4733 H5127 H8033

27 וּמָצָא אֹתוֹ גֹּאֵל הַדָּם מִחוּץ לִגְבוּל עִיר מִקְלָטוֹ
এবং-খুঁজে-পায় তাকে রক্তের-প্রতিশোধকারী রক্তের বাইরে সীমানার-বাইরে তার-আশ্রয়ের আশ্রয়-নগরের
H4672 H0853 H1818 H2351 H1366 H4733

וְרָצַח גֹּאֵל הַדָּם אֶת־ הָרֹצֵחַ אֵין לוֹ דָּם׃
এবং-হত্যা-করে রক্তের-প্রতিশোধকারী (কর্মকারক) নরঘাতককে নেই তার □□□□□□□□।
H7523 H1818 H0853 H7523 H0369 H1818

28 כִּי בְעִיר מִקְלָטוֹ יֵשֵׁב עַד־ מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל וְאַחֲרֵי
কারণ আশ্রয়ের তার-আশ্রয়ের-নগরে সে-থাকবে যতক্ষণ-না মৃত্যু-হয় মহাযাজকের মহানের এবং-পরে
H4733 H3427 H5704 H4194 H3548

מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל יָשׁוּב הָרֹצֵחַ אֶל־ אֶרֶץ אֲחֻזָּתוֹ׃
মৃত্যুর-পরে মহাযাজকের মহানের ফিরে-যাবে নরঘাতক (অব্যয়) দেশে □□□-□□□□□□□□□।
H4194 H3548 H7725 H7523 H0413 H0776 H0272

29 וְהָיוּ אֵלֶּה לְחֻקַּת מִשְׁפָּט לְדֹרֹתֵיכֶם לְכֹל בְּכֹל
এবং-হবে এইগুলি বিচারের বিচারের-বিধি তোমাদের-জন্য তোমাদের-বংশধরদের-জন্য তোমাদের-সমস্ত
H1961 H0428 H4941 H2708 H1755 H3605

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
□□□□□□□□□।
H4186

30 כָּל־ מַכֵּה־ נֶפֶשׁ לְפִי עֵדִים יִרְצַח הָרֹצֵחַ אֶת־
যে-কেউ কাউকে-আঘাত-করে কাউকে সাক্ষীদের সাক্ষীদের-মুখে হত্যা-করা-হবে নরঘাতককে (কর্মকারক)
H3605 H5221 H5315 H5707 H6310 H7523 H7523 H0853

וְעֵד אֶחָד לֹא־ יַעֲנֶה בְנֶפֶשׁ לָמוּת׃
এবং-একজন একজন না সাক্ষ্য-দেবে কারোর-প্রাণের-বিরুদ্ধে □□□□□□□-□□□□।
H5707 H0259 H3808 H5315 H4191

31 וְלֹא־ תִקְחוּ כֹפֶר לְנֶפֶשׁ רֹצֵחַ אֲשֶׁר־ הוּא רָשָׁע לָמוּת כִּי־
এবং-না তোমরা-নেবে মুক্তিপণ প্রাণের-জন্য নরঘাতকের যে সে দোষী মৃত্যুর-জন্য কারণ
H3808 H3947 H5315 H7523 H1931 H7563 H4191

יוּמָת׃ מוֹת
□□□□□□-□□□। অবশ্যই-মৃত্যুদণ্ডে
H4191 H4191

32 וְלֹא־ תִקְחוּ כֹּפֶר לָנוּס אֶל־ עִיר מִקְלָטוֹ
এবং-না তোমরা-নেবে মুক্তিপণ পালিয়ে-যাওয়ার-জন্য (অব্যয়) তার-আশ্রয়ের আশ্রয়-নগরে
H3808 H3947 H5127 H0413 H4733

לָשׁוּב לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ עַד־ מוֹת הַכֹּהֵן׃
ফিরে-যাওয়ার-জন্য বাস-করতে দেশে যতক্ষণ-না মৃত্যু-হয় □□□□□□□।
H7725 H3427 H0776 H5704 H4194 H3548

33 וְלֹא־ תַחֲנִיפוּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּהּ כִּי דָּם הוּא
এবং-না তোমরা-অপবিত্র-করবে (কর্মকারক) দেশকে যেখানে তোমরা তাতে-আছ কারণ রক্ত তাই
H3808 H2610 H0776 H0853 H834 H1818 H1931

יַחֲנִיף אֶת־ הָאָרֶץ וְלָאָרֶץ לֹא־ יְכֻפַּר לַדָּם אֲשֶׁר שֻׁפַּךְ־
অপবিত্র-করে (কর্মকারক) দেশকে এবং-দেশের-জন্য না প্রায়শ্চিত্ত-হবে রক্তের-জন্য যা বহানো-হয়েছে
H2610 H0853 H0776 H0776 H3808 H1818 H834 H8210

בּוֹ כִּי־ אִם בְּדַם שֹׁפְכוֹ׃
তাতে কেবল যদি-না রক্ত-দিয়ে □□-□□□□□।
H8210 H1818 H0518 H3808 H1818 H8210

34 וְלֹא תְטַמֵּא אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בָּהּ אֲשֶׁר אֲנִי יְהוָה שֹׁכֵן בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

34 এবং-না অশুচি-করবে দেশকে (কর্মকারক) যেখানে তোমরা যেখানে তাতে বাস-করি আমি যেখানে বাস-কর
H3808 H8432 H7931 H3068 H0589 H8432 H3478 H0853 H0776 H3427 H0589 H7931

কারণ মধ্যে বাস-করি যিহোবা আমি ইস্রায়েলের-সন্তানদের —
H0589 H8432 H7931 H3068 H3478

Chapter 36

1 וַיִּקְרְבוּ רָאשֵׁי אָבוֹת לְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי־גִלְעָד בֶּן־מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה מִמִּשְׁפְּחֹת בְּנֵי יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי הַנְּשִׂאִים רָאשֵׁי

1 এবং-এগিয়ে-এলেন প্রধানেরা পিতৃকুলের গোষ্ঠীর পুত্রদের গিলিয়দের পুত্র মাখীরের পুত্র মনঃশির গোষ্ঠীসমূহ-থেকে যোষেফের পুত্রদের সামনে এবং-বললেন সামনে মোশির এবং-সামনে নেতাদের প্রধানদের
H7126 H7218 H1 H4940 H1568 H1121 H4353 H1121 H4519 H4940 H3130 H1121 H6440 H1696 H6440 H4872 H6440 H5387 H7218

পিতৃকুলের পুত্রদের-জন্য ইস্রায়েলের׃
H1 H1121 H3478

2 וַיֹּאמְרוּ אֶת־יְהוָה צִוָּה אֲדֹנִי לָתֵת אֶת־הָאָרֶץ בְּגוֹרָל לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה וַאדֹנִי צִוָּה בְּיַד־יְהוָה לָתֵת אֶת־נַחֲלַת צְלָפְחָד אָחִינוּ לִבְנוֹתָיו׃

2 এবং-তারা-বললেন (কর্মচিহ্ন) আমাদের-প্রভুকে আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু দিতে (কর্মচিহ্ন) দেশটি
H559 H853 H113 H6680 H3068 H5414 H853 H776

আদেশ-দেওয়া-হয়েছিল এবং-আমাদের-প্রভুকে ইস্রায়েলের পুত্রদের-জন্য গুলিবাঁটের-দ্বারা উত্তরাধিকাররূপে
H6680 H113 H3478 H1121 H1486 H5159

তাঁর-কন্যাদের আমাদের-ভাইয়ের সলফাদের উত্তরাধিকার (কর্মচিহ্ন) দিতে সদাপ্রভুর-দ্বারা
H1323 H251 H6765 H5159 H853 H5414 H3068

3 וְהָיוּ לְאֶחָד מִבְּנֵי שִׁבְטֵי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְנָשִׁים וְנִגְרְעָה מִנַּחֲלַת אֲבֹתֵינוּ וְנוֹסַף עַל נַחֲלַת הַמַּטֶּה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִגּוֹרָל נַחֲלָתֵנוּ יִגָּרַע׃

3 এবং-যদি-তারা-হয় কারও পুত্রদের-মধ্যে বংশসমূহের ইস্রায়েলের স্ত্রী তাহলে-কমে-যাবে
H1961 H259 H1121 H7626 H3478 H802 H1639

যাদের তারা-হবে তাদের এবং-গুলিবাঁটের-ভাগ-থেকে আমাদের-উত্তরাধিকার কমে-যাবে׃
H834 H1961 H1486 H5159 H1639

4 וְאִם־יִהְיֶה לִבְנֵי הַיֹּבֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנוֹסְפָה תִּהְיֶינָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּינוּ מִמַּטֵּה אֲבֹתֵינוּ וּמִנַּחֲלַת הַמַּטֶּה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וְנִגְרַע מִנַּחֲלַת

4 এবং-যখন হবে পুত্রদের-জন্য যোবেল-বর্ষ ইস্রায়েলের তখন-যুক্ত-হবে তাদের-উত্তরাধিকার ওপরে
H518 H1961 H3104 H1121 H3478 H3254 H5159 H5921

যাদের সেই-বংশের উত্তরাধিকারে আমাদের-পিতৃপুরুষদের এবং-উত্তরাধিকার-থেকে তাদের তারা-হবে যাদের
H834 H4294 H5159 H1 H5159 H4294 H5159 H1

তাদের-উত্তরাধিকার কমে-যাবে׃
H5159 H1639

5 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־פִּי יְהוָה לֵאמֹר כֵּן
তখন-আদেশ-দিলেন মোশি (কর্মচিহ্ন) পুত্রদের ইস্রায়েলের অনুসারে বাক্যের সদাপ্রভুর বলে ঠিকই
H6680 H4872 H0853 H1121 H3478 H6310 H3068 H0559

מַטֵּה בְנֵי־יוֹסֵף דֹּבְרִים׃
বংশ পুত্রদের যোষেফের বলছে
H4294 H1121 H3130 H1696

6 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לִבְנוֹת צְלָפְחָד לֵאמֹר לַטּוֹב
এই বিষয়টি যা-আদেশ-দিয়েছেন সদাপ্রভু কন্যাদের-জন্য সলফাদের বলে যে-ভালো-লাগে
H2088 H1697 H834 H6680 H3068 H1323 H6765 H0559 H2896

תִּהְיֶינָה לְנָשִׁים אַךְ לְמִשְׁפַּחַת מַטֵּה אֲבִיהֶם תִּהְיֶינָה בְּעֵינֵיהֶם׃
তারা-হবে স্ত্রী কেবল গোষ্ঠীতে বংশের তাদের-পিতার তারা-হোক তাদের-চোখে
H1961 H0802 H0389 H4940 H4294 H1 H1961 H5869

7 וְלֹא־תִסֹּב נַחֲלָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִמַּטֶּה אֶל־מַטֵּה כִּי אִישׁ
এবং-না ঘুরবে উত্তরাধিকার পুত্রদের-জন্য ইস্রায়েলের বংশ-থেকে প্রতি বংশে কারণ প্রত্যেকে
H3808 H5437 H5159 H1121 H3478 H4294 H413 H4294 H376

בְּנַחֲלַת אֲבֹתָיו יִדְבְּקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
উত্তরাধিকারে তার-পিতৃপুরুষদের বংশের পুত্রেরা আটকে-থাকবে ইস্রায়েলের
H5159 H1 H4294 H1121 H1692 H3478

8 וְכָל־בַּת יֹרֶשֶׁת נַחֲלָה מִמַּטּוֹת בְּנֵי לְאַחַד מִמִּשְׁפַּחַת אֲבִיהָ תִּהְיֶה
এবং-প্রতিটি কন্যা যে-উত্তরাধিকারিণী উত্তরাধিকারের বংশসমূহ-থেকে পুত্রদের কারও গোষ্ঠী-থেকে তার-পিতার সে-হবে
H3605 H1323 H3423 H5159 H4294 H1121 H259 H4940 H1 H1961

לְאִישׁ מִבְּנוֹת מִשְׁפַּחַת אָבִיהָ תִּהְיֶה נַחֲלָה לְמַעַן יִירְשׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ
প্রত্যেকে ইস্রায়েলের পুত্রেরা অধিকার-করে যেন স্ত্রী সে-হবে তার-পিতার বংশের গোষ্ঠী-থেকে
H376 H3478 H1121 H3423 H4616 H802 H1961 H1 H4294 H4940

נַחֲלַת אֲבֹתָיו׃
উত্তরাধিকার তার-পিতৃপুরুষদের
H5159 H1

9 וְלֹא־תִסֹּב נַחֲלָה מִמַּטֶּה לְמַטֶּה אַחֵר כִּי־אִישׁ בִּנְחַלָתוֹ
এবং-না ঘুরবে উত্তরাধিকার বংশ-থেকে বংশের-প্রতি অন্য কারণ প্রত্যেকে তার-উত্তরাধিকারে
H3808 H5437 H5159 H4294 H4294 H312 H3588 H376 H5159

יִדְבְּקוּ בְּנֵי מַטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
আটকে-থাকবে পুত্রদের বংশসমূহ ইস্রায়েলের
H1692 H1121 H4294 H1121 H3478

10 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנוֹת צְלָפְחָד׃
যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু (কর্মচিহ্ন) মোশিকে তেমনি করলেন কন্যারা সলফাদের
H834 H6680 H3068 H853 H4872 H3651 H6213 H1323 H6765

11 וַתִּהְיֶינָה מַחְלָה וְתִרְצָה וְחָגְלָה וּמִלְכָּה וְנֹעָה בְּנוֹת צְלָפְחָד לִבְנֵי
এবং-হলেন মহলা তির্সা এবং-হগলা এবং-মিল্কা এবং-নোয়া কন্যারা সলফাদের পুত্রদের-জন্য
H1961 H4244 H8656 H2295 H4435 H5270 H1323 H6765 H1121

לְנָשִׁים דֹּדֵיהֶן׃
স্ত্রী তাদের-চাচাতো-ভাইদের
H802 H1730

12

נַחֲלָתָן	וַתִּהְיוּ	לְנָשִׁים	הָיוּ	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	מִמִּשְׁפְּחֹת
তাদের-উত্তরাধিকার	এবং-থাকল	স্ত্রী	তারা-হলেন	যোষেফের	পুত্র	মনঃশির	পুত্রদের	গোষ্ঠীসমূহ-থেকে
H5159	H1961	H0802	H1961	H3130		H4519		H4940

אֲבִיהֶן׃	מִשְׁפַּחַת	מַטֵּה	עַל־	
তাদের-পিতার	গোষ্ঠীর	বংশের	ওপরে	
H0001	H4940	H4294		

13

בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַמִּצְוֹת	אֵלֶּה
পুত্রদের	প্রতি	মোশির	হাতে	সদাপ্রভু	আদেশ-দিয়েছিলেন	যা	এবং-বিধানসমূহ	আদেশসমূহ	এগুলি
	H0413	H4872	H3027	H3068	H6680		H4941	H4687	H0428

יְרֵחוֹ׃	יַרְדֵּן	עַל	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	יִשְׂרָאֵל
যিরীহোর	যর্দনের	তীরে	মোয়াবের	সমভূমিতে	ইস্রায়েলের
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478

দ্বিতীয় বিবরণ

Chapter 1

1 אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
এই কথাগুলি যা মোশি বলেছিলেন সকল ইস্রায়েলকে যর্দনের-ওপারে যর্দনের
H0428 H1697 H0834 H4872 H1696 H3605 H3478 H5676 H3383

בַּמִּדְבָּר בָּעֲרָבָה מוֹל סוּף בֵּין־פָּארָן וּבֵין־תֹּפֶל וְלָבָן וַחֲצֵרֹת
মরুভূমিতে আরাবায় সূফের-সামনে সূফ পারণ পারণের ও তোফলের ও-লাবনের ও-হৎসেরোতের
H6160 H4136 H5489 H0996 H6290 H0996 H8603 H3837 H2698

וְדִי זָהָב׃
ও-দী-সাহবের-মধ্যে
H1774

2 אַחַד עָשָׂר יוֹם מֵחֹרֵב דֶּרֶךְ הַר־שֵׂעִיר עַד קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃
এগারো দিনের-পথ হোরেব-থেকে পথে সেয়ীর সেয়ীর-পর্বত-হয়ে কাদেশ কাদেশ-বর্ণেয়া-পর্যন্ত
H0259 H6240 H3117 H2722 H1870 H2022 H5704 H6947

3 וַיְהִי בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה בְּעַשְׁתֵּי־עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־
এবং-হল চল্লিশতম বছরে একাদশ মাসের মাসে দিনে প্রথম মাসে বললেন মোশি ইস্রায়েল
H1961 H0705 H8141 H6249 H6240 H2320 H0259 H2320 H1696 H4872 H0413

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֲלֵהֶם׃
সন্তানদের ইস্রায়েলের সমস্ত-কিছু-অনুসারে যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা তাঁকে তাদের-কাছে
H0413 H0853 H3068 H6680 H0834 H3605 H3478

4 אַחֲרֵי הַכֹּתוֹ אֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן וְאֶת
পরে তাঁর-পরাজিত-করার সীহোনকে সীহোন রাজা ইমোরীয়দের যে বাস-করত হিষ্‌বোনে এবং
H0853 H5511 H4428 H0567 H3427 H2809 H0853 H5221

עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן אֲשֶׁר־יוֹשֵׁב בְּעַשְׁתָּרֹת בְּאֶדְרֶעִי׃
ওগকে রাজা বাশনের যে বাস-করত অষ্টারোতে ইদ্রিয়ীতে
H5747 H4428 H1316 H0834 H3427 H6252 H0154

5 בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוֹאִיל מֹשֶׁה בֵּאֵר אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת
যর্দনের-ওপারে যর্দনের মোয়াব-দেশে মোয়াবে শুরু-করলেন মোশি ব্যাখ্যা-করতে এই ব্যবস্থা এই
H5676 H3383 H0776 H4124 H2974 H4872 H0874 H0853 H8451 H2063

לֵאמֹר׃
বলে
H0559

6 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּחֹרֵב לֵאמֹר רַב־לָכֶם שֶׁבֶת
যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর বলেছিলেন আমাদের হোরেবে বলে যথেষ্ট-হয়েছে তোমাদের বাস-করা
H3068 H0430 H1696 H0413 H2722 H0559 H0559 H3427

בָּהָר הַזֶּה׃
এই-পর্বতে এই
H2022 H2088

7 וּפְנוּ וּסְעוּ לָכֶם וּבֹאוּ הֲר הָאֱמֹרִי וְאֶל־כָּל
ঘুরে-দাঁড়াও এবং-যাত্রা-করো তোমরা এবং-যাও ইমোরীয়দের-পর্বতে ইমোরীয়দের এবং সকল
H6437 H5265 H0935 H2022 H0567 H0413 H3605

שְׁכֵנָיו בָּעֲרָבָה בָּהָר וּבַשְּׁפֵלָה וּבַנֶּגֶב וּבְחוֹף הַיָּם אֶרֶץ
প্রতিবেশীদের-কাছে আরাবায় পর্বতে এবং-নিম্নভূমিতে এবং-নেগেবে এবং-সমুদ্রতীরে সমুদ্রের কনানীয়দের-দেশে
H7934 H6160 H2022 H8219 H5045 H2348 H3220 H0776

הַכְּנַעֲנִי וְהַלְּבָנוֹן עַד־הַנָּהָר הַנָּהָר נְהַר־הַגָּדֹל נְהַר־פְּרָת׃
কনানীয়দের এবং-লেবাননে মহানদী নদী মহান ফরাৎ-নদী ফরাৎ-পর্যন্ত
H3844 H5704 H5104 H1419 H5104 H6578

8 רְאֵה נָתַתִּי לְפְנֵיכֶם אֶת־הָאָרֶץ בֹּאוּ וְרִשְׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
দেখো আমি-দিয়েছি তোমাদের-সামনে এই দেশটি যাও এবং-অধিকার-করো এই দেশ যা
H7200 H5414 H6440 H0853 H0776 H0935 H3423 H0853 H0776 H0834

נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֵת לָהֶם
শপথ-করেছিলেন যিহোবা তোমাদের-পিতৃপুরুষদের অব্রাহামকে ইসহাককে এবং-যাকোবকে দেওয়ার-জন্য তাদের
H7650 H3068 H0001 H0085 H3327 H3290 H5414

וּלְזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם׃
এবং-তাদের-বংশকে তাদের-পরে
H2233

9 וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר לֹא־אוּכַל לְבַדִּי שְׂאֵת
এবং-আমি-বললাম তোমাদের সেই সেই-সময়ে আমি-পারি-না একা বহন-করতে
H0559 H0413 H6256 H1931 H0559 H3808 H3201 H0905 H5375

אֶתְכֶם׃
তোমাদের
H0853

10 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה וְהִנְּכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם
যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর বৃদ্ধি-করেছেন এবং-দেখো-তোমরা আজ আকাশের-তারার মতো আকাশের
H3068 H0430 H7235 H2009 H3117 H3556 H8064

לָרֹב׃
মতো-অসংখ্য
H7230

11 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵכֶם יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים
যিহোবা ঈশ্বর তোমাদের-পিতৃপুরুষদের আরও-বৃদ্ধি-করুন তোমাদের-উপর তোমাদের-মতো হাজার গুণ
H3068 H0430 H0001 H3254 H5921 H3644 H0505 H6471

וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃
এবং-আশীর্বাদ-করুন তোমাদের যেমন বলেছিলেন তোমাদের
H1288 H0853 H3651 H1696 H0413

12 אֵיכָה אֶשָּׂא לְבַדִּי טָרְחֲכֶם וּמַשַּׂאֲכֶם וְרִיבְכֶם׃
কীভাবে বহন-করব একা তোমাদের-ভার এবং-তোমাদের-বোঝা এবং-তোমাদের-বিবাদ
H0349 H5375 H0905 H2960 H4853 H7379

13 הָבוּ לָכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וּנְבֹנִים וְיֹדְעִים לְשִׁבְטֵיכֶם
বেছে-নাও তোমাদের-জন্য লোকদের জ্ঞানবান এবং-বুদ্ধিমান এবং-সুপরিচিত তোমাদের-গোষ্ঠীর-জন্য
H3051 H0376 H2450 H0995 H3045 H7626

וַאֲשִׂימֵם בְּרָאשֵׁיכֶם׃
এবং-আমি-তাদের-নিযুক্ত-করব তোমাদের-প্রধান-হিসেবে

14 וַתַּעֲנוּ אֹתִי וַתֹּאמְרוּ טוֹב־הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לַעֲשׂוֹת׃
এবং-তোমরা-উত্তর-দিলে আমাকে এবং-বললে ভালো কথাটি যা তুমি-বলেছ করতে
H1696 H1697 H0559 H0853

15 וָאֶקַּח אֶת־רָאשֵׁי שִׁבְטֵיכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וְיֹדְעִים וָאֶתֵּן אֹתָם רָאשִׁים עֲלֵיכֶם שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת וְשֹׁטְרִים לְשִׁבְטֵיכֶם׃
এবং-আমি-নিলাম তোমাদের গোষ্ঠীর-প্রধানদের গোষ্ঠীর জ্ঞানবান এবং-সুপরিচিত
H3947 H0853 H7626 H0376 H2450 H3045

এবং-আমি-নিযুক্ত-করলাম তাদের প্রধান-করে তোমাদের-উপরে সহস্রপতি হাজারের এবং-শতপতি শতের
H5414 H0853 H8269 H0505 H8269 H3967

তোমাদের-গোষ্ঠীতে এবং-কর্মকর্তা দশের এবং-দশপতি পঞ্চাশের এবং-পঞ্চাশপতি
H7626 H7860 H6235 H8269 H2572 H8269

16 וָאֲצַוֶּה אֶת־שֹׁפְטֵיכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר שָׁמֹעַ בֵּין־אֲחֵיכֶם וּשְׁפַטְתֶּם צֶדֶק בֵּין־אִישׁ וּבֵין אָחִיו וּבֵין־גֵּרוֹ׃
এবং-আমি-আদেশ-দিলাম তোমাদের বিচারকদের সেই সময়ে বলে শোনো তোমাদের ভাইদের-মধ্যে
H6680 H8199 H0853 H6256 H1931 H0559 H8085 H0996 H0251

এবং-ন্যায়বিচার-করো ধার্মিকভাবে একজন-ব্যক্তি ব্যক্তির এবং-তার ভাইয়ের এবং তার-বিদেশীর-মধ্যে
H8199 H6664 H0996 H0376 H0996 H0251 H0996 H1616

17 לֹא־תַכִּירוּ פָנִים בַּמִּשְׁפָּט כַּקָּטָן כַּגָּדֹל תִּשְׁמָעוּן לֹא תָגוּרוּ מִפְּנֵי־אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לֵאלֹהִים הוּא וְהַדָּבָר אֲשֶׁר יִקָּשֶׁה מִכֶּם תַּקְרִבוּן אֵלַי וּשְׁמַעְתִּיו׃
পক্ষপাত-করো-না পক্ষপাত-করবে-না মুখ বিচারে ছোটকে বড়র-মতো শুনবে না ভয়-করবে-না
H3808 H6440 H4941 H7185 H8085 H3808

কোনো মানুষের-সামনে কারণ বিচার ঈশ্বরের তাঁর এবং-যে-বিষয় যা কঠিন-হয়
H6440 H0376 H3588 H4941 H0430 H1931 H1697 H3588 H7185

আমার-কাছে আনবে তোমাদের-কাছে এবং-আমি-শুনব
H0413 H7126 H8085

18 וָאֲצַוֶּה אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃
এবং-আমি-আদেশ-দিলাম তোমাদের সেই সময়ে সকল সমস্ত বিষয়গুলি যা তোমরা-করবে
H6680 H0853 H1931 H6256 H0853 H3605 H1697 H3588

19 וַנִּסַּע מֵחֹרֵב וַנֵּלֶךְ אֵת כָּל־הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא הַהוּא אֲשֶׁר רְאִיתֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֹתָנוּ וַנָּבֹא עַד קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃
এবং-আমরা-যাত্রা-করলাম হোরেব-থেকে এবং-চললাম সমস্ত সেই এবং-ভয়ঙ্কর বিশাল মরুভূমির
H5265 H2722 H3212 H0853 H3605 H1931 H3372 H1419

তোমরা-দেখেছিলে যা যেমন ইমোরীয়দের-পথে পর্বতের ইমোরীয়দের আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা
H7200 H0834 H3588 H0567 H2022 H1870 H6680 H3068

আমাদের আমাদের-ঈশ্বর এবং-আমরা-পৌঁছলাম কাদেশ কাদেশ-বর্ণেয়ায়
H0853 H0430 H0935 H5704 H6947

20 וָאֹמַר֙ אֲלֵכֶ֔ם בָּאתֶ֖ם עַד־הָ֣הָרָ֑ הָאֱמֹרִ֗י אֲשֶׁר־ יְהוָ֥ה
এবং-আমি-বললাম তোমাদের তোমরা-এসেছ ইমোরীয়দের পর্বতে ইমোরীয়দের যা যিহোবা
H0559 H0413 H0935 H5704 H2022 H0567 H0853 H3068

אֱלֹהֵ֖ינוּ נֹתֵ֥ן לָ֛נוּ׃
আমাদের-ঈশ্বর দিচ্ছেন আমাদের
H0430 H5414

21 רְאֵ֗ה נָתַ֨ן יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ לְפָנֶ֔יךָ הָאָ֖רֶץ עֲלֵ֣ה רֵ֑שׁ כַּאֲשֶׁ֣ר
দেখো দিয়েছেন যিহোবা তোমার-ঈশ্বর তোমার-সামনে দেশটি উঠে-যাও অধিকার-করো যেমন
H7200 H5414 H3068 H0430 H6440 H0776 H5927 H3423

דִּבֶּ֥ר יְהוָ֛ה אֱלֹהֵ֥י אֲבֹתֶ֖יךָ לָ֑ךְ אַל־ תִּירָ֥א וְאַל־ תֵּחָֽת׃
বলেছিলেন যিহোবা ঈশ্বর তোমার-পিতৃপুরুষদের তোমাকে ভয়-করো-না এবং ভয়-পেও-না হতাশ-হোয়ো-না
H1696 H3068 H0430 H0001 H0408 H3372 H0408 H2865

22 וַתִּקְרְב֣וּן אֵלַ֔י כֻּלְּכֶם֙ וַתֹּאמְר֣וּ נִשְׁלְחָ֤ה לְפָנֵ֙ינוּ֙ אֲנָשִׁ֔ים
এবং-তোমরা-এগিয়ে-এলে আমার-কাছে তোমরা-সকলে এবং-বললে আমরা-পাঠাই আমাদের-আগে লোকদের
H7126 H0413 H3605 H0559 H7971 H6440 H0376

וְיָשֻׁ֣בוּ אֹתָ֗נוּ דָּבָר֙ אֶת־ וְיַחְפְּרוּ־ לָ֔נוּ אֶת־ הָאָ֖רֶץ
এবং-তারা-ফিরে-আসুক আমাদের-কাছে সংবাদ কোন এবং-তারা-অনুসন্ধান-করুক আমাদের-জন্য এই দেশটি
H7725 H0853 H1697 H0853 H2658 H0853 H0776

וְאֶת־ הָעָרִ֖ים אֲשֶׁ֣ר נַעֲלֶה־ בָּ֑הּ אֲשֶׁ֥ר נָבֹ֛א עֲלֵיהֶֽן׃
এবং-কোন নগরগুলিতে যেখানে আমরা-যাব সেই-পথে আমরা-উঠে-যাব যে পথে সেখানে আমরা-যাব
H0853 H5892 H0834 H5927 H0834 H1870 H0413 H0935

23 וַיִּיטַ֤ב בְּעֵינַי֙ הַדָּבָ֔ר וָאֶקַּ֥ח מִכֶּ֖ם שְׁנֵ֣ים עָשָׂ֑ר אֲנָשִׁ֖ים
এবং-ভালো-লাগল আমার-দৃষ্টিতে কথাটি এবং-আমি-নিলাম তোমাদের-মধ্য-থেকে বারোজন বারো লোক
H3190 H1697 H3947 H4480 H8147 H6240 H0376

אִ֥ישׁ אֶחָ֖ד לַשָּֽׁבֶט׃
একজন-করে একজন প্রতি-গোষ্ঠী-থেকে
H0376 H0259 H7626

24 וַיִּפְנ֣וּ וַיַּעֲל֣וּ הָהָ֔רָה וַיָּבֹ֖אוּ עַד־ נַ֣חַל אֶשְׁכֹּ֑ל וַיְרַגְּל֖וּ
এবং-তারা-ঘুরে-গেল এবং-উঠে-গেল পর্বতে এবং-পৌঁছল উপত্যকায় ইষ্কোলে এবং-অনুসন্ধান-করল
H6437 H5927 H2022 H0935 H5704 H0812 H7270

אֹתָֽהּ׃
সেটি
H0853

25 וַיִּקְח֣וּ בְיָדָ֗ם מִפְּרִ֙י֙ הָאָ֔רֶץ וַיּוֹרִדוּ֙ אֵלֵ֔ינוּ וַיָּשִׁ֥בוּ אֹתָ֖נוּ
এবং-তারা-নিল তাদের-হাতে দেশের দেশের-ফল এবং-নামিয়ে-আনল আমাদের-কাছে এবং-জানাল আমাদের
H3947 H3027 H0776 H6529 H3381 H0413 H7725 H0853

דָּבָ֔ר וַיֹּאמְר֗וּ טוֹבָ֤ה הָאָ֙רֶץ֙ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ נֹתֵ֥ן לָֽנוּ׃
সংবাদ এবং-বলল উত্তম দেশটি যা যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর দিচ্ছেন আমাদের
H1697 H0559 H2896 H0776 H0834 H3068 H0430 H5414

26 וְלֹ֣א אֲבִיתֶ֔ם לַעֲל֖וֹת וַתַּמְר֣וּ אֶת־ פִּ֣י יְהוָ֑ה
কিন্তু-তোমরা রাজি-হলে-না উঠে-যেতে এবং-বিদ্রোহ-করলে যিহোবার আদেশের যিহোবা
H3808 H0014 H5927 H4784 H0853 H6310 H3068

אֱלֹהֵיכֶֽם׃
তোমাদের-ঈশ্বরের-বিরুদ্ধে
H0430

27 וַתֹּרֶנְנוּ בְּאָהֳלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ בְּשִׂנְאַת יְהוָה אֹתָנוּ הוֹצִיאָנוּ
এবং-বচসা-করলে তোমাদের-তাঁবুতে এবং-বললে ঘৃণায় যিহোবা আমাদের বের-করে-এনেছেন
H7279 H0168 H0559 H8135 H3068 H0853 H3318

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַשְׁמִידֵנוּ׃
মিশর-দেশ-থেকে মিশরের দেওয়ার-জন্য আমাদের ইমোরীয়দের ইমোরীয়দের-হাতে ধ্বংস-করার-জন্য
H0776 H4714 H5414 H0853 H0567 H3027 H8045

28 וְאָנָה אֲנַחְנוּ עֹלִים אַחֵינוּ הֵמַסּוּ אֶת־לְבָבֵנוּ לֵאמֹר עַם גָּדוֹל
এবং-কোথায় আমরা উঠে-যাচ্ছি আমাদের-ভাইয়েরা ভেঙে-দিয়েছে আমাদের হৃদয় বলে জাতি বড়
H0575 H0587 H5927 H0251 H4549 H0853 H3824 H0559

וָרָם בְּנֵי עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם׃
এবং-লম্বা অনাকীয়দের দেখেছি সেখানে
H7311 H6062 H7200 H8033

וְגַם־בְּצוּרֹת גְּדֹלֹת בַּשָּׁמָיִם וְגַם־
এবং-আরও আকাশ-পর্যন্ত এবং-আকাশচুম্বী-প্রাচীরযুক্ত বিশাল নগরগুলি আমাদের-চেয়ে
H1571 H8064 H1219 H1419 H5892 H4480

29 וָאֹמַר אֲלֵכֶם לֹא־תַעַרְצוּן וְלֹא־תִירְאוּן מֵהֶם׃
এবং-আমি-বললাম তোমাদের ভয়-পেও-না আতঙ্কিত-হোয়ো-না এবং ভয়-করো-না তাদের
H0559 H0413 H3808 H6206 H3808 H3372 H1992

30 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם הוּא יִלָּחֵם לָכֶם כְּכֹל
যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর যিনি-চলেন তোমাদের-আগে তিনিই যুদ্ধ-করবেন তোমাদের-জন্য সব-কিছু-অনুসারে
H3068 H0430 H1980 H6440 H1931 H3605

אֲשֶׁר עָשָׂה אִתְּכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם׃
যা করেছিলেন তোমাদের-সঙ্গে মিশরে তোমাদের-চোখের-সামনে
H0854 H4714

31 וּבַמִּדְבָּר אֲשֶׁר רָאִיתָ אֲשֶׁר נְשָׂאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר
এবং-মরুভূমিতেও যেখানে তুমি-দেখেছ যেভাবে বহন-করেছেন-তোমাকে যিহোবা তোমার-ঈশ্বর যেমন
H7200 H0834 H5375 H3068 H0430 H0834

יִשָּׂא־אִישׁ אֶת־בְּנוֹ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הֲלַכְתֶּם עַד־בֹּאֲכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
বহন-করে একজন-পিতা তার পুত্রকে সমস্ত পথে যে-পথে তোমরা-চলেছিলে এই তোমাদের-আসা-পর্যন্ত এই স্থানে
H5375 H0376 H0853 H1121 H3605 H1870 H0834 H1980 H5704 H0935 H4725 H2088

32 וּבַדָּבָר הַזֶּה אֵינְכֶם מַאֲמִינִם בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
এবং-এই-সত্ত্বেও এই তোমরা-বিশ্বাস-করোনি বিশ্বাস-করোনি যিহোবায় তোমাদের-ঈশ্বরে
H1697 H2088 H0369 H0539 H3068 H0430

33 הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם בַּדֶּרֶךְ לָתוּר לָכֶם מָקוֹם לַחֲנֹתְכֶם
যিনি-চলতেন তোমাদের-আগে পথে খুঁজে-বের-করতে তোমাদের-জন্য জায়গা তোমাদের-শিবির-করার
H1980 H6440 H1870 H8446 H4725 H2583

בָּאֵשׁ לַיְלָה לְרָאֹתְכֶם בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־בָהּ בְּעָנָן וּבְיוֹם׃
এবং-আগুনে রাতে তোমাদের-দেখাতে পথে যে তোমরা-চলবে সেই-পথে এবং-মেঘে দিনে
H0784 H3915 H7200 H1870 H0834 H3212 H0413 H6051 H3119

34 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דִּבְרֵיכֶם וַיִּקְצֹף וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר׃
এবং-শুনলেন যিহোবা তোমাদের কথার-স্বর কথাগুলি এবং-ক্রুদ্ধ-হলেন এবং-শপথ-করলেন বলে
H8085 H3068 H0853 H6963 H1697 H7107 H7650 H0559

35 אִם־ יִרְאֶה אִישׁ בָּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַדּוֹר הָרָע הַזֶּה אֶת הָאֲרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לָתֵת לַאֲבֹתֵיכֶם׃
কোনো দেখবে-না মানুষ এই-লোকদের-মধ্যে এই প্রজন্মের মন্দ সেই এই উত্তম-দেশ
H0376 H7200 H0376 H0428 H1755 H7200 H0853 H2088 H0776
যা আমি-শপথ-করেছি দেওয়ার-জন্য তোমাদের-পিতৃপুরুষদের
H0834 H7650 H5414 H0001

36 זוּלָתִּי כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה הוּא יִרְאֶנָּה וְלוֹ־ אֶתֵּן אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרַךְ־ בָּהּ וְלִבָנָיו עֵקֶב אֲשֶׁר מִלֵּא יְהוָה׃ אַחֲרֵי
শুধু কালেব পুত্র যিফুন্নির সে দেখবে-সেটি এবং-তাকে আমি-দেব সেই দেশ যেখানে সে-পা-রেখেছে এবং-তার-সন্তানদের কারণ সম্পূর্ণরূপে-অনুসরণ-করেছে যিহোবার যিহোবাকে
H2108 H3612 H1931 H3312 H1121 H7200 H0853 H5414 H0776 H0834 H1869 H1992 H6118 H3068 H0310

37 גַּם־ לֹא־ אַתָּה בִּגְלַלְכֶם לֵאמֹר יְהוָה הִתְאַנַּף בִּי גַּם־ אַתָּה לֹא־ תָבֹא שָׁם׃
এছাড়াও সে-পা-রেখেছে কালেব আমার-উপরও ক্রুদ্ধ-হলেন যিহোবা তোমাদের-কারণে বলে তুমিও সেখানে-যাবে-না
H1571 H1869 H3612 H0595 H3068 H1558 H0559 H1571 H0859 H3808

38 יְהוֹשֻׁעַ בִּן נוּן הָעֹמֵד לְפָנֶיךָ הוּא יָבֹא שָׁמָּה אֹתוֹ חַזֵּק כִּי־ הוּא יַנְחִלֶנָּה אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
যিহোশূয় পুত্র নূনের যে-দাঁড়িয়ে-আছে তোমার-সামনে সে প্রবেশ-করবে সেখানে তাকে সাহসী-করো কারণ সে অধিকার-দেবে ইস্রায়েলের
H3091 H1121 H5126 H5975 H6440 H1931 H0935 H8033 H0853 H2388 H3588 H1931 H5157 H0853 H3478

39 וְטַפְּכֶם וּבְנֵיכֶם אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם לָבַז יִהְיֶה אֲשֶׁר לֹא־ יָדְעוּ הַיּוֹם טוֹב וָרָע וְהֵמָּה שָׁמָּה יָבֹאוּ וְלָהֶם אֶתְּנֶנָּה וְהֵם יִירָשׁוּהָ׃
এবং-তোমাদের-শিশুরা এবং-তোমাদের-সন্তানেরা যারা হবে লুণ্ঠিত-হবে তোমরা-বলেছিলে যাদের-সম্পর্কে জানে-না আজ ও-মন্দ ভালো তারাই প্রবেশ-করবে সেখানে এবং-তাদের আমি-দেব-সেটি এবং-তারা অধিকার-করবে-সেটি
H2945 H1121 H1961 H0957 H0559 H0834 H3045 H3117 H0996 H2896 H1992 H0935 H8033 H0589 H5414 H1992 H3423

40 וְאַתֶּם פְּנוּ וּסְעוּ לָכֶם הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ יַם־ סוּף׃
কিন্তু-তোমরা ঘুরে-দাঁড়াও এবং-যাত্রা-করো তোমরা মরুভূমির-দিকে সূফ-সাগরের সাগরের-পথে
H6437 H5265 H3808 H4057 H1870 H3220 H5488

41 וַתַּעֲנוּ וַתֹּאמְרוּ אֵלַי חָטָאנוּ לַיהוָה אֲנַחְנוּ נַעֲלֶה כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַנַּחְגְּרוּ וְנִלְחַמְנוּ
এবং-তোমরা-উত্তর-দিলে এবং-বললে আমাকে আমরা-পাপ-করেছি যিহোবার-বিরুদ্ধে আমরা উঠে-যাব সমস্ত-কিছু-অনুসারে আদেশ-দিয়েছেন যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর এবং-তোমরা-অস্ত্র-বাঁধলে এবং-যুদ্ধ-করব
H6030 H0559 H0589 H3068 H5927 H0834 H6680 H3068 H0430 H2296 H3898

וַתְּהִינוּ לַעֲלֹת הָהָרָה׃ מִלְחַמְתּוֹ כְּלֵי אִישׁ־ אֶת
এবং-সাহস-করলে উঠে-যেতে পর্বতে যুদ্ধের যুদ্ধের-অস্ত্র তার প্রত্যেকে
H1951 H5927 H2022 H4421 H3627 H0853 H0376

42 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֱמֹר לָהֶם לֹא תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּחֲמוּ
H0559 H0413 H3068 H0559 H3808 H5927 H3808 H3808
כִּי אֵינֶנִּי בְקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּגְפוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם׃
H0369 H7130 H3808 H5062 H6440 H0341

43 וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וַתַּמְרוּ אֶת־פִּי
H1696 H0413 H3808 H8085 H4784 H0853 H6310
וַתָּזִדוּ וַתַּעֲלוּ הָהָרָה׃
H2102 H5927 H2022

44 וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בָּהָר הַהוּא לִקְרַאתְכֶם וַיִּרְדְּפוּ
H3318 H0567 H3427 H2022 H1931 H7125 H7291
כַּאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂינָה הַדְּבֹרִים וַיַּכְּתוּ אֶתְכֶם בְּשֵׂעִיר עַד־חָרְמָה׃
H0853 H1682 H3807 H0853 H5704 H2767

45 וַתָּשֻׁבוּ וַתִּבְכּוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא־שָׁמַע יְהוָה בְּקֹלְכֶם
H7725 H1058 H6440 H3068 H3808 H8085 H3068
וְלֹא הֶאֱזִין אֲלֵיכֶם׃
H0238 H0413

46 וַתֵּשְׁבוּ בְקָדֵשׁ יָמִים רַבִּים כַּיָּמִים אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם׃
H3427 H6946 H3117 H3117 H3427

Chapter 2

1 וַנֵּפֶן וַנִּסַּע דֶּרֶךְ מִדְבַּר הַמּוֹאָבָה וַנָּסָב אֶת־הַר שֵׂעִיר
H6437 H5265 H1870 H3220 H4057 H5488 H1696
יָמִים רַבִּים׃ ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי וַנָּסָב אֶת־הַר שֵׂעִיר יָמִים׃
H3117 H7227 H3068 H0413 H5437 H0853 H2022 H3117

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
H3068 H0413 H0559

3 רַב־לָכֶם סֹב אֶת־הָהָר הַזֶּה פְּנוּ לָכֶם צָפְנָה׃
H5437 H0853 H2022 H2088 H6437 H3068 H6828

4 וְאֶת־ H0853 এবং
הָעָם֙ H5971 লোকদের
צַ֣ו H6680 আদেশ-দাও
לֵאמֹ֔ר H0559 বলে
אַתֶּ֗ם তোমরা
עֹבְרִ֛ים অতিক্রম-করছ
בִּגְבוּל֙ H1366 সীমানায়
אֲחֵיכֶ֖ם H0251 তোমাদের-ভাইদের
בְּנֵי־ সন্তানদের
עֵשָׂ֣ו H6215 এষৌর
הַיֹּשְׁבִ֣ים H3427 যারা-বাস-করে
בְּשֵׂעִ֑יר H8165 সেয়ীরে
וְיָרְא֥וּ H3372 এবং-তারা-ভয়-পাবে
מִכֶּ֖ם তোমাদের
וְנִשְׁמַרְתֶּ֥ם H8104 এবং-তোমরা-সাবধান-হও
מְאֹֽד׃ H3966 অত্যন্ত

5 אַל־ H0408 বিবাদ-করো-না
תִּתְגָּרוּ֙ H1624 উত্তেজিত-করো-না
בָּ֔ם তাদের-সঙ্গে
כִּ֣י কারণ
לֹ֤א H3808 দেব-না
אֶתֵּן֙ H5414 দেব
לָכֶ֔ם তোমাদের
מֵאַרְצָ֖ם H0776 তাদের-দেশ-থেকে
עַד־ H5704 পায়ের
מִדְרַךְ־ এক-পা-পরিমাণও
כַּף־ পায়ের-তলার
רֶ֑גֶל H7272 পায়ের
כִּֽי־ কারণ
יְרֻשָּׁ֥ה H3425 অধিকার-হিসেবে
לְעֵשָׂ֖ו H6215 এষৌকে
נָתַ֥תִּי H5414 দিয়েছি
אֶת־ H0853 সেয়ীর
הָ֣ר পর্বত
שֵׂעִ֖יר׃ H2022 সেয়ীর

6 אָכֶל֙ খাদ্য
תִּשְׁבְּר֣וּ H7666 কিনবে
מֵאִתָּ֔ם তাদের-কাছ-থেকে
וְגַם־ এবং-আরও
מַ֖יִם H4325 জল
תִּכְר֣וּ H3701 কিনবে
לָכֶ֑ם H0854 তাদের-কাছ-থেকে
וַאֲכַלְתֶּ֖ם H0398 এবং-খাবে
כֶּ֥סֶף রৌপ্য-দিয়ে
בַּכֶּ֛סֶף H3701 রৌপ্য-দিয়ে
מֵאִתָּ֥ם H0854 তাদের-কাছ-থেকে
וּשְׁתִיתֶ֖ם׃ H8354 এবং-পান-করবে

7 כִּ֣י কারণ
יְהוָ֣ה H3068 যিহোবা
אֱלֹהֶ֗יךָ H0430 তোমার-ঈশ্বর
בֵּרַכְךָ֙ H1288 আশীর্বাদ-করেছেন-তোমাকে
בְּכֹ֣ל H3605 সমস্ত
מַעֲשֵׂ֣ה H4639 কাজে
יָדֶ֔ךָ H3027 তোমার-হাতের
יָדַ֖ע H3045 জানেন
לֶכְתְּךָ֣ H1980 তোমার-চলা
אֶת־ H0853 এই
הַמִּדְבָּ֣ר মরুভূমিতে
הַגָּדֹ֣ל বিশাল
הַזֶּ֑ה H2088 এই
זֶ֣ה H2088 এই
אַרְבָּעִ֥ים H0705 চল্লিশ
שָׁנָ֛ה H8141 বছর
יְהוָ֥ה H3068 যিহোবা
אֱלֹהֶ֖יךָ H0430 তোমার-ঈশ্বর
עִמָּ֑ךְ H5973 তোমার-সঙ্গে
לֹ֥א কোনো
חָסַ֖רְתָּ H2637 অভাব-হয়নি-তোমার
דָּבָֽר׃ H1697 কিছুর

8 וַנַּעֲבֹ֗ר H5674 এবং-আমরা-পার-হলাম
מֵאֵת֙ আমাদের
אַחֵ֣ינוּ H0251 ভাইদের
בְּנֵי־ সন্তানদের
עֵשָׂ֔ו H6215 এষৌর
הַיֹּשְׁבִ֖ים H3427 যারা-বাস-করে
בְּשֵׂעִ֑יר H8165 সেয়ীরে
מִדֶּ֣רֶךְ H1870 আরাবার
הָעֲרָבָ֗ה H6160 আরাবার-পথ-থেকে
מֵאֵילַ֤ת এলৎ-থেকে
וּמֵעֶצְיֹן֙ H6100 এবং-ইৎসিয়োন-গেবর-থেকে
גֶּ֣בֶר ס —
וַנִּפֶן֙ H6437 এবং-আমরা-ঘুরলাম
וַנַּעֲבֹ֔ר H5674 এবং-পার-হলাম
דֶּ֖רֶךְ H1870 পথে
מוֹאָֽב׃ H4124 মোয়াবের
מִדְבָּ֥ר মোয়াবের-মরুভূমির

9 וַיֹּ֨אמֶר H0559 এবং-বললেন
יְהוָ֜ה H3068 যিহোবা
אֵלַ֗י H0413 আমাকে
אַל־ H0408 কষ্ট-দিও-না
תָּצַר֙ H6887 কষ্ট-দিও
אֶת־ H0853 মোয়াবকে
מוֹאָ֔ב H4124 মোয়াবের
וְאַל־ H0408 এবং
תִּתְגָּ֖ר H1624 উত্তেজিত-করো-না
בָּ֑ם তাদের-সঙ্গে
מִלְחָמָ֔ה H4421 যুদ্ধে
כִּ֣י কারণ
לֹ֤א H3808 দেব-না
אֶתֵּן֙ H5414 দেব
לְךָ֣ তোমাকে
מֵאַרְצ֔וֹ H0776 তার-দেশ-থেকে
יְרֻשָּׁ֖ה H3425 অধিকার-হিসেবে
כִּֽי־ কারণ
לִבְנֵי־ লোটের-সন্তানদের
לֹ֥וט H3876 লোটের
נָתַ֖תִּי H5414 দিয়েছি
אֶת־ H0853 আর
עָ֑ר H6144 আর-নগরটি
יְרֻשָּֽׁה׃ H3425 অধিকার-হিসেবে

10 הָאֵמִים לְפָנִים יָשְׁבוּ בָּהּ עַם גָּדוֹל וְרַב וְרָם כָּעֲנָקִים׃
এমীয়রা আগে বাস-করত সেখানে জাতি বড় এবং-অনেক এবং-লম্বা অনাকীয়দের-মতো
H0368 H6440 H3427 H1992 H5971 H7227 H7311 H6062

11 רְפָאִים יֵחָשְׁבוּ אַף־הֵם כָּעֲנָקִים וְהַמֹּאָבִים יִקְרְאוּ לָהֶם אֵמִים׃
রফায়ীম গণ্য-হত তারাও তারা অনাকীয়দের-মতো এবং-মোয়াবীয়রা ডাকত তাদের এমীয়
H7497 H2803 H0637 H1992 H6062 H4125 H7121 H0368

12 וּבְשֵׂעִיר יָשְׁבוּ הַחֹרִים לְפָנִים וּבְנֵי עֵשָׂו יִירָשׁוּם וַיַּשְׁמִידוּם מִפְּנֵיהֶם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֶרֶץ יְרֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָהֶם׃
এবং-সেয়ীরে বাস-করত আগে হোরীয়রা এবং-এষৌর-সন্তানেরা এষৌর উচ্ছেদ-করল-তাদের এবং-ধ্বংস-করল-তাদের তাদের-সামনে-থেকে এবং-বসবাস-করল তাদের-স্থানে যেমন করেছিল ইস্রায়েল দেশে তার-অধিকারের যা দিয়েছিলেন যিহোবা তাদের
H8077 H6440 H2752 H3427 H3423 H6215 H1121 H6440 H3427 H8478 H3605 H6213 H3478 H0776 H3425 H0834 H5414 H3068 H0853

13 עַתָּה קֻמוּ וְעִבְרוּ לָכֶם אֶת־נַחַל זֶרֶד וַנַּעֲבֹר אֶת־נַחַל זָרֶד׃
এখন ওঠো এবং-পার-হও তোমরা সেরদ উপত্যকা সেরদ এবং-আমরা-পার-হলাম সেরদ উপত্যকা
H6258 H6965 H5674 H0853 H2218 H0853 H5158 H0853 H2218

14 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר־הָלַכְנוּ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ עַד אֲשֶׁר־עָבַרְנוּ אֶת־נַחַל זָרֶד שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה עַד־תֹּם כָּל־הַדּוֹר אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם׃
এবং-দিনগুলি যেগুলিতে আমরা-চলেছিলাম আমরা-পার-হলাম যখন পর্যন্ত কাদেশ-বর্ণেয়া-থেকে সেরদ আমরা-পার-হলাম সেরদের উপত্যকা আটত্রিশ এবং-আট বছর শপথ-করেছিলেন যিহোবা তাদের-বিরুদ্ধে যুদ্ধের যোদ্ধারা প্রজন্মের সমস্ত শেষ-হল যতদিন-না
H3117 H1980 H0834 H5704 H6947 H5674 H0853 H2218 H7969 H8141 H8083 H2218 H3117 H4421 H0376 H1755 H3605 H8552 H5704

15 וְגַם יַד־יְהוָה הָיְתָה בָּם לְהָמֵם מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה עַד תֻּמָּם׃
এবং-আরও যিহোবার-হাত ছিল তাদের-বিরুদ্ধে বিভ্রান্ত-করতে-তাদের মধ্য-থেকে শিবিরের তারা-শেষ-হল যতক্ষণ-না
H1571 H3027 H3068 H1961 H2000 H7130 H4264 H8552 H5704

16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תַּמּוּ כָּל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה לָמוּת מִקֶּרֶב הָעָם׃ ס
এবং-হল যখন শেষ-হল সমস্ত যোদ্ধারা মৃত্যু-হল মধ্য-থেকে লোকদের —
H1961 H8552 H3605 H0376 H4191 H7130

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা আমাকে বলে
H1696 H3068 H0413 H0559

18 אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־גְּבוּל מוֹאָב אֶת־עָר׃
তুমি পার-হচ্ছ আজ মোয়াবের সীমানা আর-নগরটি আর
H0859 H5674 H3117 H0853 H4124 H1366 H0853 H6144

19

וְקָרְבְתָּ
এবং-যখন-কাছে-আসবে
H7126

מוּל
সামনে
H4136

בְּנֵי
সন্তানদের

עַמּוֹן
অম্মোনের
H5983

אַל־
কষ্ট-দিও-না
H0408

תְּצָרֵם
তাদের-কষ্ট-দিও

וְאַל־
এবং
H0408

תִּתְגָּר
উত্তেজিত-করো-না
H1624

יְרֻשָּׁה
অধিকার-হিসেবে
H3425

לְךָ
তোমাকে

עַמּוֹן
অম্মোনের
H5983

בְּנֵי־
সন্তানদের

מֵאֶרֶץ
অম্মোন-সন্তানদের-দেশ
H0776

אֶתֵּן
দেব
H5414

לֹא־
দেব-না
H3808

כִּי
কারণ

בָם
তাদের-সঙ্গে

יְרֻשָּׁה׃
অধিকার-হিসেবে
H3425

נְתַתִּיהָ
দিয়েছি-সেটি
H5414

לוֹט
লোটের
H3876

לִבְנֵי־
লোটের-সন্তানদের

כִּי
কারণ

20

רְפָאִים
রফায়ীমরা
H7497

יֵשְׁבוּ־
বাস-করত
H3427

בָּהּ
সেখানে

לְפָנִים
আগে
H6440

הוּא
সেটি
H1931

אַף־
সেটিও
H0637

תֵּחָשֵׁב
গণ্য-হত
H2803

רְפָאִים
রফায়ীমদের

אֶרֶץ־
রফায়ীমদের-দেশ
H0776

וְהָעַמֹּנִים
এবং-অম্মোনীয়রা
H5984

יִקְרְאוּ
ডাকত
H7121

לָהֶם
তাদের

זַמְזֻמִּים׃
সম্‌সুম্মীয়
H2157

21

עַם
জাতি

גָּדוֹל
বড়

וְרָב
এবং-অনেক

וָרָם
এবং-লম্বা

כָּעֲנָקִים
অনাকীয়দের-মতো
H6062

הִשְׁמִידָם
এবং-ধ্বংস-করলেন-তাদের
H8045

יְהוָה
যিহোবা
H3068

וַיֵּשְׁבוּ
এবং-বসবাস-করল
H3427

תַּחְתָּם׃
তাদের-স্থানে
H8478

מִפְּנֵיהֶם
তাদের-সামনে-থেকে
H6440

וַיִּירָשֵׁם
এবং-উচ্ছেদ-করল-তাদের
H3423

22

כַּאֲשֶׁר
যেমন

עָשָׂה
করেছিলেন
H6213

לִבְנֵי
এষৌর-সন্তানদের

עֵשָׂו
এষৌর
H6215

יֹשְׁבֵי
যারা-বাস-করে
H3427

בְּשֵׂעִיר
সেয়ীরে

אֲשֶׁר
যিনি

הִשְׁמִיד
ধ্বংস-করলেন
H8045

אֶת־
হোরীয়দের
H0853

הַחֹרִי
হোরীয়দের
H2752

מִפְּנֵיהֶם
তাদের-সামনে-থেকে

וַיִּירָשֵׁם
এবং-উচ্ছেদ-করল-তাদের
H3423

וַיֵּשְׁבוּ
এবং-বসবাস-করল
H3427

תַּחְתָּם
তাদের-স্থানে
H8478

עַד
আজ
H5704

הַיּוֹם
দিন
H3117

הַזֶּה׃
এই-পর্যন্ত
H2088

23

וְהָעַוִּים
এবং-অব্বীয়রা
H5761

הַיֹּשְׁבִים
যারা-বাস-করত
H3427

בַּחֲצֵרִים
গ্রামগুলিতে
H2699

עַד־
গাজা
H5704

עַזָּה
গাজা-পর্যন্ত
H5804

כַּפְתֹּרִים
কপ্তোরীয়রা
H3732

הַיֹּצְאִים
যারা-এসেছিল
H3318

מִכַּפְתּוֹר
কপ্তোর-থেকে
H3731

הִשְׁמִידֻם
ধ্বংস-করল-তাদের
H8045

וַיֵּשְׁבוּ
এবং-বসবাস-করল
H3427

תַּחְתָּם׃
তাদের-স্থানে
H8478

24

קוּמוּ
ওঠো

סְעוּ
যাত্রা-করো
H5265

וְעִבְרוּ
এবং-পার-হও

אֶת־
অর্ণোন
H0853

נַחַל
উপত্যকা

אַרְנֹן׃
অর্ণোনের
H0769

רְאֵה
দেখো
H7200

נָתַתִּי
আমি-দিয়েছি
H5414

בְיָדְךָ
তোমার-হাতে
H3027

אֶת־
সীহোনকে
H0853

סִיחֹן
সীহোন
H5511

מֶלֶךְ־
রাজা
H4428

חֶשְׁבּוֹן
হিষ্‌বোনের
H2809

הָאֱמֹרִי
ইমোরীয়দের
H0567

וְאֶת־
এবং
H0853

אַרְצוֹ
তার-দেশ
H0776

הָחֵל
শুরু-করো

רָשׁ
অধিকার-করতে
H3423

מִלְחָמָה׃
যুদ্ধে
H4421

בּוֹ
তার-সঙ্গে

וְהִתְגָּר
এবং-যুদ্ধ-শুরু-করো
H1624

25 הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל תֵּת פַּחְדְּךָ֣ וְיִרְאָתְךָ֗ עַל־ כָּל־ הָעַמִּים
আজ এই আমি-শুরু-করছি দিতে তোমার-ভয় এবং-তোমার-আতঙ্ক সকল জাতির-উপর জাতিদের
H3117 H2088 H0853 H5414 H6343 H3374 H5921 H3816

תָּחַת כָּל־ הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן֙ שִׁמְעֲךָ֔ וְרָגְזוּ֙ וְחָלְל֣וּ מִפָּנֶ֔יךָ׃
সমস্ত সমস্ত আকাশের-নীচে যারা শুনবে তোমার-সংবাদ এবং-কাঁপবে এবং-ভীত-হবে তোমার-সামনে
H8478 H3605 H8064 H0834 H8085 H7264 H2342 H6440

26 וָאֶשְׁלַח֩ מַלְאָכִ֨ים מִמִּדְבַּ֜ר קְדֵמ֗וֹת אֶל־ סִיחֹן֙ מֶ֣לֶךְ חֶשְׁבּ֔וֹן דִּבְרֵי֙ שָׁל֣וֹם לֵאמֹ֔ר׃
এবং-আমি-পাঠালাম দূতদের কদেমোৎ-মরুভূমি-থেকে কদেমোৎ সীহোনের-কাছে রাজা হিষ্‌বোনের বলে শান্তির শান্তির-কথা
H7971 H4397 H6932 H4057 H0413 H5511 H4428 H2809 H0559 H7965 H1697

27 אֶעְבְּרָ֣ה בְאַרְצֶ֔ךָ בַּדֶּ֥רֶךְ בַּדֶּ֖רֶךְ אֵלֵ֑ךְ לֹא־ אָס֥וּר יָמִ֖ין וּשְׂמֹאֽול׃
আমাকে-যেতে-দাও তোমার-দেশ-দিয়ে সড়কে সড়কেই চলব ডানে-যাব-না বাঁকব-না ডানে বা-বামে
H5674 H0776 H1870 H1870 H3212 H3808 H5493 H3225 H8040

28 אָכֶל֙ בַּכֶּ֣סֶף תְּשִׁבְרֵ֣נִי וְאָכַלְתִּי֮ וּמַ֣יִם בַּכֶּ֣סֶף תִּתֶּן־ לִי֒ רַ֗ק אֶעְבְּרָ֥ה בְרַגְלָֽי׃
খাদ্য রৌপ্য-দিয়ে বিক্রি-করো-আমাকে এবং-আমি-খাব এবং-জল রৌপ্য-দিয়ে দাও আমাকে শুধু পায়ে-হেঁটে-যেতে-দাও পায়ে-হেঁটে
H0400 H3701 H7666 H0398 H4325 H3701 H5414 H0834 H7535 H5674 H7272

וְשָׁתִ֖יתִי אֶעְבְּרָ֥ה בְרַגְלָֽי׃
এবং-আমি-পান-করব পায়ে-হেঁটে-যেতে-দাও পায়ে-হেঁটে
H8354 H5674 H7272

29 כַּאֲשֶׁ֨ר עָשׂ֤וּ־ לִי֙ בְּנֵ֣י עֵשָׂ֔ו הַיֹּשְׁבִ֥ים בְּשֵׂעִ֖יר וְהַמֹּואָבִ֣ים
যেমন করেছিল আমাকে এষৌর এষৌর-সন্তানেরা সেয়ীরে যারা-বাস-করে এবং-মোয়াবীয়রা
H0834 H6213 H0776 H1121 H6215 H3427 H4125

הַיֹּשְׁבִ֣ים בְּעָ֔ר אֲשֶׁ֥ר עַד־ אֶעֱבֹ֖ר אֶת־ הַיַּרְדֵּ֑ן אֶל־ הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֨ר יְהוָ֧ה
যারা-বাস-করে আরে যতক্ষণ-না আমি পার-হই যর্দনের যর্দন দেশে দেশে যা যিহোবা
H3427 H6144 H5704 H0834 H5674 H0853 H3383 H0413 H0776 H0834 H3068

אֱלֹהֵ֥ינוּ נֹתֵ֖ן לָֽנוּ׃
আমাদের-ঈশ্বর দিচ্ছেন আমাদের
H0430 H5414 H0853

30 וְלֹא֩ אָבָ֨ה סִיחֹ֜ן מֶ֣לֶךְ חֶשְׁבּ֗וֹן הַעֲבִרֵ֣נוּ בּ֔וֹ כִּֽי־
কিন্তু-রাজি-হলেন-না রাজি-হলেন সীহোন রাজা হিষ্‌বোনের আমাদের-পার-হতে-দিতে তার-মধ্য-দিয়ে কারণ
H3808 H0014 H5511 H4428 H2809 H5674 H0853

הִקְשָׁ֤ה יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ אֶת־ רוּחֹ֖ו וְאִמֵּ֣ץ אֶת־ לְבָבֹ֑ו לְמַ֙עַן֙ תִּתֹּ֣ו
কঠিন-করেছিলেন যিহোবা তোমার-ঈশ্বর তার আত্মাকে এবং-শক্ত-করেছিলেন তার হৃদয়কে যাতে তুলে-দেন
H7185 H3068 H0430 H0853 H7307 H0853 H0553 H0853 H3824 H4616 H5414

כַּיֹּ֥ום הַזֶּ֖ה׃ ס בְּיָדֶ֔ךָ
আজকের-মতো আজকের ― তোমার-হাতে
H3117 H2088 H3027

31 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֵלַ֔י רְאֵ֗ה הַחִלֹּ֙תִי֙ תֵּת֙ לְפָנֶ֣יךָ אֶת־ סִיחֹ֔ן וְאֶת־
এবং-বললেন যিহোবা আমাকে দেখো আমি-শুরু-করেছি দিতে তোমার-সামনে সীহোনকে সীহোন এবং
H0559 H3068 H0413 H7200 H2490 H5414 H6440 H0853 H5511 H0853

אַרְצֹ֑ו׃ אֶת־ לָרֶ֣שֶׁת הָחֵ֖ל רָ֥שׁ
দেশ তার অধিকার-করতে শুরু-করো অধিকার-করতে তার-দেশ
H0776 H0853 H3423 H2490 H3423 H0776

32 וַיֵּצֵא סִיחֹן וְאֶת־יַהְצָה׃
এবং-বেরিয়ে-এল সীহোন আমাদের-বিরুদ্ধে সে এবং-সমস্ত তার-লোক যুদ্ধের-জন্য যহসে
H3318 H5511 H7125 H1931 H3605 H4421 H3096

33 וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וַנַּךְ אֹתוֹ וְאֶת־
এবং-তুলে-দিলেন-তাকে যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর আমাদের-সামনে এবং-আমরা-আঘাত-করলাম তাকে এবং
H5414 H3068 H0430 H6440 H5221 H0853 H0853

בָּנָיו (בנו) וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ׃
তার-পুত্রদের তার-পুত্রদের এবং সমস্ত তার-লোকদের
H0853 H3605

34 וַנִּלְכֹּד אֶת־כָּל־עָרָיו בָּעֵת הַהִוא וַנַּחֲרֵם אֶת־
এবং-আমরা-দখল-করলাম তার সমস্ত নগরগুলি সেই-সময়ে সেই এবং-সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করলাম প্রতিটি
H3920 H0853 H3605 H5892 H6256 H1931 H2763 H0853

שָׂרִיד׃ הִשְׁאַרְנוּ לֹא וְהַטָּף וְהַנָּשִׁים מְתֹם עִיר כָּל־
বেঁচে-থাকতে রেহাই-দিলাম-না কাউকে এবং-শিশুদের এবং-নারীদের পুরুষদের নগরের সমস্ত
H8300 H7604 H3808 H2945 H0802 H4962 H5892 H3605

35 רַק בְּהֵמָה הַבְּזזְנוּ לָנוּ וּשְׁלַל הֶעָרִים אֲשֶׁר לָקָחְנוּ׃
শুধু পশুগুলি লুট-করলাম আমাদের-জন্য এবং-লুণ্ঠন নগরগুলির যেগুলি আমরা-দখল-করেছিলাম
H7535 H0929 H0962 H5892 H7998 H5892 H0834 H3920

36 מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת נַחַל אַרְנֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בַּנַּחַל
অরোয়ের-থেকে যা তীরে তীরে অর্ণোনের অর্ণোন-উপত্যকার এবং-সেই-নগর যা উপত্যকায়
H6177 H0834 H5921 H8193 H5158 H0769 H1516 H0834 H5158

הַגִּלְעָד וְעַד־ קִרְיָה הָיְתָה לֹא אֲשֶׁר שְׂגֻבָה מִמֶּנּוּ אֶת־ כָּל הַכֹּל
গিলিয়দ-পর্যন্ত এবং-গিলিয়দ নগর ছিল-না কোনো যা দুর্গম-ছিল আমাদের-কাছে সব সবকিছু
H1568 H5704 H7151 H1961 H3808 H0834 H7682 H4480 H0853 H3605

יְהוָה נָתַן אֱלֹהֵינוּ׃ לְפָנֵינוּ
দিলেন যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর আমাদের-সামনে
H5414 H3068 H0430 H6440

37 רַק אֶל־ אַרְצוֹת בְּנֵי־ עַמּוֹן לֹא קָרַבְתָּ כָּל־ יַד יַבֹּק
শুধু অম্মোন-সন্তানদের দেশে অম্মোনের কাছে-যাওনি কাছে-যাওনি সমস্ত যব্বোকের
H7535 H0413 H0776 H1121 H5983 H7126 H3808 H3605 H3027 H2999

נַחַל וְכָל־ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ הָהָר וְעָרֵי
নদীর এবং-সমস্ত যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর পর্বতের এবং-পর্বতের-নগরগুলিতে
H5158 H3605 H0834 H6680 H3068 H0430 H2022 H5892

Chapter 3

1 וַנֵּפֶן וַנַּעַל דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ־ הַבָּשָׁן
এবং-আমরা-ঘুরে-গেলাম এবং-উঠে-গেলাম পথে বাশনের এবং-বেরিয়ে-এল ওগ রাজা বাশনের
H6437 H5927 H1870 H1316 H3318 H5747 H4428 H1316

לְקָרָאתֵנוּ הוּא וְכָל־ עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה אֶדְרֶעִי׃
আমাদের-বিরুদ্ধে সে এবং-সমস্ত তার-লোক যুদ্ধের-জন্য ইদ্রিয়ীতে
H7125 H1931 H3605 H5971 H4421 H0154

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן
এবং-বললেন যিহোবা আমাকে ভয়-করো-না ভয়-পেও-না তাকে কারণ তোমার-হাতে দিয়েছি তাকে এবং-করবে তার-প্রতি যেমন করেছিলে সীহোনের-প্রতি
H0559 H3068 H0413 H3372 H0853 H3027 H5414 H0853 H6213 H0776 H0853 H5971 H3605 H0853 H6213 H3427 H0834 H3427 H0567 H4428

3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ גַּם אֶת־עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וַנַּכֵּהוּ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃
এবং-তুলে-দিলেন যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর আমাদের-হাতে আরও ওগকে ওগ রাজা বাশনের এবং
H5414 H3068 H0430 H3027 H1571 H0853 H5747 H4428 H1316 H0853 H5971 H3605 H5221 H5704 H1115 H7604 H8300

4 וַנִּלְכֹּד אֶת־כָּל־עָרָיו בָּעֵת הַהִוא לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר לֹא לָקַחְנוּ מֵאִתָּם שִׁשִּׁים עִיר כָּל־חֶבֶל אַרְגֹּב מַמְלֶכֶת עוֹג בַּבָּשָׁן׃
এবং-আমরা-দখল-করলাম তার সমস্ত নগরগুলি সেই-সময়ে সেই ছিল-না ছিল নগর যা
H3920 H0853 H3605 H6256 H1931 H3808 H1961 H7151 H3947 H3808 H8346 H0854 H3605 H5971 H0709 H4467 H5747 H1316

5 כָּל־אֵלֶּה עָרִים בְּצֻרוֹת חוֹמָה גְּבֹהָה דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ לְבַד מֵעָרֵי הַפְּרָזִי׃ הַרְבֵּה מְאֹד׃
সমস্ত এইগুলি নগর দুর্গ-রক্ষিত প্রাচীরের উঁচু দরজার এবং-খিলের ছাড়াও গ্রামের-নগরগুলি-থেকে অত্যন্ত অনেক গ্রামের
H3605 H0428 H5892 H1219 H2346 H1364 H1817 H1280 H0905 H6521 H3966

6 וַנַּחֲרֵם אוֹתָם כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַחֲרֵם כָּל־עִיר מְתִם הַנָּשִׁים וְהַטָּף׃
এবং-সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করলাম তাদের যেমন করেছিলাম সীহোনের-প্রতি রাজা হিষ্‌বোনের সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করে সমস্ত নগরের পুরুষদের নারীদের এবং-শিশুদের
H2763 H0853 H3605 H6213 H5511 H4428 H2809 H2763 H3605 H5892 H4962 H0802 H2945

7 וְכָל־הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הֶעָרִים בָּזְזוּנוּ לָנוּ׃
এবং-সমস্ত পশুগুলি এবং-লুণ্ঠন নগরগুলির লুট-করলাম আমাদের-জন্য
H3605 H0929 H7998 H5892 H0962

8 וַנַּכֶּה֙ בָּעֵ֣ת הַהִ֔וא אֶת־הָאָ֖רֶץ מִיַּ֣ד שְׁנֵ֣י מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֑י אֲשֶׁ֥ר
এবং-আমরা-নিলাম সেই-সময়ে এই দেশ হাত-থেকে দুই রাজাদের ইমোরীয়দের যারা-ছিল
H3947 H6256 H1931 H0853 H0776 H3027 H8147 H4428 H0567

בְּעֵ֖בֶר הַיַּרְדֵּ֑ן מִנַּ֣חַל אַרְנֹ֔ן עַד־הַ֖ר חֶרְמ֥וֹן׃
যর্দনের-ওপারে যর্দনের অর্ণোনের অর্ণোন-উপত্যকা-থেকে হর্মোন-পর্যন্ত পর্বত হর্মোন অর্ণোনের
H5676 H3383 H0769 H5704 H2022 H2768

9 צִידֹנִ֖ים יִקְרְא֣וּ לְחֶרְמ֑וֹן שִׂרְיֹ֙ן
সীদোনীয়রা ডাকে হর্মোনকে সিরিয়োন
H6722 H7121 H2768 H8303

וְהָאֱמֹרִ֖י יִקְרְא֥וּ לוֹ֙ שְׂנִ֔יר׃
এবং-ইমোরীয়রা ডাকে সেটিকে সনীর
H0567 H7121

10 וְכָל־הַמִּישֹׁר֙ וְכָל־הַגִּלְעָ֔ד וְכָל־הַבָּשָׁ֖ן עַד־סַלְכָ֣ה וְאֶדְרֶעִ֑י עָרֵ֥י
সমভূমির এবং-সমস্ত গিলিয়দ এবং-সমস্ত বাশন সল্‌খা এবং-ইদ্রিয়ী নগরগুলি
H4334 H3605 H1568 H3605 H1316 H5704 H5548 H0154 H5892

מַמְלֶכֶ֥ת עוֹג֖ בַּבָּשָׁ֑ן׃
রাজ্যের ওগের বাশনে
H4467 H5747 H1316

11 כִּ֣י רַק־עוֹג֩ מֶ֨לֶךְ הַבָּשָׁ֜ן נִשְׁאַ֣ר מִיֶּ֗תֶר הִנֵּ֤ה עַרְשׂוֹ֙
কারণ শুধু ওগ রাজা বাশনের অবশিষ্ট-ছিল রফায়ীমদের-মধ্যে দেখো তার-শয্যা
H3588 H7535 H5747 H4428 H1316 H7604 H3498 H2009 H6210

עֶרֶשׂ֣ בַּרְזֶ֔ל הֲלֹ֣ה הִ֔וא בְּרַבַּ֖ת בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן תֵּשַׁ֤ע אַמּוֹת֙ אָרְכָּ֔הּ וְאַרְבַּ֥ע אַמּ֖וֹת רָחְבָּ֑הּ
শয্যা লোহার সেটি-কি সেটি রব্বাতে সন্তানদের অম্মোনের নয় হাত দীর্ঘে এবং-চার হাত হাত
H6210 H1270 H3808 H1931 H7237 H1121 H5983 H8672 H0702 H0753 H0702

בְּאַמַּ֥ת אִ֖ישׁ׃
মানুষের মানুষের-হাতের
H0376 H0582

12 וְאֶת־הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֗את בָּעֵת֙ הַהִ֣וא יָרַ֔שְׁנוּ מֵעֲרֹעֵ֕ר אֲשֶׁ֖ר
এবং-এই দেশটি সেই-সময়ে অধিকার-করলাম অরোয়ের-থেকে যা তীরে
H0776 H2063 H1931 H6256 H3423 H6177 H0834 H5921

עַל־נַ֣חַל אַרְנֹ֑ן וַחֲצִ֤י הַר־הַגִּלְעָד֙ וְעָרָ֔יו נָתַ֖תִּי לָרֻאוּבֵנִ֥י וְלַגָּדִֽי׃
অর্ণোন-উপত্যকার অর্ণোনের এবং-অর্ধেক গিলিয়দ-পর্বতের গিলিয়দের এবং-তার-নগরগুলি দিলাম রূবেণীয়দের এবং-গাদীয়দের
H5158 H0769 H2677 H2022 H1568 H5892 H5414 H7206 H1425

13 וְיֶתֶר֙ הַגִּלְעָ֔ד וְכָל־הַבָּשָׁ֖ן מַמְלֶכֶ֣ת עוֹג֑ נָתַ֙תִּי֙ לַחֲצִ֣י שֵׁ֔בֶט הַמְנַשֶּׁ֖ה כֹּ֥ל
এবং-অবশিষ্ট গিলিয়দ এবং-সমস্ত বাশন রাজ্য ওগের দিলাম অর্ধেক গোষ্ঠী মনশ্‌শির সমস্ত
H3499 H1568 H3605 H1316 H4467 H5747 H5414 H2677 H7626 H4519 H3605

חֶ֣בֶל הָאַרְגֹּ֔ב לְכָל־הַבָּשָׁ֖ן הַה֣וּא יִקָּרֵ֑א אֶ֥רֶץ רְפָאִֽים׃
অঞ্চল অর্গোবের সমস্ত বাশন সেটি ডাকা-হত রফায়ীমদের-দেশ রফায়ীমদের
H2256 H0709 H3605 H1316 H1931 H7121 H0776 H7497

14 יָאִיר בֶּן־ מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת־ כָּל־ חֶבֶל אַרְגֹּב עַד־ גְּבוּל הַגְּשׁוּרִי
যায়ীর পুত্র মনশ্‌শির নিল সমস্ত অর্গোবের অঞ্চল সমস্ত গশূরীয়দের সীমানা গশূরীয়দের
H2971 H1121 H4519 H3947 H0853 H3605 H0709 H1366 H5704 H1651

וַיִּקְרָא אֹתָם אֶת־ עַל־ שְׁמוֹ אֶת־ הַבָּשָׁן חַוֹּת יָאִיר עַד הַיּוֹם׃
এবং-নাম-দিল সেগুলিকে বাশনের তার নামে বাশনকে যায়ীরের-গ্রাম আজ দিন
H7121 H0853 H5921 H8034 H0853 H1316 H2334 H5704 H3117

וְהַמַּעֲכָתִי এবং-মাখাতীয়দের H4602

הַזֶּה׃ এই-পর্যন্ত H2088

15 וּלְמָכִיר נָתַתִּי אֶת־ הַגִּלְעָד׃ גিলিয়দ H1568
এবং-মাখীরকে দিলাম গিলিয়দ H4353 H5414 H0853

16 וְלָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי נָתַתִּי מִן־ הַגִּלְעָד וְעַד־ אַרְנֹן תּוֹךְ הַנַּחַל
এবং-রূবেণীয়দের এবং-গাদীয়দের দিলাম গিলিয়দ-থেকে গিলিয়দ এবং-অর্ণোন উপত্যকা মাঝখান
H7206 H1425 H5414 H1568 H5704 H0769 H8432

וּגְבֻל הַנַּחַל יַבֹּק וְעַד־ בְּנֵי עַמּוֹן׃
সীমানা উপত্যকা যব্বোক এবং-যব্বোক অম্মোন-সন্তানদের অম্মোনের
H1366 H2999 H5704 H1366 H5983

וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וּגְבֻל מִכִּנֶּרֶת עַד־ יָם הָעֲרָבָה יָם הַמֶּלַח
এবং-আরাবা এবং-যর্দন এবং-সীমানা কিন্নরেৎ-থেকে এবং-আরাবার সাগরের আরাবার সাগর
H6160 H3383 H1366 H3672 H5704 H3220 H6160 H3220

תַּחַת אַשְׁדֹּת הַפִּסְגָּה מִזְרָחָה׃
নীচে পিসগার পিসগার পূর্ব-দিকে
H8478 H0794 H6449 H4217

17 וְהָעֲרָבָה এবং-আরাবা H6160

18 וָאֲצַו אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם
এবং-আমি-আদেশ-দিলাম তোমাদের সেই সেই-সময়ে বলে যিহোবা ঈশ্বর দিয়েছেন তোমাদের
H6680 H0853 H6256 H1931 H0559 H3068 H0430 H5414 H0430

אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ חֲלוּצִים תַּעַבְרוּ לִפְנֵי אֲחֵיכֶם
এই দেশ এই অধিকার-করতে সশস্ত্র পার-হবে তোমাদের-ভাইদের-আগে তোমাদের-ভাইদের
H0853 H0776 H2063 H3423 H2502 H6440 H0251

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ בְּנֵי־ חָיִל׃
ইস্রায়েলের সমস্ত বীরদের বীর-সন্তানদের ইস্রায়েল-সন্তানদের
H3478 H3605 H2428

19 רַק শুধু H7535

וְטַפְּכֶם এবং-তোমাদের-শিশুরা H2945 וּמִקְנֵכֶם এবং-তোমাদের-পশুপাল H4735 יָדַעְתִּי আমি-জানি H3045 כִּי־ যে H3588 מִקְנֶה পশুপাল H4735 רַב অনেক

נְשֵׁיכֶם তোমাদের-স্ত্রীরা H0802

לָכֶם׃ তোমাদের
נָתַתִּי দিয়েছি H5414 אֲשֶׁר যা H834 בְּעָרֵיכֶם তোমাদের-নগরে יֵשְׁבוּ থাকবে H3427 לָכֶם তোমাদের

20 עַד אֲשֶׁר־ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־
যতক্ষণ-না যিহোবা বিশ্রাম-দেন তোমাদের-ভাইদের তোমাদের-মতো এবং-তারাও-অধিকার-করে আরও
H5704 H3068 H0251 H3423 H1571

הֵם אֶת־ הָאָרֶץ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהֵיכֶם לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
তারা সেই দেশ যিহোবা যা দিচ্ছেন তোমাদের-ঈশ্বর তাদের যর্দনের-ওপারে যর্দনের
H1992 H0776 H0853 H3068 H0834 H5414 H0430 H1992 H5676 H3383

וְשַׁבְתֶּם אִישׁ לִירֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם׃
এবং-তোমরা-ফিরে-যাবে প্রত্যেকে তার-অধিকারে যা দিয়েছি তোমাদের
H7725 H0376 H3425 H0834 H5414

21 וְאֶת־ יְהוֹשֻׁעַ צִוִּיתִי בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הָרֹאֹת אֵת כָּל־
এবং যিহোশূয়কে আদেশ-দিলাম সেই-সময়ে সেই বলে দেখেছে তোমার-চোখ সমস্ত-কিছু সমস্ত
H0853 H3091 H6680 H6256 H1931 H0559 H7200 H0853 H3605

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לִשְׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כֵּן־ יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־
যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর এই-দুই রাজাদের-প্রতি তেমনি করবেন যিহোবা সমস্ত
H3068 H0430 H8147 H0428 H4428 H3651 H6213 H3068 H3605

אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְסִיחֹן וּלְעוֹג אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה שָׁמָּה׃
যা করেছেন যিহোবা সেখানে
H0834 H6213 H3068 H5511 H6018 H0834 H8033

22 הַמַּמְלָכוֹת הָאֵלֶּה כֵּן־ יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־ אֲשֶׁר תַּעֲבֹר שָׁמָּה׃ ס
রাজ্যগুলির-প্রতি যেখানে পার-হচ্ছ তুমি সেখানে —
H4467 H0834 H5674 H8033

לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם׃
ভয়-করো-না তাদের কারণ যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর তিনিই যুদ্ধ-করেন তোমাদের-জন্য
H3808 H3372 H3588 H3068 H0430 H1931 H3898

23 וָאֶתְחַנַּן אֶל־ יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר׃
এবং-আমি-অনুনয়-করলাম যিহোবার-কাছে সেই-সময়ে সেই বলে
H2603 H0413 H3068 H6256 H1931 H0559

24 אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה הַחִלּוֹתָ לְהַרְאוֹת אֶת־ עַבְדְּךָ אֶת־ גָּדְלְךָ וְאֶת־
প্রভু যিহোবা তুমি শুরু-করেছ দেখাতে তোমার দাসকে তোমার মহত্ত্ব এবং
H0136 H3069 H0859 H2490 H7200 H0853 H5650 H0853 H1433 H0853

יָדֶךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר־ מִי אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֶׂיךָ
শক্তিশালী কোন কোন-ঈশ্বর আকাশে এবং-পৃথিবীতে যিনি করতে-পারেন তোমার-কাজের-মতো
H2389 H0834 H4310 H0410 H8064 H0776 H0834 H6213 H4639

וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃
এবং-তোমার-পরাক্রমের-মতো
H1369

25 אֶעְבְּרָה־ נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
আমাকে-পার-হতে-দাও দয়া-করে এবং-আমি-দেখি সেই উত্তম-দেশ উত্তম যা যর্দনের-ওপারে
H5674 H4994 H7200 H0853 H0776 H2896 H0834 H5676

הַיַּרְדֵּן הָהָר הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְּבָנוֹן׃
যর্দনের সেই-উত্তম উত্তম এই এবং-লেবানন
H3383 H2022 H2896 H2088 H3844

26 וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלָי וַיֹּאמֶר
কিন্তু-ক্রুদ্ধ-হলেন যিহোবা আমার-উপর তোমাদের-কারণে এবং-শুনলেন-না শুনলেন আমার-কথা এবং-বললেন
H0559 H0413 H8085 H3808 H4616 H3068

רַב־ לָךְ אַל־ תּוֹסֶף דַּבֵּר עוֹד אֵלַי בַּדָּבָר הַזֶּה׃
যথেষ্ট-হয়েছে তোমার আর-করো আর-করো-না বলা আর আমার-কাছে এই-বিষয়ে এই
H1697 H5750 H0413 H1696 H3254 H0408 H0413 H3068 H2088

27 וְעֲלֵה רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָּה וְצָפֹנָה וְתֵימָנָה וּמִזְרָחָה
ওঠো চূড়ায় পিসগার এবং-তোলো তোমার-চোখ পশ্চিমে এবং-উত্তরে এবং-দক্ষিণে এবং-পূর্বে
H5927 H6449 H5375 H6828 H3220 H8486 H4217

וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ כִּי־ לֹא תַעֲבֹר אֶת־ הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
এবং-দেখো তোমার-চোখে কারণ পার-হবে-না পার-হবে এই যর্দন এই
H7200 H3808 H5674 H0853 H3383 H2088

28 וְצַו אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וְחַזְּקֵהוּ וְאַמְּצֵהוּ כִּי־ הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְהוּא יַנְחִיל אוֹתָם אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
যা দেশ সেই তাদের অধিকার-দেবে এবং-সে এই লোকদের এই-লোকদের-আগে পার-হবে
H0776 H0853 H0853 H5157 H1931 H2088 H6440 H5674

תִּרְאֶה׃
তুমি-দেখবে
H7200

29 פ בַּגָּיְא מוּל בֵּית פְּעוֹר וַנֵּשֶׁב
— বৈৎ-পিয়োরের সামনে উপত্যকায় এবং-আমরা-থাকলাম
H1047 H4136 H1516 H3427

Chapter 4

1 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל־ הַחֻקִּים וְאֶל־ הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם
তোমাদের শেখাচ্ছি আমি যা বিচারগুলি এবং- বিধিগুলি — শোনো ইস্রায়েল এবং-এখন
H0853 H3925 H0595 H4941 H0413 H2706 H0413 H8085 H3478 H6258

לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּ וּבָאתֶם וִירִשְׁתֶּם אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
যেন পালন-করতে তোমরা-বাঁচো এবং-প্রবেশ-করো এবং-অধিকার-করো — দেশ যা যিহোবা
H4616 H6258 H2421 H0935 H3423 H0853 H0776 H3068

אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם׃
ঈশ্বর তোমাদের-পিতৃপুরুষদের দিচ্ছেন তোমাদের
H0430 H0001 H5414

2 לֹא תֹסִפוּ עַל־ הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם וְלֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ
না যোগ-করবে — বাক্যে যা আমি আদেশ-দিচ্ছি তোমাদের এবং-না কমাবে তা-থেকে
H3808 H3254 H1697 H0595 H6680 H0853 H3808 H1639

לִשְׁמֹר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם׃
পালন-করতে — আদেশগুলি যিহোবার তোমাদের-ঈশ্বরের যা আমি আদেশ-দিচ্ছি তোমাদের
H8104 H0853 H4687 H3068 H0430 H0595 H6680 H0853

3 עֵינֵיכֶם הָרֹאֹת אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּפְעוֹר כִּי כָל־ הָאִישׁ
তোমাদের-চোখ দেখেছে — যা করেছিলেন যিহোবা বাল-পিয়োরে কারণ প্রত্যেক ব্যক্তি
H1187 H3068 H0853 H7200 H0376 H3605

אֲשֶׁר אַחֲרֵי פְּעוֹר הָלַךְ בִּעַל הִשְׁמִידוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ׃
যে পিছনে বাল-পিয়োরের অনুসরণ-করেছিল ধ্বংস-করেছিলেন যিহোবা তোমার-ঈশ্বর তোমার-মধ্য-থেকে
H1980 H1187 H8045 H3068 H0430 H7130

4 וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם׃
কিন্তু-তোমরা যারা-আঁকড়ে-ধরেছিলে যিহোবাকে তোমাদের-ঈশ্বরকে জীবিত তোমরা-সকলে আজ
H1695 H3068 H0430 H2416 H3605 H3117

5 רְאֵה לִמַּדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה
দেখো আমি-শিখিয়েছি তোমাদের বিধি ও-বিচার যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন-আমাকে যিহোবা
H7200 H3925 H0853 H2706 H4941 H6680 H3068

לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לָרִשְׁתָּהּ׃
পালন-করতে সেভাবে মধ্যে দেশের যেখানে তোমরা প্রবেশ-করছ সেখানে অধিকার-করতে
H3423 H8033 H0935 H0776 H7130 H0430

6 וְשָׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הִוא חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים
এবং-পালন-করবে ও-আচরণ-করবে কারণ এটাই তোমাদের-জ্ঞান ও-তোমাদের-বুদ্ধি জাতিদের চোখে
H8104 H2451 H1931 H0998

אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֵת כָּל־ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עַם־ חָכָם וְנָבוֹן הַגּוֹי
যারা শুনবে — সমস্ত বিধিগুলি এই এবং-বলবে নিশ্চয়ই জাতি জ্ঞানী ও-বুদ্ধিমান জাতি
H8085 H0853 H3605 H2706 H0428 H0559 H7535 H2450 H0995

הַגָּדוֹל הַזֶּה׃
মহান এই
H2088

7 כִּי מִי־ גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־ לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ
কারণ কোন জাতি মহান যার আছে ঈশ্বর নিকটে তার যিহোবার-মতো আমাদের-ঈশ্বর
H4310 H1471 H0430 H7138 H0413 H3068 H0430

בְּכָל־ קָרְאֵנוּ אֵלָיו׃
সমস্ত ডাকার-সময় তাঁকে
H3605 H7121 H0413

8 וּמִי גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־ לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִם כְּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת
এবং-কোন জাতি মহান যার আছে বিধি ও-বিচার ন্যায্য সমস্তের-মতো ব্যবস্থা এই
H4310 H1471 H2706 H4941 H6662 H3605 H8451 H2063

אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃
যা আমি দিচ্ছি তোমাদের-সামনে আজ
H0595 H5414 H6440 H3117

9 רַק הִשָּׁמֶר לְךָ וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן־ תִּשְׁכַּח אֶת־ הַדְּבָרִים
কেবল সাবধান-হও তুমি এবং-রক্ষা-করো তোমার-প্রাণ অত্যন্ত পাছে ভুলে-যাও — বিষয়গুলি
H7535 H8104 H0853 H5315 H3966 H6435 H7911 H0853 H1697

אֲשֶׁר־ רָאוּ עֵינֶיךָ וּפֶן־ יָסוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ
যা দেখেছে তোমার-চোখ এবং-পাছে সরে-যায় তোমার-হৃদয়-থেকে সমস্ত দিন তোমার-জীবনের
H7200 H5493 H3824 H3605 H3117

וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ וְלִבְנֵי בָנֶיךָ׃
এবং-জানাবে তোমার-সন্তানদের ও-তোমার-নাতিদের তাদের
H3045

10 יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה בְּחֹרֵב אֱלֹהֶיךָ בֶּאֱמֹר יְהוָה
সেই-দিন যখন তুমি-দাঁড়িয়েছিলে সামনে যিহোবার হোরেবে তোমার-ঈশ্বরের যখন যিহোবা
H3117 H3117 H6440 H3068 H2722 H0430 H0559 H3068

אֵלַי הַקְהֶל־לִי אֶת־הָעָם וְאַשְׁמִעֵם אֶת־דְּבָרַי אֲשֶׁר
আমাকে জড়ো-করো আমার-কাছে লোকদের — এবং-আমি-শোনাব-তাদের আমার-বাক্য যেন
H0413 H6950 H0853 H0853 H8085 H1697

יִלְמְדוּן יִרְאָה אֹתִי כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל־ הָאֲדָמָה
তারা-শিখবে ভয়-করতে আমাকে সমস্ত দিনগুলি যতদিন তারা বেঁচে-থাকে — ভূমিতে
H3925 H3372 H0853 H3605 H3117 H1992 H0127

וְאֶת־ בְּנֵיהֶם יְלַמֵּדוּן׃
এবং-তাদের সন্তানদেরও শেখাবে
H0853 H3925

11 וַתִּקְרְבוּן וַתַּעַמְדוּן תַּחַת הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ עַד־ לֵב
এবং-তোমরা-কাছে-এলে এবং-দাঁড়ালে নীচে পর্বতের এবং-পর্বত জ্বলছিল আগুনে পর্যন্ত মধ্য
H7126 H5975 H8478 H2022 H2022 H0784 H5704

הַשָּׁמַיִם עָנָן וַעֲרָפֶל׃ חֹשֶׁךְ
আকাশের মেঘ অন্ধকার ও-ঘন-অন্ধকার
H8064 H6051 H2822 H6205

12 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ דְּבָרִים קוֹל אַתֶּם שֹׁמְעִים
এবং-বললেন যিহোবা তোমাদের-কাছে মধ্য-থেকে আগুনের বাক্যের স্বর তোমরা শুনছিলে
H1696 H3068 H8432 H0784 H1697 H6963 H0859 H8085

וּתְמוּנָה אֵינְכֶם רֹאִים זוּלָתִי קוֹל׃
কিন্তু-আকৃতি তোমরা-কোনো দেখনি কেবল স্বর
H8544 H0369 H7200 H2108 H6963

13 וַיַּגֶּד לָכֶם אֶת־ בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים
এবং-ঘোষণা-করলেন তোমাদের-কাছে — তাঁর-নিয়ম যা আদেশ-দিলেন তোমাদের পালন-করতে দশটি বাক্য
H5046 H0859 H1285 H0834 H6680 H0853 H6235 H1697

וַיִּכְתְּבֵם עַל־ שְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים׃
এবং-লিখলেন-সেগুলি — দুটি ফলকে পাথরের
H3789 H0859 H8147 H3871 H0068

14 וְאֹתִי צִוָּה יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים
এবং-আমাকে আদেশ-দিলেন যিহোবা সেই-সময়ে — শেখাতে তোমাদের বিধি ও-বিচার
H0853 H6680 H3068 H6256 H1931 H3925 H0853 H2706 H4941

לְרִשְׁתָּהּ׃ שָׁמָּה עֹבְרִים אַתֶּם אֲשֶׁר בָּאָרֶץ אֹתָם לַעֲשׂתְכֶם
অধিকার-করতে সেখানে পার-হচ্ছ তোমরা যেখানে দেশে সেগুলি তোমাদের-পালন-করার-জন্য
H3423 H8033 H5674 H0859 H0776 H0853 H6213

15 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־ תְּמוּנָה בְּיוֹם
তাই-সাবধান-হও অত্যন্ত তোমাদের-প্রাণের-বিষয়ে কারণ না তোমরা-দেখনি কোনো আকৃতি সেই-দিন
H8104 H3966 H5315 H3588 H3808 H7200 H3605 H8544 H3117

דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
যখন-বলেছিলেন যিহোবা তোমাদের-কাছে হোরেবে মধ্য-থেকে আগুনের
H1696 H3068 H0413 H2722 H8432 H0784

16 פֶּן־ תַּשְׁחִתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל־ סָמֶל
পাছে তোমরা-কলুষিত-হও এবং-তৈরি-করো তোমাদের-জন্য খোদাই-মূর্তি আকৃতিতে কোনো প্রতিমার
H6435 H7843 H6459 H8544 H3605 H5566

תַּבְנִית זָכָר אוֹ נְקֵבָה׃
রূপে পুরুষের বা নারীর
H8403 H2145 H0 H5347

17 תַּבְנִית כָּל־ בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תַּבְנִית צִפּוֹר כָּל־ כָּנָף תָּעוּף אֲשֶׁר
রূপে কোনো পশুর যা পৃথিবীতে রূপে পাখির ডানাওয়ালা ওড়ে যা
H8403 H3605 H0929 H0776 H8403 H6833 H3671

בַּשָּׁמָיִם׃
আকাশে
H8064

18 תַּבְנִית כָּל־ רֶמֶשׂ בָּאֲדָמָה תַּבְנִית דָּגָה אֲשֶׁר־ בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃
রূপে কোনো সরীসৃপের মাটিতে রূপে মাছের যা জলে নীচে পৃথিবীর
H8403 H3605 H7430 H0127 H8403 H1710 H0834 H4325 H8478 H0776

19 וּפֶן־ תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרָאִיתָ֙ אֶת־ הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת־ הַיָּרֵחַ
এবং-পাছে তোমার-চোখ তুমি-তুলে-দেখো আকাশের-দিকে এবং-দেখো — সূর্য এবং চাঁদ
H6435 H5375 H8064 H7200 H0853 H8121 H0853 H3394

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וַעֲבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכֹל הָעַמִּים תָּחַת כָּל־ הַשָּׁמָיִם׃
এবং-পূজা-করো তাদের ও-সেবা-করো-তাদের যা বিতরণ-করেছেন যিহোবা তোমার-ঈশ্বর সেগুলি সমস্ত জাতিদের-জন্য নীচে সমস্ত আকাশের
H7812 H0 H5647 H0834 H2505 H3068 H0430 H0853 H3605 H5971 H8478 H3605 H8064

20 וְאֶתְכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצִא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבַּרְזֶל מִמִּצְרָיִם
কিন্তু-তোমাদের নিয়েছেন যিহোবা এবং-বের-করেছেন তোমাদের লোহার-চুল্লি-থেকে — মিশর-থেকে
H0853 H3947 H3068 H3318 H0853 H3564 H1270 H4714

לִהְיוֹת לוֹ לְעַם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃
হতে তাঁর অধিকারের-জাতি উত্তরাধিকার আজকের-মতো এই
H1961 H0 H5971 H5159 H3117 H2088

21 וַיהוָה הִתְאַנַּף־ בִּי עַל־ דִּבְרֵיכֶם וַיִּשָּׁבַע לְבִלְתִּי
এবং-যিহোবা ক্রুদ্ধ-হলেন আমার-প্রতি — তোমাদের-কথার-জন্য এবং-শপথ-করলেন যে-আমি-না
H3068 H0599 H0 H1697 H7650 H1115

בָּא אֶל־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃
প্রবেশ-করব — দেশে উত্তম যা যিহোবা তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে উত্তরাধিকার-রূপে
H0935 H0413 H0776 H2896 H0834 H3068 H0430 H5414 H0 H5159

וְעָבַרְתָּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם עֹבְרִים
এবং-পার-হব — যর্দন এবং-তোমরা পার-হচ্ছ
H3383 H0853 H5674 H0859 H5674

22 כִּי אָנֹכִי מֵת בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֵינֶנִּי עֹבֵר אֶת־ הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃ וִירִשְׁתֶּם אֶת־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃
কারণ আমি মরব দেশে এই আমি-না পার-হচ্ছি — যর্দন এই এবং-অধিকার-করবে — দেশ উত্তম এই
H3588 H0595 H4191 H0776 H2063 H0369 H5674 H0853 H3383 H2088 H3423 H0853 H0776 H2896 H2063

23 הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־תִּשְׁכְּחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת
সাবধান-হও তোমরা পাছে ভুলে-যাও — নিয়ম যিহোবার তোমাদের-ঈশ্বরের যা স্থাপন-করেছেন
H8104 H0853 H7911 H6435 H1285 H3068 H0430 H3772

עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל אֲשֶׁר
তোমাদের-সাথে এবং-তৈরি-করো জন্য খোদাই-মূর্তি আকৃতিতে যেকোনো-কিছুর যা
H3605 H8544 H6459

צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
নিষেধ-করেছেন-তোমাকে যিহোবা তোমার-ঈশ্বর
H6680 H3068 H0430

24 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הִוא אֵל קַנָּא׃ פ
কারণ যিহোবা তোমার-ঈশ্বর আগুন গ্রাসকারী তিনি ঈশ্বর ঈর্ষান্বিত —
H3068 H0430 H0784 H0398 H1931 H0410 H7067

25 כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבְנֵי בָנִים וְנוֹשַׁנְתֶּם בָּאָרֶץ וְהִשְׁחַתֶּם
যখন তোমরা-জন্ম-দেবে সন্তান ও-সন্তানদের সন্তান এবং-দীর্ঘকাল-থাকবে দেশে এবং-কলুষিত-হবে
H3205 H1121 H3462 H0776 H7843

וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל וְעָשׂוּ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה־
এবং-তৈরি-করবে খোদাই-মূর্তি আকৃতিতে যেকোনো-কিছুর এবং-করবে মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার
H6459 H8544 H3605 H6213 H5869 H3068

אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ׃
তোমার-ঈশ্বরের তাঁকে-ক্রুদ্ধ-করতে
H0430 H3707

26 הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי־אָבֹד
আমি-সাক্ষী-রাখছি তোমাদের-বিরুদ্ধে আজ — আকাশকে এবং পৃথিবীকে যে অবশ্যই
H5749 H5921 H3117 H0853 H8064 H0853 H0776 H3588 H0006

תֹּאבְדוּן מַהֵר מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה
তোমরা-ধ্বংস-হবে শীঘ্রই থেকে দেশ যেখানে তোমরা পার-হচ্ছ — যর্দন সেখানে
H0006 H4118 H5921 H0776 H0834 H5674 H0859 H0853 H3383 H8033

לָרֶשֶׁת אֹתָהּ לֹא־תַאֲרִיכֻן יָמִים עָלֶיהָ כִּי הִשָּׁמֵד תִּשָּׁמֵדוּן׃
অধিকার-করতে না দীর্ঘ-করবে দিনগুলি তাতে কারণ অবশ্যই তোমরা-ধ্বংস-হবে
H3423 H3808 H0748 H3117 H5921 H3588 H8045 H8045

27 וְהֵפִיץ יְהוָה אֶתְכֶם בָּעַמִּים וְנִשְׁאַרְתֶּם מְתֵי מִסְפָּר בַּגּוֹיִם
এবং-ছড়িয়ে-দেবেন যিহোবা তোমাদের জাতিদের-মধ্যে এবং-অবশিষ্ট-থাকবে অল্প সংখ্যায় জাতিদের-মধ্যে
H5310 H3068 H0853 H5971 H7604 H4962 H4557 H1471

אֲשֶׁר יְנַהֵג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה׃
যেখানে চালিত-করবেন যিহোবা তোমাদের সেখানে
H3808 H3068 H0853 H8033

28 וַעֲבַדְתֶּם־שָׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וְאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא־
এবং-সেবা-করবে সেখানে দেবতাদের তৈরি হাতের মানুষের কাঠ ও-পাথর যারা না
H5647 H8033 H0430 H4639 H3027 H0120 H6086 H0068 H0834 H3808

יִרְאוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֹאכְלוּן וְלֹא יְרִיחֻן׃
দেখে না শোনে এবং-না খায় এবং-না ঘ্রাণ-নেয়
H7200 H3808 H8085 H3808 H0398 H3808 H7306

29 וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי
এবং-খুঁজবে সেখান-থেকে — যিহোবাকে তোমার-ঈশ্বরকে এবং-পাবে যখন
H1245 H8033 H0853 H3068 H0430 H4672

תִּדְרְשֶׁנּוּ בְכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃
তুমি-খুঁজবে-তাঁকে সমস্ত তোমার-হৃদয়-দিয়ে এবং-সমস্ত তোমার-প্রাণ-দিয়ে
H1875 H3605 H3824 H3605 H5315

30 בַּצָּר לְךָ וּמְצָאוּךָ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים
তোমার সংকটে এবং-যখন-ঘটবে-তোমাকে সমস্ত বিষয়গুলি এই শেষে দিনগুলির
H6862 H4672 H3605 H1697 H0428 H0319 H3117

וְשַׁבְתָּ עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקֹלוֹ׃
এবং-ফিরে-আসবে কাছে যিহোবার তোমার-ঈশ্বরের এবং-শুনবে তাঁর-রবে
H7725 H5704 H3068 H0430 H8085 H6963

31 כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא
কারণ ঈশ্বর করুণাময় যিহোবা তোমার-ঈশ্বর না ত্যাগ-করবেন-তোমাকে এবং-না
H3808 H7503 H3808 H0430 H3068 H7349 H0410

יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת־בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
ধ্বংস-করবেন-তোমাকে এবং-না ভুলে-যাবেন — নিয়ম তোমার-পিতৃপুরুষদের যা শপথ-করেছিলেন
H7843 H3808 H7911 H0853 H1285 H0001 H0834 H7650

לָהֶם׃
তাদের-কাছে

32 כִּי שְׁאַל־נָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִן־הַיּוֹם
কারণ জিজ্ঞাসা-করো এখন পূর্বের দিনগুলির-বিষয়ে ছিল যা তোমার-আগে থেকে সেই-দিন
H3117 H7223 H1961 H6440 H4480 H3117

אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם עַל־הָאָרֶץ וּלְמִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וְעַד־
যখন সৃষ্টি-করলেন ঈশ্বর মানুষকে — পৃথিবীতে এবং-এক-প্রান্ত-থেকে আকাশের এবং-অন্য
H0834 H1254 H0430 H0120 H5921 H0776 H7097 H8064 H5704

הַנִּשְׁמַע כָּמוֹהוּ׃ אוֹ הֲנִסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לָקַחַת לוֹ גוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי
শোনা-গেছে-কি এমন বা এই মহান এই-মতো কখনো-হয়েছে-কি আকাশের প্রান্ত-পর্যন্ত
H8085 H3644 H0176 H2088 H1419 H1697 H1961 H8064 H7097

33 הֲשָׁמַע עָם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ
কখনো-শুনেছে-কি কোনো-জাতি রব ঈশ্বরের কথা-বলছেন মধ্য-থেকে আগুনের যেমন শুনেছ
H8085 H6963 H0430 H1696 H8432 H0784 H0834 H8085

אַתָּה וַיֶּחִי׃
তুমি এবং-বেঁচে-আছ
H2421

34

מִקֶּרֶב	גּוֹי	לְוֹ	לָקַחַת	לָבוֹא	אֱלֹהִים	הֲנִסָּה	אוֹ	
মধ্য-থেকে	একটি-জাতিকে	নিজের-জন্য	নিতে	যেতে	ঈশ্বর	কখনো-চেষ্টা-করেছেন-কি	অথবা	
H7130			H3947	H0935	H0430	H5254		

נְטוּיָה	וּבִזְרוֹעַ	חֲזָקָה	וּבְיָד	וּבְמִלְחָמָה	וּבְמוֹפְתִים	בְּאֹתֹת	בְּמַסֹּת	גּוֹי
বাহুতে	ও-বিস্তৃত	হাতে	ও-শক্তিশালী	ও-যুদ্ধে	ও-অদ্ভুত-কাজে	চিহ্নে	পরীক্ষায়	অন্য-জাতির
H5186	H2220	H2389	H3027	H4421	H4159	H0226		

בְּמִצְרַיִם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לָכֶם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	גְּדֹלִים	וּבְמוֹרָאִים
মিশরে	তোমাদের-ঈশ্বর	যিহোবা	তোমাদের-জন্য	করেছিলেন	যা	সমস্তের-মতো	কাজে	ও-মহা-ভয়ঙ্কর
H4714	H0430	H3068				H3605		

לְעֵינֶיךָ׃
তোমার-চোখের-সামনে

35

מִלְבַדּוֹ׃	עוֹד	אֵין	הָאֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי	לָדַעַת	הָרְאֵתָ	אַתָּה
তিনি-ছাড়া	আর	নেই	ঈশ্বর	তিনিই	যিহোবা	যে	জানতে	দেখানো-হয়েছিল	তোমাকে
H0905	H5750	H0369	H0430	H1931	H3068		H3045	H7200	

36

הָאָרֶץ	וְעַל־	לְיַסְּרֶךָּ	קֹלוֹ	אֶת־	הִשְׁמִיעֲךָ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	
পৃথিবীতে	এবং	শাসন-করতে-তোমাকে	তাঁর-রব	—	শুনিয়েছিলেন-তোমাকে	আকাশ	থেকে	
H0776		H3256		H0853	H8085	H8064		

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	שָׁמַעְתָּ	וּדְבָרָיו	הַגְּדוֹלָה	אִשּׁוֹ	אֶת־	הֶרְאֲךָ
আগুনের	মধ্য-থেকে	শুনেছ	এবং-তাঁর-বাক্য	মহান	তাঁর-আগুন	—	দেখিয়েছিলেন-তোমাকে
H0784	H8432	H8085	H1697		H0784	H0853	H7200

37

בְּזַרְעוֹ	וַיִּבְחַר	אֲבֹתֶיךָ	אֶת־	אָהַב	כִּי	וְתַחַת	
তাঁর-বংশকে	এবং-বেছে-নিলেন	তোমার-পিতৃপুরুষদের	—	ভালোবেসেছিলেন	তিনি	এবং-কারণ	
H2233	H0977	H0001	H0853	H0157		H8478	

מִמִּצְרָיִם׃	הַגָּדֹל	בְּכֹחוֹ	בְּפָנָיו	וַיּוֹצִאֲךָ	אַחֲרָיו
মিশর-থেকে	মহান	তাঁর-শক্তিতে	তাঁর-উপস্থিতিতে	এবং-বের-করলেন-তোমাকে	তাঁদের-পরে
H4714			H6440	H3318	

38

לָתֶת־	לַהֲבִיאֲךָ	מִפָּנֶיךָ	מִמְּךָ	וַעֲצֻמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	לְהוֹרִישׁ	
দিতে	আনতে-তোমাকে	তোমার-সামনে-থেকে	তোমার-চেয়ে	ও-শক্তিশালী	বড়	জাতিদের	তাড়িয়ে-দিতে	
H5414	H0935	H6440		H6099			H3423	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	נַחֲלָה	אַרְצָם	אֶת־	לְךָ
এই	আজকের-মতো	উত্তরাধিকার-রূপে	তাদের-দেশ	—	তোমাকে
H2088	H3117	H5159	H0776	H0853	

39

בַּשָּׁמַיִם	הָאֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי	לְבָבֶךָ	אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָ	הַיּוֹם	וְיָדַעְתָּ
আকাশে	ঈশ্বর	তিনিই	যিহোবা	যে	তোমার-হৃদয়ে	—	এবং-হৃদয়ে-রাখো	আজ	তাই-জানো
H8064	H0430	H1931	H3068		H3824	H0413	H7725	H3117	H3045

עוֹד׃	אֵין	מִתָּחַת	הָאָרֶץ	וְעַל־	מִמַּעַל
আর-কেউ	নেই	নীচে	পৃথিবীতে	এবং	উপরে
H5750	H0369	H8478	H0776		H4605

40 וְשָׁמַרְתָּ֞ אֶת־ חֻקָּיו֙ וְאֶת־ מִצְוֹתָ֣יו אֲשֶׁ֔ר אָנֹכִ֥י מְצַוְּךָ֖ הַיּ֑וֹם
তাই-পালন-করো — তাঁর-বিধিগুলি এবং তাঁর-আদেশগুলি যা আমি আদেশ-দিচ্ছি-তোমাকে
H8104 H0853 H2706 H0853 H4687 H0595 H6680

לְמַ֣עַן יִיטַ֤ב לְךָ֙ וְלִבְנֶ֣יךָ אַחֲרֶ֔יךָ וּלְמַ֥עַן תַּאֲרִ֖יךְ יָמִ֑ים
যেন মঙ্গল-হয় তোমার ও-তোমার-সন্তানদের তোমার-পরে এবং-যেন দীর্ঘ-হয় তোমার-দিনগুলি
H3190 H0853 H1121 H0310 H4616 H0748 H3117

אֲשֶׁ֨ר יְהוָ֜ה אֱלֹהֶ֗יךָ נֹתֵ֤ן לְךָ֙ כָּל־ הַיָּמִ֔ים פ
যা যিহোবা তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে সমস্ত দিনগুলির-জন্য —
H0834 H3068 H0430 H5414 H3605 H3117

41 אָ֚ז יַבְדִּ֣יל מֹשֶׁ֔ה שָׁלֹ֥שׁ עָרִ֖ים בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֑ן מִזְרְחָ֖ה שָׁמֶֽשׁ׃
তখন পৃথক-করলেন মোশি তিনটি নগর পারে যর্দনের পূর্বে সূর্যোদয়ের-দিকে
H0914 H4872 H7969 H5892 H3383 H4217 H8121

42 וְזֶ֣ה דְּבַר־ הָרֹצֵ֗חַ אֲשֶׁ֤ר יִרְצַח֙ אֶת־ רֵעֵ֣הוּ בִבְלִי־ דָ֔עַת וְה֣וּא לֹא־ שֹׂנֵ֣א ל֔וֹ מִתְּמ֖וֹל שִׁלְשֹׁ֑ם וְנָ֣ס אֶל־ אַחַ֗ת מִן־ הֶֽעָרִים֙ הָאֵ֔ל וָחָֽי׃
এবং-সে এবং-বাঁচবে এই নগরগুলির — একটিতে — এবং-পালাবে থেকে আগে তাকে ঘৃণা-করত না যে হত্যা-করে তার-প্রতিবেশীকে — অজান্তে — হত্যাকারী সেখানে পালিয়ে-যেতে
H2425 H0411 H4480 H0259 H0413 H5127 H8032 H8543 H0369 H8130 H3808 H7523 H7453 H0853 H1097 H1847 H1931

43 אֶת־ בֶּ֣צֶר בַּמִּדְבָּ֔ר בְּאֶ֖רֶץ הַמִּישֹׁ֑ר לָרֽאוּבֵנִ֔י וְאֶת־ רָאמֹ֥ת בַּגִּלְעָ֖ד לַגָּדִ֑י וְאֶת־ גּוֹלָ֥ן בַּבָּשָׁ֖ן לַמְנַשִּֽׁי׃
— বেৎসর মরুভূমিতে দেশে সমতলের রূবেণীয়দের-জন্য এবং রামোৎ গিলিয়দে গাদীয়দের-জন্য এবং গোলান বাশনে মনঃশিয়দের-জন্য
H0853 H1221 H4057 H0776 H4334 H7206 H0853 H7216 H1568 H1425 H0853 H1474 H1316 H4520

44 וְזֹ֣את הַתּוֹרָ֔ה אֲשֶׁ֥ר שָׂ֖ם מֹשֶׁ֑ה לִפְנֵ֖י בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
এবং-এটাই ব্যবস্থা যা রাখলেন মোশি সামনে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H2063 H8451 H0834 H7760 H4872 H6440 H1121 H3478

45 אֵ֚לֶּה הָעֵדֹ֣ת וְהַחֻקִּ֔ים וְהַמִּשְׁפָּטִ֔ים אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר מֹשֶׁ֑ה אֶל־ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֛ל בְּצֵאתָ֖ם מִמִּצְרָֽיִם׃
এগুলি সাক্ষ্য এবং-বিধিগুলি ও-বিচারগুলি যা বলেছিলেন মোশি — সন্তানদের ইস্রায়েলের তাদের-বের-হওয়ার-পর মিশর-থেকে
H0428 H5715 H2706 H4941 H0834 H1696 H4872 H0413 H1121 H3478 H3318 H4714

46 בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן בְּאֶ֖רֶץ סִיחֹ֣ן מֶֽלֶךְ־ הָאֱמֹרִ֑י אֲשֶׁ֨ר יוֹשֵׁ֤ב בְּחֶשְׁבּוֹן֙ הִכָּ֣ה מֹשֶׁ֔ה וּבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל בְּצֵאתָ֑ם מִמִּצְרָֽיִם׃
পারে যর্দনের দেশে সীহোনের রাজা ইমোরীয়দের যে বৈৎ-পিয়োরের সামনে উপত্যকায় যর্দনের পারে
H5676 H3383 H4136 H1516 H1047 H0776 H5511 H4428 H0567 H0834
তাদের-বের-হওয়ার-পর ইস্রায়েলের এবং-সন্তানেরা মোশি পরাজিত-করেছিলেন যাকে হিষ্‌বোনে বাস-করত
H3318 H3478 H1121 H4872 H5221 H0834 H2809 H3427
মিশর-থেকে
H4714

47
וַיִּירְשׁוּ֙ אֶת־ אַרְצ֣וֹ וְאֶת־ אֶ֣רֶץ עֹ֔וג מֶ֥לֶךְ־ הַבָּשָׁ֖ן שְׁנֵ֣י מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֑י
এবং-অধিকার-করল — তার-দেশ এবং দেশ ওগের রাজা-থেকে বাশনের দুই রাজা ইমোরীয়দের
H3423 H0853 H0776 H0853 H0776 H5747 H4428 H1316 H8147 H4428 H0567

אֲשֶׁ֥ר בְּעֵבֶ֖ר הַיַּרְדֵּ֑ן מִזְרַ֖ח שָׁ֥מֶשׁ׃
যারা পারে যর্দনের পূর্বে সূর্যোদয়ের-দিকে
H5676 H3383 H4217 H8121

48
מֵעֲרֹעֵ֗ר אֲשֶׁ֤ר עַל־ שְׂפַת־ נַ֙חַל֙ אַרְנֹ֔ן וְעַד־ הַ֥ר שִׂיאֹ֖ן הִ֥וא חֶרְמֽוֹן׃
অরোয়ের-থেকে যা তীরে — নদী অর্ণোনের এবং-পর্যন্ত পর্বত সিয়োন অর্থাৎ হর্মোন
H6177 H0834 H8193 H5921 H5158 H0769 H5158 H2022 H7865 H1931 H2768

49
וְכָל־ הָעֲרָבָ֖ה עֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֑ן מִזְרָ֖חָה וְעַד֙ יָ֣ם הָעֲרָבָ֔ה תַּ֖חַת אַשְׁדֹּ֥ת הַפִּסְגָּֽה׃ פ
এবং-সমস্ত আরাবা পারে যর্দনের পূর্বে এবং-পর্যন্ত সমুদ্র আরাবার নীচে ঢালগুলি পিস্‌গার —
H3605 H6160 H5676 H3383 H4217 H5704 H3220 H6160 H8478 H0794 H6449

Chapter 5

1
וַיִּקְרָ֣א מֹשֶׁה֮ אֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל֒ וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם שְׁמַ֤ע יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־ הַחֻקִּ֣ים וְאֶת־ הַמִּשְׁפָּטִ֔ים אֲשֶׁ֨ר אָנֹכִ֧י דֹּבֵ֛ר בְּאָזְנֵיכֶ֥ם הַיּ֖וֹם וּלְמַדְתֶּ֣ם אֹתָ֑ם וְשָׁמַרְתֶּ֖ם לַעֲשֹׂתָֽם׃
এবং-ডাকলেন মোশি — এবং-বললেন ইস্রায়েলকে সমস্ত — ইস্রায়েল শোনো তাদের বিধিগুলি — এবং-শিখবে-সেগুলি আজ তোমাদের-কানে বলছি আমি যা বিচারগুলি এবং — এবং-পালন-করবে আচরণ-করতে
H7121 H4872 H0413 H3605 H3478 H0559 H0413 H8085 H3478 H2706 H0853 H3925 H3117 H0241 H1696 H0595 H0834 H4941 H0853 H8104

2
יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֗ינוּ כָּרַ֤ת עִמָּ֙נוּ֙ בְּרִ֣ית בְּחֹרֵֽב׃
যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর স্থাপন-করেছিলেন আমাদের-সাথে নিয়ম হোরেবে
H3068 H0430 H3772 H0854 H1285 H2722

3
לֹ֣א אֶת־ אֲבֹתֵ֗ינוּ כָּרַ֤ת יְהוָה֙ אֶת־ הַבְּרִ֣ית הַזֹּ֔את כִּ֖י אִתָּ֣נוּ אֲנַ֣חְנוּ אֵ֔לֶּה פֹּ֖ה הַיּ֑וֹם כֻּלָּ֖נוּ חַיִּֽים׃
না — আমাদের-পিতৃপুরুষদের-সাথে স্থাপন-করেছিলেন যিহোবা — এই নিয়ম বরং — আমরা এখানে আজ আমরা-সকলে জীবিত
H3808 H0854 H0001 H3772 H3068 H0853 H2063 H1285 H3588 H0854 H0587 H6311 H3117 H3605 H2416

4
פָּנִ֣ים בְּפָנִ֔ים דִּבֶּ֥ר יְהוָ֛ה עִמָּכֶ֖ם בָּהָ֑ר מִתּ֖וֹךְ הָאֵֽשׁ׃
মুখোমুখি মুখোমুখি বলেছিলেন যিহোবা তোমাদের-সাথে পর্বতে মধ্য-থেকে আগুনের
H6440 H6440 H1696 H3068 H5973 H2022 H8432 H0784

5
אָנֹכִי֙ עֹמֵ֣ד בֵּין־ יְהוָ֔ה וּבֵינֵיכֶם֙ בָּעֵ֣ת הַהִ֔וא לְהַגִּ֥יד לָכֶ֖ם אֶת־ דְּבַ֣ר יְהוָ֑ה כִּ֤י יְרֵאתֶם֙ מִפְּנֵ֣י הָאֵ֔שׁ וְלֹא־ עֲלִיתֶ֖ם בָּהָ֑ר לֵאמֹֽר׃ ס
আমি দাঁড়িয়ে-ছিলাম মধ্যে যিহোবার এবং-তোমাদের সেই-সময়ে — জানাতে তোমাদের — আগুনের কারণ তোমরা-ভয়-পেয়েছিলে সামনে আগুনের এবং-না উঠেছিলে পর্বতে বলে — বাক্য যিহোবার
H0595 H5975 H0996 H3068 H0996 H6256 H1931 H5046 H0853 H3372 H6440 H0784 H3588 H3068 H1697 H5927 H3808 H2022 H0559

6 אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃
আমি যিহোবা তোমার-ঈশ্বর যিনি বের-করেছিলেন-তোমাকে দেশ-থেকে মিশরের ঘর-থেকে দাসত্বের
H0595 H3068 H0430 H3318 H0776 H4714 H1961 H5650

7 לֹא יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנָי׃
না থাকবে তোমার দেবতা অন্য — আমার-সামনে
H3808 H1961 H0430 H0312 H6440

8 לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם וַאֲשֶׁר מִמַּעַל
না তৈরি-করবে তোমার-জন্য খোদাই-মূর্তি এবং কোনো আকৃতির যা আকাশে এবং-যা উপরে
H3808 H6459 H3605 H8544 H8064 H4605

וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמָּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃
এবং-যা পৃথিবীতে নীচে এবং-যা জলে নীচে পৃথিবীর
H0776 H8478 H4325 H8478 H0776

9 לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל
না প্রণাম-করবে তাদের এবং-না সেবা-করবে-তাদের কারণ আমি যিহোবা তোমার-ঈশ্বর ঈশ্বর
H3808 H7812 H0776 H5647 H0595 H3068 H0430 H0410

קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי׃
ঈর্ষান্বিত দণ্ড-দিই পাপের পিতৃপুরুষদের — সন্তানদের-উপর এবং তৃতীয়-পুরুষের এবং চতুর্থ-পুরুষের আমার-প্রতি-ঘৃণাকারীদের
H7067 H5771 H0001 H0853 H5648 H0853 H7256 H8130

10 וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי מצותו[מִצְוֹתָי׃ ס
এবং-দেখাই দয়া হাজারে-হাজারকে আমার-প্রেমকারীদের এবং-আমার-আদেশ-পালনকারীদের — আমার-আদেশগুলি —
H4687 H0505 H0157 H8104 H4687

11 לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְנַקֶּה יְהוָה אֵת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לַשָּׁוְא׃ ס
না নেবে — নাম যিহোবার তোমার-ঈশ্বরের অনর্থকভাবে কারণ না নির্দোষ-করবেন যিহোবা যে নেয় — তাঁর-নাম অনর্থকভাবে —
H3808 H5375 H0853 H8034 H3068 H0430 H7723 H3808 H5352 H3068 H0834 H5375 H0853 H8034 H7723

12 שָׁמוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
পালন-করো — দিন বিশ্রামবারের পবিত্র-রাখতে যেমন আদেশ-দিয়েছেন-তোমাকে যিহোবা তোমার-ঈশ্বর
H8104 H0853 H3117 H7676 H6942 H6680 H3068 H0430

13 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלַאכְתֶּךָ׃
ছয় দিন কাজ-করবে এবং-করবে সমস্ত তোমার-কাজ
H8337 H3117 H5647 H3605 H4399

14 וְיוֹם֩ הַשְּׁבִיעִ֨י לַיהוָ֜ה אֱלֹהֶ֗יךָ שַׁבָּת֙ לֹ֣א תַעֲשֶׂ֣ה כָל־מְלָאכָ֔ה אַתָּ֕ה
কিন্তু-দিন সপ্তম বিশ্রামবার যিহোবার-জন্য তোমার-ঈশ্বরের না করবে কোনো কাজ তুমি
H3117 H7637 H7676 H3068 H0430 H3808 H3605 H4399

וּבִנְךָ֣־וּבִתֶּ֗ךָ וְעַבְדְּךָ֤־וַאֲמָתֶךָ֙ וְשׁוֹרְךָ֣ וַחֲמֹרְךָ֔
এবং-ছেলে এবং-তোমার-মেয়ে এবং-তোমার-দাস এবং-তোমার-দাসী এবং-তোমার-ষাঁড় এবং-তোমার-গাধা
H1121 H1323 H5650 H0519 H7794 H2543

וְכָל־בְּהֶמְתֶּךָ֔ וְגֵרְךָ֖ אֲשֶׁ֣ר בִּשְׁעָרֶ֑יךָ לְמַ֣עַן יָנ֤וּחַ עַבְדְּךָ֙
এবং-সমস্ত পশু তোমার-প্রবাসী যে তোমার-দ্বারে যেন বিশ্রাম-পায় তোমার-দাস
H3605 H0929 H1616 H8179 H4616 H5117 H5650

וַאֲמָתְךָ֖ כָּמ֑וֹךָ׃
এবং-তোমার-দাসী তোমার-মতো
H0519 H3644

15 וְזָכַרְתָּ֗ כִּ֣י עֶ֤בֶד הָיִ֙יתָ֙ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וַיִּפְדְּךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ
এবং-স্মরণ-করবে যে দাস ছিলে দেশে মিশরের এবং-বের-করেছিলেন-তোমাকে যিহোবা
H2142 H3588 H5650 H1961 H0776 H4714 H3318 H3068

מִשָּׁ֣ם וּבְזְרֹ֣עַ נְטוּיָ֗ה בְּיָ֤ד חֲזָקָה֙ עַל־כֵּ֔ן צִוְּךָ֖ אֱלֹהֶ֑יךָ
সেখান-থেকে এবং-বাহুতে বিস্তৃত হাতে শক্তিশালী তাই — আদেশ-দিয়েছেন-তোমাকে তোমার-ঈশ্বর
H4480 H2220 H5186 H3027 H2389 H3588 H6680 H0430

לַעֲשׂ֖וֹת אֶת־יוֹם֙ הַשַּׁבָּ֔ת׃ ס
পালন-করতে — দিন বিশ্রামবারের —
H0853 H3117 H7676

16 כַּבֵּ֞ד אֶת־אָבִ֣יךָ וְאֶת־אִמֶּ֗ךָ כַּאֲשֶׁ֤ר צִוְּךָ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ
সম্মান-করো — তোমার-পিতাকে এবং তোমার-মাতাকে যেমন আদেশ-দিয়েছেন-তোমাকে যিহোবা তোমার-ঈশ্বর
H3513 H0853 H0001 H0853 H0517 H3588 H6680 H3068 H0430

לְמַ֣עַן יַאֲרִיכֻ֔ן וּלְמַ֣עַן יִיטַ֔ב לָ֑ךְ עַ֣ל הָאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁ֨ר
যেন দীর্ঘ-হয় এবং-যেন মঙ্গল-হয় তোমার ভূমিতে যা
H0748 H4616 H3190 H0127

יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ נֹתֵ֥ן לָ֖ךְ׃ ס
তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে —
H3068 H0430 H5414

17 לֹ֥א תִרְצָֽח׃ ס
না হত্যা-করবে —
H3808 H7523

18 וְלֹ֥א תִנְאָֽף׃ ס
এবং-না ব্যভিচার-করবে —
H3808 H5003

19 וְלֹ֥א תִגְנֹֽב׃ ס
এবং-না চুরি-করবে —
H3808 H1589

20 וְלֹא־תַעֲנֶ֥ה בְרֵעֲךָ֖ עֵ֣ד שָׁ֑וְא׃ ס
এবং-না সাক্ষ্য-দেবে তোমার-প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে সাক্ষী মিথ্যা —
H3808 H7453 H5707 H7723

21

רֵעֶךָ	בֵּית	תִּתְאַוֶּה	וְלֹא	ס	רֵעֶךָ	אֵשֶׁת	תַּחְמֹד	וְלֹא
তোমার-প্রতিবেশীর	ঘর	কামনা-করবে	এবং-না	—	তোমার-প্রতিবেশীর	স্ত্রীকে	লোভ-করবে	এবং-না
H7453		H0183	H3808		H7453	H0802		H3808

לְרֵעֶךָ׃	אֲשֶׁר	וְכֹל	וַחֲמֹרוֹ	שׁוֹרוֹ	וַאֲמָתוֹ	וְעַבְדּוֹ	שָׂדֵהוּ
তোমার-প্রতিবেশীর	যা	এবং-সমস্ত	এবং-তার-গাধা	তার-ষাঁড়	এবং-তার-দাসী	এবং-তার-দাস	তার-জমি
H7453		H3605	H2543	H7794	H0519	H5650	

ס
—

22

מִתּוֹךְ	בָּהָר	קְהַלְכֶם	כָּל־	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	אֶת־
মধ্য-থেকে	পর্বতে	তোমাদের-সমাজকে	সমস্ত	—	যিহোবা	বলেছিলেন	এই	বাক্যগুলি	—
H8432	H2022	H6951	H3605	H0413	H3068	H1696	H0428	H1697	H0853

עַל־	וַיִּכְתְּבֵם	וַיָּסֶף	וְלֹא	גָּדוֹל	קוֹל	וְהָעֲרָפֶל	הֶעָנָן	הָאֵשׁ
—	এবং-লিখলেন-সেগুলি	যোগ-করলেন	এবং-না	মহান	স্বরে	এবং-ঘন-অন্ধকারের	মেঘের	আগুনের
	H3789	H3254	H3808			H6205	H6051	H0784

אֵלָי׃	וַיִּתְּנֵם	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי
আমাকে	এবং-দিলেন-সেগুলি	পাথরের	ফলকে	দুটি
H0413	H5414	H0068	H3871	H8147

23

בָּאֵשׁ	בֹּעֵר	וְהָהָר	הַחֹשֶׁךְ	מִתּוֹךְ	הַקּוֹל	אֶת־	כִּשְׁמַעֲכֶם	וַיְהִי
আগুনে	জ্বলছিল	এবং-পর্বত	অন্ধকারের	মধ্য-থেকে	রব	—	যখন-শুনলে-তোমরা	এবং-হলো
H0784		H2022	H2822	H8432		H0853	H8085	H1961

וְזִקְנֵיכֶם׃	שִׁבְטֵיכֶם	רָאשֵׁי	כָּל־	אֵלַי	וַתִּקְרְבוּן
এবং-তোমাদের-প্রাচীনেরা	তোমাদের-গোষ্ঠীর	প্রধানেরা	সমস্ত	আমার	এবং-কাছে-এলে
H2205	H7626		H3605	H0413	H7126

24

גָּדְלוֹ	וְאֶת־	כְּבֹדוֹ	אֶת־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הֶרְאָנוּ	הֵן	וַתֹּאמְרוּ
তাঁর-মহত্ত্ব	এবং	তাঁর-মহিমা	—	আমাদের-ঈশ্বর	যিহোবা	দেখিয়েছেন-আমাদের	দেখো	এবং-বললে
H1433	H0853	H3519	H0853	H0430	H3068	H7200	H2005	H0559

יְדַבֵּר	כִּי־	רָאִינוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	שָׁמַעְנוּ	קֹלוֹ	וְאֶת־
কথা-বলেন	যে	দেখেছি-আমরা	এই	আজ	আগুনের	মধ্য-থেকে	শুনেছি-আমরা	তাঁর-রব	এবং
H1696		H7200	H2088	H3117	H0784	H8432	H8085		H0853

וָחָי׃	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים
এবং-সে-বেঁচে-থাকে	মানুষের-সাথে	—	ঈশ্বর
H2425	H0120	H0854	H0430

25

וְסָפָה	אִם־	הַגְּדֹלָה	הָאֵשׁ	תֹּאכְלֵנוּ	כִּי	נָמוּת	לָמָּה	וְעַתָּה
চলতে-থাকি	যদি	এই	মহান	আগুন	গ্রাস-করবে-আমাদের	কারণ	আমরা-মরব	কেন	এবং-এখন
H3254		H2063		H0784	H0398	H4191	H4100	H6258	

וָמָתְנוּ׃	עוֹד	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	קוֹל	אֶת־	לִשְׁמֹעַ	אַנַחְנוּ
এবং-মরব-আমরা	আরও	আমাদের-ঈশ্বরের	যিহোবার	রব	—	শুনতে	আমরা
H4191	H5750	H0430	H3068		H0853	H8085	H0587

26

מִתּוֹךְ־	מְדַבֶּר	חַיִּים	אֱלֹהִים	קוֹל	שָׁמַע	אֲשֶׁר	בָּשָׂר	כָּל־	מִי	כִּי
মধ্য-থেকে	কথা-বলছেন	জীবন্ত	ঈশ্বরের	রব	শুনেছে	যে	মানুষের-মধ্যে	সমস্ত	কে	কারণ
H8432	H1696		H0430		H8085		H1320	H3605	H4310	

וַיָּחִי׃	כָּמֹנוּ	הָאֵשׁ
এবং-বেঁচে-আছে	আমাদের-মতো	আগুনের
H2421	H3644	H0784

27 קְרַ֣ב אַתָּ֗ה וְשְׁמַ֙ע֙ אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יֹאמַ֔ר יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֑ינוּ וְאַתָּ֗ה
কাছে-যাও তুমি এবং-শোনো ― সমস্ত যা যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর এবং-তুমি
H7126 H8085 H0853 H3605 H0559 H3068 H0430

תְּדַבֵּ֤ר אֵלֵ֙ינוּ֙ אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יְדַבֵּ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֔ינוּ אֵלֶ֖יךָ וְשָׁמַ֣עְנוּ
বলবে আমাদের ― সমস্ত যা বলবেন যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর তোমাকে এবং-আমরা-শুনব
H1696 H0413 H0853 H3605 H1696 H3068 H0430 H0413 H8085

וְעָשִֽׂינוּ׃
এবং-করব

28 וַיִּשְׁמַ֤ע יְהוָה֙ אֶת־ קֹ֣ול דִּבְרֵיכֶ֔ם בְּדַבֶּרְכֶ֖ם אֵלָ֑י וַיֹּ֣אמֶר יְהוָה֮ אֵלַי֒
এবং-শুনলেন যিহোবা ― রব তোমাদের-কথার যখন-বলছিলে-তোমরা আমাকে এবং-বললেন
H8085 H3068 H0853 H1697 H1696 H0413 H0559

שָׁמַ֣עְתִּי אֶת־ קֹ֣ול דִּבְרֵ֣י הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבְּר֖וּ אֵלֶ֑יךָ הֵיטִ֣יבוּ כָל־
আমি-শুনেছি ― রব কথার জাতির এই যা বলেছে তোমাকে সমস্ত ভালো-করেছে
H8085 H0853 H1697 H3605 H2088 H1696 H0413 H3190

אֲשֶׁ֔ר דִּבֵּ֖רוּ׃
যা বলেছে
H1696

29 מִֽי־ יִתֵּ֨ן וְהָיָ֤ה לְבָבָם֙ זֶ֣ה לָהֶ֔ם לְיִרְאָ֥ה אֹתִ֖י וְלִשְׁמֹ֣ר אֶת־
কে-দেবে দেবে হতো এবং-তাদের-হৃদয় এমন তাদের ভয়-করতে আমাকে এবং-পালন-করতে ―
H4310 H5414 H1961 H3824 H2088 H3372 H0853 H8104 H0853

כָּל־ מִצְוֹתַ֣י הַיָּמִ֗ים לְמַ֤עַן יִיטַב֙ לָהֶ֣ם וְלִבְנֵיהֶ֔ם לְעֹלָ֖ם׃
সমস্ত আমার-আদেশগুলি দিনগুলি যেন মঙ্গল-হয় তাদের এবং-তাদের-সন্তানদের চিরকালের-জন্য
H3605 H4687 H3117 H4616 H3190 H0776 H1121 H5769

30 לֵ֖ךְ אֱמֹ֣ר לָהֶ֑ם שׁ֥וּבוּ לָכֶ֖ם לְאָהֳלֵיכֶֽם׃
যাও বলো তাদের ফিরে-যাও তোমরা তোমাদের-তাঁবুতে
H3212 H0559 H7725 H0168

31 וְאַתָּ֣ה פֹ֔ה עֲמֹ֖ד עִמָּדִ֑י וַאֲדַבְּרָ֣ה אֵלֶ֗יךָ אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָ֤ה וְהַחֻקִּים֙
কিন্তু-তুমি এখানে দাঁড়াও আমার-সাথে এবং-আমি-বলব তোমাকে ― সমস্ত আদেশ এবং-বিধিগুলি
H6311 H5975 H5978 H1696 H0413 H0853 H3605 H4687 H2706

וְהַמִּשְׁפָּטִ֔ים אֲשֶׁ֥ר תְּלַמְּדֵ֖ם וְעָשׂ֣וּ בָאָ֑רֶץ אֲשֶׁ֨ר אֲנִ֤י נֹתֵן֙ לָהֶ֔ם
এবং-বিচারগুলি যা তুমি-শেখাবে-তাদের এবং-পালন-করবে দেশে যা আমি দিচ্ছি তাদের
H4941 H3925 H0776 H0595 H5414

לְרִשְׁתָּֽהּ׃
অধিকার-করতে
H3423

32 וּשְׁמַרְתֶּ֕ם לַעֲשׂ֖וֹת כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם אֹתָכֶם֙ לֹ֣א
এবং-পালন-করবে আচরণ-করতে যেমন আদেশ-দিয়েছেন যিহোবা আদেশ-দিয়েছেন তোমাদের না
H8104 H6213 H6680 H3068 H0430 H0853 H3808

תָּסֻ֥רוּ יָמִ֖ין וּשְׂמֹֽאל׃
সরবে ডানে এবং-বামে
H5493 H3225 H8040

33 בְּכָל־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תֵּלֵכוּ לְמַעַן
সমস্ত পথে যা আদেশ-দিয়েছেন যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর তোমাদের চলবে যেন
H3605 H1870 H0853 H6680 H3068 H0430 H3212 H4616

תִּירָשׁוּן׃ אֲשֶׁר בָּאָרֶץ יָמִים וְהַאֲרַכְתֶּם לָכֶם וְטוֹב תְּחְיוּן
তোমরা-অধিকার-করবে যা দেশে দিনগুলি এবং-দীর্ঘ-করো তোমাদের এবং-মঙ্গল-হয় তোমরা-বেঁচে-থাকো
H3423 H0776 H3117 H0748 H2895 H2421

Chapter 6

1 וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד
এবং-এটাই আদেশ বিধিগুলি ও-বিচারগুলি যা আদেশ-দিয়েছেন যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর শেখাতে
H2063 H4687 H2706 H4941 H6680 H3068 H0430 H3925

אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
তোমাদের পালন-করতে দেশে যেখানে তোমরা পার-হচ্ছ সেখানে অধিকার-করতে
H0853 H6213 H0776 H0834 H0859 H5674 H8033 H3423

2 לְמַעַן תִּירָא אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת־ כָּל־ חֻקֹּתָיו
যেন তুমি-ভয়-করো — যিহোবাকে তোমার-ঈশ্বরকে পালন-করতে — সমস্ত তাঁর-বিধিগুলি
H4616 H3372 H0853 H3068 H0430 H8104 H0853 H3605 H2708

וּמִצְוֹתָיו אָנֹכִי מְצַוְּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבֶן־ בִּנֶךָ אֲשֶׁר
ও-তাঁর-আদেশগুলি আমি যা আদেশ-দিচ্ছি-তোমাকে তুমি এবং-তোমার-ছেলে এবং-নাতির ছেলে
H4687 H0595 H6680 H0859 H0853 H1121 H1121

כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יַאֲרִכֻן יָמֶיךָ׃
সমস্ত দিন তোমার-জীবনের যেন এবং-দীর্ঘ-হয় তোমার-দিনগুলি
H3605 H3117 H2416 H4616 H0748 H3117

3 וְשָׁמַעְתָּ יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטַב לְךָ וַאֲשֶׁר
তাই-শোনো ইস্রায়েল এবং-পালন-করো আচরণ-করতে যেন মঙ্গল-হয় তোমার এবং-যেন
H8085 H3478 H8104 H6213 H0834 H3190 H0859 H0834

תִּרְבֻּון כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אֶרֶץ זָבַת
বৃদ্ধি-পাও-তোমরা অত্যন্ত যেমন বলেছিলেন যিহোবা ঈশ্বর তোমার-পিতৃপুরুষদের তোমাকে দেশ প্রবাহিত
H7235 H3966 H0834 H1696 H3068 H0430 H0859 H0776 H2100

חָלָב וּדְבָשׁ׃ פ
দুধে ও-মধুতে —
H2461 H1706

4 שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
শোনো ইস্রায়েল যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর যিহোবা এক
H8085 H3478 H3068 H0430 H3068 H0259

5 וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־ לְבָבְךָ וּבְכָל־ נַפְשְׁךָ
এবং-ভালোবাসবে — যিহোবাকে তোমার-ঈশ্বরকে সমস্ত তোমার-হৃদয়-দিয়ে এবং-সমস্ত তোমার-প্রাণ-দিয়ে
H0157 H0853 H3068 H0430 H3605 H3824 H3605 H5315

וּבְכָל־ מְאֹדֶךָ׃
এবং-সমস্ত তোমার-শক্তি-দিয়ে
H3605 H3966

6 וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־ לְבָבֶךָ׃
এবং-থাকবে বাক্যগুলি এই যা আমি আদেশ-দিচ্ছি-তোমাকে আজ — তোমার-হৃদয়ে
H1961 H1697 H0428 H0834 H0595 H6680 H3117 H5921 H3824

7
וְשִׁנַּנְתָּם — এবং-শেখাবে-সেগুলি — H8150
לְבָנֶיךָ — তোমার-সন্তানদের
וְדִבַּרְתָּ — এবং-কথা-বলবে — H1696
בָּם — সেগুলি-বিষয়ে
בְּשִׁבְתְּךָ — যখন-বসো-তোমরা — H3427
בְּבֵיתֶךָ — তোমার-ঘরে
וּבְלֶכְתְּךָ — এবং-যখন-চলো-তোমরা — H3212
בַדֶּרֶךְ — পথে — H1870
וּבְשָׁכְבְּךָ — এবং-যখন-শোও-তোমরা — H7901
וּבְקוּמֶךָ׃ — এবং-যখন-ওঠো-তোমরা

8
וּקְשַׁרְתָּם — এবং-বাঁধবে-সেগুলি — H7194
לְאוֹת — চিহ্ন-রূপে — H0226
עַל־ — —
יָדֶךָ — তোমার-হাতে — H3027
וְהָיוּ — এবং-থাকবে-সেগুলি — H1961
לְטֹטָפֹת — টিকা-রূপে — H2903
בֵּין — মধ্যে — H0996
עֵינֶיךָ׃ — তোমার-চোখের

9
וּכְתַבְתָּם — এবং-লিখবে-সেগুলি — H3789
עַל־ — —
מְזוּזוֹת — দরজার-চৌকাঠে — H4201
בֵּיתֶךָ — তোমার-ঘরের
וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ — এবং-তোমার-দ্বারে — H8179
ס — —

10
וְהָיָה — এবং-হবে — H1961
כִּי — যখন
יְבִיאֲךָ — আনবেন-তোমাকে — H0935
יְהוָה — যিহোবা — H3068
אֱלֹהֶיךָ — তোমার-ঈশ্বর — H0430
אֶל־ — —
הָאָרֶץ — দেশে — H0776
אֲשֶׁר — যা
נִשְׁבַּע — শপথ-করেছিলেন — H7650
לַאֲבֹתֶיךָ — তোমার-পিতৃপুরুষদের — H0001
לְאַבְרָהָם — অব্রাহামকে — H0085
לְיִצְחָק — ইসহাককে — H3327
וּלְיַעֲקֹב — এবং-যাকোবকে — H3290
לָתֵת — দিতে — H5414
לָךְ — তোমাকে
עָרִים — নগরগুলি
גְּדֹלֹת — বড়
וְטֹבֹת — এবং-উত্তম
אֲשֶׁר — যা
לֹא־ — না — H3808
בָנִיתָ׃ — তুমি-তৈরি-করনি — H1129

11
וּבָתִּים — এবং-ঘরগুলি
מְלֵאִים — ভর্তি — H4392
כָּל־ — সমস্ত — H3605
טוּב — উত্তম-জিনিসে — H2898
אֲשֶׁר — যা
לֹא־ — না — H3808
מִלֵּאתָ — তুমি-ভরনি — H4390
וּבֹרֹת — এবং-কূপগুলি
חֲצוּבִים — খোদাই-করা — H2672
אֲשֶׁר — যা
לֹא־ — না — H3808
חָצַבְתָּ — তুমি-খোঁড়নি — H2672
כְּרָמִים — দ্রাক্ষাক্ষেত — H3754
וְזֵיתִים — এবং-জলপাইগাছ — H2132
אֲשֶׁר — যা
לֹא־ — না — H3808
נָטָעְתָּ — তুমি-লাগাওনি — H5193
וְאָכַלְתָּ — এবং-খাবে — H0398
וְשָׂבָעְתָּ׃ — এবং-তৃপ্ত-হবে — H7646

12
הִשָּׁמֶר — সাবধান-হও — H8104
לְךָ — তুমি
פֶּן־ — পাছে — H6435
תִּשְׁכַּח — ভুলে-যাও — H7911
אֶת־ — — H0853
יְהוָה — যিহোবাকে — H3068
אֲשֶׁר — যিনি
הוֹצִיאֲךָ — বের-করেছিলেন-তোমাকে — H3318
מֵאֶרֶץ — দেশ-থেকে — H0776
מִצְרַיִם — মিশরের — H4714
מִבֵּית — ঘর-থেকে
עֲבָדִים׃ — দাসত্বের — H5650

13
אֶת־ — — H0853
יְהוָה — যিহোবাকে — H3068
אֱלֹהֶיךָ — তোমার-ঈশ্বরকে — H0430
תִּירָא — ভয়-করবে — H3372
וְאֹתוֹ — এবং-তাঁর — H0853
תַעֲבֹד — সেবা-করবে — H5647
וּבִשְׁמוֹ — এবং-তাঁর-নামে — H8034
תִּשָּׁבֵעַ׃ — শপথ-করবে — H7650

14
לֹא — না — H3808
תֵלְכוּן — অনুসরণ-করবে — H3212
אַחֲרֵי — পিছনে
אֱלֹהִים — দেবতাদের — H0430
אֲחֵרִים — অন্য — H0312
מֵאֱלֹהֵי — দেবতাদের-মধ্য-থেকে — H0430
הָעַמִּים — জাতিদের
אֲשֶׁר — যারা
סְבִיבוֹתֵיכֶם׃ — তোমাদের-চারপাশে — H5439

15
יְהוָה אַף־ יֶחֱרָה פֶּן־ בְּקִרְבֶּךָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה קַנָּא אֵל כִּי
যিহোবার ক্রোধ জ্বলে-উঠবে পাছে তোমার-মধ্যে তোমার-ঈশ্বর যিহোবা ঈর্ষান্বিত ঈশ্বর কারণ
H3068 H0639 H2734 H6435 H7130 H0430 H3068 H7067 H0410

ס הָאֲדָמָה׃ פְּנֵי מֵעַל וְהִשְׁמִידְךָ בָּךְ אֱלֹהֶיךָ
— ভূমির মুখ থেকে এবং-ধ্বংস-করবেন-তোমাকে তোমার-বিরুদ্ধে তোমার-ঈশ্বরের
H0127 H6440 H8045 H0430

16
מַסָּה׃ נִסִּיתֶם כַּאֲשֶׁר אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֶת־ תְּנַסּוּ לֹא
মস্‌সায় পরীক্ষা-করেছিলে-তোমরা যেমন তোমাদের-ঈশ্বরকে যিহোবাকে — পরীক্ষা-করবে না
H4532 H5254 H0430 H3068 H0853 H5254 H3808

17
וְעֵדֹתָיו אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה מִצְוֹת אֶת־ תִּשְׁמְרוּן שָׁמוֹר
এবং-তাঁর-সাক্ষ্য তোমাদের-ঈশ্বরের যিহোবার আদেশগুলি — পালন-করবে-তোমরা অবশ্যই
H0430 H3068 H4687 H0853 H8104 H8104

צִוָּךְ׃ אֲשֶׁר וְחֻקָּיו
আদেশ-দিয়েছেন-তোমাকে যা এবং-তাঁর-বিধিগুলি
H6680 H2706

18
וּבָאתָ לָךְ יִיטַב לְמַעַן יְהוָה בְּעֵינֵי וְהַטּוֹב הַיָּשָׁר וְעָשִׂיתָ
এবং-প্রবেশ-করবে তোমার মঙ্গল-হয় যেন যিহোবার দৃষ্টিতে এবং-উত্তম সঠিক এবং-করবে
H0935 H3190 H4616 H3068 H3477

לַאֲבֹתֶיךָ׃ יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר־ הַטֹּבָה הָאָרֶץ אֶת־ וְיָרַשְׁתָּ
তোমার-পিতৃপুরুষদের যিহোবা শপথ-করেছিলেন যার-বিষয়ে উত্তম দেশ — এবং-অধিকার-করবে
H0001 H3068 H7650 H0776 H0853 H3423

19
ס יְהוָה׃ דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר מִפָּנֶיךָ אֹיְבֶיךָ כָּל־ אֶת־ לַהֲדֹף
— যিহোবা বলেছিলেন যেমন তোমার-সামনে-থেকে তোমার-শত্রুদের সমস্ত — তাড়িয়ে-দিতে
H3068 H1696 H6440 H0341 H3605 H0853 H1920

20
וְהַחֻקִּים הָעֵדֹת מָה לֵאמֹר מָחָר בִּנְךָ יִשְׁאָלְךָ כִּי־
এবং-বিধিগুলি সাক্ষ্য কী বলে আগামীকালে তোমার-ছেলে জিজ্ঞাসা-করবে-তোমাকে যখন
H2706 H4100 H0559 H4279 H7592

אֶתְכֶם׃ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר וְהַמִּשְׁפָּטִים
তোমাদের আমাদের-ঈশ্বর যিহোবা আদেশ-দিয়েছেন যা ও-বিচারগুলি
H0853 H0430 H3068 H6680 H4941

21
וַיּוֹצִיאֵנוּ בְּמִצְרַיִם לְפַרְעֹה הָיִינוּ עֲבָדִים לְבִנְךָ וְאָמַרְתָּ
এবং-বের-করলেন-আমাদের মিশরে ফরৌণের ছিলাম-আমরা দাস তোমার-ছেলেকে এবং-বলবে
H3318 H4714 H6547 H1961 H5650 H0559

חֲזָקָה׃ בְּיָד מִמִּצְרַיִם יְהוָה
শক্তিশালী হাতে মিশর-থেকে যিহোবা
H2389 H3027 H4714 H3068

22
וּבְכָל־ בְּפַרְעֹה בְּמִצְרַיִם וְרָעִים גְּדֹלִים מֹפְתִים אוֹתֹת יְהוָה וַיִּתֵּן
এবং-সমস্ত ফরৌণের-উপর মিশরে এবং-ভয়ঙ্কর মহান ও-অদ্ভুত-কাজ চিহ্ন যিহোবা এবং-দিলেন
H3605 H6547 H4714 H4159 H0226 H3068 H5414

לְעֵינֵינוּ׃ בֵּיתוֹ
আমাদের-চোখের-সামনে তার-পরিবারের-উপর

23 וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הָבִיא אֹתָנוּ לָתֶת לָנוּ אֶת־
এবং-আমাদের বের-করলেন সেখান-থেকে যেন আনতে-পারেন আমাদের দিতে আমাদের — H0853 H0853 H0935 H4616 H8033 H3318 H0853

הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֵינוּ׃
দেশ যা শপথ-করেছিলেন আমাদের-পিতৃপুরুষদের H0776 H7650 H0001

24 וַיְצַוֵּנוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת־
এবং-আদেশ-দিলেন-আমাদের যিহোবা পালন-করতে — সমস্ত বিধিগুলি এই ভয়-করতে — H0853 H3372 H0428 H2706 H3605 H0853 H3068 H6680

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב לָנוּ כָּל־ הַיָּמִים לְחַיֹּתֵנוּ כְּהַיּוֹם
যিহোবাকে ঈশ্বরকে মঙ্গলের-জন্য আমাদের সমস্ত দিনগুলি আমাদের-বাঁচিয়ে-রাখতে আজকের-মতো H3068 H0430 H3605 H3117 H2421 H3117

הַזֶּה׃
এই H2088

25 וּצְדָקָה תִּהְיֶה־ לָּנוּ כִּי־ נִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָה הַזֹּאת
এবং-ধার্মিকতা হবে আমাদের যখন পালন-করব আচরণ-করতে — সমস্ত আদেশ এই H6666 H1961 H0853 H3605 H4687 H2063

לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ׃ ס
সামনে যিহোবার ঈশ্বরের যেমন আদেশ-দিয়েছেন-আমাদের — H6440 H3068 H0430 H6680

Chapter 7

1 כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ אַתָּה בָא־ שָׁמָּה
যখন আনবেন-তোমাকে যিহোবা তোমার-ঈশ্বর — দেশে যেখানে তুমি যাচ্ছ সেখানে H3068 H0430 H0413 H0776 H0935 H8033

לָרֶשֶׁת אֹתָהּ וְנָשַׁל גּוֹיִם־ רַבִּים מִפָּנֶיךָ הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי
অধিকার-করতে এবং-তাড়িয়ে-দেবেন জাতিগুলি অনেক তোমার-সামনে-থেকে হিত্তীয় এবং-গির্গাশীয় H3423 H5394 H1471 H7227 H6440 H2850 H1622

וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי שִׁבְעָה גוֹיִם רַבִּים וַעֲצוּמִים
এবং-ইমোরীয় এবং-কনানীয় এবং-পরিষীয় এবং-হিব্বীয় এবং-যিবূষীয় সাতটি জাতি অনেক ও-শক্তিশালী H0567 H3669 H6522 H2340 H2983 H7651 H1471 H7227 H6099

מִמֶּךָּ׃
তোমার-চেয়ে

2 וְנָתַנָּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהִכִּיתָם הַחֲרֵם תַּחֲרִים
এবং-সমর্পণ-করবেন-তাদের যিহোবা তোমার-ঈশ্বর তোমার-সামনে এবং-আঘাত-করবে-তাদের সম্পূর্ণরূপে H5414 H3068 H0430 H6440 H5221 H2764

אֹתָם לֹא־ תִכְרֹת לָהֶם וְלֹא־ תְחָנֵּם׃ בְּרִית
তাদের ধ্বংস-করবে না তাদের স্থাপন-করবে তাদের-সাথে নিয়ম এবং-না দয়া-করবে-তাদের H0853 H3808 H3772 H1285 H3808 H2603

3
וְלֹא לֹא־ H3808
এবং-না
תִתְחַתֵּן תִתְחַתֵּן H3947
বিবাহ-করবে
בָּם בָּם
তাদের-সাথে
בִתְּךָ בִתְּךָ H1323
তোমার-মেয়েকে
לֹא לֹא־ H3808
না
תִתֵּן תִתֵּן H5414
দেবে
לִבְנוֹ לִבְנוֹ
তার-ছেলেকে
וּבִתּוֹ וּבִתּוֹ H1323
এবং-তার-মেয়েকে
לֹא־ לֹא־ H3808
না
תִקַּח תִקַּח H3947
নেবে
לִבְנֶךָ׃ לִבְנֶךָ׃
তোমার-ছেলের-জন্য

4
כִּי־ כִּי־
কারণ
יָסִיר יָסִיר H5493
সরিয়ে-দেবে
אֶת־ אֶת־ H0853
—
בִּנְךָ בִּנְךָ
তোমার-ছেলেকে
מֵאַחֲרַי מֵאַחֲרַי
আমার-পিছন-থেকে
וְעָבְדוּ וְעָבְדוּ H5647
এবং-সেবা-করবে
אֱלֹהִים אֱלֹהִים H0430
দেবতাদের
אֲחֵרִים אֲחֵרִים H0312
অন্য
וְהִשְׁמִידְךָ וְהִשְׁמִידְךָ H8045
এবং-ধ্বংস-করবেন-তোমাকে
מַהֵר׃ מַהֵר׃
শীঘ্রই
בָּכֶם בָּכֶם
তোমাদের-বিরুদ্ধে
יְהוָה יְהוָה H3068
যিহোবার
אַף־ אַף־ H0639
ক্রোধ
וְחָרָה וְחָרָה H2734
এবং-জ্বলে-উঠবে

5
כִּי־ כִּי־
বরং
אִם־ אִם־
যদি
כֹּה כֹּה H3541
এইভাবে
תַּעֲשׂוּ תַּעֲשׂוּ H3541
করবে-তোমরা
לָהֶם לָהֶם H1992
তাদের-প্রতি
מִזְבְּחֹתֵיהֶם מִזְבְּחֹתֵיהֶם H4196
তাদের-যজ্ঞবেদিগুলি
תִּתֹּצוּ תִּתֹּצוּ H5422
ভেঙে-ফেলবে
וּמַצֵּבֹתָם וּמַצֵּבֹתָם H4676
এবং-তাদের-স্তম্ভগুলি
תְּשַׂרְפוּן תְּשַׂרְפוּן H8313
পুড়িয়ে-দেবে
בָּאֵשׁ׃ בָּאֵשׁ׃ H0784
আগুনে
וּפְסִילֵיהֶם וּפְסִילֵיהֶם H6456
এবং-তাদের-খোদাই-মূর্তিগুলি
תְגַדֵּעוּן תְגַדֵּעוּן H1438
কেটে-ফেলবে
וַאֲשֵׁירֵהֶם וַאֲשֵׁירֵהֶם H0842
এবং-তাদের-আশেরাগুলি
תְּשַׂבֵּרוּ תְּשַׂבֵּרוּ H7665
চূর্ণ-করবে

6
כִּי כִּי
কারণ
עַם עַם
জাতি
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ H6918
পবিত্র
אַתָּה אַתָּה
তুমি
לַיהוָה לַיהוָה H3068
যিহোবার-জন্য
אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ H0430
তোমার-ঈশ্বরের
בְּךָ בְּךָ
তোমাকে
וּבָחַר וּבָחַר H0977
বেছে-নিয়েছেন
יְהוָה יְהוָה H3068
যিহোবা
לִהְיוֹת לוֹ לִהְיוֹת לוֹ H1961
হতে
לְעַם לְעַם
জাতি
סְגֻלָּה סְגֻלָּה H5459
বিশেষ
מִכֹּל מִכֹּל H3605
সব-থেকে
הָעַמִּים הָעַמִּים
জাতিদের
אֲשֶׁר אֲשֶׁר
যারা
עַל־ עַל־
—
פְּנֵי פְּנֵי H6440
মুখে
הָאֲדָמָה׃ הָאֲדָמָה׃ H0127
ভূমির
ס
—

7
לֹא לֹא
না
מֵרֻבְּכֶם מֵרֻבְּכֶם H7230
তোমাদের-বহুসংখ্যার-কারণে
מִכָּל־ מִכָּל־ H3605
সব-থেকে
הָעַמִּים הָעַמִּים
জাতিদের
חָשַׁק חָשַׁק
আসক্ত-হয়েছিলেন
יְהוָה יְהוָה H3068
যিহোবা
בָּכֶם בָּכֶם
তোমাদের-প্রতি
וַיִּבְחַר וַיִּבְחַר H0977
এবং-বেছে-নিয়েছেন
בָּכֶם בָּכֶם
তোমাদের
כִּי־ כִּי־
কারণ
אַתֶּם אַתֶּם
তোমরা
הַמְעַט הַמְעַט H4592
সবচেয়ে-অল্প
מִכָּל־ מִכָּל־ H3605
সব-থেকে
הָעַמִּים׃ הָעַמִּים׃
জাতিদের

8
כִּי כִּי
বরং
מֵאַהֲבַת מֵאַהֲבַת H0160
ভালোবাসার-কারণে
יְהוָה יְהוָה H3068
যিহোবার
אֶתְכֶם אֶתְכֶם H0853
তোমাদের-প্রতি
וּמִשָּׁמְרוֹ וּמִשָּׁמְרוֹ H8104
এবং-রক্ষার-কারণে
אֶת־ אֶת־ H0853
—
הַשְּׁבֻעָה הַשְּׁבֻעָה H7621
শপথের
אֲשֶׁר אֲשֶׁר
যা
נִשְׁבַּע נִשְׁבַּע H7650
শপথ-করেছিলেন
לַאֲבֹתֵיכֶם לַאֲבֹתֵיכֶם H0001
তোমাদের-পিতৃপুরুষদের
הוֹצִיא הוֹצִיא H3318
বের-করেছিলেন
יְהוָה יְהוָה H3068
যিহোবা
אֶתְכֶם אֶתְכֶם H0853
তোমাদের
בְּיָד בְּיָד H3027
হাতে
חֲזָקָה חֲזָקָה H2389
শক্তিশালী
וַיִּפְדְּךָ וַיִּפְדְּךָ H6299
এবং-মুক্ত-করেছিলেন-তোমাকে
מִבֵּית מִבֵּית
ঘর-থেকে
עֲבָדִים עֲבָדִים H5650
দাসত্বের
מִיַּד מִיַּד H3027
হাত-থেকে
פַּרְעֹה פַּרְעֹה H6547
ফরৌণের
מֶלֶךְ־ מֶלֶךְ־ H4428
রাজা
מִצְרָיִם׃ מִצְרָיִם׃ H4714
মিশরের

9
וְיָדַעְתָּ וְיָדַעְתָּ H3045
তাই-জানবে
כִּי־ כִּי־
যে
יְהוָה יְהוָה H3068
যিহোবা
אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֶיךָ H0430
তোমার-ঈশ্বর
הוּא הוּא H1931
তিনিই
הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים H0430
ঈশ্বর
הָאֵל הָאֵל H0410
ঈশ্বর
הַנֶּאֱמָן הַנֶּאֱמָן H0539
বিশ্বস্ত
שֹׁמֵר שֹׁמֵר H8104
যিনি-রক্ষা-করেন
הַבְּרִית הַבְּרִית H1285
নিয়মের
וְהַחֶסֶד וְהַחֶסֶד
এবং-দয়ার
לְאֹהֲבָיו לְאֹהֲבָיו H0157
তাঁর-প্রেমকারীদের
וּלְשֹׁמְרֵי וּלְשֹׁמְרֵי H8104
এবং-তাঁর-আদেশ-পালনকারীদের
[מצותו] — H4687
—
(מִצְוֹתָיו) H4687
তাঁর-আদেশগুলি
לְאֶלֶף לְאֶלֶף H0505
হাজার
דּוֹר׃ דּוֹר׃ H1755
পুরুষ-পর্যন্ত

10 וּמְשַׁלֵּם לְשֹׂנְאָיו אֶל־פָּנָיו לְהַאֲבִידוֹ לֹא יְאַחֵר לְשֹׂנְאוֹ אֵלָיו יְשַׁלֵּם לְפָנָיו׃ לוֹ
এবং-প্রতিদান-করেন তাঁর-ঘৃণাকারীদের — তাদের-মুখে ধ্বংস-করতে না বিলম্ব-করেন তাঁর-ঘৃণাকারীকে তার-মুখে প্রতিদান-করবেন তাকে
H8130 H0413 H6440 H0006 H3808 H0309 H8130 H0413 H6440

11 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם׃ פ
তাই-পালন-করবে — আদেশ এবং বিধিগুলি এবং বিচারগুলি যা আমি আদেশ-দিচ্ছি-তোমাকে আজ পালন-করতে —
H8104 H0853 H4687 H0853 H2706 H0853 H4941 H0595 H6680 H3117

12 וְהָיָה עֵקֶב תִּשְׁמְעוּן אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה וְשָׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם
এবং-হবে ফলস্বরূপ শুনলে-তোমরা — বিচারগুলি এই এবং-পালন-করবে এবং-আচরণ-করবে
H1961 H6118 H8085 H0853 H4941 H0428 H8104

אֲשֶׁר וְאֶת־הַבְּרִית וְאֶת־הַחֶסֶד לְךָ אֶת־ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וְשָׁמַר־ אֹתָם
যা দয়া এবং নিয়ম — তোমার-জন্য তোমার-ঈশ্বর যিহোবা তবে-রক্ষা-করবেন সেগুলি
H0853 H1285 H0853 H0430 H3068 H8104 H0853

לַאֲבֹתֶיךָ׃ נִשְׁבַּע
তোমার-পিতৃপুরুষদের শপথ-করেছিলেন
H0001 H7650

13 וַאֲהֵבְךָ וּבֵרַכְךָ וְהִרְבֶּךָ וּבֵרַךְ
এবং-ভালোবাসবেন-তোমাকে এবং-আশীর্বাদ-করবেন-তোমাকে এবং-বৃদ্ধি-করবেন-তোমাকে এবং-আশীর্বাদ-করবেন
H0157 H1288 H1288

וְתִירֹשְׁךָ דְּגָנְךָ אַדְמָתֶךָ וּפְרִי־ בִטְנְךָ פְּרִי־
এবং-তোমার-আঙুরের-রস তোমার-শস্য তোমার-ভূমির এবং-ফল তোমার-গর্ভের ফল
H8492 H1715 H0127 H6529 H0990 H6529

אֲשֶׁר־ הָאֲדָמָה עַל צֹאנֶךָ וְעַשְׁתְּרֹת אַלְפֶּיךָ שְׁנַר־ וְיִצְהָרֶךָ
যার-বিষয়ে ভূমিতে — তোমার-মেষের এবং-বৃদ্ধি তোমার-গরুর বাছুর এবং-তোমার-জলপাইয়ের-তেল
H0127 H6629 H6251 H0504 H7698 H3323

לָךְ׃ לָתֶת לַאֲבֹתֶיךָ נִשְׁבַּע
তোমাকে দিতে তোমার-পিতৃপুরুষদের শপথ-করেছিলেন
H5414 H0001 H7650

14 בָּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל־ הָעַמִּים לֹא־ יִהְיֶה בְּךָ עָקָר וַעֲקָרָה
ধন্য হবে সব-থেকে জাতিদের না থাকবে তোমাদের-মধ্যে বন্ধ্যা এবং-বন্ধ্যা
H1288 H1961 H3605 H3808 H1961 H6135 H6135

וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃
এবং-তোমার-পশুদের-মধ্যেও
H0929

15 וְהֵסִיר יְהוָה מִמְּךָ כָּל־ חֳלִי וְכָל־ מַדְוֵי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר
এবং-দূর-করবেন যিহোবা তোমার-থেকে সমস্ত রোগ এবং-সমস্ত মহামারী মিশরের ভয়ঙ্কর যা
H5493 H3068 H4480 H3605 H2483 H3605 H4064 H4714 H7451 H3045

יְשִׂימָם לֹא יְדַעְתָּ בְּךָ וּנְתָנָם בְּכָל־ שֹׂנְאֶיךָ׃
দেবেন না তুমি-জানো তোমাদের-উপর বরং-দেবেন-সেগুলি সমস্ত তোমার-শত্রুদের-উপর
H8130 H3605 H5414 H3808 H3045

16 וְאָכַלְתָּ֙ אֶת־ כָּל־ הָעַמִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ נֹתֵ֥ן לְךָ֖ לֹא־
এবং-গ্রাস-করবে — সমস্ত জাতিদের যাদের যিহোবা তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে না
H0398 H0853 H3605 H3816 H3068 H0430 H5414 H3808

תָחֹ֣ס עֵינְךָ֔ עֲלֵיהֶ֑ם וְלֹֽא־ תַעֲבֹד֙ אֶת־ אֱלֹהֵיהֶ֔ם כִּי־ מוֹקֵ֥שׁ הִ֖וא לָֽךְ׃ ס
দয়া-করবে তোমার-চোখ তাদের-প্রতি এবং-না সেবা-করবে — তাদের-দেবতাদের কারণ ফাঁদ সেটা তোমার-জন্য —
H2347 H5869 H3808 H5647 H0853 H0430 H4170 H1931

17 כִּ֣י תֹאמַ֔ר בִּלְבָבְךָ֖ רַבִּ֣ים הַגּוֹיִ֣ם הָאֵ֑לֶּה מִמֶּ֙נִּי֙ אֵיכָ֣ה אוּכַ֔ל
যদি বলো-তুমি হৃদয়ে অনেক জাতিগুলি এই আমার-চেয়ে কীভাবে পারব-আমি
H3201 H0559 H3824 H7227 H0428 H4480 H0349

לְהוֹרִישָׁ֖ם׃
তাদের-তাড়িয়ে-দিতে
H3423

18 לֹ֣א תִירָ֔א מֵהֶ֑ם זָכֹ֤ר תִּזְכֹּר֙ אֵ֣ת אֲשֶׁר־ עָשָׂ֣ה יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ
না ভয়-করবে তাদের অবশ্যই স্মরণ-করবে — যা করেছিলেন যিহোবা তোমার-ঈশ্বর
H3808 H3372 H1992 H2142 H2142 H0853 H0834 H6213 H3068 H0430

לְפַרְעֹ֖ה וּלְכָל־ מִצְרָֽיִם׃
ফরৌণের-প্রতি এবং-সমস্ত মিশরের-প্রতি
H6547 H3605 H4714

19 הַמַּסֹּת֙ הַגְּדֹלֹ֔ת אֲשֶׁ֥ר רָא֖וּ עֵינֶ֑יךָ וְהָאֹתֹ֣ת וְהַמֹּפְתִ֗ים וְהַיָּ֙ד
পরীক্ষাগুলি মহান যা দেখেছিল তোমার-চোখ এবং-চিহ্নগুলি ও-অদ্ভুত-কাজগুলি এবং-হাত
H4531 H1419 H0834 H7200 H5869 H0226 H4159 H3027

הַחֲזָקָ֔ה וְהַזְּרֹ֖עַ הַנְּטוּיָ֑ה אֲשֶׁ֣ר הוֹצִ֔אֲךָ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ כֵּ֣ן יַעֲשֶׂ֣ה יְהוָ֔ה
শক্তিশালী এবং-বাহু বিস্তৃত যার-দ্বারা বের-করেছিলেন-তোমাকে যিহোবা তোমার-ঈশ্বর সেইভাবে করবেন যিহোবা
H2389 H2220 H5186 H0834 H3318 H3068 H0430 H3651 H3068

כָּל־ הָעַמִּ֥ים אֲשֶׁר־ אַתָּ֖ה יָרֵ֣א מִפְּנֵיהֶ֑ם׃
সমস্ত জাতিদের-প্রতি যাদের তুমি ভয়-করো তাদের-সামনে
H3605 H0834 H0859 H3372 H6440

20 וְגַ֣ם אֶת־ הַצִּרְעָ֗ה יְשַׁלַּ֤ח יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ בָּ֔ם עַד־ אֲבַ֖ד הַנִּשְׁאָרִ֣ים
এবং-আরও — ভীমরু পাঠাবেন যিহোবা তোমার-ঈশ্বর তাদের-বিরুদ্ধে পর্যন্ত ধ্বংস-হবে অবশিষ্টেরা
H1571 H0853 H6880 H7971 H3068 H0430 H0996 H5704 H7604

וְהַנִּסְתָּרִ֖ים מִפָּנֶֽיךָ׃
এবং-লুকানোরা তোমার-সামনে-থেকে
H5641 H6440

21 לֹ֣א תַעֲרֹ֔ץ מִפְּנֵיהֶ֑ם כִּ֣י יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ בְּקִרְבֶּ֔ךָ אֵ֥ל גָּד֖וֹל וְנוֹרָֽא׃
না ভীত-হবে তাদের-সামনে কারণ যিহোবা তোমার-ঈশ্বর তোমার-মধ্যে ঈশ্বর মহান এবং-ভয়ঙ্কর
H3808 H6206 H6440 H3588 H3068 H0430 H7130 H0410 H1419 H3372

22 וְנָשַׁל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אֶת־ הַגּוֹיִ֥ם הָאֵ֖ל מִפָּנֶ֑יךָ מְעַ֣ט מְעַ֔ט
এবং-তাড়িয়ে-দেবেন যিহোবা তোমার-ঈশ্বর — জাতিগুলিকে এই তোমার-সামনে-থেকে অল্প অল্প
H5394 H3068 H0430 H0853 H0411 H6440 H4592 H4592

לֹ֥א תוּכַ֖ל כַּלֹּתָ֑ם פֶּן־ תִּרְבֶּ֥ה עָלֶ֛יךָ חַיַּ֥ת הַשָּׂדֶֽה׃
না পারবে শেষ-করতে-তাদের পাছে বৃদ্ধি-পাবে তোমার-বিরুদ্ধে বন্য-পশু মাঠের
H3808 H3201 H3615 H6435 H7235 H5927 H2416 H7704

23 וְנִתְּנָם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָמַמְתָּם מְהוּמָה גְּדֹלָה עַד הִשָּׁמְדָם׃
এবং-সমর্পণ-করবেন-তাদের যিহোবা তোমার-ঈশ্বর তোমার-সামনে এবং-বিভ্রান্ত-করবেন-তাদের বিভ্রান্তিতে মহান পর্যন্ত তাদের-ধ্বংস
H5414 H3068 H0430 H6440 H2000 H4103 H5704 H8045

24 וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדֶךָ וְהַאֲבַדְתָּ אֶת־שְׁמָם מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם לֹא־יִתְיַצַּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הִשְׁמִדְךָ אֹתָם׃
এবং-দেবেন তাদের-রাজাদের তোমার-হাতে এবং-নিশ্চিহ্ন-করবে — তাদের-নাম নীচ-থেকে আকাশের না দাঁড়াতে-পারবে কেউ তোমার-সামনে পর্যন্ত ধ্বংস-করবে-তুমি তাদের
H5414 H4428 H3027 H0006 H0853 H8034 H8478 H8064 H3808 H3320 H0376 H6440 H5704 H8045 H0853

25 פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ לֹא־תַחְמֹד כֶּסֶף וְזָהָב עָלֶיהָ וְלָקַחְתָּ לָּךְ פֶּן־תִּוָּקֵשׁ בּוֹ כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הִוא׃
খোদাই-মূর্তিগুলি তাদের-দেবতাদের পুড়িয়ে-দেবে আগুনে না লোভ-করবে রুপা ও-সোনা তাদের-উপরের এবং-নেবে তোমার-জন্য পাছে ফাঁদে-পড়বে তাতে কারণ ঘৃণ্য যিহোবার তোমার-ঈশ্বরের সেটা
H6456 H0430 H8313 H0784 H3808 H2091 H3701 H6435 H3947 H3369 H0413 H8441 H3068 H0430 H1931

26 וְלֹא־תָבִיא תוֹעֵבָה אֶל־בֵּיתֶךָ וְהָיִיתָ חֵרֶם כָּמֹהוּ שַׁקֵּץ תְּשַׁקְּצֶנּוּ וְתַעֵב תְּתַעֲבֶנּוּ כִּי־חֵרֶם הוּא׃ פ
এবং-না আনবে ঘৃণ্য-জিনিস তোমার-ঘরে — এবং-হবে অভিশাপ তার-মতো অবশ্যই এবং-অবশ্যই ঘৃণা-করবে-তাকে কারণ অভিশাপ সেটা —
H0935 H8441 H0413 H1961 H3644 H8262 H8581 H8581 H8262 H3588 H2764 H1931

Chapter 8

1 כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּן וּרְבִיתֶם וּבָאתֶם וְיָרַשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם׃
সমস্ত আদেশ যা আমি আদেশ-দিচ্ছি-তোমাকে আজ পালন-করবে-তোমরা আচরণ-করতে যেন এবং-বৃদ্ধি-পাও এবং-প্রবেশ-করো এবং-অধিকার-করো — দেশ যার-বিষয়ে তোমরা-বেঁচে-থাকো তোমাদের-পিতৃপুরুষদের যিহোবা শপথ-করেছিলেন
H3605 H4687 H6680 H3117 H8104 H0595 H6213 H4616 H7235 H0935 H3423 H0853 H0776 H2421 H0001 H3068 H7650

2 וְזָכַרְתָּ֗ כָּל־ אֶת־ הַדֶּ֙רֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר הֹלִיכֲךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ זֶ֖ה
এবং-স্মরণ-করবে সমস্ত — পথ যেখানে চালিয়েছিলেন-তোমাকে যিহোবা তোমার-ঈশ্বর এই
H2142 H3605 H0853 H1870 H0834 H3212 H3068 H0430 H2088

אַרְבָּעִ֣ים שָׁנָ֔ה בַּמִּדְבָּ֖ר לְמַעַ֣ן עַנֹּתְךָ֑ לְנַסֹּתְךָ֗ אֶת־ לָדַ֣עַת אֲשֶׁ֤ר
চল্লিশ বছর মরুভূমিতে যেন নম্র-করতে-তোমাকে পরীক্ষা-করতে-তোমাকে — জানতে যা
H0705 H8141 H4616 H6031 H5254 H0853 H3045 H0834

בִּלְבָבְךָ֔ הֲתִשְׁמֹ֖ר]מצותו[(מִצְוֹתָ֥יו) אִם־ לֹ֥א׃
তোমার-হৃদয়ে পালন-করবে-কিনা-তুমি — তাঁর-আদেশগুলি না-কি না
H3824 H8104 H4687 H4687 H0518 H3808

3 וַיְעַנְּךָ֣ וַיַּרְעִבֶךָ֗ וַיַּאֲכִלְךָ֙ אֶת֙ הַמָּ֣ן אֲשֶׁ֔ר
এবং-নম্র-করলেন-তোমাকে এবং-ক্ষুধার্ত-করলেন-তোমাকে এবং-খাওয়ালেন-তোমাকে — মান্না যা
H6031 H7456 H0398 H0853 H4478 H0834

לֹ֣א יָדְעוּ֔ וְלֹ֣א יָדַ֔עְתָּ לֹ֣א־ עַל־ כִּ֤י הוֹדִעֲךָ֙ לְמַ֣עַן אֲבֹתֶ֑יךָ
না জানত এবং-না জানতে-তুমি না — যে জানাতেন-তোমাকে যেন তোমার-পিতৃপুরুষেরা
H3808 H3045 H3808 H3045 H3808 H0518 H3045 H4616 H0001

יְחְיֶ֣ה יְהוָ֔ה פִּי־ מוֹצָ֣א כָל־ עַל־ כִּ֤י הָאָדָם֙ יִחְיֶ֣ה לְבַדּ֔וֹ לַלֶּ֖חֶם הָאָדָֽם׃
বেঁচে-থাকে যিহোবার মুখ-থেকে বাক্যে সমস্ত — বরং মানুষ বেঁচে-থাকে কেবল রুটিতে মানুষ
H2421 H3068 H6310 H4161 H3605 H0518 H0120 H2421 H0905 H3899 H0120

4 שְׂמָלָתְךָ֣ לֹא־ בָלְתָ֤ה וְרַגְלְךָ֙ מֵעָלֶ֔יךָ בָצֵ֖קָה לֹ֣א זֶ֑ה אַרְבָּעִ֣ים שָׁנָֽה׃
তোমার-জামা না জীর্ণ-হয়নি এবং-তোমার-পা তোমার-থেকে ফুলেছে না এই চল্লিশ বছর
H8071 H3808 H1086 H7272 H4480 H1216 H3808 H2088 H0705 H8141

5 וְיָדַעְתָּ֗ עִם־ לְבָבֶךָ֙ כִּ֣י כַאֲשֶׁ֤ר יִיַּסֵּר֙ אִ֣ישׁ אֶת־ בְּנ֔וֹ יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֥יךָ מְיַסְּרֶֽךָּ׃
তাই-জানবে সাথে তোমার-হৃদয়ের যে যেমন ব্যক্তি — তার-ছেলেকে যিহোবা তোমার-ঈশ্বর শাসন-করছেন-তোমাকে
H3045 H5973 H3824 H3588 H3651 H0376 H0853 H1121 H3068 H0430 H3256

6 וְשָׁמַרְתָּ֗ אֶת־ מִצְוֹת֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לָלֶ֥כֶת בִּדְרָכָ֖יו וּלְיִרְאָ֥ה אֹתֽוֹ׃
তাই-পালন-করবে — আদেশগুলি যিহোবার তোমার-ঈশ্বরের চলতে তাঁর-পথে এবং-ভয়-করতে তাঁকে
H8104 H0853 H4687 H3068 H0430 H3212 H1870 H3372 H0853

7 כִּ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ מְבִיאֲךָ֙ אֶל־ אֶ֣רֶץ טוֹבָ֔ה אֶ֖רֶץ נַחֲלֵי֣ מָ֔יִם עְיָנֹ֥ת
কারণ যিহোবা তোমার-ঈশ্বর আনছেন-তোমাকে — দেশে উত্তম দেশ নদীর জলের ঝরনা
H3588 H3068 H0430 H0935 H0413 H0776 H2896 H0776 H5158 H4325 H5869

וּתְהֹמֹ֑ת יֹצְאִ֣ים בַּבִּקְעָ֖ה וּבָהָֽר׃
এবং-গভীর-জল বের-হচ্ছে উপত্যকায় এবং-পর্বতে
H8415 H3318 H1237 H2022

8 אֶ֣רֶץ חִטָּ֣ה וּשְׂעֹרָ֔ה וְגֶ֖פֶן וּתְאֵנָ֣ה וְרִמּ֑וֹן אֶ֣רֶץ־ זֵ֥ית שֶׁ֖מֶן
দেশ গমের এবং-যবের এবং-আঙুরের এবং-ডুমুরের এবং-ডালিমের দেশ জলপাইয়ের তেলের
H0776 H2406 H8184 H1612 H8384 H7416 H0776 H2132 H8081

וּדְבָ֥שׁ׃
এবং-মধুর
H1706

9
אֶ֣רֶץ בָּהּ֮ כֹּל֒ תֶּחְסַ֤ר לֹא־ לֶחֶם֙ בָּהּ֙ תֹּאכַ֣ל־ בְּמִסְכֵּנֻ֔ת לֹ֥א אֲשֶׁר֙ אַרְצָ֔הּ
দেশ তাতে কিছুর অভাব-হবে না রুটি তাতে খাবে অভাবে না যেখানে দেশ
H0776 H3605 H2637 H3808 H3899 H0398 H4544 H3808 H0776

נְחֹשֶׁת׃ תַּחְצֹ֖ב וּמֵהָרָרֶ֑יהָ בַּרְזֶ֣ל אַבְנֶ֔יהָ אֲשֶׁ֥ר
তামা খনন-করবে এবং-যেখানকার-পাহাড়-থেকে লোহার পাথরগুলি যেখানের
H2672 H2042 H1270 H0068

10
הַטֹּבָ֔ה הָאָ֣רֶץ עַל־ אֱלֹהֶ֑יךָ יְהוָה֙ אֶת־ וּבֵרַכְתָּ֣ וְשָׂבַעְתָּ֖ וְאָכַלְתָּ֥
উত্তম দেশের জন্য তোমার-ঈশ্বরকে যিহোবাকে — এবং-ধন্যবাদ-দেবে এবং-তৃপ্ত-হবে এবং-খাবে
H0776 H0430 H3068 H0853 H1288 H7646 H0398

נָתַ֥ן אֲשֶׁ֖ר לָֽךְ׃
তোমাকে দিয়েছেন যা
H5414

11
הִשָּׁמֶ֗ר לְךָ֙ פֶּן־ תִּשְׁכַּ֣ח אֶת־ יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֑יךָ לְבִלְתִּ֣י שְׁמֹ֞ר
সাবধান-হও তুমি পাছে ভুলে-যাও — যিহোবাকে তোমার-ঈশ্বরকে যে-না পালন-করো
H8104 H6435 H7911 H0853 H3068 H0430 H1115 H8104

הַיּ֑וֹם מְצַוְּךָ֖ אָנֹכִ֥י אֲשֶׁ֛ר וְחֻקֹּתָ֥יו וּמִשְׁפָּטָ֖יו מִצְוֹתָֽיו׃
আজ আদেশ-দিচ্ছি-তোমাকে আমি যা এবং-তাঁর-বিধিগুলি এবং-তাঁর-বিচারগুলি তাঁর-আদেশগুলি
H3117 H6680 H0595 H2708 H4941 H4687

12
וְיָשָׁבְתָּ׃ תִּבְנֶ֔ה טֹבִ֖ים וּבָתִּ֥ים וְשָׂבַעְתָּ֖ תֹּאכַ֥ל פֶּן־
এবং-বাস-করবে তৈরি-করবে উত্তম এবং-ঘরগুলি এবং-তৃপ্ত-হবে খাবে পাছে
H3427 H1129 H7646 H0398 H6435

13
אֲשֶׁר־ וְכָל֙ לָ֔ךְ יִרְבֶּ֣ה־ וְזָהָ֖ב וְכֶ֣סֶף יִרְבֶּ֑ין וְצֹאנְךָ֖ וּבְקָרְךָ֥
যা এবং-সমস্ত তোমার বৃদ্ধি-পাবে এবং-সোনা এবং-রুপা বৃদ্ধি-পাবে এবং-মেষ এবং-তোমার-গরু
H3605 H2091 H3701 H6629 H1241

יִרְבֶּֽה׃ לָֽךְ׃
বৃদ্ধি-পাবে তোমার

14
אֱלֹהֶ֑יךָ יְהוָה֙ אֶת־ וְשָׁכַחְתָּ֣ לְבָבֶ֔ךָ וְרָ֥ם
তোমার-ঈশ্বরকে যিহোবাকে — এবং-ভুলে-যাবে তোমার-হৃদয় এবং-উন্নত-হবে
H0430 H3068 H0853 H7911 H3824

עֲבָדִֽים׃ מִבֵּ֖ית מִצְרַ֔יִם מֵאֶ֣רֶץ הַמּוֹצִיאֲךָ֙
দাসত্বের ঘর-থেকে মিশরের দেশ-থেকে যিনি-বের-করেছিলেন-তোমাকে
H5650 H4714 H0776 H3318

15
וְצִמָּא֑וֹן וְעַקְרָ֖ב שָׂרָ֥ף וְנָחָ֛שׁ וְהַנּוֹרָ֥א הַגָּדֹ֖ל וּבַמִּדְבָּ֣ר הַמּוֹלִיכְךָ֙
এবং-তৃষ্ণার এবং-বিছা বিষাক্ত সাপ এবং-ভয়ঙ্কর বিশাল মরুভূমিতে যিনি-চালিয়েছিলেন-তোমাকে
H6774 H6137 H7565 H5175 H3372 H1419 H4057 H3212

חַלָּמִ֔ישׁ מִצּ֥וּר מַ֖יִם לְךָ֙ הַמּוֹצִ֤יא מַ֑יִם אֵין־ אֲשֶׁ֥ר
চকমকের পাথর-থেকে জল তোমার-জন্য যিনি-বের-করেছিলেন জল নেই যেখানে
H2496 H6697 H4325 H3318 H4325 H0369

16
לְמַעַן֙ אֲבֹתֶ֔יךָ יָדְע֣וּן לֹא־ אֲשֶׁ֤ר בַּמִּדְבָּר֙ מָ֣ן הַמַּאֲכִלְךָ֙
যেন তোমার-পিতৃপুরুষেরা জানত না যা মরুভূমিতে মান্না যিনি-খাওয়ালেন-তোমাকে
H4616 H0001 H3045 H3808 H0834 H4057 H4478 H0398

בְּאַחֲרִיתֶֽךָ׃ לְהֵיטִבְךָ֖ נַסֹּתֶ֑ךָ לְמַעַן֙ עַנֹּתְךָ֔
শেষে মঙ্গল-করতে-তোমার পরীক্ষা-করতে-তোমাকে এবং-যেন নম্র-করতে-তোমাকে
H0319 H3190 H5254 H4616

17 וְאָמַרְתָּ֙ בִּלְבָבֶ֔ךָ כֹּחִ֥י וְעֹ֖צֶם יָדִ֑י עָשָׂ֥ה לִ֛י אֶת־ הַחַ֥יִל הַזֶּֽה׃
এবং-বলবে হৃদয়ে আমার-শক্তি এবং-সামর্থ্য আমার-হাতের অর্জন-করেছে আমার-জন্য — সম্পদ এই
H0559 H3824 H3027 H6108 H0853 H2428 H2088

18 וְזָכַרְתָּ֣ אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ כִּ֣י ה֤וּא הַנֹּתֵן־ לְךָ֙ כֹּ֣חַ לַעֲשׂ֔וֹת לְמַ֙עַן֙ הָקִ֣ים אֶת־ בְּרִית֔וֹ אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּ֖ע לַאֲבֹתֶ֑יךָ כַּיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ פ
বরং-স্মরণ-করবে — যিহোবাকে তোমার-ঈশ্বরকে কারণ তিনিই যিনি-দেন শক্তি তোমাকে অর্জন-করতে সম্পদ যেন প্রতিষ্ঠা-করেন তাঁর-নিয়ম যা শপথ-করেছিলেন তোমার-পিতৃপুরুষদের এই আজকের-মতো —
H2142 H0853 H3068 H0430 H3027 H5414 H6108 H2428 H6965 H3117 H1285 H0834 H7650 H1 H2088 H3117

19 וְהָיָ֗ה אִם־ שָׁכֹחַ֙ תִּשְׁכַּ֣ח אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וְהָלַכְתָּ֣ אַחֲרֵ֔י אֱלֹהִ֖ים אֲחֵרִ֑ים וַעֲבַדְתָּ֣ם וְהִשְׁתַּחֲוִ֣יתָ לָהֶ֔ם הַעִדֹתִ֨י בָכֶ֤ם הַיּוֹם֙ כִּ֣י אָבֹ֖ד תֹּאבֵדֻֽן׃
এবং-হবে যদি অবশ্যই ভুলে-যাও — যিহোবাকে তোমার-ঈশ্বরকে এবং-চলো পিছনে দেবতাদের এবং-সেবা-করো-তাদের এবং-পূজা-করো তাদের সাক্ষী-রাখছি-আমি তোমাদের-বিরুদ্ধে আজ যে অবশ্যই তোমরা-ধ্বংস-হবে
H1961 H7911 H7911 H0853 H3068 H0430 H1980 H0312 H5647 H7812 H3117 H3117 H0006 H0006

20 כַּגּוֹיִם֙ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֔ה מַאֲבִ֖יד מִפְּנֵיכֶ֑ם כֵּ֚ן עֵקֶב֙ לֹ֣א תֹאבֵדֻ֔ן בְּקוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם פ׃
যাদের যিহোবা ধ্বংস-করছেন তোমাদের-সামনে-থেকে সেইভাবে কারণ তোমরা-ধ্বংস-হবে জাতিদের-মতো না শুনলে-তোমরা রবে তোমাদের-ঈশ্বরের —
H0834 H3068 H0006 H6440 H3651 H6118 H0006 H1471 H3808 H8085 H6963 H430

Chapter 9

1 שְׁמַ֣ע יִשְׂרָאֵ֗ל אַתָּ֤ה עֹבֵר֙ הַיּ֣וֹם אֶת־ הַיַּרְדֵּ֔ן לָבֹא֙ לָרֶ֣שֶׁת גּוֹיִ֔ם גְּדֹלִ֥ים וַעֲצֻמִ֖ים מִמֶּ֑ךָּ עָרִ֣ים גְּדֹלֹ֥ת וּבְצֻר֖וֹת בַּשָּׁמָֽיִם׃
শোনো ইস্রায়েল তুমি পার-হচ্ছ আজ এই যর্দন অধিকার-করতে প্রবেশ-করতে জাতিগুলিকে বড় ও-শক্তিশালী তোমার-চেয়ে নগরগুলি বিশাল ও-সুরক্ষিত আকাশ-পর্যন্ত
H8085 H3478 H5674 H3117 H853 H3383 H935 H1471 H7227 H6099 H4480 H5892 H1219 H8064

2 עַ֚ם גָּד֣וֹל וָרָ֔ם בְּנֵ֥י עֲנָקִ֖ים אֲשֶׁ֣ר אַתָּ֣ה יָדַ֔עְתָּ וְאַתָּ֖ה שָׁמַ֣עְתָּ מִ֥י יִתְיַצַּ֖ב לִפְנֵ֥י בְנֵי־ עֲנָֽק׃
একটি-জাতি বড় ও-উঁচু সন্তানেরা অনাকীয়দের যাদের তুমি জানো আর-তুমি শুনেছ কে দাঁড়াতে-পারে সামনে সন্তানদের অনাকের
H5971 H1419 H7311 H1121 H6062 H0834 H859 H3045 H859 H8085 H4310 H3320 H6440 H1121 H6061

3 וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא־הָעֹבֵר לְפָנֶיךָ אֵשׁ
তাই-জেনে-রাখো আজ যে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তিনিই যিনি-পার-হচ্ছেন তোমার-আগে আগুন
H3045 H3117 H3068 H0430 H1931 H6440 H0784

אֹכְלָה הוּא יַשְׁמִידֵם וְהוּא יַכְנִיעֵם לְפָנֶיךָ
গ্রাসকারী তিনি তাদের-ধ্বংস-করবেন আর-তিনি তাদের-পরাজিত-করবেন তোমার-সামনে
H0398 H1931 H8045 H1931 H3665 H6440

וְהוֹרַשְׁתָּם וַאֲבַדְתָּם אֹתָם מַהֵר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה לָךְ׃
তুমি-তাদের-তাড়িয়ে-দেবে ও-তাদের-বিনাশ-করবে দ্রুত যেমন বলেছেন সদাপ্রভু তোমাকে
H3423 H0006 H4120 H3588 H1696 H3068 H3588

4 אַל־תֹּאמַר בִּלְבָבְךָ בַּהֲדֹף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם מִלְּפָנֶיךָ
বলো-না মনে-মনে যখন-তাড়িয়ে-দেবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তাদের তোমার-সামনে-থেকে
H0408 H0559 H3824 H1920 H3068 H0430 H0853 H6440

לֵאמֹר בְּצִדְקָתִי הֱבִיאַנִי יְהוָה לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת
বলে আমার-ধার্মিকতার-জন্য এনেছেন-আমাকে সদাপ্রভু অধিকার-করতে এই দেশ এটি
H0559 H6666 H0935 H3068 H3423 H0853 H0776 H2063

וּבְרִשְׁעַת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה מוֹרִישָׁם מִפָּנֶיךָ׃
বরং-দুষ্টতার-জন্য জাতিগুলির এইসব সদাপ্রভু তাদের-তাড়িয়ে-দিচ্ছেন তোমার-সামনে-থেকে
H7564 H0428 H3068 H3423 H6440

5 לֹא בְצִדְקָתְךָ וּבְיֹשֶׁר לְבָבְךָ אַתָּה בָּא לָרֶשֶׁת אֶת־אַרְצָם
না তোমার-ধার্মিকতায় এবং-সরলতায় তোমার-হৃদয়ের তুমি যাচ্ছ অধিকার-করতে তাদের দেশ
H3808 H6666 H3476 H3824 H0935 H3423 H0853 H0776

כִּי בִּרְשַׁעַת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישָׁם מִפָּנֶיךָ
বরং দুষ্টতার-জন্য জাতিগুলির এইসব সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তাদের-তাড়িয়ে-দিচ্ছেন তোমার-সামনে-থেকে
H7564 H0428 H3068 H0430 H3423 H6440

וּלְמַעַן הָקִים אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ
এবং-সেজন্য-যে পূর্ণ-করতে সেই বাক্য যা শপথ-করেছিলেন সদাপ্রভু তোমার-পিতৃপুরুষদের-কাছে
H4616 H0853 H1697 H7650 H3068 H0001

לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב׃
অব্রাহামের ইসহাকের ও-যাকোবের-কাছে
H0085 H3327 H3290

6 וְיָדַעְתָּ כִּי לֹא בְצִדְקָתְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ אֶת־
তাই-জেনে-রাখো যে না তোমার-ধার্মিকতায় সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে এই
H3045 H3588 H3808 H6666 H3068 H0430 H5414 H0853

הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ כִּי עַם־קְשֵׁה עֹרֶף אָתָּה׃
দেশ উত্তম এটি অধিকার-করতে কারণ একটি-জাতি একগুঁয়ে ঘাড়ের তুমি
H0776 H2896 H2063 H3423 H3588 H5971 H7186 H6203 H0859

7 זְכֹר אַל־תִּשְׁכַּח אֵת אֲשֶׁר־הִקְצַפְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
মনে-রাখো ভুলো-না ভুলে-যেও-না কীভাবে তুমি ক্রুদ্ধ-করেছিলে সদাপ্রভুকে তোমার-ঈশ্বরকে
H2142 H0408 H7911 H0853 H0834 H7107 H3068 H0430

בַּמִּדְבָּר לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצָאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־בֹּאֲכֶם
মরুভূমিতে সেই-দিন-থেকে যেদিন বেরিয়ে-এসেছিলে মিশর-দেশ-থেকে মিশর পর্যন্ত তোমাদের-আসা
H4057 H3117 H0834 H3318 H0776 H4714 H5704 H0935

עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה מַמְרִים הֱיִיתֶם עִם־יְהוָה׃
পর্যন্ত স্থানে এই বিদ্রোহী ছিলে সদাপ্রভুর বিরুদ্ধে
H5704 H4725 H2088 H4784 H1961 H3068

8 וּבְחֹרֵב הִקְצַפְתֶּם יְהוָה אֹתִי וַיִּתְאַנַּף יְהוָה בָּכֶם לְהַשְׁמִיד׃
হোরেবেও ক্রুদ্ধ-করেছিলে সদাপ্রভুকে সদাপ্রভু এতই-ক্রুদ্ধ-হয়েছিলেন তোমাদের-প্রতি ধ্বংস-করতে
H2722 H7107 H3068 H0853 H3068 H0599 H3068 H8045

אֶתְכֶם׃
তোমাদের
H0853

9 בַּעֲלֹתִי הָהָרָה לָקַחַת לוּחֹת הָאֲבָנִים לוּחֹת הַבְּרִית אֲשֶׁר־
যখন-আমি-উঠেছিলাম পর্বতে নিতে পাথরের-ফলকগুলি পাথরের ফলকগুলি নিয়মের যা
H5927 H2022 H3947 H3871 H0068 H3871 H1285

כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם וָאֵשֵׁב בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם
স্থাপন-করেছিলেন সদাপ্রভু তোমাদের-সাথে আমি-থাকলাম পর্বতে চল্লিশ দিন ও-চল্লিশ রাত রুটি
H3772 H3068 H5973 H2022 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899

לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי׃
না খেয়েছিলাম এবং-জল না পান-করেছিলাম
H3808 H0398 H4325 H3808 H8354

10 וַיִּתֵּן יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לוּחֹת הָאֲבָנִים כְּתֻבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים
তখন-দিলেন সদাপ্রভু আমাকে সেই দুটি পাথরের-ফলক পাথরের লেখা ঈশ্বরের ঈশ্বরের-আঙুলে
H5414 H3068 H0413 H0853 H8147 H3871 H0068 H3789 H0676 H0430

וְעֲלֵיהֶם כְּכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ
তাতে-ছিল সমস্ত বাক্যগুলি যা বলেছিলেন সদাপ্রভু তোমাদের-সাথে পর্বতে আগুনের-মধ্য-থেকে
H5921 H3605 H1697 H834 H1696 H3068 H5973 H2022 H8432

הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל׃
আগুনের সেই-দিনে সমাবেশের
H0784 H3117 H6951

11 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה נָתַן יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי
আর-হলো শেষে চল্লিশ দিনের ও-চল্লিশ রাতের দিলেন সদাপ্রভু আমাকে সেই দুটি
H1961 H7093 H0705 H3117 H0705 H3915 H5414 H3068 H0413 H0853 H8147

לֻחֹת הָאֲבָנִים לֻחֹת הַבְּרִית׃
পাথরের-ফলক পাথরের ফলকগুলি নিয়মের
H3871 H0068 H3871 H1285

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רֵד מַהֵר מִזֶּה כִּי שִׁחֵת עַמְּךָ אֲשֶׁר
আর-বললেন সদাপ্রভু আমাকে ওঠো নেমে-যাও তাড়াতাড়ি এখান-থেকে কারণ কলুষিত-হয়েছে তোমার-প্রজারা যা
H0559 H3068 H0413 H6965 H3381 H4116 H2088 H3588 H7843 H5971 H834

הוֹצֵאתָ מִמִּצְרָיִם מַהֵר סָרוּ מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם
বের-করে-এনেছিলে মিশর-থেকে তাড়াতাড়ি সরে-গেছে সেই পথ-থেকে যাদের আদেশ-দিয়েছিলাম
H3318 H4714 H4118 H5493 H3588 H1870 H834 H6680

עָשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה׃
তৈরি-করেছে নিজেদের-জন্য ঢালাই-মূর্তি
H6213 H3588 H4541

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רָאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם־
আরও-বললেন সদাপ্রভু আমাকে বলে দেখেছি এই জাতিকে এই আর-দেখো একটি-জাতি
H0559 H3068 H0413 H0559 H7200 H0853 H5971 H2088 H2009 H5971

קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא׃
একগুঁয়ে ঘাড়ের এরা
H7186 H6203 H1931

14 הֶרֶף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם וְאֶמְחֶה אֶת־שְׁמָם מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם
ছেড়ে-দাও আমাকে আমি-তাদের-ধ্বংস-করব আর-মুছে-দেব নাম তাদের নীচ-থেকে আকাশের
H7503 H8045 H8034 H0853 H8478 H8064

וְאֶעֱשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי עָצוּם וְרָב מִמֶּנּוּ׃
আর-তোমাকে-বানাব তোমাকে একটি-জাতি শক্তিশালী ও-সংখ্যায়-বেশি তাদের-চেয়ে
H0853 H1471 H6099 H7227

15 וָאֵפֶן וָאֵרֵד מִן־הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ וּשְׁנֵי לוּחֹת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדָי׃
তখন-আমি-ফিরলাম আর-নেমে-এলাম সেই পর্বত-থেকে পর্বত আর-জ্বলছিল আগুনে আর-দুটি ফলক নিয়মের ছিল আমার-দুই হাতে
H6437 H3381 H4480 H2022 H2022 H1197 H0784 H8147 H3871 H1285 H8147 H3027

16 וָאֶרְאָה וְהִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם לָכֶם
আমি-দেখলাম আর-দেখো পাপ-করেছিলে সদাপ্রভুর তোমাদের-ঈশ্বরের-বিরুদ্ধে তৈরি-করেছিলে নিজেদের-জন্য
H7200 H2009 H2398 H3068 H0430 H6213 H0853

עֵגֶל מַסֵּכָה סָרְתֶּם מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם׃
একটি-বাছুর ঢালাই-মূর্তি সরে-গিয়েছিলে দ্রুত সেই পথ-থেকে যা আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু তোমাদের
H5695 H4541 H5493 H4118 H4480 H1870 H834 H6680 H3068 H0853

17 וָאֶתְפֹּשׂ בִּשְׁנֵי הַלֻּחֹת וָאַשְׁלִכֵם מֵעַל שְׁתֵּי יָדָי וָאֲשַׁבְּרֵם לְעֵינֵיכֶם׃
আর-ধরলাম তখন সেই-দুটি ফলক ছুড়ে-ফেললাম আর-ভেঙে-ফেললাম আমার-দুই হাত থেকে তোমাদের-চোখের-সামনে
H8610 H8147 H3871 H7993 H4480 H8147 H3027 H7665

18 וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה כָּרִאשֹׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה
তারপর-উপুড়-হলাম সদাপ্রভুর-সামনে প্রথমবারের-মতো চল্লিশ দিন ও-চল্লিশ রাত
H5307 H6440 H3068 H7223 H0705 H3117 H0705 H3915

לֶחֶם וּמַיִם לֹא אָכָלְתִּי וְלֹא שָׁתִיתִי עַל כָּל־חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר
রুটি এবং-জল না খেয়েছিলাম না পান-করেছিলাম তোমাদের-সমস্ত সকল পাপের-জন্য যা
H3899 H4325 H3808 H0398 H3808 H8354 H5921 H3605 H2398 H0834

חֲטָאתֶם לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃
করেছিলে করে মন্দ সদাপ্রভুর সদাপ্রভুর-দৃষ্টিতে তাঁকে-অসন্তুষ্ট-করে
H2398 H6213 H7451 H3068 H5869 H3707

19 כִּי יָגֹרְתִי מִפְּנֵי הָאַף וְהַחֵמָה אֲשֶׁר קָצַף יְהוָה עֲלֵיכֶם
কারণ ভয়-পেয়েছিলাম সেই ক্রোধের ও-রোষের যা-দিয়ে ক্রুদ্ধ-হয়েছিলেন সদাপ্রভু তোমাদের-প্রতি
H3025 H6440 H0639 H2534 H0834 H7107 H3068 H5921

לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם הַהִוא׃
ধ্বংস-করতে তোমাদের কিন্তু-শুনলেন সদাপ্রভু আমার-কথা আবারও সেই-বার সেই
H8045 H853 H8085 H3068 H413 H1571 H6471 H1931

20 וּבְאַהֲרֹן הִתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ וָאֶתְפַּלֵּל גַּם־
আর-অহরোণের-প্রতিও ক্রুদ্ধ-হয়েছিলেন সদাপ্রভু অত্যন্ত তাকে-ধ্বংস-করতে তাই-প্রার্থনা-করলাম এমনকি
H0175 H0599 H3068 H3966 H8045 H6419 H1571

בָּעֵת הַהִוא אַהֲרֹן בְּעַד
সেই সেই-সময়ে অহরোণের অহরোণের-জন্যও
H1931 H6256 H0175 H1157

21 וְאֶת־ חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר־ עֲשִׂיתֶם אֶת־ הָעֵגֶל לָקַחְתִּי וָאֶשְׂרֹף
আর-তোমাদের-পাপ যা তৈরি-করেছিলে সেই বাছুরটি নিলাম আর-পুড়িয়ে-দিলাম
H0853 H0853 H6213 H5695 H3947 H8313

וָאֶתְחָן עַד אֲשֶׁר־ דָּק לְעָפָר וָאַשְׁלִךְ אֶת־ עֲפָרוֹ אֶל־ הַנַּחַל הַיֹּרֵד מִן־ הָהָר׃
আর-ছুড়ে-ফেললাম সেটিকে ধুলো নদীতে যা-বয়ে-যায় পর্বত থেকে
H7993 H0853 H6083 H0413 H5158 H3381 H2022

22 וּבְתַבְעֵרָה וּבְמַסָּה וּבְקִבְרֹת הַתַּאֲוָה מְקַצְפִים הֱיִיתֶם אֶת־ יְהוָה׃
আর-তবেরায় ও-মঃসায় ও-কিব্রোৎ-হত্তাবায় ক্রুদ্ধ-করেছিলে তোমরা সদাপ্রভুকে সদাপ্রভুকে
H8404 H4532 H6914 H7107 H1961 H0853 H3068

23 וּבְשָׁלְחֲכֶם יְהוָה אֶת־ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לֵאמֹר עֲלוּ וּרְשׁוּ אֶת־
আর-যখন-পাঠালেন সদাপ্রভু তোমাদের কাদেশ-বর্ণেয়া-থেকে বলে উঠে-যাও আর-অধিকার-করো সেই
H7971 H3068 H0853 H6947 H0559 H5927 H3423 H0853

הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וּמְרִיתֶם אֶת־ פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא
দেশ যা দিয়েছি তোমাদের বিদ্রোহ-করলে তখন-সদাপ্রভুর আদেশের সদাপ্রভু ঈশ্বরের আর-বিশ্বাস-করোনি
H0776 H5414 H0853 H4784 H0853 H6310 H3068 H0430 H3808

הֶאֱמַנְתֶּם לוֹ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ׃
তাঁকে বিশ্বাস-করলে-না আর-শোনোনি তাঁর-কথা
H0539 H3808 H8085

24 מִיּוֹם דַּעְתִּי אֶתְכֶם׃ מַמְרִים הֱיִיתֶם עִם־ יְהוָה
সেই-দিন-থেকে যেদিন-থেকে-জানি তোমাদের বিদ্রোহী ছিলে সদাপ্রভুর বিরুদ্ধে
H3117 H3045 H0853 H4784 H1961 H0854 H3068

25 וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה אֵת הַיָּמִים אַרְבָּעִים הַלֵּילָה אַרְבָּעִים וְאֶת־
তাই-উপুড়-হলাম সদাপ্রভুর-সামনে সেই সদাপ্রভুর দিন চল্লিশ রাত চল্লিশ আর-সেই
H5307 H6440 H3068 H0853 H3117 H0705 H3915 H0705 H0853

הַיָּמִים אֲשֶׁר הִתְנַפָּלְתִּי כִּי־ אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם׃
যখন উপুড়-হয়েছিলাম কারণ বলেছিলেন সদাপ্রভু ধ্বংস-করতে তোমাদের
H5307 H0559 H3068 H8045 H0853

26 וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַל־ תַּשְׁחֵת
আর-প্রার্থনা-করলাম সদাপ্রভুর কাছে বলে হে-প্রভু সদাপ্রভু ধ্বংস-করো-না ধ্বংস-করবেন-না
H6419 H0413 H3068 H0559 H0136 H3069 H0408 H7843

עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְגָדְלֶךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ
তোমার-প্রজাদের ও-তোমার-উত্তরাধিকারকে যাদের মুক্ত-করেছ তোমার-মহত্ত্বে যাদের বের-করে-এনেছ
H5159 H6299 H1433 H3318

מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃
মিশর-থেকে শক্তিশালী-হাতে শক্তিশালী
H4714 H3027 H2389

27 זְכֹר֙ לְעַבָדֶ֔יךָ לְאַבְרָהָ֖ם לְיִצְחָ֑ק וְלְיַעֲקֹ֣ב אַל־ תֵּ֠פֶן אֶל־ הַקְשִׁי֨ זֶ֜ה וְאֶל־ רִשְׁעֹ֤ו וְאֶל־ חַטָּאתֹו׃

זְכֹר֙	לְעַבָדֶ֔יךָ	לְאַבְרָהָ֖ם	לְיִצְחָ֑ק	וְלְיַעֲקֹ֣ב	אַל־	תֵּ֠פֶן	אֶל־	
মনে-করো	তোমার-দাসদের	অব্রাহামকে	ইসহাককে	ও-যাকোবকে	দেখো-না	লক্ষ্য-করো-না	এই	
H2142	H5650	H0085	H3327	H3290	H0408	H6437	H0413	

הַקְשִׁי֨	זֶ֜ה	וְאֶל־	רִשְׁעֹ֤ו	וְאֶל־	חַטָּאתֹו׃		
জেদের-দিকে	এই	ও-তাদের	দুষ্টতার	ও-তাদের	পাপের-দিকে		
H7190	H2088	H0413	H7562	H0413			

28 פֶּן־ יֹאמְרוּ֙ הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֨ר הֹוצֵאתָ֤נוּ מִשָּׁם֙ מִבְּלִ֣י

פֶּן־	יֹאמְרוּ֙	הָאָ֔רֶץ	אֲשֶׁ֨ר	הֹוצֵאתָ֤נוּ	מִשָּׁם֙	מִבְּלִ֣י
পাছে	বলে	সেই-দেশের-লোকেরা	যেখান-থেকে	বের-করে-এনেছ-আমাদের	সেখান-থেকে	সদাপ্রভু-পারেননি
H6435	H0559	H0776		H3318	H8033	H1097

יְכֹלֶ֤ת יְהוָה֙ לַהֲבִיאָ֔ם אֶל־ הָאָ֖רֶץ אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֣ר לָהֶ֑ם וּמִשִּׂנְאָתֹו֙ אֹותָ֔ם הֹוצִיאָ֖ם לַהֲמִתָ֥ם בַּמִּדְבָּֽר׃

יְכֹלֶ֤ת	יְהוָה֙	לַהֲבִיאָ֔ם	אֶל־	הָאָ֖רֶץ	אֲשֶׁר־	דִּבֶּ֣ר	לָהֶ֑ם	וּמִשִּׂנְאָתֹו֙	אֹותָ֔ם
সক্ষম-হবে	সদাপ্রভু	তাদের-আনতে	সেই	দেশে	যার	প্রতিশ্রুতি-দিয়েছিলেন	তাদের	আর-ঘৃণায়	তাদের
H3201	H3068	H0935	H0413	H0776		H1696		H8135	H0853

הֹוצִיאָ֔ם	לַהֲמִתָ֥ם	בַּמִּדְבָּֽר׃		
বের-করে-এনেছেন	মারতে	মরুভূমিতে		
H3318	H4191			

29 הַגָּדֹ֔ל בְּכֹחֲךָ֖ הֹוצֵאתָ֣ אֲשֶׁר֩ וְנַחֲלָתֶ֨ךָ֜ עַמְּךָ֤ וְהֵם֙

הַגָּדֹ֔ל	בְּכֹחֲךָ֖	הֹוצֵאתָ֣	אֲשֶׁר֩	וְנַחֲלָתֶ֨ךָ֜	עַמְּךָ֤	וְהֵם֙
মহান	তোমার-মহাশক্তিতে	বের-করে-এনেছ	যাদের	ও-তোমার-উত্তরাধিকার	তোমার-প্রজা	কিন্তু-এরা
		H3318		H5159		H1992

פ	הַנְּטוּיָֽה׃	וּבִזְרֹעֲךָ֖		
—	প্রসারিত	ও-তোমার-বাহু-প্রসারিত-করে		
	H5186	H2220		

Chapter 10

1 בָּעֵ֣ת הַהִ֗וא אָמַ֨ר יְהוָ֤ה אֵלַי֙ פְּסָל־ לְךָ֔ שְׁנֵי־ לֻחֹ֥ת אַבְנִ֖ים כָּרִאשֹׁנִ֑ים וַעֲלֵ֥ה אֵלַ֛י הָהָ֖רָה וְעָשִׂ֥יתָ לְךָ֖ אֲרֹ֥ון עֵֽץ׃

בָּעֵ֣ת	הַהִ֗וא	אָמַ֨ר	יְהוָ֤ה	אֵלַי֙	פְּסָל־	לְךָ֔	שְׁנֵי־	לֻחֹ֥ת	אַבְנִ֖ים	כָּרִאשֹׁנִ֑ים	
সেই-সময়ে	সেই	বললেন	সদাপ্রভু	আমাকে	খোদাই-করো	নিজের-জন্য	দুটি	পাথরের-ফলক	পাথরের	প্রথমের-মতো	
H6256	H1931	H0559	H3068	H0413	H6458		H8147	H3871	H0068		

וַעֲלֵ֥ה	אֵלַ֛י	הָהָ֖רָה	וְעָשִׂ֥יתָ	לְךָ֖	אֲרֹ֥ון	עֵֽץ׃		
আর-উঠে-এসো	আমার-কাছে	পর্বতে	আর-তৈরি-করো	নিজের-জন্য	একটি-সিন্দুক	কাঠের		
H5927	H0413	H2022			H0727	H6086		

2 וְאֶכְתֹּ֗ב עַל־ הַלֻּחֹת֙ אֶת־ הַדְּבָרִ֣ים אֲשֶׁ֤ר הָיוּ֙ עַל־ הַלֻּחֹ֣ת הָרִאשֹׁנִ֔ים אֲשֶׁ֥ר שִׁבַּ֖רְתָּ וְשַׂמְתָּ֥ם בָּאָרֹֽון׃

וְאֶכְתֹּ֗ב	עַל־	הַלֻּחֹת֙	אֶת־	הַדְּבָרִ֣ים	אֲשֶׁ֤ר	הָיוּ֙	עַל־	הַלֻּחֹ֣ת	הָרִאשֹׁנִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר
আর-লিখব	সেই	ফলকে	সেই	বাক্যগুলি	যা	ছিল	সেই	প্রথম-ফলকে	প্রথমের	যা
H3789		H3871	H0853	H1697		H1961		H3871	H7223	

שִׁבַּ֖רְתָּ	וְשַׂמְתָּ֥ם	בָּאָרֹֽון׃		
ভেঙেছিলে	আর-রাখবে	সিন্দুকে		
H7665		H0727		

3 וָאַעַשׂ֙ אֲרֹ֣ון עֲצֵי֙ שִׁטִּ֔ים וָאֶפְסֹ֗ל שְׁנֵי־ לֻחֹ֥ת אֲבָנִ֖ים כָּרִאשֹׁנִ֑ים וָאַ֣עַל הָהָ֔רָה וּשְׁנֵ֥י הַלֻּחֹ֖ת בְּיָדִֽי׃

וָאַעַשׂ֙	אֲרֹ֣ון	עֲצֵי֙	שִׁטִּ֔ים	וָאֶפְסֹ֗ל	שְׁנֵי־	לֻחֹ֥ת	אֲבָנִ֖ים	כָּרִאשֹׁנִ֑ים	וָאַ֣עַל	הָהָ֔רָה	וּשְׁנֵ֥י	הַלֻּחֹ֖ת	בְּיָדִֽי׃
তখন-তৈরি-করলাম	একটি-সিন্দুক	শিট্টিম-কাঠের	শিট্টিম	আর-খোদাই-করলাম	দুটি	পাথরের-ফলক	পাথরের	প্রথমের-মতো	আর-উঠলাম	পর্বতে	আর-দুটি	ফলক	আমার-হাতে-ছিল
	H0727	H6086	H7848	H6458	H8147	H3871	H0068	H7223	H5927	H2022	H8147	H3871	H3027

4

וַיִּכְתֹּב	עַל־	הַלֻּחֹת	כַּמִּכְתָּב	הָרִאשׁוֹן	אֵת	עֲשֶׂרֶת	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר
আর-লিখলেন	সেই	ফলকে	প্রথম-লেখার-মতো	প্রথম	সেই	দশটি	বচন	যা
H3789		H3871	H4385	H7223	H0853	H6235	H1697	

וַיִּתֵּן	הַקָּהָל	בַּיּוֹם	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	בָּהָר	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר
আর-দিলেন	সমাবেশের	সেই-দিনে	আগুনের	আগুনের-মধ্য-থেকে	পর্বতে	তোমাদের-কাছে	সদাপ্রভু	বলেছিলেন
H5414	H6951	H3117	H0784	H8432	H2022	H0413	H3068	H1696

יְהוָה	אֵלָי׃
সদাপ্রভু	আমাকে
H3068	H0413

5

בָּאָרוֹן	הַלֻּחֹת	אֵת־	וָאָשִׂם	הָהָר	מִן־	וָאֵרֵד	וָאֶפֶן	
সিন্দুকে	ফলকগুলি	সেই	আর-রাখলাম	পর্বত-থেকে	সেই	আর-নেমে-এলাম	তখন-আমি-ফিরলাম	
H0727	H3871	H0853		H2022		H3381	H6437	

יְהוָה׃	צִוַּנִי	כַּאֲשֶׁר	שָׁם	וַיִּהְיוּ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר
সদাপ্রভু	আদেশ-দিয়েছিলেন	যেমন	সেখানে	আর-থাকল	তৈরি-করেছিলাম	যা
H3068	H6680		H8033	H1961		

6

מֵת	שָׁם	מוֹסֵרָה	מִבְּאֵרֹת‌בְּנֵי־יַעֲקָן	נָסְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	
মারা-গেলেন	সেখানে	মোসেরায়	বেরোৎ-বনে-যাকান-থেকে	যাত্রা-করল	ইস্রায়েলের	আর-ইস্রায়েল-সন্তানেরা	
H4191	H8033		H0885	H5265	H3478		

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וַיְכַהֵן	שָׁם	וַיִּקָּבֵר	אַהֲרֹן	
তাঁর-স্থানে	তাঁর-পুত্র	ইলিয়াসর	আর-যাজকতা-করলেন	সেখানে	আর-সমাধিস্থ-হলেন	অহরোণ	
H8478		H0499	H3547	H8033	H6912	H0175	

7

מָיִם׃	נַחֲלֵי	אֶרֶץ	יָטְבָתָה	הַגִּדְגֹּדָה	וּמִן־	הַגִּדְגָּדָה	נָסְעוּ	מִשָּׁם
জলের	জলের-নদীর	একটি-দেশ	যটবাথায়	থেকে	আর-গুদ্গোদা	গুদ্গোদায়	যাত্রা-করল	সেখান-থেকে
H4325		H0776	H3193	H1412		H1412	H5265	H8033

8

אֶת־	לָשֵׂאת	הַלֵּוִי	שֵׁבֶט	אֵת־	יְהוָה	הִבְדִּיל	הַהוּא	בָּעֵת	
সেই	বহন-করতে	লেবীয়দের	লেবীয়-বংশকে	সেই	সদাপ্রভু	পৃথক-করলেন	সেই	সেই-সময়ে	
H0853	H5375	H3878	H7626	H0853	H3068	H0914	H1931	H6256	

לְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	
সেবা-করতে	সদাপ্রভুর	সদাপ্রভুর-সামনে	দাঁড়াতে	সদাপ্রভুর	সদাপ্রভুর-নিয়মের	নিয়মের-সিন্দুক	
H8334	H3068	H6440	H5975	H3068	H1285	H0727	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בִּשְׁמוֹ	וּלְבָרֵךְ	
দিন	আজকের	পর্যন্ত	তাঁর-নামে	আর-আশীর্বাদ-করতে	
H2088	H3117	H5704	H8034	H1288	

9

יְהוָה	אַחָיו	עִם־	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לְלֵוִי	הָיָה	לֹא־	כֵּן	עַל־
সদাপ্রভুই	ভাইদের	তার-ভাইদের-সাথে	ও-উত্তরাধিকার	অংশ	লেবীয়েরা	পেল	নেই	এই	সেই-জন্য
H3068	H0251		H5159		H3878	H1961	H3808		

לוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ	הוּא	
তাকে	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	বলেছিলেন	যেমন	তার-উত্তরাধিকার	তিনি	
	H0430	H3068	H1696		H5159	H1931	

10 וְאָנֹכִי עָמַדְתִּי בָהָר כַּיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה
আর-আমি দাঁড়িয়ে-ছিলাম পর্বতে প্রথম-দিনগুলির-মতো প্রথমের চল্লিশ দিন ও-চল্লিশ রাত
H0595 H5975 H2022 H3117 H7223 H0705 H3117 H0705 H3915

וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם הַהִוא לֹא־אָבָה יְהוָה הַשְׁחִיתֶךָ׃
আর-শুনলেন সদাপ্রভু আমার-কথা আবারও সেই-বার সেই চাইলেন-না ইচ্ছা-করলেন-না সদাপ্রভু তোমাদের-ধ্বংস-করতে
H8085 H3068 H0413 H1571 H6471 H1931 H3808 H0014 H3068 H7843

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ לְמַסָּע לִפְנֵי הָעָם וְיָבֹאוּ וְיִרְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָם לָתֵת לָהֶם׃ פ
আর-বললেন সদাপ্রভু আমাকে ওঠো যাও যাত্রায় জাতির-আগে জাতির যেন-তারা-প্রবেশ-করে আর-অধিকার-করে দেশ যার শপথ-করেছিলাম তাদের-পিতৃপুরুষদের-কাছে দিতে তাদের —
H0559 H3068 H0413 H6440 H4550 H3212 H0413 H0776 H0853 H3423 H0001 H5414

12 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שֹׁאֵל מֵעִמָּךְ כִּי אִם־לְיִרְאָה
আর-এখন ইস্রায়েল কী সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর চাইছেন তোমার-কাছে কেবল এটুকুই ভয়-করতে
H6258 H3478 H4100 H3068 H0430 H7592 H3372

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָה אֹתוֹ וְלַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃
সেই সদাপ্রভুকে তোমার-ঈশ্বরকে চলতে তাঁর-সমস্ত পথে আর-ভালোবাসতে তাঁকে আর-সেবা-করতে
H0853 H3068 H0430 H3212 H3605 H1870 H0157 H0853 H5647
সেই সদাপ্রভুকে তোমার-ঈশ্বরকে তোমার-সমস্ত হৃদয়-দিয়ে আর-তোমার-সমস্ত প্রাণ-দিয়ে
H0853 H3068 H0430 H3605 H3824 H3605 H5315

13 לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת־חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ׃
পালন-করতে সেই বিধিগুলি সদাপ্রভুর আর-তাঁর-নিয়মগুলি যা আমি আদেশ-দিচ্ছি আজ তোমার তোমার-মঙ্গলের-জন্য
H8104 H0853 H4687 H3068 H2708 H0595 H6680 H3117

14 הֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר בָּהּ׃
দেখো সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের আকাশ আকাশের আর-আকাশেরও পৃথিবী আর-সবকিছু যাকিছু তাতে-আছে
H2005 H3068 H0430 H8064 H8064 H8064 H0776 H3605 H0834

15 רַק בַּאֲבֹתֶיךָ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיִּבְחַר בְּזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם בָּכֶם מִכָּל־הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה׃
তবুও তোমার-পিতৃপুরুষদের-প্রতি আসক্ত-ছিলেন সদাপ্রভু ভালোবাসতে তাদের আর-বেছে-নিলেন তাদের-বংশধরদের তাদের-পরে তোমাদের সকল-জাতির-মধ্য-থেকে জাতির আজকের-মতো দিনের
H7535 H0001 H3068 H0157 H0853 H0977 H2233 H0310 H1121 H0834 H3605 H5971 H3117 H2088

16 וּמַלְתֶּם תאֶת אֶ֥ עָרְלַ֖ת לְבַבְכֶ֑ם וְעָרְפְּכֶ֖ם לֹ֥א תַקְשׁ֖וּ עֽוֹד׃
তাই-সুন্নত-করো সেই চামড়া তোমাদের-হৃদয়ের আর-তোমাদের-ঘাড় আর-শক্ত-করো-না শক্ত-করবে-না আর
H4135 H0853 H6190 H3824 H6203 H3808 H7185 H5750

17 כִּ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם הֽוּא֙ אֱלֹהֵ֣י הָֽאֱלֹהִ֔ים וַאֲדֹנֵ֖י הָֽאֲדֹנִ֑ים הָאֵ֣ל הַגָּדֹ֤ל הַגִּבֹּר֙ וְהַנּוֹרָ֔א אֲשֶׁ֥ר לֹֽא־יִשָּׂ֖א פָּנִ֥ים וְלֹ֥א יִקַּ֖ח שֹֽׁחַד׃
কারণ সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর তিনি দেবতাদের-দেবতা আর-প্রভুদের-প্রভু প্রভুদের মহান-ঈশ্বর মহান ও-ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী যিনি পক্ষপাতিত্ব-করেন-না গ্রহণ-করেন-না মুখ আর-নেন-না ঘুষ গ্রহণ-করেন-না
H3068 H0430 H0430 H1931 H0430 H3068 H0410 H1368 H3372 H0834 H3808 H5375 H6440 H3808 H7810 H3947

18 עֹשֶׂ֣ה מִשְׁפַּט־יָת֣וֹם וְאַלְמָנָ֔ה וְאֹהֵ֥ב גֵּ֖ר לָתֵ֣ת לֽוֹ׃ וְלֶ֥חֶם וְשִׂמְלָֽה׃
বিচার-করেন এতিমের ও-বিধবার আর-ভালোবাসেন প্রবাসীকে দিতে তাকে খাদ্য ও-বস্ত্র
H4941 H3490 H0490 H0157 H1616 H5414 H0376 H3899 H8071

19 וַאֲהַבְתֶּ֖ם אֶת־הַגֵּ֑ר כִּֽי־גֵרִ֥ים הֱיִיתֶ֖ם בְּאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
তাই-ভালোবাসবে সেই প্রবাসীকে কারণ প্রবাসী ছিলে মিশর-দেশে মিশরের
H0157 H0853 H1616 H1616 H0776 H4714

20 אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ תִּירָ֛א אֹת֥וֹ תַעֲבֹ֖ד וּבוֹ֙ תִּדְבָּ֔ק וּבִשְׁמ֖וֹ תִּשָּׁבֵֽעַ׃
সদাপ্রভুকে তোমার-ঈশ্বরকে ভয়-করবে তাঁরই সেবা-করবে আর-তাঁতেই আসক্ত-থাকবে তাঁর-নামেই শপথ-করবে
H0853 H3068 H0430 H3372 H0853 H5647 H0834 H1692 H8034 H7650

21 הֽוּא־תְהִלָּתְךָ֣ וְהֽוּא־אֱלֹהֶ֡יךָ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה אִתְּךָ֩ אֶת־הַגְּדֹלֹ֨ת וְאֶת־הַנּוֹרֹ֜את הָאֵ֗לֶּה אֲשֶׁ֤ר רָא֙וּ עֵינֶ֔יךָ׃
তিনিই তোমার-প্রশংসা আর-তিনিই তোমার-ঈশ্বর যিনি করেছেন তোমার-জন্য সেই মহান-কাজগুলি আর-সেই ভয়ঙ্কর-কাজগুলি এইসব যা দেখেছে তোমার-চোখ
H1931 H8416 H1931 H0430 H0834 H6213 H0853 H0854 H1419 H0853 H0428 H0834 H7200 H5869

22 בְּשִׁבְעִ֣ים נֶ֔פֶשׁ יָרְד֥וּ אֲבֹתֶ֖יךָ מִצְרַ֑יְמָה וְעַתָּ֗ה שָׂמְךָ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ כְּכוֹכְבֵ֥י הַשָּׁמַ֖יִם לָרֹֽב׃
সত্তর-জন প্রাণে নেমে-গিয়েছিলেন তোমার-পিতৃপুরুষেরা মিশরে আর-এখন করেছেন-তোমাদের সদাপ্রভু আকাশের-তারার-মতো বহুসংখ্যক আকাশের তোমার-ঈশ্বর
H7657 H5315 H3381 H1 H4714 H6258 H7760 H3068 H3556 H8064 H7230 H430

Chapter 11

1 וְאָהַבְתָּ֗ וְאֶת־יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ וְשָׁמַרְתָּ֣ מִשְׁמַרְתּ֔וֹ וְחֻקֹּתָ֥יו
আর-ভালোবাসবে আর-তাঁর-বিধিগুলি
H0157 H0853 H3068 H0430 H8104 H4931 H2708

וּמִשְׁפָּטָ֖יו וּמִצְוֹתָ֑יו כָּל־הַיָּמִֽים׃
আর-তাঁর-বিচারগুলি আর-তাঁর-আজ্ঞাগুলি সমস্ত দিন
H4941 H4687 H3605 H3117

2 וְיָדַעְתֶּ֣ם הַיּ֔וֹם וְאַשֶּׁ֖ר לֹא־יְדֵעוּ֑ בְּנֵיכֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר לֹא־
আর-জেনে-রাখো আজ না আর-যারা জানে সন্তানদের-সাথে যারা না
H3045 H3117 H3808 H3045 H0854 H3808

רָא֙וּ֙ אֶת־מוּסַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם אֶת־גָּדְלּ֔וֹ אֶת־יָדוֹ֙ הַחֲזָקָ֔ה
দেখেছে না শাসন সদাপ্রভুর তোমাদের-ঈশ্বরের তাঁর-মহত্ত্ব তাঁর হাত শক্তিশালী
H7200 H3808 H4148 H3068 H0430 H1433 H0853 H3027 H2389

וּזְרֹעֹ֖ו הַנְּטוּיָֽה׃
আর-তাঁর-বাহু প্রসারিত
H2220 H5186

3 וְאֶת־מֻלְּדֹ֣ תָּ֔יו וְאֶת־אֹתֹתָ֖יו וּמַעֲשָׂ֑יו אֲשֶׁ֤ר עָשָׂה֙ בְּתוֹךְ֙ מִצְרַ֔יִם לְפַרְעֹ֖ה מֶ֣לֶךְ־
আর-তাঁর চিহ্নগুলি আর-তাঁর কাজগুলি যা করেছিলেন মিশরের-মধ্যে ফরৌণের-প্রতি রাজা
H0853 H0226 H0853 H4639 H8432 H4714 H6547 H4428

מִצְרַ֔יִם וּלְכָל־אַרְצֹֽו׃
মিশরের আর-তাঁর-সমস্ত দেশের-প্রতি
H4714 H3605 H0776

4 וַאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֗ה לְחֵ֤יל מִצְרַ֙יִם֙ לְסוּסָ֣יו וּלְרִכְבּ֔וֹ אֲשֶׁ֣ר
আর-যা করেছিলেন মিশরের-সৈন্যদের-প্রতি মিশরের তাদের-ঘোড়াদের-প্রতি আর-তাদের-রথের-প্রতি যাদের
H2428 H4714 H7393

הֵצִ֤יף אֶת־מֵי־יַם־סוּף֙ עַל־פְּנֵיהֶ֔ם בְּרָדְפָ֖ם אַחֲרֵיכֶ֑ם
ডুবিয়ে-দিয়েছিলেন সেই জলে সূফ সাগরের তাদের মুখের-উপরে যখন-তাড়া-করেছিল তোমাদের-পিছনে
H6687 H0853 H4325 H3220 H5488 H6440 H7291

וַיְאַבְּדֵ֖ם יְהוָ֥ה עַד־הַיֹּ֖ום הַזֶּֽה׃
আর-ধ্বংস-করেছেন সদাপ্রভু আজকের দিন পর্যন্ত
H0006 H3068 H5704 H3117 H2088

5 וַאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה לָכֶ֔ם בַּמִּדְבָּ֖ר עַד־בֹּאֲכֶ֣ם עַד־הַמָּקֹ֥ום הַזֶּֽה׃
আর-যা করেছেন তোমাদের-জন্য মরুভূমিতে পর্যন্ত তোমাদের-আসা পর্যন্ত স্থানে এই
H0834 H6213 H3605 H4057 H5704 H0935 H5704 H4725 H2088

6 וַאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֗ה לְדָתָן֙ וְלַאֲבִירָ֔ם בְּנֵי֙ אֱלִיאָ֣ב בֶּן־רְאוּבֵ֔ן
আর-যা করেছিলেন দাথন আর-অবীরামের-প্রতি সন্তানেরা ইলীয়াবের পুত্র রূবেণের যখন
H0834 H6213 H1885 H0048 H0446 H1121 H7205

אֲשֶׁ֤ר פָּצְתָה֙ הָאָ֣רֶץ אֶת־פִּ֔יהָ וַתִּבְלָעֵ֥ם וְאֶת־בָּתֵּיהֶ֖ם וְאֶת־אָהֳלֵיהֶ֑ם
খুলে-দিয়েছিল পৃথিবী তার মুখ আর-গিলে-ফেলেছিল আর-তাদের ঘরবাড়ি আর-তাদের তাঁবুগুলি
H6475 H0776 H0853 H6310 H1104 H0853 H1004 H0853 H0168

וְאֶת־כָּל־הַיְקוּם֙ אֲשֶׁ֣ר בְּרַגְלֵיהֶ֔ם בְּקֶ֖רֶב כָּל־יִשְׂרָאֵֽל׃
আর-সেই সমস্ত প্রাণী যা তাদের-পায়ে-ছিল মধ্যে সমস্ত ইস্রায়েলের
H0853 H3605 H3351 H0834 H7272 H7130 H3605 H3478

7 כִּ֣י עֵינֵיכֶ֗ם הָרֹאֹת֙ אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂ֣ה יְהוָ֔ה הַגָּדֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר עָשָֽׂה׃
কারণ তোমাদের-চোখ দেখেছে সমস্ত কাজ সদাপ্রভুর মহান যা করেছেন
H3588 H5869 H7200 H0853 H3605 H4639 H3068 H1419 H0834 H6213

8 וּשְׁמַרְתֶּם֙ אֵ֣ת כָּל־ הַמִּצְוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֛י מְצַוְּךָ֥ הַיּ֖וֹם לְמַ֣עַן תֶּחֶזְק֑וּ
তাই-পালন-করবে সেই সমস্ত আজ্ঞা যা আমি আদেশ-দিচ্ছি যেন শক্তিশালী-হও
H8104 H0853 H3605 H4687 H0595 H6680 H3117 H4616 H2388

וּבָאתֶ֣ם וִֽירִשְׁתֶּ֗ם אֶת־ הָאָ֙רֶץ֙ אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֣ם עֹבְרִ֤ים שָׁמָּה֙ לָרֶ֣שֶׁת אֹתָ֔הּ׃
আর-প্রবেশ-করো আর-অধিকার-করো সেই দেশ যেখানে তোমরা পার-হচ্ছ সেখানে অধিকার-করতে
H0935 H3423 H0853 H0776 H0834 H5674 H8033 H3423

9 וּלְמַ֣עַן תַּאֲרִיכוּ֩ יָמִ֨ים עַל־ הָאֲדָמָ֜ה אֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֣ע יְהוָ֗ה
আর-যেন দীর্ঘ-হয় তোমাদের-দিন সেই ভূমিতে যার শপথ-করেছিলেন সদাপ্রভু
H4616 H0748 H3117 H5921 H0127 H0834 H7650 H3068

לַאֲבֹתֵיכֶ֖ם לָתֵ֣ת לָהֶ֑ם לָ֣הֶם וּלְזַרְעָ֔ם אֶ֥רֶץ זָבַ֖ת חָלָ֥ב וּדְבָֽשׁ׃
তোমাদের-পিতৃপুরুষদের-কাছে দিতে তাদের আর-তাদের-বংশধরদের এমন-দেশ যেখানে-বয় দুধ আর-মধু
H0001 H5414 H3808 H2233 H0776 H2100 H2461 H1706

ס
—

10 כִּ֣י הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר אַתָּה֙ בָּא־ שָׁ֣מָּה לָרֶ֔שֶׁת לֹ֣א כְאֶֽרֶץ־ מִצְרַ֔יִם מִשָּׁ֖ם יְצָאתֶ֑ם
কারণ দেশ যেখান-থেকে তুমি যাচ্ছ সেখানে অধিকার-করতে না মিশরের মিশর-দেশের-মতো বেরিয়ে-এসেছিলে
H3588 H0776 H0834 H0935 H8033 H3423 H3808 H4714 H0776 H3318

אֲשֶׁ֥ר הִוא֙ וְהִשְׁקִ֣יתָ בְרַגְלְךָ֔ כְּגַ֖ן הַיָּרָֽק׃ זַרְעֲךָ֤ אֶת־ תִּזְרַע֙ אֲשֶׁ֣ר
যেখান-থেকে সেটি আর-জল-দিতে পায়ে-মাড়িয়ে শাক-বাগানের-মতো শাকের বীজ তোমার বীজ-বুনতে যেখানে
H0834 H1931 H8248 H7272 H1588 H3419 H2233 H0853 H2232 H0834

11 וְהָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר אַתֶּם֙ עֹבְרִ֣ים שָׁ֔מָּה לָרֶ֖שֶׁת אֶ֣רֶץ הָרִ֣ים וּבְקָעֹ֑ת
কিন্তু-দেশ যেখানে তোমরা পার-হচ্ছ সেখানে অধিকার-করতে পাহাড়ের পাহাড়ের-দেশ আর-উপত্যকার
H0776 H0834 H0853 H5674 H8033 H3423 H0776 H2022 H1237

לִמְטַ֥ר הַשָּׁמַ֖יִם תִּשְׁתֶּ֥ה־ מָּֽיִם׃
আকাশের-বৃষ্টি-থেকে আকাশের পান-করে জল
H4306 H8064 H8354 H4325

12 אֶ֣רֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ דֹּרֵ֥שׁ אֹתָ֖הּ תָּמִ֑יד עֵינֵ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֔יךָ בָּ֖הּ
এমন-দেশ যার সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর যত্ন-নেন তার সর্বদা সদাপ্রভুর-চোখ তোমার-ঈশ্বরের তার-উপরে-থাকে
H0776 H0834 H3068 H1875 H0853 H8548 H5869 H0430 H3068 H0776

מֵרֵ֥שִׁית הַשָּׁנָ֖ה וְעַ֣ד אַחֲרִ֑ית שָׁנָֽה׃ ס
বছরের-শুরু-থেকে বছরের পর্যন্ত বছরের-শেষ বছরের
H7225 H8141 H5704 H0319 H8141

—

13 וְהָיָ֗ה אִם־ שָׁמֹ֤עַ תִּשְׁמְעוּ֙ אֶל־ מִצְוֹתַ֔י אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֛י מְצַוֶּ֥ה אֶתְכֶ֖ם הַיּ֑וֹם
আর-হবে যদি মনোযোগে শোনো সেই আমার-আজ্ঞাগুলি যা আমি আদেশ-দিচ্ছি তোমাদের আজ
H1961 H0518 H8085 H8085 H0413 H4687 H0834 H0595 H6680 H0853 H3117

לְאַהֲבָ֣ה אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם וּלְעָבְדוֹ֖ בְּכָל־ לְבַבְכֶ֥ם וּבְכָל־ נַפְשְׁכֶֽם׃
ভালোবাসতে সেই সদাপ্রভুকে তোমাদের-ঈশ্বরকে আর-তাঁর-সেবা-করতে হৃদয়-দিয়ে তোমাদের-সমস্ত প্রাণ-দিয়ে আর-তোমাদের-সমস্ত
H0157 H0853 H3068 H0430 H5647 H3824 H3605 H5315 H3605

14 וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ
তাহলে-দেব তোমাদের-দেশের-বৃষ্টি সময়মতো প্রথম-বৃষ্টি আর-শেষ-বৃষ্টি আর-সংগ্রহ-করবে
H5414 H4306 H0776 H6256 H3138 H4456 H0622

דְּגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃
তোমার-শস্য আর-তোমার-আঙুরের-রস আর-তোমার-তেল
H1715 H8492 H3323

15 וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃
আর-দেব ঘাস তোমার-মাঠে তোমার-পশুর-জন্য আর-খাবে আর-তৃপ্ত-হবে
H5414 H6212 H7704 H0929 H0398 H7646

16 הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לִבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים
সাবধান-থাকো তোমরা পাছে প্রলোভিত-হয় তোমাদের-হৃদয় আর-সরে-যাও আর-সেবা-করো অন্য
H8104 H3824 H5493 H5647 H0430

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ אֲחֵרִים
আর-প্রণাম-করো তাদের দেবতাদের
H7812 H0312

17 וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה
তাহলে-জ্বলে-উঠবে ক্রোধ সদাপ্রভুর তোমাদের-প্রতি আর-বন্ধ-করবেন সেই আকাশ আর-হবে-না হবে-না
H2734 H0639 H3068 H6113 H0853 H8064 H3808 H1961

מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
বৃষ্টি আর-মাটি না দেবে তার ফসল আর-ধ্বংস-হবে দ্রুত থেকে দেশ উত্তম যা
H4306 H0127 H3808 H5414 H0853 H2981 H0006 H4120 H5921 H0776 H2896 H0834

יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃
সদাপ্রভু দিচ্ছেন তোমাদের
H3068 H5414

18 וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם
তাই-রাখবে সেই আমার-বাক্যগুলি এইসব তোমাদের হৃদয়ে আর-তোমাদের প্রাণে আর-বাঁধবে
H7760 H0853 H1697 H0428 H5921 H3824 H5315 H7194

לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃
চিহ্ন-হিসেবে তোমাদের হাতে আর-থাকবে টিকা-হিসেবে মধ্যে তোমাদের-চোখের
H0226 H5921 H3027 H1961 H2903 H0996 H5869

19 וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ
আর-শেখাবে সেগুলি সন্তানদের তোমাদের বলতে সেগুলি-নিয়ে যখন-বসবে তোমার-ঘরে
H3925 H0853 H1121 H0853 H1696 H3427 H1004

וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃
আর-যখন-চলবে পথে আর-যখন-শুবে আর-যখন-উঠবে
H3212 H1870 H7901

20 וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
আর-লিখবে তোমার দরজার-চৌকাঠে ঘরের আর-তোমার-ফটকে
H3789 H5921 H4201 H1004 H8179

21 לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
যেন বৃদ্ধি-পায় তোমাদের-দিন আর-দিন তোমাদের-সন্তানদের ভূমিতে যার
H4616 H7235 H3117 H3117 H1121 H5921 H0127 H0834

נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃ ס
শপথ-করেছিলেন সদাপ্রভু পিতৃপুরুষদের-কাছে দিতে তাদের যতদিন-থাকবে আকাশ সেই পৃথিবীর-উপরে —
H7650 H3068 H1 H5414 H0 H3117 H8064 H5921 H0776

22 כִּי אִם־שָׁמֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה
যদি সযত্নে পালন-করো সেই সমস্ত আজ্ঞা এই যা আমি আদেশ-দিচ্ছি
H0428 H8104 H8104 H0853 H3605 H4687 H2063 H0595 H6680

אֶתְכֶם לַעֲשֹׂתָהּ לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו
পালন-করতে ভালোবাসতে সেই সদাপ্রভুকে চলতে তাঁর-সমস্ত পথে
H0853 H0157 H0853 H3068 H0430 H3212 H3605 H1870

וּלְדָבְקָה־בוֹ׃
আর-আঁকড়ে-ধরতে তাঁকে
H1692

23 וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵיכֶם וְיָרַשְׁתֶּם גּוֹיִם
তাহলে-তাড়িয়ে-দেবেন সদাপ্রভু সেই সমস্ত জাতিগুলিকে এইসব তোমাদের-সামনে-থেকে জাতিগুলিকে আর-অধিকার-করবে
H3423 H3068 H0853 H3605 H0428 H6440 H3423

גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִכֶּם׃
বড় আর-শক্তিশালী তোমাদের-চেয়ে
H1419 H6099 H4480

24 כָּל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם יִהְיֶה מִן־הַמִּדְבָּר
প্রতিটি স্থান যেখানে পা-রাখবে পায়ের-তলা তোমাদের-পায়ের তাতে তোমাদের হবে মরুভূমি-থেকে
H3605 H4725 H0834 H1869 H3709 H7272 H0996 H1961 H4480 H4057

וְהַלְּבָנוֹן וְעַד־הַנָּהָר נְהַר־פְּרָת עַד־הַיָּם הָאַחֲרוֹן יִהְיֶה גְּבֻלְכֶם׃
আর-লেবানন আর-পর্যন্ত নদী-থেকে ফরাৎ নদী সেই পশ্চিমের সমুদ্র হবে তোমাদের-সীমানা
H3844 H5704 H5104 H6578 H5104 H4480 H0314 H3220 H1961 H1366

25 לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיכֶם וּמוֹרַאֲכֶם וְיִתֵּן פַּחְדְּכֶם עַל־כָּל־הָאָרֶץ
দাঁড়াতে-পারবে-না কেউ কোনো-মানুষ তোমাদের-সামনে তোমাদের-ভয় রাখবেন আর-তোমাদের-আতঙ্ক
H3808 H3320 H0376 H6440 H6343 H5414 H4480 H0776

אֲשֶׁר תִּדְרְכוּ־בָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃ ס
যেখানে পা-রাখবে তাতে যেমন বলেছেন তোমাদের —
H1869 H0834 H1696 H3068

26 רְאֵה אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה׃
দেখো আমি রাখছি তোমাদের-সামনে আজ আশীর্বাদ আর-অভিশাপ
H7200 H0595 H5414 H6440 H3117 H1293 H7045

27 אֵת־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי
সেই আশীর্বাদ যদি শোনো সেই আজ্ঞাগুলি সদাপ্রভুর তোমাদের-ঈশ্বরের যা আমি
H0853 H1293 H0834 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430 H0834 H0595

מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃
আদেশ-দিচ্ছি তোমাদের আজ
H6680 H0853 H3117

28 וְהַקְלָלָה אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל־הַמִּצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְסַרְתֶּם
আর-অভিশাপ যদি না শোনো সেই আজ্ঞাগুলি সদাপ্রভুর তোমাদের-ঈশ্বরের আর-সরে-যাও
H7045 H0518 H3808 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430 H5493

מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
সেই পথ-থেকে যা আমি আদেশ-দিচ্ছি তোমাদের আজ চলতে অন্য দেবতাদের অন্যান্য
H1870 H0834 H0595 H6680 H0853 H3117 H3212 H0310 H0430 H0312

אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתֶּם׃ ס
যাদের জানো-না পিছনে —
H0834 H3808 H3045

29 וְהָיָה כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־
আর-হবে যখন আনবেন-তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর সেই দেশে যেখানে তুমি যাচ্ছ
H1961 H3588 H0935 H3068 H0430 H0413 H0776 H0834 H0859 H0935

שָׁמָּה וְנָתַתָּה לְרִשְׁתָּהּ וְאֶת־הַבְּרָכָה עַל־הַר גְּרִזִים וְאֶת־הַקְלָלָה
সেখানে অধিকার-করতে তখন-রাখবে সেই আশীর্বাদ গিরিযীমের পর্বতে আর-সেই অভিশাপ
H8033 H3423 H5414 H0853 H1293 H2022 H1630 H0853 H7045

עַל־הַר עֵיבָל׃
এবালের পর্বতে এবাল
H2022 H5858

30 הֲלֹא־הֵמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי דֶּרֶךְ מְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ
কি-সেগুলি-নয় সেগুলি পশ্চিমে যর্দনের যর্দনের-ওপারে সূর্য-অস্তের পথে সূর্যের কনানীয়দের-দেশে
H3808 H1992 H0310 H3383 H5676 H0314 H3996 H8121 H0776

הַכְּנַעֲנִי הַיּשֵׁב בָּעֲרָבָה מוּל הַגִּלְגָּל אֵצֶל אֵלוֹנֵי מֹרֶה׃
কনানীয়দের যারা-বাস-করে আরাবায় সামনে গিল্গলের কাছে মোরের-বড়-গাছের মোরের
H3669 H3427 H6160 H4136 H1537 H0681 H0436 H4176

31 כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה
কারণ তোমরা পার-হচ্ছ সেই যর্দন প্রবেশ-করতে অধিকার-করতে সেই দেশ যা সদাপ্রভু
H3588 H0859 H5674 H0853 H3383 H0935 H3423 H0853 H0776 H0834 H3068

אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם וִירִשְׁתֶּם אֹתָהּ וִישַׁבְתֶּם־בָּהּ׃
তোমাদের-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাদের আর-অধিকার-করবে সেটি আর-বাস-করবে তাতে
H0430 H5414 H0853 H3423 H0853 H3427

32 וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן
আর-পালন-করবে করতে সেই সমস্ত বিধিগুলি আর-সেই বিচারগুলি যা আমি দিচ্ছি
H8104 H6213 H0853 H3605 H2706 H0853 H4941 H0834 H0595 H5414

לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃
তোমাদের-সামনে আজ
H6440 H3117

Chapter 12

1
אֱלֹהֵי יְהוָה נָתַן אֲשֶׁר בָּאָרֶץ לַעֲשׂוֹת תִּשְׁמְרוּן אֲשֶׁר וְהַמִּשְׁפָּטִים הַחֻקִּים אֵלֶּה
ঈশ্বর সদাপ্রভু দিয়েছেন যা দেশে করতে পালন-করবে যা আর-বিচার বিধি এইগুলি
H0430 H3068 H5414 H0776 H8104 H4941 H2706 H0428

עַל־ חַיִּים אַתֶּם אֲשֶׁר־ הַיָּמִים כָּל־ לְרִשְׁתָּהּ לְךָ אֲבֹתֶיךָ
সেই জীবিত-থাকো তোমরা যতদিন দিন সমস্ত অধিকার-করতে তোমাকে তোমার-পিতৃপুরুষদের
H3117 H3605 H3423 H0001

הָאֲדָמָה׃
ভূমিতে
H0127

2
אֲשֶׁר הַגּוֹיִם שָׁם עָבְדוּ־ אֲשֶׁר הַמְקֹמֹת כָּל־ אֵת־ תְּאַבְּדוּן אַבֵּד
যাদের জাতিগুলি সেখানে সেবা-করেছে যেখানে স্থানগুলি সমস্ত সেই ধ্বংস-করবে সম্পূর্ণরূপে
H8033 H5647 H4725 H3605 H0853 H0006 H0006

הַגְּבֹעוֹת עַל־ וְעַל־ הָרָמִים הֶהָרִים עַל־ אֱלֹהֵיהֶם אֶת־ אֹתָם אֹתָם יָרַשְׁתֶּם אַתֶּם
টিলায় আর-সেই উঁচু উঁচু-পাহাড়ে সেই দেবতাদের তাদের তাদের অধিকার-করছ তোমরা
H1389 H2022 H0430 H0853 H0853 H3423

רַעֲנָן׃ עֵץ כָּל־ וְתַחַת
সবুজ সবুজ-গাছের প্রতিটি আর-নীচে
H6086 H3605 H8478

3
וַאֲשֵׁרֵיהֶם מַצֵּבֹתָם אֶת־ וְשִׁבַּרְתֶּם מִזְבְּחֹתָם אֶת־ וְנִתַּצְתֶּם
আর-তাদের-আশেরা-খুঁটিগুলি স্তম্ভগুলি তাদের আর-চূর্ণ-করবে বেদিগুলি তাদের আর-ভেঙে-ফেলবে
H0842 H4676 H0853 H7665 H4196 H0853 H5422

מִן־ שְׁמָם אֶת־ וְאִבַּדְתֶּם תְּנַדְּעוּן אֱלֹהֵיהֶם וּפְסִילֵי בָּאֵשׁ תִּשְׂרְפוּן
সেই নাম তাদের আর-মুছে-দেবে কেটে-ফেলবে তাদের-দেবতাদের আর-মূর্তিগুলি আগুনে পুড়িয়ে-দেবে
H8034 H0853 H0006 H1438 H0430 H6456 H0784 H8313

הַהוּא׃ הַמָּקוֹם
স্থানের স্থান-থেকে
H1931 H4725

4
אֱלֹהֵיכֶם׃ לַיהוָה כֵּן תַּעֲשׂוּן לֹא־
তোমাদের-ঈশ্বরের-প্রতি সদাপ্রভুর তেমন করবে-না এমন-করবে-না
H0430 H3068 H3808

5
מִכֹּל־ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה יִבְחַר אֲשֶׁר־ הַמָּקוֹם אֶל־ אִם־ כִּי
তোমাদের-সমস্ত তোমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু বেছে-নেবেন যা স্থানে সেই কেবল বরং
H3605 H0430 H3068 H0977 H4725 H0413

שָׁמָּה׃ וּבָאתָ תִּדְרְשׁוּ לְשָׁכְנוֹ שָׁם שְׁמוֹ אֶת־ לָשׂוּם שִׁבְטֵיכֶם
সেখানে আর-যাবে খোঁজ-করবে তাঁর-বাসস্থানে সেখানে নাম তাঁর স্থাপন-করতে গোষ্ঠীর-মধ্য-থেকে
H8033 H0935 H1875 H7933 H8033 H8034 H0853 H7626

6
תְּרוּמַת וְאֵת מַעְשְׂרֹתֵיכֶם וְאֵת וְזִבְחֵיכֶם עֹלֹתֵיכֶם שָׁמָּה וְהֲבֵאתֶם
উৎসর্গ আর দশমাংশ আর-তোমাদের আর-তোমাদের-যজ্ঞ তোমাদের-হোমবলি সেখানে আর-আনবে
H8641 H0853 H4643 H0853 H2077 H8033 H0935

וְצֹאנְכֶם׃ בְּקַרְכֶם וּבְכֹרֹת וְנִדְבֹתֵיכֶם וְנִדְרֵיכֶם יֶדְכֶם
আর-মেষের তোমাদের-গরুর আর-প্রথমজাত আর-তোমাদের-স্বেচ্ছাদান আর-তোমাদের-মানত তোমাদের-হাতের
H6629 H1241 H1062 H5071 H5088 H3027

7 וַאֲכַלְתֶּם־שָׁם וּשְׂמַחְתֶּם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
আর-খাবে সেখানে আর-আনন্দ-করবে তোমাদের-ঈশ্বরের সদাপ্রভু সদাপ্রভুর-সামনে
H0398 H8033 H8055 H0430 H3068 H6440

בְּכֹל מִשְׁלַח יָדְכֶם אַתֶּם וּבָתֵּיכֶם אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
সবকিছুতে যা-কিছু তোমরা আর-তোমাদের-পরিবার যাতে আশীর্বাদ-করেছেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর
H3605 H3027 H1288 H3068 H0430

8 לֹא תַעֲשׂוּן כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ עֹשִׂים פֹּה הַיּוֹם אִישׁ כָּל־הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו׃
করবে-না সেইসব যা আমরা করছি এখানে আজ প্রত্যেকে যা-কিছু ভালো-মনে-হয় নিজের-চোখে
H3808 H3605 H0587 H6311 H3117 H0376 H3605 H3477

9 כִּי לֹא־עַד עָתָּה בָּאתֶם וְאֶל־הַמְּנוּחָה אֶל־הַנַּחֲלָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃
কারণ এখনও-পৌঁছোনি এখনো পর্যন্ত সেই বিশ্রামে আর-সেই উত্তরাধিকারে যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে
H3808 H5704 H6258 H0413 H4496 H0413 H5159 H3068 H0430 H5414

10 וַעֲבַרְתֶּם אֶת־הַיַּרְדֵּן וְיָשַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם וְהֵנִיחַ לָכֶם מִכָּל־אֹיְבֵיכֶם מִסָּבִיב וִישַׁבְתֶּם בָּטַח׃
আর-পার-হবে সেই যর্দন উত্তরাধিকার-হিসেবে-দেন তোমাদের আর-বিশ্রাম-দেবেন তোমাদের শত্রুদের-থেকে সমস্ত চারিদিকে আর-বাস-করবে নিরাপদে
H5157 H0853 H3383 H5414 H3068 H0430 H5117 H0853 H0341 H3605 H5439 H3427 H0983

11 וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם אֵת כָּל־אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם עוֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם מַעְשְׂרֹתֵיכֶם וּתְרוּמַת יָדְכֶם וְכֹל מִבְחַר נִדְרֵיכֶם אֲשֶׁר יִדְּרוּ לַיהוָה׃
আর-হবে সেই-স্থানে যা-কিছু বেছে-নেবেন সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর তাতে স্থাপন-করতে তাঁর-নাম সেখানে
H1961 H4725 H0977 H3068 H0430 H7931 H8034 H8033

আনবে সেই সমস্ত যা আমি আদেশ-দিচ্ছি তোমাদের আর-তোমাদের-হোমবলি
H0935 H0853 H3605 H0834 H0595 H6680 H0853 H5930

আর-তোমাদের-যজ্ঞ তোমাদের-দশমাংশ আর-উৎসর্গ তোমাদের-হাতের আর-সমস্ত শ্রেষ্ঠ মানত যা
H2077 H4643 H8641 H3027 H3605 H4005 H5088 H0834

মানত-করো সদাপ্রভুর-কাছে
H5087 H3068

12 וּבְנֵיכֶם אַתֶּם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה לִפְנֵי וּשְׂמַחְתֶּם
আর-তোমাদের-ছেলেরা তোমরা তোমাদের-ঈশ্বরের সদাপ্রভু সদাপ্রভুর-সামনে আর-আনন্দ-করবে
H0430 H3068 H6440 H8055

בְּשַׁעֲרֵיכֶם אֲשֶׁר וְהַלֵּוִי וְאַמְהֹתֵיכֶם וְעַבְדֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם
তোমাদের-নগরে যারা আর-লেবীয়েরা আর-তোমাদের-দাসীরা আর-তোমাদের-দাসেরা আর-তোমাদের-মেয়েরা
H8179 H3881 H0519 H5650 H1323

אִתְּכֶם׃ וְנַחֲלָה חֵלֶק לוֹ אֵין כִּי
তোমাদের-সাথে ও-উত্তরাধিকার অংশ তার নেই কারণ
H0854 H5159 H0369

13 תִּרְאֶה׃ אֲשֶׁר מָקוֹם בְּכָל־ עֹלֹתֶיךָ תַּעֲלֶה פֶּן־ לְךָ הִשָּׁמֶר
দেখো যা স্থানে যেকোনো তোমার-হোমবলি উৎসর্গ-করো পাছে নিজের-জন্য সাবধান-থাকো
H7200 H4725 H3605 H5927 H6435 H8104

14 תַּעֲלֶה שָׁם שִׁבְטֶיךָ בְּאַחַד יְהוָה יִבְחַר אֲשֶׁר־ בַּמָּקוֹם אִם־ כִּי
উৎসর্গ-করবে সেখানে তোমার-গোষ্ঠীর একটিতে সদাপ্রভু বেছে-নেবেন যা সেই-স্থানে কেবল বরং
H5927 H8033 H7626 H0259 H3068 H0977 H4725

מְצַוֶּךָּ׃ אָנֹכִי אֲשֶׁר כֹּל תַּעֲשֶׂה וְשָׁם עֹלֹתֶיךָ
আদেশ-দিচ্ছি আমি যা সব করবে আর-সেখানে তোমার-হোমবলি
H6680 H0595 H3605 H8033

15 כִּבְרַכַת אָכַלְתָּ וּבָשָׂר תִּזְבַּח נַפְשְׁךָ אַוַּת בְּכָל־ רַק
সদাপ্রভুর-আশীর্বাদে মাংস আর-খেতে-পারো বলি-দিতে-পারো প্রাণের ইচ্ছা-অনুসারে তোমার-সমস্ত তবে
H1293 H1320 H0398 H2076 H5315 H0185 H3605 H7535

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־ לְךָ בְּכָל־ שְׁעָרֶיךָ בְּטָמֵא וְהַטָּהוֹר יֹאכְלֶנּוּ
সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের যা দিয়েছেন তোমাকে তোমার-সমস্ত নগরে অশুচি আর-শুচি খেতে-পারবে
H3068 H0430 H0834 H5414 H3605 H8179 H2931 H2889 H0398

וְכָאַיָּל׃ כַּצְּבִי
আর-হরিণের-মতো হরিণের-মতো
H0354

16 כַּמָּיִם׃ תִּשְׁפְּכֶנּוּ הָאָרֶץ עַל־ תֹּאכְלוּ לֹא הַדָּם רַק
জলের-মতো ঢেলে-দেবে মাটির-উপর মাটিতে খাবে না রক্ত কেবল
H4325 H8210 H0776 H0398 H3808 H1818 H7535

17 וְתִירֹשְׁךָ דְּגָנְךָ מַעְשַׂר בִּשְׁעָרֶיךָ לֶאֱכֹל תוּכַל לֹא־
আর-তোমার-আঙুরের-রসের তোমার-শস্যের দশমাংশ তোমার-নগরে খেতে পারবে-না খেতে-পারবে-না
H8492 H1715 H4643 H8179 H0398 H3201 H3808

תִּדֹּר אֲשֶׁר נְדָרֶיךָ וְכֹל־ וְצֹאנֶךָ בְּקָרְךָ וּבְכֹרֹת וְיִצְהָרֶךָ
মানত-করো যা মানত আর-সমস্ত আর-মেষের তোমার-গরুর আর-প্রথমজাত আর-তোমার-তেলের
H5087 H5088 H3605 H6629 H1241 H1062 H3323

יָדֶךָ׃ וּתְרוּמַת וְנִדְבֹתֶיךָ
তোমার-হাতের আর-উৎসর্গ আর-তোমার-স্বেচ্ছাদান
H3027 H8641 H5071

18 כִּי־ אִם־ לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ תֹּאכְלֶ֑נּוּ בַּמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־ יִבְחַ֣ר
কেবল বরং সদাপ্রভুর-সামনে তোমার-ঈশ্বরের খাবে সেই-স্থানে যা বেছে-নেবেন
H0977 H0440 H3068 H0430 H0398 H4725 H0977

יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אַתָּ֣ה וּבִנְךָ֣ וּבִתֶּ֗ךָ וְעַבְדְּךָ֤ וַאֲמָתֶךָ֙
সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তুমি তাতে আর-তোমার-ছেলে আর-তোমার-মেয়ে আর-তোমার-দাস আর-তোমার-দাসী
H3068 H0430 H0519 H5650 H1323

וְהַלֵּוִ֔י אֲשֶׁ֖ר בִּשְׁעָרֶ֑יךָ וְשָׂמַחְתָּ֗ לִפְנֵי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בְּכֹ֖ל
আর-লেবীয়েরা যারা তোমার-নগরে আর-আনন্দ-করবে সদাপ্রভুর-সামনে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের সবকিছুতে
H3881 H8179 H8055 H6440 H3068 H0430 H3605

מִשְׁלַ֖ח יָדֶֽךָ׃
যা-কিছু তোমার-হাতে
H3027

19 הִשָּׁמֶר֙ לְךָ֔ פֶּן־ תַּעֲזֹ֖ב אֶת־ הַלֵּוִ֑י כָּל־ יָמֶ֣יךָ עַל־
সাবধান-থাকো নিজের-জন্য পাছে সেই পরিত্যাগ-করো লেবীয়দের সমস্ত তোমার-দিনে তোমার
H8104 H3605 H3117

אַדְמָתֶֽךָ׃ ס
ভূমিতে —
H0127

20 כִּֽי־ יַרְחִ֤יב יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ אֶת־ גְּבֻלְךָ֖ כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּר־ לָ֑ךְ
যখন বিস্তার-করবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তোমার সীমানা যেমন প্রতিশ্রুতি-দিয়েছেন তোমাকে
H7337 H3068 H0430 H0853 H1366 H1696

וְאָמַרְתָּ֙ אֹכְלָ֣ה בָשָׂ֔ר כִּ֣י תְאַוָּ֔ה נַפְשְׁךָ֖ לֶאֱכֹ֣ל בָּשָׂ֑ר בְּכֹ֖ל
আর-বলবে খাব মাংস কারণ ইচ্ছা-করে তোমার-প্রাণ খেতে মাংস তোমার-সমস্ত
H0559 H0398 H1320 H0183 H5315 H0398 H1320 H3605

אַוַּ֥ת נַפְשֶׁ֖ךָ תֹּאכַ֥ל בָּשָֽׂר׃
ইচ্ছা-অনুসারে প্রাণের খেতে-পারো মাংস
H0185 H5315 H0398 H1320

21 כִּֽי־ יִרְחַ֤ק מִמְּךָ֙ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר יִבְחַ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לָשׂ֥וּם
যদি দূরে-থাকে তোমার-থেকে সেই-স্থান যা বেছে-নেবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর স্থাপন-করতে
H7368 H4725 H0977 H3068 H0430

שְׁמ֖וֹ שָׁ֑ם וְזָבַחְתָּ֗ מִבְּקָרְךָ֤ וּמִצֹּאנְךָ֙ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֣ן יְהוָ֔ה לְךָ֖
তাঁর-নাম সেখানে তাহলে-বলি-দেবে তোমার-গরু-থেকে আর-মেষ-থেকে যা দিয়েছেন সদাপ্রভু তোমাকে
H8034 H8033 H2076 H1241 H6629 H5414 H3068

כַּאֲשֶׁ֣ר צִוִּיתֶ֑ךָ בִּשְׁעָרֶ֗יךָ תֹּאכַ֙לְתָּ֙ בְּכֹ֣ל אַוַּ֣ת נַפְשֶֽׁךָ׃
যেমন আদেশ-দিয়েছি তোমার-নগরে আর-খাবে সমস্ত ইচ্ছা-অনুসারে প্রাণের
H6680 H8179 H0398 H3605 H0185 H5315

22 אַךְ֙ כַּאֲשֶׁ֣ר יֵאָכֵ֔ל אֶת־ הַצְּבִ֖י וְאֶת־ הָאַיָּ֑ל כֵּ֚ן תֹּאכְלֶ֔נּוּ הַטָּמֵ֥א
তবে যেমন খাওয়া-হয় সেই হরিণ আর-সেই হরিণ তেমনি খাবে অশুচি আর-শুচি
H0389 H0398 H0853 H0354 H0853 H6643 H3651 H2931 H2889

וְהַטָּה֖וֹר יַחְדָּ֥ו יֹאכֵלֻֽנּוּ׃
একসাথে খেতে-পারবে
H0398

23 רַק חֲזַק לְבִלְתִּי אֲכֹל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנָּפֶשׁ וְלֹא־תֹאכַל
কেবল দৃঢ়-থাকো না-খেতে খাওয়া রক্ত কারণ রক্ত সেটিই প্রাণ আর-খাবে-না
H7535 H2388 H1115 H0398 H1818 H1818 H1931 H5315 H3808 H0398

הַנֶּפֶשׁ עִם־הַבָּשָׂר׃
প্রাণ মাংসের-সাথে মাংসের
H5315 H1320

24 לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃
না খাবে মাটিতে মাটির-উপর ঢেলে-দেবে জলের-মতো
H3808 H0398 H0776 H8210 H4325

25 לֹא תֹאכְלֶנּוּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וְלִבְנֶיךָ אַחֲרֶיךָ כִּי־תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר
না খাবে যেন মঙ্গল-হয় তোমার আর-তোমার-সন্তানদের পরে কারণ করবে ভালো
H3808 H0398 H3190 H0776 H0853 H0428 H0413 H3477

בְּעֵינֵי יְהוָה׃
সদাপ্রভুর-দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর
H3068

26 רַק קָדָשֶׁיךָ אֲשֶׁר־יִהְיוּ לְךָ וּנְדָרֶיךָ תִּשָּׂא וּבָאתָ אֶל־
কেবল তোমার-পবিত্র-বস্তুগুলি যা থাকবে তোমার আর-তোমার-মানত নিয়ে-যাবে আর-যাবে সেই
H7535 H6944 H0834 H1961 H0776 H5088 H5375 H0935 H0413

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה׃
স্থানে যা বেছে-নেবেন সদাপ্রভু
H4725 H0834 H0977 H3068

27 וְעָשִׂיתָ עֹלֹתֶיךָ הַבָּשָׂר וְהַדָּם עַל־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
আর-উৎসর্গ-করবে তোমার-হোমবলি মাংস রক্ত আর-রক্ত সদাপ্রভুর-বেদিতে সদাপ্রভু বেদিতে তোমার-ঈশ্বরের
H6213 H5930 H1320 H1818 H0776 H3068 H4196 H0430

וְזִבְחֶיךָ יִשָּׁפֵךְ עַל־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַבָּשָׂר תֹּאכֵל׃
আর-যজ্ঞের তোমার-ঢেলে-দেবে সদাপ্রভুর-বেদিতে বেদিতে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের আর-মাংস খাবে
H2077 H8210 H0776 H4196 H3068 H0430 H1320 H0398

וְדַם־ זִבְחֶיךָ תַּעֲשֶׂה הַבָּשָׂר וְהַדָּם עַל־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
আর-রক্ত যজ্ঞের তোমার-করবে মাংস আর-রক্ত বেদিতে সদাপ্রভু বেদিতে তোমার-ঈশ্বরের
H1818 H2077 H6213 H1320 H1818 H0776 H4196 H3068 H0430

28 שְׁמֹר וְשָׁמַעְתָּ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָּ לְמַעַן יִיטַב
মেনে-চলো আর-শোনো সেই সমস্ত বাক্যগুলি এইসব যা আমি আদেশ-দিচ্ছি যেন মঙ্গল-হয়
H8104 H8085 H0853 H3605 H1697 H0428 H0834 H0595 H6680 H4616 H3190

לְךָ וְלִבְנֶיךָ אַחֲרֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר
তোমার আর-তোমার-সন্তানদের পরে চিরকালের জন্য করবে কারণ ভালো আর-সঠিক
H0776 H0853 H0428 H0413 H3477 H6213 H2896 H5769 H5704 H3477

בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס
সদাপ্রভুর-দৃষ্টিতে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের —
H3068 H0430

29 כִּי־ יַכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתָּה בָא־ שָׁמָּה
যখন উচ্ছেদ-করবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর সেই জাতিগুলিকে যাদের তুমি যাচ্ছ সেখানে
H3772 H3068 H0430 H0853 H1471 H0834 H0776 H0935 H8033

לָרֶשֶׁת אוֹתָם וְיָרַשְׁתָּ אֶת־מִפָּנֶיךָ אוֹתָם וְיָשַׁבְתָּ בְּאַרְצָם׃
অধিকার-করতে তাদের আর-অধিকার-করবে তোমার-সামনে-থেকে তাদের আর-বাস-করবে তাদের-দেশে
H3423 H0853 H3423 H6440 H0853 H3427 H0776

30 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־ תִּנָּקֵשׁ לָפָנֶיךָ אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵי הִשָּׁמְדָם מִפָּנֶיךָ
সাবধান-থাকো নিজের-জন্য পাছে ফাঁদে-পড়ো-না তাদের-পিছনে তাদের ধ্বংসের-পরে তোমার-সামনে-থেকে
H8104 H6435 H5367 H0310 H8045 H6440

וּפֶן־ תִּדְרֹשׁ לֵאלֹהֵיהֶם לֵאמֹר אֵיכָה יַעַבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת־
আর-পাছে খোঁজ-করো-না তাদের-দেবতাদের বলে কীভাবে সেবা-করে জাতিগুলি এইসব তাদের
H6435 H1875 H0430 H0559 H0335 H5647 H1471 H0428 H0853

אֶלֹהֵיהֶם וְאֶעֱשֶׂה־ כֵּן גַּם־ אָנִי׃
দেবতাদের আর-আমিও-করব তেমন আমিও আমিও
H0430 H1571 H3651 H1571 H0589

31 לֹא־ תַעֲשֶׂה כֵּן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָל־ תּוֹעֲבַת אֲשֶׁר
করবে-না তেমন সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের-প্রতি কারণ সমস্ত ঘৃণ্য-কাজ যা
H3808 H3651 H3068 H0430 H3588 H3605 H8441 H0834

יְהוָה שָׂנֵא עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם כִּי גַם אֶת־ בְּנֵיהֶם וְאֶת־ בְּנֹתֵיהֶם
সদাপ্রভুর ঘৃণা-করেন করেছে তাদের-দেবতাদের-প্রতি কারণ এমনকি তাদের ছেলেদের আর-তাদের মেয়েদের
H3068 H8130 H6213 H0430 H3588 H1571 H0853 H1121 H0853 H1323

יִשְׂרְפוּ בָאֵשׁ לֵאלֹהֵיהֶם׃
পুড়িয়ে-দেয় আগুনে তাদের-দেবতাদের-জন্য
H8313 H0784 H0430

32 אֵת כָּל־ הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם אֹתוֹ תִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת
সেই সমস্ত বাক্য যা আমি আদেশ-দিচ্ছি তোমাদের সেটিই পালন-করবে করতে
H0853 H3605 H1697 H0834 H0589 H6680 H0853 H0853 H8104 H6213

לֹא־ תֹסֵף עָלָיו וְלֹא תִגְרַע מִמֶּנּוּ׃ פ
যোগ-করবে-না তাতে আর-বাদ-দেবে-না বাদ-দেবে-না তা-থেকে —
H3254 H5921 H3808 H1639 H4480 H1931

Chapter 13

1 כִּי־ יָקוּם בְּקִרְבְּךָ נָבִיא אוֹ חוֹלֵם חֲלוֹם וְנָתַן אֵלֶיךָ אוֹת אוֹ
যদি উঠে তোমাদের-মধ্যে ভাববাদী অথবা স্বপ্নদর্শী স্বপ্ন এবং-দেয় তোমাকে চিহ্ন অথবা
H3588 H6965 H7130 H5030 H0176 H2492 H2472 H5414 H0413 H0226 H0176

מוֹפֵת׃
অদ্ভুত-কাজ
H4159

2 וּבָא הָאוֹת וְהַמּוֹפֵת אֲשֶׁר־ דִּבֶּר אֵלֶיךָ לֵאמֹר נֵלְכָה אַחֲרֵי
এবং-ঘটে সেই-চিহ্ন ও-অদ্ভুত-কাজ যা সে-বলেছিল তোমাকে বলে চলো-আমরা-যাই পিছনে
H0935 H0226 H4159 H0834 H1696 H0413 H0559 H3212 H0310

אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־ יְדַעְתָּם וְנָעָבְדֵם׃
অন্য-দেবতাদের যাদের তুমি চেনো-না এবং-সেবা-করি
H0430 H0834 H3808 H3045 H5647

3

הַהֽוּא	הַחֲלוֹם	חוֹלֵם	אֶל־	אוֹ	הַהוּא	הַנָּבִיא	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמַע	לֹא
সেই	স্বপ্নের	সেই-স্বপ্নদর্শীর	—	অথবা	সেই	সেই-ভাববাদীর	কথায়	—	শুনবে	না
H1931	H2472		H0413		H1931	H5030	H1697	H0413	H8085	H3808

יְהוָה	אֶת־	אֹהֲבִים	הֲיִשְׁכֶם	לָדַעַת	אֶתְכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מְנַסֶּה	כִּי
সদাপ্রভুকে	—	ভালোবাসো	তোমরা-কি	জানতে	তোমাদের	তোমাদের-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	পরীক্ষা-করছেন	কারণ
H3068	H0853	H0157	H3426	H3045	H0853	H0430	H3068	H5254	

נַפְשְׁכֶם׃	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	אֱלֹהֵיכֶם
প্রাণ-দিয়ে	ও-তোমাদের-সমস্ত	হৃদয়-দিয়ে	তোমাদের-সমস্ত	তোমাদের-ঈশ্বরকে
H5315	H3605	H3824	H3605	H0430

4

תִּשְׁמְרוּ	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	תִּירָאוּ	וְאֹתוֹ	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אַחֲרֵי
পালন-করবে	আজ্ঞাসকল	এবং-তাঁর	ভয়-করবে	এবং-তাঁকেই	চলবে	তোমাদের-ঈশ্বরের	সদাপ্রভু	পিছনে
H8104	H4687	H0853	H3372	H0853	H3212	H0430	H3068	

תִּדְבָּקוּן׃	וּבוֹ	תַּעֲבֹדוּ	וְאֹתוֹ	תִּשְׁמָעוּ	וּבְקֹלוֹ
আসক্ত-হবে	এবং-তাঁতেই	সেবা-করবে	এবং-তাঁরই	শুনবে	এবং-তাঁর-রবে
H1692		H5647	H0853	H8085	

5

דִּבֶּר־	כִּי	יוּמָת	הַהֽוּא	הַחֲלוֹם	חֹלֶם	אוֹ	הַהֽוּא	וְהַנָּבִיא
সে-বলেছিল	কারণ	মারা-যাবে	সেই	স্বপ্নের	সেই-স্বপ্নদর্শী	অথবা	সেই	আর-সেই-ভাববাদী
H1696		H4191	H1931	H2472			H1931	H5030

מִמִּצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וּפְדִתְךָ	הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עַל־	סָרָה
মিশরের	দেশ-থেকে	তোমাদের	বিরুদ্ধে-যিনি-বের-করেছিলেন	তোমাদের-ঈশ্বরের	সদাপ্রভু	—	বিদ্রোহের-কথা
H4714	H0776	H0853	H3318	H0430	H3068		H5627

אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־	לְהַדִּיחֲךָ	עֲבָדִים	מִבֵּית	וְהַפְדְּךָ
যা	সেই-পথ	থেকে	বিপথে-নিতে-তোমাকে	দাসত্বের	ঘর-থেকে	এবং-মুক্ত-করেছিলেন-তোমাকে
	H1870		H5080	H5650		H6299

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	בָּהּ	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוְּךָ
তোমাদের-মধ্য-থেকে	মন্দকে	আর-দূর-করবে	তাতে	চলতে	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	আদেশ-করেছিলেন-তোমাকে
H7130				H3212	H0430	H3068	H6680

6

אוֹ־	בִּנְךָ	אוֹ־	אִמֶּךָ	בֶּן־	אָחִיךָ	יְסִיתְךָ	כִּי
অথবা	তোমার-ছেলে	অথবা	তোমার-মায়ের	পুত্র	তোমার-ভাই	প্রলোভিত-করে-তোমাকে	যদি
			H0517		H0251	H5496	

בַּסֵּתֶר	כְּנַפְשְׁךָ	אֲשֶׁר	רֵעֲךָ	אוֹ	חֵיקְךָ	אֵשֶׁת	וְאוֹ	בִתְּךָ
গোপনে	তোমার-প্রাণের-মতো	যে	তোমার-বন্ধু	অথবা	তোমার-বুকের	স্ত্রী	অথবা	তোমার-মেয়ে
	H5315		H7453		H2436	H0802		H1323

אַתָּה	יָדַעְתָּ	לֹא	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְנַעַבְדָה	נֵלְכָה	לֵאמֹר
তুমি	চিনতে	না	যাদের	অন্য	অন্য-দেবতাদের	এবং-সেবা-করি	চলো-যাই	বলে
	H3045	H3808		H0312	H0430	H5647	H3212	H0559

וַאֲבֹתֶיךָ׃	
ও-তোমার-পূর্বপুরুষেরা	
H0001	

7

הָרְחֹקִים	אוֹ	אֵלֶיךָ	הַקְּרֹבִים	סְבִיבֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מֵאֱלֹהֵי
দূরের	অথবা	তোমার	কাছের	তোমাদের-চারপাশে	যারা	জাতিগুলির	দেবতাদের-মধ্য-থেকে
H7350		H0413	H7138	H5439			H0430

הָאָרֶץ׃	קְצֵה	וְעַד־	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	מִמֶּךָּ
পৃথিবীর	প্রান্ত-পর্যন্ত	অন্য	পৃথিবীর	এক-প্রান্ত-থেকে	তোমার-থেকে
H0776		H5704	H0776		

8
לֹא־ תֹאבֶה না সম্মত-হবে H0014 H3808
לוֹ לְא וְלֹא־ তার-কথায় এবং-না শুনবে H3808 H8085
אֲלֵיהֶם תִּשְׁמַע তার-কথা H0413
וְלֹא־ תָחוֹס করুণা-করবে এবং-না H2347 H3808
עֵינְךָ עָלָיו׃ তোমার-চোখ তার-প্রতি
וְלֹא־ תַחְמֹל দয়া-করবে এবং-না H2550 H3808
וְלֹא־ תְכַסֶּה লুকাবে এবং-না H3680 H3808
עָלָיו׃ তাকে

9
כִּי הָרֹג অবশ্যই কারণ H2026 H2026
תְּהַרְגֶנּוּ হত্যা-করবে-তাকে
יָדְךָ תִּהְיֶה־ হবে তোমার-হাত H1961 H3027
בּוֹ তার-ওপরে
בָּרִאשׁוֹנָה প্রথমে H7223
לַהֲמִיתוֹ וְיַד মারতে-তাকে এবং-হাত H4191 H3027
בָּאַחֲרֹנָה׃ তারপরে H0314
הָעָם লোকের
כָּל־ সমস্ত H3605

10
וּסְקַלְתּוֹ আর-পাথর-মারবে-তাকে
בָאֲבָנִים পাথরে H0068 H5619
וָמֵת এবং-মরবে কারণ H4191
בִּקֵּשׁ সে-চেয়েছিল H1245
לְהַדִּיחֲךָ বিপথে-নিতে-তোমাকে
מֵעַל থেকে H5080
יְהוָה সদাপ্রভু H3068
עֲבָדִים׃ দাসত্বের H5650
מִבֵּית ঘর-থেকে
מִצְרַיִם মিশরের H4714
מֵאֶרֶץ দেশ-থেকে H0776
הַמּוֹצִיאֲךָ যিনি-বের-করেছিলেন-তোমাকে H3318
אֱלֹהֶיךָ তোমার-ঈশ্বরের H0430

11
וְכָל־ এবং-সমস্ত H3605
יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েল H3478
יִשְׁמְעוּ শুনবে H8085
וְיִרְאוּן এবং-ভয়-পাবে H3372
וְלֹא־ এবং-আর H3808
יוֹסִפוּ করবে-না H3254
לַעֲשׂוֹת —
כַּדָּבָר এই-রকম H1697
הָרָע মন্দ
הַזֶּה এই H2088
בְּקִרְבֶּךָ׃ ס তোমাদের-মধ্যে H7130 —

12
כִּי־ যদি
תִשְׁמַע শোনো H8085
בְּאַחַת তোমার-কোনো H0259
עָרֶיךָ নগরে
אֲשֶׁר যা
יְהוָה সদাপ্রভু H3068
אֱלֹהֶיךָ তোমার-ঈশ্বর H0430
נֹתֵן দিচ্ছেন H5414
לְךָ তোমাকে
לָשֶׁבֶת বসবাসের-জন্য H3427
לֵאמֹר׃ বলে H0559
שָׁם সেখানে H8033

13
יָצְאוּ বেরিয়েছে H3318
אֲנָשִׁים কিছু-লোক H0376
בְּנֵי־ পুত্র
בְלִיַּעַל বলিয়ালের H1100
מִקִּרְבֶּךָ তোমাদের-মধ্য-থেকে H7130
וַיַּדִּיחוּ এবং-বিপথে-নিয়েছে H5080
אֶת־ — H0853
יֹשְׁבֵי বাসিন্দাদের H3427
עִירָם לֵאמֹר বলে H0559
נֵלְכָה চলো-যাই H3212
וְנַעַבְדָה এবং-সেবা-করি H5647
אֱלֹהִים অন্য-দেবতাদের H0430
אֲחֵרִים অন্য H0312
אֲשֶׁר যাদের
לֹא־ তোমরা H3808
יְדַעְתֶּם׃ চেনো-না H3045

14
וְדָרַשְׁתָּ তখন-অনুসন্ধান-করবে H1875
וְחָקַרְתָּ আর-তদন্ত-করবে H2713
וְשָׁאַלְתָּ এবং-ভালোভাবে-জিজ্ঞাসা-করবে H7592
הֵיטֵב ভালোভাবে H3190
וְהִנֵּה আর-দেখো H2009
אֱמֶת সত্য H0571
נָכוֹן নিশ্চিত H1697
הַדָּבָר বিষয়টি
נֶעֱשְׂתָה করা-হয়েছে H8441
הַתּוֹעֵבָה এই-ঘৃণ্য-কাজ H2063
הַזֹּאת এই
בְּקִרְבֶּךָ׃ তোমাদের-মধ্যে H7130

15
הַכֵּה תַכֶּה אֶת־ יוֹשְׁבֵי הָעִיר ההוא (ההִוא) לְפִי־ חָרֶב
অবশ্যই আঘাত-করবে — বাসিন্দাদের সেই-নগরের তরবারির ধারে
H5221 H5221 H0853 H3427 H1931 H1992 H6310 H2719
הַחֲרֵם אֹתָהּ וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ בָּהּ תַּחַת בְּהֶמְתָּהּ לְפִי־ חָרֶב׃
সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করবে তাকে এবং সমস্ত যা-কিছু তাতে-আছে তার-পশুদের তার-নীচে ধারে
H2719 H6310 H0929 H0853 H3605 H0853 H0853

16
וְאֶת־ כָּל־ שְׁלָלָהּ תִּקְבֹּץ֙ אֶל־ תּוֹךְ רְחֹבָהּ וְשָׂרַפְתָּ֨ בָאֵ֜שׁ אֶת־
এবং সমস্ত তার-লুটের-মাল জড়ো-করবে মধ্যে তার-চকের এবং-পোড়াবে আগুনে —
H0853 H3605 H7998 H6908 H0413 H8432 H7339 H8313 H0784 H0853
הָעִיר וְאֶת־ כָּל־ שְׁלָלָהּ כָּלִיל לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיְתָה֙ תֵּ֔ל
সেই-নগর এবং তার-সমস্ত লুটের-মাল সম্পূর্ণরূপে সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে তোমার-ঈশ্বরের এবং-হবে ধ্বংসস্তূপ
H0853 H0853 H3605 H7998 H3632 H3068 H0430 H1961 H8510
עוֹלָ֖ם לֹ֣א תִבָּנֶ֑ה עֽוֹד׃
চিরকালের না গড়া-হবে আর
H5769 H3808 H1129 H5750

17
וְלֹא־ יִדְבַּק בְּיָדְךָ֣ מְאוּמָ֔ה מִן־ הַחֵרֶם֙ לְמַ֣עַן יָשׁ֔וּב יְהוָה
এবং-থাকবে-না লেগে কিছুই থেকে নিষিদ্ধ-জিনিসের যেন ফিরে-আসেন সদাপ্রভু
H3808 H1692 H3972 H3027 H4616 H7725 H3068
מֵחֲר֣וֹן אַפּ֔וֹ וְנָתַ֥ן לְךָ֖ רַחֲמִ֑ים וְרִחַמְךָ֙ וְהִרְבֶּ֣ךָ
তাঁর-প্রচণ্ড ক্রোধ-থেকে এবং-দেন তোমাকে করুণা এবং-দয়া-করেন-তোমার-প্রতি এবং-বৃদ্ধি-করেন-তোমাকে
H2740 H0639 H5414 H7355
כַּאֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖ע לַאֲבֹתֶֽיךָ׃
যেমন শপথ-করেছিলেন তোমার-পূর্বপুরুষদের-কাছে
H7650 H0001

18
כִּ֣י תִשְׁמַ֗ע בְּקוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לִשְׁמֹ֗ר אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתָיו֙ אֲשֶׁ֣ר
যদি শোনো রবে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের পালন-করতে — সমস্ত আজ্ঞাসকল যা
H8085 H3068 H0430 H8104 H0853 H3605 H4687
אָנֹכִ֥י מְצַוְּךָ֖ הַיּ֑וֹם לַעֲשׂ֗וֹת הַיָּשָׁ֛ר בְּעֵינֵ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֶֽיךָ׃ ס
আমি আদেশ-দিচ্ছি-তোমাকে আজ করতে যা-সঠিক দৃষ্টিতে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের —
H0595 H6680 H3117 H3477 H3068 H0430

Chapter 14

1
בָּנִ֣ים אַתֶּ֔ם לַיהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם לֹ֣א תִתְגֹּדְד֗וּ וְלֹא־ תָשִׂ֤ימוּ קָרְחָה֙
তোমরা সন্তান সদাপ্রভুর তোমাদের-ঈশ্বরের না আঘাত-করবে-নিজেদের এবং-না রাখবে টাক
H3068 H0430 H3808 H1413 H3808 H7144
בֵּ֥ין עֵינֵיכֶ֖ם לָמֵֽת׃
মধ্যে তোমাদের-চোখের মৃতের-জন্য
H0996 H4191

2
כִּ֣י עַ֤ם קָדוֹשׁ֙ אַתָּ֣ה לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וּבְךָ֞ בָּחַ֣ר יְהוָ֗ה
কারণ জাতি পবিত্র তুমি সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের এবং-তোমাকে মনোনীত-করেছেন সদাপ্রভু
H3068 H0977 H0430 H3068 H6918
לִהְיוֹת֙ לוֹ֙ לְעַ֣ם סְגֻלָּ֔ה מִכֹּל֙ הָעַמִּ֔ים אֲשֶׁ֖ר עַל־ פְּנֵ֥י הָאֲדָמָֽה׃ ס
তাঁর হতে বিশেষ-জাতি সমস্ত-থেকে জাতিগুলির যারা — ভূমির মুখের-ওপরে —
H1961 H5459 H3605 H3816 H6440 H0127

3 לֹא תֹאכַל כָּל־ תּוֹעֵבָה׃
খাবে-না — কোনো ঘৃণ্য-বস্তু
H3808 H0398 H3605 H8441

4 זֹאת הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר תֹּאכֵלוּ שׁוֹר שֶׂה כְּשָׂבִים וְשֶׂה עִזִּים׃
এই পশুগুলি যা খাবে গরু ভেড়া মেষের এবং-ভেড়া ছাগলের
H2063 H0929 H0834 H0398 H7794 H7716 H3775 H7716 H5795

5 אַיָּל וּצְבִי וְיַחְמוּר וְאַקּוֹ וְדִישֹׁן וְתְאוֹ וְזָמֶר׃
হরিণ এবং-গজেলা এবং-ছাগল এবং-বন্য-গরু এবং-বন্য-মেষ এবং-বন্য-গাই এবং-পাহাড়ি-ছাগল
H0354 H6646 H3180 H0689 H1788 H8377 H2169

6 וְכָל־ בְּהֵמָה מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע שְׁתֵּי פְּרָסוֹת גֵּרָה מַעֲלַת בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ תֹּאכֵלוּ׃
এবং-সমস্ত পশু যার-খুর-ভাগ খুরে এবং-চেরা চেরা-হয় দুই খুরের জাবর-করে গেরস্থ পশুদের-মধ্যে তা খাবে
H3605 H0929 H6536 H6541 H8156 H8157 H8147 H6541 H5927 H1625 H0929 H0853 H0398

7 אַךְ אֶת־ זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה וּמִמַּפְרִיסֵי הַפַּרְסָה
তবে — এইগুলি খাবে-না — জাবর-করা-থেকে গেরস্থ-করার এবং-খুর-ভাগ-করার খুরের
H0389 H0853 H2088 H3808 H0398 H5927 H1625 H6536 H6541

הַשְּׁסוּעָה אֶת־ הַגָּמָל וְאֶת־ הָאַרְנֶבֶת וְאֶת־ הַשָּׁפָן כִּי־ גֵרָה מַעֲלֶה הֵמָּה וּפַרְסָה לֹא הִפְרִיסוּ טְמֵאִים הֵם לָכֶם׃
চেরা — উট এবং খরগোশ এবং শাপান কারণ জাবর-করে তারা কিন্তু-খুর ভাগ করেনি অশুচি তারা তোমাদের-জন্য
H8156 H0853 H1581 H0853 H0768 H0853 H8227 H3588 H1992 H6541 H3808 H6536 H2931 H1992 H3588

8 וְאֶת־ הַחֲזִיר כִּי־ מַפְרִיס פַּרְסָה הוּא֙ פַּרְסֶה לוֹ וְלֹא גֵרָה הִוא טָמֵא הִוא לָכֶם
এবং — শূকর কারণ খুর-ভাগ-করে খুরের সে কিন্তু-গেরস্থ তা অশুচি তা তোমাদের-জন্য
H0853 H2386 H3588 H6536 H6541 H1931 H3808 H1625 H2931 H1931

מִבְּשָׂרָם֙ לֹא תֹאכֵ֔לוּ וּבְנִבְלָתָ֖ם לֹ֣א תִגָּ֑עוּ טְמֵאִ֥ים הֵ֖ם לָכֶֽם׃ ס
তার-মাংস খাবে-না — এবং-তার-মৃতদেহে স্পর্শ করবে-না — তারা তোমাদের-জন্য —
H1320 H3808 H0398 H5038 H3808 H5060 H1992 H3588 H5

9 אֶת־ זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל אֲשֶׁר בַּמָּיִם כֹּל אֲשֶׁר־ לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת תֹּאכֵלוּ׃
— এইগুলি খাবে সমস্ত-থেকে যা-কিছু জলের-মধ্যে সমস্ত যার আছে পাখনা এবং-আঁশ খাবে
H0853 H2088 H0398 H3605 H4325 H3605 H0834 H5579 H7193 H0398

10 וְכֹל אֲשֶׁר אֵין־ לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת לֹא תֹאכֵלוּ טָמֵא הִוא לָכֶם׃ ס
এবং-সমস্ত যার নেই — পাখনা এবং-আঁশ খাবে-না — অশুচি তা তোমাদের-জন্য —
H3605 H0834 H0369 H5579 H7193 H3808 H0398 H2931 H1931 H3588 H5

11 כָּל־ צִפּוֹר טְהֹרָה תֹּאכֵלוּ׃
সমস্ত পাখি শুচি খাবে
H3605 H6833 H2889 H0398

12 וְזֶ֖ה אֲשֶׁר־לֹ֣א תֹאכְל֑וּ מֵהֶ֗ם הַנֶּ֙שֶׁר֙ וְהַפֶּ֣רֶס וְהָעָזְנִיָּֽה׃
এবং-এইগুলি যা খাবে-না — তাদের-মধ্যে-থেকে ঈগল এবং-শকুন এবং-হাড়ভাঙা-ঈগল
H2088 H3808 H0398 H1992 H5404 H6538 H5822

13 וְהָרָאָ֖ה וְאֶת־הָאַיָּ֑ה וְהַדַּיָּ֖ה לְמִינָֽהּ׃
এবং-চিল এবং তার-প্রজাতির
H7201 H0853 H0344 H1772 H4327

14 וְאֵ֖ת כָּל־עֹרֵ֥ב לְמִינֽוֹ׃
এবং তার-প্রজাতির
H0853 H3605 H6158 H4327

15 וְאֶת־בַּ֤ת הַיַּעֲנָה֙ וְאֶת־הַתַּחְמָ֔ס וְאֶת־הַשָּׁ֖חַף וְאֶת־הַנֵּ֥ץ לְמִינֵֽהוּ׃
এবং উটপাখির এবং রাত-বাজপাখি এবং গঙ্গাচিল এবং বাজ তার-প্রজাতির
H0853 H1323 H3284 H0853 H8464 H0853 H7828 H0853 H5322 H4327

16 אֶת־הַכּ֖וֹס וְאֶת־הַיַּנְשׁ֑וּף וְהַתִּנְשֶׁ֖מֶת׃
— পেচক এবং লক্ষ্মীপেচক এবং-বড়-পেচক
H0853 H3244 H0853 H8580

17 וְאֶת־הַקָּאָ֖ת וְאֶת־הָרָחָ֑מָה וְאֶת־הַשָּׁלָֽךְ׃
এবং-শামুক এবং মাছরাঙা এবং পানকৌড়ি
H6893 H0853 H7360 H0853 H7994

18 וְהַחֲסִידָ֗ה וְהָאֲנָפָה֙ לְמִינָ֔הּ וְהַדּוּכִיפַ֖ת וְהָעֲטַלֵּֽף׃
এবং-সারস এবং-রক্তবক তার-প্রজাতির এবং-হুদহুদ এবং-বাদুড়
H2624 H0601 H4327 H1744 H5847

19 וְכֹ֖ל שֶׁ֣רֶץ הָעֹ֑וף טָמֵ֥א הוּא֙ לָכֶ֔ם לֹ֥א יֵאָכְלֽוּ׃
এবং-সমস্ত পোকামাকড় উড়ন্ত-প্রাণীর অশুচি তা তোমাদের-জন্য খাবে-না —
H3605 H8318 H2931 H1931 H5775 H3808 H0398

20 כָּל־ע֥וֹף טָה֖וֹר תֹּאכֵֽלוּ׃
সমস্ত পাখি শুচি খাবে
H3605 H5775 H2889 H0398

21 לֹ֣א תֹאכְל֔וּ נְבֵלָ֖ה לַגֵּ֣ר אֲשֶׁר־בִּשְׁעָרֶ֑יךָ תִּתְּנֶ֣נָּה וַאֲכָלָ֔ה אֹ֖ו
খাবে-না — মৃত-প্রাণী বিদেশীকে যে তোমার-নগরে দেবে এবং-খাবে অথবা
H3808 H0398 H5038 H1616 H0834 H8179 H5414 H0398 H0176

כִּ֣י עַ֤ם קָדֹושׁ֙ אַתָּ֔ה לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ לֹ֥א תְבַשֵּׁ֖ל גְּדִ֥י בַּחֲלֵ֖ב אִמֹּֽו׃
কারণ জাতি পবিত্র তুমি সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের রান্না-করবে-না ছাগল-শাবককে তার-মায়ের-দুধে তার-মায়ের
H3588 H5971 H6918 H0859 H3068 H0430 H3808 H1423 H2461 H0517

22 עַשֵּׂ֣ר תְּעַשֵּׂ֔ר אֵ֖ת כָּל־תְּבוּאַ֣ת זַרְעֶ֑ךָ הַיֹּצֵ֥א הַשָּׂדֶ֖ה שָׁנָ֥ה שָׁנָֽה׃
অবশ্যই দশমাংশ-দেবে — তোমার-সমস্ত শস্যের বীজের যা-বের-হয় ক্ষেতে প্রতি-বছর বছর
H6237 H6237 H0853 H3605 H8393 H2233 H3318 H7704 H8141 H8141

23 וְאָכַלְתָּ֞ לִפְנֵ֣י יְהוָ֗ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ בַּמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־ יִבְחַ֣ר׀ לְשַׁכֵּ֣ן

এবং-খাবে সামনে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের সেই-স্থানে যা মনোনীত-করবেন তাঁর-নাম-স্থাপন-করতে
H0398 H6440 H3068 H0430 H4725 H0977 H7931

שְׁמ֔וֹ וּבְכֹרֹ֥ת בְּקָרְךָ֖ וְיִצְהָרֶ֑ךָ וּבְכֹרֹ֥ת תְּיִרֹשְׁךָ֖ וְדָגָנְךָ֥ מַעְשַׂר֙ שָׁ֣ם

তাঁর-নাম এবং-প্রথমজাত তোমার-গরুর এবং-তোমার-তেলের তোমার-আঙুরের তোমার-শস্যের দশমাংশ সেখানে
H8034 H1062 H1241 H3323 H8492 H1715 H4643 H8033

תֹּאכַ֗ל לִפְנֵי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ כָּל־ הַיָּמִֽים׃

তোমার-ঈশ্বরকে সদাপ্রভুকে — ভয়-করতে শিখো যেন এবং-মেষের
H0430 H3068 H0853 H3372 H3925 H4616 H6629

24 וְכִֽי־ יִרְבֶּ֥ה מִמְּךָ֖ הַדָּ֑רֶךְ כִּֽי־ תוּכַ֣ל שְׂאֵתוֹ֮ כִּֽי־ יִרְחַ֣ק

এবং-যদি দীর্ঘ-হয় তোমার-কাছে পথ যদি না পারো কারণ দূরে-থাকে
H7368 H3588 H5375 H3201 H3808 H3588 H1870 H4480

מִמְּךָ֒ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר יִבְחַ֣ר׀ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ לָשׂ֤וּם שְׁמוֹ֙ שָׁ֔ם

তোমার-থেকে সেই-স্থান যা মনোনীত-করবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর স্থাপন-করতে তাঁর-নাম সেখানে
H4725 H0834 H0977 H3068 H0430 H7760 H8034 H8033

כִּֽי־ יְבָרֶכְךָ֖ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ׃

কারণ আশীর্বাদ-করবেন-তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর
H0834 H1288 H3068 H0430

25 וְנָתַתָּ֞ה בַּכֶּ֣סֶף וְצַרְתָּ֣ בְיָדֶ֗ךָ וְהָלַכְתָּ֙ אֶל־ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר

এবং-রূপান্তরিত-করবে রূপায় এবং-বাঁধবে তোমার-হাতে এবং-যাবে — সেই-স্থানে যা
H5414 H3701 H6887 H3027 H1980 H0413 H4725 H0834

יִבְחַ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בּֽוֹ׃

মনোনীত-করবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তাতে
H0977 H3068 H0430

26 וְנָתַתָּ֞ה הַכֶּ֣סֶף בְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־ תְּאַוֶּ֣ה נַפְשְׁךָ֗ בַּבָּקָר֙ וּבַצֹּ֣אן וּבַיַּ֔יִן

এবং-ব্যয়-করবে সেই-রূপা সমস্ত-কিছুতে যা-কিছু চায় তোমার-প্রাণ গরুতে এবং-মেষে এবং-আঙুরে
H5414 H3701 H3605 H0834 H0183 H5315 H1241 H6629 H3196

וּבְכָל־ אֲשֶׁ֣ר תִּשְׁאָלְךָ֣ נַפְשֶׁךָ֮ וְאָכַלְתָּ֣ שָּׁם֒ לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וְשָׂמַחְתָּ֥

এবং-সমস্ত-কিছুতে যা চায়-তোমার-প্রাণ তোমার-মন এবং-খাবে সেখানে সামনে সদাপ্রভু এবং-সুরায়
H3605 H0834 H7592 H5315 H0398 H8033 H6440 H3068 H7941

אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃

তুমি এবং-তোমার-পরিবার
H0859 H1004

এবং-আনন্দ-করবে তোমার-ঈশ্বরের
H8055 H0430

27 וְהַלֵּוִ֞י אֲשֶׁר־ בִּשְׁעָרֶ֗יךָ לֹ֤א תַעַזְבֶנּוּ֙ כִּֽי־ אֵ֥ין לוֹ֙ חֵ֣לֶק

এবং-লেবীয়কে যে তোমার-নগরে পরিত্যাগ-করবে-না — কারণ নেই তার অংশ
H3881 H0834 H8179 H3808 H5800 H3588 H0369 H0802 H2506

וְנַחֲלָ֔ה עִמָּ֑ךְ׃ ס

ও-অধিকার তোমার-সঙ্গে —
H5159 H5973 H0854

28 מִקְצֵ֣ה שָׁלֹ֣שׁ שָׁנִ֗ים תּוֹצִיא֙ אֶת־ כָּל־ מַעְשַׂ֣ר תְּבוּאָתְךָ֣ בַּשָּׁנָ֣ה הַהִ֔וא

প্রতি-তিন তিন বছরের-শেষে বের-করবে সমস্ত দশমাংশ তোমার-শস্যের সেই-বছরে সেই
H7097 H7969 H8141 H3318 H0853 H3605 H4643 H8393 H8141 H1931

וְהִנַּחְתָּ֖ בִּשְׁעָרֶֽיךָ׃

এবং-রেখে-দেবে তোমার-নগরে
H3240 H8179

29 וּבָא הַלֵּוִי כִּי־אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם
এবং-আসবে লেবীয় কারণ নেই তার অংশ ও-অধিকার তোমার-সঙ্গে এবং-বিদেশী এবং-এতিম
H0935 H3881 H0369 H0518 H5159 H0518 H1616 H3490

וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבֵעוּ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה
এবং-বিধবা যারা তোমার-নগরে এবং-খাবে এবং-তৃপ্ত-হবে যেন আশীর্বাদ-করেন-তোমাকে সদাপ্রভু
H0490 H0834 H8179 H0398 H7646 H4616 H1288 H3068

אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃ ס
তোমার-ঈশ্বর তোমার-সমস্ত কাজে তোমার-হাতের যা করবে —
H0430 H3605 H4639 H3027 H0834 H6213

Chapter 15

1 מִקֵּץ שֶׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה׃
শেষে সাত বছরের করবে মুক্তি
H7093 H7651 H8141 H6213 H8059

2 וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל־בַּעַל מַשֵּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יַשֶּׁה
এবং-এই বিধি মুক্তির ছেড়ে-দেবে প্রতিটি পাওনাদার ঋণের তার-হাতের যা ধার-দেয়
H2088 H1697 H8059 H8058 H3605 H1167 H4874 H3027 H0834 H5383

בְּרֵעֵהוּ לֹא־יִגֹּשׂ אֶת־רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה׃
তার-প্রতিবেশীকে তাগাদ-করবে-না তার-প্রতিবেশীকে এবং তার-ভাইকে — কারণ ঘোষণা-হয়েছে মুক্তি সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H7453 H3808 H5065 H7453 H0853 H0251 H3588 H7121 H8059 H3068

3 אֶת־הַנָּכְרִי תִּגֹּשׂ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ תִּשְׁמֹט אֶת־אָחִיךָ׃
— বিদেশীর-কাছে তাগাদ-করতে-পারো কিন্তু-যা থাকে তোমার — তোমার-ভাইয়ের-কাছে
H0853 H5237 H5065 H0834 H1961 H0834 H0853 H0251

יָדֶךָ׃ תַּשְׁמֵט
তোমার-হাত ছেড়ে-দেবে
H3027 H8058

4 אֶפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה־בְּךָ אֶבְיוֹן כִּי־בָרֵךְ יְבָרֶכְךָ יְהוָה
তবে যেন না থাকে তোমাদের-মধ্যে দরিদ্র কারণ অবশ্যই আশীর্বাদ-করবেন-তোমাকে সদাপ্রভু
H0657 H3588 H3808 H1961 H0000 H0034 H3588 H1288 H1288 H3068

בָּאָרֶץ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן־לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ׃
দেশে যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে অধিকাররূপে অধিকার-করতে
H0776 H0834 H3068 H0430 H5414 H0000 H5159 H3423

5 רַק אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־
কেবল যদি মনোযোগ-দিয়ে শোনো রবে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের পালন-করতে করতে —
H7535 H0518 H8085 H8085 H6963 H3068 H0430 H8104 H6213 H0853

כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃
সমস্ত আজ্ঞা এই যা আমি আদেশ-দিচ্ছি-তোমাকে আজ
H3605 H4687 H2063 H0834 H0595 H6680 H3117

6

וְהַעֲבַטְתָּ֣	לָךְ֮	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁ֣ר	בָּרַכְךָ֒	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֔ה	כִּֽי־
এবং-ঋণ-দেবে	তোমাকে	বলেছিলেন	যেমন	আশীর্বাদ-করেছেন-তোমাকে	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	কারণ
H5670		H1696		H1288	H0430	H3068	

גּוֹיִ֖ם	רַבִּ֑ים	וְאַתָּ֣ה	לֹ֤א	תַעֲבֹט֙	וּמָשַׁלְתָּ֔	בְּגוֹיִ֖ם	רַבִּ֑ים
জাতিগুলিকে	অনেক	এবং-তুমি	না	ঋণ-নেবে	এবং-শাসন-করবে	জাতিগুলির-ওপর	অনেক
			H3808	H5670	H4910		

וּבְךָ֖	לֹ֥א	יִמְשֹׁ֑לוּ׃	ס
কিন্তু-তোমার-ওপর	না	শাসন-করবে	—
	H3808	H4910	

7

יְהוָ֔ה	אֲשֶׁר־	בְּאַרְצְךָ֖	שְׁעָרֶ֑יךָ	בְּאַחַ֕ד	אַחֶ֥יךָ	מֵאַחַ֛ד	אֶבְיוֹן֙	בְּךָ֣	יִהְיֶ֤ה	כִּֽי־
সদাপ্রভু	যা	তোমার-দেশে	নগরে	কোনো	ভাইয়ের	কোনো	দরিদ্র	তোমাদের-মধ্যে	থাকে	যদি
H3068		H0776	H8179	H0259	H0251	H0259	H0034		H1961	

תְּקַפֹּ֥ץ	וְלֹ֣א	לְבָבְךָ֗	תְאַמֵּ֤ץ	אֶת־	לֹ֣א	לְךָ֔	נֹתֵ֥ן	אֱלֹהֶ֖יךָ
করবে-না	এবং-সংকুচিত	তোমার-হৃদয়কে	—	—	কঠিন-করবে-না	তোমাকে	দিচ্ছেন	তোমার-ঈশ্বর
H7092	H3808	H3824	H0853	H0553	H3808		H5414	H0430

הָאֶבְיֽוֹן׃	מֵאָחִ֖יךָ	יָדְךָ֥	אֶת־	
দরিদ্রের	তোমার-ভাইয়ের-কাছে	তোমার-হাত	—	
H0034	H0251	H3027	H0853	

8

דֵּ֔י	תַּעֲבִיטֶ֖נּוּ	וְהַעֲבֵ֣ט	לֹ֑ו	יָדְךָ֙	אֶת־	תִּפְתָּ֤ח	פָּתֹ֨חַ֙	כִּֽי־
যথেষ্ট	ধার-দেবে-তাকে	এবং-ঋণ-দেবে	তাকে	তোমার-হাত	—	খুলে-দেবে	উন্মুক্তভাবে	বরং
H1767	H5670	H5670		H3027	H0853			

לֹ֔ו׃	יֶחְסַ֖ר	אֲשֶׁ֥ר	מַחְסֹרֹ֑ו
তার	অভাব	যা	তার-অভাবের
	H2637		H4270

9

קָרְבָ֔ה	לֵאמֹ֖ר	בְּלִיַּ֣עַל	לְבָבְךָ֑	עִם־	דָּבָר֙	יִהְיֶ֣ה	פֶּן־	לְךָ֗	הִשָּׁמֶר֙
কাছে-এসেছে	বলে	বলিয়ালের	তোমার-হৃদয়ের	সঙ্গে	কথা	থাকে	পাছে	তোমার	সাবধান-হও
H7126	H0559	H1100	H3824		H1697	H1961	H6435		H8104

תִּתֶּן	וְלֹ֣א	הָאֶבְיֹ֔ון	בְּאָחִ֖יךָ	עֵינְךָ֥	וְרָעָ֛ה	הַשְּׁמִטָּ֑ה	שְׁנַ֣ת	הַשֶּׁ֖בַע	שְׁנַת־
দেবে	এবং-না	দরিদ্রের	তোমার-ভাইয়ের-প্রতি	তোমার-চোখ	এবং-মন্দ	মুক্তির	বছর	বছর	সাতের
H5414	H3808	H0034	H0251			H8059	H8141	H7651	H8141

חֵֽטְא׃	בְךָ֖	וְהָיָ֥ה	יְהוָ֛ה	אֶל־	עָלֶ֥יךָ	וְקָרָ֣א	לֹ֑ו
পাপ	তোমার	এবং-হবে	সদাপ্রভুর-কাছে	—	তোমার-বিরুদ্ধে	এবং-কাঁদবে	তাকে
H2399		H1961	H3068	H0413		H7121	

10

וּבִגְלַ֕ל	כִּ֗י	לֹ֔ו	בְּתִתְּךָ֖	לְבָבְךָ֑	יֵרַ֣ע	וְלֹא־	לֹ֔ו	תִּתֵּ֖ן	נָתֹ֥ון
এই-কারণে	কারণ	তাকে	দেওয়ার-সময়	তোমার-হৃদয়ে	লাগবে-না	এবং-মন্দ	তাকে	দেবে	অবশ্যই
H1558						H3808		H5414	H5414

וּבְכֹ֖ל	מַעֲשֶׂ֑ךָ	בְּכֹ֣ל־	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֣ה	יְבָרֶכְךָ֙	הַזֶּ֔ה	הַדָּבָ֖ר
এবং-সমস্ত	কাজে	তোমার-সমস্ত	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	আশীর্বাদ-করবেন-তোমাকে	এই	এই-বিষয়ের
H3605	H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	H2088	H1697

יָדֶֽךָ׃	מִשְׁלַ֖ח	
তোমার-হাতের	হাতের-প্রচেষ্টায়	
H3027		

11 כִּי לֹא־יֶחְדַּל אֶבְיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל־כֵּן אָנֹכִי
কারণ শেষ-হবে-না দরিদ্র দেশ-থেকে মধ্য-থেকে দেশের সেই-জন্য আমি
H3808 H2308 H0034 H7130 H0776 H0595

מְצַוְּךָ לֵאמֹר פָּתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ לְאָחִיךָ
আদেশ-দিচ্ছি-তোমাকে বলে অবশ্যই খুলে-দেবে — তোমার-হাত তোমার-ভাইয়ের-জন্য
H6680 H0559 H6605 H8799 H0853 H3027 H0251

לַעֲנִיֶּךָ וְלְאֶבְיֹנְךָ בְּאַרְצֶךָ׃ ס
তোমার-দরিদ্রের-জন্য এবং-তোমার-অভাবীর-জন্য তোমার-দেশে —
H6041 H0034 H0776

12 כִּי־יִמָּכֵר לְךָ אָחִיךָ הָעִבְרִי אוֹ הָעִבְרִיָּה וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ
যদি বিক্রি-হয় তোমার-কাছে তোমার-ভাই ইব্রীয় অথবা ইব্রীয়া এবং-সেবা-করে-তোমাকে ছয়
H4376 H7971 H0251 H5680 H0176 H5680 H5647 H8337

שָׁנִים וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תְּשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ׃
বছর এবং-সপ্তম বছরে বিদায়-দেবে-তাকে মুক্তভাবে তোমার-কাছ-থেকে
H8141 H8141 H7637 H7971 H2670 H5973

13 וְכִי־תְשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תְשַׁלְּחֶנּוּ רֵיקָם׃
এবং-যখন বিদায়-দেবে-তাকে মুক্তভাবে তোমার-কাছ-থেকে না বিদায়-দেবে-তাকে শূন্যহস্তে
H7971 H2670 H5973 H3808 H7971 H7387

14 הַעֲנִיק תַּעֲנִיק לוֹ מִצֹּאנְךָ וּמִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ
উদারভাবে দেবে-তাকে — তোমার-মেষের-থেকে এবং-তোমার-খামারের-থেকে এবং-তোমার-আঙুর-মহল-থেকে
H6059 H6059 H6629 H1637 H3342

אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֶּן־לוֹ׃
যা-দিয়ে আশীর্বাদ-করেছেন-তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দেবে তাকে
H1288 H3068 H0430 H5414

15 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה
এবং-স্মরণ-করবে যে দাস ছিলে দেশে মিশরের এবং-মুক্ত-করেছিলেন-তোমাকে সদাপ্রভু
H2142 H3588 H5650 H1961 H0776 H4714 H6299 H3068

אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם׃
তোমার-ঈশ্বর তোমার-কারণে সেই-জন্য আমি আদেশ-দিচ্ছি-তোমাকে — এই-বিষয় এই আজ
H0430 H5921 H3651 H0595 H6680 H0853 H1697 H2088 H3117

16 וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמָּךְ כִּי אֲהֵבְךָ
এবং-হবে যদি বলে তোমাকে না যাবো তোমার-কাছ-থেকে কারণ ভালোবাসে-তোমাকে
H1961 H3588 H0559 H0413 H3808 H3318 H5973 H3588 H0157

וְאֶת־בֵּיתֶךָ כִּי טוֹב לוֹ עִמָּךְ׃
এবং তোমার-ঘরকে কারণ ভালো তার তোমার-সঙ্গে
H0853 H3588 H2895 H0413 H5973

17 וְלָקַחְתָּ אֶת־הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְאָזְנוֹ וּבַדֶּלֶת וְהָיָה לְךָ עֶבֶד
এবং-নেবে — সূচ এবং-ফোটাবে তার-কানে এবং-দরজায় এবং-হবে তোমার দাস
H3947 H0853 H4836 H5414 H0241 H1817 H1961 H0413 H5650

וְאַף לַאֲמָתְךָ תַּעֲשֶׂה־כֵּן׃
এবং-অনুরূপ তোমার-দাসীর-জন্যও করবে তেমনই
H0637 H0519 H6213 H3651

עוֹלָם
চিরকালের-জন্য
H5769

18 לֹא־ יִקְשֶׁה בְעֵינֶךָ בְּשַׁלֳּחֲךָ אֹתוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי
কঠিন-মনে-হবে-না তোমার দৃষ্টিতে বিদায়-দেওয়ার-সময়ে তাকে মুক্তভাবে তোমার-কাছ-থেকে কারণ
H3808 H7185 H7971 H0853 H2670

מִשְׁנֶה שְׂכַר שְׂכִיר עֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבֵרַכְךָ יְהוָה
দ্বিগুণ মজুরের মজুরের সেবা-করেছে-তোমাকে ছয় বছর এবং-আশীর্বাদ-করবেন-তোমাকে সদাপ্রভু
H4932 H7939 H7916 H5647 H8337 H8141 H1288 H3068

אֱלֹהֶיךָ: פ תַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר בְּכֹל
তোমার-ঈশ্বর সমস্ত-কিছুতে যা করবে —
H0430 H3605

19 כָּל־ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יִוָּלֵד בְּבְקָרְךָ וּבְצֹאנְךָ הַזָּכָר תַּקְדִּישׁ לַיהוָה
সমস্ত প্রথমজাত যা জন্মায় তোমার-গরুতে এবং-মেষে পুরুষ উৎসর্গ-করবে সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H3605 H1060 H3205 H1241 H6629 H2145 H6942 H3068

בְּכוֹר תָּגֹז לֹא וְלֹא תַעֲבֹד שׁוֹרְךָ בְּבְכֹר בְּכֹר אֱלֹהֶיךָ
প্রথমজাতের লোম-ছেদন-করবে না এবং-না তোমার-গরুর প্রথমজাতের — কাজে-লাগাবে-না তোমার-ঈশ্বরের
H1060 H1494 H3808 H7794 H1060 H5647 H3808 H0430

צֹאנֶךָ:
তোমার-মেষের
H6629

20 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ שָׁנָה בְּשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר
সামনে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের খাবে-তাকে প্রতি-বছর বছর সেই-স্থানে যা মনোনীত-করবেন
H6440 H3068 H0430 H0398 H8141 H8141 H4725 H0977

יְהוָה אַתָּה תֹּאכַל לֹא מֵאָז בֵּיתֶךָ: וּ
সদাপ্রভু তুমি খাবে-না থেকে এবং-তোমার-পরিবার
H3068

21 וְכִי־ יִהְיֶה בּוֹ מוּם פִּסֵּחַ אוֹ עִוֵּר כָּל מוּם רָע
এবং-যদি থাকে তার-মধ্যে দোষ খোঁড়া অথবা অন্ধ যেকোনো দোষ মন্দ
H1961 H6455 H0176 H5787 H3605 H4480 H7451

לַיהוָה תִּזְבָּחֶנּוּ לֹא אֱלֹהֶיךָ: לַ
উৎসর্গ-করবে-না-তাকে সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে — তোমার-ঈশ্বরের
H3808 H3068 H2076 H0430

22 בִּשְׁעָרֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי וְכָאַיָּל:
তোমার-নগরে খাবে-তাকে অশুচি এবং-শুচি একসঙ্গে গজেলার-মতো এবং-হরিণের-মতো
H8179 H0398 H2931 H2889 H3162 H6643 H0354

23 רַק אֶת־ דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־ הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם: פ
কেবল — তার-রক্ত খাবে-না — মাটিতে ঢেলে-দেবে-তা জলের-মতো —
H7535 H0853 H1818 H3808 H0398 H0776 H8210 H4325

Chapter 16

1 שָׁמוֹר אֶת־ חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
পালন-করো — আবীবের মাসকে এবং-পালন-করো নিস্তারপর্ব সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে তোমার-ঈশ্বরের
H8104 H0853 H2320 H0024 H6453 H3068 H0430

כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לָיְלָה:
কারণ আবীব-মাসে — বের-করেছিলেন-তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর থেকে মিশর রাতে
H3915 H4714 H0430 H3068 H3318 H0024 H2320

2 וְזָבַחְתָּ֙ פֶּ֣סַח לַיהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ צֹ֣אן וּבָקָ֑ר בַּמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־
এবং-উৎসর্গ-করবে নিস্তারপর্বের-বলি সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে তোমার-ঈশ্বরের মেষ এবং-গরু সেই-স্থানে যা
H2076 H6453 H3068 H0430 H6629 H1241 H4725

יִבְחַ֤ר יְהוָה֙ לְשַׁכֵּ֣ן שְׁמ֔וֹ שָׁ֖ם׃
মনোনীত-করবেন সদাপ্রভু স্থাপন-করতে তাঁর-নাম সেখানে
H0977 H3068 H7931 H8034 H8033

3 לֹא־ תֹאכַ֤ל עָלָיו֙ חָמֵ֔ץ שִׁבְעַ֥ת יָמִ֛ים תֹּאכַ֥ל עָלָ֖יו מַצּ֑וֹת לֶ֚חֶם עֹ֔נִי
খাবে-না — তাড়িরোটি সাত দিন খাবে তার-সঙ্গে খামিরহি-রুটি রুটি কষ্টের
H3808 H0398 H2557 H7651 H3117 H0398 H4682 H3899 H6040

כִּ֣י בְחִפָּז֗וֹן יָצָ֙אתָ֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם לְמַ֗עַן תִּזְכֹּ֞ר אֶת־ יוֹם֙
কারণ তাড়াহুড়োতে বেরিয়েছিলে দেশ-থেকে মিশরের যেন স্মরণ-করো — দিনটিকে
H2649 H3318 H0776 H4714 H4616 H2142 H0853 H3117

צֵאתְךָ֖ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם כֹּ֖ל יְמֵ֥י חַיֶּ֥יךָ׃
তোমার-বেরিয়ে-আসার দেশ-থেকে মিশরের সমস্ত দিনগুলি তোমার-জীবনের
H3318 H0776 H4714 H3605 H3117 H2416

4 וְלֹא־ יֵרָאֶ֨ה לְךָ֜ שְׂאֹ֣ר בְּכָל־ גְּבֻלְךָ֗ שִׁבְעַ֤ת יָמִים֙ וְלֹא־ יָלִ֣ין מִן־
এবং-না দেখা-যাবে তোমার তাড়ি তোমার-সমস্ত সীমানায় সাত দিন এবং-না থেকে
H3808 H7200 H0000 H7603 H3605 H1366 H7651 H3117 H3808 H4480

הַבָּשָׂ֣ר אֲשֶׁר־ תִּזְבַּ֗ח בָּעֶ֙רֶב֙ בַּיּ֣וֹם הָרִאשׁ֔וֹן לַבֹּֽקֶר׃
মাংসের যা উৎসর্গ-করবে সন্ধ্যায় প্রথম-দিনের প্রথম সকাল-পর্যন্ত
H1320 H0834 H2076 H6153 H3117 H7223 H1242

5 לֹא תוּכַ֣ל לִזְבֹּ֔חַ אֶת־ הַפֶּ֖סַח בְּאַחַ֣ד שְׁעָרֶ֑יךָ אֲשֶׁר־ יְהוָ֥ה
পারবে-না — উৎসর্গ-করতে নিস্তারপর্বের-বলি তোমার-কোনো নগরে যা সদাপ্রভু
H3808 H3201 H2076 H0853 H6453 H0259 H8179 H0834 H3068

אֱלֹהֶ֖יךָ נֹתֵ֥ן לָֽךְ׃
তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে
H0430 H5414

6 כִּ֣י אִם־ אֶל־ הַמָּקוֹם֮ אֲשֶׁר־ יִבְחַר֒ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ לְשַׁכֵּ֤ן שְׁמוֹ֙
বরং কেবল — সেই-স্থানে যা মনোনীত-করবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর স্থাপন-করতে তাঁর-নাম
H3588 H0518 H0413 H4725 H0834 H0977 H3068 H0430 H7931 H8034

שָׁ֣ם תִּזְבַּ֔ח בָּעֶ֖רֶב כְּבוֹא֣ הַשֶּׁ֑מֶשׁ מוֹעֵ֕ד אֵ֥ת מֹצָאֶ֖ךָ מִמִּצְרָֽיִם׃
সেখানে উৎসর্গ-করবে — সন্ধ্যায় সূর্য-অস্তের সময়ে নির্ধারিত-সময়ে তোমার-বেরিয়ে-আসার মিশর-থেকে
H8033 H2076 H0853 H6153 H0935 H8121 H4150 H3318 H4714

7 וּבִשַּׁלְתָּ֣ וְאָכַלְתָּ֔ בַּמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר יִבְחַ֔ר יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ וּפָנִ֣יתָ בַבֹּ֔קֶר
এবং-রান্না-করবে এবং-খাবে সেই-স্থানে যা মনোনীত-করবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর এবং-ফিরবে তাতে সকালে
H1310 H0398 H4725 H0834 H0977 H3068 H0430 H6437 H1242

וְהָלַכְתָּ֖ לְאָהָלֶֽיךָ׃
এবং-যাবে তোমার-তাঁবুতে
H1980 H0168

8 שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
ছয় দিন খাবে খামিরহি-রুটি এবং-সপ্তম সভা সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে তোমার-ঈশ্বরের
H8337 H3117 H0398 H4682 H3117 H6116 H3068 H0430

לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה׃ ס
করবে-না — কাজ —
H3808 H4399

9 שֶׁבַע שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר־לָךְ מֵהָחֵל חֶרְמֵשׁ בַּקָּמָה תָּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה שָׁבֻעוֹת׃
সাত সপ্তাহ গণনা-করবে তোমার-জন্য শুরু-থেকে কাস্তে শস্যে শুরু-করবে গণনা-করতে সাত সপ্তাহ
H7651 H7620 H0430 H4399 H2770 H7054 H2490 H7651

10 וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבֻעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסַּת נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
এবং-পালন-করবে পর্ব সপ্তাহের সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে তোমার-ঈশ্বরের পরিমাণ-অনুসারে স্বেচ্ছাদানের যা দেবে যেমন আশীর্বাদ-করবেন-তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর
H6213 H2282 H7620 H3068 H0430 H4530 H5071 H0834 H5414 H3027 H1288 H3068 H0430

11 וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ
এবং-আনন্দ-করবে সামনে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের তুমি এবং-তোমার-ছেলে এবং-তোমার-মেয়ে
H8055 H6440 H3068 H0430 H0859 H1121 H1323

וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה
এবং-দাস এবং-তোমার-দাসী এবং-লেবীয় যে তোমার-নগরে এবং-বিদেশী এবং-এতিম এবং-বিধবা
H5650 H8198 H3881 H0834 H8179 H1616 H3490 H0490

אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃
যারা তোমাদের-মধ্যে সেই-স্থানে যা মনোনীত-করবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর স্থাপন-করতে তাঁর-নাম সেখানে
H0834 H7130 H4725 H0834 H0977 H3068 H0430 H7931 H8034 H8033

12 וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרָיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה׃ פ
এবং-স্মরণ-করবে যে দাস ছিলে মিশরে এবং-পালন-করবে এবং-করবে — এই-বিধিগুলি —
H2142 H3588 H5650 H1961 H4714 H8104 H6213 H0853 H2706 H0428

13 חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ מִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ׃
পর্ব কুটিরের পালন-করবে তোমার-জন্য সাত দিন সংগ্রহের-সময়ে তোমার-খামারের-থেকে এবং-তোমার-আঙুর-মহল-থেকে
H2282 H5521 H6213 H0430 H7651 H3117 H0622 H1637 H3342

14 וְשָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ׃

וְשָׂמַחְתָּ	בְּחַגֶּךָ	אַתָּה	וּבִנְךָ	וּבִתֶּךָ	וְעַבְדְּךָ	וַאֲמָתֶךָ	וְהַלֵּוִי	וְהַגֵּר	וְהַיָּתוֹם	וְהָאַלְמָנָה	אֲשֶׁר	בִּשְׁעָרֶיךָ׃
এবং-আনন্দ-করবে	তোমার-পর্বে	তুমি	এবং-তোমার-ছেলে	এবং-তোমার-মেয়ে	এবং-তোমার-দাস	এবং-তোমার-দাসী	এবং-লেবীয়	এবং-বিদেশী	এবং-এতিম	এবং-বিধবা	যারা	তোমার-নগরে
H8055	H2282			H1323	H5650	H0519	H3881	H1616	H3490	H0490		H8179

15 שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ׃

שִׁבְעַת	יָמִים	תָּחֹג	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	יִבְחַר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכָל	תְּבוּאָתְךָ	וּבְכֹל	מַעֲשֵׂה	יָדֶיךָ	וְהָיִיתָ	אַךְ	שָׂמֵחַ׃
সাত	দিন	পালন-করবে	সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে	তোমার-ঈশ্বরের	সেই-স্থানে	যা	মনোনীত-করবেন	সদাপ্রভু	তোমার-ঈশ্বর	তোমার-সমস্ত	শস্যের	এবং-তোমার-সমস্ত	কাজে	তোমার-হাতের	এবং-হবে	কেবল	আনন্দের
H7651	H3117	H2287	H3068	H0430	H4725		H0977	H3068	H0430	H3605	H8393	H3605	H4639	H3027	H1961	H0389	H8056

16 שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־ זְכוּרְךָ אֶת־ פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־ פְּנֵי יְהוָה רֵיקָם׃

שָׁלוֹשׁ	פְּעָמִים	בַּשָּׁנָה	יֵרָאֶה	כָל־	זְכוּרְךָ	אֶת־	פְּנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר	יִבְחָר	בְּחַג	הַמַּצּוֹת	—	וּבְחַג	הַשָּׁבֻעוֹת
তিন	বার	বছরে	উপস্থিত-হবে	তোমার-সমস্ত	পুরুষেরা	—	সামনে	সদাপ্রভু	তোমার-ঈশ্বরের	সেই-স্থানে	যা	মনোনীত-করবেন	খামিরহিন-রুটির-পর্বে	—		এবং-সপ্তাহের-পর্বে	—
H7969	H6471	H8141	H7200	H3605	H2138	H0853	H6440	H3068	H0430	H4725		H0977	H2282	H4682		H2282	H7620

וּבְחַג	הַסֻּכּוֹת	וְלֹא	יֵרָאֶה	אֶת־	פְּנֵי	יְהוָה	רֵיקָם׃				
এবং-কুটিরের-পর্বে	—	এবং-না	উপস্থিত-হবে	—	সামনে	সদাপ্রভুর	শূন্যহস্তে				
H2282	H5521	H3808	H7200	H0853	H6440	H3068	H7387				

17 אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־ לָךְ׃ ס

אִישׁ	כְּמַתְּנַת	יָדוֹ	כְּבִרְכַּת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	נָתַן־	לָךְ׃	ס
প্রত্যেকে	তার-দানের	হাতের-অনুসারে	আশীর্বাদের-অনুসারে	সদাপ্রভু	তোমার-ঈশ্বরের	যা	দিয়েছেন	তোমাকে	—
H0376	H4979	H3027	H1293	H3068	H0430		H5414		

18 שֹׁפְטִים וְשֹׁטְרִים תִּתֶּן־ לְךָ בְּכָל־ שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לִשְׁבָטֶיךָ וְשָׁפְטוּ אֶת־ הָעָם מִשְׁפַּט־ צֶדֶק׃

שֹׁפְטִים	וְשֹׁטְרִים	תִּתֶּן־	לְךָ	בְּכָל־	שְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לְךָ	לִשְׁבָטֶיךָ	וְשָׁפְטוּ	אֶת־	הָעָם	מִשְׁפַּט־	צֶדֶק׃
বিচারক	এবং-কর্মকর্তা	নিযুক্ত-করবে	তোমার-জন্য	তোমার-সমস্ত	নগরে	যা	সদাপ্রভু	তোমার-ঈশ্বর	দিচ্ছেন	তোমাকে	তোমার-গোষ্ঠীদের-অনুসারে	এবং-বিচার-করবে	—	লোকদের	ন্যায়ের	বিচার
H8199	H7860	H5414		H3605	H8179		H3068	H0430	H5414		H7626	H8199	H0853	H5971	H4941	H6664

19 לֹא־ תַטֶּה מִשְׁפָּט לֹא תַכִּיר פָּנִים וְלֹא־ תִקַּח שֹׁחַד כִּי שֹׁחַד יְעַוֵּר עֵינֵי חֲכָמִים וִיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִם׃

לֹא־	תַטֶּה	מִשְׁפָּט	לֹא	תַכִּיר	פָּנִים	וְלֹא־	תִקַּח	שֹׁחַד	כִּי	שֹׁחַד	יְעַוֵּר	עֵינֵי	חֲכָמִים	וִיסַלֵּף	דִּבְרֵי	צַדִּיקִם׃
বিকৃত-করবে-না	—	বিচারকে	না	পক্ষপাতিত্ব-করবে	মুখের	এবং-না	নেবে	উৎকোচ	কারণ	উৎকোচ	অন্ধ-করে	চোখকে	জ্ঞানীদের	এবং-বিকৃত-করে	কথাকে	ধার্মিকদের
H3808	H5186	H4941	H3808		H6440	H3808	H3947	H7810		H7810	H5786		H2450	H5557	H1697	H6662

20 צֶדֶק צֶדֶק תִּרְדֹּף לְמַעַן תִּחְיֶה וְיָרַשְׁתָּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָה
ন্যায় ন্যায়েরই অনুসরণ-করবে যেন বাঁচো এবং-অধিকার-করো — দেশকে যা সদাপ্রভু
H6664 H6664 H7291 H4616 H2421 H3423 H0853 H0776 H3068

ס נֹתֵן לָךְ׃ אֱלֹהֶיךָ
— তোমাকে দিচ্ছেন তোমার-ঈশ্বর
H5414 H0430

21 לֹא־ תִטַּע לְךָ אֲשֵׁרָה כָּל־ עֵץ אֵצֶל מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
রোপণ-করবে-না — তোমার-জন্য আশেরা-মূর্তি কোনো গাছ পাশে বেদীর সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের
H3808 H5193 H0842 H3605 H6086 H0681 H4196 H3068 H0430

ס לָךְ׃ תַּעֲשֶׂה־ אֲשֶׁר
— তোমার-জন্য তৈরি-করবে যা

22 וְלֹא־ תָקִים לְךָ מַצֵּבָה אֲשֶׁר שָׂנֵא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס
এবং-না স্থাপন-করবে তোমার-জন্য প্রস্তর-স্তম্ভ যা ঘৃণা-করেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর —
H3808 H4676 H8130 H3068 H0430

Chapter 17

1 לֹא־ תִזְבַּח יְהוָה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ שׁוֹר וָשֶׂה אֲשֶׁר יִהְיֶה בּוֹ
উৎসর্গ-করবে-না — সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে তোমার-ঈশ্বরের গরু অথবা-মেষ যার আছে তাতে
H3808 H2076 H3068 H0430 H7794 H7716 H1961

ס הוּא׃ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה תּוֹעֲבַת כִּי רָע דָּבָר כָּל מוּם
— তা তোমার-ঈশ্বরের সদাপ্রভু ঘৃণ্য কারণ মন্দ বিষয়ের যেকোনো দোষ
H1931 H0430 H3068 H8441 H1697 H3605

2 כִּי־ יִמָּצֵא בְּקִרְבְּךָ בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ
যদি পাওয়া-যায় তোমাদের-মধ্যে কোনো নগরে যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে
H4672 H7130 H0259 H8179 H3068 H0430 H5414

אִישׁ אוֹ־ אִשָּׁה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲבֹר
পুরুষ অথবা স্ত্রী যে করে — মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের লঙ্ঘন-করতে
H0376 H0802 H0853 H7451 H3068 H0430

בְּרִיתוֹ׃
তাঁর-নিয়ম
H1285

3 וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחוּ לָהֶם וְלַשֶּׁמֶשׁ אוֹ
এবং-গিয়ে এবং-সেবা-করেছে অন্য দেবতাদের এবং-প্রণাম-করেছে তাদের এবং-সূর্যকে অথবা
H3212 H5647 H0312 H0430 H7812 H8121

לְכָל־ צִבְא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא־ צִוִּיתִי׃ אוֹ לַיָּרֵחַ
যেকোনো বাহিনীকে আকাশের যা না আদেশ-করেছিলাম অথবা চন্দ্রকে
H3605 H6635 H8064 H3808 H6680 H0176 H3394

4 וְהֻגַּד־ לְךָ וְשָׁמַעְתָּ וְדָרַשְׁתָּ הֵיטֵב וְהִנֵּה אֱמֶת נָכוֹן
এবং-জানানো-হয় তোমাকে এবং-শোনো এবং-অনুসন্ধান-করো ভালোভাবে এবং-দেখো সত্য নিশ্চিত
H5046 H8085 H1875 H3190 H2009 H0571 H5112

נֶעֱשְׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל׃ הַדָּבָר
করা-হয়েছে এই-ঘৃণ্য-কাজ এই ইস্রায়েলে বিষয়টি
H6213 H8441 H2063 H3478 H1697

5
וְהוֹצֵאתָ֣ אֶת־ הָאִ֣ישׁ הַה֗וּא אוֹ֙ אֶת־ הָֽאִשָּׁ֣ה הַהִ֔וא אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה אֶת־ הַדָּבָ֣ר הָרָ֣ע הַזֶּ֑ה אֶל־ שְׁעָרֶ֙יךָ֙ אֶת־ הָאִ֣ישׁ אוֹ֔ אֶת־ הָֽאִשָּׁ֖ה וּסְקַלְתָּ֥ם בָּאֲבָנִ֖ים וָמֵֽתוּ׃
এবং-বের-করবে — সেই-পুরুষকে অথবা — সেই-স্ত্রীকে যে করেছে — এবং-পাথর-মারবে-তাদের পাথরে এবং-মরবে
H3318 H0853 H0376 H0853 H1931 H0802 H0853 H0376 H0853 H1697 H0413 H2088 H8179 H0413 H0853 H0802 H0853 H4191 H0068 H5619

6
עַל־ פִּ֣י שְׁנַ֤יִם עֵדִים֙ אוֹ֙ שְׁלֹשָׁ֣ה עֵדִ֔ים יוּמַ֖ת הַמֵּ֑ת לֹ֣א יוּמַ֔ת בְּעֵד־ אֶחָ֖ד
— সাক্ষ্যের দুই সাক্ষীর অথবা তিন সাক্ষীর মৃতের মারা-যাবে না মারা-যাবে একজনের
H6310 H8147 H5707 H0259 H7969 H5707 H4191 H3808 H4191 H4191 H5707 H6310

7
יַ֣ד הָעֵדִ֗ים תִּֽהְיֶה־ בּ֤וֹ בָרִאשֹׁנָה֙ לַהֲמִיתֻ֔וּ וְיַ֣ד כָּל־ הָעָ֖ם בָּאַחֲרֹנָ֑ה וּבָעַרְתָּ֥ הָרָ֖ע מִקִּרְבֶּֽךָ׃ פ
হাত সাক্ষীদের হবে তার-ওপরে প্রথমে মারতে-তাকে এবং-হাত সমস্ত লোকের তারপরে এবং-দূর-করবে মন্দকে তোমাদের-মধ্য-থেকে —
H3027 H5707 H1961 H0996 H7223 H4191 H3027 H3605 H0314 H7130

8
כִּ֣י יִפָּלֵ֣א מִמְּךָ֗ דָּבָר֙ לַמִּשְׁפָּ֔ט בֵּין־ דָּ֖ם לְדָ֑ם וּבֵין־ דִּ֣ין לְדִ֔ין וּדְבָרֵ֥י רִיבֹ֖ת בִּשְׁעָרֶ֑יךָ וְקַמְתָּ֣ וְעָלִ֔יתָ אֶל־ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר יִבְחַ֔ר יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֥יךָ בּֽוֹ׃
যদি কঠিন-হয় তোমার-জন্য বিষয় বিচারের-জন্য মধ্যে রক্তের রক্তের ও-রক্তের মধ্যে বিবাদের এবং-মধ্যে ও-বিবাদের বিতর্কের বিষয়গুলি ও-আঘাতের আঘাতের এবং-যাবে তখন-উঠবে তোমার-নগরে
H6381 H4941 H0996 H1818 H1818 H0996 H1779 H1697 H1697 H5061 H5061 H0996 H1779 H7379 H8179 H5927

9
וּבָאתָ֣ אֶל־ הַכֹּהֲנִ֣ים הַלְוִיִּ֗ם וְאֶל־ הַשֹּׁפֵט֙ אֲשֶׁ֣ר יִהְיֶ֣ה בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔ם וְדָרַשְׁתָּ֖ וְהִגִּ֣ידוּ לְךָ֑ אֶת־ דְּבַ֖ר הַמִּשְׁפָּֽט׃
এবং-আসবে — যাজকদের-কাছে লেবীয় এবং বিচারকের-কাছে যে থাকবে সেই-দিনে এবং-অনুসন্ধান-করবে তোমাকে এবং-জানাবে — রায় বিচারের
H0935 H0413 H3548 H3881 H0413 H8199 H1961 H3117 H1992 H1875 H5046 H0853 H1697 H4941

10
וְעָשִׂ֗יתָ עַל־ פִּ֤י הַדָּבָר֙ אֲשֶׁ֣ר יַגִּ֣ידוּ לְךָ֔ מִן־ הַמָּקוֹם֙ הַה֣וּא אֲשֶׁ֣ר יִבְחַ֔ר יְהוָ֖ה וְשָׁמַרְתָּ֥ לַעֲשׂ֖וֹת כְּכֹ֥ל אֲשֶׁ֖ר יוֹרֽוּךָ׃
এবং-করবে — অনুসারে সেই-রায়ের যা তোমাকে জানাবে যা থেকে সেই-স্থান সেই করবে সমস্ত-কিছু যা শিখাবে-তোমাকে
H6310 H1697 H0834 H5046 H4480 H4725 H1931 H0834 H7104 H6213 H3605 H0834 H3384

11 עַל־ פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךָ וְעַל־ הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר־ יֹאמְרוּ לְךָ תַּעֲשֶׂה
— অনুসারে বিধানের যা শিখাবে-তোমাকে এবং বিচারের যা বলবে তোমাকে করবে
H6310 H8451 H3478 H4941 H0559

לֹא תָסוּר מִן־ הַדָּבָר אֲשֶׁר יַגִּידוּ לְךָ יָמִין וּשְׂמֹאל׃
সরে-যাবে-না থেকে সেই-রায় যা জানাবে তোমাকে ডানে অথবা-বামে
H3808 H5493 H1697 H3478 H5046 H3225 H8040

12 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה בְזָדוֹן לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֶל־ הַכֹּהֵן הָעֹמֵד
এবং-সেই-ব্যক্তি যে অহঙ্কারে করে না শোনে — যাজকের-কথা যে-দাঁড়িয়ে-আছে
H0376 H3478 H2087 H1115 H8085 H0413 H3548 H5975

לְשָׁרֵת שָׁם אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל־ הַשֹּׁפֵט וּמֵת הָאִישׁ הַהוּא
সেবা-করতে সেখানে — সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের অথবা — বিচারকের-কথা এবং-মরবে সেই-ব্যক্তি
H8334 H8033 H3478 H3068 H0430 H0413 H8199 H4191 H0376

וּבְעַרְתָּ מִיִּשְׂרָאֵל׃ הָרָע וְכָל־ הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא יְזִידוּן עוֹד׃ ס
এবং-দূর-করবে ইস্রায়েল-থেকে মন্দকে সেই এবং-সমস্ত লোক শুনবে এবং-ভয়-পাবে এবং-না অহঙ্কার-করবে আর —
H1931 H3478 H7451 H3605 H8085 H3372 H3808 H2102 H5750

13 כִּי־ תָבֹא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וְיָרַשְׁתָּה וְיָשַׁבְתָּה בָּהּ וְאָמַרְתָּ אָשִׂימָה עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל־
যখন প্রবেশ-করবে দেশে যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে এবং-অধিকার-করবে-তা এবং-বসবাস-করবে তাতে এবং-বলবে আমার-ওপরে রাজা সমস্ত-মতো
H0776 H0935 H0413 H3068 H0430 H5414 H3423 H3427 H0559 H4428 H3605

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתָי׃
জাতিগুলির যারা আমার-চারপাশে
H5439

14 שׂוֹם תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקֶּרֶב אַחֶיךָ תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לָתֵת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא־ אָחִיךָ הוּא׃
অবশ্যই স্থাপন-করবে তোমার-ওপরে রাজা যাকে মনোনীত-করবেন তোমার-ঈশ্বর তাকে মধ্য-থেকে তোমার-ভাইদের স্থাপন-করবে তোমার-ওপরে রাজা পারবে-না রাখতে তোমার-ওপরে বিদেশী যে না তোমার-ভাই সে
H7130 H0251 H4428 H3068 H0977 H0430 H4428 H3201 H3808 H5414 H5237 H0376 H3808 H0251 H1931

15 רַק לֹא־ יַרְבֶּה־ לּוֹ סוּסִים וְלֹא־ יָשִׁיב אֶת־ הָעָם מִצְרַיְמָה
কেবল বাড়াবে-না ঘোড়া-বাড়াবে-না তার-জন্য অশ্ব এবং-না ফিরিয়ে-নেবে — লোকদের মিশরে
H7535 H3808 H3808 H7725 H0853 H5971 H4714

לְמַעַן הַרְבּוֹת סוּס וַיהוָה אָמַר לָכֶם לֹא תֹסִפוּן שׁוּב לָשׁוּב בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה עוֹד׃
যেন বাড়াতে অশ্ব এবং-সদাপ্রভু বলেছেন তোমাদের না আর ফিরবে সেই-পথে এই আর
H4616 H7235 H5971 H3808 H3254 H7725 H1870 H2088 H5750

17 וְלֹא־ יַרְבֶּה־ לּוֹ נָשִׁים וְלֹא יָסוּר לְבָבוֹ וְכֶסֶף וְזָהָב לֹא
এবং-না বাড়াবে-না তার-জন্য স্ত্রী এবং-না বিপথগামী-হবে তার-হৃদয় এবং-রূপা এবং-সোনা না
H3808 H3808 H0802 H3808 H5493 H3824 H3701 H2091 H3808

מְאֹד׃ לוֹ יַרְבֶּה־
অত্যন্ত তার-জন্য বাড়াবে-না
H3966

18 וְהָיָה כְּשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ אֶת־ מִשְׁנֵה
এবং-হবে যখন-বসবে — সিংহাসনে তার-রাজ্যের এবং-লিখবে তার-জন্য — অনুলিপি
H1961 H3427 H3678 H4467 H3789 H0853 H4932

הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל־ סֵפֶר מִלִּפְנֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃
এই-বিধানের এই পুস্তকে — সামনে-থেকে যাজকদের লেবীয়
H8451 H2063 H0413 H6440 H3548 H3881

19 וְהָיְתָה עִמּוֹ וְקָרָא בּוֹ כָּל־ יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן יִלְמַד יִרְאָה אֶת־
এবং-থাকবে তার-সঙ্গে এবং-পড়বে তাতে সমস্ত দিন তার-জীবনের যেন শেখে ভয়-করতে —
H1961 H5973 H7121 H0996 H3605 H3117 H2416 H4616 H3925 H3372 H0853

יְהוָה אֱלֹהָיו לִשְׁמֹר לֶעֱשׂת אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְאֶת־ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה
সদাপ্রভুকে ঈশ্বরকে পালন-করতে — সমস্ত বাক্য এই-বিধানের এই এবং বিধিগুলি এই
H3068 H0430 H8104 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063 H0853 H2706 H0428

לַעֲשֹׂתָם׃
পালন-করতে

20 לְבִלְתִּי רוּם־ לְבָבוֹ מֵאֲחָיו וּלְבִלְתִּי סוּר מִן־ הַמִּצְוָה יָמִין
যেন-না উন্নত-হয় তার-হৃদয় তার-ভাইদের-থেকে যেন-না সরে-যায় থেকে আজ্ঞা ডানে
H1115 H7311 H3824 H0251 H1115 H5493 H4480 H4687 H3225

וּשְׂמֹאול לְמַעַן יַאֲרִיךְ יָמִים עַל־ מַמְלַכְתּוֹ הוּא וּבָנָיו בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל׃
অথবা-বামে যেন দীর্ঘ-হয় দিন — তার-রাজ্যে সে এবং-তার-সন্তানেরা মধ্যে ইস্রায়েলের
H8040 H4616 H0748 H3117 H5921 H4467 H1931 H1121 H7130 H3478

ס
—

Chapter 18

1 לֹא־ יִהְיֶה לַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כָּל־ שֵׁבֶט לֵוִי חֵלֶק וְנַחֲלָה עִם־ יִשְׂרָאֵל
থাকবে-না — যাজকদের লেবীয় সমস্ত বংশের লেবির অংশ ও-অধিকার সঙ্গে ইস্রায়েলের
H3808 H1961 H3548 H3881 H3605 H7626 H3878 H2506 H5159 H5973 H3478

אִשֵּׁי יְהוָה וְנַחֲלָתוֹ יֹאכֵלוּן׃
সদাপ্রভুর-অগ্নিনিবেদন সদাপ্রভুর এবং-তাঁর-অধিকার খাবে
H0801 H3068 H5159 H0398

2 וְנַחֲלָה לֹא־ יִהְיֶה לּוֹ בְּקֶרֶב אֶחָיו יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר
এবং-অধিকার থাকবে-না তার মধ্যে ভাইদের সদাপ্রভুই হলেন তার-অধিকার যেমন
H5159 H3808 H1961 H7130 H0251 H3068 H1931 H5159 H3588

דִּבֶּר־ לוֹ׃ ס
বলেছিলেন তাকে —
H1696

3 וְזֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים מֵאֵת הָעָם מֵאֵת זֹבְחֵי הַזֶּבַח אִם־שׁוֹר
এবং-এই হবে অধিকার যাজকদের থেকে লোকের থেকে উৎসর্গকারীদের উৎসর্গের যদি গরু
H2088 H1961 H4941 H3548 H0854 H0854 H2077 H2076 H0834 H7794

אִם שֶׂה מְנָתַן לַכֹּהֵן הַזְּרֹעַ וְהַלְּחָיַיִם וְהַקֵּבָה׃
যদি মেষ এবং-দেবে যাজককে কাঁধ এবং-চোয়াল এবং-পাকস্থলী
H7716 H5414 H3548 H2220 H3895 H6896

4 רֵאשִׁית דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וְרֵאשִׁית גֵּז צֹאנְךָ תִּתֶּן־
প্রথম-ফল তোমার-শস্যের তোমার-আঙুরের এবং-তোমার-তেলের এবং-প্রথম লোম তোমার-মেষের দেবে
H7225 H1715 H8492 H3323 H7225 H1488 H6629 H5414

לוֹ׃
তাকে

5 כִּי בוֹ בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכָּל־שְׁבָטֶיךָ לַעֲמֹד לְשָׁרֵת
কারণ তাকে মনোনীত-করেছেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তোমার-গোষ্ঠীর-থেকে দাঁড়াতে সেবা-করতে
H8334 H5975 H7626 H3605 H0430 H3068 H0977 H1931 H3605

בְּשֵׁם יְהוָה הוּא וּבָנָיו כָּל־הַיָּמִים׃ ס
নামে সদাপ্রভুর সে এবং-তার-সন্তানেরা সর্বদা দিনে —
H8034 H3068 H1931 H3605 H3117

6 וְכִי־יָבֹא הַלֵּוִי מֵאַחַד שְׁעָרֶיךָ מִכָּל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הוּא גָר
এবং-যদি আসে লেবীয় কোনো তোমার-নগর-থেকে ইস্রায়েলের যেখানে সে বাস-করত
H0935 H3881 H0259 H8179 H3605 H3478 H1931

שָׁם וּבָא בְּכָל־אַוַּת נַפְשׁוֹ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה׃
সেখানে এবং-আসে তার-সমস্ত ইচ্ছার প্রাণের — সেই-স্থানে যা মনোনীত-করবেন সদাপ্রভু
H8033 H0935 H3605 H0185 H5315 H0413 H4725 H0834 H0977 H3068

7 וְשֵׁרֵת בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו כְּכָל־אֶחָיו הַלְוִיִּם הָעֹמְדִים
এবং-সেবা-করবে নামে সদাপ্রভু তার-ঈশ্বরের সমস্ত-মতো তার-ভাইদের লেবীয় যারা-দাঁড়িয়ে-আছে
H8334 H8034 H3068 H0430 H3605 H0251 H3881 H5975

שָׁם לִפְנֵי יְהוָה׃
সেখানে সামনে সদাপ্রভুর
H8033 H6440 H3068

8 חֵלֶק כְּחֵלֶק יֹאכֵלוּ לְבַד מִמְכָּרָיו עַל־ הָאָבוֹת׃ ס
অংশ অংশের-সমান খাবে আলাদা তার-বিক্রির — পূর্বপুরুষদের-থেকে —
H2506 H3978 H0398 H0905 H4465 H5921 H0001

9 כִּי אַתָּה בָּא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא־
যখন তুমি প্রবেশ-করবে — দেশে যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে শিখবে-না
H3808 H5414 H0430 H3068 H0776 H0834 H0935 H0413 H0859

תִלְמַד לַעֲשׂוֹת כְּתוֹעֲבֹת הַגּוֹיִם הָהֵם׃
— করতে ঘৃণ্য-কাজের-মতো জাতিগুলির সেই
H3925 H6213 H8441 H1471 H1992

10 לֹא־יִמָּצֵא בְךָ מַעֲבִיר בְּנוֹ־ וּבִתּוֹ בָּאֵשׁ קֹסֵם
পাওয়া-যাবে-না — চালনা-করে তোমাদের-মধ্যে তার-পুত্রকে অথবা-মেয়েকে আগুনে ভবিষ্যদ্বক্তা
H3808 H4672 H5674 H1121 H1323 H0784 H7080

מְעוֹנֵן וּמְנַחֵשׁ וּמְכַשֵּׁף׃
শকুনধরা এবং-মন্ত্রপাঠক এবং-যাদুকর
H7080 H5172 H3784

11 וְחֹבֵר וְשֹׁאֵל אוֹב וְיִדְּעֹנִי וְדֹרֵשׁ אֶל־ הַמֵּתִים׃
এবং-বাঁধনকারী এবং-প্রশ্নকারী ভূতের এবং-ভূতবিদ্যার এবং-অনুসন্ধানকারী — মৃতদের-কাছে
H2266 H7592 H0178 H3049 H1875 H0413 H4191

12 כִּי־ תוֹעֲבַת יְהוָה כָּל־ עֹשֵׂה אֵלֶּה וּבִגְלַל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישׁ אוֹתָם מִפָּנֶיךָ׃
কারণ ঘৃণ্য সদাপ্রভুর সমস্তেরই করে এইসব এবং-এইসব-কারণে ঘৃণ্য-কাজের এই সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তাদের তাড়িয়ে-দিচ্ছেন তোমার-সামনে-থেকে
H3588 H8441 H3068 H3605 H0428 H1558 H8441 H0428 H3068 H0430 H0853 H3423 H6440

13 תָּמִים תִּהְיֶה עִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס
সিদ্ধ হবে সঙ্গে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের —
H8549 H1961 H0854 H3068 H0430

14 כִּי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל־ מְעֹנְנִים וְאֶל־ קֹסְמִים יִשְׁמָעוּ וְאַתָּה לֹא כֵן נָתַן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
কারণ এই-জাতিগুলি যাদের তুমি অধিকার-করছো তাদের — শকুনধরাদের এবং ভবিষ্যদ্বক্তাদের শোনে কিন্তু-তোমাকে না এমন দিয়েছেন তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর
H3588 H1471 H3423 H0853 H0413 H6049 H0834 H0428 H1471 H8085 H7080 H3808 H3651 H5414 H0853 H3068 H0430

15 נָבִיא מִקִּרְבְּךָ מֵאַחֶיךָ כָּמֹנִי יָקִים לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן׃
ভাববাদী তোমাদের-মধ্য-থেকে তোমার-ভাইদের-মধ্য-থেকে আমার-মতো উঠাবেন তোমাদের-জন্য সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তাঁর-কথা শুনবে
H5030 H7130 H0251 H3644 H6965 H0853 H3068 H0430 H0413 H8085

16 כְּכֹל אֲשֶׁר־ שָׁאַלְתָּ מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בְּיוֹם הַקָּהָל לֵאמֹר לֹא אֹסֵף לִשְׁמֹעַ אֶת־ קוֹל יְהוָה אֱלֹהָי וְאֶת־ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת לֹא־ אֶרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוּת׃
সমস্ত-কিছুর-মতো যা — চেয়েছিলে কাছ-থেকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের হোরেবে সেই-দিনে সভার বড়ো এই-আগুন এবং আমার-ঈশ্বরের সদাপ্রভু রব — শুনবো আর-শুনতে আর-না বলে মরবো এবং-না আর দেখবো আর এই
H3605 H0834 H7592 H4480 H3068 H0430 H2722 H3117 H6951 H1419 H3068 H6963 H0853 H8085 H3254 H3808 H0559 H4191 H3808 H5750 H7200 H3808 H2063

17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু আমাকে ভালোই-বলেছে যা বলেছে
H1696 H3190 H0413 H3068 H0559

18 נָבִיא אָקִים לָהֶם מִקֶּרֶב אֲחֵיהֶם כָּמוֹךָ וְנָתַתִּי דְבָרַי בְּפִיו וְדִבֶּר אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־ אֲשֶׁר אֲצַוֶּנּוּ׃
ভাববাদী উঠাবো তাদের-জন্য মধ্য-থেকে তাদের-ভাইদের তোমার-মতো এবং-রাখবো আমার-বাক্য তার-মুখে এবং-বলবে তাদের — সমস্ত-কিছু যা আদেশ-দেবো-তাকে
H5030 H6965 H7130 H1992 H0251 H3644 H5414 H1697 H6310 H1696 H0413 H0853 H3605 H0834 H6680

19 וְהָיָה֙ הָאִ֣ישׁ אֲשֶׁ֔ר לֹא־יִשְׁמַ֖ע אֶל־דְּבָרַ֑י אֲשֶׁ֥ר יְדַבֵּ֛ר בִּשְׁמִ֖י אָנֹכִ֥י אֶדְרֹ֖שׁ מֵעִמּֽוֹ׃
এবং-হবে সেই-ব্যক্তি যে শুনবে-না — — আমার-বাক্য বলবে যা আমার-নামে আমি তার-কাছ-থেকে হিসাব-নেবো
H1961 H0376 H0834 H3808 H8085 H0413 H1697 H1696 H8034 H0595 H1875

20 אַךְ֩ הַנָּבִ֨יא אֲשֶׁר־יָזִ֜יד לְדַבֵּ֣ר דָּבָ֗ר אֲשֶׁ֤ר לֹֽא־צִוִּיתִ֙יו֙ לְדַבֵּ֣ר בְּשֵׁ֔ם וּמֵ֖ת הַנָּבִ֣יא הַה֑וּא׃
কিন্তু সেই-ভাববাদী যে ধৃষ্টতা-করে বলতে কথা যা আমি-না আদেশ-করেছিলাম-তাকে বলতে নামে এবং-মরবে সেই-ভাববাদী
H0389 H5030 H2102 H1696 H1697 H0834 H8034 H6680 H3808 H1696 H8034 H4191 H1931 H5030

21 וְכִֽי־תֹאמַ֣ר בִּלְבָבֶ֗ךָ אֵיכָה֙ נֵדַ֣ע אֶת־הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר לֹא־דִבְּר֖וֹ יְהוָ֑ה׃
এবং-যদি বলো কীভাবে জানবো — সেই-বাক্য যা বলেননি সদাপ্রভু
H3588 H0559 H0349 H3045 H0853 H1697 H0834 H3808 H1696 H3068

22 אֲשֶׁ֣ר יְדַבֵּ֣ר הַנָּבִ֗יא בְּשֵׁם֙ יְהוָ֔ה וְלֹא־יִהְיֶ֥ה הַדָּבָ֖ר וְלֹ֣א יָב֑וֹא הַה֣וּא הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר לֹא־דִבְּר֖וֹ יְהוָ֑ה בְּזָד֣וֹן דִּבְּרָ֔ו לֹ֥א תָג֖וּר מִמֶּֽנּוּ׃ ס
যা বলে সেই-ভাববাদী নামে সদাপ্রভুর এবং-না ঘটে সেই-বাক্য এবং-না পূর্ণ-হয় সেটি সেই-বাক্য যা বলেননি সদাপ্রভু ধৃষ্টতায় বলেছে সেই-ভাববাদী ভয়-করবে-না — তাকে
H0834 H1696 H3808 H1961 H1697 H3808 H0935 H1931 H1697 H0834 H3808 H3068 H2087 H1696 H5030 H3808 H0853 H4480

Chapter 19

1 כִּֽי־יַכְרִ֣ית יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֣יךָ ׀ אֶת־הַגּוֹיִם֮ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֣יךָ נֹתֵ֣ן לְךָ֣ אֶת־אַרְצָם֒ וְיָרַשְׁתָּ֣ם וְיָשַׁבְתָּ֔ בְּעָרֵיהֶ֖ם וּבְבָתֵּיהֶֽם׃
যখন উচ্ছেদ-করবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর যাদের সেই-জাতিগুলিকে — তোমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু উচ্ছেদ-করবেন তোমাকে দিচ্ছেন তাদের-দেশ — তোমাকে দিচ্ছেন এবং-তুমি-তাদের-অধিকার-করবে এবং-তাদের-নগরে-বাস-করবে তাদের-নগরগুলিতে ও-তাদের-ঘরবাড়িতে
H3772 H3068 H0430 H0834 H0776 H5414 H0853 H0776 H3423 H3427 H5892 H1004

2 שָׁלֹ֣שׁ עָרִ֔ים תַּבְדִּ֖יל לָ֑ךְ בְּתוֹךְ֙ אַרְצְךָ֔ אֲשֶׁ֥ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֣יךָ נֹתֵ֣ן לְךָ֣ לְרִשְׁתָּֽהּ׃
তিনটি নগর পৃথক-করবে তোমার-জন্য মধ্যে তোমার-দেশের যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন অধিকার-করতে তোমাকে
H7969 H5892 H0914 H0776 H0834 H3068 H0430 H5414 H3423

3
אֲשֶׁר — যা — H0776
אַרְצְךָ — তোমার-দেশের
גְּבוּל — সীমানা — H1366
אֶת־ — — H0853
וְשִׁלַּשְׁתָּ — এবং-তিন-ভাগে-ভাগ-করবে — H8027
הַדֶּרֶךְ — পথ — H1870
לְךָ — তোমার-জন্য
תָּכִין — প্রস্তুত-করবে
רֹצֵחַ׃ — হত্যাকারীর — H7523
כָּל־ — প্রতিটি — H3605
שָׁמָּה — সেখানে — H8033
לָנוּס — পালানোর-জন্য — H5127
וְהָיָה — এবং-হবে — H1961
אֱלֹהֶיךָ — তোমার-ঈশ্বর — H0430
יְהוָה — সদাপ্রভু — H3068
נַחֲילְךָ — তোমাকে-উত্তরাধিকার-দেবেন — H5157

4
אֶת־ — — H0853
יַכֶּה — আঘাত-করে — H5221
אֲשֶׁר — যে
וָחָי — এবং-বাঁচবে — H2425
שָׁמָּה — সেখানে — H8033
יָנוּס — পালাবে — H5127
אֲשֶׁר־ — যে
הָרַצָּח — হত্যাকারীর — H7523
דְּבַר — বিধান — H1697
וְזֶה — এবং-এই — H2088
שִׁלְשֹׁם׃ — থেকে — H8032
מִתְּמֹל — আগে — H8543
לוֹ — তাকে
שִׁנֵּא — ঘৃণা-করত — H8130
לֹא־ — না — H3808
וְהוּא — এবং-সে — H1931
דַּעַת — জ্ঞান-ছাড়া — H1847
בִּבְלִי־ — অজান্তে — H1097
רֵעֵהוּ — তার-প্রতিবেশীকে — H7453

5
וַאֲשֶׁר — এবং-যে
יָבֹא — যায় — H0935
אֶת־ — — H0854
רֵעֵהוּ — তার-প্রতিবেশীর-সঙ্গে — H7453
בַּיַּעַר — বনে
לַחְטֹב — কাঠ-কাটতে
עֵצִים — কাঠ — H6086
וְנִדַּח — এবং-ছিটকে-যায় — H5080
יָדוֹ — তার-হাত — H3027
בַּגַּרְזֶן — কুড়ালে — H1631
לִכְרֹת — কাটতে — H3772
הָעֵץ — গাছ — H6086
וְנָשַׁל — এবং-খসে-পড়ে — H5394
הַבַּרְזֶל — লোহা — H1270
מִן־ — থেকে — H6086
הָעֵץ — বৃন্ত — H6086
וּמָצָא — এবং-লাগে — H4672
אֶת־ — — H0853
רֵעֵהוּ — তার-প্রতিবেশীকে — H7453
וָחָי׃ — এবং-বাঁচবে — H2425
הָאֵלֶּה — মধ্যে — H0428
הֶעָרִים־ — এই-নগরগুলির
אַחַת — একটি — H0259
אֶל־ — — H0413
יָנוּס — পালাবে — H5127
הוּא — সে — H1931
וָמֵת — এবং-সে-মারা-যায় — H4191

6
פֶּן־ — পাছে — H6435
יִרְדֹּף — তাড়া-করে — H7291
גֹּאֵל — রক্তের-প্রতিশোধক
הַדָּם — রক্তের — H1818
אַחֲרֵי — পিছনে
הָרֹצֵחַ — হত্যাকারীর — H7523
כִּי־ — কারণ
יֵחַם — উত্তেজিত-হয় — H3179
לְבָבוֹ — তার-হৃদয় — H3824
וְהִשִּׂיגוֹ — এবং-তাকে-মারে — H5381
כִּי־ — কারণ
יִרְבֶּה — দীর্ঘ — H7235
הַדֶּרֶךְ — পথ — H1870
וְהַכָּהוּ — এবং-তাকে-মারে — H5221
נָפֶשׁ — প্রাণঘাতীভাবে — H5315
וְלוֹ — কিন্তু-তার
אֵין — নেই — H0369
מִשְׁפַּט־ — মৃত্যুদণ্ডের — H4941
מָוֶת — মৃত্যুর — H4194
כִּי — কারণ
לֹא — না — H3808
שִׁנֵּא — ঘৃণা-করত — H8130
הוּא — সে — H1931
לוֹ — তাকে
מִתְּמֹל — আগে — H8543
שִׁלְשֹׁם׃ — থেকে — H8032

7
עַל־ — এই-জন্য
כֵּן — কারণে
אָנֹכִי — আমি — H0595
מְצַוְּךָ — তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি — H6680
לֵאמֹר — বলে — H0559
שָׁלֹשׁ — তিনটি — H7969
עָרִים — নগর
תַּבְדִּיל — পৃথক-করবে — H0914
לְךָ׃ — তোমার-জন্য
ס — —

8
וְאִם־ — এবং-যদি
יַרְחִיב — বিস্তৃত-করেন — H7337
יְהוָה — সদাপ্রভু — H3068
אֱלֹהֶיךָ — তোমার-ঈশ্বর — H0430
אֶת־ — — H0853
גְּבֻלְךָ — তোমার-সীমানা — H1366
כַּאֲשֶׁר — যেমন
נִשְׁבַּע — শপথ-করেছিলেন — H7650
לַאֲבֹתֶיךָ — তোমার-পিতৃপুরুষদের-কাছে — H0001
וְנָתַן — এবং-দেন — H5414
לְךָ — তোমাকে
אֶת־ — — H0853
כָּל־ — সমস্ত — H3605
הָאָרֶץ — দেশ — H0776
אֲשֶׁר — যা
דִּבֶּר — বলেছিলেন — H1696
לָתֶת — দিতে — H5414
לַאֲבֹתֶיךָ׃ — তোমার-পিতৃপুরুষদের — H0001

9 כִּי־ תִשְׁמֹ֗ר אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָה֮ הַזֹּאת֒ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֣י
যদি তুমি-পালন-কর — সমস্ত আজ্ঞা এই পালন-করতে যা আমি
H8104 H0853 H3605 H4687 H2063 H0834 H0595

מְצַוְּךָ֣ הַיּ֔וֹם לְאַהֲבָ֛ה אֶת־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ לָלֶ֣כֶת בִּדְרָכָ֑יו וּלְדָבְקָ֥ה בּ֖וֹ כָּל־
তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি আজ ভালোবাসতে — সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরকে এবং-চলতে তাঁর-পথে সর্বদা
H6680 H3117 H0157 H0853 H3068 H0430 H3212 H1870 H3605

הַיָּמִ֔ים וְיָסַפְתָּ֣ לְּךָ֔ עוֹד֙ שָׁל֣וֹשׁ עָרִ֔ים עַ֖ל הַשָּׁלֹ֣שׁ הָאֵ֑לֶּה׃
সব-দিন তখন-যোগ-করবে তোমার-জন্য আরও তিনটি নগর ওই তিনটির সঙ্গে
H3117 H3254 H0413 H5750 H7969 H5921 H7969 H0428

10 וְלֹֽא־ יִשָּׁפֵ֥ךְ דָּ֛ם נָקִ֖י בְּקֶ֣רֶב אַרְצְךָ֑ אֲשֶׁ֨ר יְהוָ֧ה אֱלֹהֶ֛יךָ נֹתֵ֥ן לְךָ֖ נַחֲלָ֑ה
এবং-না ঢালা-হবে রক্ত নির্দোষের মধ্যে তোমার-দেশের যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে উত্তরাধিকাররূপে
H3808 H7810 H1818 H5355 H7130 H0776 H0834 H3068 H0430 H5414 H0413 H5159

וְהָיָ֥ה עָלֶ֖יךָ דָּמִֽים׃ ס
তোমার-উপর এবং-হবে রক্তপাতের-দোষ —
H5921 H1961 H1818

11 וְכִֽי־ יִהְיֶ֣ה אִישׁ֮ שִׂנְאָ֣ה לְרֵעֵ֒הוּ֒ וְאָרַ֣ב לוֹ֮ וְקָם֒ עָלָ֣יו וְהִכָּ֣הוּ נֶ֔פֶשׁ וָמֵ֖ת וְנָ֣ס אֶל־ אַחַ֑ת
কিন্তু-যদি থাকে কোনো-ব্যক্তি ঘৃণা-করে তার-প্রতিবেশীকে এবং-ওত-পাতে তার-বিরুদ্ধে এবং-আঘাত-করে প্রাণঘাতীভাবে এবং-সে-মারা-যায় এবং-পালায় একটি
H3808 H0376 H8130 H7453 H0693 H0413 H5221 H5315 H4191 H5127 H0259

הֶֽעָרִ֖ים הָאֵֽל׃
এই-নগরগুলির মধ্যে
H0411

12 וְשָׁלְח֣וּ זִקְנֵ֣י עִירֹ֗ו וְלָקְח֣וּ אֹתוֹ֮ מִשָּׁם֒ וְנָתְנ֣וּ אֹתוֹ֮ בְּיַד֒ גֹּאֵ֣ל הַדָּ֔ם וָמֵֽת׃
তখন-পাঠাবে প্রাচীনেরা তার-নগরের এবং-নিয়ে-আসবে তাকে সেখান-থেকে এবং-সমর্পণ-করবে তাকে রক্তের রক্তের-প্রতিশোধকের হাতে এবং-সে-মারা-যাবে
H7971 H2205 H5892 H3947 H0853 H8033 H5414 H0853 H1818 H1350 H3027 H4191

13 לֹֽא־ תָח֥וֹס עֵינְךָ֖ עָלָ֑יו וּבִעַרְתָּ֥ דַם־ הַנָּקִ֖י מִיִּשְׂרָאֵ֛ל וְטֹ֥וב לָֽךְ׃ ס
না দয়া-দেখাবে তোমার-চোখ তার-প্রতি এবং-দূর-করবে রক্তপাতের-দোষ নির্দোষের ইস্রায়েল-থেকে এবং-মঙ্গল-হবে তোমার —
H3808 H2347 H5869 H5921 H1197 H1818 H2554 H3478 H3190 H3808

14 לֹֽא־ תַסִּ֗יג גְּבוּל֙ רֵעֲךָ֔ אֲשֶׁ֥ר גָּבְל֖וּ רִאשֹׁנִ֑ים בְּנַחֲלָתְךָ֣ תִּנְחַ֔ל אֲשֶׁ֥ר בָּאָ֖רֶץ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ נֹתֵ֥ן לְךָ֖ לְרִשְׁתָּֽהּ׃
না সরাবে সীমানা-চিহ্ন প্রতিবেশীর স্থাপন-করেছিল পূর্বপুরুষেরা তোমার-উত্তরাধিকারে তুমি-উত্তরাধিকার-পাবে যা সেই-দেশে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে অধিকার-করতে
H3808 H5253 H1366 H1350 H7223 H5159 H5157 H0834 H0776 H3068 H0430 H5414 H0413 H3423

ס
—

15 לֹא־ יָקוּם אֶחָד עֵד בְּאִישׁ לְכָל־ עָוֹן וּלְכָל־ חַטָּאת בְּכָל־
না উঠবে একজন-সাক্ষী একা কোনো-ব্যক্তির-বিরুদ্ধে কোনো অপরাধে বা-কোনো পাপে কোনো
H3808 H5707 H0259 H0376 H3605 H5771 H3605 H3605

חֵטְא אֲשֶׁר יֶחֱטָא־ בּוֹ עַל־ פִּי שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל־ פִּי שְׁלֹשָׁה־ עֵדִים
পাপের-ক্ষেত্রে যা সে-করে মুখে দুজন সাক্ষীর অথবা মুখে তিনজন সাক্ষীর
H2399 H2398 H6310 H8147 H5707 H6310 H7969 H5707

יָקוּם דָּבָר׃
প্রমাণিত-হবে বিষয়
H1697

16 כִּי־ יָקוּם עֵד־ חָמָס בְּאִישׁ לַעֲנוֹת בּוֹ סָרָה׃
যদি উঠে একজন-মিথ্যা সহিংস-সাক্ষী কোনো-ব্যক্তির-বিরুদ্ধে সাক্ষ্য-দিতে তার-বিরুদ্ধে বিদ্রোহের
H5627 H0376 H2555 H5707

17 וְעָמְדוּ שְׁנֵי־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ לָהֶם הָרִיב לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים
তখন-দাঁড়াবে সেই-দুজন ব্যক্তি যাদের মধ্যে বিবাদ সামনে সদাপ্রভুর সামনে যাজকদের
H5975 H8147 H0376 H1992 H7379 H6440 H3068 H6440 H3548

וְהַשֹּׁפְטִים הַיָּמִים אֲשֶׁר יִהְיוּ הָהֵם׃
ও-বিচারকদের সেই-দিনগুলিতে যারা থাকবে তখন
H8199 H3117 H1961 H1992

18 וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הֵיטֵב וְהִנֵּה עֵד־ שֶׁקֶר עָנָה שֶׁקֶר הָעֵד שֶׁקֶר
এবং-তদন্ত-করবে বিচারকেরা ভালোভাবে এবং-দেখো একজন-মিথ্যা সাক্ষ্য-দিয়েছে মিথ্যা সাক্ষী মিথ্যা
H1875 H8199 H3190 H2009 H5707 H8267 H5707 H8267

בְּאָחִיו׃
তার-ভাইয়ের-বিরুদ্ধে
H0251

19 וַעֲשִׂיתֶם לּוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבִעַרְתָּ הָרָע
তখন-করবে তার-প্রতি যেমন সে-ষড়যন্ত্র-করেছিল করতে তার-ভাইয়ের-প্রতি এবং-দূর-করবে মন্দ
H7451 H2161 H0251

מִקִּרְבֶּךָ׃
তোমাদের-মধ্য-থেকে
H7130

20 וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא־ יֹסִפוּ עוֹד לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה הָרָע
এবং-অবশিষ্টরা শুনবে এবং-ভয়-করবে এবং-না আর করতে আর-করবে এই-ধরনের কাজ মন্দ
H7604 H8085 H3372 H3808 H3254 H5750 H1697 H2088

בְּקִרְבֶּךָ׃
তোমাদের-মধ্যে
H7130

21 וְלֹא תָחוֹס עֵינֶךָ נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ עַיִן בְּעַיִן שֵׁן בְּשֵׁן יָד בְּיָד
এবং-না দয়া-দেখাবে তোমার-চোখ প্রাণের-বদলে প্রাণ চোখের-বদলে চোখ দাঁতের-বদলে দাঁত হাতের-বদলে হাত
H3808 H2347 H5315 H5315 H5869 H5869 H8127 H8127 H3027 H3027

רֶגֶל בְּרָגֶל׃ ס
পায়ের-বদলে পা —
H7272 H7272

Chapter 20

1 כִּי־ תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־ אֹיְבֶיךָ וְרָאִיתָ סוּס וָרֶכֶב עַם רַב
যখন বের-হবে যুদ্ধে তোমার-শত্রুদের বিরুদ্ধে এবং-দেখবে ঘোড়া ও-রথ এক-জনগোষ্ঠী বিশাল
H3318 H4421 H0341 H7200 H7393

מִמְּךָ לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ
তোমার-চেয়ে না ভয়-করবে তাদের-থেকে কারণ সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তোমার-সঙ্গে
H3808 H3372 H1992 H3068 H0430

הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
যিনি-তোমাকে-বের-করেছিলেন দেশ-থেকে মিশরের
H5927 H0776 H4714

2 וְהָיָה כְּקָרַבְכֶם אֶל־ הַמִּלְחָמָה וְנִגַּשׁ הַכֹּהֵן וְדִבֶּר אֶל־
এবং-হবে যখন-তোমরা-কাছে-আসবে যুদ্ধের যাজক এবং-এগিয়ে-আসবে এবং-বলবে —
H1961 H7126 H0413 H4421 H5066 H3548 H1696 H0413

הָעָם׃
লোকদের-কাছে

3 וְאָמַר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתֶּם קְרֵבִים הַיּוֹם עַל־ מִלְחֲמֹת
এবং-বলবে তাদের-কাছে ইস্রায়েল শোন তোমরা কাছে-আসছ আজ বিরুদ্ধে যুদ্ধে
H0559 H0413 H3478 H8085 H0853 H7131 H3117 H0413 H4421

אֹיְבֵיכֶם אַל־ יֵרַךְ לְבַבְכֶם אַל־ תִּירְאוּ וְאַל־ תַּחְפְּזוּ וְאַל־
তোমাদের-শত্রুদের না দুর্বল-হবে তোমাদের-হৃদয় না ভয়-করবে এবং-না তাড়াহুড়ো-করবে এবং-না
H0341 H0408 H7401 H3824 H0408 H3372 H0408 H2648 H0408

תַּעַרְצוּ מִפְּנֵיהֶם׃
শঙ্কিত-হবে তাদের-সামনে
H6206 H6440

4 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ עִמָּכֶם לְהִלָּחֶם לָכֶם עִם־
কারণ সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর যিনি-যান তোমাদের-সঙ্গে যুদ্ধ-করতে তোমাদের-জন্য শত্রুদের-সঙ্গে
H3068 H0430 H1980 H0853 H3467 H0853 H0341

לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם׃ אֹיְבֵיכֶם
উদ্ধার-করতে তোমাদের তোমাদের-শত্রুদের
H3467 H0853 H0341

5 וְדִבְּרוּ הַשֹּׁטְרִים אֶל־ הָעָם לֵאמֹר מִי־ הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּנָה
এবং-বলবে কর্মকর্তারা — লোকদের-কাছে বলে কে এমন-ব্যক্তি যে নির্মাণ-করেছে
H1696 H7860 H0413 H0559 H4310 H0376 H1129

בֵּית־ חָדָשׁ וְלֹא חֲנָכוֹ יֵלֵךְ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ פֶּן־ יָמוּת בַּמִּלְחָמָה
নতুন এবং-না উৎসর্গ-করেছে যাবে এবং-ফিরে-যাবে তার-বাড়িতে পাছে সে-মারা-যায় যুদ্ধে
H2319 H3808 H2596 H3212 H7725 H6435 H4191 H4421

וְאִישׁ אַחֵר יַחְנְכֶנּוּ׃
এবং-অন্য-কেউ অন্য উৎসর্গ-করে
H0376 H0312 H2596

6
וּמִי־ এবং-কে H4310
הָאִישׁ এমন-ব্যক্তি H0376
אֲשֶׁר־ যে
נָטַע রোপণ-করেছে H5193
כֶּרֶם দ্রাক্ষাক্ষেত H3754
וְלֹא এবং-না H3808
חִלְּלוֹ ভোগ-করেছে
יֵלֵךְ যাবে H3212
וְיָשֹׁב এবং-ফিরে-যাবে H7725
לְבֵיתוֹ তার-বাড়িতে
פֶּן־ পাছে H6435
יָמוּת সে-মারা-যায় H4191
בַּמִּלְחָמָה যুদ্ধে H4421
וְאִישׁ এবং-অন্য-কেউ H0376
אַחֵר অন্য H0312
יְחַלְּלֶנּוּ׃ ভোগ-করে

7
וּמִי־ এবং-কে H4310
הָאִישׁ এমন-ব্যক্তি H0376
אֲשֶׁר־ যে
אֵרַשׂ বাগদান-করেছে H0781
אִשָּׁה একজন-স্ত্রীকে H0802
וְלֹא এবং-না H3808
לְקָחָהּ বিবাহ-করেছে H3947
יֵלֵךְ যাবে H3212
וְיָשֹׁב এবং-ফিরে-যাবে H7725
לְבֵיתוֹ তার-বাড়িতে
פֶּן־ পাছে H6435
יָמוּת সে-মারা-যায় H4191
בַּמִּלְחָמָה যুদ্ধে H4421
וְאִישׁ এবং-অন্য-কেউ H0376
אַחֵר অন্য H0312
יְקָחֶנָּה׃ তাকে-বিবাহ-করে H3947

8
וְיָסְפוּ এবং-আরও-বলবে H3254
הַשֹּׁטְרִים কর্মকর্তারা H7860
לְדַבֵּר বলতে H1696
אֶל־ — H0413
הָעָם লোকদের-কাছে
וְאָמְרוּ এবং-বলবে H0559
מִי־ কে H4310
הָאִישׁ এমন-ব্যক্তি H0376
הַיָּרֵא ভীত H3373
וְרַךְ ও-দুর্বল-হৃদয়ের H7390
הַלֵּבָב হৃদয়ের H3824
יֵלֵךְ যাবে H3212
וְיָשָׁב এবং-ফিরে-যাবে H7725
לְבֵיתוֹ তার-বাড়িতে
וְלֹא এবং-না H3808
יִמַּס গলিয়ে-দেবে H4549
אֶת־ — H0853
לְבַב হৃদয় H3824
כִּלְבָבוֹ׃ তার-মতো H3824
אֶחָיו তার-ভাইদের H0251

9
וְהָיָה এবং-হবে H1961
כְּכַלּוֹת যখন-শেষ-করবে H3615
הַשֹּׁטְרִים কর্মকর্তারা H7860
לְדַבֵּר বলতে H1696
אֶל־ — H0413
הָעָם লোকদের-কাছে
וּפָקְדוּ তখন-নিযুক্ত-করবে H8269
שָׂרֵי সেনাপতিদের
צִבְאוֹת সৈন্যদলের
בְּרֹאשׁ প্রধানরূপে
הָעָם׃ লোকদের-উপরে
ס —

10
כִּי־ যখন
תִקְרַב কাছে-আসবে H7126
אֶל־ — H0413
עִיר নগরের
לְהִלָּחֶם যুদ্ধ-করতে
עָלֶיהָ তার-বিরুদ্ধে
וְקָרָאתָ এবং-আহ্বান-করবে H7121
אֵלֶיהָ তাকে H0413
לְשָׁלוֹם׃ শান্তির-জন্য H7965

11
וְהָיָה এবং-হবে H1961
אִם־ যদি
שָׁלוֹם শান্তি H7965
תַּעֲנְךָ উত্তর-দেয়
וּפָתְחָה এবং-খুলে-দেয়
לְךָ তোমার-জন্য
וְהָיָה তখন-হবে H1961
כָּל־ সমস্ত H3605
הָעָם লোক
הַנִּמְצָא־ যাদের-পাওয়া-যাবে H4672
בָהּ তার-মধ্যে
יִהְיוּ হবে H1961
לְךָ তোমার-জন্য
לָמַס বেগার-শ্রমিকরূপে H4522
וַעֲבָדוּךָ׃ এবং-তোমার-সেবা-করবে H5647

12
וְאִם־ কিন্তু-যদি
לֹא না H3808
תַשְׁלִים সন্ধি-করে
עִמָּךְ তোমার-সঙ্গে
וְעָשְׂתָה এবং-করে
עִמָּךְ তোমার-সঙ্গে
מִלְחָמָה যুদ্ধ H4421
וְצַרְתָּ তখন-অবরোধ-করবে
עָלֶיהָ׃ তার-বিরুদ্ধে

13 וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ וְהִכִּיתָ אֶת־כָּל־זְכוּרָהּ
এবং-সমর্পণ-করবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তোমার-হাতে এবং-আঘাত-করবে — সমস্ত পুরুষদের
H5414 H3068 H0430 H3027 H5221 H0853 H3605 H2138

לְפִי־חָרֶב׃
তরবারির-ধারে তলোয়ারের
H6310 H2719

14 רַק הַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בָּעִיר כָּל־שְׁלָלָהּ
কেবল স্ত্রীলোক ও-শিশুদের ও-পশুদের এবং-সবকিছু যা থাকবে নগরে সমস্ত লুটের-মাল
H7535 H0802 H2945 H0929 H3605 H1961 H3605 H7998

תָּבֹז לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת־שְׁלַל אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃
লুট-করবে তোমার-জন্য এবং-ভোগ-করবে — লুটের-মাল তোমার-শত্রুদের যা দিয়েছেন সদাপ্রভু তোমাকে তোমার-ঈশ্বর
H0962 H0398 H0853 H7998 H0341 H0834 H5414 H3068 H0430

15 כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל־הֶעָרִים הָרְחֹקֹת מִמְּךָ מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־מֵעָרֵי הַגּוֹיִם־הָאֵלֶּה הֵנָּה׃
এইভাবে করবে সমস্ত নগরগুলির-প্রতি দূরের তোমার-থেকে অত্যন্ত যা নয় এই-নগরগুলির জাতির মধ্যে-থেকে তারা
H3605 H7350 H4480 H3966 H0834 H3808 H0428 H2007

16 רַק מֵעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נְחֻלָּה לֹא תְחַיֶּה כָּל־נְשָׁמָה׃
কেবল এই-নগরগুলির জনগোষ্ঠীর এই যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে উত্তরাধিকাররূপে না বাঁচিয়ে-রাখবে কোনো প্রাণীকে
H7535 H5971 H0428 H0834 H3068 H0430 H5414 H3808 H2421 H3605 H5397

17 כִּי־הַחֲרֵם תַּחֲרִימֵם הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
বরং সম্পূর্ণরূপে-ধ্বংস-করবে তাদের-সম্পূর্ণরূপে হিত্তীয়দের ও-ইমোরীয়দের কনানীয়দের ও-পরিষীয়দের ও-হিব্বীয়দের ও-যিবূষীয়দের যেমন আদেশ-দিয়েছেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর
H3423 H2850 H0567 H3669 H6522 H2340 H2983 H3068 H6680 H0430

18 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא יְלַמְּדוּ אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כְּכֹל תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ
যাতে যেন না শেখায় তোমাদের করতে তাদের-সমস্ত ঘৃণ্য-কাজগুলির-মতো যা তারা-করত
H4616 H0834 H3808 H3925 H0853 H3605 H8441 H0834 H6213

לֵאלֹהֵיהֶם וַחֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ ס
তাদের-দেবতাদের-জন্য এবং-পাপ-করবে সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে তোমাদের-ঈশ্বরের —
H0430 H2398 H3068 H0430

19 כִּי־ תָצ֣וּר אֶל־ עִ֠יר יָמִ֨ים רַבִּ֜ים לְהִלָּחֶם֩ עָלֶ֨יהָ לְתָפְשָׂ֜הּ לֹֽא־
যখন অবরোধ-করবে — নগরকে দিনের-পর দিন যুদ্ধ-করতে তার-বিরুদ্ধে দখল-করতে না
H3808 H8610 H3117 H0413 H6086 H0398 H1631 H5080 H6086 H0853 H7843

תַשְׁחִ֤ית אֶת־ עֵצָהּ֙ לִנְדֹּ֣חַ עָלָ֔יו כִּ֚י מִמֶּ֣נּוּ תֹאכֵ֔ל וְאֹת֖וֹ לֹ֣א
ধ্বংস-করবে — তার-গাছ তুলতে তার-বিরুদ্ধে কারণ কুড়াল তা-থেকে খাবে এবং-তাকে না
H7843 H0853 H6086 H5080 H6086 H1631 H0398 H0853 H3808

תְכְרֹ֑ת כִּ֣י הָאָדָ֗ם עֵ֚ץ הַשָּׂדֶ֔ה לָבֹ֥א מִפָּנֶ֖יךָ בַּמָּצֽוֹר׃
কাটবে কারণ মানুষ-কি গাছ মাঠের আসতে তোমার-সামনে অবরোধে
H3772 H0120 H6086 H7704 H0935 H6440 H4692

20 רַ֕ק עֵ֚ץ אֲשֶׁר־ תֵּדַ֣ע כִּֽי־ לֹא־ עֵ֔ץ מַאֲכָ֖ל הֽוּא אֹת֥וֹ תַשְׁחִ֖ית
কেবল গাছ যা তুমি-জান যে নয় গাছ খাদ্যের সেটিকে তাকে ধ্বংস-করবে
H7535 H6086 H3045 H3808 H6086 H3978 H1931 H0853 H7843

וְכָרָ֣תָּ וּבָנִ֗יתָ עַל־ הָעִיר֙ אֲשֶׁר־ הִ֣וא עֹשָׂ֔ה עִמָּ֖ךְ מִלְחָמָ֑ה
এবং-কাটবে এবং-নির্মাণ-করবে অবরোধের-দুর্গ বিরুদ্ধে সেই-নগরের যা সে করছে তোমার-সঙ্গে যুদ্ধ
H3772 H1129 H4692 H5704 H3381 H1931

Chapter 21

1 כִּֽי־ יִמָּצֵ֞א חָלָ֣ל בָּאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֣יךָ נֹתֵ֣ן לְךָ֔
যদি-কোনো পাওয়া-যায় নিহত-ব্যক্তি সেই-ভূমিতে যে-ভূমি সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে
H4672 H2491 H0127 H7523 H3068 H0430 H5414

לְרִשְׁתָּ֑הּ נֹפֵ֖ל בַּשָּׂדֶ֥ה לֹֽא־ נוֹדַ֛ע מִ֥י הִכָּ֖הוּ׃
অধিকার-করতে পড়ে-আছে মাঠে আর-জানা যায়-না কে তাকে-মেরেছে
H3423 H5307 H7704 H3808 H3045 H4310 H5221

2 וְיָצְא֣וּ זְקֵנֶ֗יךָ וְשֹׁפְטֶ֙יךָ֙ וּמָדְד֣וּ אֶל־ הֶֽעָרִ֔ים אֲשֶׁ֖ר
তাহলে-বের-হবে তোমার-প্রাচীনেরা ও-বিচারকেরা এবং-মেপে-দেখবে দূরত্ব নগরগুলির যেগুলি
H3318 H2205 H8199 H4058 H0413 H5892

סְבִיבֹ֖ת הֶחָלָֽל׃
চারপাশে-আছে নিহতের
H5439

3 וְהָיָ֗ה הָעִיר֙ הַקְּרֹבָ֣ה אֶל־ הֶחָלָ֔ל זִקְנֵ֣י הָעִ֔יר וְלָקְח֥וּ
আর-হবে যে-নগরটি নিকটতম সেই নিহতের-কাছে সেই-নগরের-প্রাচীনেরা নেবে
H1961 H5892 H7138 H0413 H2491 H2205 H5892 H3947

בְּעֹ֑ל מָשְׁכָ֖ה לֹא־ אֲשֶׁ֥ר בָּ֛הּ עֻבַּ֥ד לֹא־ אֲשֶׁ֖ר בָּקָ֑ר עֶגְלַ֥ת הַהִ֖וא
জোয়ালে টানেনি কখনো যা তাকে-দিয়ে খাটানো-হয়নি কখনো যা গরুর একটি-বাছুর সেই
H5923 H4900 H3808 H5647 H3808 H1241 H5697 H1931

4 וְהוֹרִדוּ עֲנָנִי הָעִיר הַהִוא הַהֲוּא אֶת־ הָעֻגְלָה אֶל־ אֶחָד נַחַל אֵיתָן אֲשֶׁר
আর-নামিয়ে-নেবে প্রাচীনেরা সেই-নগরের সেই সেই এক উপত্যকায় চিরবহমান যেখানে
H3381 H2205 H1931 H1931 H0853 H0413 H0386

הָעֻגְלָה אֶת־ שָׁם וְעֻרְפוּ־ יִזָּרֵעַ וְלֹא בּוֹ יֵעָבֵד לֹא־
বাছুরের সেই সেখানে এবং-ভেঙে-ফেলবে-ঘাড় বোনা-হয়নি বা সেখানে চাষ-করা-হয়নি কখনো
H0853 H8033 H6202 H2232 H3808 H5647 H3808

בַּנָּחַל׃
উপত্যকায়

5 וְנִגְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי כִּי בָם בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
তখন-এগিয়ে-আসবে যাজকেরা ছেলেরা লেবির কারণ তাদেরকেই মনোনীত-করেছেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর
H5066 H3548 H3878 H3588 H0977 H3068 H0430

לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בְּשֵׁם יְהוָה וְעַל־ פִּיהֶם יִהְיֶה כָּל־ רִיב
সেবা-করতে ও-আশীর্বাদ-করতে নামে সদাপ্রভুর এবং-তাদের নিষ্পত্তি-হবে সমস্ত বিবাদ
H8334 H1288 H8034 H3068 H6310 H1961 H3605 H7379

וְכָל־ נָגַע׃
ও-সকল আঘাতের
H3605 H5061

6 וְכֹל זְקֵנֵי הָעִיר הַהִוא הַהֲוּא הַקְּרֹבִים אֶל־ הַחָלָל וְרָחֲצוּ אֶת־ יְדֵיהֶם
আর-সকল প্রাচীনেরা সেই-নগরের সেই নিকটবর্তী সেই নিহতের-কাছে ধৌত-করবে তাদের হাতদুটি
H3605 H2205 H1931 H1931 H7138 H0413 H7364 H0853 H3027

עַל־ הָעֶגְלָה הָעֲרוּפָה בַּנָּחַל׃
সেই বাছুরের-ওপর যার-ঘাড়-ভাঙা-হয়েছে উপত্যকায়
H6202

7 וְעָנוּ וְאָמְרוּ יָדֵינוּ לֹא שָׁפְכוּ(שפכה) [שפכה] לֹא רָאוּ׃ וְעֵינֵינוּ
আর-তারা-বলবে এবং-ঘোষণা-করবে আমাদের-হাত ঢালেনি [শফখ] ঢেলে-দেয়নি এই রক্ত এটি
H8210 H8210 H3808 H3027 H0559 H8210 H0853 H1818 H2088

কিছু দেখেনি এবং-আমাদের-চোখ
H7200 H3808

8 כַּפֵּר יְהוָה לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ פָּדִיתָ וְאַל־ תִּתֵּן דָּם נָקִי בְּקֶרֶב עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְנִכַּפֶּר לָהֶם דָּם׃
ক্ষমা-করুন আপনার-প্রজাদের ইস্রায়েলের যাদের হে-সদাপ্রভু আপনি-মুক্ত-করেছেন আর-দেবেন-না পড়তে নিরপরাধ মধ্যে আপনার-প্রজা ইস্রায়েলের তাহলে-ক্ষমা-হবে তাদের রক্তপাতের
H3722 H3478 H3068 H6299 H0408 H5414 H5355 H7130 H5971 H3478 H3722 H1992 H1818

9 וְאַתָּה תְּבַעֵר הַדָּם הַנָּקִי מִקִּרְבֶּךָ כִּי־ תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר
এভাবে-তুমি দূর-করবে নির্দোষ-রক্তের-দোষ নিরপরাধের তোমার-মধ্য-থেকে কারণ-তুমি করবে যা-সঠিক
H1818 H7130 H5355 H3477

בְּעֵינֵי יְהוָה׃ ס
দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর ।
H3068

10 כִּי־ תִצָּא לַמִּלְחָמָה עַל־ אֹיְבֶיךָ וּנְתָנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
যখন-তুমি যুদ্ধে-যাবে যুদ্ধক্ষেত্রে তোমার শত্রুদের-বিরুদ্ধে আর-সদাপ্রভু-তাদের-দেবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর
H3318 H4421 H0341 H5414 H3068 H0430

בְּיָדֶךָ וְשָׁבִיתָ שִׁבְיוֹ׃
তোমার-হাতে আর-তুমি-বন্দী-করবে তাদের-বন্দীদের
H3027 H7617

11 וְרָאִיתָ בַּשִּׁבְיָה אֵשֶׁת יְפַת־ תֹּאַר וְחָשַׁקְתָּ בָּהּ
আর-দেখবে বন্দীদের-মধ্যে একজন-নারী সুন্দরী রূপবতী আর-তুমি-আকৃষ্ট-হবে তার-প্রতি
H7200 H7633 H0802 H3303 H8389

וְלָקַחְתָּ לְךָ לְאִשָּׁה׃
এবং-তুমি-নিতে-চাইবে তোমার-জন্য স্ত্রী-হিসাবে
H3947 H0802

12 וְהַבֵאתָהּ אֶל־ תּוֹךְ בֵּיתֶךָ וְגִלְּחָה אֶת־ רֹאשָׁהּ וְעָשְׂתָה
তখন-তাকে-আনবে তোমার ঘরের-ভেতরে বাড়িতে সে-কামিয়ে-দেবে তার মাথার-চুল ও-কেটে-দেবে
H0935 H0413 H8432 H1548 H0853

אֶת־ צִפָּרְנֶיהָ׃
তার নখগুলি
H0853 H6856

13 וְהֵסִירָה אֶת־ שִׂמְלַת שִׁבְיָהּ מֵעָלֶיהָ וְיָשְׁבָה בְּבֵיתֶךָ
আর-খুলে-ফেলবে তার পোশাক বন্দীদশার তার-গা-থেকে আর-বসে-থাকবে তোমার-বাড়িতে
H5493 H0853 H8071 H7633 H3427

וּבָכְתָה אֶת־ אָבִיהָ וְאֶת־ אִמָּהּ יָרֵחַ יָמִים וְאַחַר כֵּן
এবং-কাঁদবে তার পিতার-জন্য এবং-তার মাতার-জন্য এক-মাস ধরে তারপর তখন
H1058 H0853 H0001 H0517 H3391 H3117 H0310

תָּבוֹא אֵלֶיהָ וּבָעַלְתָּהּ וְהָיְתָה לְךָ לְאִשָּׁה׃
তুমি-যাবে তার-কাছে এবং-তাকে-বিয়ে-করবে আর-সে-হবে তোমার স্ত্রী
H0935 H0413 H1166 H1961 H0802

14 וְהָיָה אִם־ לֹא חָפַצְתָּ בָּהּ וְשִׁלַּחְתָּהּ לְנַפְשָׁהּ וּמָכֹר
কিন্তু-হবে যদি তোমার ইচ্ছা-না-থাকে তার-প্রতি আর-তুমি-মুক্তি-দেবে তার-ইচ্ছামতো কিন্তু-বিক্রি
H1961 H3808 H2654 H7971 H5315 H4376

לֹא־ תִמְכְּרֶנָּה בַּכֶּסֶף לֹא־ תִתְעַמֵּר בָּהּ תַּחַת אֲשֶׁר
কখনোই তুমি-তাকে করবে-না অর্থের-বিনিময়ে তুমি কঠোর-আচরণ-করবে-না তার-সাথে কারণ তুমি-ইতিমধ্যে
H3808 H3808 H3701 H4376 H6031 H8478

עִנִּיתָהּ׃ ס
তাকে-অপমান-করেছ
H6031

15 כִּי־ תִהְיֶיןָ לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאַחַת אֲהוּבָה וְהָאַחַת שְׂנוּאָה
যদি-কারো থাকে দুজন স্ত্রী একজন প্রিয়তমা আর-একজন অপ্রিয়া
H1961 H0376 H8147 H0802 H0259 H0157 H0259 H8130

וְיָלְדוּ־ לוֹ בָנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְּׂנוּאָה וְהָיָה הַבֵּן הַבְּכוֹר
এবং-তারা-জন্ম-দিয়েছে তাকে ছেলে প্রিয়তমা ও-অপ্রিয়া-উভয়ই আর-যদি-হয় প্রথম-পুত্র জ্যেষ্ঠত্বে
H3205 H3205 H0157 H8130 H1961 H1060

לַשְּׂנוּאָה׃
অপ্রিয়ার
H8146

16 וְהָיָה֙ בְּיוֹם֙ הַנְחִילֹ֣ו אֶת־בָּנָ֔יו אֵ֥ת אֲשֶׁר־יִהְיֶה־לֹּ֖ו
তবে-যেদিন সেই-দিনে তার ছেলেদের-মধ্যে যা-কিছু তাকে
H1961 H3117 H5157 H0853 H0853 H1961

לְבַכֵּר֙ אֶת־בֶּן־הָאֲהוּבָ֔ה עַל־בֶּן־הַבְּכֹרָ֖ה וְלֹ֣א יוּכַ֑ל
জ্যেষ্ঠ-বলে-গণ্য-করতে প্রিয়তমার ছেলেকে বাদ-দিয়ে অপ্রিয়ার ছেলেকে করতে সে-পারবে-না
H1069 H0853 H0157 H6440 H3201 H3808

הַשְּׁנוּאָ֔ה הַבְּכֹרָֽ׃
অপ্রিয়ার যে-প্রথমজাত
H8130 H1060

17 כִּ֣י אֶת־הַבְּכֹר֩ בֶּן־הַשְּׁנוּאָ֨ה יַכִּ֜יר לָתֵ֣ת לֹ֗ו פִּ֤י שְׁנַ֙יִם֙
বরং সেই প্রথমজাত পুত্রকেই অপ্রিয়ার সে-স্বীকৃতি-দেবে দেওয়ার-জন্য তাকে দ্বিগুণ অংশ
H0853 H1060 H8130 H5414 H6310 H8147

בְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־יִמָּצֵ֣א לֹ֑ו כִּ֣י ה֤וּא רֵאשִׁית֙ אֹונֹ֔ו לֹ֖ו מִשְׁפַּ֥ט הַבְּכֹרָֽה׃
সমস্ত-কিছুতে যা-কিছু তার কারণ-সে তারই প্রথম-ফল শক্তির তার অধিকার জ্যেষ্ঠত্বের
H3605 H4672 H0376 H1931 H7225 H0202 H4941 H1062

ס
।

18 כִּֽי־יִהְיֶה֩ לְאִ֨ישׁ בֵּ֜ן סֹורֵ֤ר וּמֹורֶה֙ אֵינֶ֣נּוּ שֹׁמֵ֔עַ בְּקֹ֖ול
যদি-কারো থাকে একটি-ছেলে কোনো-ব্যক্তির একগুঁয়ে ও-বিদ্রোহী সে-শোনে-না মানে-না কণ্ঠস্বর
H0376 H1961 H0369 H5637 H4784 H8085

אֲבִיו֙ וּבְקֹ֣ול אִמֹּ֔ו וְיִסְּר֖וּ אֹתֹ֑ו וְלֹ֥א יִשְׁמַ֖ע אֲלֵיהֶֽם׃
তার-বাবার বা-কণ্ঠস্বর তার-মায়ের এবং-তারা-শাসন-করেছে তাকে তবুও-সে শোনে-না তাদের-কথা
H0001 H0517 H3256 H0853 H3808 H8085 H0413

19 וְתָפְשׂ֥וּ בֹ֛ו אָבִ֖יו וְאִמֹּ֑ו וְהֹוצִ֨יאוּ֙ אֹתֹ֜ו אֶל־זִקְנֵ֤י עִירֹו֙
তখন-ধরবে তাকে তার-বাবা ও-তার-মা আর-নিয়ে-যাবে তাকে সেই নগরের-প্রাচীনদের কাছে
H8610 H0001 H0517 H3318 H0853 H0413 H2205

וְאֶל־שַׁ֥עַר מְקֹמֹֽו׃
এবং-সেই নগরের-দ্বারে তার-স্থানে
H0413 H8179 H4725

20 וְאָמְר֣וּ אֶל־זִקְנֵ֣י עִירֹ֗ו בְּנֵ֤נוּ זֶה֙ סֹורֵ֣ר וּמֹרֶ֔ה אֵינֶ֥נּוּ
আর-তারা-বলবে সেই নগরের-প্রাচীনদের কাছে আমাদের-এই-ছেলে এ ও-বিদ্রোহী একগুঁয়ে
H0559 H0413 H2205 H2088 H4784 H5637

שֹׁמֵ֖עַ בְּקֹלֵ֑נוּ זֹולֵ֥ל וְסֹבֵֽא׃
মানে-না আমাদের-কথা সে-পেটুক ও-মাতাল
H8085 H0369 H5435

21 וּרְגָמֻ֥הוּ כָל־אַנְשֵׁ֖י עִירֹ֑ו בָּאֲבָנִ֣ים וָמֵ֔ת וּבִעַרְתָּ֥ הָרָ֖ע
তখন-পাথর-মারবে সকল লোকেরা তার-নগরের পাথর-দিয়ে আর-সে-মরবে এভাবে-তুমি-দূর-করবে মন্দতা
H7275 H3605 H0376 H0068 H4191 H7451

ס
।

וְכָל־יִשְׂרָאֵ֖ל יִשְׁמְע֥וּ וְיִרָֽאוּ׃
এবং-সমগ্র ইস্রায়েল শুনবে আর-ভয়-পাবে
H3605 H3478 H8085 H3372

מִקִּרְבֶּֽךָ׃
তোমার-মধ্য-থেকে
H7130

22 וְכִי־ יִהְיֶה בְּאִישׁ חֵטְא מִשְׁפַּט־ מָוֶת וְהוּמָת
আর-যদি-কেউ করেছে আর-তাকে-হত্যা-করা-হয় কোনো-ব্যক্তি এমন-পাপ যার-দণ্ড মৃত্যু
H4191 H4194 H4941 H2399 H0376 H1961

וְתָלִיתָ אֹתוֹ עַל־ עֵץ׃
তাহলে-তুমি-ঝুলাবে তাকে একটি গাছে
H8518 H0853 H6086

23 לֹא־ תָלִין נִבְלָתוֹ עַל־ הָעֵץ כִּי־ קָבוֹר תְּקִבְּרֶנּוּ
রাত-কাটাবে-না তার-মৃতদেহ রেখে-দেবে-না গাছে সেই বরং-অবশ্যই কবর-দেবে তাকে-সেইদিনই
H3808 H5038 H6086 H6912 H6912

בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־ קִלְלַת אֱלֹהִים תָּלוּי וְלֹא תְטַמֵּא אֶת־
সেই-দিনে সেই কারণ ঈশ্বরের-অভিশাপ ঈশ্বরের ঝুলন্ত-ব্যক্তি আর-তুমি অশুচি-করবে-না তোমার
H3117 H1931 H7045 H0430 H8518 H3808 H0853

אַדְמָתְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃ ס
ভূমিকে যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে উত্তরাধিকার-হিসাবে ।
H0127 H3068 H0430 H5414 H5159

Chapter 22

1 לֹא־ תִרְאֶה אֶת־ שׁוֹר אָחִיךָ אוֹ שֵׂיוֹ נִדָּחִים
তুমি-দেখবে-না তোমার-ভাইয়ের গরু সেই তার বা ভাইয়ের মেষকে পথভ্রষ্ট-অবস্থায়
H3808 H7200 H7794 H0853 H0251 H0853 H7716 H5080

וְהִתְעַלַּמְתָּ לָהֶם הָשֵׁב תְּשִׁיבֵם לְאָחִיךָ׃
এবং-উপেক্ষা-করবে-না তাদের অবশ্যই-ফিরিয়ে দেবে তোমার-ভাইকে
H5956 H1992 H7725 H7725 H0251

2 וְאִם־ לֹא קָרוֹב אָחִיךָ אֵלֶיךָ וְלֹא יְדַעְתּוֹ וַאֲסַפְתּוֹ אֶל־
আর-যদি না-থাকে কাছে তোমার-ভাই তোমার আর-তুমি-না চেনো-তাকে তাহলে-আনবে-তাকে তোমার
H3808 H7138 H0251 H0413 H3808 H3045 H0622 H0413

תּוֹךְ בֵּיתֶךָ וְהָיָה עִמְּךָ עַד דְּרֹשׁ אָחִיךָ אֹתוֹ וַהֲשֵׁבֹתָ לוֹ׃
ঘরের-ভেতরে বাড়িতে আর-থাকবে তোমার-কাছে যতক্ষণ-না তোমার-ভাই-খোঁজে তাকে তখন-ফিরিয়ে-দেবে তাকে
H8432 H1961 H5704 H0251 H1875 H0853 H7725

3 וְכֵן תַּעֲשֶׂה לַחֲמֹרוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְשִׂמְלָתוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְכָל־
একইভাবে করবে তার-গাধার-জন্য একইভাবে করবে তার-পোশাকের-জন্য একইভাবে করবে সকল
H2543 H8071 H3605

אֲבֵדַת אָחִיךָ אֲשֶׁר־ תֹּאבַד מִמֶּנּוּ וּמְצָאתָהּ לֹא תוּכַל לְהִתְעַלֵּם׃ ס
হারানো-জিনিসের-জন্য তোমার-ভাইয়ের যা-কিছু হারিয়ে-যায় তার-কাছ-থেকে আর-তুমি-পাও তুমি-পারবে-না উপেক্ষা-করতে ।
H0009 H0251 H0006 H4672 H3808 H5956

4 לֹא־ תִרְאֶה֙ אֶת־ שׁ֣וֹר אָחִ֔יךָ אוֹ־ שֵׂ֖יוֹ נִדָּחִ֑ים וְהִתְעַלַּ֣מְתָּ מֵהֶ֔ם הָקֵ֥ם תָּקִ֖ים עִמּֽוֹ׃ ס

তুমি-দেখবে-না তোমার ভাইয়ের গাধাকে ভাইয়ের বা তার-গরুকে পড়ে-যেতে পথে তার-সাথে দেবে অবশ্যই-তুলে তাদের আর-উপেক্ষা-করবে-না

H3808 H7200 H0853 H2543 H0251 H7794 H5307 H1870 H1992 H5956

5 לֹא־ יִהְיֶ֥ה כְלִי־ גֶ֖בֶר עַל־ אִשָּׁ֑ה וְלֹא־ יִלְבַּ֥שׁ גֶּ֛בֶר שִׂמְלַ֥ת אִשָּׁ֖ה כִּ֣י תוֹעֲבַ֣ת יְהוָ֧ה אֱלֹהֶ֛יךָ כָּל־ עֹשֵׂ֥ה אֵֽלֶּה׃ פ

পুরুষের-পোশাক থাকবে-না পোশাক পুরুষের গায়ে নারীর আর-পরবে-না পুরুষ পুরুষ পোশাক

H1961 H3627 H1397 H0802 H3808 H3847 H1397 H8071

কারণ ঘৃণার-বিষয় সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের কে-কেউ এসব-করে এগুলি

H3588 H8441 H3068 H0430 H3605 H6213 H0428

6 כִּֽי־ יִקָּרֵ֣א קַן־ צִפּ֗וֹר לְפָנֶ֙יךָ֙ בַּדֶּ֔רֶךְ בְּכָל־ עֵ֖ץ אוֹ־ עַל־ הָאָ֑רֶץ אֶפְרֹחִ֣ים אוֹ־ בֵיצִ֗ים וְהָאֵם֙ רֹבֶ֣צֶת עַל־ הָאֶפְרֹחִ֔ים עַל־ הַבֵּיצִ֖ים לֹא־ תִקַּ֣ח הָאֵ֑ם׃

যদি দেখা-যায় বাসা পাখির পথে তোমার-সামনে গাছে কোনো মাটির বা

H3588 H7122 H7064 H6833 H1870 H6440 H6086 H3605 H0776 H0176

ছানাসহ ডিমসহ বা ছানাদের-ওপর সেই বসে-আছে আর-মা-পাখি

H0667 H1000 H0176 H0667 H5921 H7257 H0517

সাথে ছেলেদের মাকে নেবে-না নিয়ো-না

H0517 H3947 H3808

7 שַׁלֵּ֤חַ תְּשַׁלַּח֙ אֶת־ הָאֵ֔ם וְאֶת־ הַבָּנִ֖ים תִּקַּֽח־ לָ֑ךְ לְמַ֣עַן יִֽיטַב־ לָ֔ךְ וְהַאֲרַכְתָּ֖ יָמִֽים׃ ס

অবশ্যই-ছেড়ে দেবে মাকে সেই আর ছানাদের নিতে-পারো নিজের-জন্য যাতে তোমার-মঙ্গল-হয় তোমার তুমি আর-দীর্ঘায়ু-হও

H7971 H7971 H0517 H0853 H0853 H1121 H3947 H3947 H4616 H3190 H3117 H0748

8 כִּֽי־ תִבְנֶ֤ה בַ֙יִת֙ חָדָ֔שׁ וְעָשִׂ֥יתָ מַעֲקֶ֖ה לְגַגֶּ֑ךָ וְלֹא־ תָשִׂ֥ים דָּמִ֛ים בְּבֵיתֶ֖ךָ כִּֽי־ יִפֹּ֥ל הַנֹּפֵ֖ל מִמֶּֽנּוּ׃ ס

যখন তুমি-তৈরি-কর নতুন ঘর তখন-বানাবে বেড়া তোমার-ছাদে যাতে রক্তপাতের-দায় আর-রাখবে-না

H3588 H1129 H2319 H1004 H6213 H4624 H1406 H3808 H1818

রক্তপাত তোমার-বাড়িতে কেননা পড়ে-যেতে-পারে যে-পড়ে সেখান-থেকে

H1818 H1004 H3588 H3782 H5307 H4480

9 לֹא־ תִזְרַ֤ע כַּרְמְךָ֙ כִּלְאָ֔יִם פֶּן־ תִּקְדַּ֕שׁ הַמְלֵאָ֛ה הַזֶּ֥רַע אֲשֶׁר־ תִּזְרָ֖ע וּתְבוּאַ֥ת הַכָּֽרֶם׃ ס

বুনবে-না তোমার-দ্রাক্ষাক্ষেত দুই-জাতের-বীজ পাছে পবিত্র-হয়ে-যায় সম্পূর্ণ-ফসল বীজের যা তুমি-বোনো এবং-ফল দ্রাক্ষাক্ষেতের

H3808 H3754 H2232 H6435 H6942 H4395 H2233 H834 H2232 H8393 H3754

10 לֹא־ תַחֲרֹ֥שׁ בְּשׁ֖וֹר וּבַחֲמֹ֑ר יַחְדָּֽו׃ ס

চাষ-করবে-না হালচাষ গরু আর-গাধা-দিয়ে একসাথে

H3808 H2790 H7794 H2543 H3162

11 לֹ֥א תִלְבַּ֖שׁ שַׁעַטְנֵ֑ז צֶ֥מֶר וּפִשְׁתִּ֖ים יַחְדָּֽו׃ ס

পরবে-না মিশ্রিত-কাপড় পশম আর-মসিনা একসাথে

H3808 H8162 H6785 H6593 H3162

12 גְּדִלִים תַּעֲשֶׂה־ לָךְ עַל־ תֹּאמָר אֲשֶׁר כְּסוּתְךָ כַּנְפוֹת אַרְבַּע בָּהּ׃ תְּכַסֶּה־ אֲשֶׁר ס
ঝালর তৈরি-করবে নিজের-জন্য তোমার কোণে চার চাদরের যা-দিয়ে নিজেকে তুমি-ঢাকো যা-দিয়ে
H1434 H3680 H3682 H3671 H0702 H0702

13 כִּי־ יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבָא אֵלֶיהָ וּשְׂנֵאָהּ׃
যদি-কোনো পুরুষ-বিয়ে-করে নারীকে আর-তার-কাছে-যায় তার-কাছে আর-তাকে-ঘৃণা-করে
H3947 H0376 H0802 H0935 H0413 H8130

14 וְשָׂם לָהּ עֲלִילֹת דְּבָרִים וְהוֹצִיא עָלֶיהָ רָע שֵׁם וְאָמַר
এবং-বলে নাম খারাপ তার-বিরুদ্ধে আর-বের-করে অভিযোগ মিথ্যা তার-বিরুদ্ধে আর-সে-রটিয়ে-দেয়
H0559 H7451 H8034 H5921 H3318 H1697 H5949 H7760

הַזֹּאת אֶת־ הָאִשָּׁה לָקַחְתִּי וָאֶקְרַב אֵלֶיהָ וְלֹא־ מָצָאתִי בְתוּלִים׃ לָהּ
এই নারীকে এই আমি-বিয়ে-করেছি তার-কাছে-গেছি তার-কাছে কিন্তু-পাইনি কুমারীত্ব তার
H2063 H0802 H0853 H3947 H7126 H0413 H3808 H4672 H1331 H0

15 וְלָקַח אֲבִי הַנַּעֲרָה) [הנער] הַנַּעֲרָה) אֶת־ וְהוֹצִיאוּ בְתוּלֶיהָ
তখন-নেবে মেয়ের-পিতা [মেয়ের] মেয়ের আর-বের-করবে সেই কুমারীত্বের-প্রমাণ
H3947 H0001 H5291 H5291 H5291 H3318 H0853 H1331

הַשָּׁעָרָה׃ הָעִיר זִקְנֵי אֶל־ הַנַּעֲרָה) [הנער] אֲבִי
ফটকে নগরের প্রাচীনদের-কাছে সেই মেয়েটির [মেয়ের] মেয়ের-পিতা
H8179 H5892 H2205 H0413 H5291 H5291 H1

16 וְאָמַר אֲבִי [הנער] הַנַּעֲרָה) אֶל־ הַזְּקֵנִים אֶת־ בִּתִּי נָתַתִּי
আর-বলবে মেয়ের-পিতা [মেয়ের] মেয়েটির সেই প্রাচীনদের-কাছে আমার মেয়েকে দিয়েছিলাম
H0559 H1 H5291 H5291 H0413 H2205 H0853 H1323 H5414

וַיִּשְׂנָאֶהָ׃ לְאִשָּׁה הַזֶּה לָאִישׁ
কিন্তু-সে-তাকে-ঘৃণা-করে স্ত্রী-হিসাবে এই এই-লোকটির
H8130 H0802 H2088 H0376

17 וְהִנֵּה־ הוּא שָׂם עֲלִילֹת דְּבָרִים לֵאמֹר לָא־ מָצָאתִי בְתוּלִים לְבִתֵּךְ
আর-দেখো সে রটিয়েছে মিথ্যা অভিযোগ বলে আমি-পাইনি কুমারীত্ব তোমার-মেয়ের
H2009 H1931 H7760 H5949 H1697 H0559 H3808 H4672 H1331 H1323

הָעִיר׃ זִקְנֵי לִפְנֵי הַשִּׂמְלָה וּפָרְשׂוּ בִתִּי בְתוּלֵי וְאֵלֶּה
নগরের প্রাচীনদের সামনে কাপড়খানা আর-তারা-মেলে-ধরবে আমার-মেয়ের কুমারীত্বের-প্রমাণ কিন্তু-এই-হলো
H5892 H2205 H6440 H8071 H6566 H1323 H1331 H428

18 וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר־ הַהִוא הָאִישׁ וְיִסְרוּ אֹתוֹ׃
তখন-ধরবে প্রাচীনেরা সেই-নগরের সেই পুরুষটিকে আর-শাস্তি-দেবে তাকে
H3947 H2205 H1931 H0376 H3256 H853

19 וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶּסֶף וְנָתְנוּ לַאֲבִי הַנַּעֲרָה כִּי הוֹצִיא
আর-জরিমানা-করবে তাকে একশো রূপা আর-দেবে মেয়ের-পিতাকে মেয়েটির কারণ-সে রটিয়েছিল
H6064 H853 H3967 H3701 H5414 H1 H5291 H3318

יוּכַל לֹא־ לְאִשָּׁה תִּהְיֶה וְלוֹ־ יִשְׂרָאֵל בְּתוּלַת עַל רָע שֵׁם
পারবে সে-পারবে-না স্ত্রী-হিসাবে স্ত্রী-থাকবে আর-সে-তার বিরুদ্ধে এক-কুমারীর ইস্রায়েলের নাম খারাপ
H3201 H3808 H0802 H1961 H3478 H1330 H8034

ס יָמָיו׃ כָּל־ לְשַׁלְּחָהּ
। জীবনে সারা তাকে-ত্যাগ-করতে
H3117 H3605 H7971

20 וְאִם־ אֱמֶת֙ הָיָ֣ה הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה לֹא־ נִמְצְא֖וּ בְּתוּלִ֑ים [לנער]
কিন্তু-যদি সত্য হয় এই-কথাটি এই পাওয়া-যায়নি কুমারীত্বের-প্রমাণ [মেয়ের]
H0571 H1961 H1697 H2088 H3808 H4672 H1331 H5291

)לַֽנַּעֲרָֽה׃(
মেয়েটির
H5291

21 וְהוֹצִ֣יאוּ֩ אֶת־ [הנער])הַֽנַּעֲרָ֨ה(אֶל־ פֶּ֜תַח בֵּ֣ית־ אָבִ֗יהָ
এবং-বের-করবে সেই [মেয়েটিকে] মেয়েটিকে তার পিতার-বাড়ির বাড়ির দরজায়
H3318 H0853 H5291 H5291 H0413 H6607 H1004 H0001

וְסָקְל֤וּהָ אַנְשֵׁי֙ עִירָ֔הּ בָּאֲבָנִ֖ים וָמֵ֑תָה כִּֽי־ עָשְׂתָ֤ה
আর-পাথর-মারবে-তাকে নগরের-লোকেরা তার-নগরের পাথর-দিয়ে আর-সে-মরবে কারণ-সে করেছে
H5619 H0376 H5892 H0068 H4191 H3588 H6213

נְבָלָה֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל לִזְנ֥וֹת בֵּית־ אָבִ֖יהָ וּבִעַרְתָּ֣ הָרָ֔ע מִקִּרְבֶּ֑ךָ׃
জঘন্য-কাজ ইস্রায়েলে ব্যভিচার-করে পিতার পিতার-বাড়িতে এভাবে-দূর-করবে মন্দতা তোমাদের-মধ্য-থেকে
H5039 H3478 H2181 H0001 H5892 H7451 H7130

ס
।

22 כִּֽי־ יִמָּצֵ֞א אִ֣ישׁ שֹׁכֵ֣ב עִם־ אִשָּׁ֗ה בְּעֻלַ֤ת־ בַּעַל֙ וּמֵ֔תוּ
যদি-ধরা-পড়ে পাওয়া-যায় কোনো-পুরুষ শুয়ে-আছে অন্যের স্ত্রীর-সাথে বিবাহিত স্বামীর তাহলে-মরবে
H3588 H4672 H0376 H7901 H5973 H0802 H1166 H1167 H4191

גַּ֚ם־ שְׁנֵיהֶ֣ם הָאִ֔ישׁ הַשֹּׁכֵ֖ב עִם־ הָאִשָּׁ֑ה וְהָאִשָּׁה֙ וּבִעַרְתָּ֣ הָרָ֔ע
দুজনই দুজনেই সেই-পুরুষ যে-শুয়েছিল সেই নারীর-সাথে আর-সেই-নারীও এভাবে-দূর-করবে মন্দতা
H1571 H8147 H0376 H7901 H5973 H0802 H0802 H5892 H7451

ס מִיִּשְׂרָאֵֽל׃
। ইস্রায়েল-থেকে
H3478

23 כִּֽי־ יִהְיֶ֣ה [נער])נַעֲרָ֗ה(בְּתוּלָה֙ מְאֹרָשָׂ֔ה וּמְצָאָ֥הּ אִ֖ישׁ לְאִ֣ישׁ
যদি-কোনো থাকে [মেয়ে] মেয়ে কুমারী বাগদত্তা আর-তাকে-পায় পুরুষের-কাছে কোনো-পুরুষ
H3588 H1961 H5291 H5291 H1330 H0781 H4672 H0376 H0376

בָּעִ֑יר וְשָׁכַ֥ב עִמָּ֖הּ׃
নগরে আর-তার-সাথে-শোয় তার-সাথে
H7901

24 וְהוֹצֵאתֶ֣ם אֶת־ שְׁנֵיהֶ֗ם אֶל־ שַׁ֙עַר֙ הָעִ֣יר הַה֔וּא וּסְקַלְתֶּ֥ם אֹתָ֖ם
এবং-বের-করবে তাহলে সেই দুজনকেই নগরের ফটকের কাছে নগরের তাদের আর-পাথর-মারবে
H3318 H0853 H8147 H0413 H8179 H1931 H5619 H0853

בָּאֲבָנִ֣ים וָמֵ֑תוּ [הנער])הַֽנַּעֲרָ֗ה(עַל־ דְּבַר֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־
পাথর-দিয়ে আর-তারা-মরবে [মেয়েটিকে] মেয়েটিকে এই-কারণে-যে সে করেনি চিৎকার-করেনি
H0068 H4191 H0853 H5291 H5291 H5921 H1697 H834 H3808

עָנְתָ֣ה אֶת־ רֵעֵ֔הוּ וְאִ֤ישׁ בָּעִיר֙ וְאֶת־ הָאִ֣ישׁ עַל־ דְּבַר֙ אֲשֶׁ֣ר
অপমান-করেছে তার অপমান-করেছে সে এই-কারণে-যে পুরুষটিকে আর-সেই নগরে চিৎকার
H6031 H0853 H6031 H1697 H5921 H0376 H0853 H5892 H6817

ס מִקִּרְבֶּֽךָ׃ וּבִעַרְתָּ֣ הָרָ֔ע אֵ֖שֶׁת רֵעֵ֑הוּ
। তোমাদের-মধ্য-থেকে এভাবে-দূর-করবে মন্দতা স্ত্রীকে প্রতিবেশীর
H7130 H5892 H7451 H7453 H0802

25 וְאִם־ בַּשָּׂדֶה יִמְצָא הָאִישׁ אֶת־ הַנַּעֲרָה(הנער) הַמְאֹרָשָׂה וְהֶחֱזִיק־
কিন্তু-যদি মাঠে পায় সেই-পুরুষ সেই [মেয়েটিকে] মেয়েটিকে(הַנַּעֲרָה) বাগদত্তাকে আর-জোর-করে-ধরে
H2388 H0781 H5291 H5291 H0853 H0376 H4672

בָּהּ הָאִישׁ שָׁכַב וְשָׁכַב עִמָּהּ וּמֵת הָאִישׁ אֲשֶׁר־ שָׁכַב עִמָּהּ׃
তাকে সেই-পুরুষ আর-তার-সাথে-শোয় তার-সাথে তাহলে-মরবে সেই-পুরুষ যে তার-সাথে-শুয়েছিল
H0376 H7901 H4191 H0376 H7901

26 וְלַנַּעֲרָה(לנער) לֹא־ תַעֲשֶׂה דָבָר אֵין לַנַּעַר(לנער) חֵטְא
[মেয়েটির] আর-মেয়েটির(וְלַנַּעֲרָה) প্রতি-কিছু করবে-না কিছু নেই মেয়েটির(לַנַּעֲרָה) কোনো-পাপ
H5291 H5291 H3808 H1697 H0369 H5291 H2399

מָוֶת כִּי כַּאֲשֶׁר יָקוּם אִישׁ עַל־ רֵעֵהוּ וְרָצָחוֹ נֶפֶשׁ
মৃত্যুযোগ্য কারণ যেমন-করে উঠে-দাঁড়ায় কোনো-ব্যক্তি তার প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে আর-হত্যা-করে প্রাণ
H4194 H3588 H3667 H0376 H5921 H7453 H7523 H5315

כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה׃
তেমনই এই-ঘটনাটি এটি
H3651 H1697 H2088

27 כִּי בַּשָּׂדֶה מָצָא הָאִישׁ הַנַּעֲרָה(הנער) הַמְאֹרָשָׂה וְאֵין
কারণ মাঠে তাকে-পেয়েছিল চিৎকার-করেছিল [মেয়েটি] মেয়েটি(הַנַּעֲרָה) বাগদত্তা কিন্তু-ছিল-না
H3588 H0776 H4672 H6817 H5291 H5291 H0781 H0369

ס מוֹשִׁיעַ לָהּ׃
। কোনো-উদ্ধারকারী তার-জন্য
H3467

28 כִּי־ יִמְצָא אִישׁ נַעַר(נער) בְּתוּלָה(נַעֲרָה) אֲשֶׁר לֹא־ אֹרָשָׂה
যদি-পায় কোনো-পুরুষ [মেয়ে] মেয়েকে(נַעֲרָה) কুমারীকে যে বাগদত্তা-নয় বাগদত্তা-নয়
H3588 H0376 H5291 H5291 H1330 H3808 H0781

וְנִמְצְאוּ׃ עִמָּהּ וְשָׁכַב וּתְפָשָׂהּ
আর-ধরা-পড়ে তার-সাথে আর-তার-সাথে-শোয় আর-ধরে-ফেলে
H4672 H7901 H8610

29 וְנָתַן הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִמָּהּ לַאֲבִי הַנַּעַר(הנער) הַנַּעֲרָה(הַנַּעֲרָה) חֲמִשִּׁים
তাহলে-দেবে সেই-পুরুষ যে-তার-সাথে-শুয়েছিল তার-সাথে মেয়ের-পিতাকে [মেয়ের] মেয়েটির(הַנַּעֲרָה) পঞ্চাশ
H5414 H0376 H7901 H5973 H0001 H5291 H5291 H2572

כֶּסֶף וְלוֹ־ תִהְיֶה לְאִשָּׁה תַּחַת אֲשֶׁר עִנָּהּ לֹא־ יוּכַל
রূপা আর-সে-তার স্ত্রী-হবে স্ত্রী-হিসাবে কারণ সে তাকে-অপমান-করেছে সে-পারবে-না পারবে
H3701 H3588 H1961 H0802 H8478 H0834 H6031 H3808 H3201

ס שַׁלְּחָהּ כָּל־ יָמָיו׃
। তাকে-ত্যাগ-করতে সারা জীবনে
H7971 H3605 H3117

30 לֹא־ יִקַּח אִישׁ אֶת־ אֵשֶׁת אָבִיו וְלֹא יְגַלֶּה כְּנַף אָבִיו׃
কেউ-নেবে-না পুরুষ তার পিতার স্ত্রীকে আর-সে-উন্মোচন-করবে-না উন্মোচন-করবে-না
H3947 H0376 H0853 H0802 H0001 H3808 H1540 H3671

ס
।

Chapter 23

1 לֹא־ יָבֹא פְצוּעַ־ דַכָּא וּכְרוּת שָׁפְכָה בִּקְהַל
প্রবেশ-করবে-না প্রবেশ-করবে-না ক্ষতবিশিষ্ট পুরুষাঙ্গে-পেষা বা-ছেদনকৃত অঙ্গবিশেষ সদাপ্রভুর-সমাজে
H3808 H0935 H6481 H1795 H3772 H8212 H6951

יְהוָה׃ ס ।
সদাপ্রভুর
H3068

2 לֹא־ יָבֹא מַמְזֵר בִּקְהַל יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׂירִי
প্রবেশ-করবে-না প্রবেশ-করবে-না জারজ-সন্তান সদাপ্রভুর সদাপ্রভুর-সমাজে এমনকি দশম পুরুষ-পর্যন্তও
H3808 H0935 H4464 H3068 H6951 H1571 H1755 H6224

יְהוָה׃ ס ।
সদাপ্রভুর
H3068

לוֹ
তার

לֹא־ יָבֹא בִּקְהַל יְהוָה׃
প্রবেশ-করবে-না প্রবেশ-করবে-না সদাপ্রভুর-সমাজে সদাপ্রভুর
H3808 H0935 H6951 H3068

3 לֹא־ יָבֹא עַמּוֹנִי וּמוֹאָבִי בִּקְהַל יְהוָה גַּם דּוֹר
প্রবেশ-করবে-না প্রবেশ-করবে-না অম্মোনীয় ও-মোয়াবীয় সদাপ্রভুর-সমাজে সদাপ্রভুর এমনকি দশম
H3808 H0935 H5984 H4125 H6951 H3068 H1571 H1755

עוֹלָם׃ עַד־ יְהוָה בִּקְהַל לָהֶם יָבֹא לֹא־ עֲשִׂירִי
চিরকালের-জন্য চিরকাল সদাপ্রভুর সদাপ্রভুর-সমাজে তাদের প্রবেশ-করবে-না প্রবেশ-করবে-না পুরুষ-পর্যন্তও
H5769 H5704 H3068 H6951 H1992 H0935 H3808 H6224

4 עַל־ דְּבַר אֲשֶׁר לֹא־ קִדְּמוּ אֶתְכֶם בַּלֶּחֶם וּבַמַּיִם בַּדֶּרֶךְ
এই-কারণে-যে তারা যারা এগিয়ে-আসেনি অভ্যর্থনা-করেনি তোমাদের রুটি-ও জল-দিয়ে পথে
H1697 H0834 H3808 H6923 H0853 H3899 H4325 H1870

בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר שָׂכַר עָלֶיךָ אֶת־ בִּלְעָם בֶּן־
যখন-তোমরা-বের-হয়েছিলে মিশর-থেকে আর-যেহেতু ভাড়া-করেছিল তোমার-বিরুদ্ধে সেই বিলিয়মকে পুত্র
H3318 H4714 H0834 H7936 H7043 H0853 H1109

לְקַלְלֶךָּ׃ נַהֲרַיִם אֲרַם מִפְתּוֹר בְּעוֹר
তোমাকে-অভিশাপ-দিতে অরাম-নহরয়িম-থেকে পথোর-থেকে বিয়োরের
H7043 H0763 H6604 H1160

5 יְהוָה וַיַּהֲפֹךְ בִּלְעָם אֶל־ לִשְׁמֹעַ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אָהֲבָה וְלֹא־
সদাপ্রভু বরং-পাল্টে-দিলেন বিলিয়মের-কথা সেই শুনতে তোমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু রাজি-হলেন কিন্তু-রাজি-হলেন
H3068 H2015 H1109 H0413 H8085 H0430 H3068 H0014 H3808

אֱלֹהֶיךָ׃ יְהוָה אֲהֵבְךָ כִּי לִבְרָכָה הַקְּלָלָה אֶת־ לְךָ אֱלֹהֶיךָ
তোমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু তোমাকে-ভালোবাসেন কারণ আশীর্বাদে অভিশাপকে সেই তোমার-জন্য তোমার-ঈশ্বর
H0430 H3068 H0157 H3588 H1293 H7045 H0853 H0834 H0430

6 לֹא־ תִדְרֹשׁ שְׁלֹמָם וְטֹבָתָם כָּל־ יָמֶיךָ לְעוֹלָם׃ ס ।
খোঁজবে-না তুমি তাদের-শান্তি ও-মঙ্গল তোমার-সকল দিনে চিরকালের-জন্য
H3808 H1875 H7965 H3605 H3117 H5769

7 לֹא־ תְתַעֵב אֲדֹמִי כִּי אָחִיךָ הוּא ס ।
ঘৃণা-করবে-না তুমি ইদোমীয়কে কারণ-সে তোমার-ভাই সে
H3808 H8581 H0130 H3588 H0251 H1931

לֹא־ תְתַעֵב מִצְרִי כִּי־ גֵר הָיִיתָ בְאַרְצוֹ׃
ঘৃণা-করবে-না তুমি মিশরীয়কে কারণ-তুমি প্রবাসী ছিলে তার-দেশে
H3808 H8581 H4713 H3588 H1616 H1961 H0776

8 בָּנִים אֲשֶׁר־ יִוָּלְדוּ לָהֶם דּוֹר שְׁלִישִׁי יָבֹא לָהֶם בִּקְהַל
সন্তানেরা যারা জন্ম-নেবে তাদের তৃতীয় পুরুষে প্রবেশ-করতে-পারবে তাদের সদাপ্রভুর-সমাজে
H1121 H834 H3205 H3117 H7992 H0935 H3878 H6951

ס יְהוָה׃
। সদাপ্রভুর
H3068

9 כִּי־ תֵצֵא מַחֲנֶה עַל־ אֹיְבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ מִכֹּל דָּבָר רָע׃
যখন-তুমি শিবিরে-যাবে শিবির তোমার শত্রুদের-বিরুদ্ধে তখন-সাবধান-থাকবে সকল বিষয়ে মন্দ
H3318 H4264 H5921 H341 H8104 H3605 H1697 H7451

10 כִּי־ יִהְיֶה בְךָ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־ יִהְיֶה טָהוֹר מִקְרֵה־ לָיְלָה
যদি-কোনো থাকে তোমাদের-মধ্যে কোনো-ব্যক্তি যে নয় নয় শুচি রাতের-ঘটনার কারণে
H3588 H1961 H376 H834 H3808 H1961 H2889 H7137 H3915

וְיָצָא אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֹא אֶל־ תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃
তাহলে-সে-বের-হবে বাইরে শিবিরের সে প্রবেশ-করবে-না শিবিরের ভেতরে শিবিরের
H3318 H413 H2351 H4264 H3808 H0935 H413 H8432 H4264

11 וְהָיָה לִפְנוֹת־ עֶרֶב יִרְחַץ בַּמָּיִם וּכְבֹא הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא
আর-হবে সন্ধ্যার আগে সন্ধ্যায় সে-স্নান-করবে জলে আর-সূর্য অস্ত-যাওয়ার-পর প্রবেশ-করতে-পারবে
H1961 H6437 H6153 H7364 H4325 H0935 H8121 H0935

אֶל־ תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃
শিবিরের ভেতরে শিবিরের
H4264 H8432 H0413

12 וְיָד תִּהְיֶה לְךָ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְיָצָאתָ שָׁמָּה חוּץ׃
আর-একটি-স্থান থাকবে তোমার বাইরে শিবিরের আর-তুমি-যাবে সেখানে বাইরে
H3027 H1961 H2351 H4264 H3318 H8033 H2351

13 וְיָתֵד תִּהְיֶה לְךָ עַל־ אָזְנֶךָ וְהָיָה בְּשִׁבְתְּךָ חוּץ וְחָפַרְתָּה
আর-একটি-খুঁটি থাকবে তোমার তোমার অস্ত্রের-সাথে আর-হবে যখন-তুমি-বসবে বাইরে তখন-খুঁড়ে-ফেলবে
H3489 H1961 H5921 H240 H1961 H3427 H2351 H2658

וְשַׁבְתָּ וְכִסִּיתָ אֶת־ צֵאָתֶךָ׃ בָּהּ
আর-ফিরে-এসে ঢেকে-দেবে তোমার মলটিকে তা-দিয়ে
H7725 H3680 H853 H6627 H1931

14 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ לְהַצִּילְךָ
কারণ সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর চলাফেরা-করেন তোমার-মধ্যে শিবিরের তোমাকে-উদ্ধার-করতে
H3588 H3068 H430 H1980 H7130 H4264 H5337

וְנָתַן אֹיְבֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ וְלֹא־ יִרְאֶה בְךָ עֶרְוַת דָּבָר וְשָׁב מֵאַחֲרֶיךָ׃ ס
এবং-দিতে তোমার-শত্রুদের তোমার-সামনে তাই-তোমার শিবির-হবে পবিত্র আর-তিনি-যেন-না দেখেন তোমার-মধ্যে লজ্জাজনক কোনো-বিষয় আর-ফিরে-যান তোমার-পেছন-থেকে ।
H5414 H341 H6440 H1961 H4264 H6918 H3808 H7200 H1697 H6172 H7725 H310

15 לֹא־ תַסְגִּיר עֶבֶד אֶל־ אֲדֹנָיו אֲשֶׁר־ יִנָּצֵל אֵלֶיךָ׃
তুমি-সমর্পণ-করবে-না দাসকে তার-মনিবের যে পালিয়ে-এসেছে তোমার-কাছে
H3808 H5462 H5650 H413 H834 H5337 H413

מֵעִם אֲדֹנָיו׃
তার-মনিবের কাছ-থেকে
H5973 H113

16 עִמְּךָ֙ יֵשֵׁ֣ב בְּקִרְבְּךָ֔ בַּמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־ יִבְחַ֔ר בְּאַחַ֖ד שְׁעָרֶ֑יךָ
তোমার-সাথে সে-বাস-করবে তোমাদের-মধ্যে যে-স্থানে সে বেছে-নেয় তোমার-একটি নগরে
H8179 H0259 H0977 H4725 H7130 H3427

בַּטּ֥וֹב לָ֖וֹ לֹ֣א תוֹנֶ֑נּוּ׃ ס
যেখানে-তার-ভালো-লাগে সেখানে তুমি-কষ্ট-দেবে-না তাকে-নির্যাতন-করবে-না ।
H3808 H3238

17 לֹא־ תִהְיֶ֥ה קְדֵשָׁ֖ה מִבְּנ֣וֹת יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹא־ יִהְיֶ֥ה קָדֵ֖שׁ מִבְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
থাকবে-না বেশ্যা ইস্রায়েলের-মেয়েদের-মধ্যে ইস্রায়েলের আর-থাকবে-না পুরুষ-বেশ্যা ইস্রায়েলের-পুত্রদের-মধ্যে
H3808 H6948 H1323 H3478 H3808 H1961 H6945 H3478

18 לֹא־ תָבִיא֮ אֶתְנַ֣ן זוֹנָה֒ וּמְחִ֣יר כֶּ֔לֶב בֵּ֥ית יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ לְכָל־ נֶ֔דֶר גַּם־ שְׁנֵיהֶ֖ם תּוֹעֲבַ֥ת יְהוָ֖ה אֱלֹהֶֽיךָ׃
আনবে-না বেশ্যার-বেতন বা-কুকুরের-মূল্য গৃহে সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের কোনো মানতের-জন্য ঘৃণার-বিষয় কারণ-দুটিই দুটিই তোমার-ঈশ্বরের
H3808 H0868 H4242 H3611 H3068 H0430 H2181 H0935 H3605 H5088 H8441 H3068 H8147 H1571 H0430

19 לֹא־ תַשִּׁ֣יךְ לְאָחִ֗יךָ נֶ֚שֶׁךְ כֶּ֣סֶף נֶ֣שֶׁךְ אֹ֔כֶל נֶ֖שֶׁךְ כָּל־ דָּבָ֑ר לְמַ֙עַן֙ יְבָרֶכְךָ֣ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אַתָּ֛ה בָּ֥א שָׁ֖מָּה לָרֶ֥שֶׁת אֹתָ֑הּ׃ ס
সুদ-নেবে-না সুদ-নেবে-না তোমার-ভাইকে সুদ অর্থের সুদ খাদ্যের সুদ বিষয়ের যাতে তুমি যাচ্ছ-প্রবেশ করতে
H3808 H5392 H3701 H5392 H0400 H5392 H1697 H0251 H3605 H3068 H1288 H4616 H8033 H0935 ।

20 לַנָּכְרִ֑י וְלְאָחִ֙יךָ֙ תַּשִּׁ֣יךְ לְמַ֙עַן֙ יְבָרֶכְךָ֣ יְהוָ֔ה בְּכֹ֣ל מִשְׁלַ֔ח יָדְךָ֖ עַל־ הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־ אַתָּ֥ה בָ֛א שָׁ֥מָּה לָרֶ֖שֶׁת אֹתָֽהּ׃ ס
বিদেশীর-কাছে তোমার-ভাইয়ের-কাছে কিন্তু-তোমার-সুদ-নিতে-পারো যাতে সদাপ্রভু আশীর্বাদ-করেন তোমার-হাতের সেই দেশে যেখানে তুমি যাচ্ছ-প্রবেশ করতে অধিকার-করতে ।
H5237 H0251 H3808 H4616 H3068 H1288 H3027 H0776 H0834 H0935 H8033 H3423

21 כִּֽי־ תִדֹּ֤ר נֶ֙דֶר֙ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לֹ֥א תְאַחֵ֖ר לְשַׁלְּמ֑וֹ כִּ֣י דָרֹ֤שׁ יִדְרְשֶׁנּוּ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ מֵעִמָּ֖ךְ וְהָיָ֥ה בְךָ֖ חֵֽטְא׃
যখন-তুমি মানত-করবে মানত সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের-কাছে বিলম্ব-করবে-না পূরণ-করতে তা কারণ-অবশ্যই চাইবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তোমার-কাছ-থেকে আর-হবে তোমার-মধ্যে পাপ
H3068 H5088 H5087 H0430 H0309 H3808 H1875 H1875 H3068 H0430 H1961 H2399

22 וְכִֽי־ תֶחְדַּ֥ל לִנְדֹּ֖ר לֹא־ יִהְיֶ֥ה בְךָ֖ חֵֽטְא׃
কিন্তু-যদি বিরত-থাকো মানত-করা-থেকে তাহলে-হবে-না হবে-না তোমার-মধ্যে পাপ
H2308 H5087 H3808 H1961 H2399

23 מוֹצָא যা-বের-হয় H4161 | שְׂפָתֶיךָ তোমার-ওষ্ঠ-থেকে H8193 | תִּשְׁמֹר রক্ষা-করবে H8104 | וְעָשִׂיתָ আর-পালন-করবে | כַּאֲשֶׁר যেমন | נָדַרְתָּ মানত-করেছিলে H5087 | לַיהוָה সদাপ্রভুর H3068

אֱלֹהֶיךָ তোমার-ঈশ্বরের-কাছে H0430 | נָדָבָה স্বেচ্ছাদান H5071 | אֲשֶׁר যা | דִּבַּרְתָּ বলেছিলে H1696 | בְּפִיךָ: মুখে H6310 | ס ।

24 כִּי যখন-তুমি | תָבֹא যাবে H0935 | בְּכֶרֶם প্রতিবেশীর-দ্রাক্ষাক্ষেতে H3754 | רֵעֶךָ প্রতিবেশীর H7453 | וְאָכַלְתָּ তখন-খেতে-পারো H0398 | עֲנָבִים আঙুর H6025 | כְּנַפְשְׁךָ মনের-তৃপ্তিমতো H5315 | שָׂבְעֶךָ তৃপ্তি-মেটাতে H7648

וְאֶל־ কিন্তু-তোমার | כֵּלְיְךָ পাত্রে H3627 | לֹא রাখবে-না H3808 | תִתֵּן: রাখবে H5414 | ס ।

25 כִּי যখন-তুমি | תָבֹא যাবে H0935 | בְּקְמַת প্রতিবেশীর-শস্যক্ষেতে H7054 | רֵעֶךָ প্রতিবেশীর H7453 | וְקָטַפְתָּ তখন-ছিঁড়তে-পারো H6998 | מְלִילֹת শীষের-ডগা H4425 | בְּיָדֶךָ তোমার-হাতে H3027 | וְחֶרְמֵשׁ কিন্তু-কাস্তে H2770

לֹא চালাবে-না H3808 | תָנִיף চালাবে-না | עַל প্রতিবেশীর | קָמַת শস্যক্ষেতে H7054 | רֵעֶךָ: প্রতিবেশীর H7453 | ס ।

Chapter 24

1 כִּי־ যখন-কেউ | יִקַּח বিয়ে-করে | אִישׁ পুরুষ | אִשָּׁה নারীকে | וּבְעָלָהּ আর-তার-স্বামী-হয় | וְהָיָה কিন্তু-হবে H1961 | אִם־ যদি | לֹא সে-না H3808 | תִמְצָא־ পায়-না H4672 | חֵן অনুগ্রহ H2580

כְּרִיתֻת ত্যাগের H3748 | סֵפֶר ত্যাগপত্র | לָהּ তাকে | וְכָתַב তাহলে-লিখবে H3789 | דְּבַר বিষয় H1697 | עֶרְוַת লজ্জাজনক H6172 | בָּהּ তার-মধ্যে | מָצָא পেয়েছে H4672 | כִּי־ কারণ-সে | בְּעֵינָיו তার-চোখে

מִבֵּיתוֹ: তার-বাড়ি-থেকে | וְשִׁלְּחָהּ আর-তাকে-পাঠিয়ে-দেবে H7971 | בְּיָדָהּ তার-হাতে H3027 | וְנָתַן আর-দেবে H5414

2 וְיָצְאָה আর-সে-বের-হবে H3318 | מִבֵּיתוֹ তার-বাড়ি-থেকে | וְהָלְכָה আর-চলে-যাবে H1980 | וְהָיְתָה আর-হবে H1961 | לְאִישׁ־ অন্য-পুরুষের H0376 | אַחֵר: স্ত্রী H0312

3 וּשְׂנֵאָהּ আর-তাকে-ঘৃণা-করে H8130 | הָאִישׁ সেই-পুরুষটি H0376 | הָאַחֲרוֹן দ্বিতীয় H0314 | וְשִׁלְּחָהּ আর-তাকে-পাঠিয়ে-দেয় H7971 | מִבֵּיתוֹ তার-বাড়ি-থেকে | אוֹ অথবা | כִּי যদি | יָמוּת মারা-যায় H4191 | הָאִישׁ সেই-পুরুষটি H0376 | הָאַחֲרוֹן দ্বিতীয় H0314 | אֲשֶׁר־ যে

לְאִשָּׁה: স্ত্রী-হিসাবে H0802 | לוֹ নিজের-জন্য | לְקָחָהּ তাকে-বিয়ে-করেছিল H3947

בְּיָדָהּ তার-হাতে H3027 | וְנָתַן আর-দেয় H5414 | כְּרִיתֻת ত্যাগের H3748 | סֵפֶר ত্যাগপত্র | לָהּ তাকে | וְכָתַב আর-লিখে-দেয় H3789

4

לְשׁוּב	שִׁלְחָהּ	אֲשֶׁר־	הָרִאשׁוֹן	בַּעְלָהּ	יוּכַל	לֹא־	
ফিরে-এসে	তাকে-ত্যাগ-করেছিল	যে	প্রথম	তার-প্রথম-স্বামী	পারবে	তাহলে-পারবে-না	
H7725	H7971		H7223	H1167	H3201	H3808	

הִוא	תּוֹעֵבָה	כִּי־	הֻטַּמָּאָה	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	לְאִשָּׁה	לוֹ	לִהְיוֹת	לְקַחְתָּהּ
এটি	ঘৃণার-বিষয়	কারণ-এটি	অশুচি-হয়েছে	ইতিমধ্যে	কারণ-সে	স্ত্রী	তার	হতে	তাকে-নেওয়ার-জন্য
H1931	H8441					H0802		H1961	H3947

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּחֲטִיא	וְלֹא	יְהוָה	לִפְנֵי
দিচ্ছেন	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	যা	দেশকে	সেই	পাপে-ডুবাবে-না	আর-পাপে-ডুবাবে-না	সদাপ্রভুর	সামনে
H5414	H0430	H3068		H0776	H0853	H2398	H3808	H3068	H6440

ס	נַחֲלָה׃	לְךָ	
।	উত্তরাধিকার-হিসাবে	তোমাকে	
	H5159		

5

וְלֹא־	בַצָּבָא	יֵצֵא	לֹא	חָדָשָׁה	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־	
আর-তার-ওপর	সৈন্যে	বের-হবে-না	সে-যাবে-না	স্ত্রীকে	নতুন	পুরুষ	বিয়ে-করে	যখন-কেউ	
H3808		H3318	H3808	H2319	H0802	H0376	H3947		

אֶחָת	שָׁנָה	לְבֵיתוֹ	יִהְיֶה	נָקִי	דָּבָר	לְכָל־	עָלָיו	יַעֲבֹר
এক	এক-বছর	তার-গৃহের-জন্য	থাকবে	মুক্ত	দায়িত্ব	কোনো	কোনো	চাপানো-হবে-না
H0259	H8141		H1961		H1697	H3605		

ס	לָקָח׃	אֲשֶׁר־	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	וְשִׂמַּח
।	সে-বিয়ে-করেছে	যাকে	স্ত্রীকে	তার	আর-আনন্দিত-করবে
	H3947		H0802	H0853	H8055

6

חֹבֵל׃	הִוא	נֶפֶשׁ	כִּי־	וָרָכֶב	רֵחַיִם	יַחֲבֹל	לֹא־
জামিন-নেওয়া	মতো	জীবনের	কারণ-এটি	ও-যাঁতার-পাথর	যাঁতা	জামিন-নেবে-না	কেউ-জামিন-নেবে-না
	H1931	H5315		H7393	H7347		H3808

ס
।

7

מֵאֶחָיו	נֶפֶשׁ	גֹּנֵב	אִישׁ	יִמָּצֵא	כִּי־	
তার-ভাইদের-মধ্য-থেকে	কোনো-প্রাণকে	চুরি-করছে	কোনো-ব্যক্তি	পাওয়া-যায়	যদি-পাওয়া-যায়	
H0251	H5315	H1589	H0376	H4672		

הַגַּנָּב	וּמֵת	וּמְכָרוֹ	בּוֹ	וְהִתְעַמֶּר־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	
সেই-চোর	তাহলে-মরবে	ও-বিক্রি-করে	আচরণ-করে	এবং-তার-সাথে-কঠোর	ইস্রায়েলের	ইস্রায়েলের-সন্তানদের	
H1590	H4191	H4376			H3478		

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	הַהוּא
তোমাদের-মধ্য-থেকে	মন্দতা	এভাবে-দূর-করবে	সেই
H7130			H1931

8

אֶתְכֶם	יוֹרוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וְלַעֲשׂוֹת	מְאֹד	לִשְׁמֹר	הַצָּרַעַת	בְּנֶגַע־	הִשָּׁמֶר
তোমাদের	শেখান	যা	সবকিছু	এবং-করতে	খুব-যত্নে	পালন-করতে	কুষ্ঠরোগের	কুষ্ঠরোগের	সাবধান-হও
H0853			H3605		H3966	H8104	H6883	H5061	H8104

ס	לַעֲשׂוֹת׃	תִּשְׁמְרוּ	צִוִּיתִם	כַּאֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים
।	করতে	সেভাবেই-পালন-করবে	আমি-আদেশ-দিয়েছি	যেমন	লেবীয়রা	যাজকেরা
		H8104	H6680		H3881	H3548

9 זָכֹ֔ור אֶת־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ לְמִרְיָ֔ם בַּדָּ֖רֶךְ
স্মরণ-করো যা-কিছু করেছিলেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর মিরিয়মের-প্রতি পথে
H2142 H0853 H0834 H6213 H3068 H0430 H4813 H1870

בְּצֵאתְכֶ֖ם מִמִּצְרָֽיִם׃ ס
যখন-তোমরা-বের-হয়েছিলে মিশর-থেকে ।
H3318 H4714

10 כִּֽי־תַשֶּׁ֥ה בְרֵעֲךָ֛ מַשַּׁ֥את מְאוּמָ֖ה לֹא־תָבֹ֣א אֶל־בֵּיתֹ֑ו לַעֲבֹ֥ט
যখন-তুমি ধার-দেবে তোমার-প্রতিবেশীকে ধারের কিছু যাবে-না যাবে-না তার বাড়িতে জামিন-নিতে
H5383 H7453 H4859 H3972 H3808 H0935 H0413 H5670

עֲבֹטֹֽו׃
জামিনটি
H5667

11 בַּחוּץ֙ תַּעֲמֹ֔ד וְהָאִ֕ישׁ אֲשֶׁ֥ר אַתָּ֖ה נֹשֶׁ֣ה בֹ֑ו יֹוצִ֥יא אֵלֶ֛יךָ
বাইরে দাঁড়িয়ে-থাকবে আর-সেই-ব্যক্তি যার তুমি পাওনাদার তার বের-করে-আনবে তোমার-কাছে
H2351 H5975 H0376 H0834 H0859 H5383 H3318 H0413

אֶת־הָעֲבֹ֖ט הַחֻוצָֽה׃
সেই জামিনটি বাইরে
H0853 H5667 H2351

12 וְאִם־אִ֣ישׁ עָנִ֔י הֽוּא֙ לֹ֣א תִשְׁכַּ֔ב בַּעֲבֹטֹֽו׃
আর-যদি সেই-ব্যক্তি গরিব হয় তুমি-শুয়ে-পড়বে-না শুয়ে-পড়বে-না তার-জামিন-নিয়ে
H0376 H6041 H1931 H3808 H7901 H5667

13 הָשֵׁ֤ב תָּשִׁיב֙ לֹ֣ו אֶת־הַעֲבֹ֔ט וְשָׁכַ֖ב בְּשַׂלְמָתֹ֑ו
অবশ্যই-ফেরত দেবে তাকে সেই জামিনটি আর-যাতে-সে-শুয়ে-পড়তে-পারে তার-চাদরে
H7725 H7725 H0853 H5667 H7901 H8008

וּבֵרַכְךָ֔ וּלְךָ֖ תִּהְיֶ֣ה צְדָקָ֑ה לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֶֽיךָ׃ ס
আর-সে-তোমাকে-আশীর্বাদ-করবে আর-এটি-হবে ধার্মিকতা সামনে সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের ।
H1288 H0776 H6666 H6440 H3068 H0430

14 לֹא־תַעֲשֹׁ֤ק שָׂכִיר֙ עָנִ֣י וְאֶבְיֹ֔ון מֵאַחֶ֖יךָ אֹ֑ו
নির্যাতন-করবে-না নির্যাতন-করবে-না মজুরকে গরিব ও-অভাবী তোমার-ভাইদের-মধ্য-থেকে বা
H3808 H6231 H7916 H6041 H0034 H0251

בְּאַרְצְךָ֖ בִּשְׁעָרֶֽיךָ׃
তোমার-দেশে তোমার-নগরে
H0776 H8179

מִגֵּרֶ֥ךָ אֲשֶׁ֖ר
তোমার-প্রবাসীদের-মধ্য-থেকে যারা
H1616 H0834

15 בְּיֹומֹ֣ו תִתֵּ֔ן וְלֹא־תָבֹ֥וא שִׁכְרֹ֖ו עָלָ֑יו כִּ֣י עָנִ֔י הֽוּא֙
সেই-দিনেই দেবে তার-মজুরি আর-ডুববে-না ডুববে-না তার-ওপর কারণ-সে গরিব সে
H3117 H5414 H7939 H3808 H0935 H5921 H3588 H6041 H1931

וְאֵלָ֖יו נַפְשֹׁ֑ו וְלֹא־יִקְרָ֥א עָלֶ֛יךָ אֶל־יְהוָ֖ה וְהָיָ֥ה בְךָ֖ חֵֽטְא׃ ס
এবং-তার প্রাণের-ওপর তার প্রাণ-টিকিয়ে-রাখে পাছে-সে-যেন ফরিয়াদ-না-করে তোমার-বিরুদ্ধে আর-তা পাপ ।
H0413 H5315 H0853 H5375 H1931 H3808 H7121 H5921 H3068 H1961 H0413 H2399

16
יוּמְתוּ לֹא־ וּבָנִים בָּנִים עַל־ אָבוֹת יוּמְתוּ לֹא־
মারা-যাবে-না মারা-যাবে-না আর-সন্তানেরাও জন্য সন্তানদের পিতারা মারা-যাবে-না মারা-যাবে-না
H4191 H3808 H0001 H4191 H3808

ס יוּמָתוּ׃ בְּחֶטְאוֹ אִישׁ אָבוֹת עַל־
। মৃত্যুদণ্ড-পাবে নিজের-পাপের-জন্য প্রত্যেকে জন্য পিতাদের
H4191 H2399 H0376 H0001

17
בָּגֶד תַּחֲבֹל וְלֹא יָתוֹם גֵּר מִשְׁפַּט תַּטֶּה לֹא
বস্ত্র জামিন-নেবে-না আর-জামিন-নেবে-না এতিমের প্রবাসীর বিচারে বিচার বিচার-বিকৃত-করবে-না
H3808 H3490 H1616 H4941 H5186 H3808

אַלְמָנָה׃
বিধবার
H0490

18
אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וַיִּפְדְּךָ בְּמִצְרַיִם הָיִיתָ עֶבֶד כִּי וְזָכַרְתָּ
তোমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু আর-মুক্ত-করেছিলেন মিশরে ছিলে দাস যে আর-স্মরণ-করবে
H0430 H3068 H6299 H4714 H1961 H5650 H2142

ס ה֣וָּה׃ הַדָּבָר אֶת־ לַעֲשׂוֹת מְצַוְּךָ אָנֹכִי כֵּן עַל־ מִשָּׁם
। এটি বিষয়টি এই করতে তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি আমি সেই-কারণে তাই সেখান-থেকে
H2088 H1697 H0853 H6680 H0595 H8033

19
לֹא תִקְצֹר כִּי קְצִירְךָ בְּשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֶר בַּשָּׂדֶה עָמֹר לֹא
ফিরে-যাবে-না মাঠে একটি-আঁটি আর-ভুলে-যাও তোমার-মাঠে ফসল কাটবে যখন-তুমি
H3808 H7911

יְהוָה יְבָרֶכְךָ לְמַעַן יִהְיֶה וְלָאַלְמָנָה לַיָּתוֹם לַגֵּר לְקַחְתּוֹ תָּשׁוּב
সদাপ্রভু আশীর্বাদ-করেন যাতে হবে ও-বিধবার-জন্য এতিমের প্রবাসীর নিতে ফিরে-যাবে-না
H3068 H1288 H4616 H1961 H0490 H3490 H1616 H3947 H7725

יָדֶיךָ׃ מַעֲשֵׂה בְּכֹל אֱלֹהֶיךָ
তোমার-হাতের কাজে সকল তোমার-ঈশ্বর
H3027 H4639 H3605 H0430

20
לַיָּתוֹם לַגֵּר אַחֲרֶיךָ תִּפְאֶר לֹא זֵיתְךָ תַּחְבֹּט כִּי
এতিমের প্রবাসীর তোমার-পরে নেবে-না দ্বিতীয়বার-নেবে-না জলপাই-গাছ ঝাঁকাবে যখন-তুমি
H3490 H1616 H3808 H2132 H2251

ס יִהְיֶה׃ וְלָאַלְמָנָה
। হবে ও-বিধবার-জন্য
H1961 H0490

21
לַיָּתוֹם לַגֵּר אַחֲרֶיךָ תְעוֹלֵל לֹא כַּרְמְךָ תִבְצֹר כִּי
এতিমের প্রবাসীর তোমার-পরে নেবে-না দ্বিতীয়বার-নেবে-না দ্রাক্ষাক্ষেতে আঙুর-তুলবে যখন-তুমি
H3490 H1616 H3808 H3754 H1219

יִהְיֶה׃ וְלָאַלְמָנָה
হবে ও-বিধবার-জন্য
H1961 H0490

22
אָנֹכִי כֵּן עַל־ מִצְרָיִם בְּאֶרֶץ הָיִיתָ עֶבֶד כִּי־ וְזָכַרְתָּ
আমি সেই-কারণে তাই মিশরের দেশে ছিলে দাস যে-তুমি আর-স্মরণ-করবে
H0595 H4714 H0776 H1961 H5650 H2142

ס הַזֶּה׃ הַדָּבָר אֶת־ לַעֲשׂוֹת מְצַוְּךָ
। এটি বিষয়টি এই করতে তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি
H2088 H1697 H0853 H6680

Chapter 25

1 כִּי־ יִהְיֶה רִיב בֵּין אֲנָשִׁים וְנִגְּשׁוּ אֶל־ הַמִּשְׁפָּט וּשְׁפָטוּם
যখন-কোনো হবে বিবাদ মধ্যে লোকেদের এবং-তারা-আসবে বিচারের আদালতে আর-তারা-বিচার-করবে
H8199 H4941 H0413 H5066 H0376 H0996 H7379 H1961

וְהִצְדִּיקוּ אֶת־ הַצַּדִּיק וְהִרְשִׁיעוּ אֶת־ הָרָשָׁע׃
এবং-নির্দোষ-বলবে সেই নির্দোষকে আর-দোষী-বলবে সেই দুষ্টকে
H6663 H0853 H6662 H7561 H0853 H7563

2 וְהָיָה אִם־ בֶּן הַכּוֹת הָרָשָׁע וְהִפִּילוֹ הַשֹּׁפֵט וְהִכָּהוּ לְפָנָיו
আর-হবে যদি যোগ্য প্রহারের দুষ্টকে তাহলে-শুইয়ে-দেবে বিচারক এবং-মারবে-তাকে তার-সামনে
H1961 H0518 H1121 H5221 H7563 H5307 H8199 H5221 H6440

כְּדֵי רִשְׁעָתוֹ בְּמִסְפָּר׃
যথাযথ তার-দোষের-পরিমাণে সংখ্যায়
H1767 H7564 H4557

3 אַרְבָּעִים יַכֶּנּוּ לֹא יֹסִיף פֶּן־ יֹסִיף לְהַכֹּתוֹ עַל־ אֵלֶּה מַכָּה
চল্লিশ মারবে বেশি-নয় বেশি-নয় পাছে-যদি বেশি-মারে তাকে এর-চেয়ে-বেশি এইসবের মারের
H0705 H5221 H3808 H3254 H6435 H3254 H5221 H0430 H4347

רַבָּה וְנִקְלָה אָחִיךָ לְעֵינֶיךָ׃ ס
অনেক তাহলে-অপমানিত-হবে তোমার-ভাই তোমার-চোখে ।
H0251 H7034

4 לֹא־ תַחְסֹם שׁוֹר בְּדִישׁוֹ׃ ס
মুখ-বাঁধবে-না বাঁধবে-না গরুর মাড়াইয়ের-সময় ।
H1758 H7794 H2629 H3808

5 כִּי־ יֵשְׁבוּ אַחִים וּמֵת אַחַד מֵהֶם וּבֵן אֵין־
যদি-কোনো বাস-করে ভাইয়েরা একসাথে আর-মারা-যায় একজন তাদের-মধ্য-থেকে আর-তার-ছেলে নেই
H3427 H0251 H3161 H4191 H0259 H1992 H1121 H0369

לְאִישׁ הַחוּצָה זָר תִּהְיֶה לְאֵשֶׁת־ הַמֵּת לֹא־ תִהְיֶה חוּץ יָבָמָהּ יָבֹא
অন্য-পুরুষের বাইরের-কোনো মৃতের মৃতের-স্ত্রী হবে-না তাহলে-হবে-না তার যাবে তার-দেবর
H0376 H2351 H2114 H4191 H0802 H1961 H3808 H2992 H3000

וְיִבְּמָהּ׃ לְאִשָּׁה לוֹ וְלָקְחָהּ עָלֶיהָ
এবং-দেবরের-কর্তব্য-পালন-করবে স্ত্রী-হিসাবে নিজের-জন্য এবং-তাকে-বিয়ে-করবে তার-কাছে
H2992 H0802 H3947

6 וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד יָקוּם עַל־ שֵׁם אָחִיו הַמֵּת וְלֹא־
আর-হবে প্রথমজাত যে সে-জন্ম-দেবে প্রতিষ্ঠিত-হবে নামে সেই ভাইয়ের মৃতের যাতে-মুছে-না
H1961 H1060 H0834 H3205 H6965 H8034 H5921 H0251 H4191 H3808

יִמָּחֶה שְׁמוֹ מִיִּשְׂרָאֵל׃
যায়-না তার-নাম ইস্রায়েল-থেকে
H4229 H8034 H3478

7

הַשַּׁעֲרָה	יְבִמְתּוֹ	וְעָלְתָה	יְבִמְתּוֹ	אֶת־	לָקַחַת	הָאִישׁ	יַחְפֹּץ	לֹא	וְאִם־
ফটকে	ভ্রাতৃবধূ	তাহলে-যাবে	ভ্রাতৃবধূকে	তার	বিয়ে-করতে	সেই-পুরুষ	ইচ্ছা-না-করে	না-চায়	কিন্তু-যদি
H8179	H2994	H5927	H2994	H0853	H3947	H0376		H3808	

בְּיִשְׂרָאֵל	שֵׁם	לְאָחִיו	לְהָקִים	יְבָמִי	מֵאֵין	וְאָמְרָה	הַזְּקֵנִים	אֶל־
ইস্রায়েলে	নাম	ভাইয়ের	প্রতিষ্ঠা-করতে	করছে	আমার-দেবর-অস্বীকার	এবং-বলবে	প্রাচীনদের-কাছে	সেই
H3478	H8034	H0251		H2993	H3985	H0559	H2205	H0413

יַבְּמִי׃	אָבָה	לֹא
দেবরের-কর্তব্য-পালন-করতে	রাজি-নয়	সে-রাজি-নয়
H2992	H0014	H3808

8

וְאָמַר	וְעָמַד	אֵלָיו	וְדִבְּרוּ	עִירוֹ	זִקְנֵי־	לוֹ	וְקָרְאוּ־
বলবে	এবং-সে-দাঁড়িয়ে	তার-সাথে	এবং-কথা-বলবে	তার-নগরের	নগরের-প্রাচীনেরা	তাকে	তখন-ডাকবে
H0559	H5975	H0413	H1696		H2205		H7121

לְקַחְתָּהּ׃	חָפַצְתִּי	לֹא
তাকে-বিয়ে-করতে	ইচ্ছা-করি-না	আমি-ইচ্ছা-করি-না
H3947		H3808

9

מֵעַל	נַעֲלוֹ	וְחָלְצָה	הַזְּקֵנִים	לְעֵינֵי	אֵלָיו	יְבִמְתּוֹ	וְנִגְּשָׁה
তার	তার-জুতা	এবং-খুলে-নেবে	প্রাচীনদের	প্রাচীনদের-সামনে	তার-কাছে	ভ্রাতৃবধূ	তখন-এগিয়ে-আসবে
	H5275		H2205		H0413	H2994	H5066

אֲשֶׁר	לָאִישׁ	יֵעָשֶׂה	כָּכָה	וְאָמְרָה	וְעָנְתָה	בְּפָנָיו	וְיָרְקָה	רַגְלוֹ
যে	সেই-ব্যক্তির-প্রতি	করা-হবে	এইভাবে	এবং-বলবে	এবং-উত্তর-দেবে	তার-মুখে	এবং-থুতু-দেবে	পা-থেকে
	H0376		H3602	H0559		H6440	H3417	H7272

אָחִיו	בָּיִת	אֶת־	יִבְנֶה	לֹא־
ভাইয়ের	ভাইয়ের-বংশ	তার	গড়ে-না	না-গড়ে
H0251		H0853	H1129	H3808

10

ס	הַנָּעַל׃	חֲלוּץ	בֵּית	בְּיִשְׂרָאֵל	שְׁמוֹ	וְנִקְרָא
।	জুতার	জুতা-খোলা	বংশ	ইস্রায়েলে	নাম	আর-তার-নাম-ডাকা-হবে
	H5275			H3478	H8034	H7121

11

אֵשֶׁת	וְקָרְבָה	וְאָחִיו	אִישׁ	יַחְדָּו	אֲנָשִׁים	יִנָּצוּ	כִּי־
একজনের-স্ত্রী	আর-কাছে-আসে	ও-তার-ভাই	কোনো-ব্যক্তি	একসাথে	লোকেরা	মারামারি-করে	যদি-কোনো
H0802	H7126	H0251	H0376		H0376		

וְשָׁלְחָה	מַכֵּהוּ	מִיַּד	אִישָׁהּ	אֶת־	לְהַצִּיל	הָאֶחָד
আর-সে-বাড়িয়ে-দেয়	আক্রমণকারীর	আক্রমণকারীর-হাত-থেকে	স্বামীকে	তার	উদ্ধার-করতে	একজনের
H7971	H5221	H3027	H0376	H0853	H5337	H0259

בְּמְבֻשָׁיו׃	וְהֶחֱזִיקָה	יָדָהּ
তার-গোপনাঙ্গ	এবং-ধরে-ফেলে	তার-হাত
H4016	H2388	H3027

12

ס	עֵינֶךָ׃	תָּחוֹס	לֹא	כַּפָּהּ	אֶת־	וְקִצַּתָּה
।	তোমার-চোখ	দয়া-করবে-না	দয়া-দেখাবে-না	হাত	তার	তাহলে-কেটে-দেবে
		H2347	H3808	H3709	H0853	H7112

13

ס	וּקְטַנָּה׃	גְּדוֹלָה	וָאֶבֶן	אֶבֶן	בְּכִיסֶךָ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־
।	ও-ছোট	বড়	ও-বাটখারা	বাটখারা	থলিতে	তোমার	থাকবে-না	রাখবে-না
			H0068	H0068	H3599		H1961	H3808

14

וּקְטַנָּה׃	גְּדוֹלָה	וְאֵיפָה	אֵיפָה	בְּבֵיתְךָ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־
ও-ছোট	বড়	ও-এফা	এফা	বাড়িতে	তোমার	থাকবে-না	রাখবে-না
		H0374	H0374			H1961	H3808

15 אֶבֶן בָּטְנָה וְצַדֶּק וְהָיֶה־לָּךְ אֵיפָה שְׁלֵמָה וְצֶדֶק וְהָיֶה־לָּךְ אֵיפָה שְׁלֵמָה וְצֶדֶק יִהְיֶה־לָּךְ לְמַעַן יַאֲרִיכוּ
বাটখারা ও-ন্যায্য পূর্ণ এফা তোমার থাকবে ও-ন্যায্য পূর্ণ এফা তোমার থাকবে ও-ন্যায্য যাতে দীর্ঘ-হয়
H0068 H6664 H8003 H0374 H1961 H6664 H8003 H0374 H1961 H4616 H0748

יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃
তোমার-আয়ু সেই ভূমিতে যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে
H3117 H0127 H0834 H3068 H0430 H5414

16 כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־עֹשֵׂה אֵלֶּה כָּל־עֹשֵׂה עָוֶל׃ פ
কারণ ঘৃণার-বিষয় সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের যে-কেউ এসব করে যে-কেউ অন্যায় করে ।
H3588 H8441 H3068 H0430 H3605 H0428 H3605 H5766

17 זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה לְךָ עֲמָלֵק בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם׃
স্মরণ-করো যা যা-কিছু করেছিল তোমাদের-প্রতি আমালেক পথে যখন-তোমরা-বের-হয়েছিলে মিশর-থেকে
H2142 H0834 H0834 H6002 H1870 H3318 H4714

18 אֲשֶׁר קָרְךָ בַּדֶּרֶךְ וַיְזַנֵּב בְּךָ כָּל־הַנֶּחֱשָׁלִים אַחֲרֶיךָ וְאַתָּה עָיֵף וְיָגֵעַ וְלֹא יָרֵא אֱלֹהִים׃
কীভাবে-সে তোমাদের-সামনে-এসেছিল পথে এবং-আক্রমণ-করেছিল তোমাদের সমস্ত পশ্চাদ্‌পদদের আর-তুমি ক্লান্ত ও-পরিশ্রান্ত-ছিলে আর-সে-না ভয়-করেনি ঈশ্বরকে
H0834 H7122 H1870 H2179 H0310 H2826 H0859 H5889 H3023 H3808 H3372 H0430

19 וְהָיָה בְּהָנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ מִכָּל־אֹיְבֶיךָ מִסָּבִיב בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחֶה אֶת־זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם לֹא תִשְׁכָּח׃ פ
আর-হবে যখন-বিশ্রাম-দেবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তোমাকে সকল শত্রুদের-থেকে চারপাশের সেই-দেশে যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে উত্তরাধিকার-হিসাবে অধিকার-করতে মুছে-ফেলবে সেই স্মৃতি আমালেকের আকাশের-নীচ-থেকে আকাশের ভুলো-না ভুলো-না ।
H1961 H5117 H3068 H0430 H7675 H3605 H0341 H5439 H0776 H0834 H3068 H0430 H5414 H5159 H3423 H4229 H0853 H2142 H6002 H8478 H8064 H3808 H7911

Chapter 26

1 וְהָיָה כִּי־תָבוֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה וְיָרַשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּ בָּהּ׃
আর-হবে যখন তুমি-প্রবেশ-করবে দেশে সেই যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে উত্তরাধিকার-হিসাবে আর-অধিকার-করবে এবং-বাস-করবে সেখানে
H1961 H3588 H0935 H0413 H0776 H0834 H3068 H0430 H5414 H5159 H3423 H3427 H8033

2 וְלָקַחְתָּ֗ מֵרֵאשִׁית֮ כָּל־פְּרִי֒ הָאֲדָמָה֮ אֲשֶׁ֣ר תָּבִיא֮ מֵאַרְצְךָ֣ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֣ה

তখন-নেবে প্রথম-ফলের সকল ফল ভূমির যা তুমি-আনবে তোমার-দেশ-থেকে যা সদাপ্রভু

H7225 H3605 H6529 H0127 H0935 H0776 H3068

אֱלֹהֶ֖יךָ נֹתֵ֣ן לָ֑ךְ וְשַׂמְתָּ֙ בַּטֶּ֔נֶא וְהָלַכְתָּ֖ אֶל־הַמָּק֛וֹם אֲשֶׁ֥ר יִבְחַ֖ר

তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে আর-রাখবে ঝুড়িতে এবং-যাবে স্থানে যেখানে মনোনীত-করবেন

H3947 H5414 H7760 H2935 H1980 H0413 H4725 H0977

יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ לְשַׁכֵּ֥ן שְׁמ֛וֹ שָׁ֑ם׃

সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তাঁর-নাম স্থাপন-করতে সেখানে

H3068 H0430 H8034 H7931 H8033

3 וּבָאתָ֙ אֶל־הַכֹּהֵ֣ן אֲשֶׁ֣ר יִהְיֶ֣ה בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔ם וְאָמַרְתָּ֖ אֵלָ֑יו

তখন-যাবে সেই যাজকের-কাছে যে থাকবে সেই-দিনগুলিতে সেই এবং-বলবে তাকে

H0935 H0413 H3548 H1961 H3117 H1992 H0559 H0413

הַגַּ֤דְתִּי הַיּוֹם֙ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ כִּ֥י בָאתִי֙ אֶל־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר

আমি-ঘোষণা-করছি আজ সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের-কাছে যে-আমি এসেছি সেই দেশে যা

H5046 H3117 H3068 H0430 H0935 H0413 H0776 H0834

נִשְׁבַּ֤ע יְהוָה֙ לַאֲבֹתֵ֔ינוּ לָתֶ֥ת לָ֖נוּ׃

শপথ-করেছিলেন সদাপ্রভু আমাদের-পিতৃপুরুষদের-কাছে দেওয়ার-জন্য আমাদের

H7650 H3068 H0001 H5414

4 וְלָקַ֤ח הַכֹּהֵן֙ הַטֶּ֔נֶא מִיָּדֶ֖ךָ וְהִנִּיחוֹ֙ לִפְנֵ֣י מִזְבַּ֔ח יְהוָ֖ה אֱלֹהֶֽיךָ׃

তখন-নেবে যাজক ঝুড়িটি তোমার-হাত-থেকে এবং-রাখবে-তা সামনে বেদীর সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের

H3947 H3548 H2935 H3027 H3240 H6440 H4196 H3068 H0430

5 וְעָנִיתָ֗ וְאָמַרְתָּ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אֲרַמִּ֥י אֹבֵ֖ד אָבִ֑י

আর-নেমে-গেলেন তখন-উত্তর-দেবে এবং-বলবে সামনে সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের এক-আরামীয় বিনাশগ্রস্ত আমার-পিতা

H3381 H6030 H0559 H6440 H3068 H0430 H0761 H0006 H0001

וַיֵּ֣רֶד מִצְרַ֔יְמָה וַיָּ֥גָר שָׁ֖ם בִּמְתֵ֣י מְעָ֑ט וַיְהִי־שָׁ֕ם לְגֹ֥י גָּד֛וֹל עָצ֥וּם וָרָֽב׃

আর-নেমে-গেলেন মিশরে এবং-বাস-করলেন সেখানে অল্প কিছু-লোক-নিয়ে এবং-হলেন সেখানে বড়-জাতি শক্তিশালী ও-বহুসংখ্যক

H3381 H4714 H3427 H8033 H4962 H4592 H1961 H8033 H1471 H6099 H7227

6 וַיָּרֵ֤עוּ אֹתָ֙נוּ֙ הַמִּצְרִ֔ים וַיְעַנּ֖וּנוּ וַיִּתְּנ֥וּ עָלֵ֖ינוּ עֲבֹדָ֥ה קָשָֽׁה׃

আর-দুর্ব্যবহার-করল আমাদের-সাথে মিশরীয়রা এবং-কষ্ট-দিল এবং-চাপিয়ে-দিল আমাদের-ওপর কাজের-ভার কঠিন

H7489 H0853 H4713 H6031 H5414 H5921 H5656 H7186

7 וַנִּצְעַ֕ק אֶל־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתֵ֑ינוּ וַיִּשְׁמַ֤ע יְהוָה֙ אֶת־קֹלֵ֔נוּ וַיַּ֖רְא אֶת־עָנְיֵ֥נוּ וְאֶת־עֲמָלֵ֖נוּ וְאֶת־לַחֲצֵֽנוּ׃

তখন-আমরা-কাঁদলাম সদাপ্রভুর কাছে ঈশ্বরের আমাদের-পিতৃপুরুষদের আমাদের-সাথে সদাপ্রভু এবং-শুনলেন কণ্ঠস্বর এবং-দেখলেন আমাদের ও-আমাদের পরিশ্রম ও-আমাদের নিপীড়ন

H6817 H3068 H0430 H0001 H0853 H3068 H8085 H7200 H6040 H0853 H5999 H0853 H3906

8 וַיּוֹצִאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרֹעַ נְטוּיָה וּבְמֹרָא גָּדֹל וּבְאֹתוֹת וּבְמֹפְתִים׃
এবং-বের-করে-আনলেন সদাপ্রভু মিশর-থেকে শক্তিশালী হাতে ও-প্রসারিত বাহুতে এবং-মহাভয়ের বিশাল ও-অদ্ভুত-কাজে এবং-চিহ্নে
H3318 H3068 H4714 H3027 H2389 H2220 H5186 H3318 H4159 H0226

9 וַיְבִאֵנוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֶּן־לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
এবং-নিয়ে-এলেন এই স্থানে এবং-দিলেন আমাদের এই দেশটি দেশ যেখানে-বহে দুধ ও-মধু
H0935 H0413 H2088 H4725 H5414 H0853 H0776 H2063 H0776 H0776 H2100 H2461 H1706

10 וְעַתָּה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת־רֵאשִׁית פְּרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לִי יְהוָה וְהִנַּחְתּוֹ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
এবং-এখন হে-সদাপ্রভু এবং-রেখেছি-তা সামনে সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের এবং-প্রণাম-করেছি সামনে সদাপ্রভুর যা আপনি-দিয়েছেন আমাকে
H6258 H3068 H3240 H6440 H3068 H0430 H7812 H6440 H3068 H0430 H5414 H0834 H0127 H6529 H7225 H0853 H0935 H2009 H6258 H3068 H6440 H7812 H0430 H3068 H6440 H3240 H3068 H0430 H5414 H0834 H0127 H6529 H7225 H0853 H0935 H2009 H6258

11 וְשָׂמַחְתָּ בְכָל־הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְבֵיתֶךָ אַתָּה וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ׃ ס
এবং-আনন্দিত-হবে সমস্ত মঙ্গলে যা তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর ও-তোমার-পরিবার তুমি ও-লেবীয় এবং-প্রবাসী যে তোমাদের-মধ্যে-আছে ।
H8055 H3605 H2896 H3834 H5414 H3068 H0430 H1004 H0859 H3881 H1616 H0834 H7130

12 כִּי תְכַלֶּה לַעְשֵׂר אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁת שְׁנַת הַמַּעֲשֵׂר וְנָתַתָּה לַלֵּוִי לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה וְאָכְלוּ בִשְׁעָרֶיךָ וְשָׂבֵעוּ׃
যখন সম্পূর্ণ-করবে দশমাংশ-দেওয়া সমস্ত দশমাংশ তৃতীয় বছরে বছরের তোমার-ফসলের দশমাংশ সকল সমস্ত দশমাংশ-দেওয়া সম্পূর্ণ-করবে যখন এবং-তখন-দেবে লেবীয়কে প্রবাসীকে এতিমকে ও-বিধবাকে এবং-তারা-খাবে তোমার-নগরে এবং-তৃপ্ত-হবে
H3615 H4643 H5414 H3881 H1616 H3490 H0490 H0398 H8179 H7646

13 וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּעַרְתִּי הַקֹּדֶשׁ מִן־הַבַּיִת וְגַם כְּכָל־מִצְוָתְךָ אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי לֹא עָבַרְתִּי וְלֹא שָׁכָחְתִּי׃
এবং-বলবে তখন-বলবে সামনে সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের আমি-বের-করেছি পবিত্র-অংশ ঘর-থেকে ঘরের এবং-আমি যা আপনার-আদেশ-অনুসারে সমস্ত ও-বিধবাকে এতিমকে ও-প্রবাসীকে লেবীয়কে দিয়েছি-তা আমি-লঙ্ঘন-করিনি আপনার-আদেশগুলি এবং-ভুলিনি ভুলিনি
H1571 H0559 H3068 H6440 H0430 H3068 H6944 H1004 H1571 H4687 H0834 H3605 H0490 H3490 H1616 H3881 H5414 H6680 H3808 H4687 H5674 H3808 H7911

14 לֹא־ আমি-খাইনি H3808 אָכַלְתִּי খাইনি H0398 בְאֹנִי শোকে H0205 מִמֶּנּוּ তা-থেকে בְעֵרְתִי বের-করিনি וְלֹא־ আর-বের-করিনি H3808 מִמֶּנּוּ তা-থেকে בְטֻמְאָ অশুচিতে H2931 וְלֹא־ এবং-দিইনি H3808

נָתַתִּי দিইনি H5414 מִמֶּנּוּ তা-থেকে לְמֵת মৃতের-জন্য שָׁמַעְתִּי আমি-শুনেছি בְּקוֹל কণ্ঠস্বর יְהוָה সদাপ্রভুর אֱלֹהָי আমার-ঈশ্বরের עָשִׂיתִי আমি-করেছি כְּכֹל সবকিছু אֲשֶׁר যা H3605 H0430 H3068 H8085 H4191 H5414

צִוִּיתָנִי׃ আপনি-আমাকে-আদেশ-দিয়েছেন H6680

15 הַשְׁקִיפָה֙ দৃষ্টি-করুন H8259 מִמְּעוֹן আপনার-পবিত্র-বাসস্থান-থেকে קָדְשְׁךָ֔ পবিত্র H6944 מִן־ আকাশ-থেকে הַשָּׁמַיִם আকাশের H8064 וּבָרֵךְ֙ এবং-আশীর্বাদ-করুন H1288 אֶת־ আপনার H0853

עַמְּךָ֣ প্রজাকে יִשְׂרָאֵל֮ ইস্রায়েলের H3478 וְאֶת־ এবং H0853 הָאֲדָמָה֒ ভূমিকে אֲשֶׁר যা נָתַתָּה আপনি-দিয়েছেন H5414 לָ֣נוּ আমাদের כַּאֲשֶׁר যেমন H0853 H0127

ס ।

נִשְׁבַּעְתָּ֙ শপথ-করেছিলেন H7650 לַאֲבֹתֵ֔ינוּ আমাদের-পিতৃপুরুষদের-কাছে H0001 אֶ֖רֶץ দেশ H0776 זָבַ֣ת যেখানে-বহে H2100 חָלָ֑ב দুধ H2461 וּדְבָ֖שׁ׃ ও-মধু H1706

16 הַיּ֣וֹם আজকের H3117 הַזֶּ֗ה এই H2088 יְהוָה֙ সদাপ্রভু H3068 אֱלֹהֶ֣יךָ তোমার-ঈশ্বর H0430 מְצַוְּךָ֔ আদেশ-দিচ্ছেন H6680 אֶת־ এই H0853 לַעֲשׂ֖וֹת পালন-করতে הַחֻקִּ֣ים বিধিগুলি H2706 הָאֵ֑לֶּה এইসব H0428 וְאֶת־ এবং-এই H0853

נַפְשֶׁ֖ךָ׃ প্রাণ-দিয়ে H5315 וּבְכָל־ ও-সমস্ত H3605 לְבָבְךָ֥ হৃদয়-দিয়ে H3824 בְּכָל־ সমস্ত H3605 אוֹתָ֔ם সেগুলি H0853 וְעָשִׂ֥יתָ এবং-করবে וְשָׁמַרְתָּ֖ এবং-পালন-করবে H8104 הַמִּשְׁפָּטִ֑ים বিচারগুলি H4941

17 בִּדְרָכָ֔יו তাঁর-পথে H1870 וְלָלֶ֣כֶת এবং-চলতে H3212 לֵֽאלֹהִ֔ים ঈশ্বর H0430 לְךָ֖ তোমার לִֽהְיוֹת֙ হতে H1961 הַיּ֣וֹם আজ H3117 הֶאֱמַרְתָּ֙ তুমি-স্বীকার-করেছ-আজ H0559 יְהוָ֔ה সদাপ্রভুকে H3068 אֶת־ সেই H0853

בְּקֹלֽוֹ׃ তাঁর-কণ্ঠস্বর וְלִשְׁמֹ֣עַ এবং-শুনতে H8085 וּמִשְׁפָּטָ֖יו ও-নিয়মগুলি H4941 וּמִצְוֹתָ֑יו ও-আদেশগুলি H4687 חֻקָּ֣יו তাঁর-বিধিগুলি H2706 וְלִשְׁמֹ֖ר এবং-পালন-করতে H8104

18 כַּאֲשֶׁ֣ר যেমন סְגֻלָּ֔ה সম্পদের H5459 לְעַ֖ם বিশেষ-প্রজা לוֹ֙ তাঁর לִֽהְיוֹת֙ হতে H1961 הַיּ֣וֹם আজ H3117 הֶאֱמִירְךָ֔ তোমাকে-স্বীকার-করেছেন H0559 וַיהוָ֖ה আর-সদাপ্রভু H3068

דִּבֶּ֥ר তিনি-বলেছিলেন H1696 לָ֑ךְ তোমাকে וְלִשְׁמֹ֖ר এবং-পালন-করতে H8104 כָּל־ তাঁর-সমস্ত H3605 מִצְוֹתָֽיו׃ আদেশগুলি H4687

19 וּלְתִתְךָ֣ এবং-করবেন-তোমাকে H5414 עֶלְי֔וֹן সর্বোচ্চ עַל ওপরে כָּל־ সকল H3605 הַגּוֹיִם֙ জাতির אֲשֶׁ֣ר যা עָשָׂ֔ה তিনি-সৃষ্টি-করেছেন לְתִתְהִלָּ֖ה প্রশংসার-জন্য H8416

כַּאֲשֶׁ֣ר যেমন דִּבֶּ֔ר তিনি-বলেছিলেন H1696 אֱלֹהֶ֖יךָ তোমার-ঈশ্বরের H0430 לַיהוָ֑ה সদাপ্রভুর H3068 קֹ֣דֶשׁ পবিত্র H6918 עַם־ পবিত্র-প্রজা וּלְתִפְאֶ֥רֶת ও-গৌরবের-জন্য H8597 וְלִֽהְיוֹתְךָ֙ এবং-হতে-তুমি H1961 וּלְשֵׁ֖ם ও-নামের-জন্য H8034

ס ।

Chapter 27

1 וַיְצַו מֹשֶׁה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הָעָם לֵאמֹר שָׁמֹר אֶת־כָּל־
এবং-আদেশ-দিলেন মোশি এবং-প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের লোকদের বলে পালন-কর । সমস্ত
H6680 H4872 H2205 H3478 H0853 H5971 H0559 H8104 H0853 H3605

הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃
আজ্ঞা যা আমি আদেশ-দিচ্ছি তোমাদের আদেশ-দিচ্ছি ।।
H4687 H0595 H6680 H0853 H3117

2 וְהָיָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר תַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
এবং-হবে সেই-দিনে যখন তোমরা-পার-হবে । যর্দন । সেই-দেশে যা
H1961 H3117 H0834 H5674 H0853 H3383 H0413 H0776 H0834

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וַהֲקֵמֹתָ לְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשַׂדְתָּ
সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে তখন-স্থাপন-করবে নিজের-জন্য পাথরগুলো বড় এবং-লেপন-করবে
H3068 H0430 H5414 H0859 H6965 H0859 H0068 H1419 H7874

בַּשִּׂיד׃ אֹתָם
। সেগুলোতে
H7875 H0853

3 וְכָתַבְתָּ עֲלֵיהֶן אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעָבְרֶךָ אֲשֶׁר
এবং-লিখবে তার-উপরে । সমস্ত বাক্যগুলো এই-ব্যবস্থার পার-হওয়ার-সময় যেন
H3789 H5921 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063 H5674 H0834

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে দেশ প্রবাহিত দুধ ও-মধুতে যেমন বলেছিলেন
H3068 H0430 H5414 H0859 H0776 H2100 H2461 H1706 H3588 H1696

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ׃
ঈশ্বর সদাপ্রভু তোমার-পূর্বপুরুষদের ।
H0430 H3068 H1696 H0001

4 וְהָיָה בְּעָבְרְכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶת־הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
এবং-হবে তোমরা-পার-হলে । যর্দন এই-পাথরগুলো এই যা
H1961 H5674 H0853 H3383 H0853 H0068 H0428 H0834

אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם בְּהַר עֵיבָל וְשַׂדְתָּ אוֹתָם בַּשִּׂיד׃
আমি আদেশ-দিচ্ছি তোমাদের আজ পর্বতে এবল এবং-লেপন-করবে সেগুলোতে ।
H0595 H6680 H0853 H3117 H2022 H5858 H7874 H0853 H7875

5 וּבָנִיתָ שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבַּח אֲבָנִים לֹא־
এবং-নির্মাণ-করবে সেখানে একটি-যজ্ঞবেদি সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের-জন্য যজ্ঞবেদি পাথরের না
H1129 H8033 H4196 H3068 H0430 H4196 H0068 H3808

תָנִיף עֲלֵיהֶם בַּרְזֶל׃
ব্যবহার-করবে তাদের-উপর ।
H1270 H5921 H1270

6 אַבְנֵי שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה אֶת־מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַעֲלִיתָ
অখণ্ড-পাথর-দিয়ে সম্পূর্ণ নির্মাণ-করবে । যজ্ঞবেদি সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের এবং-উৎসর্গ-করবে
H0068 H8003 H1129 H0853 H4196 H3068 H0430 H5927

עֹלֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ עָלָיו
হোমবলি সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর । তার-উপরে
H5930 H3068 H0430 H5921

7 וְזָבַחְתָּ֙ שָׁ֣ם וְאָכַלְתָּ֔ שְׁלָמִ֖ים וְשָׂמַחְתָּ֑ לִפְנֵ֖י יְהוָ֥ה
এবং-উৎসর্গ-করবে এবং-খাবে মঙ্গলার্থক-বলি সেখানে এবং-আনন্দ-করবে সদাপ্রভু তোমার
H2076 H0398 H8002 H8033 H8055 H6440 H3068

אֱלֹהֶֽיךָ׃
□□□□□□□-□□□□□।
H0430

8 וְכָתַבְתָּ֣ עַל־ הָאֲבָנִ֗ים אֵ֚ת כָּל־ דִּבְרֵי֙ הַתּוֹרָ֣ה הַזֹּ֔את בַּאֵ֖ר
এবং-লিখবে এই পাথরগুলোর-উপর ৷ সমস্ত বাক্যগুলো এই-ব্যবস্থার এই স্পষ্টভাবে
H3789 H0068 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063 H0874

הֵיטֵֽב׃ ס
□□□□-□□□। ।
H3190

9 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁה֮ וְהַכֹּהֲנִים֒ הַלְוִיִּם֙ אֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר וְהַסְכֶּ֣ת
এবং-বললেন মোশি এবং-যাজকেরা লেবীয়েরা ৷ সমস্ত ইস্রায়েলকে বলে মনোযোগ-দাও
H1696 H4872 H3548 H3881 H0413 H3605 H3478 H0559 H5535

יִשְׂרָאֵ֔ל שְׁמַ֖ע וְדַבֵּ֑ר הַיּ֣וֹם הַזֶּ֗ה נִהְיֵ֙יתָ֙ לְעָ֣ם לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶֽיךָ׃
হে-ইস্রায়েল এবং-শোন আজ এই তুমি-হয়েছ একটি-জাতি সদাপ্রভু □□□□□-□□□□□□□।
H3478 H8085 H3117 H2088 H1961 H3068 H0430

10 וְשָׁמַעְתָּ֙ בְּקֹ֣ול יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וְעָשִׂ֣יתָ אֶת־ מִצְוֹתָ֔ו וְאֶת־
এবং-মান্য-করবে তাই-মান্য-করবে রব সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের এবং-পালন-করবে ৷ তাঁর-আজ্ঞাগুলো এবং
H8085 H3068 H0430 H0853 H6213 H4687 H0853

חֻקָּ֖יו אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֑י מְצַוְּךָ֥ הַיּ֛וֹם׃ ס
তাঁর-বিধিগুলো যা আমি আদেশ-দিচ্ছি-তোমাকে □□। ।
H2706 H0595 H6680 H3117

11 וַיְצַ֣ו מֹשֶׁ֔ה אֶת־ הָעָ֖ם בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא לֵאמֹֽר׃
এবং-আদেশ-দিলেন মোশি ৷ লোকদের সেই-দিনে □□□। H4872 H0853 H6680 H5971 H1931 H0559

12 אֵ֚לֶּה יַעַמְד֣וּ לְבָרֵ֣ךְ אֶת־ הָעָ֗ם עַל־ הַ֤ר גְּרִזִּים֙ בְּעָבְרְכֶ֔ם אֶת־
এরা দাঁড়াবে আশীর্বাদ-করতে ৷ লোকদের পর্বতে গরিষীম তোমরা-পার-হলে ৷
H0428 H5975 H1288 H0853 H5971 H2022 H1630 H0853

יְהוּדָ֥ה וְיִשָּׂשכָ֖ר וְיוֹסֵ֑ף וּבִנְיָמִֽן׃
এবং-যিহূদা এবং-ইষাখর এবং-যোষেফ □□□-□□□□□□□□□□। H3063 H3485 H3130 H1144

13 וְאֵ֚לֶּה יַעַמְד֣וּ עַל־ הַקְּלָלָ֔ה בְּהַ֖ר עֵיבָ֑ל רְאוּבֵ֥ן גָּ֛ד וְאָשֵׁ֖ר וּזְבוּלֻֽן׃
এবং-এরা দাঁড়াবে ৷ অভিশাপের-জন্য এবল পর্বতে রূবেণ গাদ এবং-আশের এবং-সবূলূন
H0428 H5971 H7045 H2022 H7205 H1410 H0836 H2074

דָּ֖ן וְנַפְתָּלִֽי׃
দান □□□-□□□□□□□□। H1835 H5321

14 וְעָנ֣וּ הַלְוִיִּ֔ם וְאָמְר֥וּ אֶל־ כָּל־ אִ֖ישׁ יִשְׂרָאֵ֑ל קֹ֖ול רָֽם׃ ס
এবং-বলবে লেবীয়েরা এবং-ঘোষণা-করবে ৷ সমস্ত ব্যক্তিকে ইস্রায়েলের উচ্চ □□□□□। ।
H3881 H0559 H0413 H3605 H0376 H3478 H6963 H7311

15 אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה֙ פֶּסֶל וּמַסֵּכָה תּוֹעֲבַת יְהוָה מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרָשׁ וְשָׂם בַּסָּתֶר וְעָנוּ כָל־הָעָם וְאָמְרוּ אָמֵן׃ ס ।
অভিশপ্ত সেই-ব্যক্তি যে তৈরি-করে খোদাই-করা-মূর্তি বা-ঢালাই-মূর্তি ঘৃণার্হ-বস্তু সদাপ্রভুর কারিগরের হাতের কাজ এবং-স্থাপন-করে গোপনে এবং-বলবে সমস্ত লোকেরা এবং-বলবে □□□□।
H0779 H0376 H0259 H8441 H6459 H0834 H6213 H3068 H4639 H3027 H2796 H5956 H3605 H6030 H0559 H0543

16 אָרוּר מַקֶּלֵּה אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס ।
অভিশপ্ত যে-অসম্মান-করে তার-পিতাকে এবং-তার-মাতাকে এবং-বলবে সমস্ত লোকেরা □□□□।
H0779 H7034 H0001 H0517 H0559 H3605 H0543

17 אָרוּר מַסִּיג גְּבוּל רֵעֵהוּ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס ।
অভিশপ্ত যে-সরিয়ে-দেয় সীমানা তার-প্রতিবেশীর এবং-বলবে সমস্ত লোকেরা □□□□।
H0779 H5253 H1366 H7453 H0559 H3605 H0543

18 אָרוּר מַשְׁגֶּה עִוֵּר בַּדָּרֶךְ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס ।
অভিশপ্ত যে-বিপথগামী-করে অন্ধকে পথে এবং-বলবে সমস্ত লোকেরা □□□□।
H0779 H7686 H5787 H1870 H0559 H3605 H0543

19 אָרוּר מַטֶּה מִשְׁפַּט גֵּר־יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס ।
অভিশপ্ত যে-বিকৃত-করে বিচার বিদেশীর এতিমের এবং-বিধবার এবং-বলবে সমস্ত লোকেরা □□□□।
H0779 H5186 H4941 H1616 H3490 H0490 H0559 H3605 H0543

20 אָרוּר שֹׁכֵב עִם־ । אֵשֶׁת אָבִיו כִּי גִלָּה כְּנַף אָבִיו וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס ।
অভিশপ্ত যে-শয়ন-করে পিতার-স্ত্রীর-সাথে কারণ সে-উন্মোচন-করেছে আবরণ তার-পিতার এবং-বলবে সমস্ত লোকেরা □□□□।
H0779 H7901 H0802 H0001 H3671 H1540 H0559 H3605 H0543

21 אָרוּר שֹׁכֵב עִם־ כָּל־בְּהֵמָה וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס ।
অভিশপ্ত যে-শয়ন-করে কোনো পশুর-সাথে এবং-বলবে সমস্ত লোকেরা □□□□।
H0779 H7901 H3605 H0929 H0559 H3605 H0543

22 אָרוּר שֹׁכֵב עִם־ । אֲחֹתוֹ בַּת־אָבִיו אוֹ בַּת־אִמּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס ।
অভিশপ্ত যে-শয়ন-করে বোনের-সাথে তার-পিতার কন্যা অথবা তার-মাতার কন্যা এবং-বলবে সমস্ত লোকেরা □□□□।
H0779 H7901 H0269 H1323 H0001 H0176 H1323 H0517 H0559 H3605 H0543

23 אָרוּר שֹׁכֵב עִם־ । חֹתַנְתּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס ।
অভিশপ্ত যে-শয়ন-করে শাশুড়ির-সাথে এবং-বলবে সমস্ত লোকেরা □□□□।
H0779 H7901 H2859 H0559 H3605 H0543

24 אָרוּר מַכֵּה רֵעֵהוּ בַּסָּתֶר וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס ।
অভিশপ্ত যে-আঘাত-করে প্রতিবেশীকে গোপনে এবং-বলবে সমস্ত লোকেরা □□□□।
H0779 H5221 H7453 H5643 H0559 H3605 H0543

25 אָרוּר לֹקֵחַ שֹׁחַד לְהַכּוֹת נֶפֶשׁ דָּם נָקִי וְאָמַר כָּל־ הָעָם אָמֵן׃
অভিশপ্ত যে-গ্রহণ-করে ঘুষ হত্যা-করতে প্রাণ রক্তের নির্দোষ এবং-বলবে সমস্ত লোকেরা □□□□।
H0779 H7810 H3947 H5221 H5315 H1818 H0559 H3605 H0543

ס
।

26 אָרוּר אֲשֶׁר לֹא־ יָקִים אֶת־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה־ הַזֹּאת לַעֲשׂוֹת אוֹתָם
অভিশপ্ত যে না প্রতিষ্ঠা-করে । বাক্যগুলো এই এই-ব্যবস্থার পালন-করতে সেগুলো
H0779 H3808 H0853 H1697 H2063 H8451 H6213 H0853

פ
।
וְאָמַר כָּל־ הָעָם אָמֵן׃
এবং-বলবে সমস্ত লোকেরা □□□□।
H0559 H3605 H0543

Chapter 28

1 וְהָיָה אִם־ שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת
এবং-হবে যদি মনোযোগে শোনো কণ্ঠস্বর সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের পালন-করতে ও-পালন-করতে
H1961 H0518 H8085 H8085 H6963 H3068 H0430 H8104

אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּנְתָנְךָ
— সমস্ত তাঁর-আজ্ঞাসমূহ যা আমি তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি আজ সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তখন-স্থাপন-করবেন
H0853 H3605 H4687 H0595 H6680 H3117 H3068 H5414

עֶלְיוֹן עַל כָּל־ גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
সর্বোচ্চ উপরে সমস্ত জাতিসমূহের পৃথিবীর
H5945 H5921 H3605 H1471 H0776

2 וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־ הַבְּרָכוֹת הָאֵלֶּה וְהִשִּׂיגֻךָ כִּי תִשְׁמַע
এবং-আসবে তোমার-উপরে সমস্ত আশীর্বাদসমূহ এই এবং-পৌঁছাবে-তোমাকে কারণ তুমি-শোনো
H0935 H5921 H3605 H1293 H0428 H5381 H3588 H8085

בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
কণ্ঠস্বর সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের
H6963 H3068 H0430

3 בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר וּבָרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃
ধন্য তুমি নগরে এবং-ধন্য তুমি মাঠে
H1288 H0859 H5892 H1288 H0859 H7704

4 בָּרוּךְ פְּרִי־ בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ וּפְרִי בְהֶמְתֶּךָ שְׁגַר אֲלָפֶיךָ
ধন্য ফল গর্ভের তোমার-ভূমির এবং-ফল তোমার-পশুর বৃদ্ধি তোমার-গরুগুলোর
H1288 H6529 H0990 H0127 H6529 H0929 H7698 H0504

וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃
এবং-বংশবৃদ্ধি তোমার-মেষপালের
H6251 H6629

5 בָּרוּךְ טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃
ধন্য তোমার-ঝুড়ি এবং-তোমার-ডেলা-পাত্র
H1288 H2935 H4863

6 בָּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃
ধন্য তুমি তোমার-প্রবেশে এবং-ধন্য তুমি তোমার-প্রস্থানে
H1288 H0859 H0935 H1288 H0859 H3318

7
יִתֵּן יְהוָה אֹיְבֶיךָ אֶת־ הַקָּמִים עָלֶיךָ נִגָּפִים לִפְנֶיךָ בְּדֶרֶךְ
দেবেন সদাপ্রভু — তোমার-শত্রুদের যারা-ওঠে তোমার-বিরুদ্ধে পরাজিত তোমার-সামনে এক-পথে
H5414 H3068 H0853 H0341 H5062 H6440 H1870
אֶחָד וְיָצְאוּ אֵלֶיךָ וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים יָנוּסוּ לְפָנֶיךָ׃
একটি তারা-বের-হবে তোমার-দিকে এবং-সাত পথে তারা-পলায়ন-করবে তোমার-সামনে
H0259 H3318 H0413 H7651 H1870 H5127 H6440

8
יְצַו יְהוָה אִתְּךָ אֶת־ הַבְּרָכָה בַּאֲסָמֶיךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ
আদেশ-দেবেন সদাপ্রভু তোমার-সাথে — আশীর্বাদ তোমার-শস্যাগারে এবং-সমস্ত কাজে তোমার-হাতের
H6680 H3068 H0854 H0853 H1293 H0618 H3605 H3027
וּבֵרַכְךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃
এবং-আশীর্বাদ-করবেন-তোমাকে দেশে যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাকে
H1288 H0776 H3068 H0430 H5414

9
יְקִימְךָ יְהוָה לוֹ לְעַם קָדוֹשׁ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־ לָךְ
প্রতিষ্ঠিত-করবেন-তোমাকে সদাপ্রভু তাঁর-জন্য পবিত্র জাতি-হিসাবে যেমন শপথ-করেছিলেন তোমার-কাছে
H3068 H6918 H7650
כִּי תִשְׁמֹר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ בִּדְרָכָיו׃
কারণ তুমি-পালন-করবে — আজ্ঞাসমূহ সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের এবং-চলবে তাঁর-পথে
H8104 H0853 H4687 H3068 H0430 H1980 H1870

10
וְרָאוּ כָל־ עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהוָה נִקְרָא עָלֶיךָ
এবং-দেখবে সমস্ত জাতিসমূহ পৃথিবীর যে নাম সদাপ্রভুর ডাকা-হয়েছে তোমার-উপরে
H7200 H3605 H0776 H8034 H3068 H7121
וְיָרְאוּ מִמֶּךָּ׃
এবং-ভয়-করবে তোমাকে
H3372

11
וְהוֹתִרְךָ יְהוָה לְטוֹבָה בִּפְרִי בִטְנְךָ וּבִפְרִי בְהֶמְתֶּךָ וּבִפְרִי אַדְמָתְךָ
এবং-প্রচুর-দেবেন-তোমাকে সদাপ্রভু মঙ্গলের-জন্য ফলে গর্ভের তোমার-গর্ভের এবং-ফলে তোমার-পশুর এবং-ফলে তোমার-ভূমির
H3498 H3068 H0990 H6529 H0929 H6529 H0127
עַל לָתֵת יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר הָאֲדָמָה לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ׃
— দিতে সদাপ্রভু শপথ-করেছিলেন যা সেই-ভূমিতে তোমার-পিতৃপুরুষদের-কাছে দিতে তোমাকে
H0127 H5414 H3068 H7650 H0127 H0001 H5414

12
יִפְתַּח יְהוָה לְךָ אֶת־ אוֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת־ הַשָּׁמַיִם לָתֵת מְטַר־
খুলে-দেবেন সদাপ্রভু তোমার-জন্য — তাঁর-ভান্ডার উত্তম — আকাশমণ্ডল দিতে বৃষ্টি
H3068 H0853 H0214 H0853 H8064 H5414 H4306
אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ וּלְבָרֵךְ אֶת־ כָּל־ מַעֲשֵׂה יָדֶךָ וְהִלְוִיתָ
তোমার-দেশে সময়মতো এবং-আশীর্বাদ-করতে — সমস্ত কাজ তোমার-হাতের এবং-ধার-দেবে
H0776 H6256 H1288 H0853 H3605 H4639 H3027
גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה׃
জাতিসমূহকে বহু এবং-তুমি না ধার-নেবে
H3808

13 וּנְתָנְךָ יְהוָה לְרֹאשׁ וְלֹא לְזָנָב וְהָיִיתָ רַק לְמַעְלָה וְלֹא תִהְיֶה לְמָטָּה כִּי־תִשְׁמַע אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת׃

| | | |

20 יְשַׁלַּח יְהוָה בְּךָ אֶת־הַמְּאֵרָה אֶת־הַמְּהוּמָה וְאֶת־הַמִּגְעֶרֶת בְּכֹל־מִשְׁלַח
পাঠাবেন সদাপ্রভু তোমার-মধ্যে — অভিশাপ — বিভ্রান্তি এবং তিরস্কার সমস্ত কাজে
H7971 H3068 H0853 H3994 H0853 H4103 H0853 H4045 H3605

יָדֶךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַד הִשָּׁמְדְךָ עַד וְעַד־אֲבָדְךָ מַהֵר מִפְּנֵי
তোমার-হাতের যা তুমি-করবে যতক্ষণ-না তুমি-ধ্বংস-হও যতক্ষণ-না এবং-যতক্ষণ-না তুমি-বিনষ্ট-হও শীঘ্র কারণে
H3027 H0834 H6213 H5704 H8045 H5704 H0006 H4118 H6440

מַעַלְלֶיךָ אֲשֶׁר עֲזַבְתָּנִי׃ רַע
তোমার-কাজের যাতে তুমি-আমাকে-পরিত্যাগ-করেছ মন্দতার
H4611 H0834 H5800 H7455

21 יַדְבֵּק יְהוָה בְּךָ אֶת־הַדָּבֶר עַד כַּלֹּתוֹ אֹתְךָ מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה
লাগাবেন সদাপ্রভু তোমার-মধ্যে — মহামারী যতক্ষণ-না সম্পূর্ণ-হয় তোমাকে সেই-ভূমি-থেকে যেখানে তুমি
H1692 H3068 H0853 H1698 H0853 H5704 H3615 H0853 H5921 H0127 H0834 H0859

בָּא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
অধিকার-করতে সেখানে তা
H0935 H8033 H3423

22 יַכְּכָה יְהוָה בַּשַּׁחֶפֶת וּבַקַּדַּחַת וּבַדַּלֶּקֶת וּבַחַרְחֻר וּבַחֶרֶב וּבַשִּׁדָּפוֹן
আঘাত-করবেন সদাপ্রভু যক্ষ্মা-দিয়ে এবং-জ্বর-দিয়ে এবং-প্রদাহ-দিয়ে এবং-তীব্র-তাপ-দিয়ে এবং-খরা-দিয়ে এবং-শস্য-ঝলসানো-দিয়ে
H5221 H3068 H7829 H6920 H1816 H2746 H2719 H7711

וּבַיֵּרָקוֹן וּרְדָפוּךָ עַד אָבְדֶךָ׃
এবং-ফসলের-রোগ-দিয়ে এবং-তাড়া-করবে যতক্ষণ-না তুমি-বিনষ্ট-হও
H3420 H7291 H5704 H0006

23 וְהָיוּ שָׁמֶיךָ אֲשֶׁר עַל־רֹאשְׁךָ נְחֹשֶׁת וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר תַּחְתֶּיךָ בַּרְזֶל׃
এবং-হবে তোমার-আকাশ যা — তোমার-মাথার-উপরে পিতল এবং-ভূমি যা তোমার-নীচে লোহা
H1961 H8064 H0834 H5921 H7218 H5154 H0776 H0834 H8478 H1270

24 יִתֵּן יְהוָה אֶת־מְטַר אַרְצְךָ אָבָק וְעָפָר מִן־הַשָּׁמַיִם יֵרֵד עָלֶיךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ׃
দেবেন সদাপ্রভু — বৃষ্টি তোমার-দেশের ধূলো ও-মাটি — আকাশ-থেকে নেমে-আসবে তোমার-উপরে যতক্ষণ-না তুমি-ধ্বংস-হও
H5414 H3068 H0853 H4306 H0776 H0080 H6083 H4480 H8064 H3381 H5921 H5704 H8045

25 יִתֶּנְךָ יְהוָה נִגָּף לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד תֵּצֵא אֵלָיו וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים תָּנוּס לִפְנֵיהֶם וְהָיִיתָ לְזַעֲוָה לְכֹל
দেবেন-তোমাকে সদাপ্রভু পরাজিত সামনে তোমার-শত্রুদের এক-পথে একটি বের-হবে তার-দিকে এবং-সাত পথে পলায়ন-করবে তার-সামনে এবং-হবে ভয়ংকর সমস্ত
H5414 H3068 H5062 H6440 H0341 H1870 H0259 H3318 H0413 H7651 H1870 H5127 H6440 H1961 H2189 H3605

מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃ וְהָיְתָה נִבְלָתְךָ לְמַאֲכָל לְכֹל עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִבְהֵמַת הָאָרֶץ וְאֵין
রাজ্যের পৃথিবীর এবং-হবে তোমার-মৃতদেহ খাদ্য সমস্ত পাখির আকাশের এবং-পশুর পৃথিবীর এবং-নেই
H4467 H0776 H1961 H5038 H3978 H3605 H5775 H8064 H0929 H0776 H0369

26 מַחֲרִיד׃
তাড়ানেওয়ালা
H2729

27 יַכְּכָה יְהוָה בִּשְׁחִין מִצְרַיִם וּבָעְפָלִים (וּבַגָּרָב) וּבַחֶרֶס
আঘাত-করবেন সদাপ্রভু মিশরের-ফোড়া-দিয়ে মিশরের অর্শ এবং-গেঁটে-রোগ-দিয়ে এবং-চর্মরোগ-দিয়ে
H5221 H3068 H7822 H4714 H2914 H2914 H1618

וּבֶחָרֶס לֹא־אֶשָּׁר תּוּכָל לְהֵרָפֵא׃
এবং-চুলকানি-দিয়ে যা-থেকে না তুমি-সুস্থ-হতে-পারবে আরোগ্য-লাভ-করতে
H7495 H3201 H3808 H0834 H2775

28 יַכְּכָה יְהוָה בְּשִׁגָּעוֹן וּבְעִוָּרוֹן וּבְתִמְהוֹן לֵבָב׃
আঘাত-করবেন সদাপ্রভু উন্মাদনা-দিয়ে এবং-অন্ধত্ব-দিয়ে এবং-হৃদয়ের-বিস্ময় হৃদয়ের
H5221 H3068 H7697 H5788 H8541 H3824

29 וְהָיִיתָ מְמַשֵּׁשׁ בַּצָּהֳרַיִם כַּאֲשֶׁר יְמַשֵּׁשׁ הָעִוֵּר בָּאֲפֵלָה וְלֹא תַצְלִיחַ אֶת־
এবং-হবে হাতড়ে-চলবে দুপুরে যেমন হাতড়ে-চলে অন্ধ অন্ধকারে এবং-না সফল-হবে —
H1961 H4959 H6672 H3117 H5787 H0653 H3808 H6743 H0853

דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ רַק עָשׁוּק וְגָזוּל כָּל־ הַיָּמִים וְאֵין מוֹשִׁיעַ׃
তোমার-পথে এবং-হবে কেবল নিপীড়িত এবং-লুণ্ঠিত সমস্ত দিন এবং-নেই উদ্ধারকারী
H1870 H1961 H0389 H6231 H1497 H3605 H3117 H0369 H3467

30 אִשָּׁה תְּאָרֵשׂ וְאִישׁ אַחֵר (יִשְׁכָּבֶנָּה) [וישגלנה] בַּיִת תִּבְנֶה וְלֹא־
স্ত্রীকে বাগদান-করবে এবং-পুরুষ অন্য করবে তাকে-শয়ন ঘর নির্মাণ-করবে এবং-না
H0802 H0781 H0376 H0312 H7901 H7693 H1004 H1129 H3808

תְחַלְלֶנּוּ׃ וְלֹא תִטַּע כֶּרֶם בּוֹ תֵּשֵׁב
উপভোগ-করবে এবং-না রোপণ-করবে দ্রাক্ষাক্ষেত তাতে বাস-করবে
H3427 H3754 H5193 H3808 H2490

31 שׁוֹרְךָ טָבוּחַ לְעֵינֶיךָ וְלֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ חֲמֹרְךָ גָּזוּל
তোমার-গরু জবাই-করা তোমার-চোখের-সামনে এবং-না খাবে তা-থেকে তোমার-গাধা ছিনিয়ে-নেওয়া
H7794 H2873 H5869 H3808 H0398 H4480 H2543 H1497

מִלְּפָנֶיךָ וְלֹא יָשׁוּב לְךָ צֹאנְךָ נְתֻנוֹת לְאֹיְבֶיךָ וְאֵין
তোমার-সামনে-থেকে এবং-না ফিরে-আসবে তোমার-কাছে তোমার-মেষপাল দেওয়া তোমার-শত্রুদের-কাছে এবং-নেই
H6440 H3808 H7725 H0413 H6629 H5414 H0341 H0369

מוֹשִׁיעַ׃ לָךְ
উদ্ধারকারী তোমার-জন্য
H3467 H0413

32 בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ נְתֻנִים לְעַם אַחֵר וְעֵינֶיךָ רֹאוֹת וְכָלוֹת
তোমার-ছেলেরা এবং-মেয়েরা দেওয়া-হবে জাতিকে অন্য এবং-তোমার-চোখ দেখবে এবং-ক্ষয়-হবে
H1121 H1323 H5414 H5971 H0312 H5869 H7200 H3615

אֵלֵיהֶם כָּל־ הַיּוֹם וְאֵין לְאֵל יָדֶךָ׃
তাদের-জন্য সমস্ত দিন এবং-নেই শক্তি তোমার-হাতের
H0413 H3605 H3117 H0369 H0410 H3027

33 פְּרִי אַדְמָתְךָ וְכָל־ יְגִיעֲךָ יֹאכַל עַם אֲשֶׁר לֹא־ יָדָעְתָּ וְהָיִיתָ
ফল তোমার-ভূমির এবং-সমস্ত তোমার-পরিশ্রম খাবে জাতি যাকে না তুমি-জানো এবং-হবে
H6529 H0127 H3605 H3018 H0398 H5971 H0834 H3808 H3045 H1961

רַק עָשׁוּק וְרָצוּץ כָּל־ הַיָּמִים׃
কেবল নিপীড়িত এবং-চূর্ণ সমস্ত দিন
H7535 H6231 H7533 H3605 H3117

34 וְהָיִיתָ מְשֻׁגָּע מִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃
এবং-হবে পাগল দৃশ্য-থেকে তোমার-চোখের যা তুমি-দেখবে
H1961 H7696 H4758 H5869 H0834 H7200

35 יַכְּכָה יְהוָה בִּשְׁחִין רָע עַל־ הַבִּרְכַּיִם וְעַל־ הַשָּׁקַיִם אֲשֶׁר לֹא־
আঘাত-করবেন সদাপ্রভু ভয়ঙ্কর-ফোড়া-দিয়ে মন্দ — হাঁটুতে এবং পায়ে যা-থেকে না
H5221 H3068 H7822 H7451 H1290 H7785 H3808

תוּכַל לְהֵרָפֵא מִכַּף רַגְלְךָ וְעַד קָדְקֳדֶךָ׃
তুমি-সুস্থ-হতে-পারবে আরোগ্য-লাভ-করতে তোমার-পায়ের-তলা থেকে এবং-পর্যন্ত মাথার-তালু
H3201 H7495 H3709 H7272 H5704 H6936

36 יוֹלֵךְ יְהוָה אֹתְךָ וְאֶת־ מַלְכְּךָ אֲשֶׁר תָּקִים עָלֶיךָ אֶל־
নিয়ে-যাবেন সদাপ্রভু তোমাকে এবং তোমার-রাজাকে যাকে তুমি-স্থাপন-করবে উপরে তোমার — H3212 H3068 H0853 H0853 H4428 H7760 H5921 H0413

גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־ יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ וְעָבַדְתָּ שָׁם אֱלֹהִים
জাতির-কাছে যাকে না জানতে তুমি এবং-তোমার-পিতৃপুরুষেরা এবং-সেবা-করবে সেখানে দেবতাদের H1471 H834 H3808 H3045 H859 H1 H5647 H8033 H430

אֲחֵרִים עֵץ וָאָבֶן׃
অন্য কাঠের ও-পাথরের H312 H6086 H68

37 וְהָיִיתָ לְשַׁמָּה לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכֹל הָעַמִּים אֲשֶׁר־ יְנַהֲגְךָ יְהוָה
এবং-হবে ভয়ের-বস্তু প্রবাদ এবং-বিদ্রূপ সমস্ত জাতিসমূহের-মধ্যে যেখানে নিয়ে-যাবেন-তোমাকে সদাপ্রভু H1961 H8047 H4912 H8148 H3605 H5971 H834 H5090 H3068

שָׁמָּה׃
সেখানে H8033

38 זֶרַע רַב תּוֹצִיא הַשָּׂדֶה מְעַט וְאֹסַפְתָּ בִּי כִּי יַחְסְלֶנּוּ הָאַרְבֶּה׃
বীজ অনেক বের-করবে মাঠে এবং-অল্প সংগ্রহ-করবে কারণ তা গ্রাস-করবে-তা পঙ্গপাল H2233 H7227 H3318 H7704 H4592 H622 H3588 H2628 H697

39 כְּרָמִים תִּטַּע וְעָבָדְתָּ וְיַיִן לֹא־ תִשְׁתֶּה וְלֹא תֶאֱגֹר כִּי
দ্রাক্ষাক্ষেত রোপণ-করবে এবং-চাষ-করবে এবং-দ্রাক্ষারস না পান-করবে এবং-না জমা-করবে কারণ H3754 H5193 H5647 H3196 H3808 H8354 H3808 H622

תֹּאכְלֶנּוּ הַתֹּלָעַת׃
খেয়ে-ফেলবে-তা পোকা H398

40 זֵיתֶיךָ יִהְיוּ לְךָ בְּכָל־ גְּבוּלֶךָ וְשֶׁמֶן לֹא תָסוּךְ כִּי יִשָּׁל
জলপাই-গাছ থাকবে তোমার-কাছে সমস্ত সীমানায় এবং-তেল না মাখবে কারণ ঝরে-পড়বে H2132 H1961 H3605 H1366 H8081 H3808 H5480 H3588 H5394

זֵיתֶךָ׃
তোমার-জলপাই H2132

41 בָּנִים וּבָנוֹת תּוֹלִיד וְלֹא־ יִהְיוּ לְךָ כִּי יֵלְכוּ בַּשֶּׁבִי׃
ছেলে এবং-মেয়ে জন্ম-দেবে এবং-না থাকবে তোমার-কাছে কারণ তারা-যাবে বন্দীত্বে H1121 H1323 H3205 H3808 H1961 H3588 H3212 H7628

42 כָּל־ עֵצְךָ וּפְרִי אַדְמָתֶךָ יְיָרֵשׁ הַצְּלָצַל׃
সমস্ত তোমার-গাছ এবং-ফল তোমার-ভূমির অধিকার-করবে পঙ্গপালের-দল H3605 H6086 H6529 H127 H3423 H6767

43 הַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ יַעֲלֶה עָלֶיךָ מַעְלָה מַעְלָה וְאַתָּה תֵּרֵד תָּחְתָּה׃
বিদেশী যে তোমার-মধ্যে উঠবে তোমার-উপরে উপরে উপরে এবং-তুমি নেমে-যাবে নীচে
H1616 H7130 H5927 H4605 H4605 H3381 H4295

44 הוּא יַלְוְךָ וְאַתָּה לֹא תַלְוֶנּוּ הוּא יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְאַתָּה תִּהְיֶה לָזָנָב׃
সে ধার-দেবে-তোমাকে এবং-তুমি না ধার-দেবে-তাকে সে মাথা হবে এবং-তুমি হবে লেজ
H1931 H3808 H1961 H1931 H7218 H1961 H2180

45 וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְרָדָפוּךָ וְהִשִּׂיגוּךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ כִּי־לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר צִוָּךָ׃
এবং-আসবে তোমার-উপরে সমস্ত অভিশাপসমূহ এই এবং-তাড়া-করবে-তোমাকে এবং-পৌঁছাবে-তোমাকে যতক্ষণ-না তুমি-ধ্বংস-হও কারণ না তুমি-শোনোনি কণ্ঠস্বর সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের পালন-করতে তাঁর-আজ্ঞাসমূহ এবং-তাঁর-বিধি যা তিনি-তোমাকে-আদেশ-দিয়েছিলেন
H0935 H3605 H7045 H0428 H7291 H5381 H5704 H8045 H3808 H3068 H8085 H0430 H8104 H4687 H2708 H6680

46 וְהָיוּ בְךָ לְאוֹת וּלְמוֹפֵת וּבְזַרְעֲךָ עַד־עוֹלָם׃
এবং-হবে তোমার-মধ্যে চিহ্ন-রূপে এবং-আশ্চর্য-রূপে এবং-তোমার-বংশের-মধ্যে চিরকাল-পর্যন্ত চিরকাল
H1961 H0226 H4159 H2233 H5704 H5769

47 תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־עָבַדְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוּב לֵבָב מֵרֹב כֹּל׃
কারণ যে না সেবা-করেছিলে — সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের আনন্দে এবং-হৃদয়ের-মঙ্গলে হৃদয়ের প্রাচুর্যের-মধ্যে সবকিছুর
H8478 H3808 H5647 H0853 H3068 H0430 H8057 H2898 H3824 H3605

48 וְעָבַדְתָּ אֶת־אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר יְשַׁלְּחֶנּוּ יְהוָה בָּךְ בְּרָעָב וּבְצָמָא וּבְעֵרֻם וּבְחֹסֶר כֹּל וְנָתַן עֹל בַּרְזֶל עַל־צַוָּארֶךָ עַד־הַשְׁמִידוֹ אֹתָךְ׃
এবং-সেবা-করবে — তোমার-শত্রুদের যাদের পাঠাবেন সদাপ্রভু তোমার-বিরুদ্ধে ক্ষুধায় এবং-তৃষ্ণায় এবং-নগ্নতায় এবং-অভাবে সবকিছুর এবং-রাখবেন জোয়াল লোহার — তোমার-গলায় যতক্ষণ-না তিনি-ধ্বংস-করেন তোমাকে
H5647 H0853 H0341 H7971 H3068 H6772 H7458 H5903 H2640 H3605 H5414 H1270 H5923 H6677 H8045 H0853

49 יִשָּׂא יְהוָה עָלֶיךָ גּוֹי מֵרָחוֹק מִקְצֵה הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר יְדָאֶה הַנָּשֶׁר גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע לְשֹׁנוֹ׃
উঠাবেন সদাপ্রভু তোমার-বিরুদ্ধে জাতি দূর-থেকে প্রান্ত পৃথিবীর যেমন ঝাঁপিয়ে-পড়ে ঈগল জাতি যার না তুমি-বুঝবে ভাষা
H5375 H3068 H1471 H7350 H7097 H0776 H3644 H1675 H5404 H1471 H3808 H8085 H3956

50
גּוֹי עַז פָּנִים אֲשֶׁר־ לֹא יִשָּׂא פָּנִים לְזָקֵן וְנַעַר לֹא יָחֹן׃
জাতি কঠিন মুখের যে না সম্মান-করবে মুখ বৃদ্ধের এবং-যুবকে না দয়া-করবে
H1471 H5794 H6440 H3808 H6440 H2205 H5288 H3808 H2603

51
וְאָכַל פְּרִי בְהֶמְתְּךָ וּפְרִי־ אַדְמָתְךָ֙ עַד־ אֲשֶׁר֙ תִּשָּׁמְדֶ֔ךָּ לֹא־ יַשְׁאִ֥ירוּ לְךָ֖ דָּגָ֣ן תִּירוֹשׁ֑ וְיִצְהָ֔ר שְׁגַ֥ר אֲלָפֶ֖יךָ וְעַשְׁתְּרֹ֥ת צֹאנֶֽךָ׃ עַד־ הַאֲבִידוֹ֥ אֹתָֽךְ׃
এবং-খাবে ফল পশুর তোমার-ভূমির এবং-ফল যতক্ষণ-না যে তুমি-ধ্বংস-হও না তোমার-জন্য শস্য নতুন-দ্রাক্ষারস এবং-তেল বৃদ্ধি তোমার-গরুগুলোর এবং-বংশবৃদ্ধি রেখে-দেবে তোমার-মেষপালের যতক্ষণ-না তিনি-ধ্বংস-করেন তোমাকে
H0398 H6529 H0929 H0127 H6529 H5704 H8045 H3808 H0398 H6529 H0504 H7698 H3323 H8492 H1715 H7604 H6629 H5704 H0006 H0853

52
וְהֵצַר לְךָ֖ בְּכֹ֣ל שְׁעָרֶ֑יךָ עַד֙ יֶרֶד֙ חֹמֹתֶ֣יךָ הַגְּבֹהוֹת֔ הַבְּצֻרוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר אַתָּ֔ה בֹּטֵ֖חַ בְּכֹ֣ל אַרְצֶ֑ךָ וְהֵצַר֙ לְךָ֔ בְּכֹ֣ל שְׁעָרֶ֔יךָ בְּכֹ֣ל אַרְצְךָ֔ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֛ן לְךָ֖ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶֽיךָ׃
এবং-অবরোধ-করবে তোমাকে দ্বারে সমস্ত তোমার-প্রাচীরগুলো পতন-হয় যতক্ষণ-না তোমার-দেশে সমস্ত তোমার-ভরসা-করেছিলে তুমি যাতে এবং-দৃঢ় তোমাকে দিয়েছেন যা তোমার-দেশে সমস্ত দ্বারে সমস্ত
H1219 H0982 H0776 H3605 H0776 H5414 H3068 H0430 H8179 H3605

53
וְאָכַלְתָּ֞ פְּרִי־ בִטְנְךָ֗ בְּשַׂר֙ בָּנֶ֣יךָ וּבְנֹתֶ֔יךָ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֛ן לְךָ֖ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ בְּמָצוֹר֙ וּבְמָצ֔וֹק אֲשֶׁ֥ר יָצִ֖יק לְךָ֥ אֹיְבֶֽךָ׃
এবং-খাবে ফল গর্ভের তোমার-মাংস ছেলেদের তোমার-মেয়েদের এবং-যাদের দিয়েছেন তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর অবরোধে এবং-সঙ্কটে যাতে কষ্ট-দেবে তোমাকে তোমার-শত্রু
H0398 H6529 H0990 H1320 H1323 H5414 H3068 H0430 H4692 H4689 H6693 H0341

54
הָאִישׁ֩ הָרַ֨ךְ בָּכֶ֜ם וְהֶעָנֹ֗ג מְאֹד֙ תָּרַ֤ע עֵינוֹ֙ בְּאָחִ֔יו וּבְאֵ֖שֶׁת חֵיקוֹ֑ וּבְיֶ֥תֶר בָּנָ֖יו אֲשֶׁ֥ר יוֹתִֽיר׃
পুরুষ কোমল তোমার-মধ্যে এবং-বিলাসী অত্যন্ত হিংস্র-হবে তার-চোখ তার-ভাইয়ের-প্রতি এবং-স্ত্রীর-প্রতি তার-বুকের এবং-অবশিষ্ট যাদের সে-অবশিষ্ট-রাখবে তার-সন্তানদের
H0376 H7390 H0259 H6028 H3966 H5869 H0251 H0802 H2436 H0834 H3498 H1121

55
מִתֵּת֙ לְאַחַ֣ד מֵהֶ֔ם מִבְּשַׂ֖ר בָּנָ֑יו אֲשֶׁ֥ר יֹאכֵ֖ל מִבְלִ֥י אֲשֶׁר־ יִהְיֶה־ לּ֛וֹ כֹּ֖ל בְּמָצ֣וֹר וּבְמָצ֑וֹק אֲשֶׁ֥ר יָצִ֛יק לְךָ֖ אֹיִבְךָ֥ בְּכֹ֣ל שְׁעָרֶֽיךָ׃
দেওয়া-থেকে একজনকেও তাদের-মধ্যে-থেকে মাংস-থেকে তার-সন্তানদের যাদের সে-খাবে কারণ-নেই অবশিষ্ট তার-জন্য কিছুই অবরোধে এবং-সঙ্কটে যাতে কষ্ট-দেবে তোমাকে তোমার-শত্রু সমস্ত তোমার-দ্বারে
H5414 H0259 H1992 H1320 H1121 H0398 H1097 H7604 H0834 H3808 H3605 H4692 H4689 H0834 H6693 H0341 H3605 H8179

56

הָרַכָּה (H7390) কোমল
בְּךָ (H0)
וְהָעֲנֻגָּה (H6028) এবং-বিলাসিনী
אֲשֶׁר (H0) যে
לֹא־ (H3808) না
נִסְתָּה (H5254) রাখত
כַּף־ (H3709) তলা
רַגְלָהּ (H7272) তার-পায়ের
הַצֵּג (H3322) রাখতে
עַל־ (H0)
הָאָרֶץ (H0776) ভূমিতে

מֵהִתְעַנֵּג (H6026) বিলাসিতার-কারণে
וּמֵרֹךְ (H7391) এবং-কোমলতার-কারণে
תֵּרַע (H0) হিংস্র-হবে
עֵינָהּ (H0) তার-চোখ
בְּאִישׁ (H0376) স্বামীর-প্রতি
חֵיקָהּ (H2436) তার-বুকের
וּבְבִנָּהּ (H0) এবং-তার-ছেলের-প্রতি

וּבִבְתָּהּ׃ (H1323)
এবং-তার-মেয়ের-প্রতি

57

וּבְשִׁלְיָתָהּ (H7988) এবং-তার-গর্ভথলি
וְהַיּוֹצֵאת (H3318) যা-বের-হয়
מִבֵּין (H0996) মাঝ-থেকে
רַגְלֶיהָ (H7272) তার-পায়ের
וּבְבָנֶיהָ (H0) এবং-তার-সন্তানদের-প্রতি
אֲשֶׁר (H0) যাদের
תֵּלֵד (H3205) সে-জন্ম-দেবে

כִּי־ (H0) কারণ
תֹאכְלֵם (H0398) সে-খাবে-তাদের
בְּחֹסֶר־ (H2640) অভাবে
כֹּל (H3605) সবকিছুর
בַּסָּתֶר (H0) গোপনে
בְּמָצוֹר (H4692) অবরোধে
וּבְמָצוֹק (H4689) এবং-সঙ্কটে
אֲשֶׁר (H0) যাতে
יָצִיק (H6693) কষ্ট-দেবে
לְךָ (H0) তোমাকে

אֹיְבֶךָ׃ (H0341)
তোমার-শত্রু
בִּשְׁעָרֶיךָ׃ (H8179)
তোমার-দ্বারে

58

אִם־ (H0) যদি
לֹא (H3808) না
תִשְׁמֹר (H8104) পালন-করো
לַעֲשׂוֹת (H0) পালন-করতে
אֶת־ (H0853) —
כָּל־ (H3605) সমস্ত
דִּבְרֵי (H1697) বাক্য
הַתּוֹרָה (H8451) এই-ব্যবস্থার
הַזֹּאת (H2063) এই
הַכְּתוּבִים (H3789) লিখিত
בַּסֵּפֶר (H0) পুস্তকে

אֱלֹהֶיךָ׃ (H0430)
তোমার-ঈশ্বরের
יְהוָה (H3068) সদাপ্রভু
אֶת (H0853) —
הַזֶּה (H2088) এই
וְהַנּוֹרָא (H3372) এবং-ভয়ঙ্কর
הַנִּכְבָּד (H3513) মহিমান্বিত
הַשֵּׁם (H8034) নাম
אֶת־ (H0853) —
לְיִרְאָה (H3372) ভয়-করতে
הַזֶּה (H2088) এই

59

וְהִפְלָא (H6381) এবং-অসাধারণ-করবেন
יְהוָה (H3068) সদাপ্রভু
אֶת־ (H0853) —
מַכֹּתְךָ (H4347) তোমার-আঘাতসমূহ
וְאֶת (H0853) এবং
מַכּוֹת (H4347) আঘাতসমূহ
זַרְעֶךָ (H2233) তোমার-বংশের
מַכּוֹת (H4347) আঘাতসমূহ

וְנֶאֱמָנִים׃ (H0539)
এবং-নিশ্চিত
רָעִים (H0) মন্দ
וְחֳלָיִם (H2483) এবং-রোগসমূহ
וְנֶאֱמָנוֹת (H0539) এবং-নিশ্চিত
גְּדֹלוֹת (H0) বড়

60

וְהֵשִׁיב (H7725) এবং-ফিরিয়ে-আনবেন
בְּךָ (H0) তোমার-মধ্যে
אֵת (H0853) —
כָּל־ (H3605) সমস্ত
מַדְוֵה (H4064) রোগ
מִצְרַיִם (H4714) মিশরের
אֲשֶׁר (H0) যাতে
יָגֹרְתָּ (H3025) তুমি-ভয়-করেছিলে

בָּךְ׃ (H0)
তোমার-সাথে
וְדָבְקוּ (H1692) এবং-লেগে-থাকবে
מִפְּנֵיהֶם (H6440) সেইগুলোর-সামনে

61

גַּם (H1571) এমনকি
כָּל־ (H3605) সমস্ত
חֳלִי (H2483) রোগ
וְכָל־ (H3605) এবং-সমস্ত
מַכָּה (H4347) আঘাত
אֲשֶׁר (H0) যা
לֹא (H3808) না
כָתוּב (H3789) লিখিত
בְּסֵפֶר (H0) পুস্তকে
הַתּוֹרָה (H8451) এই-ব্যবস্থার
הַזֹּאת (H2063) এই
יַעֲלֵם (H5927) আনবেন

הִשָּׁמְדֶךָ׃ (H8045)
তুমি-ধ্বংস-হও
עַד (H5704) যতক্ষণ-না
עָלֶיךָ (H0) তোমার-উপরে
יְהוָה (H3068) সদাপ্রভু

62 וְנִשְׁאַרְתֶּם בִּמְתֵי מְעָט תַּחַת אֲשֶׁר הֱיִיתֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם
এবং-অবশিষ্ট-হবে-তোমরা অল্পসংখ্যক পরিবর্তে যেখানে তোমরা-ছিলে তারার-মতো আকাশের
H7604 H4962 H8478 H4592 H3556 H8064

לָרֹב כִּי־ לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
অসংখ্য কারণ না তুমি-শুনেছিলে কণ্ঠস্বর সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের
H7230 H3808 H8085 H6963 H3068 H0430

63 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־ שָׂשׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהֵיטִיב אֶתְכֶם וּלְהַרְבּוֹת אֶתְכֶם
এবং-হবে যেমন আনন্দ-করেছিলেন সদাপ্রভু তোমাদের-উপরে মঙ্গল-করতে তোমাদের এবং-বৃদ্ধি-করতে
H1961 H3588 H7797 H3068 H3190 H0853 H7235

כֵּן יָשִׂישׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַאֲבִיד אֶתְכֶם וּלְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם
তেমনি আনন্দ-করবেন সদাপ্রভু তোমাদের-উপরে ধ্বংস-করতে তোমাদের এবং-বিনাশ-করতে
H0853 H7797 H3068 H0006 H0853 H8045

וְנִסַּחְתֶּם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ אַתָּה בָא־ שָׁמָּה לָרֶשֶׁת אֹתָהּ׃
এবং-উৎখাত-হবে-তোমরা সেই-ভূমি-থেকে — যেখানে তুমি যাচ্ছ সেখানে অধিকার-করতে
H5255 H4480 H0127 H0834 H0859 H0935 H8033 H3423

64 וְהֵפִיצְךָ יְהוָה בְּכָל־ הָעַמִּים מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־ קְצֵה
এবং-ছড়িয়ে-দেবেন-তোমাকে সদাপ্রভু সমস্ত জাতিসমূহের-মধ্যে প্রান্ত পৃথিবীর এবং-পর্যন্ত প্রান্ত
H7097 H3605 H5971 H0776 H7097 H3605

וְעָבַדְתָּ שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ עֵץ וָאָבֶן׃
এবং-সেবা-করবে সেখানে দেবতাদের অন্য যাদের না জানতে তুমি এবং-তোমার-পিতৃপুরুষেরা ও-পাথরের কাঠের
H5647 H8033 H0430 H0312 H0834 H3045 H0859 H1 H6086 H0068

65 וּבַגּוֹיִם הָהֵם לֹא תַרְגִּיעַ וְלֹא־ יִהְיֶה מָנוֹחַ לְכַף־
এবং-সেই-জাতিসমূহের-মধ্যে সেই না বিশ্রাম-পাবে এবং-না হবে বিশ্রাম তোমার-পায়ের-তলায়
H1992 H3808 H7280 H1961 H4496 H3709

וְנָתַן יְהוָה שָׁם לְךָ לֵב רַגָּז וְכִלְיוֹן עֵינַיִם וְדַאֲבוֹן
এবং-দেবেন সদাপ্রভু সেখানে তোমাকে হৃদয় ব্যাকুল এবং-চোখের-ক্ষয় চোখের এবং-প্রাণের-হতাশা
H5414 H3068 H7760 H3824 H7268 H3632 H5869 H1671

רַגְלֶךָ׃ נָפֶשׁ׃
— প্রাণের
H7272 H5315

66 וְהָיוּ חַיֶּיךָ תְּלָאִים לְנֶגֶד מִנֶּגֶד וּפָחַדְתָּ לַיְלָה וְיוֹמָם וְלֹא
এবং-হবে তোমার-জীবন ঝুলন্ত সামনে তোমার-সামনে এবং-ভয়-করবে রাতে এবং-দিনে এবং-না
H1961 H2416 H8511 H5048 H6342 H3915 H3119 H3808

תַאֲמִין בְּחַיֶּיךָ׃
বিশ্বাস-করবে তোমার-জীবনে
H0539

67 בַּבֹּקֶר תֹּאמַר מִי־ יִתֵּן בֹּקֶר וּבָעֶרֶב תֹּאמַר מִי־ יִתֵּן עֶרֶב מִפַּחַד
সকালে বলবে কে দেবে সকাল এবং-সন্ধ্যায় বলবে কে দেবে সন্ধ্যা ভয়ের-কারণে
H1242 H0559 H4310 H5414 H1242 H6153 H0559 H4310 H5414 H6153 H6343

לְבָבְךָ אֲשֶׁר תִּפְחָד וּמִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃
তোমার-হৃদয়ের যাতে তুমি-ভয়-করবে এবং-দৃশ্যের-কারণে তোমার-চোখের যা তুমি-দেখবে
H3824 H0834 H6342 H4758 H5869 H0834 H7200

68

לְךָ֔ — তোমাকে
אָמַ֥רְתִּי — আমি-বলেছিলাম — H0559
אֲשֶׁ֖ר — যার-বিষয়ে
בַּדֶּ֣רֶךְ — সেই-পথে — H1870
בָּאֳנִיּ֑וֹת — জাহাজে — H0591
מִצְרַ֣יִם — মিশরে — H4714
וַיהוָ֗ה — সদাপ্রভু — H3068
וֶהְשִׁיבְךָ֤ — এবং-ফিরিয়ে-নেবেন-তোমাকে — H7725

לַעֲבָדִ֣ים — দাস-হিসাবে — H5650
לְאֹיְבֶ֔יךָ — তোমার-শত্রুদের-কাছে — H0341
שָׁ֖ם — সেখানে — H8033
וְהִתְמַכַּרְתֶּ֣ם — এবং-বিক্রি-করবে-নিজেদের — H4376
לְרֹאֶ֑תָה — দেখবে-তা — H7200
עֽוֹד — আর — H5750
תֹּסִ֣יף — আর-কখনো — H3254
לֹ֔א — না — H3808

וְלִשְׁפָחוֹת֙ — এবং-দাসী-হিসাবে
וְאֵ֣ין — এবং-নেই — H0369
קֹנֶ֔ה — ক্রেতা — H7069
ס — —

Chapter 29

1

אֵ֚לֶּה — এই — H0428
דִּבְרֵ֣י — বাক্যসমূহ — H1697
הַבְּרִ֔ית — নিয়মের — H1285
אֲשֶׁר־ — যা
צִוָּ֣ה — আদেশ-দিলেন — H6680
יְהוָ֔ה — সদাপ্রভু — H3068
אֶת־ — —
מֹשֶׁ֖ה — মোশিকে — H4872
לִכְרֹ֣ת — স্থাপন-করতে — H3772
אֶת־ — —
בְּנֵ֣י — সন্তানদের — H1121
יִשְׂרָאֵ֑ל — ইস্রায়েলের — H3478
בְּאֶ֣רֶץ — দেশে — H0776
מוֹאָ֗ב — মোয়াবের — H4124
מִלְּבַד֙ — ছাড়াও — H0905
הַבְּרִ֣ית — নিয়ম
אֲשֶׁר־ — যা
כָּרַ֔ת — স্থাপন-করেছিলেন — H3772
אִתָּ֖ם — তাদের-সাথে — H0854
בְּחֹרֵֽב׃ — হোরেবে — H2722

פ — —

2

וַיִּקְרָ֣א — এবং-ডাকলেন — H7121
מֹשֶׁ֔ה — মোশি — H4872
אֶל־ — —
כָּל־ — সমস্ত — H0413
יִשְׂרָאֵ֖ל — ইস্রায়েলকে — H3478
וַיֹּ֣אמֶר — এবং-বললেন — H0559
אֲלֵהֶ֑ם — তাদের — H0413
אַתֶּ֗ם — তোমরা
רְאִיתֶ֤ם — দেখেছ — H7200
אֵת֙ — — H0853
כָּל־ — সমস্তকিছু — H3605

אֲשֶׁ֨ר — যা
עָשָׂ֜ה — করেছিলেন — H6213
יְהוָ֣ה — সদাপ্রভু — H3068
לְעֵינֵיכֶ֗ם — তোমাদের-চোখের-সামনে — H5869
בְּאֶ֣רֶץ — দেশে — H0776
מִצְרַ֣יִם — মিশরের — H4714
לְפַרְעֹ֣ה — ফরৌণের-প্রতি — H6547
וּלְכָל־ — এবং-সমস্ত — H3605
עֲבָדָ֔יו — তার-দাসদের — H5650

וּלְכָל־ — এবং-সমস্ত — H3605
אַרְצֽוֹ׃ — তার-দেশের-প্রতি — H0776

3

הַמַּסֹּת֙ — মহা-পরীক্ষাসমূহ
הַגְּדֹלֹ֔ת — বড়
אֲשֶׁ֥ר — যা
רָא֖וּ — দেখেছে — H7200
עֵינֶ֑יךָ — তোমার-চোখ
הָאֹתֹ֣ת — চিহ্নসমূহ — H0226
וְהַמֹּפְתִ֔ים — এবং-অলৌকিক-কাজসমূহ — H4159
הַגְּדֹלִ֖ים — বড়

הָהֵ֑ם׃ — সেই — H1992

4

וְלֹא־ — এবং-না — H3808
נָתַ֨ן — দিয়েছেন — H5414
יְהוָ֜ה — সদাপ্রভু — H3068
לָכֶ֗ם — তোমাদের
לֵ֚ב — হৃদয় — H3820
לָדַ֣עַת — বুঝতে — H3045
וְעֵינַ֔יִם — এবং-চোখ
לִרְא֖וֹת — দেখতে — H7200
וְאָזְנַ֑יִם — এবং-কান — H0241
לִשְׁמֹ֥עַ — শুনতে — H8085
עַד — পর্যন্ত — H5704

הַיּ֥וֹם — আজের — H3117
הַזֶּֽה׃ — এই-দিন — H2088

5 וְאוֹלֵךְ אֶתְכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לֹא־ בָלְוּ שַׂלְמֹתֵיכֶם
এবং-চালিয়েছিলাম তোমাদের চল্লিশ বৎসর মরুভূমিতে না জীর্ণ-হয়েছে তোমাদের-বস্ত্র
H0853 H3212 H0705 H8141 H3808 H1086 H8008

מֵעֲלֵיכֶם וְנַעַלְךָ לֹא־ בָלְתָה מֵעַל רַגְלֶךָ׃
তোমাদের-উপর-থেকে এবং-তোমার-জুতো না জীর্ণ-হয়েছে উপর-থেকে তোমার-পায়ের
H5275 H3808 H1086 H7272

6 לֶחֶם לֹא אֲכַלְתֶּם וְיַיִן וְשֵׁכָר לֹא שְׁתִיתֶם לְמַעַן תֵּדְעוּ
রুটি না তোমরা-খেয়েছ এবং-দ্রাক্ষারস এবং-মদ না পান-করেছ যেন তোমরা-জানতে-পার
H3899 H3808 H0398 H3196 H7941 H3808 H4616 H3045

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
যে আমি সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর
H0589 H3068 H0430

7 וַתָּבֹאוּ אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ־ חֶשְׁבּוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ־ הַבָּשָׁן לִקְרָאתֵנוּ לַמִּלְחָמָה וַנַּכֵּם׃
এবং-এসেছিলে — এই-স্থানে এই এবং-বের-হলেন সীহোন রাজা হিশ্বোনের এবং-ওগ রাজা আমাদের-বিরুদ্ধে যুদ্ধে এবং-পরাজিত-করেছিলাম-তাদের
H0935 H0413 H2088 H4725 H3318 H5511 H4428 H2809 H5747 H4428 H7125 H4421 H5221

8 וַנִּקַּח אֶת־ אַרְצָם וַנִּתְּנָה לְנַחֲלָה לִרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי׃
এবং-নিয়েছিলাম — তাদের-দেশ এবং-দিয়েছিলাম-তা অধিকার-রূপে রূবেণীয়দের এবং-গাদীয়দের মনশ্‌শির-কাছে গোষ্ঠী এবং-অর্ধেক
H3947 H0853 H0776 H5414 H5159 H7206 H1425 H4520 H7626 H2677

9 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן תַּשְׂכִּילוּ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃ פ
এবং-পালন-করবে — বাক্যসমূহ এই-নিয়মের এই এবং-পালন-করবে সেগুলো যেন সফল-হও তোমরা-করবে যা সমস্তকিছুতে — —
H8104 H0853 H1697 H1285 H2063 H6213 H4616 H0853 H3605 H0834

10 אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כֻּלְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רָאשֵׁיכֶם שִׁבְטֵיכֶם זִקְנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם כֹּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃
তোমরা দাঁড়িয়ে-আছ আজ সকলে সামনে সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বরের তোমাদের-প্রধানেরা তোমাদের-গোষ্ঠীগুলো তোমাদের-প্রাচীনেরা এবং-তোমাদের-কর্মচারীরা সমস্ত লোক ইস্রায়েলের
H5324 H3117 H6440 H3068 H0430 H7218 H7626 H2205 H7860 H3605 H0376 H3478

11 טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ מֵחֹטֵב עֵצֶיךָ עַד שֹׁאֵב מָיִם׃
তোমাদের-শিশুরা তোমাদের-স্ত্রীরা এবং-তোমার-বিদেশী যে মধ্যে তোমার-শিবিরের কাঠুরে-থেকে তোমার-কাঠের পর্যন্ত জল-বহনকারী তোমার-জলের
H2945 H0802 H1616 H7130 H4264 H2404 H6086 H5704 H7579 H4325

12 לְעָבְרְךָ֞ בִּבְרִ֣ית יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ וּבְאָלָתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ כֹּרֵ֥ת עִמְּךָ֖ הַיּֽוֹם׃

প্রবেশ-করতে নিয়মে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের এবং-তাঁর-শপথে যা সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর স্থাপন-করছেন তোমার-সাথে আজ

H0430 H3068 H0423 H0430 H3068 H1285 H3772 H3117

13 לְמַעַן֩ הָקִ֨ים אֹתְךָ֜ הַיּ֗וֹם וְה֤וּא יִהְיֶה־לְּךָ֙ לְעָ֔ם וְה֥וּא יִהְיֶה־לּ֖וֹ כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּר־לָ֑ךְ וְכַאֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֔ע לַאֲבֹתֶ֖יךָ לְאַבְרָהָ֥ם לְיִצְחָ֖ק וְלְיַעֲקֹֽב׃

যেন প্রতিষ্ঠিত-করেন তোমাকে আজ তাঁর-জন্য জাতি-হিসাবে এবং-তিনি হবেন তোমার-জন্য যেমন বলেছিলেন যেমন শপথ-করেছিলেন তোমার-পিতৃপুরুষদের-কাছে অব্রাহামের ঈশ্বর ইসহাকের এবং-যাকোবের-কাছে

H4616 H3117 H0853 H6965 H1931 H1961 H1696 H3588 H7650 H1 H0085 H0430 H3327 H3290

14 וְלֹ֣א אִתְּכֶ֣ם לְבַדְּכֶ֗ם אָנֹכִי֙ כֹּרֵ֣ת אֶת־הַבְּרִ֣ית הַזֹּ֔את וְאֶת־הָאָלָ֖ה הַזֹּֽאת׃

এবং-না তোমাদের-সাথে কেবল আমি স্থাপন-করছি — এই-নিয়ম এই এবং এই-শপথ

H3808 H0854 H0905 H0595 H3772 H0853 H1285 H2063 H0853 H0423

15 כִּ֣י אֶת־אֲשֶׁ֣ר יֶשְׁנֶ֗נּוּ פֹּ֚ה עִמָּ֣נוּ עֹמֵ֔ד לִפְנֵ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ וְאֶת־אֲשֶׁ֣ר אֵינֶ֔נּוּ פֹּ֖ה עִמָּ֥נוּ הַיּֽוֹם׃

কারণ — যে উপস্থিত-আছে এখানে আমাদের-সাথে দাঁড়িয়ে-আছে সামনে সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বরের এবং উপস্থিত-নেই এখানে আমাদের-সাথে আজ

H3588 H0854 H0834 H3426 H6311 H5975 H6440 H3068 H0430 H0853 H0369 H6311 H5973 H3117

16 כִּֽי־אַתֶּ֣ם יְדַעְתֶּ֗ם אֵ֚ת אֲשֶׁר־יָשַׁ֣בְנוּ בְאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וְאֵת֙ אֲשֶׁר־עֲבַרְתֶּ֖ם בְּקֶ֣רֶב הַגּוֹיִ֑ם אֲשֶׁ֥ר עֲבַרְתֶּֽם׃

কারণ তোমরা জান — যে-বাস-করেছিলাম দেশে মিশরের এবং যে-পার-হয়েছিলাম মধ্য-দিয়ে জাতিসমূহের যাদের মধ্য-দিয়ে-তোমরা-পার-হয়েছিলে

H3588 H0859 H3045 H0853 H3427 H0776 H4714 H0853 H5674 H7130 H1471 H5674

17 וַתִּרְאוּ֙ אֶת־שִׁקּוּצֵיהֶ֔ם וְאֶת־גִּלֻּלֵיהֶ֖ם עֵ֣ץ וְאֶ֑בֶן כֶּ֥סֶף וְזָהָ֖ב אֲשֶׁ֥ר עִמָּהֶֽם׃

এবং-দেখেছ — তাদের-ঘৃণ্য-বস্তুগুলো এবং তাদের-মূর্তিগুলো কাঠের এবং-পাথরের রূপার এবং-সোনার যা তাদের-কাছে-ছিল

H7200 H0853 H8251 H0853 H1544 H6086 H0068 H3701 H2091 H834 H5973

18 פֶּן־ יֵשׁ בָּכֶם אִישׁ אוֹ־ אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ שֵׁבֶט אֲשֶׁר לְבָבוֹ
হয়তো আছে তোমাদের-মধ্যে পুরুষ বা স্ত্রী বা পরিবার বা গোষ্ঠী যার হৃদয়
H6435 H3426 H0376 H0802 H4940 H7626 H3824

פֹּנֶה הַיּוֹם מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת לַעֲבֹד אֶת־ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם
ফিরে-যায় আজ থেকে সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বরের যেতে সেবা-করে — দেবতাদের জাতিসমূহের
H6437 H3117 H4480 H3068 H0430 H3212 H5647 H0853 H0430

הָהֵם הֲיֵשׁ בָּכֶם שֹׁרֶשׁ פֹּרֶה רֹאשׁ וְלַעֲנָה׃
সেই হয়তো আছে তোমাদের-মধ্যে শিকড় ফলদায়ক বিষ এবং-তিক্ততার
H1992 H6435 H3426 H8328 H6509 H7219 H3939

19 וְהָיָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־ דִּבְרֵי הָאָלָה הַזֹּאת וְהִתְבָּרֵךְ בִּלְבָבוֹ לֵאמֹר שָׁלוֹם
এবং-হবে শুনলে — বাক্যসমূহ এই-শপথের এই এবং-আশীর্বাদ-করে তার-হৃদয়ে বলে শান্তি
H1961 H8085 H0853 H1697 H0423 H2063 H1288 H3824 H0559 H7965

יִהְיֶה־ לִּי כִּי בִשְׁרִרוּת לִבִּי אֵלֵךְ לְמַעַן סְפוֹת הָרָוָה
হবে আমার-জন্য কারণ আমার-হৃদয়ের-গোঁয়ার্তুমিতে চলবো যেন যোগ-হয় সিক্ততা
H1961 H3824 H8307 H3212 H4616 H5595 H7302

אֶת־ הַצְּמֵאָה׃
— শুষ্কতার-সাথে
H0854 H6771

20 לֹא־ תֹאבֶה יְהוָה סְלֹחַ לוֹ כִּי אָז יֶעְשַׁן אַף־ יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בָּאִישׁ הַהוּא
না সম্মত-হবেন সদাপ্রভু ক্ষমা-করতে তাকে কারণ তখন জ্বলে-উঠবে ক্রোধ সদাপ্রভুর সেই সেই-ব্যক্তির-বিরুদ্ধে এবং-তাঁর-ঈর্ষা
H3808 H0014 H3068 H5545 H3068 H6225 H0639 H3068 H1931 H0376 H7068

וְרָבְצָה בּוֹ כָּל־ הָאָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת־ שְׁמוֹ
এবং-নেমে-আসবে তার-উপরে সমস্ত অভিশাপ লিখিত পুস্তকে এই এবং-মুছে-দেবেন সদাপ্রভু — তার-নাম
H7257 H0000 H3605 H0423 H3789 H2088 H4229 H3068 H8034

מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם׃
নীচ-থেকে আকাশের
H8478 H8064

21 וְהִבְדִּילוֹ יְהוָה לְרָעָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל
সদাপ্রভু মন্দের-জন্য সমস্ত গোষ্ঠীর ইস্রায়েলের-মধ্য-থেকে সমস্ত-অনুসারে
H0914 H3068 H7451 H3605 H7626 H3478 H3605

אָלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃
অভিশাপসমূহ নিয়মের লিখিত পুস্তকে ব্যবস্থার এই
H0423 H1285 H3789 H2088 H8451

22 וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם יָקוּמוּ אֲשֶׁר מֵאַחֲרֵיכֶם וְהַנָּכְרִי אֲשֶׁר
এবং-বলবে পরবর্তী পরের তোমাদের-সন্তানেরা উঠবে যারা তোমাদের-পরে এবং-বিদেশী যে
H0559 H1755 H0314 H1121 H6965 H0834 H0310 H5237

יָבֹא מֵאֶרֶץ רָחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־ מַכּוֹת הָאָרֶץ הַהִוא וְאֶת־ תַּחֲלֻאֶיהָ אֲשֶׁר־
আসবে দেশ-থেকে দূরের এবং-দেখবে — আঘাতসমূহ দেশের সেই এবং তার-রোগসমূহ যা-দিয়ে
H0935 H0776 H7350 H7200 H0853 H4347 H0776 H1931 H0853 H8463

חָלָה יְהוָה בָּהּ׃
কষ্ট-দিয়েছেন সদাপ্রভু তাকে
H3068

23

יַעֲלֶה	וְלֹא־	תַצְמִחַ	וְלֹא	תִזְרַע	לֹא	אַרְצָהּ	כָּל־	שְׂרֻפָה	וָמֶלַח	נְפְרִית
উঠবে	এবং-না	উৎপন্ন-হবে	এবং-না	বোনা-হবে	না	তার-দেশ	সমস্ত	দগ্ধ	এবং-লবণ	গন্ধক
H5927	H3808	H6779	H3808	H2232	H3808	H0776	H3605	H8316	H4417	H1614

וּצְבוֹיִם)	וצביים]	אַדְמָה	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	כְּמַהְפֵּכַת	עֵשֶׂב	כָּל־	בָּהּ
এবং-সবোয়ীমের	এবং-সবোয়ীম	আদমা	এবং-গমোরা	সদোম	যেমন-ধ্বংস-হয়েছিল	ঘাস	কোনো	তাতে
H6636	H6636	H0126	H6017	H5467	H4114	H6212	H3605	

וּבַחֲמָתוֹ׃	בְּאַפּוֹ	יְהוָה	הָפַךְ	אֲשֶׁר
এবং-তাঁর-রোষে	তাঁর-ক্রোধে	সদাপ্রভু	ধ্বংস-করেছিলেন	যা
H2534	H0639	H3068	H2015	

24

מֶה	הַזֹּאת	לָאָרֶץ	כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מֶה	עַל־	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְאָמְרוּ
কী	এই	দেশের-প্রতি	এইরকম	সদাপ্রভু	করেছেন	কী	কেন	জাতিসমূহ	সমস্ত	এবং-বলবে
H4100	H2063	H0776	H3602	H3068		H4100			H3605	H0559

הַזֹּה׃	הַגָּדוֹל	הָאַף	חֳרִי
এই	বড়	ক্রোধের	উত্তাপ
H2088		H0639	H2750

25

אֲשֶׁר	אֲבֹתָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל	וְאָמְרוּ
যা	তাদের-পিতৃপুরুষদের	ঈশ্বরের	সদাপ্রভুর	নিয়ম	—	ত্যাগ-করেছিল	যে	কারণ	এবং-বলবে
	H0001	H0430	H3068	H1285	H0853				H0559

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	בְּהוֹצִיאוֹ	עִמָּם	כָּרַת
মিশরের	দেশ-থেকে	তাদের	বের-করে-আনার-সময়ে	তাদের-সাথে	স্থাপন-করেছিলেন
H4714	H0776	H0853	H3318		H3772

26

אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַיַּעַבְדוּ	וַיֵּלְכוּ	
যাদের	দেবতাদের	তাদের	এবং-প্রণাম-করেছিল	অন্য	দেবতাদের	এবং-সেবা-করেছিল	এবং-গিয়েছিল	
	H0430		H7812	H0312	H0430	H5647	H3212	

לָהֶם׃	חָלַק	וְלֹא	יָדְעוּם	לֹא־
তাদের	দিয়েছিলেন	এবং-না	তারা-জানত	না
		H3808	H3045	H3808

27

הַקְּלָלָה	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	לְהָבִיא	הַהוּא	בָּאָרֶץ	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	
অভিশাপ	সমস্ত	—	তার-উপরে	আনতে	সেই	দেশের-বিরুদ্ধে	সদাপ্রভুর	ক্রোধ	এবং-জ্বলে-উঠল	
H7045	H3605	H0853		H0935	H1931	H0776	H3068	H0639	H2734	

הַזֹּה׃	בַּסֵּפֶר	הַכְּתוּבָה	
এই	পুস্তকে	লিখিত	
H2088		H3789	

28

וּבְקֶצֶף	וּבְחֵמָה	בְּאַף	אַדְמָתָם	מֵעַל	יְהוָה	וַיִּתְּשֵׁם	
এবং-রোষে	এবং-মহা-ক্রোধে	এবং-রোষে	ক্রোধে	তাদের-ভূমি-থেকে	সদাপ্রভু	এবং-উৎখাত-করলেন-তাদের	
	H2534	H0639	H0127		H3068	H5428	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	אַחֶרֶת	אֶרֶץ	אֶל־	וַיַּשְׁלִכֵם	גָּדוֹל		
এই-দিন	যেমন-আজ	অন্য	দেশে	—	এবং-নিক্ষেপ-করলেন-তাদের	বড়		
H2088	H3117	H0312	H0776	H0413	H7993			

29

הַנִּסְתָּרֹת לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ
গুপ্ত-বিষয়সমূহ সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বরের-জন্য এবং-প্রকাশিত-বিষয়সমূহ আমাদের-জন্য
H5641 H3068 H0430 H1540

וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃
এবং-আমাদের-সন্তানদের-জন্য চিরকাল-পর্যন্ত চিরকাল পালন-করতে — সমস্ত বাক্য ব্যবস্থার এই
H5704 H5769 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063

ס
—

Chapter 30

1

וְהָיָה כִּי־ יָבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר
এবং-হবে যখন আসবে তোমার-উপরে সমস্ত বিষয়সমূহ এই আশীর্বাদ এবং-অভিশাপ যা
H1961 H3588 H0935 H5921 H3605 H1697 H0428 H1293 H7045 H0834

נָתַתִּי לְפָנֶיךָ וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־ לְבָבְךָ בְּכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
রেখেছি তোমার-সামনে এবং-ফিরিয়ে-আনবে — তোমার-হৃদয়ে সমস্ত জাতিসমূহের-মধ্যে যেখানে
H5414 H6440 H7725 H0413 H3824 H3605 H1471 H0834

הִדִּיחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃
তাড়িয়ে-দিয়েছেন-তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর সেখানে
H5080 H3068 H0430 H8033

2

וְשַׁבְתָּ עַד־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְקֹלוֹ כְּכֹל
এবং-ফিরে-আসবে — সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের-কাছে এবং-মান্য-করবে তাঁর-কণ্ঠস্বর সমস্তকিছু-অনুসারে
H7725 H5704 H3068 H0430 H8085 H0853 H3605

אֲשֶׁר־ אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם אַתָּה וּבָנֶיךָ בְּכָל־ לְבָבְךָ וּבְכָל־ נַפְשֶׁךָ׃
যা আমি তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি আজ তুমি এবং-তোমার-সন্তানেরা সমস্ত তোমার-হৃদয়-দিয়ে এবং-সমস্ত প্রাণ-দিয়ে
H0834 H0595 H6680 H3117 H0859 H1121 H3605 H3824 H3605 H5315

3

וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ
এবং-ফিরিয়ে-আনবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর — তোমার-বন্দীত্ব এবং-করুণা-করবেন-তোমার-প্রতি
H7725 H3068 H0430 H0853 H7622 H7355

וְקִבֶּצְךָ מִכָּל־ הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃
এবং-সংগ্রহ-করবেন-তোমাকে সমস্ত জাতিসমূহের-মধ্য-থেকে যেখানে ছড়িয়ে-দিয়েছিলেন-তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর সেখানে
H6908 H3605 H5971 H0834 H5310 H3068 H0430 H8033

4

אִם־ יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ׃
যদিও থাকে তোমার-বিতাড়িতেরা প্রান্তে আকাশের সেখান-থেকে সংগ্রহ-করবেন-তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর এবং-সেখান-থেকে গ্রহণ-করবেন-তোমাকে
H3588 H1961 H5080 H7097 H8064 H8033 H6908 H3068 H0430 H8033 H3947

אֲבֹתֶיךָ	יָרְשׁוּ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וֶהֱבִיאֲךָ	5
তোমার-পিতৃপুরুষেরা	অধিকার-করেছিল	যা	দেশে	—	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	এবং-আনবেন-তোমাকে	
H0001	H3423		H0776	H0413	H0430	H3068	H0935	

מֵאֲבֹתֶיךָ׃	וְהִרְבְּךָ	וְהֵיטִבְךָ	וְיֵרַשְׁתָּהּ
তোমার-পিতৃপুরুষদের-চেয়েও-বেশি	এবং-বৃদ্ধি-করবেন-তোমাকে	এবং-মঙ্গল-করবেন-তোমার	এবং-অধিকার-করবে
H0001		H3190	H3423

לְאַהֲבָה	זַרְעֲךָ	לְבַב	וְאֶת־	לְבָבְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמָל	6
প্রেম-করতে	তোমার-বংশের	হৃদয়	এবং	তোমার-হৃদয়	—	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	এবং-সুন্নত-করবেন	
H0157	H2233	H3824	H0853	H3824	H0853	H0430	H3068		

חַיֶּיךָ׃	לְמַעַן	נַפְשְׁךָ	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־
তুমি-বাঁচতে-পার	যেন	প্রাণ-দিয়ে	এবং-সমস্ত	তোমার-হৃদয়-দিয়ে	সমস্ত	তোমার-ঈশ্বরকে	সদাপ্রভু	—
	H4616	H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853

אֹיְבֶיךָ	עַל־	הָאֵלֶּה	הָאָלוֹת	כָּל־	אֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְנָתַן	7
তোমার-শত্রুদের-উপরে	—	এই	এই-অভিশাপসমূহ	সমস্ত	—	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	এবং-দেবেন	
H0341		H0428	H0423	H3605	H0853	H0430	H3068	H5414	

רְדָפוּךָ׃	אֲשֶׁר	שֹׂנְאֶיךָ	וְעַל־
তোমাকে-তাড়না-করেছিল	যারা	তোমার-ঘৃণাকারীদের-উপরে	এবং
H7291		H8130	

מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ	תָּשׁוּב	וְאַתָּה	8
তাঁর-আজ্ঞাসমূহ	সমস্ত	—	এবং-পালন-করবে	সদাপ্রভুর	কণ্ঠস্বর	এবং-মান্য-করবে	ফিরবে	এবং-তুমি	
H4687	H3605	H0853		H3068		H8085	H7725		

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
আজ	তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি	আমি	যা
H3117	H6680	H0595	

בִּטְנְךָ	בְּפִרְיֵי	יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	וּבְכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְהוֹתִירְךָ		9
তোমার-গর্ভের	ফলে	তোমার-হাতের	কাজে	সমস্ত	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	এবং-প্রাচুর্য-দেবেন-তোমাকে		
H0990	H6529	H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	H3498		

לְשָׂשׂ	יְהוָה	יָשׁוּב	כִּי	לְטוֹבָה	אַדְמָתְךָ	וּבִפְרִי	בְהֶמְתְּךָ	וּבִפְרִי
আনন্দ-করতে	সদাপ্রভু	ফিরবেন	কারণ	মঙ্গলের-জন্য	তোমার-ভূমির	এবং-ফলে	তোমার-পশুর	এবং-ফলে
H7797	H3068	H7725			H0127	H6529	H0929	H6529

אֲבֹתֶיךָ׃	עַל־	שָׂשׂ	כַּאֲשֶׁר־	לְטוֹב	עָלֶיךָ
তোমার-পিতৃপুরুষদের-উপরে	—	আনন্দ-করেছিলেন	যেমন	মঙ্গলের-জন্য	তোমার-উপরে
H0001		H7797			

וְחֻקֹּתָיו	מִצְוֹתָיו	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	כִּי		10
এবং-তাঁর-বিধি	তাঁর-আজ্ঞাসমূহ	পালন-করতে	তোমার-ঈশ্বরের	সদাপ্রভু	কণ্ঠস্বর	তুমি-মান্য-করবে	কারণ		
H2708	H4687	H8104	H0430	H3068		H8085			

בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶל־	תָּשׁוּב	כִּי	הַזֹּה	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּבָה	
সমস্ত	তোমার-ঈশ্বরের-কাছে	সদাপ্রভু	—	তুমি-ফিরবে	কারণ	এই	ব্যবস্থার	পুস্তকে	লিখিত	
H3605	H0430	H3068	H0413	H7725		H2088	H8451		H3789	

פ	נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבֶךָ	
—	প্রাণ-দিয়ে	এবং-সমস্ত	তোমার-হৃদয়-দিয়ে	
	H5315	H3605	H3824	

11 כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לֹא נִפְלֵאת הִוא
কারণ এই-আজ্ঞা এই যা আমি তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি আজ না অসাধ্য তা
H4687 H2063 H0595 H6680 H3117 H3808 H6381 H1931

מִמְּךָ וְלֹא רְחֹקָה הִוא׃
তোমার-কাছে এবং-না দূরে তা
H1931 H7350 H3808

12 לֹא בַשָּׁמַיִם הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ הַשָּׁמַיְמָה וְיִקָּחֶהָ
না আকাশে তা বলতে কে উঠবে আমাদের-জন্য আকাশে এবং-এনে-দেবে-তা
H3808 H8064 H1931 H0559 H4310 H5927 H8064 H3947

וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה׃
এবং-শোনাবে-আমাদের তা এবং-পালন-করবে
H8085 H0853

לָּנוּ
আমাদের-জন্য

13 וְלֹא־ מֵעֵבֶר לַיָּם הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲבָר־ לָּנוּ אֶל־ עֵבֶר הַיָּם
এবং-না সাগরের-পারে সাগরের তা বলতে কে পার-হবে আমাদের-জন্য — পারে সাগরের
H3808 H5676 H3220 H1931 H0559 H4310 H5676 H0413 H3220

וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה׃
এবং-শোনাবে-আমাদের তা এবং-পালন-করবে
H8085 H0853

לָּנוּ וְיִקָּחֶהָ
আমাদের-জন্য এবং-এনে-দেবে-তা
H3947

14 כִּי־ קָרוֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבִלְבָבְךָ לַעֲשֹׂתוֹ׃ ס
কারণ নিকটে তোমার-কাছে এই-বাক্য খুবই তোমার-মুখে এবং-তোমার-হৃদয়ে পালন-করতে —
H7138 H0413 H1697 H3966 H6310 H3824

15 רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־ הַחַיִּים וְאֶת־ הַטּוֹב וְאֶת־ הַמָּוֶת וְאֶת־ הָרָע׃
দেখ রেখেছি তোমার-সামনে আজ — জীবন এবং মঙ্গল এবং মৃত্যু এবং মন্দ
H7200 H5414 H6440 H3117 H0853 H2416 H0853 H2896 H0853 H4194 H0853 H7451

16 אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת
যা আমি তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি আজ প্রেম-করতে — সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরকে চলতে
H0595 H6680 H3117 H0157 H0853 H3068 H0430 H3212

בִּדְרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחָיִיתָ וְרָבִיתָ
তাঁর-পথে তাঁর-আজ্ঞাসমূহ এবং-পালন-করতে তাঁর-বিধি এবং-তাঁর-বিচার তখন-বাঁচবে এবং-বৃদ্ধি-পাবে
H1870 H8104 H4687 H2708 H4941 H2421

וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־ אַתָּה בָא־ שָׁמָּה לָרִשְׁתָּהּ׃
এবং-আশীর্বাদ-করবেন-তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর দেশে যেখানে তুমি যাচ্ছ সেখানে অধিকার-করতে
H1288 H3068 H0430 H0776 H0834 H0859 H0935 H8033 H3423

17 וְאִם־ יִפְנֶה לְבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמָע וְנִדַּחְתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים
এবং-যদি ফিরে-যায় তোমার-হৃদয় এবং-না শোনো এবং-তাড়িত-হও এবং-প্রণাম-কর দেবতাদের অন্য
H6437 H3824 H3808 H8085 H5080 H7812 H0430 H0312

וַעֲבַדְתָּם׃
এবং-সেবা-কর
H5647

18 הִגַּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֹד תֹּאבֵדוּן לֹא־תַאֲרִיכֻן יָמִים עַל־הָאֲדָמָה
জানিয়েছি তোমাদের আজ যে অবশ্যই বিনষ্ট-হবে না দীর্ঘায়ু-হবে দিন — ভূমিতে
H5046 H3117 H0006 H0006 H3808 H0748 H3117 H0127

אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֹא שָׁמָּה לָרִשְׁתָּהּ׃
যেখানে তুমি পার-হচ্ছ — যর্দন যেতে সেখানে অধিকার-করতে
H0853 H3383 H0935 H8033 H3423

19 הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי
সাক্ষী-রাখছি তোমাদের-বিরুদ্ধে আজ — আকাশকে এবং পৃথিবীকে জীবন এবং-মৃত্যু রেখেছি
H3117 H0853 H8064 H0853 H0776 H2416 H4194 H5414

לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה וּבָחַרְתָּ בַּחַיִּים לְמַעַן תִּחְיֶה אַתָּה
তোমার-সামনে আশীর্বাদ এবং-অভিশাপ এবং-বেছে-নাও জীবনকে যেন বাঁচতে-পার তুমি
H6440 H1293 H7045 H0977 H2416 H4616 H2421

וְזַרְעֶךָ׃
এবং-তোমার-বংশ
H2233

20 לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ בְּקֹלוֹ וּלְדָבְקָה־בוֹ כִּי
প্রেম-করতে — সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরকে শুনতে তাঁর-কণ্ঠস্বর এবং-আঁকড়ে-ধরতে তাঁকে কারণ
H0157 H0853 H3068 H0430 H8085 H1692 H0413

הוּא חַיֶּיךָ וְאֹרֶךְ יָמֶיךָ לָשֶׁבֶת עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
তিনিই তোমার-জীবন এবং-দীর্ঘ তোমার-দিনের বাস-করতে — ভূমিতে যার-বিষয়ে শপথ-করেছিলেন
H1931 H2416 H0753 H3117 H3427 H0127 H7650

יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֵת לָהֶם׃ פ
সদাপ্রভু তোমার-পিতৃপুরুষদের-কাছে অব্রাহামের ইসহাকের এবং-যাকোবের-কাছে দিতে তাদের —
H3068 H0001 H0085 H3327 H3290 H5414 H1992

Chapter 31

1 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
এবং-গেলেন মোশি এবং-বললেন এই কথাগুলি কাছে সমস্ত ইস্রায়েলকে
H3212 H4872 H1696 H0853 H1697 H0428 H0413 H3605 H3478

2 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם לֹא־אוּכַל עוֹד לָצֵאת
এবং-বললেন তাদের বয়স একশত ও-কুড়ি বছর আমি আজ না পারি আর বের-হতে
H0559 H0413 H1121 H3967 H6242 H8141 H0595 H3117 H3808 H3201 H5750 H3318

וְלָבוֹא וַיהוָה אָמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
ও-প্রবেশ-করতে এবং-সদাপ্রভু বলেছেন আমাকে না পার-হবে এই যর্দন এই
H0935 H3068 H0559 H0413 H3808 H5674 H0853 H3383 H2088

3 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא יַשְׁמִיד לְפָנֶיךָ הוּא־עֹבֵר הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর তিনিই ধ্বংস-করবেন তোমার-আগে পার-হচ্ছেন জাতিগুলিকে এই
H3068 H0430 H1931 H8045 H6440 H5674 H1471 H0428

מִלְּפָנֶיךָ יְהוֹשֻׁעַ הוּא עֹבֵר לְפָנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
তোমার-সামনে-থেকে যিহোশূয় সে পার-হবে তোমার-আগে যেমন বলেছেন সদাপ্রভু
H6440 H3091 H1931 H5674 H6440 H3477 H1696 H3068

4 וְעָשָׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחֹן וּלְעוֹג מַלְכֵי הָאֱמֹרִי
সদাপ্রভু এবং-করবেন তাদের-প্রতি যেমন করেছিলেন সীহোনের-প্রতি ও-ওগের-প্রতি রাজাদের ইমোরীয়দের
H3068 H0853 H8045 H0776

וּלְאַרְצָם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם׃
ও-তাদের-দেশের-প্রতি যাদের ধ্বংস-করেছিলেন তাদের
H0776 H0853

5 וּנְתָנָם יְהוָה לִפְנֵיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָהֶם כְּכָל־הַמִּצְוָה
এবং-সমর্পণ-করবেন সদাপ্রভু তোমাদের-সামনে এবং-তোমরা-করবে তাদের-প্রতি সমস্ত আজ্ঞা-অনুসারে
H5414 H3068 H6440 H3605 H4687

אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃
যা আমি-আদেশ-দিয়েছি তোমাদের
H6680 H0853

6 חִזְקוּ וְאִמְצוּ אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תַּעַרְצוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי יְהוָה
শক্তিশালী-হও ও-সাহসী-হও না ভয়-করো এবং-না আতঙ্কিত-হও তাদের-কারণে কারণ সদাপ্রভু
H2388 H0553 H0408 H3372 H0408 H6206 H6440 H3068

אֱלֹהֶיךָ הַהֹלֵךְ עִמָּךְ לֹא יָרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָּ׃
তোমার-ঈশ্বর যিনি-চলেন তোমার-সঙ্গে না তোমাকে-ত্যাগ-করবেন এবং-না তোমাকে-পরিত্যাগ-করবেন
H0430 H1980 H3808 H7503 H3808 H5800

פ
—

7 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לִיהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל חֲזַק
এবং-ডাকলেন মোশি যিহোশূয়কে এবং-বললেন তাকে চোখের-সামনে সমস্ত ইস্রায়েলের শক্তিশালী-হও
H7121 H4872 H3091 H0559 H0413 H3605 H3478 H2388

וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תָּבוֹא אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
ও-সাহসী-হও কারণ তুমি নিয়ে-যাবে এই জনগণকে এই সেই দেশে যা শপথ-করেছেন
H0553 H0854 H0935 H2088 H0413 H0776 H7650

יְהוָה לַאֲבֹתָם לָתֵת לָהֶם וְאַתָּה תַּנְחִילֶנָּה אוֹתָם׃
সদাপ্রভু তাদের-পিতৃপুরুষদের দিতে তাদের এবং-তুমি তাদের-অধিকার-দেবে তাদের
H3068 H0001 H5414 H0853 H5157

8 וַיהוָה הוּא הַהֹלֵךְ לְפָנֶיךָ הוּא יִהְיֶה עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ לֹא תִירָא
এবং-সদাপ্রভু তিনিই যিনি-চলেন তোমার-আগে তিনি থাকবেন তোমার-সঙ্গে না তোমাকে-ত্যাগ-করবেন
H3068 H1931 H1980 H6440 H1961 H1931 H3808 H7503

וְלֹא תֵחָת׃
এবং-না হতাশ-হও
H3808 H2865

9 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֶל־הַכֹּהֲנִים
এবং-লিখলেন মোশি এই ব্যবস্থা এই সেই এবং-দিলেন-তা যাজকদের
H3789 H4872 H0853 H8451 H2063 H0413 H5414 H3548

בְּנֵי לֵוִי נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְאֶל־כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
সন্তানদের লেবির বহন-করত সিন্দুক নিয়মের সদাপ্রভুর এবং ইস্রায়েলের প্রাচীনদের
H1121 H3878 H5375 H0727 H1285 H3068 H0413 H3605 H2205 H3478

10 וַיְצַו מֹשֶׁה אֹתָם לֵאמֹר מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים בְּמֹעֵד שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה
এবং-আদেশ-দিলেন মোশি তাদের বলে শেষে সাত বছরের নির্ধারিত-সময়ে বিমুক্তির
H6680 H4872 H0853 H0559 H7093 H7651 H8141 H4150 H8059

בְּחַג הַסֻּכּוֹת׃
কুটিরের-পর্বে সুক্কোতের
H2282 H5521

11 בְּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לֵרָאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר
যখন-আসবে সমস্ত ইস্রায়েল দেখা-দিতে সেই মুখের-সামনে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের সেই-স্থানে যা
H0935 H3605 H3478 H7200 H0853 H6440 H3068 H0430 H4725

יִבְחָר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵיהֶם׃
তিনি-বেছে-নেবেন পাঠ-করবে এই ব্যবস্থা এই সামনে সমস্ত ইস্রায়েলের তাদের-কানে
H0977 H7121 H0853 H8451 H2063 H5048 H3605 H3478 H0241

12 הַקְהֵל אֶת־הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף וְגֵרְךָ אֲשֶׁר
একত্র-করো এই জনগণকে পুরুষদের ও-নারীদের ও-শিশুদের এবং-তোমার-প্রবাসীকে যে
H6950 H0853 H0376 H0802 H2945 H1616

בִּשְׁעָרֶיךָ יִשְׁמְעוּ וּלְמַעַן יִלְמְדוּ וְיָרְאוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
তোমার-দ্বারসমূহে যেন তারা-শোনে এবং-যেন তারা-শেখে এবং-ভয়-করে সেই সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বরকে
H8179 H4616 H8085 H4616 H3925 H3372 H0853 H3068 H0430

וְשָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃
এবং-পালন-করে আচরণ-করতে সমস্ত বাক্য ব্যবস্থার এই
H8104 H6213 H3605 H1697 H8451 H2063

13 וּבְנֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ וְלָמְדוּ לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה
এবং-তাদের-সন্তানেরা যারা না জানে শুনবে এবং-শিখবে ভয়-করতে সেই সদাপ্রভু
H3808 H3045 H8085 H3925 H3372 H0853 H3068

אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר אַתֶּם חַיִּים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם
তোমাদের-ঈশ্বরকে সমস্ত দিনগুলি যতদিন তোমরা বেঁচে-থাকো সেই ভূমিতে যেখানে তোমরা
H0430 H3605 H3117 H0853 H2416 H5921 H0127 H0853 H0853

עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לָרִשְׁתָּהּ׃ פ
পার-হচ্ছো এই যর্দন সেখানে অধিকার-করতে —
H5674 H0853 H3383 H8033 H3423

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֵן קָרְבוּ יָמֶיךָ לָמוּת לְ֠יְהוֹשֻׁעַ קְרָא
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির দেখো কাছে-এসেছে তোমার-দিন মৃত্যুর যিহোশূয়কে ডাকো
H0559 H3068 H0413 H4872 H2005 H7126 H3117 H4191 H3091 H7121

אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְהִתְיַצְּבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד וַאֲצַוֶּנּוּ וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ
সেই সে এবং-উপস্থিত-হও সমাগম-তাঁবুতে মিলনের এবং-আমি-তাকে-আদেশ-দেব এবং-গেলেন মোশি ও-যিহোশূয়
H0853 H3320 H0168 H4150 H6680 H3212 H4872 H3091

וַיִּתְיַצְּבוּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
এবং-উপস্থিত-হলেন সমাগম-তাঁবুতে মিলনের
H3320 H0168 H4150

15 וַיֵּרָא יְהוָה בָּאֹהֶל בְּעַמּוּד עָנָן וַיַּעֲמֹד עַמּוּד הֶעָנָן עַל־פֶּתַח
এবং-দেখা-দিলেন সদাপ্রভু তাঁবুতে মেঘস্তম্ভে মেঘের এবং-দাঁড়ালেন মেঘস্তম্ভ মেঘের উপরে দরজার
H7200 H3068 H0168 H5982 H6051 H5975 H5982 H6051 H5921 H6607

הָאֹהֶל׃ ס
তাঁবুর —
H0168

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנְּךָ שֹׁכֵב עִם־אֲבֹתֶיךָ וְקָם
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মোশির দেখো-তুমি শুয়ে-পড়বে সঙ্গে তোমার-পিতৃপুরুষদের এবং-উঠবে
H0559 H3068 H0413 H4872 H2009 H7901 H0854 H0001

הָעָם הַזֶּה וְזָנָה אַחֲרֵי אֱלֹהֵי נֵכַר־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא שָׁם בָּא־
এই-জনগণ এবং-ব্যভিচার-করবে পিছনে দেবতাদের বিজাতীয় দেশের যেখানে সে প্রবেশ-করবে
H2088 H2181 H0310 H0430 H5236 H0776 H1931 H0935

בְּקִרְבּוֹ וְהֵפֵר אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי וַעֲזָבֻנִי
তার-মধ্যে এবং-ভঙ্গ-করবে এই আমার-নিয়ম যা আমি-করেছি এবং-আমাকে-ত্যাগ-করবে
H7130 H0853 H1285 H3772 H5800

שָׁמָּה אֹתוֹ׃
সেখানে তার-সঙ্গে
H8033 H0854

17 וְחָרָה אַפִּי בוֹ בַּיּוֹם־הַהוּא וַעֲזַבְתִּים וְהִסְתַּרְתִּי
এবং-জ্বলে-উঠবে আমার-ক্রোধ তার-বিরুদ্ধে সেই-দিনে সেই এবং-আমি-তাদের-ত্যাগ-করব এবং-আমি-লুকাব
H2734 H0639 H3117 H1931 H5800 H5641

פָּנַי מֵהֶם וְהָיָה לֶאֱכֹל וּמְצָאֻהוּ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְאָמַר
আমার-মুখ তাদের-থেকে এবং-হবে গ্রাস-করার-জন্য এবং-পাবে-তাকে মন্দতা অনেক ও-কষ্ট এবং-বলবে
H6440 H1992 H1961 H0398 H4672 H7451 H7227 H0559

בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא כִּי־אֵין אֱלֹהַי בְּקִרְבִּי מְצָאוּנִי הָרָעוֹת הָאֵלֶּה׃
সেই-দিনে সেই কি-নয় যে নেই আমার-ঈশ্বর আমার-মধ্যে আমাকে-পেয়েছে এই-মন্দতা
H3117 H1931 H3808 H5921 H3588 H0369 H0430 H7130 H4672 H7451 H0428

18 וְאָנֹכִי הַסְתֵּר אַסְתִּיר פָּנַי בַּיּוֹם הַהוּא עַל כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה
এবং-আমি অবশ্যই লুকাব আমার-মুখ সেই-দিনে সেই কারণে সমস্ত মন্দতার যা সে-করেছে
H0595 H5641 H5641 H6440 H3117 H1931 H5921 H3605 H7451 H0834 H6213

כִּי פָנָה אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
কারণ সে-ফিরেছে অন্য দেবতাদের-দিকে অন্য
H3588 H6437 H0413 H0430 H0312

19 וְעַתָּה כִּתְבוּ לָכֶם אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלַמְּדָהּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
এবং-এখন লেখো তোমাদের-জন্য এই গীত এই সেই সন্তানদের ইস্রায়েলের
H6258 H3789 H0853 H1931 H7892 H0853 H1121 H3478

שִׂימָהּ בְּפִיהֶם לְמַעַן תִּהְיֶה־לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד בִּבְנֵי
রাখো-এটি তাদের-মুখে যেন হয় আমার-জন্য এই-গীত সাক্ষী-হিসেবে সন্তানদের-বিরুদ্ধে
H7760 H6310 H4616 H1961 H7892 H0853 H5707 H1121

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের
H3478

20 כִּי־ কারণ H3588 אֲבִיאֻנּוּ আমি-তাকে-আনব H0935 אֶל־ সেই H0413 הָאֲדָמָה ভূমিতে H0127 אֲשֶׁר־ যা H0834 נִשְׁבַּעְתִּי আমি-শপথ-করেছি H7650 לַאֲבֹתָיו তার-পিতৃপুরুষদের H0001 זָבַת প্রবাহিত H2100
וְאָכַל এবং-সে-খাবে H0398 וְשָׂבַע ও-তৃপ্ত-হবে H7646 וְדָשֵׁן ও-মোটা-হবে H1878 וּפָנָה এবং-ফিরবে H6437 אֶל־ অন্য H0413 אֱלֹהִים দেবতাদের-দিকে H0430 אֲחֵרִים অন্য H0312
וְהֵפֵר এবং-ভঙ্গ-করবে H0853 אֶת־ এই H0853 בְּרִיתִי׃ আমার-নিয়ম H1285
וְעָבְדוּם এবং-সেবা-করবে H5647 וְנִאֲצוּנִי এবং-অবজ্ঞা-করবে-আমাকে H5006
חֶלְבּ দুধে H2461 וּדְבַשׁ ও-মধুতে H1706

21 וְהָיָה এবং-হবে H1961 כִּי־ যখন H3588 תִמְצֶאןָ পাবে-তাকে H4672 אֹתוֹ তাকে H0853 רָעוֹת মন্দতা H7451 רַבּוֹת অনেক H7227 וְצָרוֹת ও-কষ্ট H6869 וְעָנְתָה এবং-উত্তর-দেবে H6030 הַשִּׁירָה এই-গীত H7892 הַזֹּאת এই H2063
לִפְנֵיהֶם তার-সামনে H6440 לְעֵד সাক্ষী-হিসেবে H5707 תִּשָּׁכַח ভোলা-হবে H7911 לֹא না H3808 כִּי কারণ H3588 מִפִּי মুখ-থেকে H6310 זַרְעוֹ তার-বংশের H2233 יְדַעְתִּי আমি-জানি H3045 כִּי־ কারণ H3588 אֶת־ তার H0853
יִצְרוֹ প্রবণতা H3336 אֲשֶׁר যা H0834 הוּא সে H1931 עֹשֶׂה করছে H6213 הַיּוֹם আজ H3117 בְּטֶרֶם আগেই H2962 אֲבִיאֶנּוּ আমি-তাকে-আনব H0935 אֶל־ সেই H0413 הָאָרֶץ দেশে H0776 אֲשֶׁר যার-বিষয়ে H0834
נִשְׁבָּעְתִּי׃ আমি-শপথ-করেছি H7650

22 וַיִּכְתֹּב এবং-লিখলেন H3789 מֹשֶׁה মোশি H4872 אֶת־ এই H0853 הַשִּׁירָה গীত H7892 הַזֹּאת এই H2063 בַּיּוֹם সেই-দিনে H3117 הַהוּא সেই H1931 וַיְלַמְּדָהּ এবং-শেখালেন H3925 אֶת־ সেই H0853 בְּנֵי সন্তানদের H1121
יִשְׂרָאֵל׃ ইস্রায়েলের H3478

23 וַיְצַו এবং-আদেশ-দিলেন H6680 אֶת־ সেই H0853 יְהוֹשֻׁעַ যিহোশূয়কে H3091 בִּן־ পুত্র H1121 נוּן নূনের H5126 וַיֹּאמֶר এবং-বললেন H0559 חֲזַק শক্তিশালী-হও H2388 וֶאֱמָץ ও-সাহসী-হও H0553 כִּי কারণ H3588
אַתָּה তুমি H0859 תָּבִיא নিয়ে-যাবে H0935 אֶת־ সেই H0853 בְּנֵי সন্তানদের H1121 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 אֶל־ সেই H0413 הָאָרֶץ দেশে H0776 אֲשֶׁר־ যার-বিষয়ে H0834 נִשְׁבַּעְתִּי আমি-শপথ-করেছি H7650 לָהֶם তাদের H0853
וְאָנֹכִי এবং-আমি H0595 אֶהְיֶה থাকব H1961 עִמָּךְ׃ তোমার-সঙ্গে H5973

24 וַיְהִי এবং-হলো H1961 כְּכַלּוֹת শেষ-করলেন H3615 מֹשֶׁה মোশি H4872 לִכְתֹּב লেখা H3789 אֶת־ এই H0853 דִּבְרֵי বাক্যগুলি H1697 הַתּוֹרָה־ ব্যবস্থার H8451 הַזֹּאת এই H2063 עַל־ উপরে H5921 סֵפֶר পুস্তকে H5612 עַד পর্যন্ত H5704
תָּמּם׃ সম্পূর্ণ H8552

25 וַיְצַו এবং-আদেশ-দিলেন H6680 מֹשֶׁה মোশি H4872 אֶת־ সেই H0853 הַלְוִיִּם লেবীয়দের H3881 נֹשְׂאֵי বাহকদের H5375 אֲרוֹן সিন্দুকের H0727 בְּרִית־ নিয়মের H1285 יְהוָה সদাপ্রভুর H3068 לֵאמֹר׃ বলে H0559

26 לָקֹחַ אֵת סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה וְשַׂמְתֶּם אֹתוֹ מִצַּד אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה
H3947 H0853 H5612 H2088 H8451 H5612 H0727 H6654 H0853 H7760 H3068

אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה־ שָׁם בְּךָ לְעֵד׃
H0430 H1961 H8033 H0776 H5707

27 כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־ מֶרְיְךָ וְאֶת־ עָרְפְּךָ הַקָּשֶׁה הֵן עוֹדֶנִּי חַי
H3588 H0595 H3045 H0853 H4805 H0853 H6203 H7186 H2005 H5750 H2416

עִמָּכֶם הַיּוֹם מַמְרִים הֱיִתֶם עִם־ יְהוָה וְאַף כִּי־ אַחֲרֵי מוֹתִי׃
H5973 H3117 H4784 H0776 H5973 H3068 H0637 H3588 H0310 H4194

28 הַקְהִילוּ אֵלַי כֹּל־ זִקְנֵי שִׁבְטֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם וַאֲדַבְּרָה בְאָזְנֵיהֶם
H6950 H0413 H3605 H2205 H7626 H7860 H0589 H0241

אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָעִידָה בָּם אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ׃
H0853 H1697 H0853 H0428 H5749 H0776 H0853 H8064 H0853 H0776

29 כִּי יָדַעְתִּי אַחֲרֵי מוֹתִי כִּי־ הַשְׁחֵת תַּשְׁחִתוּן וְסַרְתֶּם מִן־
H3588 H3045 H0310 H4194 H0310 H7843 H7843 H7843 H5493 H4480

הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם וְקָרְאָת אֶתְכֶם הָרָעָה בְּאַחֲרִית
H1870 H6680 H0834 H0853 H7122 H0853 H7451 H0319

הַיָּמִים כִּי־ תַעֲשׂוּ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ בְּמַעֲשֵׂה
H3117 H3588 H6213 H7451 H0853 H5869 H3068 H5869 H4639

יְדֵיכֶם׃
H3027

30 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי כֹּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל אֵת־ דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת עַד
H5704 H2063 H8552 H4872 H0241 H3605 H6951 H3478 H0853 H1697 H7892 H2088 H5973

תֻּמָּם׃
H8552

פ
—

Chapter 32

1
הַאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וַאֲדַבֵּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־ פִי׃
হা-আজিনু হা-শামায়িম ওয়া-আদাব্বেরা ওয়া-তিশমা হা-আরেৎস ইমরে- পি:
কান-পাতো হে-আকাশ এবং-আমি-বলব এবং-শোনুক পৃথিবী বাক্য আমার-মুখের
H0238 H8064 H1696 H8085 H0776 H0561 H6310

2
יַעֲרֹף כַּמָּטָר לִקְחִי תִּזַּל כַּטַּל אִמְרָתִי כִּשְׁעִירִם עֲלֵי־
ইয়া'রোফ কাম্মাটার লিক্‌হি তিজাল কাটাল ইমরাতি কিশ্‌শে'ইরিম আলে-
ঝরবে বৃষ্টির-মতো শিশিরের-মতো টপকে-পড়বে আমার-শিক্ষা বৃষ্টির-মতো ঘাসের-উপরে
H6201 H4306 H3948 H5140 H2919 H0561 H8164 H6212

דֶּשֶׁא וְכִרְבִיבִים עֲלֵי־ עֵשֶׂב׃
দেশা ওয়েকিরবিবিম আলে- এসেব:
তৃণ এবং-বৃষ্টির-মতো তৃণের-উপরে শস্য
H1877 H7241 H6212

3
כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ׃
কি শেম ইয়াহোয়া এক্‌রা হাবু গোদেল লেএলোহেইনু:
কারণ নাম সদাপ্রভুর আমি-ঘোষণা-করি দাও মহিমা আমাদের-ঈশ্বরকে
H3068 H8034 H7121 H1433 H3051 H0430

4
הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ כִּי כָל־ דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עָוֶל
হা-সুর তামিম পা'অলো কি কাল- দেরাকাইও মিশপাট এল এমুনাহ ওয়েএন আভেল
তাঁর-কাজ সিদ্ধ শৈল কারণ সমস্ত তাঁর-পথগুলি ন্যায় ঈশ্বর বিশ্বস্ত এবং-নেই অন্যায়
H6697 H8549 H6467 H3605 H1870 H4941 H0410 H0530 H0369

צַדִּיק וְיָשָׁר הוּא׃
সাদ্দিক ওয়েয়াশার হু:
ধার্মিক এবং-সরল তিনি
H6662 H3477 H1931

5
שִׁחֵת לוֹ לֹא בָּנָיו מוּמָם דּוֹר עִקֵּשׁ וּפְתַלְתֹּל׃
শিহেত লো লো বানাইও মুমাম দোর ইক্কেশ উপতালতোল:
কলুষিত-করেছে তাঁর-প্রতি না তাঁর-সন্তানেরা তাদের-কলঙ্ক বংশ বক্র ও-কুটিল
H7843 H3808 H1121 H4697 H1755 H6141 H6618

6
הֲ־ לַיהוָה תִּגְמְלוּ־ זֹאת הֲלוֹא־ הוּא קָנֶךָ עָשָׂךְ וַיְכֹנְנֶךָ׃
হা- লাইহোয়া তিগমেলু- জোত হালো- হু কানেকা আসাকা ওয়াইকোনেনেকা:
কি সদাপ্রভুকে তোমরা-প্রতিদান-দাও এই কি-নন তিনিই যিনি-তোমাকে-অর্জন-করেছেন তোমাকে-তৈরি-করেছেন এবং-তোমাকে-প্রতিষ্ঠা-করেছেন
H3068 H2063 H1580 H3068 H2450 H3808 H1931 H7069 H6213 H3559

7
זְכֹר יְמוֹת עוֹלָם בִּינוּ שְׁנוֹת דֹּר־ וָדֹר שְׁאַל
জেখোর ইমোত আলাম বিনু শেনোত দোর- ওয়াদোর শেএল
স্মরণ-করো দিনগুলির প্রাচীনের বুঝে-নাও বছরগুলির প্রজন্মের-প্রজন্মের প্রজন্মের জিজ্ঞাসা-করো
H2142 H3117 H5769 H0995 H8141 H1755 H1755 H7592

אָבִיךָ וְיַגֶּדְךָ זְקֵנֶיךָ וְיֹאמְרוּ לָךְ׃
আবিকা ওয়েয়াগেদেকা জেকেনেইকা ওয়েইমেরু লাখ:
তোমার-পিতাকে এবং-তিনি-বলবেন-তোমাকে তোমার-প্রাচীনদের এবং-তারা-বলবে তোমাকে
H1 H5046 H2205 H0559

8
בְּהַנְחֵל עֶלְיוֹן גּוֹיִם בְּהַפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם יַצֵּב גְּבֻלֹת
বেহানহেল এলিওন গোইম বেহাফরিদো বেনে আদাম ইয়াটসেব গেবুলোত
যখন-ভাগ-করে-দিলেন সর্বোচ্চ জাতিগুলিকে যখন-পৃথক-করলেন সন্তানদের মানুষের স্থির-করলেন সীমানা
H5157 H5945 H1471 H6504 H1121 H0120 H3322 H1366

לְמִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
লেমিসপার বেনে ইসরাএল:
সংখ্যা-অনুসারে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H4557 H1121 H3478

9
כִּי חֵלֶק יְהוָה עַמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל נַחֲלָתוֹ׃
কি হেলেক ইহোয়া আমমো ইয়াকোব হেবেল নাহালাতো:
কারণ অংশ সদাপ্রভুর তাঁর-জনগণ যাকোব ভাগ তাঁর-অধিকারের
H3068 H5971 H3290 H2256 H5159

10 יְמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר וּבְתֹהוּ יְלֵל יְשִׁמֹן יְסֹבְבֶנְהוּ
তিনি-তাকে-পেলেন মরুভূমির-দেশে প্রান্তরের এবং-শূন্যতার বিলাপের মরুভূমির তিনি-তাকে-বেষ্টন-করলেন
H4672 H0776 H6440 H2414 H3452 H5437

יְבוֹנְנֵהוּ יְצָרְנֵהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינוֹ׃
তিনি-তাকে-বুঝলেন তিনি-তাকে-রক্ষা-করলেন চোখের-মণির-মতো তাঁর-চোখের
H0995 H5341 H0380

11 כְּנֶשֶׁר יָעִיר קִנּוֹ עַל־גּוֹזָלָיו יְרַחֵף יִפְרֹשׂ כְּנָפָיו יִקָּחֵהוּ
ঈগলের-মতো যে-জাগায় তার-বাসা তার-উপরে শাবকদের উড়ে মেলে-ধরে তার-ডানা তাকে-নেয়
H5404 H5782 H7064 H5921 H1469 H7363 H6566 H3671 H3947

יִשָּׂאֵהוּ עַל־אֶבְרָתוֹ׃
তাকে-বহন-করে তার-উপরে পাখার
H5375 H5921 H0084

12 יְהוָה בָּדָד יַנְחֶנּוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֵכָר׃
সদাপ্রভু একাকী তাকে-চালালেন এবং-ছিল-না তাঁর-সঙ্গে কোনো বিজাতীয়-দেবতা
H3068 H0909 H5148 H0369 H0854 H0410 H5236

13 יַרְכִּבֵהוּ עַל־בָּמֳתֵי (במותי) אָרֶץ וַיֹּאכַל תְּנוּבֹת שָׂדָי וַיֵּנִקֵהוּ
তিনি-তাকে-চালালেন উপরে উচ্চতার উচ্চতার দেশের এবং-খেলো ফসল মাঠের এবং-চুষলেন-তাকে
H7392 H5921 H1116 H1116 H0776 H0398 H8570 H7704 H3243

דְּבַשׁ מִסֶּלַע וְשֶׁמֶן מֵחַלְמִישׁ צוּר׃
মধু শৈল-থেকে এবং-তেল চকমকি-পাথর-থেকে শৈল
H1706 H5553 H8081 H2496 H6697

14 חֶמְאַת בָּקָר וַחֲלֵב צֹאן עִם־חֵלֶב כָּרִים וְאֵילֵים בְּנֵי־בָשָׁן וְעַתּוּדִים
মাখন গরুর এবং-দুধ ভেড়ার সঙ্গে চর্বি মেষের এবং-মেষ সন্তানদের বাশনের এবং-ছাগল
H2528 H1241 H2461 H6629 H5921 H2459 H3733 H1121 H1316 H6260

עִם־חֵלֶב כִּלְיוֹת חִטָּה גִּבְאֵי וְדַם־עֵנָב תִּשְׁתֶּה־חָמֶר׃
সঙ্গে চর্বি বৃক্কের গমের আঙুরের এবং-রক্ত পান-করবে ফেনা-দ্রাক্ষারস
H5921 H2459 H3629 H2406 H1372 H6025 H1818 H8354 H2561

15 וַיִּשְׁמַן יְשֻׁרוּן וַיִּבְעָט שָׁמַנְתָּ עָבִיתָ כָּשִׂיתָ וַיִּטֹּשׁ
এবং-মোটা-হলো যিশুরূণ এবং-লাথি-মারলো তুমি-মোটা-হলে স্থূল-হলে আবৃত-হলে এবং-ত্যাগ-করলো
H8080 H3484 H1163 H8080 H5666 H3780 H5203

אֱלוֹהַּ עָשָׂהוּ וַיְנַבֵּל צוּר יְשׁוּעָתוֹ׃
ঈশ্বরকে যিনি-তাকে-তৈরি-করেছেন এবং-অসম্মান-করলো শৈলকে তার-পরিত্রাণের
H0433 H6213 H5034 H6697 H3444

16 יַקְנִאֻהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבֹת יַכְעִיסֻהוּ׃
ঈর্ষান্বিত-করলো-তাঁকে বিজাতীয়দের-দ্বারা ঘৃণ্য-কাজে ক্রুদ্ধ-করলো-তাঁকে
H7065 H2114 H8441 H3707

17 יִזְבְּחוּ לַשֵּׁדִים לֹא אֱלֹהַּ אֱלֹהִים לֹא יְדָעוּם חֲדָשִׁים מִקָּרֹב בָּאוּ
বলিদান-করলো ভূতদের-কাছে না ঈশ্বরের-কাছে দেবতাদের না জানত নতুন সম্প্রতি এসেছিল
H2076 H7700 H3808 H0433 H0430 H3808 H3045 H2319 H7138 H0935

לֹא שְׂעָרוּם אֲבֹתֵיכֶם׃
না জানত তোমাদের-পিতৃপুরুষেরা
H3808 H8175 H1

18 צוּר יְלָדְךָ תֶּשִׁי וַתִּשְׁכַּח אֵל מְחֹלְלֶךָ׃
শৈলকে যিনি-তোমাকে-জন্ম-দিয়েছেন তুমি-উপেক্ষা-করলে এবং-ভুলে-গেলে ঈশ্বরকে যিনি-তোমাকে-গঠন-করেছেন
H6697 H3205 H7876 H7911 H0410 H2342

19 וַיַּרְא יְהוָה וַיִּנְאַץ מִכַּעַס בָּנָיו וּבְנֹתָיו׃
এবং-দেখলেন সদাপ্রভু এবং-অসম্মান-করলেন ক্রোধের-কারণে তাঁর-পুত্রদের ও-কন্যাদের
H7200 H3068 H5006 H1323

20 וַיֹּאמֶר אַסְתִּירָה פָנַי מֵהֶם אֶרְאֶה מָּה אַחֲרִיתָם כִּי דוֹר תַּהְפֻּכֹת הֵמָּה בָּנִים לֹא־אֵמֶן בָּם׃
এবং-বললেন আমি-লুকাব আমার-মুখ তাদের-থেকে আমি-দেখব কী তাদের-পরিণাম কারণ বংশ তারা বিপরীতের সন্তানেরা না বিশ্বস্ততা তাদের-মধ্যে
H0559 H5641 H6440 H1992 H7200 H4100 H0319 H3588 H1755 H1992 H8419 H1121 H3808 H0529 H3588

21 הֵם קִנְאוּנִי בְּלֹא־אֵל כִּעֲסוּנִי בְּהַבְלֵיהֶם וַאֲנִי אַקְנִיאֵם בְּלֹא־עָם בְּגוֹי נָבָל אַכְעִיסֵם׃
তারা আমাকে-ঈর্ষান্বিত-করেছে যা-না ঈশ্বর আমাকে-ক্রুদ্ধ-করেছে তাদের-অসারতায় এবং-আমি তাদের-ক্রুদ্ধ-করব একটি-জাতি-দ্বারা মূর্খ
H1992 H7065 H3808 H0410 H3707 H1892 H0589 H7065 H3808 H5971 H1419 H5036 H3707

22 כִּי־אֵשׁ קָדְחָה בְאַפִּי וַתִּיקַד עַד־שְׁאוֹל תַּחְתִּית וַתֹּאכַל אֶרֶץ וְיִבֻלָּהּ וַתְּלַהֵט מוֹסְדֵי הָרִים׃
কারণ আগুন জ্বলেছে আমার-ক্রোধে এবং-জ্বলবে পাতালের নিম্নতমের এবং-গ্রাস-করবে পৃথিবীকে ও-তার-ফসলকে এবং-দগ্ধ-করবে ভিত্তিগুলি পর্বতের
H3588 H784 H6919 H0639 H3344 H5704 H7585 H8482 H0398 H0776 H2981 H3857 H4146 H2022

23 אַסְפֶּה עָלֵימוֹ חִצַּי רָעוֹת כַּלֹּתַי אֲכַלֵּם מְזֵי רָעָב וּלְחֻמֵי רֶשֶׁף וְקֶטֶב מְרִירִי וְשֶׁן־בְּהֵמוֹת אֲשַׁלַּח־בָּם עִם־חֲמַת זֹחֲלֵי עָפָר׃
আমি-জমা-করব তাদের-উপরে আমার-তীরগুলি মন্দতা তাদের-উপরে শেষ-করব তাদের-বিরুদ্ধে ক্ষীণ ক্ষুধার্তের এবং-গ্রাসিত মহামারীর এবং-ধ্বংসের তিক্ত এবং-দাঁত পশুদের পাঠাব সঙ্গে বিষ মাটিতে-রেঙ্গানোর ধূলির
H5595 H2671 H7451 H5921 H3615 H5921 H4198 H7458 H3898 H7565 H6986 H4815 H8127 H929 H7971 H5973 H2534 H2119 H6083

25 מִחוּץ תְּשַׁכֵּל־חָרֶב וּמֵחֲדָרִים אֵימָה גַּם־בָּחוּר גַּם־בְּתוּלָה יוֹנֵק עִם־אִישׁ שֵׂיבָה׃
বাইরে হারাবে তরবারি এবং-ঘরের-ভিতরে আতঙ্ক এমনকি যুবককে এমনকি যুবতীকে দুগ্ধপোষ্যকে সঙ্গে ব্যক্তিকে
H2351 H7921 H2719 H2315 H0367 H1571 H0970 H1571 H1330 H3243 H5973 H376 H7872

26 אָמַרְתִּי אַפְאֵיהֶם אַשְׁבִּיתָה מֵאֱנוֹשׁ זִכְרָם׃
আমি-বললাম আমি-ছিন্নভিন্ন-করব আমি-মুছে-দেব মানুষ-থেকে তাদের-স্মৃতি
H0559 H6284 H7673 H0582 H2143

27 לוּלֵי כַּעַס אוֹיֵב אָגוּר פֶּן־יְנַכְּרוּ צָרֵימוֹ פֶּן־יֹאמְרוּ יָדֵינוּ רָמָה וְלֹא יְהוָה פָּעַל כָּל־זֹאת׃
যদি-না ক্রোধ শত্রুর আমি-ভয়-করতাম পাছে তাদের-বিরোধীরা-ভুল-বুঝবে তাদের-প্রতিপক্ষেরা পাছে তারা-বলবে আমাদের-হাত উন্নত এবং-নয় সদাপ্রভু করেছেন এই-সব —
H3884 H3341 H3707 H6435 H5234 H6435 H559 H3027 H7311 H3808 H3068 H6466 H3605 H2063

28 כִּי־ গোয়ি জাতি H0goy
אֹבַד עֵצוֹת পরামর্শের H6098 তারা H1992
וְאֵין এবং-নেই H0369
בָּהֶם তাদের-মধ্যে
תְּבוּנָה׃ বোধশক্তি H8394

29 לוּ যদি H3863
חָכְמוּ তারা-জ্ঞানী-হত H2449
יַשְׂכִּילוּ তারা-বুঝত
זֹאת এটা H2063
יָבִינוּ তারা-বিবেচনা-করত H0995
לְאַחֲרִיתָם׃ তাদের-শেষ-পরিণতির-বিষয়ে H0319

30 אֵיכָה কীভাবে
יִרְדֹּף তাড়া-করতে-পারে H7291
אֶחָד একজন H0259
אֶלֶף হাজারকে H0505
וּשְׁנַיִם এবং-দুজন H8147
יָנִיסוּ পালাতে-পারে H5127
רְבָבָה দশ-হাজারকে H7233
אִם־ যদি-না
לֹא না H3808

כִּי־ কারণে-তাদের
צוּרָם শৈলই H6697
מְכָרָם তাদের-বিক্রি-করেছে H4376
וַיהוָה এবং-সদাপ্রভু H3068
הִסְגִּירָם׃ তাদের-সমর্পণ-করেছেন H5462

31 כִּי কারণ
לֹא নয় H3808
צוּרָם তাদের-শৈল H6697
כְּצוּרֵנוּ আমাদের-শৈলের-মতো H6697
וְאֹיְבֵינוּ এবং-আমাদের-শত্রুরাই H0341
פְּלִלִים׃ বিচারক H6414

32 כִּי־ কারণ-সদোমের
מִגֶּפֶן দ্রাক্ষালতা-থেকে H1612
סְדֹם — H5467
גַּפְנָם তাদের-দ্রাক্ষালতা H1612
וּמִשַּׁדְמֹת এবং-গমোরার H7709
עֲמֹרָה ক্ষেত-থেকে H6017
עֲנָבְמוֹ তাদের-আঙুর H6025

רֹאשׁ বিষের H7219
אַשְׁכְּלֹת তাদের-ন্যাসা H0811
מְרֹרֹת তিক্ততার H4846
לָמוֹ׃ তাদের-জন্য
עִנְּבֵי־ আঙুর-যেন H6025

33 חֲמַת বিষ H2534
תַּנִּינִם অজগরদের
יֵינָם তাদের-মদ H3196
וְרֹאשׁ এবং-বিষাক্ত H7219
פְּתָנִים সাপেদের H6620
אַכְזָר׃ নির্দয় H0393

34 הֲלֹא־ এটা-কি-নয় H3808
הוּא তা H1931
כָּמֻס সঞ্চিত H3647
עִמָּדִי আমার-কাছে H5978
חָתוּם মুদ্রাঙ্কিত H2856
בְּאוֹצְרֹתָי׃ আমার-ভাণ্ডারে H0214

35 לִי আমারই
נָקָם প্রতিশোধ H5359
וְשִׁלֵּם এবং-প্রতিদান H8005
לְעֵת সেই-সময়ের-জন্য H6256
תָּמוּט যখন-তাদের-পা-পিছলে-যাবে H4131
רַגְלָם তাদের-পা H7272
כִּי কারণ
קָרוֹב কাছেই H7138

יוֹם দিন H3117
אֵידָם তাদের-বিপদের H0343
וְחָשׁ এবং-ত্বরিত-হচ্ছে
עֲתִדֹת যা-প্রস্তুত H6264
לָמוֹ׃ তাদের-জন্য

36 כִּי־ কারণ-বিচার-করবেন
יָדִין সদাপ্রভু H1777
יְהוָה — H3068
עַמּוֹ তাঁর-প্রজাদের
וְעַל־ এবং-তাঁর
עֲבָדָיו দাসদের-প্রতি H5650
יִתְנֶחָם তিনি-সহানুভূতি-দেখাবেন H5162
כִּי কারণ

כִּי־ যখন
יִרְאֶה তিনি-দেখবেন H7200
אָזְלַת নিঃশেষ-হয়ে-যাবে H0235
יָד শক্তি H3027
וְאֶפֶס এবং-কিছুই-নেই
עָצוּר বন্দী H6113
וְעָזוּב׃ অথবা-মুক্ত

37 וְאָמַר এবং-তিনি-বলবেন H0559
אֵי কোথায় H0335
אֱלֹהֵימוֹ তাদের-দেবতারা H0430
צוּר শৈল H6697
חָסוּ যাদের-মধ্যে-তারা-আশ্রয়-নিয়েছিল H2620
בּוֹ׃ —

38 אֲשֶׁר חֵלֶב זִבְחֵימוֹ יֹאכֵלוּ יִשְׁתּוּ יֵין נִסְכָּם יָקוּמוּ
যাদের চর্বি বলির তারা-খেত তারা-পান-করত মদ তাদের-পেয়-নৈবেদ্যের তারা-উঠুক
H2459 H2077 H0398 H8354 H3196

וְיַעְזְרֻכֶם עֲלֵיכֶם יְהִי סְתָרָה׃
এবং-তোমাদের-সাহায্য-করুক তোমাদের-উপর হোক আশ্রয়
H5826 H1961

39 וּרְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי אָמִית אֲחַיֶּה
দেখো এখন যে আমি আমিই তিনি এবং-নেই কোনো-ঈশ্বর আমার-সঙ্গে আমিই মৃত্যু-দিই এবং-জীবন-দিই
H7200 H6258 H3588 H0589 H0589 H1931 H0369 H0430 H5978 H0589 H4191 H2421

וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל׃ וַאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין מָחַצְתִּי אֲנִי אֶמְחָץ
এবং-নেই আমার-হাত-থেকে কেউ-উদ্ধার-করতে-পারে এবং-আমিই সুস্থ-করি এবং-নেই আমি-আঘাত-করি আমিই আঘাত-করি
H0369 H3027 H5337 H0589 H7495 H0369 H4272 H0589

40 כִּי־ אֶשָּׂא אֶל־ שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי חַי אָנֹכִי לְעֹלָם׃
কারণ-আমি তুলে-ধরি আকাশের দিকে আমার-হাত এবং-বলি জীবিত আমি অনন্তকালের-জন্য
H5375 H0413 H8064 H3027 H0559 H2416 H0595 H5769

41 אִם־ שַׁנּוֹתִי בָּרָק חַרְבִּי וְתֹאחֵז בְּמִשְׁפָּט יָדִי
যখন-আমি তীক্ষ্ণ-করব বিদ্যুৎস্বরূপ আমার-খড়্গ এবং-গ্রহণ-করবে বিচারের-জন্য আমার-হাত
H8150 H2719 H0270 H4941 H3027

אָשִׁיב נָקָם לְצָרָי וְלִמְשַׂנְאַי אֲשַׁלֵּם׃
আমি-ফিরিয়ে-দেব প্রতিশোধ আমার-শত্রুদের-প্রতি এবং-যারা-আমাকে-ঘৃণা-করে তাদের-প্রতিদান-দেব
H7725 H5359 H8130

42 אַשְׁכִּיר חִצַּי מִדָּם וְחַרְבִּי תֹּאכַל בָּשָׂר מִדַּם חָלָל וְשִׁבְיָה
আমি-মাতাল-করব তীরগুলোকে রক্তে আমার-খড়্গ গ্রাস-করবে মাংস রক্তে নিহতের এবং-বন্দীদের
H7937 H2671 H1818 H2719 H0398 H1320 H1818 H2491

מֵרֹאשׁ פַּרְעוֹת אוֹיֵב׃
শীর্ষ-থেকে শত্রুর-নেতাদের —
H6546 H0341

43 הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם־ עַבָדָיו יִקּוֹם וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ׃ פ
হে-জাতিসকল তাঁর-প্রজাদের-সঙ্গে কারণ রক্তের তাঁর-দাসদের তিনি-প্রতিশোধ-নেবেন এবং-প্রায়শ্চিত্ত-করবেন তাঁর-ভূমির প্রজাদের-জন্য —
H5971 H5650 H1818 H5358 H7725 H5359 H3722 H0127

44 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי הַשִּׁירָה־ הַזֹּאת בְּאָזְנֵי הָעָם הוּא
এবং-এলেন মোশি এবং-বললেন — সকল বাক্য এই-গীতের কানে লোকদের তিনি
H0935 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H2063 H0241 H5971 H1931

וְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן׃
এবং-হোশেয় নূনের-পুত্র —
H1954

45 וַיְכַל מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל׃
এবং-শেষ-করলেন মোশি বলতে — এই-সকল বাক্য — সমস্ত ইস্রায়েলকে —
H3615 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428 H0413 H3605 H3478

46 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִם שָׂימוּ לְבַבְכֶם לְכָל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי

এবং-তিনি-তাদের-বললেন — রাখো তোমাদের-হৃদয়ে এই-সকল বাক্য যা আমি
H0559 H0413 H3824 H3605 H1697 H0595

מֵעִיד בָּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תְּצַוֵּם אֶת־ בְּנֵיכֶם לִשְׁמֹר

সাক্ষ্য-দিচ্ছি তোমাদেরকে আজ যা — তোমরা-আদেশ-করবে — তোমাদের-সন্তানদেরকে পালন-করতে
H3117 H6680 H0853 H8104

לַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃

এবং-করতে — এই-সকল বাক্য ব্যবস্থার — H1697 H8451 H2063

47 כִּי לֹא־ דָבָר רֵק הוּא מִכֶּם חַיֵּיכֶם הִוא כִּי־

কারণ এটা-নয় বাক্য ফাঁকা এটা তোমাদের-কাছে তোমাদের-জীবন হল কারণ-এটা
H3808 H1697 H7386 H1931 H1931

וּבַדָּבָר הַזֶּה תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם

এবং-এই-বাক্যের মাধ্যমে তোমরা-দীর্ঘায়ু-লাভ-করবে দিনগুলো সেই-ভূমিতে — যেখানে তোমরা
H1697 H2088 H0748 H3117 H0127

עֹבְרִים אֶת־ הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃ פ

পার-হচ্ছ — যর্দন-নদী সেখানে অধিকার-করতে —
H0853 H3383 H8033 H3423

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר׃

এবং-বললেন সদাপ্রভু — মোশিকে সেই-একই দিনে — বলে
H1696 H3068 H0413 H4872 H6106 H3117 H2088 H0559

49 עֲלֵה אֶל־ הַר הָעֲבָרִים הַזֶּה הַר־ נְבוֹ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־

ওঠো এই পর্বতে অবারীমের — নেবো পর্বত যা পর্বতে মোয়াব-দেশে — যা যিরীহোর
H5927 H0413 H2022 H5682 H2088 H2022 H0776 H4124 H0776

פְּנֵי וּרְאֵה אֶת־ אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל

সামনে এবং-দেখো — দেশ কনানের যা আমি দিচ্ছি ইস্রায়েল-সন্তানদের —
H6440 H7200 H0853 H0776 H3667 H0589 H5414 H1121 H3478

לַאֲחֻזָּה׃

অধিকারের-জন্য
H0272

50 וּמֻת בָּהָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלֶה שָׁמָּה וְהֵאָסֵף אֶל־

এবং-মৃত্যুবরণ-করো সেই-পর্বতে যেখানে তুমি উঠছ সেখানে এবং-সংগৃহীত-হও তোমার-জনগণের
H4191 H2022 H0834 H5927 H8033 H0622 H0413

עַמֶּיךָ כַּאֲשֶׁר־ מֵת אַהֲרֹן אָחִיךָ בְּהֹר הָהָר וַיֵּאָסֶף

যেমন মৃত্যু-হয়েছিলেন হারোণ তোমার-ভাই হোর-পর্বতে — এবং-সংগৃহীত-হয়েছিলেন
H0834 H4191 H0175 H0251 H2023 H2022 H0622

אֶל־ עַמָּיו׃

তাঁর-জনগণের কাছে
H0413 H5971

51 עַ֚ל אֲשֶׁ֣ר מְעַלְתֶּ֣ם בִּ֔י בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּמֵ֖י
কারণ যেহেতু তোমরা-অবিশ্বস্ততা-করেছিলে আমার-প্রতি মধ্যে ইস্রায়েল-সন্তানদের — মরীবার
H5921 H834 H4603 H0589 H8432 H1121 H3478 H4325

מְרִיבַ֑ת קָדֵ֣שׁ מִדְבַּר־ צִ֗ן עַל֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ קִדַּשְׁתֶּ֤ם אוֹתִי֙ בְּתוֹךְ֙
বিবাদের কাদেশ-জলে সিন-মরুভূমিতে — কারণ যেহেতু তোমরা-পবিত্র-করনি আমাকে — মধ্যে
H4808 H6946 H4057 H6790 H5921 H834 H6942 H0853 H8432

בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
ইস্রায়েল-সন্তানদের — H1121 H3478

52 כִּ֣י מִנֶּ֗גֶד תִּרְאֶה֙ אֶת־ הָאָ֣רֶץ וְשָׁ֣מָּה֮ לֹ֣א תָבוֹא֒ אֶל־ הָאָ֔רֶץ
কারণ দূর-থেকে তুমি-দেখবে সেই-দেশ — কিন্তু-সেখানে না তুমি-যাবে সেই-দেশ —
H3588 H4480 H7200 H853 H776 H8033 H3808 H0935 H0413 H776

אֲשֶׁר־ אֲנִ֥י נֹתֵ֖ן לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל׃ פ
যা আমি দিচ্ছি ইস্রায়েল-সন্তানদের — —
H834 H589 H5414 H1121 H3478

Chapter 33

1 וְזֹ֣את הַבְּרָכָ֗ה אֲשֶׁ֨ר בֵּרַ֤ךְ מֹשֶׁה֙ אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים אֶת־ בְּנֵ֥י
এবং-এই আশীর্বাদ যা আশীর্বাদ-করলেন মোশি জন ঈশ্বরের — ইস্রায়েল-সন্তানদের
H2063 H1293 H834 H1288 H4872 H0376 H0430 H0853 H1121

יִשְׂרָאֵ֖ל לִפְנֵ֣י מוֹתֽוֹ׃
— তাঁর-মৃত্যুর পূর্বে
H3478 H6440 H4194

2 וַיֹּ֣אמַר֮ יְהוָה֒ מִסִּינַ֣י בָּ֔א וְזָרַ֥ח מִשֵּׂעִ֖יר לָ֑מוֹ
এবং-তিনি-বললেন সদাপ্রভু সীনাই-থেকে এলেন এবং-উদিত-হলেন সেয়ীর-থেকে তাদের-জন্য
H559 H3068 H5514 H0935 H2224 H8165 H3860

הוֹפִ֣יעַ מֵהַ֗ר וְאָתָ֛ה מֵרִבְבֹ֥ת קֹ֖דֶשׁ מִימִינ֥וֹ
তিনি-দীপ্তিমান-হলেন পারণ-পর্বত এবং-এলেন অযুত-পবিত্রজনের মধ্য-থেকে তাঁর-ডান-দিক-থেকে
H3313 H2022 H0857 H7233 H6944 H3225

אֵ֥שׁ דָּ֖ת לָֽמוֹ׃]אשדת[
(অগ্নিময়) (বিধান) তাদের-জন্য — H784 H1881 H8299

3 אַ֚ף חֹבֵ֣ב עַמִּ֔ים כָּל־ קְדֹשָׁ֖יו בְּיָדֶ֑ךָ וְהֵ֣ם תֻּכּ֔וּ
সত্যই তিনি-ভালোবাসেন জনগণকে তাঁর-সকল পবিত্রজনেরা তোমার-হাতে এবং-তারা বসেছিল
H637 H2245 H5971 H3605 H6918 H3027 H1992 H8497

לְרַגְלֶ֔ךָ מִדַּבְּרֹתֶ֖יךָ יִשָּׂ֥א
তোমার-চরণে তোমার-বাক্যগুলো গ্রহণ-করেছিল
H7272 H1697 H5375

4 תּוֹרָ֣ה צִוָּה־ לָ֔נוּ מֹשֶׁ֖ה מוֹרָשָׁ֑ה קְהִלַּ֖ת יַעֲקֹֽב׃
ব্যবস্থা আদেশ-করলেন আমাদের মোশি উত্তরাধিকার যাকোবের-সমাজের —
H8451 H6680 H0589 H4872 H4181 H6952 H3290

5 וַיְהִי בִישֻׁרוּן בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי
এবং-তিনি-ছিলেন যিশুরুণে রাজা যখন-একত্রিত-হল প্রধানেরা জনগণের একসঙ্গে ইস্রায়েলের-বংশগুলো
H1961 H3484 H4428 H0622 H7626

יִשְׂרָאֵל׃
—
H3478

6 יְחִי רְאוּבֵן וְאַל־יָמֹת וְיִהְיוּ מְתָיו מִסְפָּר׃ ס
বেঁচে-থাকুক রূবেণ এবং-যেন-না মরে এবং-হোক তার-লোকেরা সংখ্যায় —
H2421 H7205 H0408 H4191 H1961 H4962 H4557

7 וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמַר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־עַמּוֹ
এবং-এটা যিহূদার-জন্য এবং-তিনি-বললেন শোনো হে-সদাপ্রভু কণ্ঠস্বর যিহূদার এবং-তার-জনগণের কাছে
H2063 H3063 H0559 H8085 H3068 H3063 H0413

תְּבִיאֶנּוּ יָדָיו רָב לוֹ וְעֵזֶר מִצָּרָיו תִּהְיֶה׃ ס
তাকে-আনো তার-হাত যথেষ্ট তার-জন্য এবং-সাহায্যকারী তার-শত্রুদের-বিরুদ্ধে হও —
H0935 H3027 H7227 H0376 H5828 H6869 H1961

8 וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ חָסִידֶךָ אֲשֶׁר
এবং-লেবীর-বিষয়ে তিনি-বললেন তোমার-তুম্মীম এবং-উরীম জনের যাকে
H3878 H0559 H8550 H0224 H2623 H3845

נִסִּיתוֹ בְמַסָּה תְּרִיבֵהוּ עַל־מֵי מְרִיבָה׃
তুমি-পরীক্ষা-করলে মস্সায় তার-সঙ্গে-বিবাদ-করলে জলে মরীবার —
H5254 H4532 H7378 H4325 H4809

9 הָאֹמֵר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא רְאִיתִיו וְאֶת־אֶחָיו לֹא הִכִּיר
যিনি-বলেন তার-পিতার-ও মাতার-বিষয়ে না আমি-তাদের-দেখিনি এবং তার-ভাইদেরও না চিনতেন
H0559 H0001 H0517 H3808 H7200 H0853 H0251 H3808

וְאֶת־בָּנָיו(בנו) לֹא יָדָע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרָתֶךָ
এবং তার-সন্তানদেরও(—) না জানতেন কারণ তারা-পালন-করেছিল তোমার-বাক্য
H0853 H3808 H3045 H8104

וּבְרִיתְךָ יִנְצֹרוּ׃
এবং-তোমার-নিয়ম রক্ষা-করেছিল
H1285 H5341

10 יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל יָשִׂימוּ קְטוֹרָה
তারা-শিক্ষা-দেবে তোমার-বিচার যাকোবকে এবং-তোমার-ব্যবস্থা ইস্রায়েলকে তারা-রাখবে ধূপ
H3941 H4941 H3290 H8451 H3478 H7760

בְּאַפֶּךָ וְכָלִיל עַל־מִזְבְּחֶךָ׃
তোমার-নাসার-সামনে এবং-সর্বাঙ্গ-হোমবলি তোমার বেদির-উপর
H0639 H3632 H5921 H4196

11 בָּרֵךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפֹעַל יָדָיו תִּרְצֶּה מְחַץ מָתְנַיִם
আশীর্বাদ-করো হে-সদাপ্রভু তার-সম্পদকে এবং-কাজ তার-হাতের গ্রহণ-করো আঘাত-করো কোমর
H1288 H3068 H2428 H6467 H3027 H7521 H4272 H4975

קָמָיו וּמְשַׂנְאָיו מִן־יְקוּמוּן׃ ס
যারা-তার-বিরুদ্ধে-ওঠে এবং-যারা-তাকে-ঘৃণা-করে যেন-না উঠতে-পারে —
H8130

12 לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן לָבֶטַח עָלָיו חֹפֵף
বিন্যামীনের-বিষয়ে তিনি-বললেন প্রিয় সদাপ্রভুর নিরাপদে-বাস-করবে সুরক্ষিতে তার-উপর আচ্ছাদন-করেন
H1144 H0559 H3039 H7931 H0983 H5921 H2653

עָלָיו כָּל־ הַיּוֹם בֵּין כְּתֵפָיו שָׁכֵן׃ ס
তার-উপর সারাদিন — এবং-তার-কাঁধের মধ্যে বাস-করেন —
H5921 H3605 H3117 H0996 H3802 H7931

13 וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבֹרֶכֶת יְהוָה אַרְצוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם
এবং-যোষেফের-বিষয়ে তিনি-বললেন ধন্য সদাপ্রভুর-দ্বারা তার-ভূমি শ্রেষ্ঠ-দানের-দ্বারা আকাশের
H3130 H0559 H1288 H3068 H0776 H4022 H8064

מִטָּל וּמִתְהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת׃
শিশিরের-দ্বারা এবং-গভীর-জল যা-নীচে শায়িত
H2919 H8415 H7257 H8478

14 וּמִמֶּגֶד תְּבוּאֹת שֶׁמֶשׁ גֶּרֶשׁ יְרָחִים׃
এবং-শ্রেষ্ঠ-দানের-দ্বারা ফলফসলের সূর্যের ফলের চন্দ্রের
H4022 H8393 H8121 H1645 H3391

15 וּמִמֶּגֶד הַרְרֵי־ קֶדֶם גִּבְעוֹת עוֹלָם׃
এবং-শ্রেষ্ঠ-দানের-দ্বারা প্রাচীন-পর্বতের — পাহাড়ের শাশ্বতের
H4022 H2042 H6924 H1389 H5769

16 וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וְרִצוֹן שֹׁכְנִי תָּבוֹאתָהּ לְרֹאשׁ
এবং-শ্রেষ্ঠ-দানের-দ্বারা ভূমির এবং-তার-পরিপূর্ণতার এবং-অনুগ্রহ যিনি-বাস-করেন আসুক শীর্ষে
H4022 H0776 H4393 H7522 H7931 H0935 H7218

וְקָדְקֹד נְזִיר אֲחָיו׃
এবং-মস্তকে মনোনীত তার-ভাইদের-মধ্যে
H6936 H5139 H0251

17 בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ וְקַרְנֵי רְאֵם בָּהֶם עַמִּים
জ্যেষ্ঠপুত্র ষাঁড়ের তার মহিমা তার এবং-শিং বন্য-মহিষের তাদের-দ্বারা জাতিগণকে
H1060 H7794 H1926 H0000 H7214 H1992 H5971

יַחְדָּו אַפְסֵי־ אָרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם
একসঙ্গে পৃথিবীর-প্রান্ত-পর্যন্ত — ইফ্রায়িমের-লক্ষ এবং-তারা — এবং-তারা
H3162 H0657 H0776 H7233 H1992 H0669 H1992

יְנַגְּחוּ מְנַשֶּׁה׃ ס אַלְפֵי
তিনি-গুঁতো-মারবেন — — মনশির-হাজার
H5055 H4519 H0505

18 וְלִזְבוּלֻן אָמַר שְׂמַח זְבוּלֻן בְּצֵאתֶךָ וְיִשָּׂשכָר בְּאָהָלֶיךָ׃
এবং-সবুলূনের-বিষয়ে তিনি-বললেন আনন্দ-করো সবুলূন তোমার-বাহিরে-যাওয়ায় এবং-ইষাখর তোমার-তাঁবুতে
H2074 H0559 H8055 H2074 H3318 H3485 H0168

19 עַמִּים יִקְרָאוּ שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי־ צֶדֶק כִּי שֶׁפַע יַמִּים
জনগণকে পর্বতে তারা-ডাকবে সেখানে তারা-উৎসর্গ-করবে ধার্মিকতার বলি কারণ প্রাচুর্য সমুদ্রের
H5971 H2022 H7121 H8033 H2076 H2077 H6664 H3588 H8228 H3220

וּשְׂפוּנֵי טְמוּנֵי חוֹל׃ ס
এবং-লুকানো গুপ্ত বালির —
H8226 H2934 H2344

יִינָקוּ
তারা-চোষবে
H3243

20

שָׁכֵֽן	כְּלָבִיא	גָּד	מַרְחִיב	בָּרוּךְ	אָמַר	וּלְגָד
সে-বাস-করে	সিংহের-মতো	গাদকে	যিনি-বিস্তৃত-করেন	ধন্য	তিনি-বললেন	এবং-গাদের-বিষয়ে
H7931		H1410	H7337	H1288	H0559	H1410

קָדְקֹֽד׃	אַף־	זְרוֹעַ	וְטָרַף
মস্তকের-চাঁদি	এমনকি	বাহু	এবং-ছিন্ন-করে
H6936	H0637	H2220	H2963

21

סָפוּן	מְחֹקֵק	חֶלְקַת	שָׁם	כִּי־	לוֹ	רֵאשִׁית	וַיַּרְא
সুরক্ষিত-ছিল	—	বিধানদাতার-অংশ	—	কারণ-সেখানে	নিজের-জন্য	শ্রেষ্ঠ-অংশ	এবং-সে-দেখল
H5603	H2710		H8033			H7225	H7200

עִם־	וּמִשְׁפָּטָיו	עָשָׂה	יְהוָה	צְדָקַת	עִם	רָאשֵׁי	וַיֵּתֵא
ইস্রায়েলের-সঙ্গে	এবং-তাঁর-বিচার	সে-সম্পন্ন-করল	সদাপ্রভুর	ধার্মিকতা	জনগণের	প্রধানদের-সঙ্গে	এবং-সে-এল
	H4941		H3068	H6666			H0857

יִשְׂרָאֵֽל׃	ס	
—	—	
H3478		

22

הַבָּשָׁן׃	מִן־	יְזַנֵּק	אַרְיֵה	גּוּר	דָּן	אָמַר	וּלְדָן
—	বাশন-থেকে	যে-লাফিয়ে-পড়ে	শাবক	সিংহের	দান	তিনি-বললেন	এবং-দানের-বিষয়ে
H1316		H2187		H1482	H1835	H0559	H1835

23

יְהוָה	בִּרְכַת	וּמָלֵא	רָצוֹן	שְׂבַע	נַפְתָּלִי	אָמַר	וּלְנַפְתָּלִי
—	সদাপ্রভুর-আশীর্বাদে	এবং-পরিপূর্ণ	অনুগ্রহে	তৃপ্ত	নফ্‌তালী	তিনি-বললেন	এবং-নফ্‌তালীর-বিষয়ে
H3068	H1293	H4392	H7522	H7649	H5321	H0559	H5321

יָרְשָׁה׃	וְדָרוֹם	יָם	ס	
অধিকার-করো	এবং-দক্ষিণ	সাগর	—	
H3423	H1864	H3220		

24

רְצוּי	יְהִי	אָשֵׁר	מִבָּנִים	בָּרוּךְ	אָמַר	וּלְאָשֵׁר	
সম্মতি-প্রাপ্ত	সে-হোক	আশের	সন্তানদের-মধ্যে	ধন্য	তিনি-বললেন	এবং-আশেরের-বিষয়ে	
H7521	H1961	H0836		H1288	H0559	H0836	

רַגְלוֹ׃	בַּשֶּׁמֶן	וְטֹבֵל	אֶחָיו	
তার-পা	তেলে	এবং-ডুবিয়ে-দিক	তার-ভাইদের-কাছে	
H7272	H8081	H2881	H0251	

25

דָּבְאֶֽךָ׃	וּכְיָמֶיךָ	מִנְעָלֶיךָ	וּנְחֹשֶׁת	בַּרְזֶל	
তোমার-শক্তি	এবং-তোমার-দিনের-মতো	তোমার-খিল	এবং-ব্রোঞ্জ	লোহা	
H1679	H3117	H4515		H1270	

26

שְׁחָקִים׃	וּבִגְאַוָּתוֹ	בְּעֶזְרֶךָ	שָׁמַיִם	רֹכֵב	יְשֻׁרוּן	כָּאֵל	אֵין
মেঘের-উপর	এবং-তাঁর-মহিমায়	তোমার-সাহায্যে	আকাশে	যিনি-চড়েন	যিশুরুণের-ঈশ্বরের-মতো	কেউ	নেই
H7834	H1346	H5828	H8064	H7392	H3484	H0410	H0369

27

מִפָּנֶיךָ	וַיְגָרֶשׁ	עוֹלָם	זְרֹעֹת	וּמִתָּחַת	קֶדֶם	אֱלֹהֵי	מְעוֹנָה
তোমার-সামনে-থেকে	এবং-তিনি-তাড়িয়ে-দিলেন	বাহু	চিরস্থায়ী	এবং-নীচে	ঈশ্বরের	অনন্তকালের	আশ্রয়স্থল
H6440	H1644	H5769	H2220	H8478		H0430	H4585

הַשְׁמֵד׃	וַיֹּאמֶר	אוֹיֵב	
ধ্বংস-করো	এবং-বললেন	শত্রুকে	
H8045	H0559	H0341	

28 וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בָּדָד עֵין יַעֲקֹב אֶל־ אֶרֶץ דָּגָן וְתִירֹושׁ
এবং-বাস-করল ইস্রায়েল একাকী যাকোবের-উৎস — দেশে শস্যের এবং-নতুন-মদের
H8492 H1715 H0776 H0413 H3290 H0910 H0983 H3478 H7931

אַף־ שָׁמָיו יַעַרְפוּ־ טָל׃
এমনকি তার-আকাশের ঝরাবে শিশির
H0637 H8064 H6201 H2919

29 אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל כָּמוֹךָ עַם נוֹשַׁע בַּיהוָה מָגֵן עֶזְרֶךָ
ধন্য ইস্রায়েল কে তোমার-মতো জাতি পরিত্রাণ-প্রাপ্ত সদাপ্রভুর-দ্বারা ঢাল তোমার-সাহায্যের
H0835 H3478 H4310 H3644 H3467 H3068 H4043 H5828

וַאֲשֶׁר־ חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ וְיִכָּחֲשׁוּ אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל־
এবং-যার খড়্গ তোমার-মহিমার এবং-মিথ্যা-বলবে তোমার-শত্রুরা তোমাকে এবং-তুমি তাদের-উচ্চস্থানের
H2719 H1346 H3584 H0341

בְּמוֹתֵימוֹ תִּדְרֹךְ׃ ס
উপর মাড়িয়ে-যাবে —
H1116 H1869

Chapter 34

1 וַיַּעַל מֹשֶׁה מֵעַרְבֹת מוֹאָב אֶל־ הַר נְבוֹ רֹאשׁ הַפִּסְגָּה אֲשֶׁר
এবং-উঠলেন মোশি মোয়াবের-সমতলভূমি-থেকে — নেবো পর্বতে শীর্ষে পিস্‌গার যা
H5927 H4872 H6160 H4124 H0413 H2022 H7218 H6449

עַל־ פְּנֵי יְרֵחוֹ וַיַּרְאֵהוּ יְהוָה כָּל־ אֶת־ הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־ גִּלְעָד
সামনে যিরীহোর — এবং-সদাপ্রভু-তাকে-দেখালেন — সমস্ত-দেশ — — গিলিয়দ দান
H6440 H3405 H7200 H3068 H0853 H3605 H0776 H0853 H1568

עַד־ דָּן׃
পর্যন্ত —
H5704 H1835

2 וְאֵת כָּל־ נַפְתָּלִי וְאֵת־ אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל־ יְהוּדָה
এবং-সমস্ত — নফ্‌তালী এবং দেশ ইফ্রায়িমের এবং-মনশির এবং-সমস্ত — যিহূদার
H0853 H3605 H5321 H0853 H0776 H0669 H4519 H0853 H3605 H3063

עַד הַיָּם הָאַחֲרוֹן׃
পশ্চিমের সাগর পর্যন্ত
H5704 H3220 H0314

3 וְאֵת־ הַנֶּגֶב וְאֶת־ הַכִּכָּר בִּקְעַת יְרֵחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד־ צֹעַר׃
এবং নেগেব এবং উপত্যকা যিরীহোর-সমতলভূমি — খেজুরগাছের-নগর — সোয়র পর্যন্ত
H0853 H5045 H0853 H3603 H1237 H3405 H8558 H5704 H6820

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
এবং-বললেন সদাপ্রভু তাকে এইই সেই-দেশ যার-বিষয়ে আমি-শপথ-করেছিলাম অব্রাহামকে ইসহাককে
H0559 H3068 H0413 H2063 H0776 H7650 H0085 H3327

לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה הֶרְאִיתִיךָ בְעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה לֹא
তোমার-বংশকে আমি-দেব আমি-তোমাকে-দেখিয়েছি তোমার-চোখে কিন্তু-সেখানে না
H2233 H5414 H7200 H8033 H3808

לֵאמֹר וְלִיעֲקֹב תַּעֲבֹר׃
বলে এবং-যাকোবকে তুমি-যাবে
H0559 H3290

5
וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־ פִּי יְהוָה׃
এবং-মৃত্যু-হলেন সেখানে মোশি দাস সদাপ্রভুর মোয়াব-দেশে — মুখের বাক্য-অনুসারে সদাপ্রভুর
H4191 H8033 H4872 H5650 H3068 H0776 H4124 H6310 H3068

6
וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַּגַּי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוּל בֵּית פְּעוֹר וְלֹא־ יָדַע אִישׁ אֶת־ קְבֻרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
এবং-তিনি-তাকে-কবর-দিলেন — উপত্যকায় মোয়াব-দেশে বেৎ-পেয়োরের সামনে এবং-না কেউ — তাঁর-কবর আজ এই-দিন পর্যন্ত
H6912 H853 H1516 H0776 H4124 H4136 H6310 H3808 H0376 H0853 H6900 H5704 H3117 H2088

7
וּמֹשֶׁה בֶּן־ מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בְּמֹתוֹ לֹא־ כָהֲתָה עֵינוֹ וְלֹא־ נָס לֵחֹה׃
এবং-মোশি একশত-বিশ — — বছর বয়সের-ছিলেন-মৃত্যুর-সময়ে না অন্ধকার-হয়েছিল তাঁর-চোখ — যায়নি এবং-না তাঁর-শক্তি
H4872 H1121 H3967 H6242 H8141 H4194 H3808 H3893 H5127 H3808

8
וַיִּבְכּוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיִּתְּמוּ יְמֵי בְכִי אֵבֶל מֹשֶׁה׃
এবং-কাঁদল ইস্রায়েল-সন্তানেরা মোশির জন্য মোয়াবের-সমতলভূমিতে — ত্রিশ দিন এবং-শেষ-হল দিনগুলো কান্নার শোকের মোশির-জন্য
H1058 H1121 H3478 H853 H4872 H6160 H4124 H7970 H3117 H8552 H3117 H1065 H0060 H4872

9
וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן מָלֵא רוּחַ חָכְמָה כִּי־ סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־ יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
এবং-যিহোশূয় পরিপূর্ণ-ছিলেন আত্মায় জ্ঞানের কারণ নূনের-পুত্র — এবং-হাত তার-উপর মোশির — তাঁর ইস্রায়েল-সন্তানেরা তাঁকে এবং-মান্য-করল যেমন আদেশ-করেছিলেন সদাপ্রভু মোশিকে
H3091 H5126 H1121 H4392 H7307 H2451 H5564 H4872 H853 H3027 H5921 H8085 H0413 H1121 H3478 H3977 H6680 H853 H4872 H3068

10
וְלֹא־ קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יְדָעוֹ יְהוָה פָּנִים אֶל־ פָּנִים׃
এবং-আর-উঠেনি ভবিষ্যদ্বক্তা আর ইস্রায়েলে মোশির-মতো যাঁকে জানতেন সদাপ্রভু মুখোমুখি — —
H3808 H6965 H5750 H5030 H3478 H4872 H3977 H3045 H3068 H6440 H0413 H6440

11
לְכֹל־ הָאֹתוֹת וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל־ עֲבָדָיו וּלְכָל־ אַרְצוֹ׃
সকল চিহ্নের এবং-অদ্ভুত-কাজের জন্য যাঁকে-পাঠিয়েছিলেন সদাপ্রভু করতে মিশর-দেশে — ফরৌণের-বিরুদ্ধে এবং-তার-সকল দাসদের-বিরুদ্ধে এবং-তার-সমস্ত দেশের-বিরুদ্ধে
H3605 H0226 H4159 H7971 H3068 H6213 H0776 H4714 H6547 H3605 H5650 H3605 H0776

לְעֵינֵי	מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	הַמּוֹרָא	וּלְכֹל	הַחֲזָקָה	הַיָּד	וּלְכֹל	12
চোখের-সামনে	মোশি	করলেন	জন্য	মহান-কাজের	ভয়ংকর	এবং-সকল	হাতের	শক্তিশালী	এবং-সকল	
	H4872					H3605	H2389	H3027	H3605	

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־
ইস্রায়েলের	সমস্ত
H3478	H3605

যিহোশূয়

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
হল পরে মৃত্যুর মোশির দাস সদাপ্রভুর বললেন সদাপ্রভু যিহোশূয়কে পুত্র নূনের সেবক মোশির বলে
H1961 H0310 H4194 H4872 H5650 H3068 H0559 H3068 H0413 H3091 H1121 H5126 H8334 H4872 H0559

2 מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־
মোশি আমার-দাস মারা-গেছে এখন ওঠো পার-হও এই যর্দন নদী তুমি এবং-সমস্ত
H4872 H5650 H4191 H6258 H5674 H5647 H0853 H3383 H2088 H0859 H3605

הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
লোকেরা এই সেই দেশে যা আমি দিচ্ছি তাদের সন্তানদের ইস্রায়েলের
H5971 H2088 H0413 H0776 H0834 H0595 H5414 H1992 H1121 H3478

3 כֹּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נְתַתִּיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
প্রতিটি স্থান যেখানে পা-দেবে পায়ের তোমাদের সেখানে তোমাদের দিয়েছি যেমন বলেছিলাম
H3605 H4725 H0834 H1869 H3709 H7272 H0996 H1992 H0834 H1696

אֶל־מֹשֶׁה׃
কাছে মোশির
H0413 H4872

4 מֵהַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־נְהַר הַנָּהָר נְהַר־פְּרָת כֹּל אֶרֶץ
মরুভূমি-থেকে এবং-লিবানোন এই এবং-পর্যন্ত মহান নদীর নদী ফরাৎ সমস্ত দেশ
H4057 H3844 H2088 H5704 H5104 H5104 H6578 H3605 H0776

הַחִתִּים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם׃
হিত্তীয়দের এবং-পর্যন্ত সমুদ্রের মহান অস্তগমন সূর্যের হবে তোমাদের-সীমানা
H2850 H5704 H3220 H1419 H8121 H3996 H1961 H1366

5 לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ לְפָנֶיךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־
না দাঁড়াতে-পারবে কেউ তোমার-সামনে সমস্ত দিন তোমার-জীবনের যেমন ছিলাম সঙ্গে
H3808 H3320 H0376 H6440 H3605 H3117 H2416 H0834 H1961 H0854

מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אַרְפְּךָ וְלֹא אֶעֶזְבֶךָּ׃
মোশির থাকব তোমার-সঙ্গে না ত্যাগ-করব এবং-না পরিত্যাগ-করব
H4872 H1961 H5973 H3808 H7503 H3808 H5800

6 חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תַּנְחִיל֙ אֶת־ הָעָם הַזֶּה אֶת־ הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־
সাহসী-হও এবং-দৃঢ়-হও কারণ তুমি অধিকার-দেবে এই লোকদের এই দেশের যা
H2388 H0553 H3588 H5157 H0853 H2088 H0776

נִשְׁבַּ֥עְתִּי לַאֲבוֹתָ֖ם לָתֵ֣ת לָהֶ֑ם׃
শপথ-করেছিলাম তাদের-পূর্বপুরুষদের দিতে তাদের
H7650 H0001 H5414

7 רַ֣ק חֲזַק וֶאֱמַץ מְאֹ֗ד לִשְׁמֹ֤ר לַעֲשׂוֹת֙ כְּכֹ֣ל־ הַתּוֹרָ֔ה אֲשֶׁ֥ר
কেবল সাহসী-হও এবং-দৃঢ়-হও অত্যন্ত পালন-করতে আচরণ-করতে সমস্ত ব্যবস্থা যা
H7535 H2388 H0553 H3966 H8104 H6213 H3605 H8451

צִוְּךָ֖ מֹשֶׁ֣ה עַבְדִּ֑י אַל־ תָּס֤וּר מִמֶּנּוּ֙ יָמִ֣ין וּשְׂמֹ֔אול לְמַ֙עַן֙ תַּשְׂכִּ֔יל בְּכֹ֖ל
আদেশ-দিয়েছিল মোশি আমার-দাস না ফিরো তা-থেকে ডানে বা-বামে যেন সফল-হও সবকিছুতে
H6680 H4872 H5650 H0408 H5493 H4480 H3225 H8040 H4616 H7919 H3605

אֲשֶׁ֥ר תֵּלֵֽךְ׃
যেখানেই যাও
H3212

8 לֹא־ יָמ֗וּשׁ סֵ֚פֶר הַתּוֹרָ֣ה הַזֶּ֔ה מִפִּ֖יךָ וְהָגִ֣יתָ בּ֑וֹ יוֹמָ֥ם
না সরবে পুস্তক ব্যবস্থার এই তোমার-মুখ-থেকে ধ্যান-করবে তাতে দিনে
H3808 H4185 H5612 H8451 H2088 H6310 H1897 H0413 H3117

וָלַ֣יְלָה לְמַ֙עַן֙ תִּשְׁמֹ֣ר לַעֲשׂ֔וֹת כְּכֹ֖ל כָּת֣וּב בּ֑וֹ כִּי־ אָ֥ז תַּצְלִ֖יחַ אֶת־
এবং-রাতে যেন পালন-করো আচরণ-করো সমস্ত লেখা তাতে কারণ তখন সমৃদ্ধ-হবে তোমার
H3915 H4616 H8104 H6213 H3605 H3789 H0413 H3588 H0227 H6743 H0853

דַּרְכֶּ֖ךָ וְאָ֥ז תַּשְׂכִּֽיל׃
পথে এবং-তখন সফল-হবে
H1870 H0227 H7919

9 הֲלֹ֣וא צִוִּיתִ֔יךָ חֲזַ֖ק וֶאֱמָ֑ץ אַל־ תַּעֲרֹ֤ץ וְאַל־ תֵּחָת֙ כִּ֣י
কি-না আদেশ-দিয়েছি সাহসী-হও এবং-দৃঢ়-হও না ভয়-পেও এবং-না বিচলিত-হও কারণ
H3808 H6680 H2388 H0553 H0408 H6206 H0408 H2865 H3588

עִמְּךָ֥ יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ בְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר תֵּלֵֽךְ׃ פ
তোমার-সঙ্গে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর সবকিছুতে যেখানেই যাও ।
H0854 H3068 H0430 H3605 H0834 H3212

10 וַיְצַ֣ו יְהוֹשֻׁ֔עַ אֶת־ שֹׁטְרֵ֖י הָעָ֑ם לֵאמֹֽר׃
আদেশ-দিলেন যিহোশূয় সকল কর্মকর্তাদের লোকদের বলে
H6680 H3091 H0853 H7860 H5971 H0559

11 עִבְר֣וּ בְקֶ֣רֶב הַֽמַּחֲנֶ֗ה וְצַוּ֤וּ אֶת־ הָעָם֙ לֵאמֹ֔ר הָכִ֥ינוּ לָכֶ֖ם צֵדָ֑ה
যাও মধ্যে শিবিরের এবং-আদেশ-দাও সকল লোকদের বলে প্রস্তুত-করো তোমাদের-জন্য খাদ্য
H5674 H7130 H4264 H6680 H0853 H5971 H0559 H3559 H6720

כִּ֣י שְׁלֹשֶׁת֩ יָמִ֨ים אַתֶּ֜ם עֹבְרִ֣ים׀ אֶת־ הַיַּרְדֵּ֣ן הַזֶּ֗ה לָבוֹא֙ לָרֶ֣שֶׁת
কারণ তিন দিনের-মধ্যে তোমরা পার-হবে এই যর্দন নদী যেতে অধিকার-করতে
H3588 H7969 H3117 H0859 H5674 H0853 H3383 H2088 H0935 H3423

אֶת־ הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֣ם נֹתֵ֣ן לָכֶ֔ם לְרִשְׁתָּ֖הּ׃ ס
সেই দেশ যা সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর দিচ্ছেন তোমাদের অধিকার-করতে ।
H0853 H0776 H0834 H3068 H0430 H5414 H3588 H3423

12 וְלָרְאוּבֵנִ֣י וְלַגָּדִ֔י וְלַחֲצִ֖י שֵׁ֣בֶט הַֽמְנַשֶּׁ֑ה אָמַ֥ר יְהוֹשֻׁ֖עַ לֵאמֹֽר׃
এবং-রূবেণীয়দের এবং-গাদীয়দের এবং-অর্ধেক বংশ মনঃশির বললেন যিহোশূয় বলে
H7206 H1425 H2677 H7626 H4519 H0559 H3091 H0559

13 זָכוֹר֙ אֶת־הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה אֶתְכֶ֖ם מֹשֶׁ֣ה עֶבֶד־יְהוָ֑ה לֵאמֹ֗ר
স্মরণ-করো সেই কথা যা আদেশ-দিয়েছিলেন তোমাদের মোশি দাস সদাপ্রভুর বলে
H2142 H0853 H1697 H6680 H0853 H4872 H5650 H3068 H0559

יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם מֵנִ֤יחַ לָכֶם֙ וְנָתַ֣ן לָכֶ֔ם אֶת־הָאָ֥רֶץ הַזֹּ֖את׃
সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর বিশ্রাম-দিচ্ছেন তোমাদের এবং-দিয়েছেন এই দেশ এটি
H3068 H0430 H5117 H0853 H5414 H0776 H2063

14 נְשֵׁיכֶ֣ם טַפְּכֶ֣ם וּמִקְנֵיכֶם֮ יֵשְׁב֣וּ בָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר֩ נָתַ֨ן לָכֶ֜ם מֹשֶׁ֣ה בְּעֵ֣בֶר
তোমাদের-স্ত্রীরা ছেলেমেয়েরা এবং-পশুপাল থাকবে দেশে যা দিয়েছেন তোমাদের মোশি পারে
H0802 H2945 H4735 H3427 H0776 H5414 H5676

הַיַּרְדֵּ֗ן וְאַתֶּם֙ תַּעַבְר֣וּ לִפְנֵ֔י חֲמֻשִׁ֖ים כָּל־גִּבּוֹרֵ֣י הַחָ֑יִל וַעֲזַרְתֶּ֖ם אוֹתָֽם׃
যর্দনের কিন্তু-তোমরা পার-হবে সামনে সশস্ত্র-হয়ে সমস্ত বীর যোদ্ধারা তাদের এবং-সাহায্য-করবে
H3383 H0853 H5826

15 עַ֣ד אֲשֶׁר־יָנִ֣יחַ יְהוָ֣ה לַאֲחֵיכֶם֮ כָּכֶם֒ וְיָרְשׁ֣וּ גַם־הֵ֗ם אֶת־הָאָ֣רֶץ
যতক্ষণ-না পর্যন্ত বিশ্রাম-দেন সদাপ্রভু তোমাদের-ভাইদের তোমাদের-মতো এবং-অধিকার-করে তারাও দেশে
H5704 H0853 H5117 H3068 H0251 H3423 H1571 H0776

אֲשֶׁר֩ נָתַ֨ן לָהֶ֜ם יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם וְשַׁבְתֶּם֙ לְאֶ֣רֶץ יְרֻשַּׁתְכֶ֔ם וִירִשְׁתֶּ֖ם אוֹתָ֑הּ
যা দিচ্ছেন তাদের সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর তখন-ফিরে-আসবে দেশে তোমাদের-অধিকারের এবং-অধিকার-করবে তা
H0853 H5414 H3068 H0430 H7725 H0776 H3425 H3423 H0853

אֲשֶׁ֣ר נָתַ֣ן לָכֶ֗ם מֹשֶׁ֤ה עֶבֶד־יְהוָה֙ בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן מִזְרַ֖ח הַשָּׁ֑מֶשׁ׃
যা দিয়েছেন তোমাদের মোশি দাস সদাপ্রভুর পারে যর্দনের পূর্বদিকে সূর্যের
H0834 H5414 H4872 H5650 H3068 H5676 H3383 H4217 H8121

16 וַיַּעֲנ֣וּ אֶת־יְהוֹשֻׁ֣עַ לֵאמֹ֔ר כֹּ֚ל אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתָ֔נוּ נַעֲשֶׂ֖ה וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁ֥ר תִּשְׁלָחֵ֖נוּ נֵלֵֽךְ׃
উত্তর-দিলেন প্রতি যিহোশূয়কে বলে সমস্ত-কিছু আদেশ-দিয়েছ যা করব এবং যেখানেই যাব
H6030 H0853 H3091 H0559 H3605 H6680 H0834 H0413 H3605 H3212

17 כְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־שָׁמַ֣עְנוּ אֶל־מֹשֶׁ֗ה כֵּ֤ן נִשְׁמַע֙ אֵלֶ֔יךָ רַ֚ק יְהִ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ עִמָּ֑ךְ
সব-বিষয়ে যেমন শুনেছিলাম কাছে মোশির তেমনি শুনব তোমার কেবল থাকুন সদাপ্রভু
H3605 H0834 H8085 H0413 H4872 H3651 H8085 H0413 H7535 H1961 H3068

כַּאֲשֶׁ֖ר הָיָ֣ה עִם־מֹשֶׁ֑ה׃
যেমন ছিলেন সঙ্গে মোশির
H0834 H1961 H0854 H4872

18 כָּל־אִ֗ישׁ אֲשֶׁ֤ר יַמְרֶה֙ אֶת־פִּיךָ֔ וְלֹא־יִשְׁמַ֖ע אֶת־כָּל־דְּבָרֶ֑יךָ
যে-কেউ ব্যক্তি যে বিদ্রোহ-করবে তোমার-আদেশের এবং-না শুনবে সকল তোমার-কথা
H3605 H0376 H0834 H4784 H6310 H3808 H8085 H0853 H1697

כְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־תְּצַוֵּ֔נוּ יוּמָ֖ת רַ֣ק חֲזַ֑ק וֶאֱמָֽץ׃ פ
সব-বিষয়ে যা আদেশ-দেবে মারা-যাবে কেবল সাহসী-হও এবং-দৃঢ়-হও ।
H3605 H0834 H6680 H4191 H7535 H2388 H0553

Chapter 2

1 וַיִּשְׁלַ֨ח יְהוֹשֻׁ֜עַ בִּן־נ֣וּן ׀ מִן־הַשִּׁטִּ֗ים שְׁנַ֤יִם אֲנָשִׁים֙ מְרַגְּלִ֣ים חֶ֔רֶשׁ לֵאמֹ֖ר לְכ֣וּ
যিহোশূয় পাঠালেন নূনের পুত্র শিটীম থেকে দুইজন পুরুষকে গোপনে বলে যাও
H3091 H7971 H5126 H7851 H8147 H0376 H7270 H0559 H3212

רְא֥וּ אֶת־הָאָ֖רֶץ וְאֶת־יְרִיחֹ֑ו וַיֵּלְכ֗וּ וַיָּבֹ֙אוּ֙ בֵּית־אִשָּׁ֣ה זוֹנָ֔ה וּשְׁמָ֖הּ רָחָֽב׃
দেখো দেশ এবং যিরীহো তারা-গেল এবং-এল ঘরে নারীর বেশ্যা এবং-নাম রাহব
H7200 H0776 H0853 H3405 H3212 H0935 H0802 H2181 H8034 H7343

וַיִּשְׁכְּב֖וּ שָֽׁמָּה׃
এবং-থাকল সেখানে
H7901 H8033

2 וַיֵּאָמַ֥ר לְמֶֽלֶךְ־יְרִיחֹ֖ו לֵאמֹ֑ר הִנֵּ֤ה הֵנָּה֙ בָּ֣אוּ אֲנָשִׁ֣ים מִבְּנֵ֔י הַלַּ֖יְלָה הֵ֥נָּה
বলা-হল রাজাকে যিরীহোর বলে দেখো এসেছে লোকেরা সন্তানদের-মধ্যে আজ-রাতে এখানে
H0559 H4428 H3405 H0559 H2009 H0935 H0376 H3915 H2008

לַחְפֹּ֖ר אֶת־הָאָֽרֶץ׃
অনুসন্ধান-করতে দেশ
H2658 H0853 H0776

3 וַיִּשְׁלַ֣ח מֶֽלֶךְ־יְרִיחֹ֗ו לֵאמֹר֙ הֹוצִ֣יאִי֔ הָאֲנָשִׁ֖ים הַבָּאִ֣ים אֵלַ֑יִךְ
পাঠালেন রাজা যিরীহোর বলে বের-করে-দাও লোকদের যারা-এসেছে তোমার-কাছে
H7971 H4428 H3405 H0559 H3318 H0376 H0935 H0413

כִּ֥י לְחַפֵּ֖ר אֶת־כָּל־הָאָ֥רֶץ בָּֽאוּ׃
কারণ অনুসন্ধান-করতে সমস্ত দেশ এসেছে
H3588 H2658 H0853 H3605 H0776 H0935

4 וַתִּקַּ֤ח הָֽאִשָּׁה֙ אֶת־שְׁנֵ֣י הָאֲנָשִׁ֔ים וַתִּצְפְּנָ֖ם וַתֹּ֣אמֶר כֵּ֣ן
নিল নারীটি সেই-দুইজন পুরুষকে এবং-লুকাল এবং-বলল হ্যাঁ
H3947 H0802 H0853 H8147 H0376 H6845 H0559 H3651

בָּ֤אוּ אֵלַי֙ הָאֲנָשִׁ֔ים וְלֹ֥א יָדַ֖עְתִּי מֵאַ֥יִן הֵֽמָּה׃
এসেছিল আমার-কাছে লোকেরা কিন্তু-না জানতাম কোথা-থেকে তারা
H0935 H0413 H0376 H3808 H3045 H0370 H1992

5 וַיְהִי֙ הַשַּׁ֣עַר לִסְגֹּ֔ור בַּחֹ֖שֶׁךְ וְהָאֲנָשִׁ֑ים יָצְא֣וּ לֹ֤א יָדַ֙עְתִּי֙ אָ֣נָה הָלְכ֔וּ
হল দরজা বন্ধ-করার-সময় অন্ধকারে এবং-লোকেরা বেরিয়ে-গেল না জানি কোথায় গেল
H1961 H8179 H5462 H2822 H0376 H3318 H3808 H3045 H0575 H1980

רִדְפ֥וּ מַהֵ֖ר אַחֲרֵיהֶ֑ם כִּ֥י תַשִּׂיגֽוּם׃
তাড়া-করো দ্রুত তাদের-পেছনে কারণ ধরে-ফেলবে
H7291 H4118 H0310 H3588 H5381

6 וְהִ֗יא הֶעֱלָתַ֙ם֙ הַגָּ֔גָּה וַתִּטְמְנֵ֖ם בְּפִשְׁתֵּ֣י הָעֵ֑ץ הָעֲרֻכֹ֥ות לָֽהּ׃
কিন্তু-সে উঠিয়ে-নিয়ে-গিয়েছিল ছাদে এবং-লুকিয়ে-রেখেছিল শনের ডাঁটার-মধ্যে সাজানো তার
H1931 H1406 H5927 H2934 H6593 H6086 H6186

עַל־הַגָּֽג׃
ওপরে ছাদের
H1406

7 וְהָאֲנָשִׁים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם דֶּרֶךְ הַיַּרְדֵּן עַל הַמַּעְבְּרוֹת וְהַשַּׁעַר סָגָרוּ
এবং-লোকেরা তাড়া-করল তাদের-পেছনে পথ-দিয়ে যর্দনের দিকে ঘাটগুলোর এবং-দরজা বন্ধ-করল
H0376 H7291 H0310 H1870 H3383 H5921 H4569 H8179 H5462

אַחֲרֵי כַּאֲשֶׁר יָצְאוּ הָרֹדְפִים אַחֲרֵיהֶם׃
পরে যখন বেরিয়ে-গেল ধাবনকারীরা তাদের-পেছনে
H0310 H3588 H3318 H7291 H0310

8 וְהֵמָּה טֶרֶם יִשְׁכְּבוּן וְהִיא עָלְתָה עֲלֵיהֶם עַל־הַגָּג׃
এবং-তারা আগে শোবার এবং-সে উঠে-গেল তাদের-কাছে ওপরে ছাদে
H1992 H2962 H7901 H1931 H5927 H0413 H5921 H1406

9 וַתֹּאמֶר אֶל־הָאֲנָשִׁים יָדַעְתִּי כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ וְכִי־
এবং-বলল সেই পুরুষদের জানি যে দিয়েছেন সদাপ্রভু তোমাদের সেই দেশ এবং-যে
H0559 H0413 H0376 H3045 H3588 H5414 H3068 H0853 H0776 H3588

נָפְלָה אֵימַתְכֶם עָלֵינוּ וְכִי נָמֹגוּ כָל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם׃
পড়েছে তোমাদের-ভয় আমাদের-ওপর এবং-যে গলে-গেছে সমস্ত অধিবাসীরা দেশের তোমাদের-সামনে
H5307 H0367 H5921 H3588 H4127 H3605 H3427 H0776 H6440

10 כִּי שָׁמַעְנוּ אֵת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־מֵי יַם־סוּף מִפְּנֵיכֶם בְּצֵאתְכֶם
কারণ শুনেছি সেই যে শুকিয়ে-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু সেই জল সাগরের সূফের তোমাদের-সামনে বেরোনোর-সময়
H8085 H0853 H3588 H3001 H3068 H0853 H4325 H3220 H5488 H6440 H3318

מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לִשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן
মিশর-থেকে এবং-যা করেছিলে দুইজন রাজাদের ইমোরীয়দের যারা যর্দনের পারে সীহোনের
H4714 H4714 H6213 H8147 H4428 H0567 H0834 H5676 H3383 H5511

וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּעַשְׁתָּרוֹת הַחֲרַמְתֶּם אוֹתָם׃
এবং-ওগের রাজা বাশনের যাদের ধ্বংস-করেছিলে তাদের
H5747 H4428 H1316 H0834 H2763 H0853

11 וַנִּשְׁמַע וַיִּמַּס לְבָבֵנוּ וְלֹא־קָמָה עוֹד רוּחַ בְּאִישׁ
এবং-শুনলাম এবং-গলে-গেল আমাদের-হৃদয় আর রইল সাহস কোনো-ব্যক্তির-মধ্যে
H8085 H4549 H3824 H3808 H5750 H7307 H0376

אֲשֶׁר־הוּא אֱלֹהֵיכֶם אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת׃
কারণ সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর তিনিই ঈশ্বর স্বর্গে ওপরে এবং-ওপর পৃথিবীর নীচে
H3588 H3068 H0430 H1931 H0430 H8064 H4605 H0776 H8478

12 וְעַתָּה הִשָּׁבְעוּ־לִי נָא בַּיהוָה כִּי־עָשִׂיתִי עִמָּכֶם חָסֶד וְעֲשִׂיתֶם
এখন শপথ-করো আমার-কাছে অনুগ্রহ-করে সদাপ্রভুর-নামে কারণ করেছি তোমাদের-সাথে দয়া
H6258 H7650 H0408 H4994 H3068 H3588 H6213 H5973 H2617

גַּם־אַתֶּם עִם־בֵּית אָבִי חֶסֶד וּנְתַתֶּם לִי אוֹת אֱמֶת׃
তোমরাও সাথে পরিবারের আমার-পিতার দয়া এবং-দেবে আমাকে চিহ্ন সত্যের
H1571 H5973 H1004 H1 H2617 H5414 H0589 H0226 H0571

וְהַחֲיִתֶם אֶת־אָבִי וְאֶת־אִמִּי וְאֶת־אַחַי וְאֶת־אַחְיוֹתַי [אחותי]
এবং-বাঁচাবে সেই আমার-পিতাকে এবং আমার-মাকে এবং আমার-ভাইদের এবং আমার
H2421 H0853 H1 H0853 H0517 H0853 H0251 H0853 H0269

13 וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם וְהִצַּלְתֶּם אֶת־נַפְשֹׁתֵינוּ מִמָּוֶת׃ (אַחְיוֹתַי)
এবং সমস্ত যা তাদের-আছে এবং-উদ্ধার-করবে সেই আমাদের-প্রাণ মৃত্যু-থেকে বোনদের
H0269 H0853 H3605 H0834 H0853 H5337 H5315 H4194

14 וַיֹּאמְרוּ֙ הָאֲנָשִׁ֣ים לָ֔הּ אֶ֚ת־תַּגִּ֣ידוּ לָ֔נוּ אִם־לֹ֥א לָמ֖וּת תַּחְתֵּיכֶ֑ם נַפְשֵׁ֣נוּ הָאֲנָשִׁ֗ים לָ֔הּ אֶ֚ת־תַּגִּ֣ידוּ לָ֔נוּ אִם־לֹ֥א לָמ֖וּת תַּחְתֵּיכֶ֑ם נַפְשֵׁ֣נוּ
সেই বলো না যদি মরুক তোমাদের-বদলে আমাদের-প্রাণ লোকেরা তাকে এবং-বললেন
H0853 H5046 H3808 H4191 H8478 H5315 H0376 H0559

עִמָּ֔ךְ וְעָשִׂ֥ינוּ הָאָ֖רֶץ אֶת־ לָ֑נוּ יְהוָה֙ בְּתִתּ־ וְהָיָ֣ה זֶ֔ה דְּבָרֵ֖נוּ
তোমার-সাথে এবং-করব দেশ সেই আমাদের সদাপ্রভু যখন-দেবেন এবং-হবে এই আমাদের-কথা
H0776 H0853 H3068 H5414 H1961 H2088 H1697

וֶאֱמֶֽת׃ חֶ֖סֶד
এবং-সত্য দয়া
H0571

15 וַתּוֹרִדֵ֥ם בַּחֶ֖בֶל בְּעַ֣ד הַחַלּ֑וֹן כִּ֣י בֵיתָ֔הּ בְּקִ֣יר הַחוֹמָ֖ה וּבְחוֹמָ֥ה הִ֛יא
নামিয়ে-দিল দড়ি-দিয়ে দিয়ে জানালা কারণ তার-ঘর দেয়ালে প্রাচীরের এবং-প্রাচীরে সে
H3381 H2474 H1157 H7023 H2346 H2346 H1931

יוֹשֶׁ֥בֶת׃
বাস-করত
H3427

16 וַתֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם הָהָ֣רָה לְכ֤וּ פֶּן־ יִפְגְּעוּ֙ בָּכֶ֔ם הָרֹדְפִ֖ים וְנַחְבֵּתֶ֣ם שָׁ֔מָּה
এবং-বলল তাদের পাহাড়ে যাও পাছে দেখা-পায় তোমাদের ধাবনকারীরা এবং-লুকিয়ে-থাকো সেখানে
H0559 H0413 H2022 H3212 H6435 H6293 H7291 H2247 H8033

לְדַרְכְּכֶ֑ם וְאַחַ֖ר תֵּלְכ֥וּ הָרֹדְפִ֛ים שָׁ֥וב עַד־ יָמִ֣ים שְׁלֹשֶׁ֔ת
তোমাদের-পথে যাবে এবং-পরে ধাবনকারীরা ফিরে-আসে যতক্ষণ-না দিন তিন
H1870 H3212 H7291 H7725 H5704 H3117 H7969

הִשְׁבַּעְתָּ֖נוּ׃ אֲשֶׁ֥ר הַזֶּ֛ה מִשְׁבֻּעָתֵ֖ךְ אֲנַ֣חְנוּ נְקִיִּ֑ם הָאֲנָשִׁ֗ים אֵלֶ֣יהָ וַיֹּאמְרוּ֙ 17
শপথ-করিয়েছ যা এই তোমার-শপথ আমরা মুক্ত লোকেরা তাকে এবং-বলল
H7650 H0834 H2088 H7621 H0587 H5355 H0376 H0413 H0559

בָּ֣אִים אֲנַ֔חְנוּ בָּאָ֖רֶץ הַזֹּ֣את אֶת־ תִּקְוַ֣ת חוּט֮ הַשָּׁנִי֒ הַזֶּ֔ה תַּקְשִׁ֣ירִי בְּחַלּ֑וֹן אֲשֶׁ֥ר הִנֵּ֛ה 18
আসছি আমরা দেশে এই সুতোর রশি লাল এই বাঁধবে জানালায় যেটা-দিয়ে দেখো
H0935 H0587 H0776 H0853 H8615 H2339 H8144 H2088 H7194 H2484 H0834 H2009

וְאֶת־ אָבִ֔יךְ וְאֶת־ אִמֵּ֖ךְ וְאֶת־ אַחַ֑יִךְ וְאֶת־ כָּל־
এবং তা-দিয়ে এবং তোমার-পিতাকে এবং তোমার-মাকে এবং তোমার-ভাইদের সমস্ত
H0853 H1004 H0853 H0001 H0853 H0517 H0853 H0251 H3605

בֵּ֥ית אָבִ֖יךְ אֵלַ֣יִךְ תַּאַסְפִ֑י הַבָּ֥יְתָה׃
পরিবারের তোমার-পিতার তোমার-কাছে জমা-করবে ঘরে
H1004 H0001 H0413 H0622

19 וְהָיָ֣ה כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יֵצֵ֗א מִדַּ֛לְתֵי בֵיתֵ֥ךְ וּֽבְחוּצָ֖ה דָּמ֥וֹ בְרֹאשׁ֑וֹ
এবং-হবে যে-কেউ যে বের-হবে দরজা-থেকে তোমার-ঘরের বাইরে তার-রক্ত তার-মাথায়
H1961 H3605 H0834 H3318 H1817 H2351 H1818 H7218

וַאֲנַ֣חְנוּ נְקִיִּ֔ם כָּל־ וְכֹ֣ל אֲשֶׁ֣ר יִהְיֶ֔ה אִתָּ֖ךְ בַּבַּ֑יִת דָּמ֥וֹ בְרֹאשֵׁ֖נוּ
এবং-আমরা নির্দোষ যে-কেউ এবং-যে থাকবে তোমার-সাথে ঘরের-মধ্যে তার-রক্ত আমাদের-মাথায়
H0587 H5355 H3605 H0834 H1961 H0854 H1004 H1818 H7218

בּ֥וֹ׃ תִּהְיֶה־ יָ֖ד אִם־
তাতে দেওয়া-হয় হাত যদি
H1961 H3027

20 וְאִם־ תַּגִּידִי דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיִינוּ נְקִיִּם מִשְּׁבֻעָתֵךְ אֲשֶׁר
এবং-যদি বলো সেই আমাদের-কথা এই তাহলে-হব নির্দোষ তোমার-শপথ-থেকে যা
H0853 H5046 H1697 H2088 H1961 H5046 H7621

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
শপথ-করিয়েছ
H7650

21 וַתֹּאמֶר֮ כִּדְבְרֵיכֶם֒ הֵן־ הוּא וַתְּשַׁלְּחֵם֙ וַיֵּלֵכוּ֔ וַתִּקְשֹׁר֙ אֶת־ תִּקְוַ֣ת
এবং-বলল তোমাদের-কথামতো তেমনই হোক এবং-বিদায়-দিল এবং-তারা-গেল এবং-বাঁধল সেই সুতোর
H0559 H1697 H1931 H7971 H3212 H7194 H0853 H8144

הַשָּׁנִי֙ בַּחַלּ֔וֹן׃
লাল জানালায়
H2474

22 וַיֵּלְכוּ֙ וַיָּבֹ֣אוּ הָהָ֔רָה וַיֵּשְׁב֥וּ שָׁ֖ם שְׁלֹשֶׁת֙ יָמִ֔ים עַד־ שָׁ֣בוּ הָרֹדְפִ֑ים
এবং-গেল এবং-এল পাহাড়ে এবং-থাকল সেখানে তিন দিন যতক্ষণ-না ফিরে-এল ধাবনকারীরা
H3212 H0935 H2022 H3427 H8033 H7969 H3117 H5704 H7725 H7291

וַיְבַקְּשׁ֣וּ הָרֹדְפִ֗ים בְּכָל־ הַדֶּ֙רֶךְ֙ וְלֹ֣א מָצָ֔אוּ׃
এবং-খুঁজল ধাবনকারীরা সমস্ত পথে কিন্তু-না পেল
H1245 H7291 H3605 H1870 H3808 H4672

23 וַיָּשֻׁ֙בוּ֙ שְׁנֵ֣י הָאֲנָשִׁ֔ים וַיֵּרְד֖וּ מֵהָהָ֑ר וַיַּעַבְר֗וּ וַיָּבֹ֙אוּ֙ אֶל־ יְהוֹשֻׁ֣עַ
এবং-ফিরে-এল দুইজন লোকেরা এবং-নামল পাহাড়-থেকে এবং-পার-হল এবং-এল কাছে যিহোশূয়ের
H7725 H8147 H0376 H3381 H1980 H0935 H0413 H3091

בִּן־ נ֔וּן וַיְסַפְּר֣וּ לוֹ֔ אֵ֖ת כָּל־ הַמִּצְאוֹת֑ אוֹתָֽם׃
নূনের পুত্র এবং-বলল তাঁকে সেই সমস্ত ঘটনা তাদের
H5126 H0853 H3605 H4672 H0853

24 וַיֹּאמְר֣וּ אֶל־ יְהוֹשֻׁ֗עַ כִּי֙ נָתַ֣ן יְהוָ֔ה בְּיָדֵ֖נוּ אֶת־ כָּל־ הָאָ֑רֶץ
এবং-বলল যিহোশূয়ের কাছে নিশ্চয়ই দিয়েছেন সদাপ্রভু আমাদের-হাতে সেই সমস্ত দেশ
H0559 H0413 H3091 H3588 H5414 H3068 H3027 H0853 H3605 H0776

וְגַם־ נָמֹ֙גוּ֙ כָּל־ יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֔רֶץ מִפָּנֵ֖ינוּ׃ ס
এবং-আরও গলে-গেছে সমস্ত অধিবাসীরা দেশের আমাদের-সামনে ।
H1571 H4127 H3605 H3427 H0776 H6440

Chapter 3

1 וַיַּשְׁכֵּ֤ם יְהוֹשֻׁ֙עַ֙ בַּבֹּ֔קֶר וַיִּסְע֣וּ מֵהַשִּׁטִּ֔ים וַיָּבֹ֥אוּ עַד־ הַיַּרְדֵּ֖ן הֽוּא
ভোরে-উঠলেন যিহোশূয় সকালে যাত্রা-করল শিটীম-থেকে এবং-এল পর্যন্ত যর্দন তিনি
H7925 H3091 H1242 H5265 H7851 H0935 H5704 H3383 H1931

וְכָל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּלִ֥נוּ שָׁ֖ם טֶ֣רֶם יַעֲבֹֽרוּ׃
এবং-সমস্ত সন্তানেরা ইস্রায়েলের এবং-রাত-কাটাল সেখানে আগে পার-হবার
H3605 H1121 H3478 H3915 H8033 H2962 H5674

2 וַיְהִ֗י מִקְצֵ֙ה֙ שְׁלֹ֣שֶׁת יָמִ֔ים וַיַּעַבְר֥וּ הַשֹּׁטְרִ֖ים בְּקֶ֥רֶב הַמַּחֲנֶֽה׃
এবং-হল শেষে তিন দিনের এবং-গেল কর্মকর্তারা মধ্যে শিবিরের
H1961 H7093 H7969 H3117 H5674 H7860 H7130 H4264

3 וַיְצַוּוּ֙ אֶת־ הָעָ֔ם לֵאמֹ֕ר כִּרְאֹתְכֶ֗ם אֶת־ אֲרֹ֨ן בְּרִית־ יְהוָ֤ה
এবং-আদেশ-দিল সকল লোকদের বলে যখন-দেখবে সেই সিন্দুক নিয়মের সদাপ্রভু
H6680 H0853 H0559 H7200 H0853 H0727 H1285 H3068

אֱלֹהֵיכֶם֙ וְהַכֹּהֲנִ֣ים הַלְוִיִּ֔ם נֹשְׂאִ֖ים אֹתָ֑ו וְאַתֶּ֗ם תִּסְעוּ֙
তোমাদের-ঈশ্বরের এবং-যাজকেরা লেবীয়েরা বহন-করছে তা তখন-তোমরা যাত্রা-করবে
H0430 H3548 H3881 H5375 H0853 H0413 H5265

מִמְּקֹומְכֶ֖ם וַהֲלַכְתֶּ֥ם אַחֲרָֽיו׃
তোমাদের-জায়গা-থেকে এবং-যাবে তার-পেছনে
H4725 H1980

4 אַךְ֩ רָחֹ֨ק יִהְיֶ֜ה בֵּינֵיכֶ֗ם]ובינו(וּבֵינָ֤יו(כְּאַלְפַּ֣יִם אַמָּ֔ה בְּמִדָּ֖ה אַל־
কিন্তু দূরত্ব থাকবে তোমাদের-মধ্যে এবং তার-মধ্যে প্রায়-দুই-হাজার হাত মাপে না
H0389 H7350 H1961 H0996 H0996 H0996 H0505 H0413 H4060 H0408

תִּקְרְבוּ֙ אֵלָ֔יו לְמַ֣עַן אֲשֶׁר־ תֵּדְע֗וּ אֶת־ הַדֶּ֙רֶךְ֙ אֲשֶׁר־ תֵּלְכ֣וּ בָּ֔הּ כִּ֥י לֹ֖א
তার কাছে-এসো যেন যাতে জানতে-পারো সেই পথ যে যাবে তাতে কারণ না
H7126 H0413 H4616 H3045 H0853 H1870 H0834 H3212 H0413 H3808

עֲבַרְתֶּ֥ם תְּמֹ֖ול שִׁלְשֹֽׁום׃ ס
গিয়েছ গতকাল পরশু ।
H1870 H8543 H8032

5 וַיֹּ֥אמֶר יְהֹושֻׁ֖עַ אֶל־ הָעָ֑ם הִתְקַדָּ֣שׁוּ כִּ֤י מָחָר֙ יַעֲשֶׂ֣ה יְהוָ֔ה בְּקִרְבְּכֶ֖ם
এবং-বললেন যিহোশূয় প্রতি লোকদের পবিত্র-হও কারণ আগামীকাল করবেন সদাপ্রভু তোমাদের-মধ্যে
H0559 H3091 H0413 H6942 H3588 H4279 H3068 H7130

נִפְלָאֹ֖ות׃
আশ্চর্যকাজ
H6381

6 וַיֹּ֥אמֶר יְהֹושֻׁ֖עַ אֶל־ הַכֹּהֲנִ֣ים לֵאמֹ֑ר שְׂאוּ֙ אֶת־ אֲרֹ֣ן הַבְּרִ֔ית וְעִבְרוּ֙
এবং-বললেন যিহোশূয় প্রতি যাজকদের বলে তোলো সিন্দুক সেই নিয়মের এবং-পার-হও
H0559 H3091 H0413 H3548 H0559 H0853 H0727 H1285 H5674

לִפְנֵ֣י הָעָ֔ם וַיִּשְׂא֖וּ אֶת־ אֲרֹ֣ן הַבְּרִ֑ית וַיֵּלְכ֖וּ לִפְנֵ֥י הָעָֽם׃ ס
সামনে লোকদের এবং-তুলল সেই সিন্দুক নিয়মের এবং-গেল সামনে লোকদের ।
H6440 H5375 H0853 H0727 H1285 H3212 H6440 H5971

7 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־ יְהֹושֻׁ֑עַ הַיֹּ֣ום הַזֶּ֔ה אָחֵ֣ל גַּדֶּלְךָ֔ בְּעֵינֵ֖י
এবং-বললেন সদাপ্রভু প্রতি যিহোশূয়ের আজকে এই-দিন শুরু-করব মহান-করতে-তোমাকে চোখে
H0559 H3068 H0413 H3091 H3117 H2088 H2490 H1431 H5869

כָּל־ יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁ֤ר יֵדְעוּן֙ כִּ֣י כַאֲשֶׁ֤ר הָיִ֙יתִי֙ עִם־ מֹשֶׁ֔ה אֶהְיֶ֖ה עִמָּֽךְ׃
সমস্ত ইস্রায়েলের যাতে জানতে-পারে যে যেমন ছিলাম সঙ্গে মোশির থাকব তোমার-সঙ্গে
H3605 H3478 H0834 H3045 H3588 H3651 H1961 H4872 H1961 H5973

8 וְאַתָּ֣ה תְצַוֶּ֔ה אֶת־ הַכֹּהֲנִ֖ים נֹשְׂאֵ֣י אֲרֹ֣ון הַבְּרִ֑ית לֵאמֹ֗ר כְּבֹאֲכֶם֙ עַד־
এবং-তুমি আদেশ-দেবে সেই যাজকদের বহনকারী সিন্দুকের নিয়মের বলে যখন-আসবে পর্যন্ত
H6680 H0853 H3548 H5375 H0727 H1285 H0559 H0935 H5704

קְצֵ֖ה מֵ֣י הַיַּרְדֵּ֑ן בַּיַּרְדֵּ֖ן תַּעֲמֹֽדוּ׃ פ
কিনারায় জলের যর্দনের যর্দনে দাঁড়াবে ।
H7097 H4325 H3383 H3383 H5975

9 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַנָּה וְשִׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי
সেই-বাক্য এবং-শোনো এখানে কাছে-এসো ইস্রায়েলের সন্তানদের প্রতি যিহোশূয় এবং-বললেন
H1697 H0853 H8085 H2008 H5066 H3478 H0413 H3091 H0559

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বরের
H3068 H0430

10 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי חַי אֵל בְּקִרְבְּכֶם
এবং-বললেন যিহোশূয় এর-দ্বারা জানবে যে জীবন্ত ঈশ্বর তোমাদের-মধ্যে
H0559 H3091 H2063 H3045 H0410 H2130

וְהוֹרֵשׁ
এবং-তাড়িয়ে-দেবেন
H3423

מִפְּנֵיכֶם אֶת־הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־הַפְּרִזִּי
তোমাদের-সামনে সেই কনানীয়দের হিত্তীয়দের এবং হিব্বীয়দের এবং পরিষীয়দের
H6440 H0853 H3423 H0853 H2850 H0853 H2340 H0853 H6522

וְהַיְבוּסִי׃ וְהָאֱמֹרִי הַגִּרְגָּשִׁי
এবং-যিবূষীয়দের এবং-ইমোরীয়দের গির্গাশীয়দের এবং
H2983 H0567 H1622 H0853

11 הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית כָּל־הָאָרֶץ עֹבֵר לִפְנֵיכֶם בַּיַּרְדֵּן׃
দেখো সিন্দুক নিয়মের প্রভু সমস্ত পৃথিবীর পার-হচ্ছে তোমাদের-সামনে যর্দনে
H2009 H0727 H1285 H0136 H3605 H0776 H6440 H3383

12 וְעַתָּה קְחוּ לָכֶם שְׁנֵים עָשָׂר אִישׁ מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־אִישׁ
এখন নাও তোমাদের-জন্য বারো জন পুরুষ বংশ-থেকে ইস্রায়েলের একজন-একজন
H6258 H3947 H8147 H6240 H0376 H7626 H3478 H0376

אֶחָד אִישׁ־אִישׁ׃ לַשָּׁבֶט
একজন একজন প্রতি-বংশে
H0259 H0376 H7626

13 וְהָיָה כְּנוֹחַ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן יְהוָה אֲדוֹן כָּל־
এবং-হবে যখন-স্থির-হবে পায়ের-তলা পা যাজকদের বহকারী সিন্দুকের সদাপ্রভুর প্রভু সমস্ত
H1961 H5117 H3709 H7272 H3548 H5375 H0727 H3068 H0136 H3605

הָאָרֶץ בְּמֵי הַיַּרְדֵּן מֵי הַיַּרְדֵּן יִכָּרֵתוּן הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִמַּעְלָה
পৃথিবীর জলে যর্দনের পানি যর্দনের কেটে-যাবে জল যা-নেমে-আসছে উপর-থেকে
H0776 H4325 H3383 H4325 H3772 H4325 H3381 H4605

וְיַעַמְדוּ נֵד אֶחָד׃
এবং-দাঁড়াবে একটি স্তূপ
H5975 H0259 H5067

14 וַיְהִי בְּנָסְעַ הָעָם מֵאָהֳלֵיהֶם לַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי
এবং-হল যাত্রা-করলে লোকেরা তাদের-তাঁবু-থেকে পার-হতে সেই যর্দন এবং-যাজকেরা বহকারী
H1961 H5265 H0168 H0853 H3383 H3548 H5375

הָאָרֹן לִפְנֵי הָעָם׃
সিন্দুকের সামনে লোকদের
H0727 H6440 H1285

15 וּכְבֹא נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן עַד־הַיַּרְדֵּן וְרַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נִטְבְּלוּ
এবং-আসলে বহকারীরা সিন্দুকের পর্যন্ত যর্দনের এবং-পা যাজকদের ডুবল
H0935 H5375 H0727 H5704 H3383 H7272 H3548 H2881

בִּקְצֵה הַמַּיִם וְהַיַּרְדֵּן מָלֵא עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו כָּל־יְמֵי קְצִיר׃
কিনারায় জলের এবং-যর্দন পূর্ণ-ছিল উপরে সমস্ত তীর সমস্ত দিনে ফসল-কাটার
H4325 H3383 H4390 H5921 H3605 H1415 H3605 H3117

16 וַיַּעֲמְדוּ הַמַּיִם מִלְמַעְלָה הַיֹּרְדִים וְנֶד־ אֶחָד הָרְחֵק מְאֹד [באדם]
এবং-দাঁড়াল জল উপর-থেকে যা-নেমে-আসছিল স্তূপ একটি অনেক-দূরে খুব আদমে
H5975 H4325 H4605 H3381 H5067 H0259 H7368 H3966 H0121

(מֵאָדָם הָעִיר אֲשֶׁר מִצַּד צָרְתָן וְהַיֹּרְדִים עֲרָבָה יָם־ הַמֶּלַח
আদম) শহরে যা পাশে সারথনের এবং-যা-নামছিল অরাবার সাগর সাগর লবণের
H0121 H5892 H6654 H6891 H3381 H6160 H3220 H3220 H4417

נֶגֶד יְרִיחוֹ׃ עָבְרוּ וְהָעָם נִכְרָתוּ תַּמּוּ
সামনে যিরীহোর পার-হল এবং-লোকেরা কেটে-গেল শেষ-হল
H5048 H3405 H5674 H5971 H3772 H8552

17 וַיַּעַמְדוּ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן בְּרִית־ יְהוָה בְּתָוֹךְ הַיַּרְדֵּן הֶכֵן
এবং-দাঁড়াল যাজকেরা বহনকারী সিন্দুকের নিয়মের সদাপ্রভুর মাঝখানে শুকনো-জায়গায় দৃঢ়ভাবে
H5975 H3548 H5375 H0727 H1285 H3068 H8432 H3383 H3559

וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עֹבְרִים בֶּחָרָבָה עַד אֲשֶׁר־ תַּמּוּ כָּל־ הַגּוֹי לַעֲבֹר
এবং-সমস্ত ইস্রায়েল পার-হচ্ছিল শুকনো-জায়গায় যতক্ষণ-না পর্যন্ত শেষ-হল সমস্ত জাতি পার-হওয়া
H3605 H3478 H5674 H2724 H5704 H8552 H3605 H1580

אֶת־ הַיַּרְדֵּן׃
সেই যর্দন
H0853 H3383

Chapter 4

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ תַּמּוּ הַגּוֹי לַעֲבֹר כָּל־ הָעָם אֶת־ הַיַּרְדֵּן וַיֹּאמֶר פ יְהוָה אֶל־
হল যখন শেষ-হল জাতি পার-হওয়া সমস্ত সেই যর্দন বললেন । সদাপ্রভু প্রতি
H1961 H3605 H8552 H1580 H3605 H0853 H3383 H0559 H0413

יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
যিহোশূয়কে বলে
H3091 H0559

2 קְחוּ לָכֶם מִן־ הָעָם אֲנָשִׁים עָשָׂר שְׁנֵים אִישׁ־ אִישׁ אֶחָד אֶחָד אִישׁ־ אֶחָד
নাও জন্য-তোমাদের মধ্য-থেকে লোকদের বারো জন পুরুষ একজন একজন একজন একজন
H3947 H3605 H4480 H5971 H6240 H8147 H0376 H0259 H0376 H0259

מִשָּׁבֶט׃
বংশ-থেকে
H7626

3 וְצַוּוּ אוֹתָם לֵאמֹר שְׂאוּ־ לָכֶם מִזֶּה מִתָּוֹךְ הַיַּרְדֵּן מִמְּצַב
এবং-আদেশ-দাও তাদের বলে তোলো জন্য-তোমাদের এখান-থেকে মাঝখান-থেকে যর্দনের জায়গা-থেকে
H6680 H0853 H0559 H5375 H4480 H2088 H8432 H3383 H4673

וְהִנַּחְתֶּם עִמָּכֶם וְהַעֲבַרְתֶּם אוֹתָם הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי הָכִין שִׁתִּים־ עֶשְׂרֵה אֲבָנִים
এবং-রাখবে তোমাদের-সাথে এবং-নিয়ে-যাবে তাদের যাজকদের পা দৃঢ়ভাবে বারো টি পাথর
H3240 H5973 H5674 H0853 H3548 H7272 H3559 H8147 H6240 H0068

אֲשֶׁר־ בַּמָּלוֹן אוֹתָם וְתָלִינוּ בּוֹ הַלָּיְלָה׃ ס
যেখানে আশ্রয়ে তাদের রাত-কাটাবে সেখানে আজ-রাতে । H4411 H0853 H3885 H1931 H3915

4 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־שְׁנֵים עָשָׂר הָאִישׁ אֲשֶׁר הֻכִין מִבְּנֵי
এবং-ডাকলেন যিহোশূয় সেই বারো জন পুরুষকে যাদের নিযুক্ত-করেছিলেন সন্তানদের-মধ্য-থেকে
H0376 H6240 H8147 H0413 H3091 H7121

יִשְׂרָאֵל אִישׁ־אִישׁ אֶחָד אֶחָד אִישׁ־אֶחָד לְמַטֶּה׃
ইস্রায়েলের একজন একজন একজন একজন প্রতি-বংশ-থেকে
H3478 H0376 H0259 H0259 H7626

5 וַיֹּאמֶר לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עִבְרוּ לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶל־תּוֹךְ
এবং-বললেন তাদের যিহোশূয় যাও সামনে সিন্দুকের সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বরের মধ্যে মাঝখানে
H0559 H3091 H6440 H0727 H3068 H0430 H0413 H8432

הַיַּרְדֵּן וְהָרִימוּ לָכֶם אִישׁ אֶבֶן אַחַת עַל־שִׁכְמוֹ לְמִסְפַּר שִׁבְטֵי בְּנֵי־
যর্দনের এবং-তোলো প্রতিজন পাথর একটি ওপরে কাঁধের সংখ্যানুসারে বংশের সন্তানদের
H3383 H0376 H0068 H0259 H5921 H7926 H4557 H7626

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের
H3478

6 לְמַעַן תִּהְיֶה זֹאת לְאוֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי־יִשְׁאָלוּן בְּנֵיכֶם מָחָר
যেন হয় এটি চিহ্ন তোমাদের-মধ্যে যখন জিজ্ঞাসা-করবে তোমাদের-সন্তানেরা আগামীকাল
H4616 H1961 H2063 H0226 H7130 H3588 H7592 H1121 H4279

לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם׃
বলে কী এই পাথরগুলো তোমাদের-জন্য
H0559 H4100 H0428 H0068

7 וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִכְרְתוּ מֵימֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה
এবং-বলবে তাদের যে কেটে-গেল জল যর্দনের সামনে-থেকে সিন্দুকের নিয়মের সদাপ্রভুর
H0559 H3588 H3772 H4325 H3383 H6440 H0727 H1285 H3068

בְּעָבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ מֵי הַיַּרְדֵּן וְהָיוּ הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לְזִכָּרוֹן לִבְנֵי
যখন-পার-হল যর্দনে কেটে-গেল জল যর্দনের এবং-হবে এই পাথরগুলো স্মারকচিহ্ন সন্তানদের-জন্য
H3383 H3772 H4325 H3383 H1961 H0428 H0068 H2146

יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם׃
ইস্রায়েলের চিরকাল সর্বদা
H3478 H5704 H5769

8 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂאוּ שְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה אֶבֶן מִתּוֹךְ
এবং-করল তেমনই যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোশূয় এবং-তুলল বারো টি পাথর মাঝখান-থেকে
H6213 H3651 H6680 H3091 H5375 H8147 H6240 H0068 H8432

הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לְמִסְפַּר שִׁבְטֵי בְּנֵי־
যর্দনের যেমন বলেছিলেন সদাপ্রভু প্রতি যিহোশূয়ের সংখ্যানুসারে বংশের সন্তানদের
H3383 H3588 H1696 H3068 H0413 H3091 H4557 H7626

יִשְׂרָאֵל וַיַּעַבְרוּם עִמָּם אֶל־הַמָּלוֹן וַיַּנִּחוּם שָׁם׃
ইস্রায়েলের এবং-নিয়ে-গেল তাদের-সাথে মধ্যে আশ্রয়ের এবং-রাখল সেখানে
H3478 H5674 H5973 H0413 H4411 H3240 H8033

9 וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן תַּחַת מַצַּב
এবং-বারো টি পাথর স্থাপন-করলেন যিহোশূয় মাঝখানে যর্দনের নীচে জায়গায়
H8147 H6240 H0068 H6965 H3091 H8432 H3383 H8478 H4673

רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הַבְּרִית אֲרוֹן בְּהִיוָם שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
পা যাজকদের বহনকারী নিয়মের সিন্দুকের এবং-আছে সেখানে পর্যন্ত আজকের দিন
H7272 H3548 H5375 H1285 H0727 H1961 H8033 H5704 H3117 H2088

10 וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן עָמְדִים בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן עַד תֻּם כָּל־הַדָּבָר
এবং-যাজকেরা বহ্কারী সিন্দুকের দাঁড়িয়ে-ছিল মাঝখানে যর্দনের যতক্ষণ-না শেষ-হল সমস্ত বিষয়
H3548 H5375 H0727 H5975 H8432 H3383 H5704 H8552 H3605 H1697

אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ לְדַבֵּר אֶל־ הָעָם כְּכֹל
যা আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু সেই যিহোশূয়কে বলতে প্রতি লোকদের সব-কিছু
H3605 H6680 H3068 H853 H3091 H1696 H0413 H5971

אֲשֶׁר־ צִוָּה מֹשֶׁה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְמַהֲרוּ הָעָם וַיַּעֲבֹרוּ׃
যা আদেশ-দিয়েছিলেন মোশি সেই যিহোশূয়কে এবং-তাড়াতাড়ি-করল লোকেরা এবং-পার-হল
H6680 H4872 H853 H3091

11 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ תַּם כָּל־ הָעָם לַעֲבֹר וַיַּעֲבָר אֲרוֹן־ יְהוָה וְהַכֹּהֲנִים
এবং-হল যখন শেষ-হল সমস্ত লোকেরা পার-হওয়া এবং-পার-হল সিন্দুক সদাপ্রভুর এবং-যাজকেরা
H1961 H8552 H3605 H5971 H5674 H5737 H727 H3068 H3548

לִפְנֵי הָעָם׃
সামনে লোকদের
H6440

12 וַיַּעַבְרוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה חֲמֻשִׁים לִפְנֵי
এবং-পার-হল সন্তানেরা রূবেণের এবং-সন্তানেরা গাদের এবং-অর্ধেক বংশ মনঃশির সশস্ত্র-হয়ে সামনে
H5674 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677 H7626 H4519 H2571 H6440

מֹשֶׁה׃ אֲלֵיהֶם דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
মোশি তাদের বলেছিলেন যেমন ইস্রায়েলের সন্তানদের
H4872 H413 H1696 H3478

13 כְּאַרְבָּעִים אֶלֶף חֲלוּצֵי הַצָּבָא עָבְרוּ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה אֶל עַרְבוֹת
প্রায়-চল্লিশ-হাজার সশস্ত্র সৈন্যের পার-হল সামনে সদাপ্রভুর যুদ্ধের-জন্য দিকে সমতলে
H705 H505 H2502 H6635 H5674 H6440 H3068 H4421 H413 H6160

יְרִיחוֹ׃ ס
যিরীহোর ।
H3405

14 בַּיּוֹם הַהוּא גִּדַּל יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינֵי כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ
সেই-দিন মহান-করলেন সদাপ্রভু সেই যিহোশূয়কে চোখে সমস্ত ইস্রায়েলের এবং-ভয়-করত
H3117 H1931 H1431 H3068 H853 H3091 H5869 H3605 H3478 H3372

אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר יָרְאוּ אֶת־ מֹשֶׁה כָּל־ יְמֵי חַיָּיו׃ פ
তাঁকে যেমন ভয়-করত সেই মোশিকে সমস্ত দিন তার-জীবনের ।
H853 H3372 H853 H4872 H3605 H3117 H2416

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু প্রতি যিহোশূয়ের বলে
H559 H3068 H413 H3091 H559

16 וְאַתָּה צַוֵּה אֶת־ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת וְיַעֲלוּ מִן־ הַיַּרְדֵּן׃
এবং-তুমি আদেশ-দাও সেই যাজকদের বহ্কারী সিন্দুকের সাক্ষ্যের এবং-উঠুক থেকে যর্দন
H6680 H853 H3548 H5375 H727 H5715 H5927 H4480 H3383

17 וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עֲלוּ מִן־ הַיַּרְדֵּן׃
এবং-আদেশ-দিলেন যিহোশূয় সেই যাজকদের বলে উঠো থেকে যর্দন
H6680 H3091 H853 H3548 H559 H5927 H4480 H3383

18 וַיְהִי (בעלות) (כַּעֲלוֹת) הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן
এবং-হল ওঠার-সময় যখন-উঠল যাজকেরা বহনকারী সিন্দুকের নিয়মের সদাপ্রভুর মাঝখান-থেকে যর্দনের
H1961 H5927 H5927 H3548 H5375 H0727 H1285 H3068 H8432 H3383

וַיְהִי מֵי־ הַיַּרְדֵּן וַיָּשֻׁבוּ הֻחָרְבָה כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים אֶל מִקוֹמָם וַיֵּלְכוּ עַל־ כָּל־ גְּדוֹתָיו׃
এবং-হল জল এবং-ফিরে-এল শুকনো-জায়গায় পা যাজকদের দিকে তার-জায়গায় এবং-বহিল ওপরে সমস্ত তীরের
H3383 H4325 H7725 H2724 H3709 H3548 H7272 H0413 H4725 H1980 H3605 H1415

19 וְהָעָם עָלוּ מִן־ הַיַּרְדֵּן בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיַּחֲנוּ בַּגִּלְגָּל
এবং-লোকেরা উঠল থেকে যর্দন দশম মাসের প্রথম এবং-শিবির-স্থাপন-করল গিলগলে
H5927 H3383 H6218 H2320 H7223 H2583 H1537

בִּקְצֵה מִזְרַח יְרִיחוֹ׃
প্রান্তে পূর্বদিকে যিরীহোর
H3405 H4217

20 וְאֶת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ מִן־ הַיַּרְדֵּן הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ
এবং-সেই বারো টি পাথর এই যা নিয়েছিল থেকে যর্দন স্থাপন-করলেন যিহোশূয়
H0853 H8147 H6240 H0068 H0428 H0834 H3947 H4480 H3383 H3091

בַּגִּלְגָּל׃
গিলগলে
H1537

21 וַיֹּאמֶר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאֲלוּן בְּנֵיכֶם מָחָר
এবং-বললেন প্রতি সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে যখন জিজ্ঞাসা-করবে তোমাদের-সন্তানেরা আগামীকাল
H0559 H0413 H1121 H3478 H0559 H0834 H7592 H1121 H4279

אֲבוֹתָם הָאֲבָנִים מָה לֵאמֹר הָאֵלֶּה׃
পিতৃপুরুষদের পাথরগুলো কী বলে এই
H0001 H0068 H4100 H0559 H0428

22 וְהוֹדַעְתֶּם אֶת־ בְּנֵיכֶם לֵאמֹר בַּיַּבָּשָׁה יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
এবং-জানাবে সেই তোমাদের-সন্তানদের বলে শুকনো-জায়গায় ইস্রায়েল পার-হল এই যর্দন এই
H3045 H0853 H1121 H0559 H3004 H3478 H5674 H0853 H3383 H2088

23 אֲשֶׁר־ הוֹבִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־ מֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם עַד־
যা শুকিয়ে-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর সেই জল যর্দনের তোমাদের-সামনে পর্যন্ত
H3001 H3068 H0430 H0853 H4325 H3383 H6440 H5704

אֲשֶׁר הוֹבִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְיַם־ סוּף כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ עַד־
যা শুকিয়ে-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর সাগরের প্রতি সূফের-প্রতি যেমন করেছিলেন সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর আমাদের-সামনে পর্যন্ত
H3001 H3068 H0430 H3220 H5488 H0834 H6213 H3068 H0430 H6440 H5704

עָבְרֵנוּ׃
আমাদের-পার-হওয়ার

24 לְמַעַן יְהוָה יַד אֶת־ הָאָרֶץ עַמֵּי כָּל־ רַעַת לְמַעַן
যেন সদাপ্রভুর হাত সেই পৃথিবীর জাতি সমস্ত জানতে-পারে যেন
H4616 H3068 H3027 H0853 H0776 H3605 H3045 H4616

הַיָּמִים׃ כָּל־ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֶת־ יְרָאתֶם ס
দিন সর্বদা তোমাদের-ঈশ্বরকে সদাপ্রভুকে সেই ভয়-কর ।
H3117 H3605 H0430 H3068 H0853 H3372

Chapter 5

1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ כָּל־ מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה מַלְכֵי כָּל־ וְכָל־ מַלְכֵי
হল শোনার-পর সমস্ত রাজারা ইমোরীয়দের যারা পারে যর্দনের পশ্চিমে রাজারা এবং-সমস্ত রাজারা
H1961 H8085 H3605 H4428 H0567 H5676 H3383 H3220 H4428 H3605

הַיַּרְדֵּן מֵי אֶת־ יְהוָה הוֹבִישׁ אֲשֶׁר־ אֵת הַיָּם עַל־ אֲשֶׁר הַכְּנַעֲנִי
যর্দনের জল সেই সদাপ্রভু শুকিয়ে-দিয়েছিলেন যে সেই সাগরের কাছে যারা কনানীয়দের
H3383 H4325 H0853 H3068 H3001 H0853 H3220

הָיָה וְלֹא־ לִבָּם וַיִּמַּס (עִבְרָם) [עברנו] עַד־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ מִפְּנֵי
ছিল এবং-না তাদের-হৃদয় গলে-গেল পার-হওয়ার তাদের পর্যন্ত ইস্রায়েলের সন্তানদের সামনে-থেকে
H1961 H3808 H3824 H4549 H5704 H3478 H6440

יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי־ מִפְּנֵי רוּחַ עוֹד בָּם ס
ইস্রায়েলের সন্তানদের সামনে সাহস আর তাদের-মধ্যে ।
H3478 H6440 H7307 H5750

2 בָּעֵת הַהִיא אָמַר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לְךָ חַרְבוֹת צֻרִים
সেই-সময়ে সেই বললেন সদাপ্রভু প্রতি যিহোশূয়ের তৈরি-করো তোমার-জন্য ছুরি পাথরের
H6256 H1931 H0559 H3068 H0413 H3091 H6213 H2719 H6697

שֵׁנִית׃ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ אֶת־ מוֹל וְשׁוּב
দ্বিতীয়বার ইস্রায়েলের সন্তানদের সেই সুন্নত-করো এবং-আবার
H8145 H3478 H0853 H4135 H7725

3 וַיַּעַשׂ־ לוֹ יְהוֹשֻׁעַ חַרְבוֹת צֻרִים וַיָּמָל אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
এবং-তৈরি-করলেন তার-জন্য যিহোশূয় ছুরি পাথরের এবং-সুন্নত-করলেন সেই সন্তানদের ইস্রায়েলের
H6213 H3091 H2719 H6697 H4135 H0853 H1121 H3478

הָעָרְלוֹת׃ גִּבְעַת אֶל־ תה
ত্বকের পাহাড়ে তে
H6190 H1389 H0413

4 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל־ הָעָם הַיֹּצֵא מִמִּצְרַיִם
এবং-এই কারণ যেজন্য সুন্নত-করলেন যিহোশূয় সমস্ত লোকেরা যারা-বের-হয়েছিল মিশর-থেকে
H2088 H1697 H0834 H4135 H3091 H3605 H5971 H3318 H4714

הַזְּכָרִים כֹּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מֵתוּ בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃
পুরুষেরা সমস্ত লোকেরা যুদ্ধের মারা-গিয়েছিল মরুভূমিতে পথে বেরোনোর-সময় মিশর-থেকে
H2145 H3605 H0376 H4421 H4191 H4057 H1870 H3318 H4714

5 כִּי־ מֻלִים הָיוּ כָּל־ הָעָם הַיֹּצְאִים וְכָל־ הָעָם הַיִלוּדִים
কারণ সুন্নত ছিল সমস্ত লোকেরা যারা-বের-হয়েছিল কিন্তু-সমস্ত লোকেরা যারা-জন্মগ্রহণ-করেছিল
H3588 H4135 H1961 H3605 H3318 H3605 H3209

מָלוּ׃ לֹא־ מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתָם בַּדֶּרֶךְ בַּמִּדְבָּר
সুন্নত-করা-হয়নি না মিশর-থেকে বেরোনোর-সময় পথে মরুভূমিতে
H4135 H3808 H4714 H3318 H1870 H4057

6 וְכִי אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־תֹּם כָּל־הַגּוֹי
কারণ চল্লিশ বছর চলেছিল সন্তানেরা ইস্রায়েলের মরুভূমিতে পর্যন্ত শেষ-হল জাতি
H0705 H8141 H1980 H3478 H5704 H8552 H3605

אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר
লোকেরা যুদ্ধের যারা-বের-হয়েছিল মিশর-থেকে যারা না শুনেছিল কণ্ঠস্বর সদাপ্রভুর যাদের-প্রতি
H0376 H4421 H3318 H4714 H3808 H8085 H3068 H0834

נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לְבִלְתִּי הַרְאוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
শপথ-করেছিলেন সদাপ্রভু তাদের যেন-না দেখান দেশ সেই যা শপথ-করেছিলেন সদাপ্রভু
H7650 H3068 H1115 H7200 H0776 H0853 H834 H7650 H3068

לַאֲבוֹתָם לָתֶת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
তাদের-পূর্বপুরুষদের দিতে আমাদের দেশ প্রবাহিত দুধ এবং-মধুর
H0001 H5414 H0776 H2100 H2461 H1706

7 וְאֶת־בְּנֵיהֶם הֵקִים תַּחְתָּם אוֹתָם מָלוֹ עֲרֵלִים כִּי־לֹא
এবং-সেই তাদের-সন্তানদের দাঁড়-করালেন তাদের-বদলে তাদের সুন্নত-করা-হয়েছিল অসুন্নত কারণ
H0853 H8478 H0853 H4135 H6189

מָלוּ כִּי הָיוּ בַּדָּרֶךְ׃
ছিল কারণ না সুন্নত-করা-হয়েছিল পথে
H1961 H3808 H4135 H1870

8 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תַּמּוּ הַגּוֹי כָּל־הַמּוֹל לְהִמּוֹל וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם בְּמַחֲנֶה עַד
এবং-হল যখন শেষ-হল জাতির সমস্ত সুন্নত-করা সুন্নত-করা এবং-থাকল তাদের-জায়গায় শিবিরে পর্যন্ত
H1961 H3605 H8552 H4135 H3427 H8478 H4264 H5704

פ חֲיוֹתָם׃
।
সুস্থ-হওয়ার
H2421

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גַּלּוֹתִי אֶת־חֶרְפַּת מִצְרַיִם מֵעֲלֵיכֶם
বলেন এবং-সদাপ্রভু প্রতি যিহোশূয়ের আজ গড়িয়ে-দিয়েছি সেই লজ্জা মিশরের তোমাদের-ওপর-থেকে
H0559 H3068 H0413 H3091 H3117 H1556 H0853 H2781 H4714

וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִּלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
এবং-ডাকা-হল নাম জায়গাটির সেই গিলগল পর্যন্ত আজকের দিন
H7121 H8034 H4725 H1931 H1537 H5704 H3117 H2088

10 וַיַּחֲנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּגִּלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה
এবং-শিবির-স্থাপন-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের গিলগলে এবং-পালন-করল সেই নিস্তারপর্ব চৌদ্দতম
H2583 H3478 H1537 H6453 H0853 H702

עָשָׂר יוֹם בַּחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב בְּעַרְבוֹת יְרִיחוֹ׃
দিনে দিন মাসের সন্ধ্যায় সমতলে যিরীহোর
H6240 H3117 H2320 H6153 H6160 H3405

11 וַיֹּאכְלוּ מֵעֲבוּר הָאָרֶץ מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח עֻגוֹת מַצּוֹת וְקָלוּי בְּעֶצֶם
খেল এবং-ভাজা-শস্য খামিরহিন-রুটি নিস্তারপর্বের পরদিন দেশের উৎপন্ন-থেকে এই-দিনেই ঠিক
H0398 H7033 H4682 H6453 H4283 H0776 H5669 H3117 H6106

הַיּוֹם הַזֶּה׃
এই
H2088

12 וַיִּשְׁבֹּת֙ הַמָּ֣ן מִמָּחֳרָ֔ת בְּאָכְלָ֖ם מֵעֲבוּר֣ הָאָ֑רֶץ וְלֹא־ הָיָ֤ה עוֹד֙ לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֹּאכְל֥וּ מִתְּבוּאַ֖ת אַרְצָ֥ם כְּנַ֛עַן בַּשָּׁנָ֥ה הַהִ֖יא׃ ס

12 এবং-বন্ধ-হল মান্না পরদিন-থেকে খাওয়ার-পর উৎপন্ন-থেকে দেশের এবং-না ছিল আর
H3478 H4478 H3117 H3808 H1961 H5750
ইস্রায়েলের সন্তানদের-জন্য মান্না এবং-খেল ফসল-থেকে দেশের কনানের সেই-বছরে সেই
H3478 H4478 H3117 H3808 H1961 H5750

13 וַיְהִי֙ בִּֽהְיוֹת֣ יְהוֹשֻׁ֔עַ בִּירִיחֹ֑ו וַיִּשָּׂ֤א עֵינָיו֙ וַיַּ֔רְא וְהִנֵּ֥ה אִ֛ישׁ עֹמֵ֥ד לְנֶגְדֹּ֖ו וְחַרְבֹּ֣ו שְׁלוּפָ֣ה בְיָדֹ֑ו וַיֵּ֤לֶךְ יְהוֹשֻׁ֙עַ֙ אֵלָ֔יו וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔ו הֲלָ֥נוּ אַתָּ֖ה אִם־ לְצָרֵֽינוּ׃

13 এবং-হল যখন-ছিলেন যিহোশূয় চোখ এবং-তুললেন এবং-দেখলেন এবং-দেখো একজন-পুরুষ
H3478 H4478 H3117 H3808 H1961 H5750
তাঁকে তুমি নাকি আমাদের-পক্ষে তার-সামনে খোলা হাতে এবং-গেলেন যিহোশূয় এবং-বললেন
H3478 H4478 H3117 H3808 H1961 H5750
আমাদের-শত্রুদের
H3478 H4478 H3117 H3808 H1961 H5750

14 וַיֹּ֣אמֶר֮ לֹא֒ כִּ֣י אֲנִ֤י שַׂר־ צְבָא־ יְהוָה֙ עַתָּ֣ה בָ֔אתִי וַיִּפֹּ֤ל יְהוֹשֻׁ֙עַ֙ אַ֣רְצָה֔ וַיִּשְׁתָּ֖חוּ וַיֹּ֣אמֶר לֹ֑ו מָ֚ה אֲדֹנִ֣י מְדַבֵּ֔ר אֶל־ עַבְדֹּֽו׃

14 এবং-বললেন না বরং আমি সেনাপতি সৈন্যের সদাপ্রভুর এখন এসেছি যিহোশূয় এবং-পড়লেন
H3478 H4478 H3117 H3808 H1961 H5750
তার-দাসকে প্রতি তার ভূমিতে এবং-প্রণাম-করলেন এবং-বললেন তাঁকে কী আমার-প্রভু বলছেন
H3478 H4478 H3117 H3808 H1961 H5750

15 וַיֹּ֣אמֶר שַׂר־ צְבָא־ יְהוָ֗ה אֶל־ יְהוֹשֻׁ֙עַ֙ שַׁ֣ל נַעֲלְךָ֔ מֵעַ֖ל רַגְלֶ֑ךָ כִּ֣י הַמָּקֹ֗ום אֲשֶׁ֤ר אַתָּה֙ עֹמֵ֣ד עָלָ֔יו קֹ֖דֶשׁ הֽוּא׃ וַיַּ֥עַשׂ יְהוֹשֻׁ֖עַ כֵּֽן׃

15 এবং-বললেন পায়ের ওপর-থেকে তোমার-জুতা খোলো যিহোশূয়ের প্রতি সদাপ্রভুর সৈন্যের সেনাপতি
H3478 H4478 H3117 H3808 H1961 H5750
তেমনি যিহোশূয় এবং-করলেন তা পবিত্র তার-ওপরে দাঁড়িয়ে-আছ তুমি যেখানে জায়গা কারণ
H3478 H4478 H3117 H3808 H1961 H5750

Chapter 6

1 וִֽירִיחֹו֙ סֹגֶ֣רֶת וּמְסֻגֶּ֔רֶת מִפְּנֵ֖י בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֵ֥ין יֹוצֵ֖א וְאֵ֥ין בָּֽא׃ ס

1 ঢুকছিল বন্ধ-ছিল এবং-বন্ধ-হল সামনে সন্তানদের ইস্রায়েলের কেউ-না বের-হচ্ছিল এবং-কেউ-না যিরীহো
H3405 H5462 H5462 H6440 H1121 H3478 H3318 H0369 H0369

2 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־ יְהוֹשֻׁ֙עַ֙ רְאֵ֗ה נָתַ֤תִּי בְיָדְךָ֙ אֶת־ יְרִיחֹ֣ו וְאֶת־ מַלְכָּ֔הּ גִּבֹּורֵ֥י הֶחָֽיִל׃

2 বলল সদাপ্রভু প্রতি যিহোশূয়ের দেখো দিয়েছি তোমার-হাতে সেই যিরীহো এবং তার-রাজাকে
H3478 H4478 H3117 H3808 H1961 H5750
বীরদের শক্তির
H3478 H4478 H3117 H3808 H1961 H5750

3 וְסַבֹּתֶם אֶת־הָעִיר כָּל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַקֵּיף אֶת־הָעִיר פַּעַם אַחַת
এবং-প্রদক্ষিণ-করবে সেই শহর সমস্ত লোকেরা যুদ্ধের ঘিরে সেই শহর বার একবার
H5437 H0853 H3605 H0376 H4421 H0853 H5437 H6471 H0259

כֹּה תַּעֲשֶׂה שֵׁשֶׁת יָמִים׃
এইভাবে করবে ছয় দিন
H3541 H8337 H3117

4 וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
এবং-সাতজন যাজক বহন-করবে সাতটি শিঙা মেষের সামনে সিন্দুকের এবং-সপ্তম দিনে
H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H0727 H3117 H7637

תָּסֹבּוּ אֶת־הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים וְהַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃
প্রদক্ষিণ-করবে সেই শহর সাত বার এবং-যাজকেরা বাজাবে শিঙাগুলো
H5437 H0853 H7651 H6471 H3548 H8628 H7782

5 וְהָיָה בִּמְשֹׁךְ בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל [בשמעכם] (כִּשְׁמָעֲכֶם) אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר
এবং-হবে যখন-দীর্ঘ-বাজাবে শিঙে মেষের যখন শুনবে সেই ধ্বনি শিঙার
H1961 H4900 H7782 H8085 H8085 H0853 H3104

תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְנָפְלָה חוֹמַת הָעִיר תַּחְתֶּיהָ וְעָלוּ הָעָם כָּל־אִישׁ נֶגְדּוֹ׃
চিৎকার মহান এবং-পড়ে-যাবে প্রাচীর শহরের নীচে এবং-উঠবে লোকেরা সমস্ত প্রতিজন তার-সামনে
H8643 H1419 H5307 H2346 H8478 H5927 H5971 H3605 H0376 H5048

6 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן אֶל־הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׂאוּ אֶת־אֲרוֹן
এবং-ডাকলেন যিহোশূয় পুত্র নূনের প্রতি যাজকদের এবং-বললেন তাদের তোলো সেই সিন্দুক
H7121 H3091 H1121 H5126 H0413 H3548 H0559 H0413 H5375 H0853 H0727

הַבְּרִית וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת יוֹבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה׃
নিয়মের এবং-সাতজন যাজক বহন-করুক সাতটি শিঙা মেষের সামনে সিন্দুকের সদাপ্রভুর
H1285 H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H0727 H3068

7 וַיֹּאמֶר (ויאמרו) אֶל־הָעָם עִבְרוּ וְסֹבּוּ אֶת־הָעִיר וְהֶחָלוּץ
বললেন এবং প্রতি লোকদের যাও এবং-প্রদক্ষিণ-করো সেই শহর এবং-সশস্ত্র-দল
H0559 H0559 H0413 H5674 H5437 H0853 H2502

יַעֲבֹר לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה׃
পার-হবে সামনে সিন্দুকের সদাপ্রভুর
H5674 H6440 H0727 H3068

8 וַיְהִי כֶּאֱמֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת נֹשְׂאִים שִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים וְשִׁבְעָה
এবং-হল বলার-পর যিহোশূয়ের প্রতি লোকদের বহনকারী সাতটি যাজকেরা এবং-সাতজন
H1961 H0559 H3091 H0413 H5971 H5375 H7651 H3548 H7651

הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי יְהוָה עָבְרוּ וְתָקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וַאֲרוֹן בְּרִית יְהוָה הֹלֵךְ
মেষের সামনে সদাপ্রভুর পার-হল এবং-বাজাল শিঙাগুলো এবং-সিন্দুক নিয়মের সদাপ্রভুর চলছিল
H3104 H6440 H3068 H5674 H8628 H7782 H0727 H1285 H3068 H1980

אַחֲרֵיהֶם׃
তাদের-পেছনে

9 וְהֶחָלוּץ הַלֵּךְ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים [תקעון] (תְּקָעִי) הַשּׁוֹפָרוֹת וְהַמְאַסֵּף הֹלֵךְ
এবং-সশস্ত্র-দল চলছিল সামনে যাজকদের যারা বাজানোর শিঙাগুলো এবং-পশ্চাৎ-দল চলছিল
H1980 H0622 H7782 H8628 H8628 H3548 H6440 H1980

אַחֲרֵי הָאָרֹן הָלוֹךְ וְתָקוֹעַ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃
পেছনে সিন্দুকের চলতে এবং-বাজাতে শিঙাগুলো
H0727 H1980 H8628 H7782

10 וְאֶת־ הָעָם צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר לְא תָרִיעוּ וְלֹא־ תַשְׁמִיעוּ אֶת־
সেই শোনাবে এবং-না চিৎকার-করবে না বলে যিহোশূয় আদেশ-দিলেন লোকদের এবং-সেই
H0853 H8085 H3808 H7321 H3808 H0559 H3091 H6680 H0853

קוֹלְכֶם וְלֹא־ יֵצֵא מִפִּיכֶם דָּבָר עַד יוֹם אָמְרִי אֲלֵיכֶם הָרִיעוּ וַהֲרִיעֹתֶם׃
তোমাদের-কণ্ঠস্বর এবং-না বের-হবে তোমাদের-মুখ-থেকে কথা পর্যন্ত দিন বলি তোমাদের চিৎকার-করো এবং-চিৎকার-করবে
H0413 H0559 H3117 H5704 H1697 H6310 H3318 H3808 H7321 H7321

11 וַיַּסֵּב יְהוָה אֲרוֹן אֶת־ הָעִיר הַקָּף פַּעַם אַחַת וַיָּבֹאוּ הַמַּחֲנֶה וַיָּלִינוּ
এবং-ঘুরল সিন্দুক সেই শহর ঘিরে বার একবার এবং-এল শিবিরে এবং-রাত-কাটাল
H5437 H0727 H0853 H3068 H6471 H0259 H0935 H4264

בַּמַּחֲנֶה׃ פ
শিবিরে ।
H4264

12 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה׃
ভোরে-উঠলেন যিহোশূয় সকালে এবং-তুলল যাজকেরা সেই সিন্দুক সদাপ্রভুর
H7925 H3091 H1242 H5375 H3548 H0853 H0727 H3068

13 וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיֹּבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה הֹלְכִים
এবং-সাতজন যাজকেরা বহনকারী সাতটি শিঙা মেষের সামনে সিন্দুকের সদাপ্রভুর চলতে-চলতে
H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H0727 H3068 H1980

וְתָקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וְהֶחָלוּץ הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם וְהַמְאַסֵּף הֹלֵךְ אַחֲרֵי
এবং-বাজাচ্ছিল শিঙাগুলো এবং-সশস্ত্র-দল চলছিল তাদের-সামনে এবং-পশ্চাৎ-দল চলছিল পেছনে
H8628 H7782 H1980 H6440 H0622 H1980 H0310

הָלוֹךְ וְתָקוֹעַ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃ (הָלוֹךְ) [הולכן] יְהוָה אֲרוֹן
চলছিল এবং-বাজাচ্ছিল শিঙাগুলো চলছিল চলতে সদাপ্রভুর সিন্দুকের
H1980 H8628 H7782 H1980 H1980 H3068 H0727

14 וַיָּסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַּעַם אַחַת וַיָּשֻׁבוּ הַמַּחֲנֶה כֹּה
এবং-প্রদক্ষিণ-করল সেই শহর দিনে দ্বিতীয় বার একবার এবং-ফিরে-এল শিবিরে এইভাবে
H5437 H0853 H3117 H8145 H6471 H0259 H7725 H4264 H3541

עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים׃
করল ছয় দিন
H8337 H3117

15 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיַּשְׁכִּמוּ כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיָּסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר
এবং-হল দিনে সপ্তম এবং-উঠল ওঠার-সময় ভোরের এবং-প্রদক্ষিণ-করল সেই শহর
H1961 H3117 H7637 H7925 H5927 H7837 H5437 H0853 H3117

כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה שֶׁבַע פְּעָמִים רַק בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת־ הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים׃
নিয়মানুসারে এই সাত বার কেবল দিনে সেই ঘুরল সেই সাত বার
H4941 H2088 H7651 H6471 H7535 H3117 H1931 H5437 H0853 H7651 H6471

16 וַיְהִי בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית תָּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם
এবং-হল সপ্তম-বারে বাজাল যাজকেরা শিঙাগুলো এবং-বললেন যিহোশূয় প্রতি লোকদের
H1961 H6471 H8628 H3548 H7782 H0559 H3091 H0413

הָרִיעוּ כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־הָעִיר׃
চিৎকার-করো কারণ দিয়েছেন সদাপ্রভু তোমাদের সেই শহর
H7321 H5414 H3068 H0853

17 וְהָיְתָה הָעִיר וְהִיא חֵרֶם לַיהוָה בָּהּ אַשֶּׁר־וְכָל־הִיא רַק רָחָב הַזּוֹנָה
এবং-হবে শহর তা উৎসর্গ সদাপ্রভুর-জন্য তাতে যা-কিছু এবং-সমস্ত কেবল রাহব বেশ্যা
H1961 H5892 H1931 H3605 H3068 H7535 H7343 H2181

תִּחְיֶה הִיא וְכָל־אֲשֶׁר אִתָּהּ בַּבַּיִת כִּי הֶחְבֵּאתָה אֶת־הַמַּלְאָכִים
বেঁচে-থাকবে সে এবং-সমস্ত যারা তার-সাথে ঘরে কারণ লুকিয়ে-রেখেছিল সেই দূতদের
H2421 H1931 H3605 H0854 H1004 H3588 H2244 H0853 H4397

אֲשֶׁר שָׁלָחְנוּ׃
যাদের পাঠিয়েছিলাম
H7971

18 וְרַק־אַתֶּם שִׁמְרוּ מִן־הַחֵרֶם פֶּן־תַּחֲרִימוּ וּלְקַחְתֶּם מִן־הַחֵרֶם וְשַׂמְתֶּם
কিন্তু-কেবল তোমরা রক্ষা-করো থেকে উৎসর্গের পাছে উৎসর্গ-করো এবং-নেবে থেকে উৎসর্গের এবং-রাখবে
H7535 H853 H8104 H4480 H2764 H6435 H2764 H3947 H4480 H2764 H7760

אֶת־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל לְחֵרֶם וַעֲכַרְתֶּם אוֹתוֹ׃
সেই শিবির ইস্রায়েলের উৎসর্গে এবং-বিপদে-ফেলবে তাকে
H853 H4264 H3478 H2764 H5916 H853

19 וְכָל כֶּסֶף וְזָהָב וּכְלֵי נְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה אוֹצַר
এবং-সমস্ত রূপা এবং-সোনা এবং-পাত্র তামার এবং-লোহার পবিত্র তা সদাপ্রভুর-জন্য ভাণ্ডারে
H3605 H3701 H2091 H3627 H5178 H6944 H1931 H3068 H0214

יָבֹאוּ׃ יְהוָה
যাবে সদাপ্রভুর
H0935 H3068

20 וַיָּרַע כְּשָׁמְעַ הָעָם אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיִּתְקְעוּ הָעָם בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיְהִי
এবং-হল শোনার-পর লোকেরা সেই ধ্বনি এবং-বাজাল লোকেরা শিঙাগুলো এবং-হল
H1961 H8085 H5971 H853 H8628 H7782 H1961

וַתִּפֹּל וַיַּעַל הָעָם הָעִיר תַּחְתֶּיהָ הַחוֹמָה גְּדוֹלָה תְּרוּעָה הָעָם וַיָּרִיעוּ הַשּׁוֹפָר
এবং-পড়ে-গেল এবং-উঠল লোকেরা নীচে প্রাচীর মহান চিৎকার লোকেরা এবং-চিৎকার-করল শিঙার
H5307 H5927 H8478 H2346 H1419 H8643 H5971 H7321 H7782

וַיִּלְכְּדוּ אִישׁ הָעִיר׃ אֶת־נֶגְדּוֹ הָעִירָה הָעָם
এবং-দখল-করল প্রতিজন শহরে লোকেরা তার-সামনে সেই শহর
H3920 H376 H5892 H5048 H853

21 וַיַּחֲרִימוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּעִיר מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה מִנַּעַר
এবং-উৎসর্গ-করল সেই সমস্ত যা-কিছু শহরে পুরুষ-থেকে এবং-পর্যন্ত নারী বালক-থেকে
H2764 H853 H3605 H834 H5892 H376 H5704 H802 H5288

וְעַד־זָקֵן וְעַד־שׁוֹר וָשֶׂה וַחֲמוֹר לְפִי־חָרֶב׃
এবং-পর্যন্ত বৃদ্ধ এবং-পর্যন্ত গরু এবং-ভেড়া এবং-গাধা ধারে তরবারির
H5704 H2205 H5704 H7794 H7716 H2543 H6310 H2719

22 וְלִשְׁנַיִם הָאֲנָשִׁים הַמְרַגְּלִים אֶת־הָאָרֶץ יְהוֹשֻׁעַ אָמַר בְּאוּ בֵית־ הָאִשָּׁה הַזּוֹנָה
এবং-দুইজন পুরুষকে গুপ্তচরদের সেই দেশ যিহোশূয় বললেন যাও ঘরে নারীটির বেশ্যার
H8147 H0376 H7270 H0853 H0776 H3091 H0559 H0935 H0802 H2181

וְהוֹצִיאוּ מִשָּׁם אֶת־ הָאִשָּׁה וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לָהּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתֶּם
এবং-বের-করো সেখান-থেকে সেই নারীটিকে এবং সমস্ত যা-কিছু তার যেমন শপথ-করেছিলে
H3318 H8033 H0853 H0802 H0853 H3605 H0834 H0853 H7650

לָהּ׃
তার-কাছে

23 וַיָּבֹאוּ הַנְּעָרִים הַמְרַגְּלִים וַיּוֹצִיאוּ אֶת־ רָחָב וְאֶת־ וְאֶת־ אָבִיהָ אִמָּהּ
এবং-এল যুবকেরা গুপ্তচরেরা এবং-বের-করল সেই রাহবকে এবং তার-পিতাকে তার-মাকে
H0935 H5288 H7270 H3318 H0853 H7343 H0853 H0001 H0517

וְאֶת־ אַחֶיהָ וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לָהּ וְאֶת וְאֶת מִשְׁפְּחוֹתֶיהָ הוֹצִיאוּ וַיַּנִּיחוּם
এবং তার-ভাইদের এবং সমস্ত যা-কিছু তার এবং পরিবারদের বের-করল এবং-রাখল
H0251 H0853 H3605 H0834 H0853 H4940 H3318 H3240

מִחוּץ לְמַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל׃
বাইরে শিবিরের ইস্রায়েলের
H2351 H4264 H3478

24 וְהָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־ אֲשֶׁר־ בָּהּ רַק הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְכְלֵי הַנְּחֹשֶׁת
এবং-শহর পোড়াল আগুনে এবং-সমস্ত যা-কিছু তাতে কেবল রূপা এবং-সোনা এবং-পাত্র তামার
H8313 H0784 H3605 H0834 H0853 H7535 H3701 H2091 H3627 H5178

וְהַבַּרְזֶל נָתְנוּ אוֹצַר בֵּית־ יְהוָה׃
এবং-লোহার দিল ভাণ্ডারে গৃহের সদাপ্রভুর
H1270 H5414 H0214 H1004 H3068

25 וְאֶת־ רָחָב הַזּוֹנָה וְאֶת־ וְאֶת־ אָבִיהָ בֵּית וְאֶת־ וְאֶת־ הַחַיָּה לָהּ אֲשֶׁר־ כָּל־
এবং রাহবকে বেশ্যার এবং পরিবার তার-পিতার এবং সমস্ত যা-কিছু তার বাঁচিয়ে-রাখলেন
H0853 H7343 H2181 H0853 H1004 H0001 H0853 H3605 H0834 H0853 H2421

אֶת־ הַחְבִיאָה יְהוֹשֻׁעַ וַתֵּשֶׁב בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי
সেই লুকিয়ে-রেখেছিল যিহোশূয় এবং-থাকল মধ্যে ইস্রায়েলের পর্যন্ত আজকের দিন কারণ
H0853 H2244 H3091 H3427 H7130 H3478 H5704 H3117 H2088 H3588

פ ׀ יְרִיחוֹ׃ אֶת־ לְרַגֵּל יְהוֹשֻׁעַ שָׁלַח אֲשֶׁר־ הַמַּלְאָכִים
দূতদের যাদের পাঠিয়েছিলেন যিহোশূয় গুপ্তচর-করতে সেই যিরীহো
H4397 H0834 H7971 H3091 H7270 H0853 H3405

26 וַיַּשְׁבֵּע יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר יָקוּם
শপথ-করালেন যিহোশূয় সেই-সময়ে সেই বলে অভিশপ্ত ব্যক্তি সামনে সদাপ্রভুর যে উঠে
H7650 H3091 H6256 H1931 H0559 H0779 H0376 H6440 H3068 H0834 H6965

וּבָנָה אֶת־ הַזֹּאת הָעִיר אֶת־ יְרִיחוֹ בִּבְכֹרוֹ יְסֻדֶנָּה
এবং-নির্মাণ-করে এই শহর এই যিরীহো জ্যেষ্ঠ-পুত্রের-দ্বারা ভিত্তি-স্থাপন-করবে
H1129 H0853 H2063 H5892 H3405 H1060 H3245

וּבְצָעִירוֹ דְּלָתֶיהָ יַצִּיב׃
এবং-কনিষ্ঠ-পুত্রের-দ্বারা তার-দরজা স্থাপন-করবে
H6810 H0834 H5324

27 וַיְהִי יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שָׁמְעוֹ בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
এবং-ছিলেন সদাপ্রভু সঙ্গে যিহোশূয়ের এবং-ছিল তার-খ্যাতি সমস্ত দেশে
H1961 H3068 H0854 H3091 H1961 H8089 H3605 H0776

Chapter 7

1 בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ מָעַ֣ל בַּחֵ֔רֶם וַיִּלְכֹּ֖ד עָכָ֣ן בֶּן־ כַּרְמִ֑י זַבְדִּ֣י בֶן־ זֶ֔רַח לְמַטֵּ֖ה יְהוּדָ֑ה וַיִּחַר־ אַ֥ף יְהוָ֖ה בִּבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיִּמְעֲלוּ֙ ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে-করল সদাপ্রভুর ক্রোধ
H4603 H3478 H3068 H0639

וַיִּמְעֲלוּ֙ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ מָעַ֣ל בַּחֵ֔רֶם וַיִּלְכֹּ֖ד עָכָ֣ן בֶּן־ כַּרְמִ֑י זַבְדִּ֣י בֶן־ זֶ֔רַח לְמַטֵּ֖ה יְהוּדָ֑ה וַיִּחַר־ אַ֥ף יְהוָ֖ה בִּבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

এবং-বিশ্বাসঘাতকতা-করল ইস্রায়েলের সন্তানেরা বিশ্বাসঘাতকতা উৎসর্গের-বিষয়ে এবং-নিল আকন পুত্র
H4603 H3478 H4604 H2764 H3947 H5912

2 וַיְשַׁלַּ֨ח יְהוֹשֻׁ֜עַ אֲנָשִׁ֗ים מִיְּרִיחוֹ֙ הָעַ֔י אֲשֶׁ֖ר עִם־ בֵּ֣ית אָ֑וֶן מִקֶּ֖דֶם לְבֵ֥ית אֵֽל׃

וַיְשַׁלַּ֨ח יְהוֹשֻׁ֜עַ אֲנָשִׁ֗ים מִיְּרִיחוֹ֙ הָעַ֔י אֲשֶׁ֖ר עִם־ בֵּ֣ית אָ֑וֶן מִקֶּ֖דֶם לְבֵ֥ית אֵֽל׃

পাঠালেন যিহোশূয় লোকদের থেকে যিরীহো-থেকে আয়ে যা কাছে বৈথ-আবনের পূর্বে বৈথেলের
H7971 H3091 H0376 H3405 H5857 H0834 H0854 H1007 H6924 H1008

וַיְדַבְּר֣וּ אֲלֵיהֶ֔ם לֵאמֹ֖ר וַיַּעֲל֣וּ הָאֲנָשִׁ֔ים וַיְרַגְּל֖וּ אֶת־ הָעָֽי׃

וַיְדַבְּר֣וּ אֲלֵיהֶ֔ם לֵאמֹ֖ר וַיַּעֲל֣וּ הָאֲנָשִׁ֔ים וַיְרַגְּל֖וּ אֶת־ הָעָֽי׃

এবং-বললেন তাদের বলে ওঠো এবং-উঠল লোকেরা
H0559 H0413 H0559 H5927 H0376

וַיְרַגְּל֖וּ אֶת־ הָעָֽי׃

এবং-গুপ্তচর-করল আয় সেই
H7270 H5857 H0853

3 וַיָּשֻׁ֣בוּ אֵלָ֗יו יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיֹּ֣אמְרוּ֩ אֵלָ֨יו אַל־ יַעַל֜ כָּל־ הָעָ֗ם כִּשְׁנַ֤יִם אוֹ֙ שְׁלֹשֶׁ֣ת אֲלָפִ֔ים יַעֲל֖וּ וְיַכּ֣וּ אֶת־ הָעָ֑י אַל־ תַּגַּ֤ע שָׁם֙ כָּל־ הָעָ֔ם כִּ֥י מְעַ֖ט הֵֽמָּה׃

וַיָּשֻׁ֣בוּ אֵלָ֗יו יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיֹּ֣אמְרוּ֩ אֵלָ֨יו אַל־ יַעַל֜ כָּל־ הָעָ֗ם כִּשְׁנַ֤יִם אוֹ֙ שְׁלֹשֶׁ֣ת אֲלָפִ֔ים יַעֲל֖וּ וְיַכּ֣וּ אֶת־ הָעָ֑י אַל־ תַּגַּ֤ע שָׁם֙ כָּל־ הָעָ֔ם כִּ֥י מְעַ֖ט הֵֽמָּה׃

এবং-ফিরে-এল তাঁকে এবং-বলল যিহোশূয়ের কাছে না যাওয়া-দরকার লোকের
H7725 H0413 H0559 H3091 H0413 H0408 H0413 H5927 H3605

וַיְכֻּ֣ו אֶת־ הָעָ֑י כִּשְׁלֹשֶׁ֣ת אֲלָפִ֔ים אִ֖ישׁ וַיַּעֲל֣וּ שָׁ֔ם אִ֥ישׁ אֲלָפַ֖יִם כִּ֥י מְעַ֖ט הֵֽמָּה׃

וַיְכֻּ֣ו אֶת־ הָעָ֑י כִּשְׁלֹשֶׁ֣ת אֲלָפִ֔ים אִ֖ישׁ וַיַּעֲל֣וּ שָׁ֔ם אִ֥ישׁ אֲלָפַ֖יִם כִּ֥י מְעַ֖ט הֵֽמָּה׃

এবং-আঘাত-করুক আয়কে যাউক পুরুষ বা প্রায়-তিন-হাজার জন পুরুষ প্রায়-দুই-হাজার
H5221 H5857 H5927 H0376 H0376 H7969 H0505 H0376 H0505

4 וַיַּעֲל֣וּ שָׁ֔ם מִן־ הָעָ֖ם אַנְשֵׁ֣י הָעָ֑י וַיָּנֻ֥סוּ לִפְנֵ֖י אַנְשֵׁ֥י הָעָֽי׃

וַיַּעֲל֣וּ שָׁ֔ם מִן־ הָעָ֖ם אַנְשֵׁ֣י הָעָ֑י וַיָּנֻ֥סוּ לִפְנֵ֖י אַנְשֵׁ֥י הָעָֽי׃

এবং-উঠল সেখানে লোকের মধ্য-থেকে প্রায়-তিন-হাজার জন পুরুষ সামনে এবং-পালিয়ে-গেল
H5927 H8033 H3605 H0376 H0505 H7969 H0376 H6440 H5127

5 וַיַּכּ֣וּ מֵהֶ֗ם אַנְשֵׁ֤י הָעָי֙ כִּשְׁלֹשִׁ֣ים וְשִׁשָּׁ֣ה אִ֔ישׁ וַיִּרְדְּפ֤וּם לִפְנֵי֙ הַשַּׁ֔עַר עַד־ הַשְּׁבָרִ֖ים וַיַּכּ֣וּם בַּמּוֹרָ֑ד וַיִּמַּ֥ס לְבַב־ הָעָ֖ם וַיְהִ֥י לְמָֽיִם׃

וַיַּכּ֣וּ מֵהֶ֗ם אַנְשֵׁ֤י הָעָי֙ כִּשְׁלֹשִׁ֣ים וְשִׁשָּׁ֣ה אִ֔ישׁ וַיִּרְדְּפ֤וּם לִפְנֵי֙ הַשַּׁ֔עַר עַד־ הַשְּׁבָרִ֖ים וַיַּכּ֣וּם בַּמּוֹרָ֑ד וַיִּמַּ֥ס לְבַב־ הָעָ֖ם וַיְהִ֥י לְמָֽיִם׃

এবং-মারল তাদের-মধ্য-থেকে আয়ের লোকেরা প্রায়-ছত্রিশ জন এবং-তাড়া-করল সামনে
H5221 H1992 H5857 H0376 H8337 H0376 H7970 H7291 H6440

এবং-মারল দরজার পর্যন্ত শেবারীম তাদের-মধ্য-থেকে ঢালে এবং-গলে-গেল হৃদয় লোকদের এবং-হল জলের-মতো
H5221 H8179 H5704 H7671 H3381 H4174 H4549 H3824 H0376 H1961 H4325

6 וַיִּקְרַ֣ע יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיִּפֹּ֖ל שְׂמְלֹתָ֑יו וַיִּפֹּ֨ל ׀ עַל־פָּנָ֜יו אַ֣רְצָה לִפְנֵ֣י אֲרוֹן֮
ছিঁড়লেন যিহোশূয় এবং-পড়লেন তার-জামা ওপর তার-মুখ-থেকে ভূমিতে সামনে সিন্দুকের
H7167 H3091 H8071 H5307 H6440 H0776 H6440 H0727

יְהוָה֒ עַד־הָעֶ֤רֶב הוּא֙ וְזִקְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּעֲל֖וּ עָפָ֣ר עַל־רָאשָׁ֑ם׃
সদাপ্রভুর পর্যন্ত সন্ধ্যা তিনি এবং-প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের এবং-তুললে ধূলো ওপরে মাথার
H3068 H5704 H6153 H1931 H2205 H3478 H5927 H6083 H5921 H7218

7 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁ֗עַ וַאֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה לָ֥מָּה הַעֲבַ֖רְתָּ הַעֲבֵ֣ר אֶת־
এবং-বললেন যিহোশূয় হায় প্রভু সদাপ্রভু কেন পার-করালেন পার-করালেন অবশ্যই-পার-করালেন এই
H0559 H3091 H0162 H0136 H3069 H4100 H5674 H0853

הָעָ֣ם הַזֶּ֗ה אֶת־הַיַּרְדֵּן֮ לָתֵ֣ת אֹתָ֣נוּ בְּיַד֮ הָאֱמֹרִי֒ לְהַאֲבִידֵ֣נוּ וְלוּ֩
লোকদের এই এই যর্দন দিতে আমাদের হাতে ইমোরীয়দের ধ্বংস-করতে যদি-মাত্র
H5971 H2088 H0853 H3383 H5414 H0853 H3027 H0567 H0006 H3863

הוֹאַ֨לְנוּ וְנֵשֵׁ֜ב בְּעֵ֤בֶר הַיַּרְדֵּן׃
সম্মত-হতাম এবং-থাকতাম পারে যর্দনের
H2974 H3427 H5676 H3383

8 בִּ֣י אֲדֹנָ֗י מָ֣ה אֹמַ֤ר אַחֲרֵי֙ אֲשֶׁ֣ר יִשְׂרָאֵ֔ל עֹ֖רֶף לִפְנֵ֣י אֹיְבָ֑יו׃
অনুগ্রহ-করে প্রভু কী বলব পরে যখন ইস্রায়েল পিঠ সামনে শত্রুদের
H0994 H0136 H4100 H0559 H0310 H3478 H6203 H6440 H0341

9 וְיִשְׁמְע֣וּ כָל־יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֗רֶץ הַֽכְּנַעֲנִי֙ וְנָסַ֣בּוּ עָלֵ֔ינוּ וְהִכְרִ֥יתוּ
এবং-শুনবে কনানীয়েরা এবং-সমস্ত অধিবাসীরা দেশের এবং-ঘিরে-ধরবে আমাদের এবং-উচ্ছেদ-করবে
H8085 H3605 H3427 H0776 H5437 H3772

אֶת־שְׁמֵ֖נוּ מִן־הָאָ֑רֶץ וּמַה־תַּעֲשֶׂ֣ה לִשְׁמֶ֔ךָ הַגָּד֖וֹל׃ ס
সেই আমাদের-নাম থেকে পৃথিবীর এবং-কী করবেন তোমার-নামের-জন্য মহান ।
H0853 H8034 H4480 H0776 H4100 H6213 H8034 H7227

10 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־יְהוֹשֻׁ֔עַ קֻ֥ם לָ֖ךְ לָמָ֣ה זֶּ֑ה נָפַ֖ל עַל־פָּנֶ֥יךָ׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু প্রতি যিহোশূয়ের ওঠো তোমার-জন্য কেন এই পড়ে-আছ ওপরে তোমার-মুখের
H0559 H3068 H0413 H3091 H6965 H0413 H4100 H2088 H5307 H5921 H6440

11 חָטָ֣א יִשְׂרָאֵ֗ל וְגַם֙ עָבְר֣וּ אֶת־בְּרִיתִ֔י אֲשֶׁ֥ר צִוִּ֖יתִי אוֹתָ֑ם
পাপ-করেছে ইস্রায়েল এবং-আরও লঙ্ঘন-করেছে সেই আমার-নিয়ম যা আদেশ-দিয়েছিলাম তাদের
H2398 H3478 H1571 H5674 H0853 H1285 H0834 H6680 H0853

וְגַם֙ לָקְח֣וּ מִן־הַחֵ֔רֶם וְגַ֥ם גָּנְב֖וּ וְגַ֣ם כִּחֲשׁ֑וּ וְגַ֥ם שָׂ֖מוּ בִּכְלֵיהֶֽם׃
এবং-আরও নিয়েছে থেকে উৎসর্গের এবং-আরও চুরি-করেছে এবং-আরও মিথ্যা-বলেছে এবং-আরও রেখেছে তাদের-জিনিসের-মধ্যে
H1571 H3947 H4480 H2764 H1571 H1589 H1571 H3584 H1571 H7760 H3627

12 וְלֹא יָכְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לִקּוּם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם עֹרֶף לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם יִפְנוּ לִפְנֵי מַחֲנֵה
এবং-না পারবে সন্তানেরা ইস্রায়েলের দাঁড়াতে সামনে শত্রুদের পিঠ ফেরাবে সামনে শত্রুদের
H3808 H3201 H3478 H6440 H6437 H6203 H0341 H6440

כִּי הָיָה לְחֵרֶם אוֹסִיף לֹא אֶהְיֶה עִמָּכֶם אִם־לֹא תַשְׁמִידוּ
কারণ হয়েছে উৎসর্গের-জন্য থাকব-আর না থাকতে তোমাদের-সঙ্গে যদি-না ধ্বংস-কর
H1961 H3254 H3808 H1961 H6440 H0854 H3808 H8045

מֵעִמָּכֶם׃ הַחֵרֶם
তোমাদের-মধ্য-থেকে উৎসর্গের
H7130

13 קַדֵּשׁ הָעָם וְאָמַרְתָּ הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל חֵרֶם
ওঠো পবিত্র-করো লোকদের এবং-বলবে পবিত্র-হও আগামীকালের-জন্য কারণ এইভাবে বলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের উৎসর্গের-বস্তু
H6942 H6942 H0559 H0853 H6942 H4279 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2764

בְּקִרְבְּךָ יִשְׂרָאֵל לֹא תוּכַל לָקוּם לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ עַד־הָסִירְכֶם מֵקִרְבְּכֶם׃ הַחֵרֶם
তোমার-মধ্যে ইস্রায়েল না পারবে দাঁড়াতে সামনে শত্রুদের যতক্ষণ-না দূর-কর তোমাদের-মধ্য-থেকে উৎসর্গের
H7130 H3478 H3808 H3201 H6440 H0341 H5704 H5493 H7130 H2764

14 וְנִקְרַבְתֶּם בַּבֹּקֶר לִשְׁבְטֵיכֶם וְהָיָה הַשֵּׁבֶט אֲשֶׁר־יִלְכְּדֶנּוּ יְהוָה יִקְרַב
এবং-কাছে-আসবে সকালে বংশানুসারে-তোমাদের এবং-হবে বংশ যাকে ধরবেন সদাপ্রভু কাছে-আসবে
H7126 H1242 H7626 H1961 H7626 H3920 H3068 H7126

לַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר־יִלְכְּדֶנָּה יְהוָה תִּקְרַב לַבָּתִּים וְהַבַּיִת אֲשֶׁר יִלְכְּדֶנּוּ
গোত্রের এবং-গোত্র যাকে ধরবেন সদাপ্রভু কাছে-আসবে ঘরের এবং-ঘর যাকে ধরবেন
H4940 H4940 H3920 H3068 H7126 H1004 H1004 H3920

לַגְּבָרִים׃ יִקְרַב יְהוָה
পুরুষদের কাছে-আসবে সদাপ্রভু
H1397 H7126 H3068

15 וְהָיָה הַנִּלְכָּד בַּחֵרֶם יִשָּׂרֵף בָּאֵשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לוֹ
এবং-হবে যে-ধরা-পড়বে উৎসর্গের-সাথে পোড়ানো-হবে আগুনে তাকে এবং সমস্ত যা-কিছু তার
H1961 H3920 H2764 H8313 H0784 H0853 H0853 H3605

כִּי עָבַר בְּרִית יְהוָה וְכִי־עָשָׂה נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
কারণ লঙ্ঘন-করেছে নিয়ম সদাপ্রভুর এবং-কারণ করেছে জঘন্য ইস্রায়েলে
H5674 H0853 H1285 H3068 H3478 H5039

16 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיַּקְרֵב אֶת־יִשְׂרָאֵל לִשְׁבָטָיו וַיִּלָּכֶד שֵׁבֶט
ভোরে-উঠলেন যিহোশূয় সকালে এবং-কাছে-আনলেন সেই ইস্রায়েলকে বংশানুসারে এবং-ধরা-পড়ল বংশ
H7925 H3091 H1242 H7126 H0853 H3478 H7626 H3920 H7626

יְהוּדָה׃
যিহূদার
H3063

17 וַיַּקְרֵב אֶת־מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלְכֹּד אֶת מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי וַיַּקְרֵב
কাছে-আনলেন সেরহীয়দের গোত্র সেই এবং-ধরা-পড়ল যিহূদার গোত্র সেই কাছে-আনলেন
H7126 H2227 H4940 H0853 H3920 H3063 H4940 H0853 H7126

לַגְּבָרִים לָכַד מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי וַיִּלְכֹּד זַבְדִּי׃
পুরুষদের-কাছে সেরহীয়দের গোত্র এবং-ধরা-পড়ল সব্দী
H1397 H2227 H4940 H3920 H2067

אֶת־מִשְׁפַּחַת
সেই
H0853

18 וַיַּקְרֵב אֶת־בֵּיתוֹ לַגְּבָרִים וַיִּלְכֹּד עָכָן בֶּן־כַּרְמִי בֶּן־זַבְדִּי בֶּן־זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
কাছে-আনলেন সেই তার-পরিবারকে পুরুষদের-কাছে এবং-ধরা-পড়ল আকন পুত্র কর্মীর পুত্র সব্দীর পুত্র সেরহের বংশের যিহূদার
H7126 H0853 H1397 H3920 H5912 H3756 H2067 H1121 H2226 H4294 H3063

19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־עָכָן בְּנִי שִׂים־נָא כָבוֹד לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתֶן־לוֹ וְהַגֶּד־נָא תוֹדָה לוֹ וְאַל־תְּכַחֵד מֶה עָשִׂיתָ אַל־תְּכַחֵד מִמֶּנִּי׃
এবং-বললেন যিহোশূয় আকনের প্রতি আমার-পুত্র দাও অনুগ্রহ-করে মহিমা সদাপ্রভুকে ঈশ্বরকে ইস্রায়েলের এবং-দাও এবং-বলো স্বীকারোক্তি তাঁকে অনুগ্রহ-করে আমাকে কী করেছ না লুকাও আমার-কাছ-থেকে
H0559 H3091 H0413 H5912 H1121 H7760 H3519 H3068 H0430 H3478 H5414 H5046 H4994 H8426 H0408 H4100 H3582 H4480

20 וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עָכָן וַיֹּאמַר אָמְנָה אֲנֹכִי חָטָאתִי לַיהוָה׃
এবং-উত্তর-দিল আকন প্রতি যিহোশূয়ের এবং-বলল সত্যই আমি পাপ-করেছি সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে
H6030 H5912 H0853 H3091 H0559 H0546 H0595 H2398 H3068

וְכָזֹאת וְכָזֹאת עָשִׂיתִי׃ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי
এবং-এইরকম এবং-এইরকম করেছি ইস্রায়েলের ঈশ্বরের
H2063 H2063 H6213 H3478 H0430

21 וָאֵרֶא וָאֶחְמְדֵם וָאֶקָּחֵם וְהִנָּם טְמוּנִים בְּתוֹךְ אָהֳלִי וְהַכֶּסֶף תַּחְתָּיהּ׃
এবং দেখলাম এবং-লোভ-করলাম এবং-নিলাম এবং-দেখো লুকানো মাটিতে আমার-তাঁবুর এবং-রূপা তার-নীচে
H7200 H2530 H3947 H2009 H2934 H0776 H0168 H3701 H8478

וְשִׁבְעִים שֶׁקֶל וּמֹאתַיִם שֶׁקֶל וְלָשׁוֹן זָהָב חֲמִשִּׁים שֶׁקֶל מִשְׁקָלוֹ אֶחָד אַחַת טוֹבָה אַדֶּרֶת שִׁנְעָר בְּשָׁלָל
এবং-জিভা সোনার একটি পঞ্চাশ শেকেল ওজনের একটি সুন্দর জামা শিনয়ারের লুটের-মধ্যে
H3956 H2091 H0259 H2572 H8255 H4948 H0259 H2896 H0155 H8152 H7998

22 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ מַלְאָכִים וַיָּרֻצוּ הָאָהֳלָה וְהִנֵּה טְמוּנָה בְאָהֳלוֹ וְהַכֶּסֶף תַּחְתָּיהּ׃
এবং-পাঠালেন যিহোশূয় দূতদের এবং-দৌড়াল তাঁবুতে তার-তাঁবুতে লুকানো-ছিল এবং-দেখো তার-নীচে
H7971 H3091 H4397 H7323 H0168 H2009 H2934 H0168 H3701 H8478

23 וַיִּקָּחוּם מִתּוֹךְ הָאֹהֶל וַיְבִאוּם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּצִּקֻם לִפְנֵי יְהוָה׃
এবং-নিল মাঝখান-থেকে তাঁবুর আনল কাছে যিহোশূয়ের এবং-কাছে সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের সদাপ্রভুর সামনে এবং-ঢালল
H3947 H8432 H0168 H0935 H0413 H3091 H0413 H3605 H1121 H3478 H3332 H6440 H3068

24 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עָכָן בֶּן־זֶרַח וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הָאַדֶּרֶת וְאֶת־לְשׁוֹן
এবং-নিলেন যিহোশূয় সেই আকনকে পুত্র সেরহের এবং রূপা এবং জামা এবং জিভা
H3947 H3091 H0853 H5912 H1121 H2226 H0853 H3701 H0853 H0155 H0853 H3956

וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֹתָיו וְאֶת־שׁוֹרוֹ וְאֶת־חֲמֹרוֹ וְאֶת־צֹאנוֹ וְאֶת־הַזָּהָב
এবং সোনার এবং তার-ভেড়া এবং তার-গাধা এবং তার-গরু এবং তার-মেয়েদের এবং তার-ছেলেদের এবং
H2091 H0853 H6629 H0853 H2543 H0853 H7794 H0853 H1323 H0853 H1121

וְאֶת־אָהֳלוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ וַיַּעֲלוּ אִתָּם
এবং তার-তাঁবু এবং সমস্ত যা-কিছু তার এবং-সমস্ত ইস্রায়েল তার-সঙ্গে এবং-নিয়ে-গেল তাদের
H0168 H0853 H3605 H0834 H1931 H3605 H3478 H5973 H5927 H0853

עֵמֶק עָכוֹר׃
উপত্যকায় আখোরের
H6010 H5911

25 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיְבַלְּעֻם הַיּוֹם יְהוָה יַעְכָּרְךָ עָכַרְתָּנוּ מֶה יְהוֹשֻׁעַ
এবং-বললেন যিহোশূয় এবং-পাথর-মারল দিন আজকের সদাপ্রভু বিপদে-ফেলবেন বিপদে-ফেলেছ কেন যিহোশূয়
H0559 H3091 H4100 H5916 H3068 H3117 H2088 H7275

וַיִּרְגְּמוּ אֹתָם בָּאֲבָנִים׃ וַיִּסְקְלוּ אֹתָם בָּאֵשׁ אֹתָם וַיִּשְׂרְפוּ אֶבֶן יִשְׂרָאֵל כָּל־ אֹתוֹ
এবং-পাথর-মারল তাদের পাথরে এবং-পাথর-মারল তাদের আগুনে তাদের এবং-পোড়াল পাথরে ইস্রায়েল সমস্ত তাকে
H3605 H3478 H0853 H0784 H0853 H5619 H0853 H0068

26 וַיָּקִימוּ עָלָיו גַּל־אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה יְהוָה וַיָּשָׁב
এবং-স্থাপন-করল তার-ওপরে স্তূপ পাথরের বড় পর্যন্ত আজকের দিন সদাপ্রভু এবং-ফিরে-এলেন
H7725 H3068 H2088 H3117 H5704 H1530 H0068 H1419 H5921

מֵחֲרוֹן אַפּוֹ עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עֵמֶק עָכוֹר עַד הַיּוֹם׃ פ
প্রচণ্ড ক্রোধের ওপরে সেইজন্য ডাকা-হল নাম জায়গাটির সেই উপত্যকা আখোর পর্যন্ত আজকের দিন ।
H2740 H0639 H5921 H3651 H7121 H8034 H4725 H1931 H6010 H5911 H5704 H3117 H2088 פ

Chapter 8

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא וְאַל־תֵּחָת קַח אִתְּךָ עִמְּךָ כָּל־
বললেন সদাপ্রভু যিহোশূয়কে — ভয় না আর-না হতাশ নাও তোমার-সঙ্গে — সমস্ত
H0559 H3068 H0413 H3091 H0408 H3372 H0408 H2865 H3947 H5973 H0853 H3605

וְאֶת־הָעָי עֲלֵה וְקוּם הַמִּלְחָמָה עַם
আর অয়ের রাজাকে — তোমার-হাতে দিয়েছি দেখো অয়ে যাও আর-ওঠো যুদ্ধের যোদ্ধা
H0853 H5857 H4428 H0853 H3027 H5414 H7200 H5857 H5927 H6965 H4421 H5971

וְאֶת־עִירוֹ וְאֶת־אַרְצוֹ׃
আর তার-নগর আর তার-দেশ
H0853 H5892 H0853 H0776

2 וְעָשִׂיתָ לָּעַי וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ רַק־
করবে অয়ের-প্রতি আর-তার-রাজার-প্রতি যেমন করেছিলে যিরীহোর-প্রতি আর-তার-রাজার-প্রতি কেবল
H6213 H5857 H4428 H3405 H6213 H4428 H7535

שְׁלָלָהּ וּבְהֶמְתָּהּ תָּבְזּוּ לָכֶם שִׂים־ לְךָ אֹרֵב לָעִיר
তার-লুটের-মাল আর-তার-পশু নিয়ে-নেবে তোমাদের-জন্য স্থাপন-করো তোমার-জন্য ওৎ-পাতা নগরের
H7998 H0929 H0962 H3605 H7760 H0693 H5892

מֵאַחֲרֶיהָ׃
পেছন-দিকে

3 וַיָּקָם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ עַם הַמִּלְחָמָה לַעֲלוֹת הָעָיְ וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֹשִׁים
উঠলেন যিহোশূয় আর-সমস্ত যোদ্ধা যুদ্ধের যাওয়ার-জন্য অয়ে আর-বেছে-নিলেন যিহোশূয় ত্রিশ
H6965 H3091 H3605 H5971 H5927 H5857 H0977 H3091 H7970

אִישׁ גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וַיִּשְׁלָחֵם לָיְלָה׃
হাজার পুরুষ বীর শক্তিশালী আর-পাঠালেন রাতে
H0505 H0376 H1368 H2428 H7971 H3915

4 וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֹרְבִים לָעִיר מֵאַחֲרֵי הָעִיר אַל־
আর-আদেশ-দিলেন তাদের বলে দেখো তোমরা ওৎ-পাতবে নগরের পেছন-দিকে নগর না
H6680 H0853 H0559 H7200 H0376 H0693 H5892 H5921 H0408

תִּרְחֵיקוּ מִן־ הָעִיר וְהְיִיתֶם כֻּלְּכֶם נְכֹנִים׃
দূরে-যেও থেকে নগর অধিক আর-থাকবে তোমরা-সকলে প্রস্তুত
H7368 H4480 H5892 H3966 H1961 H3605 H3559

5 וַאֲנִי וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל־ הָעִיר וְהָיָה כִּי־
আর-আমি আর-সমস্ত লোক যারা আমার-সঙ্গে এগিয়ে-যাব — নগরের-কাছে আর-হবে যখন
H0589 H3605 H5971 H0854 H7126 H0413 H5892 H1961 H3588

יֵצְאוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה לְפָנֵינוּ לִקְרָאתֵנוּ וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃
বের-হবে যেমন প্রথমবার আমাদের-বিরুদ্ধে আর-পালাব তাদের-সামনে
H3318 H3644 H7223 H7125 H5127 H6440

6 וְיָצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד הַתִּקְנוּם אוֹתָם מִן־ הָעִיר כִּי יֹאמְרוּ
আর-বের-হবে আমাদের-পিছনে যতক্ষণ-না আমরা-টেনে-আনি তাদের থেকে নগর কারণ বলবে
H3318 H5704 H5423 H0853 H4480 H5892 H3588 H0559

נָסִים לִפְנֵינוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃
পালাচ্ছে আমাদের-সামনে যেমন প্রথমবার আর-পালাব তাদের-সামনে
H5127 H6440 H3644 H7223 H5127 H6440

7 וְאַתֶּם תָּקֻמוּ מֵהָאוֹרֵב וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־ הָעִיר וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
আর-তোমরা উঠবে ওৎ-থেকে আর-দখল-করবে — নগর আগুন-দেবে সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর
H6965 H4480 H3423 H0853 H5892 H5414 H3068 H0430

בְּיֶדְכֶם׃
তোমাদের-হাতে
H3027

8 וְהָיָה כִּדְבַר יְהוָה תַּעֲשׂוּ רְאוּ צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃
আর-হবে আগুনে-বাক্য-অনুসারে সদাপ্রভুর তোমাদের আদেশ-দিয়েছি দেখো করবে সদাপ্রভুর
H1961 H3605 H6680 H0853 H7200 H6213 H3068

כְּתָפְשְׂכֶם אֶת־ הָעִיר תַּצִּיתוּ אֶת־ הָעִיר בָּאֵשׁ תַּעֲשׂוּ
যখন-দখল-করবে — নগর আগুন-দেবে — নগরে আগুনে করবে
H8610 H0853 H5892 H3341 H0853 H5892 H0784 H6213

9 וַיִּשְׁלָחֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי־אֵל הַמַּאְרָב וַיֵּשְׁבוּ בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין
পাঠালেন যিহোশূয় আর-গেল আর-তারা-স্থানে — ওৎ-পাতার-স্থানে আর-বসল মাঝখানে বৈথেল আর-মাঝে
H7971 H3091 H3212 H0413 H3993 H3427 H0996 H1008 H0996

הָעַי מִיָּם לְעֵי בַּלַּיְלָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעָם׃ וַיָּלֶן יְהוֹשֻׁעַ
অয় পশ্চিমে অয়ের সেই-রাতে মধ্যে লোকদের আর-রাত-কাটালেন যিহোশূয়
H5857 H3220 H5857 H3915 H1931 H8432 H3091

10 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּפְקֹד אֶת־ הָעָם וַיַּעַל הוּא וְזִקְנֵי
ভোরে-উঠলেন যিহোশূয় সকালে আর-গণনা-করলেন — লোকদের আর-উঠলেন তিনি আর-প্রবীণরা
H7925 H3091 H1242 H6485 H0853 H5971 H1931 H2205

יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הָעָם הָעָי׃
ইস্রায়েলের সামনে লোকদের অয়ের-দিকে
H3478 H6440 H5971 H5857

11 וְכָל־ הָעָם הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ עָלוּ וַיִּגְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ נֶגֶד הָעִיר
আর-সমস্ত যোদ্ধা যুদ্ধের যারা তাঁর-সঙ্গে উঠল আর-এগিয়ে-গেল আর-এল সামনে নগরের
H3605 H5971 H4421 H0834 H0854 H5927 H5066 H0935 H5048

וַיִּחֲנוּ מִצָּפוֹן לָעַי וְהַגַּי [בינון] (בֵּינָיו) וּבֵין־ הָעָי׃
আর-শিবির-করল উত্তরে অয়ের আর-উপত্যকা — তাঁর-মাঝে আর-মাঝে অয়ের
H2583 H6828 H5857 H1516 H0996 H0996 H0996 H5857

12 וַיִּקַּח כַּחֲמֵשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וַיָּשֶׂם אוֹתָם אֹרֵב בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין
প্রায়-পাঁচ হাজার পুরুষ আর-রাখলেন তাদের ওৎ-পাতায় মাঝখানে বৈথেল আর-মাঝে
H3947 H2568 H0505 H0376 H7760 H0853 H0693 H0996 H1008 H0996

הָעַי מִיָּם לָעִיר׃
অয় পশ্চিমে নগরের
H5857 H3220

13 וַיָּשִׂימוּ הָעָם אֶת־ כָּל־ הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר מִצָּפוֹן לָעִיר וְאֶת־ עֲקֵבוֹ
আর-স্থাপন-করল লোকেরা — সমস্ত শিবির যা উত্তরে নগরের আর তার-পেছনের-রক্ষী
H7760 H5971 H0853 H3605 H4264 H6828 H5892 H0853 H6119

וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעֵמֶק׃
আর-গেলেন যিহোশূয় সেই-রাতে মধ্যে উপত্যকার
H3212 H3091 H3915 H1931 H8432 H6010

14 וַיְהִי כִּרְאוֹת מֶלֶךְ־ הָעַי וַיְמַהֲרוּ וַיַּשְׁכִּימוּ אַנְשֵׁי־ הָעִיר וַיֵּצְאוּ
আর-হল যখন-দেখল রাজা অয়ের আর-তাড়াতাড়ি-করল আর-সকালে-উঠল লোকেরা নগরের আর-বের-হল
H1961 H7200 H4428 H5857 H4116 H7925 H0376 H5892 H3318

וְהוּא לְקִרַאת־ יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה הֵוָּא וְכָל־ עַמּוֹ הָעֲרָבָה לִפְנֵי לַמּוֹעֵד
আর-সে সম্মুখীন-হতে ইস্রায়েলের যুদ্ধের-জন্য সে আর-সমস্ত তার-প্রজা অরাবার সামনে নির্দিষ্ট-স্থানে
H1931 H7125 H3478 H4421 H1931 H3605 H5971 H6160 H6440 H4150

וְלוֹ הָעִיר׃ מֵאֲחֹרֵי אֹרֵב כִּי־ יָדַע לֹא
আর-তার-বিরুদ্ধে নগরের পেছনে ওৎ-পাতা যে জানত না
H0693 H3045 H3808

15 וַיִּנָּגְפוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶם וַיָּנֻסוּ דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר׃
আর-পরাজিত-হলেন যিহোশূয় আর-সমস্ত ইস্রায়েল তাদের-সামনে আর-পালাল পথে মরুভূমির
H5060 H3091 H3605 H3478 H6440 H5127 H1870

16 וַיִּזָּעֲקוּ וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵיהֶם לִרְדֹּף (בָּעַי) [בעיר] אֲשֶׁר הָעָם כָּל־ וַיִּנָּתְקוּ מִן־ הָעִיר׃
আর-ডাকা-হল আর-তাড়া-করল তাদের-পিছনে তাড়া-করতে অয়ে-ছিল — যারা লোকদের সমস্ত আর-ডাকা-হল আর-বিচ্ছিন্ন-হল থেকে নগর
H2199 H3605 H0376 H5857 H7291 H7291 H3091 H5423

17 וְלֹא־ נִשְׁאַר אִישׁ בָּעַי אֲשֶׁר לֹא־ יָצְאוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַזְבוּ אֶת־ הָעִיר פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
— — ইস্রায়েলের পিছনে আর-তাড়া-করল খোলা নগর — আর-ফেলে-রাখল
H3478 H7291 H0853

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ נְטֵה בַכִּידוֹן אֲשֶׁר־ בְּיָדְךָ כִּי הָעַי אֶל־ בְּיָדֶךָ וַיֵּט יְהוֹשֻׁעַ בַּכִּידוֹן אֲשֶׁר־ בְּיָדוֹ אֶל־ הָעִיר׃
কারণ অয়ের দিকে তোমার-হাতে যা বর্শা বাড়িয়ে-ধরো যিহোশূয়কে — সদাপ্রভু বললেন
H5857 H0413 H3027 H3591 H5186 H3091 H0413 H3068 H0559

আর-বাড়িয়ে-ধরলেন দেব তোমার-হাতে নগরের দিকে তাঁর-হাতে যা বর্শা যিহোশূয় আর-বাড়িয়ে-ধরলেন
H5414 H3027 H0413 H3027 H3591 H3091 H5186

19 וְהָאוֹרֵב קָם מְהֵרָה מִמְּקוֹמוֹ יָרוּצוּ כְּנָטוֹת יָדוֹ וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ וַיְמַהֲרוּ וַיַּצִּיתוּ אֶת־ הָעִיר בָּאֵשׁ׃
আর-ওৎ-পাতানো-দল উঠল দ্রুত তাদের-স্থান-থেকে আর-দৌড়াল যখন-তিনি-বাড়িয়ে-ধরলেন তাঁর-হাত
H0693 H4120 H4725 H7323 H5186 H3027

আর-প্রবেশ-করল নগরে আর-দখল-করল আর-তাড়াতাড়ি আর-দিল আগুন নগরে
H0935 H3920 H3341 H0784

20 וַיִּפְנוּ אַנְשֵׁי הָעַי וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה עֲלָה עָשָׁן הָעִיר הַשָּׁמַיְמָה וְלֹא־ הָיָה בָהֶם יָדַיִם לָנוּס וְהָעָם הַנָּס לַמִּדְבָּר נֶהְפָּךְ אֶל־ רֹדְפָיו׃
আর-পিছন-ফিরল অয়ের লোকেরা আর-দেখল আর-দেখো ধোঁয়া নগরের আকাশের-দিকে ছিল না শক্তি পালানোর এদিকে ওদিকে আর-লোকেরা যারা-পালাচ্ছিল তাড়াকারীদের দিকে
H5927 H6227 H7200 H2009 H6437 H8064 H1961 H3808 H3027 H5127 H2008 H2008 H5127 H0376 H7291 H0413

21 וְכִי רָאוּ יִשְׂרָאֵל כִּי־ אֶת־ הָאוֹרֵב לָכַד וְכִי הָעִיר עָלְתָה עָשָׁן וַיָּשֻׁבוּ אַנְשֵׁי הָעַי וַיַּכּוּ אֶת־ אַנְשֵׁי הָעָי׃
আর-যে নগর — ওৎ-পাতানো-দল দখল-করেছে যে দেখলেন ইস্রায়েল আর-সমস্ত আর-যিহোশূয় আর-ফিরল নগরের ধোঁয়া উঠছে আর-আঘাত-করল লোকদের অয়ের
H0853 H0693 H3920 H3478 H7200 H3478 H3605 H3091 H7725 H5927 H6227 H5221 H0376 H5857

22 וְאֵלֶּה מִזֶּה אֵלֶּה בְּתוֹךְ לְיִשְׂרָאֵל וַיְהִיוּ לִקְרָאתָם הָעִיר מִן־ יָצְאוּ וְאֵלֶּה וְהֵם לֹא־ שָׂרִיד לוֹ הִשְׁאִיר־ בִּלְתִּי עַד־ אוֹתָם וַיַּכּוּ מִזֶּה וְאֵלֶּה וּפְלִיט׃
এদিক-থেকে ওরা মাঝখানে ইস্রায়েলের আর-হল তাদের-সম্মুখীন-হতে নগর থেকে বের-হল আর-ওরা
H2088 H0428 H8432 H3478 H1961 H7125 H3318 H0428

আর-পলাতক অবশিষ্ট তার রইল-না কেউ যতক্ষণ-না তাদের আর-আঘাত-করল ওদিক-থেকে আর-ওরা
H8300 H7604 H1115 H5704 H0853 H5221 H2088 H0428

23 וְאֶת־ מֶלֶךְ הָעַי תָּפְשׂוּ וַיַּקְרִבוּ אֹתוֹ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ׃
আর কাজে রাজাকে ধরল আর-আনল তাকে কাছে যিহোশূয়ের
H0853 H4428 H5857 H8610 H7126 H0413 H3091

24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל לַהֲרֹג אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵי הָעַי בַּמִּדְבָּר בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר יָצְאוּ אַחֲרֵיהֶם וַיִּפְּלוּ כֻלָּם לְפִי־ חָרֶב עַד־ תֻּמָּם וַיָּשֻׁבוּ כָל־ יִשְׂרָאֵל הָעַי וַיַּכֻּהָ לְפִי־ חָרֶב׃
আর-হল যখন-শেষ-করল ইস্রায়েল হত্যা-করতে — সমস্ত অধিবাসীদের অয়ের মাঠে মরুভূমিতে
H1961 H3615 H3478 H2026 H0853 H3605 H3427 H5857 H4057

যেখানে তাড়া-করেছিল তাদের আর-পড়ল তারা-সবাই তরবারির ধারে আর-ফিরল ধ্বংস-হল যতক্ষণ-না
H0834 H7291 H1814 H5307 H3605 H6310 H2719 H7725 H8552 H5704

সমস্ত ইস্রায়েল অয়ে আর-আঘাত-করল তাকে তরবারির ধারে
H3605 H3478 H5857 H5221 H0853 H6310 H2719

25 וַיְהִי כָּל־ הַנֹּפְלִים בַּיּוֹם הַהוּא מֵאִישׁ וְעַד־ אִשָּׁה שְׁנֵים עָשָׂר אֶלֶף כֹּל אַנְשֵׁי הָעָי׃
আর-হল সমস্ত নিহত সেই-দিনে পুরুষ-থেকে আর নারী-পর্যন্ত বারো হাজার জন সমস্ত অয়ের লোক
H1961 H3605 H5307 H3117 H0376 H5704 H0802 H8147 H6240 H0505 H3605 H5857 H0376

26 וִיהוֹשֻׁעַ לֹא־ הֵשִׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה בַכִּידוֹן עַד אֲשֶׁר הֶחֱרִים אֵת כָּל־ יֹשְׁבֵי הָעָי׃
আর-যিহোশূয় না তাঁর-হাত নামালেন যা বর্শা-সহ বাড়িয়ে-ধরেছিলেন যতক্ষণ-না — সমস্ত অধিবাসীদের অয়ের
H3091 H3808 H7725 H3027 H0834 H3591 H5186 H5704 H0834 H3605 H3427 H5857

27 רַק הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הָעִיר הַהִוא בָּזְזוּ לָהֶם יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ׃
কেবল পশু আর-লুটের-মাল নগরের সেই লুট-করল তাদের-জন্য ইস্রায়েল সদাপ্রভুর-বাক্য-অনুসারে যা — যিহোশূয়কে আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভুর
H7535 H0929 H7998 H5892 H1931 H0962 H1992 H3478 H1697 H0834 H0853 H6680 H3068 H3091

28 וַיִּשְׂרֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ הָעַי וַיְשִׂימֶהָ תֵּל־ עוֹלָם שְׁמָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
আর-পোড়ালেন যিহোশূয় অয়কে — আর-করলেন ধ্বংসস্তূপ চিরকালের পরিত্যক্ত আজও দিন এই
H8313 H3091 H5857 H0853 H8510 H7760 H5769 H8077 H5704 H3117 H2088

29 וְאֶת־ מֶלֶךְ הָעַי תָּלָה עַל־ הָעֵץ עַד־ עֵת הָעֶרֶב וּכְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ
H8121 H0935 H6153 H6256 H5704 H6086 H8518 H5857 H4428 H0853
সূর্য আর-অস্ত-যাওয়ার-সময় সন্ধ্যার সময় পর্যন্ত গাছের উপরে ঝুলালেন অয়ের রাজাকে আর

אֶל־ פֶּתַח הָעִיר וַיַּשְׁלִיכוּ אוֹתָהּ וַיָּקִימוּ עָלָיו גַּל־ אֲבָנִים גְּדוֹל עַד הַיּוֹם
H0413 H0853 H7993 H6086 H5038 H0853 H3381 H3091 H6680
কাছে তা আর-ফেলে-দিল গাছ থেকে তার-মৃতদেহ — আর-নামাল যিহোশূয় আদেশ-দিলেন

הַזֶּה׃ פ
H2088
এই —

30 אָז יִבְנֶה יְהוֹשֻׁעַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר עֵיבָל׃
H2022 H3478 H0430 H3068 H4196 H3091 H1129
এবলের পর্বতে ইস্রায়েলের ঈশ্বরের সদাপ্রভুর-উদ্দেশে যজ্ঞবেদী যিহোশূয় নির্মাণ-করলেন তখন

31 כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה מִזְבַּח אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא־ הֵנִיף עֲלֵיהֶן בַּרְזֶל וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ שְׁלָמִים׃
H3789 H3478 H0853 H3068 H5650 H4872 H6680
লেখা-আছে-যেমন ইস্রায়েলের সন্তানদের — সদাপ্রভুর দাস মোশি আদেশ-দিয়েছিলেন যেমন

H8002 H2076 H3068 H5927 H1270
মঙ্গলার্থক-বলি আর-বলি-দিল সদাপ্রভুর-উদ্দেশে হোমবলি তার-উপরে আর-উৎসর্গ-করল লোহার-যন্ত্র

H3808 H8003 H0068 H4196 H4872 H8451
না যেগুলোতে অখণ্ড পাথরের যজ্ঞবেদী মোশির বিধানের পুস্তকে

32 וַיִּכְתֹּב־ שָׁם עַל־ הָאֲבָנִים אֵת — מִשְׁנֵה תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר כָּתַב לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
H8033 H3789 H4932 H8451 H4872 H6440
সেখানে আর-লিখলেন পাথরের উপরে — প্রতিলিপি বিধানের মোশির যা লিখেছিলেন সামনে ইস্রায়েলের সন্তানদের

33 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל וּזְקֵנָיו וְשֹׁטְרָיו וְשֹׁפְטָיו עֹמְדִים מִזֶּה וּמִזֶּה לְעֻמַּת הָאָרוֹן נֶגֶד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה כַּגֵּר כָּאֶזְרָח חֶצְיוֹ אֶל־ מוּל הַר־ גְּרִזִּים וְחֶצְיוֹ אֶל־ מוּל הַר־ עֵיבָל כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת־ הָעָם יִשְׂרָאֵל בָּרִאשֹׁנָה׃
H3478 H3605 H2088 H2088 H5975 H8199 H7860 H2205 H3478 H3605
ইস্রায়েল আর-সমস্ত আর-ওদিকে এদিকে দাঁড়িয়ে-ছিল আর-বিচারকরা আর-কর্মকর্তারা আর-তাদের-প্রবীণরা ইস্রায়েল আর-সমস্ত

H0249 H1616 H3068 H1285 H0727 H5375 H3881 H3548 H5048 H0727
আর-স্বদেশী বিদেশী সদাপ্রভুর নিয়মের সিন্দুক যারা-বহনকরত লেবীয়দের যাজকদের সামনে সিন্দুকের

H2022 H4136 H0413 H2677 H1630 H2022 H4136 H0413 H2677
যেমন এবলের পর্বত সম্মুখে দিকে আর-অর্ধেক গরিষীমের পর্বত সম্মুখে দিকে অর্ধেক

H7223 H3478 H0853 H1288 H3068 H5650 H4872 H6680
প্রথমে ইস্রায়েলের লোকদের — আশীর্বাদ-দিতে সদাপ্রভুর দাস মোশি আদেশ-দিয়েছিলেন

34 וְאַחֲרֵי־ כֵּן קָרָא֙ אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי֙ הַתּוֹרָ֔ה הַבְּרָכָ֖ה וְהַקְּלָלָ֑ה
আর-তারপর — পাঠ-করলেন সমস্ত বাক্য বিধানের আশীর্বাদ আর-অভিশাপ
H0853 H3605 H1697 H8451 H1293 H7045

כְּכֹל֙ הַכָּת֣וּב בְּסֵ֔פֶר הַתּוֹרָֽה׃
সমস্ত-কিছু-যেমন লেখা-আছে পুস্তকে বিধানের
H3605 H3789 H8451

35 לֹא־ הָיָ֣ה דָבָ֗ר מִכֹּל֙ אֲשֶׁר־ צִוָּ֣ה מֹשֶׁ֔ה אֲשֶׁ֥ר לֹא־ קָרָ֖א יְהוֹשֻׁ֑עַ נֶ֚גֶד כָּל־ קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵ֔ל וְהַנָּשִׁ֖ים וְהַטַּ֑ף וְהַגֵּ֖ר וְהַהֹלֵ֥ךְ בְּקִרְבָּֽם׃ פ
ছিল না সবকিছুর-মধ্যে যা আদেশ-দিয়েছিলেন মোশি যা পাঠ-করলেন না সামনে যিহোশূয় সমাবেশের ইস্রায়েলের আর-নারীদের আর-শিশুদের আর-বিদেশীদের যারা-চলত — তাদের-মধ্যে
H1961 H3808 H3605 H6680 H4872 H3808 H7121 H5048 H3091 H6951 H3478 H0802 H2945 H1616 H1980 H7130

Chapter 9

1 וַיְהִי֙ כִּשְׁמֹ֣עַ כָּל־ הַמְּלָכִ֗ים אֲשֶׁ֤ר בְּעֵבֶר֙ הַיַּרְדֵּ֔ן בָּהָ֖ר וּבַשְּׁפֵלָ֑ה וּבְכֹ֗ל חוֹף֙ הַיָּ֣ם הַגָּד֔וֹל מִמּ֖וּל לְבָנ֑וֹן הַחִתִּ֤י הָאֱמֹרִי֙ הַכְּנַעֲנִ֣י הַפְּרִזִּ֔י הַחִוִּ֖י וְהַיְבוּסִֽי׃
আর-হল যখন-শুনল সমস্ত রাজারা পারে যারা যর্দনের পর্বতে আর-নিম্নভূমিতে আর-সমস্ত
H1961 H8085 H3605 H4428 H5676 H3383 H2022 H8219 H3605
সামুদ্রের মহান দিকে সম্মুখে লেবাননের হিত্তীয় আর-ইমোরীয় কনানীয় পরিষীয় হিব্বীয় উপকূলে
H3220 H1419 H0413 H4136 H3844 H2850 H0567 H3669 H6522 H2340 H2348
আর-যিবূষীয়
H2983

2 וַיִּתְקַבְּצ֣וּ יַחְדָּ֔ו לְהִלָּחֵ֖ם עִם־ יְהוֹשֻׁ֣עַ וְעִם־ יִשְׂרָאֵ֑ל פֶּ֥ה אֶחָ֖ד׃ פ
আর-একত্র-হল এক-সঙ্গে যুদ্ধ-করতে সঙ্গে যিহোশূয়ের আর-সঙ্গে ইস্রায়েলের মুখে এক —
H6908 H3161 H3091 H0854 H3478 H6310 H0259

3 וְיֹשְׁבֵ֖י גִּבְעֹ֑ון שָׁמְע֣וּ אֵת֙ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה יְהוֹשֻׁ֖עַ לִּירִיחֹ֥ו וְלָעָֽי׃
আর-অধিবাসীরা গিবিয়োনের শুনল — যা করেছিলেন যিহোশূয় যিরীহোর-প্রতি অয়ের-প্রতি
H3427 H1391 H8085 H0853 H3898 H3091 H3405 H5857

4 וַיַּעֲשׂ֗וּ גַּם־ הֵ֤מָּה בְעָרְמָה֙ וַיֵּלְכ֔וּ וַיִּצְטַיָּ֖רוּ וַיִּקְח֑וּ שַׂקִּ֤ים בָּלִים֙ וְנֹאדֹ֣ות יַ֔יִן בָּלִ֖ים וּמְבֻקָּעִ֥ים וּמְצֹרָרִֽים׃
আর-করল তারাও তারা চতুরতায় গেল আর-ছদ্মবেশ-ধরল আর-নিল বস্তা পুরনো আর-ফাটা আর-বাঁধা দ্রাক্ষারসের পুরনো আর-মশক তাদের-গাধার-জন্য
H6213 H1571 H1992 H6195 H3212 H6737 H3947 H8242 H1087 H1234 H4997 H3196 H1087 H2543

5 וּנְעָלֹ֤ות בָּלֹות֙ וּשְׂלָמֹ֣ות בְּרַגְלֵיהֶ֔ם וּמַטְלָאֹ֖ות בָּלֹ֑ות וְכֹ֖ל לֶ֥חֶם עֲלֵיהֶ֛ם יָבֵ֥שׁ הָיָ֖ה נְקֻדִּֽים׃
আর-জুতো পুরনো আর-তালি-দেওয়া তাদের-পায়ে আর-পোশাক পুরনো আর-সমস্ত রুটি তাদের-উপরে শুকনো হয়েছিল টুকরো-টুকরো
H5275 H1087 H4997 H7272 H8008 H1087 H3605 H3899 H3001 H1961 H5350

6 וַיֵּלְכוּ֙ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ֔ אֶל־ הַֽמַּחֲנֶ֖ה הַגִּלְגָּ֑ל וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֗יו וְאֶל־ אִ֤ישׁ יִשְׂרָאֵל֙
আর-গেল যিহোশূয়ের কাছে শিবিরে গিল্গলের আর-বলল তাঁকে আর লোকদের ইস্রায়েলের
H3212 H0413 H4264 H1537 H0559 H0413 H0413 H0376 H3478

מֵאֶ֣רֶץ רְחוֹקָ֔ה בָּ֖אנוּ וְעַתָּ֑ה כִּרְת֥וּ לָ֙נוּ֙ בְּרִ֔ית׃
দেশ-থেকে দূরের এসেছি আর-এখন করো আমাদের-সঙ্গে চুক্তি
H0776 H7350 H0935 H6258 H3772 H0413 H1285

7 וַיֹּאמְר֨וּ( ]ויאמרון[אִ֤ישׁ־ יִשְׂרָאֵל֙ אֶל־ הַֽחִוִּ֔י אוּלַ֥י בְּקִרְבִּ֖י אַתָּ֣ה יוֹשֵׁ֑ב
আর-বলল — ইস্রায়েলের লোক হিব্বীয়দের — হয়তো আমাদের-মধ্যেই তুমি বাস-করো
H0559 H0559 H3478 H0376 H2340 H0413 H0194 H7130 H0859 H3427

וְאֵיכָ֥ כָרְתָ֖(ן]אכרות־[לְךָ֥ בְרִֽית׃
আর-কীভাবে — করব তোমার-সঙ্গে চুক্তি
H0834 H3772 H3772 H0413 H1285

8 וַיֹּאמְר֣וּ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ֮ הֵ֣ן עֲבָדֶ֣יךָ אֲנָ֣חְנוּ֒ וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ יְהוֹשֻׁעַ֔ מִי֙ אַתֶּ֣ם
আর-বলল যিহোশূয়ের কাছে তোমার-দাস আমরা আর-বললেন তাদের যিহোশূয় কে তোমরা
H0559 H0413 H3091 H5650 H0587 H0559 H0413 H3091 H4310 H0859

וּמֵאַ֥יִן תָּבֹ֖אוּ׃
আর-কোথা-থেকে আসো
H0370 H0935

9 וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֗יו מֵאֶ֤רֶץ רְחוֹקָה֙ מְאֹ֣ד בָּ֔אוּ עֲבָדֶ֖יךָ לְשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה
আর-বলল তাঁকে দেশ-থেকে দূরের অনেক এসেছে তোমার-দাসেরা নামের-জন্য সদাপ্রভুর
H0559 H0413 H0776 H7350 H3966 H0935 H5650 H8034 H3068

כִּ֣י שָׁמַ֗עְנוּ שִׁמְעוֹ֙ וְאֵ֣ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה בְּמִצְרָֽיִם׃
কারণ শুনেছি তাঁর-কথা আর সমস্ত যা করেছিলেন মিশরে
H3588 H8085 H8089 H0853 H3605 H0834 H6213 H4714

אֱלֹהֶ֔יךָ בְּעַשְׁתָּרוֹת׃ אֲשֶׁ֣ר הַבָּשָׁן֮ מֶלֶךְ־ וּלְעוֹג֒ מֶ֣לֶךְ חֶשְׁבּ֔וֹן
তোমার-ঈশ্বরের অষ্টারোতে যিনি বাশনের রাজা আর-ওগের-প্রতি হিষ্বোনের রাজা
H0430 H6252 H0834 H1316 H4428 H5747 H2809 H4428

10 וְאֵת֙ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה לִשְׁנֵ֖י מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֑י בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן אֲשֶׁ֥ר בְּעֵבֶ֖ר
আর সমস্ত যা করেছিলেন দুই রাজাদের ইমোরীয়দের যারা পারে যর্দনের সীহোনের-প্রতি
H0853 H3605 H0834 H6213 H8147 H4428 H0567 H0834 H5676 H3383 H5511

וְקִחוּ֙ לֵאמֹ֔ר אַרְצֵ֖נוּ אֶל־ יֹשְׁבֵ֣י וְכָל־ זְקֵנֵ֣ינוּ אֵלֵ֗ינוּ וַיֹּאמְר֣וּ 11
নাও বলে আমাদের-দেশের অধিবাসীরা আর-সমস্ত আমাদের-প্রবীণরা আমাদের আর-বলল
H3947 H0559 H0776 H3427 H3605 H2205 H0413 H0559

לִקְרָאתָ֑ם וַאֲמַרְתֶּ֣ם עַבְדֵיכֶ֔ם אֲלֵיהֶ֖ם וּלְכ֥וּ לַדֶּ֖רֶךְ צֵדָ֣ה בְיֶדְכֶ֗ם
তাদের-সঙ্গে-দেখা-করতে আর-বলো তোমাদের-দাস তাদের আর-যাও পথের-জন্য খাবার তোমাদের-হাতে
H7125 H0559 H5650 H0413 H3212 H1870 H6720 H3027

בְּרִ֔ית׃ לָ֙נוּ֙ כִּרְת֣וּ עַתָּ֖ה וְנָ֥שִׁים אֲנַ֛חְנוּ
চুক্তি আমাদের-সঙ্গে করো আর-এখন আমরা
H1285 H0413 H3772 H6258 H0587

12 זֶ֣ה לַחְמֵ֔נוּ חַ֥ם הִצְטַיַּדְנוּ֙ אֹת֔וֹ מִבָּתֵּ֖ינוּ בְּי֣וֹם צֵאתֵ֑נוּ לָלֶ֖כֶת
এই আমাদের-রুটি গরম নিয়েছিলাম এটা আমাদের-ঘর-থেকে দিনে যেতে আমাদের-বের-হওয়ার
H2088 H3899 H2525 H6679 H0853 H1004 H3117 H3318 H3212

וְהָיָ֖ה נִקְדִּֽים׃ יָבֵ֥שׁ הִנֵּ֛ה וְעַתָּ֥ה אֲלֵיכֶ֑ם
আর-হয়ে-গেছে টুকরো-টুকরো শুকনো দেখো আর-এখন তোমাদের-কাছে
H1961 H5350 H3001 H2009 H6258 H0413

13 וְאֵלֶּה נֹאדוֹת מָלְאוּ חֲדָשִׁים וְהִנָּה הִתְבַּקָּעוּ וְאֵלֶּה
আর-এই মশক নতুন ভরেছিলাম যা দ্রাক্ষারসের আর-দেখো ফেটে-গেছে আর-এই
H0428 H1234 H2009 H2319 H4390 H3196 H4997 H0428

מְאֹד׃ הַדֶּרֶךְ מֵרֹב בָּלוּ וְנַעֲלֵינוּ שַׂלְמוֹתֵינוּ
অনেক পথের অধিক-কারণে জীর্ণ আর-আমাদের-জুতো আমাদের-পোশাক
H3966 H1870 H7230 H1086 H5275 H8008

14 שָׁאֲלוּ׃ לֹא יְהוָה פִּי וְאֶת־ מִצֵּדָם הָאֲנָשִׁים וַיִּקְחוּ
জিজ্ঞাসা-করল না সদাপ্রভুর মুখে আর তাদের-খাবার-থেকে লোকেরা আর-নিল
H7592 H3808 H3068 H6310 H0853 H0376 H3947

15 וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ שָׁלוֹם וַיִּכְרֹת בְּרִית לָהֶם לְחַיּוֹתָם וַיִּשְׁבְּעוּ
আর-করলেন যিহোশূয় শান্তি আর-করলেন চুক্তি তাদের-সঙ্গে বাঁচিয়ে-রাখতে আর-শপথ-করল
H3772 H7965 H3091 H1285 H2421 H7650

הָעֵדָה׃ נְשִׂיאֵי לָהֶם
সমাজের নেতারা তাদের
H5712

16 וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־ כָּרְתוּ בְּרִית לָהֶם וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־
আর-হল শেষে তিন দিনের পরে যে করেছিল তাদের-সঙ্গে চুক্তি আর-শুনল যে
H1961 H7969 H3117 H0310 H3772 H1285 H8085

יֹשְׁבִים׃ הֵם וּבְקִרְבּוֹ אֵלָיו הֵמָּה קְרֹבִים
বাস-করত তারা আর-তাঁর-মধ্যে তাঁর তারা কাছের
H3427 H1992 H7130 H0413 H1992 H7138

17 וַיִּסְעוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־ עָרֵיהֶם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעָרֵיהֶם
আর-যাত্রা-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের আর-এল — দিনে তাদের-নগরে তৃতীয় আর-তাদের-নগর
H5265 H3478 H0935 H0413 H3117 H7992

וְקִרְיַת׃ יְעָרִים וּבְאֵרוֹת וְהַכְּפִירָה גִּבְעוֹן
আর-কিরিয়ৎ-যিয়ারীম আর-বেরোত আর-কফীরা গিবিয়োন
H7157 H0881 H3716 H1391

18 וְלֹא הִכּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־ נִשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂיאֵי הָעֵדָה בַּיהוָה
আর-না আঘাত-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের কারণ শপথ-করেছিল তাদের নেতারা সমাজের সদাপ্রভুর-নামে
H3808 H5221 H3478 H3588 H7650 H5712 H3068

וַיִּלֹּנוּ כָּל־ הָעֵדָה עַל־ הַנְּשִׂיאִים׃ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
আর-অভিযোগ-করল সমস্ত সমাজ বিরুদ্ধে নেতাদের ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H3605 H5712 H5921 H0430 H3478

19 וַיֹּאמְרוּ כָּל־ הַנְּשִׂיאִם אֶל־ כָּל־ הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם יְהוָה אֱלֹהֵי
আর-বলল সমস্ত নেতারা — সমস্ত সমাজকে আমরা শপথ-করেছি তাদের সদাপ্রভুর-নামে ঈশ্বরের
H0559 H3605 H0413 H3605 H5712 H0587 H7650 H3588 H3068 H0430

וְעַתָּה לֹא נוּכַל לִנְגֹּעַ בָּהֶם׃ יִשְׂרָאֵל
আর-এখন না পারব স্পর্শ-করতে তাদের ইস্রায়েলের
H6258 H3808 H3201 H5060 H3588 H3478

20 זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחֲיֶה אוֹתָם וְלֹא־ יִהְיֶה עָלֵינוּ קֶצֶף עַל־
এই করব তাদের-প্রতি আর-বাঁচিয়ে-রাখব তাদের হবে আর-না আমাদের-উপরে ক্রোধ কারণে
H2063 H6213 H3588 H2421 H1961 H3808 H0853 H5921 H7107

הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־ נִשְׁבָּעְנוּ לָהֶם׃
শপথের যা করেছি তাদের
H7621 H834 H7650 H3588

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂיאִים יֶחְיוּ וַיִּהְיוּ חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי־ לְכָל־ מַיִם כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂיאִים׃
আর-বলল তাদের নেতারা বাঁচুক আর-হবে কাঠুরে কাঠের আর-জল-বহকারী সমস্ত জলের যেমন বলেছিল তাদের নেতারা
H0559 H0413 H0413 H2421 H1961 H2404 H6086 H7579 H3605 H4325 H1696 H0413 H0413
সমাজের-জন্য
H5712

22 וַיִּקְרָא אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה רְמִיתֶם אֹתָנוּ לֵאמֹר רְחוֹקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם בְּקִרְבֵּנוּ תֵּשֵׁבוּ׃
আর-ডাকলেন তাদের যিহোশূয় আর-বললেন তাদের কেন প্রতারণা-করেছ বলে আমাদের বলে
H7121 H0413 H3091 H1696 H0413 H4100 H7411 H0559 H0853
দূরে আমরা তোমাদের-থেকে অনেক আর-তোমরা আমাদের-মধ্যে বাস-করো
H7350 H0587 H4480 H3966 H0859 H7130 H3427

23 וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא־ יִכָּרֵת מִכֶּם עֶבֶד וְחֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי מַיִם לְבֵית אֱלֹהָי׃
আর-এখন অভিশপ্ত তোমরা আর-না হবে-ছিন্ন তোমাদের-থেকে দাস আর-কাঠুরে কাঠের আর-জল-বহকারী জলের গৃহের-জন্য আমার-ঈশ্বরের
H6258 H0779 H0859 H3808 H3772 H4480 H5650 H2404 H6086 H7579 H4325 H1004 H0430

24 וַיַּעֲנוּ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הֻגֵּד הֻגַּד לַעֲבָדֶיךָ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ מֹשֶׁה עַבְדּוֹ לָתֵת לָכֶם וְלַהַשְׁמִיד אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וַיִּרְאְנוּ מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵינוּ מִפְּנֵיכֶם וַנַּעֲשׂ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה׃
আর-উত্তর-দিল — যিহোশূয়কে আর-বলল কারণ হবে-জানানো জানানো-হয়েছিল তোমার-দাসদের
H6258 H0853 H3091 H0559 H3588 H5046 H5046 H5650
আর-করলাম তোমাদের-কারণে আমাদের-প্রাণের-জন্য অনেক — কাজ এই
H6213 H4480 H6440 H5315 H3966 H0853 H1697 H2088
আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর — মোশিকে তাঁর-দাসকে দিতে তোমাদের
H6680 H3068 H0853 H4872 H5650 H5414 H3605
আর-ভয়-পেলাম তোমাদের-সামনে দেশের অধিবাসীদের সমস্ত — আর-ধ্বংস-করতে দেশ সমস্ত —
H3372 H4480 H6440 H0776 H3427 H3605 H0853 H8045 H0776 H3605 H0853
যা — তোমার-ঈশ্বর সদাপ্রভু আদেশ-দিয়েছিলেন
H0834 H0853 H0430 H3068 H6680

25 וְעַתָּה הִנֵּנוּ בְיָדֶךָ כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עֲשֵׂה׃
আর-এখন দেখো-আমরা তোমার-হাতে ভালো আর-ন্যায্য তোমার-দৃষ্টিতে করতে আমাদের-প্রতি করো
H6258 H2009 H3027 H2896 H3477 H5869 H6213 H0413 H6213

26 וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן וַיַּצֵּל אוֹתָם מִיַּד בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא הָרָגוּם׃
আর-করলেন তাদের-প্রতি তাই আর-উদ্ধার-করলেন তাদের হাত-থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-না হত্যা-করল
H6213 H3651 H5337 H0853 H3027 H1121 H3478 H3808 H2026

27 וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי מַיִם לָעֵדָה וְלִמְזְבַּח יְהוָה עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר׃ פ
আর-করলেন যিহোশূয় সেই-দিনে কাঠুরে কাঠের আর-জল-বহকারী জলের সমাজের-জন্য আর-যজ্ঞবেদীর-জন্য সদাপ্রভুর আজও দিন এই — স্থানে যা মনোনীত-করবেন —
H5414 H3091 H3117 H1931 H2404 H6086 H7579 H4325 H5712 H4196 H3068 H5704 H3117 H2088 H0413 H4725 H0834 H0977 H6

Chapter 10

1 וַיְהִי֙ כְּשְׁמֹ֣עַ אֲדֹנִי־צֶ֔דֶק אֶת־הָעַ֖י וְאֶת־יְהוֹשֻׁ֑עַ וְאֵת֙ כֹּ֣ל אֲשֶׁר־עָשָׂ֔ה לְיְרִיח֖וֹ וּלְמַלְכָּ֑הּ כֵּ֚ן עָשָׂ֣ה לָעַ֔י וּלְמַלְכָּ֖הּ וַיַּחֲרִימָ֣ה אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּ֑הּ וַיְהִי֙ יוֹשְׁבֵ֣י גִבְע֔וֹן הִשְׁלִ֥ימוּ אֶת־יְהוֹשֻׁ֖עַ וְאֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּהְי֖וּ בְּקִרְבָּֽם׃

2 וַיִּירְא֣וּ מְאֹ֔ד כִּ֣י גִבְע֔וֹן עִ֖יר גְּדוֹלָ֣ה כְּאַחַ֑ת כִּ֚י הִ֣יא גְדוֹלָ֔ה מֵעָרֵ֖י הַמַּמְלָכָ֑ה כִּ֚י הִ֣יא גִבֹּרִ֔ים׃ וְכִ֖י מִן־הָעַ֥י אַנְשֵׁיהָֽ׃

3 וַיִּשְׁלַ֣ח אֲדֹנִי־צֶ֣דֶק מֶֽלֶךְ־יְרוּשָׁלַ֗͏ִם אֶל־הוֹהָ֣ם מֶֽלֶךְ־חֶבְר֣וֹן וְאֶל־פִּרְאָ֣ם מֶֽלֶךְ־יַרְמ֣וּת וְאֶל־יָפִ֣יעַ מֶֽלֶךְ־לָכִ֣ישׁ וְאֶל־דְּבִ֣יר מֶֽלֶךְ־עֶגְל֣וֹן לֵאמֹֽר׃

4 עֲלֵ֥ה אֵלַ֖י וְעֶזְרֵ֑נִי וְנַכֶּ֣ה אֶת־גִּבְע֔וֹן כִּ֥י הִשְׁלִ֖ימָה אֵלֵ֥ינוּ וְאֶל־כָּל־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

5 וַיֵּאָסְפ֣וּ וַיַּעֲל֗וּ חֲמֵ֤שֶׁת מַלְכֵי֙ הָאֱמֹרִ֔י מֶ֣לֶךְ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם מֶ֣לֶךְ חֶבְר֔וֹן מֶ֣לֶךְ יַרְמ֔וּת מֶ֣לֶךְ לָכִ֔ישׁ מֶ֣לֶךְ עֶגְל֔וֹן וַיַּחֲנ֥וּ עַל־גִּבְע֖וֹן וַיִּלָּחֲמ֥וּ עָלֶֽיהָ׃

6 וַיִּשְׁלְחוּ֙ אֲנָשֵׁ֣י גִבְע֔וֹן אֶל־יְהוֹשֻׁ֖עַ אֶל־הַֽמַּחֲנֶ֣ה הַגִּלְגָּ֑ל לֵאמֹ֗ר אַל־
আর-পাঠাল লোকেরা গিবিয়োনের — যিহোশূয়ের-কাছে শিবিরে গিল্গলের বলে না
H7971 H0376 H1391 H0413 H3091 H4264 H1537 H0559 H0408

תֶּרֶף֩ יָדְךָ֨ מֵעֲבָדֶ֜יךָ עֲלֵ֤ה אֵלֵ֙ינוּ֙ מְהֵרָ֔ה וְהוֹשִׁ֥יעָה לָּ֖נוּ
সরিয়ে-নিও তোমার-হাত তোমার-দাসদের-থেকে উঠে-এসো আমাদের-কাছে তাড়াতাড়ি আর-উদ্ধার-করো আমাদের
H7503 H3027 H5650 H5927 H0413 H4120 H3467 H3467

וְעָזְר֑וּנוּ כִּ֣י נִקְבְּצ֤וּ עָלֵ֙ינוּ֙ כָּל־מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֔י יֹשְׁבֵ֖י הָהָֽר׃
আর-সাহায্য-করো কারণ একত্র-হয়েছে আমাদের-বিরুদ্ধে সমস্ত রাজারা ইমোরীয়দের অধিবাসীরা পর্বতের
H5826 H3588 H6908 H0413 H3605 H4428 H0567 H3427 H2022

7 וַיַּ֣עַל יְהוֹשֻׁ֗עַ מִן־הַגִּלְגָּל֙ הוּא֙ וְכָל־עַ֣ם הַמִּלְחָמָ֔ה עִמּ֖וֹ וְכָל־גִּבּוֹרֵ֣י
আর-উঠলেন যিহোশূয় থেকে গিল্গল তিনি আর-সমস্ত যোদ্ধা যুদ্ধের তাঁর-সঙ্গে আর-সমস্ত বীর
H5927 H3091 H1537 H1931 H3605 H5971 H4421 H5973 H3605 H1368

חָֽיִל׃ פ
শক্তিশালীদের —
H2428

8 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־יְהוֹשֻׁ֔עַ אַל־תִּירָ֖א מִפְּנֵיהֶ֑ם כִּ֣י בְיָדְךָ֞ נְתַתִּ֣ים
বললেন সদাপ্রভু — যিহোশূয়কে না ভয়-করো তাদের কারণ তোমার-হাতে দিয়েছি
H0559 H3068 H0413 H3091 H0408 H3372 H1992 H3588 H3027 H5414

לֹ֔א לְאִ֥ישׁ מֵהֶ֖ם יַעֲמֹ֥ד בְּפָנֶֽיךָ׃
না কেউ তাদের-মধ্যে তোমার-সামনে
H3808 H0376 H1992 H6440

9 וַיָּבֹ֤א אֲלֵיהֶם֙ יְהוֹשֻׁ֔עַ פִּתְאֹ֖ם כָּל־הַלַּ֣יְלָה הָעָ֑לָה מִן־הַגִּלְגָּֽל׃
আর-এলেন তাদের-কাছে যিহোশূয় হঠাৎ সারা রাত উঠেছিলেন থেকে গিল্গল
H0935 H0413 H3091 H6597 H3605 H3915 H5927 H4480 H1537

10 וַיְהֻמֵ֤ם יְהוָה֙ לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּכֵּ֥ם מַכָּ֖ה גְּדוֹלָ֑ה בְּגִבְעוֹן֙
আর-বিহ্বল-করলেন সদাপ্রভু সামনে ইস্রায়েলের আর-আঘাত-করলেন বড়-আঘাতে বড় গিবিয়োনে
H2000 H3068 H6440 H3478 H5221 H4347 H1419 H1391

וַיִּרְדְּפֵ֣ם דֶּ֗רֶךְ מַעֲלֵ֤ה בֵית־חוֹרוֹן֙ וַיַּכֵּ֔ם עַד־עֲזֵקָ֖ה וְעַד־מַקֵּדָֽה׃
আর-তাড়া-করলেন পথে উত্থানের বৈৎ-হোরোণের আর-আঘাত-করলেন পর্যন্ত অসেকা পর্যন্ত মক্কেদা
H7291 H1870 H4608 H1032 H5221 H5704 H5825 H5704 H4719

11 וַיְהִ֗י בְּנֻסָם֙ מִפְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּמוֹרַ֖ד בֵּית־חוֹרוֹן֙ וַיהוָ֣ה
আর-হল সময় তাদের-পালানোর সামনে ইস্রায়েলের উতরাইতে বৈৎ-হোরোণের আর-সদাপ্রভু
H1961 H5127 H6440 H3478 H4174 H1032 H3068

הִשְׁלִ֤יךְ עֲלֵיהֶם֙ אַבְנִ֣ים גְּדֹלוֹת֩ מִן־הַשָּׁמַ֨יִם עַד־עֲזֵקָ֜ה וַיָּמֻ֗תוּ רַבִּים֙
নিক্ষেপ-করলেন তাদের-উপরে পাথর বড় থেকে আকাশ পর্যন্ত অসেকা আর-মারা-গেল অনেকে
H7993 H0068 H1419 H4480 H8064 H5704 H5825 H4191 H7227

מִבְּאַבְנֵ֣י הַבָּרָ֔ד מֵאֲשֶׁ֥ר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֖ל הָרָ֑גוּ בֶּחָֽרֶב׃
যারা ইস্রায়েলের সন্তানেরা হত্যা-করেছিল থেকে-যারা শিলাবৃষ্টির শিলাবৃষ্টির-পাথরে মারা-গেল যারা
H0834 H3478 H1121 H2026 H4480 H1259 H0068 H4191 H0834 H2719

ס
—

12 אָז֩ তখন H0227 יְדַבֵּ֨ר বললেন H1696 יְהוֹשֻׁ֜עַ যিহোশূয় H3091 לַֽיהוָ֗ה সদাপ্রভুর-উদ্দেশে H3068 בְּי֣וֹם দিনে H3117 תֵּת֤ת দিয়েছিলেন H5414 יְהוָה֙ সদাপ্রভু H3068 אֶת־ — H0853 הָֽאֱמֹרִ֔י ইমোরীয়দের H0567 לִפְנֵ֖י সামনে H6440

בְּעֵמֶק֙ উপত্যকায় H6010 וְיָרֵ֔חַ আর-চন্দ্র H3394 דֹּ֖ם থামো H1826 בְּגִבְעֹ֣ון গিবিয়োনে H1391 שֶׁ֑מֶשׁ সূর্য H8121 יִשְׂרָאֵ֔ל ইস্রায়েলের H3478 לְעֵינֵ֣י চোখে H5869 וַיֹּ֣אמֶר আর-বললেন H0559 יִשְׂרָאֵ֔ל ইস্রায়েলের H3478 בְּנֵ֖י সন্তানদের H1121

אַיָּלֹֽון׃ অয়ালোনের H0357

13 וַיִּדֹּ֤ם আর-থামল H1826 הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙ সূর্য H8121 וְיָרֵ֔חַ আর-চন্দ্র H3394 עָמָ֖ד দাঁড়িয়ে-রইল H5975 עַד־ যতক্ষণ-না H5704 יִקֹּ֣ם প্রতিশোধ-নিল H5358 גּ֑וֹי জাতি H1471 אֹיְבָ֣יו তার-শত্রুদের H0341 הֲלֹא־ কি-না H3808 הִ֣יא এটা H1931

וְלֹא־ আর-না H3808 הַשָּׁמַ֔יִם আকাশের H8064 בַּחֲצִ֣י মাঝখানে H2677 הַשָּׁ֑מֶשׁ সূর্য H8121 וַיַּעֲמֹ֖ד আর-দাঁড়িয়ে-রইল H5975 הַיָּשָׁ֔ר যাশারের H3477 סֵ֣פֶר পুস্তকে H5612 עַל־ উপরে H5921 כְּתוּבָ֑ה লেখা-আছে H3789

תָּמִ֔ים׃ দিন H8549 כְּי֥וֹם প্রায়-এক-পূর্ণ H3117 לָבֹ֖וא অস্ত-যেতে H0935 אָ֥ץ তাড়াহুড়ো-করল H0213

14 וְלֹא আর-না H3808 הָיָ֣ה ছিল H1961 כַּיֹּ֤ום দিনের-মতো H3117 הַהוּא֙ সেই H1931 לִפְנָ֔יו তার-আগে H6440 וְאַחֲרָ֖יו আর-তার-পরে H310 לִשְׁמֹ֣עַ শুনেছিলেন H8085 יְהוָ֑ה সদাপ্রভু H3068 בְּקֹ֣ול কণ্ঠে H6963 אִ֔ישׁ মানুষের H0376

פ — H6605 לְיִשְׂרָאֵֽל׃ ইস্রায়েলের-জন্য H3478 נִלְחָ֖ם যুদ্ধ-করছিলেন H3898 יְהוָ֥ה সদাপ্রভু H3068 כִּֽי কারণ H3588

15 וַיָּ֣שָׁב আর-ফিরলেন H7725 יְהוֹשֻׁ֗עַ যিহোশূয় H3091 וְכָל־ আর-সমস্ত H3605 יִשְׂרָאֵל֙ ইস্রায়েল H3478 עִמֹּ֔ו তাঁর-সঙ্গে H5973 אֶל־ — H0413 הַֽמַּחֲנֶ֖ה শিবিরে H4264 הַגִּלְגָּֽל׃ গিল্গলের H1537

16 וַיָּנֻ֣סוּ আর-পালাল H5127 הַֽחֲמִשָּׁ֣ה পাঁচ H2568 הַמְּלָכִ֣ים রাজা H4428 הָאֵ֔לֶּה এই H0428 וַיִּֽחְבְּא֖וּ আর-লুকিয়ে-রইল H2244 בַּמְּעָרָ֑ה গুহায় H4631 בְּמַקֵּדָֽה׃ মক্কেদার H4719

17 וַיֻּגַּ֖ד আর-জানানো-হল H5046 לִיהוֹשֻׁ֥עַ যিহোশূয়কে H3091 לֵאמֹ֖ר বলে H0559 נִמְצְא֣וּ পাওয়া-গেছে H4672 חֲמֵ֣שֶׁת পাঁচ H2568 הַמְּלָכִ֗ים রাজা H4428 נֶחְבָּאִ֛ים লুকিয়ে-আছে H2244 בַּמְּעָרָ֖ה গুহায় H4631 בְּמַקֵּדָֽה׃ মক্কেদার H4719

18 וַיֹּ֣אמֶר আর-বললেন H0559 יְהוֹשֻׁ֔עַ যিহোশূয় H3091 גֹּ֚לּוּ গড়িয়ে-দাও H1556 אַבָנִ֣ים পাথর H68 גְּדֹלֹ֔ות বড় H1419 אֶל־ — H0413 פִּ֖י মুখে H6310 הַֽמְּעָרָ֑ה গুহার H4631 וְהַפְקִ֣ידוּ আর-নিযুক্তকরো H6485 עָלֶ֔יהָ তার-উপরে H5921

לְשָׁמְרָ֖ם׃ পাহারা-দিতে H8104 אֲנָשִׁ֥ים লোকদের H376

19 וְאַתֶּם֮ אַל־ תַּעַמְד֣וּ רִדְפוּ֒ אַחֲרֵיכֶם֙ אֹיְבֵיכֶ֔ם וְנַכִּתֶּ֖ם
আর-তোমরা না দাঁড়িও তাড়া-করো পিছনে তোমাদের-শত্রুদের আর-তাদের-পিছনের-দলকে-আঘাত-করো
H0853 H0408 H5975 H7291 H0310 H0341 H2179

אֹתָ֑ם אַל־ תִּתְּנ֣וּם לְבוֹא֗ עָרֵיהֶם֙ כִּ֣י נְתָנָ֤ם יְהוָה֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם בְּיֶדְכֶֽם׃
তাদের না দিও প্রবেশ-করতে তাদের-নগরে কারণ দিয়েছেন সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর তোমাদের-হাতে
H0853 H0408 H5414 H0935 H0413 H3068 H0430 H3027

20 וַיְהִי֙ כְּכַלּ֣וֹת יְהוֹשֻׁ֔עַ וּבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל לְהַכּוֹתָ֣ם מַכָּ֑ה גְּדוֹלָ֣ה־
আর-হল যখন-শেষ-করলেন যিহোশূয় আর-সন্তানেরা ইস্রায়েলের তাদের-আঘাত-করতে আঘাতে বড়
H1961 H3615 H3091 H0310 H3478 H5221 H4347 H3966

מְאֹ֔ד וְשָׂרִ֣ידִ֔ים וַהֲשָׁרִ֖ידוּ מֵהֶ֑ם וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ עָרֵ֖י
অনেক পর্যন্ত ধ্বংস-হওয়া আর-অবশিষ্টরা রক্ষা-পেল তাদের-থেকে আর-প্রবেশ-করল — নগরে
H5704 H8552 H8300 H8277 H1992 H0935 H0413 H5892

מִבְצָֽר׃
দুর্গের
H4013

21 וַיָּשֻׁ֣בוּ כָל־ הָעָ֗ם אֶל־ הַמַּחֲנָה֙ אֶל־ יְהוֹשֻׁ֣עַ מַקֵּדָ֔ה בְּשָׁלֹ֖ום לְאֹ־
আর-ফিরল সমস্ত লোক — শিবিরে — যিহোশূয়ের-কাছে মক্কেদায় শান্তিতে না
H7725 H3605 H0413 H4264 H0413 H3091 H4719 H7965 H3808

חָרַ֥ץ לִבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אִ֥ישׁ לְאִישׁ֙ אֶת־ לְשֹׁנֹ֔ו׃
তীক্ষ্ণ-করল সন্তানদের-বিরুদ্ধে ইস্রায়েলের কাউকে — জিভ
H2782 H3478 H0376 H0853 H3956

22 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁ֗עַ פִּתְחוּ֙ אֶת־ פִּ֣י הַמְּעָרָ֔ה וְהֹוצִ֥יאוּ אֵלַ֖י אֶת־ חֲמֵ֣שֶׁת
বললেন যিহোশূয় খোলো মুখ গুহার আর-বের-করো আমার-কাছে — পাঁচ
H0559 H3091 H6310 H4631 H3318 H0413 H0853 H2568

הַמְּלָכִ֣ים הָאֵ֑לֶּה מִן־ הַמְּעָרָ֔ה׃
রাজা এই থেকে গুহা
H4428 H0428 H4631

23 וַיַּעֲשׂ֣וּ כֵ֔ן וַיֹּצִ֣יאוּ אֵלָ֗יו אֶת־ חֲמֵ֣שֶׁת הַמְּלָכִ֣ים הָאֵ֑לֶּה מִן־
আর-করল তাই আর-বের-করল তাঁর-কাছে — পাঁচ রাজা এই থেকে
H3318 H0413 H0853 H2568 H4428 H0428 H4631

הַמְּעָרָ֔ה אֶת־ מֶ֣לֶךְ יְרוּשָׁלַ֔ם אֶת־ מֶ֣לֶךְ חֶבְרֹ֔ון אֶת־ מֶ֣לֶךְ יַרְמֻ֔ות אֶת־
গুহা রাজাকে যিরূশালেমের — রাজাকে হিব্রোণের — রাজাকে যর্মূতের — রাজাকে — এবং
H0853 H4428 H3389 H0853 H4428 H2275 H0853 H4428 H0853

מֶ֣לֶךְ עֶגְלֹ֔ון אֶת־ מֶ֣לֶךְ לָכִ֔ישׁ׃
ইগ্লোনের রাজাকে — লাকীশের
H3923 H0853 H4428 H5700

24 וַיְהִי כְּהוֹצִיאָם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־קְצִינֵי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַהֹלְכוּ אִתּוֹ קִרְבוּ שִׂימוּ רַגְלֵיכֶם עַל־צַוְּארֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ וַיָּשִׂימוּ רַגְלָם עַל־צַוְּארֵיהֶם׃

וַיְהִי	כְּהוֹצִיאָם	אֶת־	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	
আর-হল	যখন-বের-করল	—	রাজাদের	এই	—	যিহোশূয়ের-কাছে	ডাকলেন	যিহোশূয়	—	
H1961	H3318	H0853	H4428	H0428	H0413	H3091	H7121	H3091	H0413	

כָּל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֶל־	קְצִינֵי	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	הַהֹלְכִים	אִתּוֹ
সমস্ত	লোকদের	ইস্রায়েলের	আর-বললেন	—	সেনাপতিদের	লোকদের	যুদ্ধের	যারা-গিয়েছিল	তাঁর-সঙ্গে
H3605	H0376	H3478	H0559	H0413	H7101	H0376	H4421	H1980	H0854

קִרְבוּ	שִׂימוּ	רַגְלֵיכֶם	אֶת־	עַל־	צַוְּארֵי	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	וַיִּקְרְבוּ	וַיָּשִׂימוּ
কাছে-এসো	রাখো	তোমাদের-পা	—	উপরে	গলার	রাজাদের	এই	আর-কাছে-এল	আর-রাখল
H7126	H7272	H0853	H0854	H7272	H0853				

צַוְּארֵיהֶם׃	עַל־	רַגְלֵיהֶם	אֶת־
তাদের-গলার	উপরে	তাদের-পা	—
H7272	H0853		

25 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ חִזְקוּ וְאִמְצוּ כִּי כָּזֹאת יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נִלְחָמִים אוֹתָם׃

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	יְהוֹשֻׁעַ	אַל־	תִּירְאוּ	וְאַל־	תֵּחַתּוּ	חִזְקוּ	וְאִמְצוּ	כִּי	
বললেন	তাদের	যিহোশূয়	না	ভয়-করো	আর-না	হতাশ-করো	শক্তহও	আর-সাহসী-হও	কারণ	
H0559	H0413	H3091	H0408	H3372	H0408	H2865	H2388	H0553		

יְהוָה	לְכָל־	אֹיְבֵיכֶם	אֲשֶׁר	אַתֶּם	נִלְחָמִים	אוֹתָם׃	
সদাপ্রভু	সমস্ত	তোমাদের-শত্রুদের	যাদের-বিরুদ্ধে	তোমরা	যুদ্ধ-করছ	তাদের	
H3068	H3605	H0341		H0853			

26 וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי־כֵן וַיְמִיתֵם וַיִּתְלֵם עַל חֲמִשָּׁה עֲצֵים וַיִּהְיוּ תְלוּיִם עַל־הָעֵצִים עַד־הָעֶרֶב׃

וַיַּכֵּם	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרֵי־	כֵן	וַיְמִיתֵם	וַיִּתְלֵם	עַל	חֲמִשָּׁה	עֲצֵים		
আর-আঘাত-করলেন	যিহোশূয়	তারপর	—	আর-মেরে-ফেললেন	আর-ঝুলালেন	উপরে	পাঁচটি	গাছের		
H5221	H3091			H4191	H8518		H2568	H6086		

וַיִּהְיוּ	תְלוּיִם	עַל־	הָעֵצִים	עַד־	הָעֶרֶב׃	
আর-ছিল	ঝুলানো	উপরে	গাছের	পর্যন্ত	সন্ধ্যা	
H1961	H8518		H6086	H5704	H6153	

27 וַיְהִי לְעֵת בֹּוא הַשֶּׁמֶשׁ צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיְרִידוּם מֵעַל הָעֵצִים

וַיְהִי	לְעֵת	בֹּוא	הַשֶּׁמֶשׁ	צִוָּה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְרִידוּם	מֵעַל	הָעֵצִים
আর-হল	সময়ে	অস্ত-যাওয়ার	সূর্যের	আদেশ-দিলেন	যিহোশূয়	আর-নামাল	উপর-থেকে	গাছের
H1961	H6256	H0935	H8121	H6680	H3091	H3381		H6086

וַיַּשְׁלִכוּ אֹתָם אֶל־הַמְּעָרָה אֲשֶׁר נֶחְבְּאוּ־שָׁם וַיָּשִׂמוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת עַל־פִּי הַמְּעָרָה עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ

וַיַּשְׁלִכוּ	אֹתָם	אֶל־	הַמְּעָרָה	אֲשֶׁר	נֶחְבְּאוּ־	שָׁם	וַיָּשִׂמוּ	אֲבָנִים	גְּדֹלוֹת	עַל־	פִּי	
আর-নিক্ষেপ-করল	তাদের	—	গুহায়	যেখানে	লুকিয়ে	ছিল	আর-রাখল	পাথর	বড়	উপরে	মুখে	
H7993	H0853	H0413	H4631		H2244	H8033		H0068			H6310	

הַמְּעָרָה	עַד־	עֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה׃	פ	
গুহার	আজও	পর্যন্ত	দিন	এই	—	
H4631	H5704	H6106	H3117	H2088		

28 וְאֶת־מַקֵּדָה לָכַד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּכֶּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת־מַלְכָּהּ הֶחֱרִם אוֹתָם וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר שָׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ׃

וְאֶת־	מַקֵּדָה	לָכַד	יְהוֹשֻׁעַ	בַּיּוֹם	הַהוּא	וַיַּכֶּהָ	לְפִי־	חָרֶב	וְאֶת־	
আর	মক্কেদা	দখল-করলেন	যিহোশূয়	সেই-দিনে	সেই	আর-আঘাত-করলেন	তরবারির	ধারে	আর	
H0853	H4719	H3920	H3091	H3117	H1931	H5221	H6310	H2719	H0853	

מַלְכָּהּ	הֶחֱרִם	אוֹתָם	וְאֶת־	כָּל־	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	בָּהּ	לֹא	הִשְׁאִיר	שָׂרִיד
তার-রাজাকে	ধ্বংস-করলেন	তাদের	আর	সমস্ত	প্রাণীদের	যারা	তাতে	না	রেখেছিলেন	অবশিষ্ট
H4428		H0853	H0853	H3605	H5315			H3808	H7604	H8300

וַיַּעַשׂ	לְמַלְכָּהּ	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְמֶלֶךְ	יְרִיחוֹ׃	
আর-করলেন	রাজার-প্রতি	যেমন	করেছিলেন	রাজার-প্রতি	যিরীহোর	
	H4428	H0834		H4428	H3405	

29 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמַּקֵּדָה לִבְנָה וַיִּלָּחֶם עִם־
আর-গেলেন যিহোশূয় আর-সমস্ত ইস্রায়েল তাঁর-সঙ্গে মক্কেদা-থেকে লিবনায় আর-যুদ্ধ-করলেন সঙ্গে
H3091 H3605 H3478 H4719 H3841

לִבְנָה׃
লিবনার
H3841

30 וַיִּתֵּן יְהוָה גַּם־אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מַלְכָּהּ וַיַּכֵּהָ לְפִי־
আর-দিলেন সদাপ্রভু তাকেও হাতে ইস্রায়েলের আর তার-রাজাকে আর-আঘাত-করলেন তরবারির
H5414 H3068 H1571 H3027 H3478 H0853 H4428 H5221 H6310

חָרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר בָּהּ שָׂרִיד וַיַּעַשׂ
ধারে আর সমস্ত প্রাণীদের যারা তাতে না রেখেছিলেন তাতে অবশিষ্ট আর-করলেন
H2719 H0853 H3605 H5315 H834 H3808 H7604 H8300

לְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ׃ ס
তার-রাজার-প্রতি যেমন করেছিলেন রাজার-প্রতি যিরীহোর —
H4428 H3405

31 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה לָכִישָׁה וַיַּחַן עָלֶיהָ
আর-গেলেন যিহোশূয় আর-সমস্ত ইস্রায়েল তাঁর-সঙ্গে লিবনা-থেকে লাকীশে আর-শিবির-করলেন তার-বিরুদ্ধে
H3091 H3605 H3478 H3841 H3923 H2583

וַיִּלָּחֶם בָּהּ׃
আর-যুদ্ধ-করলেন তার-বিরুদ্ধে

32 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־לָכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדָהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי
আর-দিলেন সদাপ্রভু লাকীশকে হাতে ইস্রায়েলের আর-দখল-করলেন দিনে দ্বিতীয়
H5414 H3068 H3923 H3027 H3478 H3920 H3117 H8145

וַיַּכֶּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ כְּכֹל אֲשֶׁר־
আর-আঘাত-করলেন তরবারির ধারে আর সমস্ত প্রাণীদের যারা তাতে সমস্ত-কিছু-যেমন যা
H5221 H6310 H2719 H0853 H3605 H5315 H834 H3605

עָשָׂה לְלִבְנָה׃ פ
করেছিলেন লিবনার-প্রতি —
H3841

33 אָז עָלָה הֹרָם מֶלֶךְ גֶּזֶר לַעְזֹר אֶת־לָכִישׁ וַיַּכֵּהוּ יְהוֹשֻׁעַ
তখন উঠলেন হোরাম রাজা গেসরের সাহায্য-করতে লাকীশকে আর-আঘাত-করলেন যিহোশূয়
H5927 H2036 H4428 H1507 H5826 H0853 H3923 H5221 H3091

וְאֶת־עַמּוֹ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃
আর তার-প্রজাকে যতক্ষণ-না রইল-না কেউ অবশিষ্ট
H0853 H5704 H1115 H7604 H3808 H8300

34 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלָּכִישׁ עֶגְלֹנָה וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ
আর-গেলেন যিহোশূয় আর-সমস্ত ইস্রায়েল তাঁর-সঙ্গে লাকীশ-থেকে ইগ্লোনে আর-শিবির-করলেন তার-বিরুদ্ধে
H5927 H3091 H3605 H3478 H3923 H5700 H2583

וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
আর-যুদ্ধ-করলেন তার-বিরুদ্ধে

35 וַיַּלְכִּדוּהָ בַיּוֹם הַהוּא לְפִי־חָרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־
আর-দখল-করলেন আর-তাতে সেই দিনে ধারে তরবারির আর সমস্ত প্রাণীদের যারা
H3920 H3117 H1931 H6310 H2719 H0853 H3605 H5315

בָּהּ הַחֲרִים כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְלָכִישׁ׃ פ
তাতে ধ্বংস-করলেন সমস্ত-কিছু-যেমন যা করেছিলেন লাকীশের-প্রতি —
H1931 H3605 H3923

36 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה וְכָל־מַחֲנֵהוּ עַל־חֶבְרוֹן
আর-উঠলেন যিহোশূয় আর-সমস্ত ইস্রায়েল তাঁর-সঙ্গে ইগ্লোন-থেকে আর-যুদ্ধ-করলেন তার-বিরুদ্ধে
H5927 H3091 H3605 H3478 H5700

וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
হিব্রোণে

37 וַיִּלְכְּדוּהָ וַיַּכּוּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ
আর-দখল-করলেন আর-আঘাত-করলেন ধারে তরবারির আর তার-রাজাকে আর সমস্ত তার-নগরগুলো
H3920 H5221 H6310 H2719 H0853 H4428 H0853 H3605

וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר שָׂרִיד כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה
আর যারা তাতে না রেখেছিলেন অবশিষ্ট সমস্ত-কিছু-যেমন যা করেছিলেন
H0853 H3605 H5315 H3808 H7604 H8300 H3605 H0834 H6213

לְמַלְכָּהּ לְחֶבְרוֹן׃ ס
আর-তাতে যারা প্রাণীদের সমস্ত আর তাকে আর-ধ্বংস-করলেন ইগ্লোনের-প্রতি
H4428 H0834 H5315 H3605 H0853 H0853 H2763 H5700

וַיִּלְחֲמוּ עָלֶיהָ׃ וַיִּשָּׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ דְּבִרָה
আর-যুদ্ধ-করলেন তার-বিরুদ্ধে আর-ফিরলেন যিহোশূয় আর-সমস্ত ইস্রায়েল তাঁর-সঙ্গে দবীরে
H3898 H7725 H3091 H3605 H3478

38 וְאֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ וַיַּכּוּם לְפִי־חָרֶב וַיַּחֲרִימוּ
আর-দখল-করলেন আর তার-রাজাকে আর সমস্ত তার-নগরগুলো আর-আঘাত-করলেন ধারে তরবারির
H3920 H0853 H4428 H0853 H3605 H5221 H2719 H6310

39 וַיִּלְכְּדָה אֶת־כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר שָׂרִיד כַּאֲשֶׁר
আর-দখল-করলেন আর তাকে আর সমস্ত প্রাণীদের যারা তাতে না রেখেছিলেন অবশিষ্ট যেমন
H3920 H0853 H3605 H5315 H3808 H7604 H8300 H3605

עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כֵּן עָשָׂה לְדְבִרָה וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה
করেছিলেন তেমনি করেছিলেন দবীরের-প্রতি আর-তার-রাজার-প্রতি আর-যেমন করেছিলেন লিবনার-প্রতি
H6213 H3605 H6213 H0834 H6213 H3841

וּלְמַלְכָּהּ׃
আর-তার-রাজার-প্রতি

40 וַיַּךְ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הָהָר וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה וְהָאַשְׁדּוֹת
আর-আঘাত-করলেন যিহোশূয় — সমস্ত দেশকে পর্বতের আর-দক্ষিণের আর-নিম্নভূমির আর-ঢালের
H5221 H3091 H0853 H3605 H0776 H2022 H5045 H8219 H0794

וְאֶת־כָּל־מַלְכֵיהֶם לֹא־הִשְׁאִיר שָׂרִיד כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
আর সমস্ত তাদের-রাজাদের না রেখেছিলেন অবশিষ্ট সমস্ত-কিছু-যেমন যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের
H0853 H3605 H4428 H3808 H7604 H8300 H3605 H0834 H6680 H3068 H0430 H3478

41 וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּרְנֵעַמְקֵדֵשׁ וְעַד־עַזָּה וְאֵת כָּל־אֶרֶץ גֹּשֶׁן וְעַד־גִּבְעֽוֹן׃
আর-আঘাত-করলেন যিহোশূয় কাদেশ-বর্ণেয়-থেকে আর-পর্যন্ত গাজা আর সমস্ত দেশ গোশনের গিবিয়োন আর-পর্যন্ত
H5221 H3091 H6947 H5704 H5804 H0853 H3605 H0776 H1657 H1391 H5704

42 וְאֶת כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־אַרְצָם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ פַּעַם אֶחָת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵֽל׃
আর সমস্ত রাজাদের এই তাদের-দেশ আর দখল-করলেন যিহোশূয় একবারে এক কারণ সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের যুদ্ধ-করছিলেন ইস্রায়েলের-জন্য
H0853 H3605 H4428 H0428 H0776 H0853 H3920 H3091 H6471 H0259 H3068 H0430 H3478 H3478 H3478

43 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל׃ פ
আর-ফিরলেন যিহোশূয় আর-সমস্ত ইস্রায়েল তাঁর-সঙ্গে — শিবিরে গিল্গলের —
H7725 H3091 H3605 H3478 H0413 H4264 H1537

Chapter 11

1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָבִין מֶלֶךְ־חָצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל־יוֹבָב מֶלֶךְ מָדוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן וְאֶל־אַכְשָׁף׃
আর-হল যখন-শুনল যাবীন রাজা হাসোরের পাঠালেন — যোবাবের-কাছে রাজা মাদোনের আর শিমরোণের আর অক্‌শফের
H1961 H8085 H2985 H4428 H2674 H7971 H0413 H4428 H4068 H0413 H4428 H0407

2 וְאֶל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מִצָּפוֹן בָּהָר וּבָעֲרָבָה נֶגֶב כִּנֶּרוֹת וּבַשְּׁפֵלָה וּבְנָפוֹת דֹּאר מִיָּם׃
আর রাজাদের-কাছে যারা উত্তরে পর্বতে আর-অরাবায় দক্ষিণে কিন্নেরোতের আর-নিম্নভূমিতে আর-নাফোতে পশ্চিমে
H0413 H4428 H0834 H6828 H2022 H6160 H5045 H3672 H8219 H1756 H3220

3 וְאֶל־הַכְּנַעֲנִי מִמִּזְרָח וּבַיָּם וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְרִזִּי וְהַיְבוּסִי בָּהָר וְהַחִוִּי תַּחַת חֶרְמוֹן בְּאֶרֶץ הַמִּצְפָּֽה׃
কনানীয় পূর্বে আর-পশ্চিমে ইমোরীয় আর-হিত্তীয় আর-পরিষীয় আর-যিবূষীয় পর্বতে আর-হিব্বীয় নীচে হের্মোনের দেশে মিস্পার
H3669 H4217 H3220 H0567 H2850 H6522 H2983 H2022 H2340 H8478 H2768 H0776 H4709

4 וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל־מַחֲנֵיהֶם עִמָּם עַם־רַב כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת הַיָּם לָרֹב וְסוּס וָרֶכֶב רַב־מְאֹֽד׃
বের-হল তারা আর-সমস্ত তাদের-সৈন্যদল তাদের-সঙ্গে লোক অনেক বালুর-মতো যা উপরে সমুদ্রের তীরে অসংখ্য আর-ঘোড়া আর-রথ অনেক অত্যন্ত
H3318 H1992 H3605 H4264 H5973 H5971 H7227 H2344 H0834 H5921 H3220 H8193 H7230 H5483 H7393 H7227 H3966

5 וַיִּוָּעֲדוּ֙ כָּל֙ הַמְּלָכִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיָּבֹ֕אוּ וַיַּחֲנ֥וּ יַחְדָּ֖ו אֶל־ מֵ֣י
আর-একত্র-হল সমস্ত রাজারা এই আর-এল আর-শিবির-করল একসঙ্গে — জলের-কাছে
H3259 H3605 H4428 H0428 H0935 H2583 H0413 H4325

מֵר֑וֹם לְהִלָּחֵ֖ם עִם־ יִשְׂרָאֵ֥ל׃ פ
মেরোমের যুদ্ধ-করতে সঙ্গে ইস্রায়েলের —
H4792

6 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ יְהוֹשֻׁ֣עַ אַל־ תִּירָ֣א מִפְּנֵיהֶ֔ם כִּ֣י כָעֵ֤ת מָחָר֙ הַזֹּ֔את
বললেন সদাপ্রভু — যিহোশূয়কে না ভয়-করো তাদের কারণ আগামীকাল এই-সময়ে এই
H3559 H3068 H0413 H3091 H0408 H3372 H6440 H3588 H6256 H4279 H2063

אָנֹכִ֞י נֹתֵ֣ן אֹתָ֗ם כֻּלָּם֙ חֲלָלִ֣ים לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ סוּסֵיהֶ֥ם תְּעַקֵּ֖ר וְאֶת־
আমি দেব — তাদের-সবাইকে নিহত সামনে ইস্রায়েলের — তাদের-ঘোড়ার সরা-কাটবে আর
H0595 H5414 H0853 H3605 H2491 H6440 H3478 H0853 H5483 H0853

מַרְכְּבֹתֵיהֶ֖ם תִּשְׂרֹ֣ף בָּאֵ֑שׁ׃
তাদের-রথ পোড়াবে আগুনে
H4818 H8313 H0784

7 וַיָּבֹ֤א יְהוֹשֻׁעַ֙ וְכָל־ עַם֙ הַמִּלְחָמָ֔ה עִמּ֖וֹ עֲלֵיהֶ֣ם עַל־ מֵ֣י מֵר֑וֹם
এলেন যিহোশূয় আর-সমস্ত যোদ্ধা যুদ্ধের তাঁর-সঙ্গে তাদের-উপরে — জলের-কাছে মেরোমের
H0935 H3091 H3605 H5971 H4421 H5973 H5921 H4325 H4792

פִּתְאֹ֖ם וַיִּפְלְ֣וּ בָהֶ֑ם׃
হঠাৎ আর-পতিত-হল তাদের-উপরে
H6597 H5307

8 וַיִּתְּנֵ֤ם יְהוָה֙ בְּיַד־ יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּכּ֖וּם וַיִּרְדְּפ֣וּם עַד־ צִידֹ֣ן רַבָּ֑ה
আর-দিলেন সদাপ্রভু হাতে ইস্রায়েলের আর-আঘাত-করল আর-তাড়া-করল পর্যন্ত সীদোন মহান
H5414 H3068 H3027 H3478 H5221 H7291 H5704 H6721 H7227

וְעַד֙ מִזְרֵ֣חָה הַמִּצְפֵּ֔ה בְּקִקְעַ֖ת וְעַד־ מַיִם־ מִשְׂרְפ֣וֹת כִּלְּת֑וֹ עַד־
আর-পর্যন্ত পূর্বে মিস্পার উপত্যকায় আর-পর্যন্ত মিশ্রফোৎ-ময়িম আর-আঘাত-করল কেউ যতক্ষণ-না
H5704 H4217 H4708 H1237 H5704 H4956 H5704 H5221 H1115 H5704

הִשְׁאִ֥יר־ לָהֶ֖ם שָׂרִֽיד׃
রইল-না তাদের অবশিষ্ট
H7604 H8300

9 וַיַּ֣עַשׂ לָהֶ֔ם יְהוֹשֻׁ֖עַ כַּאֲשֶׁ֣ר אָמַ֤ר אֵלָיו֙ יְהוָ֔ה אֶת־ סוּסֵיהֶ֥ם עִקֵּ֖ר
আর-করলেন তাদের-প্রতি যিহোশূয় যেমন বলেছিলেন তাঁকে সদাপ্রভু — তাদের-ঘোড়ার সরা-কাটলেন
H6213 H3091 H3588 H0559 H0413 H3068 H0853 H5483

וְאֶת־ מַרְכְּבֹתֵיהֶ֥ם שָׂרַ֖ף בָּאֵ֑שׁ׃ ס
আর তাদের-রথ পোড়ালেন আগুনে —
H0853 H4818 H8313 H0784

10 וַיָּ֣שָׁב יְהוֹשֻׁ֣עַ בָּעֵ֣ת הַהִ֔יא וַיִּלְכֹּ֖ד אֶת־ חָצ֣וֹר וְאֶת־ מַלְכָּ֑הּ
ফিরলেন যিহোশূয় সেই-সময়ে সেই আর-দখল-করলেন — হাসোরকে আর তার-রাজাকে
H7725 H3091 H6256 H1931 H3920 H0853 H2674 H0853 H4428

כִּ֣י חָצ֤וֹר לְפָנִים֙ הִ֣יא רֹ֔אשׁ לְכָל־ הַמַּמְלָכ֖וֹת הָאֵֽלֶּה׃
কারণ হাসোর আগে সেটি প্রধান সমস্ত রাজ্যের এই
H3588 H2674 H6440 H1931 H7218 H3605 H4467 H0428

וַיַּכֻּ֥הָ בֶחָ֖רֶב לְפִי־ חָ֑רֶב הָחֳרֵ֣ם אֹתָ֔הּ וְכָל־ הַנֶּ֣פֶשׁ אֲשֶׁר־ בָּ֔הּ
আর-আঘাত-করলেন তরবারিতে মুখের-ধার আগাত-করলেন তার সমস্ত প্রাণী যা তার-মধ্যে
H5221 H2719 H6310 H2719 H2763 H0853 H3605 H5315 H834 H0

לֹ֥א הִשְׁאִ֖יר שָׂרִ֑יד וְאֶת־ מַלְכָּ֣הּ עָשָׂ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה לְמֶ֥לֶךְ חָצֽוֹר׃
— রইল-না অবশিষ্ট আর তার-রাজাকে করলেন যেমন করলেন রাজার হাসোরের
H3808 H7604 H8300 H0853 H4428 H6213 H834 H6213 H4428 H2674

11 וַיַּכּוּ֩ אֶת־ כָּל־ הַנֶּ֨פֶשׁ֙ אֲשֶׁר־ בָּהּ֙ לְפִי־ חֶ֣רֶב֔ הַֽחֲרֵ֖ם לֹ֣א נוֹתַ֑ר
আর-আঘাত-করল — সমস্ত প্রাণীদের যারা তাতে ধারে তরবারির ধ্বংস-করে না রইল
H5221 H0853 H3605 H5315 H0834 H0929 H2719 H6310 H2763 H3808 H3498

וְאֶת־ כָּל־ נְשָׁמָ֔ה שָׂרַ֖ף בָּאֵ֑שׁ חָצ֣וֹר הִשְׂרִֽיף׃
আর কোনো শ্বাসপ্রাণী আর হাসোরকে পোড়ালেন আগুনে
H0853 H3605 H5397 H0853 H2674 H8313 H0784

12 וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵ֣י הָעָ֗רִי הַמְּלָכִים֙ הָאֵ֔לֶּה וְאֶת־ כָּל־ עָרֵיהֶ֖ם לָכַ֣ד יְהוֹשֻׁ֑עַ
আর সমস্ত নগর রাজাদের এই আর তাদের-রাজাদের দখল-করলেন যিহোশূয়
H0853 H3605 H5892 H4428 H0428 H0853 H4428 H3920 H3091

וַיַּכֵּ֣ם לְפִי־ חֶ֔רֶב הַֽחֲרֵ֥ם אוֹתָ֖ם כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑ה מֹשֶׁ֥ה עֶ֖בֶד יְהוָֽה׃
আর-আঘাত-করলেন ধারে তরবারির ধ্বংস-করলেন তাদের যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন মোশি দাস সদাপ্রভুর
H5221 H2719 H6310 H2763 H0853 H3588 H6680 H4872 H5650 H3068

13 רַ֚ק כָּל־ הֶעָרִ֔ים הָעֹמְד֖וֹת עַל־ תִּלָּ֑ם לֹ֣א שָׂרַ֔ף יִשְׂרָאֵ֖ל זוּלָתִ֥י
কেবল সমস্ত নগর যেগুলো-দাঁড়িয়ে-ছিল উপরে তাদের-টিলার না পোড়াল ইস্রায়েল ছাড়া
H7535 H3605 H5892 H5975 H5921 H8510 H3808 H8313 H3478 H2108

יְהוֹשֻׁ֥עַ שָׂרַ֖ף לְבַדָּ֑הּ חָצ֣וֹר הִשְׂרִֽיף׃
যিহোশূয় পোড়ালেন কেবল হাসোরকে —
H3091 H8313 H0905 H2674 H0853

14 וְכָל־ בַּ֣זַּ֔ת הֶעָרִ֖ים הָאֵ֑לֶּה וְהַבְּהֵמָ֔ה בָּזְז֥וּ לָהֶ֖ם בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל רַ֚ק
আর-সমস্ত লুটের-মাল নগরের এই আর-পশু লুট-করল তাদের-জন্য সন্তানেরা ইস্রায়েলের কেবল
H3605 H7998 H5892 H0929 H0428 H0962 H1992 H1121 H3478 H7535

אֶת־ כָּל־ הָאָדָ֖ם הִכּ֣וּ לְפִי־ חָ֔רֶב עַד־ הַשְׁמִדָ֥ם אוֹתָ֑ם לֹ֣א הִשְׁאִ֔ירוּ
— সমস্ত মানুষদের আঘাত-করল তরবারির ধারে যতক্ষণ-না ধ্বংস-করল তাদের না রেখেছিল
H0853 H3605 H0120 H5221 H6310 H2719 H5704 H8045 H0853 H3808 H7604

כָּל־ נְשָׁמָ֖ה׃
কোনো শ্বাসপ্রাণী
H3605 H5397

15 כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֣ה אֶת־ מֹשֶׁ֣ה עַבְדּ֗וֹ כֵּ֚ן צִוָּ֣ה מֹשֶׁ֔ה אֶת־ יְהוֹשֻׁ֖עַ וְכֵ֣ן עָשָׂ֑ה לֹֽא־ הֵסִ֣יר דָּבָ֗ר מִכֹּל֙ אֲשֶׁ֣ר
যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু — মোশিকে তাঁর-দাসকে তেমনি আদেশ-দিয়েছিলেন মোশি — যা
H3588 H6680 H3068 H0853 H4872 H5650 H3651 H6680 H4872 H0853 H3605 H0834

יְהוֹשֻׁ֥עַ עָשָׂ֖ה וְכֵ֣ן צִוָּ֥ה מֹשֶׁ֖ה׃
যিহোশূয় করলেন আর-তেমনি আদেশ-দিয়েছিলেন মোশিকে
H3091 H6213 H3651 H6680 H4872

16 וַיִּקַּ֣ח יְהוֹשֻׁ֗עַ אֶת־ כָּל־ הָאָ֤רֶץ הַזֹּאת֙ הָהָ֣ר וְאֶת־ כָּל־ הַנֶּ֣גֶב וְאֵת֮ כָּל־ אֶ֣רֶץ
আর-নিলেন যিহোশূয় — সমস্ত দেশ এই পর্বত আর সমস্ত দক্ষিণ আর দেশ
H3947 H3091 H0853 H3605 H0776 H2063 H2022 H0853 H3605 H5045 H0853 H0776

הַגֹּ֣שֶׁן וְאֶת־ הַשְּׁפֵלָ֣ה וְאֶת־ הָעֲרָבָ֣ה וְאֶת־ הָהָ֣ר יִשְׂרָאֵ֖ל וְשִׁפְלָתָֽהּ׃
গোশনের আর নিম্নভূমি আর অরাবা আর পর্বত ইস্রায়েলের আর-তার-নিম্নভূমি
H1657 H0853 H8219 H0853 H6160 H0853 H2022 H3478 H8219

17 מִן־ הָהָר֙ הָחָלָ֔ק וְהָעֹלָ֖ה שֵׂעִ֑יר וְעַד־ בַּ֣עַל גָּ֠ד בִּבְקְעַ֨ת הַלְּבָנ֜וֹן תַּ֣חַת הַר־
থেকে পর্বত হালক যা-উঠে-যায় সেয়ীরে আর-পর্যন্ত বাল-গাদ উপত্যকায় লেবাননের নীচে পর্বত
H2022 H8478 H3844 H1237 H1171 H5704 H5927 H2510 H2022

חֶרְמ֗וֹן וְאֵת֙ כָּל־ מַלְכֵיהֶ֣ם לָכַ֔ד וַיַּכֵּ֖ם וַיְמִיתֵֽם׃
হের্মোনের আর সমস্ত তাদের-রাজাদের দখল-করলেন আর-আঘাত-করলেন আর-মেরে-ফেললেন
H2768 H0853 H3605 H4428 H3920 H5221 H4191

18 יָמִ֣ים רַבִּ֔ים עָשָׂ֖ה יְהוֹשֻׁ֑עַ אֶת־ כָּל־ הַמְּלָכִ֥ים הָאֵ֖לֶּה מִלְחָמָֽה׃
দিন বহু করলেন যিহোশূয় — সমস্ত রাজাদের এই যুদ্ধ
H3117 H0854 H3605 H4428 H0428 H4421

19 לֹא־ הָיְתָ֣ה עִ֔יר אֲשֶׁ֥ר הִשְׁלִ֖ימָה אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בִּלְתִּ֖י הַחִוִּ֥י
না ছিল কোনো-নগর যে সন্ধি-করেছিল — সন্তানদের-সঙ্গে ইস্রায়েলের ছাড়া হিব্বীয়দের
H3808 H1961 H0413 H3091 H3478 H1115 H2340

יֹשְׁבֵ֣י גִבְעֹ֔ון אֶת־ הַכֹּ֖ל לָקְח֥וּ בַמִּלְחָמָֽה׃
অধিবাসীদের গিবিয়োনের — সবকিছু নিয়েছিল যুদ্ধে
H3427 H1391 H0853 H3605 H3947 H4421

20 כִּ֣י מֵאֵ֣ת יְהוָ֗ה הָיְתָ֤ה לְחַזֵּק֙ אֶת־ לִבָּ֔ם לִקְרַ֥את הַמִּלְחָמָ֖ה אֶת־ הַחֲרִימָ֑ם
কারণ থেকে সদাপ্রভুর ছিল কঠিন-করতে তাদের-হৃদয় সম্মুখীন-হতে যুদ্ধে — ধ্বংস-করেন
H3588 H0854 H3068 H1961 H2388 H0853 H7125 H4421 H0854

לְמַ֣עַן יִשְׂרָאֵ֔ל כַּאֲשֶׁ֥ר הַשְׁמִידָ֖ם כִּ֣י לְמַ֣עַן תִּחְנָ֑ה לָהֶ֗ם הֱיֹות־ לִבְלְתִּי֙
ইস্রায়েলের যেন যেমন ধ্বংস-করেন কারণ যেন দয়া তাদের হয় যেন-না
H3478 H4616 H8045 H3588 H4616 H8467 H1992 H1961 H1115

הַחֲרִימָ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־ מֹשֶׁ֑ה׃ ס
ধ্বংস-করেন যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু — মোশিকে —
H8045 H6680 H3068 H0853 H4872

21 וַיָּבֹ֣א יְהוֹשֻׁ֗עַ בָּעֵת֙ הַהִ֔יא וַיַּכְרֵ֥ת הָעֲנָקִ֖ים אֶת־ מִן־ הָהָ֣ר מִן־ חֶבְרוֹן֙
এলেন যিহোশূয় সেই-সময়ে আর-নির্মূল-করলেন অনাকীমদের — থেকে পর্বত থেকে হিব্রোণ
H0935 H3091 H6256 H1931 H3772 H6062 H0853 H2022 H4480 H2275

עִם־ יִשְׂרָאֵ֑ל הַר֙ וּמִכָּל֙ יְהוּדָ֔ה הַ֖ר וּמִכָּל֙ עֲנָ֔ב מִן־ דְּבִ֣ר מִן־ חֶבְרֹ֖ון
সহ ইস্রায়েলের পর্বত আর-সমস্ত যিহূদার পর্বত আর-সমস্ত অনাব থেকে দবীর থেকে হিব্রোণ
H5973 H3478 H2022 H3605 H3063 H2022 H3605 H6024 H4480 H1688 H4480 H2275

עָרֶ֖יהָ עָרִ֥ים הֶחֱרִ֛ים יְהוֹשֻׁ֥עַ׃
তাদের-নগর ধ্বংস-করলেন যিহোশূয়
H5892 H2763 H3091

22 לֹא־ נוֹתַ֣ר בְּאֶ֔רֶץ עֲנָקִ֖ים בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל רַ֚ק בְּעַזָּ֣ה בְּגַ֔ת וּבְאַשְׁדֹּ֖וד נִשְׁאָרֽוּ׃
না রইল দেশে অনাকীম সন্তানদের ইস্রায়েলের কেবল গাজায় গাতে আর-অশ্‌দোদে রইল
H3808 H3498 H0776 H6062 H1121 H3478 H7535 H5804 H1661 H0795 H7604

23 וַיִּקַּ֣ח יְהוֹשֻׁ֗עַ אֶת־ כָּל־ הָאָ֣רֶץ֮ כְּכֹל֒ אֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ אֶל־
আর-নিলেন যিহোশূয় — সমস্ত দেশ সমস্ত-কিছু-যেমন যা বলেছিলেন সদাপ্রভু —
H3947 H3091 H0853 H3605 H0776 H3605 H0834 H1696 H3068 H0413

מֹשֶׁ֔ה וַיִּתְּנָ֥הּ יְהוֹשֻׁ֖עַ לְנַחֲלָ֣ה כְמַחְלְקֹתָ֑ם לְשִׁבְטֵיהֶ֗ם וְהָאָ֥רֶץ
মোশিকে আর-দিলেন যিহোশূয় অধিকার-রূপে ইস্রায়েলকে তাদের-ভাগ-অনুসারে তাদের-গোষ্ঠীর-জন্য আর-দেশ
H4872 H5414 H3091 H5159 H3478 H4256 H7626 H0776

שָׁקְטָ֖ה מִמִּלְחָמָ֥ה׃ פ
শান্ত-হল যুদ্ধ-থেকে —
H8252 H4421

Chapter 12

1 וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת־
আর-এই রাজারা দেশের যাদের আঘাত-করেছিল সন্তানেরা ইস্রায়েলের আর-অধিকার-করেছিল —
H0428 H4428 H0776 H5221 H3478 H3423 H0853

וְכָל־ חֶרְמוֹן הַר־ עַד־ אַרְנוֹן מִנַּחַל הַשֶּׁמֶשׁ מִזְרָחָה הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר אַרְצָם
আর-সমস্ত হের্মোনের পর্বত পর্যন্ত অর্ণোনের নদী-থেকে সূর্যের পূর্বে যর্দনের পারে তাদের-দেশ
H3605 H2768 H2022 H5704 H0769 H8121 H4217 H3383 H5676 H0776

מִזְרָחָה׃ הָעֲרָבָה
পূর্বের অরাবা
H4217 H6160

2 סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן מֹשֵׁל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־
রাজা সীহোন ইমোরীয়দের যিনি-বাস-করতেন হিষ্বোনে শাসন-করতেন অরোয়ের-থেকে যা উপরে
H4428 H5511 H0567 H3427 H2809 H4910 H6177 H0834 H5921

נַחַל שְׂפַת־ נַחַל אַרְנוֹן וְתוֹךְ הַנַּחַל וְחֶצְיוֹ הַגִּלְעָד וְעַד יַבֹּק גְּבוּל
নদীর তীরে নদী অর্ণোনের আর-মধ্যে নদীর আর-অর্ধেক গিলিয়দের আর-পর্যন্ত যব্বোক সীমানা
H5158 H8193 H0769 H8432 H5158 H2677 H1568 H5704 H2999 H1366

בְּנֵי עַמּוֹן׃
সন্তানদের অম্মোনের
H1121 H5983

3 וְהָעֲרָבָה עַד־ יָם הַמֶּלַח מִזְרָחָה כִּנְרוֹת יָם עַד־ הַיָּם הָעֲרָבָה מִזְרָחָה
আর-অরাবা পর্যন্ত সাগর লবণের পূর্বে কিন্নেরোতের সাগর পর্যন্ত সাগর অরাবার পূর্বে
H6160 H5704 H3220 H3672 H4217 H3220 H5704 H4417 H4217

דֶּרֶךְ הַיְשִׁמוֹת בֵּית וּמִתֵּימָן נֶגְבָּה תַּחַת אַשְׁדּוֹת הַפִּסְגָּה׃
পথে বৈৎ-যিশীমোতের আর-দক্ষিণে নীচে ঢাল পিস্গার
H1870 H1020 H8486 H8478 H0794 H6449

4 וּגְבוּל עוֹג וּמַמְלֶכֶת הַבָּשָׁן מִיֶּתֶר הָרְפָאִים הַיּוֹשֵׁב בְּעַשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרֶעִי׃
আর-সীমানা ওগ রাজা বাশনের অবশিষ্ট-থেকে রফায়ীমদের যিনি-বাস-করতেন অষ্টারোতে আর-এদ্রেয়ীতে
H1366 H5747 H4428 H1316 H3498 H7611 H6252 H0154

5 וּמֹשֵׁל בְּהַר חֶרְמוֹן וּבְסַלְכָה וּבְכָל־ הַבָּשָׁן עַד־ גְּבוּל הַגְּשׁוּרִי
আর-শাসন-করতেন পর্বতে হের্মোনের আর-সলকায় আর-সমস্ত বাশন পর্যন্ত সীমানা গশূরীয়দের
H4910 H2022 H2768 H5548 H3605 H1316 H5704 H1366 H1651

וְהַמַּעֲכָתִי וְחֶצְיוֹ הַגִּלְעָד גְּבוּל סִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן׃
আর-মাকাতীয়দের আর-অর্ধেক গিলিয়দের সীমানা সীহোনের রাজা হিষ্বোনের
H4602 H2677 H1568 H1366 H5511 H4428 H2809

6 מֹשֶׁה עֶבֶד־ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִכּוּם וַיִּתְּנָהּ מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה לְרְאוּבֵנִי
মোশি দাস সদাপ্রভুর আর-সন্তানেরা ইস্রায়েলের আঘাত-করেছিল আর-দিয়েছিলেন মোশি দাস
H4872 H5650 H3068 H3478 H5221 H5414 H4872 H5650

וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה׃ ס
আর-গাদীয়দের আর-অর্ধেক গোষ্ঠী মনশির —
H1425 H2677 H7626 H4519

לְרְאוּבֵנִי יְרֻשָּׁה יְהוָה
রূবেণীয়দের অধিকার-রূপে সদাপ্রভুর
H7206 H3425 H3068

7 וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
আর-এই রাজারা দেশের যাদের আঘাত-করেছিলেন যিহোশূয় আর-সন্তানেরা ইস্রায়েলের পারে যর্দনের
H0428 H4428 H0776 H0834 H5221 H3091 H1121 H3478 H5676 H3383

מִבַּעַל גָּד בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן וְעַד־ הָהָר הֶחָלָק הָעֹלֶה שֵׂעִירָה וַיִּתְּנָהּ
বাল-গাদ-থেকে উপত্যকায় লেবাননের আর-পর্যন্ত পর্বত হালক যা-উঠে-যায় সেয়ীরে আর-দিলেন
H1171 H1237 H3844 H5704 H2022 H2510 H5927 H8159 H5414

יְהוֹשֻׁעַ לִשְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל יְרֻשָּׁה כְּמַחְלְקֹתָם׃
যিহোশূয় গোষ্ঠীদের ইস্রায়েলের অধিকার-রূপে তাদের-ভাগ-অনুসারে
H3091 H7626 H3478 H3425 H4256

8 בָּהָר וּבַשְּׁפֵלָה וּבָעֲרָבָה וּבָאֲשֵׁדוֹת וּבַמִּדְבָּר וּבַנֶּגֶב הַחִתִּי הָאֱמֹרִי
পর্বতে আর-নিম্নভূমিতে আর-অরাবায় আর-ঢালে আর-মরুভূমিতে আর-দক্ষিণে হিত্তীয় ইমোরীয়
H2022 H8219 H6160 H0794 H4057 H5045 H2850 H0567

וְהַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃ פ
আর-কনানীয় পরিষীয় হিব্বীয় আর-যিবূষীয় —
H2983 H2340 H6522

9 מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶחָד מֶלֶךְ הָעַי אֲשֶׁר־ מִצַּד בֵּית־אֵל אֶחָד׃
রাজা যিরীহোর এক রাজা অয়ের যা পাশে বৈথেলের এক
H4428 H3405 H0259 H4428 H5857 H0834 H6654 H1008 H0259

10 מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם מֶלֶךְ אֶחָד מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶחָד׃
রাজা যিরূশালেমের রাজা এক রাজা হিব্রোণের এক
H4428 H3389 H4428 H0259 H4428 H0259

11 מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶחָד מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶחָד׃
রাজা যর্মূতের রাজা এক রাজা লাকীশের এক
H4428 H3412 H4428 H0259 H4428 H3923 H0259

12 מֶלֶךְ עֶגְלוֹן אֶחָד מֶלֶךְ גֶּזֶר אֶחָד׃
রাজা ইগ্লোনের রাজা এক রাজা গেসরের এক
H4428 H5700 H4428 H0259 H4428 H1507 H0259

13 מֶלֶךְ דְּבִר אֶחָד מֶלֶךְ גֶּדֶר אֶחָד׃
রাজা দবীরের রাজা এক রাজা গেদরের এক
H4428 H1688 H4428 H0259 H4428 H1445 H0259

14 מֶלֶךְ חָרְמָה אֶחָד מֶלֶךְ עָרָד אֶחָד׃
রাজা হর্মার রাজা এক রাজা অরাদের এক
H4428 H2767 H4428 H0259 H4428 H6166 H0259

15 מֶלֶךְ לִבְנָה אֶחָד מֶלֶךְ עֲדֻלָּם אֶחָד׃
রাজা লিবনার রাজা এক রাজা অদুল্লামের এক
H4428 H3841 H4428 H0259 H4428 H5725 H0259

16 מֶלֶךְ מַקֵּדָה אֶחָד מֶלֶךְ בֵּית־אֵל אֶחָד׃
রাজা মক্কেদার রাজা এক রাজা বৈথেলের এক
H4428 H4719 H4428 H0259 H4428 H1008 H0259

17 מֶלֶךְ תַּפּוּחַ אֶחָד מֶלֶךְ חֵפֶר אֶחָד׃
রাজা তপ্পূহের রাজা এক রাজা হেফরের এক
H4428 H8599 H4428 H0259 H4428 H2660 H0259

18 מֶלֶךְ אֲפֵק אֶחָד מֶלֶךְ לַשָּׁרוֹן אֶחָד׃
রাজা অফেকের রাজা এক রাজা শারোণের এক
H4428 H0663 H4428 H0259 H4428 H8289 H0259

19 מֶלֶךְ מָדוֹן אֶחָד מֶלֶךְ חָצוֹר אֶחָד׃
রাজা মাদোনের এক রাজা হাসোরের এক
H4428 H4068 H0259 H4428 H2674 H0259

20 מֶלֶךְ מְרֹאוֹן שִׁמְרוֹן אֶחָד מֶלֶךְ אַכְשָׁף אֶחָד׃
রাজা শিমরোণ-মরোণের এক রাজা অক্‌শফের এক
H4428 H8112 H0259 H4428 H0407 H0259

21 מֶלֶךְ תַּעְנַךְ אֶחָד מֶלֶךְ מְגִדּוֹ אֶחָד׃
রাজা তানকের এক রাজা মগিদ্দোর এক
H4428 H8590 H0259 H4428 H4023 H0259

22 מֶלֶךְ קֶדֶשׁ אֶחָד מֶלֶךְ־ יָקְנְעָם לַכַּרְמֶל אֶחָד׃
রাজা কেদশের এক রাজা যকনিয়ামের কর্মিলের এক
H4428 H6943 H0259 H4428 H3362 H3760 H0259

23 מֶלֶךְ דּוֹר דּוֹר לְנָפַת גּוֹיִם מֶלֶךְ־ אֶחָד גִּלְגַּל לִגְלָגָל אֶחָד׃
রাজা দোরের দোরের নাফাতে জাতিদের রাজা এক গিল্গলের এক
H4428 H1756 H1756 H5299 H1471 H4428 H0259 H1537 H0259

24 מֶלֶךְ תִּרְצָה אֶחָד כֹּל־ מְלָכִים שְׁלֹשִׁים וְאֶחָד׃ פ
রাজা তির্সার এক সব-মিলিয়ে রাজা একত্রিশ আর-এক —
H4428 H8656 H0259 H3605 H4428 H7970 H0259

Chapter 13

1 וִיהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אַתָּה זָקַנְתָּה בָּאתָ בַּיָּמִים
যিহোশূয় বৃদ্ধ হয়েছিলেন বয়সে বললেন সদাপ্রভু তাঁকে তুমি বৃদ্ধ-হয়েছ এসেছ বয়সে
H3091 H2204 H0935 H3117 H3559 H3068 H0413 H2204 H0935 H3117

וְהָאָרֶץ נִשְׁאֲרָה מְאֹד הַרְבֵּה־ לְרִשְׁתָּהּ׃
আর-দেশ অবশিষ্ট-রয়েছে অত্যন্ত অনেক অধিকার-করতে
H0776 H7604 H3966 H3423

2 זֹאת הָאָרֶץ הַנִּשְׁאֶרֶת כָּל־ גְּלִילוֹת הַפְּלִשְׁתִּים וְכָל־ הַגְּשׁוּרִי׃
এই দেশ অবশিষ্ট সমস্ত অঞ্চল পলেষ্টীয়দের এবং-সমস্ত গশূরীয়দের
H2063 H0776 H7604 H3605 H1552 H6430 H3605 H1651

3 מִן־ הַשִּׁיחוֹר אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי מִצְרַיִם וְעַד גְּבוּל עֶקְרוֹן צָפוֹנָה לַכְּנַעֲנִי
থেকে শীহোর যা উপরে সম্মুখে মিশরের এবং-পর্যন্ত সীমানা ইক্রোণের উত্তরে কনানীয়দের
H7883 H0834 H5921 H6440 H4714 H5704 H1366 H6138 H6828 H3669

וְהָעַקְרוֹנִי הַגִּתִּי הָאַשְׁקְלוֹנִי וְהָאַשְׁדּוֹדִי הָעַזָּתִי פְּלִשְׁתִּים סַרְנֵי וְחֲמֵשֶׁת תֵּחָשֵׁב
এবং-ইক্রোণীয় গাতীয় অস্কিলোনীয় এবং-অস্‌দোদীয় ঘসাতীয় পলেষ্টীয়দের শাসকেরা পাঁচ গণ্য-হয়
H6139 H1663 H0832 H0796 H5841 H6430 H5633 H2568 H2803

וְהָעַוִּים׃
এবং-অব্বীয়েরা
H5757

4 מִתֵּימָן כָּל־ אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וּמְעָרָה אֲשֶׁר לַצִּידֹנִים עַד־ אֲפֵקָה עַד גְּבוּל
দক্ষিণ-থেকে সমস্ত দেশ কনানীয়দের এবং-মায়ারা যা সীদোনীয়দের পর্যন্ত অফেকা পর্যন্ত সীমানা
H8486 H3605 H0776 H4632 H0834 H6722 H5704 H0663 H5704 H1366

הָאֱמֹרִי׃
ইমোরীয়দের
H0567

5 וְהָאָרֶץ הַגִּבְלִי וְכָל־ הַלְּבָנוֹן מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ בַּעַל־גָּד מִתַּחַת חֶרְמוֹן הַר־ לְבוֹא חֲמָת׃
এবং-দেশ গিব্‌লীয়দের এবং-সমস্ত লেবানন পূর্বদিকে সূর্যের বাল-গাদ-থেকে নিচে হর্মোণের পর্বত প্রবেশ হমাতের
H0776 H1382 H3605 H3844 H4217 H8121 H1171 H8478 H2022 H2574 H0935 H5704

6 כָּל־ יֹשְׁבֵי הָהָר מִן־ לְבָנוֹן עַד־ מִסְרְפוֹת מַיִם כָּל־ צִידֹנִים אָנֹכִי
সমস্ত বাসিন্দারা পাহাড়ের থেকে লেবানন পর্যন্ত মিস্রফোৎ-ময়িম সমস্ত সীদোনীয়দের আমি
H3605 H3427 H2022 H3844 H5704 H4956 H3605 H6722 H0595

אוֹרִישֵׁם מִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק הַפִּלָּהּ לְיִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ׃
তাড়িয়ে-দেব সামনে-থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের কেবল ভাগ-করে-দাও ইস্রায়েলকে অধিকার-রূপে যেমন আদেশ-দিয়েছি-তোমাকে
H3423 H6440 H1121 H3478 H7535 H5307 H3478 H5159 H3478 H6680

7 וְעַתָּה חַלֵּק אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת בְּנַחֲלָה הַשִּׁבְטֵים לְתִשְׁעַת הַשֵּׁבֶט וַחֲצִי
এখন ভাগ-কর এই দেশ এই অধিকার-রূপে নয়টি বংশকে বংশ এবং-অর্ধেক
H6258 H2677 H0853 H0776 H2063 H5159 H8672 H7626 H2677

הַמְנַשֶּׁה׃
মনঃশির
H4519

8 עִמּוֹ הָרְאוּבְנִי וְהַגָּדִי לָקְחוּ נַחֲלָתָם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר
তার-সাথে রূবেণীয় এবং-গাদীয়েরা নিয়েছিল তাদের-অধিকার যা দিয়েছিলেন তাদের মোশি পারে
H5973 H7206 H1425 H3947 H5159 H0834 H5414 H0853 H4872 H5676

יְהוָה׃ עֶבֶד מֹשֶׁה לָהֶם נָתַן כַּאֲשֶׁר מִזְרָחָה הַיַּרְדֵּן
সদাপ্রভুর দাস মোশি তাদের দিয়েছিলেন যেমন পূর্বদিকে যর্দনের
H3068 H5650 H4872 H0853 H5414 H0834 H4217 H3383

9 מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת־ נַחַל הַנָּחַל וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־ אַרְנוֹן
অরোয়ের-থেকে যা উপরে তীরে উপত্যকার উপত্যকার মাঝখানে যা এবং-শহর অর্ণোনের
H6177 H0834 H5921 H8193 H5158 H8432 H0834 H5892 H0769

דִיבוֹן׃ עַד־ מֵישָׁר הַמִּישֹׁר מֵידְבָא כָּל־ וְכָל
দীবোন পর্যন্ত মেদবার সমভূমি এবং-সমস্ত
H1769 H5704 H4311 H4334 H3605

10 וְכֹל עָרֵי סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחֶשְׁבּוֹן עַד־ גְּבוּל
এবং-সমস্ত নগরগুলি সীহোনের রাজা ইমোরীয়দের যিনি রাজত্ব-করতেন হিষ্‌বোনে সীমানা পর্যন্ত
H3605 H5892 H5511 H4428 H0567 H0834 H4427 H2809 H1366 H5704

עַמּוֹן׃ בְּנֵי
অম্মোনের সন্তানদের
H5983

11 וְהַגִּלְעָד וּגְבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וְכָל־ הַר חֶרְמוֹן וְכָל־ הַבָּשָׁן
এবং-গিলিয়দ এবং-সীমানা গশূরীয়দের এবং-মাখাথীয়দের এবং-সমস্ত পর্বত হর্মোণ এবং-সমস্ত বাশন
H1568 H1366 H1651 H4602 H3605 H2022 H2768 H3605 H1316

סַלְכָה׃ עַד־
সল্‌খা পর্যন্ত
H5548 H5704

12 כָּל־ מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן אֲשֶׁר־ מָלַךְ בְּעַשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרֶעִי הוּא נִשְׁאַר
সমস্ত রাজ্য ওগের বাশনে যিনি রাজত্ব-করতেন অষ্টারোতে এবং-ইদ্রিয়ীতে তিনি অবশিষ্ট-ছিলেন
H3605 H4468 H5747 H1316 H4467 H6252 H0154 H1931 H7604

הָרְפָאִים וְהִכָּם מֹשֶׁה וַיֹּרִשֵׁם׃
রফায়ীদের থেকে-বাকি মোশি আঘাত-করেছিলেন তাড়িয়ে-দিয়েছিলেন
H7611 H4872 H5221 H3423

13 וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַגְּשׁוּרִי וְאֶת־ הַמַּעֲכָתִי וַיֵּשֶׁב גְּשׁוּר
কিন্তু-না তাড়িয়েছিল সন্তানেরা ইস্রায়েলের এই গশূরীয়দের এবং-এই মাখাথীয়দের বাস-করল গশূর
H3808 H3423 H3478 H0853 H1651 H0853 H4602 H3427 H1650

וּמַעֲכָת בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
এবং-মাখাৎ মধ্যে ইস্রায়েলের পর্যন্ত দিন আজকের
H4601 H7130 H3478 H5704 H3117 H2088

14 רַק לְשֵׁבֶט הַלֵּוִי לֹא נָתַן נַחֲלָה אִשֵּׁי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא
কেবল বংশকে লেবীয়দের না দিয়েছিলেন অধিকার হোমবলি সদাপ্রভুর ঈশ্বরের ইস্রায়েলের তাই
H7535 H7626 H3878 H3808 H5414 H5159 H0801 H3068 H0430 H3478 H1931

נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־ לוֹ׃ ס
তার-অধিকার যেমন বলেছিলেন তাকে ।
H5159 H1696

15 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה בְּנֵי־ רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
দিয়েছিলেন মোশি বংশকে সন্তানদের রূবেণের অনুসারে-গোষ্ঠী-তাদের
H5414 H4872 H4294 H1121 H7205 H4940

16 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת־ נַחַל אַרְנֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר
হল তাদের সীমানা অরোয়ের-থেকে যা উপরে তীরে উপত্যকার অর্ণোনের এবং-শহর যা
H1961 H1992 H1366 H6177 H834 H5921 H8193 H5158 H0769 H1931 H834

בְּתוֹךְ־ הַנַּחַל וְכָל־ הַמִּישֹׁר עַל־ מֵידְבָא׃
মাঝখানে উপত্যকার এবং-সমস্ত সমভূমি উপরে মেদবার
H8432 H5158 H3605 H4334 H5921 H4311

17 חֶשְׁבּוֹן וְכָל־ עָרֶיהָ אֲשֶׁר בַּמִּישֹׁר דִּיבוֹן וּבָמוֹת בַּעַל וּבֵית מְעוֹן׃ בָּעַל וּבֵית
হিষ্‌বোন এবং-সমস্ত তার-নগরগুলি যা সমভূমিতে দীবোন এবং-বামোৎ-বাল এবং-বৈৎ-বাল-মিয়োন
H2809 H3605 H5892 H4334 H1769 H1120 H1010

18 וְיַהְצָה וּקְדֵמֹת וּמֵפָעַת׃
এবং-যহসা এবং-কদেমোৎ এবং-মেফাৎ
H3096 H6932 H4158

19 וְקִרְיָתַיִם וְשִׂבְמָה וְצֶרֶת הַשַּׁחַר בְּהַר הָעֶמֶק׃
এবং-কিরিয়াথয়িম এবং-সিব্‌মা এবং-সেরৎ-হশহর পাহাড়ে উপত্যকার
H7156 H7643 H6890 H2022 H6010

20 וּבֵית פְּעוֹר וְאַשְׁדּוֹת הַפִּסְגָּה וּבֵית הַיְשִׁמוֹת׃
এবং-বৈৎ-পিয়োর এবং-অস্‌দোৎ পিস্‌গার এবং-বৈৎ-যিশীমোৎ
H1047 H0794 H6449 H1020

21 וְכֹל֙ עָרֵ֣י הַמִּישֹׁ֔ר וְכֹל־מַמְלְכ֖וּת סִיחֹ֣ן מֶֽלֶךְ־הָאֱמֹרִ֑י אֲשֶׁ֤ר מָלַךְ֙ בְּחֶשְׁבּ֔וֹן אֲשֶׁ֥ר הִכָּ֖ה מֹשֶׁ֣ה וְאֶת־נְשִׂיאֵ֣י מִדְיָ֗ן אֶת־אֱוִי֙ וְאֶת־רֶ֣קֶם וְאֶת־צ֔וּר וְאֶת־חוּר֙ וְאֶת־רֶ֣בַע סִיחֹ֔ן נְסִיכֵ֖י יֹשְׁבֵ֥י הָאָֽרֶץ׃

22 וְאֶת־בִּלְעָ֣ם בֶּן־בְּע֔וֹר הַקּוֹסֵ֖ם בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל הָרְג֥וּ בַחֶ֖רֶב אֶל־חַלְלֵיהֶֽם׃

23 וַיְהִ֥י גְב֛וּל בְּנֵ֥י רְאוּבֵ֖ן הַיַּרְדֵּ֣ן וּגְבֻ֑ול זֹ֚את נַחֲלַ֣ת בְּנֵי־רְאוּבֵ֔ן לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם עָרִ֥ים וְחַצְרֵיהֶֽן׃ פ

24 וַיִּתֵּ֥ן מֹשֶׁ֖ה לְמַטֵּה־גָ֑ד לִבְנֵי־גָ֔ד לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃

25 וַיְהִ֥י לָהֶ֖ם גְּבֻ֣ול יַעְזֵ֑ר וְכָל־עָרֵ֣י הַגִּלְעָ֔ד וַחֲצִ֥י אֶֽרֶץ־בְּנֵ֖י עַמֹּ֑ון עַד־עֲרוֹעֵ֕ר אֲשֶׁ֥ר עַל־פְּנֵ֖י רַבָּֽה׃

26 וּמֵחֶשְׁבּ֥וֹן עַד־רָמַ֖ת הַמִּצְפֵּ֑ה וּבְטֹנִ֔ים וּמַחֲנַ֕יִם עַד־גְּבֻ֖ול לִדְבִֽר׃

27 וּבָעֵ֣מֶק בֵּֽית־הָרָ֗ם וּבֵ֣ית נִמְרָ֔ה וְסֻכֹּ֖ות וְצָפֹ֑ון יֶ֚תֶר מַמְלְכ֣וּת סִיחֹ֔ן מֶ֖לֶךְ חֶשְׁבּ֑וֹן הַיַּרְדֵּ֣ן וּגְבֻ֔ל עַד־קְצֵ֖ה יָ֣ם כִּנֶּ֑רֶת עֵ֥בֶר הַיַּרְדֵּ֖ן מִזְרָֽחָה׃

28 זֹ֚את נַחֲלַ֣ת בְּנֵי־גָ֔ד לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם עָרִ֥ים וְחַצְרֵיהֶֽם׃

29 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְהִי לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בְּנֵי־מַטֶּה לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
দিয়েছিলেন মোশি অর্ধেক বংশ মনঃশির হল অর্ধেক বংশকে সন্তানদের মনঃশির তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে
H5414 H4872 H2677 H7626 H4519 H1961 H2677 H4294 H4519 H4940

30 וַיְהִי גְבוּלָם מִמַּחֲנַיִם כָּל־הַבָּשָׁן כָּל־מַמְלְכוּת עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן וְכָל־חַוֹּת יָאִיר אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שִׁשִּׁים עִיר׃
হল তাদের-সীমানা মহনয়িম-থেকে সমস্ত বাশন সমস্ত রাজ্য ওগের রাজা বাশনের এবং-সমস্ত গ্রামগুলি যায়ীরের যা বাশনে ষাটটি নগর
H1961 H1366 H4266 H3605 H1316 H3605 H4468 H5747 H4428 H1316 H3605 H2333 H2971 H834 H1316 H8346 H5892

31 וַחֲצִי הַגִּלְעָד וְעַשְׁתָּרוֹת וְאֶדְרֶעִי עָרֵי מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן לִבְנֵי מָכִיר לַחֲצִי מָכִיר׃
এবং-অর্ধেক গিলিয়দ এবং-অষ্টারোৎ এবং-ইদ্রিয়ী নগরগুলি রাজ্যের ওগের বাশনে সন্তানদের মাখীরের মাখীরের
H2677 H1568 H6252 H0154 H5892 H4468 H5747 H1316 H1121 H4353 H4353

לִמְשְׁפְּחוֹתָם׃ בְּנֵי־מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לַחֲצִי
তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে সন্তানদের মাখীরের পুত্র মনঃশির অর্ধেক
H4940 H1121 H4353 H1121 H4519 H2677

32 אֲשֶׁר נָחַל מֹשֶׁה בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ מִזְרָחָה׃ ס
যা বণ্টন-করেছিলেন মোশি সমভূমিতে মোয়াবের পারে যর্দনের যিরীহোর পূর্বদিকে
H834 H5157 H4872 H6160 H4124 H5676 H3383 H3405 H4217

33 וּלְשֵׁבֶט הַלֵּוִי לֹא־נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא דִּבֶּר־לָהֶם׃
কিন্তু-বংশকে লেবীয়দের না দিয়েছিলেন মোশি অধিকার সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের তিনিই বলেছিলেন তাদের
H7626 H3878 H3808 H5414 H4872 H5159 H3068 H0430 H3478 H1931 H1696 H0

כַּאֲשֶׁר נַחֲלָתָם׃
যেমন তাদের-অধিকার
H5159

Chapter 14

1 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר נָחֲלוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר נָחֲלוּ אֹתָם אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְרָאשֵׁי אֲבוֹת הַמַּטּוֹת לִבְנֵי׃
এবং-এগুলি যা বণ্টন-করেছিলেন অধিকার-পেয়েছিল সন্তানেরা ইস্রায়েলের দেশে কনানের যা বণ্টন-করেছিলেন তাদের ইলিয়াসর যাজক এবং-যিহোশূয় নূনের পুত্র এবং-প্রধানেরা পিতৃকুলের বংশগুলির সন্তানদের
H0428 H834 H5157 H1121 H3478 H0776 H3667 H834 H5157 H853 H499 H3548 H3091 H5126 H1121 H7218 H1 H4294 H1121

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের
H3478

2 בְּגוֹרָל נַחֲלָתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה לְתִשְׁעַת הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה׃
গুলিবাঁট-দ্বারা তাদের-অধিকার যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু হাতে মোশির নয়টি বংশকে এবং-অর্ধেক বংশকে
H1486 H5159 H3667 H6680 H3068 H3027 H4872 H8672 H4294 H2677 H4294

3 כִּי־ נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלַת שְׁנֵי הַמַּטֹּות וְחֲצִי הַמַּטֶּה מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן
কারণ দিয়েছিলেন মোশি অধিকার দুটি বংশকে এবং-অর্ধেক বংশকে পারে যর্দনের
H3383 H5676 H4294 H2677 H4294 H8147 H5159 H4872 H5414

וְלַלְוִיִּם לֹא־ נָתַן בְּתוֹכָם׃ נַחֲלָה
এবং-লেবীয়দের না দিয়েছিলেন অধিকার তাদের-মধ্যে
H3881 H3808 H5414 H5159 H8432

4 כִּי־ הָיוּ בְנֵי־ יוֹסֵף שְׁנֵי מַטּוֹת מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם וְלֹא־ נָתְנוּ חֵלֶק
কারণ ছিল সন্তানেরা যোষেফের দুটি বংশ মনঃশি এবং-ইফ্রয়িম এবং-না দিয়েছিল ভাগ
H1961 H3130 H8147 H4294 H4519 H0669 H3808 H5414

לָלְוִיִּם בָּאָרֶץ כִּי אִם־ עָרִים לָשֶׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶם לִמִקְנֵיהֶם וּלְקִנְיָנָם׃
লেবীয়দের দেশে কেবল ছাড়া নগরগুলি বাসের-জন্য এবং-চারণভূমি তাদের-পশুর-জন্য এবং-সম্পত্তির-জন্য
H3881 H0776 H0413 H3427 H4054 H4735 H7075

5 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু এই মোশিকে তেমনই করেছিল সন্তানেরা ইস্রায়েলের
H6680 H3068 H0853 H4872 H3478

וַיַּחְלְקוּ אֶת־ הָאָרֶץ׃ פ
এবং-ভাগ-করেছিল এই দেশ ।
H0853 H0776

6 וַיִּגְּשׁוּ בְנֵי־ יְהוּדָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה
এগিয়ে-এসেছিল সন্তানেরা যিহূদার কাছে যিহোশূয়ের গিল্‌গলে বললেন তাকে কালেব পুত্র যিফুন্নির
H5066 H3063 H0413 H3091 H1537 H0559 H0413 H3612 H3312

הַקְּנִזִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה אִישׁ־ הָאֱלֹהִים
কনিষীয় তুমি জান এই কথা যা বলেছিলেন সদাপ্রভু কাছে মোশির মানুষ ঈশ্বরের
H7074 H0853 H1697 H3045 H0413 H4872 H0376 H0430

עַל אֹדוֹתָי וְעַל אֹדוֹתֶיךָ בְּקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃
বিষয়ে আমার এবং-বিষয়ে তোমার কাদেশ-বর্ণেয়ায়
H0182 H0182 H6947

7 בֶּן־ אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בְּשָׁלְחַ מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה אֹתִי מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ
পুত্র চল্লিশ বছরের আমি পাঠানোর-সময় মোশি দাস সদাপ্রভুর আমাকে কাদেশ-বর্ণেয়া-থেকে
H0705 H8141 H0595 H7971 H4872 H5650 H3068 H0853 H6947

לְרַגֵּל אֶת־ הָאָרֶץ וָאָשֵׁב אֹתוֹ דָּבָר כַּאֲשֶׁר עִם־ לְבָבִי׃
গুপ্তচরবৃত্তি-করতে এই দেশে ফিরিয়ে-এনেছিলাম তাকে সংবাদ যেমন সঙ্গে আমার-হৃদয়ের
H7270 H0853 H0776 H7725 H0853 H1697 H5973 H3824

8 וְאַחַי אֲשֶׁר עָלוּ עִמִּי הִמְסּוּ אֶת־ לֵב הָעָם וְאָנֹכִי
এবং-আমার-ভাইয়েরা যারা উঠেছিল আমার-সঙ্গে গলিয়ে-দিয়েছিল এই হৃদয় লোকদের কিন্তু-আমি
H0251 H5927 H5973 H4529 H0853 H3824 H0595

מִלֵּאתִי אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃
সম্পূর্ণরূপে-অনুসরণ-করেছিলাম পেছনে সদাপ্রভুর আমার-ঈশ্বরের
H4390 H0310 H3068 H0430

9 וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם־לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרְכָה רַגְלְךָ
শপথ-করেছিলেন মোশি সেই দিনে বলে অবশ্যই না দেশ যা মাড়িয়েছে তোমার-পা
H7650 H4872 H1931 H3117 H0559 H3808 H0776 H1869 H7272

לְךָ תִּהְיֶה לְנַחֲלָה וּלְבָנֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי מִלֵּאתָ אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃
হবে তোমার তাতে অধিকার-রূপে এবং-তোমার-সন্তানদের চিরকাল কারণ সম্পূর্ণরূপে-অনুসরণ-করেছ পেছনে সদাপ্রভুর আমার-ঈশ্বরের
H1961 H5159 H0776 H5704 H5769 H4390 H3068 H0430

10 וְעַתָּה הִנֵּה הֶחֱיָה יְהוָה אֹתִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר זֶה אַרְבָּעִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
এখন দেখ বাঁচিয়ে-রেখেছেন সদাপ্রভু আমাকে যেমন বলেছিলেন এই পঁয়তাল্লিশ এবং-পাঁচ বছর
H6258 H2009 H2421 H3068 H0853 H1696 H2088 H0705 H2568 H8141

מֵאָז דִּבֶּר יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־מֹשֶׁה אֲשֶׁר הָלַךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר
সেই-সময়-থেকে বলেছিলেন সদাপ্রভু এই কথা কাছে মোশির যখন চলেছিল ইস্রায়েল মরুভূমিতে
H1696 H3068 H0853 H1697 H2088 H0413 H4872 H1980 H3478

וְעַתָּה הִנֵּה אָנֹכִי הַיּוֹם בֶּן־חָמֵשׁ וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה׃
এখন দেখ আমি আজ পুত্র পাঁচ এবং-আশি বছরের
H6258 H2009 H0595 H3117 H1121 H2568 H8084 H8141

11 עוֹדֶנִּי הַיּוֹם חָזָק כְּיוֹם שְׁלֹחַ מֹשֶׁה אֹתִי כֹּחִי אָז כְּכֹחִי
এখনও-আমি আজ শক্তিশালী যেমন দিনে পাঠানোর মোশি আমাকে যেমন-আমার-শক্তি তখন
H5750 H3117 H2389 H3644 H3117 H7971 H4872 H0853 H3581 H227

וְעַתָּה כְּכֹחִי לַמִּלְחָמָה וְלָצֵאת וְלָבוֹא׃
এখন তেমনই-আমার-শক্তি যুদ্ধের-জন্য এবং-বের-হওয়ার-জন্য এবং-প্রবেশ-করার-জন্য
H6258 H3581 H4421 H3318 H0935

12 וְעַתָּה תְּנָה־לִּי אֶת־הָהָר הַזֶּה אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי
এখন দাও আমাকে এই পাহাড় যার-বিষয়ে বলেছিলেন সদাপ্রভু দিনে সেই কারণ
H6258 H5414 H3605 H2088 H2022 H0853 H3605 H1696 H3068 H3117 H1931 H3588

אַתָּה־שָׁמַעְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־עֲנָקִים שָׁם וְעָרִים גְּדֹלוֹת בְּצֻרוֹת אוּלַי
তুমি শুনেছিলে দিনে সেই যে অনাকীয়েরা সেখানে এবং-নগরগুলি বড় সুরক্ষিত হয়তো
H859 H8085 H3117 H1931 H3588 H6062 H8033 H5892 H1419 H3863 H1219 H0194

יְהוָה אִתִּי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וְהוֹרַשְׁתִּים׃
সদাপ্রভু আমার-সঙ্গে যেমন বলেছিলেন সদাপ্রভু তাড়িয়ে-দেব-তাদের
H3068 H0854 H3651 H1696 H3068 H3423

13 וַיְבָרְכֵהוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתֵּן אֶת־חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה לִנְחָלָה׃
আশীর্বাদ-করলেন-তাকে যিহোশূয় দিলেন এই হিব্রোণ কালেবকে পুত্র যিফুন্নির অধিকার-রূপে
H1288 H3091 H5414 H0853 H2275 H3612 H1121 H3312 H5159

14 עַל־כֵּן הָיְתָה־לְּכָלֵב חֶבְרוֹן לִנְחָלָה עַד־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר מִלֵּא
সেই-কারণে তাই হয়েছে কালেবের হিব্রোণ অধিকার-রূপে পর্যন্ত দিন আজকের যে সম্পূর্ণরূপে-অনুসরণ-করেছিলেন
H5921 H3651 H1961 H3612 H2275 H5704 H3117 H2088 H834 H4390

אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
পেছনে সদাপ্রভুর ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H310 H3068 H0430 H3478

15 וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים אַרְבַּע הָאָדָם הַגָּדוֹל הַעֲנָקִים בָּ וְהָאָרֶץ הוּא
এবং-নাম হিব্রোণের পূর্বে কিরিয়ৎ-অর্বা মানুষ মহান অনাকীয়দের-মধ্যে তিনি এবং-দেশ
H8034 H2275 H6440 H7153 H0120 H1419 H6062 H1931 H0776

פ מִמִּלְחָמָה׃ שָׁקְטָה
। যুদ্ধ-থেকে বিশ্রাম-পেয়েছিল
H4421 H8252

Chapter 15

1 וַיְהִי הַגּוֹרָל לְמַטֵּה בְּנֵי יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם אֶל־ גְּבוּל אֱדוֹם מִדְבַּר־
হল গুলিবাঁট বংশকে সন্তানদের যিহূদার তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে কাছে সীমানা ইদোমের মরুভূমি
H1961 H1486 H4294 H3063 H4940 H0413 H1366 H0123

תֵּימָן׃ מִקְצֵה נֶגְבָּה צִן
তৈমানের প্রান্ত-থেকে দক্ষিণে সিনের
H8486 H5045 H6790

2 וַיְהִי לָהֶם גְּבוּל נֶגֶב מִקְצֵה יָם הַמֶּלַח מִן־ הַלָּשׁוֹן הַפֹּנֶה נֶגְבָּה׃
হল তাদের সীমানা দক্ষিণের প্রান্ত-থেকে সাগরের লবণের থেকে জিহ্বা মুখী দক্ষিণের
H1961 H1992 H1366 H5045 H7097 H3220 H4417 H3956 H6437 H5045

3 וְיָצָא אֶל־ מַעֲלֵה עַקְרַבִּים וְעָבַר צִנָה וְעָלָה מִנֶּגֶב לְמַעֲלֵה קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ
বের-হল কাছে উঠানে অক্রব্বীমের পার-হয়ে সিনায় উঠে-গেল দক্ষিণে উঠানে কাদেশ-বর্ণেয়ায়
H3318 H0413 H4610 H4610 H5674 H6790 H5927 H5045 H4610 H6947

וְעָבַר חֶצְרוֹן וְעָלָה אַדָּרָה וְנָסַב הַקַּרְקָעָה׃ עַצְמוֹנָה
পার-হয়ে হিষ্রোণে উঠে-গেল অদ্দারায় ঘুরে-গেল কর্কায় অস্মোনায়
H5674 H2696 H5927 H0146 H5437 H7173 H6111

4 וְעָבַר מִצְרַיִם וְהָיוּ(וְהָיִן) הַיָּם תֹּצְאוֹת הַגְּבוּל הַמַּעֲרָבָה זֶה־ גְּבוּל
পার-হয়ে মিশরের [ছিল] শেষ-প্রান্ত সীমানার পশ্চিমে এই সীমানা
H5674 H4714 H1961 H1961 H8444 H1366 H3220 H2088 H1366

נֶגֶב׃ גְּבוּל לָכֶם יִהְיֶה
দক্ষিণের সীমানা তোমাদের হবে
H5045 H1366 H1961

5 וּגְבוּל קֵדְמָה יַם הַמֶּלַח עַד־ קְצֵה הַיַּרְדֵּן לִפְאַת צָפוֹנָה מִלְּשׁוֹן
এবং-সীমানা পূর্বদিকের সাগর লবণের পর্যন্ত প্রান্ত যর্দনের দিকে উত্তরের জিহ্বা-থেকে
H1366 H6924 H3220 H4417 H5704 H7097 H3383 H6285 H6828 H3956

הַיַּרְדֵּן׃ מִקְצֵה הַיָּם
যর্দনের প্রান্ত-থেকে সাগরের
H3383 H3220

6 וְעָלָה הַגְּבוּל חַגְלָהבֵּית וְעָבַר מִצְפּוֹן בֵּית הָעֲרָבָהלְבֵית וְעָלָה הַגְּבוּל בֹּהַן
উঠে-গেল সীমানা বৈৎ-হগলায় পার-হয়ে উত্তরে বৈৎ-আরাবায় উঠে-গেল সীমানা বোহনের
H5927 H1366 H1031 H5674 H6828 H1026 H5927 H1366 H0932

בֶּן־ רְאוּבֵן׃
রূবেণের পুত্র
H7205

7 וְעָלָה֙ וְהַגְּבוּל֙ דִּבְרָ֣תָה מִמְּעֲמָ֔ק עָכ֖וֹר וְצָפ֣וֹנָה פָּנֶ֑ה אֶל־כָּתֵ֣ף הַגִּלְגָּ֔ל אֲשֶׁר־
উঠে-গেল এবং-সীমানা দবীরায় উপত্যকা-থেকে আখোরের এবং-উত্তরে মুখী কাছে গিল্‌গলের যা
H5927 H1366 H1699 H6010 H5911 H6828 H6437 H0413 H1537

נֹכַח֙ לְמַעֲלֵ֣ה אַדֻּמִּ֔ים אֲשֶׁ֖ר מִנֶּ֣גֶב לַנָּ֑חַל וְעָבַ֖ר הַגְּבוּ֥ל אֶל־מֵ֖י שֶׁמֶשׁ֥עֵין
সম্মুখে উঠানের অদুম্মীমের যা দক্ষিণে উপত্যকার পার-হয়ে সীমানা কাছে জলের এয়িন-শেমশের
H5227 H4608 H0131 H5045 H5158 H5674 H1366 H0413 H4325 H5885

וְהָיָ֖ה תֹּצְאֹתָ֑יו אֶל־רֹגֶ֖ל עֵ֥ין׃
হল তার-শেষ-প্রান্ত কাছে এয়িন-রোগেলের
H1961 H8444 H0413 H5883

8 וְעָלָ֣ה הַגְּבוּל֮ הַנֹּם֒ בֶּן־גֵּ֣י אֶל־כֶּ֣תֶף הַיְבוּסִי֮ מִנֶּ֣גֶב הִ֣יא יְרוּשָׁלִָ֔ם וְעָלָ֣ה הַגְּבוּל֒
উঠে-গেল সীমানা হিন্নোমের পুত্র উপত্যকায় যিবূষীয়দের ঢালে কাছে হিন্নোমের দক্ষিণে সেই যিরূশালেম সীমানা
H5927 H1366 H2011 H1516 H2983 H3802 H0413 H2011 H5045 H1931 H3389 H1366

אֲשֶׁ֣ר יָמָּה֮ פְּנֵי־גֵי֒ הַנֹּם֙ עַל־פְּנֵ֣י אֲשֶׁ֔ר רֹ֖אשׁ הָהָ֑ר עַל־אֶל־הַגְּבוּל֙ וְעָלָ֣ה
যা পশ্চিমে হিন্নোমের উপত্যকার সম্মুখে উপরে যা শীর্ষে পাহাড়ের কাছে সীমানা উঠে-গেল
H3220 H2011 H1516 H6440 H5921 H0834 H7218 H2022 H0413 H1366 H5927

בִּקְצֵ֖ה רְפָאִ֥ים עֵמֶ֛ק צָפ֥וֹנָה׃
প্রান্তে রফায়ীমের উপত্যকার উত্তরে
H6010 H6828

9 וְתָאַ֣ר הַגְּבוּל֮ מֵרֹאשׁ֒ הָהָ֣ר אֶל־מַעְיַ֣ן מֵ֔י וְיָצָ֖א אֶל־עָרֵ֣י נָפְתּ֑וֹחַ
আঁকা-হল সীমানা শীর্ষ-থেকে পাহাড়ের কাছে ঝরনার জলের বের-হল কাছে নগরগুলির নিফ্‌তোহের
H8427 H1366 H7218 H0413 H4599 H4325 H3318 H0413 H5318

יְעָרִ֖ים קִרְיַ֥ת הִ֛יא בַּעֲלָ֥ה הַגְּבוּ֖ל וְתָאַ֣ר עֶפְר֔וֹן הַ֥ר׃
কিরিয়ৎ-যিয়ারীম সেই বালায় সীমানা আঁকা-হল ইফ্রোণের পর্বত
H7157 H1931 H1173 H1366 H8427 H6085 H2022

10 וְנָסַ֣ב הַגְּבוּל֮ מִבַּעֲלָה֒ יָמָּ֣ה אֶל־הַ֣ר שֵׂעִ֔יר וְעָבַ֕ר כֶּ֥תֶף הַ֖ר אֶל־צְפ֣וֹנָה
ঘুরে-গেল সীমানা বালা-থেকে পশ্চিমে পর্বতের কাছে সেয়ীরের পার-হয়ে ঢালে পর্বত কাছে উত্তর-থেকে
H5437 H1366 H1173 H3220 H0413 H2022 H5930 H3802 H2022

יְעָרִ֑ים הִ֣יא כְּסָל֔וֹן וְיָרַ֖ד בֵּ֥ית־שֶׁ֛מֶשׁ וְעָבַ֖ר תִּמְנָֽה׃
যিয়ারীমের সেই কিসালোন নেমে-গেল বৈৎ-শেমশে পার-হয়ে তিম্নায়
H3297 H3693 H3381 H1053 H5674 H8553

11 וְיָצָ֣א הַגְּבוּל֮ אֶל־כֶּ֣תֶף עֶקְרוֹן֒ צָפ֣וֹנָה וְתָאַ֔ר הַגְּבוּל֙ שִׂכְרֹ֔נָה וְעָבַ֖ר הַ֥ר
বের-হল সীমানা কাছে ঢালে ইক্রোণের উত্তরে আঁকা-হল সীমানা শিক্রোণায় পার-হয়ে পর্বত
H3318 H1366 H0413 H3802 H6138 H6828 H8427 H1366 H7942 H5674 H2022

יָמָּ֑ה תֹּצְאֹת֙ וְהָיָ֣ה הַגְּבוּל֙ יַבְנְאֵ֔ל וְיָצָ֖א הַבַּעֲלָ֥ה׃
পশ্চিমে সীমানার শেষ-প্রান্ত হল যব্‌নীয়েলে বের-হল বালার
H3220 H1366 H8444 H1961 H2995 H3318 H1173

12 וּגְבוּל֙ יָ֣ם הַיָּמָ֔ה וְהַגְּדוֹל֙ וּגְבוּל֙ זֶ֣ה גְּבֻ֔ול לִבְנֵי־ סָבִ֖יב יְהוּדָ֑ה
এবং-সীমানা পশ্চিমের সাগর মহান এবং-সীমানা এই সীমানা সন্তানদের চারিদিকে যিহূদার
H1366 H3220 H3220 H1366 H2088 H1366 H1366 H3063 H5439

לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে
H4940

13 וּלְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה נָתַן חֵלֶק בְּתוֹךְ בְּנֵי־יְהוּדָה אֶל־פִּי יְהוָה
এবং-কালেবকে পুত্র যিফুন্নির দিলেন ভাগ মধ্যে সন্তানদের যিহূদার মুখে বচনে সদাপ্রভুর
H3612 H3312 H5414 H8432 H3063 H0413 H6310 H3068

לִיהוֹשֻׁעַ אֶת־אֲרְבַּע הָעֲנָק הוּא חֶבְרוֹן׃
যিহোশূয়কে এই কিরিয়ৎ-অর্বা পিতা অনাকের সেই হিব্রোণ
H3091 H0853 H7153 H0001 H6061 H1931

14 וַיֹּרֶשׁ מִשָּׁם כָּלֵב וְאֶת־שְׁלֹשָׁה בְּנֵי הָעֲנָק אֶת־אֲחִימַן
তাড়িয়ে-দিলেন সেখান-থেকে কালেব এই তিন সন্তানদের অনাকের এবং-এই অহীমন
H3423 H8033 H3612 H0853 H7969 H6061 H0853 H0289

וְאֶת־שֵׁשַׁי וְאֶת־תַּלְמַי יְלִידֵי הָעֲנָק׃
এবং-এই তল্‌ময় বংশধরদের অনাকের
H0853 H8526 H3211 H6061

15 וַיַּעַל מִשָּׁם אֶל־יֹשְׁבֵי דְּבִר וְשֵׁם־דְּבִר לְפָנִים קִרְיַת־סֵפֶר׃
উঠে-গেলেন সেখান-থেকে বিরুদ্ধে বাসিন্দাদের দবীরের এবং-নাম দবীরের পূর্বে কিরিয়ৎ-সেফর
H5927 H8033 H0413 H3427 H8034 H1688 H6440 H7158

16 וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר־יַכֶּה אֶת־קִרְיַת־סֵפֶר וְלָכְדָהּ וְנָתַתִּי לוֹ אֶת־
বললেন কালেব যে আক্রমণ-করবে এই কিরিয়ৎ-সেফরকে এবং-দখল-করবে দেব তাকে এই
H0559 H3612 H0834 H5221 H0853 H7158 H3920 H5414 H0853

עַכְסָה בִתִּי לְאִשָּׁה׃
অক্সাকে আমার-কন্যাকে স্ত্রী-রূপে
H5915 H1323 H0802

17 וַיִּלְכְּדָהּ עָתְנִיאֵל בֶּן־קְנַז אֲחִי כָלֵב וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־עַכְסָה בִתּוֹ
দখল-করলেন অৎনীয়েল পুত্র কনসের ভাই কালেবের দিলেন তাকে এই অক্সাকে তাঁর-কন্যাকে
H3920 H6274 H1121 H7073 H0251 H3612 H5414 H0853 H5915 H1323

לְאִשָּׁה׃
স্ত্রী-রূপে
H0802

18 וַיְהִי בְּבוֹאָהּ וַתְּסִיתֵהוּ לִשְׁאוֹל מֵאֵת־אָבִיהָ שָׂדֶה וַתִּצְנַח
হল তার-আসার-সময়ে প্ররোচনা-করলেন-তাকে চাইতে কাছ-থেকে তার-পিতার জমি নেমে-পড়লেন
H1961 H0935 H5496 H7592 H0854 H0001 H7704 H6795

מֵעַל הַחֲמוֹר וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מַה־לָּךְ׃
উপর-থেকে গাধার বললেন তাকে কালেব কী তোমার
H2543 H0559 H1571 H3612 H4100 H3808

19 וַתֹּאמֶר תְּנָה־לִּי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ הַנֶּגֶב נָתַתָּנִי וְנָתַתָּה לִי גֻּלֹּת
দাও আমাকে আশীর্বাদ কারণ দেশ নেগেভের দিয়েছ দাও আমাকে ঝরনাগুলি
H5414 H0559 H1293 H3588 H0776 H5045 H5414 H5414 H3588 H1543

עִלִּיּוֹת וְאֶת־גֻּלֹּת תַּחְתִּיּוֹת׃ פ
উপরের ঝরনাগুলি এবং-এই নিচের ।
H5942 H1543 H0853 H8482

וַיִּתֶּן־לָהּ אֶת גֻּלֹּת עִלִּיּוֹת וְאֶת גֻּלֹּת תַּחְתִּיּוֹת׃ פ
দিলেন তাকে এই ঝরনাগুলি উপরের এবং-এই ঝরনাগুলি নিচের ।
H5414 H0853 H1543 H5942 H0853 H1543 H8482

מַיִם׃
জলের
H4325

20 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
এই অধিকার বংশের সন্তানদের যিহূদার তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে
H2063 H5159 H4294 H1121 H3063 H4940

21 וַיִּהְיוּ֙ הֶֽעָרִ֔ים מִקְצֵ֖ה לְמַטֵּ֣ה בְנֵי־ יְהוּדָ֑ה אֶל־ גְּב֣וּל אֱדֹ֔ום בַּנֶּ֖גְבָּה קַבְצְאֵֽל
ছিল নগরগুলি প্রান্তে বংশের সন্তানদের যিহূদার কাছে সীমানার ইদোমের দক্ষিণে কব্‌সেয়েল
H1961 H4294 H0413 H1366 H0123 H5045 H6909

וְעֵדֶ֖ר וְיָגֻֽור׃
এবং-এদর এবং-যাগূর
H3017

22 וְקִינָ֖ה וְדִימֹונָ֑ה וְעַדְעָדָֽה׃
এবং-কীনা এবং-দীমোনা এবং-আদাদা
H7016 H1776 H5735

23 וְקֶ֖דֶשׁ וְחָצֹ֣ור וְיִתְנָֽן׃
এবং-কেদশ এবং-হাসোর এবং-যিত্নান
H6943 H2674 H3497

24 זִ֖יף וָטֶ֣לֶם וּבְעָלֹ֑ות׃
সীফ এবং-টেলেম এবং-বালোৎ
H2128 H2928 H1175

25 חֲדַתָּ֥ה וְחָצֹ֖ור וּקְרִיֹּ֑ות חֶצְרֹ֔ון הִ֖יא חָצֹֽור׃
এবং-হাসোর-হাদাত্তা এবং-করিয়োৎ হিষ্রোণ সেই হাসোর
H2675 H7152 H2696 H1931 H2674

26 אָמָ֖ם וּשְׁמַ֣ע וּמֹולָדָֽה׃
অমাম এবং-শেমা এবং-মোলাদা
H0538 H8090 H4137

27 גַּדְּ֥הַחַצַּ֖ר וְחַשְׁמֹ֑ון וּבֵֽית־ פָּ֥לֶט׃
এবং-হাসর-গাদ্দা এবং-হিশ্‌মোন এবং-বৈৎ-পেলেট
H2693 H2829 H1046

28 שׁוּעָ֥לַחַצַּ֖ר וּבְאֵ֣ר שָׁבַ֑עוּ וּבִזְיֹותְיָֽה׃
এবং-হাসর-শূয়াল এবং-বের-শেবা এবং-বিস্যোথ্যা
H2705 H0884 H0964

29 בַּעֲלָ֖ה וְעִיִּ֑ים וְעֶ֖צֶם׃
বালা এবং-ইয়ীম এবং-এসেম
H1173 H5864 H6107

30 וְאֶלְתֹּולַ֖ד וּכְסִ֑יל וְחָרְמָֽה׃
এবং-ইল্‌তোলাদ এবং-কসীল এবং-হর্মা
H0513 H3686 H2767

31 וְצִקְלַ֖ג וּמַדְמַנָּ֑ה וְסַנְסַנָּֽה׃
এবং-সিকলগ এবং-মদ্মন্না এবং-সন্সন্না
H6860 H4089 H5578

32 וּלְבָאֹ֖ות וְשִׁלְחִ֑ים וְעַ֣יִן וְרִמֹּ֔ון כָּל־ עָרִ֖ים עֶשְׂרִ֥ים וְתֵשַׁ֛ע
এবং-লেবাওৎ এবং-শিল্‌হীম এবং-আয়িন এবং-রিম্মোন সব নগর উনত্রিশ এবং-নয়টি
H3822 H7978 H5871 H3605 H8672 H6242

וְחַצְרֵיהֶֽן׃ ס
এবং-তাদের-গ্রামগুলি ।

33 בַּשְּׁפֵלָ֖ה אֶשְׁתָּאֹ֣ול וְצָרְעָ֑ה וְאַשְׁנָֽה׃
নিম্নভূমিতে ইশ্তাওল এবং-সর্যা এবং-অশ্না
H8219 H0847 H6881 H0823

34 וְזָנֹוחַ֙ נַּ֣יִם֔וְעֵין תַּפּ֖וּחַ וְהָעֵינָֽם׃
এবং-সানোহ এবং-এয়িন-গন্নীম তপ্পূহ এবং-এনাম
H2182 H5873 H5879

35 יַרְמוּת֙ וַעֲדֻלָּ֔ם שׂוֹכָ֖ה וַעֲזֵקָֽה׃
যর্মূৎ এবং-অদুল্লাম সোখো এবং-অসেকা
H3412 H5725 H7755 H5825

36 וְשַׁעֲרַ֙יִם֙ וַעֲדִיתַ֔יִם וְהַגְּדֵרָ֖ה וְגִדֵּרֹתָ֑יִם עָרִ֕ים אַרְבָּ֥ע־עֶשְׂרֵ֖ה וְחַצֵרֵיהֶֽן׃
এবং-শারায়িম এবং-অদীথয়িম এবং-গদেরা এবং-গদেরোথায়িম নগর চৌদ্দ দশ এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H8189 H5723 H1449 H1453 H0702 H6240

37 צְנָ֥ן וַחֲדָשָׁ֖ה וְמִגְדַּל־גָּֽד׃
সনান এবং-হাদাশা এবং-মিগ্‌দল-গাদ
H6799 H2322 H4028

38 וְדִלְעָ֖ן וְהַמִּצְפֵּ֑ה וְיָקְתְאֵֽל׃
এবং-দিল্‌যান এবং-মিস্পা এবং-যক্‌তিয়েল
H1810 H4708 H3371

39 לָכִ֥ישׁ וּבָצְקַ֖ת וְעֶגְלֽוֹן׃
লাখীশ এবং-বস্‌কৎ এবং-ইগ্‌লোন
H3923 H1218 H5700

40 וְכַבֹּ֥ון וְלַחְמָ֖ס וְכִתְלִֽישׁ׃
এবং-কব্বোন এবং-লহ্‌মস এবং-কিত্‌লীশ
H3522 H3903 H3798

41 וּגְדֵרֹ֑ות בֵּית־דָּגֹ֣ון וְנַעֲמָ֔ה וּמַקֵּדָ֖ה עָרִ֕ים שִׁשׁ־עֶשְׂרֵ֖ה וְחַצֵרֵיהֶֽן׃ ס
এবং-গদেরোৎ বৈৎ-দাগোন এবং-নামা এবং-মক্কেদা নগর ষোল দশ এবং-তাদের-গ্রামগুলি ।
H1450 H1016 H5277 H4719 H8337 H6240

42 לִבְנָ֥ה וְעֶתֶ֖ר וְעָשָֽׁן׃
লিব্‌না এবং-এথের এবং-আশান
H3841 H6281 H6228

43 וְיִפְתָּ֖ח וְאַשְׁנָ֑ה וּנְצִֽיב׃
এবং-যিফ্‌তাহ এবং-অশ্না এবং-নসীব
H3316 H0823 H5334

44 וּקְעִילָ֥ה וְאַכְזִ֖יב וּמָרֵאשָׁ֑ה עָרִ֕ים תִּשַׁ֥ע וְחַצֵרֵיהֶֽן׃
এবং-কিয়ীলা এবং-অক্‌সীব এবং-মারেশা নগর নয়টি এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H7084 H0392 H4762 H8672

45 עֶקְרֹ֑ון וּבְנֹתֶ֖יהָ וְחַצֵרֶ֥יהָ׃
ইক্রোণ এবং-তার-গ্রামগুলি এবং-তার-উপগ্রামগুলি
H6138 H1323

46 מֵעֶקְרֹ֖ון וָיָ֑מָּה כָּל־אֲשֶׁ֣ר עַל־יַ֔ד אַשְׁדֹּ֖וד וְחַצֵרֵיהֶֽן׃
ইক্রোণ-থেকে এবং-পশ্চিমে সব যা উপরে পাশে অস্‌দোদের এবং-তার-উপগ্রামগুলি
H6138 H3220 H3605 H3027 H0795

47 אַשְׁדֹּ֣וד בְּנֹתֶ֔יהָ וְחַצֵרֶ֖יהָ עַזָּ֣ה בְּנֹתֶ֑יהָ וְחַצֵרֶ֖יהָ עַד־נַ֥חַל
অস্‌দোদ তার-গ্রামগুলি এবং-তার-উপগ্রামগুলি গাসা তার-গ্রামগুলি এবং-তার-উপগ্রামগুলি পর্যন্ত উপত্যকার
H0795 H1323 H5804 H1323 H5704

מִצְרַ֖יִם וְהַיָּ֑ם וּגְבוּל֙ (הַגָּדֹ֣ול) [הגבול] וּגְבֹ֔ול׃ ס
মিশরের এবং-সাগর মহান [সীমানা] এবং-সীমানা ।
H4714 H3220 H1366 H1366

48 וּבָהָר שָׁמִיר וְיַתִּיר וְשׂוֹכֹה׃
এবং-পাহাড়ে শামীর এবং-যত্তীর এবং-সোখো
H2022 H8069 H3492 H7755

49 וְדַנָּה וְקִרְיַת־סַנָּה הִיא דְּבִר׃
এবং-দন্না এবং-কিরিয়ৎ-সন্না সেই দবীর
H1837 H7158 H1931

50 וַעֲנָב וְאֶשְׁתְּמֹה וְעָנִים׃
এবং-আনব এবং-ইশ্‌তিমো এবং-আনীম
H6024 H0851 H6044

51 וְגֹשֶׁן וְחֹלֹן וְגִלֹה עָרִים אַחַת־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
এবং-গোশন এবং-হোলোন এবং-গীলো নগর এগার দশ এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H1657 H2473 H1542 H0259 H6240

52 אַרַב וְרוּמָה וְאֶשְׁעָן׃
আরব এবং-রূমা এবং-ইশ্‌যান
H0694 H1746 H0824

53]וינים(וְיָנוּם)וּבֵית־תַּפּוּחַ וַאֲפֵקָה׃
[যানীম] এবং-যানূম এবং-বৈৎ-তপ্পূহ এবং-অফেকা
H3241 H3241 H1054 H0664

54 וְחֻמְטָה אַרְבָּעוֹקִרְיַת הִיא חֶבְרוֹן עָרִים תֵּשַׁע וְחַצְרֵיהֶן׃ ס
এবং-হুম্‌টা এবং-কিরিয়ৎ-অর্বা সেই হিব্রোণ নগর নয়টি এবং-তাদের-গ্রামগুলি ।
H2547 H7153 H1931 H2275 H6730 H8672

55 וּמָעוֹן כַּרְמֶל וְזִיף וְיוּטָה׃
মাওন কর্মিল সীফ এবং-যূট্টা
H4584 H3760 H2128 H3194

56 וְיִזְרְעֶאל וְיָקְדְעָם וְזָנוֹחַ׃
এবং-যিসরিয়েল এবং-যক্‌দিয়াম এবং-সানোহ
H3157 H3347 H2182

57 קַיִן גִּבְעָה וְתִמְנָה עֶשֶׂר עָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃
কায়িন গিবিয়া এবং-তিম্না দশ নগর এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H1390 H8553 H6235

58 חַלְחוּל בֵּית־צוּר וְגְדוֹר׃
হল্‌হূল বৈৎ-সূর এবং-গদোর
H2478 H1049 H1446

59 וּמַעֲרָת וּבֵית־עֲנוֹת וְאֶלְתְּקֹן עָרִים שֵׁשׁ וְחַצְרֵיהֶן׃
এবং-মারাৎ এবং-বৈৎ-আনোৎ এবং-ইল্‌তিকোন নগর ছয়টি এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H4638 H1042 H0515 H8337

60 קִרְיַת־בַּעַל הִיא יְעָרִים־קִרְיַת וְהָרַבָּה עָרִים שְׁתָּיִם וְחַצְרֵיהֶן׃ ס
কিরিয়ৎ-বাল সেই কিরিয়ৎ-যিয়ারীম এবং-রাব্বা নগর দুটি এবং-তাদের-গ্রামগুলি ।
H7154 H1931 H7157 H7237 H8147

61 בַּמִּדְבָּר הָעֲרָבָהבֵּית מִדִּין וְסָכָכָה׃
মরুভূমিতে আরাবা মিদ্দীন এবং-সিকাকা
H1026 H4081 H5527

62 וְהַנִּבְשָׁן וְעִיר־הַמֶּלַח וְגֶדִיוְעֵין שֵׁשׁ עָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃
এবং-নিব্‌শান এবং-ইর-হম্মেলহ এবং-এয়িন-গেদী ছয়টি নগর এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H5044 H5898 H5872 H8337

63 וְאֶת־ הַיְבוּסִי יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם לֹא־ יָכְלוּ(יוכלו) בְּנֵי־ יְהוּדָה לְהוֹרִישָׁם׃ פ
এবং-এই যিবূষীয়দের বাসিন্দাদের যিরূশালেমের না পেরেছিল [পারেনি] সন্তানেরা যিহূদার তাড়িয়ে-দিতে ।
H0853 H2983 H3427 H3389 H3808 H3201 H3201 H3063 H3423

וַיֵּשֶׁב הַיְבוּסִי אֶת־ בִּירוּשָׁלַ͏ִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
বাস-করল যিবূষীয়েরা এই যিরূশালেমে পর্যন্ত দিন আজকের
H3427 H2983 H0854 H3389 H5704 H3117 H2088

Chapter 16

1 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לִבְנֵי יוֹסֵף מִיַּרְדֵּן יְרִיחוֹ לְמֵי יְרִיחוֹ מִזְרָחָה הַמִּדְבָּר
বের-হল গুলিবাঁট যোষেফের সন্তানদের যর্দন-থেকে যিরীহোর জলে যিরীহোর পূর্বদিকে মরুভূমি
H3318 H1486 H3130 H3383 H3405 H4325 H3405 H4217

עֹלֶה מִירִיחוֹ בָּהָר בֵּית־ אֵל׃
উঠে-যায় যিরীহো-থেকে পাহাড়ে বৈৎ-এলে
H5927 H3405 H2022 H1008

2 וְיָצָא מִבֵּית־ אֵל לוּזָה וְעָבַר אֶל־ גְּבוּל הָאַרְכִּי עֲטָרוֹת׃
বের-হল বৈৎ-এল-থেকে লূসে পার-হয়ে কাছে সীমানার অর্কীয়দের অটারোতে
H3318 H1008 H3870 H5674 H0413 H1366 H0757 H5852

3 וְיָרַד־ יָמָּה אֶל־ גְּבוּל הַיַּפְלֵטִי עַד גְּבוּל בֵּית־ חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן וְעַד־
নেমে-গেল পশ্চিমে কাছে সীমানার যফ্লেটীয়দের পর্যন্ত সীমানার বৈৎ-হোরোণের নিম্ন এবং-পর্যন্ত
H3381 H3220 H0413 H1366 H3311 H5704 H1366 H1032 H8481 H5704

גָּזֶר וְהָיוּ תֹּצְאֹתָיו(תוצאתו) יָמָּה׃
গেসরের হল [শেষ-প্রান্ত] তার-শেষ-প্রান্ত পশ্চিমে
H1507 H1961 H8444 H8444 H3220

4 וַיִּנְחֲלוּ בְּנֵי־ יוֹסֵף מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם׃
অধিকার-পেয়েছিল সন্তানেরা যোষেফের মনঃশি এবং-ইফ্রয়িম
H5157 H3130 H4519 H0669

5 וַיְהִי גְּבוּל בְּנֵי־ אֶפְרַיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם מִזְרָחָה
হল সীমানা সন্তানদের ইফ্রয়িমের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে হল সীমানা তাদের-অধিকারের পূর্বদিকে
H1961 H1366 H0669 H4940 H1961 H1366 H5159 H4217

עַטְרוֹת אַדָּר עַד־ חוֹרֹן בֵּית הָעֶלְיוֹן׃
অটারোৎ-অদ্দার পর্যন্ত বৈৎ-হোরোণ উপরের
H5853 H5704 H1032 H5945

6 וְיָצָא הַגְּבוּל יָמָּה הַמִּכְמְתָת מִצָּפוֹן וְנָסַב הַגְּבוּל מִזְרָחָה שִׁלֹה־תַאֲנַת
বের-হল সীমানা পশ্চিমে মিক্‌মথাৎ উত্তর-থেকে ঘুরে-গেল সীমানা পূর্বদিকে তানাৎ-শীলোয় পার-হয়ে
H3318 H1366 H3220 H4366 H6828 H5437 H1366 H4217 H8387 H5674

אוֹתוֹ יָנוֹחָה׃ מִמִּזְרַח
তাকে যানোহায় পূর্ব-থেকে
H0853 H3239 H4217

7 וְיָרַד מִנָּוֹחָה וְנַעֲרָתָה וְנָגַע בִּירִיחוֹ וְיָצָא עֲטָרוֹת וְנַעֲרָתָה מִנָּוֹחָה וְיָרַד
নেমে-গেল যানোহা-থেকে এবং-নায়ারাতায় অটারোতে স্পর্শ-করল যিরীহোয় বের-হল যর্দনে
H3381 H5852 H6293 H3405 H3318 H3383

8 מִתַּפּוּחַ֙ יֵלֵ֣ךְ הַגְּבוּל֮ יָ֣מָּה֒ פְּלָטִ֣ים לַנַּחַ֔ל קָנָ֖ה וְהָיָ֑ו תֹּצְאֹתָ֖יו הַיָּ֣מָּה לְנַחֲלַ֥ת זֹֽאת׃
তপ্পূহ-থেকে যাবে সীমানা পশ্চিমে উপত্যকায় হল কানার তার-শেষ-প্রান্ত পশ্চিমের এই অধিকার
H4480 H3212 H1366 H3220 H5158 H7071 H1961 H8444 H3220 H2063 H5159

מַטֵּה֙ בְּנֵ֣י אֶפְרַ֔יִם לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
বংশের সন্তানদের ইফ্রয়িমের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে
H4294 H1121 H0669 H4940

9 וְהֶעָרִ֗ים הַמִּבְדָּלוֹת֙ לִבְנֵ֣י אֶפְרַ֔יִם בְּתוֹךְ֙ נַחֲלַ֣ת בְּנֵי־ מְנַשֶּׁ֔ה כָּל־ הֶעָרִ֖ים וְחַצְרֵיהֶֽן׃
এবং-নগরগুলি পৃথক সন্তানদের ইফ্রয়িমের মধ্যে অধিকারের সন্তানদের মনঃশির সমস্ত নগরগুলি এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H0853 H3995 H1121 H0669 H8432 H5159 H1121 H4519 H3605

10 וְלֹ֣א הוֹרִ֗ישׁוּ אֶת־ הַכְּנַעֲנִי֙ הַיּוֹשֵׁ֣ב בַּגֶּ֔זֶר וַיֵּ֥שֶׁב הַכְּנַעֲנִ֖י בְּקֶ֣רֶב אֶפְרַ֑יִם וַיִּֽהְיוּ֙ לְמַס־ עֹבֵֽד׃ פ
এবং-না তাড়িয়েছিল এই কনানীয়দের বাসিন্দাদের গেসরের কনানীয়েরা বাস-করল ইফ্রয়িমের মধ্যে হয়েছে দাসের ।
H3808 H3423 H0853 H3427 H1507 H3427 H3669 H7130 H1961 H4522 H5647

עַד־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה וַיְהִי֙ לְמַס־ עֹבֵֽד׃ פ
পর্যন্ত দিন আজকের হয়েছে দাসের ।
H5704 H3117 H2088 H1961 H4522 H5647

Chapter 17

1 וַיְהִי֙ לְגוֹרַ֣ל הַבְּכוֹר֮ לִמְכִ֣יר יוֹסֵף֒ בְּכ֣וֹר הֽוּא־ כִ֤י מְנַשֶּׁה֙ לְמַטֵּ֣ה הַגִּלְעָ֔ד כִּ֥י הֵ֖מָּה אַנְשֵׁ֣י הַמִּלְחָמָ֑ה וַיְהִי־ לוֹ֙ הַגִּלְעָ֔ד וְהַבָּשָֽׁן׃
হল গুলিবাঁট যাকে মাখীরকে যোষেফের জ্যেষ্ঠপুত্র তিনি কারণ মনঃশির বংশকে জ্যেষ্ঠপুত্র মনঃশির
H1961 H1486 H4294 H4519 H1931 H1060 H4353 H3130 H1060 H4519

এবং-বাশন গিলিয়দ তার হয়েছিল যুদ্ধের মানুষ ছিলেন তিনি কারণ গিলিয়দের পিতা
H1316 H1568 H0000 H1961 H4421 H0376 H1961 H1931 H1568 H0001

2 וַיְהִי֙ לִבְנֵ֣י מְנַשֶּׁ֔ה הַנּוֹתָרִ֖ים לִבְנֵ֣י אֲבִיעֶ֑זֶר לִבְנֵ֣י לְמִשְׁפְּחֹתָ֗ם לִבְנֵי־ חֵ֙פֶר֙ וְלִבְנֵ֣י שֶׁ֔כֶם וְלִבְנֵי־ חֵ֖לֶק וְלִבְנֵ֣י אַשְׁרִיאֵ֑ל וְלִבְנֵי־ שְׁמִידָ֔ע אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י מְנַשֶּׁ֔ה בֶּן־ יוֹסֵ֖ף הַזְּכָרִ֑ים לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
হল মনঃশির সন্তানদের অবশিষ্টদের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে সন্তানদের অবীয়েসরের এবং-সন্তানদের হেফরের এবং-সন্তানদের শেখেমের এবং-সন্তানদের অসরীয়েলের এবং-সন্তানদের হেলকের এবং-সন্তানদের শমীদার এগুলি মনঃশির পুত্র যোষেফের পুরুষদের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে
H1961 H4519 H1121 H3498 H4940 H0044 H1121 H4519 H1121 H2507 H8061 H0428 H4519 H1121 H3130 H2145 H4940

3 וּלְצְלָפְחָד֙ בֶּן־ חֵ֣פֶר בֶּן־ גִּלְעָ֔ד בֶּן־ מָכִ֖יר בֶּן־ מְנַשֶּׁ֑ה לֹא־ הָיוּ֙ לוֹ֙ בָּנִ֔ים כִּ֥י אִם־ בָּנ֖וֹת וְאֵ֣לֶּה שְׁמ֔וֹת מַחְלָ֥ה נֹעָ֖ה חָגְלָ֣ה מִלְכָּ֑ה וְתִרְצָֽה׃
কিন্তু-সলফহদের পুত্র হেফরের পুত্র গিলিয়দের পুত্র মাখীরের পুত্র মনঃশির না ছিল
H6765 H1121 H2567 H1568 H1121 H4353 H1121 H4519 H3808 H1961

তার পুত্র কেবল ছাড়া কন্যা এবং-এগুলি নাম তার-কন্যাদের মহলা এবং-নোয়া হগ্‌লা
H0000 H1121 H3588 H3808 H1323 H0428 H8034 H1323 H4244 H5270 H2295

এবং-তির্সা মিল্‌কা
H8656 H4435

4 וְתִקְרַבְנָה לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְלִפְנֵי הַנְּשִׂיאִם לֵאמֹר יְהוָה
এগিয়ে-এসেছিলেন সামনে ইলিয়াসরের যাজকের এবং-সামনে যিহোশূয়ের নূনের পুত্র এবং-সামনে নেতাদের বলে সদাপ্রভু
H7126 H6440 H0499 H3548 H6440 H3091 H5126 H6440 H0559 H3068

צִוָּה אֶת־מֹשֶׁה לָתֶת לָנוּ בְּתוֹךְ נַחֲלָה בְּתוֹךְ אַחֵי אֲבִיהֶן׃
আদেশ-দিয়েছিলেন মোশিকে দিতে আমাদের মধ্যে অধিকার মধ্যে ভাইদের তাদের-পিতার
H6680 H4872 H5414 H0853 H8432 H5159 H0251 H0001

5 וַיִּפְּלוּ חַבְלֵי־מְנַשֶּׁה עֲשָׂרָה לְבַד מֵהַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן מֵעֵבֶר אֲשֶׁר
পড়েছিল ভাগগুলি মনঃশির দশটি ছাড়াও গিলিয়দের এবং-বাশনের পারে যা
H5307 H4519 H6235 H1568 H1316 H5676

לִבְנֵי־מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים׃
সন্তানদের মনঃশির অবশিষ্টদের
H4519 H3498

6 כִּי בְנוֹת מְנַשֶּׁה נָחֲלוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ בָּנָיו וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד הָיְתָה
কারণ কন্যারা মনঃশির অধিকার-পেয়েছিল অধিকার মধ্যে তার-পুত্রদের এবং-দেশ গিলিয়দের হয়েছিল
H1323 H4519 H5157 H5159 H8432 H1121 H0776 H1568 H1961

7 וַיְהִי גְּבוּל־מְנַשֶּׁה מֵאָשֵׁר הַמִּכְמְתָת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי שְׁכֶם וְהָלַךְ הַגְּבוּל
হল সীমানা মনঃশির আশের-থেকে মিক্‌মথাতে যা উপরে সম্মুখে শেখেমের গেল সীমানা
H1961 H1366 H4519 H0836 H4366 H0834 H5921 H6440 H7927 H1980 H1366

אֶל־הַיָּמִין אֶל־יֹשְׁבֵי תַפּוּחַ עֵין׃
কাছে দক্ষিণে কাছে বাসিন্দাদের এয়িন-তপ্পূহের
H0413 H3225 H0413 H3427 H5887

8 לִמְנַשֶּׁה הָיְתָה אֶרֶץ תַּפּוּחַ וְתַפּוּחַ עַל־גְּבוּל מְנַשֶּׁה לִבְנֵי אֶפְרָיִם׃
মনঃশির হয়েছিল দেশ তপ্পূহের কিন্তু-তপ্পূহ কাছে সীমানার মনঃশির সন্তানদের ইফ্রয়িমের
H4519 H1961 H0776 H8599 H0413 H1366 H4519 H1121 H0669

9 וְיָרַד הַגְּבוּל נַחַל קָנָה נֶגְבָּה לַנַּחַל עָרֵי הָאֵלֶּה לִבְנֵי אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ עָרֵי
নেমে-গেল সীমানা উপত্যকায় কানার দক্ষিণে উপত্যকার এগুলি ইফ্রয়িমের মধ্যে নগরগুলির
H3381 H1366 H5158 H7071 H5045 H5158 H0428 H0669 H8432 H5892

הַמְנַשִּׁי׃ וַיְהִי תֹּצְאֹתָיו הַיָּמָּה׃
মনঃশির এবং-সীমানা মনঃশির উত্তরে উপত্যকার হল তার-শেষ-প্রান্ত পশ্চিমের
H4519 H1366 H4519 H6828 H5158 H1961 H8444 H3220

10 נֶגְבָּה לְאֶפְרַיִם וְצָפוֹנָה לִמְנַשֶּׁה וְהָיָה גְּבוּלוֹ הַיָּם וְיָהִי מִצָּפוֹן יִפְגְּעוּן וּבְאָשֵׁר׃
দক্ষিণে ইফ্রয়িমের এবং-উত্তরে মনঃশির হল সাগর তার-সীমানা উত্তরে স্পর্শ-করে এবং-আশেরে
H5045 H0669 H6828 H4519 H1961 H3220 H1366 H6828 H6293 H0836

מִמִּזְרָח׃ וּבְיִשָּׂשכָר
পূর্বে এবং-ইসাখরে
H4217 H3485

וּבְנוֹתֶיהָ וְיִבְלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ בֵּית־שְׁאָן וּבְאָשֶׁר בִּישְׁשָׁכָר מְנַשֶּׁה לְמְנַשֶּׁה וַיְהִי 11
এবং-তার-গ্রামগুলি এবং-যিব্‌লিয়াম এবং-তার-গ্রামগুলি বৈৎ-শিয়ান এবং-আশেরে ইসাখরে মন□শির হল
H1323 H2991 H1323 H1052 H0836 H3485 H4519 H1961

וּבְנוֹתֶיהָ יוֹשְׁבֵי עֵין־דֹּאר וְיוֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ דֹּאר יוֹשְׁבֵי וְאֶת־
বাসিন্দাদের এবং-তার-গ্রামগুলি এয়িন-দোরের বাসিন্দাদের এবং-তার-গ্রামগুলি দোরের বাসিন্দাদের এবং-এই
H3427 H1323 H5874 H3427 H1323 H1756 H3427 H0853

הַנָּפֶת׃ שְׁלֹשֶׁת וּבְנוֹתֶיהָ מְגִדּוֹ וְיוֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ תַּעְנַךְ
উচ্চভূমির তিনটি এবং-তার-গ্রামগুলি মগিদ্দোর বাসিন্দাদের এবং-তার-গ্রামগুলি তানাখের
H5316 H7969 H1323 H4023 H3427 H1323 H8590

וַיּוּאֶל הָאֵלֶּה הָעָרִים אֶת־ לְהוֹרִישׁ מְנַשֶּׁה בְּנֵי יָכְלוּ וְלֹא 12
সংকল্প-করেছিল এই নগরগুলিকে এই তাড়িয়ে-দিতে মন□শির সন্তানেরা পেরেছিল কিন্তু-না
H2974 H0428 H0853 H3423 H4519 H3201 H3808

הַזֹּאת׃ בָּאָרֶץ לָשֶׁבֶת הַכְּנַעֲנִי
এই দেশে বাস-করতে কনানীয়েরা
H2063 H0776 H3427

וְהוֹרֵשׁ לָמַס הַכְּנַעֲנִי אֶת־ וַיִּתְּנוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי חָזְקוּ כִּי וַיְהִי 13
কিন্তু-তাড়িয়ে বেগার-শ্রমে কনানীয়দের এই দিল ইস্রায়েলের সন্তানেরা শক্তিশালী-হল যখন হল
H3423 H4522 H0853 H5414 H3478 H2388 H1961

ס הוֹרִישׁוֹ׃ לֹא
। দিয়েছিল-তাকে না
H3423 H3808

וַיְדַבְּרוּ בְּנֵי יוֹסֵף אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר מַדּוּעַ נָתַתָּה לִי נַחֲלָה גּוֹרָל 14
বলেছিল সন্তানেরা যোষেফের এই যিহোশূয়কে বলে কেন দিয়েছ আমাকে অধিকার গুলিবাঁট
H1696 H3130 H0854 H3091 H0559 H4069 H5414 H5159 H1486

כֹּה עַד־ אֲשֶׁר־ עַד רָב עַם־ וַאֲנִי אֶחָד וְחֶבֶל אֶחָד
এইমাত্রায় পর্যন্ত যা পর্যন্ত বড় জনগোষ্ঠী আর-আমি একটি এবং-ভাগ একটি
H3541 H5704 H5704 H0589 H0259 H0259

יְהוָה׃ בֵּרַכְנִי
সদাপ্রভু আশীর্বাদ-করেছেন-আমাকে
H3068 H1288

וּבְרֵאתָ הַיַּעְרָה לְךָ עֲלֵה אַתָּה רַב עַם־ אִם־ יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר 15
পরিষ্কার-কর বনে তোমার-জন্য ওঠ তুমি বড় জনগোষ্ঠী যদি যিহোশূয় তাদের বললেন
H5927 H3091 H0413 H0559

אֶפְרָיִם׃ הַר־ לְךָ אֵץ כִּי־ וְהָרְפָאִים הַפְּרִזִּי בָּאָרֶץ שָׁם לְךָ
ইফ্রয়িমের পর্বত তোমার-জন্য সংকীর্ণ কারণ এবং-রফায়ীদের পরিসীয়দের দেশে সেখানে তোমার-জন্য
H0669 H2022 H0213 H6522 H0776 H8033

הַכְּנַעֲנִי בְּכָל־ בַּרְזֶל וְרֶכֶב הָהָר לָנוּ יִמָּצֵא לֹא־ יוֹסֵף בְּנֵי וַיֹּאמְרוּ 16
কনানীয়দের সমস্ত লোহার এবং-রথ পাহাড় আমাদের যথেষ্ট-হবে না যোষেফের সন্তানেরা বলল
H3605 H1270 H7393 H2022 H4672 H3808 H3130 H0559

יִזְרְעֶאל׃ בְּעֵמֶק וְלַאֲשֶׁר וּבְנוֹתֶיהָ בְּבֵית־שְׁאָן לַאֲשֶׁר הָעֵמֶק בְּאֶרֶץ־ הַיֹּשֵׁב
যিসরিয়েলের উপত্যকায় এবং-যাদের এবং-তার-গ্রামগুলি বৈৎ-শিয়ানে যাদের উপত্যকার দেশে বাসিন্দাদের
H3157 H6010 H1323 H1052 H6010 H0776 H3427

17 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וְלִמְנַשֶּׁה לֵאמֹר עַם־רַב
বলেলেন যিহোশূয় কাছে গৃহের যোষেফের ইফ্রয়িমকে এবং-মন□শিকে বলে বড়
H0559 H3091 H0413 H3130 H0669 H4519 H0559 H7227

אַתָּה וְכֹחַ גָּדוֹל לְךָ יִהְיֶה לֹא־גוֹרָל אֶחָד׃
তুমি এবং-শক্তি মহান তোমার হবে না গুলিবাঁট একটি-মাত্র
H0859 H3581 H1419 H7227 H1961 H3808 H1486 H0259

18 וְהָיָה לְךָ תְּצֹאתָיו וּבֵרַאתּוֹ הוּא יַעַר כִּי־הָר יִהְיֶה־לָּךְ כִּי
তোমার হবে পরিষ্কার-করবে তা বন কারণ তোমার হবে পর্বত কারণ
H1961 H1305 H1931 H3293 H3588 H1961 H2022 H3588

פ הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי אֶת־תּוֹרִישׁ כִּי־חָזָק הוּא׃
। কনানীয়দের এই তাড়িয়ে-দেবে কারণ যদিও তারা শক্তিশালী যদিও তাদের লোহার রথ যদিও
H3669 H0853 H3423 H3588 H2389 H1931

Chapter 18

1 וַיִּקָּהֲלוּ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שִׁלֹּה וַיַּשְׁכִּינוּ שָׁם אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד
সমবেত-হল সমস্ত সমাজ সন্তানদের ইস্রায়েলের শীলোয়ে স্থাপন-করল সেখানে এই তাঁবু সমাগমের
H6950 H3605 H5712 H1121 H3478 H7887 H7931 H8033 H0853 H0168 H4150

וְהָאָרֶץ נִכְבְּשָׁה לִפְנֵיהֶם׃
এবং-দেশ বশীভূত-হয়েছিল তাদের-সামনে
H0776 H3533 H6440

2 וַיִּוָּתְרוּ בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־חָלְקוּ אֶת־נַחֲלָתָם שִׁבְעָה שִׁבְטִים׃
অবশিষ্ট-ছিল মধ্যে ইস্রায়েলের যারা না ভাগ-করেছিল এই তাদের-অধিকার সাতটি বংশ
H3498 H1121 H3478 H0834 H3808 H2505 H0853 H5159 H7651 H7626

3 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־אָנָה אַתֶּם מִתְרַפִּים לָבוֹא
যেতে অলস-করবে তোমরা পর্যন্ত কতকাল ইস্রায়েলের সন্তানদের কাছে যিহোশূয় বললেন
H0935 H7503 H0859 H0575 H5704 H3478 H1121 H0413 H3091 H0559

לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת־לָרֶשֶׁת אֲבוֹתֵיכֶם׃ אֱלֹהֵי יְהוָה
দিয়েছেন যা দেশ এই অধিকার-করতে তোমাদের-পিতৃপুরুষদের ঈশ্বর সদাপ্রভু তোমাদের
H5414 H0834 H0776 H0853 H3423 H0001 H0430 H3068 H0859

4 הָבוּ לָכֶם שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים לַשָּׁבֶט וְאֶשְׁלָחֵם וְיָקֻמוּ וְיִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וְיִכְתְּבוּ אֹתָהּ
দাও তোমাদের তিনজন লোক প্রতি-বংশে পাঠাব উঠবে-তারা যাবে-তারা দেশে লিখবে তাকে
H3051 H0859 H7969 H0376 H7626 H7971 H6965 H1980 H0776 H3789 H0853

לְפִי נַחֲלָתָם וְיָבֹאוּ אֵלָי׃
অনুসারে তাদের-অধিকারের আসবে আমার-কাছে
H6310 H5159 H0935 H0413

5 וְהֶחְתַּלְקוּ לִשְׁבָעָה חֲלָקִים יְהוּדָה יַעֲמֹד עַל־גְּבוּלוֹ מִנֶּגֶב וּבֵית יוֹסֵף
ভাগ-করবে তাকে সাতটি ভাগে যিহুদা দাঁড়াবে উপরে তার-সীমানার দক্ষিণে এবং-গৃহ যোষেফের
H0853 H7651 H2505 H3063 H5975 H1366 H5045 H1004 H3130

עַל־גְּבוּלָם מִצָּפוֹן׃ וְעָמְדוּ
উপরে তাদের-সীমানার উত্তরে দাঁড়াবে
H5975 H1366 H6828

6 וְאַתֶּם תִּכְתְּבוּ שִׁבְעָה חֲלָקִים וַהֲבֵאתֶם אֵלַי הֵנָּה וְיָרִיתִי
তোমরা লিখবে সাতটি ভাগে আনবে আমার-কাছে এখানে গুলিবাঁট-টানব
H0853 H0776 H6440 H3068 H6311 H1486

לָכֶם פֹּה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
তোমাদের এখানে সামনে সদাপ্রভুর আমাদের-ঈশ্বরের
H0853 H0776 H6440 H3068 H0430

7 כִּי אֵין חֵלֶק לַלְוִיִּם בְּקִרְבְּכֶם כְּהֻנַּת יְהוָה נַחֲלָתוֹ וְגָד
কারণ নেই ভাগ লেবীয়দের তোমাদের-মধ্যে যাজকত্ব সদাপ্রভুর তার-অধিকার এবং-গাদ
H0369 H2506 H3881 H7130 H3550 H3068 H5159 H1410

וּרְאוּבֵן וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה לָקְחוּ נַחֲלָתָם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה אֲשֶׁר
এবং-রূবেণ এবং-অর্ধেক বংশ মন□শির নিয়েছিল তাদের-অধিকার পারে যর্দনের পূর্বদিকে যা
H7205 H2677 H7626 H4519 H3947 H5159 H5676 H3383 H4217 H0834

נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה׃
দিয়েছিলেন তাদের মোশি দাস সদাপ্রভুর
H5414 H4872 H5650 H3068

8 וַיָּקֻמוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלֵכוּ וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַהֹלְכִים לִכְתֹּב אֶת־הָאָרֶץ לֵאמֹר
উঠল লোকেরা গেল আদেশ-দিলেন যিহোশূয় যাত্রীদের লিখতে এই দেশ বলে
H6965 H0376 H3212 H6680 H3091 H1980 H3789 H0853 H0776 H0559

וְהִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וְכִתְבוּ אוֹתָהּ וְשׁוּבוּ אֵלַי וְהֵנָּה אַשְׁלִיךְ לָכֶם גּוֹרָל כֹּה
ঘুরে-বেড়াও দেশে লেখ তাকে ফিরে-এস আমার-কাছে এবং-এখানে গুলিবাঁট-টানব তোমাদের যাও
H1980 H0776 H3789 H0853 H7725 H0413 H6311 H7993 H3212

לִפְנֵי יְהוָה בְּשִׁלֹה׃
সামনে সদাপ্রভুর শীলোয়ে
H6440 H3068 H7887

9 וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעַבְרוּ בָאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ לְעָרִים לְשִׁבְעָה חֲלָקִים עַל־סֵפֶר
গেল লোকেরা ঘুরে-বেড়াল দেশে লেখল নগরে-নগরে সাতটি ভাগে উপরে পুস্তকে
H3212 H0376 H5674 H0776 H3789 H5892 H7651 H2506 H5921 H5612

וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה׃
এসেছিল কাছে যিহোশূয়ের কাছে শিবিরে শীলোয়ের
H0935 H0413 H3091 H0413 H4264 H7887

10 וַיַּשְׁלֵךְ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרָל בְּשִׁלֹה לִפְנֵי יְהוָה וַיְחַלֶּק־שָׁם יְהוֹשֻׁעַ
গুলিবাঁট-টানলেন তাদের যিহোশূয় গুলিবাঁট শীলোয়ে সামনে সদাপ্রভুর ভাগ-করলেন সেখানে যিহোশূয়
H7993 H3091 H1486 H7887 H6440 H3068 H2505 H8033 H3091

פ אֶת־הָאָרֶץ כְּמַחְלְקֹתָם׃ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
। এই দেশ সন্তানদের ইস্রায়েলের তাদের-বিভাগ-অনুসারে
H0853 H0776 H1121 H3478 H4256

11 וַיַּעַל גּוֹרָל מַטֵּה בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיֵּצֵא גְּבוּל
উঠে-এসেছিল গুলিবাঁট বংশের বিন্যামীনের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে বের-হল সীমানা
H5927 H1486 H4294 H1144 H4940 H3318 H1366

בְּנֵי יוֹסֵף׃ וּבֵין בְּנֵי יְהוּדָה בְּנֵי בֵין גּוֹרָלָם
সন্তানদের যোষেফের এবং-মধ্যে যিহূদার সন্তানদের মধ্যে তাদের-গুলিবাঁটের
H1121 H3130 H0996 H3063 H1121 H0996 H1486

12 וַיְהִי הָיָה לָהֶם הַגְּבוּל צָפוֹנָה לִפְאַת מִן־ הַיַּרְדֵּן וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל־ כֶּתֶף יְרִיחוֹ
হল তাদের সীমানা উত্তরের দিকে থেকে যর্দনের উঠে-গেল সীমানা কাছে ঢালে যিরীহোর
H1961 H1961 H1366 H6828 H6285 H1366 H3383 H5927 H1366 H0413 H3802 H3405

מִצָּפוֹן וְעָלָה בָהָר יָמָּה וְהָיוּ (וְהָיוּ) תֹּצְאֹתָיו מִדְבָּרָה מִבֵּית אָוֶן׃
উত্তরে উঠে-গেল পাহাড়ে পশ্চিমে [ছিল] হল তার-শেষ-প্রান্ত মরুভূমিতে বৈৎ-আবেনের
H6828 H5927 H2022 H3220 [והיה] H1961 H1961 H8444 H4057 H1007

13 וְעָבַר מִשָּׁם הַגְּבוּל לוּזָה לוּזָה אֶל־ כֶּתֶף הַדָּרוֹם הִיא בֵּית־אֵל וְיָרַד
সেখান-থেকে পার-হল সীমানা লূসে লূসের কাছে ঢালে দক্ষিণে সেই বৈৎ-এল নেমে-গেল
H8033 H5927 H1366 H3870 H3870 H0413 H3802 H5045 H1931 H1008 H3381

אַטָּרוֹת הָאַדָּר עַל־ הָהָר אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לְבֵית־חוֹרוֹן תַּחְתּוֹן׃
অটরোৎ-অদ্দারে সীমানা উপরে পাহাড়ের যা দক্ষিণে বৈৎ-হোরোণের নিম্ন
H5853 H1366 H5921 H2022 H834 H5045 H1032 H8481

14 וְתָאַר הַגְּבוּל מִשָּׁם נָסַב לִפְאַת־ יָמָּה פְּנֵי הָהָר אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי
আঁকা-হল সীমানা ঘুরে-গেল দিকে পশ্চিমের দক্ষিণে থেকে পাহাড়ের যা উপরে সম্মুখে
H8388 H1366 H5437 H6285 H3220 H5045 H2022 H834 H5921 H6440

בֵּית־חוֹרוֹן נֶגְבָּה וְהָיוּ (וְהָיוּ) תֹּצְאֹתָיו אֶל־ קִרְיַת־בַּעַל הִיא קִרְיַתְיְעָרִים׃
বৈৎ-হোরোণের দক্ষিণে [ছিল] হল তার-শেষ-প্রান্ত কাছে কিরিয়ৎ-বালের সেই কিরিয়ৎ-যিয়ারীম
H1032 H5045 [והיה] H1961 H8444 H413 H7154 H1931 H7157

עִיר בְּנֵי יְהוּדָה זֹאת פְּאַת־ יָמָּה׃
নগর সন্তানদের যিহূদার এই দিক পশ্চিমের
H5892 H1121 H3063 H2063 H6285 H3220

15 וּפְאַת־ נֶגְבָּה מִקְצֵה יְעָרִים־קִרְיַת וְיָצָא הַגְּבוּל וְיָצָא מַעְיַן אֶל־ וְיָצָא יָמָּה
এবং-দিক দক্ষিণের প্রান্ত-থেকে কিরিয়ৎ-যিয়ারীমের বের-হল সীমানা বের-হল ঝরনার কাছে বের-হল পশ্চিমে
H6285 H5045 H7097 H7157 H3318 H1366 H3318 H4599 H413 H3318 H3220

נֶפְתּוֹחַ׃ מֵי
নিফ্‌তোহের জলের
H5318 H4325

16 וְיָרַד הַגְּבוּל אֶל־ מַעְרָב הָהָר קְצֵה אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי בֶן־ הִנֹּם
নেমে-গেল সীমানা কাছে পশ্চিমে পাহাড়ের প্রান্তে যা উপরে সম্মুখে পুত্র হিন্নোমের
H3381 H1366 H0413 H3220 H2022 H7097 H834 H5921 H6440 H1121 H2011

גֵּי בְּעֵמֶק רְפָאִים צָפוֹנָה וְיָרַד הַיְבוּסִי נֶגְבָּה
উপত্যকার উপত্যকায় রফায়ীমের উত্তরে নেমে-গেল যিবূষীয়দের দক্ষিণে
H1516 H6010 H7497 H6828 H3381 H2983 H5045

אֶל־ עֵין רֹגֵל׃ וְיָרַד
কাছে এয়িন-রোগেলে নেমে-গেল
H0413 H5883 H3381

17 וְיָצָא מִצָּפוֹן וְתָאַר שֶׁמֶשׁ עֵין וְיָצָא וְיָצָא מַעֲלֵה גְלִילוֹת אֲשֶׁר־ נֹכַח
আঁকা-হল উত্তর-থেকে বের-হল এয়িন-শেমশে বের-হল গিলীলোতে যা সম্মুখে উঠানের
H8388 H6828 H3318 H5885 H3318 H1553 H834 H5227 H4608

אֶבֶן בֹּהַן בֶּן־ רְאוּבֵן׃ וְיָרַד אַדֻּמִּים
পাথরে বোহনের পুত্র রূবেণের নেমে-গেল অদুম্মীমের
H0068 H0932 H1121 H7205 H3381 H0131

18 וְעָבַר אֶל־ כֶּתֶף מוּל־ הָעֲרָבָה צָפוֹנָה וְיָרַד הָעֲרָבָתָה׃
পার-হল কাছে ঢালে সম্মুখে আরাবার উত্তরে নেমে-গেল আরাবায়
H5674 H0413 H3802 H4136 H6160 H6828 H3381 H6160

19 וְעָבַר הַגְּבוּל פָּרַ-הל
אֶל־ কাছে H0413
הַגְּבוּל সীমানা H1366
כֶּתֶף ঢালে H3802
בֵּית־חָגְלָה বৈৎ-হগলার H1031
צָפוֹנָה উত্তরে H6828
[והיה] [ছিল] H1961
וְהָיוּ() হল H1961
[תצאותיו] [শেষ-প্রান্ত] H8444
(תֹּצְאוֹת) শেষ-প্রান্ত H8444

הַגְּבוּל সীমানার H1366
אֶל־ কাছে H0413
לְשׁוֹן জিহ্বার H3956
יָם־ সাগরের H3220
הַמֶּלַח লবণের H4417
צָפוֹנָה উত্তরে H6828
אֶל־ কাছে H0413
קָצֶה প্রান্তে
הַיַּרְדֵּן যর্দনের H3383
גְּבָעָה দক্ষিণে H5045
זֶה এই H2088
גְּבוּל সীমানা H1366

נֶגֶב׃
দক্ষিণের H5045

20 וְהַיַּרְדֵּן এবং-যর্দন H3383
יִגְבַּל־ সীমানা-করবে H1379
אֹתוֹ তাকে H0853
לִפְאַת־ দিকে H6285
קֵדְמָה পূর্বের
זֹאת এই H2063
נַחֲלַת অধিকার H5159
בְּנֵי সন্তানদের
בִנְיָמִן বিন্যামীনের H1144
לִגְבוּלֹתֶיהָ তাদের-সীমানায় H1367

סָבִיב চারিদিকে H5439
לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে H4940

21 וְהָיוּ ছিল H1961
הֶעָרִים নগরগুলি
לְמַטֵּה বংশের H4294
בְּנֵי সন্তানদের
בִנְיָמִן বিন্যামীনের H1144
לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে H4940
יְרִיחוֹ যিরীহো H3405
וּבֵית־חָגְלָה এবং-বৈৎ-হগলা H1031
וְהָעֵמֶק এবং-এমেক H6010

קְצִיץ׃
কসীসের H7104

22 הָעֲרָבָה এবং-বৈৎ-আরাবা H1026
וּצְמָרַיִם এবং-সমারায়িম H6787
וּבֵית־אֵל׃ এবং-বৈৎ-এল H1008

23 וְהָעַיִם এবং-আব্বীম H5761
וְהַפָּרָה এবং-পারা H6511
וְעָפְרָה׃ এবং-অফ্রা H6084

24 הָעַמֹּנָה(וּכְפַר) এবং-কফর-আম্মোনা H3726
[העמני]וּכְפַר এবং-কফর-আম্মোনী H3726
וְהָעֲפְנִי এবং-অফ্নী H6078
וְגָבַע এবং-গাবা H1387
עָרִים নগর
שְׁתֵּים־ বার H8147
עֶשְׂרֵה দশ H6240

וְחַצְרֵיהֶן׃
এবং-তাদের-গ্রামগুলি

25 גִּבְעוֹן গিবিয়োন H1391
וְהָרָמָה এবং-রামা H7414
וּבְאֵרוֹת׃ এবং-বেরোৎ H0881

26 וְהַמִּצְפָּה এবং-মিস্পা H4708
וְהַכְּפִירָה এবং-কফীরা H3716
וְהַמֹּצָה׃ এবং-মোসা H4681

27 וְרֶקֶם এবং-রেকেম H7552
וְיִרְפְּאֵל এবং-যিরপ্পীয়েল H3416
וְתַרְאֲלָה׃ এবং-তরালা H8634

28 וְצֶלַע וְהָאֶלֶף וְיִבוּסִי וְהִיא יְרוּשָׁלַ͏ִם גִּבְעַת קִרְיַת עָרִים אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה
এবং-সেলা এবং-এলেফ এবং-যিবূষীয় সেই যিরূশালেম গিবিয়াৎ কিরিয়াৎ নগর চৌদ্দ দশ
H6762 H0507 H2983 H1931 H3389 H1394 H7157 H5159 H0702 H6240

וְחַצְרֵיהֶן זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ פ
এবং-তাদের-গ্রামগুলি এই অধিকার সন্তানদের বিন্যামীনের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে ।
H2063 H5159 H1144 H4940

Chapter 19

1 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הַשֵּׁנִי לְשִׁמְעוֹן לְמַטֵּה שִׁמְעוֹן לִבְנֵי־ וַיְהִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם
বের-হল দ্বিতীয় গুলিবাঁট শিমিয়োনের বংশকে শিমিয়োনের সন্তানদের হল তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে
H3318 H8145 H1486 H8095 H4294 H8095 H1961 H4940

נַחֲלָתָם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי־ יְהוּדָה׃
তাদের-অধিকার মধ্যে অধিকারের সন্তানদের যিহূদার
H5159 H8432 H5159 H1121 H3063

2 וַיְהִי לָהֶם בְּנַחֲלָתָם בְּאֵר־שָׁבַע וְשֶׁבַע וּמוֹלָדָה׃
হল তাদের অধিকারে বের-শেবা এবং-শেবা এবং-মোলাদা
H1961 H1992 H5159 H0884 H7651 H4137

3 שׁוּעָל וַחַצַר׃ וְעָצֶם
এবং-হাসর-শূয়াল এবং-হাসর এবং-এসেম
H2705 H6107

וּבָלָה
এবং-বালা
H1088

4 וְאֶלְתּוֹלַד וּבְתוּל וְחָרְמָה׃
এবং-ইল্‌তোলাদ এবং-বতূল এবং-হর্মা
H0513 H1329 H2767

5 וְצִקְלַג וּבֵית־הַמַּרְכָּבוֹת חֲצַר־סוּסָה׃
এবং-সিকলগ এবং-বৈৎ-হম্মর্কাবোৎ এবং-হাসর-সূসা
H6860 H1024 H2701

6 לְבָאוֹת־בֵּית וְשָׁרוּחֶן עָרִים שְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
এবং-লেবাওৎ এবং-শারূহেন নগর তের দশ এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H1034 H8287 H5892 H7969 H6240

7 עַיִן רִמּוֹן וְעֶתֶר וְעָשָׁן עָרִים אַרְבַּע וְחַצְרֵיהֶן׃
আয়িন রিম্মোন এবং-এথের এবং-আশান নগর চারটি এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H5871 H7416 H6281 H6228 H5892 H0702

8 וְכָל־ הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד־ בַּעֲלַת בְּאֵר רָאמַת נֶגֶב
এবং-সমস্ত গ্রামগুলি যা চারিদিকে নগরগুলির এই পর্যন্ত বালাৎ-বেরের রামৎ দক্ষিণের
H3605 H2691 H5439 H5892 H0428 H5704 H1192 H7414 H5045

זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְּנֵי־ שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
এই অধিকার বংশের সন্তানদের শিমিয়োনের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে
H2063 H5159 H4294 H1121 H8095 H4940

9 מֵחֶבֶל יְהוּדָה בְּנֵי נַחֲלַת שִׁמְעוֹן בְּנֵי כִּי־ הָיָה חֵלֶק בְּנֵי־ יְהוּדָה
ভাগ-থেকে সন্তানদের যিহূদার সন্তানদের অধিকার শিমিয়োনের সন্তানদের কারণ ছিল ভাগ সন্তানদের যিহূদার
H2256 H1121 H3063 H1121 H5159 H8095 H1961 H2506 H1121 H3063

פ נַחֲלָתָם׃ בְּתוֹךְ שִׁמְעוֹן בְּנֵי־ וַיִּנְחֲלוּ מֵהֶם רַב
। তাদের-অধিকারের মধ্যে শিমিয়োনের সন্তানেরা অধিকার-পেয়েছিল তাদের-থেকে বড়
H5159 H8432 H8095 H1121 H5157 H1992 H7227

10 וַיַּעַל֙ הַגּוֹרָ֣ל הַשְּׁלִישִׁ֔י לִבְנֵ֖י זְבוּלֻ֑ן לְמִשְׁפְּחֹתָ֣ם וַיְהִ֔י גְּבוּלָ֔ם
উঠে-এসেছিল গুলিবাঁট তৃতীয় সন্তানদের সবূলূনের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে হল সীমানা
H5927 H1486 H7992 H2074 H4940 H1961 H1366

וְנַחֲלָתָ֖ם עַד־ שָׂרִ֥יד׃
তাদের-অধিকারের পর্যন্ত সারীদের
H5159 H5704 H8301

11 וְעָלָ֤ה גְבוּלָם֙ לַיָּ֣מָּה מַרְעֲלָ֔ה וּפָגַ֖ע בְּדַבֶּ֑שֶׁת וּפָגַ֖ע הַנַּ֥חַל אֶל־ יָקְנְעָֽם׃
উঠে-গেল তাদের-সীমানা পশ্চিমে এবং-মরয়ালায় স্পর্শ-করল দব্বশতে স্পর্শ-করল উপত্যকার কাছে যক্‌নিয়ামের
H5927 H1366 H3220 H4831 H6293 H1708 H6293 H0413 H3362

אֲשֶׁ֥ר עַל־ פְּנֵ֖י
যা উপরে সম্মুখে
H6440

12 וְשָׁ֣ב מִשָּׁרִ֣יד קֶֽדְמָ֔ה מִזְרַ֖ח הַשֶּׁ֑מֶשׁ עַל־ גְּבוּל֙ כִּסְלֹ֣ת תָּבֹ֔ר וְיָצָ֖א אֶל־
ফিরে-গেল সারীদ-থেকে পূর্বদিকে পূর্বে সূর্যের উপরে সীমানার কিসলোৎ-তাবোরের বের-হল কাছে
H7725 H8301 H6924 H4217 H8121 H5921 H1366 H3694 H3318 H0413

הַדָּבְרַ֥ת וְעָלָ֖ה יָפִֽיעַ׃
দাবরাতের উঠে-গেল যাফীয়ে
H1705 H5927 H3309

13 וּמִשָּׁ֣ם עָבַ֔ר קֶ֥דְמָה מִזְרָחָ֖ה גִּתָּ֣ה חֵפֶ֑רָה קָצִ֥ין עִתָּ֖ה וְיָצָ֥א רִמּ֛וֹן הַמְּתֹאָ֖ר הַנֵּעָֽה׃
সেখান-থেকে পার-হল পূর্বদিকে পূর্বে গিত্তা-হেফরে ইত্তা-কাসীনে বের-হল রিম্মোণে আঁকা নেয়ার
H8033 H5674 H6924 H4217 H1662 H6278 H3318 H7417 H8385 H5269

14 וְנָסַ֤ב אֹתוֹ֙ הַגְּבוּל֙ מִצְּפ֔וֹן וְהָיוּ֙ חַנָּת֔וֹן וְתָצְאוֹתָ֖יו גֵּ֣י יִפְתַּח־ אֵֽל׃
ঘুরে-গেল তাকে সীমানা উত্তরে হল হন্নাথোনে তার-শেষ-প্রান্ত উপত্যকায় যিফ্‌তহ্‌-এলের
H5437 H0853 H1366 H6828 H2615 H1961 H8444 H1516 H3317

15 וְקַטָּ֥ת וְנַהֲלָ֖ל וְשִׁמְרוֹ֑ן וְיִדְאֲלָ֖ה וּבֵ֥ית לָ֛חֶם עָרִ֥ים שְׁתֵּֽים־ עֶשְׂרֵ֖ה וַחֲצֵרֵיהֶֽן׃
এবং-কাট্টাৎ এবং-নাহালাল এবং-শিমরোন এবং-যিদালা এবং-বৈৎ-লেহেম নগর বার দশ এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H7005 H5096 H8112 H3030 H1035 H5892 H8147 H6240 H2698

16 זֹ֣את נַחֲלַ֔ת בְּנֵי־ זְבוּלֻ֖ן לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם הֶעָרִ֥ים הָאֵ֛לֶּה וַחֲצֵרֵיהֶֽן׃ פ
এই অধিকার সন্তানদের সবূলূনের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে নগরগুলি এগুলি এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H2063 H5159 H1121 H2074 H4940 H5892 H0428 H2698

17 לְיִשָּׂשכָ֖ר יָצָ֣א הַגּוֹרָ֣ל הָרְבִיעִ֑י לִבְנֵ֖י יִשָּׂשכָ֥ר לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
ইসাখরের বের-হল গুলিবাঁট চতুর্থ সন্তানদের ইসাখরের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে
H3485 H3318 H1486 H7243 H1121 H3485 H4940

18 וַיְהִ֣י גְבוּלָ֔ם יִזְרְעֶאלָ֖ה וְהַכְסֻלֹ֣ת וְשׁוּנֵֽם׃
হল তাদের-সীমানা যিসরিয়েলা এবং-কসূলোৎ এবং-শূনেম
H1961 H1366 H3157 H3694 H7766

19 וְחַפָּרַ֖יִם וְשִׁיאֹ֑ן וַאֲנָחֲרַֽת׃
এবং-হাফারায়িম এবং-শীয়োন এবং-অনাহরাৎ
H2663 H7866 H0588

20 וְהַרְבִּ֖ית וְקִשְׁיוֹ֑ן וְאָבֵֽץ׃
এবং-রাব্বীৎ এবং-কিশ্‌যোন এবং-এবেস
H7245 H7191 H0077

21 וְרֶמֶת וְעֵין־גַּנִּים חַדָּה־וְעֵין פַּצֵּץ׃וּבֵית
এবং-রেমেৎ এবং-এয়িন-গন্নীম এবং-এয়িন-হাদ্দা এবং-বৈৎ-পাস্‌সেস
H7432 H5873 H5876 H1048

22 וּפָנַע הַגְּבוּל בְּתָבֹר]וּשחצומה[ )וְשַׁחֲצִימָה(שֶׁמֶשׁ־בֵּית וְהָיוּ תֹּצְאוֹת גְּבוּלָם
স্পর্শ-করল সীমানা তাবোরে [শহসূমা] এবং-শহসীমায় এবং-বৈৎ-শেমশে হল শেষ-প্রান্ত তাদের-সীমানার
H6293 H1366 H8396 H7831 H7831 H1053 H1961 H8444 H1366

וְחַצְרֵיהֶן׃ עָרִים שֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה
এবং-তাদের-গ্রামগুলি দশ ষোল নগর
H6240 H8337

23 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְּנֵי־יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃ פ
এই অধিকার বংশের ইসাখরের সন্তানদের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে নগরগুলি এবং-তাদের-গ্রামগুলি ।
H2063 H5159 H4294 H3485 H4940

24 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לְמַטֵּה בְּנֵי־אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
বের-হল গুলিবাঁট পঞ্চম বংশকে সন্তানদের আশেরের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে
H3318 H1486 H2549 H4294 H1121 H0836 H4940

25 וַיְהִי גְּבוּלָם חֶלְקַת הֲלִי וְחַלִּי וָבֶטֶן וְאַכְשָׁף׃
হল তাদের-সীমানা হিলকাৎ এবং-হালী এবং-বেটেন এবং-অক্‌শাফ
H1961 H1366 H2520 H2482 H0991 H0407

26 וְאַלַמֶּלֶךְ וְעַמְעָד וּמִשְׁאָל בְּכַרְמֶל הַיָּמָּה וּבְשִׁיחֹור לִבְנָת׃
এবং-অলম্মেলক এবং-আমাদ এবং-মিশাল কর্মিলে পশ্চিমে এবং-শীহোর-লিব্‌নাতে
H0487 H6008 H4861 H3760 H3220 H7884

27 וְשָׁב מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ דָּנ֫וֹבָיִת וּפָנַע בִּזְבֻלוּן וּבְנִי יִפְתַּח־אֵל צָפֹונָה
ফিরে-গেল পূর্বে সূর্যের বৈৎ-দাগোনে স্পর্শ-করল সবূলূনে এবং-উপত্যকায় যিফ্‌তহ্‌-এলের উত্তরে
H7725 H4217 H8121 H1016 H6293 H2074 H1516 H3317 H6828

וְיָצָא אֶל־כָּבוּל וּנְעִיאֵל מִשְׁמְאל׃ הֶעֱמֶקְבֵּית
বের-হল কাছে কাবূলের এবং-নিয়ীয়েলে বামে বৈৎ-এমেকে
H3318 H0413 H3521 H5272 H8040 H1025

28 וְעֶבְרֹן וּרְחֹב וְחַמֹּון וְקָנָה עַד צִידֹון רַבָּה׃
এবং-ইব্রোণ এবং-রহোব এবং-হম্মোন এবং-কানা পর্যন্ত সীদোন মহান
H5683 H7340 H2540 H7071 H5704 H6721

29 וְשָׁב הַגְּבוּלָה הָרָמָה וְעַד־עִיר מִבְצַר־צֹר וְהַגְּבוּל חֹסָה]ויהיו[
ফিরে-গেল সীমানা রামায় এবং-পর্যন্ত নগর দুর্গের সোরের ফিরে-গেল হোসায় [ছিল]
H7725 H1366 H7414 H4013 H6865 H7725 H2621 H1961

)וְהָיְוּ(תֹּצְאֹתֶיהָ הַיָּמָּה מֵחֶבֶל אַכְזִיבָה׃
হল তার-শেষ-প্রান্ত পশ্চিমের ভাগ-থেকে অক্‌সীবের
H1961 H8444 H3220 H2256 H0392

30 וְעֻמָּה וַאֲפֵק וּרְחֹב עָרִים עֶשְׂרִים וּשְׁתָּיִם וְחַצְרֵיהֶן׃
এবং-উম্মা এবং-আফেক এবং-রহোব নগর বিশ এবং-দুটি এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H5981 H0663 H7340 H6242 H8147

31 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְּנֵי־אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְחַצְרֵיהֶן׃
এই অধিকার বংশের সন্তানদের আশেরের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে নগরগুলি এগুলি এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H2063 H5159 H4294 H1121 H0836 H4940 H0428

פ
।

32 לִבְנֵי נַפְתָּלִי לִבְנֵי־נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
לִבְনֵי নফ্তালীর সন্তানদের নফ্তালীর-সন্তানদের
H5321 H5321 H4940

הַשִּׁשִּׁי הַגּוֹרָל יָצָא וַיְהִי גְּבוּלָם׃
ষষ্ঠ গুলিবাঁট বের-হল তাদের-সীমানা
H8345 H1486 H3318 H1961

33 וַיְהִי גְּבוּלָם מֵחֶלֶף מֵאֵלוֹן בְּצַעֲנַנִּים וַאֲדָמִי הַנֶּקֶב וְיַבְנְאֵל עַד־לַקּוּם
হল তাদের-সীমানা হেলেফ-থেকে এলোন-থেকে সানন্নীমে এবং-আদামী নেকেবের এবং-যব্নীয়েলে পর্যন্ত
H1961 H1366 H2501 H0438 H6815 H0129 H5346 H2995 H5704

וְהָיוּ תֹּצְאֹתָיו הַיַּרְדֵּן׃
হল তার-শেষ-প্রান্ত যর্দনের
H1961 H8444 H3383

34 וְשָׁב הַגְּבוּל יָמָּה תָּבוֹר־אַזְנוֹת וַיֵּצֵא מִשָּׁם חוּקֹקָה וּפָגַע בִּזְבֻלוֹן מִנֶּגֶב
ফিরে-গেল সীমানা পশ্চিমে অস্নোৎ-তাবোরে বের-হল সেখান-থেকে হুকোকে স্পর্শ-করল সবূলূনে দক্ষিণে
H7725 H1366 H3220 H0243 H3318 H8033 H2706 H6293 H2074 H5045

וּבְאָשֵׁר מִפָּגַע מִזְרָחָה הַיַּרְדֵּן יְהוּדָה׃ וּבִיהוּדָה הַשָּׁמֶשׁ׃
এবং-আশেরে স্পর্শ-করল পশ্চিমে যর্দন পূর্বে সূর্যের এবং-যিহূদায়
H0836 H6293 H3220 H3383 H4217 H8121 H3063

35 וְעָרֵי מִבְצָר הַצִּדִּים צֶר וְחַמַּת רַקַּת וְכִנֶּרֶת׃
এবং-নগরগুলি দুর্গের সিদ্দীম সোর এবং-হম্মাৎ রক্কাৎ এবং-কিন্নেরেৎ
H6863 H6661 H4013 H2575 H7557 H3672

36 וְאֲדָמָה וְהָרָמָה וְחָצוֹר׃
এবং-আদামা এবং-রামা এবং-হাসোর
H0128 H7414 H2674

37 וְקֶדֶשׁ וְאֶדְרֶעִי וְעֵין חָצוֹר׃
এবং-কেদশ এবং-ইদ্রিয়ী এবং-এয়িন-হাসোর
H6943 H0154 H5877

38 וְיִרְאוֹן וּמִגְדַּל־אֵל וְחֹרֶם וּבֵית־עֲנָת וּבֵית־שֶׁמֶשׁ עָרִים תִּשַּׁע־עֶשְׂרֵה
এবং-যিঐোন এবং-মিগ্দল-এল হোরেম এবং-বৈৎ-আনাৎ এবং-বৈৎ-শেমশ নগর উনিশ দশ
H3375 H4027 H2765 H1043 H1053 H5892 H8672 H6240

וְחַצְרֵיהֶן׃
এবং-তাদের-গ্রামগুলি

39 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃ פ
এই অধিকার বংশের সন্তানদের নফ্তালীর তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে নগরগুলি এবং-তাদের-গ্রামগুলি ।
H2063 H5159 H4294 H5321 H4940

40 לְמַטֵּה בְנֵי־דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם יָצָא הַגּוֹרָל הַשְּׁבִיעִי׃
বংশকে দানের সন্তানদের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে বের-হল গুলিবাঁট সপ্তম
H4294 H1835 H3318 H4940 H1486 H7637

41 וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם צָרְעָה וְאֶשְׁתָּאוֹל וְעִיר שֶׁמֶשׁ׃
হল সীমানা তাদের-অধিকারের সর্আ এবং-ইশ্তাওল এবং-ঈর-শেমশ
H1961 H1366 H5159 H6881 H0847 H5905

42 וְשַׁעַלַבִּין וְאַיָּלוֹן וְיִתְלָה׃
এবং-শালব্বীন এবং-অয়্যালোন এবং-যিত্লা
H8169 H0357 H3494

43 וְאֵילוֹן וְתִמְנָתָה וְעֶקְרוֹן׃
এবং-এলোন এবং-তিম্নাতা এবং-ইক্রোণ
H0356 H8553 H6138

44 וְאֶלְתְּקֵה וְגִבְּתוֹן וּבַעֲלָת׃
এবং-ইল্‌তিকে এবং-গিব্‌বতোন এবং-বালাৎ
H0514 H1405 H1191

45 וְיֵהֻד וּבְנֵי־בְרַק וְגַת־רִמּוֹן׃
এবং-যিহূদ এবং-বনী-বরক এবং-গাৎ-রিম্মোন
H3055 H1139 H1667

46 הַיַּרְקוֹן וּמֵי הַנֶּפְתּוֹחַ עִם־הַגְּלִילוֹת מוּל מַעֲלֵה אֲדֻמִּים׃ יָפְוֹ׃
যাফোর সম্মুখে মালেহ-অদুম্মীম সহ সীমানার উঠে-গেল এবং-রক্কোন এবং-মে-যর্কোন
H3305 H4136 H4608 H1366 H7542 H4313

47 וַיֵּצֵא גְּבוּל־בְּנֵי־דָן מֵהֶם וַיַּעֲלוּ בְנֵי־דָן וַיִּלָּחֲמוּ עִם־לֶשֶׁם וַיִּלְכְּדוּ וְאוֹתָהּ וַיַּכּוּ אוֹתָהּ לְפִי־חָרֶב וַיִּרְשׁוּ אוֹתָהּ וַיֵּשְׁבוּ בָהּ וַיִּקְרְאוּ לְלֶשֶׁם דָּן כְּשֵׁם אֲבִיהֶם׃
বের-হল সীমানা দানের সন্তানদের উঠে-গেল দানের সন্তানেরা যুদ্ধ-করল সঙ্গে লেশেমের তাদের-থেকে তারা-লড়াই-করল লেশেমকে তারা-দখল-করল তাকে তরোয়ালের ধারে তাকে তারা-আঘাত-করল তাকে তারা-অধিকার-করল তাতে বাস-করল নাম-দিল লেশেমকে দান নামে তাদের-পিতার
H3318 H1366 H1835 H1992 H5927 H1835 H1121 H3959 H3423 H0853 H2719 H6310 H0853 H5221 H0853 H3920 H3427 H1835 H3959 H7121 H1835 H8034 H0001

48 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְחַצְרֵיהֶן׃
এই অধিকার বংশের সন্তানদের দানের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে নগরগুলি এগুলি এবং-তাদের-গ্রামগুলি
H2063 H5159 H4294 H1121 H1835 H4940 H5892 H0428

פ
।

49 וַיְכַלּוּ לְנַחֵל־אֶת־הָאָרֶץ לִגְבוּלֹתֶיהָ וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל נַחֲלָה לִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן בְּתוֹכָם׃
শেষ-করল অধিকার-দেওয়া এই দেশের তাদের-সীমানায় দিল ইস্রায়েলের অধিকার যিহোশূয়কে পুত্র নূনের তাদের-মধ্যে
H3615 H5157 H0853 H0776 H1367 H5414 H1121 H3478 H5159 H3091 H1121 H5126 H8432

50 עַל־פִּי יְהוָה נָתְנוּ לוֹ אֶת־הָעִיר אֲשֶׁר שָׁאָל אֶת־תִּמְנַת־סֶרַח בְּהַר אֶפְרָיִם וַיִּבֶן אֶת־הָעִיר וַיֵּשֶׁב בָּהּ׃
মুখে বচনে সদাপ্রভুর দিল তাকে এই নগর যা চেয়েছিলেন এই তিম্নৎ-সেরহ পাহাড়ে ইফ্রয়িমের নির্মাণ-করলেন তারা-বাস-করলেন তাতে
H6310 H3068 H5414 H0853 H5892 H0834 H7592 H0853 H8556 H2022 H0669 H1129 H0853 H5892 H3427 H0853

51 אֵלֶּה הַנְּחָלֹת אֲשֶׁר נָחֲלוּ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמַטּוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּגוֹרָל בְּשִׁלֹה לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיְכַלּוּ מֵחַלֵּק אֶת־הָאָרֶץ׃ פ
এগুলি অধিকারগুলি যা বণ্টন-করেছিলেন ইলিয়াসর যাজক এবং-যিহোশূয় পুত্র নূনের এবং-প্রধানেরা পিতৃকুলের বংশগুলির ইস্রায়েলের সন্তানদের গুলিবাঁট-দ্বারা শীলোয়ে সামনে সদাপ্রভুর দ্বারে তাঁবুর শেষ-করল ভাগ-করা দেশের এই
H0428 H5159 H5157 H0499 H3548 H3091 H1121 H5126 H7218 H1004 H4294 H3478 H1121 H1486 H7887 H6440 H3068 H6607 H168 H4150 H3615 H2505 H776 H853

।

Chapter 20

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
বলেলেন সদাপ্রভু কাছে যিহোশূয়ের বলে
H1696 H3068 H0413 H3091 H0559

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תְּנוּ לָכֶם אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט
বল কাছে সন্তানদের ইস্রায়েলের বলে নির্ধারণ-কর তোমাদের এই নগরগুলি আশ্রয়ের
H1696 H0413 H3478 H0559 H5414 H0853 H5892 H4733

אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה׃
যার-বিষয়ে বলেছিলাম তোমাদের হাতে মোশির
H1696 H0413 H3027 H4872

3 לָנוּס שָׁמָּה וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלָט
পালাতে সেখানে হবে তোমাদের আশ্রয়-রূপে
H5127 H8033 H1961 H0834 H4733

דָּעַת בִּבְלִי־נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה וְהָיָה מַכֵּה־רֹצֵחַ
জ্ঞানে বিনা ভুলে প্রাণের আঘাতকারী হত্যাকারী
H1847 H1097 H7684 H5315 H5221 H7523

מִגֹּאֵל הַדָּם׃
থেকে-প্রতিশোধকের রক্তের
H1818

4 וְנָס אֶל־אַחַת מֵהֶעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד בְּאָזְנֵי
পালাবে কাছে একটিতে নগরগুলির-থেকে এই দাঁড়াবে কানে
H5127 H0413 H0259 H0834 H5975 H0241

הָעִיר וְדִבֶּר שָׁעַר פֶּתַח וְנָתְנוּ־לוֹ
নগরের বলবে ফটকের দ্বারে তাকে দেবে
H1696 H8179 H6607 H5414 H0413

אֶת־דְּבָרָיו הָעִיר הַהִיא אֶת־זִקְנֵי הָעִיר אֹתוֹ אֶל־תּוֹכָהּ וְנָתְנוּ־לוֹ מָקוֹם וְיָשַׁב עִמָּם׃
তার-কথাগুলি এই সেই নগরের প্রবীণদের তাকে নগরে তাকে দেবে স্থান বাস-করবে তাদের-সঙ্গে
H1697 H0853 H1931 H2205 H0853 H5414 H4725 H3427 H0854

5 וְכִי יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא־יַסְגִּרוּ אֶת־הָרֹצֵחַ בְּיָדוֹ
যদি তাড়া-করে প্রতিশোধক রক্তের তার-পেছনে না সমর্পণ-করবে এই হত্যাকারীকে তার-হাতে
H7291 H1818 H0310 H3808 H5462 H0853 H7523 H3027

כִּי בִבְלִי־דַעַת הִכָּה אֶת־רֵעֵהוּ וְלֹא־שֹׂנֵא הוּא לוֹ מִתְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
কারণ বিনা জ্ঞানে আঘাত-করেছিল এই প্রতিবেশীকে না ঘৃণাকারী সে তার গতকাল-থেকে পরশু-দিন-থেকে
H3588 H1097 H1847 H5221 H0853 H7453 H3808 H8130 H1931 H8543 H8032

6 וְיָשַׁב בָּעִיר הַהִיא עַד־עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט עַד־מוֹת הַכֹּהֵן
এবং-বাস-করবে নগরে সেই পর্যন্ত দাঁড়ানো সামনে সমাজের বিচারের-জন্য পর্যন্ত মৃত্যু যাজকের
H3427 H5892 H5704 H5975 H6440 H5712 H4941 H4194 H3548

הַגָּדוֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם וְאָז יָשׁוּב הָרוֹצֵחַ וּבָא אֶל־עִירוֹ וְאֶל־
মহান যিনি হবেন দিনে সেই তখন ফিরবে হত্যাকারী আসবে কাছে তার-নগরের এবং-কাছে
H1419 H0834 H1961 H3117 H1992 H0227 H7725 H7523 H0935 H0413 H5892

בֵּיתוֹ אֶל־הָעִיר אֲשֶׁר־נָס מִשָּׁם׃
তার-গৃহের কাছে নগরের যেখান-থেকে পালিয়েছিল সেখান-থেকে
H0413 H5892 H0834 H5127 H8033

7 וַיַּקְדִּישׁוּ֙ אֶת־ קֶ֣דֶשׁ בַּגָּלִיל֮ בְּהַר֒ נַפְתָּלִי֙ וְאֶת־ שְׁכֶ֣ם בְּהַר֔ אֶפְרָ֖יִם
পবিত্র-করল এই কেদশকে গালীলে পাহাড়ে নফ্তালীর এবং-এই শেখেমকে পাহাড়ে ইফ্রয়িমের
H6942 H0853 H6943 H1551 H2022 H5321 H0853 H7927 H2022 H0669

וְאֶת־ קִרְיַ֥ת אַרְבַּ֖ע הִ֣יא חֶבְר֑וֹן בְּהַ֣ר יְהוּדָ֔ה׃
এবং-এই কিরিয়ৎ-অর্বাকে সেই হিব্রোণ পাহাড়ে যিহূদার
H0853 H7153 H1931 H2022 H3063

8 וּמֵעֵ֥בֶר לְיַרְדֵּ֖ן יְרִיחֹ֑ו מִזְרָ֣חָה נָתְנ֗וּ בַּמִּדְבָּר֙ בַּמִּישֹׁ֣ר בָּצֶ֔ר מִמַּטֵּ֖ה רְאוּבֵֽן
এবং-পারে যর্দনের যিরীহোর পূর্বদিকে দিল এই বেসরকে মরুভূমিতে সমভূমিতে বংশ-থেকে রূবেণের
H5676 H3383 H3405 H4217 H5414 H0853 H1221 H4334 H4294 H7205

וְאֶת־ רָאמֹ֥ת בַּגִּלְעָ֖ד מִמַּטֵּ֣ה גָ֑ד וְאֶת־ גלון [גֹּולָ֔ן גֹּולָ֔ן] בַּבָּשָׁ֖ן מִמַּטֵּ֥ה מְנַשֶּֽׁה׃
এবং-এই রামোৎকে গিলিয়দে বংশ-থেকে গাদের এবং-এই [গোলন] গোলানকে বাশনে বংশ-থেকে মন□শির
H0853 H7216 H1568 H4294 H1410 H0853 [H1474] H1474 H1316 H4294 H4519

9 אֵ֚לֶּה הָיוּ֙ עָרֵ֣י הַמְּוּעָדָ֔ה וּלְכָל֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְלַגֵּ֖ר הַגָּ֑ר בְּתוֹכָֽם׃
এগুলি ছিল নির্ধারিত নগরগুলি সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-বিদেশীদের বাসিন্দাদের তাদের-মধ্যে
H0428 H1961 H4152 H3605 H3478 H1616 H8432

לָנ֣וּס שָׁ֔מָּה כָּל־ מַכֵּ֥ה נֶ֖פֶשׁ בִּשְׁגָגָ֑ה וְלֹא֙ יָמ֣וּת בְּיַד֙ גֹּאֵ֣ל הַדָּ֔ם
পালাতে সেখানে যেকোনো আঘাতকারী প্রাণের ভুলে যেন-না মরে হাতে প্রতিশোধকের রক্তের
H5127 H8033 H3605 H5221 H5315 H7684 H3808 H4191 H3027 H1818

עַד־ עָמְדֹ֥ו לִפְנֵ֖י הָעֵדָ֑ה פ׃
পর্যন্ত দাঁড়ানো সামনে সমাজের ।
H5704 H5975 H6440 H5712

Chapter 21

1 וַיִּגְּשׁ֗וּ רָאשֵׁי֙ אֲבֹ֣ות הַלְוִיִּ֔ם אֶל־ אֶלְעָזָ֥ר הַכֹּהֵ֖ן וְאֶל־ יְהוֹשֻׁ֣עַ
তখন-এগিয়ে-এলেন প্রধানেরা পিতৃকুলের লেবীয়দের কাছে ইলীয়াসরের যাজকের ও-কাছে যিহোশূয়ের
H5066 H7218 H1 H3881 H0413 H0499 H3548 H0413 H3091

בִּן־ נ֔וּן וְאֶל־ רָאשֵׁ֣י אֲבֹ֔ות לְמַטֹּ֖ות בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃
পুত্র নূনের ও-কাছে প্রধানদের পিতৃকুলের বংশগুলির সন্তানদের ইস্রায়েলের
H1121 H5126 H0413 H7218 H1 H4294 H1121 H3478

2 וַיְדַבְּר֣וּ אֲלֵיהֶ֗ם בְּשִׁלֹ֙ה בְּאֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן לֵאמֹ֖ר יְהוָ֑ה בְּיַד־ צִוָּ֣ה
তারা-বললেন দিতে শীলোতে দেশে কনানের বলে সদাপ্রভু মোশির-দ্বারা আদেশ-দিয়েছিলেন
H1696 H5414 H7887 H0776 H3667 H0559 H3068 H6680 H3027

מֹשֶׁ֔ה לָ֥תֶת לָ֖נוּ עָרִ֣ים לָשֶׁ֑בֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶ֖ן לִבְהֶמְתֵּֽנוּ׃
মোশির আমাদের নগরগুলি বাস-করার-জন্য এবং-তার-চারণভূমি আমাদের-পশুদের-জন্য
H4872 H5414 H3427 H5892 H0929

3 וַיִּתְּנ֣וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל לַלְוִיִּם֙ מִנַּחֲלָתָ֔ם מִפִּ֣י יְהוָ֔ה אֶת־
তখন-দিলেন সন্তানেরা ইস্রায়েলের লেবীয়দের তাদের-অধিকার-থেকে অনুসারে বাক্য সদাপ্রভুর এই
H5414 H1121 H3478 H3881 H5159 H0413 H6310 H3068 H0853

הֶעָרִ֥ים הָאֵ֖לֶּה וְאֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶֽן׃
নগরগুলি এগুলি এবং-এই তাদের-চারণভূমি
H5892 H0428 H0853 H4054

4 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לְמִשְׁפְּחֹת הַקָּהָתִי וַיְהִי לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן
বের-হলো গুলিবাঁট কহাতীয়দের কহাতীয়-গোষ্ঠীগুলির-জন্য আর-হলো হারোণের যাজকের
H3318 H1486 H6956 H4940 H1961 H0175 H3548

מִן־הַלְוִיִּם לִבְנֵי יְהוּדָה מִמַּטֵּה וּמִמַּטֵּה הַשִּׁמְעֹנִי וּמִמַּטֵּה בִּנְיָמִן
মধ্যে-থেকে লেবীয়দের যিহূদার যিহূদা-বংশ-থেকে শিমিয়োনীয়দের শিমিয়োন-বংশ-থেকে বিন্যামীন-বংশ-থেকে
H3881 H3063 H4294 H8099 H4294 H4294

בַּגּוֹרָל בְּעָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ ס
বিন্যামীনের গুলিবাঁটে নগর তেরোটি তেরো —
H1144 H1486 H7969 H6240

5 וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפְּחֹת מַטֵּה־אֶפְרַיִם וּמִמַּטֵּה־דָן
আর-কহাতের-সন্তানদের-জন্য অবশিষ্টদের গোষ্ঠীগুলি-থেকে ইফ্রয়িমের ইফ্রয়িম-বংশের দান-বংশ-থেকে
H6955 H3498 H4940 H0669 H4294 H4294

וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה בַּגּוֹרָל בְּעָרִים עֶשֶׂר׃ ס
অর্ধেক-থেকে বংশের মনঃশির গুলিবাঁটে নগর দশটি —
H2677 H4294 H4519 H1486 H6235

6 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפְּחוֹת מַטֵּה־יִשָּׂשכָר וּמִמַּטֵּה־אָשֵׁר
আর-গের্শোনের-সন্তানদের-জন্য গোষ্ঠীগুলি-থেকে ইষাখরের ইষাখর-বংশের আশের-বংশ-থেকে
H1648 H4940 H3485 H4294 H4294

וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ ס
অর্ধেক-থেকে বংশের মনঃশির বাশনে গুলিবাঁটে নগর তেরোটি —
H2677 H4294 H4519 H1316 H1486 H7969

וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר
নপ্তালির নপ্তালি-বংশ-থেকে আশেরের
H5321 H4294 H0836

7 לִבְנֵי מְרָרִי מִמִּשְׁפְּחֹתָם מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה־גָד
মরারির মরারির-সন্তানদের-জন্য তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে রূবেণের রূবেণ-বংশ-থেকে গাদের গাদ-বংশ-থেকে
H4847 H4940 H7205 H4294 H1410 H4294

וּמִמַּטֵּה זְבוּלֻן עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃
সবূলূনের সবূলূন-বংশ-থেকে নগর বারোটি বারো
H2074 H4294 H8147 H6240

8 וַיִּתְּנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת־הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת־הַמִּגְרְשֵׁיהֶן כַּאֲשֶׁר
তখন-দিলেন সন্তানেরা ইস্রায়েলের লেবীয়দের এই নগরগুলি এবং-এই তাদের-চারণভূমি যেমন
H5414 H3881 H0853 H0428 H0853 H4054

פ בְּגוֹרָל׃ מֹשֶׁה בְּיַד־יְהוָה צִוָּה
— গুলিবাঁটে মোশির মোশির-দ্বারা সদাপ্রভু আদেশ-দিয়েছিলেন
H1486 H4872 H3027 H3068 H6680

9 וַיִּתְּנוּ מִמַּטֵּה בְּנֵי יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן אֵת
তারা-দিলেন যিহূদা-বংশ-থেকে সন্তানদের যিহূদার সন্তানদের শিমিয়োনের এই
H5414 H4294 H3063 H4294 H8095 H0853

הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־יִקְרָא אֹתָן בְּשֵׁם׃
নগরগুলি এগুলি যেগুলিকে ডাকা-হয় সেগুলি নামে
H0428 H7121 H0853 H8034

10 וַיְהִי֙ לִבְנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן מִמִּשְׁפְּח֖וֹת הַקְּהָתִ֑י מִמְּבְנֵי֙ לֵוִ֔י כִּ֥י לָהֶ֖ם הַגּוֹרָ֣ל רִאשֹׁנָֽה׃
আর-হলো সন্তানদের-জন্য হারোণের গোষ্ঠীগুলি-থেকে কহাতীয়দের মধ্যে-থেকে লেবির কারণ তাদের-জন্য গুলিবাঁট প্রথমে
H1961 H0175 H4940 H6956 H3878 H1992 H1486 H7223

11 וַיִּתְּנ֣וּ לָהֶ֗ם אֶת־קִרְיַ֤ת אַרְבַּע֙ אֲבִ֣י הָעֲנָ֔ק הִ֖יא חֶבְר֑וֹן בְּהַ֥ר יְהוּדָ֖ה וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֥הָ סְבִיבֹתֶֽיהָ׃
তারা-দিলেন তাদের কিরিয়ৎ-অর্বা পিতা অনাকের সে হিব্রোণ যিহূদার-পাহাড়ে যিহূদার
H5414 H1992 H7153 H0001 H6061 H1931 H2022 H3063

12 וְאֶת־שְׂדֵ֥ה הָעִ֖יר וְאֶת־חֲצֵרֶ֑יהָ נָתְנ֥וּ לְכָלֵ֛ב בֶּן־יְפֻנֶּ֖ה בַּאֲחֻזָּתֽוֹ׃ ס
কিন্তু-সেই জমি নগরের এবং-এর গ্রামগুলি দেওয়া-হয়েছিল কালেবকে পুত্র যিফুন্নির তার-অধিকাররূপে —
H0853 H0853 H5414 H3612 H1121 H3312 H0272

13 וְלִבְנֵ֣י אַהֲרֹ֗ן נָתְנ֤וּ עִיר֙ מִקְלַ֣ט הָרֹצֵ֔חַ אֶת־חֶבְר֖וֹן וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑הָ וְאֶת־לִבְנָ֖ה וְאֶת־מִגְרְשֶֽׁהָ׃
আর-হারোণের-সন্তানদের দেওয়া-হলো যাজকের আশ্রয়-নগর আশ্রয়ের নরহত্যাকারীর সেই হিব্রোণ এবং-এর লিব্‌নাহ ও-এর চারণভূমি
H3548 H5414 H0175 H4733 H7523 H0853 H2275 H0853 H4054 H0853 H3841 H0853 H4054

14 וְאֶת־יַתִּ֖ר וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑הָ וְאֶת־אֶשְׁתְּמֹ֖עַ וְאֶת־מִגְרְשֶֽׁהָ׃
এবং যত্তীর ও-এর চারণভূমি ইশ্তমোয় ও-এর চারণভূমি
H0853 H3492 H0853 H4054 H0853 H0851 H0853 H4054

15 וְאֶת־חֹלֹ֖ן וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑הָ וְאֶת־דְּבִ֖ר וְאֶת־מִגְרְשֶֽׁהָ׃
এবং হোলোন ও-এর চারণভূমি দবীর ও-এর চারণভূমি
H0853 H2473 H0853 H4054 H0853 H1688 H0853 H4054

16 וְאֶת־עַ֥יִן וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑הָ וְאֶת־יֻטָּ֖ה וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑הָ וְאֶת־בֵּ֣ית שֶׁ֔מֶשׁ וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑הָ עָרִ֣ים תֵּ֔שַׁע מִשְּׁנֵ֥י הַשְּׁבָטִ֖ים הָאֵֽלֶּה׃ פ
এবং আয়িন ও-এর চারণভূমি যুত্তা ও-এর চারণভূমি বৈৎ-শেমশ ও-এর চারণভূমি নগর নয়টি দুটি বংশগুলির এই —
H0853 H5871 H0853 H4054 H0853 H3194 H0853 H4054 H0853 H1053 H0853 H4054 H8672 H8147 H7626 H0428

17 וּמִמַּטֵּ֣ה בִנְיָמִ֗ן אֶת־גִּבְעוֹן֙ וְאֶת־מִגְרְשָׁ֔הּ אֶת־גֶּ֖בַע וְאֶת־מִגְרְשָׁ֑הּ אֶת־עֲנָתוֹת֙ וְאֶת־מִגְרְשָׁ֔הּ וְאֶת־עַלְמ֖וֹן וְאֶת־מִגְרְשָׁ֑הּ אַרְבַּ֥ע עָרִֽים׃
আর-বিন্যামীন-বংশ-থেকে বিন্যামীনের সেই গিবিয়োন ও-এর চারণভূমি গেবা ও-এর চারণভূমি অনাথোৎ ও-এর চারণভূমি অল্মোন ও-এর চারণভূমি চারটি নগর
H4294 H1144 H0853 H1391 H0853 H4054 H1387 H0853 H4054 H6068 H0853 H4054 H5960 H0853 H4054 H0702

18 אֶת־עֲנָתוֹת֙ וְאֶת־מִגְרְשָׁ֔הּ וְאֶת־עַלְמ֖וֹן וְאֶת־מִגְרְשָׁ֑הּ
সেই অনাথোৎ ও-এর চারণভূমি অল্মোন ও-এর চারণভূমি
H0853 H6068 H0853 H4054 H0853 H5960 H0853 H4054

19 כָּל־ সমস্ত H3605 | עָרֵי নগরগুলি | בְנֵי־ হারোণের-সন্তানদের | אַהֲרֹן হারোণের H0175 | הַכֹּהֲנִים যাজকদের H3548 | שְׁלֹשׁ־ তেরোটি H7969 | עֶשְׂרֵה তেরো H6240 | עָרִים নগর | וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ এবং-তাদের-চারণভূমি H4054

ס —

20 וּלְמִשְׁפְּחוֹת আর-কহাতের-সন্তানদের-গোষ্ঠীগুলির-জন্য H4940 | בְּנֵי־ সন্তানদের | קְהָת কহাতের H6955 | הַלְוִיִּם লেবীয়দের H3881 | הַנּוֹתָרִים অবশিষ্টদের H3498 | מִבְּנֵי মধ্যে-থেকে | קְהָת কহাতের H6955

וַיְהִי তাদের-হলো H1961 | עָרֵי গুলিবাঁটের-নগরগুলি | גּוֹרָלָם গুলিবাঁটের H1486 | מִמַּטֵּה ইফ্রয়িম-বংশ-থেকে H4294 | אֶפְרָיִם׃ ইফ্রয়িমের H0669

21 וַיִּתְּנוּ তাদের-দেওয়া-হলো H5414 | לָהֶם তাদের | עִיר আশ্রয়-নগর | מִקְלָט আশ্রয়ের H4733 | הָרֹצֵחַ নরহত্যাকারীর H7523 | אֶת־ সেই H0853 | שְׁכֶם শিখিম H7927 | וְאֶת־ ও-এর H0853 | מִגְרָשֶׁהָ চারণভূমি H4054

וְאֶת־ এবং H0853 | גֶּזֶר গেষর H1507 | וְאֶת־ এবং H0853 | אֶפְרָיִם ইফ্রয়িমের H0669 | בְּהַר ইফ্রয়িমের-পাহাড়ে H2022 | מִגְרָשֶׁהָ׃ চারণভূমি H4054

22 וְאֶת־ এবং H0853 | קִבְצַיִם কিবসয়িম H6911 | וְאֶת־ ও-এর H0853 | מִגְרָשֶׁהָ চারণভূমি H4054 | וְאֶת־ এবং H0853 | בֵּית־חוֹרוֹן বৈৎ-হোরোণ H1032 | וְאֶת־ ও-এর H0853 | מִגְרָשֶׁהָ চারণভূমি H4054 | עָרִים নগর | אַרְבַּע׃ চারটি H0702

ס —

23 וּמִמַּטֵּה־ আর-দান-বংশ-থেকে H4294 | דָּן দানের H1835 | אֶת־ সেই H0853 | אֶלְתְּקֵא ইল্তকী H0514 | וְאֶת־ ও-এর H0853 | מִגְרָשֶׁהָ চারণভূমি H4054 | אֶת־ সেই H0853 | גִּבְתּוֹן গিব্বথোন H1405 | וְאֶת־ ও-এর H0853 | מִגְרָשֶׁהָ׃ চারণভূমি H4054

24 אֶת־ সেই H0853 | אַיָּלוֹן অয়ালোন H0357 | וְאֶת־ ও-এর H0853 | מִגְרָשֶׁהָ চারণভূমি H4054 | גַּת־רִמּוֹן গাৎ-রিম্মোণ H1667 | וְאֶת־ ও-এর H0853 | מִגְרָשֶׁהָ চারণভূমি H4054 | עָרִים নগর | אַרְבַּע׃ চারটি H0702

ס —

25 וּמֶחֱצַת আর-মনঃশির-অর্ধেক-বংশ-থেকে H4276 | מַטֵּה বংশের H4294 | מְנַשֶּׁה মনঃশির H4519 | אֶת־ সেই H0853 | תַּעְנַךְ তানক H8590 | וְאֶת־ ও-এর H0853 | מִגְרָשֶׁהָ চারণভূমি H4054 | וְאֶת־ এবং H0853 | גַּת־רִמּוֹן গাৎ-রিম্মোণ H1667

וְאֶת־ ও-এর H0853 | מִגְרָשֶׁהָ চারণভূমি H4054 | עָרִים নগর | שְׁתָּיִם׃ দুটি H8147

26 כָּל־ সমস্ত H3605 | עָרֵי নগর | עֶשֶׂר দশটি H6235 | וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ এবং-তাদের-চারণভূমি H4054 | לִמְשִׁפְחוֹת কহাতের-সন্তানদের-গোষ্ঠীগুলির-জন্য H4940 | בְּנֵי־ সন্তানদের | קְהָת কহাতের H6955

ס —

הַנּוֹתָרִים׃ অবশিষ্টদের H3498

27 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפְּחֹת הַלְוִיִּם מֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה
গের্শোনের আর-গের্শোনের-সন্তানদের-জন্য গোষ্ঠীগুলি-থেকে লেবীয়দের মনঃশির-অর্ধেক-বংশ-থেকে বংশের
H1648 H4940 H3881 H2677 H4294

אֶת־ הָרֹצֵּחַ נִגְלוֹן( ]נִגְלוֹן[בַּבָּשָׁן וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ
সেই নরহত্যাকারীর গোলন গোলন বাশনে ও-এর চারণভূমি
H0853 H7523 H1474 H1474 H1316 H0853 H4054

עִיר מִקְלַט אֶת־ מְנַשֶּׁה
আশ্রয়-নগর আশ্রয়ের সেই মনঃশির
H4733 H0853 H4519

וְאֶת־ בְּעֶשְׁתְּרָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים שְׁתָּיִם׃ ס
এবং বিয়ষ্টরা ও-এর চারণভূমি নগর দুটি —
H0853 H1203 H0853 H4054 H8147

28 וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר אֶת־ קִשְׁיוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ דָּבְרַת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
আর-ইষাখর-বংশ-থেকে ইষাখরের সেই কিশিয়োন ও-এর চারণভূমি সেই দাবরৎ ও-এর চারণভূমি
H4294 H3485 H0853 H7191 H0853 H4054 H0853 H1705 H0853 H4054

29 אֶת־ יַרְמוּת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ עֵין גַּנִּים וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ זַרְמוּת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבָּע׃ ס
সেই যর্মূৎ ও-এর চারণভূমি সেই ঐন-গন্নীম ও-এর চারণভূমি সেই যর্মূৎ ও-এর চারণভূমি নগর চারটি —
H0853 H3412 H0853 H4054 H0853 H5873 H0853 H4054 H0853 H0702

30 וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר אֶת־ מִשְׁאָל וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ עַבְדּוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
আর-আশের-বংশ-থেকে আশেরের সেই মিশাল ও-এর চারণভূমি সেই অব্দোন ও-এর চারণভূমি
H4294 H0836 H0853 H4861 H0853 H4054 H0853 H5658 H0853 H4054

31 אֶת־ חֶלְקָת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ רְחֹב וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבָּע׃ ס
সেই হিল্কৎ ও-এর চারণভূমি এবং রহোব ও-এর চারণভূমি নগর চারটি —
H0853 H2520 H0853 H4054 H0853 H7340 H0853 H4054 H0853 H0702

32 וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת־ הָרֹצֵּחַ קֶדֶשׁ בַּגָּלִיל
আর-নপ্তালি-বংশ-থেকে নপ্তালির সেই নরহত্যাকারীর কেদশ গালীলে
H4294 H5321 H0853 H7523 H6943 H1551

וְעִיר מִקְלַט אֶת־ חַמֹּת דֹּאר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ קַרְתָּן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ שְׁלֹשׁ עָרִים׃
আশ্রয়-নগর আশ্রয়ের সেই হম্মোৎ-দোর এবং চারণভূমি ও-এর কর্তন এবং চারণভূমি তিনটি নগর
H4733 H0853 H2576 H0853 H4054 H0853 H7178 H0853 H4054 H7969

33 כָּל־ עָרֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי לְמִשְׁפְּחֹתָם עֶשְׂרֵה שְׁלֹשׁ־ עִיר וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ ס
সমস্ত নগরগুলি গের্শোনীয়দের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে তেরো তেরোটি নগর এবং-তাদের-চারণভূমি —
H3605 H1649 H4940 H7969 H6240 H4054

34 וּלְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־ מְרָרִי הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מִמַּטֵּה זְבוּלֻן
আর-মরারির-সন্তানদের-গোষ্ঠীগুলির-জন্য সন্তানদের মরারির লেবীয়দের অবশিষ্টদের বংশের সবূলূনের
H4940 H4847 H3881 H3498 H4294 H2074

אֶת־ יָקְנְעָם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ קַרְתָּה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
সেই যক্‌নিয়াম ও-এর চারণভূমি কর্তা ও-এর চারণভূমি
H0853 H3362 H0853 H4054 H7177 H0853 H4054

35 אֶת־ דִּמְנָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ נַהֲלָל וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבָּע׃
সেই দিম্না ও-এর চারণভূমি নহলাল ও-এর চারণভূমি নগর চারটি
H0853 H1829 H0853 H4054 H5096 H0853 H4054 H0853 H0702

36 וּמִמַּטֵּה רְאוּבֵן אֶת־ בֶּצֶר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ יַהְצָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
আর-রূবেণ-বংশ-থেকে রূবেণের সেই বেৎসর ও-এর চারণভূমি এবং যহসা ও-এর চারণভূমি
H4294 H7205 H0853 H1221 H0853 H4054 H0853 H3096 H0853 H4054

37 אֶת־ קֶדֶמוֹת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ מֵיפָעַת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבָּע׃ ס
সেই কদেমোৎ ও-এর চারণভূমি এবং মেফাৎ ও-এর চারণভূমি নগর চারটি —
H0853 H6932 H0853 H4054 H0853 H4158 H0853 H4054 H0853 H0702

38
וְאֶת־ ও-এর H0853
בַּגִּלְעָד গিলিয়দে H1568
רָמֹת রামোৎ H7433
אֶת־ সেই H0853
הָרֹצֵחַ নরহত্যাকারীর H7523
מִקְלַט আশ্রয়ের H4733
עִיר আশ্রয়-নগর
אֶת־ সেই H0853
גָּד গাদের H1410
וּמִמַּטֵּה־ আর-গাদ-বংশ-থেকে H4294
מִגְרָשֶׁהָ: চারণভূমি H4054
וְאֶת־ ও-এর H0853
מַחֲנַיִם মহনয়িম H4266
וְאֶת־ এবং H0853
מִגְרָשֶׁהָ চারণভূমি H4054

39
אֶת־ সেই H0853
חֶשְׁבּוֹן হিষ্‌বোন H2809
וְאֶת־ ও-এর H0853
מִגְרָשֶׁהָ চারণভূমি H4054
אֶת־ সেই H0853
יַעְזֵר যাসের H3270
וְאֶת־ ও-এর H0853
מִגְרָשֶׁהָ চারণভূমি H4054
כָּל־ সমস্ত H3605
עָרֵים নগর
אַרְבַּע: চারটি H0702

40
כָּל־ সমস্ত H3605
הֶעָרִים নগরগুলি
לִבְנֵי মরারির-সন্তানদের-জন্য
מְרָרִי মরারির H4847
לְמִשְׁפְּחֹתָם তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে H4940
הַנּוֹתָרִים অবশিষ্ট H3498
מִמִּשְׁפְּחוֹת গোষ্ঠীগুলি-থেকে H4940
עָרֵים নগর
שְׁתֵּים বারোটি H8147
עֶשְׂרֵה: বারো H6240
גּוֹרָלָם গুলিবাঁটের H1486
וַיְהִי তাদের-হলো H1961
הַלְוִיִּם লেবীয়দের H3881

41
כָּל־ সমস্ত H3605
עָרֵי নগরগুলি
הַלְוִיִּם লেবীয়দের H3881
בְּתוֹךְ মধ্যে H8432
אֲחֻזַּת অধিকারের H0272
בְּנֵי־ সন্তানদের
יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478
עָרִים নগর
אַרְבָּעִים আটচল্লিশটি H0705
וּשְׁמֹנֶה আটচল্লিশ H8083
וּמִגְרְשֵׁיהֶן: এবং-তাদের-চারণভূমি H4054

42
תְּהִיֶינָה প্রত্যেক H1961
הֶעָרִים নগর-ছিল
הָאֵלֶּה এগুলি H0428
עִיר নগর
עִיר নগরের-সাথে
וּמִגְרָשֶׁיהָ তার-চারণভূমি H4054
סְבִיבֹתֶיהָ চারপাশে H5439
כֵּן এইরূপ
לְכָל־ সমস্ত H3605
הֶעָרִים নগরগুলির
הָאֵלֶּה: এই H0428
ס —

43
וַיִּתֵּן এইভাবে-দিলেন H5414
יְהוָה সদাপ্রভু H3068
לְיִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলকে H3478
אֶת־ সেই H0853
כָּל־ সমস্ত H3605
הָאָרֶץ দেশ H0776
אֲשֶׁר যা
נִשְׁבַּע শপথ-করেছিলেন H7650
לָתֵת দিতে H5414
לַאֲבוֹתָם তাদের-পূর্বপুরুষদের H0001
וַיִּירְשׁוּהָ তারা-অধিকার-করল H3423
וַיֵּשְׁבוּ এবং-বাস-করল H3427
בָהּ: তাতে

44
וַיָּנַח আর-বিশ্রাম-দিলেন H5117
יְהוָה সদাপ্রভু H3068
לָהֶם তাদের
מִסָּבִיב চারদিক-থেকে H5439
כְּכֹל সমস্ত-কিছু-অনুসারে H3605
אֲשֶׁר־ যা
נִשְׁבַּע শপথ-করেছিলেন H7650
לַאֲבוֹתָם তাদের-পূর্বপুরুষদের-কাছে H0001
וְלֹא־ আর-কেউ-না H3808
עָמַד দাঁড়াতে-পারল H5975
אִישׁ কোন-মানুষ H0376
בִּפְנֵיהֶם তাদের-সামনে H6440
מִכָּל־ তাদের-সমস্ত H3605
אֹיְבֵיהֶם শত্রুদের-মধ্যে H0341
אֶת כָּל־ সকল সমস্ত H0853 H3605
אֹיְבֵיהֶם শত্রুদের H0341
נָתַן দিলেন H5414
יְהוָה সদাপ্রভু H3068
בְּיָדָם: তাদের-হাতে H3027

45 לֹא־ נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכֹּל הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ כָּל בֵּית
পড়ল-না পড়ল একটিও-বাক্য সমস্ত-থেকে বাক্যের মঙ্গলময় যা বলেছিলেন সদাপ্রভু প্রতি কুলের
H3808 H5307 H1697 H3605 H1697 H1696 H3068 H0413

יִשְׂרָאֵל הַכֹּל בָּא׃ פ
ইস্রায়েলের সবকিছু পূর্ণ-হলো —
H3478 H3605 H0935

Chapter 22

1 אָז יִקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה׃
তখন ডাকলেন যিহোশূয় রূবেণীয়দের ও-গাদীয়দের এবং-অর্ধেক বংশের মনঃশির
H7121 H3091 H7206 H1425 H2677 H4294 H4519

2 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שְׁמַרְתֶּם אֵת כָּל אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם
তিনি-বললেন তাদের-কাছে তোমরা পালন-করেছ সেই সমস্ত যা আদেশ-দিয়েছিলেন তোমাদের
H0559 H0413 H8104 H0853 H3605 H0853 H6680 H0853

מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַתִּשְׁמְעוּ בְקוֹלִי כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃
মোশি দাস সদাপ্রভুর এবং-মান্য-করেছ আমার-কথা সমস্ত যা আমি-আদেশ-দিয়েছি তোমাদের
H4872 H5650 H3068 H8085 H0853 H3605 H0853 H6680 H0853

3 לֹא־ עֲזַבְתֶּם אֶת־ אֲחֵיכֶם זֶה יָמִים רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־
তোমরা-ত্যাগ-করোনি ত্যাগ-করেছ তোমাদের ভাইদের এই দিন অনেক পর্যন্ত দিনের এই এবং-পালন-করেছ সেই
H3808 H0853 H0251 H2088 H3117 H7227 H5704 H3117 H2088 H8104 H0853

מִשְׁמֶרֶת מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
দায়িত্ব আজ্ঞার সদাপ্রভুর তোমাদের-ঈশ্বরের
H4931 H4687 H3068 H0430

4 וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לַאֲחֵיכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם
এবং-এখন বিশ্রাম-দিয়েছেন সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর তোমাদের-ভাইদের যেমন বলেছিলেন তাদের-কাছে
H6258 H5117 H3068 H0430 H0251 H0834 H1696 H0413

וְאַתֶּם פְּנוּ וּלְכוּ לָכֶם לְאָהֳלֵיכֶם אֶל־ אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם אֲשֶׁר
এবং-তাই-এখন ফিরে-যাও এবং-চলে-যাও তোমাদের তোমাদের-তাঁবুতে সেই দেশে তোমাদের-অধিকারের যা
H6258 H6437 H3212 H0413 H0168 H0776 H0272 H0834

נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן׃
দিয়েছিলেন তোমাদের মোশি দাস সদাপ্রভুর পারে-ওপারে যর্দনের
H5414 H4872 H5650 H3068 H5676 H3383

5 רַק שִׁמְרוּ מְאֹד לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַמִּצְוָה וְאֶת־ הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה
কেবল পালন-কর সযত্নে পালন-করতে সেই আজ্ঞা এবং-সেই ব্যবস্থা যা আদেশ-দিয়েছিলেন
H7535 H8104 H3966 H0853 H4687 H0853 H8451 H0834 H6680

מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה אֶתְכֶם לְאַהֲבָה אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָלֶכֶת בְּכָל־
মোশি দাস সদাপ্রভুর ভালোবাসতে সেই সদাপ্রভুকে তোমাদের-ঈশ্বরকে এবং-চলতে তাঁর-সমস্ত
H4872 H5650 H3068 H0157 H0853 H3068 H0430 H3212 H3605

דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וּלְדָבְקָה־ בוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־ לְבַבְכֶם
পথে এবং-পালন-করতে তাঁর-আজ্ঞা এবং-আঁকড়ে-ধরতে তাঁকে এবং-সেবা-করতে তোমাদের-সমস্ত হৃদয়-দিয়ে
H1870 H8104 H4687 H1692 H0996 H5647 H3605 H3824

וּבְכָל־ נַפְשְׁכֶם׃
এবং-তোমাদের-সমস্ত প্রাণ-দিয়ে
H3605 H5315

6 וַיְבָרְכֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיְשַׁלְּחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל־אָהֳלֵיהֶם׃ ס
তখন-আশীর্বাদ-করলেন যিহোশূয় এবং-বিদায়-দিলেন-তাদের তারা-চলে-গেল তাদের তাঁবুতে —
H1288 H3091 H7971 H3212 H0413 H0168

7 וְלַחֲצִי הַמַּטֵּה מְנַשֶּׁה נָתַן מֹשֶׁה בַּבָּשָׁן וּלְחֶצְיוֹ נָתַן יְהוֹשֻׁעַ
আর-মনঃশিরের-অর্ধেক বংশকে মনঃশির দিয়েছিলেন মোশি বাশনে আর-তার-অর্ধেককে যিহোশূয়
H2677 H7626 H4519 H5414 H4872 H1316 H2677 H3091

עִם־אֲחֵיהֶם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִיָּמָּה וְגַם בְּעֵבֶר לַיַּרְדֵּן יָמָּה כִּי שְׁלָחָם׃
সঙ্গে তাদের-ভাইদের ওপারে যর্দনের পশ্চিমে এবং-আরও যর্দনের-ওপারে যখন বিদায়-দিলেন-তাদের
H0251 H5676 H3383 H3220 H1571 H5676 H3383 H7971

וַיְבָרְכֵם׃ אָהֳלֵיהֶם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ
তিনি-আশীর্বাদ-করলেন-তাদের তাঁবুতে তাদের যিহোশূয়
H1288 H0168 H0413 H3091

8 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בִּנְכָסִים רַבִּים שׁוּבוּ אֶל־ אָהֳלֵיכֶם
তিনি-বললেন তাদের-কাছে বলে অনেক-সম্পদ-নিয়ে ফিরে-যাও তোমাদের তাঁবুতে
H0559 H0413 H0559 H5233 H7725 H0413 H0168

מְאֹד הַרְבֵּה וּבְשִׂלְמוֹת וּבְבַרְזֶל וּבְנְחֹשֶׁת וּבְזָהָב בְּכֶסֶף מְאֹד רַב־ וּבְמִקְנֶה
প্রচুর অত্যন্ত এবং-বস্ত্র ও-লোহা এবং-তামা ও-সোনা রূপা প্রচুর অত্যন্ত এবং-অনেক-পশু
H3966 H8008 H1270 H2091 H3701 H3966 H4735

פ אֲחֵיכֶם׃ עִם־ אֹיְבֵיכֶם שְׁלַל־ חִלְקוּ
— তোমাদের-ভাইদের সঙ্গে তোমাদের-শত্রুদের লুণ্ঠন ভাগ-কর
H0251 H0341 H7998

9 וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וְחֲצִי
তখন-ফিরে-গেল এবং-চলে-গেল রূবেণের রূবেণের-সন্তানেরা এবং-গাদের-সন্তানেরা এবং-অর্ধেক
H7725 H3212 H7205 H1410 H2677

אֶל־ הַמְּנַשֶּׁה שֵׁבֶט מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִשִּׁלֹה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־ כְּנָעַן לָלֶכֶת
সেই মনঃশির বংশের কাছ-থেকে ইস্রায়েলের সন্তানদের শীলো-থেকে যা দেশে কনানের যেতে
H0413 H4519 H7626 H0854 H3478 H7887 H0776 H3212

פִּי עַל־ בָּהּ נֶאֱחָזוּ־ אֲשֶׁר אֲחֻזָתָם אֶרֶץ אֶל־ הַגִּלְעָד אֶרֶץ
বাক্যের অনুসারে তারা অধিকার-পেয়েছিল যেখানে তাদের-অধিকারের দেশে সেই গিলিয়দের দেশে
H6310 H0270 H0272 H0776 H0413 H1568 H0776

מֹשֶׁה׃ בְּיַד־ יְהוָה
মোশির মোশির-দ্বারা সদাপ্রভুর
H4872 H3027 H3068

10 וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיִּבְנוּ בְנֵי־
তারা-এসেছিল সেই অঞ্চলে যর্দনের যা দেশে কনানের এবং-নির্মাণ-করল রূবেণের-সন্তানেরা
H0935 H0413 H1552 H3383 H0776 H1129

וּבְנֵי־ גָד וְחֲצִי שֵׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה שָׁם מִזְבֵּחַ עַל־
এবং-গাদের-সন্তানেরা গাদের এবং-অর্ধেক বংশের মনঃশির সেখানে একটি-যজ্ঞবেদি পারে
H1410 H2677 H7626 H4519 H8033 H4196 H5921

רְאוּבֵן הַיַּרְדֵּן מִזְבֵּחַ גָּדוֹל לְמַרְאֶה׃
রূবেণের যর্দনের একটি-যজ্ঞবেদি বিশাল দেখতে
H7205 H3383 H4196 H1419 H4758

11 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה בָּנוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וְחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי אֶרֶץ כְּנָעַן בִּגְלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֶל־עֵבֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיִּשְׁמְעוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	הִנֵּה	בָּנוּ	בְּנֵי־	רְאוּבֵן	וּבְנֵי־	גָד	וְחֲצִי	שֵׁבֶט	הַמְנַשֶּׁה	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	אֶרֶץ	כְּנָעַן
শুনলেন	রূবেণের-সন্তানেরা	ইস্রায়েলের	বলে	দেখ	নির্মাণ-করেছে	রূবেণের-সন্তানেরা	রূবেণের	এবং-গাদের-সন্তানেরা	গাদের	এবং-অর্ধেক	বংশের	মনঃশির	সেই	যজ্ঞবেদি	যা	সামনে	দেশের	দেশের	কনানের
H8085		H3478	H0559	H2009	H1129		H7205		H1410	H2677	H7626	H4519	H0853	H4196		H4136	H0776	H0776	

גְּלִילוֹת	הַיַּרְדֵּן	אֶל־	עֵבֶר	פְּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃															
অঞ্চলে	যর্দনের	সেই	পাশে		ইস্রায়েলের-সন্তানদের	ইস্রায়েলের															
H1552	H3383	H0413	H5676			H3478															

12 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקָּהֲלוּ כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא׃ פ

וַיִּשְׁמְעוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּקָּהֲלוּ	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַעֲלוֹת	עֲלֵיהֶם	לַצָּבָא׃											
তখন-শুনলেন	ইস্রায়েলের-সন্তানেরা	ইস্রায়েলের	এবং-একত্র-হলেন	সমস্ত	সমাজ	সন্তানদের	ইস্রায়েলের	যুদ্ধে-যেতে	তাদের-বিরুদ্ধে	যুদ্ধের-জন্য											
H8085		H3478	H6950	H3605	H5712		H3478	H5927													

13 וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי גָד וְאֶל־חֲצִי שֵׁבֶט־הַמְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶת־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן׃

וַיִּשְׁלְחוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	בְּנֵי	רְאוּבֵן	וְאֶל־	בְּנֵי	גָד	וְאֶל־	חֲצִי	שֵׁבֶט־	הַמְנַשֶּׁה	אֶל־	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד	אֶת־	פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן׃
তখন-পাঠালেন	গাদের-সন্তানেরা	ইস্রায়েলের	কাছে	রূবেণের-সন্তানদের	রূবেণের	এবং-কাছে	গাদের	এবং-কাছে	অর্ধেক	বংশের	মনঃশির	দেশে	সেই	গিলিয়দে	সেই	পীনহসকে	পুত্র	ইলীয়াসরের	যাজকের		
H7971		H3478	H0413		H7205	H0413		H0413	H2677	H7626	H4519	H0776	H0413	H1568	H0853	H6372		H0499	H3548		

14 וַעֲשָׂרָה נְשִׂאִים עִמּוֹ נָשִׂיא נָשִׂיא אֶחָד אֶחָד לְכָל לְבֵית אָב מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל׃

וַעֲשָׂרָה	נְשִׂאִים	עִמּוֹ	נָשִׂיא	נָשִׂיא	אֶחָד	אֶחָד	לְכָל	לְבֵית	אָב	מַטּוֹת	יִשְׂרָאֵל׃										
এবং-দশজন	প্রধান	তার-সঙ্গে	একজন-প্রধান	একজন	প্রধান	একজন	সমস্ত	বংশের-জন্য	পিতার	বংশের	ইস্রায়েলের										
H6235	H5387		H0259	H0259		H0259	H3605		H0001	H4294	H3478										

15 וַיָּבֹאוּ אֶל־בְּנֵי רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי גָד וְאֶל־חֲצִי שֵׁבֶט־הַמְנַשֶּׁה אֶרֶץ הַגִּלְעָד הַגִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ אִתָּם לֵאמֹר׃

וַיָּבֹאוּ	אֶל־	בְּנֵי־	רְאוּבֵן	וְאֶל־	בְּנֵי	גָד	וְאֶל־	חֲצִי	שֵׁבֶט־	הַמְנַשֶּׁה	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד	הַגִּלְעָד	וַיְדַבְּרוּ	אִתָּם	לֵאמֹר׃					
তারা-এসেছিলেন	কাছে	রূবেণের-সন্তানদের	রূবেণের	এবং-কাছে	গাদের-সন্তানদের	গাদের	এবং-কাছে	অর্ধেক	বংশের	মনঃশির	দেশে	গিলিয়দে		এবং-কথা-বললেন	তাদের-সঙ্গে	বলে					
H0935	H0413		H7205	H0413		H1410	H0413	H2677	H7626	H4519	H0776	H1568		H1696	H0854	H0559					

16 כֹּה אָמְרוּ כָּל־עֲדַת יְהוָה מָה־הַמָּעַל הַזֶּה אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בֵּאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה בְּבִנְוֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ לְמָרְדְּכֶם הַיּוֹם בַּיהוָה׃

כֹּה	אָמְרוּ	וְכָל	עֲדַת	יְהוָה	מָה־	הַמָּעַל	הַזֶּה	אֲשֶׁר	מְעַלְתֶּם	בֵּאלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לָשׁוּב	הַיּוֹם	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	בְּבִנְוֹתְכֶם	לָכֶם	מִזְבֵּחַ	לְמָרְדְּכֶם	הַיּוֹם	בַּיהוָה׃
এই	বলেছেন	সমস্ত	সমাজ	সদাপ্রভুর	কী	বিশ্বাসঘাতকতা	এই	যা	তোমরা-করেছ	ইস্রায়েলের-ঈশ্বরের-বিরুদ্ধে	ইস্রায়েলের	ফিরে-যেতে	আজ	পেছন-থেকে	সদাপ্রভুর	তোমরা-নির্মাণ-করে	তোমাদের-জন্য	একটি-যজ্ঞবেদি	তোমাদের-বিদ্রোহের-জন্য	আজ	সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে
H3541	H0559	H3605	H5712	H3068	H4100	H4604	H2088		H4603	H0430	H3478	H7725	H3117		H3068	H1129		H4196	H4775	H3117	H3068

17 הַמְעַט־ לָנוּ אֶת־ הַפְּעוֹר עֲוֹן אֲשֶׁר לֹא־ הִטַּהַרְנוּ מִמֶּנּוּ
যথেষ্ট-কি-না আমাদের-জন্য সেই পাপ পিয়োরের যা থেকে-না শুদ্ধ-হয়েছি-আমরা সেই-থেকে
H4592 H0853 H5771 H6465 H3808 H2891

עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי הַנֶּגֶף בַּעֲדַת יְהוָה׃
পর্যন্ত দিনের এই এবং-হয়েছিল মহামারী সদাপ্রভুর-সমাজের-মধ্যে সদাপ্রভুর
H5704 H3117 H2088 H1961 H5063 H5712 H3068

18 וְאַתֶּם הַיּוֹם תָּשֻׁבוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְהָיָה יְהוָה תִּמְרְדוּ אַתֶּם הַיּוֹם
আর-তোমরা আজ ফিরে-যাচ্ছ পেছন-থেকে সদাপ্রভুর আর-হবে বিদ্রোহ-কর তোমরা আজ
H3117 H7725 H3117 H1961 H4775 H3068

יִקְצֹף׃ יִשְׂרָאֵל עֲדַת כָּל־ אֶל־ וּמָחָר בְּיהוָה
উপরে-ক্রোধ-হবে ইস্রায়েলের সমাজের সমস্ত সেই আগামীকাল সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে
H7107 H3478 H5712 H3605 H0413 H4279 H3068

19 וְאַךְ אִם־ טְמֵאָה אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם עִבְרוּ לָכֶם אֶל־ אֶרֶץ
কিন্তু-যদি যদি অশুচি-হয় দেশ তোমাদের-অধিকারের পার-হয়ে-এসো তোমাদের-জন্য সেই দেশ
H0389 H0776 H2931 H0272 H0776 H0413

אֲחֻזָּת יְהוָה אֲשֶׁר שָׁכַן־ שָׁם מִשְׁכַּן יְהוָה בְּתוֹכֵנוּ וְהֵאָחֲזוּ
অধিকারের সদাপ্রভুর যেখানে অবস্থান-করেন সেখানে আবাস সদাপ্রভুর আমাদের-মধ্যে এবং-অধিকার-নাও
H0272 H3068 H7931 H8033 H4908 H3068 H8432 H0270

לָכֶם בְּבִנֹתְכֶם תִּמְרְדוּ אַל־ וְאֹתָנוּ תִּמְרְדוּ אַל־ וּבַיהוָה
তোমাদের-জন্য নির্মাণ-করে বিদ্রোহ করো-না এবং-আমাদের-বিরুদ্ধে বিদ্রোহ করো-না কিন্তু-সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে
H0408 H4775 H1129 H0853 H0408 H4775 H3068

אֱלֹהֵינוּ׃ יְהוָה מִזְבַּח מִבַּלְעֲדֵי מִזְבֵּחַ
আমাদের-ঈশ্বরের সদাপ্রভুর যজ্ঞবেদির ছাড়া যজ্ঞবেদি
H0430 H3068 H4196 H1107 H4196

20 הֲלוֹא עָכָן בֶּן־ זֶרַח מָעַל מַעַל בַּחֵרֶם וַעַל־ כָּל־ עֲדַת
কি-নয় আখন পুত্র সেরহের করেছিল বিশ্বাসঘাতকতা নিষিদ্ধ-বস্তুতে এবং-উপরে সমস্ত সমাজের
H3808 H5912 H1121 H2226 H4603 H4604 H2764 H5921 H3605 H5712

פ׃ בַּעֲוֹנוֹ גָּוַע לֹא אֶחָד וְהוּא אִישׁ חֲרוֹן יְהִי יִשְׂרָאֵל
— তার-পাপে মারা-গিয়েছিল না একজন আর-সে মানুষ ক্রোধ হয়েছিল ইস্রায়েলের
H5771 H1478 H3808 H0259 H1931 H0376 H2740 H1961 H3478

21 וַיַּעֲנוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וְחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה
তখন-উত্তর-দিলেন রূবেণের রূবেণের-সন্তানেরা এবং-গাদের-সন্তানেরা গাদের অর্ধেক বংশের মনঃশির
H7205 H1410 H2677 H7626 H4519

וַיְדַבְּרוּ אֶת־ הַשָּׂרִים אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-বললেন সেই প্রধানদের সহস্রের ইস্রায়েলের
H1696 H0854 H7218 H0505 H3478

22 אֵל וְאֱלֹהִים יְהוָה וְאֵל אֱלֹהִים יְהוָה הוּא יוֹדֵעַ וְיִשְׂרָאֵל הוּא יֵדָע
ঈশ্বর ঈশ্বরের-ঈশ্বর সদাপ্রভু ঈশ্বর ঈশ্বরের-ঈশ্বর সদাপ্রভু তিনি জানেন এবং-ইস্রায়েল সে জানবে
H0410 H0430 H3068 H0410 H0430 H3068 H1931 H3045 H3478 H1931 H3045

הַיּוֹם תּוֹשִׁיעֵנוּ אַל־ בַּיהוָה בְּמַעַל וְאִם־ בְּמֶרֶד אִם־
আজকের রক্ষা-করো-আমাদের করো-না সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে বিশ্বাসঘাতকতায় অথবা-যদি বিদ্রোহে যদি
H3117 H3467 H0408 H3068 H4604 H0518 H4777 H0518

הַזֶּה׃
এই
H2088

23 לִבְנוֹת לָנוּ מִזְבֵּחַ לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְאִם־
নির্মাণ-করতে আমাদের-জন্য যজ্ঞবেদি ফিরে-যেতে পেছন-থেকে সদাপ্রভুর এবং-যদি
H1129 H4196 H7725 H3068

לְהַעֲלוֹת עוֹלָה וּמִנְחָה וְאִם־ לַעֲשׂוֹת זִבְחֵי שְׁלָמִים יְהוָה הוּא
তার-উপরে হোমবলি এবং-শস্য-নৈবেদ্য এবং-যদি করতে তার-উপরে মঙ্গল-যজ্ঞ সদাপ্রভু তিনি
H5927 H3068 H8002 H2077 H6213 H4503 H1931

יְבַקֵּשׁ׃
বিচার-করবেন
H1245

24 וְאִם־ לֹא מִדְּאָגָה מִדָּבָר זֹאת עָשִׂינוּ מֵאֹמֶר לֵאמֹר מָחָר יֹאמְרוּ
বরং-না না উদ্বেগ-থেকে একটি-বিষয়ে এটি করেছি-আমরা সেই বলে আগামীকাল বলবে
H3808 H1674 H1697 H2063 H0853 H0559 H4279 H0559

בְּנֵיכֶם לְבָנֵינוּ מַה־ לָכֶם וְלַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
তোমাদের-সন্তানেরা আমাদের-সন্তানদের কী সম্পর্ক-তোমাদের এবং-সদাপ্রভুর-সঙ্গে ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H0559 H4100 H3478 H0430 H3068

25 וּגְבוּל נָתַן־ יְהוָה בֵּינֵנוּ וּבֵינֵיכֶם בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד
আর-সীমানা দিয়েছেন সদাপ্রভু আমাদের ও-তোমাদের-মধ্যে রূবেণের-সন্তানেরা রূবেণের ও-গাদের-সন্তানেরা
H1366 H5414 H3068 H0996 H7205

אֵת־ הַיַּרְדֵּן אֵין־ לָכֶם חֵלֶק בַּיהוָה וְהִשְׁבִּיתוּ בְנֵיכֶם אֶת־
সেই যর্দন নেই তোমাদের অংশ সদাপ্রভুতে আর-বন্ধ-করবে তোমাদের-সন্তানেরা সেই
H0853 H3383 H0369 H3068 H7673 H0853

בָּנֵינוּ לְבִלְתִּי יְרֹא אֶת־ יְהוָה׃
আমাদের-সন্তানদের যেন-না ভয়-করে সেই সদাপ্রভুকে
H1115 H3372 H0853 H3068

26 וַנֹּאמֶר נַעֲשֶׂה־ נָּא לִבְנוֹת לָנוּ מִזְבֵּחַ לֹא לָעוֹלָה
তাই-আমরা-বললাম তৈরি-করি এসো আমাদের-জন্য নির্মাণ-করতে সেই যজ্ঞবেদি না হোমবলির-জন্য
H0559 H4994 H1129 H0853 H4196 H3808

וְלֹא לְזֶבַח׃
এবং-না যজ্ঞের-জন্য
H3808 H2077

27 כִּי עֵד הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם בְּנֵי־ יְהוָה לִפְנֵיו בְּעֹלוֹתֵינוּ וּבְזִבְחֵינוּ
কারণ সাক্ষী এটি আমাদের-মধ্যে ও-তোমাদের-মধ্যে এবং-মধ্যে আমাদের-পরে আমাদের-বংশধরদের
H5707 H1931 H0996 H0996 H0996 H1755

וּבִשְׁלָמֵינוּ וְלֹא־ יֹאמְרוּ בְנֵיכֶם מָחָר לִבְנֵינוּ אֵין־
এবং-আমাদের-মঙ্গল-যজ্ঞ-দিয়ে যেন-না বলে তোমাদের-সন্তানেরা আগামীকাল সন্তানদের নেই
H8002 H3808 H0559 H4279 H0369

לָכֶם חֵלֶק בַּיהוָה׃
তোমাদের অংশ সদাপ্রভুতে
H3068

28 וַנֹּאמֶר֙ וְהָיָ֣ה כִֽי־יֹאמְר֣וּ אֵלֵ֔ינוּ וְאֶל־דֹּרֹתֵ֖ינוּ מָחָֽר׃
তাই-আমরা-বললাম আর-হবে যদি বলে আমাদের-কাছে আমাদের-বংশধরদের আগামীকাল
H0559 H1961 H0559 H0413 H1755 H4279

וְרָאוּ֙ אֶת־תַּבְנִ֣ית מִזְבַּ֔ח יְהוָ֕ה אֲשֶׁר־עָשׂ֥וּ אֲבוֹתֵ֖ינוּ
তখন-আমরা-বলব দেখ সেই নকশা যজ্ঞবেদির সদাপ্রভুর যা তৈরি-করেছিলেন আমাদের-পূর্বপুরুষেরা
H0559 H7200 H0853 H8403 H4196 H3068 H0996 H0001

לְעֹלָ֥ה וְלָזֶ֖בַח כִּֽי־עֵ֣ד הִוא֩ בֵּינֵ֨ינוּ וּבֵינֵיכֶ֜ם׃
না হোমবলির-জন্য এবং-না যজ্ঞের-জন্য বরং সাক্ষী এটি আমাদের ও-তোমাদের-মধ্যে
H3808 H0996 H0996 H1931 H5707 H2077 H3808 H0996

29 חָלִ֨ילָה֙ לָּ֔נוּ מִמֶּ֖נּוּ לִמְרֹ֣ד וְלָשׁ֗וּב מֵאַחֲרֵי֙ יְהוָ֔ה
দূরে-থাকুক আমাদের-থেকে তা-থেকে বিদ্রোহ-করা এবং-ফিরে-যাওয়া পেছন-থেকে
H2486 H0996 H4775 H3068 H7725 H0310

לִבְנ֣וֹת מִזְבֵּ֗חַ לְמִנְחָה֙ לְעֹלָ֣ה וּלְזֶ֔בַח מִלְבַד֙ מִזְבַּ֣ח יְהוָ֔ה
নির্মাণ-করতে যজ্ঞবেদি হোমবলির-জন্য শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য এবং-যজ্ঞের-জন্য ছাড়া যজ্ঞবেদির সদাপ্রভুর
H1129 H4196 H4503 H2077 H4196 H3068

אֱלֹהֵ֑ינוּ אֲשֶׁ֥ר לִפְנֵ֖י מִשְׁכָּנ֥וֹ פ׃
সদাপ্রভুর আমাদের-ঈশ্বরের যা সামনে-আছে তাঁর-আবাসের —
H3068 H0430 H0834 H6440 H4908

30 וַיִּשְׁמַ֣ע פִּינְחָ֗ס וְנִשִׂיאֵי֙ הָעֵדָ֔ה וְרָאשֵׁ֖י אַלְפֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֥ר
তখন-শুনলেন পীনহস যাজক এবং-প্রধানেরা সমাজের এবং-প্রধানেরা সহস্রের ইস্রায়েলের যারা
H8085 H6372 H3548 H5712 H5387 H0505 H3478 H0834

דִּבְּר֣וּ בְנֵי־רְאוּבֵ֣ן וּבְנֵי־גָ֔ד אֹתּ֖וֹ׃
বলেছিলেন রূবেণের-সন্তানেরা এবং-গাদের-সন্তানেরা তার-সঙ্গে-ছিলেন
H1696 H7205 H1121 H0854

וַיִּיטַ֥ב בְּעֵינֵיהֶֽם׃ וּבְנֵ֣י מְנַשֶּׁ֔ה גָּֽד׃
তাদের-দৃষ্টিতে এবং-ভালো-লাগল মনঃশির এবং-সন্তানেরা গাদের
H3190 H4519 H1121 H1410

31 וַיֹּ֣אמֶר פִּינְחָ֗ס בֶּן־אֶלְעָזָר֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵ֣ן וְאֶל־בְּנֵי־גָ֔ד
তখন-বললেন পীনহস পুত্র ইলীয়াসরের যাজক কাছে রূবেণের-সন্তানদের এবং-কাছে গাদের-সন্তানদের
H0559 H6372 H1121 H0499 H3548 H0413 H7205 H0413

כִּ֣י יָדַ֔עְנוּ הַיּ֥וֹם מְנַשֶּׁ֖ה בְּנֵ֣י וְאֶל־בְּנֵ֣י גָ֑ד
যে আমরা-জানলাম আজ মনঃশির সন্তানদের এবং-কাছে গাদের গাদের-সন্তানদের
H3045 H3117 H4519 H1121 H0413 H1410

הַזֹּ֔את הַמַּעַל֙ בַּיהוָ֔ה מִֽמַּעַלְתֶּ֖ם לֹא־עֲשִׂיתֶ֣ם אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֔ה בְּתוֹכֵ֑נוּ
এই বিশ্বাসঘাতকতা সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে বিশ্বাসঘাতকতা তোমরা-করোনি কারণ সদাপ্রভু আমাদের-মধ্যে-আছেন
H2088 H4604 H3068 H4603 H3808 H0834 H3068 H8432

יְהוָ֔ה מִיַּד֙ יִשְׂרָאֵ֔ל בְּנֵ֣י אֶת־הִצַּלְתֶּ֖ם אָ֥ז׃
সদাপ্রভুর হাত-থেকে ইস্রায়েলের সন্তানদের সেই রক্ষা-করেছ তখন
H3068 H3027 H3478 H1121 H0853 H5337 H0227

32 וַיָּשָׁב פִּינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהַנְּשִׂיאִים מֵאֵת בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּמֵאֵת בְּנֵי־ גָד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־ אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּשִׁבוּ אוֹתָם דָּבָר׃

32 তখন-ফিরে-গেলেন পীনহস ইলীয়াসরের পুত্র যাজক এবং-প্রধানেরা কাছ-থেকে রূবেণের-সন্তানদের
H7725 H6372 H0499 H3548 H0854

32 তখন-ফিরে-গেলেন পীনহস ইলীয়াসরের পুত্র যাজক এবং-প্রধানেরা কাছ-থেকে রূবেণের-সন্তানদের
H7725 H6372 H0499 H3548 H0854

32 কনানের দেশে সেই গিলিয়দের গিলিয়দ-দেশ-থেকে গাদের গাদের-সন্তানদের এবং-কাছ-থেকে রূবেণের
H0776 H0413 H1568 H0776 H1410 H0853 H7205

32 কথা তাদের এবং-সংবাদ-দিলেন ইস্রায়েলের সন্তানদের কাছে
H1697 H0853 H7725 H3478 H0413

33 וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבָרְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים וְלֹא אָמְרוּ לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא לְשַׁחֵת אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד יֹשְׁבִים בָּהּ׃

33 ভালো-লাগল কথাটি দৃষ্টিতে সন্তানদের ইস্রায়েলের আর-ধন্যবাদ-দিলেন ইস্রায়েলের সন্তানেরা
H3190 H1697 H5869 H3478 H1288 H0430 H3478

33 আর-না বললেন যুদ্ধে-যেতে তাদের-বিরুদ্ধে যুদ্ধের-জন্য ধ্বংস-করতে সেই দেশ যেখানে
H3808 H0559 H5927 H5921 H6635 H7843 H0853 H0776

33 তাতে বসবাস-করত গাদের এবং-গাদের-সন্তানেরা রূবেণের রূবেণের-সন্তানেরা
H3427 H1410 H1121 H7205 H1121

34 וַיִּקְרְאוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד לַמִּזְבֵּחַ כִּי עֵד הוּא בֵּינֹתֵינוּ יְהוָה כִּי הָאֱלֹהִים׃ פ

34 আর-নাম-দিলেন রূবেণের-সন্তানেরা রূবেণের গাদের এবং-গাদের-সন্তানেরা যজ্ঞবেদিটির কারণ সাক্ষী
H7121 H7205 H1121 H1410 H4196 H3588 H5707

34 এটি আমাদের-মধ্যে যে সদাপ্রভু তিনিই-ঈশ্বর —
H1931 H0996 H3588 H3068 H0430

Chapter 23

1 וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־ הֵנִיחַ יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מִכָּל־ אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וְיהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים׃

1 এবং-হলো দিনের-পরে অনেক পরে যা বিশ্রাম-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু ইস্রায়েলকে তাদের-সমস্ত
H1961 H3117 H7227 H0834 H5117 H3068 H3478 H3605

1 যিহোশূয় এবং-চারদিক-থেকে শত্রুদের-থেকে বৃদ্ধ হয়েছিলেন বয়সে
H3091 H5439 H0341 H2204 H0935 H3117

2 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל־ יִשְׂרָאֵל לִזְקֵנָיו וְלִרְאשָׁיו וְלִשְׁפְטָיו וְלִשְׁטְרֵיהֶם וַיֹּאמֶר אֲנִי זָקַנְתִּי בָּאתִי בַּיָּמִים׃

2 তখন-ডাকলেন যিহোশূয় ইস্রায়েলকে সমস্ত প্রাচীনদের ও-তাদের-প্রধানদের ও-তাদের-বিচারকদের
H7121 H3091 H3605 H3478 H2205 H7218 H8199

2 ও-তাদের-কর্মকর্তাদের এবং-বললেন আমি বৃদ্ধ-হয়েছি হয়েছি বয়সে
H7860 H0559 H0589 H2204 H0935 H3117

3 וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם׃

3 আর-তোমরা দেখেছ সেই সমস্ত যা করেছেন সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর জাতিদের-প্রতি
H3605 H0853 H3605 H0834 H6213 H3068 H0430 H3605

3 এই তোমাদের-সামনে-থেকে কারণ সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর তিনিই যুদ্ধ-করেন তোমাদের-জন্য
H0428 H6440 H3588 H3068 H0430 H1931 H3898

4 רְאוּ הִפַּלְתִּי לָכֶם אֶת־ הַגּוֹיִם הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה בְּנַחֲלָה
দেখ ভাগ-করে-দিয়েছি-আমি তোমাদের-জন্য সেই জাতিগুলিকে অবশিষ্ট এই অধিকাররূপে
H7200 H5307 H0853 H7604 H0428 H5159

לְשִׁבְטֵיכֶם מִן־ הַיַּרְדֵּן וְכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִכְרַתִּי וְהַיָּם
তোমাদের-বংশগুলির-জন্য থেকে যর্দনের এবং-সমস্ত জাতিগুলি যাদের উৎখাত-করেছি-আমি এবং-সমুদ্র
H7626 H3383 H3605 H1471 H3772 H3220

הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃
মহান অস্ত-পর্যন্ত সূর্যের
H8121 H3996

5 וַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא יֶהְדֳּפֵם מִפְּנֵיכֶם וְהוֹרִישׁ אֹתָם
আর-সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর তিনিই তাদের-তাড়িয়ে-দেবেন তোমাদের-সামনে-থেকে এবং-তাড়িয়ে-দেবেন তাদের
H0853 H3423 H6440 H1920 H1931 H0430 H3068

וִירִשְׁתֶּם אֶת־ אַרְצָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
এবং-অধিকার-করবে সেই তাদের-দেশ যেমন বলেছিলেন সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর
H3423 H0853 H0776 H0834 H1696 H3068 H0430

מִלְּפְנֵיכֶם לָכֶם׃
তোমাদের-সামনে-থেকে তোমাদের
H6440

6 וַחֲזַקְתֶּם מְאֹד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־ הַכְּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה
তাই-শক্তিশালী-হও অত্যন্ত পালন-করতে এবং-করতে সেই সমস্ত লিখিত পুস্তকে ব্যবস্থার মোশির
H2388 H3966 H8104 H6213 H0853 H3605 H3789 H8451 H4872

לְבִלְתִּי סוּר־ מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאול׃
যেন-না সরে-যাও তা-থেকে ডানে অথবা-বামে
H1115 H5493 H4480 H3225 H8040

7 לְבִלְתִּי־ בוֹא בַּגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וּבְשֵׁם
যেন-না মিশে-যাও জাতিদের-সঙ্গে এই অবশিষ্ট এই তোমাদের-মধ্যে এবং-নামে
H1115 H0935 H0428 H7604 H0428 H0854 H8034

אֱלֹהֵיהֶם לֹא־ תַזְכִּירוּ וְלֹא תִשָּׁבֵעוּ וְלֹא תַעַבְדוּם וְלֹא תִשְׁתַּחֲווּ
তাদের-দেবতাদের না স্মরণ-করো এবং-না শপথ-করো এবং-না সেবা-করো এবং-না নমস্কার-করো
H0430 H3808 H2142 H3808 H7650 H3808 H5647 H3808 H7812

לָהֶם׃
তাদের

8 כִּי אִם־ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבָּקוּ כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
বরং যদি সদাপ্রভুকে তোমাদের-ঈশ্বরকে আঁকড়ে-ধরে-থাকো যেমন করেছ পর্যন্ত দিনের এই
H3588 H0518 H3068 H0430 H1692 H0834 H6213 H5704 H3117 H2088

9 וַיְוָרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים וְאַתֶּם
তাই-তাড়িয়ে-দিয়েছেন সদাপ্রভু তোমাদের-সামনে-থেকে জাতিগুলিকে বড় এবং-শক্তিশালী এবং-তোমাদের
H3423 H3068 H6440 H1471 H6099 H0859

לֹא־ עָמַד אִישׁ בְּפְנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
না দাঁড়াতে-পেরেছে কেউ তোমাদের-সামনে পর্যন্ত দিনের এই
H3808 H5975 H0376 H6440 H5704 H3117 H2088

10 אִישׁ־ אֶחָד מִכֶּם תְּרַדֵּף֙ יְהוָ֣ה וְכִי אֱלֹהֵיכֶ֔ם הֽוּא־ הַנִּלְחָ֖ם לָכֶ֑ם כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר לָכֶֽם׃

একজন একজন তোমাদের-মধ্যে তাড়া-করবে সদাপ্রভু কারণ তোমাদের-ঈশ্বর তিনিই যুদ্ধ-করেন যেমন তোমাদের-জন্য বলেছিলেন

H0376 H0259 H7291 H3068 H0430 H1931 H0834 H1696

11 וְנִשְׁמַרְתֶּ֣ם מְאֹ֔ד לְנַפְשֹׁתֵיכֶ֑ם לְאַהֲבָ֗ה אֶת־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃

তাই-সাবধান-হও অত্যন্ত তোমাদের-প্রাণের-জন্য ভালোবাসতে সেই সদাপ্রভুকে তোমাদের-ঈশ্বরকে

H8104 H3966 H5315 H0157 H0853 H3068 H0430

12 כִּי֩ אִם־ שׁ֨וֹב תָּשׁ֜וּבוּ וּדְבַקְתֶּ֣ם בְּיִתְרַ֗ אֶת־ הַגּוֹיִם֙ הָאֵ֣לֶּה הַנִּשְׁאָרִ֤ים הָאֵלֶּה֙ בָּכֶ֔ם׃ וְהֶ֥ם בָּהֶ֖ם וּבָאתֶ֑ם וְהִתְחַתַּנְתָּ֣ם בָּהֶ֔ם אִתְּכֶ֖ם

কারণ-যদি যদি ফিরে ফিরে-যাও এবং-লেগে-থাকো জাতিগুলির এই অবশিষ্ট তোমাদের-সঙ্গে এবং-তারা তাদের-সঙ্গে এবং-মিশে-যাও তাদের-সঙ্গে এবং-বিবাহ-করো তোমাদের-মধ্যে

H3588 H7725 H7725 H1692 H1767 H0834 H3498 H7604 H0935 H1992 H0854 H0428

13 יָדֹ֣עַ תֵּדְע֗וּ כִּ֣י לֹא֩ יוֹסִ֨יף יְהוָ֜ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם לְהוֹרִ֤ישׁ אֶת־ הַגּוֹיִם֙ הָאֵ֣לֶּה מִלִּפְנֵיכֶ֔ם וְהָי֥וּ לָכֶ֖ם לְפַ֣ח וּלְמוֹקֵ֑שׁ וּלְשֹׁטֵ֤ט בְּצִדֵּיכֶם֙ וְלִצְנִנִ֣ים בְּעֵינֵיכֶ֔ם עַד־ מֵעַ֕ל אֲבֵדְכֶ֖ם מֵעַ֣ל הָאֲדָמָ֥ה הַטּוֹבָ֛ה הַזֹּ֖את אֲשֶׁ֣ר נָתַ֣ן לָכֶ֔ם יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃

নিশ্চিতই জেনে-রাখো যে না আর-করবেন সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর সেই তাড়িয়ে-দেবেন-না এবং-ফাঁদস্বরূপ এবং-জালস্বরূপ তোমাদের-জন্য তখন-হবে তোমাদের-সামনে-থেকে এই জাতিগুলিকে উপর-থেকে তোমাদের-বিনাশ পর্যন্ত তোমাদের-চোখে এবং-কণ্টকস্বরূপ তোমাদের-পার্শ্বে এবং-চাবুকস্বরূপ ভূমির উত্তম এই যা দিয়েছেন সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর

H3045 H3045 H0834 H5414 H3068 H0430 H2063 H2896 H0127 H0006 H5704 H6796 H6654 H7850

14 וְהִנֵּ֣ה אָנֹכִ֗י הוֹלֵךְ֙ הַיּ֔וֹם בְּדֶ֖רֶךְ כָּל־ הָאָ֑רֶץ וִידַעְתֶּ֣ם בְּכָל־ לְבַבְכֶ֔ם וּבְכָל־ נַפְשְׁכֶ֖ם כִּ֣י לֹא־ נָפַ֥ל דָּבָ֛ר אֶחָ֖ד מִכֹּ֣ל הַדְּבָרִ֑ים הַטּוֹבִ֗ים אֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם עֲלֵיכֶ֖ם הַכֹּ֣ל בָּ֑אוּ לָכֶ֔ם לֹא־ נָפַ֥ל מִמֶּ֖נּוּ דָּבָ֥ר אֶחָֽד׃

এবং-দেখ আমি যাচ্ছি আজ পথে সমস্ত পৃথিবীর আর-জেনে-রাখো-তোমরা সমস্ত তোমাদের-হৃদয়-দিয়ে এবং-তোমাদের-সমস্ত প্রাণ-দিয়ে যে না পড়েছে বাক্য একটিও সমস্ত বাক্যের তোমাদের-জন্য পূর্ণ-হয়েছে সবকিছু তোমাদের-বিষয়ে তোমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু বলেছিলেন যা মঙ্গলময় একটিও বাক্য তা-থেকে পড়েছে না

H2009 H1980 H3117 H1870 H3605 H0776 H3605 H3824 H3605 H3588 H5307 H1697 H0259 H3605 H1697 H0834 H3068 H0430 H3605 H0935 H1696 H3808

15 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־בָּא עֲלֵיכֶם כָּל־הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
আর-হবে যেমন এসেছে তোমাদের-উপরে সমস্ত বাক্য মঙ্গলময় যা বলেছিলেন সদাপ্রভু
H1961 H0430 H0935 H3605 H1697 H2896 H1696 H3068

אֲלֵיכֶם כֵּן יָבִיא יְהוָה עֲלֵיכֶם כָּל־הַדָּבָר הָרָע עַד־הַשְׁמִידוֹ אֶתְכֶם
তোমাদের-কাছে তেমনি আনবেন সদাপ্রভু তোমাদের-উপরে সমস্ত বাক্য মন্দ ধ্বংস-করেন পর্যন্ত
H0413 H0430 H0935 H3068 H0853 H3605 H1697 H7451 H8045 H5704

אֶת־הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
ভূমির উত্তম এই যা দিয়েছেন তোমাদের সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর
H0127 H2896 H2063 H0834 H5414 H3068 H0430

16 בְּעָבְרְכֶם אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם
যদি-লঙ্ঘন-করো-তোমরা সেই নিয়ম সদাপ্রভুর তোমাদের-ঈশ্বরের যা আদেশ-দিয়েছিলেন তোমাদের
H0853 H1285 H3068 H0430 H0834 H6680 H0853

וַהֲלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם וְחָרָה אַף־יְהוָה
এবং-যাও এবং-সেবা-করো দেবতাদের অন্যদের এবং-নমস্কার-করো তাদের তবে-জ্বলে-উঠবে ক্রোধ সদাপ্রভুর
H1980 H5647 H0430 H0312 H7812 H1992 H2734 H0639 H3068

בָּכֶם וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם׃
তোমাদের-বিরুদ্ধে এবং-তোমরা-বিনাশ-হবে শীঘ্রই উপর-থেকে দেশের উত্তম যা দিয়েছেন তোমাদের
H0006 H4120 H5921 H0776 H2896 H0834 H5414

פ
—

Chapter 24

1 וַיֶּאֱסֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁכֶמָה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי
তখন-একত্র-করলেন যিহোশূয় সেই সমস্ত বংশগুলিকে ইস্রায়েলের শিখিমে এবং-ডাকলেন প্রাচীনদের
H0622 H3091 H0853 H3605 H7626 H3478 H7927 H7121 H2205

יִשְׂרָאֵל וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו וַיִּתְיַצְּבוּ לִפְנֵי
ইস্রায়েলের ও-তাদের-প্রধানদের ও-তাদের-বিচারকদের ও-তাদের-কর্মকর্তাদের এবং-তারা-দাঁড়ালেন সামনে
H3478 H7218 H8199 H7860 H3320 H6440

הָאֱלֹהִים׃
ঈশ্বরের
H0430

2 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
তখন-বললেন যিহোশূয় কাছে সমস্ত জনগণের এই বলেছেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের
H0559 H3091 H0413 H3605 H5971 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

בְּעֵבֶר הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תֶּרַח אֲבִי אַבְרָהָם
নদীর-ওপারে নদীর বাস-করতেন তোমাদের-পূর্বপুরুষেরা প্রাচীনকাল-থেকে তেরহ পিতা আব্রাহামের
H5676 H5104 H3427 H1 H5769 H8646 H1 H85

וַאֲבִי נָחוֹר וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
এবং-পিতা নাহোরের এবং-সেবা-করতেন দেবতাদের অন্যদের
H1 H5152 H5647 H430 H312

3 וָאֶקַּח֙ אֶת־ אֲבִיכֶ֔ם אַבְרָהָ֖ם מֵעֵ֣בֶר הַנָּהָ֑ר וָאוֹלֵךְ֙
আমি-নিলাম সেই তোমাদের-পিতা আব্রাহামকে নদীর-ওপার-থেকে নদীর এবং-চালিত-করলাম
H3947 H0853 H0001 H0085 H5676 H5104 H3212

אֹתוֹ֙ בְּכָל־ אֶ֣רֶץ כְּנָ֔עַן וָאַרְבֶּ֖ה (וארבה) אֶת־ זַרְע֑וֹ וָאֶתֵּ֥ן לוֹ֙ אֶת־
তাকে সমস্ত দেশে কনানের এবং-বৃদ্ধি-করলাম বৃদ্ধি-করলাম সেই তার-বংশ এবং-দিলাম তাকে সেই
H0853 H3605 H0776 H3212 H2233 H5414 H0853

יִצְחָֽק׃
ইসহাক
H3327

4 וָאֶתֵּ֣ן לְיִצְחָ֔ק וְאֶת־ יַעֲקֹ֖ב וְאֵ֣ת עֵשָׂ֑ו וָאֶתֵּ֣ן לְעֵשָׂ֗ו אֶת־ הַ֤ר שֵׂעִיר֙
এবং-দিলাম ইসহাককে এবং যাকোব সেই এষৌ এবং-দিলাম এষৌকে সেই পাহাড় সেয়ীরের
H5414 H3327 H0853 H3290 H0853 H6215 H5414 H6215 H0853 H2022

לָרֶ֣שֶׁת אוֹתוֹ֮ וְיַעֲקֹב֒ וּבָנָ֣יו יָרְד֔וּ מִצְרָ֖יִם׃
অধিকার-করতে তার আর-যাকোব ও-তার-সন্তানেরা নেমে-গেল মিশরে
H3423 H0853 H3290 H3381 H4714

5 וָאֶשְׁלַ֣ח אֶת־ מֹשֶׁ֣ה וְאֶת־ אַהֲרֹ֔ן וָאֶגֹּ֖ף כַּאֲשֶׁ֣ר אֶת־ מִצְרַ֑יִם
আমি-পাঠালাম সেই মোশিকে এবং হারোণকে এবং-আঘাত-করলাম যেমন সেই মিশরকে
H7971 H0853 H4872 H0175 H5062 H0853 H4714

וָאוֹצִ֥יא אֶתְכֶ֖ם׃ אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם֙ וְאַחַ֣ר בְּקִרְבּ֔וֹ עָשִׂ֥יתִי
এবং-বের-করলাম সেই তোমাদের-পূর্বপুরুষদের মিশর-থেকে এবং-তোমরা-এসেছিলে এবং-তাড়া-করল সমুদ্রে
H3318 H0853 H0001 H4714 H0935 H7291 H3220

6 וַיִּרְדְּפ֨וּ מִצְרַ֜יִם אַחֲרֵ֣י אֲבוֹתֵיכֶ֗ם בְּרֶ֙כֶב֙ וּבְפָרָשִׁ֔ים סֽוּף׃ יַ֥ם־
মিশরীয়েরা পেছনে তোমাদের-পূর্বপুরুষদের রথে এবং-অশ্বারোহীদের-সঙ্গে সূফের সমুদ্রে
H4713 H0310 H0001 H7393 H6571 H5488 H3220

7 וַיִּצְעֲק֣וּ אֶל־ יְהוָ֗ה וַיָּ֨שֶׂם מַאֲפֵ֜ל בֵּינֵיכֶ֣ם וּבֵין֮ הַמִּצְרִים֒ וַיָּבֵ֤א עָלָיו֙ אֶת־ הַיָּ֔ם
তখন-চিৎকার-করলেন-তারা কাছে সদাপ্রভুর এবং-রাখলেন অন্ধকার তোমাদের এবং-মধ্যে মিশরীয়দের সেই তাদের-উপরে সমুদ্র
H6817 H0413 H3068 H3990 H0996 H0996 H4713 H0853 H5921 H3220

וַתִּרְאֶ֣ינָה עֵינֵיכֶ֗ם אֶת֙ אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֔יתִי בְּמִצְרָ֑יִם וַתֵּשְׁב֥וּ בַמִּדְבָּ֖ר יָמִ֥ים רַבִּֽים׃
এবং-দেখেছিল তোমাদের-চোখ সেই যা করেছিলাম-আমি মিশরে দিন অনেক এবং-থাকলে মরুভূমিতে
H7200 H0853 H0834 H6213 H4714 H3117 H7227 H0996

8 וָאָבִ֣יא (ואבאה) אֶתְכֶ֗ם אֶל־ אֶ֙רֶץ֙ הָאֱמֹרִ֔י הַיּוֹשֵׁ֖ב בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֑ן
এবং-আনলাম এবং-আনলাম তোমাদের সেই দেশে ইমোরীয়দের যারা-বাস-করত ওপারে যর্দনের
H0935 H0935 H0853 H0413 H0776 H0567 H3427 H5676 H3383

וָאַשְׁמִ֥יד אֹתָ֖ם מִפְּנֵיכֶֽם׃ וַיִּלָּחֲמ֣וּ אִתְּכֶם֮ וָאֶתֵּ֣ן בְּיֶדְכֶם֒ וַתִּירְשׁ֖וּ אֶת־ אַרְצָ֑ם אֶת־
এবং-ধ্বংস-করলাম তোমাদের-সামনে-থেকে তাদের এবং-দিলাম তোমাদের-হাতে এবং-অধিকার-করলে সেই তাদের-দেশ
H8045 H6440 H0853 H5414 H3027 H3423 H0854 H0776 H0853

9 וַיָּקָם בָּלָק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח
তখন-উঠলেন বালাক পুত্র সিপ্পোরের রাজা মোয়াবের এবং-যুদ্ধ-করল ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে এবং-পাঠাল
H7971 H3478 H4124 H4428 H6834 H1111

וַיִּקְרָא לְבִלְעָם בֶּן־בְּעוֹר לְקַלֵּל אֶתְכֶם׃
এবং-ডাকল বিলিয়মকে পুত্র বিয়োরের অভিশাপ-দিতে তোমাদের
H7121 H1160 H7043 H0853

10 וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁמֹעַ לְבִלְעָם וַיְבָרֶךְ בָּרוֹךְ אֶתְכֶם׃
কিন্তু-না চাইলাম-আমি শুনতে বিলিয়মের-কথা বরং-আশীর্বাদ-করল আশীর্বাদই তোমাদের
H3808 H0014 H8085 H1288 H1288 H0853

וָאַצֵּל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃
এবং-উদ্ধার-করলাম তোমাদের তার-হাত-থেকে
H5337 H0853 H3027

11 וַתַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֶל־יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ בַּעֲלֵי־
এবং-পার-হলে সেই যর্দন এবং-এসেছিলে কাছে যিরীহোর এবং-যুদ্ধ-করল প্রভুরা
H3383 H0853 H0935 H0413 H3405 H1167

בָכֶם וָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי וָאֶתֵּן
তোমাদের-সঙ্গে ইমোরীয় এবং-পরিষীয় এবং-কনানীয় এবং-হিত্তীয় এবং-গির্গাশীয় হিব্বীয় এবং-যিবূষীয় এবং-দিলাম
H0413 H0567 H6522 H3669 H2850 H1622 H2340 H2983 H5414

בְּיֶדְכֶם׃ אוֹתָם
তোমাদের-হাতে তাদের
H3027 H0853

12 וָאֲשַׁלַּח לִפְנֵיכֶם אֶת־הַצִּרְעָה וַתְּגָרֶשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם שְׁנֵי
আমি-পাঠালাম সেই ভীমরু তাদের এবং-তাড়িয়ে-দিল তোমাদের-সামনে-থেকে দুজন
H7971 H0853 H6440 H1644 H0853 H6440 H8147

מַלְכֵי הָאֱמֹרִי לֹא בְחַרְבְּךָ וְלֹא בְקַשְׁתֶּךָ׃
রাজাদের ইমোরীয়দের না তোমার-তরবারি-দিয়ে এবং-না তোমার-ধনুক-দিয়ে
H4428 H0567 H3808 H2719 H3808 H7198

13 וָאֶתֵּן לָכֶם אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָגַעְתָּ בָּהּ וְעָרִים אֲשֶׁר
এবং-দিলাম তোমাদের দেশ যেখানে না পরিশ্রম-করেছিলে-তোমরা তাতে এবং-নগরগুলি যেগুলি
H5414 H0776 H3808 H3021 H0776 H0834

לֹא־בָנִיתֶם וַתֵּשְׁבוּ בָּהֶם כִּרְמֵים וְזֵיתִים לֹא אַתֶּם נְטַעְתֶּם׃ אֹכְלִים
না নির্মাণ-করেছিলে-তোমরা এবং-বাস-করলে তাতে আঙুর-ক্ষেত এবং-জলপাই-গাছ যেগুলি না খাচ্ছ তোমরা রোপণ-করেছিলে-তোমরা
H3808 H1129 H3427 H3754 H2132 H0834 H3808 H0398 H0859 H5193

14 וְעַתָּה יְרָאוּ אֶת־יְהוָה וְעִבְדוּ אֹתוֹ בְּתָמִים וּבֶאֱמֶת וְהָסִירוּ אֶת־
এখন ভয়-করো সেই সদাপ্রভুকে এবং-সেবা-করো তাঁকে সরলতায় এবং-সত্যে এবং-দূর-করো সেই
H6258 H3372 H0853 H3068 H5647 H0853 H8549 H0571 H5493 H0853

אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם בְּעֵבֶר הַנָּהָר וּבְמִצְרַיִם וְעִבְדוּ
দেবতাদের যাদের সেবা-করতেন তোমাদের-পূর্বপুরুষেরা নদীর ওপারে নদীর-ওপারে এবং-মিশরে এবং-সেবা-করো
H0430 H0834 H5647 H0001 H5676 H5104 H4714 H5647

אֶת־יְהוָה׃
সেই সদাপ্রভুর
H0853 H3068

15 וְאִם֙ רַ֣ע בְּעֵינֵיכֶ֔ם לַעֲבֹ֖ד אֶת־יְהוָ֑ה בַּחֲרוּ֩ לָכֶ֨ם הַיּ֜וֹם
আর-যদি মন্দ তোমাদের-দৃষ্টিতে সেবা-করা সেই সদাপ্রভুর বেছে-নাও তোমাদের-জন্য আজকের
H3117 H0977 H3068 H0853 H5647

אֲשֶׁ֣ר יַעַבְד֗וּן אֱלֹהִים֙ אֶת־ אִם֙ יְעַבְדוּ֙ אֲשֶׁ֣ר אֲבוֹתֵיכֶ֔ם אֲשֶׁ֖ר
যারা তোমাদের-পূর্বপুরুষেরা সেবা-করতেন যাদের দেবতাদের সেই যদি সেবা-করবে কার সেই
H0001 H5647 H0430 H0853 H4310 H0853

אַתֶּ֣ם אֲשֶׁר־ הָאֱמֹרִי֙ אֱלֹהֵ֣י אֶת־ וְאִם֙ הַנָּהָ֔ר מֵעֵבֶר֙( )מֵעֵבֶר֙[בעבר]
তোমরা যাদের ইমোরীয়দের দেবতাদের সেই অথবা-যদি নদীর নদীর-ওপার-থেকে ওপার-থেকে
H0567 H0430 H0853 H5104 H5676 H5676

פ יְהוָ֑ה׃ אֶת־ נַעֲבֹ֖ד וּבֵיתִ֔י וְאָנֹכִ֕י בְּאַרְצָ֣ם יֹשְׁבִ֔ים
— সদাপ্রভুর সেই সেবা-করব ও-আমার-পরিবার কিন্তু-আমি তাদের-দেশে বাস-করছ
H3068 H0853 H5647 H0595 H0776 H3427

16 יְהוָ֔ה אֶת־ מֵעֲזֹ֥ב לָּ֖נוּ חָלִ֣ילָה וַיֹּאמֶר֙ הָעָ֔ם וַיַּ֣עַן
সদাপ্রভুকে সেই ত্যাগ-করা আমাদের-থেকে দূরে-থাকুক এবং-বললেন জনগণ তখন-উত্তর-দিলেন
H3068 H0853 H2486 H0559

אֲחֵרִ֑ים׃ אֱלֹהִ֖ים לַעֲבֹ֥ד
অন্যদের দেবতাদের সেবা-করতে
H0312 H0430 H5647

17 אֲבוֹתֵ֔ינוּ וְאֶת־ אֹתָ֔נוּ הַמַּעֲלֶ֖ה הוּא֙ אֱלֹהֵ֣ינוּ יְהוָ֤ה כִּ֣י
আমাদের-পূর্বপুরুষদের এবং আমাদের বের-করে-এনেছেন তিনিই আমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু কারণ
H0001 H0853 H0853 H5927 H1931 H0430 H3068

הָאֹתוֹת֙ אֶת־ לְעֵינֵ֔ינוּ עָשָׂ֖ה וַאֲשֶׁ֣ר עֲבָדִ֑ים מִבֵּ֣ית מִצְרַ֤יִם מֵאֶ֣רֶץ
চিহ্নগুলি সেই আমাদের-চোখের-সামনে করেছেন এবং-যিনি দাসত্বের ঘর-থেকে মিশরের দেশ-থেকে
H0226 H0853 H5650 H4714 H0776

הָעַמִּ֔ים וּבְכֹל֙ בָּ֣הּ הָלַ֖כְנוּ אֲשֶׁ֣ר הַדֶּ֥רֶךְ בְּכָל־ וַיִּשְׁמְרֵ֤נוּ הַגְּדֹלוֹת֙ הָאֵ֣לֶּה
জাতিদের এবং-সমস্ত তাতে চলেছি যেখানে পথে সমস্ত এবং-রক্ষা-করেছেন-আমাদের এই মহান
H3605 H1980 H1870 H3605 H8104 H0428

בְּקִרְבָּ֑ם׃ עָבַ֣רְנוּ אֲשֶׁ֖ר
তাদের-মধ্যে মধ্য-দিয়ে-গেছি-আমরা যাদের
H7130

18 יְהוָ֔ה וַיְגָ֣רֶשׁ הָאֱמֹרִ֔י וְאֶת־ הָעַמִּ֗ים כָּל־ אֶת־ יְהוָה֙ יֹשֵׁ֣ב הָאָ֑רֶץ
ইমোরীয়দের এবং জাতিদের সমস্ত সেই সদাপ্রভু এবং-তাড়িয়ে-দিয়েছেন দেশে যারা-বাস-করত
H0567 H0853 H3605 H0853 H3068 H1644

ס אֱלֹהֵ֥ינוּ׃ הוּא֙ כִּ֣י יְהוָ֔ה אֶת־ נַעֲבֹ֖ד אֲנַ֥חְנוּ גַּם־ מִפָּנֵ֑ינוּ
— আমাদের-ঈশ্বর তিনিই কারণ সদাপ্রভুর সেই সেবা-করব আমরা আমরাও আমাদের-সামনে-থেকে
H0430 H1931 H3068 H0853 H5647 H0587 H1571 H6440

19 כִּ֣י יְהוָ֔ה אֶת־ לַעֲבֹ֖ד תּוּכְל֑וּ לֹ֣א הָעָ֗ם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ֙ וַיֹּאמֶר֙
কারণ সদাপ্রভুর সেই সেবা-করতে পারবে-তোমরা না জনগণের কাছে যিহোশূয় তখন-বললেন
H3068 H0853 H5647 H3201 H3808 H0413 H3091 H0559

לְפִשְׁעֲכֶ֖ם יִשָּׂ֥א לֹא־ הֽוּא֙ קַנּ֣וֹא אֵ֤ל־ הֽוּא֙ קְדֹשִׁ֔ים אֱלֹהִ֖ים
তোমাদের-অপরাধের ক্ষমা-করবেন না তিনি ঈর্ষাপরায়ণ ঈশ্বর তিনি পবিত্র ঈশ্বর
H6588 H5375 H3808 H1931 H7072 H0410 H1931 H6918 H0430

וּלְחַטֹּאותֵיכֶֽם׃
এবং-তোমাদের-পাপের

20 יְהוָה אֶת־ תַּעַזְבוּ כִּי וְשַׁב נֵכָר אֱלֹהֵי וַעֲבַדְתֶּם
যদি ত্যাগ-করো-তোমরা সেই সদাপ্রভুকে এবং-সেবা-করো দেবতাদের বিদেশীদের তবে-ফিরে-আসবেন
H3068 H0853 H5647 H0430 H5236 H7725

וְהֵרַע לָכֶם וְכִלָּה אֶתְכֶם אַחֲרֵי אֲשֶׁר־ הֵיטִיב לָכֶם׃
এবং-অমঙ্গল-করবেন তোমাদের এবং-শেষ-করবেন তোমাদের পরে যা মঙ্গল-করেছিলেন তোমাদের
H3615 H0853 H3190

21 וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ לֹּא כִּי אֶת־ יְהוָה נַעֲבֹד׃
তখন-বললেন জনগণ কাছে যিহোশূয়ের না বরং সেই সদাপ্রভুরই সেবা-করব
H0559 H0413 H3091 H3808 H0853 H3068 H5647

22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הָעָם עֵדִים אַתֶּם אַתֶּם בָּכֶם כִּי־ אַתֶּם בְּחַרְתֶּם לָכֶם
তখন-বললেন যিহোশূয় কাছে জনগণের সাক্ষী তোমরা তোমাদের-বিরুদ্ধে যে তোমরা বেছে-নিয়েছ তোমাদের-জন্য
H0559 H3091 H0413 H5707 H0853 H0977

עֵדִים׃ וַיֹּאמְרוּ אוֹתוֹ לַעֲבֹד יְהוָה אֶת־ לָכֶם
সাক্ষী তারা-বললেন তাঁর সেবা-করতে সদাপ্রভুকে সেই তোমাদের-জন্য
H5707 H0559 H0853 H5647 H3068 H0853

23 וְעַתָּה הָסִירוּ אֶת־ הַנֵּכָר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וְהַטּוּ אֶת־
তাহলে-এখন দূর-করো সেই বিদেশীদের যারা তোমাদের-মধ্যে-আছে এবং-কাত-করো সেই
H6258 H5493 H0853 H5236 H7130 H5186 H0853

לְבַבְכֶם אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
হৃদয় প্রতি সদাপ্রভুর ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H3824 H0413 H3068 H0430 H3478

24 וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד וּבְקוֹלוֹ
তখন-বললেন জনগণ কাছে যিহোশূয়ের সেই সদাপ্রভুর আমাদের-ঈশ্বরের সেবা-করব এবং-তাঁর-কথা
H0559 H0413 H3091 H0853 H3068 H0430 H5647

נִשְׁמָע׃
মানব
H8085

25 וַיִּכְרֹת יְהוֹשֻׁעַ בְּרִית לָעָם בַּיּוֹם הַהוּא וַיָּשֶׂם לוֹ
তখন-স্থাপন-করলেন যিহোশূয় নিয়ম জনগণের-সঙ্গে সেই-দিনে সেই তাদের-জন্য এবং-স্থির-করলেন
H3772 H3091 H1285 H3117 H1931

חֹק וּמִשְׁפָּט בִּשְׁכֶם׃
বিধি এবং-নিয়ম শিখিমে
H2706 H4941 H7927

26 וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּסֵפֶר תּוֹרַת אֱלֹהִים וַיִּקַּח אֶבֶן
এবং-লিখলেন যিহোশূয় সেই কথাগুলি এই পুস্তকে ব্যবস্থার ঈশ্বরের এবং-নিলেন পাথর
H3789 H3091 H0853 H1697 H0428 H0428 H8451 H0430 H3947 H0068

גְּדוֹלָה וַיָּקֶם שָׁם תַּחַת הָאֵלָה אֲשֶׁר בְּמִקְדַּשׁ יְהוָה׃ ס
বড় এবং-স্থাপন-করলেন সেখানে নীচে এলা-গাছের যা পবিত্র-স্থানে সদাপ্রভুর —
H8033 H8478 H0427 H4720 H3068

27 וַיֹּ֨אמֶר יְהוֹשֻׁ֜עַ אֶל־כָּל־הָעָ֗ם הִנֵּ֨ה הָאֶ֤בֶן הַזֹּאת֙ תִּֽהְיֶה־בָּ֔נוּ
তখন-বললেন যিহোশূয় কাছে সমস্ত জনগণের দেখ পাথরটি এই হবে আমাদের-মধ্যে
H1961 H2063 H0068 H2009 H3605 H0413 H3091 H0559

כִּֽי־הִ֣יא שָׁמְעָ֗ה אֵ֚ת כָּל־אִמְרֵ֣י יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר עִמָּ֑נוּ
কারণ এটি শুনেছে সেই বাক্য সমস্ত সদাপ্রভুর যা বলেছেন আমাদের-সঙ্গে
H1931 H8085 H0853 H0561 H3605 H3068 H1696

לְעֵדָ֔ה וְהָיְתָ֥ה בָכֶ֖ם פֶּן־תְּכַחֲשׁ֥וּן בֵּאלֹהֵיכֶֽם׃
সাক্ষীরূপে এবং-হবে তোমাদের-বিরুদ্ধে পাছে অস্বীকার-করো তোমাদের-ঈশ্বরকে
H1961 H6435 H3584 H0430

28 וַיְשַׁלַּ֥ח יְהוֹשֻׁ֛עַ אֶת־הָעָ֖ם אִ֣ישׁ לְנַחֲלָתֹ֑ו פ
তখন-বিদায়-দিলেন যিহোশূয় সেই জনগণকে প্রত্যেককে তার-অধিকারে —
H7971 H3091 H0853 H0376 H5159

29 וַיְהִ֗י אַחֲרֵי֙ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיָּ֥מָת יְהוֹשֻׁ֖עַ בִּן־נ֣וּן עֶ֣בֶד יְהוָ֑ה
এবং-হলো এই-বিষয়গুলির-পরে বিষয়গুলির এই মারা-গেলেন যিহোশূয় পুত্র নূনের দাস সদাপ্রভুর
H1961 H1697 H0428 H4191 H3091 H5126 H5650 H3068

בֶּן־מֵאָ֥ה וָעֶ֖שֶׂר שָׁנִֽים׃
বয়সের-পুত্র একশত এবং-দশ বছরের
H3967 H6235 H8141

30 וַיִּקְבְּר֣וּ אֹתֹ֗ו בִּגְבֻ֙ול֙ נַחֲלָתֹ֔ו בְּתִמְנַת־סֶ֖רַח אֲשֶׁ֣ר בְּהַר־אֶפְרָ֑יִם מִצְּפֹ֖ון לְהַ֥ר גָּעַֽשׁ׃
এবং-কবর-দেওয়া-হলো তাকে সীমানায় তার-অধিকারের তিম্নৎ-সেরহে যা পাহাড়ে ইফ্রয়িমের উত্তরে পাহাড়ের গাশের
H6912 H0853 H1366 H5159 H4191 H0834 H2022 H0669 H6828 H2022 H1608

31 וַיַּעֲבֹ֣ד יִשְׂרָאֵ֗ל אֶת־יְהוָה֙ כֹּ֣ל יְמֵ֣י יְהוֹשֻׁ֔עַ וְכֹ֖ל יְמֵ֣י הַזְּקֵנִ֑ים
এবং-সেবা-করল ইস্রায়েল সেই সদাপ্রভুর সমস্ত দিন যিহোশূয়ের এবং-সমস্ত দিন প্রাচীনদের
H5647 H3478 H0853 H3068 H3605 H3117 H3091 H3605 H3117 H2205

אֲשֶׁ֣ר יָדְע֗וּ אֵ֚ת כָּל־מַעֲשֵׂ֣ה יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה לְיִשְׂרָאֵֽל׃
যারা জানতেন সেই সমস্ত কাজ সদাপ্রভুর যা করেছিলেন ইস্রায়েলের-জন্য
H3748 H3045 H0853 H3605 H4639 H3068 H0834 H6213 H3478

אַחֲרֵ֣י יְהוֹשֻׁ֔עַ אֲשֶׁ֥ר הָאֲרִיכ֖וּ יָמִ֑ים אַחֲרֵ֣י יְהוֹשֻׁ֔עַ אֲשֶׁ֥ר הָאֲרִיכ֖וּ יָמִ֑ים
পরে যিহোশূয়ের যারা দীর্ঘজীবী-হয়েছিলেন দিনের পরে যিহোশূয়ের যারা দীর্ঘজীবী-হয়েছিলেন দিনের
H3117 H0748 H3091 H0834 H3117 H0748 H3091 H0834

32 וְאֶת־עַצְמוֹת֙ יוֹסֵ֔ף אֲשֶׁ֥ר־הֶעֱל֖וּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל מִמִּצְרַ֣יִם קָבְר֗וּ
আর অস্থি যোষেফের যা এনেছিলেন ইস্রায়েলের-সন্তানেরা মিশর-থেকে কবর-দিলেন
H6912 H4714 H3478 H5927 H0834 H3130 H6106 H0853

בִּשְׁכֶם֙ בְּחֶלְקַ֣ת הַשָּׂדֶ֔ה אֲשֶׁ֥ר קָנָ֛ה יַעֲקֹ֖ב מֵאֵ֣ת בְּנֵי־חֲמֹ֣ור אֲבִֽי־שְׁכֶ֑ם
শিখিমে অংশে জমির যা কিনেছিলেন যাকোব কাছ-থেকে সন্তানদের হমোরের পিতা শিখিমের
H7927 H2513 H7069 H3290 H0854 H1121 H2544 H0001 H7927

לִבְנֵ֣י יוֹסֵ֔ף לְנַחֲלָֽה׃ וַיִּהְיוּ֙ בְּמֵאָ֣ה קְשִׂיטָ֔ה
সন্তানদের যোষেফের অধিকাররূপে এবং-হলো একশত কসীটায়
H1121 H3130 H5159 H1961 H3967 H7192

וְאֶלְעָזָר	בֶּן־	אַהֲרֹן	מֵת	וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ	בְּגִבְעַת	פִּינְחָס	33
আর-ইলীয়াসর	পুত্র	হারোণের	মারা-গেলেন	এবং-কবর-দেওয়া-হলো	তাকে	পাহাড়ে	পীনহসের	
H0499		H0175	H4191	H6912	H0853	H1389	H6372	

בְּנוֹ	אֲשֶׁר	נִתַּן־	לוֹ	בְּהַר	אֶפְרָיִם׃
তার-পুত্রের	যা	দেওয়া-হয়েছিল	তাকে	পাহাড়ে	ইফ্রয়িমের
		H5414		H2022	H0669

বিচারকর্তৃগণ

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁאֲלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ אֶל־הַכְּנַעֲנִי בַּתְּחִלָּה לְהִלָּחֶם בּוֹ׃

হল পরে মৃত্যুর যিহোশূয়ের জিজ্ঞাসা-করল ইস্রায়েলের সন্তানেরা সদাপ্রভুকে বলে কে বিরুদ্ধে আমাদের-জন্য উঠবে প্রথমে যুদ্ধ-করতে তাদের

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה יַעֲלֶה הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ בְּיָדוֹ׃

বললেন সদাপ্রভু যিহূদা উঠবে দেখ দিয়েছি সেই দেশ তার-হাতে

3 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־שִׁמְעוֹן אָחִיו עֲלֵה אִתִּי בְגוֹרָלִי וְנִלָּחֲמָה בַּכְּנַעֲנִי וְהָלַכְתִּי גַם־אֲנִי אִתְּךָ בְּגוֹרָלֶךָ וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ שִׁמְעוֹן׃

বলল যিহূদা শিমিয়োনকে ওঠো তার-ভাইকে আমার-সঙ্গে আমার-অংশে যুদ্ধ-করব কনানীয়দের-বিরুদ্ধে যাব আমিও আমি তোমার-সঙ্গে তোমার-অংশে গেল তার-সঙ্গে শিমিয়োন

4 וַיַּעַל יְהוּדָה וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי בְּיָדָם וַיַּכּוּם בְּבֶזֶק עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ׃

উঠল যিহূদা দিলেন সদাপ্রভু সেই কনানীয়দের পরিষীয়দের তাদের-হাতে আঘাত-করল বেষকে দশ হাজার জন

5 וַיִּמְצְאוּ אֶת־אֲדֹנִי בֶזֶק בְּבֶזֶק וַיִּלָּחֲמוּ בּוֹ וַיַּכּוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַפְּרִזִּי׃

পেল সেই অদোনী-বেষককে বেষকে যুদ্ধ-করল তার-বিরুদ্ধে আঘাত-করল সেই কনানীয়দের এবং পরিষীয়দের

6 וַיָּנָס אֲדֹנִי בֶזֶק וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו וַיֹּאחֲזוּ אֹתוֹ וַיְקַצְּצוּ אֶת־בְּהֹנוֹת יָדָיו וְרַגְלָיו׃

পালাল অদোনী-বেষক তাড়া-করল তার-পিছনে ধরল তাকে কেটে-ফেলল সেই বুড়ো-আঙুলগুলো তার-হাতের তার-পায়ের

7 וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי־בֶזֶק שִׁבְעִים מְלָכִים בְּהֹנוֹת יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם מְקֻצָּצִים
ছিল কাটা-অবস্থায় তাদের-পায়ের তাদের-হাতের বুড়ো-আঙুল রাজা সত্তর অদোনী-বেষক বলল
H1961 H7112 H7272 H3027 H0931 H4428 H7657 H0137 H0559

מְלַקְּטִים תַּחַת שֻׁלְחָנִי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן שִׁלַּם־לִי אֱלֹהִים
ঈশ্বর আমাকে প্রতিফল-দিলেন তেমনই করেছিলাম যেমন আমার-টেবিলের নীচে কুড়িয়ে-খেত
H0430 H7979 H8478 H3950

וַיְבִיאֻהוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיָּמָת שָׁם׃ פ
নিয়ে-গেল জেরুশালেমে মারা-গেল সেখানে —
H0935 H3389 H4191 H8033

8 וַיִּלָּחֲמוּ בְּנֵי־יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם וַיִּלְכְּדוּ אוֹתָהּ וַיַּכּוּהָ לְפִי־חָרֶב
যুদ্ধ-করল সন্তানেরা যিহূদার জেরুশালেমের-বিরুদ্ধে দখল-করল তা আঘাত-করল ধারে তরবারির
H3063 H3389 H3920 H0853 H5221 H6310 H2719

וְאֶת־הָעִיר שִׁלְּחוּ בָאֵשׁ׃
এবং নগরে লাগিয়ে-দিল আগুন
H0853 H7971 H0784

9 וְאַחַר יָרְדוּ בְּנֵי יְהוּדָה לְהִלָּחֵם בְּכְנַעֲנִי יוֹשֵׁב הָהָר וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה׃
পরে নামল সন্তানেরা যিহূদার যুদ্ধ-করতে কনানীয়দের-বিরুদ্ধে বসবাসকারী পাহাড়ে নেগেভে নিম্নভূমিতে
H3381 H3063 H3427 H2022 H5045 H8219

10 וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶל־הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶבְרוֹן וְשֵׁם־חֶבְרוֹן לְפָנִים קִרְיַת־אַרְבַּע
গেল যিহূদা বিরুদ্ধে বসবাসকারী কনানীয়দের হিব্রোণে নাম হিব্রোণের আগে কিরিয়ৎ-অর্ব
H3212 H3063 H0413 H3427 H8034 H6440 H7153

וַיַּךְ אֶת־שֵׁשַׁי וְאֶת־אֲחִימַן וְאֶת־תַּלְמָי׃
সেই আঘাত-করল শেশয়কে এবং অহীমানকে এবং তল্ময়কে
H0853 H5221 H8344 H0853 H0289 H0853 H8526

11 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם אֶל־יוֹשְׁבֵי דְּבִיר וְשֵׁם־דְּבִיר לְפָנִים קִרְיַת־סֵפֶר׃
গেল সেখান-থেকে বিরুদ্ধে অধিবাসীদের দবীরের নাম দবীরের আগে কিরিয়ৎ-সেফর
H3212 H8033 H0413 H3427 H1688 H8034 H6440 H7158

12 וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר־יַכֶּה אֶת־קִרְיַת־סֵפֶר וְלָכְדָהּ וְנָתַתִּי לוֹ אֶת־
বলল কালেব যে আঘাত-করবে সেই কিরিয়ৎ-সেফরকে দখল-করবে দেব তাকে সেই
H0559 H3612 H0834 H5221 H7158 H3920 H5414 H0853

עַכְסָה בִתִּי לְאִשָּׁה׃
অক্ষাকে আমার-মেয়ে স্ত্রী-হিসাবে
H5915 H1323 H0802

13 וַיִּלְכְּדָהּ עָתְנִיאֵל בֶּן־קְנַז אֲחִי כָלֵב הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־
দখল-করল অৎনীয়েল পুত্র কনষের ভাই কালেবের ছোট তার-চেয়ে দিল তাকে সেই
H3920 H6274 H1121 H7073 H0251 H3612 H7272 H5414 H0853

עַכְסָה בִתּוֹ לְאִשָּׁה׃
অক্ষাকে তার-মেয়ে স্ত্রী-হিসাবে
H5915 H1323 H0802

14 וַיְהִי בְּבוֹאָהּ וַתְּסִיתֵהוּ לִשְׁאָל מֵאֵת־אָבִיהָ הַשָּׂדֶה וַתִּצְנַח
হল তার-আসার-সময় তাকে-প্ররোচিত-করল চাইতে তার-পিতার-কাছে ক্ষেত্র নামল
H1961 H0935 H5496 H7592 H0854 H0001 H7704 H6795

מֵעַל הַחֲמוֹר וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מַה־לָּךְ׃
উপর-থেকে গাধার বলল তাকে কালেব কী তোমার
H2543 H0559 H3612 H4100

15 וַתֹּאמֶר֩ לּ֨וֹ הָבָ֜ה־לִ֗י כִּ֤י אֶ֙רֶץ֙ הַנֶּ֔גֶב וְנָתַתָּ֥ה נְתַתַּ֖נִי גֻּלֹ֣ת מָ֑יִם וַיִּתֶּן־לָ֥הּ גֻּלֹּ֖ת עִלֹּ֥ית וְגֻלֹּ֖ת תַּחְתִּֽית׃ פ

וַתֹּאמֶר֩ לּ֨וֹ הָבָ֜ה־לִ֗י כִּ֤י אֶ֙רֶץ֙ הַנֶּ֔גֶב וְנָתַתָּ֥ה נְתַתַּ֖נִי גֻּלֹ֣ת מָ֑יִם וַיִּתֶּן־לָ֥הּ גֻּלֹּ֖ת עִלֹּ֥ית וְגֻלֹּ֖ת תַּחְתִּֽית׃ פ

וַתֹּאמֶר֩ לּ֨וֹ הָבָ֜ה־לִ֗י כִּ֤י אֶ֙רֶץ֙ הַנֶּ֔גֶב וְנָתַתָּ֥ה נְתַתַּ֖נִי גֻּלֹ֣ת מָ֑יִם וַיִּתֶּן־לָ֥הּ גֻּלֹּ֖ת עִלֹּ֥ית וְגֻלֹּ֖ת תַּחְתִּֽית׃ פ

וַתֹּאמֶר֩ לּ֨וֹ הָבָ֜ה־לִ֗י כִּ֤י אֶ֙רֶץ֙ הַנֶּ֔גֶב וְנָתַתָּ֥ה נְתַתַּ֖נִי גֻּלֹ֣ת מָ֑יִם וַיִּתֶּן־לָ֥הּ גֻּלֹּ֖ת עִלֹּ֥ית וְגֻלֹּ֖ת תַּחְתִּֽית׃ פ

16 וּבְנֵי֙ קֵינִ֣י חֹתֵ֔ן מֹשֶׁ֖ה עָל֣וּ מֵעִ֑יר הַתְּמָרִ֖ים אֶת־בְּנֵ֥י יְהוּדָ֛ה

וּבְנֵי֙ קֵינִ֣י חֹתֵ֔ן מֹשֶׁ֖ה עָל֣וּ מֵעִ֑יר הַתְּמָרִ֖ים אֶת־בְּנֵ֥י יְהוּדָ֛ה

וּבְנֵי֙ קֵינִ֣י חֹתֵ֔ן מֹשֶׁ֖ה עָל֣וּ מֵעִ֑יר הַתְּמָרִ֖ים אֶת־בְּנֵ֥י יְהוּדָ֛ה

וּבְנֵי֙ קֵינִ֣י חֹתֵ֔ן מֹשֶׁ֖ה עָל֣וּ מֵעִ֑יר הַתְּמָרִ֖ים אֶת־בְּנֵ֥י יְהוּדָ֛ה

בִּמְדְבַּ֥ר יְהוּדָ֖ה אֲשֶׁ֣ר בְּנֶ֑גֶב וַיֵּלֶךְ֙ וַיֵּ֣שֶׁב עֲרָ֔ד אֶת־הָעָֽם׃

בִּמְדְבַּ֥ר יְהוּדָ֖ה אֲשֶׁ֣ר בְּנֶ֑גֶב וַיֵּלֶךְ֙ וַיֵּ֣שֶׁב עֲרָ֔ד אֶת־הָעָֽם׃

בִּמְדְבַּ֥ר יְהוּדָ֖ה אֲשֶׁ֣ר בְּנֶ֑גֶב וַיֵּלֶךְ֙ וַיֵּ֣שֶׁב עֲרָ֔ד אֶת־הָעָֽם׃

בִּמְדְבַּ֥ר יְהוּדָ֖ה אֲשֶׁ֣ר בְּנֶ֑גֶב וַיֵּלֶךְ֙ וַיֵּ֣שֶׁב עֲרָ֔ד אֶת־הָעָֽם׃

17 וַיֵּ֣לֶךְ יְהוּדָ֗ה אֶת־שִׁמְעוֹן֙ אָחִ֣יו וַיַּכּ֔וּ אֶת־הַכְּנַעֲנִ֖י יוֹשֵׁ֣ב צְפַ֑ת

וַיֵּ֣לֶךְ יְהוּדָ֗ה אֶת־שִׁמְעוֹן֙ אָחִ֣יו וַיַּכּ֔וּ אֶת־הַכְּנַעֲנִ֖י יוֹשֵׁ֣ב צְפַ֑ת

וַיֵּ֣לֶךְ יְהוּדָ֗ה אֶת־שִׁמְעוֹן֙ אָחִ֣יו וַיַּכּ֔וּ אֶת־הַכְּנַעֲנִ֖י יוֹשֵׁ֣ב צְפַ֑ת

וַיֵּ֣לֶךְ יְהוּדָ֗ה אֶת־שִׁמְעוֹן֙ אָחִ֣יו וַיַּכּ֔וּ אֶת־הַכְּנַעֲנִ֖י יוֹשֵׁ֣ב צְפַ֑ת

וַיַּחֲרִ֥ימוּ אוֹתָ֖הּ וַיִּקְרָ֛א אֶת־שֵׁ֥ם הָעִ֖יר חָרְמָֽה׃

וַיַּחֲרִ֥ימוּ אוֹתָ֖הּ וַיִּקְרָ֛א אֶת־שֵׁ֥ם הָעִ֖יר חָרְמָֽה׃

וַיַּחֲרִ֥ימוּ אוֹתָ֖הּ וַיִּקְרָ֛א אֶת־שֵׁ֥ם הָעִ֖יר חָרְמָֽה׃

וַיַּחֲרִ֥ימוּ אוֹתָ֖הּ וַיִּקְרָ֛א אֶת־שֵׁ֥ם הָעִ֖יר חָרְמָֽה׃

18 וַיִּלְכֹּ֤ד יְהוּדָה֙ אֶת־עַזָּ֔ה וְאֶת־גְּבוּלָ֖הּ וְאֶת־אַשְׁקְל֣וֹן וְאֶת־גְּבוּלָ֑הּ וְאֶת־עֶקְרוֹן֙ וְאֶת־גְּבוּלָֽהּ׃

וַיִּלְכֹּ֤ד יְהוּדָה֙ אֶת־עַזָּ֔ה וְאֶת־גְּבוּלָ֖הּ וְאֶת־אַשְׁקְל֣וֹן וְאֶת־גְּבוּלָ֑הּ וְאֶת־עֶקְרוֹן֙ וְאֶת־גְּבוּלָֽהּ׃

וַיִּלְכֹּ֤ד יְהוּדָה֙ אֶת־עַזָּ֔ה וְאֶת־גְּבוּלָ֖הּ וְאֶת־אַשְׁקְל֣וֹן וְאֶת־גְּבוּלָ֑הּ וְאֶת־עֶקְרוֹן֙ וְאֶת־גְּבוּלָֽהּ׃

וַיִּלְכֹּ֤ד יְהוּדָה֙ אֶת־עַזָּ֔ה וְאֶת־גְּבוּלָ֖הּ וְאֶת־אַשְׁקְל֣וֹן וְאֶת־גְּבוּלָ֑הּ וְאֶת־עֶקְרוֹן֙ וְאֶת־גְּבוּלָֽהּ׃

19 וַיְהִ֤י יְהוָה֙ אֶת־יְהוּדָ֔ה וַיֹּ֖רֶשׁ אֶת־הָהָ֑ר כִּ֣י לֹ֤א יָכֹל֙ לְהוֹרִ֣ישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵ֣י הָעֵ֔מֶק כִּ֥י רֶ֖כֶב בַּרְזֶ֥ל לָהֶֽם׃

וַיְהִ֤י יְהוָה֙ אֶת־יְהוּדָ֔ה וַיֹּ֖רֶשׁ אֶת־הָהָ֑ר כִּ֣י לֹ֤א יָכֹל֙ לְהוֹרִ֣ישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵ֣י הָעֵ֔מֶק כִּ֥י רֶ֖כֶב בַּרְזֶ֥ל לָהֶֽם׃

וַיְהִ֤י יְהוָה֙ אֶת־יְהוּדָ֔ה וַיֹּ֖רֶשׁ אֶת־הָהָ֑ר כִּ֣י לֹ֤א יָכֹל֙ לְהוֹרִ֣ישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵ֣י הָעֵ֔מֶק כִּ֥י רֶ֖כֶב בַּרְזֶ֥ל לָהֶֽם׃

וַיְהִ֤י יְהוָה֙ אֶת־יְהוּדָ֔ה וַיֹּ֖רֶשׁ אֶת־הָהָ֑ר כִּ֣י לֹ֤א יָכֹל֙ לְהוֹרִ֣ישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵ֣י הָעֵ֔מֶק כִּ֥י רֶ֖כֶב בַּרְזֶ֥ל לָהֶֽם׃

20 וַיִּתְּנ֤וּ לְכָלֵב֙ אֶת־חֶבְר֔וֹן כַּאֲשֶׁ֖ר דִּבֶּ֣ר מֹשֶׁ֑ה וַיּ֣וֹרֶשׁ מִשָּׁ֔ם אֶת־שְׁלֹשָׁ֖ה בְּנֵ֥י הָעֲנָֽק׃

וַיִּתְּנ֤וּ לְכָלֵב֙ אֶת־חֶבְר֔וֹן כַּאֲשֶׁ֖ר דִּבֶּ֣ר מֹשֶׁ֑ה וַיּ֣וֹרֶשׁ מִשָּׁ֔ם אֶת־שְׁלֹשָׁ֖ה בְּנֵ֥י הָעֲנָֽק׃

וַיִּתְּנ֤וּ לְכָלֵב֙ אֶת־חֶבְר֔וֹן כַּאֲשֶׁ֖ר דִּבֶּ֣ר מֹשֶׁ֑ה וַיּ֣וֹרֶשׁ מִשָּׁ֔ם אֶת־שְׁלֹשָׁ֖ה בְּנֵ֥י הָעֲנָֽק׃

וַיִּתְּנ֤וּ לְכָלֵב֙ אֶת־חֶבְר֔וֹן כַּאֲשֶׁ֖ר דִּבֶּ֣ר מֹשֶׁ֑ה וַיּ֣וֹרֶשׁ מִשָּׁ֔ם אֶת־שְׁלֹשָׁ֖ה בְּנֵ֥י הָעֲנָֽק׃

21 וְאֶת־הַיְבוּסִ֞י יוֹשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלַ֗͏ִם לֹ֤א הוֹרִישׁוּ֙ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן וַיֵּ֥שֶׁב הַיְבוּסִ֛י אֶת־בְּנֵ֥י בִנְיָמִ֖ן בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם עַ֖ד הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ ס

וְאֶת־הַיְבוּסִ֞י יוֹשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלַ֗͏ִם לֹ֤א הוֹרִישׁוּ֙ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן וַיֵּ֥שֶׁב הַיְבוּסִ֛י אֶת־בְּנֵ֥י בִנְיָמִ֖ן בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם עַ֖ד הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ ס

וְאֶת־הַיְבוּסִ֞י יוֹשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלַ֗͏ִם לֹ֤א הוֹרִישׁוּ֙ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן וַיֵּ֥שֶׁב הַיְבוּסִ֛י אֶת־בְּנֵ֥י בִנְיָמִ֖ן בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם עַ֖ד הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ ס

וְאֶת־הַיְבוּסִ֞י יוֹשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלַ֗͏ִם לֹ֤א הוֹרִישׁוּ֙ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן וַיֵּ֥שֶׁב הַיְבוּסִ֛י אֶת־בְּנֵ֥י בִנְיָמִ֖ן בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם עַ֖ד הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ ס

22 וַיַּעֲל֤וּ בֵית־יוֹסֵף֙ גַּם־הֵ֔ם בֵּית־אֵ֖ל וַיהוָ֥ה עִמָּֽם׃

וַיַּעֲל֤וּ בֵית־יוֹסֵף֙ גַּם־הֵ֔ם בֵּית־אֵ֖ל וַיהוָ֥ה עִמָּֽם׃

וַיַּעֲל֤וּ בֵית־יוֹסֵף֙ גַּם־הֵ֔ם בֵּית־אֵ֖ל וַיהוָ֥ה עִמָּֽם׃

וַיַּעֲל֤וּ בֵית־יוֹסֵף֙ גַּם־הֵ֔ם בֵּית־אֵ֖ל וַיהוָ֥ה עִמָּֽם׃

23 וַיָּתִ֣ירוּ בֵּ֣ית־יוֹסֵ֔ף בְּבֵֽית־אֵ֖ל וְשֵׁ֣ם הָעִ֑יר לְפָנִ֖ים לֽוּז׃
গুপ্তচর-পাঠাল কুল যোষেফের বৈথেলে নাম নগরের আগে লূস
H8446 H1004 H3130 H1008 H8034 H6440 H3870

24 וַיִּרְא֣וּ הַשֹּׁמְרִ֗ים אִ֚ישׁ יוֹצֵ֣א מִן־הָעִ֔יר וַיֹּאמְרוּ֙ ל֔וֹ הַרְאֵ֥נוּ נָ֖א
দেখল পাহারাদাররা একজন বেরিয়ে-আসছে থেকে নগর বলল তাকে দেখাও অনুগ্রহ-করে
H7200 H8104 H0376 H3318 H4480 H5892 H0559 H7200 H4994

אֶת־הַ֣מָּבוֹא֮ לָעִיר֒ וְעָשִׂ֤ינוּ עִמְּךָ֙ חָ֔סֶד׃
সেই প্রবেশপথ নগরের করব তোমার-প্রতি দয়া
H0853 H3996 H5892 H6213 H5973 H2617

25 וַיַּרְאֵ֣ם אֶת־הַ֣מָּבוֹא֮ לָעִיר֒ וַיַּכּ֤וּ אֶת־הָעִיר֙ לְפִ֣י חָ֔רֶב וְאֶת־הָאִ֖ישׁ וְאֶת־כָּל־מִשְׁפַּחְתּ֑וֹ שִׁלְּחֽוּ׃
দেখাল সেই প্রবেশপথ নগরের আঘাত-করল সেই নগরকে তরবারির ধারে কিন্তু লোকটিকে এবং সমস্ত তার-পরিবারকে ছেড়ে-দিল
H7200 H0853 H3996 H5892 H5221 H0853 H5892 H6310 H2719 H0853 H0376 H3605 H4940 H7971

26 וַיֵּ֣לֶךְ הָאִ֔ישׁ אֶ֖רֶץ הַחִתִּ֑ים וַיִּבֶן֙ עִ֔יר וַיִּקְרָ֥א שְׁמָ֖הּ לֽוּז הִ֥וא שְׁמָ֖הּ עַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ פ
গেল লোকটি দেশে হিত্তীয়দের নির্মাণ-করল নগর নাম-রাখল তার-নাম লূস সেই তার-নাম পর্যন্ত এই দিন —
H3212 H0376 H0776 H2850 H1129 H5892 H7121 H8034 H3870 H1931 H8034 H5704 H2088 H3117 H6

27 וְלֹא֩ הוֹרִ֨ישׁ מְנַשֶּׁ֜ה אֶת־בֵּ֣ית שְׁאָ֗ן וְאֶת־בְּנוֹתֶ֙יהָ֙ וְאֶת־תַּעְנַ֣ךְ וְאֶת־בְּנוֹתֶ֔יהָ וְאֶת־יוֹשְׁבֵ֖י יִבְלְעָ֑ם וְאֶת־בְּנוֹתֶ֙יהָ֙ וְאֶת־יוֹשְׁבֵ֣י דֹ֔ר וְאֶת־בְּנוֹתֶ֖יהָ וְאֶת־יוֹשְׁבֵ֣י מְגִדּ֑וֹ וְאֶת־בְּנוֹתֶ֙יהָ֙ כִּ֣י הֵחֵ֔ל הַכְּנַעֲנִ֖י לָשֶׁ֥בֶת בָּאָ֥רֶץ הַזֹּֽאת׃
না তাড়াল মনঃশি সেই বৈৎ-শান এবং তার-গ্রামগুলো এবং তানক এবং তার-গ্রামগুলো এবং দোরের অধিবাসীদের এবং তার-গ্রামগুলো এবং যিব্লিয়ামের অধিবাসীদের এবং তার-গ্রামগুলো এবং মগিদ্দোর অধিবাসীদের এবং তার-গ্রামগুলো বাস-করতে কনানীয়েরা দৃঢ়সংকল্প-হল দেশে এই
H3808 H3423 H4519 H1052 H0853 H1323 H0853 H8590 H0853 H1323 H0853 H1756 H3427 H3427 H0853 H1323 H0853 H4023 H3427 H0853 H1323 H3427 H3667 H2974 H0776 H2063

28 וַיְהִי֙ כִּֽי־חָזַ֣ק יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּשֶׂם֙ אֶת־הַכְּנַעֲנִ֔י לָמַ֖ס וְהוֹרֵ֣שׁ לֹ֑א הוֹרִישָׁ֔ם׃ ס
হল যখন ইস্রায়েল শক্তিশালী-হল রাখল সেই কনানীয়দের বেগার-শ্রমে তাড়ানো না তাড়াল —
H1961 H3588 H2388 H3478 H7760 H0853 H3667 H4522 H3423 H3808 H3423 H5

29 וְאֶפְרַ֣יִם֮ לֹא֒ הוֹרִ֣ישׁ אֶת־הַכְּנַעֲנִי֮ הַיּוֹשֵׁב֒ בְּגָ֔זֶר וַיֵּ֥שֶׁב הַכְּנַעֲנִ֖י בְּקִרְבּ֑וֹ בְּגָֽזֶר׃ פ
ইফ্রয়িম না তাড়াল সেই কনানীয়দের বসবাসকারী গেষরে বাস-করল কনানীয়েরা তার-মধ্যে গেষরে —
H0669 H3808 H3423 H0853 H3667 H3427 H1507 H3427 H7130 H1507 H6

30 זְבוּלֻן לֹא הוֹרִישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵי קִטְרוֹן וְאֶת־יוֹשְׁבֵי נַהֲלֹל וַיֵּשֶׁב
সবূলূন না তাড়াল সেই অধিবাসীদের কিটোণের এবং অধিবাসীদের নহলোলের বাস-করল
H2074 H3808 H3423 H0853 H3427 H7003 H0853 H3427 H5096 H3427

הַכְּנַעֲנִי בְּקִרְבּוֹ וַיִּהְיוּ לָמַס׃ ס
কনানীয়েরা তার-মধ্যে হয়ে-গেল বেগার-শ্রমে —
H7130 H1961 H4522

31 אָשֵׁר לֹא הוֹרִישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵי עַכּוֹ וְאֶת־יוֹשְׁבֵי אַחְלָב וְאֶת־צִידוֹן
আশের না তাড়াল সেই অধিবাসীদের অক্কোর এবং অধিবাসীদের অহলাব এবং সীদোনের
H0836 H3808 H3423 H0853 H3427 H5910 H0853 H3427 H0303 H0853 H6721

וְאֶת־אַכְזִיב וְאֶת־חֶלְבָּה וְאֶת־אֲפִיק וְאֶת־רְחֹב׃
এবং অকষীব এবং হেল্বা এবং অফীক এবং রহোব
H0853 H0392 H0853 H2462 H0853 H0663 H0853 H7340

32 וַיֵּשֶׁב הָאָשֵׁרִי בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי לֹא הוֹרִישׁוֹ׃ ס
বাস-করল আশেরীয়েরা মধ্যে কনানীয়দের অধিবাসীদের দেশের কারণ না তাড়াল —
H3427 H0843 H7130 H3427 H0776 H3808 H3423

33 נַפְתָּלִי לֹא־הוֹרִישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵי בֵית־שֶׁמֶשׁ וְאֶת־יוֹשְׁבֵי בֵית־עֲנָת וַיֵּשֶׁב
নপ্তালি না তাড়াল সেই অধিবাসীদের বৈৎ-শেমশের এবং অধিবাসীদের বৈৎ-অনাতের বাস-করল
H5321 H3808 H3423 H0853 H3427 H1053 H0853 H3427 H1043 H3427

בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְיוֹשְׁבֵי בֵית־שֶׁמֶשׁ עֲנָתוּבֵית הָיוּ לָהֶם לָמַס׃
মধ্যে কনানীয়দের অধিবাসীদের দেশের অধিবাসীরা বৈৎ-শেমশের বৈৎ-অনাতের হল তাদের বেগার-শ্রমে
H7130 H3427 H0776 H3427 H1053 H1043 H1961 H4522

ס
—

34 וַיִּלְחֲצוּ הָאֱמֹרִי בְּנֵי־דָן הָהָרָה כִּי־לֹא נָתְנוּ לָרֶדֶת לָעֶמֶק׃
চাপ-দিল ইমোরীয়েরা সন্তানদের দান পাহাড়ে কারণ না দিল নামতে উপত্যকায়
H3905 H0567 H0853 H1835 H2022 H3808 H5414 H3381 H6010

35 וַיּוֹאֶל הָאֱמֹרִי לָשֶׁבֶת בְּהַר־חֶרֶס אַיָּלוֹן וּבְשַׁעַלְבִּים וַתִּכְבַּד יַד־בֵּית
দৃঢ়সংকল্প-হল ইমোরীয়েরা বাস-করতে পাহাড়ে হেরসের অয়ালোনে শালবীমে ভারী-হল হাত কুলের
H2974 H0567 H3427 H2022 H2776 H0357 H8169 H3513 H3027

יוֹסֵף וַיִּהְיוּ לָמַס׃
যোষেফের হয়ে-গেল বেগার-শ্রমে
H3130 H1961 H4522

36 וּגְבוּל הָאֱמֹרִי מֵהַסֶּלַע עַקְרַבִּים מְמַּעְלֵה וָמָעְלָה׃ פ
সীমানা ইমোরীয়দের অক্রব্বীমের শিলা-থেকে উপর-থেকে উপরে —
H1366 H0567 H4610 H5553 H4605

Chapter 2

1 וַיַּעַל מַלְאַךְ־יְהוָה מִן־הַגִּלְגָּל אֶל־הַבֹּכִים וַיֹּאמֶר ׀ פ אַעֲלֶה אֶתְכֶם
উঠলেন দূত সদাপ্রভুর থেকে গিল্গল প্রতি বোখীমে বললেন — তুলে-এনেছি তোমাদের
H5927 H4397 H3068 H1537 H0413 H1066 H0559 H0853

וָאָבִיא אֶתְכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם
নিয়ে-এসেছি তোমাদের প্রতি দেশে যা শপথ-করেছিলাম তোমাদের-পূর্বপুরুষদের
H0935 H0853 H0413 H0776 H7650 H0001

מִמִּצְרַיִם וָאֹמַר לֹא־אָפֵר בְּרִיתִי אִתְּכֶם לְעוֹלָם׃
মিশর-থেকে বলেছিলাম না ভাঙব আমার-নিয়ম তোমাদের-সঙ্গে চিরকাল
H4714 H0559 H3808 H1285 H0854 H5769

2 וְאַתֶּם לֹא־תִכְרְתוּ בְרִית לְיוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת מִזְבְּחוֹתֵיהֶם תִּתֹּצוּן וְלֹא־
তোমরা না করবে চুক্তি অধিবাসীদের-সঙ্গে দেশের এই বেদিগুলো ভেঙে-ফেলবে না
H3808 H3772 H1285 H3427 H0776 H2063 H4196 H5422 H3808

שְׁמַעְתֶּם בְּקֹלִי מַה־זֹּאת עֲשִׂיתֶם׃
শুনেছ আমার-কথা কী এই করেছ
H8085 H4100 H2063

3 וְגַם אָמַרְתִּי לֹא־אֲגָרֵשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְצִדִּים וֵאלֹהֵיהֶם
তাই বলেছি না তাড়াব তাদের তোমাদের-সামনে-থেকে হবে তোমাদের কাঁটা-হয়ে তাদের-দেবতারা
H1571 H0559 H3808 H1644 H0853 H6440 H1961 H6654 H0430

יִהְיוּ לָכֶם לְמוֹקֵשׁ׃
হবে তোমাদের ফাঁদ-হয়ে
H1961 H4170

4 וַיְהִי כְּדַבֵּר מַלְאַךְ יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
হল বলার-সময় দূত সদাপ্রভুর সেই কথাগুলো এই প্রতি সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের
H1961 H1696 H4397 H3068 H0853 H1697 H0428 H0413 H3605 H3478

וַיִּשְׂאוּ הָעָם קוֹלָם וַיִּבְכּוּ׃
তুলল লোকেরা তাদের কণ্ঠস্বর কাঁদল
H5375 H0853 H1058

5 וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בֹּכִים וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם לַיהוָה׃ פ
নাম-রাখল স্থানটির সেই বোখীম প্রতি সেখানে বলিদান-করল সদাপ্রভুর-উদ্দেশে —
H7121 H8034 H4725 H1931 H1066 H2076 H8033 H3068

6 וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם וַיֵּלְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ
বিদায়-দিলেন যিহোশূয় সেই লোকদের গেল সন্তানেরা ইস্রায়েলের প্রত্যেকে নিজের-অধিকারে
H7971 H3091 H0853 H3212 H3478 H0376 H5159

לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ׃
অধিকার-করতে সেই দেশ
H3423 H0853 H0776

7 וַיַּעַבְדוּ הָעָם אֶת־יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר
সেবা-করল লোকেরা সেই সদাপ্রভুকে সমস্ত দিন যিহোশূয়ের সমস্ত দিন প্রবীণদের যাঁরা
H5647 H0853 H3068 H3605 H3117 H3091 H3605 H3117 H2205 H0834

הָאֲרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר רָאוּ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדוֹל
দীর্ঘায়ু-ছিলেন দিনগুলো পরে যিহোশূয়ের যাঁরা দেখেছিলেন সেই সমস্ত কাজ সদাপ্রভুর মহান
H0748 H3117 H3091 H0834 H7200 H0853 H3605 H4639 H3068 H1419

אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃
যা করেছিলেন ইস্রায়েলের-জন্য
H0834 H6213 H3478

8 וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן עֶבֶד יְהוָה בֶּן־מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים׃
মারা-গেলেন যিহোশূয় পুত্র নূনের দাস সদাপ্রভুর বয়সে একশ দশ বছরের
H4191 H3091 H1121 H5650 H3068 H3967 H6235 H8141

9 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־חֶרֶס בְּהַר אֶפְרָיִם מִצְּפוֹן לְהַר־גָּעַשׁ׃
কবর-দিল তাঁকে সীমানায় তাঁর-অধিকারের তিম্নৎ-হেরসে ইফ্রয়িমের উত্তরে পাহাড়ের পাহাড়ের
H6912 H0853 H1366 H5159 H0669 H6828 H2022 H1608

10 וְגַם כָּל־הַדּוֹר הַהוּא נֶאֶסְפוּ אֶל־אֲבוֹתָיו וַיָּקָם דּוֹר אַחֵר אַחֲרֵיהֶם
এবং সমস্ত প্রজন্ম সেই সংযুক্ত-হল সঙ্গে পূর্বপুরুষদের উঠল প্রজন্ম অন্য তাদের-পরে
H1571 H3605 H1755 H1931 H0622 H0413 H0001 H6965 H1755 H0312

אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת־יְהוָה וְגַם אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃
যারা না চিনত সেই সদাপ্রভুকে এবং সেই কাজ যা করেছিলেন ইস্রায়েলের-জন্য
H3808 H3045 H0853 H3068 H1571 H0853 H4639 H0834 H6213 H3478

ס
—

11 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעַבְדוּ אֶת־הַבְּעָלִים׃
করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের সেই মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর সেবা-করল সেই বালদেবতাদের
H6213 H1121 H3478 H0853 H7451 H5869 H3068 H5647 H0853 H1168

12 וַיַּעַזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם הַמּוֹצִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ
পরিত্যাগ-করল সেই সদাপ্রভুকে ঈশ্বরকে তাদের-পূর্বপুরুষদের যিনি-বের-করে-এনেছিলেন তাদের দেশ-থেকে
H5800 H0853 H3068 H0430 H1 H3318 H0853 H0776

מִצְרַיִם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם
মিশরের অনুসরণ-করল পিছনে দেবতাদের অন্য দেবতাদের-থেকে জাতিদের যারা তাদের-চারপাশে
H4714 H3212 H0310 H0430 H0312 H0430 H5971 H0834 H5439

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּכְעִסוּ אֶת־יְהוָה׃
প্রণাম-করল তাদের ক্রুদ্ধ-করল সেই সদাপ্রভুকে
H7812 H0853 H3707 H3068

13 וַיַּעַזְבוּ אֶת־יְהוָה וַיַּעַבְדוּ לַבַּעַל וְלָעַשְׁתָּרוֹת׃
পরিত্যাগ-করল সেই সদাপ্রভুকে সেবা-করল বালের অষ্টারোৎদের
H5800 H0853 H3068 H5647 H1168 H6252

14 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנֵם בְּיַד־שֹׁסִים וַיָּשֹׁסּוּ אוֹתָם
জ্বলে-উঠল ক্রোধ সদাপ্রভুর ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে দিলেন-তাদের হাতে লুণ্ঠনকারীদের লুণ্ঠন-করল তাদের
H2734 H0639 H3068 H3478 H5414 H3027 H8154 H8155 H0853

וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד אוֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וְלֹא־יָכְלוּ עוֹד לַעֲמֹד לִפְנֵי אוֹיְבֵיהֶם׃
বিক্রি-করলেন হাতে তাদের-শত্রুদের চারপাশের না পারল আর দাঁড়াতে সামনে তাদের-শত্রুদের
H4376 H3027 H0341 H5439 H3808 H3201 H5750 H5975 H6440 H0341

15 בְּכֹל אֲשֶׁר יָצְאוּ יַד־יְהוָה הָיְתָה־בָּם לְרָעָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
সর্বত্র যেখানে যেত হাত সদাপ্রভুর ছিল তাদের-বিরুদ্ধে অমঙ্গলের-জন্য যেমন বলেছিলেন
H3605 H0834 H3318 H3027 H3068 H1961 H0776 H3068 H1696

יְהוָה וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם וַיֵּצֶר לָהֶם מְאֹד׃
সদাপ্রভু যেমন শপথ-করেছিলেন সদাপ্রভু তাদের সংকটে-পড়ল তারা অত্যন্ত
H3068 H0834 H7650 H3068 H3334 H0776 H3966

16 וַיָּקֶם יְהוָה שֹׁפְטִים וַיּוֹשִׁיעוּם מִיַּד שֹׁסֵיהֶם׃
ওঠালেন সদাপ্রভু বিচারকদের উদ্ধার-করলেন হাত-থেকে তাদের-লুণ্ঠনকারীদের
H3068 H8199 H3467 H3027 H8154

17 וְגַם אֶל־ מִשְׁפְּטֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ כִּי זָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
কিন্তু প্রতি তাদের-বিচারকদের না শুনল কারণ ব্যভিচার-করল পিছনে দেবতাদের অন্য
H1571 H0413 H8199 H3808 H8085 H2181 H0430 H0312

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם סָרוּ מַהֵר מִן־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלְכוּ אֲבוֹתָם לִשְׁמֹעַ
প্রণাম-করল তাদের সরে-গেল শীঘ্র থেকে পথ যে চলেছিলেন তাদের-পূর্বপুরুষেরা মেনে-চলতে
H7812 H5493 H4118 H4570 H1870 H834 H1980 H0001 H8085

כֵּן׃ עָשׂוּ לֹא־ יְהוָה מִצְוֹת־
তেমন করল না সদাপ্রভুর আদেশগুলো
H3808 H3068 H4687

18 וְכִי־ הֵקִים יְהוָה לָהֶם שֹׁפְטִים וְהָיָה יְהוָה עִם־ הַשֹּׁפֵט וְהוֹשִׁיעָם
যখন ওঠাতেন সদাপ্রভু তাদের-জন্য বিচারকদের থাকতেন সদাপ্রভু সঙ্গে বিচারকের উদ্ধার-করতেন
H3467 H8199 H3068 H1961 H8199 H3068

מִפְּנֵי מִנַּאֲקָתָם יְהוָה יִנָּחֵם כִּי־ הַשּׁוֹפֵט כָּל יְמֵי אֹיְבֵיהֶם מִיַּד
কারণে তাদের-আর্তনাদে সদাপ্রভু করুণা-করতেন কারণ বিচারকের দিন সমস্ত তাদের-শত্রুদের হাত-থেকে
H6440 H5009 H3068 H5162 H8199 H3117 H3605 H0341 H3027

וְדֹחֲקֵיהֶם׃ לְחֲצֵיהֶם
তাদের-পীড়নকারীদের তাদের-অত্যাচারীদের
H1766 H3905

19 וְהָיָה בְּמוֹת הַשּׁוֹפֵט יָשֻׁבוּ וְהִשְׁחִיתוּ מֵאֲבוֹתָם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים
হত মৃত্যুতে বিচারকের ফিরত কলুষিত-হত পূর্বপুরুষদের-চেয়েও অনুসরণ-করতে পিছনে দেবতাদের
H1961 H4191 H8199 H7725 H7843 H3212 H0430

הַקָּשָׁה׃ מִדַּרְכָּם וּמִמַּעַלְלֵיהֶם הִפִּילוּ לֹא לָהֶם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לְעָבְדָם אֲחֵרִים
জেদী তাদের-কঠিন-পথ তাদের-কাজ ত্যাগ-করত না তাদের প্রণাম-করতে সেবা-করতে অন্য
H7186 H1870 H4611 H5307 H3808 H7812 H5647 H0312

20 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יַעַן אֲשֶׁר עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת־
জ্বলে-উঠল ক্রোধ সদাপ্রভুর ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে বললেন যেহেতু করেছে লঙ্ঘন জাতি এই সেই
H2734 H0639 H3068 H3478 H0559 H3282 H5971 H2088 H0853

לְקוֹלִי׃ שָׁמְעוּ וְלֹא אֲבוֹתָם אֶת־ צִוִּיתִי אֲשֶׁר בְּרִיתִי
আমার-কথা শুনেছে না তাদের-পূর্বপুরুষদের সেই আদেশ-দিয়েছিলাম যা আমার-নিয়ম
H8085 H3808 H0001 H0853 H6680 H834 H1285

21 גַּם־ אֲנִי לֹא אוֹסִיף לְהוֹרִישׁ אִישׁ מִפְּנֵיהֶם מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־
আমিও আমি না আর তাড়াব কাউকে তাদের-সামনে-থেকে জাতিগুলোর যাদের
H1571 H0589 H3808 H3254 H3423 H0376 H6440 H4480 H1471 H834

יְהוֹשֻׁעַ עָזַב וַיָּמֹת׃
যিহোশূয় রেখে-গেছেন মৃত্যুতে
H3091 H5800 H4191

22 לְמַעַן נַסּוֹת בָּם אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל הֵם הַשֹּׁמְרִים דֶּרֶךְ יְהוָה
যেন পরীক্ষা-করি তাদের-দ্বারা সেই সমস্ত ইস্রায়েলকে তারা পালন-করে-কি-না পথ সদাপ্রভুর
H4616 H5254 H3605 H853 H3478 H1992 H8104 H1870 H3068

לֹא׃ אִם־ אֲבוֹתָם שָׁמְרוּ כַּאֲשֶׁר בָּם לָלֶכֶת
না কি তাদের-পূর্বপুরুষেরা পালন-করেছিল যেমন সেখানে চলতে
H3808 H0001 H8104 H3212

23 וַיַּנַּח יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לְבִלְתִּי הוֹרִישָׁם מַהֵר וְלֹא נְתָנָם בְּיַד־
রেখে-দিলেন সদাপ্রভু সেই জাতিগুলো এই না-করে তাড়িয়ে শীঘ্র না দিলেন হাতে
H3240 H3068 H0853 H0428 H1115 H3423 H4116 H3808 H5414 H3027

יְהוֹשֻׁעַ׃ פ
যিহোশূয়ের —
H3091

Chapter 3

1 וְאֵלֶּה הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִנִּיחַ יְהוָה לְנַסּוֹת בָּם אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶת
এই জাতিগুলো যাদের রেখে-দিলেন সদাপ্রভু পরীক্ষা-করতে তাদের-দ্বারা সেই ইস্রায়েলকে সেই
H0428 H3068 H3240 H0834 H5254 H0853 H3478 H0853

כָּל־אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת כָּל־מִלְחֲמוֹת כְּנָעַן׃
যারা না জানত সেই সমস্ত যুদ্ধগুলো কনানের
H3605 H3045 H0853 H3605 H4421

2 רַק לְמַעַן לְדַעַת דֹּרוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלַמְּדָם רַק אֲשֶׁר־
কেবল যেন জানত-পারে প্রজন্মগুলো সন্তানেরা ইস্রায়েলের শেখাতে কেবল যারা
H7535 H4616 H1847 H1755 H3478 H3925 H7535 H834

לְפָנִים לֹא יְדָעוּם׃
আগে না জানত
H6440 H3808 H3045

3 וְחַמֵּשֶׁת סַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים וְכָל־הַכְּנַעֲנִי וְהַצִּידֹנִי וְהַחִוִּי יוֹשֵׁב הַר הַלְּבָנוֹן
পাঁচজন শাসক পলেষ্টীয়দের এবং-সমস্ত কনানীয় সীদোনীয় হিব্বীয় বসবাসকারী পাহাড়ের লেবাননের
H2568 H5633 H6430 H3605 H3669 H6722 H2340 H3427 H2022 H3844

מֵהַר בַּעַל חֶרְמוֹן עַד לְבוֹא חֲמָת׃
পাহাড়-থেকে বাল-হর্মোনের পর্যন্ত প্রবেশপথ হমাতের
H2022 H1179 H5704 H0935 H2574

4 וַיִּהְיוּ לְנַסּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל אֶת־אֲשֶׁר יָדַע אֶת־מִצְוֹת יְהוָה
ছিল পরীক্ষা-করতে তাদের-দ্বারা সেই ইস্রায়েলকে সেই জানতে শুনবে-কি-না আদেশগুলো সদাপ্রভুর
H1961 H5254 H0853 H3478 H0853 H3045 H8085 H4687 H3068

אֲשֶׁר־צִוָּה אֶת־אֲבוֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה׃
যা আদেশ-দিয়েছিলেন সেই তাদের-পূর্বপুরুষদের হাতে মোশির
H6680 H0853 H1 H3027 H4872

5 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יָשְׁבוּ בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
সন্তানেরা ইস্রায়েলের বাস-করত মধ্যে কনানীয়দের হিত্তীয় ইমোরীয় পরিষীয় হিব্বীয় যিবূষীয়
H3478 H3427 H7130 H3669 H2850 H567 H6522 H2340 H2983

6 וַיִּקְחוּ אֶת־בְּנֹתֵיהֶם נָתְנוּ לְבָנָיו וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם לָקְחוּ לְבָנֵיהֶם
গ্রহণ-করল সেই তাদের-মেয়েদের নিজেদের-জন্য স্ত্রী-হিসাবে এবং তাদের-মেয়েদের দিল তাদের-পুত্রদের
H3947 H853 H1323 H1992 H802 H853 H1323 H5414 H1121

וַיַּעַבְדוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם׃ פ
সেবা-করল সেই তাদের-দেবতাদের —
H5647 H853 H430

7 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּשְׁכְּחוּ אֶת־יְהוָה
করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের সেই মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর ভুলে-গেল সেই সদাপ্রভুকে
H3478 H0853 H7451 H3068 H7911 H0853 H3068

אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־הָאֲשֵׁרוֹת׃
তাদের-ঈশ্বরকে সেবা-করল সেই বালদেবতাদের এবং আশেরা-মূর্তিদের
H0430 H5647 H0853 H1168 H0853 H0842

8 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד כּוּשַׁן רִשְׁעָתַיִם מֶלֶךְ
জ্বলে-উঠল ক্রোধ সদাপ্রভুর ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে বিক্রি-করলেন হাতে কুশন-রিশাথায়িমের রাজা
H2734 H0639 H3068 H3478 H4376 H3027 H3573 H4428

שְׁמֹנֶה שָׁנִים׃ וַיַּעַבְדוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־כּוּשַׁן רִשְׁעָתַיִם
বছর আট সেবা-করল ইস্রায়েলের সন্তানেরা সেই কুশন-রিশাথায়িমকে
H8141 H8083 H5647 H3478 H0853 H3573

נַהֲרַיִם אֲרַם מִלֶּךְ עֶגְלוֹן בְּנֵי־עַמּוֹן וַיִּקְבְּצוּ אֶל־יְהוָה וַיָּקֶם יְהוָה
অরাম-নহরায়িমের সেবা-করল ইস্রায়েলের সন্তানেরা কাঁদল প্রতি সদাপ্রভুর ওঠালেন সদাপ্রভু
H0763 H5647 H3478 H0853 H3467 H3068 H0413 H3068

9 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה מוֹשִׁיעַ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েলের সন্তানেরা কাঁদল প্রতি সদাপ্রভুর ওঠালেন সদাপ্রভু উদ্ধারকর্তা সন্তানদের-জন্য ইস্রায়েলের
H2199 H0413 H3068 H3068 H3467 H3478

וַיּוֹשִׁיעֵם אֶת עָתְנִיאֵל בֶּן־קְנַז אֲחִי כָלֵב הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ׃
উদ্ধার-করলেন সেই অৎনীয়েলকে পুত্র কনষের ভাই কালেবের ছোট তার-চেয়ে
H3467 H0853 H6274 H1121 H7073 H0251 H3612 H4966

10 וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ־יְהוָה וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא לַמִּלְחָמָה
ছিল তাঁর-উপরে আত্মা সদাপ্রভুর বিচার-করলেন সেই ইস্রায়েলের বেরিয়ে-গেলেন যুদ্ধে
H1961 H7307 H3068 H8199 H0853 H3478 H3318 H4421

וַיִּתֵּן יְדוֹ עַל כּוּשַׁן רִשְׁעָתָיִם מֶלֶךְ אֲרָם וַתָּעֹז יָדוֹ עַל כּוּשַׁן רִשְׁעָתָיִם׃
দিলেন হাত তাঁর-হাত বিরুদ্ধে কুশন-রিশাথায়িমকে রাজা অরামের শক্তিশালী-হল তাঁর-হাত কুশন-রিশাথায়িমের
H5414 H3027 H3027 H5810 H0758 H4428 H3573 H0853 H3027 H3068 H3573

11 וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיָּמָת עָתְנִיאֵל בֶּן־קְנַז׃ פ
শান্ত-হল দেশ চল্লিশ বছর মারা-গেলেন অৎনীয়েল পুত্র কনষের —
H8252 H0776 H0705 H8141 H4191 H6274 H1121 H7073

12 וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְחַזֵּק יְהוָה
আবার-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের করতে মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর শক্তিশালী-করলেন সদাপ্রভু
H3254 H1121 H3478 H6213 H7451 H3068 H2388 H3068

אֶת־עֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב עַל־יִשְׂרָאֵל כִּי־עָשׂוּ אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
সেই ইগ্লোনকে রাজা মোয়াবের বিরুদ্ধে ইস্রায়েলের কারণে যেহেতু করেছিল সেই মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর
H0853 H5700 H4428 H4124 H5921 H3478 H3588 H6213 H0853 H7451 H5869 H3068

13 וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן וַיֵּלֶךְ וַיַּךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת־עִיר
জড়ো-করল নিজের-কাছে সেই সন্তানদের অম্মোনের আঘাত-করল গেল অমালেকের সেই ইস্রায়েলকে অধিকার-করল সেই নগর
H0622 H0413 H0853 H1121 H5983 H5221 H3212 H6002 H0853 H3478 H3423 H0853 H5892

הַתְּמָרִים׃ וַיַּעַבְדוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה
খেজুর-গাছের
H8558

14 שָׁנָה׃ ס וַיַּעַבְדוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה
বছর দশ আঠার মোয়াবের রাজা ইগ্লোনকে সেই ইস্রায়েলের সন্তানেরা সেবা-করল
H8141 H6240 H8083 H4124 H4428 H5700 H0853 H3478 H1121 H5647

15 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה וַיָּקֶם יְהוָה לָהֶם מוֹשִׁיעַ אֶת־אֵהוּד
ইস্রায়েলের সন্তানেরা কাঁদল প্রতি সদাপ্রভুর ওঠালেন সদাপ্রভু তাদের-জন্য উদ্ধারকর্তা সেই এহূদকে
H3478 H0413 H3068 H3068 H6965 H3467 H853 H0164

בֶּן־גֵּרָא בֶּן־הַיְמִינִי אִישׁ אִטֶּר יַד־יְמִינוֹ וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּיָדוֹ
গেরার পুত্র বিন্যামীনীয় জন বামহাতি হাতের ডানের পাঠাল সন্তানেরা ইস্রায়েলের তাঁর-হাতে
H1617 H1145 H376 H334 H3027 H3225 H7971 H3478 H3027

מִנְחָה לְעֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב׃
উপহার ইগ্লোনের-জন্য রাজা মোয়াবের
H4503 H5700 H4428 H4124

16 וַיַּעַשׂ לוֹ אֵהוּד חֶרֶב וְלָהּ שְׁנֵי פִיוֹת גֹּמֶד וַיַּחְגֹּר אֹתָהּ
তৈরি-করল নিজের-জন্য এহূদ খড়্গ তার দুই ধারের এক-গোমদ বেঁধে-নিল তা
H6213 H0376 H0164 H2719 H3644 H8147 H6366 H1574 H2296 H853

אֶרְכָּהּ וַיִּתְקַע מִתַּחַת לְבֻשְׁתּוֹ עַל יֶרֶךְ יְמִינוֹ׃
দৈর্ঘ্যের তার-পোশাকের নীচে উপরে উরুতে ডানের
H753 H4055 H8478 H5921 H3409 H3225

17 וַיַּקְרֵב אֶת־הַמִּנְחָה לְעֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב וְעֶגְלוֹן אִישׁ בָּרִיא מְאֹד׃
উপস্থাপন-করল সেই উপহার ইগ্লোনের-জন্য রাজা মোয়াবের ইগ্লোন জন স্থূল অত্যন্ত
H7126 H853 H4503 H5700 H4428 H4124 H5700 H376 H1277 H3966

18 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְהַקְרִיב אֶת־הַמִּנְחָה וַיְשַׁלַּח אֶת־הָעָם נֹשְׂאֵי
হল যখন শেষ-করল উপস্থাপন-করতে সেই উপহার বিদায়-দিল সেই লোকদের বাহকদের
H1961 H3615 H7126 H853 H4503 H7971 H853 H5375

הַמִּנְחָה׃
উপহারের
H4503

19 וְהוּא שָׁב מִן־הַפְּסִילִים אֲשֶׁר אֵת־הַגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר דְּבַר־סֵתֶר לִי
তিনি ফিরলেন থেকে মূর্তিগুলোর যা কাছে গিল্গলের বললেন কথা গোপন আমার
H1931 H7725 H4480 H6456 H834 H854 H1537 H559 H1697 H5643 H3807

אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַס וַיֵּצְאוּ כָּל־הָעֹמְדִים עָלָיו׃
তোমার-জন্য রাজা বলল চুপ বেরিয়ে-গেল সমস্ত দাঁড়ানোরা তাঁর-কাছে
H413 H4428 H559 H2013 H3318 H3605 H5975 H5921

20 וְאֵהוּד בָּא וְהוּא־יֹשֵׁב בַּעֲלִיַּת הַמְקֵרָה אֲשֶׁר־לוֹ לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר
এহূদ এলেন তিনি বসে-ছিলেন ওপরের-ঘরে শীতলের যা তাঁর একাকী বলল
H0164 H0935 H1931 H3427 H5944 H4747 H834 H3807 H905 H559

אֵהוּד דְּבַר־אֱלֹהִים לִי מֵעַל הַכִּסֵּא וַיָּקָם מֵעָלָיו׃
এহূদ বার্তা ঈশ্বরের আমার উপর-থেকে সিংহাসনের উঠলেন
H0164 H1697 H0430 H3807 H5921 H3678 H6965

21 וַיִּשְׁלַח אֵהוּד אֶת־יָד שְׂמֹאלוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַחֶרֶב מֵעַל יֶרֶךְ יְמִינוֹ
বাড়ালেন এহূদ সেই হাত বামের নিলেন খড়্গ উপর-থেকে উরুর ডানের
H7971 H0164 H0853 H3027 H8040 H3947 H2719 H5921 H3409 H3225

וַיִּתְקָעֶהָ בִּבְטְנוֹ׃
বিদ্ধ-করলেন তাঁর-পেটে
H8628 H0990

22 וַיָּבֹא גַּם־ এমনকি ঢুকল H1571 H0935
אֶהָד אহুদ H0164
וַיֵּצֵא বেরিয়ে-এল H3318
מִבִּטְנוֹ তাঁর-পেট-থেকে H0990
הַחֶרֶב খড়্গ H2719
שְׁלַח টেনে-বের-করলেন H8025
הַמִּסְדְּרוֹנָה: বারান্দায় H4528
23 וַיֵּצֵא বেরিয়ে-গেলেন H3318
אֶהָוד এহুদ H0164
וַיִּסְגֹּר বন্ধ-করলেন H5462
דַּלְתוֹת দরজাগুলো H1817
הָעֲלִיָּה ওপরের-ঘরের H5944
בַּעֲדוֹ তাঁর-পিছনে H1157
וְנָעַל: তালা-লাগালেন H5274
24 וְהוּא তিনি H1931
וַעֲבָדָיו তাঁর-দাসেরা H5650
בָּאוּ এল H0935
וַיִּרְאוּ দেখল H7200
וְהִנֵּה দেখ H2009
דַּלְתוֹת দরজাগুলো H1817
הָעֲלִיָּה ওপরের-ঘরের H5944
נָעוּל তালা-লাগানো H5274
וַיֹּאמְרוּ বলল H0559
אַךְ নিশ্চয়ই H0389
מֵסִיךְ পা-ঢাকছেন H5526
רַגְלָיו তাঁর-পা H7272
בַּחֲדַר ঘরে H2315
הַמְּקֵרָה: শীতলের H4747
25 וַיָּחִילוּ অপেক্ষা-করল H2342
עַד־ পর্যন্ত H5704
בּוֹשׁ লজ্জা H0954
וְהִנֵּה দেখ H2009
אֵינֶנּוּ নেই H0369
פֹּתֵחַ খুলছেন H6605
דַּלְתוֹת দরজাগুলো H1817
הָעֲלִיָּה ওপরের-ঘরের H5944
וַיִּקְחוּ নিলেন H3947
אֶת־ সেই H0853
הַמַּפְתֵּחַ চাবি H4668
וַיִּפְתָּחוּ খুললেন H6605
וְהִנֵּה দেখ H2009
אֲדֹנֵיהֶם তাদের-মনিব H0113
נֹפֵל পড়ে-আছেন H5307
אַרְצָה মাটিতে H0776
מֵת: মৃত H4191
26 וְאֶהָוד এহুদ H0164
נִמְלַט পালিয়ে-গেলেন H4422
עַד যতক্ষণ H5704
הֵתְמַהְמְהָם তারা-দেরি-করছিল H4102
וְהוּא তিনি H1931
עָבַר পার-হলেন H5674
אֶת־ সেই H0853
הַפְּסִילִים মূর্তিগুলো H6456
וַיִּמָּלֵט পালিয়ে-গেলেন H4422
הַשְּׂעִירָתָה: সেয়ীরাতে H8167
27 וַיְהִי হল H1961
בְּבוֹאוֹ তাঁর-আসার-পরে H0935
וַיִּתְקַע বাজালেন H8628
בַּשּׁוֹפָר শিঙা H7782
בְּהַר পাহাড়ে H2022
אֶפְרָיִם ইফ্রয়িমের H0669
וַיֵּרְדוּ নামলেন H3381
עִמּוֹ তাঁর-সঙ্গে H5973
בְּנֵי־ সন্তানেরা H1121
יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478
לִפְנֵיהֶם: তাদের-সামনে H6440
וְהוּא তিনি H1931
הָהָר পাহাড় H2022
מִן־ থেকে H4480
28 וַיֹּאמֶר বললেন H0559
אֲלֵהֶם তাদের H0413
רִדְפוּ তাড়া-কর H7291
אַחֲרַי আমার-পিছনে H0310
כִּי־ কারণ H3588
נָתַן দিয়েছেন H5414
יְהוָה সদাপ্রভু H3068
אֶת־ সেই H0853
אֹיְבֵיכֶם তোমাদের-শত্রুদের H0341
אֶת־ সেই H0853
מוֹאָב মোয়াবকে H4124
בְּיֶדְכֶם তোমাদের-হাতে H3027
וַיֵּרְדוּ নামলেন H3381
אַחֲרָיו তাঁর-পিছনে H0310
וַיִּלְכְּדוּ দখল-করল H3920
אֶת־ সেই H0853
מַעְבְּרוֹת ঘাটগুলো H4569
הַיַּרְדֵּן যর্দনের H3383
לְמוֹאָב মোয়াবের-দিকে H4124
וְלֹא־ না H3808
נָתְנוּ দিল H5414
אִישׁ কাউকে H0376
לַעֲבֹר: পার-হতে H5674

29 וַיַּכּוּ֙ אֶת־ מוֹאָ֔ב בָּעֵ֥ת הַהִ֖וא כַּעֲשֶׂ֣רֶת אֲלָפִ֑ים כָּל־ אִ֥ישׁ שָׁמֵ֖ן וְכָל־ אִ֥ישׁ חָֽיִל׃ וְלֹא־ נִמְלַ֥ט אִֽישׁ׃

আঘাত-করল সেই সময়ে মোয়াবকে সেই আঘাত-করল প্রায়-দশ হাজার জন সমস্ত হৃষ্টপুষ্ট এবং-সমস্ত
H3605 H8082 H3605 H0376 H0505 H6235 H1931 H6256 H4124 H0853 H5221

কেউ পালাল না বীর জন
H0376 H4422 H3808 H2428 H0376

30 וַתִּכָּנַ֥ע מוֹאָ֛ב בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא תַּ֣חַת יַד־ יִשְׂרָאֵ֑ל וַתִּשְׁקֹ֤ט הָאָ֙רֶץ֙ שְׁמֹנִ֣ים שָׁנָ֔ה׃ ס

পরাজিত-হল মোয়াব দিনে সেই অধীনে হাতের ইস্রায়েলের শান্ত-হল দেশ আশি বছর —
H3665 H4124 H3117 H1931 H8478 H3027 H3478 H8252 H0776 H8084 H8141

31 וְאַחֲרָ֖יו הָיָ֣ה שַׁמְגַּ֣ר בֶּן־ עֲנָ֑ת וַיַּךְ֙ אֶת־ פְּלִשְׁתִּ֣ים שֵׁ֔שׁ מֵא֖וֹת אִ֣ישׁ בְּמַלְמָ֔ד הַבָּקָ֑ר וַיּ֥וֹשַׁע גַּם־ הֽוּא׃ ס

তাঁর-পরে ছিলেন শম্‌গর অনাতের পুত্র আঘাত-করলেন সেই পলেষ্টীয়দের ছয় শত জন জাঙাল-দিয়ে গরুর উদ্ধার-করলেন তিনিও —
H0376 H3967 H8337 H6430 H0853 H5221 H6067 H8044 H1961 H1571 H3467 H1241 H4451

তিনি সেই ইস্রায়েলকে
H1931 H0853 H3478

Chapter 4

1 וַיֹּסִ֥פוּ בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֖ל לַעֲשׂ֣וֹת הָרַ֑ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה וְאֵהוּד֙ מֵֽת׃

আবার-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের করতে মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর এহুদ মারা-গেছেন
H3254 H1121 H3478 H6213 H7451 H3068 H0164 H4191

2 וַיִּמְכְּרֵ֗ם יְהוָה֙ בְּיַד֙ יָבִ֣ין מֶֽלֶךְ־ כְּנַ֔עַן אֲשֶׁ֥ר מָלַ֖ךְ בְּחָצֹ֑ר וְשַׂר־ צְבָא֔וֹ סִיסְרָ֖א וְה֣וּא יוֹשֵׁ֔ב בַּחֲרֹשֶׁ֖ת הַגּוֹיִֽם׃

বিক্রি-করলেন সদাপ্রভু হাতে যাবীনের রাজা কনানের যিনি রাজত্ব-করতেন হাসোরে সেনাপতি তার-সৈন্যের সীসরা তিনি বাস-করতেন হরোশেৎ জাতিদের
H4376 H3068 H3027 H2985 H4428 H3667 H2674 H8269 H6635 H5516 H1931 H3427 H2800

3 וַיִּצְעֲק֣וּ בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־ יְהוָה֙ כִּ֣י תְשַׁ֣ע מֵא֗וֹת רֶ֚כֶב לוֹ֙ בַּרְזֶ֔ל וְה֖וּא לָחַ֣ץ בְּחָזְקָ֑ה בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ עֶשְׂרִ֥ים שָׁנָֽה׃ ס

কাঁদল সন্তানেরা ইস্রায়েলের প্রতি সদাপ্রভুর কারণ নয় শত রথ লোহার তার তিনি পীড়ন-করছিলেন বলপূর্বক ইস্রায়েলের সন্তানদের সেই বছর কুড়ি —
H6817 H1121 H3478 H413 H3068 H3588 H8672 H3967 H7393 H1270 H3807 H1931 H3905 H853 H1121 H3478 H2394 H6242 H8141

4 וּדְבוֹרָ֣ה אִשָּׁ֗ה נְבִיאָ֙ה֙ אֵ֣שֶׁת לַפִּידוֹת֔ הִ֖יא שֹׁפְטָ֣ה אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל בָּעֵ֖ת הַהִֽיא׃

দবোরা নারী ভবিষ্যদ্বক্তা স্ত্রী লপ্পীদোতের তিনি বিচার-করছিলেন সেই সময়ে ইস্রায়েলের
H1683 H802 H5031 H802 H3941 H1931 H8199 H853 H3478 H6256

সেই
H1931

5 וְהִ֣יא יוֹשֶׁ֗בֶת תַּ֚חַת־ תֹּ֣מֶר דְּבוֹרָ֔ה בֵּ֥ין הָרָמָ֖ה וּבֵ֣ין בֵּֽית־ אֵ֑ל בְּהַ֣ר אֶפְרָ֔יִם וַיַּֽעֲל֥וּ אֵלֶ֛יהָ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל לַמִּשְׁפָּֽט׃

তিনি বসতেন নীচে খেজুর-গাছের দবোরার মধ্যে রামার মধ্যে বৈথেলের পাহাড়ে ইফ্রয়িমের উঠত তাঁর-কাছে সন্তানেরা ইস্রায়েলের বিচারের-জন্য
H1931 H3427 H8478 H8560 H1683 H0996 H7414 H0996 H1008 H0669 H5927 H413 H1121 H3478 H4941

6 וַתִּשְׁלַ֗ח וַתִּקְרָ֤א לְבָרָק֙ בֶּן־אֲבִינֹ֔עַם מִקֶּ֖דֶשׁ נַפְתָּלִ֑י וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו הֲלֹ֣א
ডাকলেন বারাককে পুত্র অবীনোয়মের কেদশ-থেকে নপ্তালির বলল তাঁকে কি
H7971 H7121 H1301 H0042 H6943 H5321 H0559 H0413 H3808

צִוָּ֣ה יְהוָ֣ה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל לֵךְ֙ וּמָשַׁכְתָּ֣ בְהַ֔ר וְלָקַחְתָּ֖ עִמְּךָ֑ וְתָבוֹר֙
আদেশ-দিয়েছেন ঈশ্বর ইস্রায়েলের যাও জড়ো-কর পাহাড়ে তাবোরের নাও তোমার-সঙ্গে
H6680 H3068 H0430 H3478 H3212 H4900 H2022 H8396 H3947

וְעִמְּךָ֖ עֲשֶׂרֶת֙ אֲלָפִ֣ים אִ֔ישׁ מִבְּנֵ֖י נַפְתָּלִ֣י וּמִבְּנֵ֣י זְבֻלֽוּן׃
সন্তানদের-থেকে নপ্তালির সন্তানদের-থেকে জন হাজার দশ সবূলূনের
H2074 H5321 H0376 H0505 H6235

7 וּמָשַׁכְתִּי֩ אֵלֶ֨יךָ֜ אֶל־נַ֣חַל קִישׁ֗וֹן אֶת־סִיסְרָא֙ שַׂר־צְבָ֣א יָבִ֔ין וְאֶת־
টানব তোমার-কাছে প্রতি নদী কীশোনের সেই সীসরাকে সেনাপতি সৈন্যের যাবীনের এবং
H4900 H0413 H0413 H0413 H7028 H0853 H5516 H8269 H6635 H2985 H0853

רִכְבּ֣וֹ וְאֶת־הֲמוֹנ֗וֹ וּנְתַתִּ֥יהוּ בְיָדֶ֑ךָ׃
তার-রথ এবং তার-সৈন্যদল দেব তোমার-হাতে
H7393 H0853 H1995 H5414 H3027

8 וַיֹּ֤אמֶר אֵלֶ֙יהָ֙ בָּרָ֔ק אִם־תֵּלְכִ֥י עִמִּ֖י וְהָלַכְתִּ֑י וְאִם־לֹ֥א תֵלְכִ֖י עִמִּ֥י לֹ֣א
বলল তাঁকে বারাক যদি যাবে আমার-সঙ্গে যাব কিন্তু-যদি না যাবে আমার-সঙ্গে না
H0559 H0413 H1301 H0518 H3212 H1980 H0518 H3212 H3808

אֵלֵֽךְ׃
যাব না
H3212 H3808

9 וַתֹּ֣אמֶר הָלֹ֣ךְ אֵלֵךְ֮ עִמָּךְ֒ אֶפֶס֙ כִּ֣י לֹ֣א תִהְיֶ֣ה תִפְאַרְתְּךָ֔ עַל־הַדֶּ֖רֶךְ
বলল অবশ্যই যাব তোমার-সঙ্গে কিন্তু কারণ হবে না পথের উপরে
H0559 H1980 H3212 H6440 H3588 H1961 H3808 H1870

אֲשֶׁ֣ר אַתָּ֣ה הוֹלֵ֔ךְ כִּ֚י בְּיַד־אִשָּׁ֔ה יִמְכֹּ֖ר יְהוָ֣ה אֶת־סִיסְרָ֑א וַתָּ֣קָם דְּבוֹרָ֔ה
যে তুমি যাচ্ছ কারণ হাতে নারীর বিক্রি-করবেন সদাপ্রভু সেই সীসরাকে উঠলেন দবোরা
H1683 H6965 H3212 H3588 H3027 H0802 H4376 H3068 H0853 H5516 H6965 H1683

וַתֵּ֥לֶךְ עִם־בָּרָ֖ק קֶ֥דְשָׁה׃
গেলেন সঙ্গে বারাকের কেদশে
H3212 H6440 H1301 H6943

10 וַיִּזְעַ֤ק בָּרָק֙ אֶת־זְבוּלֻ֣ן וְאֶת־נַפְתָּלִ֔י קֶ֖דְשָׁה וַיַּ֣עַל עֲשֶׂ֣רֶת אֲלָפִ֣י אִ֑ישׁ
ডাকলেন বারাক সেই সবূলূনকে এবং নপ্তালিকে কেদশে উঠলেন দশ হাজার জন
H2199 H1301 H0853 H2074 H5321 H6943 H5927 H6235 H0505 H0376

וַתַּ֥עַל עִמּ֖וֹ דְּבוֹרָֽה׃
উঠলেন তাঁর-সঙ্গে দবোরা
H5927 H6440 H1683

11 וְחֶ֣בֶר הַקֵּינִ֗י מִבְּנֵי֙ חֹבָ֣ב חֹתֵ֣ן מֹשֶׁ֔ה נָטָ֖ה מִקַּ֑יִן עַ֚ד אֵל֣וֹן בְּצַעֲנַנִּ֔ים
হেবর কেনীয় সন্তানদের-থেকে হোবাবের শ্বশুর মোশির স্থাপন-করলেন কয়িন-থেকে পৃথক-হয়েছিলেন বৃক্ষের সননীমের সননীমের পর্যন্ত
H2268 H7017 H1121 H2246 H2859 H4872 H5186 H7017 H6504 H0436 H6815 H6815 H5704

אֲשֶׁ֥ר אֵ֖ת קֶֽדֶשׁ׃
তাঁর-তাঁবু যা কাছে কেদশের
H0168 H0854 H6943

12 וַיַּגִּ֣דוּ לְסִיסְרָ֔א כִּ֥י עָלָ֖ה בָּרָ֣ק בֶּן־אֲבִינֹ֑עַם הַ֖ר תָּבֽוֹר׃ ס
জানাল সীসরাকে যে উঠেছেন বারাক পুত্র অবীনোয়মের পাহাড়ে তাবোরের —
H5046 H5516 H3588 H5927 H1301 H1121 H0042 H2022 H8396

13 וַיַּזְעֵק סִיסְרָא֙ אֵ֣ת כָּל־רִכְבּ֔וֹ תְּשַׁ֥ע מֵא֖וֹת רֶ֣כֶב בַּרְזֶ֑ל וְאֵת֙ כָּל־הָעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר אִתּ֖וֹ מֵחֲרֹ֣שֶׁת הַגּוֹיִ֔ם אֶל־נַ֖חַל קִישֽׁוֹן׃

জড়ো-করলেন সীসরা সেই-অং সমস্ত রথ শত নয় তার-রথ সমস্ত সেই-অং লোহার এবং লোকদের
H2199 H5516 H0853 H3605 H7393 H3967 H8672 H7393 H3605 H0853 H1270 H3605

যারা তার-সঙ্গে প্রতি জাতিদের হরোশেৎ-থেকে নদী কীশোনের
H0834 H0854 H0413 H1471 H2800 H5158 H7028

14 וַתֹּ֤אמֶר דְּבֹרָה֙ אֶל־בָּרָ֔ק קוּם֙ כִּ֣י זֶ֔ה הַיּ֗וֹם אֲשֶׁ֤ר נָתַן֙ יְהוָ֣ה אֶת־סִיסְרָ֣א בְּיָדֶ֔ךָ הֲלֹ֥א יְהוָ֖ה יָצָ֣א לְפָנֶ֑יךָ וַיֵּ֤רֶד בָּרָק֙ מֵהַ֣ר תָּבֹ֔ור וַעֲשֶׂ֥רֶת אֲלָפִ֖ים אִ֥ישׁ אַחֲרָֽיו׃

বলালেন দবোরা প্রতি বারাককে ওঠো কারণ এই দিন যে সেই-অং সদাপ্রভু দিয়েছেন
H0559 H1683 H0413 H1301 H0559 H3068 H2088 H3117 H0834 H0853 H3068 H5414

সীসরাকে তোমার-হাতে কি সদাপ্রভু বেরিয়ে-গেছেন তোমার-সামনে বারাক নামলেন পাহাড়-থেকে
H5516 H3027 H3808 H3068 H3318 H6440 H1301 H3381 H2022

তাঁর-পিছনে জন হাজার দশ তাবোরের
H0310 H0376 H0505 H6235 H8396

15 וַיְהָם֩ יְהוָ֨ה אֶת־סִיסְרָ֜א וְאֶת־כָּל־הָרֶ֗כֶב וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה֙ לְפִי־חָ֔רֶב לִפְנֵ֥י בָרָ֖ק וַיֵּ֣רֶד סִיסְרָ֔א מֵעַ֖ל הַמֶּרְכָּבָ֑ה וַיָּנָ֖ס בְּרַגְלָֽיו׃

বিহ্বল-করলেন সদাপ্রভু সেই-অং সীসরাকে এবং সমস্ত রথগুলোকে তরবারির শিবিরকে সমস্ত এবং সেই-অং
H2000 H3068 H0853 H5516 H0853 H3605 H0853 H7393 H4264 H6310

পালালেন রথের উপর-থেকে সীসরা নামলেন বারাকের সামনে ধারে পায়ে
H5127 H4818 H5516 H3381 H1301 H6440 H2719 H7272

16 וּבָרָ֗ק רָדַ֤ף אַחֲרֵי֙ הָרֶ֣כֶב וְאַחֲרֵ֔י הַמַּחֲנֶ֖ה עַד־חֲרֹ֣שֶׁת הַגּוֹיִ֑ם וַיִּפֹּ֛ל כָּל־מַחֲנֵ֥ה סִיסְרָ֖א לְפִי־חָ֔רֶב לֹ֥א נִשְׁאַ֖ר עַד־אֶֽחָד׃

বারাক তাড়া-করলেন রথগুলোর পিছনে শিবিরের পর্যন্ত হরোশেৎ জাতিদের পতিত-হল সমস্ত
H1301 H7291 H7393 H0310 H4264 H5704 H2800 H1471 H5307 H3605

শিবির সীসরার তরবারির ধারে কাউকে-না অবশিষ্ট-হল পর্যন্ত একজনেরও
H4264 H5516 H6310 H2719 H3808 H7604 H5704 H0259

17 וְסִיסְרָ֗א נָ֤ס בְּרַגְלָיו֙ אֶל־אֹ֣הֶל יָעֵ֔ל אֵ֚שֶׁת חֶ֣בֶר הַקֵּינִ֔י כִּ֣י שָׁל֔וֹם בֵּ֥ין חָצֹ֖ור וּבֵ֥ין בֵּ֥ית חֶ֖בֶר הַקֵּינִֽי׃

পালালেন সীসরা তাঁবুতে প্রতি পায়ে মধ্যে শান্তি কারণ কেনীয়ের হেবরের স্ত্রী যায়েলের তাঁবুতে প্রতি পায়ে
H5127 H5516 H0168 H3278 H0802 H2268 H7017 H3588 H7965 H3588 H0996

রাজা যাবীনের মধ্যে হাসোরের হেবরের কুলের মধ্যে কেনীয়ের
H4428 H2985 H0996 H2674 H2268 H1004 H7017

18 וַתֵּצֵ֤א יָעֵל֙ לִקְרַ֣את סִיסְרָ֔א וַתֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו סוּרָ֣ה אֲדֹנִ֑י סוּרָ֣ה אֵלַ֔י אַל־תִּירָ֖א וַיָּ֣סַר אֵלֶ֔יהָ הָאָ֖הֳלָה וַתְּכַסֵּ֥הוּ בַּשְּׂמִיכָֽה׃

বেরিয়ে-এলেন যায়েল সাক্ষাৎকারে সীসরার বলালেন তাঁকে এদিকে-আসুন আমার-মনিব এদিকে-আসুন
H3318 H3278 H7125 H7491 H5516 H0559 H0413 H5493 H0113 H5493

আমার-কাছে আমার-কাছে না ভয়-করেন ঘুরলেন তাঁর-কাছে তাঁবুতে ঢেকে-দিলেন কম্বল-দিয়ে
H0413 H0413 H0408 H3372 H5493 H0413 H0168 H3680 H8063

19 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֗יהָ הַשְׁקִינִי־נָ֤א מְעַט־מַ֙יִם֙ כִּ֣י צָמֵ֔אתִי וַתִּפְתַּ֥ח אֶת־נֹ֖אוד חָלָ֑ב וַתַּשְׁקֵ֖הוּ וַתְּכַסֵּֽהוּ׃

বললেন তাঁকে পান-করাও অনুগ্রহ-করে অল্প জল কারণ তৃষ্ণার্ত খুললেন থলি সেই-অং
H0559 H0413 H8248 H4994 H4592 H4325 H3588 H6770 H6605 H0853 H5035

দুধের পান-করালেন ঢেকে-দিলেন
H2461 H8248 H3680

20 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֔יהָ וְהָיָ֗ה הָאִ֤הֶל פֹּתֵ֙חַ֙ עֲמֹ֣ד אֵלֶ֔יהָ וְהָיָ֣ה אִ֔ם־אִ֖ישׁ יָב֣וֹא וְשָׁאֲלֵ֑ךְ וְאָמַ֕ר הֲיֵ֥שׁ־פֹּ֖ה אִ֥ישׁ וְאָמַ֖רְתְּ אָֽיִן׃
বলেন তাঁকে দাঁড়াও দরজায় তাঁবুর হবে যদি কেউ আসে জিজ্ঞাসা-করে বলে আছে-কি এখানে কেউ বলবে নেই
H0559 H0413 H6311 H0376 H0559 H6607 H0168 H1961 H0376 H0935 H7592 H0559 H3426 H0369

21 וַתִּקַּ֣ח יָעֵ֗ל אֵ֚שֶׁת־חֶ֣בֶר וְיָתֵ֣ד הָאֹ֔הֶל וַתָּ֥שֶׂם בְּיָדָ֖הּ וְהַמַּקֶּ֣בֶת בִּֽימִינָ֑הּ וַתָּבֹ֣א אֵלָ֗יו וַתִּתְקַ֤ע אֶת־הַיָּתֵד֙ בְּרַקָּתֹ֔ו וַתִּצְנַ֖ח בָּאָ֑רֶץ וְה֥וּא־נִרְדָּ֖ם וַיָּעַ֥ף וַיָּמֹֽת׃
নিলেন যায়েল স্ত্রী হেবরের তাঁবুর-খুঁটি তাঁবুর রাখলেন সেই হাতুড়ি তাঁর-হাতে
H3947 H3278 H0802 H2268 H0853 H3489 H0168 H7760 H0853 H1814 H3027

এলেন তাঁর-কাছে চুপিসারে গেঁথে-দিলেন সেই খুঁটি তাঁর-কনমে ঢুকে-গেল মাটিতে তিনি গভীর-ঘুমে ক্লান্ত মারা-গেলেন
H0935 H0413 H3814 H8628 H0853 H3489 H7541 H6795 H0776 H1931 H7290 H3288 H4191

22 וְהִנֵּ֣ה בָרָ֗ק רֹדֵ֤ף אֶת־סִיסְרָא֙ וַתֵּצֵ֣א יָעֵ֔ל לִקְרָאתֹ֖ו וַתֹּ֣אמֶר לֹ֑ו לְֽכָה֙ וְאַרְאֶ֣ךָּ אֶת־הָאִ֔ישׁ אֲשֶׁ֥ר אַתָּ֖ה מְבַקֵּ֣שׁ וַיָּבֹ֣א אֵלֶ֔יהָ וְהִנֵּ֣ה סִיסְרָא֙ נֹפֵ֣ל מֵת֔ וְהַיָּתֵ֖ד בְּרַקָּתֹֽו׃
দেখ বারাক ডাড়া-করছেন সেই সীসরাকে বেরিয়ে-এলেন যায়েল তাঁর-সাক্ষাতে বললেন তাঁকে এসো
H2009 H1301 H7291 H0853 H5516 H3318 H3278 H7125 H0559 H0413 H3212

দেখাব সেই তাঁর-কাছে এলেন খুঁজছ তুমি যাকে লোকটিকে সেই দেখ সীসরা পড়ে-আছেন
H7200 H0853 H0413 H0935 H1245 H0859 H0376 H0853 H2009 H5516 H5307

মৃত খুঁটি তাঁর-কনমে
H4191 H3489 H7541

23 וַיַּכְנַ֣ע אֱלֹהִ֗ים בַּיֹּום֮ הַהֹוא֒ אֶת־יָבִ֣ין מֶֽלֶךְ־כְּנַ֔עַן לִפְנֵ֖י בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃
পরাজিত-করলেন ঈশ্বর দিনে সেই যাবীনকে রাজা কনানের সামনে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H3665 H0430 H3117 H1931 H0853 H2985 H4428 H3478

24 וַתֵּ֣לֶךְ יַ֣ד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל֮ הָלְוֹךְ֒ וְקָשָׁ֣ה עַל֮ יָבִין֒ מֶֽלֶךְ־כְּנַ֔עַן עַ֖ד כִּכְרֹ֣ת אֶת־יָבִ֣ין מֶֽלֶךְ־כְּנָ֑עַן׃ פ
চলল হাত সন্তানদের ইস্রায়েলের ক্রমশ কঠিনতর-হয়ে বিরুদ্ধে যাবীনের রাজা কনানের যতক্ষণ-না
H3212 H3027 H1121 H3478 H1980 H7186 H5921 H2985 H4428 H3667 H5704

যে ধ্বংস-করল সেই যাবীনকে রাজা কনানের —
H0834 H3772 H0853 H2985 H4428 H3667

Chapter 5

1 אָ֣ז יָשִׁ֤יר דְּבֹורָה֙ וּבָרָ֣ק בֶּן־אֲבִינֹ֔עַם בַּיֹּום֙ הַה֣וּא לֵאמֹֽר׃
গাইলেন দবোরা বারাক পুত্র অবীনোয়মের দিনে সেই বলে
H7891 H1683 H1301 H0001 H0042 H3117 H1931 H0559

2 בִּפְרֹ֥עַ פְּרָעֹ֖ות בְּיִשְׂרָאֵ֑ל בְּהִתְנַדֵּ֥ב עָ֖ם בָּרֲכ֥וּ יְהוָֽה׃
নেতৃত্ব ইস্রায়েলে স্বেচ্ছায়-এগিয়ে-এলে লোকেরা ধন্য-কর সদাপ্রভুকে
H6546 H3478 H5068 H5971 H1288 H3068

3 שִׁמְעוּ מְלָכִים הַאֲזִינוּ רוֹזְנִים אֲנֹכִי לַיהוָה אֲנֹכִי אָשִׁירָה אֲזַמֵּר לַיהוָה
শোন রাজারা কান-পেতে-দাও শাসকেরা আমি সদাপ্রভুর-উদ্দেশে আমি গাইব স্তুতি-করব সদাপ্রভুর
H8085 H4428 H0238 H7336 H0595 H3068 H0595 H7891 H2167 H3068

יִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהֵי
ইস্রায়েলের ঈশ্বরের
H3478 H0430

4 יְהוָה בְּצֵאתְךָ מִשֵּׂעִיר בְּצַעְדְּךָ מִשְּׂדֵה אֱדוֹם אֶרֶץ רָעָשָׁה גַּם־
সদাপ্রভু তোমার-বের-হওয়ায় সেয়ীর-থেকে তোমার-পদক্ষেপে মাঠ-থেকে ইদোমের পৃথিবী কাঁপল এমনকি
H3068 H3318 H8164 H6805 H7704 H0123 H0776 H7493 H1571

מָיִם׃ נָטְפוּ עָבִים גַּם־ נָטְפוּ שָׁמָיִם
জল ঝরে-পড়ল মেঘ এমনকি ঝরে-পড়ল আকাশ
H4325 H5197 H5645 H1571 H5197 H8064

5 הָרִים נָזְלוּ מִפְּנֵי זֶה סִינַי מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
পর্বত গলে-গেল সামনে-থেকে এই সীনায় সামনে-থেকে সদাপ্রভুর ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H2022 H5140 H6440 H2088 H5514 H6440 H3068 H0430 H3478

6 בִּימֵי שַׁמְגַּר בֶּן־ עֲנָת בִּימֵי יָעֵל חָדְלוּ אָרְחוֹת וְהֹלְכֵי נְתִיבוֹת יֵלְכוּ
দিনে শম্‌গরের পুত্র অনাতের দিনে যায়েলের বন্ধ-হয়েছিল রাস্তা যাত্রীরা পথের যেত
H3117 H8044 H1121 H6067 H3117 H3278 H2308 H0734 H1980 H5410 H3212

עֲקַלְקַלּוֹת׃ אֳרָחוֹת
আঁকাবাঁকা রাস্তায়
H6128 H0734

7 חָדְלוּ פְרָזוֹן בְּיִשְׂרָאֵל חָדָלוּ עַד שַׁקַּמְתִּי דְּבוֹרָה שַׁקַּמְתִּי אֵם
বন্ধ-হয়েছিল গ্রামের-জীবন ইস্রায়েলে বন্ধ-হয়েছিল যতক্ষণ-না উঠলাম-আমি দবোরা উঠলাম-আমি মা
H2308 H6520 H3478 H2308 H5704 H6965 H1683 H6965 H0517

בְּיִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলে
H3478

8 יִבְחַר חֲדָשִׁים אֱלֹהִים אָז לָחֶם שְׁעָרִים מָגֵן אִם־ יֵרָאֶה וְרֹמַח
বেছে-নিয়েছিল নতুন দেবতাদের তখন যুদ্ধ দ্বারে ঢাল কি দেখা-যেত বর্শা
H0977 H2319 H0430 H0227 H3901 H8179 H4043 H0518 H7200 H7420

בְּאַרְבָּעִים אֶלֶף בְּיִשְׂרָאֵל׃
চল্লিশ হাজারের-মধ্যে ইস্রায়েলে
H0705 H0505 H3478

9 לִבִּי לְחוֹקְקֵי יִשְׂרָאֵל הַמִּתְנַדְּבִים בָּעָם בָּרְכוּ יְהוָה׃
আমার-হৃদয় শাসকদের-প্রতি ইস্রায়েলের স্বেচ্ছাসেবীরা লোকদের-মধ্যে ধন্য-কর সদাপ্রভুকে
H3820 H2710 H3478 H5068 H5971 H1288 H3068

10 רֹכְבֵי אֲתֹנוֹת צְחֹרוֹת יֹשְׁבֵי עַל־ מִדִּין וְהֹלְכֵי עַל־ דֶּרֶךְ שִׂיחוּ׃
আরোহীরা গাধার সাদা বসবাসকারীরা উপরে কার্পেটের যাত্রীরা উপরে পথের বর্ণনা-কর
H7392 H0860 H6715 H3427 H5921 H4057 H1980 H5921 H1870 H7878

11 מִקּוֹל מְחַצְּצִים בֵּין מַשְׁאֲבִים שָׁם יִתְּנוּ צִדְקוֹת צִדְקַת פְּרָזוֹ
শব্দ-থেকে তীরন্দাজদের মধ্যে জলাশয়ের সেখানে বর্ণনা-করে ধার্মিকতা ধার্মিকতা তাঁর-গ্রামের
H6963 H4484 H0996 H4857 H8033 H8567 H6666 H6666 H6520

יְהוָה׃ עַם־ לַשְּׁעָרִים יָרְדוּ אָז בְּיִשְׂרָאֵל
সদাপ্রভুর লোকেরা দ্বারে নামল তখন ইস্রায়েলে
H3068 H5971 H8179 H3381 H0227 H3478

12 עוּרִי עוּרִי דְּבוֹרָה עוּרִי עוּרִי דַּבְּרִי־ שִׁיר קוּם בָּרָק וְשָׁבָה שְׁבִיֶךָ
জাগ জাগ দবোরা জাগ জাগ গাও গান ওঠো বারাক বন্দী-কর তোমার-বন্দীদের
H5782 H5782 H1683 H5782 H5782 H1696 H7925 H6965 H1301 H7617

בֶּן־ אֲבִינֹעַם׃
পুত্র অবীনোয়মের
H0042

13 אָז יָרַד יִשָּׂרִיד לְאַדִּירִים יְהוָה יָרַד־ לִי בַּגִּבּוֹרִים׃
তখন নামল অবশিষ্টাংশ শক্তিশালীদের-বিরুদ্ধে সদাপ্রভু নামলেন আমার-জন্য বীরদের-মধ্যে
H0117 H8300 H3068 H1368

14 מִנִּי אֶפְרַיִם שָׁרְשָׁם בָּעֲמָלֵק אַחֲרֶיךָ בִנְיָמִין בָּעַמֶּיךָ מָכִיר מִנִּי
থেকে ইফ্রয়িমের তাদের-মূল অমালেকে তোমার-পিছনে বিন্যামীন তোমার-লোকদের-মধ্যে মাখীরের থেকে
H0669 H8328 H6002 H1144 H4353

יֹרְדוּ מְחֹקְקִים וּמִזְּבוּלֻן מֹשְׁכִים בְּשֵׁבֶט סֹפֵר׃
নামল শাসকেরা সবূলূন-থেকে টানকারীরা লাঠি-দিয়ে লেখকের
H3381 H2710 H2074 H4900 H7626

15 וְשָׂרַי בְּיִשָּׂשכָר וְיִשָּׂשכָר דְּבֹרָה עִם־ בְּרַגְלָיו שֻׁלַּח בָּעֵמֶק בָּרָק כֵּן
শাসকেরা ইসাখরের ইসাখর দবোরার সঙ্গে তাঁর-পায়ে পাঠানো-হল উপত্যকায় বারাক তেমনই
H8269 H3485 H3485 H1683 H5973 H7972 H6010 H1301 H3651

בִּפְלַגּוֹת רְאוּבֵן גְּדֹלִים חִקְקֵי־ לֵב׃
বিভাগে রূবেনের মহান অনুসন্ধান হৃদয়ের
H6391 H7205 H1419 H2714 H3824

16 לָמָּה יָשַׁבְתָּ בֵּין מִשְׁפְּתָיִם לִשְׁמֹעַ שְׁרֵקוֹת עֶדְרִים לִפְלַגּוֹת רְאוּבֵן גְּדֹלִים
কেন বসে-রইলে মধ্যে মেষপালদের শুনতে বাঁশির-শব্দ পালের বিভাগে রূবেনের মহান
H4100 H3427 H0996 H4942 H8085 H8292 H5739 H6391 H7205 H1419

חִקְקֵי־ לֵב׃
অনুসন্ধান হৃদয়ের
H2714 H3824

17 גִּלְעָד בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכַן וְדָן לָמָּה יָגוּר אֲנִיּוֹת אָשֵׁר יָשַׁב לְחוֹף יַמִּים
গিলিয়দ পারে যর্দনের বাস-করল দান কেন থাকল জাহাজে আশের বসল তীরে সমুদ্রের
H1568 H5676 H3383 H7931 H1835 H4100 H0591 H0836 H3427 H2348 H3220

וְעַל מִפְרָצָיו יִשְׁכֹּן׃
উপরে তার-বন্দরে বাস-করবে
H7931 H4664

18 זְבֻלוּן עַם חֵרֵף נַפְשׁוֹ לָמוּת וְנַפְתָּלִי עַל מְרוֹמֵי שָׂדֶה׃
সবূলূন লোক তুচ্ছ-করল তার-প্রাণকে মৃত্যুতে নপ্তালি উপরে উচ্চস্থানে মাঠের
H2074 H5971 H2778 H5315 H4191 H5321 H5921 H4791 H7704

19 בָּאוּ מְלָכִים נִלְחָמוּ אָז נִלְחֲמוּ מַלְכֵי כְּנַעַן בְּתַעְנַךְ עַל־ מֵי מְגִדּוֹ
এলেন রাজারা যুদ্ধ-করলেন তখন যুদ্ধ-করলেন রাজারা কনানের তানকে কাছে জলের মগিদ্দোর
H0935 H4428 H3898 H4428 H3667 H8590 H5921 H4325 H4023

בֶּצַע כֶּסֶף לֹא לָקָחוּ׃
লাভ রূপার না নিল
H1215 H3701 H3808 H3947

20 מִן־ שָׁמַיִם נִלְחֲמוּ הַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם נִלְחֲמוּ עִם־ סִיסְרָא׃
থেকে আকাশ যুদ্ধ-করল তারারা তাদের-কক্ষপথ-থেকে যুদ্ধ-করল বিরুদ্ধে সীসরার
H8064 H3898 H3556 H4546 H3898 H5921 H5516

21 נַחַל קִישׁוֹן גָּרָפָם נַחַל קְדוּמִים נַחַל תִּדְרְכִי נַפְשִׁי עֹז׃
নদী কীশোনের ভাসিয়ে-নিল নদী প্রাচীনের কীশোনের পদদলন-কর আমার-প্রাণ শক্তিতে
H5158 H7028 H1640 H5158 H6917 H5158 H1869 H5315 H5797

22 אָז הָלְמוּ עִקְּבֵי־סוּס דַּהֲרוֹת דַּהֲרוֹת מִדַּהֲרוֹת אֲבִירָיו׃
তখন আঘাত-করল খুর ঘোড়ার দৌড়ানো দৌড়ানো-থেকে শক্তিশালীদের
H0227 H1986 H6119 H5483 H1869 H1869 H0047

23 אָרוּ אָרְרוּ מֵרוֹז אָמַר מַלְאַךְ יְהוָה אָרוּר אָרְרוּ יֹשְׁבֶיהָ כִּי
অভিশাপ-দাও অভিশাপ মেরোসকে বললেন দূত সদাপ্রভুর অভিশাপ-দাও তার-অধিবাসীদের কারণ
H0779 H0779 H4789 H0559 H4397 H3068 H0779 H3427 H3588

יְהוָה לְעֶזְרַת יְהוָה לְעֶזְרַת בָּאוּ לֹא בַּגִּבּוֹרִים׃
সদাপ্রভুর সাহায্যে সদাপ্রভুর সাহায্যে এসেছিল না বীরদের-বিরুদ্ধে
H3068 H5833 H3068 H5833 H0935 H3808 H1368

24 תְּבֹרַךְ יָעֵל מִנָּשִׁים הַקֵּינִי חֶבֶר אֵשֶׁת יָעֵל מִנָּשִׁים תְּבֹרַךְ׃
ধন্যা যায়েল নারীদের-মধ্যে কেনীয়ের হেবরের স্ত্রী যায়েল নারীদের-মধ্যে ধন্যা
H1288 H3278 H0802 H7017 H2268 H0802 H3278 H0802 H1288

25 מַיִם שָׁאַל חָלָב נָתָנָה בְּסֵפֶל אַדִּירִים הִקְרִיבָה חֶמְאָה׃
জল চেয়েছিল দুধ দিলেন পাত্রে রাজকীয় উপস্থাপন-করলেন মাখন
H4325 H7592 H2461 H5414 H5602 H0117 H7126

26 יָדָהּ לַיתֵד תִּשְׁלַחְנָה וִימִינָהּ לְהַלְמוּת עֲמֵלִים וְהָלְמָה סִיסְרָא
তাঁর-হাত খুঁটিতে বাড়ালেন তাঁর-ডান-হাত আঘাত-করতে শ্রমিকদের আঘাত-করলেন সীসরাকে
H3027 H3489 H7971 H3225 H1989 H6001 H1986 H5516

רֹקָתוֹ וְחָלְפָה וּמָחֲצָה רֹאשׁוֹ מָחֲקָה׃
তাঁর-কনম বিদ্ধ-করলেন ভেদ-করলেন তাঁর-মাথা চূর্ণ-করলেন
H7541 H2498 H4272 H7218 H4277

27 בֵּין רַגְלֶיהָ כָּרַע נָפַל שָׁכַב בֵּין רַגְלֶיהָ כָּרַע נָפָל בַּאֲשֶׁר
মধ্যে পায়ের তাঁর-পায়ের নত-হলেন পড়লেন শুয়ে-পড়লেন মধ্যে পায়ের তাঁর-পায়ের নত-হলেন পড়লেন যেখানে
H0996 H7272 H3766 H5307 H7901 H0996 H7272 H3766 H5307 H0834

שָׁדוּד׃ נָפַל שָׁם כָּרַע
ধ্বংসিত পড়লেন সেখানে নত-হলেন
H7703 H5307 H8033 H3766

28 בְּעַד חַלּוֹן הָבִּיטָה וַתְּיַבֵּב נִשְׁקְפָה אֵם סִיסְרָא בְּעַד תֵּשֶׁב מַדּוּעַ בֹּשֶׁשׁ רִכְבּוֹ
দিয়ে জানালার কাঁদলেন উঁকি-মারলেন মা সীসরার দিয়ে জাফরির কেন দেরি-করছে তার-রথ
H1157 H2474 H8259 H3384 H5516 H0517 H2980 H8259 H0822 H1157 H4069 H0954 H7393

אֶחֱרוּ פַּעֲמֵי מַרְכְּבוֹתָיו׃ מַדּוּעַ לָבוֹא
দেরি-করছে চাকা তার-রথের কেন আসতে
H0309 H6471 H4818 H4069 H0935

29 חַכְמוֹת שָׂרוֹתֶיהָ תַּעֲנֶינָּה אַף־הִיא תָּשִׁיב אֲמָרֶיהָ לָהּ׃
জ্ঞানী তার-রাজকুমারীরা উত্তর-দেন এমনকি তিনি ফিরিয়ে-দেন তার-কথা নিজেকে
H2450 H8282 H6030 H0637 H1931 H7725 H0561

30 הֲלֹא יִמְצְאוּ יְחַלְּקוּ שָׁלָל רֶחֶם רֶחֶם רַחֲמָתַיִם לְרֹאשׁ גֶּבֶר שָׁלָל צִבְעֹנִים
কি পাবে ভাগ-করবে লুট মেয়ে মেয়ে দুই-মেয়ে মাথায়-প্রতিটি যোদ্ধার লুট রঙিন-কাপড়ের
H3808 H4672 H2505 H7998 H7358 H7218 H1397 H7998 H6648

שָׁלָל׃ לְצַוְּארֵי רִקְמָתַיִם צֶבַע רִקְמָה צִבְעֹנִים שָׁלָל לְסִיסְרָא
লুট গলায়-লুটের নকশার-দুটি রঙিন নকশার রঙিন-কাপড়ের লুট সীসরার-জন্য
H7998 H6677 H7553 H6648 H7553 H6648 H7998 H5516

31 כֵּן יֹאבְדוּ כָל־אוֹיְבֶיךָ יְהוָה וְאֹהֲבָיו כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ בִּגְבֻרָתוֹ׃ פ

তেমনই বিনাশ-হোক তোমার-শত্রুরা সদাপ্রভু তাঁর-প্রেমিকেরা উদয়ের-মতো সূর্যের তার-প্রতাপে

H3605 H0006 H0341 H3068 H0157 H3318 H8121 H1369

וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה׃ פ

শান্ত-হল দেশ চল্লিশ বছর —

H8252 H0776 H0705 H8141

Chapter 6

1 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־מִדְיָן שֶׁבַע שָׁנִים׃

করল ইস্রায়েলের মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর দিলেন-তাদের সদাপ্রভু হাতে মিদিয়নের সাত বছর

H3478 H7451 H5414 H3068 H3027 H4080 H7651 H8141

2 וַתָּעָז יַד־מִדְיָן עַל־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי מִדְיָן עָשׂוּ לָהֶם הַמְּעָרוֹת אֲשֶׁר בֶּהָרִים וְאֶת־הַמְּעָרוֹת וְאֶת־הַמִּבְצָרוֹת׃

শক্তিশালী-হল হাত মিদিয়নের বিরুদ্ধে ইস্রায়েলের কারণে মিদিয়নের নিজেদের-জন্য গুহাগুলো যা পাহাড়ে এবং গুহাগুলো এবং দুর্গগুলো

H5810 H3027 H4080 H0853 H3478 H6440 H4080 H4492 H2022 H0853 H4631 H0853 H4679

3 וְהָיָה אִם־זָרַע יִשְׂרָאֵל וְעָלָה מִדְיָן וְעַמָּלֵק וּבְנֵי־קֶדֶם וְעָלוּ עָלָיו׃

হত যখন বীজ-বুনত ইস্রায়েল উঠত মিদিয়ন অমালেক সন্তানেরা পূর্বের উঠত তাদের-বিরুদ্ধে

H1961 H0834 H2232 H3478 H5927 H4080 H6002 H1121 H6924 H5927

4 וַיַּחֲנוּ עֲלֵיהֶם וַיַּשְׁחִיתוּ אֶת־יְבוּל הָאָרֶץ עַד־בּוֹאֲךָ עַזָּה וְלֹא־יַשְׁאִירוּ מָחְיָה בְיִשְׂרָאֵל וְשֶׂה וְשׁוֹר וַחֲמוֹר׃

শিবির-স্থাপন-করত তাদের-বিরুদ্ধে ধ্বংস-করত ফসল দেশের পর্যন্ত তোমার-আসার গাজাতে না রাখত খাদ্য ইস্রায়েলে মেষ গরু গাধা

H2583 H5921 H7843 H0853 H3899 H0776 H5704 H0935 H5804 H3808 H7604 H4241 H3478 H7716 H7794 H2543

5 כִּי הֵם וּמִקְנֵיהֶם יַעֲלוּ וְאָהֳלֵיהֶם יָבֹאוּ (וּבָאוּ) כְּדֵי־אַרְבֶּה לָרֹב וְלָהֶם וְלִגְמַלֵּיהֶם אֵין מִסְפָּר וַיָּבֹאוּ בָאָרֶץ לְשַׁחֲתָהּ׃

কারণ তারা তাদের-পশুপাল উঠত তাদের-তাঁবু আসত আসত মতো পঙ্গপালের অসংখ্য তাদের উটেরও নেই সংখ্যা আসত দেশে ধ্বংস-করতে

H3588 H4735 H5927 H0168 H0935 H0935 H1767 H0697 H7230 H3605 H0369 H4557 H0935 H0776 H7843

6 וַיִּדַּל יִשְׂרָאֵל מְאֹד מִפְּנֵי מִדְיָן וַיִּזְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה׃ פ

দরিদ্র-হল ইস্রায়েল অত্যন্ত কারণে মিদিয়নের কাঁদল ইস্রায়েলের সন্তানেরা প্রতি সদাপ্রভুর —

H1809 H3966 H6440 H4080 H2199 H3478 H1121 H0413 H3068

7 וַיְהִי כִּי־זָעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה עַל אֹדוֹת מִדְיָן׃

হল যখন কাঁদল ইস্রায়েলের সন্তানেরা প্রতি সদাপ্রভুর বিষয়ে কারণে মিদিয়নের

H1961 H3588 H2199 H3478 H1121 H0413 H3068 H0182 H4080

8 וַיִּשְׁלַ֤ח יְהוָה֙ אִ֣ישׁ נָבִ֔יא אֶל־ בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם כֹּה־ אָמַ֤ר
পাঠালেন সদাপ্রভু একজন ভবিষ্যদ্বক্তা প্রতি সন্তানদের ইস্রায়েলের বললেন তাদের এইরূপ বলেন
H7971 H3068 H0376 H5030 H0413 H3478 H0559 H3541 H0559

יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אָנֹכִי֙ הֶעֱלֵ֣יתִי אֶתְכֶ֔ם מִמִּצְרַ֖יִם וָאוֹצִ֥יא אֶתְכֶ֛ם מִבֵּ֥ית
সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের আমি তুলে-এনেছি তোমাদের মিশর-থেকে বের-করে-এনেছি তোমাদের গৃহ-থেকে
H3068 H0430 H3478 H0595 H5927 H0853 H4714 H3318 H0853

עֲבָדִֽים׃
দাসত্বের
H5650

9 וָאַצֵּ֣ל אֶתְכֶ֗ם מִיַּד֙ מִצְרַ֔יִם וּמִיַּד֙ כָּל־ הַלֹּחֲצֵיכֶ֔ם וָאֲגָרֵ֖שׁ אוֹתָ֑ם
উদ্ধার-করেছি তোমাদের হাত-থেকে মিশরের হাত-থেকে সমস্ত তোমাদের-অত্যাচারীদের তাড়িয়েছি তাদের
H5337 H0853 H3027 H4713 H3027 H3605 H3905 H1644 H0853

וָאֶתְּנָ֥ה לָכֶ֛ם אֶת־ אַרְצָֽם׃ מִפְּנֵיכֶ֖ם אֵ֥ת
দিয়েছি তোমাদের সেই তাদের-দেশ তোমাদের-সামনে-থেকে
H5414 H0853 H0776 H6440

10 וָאֹמַ֣ר לָכֶ֔ם אֲנִ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם לֹ֣א תִירְא֗וּ אֶת־ אֱלֹהֵ֤י הָאֱמֹרִי֙
বলেছিলাম তোমাদের আমি সদাপ্রভু ঈশ্বর-তোমাদের না ভয়-করবে সেই দেবতাদের ইমোরীয়দের
H0559 H0589 H3068 H0430 H3808 H3372 H0853 H0430 H0567

אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֔ם יוֹשְׁבִ֖ים בְּאַרְצָ֑ם וְלֹ֥א שְׁמַעְתֶּ֖ם בְּקוֹלִ֥י׃ פ
যাদের তোমরা বাস-করছ তাদের-দেশে কিন্তু-না শুনেছ আমার-কথা —
H3427 H0776 H3808 H8085

11 וַיָּבֹ֣א מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֗ה וַיֵּשֶׁב֙ תַּ֣חַת הָאֵלָ֔ה אֲשֶׁ֖ר בְּעָפְרָ֑ה אֲשֶׁ֣ר לְיוֹאָ֔שׁ
এলেন দূত সদাপ্রভুর বসলেন নীচে একটা-সিন্ধু-গাছের যা অফ্রায় যা যোয়াশের
H0935 H4397 H3068 H3427 H8478 H0424 H6084 H0834 H3101

וְגִדְעוֹן֙ בְּנ֣וֹ חֹבֵ֔ט חִטִּ֖ים בְּגַ֣ת לְהָנִ֑יס מִפְּנֵ֖י מִדְיָֽן׃
গিদিয়োন তাঁর-পুত্র মাড়ছিলেন গম দ্রাক্ষাকুণ্ডে লুকাতে কারণে মিদিয়নের
H1439 H1121 H2251 H2406 H1660 H5127 H6440 H4080

12 וַיֵּרָ֤א אֵלָיו֙ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו יְהוָ֣ה עִמְּךָ֑ גִּבּ֥וֹר הֶחָֽיִל׃
দেখা-দিলেন তাঁকে বললেন সদাপ্রভুর দূত তাঁকে সদাপ্রভু তোমার-সঙ্গে বীর শক্তিশালী
H7200 H0413 H0559 H3068 H4397 H0413 H3068 H0854 H1368 H2428

13 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָיו֮ גִּדְעוֹן֒ בִּ֣י אֲדֹנָי֮ וְיֵ֣שׁ יְהוָה֒ עִמָּ֔נוּ וְלָמָּ֣ה
বললেন তাঁকে গিদিয়োন অনুগ্রহ-করে আমার-মনিব যদি-আছেন সদাপ্রভু আমাদের-সঙ্গে তাহলে-কেন
H0559 H0413 H1439 H0994 H0113 H3426 H3068 H5973 H4100

מְצָאַתְנוּ֮ כָּל־ זֹאת֒ וְאַיֵּ֣ה כָל־ נִפְלְאֹתָיו֮ אֲשֶׁ֣ר סִפְּרוּ־ לָ֣נוּ
ঘটেছে-আমাদের সমস্ত এই কোথায় সমস্ত আশ্চর্য-কাজগুলো যা বলেছিলেন আমাদের
H4672 H3605 H2063 H0346 H3605 H6381 H0834 H5608 H0853

אֲבוֹתֵ֣ינוּ֮ לֵאמֹר֒ הֲלֹא֙ מִמִּצְרַ֔יִם הֶעֱלָ֖נוּ יְהוָ֑ה וְעַתָּ֕ה
আমাদের-পূর্বপুরুষেরা বলে কি তুলে-আনেননি মিশর-থেকে সদাপ্রভু কিন্তু-এখন
H0001 H0559 H3808 H5927 H4714 H3068 H6258

נְטָשָׁ֥נוּ יְהוָ֖ה וַיִּתְּנֵ֥נוּ בְכַף־ מִדְיָֽן׃
পরিত্যাগ-করেছেন-আমাদের সদাপ্রভু দিয়েছেন-আমাদের হাতে মিদিয়নের
H5203 H3068 H5414 H3709 H4080

14 וַיִּפֶן יְהוָה אֵלָיו וַיֹּאמֶר לֵךְ בְּכֹחֲךָ זֶה וְהוֹשַׁעְתָּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכַּף מִדְיָן הֲלֹא שְׁלַחְתִּיךָ׃

14 ফিরলেন তাঁর-দিকে সদাপ্রভু বললেন যাও তোমার-এই-শক্তিতে উদ্ধার-করবে সেই ইস্রায়েলকে হাত-থেকে মিদিয়নের কি পাঠাইনি

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי אֲדֹנָי אֲנִי בַּמֶּה אוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל הִנֵּה אַלְפִּי בִּמְנַשֶּׁה הַדַּל וְאָנֹכִי צָעִיר בְּבֵית אָבִי׃

15 বলেন তাঁকে আমার-মনিব কী-দিয়ে উদ্ধার-করব সেই ইস্রায়েলকে দেখ আমার-কুল দরিদ্রতম মনঃশিতে আমি ক্ষুদ্রতম গৃহে আমার-পিতার

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה כִּי אֶהְיֶה עִמָּךְ וְהִכִּיתָ אֶת־מִדְיָן כְּאִישׁ אֶחָד׃

16 বলেন তাঁকে সদাপ্রভু কারণ থাকব তোমার-সঙ্গে আঘাত-করবে সেই মিদিয়নকে একজনের-মতো এক

17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְעָשִׂיתָ לִּי אוֹת שָׁאַתָּה מְדַבֵּר עִמִּי׃

17 বলেন তাঁকে যদি অনুগ্রহ-করে পেয়েছি অনুগ্রহ তোমার-দৃষ্টিতে করবে আমার-জন্য চিহ্ন যে কথা-বলছেন আমার-সঙ্গে

18 אַל־נָא תָמֻשׁ מִזֶּה עַד־שוּבִי אֵלֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אֶת־מִנְחָתִי וְהִנַּחְתִּי לְפָנֶיךָ וַיֹּאמַר אָנֹכִי אֵשֵׁב עַד שׁוּבֶךָ׃

18 না সরে-যাবেন-না এখান-থেকে পর্যন্ত আমার-আসার তোমার-কাছে বের-করব সেই আমার-উপহার রাখব তোমার-সামনে বলেন আমি বসব পর্যন্ত তোমার-ফেরার

19 וְגִדְעוֹן בָּא וְעָשָׂה גְדִי־עִזִּים וְאֵיפַת־קֶמַח מַצּוֹת הַבָּשָׂר שָׂם בַּסַּל וְהַמָּרָק שָׂם בַּפָּרוּר וַיּוֹצֵא אֵלָיו תַּחַת הָאֵלָה וַיַּגָּשׁ׃

19 গিদিয়োন এলেন প্রস্তুত-করলেন ছাগলের বাচ্চা এফা গমের-আটা খামিরহীন-রুটি মাংস রাখলেন ঝুড়িতে ঝোল রাখলেন পাত্রে বের-করলেন তাঁর-কাছে নীচে সিন্ধু-গাছের উপস্থাপন-করলেন

ס

20 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים קַח אֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הַמַּצּוֹת וְהַנַּח אֶל־הַסֶּלַע הַלָּז וְאֶת־הַמָּרָק שְׁפֹךְ וַיַּעַשׂ כֵּן׃

20 বলেন তাঁকে দূত ঈশ্বরের নাও সেই মাংস এবং খামিরহীন-রুটি রাখ উপরে শিলার এই ঝোল এবং ঢেলে-দাও করলেন তেমনই

21 וַיִּשְׁלַ֤ח מַלְאַךְ֙ יְהוָ֔ה אֶת־הַמַּטֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר בְּיָד֑וֹ וַיִּגַּ֣ע בַּבָּשָׂ֔ר וּבַמַּצּ֖וֹת
וַיִּשְׁלַח֙

27 וַיִּקַּח גִּדְעוֹן עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מֵעֲבָדָיו וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלָיו וַיְהִי
গিদিয়োন নিলেন দশজন লোক তাঁর-দাসদের-থেকে করলেন যেমন বলেছিলেন তাঁকে সদাপ্রভু হল
H1439 H3947 H6235 H0376 H5650 H6213 H1696 H3068 H0413 H1961

כַּאֲשֶׁר יָרֵא מִפְּנֵי בֵּית אָבִיו וְאֶת־אַנְשֵׁי הָעִיר מֵעֲשׂוֹת יוֹמָם וַיַּעַשׂ
যেহেতু ভয়-পেয়েছিলেন সেই গৃহের তাঁর-পিতার এবং লোকদের নগরের করতে দিনে করলেন
H3372 H0853 H1004 H0001 H0853 H0376 H5892 H3119 H6213

לָיְלָה׃
রাতে
H3915

28 וַיַּשְׁכִּימוּ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה נִתַּץ מִזְבַּח הַבַּעַל וַאֲשֶׁרָה וְהָאֲשֶׁרָה
ভোরে-উঠল লোকেরা নগরের সকালে দেখ ভেঙে-ফেলা-হয়েছে বেদি বালের আশেরা-মূর্তি যা
H7925 H0376 H5892 H1242 H2009 H5422 H4196 H1168 H0842 H0834

אֲשֶׁר עָלֶיהָ כְּרֻתָה וְאֶת־הַפָּר הַשֵּׁנִי הָעֻלָּה עַל־הַמִּזְבֵּחַ הַבָּנוּי׃
তার-উপরে কাটা-হয়েছে এবং ষাঁড় দ্বিতীয় উৎসর্গ-করা-হয়েছে উপরে বেদিতে নির্মিত
H3772 H0853 H6499 H8145 H5927 H5921 H4196 H1129

29 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה וַיְבַקְשׁוּ וַיִּדְרְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ
বলল প্রত্যেকে প্রতি প্রতিবেশীর কে করেছে কাজ এই খুঁজল অনুসন্ধান-করল বলল
H0559 H0376 H0413 H7453 H4310 H6213 H1697 H2088 H1245 H1875 H0559

גִּדְעוֹן בֶּן־יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה׃
গিদিয়োন পুত্র যোয়াশের করেছে কাজ এই
H1439 H1121 H3101 H6213 H1697 H2088

30 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל־יוֹאָשׁ הוֹצֵא אֶת־בִּנְךָ וְיָמֻת כִּי נִתַּץ
বলল লোকেরা নগরের প্রতি যোয়াশকে বের-কর সেই পুত্রকে মারা-যাক কারণ ভেঙেছে
H0559 H0376 H5892 H0413 H3101 H3318 H0853 H1121 H4191 H3588 H5422

מִזְבַּח הַבַּעַל וְכִי כָרַת הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר עָלָיו׃
বেদি বালের এবং কেটেছে আশেরা-মূর্তি যা তার-উপরে
H4196 H1168 H3588 H3772 H0842 H0834 H5921

31 וַיֹּאמֶר יוֹאָשׁ לְכָל הָעֹמְדִים עָלָיו הַאַתֶּם תָּרִיבוּן לַבַּעַל אִם־אַתֶּם תּוֹשִׁיעוּן
বললেন যোয়াশ সকলকে যারা দাঁড়িয়েছিল তার-বিরুদ্ধে তোমরা-কি বিবাদ-করবে বালের-পক্ষে যদি রক্ষা-করবে তোমরা
H0559 H3101 H3605 H5975 H5921 H0859 H7378 H1168 H0518 H3467

אִישׁ אֲשֶׁר יָרִיב לוֹ יוּמַת עַד־הַבֹּקֶר אִם־אֱלֹהִים הוּא כִּי נִתַּץ אֶת־מִזְבְּחוֹ׃
যে তাকে তার-পক্ষে মারা-যাক পর্যন্ত সকালের যদি দেবতা তিনি কারণ সেই বেদি
H0834 H7378 H0853 H4191 H5704 H1242 H0518 H0430 H1931 H5422 H0853 H4196

32 וַיִּקְרָא־לוֹ בַּיּוֹם־הַהוּא יְרֻבַּעַל לֵאמֹר יָרֵב בּוֹ הַבַּעַל כִּי נִתַּץ
তাঁকে নাম-রাখলেন দিনে সেই যিরুব্বাল বলে বিবাদ-করুক তার-সঙ্গে বাল কারণ ভেঙেছে
H7121 H3117 H1931 H3378 H0559 H7378 H0100 H1168 H3588 H5422

אֶת־מִזְבְּחוֹ׃ פ
সেই বেদি —
H0853 H4196

33 וְכָל־ מִדְיָן וַעֲמָלֵק וּבְנֵי־ קֶדֶם נֶאֶסְפוּ יַחְדָּו וַיַּעַבְרוּ וַיַּחֲנוּ בְּעֵמֶק
সমস্ত মিদিয়ন অমালেক সন্তানেরা পূর্বের জড়ো-হল একসঙ্গে পার-হল শিবির-স্থাপন-করল উপত্যকায়
H3605 H4080 H6002 H0622 H6010 H2583

יִזְרְעֶאל׃
যিস্রীয়েলের
H3157

34 וְרוּחַ יְהוָה אַבִיעֶזֶר שָׁלַח בַּשׁוֹפָר וַיִּתְקַע וַיִּזָּעֵק גִּדְעוֹן אַחֲרָיו׃
আত্মা সদাপ্রভুর পরিধান-করলেন সেই গিদিয়োনকে বাজালেন শিঙা ডাকলেন অবীযেষরকে তাঁর-পিছনে
H7307 H3068 H3847 H0853 H1439 H8628 H7782 H2199 H0044

35 וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּכָל־ מְנַשֶּׁה וַיִּזָּעֵק גַּם־ אַחֲרָיו הִוא שָׁלַח וּמַלְאָכִים בְּאָשֵׁר וּבִזְבֻלוּן וּבְנַפְתָּלִי וַיַּעֲלוּ לִקְרָאתָם׃
দূতদের পাঠালেন সমস্ত মনঃশিতে ডাকলেন তারাও তাঁর-পিছনে পাঠালেন দূতদের আশেরে সবূলূনে নপ্তালিতে উঠল তাদের-সাক্ষাতে
H4397 H7971 H3605 H4519 H2199 H1571 H1931 H7971 H4397 H0836 H2074 H5321 H5927 H7125

36 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל־ הָאֱלֹהִים אִם־ יֶשְׁךָ מוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת־ יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
বললেন গিদিয়োন প্রতি ঈশ্বরের যদি তুমি-আছ উদ্ধারকর্তা আমার-হাতে সেই ইস্রায়েলকে যেমন বলেছিলে
H0559 H1439 H0413 H0430 H0518 H3426 H3467 H3027 H0853 H3478 H1696

37 הִנֵּה אָנֹכִי מַצִּיג גִּזַּת הַצֶּמֶר בַּגֹּרֶן וְהָיְתָה טַל אִם עַל־ הַגִּזָּה לְבַדָּהּ
দেখ আমি রাখছি পশমের লোমের খলানে থাকে শিশির যদি উপরে একাই
H2009 H0595 H3322 H1492 H6785 H1637 H1961 H2919 H0518 H0905 H1492

וְעַל־ כָּל־ הָאָרֶץ חֹרֶב תִּהְיֶה וְיָדַעְתִּי כִּי־ תוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת־ יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר
উপরে সমস্ত মাটি শুকনা জানব যে উদ্ধার-করবে আমার-হাতে সেই ইস্রায়েলকে যেমন
H3605 H0776 H2724 H3045 H3467 H3027 H0853 H3478

דִּבַּרְתָּ׃
বলেছিলে
H1696

38 וַיְהִי־ כֵן מִמָּחֳרָת וַיַּשְׁכֵּם וַיָּעַר הַגִּזָּה אֶת־ וַיִּמְצֹת טַל מִן־ הַגִּזָּה
হল তেমনই পরদিন ভোরে-উঠলেন চেপে-নিলেন পশম সেই চিপলেন শিশির থেকে পশমের
H1961 H3651 H4283 H7925 H2115 H1492 H0853 H4680 H2919 H4480 H1492

מָלְאוֹ הַסָּפֶל מַיִם׃
ভর্তি পাত্র জলের
H4393 H5602 H4325

39 וַיֹּ֤אמֶר גִּדְעוֹן֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים אַל־יֶחַ֥ר אַפְּךָ֖ בִּ֑י וַאֲדַבְּרָ֗ה אַךְ־אֲנַסֶּ֤ה נָּא֙ אַךְ־אֶת־הַצֶּ֔מֶר וִיהִי־נָ֥א חֹ֖רֶב אַךְ־עַל־הַצֶּ֣מֶר לְבַדָּ֑הּ וְעַל־כָּל־הָאָ֖רֶץ יְהִי־טָֽל׃

וַיֹּ֤אמֶר	גִּדְעוֹן֙	אֶל־	הָאֱלֹהִ֔ים	אַל־	יֶחַ֥ר	אַפְּךָ֖	בִּ֑י	וַאֲדַבְּרָ֗ה	אַךְ־	
বলেন	গিদিয়োন	প্রতি	ঈশ্বরের	না	জ্বলে-উঠুক	তোমার-ক্রোধ	আমার-বিরুদ্ধে	বলব	কেবল	
H0559	H1439	H0413	H0430	H0408	H2734	H0639		H1696	H0389	

אֲנַסֶּ֤ה	נָּא֙	אַךְ־	אֶת־	הַצֶּ֔מֶר	וִיהִי־	נָ֥א	חֹ֖רֶב	אַךְ־	עַל־
পরীক্ষা-করব	অনুগ্রহ-করে	কেবল		পশমের-সাথে	হোক	অনুগ্রহ-করে	শুকনা		উপরে
H5254	H4994	H7535	H6471	H1492	H1961	H4994			H0413

הַצֶּ֣מֶר	לְבַדָּ֑הּ	וְעַל־	כָּל־	הָאָ֖רֶץ	יְהִי־	טָֽל׃		
পশমের	একাই	উপরে	সমস্ত	মাটিতে	থাকুক	শিশির		
H1492	H0905		H3605	H0776	H1961	H2919		

40 וַיַּ֤עַשׂ אֱלֹהִים֙ כֵּ֣ן בַּלַּ֔יְלָה הַה֥וּא וַיְהִי־חֹ֖רֶב אַךְ־עַל־כָּל־הַצֶּ֣מֶר לְבַדָּ֑הּ וְעַל־כָּל־הָאָ֖רֶץ הָיָ֥ה טָֽל׃ פ

וַיַּ֤עַשׂ	אֱלֹהִים֙	כֵּ֣ן	בַּלַּ֔יְלָה	הַה֥וּא	וַיְהִי־	חֹ֖רֶב	אַךְ־	עַל־	כָּל־	
করলেন	ঈশ্বর	তেমনই	রাতে	সেই	হল	শুকনা		উপরে	সমস্ত	
	H0430		H3915	H1931	H1961				H3605	

הַצֶּ֣מֶר	לְבַדָּ֑הּ	וְעַל־	כָּל־	הָאָ֖רֶץ	הָיָ֥ה	טָֽל׃	פ	
পশমের	একাই	উপরে	সমস্ত	মাটিতে	ছিল	শিশির	—	
H1492	H0905		H3605	H0776	H1961	H2919		

Chapter 7

1 וַיַּשְׁכֵּ֣ם בְּבֹ֔קֶר יְרֻבַּ֖עַל הִ֣וא וְכָל־הָעָ֣ם אֲשֶׁר־עִמּ֑וֹ וַיַּחֲנ֗וּ עַל־מַעְיַן֙ חֲרֹ֔ד וּמַחֲנֵ֥ה מִדְיָ֖ן הָיָ֣ה לוֹ֑ מִצָּפ֥וֹן מִגִּבְעַת־מֹ֖רֶה בָּעֵֽמֶק׃

וַיַּשְׁכֵּ֣ם	בְּבֹ֔קֶר	יְרֻבַּ֖עַל	הִ֣וא	וְכָל־	הָעָ֣ם	אֲשֶׁר־	עִמּ֑וֹ	וַיַּחֲנ֗וּ	עַל־	
ভোরে-উঠলেন		যিরুব্বাল	যিনি	এবং-সমস্ত	লোকেরা	যারা	তাঁর-সঙ্গে	শিবির-স্থাপন-করলেন		
H7925		H3378	H1931	H3605			H0854	H2583		

מַעְיַן֙	חֲרֹ֔ד	וּמַחֲנֵ֥ה	מִדְיָ֖ן	הָיָ֣ה	לוֹ֑	מִצָּפ֥וֹן	מִגִּבְעַת־	מֹ֖רֶה	בָּעֵֽמֶק׃
হরোদ-ঝরনার		এবং-শিবির	মিদিয়নের	ছিল	তাঁর	উত্তর-দিকে	পাহাড়ের-কাছে	মোরি	উপত্যকায়
H5878		H4264	H4080	H1961		H6828	H1389	H4176	H6010

2 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־גִּדְעוֹן֔ רַ֖ב הָעָ֣ם אֲשֶׁר־אִתְּךָ֑ מִתִּתִּ֤י אֶת־מִדְיָן֙ בְּיָדָ֔ם פֶּן־יִתְפָּאֵ֥ר עָלַ֖י יִשְׂרָאֵ֣ל לֵאמֹ֑ר יָדִ֥י הוֹשִׁיעָ֖ה לִֽי׃

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	גִּדְעוֹן֔	רַ֖ב	הָעָ֣ם	אֲשֶׁר־	אִתְּךָ֑	מִתִּתִּ֤י	אֶת־	
বলেন	সদাপ্রভু	—	গিদিয়োনকে	অনেক	লোক	যারা	তোমার-সঙ্গে	আমার-দেওয়ার-জন্য	—	
H0559	H3068	H0413	H1439				H0854	H5414	H0853	

מִדְיָן֙	בְּיָדָ֔ם	פֶּן־	יִתְפָּאֵ֥ר	עָלַ֖י	יִשְׂרָאֵ֣ל	לֵאמֹ֑ר	יָדִ֥י	הוֹשִׁיעָ֖ה	לִֽי׃
মিদিয়নকে	তাদের-হাতে	পাছে	গর্ব-করে	আমার-বিরুদ্ধে	ইস্রায়েল	বলে	আমার-হাত	রক্ষা-করেছে	আমাকে
H4080	H3027	H6435			H3478	H0559	H3027	H3467	

3 וְעַתָּ֗ה קְרָ֤א נָא֙ בְּאָזְנֵ֣י הָעָ֔ם לֵאמֹ֖ר מִי־יָרֵ֣א וְחָרֵ֑ד יָשֹׁ֥ב וְיִצְפֹּ֖ר מֵהַ֣ר גִּלְעָ֔ד וַיָּ֥שָׁב מִן־הָעָ֖ם עֶשְׂרִ֣ים וּשְׁנַ֑יִם וְעֲשֶׂ֥רֶת אֲלָפִ֖ים נִשְׁאָֽרוּ׃ ס

וְעַתָּ֗ה	קְרָ֤א	נָא֙	בְּאָזְנֵ֣י	הָעָ֔ם	לֵאמֹ֖ר	מִי־	יָרֵ֣א	וְחָרֵ֑ד	יָשֹׁ֥ב	
এখন	ঘোষণা-করো	অনুগ্রহ-করে	লোকদের-কানে	লোকদের	বলে	যে	ভয়-পায়	এবং-কাঁপে	ফিরে-যাক	
H6258	H7121	H4994	H0241		H0559	H4310	H3373	H2730		

וְיִצְפֹּ֖ר	מֵהַ֣ר	גִּלְעָ֔ד	וַיָּ֥שָׁב	מִן־	הָעָ֖ם	עֶשְׂרִ֣ים	וּשְׁנַ֑יִם	וְעֲשֶׂ֥רֶת	אֲלָפִ֖ים	נִשְׁאָֽרוּ׃	ס
এবং-চলে-যাক	পাহাড়	থেকে	ফিরে-গেল	—	লোকদের-মধ্য-থেকে	বাইশ	হাজার			রইল	
H6852	H2022	H1568	H7725			H6242	H8147			H7604	

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן עוֹד הָעָם רָב מִדַּי הוֹרֵד אוֹתָם אֶל־הַמָּיִם
— — H3068 H0559 H1439 H5750 H3381 H0853 H0413 H4325

וְאֶצְרְפֵנּוּ וְשָׁם לְךָ וְהָיָה אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ זֶה יֵלֵךְ
H6884 H8033 H1961 H0559 H0413 H2088 H3212

אִתְּךָ הוּא יֵלֵךְ אֲשֶׁר וְכֹל אֵלֶיךָ אֹמַר אֲשֶׁר כָּל־ זֶה לֹא יֵלֵךְ
H0854 H1931 H3212 H3605 H0559 H0413 H2088 H3808 H3212

עִמָּךְ הוּא לֹא יֵלֵךְ׃
H0854 H1931 H3808 H3212

5 וַיֹּרֶד גִּדְעוֹן אֶל־הָעָם אֶל־הַמָּיִם וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן כֹּל
H3381 H0853 H0413 H4325 H0559 H3068 H1439 H3605

לְבָדְד אוֹתוֹ תַצִּיג כַּאֲשֶׁר יָלַק הַכֶּלֶב הַמַּיִם מִן־ בִּלְשׁוֹנוֹ יָלֹק אֲשֶׁר־
H0905 H0853 H3322 H3611 H3952 H4325 H3956 H3952

לִשְׁתּוֹת׃ בִּרְכָּיו עַל־ יִכְרַע אֲשֶׁר־ וְכֹל
H8354 H1290 H3766 H3605

6 וַיְהִי מִסְפַּר הַמְלַקְקִים בְּיָדָם אֶל־ פִּיהֶם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וְכֹל יֶתֶר
H1961 H4557 H3952 H3027 H0413 H6310 H7969 H3967 H0376 H3605

הָעָם כָּרְעוּ עַל־ בִּרְכֵיהֶם לִשְׁתּוֹת מָיִם׃ ס
H3766 H1290 H8354 H4325

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן בִּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ הַמְלַקְקִים אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם
H0559 H3068 H0413 H1439 H7969 H3967 H0376 H3952 H3467 H0853

וְנָתַתִּי אֶת־ מִדְיָן בְּיָדֶךָ וְכָל־ הָעָם יֵלְכוּ אִישׁ לִמְקֹמוֹ׃
H5414 H0853 H4080 H3027 H3605 H3212 H0376 H4725

8 וַיִּקְחוּ אֶת־ צֵדָה הָעָם בְּיָדָם וְאֶת שׁוֹפְרֹתֵיהֶם וְאֵת כָּל־ אִישׁ
H3947 H0853 H6720 H0853 H3027 H0853 H7782 H0853 H3605 H0376

יִשְׂרָאֵל שִׁלַּח אִישׁ לְאָהָלָיו וּבִשְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת הָאִישׁ הֶחֱזִיק וּמַחֲנֵה
H3478 H7971 H0376 H0168 H7969 H3967 H0376 H2388 H4264

מִדְיָן הָיָה לוֹ מִתָּחַת בָּעֵמֶק׃ פ
H4080 H1961 H0001 H8478 H6010

9 וַיְהִי֙ בַּלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו יְהוָ֑ה קוּם֙ רֵ֣ד בְּמַחֲנֶ֔ה כִּ֥י נְתַתִּ֖יו בְּיָדֶֽךָ׃
H1961 H3915 H1931 H0559 H0413 H3068 H6965 H3381 H4264 H5414 H3027

10 וְאִם־ יָרֵ֣א אַתָּ֔ה לָרֶ֖דֶת רֵ֣ד אַתָּ֑ה וּפוּרָ֣ה נַעַרְךָ֔ אֶל־ הַמַּחֲנֶֽה׃
H3373 H3381 H3381 H3381 H6513 H5288 H0413 H4264

11 וְשָׁמַעְתָּ֣ מַה־ יְדֻבְּר֔וּ וְאַחַ֖ר תֶּחֱזַ֣קְנָה יָדֶ֑יךָ וְיָרַדְתָּ֙ אֶל־ הַמַּחֲנֶ֔ה הוּא֙ וּפוּרָ֣ה נַעֲרֽוֹ׃ אֶל־ קְצֵ֖ה הַחֲמֻשִׁ֥ים אֲשֶׁ֖ר בַּמַּחֲנֶֽה׃
H8085 H4100 H1696 H0310 H2388 H3027 H3381 H4264 H1931 H5288 H6513 H0413 H7097 H2571 H4264

12 וּמִדְיָ֣ן וַעֲמָלֵ֗ק וְכָל־ בְּנֵי־ קֶ֙דֶם֙ נֹפְלִ֣ים בָּעֵ֔מֶק כְּאַרְבֶּ֖ה לָרֹ֑ב וְלִגְמַלֵּיהֶם֙ אֵ֣ין מִסְפָּ֔ר כַּחוֹל֙ שֶׂ֣פַת־ הַיָּ֔ם לָרֹֽב׃
H4080 H6002 H3605 H5307 H6010 H0697 H7230 H1581 H0369 H4557 H2344 H8193 H3220 H7230

13 וַיָּבֹ֣א גִדְעוֹן֮ וְהִנֵּה־ אִישׁ֒ מְסַפֵּ֣ר חֲלוֹם֮ לְרֵעֵהוּ֒ וַיֹּ֣אמֶר חֲלוֹם֮ חָלַ֣מְתִּי֒ וְהִנֵּה֙ צְלִיל֙ לֶ֣חֶם שְׂעֹרִ֔ים מִתְהַפֵּ֖ךְ בְּמַחֲנֵ֣ה מִדְיָ֑ן וַיָּבֹא֙ עַד־ הָאֹ֔הֶל וַיַּכֵּ֥הוּ וַיַּפֵּ֖ל וְנָפַ֥ל לְמַעְלָ֛ה וַיֵּהָפְכֵ֥הוּ הָאֹֽהֶל׃
H2009 H1439 H2009 H0376 H0559 H2472 H7453 H2472 H2009 H0935 H1439 H2009 H6742 H6742 H3899 H8184 H2015 H4264 H4080 H0935 H5704 H0168 H5221 H5307 H4605 H2015 H0168

14 וַיַּ֣עַן רֵעֵ֗הוּ וַיֹּ֙אמֶר֙ אֵ֣ין זֹ֔את כִּ֥י אִם־ חֶ֖רֶב גִּדְעוֹ֣ן בֶּן־ יוֹאָ֑שׁ אִ֣ישׁ יִשְׂרְאֵ֗ל נָתַ֤ן הָאֱלֹהִים֙ בְּיָד֔וֹ אֶת־ מִדְיָ֖ן וְאֶת־ כָּל־ הַמַּחֲנֶֽה׃
H3478 H0376 H3101 H0430 H3027 H0853 H4080 H0853 H3605 H4264 H1439 H2719 H0369 H1115 H2063 H0369 H0559 H7453 H6030

פ

15 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ גִּדְעוֹן אֶת־מְסַפֵּר הַחֲלוֹם וְאֶת־שִׁבְרוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיָּשָׁב
হলো শোনার-পর গিদিয়োন — বিবরণ স্বপ্নের এবং তার-ব্যাখ্যা প্রণাম-করলেন ফিরে-গেলেন
H1961 H8085 H1439 H0853 H4557 H2472 H0853 H7667 H7812 H7725

אֶל־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר קוּמוּ כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיֶדְכֶם אֶת־
— ইস্রায়েলের-শিবিরে — বললেন ওঠো কারণ দিয়েছেন সদাপ্রভু তোমাদের-হাতে —
H0413 H4264 H3478 H0559 H6965 H5414 H3068 H3027 H0853

מַחֲנֵה מִדְיָן׃ — মিদিয়নের-শিবিরকে
H4080 H4264

16 וַיְחַץ אֶת־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ הָאֲנָשִׁים שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיִּתֵּן שׁוֹפָרוֹת בְּיַד־כֻּלָּם
— সকলের-হাতে শিঙা দিলেন দলে তিনটি জনকে শত তিন — ভাগ-করলেন
H2673 H0853 H7969 H3967 H7969 H0376 H5414 H7782 H3027 H3605

וְכַדֵּים רֵקִים וְלַפִּדִּים בְּתוֹךְ הַכַּדִּים׃ এবং-খালি-কলসি — এবং-মশাল ভিতরে কলসির
H3537 H8432 H3940 H7386 H3537

17 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם תִּרְאוּ מִמֶּנִּי וְכֵן תַּעֲשׂוּ וְהִנֵּה אָנֹכִי בָּא בְּקֵצֵה הַמַּחֲנֶה
বললেন তাদের আমার-দিকে দেখো এবং-তেমন করো দেখ আমি আসছি — শিবিরের-প্রান্তে
H0559 H0413 H7200 H3651 H6213 H2009 H0595 H0935 H4264

וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־אֶעֱשֶׂה כֵּן תַּעֲשׂוּן׃ এবং-হবে আমি-যেমন করি তেমন করবে
H1961

18 וְתָקַעְתִּי בַּשּׁוֹפָר אֲנִכִי וְכָל־אֲשֶׁר אִתִּי תִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת גַּם־אַתֶּם
আমি-বাজাব শিঙা আমি এবং-সকল যারা আমার-সঙ্গে তোমরাও-বাজাবে শিঙা তোমরাও
H8628 H7782 H0595 H3605 H0834 H0854 H8628 H7782 H1571

סְבִיבוֹת כָּל־הַמַּחֲנֶה וַאֲמַרְתֶּם לַיהוָה וְלִגְדְעוֹן׃ פ
চারদিকে সমস্ত শিবিরের এবং-বলবে সদাপ্রভুর-জন্য এবং-গিদিয়োনের-জন্য —
H5439 H3605 H4264 H0559 H3068 H1439

19 וַיָּבֹא גִדְעוֹן וּמֵאָה־אִישׁ אֲשֶׁר־אִתּוֹ בְּקֵצֵה הַמַּחֲנֶה בְּרֹאשׁ
এলেন গিদিয়োন এবং-একশত জন যারা তাঁর-সঙ্গে শিবিরের-প্রান্তে শুরুতে
H0935 H1439 H3967 H0376 H0834 H0854 H7218 H4264

הָאַשְׁמֹרֶת מধ্যরাত্রির-প্রহরের H0821

אַךְ הֵקִימוּ הַשֹּׁמְרִים הַתִּיכוֹנָה וַיִּתְקְעוּ הַשּׁוֹפָרוֹת וְנָפְצוּ כַּדֵּים
সবেমাত্র করেছিল নিয়োগ প্রহরীদের মধ্যবর্তী বাজালেন শিঙা এবং-ভাঙলেন কলসিগুলো
H0389 H7760 H8104 H8484 H8628 H7782 H5310 H3537

אֲשֶׁר בְּיָדָם׃ যেগুলো তাদের-হাতে
H3027

20 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הַשּׁוֹפָרוֹת הָרֹאשִׁים וַיְשַׁבְּרוּ הַכַּדִּים וַיַּחֲזִיקוּ בִּיד־שְׂמֹאולָם
বাজাল তিনটি শিঙা দল এবং-ভাঙল কলসিগুলো এবং-ধরল বাম-হাতে —
H8628 H7969 H7782 H7218 H7665 H3537 H2388 H3027 H8040

וּבְיַד־יְמִינָם לַתְּקוֹעַ וַיִּקְרְאוּ חֶרֶב לַיהוָה וְלִגְדְעוֹן׃
এবং-ডান-হাতে — বাজানোর-জন্য শিঙা এবং-চিৎকার-করল তরবারি সদাপ্রভুর-জন্য এবং-গিদিয়োনের-জন্য
H3027 H3225 H8628 H7782 H7121 H2719 H3068 H1439

21 וַיָּרִיעוּ חֲמַשְׁתָּם כָּל־ וַיָּרָץ לַמַּחֲנֶה סָבִיב תַּחְתָּיו אִישׁ וַיַּעַמְדוּ
চিৎকার-করল শিবির সমস্ত দৌড়ে-পালাল শিবিরের চারদিকে তার-জায়গায় প্রত্যেকে দাঁড়িয়ে-রইল
H7321 H4264 H3605 H7323 H4264 H5439 H8478 H0376 H5975

וַיָּנֻסוּ׃) (ויניסו
পালিয়ে-গেল —
H5127 H5127

22 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת הַשּׁוֹפָרוֹת יְהוָה וַיָּשֶׂם חֶרֶב אִישׁ בְּרֵעֵהוּ
বাজাল তিন শত শিঙা সদাপ্রভু ঘুরিয়ে-দিলেন তরবারি প্রত্যেকের তার-সঙ্গীর-বিরুদ্ধে
H8628 H7969 H3967 H7782 H3068 H2719 H0376 H7453

וְכָל־ הַמַּחֲנֶה וַיָּנָס הַמַּחֲנֶה עַד־ הַשִּׁטָּה צְרֵרָתָה עַד שִׂפַת־
এবং-সমস্ত শিবিরে পালিয়ে-গেল শিবির পর্যন্ত বৈৎ-শিট্টায় সরেরার-দিকে পর্যন্ত তীর
H3605 H4264 H5127 H4264 H5704 H1029 H6888 H5704 H8193

מְחוֹלָה אָבֵל עַל־ טַבָּת׃
আবেল-মহোলায় — টব্বতের-কাছে
H0065 H2888

23 וַיִּצָּעֵק אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל מִנַּפְתָּלִי וּמִן־ אָשֵׁר וּמִן־ כָּל־ מְנַשֶּׁה
ডাকা-হলো ইস্রায়েলের-লোকদের — নপ্তালি-থেকে এবং আশের-থেকে এবং সমস্ত মনঃশি-থেকে
H6817 H0376 H3478 H5321 H0836 H4519 H3605

וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי מִדְיָן׃
তাড়া-করল পিছনে মিদিয়নের
H7291 H4080

24 וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּכָל־ גִּדְעוֹן הַר עַל־ אָמַר לֵאמֹר רְדוּ לִקְרַאת מִדְיָן
বার্তাবাহকদের পাঠালেন সমস্ত গিদিয়োন পাহাড়ে বলে নেমে-এসো মিদিয়নের-বিরুদ্ধে —
H4397 H7971 H3605 H1439 H2022 H0559 H3381 H7125 H4080

וְלִכְדוּ לָהֶם הַמַּיִם עַד בָּרָה וְאֶת־ הַיַּרְדֵּן כָּל־
এবং-দখল-করো তাদের-জন্য জলাশয়গুলো পর্যন্ত বৈৎ-বারায় এবং যর্দন সমস্ত
H3920 H4325 H5704 H1012 H0853 H3383 H3605

וַיִּצָּעֵק אֶפְרַיִם אִישׁ וַיִּלְכְּדוּ אֶת־ הַמַּיִם עַד בָּרָה וְאֶת־ הַיַּרְדֵּן׃
ডাকা-হলো ইফ্রয়িমের-লোকদের দখল-করল — জলাশয়গুলো পর্যন্ত বৈৎ-বারায় এবং যর্দন
H6817 H0376 H3920 H0853 H4325 H5704 H1012 H0853 H3383

25 וַיִּלְכְּדוּ שְׁנֵי שָׂרֵי מִדְיָן אֶת־ וְאֶת־ עֹרֵב זְאֵב וַיַּהַרְגוּ אֶת־
ধরল দুই অধিপতিদের মিদিয়নের — এবং ওরেবকে সেবকে হত্যা-করল —
H3920 H8147 H8269 H4080 H0853 H6159 H0853 H2062 H2026 H0853

עֹרֵב בְּצוּר־ וְאֶת־ זְאֵב הָרְגוּ וַיִּרְדְּפוּ אֶל־
ওরেবকে ওরেবের-শিলায় এবং সেবকে হত্যা-করল সেবের-দ্রাক্ষাকুণ্ডে — তাড়া-করল
H6159 H6697 H0853 H2062 H2026 H3342 H2062 H0413

מִדְיָן וְרֹאשׁ עֹרֵב וְזְאֵב הֵבִיאוּ אֶל־ גִּדְעוֹן מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃
মিদিয়নের-দিকে এবং-মাথা ওরেবের এবং-সেবের আনল — গিদিয়োনের-কাছে ওপারে যর্দনের
H4080 H7218 H6159 H2062 H0935 H0413 H1439 H5676 H3383

Chapter 8

1 וַיֹּאמְרוּ֩ אֵלָ֨יו אִ֜ישׁ אֶפְרַ֗יִם מָ֤ה־הַדָּבָר֙ הַזֶּ֣ה עָשִׂ֔יתָ לְבִלְתִּ֥י קָרֹ֖אות לָ֑נוּ וַיָּרִיבוּ֙ אִתֹּ֣ו בְּחָזְקָֽה׃

তাঁকে লোকেরা ইফ্রয়িমের কী কাজ এই করেছ না ডাকা আমাদের-প্রতি এবং-বিবাদ-করল তাঁর-সঙ্গে তীব্রভাবে

2 וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵיהֶ֖ם מֶה־עָשִׂ֣יתִי עַתָּ֑ה הֲלֹ֥וא טֹ֛וב עֹלְלֹ֥ות אֶפְרַ֖יִם מִבְצִ֥יר אֲבִיעֶֽזֶר׃

তাদের কী করেছি এখন কি-নয় উত্তম আঙুরের-কুড়ানো ইফ্রয়িমের আঙুর-সংগ্রহের-চেয়ে অবীয়েষরের

3 בְּיֶדְכֶ֗ם נָתַ֤ן אֱלֹהִים֙ אֶת־שָׂרֵ֣י מִדְיָ֔ן אֶת־עֹרֵ֖ב וְאֶת־זְאֵ֑ב וּמַה־יָּכֹ֥לְתִּי עָשֹׂ֖ות כָּכֶ֥ם עָתָ֛ה רָפְתָ֥ה רוּחָ֖ם מֵעָלָ֣יו בְּדַבְּרֹ֔ו הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃

তোমাদের-হাতে দিয়েছেন ঈশ্বর — অধিপতিদের মিদিয়নের — এবং ওরেবকে এবং সেবকে কথা তিনি-বলায় তাঁর-প্রতি তাদের-আত্মা শান্ত-হলো তখন তোমাদের-মতো করতে পেরেছি আর-কী এই

4 וַיָּבֹ֣א גִדְעֹון֮ הַיַּרְדֵּנָה֒ עֹבֵ֣ר הֽוּא־וּשְׁלֹ֣שׁ מֵאֹ֣ות הָאִישׁ֮ אֲשֶׁ֣ר אִתֹּו֒ עֲיֵפִ֣ים וְרֹדְפִֽים׃

এলেন গিদিয়োন যর্দনে পার-হলেন তিনি এবং-তিন শত জন যারা তাঁর-সঙ্গে ক্লান্ত কিন্তু-তাড়া-করছিলেন

5 וַיֹּ֣אמֶר לְאַנְשֵׁי֮ סֻכֹּות֒ תְּנוּ־נָ֣א לֶחֶם֮ כִּכְּרֹ֣ות נָ֔א לָעָ֖ם אֲשֶׁ֣ר בְּרַגְלָ֑י כִּֽי־עֲיֵפִ֣ים הֵם֮ וְאָנֹכִי֒ רֹדֵ֣ף אַחֲרֵ֔י זֶ֥בַח וְצַלְמֻנָּ֖ע מַלְכֵ֣י מִדְיָֽן׃

বলেন সুক্কোতের-লোকদের দাও — রুটি অনুগ্রহ-করে লোকদের-জন্য যারা আমার-পিছনে কারণ ক্লান্ত তারা আর-আমি তাড়া-করছি সেবহের পিছনে এবং-সল্মুন্নার রাজাদের মিদিয়নের

6 וַיֹּ֣אמֶר שָׂרֵ֣י סֻכֹּ֗ות הֲכַף־זִבְחֵ֤י וְצַלְמֻנָּע֙ בְּיָדֶ֔ךָ כִּֽי־נָתַ֥ן עַתָּ֖ה לְצִבְאֲךָ֥ לָֽחֶם׃

বলেন সুক্কোতের নেতারা কি-হাত সেবহের এবং-সল্মুন্নার দেব যে তোমার-হাতে এখন তোমার-সৈন্যদের রুটি

7 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן לָכֵן בְּתֵת יְהוָה אֶת־זֶבַח וְאֶת־צַלְמֻנָּע בְּיָדִי
বলেন গিদিয়োন তাহলে দেওয়ার-পর সদাপ্রভু — সেবহকে এবং সল্মুন্নাকে আমার-হাতে
H0559 H1439 H6759 H5414 H3068 H0853 H2078 H0853 H6759 H3027

וְאֶת־רַבְרְבֵנִים׃ וְאֶת־הַמִּדְבָּר קוֹצֵי בְּשַׂרְכֶם אֶת־ וְדַשְׁתִּי אֶת־
শিয়ালকাঁটা-দিয়ে এবং — মরুভূমির-কাঁটা তোমাদের-শরীর — মাড়াই-করব
H1303 H0854 H0853 H6975 H1320 H0853 H1758

8 וַיַּעַל מִשָּׁם פְּנוּאֵל וַיְדַבֵּר אֱלֵיהֶם כְּזֹאת וַיַּעֲנוּ אוֹתוֹ אַנְשֵׁי פְּנוּאֵל
গেলেন সেখান-থেকে পনূয়েলে এবং-বললেন তাদের একইভাবে উত্তর-দিলেন তাঁকে লোকেরা পনূয়েলের
H5927 H8033 H6439 H1696 H0413 H2063 H6030 H0853 H0376 H6439

כַּאֲשֶׁר עָנוּ אַנְשֵׁי סֻכּוֹת׃
যেমন উত্তর-দিয়েছিল লোকেরা সুক্কোতের
H0834 H6030 H0376 H5523

9 וַיֹּאמֶר גַּם־ לְאַנְשֵׁי פְּנוּאֵל לֵאמֹר בְּשׁוּבִי בְּשָׁלוֹם אֶתֵּץ אֶת־
বলেন এবং পনূয়েলের-লোকদের বলে আমি-ফিরে-আসলে শান্তিতে ভেঙে-ফেলব —
H0559 H1571 H0376 H6439 H0559 H7725 H7965 H5422 H0853

פ הַמִּגְדָּל׃ הַזֶּה׃ —
এই-দুর্গ — —
H4026 H2088 H6439

10 וְזֶבַח וְצַלְמֻנָּע וּמַחֲנֵיהֶם עִמָּם כַּחֲמֵשֶׁת עָשָׂר אֶלֶף כֹּל
এবং-সেবহ এবং-সল্মুন্না এবং-তাদের-সৈন্যদল তাদের-সঙ্গে প্রায়-পনেরো — হাজার সব
H2078 H6759 H4264 H6240 H0505 H3605

הַנּוֹתָרִים מִכֹּל מַחֲנֵה בְּנֵי־ קֶדֶם וְהַנֹּפְלִים עֶשְׂרִים וּמֵאָה אֶלֶף אִישׁ
অবশিষ্ট সমস্ত সৈন্যদলের পূর্বের সন্তানদের সেবহ এবং-যারা-পড়েছিল বিশ এক-লক্ষ হাজার জন
H3498 H3605 H4264 H6924 H5307 H6242 H3967 H0505 H0376

חֶרֶב׃ שֹׁלֵף
— তরবারি-ধারী
H2719 H8025

11 וַיַּעַל גִּדְעוֹן דֶּרֶךְ הַשְּׁכוּנֵי בָּאֳהָלִים מִקֶּדֶם לְנֹבַח וְיָגְבְּהָה וַיַּךְ
গেলেন গিদিয়োন পথে যারা-তাঁবুতে-বাস-করত — পূর্বদিকে নোবহের এবং-যগ্বহার আক্রমণ-করলেন
H5927 H1439 H1870 H7931 H0168 H6924 H5025 H3011 H5221

בֶּטַח׃ הָיָה וְהַמַּחֲנֶה הַמַּחֲנֶה אֶת־
নিশ্চিন্তে ছিল কারণ-সৈন্যদল সৈন্যদলকে —
H0983 H1961 H4264 H4264 H0853

12 וַיָּנֻסוּ זֶבַח וְצַלְמֻנָּע וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם וַיִּלְכֹּד אֶת־ שְׁנֵי מַלְכֵי מִדְיָן
পালিয়ে-গেল সেবহ এবং-সল্মুন্না তাড়া-করলেন তাদের-পিছনে ধরলেন — দুই রাজাকে মিদিয়নের
H5127 H2078 H6759 H7291 H0310 H3920 H0853 H8147 H4428 H4080

הֶחֱרִיד׃ הַמַּחֲנֶה וְכָל־ צַלְמֻנָּע וְאֶת־ זֶבַח אֶת־
ছত্রভঙ্গ-করলেন সৈন্যদলকে এবং-সমস্ত সল্মুন্নাকে এবং সেবহকে —
H2729 H4264 H3605 H6759 H0853 H2078 H0853

13 וַיָּשָׁב גִּדְעוֹן בֶּן־ יוֹאָשׁ מִן־ הַמִּלְחָמָה מֵעֲלֵה הַחֶרֶס׃
ফিরে-এলেন গিদিয়োন পুত্র যোয়াশের — যুদ্ধ-থেকে হেরসের-গিরিপথ দিয়ে
H7725 H1439 H1121 H3101 H4480 H4421 H4608 H2776

14 וַיִּלְכָּד־ ধরলেন H3920 נַעַר একজন-যুবককে H5288 מֵאַנְשֵׁי সুক্কোতের-লোকদের-মধ্যে H0376 סֻכּוֹת — H5523 וַיִּשְׁאָלֵהוּ এবং-জিজ্ঞাসা-করলেন H7592 וַיִּכְתֹּב লিখে-দিল H3789 אֵלָיו তাঁকে H0413 אֶת־ — H0853

שָׂרֵי নেতাদের H8269 סֻכּוֹת সুক্কোতের H5523 וְאֶת־ এবং H0853 זִקְנֶיהָ তার-প্রবীণদের H2205 שִׁבְעִים সাতাত্তর H7657 וְשִׁבְעָה — H7651 אִישׁ׃ জন H0376

15 וַיָּבֹא এলেন H0935 אֶל־ — H0413 אַנְשֵׁי সুক্কোতের-লোকদের-কাছে H0376 סֻכּוֹת — H5523 וַיֹּאמֶר বললেন H0559 הִנֵּה দেখো H2009 זֶבַח সেবহ H2078 וְצַלְמֻנָּע এবং-সল্মুন্না H6759 אֲשֶׁר যাদের-নিয়ে

חֵרַפְתֶּם তিরস্কার-করেছিলে H0853 אוֹתִי আমাকে H0559 לֵאמֹר বলে H3709 הֲכַף কি-হাত H2078 זֶבַח সেবহের H6758 וְצַלְמֻנָּע এবং-সল্মুন্নার H6759 עַתָּה এখন H6258 בְיָדֶךָ তোমার-হাতে H3027 כִּי যে H5414 נָתַן দেব

לַאֲנָשֶׁיךָ তোমার-ক্লান্ত-লোকদের H0376 הַיְעֵפִים — H3286 לֶחֶם׃ রুটি H3899

16 וַיִּקַּח নিলেন H3947 אֶת־ — H0853 זִקְנֵי প্রবীণদের H2205 הָעִיר এবং নগরের H0853 וְאֶת־ এবং H0853 קוֹצֵי মরুভূমির-কাঁটা H6975 הַמִּדְבָּר — H0853 וְאֶת־ এবং H1303 הַבַּרְקָנִים শিয়ালকাঁটা H3045 וַיֹּדַע শাস্তি-দিলেন

בָּהֶם তাদের-দিয়ে H0853 אֶת — H0376 אַנְשֵׁי সুক্কোতের-লোকদের H5523 סֻכּוֹת׃ —

17 וְאֶת־ এবং H4026 מִגְדַּל দুর্গ H6439 פְּנוּאֵל পনূয়েলের H5422 נָתָץ ভেঙে-ফেললেন H2026 וַיַּהַרֹג এবং-হত্যা-করলেন H0853 אֶת־ — H0376 אַנְשֵׁי নগরের-লোকদের H5892 הָעִיר׃ —

18 וַיֹּאמֶר বললেন H0559 אֶל־ — H0413 זֶבַח সেবহকে H2078 וְאֶל־ এবং H6759 צַלְמֻנָּע সল্মুন্নাকে H0375 אֵיפֹה কোথায় H0376 הָאֲנָשִׁים সেই-লোকেরা H0834 אֲשֶׁר যাদের H2026 הָרַגְתֶּם হত্যা-করেছিলে H8396 בְתָבוֹר তাবোরে

כְּמוֹךָ তোমার-মতো H3644 כְּמוֹתָם তাদের-মতো H0259 אֶחָד প্রত্যেকে H8389 כְּתֹאַר রাজপুত্রের-মতো H1121 בְּנֵי পুত্রদের H4428 הַמֶּלֶךְ׃ রাজার

וַיֹּאמְרוּ বললেন H0559 אֲחִי আমার-ভাইয়েরা H0251 בְּנֵי־ পুত্রেরা H517 אִמִּי আমার-মায়ের H1992 הֵם তারা H2416 חַי־ জীবিত H3068 יְהוָה সদাপ্রভুর-দিব্যি H3863 לוּ যদি H2421 הַחֲיִתֶם বাঁচিয়ে-রাখতে H0853 אוֹתָם তাদের

19 וַיֹּאמֶר বললেন H0559 לוֹא না H3808 הֲרַגְתִּי হত্যা-করতাম H2026 אֶתְכֶם׃ তোমাদের H0853

20 וַיֹּאמֶר বললেন H0559 לְיֶתֶר যেথরকে H3500 בְּכוֹרוֹ তাঁর-জ্যেষ্ঠপুত্রকে H1060 קוּם ওঠো H6965 הֲרֹג হত্যা-করো H2026 אוֹתָם তাদের H0853 וְלֹא־ কিন্তু-টানল-না H3808 שָׁלַף — H8025 הַנַּעַר ছেলেটি H5288 חַרְבּוֹ তার-তরবারি H2719

כִּי কারণ H3588 יָרֵא ভয়-পেল H3372 כִּי কারণ H3588 עוֹדֶנּוּ সে-ছিল-এখনও H5750 נָעַר׃ বালক H5288

21 וַיֹּאמֶר זֶבַח וְצַלְמֻנָּע וְאַתָּה קוּם וּפְגַע־ בָּנוּ כִּי כָאִישׁ יְמִינָה גִּבּוֹרָתוֹ
বলিলেন সেবহ এবং-সল্মুন্না তুমি ওঠো আক্রমণ-করো আমাদের কারণ যেমন-পুরুষ তেমন-তার-শক্তি
H0559 H2078 H6759 H0853 H6293 H1571 H0376 H1369

וַיָּקָם גִּדְעוֹן וַיַּהַרֹג אֶת־ זֶבַח וְאֶת־ צַלְמֻנָּע וַיִּקַּח אֶת־ הַשַּׂהֲרֹנִים אֲשֶׁר בְּצַוְּארֵי גְמַלֵּיהֶם׃
উঠলেন গিদিয়োন এবং-হত্যা-করলেন — সেবহকে এবং সল্মুন্নাকে এবং-নিলেন — অর্ধচন্দ্রগুলো তাদের-উটের-গলায় — যেগুলো
H1439 H2026 H0853 H2078 H0853 H6759 H3947 H0853 H7720 H1581

22 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל לְגִדְעוֹן מְשָׁל־ בָּנוּ גַּם־ אַתָּה
বলিলেন ইস্রায়েলের-লোকেরা — গিদিয়োনকে শাসন-করো আমাদের-উপর তুমিও —
H0559 H0376 H3478 H0413 H1439 H4910 H1571

כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִיַּד מִדְיָן׃
কারণ রক্ষা-করেছ মিদিয়নের-হাত-থেকে —
H3467 H3027 H4080

23 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֲלֵהֶם לֹא־ אֶמְשֹׁל אֲנִי בָּכֶם וְלֹא־ יִמְשֹׁל בְּנִי בָּכֶם יְהוָה יִמְשֹׁל בָּכֶם׃
বলিলেন গিদিয়োন তাদের না শাসন-করব আমি তোমাদের-উপর এবং-না শাসন-করবে আমার-পুত্র তোমাদের-উপর সদাপ্রভু শাসন-করবেন তোমাদের-উপর
H0559 H0413 H3808 H4910 H0589 H0853 H3808 H4910 H1571 H3068 H0853

24 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן אִשְׁאֲלָה מִכֶּם שְׁאֵלָה וּתְנוּ־ לִי אִישׁ נֶזֶם
বলিলেন তাদের গিদিয়োন চাইব তোমাদের-কাছে একটি-অনুরোধ দাও আমাকে প্রত্যেকে নাকের-দুল
H0559 H0413 H1439 H7592 H4994 H7596 H5414 H0376 H5141

כִּי נִזְמֵי זָהָב לָהֶם כִּי יִשְׁמְעֵאלִים הֵם׃
কারণ সোনার-দুল — কারণ তাদের-ছিল ইশ্মায়েলীয় তারা
H7998 H5141 H2091 H3459 H1992

25 וַיֹּאמְרוּ נָתֵן נִתֵּן וַיִּפְרֹשׂ וַיַּשְׁלִיכוּ שָׁמָּה אִישׁ נֶזֶם
বলিলেন অবশ্যই দেব পেতে-দিলেন এবং-ফেলল সেখানে প্রত্যেক নাকের-দুল
H0559 H5414 H5414 H6566 H7993 H8033 H0376 H5141

וַיִּפְרְשׂוּ שִׂמְלָה וַיַּשְׁלִיכוּ אִישׁ נֶזֶם שְׁלָלוֹ׃
পেতে-দিলেন কাপড় এবং-ফেলল প্রত্যেক নাকের-দুল তার-লুটের
H6566 H8071 H7993 H0376 H5141 H7998

26 וַיְהִי מִשְׁקַל נִזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר שָׁאָל אֶלֶף וּשְׁבַע־ מֵאוֹת זָהָב
হলো ওজন সোনার-দুলগুলোর — যা চেয়েছিলেন সতেরো শত সোনার-শেকল
H1961 H4948 H2091 H7592 H0505 H7651 H3967 H2091

לְבַד מִן־ הַשַּׂהֲרֹנִים וְהַנְּטִפוֹת וּבִגְדֵי הָאַרְגָּמָן שֶׁעַל מַלְכֵי מִדְיָן
ছাড়াও — অর্ধচন্দ্র এবং-কানের-দুল এবং-বেগুনি-কাপড় যা-ছিল রাজাদের মিদিয়নের
H0905 H4480 H7720 H5188 H0713 H6441 H4428 H4080

וּלְבַד מִן־ הָעֲנָקוֹת אֲשֶׁר בְּצַוְּארֵי גְמַלֵּיהֶם׃
এবং-ছাড়াও — হারগুলো যেগুলো তাদের-উটের-গলায়
H0905 H4480 H6060 H1581

27 וַיַּעַשׂ גִּדְעוֹן אוֹתוֹ לְאֵפוֹד וַיַּצֵּג אוֹתוֹ בְּעִירוֹ בְּעָפְרָה וַיִּזְנוּ
তৈরি-করলেন গিদিয়োন তা-দিয়ে একটি-এফোদ রাখলেন তা তাঁর-নগরে অফ্রায় এবং-ব্যভিচার-করল
H6213 H1439 H0853 H0646 H3322 H0853 H6084 H2181

כָּל־ יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיו שָׁם וַיְהִי לְגִדְעוֹן וּלְבֵיתוֹ לְמוֹקֵשׁ׃
সমস্ত ইস্রায়েল তার-পিছনে সেখানে হলো গিদিয়োনের-জন্য এবং-তাঁর-পরিবারের-জন্য ফাঁদ
H3605 H3478 H0310 H1961 H1439 H0310 H4170

28 וַיִּכָּנַע מִדְיָן לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסְפוּ עוֹד לָשֵׂאת רֹאשָׁם וַתִּשְׁקֹט
পরাজিত-হলো মিদিয়ন সামনে ইস্রায়েল-সন্তানদের — আর-না পারল তুলতে তাদের-মাথা শান্ত-হলো
H3665 H4080 H6440 H1121 H3478 H3808 H3254 H5375 H7218 H8252

הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בִּימֵי גִדְעוֹן׃ פ
দেশ চল্লিশ বছর গিদিয়োনের-দিনে — —
H0776 H0705 H8141 H3117 H1439

29 וַיֵּלֶךְ יְרֻבַּעַל יוֹאָשׁ בֶּן־ וַיֵּשֶׁב בְּבֵיתוֹ׃
গেলেন যিরুব্বাল পুত্র যোয়াশের থাকলেন তাঁর-বাড়িতে
H3212 H3378 H3101 H1121 H3427 H1004

30 וּלְגִדְעוֹן הָיוּ שִׁבְעִים בָּנִים יֹצְאֵי יְרֵכוֹ כִּי־ נָשִׁים רַבּוֹת הָיוּ לוֹ׃
গিদিয়োনের ছিল সত্তর পুত্র জাত তাঁর-ঊরু-থেকে কারণ স্ত্রী অনেক ছিল তাঁর
H1439 H1961 H7657 H1121 H3318 H3409 H3588 H0802 H7227 H1961 H0310

31 וּפִילַגְשׁוֹ אֲשֶׁר בִּשְׁכֶם הִיא גַם־ יָלְדָה־ לוֹ אֶת־ שְׁמוֹ וַיָּשֶׂם בֶּן
উপপত্নী যিনি শিখিমে সেও একজন জন্ম-দিলেন তাঁকে — তার-নাম রাখলেন পুত্র
H6370 H0834 H7927 H1931 H1571 H3205 H0310 H0853 H8034 H7760 H1121

אֲבִימֶלֶךְ׃
অবীমেলক
H0040

32 וַיָּמָת גִּדְעוֹן בֶּן־ יוֹאָשׁ בְּשֵׂיבָה טוֹבָה וַיִּקָּבֵר בְּקֶבֶר
মারা-গেলেন গিদিয়োন পুত্র যোয়াশের পাকা-বয়সে ভালো সমাহিত-হলেন কবরে
H4191 H1439 H1121 H3101 H7872 H2896 H6912 H6913

יוֹאָשׁ אָבִיו בְּעָפְרָה הָעֶזְרִי׃ אֲבִי פ
যোয়াশের তাঁর-পিতার অফ্রায় অবীয়েষরীয়দের —
H3101 H0001 H6084 H0034 H0033

33 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר מֵת גִּדְעוֹן וַיָּשׁוּבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי
হলো যখন মারা-গেলেন গিদিয়োন ফিরে-গেল ইস্রায়েল-সন্তানেরা ব্যভিচার-করল পিছনে
H1961 H3588 H4191 H1439 H7725 H1121 H3478 H2181 H0310

הַבְּעָלִים וַיָּשִׂימוּ לָהֶם בְּרִית בַּעַל לֵאלֹהִים׃
বালদেবতাদের স্থাপন-করল তাদের-জন্য বাল-বরীতকে দেবতা-রূপে
H1168 H7760 H0376 H1285 H0430

34 וְלֹא זָכְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמַּצִּיל
স্মরণ-করল-না — ইস্রায়েল-সন্তানেরা — সদাপ্রভুকে তাদের-ঈশ্বরকে যিনি-উদ্ধার-করেছিলেন
H3808 H2142 H1121 H3478 H0853 H3068 H0430 H5337

אוֹתָם מִכַּף כָּל־ אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב׃
তাদের হাত-থেকে সমস্ত শত্রুদের চারদিকের
H0853 H3027 H3605 H0341 H5439

35 וְלֹא־ עָשׂוּ חֶסֶד עִם־ בֵּית יְרֻבַּעַל גִּדְעוֹן כְּכֹל־ הַטּוֹבָה
— দয়া — এবং-করল-না H3808 পরিবারের-প্রতি H3378 যিরুব্বালের H1439 গিদিয়োনের H3605 সমস্ত মঙ্গলের-জন্য

אֲשֶׁר עָשָׂה עִם־ יִשְׂרָאֵל׃ פ
যা করেছিলেন — H3478 ইস্রায়েলের-জন্য —

Chapter 9

1 וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־ יְרֻבַּעַל שְׁכֶמָה אֶל־ אֲחֵי אִמּוֹ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם
গেলেন H3212 অবীমেলক H0040 পুত্র H3378 যিরুব্বালের H7927 শিখিমে H0413 — H0251 ভাইদের-কাছে H0517 তাঁর-মায়ের H1696 বললেন H0413 তাদের

וְאֶל־ כָּל־ מִשְׁפַּחַת בֵּית־ אֲבִי אִמּוֹ לֵאמֹר׃
এবং H0413 সমস্ত H3605 বংশের H4940 পিতার H0001 পরিবারের H0517 তাঁর-মায়ের H0559 বলে

2 דַּבְּרוּ־ נָא בְּאָזְנֵי כָל־ בַּעֲלֵי שְׁכֶם מַה־ טּוֹב לָכֶם הַמְשֹׁל
বলো H1696 অনুগ্রহ-করে H4994 কানে H0241 সমস্ত H3605 নেতাদের H1167 শিখিমের H7927 কী H4100 ভালো H3605 তোমাদের-জন্য H4910 শাসন-করা

בָּכֶם שִׁבְעִים אִישׁ אִם־ מְשֹׁל בָּכֶם בְּנֵי כָל־ יְרֻבַּעַל
তোমাদের-উপর H7657 সত্তর H0376 জন H3605 সব H1167 পুত্রেরা H3378 যিরুব্বালের H4910 শাসন-করা H0376 একজন H0376 নাকি

אֲנִי׃ וּבְשַׂרְכֶם עַצְמֵכֶם כִּי־ וּזְכַרְתֶּם אֶחָד
আমি H0589 এবং-তোমাদের-মাংস H1320 তোমাদের-হাড় H6106 যে H2142 এবং-স্মরণ-করো H0259 মাত্র

3 וַיְדַבְּרוּ אֲחֵי־ אִמּוֹ עָלָיו בְּאָזְנֵי כָל־ בַּעֲלֵי שְׁכֶם אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים
বললেন H1696 ভাইয়েরা H0251 তাঁর-মায়ের H0517 তাঁর-সম্পর্কে H5921 কানে H0241 সমস্ত H3605 নেতাদের H1167 শিখিমের H7927 — H0853 সমস্ত H3605 কথাগুলো H1697

הָאֵלֶּה וַיֵּט לִבָּם אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ כִּי אָמְרוּ אֲחֵינוּ הוּא׃
এই H0428 ঝুঁকে-পড়ল H5186 হৃদয় H3820 পিছনে H0310 অবীমেলকের H0040 কারণ H3588 বলল H0559 আমাদের-ভাই H0251 সে H1931

4 וַיִּתְּנוּ־ לוֹ שִׁבְעִים כֶּסֶף מִבֵּית בַּעַל בְּרִית וַיִּשְׂכֹּר בָּהֶם אֲבִימֶלֶךְ
দিলেন H5414 তাঁকে H3701 রৌপ্য-শেকল H7657 সত্তর H1170 বাল-বরীতের H1004 মন্দির-থেকে H6442 ভাড়া-করলেন H0871 তা-দিয়ে H0040 অবীমেলক

וּפְחָזִים אֲנָשִׁים רֵיקִים וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו׃
উচ্ছৃঙ্খল H6348 অযোগ্য H7386 লোকদের H0376 তাঁর-পিছনে H0310 গেলেন H3212

5 וַיָּבֹא בֵית־ אָבִיו עָפְרָתָה וַיַּהֲרֹג אֶת־ אֶחָיו בְּנֵי יְרֻבַּעַל
এলেন H0935 পিতার-বাড়িতে H1004 — H0001 অফ্রায় H6084 এবং-হত্যা-করলেন H2026 — H0853 তাঁর-ভাইদের H0251 যিরুব্বালের H3378

שִׁבְעִים אִישׁ עַל־ אֶבֶן אֶחָת וַיִּוָּתֵר יוֹתָם בֶּן־ הַקָּטֹן
সত্তর H7657 জনকে H0376 এক H0068 — H5921 পাথরের-উপর H0259 কিন্তু-বেঁচে-রইলেন H3498 যোথম H3147 পুত্র H1121 ক্ষুদ্রতম

כִּי נֶחְבָּא׃ ס
কারণ লুকিয়েছিলেন H2244 — H5976

6 וַיֵּאָסְפוּ֙ כָּל־ בַּעֲלֵ֣י שְׁכֶ֔ם וְכָל־ בֵּ֖ית מִלּ֑וֹא וַיֵּלְכ֗וּ וַיַּמְלִ֛יכוּ אֶת־
জড়ো-হলেন সমস্ত নেতারা শিখিমের এবং-সমস্ত পরিবার মিল্লোর গেলেন এবং-রাজা-করলেন —
H0622 H3605 H1167 H7927 H3605 H4407 H3212 H0853

אֲבִימֶ֣לֶךְ לְמֶ֔לֶךְ עִם־ אֵל֖וֹן מְצֻ֣בַ֑ת אֲשֶׁ֥ר בִּשְׁכֶֽם׃
অবীমেলককে রাজা কাছে এলোনের স্তম্ভের যা শিখিমে
H0040 H4428 H0436 H5324 H7927

7 וַיַּגִּ֣דוּ לְיוֹתָ֗ם וַיֵּלֶךְ֮ וַיַּעֲמֹד֒ בְּרֹ֣אשׁ הַר־ גְּרִזִ֔ים וַיִּשָּׂ֥א קוֹלוֹ֙ וַיִּקְרָ֔א
জানানো-হলো যোথমকে গেলেন দাঁড়ালেন চূড়ায় পাহাড়ের গরিষীমের তুলনেন তাঁর-কণ্ঠ ডেকে-বললেন
H5046 H3147 H3212 H5975 H7218 H2022 H1630 H5375 H6963 H7121

וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם שִׁמְעוּ֙ אֵלַ֣י בַּעֲלֵ֣י שְׁכֶ֔ם וְיִשְׁמַ֥ע אֲלֵיכֶ֖ם אֱלֹהִֽים׃
বললেন তাদের শোনো আমার-কথা নেতারা শিখিমের শুনুন তোমাদের ঈশ্বর
H0559 H8085 H0413 H1167 H7927 H8085 H0413 H0430

8 הָלֹ֤וךְ הָלְכ֙וּ֙ הָעֵצִ֔ים לִמְשֹׁ֥חַ עֲלֵיהֶ֖ם מֶ֣לֶךְ וַיֹּ֣אמְר֔וּ לַזַּ֖יִת [מלוכה]
গিয়েছিল — গাছগুলো অভিষেক-করতে তাদের-উপরে রাজা বললো জলপাই-গাছকে —
H1980 H1980 H6086 H4886 H4428 H0559 H2132

מָלְכָ֥ה (מְלֹ֖ךְ) עָלֵֽינוּ׃
রাজত্ব-করো আমাদের-উপরে
H4427 H5921

9 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶם֮ הַזַּיִת֒ הֶחָדַ֣לְתִּי֮ מִדְּשְׁנִי֒ אֲשֶׁר־ בִּ֣י יְכַבְּד֗וּ
বললো তাদের জলপাই-গাছ ত্যাগ-করবো-কি আমার-তেল যা-দিয়ে আমার-মধ্যে সম্মানিত-করেন
H0559 H2132 H2308 H1880 H0834 H3513

אֱלֹהִ֣ים וָאֲנָשִׁ֔ים וְהָלַכְתִּי֙ לָנ֣וּעַ עַל־ הָעֵצִֽים׃
ঈশ্বর এবং-মানুষ এবং-যাবো দুলতে — গাছদের-উপরে
H0430 H0376 H1980 H5128 H5921 H6086

10 וַיֹּ֣אמְר֔וּ הָעֵצִ֖ים לְכִ֣י אַתְּ֑ תְּמָלְכִ֖י עָלֵֽינוּ׃
বললো গাছগুলো এসো তুমি রাজত্ব-করো আমাদের-উপরে
H0559 H6086 H3212 H0859 H4427 H5921

11 וַתֹּ֣אמֶר לָהֶם֮ הַתְּאֵנָה֒ הֶחָדַ֣לְתִּי֮ מֵֽאֶת־ מָתְקִי֙ וְאֶת־ תְּנוּבָתִ֣י הַטּוֹבָ֔ה
বললো তাদের ডুমুর-গাছ ত্যাগ-করবো-কি — আমার-মিষ্টতা এবং আমার-উত্তম-ফল —
H0559 H8384 H2308 H0853 H4987 H0853 H8570

וְהָלַכְתִּי֙ לָנ֣וּעַ עַל־ הָעֵצִֽים׃
এবং-যাবো দুলতে — গাছদের-উপরে
H1980 H5128 H5921 H6086

12 וַיֹּ֣אמְר֔וּ הָעֵצִ֖ים לְכִ֣י אַתְּ֑ [מלוכי] (מָלְכִ֖י) עָלֵֽינוּ׃
বললো গাছগুলো এসো তুমি — রাজত্ব-করো আমাদের-উপরে
H0559 H6086 H3212 H0859 H4427 H5921

13 וַתֹּ֣אמֶר לָהֶם֮ הַגָּפֶן֒ הֶחָדַ֣לְתִּי֮ מִתִּֽירוֹשִׁי֒ אֶת־ אֲשֶׁ֣ר יְשַׂמַּ֔ח אֱלֹהִ֖ים
বললো তাদের আঙুর-লতা ত্যাগ-করবো-কি আমার-নতুন-আঙুরের-রস — যা-আনন্দিত-করে ঈশ্বরকে
H0559 H1612 H2308 H8492 H0853 H8055 H0430

וָאֲנָשִׁ֔ים וְהָלַכְתִּי֙ לָנ֣וּעַ עַל־ הָעֵצִֽים׃
এবং-মানুষকে এবং-যাবো দুলতে — গাছদের-উপরে
H0376 H1980 H5128 H5921 H6086

14 וַיֹּ֣אמְר֔וּ כָּל־ הָעֵצִ֖ים אֶל־ הָאָטָ֑ד לֵ֣ךְ אַתָּ֔ה מְלֹ֖ךְ עָלֵֽינוּ׃
বললো সমস্ত গাছগুলো — কাঁটাঝোপকে এসো তুমি রাজত্ব-করো আমাদের-উপরে
H0559 H3605 H6086 H0413 H0329 H3212 H0859 H4427 H5921

15 וַיֹּאמֶר הָאָטָד אֶל־הָעֵצִים אִם בֶּאֱמֶת אַתֶּם מֹשְׁחִים אֹתִי לְמֶלֶךְ
বললো কাঁটাঝোপ — গাছদের যদি সত্যিই তোমরা অভিষেক-করো আমাকে রাজা-রূপে
H0559 H0329 H0413 H6086 H0571 H4886 H0853 H4428

עֲלֵיכֶם בֹּאוּ וְחֲסוּ בְצִלִּי וְאִם־אַיִן תֵּצֵא אֵשׁ מִן־
তোমাদের-উপরে এসো আশ্রয়-নাও আমার-ছায়ায় আর-যদি-না — বের-হবে আগুন —
H0935 H2620 H6738 H0369 H3318 H0784

הָאָטָד וְתֹאכַל אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃
কাঁটাঝোপ-থেকে এবং-গ্রাস-করবে — এরস-গাছগুলো লেবাননের
H0329 H0398 H0853 H0730 H3844

16 וְעַתָּה אִם־בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם וַתַּמְלִיכוּ אֶת־אֲבִימֶלֶךְ וְאִם־טוֹבָה
এখন যদি সত্যিই এবং-বিশ্বস্ততায় করেছ এবং-রাজা-করেছ — এবং-যদি ভালো
H6258 H0518 H0571 H8549 H6213 H0853 H0040 H0518 H2896

עֲשִׂיתֶם לְיָרֻבַּעַל וְעִם־בֵּיתוֹ וְאִם־כִּגְמוּל יָדָיו
করেছ — যিরুব্বালের-প্রতি এবং তাঁর-পরিবারের-প্রতি এবং-যদি প্রতিদানের-অনুযায়ী তাঁর-হাতের
H6213 H6258 H3378 H1576 H3027

עֲשִׂיתֶם לוֹ׃
করেছ তাঁকে

17 אֲשֶׁר־נִלְחַם אָבִי עֲלֵיכֶם וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־נַפְשׁוֹ מִנֶּגֶד
যেহেতু যুদ্ধ-করেছিলেন আমার-পিতা তোমাদের-জন্য নিক্ষেপ-করেছিলেন — তাঁর-প্রাণ সামনে
H0518 H3517 H0001 H5921 H7993 H0853 H5315 H5048

וַיַּצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד מִדְיָן׃
উদ্ধার-করেছিলেন তোমাদের হাত-থেকে মিদিয়নের
H5337 H0853 H3027 H4080

18 וְאַתֶּם קַמְתֶּם עַל־בֵּית אָבִי הַיּוֹם וַתַּהַרְגוּ אֶת־בָּנָיו
কিন্তু-তোমরা উঠেছ — পরিবারের-বিরুদ্ধে আমার-পিতার আজ হত্যা-করেছ — তাঁর-পুত্রদের
H0859 H6965 H5921 H1004 H1121 H3117 H2026 H0853 H1121

שִׁבְעִים אִישׁ עַל־אֶבֶן אֶחָת וַתַּמְלִיכוּ אֶת־אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־
সত্তর জনকে — এক পাথরের-উপর রাজা-করেছ — তাঁর-দাসীর পুত্র
H7657 H0376 H5921 H0068 H0259 H4427 H0853 H0059 H1121

אֲמָתוֹ עַל־שְׁכֶם כִּי אֲחִיכֶם הוּא׃
তাঁর-দাসীর পুত্র — শিখিমের কারণ তোমাদের-ভাই সে
H0519 H5921 H7927 H3588 H0251 H1931

19 וְאִם־בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם עִם־יְרֻבַּעַל וְעִם־בֵּיתוֹ הַיּוֹם
যদি সত্যিই এবং-বিশ্বস্ততায় করেছ — যিরুব্বালের-প্রতি এবং তাঁর-পরিবারের-প্রতি আজকের
H0518 H0571 H8549 H6213 H6258 H3378 H0859 H3117

שִׂמְחוּ בַּאֲבִימֶלֶךְ וְיִשְׂמַח גַּם־הוּא בָּכֶם׃
আনন্দ-করো অবীমেলকে এবং-আনন্দ-করুক সে-ও — তোমাদের-মধ্যে
H8055 H0040 H8055 H1571 H1931 H0859

הַזֶּה দিনে H2088

20 וְאִם־ আর-যদি-না H0369 אַיִן — H0369 תֵּצֵא বের-হোক H3318 אֵשׁ আগুন H0784 מֵאֲבִימֶלֶךְ অবীমেলক-থেকে H0040 וְתֹאכַל এবং-গ্রাস-করুক H0398 אֶת־ — H0853 בַּעֲלֵי নেতাদের H1167 שְׁכֶם শিখিমের H7927 וְאֶת־ এবং H0853

מִלּוֹא মিল্লোর H4407 וּמִבֵּית এবং-পরিবার-থেকে H4407 שְׁכֶם শিখিমের H7927 מִבַּעֲלֵי নেতাদের-থেকে H1167 אֵשׁ আগুন H0784 וְתֵצֵא এবং-বের-হোক H3318 מִלּוֹא মিল্লোর H4407 בֵּית পরিবারকে

וְתֹאכַל এবং-গ্রাস-করুক H0398 אֶת־ — H0853 אֲבִימֶלֶךְ׃ অবীমেলককে H0040

21 וַיָּנָס পালিয়ে-গেলেন H5127 יוֹתָם যোথম H3147 וַיִּבְרַח পলায়ন-করলেন H1272 וַיֵּלֶךְ গেলেন H3212 בְּאֵרָה বেরে H0876 וַיֵּשֶׁב থাকলেন H3427 שָׁם সেখানে H8033 מִפְּנֵי ভয়ে H6440 אֲבִימֶלֶךְ অবীমেলকের H0040

פ — אֲחִיו׃ তাঁর-ভাইয়ের H0251

22 וַיָּשַׂר শাসন-করলেন H7786 אֲבִימֶלֶךְ অবীমেলক H0040 עַל־ — יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের-উপর H3478 שָׁלֹשׁ তিন H7969 שָׁנִים׃ বছর H8141

23 וַיִּשְׁלַח পাঠালেন H7971 אֱלֹהִים ঈশ্বর H0430 רוּחַ আত্মা H7307 רָעָה মন্দ H0996 בֵּין মধ্যে H0996 וּבֵין এবং-মধ্যে H0996 בַּעֲלֵי নেতাদের H1167 שְׁכֶם শিখিমের H7927

וַיִּבְגְּדוּ বিশ্বাসঘাতকতা-করলেন H0898 בַּעֲלֵי־ নেতারা H1167 שְׁכֶם শিখিমের H7927 בַּאֲבִימֶלֶךְ׃ অবীমেলকের-প্রতি H0040

24 לָבֹוא আসার-জন্য H0935 חֲמַס হিংসা H2555 שִׁבְעִים সত্তর H7657 בְּנֵי־ পুত্রদের H1121 יְרֻבָּעַל যিরুব্বালের H3378 וְדָמָם এবং-তাদের-রক্ত H1818 לָשׂוּם স্থাপন-করতে — עַל־ অবীমেলকের-উপর H0040

אֲחִיהֶם তাদের-ভাই H0251 אֲשֶׁר যে H0834 הָרַג হত্যা-করেছিল H2026 אוֹתָם তাদের H0853 וְעַל এবং-উপরে H5921 בַּעֲלֵי নেতাদের H1167 שְׁכֶם শিখিমের H7927 אֲשֶׁר־ যারা H0834 חִזְּקוּ শক্তি-দিয়েছিল H2388 אֶת־ — H0853

יָדָיו তার-হাতকে H3027 לַהֲרֹג হত্যা-করতে H2026 אֶת־ — H0853 אֲחִיו׃ তাঁর-ভাইদের H0251

25 וַיָּשִׂימוּ বসালেন H7760 לוֹ তাঁর-বিরুদ্ধে H0 בַּעֲלֵי নেতারা H1167 שְׁכֶם শিখিমের H7927 מְאָרְבִים ঘাতকদের H0693 עַל — רָאשֵׁי চূড়ায় H7218 הֶהָרִים পাহাড়ের H2022 וַיְגֻזְלוּ এবং-লুণ্ঠন-করতেন H1497 אֶת — H0853

כָּל־ সমস্ত H3605 אֲשֶׁר־ যারা H0834 יַעֲבֹר পার-হতো H5674 עֲלֵיהֶם তাদের-কাছে H5921 בַּדֶּרֶךְ পথে H1870 וַיַּגֶּד জানানো-হলো H5046 לַאֲבִימֶלֶךְ׃ অবীমেলককে H0040 פ —

26 וַיָּבֹא এলেন H0935 גָּעַל গাল H1603 בֶּן־ পুত্র H1121 עֶבֶד এবদের H5651 וְאֶחָיו এবং-তাঁর-ভাইয়েরা H0251 וַיַּעַבְרוּ পার-হলেন H5674 בִּשְׁכֶם শিখিমে H7927 וַיִּבְטְחוּ־ এবং-ভরসা-করলেন H0982 בְוֹ তাঁর-উপর

בַּעֲלֵי নেতারা H1167 שְׁכֶם׃ শিখিমের H7927

27 וַיֵּצְאוּ֙ וַיִּבְצְר֣וּ הַשָּׂדֶ֔ה וַיִּבְצְרוּ֙ כַּרְמֵיהֶ֔ם וַיִּדְרֹכוּ֙ וַיַּעֲשׂ֣וּ הִלּוּלִ֔ים וַיָּבֹ֖אוּ בֵּ֣ית
বের-হলেন মাঠে আঙুর-তুললেন আঙুর-ক্ষেত মাড়ালেন করলেন উৎসব গেলেন মন্দিরে
H3318 H1974 H1219 H3754 H1869 H6213 H0935 H0430

אֱלֹהֵיהֶ֑ם וַיֹּאכְל֣וּ וַיִּשְׁתּ֔וּ וַיְקַלְל֖וּ אֲבִימֶ֥לֶךְ׃ אֶת־
তাদের-দেবতার খেলেন পান-করলেন অভিশাপ-দিলেন অবীমেলককে —
H0430 H0398 H8354 H7043 H0040 H0853

28 וַיֹּ֣אמֶר֮ גַּ֣עַל בֶּן־עֶ֣בֶד וּמִי־שְׁכֶם֒ כִּ֣י נַעַבְדֶ֔נּוּ הֲלֹ֖א יְר֣בַעַל אֲבִימֶ֑לֶךְ וּפְקִידֹ֖ו
বললেন গাল পুত্র এবদের কে শিখিম আর-কে যে সেবা-করবো কি-নয় যিরুব্বালের অবীমেলক তাঁর-তত্ত্বাবধায়ক
H0559 H1603 H1121 H5651 H4310 H7927 H4310 H5647 H3808 H3378 H0040 H6496

וְאֶת־בְּנֵ֥י חֲמֹור֙ אֲבִ֣י שְׁכֶ֔ם וְנַעַבְדֶ֖נּוּ אֲנָֽחְנוּ׃ וּמַדּ֥וּעַ
এবং-সবুল পুত্র শিখিমের পিতা হমোরের লোকদের — সেবা-করো তাঁর-ভাবধায়ক আমরা কেন
H2083 H1121 H7927 H0001 H2544 H0376 H0853 H5647 H6496 H0587 H4069

29 וּמִ֣י יִתֵּ֣ן אֶת־הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה בְּיָדִ֑י וְאָסִ֣ירָה וַיֹּ֥אמֶר֙ אֲבִימֶ֔לֶךְ אֶת־
কে দেবে — লোকদের এই আমার-হাতে সরিয়ে-দেবো বললেন অবীমেলককে —
H4310 H5414 H0853 H5971 H2088 H3027 H5493 H0559 H0040 H0853

צְבָאֶ֖ךָ וְיָצֵֽאתָ׃ רַבֶּ֥ה לַאֲבִימֶ֖לֶךְ
তোমার-সৈন্যদল এবং-বের-হও বাড়াও অবীমেলককে
H3318 H6635 H0040

30 וַיִּשְׁמַ֣ע זְבֻ֗ל שַׂר־הָעִיר֙ אֶת־דִּבְרֵ֣י בֶן־עֶ֔בֶד גַּ֖עַל וַיִּֽחַר־אַפֹּֽו׃
শুনলেন সবুল শাসক নগরের — কথা পুত্র এবদের গালের জ্বলে-উঠলো তাঁর-ক্রোধ
H8085 H2083 H8269 H5892 H0853 H1697 H1121 H5651 H1603 H2734 H0639

31 וַיִּשְׁלַ֤ח מַלְאָכִים֙ אֶל־אֲבִימֶ֔לֶךְ בְּתַרְמָ֖ה לֵאמֹ֑ר הִנֵּה֙ גַּ֣עַל בֶּן־עֶ֔בֶד
পাঠালেন বার্তাবাহক — অবীমেলকের-কাছে গোপনে বলে দেখো গাল পুত্র এবদের
H7971 H4397 H0413 H0853 H0559 H2009 H1603 H1121 H5651

וְאֶחָ֖יו בָּ֣אִים שְׁכֶ֑מָה וְהִנָּ֥ם צָרִ֛ים אֶת־הָעִ֥יר עָלֶֽיךָ׃
এবং-তাঁর-ভাইয়েরা আসছে শিখিমে এবং-দেখো অবরোধ-করছে — নগরকে তোমার-বিরুদ্ধে
H0251 H0935 H7927 H2009 H0853 H6696 H5892 H5921

32 וְעַתָּ֗ה קוּם֙ לַ֣יְלָה֔ אַתָּ֖ה וְהָעָ֣ם אֲשֶׁר־אִתָּ֑ךְ וֶאֱרֹ֖ב בַּשָּׂדֶֽה׃
এখন ওঠো রাতে তুমি এবং-লোকেরা যারা তোমার-সঙ্গে ওঁৎ-পেতে-থাকো মাঠে
H6258 H6965 H3915 H0859 H5971 H0834 H0854 H0693 H7704

33 וְהָיָ֗ה בַּבֹּ֙קֶר֙ כְּזָרְחַ֣ הַשֶּׁ֔מֶשׁ תַּשְׁכִּ֖ים וּפָשַׁטְתָּ֣ עַל־הָעִ֑יר וְהִנֵּה־ הֽוּא׃
হবে সকালে সূর্য-উঠলে আক্রমণ-করবে — ছুটে-আসবে উপর-নগরের এবং-দেখো সে
H1961 H1242 H2224 H7925 H8121 H6584 H5921 H5892 H2009 H1931

וְהָעָ֣ם אֲשֶׁר־אִתּ֗וֹ יֹצְאִ֛ים אֵלֶ֖יךָ וְעָשִׂ֣יתָ לּ֑וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר תִּמְצָ֖א יָדֶֽךָ׃
এবং-লোকেরা যারা তাঁর-সঙ্গে বের-হচ্ছে তোমার-দিকে এবং-করবে তাকে যেমন পারে তোমার-হাত
H5971 H0834 H0854 H3318 H0413 H6213 H0518 H4672 H3027

ס
—

34 וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ לָיְלָה וַיֶּאֶרְבוּ עַל־שְׁכֶם
উঠলেন অবীমেলক এবং-সমস্ত লোকেরা যারা তাঁর-সঙ্গে রাতে ওঁৎ-পাতলেন — শিখিমের-বিরুদ্ধে
H0040 H3605 H0854 H3915 H0693 H7927

אַרְבָּעָה רָאשִׁים׃
চারটি দলে
H0702

35 וַיֵּצֵא גַּעַל בֶּן־עֹבֶד וַיַּעֲמֹד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ
বের-হলেন গাল পুত্র এবদের দাঁড়ালেন প্রবেশদ্বারে ফটকের নগরের উঠলেন অবীমেলক
H3318 H1603 H5651 H5975 H6607 H8179 H0040

וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ מִן־הַמַּאְרָב׃
এবং-লোকেরা যারা তাঁর-সঙ্গে — ঘাঁটি-থেকে
H0854 H3993

36 וַיַּרְא גַּעַל אֶת־הָעָם וַיֹּאמֶר אֶל־זְבֻל הִנֵּה־עָם יוֹרְדִים מֵרָאשֵׁי הֶהָרִים
দেখলেন গাল — লোকদের বললেন — সবুলকে দেখো লোকেরা নামছে চূড়া-থেকে পাহাড়ের
H7200 H1603 H0853 H0559 H0413 H2083 H2009 H3381 H7218 H2022

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶת־צֵל הֶהָרִים אַתָּה רֹאֶה כָאֲנָשִׁים׃ ס
বললেন তাঁকে সবুল — ছায়া পাহাড়ের তুমি দেখছ লোক-মনে-করে —
H0559 H0413 H2083 H0853 H6738 H2022 H0859 H7200 H0376

37 וַיֹּסֶף עוֹד גַּעַל וַיְדַבֵּר לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר עָם הִנֵּה־יוֹרְדִים מֵעִם טַבּוּר הָאָרֶץ
আবার — গাল বলতে-লাগলেন বললেন লোকেরা দেখো নামছে কাছ-থেকে কেন্দ্রের দেশের
H3254 H5750 H1603 H1696 H0559 H5971 H2009 H3381 H5980 H2872 H0776

וְרֹאשׁ־אֶחָד בָּא דֶּרֶךְ אֵלוֹן מְעוֹנְנִים׃
আর-একটি-দল আসছে পথ-দিয়ে এলোন মিওননীমের
H0259 H0935 H1870 H0436 H4586

38 וַיֹּאמֶר אֵלָיו זְבֻל אַיֵּה עַתָּה פִּיךָ אֲשֶׁר תֹּאמַר מִי כִּי אֲבִימֶלֶךְ
বললেন তাঁকে সবুল কোথায় এখন তোমার-মুখ যা বলতে কে যে অবীমেলক
H0559 H0413 H2083 H0346 H0645 H6310 H0559 H4310 H3588 H0040

וְנַעַבְדֶנּוּ הֲלֹא זֶה הָעָם אֲשֶׁר מָאַסְתָּה בּוֹ צֵא־נָא עַתָּה וְהִלָּחֶם
সেবা-করবো কি-নয় এই সেই-লোকেরা যাদের তুচ্ছ-করেছিলে তাকে বের-হও এখন লড়াই-করো
H5647 H3808 H2088 H5971 H3988 H3318 H4994 H6258 H3898

בּוֹ׃ ס
তাঁর-সঙ্গে —

39 וַיֵּצֵא גַּעַל לִפְנֵי בַעֲלֵי שְׁכֶם וַיִּלָּחֶם בַּאֲבִימֶלֶךְ׃
বের-হলেন গাল সামনে নেতাদের শিখিমের লড়াই-করলেন অবীমেলকের-বিরুদ্ধে
H3318 H1603 H6440 H1167 H7927 H3898 H0040

40 וַיִּרְדְּפֵהוּ אֲבִימֶלֶךְ וַיָּנָס מִפָּנָיו וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים רַבִּים עַד־פֶּתַח הַשָּׁעַר׃
তাড়া-করলেন অবীমেলক পালিয়ে-গেলেন তাঁর-সামনে পড়লেন আহত অনেক পর্যন্ত প্রবেশদ্বার ফটকের
H7291 H0040 H5127 H6440 H5307 H2491 H7704 H5704 H6607 H8179

41 וַיֵּשֶׁב אֲבִימֶלֶךְ בָּארוּמָה וַיְגָרֶשׁ זְבֻל אֶת־וְאֶת־אֲחָיו מִשֶּׁבֶת
থাকলেন অবীমেলক অরূমায় তাড়িয়ে-দিলেন সবুল — এবং গালকে তাঁর-ভাইদের বাস-করা-থেকে
H3427 H0040 H7411 H1644 H2083 H0853 H0853 H1603 H0251 H3427

בִּשְׁכֶם׃
শিখিমে
H7927

42 וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֔ת וְהָעָ֖ם יָצְא֣וּ הַשָּׂדֶ֑ה וַיַּגִּ֖דוּ לַאֲבִימֶֽלֶךְ׃
হলো পরদিন লোকেরা বের-হলো মাঠে জানানো-হলো অবীমেলককে
H1961 H4283 H3318 H7704 H5046 H0040

43 וַיִּקַּ֣ח אֶת־ הָעָ֗ם וַיְחַצֵּם֙ לִשְׁלֹשָׁ֣ה רָאשִׁ֔ים וַיֶּֽאֱרֹב֙ בַּשָּׂדֶ֔ה וַיַּ֖רְא וְהִנֵּה֙
নিলেন লোকদের ভাগ-করলেন তিনটি দলে ওঁৎ-পাতলেন মাঠে দেখলেন এবং-দেখো
H3947 H0853 H2673 H7969 H7218 H0693 H7704 H2009

הָעָ֣ם יֹצֵ֔א מִן־ הָעִ֑יר וַיָּקָם֙ עֲלֵיהֶ֔ם וַיַּכֵּֽם׃
লোকেরা বের-হচ্ছে নগর-থেকে — উঠলেন তাদের-বিরুদ্ধে আক্রমণ-করলেন
H5971 H3318 H5892 H0413 H6965 H5221

44 וַאֲבִימֶ֣לֶךְ וְהָרָאשִׁ֗ים אֲשֶׁ֤ר עִמּוֹ֙ פָּשְׁט֣וּ וַיַּעַמְד֔וּ פֶּ֖תַח שַׁ֣עַר הָעִ֑יר וּשְׁנֵ֣י
অবীমেলক এবং-দলগুলো যারা তাঁর-সঙ্গে ছুটে-গেলেন দাঁড়ালেন প্রবেশদ্বারে ফটকের নগরের দুটি
H0040 H7704 H0834 H5973 H6585 H5975 H6607 H8179 H5892 H8147

הָרָאשִׁ֔ים פָּשְׁט֖וּ עַל־ כָּל־ הַשָּׂדֶ֑ה אֲשֶׁ֥ר בַּשָּׂדֶ֖ה וַיַּכֻּֽם׃
দল ছুটে-গেলো — সমস্ত যারা মাঠে আক্রমণ-করলো
H7704 H6585 H5921 H3605 H0834 H7704 H5221

45 וַאֲבִימֶ֣לֶךְ נִלְחָ֗ם בָּעִ֤יר כָּל־ הַיּוֹם֙ הַה֔וּא וַיִּלְכֹּ֖ד אֶת־ הָעִ֑יר וְאֶת־
অবীমেলক যুদ্ধ-করলেন নগরের-বিরুদ্ধে সমস্ত দিন সেই দখল-করলেন — নগর এবং
H0040 H3898 H5892 H3605 H3117 H1931 H3920 H0853 H5892 H0853

הָעָ֣ם אֲשֶׁר־ בָּ֔הּ הָרָ֖ג וַיִּתֹּ֣ץ אֶת־ הָעִ֑יר וַיִּזְרָעֶ֖הָ מֶֽלַח׃ פ
লোকদের যারা তাতে হত্যা-করলেন ভেঙে-ফেললেন — নগরটি এবং-লবণ-ছড়ালেন — —
H5971 H0834 H1931 H2026 H5422 H0853 H5892 H2232 H4417 H6

46 וַיִּשְׁמְע֣וּ כָל־ בַּעֲלֵ֣י מִגְדַּל־ שְׁכֶ֗ם וַיָּבֹ֙אוּ֙ אֶל־ מְצ֣וּדַת בֵּ֣ית אֵ֣ל בְּרִֽית׃
শুনলেন সমস্ত নেতারা দুর্গের শিখিমের এবং-গেলেন — গুপ্তকক্ষে মন্দিরের এল বরীতের
H8085 H3605 H1167 H4026 H7927 H0935 H0413 H6877 H1004 H0410 H1286

47 וַיֻּגַּ֖ד לַאֲבִימֶ֑לֶךְ כִּ֤י הֻתְקַבְּצ֙וּ֙ כָּל־ בַּעֲלֵ֣י מִגְדַּל־ שְׁכֶֽם׃
জানানো-হলো অবীমেলককে যে জড়ো-হয়েছে সমস্ত নেতারা দুর্গের শিখিমের
H5046 H0040 H3588 H6908 H3605 H1167 H4026 H7927

48 וַיַּ֣עַל אֲבִימֶ֣לֶךְ הַר־ צַלְמ֗וֹן הוּא֙ וְכָל־ הָעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר אִתּ֖וֹ וַיִּקַּ֣ח אֲבִימֶ֑לֶךְ
উঠলেন অবীমেলক পাহাড়ে সল্মোনের তিনি এবং-সমস্ত লোকেরা যারা তাঁর-সঙ্গে নিলেন অবীমেলক
H5927 H0040 H2022 H6755 H1931 H3605 H5971 H0834 H0854 H3947 H0040

וַיַּכְרֹת֙ שׁוֹכַ֣ת עֵצִ֔ים וַיִּשָּׂאֶ֖הָ וַיָּשֶׂ֣ם עַל־ שִׁכְמ֑וֹ וַיֹּ֣אמֶר
কাটলেন ডাল গাছের তুললেন রাখলেন — কাঁধে তাঁর-সঙ্গে বললেন
H3772 H7754 H6086 H5375 H7760 H5921 H7926 H0559

אֶת־ הַקְּרֻמֹ֣ת אֲשֶׁר־ עֲשִׂ֔יתִי כַּאֲשֶׁ֥ר רְאִיתֶ֖ם עָשִׂ֥ינוּ מַהֲרוּ֙ כְּמ֣וֹנִי׃
কুড়াল — করেছি যা তাঁর-সঙ্গে যারা দেখেছ করো তাড়াতাড়ি আমার-মতো
H7134 H0853 H6213 H4100 H6213 H7200 H6213 H4592 H3644

49 וַיְכָרְת֣וּ גַם־ כָּל־ הָעָ֗ם אִישׁ֙ שׁוֹכָ֔ה וַיֵּלְכ֥וּ אַחֲרֵ֖י אֲבִימֶ֑לֶךְ וַיָּשִׂ֣ימוּ עַל־
কাটলেন প্রত্যেকেও সমস্ত লোকেরা প্রত্যেক ডাল গেলেন পিছনে অবীমেলকের রাখলেন —
H3772 H1571 H3605 H5971 H0376 H7754 H3212 H310 H0040 H7760

הַמְּצוּדָ֔ה וַיַּצִּ֥יתוּ בָאֵ֖שׁ עֲלֵיהֶ֣ם אֶת־ הַמְּצוּדָ֑ה וַיָּמֻ֣תוּ גַם֩ כָּל־ אַנְשֵׁ֨י
গুপ্তকক্ষের-উপরে আগুন-ধরালেন তাদের-উপরে — গুপ্তকক্ষে আগুনে মারা-গেলেন এবং সমস্ত লোকদের
H4686 H3341 H5921 H0853 H4686 H0784 H4191 H1571 H3605 H0376

פ מִגְדַּל־ שְׁכֶ֖ם כְּאֶ֣לֶף אִ֥ישׁ וְאִשָּׁ֔ה׃
— দুর্গের শিখিমের প্রায়-এক-হাজার পুরুষ এবং-নারী
H4026 H7927 H0505 H0376 H0802

50 וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ אֶל־ תֵּבֶץ וַיִּחַן בְּתֵבֶץ וַיִּלְכְּדָהּ׃
গেলেন অবীমেলক — তেবসে অবরোধ-করলেন তেবসে দখল-করলেন
H3212 H0040 H0413 H8405 H2583 H8405 H3920

51 וּמִגְדַּל־ עֹז֙ הָיָ֣ה בְתוֹךְ־ הָעִ֔יר וַיָּנֻ֖סוּ שָׁ֣מָּה כָּל־ הָאֲנָשִׁ֑ים וְהַנָּשִׁים
শক্তদুর্গ ছিল মাঝখানে নগরের পালিয়ে-গেলেন সেখানে সমস্ত পুরুষেরা এবং-নারীরা
H4026 H1961 H8432 H5127 H8033 H3605 H0376 H0802

וְכֹל֙ בַּעֲלֵ֣י הָעִ֔יר וַיִּסְגְּרוּ֙ בַּעֲדָ֔ם וַיַּעֲל֖וּ עַל־ גַּ֣ג הַמִּגְדָּ֑ל׃
এবং-সমস্ত নেতারা তাদের-পিছনে তালা-দিলেন নগরের ছাদে — উঠলেন দুর্গের
H3605 H1167 H1157 H5462 H5927 H1406 H4026

52 וַיָּבֹ֥א אֲבִימֶ֖לֶךְ עַד־ הַמִּגְדָּ֑ל וַיִּלָּחֶם֙ בּ֔וֹ וַיִּגַּ֖שׁ עַד־ פֶּ֣תַח הַמִּגְדָּ֔ל לְשָׂרְפ֥וֹ בָאֵֽשׁ׃
এলেন অবীমেলক কাছে দুর্গের যুদ্ধকরলেন তাঁর-বিরুদ্ধে এগিয়ে-গেলেন কাছে দ্বারের আগুন-দিতে —
H0935 H0040 H5704 H4026 H5066 H5704 H6607 H8313 H0784

53 וַתַּשְׁלֵךְ֩ אִשָּׁ֨ה אַחַ֜ת פֶּ֣לַח רֶ֗כֶב עַל־ רֹ֤אשׁ אֲבִימֶ֙לֶךְ֙ וַתָּ֣רֶץ אֶת־
ফেললেন একজন-নারী জাঁতা-পাথরের-টুকরা — মাথায় অবীমেলকের এবং-ভেঙে-দিলেন —
H7993 H0802 H0259 H6400 H7393 H5704 H0853

גֻּלְגָּלְתּ֖וֹ׃
তাঁর-মাথার-খুলি
H1538

54 וַיִּקְרָ֣א מְהֵרָ֗ה אֶל־ הַנַּ֙עַר֙ נֹשֵׂ֣א כֵלָ֔יו וַיֹּ֥אמֶר לוֹ֙ שְׁלָ֣ף חַרְבְּךָ֔
ডাকলেন তাড়াতাড়ি — বালককে যে-বহনকরতো তাঁর-অস্ত্র বললেন তাকে টানো তোমার-তরবারি
H7121 H4120 H0413 H5288 H5375 H3627 H0559 H0559 H8025 H2719

וּמֹתְתֵ֑נִי וְיִרְקְרֻ֣הוּ נַעֲר֔וֹ וַתַּ֖עֶבְרֵֽהוּ׃
এবং-মেরে-ফেলো-আমাকে আমার-সম্পর্কে বলে পাছে — হত্যা-করেছে-তাকে বিদ্ধ-করলো তাঁর-ভৃত্য
H4191 H0559 H6435 H0802 H2026 H1856 H5288

וַיָּמֹֽת׃
মারা-গেলেন
H4191

55 וַיִּרְא֣וּ אִישׁ־ יִשְׂרָאֵ֗ל כִּ֚י מֵ֣ת אֲבִימֶ֔לֶךְ וַיֵּלְכ֖וּ אִ֥ישׁ לִמְקֹמֽוֹ׃
দেখলেন ইস্রায়েলের-লোকেরা যে মারা-গেছেন অবীমেলক চলে-গেলেন প্রত্যেকে তার-জায়গায়
H7200 H0376 H3478 H4191 H0376 H3212 H0376 H4725

56 וַיָּ֣שֶׁב אֱלֹהִ֗ים אֶת־ רָעַ֙ת֙ אֲבִימֶ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה לְאָבִ֑יו לַהֲרֹ֥ג
ফিরিয়ে-দিলেন ঈশ্বর — মন্দতা অবীমেলকের যা করেছিলেন তাঁর-পিতার-প্রতি হত্যা-করে
H7725 H0430 H0853 H7451 H0040 H6213 H0001 H2026

אֶת־ שִׁבְעִ֣ים אֶחָ֔יו׃
— সত্তর ভাইকে
H0853 H7657 H0251

57 וְאֵת֙ כָּל־ רָעַ֣ת אַנְשֵׁ֣י שְׁכֶ֔ם הֵשִׁ֥יב אֱלֹהִ֖ים בְּרֹאשָׁ֑ם וַתָּבֹ֣א
এবং সমস্ত মন্দতা লোকদের শিখিমের ফিরিয়ে-দিলেন ঈশ্বর তাদের-মাথায় এবং-এলো
H0853 H3605 H7451 H0376 H7927 H7725 H0430 H7218 H0935

עֲלֵיהֶ֖ם אָלְתַ֥ת יוֹתָ֛ם בֶּן־ יְרֻבָּ֥עַל׃ פ
তাদের-উপর অভিশাপ যোথমের পুত্র যিরুব্বালের —
H0413 H7045 H3147 H1121 H3378

Chapter 10

1 וַיָּקָם֙ אַחֲרֵ֣י אֲבִימֶ֔לֶךְ לְהוֹשִׁ֖יעַ אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל תּוֹלָ֞ע בֶּן־פּוּאָ֧ה בֶן־דּוֹדָ֛ו
উঠলেন পরে অবীমেলকের উদ্ধার-করতে — ইস্রায়েলকে তোলা পুত্র পূয়ার পুত্র দোদোর
H6965 H0310 H0040 H3467 H0853 H3478 H8439 H6312 H1734

אִ֥ישׁ יִשָּׂשכָ֖ר וְה֣וּא יָשַׁ֑ב בְּשָׁמִ֔יר בְּהַ֥ר אֶפְרָ֖יִם׃
একজন ইসাখরের এবং-তিনি বাস-করতেন শামীরে পাহাড়ে ইফ্রয়িমের
H0376 H3485 H1931 H3427 H8069 H2022 H0669

2 וַיִּשְׁפֹּ֖ט אֶת־יִשְׂרָאֵ֥ל עֶשְׂרִ֖ים וְשָׁלֹ֣שׁ שָׁנָ֑ה וַיָּ֖מָת וַיִּקָּבֵ֥ר בְּשָׁמִֽיר׃ פ
বিচার-করলেন — ইস্রায়েলকে তেইশ বছর মারা-গেলেন সমাহিত-হলেন শামীরে —
H8199 H0853 H3478 H6242 H8141 H4191 H6912 H8069

3 וַיָּ֣קָם אַחֲרָ֗יו הַגִּלְעָדִי֙ יָאִ֔יר וַיִּשְׁפֹּ֖ט אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל עֶשְׂרִ֖ים וּשְׁתַּ֥יִם שָׁנָֽה׃
উঠলেন তাঁর-পরে যায়ীর গিলিয়দীয় বিচার-করলেন — ইস্রায়েলকে বাইশ দুই বছর
H6965 H0310 H2971 H1569 H8199 H0853 H3478 H6242 H8147 H8141

4 וַיְהִי־לָ֗ו שְׁלֹשִׁ֤ים בָּנִים֙ רֹכְבִ֣ים עַל־שְׁלֹשִׁ֔ים עֲיָרִ֖ים לָהֶ֑ם וּשְׁלֹשִׁ֤ים עֲיָרִים֙ וּשְׁלֹשִׁ֔ים
ছিল তাঁর ত্রিশ পুত্র চড়তেন — ত্রিশটি গাধার-বাচ্চায় এবং-ত্রিশটি নগর তাদের
H1961 H7970 H1992 H7392 H5921 H7970 H1121 H5895 H7970 H5895 H1992

הַיּ֔וֹם הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר בְּאֶ֣רֶץ הַגִּלְעָ֑ד׃
আজকের দিন যা দেশে গিলিয়দের
H3117 H2088 H0834 H0776 H1568

5 וַיָּ֣מָת יָאִ֔יר וַיִּקָּבֵ֖ר בְּקָמֹ֑ון׃ פ
মারা-গেলেন যায়ীর সমাহিত-হলেন কামোনে —
H4191 H2971 H6912 H7056

6 וַיֹּסִ֣פוּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל לַעֲשׂ֤וֹת הָרַע֙ בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה וַיַּעַבְד֖וּ אֶת־הַבְּעָלִ֑ים וְאֶת־הָעַשְׁתָּר֣וֹת
আবার-করলেন ইস্রায়েল-সন্তানেরা — করতে মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর সেবা-করলেন এবং বালদেবতাদের এবং অষ্টারোতদের
H3254 H3478 H7451 H6213 H3068 H5647 H0853 H1168 H6252

וְאֶת־אֱלֹהֵ֣י אֲרָ֔ם וְאֶת־אֱלֹהֵ֖י צִיד֣וֹן וְאֶת־אֱלֹהֵ֣י מוֹאָ֑ב וְאֶת־אֱלֹהֵ֣י בְנֵֽי־עַמֹּ֗ון וְאֶת־אֱלֹהֵ֣י
এবং দেবতাদের অরামের এবং দেবতাদের সীদোনের এবং দেবতাদের মোয়াবের এবং-তাঁর দেবতাদের অম্মোন-সন্তানদের এবং দেবতাদের
H0853 H0430 H0758 H0853 H0430 H6721 H0853 H0430 H4124 H0853 H0430 H5983

פְּלִשְׁתִּ֔ים וַיַּעַזְב֥וּ אֶת־יְהוָ֖ה וְלֹ֥א עָבָֽדוּהוּ׃
পলেষ্টীয়দের এবং সদাপ্রভুকে — পরিত্যাগ-করলেন এবং-না সেবা-করলেন-তাঁর
H6430 H0853 H3068 H3808 H5647

7 וַיִּֽחַר־אַ֤ף יְהוָה֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּמְכְּרֵ֖ם בְּיַד־פְּלִשְׁתִּ֑ים וּבְיַד֙ בְּנֵ֣י עַמֹּֽון׃
জ্বলে-উঠলো ক্রোধ সদাপ্রভুর ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে বিক্রি-করলেন হাতে পলেষ্টীয়দের এবং-হাতে অম্মোন-সন্তানদের —
H2734 H0639 H3068 H3478 H4376 H3027 H6430 H3027 H5983

8 וַיִּרְעֲצוּ וַיְרֹצְצוּ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁנָה הַהִיא שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה
পীড়ন-করলেন এবং-চূর্ণ-করলেন — ইস্রায়েল-সন্তানদের — সেই-বছর — আঠারো
H7492 H7533 H0853 H3478 H8141 H1931 H8083 H6240

שָׁנָה אֶת־ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר
বছর — সমস্ত ইস্রায়েল-সন্তানদের যারা ওপারে যর্দনের দেশে ইমোরীয়দের যা
H8141 H0853 H3605 H3478 H5676 H3383 H0776 H0567

בַּגִּלְעָד׃
গিলিয়দে
H1568

9 וַיַּעַבְרוּ בְּנֵי־ עַמּוֹן וְעֲמָלֵק הַיַּרְדֵּן לְהִלָּחֶם גַּם־ בִּיהוּדָה
পার-হলেন অম্মোন-সন্তানেরা — — যর্দন যুদ্ধ-করতে এমনকি যিহূদার-বিরুদ্ধেও
H5983 H0853 H3383 H3063

וּבְבִנְיָמִן וּבְבֵית אֶפְרָיִם וַתֵּצַר לְיִשְׂרָאֵל מְאֹד׃
এবং-বিন্যামীনের-বিরুদ্ধেও এবং-পরিবারের-বিরুদ্ধেও ইফ্রয়িমের সঙ্কটে-পড়লো ইস্রায়েলের অত্যন্ত
H1144 H0669 H3334 H3478 H3966

10 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר חָטָאנוּ לָךְ וְכִי
কাঁদলেন ইস্রায়েল-সন্তানেরা — — সদাপ্রভুর-কাছে বলে পাপ-করেছি তোমার-বিরুদ্ধে কারণ
H2199 H3478 H0413 H3068 H0559 H2398

עָזַבְנוּ אֶת־ אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲבֹד אֶת־ הַבְּעָלִים׃ פ
পরিত্যাগ-করেছি — আমাদের-ঈশ্বরকে এবং-সেবা-করেছি — বালদেবতাদের —
H0853 H0430 H5647 H0853

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמִּצְרַיִם וּמִן־ הָאֱמֹרִי
বললেন সদাপ্রভু — ইস্রায়েল-সন্তানদের — মিশর-থেকে এবং ইমোরীয়দের-থেকে
H0559 H3068 H0413 H3478 H4714 H3808 H0567

וּמִן־ בְּנֵי עַמּוֹן וּמִן־ פְּלִשְׁתִּים׃
এবং অম্মোন-সন্তানদের-থেকে এবং পলেষ্টীয়দের-থেকে
H5983 H6430

12 וְצִידוֹנִים וַעֲמָלֵק וּמָעוֹן לָחֲצוּ אֶתְכֶם וַתִּצְעֲקוּ אֵלַי
সীদোনীয়রা এবং-অমালেক এবং-মায়োনীয়রা নিপীড়ন-করেছিল তোমাদের কাঁদলে আমার-কাছে
H6722 H6002 H4584 H3905 H0853 H6817 H0413

וָאוֹשִׁיעָה אֶתְכֶם מִיָּדָם׃
উদ্ধার-করেছিলাম তোমাদের তাদের-হাত-থেকে
H3467 H0853 H3027

13 וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים לָכֵן לֹא־ אוֹסִיף
কিন্তু-তোমরা পরিত্যাগ-করেছ আমাকে এবং-সেবা-করেছ দেবতাদের অন্য তাই না আর-করব
H3254 H3808 H0312 H0430 H5647 H0853 H3467

לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם׃
উদ্ধার তোমাদের
H0853 H3467

14 לְכוּ וְזַעֲקוּ אֶל־ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם בָּם הֵמָּה יוֹשִׁיעוּ לָכֶם
যাও কাঁদো — সেই-দেবতাদের-কাছে যাদের বেছে-নিয়েছ তাদের তারাই উদ্ধার-করুক তোমাদের
H3212 H2199 H0413 H0430 H0977 H1992 H3467

בְּעֵת צָרַתְכֶם׃
সময়ে সঙ্কটের
H6256

15 וַיֹּאמְרוּ֙ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־יְהוָ֖ה חָטָ֣אנוּ עָשִׂ֣ה־אַתָּ֣ה לָּ֑נוּ
ইস্রায়েল-সন্তানেরা বললেন — সদাপ্রভুর-কাছে পাপ-করেছি করো তুমি আমাদের-প্রতি
H0559 H0413 H3068 H2398 H0413 H3478 H3478

כִּ֚י טֹ֣וב לְךָ֔ אַ֥ךְ בְּעֵינֶ֖יךָ הַצִּילֵ֣נוּ נָ֑א הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
যা ভালো তোমার-দৃষ্টিতে কেবল উদ্ধার-করো অনুগ্রহ-করে আজকের দিনে
H3605 H2896 H0389 H5337 H4994 H3117 H2088

16 וַיָּסִ֙ירוּ֙ אֶת־אֱלֹהֵ֣י הַנֵּכָ֔ר מִקִּרְבָּ֖ם וַיַּעַבְד֣וּ אֶת־יְהוָ֑ה
দূর-করলেন — দেবতাদের বিদেশী তাদের-মধ্য-থেকে এবং-সেবা-করলেন সদাপ্রভুর
H5493 H0853 H0430 H5236 H7130 H5647 H0853 H3068

וַתִּקְצַ֖ר נַפְשׁ֥וֹ בַּעֲמַ֣ל יִשְׂרָאֵ֑ל׃ פ
এবং-সংক্ষিপ্ত-হলো তাঁর-আত্মা কষ্টে ইস্রায়েলের — —
H6962 H5315 H5999 H3478

17 וַיִּצָּעֲק֣וּ בְנֵֽי־עַמּ֗וֹן וַיַּחֲנ֥וּ בַגִּלְעָ֛ד וַיֵּאָסְפ֥וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל
সমবেত-হলেন অম্মোন-সন্তানেরা শিবির-স্থাপন-করলেন গিলিয়দে জড়ো-হলেন ইস্রায়েল-সন্তানেরা —
H6817 H5983 H2583 H1568 H0622 H3478

וַיַּחֲנ֖וּ בַּמִּצְפָּֽה׃
শিবির-স্থাপন-করলেন মিসপায়
H2583 H4709

18 וַיֹּאמְרוּ֙ הָעָ֔ם שָׂרֵ֖י גִּלְעָ֑ד אִ֣ישׁ אֶל־רֵעֵ֗הוּ מִֽי־הָאִ֤ישׁ אֲשֶׁר֙ יָחֵ֔ל
বললেন লোকেরা নেতারা গিলিয়দের প্রত্যেকে — তার-সঙ্গীকে কে সেই-ব্যক্তি যে শুরু-করবে
H0559 H5971 H8269 H1568 H0376 H0413 H7453 H4310 H0376 H0834

לְהִלָּחֵ֖ם בִּבְנֵ֣י עַמּ֑וֹן יִֽהְיֶ֣ה לְרֹ֔אשׁ לְכֹ֖ל יֹשְׁבֵ֥י גִלְעָֽד׃ פ
যুদ্ধ-করতে অম্মোন-সন্তানদের-বিরুদ্ধে হবে প্রধান সমস্ত বাসিন্দাদের গিলিয়দের —
H3898 H1121 H5983 H1961 H7218 H3605 H3427 H1568

Chapter 11

1 וְיִפְתָּ֣ח הַגִּלְעָדִ֗י הָיָה֙ גִּבּ֣וֹר חַ֔יִל וְה֥וּא בֶּן־אִשָּׁ֖ה זוֹנָ֑ה וַיּ֥וֹלֶד גִּלְעָ֖ד אֶת־יִפְתָּֽח׃
আর-যিফতহ গিলিয়দীয় ছিলেন বীর যোদ্ধা আর-তিনি পুত্র এক-নারীর বেশ্যার আর-জন্ম-দিলেন গিলিয়দ — যিফতহকে
H3316 H1569 H1961 H1368 H2428 H1931 H1121 H0802 H2181 H3205 H1568 H0853 H3316

2 וַתֵּ֣לֶד אֵֽשֶׁת־גִּלְעָ֗ד לוֹ֙ בָּנִ֔ים וַיִּגְדְּל֥וּ בְנֵֽי־הָאִשָּׁ֖ה וַיְגָרְשׁ֣וּ אֶת־יִפְתָּ֑ח
আর-জন্ম-দিলেন স্ত্রী গিলিয়দের তাঁকে পুত্রগণ আর-বড়-হলে পুত্রেরা সেই-স্ত্রীর তাড়িয়ে-দিল — যিফতহকে
H3205 H0802 H1568 H0834 H1121 H1431 H1121 H0802 H1644 H0853 H3316

וַיֹּ֣אמְרוּ֔ לֹ֥א תִנְחַ֖ל בְּבֵ֣ית אָבִ֑ינוּ כִּ֥י בֶן־אִשָּׁ֖ה אָ֥תָּה׃
আর-বলল তাঁকে না অধিকার-পাবে বাড়িতে আমাদের-পিতার কারণ পুত্র নারীর তুমি
H0559 H3808 H5157 H1004 H0001 H3588 H1121 H0802 H0859

אַחֵֽרֶת׃
অন্য
H0312

3 וַיִּתְלַקְּטוּ טֹוב בְּאֶרֶץ וַיֵּשֶׁב אֶחָיו מִפְּנֵי יִפְתָּח וַיִּבְרַח
আর-জড়ো-হল টোবে দেশে আর-বাস-করলেন তাঁর-ভাইদের সম্মুখ-থেকে যিফতহ আর-পালিয়ে-গেলেন
H3950 H2897 H0776 H3427 H0251 H6440 H3316 H1272

פ עִמֹּו׃ וַיֵּצְאוּ רֵיקִים אֲנָשִׁים יִפְתָּח אֶל־
— তাঁর-সঙ্গে আর-বের-হত বেকার লোকেরা যিফতহের কাছে
H3318 H7386 H0376 H3316 H0413

4 וַיְהִי מִיָּמִים וַיִּלָּחֲמוּ בְּנֵי־עַמֹּון עִם־יִשְׂרָאֵל׃
আর-হল কিছুদিন-পরে যুদ্ধ-করল সন্তানেরা অম্মোনের সঙ্গে ইস্রায়েলের
H1961 H3117 H3478 H5983 H3478

5 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־נִלְחֲמוּ עַמֹּון בְּנֵי־עִם יִשְׂרָאֵל וַיֵּלְכוּ זִקְנֵי גִלְעָד
আর-হল যখন যুদ্ধ-করল সন্তানেরা অম্মোনের সঙ্গে ইস্রায়েলের তখন-গেলেন প্রাচীনেরা গিলিয়দের
H1961 H3478 H5983 H3478 H3212 H2205 H1568

לָקַחַת אֶת־ יִפְתָּח מֵאֶרֶץ טֹוב׃
আনতে — যিফতহকে দেশ-থেকে টোব
H3947 H0853 H3316 H0776 H2897

6 וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח וְהָיֵיתָה לְכָה וְנִלָּחֲמָה בִּבְנֵי
আর-বললেন যিফতহকে এসো আর-হও আমাদের সেনাপতি আর-আমরা-যুদ্ধ-করব সন্তানদের-বিরুদ্ধে
H0559 H3316 H3212 H1961 H0413 H7101

עַמֹּון׃
অম্মোনের
H5983

7 וַיֹּאמֶר יִפְתָּח לִזְקְנֵי הֲלֹא אַתֶּם שְׂנֵאתֶם אֹותִי
আর-বললেন যিফতহ প্রাচীনদের তোমরা-কি-না তোমরাই ঘৃণা-করেছিলে আমাকে
H0559 H3316 H2205 H1568 H3808 H0859 H8130 H0853

וַתְּגָרְשׁוּנִי מִבֵּית אָבִי וּמַדֹּוּעַ בָּאתֶם אֵלַי עַתָּה כַּאֲשֶׁר צַר
আর-তাড়িয়ে-দিয়েছিলে বাড়ি-থেকে আমার-পিতার তবে-কেন এসেছ আমার-কাছে এখন যখন সংকট
H1644 H1004 H0001 H4069 H0935 H0413 H6258 H0834 H6862

לָכֶם׃
তোমাদের
H0859

8 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי גִלְעָד אֶל־ יִפְתָּח לָכֵן עַתָּה שַׁבְנוּ אֵלֶיךָ וְהָלַכְתָּ
আর-বললেন প্রাচীনেরা গিলিয়দের কাছে যিফতহের তাই এখন ফিরে-এসেছি তোমার-কাছে আর-যাও
H0559 H2205 H1568 H0413 H3316 H3651 H6258 H7725 H0413 H1980

עִמָּנוּ וְנִלְחַמְתָּ בִּבְנֵי עַמֹּון וְהָיִיתָ לָנוּ לְרֹאש לְכֹל יֹשְׁבֵי
আমাদের-সঙ্গে আর-যুদ্ধ-করো সন্তানদের-বিরুদ্ধে অম্মোনের আর-হবে আমাদের প্রধান সকলের বাসিন্দাদের
H6258 H3898 H5983 H1961 H3807 H7218 H3605 H3427

גִלְעָד׃
গিলিয়দের
H1568

9 וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֶל־ זִקְנֵי גִלְעָד אִם־ מְשִׁיבִים אַתֶּם אֹותִי לְהִלָּחֵם
আর-বললেন যিফতহ কাছে প্রাচীনদের গিলিয়দের যদি ফিরিয়ে-আনো তোমরা আমাকে যুদ্ধ-করতে
H0559 H3316 H0413 H2205 H1568 H0518 H7725 H0859 H3898

בִּבְנֵי עַמֹּון וְנָתַן יְהוָה אֹותָם לְפָנַי אֲנִכִּי אֶהְיֶה לְכֶם לְרֹאש׃
সন্তানদের-বিরুদ্ধে অম্মোনের আর-দেন সদাপ্রভু তাদের সামনে আমি হব তোমাদের প্রধান
H5983 H5414 H3068 H0853 H6440 H0595 H1961 H0859 H7218

10 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי־ גִלְעָד אֶל־ יִפְתָּח יְהוָה יִהְיֶה שֹׁמֵעַ בֵּינוֹתֵינוּ אִם־
আর-বললেন প্রাচীনেরা গিলিয়দের কাছে যিফতহের সদাপ্রভু হবেন সাক্ষী আমাদের-মধ্যে যদি
H0559 H2205 H1568 H0413 H3316 H3068 H1961 H8085 H0996

לֹא כִדְבָרְךָ כֵּן נַעֲשֶׂה׃
না তোমার-কথামতো তেমনই আমরা-করি
H3808 H1697

11 וַיֵּלֶךְ יִפְתָּח עִם־ זִקְנֵי גִלְעָד וַיָּשִׂימוּ הָעָם אוֹתוֹ עֲלֵיהֶם
তখন-গেলেন যিফতহ সঙ্গে প্রাচীনদের গিলিয়দের আর-স্থাপন-করল লোকেরা তাঁকে তাদের-উপরে
H3212 H3316 H2205 H1568 H0853

פ וַיְדַבֵּר יִפְתָּח אֶת־ כָּל־ דְּבָרָיו לִפְנֵי יְהוָה בַּמִּצְפָּה׃
— আর-বললেন যিফতহ সমস্ত তাঁর-কথা সামনে সদাপ্রভুর মিস্পাতে
H1696 H3316 H0853 H3605 H1697 H6440 H3068 H4709

וַיִּלְקָצִין לְרֹאשׁ
ও-সেনাপতি প্রধান
H7101

12 וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מַלְאָכִים אֶל־ מֶלֶךְ בְּנֵי־ עַמּוֹן לֵאמֹר מַה־ לִּי וָלָךְ
আর-পাঠালেন যিফতহ দূতদের কাছে রাজার অম্মোনের সন্তানদের বলে কী আমার ও-তোমার
H7971 H3316 H4397 H0413 H4428 H5983 H0559 H4100

כִּי־ בָאתָ אֵלַי לְהִלָּחֶם בְּאַרְצִי׃
যে এসেছ আমার-কাছে যুদ্ধ-করতে আমার-দেশে
H0935 H0413 H0776

13 וַיֹּאמֶר אֶת־ יִשְׂרָאֵל לָקַח כִּי־ יִפְתָּח מַלְאֲכֵי אֶל־ עַמּוֹן בְּנֵי־ מֶלֶךְ
আর-বলল ইস্রায়েল নিয়েছিল কারণ যিফতহের দূতদের কাছে অম্মোনের সন্তানদের রাজা
H0559 H3478 H3947 H3316 H4397 H0413 H5983 H4428

אַרְצִי בַּעֲלוֹתָו מִמִּצְרַיִם מֵאַרְנוֹן וְעַד־ הַיַּבֹּק וְעַד־ הַיַּרְדֵּן וְעַתָּה
আমার-দেশ উঠে-আসার-সময় মিশর-থেকে অর্ণোন-থেকে এবং-পর্যন্ত যব্বোক এবং-পর্যন্ত যর্দন আর-এখন
H0776 H5927 H4714 H0769 H5704 H2999 H5704 H3383 H6258

הָשִׁיבָה אֶתְהֶן בְּשָׁלוֹם׃
ফিরিয়ে-দাও সেগুলো শান্তিতে
H7725 H0853 H7965

14 וַיֹּסֶף עוֹד יִפְתָּח וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־ מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן׃
আর-আবার পুনরায় যিফতহ আর-পাঠালেন দূতদের কাছে রাজার সন্তানদের অম্মোনের
H3254 H5750 H3316 H7971 H4397 H0413 H4428 H5983

15 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יִפְתָּח לֹא־ לָקְחוּ יִשְׂרָאֵל אֶת־ אֶרֶץ מוֹאָב וְאֶת־
আর-বললেন তাকে এই যিফতহ বলে নেয়নি ইস্রায়েল — দেশ মোয়াবের এবং
H0559 H3541 H3316 H0559 H3808 H3478 H0853 H0776 H4124 H0853

אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן׃
দেশ সন্তানদের অম্মোনের
H0776 H5983

16 כִּי בַּעֲלוֹתָם מִמִּצְרַיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־ יַם סוּף וַיָּבֹא
কারণ উঠে-আসার-সময় মিশর-থেকে আর-গেল ইস্রায়েল মরুভূমিতে পর্যন্ত সাগর সূফ আর-এল
H5927 H4714 H3212 H3478 H5704 H3220 H5488 H0935

קָדֵשָׁה׃
কাদেশে
H6946

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר אֶעְבְּרָה־נָּא
আর-পাঠাল ইস্রায়েল দূতদের কাছে রাজার ইদোমের বলে যেতে-দাও অনুগ্রহ-করে
H7971 H3478 H4397 H0413 H4428 H0123 H0559 H4994

בְּאַרְצֶךָ וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ אֱדוֹם וְגַם אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב וְלֹא אָבָה
তোমার-দেশ-দিয়ে কিন্তু-না শুনল রাজা ইদোমের এবং-আরও কাছে রাজার মোয়াবের কিন্তু-না পাঠাল
H0776 H3808 H8085 H4428 H0123 H1571 H0413 H4428 H4124 H3808 H7971

וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּקָדֵשׁ׃
আর-থাকল ইস্রায়েল কাদেশে
H3427 H3478 H6946

18 וַיֵּלֶךְ וַיָּסָב בְּמִדְבָּר וַיַּעֲבֹר אֶת־אֶרֶץ אֱדוֹם וְאֶת־אֶרֶץ מוֹאָב וַיָּבֹא
আর-গেল মরুভূমিতে আর-ঘুরে-গেল — দেশ ইদোমের এবং দেশ মোয়াবের আর-এল
H3212 H5437 H0853 H0776 H0123 H0853 H0776 H4124 H0935

מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ לְאֶרֶץ מוֹאָב וַיַּחֲנוּ בְּעֵבֶר אַרְנֹן וְלֹא־בָאוּ
পূর্বদিক-থেকে সূর্যের দেশে মোয়াবের আর-শিবির-স্থাপন-করল পারে অর্ণোনের কিন্তু-না প্রবেশ-করল
H4217 H8121 H0776 H4124 H2583 H5676 H0769 H3808 H0935

בִּגְבוּל מוֹאָב׃ כִּי אַרְנֹן גְּבוּל מוֹאָב
সীমানায় মোয়াবের কারণ অর্ণোন সীমানা মোয়াবের
H1366 H4124 H0769 H1366 H4124

19 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־סִיחֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבּוֹן הָאֱמֹרִי וַיֹּאמֶר
আর-পাঠাল ইস্রায়েল দূতদের কাছে সীহোনের রাজা হিষ্বোনের ইমোরীয়দের আর-বলল
H7971 H3478 H4397 H0413 H5511 H4428 H2809 H0567 H0559

לוֹ יִשְׂרָאֵל נַעְבְּרָה־נָּא בְאַרְצְךָ עַד־מְקוֹמִי׃
তাকে ইস্রায়েল যেতে-দাও অনুগ্রহ-করে তোমার-দেশ-দিয়ে পর্যন্ত আমার-স্থানে
H3478 H5414 H4994 H0776 H5704 H4725

20 וְלֹא־הֶאֱמִין סִיחֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף סִיחֹן
কিন্তু-না বিশ্বাস-করল সীহোন — ইস্রায়েলকে যেতে-দিতে তার-সীমানায় আর-জড়ো-করল সীহোন
H3808 H0539 H5511 H0853 H3478 H5674 H1366 H0622 H5511

אֶת־כָּל־עַמּוֹ וַיַּחֲנוּ בְיָהְצָה וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל׃
— সমস্ত তার-লোকদের আর-শিবির-স্থাপন-করল যহসায় আর-যুদ্ধ-করল সঙ্গে ইস্রায়েলের
H0853 H3605 H5971 H2583 H3096 H3898 H5973 H3478

21 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־סִיחֹן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ בְּיַד
আর-দিলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের — সীহোনকে এবং সমস্ত তার-লোকদের হাতে
H5414 H3068 H0430 H3478 H0853 H5511 H0853 H3605 H5971 H3027

וַיַּכֻּם וַיִּירַשׁ יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי
আর-তারা-আঘাত-করল আর-অধিকার-করল ইস্রায়েল — সমস্ত দেশ ইমোরীয়দের
H5221 H3423 H3478 H0853 H3605 H0776 H0567

הַיֹּשֵׁב בָּאָרֶץ הַהִיא׃
বাসিন্দাদের সেই-দেশের সেই
H3427 H0776 H1931

22 וַיִּירְשׁוּ אֶת כָּל־גְּבוּל הָאֱמֹרִי מֵאַרְנוֹן וְעַד־הַיַּבֹּק וּמִן־
আর-অধিকার-করল — সমস্ত সীমানা ইমোরীয়দের অর্ণোন-থেকে পর্যন্ত যব্বোক এবং-থেকে
H3423 H0853 H3605 H1366 H0567 H0769 H5704 H2999 H4480

הַמִּדְבָּר וְעַד־הַיַּרְדֵּן׃
মরুভূমি এবং-পর্যন্ত যর্দন
H4057 H5704 H3383

23 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹרִישׁ אֶת־הָאֱמֹרִי מִפְּנֵי בְּנֵי עַמּוֹ׃
আর-এখন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের তাড়িয়ে-দিয়েছেন — ইমোরীয়দের সামনে-থেকে তাঁর-প্রজা
H6258 H3068 H0430 H3478 H3423 H0853 H0567 H6440

וְאַתָּה תִּירָשֶׁנּוּ׃ יִשְׂרָאֵל
আর-তুমি অধিকার-করবে ইস্রায়েলের
H3423 H3478

24 הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יוֹרִישְׁךָ כְּמוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ אוֹתוֹ תִירָשׁ וְאֵת כָּל־
কি-না — যা অধিকারে-দেন কমোশ তোমার-দেবতা তা তুমি-অধিকার-করো এবং সমস্ত
H3808 H0853 H3423 H3645 H0430 H0853 H3423 H0853 H3605

נִירָשׁ׃ אוֹתָנוּ מִפְּנֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה הוֹרִישׁ אֲשֶׁר
আমরা-অধিকার-করব তা আমাদের-সামনে-থেকে আমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু অধিকারে-দিয়েছেন যা
H3423 H0853 H6440 H0430 H3068 H3423

25 וְעַתָּה הֲרוֹב הֲטוֹב טוֹב אַתָּה מִבָּלָק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב
আর-এখন কি-বিবাদ কি-উত্তম উত্তম তুমি বালাকের-চেয়ে পুত্র সিপ্পোরের রাজা মোয়াবের
H6258 H2896 H2896 H859 H1111 H1121 H6834 H4428 H4124

בָּם׃ נִלְחַם נִלְחֹם אִם־ יִשְׂרָאֵל עִם־ רָב
তাদের-বিরুদ্ধে যুদ্ধ-করেছিল যুদ্ধ কি ইস্রায়েলের সঙ্গে বিবাদ-করেছিল
H0996 H3898 H3478 H5973 H7378

26 בְּשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל בְּחֶשְׁבּוֹן וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְעַרְעוֹר וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְכָל־
যখন-বাস-করত ইস্রায়েল হিষ্বোনে ও-তার-গ্রামগুলোতে ও-অরোয়েরে ও-তার-গ্রামগুলোতে এবং-সমস্ত
H3427 H3478 H2809 H1323 H6177 H1323 H3605

הָעָרִים אֲשֶׁר עַל־ יְדֵי אַרְנֹן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וּמַדּוּעַ לֹא־ הִצַּלְתֶּם
নগরগুলোতে যেগুলো ধারে তীরে অর্ণোনের তিনশো শত বছর তবে-কেন না উদ্ধার-করলে
H5892 H0834 H5921 H3027 H0769 H7969 H3967 H8141 H4069 H3808 H5337

בָּעֵת הַהִיא׃
সেই-সময়ে সেই
H6256 H1931

27 וְאָנֹכִי לֹא־ חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה עֹשֶׂה אִתִּי רָעָה לְהִלָּחֶם
আর-আমি না পাপ-করিনি তোমার-বিরুদ্ধে কিন্তু-তুমি করছ আমার-প্রতি অন্যায় যুদ্ধ-করে
H0595 H3808 H2398 H0859 H6213 H0854 H7451 H3898

בְּנֵי בֵּין וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַשֹּׁפֵט יְהוָה יִשְׁפֹּט בֵּי
সন্তানদের এবং-মধ্যে ইস্রায়েলের সন্তানদের মধ্যে আজ বিচারক সদাপ্রভু বিচার-করুন আমার-বিরুদ্ধে
H1121 H0996 H0996 H1121 H3478 H3117 H8199 H3068 H8199 H0996

עַמּוֹן׃
অম্মোনের
H5983

28 וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן אֶל־ דִּבְרֵי יִפְתָּח אֲשֶׁר שָׁלַח
কিন্তু-না শুনল রাজা সন্তানদের অম্মোনের — কথা যিফতহের যা পাঠিয়েছিলেন
H3808 H8085 H4428 H1121 H5983 H0413 H1697 H3316 H0834 H7971

אֵלָיו׃ פ
তার-কাছে —
H0413

29 וַתְּהִי עַל־ יְפְתָּחְ רוּחַ יְהוָה וַיַּעֲבֹר אֶת־ הַגִּלְעָד וְאֶת־ מְנַשֶּׁה

আর-এল উপরে যিফতহের আত্মা সদাপ্রভুর আর-তিনি-পার-হলেন — গিলিয়দ এবং মনঃশি

H1961 H5921 H3316 H7307 H3068 H5674 H1568 H853 H4519

וַיַּעֲבֹרְ אֶת־ מִצְפֵּה גִלְעָד גִּלְעָד וּמִמִּצְפֵּה גִּלְעָד בְּנֵי

আর-পার-হলেন — মিস্পা গিলিয়দের আর-মিস্পা-থেকে গিলিয়দের সন্তানদের-দিকে এগিয়ে-গেলেন

H5674 H853 H4709 H1568 H4709 H1568 H5674

עַמּוֹן׃

অম্মোনের

H5983

30 וַיִּדַּר יִפְתָּח נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר אִם־ נָתוֹן תִּתֵּן אֶת־ בְּנֵי

আর-মানত-করলেন যিফতহ মানত সদাপ্রভুর-কাছে আর-বললেন যদি সত্যিই দেন — সন্তানদের

H5087 H3316 H5088 H3068 H559 H518 H5414 H853 H1121

עַמּוֹן בְּיָדִי׃

অম্মোনের আমার-হাতে

H5983 H3027

31 וְהָיָה הַיּוֹצֵא אֲשֶׁר יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתִי לִקְרָאתִי

তবে-হবে যে-বের-হবে যে বের-হবে দরজা-দিয়ে আমার-ঘরের আমাকে-স্বাগত-জানাতে

H1961 H3318 H834 H3318 H1817 H1004 H7125

וְהַעֲלִיתִהוּ עַמּוֹן וְהָיָה לַיהוָה בְּשָׁלוֹם מִבְּנֵי בְּשׁוּבִי

আর-উৎসর্গ-করব সদাপ্রভুর-জন্য সেটি-হবে অম্মোনের সন্তানদের-কাছ-থেকে শান্তিতে আমার-ফিরে-আসায়

H5927 H3068 H1961 H5983 H1121 H7965 H7725

עוֹלָה׃ פ

— হোমবলি

32 וַיַּעֲבֹר יִפְתָּח אֶל־ בְּנֵי עַמּוֹן לְהִלָּחֶם בָּם וַיִּתְּנֵם יְהוָה

আর-পার-হলেন যিফতহ দিকে সন্তানদের অম্মোনের যুদ্ধ-করতে তাদের-বিরুদ্ধে আর-দিলেন সদাপ্রভু

H5674 H3316 H0413 H1121 H5983 H3898 H5414 H3068

בְּיָדוֹ׃

তাঁর-হাতে

H3027

33 וַיַּכֵּם מֵעֲרוֹעֵר וְעַד־ בּוֹאֲךָ מִנִּית עֶשְׂרִים עִיר וְעַד

আর-আঘাত-করলেন অরোয়ের-থেকে এবং-পর্যন্ত আসতে মিন্নীৎ কুড়িটি নগর এবং-পর্যন্ত

H5221 H6177 H5704 H0935 H4511 H6242 H5892 H5704

כְּרָמִים אָבֵל מַכָּה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיִּכָּנְעוּ בְּנֵי עַמּוֹן מִפְּנֵי בְּנֵי

আবেল-করামীম আঘাতে মহা অতিশয় আর-পরাজিত-হল সন্তানেরা অম্মোনের সামনে সন্তানদের

H64 H4347 H1419 H3966 H3665 H1121 H5983 H6440 H1121

יִשְׂרָאֵל׃ פ

ইস্রায়েলের —

H3478

34 וַיָּבֹא יִפְתָּח הַמִּצְפָּה בֵּיתוֹ וְהִנֵּה בִתּוֹ יֹצֵאת לִקְרָאתוֹ
আর-এলেন যিফতহ মিস্পায় তাঁর বাড়িতে আর-দেখো তাঁর-মেয়ে বের-হচ্ছে তাঁকে-স্বাগত-জানাতে
H0935 H3316 H4709 H1004 H2009 H1323 H3318 H7125

וּבְמְחֹלוֹת בְּתֻפִּים הִיא וְרַק אֵין־לוֹ מִמֶּנּוּ בֵּן אוֹ בַּת׃
আর-নৃত্য-করে খঞ্জনি-বাজিয়ে সেই আর-শুধু ছিল-না তাঁর থেকে পুত্র বা কন্যা
H4246 H8596 H1931 H7535 H0369 H3173 H1323

35 וַיְהִי כִּרְאוֹתוֹ אוֹתָהּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר אֲהָהּ בִּתִּי
আর-হল তাঁকে-দেখে তাকে তিনি-ছিঁড়লেন — তাঁর-কাপড় আর-বললেন হায় আমার-মেয়ে
H1961 H7200 H0853 H7167 H0853 H1004 H0559 H0162 H1323

כָּרַעְתִּנִי הַכְרַע וְאַתְּ הָיִית בְּעֹכְרָי וְאָנֹכִי פָּצִיתִי־פִי אֶל־
নত-করেছ-আমাকে নত-করে আর-তুমি হয়েছ আমার-দুঃখের-কারণ আর-আমি খুলেছি আমার-মুখ কাছে
H3766 H3766 H0859 H1961 H5916 H0595 H6475 H6310 H0413

יְהוָה וְלֹא אוּכַל לָשׁוּב׃
সদাপ্রভুর আর-না পারি ফিরতে
H3068 H3808 H3201 H7725

36 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אָבִי פָּצִיתָה פִּיךָ אֶל־יְהוָה עֲשֵׂה לִי
আর-বলল তাঁকে আমার-পিতা খুলেছ — তোমার-মুখ কাছে সদাপ্রভুর করো আমার-প্রতি
H0559 H0413 H0001 H6475 H6310 H0413 H3068 H6213 H0853

כַּאֲשֶׁר יָצָא מִפִּיךָ אַחֲרֵי אֲשֶׁר עָשְׂתָה לְךָ יְהוָה נְקָמוֹת
যেমন বের-হয়েছে তোমার-মুখ-থেকে পরে যেহেতু করেছেন তোমার-জন্য সদাপ্রভু প্রতিশোধ
H3318 H6310 H0310 H6213 H0310 H3068 H5360

מֵאֹיְבֶיךָ מִבְּנֵי עַמּוֹן׃
তোমার-শত্রুদের-থেকে সন্তানদের-থেকে অম্মোনের
H0341 H1121 H5983

37 וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ יֵעָשֶׂה לִי הַדָּבָר הַזֶּה הַרְפֶּה מִמֶּנִּי שְׁנַיִם
আর-বলল তাঁর পিতাকে করা-হোক আমার-জন্য এই-কথা এই ছেড়ে-দাও আমাকে দুই
H0559 H0413 H0001 H6213 H0310 H1697 H2088 H7503 H0310 H8147

חֳדָשִׁים וְאֵלְכָה וְיָרַדְתִּי עַל־הֶהָרִים וְאֶבְכֶּה עַל־בְּתוּלָי
মাস আর-আমি-যাব আর-নামব উপরে পাহাড়ের আর-কাঁদব জন্য আমি আমার-কুমারীত্বের
H2320 H3212 H3381 H5921 H2022 H1058 H5921 H1331 H0595

אָנֹכִי וְרֵעוֹתָי׃) [ורעיתין
আমি আর-আমার-সখীরা
H0595 H7453 H7453

38 וַיֹּאמֶר לְכִי וַיְשַׁלַּח אוֹתָהּ שְׁנֵי חֳדָשִׁים וַתֵּלֶךְ הִיא וְרֵעוֹתֶיהָ
আর-বললেন যাও আর-পাঠিয়ে-দিলেন তাকে দুই মাসের-জন্য আর-গেল সে আর-তার-সখীরা
H0559 H3212 H7971 H0853 H8147 H2320 H3212 H1931 H7464

וַתִּבְךְּ עַל־בְּתוּלֶיהָ עַל־הֶהָרִים׃
আর-কাঁদল জন্য তার-কুমারীত্বের উপরে পাহাড়ে
H1058 H5921 H1331 H5921 H2022

לָהּ	וַיַּעַשׂ	אָבִיהָ	אֶל־	וַתָּשָׁב	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	וּמִקֵּץ	וַיְהִי	39
তার-প্রতি	আর-তিনি-করলেন	তার-পিতার	কাছে	আর-ফিরে-এল	মাসের	দুই	শেষে	আর-হল	
		H0001	H0413	H7725	H2320	H8147	H7093	H1961	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	חָק	וַתְּהִי־	אִישׁ	יָדְעָה	לֹא־	וְהִיא	נָדָר	אֲשֶׁר	נִדְרוֹ	אֶת־	
ইস্রায়েলে	রীতি	আর-হল	পুরুষ	জানত	না	আর-সে	মানত-করেছিলেন	যে	তাঁর-মানত	—	
H3478	H2706	H1961	H0376	H3045	H3808	H1931	H5087		H5088	H0853	

אַרְבָּעַת	הַגִּלְעָדִי	יִפְתָּח	לְבַת־	לְתַנּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנוֹת	תֵּלַכְנָה	יָמִימָה	וּמִימִים	40
চার	গিলিয়দীয়ের	যিফতহের	কন্যার-জন্য	শোক-করতে	ইস্রায়েলের	কন্যারা	যেত	বছরে	বছরে	
H0702	H1569	H3316	H1323	H8567	H3478	H1323	H3212	H3117	H3117	

ס	בַּשָּׁנָה׃	יָמִים	
—	বছরে	দিন	
	H8141	H3117	

Chapter 12

וּמַדּוּעַ	לְיִפְתָּח	וַיֹּאמְרוּ	צָפוֹנָה	וַיַּעֲבֹר	אֶפְרַיִם	אִישׁ	וַיִּצָּעֵק	1
কেন	যিফতহকে	আর-বলল	উত্তর-দিকে	আর-পার-হল	ইফ্রয়িমের	লোকেরা	আর-চিৎকার-করল	
H4069	H3316	H0559	H6828		H0669	H0376	H6817	

עִמָּךְ	לָלֶכֶת	קָרָאתָ	לֹא	וְלָנוּ	עַמּוֹן	בִּבְנֵי־	לְהִלָּחֶם	וְעָבַרְתָּ
তোমার-সঙ্গে	যেতে	ডেকেছিলে	না	আর-আমাদের	অম্মোনের	সন্তানদের-বিরুদ্ধে	যুদ্ধ-করতে	পার-হলে
	H3212	H7121	H3808		H5983			

בָּאֵשׁ׃	עָלֶיךָ	נִשְׂרֹף	בֵּיתֶךָ
আগুনে	তোমার-উপরে	পুড়িয়ে-দেব	তোমার-বাড়ি
H0784		H8313	

וּבְנֵי־	וְעַמִּי	אֲנִי	הָיִיתִי	רִיב	אִישׁ	אֱלֹהֶם	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	2
আর-সন্তানদের	আর-আমার-লোকেরা	আমি	ছিলাম	বিবাদের	লোক	তাদের	যিফতহ	আর-বললেন	
		H0589	H1961	H7379	H0376	H0413	H3316	H0559	

מִיָּדָם׃	אוֹתִי	הוֹשִׁיעָתָם	וְלֹא־	אֶתְכֶם	וָאֶזְעַק	מְאֹד	עַמּוֹן
তাদের-হাত-থেকে	আমাকে	উদ্ধার-করলে	কিন্তু-না	তোমাদের	আর-ডেকেছিলাম	অত্যন্ত	অম্মোনের
H3027	H0853	H3467	H3808	H0853	H2199	H3966	H5983

אֶל־	וָאֶעְבְּרָה	בְּכַפִּי	נַפְשִׁי	וָאָשִׂימָה	מוֹשִׁיעַ	אֵינְךָ	כִּי־	וָאֵרְאֶה	3
দিকে	আর-পার-হলাম	আমার-হাতে	আমার-প্রাণ	আর-রাখলাম	উদ্ধারকারী	তুমি-না	যে	আর-দেখলাম	
H0413		H3709	H5315		H3467	H0369		H7200	

הַזֶּה	הַיּוֹם	אֵלַי	עֲלִיתֶם	וְלָמָּה	בְיָדִי	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	עַמּוֹן	בְּנֵי
এই	আজ	আমার-কাছে	উঠে-এসেছ	তবে-কেন	আমার-হাতে	সদাপ্রভু	আর-দিলেন	অম্মোনের	সন্তানদের
H2088	H3117	H0413	H5927	H4100	H3027	H3068	H5414	H5983	

בִּי׃	לְהִלָּחֶם
আমার-বিরুদ্ধে	যুদ্ধ-করতে

4 וַיִּקָּבֵץ יִפְתָּח֙ אֶת־כָּל־אַנְשֵׁ֣י גִלְעָ֔ד וַיִּלָּחֶם֙ אֶת־אֶפְרָ֔יִם
আর-জড়ো-করলেন যিফতহ — সমস্ত লোকদের গিলিয়দের আর-যুদ্ধ-করলেন ইফ্রয়িমের-সঙ্গে
H6908 H3316 H0853 H3605 H0376 H1568 H0854 H0669

וַיַּכּ֣וּ אַנְשֵׁ֤י גִלְעָד֙ אֶת־אֶפְרַ֔יִם כִּ֥י אָמְר֖וּ פְּלִיטֵ֣י אֶפְרַ֑יִם אַתֶּ֤ם
আর-আঘাত-করল লোকেরা গিলিয়দের — ইফ্রয়িমকে কারণ বলেছিল পলাতকেরা ইফ্রয়িমের তোমরা
H5221 H0376 H1568 H0853 H0669 H0559 H0669

גִּלְעָ֔ד בְּת֥וֹךְ אֶפְרַ֖יִם בְּת֣וֹךְ מְנַשֶּׁ֑ה׃
গিলিয়দ মধ্যে ইফ্রয়িমের মধ্যে মনঃশির
H1568 H8432 H0669 H8432 H4519

5 וַיִּלְכֹּ֤ד גִּלְעָד֙ אֶת־הַמַּעְבְּר֣וֹת לְאֶפְרָ֔יִם וְהָיָ֗ה כִּֽי־יֹאמְר֤וּ
আর-দখল-করল গিলিয়দ — ঘাটগুলো যর্দনের ইফ্রয়িমের-বিরুদ্ধে আর-হল যখন বলত
H3920 H1568 H0853 H3383 H0669 H1961 H0559

פְּלִיטֵ֣י אֶפְרַ֔יִם אֶעְבְּרָ֖ה נָּ֑א וַיֹּאמְר֣וּ לוֹ֩ אַנְשֵׁ֨י גִלְעָ֜ד הֲאֶפְרָתִ֣י אַתָּ֗ה
পলাতকেরা ইফ্রয়িমের আমাকে-পার-হতে-দাও আর-বলত তাকে লোকেরা গিলিয়দের ইফ্রয়িমীয় তুমি
H0669 H5674 H0559 H0376 H1568 H0673

וַיֹּ֖אמֶר לֹֽא׃
আর-বলত না
H0559 H3808

6 וַיֹּאמְרוּ֩ לוֹ֙ אֱמָר־נָ֣א שִׁבֹּ֔לֶת וְלֹ֣א יָכִ֔ין לְדַבֵּ֖ר
আর-বলত তাকে বলো অনুগ্রহ-করে শিব্বোলেৎ আর-বলত সিব্বোলেৎ পারত বলতে
H0559 H4994 H0559 H7675 H3808 H3201 H1696

וַיֹּאחֲז֣וּ אֹת֗וֹ וַיִּשְׁחָטֻ֙הוּ֙ אֶל־אֵ֣ת מַעְבְּר֣וֹת הַיַּרְדֵּ֑ן וַיִּפֹּ֣ל בָּעֵ֣ת הַהִ֣יא
আর-ধরত তাকে আর-বধ-করত কাছে ঘাটে যর্দনের আর-পড়ল সেই-সময়ে সেই
H0270 H0853 H7819 H0413 H4569 H3383 H5307 H6256 H1931

מֵאֶפְרַ֔יִם אַרְבָּעִ֥ים וּשְׁנַ֖יִם אָ֑לֶף׃
ইফ্রয়িমের-থেকে বিয়াল্লিশ দুই হাজার
H0669 H0705 H8147 H0505

7 וַיִּשְׁפֹּ֤ט יִפְתָּח֙ אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל שֵׁ֥שׁ שָׁנִ֖ים וַיָּ֣מָת יִפְתָּ֔ח הַגִּלְעָדִֽי׃
আর-বিচার-করলেন যিফতহ — ইস্রায়েলের ছয় বছর আর-মারা-গেলেন যিফতহ গিলিয়দীয়
H8199 H3316 H0853 H3478 H8337 H8141 H4191 H3316 H1569

וַיִּקָּבֵ֖ר בְּעָרֵ֣י גִלְעָ֑ד׃ פ
আর-কবর-দেওয়া-হল নগরে গিলিয়দের —
H6912 H5892 H1568

8 וַיִּשְׁפֹּ֤ט אַחֲרָיו֙ אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל אִבְצָ֖ן מִבֵּ֥ית לָֽחֶם׃
আর-বিচার-করলেন তাঁর-পরে — ইস্রায়েলের ইবসন বৈৎলেহেম-থেকে
H8199 H0310 H0853 H3478 H0078 H1035

9 וַיְהִי־לוֹ֙ שְׁלֹשִׁ֣ים בָּנִ֔ים וּשְׁלֹשִׁ֥ים בָּנ֖וֹת שָׁלַ֣ח הַח֑וּצָה וּשְׁלֹשִׁ֣ים בָּנ֔וֹת הֵבִ֖יא
আর-ছিল তাঁর ত্রিশ পুত্র আর-ত্রিশ কন্যা পাঠিয়ে-দিলেন বাইরে আর-ত্রিশ কন্যা আনলেন
H1961 H0310 H7970 H1121 H7970 H1323 H7971 H2351 H7970 H1323 H0935

וַיִּשְׁפֹּ֥ט אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל שֶׁ֣בַע שָׁנִֽים׃
আর-বিচার-করলেন — ইস্রায়েলের সাত বছর
H8199 H0853 H3478 H7651 H8141

מִן־הַח֔וּץ לִבְנָ֖יו
থেকে বাইরে তাঁর-পুত্রদের-জন্য
H2351 H1121

10 וַיָּ֤מָת אִבְצָן֙ וַיִּקָּבֵ֔ר בְּבֵ֖ית לָ֑חֶם׃ פ
আর-মারা-গেলেন ইবসন আর-কবর-দেওয়া-হল বৈৎলেহেমে —
H4191 H0078 H6912 H1035

11 וַיִּשְׁפֹּט אֶחֲרָיו אֶת־ יִשְׂרָאֵל אֵילֹון הַזְּבוּלֹנִי וַיִּשְׁפֹּט
আর-বিচার-করলেন তাঁর-পরে — ইস্রায়েলের এলোন সবূলূনীয় আর-বিচার-করলেন
H8199 H0853 H3478 H0356 H2075 H8199

עֶשֶׂר שָׁנִים׃
দশ বছর
H6235 H8141

12 וַיָּמָת אֵילֹון הַזְּבוּלֹנִי וַיִּקָּבֵר בְּאַיָּלֹון בְּאֶרֶץ זְבוּלֻן׃ פ
আর-মারা-গেলেন এলোন সবূলূনীয় আর-কবর-দেওয়া-হল অয়ালোনে দেশে সবূলূনের —
H4191 H0356 H2075 H6912 H0357 H0776 H2074

13 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־ יִשְׂרָאֵל עַבְדֹּון בֶּן־ הִלֵּל הַפִּרְעָתֹונִי׃
আর-বিচার-করলেন তাঁর-পরে — ইস্রায়েলের অব্দোন পুত্র হিল্লেলের পিরিয়াথোনীয়
H8199 H0853 H3478 H5658 H1985 H6553

14 וַיְהִי־ לֹו אַרְבָּעִים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בְּנֵי בָנִים רֹכְבִים עַל־ שִׁבְעִים עָיִר
আর-ছিল তাঁর চল্লিশ পুত্র আর-ত্রিশ পুত্রের পুত্র যারা-চড়ত উপরে সত্তরটি গাধার
H1961 H0705 H1121 H7970 H1121 H7392 H5921 H7657 H5895

שָׁנִים׃ שְׁמֹנֶה וַיִּשְׁפֹּט אֶת־ יִשְׂרָאֵל
বছর আট ইস্রায়েলের — আর-বিচার-করলেন
H8141 H8083 H3478 H0853 H8199

15 וַיָּמָת עַבְדֹּון בֶּן־ הִלֵּל הַפִּרְעָתֹונִי וַיִּקָּבֵר בְּפִרְעָתֹון בְּאֶרֶץ
আর-মারা-গেলেন অব্দোন পুত্র হিল্লেলের পিরিয়াথোনীয় আর-কবর-দেওয়া-হল পিরিয়াথোনে দেশে
H4191 H5658 H1121 H1985 H6553 H6912 H6552 H0776

פ הָעֲמָלֵקִי׃ בְּהַר אֶפְרָיִם
— অমালেকীয়দের পাহাড়ে ইফ্রয়িমের
H6003 H2022 H0669

Chapter 13

1 וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשֹׂות הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־
আর-আবার-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের করল মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর আর-দিলেন সদাপ্রভু হাতে
H3254 H1121 H3478 H6213 H5869 H3068 H5414 H3068 H3027

פְּלִשְׁתִּים אַרְבָּעִים שָׁנָה׃ פ
পলেষ্টীয়দের চল্লিশ বছর —
H6430 H0705 H8141

2 וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִמִּשְׁפַּחַת מִצְרְעָה מִן־ הַדָּנִי וּשְׁמֹו מָנֹוחַ וְאִשְׁתֹּו
আর-ছিল এক-লোক একজন সর্যা-থেকে বংশ-থেকে দানীয়দের আর-তাঁর-নাম মানোহ আর-তাঁর-স্ত্রী
H1961 H0376 H0259 H6881 H4940 H1839 H8034 H4495 H0802

עֲקָרָה וְלֹא יָלָדָה׃
বন্ধ্যা আর-না সন্তান-হয়েছিল
H6135 H3808 H3205

3 וַיֵּרָא מַלְאַךְ־ יְהוָה אֶל־ הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הִנֵּה־ נָא
আর-দেখা-দিলেন দূত সদাপ্রভুর — সেই-নারীকে আর-বললেন তাঁকে দেখো অনুগ্রহ-করে
H7200 H4397 H3068 H0413 H0802 H0559 H0413 H2009 H4994

וְיָלַדְתְּ בֵּן׃ וְהָרִית וְיָלַדְתְּ עֲקָרָה אַתְּ וְלֹא
আর-সন্তান-হবে পুত্র কিন্তু-গর্ভবতী-হবে সন্তান-হয়েছে আর-না বন্ধ্যা তুমি
H3205 H1121 H2029 H3205 H3808 H6135 H0859

4 וְעַתָּה֙ הִשָּׁמְרִ֔י אַל־נָ֖א וְאַל־תִּשְׁתִּ֣י יַ֔יִן וְשֵׁכָ֑ר וְאַל־תֹּאכְלִ֖י כָּל־

H6258 আর-এখন H8104 সাবধান-হও H4994 অনুগ্রহ-করে H0408 আর-না H8354 পান-করো H3196 দ্রাক্ষারস H7941 বা-মদ H0408 আর-না H3605 কোনো H0398 খাও

טָמֵֽא׃

H2931 অশুচি

5 כִּ֣י הִנָּ֤ךְ הָרָה֙ וְיֹלַ֣דְתְּ בֵּ֔ן וּמוֹרָ֥ה לֹא־יַעֲלֶ֖ה עַל־רֹאשׁ֑וֹ כִּֽי־

H2009 দেখো H2030 গর্ভবতী H3205 আর-সন্তান-হবে H4177 আর-ক্ষুর H1121 পুত্র H3808 না H5927 উঠবে H7218 তার-মাথার H5921 উপরে H3588 কারণ

הַנַּ֗עַר נְזִ֤יר אֱלֹהִים֙ יִהְיֶ֣ה מִן־הַבָּ֔טֶן וְה֣וּא יָחֵ֔ל לְהוֹשִׁ֖יעַ אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל

H5288 সেই-বালক H5139 নাসরীয় H1961 হবে H0430 ঈশ্বরের H0990 গর্ভ H1931 আর-সে H2490 শুরু-করবে H3467 উদ্ধার-করতে H853 — H3478 ইস্রায়েলকে

מִיַּ֖ד פְּלִשְׁתִּֽים׃

H3027 হাত-থেকে H6430 পলেষ্টীয়দের

6 וַתָּבֹ֣א הָאִשָּׁ֗ה וַתֹּ֙אמֶר֙ לְאִישָׁ֣הּ לֵאמֹ֔ר אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֤ים בָּא֙ אֵלַ֔י

H0935 আর-এলেন H0802 সেই-নারী H0559 আর-বললেন H0376 তাঁর-স্বামীকে H0559 বলে H0376 এক-লোক H0430 ঈশ্বরের H0935 এসেছিলেন H0413 আমার-কাছে

וּמַרְאֵ֖הוּ כְּמַרְאֵ֣ה מַלְאַ֣ךְ הָאֱלֹהִ֣ים נוֹרָ֣א מְאֹ֑ד וְלֹ֣א שְׁאִלְתִּ֣יהוּ אֵ֔י

H4758 আর-তাঁর-চেহারা H4758 চেহারার-মতো H4397 দূতের H0430 ঈশ্বরের H3372 ভয়ংকর H3966 অত্যন্ত H3808 আর-না H7592 জিজ্ঞেস-করেছিলাম H0335 কোথা

וְאֶת־שְׁמ֖וֹ לֹ֣א הִגִּ֑יד וַיֹּ֥אמֶר לִֽי׃

H1931 তিনি H0853 আর H8034 তাঁর-নাম H3808 না H5046 বলেছিলেন H0559 আর-বললেন H0413 আমাকে

7 וַיֹּ֣אמֶר לִ֗י הִנָּ֤ךְ הָרָה֙ וְיֹלַ֣דְתְּ בֵּ֔ן וְעַתָּ֗ה אַל־תִּשְׁתִּי֙ יַ֔יִן וְשֵׁכָ֑ר

H0559 আর-বললেন H0413 আমাকে H2009 দেখো H2030 গর্ভবতী H3205 আর-সন্তান-হবে H1121 পুত্র H6258 আর-এখন H0408 না H8354 পান-করো H3196 দ্রাক্ষারস

וְאַל־תֹּאכְלִי֙ כָּל־טֻמְאָ֔ה כִּ֣י נְזִ֤יר אֱלֹהִים֙ יִהְיֶ֣ה הַנַּ֔עַר מִן־הַבָּ֖טֶן עַד־יוֹם֙ מוֹתֽוֹ׃ פ

H7941 বা-মদ H0408 আর-না H0398 খাও H3605 কোনো H2932 অশুচি H3588 কারণ H5139 নাসরীয় H0430 ঈশ্বরের H1961 হবে H5288 সেই-বালক H0990 গর্ভ H4480 থেকে H5704 পর্যন্ত H3117 দিন H4194 তার-মৃত্যুর H6944 —

8 וַיֶּעְתַּ֤ר מָנוֹחַ֙ אֶל־יְהוָ֔ה וַיֹּ֕אמֶר בִּ֥י אֲדוֹנָ֖י אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֑ים אֲשֶׁ֥ר

H6279 আর-প্রার্থনা-করলেন H4495 মানোহ H413 কাছে H3068 সদাপ্রভুর H559 আর-বললেন H0136 হে H0994 প্রভু H376 সেই-লোক H0430 ঈশ্বরের H834 যাঁকে

שָׁלַ֣חְתָּ יָבוֹא־נָ֣א עוֹד֮ אֵלֵ֣ינוּ וְיוֹרֵ֣נוּ מַה־נַּעֲשֶׂה֒ לַנַּ֣עַר הַיִּוָּלֵֽד׃

H7971 পাঠিয়েছিলে H0935 আসুক H5750 আবার H413 আমাদের-কাছে H3384 আর-শিখিয়ে-দিন H4100 কী H6213 করব H5288 সেই-বালকের-জন্য H3205 যে-জন্ম-হবে

9 וַיִּשְׁמַע הָאֱלֹהִים בְּקוֹל מָנוֹחַ וַיָּבֹא מַלְאַךְ־הָאֱלֹהִים עוֹד אֶל־הָאִשָּׁה וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בַּשָּׂדֶה וּמָנוֹחַ אִישָׁהּ אֵין עִמָּהּ׃

আর-শুনলেন ঈশ্বর কণ্ঠস্বরে মানোহের আর-এলেন দূত ঈশ্বরের আবার কাছে সেই-নারীর
H8085 H0430 H4495 H0935 H4397 H0430 H5750 H0413 H0802

আর-সে বসে-ছিলেন মাঠে আর-মানোহ তাঁর-স্বামী ছিলেন-না তাঁর-সঙ্গে
H1931 H3427 H4495 H0376 H0369

10 וַתְּמַהֵר וַתָּרָץ וַתַּגֶּד וַתֹּאמֶר לְאִישָׁהּ וְאֶלָּיו הִנֵּה הָאִשָּׁה

আর-তাড়াতাড়ি-করলেন আর-দৌড়ালেন আর-জানালেন আর-বললেন তাঁর-স্বামীকে তাঁকে দেখো সেই-নারী
H0802 H7323 H5046 H0559 H0376 H0413 H2009

אֵלַי הָאִישׁ אֲשֶׁר־בָּא בַּיּוֹם אֵלָי׃

আমার-কাছে সেইদিন এসেছিলেন যিনি সেই-লোক আমার-কাছে দেখা-দিয়েছেন
H0413 H3117 H0935 H0376 H0413 H7200

11 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ מָנוֹחַ אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ וַיָּבֹא אֶל־הָאִישׁ וַיֹּאמֶר לוֹ

আর-উঠলেন আর-গেলেন মানোহ পেছনে তাঁর-স্ত্রীর এলেন কাছে সেই-লোকের বলেন তাঁকে
H0559 H0376 H0413 H0935 H0802 H4495 H3212

הַאַתָּה הָאִישׁ אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ אֶל־ — הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אָנִי׃

তুমি-কি-সেই লোক যিনি কথা-বলেছিলেন — নারীকে বলেন আমি
H0376 H0413 H1696 H0802 H0559 H0589

12 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ עַתָּה יָבֹא דְבָרֶיךָ מַה־ יִהְיֶה מִשְׁפַּט־ הַנָּעַר וּמַעֲשֵׂהוּ׃

আর-বললেন মানোহ এখন ফলে-যাক তোমার-কথা কী হবে নিয়ম সেই-বালকের আর-তার-কর্মের
H0559 H4495 H6258 H0935 H1697 H4100 H1961 H4941 H5288 H4639

13 וַיֹּאמֶר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־ — הָאִשָּׁה אֶל־הַכֹּל אֲשֶׁר־ אָמַרְתִּי אֵלֶיהָ תִּשָּׁמֶר׃

আর-বললেন দূত সদাপ্রভুর — মানোহকে যা সবকিছু-থেকে বলেছিলাম — নারীকে সে-সাবধান-থাকুক
H0559 H4397 H3068 H0413 H4495 H3605 H0559 H0413 H0802 H8104

14 מִכֹּל אֲשֶׁר־ יֵצֵא מִגֶּפֶן הַיַּיִן לֹא תֹאכַל וְיַיִן וְשֵׁכָר אַל־ תֵּשְׁתְּ וְכָל־ טֻמְאָה אַל־ תֹּאכַל כֹּל אֲשֶׁר־ צִוִּיתִיהָ תִּשְׁמֹר׃

সবকিছু-থেকে-যা বের-হয় যা আঙুরলতা-থেকে দ্রাক্ষারসের না খাবে আর-দ্রাক্ষারস বা-মদ পান-করবে না আর-কোনো অশুচি না খাবে সবকিছু যা সে-পালন-করুক
H3605 H3318 H0834 H1612 H3196 H3808 H0398 H3196 H7941 H8354 H0408 H3605 H2932 H0408 H0398 H3605 H0834 H6680 H8104

15 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל־ מַלְאַךְ יְהוָה נַא נַעְצָרְךָ־ וְנַעֲשֶׂה אוֹתָךְ גְּדִי עִזִּים׃

আর-বললেন মানোহ কাছে দূতের সদাপ্রভুর থাকো অনুগ্রহ-করে আর-তৈরি-করি তোমাকে ছাগল-শাবক ছাগলের
H0559 H4495 H0413 H4397 H3068 H6113 H4994 H0853 H1423 H5795

তোমার-সামনে
H6440

16 וַיֹּאמֶר֮ מַלְאַךְ֒ יְהוָה֒ אֶל־ מָנוֹחַ֒ אִם־ תַּעְצְרֵ֣נִי֮ לֹא־ אֹכַל֒ בְּלַחְמֶ֔ךָ

H3899 H0398 H3808 H6113 H0559 H4397 H3068 H0413 H4495 H0398 H3808 H3899

וְאִם־ תַּעֲשֶׂה֙ עֹלָ֔ה לַיהוָ֖ה תַּעֲלֶ֑נָּה כִּ֣י לֹא־ יָדַ֤ע מָנוֹחַ֙ כִּי֙ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה הֽוּא׃

H3808 H3045 H4495 H3068 H5927 H3808 H3068 H5930 H4495

17 וַיֹּ֤אמֶר מָנוֹחַ֙ אֶל־ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה מִ֥י שְׁמֶ֖ךָ כִּֽי־ יָבֹ֑א [דבריך]

H0559 H4495 H0413 H4397 H3068 H4310 H8034 H3588 H0935 H1697

וְכִכַּבְּדְנוּ֖ךָ׃ (דְּבָרְךָ֥)

H3513 H1697

18 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה לָ֥מָּה זֶּ֖ה תִּשְׁאַ֣ל לִשְׁמִ֑י וְהוּא־ פֶלִאי׃

H0559 H3588 H4397 H3068 H4100 H2088 H7592 H8034 H1931 H6383

ס

19 וַיִּקַּ֤ח מָנוֹחַ֙ אֶת־ גְּדִ֣י הָעִזִּ֔ים וְאֶת־ הַמִּנְחָ֖ה וַיַּ֣עַל עַל־ הַצּ֑וּר

H3947 H4495 H3588 H1423 H5795 H0853 H4503 H5927 H5921 H6697

וּמַפְלִ֖א לַעֲשׂ֑וֹת וּמָנ֣וֹחַ וְאִשְׁתּ֔וֹ רֹאִֽים׃

H6381 H3068 H4495 H0802 H7200

20 וַיְהִי֙ בַּעֲל֣וֹת הַלַּהַ֔ב מֵעַ֖ל הַמִּזְבֵּ֑חַ הַשָּׁמַ֣יְמָה וַיַּ֤עַל מַלְאַךְ־ יְהוָה֙

H1961 H5927 H3851 H4196 H5921 H8064 H5927 H4397 H3068

בְּלַהַ֔ב וּמָנ֣וֹחַ וְאִשְׁתּ֖וֹ רֹאִ֑ים וַיִּפְּל֥וּ עַל־ פְּנֵיהֶ֖ם אָֽרְצָה׃

H3851 H4196 H4495 H0802 H7200 H5307 H6440 H0776

21 וְלֹא־ יָסַ֣ף עוֹד֮ מַלְאַךְ֒ יְהוָה֒ לְהֵרָאֹ֔ה אֶל־ מָנוֹחַ֙ וְאֶל־ אִשְׁתּ֔וֹ

H3808 H3254 H5750 H4397 H3068 H7200 H0413 H4495 H0802

אָ֣ז יָדַ֔ע מָנוֹחַ֙ כִּי־ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה הֽוּא׃

H3045 H4495 H3588 H4397 H3068 H1931

22 וַיֹּ֤אמֶר מָנוֹחַ֙ אֶל־ אִשְׁתּ֔וֹ מ֥וֹת נָמ֖וּת כִּ֣י אֱלֹהִ֑ים רָאִ֖ינוּ׃

H0559 H4495 H0413 H0802 H4191 H4191 H3588 H0430 H7200

23 וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ אִם־חָפֵץ יְהוָה לַהֲמִיתֵנוּ לֹא־לָקַח
আর-বললেন তাঁকে তাঁর-স্ত্রী যদি চাইতেন সদাপ্রভু আমাদের-মারতে না গ্রহণ-করতেন
H0559 H0802 H0518 H3863 H3068 H4191 H3808 H3947

מִיָּדֵנוּ עֹלָה וּמִנְחָה וְלֹא־הֶרְאָנוּ אֶת־כָּל־אֵלֶּה וְכָעֵת
আমাদের-হাত-থেকে হোমবলি ও-নৈবেদ্য আর-না দেখাতেন — এই-সমস্ত এইগুলো আর-এই-সময়ে
H3027 H5930 H4503 H3808 H7200 H0853 H3605 H0428 H6256

כָּזֹאת׃ הִשְׁמִיעָנוּ לֹא
এমন-কথা শোনাতেন না
H2063 H8085 H3808

24 וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ בֵּן וַיִּגְדַּל הַנַּעַר
আর-জন্ম-দিলেন সেই-নারী আর-নাম-রাখলেন — তার-নাম পুত্র আর-বড়-হল সেই-বালক
H3205 H0802 H7121 H0853 H8034 H1121 H1431 H5288

וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה׃
আর-আশীর্বাদ-করলেন সদাপ্রভু
H1288 H3068

25 וַתָּחֶל רוּחַ יְהוָה לְפַעֲמוֹ בִּמַחֲנֵה־דָן בֵּין צָרְעָה וּבֵין אֶשְׁתָּאֹל׃
আর-শুরু-করল আত্মা সদাপ্রভুর চালিত-করতে শিবিরে দানের মধ্যে সর্যা আর-মধ্যে ইশ্তাওলের
H2490 H7307 H3068 H6470 H4264 H1835 H0996 H6881 H0996 H0847

פ
—

Chapter 14

1 וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן תִּמְנָתָה וַיַּרְא אִשָּׁה בְּתִמְנָתָה מִבְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים׃
আর-নামলেন শিমশোন তিম্নাতে আর-দেখলেন এক-নারীকে তিম্নাতে মধ্য-থেকে কন্যাদের পলেষ্টীয়দের
H3381 H8123 H8553 H7200 H0802 H8553 H1323 H6430

2 וַיַּעַל וַיַּגֶּד לְאָבִיו וְלְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר רָאִיתִי בְתִמְנָתָה אִשָּׁה
আর-উঠে-এসে আর-জানালেন তাঁর-পিতাকে ও-তাঁর-মাকে আর-বললেন দেখেছি তিম্নাতে এক-নারী
H5927 H5046 H0001 H0517 H0559 H7200 H8553 H0802

מִבְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים וְעַתָּה קְחוּ־אֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה׃
কন্যাদের-মধ্য-থেকে পলেষ্টীয়দের এখন আর-এখন এনে-দাও তাকে আমার-জন্য স্ত্রী-হিসেবে
H1323 H6430 H6258 H3947 H0853 H0589 H0802

3 וַיֹּאמֶר לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ הַאֵין בִּבְנוֹת אַחֶיךָ וּבְכָל־
আর-বললেন তাঁকে তাঁর-পিতা ও-তাঁর-মা নেই-কি কন্যাদের-মধ্যে তোমার-ভাইদের এবং-সমস্ত
H0559 H0001 H0517 H0369 H1323 H0251 H3605

עַמִּי אִשָּׁה כִּי־אַתָּה הוֹלֵךְ לָקַחַת אִשָּׁה מִפְּלִשְׁתִּים הָעֲרֵלִים
আমার-লোকদের-মধ্যে নারী যে তুমি যাচ্ছ নিতে স্ত্রী পলেষ্টীয়দের-থেকে অগ্রলিঙ্গদের
H5971 H0802 H3588 H0859 H3947 H0802 H6430 H6189

כִּי הִיא יָשְׁרָה לְעֵינָי׃ קַח־לִי אֹתָהּ אָבִיו וְאִמּוֹ אֶל־שִׁמְשׁוֹן וַיֹּאמֶר
কারণ সেই পছন্দ-হয়েছে আমার-জন্য এনে-দাও তাকেই তাঁর-পিতাকে — শিমশোন আর-বললেন
H3588 H1931 H3474 H0589 H3947 H0853 H0001 H0413 H8123 H0559
আমার-দৃষ্টিতে

4 וְאָבִיו וְאִמּוֹ לֹא יָדְעוּ כִּי מֵיְהוָה הִיא תֹּאַנָה כִּי־הוּא
আর-তাঁর-পিতা ও-তাঁর-মা না জানতেন যে সদাপ্রভুর-থেকে এটা অবসর কারণ তিনি
H0001 H0517 H3808 H3045 H3068 H1931 H8385 H1931

מְבַקֵּשׁ מִפְּלִשְׁתִּים מִפְּלִשְׁתִּים הַהִיא וּבָעֵת מֹשְׁלִים פְּלִשְׁתִּים בְּיִשְׂרָאֵל׃ פ
খুঁজছিলেন পলেষ্টীয়দের-থেকে পলেষ্টীয়রা সেই আর-সেই-সময়ে শাসন-করত পলেষ্টীয়রা ইস্রায়েলের-উপরে —
H1245 H6430 H6430 H1931 H6256 H4910 H6430 H3478

5 וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן וְאָבִיו וְאִמּוֹ תִּמְנָתָה וַיָּבֹאוּ עַד־כַּרְמֵי תִמְנָתָה
আর-নামলেন শিমশোন আর-তাঁর-পিতা ও-তাঁর-মা তিম্নাতে আর-এলেন পর্যন্ত দ্রাক্ষাক্ষেতে তিম্নার
H3381 H8123 H0001 H0517 H8553 H0935 H5704 H3754 H8553

וְהִנֵּה כְּפִיר אֲרָיוֹת שֹׁאֵג לִקְרָאתוֹ׃
আর-দেখো এক-যুবা সিংহের গর্জন-করছে তাঁর-দিকে
H2009 H3715 H0738 H7580 H7125

6 וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַיְשַׁסְּעֵהוּ כְּשַׁסַּע הַגְּדִי וּמְאוּמָה
আর-এল তাঁর-উপরে আত্মা সদাপ্রভুর আর-চিরে-ফেললেন চেরার-মতো ছাগল-শাবকের আর-কিছুই
H3972 H1423 H8156 H8156 H3068 H7307 H6743 H5927

אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וְלֹא הִגִּיד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ אֵת אֲשֶׁר עָשְׂתָה בְּיַד־הוּ אֵין
যা করেছিলেন — ও-তাঁর-মাকে তাঁর-পিতাকে বললেন আর-না তাঁর-হাতে ছিল-না
H0834 H6213 H0853 H0517 H0001 H5046 H3808 H3027 H0369

7 וַיֵּרֶד וַיְדַבֵּר לָאִשָּׁה וַתִּישַׁר בְּעֵינֵי שִׁמְשׁוֹן׃
আর-নামলেন আর-কথা-বললেন নারীর-সঙ্গে আর-পছন্দ-হল দৃষ্টিতে শিমশোনের
H3381 H1696 H0802 H3474 H5869 H8123

8 וַיָּשָׁב מִיָּמִים לְקַחְתָּהּ וַיָּסַר לִרְאוֹת אֶת מַפֶּלֶת וְהִנֵּה הָאֲרִיֵה
আর-ফিরলেন কিছুদিন-পরে তাকে-নিতে আর-সরে-গেলেন দেখতে — মৃতদেহ সিংহের আর-দেখো
H7725 H3117 H3947 H5493 H7200 H0853 H4658 H0738 H2009

עֲדַת דְּבוֹרִים בִּגְוִיַּת הָאַרְיֵה וּדְבָשׁ׃
দল মৌমাছির শরীরে সিংহের আর-মধু
H5712 H1682 H1472 H0738 H1706

9 וַיֵּרְדֵּהוּ עַל־כַּפָּיו וַיֵּלֶךְ וַיֵּלֵךְ וְאָכֹל הָלוֹךְ וְהָלוֹךְ עַל־אִמּוֹ
আর-টেনে-নিলেন তাঁর-হাতে আর-গেলেন আর-গেলেন চলতে-চলতে আর-খেতে-খেতে কাছে আর-গেলেন
H3381 H3709 H3212 H3212 H1980 H0398 H0413 H3212

וְאֶל־אָבִיו וַיִּתֵּן לָהֶם וַיֹּאכֵלוּ וְלֹא־הִגִּיד לָהֶם כִּי
এবং তাঁর-পিতার আর-দিলেন তাঁদের আর-খেলেন কিন্তু-না বললেন তাঁদের যে
H0413 H0001 H5414 H0517 H0398 H3808 H5046 H1992 H3588

מִגְוִיַּת הָאַרְיֵה הוֹרִיד דְּבָשׁ׃
শরীর-থেকে সিংহের টেনে-নিয়েছিলেন মধু
H1472 H0738 H3381 H1706

10 וַיֵּרֶד אָבִיהוּ אֶל־הָאִשָּׁה וַיַּעַשׂ שָׁם שִׁמְשׁוֹן מִשְׁתֶּה כִּי כֵן
আর-নামলেন তাঁর-পিতা কাছে নারীর আর-করলেন সেখানে শিমশোন ভোজ কারণ এমনই
H3381 H1 H0413 H0802 H6213 H8033 H8123 H4960 H3588 H3651

יַעֲשׂוּ הַבַּחוּרִים׃
করত যুবকেরা
H6213 H0970

11 וַיְהִי כִּרְאוֹתָם אוֹתוֹ וַיִּקְחוּ שְׁלֹשִׁים מְרֵעִים וַיִּהְיוּ אִתּוֹ׃
আর-হল তাঁকে-দেখে তাঁকে আর-নিলেন ত্রিশজন সঙ্গী আর-থাকল তাঁর-সঙ্গে
H1961 H7200 H0853 H3947 H7970 H4828 H1961 H0854

12 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אָחִידָה־נָּא לָכֶם חִידָה אִם־תַּגִּידוּ לִי שִׁבְעַת הַמִּשְׁתֶּה וְיֶמְצָאתֶם אוֹתָהּ וְנָתַתִּי לָכֶם שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִפֹת בְּגָדִים׃

H0559 H7969 H2330 H4994 H2420 H3117 H5046 H3808 H5046

13 וְאִם־לֹא תוּכְלוּ לְהַגִּיד לִי וְנָתַתֶּם אַתֶּם לִי שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִפֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חִידָתְךָ וְנִשְׁמָעֶנָּה׃

H3808 H3201 H5046 H5414 H7970 H5466 H3808 H2420 H8085

14 וַיֹּאמֶר לָהֶם מֵהָאֹכֵל יָצָא מַאֲכָל וּמֵעַז יָצָא מָתוֹק וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד חִידָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃

H0559 H3117 H3318 H0398 H3978 H5794 H3318 H4966 H3808 H3201 H5046 H2420 H7969 H3117

15 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיֹּאמְרוּ לְאֵשֶׁת־שִׁמְשׁוֹן פַּתִּי אִישֵׁךְ וְיַגֶּד־לָנוּ אֶת־הַחִידָה פֶּן־נִשְׂרֹף אוֹתָךְ וְאֶת־בֵּית אָבִיךְ בָּאֵשׁ הֲלָיְרַשְׁתֶּנוּ קְרָאתֶם לָנוּ הֲלֹא׃

H1961 H3117 H0853 H2420 H6435 H8313 H0853 H0853 H0784 H0001 H1058 H0853 H8123 H0802 H0559 H7637 H0376 H5046

16 וַתֵּבְךְּ אֵשֶׁת שִׁמְשׁוֹן עָלָיו וַתֹּאמֶר רַק־שׂנֵאתַנִי וְלֹא אֲהַבְתָּנִי וְלֹא חִידָה חִדַּתְּ לִבְנֵי עַמִּי וְלִי לֹא הִגָּדְתָּה וַיֹּאמֶר לָהּ הִנֵּה לְאָבִי וּלְאִמִּי לֹא הִגַּדְתִּי וְלָךְ אַגִּיד׃

H0802 H1058 H8123 H5535 H0559 H8130 H0157 H3808 H2420 H2009 H0559 H5046 H3808 H2330 H0001 H0517 H3808 H5046 H5046

17 וַתֵּבְךְּ עָלָיו שִׁבְעַת הַיָּמִים אֲשֶׁר־הָיָה לָהֶם הַמִּשְׁתֶּה וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כִּי הִצִּיקַתְהוּ וַתַּגֶּד לִבְנֵי עַמָּהּ׃

H1058 H7651 H3117 H1961 H4960 H1961 H3117 H7637 H3588 H6693 H5046 H2420 H5971

18 וַיֹּאמְרוּ֩ לוֹ֙ אַנְשֵׁ֜י הָעִ֗יר בַּיּוֹם֙ הַשְּׁבִיעִ֔י בְּטֶ֥רֶם הַחַמָּ֖ה בָּ֑א מַה־מָּתֹ֣ק מִדְּבַ֔שׁ וּמֶ֥ה עַ֖ז מֵאַרְיֵ֑ה וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם לוּלֵ֤א חֲרַשְׁתֶּם֙ בְּעֶגְלָתִ֔י לֹ֥א מְצָאתֶ֖ם חִידָתִֽי׃

19 וַתִּצְלַ֤ח עָלָיו֙ רוּחַ֣ יְהוָ֔ה וַיֵּ֣רֶד אַשְׁקְלוֹן֮ וַיַּךְ֒ מֵהֶם֙ שְׁלֹשִׁ֣ים אִ֔ישׁ וַיִּקַּ֖ח אֶת־חֲלִיצוֹתָ֑ם וַיִּתֵּ֣ן הַחֲלִיפוֹת֙ לְמַגִּידֵ֣י הַחִידָ֔ה וַיִּ֥חַר אַפּ֖וֹ וַיַּ֥עַל בֵּ֥ית אָבִֽיהוּ׃ 20 וְאֵ֣שֶׁת שִׁמְשׁ֔וֹן אֲשֶׁ֥ר רֵעָ֖ה לְמֵרֵעֵ֑הוּ וַתִּדְּבַ֖ק לוֹ׃

Chapter 15

1 וַיְהִ֗י מִיָּמִים֙ בִּימֵ֣י קְצִיר־חִטִּ֔ים וַיִּפְקֹ֥ד שִׁמְשׁ֖וֹן אֶת־אִשְׁתּ֑וֹ וְלֹא־נָתַ֥ן הֶחֱדֶרָ֖ה אֶל־אֲבִיאָ֥ה וַיֹּאמֶר֙ אֶבְאָ֣ה אֶל־אִשְׁתִּ֔י בְּגְדִ֥י עִזִּ֖ים לְאֶחָ֑ד אָבִ֖יהָ לְבֻֽוא׃

2 וַיֹּאמֶר֙ אָבִ֣יהָ אָמֹ֔ר אָמַ֖רְתִּי שָׂנֹ֣א שָׂנֵ֑אתָּה וָאֶתְּנֶ֖נָּה לְרֵעֶ֥יךָ הֲלֹא־אֲחֹתָ֛הּ טוֹבָ֥ה מִמֶּ֖נָּה תִּהְיֶ֣ה־נָּ֑א לָ֔ךְ תַּחְתֶּֽיהָ׃

3 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן נְקִיתִי הַפָּעַם מִפְּלִשְׁתִּים כִּי־ עֹשֶׂה אֲנִי עִמָּם׃
আর-বললেন তাদের শিমশোন নির্দোষ এইবার পলেষ্টীয়দের-থেকে কারণ করছি আমি তাদের-প্রতি
H0559 H8123 H5352 H6471 H6430 H0589

רָעָה׃
অনিষ্ট

4 וַיֵּלֶךְ שִׁמְשׁוֹן וַיִּלְכֹּד שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת שׁוּעָלִים וַיִּקַּח לַפִּדִּים וַיֶּפֶן זָנָב אֶל־ זָנָב
আর-গেলেন শিমশোন আর-ধরলেন তিনশো শিয়াল আর-নিলেন মশাল আর-বাঁধলেন লেজ লেজের সঙ্গে
H3212 H8123 H3920 H7969 H7776 H3947 H3940 H6437 H2180 H2180 H0413

וַיָּשֶׂם לַפִּיד אֶחָד בֵּין־ שְׁנֵי הַזְּנָבוֹת בַּתָּוֶךְ׃
আর-রাখলেন মশাল একটি মধ্যে দুই লেজের মাঝখানে
H3940 H0259 H0996 H8147 H2180 H8432

5 וַיַּבְעֵר בָּאֵשׁ לַפִּידִים וַיְשַׁלַּח בְּקָמוֹת פְּלִשְׁתִּים וַיַּבְעֵר מִגָּדִישׁ וְעַד־ קָמָה כֶּרֶם וְעַד־ זָיִת׃
আর-আগুন-ধরালেন আগুন মশালে আর-ছেড়ে-দিলেন দাঁড়ানো-শস্যে পলেষ্টীয়দের আর-পুড়িয়ে-দিলেন শস্যের-স্তূপ-থেকে এবং-পর্যন্ত দ্রাক্ষাক্ষেত এবং-পর্যন্ত জলপাইের
H0784 H3940 H7971 H7054 H6430 H1197 H5704 H7054 H5704 H2132

6 וַיֹּאמְרוּ פְלִשְׁתִּים מִי עָשָׂה זֹאת וַיֹּאמְרוּ שִׁמְשׁוֹן חֲתַן הַתִּמְנִי כִּי לָקַח אֶת־ אִשְׁתּוֹ וַיִּתְּנָהּ לְמֵרֵעֵהוּ וַיַּעַל פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָהּ וְאֶת־ אָבִיהָ בָּאֵשׁ׃
আর-বলল পলেষ্টীয়রা কে করেছে এটা আর-বলল শিমশোন জামাতা তিম্নীয়ের কারণ নিয়েছিল আর-দিয়েছিল তার-সঙ্গীকে আর-উঠে-এল পলেষ্টীয়রা আর-পুড়িয়ে-দিল তাকে এবং তার-স্ত্রীকে — তার-পিতাকে আগুনে
H0559 H4310 H6430 H0559 H2063 H8554 H2860 H8123 H0559 H3947 H5414 H5927 H6430 H8313 H0853 H0853 H0802 H0853 H0001 H0784

7 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אִם־ תַּעֲשׂוּן כָּזֹאת כִּי אִם־ נִקַּמְתִּי בָכֶם וְאַחַר אֶחְדָּל׃
আর-বললেন তাদের শিমশোন যদি করো এমন অবশ্যই যতক্ষণ-না প্রতিশোধ-নেব তোমাদের-উপর আর-পরে থামব
H0559 H8123 H4972 H2063 H3588 H5358 H0310 H2308

8 וַיַּךְ אוֹתָם שׁוֹק עַל־ יָרֵךְ מַכָּה גְדוֹלָה וַיֵּרֶד וַיֵּשֶׁב בִּסְעִיף סֶלַע עֵיטָם׃ ס
আর-আঘাত-করলেন তাদের জংঘা-থেকে উপরে উরু-পর্যন্ত আঘাতে মহা আর-নামলেন আর-বাস-করলেন গুহায় শিলার এটামের —
H5221 H0853 H7785 H5921 H4347 H1419 H3381 H3427 H5585 H5553 H5862

9 וַיַּעֲלוּ פְלִשְׁתִּים וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה וַיִּנָּטְשׁוּ בְלֶחִי׃
আর-উঠে-এল পলেষ্টীয়রা আর-শিবির-স্থাপন-করল যিহূদায় আর-ছড়িয়ে-পড়ল লেহীতে
H5927 H6430 H2583 H3063 H5203 H3896

10 וַיֹּאמְרוּ יְהוּדָה אֵישׁ לָמָּה עֲלִיתֶם עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ אֶת־ לֶאֱסֹר
আর-বলল যিহূদার লোকেরা কেন উঠে-এসেছ আমাদের-বিরুদ্ধে আর-বলল — বাঁধতে
H0559 H3063 H0376 H4100 H5927 H0559 H0853 H0631

שִׁמְשׁוֹן׃ לָנוּ׃ עָשָׂה כַּאֲשֶׁר לוֹ לַעֲשׂוֹת עָלִינוּ
শিমশোনকে আমাদের করেছে যেমন তাকে করতে উঠে-এসেছি
H8123 H5927

11 וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ מִיהוּדָה אֶל־ סְעִיף עֵטָם סֶלַע וַיֹּאמְרוּ
আর-নামলেন তিন-হাজার হাজার লোক যিহূদা-থেকে কাছে গুহার এটামের শিলার আর-বলল
H3381 H7969 H0505 H0376 H3063 H0413 H5585 H5553 H5862 H0559

לְשִׁמְשׁוֹן הֲלֹא יָדַעְתָּ כִּי־ מֹשְׁלִים פְּלִשְׁתִּים בָּנוּ וּמַה־ זֹּאת עָשִׂיתָ
শিমশোনকে জান-না-কি যে শাসন-করছে পলেষ্টীয়রা আমাদের-উপরে আর-কী এটা করেছ
H8123 H3808 H3045 H4910 H6430 H4100 H2063

לָהֶם׃ עָשִׂיתִי כֵּן לִי עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר לָהֶם וַיֹּאמֶר לָנוּ
তাদের করেছি তেমনই আমার-প্রতি করেছে যেমন তাদের আর-বললেন আমাদের
H0559

12 וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֶאֱסָרְךָ יָרַדְנוּ הֲלֹא לְתִתְךָ בְיַד־ פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר לָהֶם
আর-বলল তাঁকে বাঁধতে নেমে-এসেছি তোমাকে-দিতে হাতে পলেষ্টীয়দের আর-বললেন তাদের
H0559 H0631 H3381 H5414 H3027 H6430 H0559

אַתֶּם׃ בִּי תִּפְגְּעוּן פֶּן־ לִי הִשָּׁבְעוּ שִׁמְשׁוֹן
তোমরা আমার-উপরে আক্রমণ-করবে পাছে আমাকে শপথ-করো শিমশোন
H6293 H6435 H7650 H8123

13 וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֵאמֹר לֹא כִּי־ אָסֹר נֶאֱסָרְךָ וּנְתַנּוּךָ בְיָדֵם וְהָמֵת לֹא
আর-বলল তাঁকে বলে না কিন্তু বাঁধতে বাঁধব আর-দেব তাদের-হাতে কিন্তু-মারতে না
H0559 H0559 H3808 H0631 H0631 H5414 H3027 H4191 H3808

הַסָּלַע׃ מִן־ וַיַּעֲלוּהוּ חֲדָשִׁים עֲבֹתִים בִּשְׁנַיִם וַיַּאַסְרֻהוּ נְמִיתֶךָ
শিলা থেকে আর-তুলে-নিল নতুন দড়িতে দুইটি আর-বাঁধল মারব
H5553 H5927 H2319 H5688 H8147 H0631 H4191

14 הוּא־ בָּא עַד־ לֶחְיִ וּפְלִשְׁתִּים הֵרִיעוּ לִקְרָאתוֹ וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ
তিনি এলেন পর্যন্ত লেহীতে আর-পেলিষ্টীয়রা চিৎকার-করল তাঁর-সামনে আর-এল তাঁর-উপরে আত্মা
H1931 H0935 H5704 H3896 H6430 H7321 H7125 H6743 H7307

וַתִּהְיֶינָה הָעֲבֹתִים אֲשֶׁר עַל־ כַּפִּשְׁתִּים שָׂרְפוּ אֲשֶׁר בָּאֵשׁ
আর-হল দড়িগুলো উপর-থেকে শনের-মতো তাঁর-বাহুতে যা আগুনে পুড়েছে যা
H1961 H5688 H5921 H6593 H2220 H0834 H0784

יָדָיו׃ מֵעַל אֲסוּרָיו וַיִּמַּסּוּ יְהוָה
তাঁর-হাতের উপর-থেকে তাঁর-বন্ধনগুলো আর-গলে-গেল সদাপ্রভুর
H3027 H5921 H0612 H4549 H3068

15 וַיִּמְצָא לְחִי־ חֲמוֹר טְרִיָּה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקָּחֶהָ וַיַּךְ־
আর-পেলেন আর-পেলেন তাজা গাধার চোয়ালের-হাড় আর-বাড়িয়ে-দিলেন তাঁর-হাত আর-নিলেন আর-আঘাত-করলেন
H4672 H2961 H2543 H3895 H7971 H3027 H3947 H5221

אִישׁ׃ אֶלֶף בָּהּ
লোককে এক-হাজার তা-দিয়ে
H0376 H0505

16 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן הָרַגְתִּי אֲלָפִים אִישׁ׃
আর-বললেন শিমশোন আঘাত-করেছি এক-হাজার লোককে
H0559 H8123 H5221 H0505 H0376

בִּלְחִי חֲמֹרָתָיִם חֲמֹר הַחֲמֹור בִּלְחִי הַחֲמֹור
গাধার চোয়ালের-হাড়-দিয়ে দুই-স্তূপ গাধা গাধার চোয়ালের-হাড়-দিয়ে
H2543 H3895 H2565 H2565 H2543 H3895

17 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וַיַּשְׁלֵךְ הַלְּחִי מִיָּדוֹ וַיִּקְרָא
আর-হল শেষ-করলে বলা আর-ফেলে-দিলেন চোয়ালের-হাড় তাঁর-হাত-থেকে আর-নাম-রাখলেন
H1961 H3615 H1696 H7993 H3895 H3027 H7121

לַמָּקוֹם הַהוּא רָמַת לֶחִי׃
সেই-স্থানের সেই রামৎ-লেহী
H4725 H1931 H7437

18 וַיִּצְמָא מְאֹד וַיִּקְרָא אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר אַתָּה נָתַתָּ
আর-তৃষ্ণার্ত-হলেন অত্যন্ত আর-ডাকলেন কাছে সদাপ্রভুর আর-বললেন তুমি দিয়েছ
H6770 H3966 H7121 H0413 H3068 H0559 H0859 H5414

בְּיַד עַבְדֶּךָ וְעַתָּה הַאֶמּוּת בַּצָּמָא וְאֶפֹּל בְּיַד
হাতে তোমার-দাসের এখন মরব তৃষ্ণায় আর-পড়ব হাতে
H3027 H5650 H6258 H4191 H6772 H5307 H3027

הָעֲרֵלִים׃
অগ্রলিঙ্গদের
H6189

19 וַיִּבְקַע אֱלֹהִים אֶת הַמַּכְתֵּשׁ אֲשֶׁר בַּלֶּחִי וַיֵּצְאוּ מִמֶּנּוּ מַיִם
আর-ফাটালেন ঈশ্বর — গর্তটি যেটি লেহীতে আর-বের-হল জল
H1234 H0430 H0853 H4388 H3895 H3318 H4325

וַתָּשָׁב רוּחוֹ וַיֶּחִי עַל כֵּן קָרָא שְׁמָהּ
আর-ফিরে-এল তাঁর-প্রাণ আর-বেঁচে-গেলেন সেইজন্য নাম রাখলেন তার-নাম
H7725 H7307 H2421 H5921 H3651 H7121 H8034

עֵין הַקּוֹרֵא אֲשֶׁר בַּלֶּחִי עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
এন-হক্কোরে যেটি লেহীতে পর্যন্ত আজকের দিন
H5875 H3896 H5704 H3117 H2088

20 וַיִּשְׁפֹּט אֶת יִשְׂרָאֵל בִּימֵי פְלִשְׁתִּים עֶשְׂרִים שָׁנָה׃ פ
আর-বিচার-করলেন — ইস্রায়েলের দিনে পলেষ্টীয়দের কুড়ি বছর —
H8199 H0853 H3478 H3117 H6430 H6242 H8141

Chapter 16

1 וַיֵּלֶךְ עַזָּתָה וַיַּרְא שָׁם אִשָּׁה זוֹנָה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ׃
আর-গেলেন গাজায় আর-দেখলেন সেখানে এক-নারী বেশ্যা আর-গেলেন তার-কাছে
H3212 H5804 H7200 H8033 H0802 H2181 H0935 H0413

2 וְלַעַזָּתִים לֵאמֹר בָּא שִׁמְשׁוֹן הֵנָּה וַיָּסֹבּוּ וַיֶּאֶרְבוּ־לוֹ כָּל־
গাজাবাসীদের বলে এসেছে শিমশোন এখানে আর-ঘেরাও-করল আর-ঘাত-পাতল তাঁর-জন্য সারা
H5841 H0559 H0935 H8123 H2008 H5437 H0693 H0000 H3605

הַלַּיְלָה וַיִּתְחָרְשׁוּ כָּל הַלַּיְלָה אֶל אוֹר הַבֹּקֶר וַהֲרַגְנֻהוּ׃
রাত সারা আর-চুপ-ছিল নগরের দরজায় রাত আলো পর্যন্ত বলে রাত সকালের আর-মারব
H3915 H3605 H3915 H0559 H0216 H5704 H8179 H3915 H1242 H2026

3 וַיִּשְׁכַּב שִׁמְשׁוֹן עַד־חֲצִי הַלַּיְלָה וַיָּקָם בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּאֱחֹז
আর-শুয়ে-ছিলেন শিমশোন পর্যন্ত মধ্যরাত রাতের আর-উঠলেন মধ্যরাতে রাতের আর-ধরলেন
H7901 H8123 H5704 H2677 H3915 H2677 H3915 H0270

בְּדַלְתוֹת שַׁעַר־הָעִיר וּבִשְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וַיִּסָּעֵם וַיָּשֶׂם עִם־הַבְּרִיחַ
দরজাগুলো দরজার নগরের আর-দুই চৌকাঠ আর-উপড়ে-ফেললেন সহ খিল আর-রাখলেন
H8179 H8147 H4201 H5265 H1280

פ ׀ עַל־כְּתֵפָיו וַיַּעֲלֵם אֶל־רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר פְּנֵי חֶבְרוֹן׃ עַל־
— উপরে তাঁর-কাঁধে আর-তুলে-নিলেন উপরে চূড়ার পাহাড়ের যেটি দিকে হিব্রোনের সামনে
H3802 H5927 H0413 H2022 H6440

4 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיֶּאֱהַב אִשָּׁה בְּנַחַל שֹׂרֵק וּשְׁמָהּ דְּלִילָה׃
আর-হল এর-পরে এটার আর-ভালোবাসলেন এক-নারীকে উপত্যকায় শোরেকের আর-তার-নাম দলীলা
H1961 H0157 H0802 H7796 H8034 H1807

5 וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ לָהּ פַּתֵּי אוֹתוֹ וּרְאִי בַמֶּה
তার-কাছে পলেষ্টীয়দের সর্দারেরা আর-বলল তাকে ফুসলাও তাকে আর-দেখো কিসে
H5927 H6430 H0559 H0853 H7200 H4100

כֹּחוֹ גָּדוֹל וּבַמֶּה נוּכַל לוֹ וְנַעַנֵּהוּ וַאֲסָרְרֵהוּ לְהַעְנֹתוֹ וַאֲנַחְנוּ נִתַּן־לְךָ אִישׁ
তার-শক্তি মহান আর-কিসে পারব তাকে কষ্ট-দিতে আর-বাঁধব আর-আমরা দেব তোমাকে প্রত্যেকে
H3581 H1419 H4100 H3201 H0589 H6031 H0587 H5414 H0376

אֶלֶף וּמֵאָה כָּסֶף׃
এক-হাজার একশো রূপা
H0505 H3967 H3701

6 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־שִׁמְשׁוֹן הַגִּידָה־נָּא לִי בַּמֶּה כֹּחֲךָ גָּדוֹל וּבַמֶּה
বলল দলীলা আর-তার-নাম শিমশোনকে বলো আমাকে অনুগ্রহ-করে কিসে তোমার-শক্তি মহান আর-কিসে
H1807 H8034 H8123 H5046 H4994 H4100 H3581 H1419 H4100

תֵּאָסֵר לְהַעְנוֹתֶךָ׃
বাঁধা-যাবে কষ্ট-দিতে
H0631

7 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם־יַאַסְרֻנִי שִׁמְשׁוֹן בְּשִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים אֲשֶׁר לֹא־
বলল তাকে যদি শিমশোন সাতটি বাঁধে চামড়ার-তাঁতে তাজা যেগুলো না
H0559 H0413 H0518 H8123 H7651 H0631 H3892 H3892 H0834 H3808

חָרָבוּ וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּאַחַד הָאָדָם׃
শুকিয়েছে তবে-দুর্বল-হব আর-হব একজন-সাধারণ-মানুষের-মতো মানুষের
H2717 H2470 H1961 H0259 H0120

8 וַיַּעֲלוּ־לָהּ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים שִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים אֲשֶׁר לֹא־
আর-এনে-দিল তাকে সর্দারেরা পলেষ্টীয়দের সাতটি চামড়ার-তাঁত তাজা যেগুলো না
H5927 H6430 H7651 H3892 H3892 H0834 H3808

חָרָבוּ וַתַּאַסְרֵהוּ בָּהֶם׃
শুকিয়েছিল আর-বাঁধল সেগুলো-দিয়ে
H2717 H0631

9 וְהָאֹרֵב יֹשֵׁב לָהּ בַּחֶדֶר וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן
আর-ঘাতকেরা বসে-ছিল তার-জন্য ঘরে আর-বলল তাঁকে পলেষ্টীয়রা তোমার-উপরে শিমশোন
H0693 H3427 H2315 H0559 H0413 H6430 H8123

וַיְנַתֵּק כַּאֲשֶׁר תַּיְתְרִים אֶת־ הַנְּעֹרֶת פְּתִיל־ בַּהֲרִיחַו אֵשׁ
আর-ছিঁড়ে-ফেললেন যেমন তাঁতগুলো — শনের সুতা আগুনের-গন্ধ-পেলে আগুনের
H5423 H3644 H0853 H5296 H6616 H7306 H0784

כֹּחוֹ׃ נוֹדַע וְלֹא
তাঁর-শক্তি জানা-গেল আর-না
H3045 H3808

10 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־ שִׁמְשׁוֹן הִנֵּה הֵתַלְתָּ בִּי וַתְּדַבֶּר אֵלַי כְּזָבִים עַתָּה
আর-বলল দলীলা — শিমশোনকে দেখো ঠকিয়েছ আমাকে আর-বলেছ আমাকে মিথ্যা এখন
H0559 H1807 H0413 H8123 H2009 H1696 H0413 H3576 H6258

הַגִּידָה־ נָּא לִי בַּמֶּה תֵאָסֵר׃
বলো অনুগ্রহ-করে আমাকে কিসে বাঁধা-যাবে
H5046 H4994 H0413 H4100 H0631

11 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם־ אָסוֹר יֶאֱסְרוּנִי בַּעֲבֹתִים חֲדָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־ נַעֲשָׂה
আর-বললেন তাকে যদি বাঁধতে বাঁধে দড়িতে নতুন যেগুলোতে না করা-হয়েছে
H0559 H0413 H0631 H0631 H5688 H2319 H3808 H6213

וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּאַחַד הָאָדָם׃ מְלָאכָה בָּהֶם
আর-হব তবে-দুর্বল-হব একজন-সাধারণ-মানুষের-মতো মানুষের কাজ সেগুলোতে
H1961 H2470 H0259 H0120 H4399

12 וַתִּקַּח דְּלִילָה עֲבֹתִים חֲדָשִׁים וַתַּאַסְרֵהוּ בָּהֶם וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים
আর-নিল দলীলা দড়ি নতুন আর-বাঁধল সেগুলো-দিয়ে আর-বলল তাঁকে পলেষ্টীয়রা
H3947 H1807 H5688 H2319 H0631 H0413 H6430

עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וְהָאֹרֵב יֹשֵׁב בֶּחָדֶר וַיְנַתְּקֵם מֵעַל זְרֹעֹתָיו
তোমার-উপরে শিমশোন আর-ঘাতকেরা বসে-ছিল ঘরে আর-ছিঁড়ে-ফেললেন উপর-থেকে তাঁর-বাহুর
H6213 H8123 H0693 H3427 H2315 H5423 H4480 H2220

כַּחוּט׃
সুতার-মতো
H2339

13 וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־ שִׁמְשׁוֹן עַד־ הֵנָּה הֵתַלְתָּ בִּי וַתְּדַבֶּר אֵלַי
আর-বলল দলীলা — শিমশোনকে এখনও-পর্যন্ত এখানে ঠকিয়েছ আমাকে আর-বলেছ আমাকে
H0559 H1807 H0413 H8123 H5704 H2008 H0413 H1696

כְּזָבִים הַגִּידָה לִּי בַּמֶּה תֵאָסֵר וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם־ תַּאַרְגִּי אֶת־ שֶׁבַע
মিথ্যা বলো আমাকে কিসে বাঁধা-যাবে আর-বললেন তাকে যদি বুনো — সাতটি
H3576 H5046 H0413 H4100 H0631 H0559 H0413 H0707 H0853 H7651

מַחְלְפוֹת רֹאשִׁי עִם־ הַמַּסָּכֶת׃
গোছা আমার-মাথার সঙ্গে তাঁতের
H4253 H7218 H5973 H4545

14 וַתִּתְקַע בַּיָּתֵד וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וַיִּיקַץ
আর-গেঁথে-দিল খুঁটিতে আর-বলল তাঁকে পলেষ্টীয়রা তোমার-উপরে শিমশোন আর-জেগে-উঠলেন
H8628 H3489 H0559 H0413 H6430 H6213 H8123 H3364

מִשְּׁנָתוֹ וַיִּסַּע אֶת־ הַיָּתֵד וְאֶת־ הָאֹרֶג הַמַּסָּכֶת׃
তাঁর-ঘুম-থেকে আর-উপড়ে-ফেললেন — খুঁটি এবং তাঁতের তাঁত
H8142 H5265 H0853 H3489 H0708 H0853 H4545

15 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵיךְ תֹּאמַר אֲהַבְתִּיךְ וְלִבְּךָ אֵין אִתִּי זֶה שָׁלֹשׁ
আর-বলল তাঁকে কেমন-করে বলছ ভালোবাসি আর-তোমার-হৃদয় নেই আমার-সঙ্গে এই তিন
H0559 H0413 H0559 H0157 H0369 H0854 H2088 H7969

פְּעָמִים וְלֹא הִגַּדְתְּ לִּי בַּמֶּה כֹחֲךָ גָדוֹל׃
বার ঠকিয়েছ আমাকে বলেছ আর-না আমাকে কিসে তোমার-শক্তি মহান
H6471 H0559 H3808 H5046 H0589 H4100 H3581 H1419

16 וַיְהִי כִּי הֵצִיקָה לוֹ בִּדְבָרֶיהָ כָּל־הַיָּמִים וַתְּאַלְּצֵהוּ וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ
আর-হল যখন পীড়ন-করল তাঁকে তার-কথায় সমস্ত দিন আর-চাপ-দিল আর-ক্লান্ত-হল তাঁর-প্রাণ
H1961 H3588 H6693 H0559 H1697 H3605 H3117 H0509 H7114 H5315

לָמוּת׃
মরতে
H4191

17 וַיַּגֶּד־לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַיֹּאמֶר לָהּ מוֹרָה לֹא־עָלָה עַל־
আর-বললেন তাকে — সমস্ত তাঁর-হৃদয়ের-কথা আর-বললেন ক্ষুর না উঠেছে উপরে
H5046 H0559 H4177 H3808 H5927

רֹאשִׁי כִּי־נְזִיר אֱלֹהִים אָנִי מִבֶּטֶן אִמִּי אִם־גֻּלַּחְתִּי וְסָר
আমার-মাথার কারণ ঈশ্বরের আমি গর্ভ-থেকে আমার-মার যদি মুণ্ডন-হয় তবে-চলে-যাবে
H7218 H3588 H5139 H0430 H0589 H0990 H0517 H0518 H1548 H5493

כֹּחִי מִמֶּנִּי וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּכָל־הָאָדָם׃
আমার-শক্তি আমার-থেকে আর-দুর্বল-হব আর-হব সমস্ত-মানুষের-মতো মানুষের
H3581 H4480 H2470 H1961 H3605 H0120

18 וַתֵּרֶא דְלִילָה כִּי־הִגִּיד לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא
আর-দেখল দলীলা যে বলেছেন তাকে — সমস্ত তাঁর-হৃদয়ের-কথা আর-পাঠাল আর-ডাকল
H7200 H1807 H3588 H5046 H0853 H3605 H3824 H7971 H7121

לְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים עֲלוּ הַפַּעַם כִּי־הִגִּיד לִי(ולה) אֶת־כָּל־
সর্দারদের পলেষ্টীয়দের এইবার এসো বলে তার-কাছে সমস্ত
H5633 H6430 H5927 H6471 H3588 H5046 H3824 H0853 H3605

לִבּוֹ וַיַּעֲלוּ אֲלֵיהָ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיַּעֲלוּ הַכֶּסֶף בְּיָדָם׃
তাঁর-হৃদয়ের-কথা আর-উঠে-এল তার-কাছে সর্দারেরা পলেষ্টীয়দের আর-তুলে-নিল রূপা তাদের-হাতে
H3824 H3605 H5927 H0413 H5633 H6430 H5927 H3701 H3027

19 וַתְּיַשְּׁנֵהוּ עַל־בִּרְכֶּיהָ וַתִּקְרָא לְאִישׁ וַתְּגַלַּח אֶת־שֶׁבַע מַחְלְפוֹת
আর-ঘুম-পাড়াল তার-কোলে উপরে আর-ডাকল এক-লোককে আর-কামিয়ে-দিল — সাতটি গোছা
H3462 H1290 H5921 H7121 H0376 H1548 H0853 H7651 H4253

רֹאשׁוֹ וַתָּחֶל לְעַנּוֹתוֹ וַיָּסַר כֹּחוֹ מֵעָלָיו׃
তাঁর-মাথার তাঁর-শুরু-করল কষ্ট-দিতে আর-চলে-গেল তাঁর-শক্তি তাঁর-উপর-থেকে
H7218 H2490 H6031 H5493 H3581 H4480

20 וַתֹּאמֶר פְּלִשְׁתִּים עָלַיִךְ שִׁמְשׁוֹן וַיִּקַץ מִשְּׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אֵצֵא
আর-বলল পলেষ্টীয়রা তোমার-উপরে শিমশোন আর-জেগে-উঠলেন তাঁর-ঘুম-থেকে আর-বললেন বের-হব
H0559 H6430 H5921 H8123 H3364 H8142 H0559 H3318

כְּפַעַם בְּפַעַם וְאִנָּעֵר וְהוּא לֹא יָדַע כִּי יְהוָה סָר
যেমন-প্রতিবার প্রতিবার আর-ঝাড়ব কিন্তু-তিনি না জানতেন যে সদাপ্রভু চলে-গেছে
H6471 H6471 H5287 H1931 H3808 H3045 H3588 H3068 H5493

מֵעָלָיו׃
তাঁর-উপর-থেকে

21 וַיֹּאחֲזוּהוּ פְּלִשְׁתִּים וַיְנַקְּרוּ אֹתוֹ עֵינָיו וַיּוֹרִידוּ אוֹתוֹ עַזָּתָה וַיַּאַסְרוּהוּ
আর-ধরল পলেষ্টীয়রা আর-খুঁচিয়ে-ফেলল —তাঁর-চোখ আর-নামিয়ে-নিল তাঁকে গাজায়
H0270 H6430 H5365 H0853 H3381 H0853 H5804 H0631

בְּנְחֻשְׁתַּיִם וַיְהִי טוֹחֵן בְּבֵית [הָאסִירִים] (הָאֲסוּרִים׃)
পিতলের-শিকলে আর-হলেন যাঁতা-ঘানী বন্দীতে — বন্দীদের
H1961 H2912 H0615 H0631

22 וַיָּחֶל שְׂעַר־ רֹאשׁוֹ כַּאֲשֶׁר לְצִמְּחַ גִּלָּח׃ פ
আর-শুরু-করল চুল তাঁর-মাথার যখন বাড়তে কামিয়ে-দিয়েছিল —
H8181 H6779 H1548

23 וְסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ לִזְבֹּחַ־ זֶבַח גָּדוֹל לְדָגוֹן אֱלֹהֵיהֶם
আর-সর্দারেরা পলেষ্টীয়দের জড়ো-হল বলি-দিতে বলি মহান দাগোনের-জন্য তাদের-দেবতার
H6430 H0622 H2076 H2077 H1712 H0430

וּלְשִׂמְחָה וַיֹּאמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְיָדֵנוּ אֶת־ שִׁמְשׁוֹן אוֹיְבֵינוּ׃
এবং-আনন্দের-জন্য আর-বলল দিয়েছে আমাদের-দেবতা আমাদের-হাতে — শিমশোনকে আমাদের-শত্রুকে
H8057 H0559 H5414 H0430 H3027 H0853 H8123 H0341

24 וַיִּרְאוּ אֹתוֹ הָעָם וַיְהַלְלוּ אֶת־ אֱלֹהֵיהֶם כִּי נָתַן בְּיָדֵנוּ אֶת־ אוֹיְבֵנוּ
আর-দেখল তাঁকে লোকেরা আর-প্রশংসা-করল — তাদের-দেবতার কারণ বলল দিয়েছে আমাদের-হাতে — আমাদের-শত্রুকে
H7200 H0853 H0430 H0853 H1984 H3588 H0559 H5414 H3027 H0853 H0341

וְאֵת מַחֲרִיב אַרְצֵנוּ וַאֲשֶׁר חָלָלֵינוּ׃ אֶת־ הִרְבָּה
এবং আমাদের-দেশের ধ্বংসকারীকে এবং আমাদের-নিহতদের — বৃদ্ধি-করেছে
H0853 H0776 H0853 H2491

25 וַיְהִי [כִּי] [טוֹב] (כְּטוֹב) לִבָּם וַיֹּאמְרוּ קִרְאוּ לְשִׁמְשׁוֹן וְיִשַּׂחֶק־
আর-হল — — আনন্দিত-হলে তাদের-হৃদয় আর-বলল ডাকো শিমশোনকে আর-কৌতুক-করুক
H1961 H2896 H0559 H7121 H8123 H7832

וַיַּצַּחֶק לִפְנֵיהֶם וַיִּקְרְאוּ לְשִׁמְשׁוֹן מִבֵּית [הָאסִירִים] (הָאֲסוּרִים)
আর-কৌতুক-করল আমাদের-জন্য আর-ডাকল শিমশোনকে বন্দী-থেকে — বন্দীদের
H6711 H7121 H8123 H0615 H0631

וַיַּעֲמִידֻהוּ בֵּין הָעַמּוּדִים׃
আর-দাঁড়-করাল তাঁকে মধ্যে স্তম্ভগুলোর
H5975 H0853 H0996 H5982

26 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל־ הַנַּעַר הַמַּחֲזִיק בְּיָדוֹ [וְהימשני] הַנִּיחָה אוֹתִי
আর-বললেন শিমশোন — বালককে যে-ধরে-ছিল তাঁর-হাত [—] ছেড়ে-দাও আমাকে
H0559 H8123 H0413 H5288 H2388 H3027 [H4959] H3240 H0853

וְאֶשָּׁעֵן עֲלֵיהֶם הַבַּיִת נָכוֹן אֲשֶׁר הָעַמֻּדִים אֶת־ (וַהֲמֻשֵּׁנִי)
আর-হেলান-দেব তাদের-উপরে দাঁড়িয়ে-আছে ঘর যেগুলোর-উপরে স্তম্ভগুলো — আর-স্পর্শ-করাও
H8172 H5982 H0853 H4959

עֲלֵיהֶם׃
তাদের-উপরে

27 וְהַבַּ֣יִת מָלֵ֗א הָֽאֲנָשִׁים֙ וְהַנָּשִׁ֔ים וְשָׁ֖מָּה כָּל־ סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֑ים וְעַל־
আর-ঘর পরিপূর্ণ-ছিল পুরুষদের এবং-নারীদের আর-সেখানে সব সর্দারেরা পলেষ্টীয়দের আর-উপরে
H1406 H4390 H0376 H0802 H8033 H3605 H6430

הַגָּ֔ג כִּשְׁלֹ֥שֶׁת אֲלָפִ֖ים אִ֣ישׁ וְאִשָּׁ֑ה הָרֹאִ֗ים בִּשְׂח֣וֹק שִׁמְשׁ֔וֹן׃
ছাদে প্রায়-তিন-হাজার হাজার পুরুষ এবং-নারী দেখছিল শিমশোনের-কৌতুকে শিমশোনের
H1406 H7969 H0505 H0376 H0802 H7200 H7832 H8123

28 וַיִּקְרָ֣א שִׁמְשׁ֗וֹן אֶל־ יְהוָה֙ וַיֹּאמַ֔ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה זָכְרֵ֥נִי נָ֖א
আর-ডাকলেন শিমশোন কাছে সদাপ্রভুর আর-বললেন প্রভু সদাপ্রভু স্মরণ-করো অনুগ্রহ-করে
H7121 H8123 H0413 H3068 H0559 H0136 H3069 H2142 H4994

וְחַזְּקֵ֣נִי נָ֔א אַ֖ךְ הַפָּ֣עַם הַזֶּ֑ה הָאֱלֹהִ֗ים וְאִנָּקְמָ֤ה נְקֹם־ אַחַת֙
আর-শক্তিশালী-করো অনুগ্রহ-করে শুধু এইবার এই হে-ঈশ্বর আর-প্রতিশোধ-নেব প্রতিশোধ একটি
H2388 H4994 H0389 H6471 H2088 H0430 H5358 H5359 H0259

מִשְׁתַּ֣י עֵינַ֔י מִפְּלִשְׁתִּֽים׃
দুই চোখের-জন্য পলেষ্টীয়দের-থেকে
H8147 H5869 H6430

29 וַיִּלְפֹּ֣ת שִׁמְשׁ֗וֹן אֶת־ שְׁנֵ֣י עַמּוּדֵ֣י הַתָּוֶךְ֮ הַבַּ֣יִת אֲשֶׁ֣ר
আর-জড়িয়ে-ধরলেন শিমশোন — দুইটি স্তম্ভ মাঝের ঘর যেগুলোর-উপরে
H3943 H8123 H0853 H8147 H5982 H8432 H1004 H0834

נָכ֣וֹן עֲלֵיהֶ֔ם וַיִּסָּמֶךְ֙ עֲלֵיהֶ֣ם אֶחָ֔ד בִּימִינ֖וֹ וְאֶחָ֑ד בִּשְׂמֹאלֽוֹ׃
দাঁড়িয়ে-ছিল তাদের-উপরে আর-হেলান-দিলেন তাদের-উপরে একটি ডানে আর-একটি বামে
H5324 H5921 H5564 H5921 H0259 H3225 H0259 H8040

30 וַיֹּ֣אמֶר שִׁמְשׁ֗וֹן תָּמֻ֤ת נַפְשִׁי֙ עִם־ פְּלִשְׁתִּ֔ים וַיֵּ֥ט בְּכֹ֖חַ וַיִּפֹּ֑ל
আর-বললেন শিমশোন মরুক আমার-প্রাণ সঙ্গে পলেষ্টীয়দের আর-নামালেন শক্তিতে আর-পড়ল
H0559 H8123 H4191 H5315 H6430 H5307 H5186 H3581 H5307

וַיְהִ֣י הַמֵּתִ֗ים אֲשֶׁ֤ר הֵמִית֙ בְּמוֹתֹ֔ו מֵאֲשֶׁ֖ר הֵמִ֣ית בְּחַיָּֽיו׃
মেরেছিলেন তাঁর-মৃত্যুতে অধিক তাদের-চেয়ে-যাদের মেরেছিলেন তাঁর-জীবনে
H4191 H4194 H7227 H4191 H4191 H2416

31 וַיֵּרְד֣וּ אֶחָ֗יו וְכָל־ בֵּ֣ית אָבִ֔יהוּ וַיַּעֲל֖וּ וַיִּשְׂא֣וּ אֹתֹ֑ו
আর-নামলেন তাঁর-ভাইয়েরা এবং-সমস্ত বাড়ি তাঁর-পিতার আর-তুলে-নিলেন আর-উঠে-এসে তাঁকে
H3381 H0251 H3605 H1004 H0001 H5375 H5927 H0853

וַיִּקְבְּר֣וּ אֹתֹו֮ בֵּין֒ וּבֵין֙ צָרְעָ֔ה וּבְקֶ֥בֶר מָנֹ֖חַ אֲבִ֣יו אֶשְׁתָּאֹ֑ל
আর-কবর-দিলেন তাঁকে মধ্যে এবং-মধ্যে সর্যা ইশ্তাওলের কবরে মানোহের তাঁর-পিতার
H6912 H0853 H0996 H0996 H6881 H0847 H6913 H4495 H0001

וְה֣וּא שָׁפַ֥ט פ֖ שָׁנָ֑ה עֶשְׂרִ֣ים יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־
আর-তিনি বিচার-করেছিলেন — বছর কুড়ি ইস্রায়েলের —
H1931 H8199 H0853 H3478 H6242 H8141

Chapter 17

1 וַיְהִי־ אִ֥ישׁ מֵהַר־ אֶפְרָ֖יִם וּשְׁמֹ֣ו מִיכָיְהֽוּ׃
ছিল একজন-লোক ইফ্রয়িমের-পর্বতভূমি-থেকে যার-নাম মীখায়হু
H1961 H0376 H2022 H0669 H8034 H4319

2 וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ אֶלֶף וּמְאָה הַכֶּסֶף אֲשֶׁר לֻקַּח־ לָךְ [ואתי]
সে-বলল তার-মাকে এক-হাজার একশো রূপা যা তোমার-কাছ-থেকে নেওয়া-হয়েছিল —
H0559 H0517 H0505 H3967 H3701 H3947

וְאַתְּ(אָלִית וְגַם אָמַרְתְּ בְּאָזְנַי הִנֵּה־ הַכֶּסֶף אֲנִי
তুমি অভিশাপ-দিয়েছিলে এবং বলেছিলে আমার-কানে দেখো সেই-রূপা আমার-কাছে-আছে আমি
H0422 H1571 H0559 H0241 H2009 H3701 H0854 H0589

לַיהוָה׃ בְּנִי בָּרוּךְ אִמִּי וַתֹּאמֶר לְקַחְתִּיו
সদাপ্রভুর-কাছে আমার-পুত্র ধন্য-হও তার-মা তখন-বললেন তা-নিয়েছিলাম
H3068 H1288 H0517 H0559 H3947

3 וַיָּשֶׁב אֶת־ אֶלֶף וּמְאָה הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתֹּאמֶר אִמּוֹ הַקְדֵּשׁ
সে-ফিরিয়ে-দিল — এক-হাজার একশো রূপা তার-মাকে তখন-বললেন তার-মা উৎসর্গ-করে
H7725 H0853 H0505 H3967 H3701 H0517 H0559 H0517 H6942

לַעֲשׂוֹת לִבְנִי מִיָּדִי לַיהוָה הַכֶּסֶף אֶת־ הִקְדַּשְׁתִּי
তৈরি-করতে আমার-পুত্রের-জন্য আমার-হাত-থেকে সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে এই-রূপা — আমি-পবিত্র-করেছি
H6458 H1121 H3027 H3068 H3701 H0853 H6942

לָךְ׃ אֲשִׁיבֶנּוּ וְעַתָּה וּמַסֵּכָה פֶּסֶל
তোমাকে আমি-তা-ফিরিয়ে-দিচ্ছি তাই-এখন ও-ঢালাই-মূর্তি একটি-খোদাই-মূর্তি
H7725 H6258 H4541 H6459

4 וַיָּשֶׁב אֶת־ הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתִּקַּח אִמּוֹ מָאתַיִם כֶּסֶף וַתִּתְּנֵהוּ
সে-ফিরিয়ে-দিল — রূপা তার-মাকে তখন-তার-মা-নিলেন তার-মা দুইশো রূপা তা-দিলেন
H7725 H0853 H3701 H0517 H3947 H0517 H3967 H3701 H5414

לַצּוֹרֵף וַיַּעֲשֵׂהוּ פֶּסֶל וּמַסֵּכָה וַיְהִי בְּבֵית מִיכָיְהוּ׃
স্বর্ণকারকে সে-তা-তৈরি-করল একটি-খোদাই-মূর্তি ও-ঢালাই-মূর্তি আর-তা-ছিল ঘরে মীখায়হুর
H6884 H6459 H4541 H1961 H1004 H4319

5 וְהָאִישׁ מִיכָה לוֹ בַּיִת אֱלֹהִים וַיַּעַשׂ אֵפוֹד וּתְרָפִים וַיְמַלֵּא
এই-লোক মীখা তার একটি-ঘর দেবতাদের সে-তৈরি-করল একটি-এফোদ ও-তরাফীম সে-নিয়োগ-করল
H0376 H4318 H0259 H1004 H0430 H6213 H0646 H8655 H4390

לְכֹהֵן׃ לוֹ וַיְהִי־ מִבָּנָיו אֶחָד יַד אֶת־
যাজক তার আর-সে-হল তার-পুত্রদের-মধ্যে একজনকে হাত —
H3548 H1961 H1121 H0259 H3027 H0853

6 בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיָּשָׁר
সেই-দিনগুলোতে সেই কোনো-ছিল-না রাজা ইস্রায়েলে প্রত্যেক-লোক যা-সঠিক-মনে-করত
H3117 H1992 H0369 H4428 H3478 H0376 H3477

פ יַעֲשֶׂה׃ בְּעֵינָיו
— তা-ই-করত তার-নিজের-দৃষ্টিতে

7 וַיְהִי־ נַעַר מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה מִמִּשְׁפַּחַת יְהוּדָה וְהוּא לֵוִי
ছিল একজন-যুবক বৈৎলেহেম-থেকে যিহূদার যিহূদার-গোষ্ঠী-থেকে যিহূদার আর-সে একজন-লেবীয়
H1961 H5288 H1035 H3063 H4940 H3063 H1931 H3881

שָׁם׃ גָּר־ וְהוּא
সেখানে বাস-করত আর-সে
H8033 H1931

8 וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ מִמְּהָעִיר מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בַּאֲשֶׁר יִמְצָא
সে-গেল সেই-লোক থেকে-নগর থেকে-বৈৎলেহেম যিহূদার বসবাস-করতে যেখানে সে-পেত
H3212 H0376 H4480 H1035 H3063 H0376 H4672

וַיָּבֹא עַד־הַר אֶפְרַיִם לְמִיכָה לְבֵית לַעֲשׂוֹת דַּרְכּוֹ׃
সে-এসে-পৌঁছাল পর্যন্ত-পর্বতে ইফ্রয়িমের মীখার ঘরে চলতে-চলতে তার-পথে
H0935 H0413 H2022 H0669 H4318 H0413 H6213 H1870

9 וַיֹּאמֶר־לוֹ מִיכָה אֲלֵיהוּ וַיֹּאמֶר מֵאַיִן תָּבוֹא אֵלָיו אָנֹכִי לֵוִי
মীখা-জিজ্ঞাসা-করল তাকে মীখা কোথা-থেকে তুমি-এসেছ তাকে সে-বলল আমি একজন-লেবীয়
H0559 H0413 H4318 H0370 H0935 H0413 H0559 H0595 H3881

וְאָנֹכִי הֹלֵךְ לָגוּר בַּאֲשֶׁר אֶמְצָא׃
আর-আমি যাচ্ছি বসবাস-করতে যেখানে আমি-জায়গা-পাই
H0595 H1980 H3212 H0834 H4672

10 וַיֹּאמֶר־לוֹ מִיכָה שְׁבָה עִמָּדִי וֶהְיֵה־לִי לְאָב וְלְכֹהֵן וְאָנֹכִי אֶתֵּן־
মীখা-বলল তাকে মীখা থাকো আমার-সঙ্গে আর-হও আমার পিতা ও-যাজক আর-আমি দেব
H0559 H0413 H4318 H3427 H5973 H1961 H0001 H3548 H0595 H5414

לְךָ עֲשֶׂרֶת כֶּסֶף לַיָּמִים וְעֵרֶךְ בְּגָדִים וּמִחְיָתֶךָ וַיֵּלֶךְ הַלֵּוִי׃
তোমাকে দশ-শেকেল রূপা প্রতি-বছর একজোড়া পোশাক ও-তোমার-খাবার তখন-গেল সেই-লেবীয়
H0413 H6235 H3701 H3117 H6187 H0899 H4241 H3212 H3881

11 וַיּוֹאֶל הַלֵּוִי לָשֶׁבֶת אֶת־הָאִישׁ וַיְהִי הַנַּעַר לוֹ כְּאַחַד מִבָּנָיו׃
সেই-লেবীয়-রাজি-হল থাকতে সেই-লোকটির-সঙ্গে আর-হল সেই-যুবক তার-কাছে যেন তার-নিজের-পুত্রদের-একজন
H3427 H0854 H0376 H1961 H5288 H0413 H0259 H1121

12 וַיְמַלֵּא מִיכָה אֶת־יַד הַלֵּוִי וַיְהִי־לוֹ הַנַּעַר לְכֹהֵן וַיְהִי בְּבֵית מִיכָה׃
মীখা-নিয়োগ-করল মীখা হাত সেই-লেবীয়ের আর-হল তার সেই-যুবক যাজক সে-ছিল ঘরে মীখার
H4390 H4318 H3027 H0853 H3881 H1961 H0413 H5288 H3548 H1961 H1004 H4318

13 וַיֹּאמֶר מִיכָה עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־יֵיטִב יְהוָה לִי כִּי הָיָה־לִי לְוִי לְכֹהֵן׃
তখন-বলল মীখা এখন আমি-জানি যে মঙ্গল-করবেন সদাপ্রভু আমার কারণ হয়েছে আমার এই-লেবীয় যাজক
H0559 H4318 H6258 H3045 H3190 H3068 H0413 H1961 H0413 H3881 H3548

Chapter 18

1 בַּיָּמִים הָהֵם וּבַיָּמִים הָהֵם שֵׁבֶט הַדָּנִי
সেই-দিনগুলোতে সেই আর-সেই-দিনগুলোতে দান-বংশ দানীয়
H3117 H1992 H3117 H7626 H1839

מְבַקֵּשׁ֙ הָיָה֙ לָהֶ֔ם כִּ֥י לֹא־נָפְלָה֙ לָהֶ֣ם עַד־הַיּ֔וֹם הַהֽוּא׃ ס
খুঁজছিল তাদের-জন্য অধিকার বসবাসের-জন্য কারণ তখনও পড়েনি তাদের-জন্য দিন সেই
H1245 H5159 H3427 H3808 H5307 H3117 H1931

בְּתוֹךְ־שִׁבְטֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל בְּנַחֲלָֽה׃ ס
মধ্যে বংশগুলোর ইস্রায়েলের অধিকার-হিসেবে
H8432 H7626 H3478 H5159

2 וַיִּשְׁלְחוּ֙ בְּנֵי־דָ֔ן מִמִּשְׁפַּחְתָּ֖ם חֲמִשָּׁ֣ה אֲנָשִׁ֑ים מִקְצוֹתָ֗ם אֲנָשִׁים֙ בְּנֵי־חַ֔יִל מִצָּרְעָ֖ה וּמֵאֶשְׁתָּאֹ֑ל לְרַגֵּ֣ל אֶת־הָאָ֗רֶץ וּלְחָקְרָ֣הּ וַיֹּ֣אמְרוּ֮ אֲלֵהֶם֒ לְכ֣וּ וְחִקְרוּ֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ וַיָּבֹ֥אוּ הַר־אֶפְרַ֖יִם עַד־בֵּ֥ית מִיכָ֖ה וַיָּלִ֥ינוּ שָֽׁם׃
তখন-পাঠাল দানের-সন্তানেরা দান পাঁচজন তাদের-গোষ্ঠী-থেকে তাদের-প্রান্ত-থেকে লোক লোক
H7971 H1835 H2568 H4940 H7098 H0376 H0376

তারা-বলল ও-অনুসন্ধান-করতে দেশ — গুপ্তচরবৃত্তি-করতে ও-ইষ্টায়োল-থেকে সরা বীর সন্তানেরা
H0559 H2713 H0776 H0853 H7270 H0847 H6881 H2428

মীখার ঘরে পর্যন্ত ইফ্রয়িমের পর্বতে তারা-এসে-পৌঁছাল দেশ — অনুসন্ধান-করো যাও তাদের
H4318 H5704 H0669 H2022 H0935 H0776 H0853 H2713 H3212 H0413

সেখানে আর-রাত-কাটাল
H8033

3 הֵמָּה֙ עִם־בֵּ֣ית מִיכָ֔ה וְהֵ֖מָּה הִכִּ֣ירוּ אֶת־קוֹל֙ הַנַּ֣עַר הַלֵּוִ֔י וַיָּסֻ֖רוּ שָׁ֑ם וַיֹּ֣אמְרוּ֮ לוֹ֒ מִי־הֱבִיאֲךָ֣ הֲלֹ֔ם וּמָה־אַתָּ֖ה עֹשֶׂ֣ה בָּזֶ֑ה וּמַה־לְּךָ֖ פֹּֽה׃
তারা ঘরের কাছে তারা মীখার ঘরের তারা চিনতে-পারল — কণ্ঠস্বর সেই-যুবকের লেবীয়ের
H1992 H4318 H1004 H0853 H5288 H3881

তারা-জিজ্ঞাসা-করল তাকে কে তোমাকে-এখানে-এনেছে এখানে আর-কী তুমি
H0559 H4310 H0935 H1988 H4100

সেখানে তারা-ঘুরে-গেল এখানে তোমার আর-কী এখানে করছ
H8033 H5493 H6311 H4100 H2088

4 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם כָּזֹ֤את וְכָזֶה֙ עָשָׂ֣ה לִ֔י מִיכָ֖ה וַיְשַׂכְּרֵ֑נִי וַאֲהִי־לוֹ֙ לְכֹהֵֽן׃
সে-বলল তাদের এই-এই এমন করেছেন আমার-জন্য মীখা তিনি-আমাকে-ভাড়া-করেছেন আর-আমি-হয়েছি তাঁর যাজক
H0559 H0413 H2090 H2088 H6213 H4318 H7936 H1961 H0559 H3548

5 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ לוֹ֒ שְׁאַל־נָ֣א בֵאלֹהִ֔ים וְנֵדְעָ֖ה הַתַּצְלִ֣יחַ דַּרְכֵּ֑נוּ אֲשֶׁ֥ר אֲנַ֖חְנוּ הֹלְכִ֥ים עָלֶֽיהָ׃
তারা-বলল তাকে জিজ্ঞাসা-করো দয়া-করে ঈশ্বরের-কাছে যেন-আমরা-জানতে-পারি সফল-হবে-কি
H0559 H7592 H4994 H0430 H3045 H6743

আমাদের-পথ যেখানে আমরা যাচ্ছি তার-উপর
H1870 H0587 H1980 H5921

6 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַכֹּהֵן לְכוּ לְשָׁלוֹם נֹכַח יְהוָה דַּרְכְּכֶם אֲשֶׁר תֵּלְכוּ׃
তখন-বলল তাদের যাজক যাও শান্তিতে সদাপ্রভুর-সামনে সদাপ্রভু তোমাদের-পথ যেখানে তোমরা-যাচ্ছ
H0559 H3548 H3212 H7965 H5227 H3068 H1870 H3212

פ׃ בָּהּ׃
— তাতে

7 וַיֵּלְכוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיָּבֹאוּ לָיְשָׁה וַיִּרְאוּ אֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־
তখন-গেল সেই-পাঁচজন লোক তারা-এসে-পৌঁছাল লায়িশে তারা-দেখল — জনগণকে যারা
H3212 H2568 H0376 H0935 H7200 H0853 H5971 H0834

בְּקִרְבָּהּ יוֹשֶׁבֶת־ בְּלֶטַח כְּמִשְׁפַּט צִדֹנִים וְשַׁקֵט וּבֹטֵחַ
তার-মধ্যে বাস-করছিল নিরাপদে সীদোনীয়দের-রীতি-অনুসারে সীদোনীয়দের শান্ত ও-নিশ্চিন্ত
H7130 H3427 H0983 H4941 H6722 H8252 H0982

וְאֵין־ מַכְלִים דָּבָר בָּאָרֶץ יוֹרֵשׁ עֹצֶר וְרִחֹקִים הֵמָּה
আর-কেউ-ছিল-না লজ্জা-দেয় কোনো-বিষয়ে দেশে অধিকারী শক্তির আর-দূরে-ছিল তারা
H0369 H3637 H1697 H0776 H3423 H6114 H7350 H1992

אָדָם׃ עִם־ לָהֶם אֵין־ וְדָבָר מִצִּדֹנִים
মানুষের-সাথে কোনো তাদের ছিল-না আর-কোনো-সম্পর্ক সীদোনীয়দের-থেকে
H0120 H0369 H1697 H6722

8 וַיָּבֹאוּ אֶל־ אֲחֵיהֶם צָרְעָה וְאֶשְׁתָּאֹל וַיֹּאמְרוּ לָהֶם אֲחֵיהֶם
তারা-ফিরে-এল — তাদের-ভাইদের-কাছে সরায় ও-ইষ্টায়োলে তাদের-ভাইয়েরা-বলল তাদের ভাইয়েরা
H0935 H0413 H0251 H6881 H0847 H0559 H0251

מָה אַתֶּם׃
কী-বলো তোমরা
H4100

9 וַיֹּאמְרוּ קוּמָה וְנַעֲלֶה עֲלֵיהֶם כִּי רָאִינוּ אֶת־ הָאָרֶץ וְהִנֵּה
তারা-বলল ওঠো আমরা-আক্রমণ-করি তাদের-উপর কারণ আমরা-দেখেছি — দেশটা আর-দেখো
H0559 H5927 H6965 H7200 H0853 H0776 H2009

טוֹבָה מְאֹד וְאַתֶּם מַחְשִׁים אַל־ תֶּעֱצְלוּ לָלֶכֶת לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־
খুব-ভালো অত্যন্ত আর-তোমরা চুপ-করে-আছ অলসতা করো-না যেতে গিয়ে অধিকার-করতে —
H3966 H2814 H0408 H6101 H3212 H0935 H3423 H0853

הָאָרֶץ׃
দেশ
H0776

10 כְּבֹאֲכֶם אֶל־ עַם בֹּטֵחַ וְהָאָרֶץ רַחַבַת יָדָיִם כִּי־ אֱלֹהִים נְתָנָהּ
তোমরা-যখন-যাবে — জনগণের-কাছে নিশ্চিন্ত আর-দেশটা প্রশস্ত দুই-দিকে কারণ ঈশ্বর দিয়েছেন-তা
H0935 H0413 H5971 H0982 H0776 H7342 H3027 H0430 H5414

בָּאָרֶץ׃ אֲשֶׁר מָקוֹם אַיִן־ שָׁם מַחְסוֹר כָּל־ דָּבָר בְּיֶדְכֶם
পৃথিবীতে-আছে যা-কিছু এমন-জায়গা নেই সেখানে অভাব কোনো কিছুর তোমাদের-হাতে
H0776 H4725 H0369 H8033 H4270 H3605 H1697 H3027

11 וַיִּסְעוּ מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֹל שֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ
তখন-যাত্রা-করল সেখান-থেকে দান-বংশের দানীয় সরা ও-ইষ্টায়োল-থেকে ছয় শত জন
H5265 H8033 H4940 H1839 H6881 H0847 H8337 H3967 H0376

חָגוּר כְּלֵי מִלְחָמָה׃
যুদ্ধাস্ত্রে-সজ্জিত অস্ত্র যুদ্ধে
H2296 H3627 H4421

12 וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה יְעָרִים בְּקִרְיַת עַל־כֵּן קָרְאוּ
তারা-উঠে-গেল আর-শিবির-স্থাপন-করল কিরিয়ৎ-যিয়ারীমে যিহূদায় — সেই-কারণে লোকে-ডাকে
H5927 H2583 H7157 H3063 H5921 H3651 H7121

לַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנֵה־דָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה אַחֲרֵי קִרְיַת יְעָרִים׃
সেই-জায়গাকে সেই মহনে-দান আজ পর্যন্ত এই দেখো পশ্চিমে কিরিয়ৎ-যিয়ারীমের
H4725 H1931 H4265 H5704 H3117 H2088 H2009 H0310 H7157

13 וַיַּעַבְרוּ מִשָּׁם וַיָּבֹאוּ עַד־בֵּית מִיכָה׃
তারা-সেখান-থেকে-গেল আর-এসে-পৌঁছাল পর্যন্ত ঘরে মীখার
H5674 H4480 H3212 H5704 H1004 H4318

אֶפְרָיִם הַר־ הַר מִשָּׁם
ইফ্রয়িমের পর্বতে সেখান-থেকে
H0669 H2022 H8033

14 וַיַּעֲנוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת־ הָאָרֶץ לַיִשׁ
তখন-উত্তর-দিল সেই-পাঁচজন লোক যারা-গিয়েছিল গুপ্তচরবৃত্তি-করতে — দেশ লায়িশের
H6030 H2568 H0376 H1980 H7270 H0853 H0776 H3919

וַיֹּאמְרוּ אֶל־ אֲחֵיהֶם הֲיִדַעְתֶּם כִּי יֵשׁ בַּבָּתִּים הָאֵלֶּה אֵפוֹד
তারা-বলল — তাদের-ভাইদের তোমরা-কি-জানো যে আছে এই-ঘরগুলোতে একটি-এফোদ
H0559 H0413 H0251 H3045 H3426 H1004 H0428 H0646

וּתְרָפִים וּפֶסֶל וּמַסֵּכָה וְעַתָּה דְּעוּ מַה־ תַּעֲשׂוּ׃
ও-তরাফীম ও-খোদাই-মূর্তি ও-ঢালাই-মূর্তি তাই-এখন জেনে-রাখো কী তোমরা-করবে
H8655 H6459 H4541 H6258 H3045 H4100 H6213

15 וַיָּסֻרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל־ בֵּית הַנַּעַר הַלֵּוִי בֵּית מִיכָה
তারা-ঘুরে-গেল সেখানে আর-এল — ঘরে সেই-যুবক লেবীয়ের ঘরে মীখার
H5493 H8033 H0935 H0413 H1004 H5288 H3881 H1004 H4318

וַיִּשְׁאֲלוּ־ לוֹ לְשָׁלוֹם׃
তারা-কুশল-জিজ্ঞাসা-করল তাকে শান্তির
H7592 H0 H7965

16 וְשֵׁשׁ־ מֵאוֹת אִישׁ חֲגוּרִים כְּלֵי מִלְחַמְתָּם נִצָּבִים פֶּתַח הַשָּׁעַר אֲשֶׁר
আর-ছয় শত জন যুদ্ধাস্ত্রে-সজ্জিত অস্ত্র তাদের-যুদ্ধের দাঁড়িয়ে-ছিল দরজায় ফটকের যারা-ছিল
H8337 H3967 H0376 H2296 H3627 H4421 H5324 H6607 H8179

מִבְּנֵי־ דָן׃
দানের দানের-সন্তানদের
H1835

17 וַיַּעֲלוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת־ הָאָרֶץ בָּאוּ
তখন-উঠে-গেল সেই-পাঁচজন লোক যারা-গিয়েছিল গুপ্তচরবৃত্তি-করতে — দেশ তারা-ঢুকল
H5927 H2568 H0376 H1980 H7270 H0853 H0776 H0935

וְהַכֹּהֵן שָׁמָּה לָקְחוּ וַיִּסְעוּ אֶת־ הַפֶּסֶל וְאֶת־ הָאֵפוֹד וְאֶת־ הַתְּרָפִים וְאֶת־ הַמַּסֵּכָה
আর-যাজক সেখানে তারা-নিল — খোদাই-মূর্তি আর এফোদ আর তরাফীম আর ঢালাই-মূর্তি
H3548 H8033 H3947 H0853 H6456 H0853 H0646 H0853 H8655 H0853 H4541

וְהַכֹּהֵן נִצָּב פֶּתַח הַשַּׁעַר וְשֵׁשׁ־ מֵאוֹת הָאִישׁ הֶחָגוּר כְּלֵי הַמִּלְחָמָה׃
দাঁড়িয়ে-ছিল দরজায় ফটকের আর-ছয় শত জন সজ্জিত অস্ত্র যুদ্ধের
H5324 H6607 H8179 H8337 H3967 H0376 H2296 H3627 H4421

18 וְאֵלֶּה בָּאוּ בֵּית מִיכָהוּ וַיִּקְחוּ אֶת־ פֶּסֶל הָאֵפוֹד וְאֶת־ הַתְּרָפִים וְאֶת־ הַמַּסֵּכָה
ঢালাই-মূর্তি তখন-বলল তাদের যাজক কী তোমরা করছ :עֹשִׂים
H4100 H3548 H0413 H0559
19 וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַחֲרֵשׁ שִׂים־ יָדְךָ עַל־ פִּיךָ וְלֵךְ עִמָּנוּ
তারা-বলল তাকে চুপ-করো রাখো- তোমার-হাত — তোমার-মুখে আর-চলো আমাদের-সাথে
H3212 H6310 H3027 H0559
וֶהְיֵה־ לָנוּ לְאָב וְלְכֹהֵן הֲטוֹב לִהְיוֹת לְכֹהֵן לְשֵׁבֶט וְלִמְשְׁפָּחָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
আর-হও আমাদের পিতা ও-যাজক কোনটা-ভালো তুমি-হও যাজক একটি-বংশের ও-গোষ্ঠীর ইস্রায়েলে
H1961 H0001 H3548 H1961 H3548 H7626 H4940 H3478
20 וַיִּיטַב לֵב הַכֹּהֵן וַיִּקַּח אֶת־ הָאֵפוֹד וְאֶת־ הַתְּרָפִים וְאֶת־ הַפָּסֶל
খোদাই-মূর্তি আর তরাফীম আর এফোদ — সে-নিল যাজকের মন তখন-আনন্দিত-হল
H6459 H0853 H8655 H0853 H0646 H0853 H3947 H3548 H3190
וַיָּבֹא בְּקֶרֶב הָעָם׃
আর-এল মাঝখানে জনগণের
H0935 H7130
21 וַיִּפְנוּ וַיֵּלֵכוּ וַיָּשִׂימוּ הַטַּף וְאֶת־ הַמִּקְנֶה וְאֶת־ הַכְּבוּדָּה לִפְנֵיהֶם׃
তারা-ঘুরে চলে-গেল তারা-রাখল — ছেলেমেয়েদের আর পশুপাল আর মূল্যবান-জিনিস তাদের-আগে
H6437 H3212 H0853 H2945 H0853 H4735 H0853 H6440
22 הֵמָּה הִרְחִיקוּ מִבֵּית מִיכָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בַּבָּתִּים אֲשֶׁר עִם־ בֵּית
ঘরের কাছে যারা ঘরগুলোতে যারা আর-লোকেরা মীখার ঘর-থেকে দূরে-চলে-গেল তারা
H1992 H7368 H0376 H4318
מִיכָה נֶזְעָקוּ וַיַּדְבִּיקוּ אֶת־ בְּנֵי־ דָן׃
মীখার জড়ো-হল আর-ধাওয়া-করল — দানের-সন্তানদের দানের
H4318 H2199 H1692 H0853 H1835
23 וַיִּקְרְאוּ אֶל־ בְּנֵי־ דָן וַיִּסֹּבּוּ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה מַה־ לְּךָ כִּי נְזָעָקְתָ׃
তারা-চিৎকার-করল — দানের-সন্তানদের দানের তারা-ঘুরে-দাঁড়াল তাদের-মুখ তারা-বলল মীখাকে কী-হয়েছে যে তোমার তুমি-জড়ো-হয়েছ
H7121 H0413 H1835 H5437 H6440 H0559 H4318 H4100 H3588 H2199
24 וַיֹּאמֶר אֶת־ אֱלֹהַי עֲשִׂיתֶי אֲשֶׁר־ לְקַחְתֶּם וְאֶת־ הַכֹּהֵן וַתֵּלְכוּ
সে-বলল — আমার-দেবতাদের যা তোমরা-নিয়ে-গেছ আমি-তৈরি-করেছিলাম আর যাজককেও তোমরা-চলে-যাচ্ছ
H0559 H0853 H0430 H3947 H6213 H0853 H3548 H3212
וּמַה־ לִּי עוֹד וּמַה־ זֶּה אֵלַי תֹּאמְרוּ מַה־ לָּךְ׃
আর-কী আমার আর-আছে আর-কী এই আমাকে তোমরা-বলছ কী তোমার
H4100 H3588 H5750 H4100 H2088 H0413 H0559 H4100 H3588

25 וַיֹּאמְרוּ֩ אֵלָ֨יו בְּנֵי־דָ֜ן אַל־תַּשְׁמַ֣ע קוֹלְךָ֗ עִמָּ֔נוּ
দানের-সন্তানেরা তাকে দানের-সন্তানেরা-বলল আর দানের শোনাস-না তোমার-কণ্ঠস্বর আমাদের-সাথে
H0559 H0413 H0408 H1835 H8085

פֶּן־יִפְגְּעוּ֙ בָּ֣כֶם אַנְשֵׁ֔י מָרֵ֖י נֶ֣פֶשׁ וְאָסַפְתָּ֣ה נַפְשְׁךָ֔ וְנֶ֖פֶשׁ
পাছে আক্রমণ-করে তোমাদের ক্রুদ্ধ-লোকেরা তিক্ত প্রাণের আর-তুমি-হারাবে তোমার-প্রাণ ও-প্রাণ
H6435 H6293 H0376 H4751 H5315 H0622 H5315 H5315

בֵּיתֶֽךָ׃
তোমার-পরিবারের

26 וַיֵּלְכ֣וּ בְנֵי־דָ֗ן לְדַרְכָּם֙ וַיַּ֣רְא מִיכָ֔ה כִּֽי־חֲזָקִ֥ים הֵ֖מָּה
তারা শক্তিশালী যে মীখা আর-দেখল তাদের-পথে দানের দানের-সন্তানেরা তখন-চলে-গেল
H1992 H2389 H4318 H7200 H1870 H1835 H0413 H3212

וַיָּ֣שָׁב אֶל־בֵּיתֽוֹ׃ וַיָּ֣פֶן מִמְּנ֔וּ
তার-ঘরে — ফিরে-গেল তাই-সে-ঘুরে তার-চেয়ে
H0413 H7725 H6437

27 וְהֵ֗מָּה לָקְח֤וּ אֵת־אֲשֶׁר־עָשָׂה֙ מִיכָ֔ה וְאֶת־הַכֹּהֵ֖ן אֲשֶׁר־הָיָ֣ה לֽוֹ׃
তার ছিল যে যাজককে আর মীখা তৈরি-করেছিল যা — নিয়ে-গেল আর-তারা
H1961 H3548 H0853 H4318 H0853 H3947 H1992

וַיָּבֹ֖אוּ עַל־לַ֣יִשׁ עַל־עַ֣ם שֹׁקֵ֑ט וּבֹטֵ֔חַ וַיַּכּ֣וּ אוֹתָ֔ם
আর-তারা-এসে-পৌঁছাল — লায়িশে — জনগণের-কাছে শান্ত ও-নিশ্চিন্ত তারা-আঘাত-করল তাদের
H0935 H0853 H8252 H0982 H5221 H0853

לְפִי־חָ֖רֶב וְאֶת־הָעִ֣יר שָׂרְפ֥וּ בָאֵֽשׁ׃
ধারে তরবারির আর নগরটি পুড়িয়ে-দিল আগুনে
H6310 H2719 H0853 H8313 H0784

28 וְאֵ֣ין מַצִּ֔יל כִּ֥י רְחוֹקָ֖ה הִ֣יא מִצִּידוֹ֑ן וְדָבָ֣ר אֵין־לָהֶ֗ם
আর-কেউ-ছিল-না রক্ষাকারী কারণ দূরে-ছিল সেটি সীদোন-থেকে আর-কোনো-সম্পর্ক তাদের
H0369 H5337 H7350 H1931 H6721 H1697 H0369

וְהִ֣יא עַל־הַבִּקְעָ֣ה אֲשֶׁר־לְבֵית־רְחֹ֔וב וַיִּבְנ֖וּ אֶת־הָעִ֥יר וַיֵּשְׁבוּ־בָֽהּ׃
আর-সেটি-ছিল মানুষের-সাথে কোনো উপত্যকায় বৈৎ-রহোবের যা তারা-গড়ে-তুলল নগরটি তাতে আর-বসবাস-করল
H1931 H0120 H6010 H1050 H0834 H1129 H0853 H3427

29 וַיִּקְרְא֣וּ שֵׁם־הָעִ֗יר בְּשֵׁם֙ דָּ֣ן אֲבִיהֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר יוּלַ֖ד לְיִשְׂרָאֵ֑ל וְאוּלָ֖ם שֵׁם־הָעִ֥יר לָ֖יִשׁ לָרִאשֹׁנָֽה׃
তারা-নাম-রাখল নগরের নাম দান নাম-অনুসারে দানের তাদের-পূর্বপুরুষের যে জন্মগ্রহণ-করেছিল
H7121 H8034 H1835 H8034 H1835 H1835 H0001 H3205

কিন্তু-আগে লায়িশ নাম-ছিল নগরের প্রথমে
H0199 H3478 H8034 H7223

30 וַיָּקִימוּ לָהֶם בְּנֵי־דָן אֶת־הַפָּסֶל וִיהוֹנָתָן בֶּן־
দানের-সন্তানেরা-স্থাপন-করল তাদের-জন্য দানের-সন্তানেরা খোদাই-মূর্তি — দানের আর-যোনাথন পুত্র
H3129 H6459 H0853 H1835

גֵּרְשֹׁם גֶּרְשֹׁם בֶּן־מְנַשֶּׁה הוּא וּבָנָיו הָיוּ כֹהֲנִים לְשֵׁבֶט הַדָּנִי לְעַד־יוֹם גָּלוּת
গের্শোমের মনঃশির তিনি ও-তাঁর-পুত্রেরা ছিল যাজক বংশের দানীয় সেই দিন নির্বাসনের
H1647 H4519 H1931 H1961 H3548 H7626 H1839 H5704 H3117 H1540

הָאָרֶץ׃
দেশের
H0776

31 וַיָּשִׂימוּ לָהֶם אֶת־פֶּסֶל מִיכָה אֲשֶׁר עָשָׂה כָּל־יְמֵי
তারা-স্থাপন-করল তাদের-জন্য — খোদাই-মূর্তি মীখার যা সে-তৈরি-করেছিল সমস্ত দিন
H3117 H3605 H6459 H4318 H0853

הֱיוֹת בֵּית־הָאֱלֹהִים בְּשִׁלֹה׃ פ
যতদিন-ছিল ঘর ঈশ্বরের শীলোতে — H1961 H0430 H7887

Chapter 19

1 וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וּמֶלֶךְ אֵין בְּיִשְׂרָאֵל וַיְהִי אִישׁ לֵוִי גָּר
হল সেই-দিনগুলোতে সেই-রাজা ছিল-না ইস্রায়েলে আর-ছিল একজন-লোক লেবীয় বাস-করত
H1961 H1992 H4428 H0369 H3478 H1961 H0376 H3881

בְּיַרְכְּתֵי הַר־אֶפְרָיִם וַיִּקַּח־לוֹ אִשָּׁה פִּילֶגֶשׁ מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה׃
প্রান্তে পর্বতের ইফ্রয়িমের সে-নিল তার-জন্য একজন-স্ত্রী উপপত্নী বৈৎলেহেম-থেকে যিহূদার
H3411 H2022 H0669 H3947 H0802 H6370 H1035 H3063

2 וַתִּזְנֶה עָלָיו פִּילַגְשׁוֹ וַתֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ אֶל־בֵּית אָבִיהָ
কিন্তু-ব্যভিচার-করল তার-বিরুদ্ধে তার-উপপত্নী সে-চলে-গেল তার-কাছ-থেকে — ঘরে তার-পিতার
H2181 H6370 H3212 H0854 H0413 H0001

וַתְּהִי־שָׁם יְמִים אַרְבָּעָה חֳדָשִׁים׃
সে-থাকল সেখানে দিন চার মাস
H3961 H8033 H3117 H0702 H2320

3 וַיָּקָם אִישָׁהּ וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ לְדַבֶּר עַל־לִבָּהּ [להשיבו]
আর-গেল তার-স্বামী তখন-উঠল — কথা-বলতে তার-পিছনে তার-হৃদয়ে
H3212 H0376 H1696 H7725

וְנַעֲרוֹ עִמּוֹ וְצֶמֶד חֲמֹרִים וַתְּבִיאֵהוּ בֵּית אָבִיהָ (לַהֲשִׁיבָהּ)
তার-দাস তার-সঙ্গে এক-জোড়া গাধা সে-তাকে-নিয়ে-গেল তার-পিতার ঘরে তাকে-ফিরিয়ে-আনতে
H5288 H5973 H6776 H2543 H0935 H0001 H7725

וַיִּרְאֵהוּ אֲבִי הַנַּעֲרָה וַיִּשְׂמַח לִקְרָאתוֹ׃
আর-দেখল-তাকে পিতা সেই-যুবতীর আনন্দিত-হল তাকে-দেখে
H7200 H0001 H5291 H8055 H7125

4 וַיֶּחֱזַק־בּוֹ חְתְנוֹ אֲבִי הַנַּעֲרָה וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיֹּאכְלוּ
তাকে-ধরে-রাখল তাকে শ্বশুর পিতা সেই-যুবতীর সে-থাকল তার-সঙ্গে তিন দিন তারা-খেল
H2388 H0853 H3427 H5291 H0001 H2859 H7969 H3117 H0398

וַיָּלִינוּ שָׁם׃ וַיִּשְׁתּוּ
আর-পান-করল রাত-কাটাল সেখানে
H8354 H3885 H8033

5 וַיְהִי בַּיּוֹם הָרְבִיעִי וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיָּקָם לָלֶכֶת וַיֹּאמֶר אֲבִי הַנַּעֲרָה לַחְתָּנוֹ סְעָד־לִבְּךָ פַּת־לֶחֶם וְאַחַר תֵּלֵכוּ׃
আর-হল দিনে চতুর্থ তারা-ভোরে-উঠল সকালে সে-উঠল যাওয়ার-জন্য তখন-বলল পিতা সেই-যুবতীর তার-জামাইকে — একটু-খেয়ে-নাও তোমার-হৃদয় এক-টুকরো রুটি তারপর তোমরা-যাবে
H1961 H3117 H7243 H7925 H1242 H3212 H0559 H0001 H5291 H2860 H0413 H5582 H3899 H0310 H3212

6 וַיֵּשְׁבוּ וַיֹּאכְלוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וַיִּשְׁתְּיוּ וַיֹּאמֶר אֲבִי הַנַּעֲרָה אֶל־הָאִישׁ הוֹאֶל־נָא וְלִין וְיִטַב לִבֶּךָ׃
তারা-বসল আর-খেল দুজনে একসঙ্গে আর-পান-করল তখন-বলল পিতা সেই-যুবতীর — রাজি-হও আর-রাত-কাটাও আর-আনন্দিত-হোক তোমার-হৃদয়
H3427 H0398 H8147 H3161 H8354 H0559 H0001 H5291 H0413 H2974 H3885 H3190

7 וַיָּקָם הָאִישׁ לָלֶכֶת וַיִּפְצַר־בּוֹ חֹתְנוֹ וַיָּשָׁב וַיָּלֶן שָׁם׃
তখন-উঠল সেই-লোক যাওয়ার-জন্য কিন্তু-জোর-করল তাকে তার-শ্বশুর তাই-সে-ফিরে-গেল আর-রাত-কাটাল সেখানে
H6965 H0376 H3212 H6484 H0996 H2524 H7725 H3885 H8033

8 וַיַּשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי לָלֶכֶת וַיֹּאמֶר אֲבִי הַנַּעֲרָה סְעָד־לִבֶּךָ וְהִתְמַהְמְהוּ עַד־נְטוֹת הַיּוֹם וַיֹּאכְלוּ שְׁנֵיהֶם׃
ভোরে-উঠল সকালে দিনে পঞ্চম যাওয়ার-জন্য তখন-বলল পিতা সেই-যুবতীর একটু-খেয়ে-নাও আর-অপেক্ষা-করো পর্যন্ত ঢলে-পড়ে দিন তারা-খেল দুজনে
H7925 H1242 H3117 H2549 H3212 H0559 H0001 H5291 H5582 H4102 H5704 H5186 H3117 H0398 H8147

9 וַיָּקָם הָאִישׁ לָלֶכֶת הוּא וְנַעֲרוֹ וְיִפִילַגְשׁוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ חֹתְנוֹ הִנֵּה נָא לֵינוֹ־לָךְ הַיּוֹם רָפָה הִנֵּה הַנַּעֲרָה אֲבִי חֹתְנוֹ לֵינוּ־נָא לַעֲרֹב הַיּוֹם רָפָה נָא הִנֵּה הַנַּעֲרָה אֲבִי חֹתְנוֹ מָחָר וְהִשְׁכַּמְתָּם לְדַרְכְּכֶם וְהָלַכְתָּ לְאָהֳלֶךָ׃
তখন-উঠল সেই-লোক যাওয়ার-জন্য সে আর-তার-দাস আর-তার-উপপত্নী তখন-বলল তাকে তার-শ্বশুর দেখো সেই-যুবতীর পিতা তার-শ্বশুর দয়া-করে রাত-কাটাও সন্ধ্যায় দিন ঢলে-পড়েছে দয়া-করে দেখো সেই-যুবতীর পিতা তার-শ্বশুর আগামীকাল আর-ভোরে-উঠবে তোমার-হৃদয় আর-আনন্দিত-হোক এখানে রাত-কাটাও দিন শেষ-হচ্ছে তোমার-তাঁবুতে আর-যাবে তোমাদের-পথে
H6965 H0376 H3212 H1931 H6370 H5288 H0559 H0996 H2524 H3885 H2009 H4994 H2009 H5291 H0001 H2524 H4279 H7925 H3824 H3190 H6311 H3885 H3117 H2583 H0168 H1980 H1870

10 וְלֹא־אָבָה הָאִישׁ לָלוּן וַיָּקָם לָלֶכֶת וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־נֹכַח יְבוּס הִיא יְרוּשָׁלָם וְעִמּוֹ חֲמוֹרִים צֶמֶד וְעִמּוֹ פִילַגְשׁוֹ׃
আর-কিন্তু রাজি-হল-না সেই-লোক রাত-কাটাতে সে-উঠল আর-গেল আর-এসে-পৌঁছাল সামনে পর্যন্ত যিবূষের সেটা যিরূশালেম তার-সঙ্গে এক-জোড়া গাধা বোঝা-বাঁধা তার-সঙ্গে আর-তার-উপপত্নী
H3808 H0014 H0376 H3885 H6965 H3212 H0935 H5227 H5704 H2982 H1931 H3389 H6776 H2543 H2280 H6370

11 তার-মনিবকে — দাস তখন-বলল খুব অনেক-ঢলে-পড়েছে আর-দিন যিবূষের কাছে তারা
H0113 H0413 H5288 H0559 H3966 H7286 H3117 H2982 H1992

তাতে আর-রাত-কাটাই এই যিবূষীয়দের নগরে — আমরা-ঘুরে-যাই দয়া-করে চলুন
H2063 H2983 H0413 H5493 H4994 H3212

12 নয় যেটা বিদেশীদের নগরে — আমরা-ঘুরে-যাব-না না তার-মনিব তাকে তখন-বলল
H3808 H5237 H0413 H5493 H3808 H0113 H0413 H0559

গিবিয়াতে পর্যন্ত আমরা-এগিয়ে-যাব সেখানে ইস্রায়েলের ইস্রায়েল-সন্তানদের
H1390 H5704 H2008 H3478

13 অথবা গিবিয়াতে আর-রাত-কাটাই জায়গায় একটি আমরা-কাছে-যাই চলো তার-দাসকে সে-বলল
H0176 H1390 H3885 H4725 H0259 H7126 H3212 H5288 H0559

রামাতে
H7414

14 বিন্যামীনের যেটা গিবিয়ার কাছে সূর্য তাদের-জন্য আর-ডুবে-গেল আর-চলল তারা-এগিয়ে-গেল
H1144 H0834 H1390 H0681 H8121 H0935 H3212

15 নগরের চকে আর-বসল সে-ঢুকল গিবিয়াতে রাত-কাটাতে ঢুকতে সেখানে তারা-ঘুরে-গেল
H5892 H7339 H3427 H0935 H1390 H3885 H0935 H8033 H5493

রাত-কাটানোর-জন্য ঘরে তাদের জায়গা-দেয় কোনো-লোক আর-কেউ-ছিল-না
H3885 H1004 H0853 H0622 H0376 H0369

16 সন্ধ্যায় মাঠ-থেকে — তার-কাজ-থেকে — আসছিল লোক একজন-বৃদ্ধ আর-দেখো
H6153 H7704 H4639 H0935 H2205 H0376 H2009

আর-সেই-জায়গার-লোকেরা গিবিয়াতে বাস-করত আর-সে ইফ্রয়িমের পর্বত-থেকে আর-সেই-লোকটি
H0376 H1390 H1931 H0669 H2022 H0376

বিন্যামীনীয় সেই-জায়গার
H1145 H4725

17 নগরের চকে পথিক সেই-লোককে — আর-দেখলেন তার-চোখ তিনি-চোখ-তুলে-তাকালেন
H5892 H7339 H0732 H0376 H0853 H7200 H5869 H5375

তুমি-এসেছ আর-কোথা-থেকে তুমি-যাচ্ছ কোথায় বৃদ্ধ সেই-লোক তখন-বললেন
H0935 H0370 H3212 H0575 H2205 H0376 H0559

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַר־ עַד־ יְהוּדָה מִבֵּית־לֶחֶם אֲנַחְנוּ עֹבְרִים וַיֹּאמֶר
সে-বলল তাকে যাত্রী আমরা বৈৎলেহেম-থেকে যিহূদার পর্যন্ত প্রান্তে পর্বতের ইফ্রয়িমের
H0559 H0413 H0587 H1035 H3063 H5704 H3411 H2022 H0669

הֹלֵךְ אֲנִי יְהוָה בָּיִת וְאֶת־ יְהוּדָה לֶחֱמָבָּיִת עַד־ וְאֵלֵךְ אָנֹכִי מִשָּׁם
যাচ্ছি আমি সদাপ্রভুর ঘরে আর যিহূদার বৈৎলেহেমে পর্যন্ত আর-গিয়েছিলাম আমি সেখান-থেকে
H1980 H0589 H3068 H0853 H3063 H1035 H5704 H3212 H0595 H8033

הַבָּיְתָה׃ אוֹתִי מְאַסֵּף אִישׁ וְאֵין
ঘরে আমাকে জায়গা-দেয় কোনো-লোক আর-কেউ-নেই
H0853 H0622 H0376 H0369

19 וְגַם־ לִי יֶשׁ־ תֶּבֶן וְגַם־ מִסְפּוֹא יֵשׁ וְלַחֲמוֹרֵינוּ וְגַם־ וְיַיִן יֶשׁ־ לְחֶם
আমার আছে খড় আর খাবার আছে আমাদের-গাধাদের-জন্য আর আর-দ্রাক্ষারস আছে রুটি
H8401 H1571 H4554 H3426 H2543 H1571 H3196 H3426 H3899

דָּבָר׃ כָּל־ מַחְסוֹר אֵין עֲבָדֶיךָ עִם־ וְלַנַּעַר וְלַאֲמָתֶךָ
কিছুর কোনো অভাব নেই তোমার-দাসদের সঙ্গে আর-যুবকের-জন্য আর-তোমার-দাসীর
H1697 H3605 H4270 H0369 H5650 H5288 H0519

20 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזָּקֵן שָׁלוֹם לְךָ כָּל־ רַק מַחְסוֹרְךָ עָלָי רַק
তখন-বলল সেই-লোক বৃদ্ধ শান্তি তোমার সমস্ত শুধু তোমার-অভাব আমার-উপর কেবল
H0559 H0376 H2205 H7965 H3605 H7535 H4270 H7535

תָּלִן׃ אַל־ בָּרְחוֹב
রাত-কাটিও-না রাত-কাটিও-না চকে
H0408 H7339

21 וַיְבִיאֵהוּ לְבֵיתוֹ]וַיָּבָל( )וַיָּבָל לַחֲמוֹרֵים וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ
তিনি-তাকে-নিয়ে-গেলেন তার-ঘরে — খাওয়াল গাধাদের আর-তারা-ধুলো তাদের-পা আর-খেল
H0935 H0398 H7272 H7364 H2543

וַיִּשְׁתּוּ׃
আর-পান-করল
H8354

22 הֵמָּה מְיטִיבִים אֶת־ לִבָּם וְהִנֵּה אַנְשֵׁי הָעִיר אַנְשֵׁי בְנֵי־ בְלִיַּעַל
তারা আনন্দে-মেতেছিল — তাদের-হৃদয় আর-দেখো লোকেরা নগরের লোকেরা সন্তানেরা বলিয়ালের
H1992 H3190 H0853 H2009 H0376 H0376 H1100

הָאִישׁ אֶל־ וַיֹּאמְרוּ הַדֶּלֶת עַל־ מְתַדְפְּקִים הַבַּיִת אֶת־ נָסַבּוּ
সেই-লোককে — তারা-বলল দরজায় — দরজায়-ঠোকাঠুকি-করতে-লাগল ঘর — ঘিরে-ধরল
H0376 H0413 H0559 H1849 H5437

בֵּיתְךָ אֶל־ בָּא אֲשֶׁר־ הָאִישׁ אֶת־ הוֹצֵא לֵאמֹר הַזָּקֵן הַבַּיִת בַּעַל
তোমার-ঘরে — এসেছে যে সেই-লোককে — বের-করে-দাও বলে বৃদ্ধ ঘরের গৃহকর্তা
H0413 H0935 H0376 H0853 H3318 H0559 H2205 H1167

וְנֵדָעֵנּוּ׃
আমরা-তাকে-জানতে-চাই
H3045

23 וַיֵּצֵא הָאִישׁ בַּעַל הַבַּיִת אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר אַל־אַחַי אַל־נָא תָּרֵעוּ אַל־הָאִישׁ הַזֶּה בֹּאוֹ אֶל־בֵּיתִי אַל־תַּעֲשׂוּ נְבָלָה
তখন-বের-হলেন তাদের-কাছে সেই-লোক গৃহকর্তা ঘরের আর-বললেন তাদের না ভাইয়েরা-আমার
H3318 H0413 H0376 H1167 H0559 H0413 H0408 H0251
মন্দ-কাজ করো-না এই-জঘন্য-কাজ করো
H0408 H5039 H6213

24 הִנֵּה בִתִּי בְתוּלָה וּפִילַגְשֵׁהוּ אוֹצִיאָה־נָּא אֹתָם וְעַנּוּ אֹתָם וַעֲשׂוּ לָהֶם הַטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם וְלָאִישׁ הַזֶּה אַל־תַּעֲשׂוּ אֶת־הַדָּבָר הַנְּבָלָה הַזֹּאת׃
দেখো আমার-মেয়ে কুমারী আর-তার-উপপত্নী আমি-বের-করে-দেব তাদের দয়া-করে তাদের-অপমান-করো তোমাদের-চোখে যা-ভালো-লাগে তাদের আর-করো কিন্তু-এই-লোকের এই
H2009 H1323 H1330 H6370 H3318 H4994 H0853 H3808 H0376 H2088
করো — এই-জঘন্য-কাজ এই
H6213 H0853 H5039 H2063

25 וְלֹא־אָבְוּ הָאֲנָשִׁים לִשְׁמֹעַ לוֹ וַיַּחֲזֵק הָאִישׁ בְּפִילַגְשׁוֹ וַיֹּצֵא לָהֶם הַחוּץ וַיֵּדְעוּ אֹתָהּ וַיִּתְעַלְלוּ־בָהּ כָּל־הַלַּיְלָה עַד־הַבֹּקֶר שַׁלַּח בְּעֹלוֹת כַּעֲלוֹת הַשָּׁחַר׃
কিন্তু রাজি-হল-না সেই-লোকেরা শুনতে তার-কথা তখন-ধরল তার-উপপত্নীকে বাইরে তাদের-কাছে আর-বের-করে-দিল তারা-তাকে-জানল তাকে আর-নির্যাতন-করল তাকে সমস্ত
H3808 H0014 H8085 H0376 H2388 H6370 H2351 H0413 H3318 H3045 H0853 H3605
ছেড়ে-দিল — উঠতে ভোর
H7971 H5927 H5927 H7837

26 וַתָּבֹא הָאִשָּׁה לִפְנוֹת בֹּקֶר וַתִּפֹּל פֶּתַח בֵּית־הָאִישׁ אֲשֶׁר־שָׁם אֲדֹנֶיהָ עַד־הָאוֹר׃
তখন-এল সেই-স্ত্রী ভোরের-দিকে সকালে দরজায় আর-পড়ে-গেল সেই-লোকের যেখানে আলো
H0935 H0802 H6437 H1242 H6607 H5307 H0376 H0216
পর্যন্ত ছিল-সেখানে তার-মনিব
H5704 H8033 H0113

27 וַיָּקָם אֲדֹנֶיהָ בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח דַּלְתוֹת הַבַּיִת וַיֵּצֵא לָלֶכֶת לְדַרְכּוֹ וְהִנֵּה הָאִשָּׁה פִּילַגְשׁוֹ נֹפֶלֶת פֶּתַח הַבַּיִת וְיָדֶיהָ עַל־הַסַּף׃
তখন-উঠল তার-মনিব সকালে খুলল আর-দরজা ঘরের আর-বের-হল যাওয়ার-জন্য তার-পথে আর-দেখো সেই-স্ত্রী তার-উপপত্নী পড়ে-আছে দরজায় ঘরের আর-তার-হাত চৌকাঠে
H6213 H0113 H1242 H6605 H3318 H3212 H1870 H2009 H0802 H6370 H5307 H6607 H3027 —

28 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ קוּמִי וְנֵלֵכָה וְאֵין עֹנֶה וַיִּקָּחֶהָ עַל־חֲמוֹר וַיָּקָם הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ לִמְקֹמוֹ׃
সে-বলল তাকে ওঠো আমরা-চলি কিন্তু-কোনো উত্তর-ছিল-না তখন-সে-তাকে-তুলল — গাধার-উপর আর-উঠল সেই-লোক আর-গেল তার-জায়গায়
H0559 H0413 H6965 H3212 H0369 H6030 H3947 H5921 H2543 H6965 H0376 H3212 H4725

29 וַיָּבֹא אֶל־ בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת־ הַמַּאֲכֶלֶת וַיַּחֲזֵק בְּפִילַגְשׁוֹ
সে-এসে-পৌঁছাল — আর-নিল তার-ঘরে — ছুরি আর-ধরল তার-উপপত্নীকে
H0935 H0413 H3947 H0853 H3979 H2388 H6370

וַיְנַתְּחֶהָ לַעֲצָמֶיהָ לִשְׁנֵים עָשָׂר נְתָחִים וַיְשַׁלְּחֶהָ בְּכֹל
আর-কেটে-টুকরো-করল-তাকে তার-হাড়-অনুসারে বারোটি বারো টুকরোতে আর-পাঠিয়ে-দিল-তাকে সমস্ত
H5408 H6106 H8147 H6240 H5409 H7971 H3605

גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃
সীমানায় ইস্রায়েলের
H1366 H3478

30 וְהָיָה כָּל־ הָרֹאֶה וְאָמַר לֹא־ נִרְאֲתָה וְלֹא־ נִהְיְתָה כְּזֹאת מִיּוֹם
আর-হল প্রত্যেকে যে-দেখল বলল কখনো হয়নি আর-কখনো দেখা-যায়নি এমন সেই-দিন-থেকে
H1961 H3605 H7200 H0559 H3808 H1961 H3808 H7200 H2063 H3117

הַזֶּה עַד הַיּוֹם מִמִּצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ עֲלוֹת שִׂימוּ־ לָכֶם
এই পর্যন্ত দিন মিশরের দেশ-থেকে ইস্রায়েলের ইস্রায়েল-সন্তানদের বের-হওয়ার ভাবো তোমরা
H2088 H5704 H3117 H4714 H0776 H3478 H5927 H7760 H3605

עֲצוּ וְדַבֵּרוּ׃ פ עָלֶיהָ
পরামর্শ-দাও আর-বলো — এ-বিষয়ে
H5779 H1696

Chapter 20

1 וַיֵּצְאוּ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַתִּקָּהֵל הָעֵדָה כְּאִישׁ אֶחָד מִדָּן וְעַד־
সমস্ত সন্তানেরা ইস্রায়েলের আর-জড়ো-হল সমাজ একজনের-মতো এক দান-থেকে পর্যন্ত
H3605 H1121 H3478 H6950 H5712 H0376 H0259 H1835 H5704

בְּאֵר שֶׁבַע וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־ יְהוָה הַמִּצְפָּה׃
বের-শেবা আর-দেশ গিলিয়দের — সদাপ্রভুর-কাছে মিস্পায়
H0884 H0776 H1568 H0413 H3068 H4709

2 וַיִּתְיַצְּבוּ פִּנּוֹת כָּל־ הָעָם כֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בִּקְהַל עַם הָאֱלֹהִים אַרְבַּע
প্রধানেরা দাঁড়াল সমস্ত জনগণের সমস্ত সমস্ত বংশগুলোর ইস্রায়েলের সভায় জনগণের ঈশ্বরের চার
H3320 H6438 H3605 H3605 H3605 H7626 H3478 H6951 H5971 H0430 H0702

מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי שֹׁלֵף חָרֶב׃ פ
লক্ষ হাজার জন পদাতিক তরবারি-ধারী তরবারি — তরবারি
H3967 H0505 H0376 H7273 H8025 H2719

3 וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי בִנְיָמִן כִּי־ עָלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּה וַיֹּאמְרוּ
আর-শুনল সন্তানেরা বিন্যামীনের যে উঠে-গেছে সন্তানেরা ইস্রায়েলের মিস্পায় তখন-বলল
H8085 H1121 H1144 H3588 H5927 H1121 H3478 H4709 H0559

בְּנֵי הָרָעָה הַזֹּאת׃ נִהְיְתָה אֵיכָה דַּבְּרוּ יִשְׂרָאֵל
সন্তানেরা মন্দ-কাজ এই ঘটেছে কিভাবে বলো ইস্রায়েলের
H1121 H7451 H2063 H1961 H0349 H1696 H3478

4 וַיַּעַן הָאִישׁ הַלֵּוִי אִישׁ הָאִשָּׁה הַנִּרְצָחָה וַיֹּאמֶר הַגִּבְעָתָה
তখন-উত্তর-দিল সেই-লোক লেবীয় স্বামী সেই-স্ত্রীর যাকে-হত্যা-করা-হয়েছিল আর-বলল গিবিয়াতে
H6030 H0376 H3881 H0376 H0802 H2026 H0559 H1390

אֲשֶׁר לְבִנְיָמִן בָּאתִי אֲנִי וּפִילַגְשִׁי לָלוּן׃
যেটা বিন্যামীনের এসেছিলাম আমি আর-আমার-উপপত্নী রাত-কাটাতে
H0834 H1144 H0935 H0589 H6370 H3885

5 וַיָּקֻמוּ עָלַי בַּעֲלֵי הַגִּבְעָה וַיָּסֹבּוּ עָלַי הַבַּיִת לָיְלָה אֹתִי
আর-উঠল আমার-বিরুদ্ধে নাগরিকেরা গিবিয়ার আর-ঘিরে-ধরল আমাকে ঘর রাতে আমাকে
H0853 H3915 H0853 H5437 H1390 H1167 H0853

וְאֶת־ לַהֲרֹג חָשְׁבוּ פִּילַגְשִׁי וַתָּמָת׃ עִנּוּ דָּמוּ
আর হত্যা-করতে আমার-উপপত্নীকে আর-সে-মারা-গেল অপমান-করল তারা-চেয়েছিল
H0853 H2026 H6370 H4191 H6031 H1819

6 וָאֹחֶז בְּפִילַגְשִׁי וָאֲנַתְּחֶהָ וָאֲשַׁלְּחֶהָ בְּכֹל־
তখন-আমি-ধরলাম আমার-উপপত্নীকে আর-কেটে-টুকরো-করলাম-তাকে আর-পাঠিয়ে-দিলাম-তাকে সমস্ত
H0270 H6370 H5408 H7971 H3605

שְׂדֵה נַחֲלַת יִשְׂרָאֵל כִּי עָשׂוּ זִמָּה וּנְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
জমিতে অধিকারের ইস্রায়েলের কারণ তারা-করেছে ব্যভিচার আর-জঘন্যতা ইস্রায়েলে
H5159 H3478 H3588 H6213 H2154 H5039 H3478

7 הִנֵּה כֻלְּכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָבוּ לָכֶם דָּבָר וְעֵצָה הֲלֹם׃
দেখো তোমরা-সকলে ইস্রায়েলের দাও তোমাদের মত আর-পরামর্শ এখানে
H2009 H3605 H3478 H3051 H1697 H6098 H1988

8 וַיָּקָם כָּל־ הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד לֵאמֹר לֹא נֵלֵךְ אִישׁ לְאָהֳלוֹ וְלֹא
তখন-উঠল সমস্ত জনগণ একজনের-মতো এক বলে না যাব কেউ তার-তাঁবুতে আর-না
H6965 H3605 H5971 H0376 H0259 H0559 H3808 H3212 H0376 H0168 H3808

נָסוּר אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
ফিরে-যাব কেউ তার-ঘরে
H5493 H0376

9 וְעַתָּה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה לַגִּבְעָה עָלֶיהָ בְּגוֹרָל׃
আর-এখন এই কাজ যা আমরা-করব গিবিয়ার-প্রতি তার-বিরুদ্ধে গুলিবাঁটে
H6258 H2088 H1697 H0834 H6213 H1390 H5921 H1486

10 וְלָקַחְנוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים לַמֵּאָה לְכָל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וּמֵאָה לָאֶלֶף וְאֶלֶף
আর-নেব আমরা-দশজন লোক শতে সমস্ত ইস্রায়েলের বংশগুলোর আর-একশো হাজারে আর-হাজার
H3947 H6235 H0376 H3967 H3605 H3478 H7626 H3967 H0505 H0505

לָבוֹאָם לְבוּעַ לַעֲשׂוֹת לָעָם לְהַכּוֹת בְּנְיָמִן כְּכֹל־ הַנְּבָלָה
তারা-যখন-আসবে গেবায় করতে সৈন্যদের-জন্য নিতে বিন্যামীনের সমস্ত জঘন্যতার
H0935 H1387 H6213 H5971 H3947 H1144 H3605 H5039

אֲשֶׁר עָשְׂתָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
যা তারা-করেছে ইস্রায়েলে
H0834 H6213 H3478

11 וַיֵּאָסֵף כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־ הָעִיר כְּאִישׁ אֶחָד חֲבֵרִים׃ פ
তখন-জড়ো-হল সমস্ত লোক ইস্রায়েলের — নগরের-বিরুদ্ধে একজনের-মতো এক ঐক্যবদ্ধ —
H0622 H3605 H0376 H3478 H0413 H5892 H0376 H0259 H2270

12 וַיִּשְׁלְחוּ שִׁבְטֵי כָל־ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־ שִׁבְטֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר מָה הָרָעָה הַזֹּאת
তখন-পাঠাল বংশগুলো ইস্রায়েলের লোকদের সমস্ত বংশগুলোতে বিন্যামীনের বলে কী মন্দ-কাজ এই
H7971 H7626 H3605 H0376 H3478 H7626 H1144 H0559 H4100 H7451 H2063

אֲשֶׁר נִהְיְתָה בְּכֶם׃
যা ঘটেছে তোমাদের-মধ্যে
H0834 H1961

13 וְעַתָּה תְּנוּ֙ אֶת־הָאֲנָשִׁים֙ בְּנֵי־בְלִיַּ֣עַל אֲשֶׁר֙ בַּגִּבְעָ֔ה
তাই-এখন সমর্পণ-করো সেই-লোকদের — সন্তানদের বলিয়ালের যারা গিবিয়াতে
H6258 H5414 H0376 H0853 H1100 H1121 H1390

וְנָמִ֖יתָה מִיִּשְׂרָאֵ֑ל וְלֹ֣א אָבוּ֙)בְּנֵי(בִנְיָמִ֔ן
আমরা-তাদের-হত্যা-করব ইস্রায়েল-থেকে কিন্তু রাজি-হল-না সন্তানেরা বিন্যামীনের
H4191 H3478 H3808 H0014 H1121 H1144

לִשְׁמֹ֕עַ בְּקֹ֖ול אֲחֵיהֶ֑ם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵֽל׃
শুনতে কণ্ঠস্বরে তাদের-ভাইদের সন্তানদের ইস্রায়েলের
H8085 H0251 H1121 H3478

14 וַיֵּאָסְפ֤וּ בְנֵי־בִנְיָמִן֙ מִן־הֶ֣עָרִ֔ים הַגִּבְעָתָ֖ה לָצֵ֣את לַמִּלְחָמָ֑ה עִם־
বিন্যামীনের সন্তানেরা তখন-জড়ো-হল — নগরগুলো-থেকে গিবিয়াতে বের-হতে যুদ্ধের-জন্য —
H1144 H1121 H0622 H0408 H5892 H1390 H3318 H4421 H5973

בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
সন্তানদের-বিরুদ্ধে ইস্রায়েলের
H1121 H3478

15 וַיִּתְפָּקְד֣וּ בְנֵי־בִנְיָמִן֮ בַּיּוֹם֒ הַה֣וּא מֵהֶ֣עָרִ֔ים עֶשְׂרִ֥ים וְשִׁשָּׁ֖ה מֵאָ֣ות אִ֑ישׁ
গণনা-করা-হল বিন্যামীনের সেই সেই-দিনে নগরগুলো-থেকে ছাব্বিশ — শত জন
H6485 H1121 H1144 H1931 H3117 H6242 H8337 H3967 H0376

מִיֹּשְׁבֵ֣י הַגִּבְעָ֔ה הִתְפָּקְד֖וּ שְׁבַ֣ע מֵאֹ֑ות אִ֖ישׁ בָּחֽוּר׃
অধিবাসীদের গিবিয়ার গণনা-করা-হল সাত শত জন মনোনীত
H3427 H1390 H6485 H7651 H3967 H0376 H0977

לְבַ֕ד חֶ֖רֶב שֹׁלֵ֥ף
ছাড়াও তরবারি তরবারি-ধারী
H0905 H2719 H8025

16 וּמִכֹּ֖ל הָעָ֣ם הַזֶּ֑ה שְׁבַ֣ע מֵאֹ֔ות אִ֥ישׁ בָּח֖וּר אִטֵּ֣ר יַד־יְמִינֹ֑ו כָּל־זֶ֕ה
সমস্ত জনগণের এই সাত শত জন মনোনীত বাঁ-হাতি হাতে ডান প্রত্যেকে এই
H3605 H5971 H2088 H7651 H3967 H0376 H0977 H0334 H3027 H3225 H3605 H2088

קֹלֵ֥עַ בָּאֶ֖בֶן וְלֹ֣א יַחֲטֵ֑א׃ פ
গুলতিতে-পাথর-ছুড়তে-পারত পাথরে — চুলের-দিকে আর-না লক্ষ্য-চুকত —
H7049 H0068 H0413 H8185 H3808 H2398

17 וְאִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל הִתְפָּקְדוּ֙ לְבַ֣ד מִבִּנְיָמִ֔ן אַרְבַּ֥ע מֵאֹ֖ות אֶ֣לֶף אִ֑ישׁ
আর-লোকেরা ইস্রায়েলের গণনা-করা-হল ছাড়া বিন্যামীন-থেকে চার লক্ষ হাজার জন
H0376 H3478 H6485 H0905 H1144 H0702 H3967 H0505 H0376

כָּל־זֶ֥ה אִ֖ישׁ מִלְחָמָֽה׃
প্রত্যেকে এই লোক যোদ্ধা
H3605 H2088 H0376 H4421

שֹׁלֵ֥ף חֶֽרֶב׃
তরবারি-ধারী তরবারি
H8025 H2719

18 וַיָּקֻ֣מוּ וַיַּֽעֲל֗וּ בֵּֽית־אֵל֙ וַיִּשְׁאֲל֣וּ בֵאלֹהִ֔ים וַיֹּאמְר֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֔ל מִֽי
তারা-উঠল আর-গেল বৈৎ-এলে আর-জিজ্ঞাসা-করল ঈশ্বরের-কাছে তখন-বলল সন্তানেরা ইস্রায়েলের কে
H4310 H3478 H1121 H0559 H0430 H7592 H1008 H5927 H6965

יַֽעֲלֶ֥ה לָנוּ֙ בַּתְּחִלָּ֔ה לַמִּלְחָמָ֖ה עִם־בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֑ן וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה
উঠবে আমাদের-জন্য প্রথমে যুদ্ধের-জন্য — সন্তানদের-বিরুদ্ধে বিন্যামীনের সদাপ্রভু-বললেন সদাপ্রভু
H5927 H3068 H0559 H1144 H1121 H4421 H8462 H0408 H3068

יְהוּדָ֖ה בַּתְּחִלָּֽה׃
যিহূদা প্রথমে
H3063 H8462

19 וַיָּקֻ֣מוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל בַּבֹּ֙קֶר֙ וַיַּחֲנ֣וּ עַל־הַגִּבְעָ֔ה׃ פ
তখন-উঠল সন্তানেরা ইস্রায়েলের সকালে আর-শিবির-স্থাপন-করল — গিবিয়ার-বিরুদ্ধে —
H6965 H1121 H3478 H1242 H2583 H5921 H1390

20 וַיֵּצְא֨וּ אִ֤ישׁ יִשְׂרָאֵל֙ לַמִּלְחָמָ֔ה עִם־בִּנְיָמִ֖ן וַיַּעַרְכ֣וּ אִתָּ֑ם
আর-বের-হল লোকেরা ইস্রায়েলের যুদ্ধের-জন্য — বিন্যামীনের-বিরুদ্ধে আর-সাজাল তাদের-বিরুদ্ধে
H3318 H0376 H3478 H4421 — H1144 H0854

אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֔ל מִלְחָמָה֙ אֶל־הַגִּבְעָ֔ה׃
লোকেরা ইস্রায়েলের যুদ্ধ — গিবিয়াতে
H0376 H3478 H4421 H0413 H1390

21 וַיֵּצְא֤וּ בְנֵי־בִנְיָמִן֙ מִן־הַגִּבְעָ֔ה וַיַּשְׁחִ֥יתוּ בְיִשְׂרָאֵ֖ל בַּיּ֣וֹם
তখন-বের-হল সন্তানেরা বিন্যামীনের — গিবিয়া-থেকে আর-ধ্বংস-করল ইস্রায়েলের-মধ্যে সেই-দিনে
H3318 H1144 H1390 H7843 H3478 H3117

הַה֑וּא שְׁנַ֤יִם וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף אִ֔ישׁ אָ֖רְצָה׃
সেই বাইশ হাজার — জন মাটিতে
H1931 H8147 H6242 H0505 H0376 H0776

22 וַיִּתְחַזֵּ֗ק אִ֤ישׁ יִשְׂרָאֵל֙ הָעָ֔ם וַיֹּסִ֣פוּ לַעֲרֹ֔ךְ מִלְחָמָ֖ה בַּמָּקוֹם֙
কিন্তু-শক্তি-সঞ্চয়-করল লোকেরা জনগণ ইস্রায়েলের সাজাতে যুদ্ধ সেই-জায়গায়
H2388 H0376 H3478 H3254 H4421 H4725

אֲשֶׁ֣ר עָרְכ֣וּ שָׁ֔ם בַּיּ֖וֹם הָרִאשׁ֑וֹן׃
যেখানে তারা-সেজেছিল সেখানে দিনে প্রথম
H0834 H6186 H8033 H3117 H7223

23 וַיַּעֲל֤וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל֙ וַיִּבְכּ֣וּ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה עַד־הָעֶ֖רֶב וַיִּשְׁאֲל֣וּ
আর-উঠে-গেল ইস্রায়েলের সন্তানেরা আর-কাঁদল সদাপ্রভুর সামনে পর্যন্ত সন্ধ্যা আর-জিজ্ঞাসা-করল
H5927 H3478 H1058 H3068 H6440 H5704 H6153 H7592

בַּיהוָ֗ה הַאוֹסִ֤יף לָגֶ֙שֶׁת֙ לַמִּלְחָמָ֔ה עִם־בִּנְיָמִ֖ן אָחִ֑י
সদাপ্রভুর-কাছে বলে আবার-কি-যাব কাছে-যেতে যুদ্ধে — বিন্যামীনের আমার-ভাইয়ের
H3068 H0559 H3254 H5066 H4421 H1144 H0251

וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ עֲל֣וּ אֵלָ֔יו פ׃
সদাপ্রভু-বললেন উঠে-যাও তার-বিরুদ্ধে —
H0559 H3068 H5927 H0413

24 וַיִּקְרְב֥וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֛ל אֶל־בְּנֵ֥י בִנְיָמִ֖ן בַּיּ֣וֹם הַשֵּׁנִֽי׃
তখন-কাছে-গেল সন্তানেরা ইস্রায়েলের — সন্তানদের-বিরুদ্ধে বিন্যামীনের দিনে দ্বিতীয়
H7126 H1121 H3478 H0413 H1121 H1144 H3117 H8145

25 וַיֵּצֵ֨א בִנְיָמִ֤ן לִקְרָאתָם֙ מִן־הַגִּבְעָ֔ה וַיַּשְׁחִ֥יתוּ עוֹד֙ בְּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל
আর-বের-হল বিন্যামীন তাদের-সামনে — গিবিয়া-থেকে আর-ধ্বংস-করল আরও ইস্রায়েলের সন্তানদের-মধ্যে
H3318 H1144 H7125 H4480 H1390 H7843 H5750 H3478 H1121

שְׁמֹנַ֥ת עָשָׂ֛ר אֶ֖לֶף אִ֣ישׁ אֵ֑לֶּה כָּל־אֵ֖לֶּה שֹׁלְפֵ֥י חָֽרֶב׃
আঠারো হাজার — জন এরা এরা-সকলে তরবারি-ধারী তরবারি
H8083 H0505 H6240 H0376 H0428 H3605 H8025 H2719

26 וַיַּעֲלוּ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל־ הָעָם וַיָּבֹאוּ עַד־ בֵּית־אֵל וַיִּבְכּוּ
তখন-উঠে-গেল সমস্ত সন্তানেরা ইস্রায়েলের আর-সমস্ত জনগণ আর-এল বৈৎ-এলে আর-কাঁদল
H5927 H3605 H1121 H3478 H3605 H0935 H1008 H1058

וַיֵּשְׁבוּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה וַיָּצֻמוּ בַּיּוֹם־ הַהוּא עַד־ הָעֶרֶב וַיַּעֲלוּ
আর-বসল সেখানে সদাপ্রভুর সামনে আর-উপবাস-করল সেই-দিনে পর্যন্ত সন্ধ্যা আর-উৎসর্গ-করল
H3427 H8033 H3068 H6440 H6684 H3117 H1931 H5704 H6153 H5927

עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃
হোমবলি আর-মঙ্গলার্থক-বলি সামনে সদাপ্রভুর
H5930 H8002 H6440 H3068

27 וַיִּשְׁאֲלוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה וְשָׁם אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים
আর-জিজ্ঞাসা-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের সদাপ্রভুর-কাছে আর-সেখানে-ছিল সিন্দুক নিয়মের ঈশ্বরের
H7592 H1121 H3478 H3068 H8033 H0727 H1285 H0430

בַּיָּמִים הָהֵם׃
সেইদিনগুলোতে সেই
H3117 H1992

28 וּפִינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר בֶּן־ אַהֲרֹן עֹמֵד לְפָנָיו בַּיָּמִים הָהֵם
আর-পীনহস পুত্র ইলিয়াসরের পুত্র হারোণের দাঁড়িয়ে-ছিল তাঁর-সামনে সেইদিনগুলোতে সেই
H6372 H1121 H0499 H1121 H0175 H5975 H6440 H3117 H1992

לֵאמֹר אֶחְדַּל עוֹד לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עִם־ בְּנֵי בִנְיָמִן אָחִי
বলে আবার-কি-যাব বের-হতে আরও যুদ্ধে সন্তানদের-বিরুদ্ধে — বিন্যামীনের আমার-ভাইয়ের
H0559 H3254 H3318 H5750 H4421 H1121 H1144 H0251

אִם־ אֶחְדַּל וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ כִּי מָחָר אֶתְּנֵנּוּ בְּיָדֶךָ׃
অথবা থেমে-যাব সদাপ্রভু বললেন সদাপ্রভু উঠে-যাও কারণ আগামীকাল আমি-দেব-তাকে তোমার-হাতে
H0518 H2308 H3068 H0559 H5927 H3588 H4279 H5414 H3027

29 וַיָּשֶׂם יִשְׂרָאֵל אֹרְבִים אֶל־ גִּבְעָה סָבִיב׃ פ
তখন-বসাল ইস্রায়েল ওঁত-পাতা-সৈন্য — গিবিয়ার চারপাশে —
H3478 H0693 H0413 H1390 H5439

30 וַיַּעֲלוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיַּעַרְכוּ
তখন-উঠে-গেল সন্তানেরা ইস্রায়েলের — সন্তানদের-বিরুদ্ধে বিন্যামীনের দিনে তৃতীয় আর-সাজাল
H5927 H1121 H3478 H0413 H1121 H1144 H3117 H7992 H6186

כְּפַעַם בְּפַעַם׃
আগের-মতো বারবার
H6471 H6471

31 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־ בִנְיָמִן לִקְרַאת הָעָם נִנְתָּקוּ מִן־ הָעִיר וַיָּחֵלּוּ
আর-বের-হল সন্তানেরা বিন্যামীনের সামনে জনগণের টানা-হল — নগর-থেকে আর-শুরু-করল
H3318 H1121 H1144 H7125 H5971 H5423 H4480 H2490

לְהַכּוֹת מֵהָעָם חֲלָלִים כְּפַעַם בְּפַעַם בִּמְסִלּוֹת אֲשֶׁר אַחַת עֹלָה בֵּית־אֵל
আঘাত-করতে মধ্যে-থেকে-জনগণের নিহত আগের-মতো বারবার রাজপথে যেখানে একটি উঠে-যায় বৈৎ-এলে
H5221 H4480 H5971 H2491 H6471 H6471 H4546 H0834 H0259 H5927 H1008

וְאַחַת גִּבְעָתָה בַּשָּׂדֶה כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃
আর-একটি গিবিয়ায় মাঠে প্রায়-ত্রিশ জন ইস্রায়েলে
H0259 H1390 H7704 H7969 H0376 H3478

32 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי בִנְיָמִן נִגָּפִים הֵם לְפָנֵינוּ כְּבָרִאשֹׁנָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
তখন-বলল সন্তানেরা বিন্যামীনের পরাজিত তারা আমাদের-সামনে আগের-মতো কিন্তু-সন্তানেরা ইস্রায়েলের
H0559 H1144 H5062 H1992 H6440 H7223 H3478

אָמְרוּ נָנוּסָה וְנִתַּקֵּנֻהוּ מִן־ אֶל־ הָעִיר מְסִלּוֹת׃
বলল পালাই আর-টেনে-আনি-তাদের — — নগর-থেকে রাজপথে
H0559 H5127 H5423 H0413 H4546

33 וְכָל יִשְׂרָאֵל אִישׁ וַיָּקֻמוּ מִמְּקוֹמוֹ וַיַּעַרְכוּ תָּמָר בְּבַעַל
আর-সমস্ত লোকেরা ইস্রায়েলের উঠল তাদের-জায়গা-থেকে আর-সাজাল বাল-তামরে
H3605 H0376 H3478 H4725 H1193

וְאֹרֵב יִשְׂרָאֵל מֵגִיחַ מִמְּקוֹמוֹ מִמְּעָרֵה־ גָבַע׃
আর-ওঁত-পাতা-সৈন্য ইস্রায়েলের বের-হল তাদের-জায়গা-থেকে গুহা-থেকে গেবার
H0693 H3478 H1518 H4725 H4629 H1390

34 וַיָּבֹאוּ אֶל־ גִּבְעָה מִנֶּגֶד עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר מִכֹּל יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה
আর-এল সামনে-দিক-থেকে দশ হাজার জন মনোনীত সমস্ত ইস্রায়েলের আর-যুদ্ধ
H0935 H5048 H6235 H0505 H0376 H0977 H3605 H3478 H4421

כָּבְדָה וְהֵמָּה לֹא יָדְעוּ כִּי־ נֹגַעַת עֲלֵיהֶם הָרָעָה׃ פ
ভীষণ আর-তারা জানত না জানত-না যে আসছে তাদের-উপর বিপদ —
H3513 H1992 H3045 H3808 H5060 H5060

35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־ בִּנְיָמִן לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִיתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בִּנְיָמִן
তখন-আঘাত-করলেন সদাপ্রভু — বিন্যামীনকে সামনে ইস্রায়েলের আর-ধ্বংস-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের
H5062 H3068 H0853 H1144 H6440 H3478 H7843 H3478

בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף אִישׁ וּמֵאָה אֶלֶף אִישׁ כָּל־ אֵלֶּה
সেই-দিনে সেই পঁচিশ — হাজার জন একশো জন এরা-সকলে এরা
H3117 H1931 H6242 H2568 H0505 H0376 H3967 H0376 H3605 H0428

בְּבִנְיָמִן שְׁלֵף חָרֶב׃
বিন্যামীনের-মধ্যে তরবারি-ধারী তরবারি
H1144 H8025 H2719

36 וַיִּרְאוּ בְּנֵי־ בִנְיָמִן כִּי נִגָּפוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל לְמָקוֹם
তখন-দেখল সন্তানেরা বিন্যামীনের যে তারা-পরাজিত-হয়েছে তখন-দিল লোকেরা ইস্রায়েলের জায়গা
H7200 H1144 H3588 H5062 H5414 H0376 H3478 H4725

לְבִנְיָמִן כִּי בָטְחוּ אֶל־ אֶל־ הָאֹרֵב אֲשֶׁר שָׂמוּ אֶל־
বিন্যামীনকে কারণ তারা-ভরসা-করেছিল — — ওঁত-পাতা-সৈন্যের-উপর যাদের তারা-বসিয়েছিল —
H1144 H3588 H0982 H0413 H0693 H0834 H7760 H0413

הַגִּבְעָה׃
গিবিয়ার-বিরুদ্ধে
H1390

37 וְהָאֹרֵב הֵחִישׁוּ וַיִּפְשְׁטוּ אֶל־ הַגִּבְעָה וַיִּמְשֹׁךְ הָאֹרֵב
আর-ওঁত-পাতা-সৈন্য তাড়াতাড়ি-করল আর-ছুটে-গেল — গিবিয়ার-দিকে আর-এগিয়ে-গেল ওঁত-পাতা-সৈন্য
H0693 H2363 H6584 H0413 H1390 H4900 H0693

וַיַּךְ אֶת־ כָּל־ הָעִיר לְפִי־ חָרֶב׃
আর-আঘাত-করল — সমস্ত নগরকে ধারে তরবারির
H5221 H0853 H3605 H5892 H6310 H2719

38 וְהַמּוֹעֵד לִהְיוֹת לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִם־ הָאֹרֵב הֶחֱרִיב לְהַעֲלוֹתָם
আর-নির্ধারিত-সংকেত ছিল লোকেদের ইস্রায়েলের — ওঁত-পাতা-সৈন্যের-সাথে বিপুল তোলা-হবে
H4150 H1961 H0376 H3478 H0693 H2719 H5927

מַשְׂאַת הֶעָשָׁן מִן־ הָעִיר׃
মেঘ ধোঁয়ার — নগর-থেকে
H4864 H6227 H5921

39 וַיַּהֲפֹךְ אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה וּבִנְיָמִן הֵחֵל לְהַכּוֹת חֲלָלִים
তখন-ঘুরে-দাঁড়াল লোকেরা ইস্রায়েলের যুদ্ধে আর-বিন্যামীন শুরু-করেছিল আঘাত-করতে নিহত
H2015 H0376 H3478 H4421 H1144 H2490 H5221

בְּאִישׁ־ יִשְׂרָאֵל כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ כִּי אָמְרוּ אַךְ נִגּוֹף נִגָּף הוּא
ইস্রায়েলের-মধ্যে ইস্রায়েলের প্রায়-ত্রিশ জন কারণ তারা-বলল নিশ্চয়ই পরাজিত-হচ্ছে পরাজিত সে
H0376 H3478 H7970 H0376 H3588 H0559 H0389 H5062 H5062 H1931

הָרִאשֹׁנָה׃ כַּמִּלְחָמָה לְפָנֵינוּ
প্রথম আগের-যুদ্ধের-মতো আমাদের-সামনে
H7223 H4421 H6440

40 וְהַמַּשְׂאֵת הֵחֵלָּה לַעֲלוֹת מִן־ הָעִיר עַמּוּד עָשָׁן וַיִּפֶן בִּנְיָמִן אַחֲרָיו
কিন্তু-মেঘ শুরু-হল ওঠা — নগর-থেকে স্তম্ভ ধোঁয়ার তখন-ঘুরে-তাকাল বিন্যামীন পিছনে
H4864 H2490 H5927 H4480 H5892 H5982 H6227 H6437 H1144 H310

וְהִנֵּה עֲלָה כְלִיל־ הָעִיר הַשָּׁמָיְמָה׃
আর-দেখো উঠছে সমস্ত নগরের আকাশে
H2009 H5927 H3632 H5892 H8064

41 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הָפַךְ בַּיְהֻבֶל וַיַּבְהֵל אִישׁ בִּנְיָמִן כִּי רָאָה כִּי־ נָגְעָה
আর-লোকেরা ইস্রায়েলের ঘুরে-দাঁড়াল আর-ভয়-পেল লোকেরা বিন্যামীনের কারণ তারা-দেখল যে
H0376 H3478 H2015 H0926 H0376 H1144 H3588 H7200 H3588

עֲלֵיהֶם הָרָעָה׃
তাদের-উপর বিপদ
H5060 H7451

42 וַיִּפְנוּ לִפְנֵי אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־ דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר וְהַמִּלְחָמָה הִדְבִּיקָתְהוּ
তারা-পালাল সামনে লোকেদের ইস্রায়েলের — পথে মরুভূমির কিন্তু-যুদ্ধ ধাওয়া-করল-তাদের
H6437 H6440 H0376 H3478 H0413 H1870 H4057 H4421 H1692

אֲשֶׁר מֵהֶעָרִים מַשְׁחִיתִים אוֹתוֹ בְּתוֹכוֹ׃
আর-যারা নগরগুলো-থেকে ধ্বংস-করছিল তাদের মাঝখানে
H834 H4480 H5892 H7843 H853 H8432

43 כִּתְּרוּ אֶת־ בִּנְיָמִן הִרְדִּיפֻהוּ מְנוּחָה הַדְרִיכֻהוּ עַד נֹכַח הַגִּבְעָה
ঘিরে-ফেলল — বিন্যামীনকে ধাওয়া-করল বিশ্রাম-ছাড়া পদদলিত-করল পর্যন্ত সামনে গিবিয়ার
H3803 H853 H1144 H7291 H4496 H1869 H5704 H5227 H1390

מִמִּזְרַח־ שָׁמֶשׁ׃
পূর্ব-দিকে সূর্যোদয়ের
H4217 H8121

44 וַיִּפְּלוּ מִבִּנְיָמִן שְׁמֹנָה־ עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה אַנְשֵׁי־
আর-পড়ল বিন্যামীনের-মধ্য-থেকে আঠারো — হাজার জন — এরা এরা-সকলে লোক
H5307 H4480 H1144 H8083 H6240 H505 H376 H853 H3605 H428 H376

חָיִל׃
বীর
H2428

45 וַיִּפְנ֗וּ তারা-ঘুরে-পালাল H6437 וַיִּנָּסוּ֮ আর-পালাল H5127 הַמִּדְבָּרָה֒ মরুভূমিতে H0413 — אֶל־ H5553 סֶ֣לַע শিলা H1144 רִמּ֣וֹן রিম্মোণের H5307 הַנִּפְלִ֔ים পতিত H3605 כָּל־ সমস্ত H1961 וַיִּהְי֤וּ আর-হল H2719 חֶרֶב তরবারি H8025 שְׁלֻ֣ף তরবারি-ধারী H0376 אִ֔ישׁ জন H0505 אֶ֖לֶף হাজার H2568 וַחֲמִשָּׁ֑ה — H6242 עֶשְׂרִ֣ים পঁচিশ H1144 מִבִּנְיָמִ֔ן বিন্যামীনের-মধ্য-থেকে H3605 כָּל־ সমস্ত H1961 וַיִּהְי֤וּ আর-হল H2719 חֶרֶב তরবারি H8025 שְׁלֻ֣ף তরবারি-ধারী H0376 אִ֔ישׁ জন H0505 אֶ֖לֶף হাজার H2568 וַחֲמִשָּׁ֑ה — H6242 עֶשְׂרִ֣ים পঁচিশ H1144 מִבִּנְיָמִ֔ן বিন্যামীনের-মধ্য-থেকে H5307 הַנִּפְלִ֔ים পতিত

3 וַיֹּאמְרוּ֙ לָמָ֣ה יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל הֶֽיְתָה֙ זֹּ֣את בְּיִשְׂרָאֵ֔ל לְהִפָּקֵ֖ד הַיּ֥וֹם
তারা-বলল কেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের ঘটেছে এটা ইস্রায়েলে যে-হারিয়ে-যাবে আজ
H0559 H4100 H3068 H0430 H3478 H1961 H2063 H3478 H3117

מִיִּשְׂרָאֵ֖ל שֵׁ֥בֶט אֶחָֽד׃
ইস্রায়েল-থেকে একটি-বংশ এক
H3478 H7626 H0259

4 וַיְהִ֗י מִמָּחֳרָת֙ וַיַּשְׁכִּימוּ֙ הָעָ֔ם וַיִּבְנוּ־שָׁ֥ם מִזְבֵּ֖חַ וַיַּעֲל֣וּ עֹלֹ֑ות
হল পরদিন ভোরে-উঠল জনগণ আর-তৈরি-করল সেখানে বেদী আর-উৎসর্গ-করল হোমবলি
H1961 H4283 H7925 H1129 H8033 H4196 H5927

וּשְׁלָמִ֖ים ׀ פ׃
আর-মঙ্গলার্থক-বলি —
H8002

5 וַיֹּאמְר֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל מִ֣י אֲשֶׁ֣ר לֹא־עָלָ֣ה בַקָּהָל֮ מִכָּל־שִׁבְטֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙
তখন-বলল সন্তানেরা ইস্রায়েলের কে যে ওঠেনি সভায় সমস্ত বংশগুলোর ইস্রায়েলের
H0559 H3478 H4310 H3808 H5927 H6951 H3605 H7626 H3478

אֶל־יְהוָ֔ה כִּ֣י הַשְּׁבוּעָ֔ה הַגְּדוֹלָ֖ה הָיְתָ֣ה לַאֲשֶׁ֑ר לֹא־עָלָ֥ה אֶל־יְהוָ֖ה הַמִּצְפָּ֥ה לֵאמֹ֖ר
— সদাপ্রভুর-কাছে কারণ শপথ বড় ছিল যে ওঠেনি ওঠেনি — সদাপ্রভুর-কাছে মিস্পায় বলে
H0413 H3068 H3588 H7621 H1419 H1961 H0834 H3808 H5927 H0413 H3068 H4709 H0559

מֹ֥ות יוּמָֽת׃
মৃত্যুদণ্ডে মরবে
H4191 H4191

6 וַיִּנָּחֲמוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־בִּנְיָמִ֖ן אֲחִיהֶ֑ם וַיֹּאמְר֕וּ נִגְדַּ֥ע
আর-অনুতাপ-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের — বিন্যামীনের-জন্য তাদের-ভাইয়ের আর-বলল বিচ্ছিন্ন-হয়েছে
H5162 H1121 H3478 H0413 H1144 H0251 H0559 H1438

הַיֹּ֔ום שֵׁ֖בֶט אֶחָ֥ד מִיִּשְׂרָאֵֽל׃
আজ একটি-বংশ এক ইস্রায়েল-থেকে
H3117 H7626 H0259 H3478

7 מַה־נַּעֲשֶׂ֣ה לָהֶ֔ם לַנֹּותָרִ֖ים לְנָשִׁ֑ים וַאֲנַ֣חְנוּ נִשְׁבַּ֔עְנוּ בַּיהוָ֖ה לְבִלְתִּֽי
কী করব তাদের-জন্য অবশিষ্টদের-জন্য স্ত্রীদের আর-আমরা শপথ-করেছি সদাপ্রভুর-কাছে না
H4100 H6213 H3498 H0802 H0587 H7650 H3068 H1115

תֵּת־לָהֶ֥ם מִבְּנֹותֵ֖ינוּ לְנָשִׁ֑ים׃
দেব তাদের আমাদের-মেয়েদের-মধ্যে স্ত্রী-হিসেবে
H5414 H3323 H0802

8 וַיֹּאמְר֗וּ מִ֣י אֶחָד֮ מִשִּׁבְטֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־עָלָ֣ה אֶל־יְהוָ֔ה הַמִּצְפָּ֖ה
তারা-বলল কে এক বংশগুলোর-মধ্যে ইস্রায়েলের যে ওঠেনি ওঠেনি — সদাপ্রভুর-কাছে মিস্পায়
H0559 H4310 H0259 H7626 H3478 H3808 H5927 H0413 H3068 H4709

וְהִנֵּ֣ה לֹא־בָ֤א אִישׁ֙ אֶל־הַמַּחֲנֶ֔ה מִיָּבֵ֖ישׁ גִּלְעָ֑ד אֶל־הַקָּהָֽל׃
আর-দেখো না এসেছে কেউ — শিবিরে যাবেশ-থেকে গিলিয়দের — সভায়
H2009 H3808 H0935 H0376 H0413 H4264 H3003 H1568 H0413 H6951

9 וַיִּתְפְּקֵ֣ד הָעָ֔ם וְהִנֵּ֣ה אֵין־שָׁ֥ם אִישׁ֙ מִיֹּושְׁבֵ֖י יָבֵ֑שׁ גִּלְעָֽד׃
গণনা-করা-হল জনগণের আর-দেখো ছিল-না সেখানে কেউ অধিবাসীদের-মধ্যে যাবেশের গিলিয়দের
H0559 H5971 H2009 H0369 H8033 H0376 H3427 H3003 H1568

10 וַיִּשְׁלְחוּ־ שָׁם הָעֵדָה שְׁנֵים־ עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ מִבְּנֵי הֶחָיִל וַיְצַוּוּ
তখন-পাঠাল সেখানে সমাজ বারো- — হাজার জন সন্তানদের-মধ্যে বীর আর-আদেশ-দিল
H7971 H8033 H5712 H8147 H6240 H0505 H0376 H2428 H6680

אוֹתָם לֵאמֹר לְכוּ וְהַכִּיתֶם אֶת־ יוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד לְפִי־ חָרֶב
তাদের বলে যাও আর-আঘাত-করো — অধিবাসীদের যাবেশের গিলিয়দের ধারে তরবারির
H0853 H0559 H3212 H5221 H0853 H3427 H3003 H1568 H6310 H2719

וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף׃
ও-শিশুদের স্ত্রীদের
H2945 H0802

11 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּל־ זָכָר וְכָל־ אִשָּׁה יֹדַעַת מִשְׁכַּב־ זָכָר
আর-এই কাজ যা করবে সমস্ত পুরুষ আর-সমস্ত স্ত্রী যে-জানে শয্যা পুরুষের
H2088 H1697 H0834 H6213 H3605 H2145 H3605 H0802 H3045 H4904 H2145

תַּחֲרִימוּ׃
ধ্বংস-করবে
H2763

12 וַיִּמְצְאוּ מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד אַרְבַּע מֵאוֹת נַעֲרָה בְתוּלָה אֲשֶׁר
তারা-পেল আর-মধ্যে অধিবাসীদের যাবেশের গিলিয়দের চার শত যুবতী কুমারী যারা
H4672 H3427 H3003 H1568 H0702 H3967 H5291 H1330 H0834

לֹא־ יָדְעָה אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר וַיָּבִיאוּ אוֹתָם אֶל־ הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה אֲשֶׁר
জানেনি পুরুষের শয্যা পুরুষের আর-নিয়ে-এল তাদের — শিবিরে শীলোতে যেটা
H3045 H0376 H4904 H2145 H0935 H0853 H0413 H4264 H7887 H0834

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃ ס
দেশে
H0776 H3667

13 וַיִּשְׁלְחוּ כָּל־ הָעֵדָה וַיְדַבְּרוּ אֶל־ בְּנֵי בִנְיָמִן הַנִּמְצָא אֲשֶׁר בְּסֶלַע
তখন-পাঠাল সমস্ত সমাজ আর-কথা-বলল — সন্তানদের বিন্যামীনের যারা-ছিল শিলায়
H7971 H3605 H5712 H1696 H0413 H1121 H1144 H0834 H5553

רִמּוֹן וַיִּקְרְאוּ לָהֶם שָׁלוֹם׃
রিম্মোণের আর-ডাকল তাদের শান্তির
H7417 H7121 H0413 H7965

14 וַיָּשָׁב בִּנְיָמִן בָּעֵת הַהִיא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים אֲשֶׁר חִיּוּ
তখন-ফিরে-এল বিন্যামীন সেই-সময়ে সেই আর-দিল তাদের স্ত্রীদের যাদের তারা-বাঁচিয়ে-রেখেছিল
H7725 H1144 H6256 H1931 H5414 H0413 H0802 H0834 H2421

מִנְּשֵׁי יָבֵשׁ גִּלְעָד וְלֹא־ מָצְאוּ לָהֶם כֵּן׃
স্ত্রীদের-মধ্যে যাবেশের গিলিয়দের কিন্তু পেল-না তাদের-জন্য যথেষ্ট
H0802 H3003 H1568 H3808 H4672 H0413 H3651

15 וְהָעָם נִחַם לְבִנְיָמִן כִּי־ עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
আর-জনগণ অনুতাপ-করল বিন্যামীনের-জন্য কারণ করেছিলেন সদাপ্রভু ভঙ্গ বংশগুলোতে ইস্রায়েলের
H5162 H1144 H3588 H6213 H3068 H6556 H7626 H3478

16 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי הָעֵדָה מַה־ נַּעֲשֶׂה לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים כִּי־ נִשְׁמְדָה
তখন-বলল প্রবীণেরা সমাজের কী করব অবশিষ্টদের-জন্য স্ত্রীদের কারণ ধ্বংস-হয়েছে
H0559 H2205 H5712 H4100 H6213 H3498 H0802 H3588 H8045

מִבִּנְיָמִן אִשָּׁה׃
বিন্যামীন-থেকে স্ত্রীরা
H1144 H0802

17 וַיֹּאמְרוּ֙ יֶ֣רֶשׁ פְּלֵיטָ֔ה לְבִנְיָמִ֖ן וְלֹא־ יִמָּחֶ֣ה שֵׁ֑בֶט מִיִּשְׂרָאֵֽל׃
তারা-বলল অধিকার অবশিষ্টদের বিন্যামীনের আর-না মুছে-যাবে বংশ ইস্রায়েল-থেকে
H0559 H3425 H6413 H1144 H3808 H7626 H3478

18 וַאֲנַ֗חְנוּ לֹ֤א נוּכַל֙ לָתֵת־ לָהֶ֣ם נָשִׁ֔ים מִבְּנוֹתֵ֑ינוּ כִּ֥י נִשְׁבְּע֖וּ בְּנֵי־
আর-আমরা না পারি দিতে তাদের স্ত্রীদের আমাদের-মেয়েদের-মধ্যে কারণ সন্তানেরা
H0587 H3808 H3201 H5414 H1144 H0802 H1323 H3478 H7650

ס
—

19 וַיֹּאמְר֗וּ הִנֵּה֙ חַג־ יְהוָ֣ה בְּשִׁלוֹ֮ מִיָּמִ֣ים ׀ יָמִ֒ימָה֒ אֲשֶׁ֣ר מִצְפּוֹנָ֗ה לְבֵית־ אֵל֙ מִזְרְחָ֣ה הַשֶּׁ֔מֶשׁ לִמְסִלָּ֖ה הָעֹלָ֣ה מִבֵּֽית־ אֵ֑ל וּמִנֶּ֣גֶב שְׁכֶ֔מָה לִלְבוֹנָֽה׃
তারা-বলল দেখো উৎসব সদাপ্রভুর শীলোতে বছরে-বছরে প্রতি-বছর যেটা উত্তরে বৈৎ-এলের আর-দক্ষিণে শিখেমের-দিকে বৈৎ-এল-থেকে যে-ওঠে রাজপথে সূর্যের পূর্বে লিবোনার
H0559 H2009 H2282 H3068 H7887 H3117 H3117 H6828 H1008 H4217 H8121 H4546 H5927 H1008 H7927 H5045 H3829

20 וַיְצַוּ֙ (וַיִּצְּוּ֙) בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן לֵאמֹ֖ר לְכ֣וּ וַאֲרַבְתֶּ֑ם [ויצו] אֶת־ בְּנֵ֣י
আর-আদেশ-দিল যাও বলে বিন্যামীনের সন্তানদের
H6680 H3212 H0559 H1144 H0853 H6680

בַכְּרָמִֽים׃
দ্রাক্ষাক্ষেত্রে
H3754

21 וּרְאִיתֶ֗ם וְהִנֵּה֙ אִם־ יֵצְא֣וּ בְנ֣וֹת־ שִׁל֔וֹ לָח֖וּל בַּמְּחֹלֹ֑ת וִיצָאתֶ֣ם מִן־
আর-দেখবে আর-দেখো যদি বের-হয় মেয়েরা শীলোর নাচতে নাচে তখন-বের-হবে
H7200 H2009 H0518 H3318 H1323 H7887 H4246 H3318 H4480

וְחַטַּפְתֶּם־ לָכֶ֣ם אִ֔ישׁ אִשְׁתּ֖וֹ מִבְּנ֣וֹת שִׁל֑וֹ וַהֲלַכְתֶּ֣ם
আর-ছিনিয়ে-নেবে তোমাদের-জন্য প্রত্যেকে তার-স্ত্রী মেয়েদের-মধ্যে শীলোর আর-চলে-যাবে
H2414 H3605 H0376 H0802 H1323 H7887 H1980

הַכְּרָמִים֙ מִן־ שִׁילֹ֔ו וְשַׁבְתֶּ֖ם אִ֣ישׁ לְנַחֲלָת֑וֹ וּבְנִיתֶ֣ם אֶת־ עָרֵיכֶ֔ם וִישַׁבְתֶּ֖ם בָּהֶֽן׃
দ্রাক্ষাক্ষেত্র-থেকে শীলোর আর-ফিরে-যাবে প্রত্যেকে নিজের-অধিকারে আর-নির্মাণ-করবে তোমাদের-নগরগুলি আর-বাস-করবে সেগুলিতে
H3754 H4480 H7887 H1980 H0376 H5159 H1004 H1129 H3427 H3605 H0853 H5892 H3427 H3427 H1931

בִּנְיָמִֽן׃ וְאֶ֖רֶץ
বিন্যামীনের দেশে
H1144 H0776

22 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ יָבֹ֤אוּ אֲבוֹתָם֙ אֹ֣ו אֲחֵיהֶ֔ם [לריב] (לָרִ֖יבוּ) אֵלֵ֑ינוּ וְאָמַ֣רְנוּ אֲלֵיהֶ֗ם חָנּ֤וּנוּ אוֹתָם֙ כִּ֣י לֹ֣א לָקַ֣חְנוּ אִ֤ישׁ אִשְׁתּוֹ֙ בַּמִּלְחָמָ֔ה כִּ֣י לֹ֥א אַתֶּ֛ם נְתַתֶּ֥ם לָהֶ֖ם כָּעֵ֣ת תֶּאְשָֽׁמוּ׃ ס
আর-হবে যখন আসবে তাদের-পিতারা অথবা তাদের-ভাইয়েরা — অভিযোগ-করতে আমাদের-কাছে আমরা-বলব তাদের কৃপা-করো তাদের-প্রতি কারণ না নিয়েছি প্রত্যেকে তার-স্ত্রী যুদ্ধে কারণ না তোমরা দিয়েছ তাদের এখন দোষী-হবে —
H1961 H3588 H0001 H0251 H7378 H7378 H0935 H0413 H0559 H0413 H2603 H0853 H3947 H0376 H0802 H4421 H3588 H3808 H5414 H6256 H0816

23 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי בִנְיָמִן וַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים לְמִסְפָּרָם מִן־הַמְחֹלְלוֹת
তখন-করল তাই সন্তানেরা বিন্যামীনের আর-নিল স্ত্রীদের তাদের-সংখ্যা-অনুসারে — নাচিয়েদের-মধ্যে
H1144 H5375 H0802 H4557

אֲשֶׁר גָּזָלוּ וַיֵּלְכוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל־נַחֲלָתָם וַיִּבְנוּ וַיֵּשְׁבוּ בָהֶם׃ וַיִּבְנוּ אֶת־הֶעָרִים
যাদের তারা-ছিনিয়ে-নিয়েছিল তারা-গেল আর-ফিরে-গেল তাদের-অধিকারে আর-গড়ে-তুলল — আর-বসবাস-করল তাতে নগরগুলো
H1497 H3212 H7725 H5159 H0413 H1129 H0853 H3427

24 וַיִּתְהַלְּכוּ מִשָּׁם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא אִישׁ לְשִׁבְטוֹ וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃
তখন-চলে-গেল সন্তানেরা ইস্রায়েলের সেখান-থেকে সেই-সময়ে সেই প্রত্যেকে তার-বংশে ও-তার-গোষ্ঠীতে আর-বের-হল সেখান-থেকে প্রত্যেকে তার-অধিকারে
H1980 H8033 H3478 H6256 H1931 H0376 H7626 H4940 H3318 H8033 H0376 H5159

25 בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃
সেই-দিনগুলোতে সেই ছিল-না রাজা ইস্রায়েলে প্রত্যেক-লোক যা-সঠিক-মনে-করত তা-ই-করত
H3117 H1992 H0369 H4428 H3478 H0376 H3477

রূত

Chapter 1

1 וַיְהִי בִּימֵי֙ שְׁפֹ֣ט הַשֹּׁפְטִ֔ים וַיְהִ֥י רָעָ֖ב בָּאָ֑רֶץ וַיֵּ֣לֶךְ אִ֗ישׁ מִבֵּ֛ית לֶ֥חֶם יְהוּדָ֖ה לָג֣וּר בִּשְׂדֵ֣י מוֹאָ֑ב הֽוּא־וְאִשְׁתּ֖וֹ וּשְׁנֵ֥י בָנָֽיו׃

וַיְהִי	בִּימֵי֙	שְׁפֹ֣ט	הַשֹּׁפְטִ֔ים	וַיְהִ֥י	רָעָ֖ב	בָּאָ֑רֶץ	וַיֵּ֣לֶךְ	אִ֗ישׁ	מִבֵּ֛ית	לֶ֥חֶם	יְהוּדָ֖ה	לָג֣וּר	בִּשְׂדֵ֣י	מוֹאָ֑ב	הֽוּא־	וְאִשְׁתּ֖וֹ	וּשְׁנֵ֥י	בָנָֽיו׃
হল	দিনগুলিতে	বিচার-করার	বিচারকদের	হল	দুর্ভিক্ষ	দেশে	গেলেন	একজন	বৈৎলেহম		যিহূদার	প্রবাসে-থাকতে	মোয়াবের-মাঠে	মোয়াবের	তিনি	তাঁর-স্ত্রী	দুই	ছেলে
H1961	H3117	H8199	H8199	H1961	H7458	H0776	H3212	H0376	H1035		H3063	H1481	H7704	H4124	H1931	H0802	H8147	H1121

2 וְשֵׁ֣ם הָאִ֗ישׁ אֱלִימֶ֙לֶךְ֙ וְשֵׁ֣ם אִשְׁתּ֔וֹ נָעֳמִ֖י וְשֵׁ֣ם שְׁנֵ֣י בָנָ֑יו מַחְלוֹן֙ וְכִלְי֔וֹן אֶפְרָתִ֖ים מִבֵּ֣ית לֶ֑חֶם וַיָּבֹ֣אוּ שְׂדֵי־מוֹאָ֔ב וַיִּהְי֖וּ שָֽׁם׃

וְשֵׁ֣ם	הָאִ֗ישׁ	אֱלִימֶ֙לֶךְ֙	וְשֵׁ֣ם	אִשְׁתּ֔וֹ	נָעֳמִ֖י	וְשֵׁ֣ם	שְׁנֵ֣י	בָנָ֑יו	מַחְלוֹן֙	וְכִלְי֔וֹן	אֶפְרָתִ֖ים	מִבֵּ֣ית	לֶ֑חֶם	יְהוּדָ֔ה	וַיָּבֹ֣אוּ	שְׂדֵי־	מוֹאָ֔ב	וַיִּהְי֖וּ	שָֽׁם׃
নাম	ইলীমেলক	সেই-লোকটির	নাম	তাঁর-স্ত্রীর	নয়মী	নাম	দুই	ছেলের	মহলোন	কিল্যোন	ইফ্রাথীয়	বৈৎলেহমের	যিহূদার		তাঁরা-এলেন	মোয়াবের-মাঠে		থাকলেন	সেখানে	
H8034	H0458	H0376	H8034	H0802	H5281	H8034	H8147	H1121	H4248	H3630	H0673	H1035	H3063		H0935	H7704		H1961	H8033	

3 וַיָּ֣מָת אֱלִימֶ֔לֶךְ אִ֖ישׁ נָעֳמִ֑י וַתִּשָּׁאֵ֥ר הִ֛יא וּשְׁנֵ֥י בָנֶ֖יהָ׃

וַיָּ֣מָת	אֱלִימֶ֔לֶךְ	אִ֖ישׁ	נָעֳמִ֑י	וַתִּשָּׁאֵ֥ר	הִ֛יא	וּשְׁנֵ֥י	בָנֶ֖יהָ׃	
মারা-গেলেন	ইলীমেলক	স্বামী	নয়মীর	রয়ে-গেলেন	তিনি	দুই	ছেলেসহ	
H4191	H0458	H0376	H5281	H7604	H1931	H8147		

4 וַיִּשְׂאוּ֙ לָהֶ֣ם נָשִׁ֔ים מֹֽאֲבִיּ֖וֹת שֵׁ֣ם הָאַחַ֑ת וְשֵׁ֣ם הַשֵּׁנִ֔ית עָרְפָּ֖ה וְשֵׁ֣ם רוּ֑ת וַיֵּשְׁב֖וּ שָׁ֥ם כְּעֶ֖שֶׂר שָׁנִֽים׃

וַיִּשְׂאוּ֙	לָהֶ֣ם	נָשִׁ֔ים	מֹֽאֲבִיּ֖וֹת	שֵׁ֣ם	הָאַחַ֑ת	וְשֵׁ֣ם	הַשֵּׁנִ֔ית	עָרְפָּ֖ה	וְשֵׁ֣ם	רוּ֑ת	וַיֵּשְׁב֖וּ	שָׁ֥ם	כְּעֶ֖שֶׂר	שָׁנִֽים׃						
বিয়ে-করলেন	তাঁরা	স্ত্রীদের	মোয়াবীয়া	নাম	একজনের	নাম	অপরজনের	অর্পা	নাম	রূত	বাস-করলেন	সেখানে	প্রায়-দশ	বছর						
H5375		H0802	H4125	H8034	H0259	H8034	H8145	H6204	H8034	H7327	H3427	H8033	H6235	H8141						

5 וַיָּמֻ֥תוּ גַם־שְׁנֵיהֶ֖ם מַחְלוֹן֙ וְכִלְי֔וֹן וַתִּשָּׁאֵ֥ר הָאִשָּׁ֖ה מִשְּׁנֵ֣י יְלָדֶ֑יהָ וּמֵאִישָֽׁהּ׃

וַיָּמֻ֥תוּ	גַם־	שְׁנֵיהֶ֖ם	מַחְלוֹן֙	וְכִלְי֔וֹן	וַתִּשָּׁאֵ֥ר	הָאִשָּׁ֖ה	מִשְּׁנֵ֣י	יְלָדֶ֑יהָ												
মারা-গেলেন	এমনকি	তাঁরা-দুজনেই	মহলোন	কিল্যোন	রয়ে-গেলেন	সেই-নারী	দুই-ছেলে	সন্তান-ছাড়া												
H4191	H1571	H8147	H4248	H3630	H7604	H0802	H8147	H3206												

וּמֵאִישָֽׁהּ׃	
স্বামী-ছাড়া	
H0376	

6 וַתָּ֣קָם הִ֣יא וְכַלֹּתֶ֔יהָ וַתָּ֖שָׁב מִשְּׂדֵ֣י מוֹאָ֑ב כִּ֣י שָׁמְעָ֗ה בִּשְׂדֵ֤ה מוֹאָב֙ כִּֽי־פָקַ֣ד יְהוָ֔ה עַמּ֖וֹ לָ֥תֶת לָהֶ֖ם לָֽחֶם׃

וַתָּ֣קָם	הִ֣יא	וְכַלֹּתֶ֔יהָ	וַתָּ֖שָׁב	מִשְּׂדֵ֣י	מוֹאָ֑ב	כִּ֣י	שָׁמְעָ֗ה	בִּשְׂדֵ֤ה	מוֹאָב֙	כִּֽי־	פָקַ֣ד	יְהוָ֔ה	עַמּ֖וֹ	לָ֥תֶת	לָהֶ֖ם	לָֽחֶם׃			
উঠলেন	তিনি	তাঁর-পুত্রবধূদের-সঙ্গে	ফিরে-গেলেন	মোয়াব-মাঠ-থেকে	মোয়াব	কারণ	শুনেছিলেন		মোয়াবের-মাঠে		দর্শন-করেছেন	সদাপ্রভু	তাঁর-প্রজাদের	দিতে	তাদের	খাদ্য				
H6965	H1931	H3618	H7725	H4124		H3588	H8085		H4124		H6485	H3068	H5971	H5414	H3212	H3899				

7 וַתֵּצֵ֗א מִן־ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר הָיְתָה־ שָּׁ֔מָּה וּשְׁתֵּ֥י כַלֹּתֶ֖יהָ עִמָּ֑הּ וַתֵּלַ֕כְנָה
বের-হলেন মধ্যে-থেকে যেখানে যেখানে তিনি দুই পুত্রবধূ তাঁর-সঙ্গে চললেন
H3318 H4725 H8033 H8147 H3618 H3212

בַּדֶּ֖רֶךְ לָשׁ֥וּב אֶל־ אֶ֖רֶץ יְהוּדָֽה׃
পথে ফিরে-যেতে — যিহূদা-দেশে যিহূদায়
H1870 H7725 H0413 H0776 H3063

8 וַתֹּ֤אמֶר נָעֳמִי֙ לִשְׁתֵּ֣י כַלֹּתֶ֔יהָ לְכֶ֗נָה שֹׁ֙בְנָה֙ אִשָּׁ֔ה לְבֵ֖ית אִמָּ֑הּ [יעשה]
বললেন নয়মী তাঁর-দুই পুত্রবধূকে যাও ফিরে-যাও প্রত্যেকে ঘরে তোমাদের-মায়ের [করুন]
H0559 H5281 H8147 H3618 H3212 H7725 H0802 H0517

יְהוָ֥ה עִמָּכֶ֖ם חֶ֑סֶד כַּאֲשֶׁ֥ר עֲשִׂיתֶ֖ם עִם־ הַמֵּתִ֥ים וְעִמָּדִֽי׃ (יַעַשׂ)
সদাপ্রভু তোমাদের-প্রতি দয়া যেমন তোমরা-করেছ — মৃতদের-প্রতি আমার-প্রতিও করুন
H3068 H0559 H4191

9 יִתֵּ֤ן יְהוָה֙ לָכֶ֔ם וּמְצֶ֣אןָ מְנוּחָ֔ה אִשָּׁ֖ה בֵּ֣ית אִישָׁ֑הּ וַתִּשַּׁ֥ק לָהֶ֖ן וַתִּשֶּׂ֥אנָה
দিন সদাপ্রভু তোমাদের যেন-পাও বিশ্রাম প্রত্যেকে ঘরে স্বামীর চুম্বন-করলেন তাদের তুললেন
H5414 H3068 H4672 H4496 H0802 H0376 H5375

קוֹלָ֖ן וַתִּבְכֶּֽינָה׃
তাদের-গলা কাঁদলেন
H1058

10 וַתֹּ֣אמַרְנָה־ לָּ֔הּ כִּ֥י אִתָּ֖ךְ נָשׁ֑וּב לְעַמֵּ֖ךְ תָּשֻֽׁבְנָה׃
বললেন তাঁকে নিশ্চয়ই আপনার-সঙ্গে ফিরে-যাব আপনার-জাতির-কাছে
H0559 H7725 H0854

11 וַתֹּ֤אמֶר נָעֳמִי֙ שֹׁ֙בְנָה֙ בְּנֹתַ֔י לָ֥מָּה תֵלַ֖כְנָה עִמִּ֑י הַעוֹד־ לִ֣י בָנִ֔ים
বললেন নয়মী ফিরে-যাও আমার-মেয়েরা কেন যাবে আমার-সঙ্গে আর-কি আমার ছেলে-আছে
H0559 H5281 H7725 H1323 H4100 H3212 H5750 H0376 H3426

וְהָי֥וּ לָכֶ֖ם לַאֲנָשִֽׁים׃ בְּמֵעַ֑י
স্বামী তোমাদের যারা-হবে গর্ভে
H0376 H1961 H4578

12 שֹׁ֙בְנָה֙ בְּנֹתַ֔י לֵ֖כְנָ֑ה כִּ֣י זָקַ֔נְתִּי מִהְיוֹת֙ לְאִ֔ישׁ כִּ֥י אָמַ֖רְתִּי יֶשׁ־
ফিরে-যাও আমার-মেয়েরা যাও কারণ বৃদ্ধা-হয়েছি স্বামীর হওয়ার-জন্য যদিও বলতাম আছে
H7725 H1323 H3212 H3588 H2204 H0376 H1961 H3588 H0559 H3426

לִ֤י תִקְוָה֙ גַּ֣ם הָיִ֣יתִי הַלַּ֔יְלָה לְאִ֖ישׁ וְגַ֣ם יָלַ֑דְתִּי בָּנִֽים׃
আশা আমার এমনকি হতাম আজ-রাতে স্বামীর এমনকি জন্ম-দিতাম ছেলেদের
H8615 H3588 H1961 H3915 H0376 H1571 H3205

13 הֲלָהֵ֖ן תְּשַׂבֵּ֣רְנָה עַ֑ד אֲשֶׁ֥ר יִגְדָּ֖לוּ הֲלָהֵ֥ן תֵּעָג�used לְבִלְתִּ֖י
তাদের-জন্যই-কি অপেক্ষা-করবে যতদিন-না তারা বড়-হয় তাদের-জন্যই-কি আটকে-থাকবে না-হয়ে
H3860 H5704 H0834 H1431 H3860 H5702 H1115

מִכֶּ֔ם כִּ֥י מְאֹ֖ד לִ֣י מַר־ כִּֽי־ בְנֹתַ֑י לֹ֣א לְאִ֔ישׁ כִּ֥י יָצְאָ֥ה בִ֖י יַד־ יְהוָֽה׃
কারণ তোমাদের-চেয়ে অত্যন্ত আমার-জন্য তিক্ত কারণ আমার-মেয়েরা না স্বামীর থেকে বেরিয়ে-এসেছে আমার-বিরুদ্ধে হাত সদাপ্রভুর
H3588 H3966 H4843 H3588 H1323 H0408 H0376 H1961 H3027 H3068

14 וַתִּשֶּׂנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ׃
তুললেন তাদের-গলা কাঁদলেন আবার চুম্বন-করলেন অর্পা তাঁর-শাশুড়িকে কিন্তু-রূত আঁকড়ে-ধরলেন তাঁকে
H5375 H7327 H1692 H2545 H6204 H5750 H1058

15 וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֵּךְ אֶל־עַמָּהּ וְאֶל־אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי יְבִמְתֵּךְ׃
বললেন দেখ ফিরে-গেছে তোমার-ননদ তার জাতির-কাছে তার দেবতাদের-কাছে ফিরে-যাও পিছনে তোমার-ননদের
H0559 H2009 H7725 H2994 H0413 H5971 H0413 H7725 H2994

16 וַתֹּאמֶר רוּת אַל־תִּפְגְּעִי־בִי לָעָזְבֵךְ לָשׁוּב מֵאַחֲרָיִךְ כִּי אֲשֶׁר תֵּלְכִי אֵלֵךְ וּבַאֲשֶׁר תָּלִינִי אָלִין עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי׃
বললেন রূত আমাকে জোর-করবেন-না ছেড়ে-যেতে ফিরে-যেতে কারণ আপনার-পিছন-থেকে
H0559 H7327 H0408 H6293 H5800 H7725 H3588 H4480

যেখানে আমি-যাব আপনি-যাবেন যেখানে আমি-থাকব আপনি-থাকবেন আপনার-জাতি আমার-জাতি
H0834 H0413 H3212 H3212 H0834 H0413 H5971 H5971

আপনার-ঈশ্বর আমার-ঈশ্বর
H0430 H0430

17 בַּאֲשֶׁר תָּמוּתִי אָמוּת וְשָׁם אֶקָּבֵר כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה לִי וְכֹה יֹסִיף כִּי הַמָּוֶת יַפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֵךְ׃
যেখানে আমি-মরব আপনি-মরবেন সেখানে আমি-মরব এমন করুন সদাপ্রভু আমার-প্রতি তারচেয়ে বেশি যদি মৃত্যু বিচ্ছিন্ন-করে আমাকে আপনাকে
H0834 H4191 H4191 H8033 H4191 H3541 H6213 H3068 H3541 H3254 H3588 H4194 H6504 H0996 H0996

18 וַתֵּרֶא כִּי־מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ׃
দেখলেন যে দৃঢ়প্রতিজ্ঞ তিনি যেতে তাঁর-সঙ্গে বিরত-হলেন কথা-বলা তাঁকে
H7200 H3588 H0553 H1931 H3212 H0854 H2308 H1696 H0413

19 וַתֵּלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם עַד־בֹּאָנָה בֵּית לֶחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בֵּית לֶחֶם וַתֵּהֹם כָּל־הָעִיר עֲלֵיהֶן וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי׃
চলনে তাঁরা-দুজনে পৌঁছলেন যতক্ষণ-না বৈৎলেহমে হল তাঁরা-পৌঁছলে বৈৎলেহমে চঞ্চল-হয়ে-উঠল সমস্ত নগর তাঁদের-বিষয়ে বললেন এই-কি নয়মী
H3212 H8147 H0935 H5704 H0935 H1035 H1961 H0935 H1035 H1949 H3605 H5892 H2063 H5281

20 וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶן אַל־תִּקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי קְרֶאנָ לִי מָרָא כִּי־הֵמַר שַׁדַּי לִי מְאֹד׃
বললেন তাদের ডেকো-না আমাকে নয়মী ডাকো আমাকে মারা কারণ তিক্ত-করেছেন সর্বশক্তিমান আমার-জন্য অত্যন্ত
H0559 H0413 H0408 H7121 H5281 H7121 H4755 H3588 H4843 H7706 H0413 H3966

21 אֲנִי֙ מְלֵאָ֣ה הָלַ֔כְתִּי וְרֵיקָ֖ם הֱשִׁיבַ֣נִי יְהוָ֑ה לָ֣מָּה תִקְרֶ֤אנָה לִי֙ נָעֳמִ֔י
আমি পরিপূর্ণ-হয়ে গিয়েছিলাম শূন্য-হাতে ফিরিয়ে-এনেছেন সদাপ্রভু কেন ডাকো আমাকে নয়মী
H0589 H4392 H1980 H7387 H7725 H3068 H4100 H7121 H0559 H5281

וַיהוָ֖ה עָנָ֣ה בִ֑י וְשַׁדַּ֖י הֵרַ֥ע לִֽי׃
সদাপ্রভু সাক্ষ্য-দিয়েছেন আমার-বিরুদ্ধে সর্বশক্তিমান কষ্ট-দিয়েছেন আমাকে
H3068 H6030 H0996 H7706 H7489 H0559

22 וַתָּ֣שָׁב נָעֳמִ֗י וְרוּת֙ הַמּוֹאֲבִיָּ֣ה כַלָּתָ֔הּ עִמָּ֔הּ הַשָּׁבָ֖ה מִשְׂדֵ֣י מוֹאָ֑ב
ফিরে-এলেন নয়মী রূত মোয়াবীয়া তাঁর-পুত্রবধূ তাঁর-সঙ্গে যিনি-ফিরে-এলেন মোয়াবের-মাঠ-থেকে
H7725 H5281 H7327 H4125 H3618 H6030 H7725 H7704

וְהֵ֣מָּה בָ֔אוּ בֵּ֥ית לֶ֖חֶם בִּתְחִלַּ֣ת קְצִ֣יר שְׂעֹרִֽים׃ ס
তাঁরা পৌঁছলেন বৈৎলেহমে শুরুতে যব-কাটার যবের
H1992 H0935 H1035 H8462 H7105 H8184

Chapter 2

1 וְלִנָעֳמִי֙ [מידע] (מוֹדַ֣ע) לְאִישָׁ֔הּ אִ֖ישׁ גִּבּ֣וֹר חַ֑יִל מִמִּשְׁפַּ֣חַת אֱלִימֶ֔לֶךְ וּשְׁמ֖וֹ בֹּֽעַז׃
নয়মীর [আত্মীয়] আত্মীয় স্বামীর একজন বীর ধনবান পরিবারের ইলীমেলকের তাঁর-নাম বোয়স
H5281 H3045 H4129 H0376 H0376 H1368 H2428 H4940 H0458 H8034 H1162

2 וַתֹּ֤אמֶר רוּת֙ הַמּוֹאֲבִיָּ֣ה אֶל־נָעֳמִ֔י אֵלְכָ֣ה נָּ֔א הַשָּׂדֶ֖ה וַאֲלַקְטָ֣ה בַשִּׁבֳּלִ֑ים
বলেলেন রূত মোয়াবীয়া নয়মীকে যেতে-দিন ক্ষেতে শীষ-কুড়াতে শস্যের-মধ্যে
H0559 H7327 H4125 H5281 H3212 H4994 H7704 H3950

אַחַ֖ר אֲשֶׁר־אֶמְצָ֣א חֵ֔ן בְּעֵינָ֑יו וַתֹּ֥אמֶר לָ֖הּ לְכִ֣י בִתִּֽי׃
পিছনে যাঁর পাই অনুগ্রহ তাঁর-চোখে বললেন যাও তাঁকে আমার-মেয়ে
H0310 H4672 H2580 H5869 H0559 H3212 H1323

3 וַתֵּ֣לֶךְ וַתָּבוֹא֮ וַתְּלַקֵּט֒ בַּשָּׂדֶ֣ה אַחֲרֵ֣י הַקֹּצְרִ֔ים וַיִּקֶר֙ מִקְרֶ֣הָ חֶלְקַ֔ת הַשָּׂדֶ֖ה לְבֹּֽעַז
গেলেন এলেন কুড়ালেন ক্ষেতে পিছনে শস্য-কাটুকদের ঘটল তাঁর-ভাগ্যে অংশে ক্ষেতের বোয়সের
H3212 H0935 H3950 H7704 H0310 H7114 H7136 H4745 H2351 H7704 H1162

אֲשֶׁ֖ר מִמִּשְׁפַּ֥חַת אֱלִימֶֽלֶךְ׃
যিনি পরিবারের ইলীমেলকের
H0834 H4940 H0458

4 וְהִנֵּה־בֹ֣עַז בָּ֔א מִבֵּ֖ית לֶ֑חֶם וַיֹּ֣אמֶר לַקֹּצְרִ֗ים יְהוָה֙ עִמָּכֶ֔ם וַיֹּאמְרוּ־ל֖וֹ יְבָרֶכְךָ֥ יְהוָֽה׃
দেখ বোয়স এলেন বৈৎলেহম-থেকে বললেন শস্য-কাটুকদের সদাপ্রভু তোমাদের-সঙ্গে বললেন তাঁকে আশীর্বাদ-করুন সদাপ্রভু
H2009 H1162 H0935 H1035 H0559 H7114 H3068 H5973 H0559 H0853 H1288 H3068

5 וַיֹּ֣אמֶר בֹּ֠עַז לְנַעֲר֨וֹ הַנִּצָּ֜ב עַל־הַקֹּצְרִ֗ים לְמִ֤י הַנַּעֲרָה֙ הַזֹּ֔את׃
বলেলেন বোয়স তাঁর-দাসকে যে-দাঁড়িয়ে-ছিল শস্য-কাটুকদের-উপরে কার এই-যুবতী এই
H0559 H1162 H5288 H5324 H5921 H7114 H4310 H5291 H2063

6 וַיַּ֣עַן הַנַּ֔עַר הַנִּצָּ֖ב עַל־הַקֹּצְרִ֑ים וַיֹּ֣אמֶר נַעֲרָ֤ה מוֹאֲבִיָּה֙ הִ֔יא
উত্তর-দিলেন সেই-যুবক যে-দাঁড়িয়ে-ছিল শস্য-কাটুকদের-উপরে বললেন যুবতী মোয়াবীয়া তিনি
H6030 H5288 H5324 H5921 H7114 H0559 H5291 H4125 H1931

הַשָּׁבָ֖ה עִם־נָעֳמִ֑י מִשְׂדֵ֣ה מוֹאָֽב׃
যিনি-ফিরে-এলেন নয়মীর-সঙ্গে মোয়াবের-মাঠ-থেকে মোয়াব
H7725 H5973 H5281 H7704 H4124

7 וַתֹּאמֶר אֶלֶקֶטָה־נָּא וְאָסַפְתִּי בֶעָמִרִים אַחֲרֵי הַקּוֹצְרִים וַתָּבוֹא
বলেন কুড়াতে-দিন অনুগ্রহ-করে সংগ্রহ-করব আঁটিগুলির-মধ্যে পিছনে শস্য-কাটুকদের এলেন
H0559 H3950 H4994 H0622 H0935

וַתַּעֲמֹד מֵאָז הַבֹּקֶר וְעַד־עַתָּה זֶה שִׁבְתָּהּ הַבַּיִת מְעָט׃
দাঁড়িয়ে-রইলেন তখন-থেকে সকাল এখন-পর্যন্ত এখন এই তাঁর-বসা ঘরে অল্প
H5975 H0227 H1242 H5704 H6258 H2088 H3427 H1004 H4592

8 וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל־תֵּלְכִי לְלַקֵּט בְּשָׂדֶה אַחֵר
বলেন বোয়স — রূতকে কি-তুমি শোননি আমার-মেয়ে যেও-না যেও কুড়াতে ক্ষেতে অন্য
H0559 H1162 H0413 H7327 H3808 H8085 H1323 H0408 H3212 H3950 H7704 H0312

וְגַם לֹא תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה תִדְבָּקִין עִם־נַעֲרֹתָי׃
এমনকি না চলে-যেও এখান-থেকে এখানে লেগে-থাকো — আমার-দাসীদের-সঙ্গে
H1571 H3808 H5674 H2088 H3541 H1692 H5973 H5291

9 עֵינַיִךְ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר־יִקְצֹרוּן וְהָלַכְתְּ אַחֲרֵיהֶן הֲלוֹא צִוִּיתִי אֶת־
তোমার-চোখ ক্ষেতে যেখানে তারা-কাটে যাও তাদের-পিছনে আমি-কি আদেশ-দিইনি —
H5869 H7704 H0834 H1980 H0310 H3808 H6680 H0853

הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי נָגְעֵךְ וְצָמִתְּ וְהָלַכְתְּ אֶל־הַכ�ֵּלִים וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן
যুবকদের না-করতে স্পর্শ তৃষ্ণার্ত-হলে যাও — পাত্রগুলিতে পান-করো যা-থেকে তুলেছে
H5288 H1115 H5060 H6770 H1980 H0413 H3627 H8354 H0834 H7579

הַנְּעָרִים׃
যুবকেরা
H5288

10 וַתִּפֹּל עַל־פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתֹּאמֶר אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן
উপুড়-হলেন — তাঁর-মুখে প্রণাম-করলেন মাটিতে বলেন তাঁকে কেন পেলাম অনুগ্রহ
H5307 H6440 H7812 H0776 H0559 H0413 H4069 H4672 H2580

לְהַכִּירֵנִי וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה׃
আমাকে-চিনতে আমি-তো বিদেশিনী
H5234 H0595 H5237

בְּעֵינֶיךָ
আপনার-চোখে

11 וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד הֻגַּד לִי כֹּל אֲשֶׁר־עָשִׂית
উত্তর-দিলেন বোয়স বলেন তাঁকে জানানো-হয়েছে জানানো-হয়েছে আমাকে সমস্ত যা করেছ
H6030 H1162 H0559 H5046 H5046 H3605

אֶת־אִמֵּךְ וְאֶת־אֶרֶץ מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל־עַם אֲשֶׁר לֹא־יָדַעַתְּ תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
— তোমার-মাকে দেশ এলে — জাতির-কাছে যাদের জানতে-না তুমি আগে আগে
H0853 H0517 H0776 H3212 H0413 H5971 H0834 H3808 H3045 H8543 H8032

12 יְשַׁלֵּם יְהוָה פָּעֳלֵךְ וּתְהִי מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי
প্রতিদান-দিন সদাপ্রভু তোমার-কাজের হোক পূর্ণ কাছ-থেকে সদাপ্রভুর ঈশ্বরের
H7999 H3068 H6467 H1961 H8003 H5973 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּאת לַחֲסוֹת תָּחַת־כְּנָפָיו׃
ইস্রায়েলের যাঁর এসেছ আশ্রয়-নিতে নীচে তাঁর-ডানার
H3478 H0834 H0935 H2620 H8478 H3671

13 וַתֹּאמֶר אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ עַל־
— বলেছেন কারণ সান্ত্বনা-দিয়েছেন কারণ প্রভু-আমার আপনার-চোখে অনুগ্রহ পাই বললেন
H1696 H5162 H0113 H2580 H4672 H0559

לֵב שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת שִׁפְחֹתֶיךָ׃
হৃদয়ে আপনার-দাসীর আমি-তো না হব একজন আপনার-দাসীদের
H8198 H0595 H3808 H1961 H0259 H8198

14 וַיֹּאמֶר לָהּ בֹּעַז לְעֵת הָאֹכֶל גְּשִׁי הֲלֹם וְאָכַלְתְּ מִן־ הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ
তাঁকে বললেন বোয়স সময়ে খাওয়ার এসো এখানে খাও — রুটি-থেকে ডোবাও
H0559 H1162 H6256 H0400 H5066 H1988 H0398 H3899 H2881

פִּתֵּךְ בַּחֹמֶץ וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקֹּצְרִים וַיִּצְבָּט־ לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל וַתִּשְׂבַּע
তোমার-টুকরো সিরকায় বসলেন পাশে শস্য-কাটুকদের দিলেন তাঁকে ভাজা-শস্য খেলেন তৃপ্ত-হলেন
H2558 H3427 H6654 H6642 H3950 H0398 H7646

וַתֹּתַר׃
অবশিষ্ট-রইল
H3498

15 וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו בֹּעַז לְנַעֲרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט
উঠলেন কুড়াতে আদেশ-দিলেন বোয়স তাঁর-দাসদের বলে এমনকি মধ্যে আঁটিগুলির কুড়াক
H3950 H6680 H1162 H5288 H0559 H1571 H0996 H3950

וְלֹא תַכְלִימוּהָ׃ וְלֹא
লজ্জা-দেবে-না না
H3637 H3808

16 וְגַם שֹׁל־ תָּשְׁלוּ לָהּ מִן־ הַצְּבָתִים וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא
এমনকি টেনে-বের-করে ফেলে-দাও তাঁর-জন্য — আঁটি-থেকে ছেড়ে-দাও কুড়াক না
H1571 H7503 H6653 H5800 H3950 H3808

תִגְעֲרוּ־ בָּהּ׃
ধমক-দেবে-না তাঁকে
H1605

17 וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה עַד־ הָעֶרֶב וַתַּחְבֹּט וַתְּהִי כְּאֵיפָה
ক্ষেতে সন্ধ্যা সন্ধ্যা-পর্যন্ত ঝাড়লেন হল প্রায়-এক-ঐফা
H3950 H6153 H5704 H2251 H1961 H0374

אֲשֶׁר־ לִקֵּטָה אֵת וַיְהִי שְׂעֹרִים׃
যা — হল যবের
H3950 H0853 H1961 H8184

18 וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־ לִקֵּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן־ לָהּ
তুললেন এলেন দেখলেন তাঁর-শাশুড়ি — যা কুড়িয়েছিলেন বের-করলেন দিলেন তাঁকে
H5375 H0935 H7200 H2545 H0853 H3950 H3318 H5414

אֵת אֲשֶׁר־ הוֹתְרָה מִשְּׂבְעָהּ׃
— যা অবশিষ্ট-ছিল তৃপ্তি-থেকে
H0853 H3498 H7648

19 וַתֹּאמֶר לָהּ חֲמוֹתָהּ אֵיפֹה לִקַּטְתְּ הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂית יְהִי
H0559 H0559 H2545 H0375 H3950 H3117 H0575 H6213 H1961
מַכִּירֵךְ
H5234
যিনি-তোমাকে-চিনেছেন

וַתַּגֶּד לַחֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ
H5046 H2545 H0853 H0834 H6213 H5973 H0559 H8034 H0376
জানালেন তাঁর-শাশুড়িকে — যার কাজ-করেছেন তাঁর-সঙ্গে বললেন নাম সেই-লোকের

אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בֹּעַז׃
H0834 H6213 H5973 H3117 H1162
যাঁর কাজ-করেছি তাঁর-সঙ্গে আজ বোয়স

20 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתָהּ בָּרוּךְ הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר לֹא־עָזַב חַסְדּוֹ
H0559 H5281 H3618 H1288 H1931 H3068 H0834 H5800 H2617
বললেন নয়মী তাঁর-পুত্রবধূকে ধন্য তিনি সদাপ্রভুর-কাছে যিনি ছাড়েননি ত্যাগ-করেননি তাঁর-দয়া

אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַמֵּתִים לָהּ נָעֳמִי וַתֹּאמֶר קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ
H0853 H2416 H0853 H4191 H0413 H5281 H0559 H7138 H0376
— জীবিতদের-প্রতি — মৃতদের-প্রতি তাঁকে নয়মী বললেন নিকটাত্মীয় আমাদের সেই-লোক

מִגֹּאֲלֵנוּ הוּא׃
H1931
আমাদের-মুক্তিদাতাদের-মধ্যে তিনি

21 וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה גַּם כִּי־אָמַר אֵלַי עִם־הַנְּעָרִים אֲשֶׁר־לִי
H0559 H7327 H4125 H1571 H3588 H0559 H0413 H5973 H0834 H3588
বললেন রূত মোয়াবীয়া এমনকি কারণ বলেছেন আমাকে — যারা আমার

תִּדְבָּקִין עַד אִם־כִּלּוּ אֶת כָּל־הַקָּצִיר אֲשֶׁר־לִי׃
H1692 H5704 H0518 H3615 H0853 H3605 H7105 H0834 H3588
লেগে-থাকো যতক্ষণ-না যদি শেষ-করে — সমস্ত শস্য-কাটা যা আমার

22 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי אֶל־רוּת כַּלָּתָהּ טוֹב כִּי־תֵצְאִי עִם־
H0559 H5281 H0413 H7327 H3618 H2896 H3588 H3318 H0854
বললেন নয়মী — রূতকে তাঁর-পুত্রবধূকে ভালো যে বের-হবে —

בְּנֹתָיו וְלֹא תִפְגְּעוּ־בָךְ בְּשָׂדֶה אַחֵר׃
H5291 H3808 H6293 H1961 H7704 H0312
তাঁর-দাসীদের-সঙ্গে না-হয় কেউ-তোমাকে-আক্রমণ-না-করে ক্ষেতে অন্য

23 וַתִּדְבַּק בְּנַעֲרוֹת בֹּעַז לְלַקֵּט עַד־כְּלוֹת קְצִיר־שְׂעֹרִים וּקְצִיר
H1692 H5291 H1162 H3950 H5704 H3615 H7105 H8184 H7105
লেগে-রইলেন দাসীদের-সঙ্গে বোয়সের কুড়াতে শেষ-পর্যন্ত শেষ-হওয়া যব-কাটার যবের গম-কাটার

חִטִּים וַתֵּשֶׁב אֶת־חֲמוֹתָהּ׃
H2406 H3427 H0854 H2545
গমের থাকলেন — তাঁর-শাশুড়ির-সঙ্গে

Chapter 3

1 וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי חֲמוֹתָהּ בִּתִּי הֲלֹא אֲבַקֶּשׁ־לָךְ מָנוֹחַ אֲשֶׁר
H0559 H5281 H2545 H1323 H3808 H1245 H4494 H0834
বললেন তাঁকে নয়মী তাঁর-শাশুড়ি আমার-মেয়ে কি-আমি খুঁজব-না বিশ্রাম-স্থান যেখানে

יִיטַב־לָךְ׃
H3190
ভালো-হবে তোমার-জন্য

2 וְעַתָּה֙ הֲלֹ֣א בֹעַ֔ז מֹדַעְתָּ֖נוּ אֲשֶׁ֣ר הָיִ֑ית אֶת־נַעֲרוֹתָ֖יו הִנֵּ֥ה הוּא֙ זֹרֶ֔ה
এখন এখন কি-না বোয়স আমাদের-আত্মীয় যাঁর ছিলে — দাসীদের-সঙ্গে দেখ তিনি ঝাড়ছেন
H6258 H3808 H1162 H4130 H0834 H1961 H5291 H2009 H1931 H2219

הַלָּֽיְלָה׃ הַשְּׁעֹרִ֖ים אֶת־גֹּ֥רֶן
আজ-রাতে যবের খামারে —
H3915 H8184 H1637 H0853

3 וְרָחַצְתְּ֣ וָסַכְתְּ֔ וְשַׂמְתְּ֥ שִׂמְלֹתָ֖יִךְ עָלַ֑יִךְ וירדתי֙ וְיָרַדְתְּ֣ הַגֹּ֔רֶן
স্নান-করো সুগন্ধি-মাখো পরো [জামা] তোমার-গায়ে [নামো] নামো খামারে
H7364 H5480 H8071 H8071 H5921 H3381 H3381 H1637

אַל־ תִּוָּדְעִ֣י לָאִ֔ישׁ עַ֚ד כַּלֹּתֽוֹ׃ לֶאֱכֹ֖ל וְלִשְׁתּֽוֹת׃
না চেনা-দেবে সেই-লোককে যতক্ষণ-না তিনি-শেষ-করেন খাওয়া পান-করা
H0408 H3045 H0376 H5704 H3615 H0398 H8354

4 וְהָיָ֗ה בְּשָׁכְבוֹ֙ וְיָדַעְתְּ֣ אֶת־ הַמָּקוֹם֮ אֲשֶׁ֣ר יִשְׁכַּב־ שָׁ֣ם וּבָאת֒ וְגָלִ֣ית
হবে তিনি-শুয়ে-পড়লে জেনে-নেবে — জায়গাটি যেখানে তিনি-শোন সেখানে যাবে উন্মোচন-করবে
H1961 H7901 H3045 H0853 H4725 H0834 H7901 H8033 H0935 H1540

תַּעֲשִׂ֥ין׃ אֲשֶׁ֖ר אֵ֣ת לָ֑ךְ יַגִּ֖יד וְה֥וּא וְשָׁכַבְתְּ֔ [ושכבתי] מַרְגְּלֹתָ֔יו
করবে যা — তোমাকে বলবেন তিনিই শোবে [শোবে] তাঁর-পায়ের-দিকটি
H6213 H0834 H0853 H0413 H5046 H1931 H7901 H7901 H4772

5 וַתֹּ֥אמֶר אֵלֶ֖יהָ כֹּ֣ל אֲשֶׁר־ תֹּאמְרִ֑י אֵלַ֖י אֶֽעֱשֶׂ֥ה׃
বললেন তাঁকে সব যা বলবেন আমাকে করব
H0559 H0413 H3605 H0834 H0559 H0413 H6213

6 וַתֵּ֣רֶד הַגֹּ֔רֶן וַתַּ֣עַשׂ כְּכֹ֔ל אֲשֶׁר־ צִוַּ֖תָה חֲמוֹתָֽהּ׃
নামলেন খামারে করলেন সবকিছু যা আদেশ-দিয়েছিলেন তাঁর-শাশুড়ি
H3381 H1637 H6213 H3605 H0834 H6680 H2545

7 וַתֹּ֣אכַל בֹּ֔עַז וַיֵּ֣שְׁתְּ֔ וַיִּיטַ֥ב לִבּ֖וֹ וַיָּבֹ֑א לִשְׁכַּ֣ב בִּקְצֵ֣ה הָעֲרֵמָ֔ה וַתָּבֹ֖א
খেলেন বোয়স পান-করলেন আনন্দিত-হল তাঁর-হৃদয় এলেন শুতে প্রান্তে শস্যের-স্তূপের এলেন
H0398 H1162 H8354 H3190 H3820 H0935 H7901 H7097 H6194 H0935

בַּלָּ֔ט וַתְּגַל֙ מַרְגְּלֹתָ֔יו וַתִּשְׁכָּֽב׃
চুপে-চুপে উন্মোচন-করলেন তাঁর-পায়ের-দিকটি শুয়ে-পড়লেন
H3909 H1540 H4772 H7901

8 וַיְהִי֙ בַּחֲצִ֣י הַלַּ֔יְלָה וַיֶּחֱרַ֥ד הָאִ֖ישׁ וַיִּלָּ֑פֶת וְהִנֵּ֥ה אִשָּׁ֖ה שֹׁכֶ֥בֶת
হল মাঝ-রাতে চমকে-উঠলেন সেই-লোক ঘুরে-দেখলেন দেখ এক-নারী শুয়ে-আছেন
H1961 H2677 H2729 H0376 H3943 H2009 H0802 H7901

מַרְגְּלֹתָֽיו׃
তাঁর-পায়ের-দিকে
H4772

9 וַיֹּ֣אמֶר מִי־ אַ֔תְּ וַתֹּ֣אמֶר אָנֹכִ֔י רוּת֙ אֲמָתֶ֔ךָ וּפָרַשְׂתָּ֥ כְנָפֶ֖ךָ עַל־ אֲמָתְךָ֑ כִּ֥י גֹאֵ֖ל אָֽתָּה׃
বললেন কে তুমি বললেন আমি রূত আপনার-দাসী বিস্তার-করুন আপনার-ডানা — আপনার-দাসীর-উপরে কারণ মুক্তিদাতা আপনি
H0559 H4310 H0859 H0559 H0595 H7327 H8198 H6566 H3671 H5921 H0519 H3588 H1350 H0859

10 וַיֹּ֣אמֶר בְּרוּכָ֔ה
ধন্যা বলেন
H1288 H0559

לַיהוָ֖ה אָ֑תְּ בִּתִּי֙ הֵיטַ֣בְתְּ חַסְדֵּ֔ךְ הָאַחֲרֹ֖ון מִן־
সদাপ্রভুর-কাছে তুমি আমার-মেয়ে ভালো-করেছ তোমার-দয়া শেষের —
H3068 H3190 H1323 H3190 H0314

הָרִאשֹׁ֔ון לְבִלְתִּי־ לֶ֖כֶת אַחֲרֵ֣י הַבָּחוּרִ֑ים אִם־ דָּ֥ל וְאִם־ עָשִׁ֖יר׃
প্রথমের-চেয়ে না-গিয়ে যাওনি পিছনে যুবকদের হোক দরিদ্র বা ধনী
H7223 H1115 H3212 H0970 H0408 H1800 H0376 H6223

11 וְעַתָּ֣ה בִתִּ֔י אַל־ תִּירְאִ֖י כֹּ֣ל אֲשֶׁר־ תֹּאמְרִ֑י אֶֽעֱשֶׂה־ לָּ֣ךְ כִּ֔י
এখন আমার-মেয়ে ভয়-করো-না ভয়-পেও-না সব যা বলবে করব তোমার-জন্য কারণ
H6258 H1323 H0408 H3372 H3605 H0408 H0559 H0559

יוֹדֵ֣עַ כָּל־ שַׁ֣עַר עַמִּ֗י כִּ֚י אֵ֣שֶׁת חַ֔יִל אָ֖תְּ׃
জানে সমস্ত নগরের-দ্বারে আমার-জাতির যে নারী সৎচরিত্রা তুমি
H3045 H3605 H8179 H5971 H0802 H2428 H0859

12 וְעַתָּ֗ה כִּ֣י אָמְנָ֣ם כִּ֔י [אם] גֹּאֵ֖ל אָנֹ֑כִי וְגַם֙ יֵ֣שׁ גֹּאֵ֔ל קָר֖וֹב מִמֶּֽנִּי׃
এখন সত্যই সত্যি [যদিও] মুক্তিদাতা আমি তবে আছে মুক্তিদাতা নিকটতর আমার-চেয়ে
H6258 H0551 H3588 H0595 H1571 H3426 H1350 H7138

13 וְלִ֣ינִי הַלַּ֔יְלָה וְהָיָ֖ה בַּבֹּ֑קֶר אִם־ יִגְאָלֵ֣ךְ טֹ֔וב יִגְאָ֖ל וְאִם־ לֹ֣א
থাকো আজ-রাতে হবে সকালে যদি মুক্ত-করেন ভালো মুক্ত-করুক যদি না
H3885 H3915 H1961 H1242 H0518 H1350 H2896 H3808

יַחְפֹּ֥ץ לְגָאֳלֵ֖ךְ וּגְאַלְתִּ֣יךְ אָנֹ֑כִי חַי־ יְהוָ֔ה שִׁכְבִ֖י עַד־ הַבֹּֽקֶר׃
চান মুক্ত-করতে আমি-মুক্ত-করব আমি জীবন্ত সদাপ্রভু শোও সকাল-পর্যন্ত সকাল
H2654 H1350 H0595 H1350 H2416 H3068 H7901 H5704 H1242

14 וַתִּשְׁכַּ֣ב מרגלתו֒ מַרְגְּלוֹתָ֗יו) בטרום֒ בְּטֶ֣רֶם) עַד־ הַבֹּ֔קֶר וַתָּ֖קָם
শুয়ে-রইলেন [পায়ের-দিকে] তাঁর-পায়ের-দিকে সকাল-পর্যন্ত সকালে উঠলেন [সেই-আগে] আগে
H7901 H4772 H4772 H5704 H1242 H6965 H2958 H2962

בְּט֣וֹם אִ֔ישׁ וַיֹּ֣אמֶר רְעֵהוּ֮ אַל־ יִוָּדַ֣ע כִּי־ בָ֣אָה הָאִשָּׁה֒ הַגֹּ֑רֶן׃
চিনতে-পারে কেউ — অন্যকে বললেন না-জানা যে এসেছিল এই-নারী খামারে
H3045 H0376 H0853 H7453 H0559 H0408 H3045 H0935 H0802 H1637

15 וַיֹּ֣אמֶר הָבִ֗י הַמִּטְפָּחַת֙ אֲשֶׁר־ עָלַ֣יִךְ וְאֶחֳזִ֔י בָּ֖הּ וַתֹּ֣אחֶז בָּ֑הּ וַיָּ֥מָד שֵׁ֖שׁ־
দাও চাদরটি যা তোমার-গায়ে ধরো ধরলেন এটি ধরো এটি মেপে-দিলেন ছয়
H3051 H4304 H0834 H5921 H0270 H0270 H0270 H0859 H4058 H8337

שְׂעֹרִ֛ים וַיָּ֥שֶׁת עָלֶ֖יהָ וַיָּבֹ֣א הָעִֽיר׃
যবের রাখলেন তাঁর-উপরে গেলেন নগরে
H8184 H7896 H5921 H0935 H5892

16 וַתָּבוֹא֙ אֶל־ חֲמוֹתָ֔הּ וַתֹּ֥אמֶר מִי־ אַ֖תְּ בִּתִּ֑י וַתַּגֶּד־ לָ֣הּ אֵ֔ת
এলেন — তাঁর-শাশুড়ির-কাছে বললেন কে তুমি আমার-মেয়ে তাঁকে জানালেন —
H0935 H0413 H2545 H0559 H4310 H0859 H1323 H0859 H5046 H0853

כָּל־ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה לָ֑הּ הָאִֽישׁ׃
সবকিছু যা করেছেন তাঁর-জন্য সেই-লোক
H3605 H0834 H6213 H0859 H0376

17 וַתֹּ֗אמֶר שֵׁ֣שׁ־ הַשְּׂעֹרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה נָתַ֥ן לִ֖י כִּֽי־ אָמַ֑ר אֵלַ֣י) תָּבוֹאִ֥י אַל־
বললেন ছয় যবের এই দিয়েছেন আমাকে কারণ বলেছেন আমাকে) যেও-না শূন্য-হাতে
H0559 H8337 H8184 H0428 H5414 H0854 H3588 H0559 H0413 H0935 H0408

רֵיקָ֖ם אֶל־ חֲמוֹתֵֽךְ׃
খালি-হাতে — তোমার-শাশুড়ির-কাছে
H7387 H0413 H2545

18 וַתֹּאמֶר לֹא כִי דָבָר יִפָּל אֵיךְ תָּדְעִין אֲשֶׁר עַד בִּתִּי שְׁבִי וַתֹּאמֶר
শান্ত-হবেন-না কারণ বিষয়টি ঘটে কীভাবে জানবে তুমি যতক্ষণ-না আমার-মেয়ে বসো বললেন
H3808 H1697 H5307 H3045 H5704 H1323 H3427 H0559

הַיּוֹם׃ הַדָּבָר כִּלֶּה אִם־ כִּי־ הָאִישׁ יִשְׁקֹט
আজ বিষয়টি শেষ-করেন যদি যতক্ষণ-না সেই-লোক স্থির-হবেন-না
H3117 H1697 H3615 H0376 H8252

Chapter 4

1 וּבֹעַז עָלָה הַשַּׁעַר בָּאַשֶּׁר וְהִנֵּה עֹבֵר הַגֹּאֵל אֵלָיו וַיֹּאמֶר שְׁבָה פֹּה אַלְמֹנִי פְּלֹנִי וַיָּסַר וַיֵּשֶׁב׃
আর-বোয়স উঠে-গেলেন নগর-দ্বারে যাঁর-বিষয়ে যাচ্ছিলেন সেই-মুক্তিদাতা আর-দেখ তাঁকে বললেন তমুক অমুক এখানে বসো আর-তিনি-ঘুরলেন আর-বসলেন
H1162 H5927 H8179 H3427 H2009 H0559 H0492 H6423 H6311 H3427 H5493 H3427

2 וַיִּקַּח עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר שְׁבוּ פֹּה וַיֵּשֵׁבוּ׃
আর-তিনি-নিলেন দশ-জন লোককে নগরের-প্রাচীনদের-মধ্য-থেকে সেই-নগরের আর-বললেন বসুন এখানে আর-তাঁরা-বসলেন
H3947 H6235 H0376 H2205 H0559 H3427 H6311 H3427

3 וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאָחִינוּ לֶאֱלִימֶלֶךְ מָכְרָה נָעֳמִי הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵי מוֹאָב׃
আর-তিনি-বললেন সেই-মুক্তিদাতাকে ক্ষেতের-অংশ যে-জমি আমাদের-ভাই ইলীমেলকের বিক্রি-করেছে নয়মী যিনি-ফিরে-এসেছেন মোয়াবের-মাঠ-থেকে মোয়াব
H0559 H4376 H0458 H0251 H7725 H5281 H4124

4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלָה אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד הַיֹּשְׁבִים וְנֶגֶד זִקְנֵי
আর-আমি ভাবলাম জানাব তোমার-কানে বলে কিনুন সামনে আর-সামনে যারা-বসে-আছেন প্রাচীনদের
H0589 H0559 H1540 H0241 H0559 H7069 H5048 H3427 H5048 H2205

עַמִּי אִם־ וְאִם־ לֹא יִגְאַל תִּגְאַל גְּאָל לִי הַגִּידָה וְיֵדַע[ ]
আমার-লোকদের যদি আর-যদি না মুক্ত-করবেন মুক্ত-করুন আমাকে বলুন [জানি]
H3045 H5046 H3808 H1350 H3045

אַחֲרֶיךָ וַאֲנֹכִי לִגְאוֹל זוּלָתְךָ אֵין כִּי)וְאֵדְעָה(וַיֹּאמֶר
আপনার-পরে আর-আমি মুক্ত-করার আপনি-ছাড়া নেই কারণ যেন-আমি-জানতে-পারি আর-তিনি-বললেন
H0310 H0595 H1350 H2108 H0369 H3045 H0559

אֶגְאָל׃ וַאֲנֹכִי
মুক্ত-করব আমি
H1350 H0595

5 וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־הַנַּעֲרוֹ הַנִּצָּבֶת עַל־הַקֹּצְרִים לְמִי הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃

וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־הַנַּעֲרוֹ הַנִּצָּבֶת עַל־הַקֹּצְרִים לְמִי הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃

আর-বললেন বোয়স আর-বললেন যে-দিন আপনি-কিনবেন সেই-ক্ষেত নয়মীর-হাত-থেকে নয়মীর আর-রূতের-কাছ-থেকেও

H0559 H1162 H3117 H7069 H3027 H5281 H0853

6 וַתַּעַן הַנַּעַר הַנִּצָּב עַל־הַקֹּצְרִים וַיֹּאמֶר נַעֲרָה מוֹאֲבִיָּה הִוא הַשָּׁבָה עִם־נָעֳמִי מִשְּׂדֵי מוֹאָב׃

וַתַּעַן הַנַּעַר הַנִּצָּב עַל־הַקֹּצְרִים וַיֹּאמֶר נַעֲרָה מוֹאֲבִיָּה הִוא הַשָּׁבָה עִם־נָעֳמִי מִשְּׂדֵי מוֹאָב׃

আর-বললেন সেই-যুবক সেই-নিযুক্ত উপর-কর্মচারী-দের সেই-ফসল-কাটা-দের আর-উত্তর-দিল সেই-যুবক

H0559 H5288 H5324 H7218 H5975 H6030

সেই-মোয়াবীয়া-মেয়ে সে-ই সে-ই-ফিরে-এসেছে সঙ্গে-নয়মীর মোয়াব-দেশ-থেকে

H4125 H1931 H7725 H5973 H4124

7 וַתֹּאמֶר אֶסְפָה־נָּא וְלָקַטְתִּי בָעֳמָרִים אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים וַתָּבוֹא וַתַּעֲמֹד מֵאָז הַבֹּקֶר וְעַד־עָתָּה זֶה שִׁבְתָּהּ הַבַּיִת מְעָט׃

וַתֹּאמֶר אֶסְפָה־נָּא וְלָקַטְתִּי בָעֳמָרִים אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים וַתָּבוֹא וַתַּעֲמֹד מֵאָז הַבֹּקֶר וְעַד־עָתָּה זֶה שִׁבְתָּהּ הַבַּיִת מְעָט׃

আর-বললেন সেই-যুবক সেই-নিযুক্ত উপর-কর্মচারী-দের সেই-ফসল-কাটা-দের আর-উত্তর-দিল সেই-যুবক

H0559 H5288 H5324 H7218 H5975 H6030

সেই-মোয়াবীয়া-মেয়ে সে-ই সে-ই-ফিরে-এসেছে সঙ্গে-নয়মীর মোয়াব-দেশ-থেকে

H4125 H1931 H7725 H5973 H4124

8 וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל־תֵּלְכִי לִלְקֹט בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא־תַעֲבְרִי מִזֶּה וְכֹה תִדְבָּקִין עִם־נַעֲרֹתָי׃

וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל־תֵּלְכִי לִלְקֹט בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא־תַעֲבְרִי מִזֶּה וְכֹה תִדְבָּקִין עִם־נַעֲרֹתָי׃

আর-বললেন সেই-যুবক সেই-নিযুক্ত উপর-কর্মচারী-দের সেই-ফসল-কাটা-দের আর-উত্তর-দিল সেই-যুবক

H0559 H5288 H5324 H7218 H5975 H6030

সেই-মোয়াবীয়া-মেয়ে সে-ই সে-ই-ফিরে-এসেছে সঙ্গে-নয়মীর মোয়াব-দেশ-থেকে

H4125 H1931 H7725 H5973 H4124

9 וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל־תֵּלְכִי לִלְקֹט בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא־תַעֲבְרִי מִזֶּה וְכֹה תִדְבָּקִין עִם־נַעֲרֹתָי׃

וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל־תֵּלְכִי לִלְקֹט בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא־תַעֲבְרִי מִזֶּה וְכֹה תִדְבָּקִין עִם־נַעֲרֹתָי׃

আর-বললেন সেই-যুবক সেই-নিযুক্ত উপর-কর্মচারী-দের সেই-ফসল-কাটা-দের আর-উত্তর-দিল সেই-যুবক

H0559 H5288 H5324 H7218 H5975 H6030

সেই-মোয়াবীয়া-মেয়ে সে-ই সে-ই-ফিরে-এসেছে সঙ্গে-নয়মীর মোয়াব-দেশ-থেকে

H4125 H1931 H7725 H5973 H4124

10 וַתִּפֹּל עַל־פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתֹּאמֶר אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה׃

וַתִּפֹּל עַל־פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתֹּאמֶר אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה׃

আর-বললেন সেই-যুবক সেই-নিযুক্ত উপর-কর্মচারী-দের সেই-ফসল-কাটা-দের আর-উত্তর-দিল সেই-যুবক

H0559 H5288 H5324 H7218 H5975 H6030

সেই-মোয়াবীয়া-মেয়ে সে-ই সে-ই-ফিরে-এসেছে সঙ্গে-নয়মীর মোয়াব-দেশ-থেকে

H4125 H1931 H7725 H5973 H4124

11 וַיֹּאמְרוּ֙ כָּל־הָעָ֣ם אֲשֶׁר־בַּשָּׁעַ֔ר וְהַזְּקֵנִ֖ים עֵדִ֑ים יִתֵּ֣ן יְהוָ֗ה אֶת־הָאִשָּׁה֙
আর-বললেন সমস্ত লোকেরা যারা দ্বারে আর-প্রাচীনেরা সাক্ষী দিন সদাপ্রভু এই স্ত্রীকে
H0559 H3605 H8179 H2205 H5707 H5414 H3068 H0853 H0802

הַבָּ֣אָה אֶל־בֵּיתֶ֔ךָ כִּרְחֵ֥ל וּכְלֵאָ֖ה שְׁתֵּ֣ים בָּנ֑וּ אֲשֶׁ֣ר וְעֲשֵׂה־חַ֥יִל בְּאֶפְרָתָ֖ה וּקְרָא־שֵׁ֥ם בְּבֵֽית׃ לָֽחֶם׃
যিনি-আসছেন তোমার ঘরে রাহেলের-মতো আর-লেয়ার-মতো যাঁরা গড়ে-তুলেছিলেন তাঁরা-দুজনে সেই
H0935 H0413 H7354 H3812 H1129 H8147 H0853
বৈৎলেহমে নামে আর-প্রসিদ্ধ-হোন ইফ্রাথায় পরাক্রম আর-করুন ইস্রায়েলের বংশ
H1035 H8034 H7121 H0672 H2428 H6239 H3478 H1004

12 וְיְהִ֣י בֵיתְךָ֗ כְּבֵית֙ פֶּ֣רֶץ אֲשֶׁר־יָלְדָ֤ה תָמָר֙ לִֽיהוּדָ֔ה מִן־הַזֶּ֥רַע אֲשֶׁר־יִתֶּן־יְהוָ֥ה לְךָ֖ מִן־הַנַּעֲרָ֣ה הַזֹּֽאת׃
আর-হোক তোমার-বংশ পেরসের-বংশের-মতো পেরস যাকে জন্ম-দিয়েছিলেন তামর যিহূদার-জন্য সেই
H1961 H1004 H6557 H3205 H8559 H3063 H4480
বংশ-থেকে যা দেবেন সদাপ্রভু তোমাকে এই যুবতীর-থেকে এই
H2233 H5414 H3068 H1004 H5291 H2063

13 וַיִּקַּ֣ח בֹּ֔עַז אֶת־רוּת֙ וַתְּהִי־ל֣וֹ לְאִשָּׁ֔ה וַיָּבֹ֖א אֵלֶ֑יהָ וַיִּתֵּ֨ן יְהוָ֥ה לָ֛הּ הֵרָי֖וֹן וַתֵּ֥לֶד בֵּֽן׃
আর-গ্রহণ-করলেন বোয়স রূৎকে রূৎ আর-সে-হল তাঁর স্ত্রী আর-তিনি-গেলেন তার-কাছে
H3947 H1162 H0853 H7327 H1961 H0802 H0935 H0413
আর-দিলেন সদাপ্রভু তাকে গর্ভধারণ আর-সে-জন্ম-দিল এক-পুত্র
H5414 H3068 H1004 H2032 H3205

14 וַתֹּאמַ֣רְנָה הַנָּשִׁ֗ים אֶל־נָעֳמִי֙ בָּר֣וּךְ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר לֹא־הִשְׁבִּ֖ית לָ֣ךְ גֹּאֵ֣ל הַיּ֑וֹם וְיִקָּרֵ֥א שְׁמ֖וֹ בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
আর-বললেন মহিলারা নয়মীকে নয়মী ধন্য সদাপ্রভু যিনি বন্ধ-করেছেন তোমার-জন্য
H0559 H0802 H0413 H5281 H1288 H3068 H0834 H7725
আজ মুক্তিদাতা আর-প্রসিদ্ধ-হোক তাঁর-নাম ইস্রায়েলে
H3117 H1350 H7121 H8034 H3478

15 וְהָיָה֙ לְךָ֣ לְמֵשִׁ֔יב נֶ֖פֶשׁ וּלְכַלְכֵּ֣ל אֶת־שֵׂיבָתֶ֑ךָ כִּ֣י כַלָּתְךָ֗ אֲשֶׁ֨ר־אֲהֵבַ֤תְךָ֙ יְלָדַ֣תּוּ הִ֔יא אֲשֶׁ֥ר טוֹבָ֛ה לָ֖ךְ מִשִּׁבְעָ֥ה בָנִֽים׃
আর-সে-হবে তোমার-জন্য প্রাণ-ফিরিয়ে-আনার প্রাণ আর-প্রতিপালন-করার তোমার কারণ
H1961 H7725 H5315 H3557 H0853 H7872
পুত্রবধূ তোমাকে-ভালোবাসে তাকে-জন্ম-দিয়েছে যে সে উত্তম তোমার-জন্য
H3618 H0157 H3205 H0834 H1931 H2896 H0376
সাত-পুত্রের-চেয়ে পুত্রদের
H7651 H1121

16 וַתִּקַּ֤ח נָעֳמִי֙ אֶת־הַיֶּ֔לֶד וַתָּ֣שֶׁת אֹת֔וֹ בְּחֵיקָ֖הּ וַתְּהִי־ל֥וֹ לְאֹמֶנֶֽת׃
আর-নিলেন নয়মী সেই শিশুকে আর-তাকে-রাখলেন তাঁর-কোলে আর-তিনি-হলেন তার ধাত্রী
H3947 H5281 H0853 H3206 H7896 H2436 H1961 H0539

17 וַתִּקְרֶאנָה֩ לוֹ֙ הַשְּׁכֵנ֜וֹת שֵׁ֗ם לֵאמֹר֙ יֶ֣לֶד בֵּ֔ן לְנָעֳמִ֑י וַתִּקְרֶ֣אנָה שְׁמ֔וֹ עוֹבֵ֖ד הֽוּא־אֲבִ֣י יִשַׁ֔י אֲבִ֥י דָוִֽד׃ פ
আর-ডাকলেন তাকে প্রতিবেশিনীরা নাম বলে জন্ম-হয়েছে এক-পুত্র নয়মীর-জন্য আর-তারা-রাখলেন
H7121 H8034 H7934 H0559 H3205 H1121 H5281 H7121
তার-নাম ওবেদ তিনি যিশয়ের-পিতা যিশয়ের দায়ূদের-পিতা দায়ূদের অনুচ্ছেদ
H8034 H5744 H1931 H0001 H3448 H0001 H1732

18 וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פֶּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת־חֶצְרוֹן׃
আর-এই বংশতালিকা পেরসের পেরস জন্ম-দিলেন হিষ্রোণকে হিষ্রোণ
H0428 H8435 H6557 H6557 H3205 H0853 H2696

19 וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת־רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת־עַמִּינָדָב׃
আর-হিষ্রোণ জন্ম-দিলেন রামকে রাম আর-রাম জন্ম-দিলেন অম্মীনাদবকে অম্মীনাদব
H2696 H0853 H7410 H7410 H3205 H0853 H5992

20 וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת־נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־שַׂלְמָה׃
আর-অম্মীনাদব জন্ম-দিলেন নহশোনকে নহশোন আর-নহশোন জন্ম-দিলেন সল্মাকে সল্মা
H5992 H3205 H0853 H5177 H5177 H0853 H3205 H8009

21 וְשַׂלְמוֹן הוֹלִיד אֶת־בֹּעַז בֹּעַז הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד׃
আর-সল্মোন জন্ম-দিলেন বোয়সকে বোয়স আর-বোয়স জন্ম-দিলেন ওবেদকে ওবেদ
H8012 H3205 H0853 H1162 H1162 H3205 H0853 H5744

22 וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יִשָׁי וְיִשָׁי הוֹלִיד אֶת־דָּוִד׃
আর-ওবেদ জন্ম-দিলেন যিশয়কে যিশয় আর-যিশয় জন্ম-দিলেন দায়ূদকে দায়ূদ
H5744 H3205 H0853 H3448 H3448 H3205 H0853 H1732

১ শমূয়েল

Chapter 1

1 וַיְהִי֩ אִ֨ישׁ אֶחָ֜ד מִן־הָרָמָתַ֣יִם צוֹפִ֗ים מֵהַ֙ר אֶפְרָ֔יִם
এবং-ছিল একজন থেকে রামাথয়িম সোফীম ইফ্রয়িমের-পাহাড়-থেকে ইফ্রয়িম
H1961 H0376 H0259 H4480 H7436 H7436 H2022 H0669

וּשְׁמ֖וֹ אֶלְקָנָ֣ה בֶן־יְרֹחָ֣ם בֶּן־אֱלִיה֣וּא בֶן־תֹּ֔חוּ בֶּן־צ֥וּף אֶפְרָתִֽי׃
এবং-তাঁর-নাম ইল্‌কানা পুত্র যিরোহমের পুত্র ইলীহূর পুত্র তোহূর পুত্র সূফের ইফ্রাথীয়
H8034 H0511 H1121 H3395 H1121 H0453 H1121 H8459 H1121 H6689 H0673

2 וְל֥וֹ שְׁתֵּ֖י נָשִׁ֑ים שֵׁ֤ם הָֽאַחַת֙ חַנָּ֔ה וְשֵׁ֥ם הַשֵּׁנִ֖ית פְּנִנָּ֑ה וַיְהִ֥י לִפְנִנָּ֖ה יְלָדִֽים׃ וְלַחַנָּ֖ה אֵ֥ין יְלָדִֽים׃
এবং-তাঁর দুইজন স্ত্রী নাম একজনের হান্না এবং-নাম দ্বিতীয়জনের পনিন্না এবং-ছিল পনিন্নার সন্তানেরা কিন্তু-হান্নার ছিল-না সন্তান
H3206 H0369 H2584 H3206 H8147 H8034 H8145 H6444 H1961 H6444 H8034 H2584 H0259 H8034 H0802

3 וְעָלָ֣ה הָאִ֣ישׁ הַה֗וּא מֵעִירוֹ֙ מִיָּמִ֣ים יָמִ֔ימָה לְהִשְׁתַּחֲוֺ֥ת וְלִזְבֹּ֖חַ לַיהוָ֣ה צְבָאוֹת֑ בְּשִׁלֹ֔ה וְשָׁ֣ם שְׁנֵ֤י בְנֵֽי־עֵלִי֙ חָפְנִ֣י וּפִנְחָ֔ס כֹּהֲנִ֖ים לַיהוָֽה׃
এবং-উঠতেন সেই-পুরুষ সেই দিন-থেকে তাঁর-নগর-থেকে দিনে প্রণাম-করতে এবং-বলিদান-করতে
H5927 H0376 H1931 H3117 H3117 H4480 H7812 H2076

যাজক-ছিলেন এবং-পীনহস হফ্‌নি এলির পুত্র দুই এবং-সেখানে শীলোতে সৈন্যদলের সদাপ্রভুকে
H3548 H6372 H2652 H5941 H1121 H8147 H8033 H7887 H6635 H3068

4 וַיְהִ֣י הַיּ֗וֹם וַיִּזְבַּ֙ח אֶלְקָנָ֔ה וְנָתַ֥ן לְפְנִנָּ֖ה אִשְׁתּ֑וֹ וּלְכָל־בָּנֶ֖יהָ וּבְנוֹתֶ֥יהָ מָנֽוֹת׃
এবং-হল সেই-দিন এবং-বলিদান-করলেন ইল্‌কানা এবং-দিলেন পনিন্নাকে তাঁর-স্ত্রী এবং-সকল তার-পুত্রদের এবং-কন্যাদের ভাগ
H1961 H3117 H2076 H0511 H5414 H6440 H0802 H3605 H1323 H4490

5 וּלְחַנָּ֣ה יִתֵּ֔ן מָנָ֥ה אַחַ֖ת אַפַּ֑יִם כִּ֣י אֶת־חַנָּ֔ה אָהֵ֖ב וַיהוָ֥ה סָגַ֖ר רַחְמָֽהּ׃
এবং-হান্নাকে দিতেন একটি-ভাগ দ্বিগুণ কারণ (কে) হান্নাকে ভালোবাসতেন কিন্তু-সদাপ্রভু বন্ধ-করেছিলেন তার-গর্ভ
H2584 H5414 H4490 H0259 H0639 H3588 H0853 H2584 H0157 H3068 H5462 H7358

6 וְכִעַסָּתָהּ֙ צָרָ֣תָהּ֔ גַּם־כִּ֕י הַרְּעִמָ֖הּ בַּעֲב֣וּר כַּ֑עַס יְהוָ֖ה סָגַ֥ר

וְכִעַסָּתָהּ	צָרָתָהּ	גַּם־	כַּעַס	בַּעֲבוּר	הַרְּעִמָהּ	כִּי־	סָגַר	יְהוָה
এবং-বিরক্ত-করত	তার-সতীন	এমনকি	ক্রোধে	যেন	তাকে-অপমান-করে	কারণ	বন্ধ-করেছিলেন	সদাপ্রভু
H3707	H6862	H1571	H3708	H5668	H7481	H3588	H5462	H3068

בְּעַ֥ד רַחְמָֽהּ׃

בְּעַד	רַחְמָהּ׃
বিরুদ্ধে	তার-গর্ভ
H1157	H7358

7 וְכֵ֣ן יַעֲשֶׂ֗ה שָׁנָ֤ה בְשָׁנָה֙ מִדֵּ֣י עֲלֹתָ֔הּ בְּבֵ֖ית יְהוָ֑ה תַּכְעִסֶ֔נָּה

וְכֵן	יַעֲשֶׂה	שָׁנָה	בְשָׁנָה	מִדֵּי	עֲלֹתָהּ	בְּבֵית	יְהוָה	תַּכְעִסֶנָּה
এবং-এভাবে	করত	বছর	বছরে	যখনই	সে-যেত	সদাপ্রভুর-গৃহে	সদাপ্রভুর	তাকে-বিরক্ত-করত
H3707	H8141	H8141	H8141	H1767	H5927	H1004	H3068	H3707

וְלֹ֥א תֹאכַֽל׃

וְלֹא	תֹאכַל׃	
এবং-না	খেত	
H3808	H0398	

וַתִּבְכֶּ֖ה וְלֹ֥א תֹאכַֽל׃

וַתִּבְכֶּה	וְלֹא	תֹאכַל׃
এবং-সে-কাঁদত	এবং-না	খেত
H1058	H3808	H0398

8 וַיֹּ֨אמֶר לָ֜הּ אֶלְקָנָ֣ה אִישָׁ֗הּ חַנָּה֙ לָמָ֣ה תִבְכִּ֔י וְלָמָ֖ה לֹ֣א תֹאכְלִ֑י וְלָמָ֖ה יֵרַ֥ע לִבֵּ֛ךְ

וַיֹּאמֶר	לָהּ	אֶלְקָנָה	אִישָׁהּ	חַנָּהּ	לָמָּה	תִבְכִּי	וְלָמָּה	לֹא	תֹאכְלִי	וְלָמָּה	יֵרַע	לִבֵּךְ
এবং-বললেন	তাকে	ইল্‌কানা	তার-স্বামী	হান্না	কেন	কাঁদছ	এবং-কেন	না	খাচ্ছ	এবং-কেন	দুঃখিত	তোমার-হৃদয়
H0559	H0376	H0511	H0376	H2584	H4100	H1058	H4100	H3808	H0398	H4100	H3415	H3824

הֲלוֹא֙ אָנֹכִ֣י ט֣וֹב לָ֔ךְ מֵעֲשָׂרָ֖ה בָּנִֽים׃

הֲלוֹא	אָנֹכִי	טוֹב	לָךְ	מֵעֲשָׂרָה	בָּנִים׃			
কি-না	আমি	ভালো	তোমার-কাছে	দশজন-পুত্রের-চেয়ে	পুত্র			
H3808	H0595	H2896	H0000	H6235	H1121			

9 וַתָּ֣קָם חַנָּ֗ה אַחֲרֵי֙ אָכְלָ֣ה בְשִׁלֹ֔ה וְאַחֲרֵי֙ שָׁתָ֔ה וְעֵלִ֖י הַכֹּהֵ֑ן יֹשֵׁ֗ב

וַתָּקָם	חַנָּה	אַחֲרֵי	אָכְלָה	בְשִׁלֹה	וְאַחֲרֵי	שָׁתָה	וְעֵלִי	הַכֹּהֵן	יֹשֵׁב
এবং-উঠলেন	হান্না	পরে	খাওয়ার	শীলোতে	এবং-পরে	পান-করার	এবং-এলি	যাজক	বসে-ছিলেন
H2584	H7887	H0398	H0310	H7887	H0310	H8354	H5941	H3548	H3427

עַל־ הַכִּסֵּא֙ עַל־ הֵיכַ֣ל מְזוּזַ֔ת יְהוָֽה׃

עַל־	הַכִּסֵּא	עַל־	הֵיכַל	מְזוּזַת	יְהוָה׃
উপরে	আসনে	পাশে	মন্দিরের	দ্বারচৌকাঠের	সদাপ্রভুর
H5921	H3678	H5921	H1964	H4201	H3068

10 וְהִ֣יא מָ֔רַת נָ֖פֶשׁ וַתִּתְפַּלֵּ֣ל עַל־ יְהוָ֑ה וּבָכֹ֥ה תִבְכֶּֽה׃

וְהִיא	מָרַת	נָפֶשׁ	וַתִּתְפַּלֵּל	עַל־	יְהוָה	וּבָכֹה	תִבְכֶּה׃		
এবং-সে	তিক্ত	প্রাণে	এবং-প্রার্থনা-করল	কাছে	সদাপ্রভুর	এবং-কাঁদতে	কাঁদল		
H1931	H4751	H5315	H6419	H5921	H3068	H1058	H1058		

11 וַתִּדַּ֗ר נֶ֜דֶר וַתֹּ֣אמַר יְהוָ֣ה צְבָא֗וֹת אִם־ רָאֹ֤ה תִרְאֶה֙ בָּעֳנִ֣י

וַתִּדַּר	נֶדֶר	וַתֹּאמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אִם־	רָאֹה	תִרְאֶה	בָּעֳנִי
এবং-মানত-করল	মানত	এবং-বলল	হে-সদাপ্রভু	সৈন্যদলের	যদি	দেখতে	দেখেন	দুঃখে
H5087	H5088	H0559	H3068	H6635	H0518	H7200	H7200	H6040

וְנָתַתָּ֣ה לַאֲמָתְךָ֔ זֶ֣רַע אֲנָשִׁ֔ים וְלֹא־ אֶתֵּ֥ן תִּשְׁכַּ֖ח לַאֲמָתֶ֑ךָ וּזְכַרְתַּ֨נִי֙

וְנָתַתָּה	לַאֲמָתֶךָ	זֶרַע	אֲנָשִׁים	וְלֹא־	אֶתֵּן	תִּשְׁכַּח	לַאֲמָתֶךָ	וּזְכַרְתַּנִי
এবং-দেন	আপনার-দাসীকে	পুরুষের	বংশ	এবং-না	(কে)	ভুলে-যান	আপনার-দাসীকে	এবং-আমাকে-স্মরণ-করেন
H5414	H0519	H2233	H0376	H3808	H0853	H7911	H0519	H2142

וְלֹ֣א תִשְׁכַּ֤ח אֶת־ אֲמָתֶךָ֙ כָּל־ יְמֵ֣י חַיָּ֔יו וְנָתַתִּ֥יו לַיהוָ֖ה כָּל־ יְמֵ֣י חַיָּ֑יו וּמוֹרָ֖ה לֹא־ יַעֲלֶ֥ה עַל־ רֹאשֽׁוֹ׃

וְלֹא	תִשְׁכַּח	אֶת־	אֲמָתֶךָ	כָּל־	יְמֵי	חַיָּיו	וְנָתַתִּיו	לַיהוָה	כָּל־	יְמֵי	חַיָּיו	וּמוֹרָה	לֹא־	יַעֲלֶה	עַל־	רֹאשׁוֹ׃
এবং-না	ভুলে-যান	(কে)	আপনার-দাসীকে	সকল	দিন	তার-জীবনের	তবে-আমি-তাকে-দেব	সদাপ্রভুকে	সকল	দিন	তার-জীবনের	এবং-ক্ষুর	না	উঠবে	উপরে	তার-মাথায়
H3808	H7911	H0853	H0519	H3605	H3117	H2416	H5414	H3068	H3605	H3117	H2416	H4177	H3808	H5927	H5921	H7218

12 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ הִרְבְּתָה֙ לְהִתְפַּלֵּ֣ל לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְעֵלִ֖י שֹׁמֵ֑ר אֶת־ פִּֽיהָ׃

וְהָיָה	כִּי־	הִרְבְּתָה	לְהִתְפַּלֵּל	לִפְנֵי	יְהוָה	וְעֵלִי	שֹׁמֵר	אֶת־	פִּיהָ׃
এবং-হল	যখন	দীর্ঘ-সময়	প্রার্থনা-করতে	সামনে	সদাপ্রভুর	এবং-এলি	লক্ষ্য-করছিলেন	(কে)	তার-মুখ
H1961	H3588	H7235	H6419	H6440	H3068	H5941	H8104	H0853	H6310

13 וְחַנָּה הִיא מְדַבֶּרֶת עַל־לִבָּהּ רַק שְׂפָתֶיהָ נָעוֹת וְקוֹלָהּ לֹא
এবং-হান্না সে কথা-বলছিল মধ্যে তার-হৃদয়ের শুধু তার-ঠোঁট নড়ছিল এবং-তার-কণ্ঠস্বর না
H2584 H1931 H1696 H5921 H7535 H8193 H5128 H6963 H3808

יִשְׁמַע עֵלִי לְשִׁכֹּרָה׃ וַיַּחְשְׁבֶהָ
শোনা-যাচ্ছিল এলি মাতাল এবং-মনে-করলেন
H8085 H5941 H7910 H2803

14 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עֵלִי עַד־מָתַי תִּשְׁתַּכְּרִין הָסִירִי אֶת־יֵינֵךְ
এবং-বললেন তাকে এলি কত সময় তাকে-থাকবে সরিয়ে-দাও (কে) তোমার-দ্রাক্ষারস
H0559 H0413 H5941 H5704 H4970 H7937 H5493 H0853 H3196

מֵעָלָיִךְ׃
তোমার-কাছ-থেকে

15 וַתַּעַן חַנָּה וַתֹּאמֶר לֹא אֲדֹנִי אִשָּׁה קְשַׁת־רוּחַ אָנֹכִי וְיַיִן
এবং-উত্তর-দিল হান্না এবং-বলল না আমার-প্রভু একজন-নারী কঠিন আত্মার আমি এবং-দ্রাক্ষারস
H6030 H2584 H0559 H3808 H0113 H0802 H7186 H7307 H0595 H3196

לֹא וְשֵׁכָר וְלֹא שָׁתִיתִי שָׁפַכְתִּי אֶת־נַפְשִׁי לִפְנֵי יְהוָה׃
না এবং-মদ না পান-করেছি এবং-ঢেলে-দিয়েছি (কে) আমার-প্রাণ সামনে সদাপ্রভুর
H3808 H7941 H3808 H8354 H8210 H0853 H5315 H6440 H3068

16 אַל־תִּתֵּן אֶת־אֲמָתְךָ לִפְנֵי בַּת־בְּלִיָּעַל כִּי מֵרֹב שִׂיחִי
দিও-না এবং-তোমার-দাসীকে (কে) সামনে হিসাবে কন্যা বলিয়ালের কারণ প্রাচুর্যে আমার-আলাপের
H0408 H5414 H0853 H6440 H3323 H1100 H3588 H7230 H7879

וְכַעְסִי דִּבַּרְתִּי עַד־הֵנָּה׃
এবং-আমার-দুঃখের কথা-বলেছি এখন পর্যন্ত
H1696 H5704 H2008

17 וַיַּעַן עֵלִי וַיֹּאמֶר לְכִי לְשָׁלוֹם וֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִתֵּן אֶת־
এবং-উত্তর-দিলেন এলি এবং-বললেন যাও শান্তিতে এবং-ইস্রায়েলের-ঈশ্বর দিন (কে)
H6030 H5941 H0559 H3212 H7965 H0430 H3478 H5414 H0853

שְׁאֵלָתְךָ אֲשֶׁר שָׁאַלְתְּ מֵעִמּוֹ׃
তোমার-প্রার্থনা যা চেয়েছ তাঁর-কাছ-থেকে
H7596 H834 H7592

18 וַתֹּאמֶר תִּמְצָא שִׁפְחָתְךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתֵּלֶךְ הָאִשָּׁה
এবং-বলল পাক তোমার-দাসী অনুগ্রহ তোমার-চোখে এবং-গেল সেই-নারী
H0559 H4672 H8198 H2580 H5869 H3212 H0802

לְדַרְכָּהּ וַתֹּאכַל וּפָנֶיהָ לֹא־הָיוּ לָהּ עוֹד׃
তার-পথে এবং-খেল আর তার ছিল আর-না এবং-তার-মুখ
H1870 H0398 H5750 H3808 H1961 H3808 H6440

19 וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר וַיִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ
এবং-উঠলেন সকালে এবং-প্রণাম-করলেন সামনে সদাপ্রভুর এবং-ফিরলেন এবং-এলেন
H7925 H1242 H7812 H6440 H3068 H7725 H0935

בֵיתָם אֶל־הָרָמָתָה וַיֵּדַע אֶלְקָנָה אֶת־חַנָּה אִשְׁתּוֹ וַיִּזְכְּרֶהָ
ঘরে নিজেদের রামায় এবং-জানলেন ইল্‌কানা (কে) হান্নাকে তাঁর-স্ত্রী এবং-তাকে-স্মরণ-করলেন
H1004 H0413 H7414 H3045 H511 H853 H2584 H802 H2142

יְהוָה׃
সদাপ্রভু
H3068

20 וַיְהִי לִתְקֻפּוֹת הַיָּמִים וַתַּהַר חַנָּה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל כִּי מֵיְהוָה שְׁאִלְתִּיו׃
এবং-হল ঘূর্ণনকালে দিনের এবং-গর্ভবতী-হলেন হান্না পুত্রের এবং-জন্ম-দিলেন এবং-নাম-রাখলেন শমূয়েল কারণ সদাপ্রভুর-কাছ-থেকে চেয়েছিলাম-তাকে
H1961 H8622 H3117 H2029 H2584 H3205 H7121 H8050 H3068 H7592

21 וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה וְכָל־בֵּיתוֹ לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֶת־זֶבַח הַיָּמִים וְאֶת־נִדְרוֹ׃
এবং-উঠলেন সেই-পুরুষ ইল্‌কানা এবং-সমস্ত তাঁর-পরিবার বলিদান-করতে সদাপ্রভুকে (কে) বলি বার্ষিক এবং তাঁর-মানত
H5927 H0376 H0511 H3605 H2076 H3068 H0853 H2077 H3117 H0853 H5088

22 וְחַנָּה לֹא עָלְתָה כִּי־אָמְרָה לְאִישָׁהּ עַד יִגָּמֵל הַנַּעַר וַהֲבִאֹתִיו וְנִרְאָה אֶת־פְּנֵי יְהוָה וְיָשַׁב שָׁם עַד־עוֹלָם׃
কিন্তু-হান্না না গেলেন কারণ বললেন তাঁর-স্বামীকে যতক্ষণ-না দুধ-ছাড়ানো-হয় সেই-বালককে এবং-তাকে-নিয়ে-যাব এবং-দেখা-দেবে মুখ সদাপ্রভুর এবং-থাকবে সেখানে চিরকাল পর্যন্ত
H2584 H3808 H5927 H0559 H0376 H5704 H1580 H5288 H0935 H7200 H6440 H3068 H3427 H8033 H5704 H5769

23 וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁהּ עֲשִׂי הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ שְׁבִי עַד־גָּמְלֵךְ אֹתוֹ אַךְ יָקֵם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ וַתֵּשֶׁב הָאִשָּׁה וַתֵּינֶק אֶת־בְּנָהּ עַד־גְּמָלָהּ אֹתוֹ׃
এবং-বললেন তাকে ইল্‌কানা তার-স্বামী করো যা-ভালো তোমার-চোখে থাকো যতক্ষণ-না তুমি-দুধ-ছাড়াও শুধু স্থাপন-করুন সদাপ্রভু (কে) তাঁর-বাক্য এবং-থাকলেন সেই-নারী এবং-স্তন্যপান-করালেন (কে) তার-পুত্রকে যতক্ষণ-না দুধ-ছাড়ালেন তাকে
H0559 H0376 H0511 H3068 H6213 H0389 H0853 H1580 H0802 H3427 H1697 H0853 H3068 H0389 H0853 H1580 H5704 H0853 H3243

24 וַתַּעֲלֵהוּ עִמָּהּ כַּאֲשֶׁר גְּמָלַתּוּ וּשְׁלֹשָׁה בְּפָרִים וְאֵיפָה אַחַת קֶמַח וְנֵבֶל יָיִן וַתְּבִאֵהוּ בֵּית־יְהוָה שִׁלֹה וְהַנַּעַר נָעַר׃
এবং-তাকে-নিয়ে-গেলেন তার-সঙ্গে যখন দুধ-ছাড়ালেন তিনটি-ষাঁড়-সহ তিনটি এবং-এক একটি ময়দা এবং-এক-পাত্র দ্রাক্ষারস সদাপ্রভুর-গৃহে শীলোতে এবং-তাকে-আনলেন এবং-সেই-বালক ছোটো-ছিল
H5927 H6213 H1580 H6499 H7969 H0374 H0259 H7058 H5035 H3196 H1004 H3068 H7887 H0935 H5288 H5288

25 וַיִּשְׁחֲטוּ אֶת־הַפָּר וַיָּבִיאוּ אֶת־הַנַּעַר אֶל־עֵלִי׃
এবং-বলিদান-করলেন (কে) সেই-ষাঁড় এবং-আনলেন (কে) সেই-বালককে কাছে এলির
H2076 H0853 H6499 H0935 H0853 H5288 H0413 H5941

26 וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי חֵי נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי אֲנִי הָאִשָּׁה הַנִּצֶּבֶת עִמְּכָה בָּזֶה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה׃
এবং-বলল অনুগ্রহ-করে আমার-প্রভু জীবিত আপনার-প্রাণ আমার-প্রভু আমি সেই-নারী যে-দাঁড়িয়ে-ছিল আপনার-সঙ্গে এখানে প্রার্থনা-করতে কাছে সদাপ্রভুর
H0559 H0994 H0113 H2416 H5315 H0113 H0589 H0802 H5324 H6419 H0413 H3068

27 אֶל־ H0413 জন্য | הַנַּעַר H5288 এই-বালকের | הַזֶּה H2088 এই | הִתְפַּלָּלְתִּי H6419 প্রার্থনা-করেছিলাম | וַיִּתֵּן H5414 এবং-দিয়েছেন | יְהוָה H3068 সদাপ্রভু | לִי׀ আমাকে | אֶת־ H0853 (কে) | שְׁאֵלָתִי H7596 আমার-প্রার্থনা
אֲשֶׁר যা | שָׁאָלְתִּי H7592 চেয়েছিলাম | מֵעִמּוֹ׃ তাঁর-কাছ-থেকে

28 וְגַם H1571 এবং-তাই | אֲנִכִי H0595 আমিও | הִשְׁאִלְתִּהוּ H7592 তাকে-ধার-দিয়েছি | לַיהוָה H3068 সদাপ্রভুকে | כָּל־ H3605 সকল | הַיָּמִים H3117 দিন | אֲשֶׁר যতদিন | הָיָה H1961 সে-থাকবে | הוּא H1931 সে | שְׁאוּל H7592 ধার-দেওয়া
פ পৃ | לַיהוָה׃ H3068 সদাপ্রভুকে | שָׁם H8033 সেখানে | וַיִּשְׁתָּחוּ H7812 এবং-প্রণাম-করলেন | לַיהוָה H3068 সদাপ্রভুকে

Chapter 2

1 קָרְנִי আমার-শিং | רָמָה উন্নত-হয়েছে | בַּיהוָה H3068 সদাপ্রভুতে | לִבִּי আমার-হৃদয় | עָלַץ H5970 আনন্দিত-হয়েছে | וַתֹּאמֶר H0559 এবং-বললেন | חַנָּה H2584 হান্না | וַתִּתְפַּלֶּל H6419 এবং-প্রার্থনা-করলেন
בִּישׁוּעָתֶךָ׃ তোমার-পরিত্রাণে | שָׂמַחְתִּי H8055 আনন্দিত-হয়েছি | כִּי কারণ | אֹיְבָי H0341 আমার-শত্রুদের | עַל־ বিরুদ্ধে | פִּי আমার-মুখ | רָחַב H7337 প্রশস্ত-হয়েছে | בַּיהוָה H3068 সদাপ্রভুতে

2 אֵין־ H0369 নেই | קָדוֹשׁ H6918 পবিত্র | כַּיהוָה H3068 সদাপ্রভুর-মতো | כִּי কারণ | אַיִן H0369 নেই | בִּלְתֶּךָ H1115 তুমি-ছাড়া | וְאֵין H0369 এবং-নেই | צוּר H6697 শৈল | כֵּאלֹהֵינוּ׃ আমাদের-ঈশ্বরের-মতো

3 אַל־ H0408 করো-না | תַּרְבּוּ বেশি | תְדַבְּרוּ H1696 বলো | גְּבֹהָה H1364 গর্বের | גְּבֹהָה H1364 গর্বের | יֵצֵא H3318 বের-হোক | עָתָק H6277 ঔদ্ধত্য | מִפִּיכֶם তোমাদের-মুখ-থেকে | כִּי কারণ | אֵל H0410 ঈশ্বর
עֵלִלוֹת׃ সকল-কাজ | נִתְכְּנוּ H8505 পরিমাপ-করা-হয় | (וְלוֹ׃) এবং-তাঁর-দ্বারা |]ולא[(কিরি) | יְהוָה H3068 সদাপ্রভু | דֵּעוֹת H1844 সর্বজ্ঞানের

4 קֶשֶׁת ধনুক | גִּבֹּרִים H1368 বীরদের | חַתִּים ভেঙে-যায় | וְנִכְשָׁלִים এবং-হোঁচট-খাওয়ারা | אָזְרוּ H0247 বেঁধে-নেয় | חָיִל׃ শক্তি

5 שְׂבֵעִים তৃপ্তরা | בַּלֶּחֶם H3899 রুটির-জন্য | נִשְׂכָּרוּ ভাড়া-খাটে | וּרְעֵבִים এবং-ক্ষুধার্তরা | חָדֵלוּ H2308 থামে | עַד־ এমনকি | עֲקָרָה H6135 বন্ধ্যা | יָלְדָה জন্ম-দেয় | שִׁבְעָה H7651 সাতজনকে
וְרַבַּת এবং-যার-অনেক | בָּנִים পুত্র | אֻמְלָלָה׃ শুকিয়ে-যায় H0535

6 יְהוָה H3068 সদাপ্রভু | מֵמִית H4191 মৃত্যু-দেন | וּמְחַיֶּה H2421 এবং-জীবিত-করেন | מוֹרִיד H3381 নামিয়ে-আনেন | שְׁאוֹל H7585 পাতালে | וַיָּעַל׃ এবং-তোলেন

7 יְהוָה H3068 সদাপ্রভু | מוֹרִישׁ H3423 দরিদ্র-করেন | וּמַעֲשִׁיר এবং-ধনী-করেন | מַשְׁפִּיל H8213 নত-করেন | אַף־ এবং H0637 | מְרוֹמֵם׃ উন্নত-করেন

8 מֵקִ֖ים מֵעָפָ֣ר דָּ֑ל מֵאַשְׁפֹּ֥ת יָרִ֛ים לְהוֹשִׁיבֹ֥ עִם־נְדִיבִ֖ים
তোলেন ধূলা-থেকে দরিদ্রকে আবর্জনা-থেকে উঠান বসাতে সঙ্গে অভিজাতদের
H5081 H6083 H1800 H0830 H3427 H0034

וְכִסֵּ֣א כָב֔וֹד יַנְחִלֵ֑ם כִּ֣י לַיהוָ֗ה מְצֻקֵ֤י אֶ֙רֶץ֙ וַיָּ֣שֶׁת תֵּבֵ֖ל עֲלֵיהֶֽם׃
এবং-সিংহাসন মহিমার তাদের-অধিকারে-দেন কারণ সদাপ্রভুর স্তম্ভ পৃথিবীর এবং-স্থাপন-করেছেন জগৎ তাদের-উপরে
H3678 H3519 H5157 H3068 H4690 H0776 H7896 H8398

9 רַגְלֵ֣י [חסידו] (חֲסִידָ֗יו) יִשְׁמֹ֙ר֙ וּרְשָׁעִ֣ים בַּחֹ֔שֶׁךְ יִדֹּ֑מּוּ כִּֽי־לֹ֖א בְּכֹ֥חַ יִגְבַּר־אִֽישׁ׃
পা (কিরি) তাঁর-ভক্তদের রক্ষা-করেন এবং-দুষ্টরা অন্ধকারে নীরব-হবে কারণ না শক্তিতে জয়ী-হবে মানুষ
H7272 H2623 H2623 H8104 H7563 H2822 H1808 H3808 H1396 H0376

10 יְהוָ֣ה יֵחַ֔תּוּ [מריבו] (מְרִיבָ֖יו) [עלו] (עָלָ֑יו) בַּשָּׁמַ֣יִם יַרְעֵ֔ם יְהוָ֖ה יָדִ֥ין אַפְסֵי־אָ֑רֶץ וְיִתֵּ֤ן עֹז֙ לְמַלְכּ֔וֹ וְיָרֵ֖ם קֶ֥רֶן מְשִׁיחֽוֹ׃
সদাপ্রভুর ভীত-হবে (কিরি) তাঁর-বিরোধীরা (কিরি) আকাশে বজ্রপাত-করবেন সদাপ্রভু বিচার-করবেন প্রান্ত পৃথিবীর এবং-দেবেন শক্তি তাঁর-রাজাকে এবং-উন্নত-করবেন শিং তাঁর-অভিষিক্তের
H3068 H5181 H7378 H7378 H5927 H8064 H3068 H1777 H0776 H5414 H5797 H4428 H7311 H7161 H4899

פ
পৃ

11 וַיֵּלֶךְ֩ אֶלְקָנָ֨ה הָרָמָתָ֜ה עַל־בֵּיתוֹ֙ וְהַנַּ֣עַר הָיָ֗ה מְשָׁרֵת֙ אֶת־יְהוָ֔ה לִפְנֵ֖י עֵלִ֥י הַכֹּהֵֽן׃
এবং-গেলেন ইল্‌কানা রামায় নিজের ঘরে এবং-সেই-বালক ছিল সেবাকারী (কে) সদাপ্রভুর এলির সামনে যাজকের
H3212 H0511 H7414 H5921 H1004 H5288 H1961 H8334 H0853 H3068 H6440 H5941 H3548

12 וּבְנֵ֣י עֵלִ֔י בְּנֵ֥י בְלִיָּעַ֖ל לֹ֣א יָדְע֑וּ אֶת־יְהוָֽה׃
এবং-পুত্ররা এলির পুত্র বলিয়ালের না জানত (কে) সদাপ্রভুকে
H5941 H1121 H1100 H3808 H3045 H0853 H3068

13 וּמִשְׁפַּ֣ט הַכֹּהֲנִ֗ים אֶת־הָעָם֙ כָּל־אִ֣ישׁ זֹבֵ֔חַ זֶ֖בַח וּבָ֣א נַ֣עַר הַכֹּהֵ֔ן כְּבַשֵּׁ֥ל הַבָּשָׂ֖ר וְהַמַּזְלֵ֣ג שְׁלֹ֣שׁ הַשִּׁנַּ֑יִם בְּיָדֽוֹ׃
এবং-রীতি যাজকদের সঙ্গে লোকদের যে-কোনো ব্যক্তি বলিদান-করলে বলি এবং-আসত ভৃত্য সেদ্ধ-হওয়ার-সময় মাংস এবং-ত্রিশূল তিন দাঁতের তার-হাতে
H4941 H3548 H0854 H5971 H3605 H0376 H2076 H2077 H0935 H5288 H1310 H1320 H4207 H7969 H8127 H3027

14 וְהִכָּ֣ה בַכִּיּ֣וֹר אוֹ֩ בַדּ֨וּד אוֹ֜ בַּקַּלַּ֗חַת אוֹ֙ בַּפָּר֔וּר כֹּ֚ל אֲשֶׁ֣ר תַּעֲלֶ֣ה הַמַּזְלֵ֗ג יִקַּ֤ח הַכֹּהֵן֙ בּ֔וֹ כָּ֖כָה יַעֲשׂ֣וּ לְכָל־יִשְׂרָאֵ֑ל הַבָּאִ֥ים שָׁ֖ם בְּשִׁלֹֽה׃
এবং-গেঁথে-দিত পাত্রে অথবা ডেগে অথবা কড়াইতে অথবা হাঁড়িতে সকল-কিছু যা উঠত ত্রিশূলে যাজক নিয়ে-নিত তাতে এভাবে করত ইস্রায়েলের যারা-আসত সেখানে শীলোতে
H3221 H3595 H1731 H0176 H7037 H0176 H6517 H3605 H0834 H5927 H4207 H3548 H3947 H1157 H3602 H3478 H0935 H8033 H7887

15 גַּם בְּטֶרֶם יַקְטִרוּן אֶת־הַחֵלֶב וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן וְאָמַר לָאִישׁ
এমনকি আগে পোড়ানোর (কে) চর্বি এবং-আসত ভৃত্য যাজকের এবং-বলত সেই-ব্যক্তিকে
H1571 H2962 H0853 H2459 H0935 H5288 H3548 H0559 H0376

הַזֹּבֵחַ הַתֵּן בָּשָׂר לִצְלוֹת לַכֹּהֵן וְלֹא־יִקַּח מִמְּךָ בָּשָׂר מְבֻשָּׁל
বলিদানকারীকে দাও মাংস ভাজার-জন্য যাজককে নেবে এবং-না তোমার-কাছ-থেকে মাংস সেদ্ধ
H2076 H5414 H1320 H6740 H3548 H3947 H3808 H1320 H1310

כִּי אִם־חָי׃
কিন্তু শুধু কাঁচা

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ קָטֹר יַקְטִירוּן כַּיּוֹם הַחֵלֶב וְלָקַח־לְךָ כַּאֲשֶׁר תְּאַוֶּה
এবং-বলত তাকে সেই-ব্যক্তি পোড়াতে পোড়াক আজ চর্বি এবং-নাও তোমার-জন্য যেমন চায়
H0559 H0413 H0376 H7200 H3117 H2459 H3947 H0853 H8378

וְאָמַר לֹא (לוֹ) כִּי עַתָּה תִּתֵּן וְאִם־לֹא לָקַחְתִּי בְחָזְקָה׃
এবং-বলত না (কিরি) কিন্তু এখনই দাও এবং-যদি না নিয়ে-নেব জোর-করে
H0559 H3808 (H3808) H6258 H5414 H0518 H3947 H3808 H2394

נַפְשֶׁךָ
তোমার-প্রাণ
H5315

17 וַתְּהִי חַטַּאת הַנְּעָרִים גְּדוֹלָה מְאֹד אֶת־פְּנֵי יְהוָה כִּי נִאֲצוּ
এবং-ছিল পাপ সেই-যুবকদের অত্যন্ত-বড় খুবই (কে) সামনে সদাপ্রভুর কারণ অবজ্ঞা-করেছিল
H1961 H2399 H5288 H1419 H3966 H0854 H6440 H3068 H5006

הָאֲנָשִׁים אֶת מִנְחַת יְהוָה׃
সেই-লোকেরা (কে) নৈবেদ্য সদাপ্রভুর
H0376 H0853 H4503 H3068

18 וּשְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת אֶת־פְּנֵי יְהוָה נַעַר חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃
এবং-শমূয়েল সেবা-করত (কে) সামনে সদাপ্রভুর বালক পরিহিত এফোদ মসীনার
H8050 H8334 H0854 H6440 H3068 H5288 H2296 H0646 H0906

19 וּמְעִיל קָטֹן תַּעֲשֶׂה־לּוֹ אִמּוֹ וְהַעֲלָתָה לוֹ מִיָּמִים יָמִימָה
এবং-একটি-ছোট-জামা বানাতেন ছোট তার-মা তার-জন্য এবং-আনতেন তাকে দিন-থেকে দিনে
H4598 H7194 H0517 H5927 H0518 H3117 H3117

בָּעֲלוֹתָהּ אֶת־אִישָׁהּ לִזְבֹּחַ אֶת־זֶבַח הַיָּמִים׃
যখন-উঠতেন সঙ্গে তার-স্বামীর বলিদান-করতে (কে) বার্ষিক
H5927 H0854 H0376 H2076 H0853 H2077 H3117

20 וּבֵרַךְ עֵלִי אֶת־אֶלְקָנָה וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאָמַר יְשֵׂם יְהוָה
এবং-আশীর্বাদ-করলেন এলি (কে) ইল্‌কানাকে এবং তার-স্ত্রীকে এবং-বললেন দিন সদাপ্রভু
H1288 H5941 H0853 H0511 H0853 H0802 H0559 H7760 H3068

זֶרַע מִן־הָאִשָּׁה הַזֹּאת תַּחַת הַשְּׁאֵלָה אֲשֶׁר שָׁאַל לַיהוָה
বংশ থেকে এই পরিবর্তে সেই-প্রার্থনার যা চেয়েছিল সদাপ্রভুর-কাছে
H2233 H0802 H2063 H8478 H7596 H0834 H7592 H3068

לְךָ וְהָלְכוּ לִמְקֹמוֹ׃
তোমাকে এবং-গেলেন নিজের-জায়গায়
H1980 H4725

21 כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־חַנָּה וַתַּהַר וַתֵּלֶד שְׁלֹשָׁה־בָנִים
কারণ দর্শন-করলেন সদাপ্রভু (কে) হান্নাকে এবং-গর্ভবতী-হলেন এবং-জন্ম-দিলেন তিন পুত্র
H3068 H0853 H2584 H2029 H3205 H7969 H1121

וּשְׁתֵּי בָנוֹת וַיִּגְדַּל הַנַּעַר שְׁמוּאֵל עִם־יְהוָה׃ ס
এবং-দুই কন্যা এবং-বড়-হলেন সেই-বালক শমূয়েল সঙ্গে সদাপ্রভুর স
H8147 H1323 H1431 H5288 H8050 H0854 H3068

22 וְעֵלִי֙ זָקֵ֣ן מְאֹ֔ד וְשָׁמַ֗ע אֵ֚ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר יַעֲשׂ֔וּן בָּנָ֖יו לְכָל־
এবং-এলি বৃদ্ধ অত্যন্ত এবং-শুনলেন (কে) সকল যা করত তার-পুত্ররা সকল
H5941 H2204 H3966 H8085 H0853 H3605 H0834 H6213 H1121 H3605

יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֵ֣ת אֲשֶׁר־יִשְׁכְּב֣וּן אֶת־הַנָּשִׁ֗ים הַצֹּבְאֹ֛ות פֶּ֥תַח אֹ֖הֶל
ইস্রায়েলের-প্রতি এবং যে শুত সঙ্গে সেই-নারীদের যারা-সেবা-করত দরজায় সমাগম-তাঁবুর
H3478 H0853 H0834 H7901 H0854 H0802 H6633 H6607 H0168

מֹועֵֽד׃
সমাগমের
H4150

23 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֔ם לָ֥מָּה תַעֲשׂ֖וּן כַּדְּבָרִ֣ים הָאֵ֑לֶּה אֲשֶׁ֤ר אָנֹכִי֙ שֹׁמֵ֣עַ
এবং-বললেন তাদের কেন করছ এইরকম-কাজ এই যা আমি শুনছি
H0559 H4100 H0428 H1697 H0834 H0595 H8085

אֶת־דִּבְרֵיכֶ֔ם רָעִ֖ים מֵאֵ֣ת כָּל־הָעָ֥ם אֵֽלֶּה׃
তোমাদের-কথা মন্দ কাছ-থেকে সকল এই-লোকদের এই
H1697 H0853 H7451 H0854 H3605 H0428

24 אַל֙ בָּנַ֔י כִּ֥י לֹוא־טֹובָ֖ה הַשְּׁמֻעָ֑ה אֲשֶׁ֤ר אָנֹכִי֙ שֹׁמֵ֔עַ מַעֲבִרִ֖ים
না আমার-পুত্ররা কারণ না ভালো সেই-সংবাদ যা আমি শুনছি যারা-পথভ্রষ্ট-করে
H0408 H1121 H3808 H3808 H2896 H8052 H0834 H0595 H8085 H5674

עַם־יְהוָֽה׃
সদাপ্রভুর-লোকদের সদাপ্রভুর
H3068 H5971

25 אִם־יֶחֱטָ֥א אִישׁ֙ לְאִ֣ישׁ וּפִלְלֹ֔ו אֱלֹהִ֖ים וְאִם֙ לַיהוָ֣ה יֶחֱטָ֣א אִ֔ישׁ
যদি পাপ-করে মানুষ মানুষের-বিরুদ্ধে তবে-বিচার-করবেন ঈশ্বর কিন্তু-যদি সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে পাপ-করে মানুষ
H0518 H2398 H0376 H0376 H6419 H0430 H0518 H3068 H2398 H0376

מִ֤י יִתְפַּלֶּל־לֹו֙ וְלֹ֣א יִשְׁמְע֔וּ לְקֹ֖ול אֲבִיהֶ֑ם כִּֽי־חָפֵ֥ץ
কে তার-জন্য কিন্তু-না শুনল কণ্ঠস্বরে তাদের-পিতার কারণ চাইলেন
H4310 H6419 H3808 H8085 H6963 H0001 H3588 H2654

יְהוָ֖ה לַהֲמִיתָֽם׃
সদাপ্রভু তাদের-মারতে
H3068 H4191

26 וְהַנַּ֣עַר שְׁמוּאֵ֔ל הָלַ֖ךְ וְגָדֵ֑ל וְטֹ֥וב גַּם־עִם־יְהוָ֖ה וְגַ֥ם עִם־אֲנָשִֽׁים׃ ס
এবং-সেই-বালক শমূয়েল চলতে-থাকলেন এবং-বড়-হতে এবং-ভালো উভয় সঙ্গে সদাপ্রভুর এবং-আরও মানুষদের সঙ্গে স
H5288 H8050 H1980 H1432 H2896 H1571 H5973 H3068 H1571 H0376

27 וַיָּבֹ֣א אִישׁ־אֱלֹהִ֗ים אֶל־עֵלִי֙ וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה
এবং-এলেন একজন-ঈশ্বরের লোক কাছে এলির এবং-বললেন তাকে এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু
H0935 H0376 H0430 H0413 H5941 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068

הֲנִגְלֹ֤ה נִגְלֵ֙יתִי֙ אֶל־בֵּ֣ית אָבִ֔יךָ בִּֽהְיֹותָ֥ם בְּמִצְרַ֖יִם לְבֵ֥ית פַּרְעֹֽה׃
কি-প্রকাশ করেছিলাম কাছে বংশের তোমার-পিতার যখন-তারা-ছিল মিশরে ফরৌণের-বংশের ফরৌণের
H1540 H1540 H0413 H1004 H0001 H7626 H4714 H1961 H6547

28 וּבָחַר אֹתוֹ מִכֹּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִי לְכֹהֵן לַעֲלוֹת עַל־
এবং-বেছে-নেওয়া তাকে সকল-থেকে বংশ-থেকে ইস্রায়েলের আমার-জন্য যাজক-হতে উঠতে উপরে
H0977 H0853 H3605 H7626 H3478 H3548 H5927

מִזְבְּחִי לְהַקְטִיר קְטֹרֶת לָשֵׂאת אֵפוֹד לְפָנָי וָאֶתְּנָה לְבֵית אָבִיךָ
আমার-বেদিতে ধূপ-জ্বালাতে ধূপ পরতে এফোদ আমার-সামনে এবং-দিয়েছিলাম বংশকে তোমার-পিতার
H4196 H7004 H7002 H0646 H6440 H5414 H1004 H0001

אֶת־ כָּל־ אִשֵּׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
(কে) সকল হোমবলি পুত্রদের ইস্রায়েলের
H0853 H3605 H0801 H1121 H3478

29 לָמָּה תִבְעֲטוּ בִּזְבְחִי וּבְמִנְחָתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי מָעוֹן וַתְכַבֵּד
কেন লাথি-মারো আমার-বলিকে এবং-আমার-নৈবেদ্যকে যা আদেশ-দিয়েছি আবাসে এবং-সম্মান-করো
H4100 H1163 H2077 H4503 H6680 H4583 H3513

אֶת־ בָּנֶיךָ מִמֵּנִי לְהַבְרִיאֲכֶם מֵרֵאשִׁית כָּל־ מִנְחַת יִשְׂרָאֵל
(কে) তোমার-পুত্রদের আমার-চেয়ে মোটা-হতে প্রথমাংশ-থেকে সকল নৈবেদ্যের ইস্রায়েলের
H0853 H1121 H4480 H1277 H7225 H3605 H4503 H3478

לְעַמִּי׃
আমার-প্রজাদের

30 לָכֵן נְאֻם־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמֹר אָמַרְתִּי בֵּיתְךָ וּבֵית אָבִיךָ
তাই ঘোষণা সদাপ্রভুর ঈশ্বরের ইস্রায়েলের বলতে বলেছিলাম বংশ-তোমার এবং-বংশ তোমার-পিতার
H5002 H3068 H0430 H3478 H0559 H0559 H1004 H1004 H0001

כִּי־ לִי חָלִילָה יְהוָה נְאֻם־ וְעַתָּה עוֹלָם עַד־ לְפָנַי יִתְהַלְּכוּ
কারণ আমার-থেকে দূরে-থাকুক সদাপ্রভুর ঘোষণা কিন্তু-এখন চিরকাল চিরকাল আমার-সামনে চলবে
H3588 H0000 H2486 H3068 H5002 H6258 H5769 H5704 H6440 H1980

וּבֹזַי יֵקָלּוּ׃ מְכַבְּדַי אֲכַבֵּד
এবং-যারা-আমাকে-অবজ্ঞা-করে তুচ্ছ-হবে যারা-আমাকে-সম্মান-করে সম্মান-করব
H0959 H7043 H3513 H3513

31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְגָדַעְתִּי אֶת־ זְרֹעֲךָ וְאֶת־ זְרֹעַ בֵּית אָבִיךָ
দেখো দিন আসছে এবং-কেটে-ফেলব (কে) তোমার-বাহু এবং বাহু বংশের তোমার-পিতার
H2009 H3117 H0935 H1438 H0853 H2220 H0853 H2220 H1004 H1004

מִהְיוֹת זָקֵן בְּבֵיתֶךָ׃
যেন-না-থাকে বৃদ্ধ তোমার-বংশে
H1961 H2205

32 וְהִבַּטְתָּ צַר מָעוֹן בְּכֹל אֲשֶׁר־ יֵיטִיב אֶת־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא־ יִהְיֶה
এবং-দেখবে কষ্ট আবাসে সকল-কিছুতে যাতে মঙ্গল-করবেন (কে) ইস্রায়েলকে এবং-না থাকবে
H5027 H6869 H4583 H3605 H0834 H3190 H0853 H3478 H3808 H1961

זָקֵן בְּבֵיתְךָ כָּל־ הַיָּמִים׃
বৃদ্ধ তোমার-বংশে সকল দিন
H2205 H1004 H3605 H3117

33 וְאִישׁ לֹא־ אַכְרִית לְךָ מֵעִם מִזְבְּחִי לְכַלּוֹת אֶת־ עֵינֶיךָ
এবং-একজন না উচ্ছেদ-করব তোমার কাছ-থেকে আমার-বেদির ক্ষয়-করতে (কে) তোমার-চোখ
H0376 H3808 H3772 H0000 H4480 H4196 H3615 H0853 H5869

וְלַאֲדִיב אֶת־ נַפְשֶׁךָ וְכָל־ מַרְבִּית בֵּיתְךָ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים׃
এবং-দুঃখিত-করতে (কে) তোমার-প্রাণকে এবং-সকল বংশবৃদ্ধি তোমার-বংশের মরবে পুরুষ-বয়সে
H0109 H0853 H5315 H3605 H4768 H1004 H4191 H0376

34 וְזֶה־ לְךָ הָאוֹת אֲשֶׁר יָבֹא אֶל־ שְׁנֵי בָנֶיךָ אֶל־ חָפְנִי וּפִינְחָס
এবং-এই তোমার-জন্য চিহ্ন যা ঘটবে প্রতি দুই তোমার-পুত্রদের প্রতি হফ্‌নি এবং-পীনহস
H2088 H0413 H0226 H0935 H0413 H8147 H0413 H2652 H6372

בְּיוֹם אֶחָד יָמוּתוּ שְׁנֵיהֶם׃
একই-দিনে একই মরবে তারা-দুজনে
H3117 H0259 H4191 H8147

35 וַהֲקִימֹתִי לִי כֹּהֵן נֶאֱמָן כַּאֲשֶׁר בִּלְבָבִי וּבְנַפְשִׁי יַעֲשֶׂה וּבָנִיתִי
এবং-উঠাব আমার-জন্য যাজক বিশ্বস্ত যেমন আমার-হৃদয়ে এবং-আমার-প্রাণে করবে এবং-গড়ে-দেব
H1129 H6213 H0539 H3548 H3824 H5315 H6213 H1004

לוֹ בַּיִת נֶאֱמָן וְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי־ כָּל־ יָמִים מְשִׁיחִי׃
তার-জন্য বংশ বিশ্বস্ত এবং-চলবে সামনে সকল আমার-অভিষিক্তের দিন
H1004 H0539 H1980 H6440 H3605 H4899 H3117

36 וְהָיָה כָּל־ הַנּוֹתָר בְּבֵיתֶךָ יָבוֹא לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ לַאֲגוֹרַת כֶּסֶף
এবং-হবে সকল যে-অবশিষ্ট-থাকবে তোমার-বংশে আসবে প্রণাম-করতে তাকে একটি-মুদ্রার রূপার
H1961 H3605 H3498 H0935 H7812 H0095 H3701

וְכִכַּר־ לֶחֶם וְאָמַר סְפָחֵנִי נָא אֶל־ אַחַת הַכְּהֻנּוֹת לֶאֱכֹל׃
এবং-এক-টুকরো রুটির এবং-বলবে জুড়ে-দাও-আমাকে অনুগ্রহ-করে কোনো একটি যাজকত্বে খেতে
H3603 H3899 H0559 H5596 H4994 H0413 H0259 H3550 H0398

פַּת־ לֶחֶם׃ ס
এক-টুকরো রুটি স
H3899

Chapter 3

1 וְהַנַּעַר שְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת אֶת־ יְהוָה לִפְנֵי עֵלִי וּדְבַר־ יְהוָה הָיָה יָקָר
এবং-সেই-বালক শমূয়েল সেবা-করত (কে) সদাপ্রভুর সামনে এলির এবং-বাক্য সদাপ্রভুর ছিল দুর্লভ
H5288 H8050 H8334 H0853 H3068 H6440 H5941 H1697 H3068 H1961 H3368

אֵין חָזוֹן נִפְרָץ׃ ס
ছিল-না দর্শন ব্যাপক স
H0369 H2377 H6555

הַהֵם בַּיָּמִים
সেই সেই-দিনগুলিতে
H1992 H3117

2 וַיְהִי בַּיּוֹם הַהוּא וְעֵלִי שֹׁכֵב בִּמְקֹמוֹ [וְעֵינָיו (וְעֵינָיו)] הֵחֵלּוּ
এবং-হল সেই-দিনে সেই এলির শুয়ে-ছিলেন তাঁর-জায়গায় (কিরি) এবং-তাঁর-চোখ শুরু-হয়েছিল
H1961 H3117 H1931 H5941 H7901 H4725 H5869 H2490

כֵּהוֹת לֹא יוּכַל לִרְאוֹת׃
ক্ষীণ-হতে না পারতেন দেখতে
H3544 H3808 H3201 H7200

3 וְנֵר אֱלֹהִים טֶרֶם יִכְבֶּה וּשְׁמוּאֵל שֹׁכֵב בְּהֵיכַל יְהוָה אֲשֶׁר־ שָׁם
এবং-প্রদীপ ঈশ্বরের এখনও নেভেনি এবং-শমূয়েল শুয়ে-ছিলেন মন্দিরে সদাপ্রভুর যেখানে সেখানে
H5216 H0430 H2962 H3518 H8050 H7901 H1964 H3068 H0834 H8033

אֲרוֹן אֱלֹהִים׃ פ
সিন্দুক ঈশ্বরের প
H0727 H0430

4 וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃
এবং-ডাকলেন সদাপ্রভু শমূয়েলকে (কে) এবং-বললেন এই-আমি
H7121 H3068 H0413 H8050 H0559 H2009

5 וַיָּרָץ אֶל־עֵלִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי כִּי־קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא־
এবং-দৌড়ালেন কাছে এলির এবং-বললেন এই-আমি কারণ ডেকেছিলে আমাকে এবং-বললেন না
H7323 H0413 H5941 H0559 H2009 H7121 H0559 H3808

קָרָאתִי שׁוּב שְׁכָב וַיֵּלֶךְ וַיִּשְׁכָּב׃ ס
ডাকিনি ফিরে শোও এবং-গেলেন এবং-শুলেন স
H7121 H7725 H7901 H3212 H7901

6 וַיֹּסֶף יְהוָה וַיִּקְרָא עוֹד שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־עֵלִי
এবং-আবার সদাপ্রভু ডাকলেন আবার শমূয়েলকে শমূয়েল এবং-উঠলেন এবং-গেলেন কাছে এলির
H3254 H3068 H7121 H5750 H8050 H8050 H8050 H3212 H0413 H5941

וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי כִּי קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא־ קָרָאתִי בְנִי שׁוּב
এবং-বললেন এই-আমি কারণ ডেকেছিলে আমাকে এবং-বললেন না ডাকিনি আমার-পুত্র ফিরে
H0559 H2009 H3588 H7121 H3588 H0559 H3808 H7121 H1121 H7725

שְׁכָב׃
শোও
H7901

7 וּשְׁמוּאֵל דְּבַר־ אֵלָיו יְגֻלֶּה וְטֶרֶם יְהוָה אֶת־ יָדַע וְטֶרֶם
এবং-শমূয়েল বাক্য তাঁর-কাছে প্রকাশিত-হয়নি এবং-এখনও সদাপ্রভুকে (কে) চিনতেন-না এখনও
H8050 H1697 H0413 H1540 H2962 H3068 H0853 H3045 H2962

יְהוָה׃
সদাপ্রভুর
H3068

8 וַיֹּסֶף יְהוָה קְרֹא־ שְׁמוּאֵל שְׁלִשִׁית וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־ עֵלִי
এবং-আবার সদাপ্রভু ডাকলেন শমূয়েলকে তৃতীয়বার এবং-উঠলেন এবং-গেলেন কাছে এলির
H3254 H3068 H7121 H8050 H7992 H3588 H3212 H0413 H5941

וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי כִּי קָרָאתָ לִי וַיָּבֶן וַיֹּאמֶר כִּי יְהוָה קֹרֵא
এবং-বললেন এই-আমি কারণ ডেকেছিলে আমাকে এবং-বুঝলেন এবং-বললেন যে সদাপ্রভু ডাকছেন
H0559 H2009 H3588 H7121 H3588 H0559 H3588 H3068 H7121

לַנָּעַר׃
সেই-বালককে
H5288

9 וַיֹּאמֶר עֵלִי לִשְׁמוּאֵל לֵךְ שְׁכָב וְהָיָה אִם־ יִקְרָא אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ דַּבֵּר
এবং-বললেন এলি শমূয়েলকে যাও শোও এবং-হবে যদি ডাকেন তোমাকে তবে-বলবে বলুন
H0559 H5941 H8050 H3212 H7901 H1961 H0518 H7121 H0413 H0559 H1696

יְהוָה כִּי שֹׁמֵעַ עַבְדֶּךָ וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁכַּב בִּמְקוֹמוֹ׃
সদাপ্রভু কারণ শুনছে আপনার-দাস এবং-গেলেন শমূয়েল এবং-শুলেন তাঁর-জায়গায়
H3068 H3588 H8085 H5650 H3212 H8050 H7901 H4725

10 וַיָּבֹא יְהוָה וַיִּתְיַצַּב וַיִּקְרָא כְּפַעַם־ בְּפַעַם שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל
এবং-এলেন সদাপ্রভু এবং-দাঁড়ালেন এবং-ডাকলেন যেমন-আগের-বার বারের-মতো শমূয়েল শমূয়েল
H0935 H3068 H3320 H7121 H6471 H6471 H8050 H8050

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל דַּבֵּר כִּי שֹׁמֵעַ עַבְדֶּךָ׃ פ
এবং-বললেন শমূয়েল বলুন কারণ শুনছে আপনার-দাস প
H0559 H8050 H1696 H3588 H8085 H5650

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל הִנֵּה אָנֹכִי עֹשֶׂה דָבָר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר כָּל־שֹׁמְעוֹ תְּצִלֶּינָה שְׁתֵּי אָזְנָיו׃
সকলের যা ইস্রায়েলে কাজ করতে-যাচ্ছি আমি দেখো শমূয়েলকে (কে) সদাপ্রভু এবং-বললেন
H3605 H0834 H3478 H1697 H6213 H0595 H2009 H8050 H0413 H3068 H0559
কান দুই ঝনঝন-করবে শুনলে
H0241 H8147 H6750 H8085

12 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים עֲלֵי אֶל־עֵלִי אֵת כָּל־אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־בֵּיתוֹ הָחֵל וְכַלֵּה׃
সেই-দিনে পূর্ণ-করব এলির বিরুদ্ধে (কে) সকল-কিছু যা বলেছি তার-বংশের শুরু এবং-শেষ
H1931 H3117 H6965 H0413 H5941 H0853 H3605 H0834 H1696 H0413 H1004 H3615

13 וְהִגַּדְתִּי לוֹ כִּי שֹׁפֵט אֲנִי אֶת־בֵּיתוֹ עַד־עוֹלָם בַּעֲוֹן יָדַע אֲשֶׁר כִּי מְקַלְלִים לָהֶם בָּנָיו וְלֹא כָהָה בָּם׃
এবং-জানিয়েছি তাকে যে বিচার-করছি আমি (কে) তার-বংশকে চিরকাল পাপের-জন্য
H5046 H0559 H8199 H0589 H0853 H1004 H5704 H5771
জানত যা কারণ অভিশাপ-দিচ্ছিল নিজেদের তার-পুত্ররা এবং-না থামিয়েছিল তাদের
H3045 H0834 H3588 H7043 H1992 H1121 H3808 H3607 H1992

14 וְלָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי לְבֵית עֵלִי אִם־יִתְכַּפֵּר עֲוֹן בֵּית־עֵלִי בְּזֶבַח וּבְמִנְחָה עַד־עוֹלָם׃
এবং-তাই শপথ-করেছি এলির বংশকে যদি প্রায়শ্চিত্ত-হবে পাপ বংশের এলির বলিদানে এবং-নৈবেদ্যে চিরকাল চিরকাল
H3651 H7650 H1004 H5941 H0518 H5771 H1004 H5941 H2077 H4503 H5769 H5704

15 וַיִּשְׁכַּב שְׁמוּאֵל עַד־הַבֹּקֶר וַיִּפְתַּח דַּלְתוֹת בֵּית־יְהוָה וּשְׁמוּאֵל יָרֵא מֵהַגִּיד אֶת־הַמַּרְאָה אֶל־עֵלִי׃
শমূয়েল পর্যন্ত সকাল খুললেন এবং-দরজা সদাপ্রভুর সদাপ্রভুর-গৃহের (কে) এবং-শুলেন
H8050 H5704 H1242 H6605 H1817 H1004 H3068 H0853 H7901
ভয়-পেলেন জানাতে (কে) সেই-দর্শন এলিকে (কে) এবং-শমূয়েল
H3372 H5046 H0853 H4759 H0413 H5941 H8050

16 וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶת־עֵלִי וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל בְּנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃
এবং-ডাকলেন শমূয়েলকে (কে) এলি এবং-বললেন শমূয়েল আমার-পুত্র এবং-বললেন এই-আমি
H7121 H8050 H0853 H5941 H0559 H8050 H1121 H0559 H2009

17 וַיֹּאמֶר מָה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ אַל־נָא תְכַחֵד מִמֶּנִּי כֹּה יַעֲשֶׂה־לְּךָ אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף אִם־תְּכַחֵד מִמֶּנִּי דָּבָר מִכָּל־אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ׃
এবং-বললেন কী সেই-কথা যা বলেছেন তোমাকে (কে) না লুকিও আমার-কাছ-থেকে
H0559 H4100 H1697 H0834 H1696 H0413 H0408 H4994 H3582 H4480
এবং-এই-কথা ঈশ্বর তোমার-প্রতি করুন এই-কথা আরও-করুন যদি লুকাও আমার-কাছ-থেকে
H3541 H0430 H0413 H6213 H3541 H3254 H0518 H3582 H4480
কথা সকল সেই-কথার বলেছেন তোমাকে
H1697 H3605 H1697 H1696 H0413

18 וַיַּגֶּד־ לוֹ שְׁמוּאֵל אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים וְלֹא כִחֵד מִמֶּנּוּ וַיֹּאמֶר
এবং-জানালেন তাকে শমূয়েল (কে)- সকল সেই-কথা এবং-না লুকালেন তাঁর-কাছ-থেকে এবং-বললেন
H5046 H0853 H3605 H1697 H3808 H3582 H0559

יְהוָה הוּא הַטּוֹב בְּעֵינָו יַעֲשֶׂה׃ פ
সদাপ্রভু তিনি যা-ভালো তাঁর-চোখে করুন প
H3068 H1931

19 וַיִּגְדַּל שְׁמוּאֵל וַיהוָה הָיָה עִמּוֹ וְלֹא־ הִפִּיל מִכָּל־ דְּבָרָיו
এবং-বড়-হলেন শমূয়েল এবং-সদাপ্রভু ছিলেন তাঁর-সঙ্গে এবং-না পড়তে-দিলেন তাঁর-সকল কথার
H1431 H8050 H3068 H1961 H5307 H3605 H1697

אָרְצָה׃
মাটিতে
H0776

20 וַיֵּדַע כָּל־ יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־ שָׁבַעבְּאֵר נֶאֱמָן שְׁמוּאֵל לִנְבִיא
এবং-জানল সকল ইস্রায়েল দান-থেকে এবং বের-শেবা-পর্যন্ত যে বিশ্বস্ত শমূয়েল ভাববাদী-হিসাবে
H3045 H3605 H3478 H1835 H5704 H0884 כִּי H0539 H8050 H5030

לַיהוָה׃
সদাপ্রভুর
H3068

21 וַיֹּסֶף יְהוָה לְהֵרָאֹה בְּשִׁלֹה כִּי־ נִגְלָה יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל
এবং-আবার সদাপ্রভু দেখা-দিতে-লাগলেন শীলোতে কারণ প্রকাশ-করলেন সদাপ্রভু (কে) শমূয়েলের-কাছে
H3254 H3068 H7200 H7887 H1540 H3068 H0413 H8050

בִּשִׁלוֹ בִּדְבַר יְהוָה׃ פ
শীলোতে বাক্যে সদাপ্রভুর প
H7887 H1697 H3068

Chapter 4

1 וַיְהִי דְבַר־ שְׁמוּאֵל לְכָל־ יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל לִקְרַאת
এবং-হল বাক্য শমূয়েলের সকল ইস্রায়েলের-কাছে এবং-বেরিয়ে-গেল ইস্রায়েল সামনে
H1961 H1697 H8050 H3605 H3478 H3318 H3478 H7122

פְּלִשְׁתִּים לַמִּלְחָמָה וַיַּחֲנוּ עַל־ הָעֶזֶר וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בַּאֲפֵק׃
পলেষ্টীয়দের যুদ্ধে এবং-শিবির-স্থাপন-করল কাছে এবন-এষরে এবং-পলেষ্টীয়রা শিবির-স্থাপন-করল অফেকে
H6430 H4421 H2583 H5921 H0072 H6430 H2583 H0663

2 וַיַּעַרְכוּ פְלִשְׁתִּים לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל וַתִּטֹּשׁ הַמִּלְחָמָה וַיִּנָּגֶף יִשְׂרָאֵל
এবং-সাজাল পলেষ্টীয়রা সামনে ইস্রায়েলের এবং-ছড়িয়ে-পড়ল যুদ্ধ এবং-পরাজিত-হল ইস্রায়েল
H6430 H7122 H3478 H5203 H4421 H5062 H3478

לִפְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיַּכּוּ בַּמַּעֲרָכָה בַּשָּׂדֶה כְּאַרְבַּעַת אֲלָפִים אִישׁ׃
সামনে পলেষ্টীয়দের এবং-মারল যুদ্ধক্ষেত্রে মাঠে প্রায়-চার হাজার জন
H6440 H6430 H5221 H4634 H7704 H0702 H0505 H0376

3 וַיָּבֹא הָעָם אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה
এবং-এলেন লোকেরা কাছে শিবিরের এবং-বললেন প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের কেন
H0935 H0413 H4264 H0559 H2205 H3478 H4100

נְגָפָנוּ יְהוָה הַיּוֹם לִפְנֵי פְלִשְׁתִּים נִקְחָה אֵלֵינוּ מִשִּׁלֹה אֶת־
পরাজিত-করলেন-আমাদের সদাপ্রভু আজ সামনে পলেষ্টীয়দের নিয়ে-আসি আমাদের-কাছে শীলো-থেকে (কে)
H5062 H3068 H3117 H6440 H6430 H3947 H0413 H7887 H0853

וְיֹשִׁעֵנוּ מִכַּף אֹיְבֵינוּ׃ בְּקִרְבֵּנוּ וְיָבֹא יְהוָה בְּרִית אֲרוֹן
এবং-রক্ষা-করুক-আমাদের হাত-থেকে আমাদের-শত্রুদের আমাদের-মধ্যে এবং-আসুক সদাপ্রভুর নিয়মের সিন্দুক
H3467 H3709 H0341 H7130 H0935 H3068 H1285 H0727

4 וַיִּשְׁלַח הָעָם שִׁלֹה וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם אֵת בְּרִית־יְהוָה
এবং-পাঠাল লোকেরা শীলোতে এবং-বহন-করে-আনল সেখান-থেকে (কে) নিয়মের সদাপ্রভুর
H7971 H7887 H5375 H8033 H0853 H1285 H3068

צְבָאוֹת יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים עִם־אֲרוֹן בְּרִית וְשָׁם שְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי עִם־
সৈন্যদলের যিনি-বসে-আছেন করূবদের-উপরে এবং-সেখানে দুই পুত্র এলির সঙ্গে সিন্দুকের নিয়মের
H3427 H3742 H8033 H8147 H5941 H0727 H1285

וּפִינְחָס׃ חָפְנִי הָאֱלֹהִים
এবং-পীনহস হফ্‌নি ঈশ্বরের
H6372 H2652 H0430

5 וַיְהִי כְּבוֹא אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיָּרִעוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל
এবং-হল যখন-এল সিন্দুক নিয়মের সদাপ্রভুর কাছে শিবিরে এবং-চিৎকার-করল সকল ইস্রায়েল
H1961 H0935 H0727 H1285 H3068 H0413 H4264 H7321 H3605 H3478

וַתֵּהֹם הָאָרֶץ׃ גְּדוֹלָה תְּרוּעָה
এবং-কেঁপে-উঠল পৃথিবী মহা জয়ধ্বনি
H1949 H0776 H1419 H8643

6 וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־קוֹל הַתְּרוּעָה הַגְּדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ מָה
এবং-শুনল পলেষ্টীয়রা (কে) শব্দ সেই-জয়ধ্বনির মহা এবং-বলল কী
H8085 H6430 H0853 H7452 H8643 H1419 H0559 H4100

קוֹל הַתְּרוּעָה הַגְּדוֹלָה בְּמַחֲנֵה הָעִבְרִים הַזֹּאת וַיֵּדְעוּ כִּי
শব্দ জয়ধ্বনির মহা শিবিরে ইব্রীয়দের এই যে এবং-জানল
H7452 H8643 H1419 H4264 H5680 H2063 H3588 H3045

בָּא אֲרוֹן יְהוָה אֶל־הַמַּחֲנֶה׃
এসেছে সিন্দুক সদাপ্রভুর কাছে শিবিরে
H0935 H0727 H3068 H0413 H4264

7 וַיִּרְאוּ פְלִשְׁתִּים כִּי אָמְרוּ בָּא אֱלֹהִים אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמְרוּ אוֹי
এবং-ভয়-পেল পলেষ্টীয়রা কারণ বলল এসেছেন ঈশ্বর কাছে শিবিরে এবং-বলল হায়
H3372 H6430 H3588 H0559 H0935 H0430 H0413 H4264 H0559 H0188

לָנוּ כִּי לֹא הָיְתָה כָזֹאת אֶתְמוֹל שִׁלְשֹׁם׃
আমাদের কারণ না হয়েছিল এমন গতকাল পরশু
H3808 H3588 H1961 H2063 H0865 H8032

8 אוֹי לָנוּ מִי יַצִּילֵנוּ מִיַּד הָאֱלֹהִים הָאַדִּירִים הָאֵלֶּה אֵלֶּה הֵם
হায় আমাদের কে রক্ষা-করবে-আমাদের হাত-থেকে ঈশ্বরদের পরাক্রমী এই এরাই তারা
H0188 H4310 H5337 H3027 H0430 H0117 H0428 H0428 H1992

הַמַּכִּים אֶת־מִצְרַיִם בְּכָל־מַכָּה בַּמִּדְבָּר׃ הָאֱלֹהִים
যারা-আঘাত-করেছিলেন (কে) মিশরকে সকল আঘাতে মরুভূমিতে ঈশ্বর
H5221 H0853 H4714 H3605 H4347 H0430

9 הִתְחַזְּקוּ וִהְיוּ לַאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים פֶּן תַּעַבְדוּ לָעִבְרִים כַּאֲשֶׁר עָבְדוּ
H2388 H1961 H0376 H6430 H6435 H5647 H5680 H5647
לָכֶם וְהְיִיתֶם לַאֲנָשִׁים וְנִלְחַמְתֶּם׃
তোমাদের এবং-হও পুরুষ এবং-যুদ্ধ-করো
H1961 H0376

10 וַיִּלָּחֲמוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּנָּגֶף יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאָהָלָיו וַתְּהִי
এবং-যুদ্ধ-করল পলেষ্টীয়রা এবং-পরাজিত-হল ইস্রায়েল এবং-পালাল প্রত্যেকে নিজ-তাঁবুতে এবং-হল
H6430 H5062 H3478 H5127 H0376 H0168 H1961
הַמַּכָּה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רַגְלִי׃
আঘাত অতি-বড় খুব এবং-পড়ল ইস্রায়েল-থেকে ত্রিশ হাজার পদাতিক
H4347 H3966 H5307 H3478 H7970 H0505 H7273

11 וְאֲרוֹן אֱלֹהִים נִלְקָח וּשְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי חָפְנִי וּפִינְחָס מֵתוּ׃
এবং-সিন্দুক ঈশ্বরের ধরা-পড়ল এবং-দুই পুত্র এলির হফ্‌নি মারা-গেল এবং-পীনহস
H0727 H0430 H3947 H8147 H5941 H2652 H4191 H6372

12 וַיָּרָץ אִישׁ־בִּנְיָמִן מִהַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא שִׁלֹה בַּיּוֹם הַהוּא
এবং-দৌড়াল একজন-লোক বিন্যামীনের যুদ্ধক্ষেত্র-থেকে এবং-এল শীলোতে সেই-দিনে সেই
H7323 H0376 H1144 H4634 H0935 H7887 H3117 H1931
וּמַדָּיו קְרֻעִים וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ׃
এবং-তার-কাপড় ছেঁড়া উপরে তার-মাথায়
H4055 H7167 H0127

13 וַיָּבֹוא וְהִנֵּה עֵלִי יֹשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא עַל־יַד (וְיַד) דֶּרֶךְ מְצַפֶּה כִּי־
এবং-এল এবং-দেখো এলি বসে-আছেন উপরে আসনে (কিরি) পাশে পথের তাকিয়ে কারণ
H0935 H2009 H5941 H3427 H5921 H3678 H3027 H1870 H6822
הָיָה לִבּוֹ חָרֵד עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְהָאִישׁ בָּא לְהַגִּיד בָּעִיר׃
ছিল তার-হৃদয় কম্পিত বিষয়ে সিন্দুকের ঈশ্বরের এবং-সেই-লোক এল জানাতে নগরে
H1961 H3824 H2730 H5921 H0727 H0430 H0376 H0935 H5046 H5892

וַתִּזְעַק כָּל־הָעִיר׃
এবং-চিৎকার-করল সকল নগর
H2199 H3605

14 וַיִּשְׁמַע עֵלִי אֶת־קוֹל הַצְּעָקָה הַזֹּאת וַיֹּאמֶר מֶה קוֹל הֶהָמוֹן הַזֶּה
এবং-শুনলেন এলি (কে) শব্দ চিৎকারের এবং-বললেন কী শব্দ কোলাহলের এই
H8085 H5941 H0853 H6818 H0559 H4100 H7588 H1995 H2088
וְהָאִישׁ מִהַר וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְעֵלִי׃
এবং-সেই-লোক তাড়াতাড়ি এবং-এল এবং-জানাল এলিকে
H0376 H4116 H0935 H5046 H5921

15 וְעֵלִי בֶּן־תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה וְעֵינָיו קָמָה וְלֹא יָכוֹל לִרְאוֹת׃
এবং-এলি বয়স আটানব্বই এবং-আট বছর এবং-তাঁর-চোখ স্থির কী পারতেন দেখতে
H5941 H8673 H8083 H8141 H5869 H6965 H3808 H3201 H7200

16 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־עֵלִי אָנֹכִי הַבָּא מִן־הַמַּעֲרָכָה וַאֲנִי מִן־הַיּוֹם נַסְתִּי
এবং-বলল সেই-লোক (কে) এলিকে আমি যে-এসেছি থেকে যুদ্ধক্ষেত্র এবং-আমি থেকে আজ পালিয়ে-এসেছি
H0559 H0376 H0413 H5921 H0595 H0935 H4634 H0589 H4480 H3117 H5127
וַיֹּאמֶר מַה־הָיָה הַדָּבָר בְּנִי׃
এবং-বললেন কী হয়েছে ঘটনা আমার-পুত্র
H0559 H4100 H1961 H1697

17 וַיַּעַן וְהַמְבַשֵּׂר וַיֹּאמֶר נָס יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי פְּלִשְׁתִּים וְגַם
এবং-উত্তর-দিল সেই-সংবাদবাহক এবং-বলল পালিয়েছে ইস্রায়েল সামনে-থেকে পলেষ্টীয়দের এবং-আরও
H1571 H6430 H6440 H3478 H5127 H0559 H1319

מַגֵּפָה גְּדוֹלָה הָיְתָה בָעָם וְגַם־ שְׁנֵי בָנֶיךָ מֵתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס
মহামারী মহা হয়েছে লোকদের-মধ্যে এবং-আরও দুই আপনার-পুত্র মারা-গেছে হফ্‌নি এবং-পীনহস
H4046 H1961 H8147 H1571 H4191 H2652 H6372

וַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקָחָה׃ פ
এবং-সিন্দুক ঈশ্বরের ধরা-পড়েছে
H0727 H0430 H3947

18 וַיְהִי וּכְהַזְכִּירוֹ אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּפֹּל מֵעַל־ הַכִּסֵּא אָחֳרַנִּית
এবং-হল যখন-উল্লেখ-করল-সে (কে) সিন্দুকের ঈশ্বরের এবং-পড়ে-গেলেন থেকে আসনের পেছনদিকে
H1961 H2142 H0853 H0727 H0430 H5307 H3678 H0322

וְכָבֵד הָאִישׁ זָקֵן כִּי־ וַיָּמָת מִפְרַקְתּוֹ וַתִּשָּׁבֶר הַשַּׁעַר יַד וּבְעַד
এবং-ভারী সেই-লোক বৃদ্ধ কারণ এবং-মারা-গেলেন তাঁর-ঘাড় এবং-ভেঙে-গেল দরজার পাশে পাশে
H3515 H0376 H2204 H4191 H4665 H7665 H8179 H3027 H1157

וְהוּא שָׁפַט אֶת־ יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃
এবং-তিনি বিচার-করেছিলেন (কে) ইস্রায়েলকে চল্লিশ বছর
H1931 H8199 H0853 H3478 H0705 H8141

19 וְכַלָּתוֹ אֵשֶׁת־ פִּינְחָס הָרָה לָלַת וַתִּשְׁמַע אֶת־ הַשְּׁמֻעָה אֶל־
এবং-তাঁর-পুত্রবধূ স্ত্রী পীনহসের গর্ভবতী প্রসবের-কাছে এবং-শুনল (কে) সেই-সংবাদ বিষয়ে
H3618 H0802 H6372 H3205 H8085 H0853 H8052 H0413

וְאִישָׁהּ וּמֵת חָמִיהָ וְאֶת־ הָאֱלֹהִים אֲרוֹן הִלְקַח וַתִּכְרַע וַתֵּלֶד
এবং-তার-স্বামীর এবং-মৃত্যু তার-শ্বশুরের এবং-ঈশ্বরের সিন্দুকের ধরা-পড়া এবং-নত-হল এবং-প্রসব-করল
H0376 H4191 H2524 H0430 H0727 H3947 H3766 H3205

צִרֶיהָ׃ עָלֶיהָ נֶהְפְּכוּ כִּי־
তার-প্রসব-বেদনা তার-উপরে এসে-পড়ল কারণ
H2015

20 וּכְעֵת מוֹתָהּ וַתְּדַבֵּרְנָהּ הַנִּצָּבוֹת עָלֶיהָ אַל־ תִּירְאִי כִּי
এবং-সময়ে তার-মৃত্যুর এবং-বলল যারা-দাঁড়িয়ে-ছিল তার-পাশে ভয়-করো-না ভয়-করো-না কারণ
H6256 H4191 H1696 H5324 H0408 H3372

בֵּן יָלַדְתְּ וְלֹא־ עָנְתָה וְלֹא שָׁתָה לִבָּהּ׃
পুত্র প্রসব-করেছ কিন্তু-না উত্তর-দিল এবং-না মনোযোগ-দিল তার-হৃদয়
H3205 H3808 H6030 H3808 H7896

21 וַתִּקְרָא לַנַּעַר לֵאמֹר כָּבוֹד נָלָה מִיִּשְׂרָאֵל אֶל־ הִלָּקַח אִי־כָבוֹד
এবং-নাম-রাখল সেই-বালকের বলে ঈখাবোদ চলে-গেছে মহিমা ইস্রায়েল-থেকে বিষয়ে ধরা-পড়া
H7121 H5288 H0559 H0350 H1540 H3519 H3478 H0413 H3947

וְאִישָׁהּ׃ חָמִיהָ וְאֶל־ הָאֱלֹהִים אֲרוֹן
এবং-তার-স্বামীর তার-শ্বশুরের এবং-বিষয়ে ঈশ্বরের সিন্দুকের
H0376 H2524 H0413 H0430 H0727

22 וַתֹּאמֶר נָלָה כָּבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל כִּי נִלְקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃ פ
এবং-বলল চলে-গেছে মহিমা ইস্রায়েল-থেকে কারণ ধরা-পড়েছে সিন্দুক ঈশ্বরের
H0559 H1540 H3519 H3478 H3947 H0727 H0430

Chapter 5

1 וּפְלִשְׁתִּים לָקְחוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִאֻהוּ הָעֶזֶר מֵאֶבֶן אַשְׁדּוֹדָה׃
וּ: এবং
פְלִשְׁתִּים: পলেষ্টীয়রা — H6430
לָקְחוּ: নিয়েছিল — H3947
אֶת־: (কে) — H0853
אֲרוֹן: সিন্দুক — H0727
הָאֱלֹהִים: ঈশ্বরের — H0430
וַיְבִאֻהוּ: এবং-তাকে-আনল — H0935
הָעֶזֶר: এবন-এষর-থেকে — H0072
מֵאֶבֶן: —
אַשְׁדּוֹדָה׃: অশ্‌দোদে — H0795

2 וַיִּקְחוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִיאוּ אֹתוֹ בֵּית דָּגוֹן וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ אֵצֶל דָּגוֹן׃
וַיִּקְחוּ: এবং-নিল — H3947
פְלִשְׁתִּים: পলেষ্টীয়রা — H6430
אֶת־: (কে) — H0853
אֲרוֹן: সিন্দুক — H0727
הָאֱלֹהִים: ঈশ্বরের — H0430
וַיְבִיאוּ: এবং-আনল — H0935
אֹתוֹ: তাকে — H0853
בֵּית: গৃহে
דָּגוֹן: দাগোনের — H1712
וַיַּצִּיגוּ: এবং-রাখল — H3322
אֹתוֹ: তাকে — H0853
אֵצֶל: পাশে — H0681
דָּגוֹן׃: দাগোনের — H1712

3 וַיַּשְׁכִּמוּ אַשְׁדּוֹדִים מִמָּחֳרָת וְהִנֵּה דָגוֹן נֹפֵל לִפְנֵי אֲרֹנָה לָאָרְצָה לִפְנֵי׃
וַיַּשְׁכִּמוּ: এবং-উঠলেন — H7925
אַשְׁדּוֹדִים: অশ্‌দোদীয়রা — H0796
מִמָּחֳרָת: পরদিন-সকালে — H4283
וְהִנֵּה: এবং-দেখো — H2009
דָגוֹן: দাগোন — H1712
נֹפֵל: পড়ে-আছে — H5307
לִפְנֵי: সামনে — H6440
אֲרֹנָה: মাটিতে — H0776
לִפְנֵי׃: তার-মুখের-উপর — H6440
וַיִּשְׁבוּ: এবং-ফিরিয়ে-রাখল — H7725
אֹתוֹ: তাকে — H0853
לִמְקוֹמוֹ׃: তার-জায়গায় — H4725
וַיִּקְחוּ: এবং-তুলে-নিল — H3947
אֶת־: (কে) — H0853
דָּגוֹן: দাগোনকে — H1712
יְהוָה: সদাপ্রভুর — H3068
אֲרוֹן: সিন্দুকের — H0727

4 וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר מִמָּחֳרָת וְהִנֵּה דָגוֹן נֹפֵל לִפְנֵי אֲרֹנָה לָאָרְצָה לִפְנֵי׃
וַיַּשְׁכִּמוּ: এবং-উঠলেন — H7925
בַבֹּקֶר: সকালে — H1242
מִמָּחֳרָת: পরদিন — H4283
וְהִנֵּה: এবং-দেখো — H2009
דָגוֹן: দাগোন — H1712
נֹפֵל: পড়ে-আছে — H5307
לִפְנֵי: সামনে — H6440
אֲרֹנָה: মাটিতে — H0776
לִפְנֵי׃: তার-মুখের-উপর — H6440
וְרֹאשׁ: এবং-মাথা — H7218
דָגוֹן: দাগোনের — H1712
וּשְׁתֵּי: এবং-দুই — H8147
כַּפּוֹת: হাতের-তালু — H3709
יָדָיו: তার-হাতের — H3027
כְּרֻתוֹת: কাটা — H3772
אֶל־: প্রতি — H0413
הַמִּפְתָּן: দেহলিতে — H4670
יְהוָה: সদাপ্রভুর — H3068
אֲרוֹן: সিন্দুকের — H0727
רַק: শুধু — H7535
דָּגוֹן: দাগোনের — H1712
נִשְׁאַר: অবশিষ্ট-ছিল — H7604
עָלָיו׃: তার-উপরে

5 עַל־כֵּן לֹא־יִדְרְכוּ כֹהֲנֵי דָגוֹן וְכָל־הַבָּאִים בֵּית־דָּגוֹן עַל־מִפְתַּן הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
עַל־: সেই
כֵּן: কারণে
לֹא־: না — H3808
יִדְרְכוּ: পা-দেয় — H1869
כֹהֲנֵי: যাজকেরা — H3548
דָגוֹן: দাগোনের — H1712
וְכָל־: এবং-সকলে — H3605
הַבָּאִים: যারা-প্রবেশ-করে — H0935
בֵּית־: দাগোনের-গৃহে
מִפְתַּן: দেহলিতে — H4670
דָּגוֹן: দাগোনের — H1712
בְּאַשְׁדּוֹד: অশ্‌দোদে — H0795
עַד: পর্যন্ত — H5704
הַיּוֹם: আজকের — H3117
הַזֶּה׃: দিনের — H2088
ס: স

6 וַתִּכְבַּד יַד־יְהוָה אֶל־הָאַשְׁדּוֹדִים וַיְשַׁמֵּם וַיַּךְ אֹתָם בְּעַפְלִים (בַּטְּחֹרִים) אֶת־אַשְׁדּוֹד וְאֶת־גְּבוּלֶיהָ׃
וַתִּכְבַּד: এবং-ভারী-হল — H3513
יַד־: হাত — H3027
יְהוָה: সদাপ্রভুর — H3068
אֶל־: উপরে — H0413
הָאַשְׁדּוֹדִים: অশ্‌দোদীয়দের — H0796
וַיְשַׁמֵּם: এবং-ধ্বংস-করলেন-তাদের — H8074
וַיַּךְ: এবং-আঘাত-করলেন — H5221
אֹתָם: তাদের — H0853
בְּעַפְלִים: (কিরি)
בַּטְּחֹרִים: অর্শ-রোগে — H2914
אֶת־: (কে) — H0853
אַשְׁדּוֹד: অশ্‌দোদ — H0795
וְאֶת־: এবং — H0853
גְּבוּלֶיהָ׃: তার-সীমানার — H1366

7 וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי־אַשְׁדּוֹד כֵּן כִּי־לֹא יֵשֵׁב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִתָּנוּ כִּי קָשְׁתָה יָדוֹ עָלֵינוּ וְעַל־דָּגוֹן אֱלֹהֵינוּ׃
וַיִּרְאוּ: এবং-দেখল — H7200
אַנְשֵׁי־: লোকেরা — H0376
אַשְׁדּוֹד: অশ্‌দোদের — H0795
כֵּן: এমন
כִּי־: যে
לֹא־: না — H3808
יֵשֵׁב: থাকবে — H3427
אֲרוֹן: সিন্দুক — H0727
אֱלֹהֵי: ঈশ্বরের — H0430
יִשְׂרָאֵל: ইস্রায়েলের — H3478
אִתָּנוּ: আমাদের-সঙ্গে — H5973
כִּי: কারণ
קָשְׁתָה: কঠিন-হয়েছে — H7185
יָדוֹ: তাঁর-হাত — H3027
עָלֵינוּ: আমাদের-উপরে
וְעַל־: এবং-উপরে
דָגוֹן: দাগোনের — H1712
אֱלֹהֵינוּ׃: আমাদের-দেবতার — H0430

8 וַיִּשְׁלְחוּ֙ וַיַּאַסְפוּ֙ אֶת־ כָּל־ סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֔ים וַיֹּאמְר֖וּ אֲלֵיהֶ֑ם מַה־
এবং-জড়ো-করল (কে) সকল অধিপতিদের পলেষ্টীয়দের তাদের-কাছে এবং-বলল কী
H7971 H0622 H0853 H3605 H5633 H6430 H0413 H0559 H4100

נַּעֲשֶׂ֣ה לַאֲר֣וֹן אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וַיֹּאמְרוּ֙ נַ֣ת יִסֹּ֔ב אֲר֥וֹן אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל
করব সিন্দুকের-সাথে ঈশ্বরের ইস্রায়েলের এবং-বলল গাতে ঘোরানো-হোক সিন্দুক ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H3478 H0430 H0727 H5437 H1661 H0559 H3478 H0430 H0727 H6213

וַיָּסֹ֥בּוּ אֲר֖וֹן אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל ס׃
এবং-ঘোরাল (কে) সিন্দুক ঈশ্বরের ইস্রায়েলের স
H5437 H0853 H0727 H0430 H3478

9 וַיְהִ֗י אַחֲרֵי֙ הֲסֹבֵ֣ב אֹתוֹ֔ וַתְּהִ֣י יַד־ יְהוָ֔ה בָּעִ֖יר מְהוּמָ֣ה גְדוֹלָ֣ה מְאֹ֑ד
এবং-হল পরে ঘোরাল তাকে এবং-হল হাত সদাপ্রভুর নগরে বিভ্রান্তি বড়-অত্যন্ত খুব
H1961 H0310 H5437 H0853 H1961 H3027 H3068 H4103 H1419 H3966

וַיַּ֤ךְ אֶת־ אַנְשֵׁ֣י הָעִיר֮ מִקָּטֹן֒ וְעַד־ גָּד֣וֹל וַיְשָׁתְּרוּ֙ לָהֶ֔ם
এবং-আঘাত-করলেন (কে) লোকদের নগরের ছোট-থেকে এবং বড়-পর্যন্ত এবং-ফুটে-উঠল তাদের
H5221 H0853 H0376 H5892 H5704 H1419 H8368 H0

עפלים (בטחרים׃) טְחֹרִ֖ים׃ (עפלים)
(কিরি) অর্শ-রোগ
H2914

10 וַיְשַׁלְּח֣וּ אֶת־ אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֗ים עֶקְרוֹן֒ וַיְהִ֣י כְבֹ֣וא אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִים֮ עֶקְרוֹן֒
এবং-পাঠাল (কে) সিন্দুক ঈশ্বরের ইক্রোণে এবং-হল যখন-এল সিন্দুক ঈশ্বরের ইক্রোণে
H7971 H0853 H0727 H0430 H6138 H1961 H0935 H0727 H0430 H6138

וַיִּזְעֲק֣וּ הָעֶקְרֹנִ֗ים לֵאמֹר֙ הֵסַ֣בּוּ אֵלַ֔י אֶת־ אֲר֣וֹן אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל
এবং-চিৎকার-করল বলে ইক্রোণীয়রা ঘুরিয়ে-আনল আমার-কাছে (কে) সিন্দুক ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H2199 H6139 H0559 H5437 H0413 H0853 H0727 H0430 H3478

לַהֲמִיתֵ֥נִי וְאֶת־ עַמִּ֖י׃
আমাকে-মারতে এবং আমার-লোকদের
H4191 H0853

11 וַיְשַׁלְּח֣וּ וַיַּאַסְפוּ֙ אֶת־ כָּל־ סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֔ים וַיֹּאמְר֕וּ שַׁלְּח֗וּ אֶת־
এবং-পাঠাল এবং-জড়ো-করল (কে) সকল অধিপতিদের পলেষ্টীয়দের এবং-বলল পাঠিয়ে-দাও (কে)
H7971 H0622 H0853 H3605 H5633 H6430 H0559 H7971 H0853

אֲר֣וֹן אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ וְיָשֹׁב֒ לִמְקֹמ֔וֹ וְלֹא־ יָמִ֥ית אֹתִ֖י וְאֶת־
সিন্দুক ঈশ্বরের ইস্রায়েলের এবং-ফিরে-যাক নিজের-জায়গায় এবং-না মারুক আমাকে এবং
H0727 H0430 H3478 H7725 H4725 H3808 H4191 H0853 H0853

עַמִּ֑י כִּֽי־ הָיְתָ֣ה מְהוּמַת־ מָ֗וֶת בְּכָל־ הָעִיר֙ כָּבְדָ֣ה מְאֹ֔ד יַ֥ד
আমার-লোকদের কারণ হয়েছিল মৃত্যুর-বিভ্রান্তি মৃত্যুর সকল নগরে ভারী-ছিল খুবই হাত
H5971 H3588 H1961 H4103 H4194 H3605 H5892 H3966 H3027

הָאֱלֹהִ֖ים שָׁ֑ם׃
ঈশ্বরের সেখানে
H0430 H8033

12 וְהָאֲנָשִׁ֗ים אֲשֶׁ֤ר לֹא־ מֵתוּ֙ הֻכּ֣וּ בעפלים (בַּטְּחֹרִ֔ים) וַתַּעַל֙ שַׁוְעַ֣ת
এবং-লোকেরা যারা না মারা-গেছে আক্রান্ত-হয়েছিল (কিরি) অর্শ-রোগে এবং-উঠল আর্তনাদ
H0376 H0834 H3808 H4191 H5221 H6076 H5927 H7775

הָעִ֖יר הַשָּׁמָֽיִם׃
নগরের আকাশে
H8064

Chapter 6

1 וַיְהִי֙ אֲרוֹן־יְהוָ֔ה בִּשְׂדֵ֖ה פְּלִשְׁתִּ֑ים שִׁבְעָ֥ה חֳדָשִֽׁים׃
এবং-ছিল সিন্দুক সদাপ্রভুর মাঠে পলেষ্টীয়দের সাত মাস
H1961 H0727 H3068 H6430 H7651 H2320

2 וַיִּקְרְא֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים לַכֹּהֲנִים֙ וְלַקֹּסְמִ֔ים לֵאמֹ֕ר מַה־נַּעֲשֶׂ֖ה לָאֲר֣וֹן יְהוָ֑ה הוֹדִ֨עֻנוּ֙ בַּמֶּ֣ה נְשַׁלְּחֶ֔נּוּ לִמְקוֹמֽוֹ׃
এবং-ডাকল পলেষ্টীয়রা যাজকদের এবং-মন্ত্রবিদদের বলে কী করব সিন্দুকের-সাথে সদাপ্রভুর জানাও-আমাদের কিসে পাঠাব নিজের-জায়গায়
H7121 H6430 H3548 H7080 H0559 H4100 H6213 H0727 H3068 H3045 H4100 H7971 H4725

3 וַיֹּאמְר֗וּ אִם־מְשַׁלְּחִים֙ אֶת־אֲר֣וֹן אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אַל־תְּשַׁלְּח֥וּ אֹת֖וֹ רֵיקָ֑ם כִּ֣י הָשֵׁ֤ב תָּשִׁ֙יבוּ֙ לוֹ֙ אָ֔שָׁם אָ֥ז תֵּרָפְא֖וּ וְנוֹדַ֣ע לָכֶ֔ם לָמָּ֥ה לֹ֖א תָּסוּ֣ר יָד֑וֹ מִכֶּֽם׃
এবং-বলল যদি পাঠাচ্ছ (কে) সিন্দুক ঈশ্বরের ইস্রায়েলের পাঠিও পাঠিও-না খালি-হাতে কিন্তু অবশ্যই ফেরত-দেবে তাকে দোষার্পণ-বলি তখন সুস্থ-হবে এবং-জানা-যাবে তোমাদের কেন না সরে-যায় তাঁর-হাত তোমাদের-থেকে
H0559 H4100 H7971 H0853 H0727 H0430 H3478 H7971 H0408 H7387 H7725 H7725 H0817 H0227 H7495 H3045 H4100 H3808 H3027 H5493 H4480

4 וַיֹּאמְר֗וּ מָ֣ה הָאָשָׁ֣ם אֲשֶׁר־נָשִׁ֣יב ל֔וֹ וַיֹּאמְר֗וּ מִסְפַּר֙ סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֔ים חֲמִשָּׁ֥ה עֳפָלִ֖ים זָהָ֑ב וַחֲמִשָּׁ֥ה עַכְבְּרֵי־זָהָ֖ב כִּ֣י מַגֵּפָ֣ה אַחַ֔ת הָיְתָ֥ה לְכֻלָּ֖ם וְלִסַרְנֵיכֶֽם׃
এবং-বলল কী দোষার্পণ-বলি যা ফেরত-দেব তাকে এবং-বলল সংখ্যানুসারে অধিপতিদের পলেষ্টীয়দের পাঁচটি সোনার ইঁদুরের-মূর্তি এবং-পাঁচটি সোনার (কিরি) অর্শ-রোগের-মূর্তি কারণ মহামারী একই সকলের-উপরে এবং-তোমাদের-অধিপতিদের
H0559 H4100 H0817 H3808 H0559 H4557 H5633 H2568 H2091 H5909 H2568 H2091 H2914 H6430 H0259 H3605

5 וַעֲשִׂיתֶ֞ם צַלְמֵ֣י עָפְלֵיכֶם֮ וְצַלְמֵי֒ עַכְבְּרֵיכֶם֙ מַשְׁחִיתִ֣ם אֶת־הָאָ֔רֶץ וְנָתַתֶּ֤ם לֵאלֹהֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל כָּבוֹד֙ אוּלַ֣י יָקֵ֔ל מֵעֲלֵיכֶ֥ם וּמֵעַל֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם וּמֵעַ֖ל אַרְצְכֶֽם׃
এবং-বানাবে মূর্তি (কিরি) অর্শ-রোগের তোমাদের-ইঁদুরের এবং-মূর্তি যারা-ধ্বংস-করছে (কে) দেশকে এবং-দেবে মহিমা ইস্রায়েলের ঈশ্বরকে হয়তো হালকা-করবেন (কে) তাঁর-হাত এবং-উপর-থেকে তোমাদের-দেবতাদের এবং-উপর-থেকে তোমাদের-দেশের
H6213 H6754 H6754 H5909 H2914 H7843 H0853 H0776 H5414 H3519 H3478 H0430 H7043 H0853 H3027 H4480 H5921 H0430 H4480 H5921 H0776

6 וְלָמָּה֙ תְכַבְּד֣וּ אֶת־לְבַבְכֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר כִּבְּד֖וּ מִצְרַ֣יִם וּפַרְעֹ֑ה הֲלוֹא֙ כַּאֲשֶׁ֣ר הִתְעֲלֵ֔ל בָּהֶ֖ם וַיְשַׁלְּח֥וּם וַיֵּלֵֽכוּ׃
এবং-কেন কঠিন-করো (কে) তোমাদের-হৃদয় যেমন কঠিন-করেছিল মিশর এবং-ফরৌণ কি-না দন্ড-দিয়েছিলেন তাদের এবং-পাঠিয়ে-দিলেন-তাদের এবং-চলে-গেল
H4100 H3513 H0853 H3824 H3513 H4713 H6547 H3808 H6213 H1984 H3212 H7971

7 וְעַתָּה֙ קְח֣וּ וַעֲשׂ֣וּ עֲגָלָ֣ה חֲדָשָׁ֔ה אֶחָ֖ת וּשְׁתֵּ֣י פָרֹ֑ות עָל֣וֹת אֲשֶׁר־
এবং-এখন নাও এবং-বানাও গাড়ি নতুন একটি এবং-দুইটি গাভী দুধ-দেওয়া যাদের না
H6258 H3947 H5699 H2319 H0259 H8147 H6510 H5763 H3808

לֹא־ עָלָ֥ה עֲלֵיהֶ֖ם עֹ֑ל וַאֲסַרְתֶּ֤ם הַפָּרֹות֙ בָּעֲגָלָ֔ה וַהֲשִׁיבֹתֶ֥ם בְּנֵיהֶ֖ם
ওঠেনি তাদের-উপরে জোয়াল এবং-বাঁধবে (কে) গাভীদের গাড়িতে এবং-ফিরিয়ে-আনবে তাদের-বাছুরদের
H5927 H5923 H0631 H0853 H6510 H5699 H7725

מֵאַחֲרֵיהֶ֖ם הַבָּיְתָֽה׃
তাদের-পেছন-থেকে ঘরে

8 וּלְקַחְתֶּ֣ם אֶת־ אֲרֹ֣ון יְהוָ֗ה וְנִתַתֶּם֙ אֹתֹ֣ו עַל־ הָעֲגָלָ֔ה וְאֵת֙ כְּלֵ֣י זָהָ֔ב אֲשֶׁ֥ר
এবং-নেবে (কে) সিন্দুক সদাপ্রভুর এবং-রাখবে তাকে উপরে গাড়িতে এবং বস্তু সোনার যা
H3947 H0853 H0727 H3068 H5414 H0853 H0413 H5699 H0853 H3627 H2091

הֲשֵׁבֹתֶ֥ם לֹ֖ו אָשָׁ֑ם תָּשִׂ֣ימוּ בָאַרְגָּ֔ז מִצִּדֹּ֖ו וְשִׁלַּחְתֶּ֥ם אֹתֹ֖ו וְהָלָֽךְ׃
ফেরত-দেবে তাকে দোষার্পণ-বলি-হিসাবে রাখবে বাক্সে তার-পাশে এবং-পাঠিয়ে-দেবে তাকে এবং-যাক
H7725 H0817 H7760 H0712 H6654 H7971 H0853 H1980

9 וּרְאִיתֶ֗ם אִם־ דֶּ֚רֶךְ גְּבוּלֹ֣ו יַעֲלֶ֔ה שֶׁמֶשׁבֵּ֖ית הִ֣וא עָשָׂ֤ה לָ֙נוּ֙ אֶת־
এবং-দেখবে যদি পথে ওঠে তার-সীমানার বৈৎ-শেমশে তিনি করেছেন আমাদের (কে)
H7200 H0518 H1870 H5927 H1366 H1053 H1931 H6213 H0853

הָרָעָ֥ה הַגְּדוֹלָ֖ה הַזֹּ֑את וְאִם־ לֹ֣א יָדָ֗עְנוּ כִּ֚י לֹ֣א נָגְעָ֤ה בָּ֙נוּ֙ יָדֹ֔ו
এই-অনিষ্ট মহা এই যদি না যে তবে-জানব না আমাদের স্পর্শ-করেছে তাঁর-হাত
H7451 H1419 H2063 H0518 H3808 H3045 H3808 H5060 H3027

מִקְרֶ֖ה הָיָ֥ה הִ֛וא לָ֥נוּ׃
ঘটনা হয়েছে তা আমাদের
H4745 H1961 H1931

10 וַיַּעֲשׂ֗וּ כֵּ֚ן הָאֲנָשִׁ֣ים וַיִּקְחוּ֩ שְׁתֵּ֨י פָרֹ֜ות עָל֗וֹת וַיַּאַסְרוּם֙ בָּעֲגָלָ֔ה וְאֶת־
এবং-করল সেই-লোকেরা এমন নিল দুইটি গাভী দুধ-দেওয়া এবং-বাঁধল গাড়িতে এবং
H0376 H3947 H8147 H6510 H5763 H0631 H5699 H0853

בְּנֵיהֶ֖ם כָּלְא֥וּ בַבָּֽיִת׃
তাদের-বাছুরদের বন্দি-করল ঘরে
H3607

11 וַיָּשִׂ֗מוּ אֶת־ אֲרֹ֣ון יְהוָה֮ עַל־ הָעֲגָלָה֒ וְאֶת֙ הָאַרְגָּ֔ז וְאֶת֙ וְאֶת֙
এবং-রাখল (কে) সিন্দুক সদাপ্রভুর উপরে গাড়িতে এবং এবং বাক্স এবং এবং
H7760 H0853 H0727 H3068 H0413 H5699 H0853 H0853 H0712 H0853

עַכְבְּרֵ֖י הַזָּהָ֑ב וְאֶת֙ צַלְמֵ֣י טְחֹרֵיהֶֽם׃
ইঁদুরের-মূর্তি সোনার এবং মূর্তি তাদের-অর্শ-রোগের
H5909 H2091 H0853 H6754 H2914

12 וַיְיַשַּׁרְנָה֙ הַפָּרֹ֔ות בַּדֶּ֖רֶךְ עַל־ דֶּ֣רֶךְ שֶׁמֶשׁבֵּ֑ית בְּמִסְלָּ֣ה אַחַ֔ת הָלְכוּ֙
এবং-সোজা-চলল গাভীগুলি পথে উপরে পথে বৈৎ-শেমশের রাজপথে একটি চলল চলতে-চলতে
H3474 H6510 H1870 H5921 H1870 H1053 H4546 H0259 H1980 H1980

וְגָעֹ֥ו וְלֹא־ סָ֖רוּ יָמִ֣ין וּשְׂמֹאול֑ וְסַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֗ים הֹלְכִ֛ים אַחֲרֵיהֶ֖ם
এবং-হাম্বা-করতে এবং-না ঘুরল ডানে এবং-বামে এবং-অধিপতিরা পলেষ্টীয়দের চলতে-লাগল তাদের-পেছনে
H1600 H3808 H5493 H3225 H8040 H5057 H6430 H1980

עַד־ גְּבוּל֙ שֶׁמֶ֔שׁ בֵּ֖ית׃
পর্যন্ত সীমানার বৈৎ-শেমশের
H5704 H1366 H1053

13 שְׁמֻשׁוּבִית קְצִרִים קְצִיר־ חִטִּים בָּעֵמֶק וַיִּשְׁאוּ אֶת־ עֵינֵיהֶם
এবং-তুললো (কে) তাদের-চোখ
H1053 কাটছিল ফসল গমের উপত্যকায় H5375 H0853

וַיִּרְאוּ אֶת־ הָאָרוֹן וַיִּשְׂמְחוּ לִרְאוֹת׃
এবং-দেখল (কে) সিন্দুক এবং-আনন্দিত-হল দেখতে
H7200 H0853 H0727 H8055 H7200

14 וְהָעֶגְלָה בָּאָה אֶל־ שְׂדֵה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי וַתַּעֲמֹד שָׁם וְשָׁם אֶבֶן
এবং-গাড়ি এসেছিল কাছে মাঠে যিহোশূয়ের বৈৎ-শেমশীয় এবং-থামল সেখানে এবং-সেখানে পাথর
H5699 H0935 H0413 H3091 H1030 H5975 H8033 H8033 H0068

גְּדוֹלָה וַיְבַקְּעוּ אֶת־ עֲצֵי הָעֶגְלָה וְאֶת־ הַפָּרוֹת הֶעֱלוּ עֹלָה
বড় এবং-চেরা-করল (কে) কাঠ গাড়ির এবং গাভীগুলিকে উৎসর্গ-করল হোমবলি-হিসাবে
H1234 H0853 H6086 H5699 H0853 H6510 H5927

לַיהוָה׃ ס
সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে স
H3068

15 וְהַלְוִיִּם וְהוֹרִידוּ אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת־ הָאַרְגָּז אֲשֶׁר־ אִתּוֹ אֲשֶׁר־ בּוֹ
এবং-লেবীয়রা এবং-নামিয়ে-আনল (কে) সিন্দুক সদাপ্রভুর এবং বাক্স যেটি তার-সঙ্গে যেটি তাতে
H3881 H3381 H0853 H0727 H3068 H0712 H0854

כְּלֵי־ זָהָב וַיָּשִׂמוּ אֶל־ הָאֶבֶן הַגְּדוֹלָה וַאֲנָשֵׁי בֵית־שֶׁמֶשׁ הֶעֱלוּ
বস্তু সোনার রাখল এবং-উপরে সেই-পাথরের বড় এবং-লোকেরা বৈৎ-শেমশের উৎসর্গ-করল
H3627 H2091 H7760 H0413 H0068 H1419 H0376 H1053 H5927

עֹלוֹת וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים בַּיּוֹם הַהוּא לַיהוָה׃
হোমবলি এবং-বলিদান-করল বলিদান সেই-দিনে সেই সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H5930 H2076 H2077 H3117 H1931 H3068

16 וַחֲמִשָּׁה סַרְנֵי־ פְלִשְׁתִּים רָאוּ וַיָּשֻׁבוּ עֶקְרוֹן בַּיּוֹם הַהוּא׃ ס
এবং-পাঁচজন অধিপতি পলেষ্টীয়দের দেখল এবং-ফিরল ইক্রোণে সেই-দিনে সেই স
H2568 H5633 H6430 H7200 H7725 H6138 H3117 H1931

17 וְאֵלֶּה טְחֹרֵי זָהָב אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ פְלִשְׁתִּים אָשָׁם לַיהוָה
এবং-এই অর্শ-রোগের-মূর্তি সোনার যা ফেরত-দিয়েছিল পলেষ্টীয়রা দোষার্পণ-বলি-হিসাবে সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H0428 H2914 H2091 H0834 H7725 H6430 H0817 H3068

אֶחָד לְעַזָּה אֶחָד לְאַשְׁקְלוֹן אֶחָד לְגַת אֶחָד לְעֶקְרוֹן׃
একটি গাজার-জন্য একটি অশ্‌কলোনের-জন্য একটি গাতের-জন্য একটি ইক্রোণের-জন্য
H0259 H5804 H0259 H0831 H0259 H1661 H0259 H6138

18 וְעַכְבְּרֵי הַזָּהָב מִסְפַּר כָּל־ עָרֵי פְלִשְׁתִּים לַחֲמֵשֶׁת הַסַּרְנִים מֵעִיר
এবং-ইঁদুরের-মূর্তি সোনার সংখ্যানুসারে সকল নগরের পলেষ্টীয়দের পাঁচজন অধিপতির দুর্গ-নগর-থেকে
H5909 H2091 H4557 H3605 H6430 H2568 H5892

וְעַד כֹּפֶר הַפְּרָזִי וְעַד אֶבֶל הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הִנִּיחוּ אֶת עָלֶיהָ
এবং দুর্গের এবং গ্রাম খোলামের এবং-পর্যন্ত শৈলের বড় যেখানে রেখেছিল (কে) তার-উপরে
H4013 H5704 H3240 H6521 H0059 H5704 H3240 H0834 H1419 H0853 H5921

אֲרוֹן יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה בִּשְׂדֵה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי׃
সিন্দুক সদাপ্রভুর পর্যন্ত আজকের দিনের মাঠে যিহোশূয়ের বৈৎ-শেমশীয়
H0727 H3068 H5704 H3117 H2088 H7704 H3091 H1030

19 וַיַּךְ בְּאַנְשֵׁי בֵית־שֶׁמֶשׁ כִּי רָאוּ בַּאֲרוֹן יְהוָה
এবং-আঘাত-করলেন লোকদের-মধ্যে বৈৎ-শেমশের কারণ দেখেছিল সিন্দুকের-ভিতরে সদাপ্রভুর
H5221 H0376 H1053 H7200 H0727 H3068

וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם וַיַּךְ בָּעָם שִׁבְעִים אִישׁ חֲמִשִּׁים אֶלֶף אִישׁ
এবং-শোক-করল লোকেরা এবং-আঘাত-করলেন লোকদের-মধ্যে সত্তরজন লোক পঞ্চাশ-হাজার হাজার লোক
H0056 H5221 H7657 H0376 H2572 H0505 H0376

כִּי־ הִכָּה יְהוָה בָּעָם מַכָּה גְדוֹלָה
কারণ আঘাত-করেছিলেন সদাপ্রভু লোকদের-মধ্যে আঘাত বড়
H5221 H3068 H4347

20 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי בֵית־שֶׁמֶשׁ מִי יוּכַל לִפְנֵי יְהוָה הָאֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה
এবং-বলল লোকেরা বৈৎ-শেমশের কে পারবে সামনে সদাপ্রভুর ঈশ্বরের পবিত্র এই
H0559 H0376 H1053 H4310 H3201 H6440 H3068 H0430 H6918 H2088

וְאֶל־ מִי יַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ׃ ס
এবং-কার কাছে যাবে আমাদের-থেকে স
H0413 H4310 H5927

21 וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים אֶל־ יוֹשְׁבֵי קִרְיַת־יְעָרִים לֵאמֹר הֵשִׁבוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־
এবং-পাঠাল দূতদের কাছে বাসিন্দাদের কির্যৎ-যিয়ারীমের বলে ফেরত-দিয়েছে পলেষ্টীয়রা (কে)
H7971 H4397 H0413 H3427 H7157 H0559 H7725 H6430 H0853

אֲרוֹן יְהוָה רְדוּ הַעֲלוּ אֹתוֹ אֲלֵיכֶם׃
সিন্দুক সদাপ্রভুর নেমে-এসো তুলে-আনো তাকে তোমাদের-কাছে
H0727 H3068 H3381 H5927 H0853 H0413

Chapter 7

1 וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי קִרְיַת־יְעָרִים וַיַּעֲלוּ אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ אֶל־ בֵּית אֲבִינָדָב בַּגִּבְעָה וְאֶת־ אֶלְעָזָר בְּנוֹ קִדְּשׁוּ לִשְׁמֹר אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה׃ פ
এবং-এলেন কিরিয়ৎ-যিয়ারীমের-লোকেরা এবং-তুললেন সিন্দুক সদাপ্রভুর এবং-আনলেন সেটিকে ঘরে অবীনাদবের পাহাড়ে এবং তাঁর-পুত্রকে পবিত্র-করলেন রক্ষা-করতে সিন্দুক সদাপ্রভুর —
H0935 H7157 H0376 H5927 H0853 H0727 H3068

2 וַיְהִי מִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר שָׁבְתָה הָאָרוֹן בְּקִרְיַת יְעָרִים וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַיִּהְיוּ עֶשְׂרִים שָׁנָה וַיִּנָּהוּ כָּל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי יְהוָה׃ ס
এবং-হল সেই-দিন-থেকে থাকা সিন্দুকের কিরিয়ৎ-যিয়ারীমে এবং-বাড়ল দিনগুলি এবং-হল কুড়ি বছর এবং-বিলাপ-করল সমস্ত বংশ ইস্রায়েলের পরে সদাপ্রভুর —
H1961 H3117 H7157 H0727 H3427 H3117 H1961 H8141 H5091 H3605 H3478 H0310 H3068

3 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בְּכָל־לְבַבְכֶם אַתֶּם
এবং-বললেন শমূয়েল কে-সমস্ত বংশকে ইস্রায়েলের বলে যদি সমস্ত হৃদয়-দিয়ে তোমরা
H0559 H8050 H0413 H3605 H3478 H0559 H3605 H3824 H0853

שָׁבִים אֶל־יְהוָה הָסִירוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֵּכָר מִתּוֹכְכֶם
ফিরে-আসছ কে- সদাপ্রভুর-কাছে দূর-কর — দেবতাদের বিজাতীয় তোমাদের-মধ্য-থেকে
H7725 H0413 H3068 H5493 H0853 H0430 H5236 H8432

וְהָעַשְׁתָּרוֹת וְהָכִינוּ לְבַבְכֶם אֵלָיו וְעִבְדֵהוּ לְבַדּוֹ
এবং-আশ্তারোৎদের এবং-স্থির-কর তোমাদের-হৃদয় কে- সদাপ্রভুর-প্রতি এবং-তাঁরই-সেবা-কর কেবল-তাঁর
H6252 H3824 H0413 H3068 H5647 H0905

וְיַצֵּל אֶתְכֶם מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃
এবং-তিনি-উদ্ধার-করবেন তোমাদের হাত-থেকে পলেষ্টীয়দের
H5337 H0853 H3027 H6430

4 וַיָּסִירוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַבְּעָלִים וְאֶת־הָעַשְׁתָּרוֹת וַיַּעַבְדוּ אֶת־
এবং-দূর-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের — বায়ালদের এবং আশ্তারোৎদের এবং-সেবা-করল —
H5493 H1121 H3478 H0853 H1168 H0853 H6252 H5647 H0853

יְהוָה לְבַדּוֹ׃ פ
সদাপ্রভুর কেবল —
H3068 H0905

5 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל קִבְצוּ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל הַמִצְפָּתָה וְאֶתְפַּלֵל
এবং-বললেন শমূয়েল জড়ো-কর — সমস্ত ইস্রায়েলকে মিস্পায় এবং-আমি-প্রার্থনা-করব
H0559 H8050 H6908 H0853 H3605 H3478 H4709 H6419

בַּעַדְכֶם אֶל־יְהוָה׃
তোমাদের-জন্য — সদাপ্রভুর-কাছে
H1157 H0413 H3068

6 וַיִּקָּבְצוּ הַמִצְפָּתָה וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם וַיִּשְׁפְּכוּ לִפְנֵי יְהוָה וַיָּצוֹמוּ
এবং-জড়ো-হল মিস্পায় এবং-তুলল জল এবং-ঢালল সামনে সদাপ্রভুর এবং-উপবাস-করল
H6908 H4709 H7579 H4325 H8210 H6440 H3068 H6684

בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמְרוּ שָׁם חָטָאנוּ לַיהוָה וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת־
সেই-দিনে সেই এবং-বলল সেখানে আমরা-পাপ-করেছি সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে এবং-বিচার-করলেন শমূয়েল —
H3117 H1931 H0559 H8033 H2398 H3068 H8199 H8050 H0853

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּמִצְפָּתָה׃
সন্তানদের ইস্রায়েলের মিস্পায়
H1121 H3478 H4709

7 וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי־הִתְקַבְּצוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַמִצְפָּתָה וַיַּעֲלוּ סַרְנֵי־
এবং-শুনল পলেষ্টীয়েরা যে জড়ো-হয়েছে সন্তানেরা ইস্রায়েলের মিস্পায় এবং-উঠে-এল সর্দারেরা
H8085 H6430 H3588 H6908 H1121 H3478 H4709 H5927

פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים׃
পলেষ্টীয়দের এবং-শুনল সন্তানেরা ইস্রায়েলের এবং-ভয়-পেল সামনে পলেষ্টীয়দের
H6430 H8085 H1121 H3478 H3372 H6440 H6430

8 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־שְׁמוּאֵל אַל־תֶּחֱרַשׁ מִמֶּנּוּ מִזְּעֹק אֶל־
এবং-বলল সন্তানেরা ইস্রায়েলের কে- শমূয়েলকে থেমো-না চুপ-করো আমাদের-থেকে কাঁদতে —
H0559 H1121 H3478 H0413 H8050 H0408 H2790 H4480 H2199 H0413

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיוֹשִׁיעֵנוּ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃
সদাপ্রভুর আমাদের-ঈশ্বরের এবং-তিনি-রক্ষা-করবেন-আমাদের হাত-থেকে পলেষ্টীয়দের
H3068 H0430 H3467 H3027 H6430

9 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל טְלֵה חָלָב אֶחָד [ויעלה] —
H3947 এবং-নিলেন H8050 শমূয়েল H2924 দুধের-মেষশাবক H2461 দুগ্ধপোষ্য H0259 একটি H5927 —
(וַיַּעֲלֵהוּ) এবং-উৎসর্গ-করলেন-তাকে H5927
עוֹלָה
হোমবলি

כָּלִיל לַיהוָה תְּפִלָּה וַיִּזְעַק שְׁמוּאֵל אֶל־ — בְּעַד יִשְׂרָאֵל
H3632 সম্পূর্ণ H3068 সদাপ্রভুর-উদ্দেশে H6419 প্রার্থনা H2199 এবং-কাঁদলেন H8050 শমূয়েল H0413 — H1157 জন্য H3478 ইস্রায়েলের

וַיַּעֲנֵהוּ יְהוָה׃
এবং-উত্তর-দিলেন-তাঁকে
H3068 সদাপ্রভু

10 וַיְהִי שְׁמוּאֵל מַעֲלֵה הָעוֹלָה וּפְלִשְׁתִּים נִגְּשׁוּ לְמִלְחָמָה בְּיִשְׂרָאֵל
H1961 এবং-হল H8050 শমূয়েল H5927 উৎসর্গ-করছিলেন H3478 হোমবলি H6430 আর-পলেষ্টীয়েরা H5066 এগিয়ে-এল H4421 যুদ্ধের-জন্য H3478 ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে

וַיהוָה וַיַּרְעֵם בְּקוֹל־ גָּדוֹל בַּיּוֹם הַהוּא עַל־ פְּלִשְׁתִּים
H1961 এবং-হল H3068 সদাপ্রভু H7481 এবং-গর্জন-করলেন H3068 সদাপ্রভু H6963 মহা-স্বরে H1931 সেই H3117 সেই-দিনে H6430 পলেষ্টীয়দের

וַיְהֻמֵּם וַיִּנָּגְפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-বিভ্রান্ত-করলেন-তাদের
H2000 এবং-বিভ্রান্ত-করলেন-তাদের H5062 এবং-পরাজিত-হল H6440 সামনে H3478 ইস্রায়েলের

11 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִן־ הַמִּצְפָּה וַיִּרְדְּפוּ אֶת־ פְּלִשְׁתִּים
H1961 এবং-বের-হল H0376 লোকেরা H3478 ইস্রায়েলের H4709 মিস্পা H4480 থেকে H7291 এবং-তাড়া-করল H0853 — H6430 পলেষ্টীয়দের

וַיַּכֻּם עַד־ מִתַּחַת לְבֵית כָּר׃
এবং-আঘাত-করল-তাদের
H5221 এবং-আঘাত-করল-তাদের H5704 পর্যন্ত H8478 নীচে H1033 বৈৎ-কারের

12 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶבֶן אַחַת וַיָּשֶׂם בֵּין־ הַמִּצְפָּה וּבֵין הַשֵּׁן
H3947 এবং-নিলেন H8050 শমূয়েল H0068 পাথর H0259 একটি H3947 এবং-স্থাপন-করলেন H4709 মিস্পার H0996 মধ্যে H0996 এবং-মধ্যে H8129 শেনের

וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמָהּ הָאֶבֶן הָעֵזֶר וַיֹּאמֶר עַד־ הֵנָּה עֲזָרָנוּ
H7121 এবং-নাম-রাখলেন H0853 — H8034 তার-নাম H0072 এবন-এষর H0559 এবং-বললেন H5704 পর্যন্ত H2008 এখানে H5826 সাহায্য-করেছেন-আমাদের

יְהוָה׃
সদাপ্রভু
H3068

13 וַיִּכָּנְעוּ הַפְּלִשְׁתִּים וְלֹא־ יָסְפוּ עוֹד לָבוֹא בִּגְבוּל יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי יַד־
H3027 হাত H1961 এবং-হল H3478 ইস্রায়েলের H1366 সীমানায় H0935 আসতে H5750 আর H3254 আর-এল H3808 এবং-না H6430 পলেষ্টীয়েরা H3665 এবং-নত-হল

יְהוָה בְּפְלִשְׁתִּים כָּל יְמֵי שְׁמוּאֵל׃
সদাপ্রভুর
H3068 সদাপ্রভুর H6430 পলেষ্টীয়দের-বিরুদ্ধে H3605 সমস্ত H3117 দিনগুলি H8050 শমূয়েলের

14 וַתָּשַׁבְנָה הָעָרִים אֲשֶׁר־לָקְחוּ פְלִשְׁתִּים מֵאֵת יִשְׂרָאֵל וְעַד־גַּת וְאֶת־גְּבוּלָן הִצִּיל יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי שָׁלוֹם בֵּין יִשְׂרָאֵל וּבֵין הָאֱמֹרִי׃
এবং-ফিরে-এল নগরগুলি যা নিয়েছিল পলেষ্টীয়েরা কাছ-থেকে ইস্রায়েলের ইস্রায়েলের-কাছে ইক্রোণ এবং-পর্যন্ত গাৎ এবং তাদের-সীমানা উদ্ধার-করল ইস্রায়েল হাত-থেকে পলেষ্টীয়দের এবং-হল শান্তি মধ্যে ইস্রায়েল এবং-মধ্যে ইমোরীয়দের
H7725 H3947 H5704 H1366 H5337 H3478 H3027 H6430 H1961 H7965 H0996 H3478 H0996 H0567

15 וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת־יִשְׂרָאֵל כֹּל יְמֵי חַיָּיו׃
এবং-বিচার-করলেন শমূয়েল — ইস্রায়েলের সমস্ত দিনগুলি তাঁর-জীবনের
H8199 H8050 H0853 H3478 H3605 H3117

16 וְהָלַךְ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְסָבַב בֵּית־אֵל וְהַגִּלְגָּל וְהַמִּצְפָּה וְשָׁפַט אֶת־יִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־הַמְּקֹמוֹת הָאֵלֶּה׃
এবং-যেতেন প্রতি বছর এবং-ঘুরতেন বৈৎ-এলে এবং-গিলগলে এবং-মিস্পায় এবং-বিচার-করতেন ইস্রায়েলের — সমস্ত স্থানগুলিতে এই
H1980 H1767 H8141 H8141 H5437 H1008 H1537 H4709 H8199 H3478 H0853 H3605 H4725 H0428

17 וּתְשֻׁבָתוֹ הָרָמָתָה כִּי־שָׁם בֵּיתוֹ וְשָׁם שָׁפַט אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן־שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃ פ
এবং-ফেরার-স্থান রামায় কারণ সেখানে তাঁর-ঘর এবং-সেখানে বিচার-করতেন — ইস্রায়েলের এবং-নির্মাণ-করলেন সেখানে বেদি সদাপ্রভুর-উদ্দেশে —
H8666 H7414 H3588 H8033 H1004 H8033 H8199 H853 H3478 H1129 H8033 H4196 H3068

Chapter 8

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר זָקֵן שְׁמוּאֵל וַיָּשֶׂם אֶת־בָּנָיו שֹׁפְטִים לְיִשְׂרָאֵל׃
এবং-হল যখন বৃদ্ধ-হলেন শমূয়েল এবং-নিয়োগ-করলেন — তাঁর-পুত্রদের বিচারক ইস্রায়েলের-জন্য
H1961 H3588 H2204 H8050 H7896 H853 H1121 H8199 H3478

2 וַיְהִי שֵׁם בְּנוֹ הַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשֵׁם מִשְׁנֵהוּ אֲבִיָּה שֹׁפְטִים בִּבְאֵר שָׁבַע׃
এবং-ছিল নাম তাঁর-প্রথমজাতের যোয়েল এবং-নাম তাঁর-দ্বিতীয়ের অবীয় বিচারক বের্-শেবায়
H1961 H8034 H1060 H3100 H8034 H4932 H29 H8199 H884

3 וְלֹא־הָלְכוּ בָנָיו בדרכו [בְּדַרְכָּיו] אַחֲרֵי הַבָּצַע וַיִּקְחוּ־שֹׁחַד וַיַּטּוּ מִשְׁפָּט׃ פ
এবং-না চললেন তাঁর-পুত্রেরা — তাঁর-পথে পরে লাভের এবং-নিলেন ঘুষ এবং-বিকৃত-করলেন বিচার
H3808 H1980 H1870 H1870 H5186 H3947 H7810 H4941

4 וַיִּתְקַבְּצוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה׃
এবং-জড়ো-হলেন সমস্ত প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের এবং-এলেন — শমূয়েলের-কাছে রামায়
H6908 H3605 H2205 H3478 H935 H413 H8050 H7414

5 וַיֹּאמְרוּ֩ אֵלָ֨יו הִנֵּ֜ה אַתָּ֣ה זָקַ֗נְתָּ וּבָנֶ֙יךָ֙ לֹ֣א הָלְכ֔וּ עַתָּ֕ה שִׂ֥ימָה־לָּ֖נוּ מֶ֣לֶךְ לְשָׁפְטֵ֑נוּ כְּכָל־הַגּוֹיִֽם׃

5 এবং-বললেন তাঁকে দেখ তুমি বৃদ্ধ-হয়েছ এবং-তোমার-পুত্রেরা না চলেছে তোমার-পথে এখন
H0559 H0413 H2009 H0413 H2204 H1121 H3808 H1980 H1870 H6258

নিযুক্ত-কর আমাদের-জন্য রাজা আমাদের-বিচার-করতে সমস্ত-মতো জাতিদের
H7760 H0413 H4428 H8199 H3605 H1471

6 וַיֵּ֣רַע בְּעֵינֵ֗י הַדָּבָר֙ אֲשֶׁ֣ר אָמְר֔וּ תְּנָה־לָּ֖נוּ מֶ֣לֶךְ לָשָׁפְטֵ֑נוּ וַיִּתְפַּלֵּ֥ל שְׁמוּאֵ֖ל אֶל־יְהוָֽה׃ פ

6 এবং-মন্দ-লাগল কথাটি চোখে শমূয়েলের যখন বললেন দাও আমাদের রাজা
H7489 H1697 H5869 H8050 H3588 H0559 H5414 H0413 H4428

আমাদের-বিচার-করতে এবং-প্রার্থনা-করলেন শমূয়েল — সদাপ্রভুর-কাছে —
H8199 H6419 H8050 H0413 H3068 H0413

7 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־שְׁמוּאֵ֔ל שְׁמַ֖ע בְּקוֹל֙ הָעָ֔ם לְכֹ֖ל אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ֙ אֵלֶ֔יךָ כִּ֣י לֹא־אֹתְךָ֔ מָאָ֖סוּ כִּ֣י אֹתִ֑י מִמְלֹךְ־עֲלֵיהֶֽם׃

7 এবং-বললেন সদাপ্রভু — শমূয়েলকে শোন কণ্ঠে লোকদের সমস্ত-বিষয়ে যা তারা-বলে
H0559 H3068 H0413 H8050 H8085 H0413 H3605 H0834 H0559

তোমাকে না কারণ তোমাকে তারা-প্রত্যাখ্যান-করেছে বরং আমাকে তারা-প্রত্যাখ্যান-করেছে
H0853 H3808 H0413 H3588 H0853 H0853 H3808 H0413

রাজত্ব-করা-থেকে তাদের-উপরে
H4427 H5921

8 כְּכֹל֙ הַמַּעֲשִׂ֔ים אֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ מִיּ֣וֹם הַעֲלֹתִ֑י אֹתָ֕ם וְעַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה אֲשֶׁר־עֲזָבֻ֣נִי וַיַּעַבְד֔וּ אֱלֹהִ֖ים אֲחֵרִ֑ים כֵּ֥ן הֵ֖מָּה עֹשִׂ֥ים גַּם־לָֽךְ׃

8 সমস্ত-মতো কাজগুলি যা তারা-করেছে সেই-দিন-থেকে আমি-তুলেছিলাম তাদের তারা মিশর-থেকে
H3605 H4639 H0834 H6213 H3117 H5927 H0853 H4714

এবং-পর্যন্ত আজকের এই-দিন এবং-তারা-আমাকে-পরিত্যাগ-করেছে এবং-সেবা-করেছে দেবতাদের অন্য
H5704 H3117 H2088 H5800 H5647 H0430 H0312

তেমনই তারা করছে তোমার-প্রতিও —
H3651 H1992 H6213 H1571 H0

9 וְעַתָּ֗ה שְׁמַ֤ע בְּקוֹלָם֙ אַ֣ךְ תָּעִ֤יד בָּהֶם֙ וְהִגַּדְתָּ֣ לָהֶ֔ם מִשְׁפַּ֖ט הַמֶּ֣לֶךְ אֲשֶׁ֣ר יִמְלֹ֣ךְ עֲלֵיהֶ֑ם ס

9 এবং-এখন শোন তাদের-কণ্ঠে তবে অবশ্যই সাক্ষ্য-দিয়ে সতর্ক-কর তাদের এবং-জানাও তাদের
H6258 H8085 H0389 H3588 H5749 H3045 H1980 H5046 H0

বিধি রাজার যিনি রাজত্ব-করবেন তাদের-উপরে —
H4941 H4428 H0834 H4427 H5921 H0

10 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶת־כָּל־דִּבְרֵ֣י יְהוָ֔ה אֶל־הָעָ֖ם הַשֹּׁאֲלִ֣ים מֵֽאִתּ֑וֹ מֶֽלֶךְ׃ ס

10 এবং-বললেন শমূয়েল — সমস্ত কথা সদাপ্রভুর — লোকদের-কাছে যারা-চাইছিল
H0559 H8050 H0853 H3605 H1697 H3068 H0413 H5971 H7592

রাজা তাঁর-কাছ-থেকে —
H4428 H0854 H0

11 וַיֹּ֣אמֶר זֶ֗ה יִֽהְיֶה֙ מִשְׁפַּ֣ט הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר יִמְלֹ֖ךְ עֲלֵיכֶ֑ם אֶת־
এবং-বললেন এই হবে বিধি রাজার যিনি রাজত্ব-করবেন তোমাদের-উপরে —
H0559 H2088 H1961 H4941 H4428 H0853

בְּנֵיכֶ֗ם וְשָׂ֤ם לוֹ֙ בְּמֶרְכְּבֹתָ֔יו וּבְפָרָשָׁ֑יו
তোমাদের-পুত্রদের তিনি-নেবেন এবং-রাখবেন নিজের-জন্য তাঁর-রথে এবং-তাঁর-অশ্বারোহীদের-মধ্যে
H3947 H4818

וְרָצ֖וּ לִפְנֵ֥י מֶרְכַּבְתּֽוֹ׃
এবং-দৌড়াবেন সামনে তাঁর-রথের
H7323 H6440 H4818

12 וְלָשׂ֣וּם לוֹ֮ שָׂרֵי֒ אֲלָפִ֣ים וְשָׂרֵ֣י חֲמִשִּׁ֔ים וְלַחֲרֹ֥שׁ חֲרִישׁ֖וֹ
এবং-নিযুক্ত-করতে নিজের-জন্য সেনাপতি হাজারের এবং-সেনাপতি পঞ্চাশের এবং-চাষ-করাতে তাঁর-চাষ
H8269 H0505 H8269 H2572 H2758

וְלַעֲשׂ֣וֹת כְּלֵי־ מִלְחַמְתּ֔וֹ וּכְלֵ֖י רִכְבּֽוֹ׃
এবং-তৈরি-করাতে অস্ত্র তাঁর-যুদ্ধের এবং-সরঞ্জাম তাঁর-রথের
H3627 H4421 H3627 H7393

וְלִקְצֹ֣ר קְצִירֹ֗ו וְלַעֲשׂ֣וֹת כְּלֵי֮ מִלְחַמְתּוֹ֒ וּכְלֵ֖י רִכְבּֽוֹ׃
এবং-কাটাতে তাঁর-ফসল এবং-তৈরি-করাতে অস্ত্র তাঁর-যুদ্ধের এবং-সরঞ্জাম তাঁর-রথের
H3627 H4421 H3627 H7393

13 וְאֶת־ בְּנֹֽתֵיכֶם֮ יִקַּח֒ לְרַקָּחֹ֣ות וּלְטַבָּחֹ֔ות וּלְאֹפֹ֖ות׃
এবং তোমাদের-কন্যাদের তিনি-নেবেন সুগন্ধি-প্রস্তুতকারিণী এবং-পাচিকা এবং-রুটি-প্রস্তুতকারিণী
H0853 H1323 H3947 H7548 H2879 H0644

14 וְאֶת־ שְׂדֹֽתֵיכֶם֮ וְאֶת־ כַּרְמֵיכֶם֒ הַטֹּבִ֔ים יִקַּ֖ח וְנָתַ֥ן לַעֲבָדָֽיו׃
এবং তোমাদের-ক্ষেত্র এবং তোমাদের-দ্রাক্ষাক্ষেত্র উত্তম তিনি-নেবেন এবং-দেবেন তাঁর-দাসদের
H0853 H3754 H0853 H7704 H0853 H2132 H3947 H5414 H5650

15 וְזַרְעֵיכֶם֮ וְכַרְמֵיכֶם֒ יַעְשֵׂ֔ר וְנָתַ֖ן לְסָרִיסָ֥יו
এবং-তোমাদের-বীজক্ষেত্রের এবং-তোমাদের-দ্রাক্ষাক্ষেত্রের দশমাংশ-নেবেন এবং-দেবেন তাঁর-কর্মচারীদের
H2233 H3754 H6237 H5414 H5631

וְלַעֲבָדָֽיו׃
এবং-তাঁর-দাসদের
H5650

16 וְאֶת־ עַבְדֵיכֶם֮ וְאֶת־ שִׁפְחֹתֵיכֶם֒ וְאֶת־ בַּחוּרֵיכֶם֮ הַטֹּבִים֒ וְאֶת־
এবং তোমাদের-দাসদের এবং তোমাদের-দাসীদের এবং তোমাদের-উত্তম-যুবকদের —
H0853 H5650 H0853 H8198 H0853 H0970

חֲמֹורֵיכֶם֮ יִקַּח֒ וְעָשָׂ֖ה לִמְלַאכְתּֽוֹ׃
তোমাদের-গাধাদের তিনি-নেবেন এবং-ব্যবহার-করবেন তাঁর-কাজে
H2543 H3947 H4399

17 צֹאנְכֶם֮ יַעְשֵׂר֒ וְאַתֶּם֙ תִּֽהְיוּ־ לֹ֔ו לַעֲבָדִֽים׃
তোমাদের-মেষপালের দশমাংশ-নেবেন এবং-তোমরা হবে তাঁর দাস
H6629 H6237 H1961 H3808 H5650

18 וְזַעַקְתֶּם֙ בַּיֹּ֣ום הַה֔וּא מִלִּפְנֵי֙ מַלְכְּכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר בְּחַרְתֶּ֖ם לָכֶ֑ם
এবং-কাঁদবে সেই-দিনে সামনে-থেকে তোমাদের-রাজার যাকে তোমরা-বেছেছ তোমাদের-জন্য
H2199 H3117 H1931 H6440 H4428 H0977

וְלֹֽא־ יַעֲנֶ֥ה יְהוָ֛ה אֶתְכֶ֖ם בַּיֹּ֥ום הַה֖וּא׃
এবং-না উত্তর-দেবেন সদাপ্রভু তোমাদের সেই-দিনে সেই
H3808 H3068 H0853 H3117 H1931

19 וַיְמָאֲנוּ | הָעָם | לִשְׁמֹעַ | בְּקוֹל | שְׁמוּאֵל | וַיֹּאמְרוּ | לֹא | כִי | אִם־ | מֶלֶךְ
এবং-অস্বীকার-করল | লোকেরা | শুনতে | কণ্ঠে | শমূয়েলের | এবং-বলল | না | বরং | অবশ্যই | রাজা
H3985 | H8085 | H8050 | H0559 | H3808

עָלֵינוּ׃ | וְהָיָה
আমাদের-উপরে | থাকবে
H1961

20 וְהָיִינוּ | גַּם־ | אֲנַחְנוּ | כְּכָל־ | הַגּוֹיִם | וְשָׁפְטָנוּ | מַלְכֵּנוּ
এবং-হব | আমরাও | — | সমস্ত-মতো | জাতিদের | এবং-বিচার-করবেন-আমাদের | আমাদের-রাজা
H1961 | H1571 | H0587 | H3605 | | H8199 | H4428

וְיָצָא | לְפָנֵינוּ | וְנִלְחַם | אֶת־ | מִלְחַמֹתֵנוּ׃
এবং-বের-হবেন | আমাদের-সামনে | এবং-যুদ্ধ-করবেন | — | আমাদের-যুদ্ধগুলি
H3318 | H6440 | | H0853 | H4421

21 וַיִּשְׁמַע | שְׁמוּאֵל | אֶת | כָּל־ | דִּבְרֵי | הָעָם | וַיְדַבְּרֵם | בְּאָזְנֵי | יְהוָה׃ | פ
এবং-শুনলেন | শমূয়েল | — | সমস্ত | কথা | লোকদের | এবং-বললেন-সেগুলি | কানে | সদাপ্রভুর | —
H8085 | H8050 | H0853 | H3605 | H1697 | | H1696 | H0241 | H3068 |

22 וַיֹּאמֶר | יְהוָה | אֶל־ | שְׁמוּאֵל | שְׁמַע | בְּקוֹלָם | וְהִמְלַכְתָּ | לָהֶם | מֶלֶךְ
এবং-বললেন | সদাপ্রভু | — | শমূয়েলকে | শোন | তাদের-কণ্ঠে | এবং-রাজা-নিযুক্ত-কর | তাদের-জন্য | রাজা
H0559 | H3068 | H0413 | | H8085 | | | | H4428

וַיֹּאמֶר | שְׁמוּאֵל | אֶל־ | אַנְשֵׁי | יִשְׂרָאֵל | לְכוּ | אִישׁ | לְעִירוֹ׃ | פ
এবং-বললেন | শমূয়েল | — | লোকদের-প্রতি | ইস্রায়েলের | যাও | প্রত্যেকে | তাঁর-নগরে | —
H0559 | H8050 | H0413 | H0376 | H3478 | H3212 | H0376 |

Chapter 9

1 וַיְהִי־ | אִישׁ | אֶחָד | [מִבֶּן־יְמִינִי] | (מִבִּנְיָמִין) | קִישׁ | וּשְׁמוֹ | בֶּן־ | אֲבִיאֵל
এবং-ছিলেন | এক-ব্যক্তি | — | বিন্যামীন-থেকে | | কীশ | এবং-তাঁর-নাম | পুত্র | অবীয়েলের
H1961 | H0376 | H1144 | H1144 | | H7027 | H8034 | | H0022

בֶּן־ | צְרֹר | בֶּן־ | בְּכוֹרַת | בֶּן־ | אֲפִיחַ | בֶּן־ | אִישׁ | יְמִינִי | גִּבּוֹר | חָיִל׃
পুত্র | সরোরের | পুত্র | বখোরতের | পুত্র | অফীহের | পুত্র | একজন | বিন্যামীনীয় | বীর | পরাক্রমী
H0022 | | H1064 | | H0647 | | H0376 | | | H1368 | H2428

2 וְלוֹ־ | הָיָה | בֵן | וּשְׁמוֹ | שָׁאוּל | בָּחוּר | וְטוֹב | וְאֵין | אִישׁ
এবং-তাঁর | ছিল | পুত্র | এবং-তার-নাম | শৌল | যুবক | এবং-সুন্দর | এবং-নেই | কোনো-ব্যক্তি
H1961 | | H0369 | | H7586 | H0970 | | H0369 | H0376

מִכֹּל־ | הָעָם׃ | מִשִּׁכְמוֹ | וָמַעְלָה | גָּבַהּ | מִמֶּנּוּ | טוֹב | יִשְׂרָאֵל | מִבְּנֵי
সমস্ত-থেকে | লোকদের | তার-কাঁধ-থেকে | এবং-ঊর্ধ্বে | লম্বা | তার-চেয়ে | ভালো | ইস্রায়েলের | সন্তানদের-মধ্যে
H3605 | | H7926 | H4605 | H1364 | | | H3478 |

3 וַתֹּאבַדְנָה | הָאֲתֹנֹת | לְקִישׁ | אֲבִי | שָׁאוּל | וַיֹּאמֶר | קִישׁ | אֶל־ | שָׁאוּל | בְּנוֹ
এবং-হারিয়ে-গেল | গাধীগুলি | কীশের | পিতা | শৌলের | এবং-বললেন | কীশ | — | শৌলকে | তাঁর-পুত্রকে
H0006 | H0860 | | H0001 | H7586 | H0559 | H7027 | H0413 | H7586 |

קַח־ | נָא | אִתְּךָ | אַחַד | מֵהַנְּעָרִים | וְקוּם | לֵךְ | בַּקֵּשׁ | אֶת־
নাও | দয়া-করে | তোমার-সঙ্গে | একজন | ভৃত্যদের-মধ্য-থেকে | এবং-ওঠ | যাও | খোঁজ | —
H3947 | H4994 | H0854 | H0259 | H5288 | | H3212 | H1245 | H0853

הָאֲתֹנֹת׃
গাধীগুলিকে
H0860

4 וַיַּעֲבֹ֗ר וַיַּעֲבֹר֙ אֶפְרַ֔יִם בְּהַר־ וַיַּעֲבֹר֙ בְּאֶ֣רֶץ־ שָׁלִשָׁ֔ה וְלֹ֥א מָצְא֖וּ
এবং-পার-হলেন ইফ্রয়িমের পাহাড়ে এবং-পার-হলেন দেশে শালিশার এবং-না পেলেন
H0669 H2022 H0776 H8031 H3808 H4672

בְּאֶ֣רֶץ־ שַׁעֲלִ֔ים וַיַּעֲבֹר֙ בְּאֶ֣רֶץ־ יְמִינִ֔י וְלֹ֥א מָצְא֑וּ׃
দেশে শায়ালীমের এবং-পার-হলেন দেশে বিন্যামীনের এবং-না পেলেন
H0776 H8171 H0776 H3808 H4672

5 הֵ֣מָּה בָ֔אוּ בְּאֶ֣רֶץ צ֔וּף וְשָׁא֖וּל אָמַ֣ר לְנַעֲר֑וֹ אֲשֶׁר־ עִמּ֗וֹ לְכָ֛ה וְנָשׁ֥וּבָה
তারা এলেন দেশে সূফের এবং-শৌল বললেন তাঁর-ভৃত্যকে যে তাঁর-সঙ্গে এসো এবং-ফিরে-যাই
H1992 H0935 H6689 H0776 H7586 H0559 H5288 H0834 H3212 H7725

פֶּן־ יֶחְדַּ֤ל אָבִי֙ מִן־ הָאֲתֹנ֔וֹת וְדָאַ֖ג לָ֑נוּ׃
পাছে থেমে-যান আমার-পিতা থেকে গাধীগুলির এবং-চিন্তা-করেন আমাদের-জন্য
H6435 H2308 H0001 H0860 H1672

6 וַיֹּ֣אמֶר֮ לוֹ֒ הִנֵּה־ נָ֣א אִישׁ־ אֱלֹהִ֗ים בָּעִיר֙ הַזֹּ֣את וְהָאִ֔ישׁ נִכְבָּ֖ד כֹּ֑ל
এবং-বলল তাঁকে দেখ দয়া-করে জন ঈশ্বরের এই নগরে এবং-সেই-ব্যক্তি সম্মানিত সমস্ত
H0559 H2009 H4994 H0376 H0430 H2063 H0376 H3513 H3605

אֲשֶׁר־ יָבֹ֥א בֹּ֖א עַתָּ֑ה אוּלַ֣י יַגִּ֔יד שָׁ֣ם נֵלְכָ֔ה עַתָּ֖ה יָבֹ֥א בֹּ֖א יְדַבֵּ֥ר אֲשֶׁר־
যা তিনি-বলেন অবশ্যই ঘটে এখন যাই সেখানে হয়তো জানাবেন আমাদের — যা
H0834 H1696 H0935 H0935 H6258 H3212 H0194 H8033 H5046 H0853 H0834

עָלֶ֖יהָ׃ הָלַ֥כְנוּ אֲשֶׁר־ דַּרְכֵּ֑נוּ
তার-উপরে আমরা-গিয়েছি যেখানে আমাদের-পথ
H1980 H0834 H1870

7 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל לְנַעֲר֔וֹ וְהִנֵּה֙ נֵלֵ֣ךְ֔ וּמַה־ נָּבִ֖יא לָאִ֣ישׁ֑ כִּי֙ הַלֶּ֣חֶם֮
এবং-বললেন শৌল তাঁর-ভৃত্যকে এবং-দেখ আমরা-যাই এবং-কী আনব সেই-ব্যক্তিকে কারণ রুটি
H0559 H7586 H5288 H2009 H3212 H4100 H0935 H0376 H3899

אָזַ֔ל וְהָאִישׁ֙ אֵ֣ין־ מִכֵּלֵ֔ינוּ וּתְשׁוּרָ֖ה לְהָבִ֣יא לְאִ֑ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים מָ֥ה אִתָּֽנוּ׃
শেষ-হয়ে-গেছে এবং-উপহার নেই আমাদের-পাত্র-থেকে আনতে জনকে ঈশ্বরের কী আমাদের-কাছে
H0235 H8670 H0369 H3627 H0935 H0376 H0430 H4100 H0854

8 וַיֹּ֣סֶף הַנַּ֗עַר וַיַּ֤עַן שָׁאוּל֙ וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּה֙ בְּיָדִ֔י נִמְצָ֖א לָתֵ֣ת לַעֲנ֑וֹת אֶת־ שָׁא֔וּל וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּה֙
এবং-আবার ভৃত্যটি উত্তর-দিল শৌলকে — এবং-বলল দেখ আমার-হাতে পাওয়া-গেছে উত্তর-দিল শৌলকে এবং-বলল দেখ
H3254 H5288 H6030 H3027 H4672 H6030 H0559 H7586 H0853 H6030 H0559 H2009

רֶ֣בַע שֶׁ֔קֶל כֶּ֖סֶף וְנָתַתִּ֑י וְהִגִּ֣יד הָאֱלֹהִ֔ים לְאִ֣ישׁ וְנֵלְכָ֖ה דַּרְכֵּֽנוּ׃
এক-চতুর্থাংশ শেকল রূপার এবং-দেব জনকে ঈশ্বরের এবং-জানাবেন আমাদের — আমাদের-পথ
H7253 H8255 H3701 H5414 H0376 H0430 H5046 H0853 H0413 H1870

9 וְלִפְנִ֗ים בְּיִשְׂרָאֵל֙ כֹּ֣ה־ אָמַ֔ר הָאִישׁ֙ בְּלֶכְתּ֣וֹ לִדְר֥וֹשׁ אֱלֹהִ֖ים לְכ֣וּ
পূর্বকালে ইস্রায়েলে এইভাবে বলত লোকেরা তার-যাওয়ার-সময় জিজ্ঞাসা-করতে ঈশ্বরের এসো
H6440 H3478 H3541 H0559 H0376 H3212 H1875 H0430 H3212

וְנֵלְכָ֖ה עַד־ הָרֹאֶ֑ה כִּ֣י לַנָּבִ֔יא הַיּ֗וֹם יִקָּרֵ֛א לִפְנִ֥ים הָרֹאֶֽה׃
এবং-যাই কাছে দ্রষ্টার কারণ ভাববাদীকে আজকাল বলা-হয় পূর্বকালে দ্রষ্টা
H3212 H5704 H7200 H3588 H5030 H3117 H7121 H6440 H7200

10 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל לְנַעֲר֔וֹ טוֹב֙ דְּבָרֵ֔ךְ וּלְכָ֖ה נֵלֵ֑כָה וַיֵּלְכ֖וּ אֶל־ הָעִ֕יר
এবং-বললেন শৌল তাঁর-ভৃত্যকে ভালো তোমার-কথা এসো যাই এবং-গেলেন — নগরে
H0559 H7586 H5288 H2896 H1697 H3212 H3212 H0413 H3212

אֲשֶׁר־ שָׁ֣ם אִ֔ישׁ אֱלֹהִ֖ים בָּמ֣וֹת הָאֱלֹהִֽים׃
যেখানে সেখানে জন ঈশ্বরের
H0834 H8033 H0376 H0430

11 הֵ֣מָּה עֹלִ֗ים בְּמַעֲלֵ֤ה הָעִיר֙ וְהֵ֣מָּה נְעָר֔וֹת מָצְא֖וּ יֹצְאֹ֣ות לִשְׁאֹ֣ב מָ֑יִם
তারা উঠছিলেন ঢালু-পথে নগরের এবং-তারা দেখা-পেলেন তরুণীদের বেরোচ্ছিল তুলতে জল
H1992 H5927 H4608 H1992 H4672 H5291 H3318 H7579 H4325

וַיֹּ֣אמְרוּ֮ לָהֶן֒ הֲיֶ֣שׁ בָּזֶ֔ה הָרֹאֶֽה׃
এবং-বললেন তাদের আছেন-কি এখানে দ্রষ্টা
H0559 H3426 H2088

12 וַתַּעֲנֶ֣ינָה אוֹתָ֗ם וַתֹּאמַ֙רְנָה֙ יֶ֣שׁ הִנֵּ֔ה לְפָנֶ֖יךָ מַהֵ֣ר עַתָּ֑ה כִּ֥י הַיֹּ֛ום בָּ֥א לָעִ֖יר כִּי־זֶ֥בַח לָעָ֛ם בַּבָּמָ֖ה׃
এবং-উত্তর-দিলেন তাদের এবং-বললেন আছেন দেখ তোমার-সামনে তাড়াতাড়ি এখন কারণ আজ এসেছেন নগরে কারণ বলিদান লোকদের-জন্য উচ্চস্থানে
H6440 H6258 H3117 H0935 H5927 H2077 H3117 H1116

13 כְּבֹאֲכֶ֣ם הָעִ֔יר כֵּ֚ן תִּמְצְא֣וּן אֹתֹ֔ו בְּטֶ֥רֶם יַעֲלֶ֖ה הַבָּמָ֑תָה לֶֽאֱכֹל֙
তোমাদের-প্রবেশের-সময় নগরে তখনই দেখা-পাবে তাঁকে আগে তিনি-ওঠেন উচ্চস্থানে খেতে
H0935 H5927 H1116 H0398

אַחֲרֵי־כֵ֗ן הַזֶּ֙בַח֙ יְבָרֵ֣ךְ הוּא֔ כִּי־בֹ֥א עַד־הָעָ֖ם לֹ֣א יֹאכַ֑ל כִּ֣י
পরে বলিদান আশীর্বাদ-করেন তিনি কারণ তাঁর-আসা পর্যন্ত লোকেরা খাবে না কারণ
H2077 H1288 H1931 H0935 H5704 H0398 H3808

אֹתֹ֔ו׃ תִּמְצְא֣וּן כְּהַיֹּ֗ום אֹתֹו֙ כִּי־עַתָּ֣ה עֲל֔וּ וְעַתָּ֖ה הַקְּרֻאִ֑ים יֹאכְל֣וּ כֵּֽן
তাঁকে দেখা-পাবে আজই তাঁকে কারণ ওঠ এবং-এখন আমন্ত্রিতরা খাবে তখন
H0853 H4672 H3117 H0853 H5927 H6258 H7121 H0398

14 לִקְרָאתָ֑ם יֹצֵ֣א שְׁמוּאֵ֗ל וְהִנֵּ֙ה֙ הָעִ֣יר בְּתֹ֣וךְ בָּאִ֔ים הֵ֖מָּה הָעִ֥יר וַיַּעֲל֖וּ
তাদের-দিকে বেরোচ্ছিলেন শমূয়েল এবং-দেখ নগরের মধ্যে আসছিলেন তারা নগরে এবং-উঠলেন
H7122 H3318 H8050 H2009 H8432 H0935 H1992 H5927

לַעֲלֹ֥ות הַבָּמָֽה׃ ס
উঠতে উচ্চস্থানে —
H5927 H1116

15 וַיהוָ֗ה גָּלָ֤ה אֹזֶן֙ שְׁמוּאֵ֔ל יֹ֖ום אֶחָ֣ד לִפְנֵ֣י בֹּ֣וא שָׁא֑וּל לֵאמֹֽר׃
এবং-সদাপ্রভু প্রকাশ-করেছিলেন কানে শমূয়েলের দিন এক আগে আসার শৌলের বলে
H3068 H1540 H0853 H0241 H8050 H3117 H0259 H6440 H0935 H7586 H0559

16 כָּעֵ֣ת מָחָ֗ר אֶשְׁלַ֤ח אֵלֶ֙יךָ֙ אִ֣ישׁ מֵאֶ֣רֶץ בִּנְיָמִ֔ן וּמְשַׁחְתָּ֖ו לְנָגִ֣יד עַל־עַמִּ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהֹושִׁ֗יעַ אֶת־עַמִּי֙ מִיַּ֣ד פְּלִשְׁתִּ֔ים כִּ֣י רָאִ֔יתִי אֶת־עַמִּ֖י כִּ֥י בָ֖אָה צַעֲקָתֹ֥ו אֵלָֽי׃
এই-সময়ে আগামীকাল আমি-পাঠাব তোমার-কাছে একজন দেশ-থেকে বিন্যামীনের এবং-তুমি-অভিষেক-করবে-তাকে নেতা-রূপে উপরে ইস্রায়েলের আমার-প্রজাদের এবং-সে-রক্ষা-করবে আমার-প্রজাদের হাত-থেকে পলেষ্টীয়দের কারণ আমি-দেখেছি আমার-প্রজাদের কারণ এসেছে আমার-কাছে তাদের-কান্না
H6256 H4279 H6440 H3027 H5057 H4886 H3478 H3467 H0853 H6430 H7200 H0853 H0935 H6818 H0413

17 וּשְׁמוּאֵ֛ל רָאָ֥ה ־אֶת יְהוָ֖ה וַיְעַנֵּ֣הוּ הִנֵּ֑ה הָאִ֣ישׁ אֲשֶׁ֔ר
এবং-শমূয়েল দেখলেন —-এ সদাপ্রভু এবং-উত্তর-দিলেন-তাঁকে দেখ সেই-ব্যক্তি যার-বিষয়ে
H8050 H7200 H0853 H7586 H3068 H6113 H2009 H0376

אָמַ֖רְתִּי אֵלֶ֥יךָ זֶ֛ה יַעְצֹ֥ר בְּעַמִּ֖י׃
আমি-বলেছিলাম তোমাকে এই শাসন-করবে আমার-প্রজাদের-উপরে
H0559 H0413 H2088 H6113

18 וַיִּגַּ֣שׁ שָׁא֗וּל ־אֶת שְׁמוּאֵל֙ בְּת֣וֹךְ הַשָּׁעַ֔ר וַיֹּ֥אמֶר הַגִּ֖ידָה־ נָ֑א
এবং-এগিয়ে-এলেন শৌল —-এ শমূয়েলের-কাছে মধ্যে দরজার এবং-বললেন বলুন দয়া-করে
H5066 H7586 H0853 H8050 H8432 H8179 H0559 H5046 H4994

אֲשֶׁ֥ר הָרֹאֶֽה׃ בֵּ֥ית זֶ֖ה אֵ֥י לִֽי׃
দ্রষ্টার ঘর এখানে কোথায় আমাকে
H2088 H0335

19 וַיַּ֣עַן שְׁמוּאֵ֔ל ־אֶת שָׁא֖וּל וַיֹּ֣אמֶר אָנֹכִ֣י הָרֹאֶ֑ה עֲלֵ֤ה לְפָנַי֙ הַבָּמָ֔ה
এবং-উত্তর-দিলেন শমূয়েল —-এ শৌলকে এবং-বললেন আমিই দ্রষ্টা ওঠ আমার-আগে উচ্চস্থানে
H8050 H0853 H7586 H0559 H0595 H5927 H6440 H1116

וַאֲכַלְתֶּ֥ם עִמִּ֖י הַיּ֣וֹם וְשִׁלַּחְתִּ֣יךָ בַבֹּ֔קֶר וְכָל אֲשֶׁ֥ר בְּלִבְבְךָ֖ אַגִּֽיד
এবং-খাবে আমার-সঙ্গে আজ এবং-পাঠাব-তোমাকে সকালে সমস্ত যা তোমার-হৃদয়ে জানাব
H0398 H3605 H3117 H7971 H1242 H3605 H3824 H5046

לָֽךְ׃
তোমাকে

20 וְלָאֲתֹנֹ֣ת הָאֹבְדֹ֣ת לְךָ֗ הַיּ֤וֹם שְׁלֹשֶׁת֙ הַיָּמִ֔ים אַל־ תָּשֶׂ֥ם אֶת־ לִבְּךָ֖
এবং-গাধীগুলির-জন্য হারিয়ে-যাওয়া তোমার আজ তিন দিন রেখো-না রেখো —-এ তোমার-মন
H0860 H0006 H3605 H7969 H3117 H0408 H0853 H3824

לָ֑ךְ הֲלוֹא֙ יִשְׂרָאֵ֔ל חֶמְדַּ֥ת כָּל־ וּלְמִ֖י נִמְצְא֥וּ כִּֽי לָהֶֽם׃
তোমার-জন্য কি-নয় ইস্রায়েলের কাঙ্ক্ষিত সমস্ত এবং-কার-জন্য পাওয়া-গেছে কারণ তাদের-উপর
H3808 H3478 H3605 H4310 H4672

ס וּלְכֹ֖ל בֵּ֥ית אָבִֽיךָ׃
— তোমার-পিতার বংশের এবং-সমস্ত
H0001 H3605

21 וַיַּ֣עַן שָׁא֔וּל הֲלוֹא֙ בֶּן־ יְמִינִ֔י אָנֹכִ֖י מִקְטַנֵּ֣י שִׁבְטֵ֑י וַיֹּ֣אמֶר
এবং-উত্তর-দিলেন শৌল কি-নই বিন্যামীনীয় আমি বংশগুলির-মধ্যে ক্ষুদ্রতম-গোষ্ঠীর এবং-বললেন
H3605 H7586 H3808 H1145 H0595 H7626 H0559

וְלָמָּה֙ בִנְיָמִ֔ן שִׁבְטֵ֖י מִשְׁפְּחֹ֣ת מִכָּל־ הַצְּעִרָ֗ה וּמִשְׁפַּחְתִּי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל
এবং-কেন বিন্যামীনের বংশগুলির পরিবারগুলির সমস্ত-থেকে ছোট এবং-আমার-পরিবার ইস্রায়েলের
H4100 H1144 H7626 H4940 H3605 H6810 H4940 H3478

ס דִּבַּ֥רְתָּ כַדָּבָ֖ר הַזֶּ֥ה׃ אֵלָֽי
— এই মতো-কথা আমাকে বলেছ
H2088 H1697 H0413 H1696

22 וַיִּקַּ֣ח שְׁמוּאֵ֔ל ־אֶת שָׁא֖וּל וְ־אֵת נַעֲרֹ֑ו וַיְבִיאֵ֥ם לִשְׁכָּ֛תָה וַיִּתֵּ֥ן
এবং-নিলেন শমূয়েল —-এ শৌলকে এবং তাঁর-ভৃত্যকে এবং-নিয়ে-গেলেন-তাদের কক্ষে এবং-দিলেন
H3947 H8050 H0853 H7586 H0853 H5288 H0935 H3957 H5414

אִֽישׁ׃ כִּשְׁלֹשִׁ֖ים וְהֵ֣מָּה הַקְּרוּאִ֔ים בְּרֹ֣אשׁ מָק֑וֹם לָהֶ֖ם
জন প্রায়-ত্রিশ এবং-তারা আমন্ত্রিতদের শীর্ষে স্থান তাদের
H0376 H7970 H1992 H7121 H4725

23 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֗ל לַטַּבָּח֙ תְּנָ֣ה אֶת־הַמָּנָ֔ה אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תִּי לָ֑ךְ אֲשֶׁ֥ר
এবং-বললেন শমূয়েল পাচককে দাও — সেই-অংশ আমি-দিয়েছিলাম তোমাকে যা
H0559 H8050 H2876 H5414 H0853 H4490 H5414 H7586

אָמַ֣רְתִּי אֵלֶ֔יךָ שִׂ֥ים אִתָּ֖הּ עִמָּֽךְ׃
আমি-বলেছিলাম তোমাকে রেখে-দাও সেটি তোমার-কাছে
H0559 H0413 H7760 H0853 H6440

24 וַיָּ֤רֶם הַטַּבָּח֙ וַיָּ֣שֶׂם לִפְנֵ֔י שָׁא֖וּל וְהָעֶלְיָ֣ה הַשּׁ֑וֹק וַיֹּ֣אמֶר
এবং-তুলে-ধরলেন পাচক — ঊরু এবং-তার-উপরের-অংশ এবং-রাখলেন সামনে শৌলের
H0559 H2876 H0853 H7785 H6440 H7586

הִנֵּ֤ה הַנִּשְׁאָר֙ שִׂ֣ים לְפָנֶ֔יךָ אֱכֹ֖ל כִּ֣י לַמּוֹעֵ֑ד שָׁמ֔וּר־
দেখ রাখা-আছে রাখ-সামনে তোমার খাও কারণ নির্ধারিত-সময়ের-জন্য সংরক্ষিত
H0559 H2009 H7604 H7760 H6440 H0398 H4150 H8104

לֵאמֹ֔ר הָעָ֖ם קָרָ֣אתִי לָ֑ךְ וַיֹּ֤אכַל שָׁאוּל֙ עִם־שְׁמוּאֵ֔ל בַּיּ֥וֹם
বলে লোকদের আমি-আমন্ত্রণ-করেছি তোমার-জন্য এবং-খেলেন শৌল সঙ্গে শমূয়েলের সেই-দিনে
H0559 H7121 H0398 H7586 H0854 H8050 H3117

הַהֽוּא׃
সেই
H1931

25 וַיֵּרְד֖וּ מִן־הַבָּמָ֥ה הָעִ֑יר וַיְדַבֵּ֥ר עִם־שָׁא֖וּל עַל־הַגָּֽג׃
এবং-নামলেন উচ্চস্থান-থেকে নগরে এবং-কথা-বললেন সঙ্গে শৌলের উপরে ছাদের
H3381 H1116 H1696 H0854 H7586 H5921 H1406

26 וַיַּשְׁכִּ֖מוּ וַיְהִ֣י כַעֲלֹ֣ות הַשַּׁ֑חַר וַיִּקְרָ֤א שְׁמוּאֵל֙ אֶל־[הגג]
এবং-ভোরে-উঠলেন এবং-হল ভোর-হওয়ার-সময় প্রভাত এবং-ডাকলেন শমূয়েল — —
H7925 H1961 H5927 H7837 H7121 H8050 H0413 H1406

שָׁא֔וּל לֵאמֹ֕ר קוּמָ֖ה וַאֲשַׁלְּחֲךָ֑ וַיָּ֣קָם שָׁא֗וּל וַיֵּצְא֤וּ הֽוּא־
শৌলকে ওঠ এবং-আমি-পাঠাই-তোমাকে এবং-উঠলেন শৌল এবং-বেরোলেন তিনি
H7586 H5927 H7971 H0559 H1406 H7586 H3318 H1931

וְשְׁמוּאֵ֖ל הַחֽוּצָה׃
এবং-শমূয়েল বাইরে
H8050 H2351

27 הֵ֣מָּה יֹרְדִ֣ים בִּקְצֵ֣ה הָעִ֑יר וּשְׁמוּאֵל֙ אָמַ֣ר אֶל־שָׁא֔וּל אֱמֹ֖ר
তারা নামছিলেন প্রান্তে নগরের এবং-শমূয়েল বললেন — শৌলকে বল
H1992 H3381 H7097 H5892 H8050 H0559 H0413 H7586 H0559

לַנַּ֣עַר וְיַעֲבֹ֔ר וְאַתָּ֥ה עֲמֹ֖ד כַּיּ֣וֹם וְאַשְׁמִיעֲךָ֑ אֶת־
ভৃত্যকে এবং-পার-হল এবং-তুমি দাঁড়াও এখন এবং-শোনাব-তোমাকে —
H5288 H5674 H6440 H5975 H3117 H8085 H0854

דְּבַר־אֱלֹהִ֔ים פ׃
ঈশ্বরের বাক্য —
H0430 H1697

Chapter 10

1 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־פַּךְ הַשֶּׁמֶן וַיִּצֹק עַל־רֹאשׁוֹ
এবং-নিলেন শমূয়েল — তেলের-পাত্র তেলের এবং-ঢেলে-দিলেন উপরে তাঁর-মাথায়
H3947 H8050 H0853 H6378 H8081 H3332 H5921 H7218

וַיִּשָּׁקֵהוּ וַיֹּאמֶר הֲלוֹא כִי־מְשָׁחֲךָ יְהוָה עַל־נַחֲלָתוֹ לְנָגִיד׃
এবং-চুম্বন-করলেন-তাঁকে এবং-বললেন কি-নয় যে অভিষেক-করেছেন-তোমাকে সদাপ্রভু উপরে তাঁর-অধিকারের নেতা-রূপে
H5401 H559 H3808 H3588 H4886 H3068 H5921 H5159 H5057

2 בְּלֶכְתְּךָ הַיּוֹם וּמָצָאתָ שְׁנֵי אֲנָשִׁים עִם־קִבְרַת רָחֵל בִּגְבֻל בִּנְיָמִן בְּצֶלְצַח
তোমার-যাওয়ার-সময় আজ এবং-দেখা-পাবে দুজন লোককে কবরের রাহেলের বিন্যামীনের সীমানায় সেলসহে
H3212 H3117 H4672 H8147 H0376 H6900 H7354 H1144 H1366 H6766

וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ נִמְצְאוּ הָאֲתֹנוֹת אֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְבַקֵּשׁ וְהִנֵּה נָטַשׁ אָבִיךָ אֶת־דִּבְרֵי הָאֲתֹנוֹת וְדֹאֵג לָכֶם לֵאמֹר
এবং-বলবে তোমাকে পাওয়া-গেছে গাধীগুলি যা তুমি-গিয়েছিলে খুঁজতে এবং-দেখ ছেড়ে-দিয়েছেন তোমার-পিতা — বিষয় গাধীগুলির এবং-চিন্তা-করছেন তোমাদের-জন্য বলে
H0559 H0413 H4672 H0860 H0834 H1980 H1245 H2009 H5203 H0001 H853 H1697 H0860 H1672 H3588 H0559

מָה אֶעֱשֶׂה לִבְנִי׃
কী করব আমার-পুত্রের-জন্য
H4100 H6213 H1121

3 וְחָלַפְתָּ מִשָּׁם וָהָלְאָה וּבָאתָ עַד־אֵלוֹן תָּבוֹר וּמְצָאוּךָ שָׁם שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים עֹלִים אֶל־הָאֱלֹהִים בֵּית־אֵל אֶחָד
এবং-তুমি-এগিয়ে-যাবে সেখান-থেকে এবং-আরো-আগে এবং-আসবে কাছে এলোনের তাবোরের এবং-দেখা-পাবে-তোমাকে তিনজন লোক উঠছে ঈশ্বরের-কাছে বৈৎ-এলে একজন
H2498 H4480 H1973 H0935 H5704 H0436 H8396 H4672 H8033 H7969 H0376 H5927 H0413 H1008 H0259

וְאֶחָד נֹשֵׂא שְׁלֹשָׁה גְּדָיִים וְאֶחָד נֹשֵׂא שְׁלֹשֶׁת כִּכְּרֹת לֶחֶם וְאֶחָד נֹשֵׂא נֵבֶל־יָיִן׃
এবং-একজন বহন-করছে তিনটি ছাগলের-বাচ্চা এবং-একজন বহন-করছে তিনটি রুটির এবং-একজন বহন-করছে আঙুরের কুপি
H0259 H5375 H7969 H1423 H0259 H5375 H3899 H3603 H0259 H5375 H5035 H3196

4 וְשָׁאֲלוּ לְךָ לְשָׁלוֹם וְנָתְנוּ לְךָ שְׁתֵּי לֶחֶם וְלָקַחְתָּ מִיָּדָם׃
এবং-জিজ্ঞাসা-করবে তোমাকে শান্তির এবং-দেবে তোমাকে দুটি রুটি এবং-নেবে তাদের-হাত-থেকে
H7592 H0853 H7965 H5414 H0853 H8147 H3899 H3947 H4480 H3027

5 אַחַר כֵּן תָּבוֹא גִּבְעַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־שָׁם נְצִבֵי פְלִשְׁתִּים וְהָיָה
তার পরে আসবে গিবিয়ায় ঈশ্বরের যেখানে সেখানে সৈন্যদল পলেষ্টীয়দের এবং-হবে
H0310 H3588 H1961 H1389 H0430 H0834 H8033 H5333 H6430 H1961

כְּבֹאֲךָ שָׁם הָעִיר וּפָגַעְתָּ חֶבֶל נְבִיאִים יֹרְדִים מִן־הַבָּמָה וְנֵבֶל וְתֹף וְחָלִיל וְכִנּוֹר לְפָנֵיהֶם מִתְנַבְּאִים׃
তোমার-আসার-সময় সেখানে নগরে এবং-দেখা-পাবে দল ভাববাদীদের নামছে উচ্চস্থান-থেকে বীণা ডফ এবং-বাঁশি এবং-বীণা এবং-তারা এবং-তাদের-সামনে ভবিষ্যদ্বাণী-করছে
H0935 H8033 H5892 H6293 H2256 H5030 H3381 H4480 H1116 H5035 H8596 H2485 H3658 H1992 H6440 H5012

6 וְצָלְחָה עָלֶיךָ רוּחַ יְהוָה וְהִתְנַבִּיתָ עִמָּם וְנֶהְפַּכְתָּ לְאִישׁ אַחֵר׃
এবং-পরিবর্তিত-হবে তাদের-সঙ্গে এবং-ভবিষ্যদ্বাণী-করবে সদাপ্রভুর আত্মা তোমার-উপরে এবং-নামবে অন্য ভিন্ন-জনে
H2015 H5012 H3068 H7307 H0312 H0376

7 וְהָיָה כִּי תבאינה (תָבֹאנָה) הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה לָךְ עֲשֵׂה לְךָ כִּי יָדֶיךָ תִמְצָא כִּי עִמָּךְ׃ הָאֱלֹהִים
এবং-হবে যখন — আসবে চিহ্নগুলি এই যা তোমার-জন্য কর তোমার-কাছে কারণ — তোমার-হাত-পায় তোমার-সঙ্গে ঈশ্বর
H1961 H0935 H0935 H0226 H0428 H0413 H3027 H4672 H0430

8 וְיָרַדְתָּ לְפָנַי הַגִּלְגָּל וְהִנֵּה אָנֹכִי יֹרֵד אֵלֶיךָ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לִזְבֹּחַ זִבְחֵי שְׁלָמִים שִׁבְעַת יָמִים תּוֹחֵל עַד־ בּוֹאִי אֵלֶיךָ וְהוֹדַעְתִּי לְךָ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃
এবং-নামবে আমার-আগে গিলগলে এবং-দেখ আমি নামব হোমবলি উৎসর্গ-করতে তোমার-কাছে উৎসর্গ-করতে মঙ্গলের সাত দিন অপেক্ষা-করবে পর্যন্ত আমার-আসা তোমার-কাছে এবং-জানাব তোমাকে যা করবে
H3381 H6440 H1537 H2009 H0595 H3381 H5927 H0413 H2077 H8002 H7651 H3117 H3176 H5704 H0935 H0413 H3045 H0853 H0834 H6213

9 וְהָיָה כְּהַפְנֹתוֹ שְׁכְמוֹ לָלֶכֶת מֵעִם שְׁמוּאֵל נַיַּהֲפֶךְ־ לוֹ אֱלֹהִים לֵב אַחֵר וַיָּבֹאוּ כָּל־ הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה בַּיּוֹם הַהוּא׃ ס
এবং-হল তাঁর-ঘোরানোর-সময় তাঁর-কাঁধ যেতে কাছ-থেকে শমূয়েলের এবং-পরিবর্তন-করলেন তাঁর-জন্য ঈশ্বর হৃদয় অন্য এবং-এল সমস্ত চিহ্নগুলি এই সেই-দিনে সেই —
H1961 H6437 H7926 H3212 H5973 H8050 H2015 H0430 H3824 H0312 H0935 H3605 H0226 H0428 H3117 H1931

10 וַיָּבֹאוּ שָׁם הַגִּבְעָתָה וְהִנֵּה חֶבֶל־ נְבִאִים לִקְרָאתוֹ וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ
এবং-এলেন সেখানে গিবিয়ায় এবং-দেখ দল ভাববাদীদের তাঁর-সামনে এবং-নামল তাঁর-উপরে আত্মা
H0935 H8033 H1389 H2009 H2256 H5030 H7122 H6743 H5921 H7307

בְּתוֹכָם׃ וַיִּתְנַבֵּא אֱלֹהִים
তাদের-মধ্যে এবং-ভবিষ্যদ্বাণী-করলেন ঈশ্বরের
H8432 H5012 H0430

11 וַיְהִי כָּל־ יוֹדְעוֹ מֵאִתְמוֹל שִׁלְשֹׁום וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה עִם־ נְבִאִים
এবং-হল সমস্ত যারা-চিনত আগের-দিন-থেকে — এবং-দেখল এবং-দেখ সঙ্গে ভাববাদীদের
H1961 H3605 H3045 H0865 H8032 H7200 H2009 H5030

נִבָּא הָעָם אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ מַה־ זֶּה הָיָה לִבֶן־ קִישׁ הֲגַם שָׁאוּל בַּנְּבִיאִים׃
ভবিষ্যদ্বাণী-করছে লোকেরা প্রত্যেকে তার-প্রতিবেশীকে কী এটা হয়েছে পুত্রের কীশের কি-আসলে শৌলও ভাববাদীদের-মধ্যে
H5012 H5559 H0376 H7453 H4100 H2088 H1961 H7027 H1571 H7586 H5030

12 וַיַּעַן אִישׁ מִשָּׁם וַיֹּאמֶר וּמִי אֲבִיהֶם עַל־כֵּן הָיְתָה
এবং-উত্তর-দিলেন এক-ব্যক্তি সেখান-থেকে এবং-বললেন এবং-কে তাদের-পিতা এটা তাই হয়েছিল
H1961 H0001 H4310 H0559 H8033 H0376

לְמָשָׁל הֲגַם שָׁאוּל בַּנְּבִאִים׃
প্রবাদে কি-আসলে শৌলও ভাববাদীদের-মধ্যে
H4912 H1571 H7586 H5030

13 וַיְכַל מֵהִתְנַבּוֹת וַיָּבֹא הַבָּמָה׃
এবং-শেষ-হল ভবিষ্যদ্বাণী-করা-থেকে এবং-এলেন উচ্চস্থানে
H3615 H5012 H0935 H1116

14 וַיֹּאמֶר דּוֹד שָׁאוּל וְאֶל־אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר נַעֲרוֹ אַיִן הֲלַכְתֶּם וַיֹּאמֶר לְבַקֵּשׁ
এবং-বললেন চাচা শৌলের এবং তাঁকে এবং-বললেন তাঁর-ভৃত্যকে কোথায় গিয়েছিলে এবং খুঁজতে
H0559 H1730 H7586 H0413 H0413 H0559 H5288 H0575 H1980 H0559 H1245

שְׁמוּאֵל׃ וַנָּבוֹא אֶל־ אַיִן כִּי וַנִּרְאֶה הָאֲתֹנוֹת אֶת־
শমূয়েলের কাছে এবং-এলাম নেই যখন এবং-দেখলাম গাধীগুলিকে —
H8050 H0413 H0935 H0369 H7200 H0860 H0853

15 וַיֹּאמֶר דּוֹד שָׁאוּל הַגִּידָה־ נָא לִי מֶה־ אָמַר לָכֶם שְׁמוּאֵל׃
এবং-বললেন চাচা শৌলের বলুন দয়া-করে আমাকে কী বলেছেন তোমাদের শমূয়েল
H0559 H1730 H7586 H5046 H4994 H4100 H0559 H8050

16 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ דּוֹדוֹ הִגִּיד הִגִּיד לֹא־ הַמְלוּכָה וְאֶת־ דְּבַר
এবং-বললেন শৌল — তাঁর-চাচাকে জানালেন স্পষ্টভাবে জানালেন না রাজত্বের কথা কিন্তু
H0559 H7586 H0413 H1730 H5046 H5046 H3808 H4410 H1697 H0853

פ שְׁמוּאֵל׃ אָמַר אֲשֶׁר לוֹ הִגִּיד לֹא־ הַמְלוּכָה דְּבַר וְאֶת־
— শমূয়েল বলেছিলেন যা তাঁকে জানালেন না রাজত্বের কথা কিন্তু
H8050 H0559 H0834 H0559 H5046 H3808 H4410 H1697 H0853

17 וַיַּצְעֵק שְׁמוּאֵל אֶת־ הָעָם אֶל־ יְהוָה הַמִּצְפָּה׃
এবং-ডেকে-একত্রে-করলেন শমূয়েল — লোকদের — সদাপ্রভুর-কাছে মিস্পায়
H6817 H8050 H0853 H0413 H3068 H4709

18 וַיֹּאמֶר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל פ כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
এবং-বললেন — সন্তানদের-প্রতি ইস্রায়েলের — এইভাবে বলেছেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের
H0559 H0413 H1121 H3478 H0559 H3068 H0430 H3478

אָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם וָאַצִּיל אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם מִיַּד
আমি তুলেছিলাম — ইস্রায়েলকে মিশর-থেকে এবং-উদ্ধার-করেছিলাম তোমাদের মিশরের হাত-থেকে
H0595 H5927 H0853 H3478 H4714 H5337 H0853 H4714 H3027

וּמִיַּד כָּל־ הַמַּמְלָכוֹת הַלֹּחֲצִים אֶתְכֶם׃
এবং-হাত-থেকে সমস্ত রাজ্যগুলির যারা-নিপীড়ন-করছিল তোমাদের
H3027 H3605 H4467 H3905 H0853

19 וְאַתֶּם הַיּוֹם מְאַסְתֶּם אֶת־ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ הוּא מוֹשִׁיעַ לָכֶם
এবং-তোমরা আজ প্রত্যাখ্যান-করেছ — তোমাদের-ঈশ্বরকে যিনি তিনি রক্ষাকারী তোমাদের
H0559 H3117 H0853 H0430 H0834 H1931 H3467 H0559

עָלֵינוּ תָּשִׂים מֶלֶךְ כִּי־ לוּ וַתֹּאמְרוּ וְצָרֹתֵיכֶם רָעוֹתֵיכֶם מִכָּל־
আমাদের-উপরে রাখবে রাজা অবশ্যই তাঁকে এবং-বলেছ এবং-ক্লেশগুলির-থেকে মন্দগুলির সমস্ত-থেকে
H5921 H7760 H4428 H3588 H0518 H0559 H6869 H7451 H3605

וּלְאַלְפֵיכֶם׃ לִשְׁבְטֵיכֶם יְהוָה לִפְנֵי הֵתְיַצְּבוּ וְעַתָּה
এবং-তোমাদের-সহস্রের-অনুসারে তোমাদের-বংশের-অনুসারে সদাপ্রভুর সামনে দাঁড়াও এবং-এখন
H0505 H7626 H3068 H6440 H3320 H6258

20 וַיַּקְרֵב שְׁמוּאֵל אֶת כָּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּכֵד שֵׁבֶט בִּנְיָמִן׃
এবং-কাছে-আনলেন শমূয়েল — সমস্ত বংশগুলি ইস্রায়েলের এবং-নির্বাচিত-হল বংশ বিন্যামীনের
H7126 H8050 H0853 H3605 H7626 H3478 H3920 H7626 H1144

21 וַיַּקְרֵב אֶת מִשְׁפַּחַת בִּנְיָמִן (למשפחתו) [לְמִשְׁפְּחֹתָיו] וַתִּלָּכֵד מִשְׁפַּחַת
এবং-কাছে-আনলেন — বংশ বিন্যামীনের — পরিবার-অনুসারে পরিবার এবং-নির্বাচিত-হল পরিবার
H7126 H0853 H7626 H1144 H4940 H4940 H3920 H4940

הַמַּטְרִי נִתְפָּשׂ וַיִּלָּכֵד שָׁאוּל בֶּן קִישׁ וַיְבַקְשֻׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃
মাটরি পেলেন এবং-না এবং-খুঁজলেন-তাঁকে কীশের পুত্র শৌল এবং-নির্বাচিত-হলেন
H4309 H4672 H3808 H1245 H7027 H1121 H7586 H3920

22 וַיִּשְׁאֲלוּ עוֹד בַּיהוָה הֲבָא עוֹד הֲלֹם אִישׁ וַיֹּאמֶר ס
এবং-জিজ্ঞাসা-করলেন আবার সদাপ্রভুর-কাছে এসেছেন-কি আরও এখানে সেই-ব্যক্তি এবং-বললেন —
H7592 H5750 H3068 H0935 H5750 H1988 H0376 H0559

הִנֵּה יְהוָה הוּא נֶחְבָּא אֶל הַכֵּלִים׃
দেখ সদাপ্রভু তিনি লুকিয়ে-আছেন মধ্যে মালপত্রের
H2009 H3068 H1931 H2244 H0413 H3627

23 וַיָּרֻצוּ וַיִּקְחֻהוּ מִשָּׁם וַיִּתְיַצֵּב בְּתוֹךְ הָעָם וַיִּגְבַּהּ
এবং-দৌড়ালেন এবং-নিয়ে-এলেন-তাঁকে সেখান-থেকে এবং-দাঁড়ালেন মধ্যে লোকদের এবং-লম্বা-ছিলেন
H7323 H3947 H8033 H3320 H8432 H5971 H1361

מִכָּל הָעָם וָמָעְלָה׃
সমস্ত-থেকে লোকদের এবং-ঊর্ধ্বে
H3605 H5971 H4605

24 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל כָּל הָעָם הַרְאִיתֶם אֲשֶׁר בָּחַר בּוֹ יְהוָה
এবং-বললেন শমূয়েল — সমস্ত লোকদের-প্রতি দেখেছ-কি যাঁকে বেছে-নিয়েছেন তাঁকে সদাপ্রভু
H0559 H8050 H0413 H3605 H5971 H7200 H0834 H0977 H0 H3068

כִּי אֵין כָּמֹהוּ בְּכָל הָעָם וַיָּרִעוּ כָּל הָעָם וַיֹּאמְרוּ
কারণ নেই তাঁর-মতো সমস্ত-মধ্যে লোকদের এবং-জয়ধ্বনি-করল সমস্ত লোকেরা এবং-বলল
H3588 H0369 H3644 H3605 H7321 H3605 H5971 H0559

פ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃
— রাজা দীর্ঘজীবী-হোক
H4428 H2421

25 וַיְדַבֵּר שְׁמוּאֵל אֶל הָעָם אֵת מִשְׁפַּט הַמְּלוּכָה וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר
এবং-বললেন শমূয়েল — লোকদের-প্রতি বিধি রাজত্বের এবং-লিখলেন পুস্তকে
H1696 H8050 H0413 H5971 H0853 H4941 H4410 H3789 H5612

וַיַּנַּח לִפְנֵי יְהוָה וַיְשַׁלַּח שְׁמוּאֵל אֶת כָּל הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
এবং-রাখলেন সামনে সদাপ্রভুর এবং-পাঠালেন শমূয়েল — সমস্ত লোকদের প্রত্যেকে তাঁর-ঘরে
H3240 H6440 H3068 H7971 H8050 H0853 H3605 H5971 H0376 H1004

26 וְגַם שָׁאוּל הָלַךְ לְבֵיתוֹ גִּבְעָתָה וַיֵּלְכוּ עִמּוֹ הַחַיִל אֲשֶׁר נָגַע
এবং-আরও শৌল গেলেন তাঁর-ঘরে গিবিয়ায় এবং-গেলেন তাঁর-সঙ্গে বীরেরা যাদের স্পর্শ-করেছিলেন
H1571 H7586 H1980 H1390 H3212 H5973 H2428 H0834 H5060

בְּלִבָּם׃ אֱלֹהִים
তাদের-হৃদয়ে ঈশ্বর
H3824 H0430

27 וּבְנֵי בְלִיַּעַל אָמְרוּ מַה־ יֹּשִׁיעֵנוּ זֶה וַיִּבְזֻהוּ וְלֹא־
এবং-বেলিয়ালের-ছেলেরা বলল কীভাবে রক্ষা-করবেন-আমাদের এই এবং-তুচ্ছ-করল-তাঁকে এবং-না
H1100 H0559 H4100 H3467 H2088 H0959 H3808

הֵבִיאוּ לוֹ מִנְחָה וַיְהִי כְמַחֲרִישׁ׃ פ
আনলেন তাঁর-জন্য উপহার এবং-ছিলেন নীরবের-মতো —
H0935 H4503 H1961

Chapter 11

1 וַיַּעַל נָחָשׁ הָעַמּוֹנִי וַיִּחַן עַל־ יָבֵשׁ וַיֹּאמְרוּ גִּלְעָד
এবং-উঠে-এলেন নাহশ অম্মোনীয় এবং-শিবির-স্থাপন-করলেন বিরুদ্ধে যাবেশ এবং-বললেন গিলিয়দের
H5927 H5176 H5984 H2583 H3003 H0559 H1568

וְנַעַבְדֶךָּ׃ בְּרִית לָנוּ כָּרֹת־ נָחָשׁ אֵל־ יָבִישׁ אַנְשֵׁי כָּל־
এবং-সেবা-করব-তোমার চুক্তি আমাদের-সঙ্গে কর নাহশকে — যাবেশের লোকেরা সমস্ত
H5647 H1285 H3772 H5176 H0413 H3003 H0376 H3605

2 לָכֶם בִּנְקוֹר לָכֶם אֶכְרֹת בְּזֹאת הָעַמּוֹנִי נָחָשׁ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר
তোমাদের উপড়ে-দেওয়ায় তোমাদের-সঙ্গে করব-চুক্তি এই-শর্তে অম্মোনীয় নাহশ তাদের এবং-বললেন
H5365 H3772 H2063 H5984 H5176 H0413 H0559

יִשְׂרָאֵל׃ כָּל־ עַל־ חֶרְפָּה וְשַׂמְתִּיהָ יָמִין עַיִן כָּל־
ইস্রায়েলের সমস্ত উপরে অপমান-রূপে এবং-রাখব-সেটা ডানের চোখ সমস্ত
H3478 H3605 H2781 H3225 H3605

3 מַלְאָכִים וְנִשְׁלְחָה יָמִים שִׁבְעַת לָנוּ הֶרֶף יָבִישׁ זְקֵנֵי אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ
দূতদের এবং-পাঠাব দিন সাত আমাদের ছেড়ে-দাও যাবেশের প্রাচীনেরা তাঁকে এবং-বললেন
H4397 H7971 H3117 H7651 H7503 H3003 H2205 H0413 H0559

אֵלֶיךָ׃ וְיָצָאנוּ אֹתָנוּ מוֹשִׁיעַ אֵין וְאִם־ יִשְׂרָאֵל גְּבוּל בְּכָל
তোমার-কাছে এবং-বেরিয়ে-আসব আমাদের রক্ষাকারী নেই এবং-যদি ইস্রায়েলের সীমানায় সমস্ত
H0413 H3318 H0853 H3467 H0369 H3478 H1366 H3605

4 וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים גִּבְעַת שָׁאוּל וַיְדַבְּרוּ הַדְּבָרִים בְּאָזְנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ
এবং-এলেন দূতেরা গিবিয়ায় শৌলের এবং-বললেন কথাগুলি কানে লোকদের এবং-তুললেন
H0935 H4397 H1390 H7586 H1696 H1697 H0241 H5375

וַיִּבְכּוּ׃ קוֹלָם אֶת־ הָעָם כָּל־
এবং-কাঁদলেন তাদের-স্বর — লোকেরা সমস্ত
H1058 H0853 H3605

5 וְהִנֵּה שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הַשָּׂדֶה מִן־ הַבָּקָר אַחֲרֵי בָּא שָׁאוּל
এবং-দেখ শৌল এবং-বললেন মাঠের থেকে গরুগুলির পেছনে আসছিলেন শৌল
H2009 H7586 H0559 H1241 H0935 H7586

יָבִישׁ׃ אַנְשֵׁי דִּבְרֵי אֶת־ לוֹ וַיְסַפְּרוּ יִבְכּוּ כִּי לָעָם
যাবেশের লোকদের কথা — তাঁকে এবং-বললেন কাঁদছে যে লোকদের
H3003 H0376 H1697 H0853 H1058

6 וַתִּצְלַח רוּחַ־ אֱלֹהִים עַל־ שָׁאוּל בשמעו [בִּשְׁמָעוֹ] כִּשְׁמֹעַ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
এবং-নামল আত্মা ঈশ্বরের উপরে শৌলের — শোনার-সময় কথাগুলি এই
H7307 H0430 H7586 H8085 H8085 H1697 H0428

וַיִּחַר אַפּוֹ מְאֹד׃
এবং-জ্বলে-উঠল তাঁর-ক্রোধ অত্যন্ত
H2734 H0639 H3966

7 וַיִּקַּח֙ צֶ֣מֶד בָּקָ֔ר וַיְנַתְּחֵ֑הוּ וַיְשַׁלַּ֣ח בְּכָל־ גְּב֣וּל יִשְׂרָאֵ֗ל
এবং-নিলেন এক-জোড়া গরু এবং-টুকরো-করলেন-সেটা এবং-পাঠালেন সমস্ত সীমানায় ইস্রায়েলের
H3947 H6776 H1241 H5408 H7971 H3605 H1366 H3478

בְּיַ֣ד הַמַּלְאָכִ֗ים וְאָמַר֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יֵצֵ֔א אַחֲרֵ֖י שָׁא֑וּל וְאַחֲרֵ֣י שְׁמוּאֵ֔ל כֹּ֥ה יֵעָשֶׂ֖ה לִבְקָרֹ֑ו וַיִּפֹּ֤ל פַּחַד־ יְהוָה֙ עַל־ הָעָ֔ם וַיֵּצְא֖וּ כְּאִ֥ישׁ אֶחָֽד׃
হাতে দূতদের এবং-বলে না যে শৌলের পেছনে এবং-পেছনে শমূয়েলের এইরকম করা-হবে তার-গরুর ভয় সদাপ্রভুর উপরে লোকদের এবং-বের-হলেন এক-মানুষের-মতো এক
H3027 H0559 H0369 H3318 H7586 H0310 H8050 H3541 H6213 H1241 H6343 H3068 H5921 H5971 H3318 H0376 H0259

8 וַיְפָקְדֵ֖ם בְּבֶזֶ֑ק וַיִּהְי֗וּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת אֶ֖לֶף וְאִ֥ישׁ יְהוּדָ֖ה שְׁלֹשִׁ֥ים אָֽלֶף׃
এবং-গণনা-করলেন-তাদের বেসকে এবং-ছিল সন্তানেরা ইস্রায়েলের তিন শত সহস্র এবং-লোকেরা যিহূদার ত্রিশ সহস্র
H6485 H0966 H1961 H1121 H3478 H7969 H3967 H0505 H0376 H3063 H7970 H0505

9 וַיֹּ֣אמֶר֮ לַמַּלְאָכִים֒ הַבָּאִ֣ים כֹּ֔ה לָאִ֖ישׁ תֹּאמְר֣וּן בְּלַ֔עַד מָחָ֖ר יָבֹ֣וא יֶ֑שַׁע וַיָּבִ֣ינוּ הַמַּלְאָכִ֔ים כִּ֥י)כְחֹ֖ם( ]בחם[תְּשׁוּעָ֥ה לָכֶ֖ם תִּֽהְיֶה־
এবং-বললেন দূতদের যারা-এসেছিল এইভাবে লোকদের বলবে আগামীকাল গিলিয়দের যাবেশ এবং-জানালেন দূতেরা এবং-এলেন সূর্যের উষ্ণতায় — উদ্ধার তোমাদের-জন্য হবে
H0559 H4397 H0935 H3541 H0376 H0559 H4279 H1568 H3003 H5046 H4397 H0935 H8121 H2527 H2527 H8668 H0310 H1961

וַיִּשְׂמְח֖וּ׃ לָאֲנָשִׁ֥י יָבֵ֛ישׁ
এবং-আনন্দিত-হলেন যাবেশের লোকদের
H8055 H3003 H0376

10 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ אַנְשֵׁי֒ יָבֵ֣ישׁ מָחָ֗ר נֵצֵ֤א אֲלֵיכֶם֙ וַעֲשִׂיתֶ֣ם לָ֔נוּ כְּכָל־ הַטּ֖וֹב בְּעֵינֵיכֶֽם׃ ס
এবং-বললেন লোকেরা যাবেশের আগামীকাল বেরিয়ে-আসব তোমাদের-কাছে এবং-করবে আমাদের সমস্ত-মতো ভালো তোমাদের-চোখে —
H0559 H0376 H3003 H4279 H3318 H0413 H6213 H0853 H2896 H3605 H2896 H5869

11 וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַיָּ֣שֶׂם שָׁא֔וּל אֶת־ הָעָ֖ם שְׁלֹשָׁ֣ה רָאשִׁ֑ים וַיָּבֹ֣אוּ בְתוֹךְ־ הַמַּחֲנֶ֗ה בְּאַשְׁמֹ֣רֶת הַבֹּ֔קֶר וַיַּכּ֥וּ אֶת־ עַמּ֖וֹן עַד־ חֹ֣ם הַיֹּ֑ום וַיְהִ֗י וְלֹא֙ נִשְׁאֲר֣וּ בָהֶ֔ם שְׁנַ֖יִם יָחַ֥ד׃
এবং-হল পরের-দিন এবং-ভাগ-করলেন শৌল — দলে তিনটি এবং-আসলেন শিবিরের মধ্যে প্রভাতের-প্রহরে সকালের এবং-আঘাত-করলেন — অম্মোনকে পর্যন্ত উষ্ণতা দিনের এবং-হল অবশিষ্টেরা এবং-না এবং-ছড়িয়ে-পড়ল অবশিষ্ট-হল তাদের-মধ্যে দুজন একসঙ্গে
H1961 H4283 H3320 H7586 H0853 H5971 H7969 H0935 H8432 H4264 H1242 H0821 H5221 H0853 H5983 H5704 H2527 H3117 H1961 H7604 H3808 H6327 H7604 H8147 H3162

12 וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־שְׁמוּאֵל מִי שָׁאוּל הָאֹמֵר יִמְלֹךְ עָלֵינוּ
এবং-বললেন লোকেরা শমূয়েলকে — কে শৌল-কি বলেছিল রাজত্ব-করবেন আমাদের-উপরে
H0559 H0413 H8050 H4310 H0559 H7586

הָאֲנָשִׁים תְּנוּ וְנָמִיתֵם׃
সেই-লোকদের দাও এবং-মেরে-ফেলব
H0376 H5414 H4191

13 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לֹא־יוּמַת אִישׁ בַּיּוֹם הַזֶּה כִּי עָשָׂה־יְהוָה
এবং-বললেন শৌল না মারা-হবে কেউ সেই-দিনে এই কারণ করেছেন সদাপ্রভু
H0559 H7586 H3808 H4191 H0376 H3117 H2088 H3068

תְּשׁוּעָה בְּיִשְׂרָאֵל׃ ס
উদ্ধার ইস্রায়েলে —
H8668 H3478

14 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם לְכוּ וְנֵלְכָה הַגִּלְגָּל וְנְחַדֵּשׁ
এবং-বললেন শমূয়েল — লোকদের-প্রতি এসো এবং-যাই গিলগলে এবং-নতুন-করে-স্থাপন-করি
H0559 H8050 H0413 H3212 H3212 H1537 H2318

שָׁם הַמְלוּכָה׃
সেখানে রাজত্ব
H8033 H4410

15 וַיֵּלְכוּ כָל־הָעָם הַגִּלְגָּל וַיַּמְלִכוּ שָׁם שָׁאוּל אֶת־ לִפְנֵי יְהוָה
এবং-গেলেন সমস্ত লোকেরা গিলগলে এবং-রাজা-করলেন সেখানে শৌলকে — সামনে সদাপ্রভুর
H3212 H3605 H1537 H8033 H7586 H0853 H6440 H3068

וַיִּשְׂמְחוּ שָׁם וַיִּזְבְּחוּ שָׁם זִבְחֵי שְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה בַּגִּלְגָּל
এবং-আনন্দিত-হলেন সেখানে এবং-উৎসর্গ-করলেন সেখানে বলিদান মঙ্গলের সামনে সদাপ্রভুর গিলগলে
H8055 H8033 H2076 H8033 H2077 H8002 H6440 H3068 H1537

פ שָׁאוּל וְכָל־אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל עַד־מְאֹד׃
— শৌল এবং-সমস্ত লোকেরা ইস্রায়েলের অত্যন্ত আনন্দে
H7586 H3605 H0376 H3478 H5704 H3966

Chapter 12

1 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְקֹלְכֶם לְכֹל אֲשֶׁר־
এবং-বললেন শমূয়েল — সমস্ত ইস্রায়েলকে দেখ শুনেছি তোমাদের-কণ্ঠে সমস্ত-বিষয়ে যা
H0559 H8050 H0413 H3605 H3478 H2009 H8085 H6440 H3605 H0834

אָמַרְתֶּם לִי וָאַמְלֵךְ עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃
বলেছ আমাকে এবং-রাজা-নিযুক্ত-করেছি তোমাদের-উপরে রাজা
H0559 H4428 H6440 H4428

2 וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵיכֶם וַאֲנִי זָקַנְתִּי וָשַׂבְתִּי
এবং-এখন দেখ রাজা চলছেন তোমাদের-সামনে এবং-আমি বৃদ্ধ-হয়েছি এবং-পাকা-চুলে
H6258 H2009 H4428 H1980 H6440 H0589 H2204 H7867

וּבָנַי הִנָּם אִתְּכֶם וַאֲנִי הִתְהַלַּכְתִּי לִפְנֵיכֶם מִנְּעֻרַי עַד־
এবং-আমার-পুত্রেরা দেখ তোমাদের-সঙ্গে এবং-আমি চলেছি তোমাদের-সামনে আমার-যৌবন-থেকে পর্যন্ত
H2009 H0854 H0589 H1980 H6440 H5704

הַיּוֹם הַזֶּה׃
আজকের এই-দিন
H3117 H2088

3 הִנֵּנִי עֲנוּ בִי נֶגֶד יְהוָה וְנֶגֶד מְשִׁיחוֹ אֶת־שׁוֹר מִי
এই-আমি সাক্ষ্য-দাও আমার-বিরুদ্ধে সামনে সদাপ্রভুর এবং-সামনে তাঁর-অভিষিক্তের গরু কার
H2009 H5749 H5048 H3068 H5048 H4899 H7794 H4310

לָקָחְתִּי וְחֲמוֹר לָקָחְתִּי מִי עָשַׁקְתִּי מִי רַצּוֹתִי אֶת־מִי
নিয়েছি এবং-গাধা নিয়েছি কার নিয়েছি কাকে পীড়ন-করেছি কাকে চাপ-দিয়েছি কাকে —
H3947 H2543 H3947 H4310 H3947 H0853 H6231 H4310 H7533 H4310 H0853

וְאֶעְלַם עֵינַי בּוֹ וַהֲשִׁבֹתִי לָכֶם׃
এবং-লুকিয়েছি আমার-চোখ তাতে এবং-ফিরিয়ে-দেব তোমাদের
H5956 H7725

כֹּפֶר לָקָחְתִּי מִי מִיַּד־ מִי וְאֹמְרוּ וַיֹּאמְרוּ׃ 4
ঘুষ নিয়েছি কার এবং-হাত-থেকে কিছুই কারো হাত-থেকে নিয়েছ এবং-না চাপ-দিয়েছ এবং-না পীড়ন-করেছ না এবং-বললেন
H3947 H4310 H3027 H3972 H0376 H3027 H3947 H3808 H7533 H3808 H6231 H3808 H0559

כִּי הַזֶּה הַיּוֹם מְשִׁיחוֹ וְעֵד בָּכֶם יְהוָה עֵד אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר 5
যে এই আজ তাঁর-অভিষিক্তের এবং-সাক্ষী তোমাদের-বিরুদ্ধে সদাপ্রভু সাক্ষী তাদের এবং-বললেন
H2088 H3117 H4899 H5707 H3068 H5707 H0413 H0559

פ עֵד׃ וַיֹּאמֶר מְאוּמָה בְיָדִי מְצָאתֶם לֹא
— সাক্ষী এবং-বললেন কিছুই আমার-হাতে পেয়েছ না
H5707 H0559 H3972 H3027 H4672 H3808

וְאֶת־ מֹשֶׁה אֶת־ עָשָׂה אֲשֶׁר יְהוָה הָעָם אֶל־ שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר 6
এবং মোশিকে — নিযুক্ত-করেছিলেন যিনি সদাপ্রভু লোকদের-প্রতি — শমূয়েল এবং-বললেন
H0853 H4872 H0853 H3068 H0413 H8050 H0559

מִמִּצְרָיִם׃ מֵאֶרֶץ אֲבֹתֵיכֶם אֶת־ הֶעֱלָה וַאֲשֶׁר אַהֲרֹן
মিশরের দেশ-থেকে তোমাদের-পিতৃপুরুষদের — তুলে-এনেছিলেন এবং-যিনি হারোণকে
H4714 H0776 H0001 H0853 H5927 H0175

צִדְקוֹת כָּל־ אֶת יְהוָה לִפְנֵי אִתְּכֶם וְאִשָּׁפְטָה הִתְיַצְּבוּ וְעַתָּה 7
ধার্মিকতার-কাজ সমস্ত — সদাপ্রভুর সামনে তোমাদের-সঙ্গে এবং-বিচার-করব দাঁড়াও এবং-এখন
H6666 H3605 H0853 H3068 H6440 H0854 H8199 H3320 H6258

אֲבוֹתֵיכֶם׃ וְאֶת־ אִתְּכֶם עָשָׂה אֲשֶׁר־ יְהוָה
তোমাদের-পিতৃপুরুষদের-সঙ্গে এবং তোমাদের-সঙ্গে করেছেন যা সদাপ্রভুর
H0001 H0854 H0854 H3068

יְהוָה אֶל־ אֲבוֹתֵיכֶם וַיִּזְעֲקוּ מִצְרַיִם יַעֲקֹב בָּא כַּאֲשֶׁר־ 8
সদাপ্রভুর-কাছে — তোমাদের-পিতৃপুরুষেরা এবং-কাঁদলেন মিশরে যাকোব এসেছিলেন যখন
H3068 H0413 H0001 H2199 H4714 H3290 H0935

אֲבוֹתֵיכֶם אֶת־ וַיּוֹצִיאוּ אַהֲרֹן וְאֶת־ מֹשֶׁה אֶת־ יְהוָה וַיִּשְׁלַח
তোমাদের-পিতৃপুরুষদের — এবং-বের-করলেন হারোণকে এবং মোশিকে — সদাপ্রভু এবং-পাঠালেন
H0001 H0853 H3318 H0175 H0853 H4872 H0853 H3068 H7971

הַזֶּה׃ בַּמָּקוֹם וַיֹּשְׁבוּם מִמִּצְרַיִם
এই স্থানে এবং-বসবাস-করালেন-তাদের মিশর-থেকে
H2088 H4725 H3427 H4714

שַׂר־ סִיסְרָא בְּיַד אֹתָם וַיִּמְכֹּר אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה אֶת־ וַיִּשְׁכְּחוּ 9
সেনাপতি সীসরার হাতে তাদের এবং-বিক্রি-করলেন তাদের-ঈশ্বরকে সদাপ্রভুকে — এবং-ভুলে-গেলেন
H8269 H5516 H3027 H0853 H4376 H0430 H3068 H0853 H7911

בָּם׃ וַיִּלָּחֲמוּ מוֹאָב מֶלֶךְ וּבְיַד פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד־ חָצוֹר צְבָא
তাদের-বিরুদ্ধে এবং-যুদ্ধ-করলেন মোয়াবের রাজার এবং-হাতে পলেষ্টীয়দের এবং-হাতে হাসোরের সৈন্যের
H4124 H4428 H3027 H6430 H3027 H2674

10 וַיִּזְעֲקוּ֙ אֶל־ — יְהוָ֔ה [ויאמרן] (וַיֹּֽאמְרוּ֙) וְאָמְר֔וּ חָטָ֣אנוּ
এবং-কাঁদলেন — সদাপ্রভুর-কাছে — এবং-বললেন কারণ আমরা-পাপ-করেছি
H2199 H0413 H3068 H0559 H0559 H2398

כִּ֚י עָזַ֣בְנוּ אֶת־ יְהוָ֔ה וַנַּעֲבֹ֖ד אֶת־ הַבְּעָלִ֣ים וְאֶת־ הָעַשְׁתָּר֑וֹת
আমরা-পরিত্যাগ-করেছি — সদাপ্রভুকে এবং-সেবা-করেছি — বায়ালদের এবং আশ্তারোৎদের
H0853 H3068 H5647 H0853 H0853 H6252

וְעַתָּ֗ה הַצִּילֵ֙נוּ֙ מִיַּ֣ד אֹיְבֵ֔ינוּ וְנַעַבְדֶֽךָּ׃
এবং-এখন উদ্ধার-কর-আমাদের হাত-থেকে আমাদের-শত্রুদের এবং-সেবা-করব-তোমার
H6258 H5337 H3027 H0341 H5647

11 וַיְשְׁלַ֤ח יְהוָה֙ אֶת־ יְרֻבַּ֣עַל וְאֶת־ בְּדָ֔ן וְאֶת־ יִפְתָּ֖ח וְאֶת־ שְׁמוּאֵ֑ל
এবং-পাঠালেন সদাপ্রভু — যিরুব্বালকে এবং বদানকে এবং যিফতহকে এবং শমূয়েলকে
H7971 H3068 H0853 H3378 H0853 H0917 H0853 H3316 H0853 H8050

וַתֵּשְׁבוּ֙ מִסָּבִ֔יב אֹיְבֵיכֶ֖ם מִיָּ֑ד אֶתְכֶם֙ וַיַּצֵּ֣ל בֶּטַֽח׃
এবং-বাস-করলে চারপাশ-থেকে তোমাদের-শত্রুদের হাত-থেকে তোমাদের এবং-উদ্ধার-করলেন নিরাপদে
H3427 H5439 H0341 H3027 H0853 H5337 H0983

12 וַתִּרְאוּ֙ כִּֽי־ נָחָ֣שׁ מֶֽלֶךְ־ בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן בָּ֖א עֲלֵיכֶ֑ם וַתֹּאמְר֣וּ לִ֔י
এবং-দেখলে যে নাহশ রাজা সন্তানদের অম্মোনের এসেছে তোমাদের-বিরুদ্ধে এবং-বললে আমাকে
H7200 H5176 H4428 H0935 H5983 H0559

לֹ֣א כִ֔י מֶ֥לֶךְ יִמְלֹ֖ךְ עָלֵ֑ינוּ וַיהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶ֖ם מַלְכְּכֶֽם׃
না বরং রাজা রাজত্ব-করবেন আমাদের-উপরে অথচ-সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বর তোমাদের-রাজা
H3808 H4428 H4428 H0430 H3068

13 וְעַתָּ֗ה הִנֵּ֙ה הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר בְּחַרְתֶּ֔ם אֲשֶׁ֖ר שְׁאִלְתֶּ֑ם וְהִנֵּ֥ה נָתַ֛ן יְהוָ֖ה
এবং-এখন দেখ রাজা যাঁকে বেছেছ যাঁকে চেয়েছ এবং-দেখ দিয়েছেন সদাপ্রভু
H6258 H2009 H4428 H0977 H0834 H7592 H2009 H5414 H3068

עֲלֵיכֶ֥ם מֶֽלֶךְ׃
তোমাদের-উপরে রাজা
H4428

14 אִם־ תִּירְא֣וּ אֶת־ יְהוָ֗ה וַעֲבַדְתֶּם֙ אֹת֔וֹ וּשְׁמַעְתֶּ֖ם בְּקֹל֑וֹ וְלֹ֣א
যদি ভয়-করবে — সদাপ্রভুকে এবং-সেবা-করবে তাঁর এবং-শুনবে তাঁর-কণ্ঠে এবং-না
H3808 H8085 H0853 H5647 H3068 H0853 H3372

וְגַם־ אַתֶּ֖ם אַחֲרֵ֥י הַמֶּ֛לֶךְ אֲשֶׁ֥ר מָרִ֖יתֶם אֶת־ פִּ֣י יְהוָ֑ה וְהָיְתֶ֥ם גַּם־
এবং-আরো তোমরা আরো এবং-হবে সদাপ্রভুর মুখের-বিরুদ্ধে — বিদ্রোহ-করবে যিনি রাজা
H1571 H1961 H3068 H6310 H0853 H4784 H1571 H0853 H4428

אַתֶּ֖ם וְאַחֲרֵ֥י מֶ֛לֶךְ אֲשֶׁ֥ר מָלַ֖ךְ עֲלֵיכֶֽם׃ אֱלֹהֵיכֶ֖ם יְהוָ֑ה
তোমরা এবং-পেছনে রাজা যিনি তোমাদের-উপরে রাজত্ব-করেন তোমাদের-ঈশ্বরের সদাপ্রভুর
H0430 H3068 H0310 H4428 H0834 H4428 H0310

15 וְהָיְתָ֣ה יְהוָ֔ה בְּפִ֖י וּמְרִיתֶ֑ם אֶת־ פִּ֣י יְהוָ֔ה בְּקֹל֙ תִּשְׁמְע֣וּ לֹ֔א וְאִם־
এবং-হবে সদাপ্রভুর মুখের-বিরুদ্ধে — এবং-বিদ্রোহ-করবে সদাপ্রভুর কণ্ঠে শুনবে না এবং-যদি
H1961 H3068 H6310 H0853 H4784 H3068 H0310 H8085 H3808 H0310

וּבַאֲבֹתֵיכֶֽם׃ בָּכֶ֖ם יְהוָ֑ה יַד־
এবং-তোমাদের-পিতৃপুরুষদের-বিরুদ্ধে তোমাদের-বিরুদ্ধে সদাপ্রভুর হাত
H0001 H3068 H3027

16 גַּם־ עַתָּה֙ הִתְיַצְּב֔וּ וּרְאוּ֙ אֶת־ הַדָּבָ֣ר הַגָּד֔וֹל הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֑ה עֹשֶׂ֖ה לְעֵינֵיכֶֽם׃

গম־	עַתָּה֙	הִתְיַצְּב֔וּ	וּרְאוּ֙	אֶת־	הַדָּבָ֣ר	הַגָּד֔וֹל	הַזֶּ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	יְהוָ֑ה	עֹשֶׂ֖ה
আরো	এখন	দাঁড়াও	এবং-দেখ	—	বিষয়টি	মহান	এই	যা	সদাপ্রভু	করছেন
H1571	H6258	H3320	H7200	H0853	H1697	H3808	H2088		H3068	

לְעֵינֵיכֶֽם׃
তোমাদের-চোখের-সামনে

17 הֲלֹוא֙ קְצִיר־ חִטִּ֣ים הַיּ֔וֹם אֶקְרָ֣א אֶל־ יְהוָ֔ה וְיִתֵּ֥ן קֹלֹ֖ות וּמָטָ֑ר

হালোয়	কি-নয়	ফসল-কাটার-সময়	গমের	আজ	আমি-ডাকব	—	সদাপ্রভুর-কাছে	এবং-দেবেন	মেঘের-গর্জন
H3808			H2406	H3117	H7121	H0413	H3068	H5414	

וּמָטָ֑ר
এবং-বৃষ্টি
H4306

וּדְע֣וּ וּרְא֗וּ כִּֽי־ רָעַתְכֶם֙ רַבָּ֣ה אֲשֶׁ֣ר עֲשִׂיתֶ֔ם בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה

এবং-জান	এবং-দেখ	যে	তোমাদের-মন্দতা	অত্যন্ত	যা	করেছ	চোখে	সদাপ্রভুর
H3045	H7200							H3068

לִשְׁאֹ֥ל לָכֶ֛ם מֶ֖לֶךְ׃ ס
চাইতে | তোমাদের-জন্য | রাজা | —
H7592 | | H4428 |

18 וַיִּקְרָ֣א שְׁמוּאֵ֔ל אֶל־ יְהוָ֑ה וַיִּתֵּ֨ן יְהוָ֜ה קֹלֹ֣ות וּמָטָ֗ר בַּיֹּום֙ הַה֔וּא

এবং-ডাকলেন	শমূয়েল	—	সদাপ্রভুর-কাছে	এবং-দিলেন	সদাপ্রভু	মেঘের-গর্জন	এবং-বৃষ্টি	সেই-দিনে	
H7121	H8050	H0413	H3068	H5414	H3068		H4306	H3117	

וַיִּירָ֤א כָל־ הָעָם֙ מְאֹ֔ד אֶת־ יְהוָ֖ה וְאֶת־ שְׁמוּאֵֽל׃

এবং-ভয়-করলেন	সমস্ত	লোকেরা	অত্যন্ত	—	সদাপ্রভুকে	এবং	শমূয়েলকে
H3372	H3605		H3966	H0853	H3068	H0853	H8050

19 וַיֹּאמְר֣וּ כָל־ הָעָ֡ם אֶל־ שְׁמוּאֵל֩ הִתְפַּלֵּ֨ל בְּעַד־ עֲבָדֶ֜יךָ אֶל־ יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ וְאַל־ נָמ֔וּת כִּ֣י עַל־ כָּל־ חַטֹּאתֵ֔ינוּ יָסַ֖פְנוּ עַל־ כָּל־ הָרָעָ֑ה לִשְׁאֹ֥ל לָ֛נוּ מֶ֖לֶךְ׃ ס

এবং-বললেন	সমস্ত	লোকেরা	—	শমূয়েলকে	প্রার্থনা-করুন	জন্য	—	তোমার-দাসদের	—	এবং-না	মরি	কারণ	যোগ-করেছি	উপরে	সমস্ত	আমাদের-পাপের
H0559	H3605		H0413	H8050	H6419	H1157	H0413	H5650		H0408	H4191		H3254		H3605	

সদাপ্রভুর-কাছে	তোমার-ঈশ্বরের	এবং-না	মরি	কারণ					
H3068	H0430	H0408	H4191						

মন্দ	চাইতে	আমাদের-জন্য	রাজা	—	
	H7592		H4428		

20 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־ הָעָ֔ם אַתֶּ֣ם עֲשִׂיתֶ֔ם אֵ֚ת כָּל־ הָרָעָ֣ה הַזֹּ֔את אַ֥ךְ אַל־ תָּס֖וּרוּ מֵאַחֲרֵ֣י יְהוָ֑ה וַעֲבַדְתֶּ֥ם אֶת־ יְהוָ֖ה בְּכָל־ לְבַבְכֶֽם׃

এবং-বললেন	শমূয়েল	—	লোকদের-প্রতি	ভয়-না	করো	তোমরা	করেছ	—	সমস্ত	মন্দতা						
H0559	H8050	H0413		H0408	H3372			H0853	H3605							

এই	তবে	থেমো-না	সরে-যাও	পেছন-থেকে	সদাপ্রভুর	সরে-যাও	এবং-সেবা-কর	—	সমস্ত
H2063	H0389	H0408	H5493		H3068		H5647	H0853	H3605

22 כִּי֙ לֹֽא־ יִטֹּ֣שׁ יְהוָ֔ה אֶת־ עַמּ֖וֹ בַּעֲב֣וּר שְׁמ֑וֹ הַגָּד֔וֹל כִּ֚י הוֹאִ֣יל יְהוָ֔ה לַעֲשׂ֥וֹת אֶתְכֶ֖ם לְעָ֥ם לֽוֹ׃
কারণ মহান তাঁর-নামের জন্য তাঁর-প্রজাদের — সদাপ্রভু পরিত্যাগ-করবেন না কারণ
H8034 H5668 H0853 H3068 H5203 H3808
প্রজা তাঁর তোমাদের করতে সদাপ্রভু সন্তুষ্ট-হয়েছেন
H0853 H3068 H2974

23 גַּ֣ם אָנֹכִ֗י חָלִ֤ילָה לִּי֙ מֵֽחֲטֹ֣א לַיהוָ֔ה מֵחֲדֵ֖ל לְהִתְפַּלֵּ֣ל בַּעַדְכֶ֑ם וְהוֹרֵיתִ֤י אֶתְכֶם֙ בְּדֶ֣רֶךְ הַטּוֹבָ֔ה וְהַיְשָׁרָ֖ה׃
আরো আমি থেকে দূরে-থাকুক আমার-থেকে পাপ-করা সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে থেমে-যাওয়া প্রার্থনা-করা
H1571 H0595 H2486 H0853 H2398 H3068 H2308 H6419
এবং-সরল ভালো পথে তোমাদের এবং-শিখাব তোমাদের-জন্য
H3477 H1870 H0853 H1157

24 רַ֚ק יְרֵ֣אוּ אֶת־ יְהוָ֔ה וַעֲבַדְתֶּ֥ם אֹת֛וֹ בֶּאֱמֶ֖ת בְּכָל־ לְבַבְכֶ֑ם כִּ֣י רְא֗וּ אֲשֶׁ֤ר הִגְדִּ֙יל֙ עִמָּכֶ֔ם׃
কেবল ভয়-কর — সদাপ্রভুকে এবং-সেবা-কর তাঁর সত্যে সমস্ত কারণ
H0389 H3372 H0853 H3068 H5647 H0853 H0571 H3605 H3824
তোমাদের-সঙ্গে করেছেন কত-মহত্তর — দেখ
H1431 H0853 H7200

25 וְאִם־ הָרֵ֥עַ תָּרֵ֖עוּ גַּם־ אַתֶּ֣ם גַּם־ מַלְכְּכֶ֑ם תִּסָּפֽוּ׃ פ
এবং-যদি মন্দ করবে তোমরাও — আরো তোমাদের-রাজাও ধ্বংস-হবে —
H5595 H4428 H1571 H1571 H7200

Chapter 13

1 בֶּן־ שָׁנָ֣ה שָׁא֗וּל בְּמָלְכ֔וֹ וּשְׁתֵּ֥י שָׁנִ֖ים מָלַ֣ךְ עַל־ יִשְׂרָאֵֽל׃
পুত্র-ছিলেন বছরের শৌল রাজত্ব-করলেন এবং-দুই বছর উপরে ইস্রায়েলের
H7586 H8141 H4427 H8147 H5921 H3478

2 וַיִּבְחַר־ ל֣וֹ שָׁא֗וּל שְׁלֹ֤שֶׁת אֲלָפִים֙ מִיִּשְׂרָאֵ֔ל וַיִּהְי֣וּ עִם־ שָׁא֔וּל אַלְפַּ֖יִם בְּמִכְמָ֣שׁ וּבְהַ֣ר בֵּֽית־ אֵ֑ל וְאֶ֨לֶף֙ הָיוּ֙ עִם־ יְהוֹנָתָ֔ן בְּגִבְעַ֖ת בִּנְיָמִ֑ן וְיֶ֥תֶר הָעָ֖ם שִׁלַּ֥ח אִ֛ישׁ לְאָהָלָֽיו׃
এবং-বেছে-নিলেন নিজের-জন্য শৌল তিন হাজার ইস্রায়েল-থেকে এবং-ছিল সঙ্গে শৌলের
H0977 H7586 H7969 H0505 H3478 H1961 H7586
দুই-হাজার মিক্মশে এবং-পাহাড়ে বৈথেলের এবং-এক-হাজার ছিল সঙ্গে যোনাথনের গিবিয়াতে
H0505 H4363 H2022 H1008 H0505 H1961 H3129 H1390
বিন্যামীনের লোকদের এবং-বাকি পাঠিয়ে-দিলেন প্রত্যেককে তাঁবুতে-তার
H1144 H5971 H7971 H0376 H0168

3 וַיַּךְ֙ יוֹנָתָ֔ן אֶת־ נְצִ֥יב פְּלִשְׁתִּ֖ים אֲשֶׁ֣ר בַּגָּ֑בַע וַיִּשְׁמְע֥וּ פְלִשְׁתִּ֖ים וְשָׁא֣וּל תָּקַ֔ע בְּכָל־ הָאָ֖רֶץ לֵאמֹ֑ר יִשְׁמְע֥וּ הָעִבְרִֽים׃
এবং-আঘাত-করলেন যোনাথন সেই সেনাচৌকি পলেষ্টীয়দের যা গেবায় এবং-শুনল পলেষ্টীয়েরা
H5221 H3129 H0853 H5333 H6430 H0834 H1387 H8085 H6430
বলে দেশে সমস্ত শিঙায় বাজালেন এবং-শৌল ইব্রীয়েরা শুনুক
H0559 H0776 H3605 H7782 H8628 H7586 H5680 H8085

4 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל שָׁמְעוּ לֵאמֹר הִכָּה שָׁאוּל שֶׁת־ נְצִיב פְּלִשְׁתִּים וְגַם־ כִּי־ נִבְאַשׁ יִשְׂרָאֵל בְּפְלִשְׁתִּים וַיִּצָּעֲקוּ הָעָם אַחֲרֵי שָׁאוּל הַגִּלְגָּל׃

এবং-সমস্ত ইস্রায়েল শুনল বলে আঘাত-করেছেন শৌল সেই পলেষ্টীয়দের সেনাচৌকি এবং-আরও
H3605 H3478 H8085 H0559 H7586 H0853 H5333 H6430 H1571

ঘৃণিত-হল ইস্রায়েল পলেষ্টীয়দের-কাছে এবং-ডাকা-হল লোকদের পরে শৌলের গিল্গলে
H0887 H3478 H6430 H6817 H5971 H7586 H1537

5 וּפְלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ לְהִלָּחֶם עִם־ יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים פָּרָשִׁים וְעָם כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת־ הַיָּם לָרֹב וַיַּעֲלוּ

এবং-পলেষ্টীয়েরা জড়ো-হল যুদ্ধ-করতে সঙ্গে ইস্রায়েলের ত্রিশ হাজার রথ এবং-ছয় হাজার
H6430 H3478 H7970 H0505 H7393 H8337 H0505

উঠে-এল অসংখ্য সাগরের তীরে উপরে যা বালির-মতো এবং-লোক অশ্বারোহী
H5927 H7230 H3220 H8193 H5921 H0834 H2344 H5971 H6571

וַיַּחֲנוּ בְּמִכְמָשׁ קִדְמַת בֵּית אָוֶן׃

এবং-শিবির-করল মিক্মশে পূর্বে বৈৎ-আবনের
H2583 H4363 H6926 H1007

6 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי צַר־ לוֹ כִּי נִגַּשׂ הָעָם וַיִּתְחַבְּאוּ הָעָם בַּמְּעָרוֹת וּבַחֲוָחִים וּבַסְּלָעִים וּבַצְּרָחִים וּבַבֹּרוֹת׃

এবং-মানুষেরা ইস্রায়েলের দেখল যে কারণ তারা সংকটে-পড়েছে চাপে-পড়েছিল লোকেরা
H0376 H3478 H7200 H0834 H3588 H0853 H6887 H5065 H5971

এবং-লুকাল লোকেরা গুহায় ঝোপে এবং-পাথরে এবং-দুর্গে এবং-গর্তে
H2244 H5971 H4631 H2337 H5553 H6877 H1356

7 וְעִבְרִים עָבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן אֶרֶץ גָּד וְגִלְעָד וְשָׁאוּל עוֹדֶנּוּ בַּגִּלְגָּל וְכָל־ הָעָם אַחֲרָיו׃

এবং-ইব্রীয়েরা পার-হল সেই যর্দন দেশে গাদের এবং-গিলিয়দে এবং-শৌল তখনও গিল্গলে এবং-লোক তাঁর-পিছনে
H5680 H5674 H0853 H3383 H0776 H1410 H1568 H7586 H5750 H1537 H3605 H310

কাঁপছিল লোকেরা এবং-সমস্ত
H2729 H5971 H3605

8 וַיּוֹחֶל כְּיָמִים שִׁבְעַת לַמּוֹעֵד אֲשֶׁר שִׁמוּאֵל וְלֹא־ בָא שִׁמוּאֵל הַגִּלְגָּל וַיָּפֹץ הָעָם מֵעָלָיו׃

এবং-অপেক্ষা-করলেন সাত দিন নির্ধারিত-সময়ে যা শমূয়েল এলেন কিন্তু-না শমূয়েল গিল্গলে এবং-ছড়িয়ে-পড়ল লোকেরা তাঁর-কাছ-থেকে
H3176 H7651 H3117 H4150 H834 H8050 H0935 H3808 H8050 H1537 H6327 H5971 H4480

9 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הַגִּשׁוּ אֵלַי הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיַּעַל הָעֹלָה׃

এবং-বললেন শৌল নিয়ে-এসো আমার-কাছে হোমবলি এবং-উৎসর্গ-করলেন হোমবলি
H0559 H7586 H5066 H0413 H5930 H8002 H5927 H5930

10 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהִנֵּה שְׁמוּאֵל בָּא וַיֵּצֵא שָׁאוּל לִקְרָאתוֹ לְבָרְכוֹ׃

এবং-হল শেষ-করতেই-তিনি উৎসর্গ-করতে হোমবলি এলেন শমূয়েল এবং-দেখ এবং-বেরিয়ে-গেলেন শৌল তাঁকে-অভ্যর্থনা-করতে তাঁকে-আশীর্বাদ-করতে
H1961 H3615 H5930 H5927 H8050 H0935 H2009 H3318 H7586 H7122 H1288

11 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר עָשִׂיתָ מֶּה כִּי־ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר כִּי־ רָאִיתִי׀
এবং-বললেন শমূয়েল এবং-বললেন কী করেছ-তুমি এবং-বললেন কারণ শৌল দেখলাম-আমি যে
H0559 H8050 H0559 H4100 H6213 H0559 H7586 H7200

נָפַץ הָעָם מֵעָלַי וְאַתָּה לֹא־ בָאתָ לְמוֹעֵד הַיָּמִים
ছড়িয়ে-পড়ল লোকেরা আমার-কাছ-থেকে এবং-আপনি না এলেন নির্ধারিত-সময়ে দিনগুলির
H5310 H5971 H4480 H6258 H3808 H0935 H4150 H3117

וּפְלִשְׁתִּים נֶאֱסָפִים מִכְמָשׂ׃
এবং-পলেষ্টীয়েরা জড়ো-হচ্ছে মিক্মাশে
H6430 H0622 H4363

12 וָאֹמַר עַתָּה יֵרְדוּ פְלִשְׁתִּים אֵלַי הַגִּלְגָּל וּפְנֵי יְהוָה לֹא
এবং-বললাম-আমি এখন নেমে-আসবে পলেষ্টীয়েরা আমার-বিরুদ্ধে গিল্গলে এবং-মুখ সদাপ্রভুর না
H0559 H6258 H3381 H6430 H0413 H1537 H6440 H3068 H3808

חִלִּיתִי וָאֶתְאַפַּק וָאַעֲלֶה הָעֹלָה׃ ס
খুঁজলাম-আমি এবং-সংযত-হলাম এবং-উৎসর্গ-করলাম হোমবলি —
H2470 H0662 H5927

13 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל נִסְכָּלְתָּ לֹא שָׁמַרְתָּ אֶת־ מִצְוַת יְהוָה
এবং-বললেন শমূয়েল প্রতি শৌলকে মূর্খতা-করেছ না পালন-করলে সেই আজ্ঞা সদাপ্রভুর
H0559 H8050 H0413 H7586 H5528 H3808 H8104 H0853 H4687 H3068

אֲשֶׁר צִוָּךְ אֱלֹהֶיךָ כִּי עַתָּה הֵכִין יְהוָה אֶת־ מַמְלַכְתְּךָ עַל־ יִשְׂרָאֵל עַד־ עוֹלָם׃
যা আদেশ-দিয়েছিলেন-তোমাকে তোমার-ঈশ্বরের কারণ এখন স্থাপন-করতেন সদাপ্রভু সেই তোমার-রাজত্ব উপরে ইস্রায়েলের চিরকালের-জন্য চিরকাল
H6680 H0430 H3588 H6258 H3559 H3068 H0853 H4467 H0413 H3478 H5704 H5769

14 וְעַתָּה מַמְלַכְתְּךָ לֹא־ תָקוּם בִּקֵּשׁ יְהוָה לוֹ אִישׁ כִּלְבָבוֹ
এবং-এখন তোমার-রাজত্ব না টিকবে খুঁজেছেন সদাপ্রভু তাঁর-জন্য একজন-মানুষ তাঁর-হৃদয়ের-মতো
H6258 H4467 H3808 H6965 H3068 H1245 H0376 H3824

וַיְצַוֵּהוּ יְהוָה עַל־ לְנָגִיד עַמּוֹ כִּי לֹא שָׁמַרְתָּ אֵת אֲשֶׁר־ צִוְּךָ יְהוָה׃ פ
এবং-নিযুক্ত-করেছেন-তাকে সদাপ্রভু নেতা-রূপে উপরে তাঁর-প্রজাদের কারণ না পালন-করলে সেই যা আদেশ-দিয়েছিলেন-তোমাকে সদাপ্রভু —
H6680 H3068 H5057 H5921 H5971 H3808 H8104 H0853 H6680 H3068

15 וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיַּעַל מִן־ הַגִּלְגָּל גִּבְעַת בִּנְיָמִן וַיִּפְקֹד שָׁאוּל
এবং-উঠলেন শমূয়েল এবং-গেলেন উঠে থেকে গিল্গল গিবিয়াতে বিন্যামীনের এবং-গণনা-করলেন শৌল
H6965 H8050 H5927 H4480 H1537 H1390 H1144 H6485 H7586

אֶת־ הָעָם הַנִּמְצְאִים עִמּוֹ כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃
সেই লোকদের যারা-পাওয়া-গেল তাঁর-সঙ্গে প্রায়-ছয় শত জন
H0853 H5971 H4672 H5973 H8337 H3967 H0376

16 וְשָׁאוּל וְיוֹנָתָן בְּנוֹ וְהָעָם הַנִּמְצְאִים עִמָּם יֹשְׁבִים בְּגֶבַע
এবং-শৌল এবং-যোনাথন তাঁর-পুত্র এবং-লোকেরা যারা-পাওয়া-গেল তাদের-সঙ্গে বসে-ছিল গিবায়
H7586 H3129 H5971 H5973 H5971 H3427 H1387

בִּנְיָמִן וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בְמִכְמָשׂ׃
বিন্যামীনের এবং-পলেষ্টীয়েরা শিবির-করেছিল মিক্মাশে
H1144 H6430 H2583 H4363

17 וַיֵּצֵא מִמַּחֲנֵה הַמַּשְׁחִית פְּלִשְׁתִּים שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים הָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה
এবং-বেরিয়ে-এল শিবির-থেকে ধ্বংসকারী-দল পলেষ্টীয়দের তিনটি দলে প্রথম একটি ফিরল
H3318 H4264 H7843 H6430 H7969 H0259 H6437

אֶל־ דֶּרֶךְ עָפְרָה אֶל־ אֶרֶץ שׁוּעָל׃
দিকে পথ অফ্রার দিকে দেশে শূয়ালের
H0413 H1870 H6084 H0413 H0776

18 וְהָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ בֵּית חֹרוֹן וְהָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ הַגְּבוּל הַנִּשְׁקֵף
এবং-দ্বিতীয় একটি ফিরল পথে বৈৎ-হোরোণের এবং-তৃতীয় একটি ফিরল পথে সীমান্তের যা-দেখায়
H0259 H6437 H1870 H1032 H0259 H6437 H1366 H8259

עַל־ גַּי הַצְּבֹעִים הַמִּדְבָּרָה׃ ס
উপরে উপত্যকায় সবোয়ীমের মরুভূমির-দিকে —
H1516 H6650

19 וְחָרָשׁ לֹא יִמָּצֵא בְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל כִּי [אמרו] (אָמְרוּ) פֶּן
এবং-কামার না পাওয়া-যেত সমস্ত দেশে ইস্রায়েলের কারণ কেটিব বলেছিল পাছে
H2796 H3808 H4672 H3605 H0776 H3478 H0559 H0559 H6435

יַעֲשׂוּ הָעִבְרִים חֶרֶב אוֹ חֲנִית׃
তৈরি-করে ইব্রীয়েরা তরবারি অথবা বর্শা
H5680 H2719 H0176 H2595

20 וַיֵּרְדוּ כָל־ יִשְׂרָאֵל הַפְּלִשְׁתִּים לְהָלְטוֹשׁ אִישׁ אֶת־ מַחֲרַשְׁתּוֹ וְאֶת־ אִתּוֹ
এবং-নামত সমস্ত ইস্রায়েল পলেষ্টীয়দের-কাছে ধার-দিতে প্রত্যেকে তার এবং-তার কোদাল
H3381 H3605 H3478 H6430 H3913 H0376 H0853 H4282 H0853 H0853

וְאֶת־ קַרְדֻּמּוֹ וְאֶת־ מַחֲרֵשְׁתּוֹ׃
এবং-তার কুঠার এবং তার-লাঙলের-ফলা
H0853 H7134 H0853 H4281

21 וְהָיְתָה הַפְּצִירָה לַמַּחֲרֵשֹׁת וְלָאִתִּים וְלִשְׁלֹשׁ פִּים׃
এবং-ছিল মূল্য লাঙলের-ফলার-জন্য এবং-কোদালের-জন্য এবং-তিন-দাঁতের দুই-তৃতীয়াংশ-শেকেল
H1961 H6477 H4281 H0855 H7969 H6310

וּלְהַקְרִדִּים וּלְהַצִּיב הַדָּרְבֶּן׃
এবং-কুঠারের-জন্য এবং-স্থাপন-করতে পশু-তাড়ানোর-লাঠি
H7134 H5324

22 וְהָיָה בְיוֹם מִלְחֶמֶת וְלֹא נִמְצָא וְחֶרֶב וַחֲנִית בְּיַד כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר
এবং-হল দিনে যুদ্ধের এবং-না পাওয়া-গেল ও-বর্শা তরবারি হাতে সমস্ত লোকদের যারা
H1961 H3117 H4421 H3808 H4672 H2595 H2719 H3027 H3605

אֶת־ שָׁאוּל וְאֶת־ יוֹנָתָן וַתִּמָּצֵא לְשָׁאוּל וּלְיוֹנָתָן בְּנוֹ׃
সঙ্গে শৌলের এবং-সঙ্গে যোনাথনের এবং-পাওয়া-গেল শৌলের-জন্য এবং-যোনাথনের-জন্য তাঁর-পুত্রের
H0854 H7586 H0854 H3129 H4672 H7586 H3129

23 וַיֵּצֵא פְּלִשְׁתִּים מַצָּב אֶל־ מַעֲבַר מִכְמָשׁ׃ ס
এবং-বেরিয়ে-গেল পলেষ্টীয়দের চৌকি দিকে গিরিপথের মিক্মশের —
H3318 H6430 H4673 H0413 H4363

Chapter 14

1 וַיְהִי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל אֶל־הַנַּעַר נֹשֵׂא כֵלָיו
এবং-হল দিনে-সেই এবং-বললেন যোনাথন পুত্র শৌলের প্রতি বালককে যে-বহ-করত তাঁর-অস্ত্র
H1961 H3117 H0559 H3129 H7586 H0413 H5288 H5375 H3627

לְכָה וְנַעְבְּרָה אֶל־מַצַּב פְּלִשְׁתִּים הַלָּז מֵעֵבֶר אֲשֶׁר וּלְאָבִיו לֹא
এসো এবং-পার-হই সেনাচৌকি পলেষ্টীয়দের ঐ ওপারে যা এবং-তাঁর-পিতাকে না
H3212 H5674 H4673 H6430 H1975 H5676 H0834 H0001 H3808

הִגִּיד׃
জানালেন
H5046

2 וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב בִּקְצֵה הַגִּבְעָה תַּחַת הָרִמּוֹן אֲשֶׁר בְּמִגְרוֹן וְהָעָם אֲשֶׁר
এবং-শৌল বসে-ছিলেন প্রান্তে পাহাড়ের নীচে ডালিম-গাছের যা মিগ্রোণে যারা এবং-লোকেরা
H7586 H3427 H7097 H1390 H8478 H7416 H0834 H4051 H5971

אִתּוֹ כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃
তাঁর-সঙ্গে প্রায়-ছয় শত জন
H5973 H8337 H3967 H0376

3 וַאֲחִיָּה בֶן־אֲחִיטוּב אֲחִי אִיכָבוֹד בֶּן־פִּינְחָס בֶּן־עֵלִי כֹּהֵן יְהוָה
এবং-অহিয় পুত্র অহীটূবের ভাই ইখাবোদের পুত্র পীনহসের পুত্র এলির যাজক সদাপ্রভুর
H0281 H0285 H0251 H0350 H6372 H5941 H3548 H3068

בְּשִׁלֹה נֹשֵׂא אֵפוֹד וְהָעָם לֹא יָדַע כִּי הָלַךְ יוֹנָתָן׃
শীলোতে পরিধান-করে এফোদ এবং-লোকেরা না জানত যে চলে-গেছেন যোনাথন
H7887 H5375 H0646 H5971 H3808 H3045 H3212 H3129

4 וּבֵין הַמַּעְבְּרוֹת אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ יוֹנָתָן לַעֲבֹר עַל־מַצַּב פְּלִשְׁתִּים שֵׁן־
এবং-মধ্যে গিরিপথের যা চেয়েছিলেন যোনাথন পার-হতে দিকে সেনাচৌকি পলেষ্টীয়দের দাঁত-ছিল
H0996 H4686 H0834 H1245 H3129 H5674 H5921 H4673 H6430 H8127

הַסֶּלַע מִזֶּה וְשֵׁן־הַסֶּלַע מִזֶּה וְשֵׁם הָאֶחָד בּוֹצֵץ וְשֵׁם הָאֶחָד סֶנֵּה׃
পাথরের এদিকে এবং-দাঁত-ছিল পাথরের এক-পারে এদিকে এবং-নাম একটির বোৎসেৎস এবং-নাম অপরটির সেনি
H5553 H2088 H8127 H5553 H5676 H2088 H8034 H0259 H1143 H0259 H8034 H5573

5 הַשֵּׁן הָאֶחָד מִצָּפוֹן מִכְמָשׂ וּמוּל מִנֶּגֶב גֶּבַע׃ ס
দাঁত একটি খাড়া-পাথর উত্তরে মিক্মাশের সামনে দক্ষিণে গেবার সামনে —
H8127 H0259 H6828 H4363 H4136 H5045 H1387

6 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־הַנַּעַר נֹשֵׂא כֵלָיו לְכָה וְנַעְבְּרָה אֶל־מַצַּב
এবং-বললেন যোনাথন প্রতি বালককে যে-বহ-করত তাঁর-অস্ত্র এসো এবং-পার-হই সেনাচৌকি
H0559 H3083 H0413 H5288 H5375 H3627 H3212 H5674 H4673

הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה אוּלַי יַעֲשֶׂה יְהוָה לָנוּ כִּי אֵין לַיהוָה לְהוֹשִׁיעַ בְּרַב אוֹ בִּמְעָט׃
অচ্ছিন্নত্বকদের এই সম্ভবত কাজ-করবেন সদাপ্রভু জন্য আমাদের-জন্য কারণ নেই সদাপ্রভুর-কাছে উদ্ধার-করতে অনেকের-দ্বারা অথবা অল্পের-দ্বারা
H6189 H0428 H0194 H3068 H3807 H3588 H0369 H3068 H3467 H7227 H0176 H4592

7 וַיְאֹמֶר לוֹ נְטֵה בִלְבָבֶךָ אֲשֶׁר כָּל־עֶשֶׂה כֵּלָיו נֹשֵׂא לוֹ וַיְאֹמֶר
তাকে যান আপনার-হৃদয়ে যা সমস্ত করুন তাঁর-অস্ত্র যে-বহন-করত তাকে এবং-বলল
H5186 H3824 H3605 H3627 H5375 H0559

הִנֵּנִי עִמְּךָ כִּלְבָבֶךָ׃ ס
দেখুন-আমি আপনার-সঙ্গে আপনার-হৃদয়ের-মতো —
H2009 H3824

8 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן הִנֵּה אֲנַחְנוּ עֹבְרִים אֶל־הָאֲנָשִׁים וְנִגְלִינוּ אֲלֵיהֶם׃
এবং-বললেন যোনাথন দেখ আমরা পার-হচ্ছি দিকে লোকদের এবং-প্রকাশ-হব তাদের-কাছে
H0559 H3083 H2009 H0587 H0413 H0376 H1540 H0413

9 אִם־כֹּה יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ עֲמֹדוּ דֹּמוּ עַד־הַגִּיעֵנוּ אֲלֵיכֶם וְעָמַדְנוּ
যদি এভাবে বলে আমাদের থামো যতক্ষণ-না পৌঁছাই-আমরা তোমাদের-কাছে এবং-দাঁড়াব
H0559 H3541 H0413 H1826 H5704 H5060 H0413 H5975

תַּחְתֵּינוּ וְלֹא נַעֲלֶה אֲלֵיהֶם׃
আমাদের-জায়গায় এবং-না উঠব তাদের-কাছে
H8478 H3808 H5927 H0413

10 וְאִם־כֹּה יֹאמְרוּ עֲלוּ אֵלֵינוּ וְעָלִינוּ כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיָדֵנוּ וְזֶה־לָּנוּ הָאוֹת׃
এবং-যদি এভাবে বলে উঠে-এসো আমাদের-কাছে এবং-উঠব-আমরা কারণ সদাপ্রভু হাতে-আমাদের এবং-এই আমাদের-জন্য চিহ্ন
H0559 H3541 H0559 H5927 H0413 H5927 H5414 H3068 H3027 H2088 H0226

11 וַיִּגָּלוּ שְׁנֵיהֶם אֶל־מַצַּב פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים הִנֵּה עִבְרִים יֹצְאִים מִן־הַחֳרִים אֲשֶׁר הִתְחַבְּאוּ־שָׁם׃
এবং-প্রকাশ-হলেন দুজনেই প্রতি সেনাচৌকি পলেষ্টীয়দের এবং-বলল পলেষ্টীয়েরা দেখ ইব্রীয়েরা বের-হচ্ছে থেকে গর্তগুলি যেখানে লুকিয়ে-ছিল সেখানে
H0540 H8147 H0413 H4673 H6430 H0559 H6430 H2009 H5680 H3318 H4480 H2356 H0834 H2244 H8033

12 וַיַּעֲנוּ אַנְשֵׁי הַמַּצָּבָה אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־נֹשְׂאוֹ וַיֹּאמְרוּ
এবং-উত্তর-দিল লোকেরা সেনাচৌকির সেই যোনাথনকে এবং-সেই যে-বহন-করত এবং-বলল
H6030 H0376 H4675 H0853 H3129 H0853 H5375 H3627 H0559

עֲלוּ אֵלֵינוּ וְנוֹדִיעָה אֶתְכֶם דָּבָר וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן אֶל־נֹשְׂאוֹ פ
উঠে-এসো আমাদের-কাছে এবং-জানাব তোমাদের বিষয় এবং-বললেন যোনাথন প্রতি যে-বহন-করত —
H5927 H0413 H3045 H0853 H1697 H0559 H3129 H0413 H5375

עֲלֵה כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיַד יִשְׂרָאֵל׃
উঠে-এসো কারণ সদাপ্রভু হাতে ইস্রায়েলের
H5927 H3588 H5414 H3068 H3027 H3478

13 וַיַּעַל יוֹנָתָן עַל־יָדָיו וְעַל־רַגְלָיו וְנֹשְׂא כֵלָיו אַחֲרָיו
এবং-উঠলেন যোনাথন উপরে হাত-দিয়ে এবং-উপরে পা-দিয়ে এবং-যে-বহন-করত তাঁর-অস্ত্র তাঁর-পিছনে
H5927 H3129 H0413 H3027 H0413 H7272 H5375 H3627 H0310

וַיִּפְּלוּ לִפְנֵי יוֹנָתָן וְנֹשְׂא כֵלָיו מְמוֹתֵת אַחֲרָיו׃
এবং-পড়ে-গেল সামনে যোনাথনের এবং-যে-বহন-করত তাঁর-অস্ত্র মেরে-ফেলছিল পিছনে-তাঁর
H5307 H6440 H3129 H5375 H3627 H4191 H0310

14 וַתְּהִי הַמַּכָּה הָרִאשֹׁנָה אֲשֶׁר הִכָּה יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֶּלָיו כְּעֶשְׂרִים אִישׁ
এবং-ছিল আঘাত প্রথম যা মারলেন যোনাথন এবং-যে-বহ-করত তাঁর-অস্ত্র প্রায়-বিশ জন
H1961 H4347 H7223 H834 H5221 H3129 H5375 H3627 H6242 H0376

כְּבַחֲצִי מַעֲנֶה צֶמֶד שָׂדֶה׃
প্রায়-অর্ধেক লাঙলের-ক্ষেত্র জোড়া জমিতে
H2677 H4618 H6776

15 וַתְּהִי חֲרָדָה בַּמַּחֲנֶה בַּשָּׂדֶה וּבְכָל־ הָעָם הַמַּצָּב וְהַמַּשְׁחִית גַּם־ הֵמָּה חָרָדוּ
এবং-হল কম্পন শিবিরে মাঠে এবং-সমস্ত লোকের-মধ্যে সেনাচৌকি এবং-ধ্বংসকারী-দল কাঁপল এমনকি তারা
H1961 H2731 H4264 H7704 H3605 H5971 H4673 H7843 H2729 H1571 H1992

וַתִּרְגַּז הָאָרֶץ וַתְּהִי לְחֶרְדַּת אֱלֹהִים׃
এবং-কেঁপে-উঠল পৃথিবী এবং-হল কম্পন ঈশ্বরের
H7264 H0776 H1961 H2731 H0430

16 וַיִּרְאוּ הַצֹּפִים לְשָׁאוּל בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וְהִנֵּה הֶהָמוֹן נָמוֹג וַיֵּלֶךְ
এবং-দেখল প্রহরীরা শৌলের-জন্য গিবিয়াতে বিন্যামীনের এবং-দেখ জনতা গলে-যাচ্ছে এবং-যাচ্ছে
H7200 H6822 H7586 H1390 H1144 H2009 H1995 H4127 H3212

וַהֲלֹם׃ פ
এদিক-ওদিক —
H1986

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ פִּקְדוּ־ נָא וּרְאוּ מִי
এবং-বললেন শৌল লোকদের-প্রতি যারা তাঁর-সঙ্গে গণনা-করো অনুগ্রহ-করে এবং-দেখো কে
H0559 H7586 H5971 H854 H6485 H4994 H7200 H4310

וַיִּפְקְדוּ וְהִנֵּה אֵין יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֵּלָיו׃
এবং-গণনা-করল এবং-দেখ নেই যোনাথন এবং-যে-বহ-করত তাঁর-অস্ত্র
H6485 H2009 H0369 H3129 H5375 H3627

מֵעָלֵינוּ הָלַךְ׃
আমাদের-কাছ-থেকে চলে-গেছে
H1980

18 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַאֲחִיָּה הַנִּישָׁה אֲרוֹן כִּי־ הָיָה אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
এবং-বললেন শৌল অহিয়াকে নিয়ে-এসো সিন্দুক কারণ ছিল সিন্দুক ঈশ্বরের
H0559 H7586 H0281 H5066 H727 H3588 H1961 H727 H0430

בַּיּוֹם הַהוּא וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
দিনে-সেই সেই এবং-সন্তানদের-সঙ্গে ইস্রায়েলের
H3117 H1931 H3478

19 וַיְהִי עַד דִּבֶּר הַכֹּהֵן אֶל־ שָׁאוּל וְהָמוֹן אֲשֶׁר בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים
এবং-হল যখন কথা-বলছিলেন যাজকের প্রতি শৌল এবং-জনতা যা শিবিরে পলেষ্টীয়দের
H1961 H5704 H1696 H3548 H413 H7586 H1995 H834 H4264 H6430

וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וָרָב וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ הַכֹּהֵן אֱסֹף יָדֶךָ׃
এবং-যাচ্ছিল ক্রমাগত এবং-বাড়ছিল — এবং-বললেন শৌল প্রতি যাজকের সরিয়ে-নাও তোমার-হাত
H3212 H1980 H7231 H0559 H7586 H413 H3548 H0622 H3027

20 וַיִּזָּעֵק שָׁאוּל וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד־ הַמִּלְחָמָה
এবং-চিৎকার-করলেন শৌল এবং-সমস্ত লোকেরা যারা তাঁর-সঙ্গে এবং-এলেন পর্যন্ত যুদ্ধের
H2199 H7586 H3605 H5971 H854 H0935 H5704 H4421

וְהִנֵּה הָיְתָה חֶרֶב אִישׁ בְּרֵעֵהוּ מְהוּמָה גְדוֹלָה מְאֹד׃
এবং-দেখ ছিল তরবারি প্রত্যেকের তার-সঙ্গীর-বিরুদ্ধে বিভ্রান্তি মহা অতিশয়
H2009 H1961 H2719 H0376 H7453 H4103 H1419 H3966

21 וְהָעִבְרִים הָיוּ לַפְּלִשְׁתִּים כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם אֲשֶׁר עָלוּ עִמָּם בַּמַּחֲנֶה
এবং-ইব্রীয়েরা যারা-ছিল পলেষ্টীয়দের-সঙ্গে আগের-মতো পূর্বে যারা উঠেছিল তাদের-সঙ্গে শিবিরে
H5680 H1961 H6430 H0865 H8032 H5927 H5973 H4264

סָבִיב וְגַם־הֵמָּה הָיוּ לַהֲיוֹת עִם־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עִם־שָׁאוּל וְיוֹנָתָן׃
চারপাশে এবং-আরও তারা হতে-লাগল সঙ্গে ইস্রায়েলের যারা সঙ্গে শৌলের এবং-যোনাথনের
H5439 H1571 H1992 H1961 H5973 H3478 H5973 H7586 H3129

22 וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמִּתְחַבְּאִים בְּהַר־אֶפְרַיִם כִּי־שָׁמְעוּ נָסוּ
এবং-সমস্ত মানুষেরা ইস্রায়েলের যারা-লুকিয়ে-ছিল পাহাড়ে ইফ্রয়িমের শুনল যে পালিয়েছে
H3605 H0376 H3478 H2244 H2022 H0669 H8085 H5127

בַּמִּלְחָמָה׃ אַחֲרֵיהֶם הֵמָּה גַּם־הֵמָּה וַיַּדְבְּקוּ פְּלִשְׁתִּים
যুদ্ধে তাদের-পিছনে তারা এমনকি এবং-তাড়া-করল পলেষ্টীয়েরা
H4421 H1992 H1571 H1692 H6430

23 אֶת־יְהוָה וַיּוֹשַׁע יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה עָבְרָה אֶת־בֵּית אָוֶן׃
সেই পার-হল এবং-যুদ্ধ ইস্রায়েলকে সেই দিনে-সেই সদাপ্রভু এবং-উদ্ধার-করলেন বৈৎ-আবনের
H0853 H5674 H4421 H3478 H0853 H1931 H3117 H3068 H3467 H1007

24 וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל נִגַּשׁ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּאֲלֶ֣ה שָׁאוּל אֶת־הָעָם
এবং-মানুষেরা ইস্রায়েলের চাপে-পড়েছিল দিনে-সেই সেই এবং-শপথ-করালেন শৌল সেই লোকদের
H0376 H3478 H5065 H3117 H1931 H0422 H7586 H0853 H5971

לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר־יֹאכַל לֶחֶם עַד־הָעֶרֶב וְנִקַּמְתִּי
বলে অভিশপ্ত সেই-মানুষ যে খাবে খাবার পর্যন্ত সন্ধ্যার এবং-প্রতিশোধ-নেব-আমি
H0559 H0779 H0376 H0398 H3899 H5704 H6153 H5358

מֵאֹיְבַי וְלֹא טָעַם כָּל־הָעָם לֶחֶם׃ ס
আমার-শত্রুদের-থেকে এবং-না আস্বাদন-করল কোনো লোকেরা খাবার —
H0341 H3808 H2938 H3605 H5971 H3899

25 וְכָל־הָאָרֶץ בָּאוּ בַיָּעַר וַיְהִי דְבַשׁ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה׃
এবং-সমস্ত দেশের-লোক এল বনে এবং-ছিল মধু উপরে মুখে মাঠের
H3605 H0776 H0935 H3293 H1961 H1706 H5921 H6440 H7704

26 וַיָּבֹא הָעָם אֶל־הַיַּעַר וְהִנֵּה דֹבֵשׁ נֹטֵף וְאֵין־יָדוֹ אֶל־פִּיו
এবং-এল লোকেরা ভিতরে বনের এবং-দেখ প্রবাহিত-হচ্ছে মধু এবং-কেউ-না হাত দিকে মুখের
H0935 H5971 H0413 H3293 H2009 H3293 H1706 H5197 H3808 H3027 H0413 H6310

כִּי־יָרֵא הָעָם אֶת־הַשְּׁבֻעָה׃
কারণ ভয়-পেয়েছিল লোকেরা সেই শপথের
H3588 H3372 H5971 H0853 H7621

27 וְיוֹנָתָן לֹא־שָׁמַע בְּהַשְׁבִּיעַ אָבִיו אֶת־הָעָם וַיִּשְׁלַח אֶת־קְצֵה
এবং-যোনাথন না শুনেছিলেন শপথ-করানোর-সময় তাঁর-পিতা সেই লোকদের এবং-বাড়ালেন সেই প্রান্ত
H3129 H3808 H8085 H7650 H1 H0853 H5971 H7971 H0853 H7097

הַמַּטֶּה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּטְבֹּל בְּיַעֲרַת הַדְּבָשׁ וַיָּשֶׁב יָדוֹ
লাঠির যা তাঁর-হাতে এবং-ডুবালেন মৌচাকে মধুর এবং-ফিরিয়ে-আনলেন তাঁর-হাত
H4294 H834 H3027 H2881 H3295 H1706 H7725 H3027

אֶל־פִּיו וַתָּאֹרְנָה (ותראנה) עֵינָיו׃
দিকে মুখের কেতিব এবং-উজ্জ্বল-হল তাঁর-চোখ
H413 H6310 H7200 H215 H5869

28 וַיַּעַן֙ אִ֣ישׁ אֶחָ֔ד וַיֹּ֣אמֶר מֵהָעָ֔ם הַשָּׁבֵ֥עַ הִשְׁבִּ֖יעַ אָבִ֣יךָ אֶת־
এবং-উত্তর-দিল একজন লোকদের-থেকে এবং-বলল শপথ-করিয়েছেন শপথ-করিয়ে আপনার-পিতা সেই
H0376 H0559 H7650 H7650 H0001 H0853

הָעָ֑ם וַיֵּעָ֥ף הַיּ֖וֹם לֶ֣חֶם יֹאכַ֗ל אֲשֶׁר־ הָאִ֤ישׁ אָרוּר֙ לֵאמֹ֔ר הָעָ֖ם׃
লোকেরা এবং-ক্লান্ত-হল আজ খাবার খাবে যে সেই-মানুষ অভিশপ্ত বলে লোকদের
H3117 H3899 H0398 H0376 H0779 H0559

29 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹנָתָ֔ן אָבִ֖י עָכַ֣ר אֶת־ הָאָ֑רֶץ רְאוּ־ נָ֣א כִי־
এবং-বললেন যোনাথন আমার-পিতা কষ্ট-দিয়েছেন সেই দেশকে দেখ অনুগ্রহ-করে কেমন
H0559 H3129 H5916 H0001 H0853 H0776 H7200 H4994

הַזֶּ֔ה דְּבַ֥שׁ מְעַ֖ט טָעֲמְתִ֣י עֵינַ֑י כִּ֥י אִ֛רוּ
এই মধু সামান্য আস্বাদন-করেছি-আমি কারণ আমার-চোখ উজ্জ্বল-হয়েছে
H2088 H1706 H4592 H2938 H0215

30 אַ֣ף כִּֽי לוּא֩ אָכַ֨ל אָכַ֜ל הַיּ֣וֹם הָעָ֗ם מִשְּׁלַ֛ל אֹיְבָ֥יו אֲשֶׁ֖ר
কতই-না কারণ অবশ্যই যদি খেয়ে খেত আজ লোকেরা লুটের-মাল-থেকে তাদের-শত্রুদের যা
H0637 H3588 H3863 H0398 H0398 H3117 H7998 H0341

כִּ֣י עַתָּ֔ה לֹא־ רַבְתָּ֥ה מַכָּ֖ה בַּפְּלִשְׁתִּ֑ים׃
কারণ তাহলে না-কি আরও-বেশি-হত আঘাত পলেষ্টীয়দের-উপর
H3588 H6258 H3808 H7235 H4347 H6430

31 וַיַּכּ֣וּ בַיּ֣וֹם הַה֔וּא בַּפְּלִשְׁתִּ֖ים מִמִּכְמָ֣שׁ אַיָּלֹ֑נָה וַיֵּעַ֥ף הָעָ֖ם
এবং-আঘাত-করল দিনে-সেই পলেষ্টীয়দের মিক্মাশ-থেকে অয়ালোন-পর্যন্ত এবং-ক্লান্ত-হল লোকেরা
H5221 H3117 H1931 H6430 H4363 H0357 H3966 H5971

מְאֹֽד׃
অতিশয়
H3966

32 וַיָּ֣עָט֔וּ(וישע) הָעָ֖ם אֶל־ [שלל] (הַשָּׁלָ֑ל) וַיִּקְחוּ֙ צֹ֣אן וּבָקָ֔ר
এবং-ঝাঁপিয়ে-পড়ল(এবং-ঝাঁপিয়ে-পড়ল) কেতিব দিকে লোকেরা কেতিব(লুটের-মালের) এবং-নিল মেষ এবং-গরু
H5860 H7998 H3947 H6629 H1241

וּבְנֵ֖י וַיִּשְׁחֲטוּ־ אָ֥רְצָה וַיֹּאכַ֣ל הָעָ֗ם עַל־ הַדָּ֔ם׃
এবং-বাছুর এবং-জবাই-করল মাটিতে এবং-খেল লোকেরা সঙ্গে রক্তের
H1241 H7819 H0776 H0398 H5971 H1818

33 וַיַּגִּ֣ידוּ לְשָׁא֔וּל לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה הָעָ֑ם חֹטְאִ֣ים לַיהוָ֔ה לֶאֱכֹ֖ל עַל־ הַדָּ֔ם
এবং-জানাল শৌলকে বলে দেখ লোকেরা পাপ-করছে সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে খেতে-গিয়ে সঙ্গে রক্তের
H5046 H7586 H0559 H2009 H5971 H2398 H3068 H0398 H5921 H1818

וַיֹּ֣אמֶר בָּגַ֔דְתֶּם גְּלוּ־ אֵלַ֥י הַיּ֖וֹם אֶ֣בֶן גְּדוֹלָֽה׃
এবং-বললেন বিশ্বাসঘাতকতা-করেছ গড়িয়ে-আনো আমার-কাছে আজ পাথর বড়
H0559 H0898 H1556 H0413 H3117 H0068 H1419

34 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל בָּעָם פָּצוּ הַגִּישׁוּ לָהֶם וַאֲמַרְתֶּם אִישׁ
এবং-বললেন শৌল লোকদের-মধ্যে ছড়িয়ে-পড়ো নিয়ে-এসো তাদের এবং-বলো প্রত্যেকে
H0559 H7586 H0559 H5066 H0413 H0376

שׁוֹרוֹ וְאִישׁ שֵׂיוֹ וְשָׁחַטְתֶּם בָּזֶה וַאֲכַלְתֶּם וְלֹא־ תֶחֱטְאוּ לַיהוָה
তার-ষাঁড় এবং-প্রত্যেকে তার-ভেড়া এবং-জবাই-করো এখানে এবং-খাও এবং-না পাপ-করো সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে
H7794 H0376 H7716 H7819 H2088 H0398 H3808 H2398 H3068

הַלָּיְלָה בְּיָדוֹ שׁוֹרָוֹ אִישׁ הָעָם כָּל־ וַיַּגִּשׁוּ הַדָּם אֶל־ לֶאֱכֹל
রাতে-সেই হাতে-তার তার-ষাঁড় প্রত্যেকে লোকেরা সমস্ত এবং-নিয়ে-এল রক্তের সঙ্গে খেতে-গিয়ে
H3915 H3027 H7794 H0376 H3605 H5066 H1818 H0413 H0398

וַיִּשְׁחַטוּ־ שָׁם׃
এবং-জবাই-করল সেখানে
H8033

35 וַיִּבֶן שָׁאוּל מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֹתוֹ הֵחֵל לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ
এবং-নির্মাণ-করলেন শৌল বেদি সদাপ্রভুর-উদ্দেশে সেটাই শুরু-ছিল নির্মাণ-করতে বেদি
H1129 H7586 H4196 H3068 H0853 H2490 H1129 H4196

לַיהוָה׃ פ
সদাপ্রভুর-উদ্দেশে
H3068 —

36 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל נֵרְדָה אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים לַיְלָה וְנָבְזָה בָהֶם עַד־ אוֹר
এবং-বললেন শৌল নামি পিছনে পলেষ্টীয়দের রাতে এবং-লুট-করি তাদের-মধ্যে পর্যন্ত আলো
H0559 H7586 H3381 H0310 H6430 H3915 H0962 H0996 H5704 H0216

וְאַל־ נַשְׁאֵר בָּהֶם אִישׁ וַיֹּאמְרוּ כָּל־ הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ עֲשֵׂה
এবং-না রেখে-যাই তাদের-মধ্যে একজনকেও এবং-বলল সমস্ত যা-ভালো আপনার-দৃষ্টিতে করুন
H3808 H7604 H0376 H0559 H3605 H2896 H5869 H6213

הַבֹּקֶר וְלֹא־ נִקְרְבָה הַלֹּם הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר סׄ
সকালের এবং-না নিকটে-আসি এখানে যাজক এবং-বললেন —
H1242 H3808 H7126 H1988 H3548 H0559

הָאֱלֹהִים׃ אֶל־ וַיִּשְׁאַל שָׁאוּל בָּאלֹהִים נִגְּשָׁה הַמִּלְחָמֵנוּ בְּיַד 37
ঈশ্বরের কাছে এবং-জিজ্ঞাসা-করলেন শৌল ঈশ্বরের-কাছে নামব-কি-আমি পিছনে পলেষ্টীয়দের দেবেন-কি-তাদের হাতে
H0430 H0413 H7592 H7586 H0430 H3381 H6430 H5414 H3027

הַהוּא׃ הַיּוֹם בַּיּוֹם עָנָהוּ וְלֹא יִשְׂרָאֵל
সেই দিনে-সেই উত্তর-দিলেন-তাকে এবং-না ইস্রায়েলের
H1931 H3117 H6030 H3808 H3478

38 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל גְּשׁוּ הֵלֹם כָּל פִּנּוֹת הָעָם וְדָעוּ וּרְאוּ בַמָּה
এবং-বললেন শৌল এগিয়ে-এসো এখানে সমস্ত প্রধানেরা লোকদের এবং-জানো এবং-দেখো কীসে
H0559 H7586 H5066 H1988 H3605 H6438 H5971 H3045 H7200 H4100

הַיּוֹם׃ הַזֹּאת הַחַטָּאת הָיְתָה
আজ এই পাপ হয়েছে
H3117 H2063 H2403 H1961

39 כִּי חַי־ יְהוָה הַמּוֹשִׁיעַ אֶת־ יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־ בִּיוֹנָתָן יֶשְׁנוֹ
কারণ জীবিত সদাপ্রভু যিনি-উদ্ধার-করেন সেই ইস্রায়েলকে যদিও যদি যোনাথনে থাকে
H3467 H0853 H3478 H3588 H3129 H3426

הָעָם׃ מִכָּל־ עִמּוֹ וְאֵין מָוֹת יָמוּת כִּי בְנִי
লোকদের-থেকে সমস্ত উত্তর-দিল-তাকে এবং-কেউ-না মরবে মরণে অবশ্যই আমার-পুত্রে
H3605 H6030 H0369 H4191 H4191 H3588

40 וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל יִשְׂרָאֵל אַתֶּם תִּהְיוּ לְעֶבֶר אֶחָד וַאֲנִי וְיוֹנָתָן
এবং-বললেন প্রতি সমস্ত ইস্রায়েলকে তোমরা থাকবে এক-পাশে একদিকে এবং-আমি এবং-যোনাথন
H0559 H0413 H3605 H3478 H1961 H5676 H0259 H0589 H3129

נִהְיֶה לְעֵבֶר אֶחָד וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל שָׁאוּל הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ
থাকব এক-পাশে অন্যদিকে এবং-বলল লোকেরা প্রতি শৌলকে যা-ভালো আপনার-দৃষ্টিতে
H1961 H5676 H0259 H0559 H0413 H7586 H3190 H5869

עֲשֵׂה׃ ס
করুন —

41 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל תָּבָה תָּמִים וַיִּלָּכֶד יוֹנָתָן
এবং-বললেন শৌল প্রতি সদাপ্রভুর ঈশ্বর ইস্রায়েলের দিন সঠিক-উত্তর এবং-ধরা-পড়লেন যোনাথন
H0559 H7586 H0413 H3068 H0430 H3478 H3051 H8549 H3920 H3129

וְשָׁאוּל וְהָעָם יָצָאוּ׃
এবং-শৌল এবং-লোকেরা বের-হল
H7586 H5971 H3318

42 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הַפִּילוּ בֵינִי וּבֵין יוֹנָתָן בְּנִי וַיִּלָּכֶד
এবং-বললেন শৌল গুলিবাঁট-করো আমার-মধ্যে এবং-মধ্যে যোনাথনের আমার-পুত্রের এবং-ধরা-পড়লেন
H0559 H7586 H5307 H0996 H0996 H3129 H1121 H3920

יוֹנָתָן׃
যোনাথন
H3129

43 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל יוֹנָתָן הַגִּידָה נָּא לִי מֶה עָשִׂיתָה וַיַּגֶּד־ לוֹ
এবং-বললেন শৌল প্রতি যোনাথনকে বলো আমাকে কী করেছ-তুমি এবং-বললেন তাকে
H0559 H7586 H0413 H3129 H5046 H4994 H4100 H5046 H0559

וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן טָעֹם טָעַמְתִּי בִקְצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר־ בְּיָדִי מְעַט
এবং-বললেন যোনাথন আস্বাদন-করে আস্বাদন-করেছি-আমি প্রান্তে লাঠির যা আমার-হাতে সামান্য
H0559 H3129 H2938 H2938 H7098 H4294 H0834 H3027 H4592

הִנְנִי אָמוּת׃ דְּבָשׁ
দেখুন-আমি মরব মধু
H2009 H4191 H1706

44 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־ יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִף כִּי־ מוֹת תָּמוּת
এবং-বললেন শৌল এমন করুন ঈশ্বর এবং-এমন আরও-করুন অবশ্যই মরণে মরবে-তুমি
H0559 H7586 H3541 H6213 H0430 H3541 H3254 H4191 H4191 H4191

יוֹנָתָן׃
যোনাথন
H3129

45 וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל שָׁאוּל הֲיוֹנָתָן וְיָמוּת אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת
এবং-বলল লোকেরা প্রতি শৌলকে কি-যোনাথন মরবে যিনি করেছেন পরিত্রাণ মহা এই
H0559 H0413 H7586 H3129 H4191 H0834 H6213 H3444 H1419 H2063

בְּיִשְׂרָאֵל חָלִילָה חַי־ יְהוָה אִם־ יִפֹּל מִשַּׂעֲרַת רֹאשׁוֹ אַרְצָה כִּי־ עִם־
ইস্রায়েলে কখনই-না জীবিত সদাপ্রভু যদি পড়ে চুল-থেকে তাঁর-মাথার মাটিতে কারণ সঙ্গে
H3478 H2486 H2416 H3068 H0518 H5307 H8185 H7218 H0776 H3588 H5973

אֱלֹהִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפְדּוּ הָעָם אֶת־ יוֹנָתָן וְלֹא־ יָמוּת׃ ס
ঈশ্বরের কাজ-করেছেন আজ এই এবং-মুক্ত-করল লোকেরা সেই যোনাথনকে এবং-না মরলেন —
H0430 H6213 H3117 H2088 H6299 H5971 H0853 H3129 H3808 H4191

46 וַיַּעַל שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים הָלְכוּ לִמְקוֹמָם׃
এবং-উঠলেন শৌল পিছন-থেকে পলেষ্টীয়দের এবং-পলেষ্টীয়েরা চলে-গেল তাদের-জায়গায়
H5927 H7586 H6430 H6430 H1980 H4725

47 וְשָׁאוּל לָכַד הַמְלוּכָה עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּחֶם סָבִיב בְּכָל־
এবং-শৌল দখল-করলেন রাজত্ব উপরে ইস্রায়েলের এবং-যুদ্ধ-করলেন চারপাশে সমস্ত
H7586 H3920 H4410 H5921 H3478 H3898 H5439 H3605

אֹיְבָיו בְּמוֹאָב וּבִבְנֵי־עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וּבְמַלְכֵי צוֹבָה
তাঁর-শত্রুদের-বিরুদ্ধে এবং-সন্তানদের-বিরুদ্ধে মোয়াবে অম্মোনের এবং-ইদোমে এবং-রাজাদের-বিরুদ্ধে সোবার
H0341 H1121 H4124 H5983 H0123 H4428 H6678

וּבְכֹל אֲשֶׁר־יִפְנֶה יַרְשִׁיעַ׃ וּבְפְלִשְׁתִּים
এবং-সমস্ত যেদিকে ফিরতেন জয়ী-হতেন এবং-পলেষ্টীয়দের-বিরুদ্ধে
H3605 H3588 H6437 H7561 H6430

48 וַיַּעַשׂ חַיִל וַיַּךְ אֶת־עֲמָלֵק וַיַּצֵּל אֶת־יִשְׂרָאֵל
এবং-করলেন বীরত্ব এবং-আঘাত-করলেন সেই অমালেককে এবং-উদ্ধার-করলেন ইস্রায়েলকে
H2428 H5221 H0853 H6002 H5337 H0853 H3478

מִיַּד שֹׁסֵהוּ׃ ס
হাত-থেকে যারা-লুটপাট-করত —
H3027 H8154

49 וַיִּהְיוּ בְּנֵי שָׁאוּל יוֹנָתָן וְיִשְׁוִי וּמַלְכִּי־שׁוּעַ וְשֵׁמ֗ שְׁתֵּי בְנֹתָיו שֵׁם
এবং-ছিলেন পুত্রেরা শৌলের যোনাথন এবং-যিশ্বি এবং-মল্কীশূয় এবং-নাম তাঁর-দুই কন্যার নাম
H1961 H1121 H7586 H3129 H3440 H4444 H8034 H8147 H1323 H8034

הַבְּכִירָה מֵרַב וְשֵׁם הַקְּטַנָּה מִיכַל׃
বড়র মেরব এবং-নাম ছোটর মীখল
H1067 H4764 H8034 H6996 H4324

50 וְשֵׁם אֵשֶׁת שָׁאוּל אֲחִינֹעַם בַּת־אֲחִימַעַץ וְשֵׁם שַׂר־
এবং-নাম স্ত্রীর শৌলের অহীনোয়ম কন্যা অহীমাসের এবং-নাম সেনাপতির
H8034 H0802 H7586 H0293 H1323 H0290 H8034 H8269

צְבָאוֹ אַבְנֵר בֶּן־נֵר דֹּד שָׁאוּל׃
তাঁর-সৈন্যদলের অবনের পুত্র নেরের চাচা শৌলের
H0074 H1121 H5369 H1730 H7586

51 וְקִישׁ אֲבִי־שָׁאוּל וְנֵר אֲבִי־אַבְנֵר בֶּן־אֲבִיאֵל׃ ס
এবং-কীশ পিতা শৌলের এবং-নের পিতা অবনেরের পুত্র অবীয়েলের —
H7027 H0001 H7586 H5369 H0001 H0074 H1121 H0022

52 וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה חָזָקָה עַל־פְּלִשְׁתִּים כֹּל יְמֵי שָׁאוּל וְרָאָה שָׁאוּל
এবং-ছিল যুদ্ধ তীব্র বিরুদ্ধে পলেষ্টীয়দের সমস্ত দিনগুলিতে শৌলের এবং-দেখতেন শৌল
H1961 H4421 H2389 H5921 H6430 H3605 H3117 H7586 H7200 H7586

כָּל־אִישׁ גִּבּוֹר וְכָל־בֶּן חַיִל וַיַּאַסְפֵהוּ אֵלָיו׃ ס
যে-কোনো মানুষ বীর এবং-যে-কোনো পুত্র শক্তির এবং-সংগ্রহ-করতেন-তাকে তাঁর-কাছে —
H3605 H0376 H1368 H3605 H1121 H2428 H0622 H0413

Chapter 15

1 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־שָׁא֔וּל אֹתִ֥י שָׁלַ֖ח יְהוָ֑ה לִמְשָׁחֲךָ֛
এবং-বললেন শমূয়েল শৌলকে প্রতি আমাকে পাঠিয়েছিলেন সদাপ্রভু অভিষেক-করতে-তোমাকে
H0559 H8050 H7586 H0413 H0853 H7971 H3068 H4886

לְמֶ֣לֶךְ עַל־עַמּ֔וֹ עַל־יִשְׂרָאֵ֖ל וְעַתָּ֣ה שְׁמַ֑ע לְקֹ֖ול דִּבְרֵ֥י יְהוָֽה׃ ס
রাজা-রূপে উপরে তাঁর-প্রজাদের উপরে ইস্রায়েলের এবং-এখন শোন কণ্ঠস্বরে বাক্যের সদাপ্রভুর —
H4428 H5921 H6258 H8085 H6963 H3478 H5921 H1697 H3068

2 כֹּ֣ה אָמַ֔ר יְהוָ֖ה צְבָאֹ֑ות פָּקַ֕דְתִּי אֵ֥ת אֲשֶׁר־עָשָׂ֖ה עֲמָלֵ֥ק לְיִשְׂרָאֵ֛ל
এভাবে বলেছেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের মনে-রেখেছি-আমি সেই যা করেছিল অমালেক ইস্রায়েলকে
H3541 H0559 H3068 H6635 H0853 H0834 H6213 H6002 H3478

אֲשֶׁר־שָׂ֥ם לֹ֖ו בַּדָּ֑רֶךְ בַּעֲלֹתֹ֖ו מִמִּצְרָֽיִם׃
যা স্থাপন-করেছিল তার-জন্য পথে ওঠার-সময়-তাদের মিশর-থেকে
H0834 H7760 H0370 H1870 H5927 H4714

3 וְעַתָּ֣ה לֵ֔ךְ וְהִכִּיתָ֖ה אֶת־עֲמָלֵ֑ק וְהַחֲרַמְתֶּ֣ם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לֹ֔ו
এখন যাও এবং-আঘাত-কর সেই অমালেককে এবং-নিশ্চিহ্ন-কর সমস্ত যা তার
H6258 H3212 H5221 H0853 H6002 H2763 H0853 H3605 H0834 H3808

וְלֹ֥א תַחְמֹ֖ל עָלָ֑יו וְהֵמַתָּ֣ה מֵאִ֔ישׁ עַד־אִשָּׁ֖ה מֵעֹ֣לֵל עַד־יֹונֵ֑ק
এবং-না দয়া-কর তার-উপরে এবং-মেরে-ফেল পুরুষ-থেকে পর্যন্ত স্ত্রী শিশু-থেকে পর্যন্ত দুগ্ধপোষ্য
H3808 H2550 H5921 H2026 H0376 H5704 H0802 H5768 H5704 H3243

מִשֹּׁ֥ור וְעַד־שֶׂ֖ה מִגָּמָ֑ל וְעַד־חֲמֹֽור׃ ס
গরু-থেকে এবং-পর্যন্ত মেষ উট-থেকে এবং-পর্যন্ত গাধা —
H7794 H5704 H7716 H1581 H5704 H2543

4 וַיִּשְׁמַ֣ע שָׁא֔וּל אֶת־הָעָ֖ם וַיִּפְקְדֵ֣ם בַּטְלָאִ֑ים מָאתַ֣יִם אֶ֔לֶף רַגְלִ֖י
এবং-ডাকলেন শৌল সেই লোকদের এবং-গণনা-করলেন-তাদের টলায়িমে দুই-শত হাজার পদাতিক
H8085 H7586 H0853 H5971 H2923 H3967 H0505 H7273

וַעֲשֶׂ֥רֶת אֲלָפִ֖ים אִ֥ישׁ אֶת־יְהוּדָֽה׃
এবং-দশ হাজার লোক সেই যিহূদার
H6235 H0505 H0376 H0854 H3063

5 וַיָּבֹ֣א שָׁא֔וּל עַד־עִ֖יר עֲמָלֵ֑ק וַיָּ֖רֶב בַּנָּֽחַל׃
এবং-এলেন শৌল পর্যন্ত নগর অমালেকের এবং-ওঁত-পাতলেন উপত্যকায়
H0935 H7586 H5704 H5892 H6002 H7378 H5158

6 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֔וּל אֶל־הַקֵּינִ֖י לְכ֣וּ סֻ֑רוּ רְד֣וּ מִתֹּ֔וךְ עֲמָלֵקִ֖י פֶּן־
এবং-বললেন শৌল প্রতি কেনীয়দের যাও সরে-যাও নেমে-এসো মধ্য-থেকে অমালেকীয়দের পাছে
H0559 H7586 H0413 H7017 H3212 H5493 H3381 H8432 H6003 H6435

אֶסְפְּךָ֖ עִמֹּ֑ו וְאַתָּ֣ה עָשִׂ֔יתָה חֶ֚סֶד עִם־כָּל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בַּעֲלֹתָ֖ם מִמִּצְרָ֑יִם
ধ্বংস-করি-তোমাকে তাদের-সঙ্গে এবং-তুমি করেছিলে করুণা সঙ্গে সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের ওঠার-সময়-তাদের মিশর-থেকে
H0622 H5973 H6213 H2617 H5973 H3605 H1121 H3478 H5927 H4714

וַיָּ֥סַר קֵינִ֖י מִתֹּ֥וךְ עֲמָלֵֽק׃
এবং-সরে-গেল কেনীয়েরা মধ্য-থেকে অমালেকের
H5493 H7017 H8432 H6002

7 וַיַּךְ֙ שָׁא֔וּל אֶת־עֲמָלֵ֖ק מֵחֲוִילָ֣ה בֹואֲךָ֑ שׁ֖וּר אֲשֶׁ֥ר
এবং-আঘাত-করলেন শৌল সেই অমালেককে হবীলা-থেকে আসতে-আসতে-তোমার শূর যা
H5221 H7586 H0853 H6002 H2341 H0935 H7793 H0834

עַל־פְּנֵ֖י מִצְרָֽיִם׃
উপরে মুখে মিশরের
H5921 H6440 H4714

8 וַיִּתְפֹּשׂ אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ־עֲמָלֵק חַי וְאֶת־כָּל־הָעָם הֶחֱרִים
এবং-ধরলেন সেই অগগকে রাজা অমালেকের জীবিত এবং-সেই সমস্ত লোকদের নিশ্চিহ্ন-করলেন
H8610 H0853 H0090 H4428 H6002 H2416 H0853 H3605 H5971

לְפִי־חָרֶב׃
তরবারির তরবারির-ধারে
H2719 H6310

9 וַיַּחְמֹל שָׁאוּל וְהָעָם עַל־אַגַג וְעַל־מֵיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר
এবং-দয়া-করলেন শৌল এবং-লোকেরা উপরে অগগের এবং-উপরে উত্তম মেষপালের এবং-গরুপালের
H2550 H7586 H5971 H5921 H0090 H5921 H4315 H6629 H1241

וְהַמִּשְׁנִים וְעַל־הַכָּרִים וְעַל־כָּל־הַטּוֹב לֹא אָבוּ
এবং-মোটাতাজাদের এবং-উপরে মেষশাবকদের এবং-উপরে সমস্ত ভালো-কিছুর এবং-না চাইলেন
H4932 H5921 H3733 H5921 H3605 H2896 H3808 H0014

וַיְהַרְסֵם׃ פ כָּל־אֲשֶׁר נְמִבְזֶה וְנָמֵס הַמְּלָאכָה וְכָל־הַמַּחֲמָד הֶחֱרִימוּ
নিশ্চিহ্ন-করলেন — সেটি তুচ্ছ এবং-নিকৃষ্ট সম্পদ এবং-সমস্ত নিশ্চিহ্ন-করতে-তাদের
H2763 H0853 H5240 H4549 H4399 H3605 H2763

10 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל לֵאמֹר׃
এবং-হল বাক্য সদাপ্রভুর প্রতি শমূয়েলের বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H8050 H0559

11 נִחַמְתִּי כִּי־הִמְלַכְתִּי אֶת־שָׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי־שָׁב מֵאַחֲרַי
অনুতপ্ত-হয়েছি-আমি কারণ রাজা-করেছিলাম-আমি সেই শৌলকে রাজা-রূপে কারণ ফিরে-গেছে আমার-পিছন-থেকে
H5162 H3588 H4427 H853 H7586 H4428 H3588 H7725 H310

וְאֶת־דְּבָרַי לֹא הֵקִים וַיִּחַר לִשְׁמוּאֵל וַיִּזְעַק אֶל־יְהוָה כָּל־הַלָּיְלָה׃
এবং-সেই আমার-বাক্যসকল না পালন-করেছে এবং-ক্রোধিত-হলেন শমূয়েল কাছে সদাপ্রভুর সমস্ত রাত এবং-কাঁদলেন
H853 H1697 H3808 H6965 H2734 H8050 H413 H3068 H3605 H3915 H2199

12 וַיַּשְׁכֵּם שְׁמוּאֵל לִקְרַאת שָׁאוּל בַּבֹּקֶר וַיֻּגַּד לִשְׁמוּאֵל לֵאמֹר
এবং-ভোরে-উঠলেন শমূয়েল সাক্ষাৎ-করতে শৌলের সকালে এবং-জানানো-হল শমূয়েলকে বলে
H7925 H8050 H7122 H7586 H1242 H5046 H8050 H0559

בָּא־שָׁאוּל הַכַּרְמֶלָה וְהִנֵּה מַצִּיב לוֹ יָד וַיִּסֹּב וַיַּעֲבֹר
এসেছেন শৌল কর্মিলে এবং-দেখ স্থাপন-করছেন নিজের-জন্য স্মারকস্তম্ভ এবং-ঘুরলেন এবং-পার-হলেন
H0935 H7586 H3760 H2009 H5324 H3027 H5437

וַיֵּרֶד הַגִּלְגָּל׃
এবং-নামলেন গিল্গলে
H3381 H1537

13 וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לוֹ בָּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה
এবং-এলেন শমূয়েল কাছে শৌলের এবং-বললেন শৌল তাকে ধন্য আপনি সদাপ্রভুর-কাছে
H0935 H8050 H0413 H7586 H0559 H7586 H1288 H0859 H3068

הֲקִימֹתִי אֶת־דְּבַר יְהוָה׃
পালন-করেছি-আমি সেই বাক্য সদাপ্রভুর
H6965 H853 H1697 H3068

14 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וּמֶה קוֹל־ הַצֹּאן הַזֶּה בְּאָזְנָי וְקוֹל הַבָּקָר אֲשֶׁר
এবং-বললেন শমূয়েল এবং-কী শব্দ মেষপালের এই আমার-কানে এবং-শব্দ গরুপালের যা
H0559 H8050 H4100 H6629 H2088 H0241 H1241

אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃
আমি শুনছি
H0595 H8085

15 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל מֵעַמְלֵקִי הֱבִיאוּם אֲשֶׁר חָמַל הָעָם עַל־ מֵיטַב
এবং-বললেন শৌল অমালেকীয়দের-থেকে এনেছে-তারা যা দয়া-করেছিল লোকেরা উপর উত্তম
H0559 H7586 H6003 H0935 H0834 H2550 H5971 H5921 H4315

הַצֹּאן וְהַבָּקָר לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶת־ הַיּוֹתֵר הֶחֱרַמְנוּ׃ ס
মেষপালের এবং-গরুপালের উৎসর্গ-করতে সদাপ্রভুর-উদ্দেশে আপনার-ঈশ্বরের এবং-সেই বাকি নিশ্চিহ্ন-করেছি-আমরা —
H6629 H1241 H2076 H3068 H0430 H0853 H3498 H2763

16 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל הֶרֶף וְאַגִּידָה לְךָ אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר
এবং-বললেন শমূয়েল প্রতি শৌলকে থাম এবং-জানাই-আমি তোমাকে সেই যা বলেছেন
H0559 H8050 H0413 H7586 H7503 H5046 H0853 H0834 H1696

ס וַיֹּאמֶר (ויאמרן כְּתִיב) הַלָּיְלָה אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר דַּבֵּר׃ לוֹ
— এবং-বললেন কেতিব রাতে আমাকে সদাপ্রভু বলুন তাকে
H0559 H0559 H3915 H0413 H3068 H1696 H0559

17 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אִם־ קָטֹן אַתָּה בְּעֵינֶיךָ רֹאשׁ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
এবং-বললেন শমূয়েল কি-না যদিও ক্ষুদ্র তুমি তোমার-দৃষ্টিতে প্রধান গোষ্ঠীগুলির ইস্রায়েলের
H0559 H8050 H3808 H0518 H6996 H0859 H7218 H7626 H3478

וַיִּמְשָׁחֲךָ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁלָחֲךָ יְהוָה בְּדֶרֶךְ
এবং-অভিষেক-করেছিলেন-তোমাকে সদাপ্রভু রাজা-রূপে উপরে ইস্রায়েলের এবং-পাঠিয়েছিলেন-তোমাকে পথে
H4886 H3068 H4427 H5921 H3478 H7971 H1870

18 וְהַחֲרַמְתָּה אֶת־ הַחַטָּאִים וְנִלְחַמְתָּ בּוֹ עַד כַּלּוֹתָם אֹתָם׃
এবং-নিশ্চিহ্ন-কর সেই পাপীদের এবং-যুদ্ধ-কর তাদের-বিরুদ্ধে পর্যন্ত তাদের শেষ-করা-তাদের
H2763 H0853 H2400 H3898 H5704 H3615 H0853

19 וְלָמָּה לֹא־ שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וַתַּעַט אֶל־ הַשָּׁלָל וַתַּעַשׂ
এবং-কেন না শুনলে-তুমি কণ্ঠস্বরে সদাপ্রভুর এবং-ঝাঁপিয়ে-পড়লে দিকে লুটের-মালের এবং-করলে
H4100 H3808 H8085 H6963 H3068 H5971 H0413 H7998 H6213

ס הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
— মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর
H3068

20 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־שְׁמוּאֵל וְאֶל כָּל־הַחַיִל אֲשֶׁר אִתּוֹ שָׁמַעְתִּי אֶת־קוֹל יְהוָה וָאֵלֵךְ
এবং-বললেন শৌল প্রতি শমূয়েলকে এবং সকল-সৈন্য যা সঙ্গে-তার শুনেছি-আমি কণ্ঠস্বরে সদাপ্রভুর এবং-গিয়েছি-আমি
H0559 H7586 H0413 H8050 H0853 H0834 H0854 H8085 H0853 H0853 H0935 H3212

בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־שְׁלָחַנִי יְהוָה וָאָבִיא אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ עֲמָלֵק וְאֶת־עֲמָלֵק הֶחֱרַמְתִּי׃
পথে যা-আমাকে-পাঠিয়েছিলেন সদাপ্রভু এবং-এনেছি-আমি সেই অগগকে রাজা অমালেকের এবং-সেই অমালেককে নিশ্চিহ্ন-করেছি-আমি
H1870 H0834 H7971 H3068 H0853 H0935 H0853 H4428 H0090 H6002 H0853 H6002 H2763

21 וַיִּקַּח הָעָם מִן־הַשָּׁלָל צֹאן וּבָקָר רֵאשִׁית הַחֵרֶם לִזְבֹּחַ
এবং-নিল লোকেরা লুটের-মাল-থেকে মেষ এবং-গরু প্রথম নিষিদ্ধ-জিনিসের উৎসর্গ-করতে
H3947 H3816 H6629 H1241 H7225 H2764 H2076

לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּגִּלְגָּל׃
সদাপ্রভুর-উদ্দেশে আপনার-ঈশ্বরের গিল্গলে
H3068 H0430 H1537

22 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲחֵפֶץ לַיהוָה בְּעֹלוֹת וּזְבָחִים כִּשְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה
এবং-বললেন শমূয়েল কি-আনন্দ সদাপ্রভুর-কাছে হোমবলিতে এবং-বলিদানে মানার-মতো কণ্ঠস্বরে সদাপ্রভুর
H0559 H8050 H2656 H3068 H5930 H2077 H8085 H0853

הִנֵּה שְׁמֹעַ מִזֶּבַח טוֹב לְהַקְשִׁיב מֵחֵלֶב אֵילִים׃
দেখ বাধ্যতা বলিদান-থেকে উত্তম মনোযোগ-দেওয়া চর্বি-থেকে মেষদের
H2009 H8085 H2077 H3068 H7181 H2459 H0352

23 כִּי חַטַּאת־קֶסֶם מְרִי וְאָוֶן וּתְרָפִים הַפְצֵר מָאַסְתָּ אֶת־דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאָסְךָ מִמֶּלֶךְ׃ ס
কারণ পাপ মন্ত্রতন্ত্রের বিদ্রোহ এবং-পাপ এবং-প্রতিমার জিদ যেহেতু প্রত্যাখ্যান-করেছ-তুমি সেই বাক্য সদাপ্রভুর এবং-প্রত্যাখ্যান-করেছেন-তোমাকে রাজা-থেকে —
H0853 H4480 H3282 H6484 H8655 H0205 H4805 H7081 H2403 H3588 H3068 H1697 H3988 H4428

24 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־שְׁמוּאֵל חָטָאתִי כִּי־עָבַרְתִּי אֶת־פִּי וְאֶת־דְּבָרֶיךָ יָרֵאתִי אֶת־הָעָם וָאֶשְׁמַע בְּקוֹלָם׃
এবং-বললেন শৌল প্রতি শমূয়েলকে পাপ-করেছি-আমি কারণ লঙ্ঘন-করেছি-আমি আদেশ সেই এবং-সদাপ্রভুর এবং-সেই আপনার-বাক্যসকল কারণ ভয়-পেয়েছিলাম-আমি সেই লোকদের এবং-শুনলাম-আমি তাদের-কণ্ঠস্বরে
H0559 H7586 H0413 H8050 H2398 H3588 H5674 H6310 H0853 H3372 H0853 H1697 H3588 H0853 H3068 H8085 H0853 H5971 H6963

25 וְעַתָּה שָׂא נָא אֶת־חַטָּאתִי וְשׁוּב עִמִּי וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה׃
এবং-এখন বহন-করুন অনুগ্রহ-করে সেই আমার-পাপ এবং-ফিরে-আসুন আমার-সঙ্গে এবং-প্রণাম-করব-আমি সদাপ্রভুর-কাছে
H6258 H5375 H4994 H0853 H2403 H7725 H5973 H7812 H3068

26 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל לֹא אָשׁוּב עִמָּךְ כִּי מָאַסְתָּה
এবং-বললেন শমূয়েল প্রতি শৌলকে না ফিরব-আমি তোমার-সঙ্গে কারণ প্রত্যাখ্যান-করেছ-তুমি
H0559 H8050 H0413 H7586 H3808 H7725 H0853

אֶת־דְּבַר יְהוָה וַיִּמְאָסְךָ יְהוָה מִהְיוֹת מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃
সেই বাক্য সদাপ্রভুর এবং-প্রত্যাখ্যান-করেছেন-তোমাকে সদাপ্রভু হওয়া-থেকে রাজা উপরে ইস্রায়েলের
H1697 H3068 H3068 H1961 H4428 H5921 H3478

ס
—

27 וַיִּסֹּב שְׁמוּאֵל לָלֶכֶת וַיַּחֲזֵק בִּכְנַף־מְעִילוֹ וַיִּקָּרַע׃
এবং-ঘুরলেন শমূয়েল যেতে এবং-ধরলেন প্রান্তে তাঁর-পোশাকের এবং-ছিঁড়ে-গেল
H5437 H8050 H3212 H2388 H3671 H4598 H7167

28 וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמוּאֵל קָרַע יְהוָה אֶת־מַמְלְכוּת יִשְׂרָאֵל מֵעָלֶיךָ
এবং-বললেন তাকে শমূয়েল ছিঁড়ে-নিয়েছেন সদাপ্রভু সেই রাজত্ব ইস্রায়েলের তোমার-উপর-থেকে
H0559 H0413 H8050 H7167 H3068 H0853 H4468 H3478

הַיּוֹם וְנָתָנָהּ לְרֵעֲךָ הַטּוֹב מִמֶּךָּ׃
আজ এবং-দিয়েছেন-সেটি তোমার-প্রতিবেশীকে যে-উত্তম তোমার-চেয়ে
H3117 H5414 H7453 H2896 H4480

29 וְגַם נֵצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יְשַׁקֵּר וְלֹא יִנָּחֵם כִּי אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם׃
এবং-আরও মহিমা ইস্রায়েলের না মিথ্যা-বলবেন এবং-না অনুতাপ-করবেন কারণ মানুষ তিনি অনুতাপ-করতে
H1571 H5331 H3478 H3808 H8266 H3808 H5162 H0120 H1931 H5162

30 וַיֹּאמֶר חָטָאתִי עַתָּה כַּבְּדֵנִי נֶגֶד זִקְנֵי עַמִּי וְנֶגֶד יִשְׂרָאֵל וְשׁוּבָה עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
এবং-বললেন পাপ-করেছি-আমি এখন সম্মান-করুন-আমাকে সামনে প্রাচীনদের আমার-প্রজাদের সামনে ইস্রায়েলের এবং-ফিরে-আসুন আমার-সঙ্গে এবং-প্রণাম-করব-আমি সদাপ্রভুর-কাছে আপনার-ঈশ্বরের
H0559 H2398 H6258 H3513 H5971 H5971 H3478 H5048 H7725 H5973 H7812 H3068 H0430

31 וַיָּשָׁב שְׁמוּאֵל אַחֲרֵי שָׁאוּל וַיִּשְׁתָּחוּ שָׁאוּל לַיהוָה׃ ס
এবং-ফিরলেন শমূয়েল পিছনে শৌলের এবং-প্রণাম-করলেন শৌল সদাপ্রভুর-কাছে
H7725 H8050 H0310 H7586 H7812 H7586 H3068

32 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַגִּישׁוּ אֵלַי אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ עֲמָלֵק וַיֵּלֶךְ אֵלָיו אֲגַג מַעֲדַנֹּת וַיֹּאמֶר אֲגַג אָכֵן סָר מַר־הַמָּוֶת׃ ס
এবং-বললেন শমূয়েল আনিয়ে-এসো আমার-কাছে সেই অগগকে রাজা অমালেকের এবং-এলেন অগগ আনন্দে এবং-বললেন অগগ নিশ্চয়ই সরে-গেছে তিক্ততা মৃত্যুর
H0559 H8050 H5066 H0413 H0853 H0090 H4428 H6002 H3212 H0090 H4574 H0559 H0403 H5493 H4751 H4194

33 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֗ל כַּאֲשֶׁ֤ר שִׁכְּלָה֙ נָשִׁ֣ים חַרְבֶּ֔ךָ כֵּ֚ן תִּשְׁכַּ֣ל
এবং-বললেন শমূয়েল যেমন সন্তানহীন-করেছে নারীদের তোমার-তরবারি তেমনই সন্তানহীন-হবেন
H0559 H8050 H0834 H7921 H0802 H2719 H3566 H8077

מִנָּשִׁ֖ים אִמֶּ֑ךָ וַיְשַׁסֵּ֤ף שְׁמוּאֵל֙ אֶת־אֲגַ֔ג לִפְנֵ֖י יְהוָ֥ה בַּגִּלְגָּ֛ל ס׃
নারীদের-মধ্যে তোমার-মা এবং-টুকরো-করলেন শমূয়েল সেই অগগকে সামনে সদাপ্রভুর গিল্গলে —
H0802 H0517 H8158 H8050 H0853 H0090 H6440 H3068 H1537

34 וַיֵּ֣לֶךְ שְׁמוּאֵ֔ל הָרָמָתָ֑ה וְשָׁא֗וּל עָלָה֙ אֶל־בֵּיתוֹ֙ גִּבְעַ֣ת שָׁא֔וּל׃
এবং-গেলেন শমূয়েল রামায় এবং-শৌল উঠলেন দিকে তার-বাড়ির গিবিয়াতে শৌলের
H3212 H8050 H7414 H7586 H5927 H0413 H1004 H1390 H7586

35 וְלֹא־יָסַ֤ף שְׁמוּאֵל֙ ל֣וֹ לִרְאוֹת֙ אֶת־שָׁא֔וּל עַד־י֖וֹם מוֹת֑וֹ כִּ֣י הִתְאַבֵּ֔ל
এবং-না আবার শমূয়েল দেখতে সেই শৌলকে পর্যন্ত দিন তার-মৃত্যুর কারণ শোক-করতেন
H3808 H3254 H8050 H7200 H0853 H7586 H5704 H3117 H4194 H3588 H0056

עַל־שָׁא֔וּל וַיהוָ֖ה נִחָ֑ם כִּ֣י הִמְלִ֔יךְ אֶת־שָׁא֥וּל עַל־יִשְׂרָאֵ֖ל ס׃
উপরে শৌলকে সেই রাজা-করেছিলেন কারণ অনুতাপ-করেছিলেন এবং-সদাপ্রভু শৌলের জন্য শমূয়েল
H5921 H7586 H0853 H4427 H3588 H5162 H3068 H7586 H0413 H8050

ইস্রায়েলের —
H3478 פ

Chapter 16

1 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־שְׁמוּאֵ֔ל עַד־מָתַ֥י אַתָּ֖ה מִתְאַבֵּ֣ל אֶל־שָׁא֑וּל
এবং-বললেন সদাপ্রভু প্রতি শমূয়েলকে পর্যন্ত কতকাল তুমি শোক-করবে জন্য শৌলের
H0559 H3068 H0413 H8050 H5704 H4970 H0859 H0056 H0413 H7586

וַאֲנִ֣י מְאַסְתִּ֔יו מִמְלֹךְ֙ עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל מַלֵּ֤א קַרְנְךָ֙ שֶׁ֔מֶן וְלֵ֖ךְ
এবং-আমি প্রত্যাখ্যান-করেছি-তাকে রাজত্ব-করা-থেকে উপরে ইস্রায়েলের পূর্ণ-কর তোমার-শিঙ তেলে এবং-যাও
H0589 H3988 H4427 H5921 H3478 H4390 H7161 H8081 H1980

אֶשְׁלָחֲךָ֙ אֶל־יִשַׁ֣י בֵּית־הַלַּחְמִ֔י כִּ֥י רָאִ֖יתִי בְּבָנָ֑יו
পাঠাব-তোমাকে-আমি কাছে যিশয়ের বৈৎ-লেহমীয় কারণ দেখেছি-আমি তার-পুত্রদের-মধ্যে
H7971 H0413 H3448 H1035 H3588 H7200 H1121

לִ֖י מֶֽלֶךְ׃
আমার-জন্য রাজা
H4428 H3588

2 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֔ל אֵ֖יךְ אֵלֵ֑ךְ וְשָׁמַע֙ שָׁא֔וּל וַהֲרָגַ֖נִי וַיֹּ֣אמֶר ס
এবং-বললেন শমূয়েল কীভাবে যাব-আমি এবং-শুনবেন শৌল এবং-মারবেন-আমাকে এবং-বললেন —
H0559 H8050 H0349 H3212 H8085 H7586 H2026 H0559

יְהוָ֖ה עֶגְלַת־בָּקָ֥ר תִּקַּ֛ח בְּיָדֶ֑ךָ וְאָמַרְתָּ֙ לִזְבֹּ֣חַ לַיהוָ֔ה בָּ֥אתִי׃
সদাপ্রভু বাছুর গাভীর নেবে তোমার-হাতে এবং-বলবে উৎসর্গ-করতে সদাপ্রভুর-উদ্দেশে এসেছি-আমি
H3068 H5697 H1241 H3947 H3027 H0559 H2076 H3068 H0935

3 וְקָרָ֣אתָ לְיִשַׁ֔י בַּזֶּ֖בַח וְאָנֹכִ֥י אוֹדִיעֲךָ֙ אֵ֣ת אֲשֶׁ֣ר תַּעֲשֶׂ֔ה
এবং-ডাকবে উৎসর্গে যিশয়কে এবং-আমি জানাব-তোমাকে সেই যা করবে-তুমি
H7121 H2077 H3448 H0595 H3045 H0853 H0834 H6213

וּמָשַׁחְתָּ֥ לִֽי־אֵ֖ת אֲשֶׁ֥ר אֹמַ֛ר אֵלֶֽיךָ׃
এবং-অভিষেক-করবে আমার-জন্য সেই যাকে বলব-আমি তোমাকে
H4886 H0834 H0853 H0559 H0413

4 וַיֵּעַשׂ שְׁמוּאֵל אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וַיָּבֹא וַיֶּחֱרְדוּ לָקְרָאתוֹ הָעִיר זִקְנֵי בֵּית לָחֶם וַיֹּאמֶר שָׁלֹם בּוֹאֶךָ׃

H2729 H1035 H0935 H3068 H1696 H0853 H8050 H2205 H7122 H0559 H7965 H0935

5 וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם לִזְבֹּחַ בָּאתִי הִתְקַדְּשׁוּ וּבָאתֶם אִתִּי וַיְקַדֵּשׁ אֶת יִשַׁי וְאֶת בָּנָיו וַיִּקְרָא לָהֶם לַזָּבַח׃

H0854 H0935 H6942 H0935 H3068 H2076 H7965 H0559 H3448 H0853 H6942 H2077 H7121 H0413 H5048 H0389 H0559 H0446 H0853 H7200 H0935 H1961 H4899

6 וַיְהִי בְּבוֹאָם וַיַּרְא אֶת אֱלִיאָב וַיֹּאמֶר אַךְ נֶגֶד יְהוָה מְשִׁיחוֹ׃

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל שְׁמוּאֵל אַל תַּבֵּט אֶל מַרְאֵהוּ וְאֶל גְּבֹהַ קוֹמָתוֹ כִּי מְאַסְתִּיהוּ כִּי לֹא אֲשֶׁר יִרְאֶה הָאָדָם כִּי הָאָדָם יִרְאֶה לַעֵינַיִם וַיהוָה יִרְאֶה לַלֵּבָב׃

H0120 H3824 H7200 H3068 H6967 H3808 H0408 H8050 H0413 H3068 H0559 H1364 H0413 H4758 H0413 H5027

8 וַיִּקְרָא יִשַׁי לַאֲבִינָדָב וַיַּעֲבִרֵהוּ לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר גַּם בָּזֶה לֹא בָחַר יְהוָה׃

H0041 H0413 H3448 H7121 H6440 H0559 H8050 H1571 H2088 H3808 H0977 H3068

9 וַיַּעֲבֵר יִשַׁי לִשַׁמָּה וַיֹּאמֶר גַּם בָּזֶה לֹא בָחַר יְהוָה׃

H8048 H3448 H0559 H2088 H3808 H0977 H3068

10 וַיַּעֲבֵר יִשַׁי שִׁבְעַת בָּנָיו לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל יִשַׁי לֹא בָחַר יְהוָה בָּאֵלֶּה׃

H7651 H3448 H6440 H8050 H0559 H0413 H8050 H3448 H0428 H3068 H0977 H3808

11 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־יִשַׁי הֲתַמּוּ הַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר עוֹד שָׁאַר בַּקָּטָן וְהִנֵּה רֹעֶה בַּצֹּאן וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־יִשַׁי שִׁלְחָה וְקָחֶנּוּ כִּי־לֹא נָסֹב עַד־בֹּאוֹ פֹּה׃

11 এবং-বললেন শমূয়েল প্রতি যিশয়কে শেষ-কি-হয়েছে বালকেরা এবং-বললেন বাকি-আছে আরও ছোট এবং-দেখ চরাচ্ছে মেষপালে এবং-বললেন শমূয়েল প্রতি যিশয়কে পাঠাও এবং-নিয়ে-এসো-তাকে কারণ না বসব যতক্ষণ-না আসেন-তিনি এখানে

12 וַיְשַׁלַּח וַיְבִיאֵהוּ וְהוּא אַדְמוֹנִי עִם־יְפֵה עֵינַיִם וְטוֹב רֹאִי פ וַיֹּאמֶר יְהוָה קוּם מְשָׁחֵהוּ כִּי־זֶה הוּא׃

12 এবং-পাঠালেন এবং-আনলেন-তাকে এবং-তিনি লালচে সঙ্গে সুন্দর চোখের এবং-ভালো দেখতে — এবং-বললেন সদাপ্রভু ওঠো অভিষেক-কর-তাকে কারণ এইই তিনি

13 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־קֶרֶן הַשֶּׁמֶן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ בְּקֶרֶב אֶחָיו וַתִּצְלַח רוּחַ־יְהוָה אֶל־דָּוִד מֵהַיּוֹם הַהוּא וָמָעְלָה וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיֵּלֶךְ הָרָמָתָה׃ ס

13 এবং-নিলেন শমূয়েল সেই শিঙ তেলের অভিষেক-করলেন এবং-তাকে মধ্যে তার-ভাইদের এবং-এল আত্মা সদাপ্রভুর উপরে দায়ূদের দিন-থেকে-সেই এবং-এগিয়ে এবং-উঠলেন শমূয়েল — রামায় এবং-গেলেন

14 וְרוּחַ יְהוָה סָרָה מֵעִם שָׁאוּל וּבְעָתַתּוּ רוּחַ־רָעָה מֵאֵת יְהוָה׃

14 এবং-আত্মা সদাপ্রভুর এবং-ভীত-করত-তাকে শৌলের কাছ-থেকে সরে-গেল সদাপ্রভুর পক্ষ-থেকে মন্দ আত্মা

15 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־שָׁאוּל אֵלָיו הִנֵּה־נָא רוּחַ־אֱלֹהִים רָעָה מְבַעֶתֶךָּ׃

15 এবং-বলল শৌলের দাসেরা তাকে দেখুন অনুগ্রহ-করে আত্মা ঈশ্বরের মন্দ ভীত-করছে-আপনাকে

16 יֹאמַר־נָא אֲדֹנֵינוּ עֲבָדֶיךָ לְפָנֶיךָ יְבַקְשׁוּ אִישׁ יֹדֵעַ בְּנֵבֶל וְנִגֵּן בְּיָדוֹ וְהָיָה בִּהְיוֹת עָלֶיךָ רוּחַ־אֱלֹהִים רָעָה וְנִגֵּן בְּיָדוֹ וְטוֹב לָךְ׃ פ

16 বলুক অনুগ্রহ-করে আমাদের-প্রভু আপনার-দাসেরা আপনার-সামনে খুঁজুক একজন-মানুষ যে-জানে বাজাতে বীণায় এবং-হবে যখন-হবে আপনার-উপরে আত্মা ঈশ্বরের মন্দ বাজাবে এবং-তার-হাতে এবং-ভালো-হবে আপনার-জন্য —

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ עֲבָדָיו רְאוּ־ נָא לִי אִישׁ מֵיטִיב
এবং-বললেন শৌল প্রতি তাঁর-দাসদের খুঁজে-দেখো অনুগ্রহ-করে আমার-জন্য একজন-মানুষ উত্তম
H3190 H0376 H4994 H7200 H5650 H0413 H7586 H0559

וְהָבִיאוֹתֶם אֵלָי׃ לְנַגֵּן
এবং-নিয়ে-এসো-তাকে আমার-কাছে বাজাতে
H0935 H0413 H5059

18 וַיַּעַן נַעַר אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֶּן לְיִשַׁי הַבֵּית לַחְמִי׃
এবং-উত্তর-দিল একজন বালকদের-থেকে এবং-বলল দেখুন দেখেছি-আমি পুত্রকে যিশয়ের বৈৎ-লেহমীয়
H0259 H5288 H0559 H2009 H7200 H1121 H3448 H1022

נָבוֹן וְאִישׁ מִלְחָמָה וְגִבּוֹר חַיִל וְאִישׁ דָּבָר וְאַיִּשׁ תֹּאַר
বুদ্ধিমান এবং-মানুষ যুদ্ধের এবং-বীর শক্তির এবং-মানুষ কথায় এবং-মানুষ সুদর্শন
H0995 H4421 H1368 H2428 H0376 H1697 H0376 H8389

נֹגֵן וְיְהוָה עִמּוֹ׃ יֹדֵעַ
বাজাতে এবং-সদাপ্রভু তাঁর-সঙ্গে যে-জানে
H5059 H3068 H3045

19 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־ יִשַׁי וַיֹּאמֶר שִׁלְחָה אֵלַי אֶת־ דָּוִד
এবং-পাঠালেন শৌল দূতদের কাছে যিশয়ের এবং-বললেন পাঠাও আমার-কাছে সেই দায়ূদকে
H7971 H7586 H4397 H0413 H3448 H0559 H7971 H0413 H0853 H1732

אֲשֶׁר בִּנְךָ בַּצֹּאן׃
যে তোমার-পুত্রকে মেষপালের-কাছে
H6629 H1121

20 וַיִּקַּח יִשַׁי חֲמוֹר וְנֹאד וְגְדִי עִזִּים אֶחָד וַיִּשְׁלַח
এবং-নিলেন যিশয় গাধা রুটি এবং-চামড়ার-থলি আঙুরের এবং-ছাগল ছাগলের একটি এবং-পাঠালেন
H3947 H3448 H2543 H3899 H5035 H1423 H5795 H0259 H7971

בְּיַד־ דָּוִד בְּנוֹ אֶל־ שָׁאוּל׃
হাতে দায়ূদের তাঁর-পুত্রের কাছে শৌলের
H3027 H1732 H1121 H0413 H7586

21 וַיָּבֹא דָוִד וְאַנְשָׁיו אֶל־ שָׁאוּל וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֶּאֱהָבֵהוּ מְאֹד וַיְהִי־
এবং-এলেন দায়ূদ এবং-লোকেরা কাছে শৌলের এবং-দাঁড়ালেন তাঁর-সামনে এবং-ভালোবাসলেন-তাকে অত্যন্ত এবং-হলেন
H0935 H1732 H0376 H0413 H7586 H5975 H6440 H0157 H3966 H1961

לוֹ נֹשֵׂא כֵלִים׃
তাঁর বহনকারী অস্ত্রের
H5375 H3627

22 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶל־ יִשַׁי לֵאמֹר יַעֲמָד־ נָא דָוִד לְפָנַי כִּי־ מָצָא חֵן
এবং-পাঠালেন শৌল কাছে যিশয়ের বলে দাঁড়াক-অনুগ্রহ-করে দায়ূদ আমার-সামনে কারণ পেয়েছে অনুগ্রহ
H7971 H7586 H0413 H3448 H0559 H5975 H4994 H1732 H6440 H4672 H2580

בְּעֵינָי׃
আমার-দৃষ্টিতে

23 וְהָיָה בִּהְיוֹת רוּחַ־ אֱלֹהִים אֶל־ שָׁאוּל וְלָקַח דָּוִד אֶת־ הַכִּנּוֹר וְנִגַּן
এবং-হত যখন-হত আত্মা ঈশ্বরের উপরে শৌলের এবং-নিতেন দায়ূদ সেই বীণা এবং-বাজাতেন
H1961 H1961 H7307 H0430 H0413 H7586 H1732 H0853 H3658 H5059

בְּיָדוֹ וְרָוַח לְשָׁאוּל וְטוֹב לוֹ וְסָרָה מֵעָלָיו רוּחַ
তাঁর-হাতে এবং-শান্তি-পেতেন শৌল এবং-ভালো-হত তাঁর এবং-সরে-যেত তাঁর-উপর-থেকে আত্মা
H3027 H7304 H7586 H2895 H5493 H7307

הָרָעָה׃ פ
মন্দের
—

Chapter 17

1 וַיֵּאָסְפוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־ מַחֲנֵיהֶם לַמִּלְחָמָה וַיֵּאָסְפוּ שֹׂכֹה אֲשֶׁר
এবং-সংগ্রহ-করল পলেষ্টীয়েরা — তাদের-শিবিরগুলো যুদ্ধের-জন্য এবং-তারা-জড়ো-হল সোখোতে যা
H0622 H6430 H0853 H4264 H4421 H0622 H7755

לִיהוּדָה וַיַּחֲנוּ בֵּין־ שׂוֹכֹה וּבֵין־ עֲזֵקָה אפס־דמים׃ בְּאֶפֶס דַּמִּים
যিহূদার এবং-তারা-শিবির-স্থাপন-করল মাঝে সোখো এবং-মাঝে অসেকার এফস-দম্মীমে
H3063 H2583 H0996 H7755 H0996 H5825 H0658

2 וְשָׁאוּל וְאִישׁ־ יִשְׂרָאֵל נֶאֶסְפוּ וַיַּחֲנוּ בָּעֵמֶק וַיַּעַרְכוּ
এবং-শৌল এবং-পুরুষেরা ইস্রায়েলের জড়ো-হল এবং-শিবির-স্থাপন-করল উপত্যকায় এলা এবং-সাজাল
H7586 H0376 H3478 H0622 H2583 H6010 H0425

מִלְחָמָה לִקְרַאת פְּלִשְׁתִּים׃
যুদ্ধ বিরুদ্ধে পলেষ্টীয়দের
H4421 H7122 H6430

3 וּפְלִשְׁתִּים עֹמְדִים אֶל־ הָהָר מִזֶּה וְיִשְׂרָאֵל עֹמְדִים אֶל־ הָהָר מִזֶּה
এবং-পলেষ্টীয়েরা দাঁড়িয়ে-ছিল দিকে পাহাড়ের এপাশে এবং-ইস্রায়েল দাঁড়িয়ে-ছিল দিকে পাহাড়ের ওপাশে
H6430 H5975 H0413 H2022 H2088 H3478 H5975 H0413 H2022

בֵּינֵיהֶם׃ וְהַגַּיְא
তাদের-মাঝে এবং-উপত্যকা
H0996 H1516

4 וַיֵּצֵא אִישׁ־ הַבֵּנַיִם מִמַּחֲנוֹת פְּלִשְׁתִּים גָּלְיָת שְׁמוֹ מִגַּת גָּבְהּוֹ שֵׁשׁ
এবং-বের-হল যোদ্ধা মধ্যবর্তী শিবির-থেকে পলেষ্টীয়দের গলিয়াৎ তার-নাম গাৎ-থেকে তার-উচ্চতা ছয়
H3318 H0376 H1143 H4264 H6430 H1555 H8034 H1661 H1363 H8337

וְזֶרֶת׃ אַמּוֹת
এক-বিঘত হাত
H2239

5 וְכוֹבַע נְחֹשֶׁת עַל־ רֹאשׁוֹ וְשִׁרְיוֹן קַשְׂקַשִּׂים הוּא וּמִשְׁקַל
এবং-শিরস্ত্রাণ পিতলের উপরে তার-মাথার এবং-বর্ম আঁশের সে পরিহিত-ছিল এবং-ওজন
H3553 H5178 H0413 H7218 H7193 H1931 H3847 H4948

הַשִּׁרְיוֹן חֲמֵשֶׁת־ אֲלָפִים שְׁקָלִים נְחֹשֶׁת׃
বর্মটির পাঁচ-হাজার হাজার শেকল পিতলের
H8302 H2568 H0505 H8255 H5178

6 וּמִצְחַת נְחֹשֶׁת עַל־ רַגְלָיו וְכִידוֹן נְחֹשֶׁת בֵּין כְּתֵפָיו׃
এবং-পায়ের-বর্ম পিতলের উপরে তার-পায়ের এবং-বর্শা পিতলের মাঝে তার-কাঁধের
H4697 H5178 H0413 H7272 H3591 H5178 H0996 H3802

7 וְחִ֨ן֙ (וְעֵ֣ץ) חֲנִיתֹ֔ו כִּמְנֹ֖ור אֹרְגִ֑ים וְלַהֲבַ֥ת חֲנִיתֹ֛ו שֵׁ֥שׁ־מֵא֖וֹת שְׁקָלִֽים׃
— (এবং-দণ্ড) তার-বর্শার তাঁতির-দণ্ডের-মতো তাঁতিদের এবং-ফলক তার-বর্শার ছয়শো শত শেকল
H2671 H6086 H2595 H4500 H0707 H3852 H2595 H8337 H3967 H8255

וְנֹשֵׂ֥א לְפָנָ֖יו׃ הֹלֵ֥ךְ הַצִּנָּ֛ה בַּרְזֶ֥ל
এবং-ঢাল-বাহক তার-সামনে চলছিল ঢালটি লোহার
H5375 H6440 H1980 H1270

8 וַיַּעֲמֹ֔ד וַיִּקְרָ֣א אֶל־ מַעַרְכֹ֖ת יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֹּ֤אמֶר לָהֶם֙ לָמָ֣ה תֵצְא֔וּ
এবং-দাঁড়াল এবং-চিৎকার-করল দিকে সৈন্যদলের ইস্রায়েলের এবং-বলল তাদের কেন তোমরা-বের-হও
H5975 H7121 H0413 H4634 H3478 H0559 H1992 H4100 H3318

הֲלֹ֥וא אֲנֹכִ֖י הַפְּלִשְׁתִּ֑י וְאַתֶּם֙ עַבְדִ֣ים לְשָׁא֔וּל בְּרוּ־ לָכֶ֥ם אִ֖ישׁ וְיֵרֵ֥ד אֵלָֽי׃
কি-না আমি পলেষ্টীয় এবং-তোমরা দাস শৌলের বেছে-নাও তোমাদের-জন্য একজন এবং-নামুক আমার-কাছে
H3808 H0595 H6430 H0859 H5650 H7586 H1262 H3605 H3381 H0413

9 אִם־ יוּכַ֣ל לְהִלָּחֵ֔ם אִתִּ֖י וְהִכָּ֑נִי וְהָיִ֤ינוּ לָכֶם֙ לַעֲבָדִ֔ים
যদি সে-পারে যুদ্ধ-করতে আমার-সাথে এবং-আমাকে-মারতে তাহলে-আমরা-হব তোমাদের দাস
H3201 H3898 H0854 H5221 H1961 H3605 H5650

וְאִם־ אֲנִ֣י אוּכַ֔ל לֹ֖ו וְהִכִּיתִ֑יו וְהְיִיתֶ֤ם לָנוּ֙ לַעֲבָדִ֔ים וַעֲבַדְתֶּ֖ם אֹתָֽנוּ׃
এবং-যদি আমি পারি তাকে এবং-তাকে-মারি তবে-তোমরা-হবে আমাদের দাস এবং-সেবা-করবে আমাদের
H3605 H0589 H3201 H3808 H5221 H1961 H5650 H5647 H0853

10 וַיֹּ֣אמֶר הַפְּלִשְׁתִּ֗י חֵרַפְתִּי֙ אֶת־ מַעַרְכֹ֣ות יִשְׂרָאֵ֔ל הַיֹּ֥ום הַזֶּ֖ה תְּנ֣וּ לִ֑י וְנִלָּחֲמָ֖ה יָֽחַד׃
এবং-বলল পলেষ্টীয় আমি অপমান-করলাম — সৈন্যদলকে ইস্রায়েলের আজ এই দাও আমাকে একজন এবং-যুদ্ধ-করি একসাথে
H0559 H6430 H0589 H2778 H0853 H4634 H3478 H3117 H2088 H5414 H3605 H0376 H3162

11 וַיִּשְׁמַ֣ע שָׁא֗וּל וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־ דִּבְרֵ֣י הַפְּלִשְׁתִּ֣י הָאֵ֔לֶּה וַיֵּחַ֖תּוּ וַיִּרְא֥וּ מְאֹֽד׃ פ
এবং-শুনল এবং-সমস্ত শৌল ইস্রায়েল — কথাগুলো পলেষ্টীয়ের এই এবং-ভীত-হল এবং-ভয়-পেল অত্যন্ত —
H8085 H3605 H7586 H3478 H0853 H1697 H6430 H0428 H2865 H3372 H3966

12 וְדָוִ֗ד בֶּן־ אִישׁ־ אֶפְרָתִי֙ הַזֶּ֣ה מִבֵּ֣ית לֶ֔חֶם יְהוּדָ֖ה וּשְׁמֹ֣ו יִשַׁ֑י
এবং-দায়ূদ পুত্র একজন-পুরুষের ইফ্রাথীয় এই বৈৎলেহম-থেকে যিহূদার এবং-তার-নাম যিশয়
H1732 H1121 H0376 H0673 H2088 H1035 H3063 H8034 H3448

וְלֹ֣ו שְׁמֹנָ֣ה בָנִ֔ים וְהָאִישׁ֙ בִּימֵ֣י שָׁא֔וּל זָקֵ֥ן בָּ֖א בָּאֲנָשִֽׁים׃
এবং-তার-ছিল আটজন পুত্র এবং-সেই-পুরুষ দিনগুলোতে শৌলের বৃদ্ধ এসেছিল মানুষদের-মধ্যে
H3605 H8083 H1121 H0376 H3117 H7586 H2204 H0935 H0376

13 וַיֵּלְכוּ֙ שְׁלֹשֶׁת֙ בְּנֵי־ יִשַׁ֔י הַגְּדֹלִ֖ים הָלְכ֣וּ אַחֲרֵי־ שָׁא֑וּל לַמִּלְחָמָה֙ וְשֵׁ֣ם שְׁלֹשֶׁת֔ הַבְּכֹר֖ אֱלִיאָ֑ב וְהַשִּׁלִּישִׁ֖י אֲבִינָדָ֣ב וְהַשְּׁלִשִׁ֔י שַׁמָּֽה׃

וַיֵּלְכוּ֙	שְׁלֹשֶׁת֙	בְּנֵי־	יִשַׁ֔י	הַגְּדֹלִ֖ים	הָלְכ֣וּ	אַחֲרֵי־	שָׁא֑וּל	לַמִּלְחָמָה֙	וְשֵׁ֣ם	שְׁלֹשֶׁת֔	הַבְּכֹר֖	אֱלִיאָ֑ב	וְהַשִּׁלִּישִׁ֖י
এবং-গেল	তিনজন	পুত্র	যিশয়ের	বড়	গিয়েছিল	পেছনে	শৌলের	যুদ্ধে	এবং-নাম	তিনজন	প্রথমজাত	ইলীয়াব	এবং-তৃতীয়
H3212	H7969	H1121	H3448	H1419	H1980	H0310	H7586	H4421	H8034	H7969	H1060	H0446	H7992

אֲבִינָדָ֣ב	וּמִשְׁנֵהוּ֮	הַבְּכֹור֒	אֱלִיאָ֣ב	בַּמִּלְחָמָה֮	הָלְכ֣וּ	אֲשֶׁר֒	בָּנָ֣יו	שַׁמָּֽה׃					
অবীনাদব	এবং-তার-দ্বিতীয়	প্রথমজাত	ইলীয়াব	যুদ্ধে	গিয়েছিল	যারা	তার-পুত্রদের	শম্মা					
H0041	H4932	H1060	H0446	H4421	H1980			H8048					

14 וְדָוִ֖ד הַוּא֙ הַקָּטָ֔ן וּשְׁלֹשָׁה֙ הַגְּדֹלִ֔ים הָלְכ֖וּ אַחֲרֵ֣י שָׁא֑וּל ס׃

וְדָוִ֖ד	הַוּא֙	הַקָּטָ֔ן	וּשְׁלֹשָׁה֙	הַגְּדֹלִ֔ים	הָלְכ֖וּ	אַחֲרֵ֣י	שָׁא֑וּל	ס׃	
এবং-দায়ূদ	সে	ছোট	এবং-তিনজন	বড়	গিয়েছিল	পেছনে	শৌলের	—	
H1732	H1931		H7969		H1980		H7586		

15 וְדָוִ֗ד הָלֹךְ֙ וָשָׁ֣ב מֵעַ֔ל שָׁא֖וּל לִרְעֹ֣ות אֶת־ צֹ֣אן אָבִ֑יו בֵּ֖ית־ לָֽחֶם׃

וְדָוִ֗ד	הָלֹךְ֙	וָשָׁ֣ב	מֵעַ֔ל	שָׁא֖וּל	לִרְעֹ֣ות	אֶת־	צֹ֣אן	אָבִ֑יו	בֵּ֖ית־	לָֽחֶם׃
এবং-দায়ূদ	যাচ্ছিল	ফিরছিল	কাছ-থেকে	শৌলের	চরাতে	—	মেষপাল	তার-পিতার	বৈৎলেহমে	
H1732	H1980	H7725		H7586		H0853	H6629	H0001	H1035	

16 וַיִּגַּ֤שׁ הַפְּלִשְׁתִּי֙ הַשְׁכֵּ֣ם וְהָעֲרֵ֔ב וַיִּתְיַצַּ֖ב אַרְבָּעִ֣ים יֹ֑ום פ׃

וַיִּגַּ֤שׁ	הַפְּלִשְׁתִּי֙	הַשְׁכֵּ֣ם	וְהָעֲרֵ֔ב	וַיִּתְיַצַּ֖ב	אַרְבָּעִ֣ים	יֹ֑ום	פ׃		
এবং-এগিয়ে-এল	পলেষ্টীয়	সকালে	এবং-সন্ধ্যায়	এবং-নিজেকে-দাঁড়-করাল	চল্লিশ	দিন	—		
H5066	H6430	H7925	H6150	H3320	H0705	H3117			

17 וַיֹּ֤אמֶר יִשַׁי֙ לְדָוִ֣ד בְּנֹ֔ו קַח־ נָ֣א לְאַחֶ֔יךָ הַקָּלִ֥י אֵיפָ֖ה הַזֶּ֑ה וַעֲשָׂרָ֤ה לֶחֶם֙ הַזֶּ֔ה וְהָרֶ֥ץ הַמַּחֲנֶ֖ה לְאַחֶֽיךָ׃

וַיֹּ֤אמֶר	יִשַׁי֙	לְדָוִ֣ד	בְּנֹ֔ו	קַח־	נָ֣א	לְאַחֶ֔יךָ	הַקָּלִ֥י	אֵיפָ֖ה	הַזֶּ֑ה	וַעֲשָׂרָ֤ה	לֶחֶם֙	הַזֶּ֔ה	וְהָרֶ֥ץ	הַמַּחֲנֶ֖ה	לְאַחֶֽיךָ׃
এবং-বলল	যিশয়	দায়ূদকে	তার-পুত্র	নাও	দয়া-করে	তোমার-ভাইদের-জন্য	ভাজা-শস্যের	এক-ঐফা	এই	এবং-দশটি	রুটি	এই	এবং-দৌড়ে-নিয়ে-যাও	শিবিরে	তোমার-ভাইদের-কাছে
H0559	H3448	H1732		H3947	H4994	H0251	H7039	H0374	H2088	H6235	H3899	H2088	H7323	H4264	H0251

18 וְאֶת־ עֲשֶׂרֶת֙ חַרְצֵ֣י הֶחָלָ֔ב הָאֵ֖לֶּה תָּבִ֣יא לְשַׂר־ הָאֶ֑לֶף וְאֶת־ אַחֶ֣יךָ לְשָׁלֹ֔ום תִּקָּ֖ח וְאֶת־ עֵרְבָּתָ֥ם תִּפְקֹֽד׃

וְאֶת֙	עֲשֶׂרֶת֙	חַרְצֵ֣י	הֶחָלָ֔ב	הָאֵ֖לֶּה	תָּבִ֣יא	לְשַׂר־	הָאֶ֑לֶף	וְאֶת־	אַחֶ֣יךָ	לְשָׁלֹ֔ום	תִּקָּ֖ח	וְאֶת־	עֵרְבָּתָ֥ם	תִּפְקֹֽד׃		
এবং-এই	দশটি	টুকরো	পনিরের	এগুলো	নিয়ে-যাবে	সহস্র-পতির-কাছে	সহস্রের	এবং	তোমার-ভাইদের	শান্তির-জন্য	আনবে	এবং	তাদের-জামানত	খোঁজখবর-নেবে		
H0853	H6235	H2757	H2461	H0428	H0935	H8269	H0505	H0853	H0251	H7965	H3947	H0853	H6161			

19 וְשָׁא֣וּל וְכָל־ אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל וְהֵ֙מָּה֙ בְּעֵ֣מֶק הָאֵלָ֔ה נִלְחָמִ֖ים עִם־ פְּלִשְׁתִּֽים׃

וְשָׁא֣וּל	וְכָל־	אִ֣ישׁ	יִשְׂרָאֵ֗ל	וְהֵ֙מָּה֙	בְּעֵ֣מֶק	הָאֵלָ֔ה	נִלְחָמִ֖ים	עִם־	פְּלִשְׁתִּֽים׃							
এবং-শৌল	এবং-সমস্ত	পুরুষেরা	ইস্রায়েলের	এবং-তারা	উপত্যকায়	এলার	যুদ্ধ-করছিল	বিরুদ্ধে	পলেষ্টীয়দের							
H7586	H3605	H0376	H3478	H1992	H6010	H0425			H6430							

20 וַיַּשְׁכֵּ֤ם דָּוִד֙ בַּבֹּ֔קֶר וַיַּנַּ֥ח אֶת־ הַצֹּ֖אן עַל־ שֹׁמֵ֑ר וַיִּשָּׂ֕א כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖הוּ יִשָׁ֑י וַיָּבֹ֣א הַמַּעְגָּלָ֗ה וְהַחַ֙יִל֙ הַיֹּצֵ֣א לַמִּלְחָמָ֔ה וַיָּרִ֖עוּ בַּמִּלְחָמָֽה׃

וַיַּשְׁכֵּ֤ם	דָּוִד֙	בַּבֹּ֔קֶר	וַיַּנַּ֥ח	אֶת־	הַצֹּ֖אן	עַל־	שֹׁמֵ֑ר	וַיִּשָּׂ֕א	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֖הוּ	יִשָׁ֑י	וַיָּבֹ֣א	הַמַּעְגָּלָ֗ה	וְהַחַ֙יִל֙	הַיֹּצֵ֣א	לַמִּלְחָמָ֔ה	וַיָּרִ֖עוּ	בַּמִּלְחָמָֽה׃
এবং-গেল	দায়ূদ	সকালে	এবং-ছেড়ে-দিল	—	মেষপাল	উপরে	রক্ষকের	এবং-তুলে-নিল	যেমন	তাকে-আদেশ-দিয়েছিল	যিশয়	এবং-এল	শিবির-ঘেরায়	এবং-সৈন্যবাহিনী	বের-হচ্ছিল	দিকে	এবং-যুদ্ধধ্বনি-দিল	যুদ্ধে
H3212	H1732	H1242	H5203	H0853	H6629	H5921	H8104	H5375		H6680	H3448	H0935	H4570	H2428	H3318	H0413	H7321	H4421

וַיֵּלֶךְ֙	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֖הוּ	יִשָׁ֑י	וַיָּבֹ֣א	הַמַּעְגָּלָ֗ה	וְהַחַ֙יִל֙	הַיֹּצֵ֣א	לַמִּלְחָמָ֔ה	וַיָּרִ֖עוּ	בַּמִּלְחָמָֽה׃							
এবং-গেল	যেমন	তাকে-আদেশ-দিয়েছিল	যিশয়	এবং-এল	শিবির-ঘেরায়	এবং-সৈন্যবাহিনী	বের-হচ্ছিল	দিকে	এবং-যুদ্ধধ্বনি-দিল	যুদ্ধে								
H3212		H6680	H3448	H0935	H4570	H2428	H3318	H0413	H7321	H4421								

21 וַתַּעֲרֹךְ יִשְׂרָאֵל וּפְלִשְׁתִּים מַעֲרָכָה מַעֲרָכָה לִקְרַאת׃ מַעֲרָכָה
এবং-সাজাল ইস্রায়েল এবং-পলেষ্টীয়েরা রণসজ্জা বিরুদ্ধে রণসজ্জা
H3478 H6430 H4634 H7122 H4634

22 וַיִּטֹּשׁ דָּוִד אֶת־הַכֵּלִים מֵעָלָיו עַל־יַד שׁוֹמֵר הַכֵּלִים וַיָּרָץ
এবং-ছেড়ে-দিল দায়ূদ — সামগ্রী তার-উপর-থেকে উপরে হাতে রক্ষকের সামগ্রীর এবং-দৌড়াল
H5203 H1732 H0853 H3627 H4480 H5921 H3027 H8104 H3627 H7323

וַיָּבֹא אֶל־הַמַּעֲרָכָה וַיִּשְׁאַל לְאֶחָיו לְשָׁלוֹם׃
এবং-এল রণক্ষেত্রে এবং-জিজ্ঞাসা-করল তার-ভাইদের কুশল-জন্য
H0935 H4634 H7592 H0251 H7965

23 וְהִנֵּה עִמָּם הוּא מְדַבֵּר וְגָלְיָת הַפְּלִשְׁתִּי עוֹלֶה מִמַּעַרְכוֹת
এবং-সে কথা-বলছিল তাদের-সাথে এবং-দেখো যোদ্ধা মধ্যবর্তী উঠে-আসছিল গলিয়াৎ পলেষ্টীয় সৈন্যদল-থেকে
H1931 H1696 H5973 H0376 H1143 H5927 H1555 H6430 H4634

[ממערות] מִנַּת שְׁמוֹ וַיְדַבֵּר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמַע דָּוִד׃
— গাৎ-থেকে তার-নাম এবং-বলল সেই-কথাগুলোর-মতো এই এবং-শুনল দায়ূদ
H4631 H1661 H8034 H1696 H1697 H0428 H8085 H1732

24 וְכֹל אִישׁ יִשְׂרָאֵל בִּרְאוֹתָם אֶת־הָאִישׁ וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו
এবং-সমস্ত পুরুষ ইস্রায়েলের দেখে — সেই-পুরুষকে এবং-পালাল তার-সামনে-থেকে
H3605 H0376 H3478 H7200 H0853 H0376 H5127 H6440

וַיִּרְאוּ מְאֹד׃
এবং-ভয়-পেল অত্যন্ত
H3372 H3966

25 וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַרְאִיתֶם הָעֹלֶה הָאִישׁ כִּי
এবং-বলল পুরুষেরা ইস্রায়েলের তোমরা-কি-দেখেছ যে-উঠে-আসছে সেই-পুরুষকে কারণ
H0559 H0376 H3478 H7200 H5927 H0376 H3588

הַזֶּה לְחָרֵף אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אֲשֶׁר־יַכֶּנּוּ הָאִישׁ וְהָיָה עֹלֶה
এই অপমান-করতে — ইস্রায়েলকে উঠে-আসছে এবং-হবে সেই-পুরুষকে যে তাকে-মারবে
H2088 H2778 H0853 H3478 H5927 H1961 H0376 H0834 H5221

וְהַמֶּלֶךְ עָשִׁר גָּדוֹל וְאֶת־בִּתּוֹ יִתֶּן־לוֹ וְאֶת־בֵּית אָבִיו
এবং-রাজা ধনবান-করবেন-তাকে বড় ধন এবং তাঁর-কন্যা দেবেন তাকে এবং বাড়ি তার-পিতার
H4428 H6238 H6239 H1419 H1323 H5414 H0853 H1004 H1

יַעֲשֶׂה חָפְשִׁי בְּיִשְׂרָאֵל׃
করবেন মুক্ত ইস্রায়েলে
H6213 H2670 H3478

26 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מַה־יֵּעָשֶׂה
এবং-বলল দায়ূদ কাছে পুরুষদের দাঁড়িয়ে-থাকা তার-সাথে বলে কী করা-হবে
H0559 H1732 H0413 H0376 H5975 H5973 H0559 H4100 H6213

לָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּה אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי הַלָּזֶה וְהֵסִיר חֶרְפָּה מֵעַל
সেই-পুরুষের-জন্য যে মারবে — পলেষ্টীয়কে ঐ এবং-দূর-করবে অপমান উপর-থেকে
H0376 H0834 H5221 H0853 H6430 H1975 H5493 H2781 H5921

יִשְׂרָאֵל כִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הָעֲרֵל הַזֶּה כִּי חֵרַף מַעַרְכוֹת אֱלֹהִים חַיִּים׃
ইস্রায়েলের কারণ কে অচ্ছিন্নত্বক এই যে অপমান-করেছে সৈন্যদলকে ঈশ্বরের জীবন্ত
H3478 H3588 H4310 H6189 H2088 H3588 H2778 H4634 H0430 H2416

27 וַיֹּאמֶר לוֹ הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר
এবং-বলল তাকে লোকেরা সেই-কথার-মতো এই বলে করা-হবে সেই-পুরুষের-জন্য যে
H0559 H0559 H3541 H0559 H2088 H1697 H0376

יַכֶּנּוּ׃
তাকে-মারবে
H5221

28 וַיִּשְׁמַע אֱלִיאָב הַגָּדוֹל בְּדַבְּרוֹ אֶל־הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר־ אַף
এবং-শুনল ইলীয়াব বড় তার-কথা-বলায় কাছে পুরুষদের এবং-জ্বলে-উঠল ক্রোধ
H8085 H0446 H1419 H1696 H0413 H0376 H2734 H0639

דָּוִד בִּדְבָרֵיהֶם וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה יָרַדְתָּ וְעַל־ מִי נָטַשְׁתָּ
দায়ূদের-বিরুদ্ধে এবং-বলল কেন এই তুমি-নেমে-এসেছ এবং-উপরে কার তুমি-ছেড়ে-দিয়েছ
H1732 H0559 H4100 H2088 H3381 H0310 H5203

מְעַט הַצֹּאן הָאֵלֶּה בַּמִּדְבָּר כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי אֶת־ זְדֹנְךָ וְאֶת רָעַ
অল্প-কয়টি মেষ ঐগুলো মরুভূমিতে আমি জানি — তোমার-অহংকার এবং মন্দতা
H4592 H6629 H2007 H0589 H3045 H0853 H2087 H0853 H7455

לְבָבֶךָ כִּי לְמַעַן רְאוֹת הַמִּלְחָמָה יָרַדְתָּ׃
তোমার-হৃদয়ের কারণ জন্য দেখার যুদ্ধ তুমি-নেমে-এসেছ
H3824 H3588 H4616 H7200 H4421 H3381

29 וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲמֶה עָשִׂיתִי עַתָּה הֲלוֹא דָבָר הוּא׃
এবং-বলল দায়ূদ কী আমি-করেছি এখন কি-না কথা সেটা
H0559 H1732 H4100 H6258 H3808 H1697 H1931

30 וַיִּסֹּב מֵאֶצְלוֹ אֶל־ מוּל אַחֵר וַיֹּאמֶר כַּדָּבָר הַזֶּה
এবং-ঘুরে-গেল তার-কাছ-থেকে দিকে সামনে অন্যের এবং-বলল সেই-কথার-মতো এই
H5437 H0681 H0413 H4136 H0312 H0559 H1697 H2088

וַיָּשִׁבוּהוּ הָעָם דָּבָר כַּדָּבָר הָרִאשׁוֹן׃
এবং-উত্তর-দিল-তাকে লোকেরা কথা সেই-কথার-মতো প্রথমের
H7725 H1697 H1697 H7223

31 וַיִּשָּׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר דָּוִד וַיַּגִּדוּ לִפְנֵי־ שָׁאוּל
এবং-শোনা-গেল কথাগুলো যেগুলো বলেছিল দায়ূদ এবং-জানানো-হল সামনে শৌলের
H8085 H1697 H0834 H1696 H1732 H5046 H6440 H7586

וַיְקָחֵהוּ׃
এবং-তাকে-আনা-হল
H3947

32 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ שָׁאוּל אַל־ יִפֹּל לֵב־ אָדָם עָלָיו עַבְדְּךָ יֵלֵךְ
এবং-বলল দায়ূদ কাছে শৌলের না পড়ুক হৃদয় মানুষের তার-উপরে তোমার-দাস যাবে
H0559 H1732 H0413 H7586 H0408 H5307 H0120 H5650 H3212

וְנִלְחַם עִם־ הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה׃
এবং-যুদ্ধ-করবে বিরুদ্ধে পলেষ্টীয়ের এই
H2088 H6430

33 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ דָּוִד לֹא תוּכַל לָלֶכֶת אֶל־ הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה
এবং-বলল শৌল কাছে দায়ূদের না তুমি-পারবে যেতে কাছে পলেষ্টীয়ের এই
H0559 H0413 H1732 H3808 H3201 H3212 H0413 H6430 H2088

לְהִלָּחֵם׃ כִּי־ נַעַר אַתָּה וְהוּא אִישׁ מִלְחָמָה מִנְּעוּרָיו׃ ס
যুদ্ধ-করতে কারণ বালক তুমি এবং-সে পুরুষ যুদ্ধের তার-যৌবন-থেকে —
H3898 H3588 H5288 H0859 H1961 H0376 H4421 H4480 H5271

34 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ אֶל־שָׁאוּל֒ רֹעֶ֣ה הָיָ֤ה עַבְדְּךָ֙ לְאָבִ֔יו בַּצֹּ֖אן וּבָ֣א
এবং-বলল দায়ূদ কাছে শৌলের মেষপালক ছিল তোমার-দাস তার-পিতার-জন্য মেষপালে এবং-এল
H0559 H1732 H0413 H7586 H7586 H1961 H5650 H0001 H6629 H0935

וְנָשָׂ֣א וְנָטַ֗ל אֶת־הַדֹּ֙ב֙ וְאֶת־הָאַרְיֵ֔ה מֵהָעֵדֶ֖ר׃
এবং-তুলে-নিল এবং ভালুক এবং সিংহ পাল-থেকে
H5375 H1677 H0853 H7716 H5739

35 וְיָצָ֣אתִי אַחֲרָיו֮ וְהִכִּיתִיו֒ וְהִצַּלְתִּי֙ מִפִּ֔יו וַיָּ֥קָם
এবং-বের-হলাম তার-পেছনে এবং-মারলাম-তাকে এবং-উদ্ধার-করলাম তার-মুখ-থেকে এবং-উঠে-দাঁড়াল
H3318 H5221 H5337 H6310 H6965

עָלַ֑י וְהֶחֱזַקְתִּי֙ בִּזְקָנ֔וֹ וְהִכִּיתִ֖יו וַאֲמִיתֵֽיהוּ׃
আমার-বিরুদ্ধে এবং-ধরলাম তার-দাড়ি এবং-মারলাম-তাকে এবং-মেরে-ফেললাম
H2388 H2206 H5221 H4191

36 גַּ֣ם אֶת־הָאַרְיֵ֗ה גַּם־הַדֹּב֙ הִכָּ֣ה עַבְדֶּ֔ךָ וְהָיָ֗ה הַפְּלִשְׁתִּי֙ הָעָרֵ֣ל הַזֶּ֔ה
উভয় — সিংহকে উভয় ভালুককে মেরেছে তোমার-দাস এবং-হবে পলেষ্টীয় অচ্ছিন্নত্বক এই
H1571 H0853 H1571 H1677 H5221 H5650 H1961 H6430 H6189 H2088

כְּאַחַ֔ד כִּ֚י חֵרֵ֣ף מַעַרְכֹ֔ת אֱלֹהִ֖ים חַיִּ֑ים׃ ס
একের-মতো কারণ সে-অপমান-করেছে সৈন্যদলকে ঈশ্বরের জীবন্ত —
H0259 H3588 H2778 H4634 H0430 H2416

37 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר הִצִּלַ֔נִי מִיַּ֖ד הָאַרְיֵ֣ה וּמִיַּ֣ד הַדֹּ֑ב
এবং-বলল দায়ূদ সদাপ্রভু যিনি উদ্ধার-করেছিলেন-আমাকে হাত-থেকে সিংহের এবং-হাত-থেকে ভালুকের
H0559 H1732 H3068 H0834 H5337 H3027 H3027 H1677

הוּא֙ יַצִּילֵ֔נִי מִיַּ֖ד פְּלִשְׁתִּ֣י הַזֶּ֑ה וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־דָּוִ֔ד ס לֵ֖ךְ
তিনি উদ্ধার-করবেন-আমাকে হাত-থেকে পলেষ্টীয়ের এই — এবং-বলল শৌল কাছে দায়ূদের যাও
H1931 H5337 H3027 H6430 H2088 H0559 H7586 H0413 H1732 H3212

וַיהוָ֖ה יִהְיֶ֥ה עִמָּֽךְ׃
এবং-সদাপ্রভু হবেন তোমার-সাথে
H3068 H1961 H5973

38 וַיַּלְבֵּ֣שׁ שָׁאוּל֮ אֶת־דָּוִד֒ מַדָּיו֙ וְנָתַ֣ן קוֹבַ֣ע נְחֹ֔שֶׁת עַל־רֹאשׁ֖וֹ
এবং-পরিয়ে-দিল শৌল দায়ূদকে — তার-পোশাক এবং-দিল শিরস্ত্রাণ পিতলের উপরে তার-মাথার
H3847 H7586 H1732 H0853 H4055 H5414 H6959 H5921 H7218

וַיַּלְבֵּ֥שׁ אֹתוֹ֖ שִׁרְיֽוֹן׃
এবং-পরিয়ে-দিল তাকে বর্ম
H3847 H0853 H8302

39 וַיַּחְגֹּ֤ר דָּוִד֙ אֶת־חַרְבּ֔וֹ מֵעַ֖ל לְמַדָּ֑יו וַיָּ֣אָל לָלֶ֔כֶת כִּ֥י לֹ֖א
এবং-বাঁধল দায়ূদ — তার-তলোয়ার উপরে তার-পোশাকের এবং-চেষ্টা-করল হাঁটতে কারণ না
H2296 H1732 H0853 H2719 H5921 H4055 H2974 H3212 H3588 H3808

נִסָּ֔ה כִּ֥י לֹ֖א דָּוִ֑ד וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל אֶל־דָּוִד֙ בָּאֵ֔לֶּה לָלֶ֖כֶת כִּ֣י לֹ֣א אוּכָ֑ל לֹ֣א שָׁא֔וּל אֶל־דָּוִ֖ד וַיֹּ֣אמֶר נִסָּ֔ה
পরীক্ষা-করেছিল না কারণ দায়ূদ এবং-বলল শৌলের কাছে না পারি হাঁটতে এগুলোতে কারণ না শৌলের কাছে দায়ূদ এবং-বলল পরীক্ষা-করেছিল
H5254 H0559 H1732 H0413 H7586 H3808 H3201 H3212 H0428 H3588 H3808 H5254

מֵעָלָ֑יו וַיָּ֥סַר דָּוִ֖ד וַיִּסְרֵ֥ם נִסִּֽיתִי׃
তার-উপর-থেকে দায়ূদ এবং-খুলে-ফেলল-সেগুলো পরীক্ষা-করেছি
H5921 H1732 H5493 H5254

40 וַיִּקַּח בְּיָדוֹ מַקְלוֹ וַיִּבְחַר־לוֹ חֲמִשָּׁה חַלְקֵי־אֲבָנִים מִן־הַנַּחַל
এবং-নিল তার-হাতে তার-লাঠি এবং-বেছে-নিল তার-জন্য পাঁচটি মসৃণ পাথর থেকে খালের
H3947 H3027 H4731 H0977 H2568 H2512 H0068

וַיָּשֶׂם אֹתָם בִּכְלִי הָרֹעִים אֲשֶׁר־לוֹ וּבַיַּלְקוּט וְקַלְעוֹ בְּיָדוֹ
এবং-রাখল সেগুলো পাত্রে মেষপালকের যা তার এবং-থলিতে এবং-তার-গুলতি তার-হাতে
H3627 H0853 H7462 H0834 H3219 H7049 H3027

וַיִּגַּשׁ אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי׃
এবং-এগিয়ে-গেল কাছে পলেষ্টীয়ের
H5066 H0413 H6430

41 וַיֵּלֶךְ הַפְּלִשְׁתִּי הֹלֵךְ וְקָרֵב אֶל־דָּוִד וְהָאִישׁ נֹשֵׂא הַצִּנָּה
এবং-চলল পলেষ্টীয় চলছিল এবং-কাছে-আসছিল দায়ূদের দিকে এবং-সেই-পুরুষ বাহক ঢালের
H3212 H6430 H1980 H7131 H1732 H0413 H0376 H5375 H6793

לְפָנָיו׃
তার-সামনে
H6440

42 וַיַּבֵּט הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּרְא אֶת־דָּוִד וַיִּבְזֵהוּ כִּי־הָיָה נָעַר
এবং-তাকাল পলেষ্টীয় এবং-দেখল — দায়ূদকে এবং-তুচ্ছ-করল-তাকে কারণ ছিল বালক
H5027 H6430 H7200 H0853 H1732 H0959 H3588 H1961 H5288

וְאַדְמֹנִי עִם־יְפֵה מַרְאֶה׃
এবং-লালচে সাথে সুন্দর চেহারার
H0132 H0854 H3303 H4758

43 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־דָּוִד הַכֶּלֶב כִּי־אַתָּה בָּא־אֵלַי וָאָנֹכִי
এবং-বলল পলেষ্টীয় কাছে দায়ূদের কি-কুকুর যে তুমি আসছ আমার-কাছে আমি
H0559 H6430 H0413 H1732 H3611 H3588 H0859 H0935 H0413 H0589

בַּמַּקְלוֹת אֲשֶׁר אַתָּה בָּא אֵלַי בְּאֱלֹהָיו׃ דָּוִד אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיְקַלֵּל
লাঠি-দিয়ে আমার-কাছে আসছ তুমি যে তার-দেবতাদের-দিয়ে দায়ূদকে — পলেষ্টীয় এবং-অভিশাপ-দিল
H4731 H0413 H0935 H0859 H0430 H1732 H0853 H6430 H7043

44 וַיֹּאמֶר הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־דָּוִד לָכָה אֵלַי וְאֶתְּנָה בְּשָׂרְךָ לְעוֹף
এবং-বলল পলেষ্টীয় কাছে দায়ূদের এসো আমার-কাছে এবং-দেব তোমার-মাংস পাখিদের
H0559 H6430 H0413 H1732 H3212 H0413 H5414 H1320 H5775

הַשָּׁמַיִם וְלִבְהֶמַת הַשָּׂדֶה׃ ס
আকাশের এবং-পশুদের মাঠের —
H8064 H0929

45 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי אַתָּה בָּא אֵלַי בְּחֶרֶב וּבַחֲנִית
এবং-বলল দায়ূদ কাছে পলেষ্টীয়ের তুমি আসছ আমার-কাছে তলোয়ার-দিয়ে এবং-বর্শা-দিয়ে
H0559 H1732 H0413 H6430 H0859 H0935 H0413 H2719 H2595

וּבְכִידוֹן וְאָנֹכִי בָּא־אֵלֶיךָ בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי מַעַרְכוֹת
এবং-বল্লম-দিয়ে এবং-আমি আসছি তোমার-কাছে নামে সদাপ্রভুর সৈন্যবাহিনীর ঈশ্বরের সৈন্যদলের
H3591 H0595 H0935 H0413 H8034 H3068 H6635 H0430 H4634

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חֵרַפְתָּ׃
ইস্রায়েলের যাকে তুমি-অপমান-করেছ
H3478

46 הַיּוֹם הַזֶּה יְסַגֶּרְךָ יְהוָה בְּיָדִי וְהִכִּיתִךָ וַהֲסִרֹתִי אֶת־
আজ এই সমর্পণ-করবেন-তোমাকে সদাপ্রভু আমার-হাতে এবং-মারব-তোমাকে এবং-কেটে-ফেলব —
H3117 H2088 H5462 H3068 H3027 H5221 H5493 H0853

רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ וְנָתַתִּי פֶּגֶר מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה לְעוֹף הַשָּׁמַיִם
তোমার-মাথা তোমার-উপর-থেকে এবং-দেব মৃতদেহ শিবিরের পলেষ্টীয়দের আজ এই পাখিদের আকাশের
H7218 H5921 H5414 H6297 H4264 H6430 H3117 H2088 H5775 H8064

וּלְחַיַּת הָאָרֶץ וְיֵדְעוּ כָּל־ הָאָרֶץ כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל׃
এবং-পশুদের পৃথিবীর এবং-জানবে সমস্ত পৃথিবী যে আছেন ঈশ্বর ইস্রায়েলের-জন্য
H2416 H0776 H3045 H3605 H0776 H3426 H0430 H3478

47 וְיֵדְעוּ כָּל־ הַקָּהָל הַזֶּה כִּי־ לֹא בְחֶרֶב וּבַחֲנִית יְהוֹשִׁיעַ יְהוָה
এবং-জানবে সমস্ত সমাবেশ এই যে-না না তলোয়ার-দিয়ে এবং-বর্শা-দিয়ে উদ্ধার-করেন সদাপ্রভু
H3045 H3605 H6951 H2088 H3808 H2719 H2595 H3467 H3068

כִּי לַיהוָה הַמִּלְחָמָה וְנָתַן אֶתְכֶם בְּיָדֵנוּ׃
কারণ সদাপ্রভুর যুদ্ধ এবং-দেবেন তোমাদের আমাদের-হাতে
H3588 H3068 H4421 H5414 H0853 H3027

48 וְהָיָה כִּי־ קָם הַפְּלִשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ וַיִּקְרַב לִקְרַאת דָּוִד וַיְמַהֵר
এবং-হল যখন উঠল পলেষ্টীয় এবং-গেল এবং-কাছে-এল সাক্ষাতে দায়ূদের এবং-তাড়াতাড়ি-করল
H1961 H3588 H6965 H6430 H3212 H7126 H7122 H1732 H4116

וַיָּרָץ דָּוִד הַמַּעֲרָכָה לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי׃
এবং-দৌড়াল দায়ূদ রণক্ষেত্রে সাক্ষাতে পলেষ্টীয়ের
H7323 H1732 H4634 H7122 H6430

49 וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־ יָדוֹ אֶל־ הַכְּלִי וַיִּקַּח מִשָּׁם אֶבֶן וַיְקַלַּע
এবং-বাড়িয়ে-দিল দায়ূদ — তার-হাত দিকে থলির এবং-নিল সেখান-থেকে পাথর এবং-গুলতি-ছুড়ল
H7971 H1732 H853 H3027 H0413 H3627 H3947 H8033 H0068 H7049

וַיַּךְ אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־ מִצְחֹו וַתִּטְבַּע הָאֶבֶן בְּמִצְחֹו וַיִּפֹּל
এবং-আঘাত-করল — পলেষ্টীয়কে দিকে তার-কপালে এবং-গেঁথে-গেল পাথর তার-কপালে এবং-পড়ে-গেল
H5221 H853 H6430 H0413 H4696 H2883 H0068 H4696 H5307

עַל־ פָּנָיו אַרְצָה׃
উপরে তার-মুখের মাটিতে
H5921 H6440 H0776

50 וַיְחַזֵּק דָּוִד מִן־ הַפְּלִשְׁתִּי בַּקָּלַע וּבָאֶבֶן וְהִכָּה אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּי
এবং-জয়ী-হল দায়ূদ বিরুদ্ধে পলেষ্টীয়ের গুলতি-দিয়ে এবং-পাথর-দিয়ে এবং-আঘাত-করল — পলেষ্টীয়কে
H2388 H1732 H4480 H6430 H7049 H0068 H5221 H853 H6430

וַיְמִיתֵהוּ וְחֶרֶב אֵין בְּיַד־ דָּוִד׃
এবং-মেরে-ফেলল-তাকে এবং-তলোয়ার ছিল-না হাতে দায়ূদের
H4191 H2719 H0369 H3027 H1732

51 וַיָּרָץ דָּוִד וַיַּעֲמֹד אֶל־ הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֶת־ חַרְבּוֹ וַיִּשְׁלְפָהּ
এবং-দৌড়াল দায়ূদ এবং-দাঁড়াল কাছে পলেষ্টীয়ের এবং-নিল — তার-তলোয়ার এবং-টেনে-বের-করল
H7323 H1732 H5975 H0413 H6430 H3947 H853 H2719 H8025

וַיַּכֵּהוּ וַיְכָרֹת בָּהּ אֶת־ רֹאשֹׁו וַיִּרְאוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־ מֵת גִּבֹּורָם וַיָּנֻסוּ׃
এবং-কেটে-ফেলল তা-দিয়ে — তার-মাথা এবং-দেখল পলেষ্টীয়েরা যে মরেছে তাদের-বীর এবং-পালাল
H3772 H0929 H853 H7218 H6430 H3588 H4191 H1368 H5127

52 וַיָּקֻמוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וַיָּרִעוּ וַיִּרְדְּפוּ אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּים
এবং-উঠল পুরুষেরা ইস্রায়েলের এবং-যিহূদার এবং-চিৎকার-করল এবং-তাড়া-করল — পলেষ্টীয়দের
H6430 H0853 H7291 H7321 H3063 H3478 H0376

עַד־ בּוֹאֲךָ גַּיְא וְעַד שַׁעֲרֵי עֶקְרוֹן וַיִּפְּלוּ חַלְלֵי פְּלִשְׁתִּים
পর্যন্ত প্রবেশ-করা উপত্যকায় এবং-পর্যন্ত দরজাগুলোর ইক্রোণের এবং-পড়ে-গেল নিহত পলেষ্টীয়দের
H5704 H0935 H1516 H5704 H8179 H6138 H5307 H6430

בְּדֶרֶךְ שַׁעֲרַיִם וְעַד־ גַּת וְעַד־ עֶקְרוֹן׃
পথে শারয়িমের এবং-পর্যন্ত গাৎ এবং-পর্যন্ত ইক্রোণ
H1870 H8189 H5704 H1661 H5704 H6138

53 וַיָּשֻׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִדֹּלֵק אַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיָּשֹׁסּוּ אֶת־
এবং-ফিরে-এল পুত্রেরা ইস্রায়েলের তাড়া-করা-থেকে পেছনে পলেষ্টীয়দের এবং-লুণ্ঠন-করল —
H7725 H1121 H3478 H1814 H0310 H6430 H8155 H0853

מַחֲנֵיהֶם׃
তাদের-শিবিরগুলো
H4264

54 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־ רֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי וַיְבִאֵהוּ יְרוּשָׁלִָם וְאֶת־ כְּלָיו שָׂם בְּאָהֳלוֹ׃ ס
এবং-নিল দায়ূদ মাথা পলেষ্টীয়ের — এবং-আনল-তা যিরূশালেমে এবং তার-অস্ত্র রাখল তার-তাঁবুতে —
H3947 H1732 H0853 H7218 H6430 H0853 H0935 H3389 H0853 H3627 H7760 H0168

55 וּכְרְאוֹת שָׁאוּל אֶת־ דָּוִד יֹצֵא לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי אָמַר אֶל־ אַבְנֵר שַׂר
এবং-দেখে শৌল — দায়ূদকে বের-হতে সাক্ষাতে পলেষ্টীয়ের বলল কাছে অব্নেরের সেনাপতি
H7200 H7586 H0853 H1732 H3318 H7122 H6430 H0559 H0413 H0074 H8269

הַמֶּלֶךְ הַצָּבָא בֶּן־ מִי־ זֶה הַנַּעַר אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אַבְנֵר חֵי־ נַפְשְׁךָ
হে-রাজা সৈন্যবাহিনীর পুত্র কার এই যুবক অব্নের এবং-বলল অব্নের জীবিত তোমার-প্রাণের
H4428 H6635 H1121 H4310 H2088 H5288 H0074 H0559 H0074 H2416 H5315

אִם־ יָדָעְתִּי׃
না আমি-জানি
H3045

56 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁאַל אַתָּה בֶּן־ מִי־ זֶה הָעֶלֶם׃ ס
এবং-বলল রাজা জিজ্ঞাসা-করো তুমি পুত্র কার এই যুবক —
H0559 H4428 H7592 H0859 H1121 H4310 H2088 H5958

57 וּכְשׁוּב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֹתוֹ אַבְנֵר וַיְבִאֵהוּ
এবং-ফিরে-আসতে দায়ূদ মারা-থেকে — পলেষ্টীয়কে এবং-নিল তাকে অব্নের এবং-আনল-তাকে
H7725 H1732 H5221 H0853 H6430 H3947 H0853 H0074 H0935

לִפְנֵי שָׁאוּל וְרֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי בְּיָדוֹ׃
সামনে শৌলের এবং-মাথা পলেষ্টীয়ের তার-হাতে
H6440 H7586 H7218 H6430 H3027

58 וַיֹּאמֶר אֵלָיו שָׁאוּל בֶּן־ מִי אַתָּה הַנַּעַר בֶּן־ דָּוִד וַיֹּאמֶר הַנַּעַר עַבְדְּךָ בֶּן־
এবং-বলল তাকে শৌল পুত্র কার তুমি হে-যুবক এবং-বলল দায়ূদ পুত্র তোমার-দাস
H0559 H0413 H7586 H1121 H4310 H0859 H5288 H0559 H1732 H1121 H5650

יִשַׁי הַלַּחְמִי בֵּית׃
যিশয়ের বৈৎলেহমীয়
H3448 H1022

Chapter 18

1 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶל־שָׁאוּל וְנֶפֶשׁ יְהוֹנָתָן נִקְשְׁרָה בְּנֶפֶשׁ
এবং-হল যখন-শেষ-করলেন কথা-বলা কাছে শৌলের এবং-প্রাণ যোনাথনের জড়িয়ে-গেল প্রাণে
H1961 H3615 H1696 H0413 H7586 H5315 H3083 H7194 H5315

וַיֶּאֱהָבֵהוּ) [וַיֹּאהַבוֹן] דָּוִד כְּנַפְשׁוֹ׃ יְהוֹנָתָן
(এবং-ভালোবাসলেন-তাকে) [—] দায়ূদের নিজের-প্রাণের-মতো যোনাথন
H0157 H0157 H1732 H5315 H3083

2 וַיִּקָּחֵהוּ שָׁאוּל בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נָתַן לָשׁוּב בֵּית אָבִיו׃
এবং-নিলেন-তাকে শৌল সেই-দিনে সেই এবং-না দিলেন-তাকে ফিরতে বাড়িতে তার-পিতার
H3947 H7586 H3117 H1931 H3808 H5414 H7725 H1004 H0001

3 וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן וְדָוִד בְּרִית בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ כְּנַפְשׁוֹ׃
এবং-করলেন যোনাথন এবং-দায়ূদ নিয়ম তার-ভালোবাসায় তাকে নিজের-প্রাণের-মতো
H3772 H3083 H1732 H1285 H0160 H0853 H5315

4 וַיִּתְפַּשֵּׁט יְהוֹנָתָן אֶת־הַמְּעִיל אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתְּנֵהוּ לְדָוִד
এবং-খুলে-ফেললেন যোনাথন — পোশাক যা তার-উপরে এবং-দিলেন-তা দায়ূদকে
H6584 H3083 H0853 H4598 H0834 H5921 H5414 H1732

וְעַד־חֲגֹרוֹ׃ וְעַד־קַשְׁתּוֹ וְעַד־חַרְבּוֹ וְעַד־וּמַדָּיו
এবং-এমনকি তার-কোমরবন্ধ এবং-এমনকি তার-ধনুক এবং-এমনকি তার-তলোয়ার এবং-এমনকি এবং-তার-পরিধান
H5704 H2289 H5704 H2719 H5704 H4055

5 וַיֵּצֵא דָוִד בְּכֹל אֲשֶׁר יִשְׁלָחֶנּוּ שָׁאוּל יַשְׂכִּיל וַיָּשֶׂם
এবং-বেরিয়ে-গেল দায়ূদ সমস্ত-কিছুতে যেখানে পাঠাতেন-তাকে শৌল সফল-হত এবং-নিয়োগ-করলেন-তাকে
H3318 H1732 H3605 H0834 H7971 H7586 H7919

עַל שָׁאוּל וַיִּיטַב בְּעֵינֵי כָל־הָעָם
উপরে শৌল এবং-ভালো-লাগল চোখে সমস্ত লোকদের
H7586 H3190 H5869 H3605

פ וְגַם בְּעֵינֵי עַבְדֵי שָׁאוּל׃
— এবং-এমনকি চোখে দাসদের শৌলের
H1571 H5650 H7586

6 וַיְהִי בְּבוֹאָם בְּשׁוּב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַתֵּצֶאנָה הַנָּשִׁים
এবং-হল তাদের-আসায় ফেরার-সময়ে দায়ূদের মারা-থেকে — পলেষ্টীয়কে এবং-বেরিয়ে-এল নারীরা
H1961 H0935 H7725 H1732 H4480 H0853 H6430 H3318 H0802

מִכָּל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל [לְשׁוּר] (לָשִׁיר) וְהַמְּחֹלוֹת לִקְרַאת שָׁאוּל הַמֶּלֶךְ בְּתֻפִּים
সমস্ত নগর-থেকে ইস্রায়েলের — (গান-গাইতে) এবং-নাচে সাক্ষাতে শৌলের রাজার খঞ্জনি-দিয়ে
H3605 H5892 H3478 H7891 H7891 H4246 H7122 H7586 H4428 H8596

בְּשִׂמְחָה וּבְשָׁלִשִׁים׃
আনন্দে এবং-বাদ্যযন্ত্রে
H8057 H7991

7 וַתַּעֲנֶינָה הַנָּשִׁים הַמְשַׂחֲקוֹת וַתֹּאמַרְנָה הִכָּה שָׁאוּל [בְּאַלְפָיו] (בַּאֲלָפָיו)
এবং-উত্তর-দিল নারীরা আনন্দ-করতে-করতে এবং-বলল মেরেছেন শৌল — (তাঁর-হাজারে)
H6030 H0802 H7832 H0559 H5221 H7586 H0505 H0505

וְדָוִד בִּרְבָבֹתָיו׃
এবং-দায়ূদ তাঁর-অযুত-অযুতে
H1732 H7233

8 וַיִּֽחַר לְשָׁא֣וּל מְאֹ֔ד וַיֵּ֥רַע בְּעֵינָ֖יו הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה וַיֹּ֣אמֶר נָתְנ֗וּ
এবং-জ্বলে-উঠল শৌলের অত্যন্ত এবং-মন্দ-লাগল তার-চোখে কথাটি এই এবং-বললেন দিয়েছে
H2734 H7586 H3966 H7586 H1697 H2088 H0559 H5414

לְדָוִד֮ רְבָב֣וֹת וְלִי֒ נָתְנ֣וּ הָאֲלָפִ֗ים וְעוֹד֙ לוֹ֙ אַ֣ךְ הַמְּלוּכָ֔ה׃
দায়ূদকে অযুত-অযুত এবং-আমাকে দিয়েছে হাজার এবং-আর তার কেবল রাজত্ব
H1732 H7233 H5414 H0505 H5750 H0389 H4410

9 וַיְהִ֣י שָׁא֗וּל)עוֹגֵן([עין] אֶת־ דָּוִד֙ מֵהַיּ֣וֹם הַה֔וּא וָהָלְאָ֑ה׃ ס
এবং-ছিল শৌল — — দায়ূদকে সেই-দিন-থেকে সেই এবং-পরে —
H1961 H7586 H5771 H0853 H1732 H3117 H1931 H1973

10 וַיְהִ֣י מִמָּחֳרָ֗ת וַתִּצְלַ֤ח רוּחַ֙ אֱלֹהִ֣ים רָעָ֔ה אֶל־ שָׁא֖וּל
এবং-হল পরদিন এবং-ঝাঁপিয়ে-পড়ল আত্মা ঈশ্বরের মন্দ উপরে শৌলের
H1961 H4283 H7307 H0430 H7451 H0413 H7586

וְהוּא֙ מִתְנַבֵּ֣א בְּת֣וֹךְ הַבָּ֔יִת וְדָוִ֖ד מְנַגֵּ֣ן בְּיָד֑וֹ כְּי֥וֹם בְּי֖וֹם
এবং-উন্মত্তের-মতো-বলতে-লাগল মধ্যে ঘরের এবং-দায়ূদ বাজাচ্ছিল হাত-দিয়ে যেমন-দিনে দিনে
H5012 H8432 H1732 H5059 H3027 H3117 H3117

וְהַחֲנִ֥ית בְּיַד־ שָׁא֖וּל׃
এবং-বর্শা হাতে শৌলের
H2595 H3027 H7586

11 וַיָּ֣טֶל שָׁא֗וּל אֶת־ הַחֲנִית֙ וַיֹּ֣אמֶר֮ אַכֶּ֣ה בְּדָוִד֒ וּבַקִּ֣יר דָּוִ֔ד וַיִּסֹּ֖ב
এবং-ছুড়ল শৌল — বর্শা এবং-বলল গেঁথে-দেব দায়ূদকে এবং-দেয়ালে দায়ূদ এবং-সরে-গেল
H2904 H7586 H0853 H2595 H0559 H5221 H1732 H7023 H1732 H5437

מִפָּנָ֖יו פַּעֲמָֽיִם׃
তার-সামনে-থেকে দুইবার
H6440 H6471

12 וַיִּרָ֣א שָׁא֔וּל מִלִּפְנֵ֖י דָּוִ֑ד כִּ֣י יְהוָ֤ה הָיָה֙ עִמּ֔וֹ וּמֵעִ֖ם שָׁא֥וּל סָֽר׃
এবং-ভয়-পেল শৌল দায়ূদের সামনে-থেকে কারণ সদাপ্রভু ছিলেন তার-সাথে এবং-কাছ-থেকে শৌলের চলে-গিয়েছিলেন
H3372 H7586 H6440 H1732 H3068 H1961 H5493

13 וַיְסִרֵ֣הוּ שָׁא֔וּל מֵעִמּ֑וֹ וַיְשִׂמֵ֥הוּ לוֹ֙ שַׂר־ אָ֔לֶף
এবং-সরিয়ে-দিল-তাকে শৌল তার-কাছ-থেকে এবং-নিযুক্ত-করল-তাকে তার-জন্য সহস্রের সহস্র-পতি
H5493 H7586 H4480 H7760 H0505 H8269

פ וַיֵּצֵ֥א וַיָּבֹ֖א לִפְנֵ֣י הָעָ֑ם׃
— এবং-বেরিয়ে-যেত এবং-আসত সামনে লোকদের
H3318 H0935 H6440

14 וַיְהִ֣י דָוִ֔ד לְכֹ֖ל דְּרָכָ֣ו מַשְׂכִּ֑יל וַיהוָ֖ה עִמּֽוֹ׃
এবং-ছিল দায়ূদ সমস্ত তার-পথে সফল এবং-সদাপ্রভু তার-সাথে
H1961 H1732 H3605 H1870 H7919 H3068 H5973

15 וַיַּ֣רְא שָׁא֔וּל אֲשֶׁר־ הֽוּא־ מַשְׂכִּ֖יל מְאֹ֑ד וַיָּ֖גָר מִפָּנָֽיו׃
এবং-দেখল শৌল যে সে সফল অত্যন্ত এবং-ভয়-পেল তার-সামনে
H7200 H7586 H0834 H1931 H7919 H3966 H3372 H6440

16 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ וִיהוּדָ֔ה אֹהֵ֖ב אֶת־ דָּוִ֑ד וְה֣וּא יוֹצֵ֔א וָבֵ֖א
এবং-সমস্ত ইস্রায়েল এবং-যিহূদা ভালোবাসত — দায়ূদকে কারণ সে বেরিয়ে-যেত এবং-আসত
H3605 H3478 H3063 H0157 H0853 H1732 H3588 H1931 H3318 H0935

לִפְנֵיהֶֽם׃ פ
তাদের-সামনে —
H6440

17 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־ דָּוִ֔ד הִנֵּ֣ה בִתִּ֔י הַגְּדוֹלָ֖ה מֵרַ֣ב אֹתָ֑הּ אֶתֶּן־ לָךְ֙
এবং-বলল শৌল কাছে দায়ূদের দেখ আমার-কন্যা বড় মেরব তাকে দেব তোমাকে
H0559 H7586 H0413 H1732 H2009 H1323 H4764 H0853 H5414 H0

לְאִשָּׁ֔ה אַ֚ךְ הֱיֵה־ לִ֣י לְבֶן־ חַ֔יִל וְהִלְחֲמ֖וֹת מִלְחֲמ֣וֹת יְהוָ֑ה וְשָׁא֥וּל
স্ত্রী-রূপে কেবল হও আমার-জন্য পুত্র বীরত্বের এবং-যুদ্ধ-কর যুদ্ধগুলো সদাপ্রভুর এবং-শৌল
H0802 H0389 H1961 H3027 H0376 H2428 H4421 H3068 H7586

אָמַ֕ר אַל־ תְּהִ֥י יָדִ֖י בּ֑וֹ וּתְהִי־ בּ֣וֹ יַד־ פְּלִשְׁתִּ֔ים׃ ס
বললেন না হোক আমার-হাত তার-উপরে এবং-হোক তার-উপরে হাত পলেষ্টীয়দের —
H0559 H0408 H1961 H3027 H0776 H1961 H3027 H6430

18 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־ שָׁא֔וּל מִ֥י אָנֹכִ֖י וּמִ֣י חַיַּ֑י מִשְׁפַּ֥חַת אָבִ֖י
এবং-বলল দায়ূদ কাছে শৌলের কে আমি এবং-কে আমার-জীবন পরিবার আমার-পিতার
H0559 H1732 H0413 H7586 H4310 H0595 H4310 H2416 H4940 H0001

בְּיִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֥י אֶהְיֶ֖ה חֲתַ֣ן לַמֶּ֑לֶךְ׃
ইস্রায়েলে যে হব জামাতা রাজার
H3478 H3588 H1961 H2860 H4428

19 וַיְהִ֗י בְּעֵת֙ תֵּת֙ אֶת־ מֵרַ֣ב בַּת־ שָׁא֔וּל לְדָוִ֖ד נְתַנָּ֣ה וְהָיָ֑ה לְעַדְרִיאֵ֖ל
এবং-হল সময়ে দেওয়ার — মেরবকে কন্যা শৌলের দায়ূদকে দেওয়া-হল এবং-সে অদ্রীয়েলকে
H1961 H6256 H5414 H0853 H4764 H1323 H7586 H1732 H5414 H1931 H5741

הַמְּחֹלָתִ֥י לְאִשָּׁ֖ה׃
মহোলাথীয় স্ত্রী-রূপে
H4259 H0802

20 וַתֶּאֱהַ֥ב מִיכַ֖ל בַּת־ שָׁא֑וּל וַיַּגִּ֣דוּ לְשָׁא֔וּל וַיִּשַׁ֖ר בְּעֵינָ֥יו׃
এবং-ভালোবাসল মীখল কন্যা শৌলের — দায়ূদকে এবং-জানানো-হল শৌলকে এবং-সঠিক-লাগল তার-চোখে
H0157 H4324 H1323 H7586 H0853 H1732 H5046 H7586 H3474 H5869

הַדָּבָֽר׃
কথাটি
H1697

21 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־ דָּוִ֔ד וְתִהְיֶ֥ה לּ֛וֹ וּתְהִי־ לָ֖וֹ לְמוֹקֵ֑שׁ וְתִהְיֶ֤ה בּוֹ֙ יַד־ פְּלִשְׁתִּ֔ים
এবং-বলল শৌল কাছে দায়ূদের তাকে এবং-হবে তার-জন্য ফাঁদ এবং-হবে তাকে হাত তার-উপরে এবং-হবে পলেষ্টীয়দের
H0559 H7586 H0413 H1732 H0408 H1961 H6256 H4170 H1961 H0408 H3027 H0776 H1961 H6430

הַיּ֖וֹם׃ בִּ֣י תִתְחַתֵּ֑ן בִּשְׁתַּ֣יִם דָּוִ֔ד אֶל־ שָׁא֖וּל וַיֹּ֥אמֶר פְּלִשְׁתִּֽים׃
আজ আমার জামাতা-হবে দ্বিতীয়বারে দায়ূদের কাছে শৌল এবং-বলল পলেষ্টীয়দের
H3117 H0834 H2860 H8147 H1732 H0413 H7586 H0559 H6430

22 וַיְצַ֤ו שָׁאוּל֙ אֶת־ עֲבָדָ֔ו דַּבְּר֥וּ אֶל־ דָּוִ֖ד בַּלָּ֑ט לֵאמֹ֗ר הִנֵּ֤ה חָפֵץ֙
এবং-আদেশ-দিল শৌল — তার-দাসদের বলো দায়ূদের কাছে গোপনে বলে দেখ সন্তুষ্ট
H6680 H7586 H0853 H5650 H1696 H1732 H0413 H3909 H0559 H2009 H2654

בְּךָ֣ הַמֶּ֔לֶךְ וְכָל־ עֲבָדָ֖יו אֹהֲבִ֣ים וְעַתָּ֑ה הִתְחַתֵּ֖ן בַּמָּֽלֶךְ׃
তোমার-প্রতি রাজা এবং-সমস্ত তাঁর-দাসেরা ভালোবাসে-তোমাকে এবং-এখন জামাতা-হও রাজার
H4428 H3605 H5650 H0157 H6258 H2860 H4428

23 וַיְדַבְּרוּ עַבְדֵי שָׁאוּל בְּאָזְנֵי דָוִד הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר דָּוִד הַנִּקְלֶה
এবং-বলল দাসেরা শৌলের কানে দায়ূদের কথাগুলো এই এবং-বলল দায়ূদ কি-সহজ
H1696 H5650 H7586 H0241 H1732 H0853 H1697 H0428 H0559 H1732 H7043

בְּעֵינֵיכֶם הִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וְאָנֹכִי אִישׁ־רָשׁ וְנִקְלֶה׃
তোমাদের-চোখে জামাতা-হওয়া রাজার এবং-আমি একজন-পুরুষ দরিদ্র এবং-তুচ্ছ
H1696 H5650 H7586 H0241 H1732 H0853 H1697 H0428 H0559 H1732 H7043

24 וַיַּגִּדוּ עַבְדֵי שָׁאוּל לוֹ לֵאמֹר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר דָּוִד׃ פ
এবং-জানাল দাসেরা শৌলের তাকে বলে সেই-কথাগুলোর-মতো এই বলেছে দায়ূদ —
H5046 H5650 H7586 H0559 H1697 H0428 H1696 H1732

25 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־תֹאמְרוּ לְדָוִד הִנֵּה־אֵין חֵפֶץ לַמֶּלֶךְ בְּמֹהַר כִּי אִם־בְּמֵאָה עָרְלוֹת
এবং-বলল শৌল এরূপ বলবে দায়ূদকে নেই ইচ্ছা রাজার পণে কিন্তু একশো চর্ম
H0559 H7586 H3541 H0559 H1732 H0369 H2656 H4428 H4119 H0559 H3967 H6190

פְּלִשְׁתִּים לְהִנָּקֵם בְּאֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ וְשָׁאוּל חָשַׁב לְהַפִּיל בְּיַד־דָּוִד אֶת־
পলেষ্টীয়দের প্রতিশোধ-নিতে শত্রুদের-থেকে রাজার এবং-শৌল ভেবেছিল ফেলতে হাতে দায়ূদকে —
H6430 H5358 H0341 H4428 H7586 H2803 H5307 H1732 H0853

פְּלִשְׁתִּים׃
পলেষ্টীয়দের
H6430

26 וַיַּגִּדוּ עֲבָדָיו לְדָוִד הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּעֵינֵי דָוִד וַיִּשָּׁר הַדָּבָר
এবং-জানাল তার-দাসেরা দায়ূদকে কথাগুলো এই চোখে দায়ূদের এবং-সঠিক-লাগল কথাটি
H5046 H5650 H1732 H1697 H0428 H0853 H1732 H1697 H3474 H1732

לְהִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וְלֹא מָלְאוּ הַיָּמִים׃
জামাতা-হতে রাজার এবং-না পূর্ণ-হয়েছিল দিনগুলো
H1732 H4428 H3808 H4390 H3117

27 וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּלֶךְ הוּא וַאֲנָשָׁיו וַיַּךְ בַּפְּלִשְׁתִּים מָאתַיִם אִישׁ
এবং-উঠল দায়ূদ এবং-গেল সে এবং-তার-লোকেরা এবং-মারল পলেষ্টীয়দের-মধ্যে দুইশো পুরুষ
H1732 H3212 H1931 H0376 H5221 H6430 H3967 H0376

וַיָּבֵא דָוִד אֶת־עָרְלֹתֵיהֶם וַיְמַלְאוּם לַמֶּלֶךְ לְהִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ
এবং-আনল দায়ূদ —তাদের-চর্মগুলো এবং-পূর্ণ-করল-সেগুলো রাজাকে জামাতা-হতে রাজার
H0935 H1732 H0853 H6190 H4390 H4428 H1732 H4428

וַיִּתֶּן־לוֹ שָׁאוּל אֶת־מִיכַל בִּתּוֹ לְאִשָּׁה׃ ס
এবং-দিলেন তাকে শৌল —মীখলকে তাঁর-কন্যা স্ত্রী-রূপে —
H5414 H0935 H7586 H0853 H4324 H1323 H0802

28 וַיַּרְא שָׁאוּל וַיֵּדַע כִּי יְהוָה עִם־דָּוִד וּמִיכַל בַּת־שָׁאוּל אֲהֵבָתְהוּ׃
এবং-দেখল শৌল এবং-জানল যে সদাপ্রভু সাথে দায়ূদের এবং-মীখল কন্যা শৌলের ভালোবাসত-তাকে
H7200 H7586 H3045 H3588 H3068 H5973 H1732 H4324 H1323 H7586 H0157

29 וַיֹּסֶף שָׁאוּל לְרָא מִפְּנֵי דָוִד עוֹד וַיְהִי שָׁאוּל אֹיֵב אֶת־
এবং-আরও-বেশি শৌল ভয়-পেতে-লাগল সামনে-থেকে দায়ূদের আরও এবং-হল শত্রু —
H3254 H7586 H3372 H6440 H1732 H5750 H1961 H0341 H0853

דָּוִד כָּל־הַיָּמִים׃ ס
দায়ূদের সমস্ত দিনগুলোতে —
H1732 H3605 H3117

30 וַיֵּצְאוּ וַיְהִי פְּלִשְׁתִּים שָׂרֵי מִדֵּי שָׂאתָם צְאֵת דָּוִד שָׂכֵל
এবং-বেরিয়ে-এল এবং-হল পলেষ্টীয়দের সেনাপতিরা যতবারই তারা-বেরিয়ে-আসত দায়ূদ বুদ্ধিমত্তায়-চলত
H3318 H1961 H6430 H8269 H1767 H3318 H1732

מְכֹל עַבְדֵי שָׁאוּל וַיִּיקַר שְׁמוֹ מְאֹד׃ ס
সকলের-চেয়ে দাসদের শৌলের এবং-মূল্যবান-হয়ে-উঠল তার-নাম অত্যন্ত —
H3605 H5650 H7586 H3365 H8034 H3966

Chapter 19

1 וַיְדַבֵּר שָׁאוּל אֶל־יוֹנָתָן בְּנוֹ וְאֶל־כָּל עֲבָדָיו לְהָמִית אֶת־
এবং-বলল শৌল কাছে যোনাথনের তার-পুত্রের এবং-কাছে সমস্ত তার-দাসদের মারতে —
H1696 H7586 H0413 H3129 H1121 H0413 H3605 H5650 H4191 H0853

דָּוִד וִיהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל חָפֵץ בְּדָוִד מְאֹד׃
দায়ূদকে এবং-যোনাথন পুত্র শৌলের ভালোবাসত দায়ূদকে অত্যন্ত
H1732 H3129 H1121 H7586 H2654 H1732 H3966

2 וַיַּגֶּד יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵאמֹר מְבַקֵּשׁ שָׁאוּל אָבִי לַהֲמִיתֶךָ
এবং-জানাল যোনাথন দায়ূদকে বলে চাইছেন শৌল আমার-পিতা তোমাকে-মারতে
H5046 H3083 H1732 H0559 H1245 H7586 H0001 H4191

וְעַתָּה הִשָּׁמֶר־נָא בַבֹּקֶר וְיָשַׁבְתָּ בַסֵּתֶר וְנַחְבָּאתָ׃
এবং-এখন সাবধান-হও দয়া-করে সকালে এবং-থাকবে লুকিয়ে এবং-গোপনে-থাকবে
H6258 H8104 H4994 H1242 H3427 H5244

3 וַאֲנִי אֵצֵא וְעָמַדְתִּי לְיַד־אָבִי בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר אַתָּה שָׁם
এবং-আমি বের-হব এবং-দাঁড়াব পাশে আমার-পিতার মাঠে যেখানে তুমি সেখানে
H0589 H3318 H5975 H3027 H0001 H7704 H0834 H0859 H8033

וַאֲנִי אֲדַבֵּר בְּךָ אֶל־אָבִי וְרָאִיתִי מָה וְהִגַּדְתִּי לָךְ׃ ס
এবং-আমি কথা-বলব তোমার-বিষয়ে কাছে আমার-পিতার এবং-দেখব কী এবং-জানাব তোমাকে —
H0589 H1696 H0413 H0001 H7200 H4100 H5046 H0859

4 וַיְדַבֵּר יְהוֹנָתָן אֶל־שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל־
এবং-বলল যোনাথন কাছে শৌলের তার-পিতার এবং-বলল তাকে না
H1696 H3083 H0413 H7586 H0001 H0559 H0413 H0408

יֶחֱטָא הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדּוֹ בְּדָוִד כִּי לוֹא חָטָא לָךְ וְכִי
পাপ-করুক রাজা তার-দাসের-বিরুদ্ধে দায়ূদের কারণ না পাপ-করেছে তোমার-বিরুদ্ধে এবং-কারণ
H2398 H4428 H5650 H1732 H3808 H2398 H0859 H0834

מַעֲשָׂיו טוֹב־לָךְ מְאֹד׃
তার-কাজগুলো ভালো তোমার-জন্য অত্যন্ত
H4639 H0859 H3966

5 וַיָּשֶׂם אֶת־נַפְשׁוֹ בְכַפּוֹ וַיַּךְ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּעַשׂ יְהוָה
এবং-রেখেছিল তার-প্রাণ তার-হাতে এবং-মেরেছিল পলেষ্টীয়কে এবং-করেছিলেন সদাপ্রভু
H7760 H5315 H3709 H5221 H0853 H6430 H6213 H3068

תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאִיתָ וַתִּשְׂמָח וְלָמָּה תֶחֱטָא
মুক্তি বড় সমস্ত ইস্রায়েলের-জন্য তুমি-দেখেছিলে এবং-আনন্দিত-হয়েছিলে কেন পাপ-করবে
H8668 H1419 H3605 H3478 H7200 H8055 H4100 H2398

חִנָּם׃ דָּוִד אֶת־ לְהָמִית נָקִי בְּדָם
অকারণে দায়ূদকে — মারতে নির্দোষের রক্তে
H2600 H1732 H0853 H4191 H5355 H1818

6 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל בְּקוֹל יְהוֹנָתָן וַיִּשָּׁבַע שָׁאוּל חַי־ יְהוָה אִם־ יוּמָת׃
এবং-শুনলেন শৌল কণ্ঠস্বরে যোনাথনের এবং-শপথ-করলেন শৌল জীবন্ত সদাপ্রভুর না মারা-হবে
H8085 H7586 H0853 H3083 H7650 H7586 H3068 H4191

7 וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד וַיַּגֶּד־ לוֹ יְהוֹנָתָן אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
এবং-ডাকলেন যোনাথন দায়ূদকে এবং-জানালেন তাকে যোনাথন — সমস্ত কথাগুলো এই
H7121 H3083 H0853 H3605 H1697 H0428

וַיָּבֵא יְהוֹנָתָן אֶת־ דָּוִד אֶל־ שָׁאוּל וַיְהִי לְפָנָיו כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
এবং-আনলেন যোনাথন দায়ূদকে কাছে শৌলের এবং-ছিল তার-সামনে আগের-মতো পরশু
H0935 H3083 H0853 H1732 H0413 H7586 H1961 H6440 H0865 H8032

ס
—

8 וַתּוֹסֶף הַמִּלְחָמָה לִהְיוֹת וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ
এবং-আবার যুদ্ধ হল এবং-বেরিয়ে-গেল দায়ূদ এবং-যুদ্ধ-করল পলেষ্টীয়দের-বিরুদ্ধে এবং-মারল
H3254 H4421 H1961 H3318 H1732 H3898 H6430 H5221

מַכָּה גְדוֹלָה וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃ בָּהֶם
আঘাত বড় এবং-পালাল তার-সামনে-থেকে তাদের-মধ্যে
H4347 H5127 H6440

9 וַתְּהִי רוּחַ יְהוָה וְהוּא בְּבֵיתוֹ יוֹשֵׁב וַחֲנִיתוֹ בְיָדוֹ׃ וְדָוִד מְנַגֵּן בְּיָדוֹ׃
এবং-হল আত্মা সদাপ্রভুর সে এবং-ছিল তার-ঘরে বসে-ছিল তার-বর্শা এবং-দায়ূদ বাজাচ্ছিল হাতে তার-হাতে
H1961 H7307 H3068 H1931 H3427 H2595 H1732 H5059 H3027 H3027

10 וַיְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לְהַכּוֹת בַּחֲנִית בְּדָוִד וּבַקִּיר וַיִּפְטַר מִפְּנֵי שָׁאוּל
এবং-চেষ্টা-করল শৌল বর্শা-দিয়ে গেঁথে-দিতে দায়ূদকে দেয়ালে এবং-সরে-গেল সামনে-থেকে শৌলের
H1245 H7586 H5221 H2595 H1732 H7023 H6362 H6440 H7586

וַיַּךְ אֶת־ הַחֲנִית בַּקִּיר דָּוִד וְדָוִד נָס וַיִּמָּלֵט בַּלַּיְלָה הוּא׃ פ
এবং-গেঁথে-দিল — বর্শা দেয়ালে দায়ূদ এবং-দায়ূদ পালাল এবং-রক্ষা-পেল রাতে সেই —
H5221 H0853 H2595 H7023 H1732 H5127 H4422 H3915 H1931 H6

11 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־ בֵּית דָּוִד לְשָׁמְרוֹ וְלַהֲמִיתוֹ בַּבֹּקֶר
এবং-পাঠাল শৌল দূতদের কাছে বাড়িতে দায়ূদের পাহারা-দিতে এবং-মারতে-তাকে সকালে
H7971 H7586 H4397 H0413 H1004 H1732 H8104 H4191 H1242

וַתַּגֶּד לְדָוִד מִיכַל לֵאמֹר אִם־ אֵינְךָ מְמַלֵּט אֶת־ נַפְשְׁךָ הַלַּיְלָה
এবং-জানাল দায়ূদকে মীখল বলে তার-স্ত্রী যদি না বাঁচাও — তোমার-প্রাণ আজ-রাতে
H5046 H1732 H4324 H0559 H0802 H0518 H0369 H4422 H853 H5315 H3915

מָחָר אַתָּה מוּמָת׃
আগামীকাল তুমি মরবে
H4279 H859 H4191

12 וַתֹּרֶד מִיכַל אֶת־ דָּוִד בְּעַד הַחַלּוֹן וַיֵּלֶךְ וַיִּבְרַח וַיִּמָּלֵט׃
এবং-নামিয়ে-দিল মীখল — দায়ূদকে দিয়ে জানালার এবং-গেল এবং-পালাল এবং-রক্ষা-পেল
H3381 H4324 H0853 H1732 H1157 H2474 H3212 H1272 H4422

13 וַתִּקַּ֣ח מִיכַ֗ל אֶת־ הַתְּרָפִ֙ים֙ וַתָּ֣שֶׂם אֶל־ הַמִּטָּ֔ה וְאֶת֙ כְּבִ֣יר הָעִזִּ֔ים שָׂ֖מָה
এবং-নিল মীখল — গৃহদেবতা এবং-রাখল উপরে বিছানার এবং জালি ছাগলের রাখল
H3947 H4324 H0853 H8655 H7760 H0413 H4296 H3523 H5795

מְרַֽאֲשֹׁתָ֑יו וַתְּכַ֖ס בַּבָּֽגֶד׃ ס
তার-মাথার-কাছে এবং-ঢেকে-দিল কাপড়ে-দিয়ে —
H4763 H3680

14 וַיִּשְׁלַ֣ח שָׁא֗וּל מַלְאָכִים֙ לָקַ֣חַת אֶת־ דָּוִ֔ד וַתֹּ֖אמֶר חֹלֶ֥ה הֽוּא׃ פ
এবং-পাঠাল শৌল দূতদের নিতে — দায়ূদকে এবং-বলল অসুস্থ সে —
H7971 H7586 H4397 H3947 H0853 H1732 H0559 H2483 H1931

15 וַיִּשְׁלַ֣ח שָׁא֗וּל אֶת־ הַמַּלְאָכִים֙ לִרְאֹ֣ת אֶת־ דָּוִ֔ד לֵאמֹ֕ר הַעֲל֥וּ אֹת֖וֹ בַּמִּטָּ֑ה
এবং-পাঠাল শৌল — দূতদের দেখতে দায়ূদকে বলে তুলে-আনো তাকে বিছানাসহ
H7971 H7586 H0853 H4397 H7200 H0853 H1732 H0559 H5927 H0853 H4296

לַהֲמִתֽוֹ׃ אֵלָ֖י
মারতে-তাকে আমার-কাছে
H4191 H0413

16 וַיָּבֹ֣אוּ הַמַּלְאָכִ֔ים וְהִנֵּ֥ה הַתְּרָפִ֖ים אֶל־ הַמִּטָּ֑ה וּכְבִ֥יר הָעִזִּ֖ים מְרַֽאֲשֹׁתָֽיו׃
এবং-এল দূতেরা এবং-দেখো গৃহদেবতা উপরে বিছানার এবং জালি ছাগলের তার-মাথার-কাছে
H0935 H4397 H2009 H8655 H0413 H4296 H3523 H5795 H4763

17 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל אֶל־ מִיכַל֙ לָ֣מָּה כָּ֤כָה֙ רִמִּיתַ֣נִי וַתְּשַׁלְּחִ֖י אֶת־ אֹיְבִ֑י
এবং-বলল শৌল কাছে মীখলের কেন এভাবে প্রতারণা-করলে-আমাকে এবং-পাঠিয়ে-দিলে — আমার-শত্রুকে
H0559 H7586 H0413 H4324 H4100 H3602 H7411 H7971 H0853 H0341

אָמַ֖ר אֵלָ֑י לָ֣מָּה זֶּ֔ה שַׁלְּחֵ֙נִי֙ פֶּן־ אֲמִיתֶֽךָּ׃
বলেছিল আমাকে কেন সে যেতে-দাও-আমাকে মারব-তোমাকে
H0559 H0413 H4100 H2088 H7971 H4191

18 וְדָוִ֖ד בָּרַ֑ח וַיִּמָּלֵ֗ט וַיָּבֹא֙ אֶל־ שְׁמוּאֵ֣ל הָרָמָ֔תָה וַיַּגֶּד־ לֹ֖ו אֵ֣ת
এবং-দায়ূদ পালাল এবং-রক্ষা-পেল এবং-এল কাছে শমূয়েলের রামাতে এবং-জানালেন তাকে —
H1732 H1272 H4422 H0935 H0413 H8050 H7414 H5046 H0853

כָּל־ אֲשֶׁ֤ר עָשָׂה־ לֹּו֙ שָׁא֔וּל וַיֵּ֥לֶךְ הֽוּא֙ וּשְׁמוּאֵ֔ל וַיֵּשְׁבוּ֙ בְּנָיֹ֔ות׃]בנוית[
সমস্ত যা করেছিলেন তাকে শৌল এবং-গেল সে এবং-শমূয়েল এবং-থাকলেন — নাযোতে
H3605 H0834 H6213 H7586 H0518 H1931 H3212 H8050 H3427 H5121

19 וַיֻּגַּ֥ד לְשָׁא֖וּל לֵאמֹ֑ר הִנֵּ֣ה דָוִ֔ד]בנוית[בְּנָיֹ֖ות)בְּנָיֹ֑ות(בָּרָמָֽה׃
এবং-জানানো-হল শৌলকে বলে দেখ দায়ূদ — নাযোতে রামায়
H5046 H7586 H0559 H2009 H1732 H5121 H5121 H7414

20 וַיִּשְׁלַ֣ח שָׁא֗וּל מַלְאָכִים֙ לָקַ֣חַת אֶת־ דָּוִ֔ד וַיַּ֕רְא אֶת־ לַהֲקַ֖ת הַנְּבִיאִ֑ים

וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לָקַחַת אֶת־ דָּוִד וַיַּרְא אֶת־ לַהֲקַת הַנְּבִיאִים

וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים לָקַחַת אֶת־ דָּוִד וַיַּרְא אֶת־ לַהֲקַת הַנְּבִיאִים

এবং-পাঠাল শৌল দূতদের নিতে — দায়ূদকে — এবং-দেখল — ভবিষ্যদ্বক্তাদের দল

H7971 H7586 H4397 H3947 H0853 H1732 H0853 H7200 H3862 H5030

נִבְּאִ֔ים וּשְׁמוּאֵ֖ל עֹמֵ֣ד נִצָּ֑ב עֲלֵיהֶ֖ם וַתְּהִ֥י עַל־ מַלְאֲכֵ֛י שָׁא֥וּל וַיִּתְנַבְּא֖וּ גַּם־ הֵֽמָּה׃

נִבְּאִים וּשְׁמוּאֵל עֹמֵד נִצָּב עֲלֵיהֶם וַתְּהִי עַל־ מַלְאֲכֵי שָׁאוּל וַיִּתְנַבְּאוּ גַּם־ הֵמָּה׃

נִבְּאִים וּשְׁמוּאֵל עֹמֵד נִצָּב עֲלֵיהֶם וַתְּהִי עַל־ מַלְאֲכֵי שָׁאוּל וַיִּתְנַבְּאוּ גַּם־ הֵמָּה׃

ভবিষ্যদ্বাণী-করছে শমূয়েল দাঁড়িয়ে-ছিলেন তাদের-উপরে এবং-এল উপরে শৌলের দূতদের

H5012 H8050 H5975 H5324 H5921 H1961 H5921 H4397 H7586

তারাও এমনকি এবং-ভবিষ্যদ্বাণী-করল ঈশ্বরের আত্মা

H1992 H1571 H5012 H0430 H7307

21 וַיַּגִּ֣דוּ לְשָׁא֗וּל וַיִּשְׁלַ֤ח מַלְאָכִים֙ אֲחֵרִ֔ים וַיִּתְנַבְּא֖וּ גַּם־ הֵֽמָּה׃

וַיַּגִּדוּ לְשָׁאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֲחֵרִים וַיִּתְנַבְּאוּ גַּם־ הֵמָּה׃

וַיַּגִּדוּ לְשָׁאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֲחֵרִים וַיִּתְנַבְּאוּ גַּם־ הֵמָּה׃

এবং-জানানো-হল শৌলকে এবং-পাঠাল দূতদের অন্য এবং-ভবিষ্যদ্বাণী-করল তারাও এমনকি

H5046 H7586 H7971 H4397 H0312 H5012 H1571 H1992

וַיֹּ֣סֶף שָׁא֗וּל וַיִּשְׁלַ֤ח מַלְאָכִים֙ שְׁלִשִׁ֔ים וַיִּתְנַבְּא֖וּ גַּם־ הֵֽמָּה׃

וַיֹּסֶף שָׁאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים שְׁלִשִׁים וַיִּתְנַבְּאוּ גַּם־ הֵמָּה׃

וַיֹּסֶף שָׁאוּל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים שְׁלִשִׁים וַיִּתְנַבְּאוּ גַּם־ הֵמָּה׃

এবং-আবার শৌল এবং-পাঠাল দূতদের তৃতীয় এবং-ভবিষ্যদ্বাণী-করল তারাও এমনকি

H3254 H7586 H7971 H4397 H7992 H5012 H1571 H1992

22 וַיֵּ֤לֶךְ גַּם־ הוּא֙ הָרָמָ֔תָה וַיָּבֹא֙ עַד־ בּ֣וֹר הַגָּד֔וֹל אֲשֶׁ֖ר בַּשֶּׁ֑כוּ

וַיֵּלֶךְ גַּם־ הוּא הָרָמָתָה וַיָּבֹא עַד־ בּוֹר הַגָּדוֹל אֲשֶׁר בַּשֶּׁכוּ

וַיֵּלֶךְ גַּם־ הוּא הָרָמָתָה וַיָּבֹא עַד־ בּוֹר הַגָּדוֹל אֲשֶׁר בַּשֶּׁכוּ

এবং-গেল এমনকি সে-নিজে রামাতে এবং-এল কূপ বড় যা শেখুতে

H3212 H1571 H1931 H7414 H0935 H5704 H1419 H0834 H7906

וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֔ה בְּנָיוֹת֖( ]בנוית[ ) בָּרָמָֽה׃

וַיֹּאמֶר הִנֵּה]בנוית[(בְּנָיוֹת)

וַיֹּאמֶר הִנֵּה]בנוית[(בְּנָיוֹת) בָּרָמָה׃

এবং-বলল দেখ — (নাযোতে)

H0559 H2009 H5121 H5121

এবং-দায়ূদ শমূয়েল কোথায় এবং-বলল এবং-জিজ্ঞাসা-করল

H1732 H8050 H0375 H0559 H7592

রামায়

H7414

23 וַיֵּ֤לֶךְ שָׁם֙ אֶל־]נוית[(נָיוֹת֖) וַתְּהִ֣י בָּרָמָ֑ה וַיִּתְנַבֵּ֥א גַּם־ עָלָ֖יו הוּא֙ הָלוֹךְ֙ וְנָל֔וֹךְ עַד־ בֹּאֹ֖ו לְנָיוֹת֖( ]בנוית[ ) בָּרָמָֽה׃

וַיֵּלֶךְ שָׁם אֶל־]נוית[(נָיוֹת) וַתְּהִי בָּרָמָה וַיִּתְנַבֵּא גַּם־ עָלָיו הוּא הָלוֹךְ וְנָלוֹךְ עַד־ בֹּאוֹ לְנָיוֹת]בנוית[(בְּנָיוֹת) בָּרָמָה׃

এবং-গেল সেখানে — (নাযোতে) এবং-এল রামায় এবং-ভবিষ্যদ্বাণী-করতে-লাগল তার-উপরেও এমনকি সে-নিজে আত্মা

H3212 H8033 H0413 H5121 H5121 H1961 H7414 H5012 H5921 H1571 H1931 H7307

চলতে-চলতে এবং-চলল ঈশ্বরের তার-আসা — (নাযোতে)

H1980 H3212 H0430 H0935 H5121 H5121

রামায়

H7414

24 וַיִּפְשַׁ֤ט גַּם־ הוּא֙ בְּגָדָ֔יו וַיִּתְנַבְּא֣ גַּם־ הוּא֙ לִפְנֵ֣י שְׁמוּאֵ֔ל וַיִּפֹּ֣ל עָרֹ֔ם כָּל־ הַיּ֥וֹם הַה֖וּא וְכָל־ הַלָּ֑יְלָה עַל־ כֵּ֚ן יֹאמְר֔וּ הֲגַם־ שָׁא֖וּל בַּנְּבִיאִֽם׃ פ

וַיִּפְשַׁט גַּם־ הוּא בְּגָדָיו וַיִּתְנַבְּא גַּם־ הוּא לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיִּפֹּל עָרֹם כָּל־ הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־ הַלָּיְלָה עַל־ כֵּן יֹאמְרוּ הֲגַם־ שָׁאוּל בַּנְּבִיאִם׃ פ

וַיִּפְשַׁט גַּם־ הוּא בְּגָדָיו וַיִּתְנַבְּא גַּם־ הוּא לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיִּפֹּל עָרֹם כָּל־ הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־ הַלָּיְלָה עַל־ כֵּן יֹאמְרוּ הֲגַם־ שָׁאוּל בַּנְּבִיאִם׃ פ

এবং-খুলে-ফেলল এমনকি সে-নিজেও তার-কাপড় এবং-ভবিষ্যদ্বাণী-করল এমনকি সামনে শমূয়েলের

H3847 H1571 H1931 H0899 H5012 H1571 H1931 H6440 H8050

এবং-পড়ে-রইল উলঙ্গ সমস্ত দিন সেই এবং-সমস্ত রাত উপরে সেইজন্য বলে

H5307 H6174 H3605 H3117 H1931 H3605 H3915 H5921 H3651 H0559

ভবিষ্যদ্বক্তাদের-মধ্যে — (—) শৌলও কি-এমনকি

H5030 H7586 H1571

Chapter 20

1 וַיִּבְרַ֣ח דָּוִ֔ד וַיִּמָּלֵ֖ט (מִנָּיוֹת) [מנות] בָּרָמָ֑ה וַיָּבֹ֗א וַיֹּ֙אמֶר֙ לִפְנֵ֣י יְהוֹנָתָ֔ן מָ֥ה
এবং-পালাল দায়ূদ [—] রামায় এবং-এল এবং-বলল সামনে যোনাথনের কী
H1272 H1732 H5121 H7414 H0935 H0559 H6440 H3083 H4100

עָשִׂ֖יתִי מֶ֣ה עֲוֹנִ֑י וּמֶ֣ה חַטָּאתִ֗י לִפְנֵ֙י אָבִ֔יךָ כִּ֥י מְבַקֵּ֖שׁ אֶת־
আমি-করেছি কী আমার-অধর্ম এবং-কী আমার-পাপ সামনে তোমার-পিতার যে চাইছেন —
H6213 H4100 H5771 H4100 H2403 H6440 H0001 H3588 H1245 H0853

נַפְשִֽׁי׃
আমার-প্রাণ
H5315

2 וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ חָלִילָה֒ לֹ֣א תָמ֗וּת הִנֵּ֤ה לֹא־ [עשה] [לו־] (לֹא־) (יַעֲשֶׂ֨ה) אָבִ֜י
এবং-বলল তাকে দূরে-থাক না মরবে দেখ [—] [—] (না) (করবেন) আমার-পিতা
H0559 H0000 H2486 H3808 H4191 H2009 [H3808] [—] H3808 H0001

כִּ֣י אִם־ וְלֹ֣א דָבָ֣ר קָטֹ֗ן וְלֹ֣א יִגְלֶ֣ה אֶת־ אָזְנִ֣י וּמַדּ֣וּעַ יַסְתִּ֣יר
যে যদি এবং-না ছোট কিছু বা বড় কিছু প্রকাশ-করবেন — আমার-কানে এবং-কেন লুকাবেন
H3588 H0518 H3808 H6996 H1697 H0176 H1419 H1697 H1540 H0853 H0241 H4069 H5641

זֹּ֑את אֵ֣ין הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה הַדָּבָ֣ר אֶת־ מִמֶּ֖נִּי אָבִ֥י׃
এটা নেই এই কথাটি — আমার-থেকে আমার-পিতা
H2063 H0369 H2088 H1697 H0853 H4480 H0001

3 וַיִּשְׁבַּ֣ע עֹ֗וד דָּוִד֮ וַיֹּ֣אמֶר֒ יָדֹ֣עַ יָדַ֗ע אָבִ֙יךָ֙ כִּֽי־ מָצָ֤אתִי חֵן֙
এবং-শপথ-করল আবার দায়ূদ এবং-বলল জানার-মতো জানেন তোমার-পিতা যে পেয়েছি অনুগ্রহ
H7650 H5750 H1732 H0559 H3045 H3045 H0001 H3588 H4672 H2580

בְּעֵינֶ֔יךָ וַיֹּ֣אמֶר אַל־ יֵדַ֤ע זֹּאת֙ יְהוֹנָתָ֔ן פֶּן־ יֵעָצֵ֖ב וְאוּלָ֑ם חַי־
তোমার-চোখে এবং-বলেছেন না জানুক এটা যোনাথন পাছে দুঃখিত-হবে এবং-কিন্তু জীবন্ত
H5869 H0559 H0408 H3045 H2063 H3083 H6435 H0199 H2416

יְהוָ֔ה וְכִ֥י נַפְשְׁךָ֖ חַי֑ כְּפֶ֥שַׁע בֵּינִ֖י וּבֵ֥ין הַמָּֽוֶת׃
সদাপ্রভুর এবং-জীবন্ত তোমার-প্রাণের যে এক-পদক্ষেপ আমার-মধ্যে এবং-মধ্যে মৃত্যুর
H3068 H2416 H5315 H3588 H3972 H1004 H1004 H4194

4 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹנָתָ֔ן אֶל־ דָּוִ֖ד מַה־ תֹּאמַ֣ר וְאֶֽעֱשֶׂה־ נַפְשְׁךָ֖ אָמַ֣ר לָ֑ךְ׃ פ
এবং-বলল যোনাথন কাছে দায়ূদের কী বলে এবং-করব তোমার-প্রাণ — তোমার-জন্য
H0559 H3083 H0413 H1732 H4100 H0559 H5315 H6213 H0559 H0000 H6311

5 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־ יְהוֹנָתָן֮ הִנֵּ֣ה חֹדֶשׁ֒ מָחָ֣ר וְאָנֹכִ֗י אֵשֵׁב֙ יָשֹׁב־ עִם־
এবং-বলল দায়ূদ কাছে যোনাথনের দেখ অমাবস্যা আগামীকাল এবং-আমি বসব বসে-বসে সাথে
H0559 H1732 H0413 H3083 H2009 H2320 H4279 H0595 H3427 H3427 H5973

הַמֶּ֔לֶךְ לֶאֱכֹ֖ל וְשִׁלַּחְתַּ֑נִי וְנִסְתַּרְתִּ֣י בַּשָּׂדֶ֔ה עַד֙ הָעֶ֣רֶב שְׁלִשִׁ֔ית׃
রাজার খেতে এবং-পাঠিয়ে-দেবে-আমাকে এবং-লুকিয়ে-থাকব মাঠে পর্যন্ত সন্ধ্যার তৃতীয়
H4428 H0398 H7971 H5641 H7704 H6153 H7992

6 אִם־ פָּקֹ֤ד נִפְקְדַ֙נִי֙ אָבִ֔יךָ וְאָמַרְתָּ֗ נִשְׁאֹל֙ נִשְׁאַ֣ל מִמֶּ֔נִּי
যদি সত্যিই অনুপস্থিতি-লক্ষ্য-করেন-আমার তোমার-পিতা এবং-বলবে অনুরোধের-সাথে অনুরোধ-করেছে
H0518 H6485 H6485 H0001 H0559 H7592 H7592 H7592

מִשְׁפָּחָֽה׃ כִּ֣י זֶ֤בַח שָׁם֙ הַיָּמִ֔ים לְכָל־ עִירֹ֑ו בֵּ֖ית לֶ֣חֶם לָרוּץ֙ דָּוִ֔ד מִמֶּ֖נִּי
পরিবারের-জন্য কারণ বলিদান সেখানে বাৎসরিক সমস্ত তার-নগরে বৈৎলেহমে দৌড়ে-যেতে দায়ূদ আমার-কাছে-থেকে
H4940 H3588 H2077 H8033 H3117 H3605 H5892 H1035 H7323 H1732 H4480

7 אִם־ כֹּה יֹאמַר טוֹב שָׁלוֹם לְעַבְדֶּךָ וְאִם־ חָרֹה יֶחֱרָה לוֹ דַּע
যদি এরূপ বলেন ভালো শান্তি তোমার-দাসের এবং-যদি ক্রোধে জ্বলে-উঠেন তার জেনে-রাখো
H3541 H0559 H7965 H5650 H2734 H2734 H3045

כִּי־ כָלְתָה הָרָעָה מֵעִמּוֹ׃
যে নির্ধারিত-হয়েছে মন্দতা তার-কাছ-থেকে
H3615

8 וְעָשִׂיתָ חֶסֶד עַל־ עַבְדֶּךָ כִּי בְרִית יְהוָה הֵבֵאתָ אֶת־ עַבְדְּךָ
এবং-করবে দয়া উপরে তোমার-দাসের কারণ নিয়মে সদাপ্রভুর এনেছিলে — তোমার-দাসকে
H5650 H1285 H3068 H0935 H0853 H5650

וְאִם־ יֶשׁ בִּי עָוֹן וְהָמִתַּנִי אַתָּה וְעַד־ אָבִיךָ
এবং-যদি আছে আমার-মধ্যে অধর্ম মারো-আমাকে তুমি এবং-পর্যন্ত তোমার-পিতার
H3426 H5771 H4191 H5704 H1

פ וְלָמָּה־ זֶּה תְבִיאֵנִי׃
— কেন এই আনবে-আমাকে
H4100 H2088 H0935

9 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן חָלִילָה לָּךְ כִּי אִם־ יָדֹעַ יָדַעְתִּי כִּי
এবং-বলল যোনাথন দূরে-থাক তোমার-থেকে কারণ যদি জানার-মতো জানি যে
H0559 H3083 H2486 H3045 H3045 H3045

כִּי־ כָלְתָה הָרָעָה מֵעִם אָבִי לָבוֹא עָלֶיךָ וְלֹא אֹתָהּ אַגִּיד לָךְ׃
যে নির্ধারিত-হয়েছে মন্দতা কাছ-থেকে আমার-পিতার আসতে উপরে তোমার-উপরে এবং-না তা জানাব তোমাকে
H3615 H0559 H0935 H5921 H3808 H0853 H5046

ס —

10 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ יְהוֹנָתָן מִי יַגִּיד לִי אוֹ מַה־ יַּעֲנְךָ
এবং-বলল দায়ূদ কাছে যোনাথনের কে জানাবে আমাকে বা কী উত্তর-দেবেন-তোমাকে
H0559 H1732 H0413 H3083 H4310 H5046 H0176 H4100

אָבִיךָ קָשֶׁה׃ ס
তোমার-পিতা কঠিন —
H0001 H7186

11 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־ דָּוִד לְכָה וְנֵצֵא הַשָּׂדֶה וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הַשָּׂדֶה׃
এবং-বলল যোনাথন কাছে দায়ূদের এসো এবং-বের-হই মাঠে এবং-বেরিয়ে-গেল তারা-দুজন মাঠে
H0559 H3083 H0413 H1732 H3212 H3318 H3318 H8147 H7704

ס —

12 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־ דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־ אֶחְקֹר אֶת־
এবং-বলল যোনাথন কাছে দায়ূদের সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের যখন যাচাই-করব —
H0559 H3083 H0413 H1732 H3068 H0430 H3478 H2713 H0853

אָבִי כָּעֵת מָחָר הַשִּׁלְשִׁית וְהִנֵּה־ טוֹב אֶל־ דָּוִד וְלֹא־ אָז
আমার-পিতাকে এই-সময়ে আগামীকাল তৃতীয় এবং-দেখ ভালো দিকে দায়ূদের এবং-না তখন
H0001 H6256 H4279 H7992 H2009 H0413 H1732 H3808 H0227

אֶשְׁלַח וְגָלִיתִי אֶת־ אָזְנְךָ׃
পাঠাব তোমার-কাছে এবং-জানাব — তোমার-কানে
H7971 H0413 H1540 H0853 H0241

13 כֹּה־ עֲשָׂה֙ יְהוָ֔ה לִֽיהוֹנָתָ֖ן וְכֹ֣ה יֹסִ֑יף כִּֽי־ טֹ֤וב יֵֽיטַב֙ אֶל־
এরূপ করুন সদাপ্রভু যোনাথনের-প্রতি এবং-এরূপ যোগ-করুন যদি ভালো-মনে-হয় দিকে
H3541 H3068 H3083 H3541 H3254 H3190 H0413

דָּוִ֔ד וְשִׁלַּחְתִּ֖יךָ וְנִגְלִ֣יתִי אָזְנְךָ֑ אֶת־ עָלֶ֙יךָ֙ הָרָעָ֔ה אֶת־ אָבִ֖י
দায়ূদের এবং-পাঠিয়ে-দেব-তোমাকে তোমার-কানে — এবং-জানাব তোমার-উপরে মন্দতা — আমার-পিতার
H0413 H7971 H0241 H0853 H1540 H0853 H0001

עִמָּ֥ךְ הָיָ֖ה כַּאֲשֶׁ֥ר עִמְּךָ֛ יְהוָ֥ה וַיְהִ֣י לְשָׁלֹ֑ום וְהָלַכְתָּ֣
সাথে ছিলেন যেমন তোমার-সাথে সদাপ্রভু এবং-হোন শান্তিতে এবং-যাবে
H0001 H1961 H3068 H1961 H7965 H1980

14 וְלֹא֙ אִם־ עֹודֶ֣נִּי חָ֔י וְלֹא־ תַעֲשֶׂ֥ה עִמָּדִ֖י יְהוָ֣ה חֶ֑סֶד
এবং-না যদি আমি-এখনও জীবিত এবং-না করবে আমার-সাথে সদাপ্রভুর দয়া
H3808 H3808 H5750 H2416 H5978 H3068 H2617

וְלֹ֣א אָמֽוּת׃
মরব
H4191

15 וְלֹא־ תַכְרִ֣ת חַסְדְּךָ֗ אֶת־ מֵעִ֙ם֙ בֵּיתִ֔י עַד־ עֹולָ֑ם וְלֹא֙
এবং-না ছিন্ন-করবে তোমার-দয়া — কাছ-থেকে আমার-বংশের পর্যন্ত চিরকাল এবং-না
H3808 H3772 H2617 H0853 H4480 H1004 H5704 H5769 H3808

בְּהַכְרִ֥ת יְהוָ֛ה אֶת־ אֹיְבֵ֥י דָוִ֖ד אִ֣ישׁ מֵעַ֔ל פְּנֵ֖י הָאֲדָמָֽה׃
নির্মূল-করার-সময়ে সদাপ্রভু — শত্রুদের দায়ূদের প্রতিটিকে উপর-থেকে মুখ পৃথিবীর
H3772 H3068 H0853 H0341 H1732 H0376 H4605 H6440 H0127

16 וַיִּכְרֹ֥ת יְהֹונָתָ֖ן עִם־ בֵּ֣ית דָּוִ֑ד וּבִקֵּ֥שׁ יְהוָ֖ה מִיַּ֥ד אֹיְבֵ֖י דָּוִֽד׃
এবং-করলেন যোনাথন সাথে বংশের দায়ূদের এবং-দাবি-করবেন সদাপ্রভু হাত-থেকে শত্রুদের দায়ূদের
H3772 H3083 H5973 H1004 H1732 H1245 H3068 H3027 H0341 H1732

17 וַיֹּ֣סֶף יְהֹונָתָ֗ן לְהַשְׁבִּ֙יעַ֙ אֶת־ דָּוִ֔ד בְּאַהֲבָתֹ֖ו אֹתֹ֑ו כִּֽי־ אַהֲבַ֥ת
এবং-আরও যোনাথন শপথ-করালেন — দায়ূদকে তার-ভালোবাসায় তাকে কারণ ভালোবাসায়
H3254 H3083 H7650 H0853 H1732 H0160 H0853 H0160

נַפְשֹׁ֖ו אֲהֵבֹֽו׃ ס
তার-প্রাণের ভালোবাসত-তাকে —
H5315 H0157

18 וַיֹּ֤אמֶר לֹו֙ יְהֹונָתָ֔ן מָחָ֖ר חֹ֑דֶשׁ וְנִפְקַ֖דְתָּ כִּ֥י
এবং-বললেন তাকে যোনাথন আগামীকাল অমাবস্যা এবং-অনুপস্থিতি-লক্ষ্য-হবে-তোমার কারণ
H0559 H3083 H4279 H2320 H6485 H3588

מֹושָׁבֶֽךָ׃ יִפָּקֵ֥ד
তোমার-আসন অনুপস্থিতি-লক্ষ্য-হবে
H4186

19 וְשִׁלַּשְׁתָּ֣ תֵּרֵ֔ד מְאֹ֖ד וּבָאתָ֣ אֶל־ הַמָּקֹ֗ום אֲשֶׁר־ נִסְתָּרְךָ֣ שָׁ֔ם בְּיֹ֣ום
এবং-তৃতীয়-দিনে এবং-আসবে কাছে জায়গার যেখানে লুকিয়ে-ছিলে সেখানে দিনে
H8027 H3381 H3966 H0935 H0413 H4725 H5641 H8033 H3117

הַמַּעֲשֶׂ֖ה וְיָשַׁבְתָּ֣ אֵצֶ֑ל הָאֶ֥בֶן הָאֱזֶֽל׃
কাজের এবং-বসবে পাশে পাথরের এজেল
H4639 H3427 H0681 H0068 H0237

20 וַאֲנִ֗י שְׁלֹשֶׁת֙ הַחִצִּ֔ים צָרֹ֥ה אֹורֶ֖ה לְשַׁלֵּ֣חַ־ לִ֑י לְמַטָּרָֽה׃
এবং-আমি তিনটি তীর পাশে ছুড়ব ছুড়তে আমার-জন্য লক্ষ্যের-দিকে
H0589 H7969 H2678 H6654 H3384 H7971 H0834 H4307

21 וְהִנֵּה֙ אֶשְׁלַ֣ח נַ֔עַר אֶת־ מְצָ֥א לֵ֖ךְ הַנַּ֑עַר אֶת־ הַחִצִּ֗ים אִם־ אָמֹ֤ר אָמַ֙רְתִּי֙ אֹמַ֔ר
এবং-দেখ পাঠাব — খুঁজে-নাও যাও বালককে — তীরগুলো যদি বলতে-বলতে বলি
H2009 H7971 — H4672 H3212 H5288 H0853 H2678 H0559 H0559

הִנֵּ֤ה הַחִצִּים֙ מִמְּךָ֣ וָהֵ֔נָּה קַ֚ח אֹתָ֔ם וְאַתָּ֖ה בֹּ֑א וְשָׁל֣וֹם
দেখ তীরগুলো তোমার-এপাশে এবং-এদিকে নিয়ে-নাও-সেটা এবং-এসো শান্তি
H2009 H2678 H4480 H2008 H3947 H0935 H7965

לְךָ֖ וְאֵ֣ין דָּבָ֑ר חַי־ יְהוָ֖ה׃
তোমার-জন্য এবং-নেই কিছু জীবন্ত সদাপ্রভুর
H3068 H2416 H1697 H0369

22 וְאִם־ כֹּ֤ה אֹמַר֙ לָֽעֶלֶם֙ הִנֵּ֣ה הַחִצִּ֔ים מִמְּךָ֖ וָהָ֣לְאָ֑ה לֵ֚ךְ כִּ֣י
এবং-যদি এরূপ বলি বালককে দেখ তীরগুলো তোমার-ওপাশে এবং-দূরে যাও কারণ
H3541 H0559 H5958 H2009 H2678 H4480 H1973 H3212 H3588

שְׁלָחֲךָ֖ יְהוָֽה׃
পাঠিয়ে-দিয়েছেন-তোমাকে সদাপ্রভু
H7971 H3068

23 וְהַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֤ר דִּבַּ֙רְנוּ֙ אֲנִ֣י וְאָתָּ֔ה הִנֵּ֥ה יְהוָ֖ה בֵּינִ֣י וּבֵינֶ֑ךָ עַד־
এবং-কথাটি যা বলেছিলাম আমি এবং-তুমি দেখ সদাপ্রভু আমার-মধ্যে এবং-তোমার-মধ্যে পর্যন্ত
H1697 H0834 H1696 H0589 H0853 H2009 H3068 H0996 H0996 H5704

עוֹלָ֔ם׃ ס
চিরকাল —
H5769

24 וַיִּסָּתֵ֣ר דָּוִ֔ד בַּשָּׂדֶ֑ה וַיְהִי֙ הַחֹ֣דֶשׁ וַיֵּ֤שֶׁב הַמֶּ֙לֶךְ֙ לֶאֱכֹ֣ל
এবং-লুকিয়ে-থাকল দায়ূদ মাঠে এবং-হল অমাবস্যা এবং-বসলেন রাজা কাছে খাবারের
H5641 H1732 H7704 H2320 H3427 H4428 H0413 H3899

לָֽחֶם׃ (אֶל־]על־[הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַיֵּ֤שֶׁב מוֹשַׁב֙ הַקִּ֔יר אֶל־ בְּפַ֥עַם וּכְפַ֖עַם
খেতে কাছে — রাজা এবং-বসলেন আসনের দেয়ালের কাছে সময়ে-সময়ে যেমন
H0398 H0413 H4428 H3427 H4186 H7023 H0413 H6471 H6471

מוֹשַׁב֙ עַל־ הַמֶּ֣לֶךְ֮ יְהוֹנָתָן֒ וַיָּ֣קָם וַיֵּ֤שֶׁב אַבְנֵר֙ מִצַּ֣ד שָׁא֔וּל וַיִּפָּקֵ֖ד מְק֣וֹם דָּוִֽד׃
তার-আসনের উপরে রাজা এবং-বসলেন যোনাথন এবং-উঠলেন অব্‌নের পাশে শৌলের এবং-অনুপস্থিতি-লক্ষ্য-হল জায়গা দায়ূদের
H4186 H5921 H4428 H3427 H3083 H6965 H4654 H1121 H7586 H6485 H4725 H1732

25 וַיֵּ֤שֶׁב הַמֶּ֙לֶךְ֙ עַל־ מוֹשָׁב֔וֹ כְּפַ֥עַם וּכְפַ֖עַם בְּפַ֣עַם אֶל־ מוֹשַׁב֙ הַקִּ֔יר
এবং-বসলেন রাজা উপরে তার-আসনের যেমন সময়ে-সময়ে কাছে আসনের দেয়ালের
H3427 H4428 H5921 H4186 H3644 H6471 H6471 H0413 H4186 H7023

וַיָּ֣קָם יְהוֹנָתָ֔ן וַיֵּ֤שֶׁב אַבְנֵר֙ מִצַּ֣ד שָׁא֔וּל וַיִּפָּקֵ֖ד מְק֥וֹם דָּוִֽד׃
এবং-উঠলেন যোনাথন এবং-বসলেন অব্‌নের পাশে শৌলের এবং-অনুপস্থিতি-লক্ষ্য-হল জায়গা দায়ূদের
H6965 H3083 H3427 H4654 H1121 H7586 H6485 H4725 H1732

26 וְלֹא־ דִבֶּ֥ר שָׁא֛וּל מְאוּמָ֖ה בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא כִּ֤י אָמַר֙ מִקְרֶ֣ה הוּא֔ בִּלְתִּ֥י טָה֖וֹר
এবং-না বললেন শৌল কিছুই সেই-দিনে কারণ ভাবলেন ঘটনাচক্রে তা নিশ্চয়ই শুচি
H3808 H1696 H7586 H3972 H3117 H1931 H3588 H0559 H4745 H1931 H1115 H2889

הוּא֙ כִּי־ לֹ֣א טָה֔וֹר׃ ס
সে কারণ না শুচি —
H1931 H3588 H3808 H2889

27 וַיְהִי מָמָחֳרָת הַשֵּׁנִי בְּיוֹם הַחֹדֶשׁ וַיִּפָּקֵד מְקוֹם דָּוִד וַיֹּאמֶר שָׁאוּל ס
এবং-হল পরদিন দ্বিতীয় অমাবস্যার এবং-অনুপস্থিতি-লক্ষ্য-হল জায়গা দায়ূদের — এবং-বলল শৌল
H1961 H4283 H8145 H2320 H4725 H1732 H0559 H7586

אֶל־ יְהוֹנָתָן בְּנוֹ מַדּוּעַ לֹא־ בָא בֶן־ יִשַׁי גַּם־ תְּמוֹל גַּם־ הַיּוֹם
কাছে যোনাথনের তার-পুত্রের কেন না এসেছে পুত্র যিশয়ের এমনকি গতকাল এমনকি আজ
H0413 H3083 H4069 H3808 H0935 H3448 H1571 H8543 H1571 H3117

אֶל־ הַלָּחֶם׃
কাছে খাবারের
H0413 H3899

28 וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת־ שָׁאוּל נִשְׁאֹל נִשְׁאַל דָּוִד מֵעִמָּדִי
এবং-উত্তর-দিল যোনাথন — শৌলকে অনুরোধের-সাথে অনুরোধ-করেছে দায়ূদ আমার-কাছ-থেকে
H7586 H7592 H7592 H1732 H5978 H0853 H3083

עַד־ לֶחֶם׃ בֵּית
পর্যন্ত বৈৎলেহমে
H5704 H1035

29 וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי כִּי זֶבַח מִשְׁפָּחָה לָנוּ בָּעִיר וְהוּא
এবং-বলেছে পাঠিয়ে-দাও-আমাকে কারণ বলিদান পরিবারের আমাদের নগরে এবং-সে
H0559 H7971 H4994 H2077 H4940 H1931

צִוָּה־ לִי אָחִי וְעַתָּה אִם־ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אִמָּלְטָה
আদেশ-দিয়েছে আমাকে আমার-ভাই এবং-এখন যদি পেয়েছি অনুগ্রহ তোমার-চোখে যেতে-দাও-আমাকে
H6680 H0251 H6258 H0518 H4672 H2580 H5869 H4422

נָא וְאֶרְאֶה אֶת־ אֶחָי עַל־ כֵּן לֹא־ בָא אֶל־ שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ׃
দয়া-করে এবং-দেখি — আমার-ভাইদের উপরে সেইজন্য না এসেছে কাছে মেজের রাজার
H4994 H7200 H0853 H0251 H5921 H3651 H3808 H0935 H0413 H7979 H4428

ס
—

30 וַיִּחַר־ אַף שָׁאוּל בִּיהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לוֹ בֶּן־ נַעֲוַת הַמַּרְדּוּת הֲלוֹא
এবং-জ্বলে-উঠল ক্রোধ শৌলের যোনাথনের-বিরুদ্ধে এবং-বলল তাকে পুত্র বিকৃত বিদ্রোহের কি-না
H2734 H0639 H7586 H3083 H0559 H0518 H1121 H5766 H4780 H3808

כִּי־ יָדַעְתִּי כִּי בְחֹרְךָ לְבֹשֶׁת וּלְבֹשֶׁת עֶרְוַת אִמֶּךָ׃
যে জানি তুমি বেছে-নিচ্ছ পুত্রকে জন্য লজ্জার এবং-লজ্জার জন্য নগ্নতার তোমার-মায়ের
H3045 H0859 H0977 H1121 H3448 H1322 H1322 H6172 H0517

31 כִּי כָל־ יְמֵי הַיִּשַׁי בֶּן־ אֲשֶׁר הַיָּמִים עַל־ הָאֲדָמָה לֹא
কারণ সমস্ত দিনগুলোতে যতক্ষণ পুত্র যিশয়ের জীবিত উপরে পৃথিবীর না
H3605 H3117 H0834 H1121 H3448 H2425 H5921 H0127 H3808

תִכּוֹן אַתָּה וּמַלְכוּתֶךָ וְעַתָּה שְׁלַח וְקַח אֹתוֹ אֵלַי כִּי בֶן־
প্রতিষ্ঠিত-হবে তুমি এবং-তোমার-রাজত্ব এবং-এখন পাঠাও এবং-নিয়ে-আসো তাকে আমার-কাছে কারণ পুত্র
H3559 H0859 H4438 H6258 H7971 H3947 H0853 H0413 H3588 H1121

מָוֶת׃ הוּא ס
মৃত্যুর সে —
H4194 H1931

32 וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת־שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה יוּמַת מֶה עָשָׂה׃
এবং-উত্তর-দিল যোনাথন —শৌলকে তার-পিতাকে এবং-বলল তাকে কেন মারা-হবে কী করেছে
H3083 H0853 H7586 H0001 H0559 H0413 H4100 H4191 H4100

33 וַיָּטֶל שָׁאוּל אֶת־הַחֲנִית עָלָיו לְהַכֹּתוֹ וַיֵּדַע יְהוֹנָתָן כִּי־
এবং-ছুড়ল শৌল —বর্শা তার-দিকে গেঁথে-দিতে-তাকে এবং-জানল যোনাথন যে
H2904 H7586 H0853 H2595 H5921 H3045 H3083

כָלְתָה הִיא מֵעִם אָבִיו לְהָמִית אֶת־דָּוִד׃ ס
নির্ধারিত-হয়েছে তা কাছ-থেকে তার-পিতার মারতে —দায়ূদকে —
H3617 H1931 H5973 H0001 H4191 H0853 H1732

34 וַיָּקָם יְהוֹנָתָן מֵעִם הַשֻּׁלְחָן בָּחֳרִי־אַף וְלֹא־אָכַל בְּיוֹם־הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי
এবং-উঠলেন যোনাথন কাছ-থেকে মেজের জ্বলন্ত ক্রোধে এবং-না খেলেন দিনে অমাবস্যার দ্বিতীয়
H7979 H2750 H0639 H3808 H0398 H3117 H2320 H8145

כִּי נֶעְצַב אֶל־דָּוִד כִּי הִכְלְמוֹ אָבִיו׃ ס
কারণ দুঃখিত-হয়েছিলেন দিকে দায়ূদের কারণ অপমান-করেছিলেন-তাকে তার-পিতা —
H3899 H3637 H0001 H0413 H1732 H3637 H0001

35 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא יְהוֹנָתָן הַשָּׂדֶה לְמוֹעֵד דָּוִד וְנַעַר קָטֹן
এবং-হল সকালে এবং-বেরিয়ে-গেল যোনাথন মাঠে নির্ধারিত-সময়ে দায়ূদের এবং-বালক ছোট
H1961 H1242 H3318 H3083 H4150 H1732 H5288

עִמּוֹ׃
তার-সাথে

36 וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ רֻץ מְצָא נָא אֶת־הַחִצִּים אֲשֶׁר אֲנִכִי מוֹרֶה הַנַּעַר
এবং-বলল তার-বালককে দৌড়াও খুঁজে-নাও দয়া-করে —তীরগুলো যা আমি ছুড়ছি বালক
H0559 H5288 H7323 H4672 H4994 H0853 H2678 H0595 H5288

הָרָץ וְהוּא־יָרָה הַחִצִּי לְהַעֲבִרוֹ׃
দৌড়াল এবং-সে ছুড়েছিল তীরটি তাকে-পার-করিয়ে-দিতে
H7323 H1931 H3384 H2678

37 וַיָּבֹא הַנַּעַר עַד־מְקוֹם הַחֵצִי אֲשֶׁר יָרָה יְהוֹנָתָן וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי
এবং-এল বালক পর্যন্ত জায়গার তীরের যেখানে ছুড়েছিল যোনাথন এবং-ডাকল যোনাথন পেছনে
H0935 H5288 H5704 H4725 H2678 H3384 H7121 H3083

הַנַּעַר לֵאמֹר הֲלוֹא הַחֵצִי מִמְּךָ וָהָלְאָה׃
বালকের এবং-বলল কি-না তীরটি তোমার-ওপাশে এবং-দূরে
H5288 H0559 H3808 H2678 H4480 H1973

38 וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנַּעַר מְהֵרָה חוּשָׁה אַל־תַּעֲמֹד וַיְלַקֵּט נָעַר
এবং-ডাকল যোনাথন পেছনে বালকের তাড়াতাড়ি ত্বরা না দাঁড়িও এবং-কুড়িয়ে-নিল বালক
H7121 H3083 H0310 H4120 H5288 H0310 H5975 H3950 H5288

אֶל־אֲדֹנָיו׃ וַיָּבֹא אֶל־הַחִצִּים(הַחִצִּין) [הַחִצִּין] אֶת־ יְהוֹנָתָן
কাছে এবং-এল তীরগুলো — — যোনাথনের
H0413 H0935 H2671 H2678 H0853 H3083

39 וְהַנַּעַר לֹא־יָדַע מְאוּמָה אַךְ יְהוֹנָתָן וְדָוִד יָדְעוּ אֶת־הַדָּבָר׃
এবং-বালক না জানত কিছুই কেবল যোনাথন এবং-দায়ূদ জানতেন —বিষয়টি
H5288 H3808 H3045 H3972 H0389 H3083 H1732 H3045 H0853 H1697

40 וַיִּתֵּן יְהוֹנָתָן אֶל־כֵּלָיו אֶת־הַנַּעַר אֲשֶׁר־לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ
এবং-দিল যোনাথন তার-অস্ত্র — কাছে বালকের যে তার এবং-বলল তাকে যাও
H5414 H3083 H0853 H0413 H5288 H0834 H3627 H0559 H3212

הָבֵיא הָעִיר׃
নিয়ে-যাও নগরে
H0935

41 הַנַּעַר בָּא וְדָוִד קָם מֵאֵצֶל הַנֶּגֶב וַיִּפֹּל לְאַפָּיו אַרְצָה
বালক চলে-গেল এবং-দায়ূদ উঠলেন পাশ-থেকে দক্ষিণের এবং-পড়লেন তার-মুখে মাটিতে
H5288 H0935 H1732 H6965 H0681 H5045 H5307 H0639 H0776

וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים וַיִּשְׁקוּ אִישׁ אֶת־אִישׁ וַיִּבְכּוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ
এবং-প্রণাম-করলেন তিন বার এবং-চুম্বন-করলেন একে — একে এবং-কাঁদলেন একে — অন্যকে
H7812 H7969 H6471 H0676 H0376 H0853 H0376 H1058 H0376 H0853 H7453

עַד־דָּוִד הִגְדִּיל׃ רֵעֵהוּ עַד־
পর্যন্ত দায়ূদ বেশি-কাঁদলেন অন্যের-সাথে
H5704 H1732 H1431 H7453

42 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵךְ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר
এবং-বলল যোনাথন দায়ূদকে যাও শান্তিতে যেহেতু
H0559 H3083 H1732 H1980 H7965 H0834

נִשְׁבַּעְנוּ שְׁנֵינוּ אֲנַחְנוּ בְּשֵׁם
শপথ-করেছিলাম আমরা-দুজন আমরা নামে
H7650 H8147 H0587 H8034

יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה יִהְיֶה בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין זַרְעִי וּבֵין זַרְעֶךָ עַד־
সদাপ্রভুর বলে সদাপ্রভু হবেন আমার-মধ্যে এবং-তোমার-মধ্যে এবং-মধ্যে আমার-বংশের এবং-মধ্যে তোমার-বংশের পর্যন্ত
H3068 H0559 H3068 H1961 H0996 H0996 H0996 H2233 H0996 H2233 H5704

עוֹלָם׃ פ
চিরকাল —
H5769

Chapter 21

1 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ יְהוֹנָתָן בָּא אֶל־הָעִיר׃
এবং-উঠল এবং-গেল এবং-যোনাথন এল নগরে
H0935 H3083 H3212

2 וַיָּבֹא דָוִד נֹבָה אֶל־אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וַיֶּחֱרַד אֲחִימֶלֶךְ לִקְרַאת דָּוִד
এবং-এল দায়ূদ নোবে কাছে অহীমেলকের যাজকের এবং-কাঁপল অহীমেলক সাক্ষাতে দায়ূদের
H0935 H1732 H5011 H0413 H0288 H3548 H2729 H0288 H7122 H1732

וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ אַתָּה לְבַדֶּךָ וְאִישׁ אֵין אִתָּךְ׃
এবং-বলল তাকে কেন তুমি একাকী এবং-কেউ নেই তোমার-সঙ্গে
H0559 H4069 H0859 H0905 H0376 H0369 H0854

3 וַיֹּאמֶר לַאֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן הַמֶּלֶךְ צִוַּנִי דָּבָר וַיֹּאמֶר
এবং-বলল দায়ূদ যাজককে রাজা আমাকে-আদেশ-দিয়েছেন একটি-বিষয় এবং-বলেছেন
H0559 H1732 H0413 H4428 H6680 H1697 H0559

אֵלַי אִישׁ אַל־יֵדַע מְאוּמָה אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שְׁלֵחֲךָ וַאֲשֶׁר
আমাকে কেউ না জানুক কিছুই — সেই-বিষয় যা আমি তোমাকে-পাঠাচ্ছি এবং-যা
H0413 H0376 H0408 H3045 H3972 H0853 H1697 H0834 H0595 H7971 H0834

צִוִּיתִךָ וְאֶת־הַנְּעָרִים יוֹדַעְתִּי אֶל־מָקוֹם פְּלֹנִי אַלְמֹנִי׃
তোমাকে-আদেশ-দিয়েছি এবং যুবকদের জানিয়েছি স্থান অমুক অমুক
H6680 H0853 H5288 H3045 H4725 H0413 H6423 H0492

4 וְעַתָּה מַה־יֶּשׁ תָּחַת־יָדְךָ חֲמִשָּׁה־לֶחֶם תְּנָה בְיָדִי אוֹ
এবং-এখন কী আছে নীচে তোমার-হাতে পাঁচটি রুটি দাও আমার-হাতে অথবা
H6258 H4100 H3426 H8478 H3027 H2568 H3899 H5414 H3027

הַנִּמְצָא׃
যা-পাওয়া-যায়
H4672

5 וַיַּעַן הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶת־ אֵין־ לֶחֶם חֹל אֶל־ תָּחַת יָדִי
এবং-উত্তর-দিল যাজক — দায়ূদকে এবং-বলল নেই রুটি সাধারণ নীচে নীচে আমার-হাতে
H3548 H0853 H1732 H0559 H0369 H3899 H2455 H0413 H8478 H3027

פ מֵאִשָּׁה׃ אַךְ הַנְּעָרִים נִשְׁמְרוּ אִם־ יֵשׁ קֹדֶשׁ לֶחֶם אִם־ כִּי־
— নারী-থেকে কেবল যুবকেরা নিজেদের-রেখেছে যদি আছে পবিত্র রুটি কেবল কিন্তু
H0802 H0389 H5288 H8104 H0518 H3426 H6944 H3899 H0518 H3588

6 וַיַּעַן דָּוִד אֶת־ הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר לוֹ כִּי אִם־ אִשָּׁה עֶצְּרָה־
এবং-উত্তর-দিল দায়ূদ — যাজককে এবং-বলল তাকে নিশ্চয়ই অবশ্যই নারী নিষিদ্ধ-ছিল
H1732 H0853 H3548 H0559 H0518 H0802 H6113

וְהוּא קֹדֶשׁ הַנְּעָרִים כְּלֵי־ וַיִּהְיוּ בְּצֵאתִי שִׁלְשֹׁם כְּתְמוֹל לָנוּ
এবং-সেটি পবিত্র যুবকদের পাত্রগুলি এবং-ছিল আমার-বের-হওয়ায় পরশু-থেকে গতকাল আমাদের-জন্য
H1931 H6944 H5288 H3627 H1961 H3318 H8032 H8543

בַּכְּלִי׃ יִקְדַּשׁ הַיּוֹם כִּי וְאַף חֹל דֶּרֶךְ
পাত্রে পবিত্র-হবে আজ কারণ এবং-আরও সাধারণ পথ
H3627 H6942 H3117 H0637 H2455 H1870

7 וַיִּתֶּן־ לוֹ הַכֹּהֵן קֹדֶשׁ כִּי לֹא־ הָיָה שָׁם לֶחֶם כִּי־ אִם־ לֶחֶם הַפָּנִים
এবং-দিল তাকে যাজক পবিত্র কারণ না ছিল সেখানে রুটি কিন্তু কেবল রুটি দর্শনের
H5414 H0518 H3548 H6944 H3588 H3808 H1961 H8033 H3899 H0518 H3899 H6440

הַמּוּסָרִים מִלִּפְנֵי יְהוָה לָשׂוּם לֶחֶם חֹם בְּיוֹם הִלָּקְחוֹ׃
সরানো সামনে-থেকে সদাপ্রভুর রাখার-জন্য রুটি গরম দিনে নেওয়ার
H5493 H6440 H3068 H7760 H3899 H2527 H3117 H3947

8 וְשָׁם אִישׁ מֵעַבְדֵי שָׁאוּל הַהוּא בַּיּוֹם נֶעְצָר לִפְנֵי יְהוָה
এবং-সেখানে একজন দাসদের-মধ্যে শৌলের সেই সেই-দিনে আটকে-ছিল সামনে সদাপ্রভুর
H8033 H0376 H5650 H7586 H1931 H3117 H6113 H6440 H3068

לְשָׁאוּל׃ אֲשֶׁר הָרֹעִים אַבִּיר הָאֲדֹמִי דֹּאֵג וּשְׁמוֹ
শৌলের যে রাখালদের প্রধান ইদোমীয় দোয়েগ এবং-তার-নাম
H7586 H7473 H0047 H0130 H1673 H8034

9 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲחִימֶלֶךְ וְאֵין יֶשׁ־ תַּחַת־ פֹּה אֵין־ חֲנִית אוֹ־
এবং-বলল দায়ূদ অহীমেলককে এবং-নেই-কি আছে এখানে নীচে তোমার-হাতে বর্শা অথবা
H1732 H0288 H0371 H3426 H8478 H6311 H3027 H2595

כִּי־ בְיָדִי לָקַחְתִּי לֹא־ כֵלַי וְגַם־ חַרְבִּי גַּם־ כִּי חֶרֶב
কারণ আমার-হাতে নিয়েছি না অস্ত্রও এবং-আমার আমার-তরোয়াল এমনকি কারণ তরোয়াল
H3588 H3027 H3947 H3808 H3627 H1571 H2719 H1571 H3588 H2719

ס נָחוּץ׃ הַמֶּלֶךְ דְּבַר־ הָיָה
— জরুরি রাজার কাজ ছিল
H5169 H4428 H1697 H1961

10 וַיֹּ֣אמֶר הַכֹּהֵ֗ן חֶ֚רֶב הַפְּלִשְׁתִּ֣י גָלְיָ֔ת אֲשֶׁר־ הִכִּ֖יתָ בְּעֵ֣מֶק הָאֵלָ֑ה הִנֵּה־ הִ֣יא
এবং-বলল যাজক তরোয়াল পলেষ্টীয়ের গলিয়াতের যাকে তুমি-মেরেছিলে উপত্যকায় এলায় দেখ
H3548 H2719 H6430 H1555 H0834 H5221 H6010 H0425 H2009

לוּטָ֥ה בַשִּׂמְלָ֖ה אַחֲרַ֣י הָאֵפ֑וֹד אִם־ אֹתָ֤הּ תִּקַּח־ לְךָ֙ כִּ֣י אֵ֔ין
মোড়ানো কাপড়ে পিছনে এফোদের যদি সেটি নিতে-চাও তুমি কারণ নেই
H3874 H8071 H0310 H0853 H3947 H3947 H0834 H0369

אַחֶ֖רֶת זוּלָתָ֑הּ בָּזֶ֥ה וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד אֵ֥ין כָּמוֹהָ֖ תְּנֶ֥הָ לִ֛י׃
অন্য ছাড়া এখানে এবং-বলল দায়ূদ নেই তার-মতো দাও আমাকে
H0312 H2108 H2088 H0559 H1732 H0369 H3644 H5414

11 וַיָּ֣קָם דָּוִ֗ד וַיִּבְרַ֞ח בַּיּ֤וֹם־ הַה֙וּא֙ מִפְּנֵ֣י שָׁא֔וּל וַיָּבֹ֖א אֶל־ אָכִ֣ישׁ
এবং-উঠল দায়ূদ এবং-পালাল সেই সেই-দিনে সামনে-থেকে শৌলের এবং-এল কাছে আখীশের
H0397 H0413 H0935 H7586 H6440 H1931 H3117 H1272 H1732

מֶ֥לֶךְ גַּֽת׃
রাজা গাতের
H4428 H1661

12 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ עַבְדֵ֣י אָכִישׁ֒ אֵלָ֗יו הֲלוֹא־ זֶ֚ה דָּוִ֣ד מֶֽלֶךְ־ הָאָ֔רֶץ הֲלוֹא־ לָזֶ֥ה יַעֲנ֖וּ
এবং-বলল দাসেরা আখীশের তাকে কি-না এই দায়ূদ রাজা দেশের কি-না একে গাইত
H0559 H5650 H0397 H0413 H3808 H2088 H1732 H4428 H0776 H3808 H2088

בַּמְּחֹלֹ֑ת לֵאמֹ֗ר הִכָּ֤ה שָׁאוּל֙ באלפו֔ בַּאֲלָפָ֖יו ברבבתו֙ וְדָוִ֣ד בִּרְבָבָתָֽיו׃
নৃত্যে বলে আঘাত-করেছেন শৌল — তাঁর-সহস্রে — এবং-দায়ূদ তাঁর-অযুতে
H4246 H0559 H5221 H8050 H0505 H7233 H1732 H7233

13 וַיָּ֣שֶׂם דָּוִ֔ד אֶת־ הַדְּבָרִ֥ים הָאֵ֖לֶּה בִּלְבָבֹ֑ו וַיִּרָ֣א מְאֹ֔ד מִפְּנֵ֖י אָכִ֥ישׁ
এবং-রাখল দায়ূদ — কথাগুলি এইসব তার-হৃদয়ে এবং-ভয়-পেল অত্যন্ত সামনে আখীশের
H7760 H1732 H0853 H1697 H0428 H3824 H3372 H3966 H6440 H0397

מֶ֥לֶךְ־ גַּֽת׃
রাজা গাতের
H4428 H1661

14 וַיְשַׁנּ֤וֹ אֶת־ טַעְמוֹ֙ בְּעֵינֵיהֶ֔ם וַיִּתְהֹלֵ֖ל בְּיָדָ֑ם וַיִּתָּ֣ו ויתו֔
এবং-বদলাল — তার-আচরণ তাদের-চোখে এবং-পাগলামি-করল তাদের-হাতে এবং-আঁকড়াল —
H7751 H0853 H2940 H5869 H1984 H3027 H5414 H8427

זְקָנֹ֑ו וַיֹּ֥רֶד רִירֹ֖ו אֶל־ הַשַּׁ֥עַר דַּלְתֹ֖ות עַל־
তার-দাড়িতে তার-লালা উপর ফটকের দরজাগুলিতে উপর
H2206 H7388 H0413 H8179 H1817 H6607 H5921

15 וַיֹּ֣אמֶר אָכִ֣ישׁ עֲבָדָ֗יו הִנֵּ֤ה תִרְאוּ֙ אִ֣ישׁ מִשְׁתַּגֵּ֔עַ לָמָּ֥ה תְבִיאוּ֖ אֹתֹ֑ו
এবং-বলল আখীশ তার-দাসদের দেখ তোমরা-দেখছ একজন পাগল কেন আনছ তাকে
H0559 H0397 H5650 H2009 H7200 H0376 H7696 H4100 H0935 H0853

לְהִשְׁתַּגֵּ֣עַ זֶ֔ה אֶת־ הַבֵּאתֶ֖ם כִּי־ אֲנִ֣י מְשֻׁגָּעִ֑ים חָסַ֙ר אֵ֣ין
পাগলামি-করতে এই-লোককে — তোমরা-এনেছ যে আমার পাগলদের অভাব-কি আমার-কাছে
H7696 H2088 H0853 H0935 H3588 H0589 H7696 H2638 H0413

ס בְּבֵיתִֽי׃ אֶל־ יָבֹ֥וא זֶ֖ה עָלָֽי׃
— আমার-ঘরে কাছে আসবে কি-এই আমার-উপর
H0413 H0935 H2088

Chapter 22

1 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיִּמָּלֵט מִשָּׁם וַיָּבֹא אֶל־מְעָרַת עֲדֻלָּם וַיִּשְׁמְעוּ אֶחָיו וְכָל־בֵּית אָבִיו וַיֵּרְדוּ אֵלָיו שָׁמָּה׃

এবং-গেল দায়ূদ সেখান-থেকে এবং-আশ্রয়-নিল কাছে গুহায় অদুল্লমের এবং-শুনল তার-ভাইয়েরা এবং-সমস্ত বংশ তার-পিতার এবং-নামল তার-কাছে সেখানে

H3212 H1732 H8033 H4422 H0413 H4631 H5725 H8085 H0251 H3605 H0001 H3381 H0413 H8033

2 וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו כָּל־אִישׁ מָצוֹק וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־לוֹ נֹשֶׁא וְכָל־אִישׁ מַר־נֶפֶשׁ וַיְהִי עֲלֵיהֶם שַׂר וַיִּהְיוּ עִמּוֹ כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ׃

এবং-জড়ো-হল তার-কাছে প্রত্যেক ব্যক্তি সংকটে প্রত্যেক ব্যক্তি যার ঋণ-ছিল তার এবং-প্রত্যেক তিক্ত প্রাণে এবং-হলেন তাদের-উপর সেনাপতি এবং-ছিল তাঁর-সঙ্গে প্রায়-চারশো জন

H6908 H0413 H3605 H0376 H4689 H0376 H3605 H0376 H5378 H3605 H4751 H5315 H1961 H8269 H1961 H5973 H0702 H0376 H3967

3 וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם וַיִּפֹּקְפֵּה מוֹאָב וַיֹּאמֶר אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב יֵצֵא־נָא אָבִי וְאִמִּי אִתְּכֶם עַד אֲשֶׁר אֵדַע מַה־יַּעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים׃

এবং-গেল দায়ূদ সেখান-থেকে মিস্পায় এবং-বলল মোয়াবের কাছে রাজাকে মোয়াবের আসুক দয়া-করে আমার-পিতা এবং-আমার-মা তোমাদের-সঙ্গে যতক্ষণ না জানি কী করবেন আমার-জন্য ঈশ্বর

H3212 H1732 H8033 H4708 H4124 H0559 H0413 H4428 H4124 H3318 H0994 H0001 H0517 H0854 H5704 H3045 H4100 H6213 H0430

4 וַיַּנַּח אֶת־פְּנֵי מֶלֶךְ מוֹאָב וַיֵּשְׁבוּ עִמּוֹ כָּל־יְמֵי הֱיוֹת־דָּוִד בַּמְּצוּדָה׃ ס

এবং-রেখে-গেল সামনে রাজার মোয়াবের এবং-থাকল তাঁর-সঙ্গে সমস্ত দিন থাকার দায়ূদের দুর্গে ס

H5148 H6440 H4428 H4124 H3427 H5973 H3605 H3117 H1961 H1732 H4679 ס

5 וַיֹּאמֶר גָּד הַנָּבִיא אֶל־דָּוִד לֹא תֵשֵׁב בַּמְּצוּדָה לֵךְ וּבָאתָ־לְּךָ אַרְצָה יְהוּדָה וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיָּבֹא יַעַר חָרֶת׃ ס

এবং-বলল গাদ ভাববাদী কাছে দায়ূদকে না থাকো দুর্গে যাও তুমি দেশে যিহূদার এবং-গেল দায়ূদ এবং-এল বনে হেরতের ס

H0559 H1410 H5030 H0413 H1732 H3808 H3427 H4679 H3212 H0935 H0776 H3063 H1732 H0935 H3293 H2802 ס

6 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וַיֹּאמֶר כִּי נוֹדַע דָּוִד וַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב בְּרָמָה תַּחַת־הָאֶשֶׁל בַּגִּבְעָה וַחֲנִיתוֹ בְיָדוֹ וְכָל־עֲבָדָיו נִצָּבִים עָלָיו׃

এবং-শুনল শৌল এবং-বলল যে জানা-গেছে দায়ূদ এবং-লোকেরা তাঁর-সঙ্গে যারা এবং-শৌল বসে-ছিলেন রামায় ঝাউগাছের নীচে গিবিয়ায় এবং-তাঁর-বর্শা তাঁর-হাতে এবং-সমস্ত তাঁর-দাসেরা দাঁড়িয়ে-ছিল তাঁর-চারপাশে

H8085 H7586 H0559 H3045 H1732 H0854 H0376 H7586 H3427 H7413 H0815 H8478 H1390 H2595 H3027 H3605 H5650 H5324

7 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַעֲבָדָיו הַנִּצָּבִים עָלָיו שִׁמְעוּ־נָא בְנֵי יְמִינִי גַּם־כִּי
শৌল এবং-বলল তাঁর-দাসদের দাঁড়ানো তাঁর-চারপাশে শোনো দয়া-করে পুত্ররা বিন্যামীনের কি
H7586 H0559 H5650 H5324 H8085 H4994 H0559 H1571

בֶּן־יִשַׁי יִתֵּן לְכֻלְּכֶם שָׂדוֹת וּכְרָמִים לְכֻלְּכֶם יָשִׂים שָׂרֵי
পুত্র যিশয়ের দেবে তোমাদের-সকলকে জমি এবং-আঙুরক্ষেত তোমাদের-সকলকে করবে সেনাপতি
H1121 H3448 H5414 H3605 H7704 H3754 H3605 H7760 H8269

אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת׃
সহস্রের এবং-সেনাপতি শতের
H0505 H8269 H3967

8 כִּי קְשַׁרְתֶּם כֻּלְּכֶם עָלַי וְאֵין גֹּלֶה אָזְנִי בְּכָרְתֹ־
কারণ ষড়যন্ত্র-করেছ তোমরা-সকলে আমার-বিরুদ্ধে এবং-নেই প্রকাশকারী — আমার-কানে চুক্তি-করায়
H7194 H3605 H5921 H0369 H1540 H0853 H0241 H3772

בֶן־בְּנִי עִם־בֶּן־יִשַׁי וְאֵין חֹלֶה מִכֶּם וְנִגְלֶה עָלַי כִּי־
পুত্র সঙ্গে পুত্র যিশয়ের এবং-নেই কষ্টিত তোমাদের-মধ্যে এবং-প্রকাশকারী আমার-জন্য
H1121 H5973 H1121 H3448 H0369 H2470 H4994 H1540 H5921

הֵקִים בְּנִי אֶת־עַבְדִּי עָלַי לֶאֱרֹב כַּיּוֹם הַזֶּה׃ ס
দাঁড়-করিয়েছে আমার-পুত্র — আমার-দাসকে আমার-বিরুদ্ধে ওঁৎ-পেতে-থাকতে আজকের-মতো এই —
H6965 H1121 H0853 H5650 H5921 H0693 H3117 H2088

9 וַיַּעַן דֹּאֵג הָאֲדֹמִי וְהוּא נִצָּב עַל־עַבְדֵי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר רָאִיתִי
উত্তর-দিল এবং-সে দোয়েগ ইদোমীয় দাঁড়িয়ে-ছিল উপর দাসদের শৌলের এবং-বলল দেখেছি
H6030 H1931 H1673 H0130 H5324 H5921 H5650 H7586 H0559 H7200

בֶן־יִשַׁי בָּא נֹבָה אֶל־אֲחִימֶלֶךְ אֲחִיטוּב׃
পুত্র যিশয়ের আসতে নোবে কাছে অহীমেলকের অহীটূবের
H1121 H3448 H0935 H5011 H0413 H0288 H0285

10 וַיִּשְׁאַל־לוֹ וְצֵדָה וְנָתַן לוֹ וְאֶת חֶרֶב גָּלְיָת בְּיהוָה
এবং-জিজ্ঞেস-করল তার-জন্য সদাপ্রভুর-কাছে খাদ্য এবং-দিল তাকে এবং তরোয়াল গলিয়াতের
H7592 H3068 H6720 H5414 H0853 H2719 H1555

הַפְּלִשְׁתִּי נָתַן לוֹ׃
পলেষ্টীয়ের দিল তাকে
H6430 H5414

11 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא אֶת־אֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲחִיטוּב הַכֹּהֵן וְאֶת כָּל־
এবং-পাঠাল রাজা ডাকতে — অহীমেলককে পুত্র অহীটূবের যাজককে এবং সমস্ত
H7971 H4428 H7121 H0853 H0288 H0285 H3548 H0853 H3605

בֵּית אָבִיו הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּנֹב וַיָּבֹאוּ כֻלָּם אֶל־הַמֶּלֶךְ׃ ס
বংশ তার-পিতার যাজকদের যারা নোবে এবং-এল সকলে কাছে রাজার —
H1004 H0001 H3548 H0834 H5011 H0935 H3605 H0413 H4428

12 וַיֹּאמֶר שְׁמַע־נָא בֶן־אֲחִיטוּב וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי אֲדֹנָי׃
এবং-বলল শোনো দয়া-করে পুত্র অহীটূবের এবং-বলল এই-যে-আমি আমার-প্রভু
H0559 H8085 H4994 H1121 H0285 H0559 H2009 H0113

13 וַיֹּ֣אמֶר [אלו](אֵלָ֗יו) שָׁא֤וּל לָמָּה֙ קִשַּׁ֣רְתָּם עָלַ֔י אַתָּ֖ה וּבִן־ יִשָׁ֑י
এবং-বলল — তাকে শৌল কেন ষড়যন্ত্র-করেছ আমার-বিরুদ্ধে তুমি এবং-পুত্র যিশয়ের
H0559 H0413 H0413 H7586 H4100 H7194 H0413 H3448

לָקֽוּם בָּאלֹהִ֔ים לוֹ֙ וְשָׁאֹ֣ול לֶ֔חֶם וְחֶ֖רֶב לוֹ֙ בְּתִתְּךָ֣
ওঠার-জন্য ঈশ্বরের-কাছে তার-জন্য এবং-জিজ্ঞেস-করায় রুটি এবং-তরোয়াল তাকে তোমার-দেওয়ায়
H0430 H7592 H3899 H2719 H5414

ס הַזֶּ֑ה כַּיּ֣וֹם לְאֹרֶ֖ב אֵלָֽי׃
— এই আজকের-মতো ওঁৎ-পেতে-থাকতে আমার-বিরুদ্ধে
H2088 H3117 H0693 H0413

14 וַיַּ֣עַן אֲחִימֶ֔לֶךְ אֶת־ הַמֶּ֖לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר וּמִ֤י בְכָל־ עֲבָדֶ֙יךָ֙
এবং-উত্তর-দিল অহীমেলক — রাজাকে এবং-বলল এবং-কে সমস্ত তোমার-দাসদের-মধ্যে
H5650 H3605 H4310 H0559 H4428 H0853 H0288

וְנִכְבָּ֔ד מִשְׁמַעְתֶּ֑ךָ אֶל־ וְסָ֖ר וַחֲתַ֥ן הַמֶּ֛לֶךְ נֶאֱמָ֥ן כְּדָוִ֖ד
এবং-সম্মানিত তোমার-গোপন-পরিষদে কাছে এবং-প্রবেশকারী রাজার এবং-জামাতা বিশ্বস্ত দায়ূদের-মতো
H3513 H4928 H0413 H5493 H4428 H2860 H0539 H1732

בְּבֵיתֶֽךָ׃
তোমার-বাড়িতে

15 הַיּ֗וֹם הַחִלֹּ֤תִי [לשאול־](לִשְׁאָל־) בֵּאלֹהִים֙ לוֹ֙ חָלִ֣ילָה אַל־ לִ֔י
আজ শুরু-করেছি-কি — জিজ্ঞেস-করতে তার-জন্য দূরে-থাকুক ঈশ্বরের-কাছে আমা-থেকে না
H3117 H7592 H7592 H2486 H0430 H7592 H0408

עַבְדְּךָ֣ יָדַ֔ע לֹא־ אִם־ אָבִ֖י בֵּ֣ית בְּכָל־ דָּבָר֙ בְּעַבְדּ֔וֹ הַמֶּ֖לֶךְ יָשֵׂ֥ם
তোমার-দাস জানত না কারণ আমার-পিতার বংশে সমস্ত কিছু তাঁর-দাসের-উপর রাজা রাখুক
H5650 H3045 H3808 H0001 H3605 H1697 H5650 H4428

גָּד֖וֹל׃ אוֹ֥ קָטֹ֛ן דָּבָ֥ר זֹ֑את בְּכָל־
বড় অথবা ছোট বিষয় এর-মধ্যে সমস্ত
H1697 H2063 H3605

16 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ מ֥וֹת תָּמ֖וּת אֲחִימֶ֑לֶךְ אַתָּ֣ה וְכָל־ בֵּ֥ית אָבִֽיךָ׃
এবং-বলল রাজা মরণে মরবে অহীমেলক তুমি এবং-সমস্ত বংশ তোমার-পিতার
H0559 H4428 H4191 H4191 H0288 H0859 H3605 H1004 H0001

17 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ לָרָצִ֖ים הַנִּצָּבִ֣ים עָלָ֑יו סֹ֣בּוּ וְהָמִ֤יתוּ כֹּהֲנֵי֙ יְהוָ֔ה
এবং-বলল রাজা দেহরক্ষীদের দাঁড়ানো তাঁর-চারপাশে ঘিরে-ধরো এবং-মেরে-ফেলো যাজকদের সদাপ্রভুর
H0559 H4428 H7323 H5324 H5437 H4191 H3548 H3068

כִּ֣י גַם־ יָדָ֣ם עִם־ דָּוִ֗ד וְכִ֣י יָדְעוּ֮ כִּי־ הוּא֒ בֹּרֵ֣חַ וְלֹא־
কারণ এমনকি তাদের-হাত সঙ্গে দায়ূদের এবং-কারণ তারা-জানত যে সে পলায়নকারী এবং-না
H1571 H3027 H5973 H1732 H3045 H3588 H1931 H1272 H3808

גָּלוּ֙ אֶת־ אָזְנִ֣י [אזנו](אָזְנָ֔ו) וְלֹא־ אָבוּ֙ עַבְדֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ לִשְׁלֹ֥חַ אֶת־
জানিয়েছিল — — আমার-কানে এবং-না চাইল দাসেরা রাজার প্রসারিত-করতে —
H1540 H0853 H0241 H0241 H3808 H0014 H5650 H4428 H7971 H0853

ס יְהוָֽה׃ בְּכֹהֲנֵ֥י לִפְגֹּ֖עַ יָדָֽם׃
— সদাপ্রভুর যাজকদের-উপর আঘাত-করতে তাদের-হাত
H3068 H3548 H6293 H3027

18 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ (לְדוֹאֵ֖ג) [לדוינ] סֹ֣ב אַתָּ֔ה וּפְגַ֖ע בַּכֹּהֲנִ֑ים וַיִּסֹּ֣ב [דוינ]
এবং-বলল রাজা —(দোয়েগকে) তুমি ঘোরো এবং-আঘাত-করো যাজকদের এবং-ঘুরল —
H0559 H4428 H1673 H1673 H5437 H6293 H3548 H5437 H1673

(דּוֹאֵ֥ג הָאֲדֹמִ֖י) וַיִּפְגַּ֣ע הוּא־ בַּכֹּהֲנִ֑ים וַיָּ֣מֶת בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא שְׁמֹנִ֥ים וַחֲמִשָּׁ֛ה
(দোয়েগ) ইদোমীয় এবং-আঘাত-করল সে যাজকদের এবং-মারল সেই-দিনে সেই পঁচাশি এবং-পাঁচ
H1673 H0130 H6293 H1931 H3548 H4191 H3117 H1931 H8084 H2568

אִ֖ישׁ נֹשֵׂ֣א אֵפ֑וֹד בָּֽד׃
জন পরিধানকারী এফোদ শনের
H0376 H5375 H0646 H0906

19 וְאֶת־ נֹ֣ב עִ֤יר הַכֹּהֲנִים֙ הִכָּ֣ה לְפִי־ חֶ֔רֶב מֵאִ֥ישׁ וְעַד־ אִשָּׁ֖ה
এবং নোব নগর যাজকদের আঘাত-করল ধারে তরোয়ালের পুরুষ-থেকে এবং-পর্যন্ত নারী
H0853 H5011 H5221 H3548 H6310 H2719 H0376 H5704 H0802

מֵעוֹלֵ֥ל וְעַד־ יוֹנֵ֖ק וְשׁ֣וֹר וַחֲמ֣וֹר וְשֶׂ֑ה לְפִי־ חָֽרֶב׃
শিশু-থেকে এবং-পর্যন্ত দুধের-শিশু এবং-গরু এবং-গাধা এবং-মেষ ধারে তরোয়ালের
H5768 H5704 H3243 H7794 H2543 H7716 H6310 H2719

20 וַיִּמָּלֵ֣ט בֶּן־ אֶחָ֗ד לַאֲחִימֶ֙לֶךְ֙ בֶּן־ אֲחִטּ֔וּב וּשְׁמ֖וֹ אֶבְיָתָ֑ר וַיִּבְרַ֖ח
এবং-রক্ষা-পেল পুত্র একজন অহীমেলকের পুত্র অহীটূবের এবং-তার-নাম অবিয়াথর এবং-পালাল
H4422 H0259 H0288 H1121 H0285 H8034 H0054 H1272

אַחֲרֵ֥י דָוִֽד׃
পিছনে দায়ূদের
H0310 H1732

21 וַיַּגֶּד֙ אֶבְיָתָ֣ר לְדָוִ֔ד כִּ֥י הָרַ֖ג שָׁא֣וּל אֶת־ כֹּהֲנֵ֥י יְהוָֽה׃
এবং-জানাল অবিয়াথর দায়ূদকে যে হত্যা-করেছে শৌল —(যাজকদের) সদাপ্রভুর
H5046 H0054 H1732 H3588 H2026 H7586 H0853 H3548 H3068

22 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד לְאֶבְיָתָר֙ הָאֲדֹמִ֔י (דּוֹאֵ֖ג) [דוינ] שָׁ֑ם כִּ֣י הַה֗וּא בַּיּ֣וֹם יָדַ֔עְתִּי
এবং-বলল দায়ূদ অবিয়াথরকে ইদোমীয় (দোয়েগ) — সেখানে যে সেই সেই-দিনে জানতাম
H0559 H1732 H0054 H0130 H1673 H1673 H8033 H3588 H1931 H3117 H3045

כִּ֥י סַבֹּ֖תִי בְּכָל־ נֶ֣פֶשׁ בֵּ֥ית אָבִֽיךָ׃
যে দায়ী সমস্ত প্রাণের বংশের তোমার-পিতার
H3588 H5437 H3605 H5315 H1004 H0001

אָנֹכִ֣י לִשְׁאוּל֮ יָגִ֣יד הַגֶּד֒ כִּי־
আমি শৌলকে জানাবে জানানোতে যে
H0595 H7586 H5046 H5046 H3588

23 שְׁבָ֣ה אִתִּ֗י אַל־ תִּירָ֔א כִּ֣י אֲשֶׁר־ יְבַקֵּ֣שׁ אֶת־ נַפְשִׁ֔י יְבַקֵּ֖שׁ אֶת־
থাকো আমার-সঙ্গে না ভয়-করো কারণ যে খোঁজে আমার-প্রাণ খোঁজে —
H3427 H0854 H0408 H3372 H3588 H1245 H5315 H1245 H0853

נַפְשְׁךָ֣ כִּֽי־ מִשְׁמֶ֥רֶת אַתָּ֖ה עִמָּדִֽי׃
তোমার-প্রাণ কারণ সুরক্ষিত তুমি আমার-সঙ্গে
H5315 H3588 H4931 H0859 H5978

Chapter 23

1 וַיַּגִּ֣דוּ לְדָוִ֔ד לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה פְלִשְׁתִּ֔ים נִלְחָמִ֖ים בִּקְעִילָ֑ה וְהֵמָּ֖ה שֹׁסִ֥ים אֶת־
এবং-জানাল দায়ূদকে বলে দেখ পলেষ্টীয়েরা যুদ্ধ-করছে কীয়িলায় এবং-তারা লুট-করছে —
H5046 H1732 H0559 H2009 H6430 H3898 H7084 H1992 H8154 H0853

הַגָּרְנֽוֹת׃
খামারগুলি
H1637

2 וַיִּשְׁאַ֣ל דָּוִ֔ד בַּֽיהוָ֖ה לֵאמֹ֑ר הַאֵ֣לֵךְ וְהִכֵּיתִי֙ בַּפְּלִשְׁתִּ֣ים הָאֵ֔לֶּה ס

এবং-জিজ্ঞেস-করল দায়ূদ সদাপ্রভুর-কাছে বলে যাব-কি এবং-আঘাত-করব পলেষ্টীয়দের এই —

H7592 H1732 H3068 H0559 H3212 H5221 H6430 H0428

וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־דָּוִ֔ד לֵ֚ךְ וְהִכִּיתָ֣ בַּפְּלִשְׁתִּ֔ים וְהוֹשַׁעְתָּ֖ אֶת־

এবং-বললেন সদাপ্রভু যাও কাছে দায়ূদকে যাও এবং-আঘাত-করো পলেষ্টীয়দের এবং-উদ্ধার-করো —

H0559 H3068 H3212 H0413 H1732 H5221 H6430 H3467 H0853

קְעִילָֽה׃

কীয়িলাকে

H7084

3 וַיֹּאמְרוּ֙ אַנְשֵׁ֣י דָוִ֔ד אֲלָ֖יו הִנֵּ֣ה אֲנַחְנוּ֩ פֹ֨ה בִּֽיהוּדָ֜ה יְרֵאִ֗ים וְאַף֙ כִּֽי־

এবং-বলল লোকেরা দায়ূদের তাকে দেখ আমরা এখানে যিহূদায় ভয়-পাচ্ছি এবং-আরও যে

H0559 H0376 H1732 H0413 H2009 H0587 H6311 H3063 H3372 H0637

נֵלֵ֥ךְ קְעִילָ֖ה אֶל־מַעַרְכ֣וֹת פְּלִשְׁתִּ֑ים ס

যাব কীয়িলায় কাছে সৈন্যদলের পলেষ্টীয়দের —

H3212 H7084 H0413 H4634 H6430

4 וַיֹּ֣סֶף דָּוִ֗ד עוֹד֙ לִשְׁאַ֣ל בַּֽיהוָ֔ה ס וַיַּעֲנֵ֥הוּ יְהוָ֖ה וַיֹּאמֶ֑ר

এবং-আবার জিজ্ঞেস-করল দায়ূদ পুনরায় সদাপ্রভুর-কাছে — এবং-উত্তর-দিলেন সদাপ্রভু এবং-বললেন

H3254 H1732 H5750 H7592 H3068 H3068 H0559

קוּם־ רֵ֣ד נָמוֹ֩ ওঠো নামো

H3381

קְעִילָ֜ה כִּ֣י אֲנִ֣י נֹתֵ֣ן אֶת־פְּלִשְׁתִּ֗ים בְּיָדֶֽךָ׃

কীয়িলায় কারণ আমি দিচ্ছি — পলেষ্টীয়দের তোমার-হাতে

H7084 H3588 H0589 H5414 H0853 H6430 H3027

5 וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד]ואנשו[ )וְאַנָשָׁיו(וַיִּלָּחֶם֙ קְעִילָ֔ה בַּפְּלִשְׁתִּ֖ים וַיִּנְהַ֣ג

এবং-গেল দায়ূদ — এবং-তাঁর-লোকেরা এবং-যুদ্ধ-করল কীয়িলায় পলেষ্টীয়দের-সঙ্গে এবং-তাড়িয়ে-নিল

H3212 H1732 H0376 H0376 H3898 H7084 H6430 H5090

אֶת־ מִקְנֵיהֶ֣ם וַיַּ֤ךְ בָּהֶם֙ מַכָּ֣ה גְדוֹלָ֔ה וַיֹּ֥שַׁע דָּוִ֖ד אֶת־

— তাদের-পশুপাল এবং-আঘাত-করল তাদের আঘাত বড় এবং-উদ্ধার-করল দায়ূদ —

H0853 H4735 H5221 H1992 H4347 H1419 H3467 H1732 H0853

יֹשְׁבֵ֥י קְעִילָֽה׃ ס

বাসিন্দাদের কীয়িলার —

H3427 H7084

6 וַיְהִי֙ בְּבָרְחַ֣ אֶבְיָתָ֣ר בֶּן־אֲחִימֶ֔לֶךְ אֵפ֖וֹד יָרַ֣ד

এবং-হল পালানোর-সময়ে অবিয়াথর পুত্র অহীমেলকের এফোদ নামল

H1961 H1272 H0054 H1121 H0288 H0646 H3381

קְעִילָ֔ה דָּוִ֖ד אֶל־ בְּיָדֽוֹ׃

কীয়িলায় দায়ূদের কাছে তার-হাতে

H7084 H1732 H0413 H3027

7 וַיַּגֶּד֙ לְשָׁא֔וּל נָתַ֖ן שָׁא֑וּל וַיֹּאמֶ֣ר קְעִילָ֔ה דָּוִ֖ד בָּ֣א כִּֽי־

এবং-জানানো-হল শৌলকে শৌল সমর্পণ-করেছেন এবং-বলল কীয়িলায় দায়ূদ এসেছে যে

H5046 H7586 H7586 H0559 H7084 H1732 H0935 H3588

אֹתָ֔ו נִסְגָּ֖ר בְּעִ֣יר דְּלָתַ֑יִם וּבְרִיחַ׃

তাকে সমর্পণ-করেছেন নগরে দরজাওয়ালা এবং-অর্গলওয়ালা

H0853 H5462 H1219 H1817 H1280

8 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וְאֶל־כָּל־הָעָם לַמִּלְחָמָה יֻעֲקֵת לָרֶדֶת קְעִילָה לָצוּר אֶל־
শৌল এবং-ডাকল সমস্ত লোককে যুদ্ধের-জন্য নামতে কীয়িলায় অবরোধ-করতে কাছে
H7586 H8085 H3605 H4421 H3381 H7084 H0413

אַנְשָׁיו׃ וְאֶל־דָּוִד
তাঁর-লোকদের এবং দায়ূদকে
H0376 H0413 H1732

9 וַיֵּדַע דָּוִד כִּי עָלָיו שָׁאוּל מַחֲרִישׁ הָרָעָה אֶבְיָתָר אֶל־וַיֹּאמֶר
এবং-জানল দায়ূদ যে তার-বিরুদ্ধে শৌল অনিষ্টের পরিকল্পনা-করছে অবিয়াথর কাছে এবং-বলল
H3045 H1732 H3588 H5921 H7586 H7451 H2586 H0413 H0559

הַכֹּהֵן הַגִּישָׁה הָאֵפוֹד׃ ס
যাজককে কাছে-আনো এফোদ —
H3548 H5066 H0646

10 וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמוֹעַ שָׁמַע עַבְדְּךָ כִּי־מְבַקֵּשׁ שָׁאוּל
এবং-বলল দায়ূদ হে-সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের শুনতে শুনেছে তোমার-দাস যে চাইছে শৌল
H0559 H1732 H3068 H0430 H3478 H8085 H8085 H5650 H3588 H1245 H7586

לָבוֹא אֶל־קְעִילָה לְשַׁחֵת עִיר בַּעֲבוּרִי׃
আসতে কাছে কীয়িলায় ধ্বংস-করতে নগরকে আমার-জন্য
H0935 H0413 H7084 H7843 H5892 H5921

11 הַיַסְגִּרֻנִי בַּעֲלֵי קְעִילָה בְּיָדוֹ הֵיֵרֵד שָׁאוּל כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עַבְדֶּךָ
আমাকে-কি-সমর্পণ-করবে অধিপতিরা কীয়িলার তার-হাতে কি-নামবে শৌল যেমন শুনেছে তোমার-দাস
H5462 H1167 H7084 H3027 H3381 H7586 H3588 H8085 H5650

יֵרֵד׃ יְהוָה וַיֹּאמֶר ס לְעַבְדֶּךָ נָא הַגֶּד־יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה
নামবে সদাপ্রভু এবং-বললেন — তোমার-দাসকে দয়া-করে জানাও ইস্রায়েলের ঈশ্বর হে-সদাপ্রভু
H3381 H3068 H0559 H5650 H4994 H5046 H3478 H0430 H3068

12 וַיֹּאמֶר דָּוִד הַיַסְגִּרוּ בַּעֲלֵי קְעִילָה אֹתִי וְאֶת־אַנְשַׁי בְּיַד־
এবং-বলল দায়ূদ কি-সমর্পণ-করবে অধিপতিরা কীয়িলার আমাকে এবং আমার-লোকদের হাতে
H0559 H1732 H5462 H1167 H7084 H0853 H0853 H0376 H3027

שָׁאוּל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה יַסְגִּירוּ׃ ס
শৌলের এবং-বললেন সদাপ্রভু সমর্পণ-করবে —
H7586 H0559 H3068 H5462

13 וַיָּקָם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקְּעִילָה
এবং-উঠল দায়ূদ এবং-তাঁর-লোকেরা প্রায়-ছয়শো জন এবং-বের-হল কীয়িলা-থেকে
H6965 H1732 H0376 H8337 H3967 H0376 H3318 H7084

וַיִּתְהַלְכוּ בַּאֲשֶׁר יִתְהַלָּכוּ וּלְשָׁאוּל הֻגַּד כִּי־נִמְלַט דָּוִד
এবং-ঘুরে-বেড়াল যেখানে ঘুরতে-পারত এবং-শৌলকে জানানো-হল যে রক্ষা-পেয়েছে দায়ূদ
H1980 H1980 H3605 H7586 H5046 H3588 H4422 H1732

וַיֶּחְדַּל לָצֵאת׃ מִקְּעִילָה
বের-হতে এবং-বিরত-হল কীয়িলা-থেকে
H3318 H2308 H7084

14 וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמְּצָדוֹת בְּמִדְבַּר בְּמִדְבַּר־זִיף וַיְבַקְשֵׁהוּ שָׁאוּל
এবং-থাকল দায়ূদ দুর্গগুলিতে মরুভূমিতে পাহাড়ে সীফের মরুভূমিতে এবং-খুঁজত শৌল
H3427 H1732 H4679 H6728 H2022 H2128 H1245 H7586

וְלֹא־נְתָנוֹ אֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃
এবং-না দিলেন ঈশ্বর তার-হাতে
H3808 H5414 H0430 H3027

כָּל־הַיָּמִים
সমস্ত দিন
H3605 H3117

15 וַיַּ֣רְא דָּוִ֔ד כִּֽי־יָצָ֥א שָׁא֖וּל לְבַקֵּ֣שׁ אֶת־נַפְשׁ֑וֹ וְדָוִ֗ד בְּמִדְבַּר־זִ֛יף בַּחֹֽרְשָׁה׃ ס

এবং-দেখল দায়ূদ যে বের-হয়েছে শৌল খুঁজতে — তার-প্রাণ এবং-দায়ূদ মরুভূমিতে সীফের বনে

H7200 H1732 כִּי־ H3318 H7586 H0853 H5315 H1732 H2128 H2793

16 וַיָּ֣קָם יְהוֹנָתָ֣ן בֶּן־שָׁא֗וּל וַיֵּ֙לֶךְ֙ אֶל־דָּוִ֔ד חֹ֖רְשָׁה וַיְחַזֵּ֥ק אֶת־יָדֽוֹ׃ בֵּאלֹהִֽים׃

এবং-উঠল যোনাথন পুত্র শৌলের এবং-গেল কাছে দায়ূদের বনে এবং-শক্তিশালী-করল — তার-হাত ঈশ্বরের-মধ্যে

H3083 H1121 H7586 H0413 H1732 H2793 H2388 H0853 H3027 H0430

17 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אַל־תִּירָ֛א כִּ֥י לֹ֣א תִמְצָאֲךָ֣ יַד־שָׁא֣וּל אָבִ֑י וְאַתָּ֤ה תִמְלֹךְ֙ עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָנֹכִ֖י אֶֽהְיֶה־לְּךָ֣ לְמִשְׁנֶ֑ה גַּם־כֵּ֥ן שָׁא֖וּל אָבִ֥י יוֹדֵֽעַ׃

এবং-বলল তাকে না কারণ ভয়-করো না তোমাকে-পাবে হাত শৌলের আমার-পিতার এবং-তুমি রাজত্ব-করবে উপর ইস্রায়েলের এবং-আমি হব তোমার দ্বিতীয় এবং-এমনকি শৌল এটা জানেন আমার-পিতা

H0559 H0408 H0413 H3372 H3808 H4672 H0001 H3027 H7586 H4428 H5921 H3478 H0595 H1961 H4932 H1571 H7586 H3045 H0001

18 וַיִּכְרְת֣וּ שְׁנֵיהֶ֗ם בְּרִ֛ית לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה וַיֵּ֤שֶׁב דָּוִד֙ בַּחֹ֔רְשָׁה וְיוֹנָתָ֖ן הָלַ֥ךְ לְבֵיתֽוֹ׃ ס

এবং-করল তারা-দুজনে চুক্তি সামনে সদাপ্রভুর এবং-থাকল দায়ূদ বনে এবং-যোনাথন গেল তার-বাড়িতে — তারা-দুজনে

H3772 H8147 H1285 H6440 H3068 H3427 H1732 H2793 H3083 H1980 H1004

19 וַיַּעֲל֣וּ זִפִּים֮ אֶל־שָׁאוּל֒ הַגִּבְעָתָה֙ לֵאמֹ֔ר הֲלוֹא־דָוִ֥ד מִסְתַּתֵּ֛ר עִמָּ֖נוּ בְּמִצָּד֣וֹת בַּחֹ֔רְשָׁה בְּגִבְעַ֖ת הַחֲכִילָ֑ה אֲשֶׁ֥ר מִימִ֖ין הַיְשִׁימֽוֹן׃

এবং-উঠল সীফীয়েরা কাছে শৌলের গিবিয়ায় বলে কি-না দায়ূদ লুকিয়ে-আছে আমাদের-মধ্যে দুর্গগুলিতে বনে পাহাড়ে হাখীলার যা দক্ষিণে মরুভূমির

H5927 H2130 H0413 H7586 H1390 H0559 H3808 H1732 H5641 H5973 H4679 H2793 H1389 H2444 H3225 H3452

20 וְעַתָּ֗ה כְּכֹל֙ אַוַּ֣ת נַפְשְׁךָ֣ הַמֶּ֔לֶךְ רֵ֖ד וְלָ֣נוּ לָרֶ֑דֶת וְנַסְגִּירֵ֖הוּ בְּיַ֥ד הַמֶּֽלֶךְ׃

এবং-এখন সমস্ত ইচ্ছা তোমার-প্রাণের হে-রাজা নামো নামতে এবং-আমাদের-উপর তাকে-সমর্পণ-করা রাজার হাতে

H6258 H3605 H0185 H5315 H4428 H3381 H3381 H5462 H4428 H3027

21 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֔וּל בְּרוּכִ֥ים אַתֶּ֖ם לַיהוָ֑ה כִּ֥י חֲמַלְתֶּ֖ם עָלָֽי׃

এবং-বলল শৌল ধন্য তোমরা সদাপ্রভুর-কাছে কারণ দয়া-করেছ আমার-প্রতি

H0559 H7586 H1288 H3068 H3588 H2550 H5921

22 לְכוּ־ נָא הִתְעַמְּדוּ עוֹד וְדִעוּ וּרְאוּ אֶת־ מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תִּהְיֶה
যাও দয়া-করে প্রস্তুত-করো আরও এবং-জেনে-নাও এবং-দেখো — তার-স্থান যেখানে থাকে
H3212 H4994 H3559 H5750 H3045 H7200 H0853 H4725 H0853 H1961

שָׁם כִּי אָמַר אֵלַי עָרוֹם יַעְרִם הוּא׃
সেখানে কারণ বলা-হয়েছে আমাকে চতুরতায় চতুর-করে সে
H8033 H3588 H0559 H0413 H6191 H6191 H1931

רַגְלוֹ מִי רָאָהוּ שָׁם כִּי אָמַר אֵלַי עָרוֹם יַעְרִם הוּא׃
তার-পা কে তাকে-দেখেছে সেখানে কারণ বলা-হয়েছে আমাকে চতুরতায় চতুর-করে সে
H7272 H4310 H7200 H8033 H3588 H0559 H0413 H6191 H6191 H1931

23 וּרְאוּ וּדְעוּ מִכָּל הַמַּחֲבֵאִים אֲשֶׁר יִתְחַבָּא שָׁם וְשׁוּבוּ אֵלַי
এবং-দেখো এবং-জেনে-নাও সমস্ত-থেকে লুকানোর-স্থানগুলি যেখানে লুকায় সেখানে এবং-ফিরে-এসো আমার-কাছে
H7200 H3045 H3605 H4224 H2244 H8033 H7725 H0413

וְהָלַכְתִּי אִתְּכֶם וְהָיָה אִם־ יֶשְׁנוֹ בָּאָרֶץ וְחִפַּשְׂתִּי אֹתוֹ בְּכֹל אַלְפֵי יְהוּדָה׃
এবং-যাব তোমাদের-সঙ্গে এবং-হবে যদি সে-থাকে দেশে এবং-অনুসন্ধান-করব তাকে সমস্ত-মধ্যে সহস্রের যিহূদার
H1980 H0854 H1961 H0518 H3426 H0776 H2664 H0853 H3605 H0505 H3063

24 וַיָּקוּמוּ וַיֵּלְכוּ זִיפָה לִפְנֵי שָׁאוּל וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו בְּעַרְבָה מִיָּמִן לִישִׁימוֹן׃
এবং-উঠল এবং-গেল সীফে আগে শৌলের এবং-দায়ূদ এবং-তাঁর-লোকেরা মরুভূমিতে মায়োনের দক্ষিণে কাছে অরাবায়
H6965 H3212 H2128 H6440 H7586 H1732 H0376 H6160 H3452 H3225 H0413

25 וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר לְדָוִד וַאֲנָשָׁיו לְבַקֵּשׁ וַיַּגִּדוּ לְדָוִד וַיֵּרֶד הַסֶּלַע וַיֵּשֶׁב
এবং-গেল শৌল এবং-বলল দায়ূদকে এবং-তাঁর-লোকেরা খুঁজতে এবং-জানানো-হল দায়ূদকে এবং-নামল শৈলে এবং-থাকল
H3212 H7586 H0559 H1732 H0376 H1245 H5046 H1732 H3381 H5553 H3427

בְּמִדְבַּר מָעוֹן וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי־ דָוִד מִדְבָּר מָעוֹן׃
মরুভূমিতে মায়োনের শুনল এবং-তাড়া-করল পিছনে দায়ূদের মরুভূমিতে মায়োনের
H4057 H4584 H8085 H7291 H0310 H1732 H4057 H4584

26 וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל מִצַּד הָהָר וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו מִזֶּה מִצַּד הָהָר וַיְהִי דָוִד מְמַהֵר לָלֶכֶת מִפְּנֵי שָׁאוּל וְשָׁאוּל
এবং-গেল শৌল পার্শ্বে পাহাড়ের এবং-দায়ূদ এবং-তাঁর-লোকেরা এপার-থেকে পাহাড়ের পার্শ্বে পাহাড়ের এবং-ছিল তাড়াহুড়ো-করছিল যেতে সামনে-থেকে শৌলের এবং-শৌল
H3212 H7586 H6654 H2022 H1732 H0376 H2088 H2022 H6654 H2022 H1961 H2648 H3212 H6440 H7586 H7586

וַאֲנָשָׁיו עֹטְרִים אֶל־ דָּוִד וְאֶל־ אֲנָשָׁיו לִתְפְּשָׂם׃
এবং-তাঁর-লোকেরা ঘেরাও-করছিল কাছে দায়ূদকে এবং তাঁর-লোকদের ধরতে
H0376 H5437 H0413 H1732 H0413 H0376 H8610

27 וּמַלְאָךְ בָּא אֶל־ שָׁאוּל לֵאמֹר מַהֲרָה וְלֵכָה כִּי־ פָשְׁטוּ
এবং-একজন-দূত এল কাছে শৌলের বলে তাড়াতাড়ি এবং-চলো কারণ আক্রমণ-করেছে
H4397 H0935 H0413 H7586 H0559 H4116 H3212 H3588 H6584

פְּלִשְׁתִּים עַל־ הָאָרֶץ׃
পলেষ্টীয়েরা উপর দেশের
H6430 H5921 H0776

28 וַיָּשָׁב שָׁאוּל וַיִּלֶּךְ אַחֲרֵי מִרְדֹּף דָּוִד וְלִקְרַאת פְּלִשְׁתִּים עַל־כֵּן
এবং-ফিরল শৌল এবং-গেল পিছনে তাড়া-করা-থেকে দায়ূদের এবং-গেল সাক্ষাতে পলেষ্টীয়দের এই জন্য
H7725 H7586 H3212 H0310 H7291 H1732 H7122 H6430 H5921 H3651

קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא סֶלַע הַמַּחְלְקוֹת׃
নাম-দিল সেই-স্থানকে শৈল বিভাজনের
H7121 H1931 H4725 H5553 H4256

29 וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם וַיֵּשֶׁב בְּמְצָדוֹת עֵין־גֶּדִי׃
এবং-উঠল দায়ূদ সেখান-থেকে এবং-থাকল দুর্গগুলিতে এন-গেদীর —
H5927 H1732 H8033 H3427 H4679 H5872 H5872

Chapter 24

1 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר שָׁב שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְּלִשְׁתִּים וַיַּגִּדוּ לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד
এবং-হল যখন ফিরল শৌল পিছন-থেকে পলেষ্টীয়দের এবং-জানাল তাকে বলে দেখ দায়ূদ
H1961 H7725 H7586 H0310 H6430 H5046 H0559 H2009 H1732

בְּמִדְבַּר עֵין גֶּדִי׃ ס
মরুভূমিতে এন-গেদীর —
H4057 H5872 H5872

2 וַיִּקַּח שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ לְבַקֵּשׁ
এবং-নিল শৌল তিন-হাজার হাজার জন বাছাই-করা সমস্ত-থেকে ইস্রায়েলের এবং-গেল খুঁজতে
H3947 H7586 H7969 H0505 H0376 H0977 H3605 H3478 H3212 H1245

אֶת־דָּוִד וְאַנְשָׁיו עַל־פְּנֵי צוּרֵי הַיְעֵלִים׃
— দায়ূদকে এবং-তাঁর-লোকদের উপর মুখে শৈলের বন্য-ছাগলের
H0853 H1732 H0376 H5921 H6440 H6697 H3277

3 וַיָּבֹא אֶל־גְּדֵרוֹת הַצֹּאן עַל־הַדֶּרֶךְ וְשָׁם מְעָרָה וַיָּבֹא שָׁאוּל לְהָסֵךְ
এবং-এল কাছে খোঁয়াড়ের ভেড়ার উপর পথে এবং-সেখানে গুহা এবং-ঢুকল শৌল পা-ঢাকতে
H0935 H0413 H1448 H6629 H5921 H1870 H8033 H4631 H0935 H7586 H5526

וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו בְּיַרְכְּתֵי הַמְּעָרָה יֹשְׁבִים׃
এবং-দায়ূদ এবং-তাঁর-লোকেরা গভীরে গুহার বসে-ছিল
H1732 H0376 H3411 H4631 H3427

4 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ הִנֵּה אֹיְבֶךָ
এবং-বলল দায়ূদের লোকেরা তাকে দেখ আজকের-দিন যা বলেছিলেন সদাপ্রভু তোমাকে দেখ তোমার-শত্রুকে
H0559 H1732 H0376 H0413 H2009 H3117 H0834 H0559 H3068 H0413 H2009 H0341

[אֵירִיךָ] אֶת־כָּל נָתַן אָנֹכִי וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר יִטַּב בְּעֵינֶיךָ
— — দিচ্ছি আমি এবং-করবে তাকে যেমন ভালো-লাগে তোমার-চোখে
H0341 H0853 H5414 H0595 H6213 H3190 H5869

וַיָּקָם דָּוִד וַיִּכְרֹת אֶת־כְּנַף הַמְעִיל אֲשֶׁר לְשָׁאוּל בַּלָּט׃
এবং-উঠল দায়ূদ এবং-কাটল — আঁচল জামার যা শৌলের গোপনে
H3909 H7586 H0834 H3671 H4598 H3772 H0853 H1732

5 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיַּךְ לֵב־דָּוִד אֹתוֹ עַל אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־כְּנַף שָׁאוּל׃ ס
এবং-হল পরে তার এবং-আঘাত-করল হৃদয় দায়ূদের তাকে কারণে যা কেটেছিল — আঁচল শৌলের —
H1961 H0310 H3651 H5221 H1732 H0853 H5921 H0834 H3772 H0853 H3671 H7586

6 וַיֹּ֣אמֶר לַֽאֲנָשָׁ֗יו חָלִ֤ילָה לִּי֙ מֵיהוָ֔ה אִם־ אֶֽעֱשֶׂ֥ה אֶת־ הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה לִשְׁלֹ֤חַ יָדִי֙ בִּ֣ו כִּי־ מְשִׁ֣יחַ יְהוָ֔ה הֽוּא׃

এবং-বলল তাঁর-লোকদের দূরে-থাকুক আমা-থেকে সদাপ্রভুর-কাছে যদি করি — এই-কাজ
H0559 H0376 H2486 H0559 H3068 H0853 H1697
এই আমার-প্রভুর-প্রতি অভিষিক্তের-প্রতি সদাপ্রভুর আমার-হাত প্রসারিত-করতে তাঁর-উপর কারণ অভিষিক্ত
H2088 H0113 H4899 H3068 H3027 H7971 H0559 H4899
তিনি সদাপ্রভুর
H1931 H3068

7 וַיְשַׁסַּ֤ע דָּוִד֙ אֶת־ אֲנָשָׁ֣יו בַּדְּבָרִ֔ים וְלֹ֥א נְתָנָ֖ם לָק֣וּם אֶל־ שָׁא֑וּל וּשְׁא֗וּל קָם֙ מֵֽהַמְּעָרָ֔ה וַיֵּ֖לֶךְ בַּדָּֽרֶךְ׃ ס

এবং-নিবৃত্ত-করল দায়ূদ — তাঁর-লোকদের কথায় এবং-না দিলেন উঠতে বিরুদ্ধে শৌলের
H8156 H1732 H0853 H0376 H1697 H3808 H5414 H0413 H7586
এবং-শৌল উঠল গুহা-থেকে এবং-গেল পথে — ס
H7586 H0877 H4631 H3212 H1870

8 וַיָּ֣קָם דָּוִ֔ד אַחֲרֵי־ כֵ֖ן וַיֵּצֵ֣א]מן־[ ]המערה[(מֵהַמְּעָרָ֑ה) וַיִּקְרָ֥א אַחֲרֵי־ שָׁא֖וּל לֵאמֹ֣ר אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וַיַּבֵּ֤ט שָׁאוּל֙ אַחֲרָ֔יו וַיִּקֹּ֥ד דָּוִ֖ד אַפַּ֣יִם אָ֑רְצָה וַיִּשְׁתָּֽחוּ׃ ס

এবং-উঠল দায়ূদ তার এবং-বের-হল — — গুহা-থেকে) (— পিছনে এবং-ডাকল
H7121 H4631 H4631 H3318 H3667 H1732 H0310 শৌলের বলে আমার-প্রভু এবং-তাকাল তাঁর-পিছনে শৌল এবং-নত-হল দায়ূদ মুখ ভূমিতে এবং-প্রণাম-করল —
H7586 H0559 H0113 H5027 H0310 H7586 H6915 H1732 H0639 H0776 H7812

9 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ לְשָׁאוּל֒ לָמָּה֙ תִּשְׁמַ֣ע אֶת־ דִּבְרֵי֙ אָדָ֔ם לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה דָוִ֑ד מְבַקֵּ֖שׁ רָעָתֶֽךָ׃

এবং-বলল দায়ূদ শৌলকে কেন শোনো — কথা মানুষের বলে দেখ দায়ূদ চাইছে তোমার-অনিষ্ট
H0559 H1732 H7586 H4100 H8085 H0853 H1697 H0120 H0559 H2009 H1732 H1245

10 הִנֵּ֣ה הַיּ֗וֹם וְיהוָה֙ נְתָנְךָ֣ הַיּ֔וֹם בְּיָדִ֖י בַּמְּעָרָ֑ה וַאֲמַר־ לְהָרְגֶ֔ךָ וַתָּחָ֥ס עֵינִ֖ךְ עָלֶ֑יךָ וָאֹמַ֣ר לֹא־ אֶשְׁלַ֤ח יָדִי֙ בַּֽאדֹנִ֔י כִּי־ מְשִׁ֥יחַ יְהוָ֖ה הֽוּא׃

দেখ আজ সদাপ্রভু তোমাকে-দিয়েছিলেন যে — তোমার-চোখ দেখেছে এই আজকের-দিনে গুহায় আমার-হাতে এবং-বলেছিল তোমাকে-মারতে কিন্তু-রেহাই-দিলাম তোমার-উপর এবং-বললাম না
H2009 H3117 H3068 H5414 H0834 H0853 H5869 H7200 H2088 H3117 H4631 H3027 H0559 H2026 H2347 H0559 H3808
প্রসারিত-করব আমার-হাত আমার-প্রভুর-উপর কারণ অভিষিক্ত সদাপ্রভুর তিনি
H7971 H3027 H0113 H3588 H4899 H3068 H1931

11 וְאָבִי רְאֵה גַּם רְאֵה אֶת־ כְּנַף מְעִילְךָ בְּיָדִי כִּי
এবং-হে-আমার-পিতা দেখুন এমনকি দেখুন — আঁচল তোমার-জামার আমার-হাতে কারণ
H0001 H7200 H1571 H7200 H0853 H3671 H4598 H3027

בְּכָרְתִּי אֶת־ כְּנַף מְעִילְךָ וְלֹא הָרַגְתִּיךָ וּרְאֵה וְדַע כִּי אֵין
কেটেছিলাম — আঁচল তোমার-জামার এবং-না তোমাকে-মেরেছি জেনে-নাও এবং-দেখো যে নেই
H3772 H0853 H3671 H4598 H3808 H2026 H3045 H7200 H3369

בְּיָדִי רָעָה וּפָשַׁע וְלֹא־ חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה צֹדֶה אֶת־
আমার-হাতে অনিষ্ট এবং-অপরাধ এবং-না পাপ-করেছি তোমার-বিরুদ্ধে এবং-তুমি শিকার-করছ —
H3027 H7451 H6588 H3808 H2398 H3947 H0859 H6686 H0853

נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃
আমার-প্রাণ নিতে
H5315 H3947

12 יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְנָקְמַנִי יְהוָה מִמֶּךָּ
বিচার-করুন সদাপ্রভু আমার-মধ্যে এবং-তোমার-মধ্যে এবং-প্রতিশোধ-নেবেন সদাপ্রভু তোমার-থেকে
H8199 H3068 H0996 H0996 H5358 H3068 H4480 H3027

וְיָדִי לֹא תִהְיֶה־ בָּךְ׃
এবং-আমার-হাত না হবে তোমার-উপর
H3027 H3808 H1961 H3027

13 כַּאֲשֶׁר יֹאמַר מְשַׁל הַקַּדְמֹנִי מֵרְשָׁעִים יֵצֵא רֶשַׁע וְיָדִי לֹא תִהְיֶה־
যেমন বলে প্রবাদ প্রাচীনের দুষ্টদের-থেকে বের-হয় দুষ্টতা এবং-আমার-হাত না হবে
H3588 H0559 H4912 H6931 H7561 H3318 H7562 H3027 H3808 H1961

בָּךְ׃
তোমার-উপর

14 אַחֲרֵי מִי יָצָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מִי אַתָּה רֹדֵף אַחֲרֵי כֶּלֶב
পিছনে কার বের-হয়েছে রাজা ইস্রায়েলের পিছনে কার তুমি তাড়া-করছ পিছনে কুকুরের
H4310 H3318 H4428 H3478 H4310 H7291 H0310 H3611

מֵת אַחֲרֵי פַּרְעֹשׁ אֶחָד׃
মৃত পিছনে মাছির একটি
H4191 H6550 H0259

15 וְהָיָה יְהוָה וְיִשְׁפֹּט בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְיִרְאֶה וְיָרֶב
এবং-হবেন সদাপ্রভু এবং-বিচার-করুন আমার-মধ্যে এবং-তোমার-মধ্যে এবং-দেখুন এবং-পক্ষ-নিন
H1961 H3068 H8199 H1781 H0996 H0996 H7200 H7378

וְיִשְׁפְּטֵנִי מִיָּדֶךָּ׃ פ רִיבִי אֶת־
এবং-বিচার-করুন তোমার-হাত-থেকে — আমার-মামলা —
H8199 H3027 H7379 H0853

16 וַיְהִי כְּכַלּוֹת דָּוִד לְדַבֵּר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־ הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
এবং-হল শেষ-করার-পর দায়ূদ বলার — কথাগুলি এইসব কাছে শৌলের শৌল এবং-বলল
H1961 H3615 H1732 H1696 H0853 H1697 H0428 H0413 H7586 H0559 H7586

הֲקֹלְךָ זֶה בְּנִי דָוִד וַיִּשָּׂא שָׁאוּל קֹלוֹ וַיִּבְךְּ׃
কি-তোমার-কণ্ঠস্বর এটা আমার-বৎস দায়ূদ এবং-তুলল শৌল তাঁর-কণ্ঠস্বর এবং-কাঁদল
H2088 H1121 H1732 H5375 H7586 H6963 H1058

17 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־דָּוִ֗ד צַדִּ֤יק אַתָּה֙ מִמֶּ֔נִּי כִּ֥י אַתָּ֖ה גְּמַלְתַּ֣נִי הַטּוֹבָ֑ה
এবং-বলল কাছে দায়ূদকে ধার্মিক তুমি আমার-চেয়ে কারণ তুমি আমাকে-প্রতিদান-করেছ ভালো
H0559 H0413 H1732 H6662 H0853 H0834 H1580

וַאֲנִ֣י גְמַלְתִּ֔יךָ הָרָעָֽה׃
এবং-আমি তোমাকে-প্রতিদান-করেছি মন্দ
H0589 H1580

18 [ואת] (וְאַתָּ֞ה) הִגַּ֣דְתָּ הַיּ֗וֹם אֵ֚ת אֲשֶׁר־ עָשִׂ֣יתָה אִתִּ֔י טוֹבָ֖ה אֲשֶׁ֣ר אֵ֑ת
— এবং-তুমি জানিয়েছ আজ যা যা আমার-প্রতি করেছ যা যে
H0853 H5046 H3117 H0853 H0854 H0853

הִרַגְתָּֽנִי׃ וְלֹ֣א בְיַד־ יְהוָ֔ה סְגַרְתָּ֖נִי
আমাকে-মেরেছ এবং-না তোমার-হাতে সদাপ্রভু আমাকে-সমর্পণ-করেছিলেন
H2026 H3808 H3027 H3068 H5462

19 וְכִֽי־ יִמְצָ֤א אִישׁ֙ אֶת־ אֹיְבֹ֔ו וְשִׁלְּחֹ֖ו בְּדֶ֣רֶךְ טוֹבָ֑ה וַיהוָ֔ה
এবং-যদি পায় কেউ — তার-শত্রুকে এবং-ছাড়ে পথে ভালো এবং-সদাপ্রভু
H4672 H0376 H0853 H0341 H7971 H1870 H2896 H3068

יְשַׁלֶּמְךָ֙ טוֹבָ֔ה תַּ֣חַת אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתָה לִ֑י׃ הַיֹּ֥ום הַזֶּ֖ה
তোমাকে-প্রতিদান-দেবেন ভালো বদলে যা করেছ আমার-জন্য আজকের-দিনের এই
H8478 H3117 H2088

20 וְעַתָּ֗ה הִנֵּ֤ה יָדַ֙עְתִּי֙ כִּ֣י מָלֹ֤ךְ תִּמְלֹךְ֙ וְקָמָ֣ה בְיָֽדְךָ֔ מַמְלֶ֖כֶת
এবং-এখন দেখ জানি যে রাজত্ব-করতে রাজত্ব-করবে এবং-প্রতিষ্ঠিত-হবে তোমার-হাতে রাজ্য
H6258 H2009 H3045 H3027 H4467

יִשְׂרָאֵֽל׃
ইস্রায়েলের
H3478

21 וְעַתָּ֗ה הִשָּׁבְעָ֤ה לִי֙ בַּֽיהוָ֔ה אִם־ תַּכְרִ֖ית אֶת־ זַרְעִ֣י
এবং-এখন শপথ-করো আমার-কাছে সদাপ্রভুর-নামে যেন-না নির্মূল-করবে — আমার-বংশকে
H6258 H7650 H3772 H0853 H2233

אַחֲרָ֑י וְאִם־ תַּשְׁמִ֣יד אֶת־ שְׁמִ֔י מִבֵּ֖ית אָבִֽי׃
পরে আমার-পিতার বংশ-থেকে আমার-নাম — মুছে-ফেলবে এবং-যেন-না
H0001 H8034 H0853 H8045

22 וַיִּשָּׁבַ֣ע דָּוִ֔ד לְשָׁא֖וּל וַיֵּ֣לֶךְ שָׁא֑וּל אֶל־ בֵּיתֹ֔ו וְדָוִ֖ד וַאֲנָשָׁ֥יו
এবং-শপথ-করল দায়ূদ শৌলকে এবং-গেল শৌল কাছে তাঁর-বাড়িতে এবং-দায়ূদ এবং-তাঁর-লোকেরা
H7650 H1732 H7586 H3212 H7586 H0413 H1732 H0376

עָלֹ֥ו עַל־ הַמְּצוּדָֽה׃ פ
উঠল উপর দুর্গের —
H5927

Chapter 25

1 וַיָּ֣מָת שְׁמוּאֵ֗ל וַיִּֽסָּפְדוּ־ כָל־ יִשְׂרָאֵל֙ וַיִּקְבְּרֻ֣הוּ וַיִּקְבְּרֻ֔הוּ לֹ֖ו
এবং-মরলেন শমূয়েল এবং-জড়ো-হল সমস্ত ইস্রায়েল এবং-শোক-করল এবং-কবর-দিল তাঁর-জন্য
H4191 H8050 H3605 H3478 H5594 H6912

בְּבֵיתֹ֑ו וַיֵּ֣רֶד דָּוִ֔ד וַיָּ֖קָם מִדְבַּ֥ר אֶל־ וַיֵּ֣רֶד פָּארָֽן׃ ס
তাঁর-বাড়িতে রামায় এবং-উঠল দায়ূদ এবং-নামল কাছে মরুভূমির পারণের —
H7414 H6290

2 וְאִישׁ בִּמָעוֹן וּמַעֲשֵׂהוּ בַכַּרְמֶל וְהָאִישׁ גָּדוֹל מְאֹד וְלוֹ צֹאן
এবং-একজন মায়োনে এবং-তার-কাজ কর্মিলে এবং-সেই-ব্যক্তি বড় অত্যন্ত এবং-তার ভেড়া
H0376 H4584 H4639 H3760 H0376 H3966 H6629

שְׁלֹשֶׁת־אֲלָפִים עִזִּים וְאֶלֶף וַיְהִי בִּגְזֹז צֹאנוֹ בַכַּרְמֶל׃
তিন-হাজার হাজার ছাগল এবং-এক-হাজার এবং-হল গা-ছেঁড়ার-সময়ে — তার-ভেড়া কর্মিলে
H7969 H0505 H5795 H0505 H1961 H1494 H0853 H6629 H3760

3 וְשֵׁם הָאִישׁ נָבָל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ אֲבִגַיִל וְהָאִשָּׁה טוֹבַת־שֶׂכֶל וְיִפַת
এবং-নাম সেই-ব্যক্তির নাবল এবং-নাম তার-স্ত্রীর অবীগয়িল এবং-সেই-নারী ভালো বুদ্ধির এবং-সুন্দরী
H8034 H0376 H5037 H8034 H0802 H0026 H0802 H7922 H3303

וְהוּא מַעֲלָלָיו וְרַע קָשֶׁה וְהָאִישׁ תֹּאַר (כלבו[כָּלְבִי׃)
এবং-সে কাজে এবং-মন্দ কঠিন এবং-সেই-ব্যক্তি চেহারায় — কালেবীয়
H1931 H4611 H7186 H0376 H8389 H3614

4 וַיִּשְׁמַע דָּוִד בַּמִּדְבָּר כִּי־גֹזֵז נָבָל אֶת־צֹאנוֹ׃
এবং-শুনল দায়ূদ মরুভূমিতে যে গা-ছেঁড়ছে নাবল — তার-ভেড়া
H8085 H1732 H0853 H1494 H5037 H0853 H6629

5 וַיִּשְׁלַח דָּוִד עֲשָׂרָה נְעָרִים וַיֹּאמֶר דָּוִד לַנְּעָרִים עֲלוּ כַרְמֶלָה וּבָאתֶם אֶל־
এবং-পাঠাল দায়ূদ দশজন যুবক এবং-বলল দায়ূদ যুবকদের ওঠো কর্মিলে এবং-যাবে কাছে
H7971 H1732 H6235 H5288 H0559 H1732 H5927 H3760 H0935 H0413

נָבָל לִשְׁלֹם׃ וּשְׁאֶלְתֶּם־ בִּשְׁמִי לוֹ
নাবলের শান্তির-জন্য আমার-নামে তাকে এবং-জিজ্ঞেস-করবে
H5037 H7965 H8034 H7592

6 וַאֲמַרְתֶּם כֹּה וְאַתָּה לֶחָי וְשָׁלוֹם וּבֵיתְךָ וְשָׁלוֹם וְכֹל אֲשֶׁר־
এবং-বলবে এইরূপ জীবনের-জন্য এবং-তুমি শান্তি এবং-তোমার-বাড়ি শান্তি এবং-সমস্ত যা
H0559 H3541 H2416 H7965 H1004 H7965 H3605 H0834

לְךָ׃ שָׁלוֹם
তোমার শান্তি
H7965

7 וְעַתָּה שָׁמַעְתִּי כִּי גֹזְזִים לְךָ עַתָּה הָרֹעִים אֲשֶׁר־ לְךָ הָיוּ
এবং-এখন শুনেছি যে গা-ছেঁড়নেওয়ালা তোমার এখন রাখালেরা যারা তোমার ছিল
H6258 H8085 H3588 H1494 H6258 H7462 H0834 H0853 H1961

בַכַּרְמֶל׃ הָיוּתָם יְמֵי כָּל־ מְאוּמָה לָהֶם נִפְקַד וְלֹא־ הֶכְלַמְנוּם לָא עִמָּנוּ
কর্মিলে থাকার দিন সমস্ত কিছুই তাদের হারিয়েছে এবং-না অপমান-করেছি না আমাদের-সঙ্গে
H3760 H1961 H3117 H3605 H3972 H0853 H3808 H3637 H3808 H5973

8 שְׁאַל אֶת־ נְעָרֶיךָ וְיַגִּידוּ לָךְ וְיִמְצְאוּ הַנְּעָרִים חֵן
জিজ্ঞেস-করো — তোমার-যুবকদের এবং-তারা-জানাবে তোমাকে এবং-পাউক যুবকেরা অনুগ্রহ
H7592 H0853 H5288 H5046 H0853 H5288 H4672 H2580

בְּעֵינֶיךָ כִּי־ עַל־ יוֹם טוֹב בָּנוּ תְּנָה־ נָּא אֲשֶׁר אֵת מָצָא תִּמְצָא
তোমার-চোখে কারণ ওপর দিনে ভালো এসেছি দাও দয়া-করে যা যা পায়
H5869 H3588 H5921 H3117 H2896 H0935 H5414 H4994 H0834 H0853 H4672

לְדָוִד׃ וּלְבִנְךָ לַעֲבָדֶיךָ יָדְךָ
দায়ূদকে এবং-তোমার-পুত্রকে তোমার-দাসদের তোমার-হাত
H1732 H5650 H3027

9 וַיָּבֹאוּ נַעֲרֵי דָוִד וַיְדַבְּרוּ אֶל־נָבָל כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד וַיָּנוּחוּ׃
এবং-এল দায়ূদের যুবকেরা দায়ূদের এবং-বলল কাছে নাবলকে সমস্ত কথাগুলি এইসব নামে দায়ূদের এবং-অপেক্ষা-করল
H0935 H1732 H5288 H1732 H1696 H0413 H5037 H3605 H1697 H0428 H8034 H1732 H5117

10 וַיַּעַן נָבָל וַיֹּאמֶר לְעַבְדֵי דָוִד מִי כֶן־יִשַׁי וּמִי אֲשֶׁר־אֶת מִפְנֵי אֲדֹנָיו׃
এবং-উত্তর-দিল নাবল — দাসদের দায়ূদের কে এবং-বলল কে পুত্র যিশয়ের তার-মনিবের সামনে-থেকে
H5037 H0853 H5650 H1732 H4310 H0559 H4310 H1121 H3448 H0113 H6440

הַיּוֹם רַבּוּ עַבְדִּים הַמִּתְפָּרְצִים אִישׁ פָּנָיו׃
আজকাল বেড়েছে দাসেরা যারা-পালিয়ে-যায় প্রত্যেক
H3117 H6555 H5650 H0376

11 וְלָקַחְתִּי לַחְמִי וְאֶת־מֵימַי וְאֶת־טִבְחִי אֲשֶׁר טָבַחְתִּי לַאֲנָשִׁים וְנָתַתִּי לִגְזָזֵי אֵת־מִזֶּה׃
এবং-নেব আমার-রুটি এবং আমার-জল এবং আমার-মাংস যা জবাই-করেছি লোকদের এবং-দেব আমার-গা-ছেঁড়নেওয়ালাদের-জন্য — তারা
H3947 H3899 H0853 H4325 H0853 H2878 H0834 H2873 H0376 H5414 H1494 H0853 H1992

12 וַיַּהֲפְכוּ נַעֲרֵי דָוִד לְדַרְכָּם וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּדוּ לוֹ כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
এবং-ঘুরল যুবকেরা দায়ূদের তাদের-পথে এবং-ফিরল এবং-এল এবং-জানাল তাকে সমস্ত কথাগুলি এইসব
H2015 H5288 H1732 H1870 H7725 H0935 H5046 H0413 H3605 H1697 H0428

13 וַיֹּאמֶר דָּוִד אִישׁ חִגְרוּ וַיַּחְגְּרוּ אִישׁ אֶת־חַרְבּוֹ וַיַּחְגֹּר גַּם־דָּוִד אַחֲרֵי כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וּמָאתַיִם יָשְׁבוּ עַל־הַכֵּלִים׃
এবং-বলল দায়ূদ তাঁর-লোকদের বাঁধো এবং-বাঁধল প্রত্যেক তার-তরোয়াল — প্রত্যেক তার-তরোয়াল এবং-বাঁধল এমনকি দায়ূদ পিছনে প্রায়-চারশো জন এবং-দুইশত থাকল কাছে মালপত্রের
H0559 H1732 H0376 H2296 H2719 H0853 H0376 H2296 H0376 H1732 H0310 H1571 H2296 H2719 H0853 H1732 H0310 H5927 H2719 H0376 H3967 H3427 H0413 H3627

14 וְלַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל הִגִּיד נַעַר־אֶחָד מִן־הַנְּעָרִים לֵאמֹר הִנֵּה שָׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים מִן־הַמִּדְבָּר לְבָרֵךְ אֶת־אֲדֹנֵינוּ וַיָּעַט בָּהֶם׃
এবং-অবীগয়িলকে স্ত্রী নাবলের জানাল যুবক-একজন যুবকদের-মধ্যে বলে দেখ পাঠিয়েছিলেন দায়ূদ দূতদের মরুভূমি-থেকে আশীর্বাদ-করতে — আমাদের-মনিবকে এবং-তিনি-গর্জনা-করলেন তাদের-উপর
H0026 H5037 H0802 H5046 H0259 H5288 H4480 H2009 H0559 H7971 H1732 H4397 H4480 H1288 H0853 H0113 H5921

15 וְהָאֲנָשִׁים טֹבִים לָנוּ מְאֹד וְלֹא־הָכְלַמְּנוּ וְלֹא־פָקְדָנוּ מְאוּמָה
এবং-সেই-লোকেরা ভালো আমাদের-প্রতি অত্যন্ত এবং-না অপমান-করেছে এবং-না হারিয়েছে কিছুই
H0376 H3966 H3808 H3637 H3808 H3972

כָּל־יְמֵי הִתְהַלָּכְנוּ אִתָּם בִּהְיוֹתֵנוּ בַּשָּׂדֶה׃
সমস্ত দিন চলাফেরার তাদের-সঙ্গে থাকার-সময়ে মাঠে
H3605 H3117 H1980 H0854 H1961

16 חוֹמָה הָיוּ עָלֵינוּ גַּם־בַּלַּיְלָה גַּם־יוֹמָם כָּל־יְמֵי הֱיוֹתֵנוּ עִמָּם
প্রাচীর ছিল আমাদের-উপর এমনকি রাতে এমনকি দিনে সমস্ত দিন থাকার তাদের-সঙ্গে
H2346 H1961 H1571 H3915 H1571 H3119 H3605 H3117 H1961

רֹעִים הַצֹּאן׃
পালন-করতে ভেড়ার
H6629

17 וְעַתָּה דְּעִי וּרְאִי מַה־תַּעֲשִׂי כִּי־כָלְתָה הָרָעָה אֶל־אֲדֹנֵינוּ
এবং-এখন জেনে-নাও এবং-দেখো কী করবে কারণ নির্ধারিত-হয়েছে অনিষ্ট কাছে আমাদের-মনিবের
H6258 H3045 H7200 H4100 H3615 H0413 H0113

וְעַל כָּל־בֵּיתוֹ וְהוּא בֶן־בְּלִיַּעַל מִדַּבֶּר אֵלָיו׃
এবং-উপর সমস্ত তার-বাড়ির এবং-সে পুত্র অধর্মের কথা-বলার-জন্য তাকে
H0113 H3605 H1931 H1100 H1696 H0413

18 וַתְּמַהֵר אֲבִיגַיִל [אבוגיל] וַתִּקַּח מָאתַיִם לֶחֶם וּשְׁנֵי נִבְלֵי־יָיִן
এবং-তাড়াতাড়ি-করল অবীগয়িল — অবীগয়িল নিল দুইশত রুটি এবং-দুটি চামড়ার আঙুরের
H0026 H0026 H3947 H3967 H3899 H8147 H5035 H3196

וְחָמֵשׁ צֹאן עֲשׂוּיוֹת [עשוות] וְחָמֵשׁ סְאִים קָלִי וּמֵאָה צִמֻקִים
এবং-পাঁচটি ভেড়া প্রস্তুত পাঁচ মাপ ভাজা-শস্য এবং-একশত কিশমিশের-থোকা
H2568 H6629 H5429 H7039 H3967 H6778

וּמָאתַיִם דְּבֵלִים וַתָּשֶׂם עַל־הַחֲמֹרִים׃
এবং-দুইশত ডুমুরের-চাপাটি রাখল উপর গাধাদের
H3967 H1690 H7760 H5921 H2543

19 וַתֹּאמֶר לְנַעֲרֶיהָ עִבְרוּ לְפָנַי הִנֵּנִי אַחֲרֵיכֶם וּלְאִישָׁהּ
এবং-বলল তার-যুবকদের পার-হও আমার-আগে দেখো-আমি তোমাদের-পিছনে এবং-তার-স্বামীকে
H0559 H5288 H5674 H6440 H2009 H0310 H0376

לֹא הִגִּידָה׃ וְלֹא נָבָל
না জানাল না নাবলকে
H3808 H5046 H5037

20 וְהָיָה הִיא רֹכֶבֶת בְּסֵתֶר הָהָר וְהִנֵּה דָוִד וַאֲנָשָׁיו יֹרְדִים לְקִרְאָתָהּ וַתִּפְגַּשׁ אֹתָם׃
এবং-হল সে চড়ছিল আড়ালে পাহাড়ের এবং-দেখ দায়ূদ এবং-নামছিল গাধার উপর এবং-সাক্ষাৎ-করল তাদের
H1961 H1931 H7392 H5643 H2022 H2009 H1732 H3381 H2543 H5921 H6298 H0853

তার-সাক্ষাতে নামছিল এবং-তাঁর-লোকেরা
H7122 H3381 H0376

21 וְדָוִד אָמַר אַךְ לַשֶּׁקֶר שָׁמַרְתִּי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָזֶה בַּמִּדְבָּר
এবং-দায়ূদ বলেছিল নিশ্চয়ই বৃথায় রক্ষা-করেছিলাম — সমস্ত যা এই-লোকের মরুভূমিতে
H1732 H0559 H0389 H8267 H8104 H0853 H3605 H2088

וְלֹא־נִפְקַד מִכָּל־אֲשֶׁר־לוֹ מְאוּמָה וַיָּשֶׁב־לִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה׃
এবং-না হারিয়েছে সমস্ত-থেকে যা তার কিছুই এবং-ফিরিয়ে-দিয়েছে অনিষ্ট বদলে ভালোর
H3808 H7673 H3605 H0834 H3972 H7725 H7451 H2896

22 כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאֹיְבֵי דָוִד וְכֹה יוֹסִיף אִם־אַשְׁאִיר מִכָּל־
এইরূপ করুন ঈশ্বর শত্রুদের দায়ূদের এবং-এইরূপ আরও-করুন যদি রেখে-দেই সমস্ত-থেকে
H3541 H3254 H0518 H1732 H0341 H0430 H6213 H3605

אֲשֶׁר־לוֹ עַד־הַבֹּקֶר מַשְׁתִּין בְּקִיר׃
যা তার পর্যন্ত সকালের প্রস্রাবকারী দেয়ালে
H0834 H5704 H1242 H8366 H7023

23 וַתָּרֶא אֲבִיגַיִל אֶת־דָּוִד וַתְּמַהֵּר וַתֵּרֶד מֵעַל הַחֲמוֹר וַתִּפֹּל
এবং-দেখল অবীগয়িল — দায়ূদকে এবং-তাড়াতাড়ি-করল এবং-নামল উপর-থেকে গাধার এবং-পড়ল
H7200 H0026 H0853 H1732 H4116 H3381 H5921 H2543 H5307

לְאַפָּיו עַל־דָּוִד וַתִּשְׁתָּחוּ אַרְצָה׃
মুখের-উপর দায়ূদের উপর তার-মুখে এবং-প্রণাম-করল ভূমিতে
H0639 H1732 H5921 H6440 H7812 H0776

24 וַתִּפֹּל עַל־רַגְלָיו וַתֹּאמֶר בִּי־אֲנִי אֲדֹנִי וְתִדַּבֶּר־נָא
এবং-পড়ল উপর তাঁর-পায়ে এবং-বলল আমার-উপরে আমি হে-আমার-প্রভু এবং-বলুক
H5307 H5921 H7272 H0559 H0589 H0113 H1696 H4994

אֲמָתֶךָ בְּאָזְנֶיךָ וּשְׁמַע אֶת־דִּבְרֵי אֲמָתֶךָ׃
তোমার-দাসীর কথা — এবং-শোনো তোমার-কানে তোমার-দাসী দয়া-করে
H0519 H1697 H0853 H8085 H0241 H0519 H4994

25 אַל־נָא יָשִׁית אֲדֹנִי וְאֶת־לִבּוֹ אֶל־אִישׁ הַבְלִיַּעַל הַזֶּה עַל־
না রাখুক আমার-প্রভু — তাঁর-হৃদয় প্রতি ব্যক্তি অধর্মের এই ওপর
H0408 H4994 H7760 H0853 H0413 H0376 H1100 H2088 H5921

כִּי כִשְׁמוֹ כֵּן־הוּא נָבָל שְׁמוֹ וְנִבְלָה עִמּוֹ וַאֲנִי
কারণ তার-নামের-মতো তেমনই সে নাবল তার-নাম এবং-মূর্খতা তার-সঙ্গে এবং-আমি
H3588 H8034 H3651 H1931 H5037 H8034 H5039 H5973 H0589

לֹא רָאִיתִי אֶת־נַעֲרֵי אֲדֹנִי אֲשֶׁר שָׁלָחְתָּ׃
না দেখেছিলাম — যুবকদের আমার-প্রভুর যাদের পাঠিয়েছিলে
H3808 H7200 H0853 H5288 H0113 H0834 H7971

26 וְעַתָּה אֲדֹנִי חַי־יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ יְהוָה מְנָעֲךָ
এবং-এখন হে-আমার-প্রভু জীবিত সদাপ্রভু এবং-জীবিত তোমার-প্রাণের যিনি তোমাকে-নিবৃত্ত-করেছেন
H6258 H0113 H2416 H3068 H2416 H5315 H0834 H4513

מִבּוֹא וְהוֹשֵׁעַ בְּדָמִים יָדְךָ לָךְ וְעַתָּה יִהְיוּ כְּנָבָל
আসতে-থেকে এবং-উদ্ধার-করতে রক্তপাতে তোমার-হাত তোমার-জন্য এবং-এখন হোক নাবলের-মতো
H0935 H3467 H1818 H3027 H0000 H6258 H1961 H5037

יְהוָה וְהַמְבַקְשִׁים אֶל־אֲדֹנִי רָעָה׃
সদাপ্রভু এবং-যারা-চায় কাছে আমার-প্রভুর অনিষ্ট
H3068 H1245 H0413 H0113 H7451

27 וְעַתָּה֙ הַבְּרָכָ֣ה הַזֹּ֔את אֲשֶׁר־הֵבִ֥יא שִׁפְחָתְךָ֖ לַאדֹנִ֑י וְנִתְּנָה֙ לַנְּעָרִ֔ים
এবং-এখন উপহার এই যা এনেছে তোমার-দাসী আমার-প্রভুকে এবং-দেওয়া-হোক যুবকদের
H6258 H1293 H2063 H0834 H0935 H8198 H0113 H5414 H5288

הַמִּתְהַלְּכִ֖ים בְּרַגְלֵ֥י אֲדֹנִֽי׃
যারা-চলে পদে আমার-প্রভুর
H1980 H7272 H0113

28 שָׂ֣א נָ֠א לְפֶ֨שַׁע אֲמָתֶ֜ךָ כִּ֣י ׀ עָשֹׂ֣ה יַעֲשֶׂ֣ה יְהוָ֗ה לַאדֹנִי֙ בַּ֔יִת
ক্ষমা-করুন দয়া-করে অপরাধ তোমার-দাসীর কারণ করতেই করবেন সদাপ্রভু আমার-প্রভুর-জন্য বংশ
H5375 H4994 H6588 H0519 H3588 H6213 H3068 H0113 H1004

כִּ֣י מִלְחֲמ֤וֹת יְהוָה֙ אֲדֹנִ֣י נִלְחָ֔ם וְרָעָ֥ה לֹא־תִמָּצֵ֖א בְּךָ֑
কারণ যুদ্ধগুলি সদাপ্রভুর আমার-প্রভু যুদ্ধ-করেন এবং-অনিষ্ট না পাওয়া-যাবে তোমার-মধ্যে
H3588 H4421 H3068 H0113 H3898 H7451 H3808 H4672 H0859

מִיָּמֶֽיךָ׃
তোমার-দিনগুলি-থেকে
H3117

29 וַיָּ֤קָם אָדָם֙ לִרְדָפְךָ֔ וְלִבְקֹ֖שׁ אֶת־נַפְשֶׁ֑ךָ וְהָיְתָ֣ה נַפְשׁ֞
এবং-উঠবে কেউ তোমাকে-তাড়া-করতে এবং-খুঁজতে — তোমার-প্রাণ এবং-হবে প্রাণ
H6965 H0120 H7291 H1245 H0853 H5315 H1961 H0113 H5315

אֲדֹנִ֗י צְרוּרָה֙ בִּצְר֣וֹר הַחַיִּ֔ים אֵ֖ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ וְאֶת־נֶ֣פֶשׁ אֹיְבֶ֔יךָ
আমার-প্রভুর বাঁধা পুঁটলিতে জীবনের সঙ্গে সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের এবং প্রাণ তোমার-শত্রুদের
H0113 H6872 H6887 H2416 H0854 H3068 H0430 H0853 H5315 H0341

יְקַלְּעֶ֖נָּה בְּת֥וֹךְ כַּף־הַקָּלָֽע׃
নিক্ষেপ-করবেন মধ্যে-থেকে তালুতে ছড়ার
H7049 H8432 H3709 H7050

30 וְהָיָה֙ כְּכַלּ֣וֹת יְהוָ֔ה לַאדֹנִ֖י כְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־דִּבֶּ֣ר הַטּוֹבָ֑ה
এবং-হবে যখন করবেন সদাপ্রভু আমার-প্রভুর-জন্য সমস্ত যা বলেছেন ভালো
H1961 H3588 H6213 H3068 H0113 H3605 H0834 H1696 H0853 H2896

וְצִוָּ֥ךְ עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃
এবং-নিযুক্ত-করবেন উপর ইস্রায়েলের
H6680 H5921 H3478

לְנָגִ֖יד עַל־עַמּ֑וֹ וּפָקַדְתָּ֥ אֶת־עַמִּ֖י
শাসক-রূপে উপর তোমার-লোকদের এবং-নিযুক্ত-করবেন তোমার-বিষয়ে
H5057 H5921 H5971 H6485 H0853 H5971

31 וְלֹא־תִהְיֶ֨ה זֹּ֜את לְךָ֣ לְפוּקָ֗ה וְלִמְכְשׁ֤וֹל לֵב֙ לַאדֹנִ֔י וְלִשְׁפָּךְ־דָּ֥ם חִנָּ֖ם
এবং-না হবে এটা তোমার-জন্য বিপত্তি এবং-বাধা হৃদয়ের আমার-প্রভুর-জন্য এবং-বহানোর-জন্য রক্ত অকারণে
H3808 H1961 H2063 H0834 H6330 H4383 H3820 H0113 H8210 H1818 H2600

וְלַאדֹנִ֖י יְהוָ֑ה וְהֵיטִ֥ב לָ֛ךְ אֲדֹנִ֖י
আমার-প্রভুর-জন্য সদাপ্রভু এবং-মঙ্গল-করবেন তাঁর-জন্য আমার-প্রভুর এবং-উদ্ধার-করার-জন্য
H0113 H3068 H3190 H0834 H0113 H3467

וְזָכַרְתָּ֥ אֶת־אֲמָתֶֽךָ׃ ס
এবং-স্মরণ-করবে — তোমার-দাসীকে
H2142 H0853 H0519

32 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ לַאֲבִיגַ֔יל בָּר֥וּךְ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֥ר שְׁלָחֵ֖ךְ
এবং-বলল দায়ূদ অবীগয়িলকে ধন্য সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের যিনি তোমাকে-পাঠিয়েছেন
H0559 H1732 H0026 H1288 H3068 H0430 H3478 H0834 H7971

הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה לִקְרָאתִֽי׃
আজকের-দিনে এই আমার-সাক্ষাতে
H3117 H2088 H7122

33 וּבָרוּךְ טַעְמֵךְ וּבְרוּכָה אַתְּ אֲשֶׁר כְּלִתַנִי הַיּוֹם הַזֶּה
এবং-ধন্য তোমার-বিবেচনা এবং-ধন্যা তুমি যিনি আমাকে-নিবৃত্ত-করেছ আজকের-দিনে এই
H1288 H2940 H1288 H0853 H3607 H3117 H2088

מִבּוֹא בְּדָמִים וְהוֹשֵׁעַ יָדִי לִי׃
আসতে-থেকে রক্তপাতে এবং-উদ্ধার-করতে আমার-হাত আমার-জন্য
H0935 H1818 H3467 H3027

34 וְאוּלָם חַי־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מְנָעַנִי מֵהָרַע
কিন্তু-নিশ্চয়ই জীবিত সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের যিনি আমাকে-নিবৃত্ত-করেছেন অনিষ্ট-করা-থেকে
H0199 H0068 H0430 H3478 H4513 H7451

כִּי לוּלֵי מְהַרְתְּ וּבְלִי אֹתָךְ לְקִרָאתִי (וַתָּבֹאת) [וַתִּבֹאתִין] אִם־
কারণ তাড়াতাড়ি-করতে যদি-না কারণ তোমাকে আমার-সাক্ষাতে এবং-আসতে — নিশ্চয়ই-না
H0853 H3884 H0935 H0935 H7122 H0518

נוֹתַר לִנָבָל עַד־ אוֹר הַבֹּקֶר מַשְׁתִּין בְּקִיר׃
অবশিষ্ট-থাকত নাবলের পর্যন্ত আলো সকালের প্রস্রাবকারী দেয়ালে
H3498 H5037 H5704 H0216 H1242 H8366 H7023

35 וַיִּקַּח דָּוִד מִיָּדָהּ אֵת אֲשֶׁר־ הֵבִיאָה לוֹ וְלָהּ אָמַר עֲלִי לְשָׁלוֹם
এবং-নিল দায়ূদ তার-হাত-থেকে যা যা এনেছিল তাকে এবং-তাকে বলল যাও শান্তিতে
H3947 H1732 H3027 H0853 H0834 H0935 H0853 H3027 H0559 H5927 H7965

וְאֶשָּׂא פָּנֶיךְ׃ שָׁמַעְתִּי בְקוֹלֵךְ רְאִי לְבֵיתֵךְ
এবং-গ্রহণ-করেছি তোমার-মুখ শুনেছি তোমার-কণ্ঠস্বর দেখো তোমার-বাড়িতে
H5375 H6440 H8085 H7200

36 וַתָּבֹא אֲבִיגַיִל אֶל־ נָבָל וְהִנֵּה־ לוֹ מִשְׁתֶּה כְּמִשְׁתֵּה הַמֶּלֶךְ
এবং-এল অবীগয়িল কাছে নাবলের এবং-দেখ তার ভোজ ভোজের-মতো রাজার
H0935 H0026 H0413 H5037 H2009 H0853 H4960 H4960 H4428

בְּבֵיתוֹ וְלֵב נָבָל טוֹב עָלָיו וְהוּא שִׁכֹּר עַד־ מְאֹד וְלֹא־ הִגִּידָה לוֹ דָּבָר
তার-বাড়িতে এবং-হৃদয় নাবলের আনন্দিত তার-উপর এবং-সে মাতাল পর্যন্ত অত্যন্ত এবং-না জানাল তাকে কথা
H1004 H3820 H5037 H2896 H5921 H1931 H7910 H5704 H3966 H3808 H5046 H0559 H1697

קָטֹן וְגָדוֹל עַד־ אוֹר הַבֹּקֶר׃
ছোট এবং-বড় পর্যন্ত আলো সকালের
H6996 H1419 H5704 H0216 H1242

37 וַיְהִי בַבֹּקֶר בְּצֵאת הַיַּיִן מִנָּבָל וַתַּגֶּד־ לוֹ אִשְׁתּוֹ אֶת־
এবং-হল সকালে কেটে-যাওয়ার-পর আঙুরের নাবলের-থেকে এবং-জানাল তাকে তার-স্ত্রী —
H1961 H1242 H3318 H3196 H5037 H5046 H0559 H0802 H0853

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת לִבּוֹ בְּקִרְבּוֹ וְהוּא הָיָה לְאָבֶן׃
কথাগুলি এইসব এবং-মরে-গেল তার-হৃদয় তার-ভেতরে এবং-সে হল পাথরের-মতো
H1697 H0428 H4191 H3820 H7130 H1931 H1961 H0068

38 וַיְהִי כַּעֲשֶׂרֶת הַיָּמִים וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־ נָבָל וַיָּמֹת׃
এবং-হল প্রায়-দশ দিনের এবং-আঘাত-করলেন সদাপ্রভু — নাবলকে এবং-মরল
H1961 H6235 H3117 H5062 H3068 H0853 H5037 H4191

39 וַיִּשְׁמַע דָּוִד כִּי מֵת נָבָל וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר
এবং-শুনল দায়ূদ যে মরেছে নাবল এবং-বলল ধন্য সদাপ্রভু যিনি
H8085 H1732 H4191 H5037 H0559 H1288 H3068 H0559

רָב אֶת־ רָעַת וְאֶת מֵרָעָה חָשַׂךְ עַבְדּוֹ וְאֶת־ נָבָל מִיַּד חֶרְפָּתִי רִיב
বিচার-করেছেন — অনিষ্ট এবং অনিষ্ট-থেকে রক্ষা-করেছেন তাঁর-দাসকে এবং নাবলের হাত-থেকে আমার-অপমানের মামলা
H7378 H0853 H2820 H5650 H0853 H5037 H3027 H2781 H7379

לְקַחְתָּהּ בַּאֲבִיגַיִל וַיְדַבֵּר דָּוִד וַיִּשְׁלַח בְּרֹאשׁוֹ יְהוָה הֵשִׁיב נָבָל
তাকে-নিতে অবীগয়িলের-সঙ্গে এবং-বলল দায়ূদ এবং-পাঠাল তার-মাথায় সদাপ্রভু ফিরিয়ে-দিয়েছেন নাবলের
H3947 H0026 H1696 H1732 H7971 H3068 H7725 H5037

לְאִשָּׁה׃ לוֹ
স্ত্রী-রূপে তার-জন্য
H0802

40 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל־ אֲבִיגַיִל הַכַּרְמֶלָה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד
এবং-এল দাসেরা দায়ূদের কাছে অবীগয়িলের কর্মিলে এবং-বলল তাকে বলে দায়ূদ
H0935 H5650 H1732 H0413 H0026 H3760 H1696 H0413 H0559 H1732

שְׁלָחָנוּ אֵלַיִךְ לְקַחְתֵּךְ לוֹ לְאִשָּׁה׃
আমাদের-পাঠিয়েছেন তোমার-কাছে তোমাকে-নিতে তার-জন্য স্ত্রী-রূপে
H7971 H0413 H3947 H0802

41 וַתָּקָם וַתִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אָרְצָה וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמָתְךָ לִשְׁפְחָה לְרָחֵץ
এবং-উঠল এবং-প্রণাম-করল মুখ ভূমিতে এবং-বলল দেখ তোমার-দাসী দাসী-রূপে ধোয়ার-জন্য
H7812 H0639 H0776 H0559 H2009 H0519 H8198 H7364

רַגְלֵי עַבְדֵי אֲדֹנִי׃
পা দাসদের আমার-প্রভুর
H7272 H5650 H0113

42 וַתְּמַהֵר וַתָּקָם וַתִּרְכַּב אֲבִיגַיִל עַל־ הַחֲמוֹר גַּעֲרֹתֶיהָ וְחָמֵשׁ
এবং-তাড়াতাড়ি-করল এবং-উঠল এবং-চড়ল অবীগয়িল উপর গাধার তার-দাসীদের এবং-পাঁচজন
H2543 H7392 H0026 H5291 H2568

הַהֹלְכוֹת לְרַגְלָהּ אַחֲרֵי מַלְאֲכֵי דָוִד וַתְּהִי־ לוֹ לְאִשָּׁה׃
চলতে-থাকা তার-পদে পিছনে দূতদের দায়ূদের এবং-হল তার স্ত্রী
H1980 H7272 H0310 H4397 H1732 H1961 H0802

43 וְאֶת־ אֲחִינֹעַם מִיִּזְרְעֶאל דָּוִד לָקַח וַתִּהְיֶיןָ גַּם־ שְׁתֵיהֶן לוֹ לְנָשִׁים׃
এবং অহীনোয়ামকে যিষ্রীয়েল-থেকে দায়ূদ নিয়েছিল এবং-হলেন এমনকি তারা-দুজনে তার স্ত্রী
H0853 H0293 H3157 H1732 H3947 H1961 H1571 H8147 H0802

ס
—

44 וְשָׁאוּל נָתַן אֶת־ מִיכַל בִּתּוֹ אֵשֶׁת דָּוִד לְפַלְטִי בֶן־ לַיִשׁ אֲשֶׁר
এবং-শৌল দিয়েছিলেন — মীখলকে তাঁর-কন্যা স্ত্রী দায়ূদের পল্টীকে পুত্র লায়িশের যে
H7586 H5414 H0853 H4324 H1323 H0802 H1732 H6406 H1121 H3919 H0834

מִגַּלִּים׃
গল্লীমের
H1554

Chapter 26

1 וַיָּבֹאוּ הַזִּפִים אֶל־שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר בְּגִבְעַת
এবং-এল সীফীয়েরা কাছে শৌলের গিবিয়ায় বলে কি-না দায়ূদ লুকিয়ে-আছেন হখীলার-পাহাড়ে
H0935 H2130 H0413 H7586 H1390 H0559 H3808 H1732 H5641 H1389

הַחֲכִילָה עַל פְּנֵי הַיְשִׁימֹן׃
হখীলায় উপরে সামনে মরুভূমির
H2444 H6440 H3452

2 וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּרֶד מִדְבַּר־אֶל אֶל־הַמִּדְבָּר וְאִתּוֹ שְׁלֹשֶׁת־אֲלָפִים אִישׁ
এবং-উঠল শৌল এবং-নামল কাছে মরুভূমিতে সীফের এবং-তার-সঙ্গে তিন-হাজার হাজার জন
H7586 H3381 H0413 H4057 H2128 H0854 H7969 H0505 H0376

בְּחוּרֵי יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד בְּמִדְבַּר־זִיף׃
বাছাই-করা ইস্রায়েলের খুঁজতে — দায়ূদকে মরুভূমিতে সীফের
H0977 H3478 H1245 H0853 H1732 H4057 H2128

3 וַיִּחַן שָׁאוּל בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַיְשִׁימֹן עַל־הַדָּרֶךְ
এবং-শিবির-করল শৌল হখীলার-পাহাড়ে হখীলায় যা উপরে সামনে মরুভূমির পাশে রাস্তার
H2583 H7586 H1389 H2444 H0834 H5921 H6440 H3452 H5921 H1870

וְדָוִד יֹשֵׁב בַּמִּדְבָּר וַיַּרְא כִּי בָא שָׁאוּל אַחֲרָיו בַּמִּדְבָּר׃
এবং-দায়ূদ থাকতেন এবং-দেখলেন মরুভূমিতে তাঁর-পিছনে শৌল এসেছে যে
H1732 H3427 H7200 H4057 H0310 H7586 H0935 H3588 H0310

4 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מְרַגְּלִים וַיֵּדַע כִּי־בָא שָׁאוּל אֶל־נָכוֹן׃
এবং-পাঠালেন দায়ূদ গুপ্তচর এবং-জানলেন যে এসেছে শৌল নিশ্চিতভাবে নিশ্চিতই
H7971 H1732 H7270 H3045 H3588 H0935 H7586 H0413 H5227

5 וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּבֵא הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁם חָנָה־שָׁאוּל וַיַּרְא
এবং-উঠলেন দায়ূদ এবং-এলেন সেই জায়গায় যেখানে শিবির-করেছিল সেখানে শৌল এবং-দেখলেন
H2583 H7586 H8033 H7200

וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר שַׂר־צְבָאוֹ וְשָׁאוּל שָׁכַב בַּמַּעְגָּל וְהָעָם חֹנִים סביבתו׀ סְבִיבֹתָיו׃
এবং-অবনের পুত্র নেরের সেনাপতি তার-সৈন্যের এবং-শৌল শুয়েছিল গাড়ির-বৃত্তে এবং-লোকেরা শিবির-করেছিল তার-চারপাশে তার-চারপাশে
H0074 H1121 H5369 H8269 H7586 H7901 H4570 H2583 H5439 H5439

6 וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶל־אֲחִימֶלֶךְ הַחִתִּי וְאֶל־אֲבִישַׁי בֶּן־
এবং-উত্তর-দিলেন দায়ূদ এবং-বললেন কাছে অহীমেলকের হিত্তীয় এবং-কাছে অবীশয়ের পুত্র
H1732 H0559 H0413 H0288 H2850 H0413 H0052

צְרוּיָה לֵאמֹר מִי־יֵרֵד אִתִּי אֶל־שָׁאוּל אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר אֲבִישַׁי אֲנִי אֵרֵד עִמָּךְ׃
সরূয়ার ভাই যোয়াবের বলে কে নামবে আমার-সঙ্গে শৌলের কাছে শিবিরে এবং-বলল অবীশয় আমি নামব আপনার-সঙ্গে
H6870 H0251 H3097 H0559 H4310 H3381 H0854 H7586 H0413 H4264 H0559 H0052 H0589 H3381 H5973

7 וַיָּבֹא֙ דָּוִ֣ד וְאַבִישַׁ֔י וְהֵעִ֥ידָה לַיְלָה֖ הָעָ֑ם אֶל־ הָאֹ֣הֶל שָׁא֗וּל וְהִנֵּה֙ שֹׁכֵ֣ב בַּמַּעְגָּ֔ל וְיָשֵׁ֖ן שִׁכְּבֵ֑ם וְהָעָ֥ם וְאַבְנֵ֖ר וְאַנְשָׁתָ֥יו (מְרַאֲשֹׁתָ֛יו) [מראשתו] בָּאָ֥רֶץ מְעוּכָ֖ה־ וַחֲנִיתֹ֣ו [סביבתו] (סְבִיבֹתָ֑יו׃) ס

בַּמַּעְגָּל	יָשֵׁן	שֹׁכֵב	שָׁאוּל	וְהִנֵּה	לַיְלָה	הָעָם	אֶל־	וַאֲבִישַׁי	דָּוִד	וַיָּבֹא				
গাড়ির-বৃত্তে	ঘুমাচ্ছে	শুয়ে	শৌল	আর-দেখ	রাতে	লোকদের	কাছে	এবং-অবীশয়	দায়ূদ	এবং-এলেন				
H4570	H3463	H7901	H7586	H2009	H3915		H0413	H0052	H1732	H0935				
שֹׁכְבִים	וְהָעָם	וְאַבְנֵר	(מְרַאֲשֹׁתָיו)	[מראשתו]	בָּאָרֶץ	מְעוּכָה־	וַחֲנִיתֹו							
শুয়েছিল	এবং-লোকেরা	এবং-অবনের	তার-মাথার-কাছে	তার-মাথার-কাছে	মাটিতে	গেঁথে-ছিল	এবং-তার-বর্শা							
H7901		H0074	H4763	H4763	H0776	H4600	H2595							
							ס	(סְבִיבֹתָיו׃)	[סביבתו]					
							—	তার-চারপাশে	তার-চারপাশে					
								H5439	H5439					

8 וַיֹּ֤אמֶר אֲבִישַׁי֙ אֶל־ דָּוִ֔ד סָגַ֥ר אֱלֹהִ֛ים הַיּ֥וֹם אֶת־ אֹיִבְךָ֖ בְּיָדֶ֑ךָ וְעַתָּה֙ אַכֶּנּ֣וּ נָ֔א בַּחֲנִ֖ית בָּאָ֥רֶץ וּפַ֣עַם אַחַ֔ת וְלֹ֥א אֶשְׁנֶ֖ה לֹֽו׃

וַיֹּאמֶר	אֲבִישַׁי	אֶל־	דָּוִד	סָגַר	אֱלֹהִים	הַיּוֹם	אֶת־	אֹיִבְךָ	בְּיָדֶךָ	וְעַתָּה	אַכֶּנּוּ	נָא	בַּחֲנִית	בָּאָרֶץ	וּפַעַם	אַחַת	וְלֹא	אֶשְׁנֶה	לֹו׃
এবং-বলল	অবীশয়	কাছে	দায়ূদকে	সমর্পণ-করেছেন	ঈশ্বর	আজ	—	আপনার-শত্রুকে	আপনার-হাতে	এবং-এখন	আমাকে-আঘাত-করতে-দিন	অনুগ্রহ-করে	বর্শা-দিয়ে	মাটিতে	একবারেই	একবার	এবং-না	পুনরায়-করতে-হবে	তাকে
H0559	H0052	H0413	H1732	H5462	H0430	H3117	H0853	H0341	H3027	H6258	H5221	H4994	H2595	H0776	H6471	H0259	H3808		

9 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־ אֲבִישַׁ֔י אַל־ תַּשְׁחִיתֵ֖הוּ כִּ֣י מִֽי שָׁלַ֤ח יָדֹו֙ בִּמְשִׁ֣יחַ יְהוָ֔ה וְנָקָ֖ה׃ פ

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אֲבִישַׁי	אַל־	תַּשְׁחִיתֵהוּ	כִּי	מִי	שָׁלַח	יָדֹו	בִּמְשִׁיחַ	יְהוָה	וְנָקָה׃	פ
এবং-বললেন	দায়ূদ	কাছে	অবীশয়কে	না	তাকে-ধ্বংস-কোরো	কারণ	কে	হাত-বাড়িয়েছে	তার-হাত	যিহোবার-অভিষিক্তের-বিরুদ্ধে	যিহোবার	এবং-নির্দোষ-থেকেছে	—
H0559	H1732	H0413	H0052	H0408	H7843		H4310	H7971	H3027	H4899	H3068	H5352	

10 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ חַי־ יְהוָ֔ה כִּ֣י אִם־ יְהוָ֔ה יִגָּפֶ֖נּוּ אֹ֣ו יֹומֹ֥ו יָבֹ֖וא וָמֵ֑ת אֹ֥ו בַּמִּלְחָמָ֖ה יֵרֵ֥ד וְנִסְפָּֽה׃

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	חַי־	יְהוָה	כִּי	אִם־	יְהוָה	יִגָּפֶנּוּ	אֹו	יֹומֹו	יָבֹוא	וָמֵת	אֹו	בַּמִּלְחָמָה	יֵרֵד	וְנִסְפָּה׃	
এবং-বললেন	দায়ূদ	জীবিত	যিহোবার-দিব্যি	নিশ্চয়ই	যদি-না	যিহোবা	তাকে-আঘাত-করেন	অথবা	তার-দিন	আসবে	এবং-সে-মরবে	অথবা	যুদ্ধে	নেমে-যাবে	এবং-ধ্বংস-হবে	
H0559	H1732		H3068			H3068	H5062		H3117	H0935	H4191		H4421	H3381	H5595	

11 חָלִילָה֙ לִ֣י מֵיהוָ֔ה מִשְׁלֹ֥חַ יָדִ֖י בִּמְשִׁ֣יחַ יְהוָ֑ה וְעַתָּ֣ה קַח־ נָ֗א אֶת־ הַחֲנִית֙ אֲשֶׁר־ מְרַאֲשֹׁתָ֔יו (מְרַאֲשֹׁתָ֖יו) [מראשתו] וְאֶת־ צַפַּ֥חַת הַמָּ֖יִם וְנֵלְכָ֥ה לָּֽנוּ׃

חָלִילָה	לִי	מֵיהוָה	מִשְׁלַח	יָדִי	בִּמְשִׁיחַ	יְהוָה	וְעַתָּה	קַח־	נָא	אֶת־	הַחֲנִית	אֲשֶׁר	מְרַאֲשֹׁתָיו	(מְרַאֲשֹׁתָיו)	[מראשתו]	וְאֶת־	צַפַּחַת	הַמָּיִם	וְנֵלְכָה	לָּנוּ׃
দূরে-থাকুক	আমার-থেকে	যিহোবার-নামে	হাত-বাড়ানো-থেকে	আমার-হাত	যিহোবার-অভিষিক্তের-বিরুদ্ধে		এবং-এখন	নাও	অনুগ্রহ-করে	—	বর্শাটি	যা	তার-মাথার-কাছে	তার-মাথার-কাছে		এবং	জলের-পাত্র	জলের	এবং-যাই	আমরা
H2486		H3068	H7971	H3027	H4899		H6258	H3947	H4994	H0853	H2595		H4763	H4763		H0853	H6835	H4325	H3212	

12 וַיִּקַּח֙ דָּוִ֔ד אֶת־הַחֲנִ֖ית וְאֶת־צְפַ֣חַת הַמַּ֑יִם מֵרַאֲשֹׁתֵ֣י שָׁא֔וּל
এবং-নিলেন দায়ূদ এবং-বর্শাটি — জলের-পাত্র এবং জলের শৌলের-মাথার-কাছ-থেকে শৌলের
H3947 H1732 H0853 H2595 H0853 H6835 H0853 H4325 H7226 H7586

וְאֵ֣ין ׀ יוֹדֵ֣עַ וְאֵ֣ין וְאֵ֣ין רֹאֶ֗ה וְאֵ֣ין לָהֶם֙ וַיֵּלְכ֔וּ
এবং-কেউ-ছিল-না যে-জানে এবং-কেউ-ছিল-না যে-দেখেছে এবং-কেউ-ছিল-না তাদের-পথে এবং-চলে-গেলেন
H0369 H3045 H0369 H7200 H0369

עֲלֵיהֶֽם׃ נָפְלָ֥ה יְהוָ֖ה תַּרְדֵּמַ֣ת כִּ֑י יְשֵׁנִ֣ים כֻּלָּ֔ם כִּ֥י מֵקִֽיץ
তাদের-উপরে পড়েছিল যিহোবার যিহোবার-গভীর-ঘুম কারণ ঘুমাচ্ছিল তারা-সবাই কারণ যে-জেগেছে
H5307 H3068 H8639 H3462 H3605 H6974

13 וַיַּעֲבֹ֣ר דָּוִ֗ד וַיַּעֲמֹ֤ד הָעֵבֶר֙ עַל־רֹ֣אשׁ הָהָ֔ר מֵרָחֹ֖ק רָ֣ב הַמָּקֹ֑ום
এবং-পার-হলেন দায়ূদ এবং-দাঁড়ালেন অপর-পাশে উপরে চূড়ায় পাহাড়ের দূরে বড় দূরত্ব
H1732 H5975 H5676 H0996 H2022 H7350 H4725

בֵּינֵיהֶֽם׃
তাদের-মধ্যে
H0996

14 וַיִּקְרָ֣א דָוִ֗ד אֶל־הָעָם֙ וְאֶל־אֲבְנֵ֣ר בֶּן־נֵ֔ר לֵאמֹ֖ר הֲלֹ֣וא
কাছে দায়ূদ এবং-ডাকলেন লোকদের কাছে এবং-কাছে নেরের পুত্র অবনেরকে বলে কি-না
H7121 H1732 H0413 H0413 H5369 H1121 H0074 H0559 H3808

עֲנָ֣ה אַתָּ֔ה וַיַּ֥עַן אַבְנֵ֖ר וַיֹּ֣אמֶר מִ֑י אַתָּ֣ה קָרָ֔אתָ אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ׃ פ
উত্তর-দেবে অবনের এবং-উত্তর-দিল অবনের এবং-বলল কে তুমি ডাকছ কাছে রাজার —
H0074 H0559 H4310 H0559 H0074 H3644 H0413 H4428

וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־אַבְנֵר֙ הֲלֹ֣וא אַתָּ֣ה אִ֔ישׁ וּמִ֥י כָמֹ֖וךָ
এবং-বললেন দায়ূদ কাছে অবনেরকে তুমি-কি-না একজন-পুরুষ এবং-কে তুমি তোমার-মতো
H0559 H1732 H0413 H0074 H3808 H0376 H4310 H3644

בְּיִשְׂרָאֵ֑ל וְלָ֣מָּה֩ לֹ֨א שָׁמַ֜רְתָּ אֲדֹנֶ֗יךָ אֶל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ כִּֽי־בָ֣א אֶחָ֔ד
ইস্রায়েলে কেন এবং-না পাহারা-দিলে কাছে তোমার-প্রভুর রাজার কারণ এসেছিল একজন
H3478 H4100 H3808 H8104 H0413 H0113 H4428 H0935 H0259

הָעָ֖ם לְהַשְׁחִ֥ית אֶת־הַמֶּ֛לֶךְ אֲדֹנֶֽיךָ׃
লোকদের-মধ্যে ধ্বংস-করতে — রাজাকে তোমার-প্রভুকে
H7843 H0853 H4428 H0113

16 לֹא־טֹ֣וב הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתָ חַי־יְהוָ֑ה כִּ֥י בְנֵי־מָ֖וֶת אַתֶּ֣ם
না ভালো এই-বিষয়টি এই যা তোমরা-করেছ জীবিত যিহোবার-দিব্যি নিশ্চয়ই মৃত্যুর-যোগ্য
H3808 H2088 H1697 H2896 H3808 H3068 H1121 H4194

מְשִׁיחַ֔ עַל־אֲדֹנֵיכֶ֖ם עַל־שְׁמַרְתֶּ֣ם לֹא־אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֔ם מָ֖וֶת
যিহোবার যিহোবার-অভিষিক্তকে উপরে তোমাদের-প্রভুর উপরে পাহারা-দিলে না কারণ তোমরা মৃত্যুর
H3068 H4899 H0113 H8104 H3808 H4194

וְעַתָּה֙ רְאֵ֣ה אַיֵּ֔ה חֲנִ֖ית הַמֶּ֑לֶךְ וְאֶת־צְפַ֣חַת הַמַּ֔יִם אֲשֶׁ֥ר
এবং-এখন দেখ কোথায় বর্শা রাজার এবং-জলের জলের-পাত্র যা
H6258 H7200 H0335 H2595 H4428 H0853 H4325 H6835 H834

מֵרֹאשֹׁתָ֖יו׃) מראשתו [
তার-মাথার-কাছে
H4763

17 וַיַּכֵּר שָׁאוּל אֶת־ קוֹל דָּוִד הַזֶּה בְּנִי
এবং-চিনতে-পারল শৌল — গলার-স্বর দায়ূদের এটা আমার-পুত্র
H7586 H0853 H0559 H1732 H2088

דָּוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד אֲדֹנִי קוֹלִי הַמֶּלֶךְ׃
দায়ূদ এবং-বললেন দায়ূদ আমার-কণ্ঠস্বর আমার-প্রভু হে-রাজা
H1732 H0559 H1732 H0113 H4428

18 וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֲדֹנִי רֹדֵף אַחֲרֵי עַבְדּוֹ מֶה כִּי עָשִׂיתִי
এবং-বললেন কেন এভাবে আমার-প্রভু তাড়া-করছেন পিছনে তাঁর-দাসের কী কারণ আমি-করেছি
H0559 H4100 H2088 H0113 H7291 H5650 H4100 H3588 H6213

וּמַה־ בְּיָדִי רָעָה׃
এবং-কী আমার-হাতে মন্দ
H4100 H3027

19 וְעַתָּה יִשְׁמַע־ נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת־ דִּבְרֵי עַבְדּוֹ אִם־ יְהוָה
এবং-এখন শুনুন আমার-প্রভু হে-রাজা — কথাগুলি তাঁর-দাসের যদি যিহোবা
H6258 H8085 H4994 H0113 H4428 H0853 H1697 H5650 H0518 H3068

הֶסִיתְךָ בִּי וְאִם בְּנֵי הָאָדָם מְנֻחָה יָרֵחַ
আপনাকে-প্ররোচিত-করেছেন আমার-বিরুদ্ধে কিন্তু-যদি মানুষের-সন্তানেরা মানুষের নৈবেদ্য তবে-গ্রহণ-করুন
H5496 H0413 H0518 H1121 H0120 H4503 H7306

מֵהִסְתַּפַּח הַיּוֹם גֵּרְשֻׁנִי כִּי־ יְהוָה לִפְנֵי הֵמָּה אֲרוּרִים
যুক্ত-হওয়া-থেকে আজ আমাকে-তাড়িয়ে-দিয়েছে কারণ যিহোবার সামনে তারা অভিশপ্ত
H3117 H1644 H3588 H3068 H6440 H1992 H0779

בְּנַחֲלַת יְהוָה לֵאמֹר לֵךְ עֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
যিহোবার-অধিকারে যিহোবার বলে যাও সেবা-করো অন্য-দেবতাদের অন্যদের
H5159 H3068 H0559 H3212 H5647 H0430 H0312

20 וְעַתָּה אַל־ יִפֹּל דָּמִי אַרְצָה מִנֶּגֶד פְּנֵי יְהוָה כִּי־ יָצָא
এবং-এখন যেন-না পড়ে আমার-রক্ত মাটিতে দূরে মুখের-সামনে-থেকে কারণ বের-হয়েছে
H6258 H0408 H5307 H1818 H0776 H5048 H6440 H3068 H3588 H3318

בֶּהָרִים׃ הַקֹּרֵא יֹרֵד כַּאֲשֶׁר אֶחָד פַּרְעֹשׁ אֶת־ לְבַקֵּשׁ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ
পাহাড়ে তিতির শিকার-করে যেমন একটি একটি-মাছি — খুঁজতে ইস্রায়েলের রাজা
H2022 H7124 H7291 H3644 H0259 H6550 H0853 H1245 H3478 H4428

21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל חָטָאתִי שׁוּב בְּנִי־ דָּוִד כִּי לֹא־ לְךָ
এবং-বললেন শৌল আমি-পাপ-করেছি ফিরে-এসো আমার-পুত্র দায়ূদ কারণ না তোমাকে
H0559 H7586 H2398 H7725 H1121 H1732 H3588 H3808 H0413

אָרַע עוֹד עַל־ כִּי נַפְשִׁי יָקְרָה בְעֵינֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה
ক্ষতি-করব আর কারণ আমার-প্রাণ মূল্যবান-ছিল তোমার-চোখে আজ এই দেখ
H7489 H5750 H8478 H0834 H3365 H5315 H5869 H3117 H2088 H2009

סַכָּלְתִּי וָאֶשְׁגֶּה הַרְבֵּה מְאֹד׃
আমি-মূর্খতা-করেছি এবং-ভুল-করেছি অনেক অত্যন্ত
H5528 H7686 H7235 H3966

22 וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה החנית] חֲנִית(הַמֶּלֶךְ וְיַעֲבֹר אֶחָד
এবং-উত্তর-দিলেন দায়ূদ এবং-বললেন দেখুন বর্শা বর্শা রাজার এবং-আসুক একজন
H6030 H1732 H0559 H2009 H2595 H2595 H4428 H5674 H0259

מִהַנְּעָרִים וְיִקָּחֶהָ׃
যুবকদের-মধ্যে এবং-নিয়ে-যাক
H5288 H3947

23 וַיהוָה֙ יָשֵׁ֣ב לְאִ֔ישׁ כְּצִדְקָת֖וֹ וְאֶת־צִדְקָתְו֑ אֶת־אֲמֶ֣נָתָ֔וֹ אֲשֶׁ֕ר
এবং-যিহোবা ফিরিয়ে-দেবেন প্রত্যেক-মানুষকে — তার-ধার্মিকতা এবং তার-বিশ্বস্ততা যেহেতু
H3068 H7725 H0376 H0853 H6666 H0853 H0530

נְתָנְךָ֣ יְהוָ֗ה הַיּוֹם֙ בְּיָ֔ד וְלֹ֥א הֲרַגְתִּ֖יו לִשְׁלֹ֣חַ יָדִ֑י
আপনাকে-দিয়েছিলেন যিহোবা আজ হাতে এবং-না চাইলাম হাত-বাড়াতে আমার-হাত
H5414 H3068 H3117 H3027 H3808 H0014 H7971 H3027

יְהוָֽה׃ בִּמְשִׁ֥יחַ
যিহোবার যিহোবার-অভিষিক্তের-বিরুদ্ধে
H3068 H4899

24 וְהִנֵּ֣ה כַאֲשֶׁ֤ר גָּדְלָה֙ נַפְשְׁךָ֣ הַיּ֔וֹם כֵּ֖ן תִּגְדַּ֣ל בְּעֵינָ֑י
এবং-দেখুন যেমন মূল্যবান-ছিল আপনার-প্রাণ আজ তেমনি মূল্যবান-হোক আমার-চোখে
H2009 H1431 H5315 H3117 H2088 H1431

פ צָרָֽה׃ מִכֹּ֖ל וְיַצִּלֵ֥נִי יְהוָ֔ה בְּעֵינָ֖י נַפְשִׁ֥י
— সংকট-থেকে আমাকে-সমস্ত এবং-তিনি-উদ্ধার-করুন যিহোবার চোখে আমার-প্রাণ
H5315 H3068 H5337 H3605 H6869

25 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־דָּוִ֔ד בָּר֥וּךְ אַתָּ֖ה בְּנִ֑י עָשֹׂ֥ה תַעֲשֶׂ֖ה וְגַ֥ם יָכֹ֛ל תּוּכָ֖ל
এবং-বলল শৌল কাছে দায়ূদকে ধন্য তুমি আমার-পুত্র করতে করবে এবং-সত্যিই সমর্থ-হতে সমর্থ-হবে
H0559 H7586 H0413 H1732 H1288 H0859 H6213 H1571 H3201 H3201

וְשָׁאוּל֙ לְדַרְכּ֔וֹ וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד וַיֵּלֶךְ֙ לִמְקוֹמ֑וֹ׃ שָׁ֖ב
এবং-শৌল নিজের-পথে দায়ূদ এবং-গেলেন তার-জায়গায় ফিরে-গেল
H7586 H1870 H1732 H3212 H4725 H7725

פ
—

Chapter 27

1 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ בְּלִבּ֔וֹ עַתָּ֥ה אֶסָּפֶ֖ה יוֹם־אֶחָ֑ד בְּיַד־שָׁא֙וּל אֵ֣ין לִ֔י טֹ֕וב כִּ֣י אִם־הִמָּלֵ֔ט וּמִלֵּ֖ט אֶל־אֶ֣רֶץ פְּלִשְׁתִּ֑ים וְנוֹאַ֤שׁ
এবং-বলল দায়ূদ কাছে এখন ধ্বংস-হব দিনের-মধ্যে এক হাতে শৌলের নেই আমার-জন্য ভালো-কিছু যদি-না পালিয়ে পালাই দেশে পলেষ্টীয়দের এবং-হতাশ-হবে
H0559 H1732 H0413 H6258 H5595 H3117 H0259 H3027 H7586 H0369 H3477 H4422 H4422 H0776 H6430 H2976

מִמֶּ֔נִּי וְיִשְׁרָאֵ֣ל יִתְיַצֵּ֔ב עֹ֖וד בְּכָל־גְּבוּלֵ֑ל וְנִמְלַטְתִּי֙ מִיָּדֹֽו׃
আমার-বিষয়ে শৌল আর সমস্ত সীমানায় ইস্রায়েলের আমাকে-খুঁজতে আর এবং-আমি-রক্ষা-পাব তার-হাত-থেকে
H4422 H7586 H5750 H3605 H1366 H3478 H1245 H3027

2 וַיָּ֣קָם דָּוִ֗ד הֽוּא֙ וַיַּעֲבֹ֣ר וְשֵׁשׁ־מֵא֣וֹת אִ֔ישׁ אֲשֶׁ֥ר עִמּ֖וֹ אֶל־אָכִ֣ישׁ בֶּן־מָעֹ֑וךְ מֶ֖לֶךְ גָּֽת׃
এবং-উঠলেন দায়ূদ এবং-পার-হলেন তিনি এবং-ছয় শত জন যারা তাঁর-সঙ্গে আখীশের কাছে পুত্র মায়োকের রাজা গাতের
H1732 H5674 H1931 H8337 H3967 H0376 H0834 H5973 H0397 H0413 H1121 H4582 H4428 H1661

3 וַיֵּשֶׁב֙ דָּוִ֔ד וְאַנְשָׁיו֙ וַאֲנָשָׁ֣יו הָוּא֔ בְּנֶ֖ת אָכִ֣ישׁ עִם־ דָּוִ֑ד וְאִ֥ישׁ וּבֵיתֽוֹ
থাকলেন দায়ূদ সঙ্গে আখীশের গাতে তিনি এবং-তাঁর-লোকেরা এবং-তাঁর-পরিবার
H3427 H1732 H0397 H1661 H1931 H0376 H0376

דָּוִד֮ שְׁתֵּ֣י נָשָׁיו֒ אֲחִינֹעַם֙ הַיִּזְרְעֵאלִ֔ית וַאֲבִיגַ֖יִל אֵ֣שֶׁת־ נָבָ֑ל הַכַּרְמְלִֽית׃
দায়ূদ এবং-তাঁর-দুই স্ত্রী অহীনোয়ম যিষ্রিয়েলীয়া এবং-অবীগল স্ত্রী নাবলের কর্মিলীয়া
H1732 H8147 H0802 H0293 H3159 H0026 H0802 H5037 H3762

4 וַיַּגֶּד֙ לְשָׁא֣וּל כִּֽי־ בָרַ֣ח דָּוִ֔ד וְלֹא־ נָ֥ת [יוסף] (יָסַ֖ף) עֽוֹד׃
জানানো-হল এবং-শৌলকে যে পালিয়ে-গেছে দায়ূদ এবং-না গাতে [আর] (আর) আর
H5046 H7586 H3588 H1272 H1732 H3808 H1661 H3254 H3254 H5750

ס לְבַקְּשֽׁוֹ׃
— তাকে-খুঁজলেন
H1245

5 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־ אָכִישׁ֮ אִם־ נָ֣א מָצָ֣אתִי חֵן֒ בְּעֵינֶ֣יךָ֔ וְיֹאמְר֣וּ לִ֔י בְּאַחַ֥ת מִֽן־ הֶֽעָרִ֖ים הַשָּׂדֶ֑ה וְאֵשְׁבָ֣ה שָּׁ֔ם וְלָ֥מָּה יֵשֶׁ֥ב עַבְדְּךָ֖ עִמְּךָ֥ בְּעִֽיר־ הַמַּמְלָכָֽה׃
এবং-বললেন দায়ূদ কাছে আখীশকে যদি অনুগ্রহ-করে আমি-পেয়ে-থাকি আপনার-চোখে অনুগ্রহ
H0559 H1732 H0413 H0397 H0518 H4994 H4672 H2580

মাঠের শহরগুলিতে মাঠের-কোনো একটি-জায়গা আমাকে তবে-দিন এবং-কেন সেখানে এবং-আমি-বাস-করি
H7704 H5892 H7704 H4725 H5414 H4100 H8033 H3427

আপনার-সঙ্গে রাজধানীর রাজধানীতে আপনার-দাস থাকবে
H5973 H4467 H5892 H5650 H3427

6 וַיִּתֶּן־ לוֹ֩ אָכִ֨ישׁ בַּיּ֜וֹם הַה֗וּא אֶת־ צִקְלַג֙ לָכֵ֣ן הָיְתָ֤ה צִקְלַג֙ לְמַלְכֵ֣י יְהוּדָ֔ה עַ֖ד הַיּ֣וֹם הַזֶּֽה׃ פ
এবং-দিলেন আখীশ তাকে সেই-দিনে সিক্লগ হয়েছে তাই সিক্লগ — যিহূদার পর্যন্ত আজকের এই —
H5414 H0397 H3117 H1931 H0853 H6860 H1961 H3651 H6860 H4428 H5704 H3117 H2088

7 וַיְהִ֣י מִסְפַּ֣ר הַיָּמִ֗ים אֲשֶׁר־ יָשַׁ֤ב דָּוִד֙ בִּשְׂדֵ֣ה פְלִשְׁתִּ֔ים יָמִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה חֳדָשִֽׁים׃
এবং-ছিল সংখ্যা দিনগুলির যা থাকলেন দায়ূদ মাঠে পলেষ্টীয়দের দিন এবং-চার মাস
H1961 H4557 H3117 H3427 H1732 H7704 H6430 H3117 H0702 H2320

8 וַיַּעַל֙ דָּוִ֣ד וַאֲנָשָׁ֔יו וַיִּפְשְׁט֗וּ אֶל־ הַגְּשׁוּרִי֙ וְ[הגרזי] הַגִּזְרִ֔י וְהָעַמָּלֵקִ֖י וְהֵ֣נָּה יֹשְׁבֹ֤ת הָאָ֙רֶץ֙ אֲשֶׁ֣ר מֵעוֹלָ֔ם בּוֹאֲךָ֖ שׁ֥וּרָה וְעַד־ אֶ֖רֶץ מִצְרָֽיִם׃
এবং-উঠলেন দায়ূদ এবং-আক্রমণ-করলেন এবং-তাঁর-লোকেরা কাছে গশূরীয়দের এবং-গিষীয়দের [এবং-গিজরীয়দের] (এবং-অমালেকীয়দের) কারণ এরা বাসিন্দা-ছিল দেশের যা প্রাচীনকাল-থেকে তোমার-যাওয়ায় শূরের-দিকে এবং-পর্যন্ত দেশে মিশরের
H5927 H0376 H1732 H6584 H0413 H1651 H1511 H1511 H6003 H2007 H3427 H0776 H4480 H5769 H0935 H7793 H5704 H0776 H4714

9 וְהִכָּה֙ דָּוִ֣ד אֶת־ כָּל־ הָאָ֔רֶץ לֹ֥א יְחַיֶּ֖ה אִ֣ישׁ וְאִשָּׁ֑ה וְלָקַ֤ח צֹאן֙ בָּקָ֣ר וַחֲמֹרִ֔ים וּגְמַלִּ֖ים וּבְגָדִ֑ים וַיָּ֖שָׁב וַיָּבֹ֥א אֶל־ אָכִֽישׁ׃
এবং-আঘাত-করতেন দায়ূদ — দেশকে না বাঁচাতেন পুরুষ এবং-নারীকে এবং-নিতেন মেষ এবং-গাধা এবং-উট এবং-পোশাক এবং-ফিরে-আসতেন এবং-আসতেন কাছে আখীশের
H5221 H1732 H3605 H0776 H3808 H2421 H0376 H0802 H3947 H6629 H2543 H1581 H0899 H7725 H0935 H0413 H0397

10 וַיֹּ֣אמֶר אָכִ֔ישׁ אֶל־ אַ֖ל פְּשַׁטְתֶּ֣ם הַיּ֑וֹם וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד עַל־ נֶ֚גֶב יְהוּדָ֔ה וְעַל־ נֶ֚גֶב הַיְרַחְמְאֵלִ֔י וְאֶל־ נֶ֚גֶב הַקֵּינִֽי׃

11 וְאִ֣ישׁ וְאִשָּׁ֗ה לֹא־ יְחַיֶּ֤ה דָוִד֙ לְהָבִ֣יא גַ֔ת וַיֹּ֖אמֶר פֶּן־ יַגִּ֣דוּ לֵאמֹ֑ר עָלֵ֣ינוּ לֵאמֹ֗ר כֹּה־ עָשָׂ֤ה דָוִד֙ וְכֵ֣ן מִשְׁפָּטֹ֔ו כָּל־ יְמֵ֥י אֲשֶׁר־ יָשַׁ֖ב בִּשְׂדֵ֥ה פְלִשְׁתִּֽים׃

12 וַיַּאֲמֶן֙ אָכִ֣ישׁ בְּדָוִ֔ד לֵאמֹ֕ר הַבְאֵ֥ישׁ הִבְאִ֖ישׁ בְּעַמּ֑וֹ בְּיִשְׂרָאֵ֣ל וְהָיָ֥ה לִ֖י לְעֶ֣בֶד עֹולָ֑ם פ

Chapter 28

1 וַיְהִי֙ בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔ם וַיְקַבְּצ֤וּ פְלִשְׁתִּים֙ אֶת־ מַחֲנֵיהֶ֔ם לַצָּבָ֑א לְהִלָּחֵ֣ם עִם־ יִשְׂרָאֵ֗ל וַיֹּ֨אמֶר֙ אָכִ֣ישׁ אֶל־ דָּוִ֔ד תֵּ֥דַע יָדֹ֖עַ כִּ֣י אִתִּ֑י אַתָּ֥ה וַאֲנָשֶׁ֖יךָ בַּמַּחֲנֶֽה׃

2 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד אֶל־ אָכִ֖ישׁ לָכֵ֣ן אַתָּ֣ה תֵדַ֔ע אֵ֥ת אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂ֖ה עַבְדֶּ֑ךָ וַיֹּ֨אמֶר֙ אָכִ֣ישׁ אֶל־ דָּוִ֔ד לָכֵ֕ן אֲשִׂימְךָ֖ שֹׁמֵ֣ר רֹאשִׁ֑י כָּל־ הַיָּמִֽים׃ פ

3 וּשְׁמוּאֵל֙ וַיִּסְפְּדוּ־ל֣וֹ כָל־יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּקְבְּרֻ֖הוּ בָּרָמָ֑ה
এবং-শমূয়েল এবং-শোক-করেছিল তাঁর-জন্য সমস্ত ইস্রায়েল এবং-কবর-দিয়েছিল রামায়
H8050 H5594 H3605 H3478 H6912 H7414

וּבְעִירֹ֖ו וְשָׁא֣וּל הֵסִ֔יר אֶת־הָאֹבֹ֥ות וְאֶת־הַיִּדְּעֹנִ֖ים מֵהָאָֽרֶץ׃
এবং-তাঁর-শহরে এবং-শৌল দূর-করেছিলেন ভূততত্ত্ববিদদের এবং গণকদের দেশ-থেকে
H7586 H5493 H0178 H0853 H3049 H0776

4 וַיִּקָּבְצ֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים וַיָּבֹ֙אוּ֙ וַיַּחֲנ֣וּ בְשׁוּנֵ֔ם וַיִּקְבֹּ֥ץ שָׁא֖וּל אֶת־כָּל־
এবং-জড়ো-হল পলেষ্টীয়েরা এবং-এল এবং-শিবির-করল শূনেমে এবং-জড়ো-করলেন — শৌল সমস্ত
H6908 H6430 H0935 H2583 H7766 H6908 H0853 H7586 H3605

יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּחֲנ֖וּ בַּגִּלְבֹּֽעַ׃
ইস্রায়েলকে এবং-শিবির-করলেন গিলবোয়ায়
H3478 H2583 H1533

5 וַיַּרְא֙ שָׁא֣וּל אֶת־מַחֲנֵ֣ה פְלִשְׁתִּ֔ים וַיִּרָּ֖א וַיֶּחֱרַ֣ד לִב�ֹּ֑ו מְאֹֽד׃
এবং-দেখলেন শৌল — সৈন্যশিবির পলেষ্টীয়দের এবং-ভয়-পেলেন এবং-কেঁপে-উঠল তাঁর-হৃদয় অত্যন্ত
H7200 H7586 H0853 H4264 H6430 H3372 H2729 H3966

6 וַיִּשְׁאַ֤ל שָׁאוּל֙ בַּֽיהוָ֔ה וְלֹ֥א עָנָ֛הוּ יְהוָ֖ה גַּם־בַּחֲלֹמֹ֑ות גַּם־בָּאוּרִ֥ים גַּם־בַּנְּבִיאִֽם׃
এবং-জিজ্ঞাসা-করলেন শৌল যিহোবার-কাছে এবং-না উত্তর-দিলেন যিহোবা না স্বপ্নের-মাধ্যমে না ঊরীমের-মাধ্যমে ভবিষ্যদ্বক্তাদের-মাধ্যমে
H7592 H7586 H3068 H3808 H6030 H1571 H2472 H1571 H0224 H5030

7 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ לַֽעֲבָדָ֔יו בַּקְשׁוּ־לִ֥י אֵשֶׁת֙ בַּעֲלַת־אֹ֔וב וְאֵלְכָ֖ה אֵלֶ֑יהָ וְאֶדְרְשָׁה־בָּ֔הּ וַיֹּ֣אמְרוּ עֲבָדָ֔יו אֵלָ֖יו הִנֵּ֣ה אֵשֶׁת֙ בַּעֲלַת־אֹ֔וב בְּעֵ֥ין דֹּֽור׃
এবং-বললেন শৌল তাঁর-দাসদের-কাছে খুঁজে-দাও আমাকে একজন-নারী মালকিন ভূতের এবং-আমি-যাব এবং-আমি-জিজ্ঞাসা-করব তার-মাধ্যমে এবং-বলল তাঁর-দাসেরা তাঁকে দেখুন মালকিন একজন-নারী ভূতের ঝর্ণা-দোরে
H0559 H7586 H5650 H1245 H0802 H1172 H0178 H3212 H1875 H0413 H0559 H5650 H0413 H2009 H0802 H1172 H0178 H5874

8 וַיִּתְחַפֵּ֣שׂ שָׁא֗וּל וַיִּלְבַּ֤שׁ בְּגָדִים֙ אֲחֵרִ֔ים וַיֵּ֣לֶךְ הוּא֙ וּשְׁנֵ֣י אֲנָשִׁ֔ים עִמֹּ֑ו וַיָּבֹ֤אוּ אֶל־הָאִשָּׁה֙ לָ֣יְלָה֔ וַיֹּ֣אמֶר קָסְמִי־)[קסומי־](נָּ֗א וְהַעֲלִי־לִי֙ אֶת־אֲשֶׁ֣ר אֹמַ֔ר אֵלָֽיִךְ׃
এবং-ছদ্মবেশ-করলেন শৌল এবং-পরলেন পোশাক অন্য এবং-গেলেন তিনি এবং-দুজন লোক এবং-তারা-এলেন তাঁর-সঙ্গে কাছে সেই-নারীর রাতে এবং-বললেন মন্ত্র-মাধ্যমে অনুগ্রহ-করে এবং-তুলে-দাও আমাকে যাকে আমি-বলব তোমাকে
H0376 H8147 H1931 H3212 H0312 H0899 H7586 H2664 H0413 H0802 H3915 H0559 H7080 H7080 H7080 H5927 H0853 H0559 H0413

9 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֗ה אַתָּה֙ הִנֵּ֣ה אֵלָ֔יו הָאִשָּׁ֖ה וַתֹּ֣אמֶר
এবং-বলল সেই-নারী তাকে দেখুন আপনি জানেন ― যা করেছেন শৌল যিনি
H0559 H0802 H0413 H2009 H0853 H3045 H0853 H7586 H0834

מִתְנַקֵּ֑שׁ אַתָּה֙ וְלָמָּ֣ה הָאָ֔רֶץ מִן־ הַיִּדְּעֹנִ֖י וְאֶת־ הָאֹבֹ֥ות אֶת־ הִכְרִ֥ית
ফাঁদ-পাতছেন আপনি এবং-কেন দেশের থেকে গণকদের এবং ― ভূততত্ত্ববিদদের ― উচ্ছেদ-করেছেন
H5367 H0859 H4100 H0776 H4480 H3049 H0853 H0178 H0853 H3772

בְּנַפְשִׁ֖י לַהֲמִיתֵֽנִי׃
আমার-প্রাণের-জন্য আমাকে-মারতে
H5315 H4191

10 וַיִּשָּׁבַ֣ע לֹ֤ו שָׁאוּל֙ בַּיהוָ֣ה לֵאמֹ֔ר חַי־ יְהוָ֔ה אִם־ יִקָּרֶ֖ה
এবং-শপথ-করলেন তাকে শৌল যিহোবার-নামে বলে জীবিত যিহোবার-দিব্যি না তোমার-শাস্তি-হবে
H7650 H0413 H7586 H3068 H0559 H2416 H3068 H0518 H7136

בַּדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃ עָוֹ֖ן
এই-বিষয়ে শাস্তি
H1697 H2088 H5771

11 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֗ה אֵלָ֙יו֙ מִי֙ אֶת־ שְׁמוּאֵ֔ל הַעֲלִי־ לְךָ֖ וַיֹּ֣אמֶר אֶת־
এবং-বলল সেই-নারী তাকে কাকে ― শমূয়েলকে তুলে-দাও তোমার-জন্য এবং-বললেন ―
H0559 H0802 H0413 H4310 H0853 H8050 H5927 H0853 H0559

לִֽי׃
আমার-জন্য

12 וַתַּ֣רְא הָאִשָּׁה֮ אֶת־ שְׁמוּאֵל֒ וַתִּזְעַ֣ק בְּקֹ֣ול גָּדֹ֔ול וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁה֮
এবং-দেখল সেই-নারী ― শমূয়েলকে এবং-চীৎকার-করল উচ্চ-স্বরে জোরে এবং-বলল সেই-নারী
H7200 H0802 H0853 H8050 H2199 H6963 H0559 H0802

אֶל־ שָׁאוּל֒ לֵאמֹ֣ר לָמָּ֣ה רִמִּיתָ֣נִי וְאַתָּ֣ה שָׁאוּל׃
কাছে শৌলকে বলে কেন আমাকে-ঠকালে এবং-আপনি শৌল
H0413 H7586 H0559 H4100 H7411 H0859 H7586

13 וַיֹּ֣אמֶר לָ֔הּ הַמֶּ֖לֶךְ אַל־ תִּירְאִ֑י כִּ֣י מָ֔ה רָאִ֖ית וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁה֮
এবং-বললেন তাকে রাজা না ভয়-কোরো কারণ কী দেখলে এবং-বলল সেই-নারী
H0559 H0413 H4428 H0408 H3372 H3588 H4100 H7200 H0559 H0802

אֶל־ שָׁאוּל֒ אֱלֹהִ֣ים רָאִ֔יתִי עֹלִ֖ים מִן־ הָאָ֥רֶץ׃
কাছে শৌলকে একজন-দেবতাকে দেখলাম উঠছে থেকে মাটির
H0413 H7586 H0430 H7200 H5927 H4480 H0776

14 וַיֹּ֣אמֶר לָ֔הּ מַה־ תָּאָרָ֖ו וַתֹּ֣אמֶר אִ֑ישׁ זָקֵ֣ן עֹלֶ֔ה וְהוּא֙
এবং-বললেন তাকে কেমন তার-চেহারা এবং-বলল একজন-বৃদ্ধ বৃদ্ধ-মানুষ উঠছে এবং-তিনি
H0559 H0413 H4100 H8389 H0559 H0376 H2205 H5927 H1931

עֹטֶ֔ה וַיֵּ֣דַע שָׁאוּל֔ כִּ֥י שְׁמוּאֵ֖ל הֽוּא׃ אַרְצָ֑ה אַפַּ֣יִם וַיִּקֹּ֣ד
জড়িত একটি-চাদরে শৌল যে শমূয়েল তিনি মাটিতে মুখে এবং-নত-হলেন
H5844 H4598 H3045 H7586 H3588 H8050 H1931 H0776 H0639 H6915

ס וַיִּשְׁתָּחוּ׃
― এবং-প্রণাম-করলেন
H7812

15 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל לָמָּה הִרְגַּזְתָּנִי לְהַעֲלוֹת אֹתִי לְהָנִיחַ לִי כִּי נִלְחָמִים וּפְלִשְׁתִּים וֵאלֹהִים בִּי סָר׃
এবং-বললেন শমূয়েল কাছে শৌলকে কেন আমাকে-বিরক্ত-করলে তুলে-এনে আমাকে আমার-বিরুদ্ধে লড়াই-করছে এবং-পলেষ্টীয়েরা এবং-ঈশ্বর সরে-গেছেন
H0559 H8050 H0413 H7586 H4100 H7264 H5927 H0853 H6430 H3966 H0413 H7586 H0430 H5493

וְלֹא־עָנַנִי עוֹד גַּם־בְּיַד־הַנְּבִיאִם גַּם־בַּחֲלֹמוֹת כִּי קָרָאתִי מֵעָלָי וְלֹא־יָדַעְתִּי לְהוֹדִיעֵנִי מָה אֶעֱשֶׂה׃ ס
এবং-না উত্তর-দেন আর হাতে-মাধ্যমে ভবিষ্যদ্বক্তাদের না স্বপ্নের-মাধ্যমে না আমার-কাছ-থেকে এবং-আমি-ডাকলাম আপনাকে আমাকে-জানাতে কী আমি-করব —
H3808 H5750 H3027 H5030 H1571 H2472 H1571 H3808 H7121 H3045 H4100

16 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל וְלָמָּה תִשְׁאָלֵנִי וַיהוָה סָר מֵעָלֶיךָ׃
এবং-বললেন শমূয়েল কাছে-শৌল এবং-কেন আমাকে-জিজ্ঞাসা-করছ এবং-যিহোবা সরে-গেছেন তোমার-কাছ-থেকে
H0559 H8050 H0413 H7592 H4100 H3068 H5493

וַיְהִי עָרֶךָ׃
এবং-হয়েছেন তোমার-শত্রু
H1961 H6145

17 וַיַּעַשׂ יְהוָה לוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיָדִי וַיִּקְרַע יְהוָה אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיָּדֶךָ וַיִּתְּנָהּ לְרֵעֲךָ לְדָוִד׃
এবং-করেছেন যিহোবা তাঁর-জন্য যেমন বলেছিলেন আমার-মাধ্যমে এবং-ছিঁড়ে-নিয়েছেন যিহোবা — রাজ্যটি তোমার-হাত-থেকে এবং-দিয়েছেন তোমার-প্রতিবেশীকে দায়ূদকে
H3068 H1696 H3027 H7167 H3068 H0853 H4467 H3027 H5414 H7453 H1732

18 כַּאֲשֶׁר לֹא־שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא־עָשִׂיתָ חֲרוֹן אַפּוֹ בַּעֲמָלֵק עַל־כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה עָשָׂה־לְךָ יְהוָה הַיּוֹם הַזֶּה׃
যেহেতু না শুনেছিলে কণ্ঠস্বরে যিহোবার এবং-না পালন-করেছিলে প্রচণ্ড তাঁর-ক্রোধ অমালেকের-বিরুদ্ধে তাই এই-কারণে এই-বিষয়টি করেছেন তোমার-প্রতি যিহোবা আজ এই
H3808 H8085 H3068 H3808 H2740 H0639 H6002 H5921 H1697 H2088 H6213 H3068 H3117 H2088

19 וְגַם יְהוָה יִתֵּן אֶת־יִשְׂרָאֵל עִמְּךָ בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים וּמָחָר עִמָּדִי אַתָּה וּבָנֶיךָ עִמִּי גַּם אֶת־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל יִתֵּן יְהוָה בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים׃
এবং-আরো যিহোবা এবং-দেবেন ইস্রায়েলকেও তোমার-সঙ্গে হাতে পলেষ্টীয়দের এবং-আগামীকাল আমার-সঙ্গে তুমি এবং-তোমার-পুত্রেরা আমার-সঙ্গে আরো সৈন্যশিবির ইস্রায়েলের দেবেন যিহোবা হাতে পলেষ্টীয়দের
H1571 H3068 H5414 H3478 H6430 H3027 H5973 H4279 H6430 H3027 H3478 H0853 H1571 H5973 H4264 H3478 H5414 H3068 H3027 H6430

20 וַיְמַהֵר שָׁאוּל וַיִּפֹּל מְלֹא־קוֹמָתוֹ אַרְצָה וַיִּרָא וַיִּמְאֹד
এবং-তাড়াতাড়ি-করে শৌল এবং-পড়লেন পূর্ণ তাঁর-দেহের-সমান মাটিতে এবং-ভয়-পেলেন অত্যন্ত
H7586 H5307 H4393 H6967 H0776 H3372 H3966

אָכַל׃ לֹא כִּי בּוֹ הָיָה לֹא־כֹחַ גַּם־שְׁמוּאֵל מִדִּבְרֵי
খেয়েছিলেন না কারণ তাঁর-মধ্যে ছিল না শক্তি আরো শমূয়েলের শমূয়েলের-কথাগুলি-থেকে
H0398 H3808 H3588 H1961 H3808 H3581 H1571 H8050 H1697

הַלָּיְלָה׃ וְכָל־ הַיּוֹם כָּל־ לֶחֶם
রাত এবং-সারা দিন সারা রুটি
H3915 H3605 H3117 H3605 H3899

21 וַתָּבֹא וַתָּבֹא הָאִשָּׁה אֶל־ שָׁאוּל וַתֵּרֶא כִּי־ נִבְהַל מְאֹד וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה
এবং-এল সেই-নারী কাছে শৌলের এবং-দেখল যে ভীত-হয়েছেন অত্যন্ত এবং-বলল তাকে দেখুন
H0935 H0802 H0413 H7586 H7200 H3588 H5926 H3966 H0559 H0413 H2009

וָאָשִׂים נַפְשִׁי בְכַפִּי וָאֶשְׁמַע בְּקוֹלֵךְ שִׁפְחָתֶךָ שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר־ אֵת־
এবং-আমি-রেখেছি আমার-প্রাণ আমার-হাতে এবং-শুনেছি আপনার-কণ্ঠস্বরে আপনার-দাসী শুনেছে যা —
H7760 H5315 H3709 H8085 H6963 H8198 H8085 H3588 H0853

דִּבַּרְתָּ אֵלָי׃ אֲשֶׁר דִּבְּרֵךְ
আপনি-বলেছেন আমাকে যা আপনার-কথাগুলি
H1696 H0413 H3588 H1697

22 וְעַתָּה שְׁמַע־ נָא גַּם־ אַתָּה בְּקוֹל שִׁפְחָתֶךָ וְאָשְׁמָה לְפָנֶיךָ
এবং-এখন শুনুন অনুগ্রহ-করে আপনি আরো কণ্ঠস্বরে আপনার-দাসীর এবং-আমি-রাখি আপনার-সামনে
H6258 H8085 H4994 H1571 H0859 H8198 H6440

בַּדֶּרֶךְ׃ תֵּלֵךְ כִּי כֹחַ בְּךָ וְיִהְיֶ וְאֹכַל לֶחֶם פַּת־
পথে চলতে-পারেন যেন শক্তি আপনার-মধ্যে এবং-থাকুক এবং-খান রুটি এক-টুকরো
H1870 H3212 H3588 H3581 H0996 H1961 H0398 H3899

23 וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר לֹא אֹכַל וַיִּפְרְצוּ־ בּוֹ עֲבָדָיו וְגַם־
এবং-প্রত্যাখ্যান-করলেন এবং-বললেন না খাব তাঁকে এবং-জোর-করল তাঁর-দাসেরা এবং-আরো
H3985 H0559 H3808 H0398 H0996 H6555 H5650 H1571

הַמִּטָּה׃ עַל־ וַיֵּשֶׁב מֵהָאָרֶץ וַיָּקָם לְקֹלָם וַיִּשְׁמַע הָאִשָּׁה
বিছানার উপরে এবং-বসলেন মাটি-থেকে এবং-উঠলেন তাদের-কণ্ঠস্বরে এবং-শুনলেন সেই-নারী
H4296 H5921 H3427 H0776 H6965 H8085 H0802

24 וְלָאִשָּׁה וַתְּזַבְּחֵהוּ וַתְּמַהֵר בַּבַּיִת מַרְבֵּק עֵגֶל־ אֶחָד
এবং-সেই-নারীর-কাছে-ছিল একটি-হৃষ্টপুষ্ট মোটাতাজা বাড়িতে এবং-তাড়াতাড়ি-করল এবং-জবাই-করল
H0802 H5695 H4770 H1004 H4116 H2076

וַתִּקַּח־ וַתִּלָּשׁ וַתִּצֹּף וְקֶמַח מַצּוֹת׃
এবং-নিল এবং-মাখল এবং-সেঁকল ময়দা খামিরহীন-রুটি
H3947 H3888 H0644 H7058 H4682

25 וַתַּגֶּשׁ לִפְנֵי־ שָׁאוּל וְלִפְנֵי עֲבָדָיו וַיֹּאכֵלוּ
এবং-পরিবেশন-করল শৌলের শৌলের-সামনে এবং-তাঁর-দাসদের-সামনে তাঁর-দাসদের এবং-খেলেন
H5066 H7586 H6440 H6440 H5650 H0398

וַיָּקֻמוּ וַיֵּלֶכוּ בַּלַּיְלָה הַהוּא׃ פ
এবং-উঠলেন এবং-চলে-গেলেন সেই-রাতে সেই —
H3915 H3212 H1931

Chapter 29

1 וַיְקַבְּצ֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים אֶת־כָּל־מַחֲנֵיהֶם֙ אַפֵּ֔קָה וְיִשְׂרָאֵ֖ל חָנ֣וּ
এবং-জড়ো-করল পলেষ্টীয়েরা (অব্যয়) সমস্ত তাদের-সৈন্যশিবিরসমূহ অফেকে আর-ইস্রায়েল শিবির-করেছিল
H6908 H6430 H0853 H3605 H4264 H0663 H3478 H2583

בַּעֲ֥ין אֲשֶׁ֖ר בְּיִזְרְעֶ֑אל׃
সেই-ঝরনার-কাছে যা যিষ্রিয়েলে
H3157 H0834 H3157

2 וְסַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּים֮ עֹבְרִ֣ים בְּמֵא֣וֹת וְלַאֲלָפִים֒ וְדָוִ֣ד וַאֲנָשָׁיו֮
আর-সর্দাররা পলেষ্টীয়দের চলছিল শত-শত-করে আর-হাজার-হাজার-করে আর-দায়ূদ ও-তাঁর-লোকেরা
H3478 H6430 H5674 H3967 H0505 H1732 H0376

עֹבְרִ֣ים בְּאַחֲרֹנָ֒ה עִם־אָכִ֔ישׁ׃
চলছিল পশ্চাতে সঙ্গে আখীশের
H5674 H0314 H0854 H0397

3 וַיֹּאמְר֣וּ שָׂרֵ֣י פְלִשְׁתִּ֗ים מָ֚ה הָֽעִבְרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיֹּ֧אמֶר אָכִ֛ישׁ אֶל־שָׂרֵ֥י
তখন-বলল সর্দাররা পলেষ্টীয়দের কী এই-ইব্রীয়েরা এরা আর-বলল আখীশ কাছে সর্দারদের
H0559 H8269 H6430 H4100 H5680 H0428 H0559 H0397 H0413 H8269

פְלִשְׁתִּ֡ים הֲלוֹא־זֶה֩ דָּוִ֨ד עַבְדּ֜וֹ שָׁא֣וּל מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁ֤ר הָיָה֙ אִתִּ֔י
এ-কি-নয় এই দায়ূদ দাস শৌলের রাজা ইস্রায়েলের যে ছিল আমার-সঙ্গে
H6430 H3808 H2088 H1732 H5650 H7586 H4428 H3478 H0834 H1961 H0854

מִיּ֥וֹם מְאוּמָ֖ה בּ֑וֹ מָצָ֣אתִי עַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּ֛ה׃ וְלֹא־שָׁנִ֥ים אוֹ־יָמִ֖ים זֶ֥ה
সেই-দিন-থেকে কিছুই তার-মধ্যে পেয়েছি আর-না বছরগুলি এই বা দিনগুলি এই
H3117 H3972 H4672 H3808 H8141 H2088 H0176 H3117 H2088

נָפַ֥ל בּ֖וֹ עַד־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה׃ פ
তার-পতনের পর্যন্ত এই-দিন পর্যন্ত (অনুচ্ছেদ)
H5307 H5704 H3117 H2088

4 וַיִּקְצְפ֣וּ עָלָ֗יו פְּלִשְׁתִּים֙ שָׂרֵ֣י וַיֹּאמְר֣וּ פְלִשְׁתִּ֔ים שָׂרֵ֖י לוֹ֑ וַיֹּ֣אמֶר
তখন-ক্রুদ্ধ-হল তার-উপর সর্দাররা পলেষ্টীয়দের আর-বলল পলেষ্টীয়দের সর্দাররা তাকে আর-বলল
H7107 H5921 H8269 H6430 H0559 H8269 H0413 H0559

הָשֵׁב֙ אֶת־הָאִ֣ישׁ לִמְקוֹמ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר הִפְקַדְתּ֖וֹ שָׁ֣ם וְלֹא־יֵרֵ֤ד עִמָּ֙נוּ֙
তার-সে-ফিরে-যাক আর-সে এই-লোকটিকে (অব্যয়) তার জায়গায় যেখানে তুমি-তাকে-নিযুক্ত-করেছ সেখানে আর-না
H7725 H0376 H0853 H0413 H4725 H0834 H6485 H8033 H3808

בַּמִּלְחָמָ֔ה וּבַמִּלְחָמָ֖ה לְשָׂטָ֣ן לָ֑נוּ יִֽהְיֶה־לָּ֣נוּ הַיּ֔וֹם וְלֹא־בַמִּלְחָמָ֖ה עִמָּ֑נוּ יֵרֵֽד׃
আর-কীসে যুদ্ধে প্রতিপক্ষ আমাদের হোক-সে আর-না যুদ্ধে আমাদের-সঙ্গে নামুক-সে
H4100 H4421 H7854 H0776 H1961 H3808 H4421 H5973 H3381

הָהֵ֑ם׃ הָאֲנָשִׁ֣ים בְּרָאשָׁ֔י הֲלוֹא֙ אֲדֹנָ֔יו אֶל־זֶ֖ה יִתְרַצֶּֽה׃
ঐসব সেই-লোকদের মাথাগুলো-দিয়ে তা-কি-নয় তার-প্রভুর কাছে এই-লোক সন্তুষ্ট-করবে
H1992 H0376 H7218 H3808 H0113 H0413 H2088 H7521

5 הֲלוֹא־זֶ֣ה דָּוִ֗ד אֲשֶׁ֤ר יַעֲנ֙וּ־ל֣וֹ בַּמְּחֹלוֹת֒ לֵאמֹ֔ר הִכָּ֥ה שָׁא֖וּל בַּאֲלָפָ֑יו
এ-কি-নয় এই দায়ূদ যার-বিষয়ে তারা-গান-করত তাকে নৃত্যে বলে আঘাত-করেছে শৌল আর-দায়ূদ তার-হাজারে
H3808 H2088 H1732 H0834 H6030 H0776 H4246 H0559 H5221 H7586 H1732 H0505

ס וּבִרְבָבֹתָֽיו׃ (וּבִרְבְבֹתָ֑יו [ברבבתו]
(অনুচ্ছেদ) তার-অযুতে [তার-অযুতে] আর-দায়ূদ তার-হাজারে
H7233 H7233 H1732 H0505

6 וַיִּקְרָא אָכִישׁ אֶל־דָּוִד אֶלְיוֹ וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה כִּי־יָשָׁר אַתָּה
তখন-ডাকল আখীশ কাছে দায়ূদের আর-বলল জীবিত যিহোবা সৎ তুমি
H7121 H0397 H0413 H1732 H0559 H0413 H3068 H3477

וְטוֹב בְּעֵינַי יְצִאתְךָ וּבֹאֲךָ אִתִּי בְּמַחֲנֶה כִּי לֹא־
আর-ভালো আমার-দৃষ্টিতে তোমার-যাওয়া আর-তোমার-আসা আমার-সঙ্গে সৈন্যশিবিরে কারণ না
H2896 H5869 H3318 H0935 H0854 H4264 H3588 H3808

מָצָאתִי בְךָ רָעָה מִיּוֹם בֹּאֲךָ אֵלַי עַד־הַיּוֹם הַזֶּה
পেয়েছি তোমার-মধ্যে মন্দ সেই-দিন-থেকে তোমার-আসার আমার-কাছে পর্যন্ত এই-দিন পর্যন্ত
H4672 H7451 H3117 H0935 H0413 H5704 H3117 H2088

וּבְעֵינֵי הַסְּרָנִים לֹא־טוֹב אָתָּה׃
কিন্তু-সর্দারদের-দৃষ্টিতে না ভালো তুমি
H3808

7 וְעַתָּה שׁוּב וְלֵךְ בְּשָׁלוֹם וְלֹא־תַעֲשֶׂה רָע בְּעֵינֵי סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים׃
আর-এখন ফিরে-যাও আর-চলে-যাও শান্তিতে আর-না করো মন্দ দৃষ্টিতে সর্দারদের পলেষ্টীয়দের
H6258 H7725 H3212 H7965 H3808 H7489 H5633 H6430

ס
(অনুচ্ছেদ)

8 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אָכִישׁ כִּי מֶה עָשִׂיתִי וּמַה־מָּצָאתָ בְעַבְדְּךָ
আর-বলল দায়ূদ কাছে আখীশের কারণ কী করেছি-আমি আর-কী পেয়েছ তোমার-দাসের-মধ্যে
H0559 H1732 H0413 H0397 H3588 H4100 H6213 H4672 H4100 H5650

מִיּוֹם הֱיוֹתִי לְפָנֶיךָ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא אָבוֹא
সেই-দিন-থেকে ছিলাম-আমি সামনে-তোমার পর্যন্ত এই-দিন পর্যন্ত যে না যাব-আমি
H3117 H1961 H6440 H5704 H3117 H2088 H3588 H3808 H0935

וְנִלְחַמְתִּי בְּאֹיְבֵי אֲדֹנִי הַמָּלֶךְ׃
আর-যুদ্ধ-করব শত্রুদের-বিরুদ্ধে আমার-প্রভুর রাজার
H4421 H0341 H0113 H4428

9 וַיַּעַן אָכִישׁ וַיֹּאמֶר אֶל־דָּוִד יָדַעְתִּי כִּי טוֹב אַתָּה בְּעֵינַי
আর-উত্তর-দিল আখীশ আর-বলল কাছে দায়ূদের আমি-জানি যে ভালো তুমি আমার-দৃষ্টিতে
H6030 H0397 H0559 H0413 H1732 H3045 H3588 H2896 H2896 H0859

כְּמַלְאַךְ אֱלֹהִים אַךְ שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים אָמְרוּ לֹא יַעֲלֶה עִמָּנוּ
ঈশ্বরের-দূতের-মতো ঈশ্বরের কিন্তু সর্দাররা পলেষ্টীয়দের বলেছে না উঠবে-সে আমাদের-সঙ্গে
H4397 H0430 H0389 H8269 H6430 H0559 H3808 H5927 H5973

בַּמִּלְחָמָה׃
যুদ্ধে
H4421

10 וְעַתָּה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וְעַבְדֵי אֲדֹנֶיךָ אֲשֶׁר־בָּאוּ אִתָּךְ
আর-এখন ভোরে-ওঠো সকালে তোমার-দাসেরা তোমার-প্রভুর যারা এসেছে তোমার-সঙ্গে
H6258 H7925 H1242 H5650 H0113 H0834 H0935 H0854

וְהִשְׁכַּמְתֶּם בַּבֹּקֶר וְאוֹר לָכֶם וְלֵכוּ׃
আর-তোমরা-ভোরে-উঠবে সকালে আর-আলো-হলে তোমাদের-জন্য তখন-চলে-যাও
H7925 H1242 H0215 H3212

11 וַיַּשְׁכֵּם דָּוִד הוּא וַאֲנָשָׁיו לָלֶכֶת בַּבֹּקֶר לָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ
তখন-ভোরে-উঠল দায়ূদ তিনি আর-তাঁর-লোকেরা যাওয়ার-জন্য সকালে ফিরে-যেতে দিকে দেশে
H7925 H1732 H1931 H0376 H3212 H1242 H7725 H0413 H0776

פְּלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים עָלוּ וַיִּזְרְעֶאל׃ ס
পলেষ্টীয়দের আর-পলেষ্টীয়েরা উঠে-গেল যিষ্রিয়েলে (অনুচ্ছেদ)
H6430 H6430 H5927 H3157

Chapter 30

1 וַיְהִי בְּבֹא דָוִד וַאֲנָשָׁיו צִקְלַג בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעֲמָלֵקִי
আর-হল যখন-এল দায়ূদ আর-তাঁর-লোকেরা সিক্লগে সেই-দিনে তৃতীয় আর-অমালেকীয়েরা
H1961 H0935 H1732 H0376 H6860 H3117 H7992 H6003

פָּשְׁטוּ וְאֶל־נֶגֶב וְאֶל־צִקְלַג וַיַּכּוּ אֶת־ צִקְלַג וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָהּ בָּאֵשׁ׃
আক্রমণ-করেছিল দিকে নেগেবের আর-দিকে সিক্লগের আর-তারা-আঘাত-করল (অব্যয়) সিক্লগকে আর-পুড়িয়ে-দিল তাকে আগুনে
H6584 H0413 H5045 H0413 H6860 H5221 H0853 H6860 H8313 H0853 H0784

2 וַיִּשְׁבּוּ אֶת־ הַנָּשִׁים אֲשֶׁר־ בָּהּ מִקָּטֹן וְעַד־ גָּדוֹל לֹא
আর-তারা-বন্দী-করল (অব্যয়) স্ত্রীলোকদের যারা তার-মধ্যে-ছিল ছোট-থেকে আর-পর্যন্ত বড় না
H7617 H0853 H0802 H0834 H1931 H4480 H5704 H1419 H3808

וַיַּהַרְגוּ אִישׁ וַיִּלְכוּ לְדַרְכָּם׃
আর-নিয়ে-গেল কাউকে আর-চলে-গেল তাদের-পথে
H2026 H0376 H3212 H1870

3 וַיָּבֹא דָוִד וְאַנְשָׁיו אֶל־ הָעִיר וְהִנֵּה שְׂרוּפָה בָאֵשׁ וְנְשֵׁיהֶם
আর-এল দায়ূদ আর-তাঁর-লোকেরা কাছে সেই-নগরের আর-দেখ পোড়া আগুনে আর-তাদের-স্ত্রীরা
H0935 H1732 H0376 H0413 H5892 H2009 H8313 H0784 H0802

וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם נִשְׁבּוּ׃
আর-তাদের-ছেলেরা আর-তাদের-মেয়েরা বন্দী-হয়েছিল
H1121 H1323 H7617

4 וַיִּשָּׂא דָוִד וְהָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ אֶת־ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ עַד
তখন-তুলল দায়ূদ আর-সেই-লোকেরা যারা তাঁর-সঙ্গে-ছিল (অব্যয়) তাদের-কণ্ঠস্বর আর-কাঁদল পর্যন্ত
H5375 H1732 H5971 H0834 H0854 H0853 H6963 H1058 H5704

אֵין־ בָּהֶם כֹּחַ לִבְכּוֹת׃
ছিল-না তাদের-মধ্যে শক্তি কাঁদার
H0369 H1931 H3581 H1058

5 וּשְׁתֵּי נְשֵׁי דָוִד נִשְׁבּוּ אַחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית וַאֲבִיגַיִל אֶשֶׁת נָבָל הַכַּרְמְלִי׃
আর-দুই স্ত্রীরা দায়ূদের বন্দী-হয়েছিল অহীনোয়ম যিষ্রিয়েলীয়া আর-অবীগল স্ত্রী নাবলের কর্মিলীয়ের
H8147 H0802 H1732 H7617 H0293 H3159 H0026 H0802 H5037 H3761

6 וַתֵּצַר לְדָוִד מְאֹד כִּי־אָמְרוּ הָעָם לִסְקָלוֹ כִּי־מָרָה נֶפֶשׁ
আর-কষ্ট-হল দায়ূদের অত্যন্ত কারণ বলছিল লোকেরা তাঁকে-পাথর-মারতে কারণ তিক্ত-হয়েছিল প্রাণ
H3334 H1732 H3966 H0559 H5619 H4784 H5315

כָּל־הָעָם אִישׁ עַל־בָּנָיו ([בנו] בְּנֹתָיו׃
সমস্ত লোকদের প্রত্যেকের জন্য [তার-ছেলেদের] তার-ছেলেদের আর-জন্য তার-মেয়েদের
H3605 H0376 H5921 H1323

וַיִּתְחַזֵּק דָּוִד בַּיהוָה אֱלֹהָיו׃ ס
কিন্তু-শক্তি-পেলেন দায়ূদ যিহোবাতে তাঁর-ঈশ্বরে (অনুচ্ছেদ)
H2388 H1732 H3068 H0430

7 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲבִיָתָר הַכֹּהֵן בֶּן־אֲחִימֶלֶךְ הַגִּישָׁה־נָּא
আর-বললেন দায়ূদ কাছে অবিয়াথরের যাজকের পুত্র অহীমেলকের কাছে-নিয়ে-এসো দয়া-করে
H0559 H1732 H0413 H0054 H3548 H0288 H5066 H4994

לִי הָאֵפֹד וַיַּגֶּשׁ אֲבִיָתָר אֶת־אֶל־דָּוִד׃
আমার-কাছে এফোদ আর-নিয়ে-এল অবিয়াথর (অব্যয়) কাছে দায়ূদের
H0646 H5066 H0054 H0853 H0413 H1732

8 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֶרְדֹּף אַחֲרֵי הַגְּדוּד־הַזֶּה
আর-জিজ্ঞাসা-করলেন দায়ূদ যিহোবার-কাছে বলে তাড়া-করব-কি-আমি পেছনে এই-দলটির এই
H7592 H1732 H3068 H0559 H7291 H0310 H1416 H2088

הַאַשִּׂיגֵנּוּ וַיֹּאמֶר לוֹ דְּרֹף כִּי־הַשֵּׂג תַּשִּׂיג וְהַצֵּל תַּצִּיל׃
ধরব-কি-আমি-তাদের আর-বললেন তাঁকে তাড়া-করো কারণ অবশ্যই-ধরবে তুমি-ধরবে আর-অবশ্যই-উদ্ধার-করবে তুমি-উদ্ধার-করবে
H5381 H0559 H7291 H3588 H5381 H5381 H5337 H5337

9 וַיֵּלֶךְ דָּוִד הוּא וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל
আর-গেলেন দায়ূদ তিনি আর-ছয় শত জন যারা তাঁর-সঙ্গে-ছিল আর-পৌঁছলেন পর্যন্ত নদীর
H3212 H1732 H1931 H8337 H3967 H0376 H0854 H0935 H5704 H5158

הַבְּשׂוֹר וַיַּעַמְדוּ הַנּוֹתָרִים וְהָעֹמְדוֹ׃
বসোরের আর-যারা-বাকি-ছিল দাঁড়িয়ে-রইল
H1308 H3498 H5975

10 וַיַּךְ דָּוִד הוּא וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ וַיַּעַמְדוּ מָאתַיִם אֲשֶׁר
আর-তাড়া-করলেন দায়ূদ তিনি আর-চার শত জন আর-দাঁড়িয়ে-রইল দুইশত যারা
H7291 H1732 H1931 H0702 H3967 H0376 H5975 H3967 H0376

פִּגְּרוּ מֵעֲבֹר אֶת־נַחַל הַבְּשׂוֹר׃
ক্লান্ত-হয়ে-পড়েছিল পার-হতে (অব্যয়) নদী বসোরের
H6296 H5674 H0853 H5158 H1308

11 וַיִּמְצְאוּ אִישׁ־מִצְרִי בַּשָּׂדֶה וַיְקִחוּ אֹתוֹ אֶל־דָּוִד
আর-খুঁজে-পেল একজন-মিসরীয় মাঠে আর-তারা-নিল তাকে কাছে দায়ূদের
H4672 H0376 H4713 H7704 H3947 H0853 H0413 H1732

וַיִּתְּנוּ־לוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם וַיַּשְׁקֻהוּ מָיִם׃
আর-তাকে-দিল তাকে আর-সে-খেল রুটি আর-তাকে-পান-করাল জল
H5414 H0398 H3899 H8248 H4325

12 וַיִּתְּנוּ־לוֹ דְּבֵלָה פָּלַח צִמְקִים וּשְׁנֵי וַיֹּאכַל וַיָּשָׁב
আর-দিল-তাকে-একটুকরো ডুমুরচাকতি আর-দুই কিশমিশের-থোকা আর-সে-খেল আর-ফিরে-এল
H5414 H1690 H6400 H6778 H8147 H0398 H7725

רוּחוֹ אֵלָיו תֹּאר־קִי כִּי לֶחֶם וְלֹא־אָכַל שָׁתָה מַיִם שְׁלֹשָׁה יָמִים
তার-আত্মা তার-কাছে কারণ না খেয়েছিল-সে রুটি আর-না পান-করেছিল জল তিন দিন
H7307 H0413 H3588 H3808 H0398 H3899 H0408 H8354 H4325 H7969 H3117

וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃ ס
আর-তিন রাত (অনুচ্ছেদ)
H7969 H3915

13 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד וַיֹּאמֶר לְמִי־אַתָּה וְאֵי מִזֶּה אַתָּה וַיֹּאמֶר
আর-বললেন তাকে দায়ূদ কার-লোক তুমি আর-কোথেকার কোথা-থেকে তুমি আর-সে-বলল
H0559 H0413 H1732 H4310 H0335 H2088 H0335 H0559

כִּי אֲדֹנָי וַיַּעַזְבֵנִי עֲמָלֵקִי לְאִישׁ עֶבֶד אָנֹכִי מִצְרִי נַעַר
কারণ আমার-মনিব আর-ফেলে-দিয়েছে-আমায় অমালেকীয়ের এক-ব্যক্তির দাস আমি মিসরীয় এক-যুবক
H0113 H5800 H6003 H0376 H5650 H0595 H4713 H5288

שְׁלֹשָׁה׃ הַיּוֹם חָלִיתִי
তিন-দিন আজ অসুস্থ-হয়েছিলাম-আমি
H7969 H3117

14 נֶגֶב וְעַל־ לִיהוּדָה אֲשֶׁר וְעַל־ הַכְּרֵתִי נֶגֶב פָּשַׁטְנוּ אֲנַחְנוּ
নেগেবে আর-উপরে যিহূদার যা আর-উপরে কেরেথীয়দের নেগেবে আক্রমণ-করেছিলাম আমরা
H5045 H5921 H3063 H0834 H5921 H3774 H5045 H6584 H0587

בָּאֵשׁ׃ שָׂרַפְנוּ צִקְלַג וְאֶת־ כָּלֵב
আগুনে আমরা-পুড়িয়ে-দিয়েছি সিক্লগ আর-(অব্যয়) কালেবের
H0784 H8313 H6860 H0853 H3612

15 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵלָיו וַיֹּאמֶר הֲתוֹרִדֵנִי אֶל־ הַגְּדוּד הַזֶּה וַיֹּאמֶר
আর-বললেন তাকে দায়ূদ নামিয়ে-নিয়ে-যাবে-কি-আমায় কাছে সেই-দলের এই আর-সে-বলল
H0559 H0413 H1732 H3381 H0413 H1416 H2088 H0559

תַּסְגִּרֵנִי וְאִם־ תְּמִיתֵנִי אִם־ בֵּאלֹהִים לִי הִשָּׁבְעָה־
তুমি-আমায়-সমর্পণ-করবে-না আর-যদি তুমি-আমায়-মারবে-না যদি ঈশ্বরের-নামে আমার-কাছে শপথ-করো
H5462 H0518 H4191 H0518 H0430 H0853 H7650

הַזֶּה׃ הַגְּדוּד אֶל־ וְאוֹרִדְךָ אֲדֹנָי בְּיַד־
এই সেই-দলের কাছে তাহলে-নামিয়ে-নিয়ে-যাব-তোমায় আমার-মনিবের হাতে
H2088 H1416 H0413 H3381 H0113 H3027

16 וַיְרִדֵּהוּ וְהִנָּה נְטֻשִׁים עַל־ כָּל־ פְּנֵי הָאָרֶץ אֹכְלִים
আর-সে-নামিয়ে-নিয়ে-গেল-তাকে আর-দেখ ছড়িয়ে-পড়েছিল-তারা উপরে সমস্ত সমস্ত দেশের খাচ্ছিল
H3381 H2009 H5203 H5921 H3605 H6440 H0776 H0398

וְשֹׁתִים וְחַגִּים בְּכֹל הַשָּׁלָל הַגָּדוֹל אֲשֶׁר לָקְחוּ מֵאֶרֶץ
আর-পান-করছিল আর-উৎসব-করছিল সমস্ত সেই-লুটের-মালের বিশাল যা তারা-নিয়েছিল দেশ-থেকে
H8354 H2287 H3605 H7998 H1419 H3947 H0776

פְּלִשְׁתִּים וּמֵאֶרֶץ יְהוּדָה׃
পলেষ্টীয়দের আর-দেশ-থেকে যিহূদার
H6430 H0776 H3063

17 וַיַּכֵּם דָּוִד מִנַּשְׁפ הָעֶרֶב וְעַד־ לְמָחֳרָתָם וְלֹא־ נִמְלַט
আর-আঘাত-করলেন-তাদের দায়ূদ সন্ধ্যা-থেকে সন্ধ্যার আর-পর্যন্ত পরদিনের আর-না পালাতে-পারল
H5221 H1732 H5399 H6153 H5704 H4283 H3808 H4422

אִישׁ מֵהֶם֙ כִּי֙ אִם־ אַרְבַּע מֵאוֹת֙ אִישׁ־ נַעַר אֲשֶׁר־ רָכְבוּ עַל־
কেউ তাদের-মধ্য-থেকে ছাড়া শুধু চারশত জন যুবক যারা উপরে চড়েছিল
H0376 H1992 H0376 H0702 H0376 H5288 H0834 H7392

הַגְּמַלִּים֙ וַיָּנֻֽסוּ׃
উটগুলোর আর-পালিয়ে-গেল
H1581 H5127

18 וַיַּצֵּל דָּוִד֙ אֵת֙ כָּל־ אֲשֶׁר לָקְחוּ עֲמָלֵק֙ וְאֶת־ שְׁתֵּי נָשָׁיו
আর-উদ্ধার-করলেন দায়ূদ (অব্যয়) সমস্ত যা নিয়েছিল অমালেক আর-(অব্যয়) দুই তাঁর-স্ত্রীদের
H5337 H1732 H0853 H3605 H0834 H3947 H6002 H0853 H8147 H0802

דָּוִד׃ הִצִּיל
উদ্ধার-করলেন দায়ূদ
H5337 H1732

19 וְלֹא־ נֶעְדַּר־ לָהֶם֙ מִן־ הַקָּטֹן וְעַד־ הַגָּדוֹל וְעַד־ בָּנִים֙ וּבָנוֹת֙
আর-না হারিয়ে-গেল তাদের থেকে ছোট আর-পর্যন্ত বড় আর-পর্যন্ত ছেলেদের আর-মেয়েদের
H3808 H5337 H4480 H6996 H5704 H1419 H5704 H1121 H1323

וּמִשָּׁלָל֙ וְעַד־ כָּל־ אֲשֶׁר לָקְחוּ לָהֶם֙ הַכֹּל֙ הֵשִׁיב
আর-লুটের-মাল-থেকে আর-পর্যন্ত সমস্ত যা তারা-নিয়েছিল তাদের-জন্য সবকিছু ফিরিয়ে-আনলেন
H7998 H5704 H3605 H0834 H3947 H1992 H3605 H7725

דָּוִד׃
দায়ূদ
H1732

20 וַיִּקַּח דָּוִד֙ אֶת־ כָּל־ הַצֹּאן הַמְנֻהָגָה֙ לִפְנֵי֙ נָהֲגוּ וְהַבָּקָר֙
আর-নিলেন দায়ূদ (অব্যয়) সমস্ত মেষপাল আর-গোপাল তারা-চালিয়ে-নিল সামনে সেই-পশুপালের
H3947 H1732 H0853 H3605 H6629 H1241 H6440 H4735

דָּוִד׃ שְׁלַל זֶה֙ וַיֹּאמְרוּ֙ הַהוּא֙
দায়ূদের দায়ূদের-লুটের-মাল এই আর-বলল সেই
H1732 H7998 H2088 H0559 H1931

21 וַיָּבֹא דָוִד֙ אֶל־ מָאתַ֣יִם הָאֲנָשִׁים֙ אֲשֶׁר־ עָיְפ֣וּ מֵלֶכֶת֔ אַחֲרֵי֙ דָּוִד
আর-এলেন দায়ূদ কাছে দুইশত সেই-লোকদের যারা ক্লান্ত-হয়ে-পড়েছিল যেতে পেছনে দায়ূদের
H0935 H1732 H0413 H3967 H0376 H0834 H5889 H3212 H0310 H1732

וַיַּעֲבִרֵ֣ם בְּנַחַל֮ הַבְּשׂוֹר֒ וְלִקְרַאת֙ דָּוִד֙ וְלִקְרַאת֙ הָעָ֔ם
আর-তাদের-বসিয়ে-রেখেছিলেন নদীর-কাছে বসোরের আর-তারা-বেরিয়ে-এল সামনে দায়ূদের আর-সামনে সেই-লোকদের
H3427 H1308 H1516 H3318 H7122 H1732 H7122 H5971

וַיִּגַּשׁ֙ דָּוִ֔ד אֶת־ וְאֶת־ אֲשֶׁר־ הָעָ֖ם
আর-এগিয়ে-গেলেন দায়ূদ কাছে তাঁর-সঙ্গে-ছিল যারা সেই-লোকদের
H5066 H1732 H0854 H0834 H5971

וַיִּשְׁאַל֙ לָהֶ֔ם לְשָׁלֽוֹם׃ ס
আর-কুশল-জিজ্ঞাসা-করলেন তাদের শান্তির (অনুচ্ছেদ)
H7592 H7965

22 וַיַּעַן כָּל־ אִישׁ־ רָע וּבְלִיַּעַל מֵהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ עִם־
তখন-উত্তর-দিল সমস্ত দুষ্ট মন্দ আর-অপদার্থ সেই-লোকদের-মধ্য-থেকে যারা গিয়েছিল সঙ্গে
H3605 H0376 H1100 H1980

דָּוִד וַיֹּאמְרוּ יַעַן אֲשֶׁר לֹא־ הָלְכוּ עִמּוֹ לֹא־ נָתַן לָהֶם
দায়ূদের বলল আর-যেহেতু যারা না গিয়েছিল আমার-সঙ্গে না দেব-আমরা তাদের
H1732 H0559 H3282 H0834 H3808 H1980 H3808 H5414

אִשְׁתּוֹ וְאֶת־ אִישׁ כִּי־ אִם־ הִצַּלְנוּ אֲשֶׁר מִהַשָּׁלָל
তার-স্ত্রীকে (অব্যয়) প্রত্যেকে শুধু বরং আমরা-উদ্ধার-করেছি যা সেই-লুটের-মাল-থেকে
H0802 H0853 H0376 H5337 H7998

ס וְיֵלֵכוּ׃ וְיִנְהֲגוּ בָּנָיו וְאֶת־
(অনুচ্ছেদ) আর-চলে-যাক আর-নিয়ে-যাক-তারা তার-ছেলেদের আর-(অব্যয়)
H3212 H0853

23 וַיֹּאמֶר דָּוִד לֹא־ תַעֲשׂוּ כֵן אַחַי אֶת־ נָתַן אֲשֶׁר־ יְהוָה
কিন্তু-বললেন দায়ূদ না করবে-তোমরা এরকম আমার-ভাইয়েরা (অব্যয়) দিয়েছেন যা যিহোবা
H0559 H1732 H3808 H6213 H0251 H0854 H5414 H3068

הַבָּא עָלֵינוּ הַגְּדוּד אֶת־ וַיִּתֵּן אֹתָנוּ וַיִּשְׁמֹר לָנוּ
যে-এসেছিল সেই-দলটিকে (অব্যয়) আর-দিয়েছেন আমাদের আর-রক্ষা-করেছেন আমাদের
H0935 H1416 H0853 H5414 H0853 H8104

בְּיָדֵנוּ׃
আমাদের-হাতে
H3027

24 וּמִי לָכֶם יִשְׁמַע וְכֵן חֵלֶק כַּמִּלְחָמָה הַיֹּרֵד וְכֵן חֵלֶק כִּי הַזֶּה לַדָּבָר
আর-কে শুনবে তোমাদের এই-বিষয়ে এই কারণ যেমন-অংশ যুদ্ধে যে-যায় তেমনই-অংশ
H4310 H8085 H1697 H2088 H3588 H3381 H4421

ס יַחְלֹקוּ׃ יַחְדָּו הַכֵּלִים עַל־ הַיֹּשֵׁב
(অনুচ্ছেদ) ভাগ-করবে-তারা একসঙ্গে মালপত্রের কাছে যে-থাকে
H3627 H3427

25 וַיְהִי מֵהַיּוֹם הַהוּא וָמָעְלָה וַיְשִׂמֶהָ לְחֹק וּלְמִשְׁפָּט
আর-হল সেই-দিন-থেকে আর-পরে আর-তিনি-স্থাপন-করলেন-একে বিধি-হিসেবে আর-নিয়ম-হিসেবে
H1961 H3117 H4605 H1931 H7760 H2706 H4941

פ הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד לְיִשְׂרָאֵל
(অনুচ্ছেদ) পর্যন্ত এই-দিন পর্যন্ত ইস্রায়েলের-জন্য
H2088 H3117 H5704 H3478

26 וַיָּבֹא דָּוִד אֶל־ צִקְלַג וַיִּשְׁלַח מֵהַשָּׁלָל לִזְקֵנֵי יְהוּדָה
আর-এলেন দায়ূদ কাছে সিক্লগের আর-পাঠালেন সেই-লুটের-মাল-থেকে প্রবীণদের-কাছে যিহূদার
H0935 H1732 H0413 H6860 H7971 H7998 H2205 H3063

לֵאמֹר הִנֵּה לָכֶם בְּרָכָה מִשְׁלַל אֹיְבֵי יְהוָה׃
বলে দেখ তোমাদের-জন্য আশীর্বাদ লুটের-মাল-থেকে শত্রুদের যিহোবার
H0559 H2009 H1293 H7998 H0341 H3068

לְרֵעֵהוּ בֵּית־אֵל אֲשֶׁר וְלַאֲשֶׁר רָמוֹת־נֶגֶב בְּרָמוֹת אֲשֶׁר וְלַאֲשֶׁר בְּיַתִּר׃ אֲשֶׁר וְלַאֲשֶׁר
তাঁর-বন্ধুদের-কাছে বৈথেলে যারা-ছিল আর-যারা-ছিল রামোৎ-নেগেবে আর-যারা-ছিল যত্তীরে আর-যারা-ছিল
H7453 H1008 H0834 H0834 H7418 H0834 H0834 H3492 H0834 H0834

ס בְּאֶשְׁתְּמֹעַ׃ וְלַאֲשֶׁר בְּשִׁפְמוֹת וְלַאֲשֶׁר בַּעֲרֹעֵר וְלַאֲשֶׁר
(অনুচ্ছেদ) ইষ্টমোয়ায় আর-যারা-ছিল শিফমোতে আর-যারা-ছিল অরোয়েরে আর-যারা-ছিল
H0834 H0834 H8224 H0834 H6177 H0834

29 וְלַאֲשֶׁר בְּרָכֹל וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי וְלַאֲשֶׁר הַיִּרְחְמְאֵלִי וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי
আর-যারা-ছিল রাখলে আর-যারা-ছিল নগরগুলোতে আর-যারা-ছিল যিরহমেলীয়দের আর-যারা-ছিল নগরগুলোতে
H7403 H3397

הַקֵּינִי׃
কেনীয়দের
H7017

30 וְלַאֲשֶׁר בְּחָרְמָה וְלַאֲשֶׁר בְּבוֹר־עָשָׁן וְלַאֲשֶׁר בַּעֲתָךְ׃
আর-যারা-ছিল হর্মায় আর-যারা-ছিল বোর-আশানে আর-যারা-ছিল আথকে
H2767 H3565 H6269

31 וְלַאֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וְלְכֹל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־ הִתְהַלֶּךְ־ שָׁם דָּוִד הוּא
আর-যারা-ছিল হিব্রোণে আর-সমস্ত সেই-জায়গাগুলোতে যেখানে ঘুরে-বেড়াতেন সেখানে দায়ূদ তিনি
H1931 H1732 H8033 H1980 H4725 H3605

וַאֲנָשָׁיו׃ פ
আর-তাঁর-লোকেরা (অনুচ্ছেদ)
H0376

Chapter 31

1 וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּנָסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי
আর-পলেষ্টীয়েরা যুদ্ধ-করছিল ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে আর-পালিয়ে-গেল লোকেরা ইস্রায়েলের সামনে-থেকে
H6430 H3478 H5127 H0376 H3478 H6440

פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְלוּ חֲלָלִים בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ׃
পলেষ্টীয়দের আর-পড়ল নিহতেরা পাহাড়ে গিলবোয়ের
H6430 H5307 H2022 H1533

2 וַיַּדְבְּקוּ פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי וַיַּכּוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־ בָּנָיו
আর-ধাওয়া-করল পলেষ্টীয়েরা (অব্যয়) শৌলকে আর-(অব্যয়) আর-আঘাত-করল পলেষ্টীয়েরা তার-ছেলেদের
H1692 H6430 H0853 H7586 H0853 H5221 H6430

וְאֶת־ יְהוֹנָתָן וְאֶת־ אֲבִינָדָב וְאֶת־ מַלְכִּי־שׁוּעַ בְּנֵי שָׁאוּל׃
আর-(অব্যয়) যোনাথনকে আর-(অব্যয়) অবীনাদবকে আর-(অব্যয়) মল্কী-শূয়কে ছেলেদের শৌলের
H0853 H3083 H0853 H0041 H0853 H4444 H7586

3 וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה אֶל־ שָׁאוּל וַיִּמְצָאֻהוּ הַמּוֹרִים אַנְשֵׁי הַקָּשֶׁת
আর-ভারী-হল যুদ্ধ বিরুদ্ধে শৌলের আর-খুঁজে-পেল-তাকে তীরন্দাজেরা লোকেরা ধনুকের
H3513 H4421 H0413 H7586 H4672 H0376 H7198

וַיָּחֶל מְאֹד מִן־ הַמּוֹרִים׃
আর-ভীষণ-ভয়-পেল-তিনি অত্যন্ত তীরন্দাজদের-থেকে
H3966

4 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנֹשֵׂא כֵלָיו שְׁלֹף חַרְבְּךָ וְדָקְרֵנִי
তখন-বলল শৌল তার-অস্ত্রবাহককে তার-অস্ত্র খাপ-মুক্ত-করো তোমার-তরবারি আর-বিদ্ধ-করো-আমাকে
H0559 H7586 H5375 H3627 H8025 H2719 H1856

פֶּן יָבוֹאוּ הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה וְדִקְרֻנִי בִּי וְהִתְעַלְּלוּ־
পাছে আসে এই-অত্বতচর্মেরা এইসব আর-বিদ্ধ-করে-আমাকে আমার-প্রতি আর-অত্যাচার-করে
H6435 H0935 H6189 H0428 H1856

בָּהּ וְלֹא אָבָה נֹשֵׂא כֵלָיו כִּי יָרֵא מְאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־ הַחֶרֶב
তা-দিয়ে কিন্তু-না চাইল অস্ত্রবাহক তার-অস্ত্রের কারণ ভীত-ছিল-সে অত্যন্ত তখন-নিল শৌল (অব্যয়) তরবারি
H3808 H0014 H5375 H3627 H3372 H3966 H3947 H7586 H0853 H2719

וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃
আর-পড়ল তার-উপরে
H5307

5 וַיַּרְא נֹשֵׂא־ כֵלָיו כִּי מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם־ הוּא עַל־
আর-দেখল অস্ত্রবাহক তার-অস্ত্রের যে মরেছে শৌল তখন-পড়ল সেও সে উপরে
H7200 H5375 H3627 H4191 H7586 H5307 H1571 H1931

חַרְבּוֹ וַיָּמָת עִמּוֹ׃
তার-তরবারির আর-মরল তার-সঙ্গে
H2719 H4191

6 וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְנֹשֵׂא אֲנָשָׁיו גַּם כָּל־ כֵּלָיו כֻּלָּיו
এভাবে-মরল শৌল আর-তার-তিন ছেলেরা আর-অস্ত্রবাহক তার-অস্ত্রের এমনকি সমস্ত তার-লোকেরা
H4191 H7586 H7969 H1121 H5375 H3627 H1571 H3605 H0376

בַּיּוֹם הַהוּא יַחְדָּו׃
সেই-দিনে সেই একসাথে
H3117 H1931

7 וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ בָּעֵמֶק וַאֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
আর-দেখল লোকেরা ইস্রায়েলের যারা-ছিল উপত্যকার অপর-পারে আর-যারা-ছিল যর্দনের
H7200 H0376 H3478 H6010 H5676 H5676 H3383

כִּי־ נָסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְכִי־ מֵתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ
যে পালিয়ে-গেছে লোকেরা ইস্রায়েলের আর-যে মরেছে শৌল আর-তার-ছেলেরা তখন-ছেড়ে-দিল
H5127 H0376 H3478 H4191 H7586 H1121 H5800

הֶעָרִים וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים וַיֵּשְׁבוּ בָהֶן׃ ס
নগরগুলো আর-পালিয়ে-গেল আর-এসে-পড়ল পলেষ্টীয়েরা আর-বসবাস-করল তাদের-মধ্যে (অনুচ্ছেদ)
H5892 H5127 H0935 H6430 H3427 H8282

8 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת־ הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ
আর-হল পরদিন পলেষ্টীয়েরা আর-এল লুট-করতে (অব্যয়) নিহতদের আর-খুঁজে-পেল
H1961 H4283 H6430 H0935 H6584 H0853 H2491 H4672

אֶת־ שָׁאוּל וְאֶת־ שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו נֹפְלִים בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ׃
শৌলকে আর-(অব্যয়) তার-তিন ছেলেদের পতিত পাহাড়ে গিলবোয়ের
H7586 H0853 H7969 H1121 H5307 H2022 H1533

9 וַיִּכְרְתוּ אֶת־ רֹאשׁוֹ וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת־ כֵּלָיו וַיְשַׁלְּחוּ בְאֶרֶץ־
আর-কেটে-নিল (অব্যয়) তার-মাথা আর-খুলে-নিল (অব্যয়) তার-অস্ত্রসকল আর-পাঠাল দেশে
H3772 H0853 H7218 H6584 H0853 H3627 H7971 H0776

פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׂר בֵּית עַצַּבֵּיהֶם וְאֶת־ הָעָם׃
পলেষ্টীয়দের চারদিকে সুসংবাদ-দিতে মন্দিরে তাদের-প্রতিমাদের আর-(অব্যয়) লোকদের-কাছে
H6430 H5439 H1319 H1004 H6091 H0853 H5971

10 וַיָּשִׂמוּ আর-রাখল H7760 אֶת־ (অব্যয়) H0853 כְּלֵיו তার-অস্ত্রসকল H3627 בֵּית মন্দিরে H1004 עַשְׁתָּרוֹת অশ্তারোথের H6252 וְאֶת־ আর-(অব্যয়) H0853 גְּוִיָּתוֹ তার-দেহ H1472 תָּקְעוּ বিদ্ধ-করল H8628 בְּחוֹמַת প্রাচীরে H2346 בֵּית־ שָׁן׃ বৈৎ-শানের H1052

11 וַיִּשְׁמְעוּ আর-শুনল H8085 אֵלָיו তার-বিষয়ে H0413 יֹשְׁבֵי বাসিন্দারা H3427 יָבֵישׁ যাবেশের H3003 גִּלְעָד গিলিয়দের H1568 אֵת (অব্যয়) H0853 אֲשֶׁר־ যা H0834 עָשׂוּ করেছিল H6213 פְּלִשְׁתִּים পলেষ্টীয়েরা H6430 לְשָׁאוּל׃ শৌলের-প্রতি H7586

12 וַיָּקוּמוּ তখন-উঠল H6965 כָּל־ সমস্ত H3605 אִישׁ বীর H0376 חַיִל পুরুষেরা H2428 וַיֵּלְכוּ আর-হাঁটল H3212 כָּל־ সারা H3605 הַלַּיְלָה রাতভর H3915 וַיִּקְּחוּ আর-নিল H3947 אֶת־ (অব্যয়) H0853 גְּוִיַּת দেহ H1472 שָׁאוּל শৌলের H7586 וְאֵת আর-(অব্যয়) H0853 גְּוִיֹּת দেহগুলো H1472 בָּנָיו তার-ছেলেদের H1121 מֵחוֹמַת প্রাচীর-থেকে H2346 בֵּית־ שָׁן বৈৎ-শানের H1052 וַיָּבֹאוּ আর-এল H0935 יָבֵשָׁה যাবেশে H3003 וַיִּשְׂרְפוּ আর-পোড়াল H8313 אֹתָם׃ তাদের H0853 שָׁם׃ সেখানে H8033

13 וַיִּקְחוּ আর-নিল H3947 אֶת־ (অব্যয়) H0853 עַצְמוֹתֵיהֶם তাদের-হাড়গুলো H6106 וַיִּקְבְּרוּ আর-কবর-দিল H6912 תַּחַת־ নীচে H8478 הָאֶשֶׁל বৃক্ষের H0815 בְּיָבֵשָׁה যাবেশে H3003 וַיָּצֻמוּ আর-উপবাস-করল H6684 שִׁבְעַת সাত H7651 יָמִים׃ দিন H3117 פ (অনুচ্ছেদ)

২ শমূয়েল

Chapter 1

1 וַיְהִי֙ אַחֲרֵ֣י מ֣וֹת שָׁא֔וּל וְדָוִ֖ד שָׁ֣ב מֵהַכּ֣וֹת אֶת־הָעֲמָלֵ֑ק וַיְשֶׁב־דָּוִ֥ד בְּצִקְלַ֖ג יָמִ֥ים שְׁנָֽיִם׃

וַיְהִי֙	אַחֲרֵ֣י	מ֣וֹת	שָׁא֔וּל	וְדָוִ֖ד	שָׁ֣ב	מֵהַכּ֣וֹת	אֶת־	הָעֲמָלֵ֑ק
আর-এটা-হলো	পরে	মৃত্যুর	শৌলের	আর-দায়ূদ	ফিরে-এলেন	পরাজিত-করার-পর	সেই	অমালেকীয়দের
H1961	H0310	H4194	H7586	H1732	H7725	H5221	H0853	H6002

וַיָּ֖שֶׁב	דָּוִ֑ד	בְּצִקְלָ֗ג	יָמִ֛ים	שְׁנָ֥יִם׃
আর-দায়ূদ-থাকলেন	দায়ূদ	সিক্লগে	দিন	দুই
H3427	H1732	H6860	H3117	H8147

2 וַיְהִ֗י מִמָּחֳרַת֙ וְהִנֵּ֣ה אִ֔ישׁ בָּ֖א מִן־הַֽמַּחֲנֶ֑ה מֵעִ֣ם שָׁא֔וּל וּבְגָדָ֖יו קְרֻעִ֥ים וַאֲדָמָ֖ה עַל־רֹאשֽׁוֹ׃ וַיְהִ֣י כְבֹא֔וֹ אֶל־דָּוִ֖ד וַיִּפֹּ֣ל אַ֑רְצָה וַיִּשְׁתָּֽחוּ׃

וַיְהִ֗י	מִמָּחֳרַת֙	וְהִנֵּ֣ה	אִ֔ישׁ	בָּ֖א	מִן־	הַֽמַּחֲנֶ֑ה	מֵעִ֣ם	שָׁא֔וּל	וּבְגָדָ֖יו	קְרֻעִ֥ים	וַאֲדָמָ֖ה	עַל־	רֹאשֽׁוֹ׃
আর-এটা-হলো	তৃতীয়-দিনে	আর-দেখো	এক-ব্যক্তি	এসেছিল	থেকে	শিবির	কাছ-থেকে	শৌলের	আর-তার-পোশাক	ছেঁড়া	আর-মাটি	উপরে	তার-মাথার
H1961	H3117	H2009	H0376	H0935	থেকে	H4264					H0127		

וַיְהִ֣י	כְבֹא֔וֹ	אֶל־	דָּוִ֖ד	וַיִּפֹּ֣ל	אַ֑רְצָה	וַיִּשְׁתָּֽחוּ׃							
আর-এটা-হলো	তার-আসায়	কাছে	দায়ূদের	সে-পড়লো	মাটিতে	আর-প্রণাম-করলো							
H1961	H0935	H0413	H1732	H5307	H0776	H7812							

3 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ דָּוִ֔ד אֵ֥י מִזֶּ֖ה תָּבֹ֑וא וַיֹּ֨אמֶר֙ אֵלָ֔יו מִמַּחֲנֵ֥ה יִשְׂרָאֵ֖ל נִמְלַ֥טְתִּי׃

וַיֹּ֤אמֶר	לוֹ֙	דָּוִ֔ד	אֵ֥י	מִזֶּ֖ה	תָּבֹ֑וא	וַיֹּ֨אמֶר֙	אֵלָ֔יו	מִמַּחֲנֵ֥ה	יִשְׂרָאֵ֖ל	נִמְלַ֥טְתִּי׃			
আর-বললেন	তাকে	দায়ূদ	কোথা	থেকে	তুমি-এসেছো	আর-সে-বললো	তাঁকে	ইস্রায়েলের-শিবির-থেকে					
H0559		H1732	H0335	H2088	H0935	H0559	H0413	H4264					

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	דָּוִ֔ד	מָה־	הָיָ֖ה	הַדָּבָ֑ר	הַגֶּד־	נָ֣א	לִ֔י	וַיֹּ֨אמֶר֙	כִּ֣י	נָ֔סוּ	גַּם־	רַ֖ב
আর-বললেন	তাকে	দায়ূদ	কী	হয়েছিল	বিষয়টি	বলো	অনুগ্রহ-করে	আমাকে	আর-সে-বললো	যে	পালিয়েছে	আর-এছাড়াও	অনেকে
H0559	H0413	H1732	H4100	H1961	H1697	H5046	H4994		H0559		H5127	H1571	

מִן־	הָעָ֗ם	וְגַם־	נָפְל֤וּ	מֵת֙וּ֙	גַּם־	יְהוֹנָתָ֣ן	בְּנֶ֔ךָ	גַּם־	שָׁא֖וּל	וַיָּמָֽת׃			
থেকে	সৈন্যদল	আর-এছাড়াও	পড়েছে	মারা-গিয়েছেন	আর-এছাড়াও	আর-যোনাথন	তাঁর-পুত্র	আর-এছাড়াও	শৌল	আর-মারা-গিয়েছে			
			H5307	H4191		H3083		H1571	H7586	H4191			

4 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ דָּוִ֔ד מָה־ הָיָ֖ה הַדָּבָ֑ר הַגֶּד־ נָ֣א לִ֔י וַיֹּ֨אמֶר֙ כִּ֣י נָ֔סוּ גַּם־ רַ֖ב מִן־ הָעָ֗ם וְגַם־ נָפְל֤וּ מֵת֙וּ֙ גַּם־ יְהוֹנָתָ֣ן בְּנֶ֔ךָ גַּם־ שָׁא֖וּל וַיָּמָֽת׃

5 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַנַּעַר הַמַּגִּיד לוֹ אֵיךְ יָדַעְתָּ כִּי־
আর-বললেন দায়ূদ সেই-যুবককে যে-সংবাদ-দিচ্ছিল তাঁকে কেমন-করে তুমি-জানলে যে
H0559 H1732 H0413 H5288 H5046 H0335 H3045

מֵת שָׁאוּל וְיהוֹנָתָן בְּנוֹ׃
মারা-গিয়েছেন শৌল আর-যোনাথন তাঁর-পুত্র
H4191 H7586 H3083

6 וַיֹּאמֶר הַנַּעַר׀ הַמַּגִּיד לוֹ נִקְרֹא נִקְרֵיתִי בְּהַר בִּגְלְבֹּעַ וְהִנֵּה
আর-বললো সেই-যুবক যে-সংবাদ-দিচ্ছিল তাঁকে ঘটনাক্রমে আমি-ছিলাম পাহাড়ে গিল্বোয়ের আর-দেখো
H0559 H5288 H5046 H7122 H7122 H2022 H1533 H2009

שָׁאוּל נִשָּׁעֵן עַל־חֲנִיתוֹ וְהִנֵּה הָרֶכֶב וּבַעֲלֵי הַפָּרָשִׁים
শৌল হেলান-দিয়ে-ছিলেন ওপরে তাঁর-বর্শার আর-দেখো রথগুলো আর-অশ্বারোহীদের ঘোড়সওয়ার
H7586 H8172 H5595 H2009 H7393 H1167

דָּבְקִים בּוֹ׃
তাঁকে-ধরে-ফেলেছিল
H1692

7 וַיִּפֶן אַחֲרָיו וַיִּרְאֵנִי וַיִּקְרָא אֵלָי וָאֹמַר
আর-তিনি-ঘুরে-তাকালেন আর-আমাকে-দেখলেন আর-ডাকলেন আমাকে আর-আমি-বললাম
H6437 H7200 H7121 H0413 H0559

הִנֵּנִי׃
এই-যে-আমি
H2009

8 וַיֹּאמֶר לִי מִי־אַתָּה [ויאמר] וָאֹמַר (ואמר) אֵלָיו עֲמָלֵקִי אָנֹכִי׃
আর-তিনি-বললেন কে তুমি — আর-আমি-বললাম তাঁকে অমালেকীয় আমি
H0559 H4310 H0559 H0559 H0413 H6003 H0595

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי עֲמָד־נָא וּמְתָתֵנִי כִּי עָלַי
আর-তিনি-বললেন আমাকে দাঁড়াও অনুগ্রহ-করে আর-আমাকে-মেরে-ফেলো কারণ আমার-ওপরে
H0559 H0413 H5975 H4994 H4191

הַשָּׁבָץ כִּי כָל־עוֹד נַפְשִׁי בִּי׃
যন্ত্রণা কারণ সমস্ত এখনও প্রাণ আমার-মধ্যে
H7661 H3605 H5750 H5315

10 וָאֶעֱמָד אֵלָיו וָאֲמִתֶתְהוּ כִּי יָדַעְתִּי כִּי לֹא
আর-আমি-দাঁড়ালাম তাঁর-ওপরে আর-তাঁকে-মেরে-ফেললাম কারণ আমি-জানতাম যে না
H5975 H5921 H4191 H3588 H3045 H3588 H3808

יִחְיֶה אַחֲרֵי נָפְלוֹ וָאֶקַּח הַנֵּזֶר אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁוֹ וְהָאֶצְעָדָה
তিনি-বাঁচবেন পরে তাঁর-পড়ার আর-আমি-নিলাম মুকুট যা ওপরে তাঁর-মাথার আর-বাজুবন্ধ
H2421 H5307 H3947 H5145 H834 H5921 H7218 H0935

אֲשֶׁר עַל־זְרֹעוֹ וָאֲבִיאֵם אֶל־אֲדֹנִי הֵנָּה׃
যা ওপরে তাঁর-বাহুর আর-সেগুলো-এনেছি কাছে আমার-প্রভুর এখানে
H834 H5921 H2220 H0935 H0413 H0113 H2008

11 וַיַּחֲזֵק דָּוִד בְּבִגְדֵיו (בבגדו) [בבגדו] וְגַם כָּל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר
আর-ধরলেন দায়ূদ — তাঁর-পোশাক আর-এছাড়াও সমস্ত লোকেরা যারা
H2388 H1732 H0935 H3605 H1571 H0376 H834

עִמּוֹ׃ וַיְקָרֵעַם וַיִּסְפְּדוּ וַיִּבְכּוּ וַיָּצוֹמוּ עַד־הָעֶרֶב עַל־שָׁאוּל וְעַל־יְהוֹנָתָן בְּנוֹ
তাঁর-সাথে-ছিল আর-ছিঁড়লেন আর-বিলাপ-করলেন আর-কাঁদলেন আর-উপবাস-করলেন সন্ধ্যা-পর্যন্ত শৌলের-জন্য আর-যোনাথন তাঁর-পুত্র
H0854 H7167 H5594 H1058 H6685 H5704 H7586 H3083

12 וַיִּסְפְּדוּ וַיִּבְכּוּ וַיָּצֻמוּ עַד־הָעֶרֶב עַל־ שָׁאוּל וְעַל־
আর-তারা-শোক-করলো আর-কাঁদলো আর-উপবাস-করলো সন্ধ্যা জন্য শৌলের আর-জন্য
H5594 H1058 H6684 H6153 H5704 H7586

יְהוֹנָתָן בְּנוֹ וְעַל־ יְהוָה עַם וְעַל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי נָפְלוּ
যোনাথনের তাঁর-পুত্রের আর-জন্য যিহোবার প্রজাদের আর-জন্য কুলের ইস্রায়েলের কারণ তারা-পড়েছিল
H3083 H3068 H5307

בֶּחָרֶב׃ ס
তরবারিতে —
H2719

13 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ הַנַּעַר הַמַּגִּיד לוֹ אַי מִזֶּה אָתָּה וַיֹּאמֶר
আর-বললেন দায়ূদ সেই যুবককে যে-সংবাদ-দিচ্ছিল তাঁকে কোথা থেকে তুমি আর-সে-বললো
H0559 H1732 H0413 H5288 H5046 H0335 H2088 H0559

בֶּן־ אִישׁ גֵּר עֲמָלֵקִי אָנֹכִי׃
পুত্র এক-ব্যক্তির প্রবাসী অমালেকীয় আমি
H0376 H1616 H6003 H0595

14 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵלָיו אֵיךְ לֹא יָרֵאתָ לִשְׁלֹחַ יָדְךָ לְשַׁחֵת
আর-বললেন দায়ূদ তাকে কেমন-করে না তুমি-ভয়-পেলে হাত-বাড়াতে তোমার-হাত ধ্বংস-করতে
H0559 H1732 H0413 H0376 H3372 H7971 H3027 H7843

אֶת־ מְשִׁיחַ יְהוָה׃
সেই অভিষিক্তকে যিহোবার
H0853 H4899 H3068

15 וַיִּקְרָא דָוִד לְאַחַד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר גַּשׁ פְּגַע־ בּוֹ
আর-ডাকলেন দায়ূদ একজনকে যুবকদের-মধ্য-থেকে আর-বললেন যাও আঘাত-করো তাকে
H7121 H1732 H0259 H5288 H0559 H5066 H6293

וַיַּכֵּהוּ וַיָּמֹת׃
আর-সে-তাকে-আঘাত-করলো আর-সে-মারা-গেলো
H5221 H4191

16 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵלָיו דָּמְךָ]דמיך[עַל־ רֹאשֶׁךָ כִּי פִיךָ
আর-বললেন দায়ূদ তাকে তোমার-রক্ত — ওপরে তোমার-মাথার কারণ তোমার-মুখ
H0559 H1732 H0413 H1818 H1818 H5921 H7218 H3588 H6310

עָנָה בְךָ לֵאמֹר אָנֹכִי מָתַתִּי אֶת־ מְשִׁיחַ יְהוָה׃ ס
সাক্ষ্য-দিয়েছে তোমার-বিরুদ্ধে বলে আমি মেরে-ফেলেছি সেই অভিষিক্তকে যিহোবার —
H6030 H0413 H0559 H0595 H4191 H0853 H4899 H3068

17 וַיְקֹנֵן דָּוִד אֶת־ הַקִּינָה הַזֹּאת עַל־ שָׁאוּל וְעַל־ יְהוֹנָתָן בְּנוֹ׃
আর-বিলাপ-করলেন দায়ূদ এই বিলাপ এই বিষয়ে শৌলের আর-বিষয়ে যোনাথনের তাঁর-পুত্রের
H6969 H1732 H0853 H7015 H2063 H5921 H7586 H5921 H3083

18 וַיֹּאמֶר לְלַמֵּד בְּנֵי־ יְהוּדָה קָשֶׁת הִנֵּה כְתוּבָה עַל־ סֵפֶר
আর-তিনি-বললেন শেখাতে যিহূদার ধনুক দেখো লেখা-আছে মধ্যে পুস্তকের
H0559 H3925 H3063 H7198 H2009 H3789 H5921 H5612

הַיָּשָׁר׃
যাশেরের
H3477

19 הַצְּבִי יִשְׂרָאֵל עַל־ בָּמוֹתֶיךָ חָלָל אֵיךְ נָפְלוּ גִּבֹּרִים׃
হে-গৌরব ইস্রায়েলের ওপরে উচ্চস্থানে তোমার নিহত কেমন-করে পড়লো বীরেরা
H3478 H5921 H1116 H2491 H0349 H5307 H1368

20 אַל־ বলো-না H0408 תַּגִּידוּ ঘোষণা-করো-না H5046 בְגָת গাতে H1661 אַל־ বলো-না H0408 תְּבַשְּׂרוּ প্রচার-করো-না H1319 בְּחוּצֹת রাস্তায় H2351 אַשְׁקְלוֹן অস্কিলোনের H0831 פֶּן־ পাছে H6435 תִּשְׂמַחְנָה আনন্দ-করে H8055
בְּנוֹת কন্যারা H1323 פְּלִשְׁתִּים পলেষ্টীয়দের H6430 פֶּן־ পাছে H6435 תַּעֲלֹזְנָה উল্লাস-করে H5937 בְּנוֹת কন্যারা H1323 הָעֲרֵלִים׃ অচ্ছিন্নত্বকদের H6189

21 הָרֵי পর্বতেরা H2022 גִּלְבֹּעַ গিল্বোয়ের H1533 אַל־ না H0408 טַל শিশির H2919 וְאַל־ আর-না H0408 מָטָר বৃষ্টি H4306 עֲלֵיכֶם তোমাদের-ওপরে H5921 וּשְׂדֵי আর-ক্ষেতে H7704 תְרוּמֹת উত্তোলিত-নৈবেদ্যের H8641
כִּי কারণ H3588 שָׁם সেখানে H8033 נִגְעַל কলঙ্কিত-হয়েছে H1602 מָגֵן ঢাল H4043 גִּבּוֹרִים বীরদের H1368 מָגֵן ঢাল H4043 שָׁאוּל শৌলের H7586 בִּלְי ছাড়াই H1097 מָשִׁיחַ অভিষেক H4899 בַּשָּׁמֶן׃ তেলে H8081

22 מִדַּם রক্ত-থেকে H1818 חֲלָלִים নিহতদের H2491 מֵחֵלֶב মেদ-থেকে H2459 גִּבּוֹרִים বীরদের H1368 קֶשֶׁת ধনুক H7198 יְהוֹנָתָן যোনাথনের H3083 לֹא না H3808 נָשׁוֹג ফিরতো H7734 אָחוֹר পেছনে H0268 וְחֶרֶב আর-তরবারি H2719
רֵיקָם׃ শূন্য H7387 תָּשׁוּב ফিরতো H7725 לֹא না H3808 שָׁאוּל শৌলের H7586

23 נְפָרָדוּ বিচ্ছিন্ন-হলেন H6504 לֹא না H3808 וּבְמוֹתָם আর-তাদের-মৃত্যুতে H4194 בְּחַיֵּיהֶם তাদের-জীবনে H2416 וְהַנְּעִימִם আর-মনোরম H5276 הַנֶּאֱהָבִים প্রিয় H0157 וִיהוֹנָתָן আর-যোনাথন H3083 שָׁאוּל শৌল H7586
גָּבְרוּ׃ শক্তিশালী H1396 מֵאֲרָיוֹת সিংহদের-চেয়ে H738 קַלּוּ দ্রুত H7043 מִנְּשָׁרִים ঈগলদের-চেয়ে H5404

24 בְּנוֹת হে-কন্যারা H1323 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 אֶל־ জন্য H0413 שָׁאוּל শৌলের H7586 בְּכֶינָה কাঁদো H1058 הַמַּלְבִּשְׁכֶם যিনি-তোমাদের-পরিয়েছিলেন H3847 שָׁנִי লাল-কাপড় H8144 עִם־ সঙ্গে H5973 עֲדָנִים বিলাসিতার H5730
לְבוּשְׁכֶן׃ তোমাদের-পোশাকের H3830 עַל ওপরে H5921 זָהָב সোনার H2091 עֲדִי অলংকার H5716 הַמַּעֲלֶה যিনি-পরাতেন H5927

25 אֵיךְ কেমন-করে H0349 נָפְלוּ পড়লো H5307 גִּבּוֹרִים বীরেরা H1368 בְּתוֹךְ মধ্যে H8432 הַמִּלְחָמָה যুদ্ধের H4421 יְהוֹנָתָן যোনাথন H3083 עַל־ ওপরে H5921 בָּמוֹתֶיךָ তোমার-উচ্চস্থানে H1116 חָלָל׃ নিহত H2491

26 צַר־ কষ্ট-পাচ্ছি H6862 לִי আমি H0589 אָחִי আমার-ভাই H0251 יְהוֹנָתָן যোনাথন H3083 נָעַמְתָּ তুমি-আমার-প্রিয়-ছিলে H5276 לִי আমার-কাছে H0589 מְאֹד অত্যন্ত H3966
נָשִׁים׃ নারীদের H0802 מֵאַהֲבַת নারীদের-প্রেমের-চেয়ে H0160 לִי আমার-কাছে H0589 אַהֲבָתְךָ তোমার-প্রেম H0160 נִפְלְאַתָה আশ্চর্য-ছিল H6381

27 אֵיךְ কেমন-করে H0349 נָפְלוּ পড়লো H5307 גִּבּוֹרִים বীরেরা H1368 וַיֹּאבְדוּ আর-ধ্বংস-হলো H0006 כְּלֵי অস্ত্রগুলো H3627 מִלְחָמָה׃ যুদ্ধের H4421 פ —

Chapter 2

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה בְאַחַת
আর-এটা-হলো পরে এইভাবে আর-জিজ্ঞাসা-করলেন দায়ূদ যিহোবাকে বলে আমি-কি-যাব একটিতে
H1961 H0310 H3651 H0559 H3068 H1732 H7592 H0310 H5927 H0259

עָרֵי יְהוּדָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו עֲלֵה וַיֹּאמֶר דָּוִד אָנָה אֶעֱלֶה
নগরগুলোর যিহূদার আর-বললেন যিহোবা তাঁকে ওঠো আর-বললেন দায়ূদ কোথায় আমি-যাব
H5892 H3063 H0559 H3068 H0413 H5927 H0559 H1732 H0575 H5927

וַיֹּאמֶר חֶבְרֹנָה׃
আর-তিনি-বললেন হিব্রোণে
H0559

2 וַתַּעַל שָׁמָּה דָּוִד וְגַם שְׁתֵּי נָשָׁיו אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית וַאֲבִיגַיִל
আর-উঠলেন সেখানে দায়ূদ আর-এছাড়াও দুই তাঁর-স্ত্রীদের অহীনোয়ম যিষ্রিয়েলীয়া আর-অবীগয়িল
H5927 H8033 H1732 H1571 H8147 H0802 H0293 H3159 H0026

אֵשֶׁת נָבָל הַכַּרְמְלִי׃
স্ত্রী নাবলের কর্মিলীয়ের
H0802 H5037 H3761

3 וְאַנְשָׁיו אֲשֶׁר־עִמּוֹ הֶעֱלָה דָּוִד אִישׁ וּבֵיתוֹ וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֵי חֶבְרוֹן׃
আর-তাঁর-লোকদের যারা তাঁর-সঙ্গে-ছিল নিয়ে-গেলেন দায়ূদ প্রত্যেক-ব্যক্তি আর-তার-পরিবার আর-তারা-বসবাস-করলো নগরগুলোতে হিব্রোণের
H0376 H0834 H5973 H5927 H1732 H0376 H0582 H3427 H8432 H2275

4 וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיִּמְשְׁחוּ־שָׁם אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־בֵּית יְהוּדָה
আর-এলো লোকেরা যিহূদার আর-তারা-অভিষেক-করলো সেখানে সেই দায়ূদকে রাজা-হিসেবে ওপরে কুলের যিহূদার
H0935 H0376 H3063 H4886 H8033 H0853 H1732 H4428 H5921 H1004 H3063

וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַנְשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד אֲשֶׁר קָבְרוּ
আর-তারা-জানালো দায়ূদকে বলে লোকেরা যাবেশ গিলিয়দের যারা কবর-দিয়েছে
H5046 H1732 H0559 H0376 H3003 H1568 H0834 H6912

אֶת־שָׁאוּל׃ ס
সেই শৌলকে —
H0853 H7586

5 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל־אַנְשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בְּרוּכִים
আর-পাঠালেন দায়ূদ দূতদের কাছে লোকদের যাবেশ গিলিয়দের আর-বললেন তাদের ধন্য
H7971 H1732 H4397 H0413 H0376 H3003 H1568 H0559 H0413 H1288

אַתֶּם לַיהוָה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הַחֶסֶד הַזֶּה עִם־אֲדֹנֵיכֶם עִם־שָׁאוּל
তোমরা যিহোবার-কাছে যারা তোমরা-করেছো দয়া এই সঙ্গে তোমাদের-প্রভুর সঙ্গে শৌলের
H0859 H3068 H0834 H6213 H2617 H2088 H5973 H0113 H5973 H7586

וַתִּקְבְּרוּ אֹתוֹ׃
আর-তাকে-কবর-দিয়েছো তাকে
H6912 H0853

6 וְעַתָּה יַעַשׂ־יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד וֶאֱמֶת וְגַם אָנֹכִי אֶעֱשֶׂה
আর-এখন করুন যিহোবা তোমাদের-সঙ্গে দয়া আর-সত্য আর-এছাড়াও আমি করব
H6258 H3068 H0571 H1571 H0595

אֶתְכֶם אֶת־הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃
তোমাদের-সঙ্গে মঙ্গল এই যেহেতু তোমরা-করেছো বিষয়টি এই
H0854 H2063 H0834 H6213 H1697 H2088

7 וְעַתָּה תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם וִהְיוּ לִבְנֵי־חַיִל כִּי־מֵת
আর-এখন শক্তিশালী-হোক তোমাদের-হাত আর-হও সন্তানদের বীরত্বের কারণ মারা-গিয়েছেন
H6258 H2388 H3027 H1961 H0120 H2428 H0834 H4191

אֲדֹנֵיכֶם שָׁאוּל וְגַם־אֹתוֹ בֵּית־יְהוּדָה מָשְׁחוּ לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם׃
তোমাদের-প্রভু শৌল আর-এছাড়াও আমাকে কুল যিহূদার অভিষেক-করেছে রাজা-হিসেবে তাদের-ওপরে
H0113 H7586 H1571 H0853 H4886 H3063 H0834 H4428

פ
—

8 וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר שַׂר־צְבָא אֲשֶׁר לְשָׁאוּל לָקַח אֶת־אִישׁ
আর-অব্‌নের পুত্র নেরের সেনাপতি সৈন্যদলের যিনি শৌলের নিলেন সেই ঈশ্‌বোশৎকে
H0074 H1121 H5369 H8269 H0834 H7586 H3947 H0853 H0378

בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל וַיַּעֲבִרֵהוּ מַחֲנָיִם׃
ঈশ্‌বোশৎ পুত্র শৌলের আর-তাকে-নিয়ে-গেলেন মহ্নয়িমে
H0378 H1121 H7586 H5674 H4266

9 וַיַּמְלִכֵהוּ אֶל־הַגִּלְעָד וְאֶל־הָאַשּׁוּרִי וְאֶל־יִזְרְעֶאל וְעַל־
আর-তাকে-রাজা-করলেন ওপরে গিলিয়দের আর-ওপরে আশূরীয়দের আর-ওপরে যিষ্রিয়েলের আর-ওপরে
H4427 H0413 H1568 H0413 H0804 H0413 H3157 H5921

אֶפְרַיִם וְעַל־בִּנְיָמִן וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ פ
ইফ্রয়িমের আর-ওপরে বিন্যামীনের আর-ওপরে সমস্তের ইস্রায়েলের আর-ওপরে
H0669 H5921 H1144 H5921 H3605 H3478 H5921
—

10 בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה אִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל בְּמָלְכוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל
পুত্র চল্লিশ বছরের ঈশ্‌বোশৎ ঈশ্‌বোশৎ পুত্র শৌলের রাজত্ব-করায় ওপরে ইস্রায়েলের
H1121 H0705 H8141 H0378 H0378 H1121 H7586 H4427 H5921 H3478

וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלָךְ אַךְ בֵּית יְהוּדָה הָיוּ אַחֲרֵי דָוִד׃
আর-দুই বছর রাজত্ব-করলেন কিন্তু কুল যিহূদার ছিল পিছনে দায়ূদের
H8147 H8141 H4427 H0389 H1004 H3063 H1961 H0310 H1732

11 וַיְהִי הַיָּמִים אֲשֶׁר־הָיָה דָּוִד מֶלֶךְ בְּחֶבְרוֹן עַל־בֵּית יְהוּדָה
আর-ছিল দিনগুলোর যে ছিলেন দায়ূদ রাজা হিব্রোণে ওপরে কুলের যিহূদার
H1961 H3117 H0834 H1961 H1732 H4428 H2275 H5921 H1004 H3063

שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים׃ ס
সাত বছর আর-ছয় মাস
H7651 H8141 H8337 H2320
—

12 וַיֵּצֵא אַבְנֵר בֶּן־נֵר וְעַבְדֵי אִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל מִמַּחֲנַיִם
আর-বের-হলেন অব্‌নের পুত্র নেরের আর-দাসেরা ঈশ্‌বোশতের ঈশ্‌বোশৎ পুত্র শৌলের মহ্নয়িম-থেকে
H3318 H0074 H1121 H5369 H5650 H0378 H0378 H1121 H7586 H4266

גִּבְעוֹנָה׃
গিবিয়োনে
H1391

13 וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה וְעַבְדֵי דָוִד יָצְאוּ וַיִּפְגְּשׁוּם עַל־בְּרֵכַת
আর-যোয়াব পুত্র সরূয়ার আর-দাসেরা দায়ূদের বের-হলো আর-তাদের-সঙ্গে-দেখা-হলো কাছে পুকুরের
H3097 H6870 H5650 H1732 H3318 H6298 H5921 H1295

הַבְּרֵכָה וְאֵלֶּה מִזֶּה וַתַּבְרֵכָה עַל־יֹשְׁבֵי אֵלֶּה וַיֵּשְׁבוּ יַחְדָּו גִּבְעוֹן
পুকুরের আর-ওরা এই-পাশে পুকুরের কাছে এরা আর-তারা-বসলো একসঙ্গে গিবিয়োনের
H1295 H0428 H2088 H1295 H5921 H0428 H3427 H3162 H1391

מִזֶּה׃
সেই-পাশে
H2088

14 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־יוֹאָב יָקוּמוּ נָא הַנְּעָרִים וִישַׂחֲקוּ לְפָנֵינוּ
আর-বললেন অব্‌নের কাছে যোয়াবের উঠুক অনুগ্রহ-করে যুবকেরা আর-লড়ুক আমাদের-সামনে
H0559 H0074 H0413 H3097 H6965 H4994 H5288 H7832 H6440

וַיֹּאמֶר יוֹאָב יָקֻמוּ׃
আর-বললেন যোয়াব উঠুক
H0559 H3097 H6965

15 וַיָּקֻמוּ וַיַּעַבְרוּ לְבִנְיָמִן וּלְאִישׁ עָשֶׂר שְׁנֵים בְּמִסְפָּר
আর-তারা-উঠলো আর-পার-হলো বিন্যামীনের-জন্য আর-ঈশ্‌বোশতের-জন্য জন বারো সংখ্যায়
H6965 H5674 H1144 H0376 H6240 H8147 H4557

מֵעַבְדֵי דָוִד׃ עָשָׂר וּשְׁנֵים שָׁאוּל בֶּן־ בֹּשֶׁת
দাসদের-মধ্য-থেকে জন আর-বারো শৌলের পুত্র ঈশ্‌বোশৎ
H5650 H1732 H6240 H8147 H7586 H1121 H0378

16 וַיַּחֲזִקוּ אִישׁ בְּרֹאשׁ רֵעֵהוּ וְחַרְבּוֹ בְּצַד רֵעֵהוּ וַיִּפְּלוּ
আর-ধরলো প্রত্যেকে মাথায় তার-প্রতিদ্বন্দ্বীর আর-তরবারি পাশে তার-প্রতিদ্বন্দ্বীর আর-তারা-পড়লো
H2388 H0376 H7218 H7453 H2719 H6654 H7453 H5307

יַחְדָּו׃ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא הַחֶלְקַת הַצֻּרִים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן
একসঙ্গে আর-নামকরণ-হলো সেই-জায়গার সেই হিলকৎ হৎসূরীম যা গিবিয়োনে
H3162 H7121 H4725 H1931 H2521 H2521 H834 H1391

17 וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה קָשָׁה עַד־מְאֹד בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּנָּגֶף אַבְנֵר
আর-হলো যুদ্ধ ভীষণ পর্যন্ত অত্যন্ত দিনে সেই আর-পরাজিত-হলেন অব্‌নের
H1961 H4421 H7186 H5704 H3966 H3117 H1931 H5062 H74

וְאַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד׃
আর-লোকেরা ইস্রায়েলের সামনে দাসদের দায়ূদের
H376 H3478 H6440 H5650 H1732

18 וּבְנֵי צְרוּיָה שָׁם וַיְהִי־ שְׁלֹשָׁה יוֹאָב וַאֲבִישַׁי וַעֲשָׂהאֵל
আর-সেখানে-ছিল তিনজন সেখানে সরূয়ার পুত্র যোয়াব আর-অবীশয় আর-অসাহেল
H1961 H7969 H8033 H6870 H3097 H0052 H6214

וַעֲשָׂהאֵל כִּאַחַד הַצְּבִיִּם אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה׃ בִּרְגְלָיו קַל
আর-অসাহেল যেমন-একটি হরিণদের যারা মাঠে পায়ে দ্রুত
H6214 H0259 H6643 H834 H7704 H7272 H7031

19 וַיֵּרֶד עֲשָׂהאֵל אַחֲרֵי אַבְנֵר וְלֹא־ נָטָה לָלֶכֶת יָמִין וְעַל־
আর-তাড়া-করলো অসাহেল পেছনে অব্‌নেরের না-আর ফিরলো যেতে দিকে ডানে আর-দিকে
H7291 H6214 H310 H3808 H5186 H3212 H3225 H5921

שְׂמֹאול׃ מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר
বামে পেছন-থেকে অব্‌নেরের
H8040 H310 H74

20 וַיֹּ֥פֶן אַבְנֵ֖ר אַחֲרָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר הַאַתָּ֥ה זֶ֛ה עֲשָׂהאֵ֖ל וַיֹּ֥אמֶר אָנֹֽכִי׃
আর-ফিরে-তাকালেন অব্‌নের তাঁর-পেছনে আর-বললেন তুমি-কি সেই অসাহেল আর-সে-বললো আমি
H6437 H0074 H0310 H0559 H2088 H6214 H0559 H0595

21 וַיֹּ֥אמֶר ל֖וֹ אַבְנֵ֑ר נְטֵ֤ה לְךָ֙ עַל־ יְמִינְךָ֣ אוֹ֩ עַל־ שְׂמֹאלֶ֜ךָ וְקַח־ לְךָ֣ אֶחָ֗ד מִֽן־ הַנְּעָרִ֜ים וְקַח־ לְךָ֣ חֲלִצָתֹ֗ו וְלֹא־ אָבָ֤ה עֲשָׂהאֵל֙ לָסוּר֙ מֵאַחֲרָ֔יו׃
আর-বললেন অব্‌নের তাকে আর-ধরো তুমি একজন যুবকদের-মধ্য-থেকে আর-নাও তার-বর্ম সেই তুমি আর-নাও চাইলো অসাহেল ফিরতে তাঁর-পেছন-থেকে
H0559 H0074 H0413 H5186 H0310 H3225 H0413 H8040 H0259 H3947 H5288 H2488 H0853 H0310 H0014 H6214 H5493 H0310

22 וַיֹּ֣סֶף עֹ֔וד אַבְנֵ֖ר לֵאמֹ֑ר עֲשָׂהאֵ֗ל אֶל־ אֵ֚ל סֹ֣ור לְךָ֔ מֵאַחֲרָ֖י לָמָ֥ה
আর-আবার আরও অব্‌নের বললেন অসাহেলের কাছে ফিরে-যাও তুমি আমার-পেছন-থেকে কেন
H3254 H5750 H0074 H0559 H0413 H5493 H0310 H6214 H4100

אַכֶּכָּ֣ה יוֹאָ֔ב אֶל־ אֵ֖ל פָּנָ֑י וְאֵ֣יךְ אֶשָּׂ֔א אַרְצָ֖ה אַכֶּכָּ֣ה אָחִֽיךָ׃
আমি-তোমাকে-আঘাত-করব মাটিতে আর-কেমন-করে আমি-তুলব আমার-মুখ কাছে যোয়াবের
H5221 H0776 H0310 H5375 H6440 H0413 H3097

তোমার-ভাইয়ের
H0251

23 וַיְמָאֵ֣ן לָסֹ֔ור וַיַּכֵּ֥הוּ אַבְנֵ֖ר בְּאַחֲרֵ֣י הַחֲנִ֑ית אֶל־ בֶּ֣טֶן הַחֲנִ֔ית וַיִּפֹּ֥ל שָׁ֖ם תַּחְתָּ֑ו וַיָּ֣מָת תַּחְתָּ֔ו
আর-সে-অস্বীকার-করলো ফিরতে আর-আঘাত-করলেন-তাকে অব্‌নের পেছনের-দিকে বর্শার মধ্যে আর-সে-মারা-গেলো সেখানে আর-সে-পড়লো তার-পেছন-দিয়ে বর্শা আর-বের-হলো পেটের
H3985 H5493 H5221 H0074 H0310 H2595 H0413 H4191 H8033 H5307 H0310 H2595 H3318 H2570

וַיְהִ֗י כָּל־ הַבָּא֙ אֶל־ הַמָּקֹ֣ום אֲשֶׁר־ שָׁ֔ם נָפַ֖ל עֲשָׂהאֵ֑ל עָמְד֖וּ וַיַּעֲמֹֽדוּ׃
আর-হলো সকলে যারা-আসতো কাছে সেই-জায়গার যেখানে পড়েছিল সেখানে অসাহেল আর-তারা-দাঁড়িয়ে-থাকতো
H1961 H3605 H0935 H0413 H4725 H0834 H5307 H8033 H6214 H5975

আর-মারা-গিয়েছিল
H4191

24 וַיִּרְדְּפ֣וּ יוֹאָ֔ב וַאֲבִישַׁ֖י אַחֲרֵ֣י אַבְנֵ֑ר וְהַשֶּׁ֣מֶשׁ בָּ֔אָה וְהֵ֣מָּה בָּ֔אוּ
আর-তাড়া-করলো যোয়াব আর-অবীশয় পেছনে অব্‌নেরের আর-সূর্য অস্ত-গেলো অব্‌নের এসেছিল
H7291 H3097 H0052 H0310 H0074 H8121 H0935 H1992 H0935

גִּבְעֹֽון׃ מִדְבָּ֣ר דֶּ֔רֶךְ גִּיחַ֖ פְּנֵי־ עַל־ אֲשֶׁ֣ר אֲמָ֑ה גִּבְעַ֣ת עַד־
গিবিয়োনের মরুভূমির পথে গীহের মুখে সামনে যা অম্মার পাহাড়ের পর্যন্ত
H1391 H1870 H1520 H6440 H0310 H0834 H0522 H1389 H5704

25 וַיִּתְקַבְּצ֣וּ בְנֵי־ בִנְיָמִן֮ אַחֲרֵי֒ אַבְנֵ֔ר וַיִּהְיוּ֙ לַאֲגֻדָּ֣ה אֶחָ֔ת וַיַּעַמְד֖וּ עַל־ רֹ֣אשׁ גִּבְעָ֥ה אֶחָֽת׃
আর-জড়ো-হলো বিন্যামীনের-সন্তানেরা বিন্যামীনের পেছনে অব্‌নেরের আর-হলো একটি একটি-দল আর-তারা-দাঁড়ালো চূড়ায় ওপরে পাহাড়ের একটির
H6908 H1144 H0310 H0310 H0074 H0310 H1961 H0259 H0092 H5975 H0310 H1389 H0259

26 וַיִּקְרָא אַבְנֵר אֶל־יוֹאָב וַיֹּאמֶר הֲלָנֶצַח תֹּאכַל חָרֶב כִּי־הַלְוֹא
আর-ডাকলেন অব্‌নের কাছে যোয়াবের আর-বললেন চিরকাল গ্রাস-করবে তরবারি কি-না
H7121 H0074 H0413 H3097 H0559 H5331 H0398 H2719 H3808

תֵּדַע כִּי־תִהְיֶה מָרָה בָאַחֲרֹנָה וְעַד־מָתַי לֹא תֹאמַר לָעָם לָשׁוּב
তুমি-জানো যে তিক্ত হবে শেষে আর-কত পর্যন্ত না তুমি-বলবে ফিরতে সৈন্যদলকে
H3045 H3588 H4751 H1961 H0314 H5704 H4970 H3808 H0559 H7725

מֵאַחֲרֵי אֲחֵיהֶם׃
পেছন-থেকে তাদের-ভাইদের
H0251

27 וַיֹּאמֶר יוֹאָב חַי הָאֱלֹהִים כִּי לוּלֵא כִי דִבַּרְתָּ כִּי אָז מִבֹּקֶר
আর-বললেন যোয়াব জীবিত ঈশ্বর যে যদি-না তুমি-বলতে তাহলে তবে সকাল-থেকেই
H0559 H3097 H0430 H3588 H3884 H1696 H3588 H0227 H1242

הָעָם עָלָה אִישׁ מֵאַחֲרֵי אָחִיו׃
সৈন্যদল থামতো প্রত্যেকে পেছন-থেকে তার-ভাইয়ের
H5927 H0376 H0310 H0251

28 וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשּׁוֹפָר וַיַּעַמְדוּ כָּל־הָעָם וְלֹא־עוֹד יָרְדְפוּ
আর-বাজালেন যোয়াব শিঙায় আর-দাঁড়ালো সমস্ত সৈন্যদল আর-না আর তাড়া-করলো
H8628 H3097 H7782 H5975 H3605 H3808 H5750 H7291

אַחֲרֵי עוֹד לְהִלָּחֵם׃ וְלֹא־יָסְפוּ עוֹד יִשְׂרָאֵל וְלֹא־נִלְחֲמוּ
পেছনে আর যুদ্ধ-করতে আর তারা-চালিয়ে-গেলো আর-না ইস্রায়েলের আর-না যুদ্ধ-করলো
H5750 H3254 H5750 H3808 H3478 H3808 H3898

29 וְאַבְנֵר וְאַנְשָׁיו הָלְכוּ בָעֲרָבָה כָּל־הַלַּיְלָה הַהוּא וַיַּעַבְרוּ אֶת־
আর-অব্‌নের আর-তাঁর-লোকেরা চললেন আরাবায় সমস্ত রাত সেই সেই
H0074 H0376 H1980 H6160 H3605 H3915 H1931 H3915 H0853

הַיַּרְדֵּן וַיֵּלְכוּ כָּל־הַבִּתְרוֹן וַיָּבֹאוּ מַחֲנָיִם׃
যর্দন আর-চললেন সমস্ত বিথ্রোণ আর-পৌঁছালেন মহনয়িমে
H3383 H3212 H3605 H1338 H0935 H4266

30 וְיוֹאָב שָׁב מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר וַיְקַבֵּץ אֶת־כָּל־הָעָם
আর-যোয়াব ফিরলেন পেছন-থেকে অব্‌নেরের আর-জড়ো-করলেন সেই সমস্ত সৈন্যদলকে
H3097 H7725 H0310 H0074 H6908 H0853 H3605 H5971

וַיִּפָּקְדוּ מֵעַבְדֵי דָוִד תִּשְׁעָה־עָשָׂר אִישׁ עָשָׂה וַעֲשָׂהאֵל׃
আর-গণনা-হলো দাসদের-মধ্য-থেকে দায়ূদের উনিশ জন ব্যক্তি আর-অসাহেল অসাহেল
H6485 H5650 H1732 H8672 H6240 H0376 H6214 H0410

31 וְעַבְדֵי דָוִד הִכּוּ מִבִּנְיָמִן וּבְאַנְשֵׁי אַבְנֵר
আর-দাসেরা দায়ূদের আঘাত-করেছিল বিন্যামীনের-মধ্য-থেকে আর-অব্‌নেরের অব্‌নেরের
H5650 H1732 H5221 H1144 H0376 H0074

וַיָּמֻתוּ שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת אִישׁ וְשִׁשִּׁים מֵתוּ׃
তিনশো জন আর-ষাট জন মারা-গিয়েছিল
H7969 H3967 H8346 H0376 H4191

32 וַיִּשְׂאוּ אֶת־עֲשָׂהאֵל וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּקֶבֶר אָבִיו אֲשֶׁר בְּבֵית
আর-তারা-তুলে-নিলো অসাহেলকে সেই আর-তাকে-কবর-দিলো কবরে তার-পিতার যা বৈৎলেহমে
H5375 H6214 H0853 H6912 H6913 H0001 H0834 H1035

לָחֶם וַיֵּאֶר וַאֲנָשָׁיו הָלְכוּ כָּל־הַלַּיְלָה יוֹאָב וַיַּעֲלוּ חֶבְרוֹן׃
তাদের-জন্য আর-ভোর-হলো আর-তাঁর-লোকেরা যোয়াব রাত সমস্ত আর-চললো হিব্রোণে
H3898 H0215 H0376 H3097 H3915 H3605 H3212 H2275

Chapter 3

1 וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה אֲרֻכָּה בֵּין בֵּית שָׁאוּל וּבֵין בֵּית דָּוִד וְדָוִד
আর-যুদ্ধ-ছিল সেই-যুদ্ধ দীর্ঘস্থায়ী মধ্যে বংশের শৌলের বংশের আর-মধ্যে দায়ূদের আর-দায়ূদ
H1961 H4421 H0752 H0996 H7586 H0996 H1732 H1732

הֹלֵךְ הֹלְכִים וְחָזֵק וּבֵית שָׁאוּל הֹלְכִים וְדַלִּים׃ ס
ক্রমশ ক্রমশ আর-শক্তিশালী-হচ্ছিলেন আর-বংশ শৌলের ক্রমশ আর-দুর্বল-হচ্ছিল —
H1980 H2390 H1980 H7586 H1800

2 וַיִּוָּלְדוּ (וילדו) לְדָוִד בָּנִים בְּחֶבְרוֹן וַיְהִי בְכוֹרוֹ אַמְנוֹן לַאֲחִינֹעַם
আর-জন্মেছিল আর-জন্মেছিল দায়ূদের পুত্রগণ হিব্রোণে আর-ছিল তাঁর-প্রথমজাত অম্নোন অহীনোয়মের-গর্ভে
H3205 H3205 H1732 H1121 H1961 H1060 H0550 H0293

הַיִּזְרְעֵאלִת׃
যিষ্রিয়েলীয়ার
H3159

3 וּמִשְׁנֵהוּ וְאַבְשָׁלוֹם כִּלְאָב (לאביגל) לַאֲבִיגַיִל (לאביגל) נְבָל אֵשֶׁת וְהַשְּׁלִשִׁי הַכַּרְמְלִי
আর-তাঁর-দ্বিতীয় কিলাব [অবীগলের] অবীগলের-গর্ভে নাবলের স্ত্রী আর-তৃতীয় অবশালোম কর্মিলীয়ের
H4932 H3609 H0026 H0026 H5037 H0802 H7992 H0053 H3761

בֶּן־ מַעֲכָה בַּת־ תַּלְמַי מֶלֶךְ גְּשׁוּר׃
পুত্র মাখার কন্যা তল্ময়ের রাজা গশূরের
H4601 H1323 H8526 H4428 H1650

4 וְהָרְבִיעִי אֲדֹנִיָּה בֶּן־ חַגִּית וְהַחֲמִישִׁי שְׁפַטְיָה בֶּן־ אֲבִיטָל׃
আর-চতুর্থ অদোনিয় পুত্র হগীতের আর-পঞ্চম শফটিয় পুত্র অবীটলের
H7243 H0138 H2294 H2549 H8203 H0037

5 וְהַשִּׁשִּׁי יִתְרְעָם לְעֶגְלָה אֵשֶׁת דָּוִד אֵלֶּה יֻלַּד־ לוֹ לְדָוִד בְּחֶבְרוֹן׃ פ
আর-ষষ্ঠ যিত্রিয়াম ইগ্লার-গর্ভে স্ত্রী দায়ূদের এরা জন্মেছিল দায়ূদের হিব্রোণে —
H8345 H3507 H5698 H0802 H1732 H0428 H3205 H1732

6 וַיְהִי בְּהְיוֹת הַמִּלְחָמָה בֵּין בֵּית שָׁאוּל וּבֵין בֵּית דָּוִד וְאַבְנֵר
আর-হলো যখন-ছিল সেই-যুদ্ধ মধ্যে বংশের শৌলের আর-মধ্যে বংশের দায়ূদের তখন-অব্নের
H1961 H1961 H4421 H0996 H7586 H0996 H1732 H0074

מִתְחַזֵּק בְּבֵית שָׁאוּל׃ הָיָה
শক্তিশালী-হচ্ছিলেন বংশে শৌলের ছিলেন
H2388 H1004 H7586 H1961

7 וּלְשָׁאוּל פִּלֶגֶשׁ וּשְׁמָהּ רִצְפָּה בַּת־ אַיָּה וַיֹּאמֶר לְאַבְנֵר אֶל־ מַדּוּעַ
আর-শৌলের উপপত্নী যাঁর-নাম রিৎসপা কন্যা অয়্যার আর-সে-বলল প্রতি অব্নেরকে কেন
H7586 H6370 H8034 H7532 H1323 H0345 H0559 H0413 H0074 H4069

בָּאתָה אֶל־ פִּילֶגֶשׁ אָבִי׃
তুমি-গেলে কাছে উপপত্নীর আমার-পিতার
H0935 H0413 H6370 H0001

8 וַיִּחַר֙ לְאַבְנֵ֔ר מְאֹ֖ד עַל־ דִּבְרֵ֣י אִישׁ־ בֹּ֑שֶׁת וַיֹּ֣אמֶר הֲרֹ֔אשׁ
আর-ক্রুদ্ধ-হলেন অব্‌নের অত্যন্ত বিষয়ে কথাগুলোর ঈশ্‌ বোশতের আর-তিনি-বললেন কি-মাথা
H2734 H0074 H3966 H0413 H1697 H0378 H0559

כֶּ֚לֶב אָנֹכִ֔י אֲשֶׁ֥ר לִֽיהוּדָ֖ה הַיּ֑וֹם אֲעֲשֶׂה־ חֶ֙סֶד֙ עִם־ בֵּ֣ית שָׁא֔וּל
কুকুরের আমি যে যিহূদার-পক্ষে আজ আমি-দেখাচ্ছি দয়া প্রতি বংশকে শৌলের
H3611 H0595 H3063 H3117 H6213 H2617 H5973 H7586

וְלֹ֣א הִסְגִּרְתִּ֔יךָ בְּיַד־ דָּוִ֑ד וְאַתָּ֗ה פָּקַדְתָּ֤ עָלַי֙ עֲוֹ֣ן הָאִשָּׁ֔ה הַיּ֖וֹם׃
আর-না তোমাকে-সমর্পণ-করেছি হাতে দায়ূদের আর-তুমি-অভিযোগ-করছ অপরাধ আমার-বিরুদ্ধে সেই-স্ত্রীর আজ
H3808 H4672 H3027 H1732 H6485 H5771 H0802 H3117

9 כֹּֽה־ יַעֲשֶׂ֤ה אֱלֹהִים֙ לְאַבְנֵ֔ר וְכֹ֥ה יֹסִ֖יף לוֹ֑ כִּ֣י כַאֲשֶׁ֔ר
এইভাবে করুন ঈশ্বর অব্‌নেরের-প্রতি আর-এইভাবে যোগ-করুন তাঁকে কারণ যেভাবে
H3541 H0430 H0074 H3541 H3254 H0834 H3588

נִשְׁבַּ֤ע יְהוָה֙ לְדָוִ֔ד כִּֽי־ כֵ֖ן אֲעֲשֶׂ֣ה־ ל֑וֹ׃
শপথ-করেছেন যিহোবা দায়ূদের-কাছে সেইভাবে তাই আমি-করব তাঁর-জন্য
H7650 H3068 H1732 H3588 H3651 H6213 H0413

10 לְהַעֲבִ֤יר הַמַּמְלָכָה֙ מִבֵּ֣ית שָׁא֔וּל וּלְהָקִ֥ים אֶת־ כִּסֵּ֖א דָּוִ֑ד עַל־
স্থানান্তর-করতে সেই-রাজত্ব বংশ-থেকে শৌলের আর-স্থাপন-করতে (অব্জেক্ট) সিংহাসন দায়ূদের উপরে
H5674 H4467 H1004 H7586 H6965 H0853 H3678 H1732 H5921

יְהוּדָ֖ה וְעַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל מִדָּ֥ן וְעַד־ בְּאֵ֖ר שָֽׁבַע׃
যিহূদার আর-উপরে ইস্রায়েলের দান-থেকে আর-পর্যন্ত বের্‌-শেবা
H3063 H5921 H3478 H1835 H5704 H0884 H7651

11 וְלֹא־ יָכַ֥ל עוֹד֙ לְהָשִׁ֣יב אֶת־ אַבְנֵ֔ר דָּבָ֖ר אֶחָ֑ד מִיִּרְאָתֽוֹ׃ אֹת֖וֹ׃ ס
আর-না পারল আর উত্তর-দিতে (অব্জেক্ট) অব্‌নেরকে একটি-কথা তাঁর-ভয়ের-কারণে তাঁকে —
H3808 H3201 H5750 H7725 H0853 H0074 H1697 H3372 H0853

12 וַיִּשְׁלַ֤ח אַבְנֵר֙ וּמַלְאָכִ֣ים אֶל־ דָּוִ֔ד תחתו[תַּחְתָּ֖יו(לֵאמֹ֑ר לְמִי־ אָ֣רֶץ
আর-পাঠালেন অব্‌নের দূতদের কাছে দায়ূদের [তাঁর-পক্ষে] তাঁর-পক্ষে(বলে কার-জন্য এই-দেশ
H7971 H0074 H4397 H0413 H1732 H8478 H8478 H0559 H4310 H0776

לֵאמֹ֔ר כָּרְתָ֥ה בְרִֽיתְךָ֖ אִתִּ֑י וְהִנֵּ֤ה יָדִי֙ עִמְּךָ֔ לְהָסֵ֥ב
বলে স্থাপন-করুন আপনার-চুক্তি আমার-সাথে আর-দেখুন আমার-হাত আপনার-সাথে ফিরিয়ে-আনতে
H0559 H3772 H1285 H0854 H2009 H3027 H5973 H5437

אֵלֶ֖יךָ אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵֽל׃
আপনার-কাছে (অব্জেক্ট) সমস্ত ইস্রায়েলকে
H0413 H0853 H3605 H3478

13 וַיֹּ֣אמֶר טוֹב֮ אֲנִי֒ אֶכְרֹ֤ת אִתְּךָ֙ בְּרִ֔ית אַ֗ךְ דָּבָ֤ר אֶחָד֙ אָנֹכִ֣י שֹׁאֵ֔ל
আর-বললেন ভালো আমি স্থাপন-করব তোমার-সাথে চুক্তি কিন্তু বিষয় একটি আমি চাইছি
H0559 H2896 H0589 H3772 H0854 H1285 H0389 H1697 H0259 H0595 H7592

לֵאמֹ֔ר בִּלְתִּ֥י הֱבִיאֲךָ֖ אֶת־ פָּנַ֣י לְפָנַ֑י אִם־ תָּרְאֶ֗ה אֶת־ פָּנַי֙ כִּ֣י
বলে ব্যতীত তুমি-আনো সামনে প্রথমে যদি-না আমার-মুখ (অব্জেক্ট) দেখবে না
H0559 H1115 H0935 H6440 H0413 H0518 H6440 H0853 H7200 H0369

מִאִתְּךָ֖ לֵאמֹ֑ר לֹ֣א תִרְאֶ֔ה פָּנַ֖י׃ ס
তোমার-কাছ-থেকে বলে না দেখবে আমার-মুখ —
H0854 H0559 H0369 H7200 H6440

בְּבֹאֲךָ֖ לִרְא֣וֹת אֶת־ פָּנָ֑י בַּת־ מִיכַ֣ל שָׁא֔וּל אֶת־
তোমার-আসার-সময় দেখতে (অব্জেক্ট) মীখলকে কন্যা শৌলের (অব্জেক্ট)
H0935 H7200 H0853 H6440 H4324 H1323 H7586 H0853

14 וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים אֶל־אִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל לֵאמֹר תְּנָה
দায়ূদ আর-পাঠালেন দূতদের কাছে ঈশ্ বোশতের পুত্র শৌলের বলে দাও
H7971 H1732 H4397 H0413 H0378 H0378 H1121 H7586 H0559 H5414

אֶת־אִשְׁתִּי אֲרַשְׂתִּי לִי בְּמֵאָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים׃
(অব্জেক্ট) আমার-স্ত্রীকে আমি-বাগদান-করেছিলাম আমার-জন্য একশত লিঙ্গচর্মের-বিনিময়ে পলেষ্টীয়দের
H0853 H0802 H0781 H0834 H4324 H0853 H3967 H6190 H6430

15 וַיִּשְׁלַח אִישׁ בֹּשֶׁת וַיִּקָּחֶהָ מֵעִם אִישׁ מֵעִם בֶּן־פַּלְטִיאֵל
আর-পাঠালেন ঈশ্ বোশৎ আর-তাকে-নিলেন কাছ-থেকে তার-স্বামীর কাছ-থেকে পুত্র পল্টীয়েলের
H7971 H0376 H3947 H4480 H0376 H4480 H1121 H6409

לָיִשׁ׃ (לוּשׁ)
লয়িশের [লয়িশের]
H3919 H3919

16 וַתֵּלֶךְ אִתּוֹ אִשָּׁה וַתֵּלֶךְ אַחֲרָיו עַד־בָּחֻרִים וַיֹּאמֶר
আর-গেল তার-সঙ্গে তার-স্বামী ক্রমাগত তার-পিছনে আর-কাঁদতে-কাঁদতে বহুরীম আর-বললেন
H1980 H0854 H0802 H1980 H0310 H1058 H0980 H0559

אֵלָיו לֵךְ שׁוּב וַיָּשָׁב׃
তাকে যাও ফিরে আর-সে-ফিরে-গেল
H0413 H0310 H7725 H7725

17 וּדְבַר־אַבְנֵר הָיָה עִם־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר גַּם־תְּמוֹל גַּם־
আর-কথা অব্নেরের হয়েছিল সাথে প্রাচীনদের ইস্রায়েলের বলে এমনকি গতকাল এমনকি
H1697 H0074 H1961 H5973 H2205 H3478 H0559 H1571 H8543 H1571

שִׁלְשֹׁם מְבַקְשִׁים הֱיִיתֶם אֶת־דָּוִד לִמְלֹךְ עֲלֵיכֶם׃
তার-আগেও চাইছিলে তোমরা-ছিলে (অব্জেক্ট) দায়ূদকে রাজা-হিসেবে তোমাদের-উপরে
H8032 H1245 H1961 H0853 H1732 H4427 H5921

18 וְעַתָּה עֲשׂוּ כִּי יְהוָה אָמַר אֶל־דָּוִד לֵאמֹר בְּיַד דָּוִד עַבְדִּי
আর-এখন করো কারণ যিহোবা বলেছেন বিষয়ে দায়ূদের বলে হাতে দায়ূদের আমার-দাসের
H6258 H6213 H3588 H3068 H0559 H0413 H1732 H0559 H3027 H1732 H5650

וּמִיַּד כָּל־פְּלִשְׁתִּים וּמִיַּד כָּל־אֹיְבֵיהֶם׃ יְהוָה עַמִּי יִשְׂרָאֵל אֶת־הוֹשִׁיעַ
আর-হাত-থেকে সমস্ত পলেষ্টীয়দের হাত-থেকে তাদের-শত্রুদের যিহোবা আমার-প্রজা ইস্রায়েলকে (অব্জেক্ট) আমি-উদ্ধার-করব
H3027 H3605 H6430 H3027 H0341 H3068 H5971 H3478 H0853 H3467

19 וַיְדַבֵּר גַּם־אַבְנֵר בְּאָזְנֵי בִנְיָמִן וַיֵּלֶךְ גַּם־אַבְנֵר לְדַבֵּר
আর-বললেন এমনকি অব্নের কানে বিন্যামীনের আর-গেলেন এমনকি অব্নের কানে বলতে
H1696 H1571 H0074 H0241 H1144 H3212 H1571 H0074 H0241 H1696

בְּאָזְנֵי דָּוִד בְּחֶבְרוֹן אֵת כָּל־אֲשֶׁר־טוֹב בְּעֵינֵי יִשְׂרָאֵל וּבְעֵינֵי כָּל־בֵּית
দায়ূদের হিব্রোণে (অব্জেক্ট) সমস্ত যা-কিছু ভালো দৃষ্টিতে ইস্রায়েলের আর-দৃষ্টিতে সমস্ত বংশের
H1732 H2275 H0853 H3605 H0834 H2896 H5869 H3478 H5869 H3605 H1004

בִּנְיָמִן׃
বিন্যামীনের
H1144

20 וַיָּבֹא אַבְנֵר אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹן וְאִתּוֹ עֶשְׂרִים אֲנָשִׁים וַיַּעַשׂ דָּוִד
আর-এলেন অব্‌নের কাছে দায়ূদের হিব্রোণে আর-তাঁর-সাথে কুড়ি-জন লোক আর-করলেন দায়ূদ
H0935 H0074 H0413 H1732 H0854 H6242 H0376 H1732

לְאַבְנֵר וְלָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־אִתּוֹ מִשְׁתָּה׃
অব্‌নেরের-জন্য আর-লোকদের-জন্য যারা তাঁর-সাথে ভোজ
H0074 H0376 H0834 H0854 H4960

21 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־דָּוִד אָקוּמָה וְאֵלְכָה וְאֲקַבְּצָה אֵלֶיךָ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל
আর-বললেন অব্‌নের প্রতি দায়ূদকে আমি-উঠব আর-যাব আর-জড়ো-করব আপনার-কাছে সমস্ত ইস্রায়েলকে
H0559 H0074 H0413 H1732 H0853 H3605 H3478

וְיִכְרְתוּ אִתְּךָ בְּרִית וְאַתָּה תִּמְלֹךְ בְּכֹל אֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וַיְשַׁלַּח דָּוִד
আর-তারা-স্থাপন-করবে আপনার-সাথে চুক্তি আর-আপনি-রাজত্ব-করবেন সমস্ত যা কামনা-করে আপনার-প্রাণ আর-বিদায়-দিলেন দায়ূদ
H3772 H0854 H1285 H4428 H3605 H0834 H0183 H5315 H7971 H1732

אֶת־אַבְנֵר וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם׃
(অব্জেক্ট) অব্‌নেরকে আর-তিনি-গেলেন শান্তিতে
H0853 H0074 H3212 H7965

22 וְהִנֵּה עַבְדֵי דָוִד וְיוֹאָב בָּא מֵהַגְּדוּד וְשָׁלָל רָב עִמָּם
আর-দেখো দাসেরা দায়ূদের আর-যোয়াব আসছিলেন আক্রমণ-থেকে আর-লুটের-মাল প্রচুর তাদের-সাথে
H2009 H5650 H1732 H3097 H0935 H1416 H7998 H7227 H5973

וְאַבְנֵר אֵינֶנּוּ בְּחֶבְרוֹן כִּי שִׁלְּחוֹ וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם׃
কিন্তু-অব্‌নের ছিলেন-না সাথে দায়ূদের হিব্রোণে কারণ তাঁকে-বিদায়-দিয়েছিলেন আনলেন শান্তিতে আর-তিনি-গিয়েছিলেন
H0074 H0369 H5973 H1732 H0935 H3605 H7971 H3212 H7965

23 וְיוֹאָב וְכָל־הַצָּבָא אֲשֶׁר־אִתּוֹ בָּאוּ וַיַּגִּדוּ לְיוֹאָב לֵאמֹר
আর-যোয়াব আর-সমস্ত সৈন্যদল যারা তাঁর-সাথে এসেছিল আর-জানানো-হলো যোয়াবকে বলে
H3097 H3605 H6635 H0834 H0854 H0935 H5046 H3097 H0559

בָּא אַבְנֵר בֶּן־נֵר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁלְּחֵהוּ וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם׃
এসেছিলেন অব্‌নের পুত্র নেরের কাছে রাজার আর-তাঁকে-বিদায়-দিলেন আর-তিনি-গেলেন শান্তিতে
H0935 H0074 H1121 H5369 H0413 H4428 H7971 H3212 H7965

24 וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר מֶה עָשִׂיתָה הִנֵּה־בָא אַבְנֵר
আর-এলেন যোয়াব কাছে রাজার আর-বললেন কী আপনি-করলেন দেখুন এসেছিলেন অব্‌নের
H0935 H3097 H0413 H4428 H0559 H4100 H6213 H2009 H0935 H0074

אֵלֶיךָ לָמָּה זֶּה שִׁלַּחְתּוֹ וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ׃
আপনার-কাছে কেন এই আপনি-তাঁকে-পাঠিয়ে-দিলেন আর-তিনি-চলে-গেলেন যেতে
H0413 H4100 H2088 H7971 H3212 H1980

25 יָדַעְתָּ אֶת־אַבְנֵר בֶּן־נֵר כִּי לְפַתְּתְךָ בָּא
আপনি-জানেন (অব্জেক্ট) অব্নেরকে পুত্র নেরের যে আপনাকে-প্রতারণা-করতে সে-এসেছিল
H3045 H0853 H0074 H1121 H5369 H3588 H6601 H0935

וְלָדַעַת אֶת־מוֹצָאֲךָ]מבואך[וְאֶת־מוֹבָאֲךָ)מובאך(וְלָדַעַת אֶת
আর-জানতে (অব্জেক্ট) আপনার-যাওয়া আর [আপনার-আসা] আর আপনার-আসা আর-জানতে (অব্জেক্ট)
H0853 H4161 H0853 H3996 H3996 H3045 H0853

כָּל־אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה׃
সমস্ত-কিছু যা আপনি করছেন
H3605

26 וַיֵּצֵא יוֹאָב מֵעִם דָּוִד וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אַחֲרֵי אַבְנֵר
আর-বের-হলেন যোয়াব কাছ-থেকে দায়ূদের আর-পাঠালেন দূতদের পিছনে অব্নেরের
H3318 H3097 H5973 H1732 H7971 H4397 H0310 H0074

וַיְשִׁבוּ אֹתוֹ מִבּוֹר הַסִּרָה וְדָוִד לֹא יָדָע׃
আর-তারা-ফিরিয়ে-আনল তাঁকে কূপ-থেকে সিরার কিন্তু-দায়ূদ না জানতেন
H7725 H0853 H0953 H5626 H1732 H3808 H3045

27 וַיָּשָׁב אַבְנֵר וַיַּטֵּהוּ יוֹאָב אֶל־תּוֹךְ הַשַּׁעַר לְדַבֶּר
আর-ফিরে-এলেন অব্নের আর-তাঁকে-টেনে-নিলেন যোয়াব দিকে মধ্যে ফটকের কথা-বলতে
H7725 H0074 H5186 H3097 H0413 H8432 H8179 H1696

בַּחֶבְרוֹן וַיַּכֵּהוּ שָׁם הַחֹמֶשׁ וַיָּמָת בְּדַם עֲשָׂהאֵל׃
হিব্রোণে আর-আঘাত-করলেন সেখানে পেটে আর-তিনি-মারা-গেলেন রক্তের-জন্য অসাহেলের
H2275 H5221 H8033 H2570 H4191 H1818 H6214

בַּשֶּׁלִי אֹתוֹ וַיַּכֵּהוּ שָׁם הַחֹמֶשׁ וַיָּמָת בְּדַם עֲשָׂהאֵל׃ אֶל־אֲחִיו׃
নির্জনে তাঁর-সাথে আর-আঘাত-করলেন সেখানে পেটে আর-তিনি-মারা-গেলেন রক্তের-জন্য অসাহেলের (অব্জেক্ট) তাঁর-ভাইয়ের
H7987 H0854 H5221 H8033 H2570 H4191 H1818 H6214 H0251

28 וַיִּשְׁמַע דָּוִד מֵאַחֲרֵי כֵּן וַיֹּאמֶר נָקִי אֲנֹכִי מֵעִם יְהוָה
আর-শুনলেন দায়ূদ পরে এর বলেন আর- নির্দোষ আমি সামনে যিহোবার
H8085 H1732 H0310 H3651 H0559 H5352 H0595 H5973 H3068

וּמִמַּלְכֻתִּי עַד־עוֹלָם מִדְּמֵי אַבְנֵר בֶּן־נֵר׃
আর-আমার-রাজত্ব চিরকাল পর্যন্ত রক্ত-থেকে অব্নেরের পুত্র নেরের
H4467 H5703 H5769 H1818 H0074 H1121 H5369

29 יָחֻלוּ עַל־רֹאשׁ יוֹאָב וְעַל כָּל־בֵּית אָבִיו וְאַל־יִכָּרֵת
পড়ুক উপরে মাথার যোয়াবের আর-উপরে সমস্ত বংশের তাঁর-পিতার আর-কখনও-না বিচ্ছিন্ন-হোক
H2490 H5921 H7218 H3097 H5921 H3605 H1004 H1 H0408 H3772

מִבֵּית יוֹאָב זָב וּמְצֹרָע וּמַחֲזִיק בַּפָּלֶךְ וְנֹפֵל בַּחֶרֶב וְחַסַר־לָחֶם׃
বংশ-থেকে যোয়াবের স্রাবযুক্ত আর-কুষ্ঠরোগী আর-লাঠি-ধরা ধরে আর-তলোয়ারে-পড়া তলোয়ারে আর-অভাবগ্রস্ত খাদ্যের
H1004 H3097 H2100 H6879 H2388 H6418 H5307 H2719 H2638 H3899

30 וְיוֹאָב וַאֲבִישַׁי אֲחִיו הָרַג אֶת־אַבְנֵר עַל אֲשֶׁר הֵמִית
আর-যোয়াব আর-অবীশয় তাঁর-ভাই হত্যা-করেছিল অব্নেরকে কারণ যে তিনি-হত্যা-করেছিলেন
H3097 H0052 H0251 H2026 H0074 H5921 H0834 H4191

אֶת־עֲשָׂהאֵל אֲחִיהֶם בְּגִבְעוֹן בַּמִּלְחָמָה׃ פ
অসাহেলকে তাদের-ভাইকে গিবিয়োনে যুদ্ধে —
H6214 H0251 H1391 H4421

31 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יוֹאָב וְאֶל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ קִרְעוּ
ছিঁড়ে-ফেলো তাঁর-সাথে যারা লোকদের সমস্ত আর-প্রতি যোয়াবকে প্রতি দায়ূদ আর-বললেন
H7167 H0854 H3605 H0413 H3097 H0413 H1732 H0559

בִּגְדֵיכֶם וְחִגְרוּ שַׂקִּים וְסִפְדוּ לִפְנֵי אַבְנֵר וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד הֹלֵךְ
তোমাদের-পোশাক আর-পরো চট আর-বিলাপ-করো সামনে অব্‌নেরের আর-রাজা দায়ূদ হাঁটলেন
H1732 H2296 H8242 H5594 H6440 H0074 H4428 H1732 H1980

אַחֲרֵי׃ הַמִּטָּה
পিছনে শবযানের
H4296

32 וַיִּקְבְּרוּ אֶת־אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּשָּׂא הַמֶּלֶךְ אֶת־קוֹלוֹ
আর-কবর-দিলেন (অব্জেক্ট) অব্‌নেরকে হিব্রোণে আর-তুললেন রাজা (অব্জেক্ট) তাঁর-কণ্ঠস্বর
H6912 H0853 H0074 H5375 H4428 H0853

וַיֵּבְךְּ אֶל־קֶבֶר אַבְנֵר וַיִּבְכּוּ כָּל־הָעָם׃ פ
আর-কাঁদলেন কাছে কবরের অব্‌নেরের আর-কাঁদল সমস্ত লোকেরা —
H1058 H0413 H6913 H0074 H1058 H3605

33 וַיְקֹנֵן הַמֶּלֶךְ אֶל־אַבְנֵר וַיֹּאמַר אַבְנֵר הַכְּמוֹת נָבָל יָמוּת אַבְנֵר׃
আর-শোকগাথা-গাইলেন রাজা বিষয়ে অব্‌নেরের আর-বললেন যেমন-মৃত্যু নির্বোধের মরবে-কি অব্‌নের
H6969 H4428 H0413 H0074 H0559 H4194 H5036 H4191 H0074

34 יָדֶיךָ לֹא־אֲסֻרוֹת וְרַגְלֶיךָ לֹא נְחֻשְׁתַּיִם הֻגָּשׁוּ כִּנְפֹל לִפְנֵי
তোমার-হাত না বাঁধা-ছিল আর-তোমার-পা না শিকলে আনা-হয়েছিল যেমন-পড়ে সামনে
H3027 H3808 H0631 H7272 H3808 H5066 H5307 H6440

בְּנֵי־עַוְלָה׃ עָלָיו לִבְכּוֹת הָעָם כָּל־עוֹד וַיֹּסֶף נָפַלְתָּ
পুত্রদের অন্যায়ের তাঁর-জন্য কাঁদতে-লাগল লোকেরা সমস্ত আর-আবারও তুমি-পড়লে
H1058 H3605 H3254 H5307

35 וַיָּבֹא כָּל־הָעָם לְהַבְרוֹת אֶת־דָּוִד לֶחֶם בְּעוֹד הַיּוֹם וַיִּשְׁבַּע
আর-এল সমস্ত লোকেরা খাওয়াতে (অব্জেক্ট) দায়ূদকে খাবার যখন-এখনও দিন আর-শপথ-করলেন
H0935 H3605 H1262 H0853 H1732 H3899 H5750 H3117 H7650

דָּוִד לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף כִּי אִם־לִפְנֵי
দায়ূদ বলে এইভাবে করুন আমাকে ঈশ্বর আর-এইভাবে যোগ-করুন কারণ যদি আগে
H1732 H0559 H3541 H6213 H0430 H3541 H3254 H0834 H6440

מְאוּמָה׃ כָּל־אֹו לֶחֶם אֶטְעַם־ הַשֶּׁמֶשׁ בֹּוא־
কিছু কোনো অথবা খাবার আমি-খাই সূর্যের অস্ত-যাওয়ার
H3972 H3605 H0176 H3899 H2938 H8121 H0935

36 וְכָל־הָעָם הִכִּירוּ וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ
আর-সমস্ত লোকেরা লক্ষ্য-করল আর-ভালো-লাগল তাদের-দৃষ্টিতে যেমন-সমস্ত যা-কিছু করলেন রাজা
H3605 H3190 H3605 H6213 H4428

בְּעֵינֵי כָּל־הָעָם טֹוב׃
দৃষ্টিতে সমস্ত লোকদের ভালো
H3605

37 וַיֵּדְעוּ כָּל־הָעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא כִּי לֹא הָיְתָה
আর-জানল সমস্ত লোকেরা আর-সমস্ত ইস্রায়েল সেই-দিনে সেই যে না ছিল-এটা
H3045 H3605 H3605 H3478 H3117 H1931 H3808 H1961

מֵהַמֶּלֶךְ לְהָמִית אֶת־אַבְנֵר בֶּן־נֵר׃ פ
রাজার-কাছ-থেকে হত্যা-করা (অব্জেক্ট) অব্‌নেরকে পুত্র নেরের —
H4428 H4191 H0853 H0074 H1121 H5369

38 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־עֲבָדָיו הֲלוֹא תֵדְעוּ כִּי־שַׂר וְגָדוֹל
আর-বললেন রাজা প্রতি তাঁর-দাসদের কি-না তোমরা-জানো যে একজন-সেনাপতি আর-মহান
H8269 H3045 H3808 H5650 H0413 H4428 H0559

נָפַל הַיּוֹם הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל׃
পড়েছে আজ এই ইস্রায়েলে
H3478 H2088 H3117 H5307

39 וְאָנֹכִי הַיּוֹם רַךְ וּמָשׁוּחַ מֶלֶךְ וְהָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּנֵי צְרוּיָה קָשִׁים
আর-আমি আজ দুর্বল আর-অভিষিক্ত রাজা আর-এই-লোকেরা এই পুত্রগণ সরূয়ার কঠিন
H7186 H6870 H0595 H3117 H7390 H4886 H4428 H0376 H0428

מִמֶּנִּי יְשַׁלֶּם יְהוָה לְעֹשֶׂה כְּרָעָתוֹ׃ פ
আমার-চেয়ে প্রতিফল-দিন যিহোবা যে-মন্দ-করে সেই-মন্দের তার-মন্দ-অনুসারে —
H3068

Chapter 4

1 וַיִּשְׁמַע בֶּן־שָׁאוּל כִּי מֵת אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּרְפּוּ יָדָיו
আর-শুনলেন পুত্র শৌলের যে মারা-গেছেন অব্‌নের হিব্রোণে আর-শিথিল-হলো তাঁর-হাত
H8085 H1121 H7586 H3588 H4191 H74 H2275 H3027

וְכָל־יִשְׂרָאֵל נִבְהָלוּ׃
আর-সমস্ত ইস্রায়েল ভয়-পেল
H3605 H3478 H926

2 וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים שָׂרֵי־גְדוּדִים הָיוּ לְבֶן־שָׁאוּל שֵׁם הָאֶחָד בַּעֲנָה וְשֵׁם
আর-দুইজন লোক সেনাপতি দলগুলোর ছিল পুত্র শৌলের নাম একজনের বানা আর-নাম
H8147 H0376 H8269 H1416 H1961 H1121 H7586 H8034 H0259 H1196 H8034

הַשֵּׁנִי רֵכָב בְּנֵי רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי מִבְּנֵי בִנְיָמִן כִּי גַם־בְּאֵרוֹת
দ্বিতীয়জনের রেখব পুত্র রিম্মোণের বেরোতীয় থেকে-পুত্র বিন্যামীনের কারণ এমনকি বেরোৎ
H8145 H7394 H1121 H7305 H0886 H4000 H1144 H3588 H1571 H0881

תֵּחָשֵׁב עַל־בִּנְיָמִן׃
গণনা-করা-হয় মধ্যে বিন্যামীনের
H2803 H5921 H1144

3 וַיִּבְרְחוּ הַבְּאֵרֹתִים גִּתָּיְמָה וַיִּהְיוּ־שָׁם גָּרִים עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
আর-পালিয়েছিল বেরোতীয়েরা গিত্তয়িমে আর-তারা-ছিল সেখানে প্রবাসী পর্যন্ত সেই-দিন এই —
H1272 H0886 H1664 H1961 H8033 H1481 H5704 H3117 H2088

4 וְלִיהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל בֶּן־נְכֵה רַגְלַיִם הָיָה בֶּן־שָׁנִים בְּשָׁמְעַ
আর-যিহোনাথনের পুত্র শৌলের একটি-পুত্র আঘাতপ্রাপ্ত পায়ে ছিল পাঁচ বছরের সংবাদ
H3083 H1121 H7586 H1121 H5223 H7272 H1961 H2568 H8141 H8052

אֹתָם מִיִּזְרְעֶאל וַתִּשָּׂאֵהוּ אָמַנְתּוֹ וַתָּנָס וַיְהִי בְּחָפְזָהּ וַיִּפֹּל וַתִּפָּסַח וּשְׁמוֹ
যখন-আসলো তার-ধাত্রী আর-তাকে-তুলে-নিলেন যিষ্রিয়েল-থেকে আর-যিহোনাথনের শৌলের তার-নাম
H0935 H3539 H5375 H3157 H3083 H7586 H8034

מְפִיבֹשֶׁת׃
মফীবোশৎ
H4648

5 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־ רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי וְרֵכָב וּבַעֲנָה וַיָּבֹאוּ כְּחֹם הַיּוֹם בֵּית
আর-গেল পুত্রেরা রিম্মোণের বেরোতীয় রেখব আর-বানা আর-এলো গরমে দিনের ঘরে
H3212 H1121 H7305 H0913 H7394 H1196 H0935 H2527 H3117 H0413

אִישׁ בֹּשֶׁת וְהוּא יָשַׁב שְׁכַב אֶת מִשְׁכַּב הַצָּהֳרָיִם׃
ঈশ্ H0378 বোশতের H0378 আর-তিনি H1931 শুয়ে-ছিলেন H7901 (অব্জেক্ট) H0853 বিছানায় H4904 দুপুরের

6 וְהִנֵּה בָּאוּ עַד־ תָּוֶךְ הַבַּיִת לְקֻחֵי חִטִּים וַיַּכֵּהוּ אֶל־ הַחֹמֶשׁ
আর-দেখো এসেছিল পর্যন্ত মাঝখানে ঘরের নিতে গমের আর-আঘাত-করলো দিকে পেটে
H2007 H0935 H5704 H8432 H1004 H3947 H2406 H5221 H0413 H2570

וַיִּמָּלְטוּ׃ אָחִיו וּבַעֲנָה וְרֵכָב
আর-গেল তার-ভাই আর-বানা আর-রেখব
H4422 H0251 H1196 H7394

7 וַיָּבֹאוּ הַבַּיִת וְהוּא־ שֹׁכֵב עַל־ מִטָּתוֹ בַּחֲדַר מִשְׁכָּבוֹ
আর-তারা-এলো ঘরে আর-তিনি শুয়ে-ছিলেন উপরে তাঁর-বিছানায় ঘরে তাঁর-শয়নকক্ষের
H0935 H1004 H1931 H7901 H5921 H4296 H2315 H4904

וַיַּכֻּהוּ וַיְמִתֻהוּ וַיָּסִירוּ אֶת־ רֹאשׁוֹ וַיִּקְחוּ אֶת־ רֹאשׁוֹ
আর-আঘাত-করলো আর-হত্যা-করলো আর-কেটে-নিলো (অব্জেক্ট) তাঁর-মাথা আর-নিলো (অব্জেক্ট) তাঁর-মাথা
H5221 H4191 H5493 H0853 H7218 H3947 H0853 H7218

וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה כָּל־ הַלָּיְלָה׃
আর-গেল পথে অরাবার সমস্ত রাত-ধরে
H3212 H1870 H6160 H3605 H3915

8 וַיָּבִאוּ אֶת־ רֹאשׁ אִישׁ־ בֹּשֶׁת בֶּן־ שָׁאוּל אֶת־ נַפְשֶׁךָ אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ אֶת־ אֹיְבֶךָ שָׁאוּל בֶּן־ בֹּשֶׁת אִישׁ־ רֹאשׁ הִנֵּה־
আর-আনলো (অব্জেক্ট) মাথা ঈশ্ বোশতের পুত্র শৌলের আপনার-শত্রুর যে খুঁজত (অব্জেক্ট) আপনার-প্রাণ শৌলের-থেকে এই
H0935 H0853 H7218 H0378 H0376 H1323 H7586 H0341 H0834 H1245 H0853 H5315

לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת־ זֶרַע מִשָּׁאוּל וַיִּתֵּן יְהוָה הַיּוֹם נְקָמוֹת הַמֶּלֶךְ
আমার-প্রভুকে রাজাকে আর-দিয়েছেন যিহোবা আজ প্রতিশোধ রাজাকে
H0113 H4428 H5414 H3068 H3117 H5360 H4428

וּמִזַּרְעוֹ׃
আর-তাঁর-বংশ-থেকে
H2233

ס

9 וַיַּעַן דָּוִד אֶת־ רֵכָב וְאֶת־ בַּעֲנָה אָחִיו בְּנֵי רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי
দায়ূদ আর-উত্তর-দিলেন (অব্জেক্ট) রেখবকে আর বানাকে তার-ভাইকে পুত্রদের রিম্মোণের বেরোতীয়ের
H1732 H0853 H7394 H0853 H1196 H0251 H1121 H7305 H0913

וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר־ יְהוָה חַי־ לָהֶם אֶת־ נַפְשִׁי מִכָּל־ צָרָה׃
আর-বললেন যিনি যিহোবা জীবিত তাদেরকে আমার-প্রাণকে সমস্ত সংকট-থেকে
H0559 H0834 H3068 H2416 H0853 H5315 H3605 H6869

פָּדָה אֶת־ אֲשֶׁר־ יְהוָה חַי־ לָהֶם נַפְשִׁי מִכָּל־ צָרָה׃
মুক্ত-করেছেন (অব্জেক্ট) যিনি যিহোবা জীবিত তাদেরকে আমার-প্রাণকে সমস্ত সংকট-থেকে
H6299 H0853 H0834 H3068 H2416 H0853 H5315 H3605 H6869

10 כִּי לִי הַמַּגִּיד לֵאמֹר הִנֵּה־ מֵת שָׁאוּל וְהוּא־ הָיָה כִּמְבַשֵּׂר
কারণ আমাকে যে-জানালো বলে দেখো মারা-গেছেন শৌল আর-সে ছিল সুসংবাদদাতার-মতো
H3588 H0589 H4397 H0559 H2009 H4191 H7586 H1931 H1961 H1319

בְּעֵינָיו׃ וָאֶחֱזָה בּוֹ לָתֵת־ אֲשֶׁר בְּצִקְלַג וָאַהַרְגֵהוּ לוֹ בְּשׂרָה׃
তার-দৃষ্টিতে আর-আমি-ধরলাম তাকে আর-হত্যা-করলাম সিক্লগে যেটা দেওয়ার-জন্য তাকে পুরস্কার
H5869 H0270 H0310 H6860 H0834 H5414 H0518 H2026 H6860 H0834 H5414 H0518 H1309

11 אַף כִּי־ רְשָׁעִים הָרְגוּ אֲנָשִׁים אִישׁ־ צַדִּיק בְּבֵיתוֹ עַל־
কতো-বেশি যখন দুষ্ট হত্যা-করেছে লোকেরা একজন ধার্মিক-ব্যক্তিকে তাঁর-ঘরে উপরে
H0637 H0376 H7563 H2026 H0376 H0853 H6662

מִשְׁכָּבוֹ וְעַתָּה הֲלוֹא אֲבַקֶּשׁ דָּמוֹ מִיֶּדְכֶם וּבִעַרְתִּי
তাঁর-বিছানায় আর-এখন কি-না আমি-চাইব তার-রক্ত (অব্জেক্ট) তোমাদের-হাত-থেকে আর-নির্মূল-করব
H4904 H6258 H3808 H1245 H0853 H1818 H3027

אֶתְכֶם מִן־ הָאָרֶץ׃
তোমাদেরকে থেকে এই-দেশ
H0853 H0776

12 וַיְצַו דָּוִד אֶת־ הַנְּעָרִים וַיַּהַרְגוּם וַיְקַצְּצוּ אֶת־
আর-আদেশ-দিলেন দায়ূদ (অব্জেক্ট) যুবকদেরকে আর-তাদেরকে-হত্যা-করলো আর-কেটে-ফেললো (অব্জেক্ট)
H6680 H1732 H0853 H5288 H2026 H7112 H0853

יְדֵיהֶם וְאֶת־ רַגְלֵיהֶם וַיִּתְלוּ עַל־ הַבְּרֵכָה בְּחֶבְרוֹן וְאֵת רֹאשׁ אִישׁ־
তাদের-হাত আর তাদের-পা আর-ঝুলালো উপরে পুকুরের-ধারে হিব্রোণে আর মাথা ঈশ্
H3027 H0853 H7272 H8518 H5921 H1295 H0853 H7218 H0376

בֹּשֶׁת וַיִּקְבְּרוּ בְקֶבֶר־ אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן׃ פ
বোশতের নিলো আর-কবর-দিলো কবরে অব্নেরের হিব্রোণে —
H1322 H3947 H6913 H6912 H0074 H2275

Chapter 5

1 וַיָּבֹאוּ כָל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ דָּוִד חֶבְרוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר הִנֵּנוּ
আর-এলো সমস্ত বংশগুলো ইস্রায়েলের কাছে দায়ূদের হিব্রোণে আর-বললো বলে দেখুন-আমরা
H0935 H3605 H7626 H3478 H0413 H1732 H2275 H0559 H0559 H2009

עַצְמְךָ וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ׃
আপনার-হাড় আর-আপনার-মাংস আমরা
H6106 H1320 H0587

2 גַּם־ אֶתְמוֹל גַּם־ שִׁלְשׁוֹם בִּהְיוֹת שָׁאוּל מֶלֶךְ עָלֵינוּ אַתָּה
এমনকি গতকাল এমনকি তার-আগে যখন-ছিলেন রাজা শৌল আমাদের-উপরে আপনি
H1571 H0865 H1571 H8032 H1961 H4428 H7586 H5921 H859

[הייתה] הַמּוֹצִיא (והמבין) וְהַמֵּבִיא (הָיִיתָ)
[ছিলেন] যিনি-বের-করতেন [যিনি-বের-করতেন] [আর-যিনি-আনতেন] আর-যিনি-আনতেন ছিলেন
H1961 H3318 H0935 H0935 H3478

יִשְׂרָאֵל אֶת־ עַמִּי תִּרְעֶה אֶת־ אַתָּה לְךָ יְהוָה וַיֹּאמֶר
ইস্রায়েলকে (অব্জেক্ট) আমার-প্রজা পালন-করবেন (অব্জেক্ট) আপনি আপনাকে যিহোবা আর-বলেছেন
H3478 H0853 H5971 H0853 H0859 H0859 H3068 H0559

יִשְׂרָאֵל׃ עַל־ לְנָגִיד תִּהְיֶה וְאַתָּה
ইস্রায়েলের উপরে শাসনকর্তা হবেন আর-আপনি
H3478 H5921 H5057 H1961 H859

3 וַיָּבֹאוּ כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת לָהֶם
আর-এলেন সমস্ত প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের কাছে রাজার হিব্রোণে আর-স্থাপন-করলেন তাদের-জন্য
H0935 H3605 H2205 H3478 H0413 H4428 H3772

הַמֶּלֶךְ דָּוִד בְּחֶבְרוֹן בְּרִית דָּוִד לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ
রাজা দায়ূদ চুক্তি দায়ূদ সামনে যিহোবার আর-অভিষেক-করলো (অব্জেক্ট) দায়ূদকে রাজা-হিসেবে
H4428 H1732 H1285 H1732 H6440 H3068 H4886 H0853 H1732 H4428

עַל־יִשְׂרָאֵל׃ פ
উপরে ইস্রায়েলের
H3478 —

4 בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה דָּוִד בְּמָלְכוֹ אַרְבָּעִים שָׁנָה מָלָךְ׃
পুত্র ত্রিশ বছরের দায়ূদ তাঁর-রাজত্বে চল্লিশ বছর রাজত্ব-করলেন
H7970 H8141 H1732 H0705 H8141

5 בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ עַל־יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּבִירוּשָׁלַם
হিব্রোণে রাজত্ব-করলেন উপরে যিহূদার সাত বছর আর-ছয় মাস আর-যিরূশালেমে
H3063 H7651 H8141 H8337 H2320 H3389

מָלַךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל יְהוּדָה׃
রাজত্ব-করলেন উপরে সমস্ত ইস্রায়েলের আর-যিহূদার
H4428 H0413 H3605 H3478 H3063

שָׁנָה וְשָׁלֹשׁ שָׁנִים שְׁלֹשִׁים מָלַךְ
বছর আর-তিন তেত্রিশ রাজত্ব-করলেন
H8141 H7969 H7970

6 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַאֲנָשָׁיו יְרוּשָׁלַם אֶל־הַיְבֻסִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ
আর-গেলেন রাজা আর-তাঁর-লোকেরা যিরূশালেমে দিকে যিবূষীয়দের বাসিন্দাদের সেই-দেশের
H3212 H4428 H0376 H3389 H0413 H2983 H3427 H0776

וַיֹּאמֶר לְדָוִד לֵאמֹר לֹא־תָבוֹא הֵנָּה כִּי אִם־הֵסִירְךָ הַעִוְרִים
আর-বলল দায়ূদকে বলে না আসবে এখানে কারণ যদি-না তোমাকে-সরায় অন্ধেরা
H0559 H1732 H0559 H3808 H0935 H2008 H0559 H5493 H5787

וְהַפִּסְחִים לֵאמֹר לֹא־יָבוֹא דָּוִד הֵנָּה׃
আর-খোঁড়ারা বলে না আসবে দায়ূদ এখানে
H0559 H3808 H0935 H1732 H2008

7 וַיִּלְכֹּד דָּוִד אֶת מְצֻדַת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִד׃
আর-দখল-করলেন দায়ূদ (অব্জেক্ট) দুর্গ সিয়োনের সেটাই নগর দায়ূদের
H3920 H1732 H0853 H6726 H1931 H5892 H1732

8 וַיֹּאמֶר דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא כָּל־מַכֶּה יְבוּסִי וְיִגַּע בַּצִּנּוֹר וְאֶת־
আর-বললেন দায়ূদ সেই-দিনে সেই যে-কেউ আঘাত-করে যিবূষীয়কে আর-পৌঁছে জলনালায় আর
H0559 H1732 H3117 H1931 H3605 H5221 H2983 H5060 H6794 H0853

הַפִּסְחִים וְאֶת־הָעִוְרִים שִׂנְאֵי (שנאו) נֶפֶשׁ דָּוִד עַל־כֵּן יֹאמְרוּ עִוֵּר
খোঁড়াদের আর অন্ধদের [ঘৃণা-করে] ঘৃণিত প্রাণে দায়ূদের সেই কারণে বলা-হয় অন্ধ
H6455 H0853 H5787 H8130 H8130 H5315 H1732 H5787 H0559

וְפִסֵּחַ לֹא יָבוֹא אֶל־הַבָּיִת׃
আর-খোঁড়া না আসবে মধ্যে ঘরের
H6455 H3808 H0935 H0413

9 וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמְּצָדָה וַיִּקְרָא־לָהּ עִיר דָּוִד וַיִּבֶן דָּוִד
আর-বাস-করলেন দায়ূদ তাকে নগর দায়ূদের আর-নির্মাণ-করলেন দায়ূদ
H3427 H1732 H7121 H0413 H5892 H1732 H1129 H1732

סָבִיב מִן־הַמִּלּוֹא וָבָיְתָה׃
চারদিকে থেকে মিল্লো আর-ভেতরে
H5439 H4407

10 וַיֵּלֶךְ דָּוִד הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת עִמּוֹ׃ פ
আর-চলতে-থাকলেন দায়ূদ ক্রমাগত আর-মহান-হচ্ছিলেন আর-যিহোবা ঈশ্বর সৈন্যবাহিনীর তাঁর-সাথে —
H1732 H1980 H3212 H3068 H0430

11 וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צֹר מַלְאָכִים אֶל־דָּוִד וַעֲצֵי אָרָזִים וְחָרְשֵׁי עֵץ וְחָרָשֵׁי קִיר וַיִּבְנוּ־בַיִת לְדָוִד׃
আর-পাঠালেন হীরম রাজা সোরের দূতদের কাছে দায়ূদের আর-কাঠ এরস-গাছের আর-কারিগর আর-কারিগর কাঠের দেয়ালের পাথরের আর-কারিগর ঘর দায়ূদের-জন্য
H7971 H2438 H4428 H6865 H4397 H0413 H1732 H6086 H0730 H2796 H1129 H1732

12 וַיֵּדַע דָּוִד כִּי־הֱכִינוֹ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְכִי נִשָּׂא מַמְלַכְתּוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ ס
আর-জানলেন দায়ূদ যে তাঁকে-স্থির-করেছেন যিহোবা রাজা-হিসেবে উপরে ইস্রায়েলের আর-যে উন্নত-করেছেন তাঁর-রাজত্বকে জন্য তাঁর-প্রজা ইস্রায়েলের —
H3045 H1732 H3068 H4428 H5375 H4467 H5668 H3478 H3478

13 וַיִּקַּח דָּוִד עוֹד פִּלַגְשִׁים וְנָשִׁים מִירוּשָׁלִַם אַחֲרֵי בֹאוֹ מֵחֶבְרוֹן וַיִּוָּלְדוּ עוֹד בָּנִים לְדָוִד בָּנוֹת׃
আর-নিলেন দায়ূদ আরও উপপত্নী আর-স্ত্রী যিরূশালেম-থেকে পরে তাঁর-আসা হিব্রোণ-থেকে আর-জন্মেছিল আরও দায়ূদের পুত্রগণ আর-কন্যাগণ
H3947 H1732 H5750 H6370 H0802 H3389 H0935 H3205 H5750 H1732 H1323

14 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיִּלּוֹדִים לוֹ בִּירוּשָׁלִַם שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה׃
আর-এরা নামগুলো জন্মগ্রহণকারীদের তাঁর যিরূশালেমে শম্মূয় আর-শোবব আর-নাথন আর-শলোমন
H0428 H8034 H3209 H3389 H8051 H7727 H5416 H8010

15 וְיִבְחָר וְאֱלִישׁוּעַ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃
আর-যিভার আর-ইলীশূয় আর-নেফগ আর-যাফীয়
H2984 H0474 H5298 H3309

16 וְאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וְאֱלִיפֶלֶט׃ פ
আর-ইলীশামা আর-ইল্যাদা আর-ইলীফেলট —
H0476 H0450 H0467

17 וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־מָשְׁחוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָל־פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֵּרֶד אֶל־הַמְּצוּדָה׃
আর-শুনলো পলেষ্টীয়েরা যে অভিষেক-করেছে (অব্জেক্ট) দায়ূদকে রাজা-হিসেবে উপরে ইস্রায়েলের আর-উঠে-এলো সমস্ত পলেষ্টীয়েরা খুঁজতে (অব্জেক্ট) দায়ূদকে আর-শুনলেন দায়ূদ আর-নেমে-গেলেন দুর্গের দিকে
H8085 H6430 H3588 H4886 H0853 H1732 H3478 H0413 H3605 H5927 H1245 H0853 H1732 H8085 H1732 H3381 H0413

18 וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּנָּטְשׁוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
আর-পলেষ্টীয়েরা এসেছিল আর-ছড়িয়ে-পড়লো উপত্যকায় রফায়ীমের
H6430 H0935 H5203 H6010

19 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה אֶל־פְּלִשְׁתִּים
দায়ূদ আর-জিজ্ঞাসা-করলেন যিহোবার-কাছে বলে আমি-কি-যাব বিরুদ্ধে পলেষ্টীয়দের
H1732 H7592 H3068 H0559 H5927 H0413 H6430

הֲתִתֵּנֵם בְּיָדִי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד עֲלֵה כִּי־נָתֹן אֶתֵּן
আপনি-কি-দেবেন-তাদের আমার-হাতে আর-বললেন যিহোবা প্রতি দায়ূদকে ওঠো কারণ নিশ্চয়ই
H5414 H3027 H0559 H3068 H0413 H1732 H5927 H5414

אֶת־הַפְּלִשְׁתִּים בְּיָדֶךָ׃
(অব্জেক্ট) পলেষ্টীয়দের তোমার-হাতে
H0853 H6430 H3027

20 וַיָּבֹא דָוִד בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִד וַיֹּאמֶר פָּרַץ
আর-এলেন দায়ূদ বাল-পরাৎসীমে আর-আঘাত-করলেন সেখানে দায়ূদ আর-বললেন ভেঙে-দিয়েছেন
H0935 H1732 H1188 H5221 H8033 H1732 H0559 H6555

יְהוָה אֶת־אֹיְבַי לְפָנַי כְּפֶרֶץ מָיִם עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם־
যিহোবা (অব্জেক্ট) আমার-শত্রুদের আমার-সামনে যেমন-ভাঙে জল সেই কারণে ডাকলেন নাম
H3068 H0853 H0341 H6440 H6556 H4325 H5921 H3651 H7121 H8034

הַמָּקוֹם הַהוּא בַּעַל פְּרָצִים׃
সেই-স্থানের সেই বাল-পরাৎসীম
H4725 H1931 H1188

21 וַיַּעַזְבוּ־שָׁם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו׃ פ
আর-তারা-ফেলে-গেল সেখানে দায়ূদ আর-তাঁর-লোকেরা —
H5800 H8033 H1732 H0376

וַיִּשָּׂאֵם דָּוִד עֲצַבֵּיהֶם אֶת־ (অব্জেক্ট) তাদের-মূর্তিগুলো
H5375 H1732 H6091 H0853

22 וַיֹּסִפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים לַעֲלוֹת וַיִּנָּטְשׁוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
আর-আবারও আরও পলেষ্টীয়েরা উঠে-এলো আর-ছড়িয়ে-পড়লো উপত্যকায় রফায়ীমের
H3254 H5750 H6430 H5927 H5203 H6010

23 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲלֶה סֹב אֲלֵיהֶם
আর-জিজ্ঞাসা-করলেন দায়ূদ যিহোবার-কাছে আর-তিনি-বললেন না ওঠো ঘুরে-যাও দিকে
H7592 H1732 H3068 H0559 H3808 H5927 H5437 H0413

וּבָאתָ אֲלֵיהֶם מִמּוּל בְּכָאִים׃
আর-আসবে তাদের-কাছে সামনে-থেকে বকা-গাছগুলোর
H0935 H4136 H1057

24 וְיִהְיֶה כִּשְׁמָעֲךָ֖ (בשמעך) אֶת־קוֹל צְעָדָה בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים אָז
তখন বকা-গাছগুলোর মাথায় পদচারণার শব্দ (অব্জেক্ট) যখন-তুমি-শুনবে [যখন-শুনবে] আর-হবে
H0227 H1057 H8085 H8085 H0853 H6807 H7754 H1961

תֵּחָרֵץ כִּי אָז יָצָא יְהוָה לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת אֶת־מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים׃
দ্রুত-এগিয়ে-যাবে কারণ তখন বের-হবেন যিহোবা তোমার-সামনে আঘাত-করতে শিবিরে পলেষ্টীয়দের
H2782 H3318 H3068 H6440 H5221 H4264 H6430

25 וַיַּעַשׂ דָּוִד כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה וַיַּךְ אֶת־
আর-করলেন দায়ূদ তাই যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন-তাঁকে যিহোবা আর-আঘাত-করলেন (অব্জেক্ট)
H6213 H1732 H3651 H6680 H3068 H5221 H0853

פְּלִשְׁתִּים מִגֶּבַע עַד־בֹּאֲךָ גָּזֶר׃ פ
পলেষ্টীয়দের গেবা-থেকে পর্যন্ত তোমার-আসা গেষর —
H6430 H1387 H5704 H0935 H1507

Chapter 6

1 וַיֹּסֶף עוֹד דָּוִד אֶת־כָּל־בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל וַיְמָאֲתָיִם אֶלֶף׃
আর-জড়ো-করলেন আরও দায়ূদ (অব্জেক্ট) সমস্ত বাছাই-করা-লোক ইস্রায়েলের ত্রিশ হাজার
H0622 H5750 H1732 H0853 H3605 H0977 H3478 H7970 H0505

2 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִבַּעֲלֵי יְהוּדָה לַעֲלוֹת
আর-উঠলেন আর-গেলেন দায়ূদ আর-সমস্ত লোকেরা যারা তাঁর-সাথে বালে-যিহূদা-থেকে তুলে-আনতে
H3212 H1732 H3605 H5971 H0854 H1184 H5927

מִשָּׁם אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִקְרָא שֵׁם שֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת
সেখান-থেকে (অব্জেক্ট) সিন্দুক ঈশ্বরের যার-উপরে ডাকা-হয় নাম নাম যিহোবার সৈন্যবাহিনীর
H8033 H0853 H0727 H0430 H5921 H7121 H8034 H8034 H3068

יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים עָלָיו׃
যিনি-বসেন করূবদের উপরে
H3427 H3742 H5921

3 וַיַּרְכִּבוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עַל־עֲגָלָה חֲדָשָׁה וַיִּשְׂאֻהוּ מִבֵּית
আর-রাখলো (অব্জেক্ট) সিন্দুক ঈশ্বরের উপরে গাড়ি নতুন আর-বহন-করলো ঘর-থেকে
H7392 H0853 H0727 H0430 H5921 H5699 H2319 H5375 H0041

אֲבִינָדָב אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה וְעֻזָּא וְאַחְיוֹ בְּנֵי אֲבִינָדָב נֹהֲגִים אֶת־הָעֲגָלָה חֲדָשָׁה׃
অবীনাদবের যেটি পাহাড়ে আর-উষা আর-অহীয়ো পুত্রেরা অবীনাদবের চালাচ্ছিল (অব্জেক্ট) সেই-গাড়ি নতুন
H0041 H1389 H5750 H0283 H1121 H0041 H5090 H0853 H5699 H2319

4 וַיִּשְׂאֻהוּ מִבֵּית אֲבִינָדָב אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה עִם אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְאַחְיוֹ
আর-বহন-করলো ঘর-থেকে অবীনাদবের যেটি পাহাড়ে সাথে সিন্দুকের ঈশ্বরের আর-অহীয়ো
H5375 H0041 H1389 H0854 H0727 H0430 H0283

הֹלֵךְ לִפְנֵי הָאָרוֹן׃
হাঁটছিল সামনে সিন্দুকের
H1980 H6440 H0727

5 וְדָוִד וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מְשַׂחֲקִים לִפְנֵי יְהוָה בְּכָל עֲצֵי בְרוֹשִׁים
আর-দায়ূদ আর-সমস্ত বংশ ইস্রায়েলের আনন্দ-করছিল সামনে যিহোবার সব-রকম কাঠের এরস-গাছের
H1732 H3605 H1004 H3478 H7832 H6440 H3068 H3605 H6086 H1265

וּבְכִנֹּרוֹת וּבְנְבָלִים וּבְתֻפִּים וּבִמְנַעֲנָעִים וּבִצְלְצֵלִים׃
আর-বীণায় আর-নেবলে আর-তবলায় আর-ঝুমঝুমিতে আর-করতালে
H3658 H5035 H8596 H4517 H6767

6 וַיָּבֹאוּ עַד־גֹּרֶן נָכוֹן וַיִּשְׁלַח עֻזָּא אֶל־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֹּאחֶז בּוֹ
আর-এলো পর্যন্ত খামারে নাখোনের আর-প্রসারিত-করলেন উষা দিকে সিন্দুকের ঈশ্বরের তাকে কারণ
H0935 H5704 H1637 H5225 H7971 H5798 H0413 H0727 H0430 H0270

כִּי שָׁמְטוּ הַבָּקָר׃
গরুগুলো হোঁচট-খেলো
H1241 H8058

7 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעֻזָּה וַיַּכֵּהוּ שָׁם עַל־שָׁלָהּ עִם אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃
আর-জ্বলে-উঠলো ক্রোধ যিহোবার উষার-বিরুদ্ধে আর-আঘাত-করলেন সেখানে কারণে ঈশ্বর
H2734 H0639 H3068 H5798 H5221 H8033 H5921 H0430

וַיָּמָת שָׁם עִם אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃
আর-মারা-গেলেন সেখানে পাশে সিন্দুকের ঈশ্বরের
H4191 H8033 H5973 H0727 H0430

8 וַיִּקְנֶּ֗א בְּעֻזָּה֙ פֶּ֣רֶץ יְהוָ֔ה פָּ֖רֶץ אֲשֶׁ֣ר עַל֙ לְדָוִ֔ד וַיַּחַר֙
আর-ডাকলেন উষার-উপরে আঘাত যিহোবা ভেঙে-দিয়েছিলেন যে কারণ দায়ূদ আর-দুঃখিত-হলেন
H7121 H6556 H3068 H6555 H1732 H2734

הַהוּא֮ לַמָּקוֹם֒ הַה֣וּא פֶּ֔רֶץ עֻזָּ֖ה עַד֙ הַיּ֣וֹם הַה֑וּא׃ פֶּ֣רֶץ
সেই সেই-স্থানের পেরস উষা পর্যন্ত সেই-দিন এই
H1931 H4725 H6560 H6560 H5704 H3117 H2088

9 וַיִּרָ֣א דָוִ֗ד אֶת־ יְהוָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא וַיֹּ֣אמֶר אֵ֖יךְ יָב֥וֹא
আর-ভয়-পেলেন দায়ূদ (অব্জেক্ট) যিহোবাকে সেই-দিনে সেই আর-বললেন কীভাবে আসবে
H3372 H1732 H0853 H3068 H3117 H1931 H0559 H0935

אֵלַ֖י יְהוָֽה׃ אֲרוֹן֙ আমার-কাছে যিহোবার সিন্দুক
H0413 H3068 H0727

10 וְלֹא־ אָבָ֤ה דָוִד֙ לְהָסִ֣יר אֵלָ֔יו אֶת־ אֲרוֹן֙ יְהוָ֔ה עַל־ עִ֖יר דָּוִ֑ד
আর-না চাইলেন দায়ূদ সরাতে তাঁর-কাছে (অব্জেক্ট) সিন্দুক যিহোবার দিকে নগর দায়ূদের
H3808 H0014 H1732 H5493 H0413 H0853 H0727 H3068 H5921 H1732

הַגִּתִּ֑י בֵּ֖ית עֹבֵ֥ד אֱדֹ֛ם הַגִּתִּ֔י וַיַּטֵּ֥הוּ דָוִ֖ד בֵּ֥ית
গাতীয়ের ইদোমের ওবেদ- ঘরে দায়ূদ আর-ঘুরিয়ে-দিলেন
H1663 H5654 H5654 H1004 H1732 H5186

11 וַיֵּ֣שֶׁב֩ יְהוָ֨ה אֲרוֹן֜ בֵּ֣ית עֹבֵ֧ד אֱדֹם֛ הַגִּתִּ֖י שְׁלֹשָׁ֣ה חֳדָשִׁ֑ים וַיְבָ֣רֶךְ֩
আর-থাকলো যিহোবার সিন্দুক ঘরে ওবেদ-ইদোমের গাতীয়ের তিন মাস আর-আশীর্বাদ-করলেন
H3427 H3068 H0727 H1004 H5654 H1663 H7969 H2320 H1288

יְהוָ֨ה אֶת־ וְאֶת־ עֹבֵ֣ד אֱדֹם֮ כָּל־ בֵּיתוֹ׃
যিহোবা (অব্জেক্ট) আর ওবেদ-ইদোমকে সমস্ত তাঁর-ঘরকে
H3068 H0853 H0853 H5654 H3605 H1004

12 וַיֻּגַּ֣ד לַמֶּ֣לֶךְ לֵאמֹ֔ר בֵּרַ֣ךְ יְהוָ֔ה אֶת־ עֹבֵ֣ד אֱדֹ֔ם וְאֶת־ כָּל־
আর-জানানো-হলো রাজাকে দায়ূদকে বলে আশীর্বাদ-করেছেন যিহোবা (অব্জেক্ট) ঘরকে ওবেদ-ইদোমের আর সমস্ত
H5046 H4428 H1732 H0559 H1288 H3068 H0853 H1004 H5654 H0853 H3605

בֵּיתוֹ֙ בַּעֲב֣וּר אֲשֶׁר־ לוֹ֔ אֲרוֹן֙ הָאֱלֹהִ֔ים וַיֵּ֥לֶךְ דָּוִ֖ד וַיַּעַל֙
তাঁর-ঘর যা-কিছু তাঁর সিন্দুকের ঈশ্বরের আর-গেলেন দায়ূদ আর-তুলে-আনলেন
H1004 H3605 H0834 H3588 H0727 H0430 H1980 H1732 H5927

בְּשִׂמְחָֽה׃ דָּוִ֔ד עִ֖יר אֱדֹ֣ם עֹבֵ֑ד מִבֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֗ים אֲרוֹן֙ אֶת־
আনন্দে দায়ূদের নগরে ওবেদ-ইদোমের ঘর-থেকে ঈশ্বরের সিন্দুক (অব্জেক্ট)
H8057 H1732 H5654 H1004 H0430 H0727 H0853

13 וַיְהִי֙ כִּ֣י צָעֲד֣וּ נֹשְׂאֵ֣י אֲרוֹן־ יְהוָ֗ה שִׁשָּׁה֙ צְעָדִ֔ים וַיִּזְבָּ֖ח שׁ֥וֹר
আর-হলো যখন পদক্ষেপ-দিলো বাহকেরা সিন্দুকের যিহোবার ছয় পদক্ষেপ আর-বলি-দিলেন ষাঁড়
H1961 H3588 H6805 H5375 H0727 H3068 H8337 H6806 H2076 H7794

וּמְרִיא׃
আর-মোটা-বাছুর
H4806

14 וְדָוִ֖ד מְכַרְכֵּ֣ר בְּכָל־ עֹ֔ז לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה וְדָוִ֕ד חָג֖וּר אֵפ֥וֹד בָּֽד׃
আর-দায়ূদ নাচছিলেন সর্বশক্তিতে সামনে যিহোবার আর-দায়ূদ পরিহিত-ছিলেন এফোদ মসীনার
H1732 H3769 H3605 H6440 H3068 H1732 H2296 H0646 H0906

15 וְדָוִד֙ וְכָל־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל מַעֲלִ֖ים אֶת־ אֲר֣וֹן יְהוָ֑ה בִּתְרוּעָ֖ה וּבְקֹ֥ול שֹופָֽר׃

וְדָוִד֙	וְכָל־	בֵּ֣ית	יִשְׂרָאֵ֔ל	מַעֲלִ֖ים	אֶת־	אֲר֣וֹן	יְהוָ֑ה	בִּתְרוּעָ֖ה
আর-দায়ূদ	আর-সমস্ত	বংশ	ইস্রায়েলের	তুলে-আনছিল	(অব্জেক্ট)	সিন্দুক	যিহোবার	জয়ধ্বনিতে
H1732	H3605		H3478	H5927	H0853	H0727	H3068	H8643

וּבְקֹ֥ול	שֹופָֽר׃
আর-শব্দে	শিঙার
	H7782

16 וְהָיָ֗ה בְּבֹ֤וא אֲרֹון֙ יְהוָ֔ה עִ֖יר דָּוִ֑ד בַּת־ שָׁא֣וּל נִשְׁקְפָ֤ה בְעַד֙ הַֽחַלֹּ֔ון וַתִּרְא֙ אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד מְפַזֵּ֖ז וּמְכַרְכֵּ֣ר לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַתְּבָז־ לֹ֖ו בִּלְבָּֽהּ׃

וְהָיָ֗ה	בְּבֹ֤וא	אֲרֹון֙	יְהוָ֔ה	עִ֖יר	דָּוִ֑ד	בַּת־	שָׁא֣וּל	נִשְׁקְפָ֤ה	בְעַד֙	הַֽחַלֹּ֔ון	וַתִּרְא֙
আর-হলো	এলো	সিন্দুক	যিহোবার	নগরে	দায়ূদের	কন্যা	শৌলের	উঁকি-দিলেন	দিয়ে	জানালার	আর-দেখলেন
H1961	H0935	H0727	H3068		H1732	H1323	H7586	H8259	H1157		H7200

אֶת־	הַמֶּ֣לֶךְ	דָּוִ֔ד	מְפַזֵּ֖ז	וּמְכַרְכֵּ֣ר	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה	וַתְּבָז־	לֹ֖ו	בִּלְבָּֽהּ׃
(অব্জেক্ট)	রাজা	দায়ূদকে	লাফাচ্ছেন	আর-নাচছেন	সামনে	যিহোবার	আর-তুচ্ছ-করলেন	তাঁকে	তাঁর-মনে
H0853	H4428	H1732	H6339	H3769	H6440	H3068	H0959		

17 וַיָּבִ֣אוּ אֶת־ אֲרֹון֩ יְהוָ֨ה וַיַּצִּ֜גוּ אֹתֹ֗ו בְּמְקֹומֹו֙ בְּתֹ֣וךְ הָאֹ֔הֶל אֲשֶׁ֖ר נָטָ֣ה לֹ֑ו דָּוִ֗ד וַיַּ֤עַל עֹלֹות֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וּשְׁלָמִֽים׃

וַיָּבִ֣אוּ	אֶת־	אֲרֹון֩	יְהוָ֨ה	וַיַּצִּ֜גוּ	אֹתֹ֗ו	בְּמְקֹומֹו֙	בְּתֹ֣וךְ	הָאֹ֔הֶל	אֲשֶׁ֖ר	נָטָ֣ה	לֹ֑ו	דָּוִ֗ד	וַיַּ֤עַל	עֹלֹות֙	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֔ה	וּשְׁלָמִֽים׃
আর-আনলো	(অব্জেক্ট)	সিন্দুক	যিহোবার	আর-স্থাপন-করলো	তাকে	তার-জায়গায়	মধ্যে	তাঁবুর	যেটি	খাটিয়েছিলেন	তার-জন্য	দায়ূদ	আর-উৎসর্গ-করলেন	হোমবলি	সামনে	যিহোবার	আর-মঙ্গলার্থক-বলি
H0935	H0853	H0727	H3068	H3322	H0853	H4725	H8432	H0168		H5186		H1732	H5927	H0853	H6440	H3068	H8002

18 וַיְכַ֣ל דָּוִ֔ד מֵהַעֲלֹ֖ות הָעֹולָ֑ה וְהַשְׁלָמִ֗ים וַיְבָ֥רֶךְ אֶת־ הָעָ֖ם בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֥ה צְבָאֹֽות׃

וַיְכַ֣ל	דָּוִ֔ד	מֵהַעֲלֹ֖ות	הָעֹולָ֑ה	וְהַשְׁלָמִ֗ים	וַיְבָ֥רֶךְ	אֶת־	הָעָ֖ם	בְּשֵׁ֣ם	יְהוָ֥ה	צְבָאֹֽות׃
আর-শেষ-করলেন	দায়ূদ	উৎসর্গ-করা-থেকে	হোমবলি	আর-মঙ্গলার্থক-বলি	আর-আশীর্বাদ-করলেন	(অব্জেক্ট)	লোকদের	নামে	যিহোবার	সৈন্যবাহিনীর
H3615	H1732	H5927		H8002	H1288	H0853		H8034	H3068	

19 וַיְחַלֵּ֞ק לְכָל־ הָעָ֣ם לְכָל־ הֲמֹ֣ון יִשְׂרָאֵ֗ל מֵאִישׁ֙ וְעַד־ אִשָּׁ֔ה לְאִ֖ישׁ חַלַּ֣ת לֶ֑חֶם וְאֶשְׁפָּ֔ר וַאֲשִׁישָׁ֖ה אֶחָ֣ד וַיֵּלֶךְ֙ אִ֣ישׁ לְבֵיתֹֽו׃

וַיְחַלֵּ֞ק	לְכָל־	הָעָ֣ם	לְכָל־	הֲמֹ֣ון	יִשְׂרָאֵ֗ל	מֵאִישׁ֙	וְעַד־	אִשָּׁ֔ה	לְאִ֖ישׁ	חַלַּ֣ת	לֶ֑חֶם	וְאֶשְׁפָּ֔ר	וַאֲשִׁישָׁ֖ה	אֶחָ֣ד	וַיֵּלֶךְ֙	אִ֣ישׁ	לְבֵיתֹֽו׃
আর-বিতরণ-করলেন	সমস্ত	লোকদের	সমস্ত	জনতাকে	ইস্রায়েলের	পুরুষ-থেকে	আর-পর্যন্ত	স্ত্রী	প্রত্যেক-জনকে	পিঠা	রুটির	একটি	আর-মাংসের-টুকরো	একটি	আর-কিশমিশের-পিঠা	একটি	আর-গেলো	তাদের-ঘরে
	H3605		H3605		H3478	H0376	H5704	H0802	H0376	H2471	H3899	H0259	H0829	H0259	H0809	H0259	H3212	

כָּל־	הָעָ֣ם	אִ֔ישׁ
সমস্ত	লোকেরা	প্রত্যেকে
H3605		H0376

20 וַיָּשָׁב דָּוִד לְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ וַתֵּצֵא מִיכַל בַּת־שָׁאוּל לִקְרַאת דָּוִד וַתֹּאמֶר מַה־נִּכְבַּד הַיּוֹם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִגְלָה הַיּוֹם לְעֵינֵי אַמְהוֹת עֲבָדָיו כְּהִנָּלוֹת נִגְלוֹת אַחַד הָרֵקִים׃

20 দায়ূদ আর-ফিরলেন আশীর্বাদ-করতে (অব্জেক্ট) তাঁর-ঘরকে আর-বেরিয়ে-এলেন মীখল কন্যা শৌলের
H1732 H7725 H1288 H0853 H1323 H7586
দায়ূদের সামনে-যেতে কতো আর-বললেন দায়ূদের সম্মানিত-হলেন আজ রাজা ইস্রায়েলের যিনি
H1732 H7125 H4100 H0559 H3513 H3117 H4428 H3478
একজন নিজে-খোলে যেমন-খুলে-দেখায় তাঁর-দাসদের দাসীদের চোখে আজ নিজে-খুলে-দেখালেন
H0259 H1540 H1540 H5650 H0519 H3117 H1540
নিচু-লোকের
H7386

21 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־מִיכַל לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בָּחַר־בִּי מִנְּגִיד עַל־עַם יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל וְשִׂחַקְתִּי לִפְנֵי יְהוָה׃

21 আর-বললেন দায়ূদ প্রতি মীখলকে সামনে যিহোবার যিনি বেছে-নিয়েছেন আমাকে
H0559 H1732 H0413 H4324 H6440 H3068 H0977
তোমার-পিতার-চেয়ে আর-সমস্ত বংশের-চেয়ে তাঁর নিয়োগ-করতে আমাকে শাসনকর্তা উপরে প্রজার
H0001 H3605 H1004 H6680 H0853 H5057 H5921 H5971
আর-আমি-আনন্দ-করেছি সামনে যিহোবার
H7832 H6440 H3068

22 וְנִקַּלְתִּי עוֹד מִזֹּאת וְהָיִיתִי שָׁפָל בְּעֵינָי וְעִם־הָאֲמָהוֹת אֲשֶׁר אָמַרְתְּ עִמָּם אִכָּבֵדָה׃

22 আর-আমি-আরও-নীচ-হব এর-চেয়ে আরও আর-হব নীচু আমার-দৃষ্টিতে আর-সাথে সেই-দাসীদের
H7043 H5750 H2063 H1961 H8217 H5869 H0519
যাদের তুমি-বলেছ তাদের-সাথে আমি-সম্মানিত-হব
H0559 H5973 H3513

23 וּלְמִיכַל בַּת־שָׁאוּל לֹא־הָיָה לָהּ יֶלֶד עַד יוֹם מוֹתָהּ ס׃

23 আর-মীখলের কন্যা শৌলের না হলো তাঁর সন্তান পর্যন্ত দিন তাঁর-মৃত্যুর —
H4324 H1323 H7586 H3808 H1961 H3206 H5704 H3117 H4194

Chapter 7

1 וַיְהִי כִּי־יָשַׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ וַיהוָה הֵנִיחַ־לוֹ מִסָּבִיב מִכָּל־אֹיְבָיו׃

1 আর-হলো যখন বসলেন রাজা তাঁর-ঘরে আর-যিহোবা বিশ্রাম-দিয়েছিলেন তাঁকে চারদিকে সমস্ত
H1961 H3427 H4428 H1004 H3068 H5117 H0000 H5439 H3605
তাঁর-শত্রুদের-থেকে
H0341

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־נָתָן הַנָּבִיא רְאֵה נָא אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית אֲרָזִים וַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים יֹשֵׁב בְּתוֹךְ הַיְרִיעָה׃

2 আর-বললেন রাজা প্রতি নাথন ভাববাদীকে দেখুন দয়া-করে আমি বাস-করছি ঘরে এরসের
H0559 H4428 H0413 H5416 H5030 H7200 H4994 H0595 H3427 H1004 H0730
আর-সিন্দুক ঈশ্বরের বাস-করছে মধ্যে তাঁবুর
H0727 H0430 H3427 H8432 H3407

3 וַיֹּ֤אמֶר נָתָן֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ כֹּ֖ל אֲשֶׁ֣ר בִּלְבָבְךָ֑ עֲשֵׂ֣ה לֵ֔ךְ כִּ֥י יְהוָ֖ה עִמָּֽךְ׃ ס

וַיֹּ֤אמֶר	נָתָן֙	אֶל־	הַמֶּ֔לֶךְ	כֹּ֖ל	אֲשֶׁ֣ר	בִּלְבָבְךָ֑	עֲשֵׂ֣ה	לֵ֔ךְ	כִּ֥י	יְהוָ֖ה
আর-বললেন	নাথন	প্রতি	রাজাকে	সব	যা-কিছু	আপনার-হৃদয়ে	করুন	যান	কারণ	যিহোবা
H0559	H5416	H0413	H4428	H3605		H3824	H6213	H3212		H3068

עִמָּֽךְ׃	ס	
আপনার-সাথে	—	

4 וַיְהִי֙ בַּלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־נָתָ֖ן לֵאמֹֽר׃

וַיְהִי֙	בַּלַּ֣יְלָה	הַה֔וּא	וַיְהִי֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶל־	נָתָ֖ן	לֵאמֹֽר׃
আর-হলো	রাতে	সেই	আর-এলো	বাক্য	যিহোবার	কাছে	নাথনের	বলে
H1961	H3915	H1931	H1961	H1697	H3068	H0413	H5416	H0559

5 לֵ֚ךְ וְאָמַרְתָּ֣ אֶל־עַבְדִּ֔י אֶל־דָּוִ֖ד כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֑ה הַאַתָּ֤ה תִבְנֶה־לִּי֙ בַּ֔יִת לְשִׁבְתִּֽי׃

לֵ֚ךְ	וְאָמַרְתָּ֣	אֶל־	עַבְדִּ֔י	אֶל־	דָּוִ֖ד	כֹּ֣ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֑ה	הַאַתָּ֤ה	תִבְנֶה־	לִּי֙	בַּ֔יִת	לְשִׁבְתִּֽי׃
যাও	আর-বলবে	প্রতি	আমার-দাস	প্রতি	দায়ূদকে	এইভাবে	বলেছেন	যিহোবা	তুমি-কি	নির্মাণ-করবে	আমার-জন্য	ঘর	আমার-জন্য
H3212	H0559	H0413	H5650	H0413	H1732	H3541	H0559	H3068		H1129			H3427

6 כִּ֣י לֹ֤א יָשַׁ֙בְתִּי֙ בְּבַ֣יִת לְמִיּ֣וֹם הַעֲלֹתִ֔י אֶת־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל מִמִּצְרַ֣יִם וְעַד־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה וָאֶהְיֶ֥ה מִתְהַלֵּ֖ךְ בְּאֹ֥הֶל וּבְמִשְׁכָּֽן׃

כִּ֣י	לֹ֤א	יָשַׁ֙בְתִּי֙	בְּבַ֣יִת	לְמִיּ֣וֹם	הַעֲלֹתִ֔י	אֶת־	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל	מִמִּצְרַ֣יִם	וְעַד־	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֑ה	וָאֶהְיֶ֥ה	מִתְהַלֵּ֖ךְ	בְּאֹ֥הֶל	וּבְמִשְׁכָּֽן׃
কারণ	না	আমি-বাস-করেছি	ঘরে	সেই-দিন-থেকে	তুলে-এনেছিলাম	(অব্জেক্ট)	পুত্রদের	ইস্রায়েলের	মিশর-থেকে	আর-পর্যন্ত	সেই-দিন	এই	আর-আমি-ছিলাম	চলমান	তাঁবুতে	আর-আবাসে
	H3808	H3427		H3117	H5927	H0853		H3478	H4714	H5704	H3117	H2088	H1961	H1980	H0168	H4908

7 בְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־הִתְהַלַּ֗כְתִּי בְּכָל־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ הֲדָבָ֔ר דִּבַּ֕רְתִּי אֶת־אַחַ֥ד שִׁבְטֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֨ר צִוִּ֜יתִי לִרְעוֹת֙ אֶת־עַמִּ֣י אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר לָ֣מָּה לֹא־בְנִיתֶ֥ם לִּ֛י בֵּ֥ית אֲרָזִֽים׃

בְּכֹ֣ל	אֲשֶׁר־	הִתְהַלַּ֗כְתִּי	בְּכָל־	בְּנֵ֤י	יִשְׂרָאֵל֙	הֲדָבָ֔ר	דִּבַּ֕רְתִּי	אֶת־	אַחַ֥ד	שִׁבְטֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֲשֶׁ֨ר	צִוִּ֜יתִי	לִרְעוֹת֙	אֶת־	עַמִּ֣י	לֵאמֹ֖ר	לָ֣מָּה	לֹא־	בְנִיתֶ֥ם	לִּ֛י	בֵּ֥ית	אֲרָזִֽים׃
সমস্ত-জায়গায়	যেখানে	আমি-চলেছি	সমস্ত	পুত্রদের	ইস্রায়েলের	কি-একটি-বাক্য	আমি-বলেছি	(অব্জেক্ট)	একটিকেও	বংশগুলোর	ইস্রায়েলের	যাকে	আমি-আদেশ-দিয়েছিলাম	পালন-করতে	(অব্জেক্ট)	আমার-প্রজাকে	বলে	কেন	না	তোমরা-নির্মাণ-করেছ	আমার-জন্য	ঘর	এরসের
H3605		H1980	H3605		H3478	H1697	H1696	H0854		H7626	H3478		H6680		H0853		H0559	H4100	H3808	H1129			H0730

8 וְעַתָּ֗ה כֹּ֤ה תֹאמַר֙ לְעַבְדִּ֣י לְדָוִ֔ד כֹּ֖ה אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֲנִ֣י לְקַחְתִּ֣יךָ מִן־הַנָּוֶה֒ מֵאַחַ֣ר הַצֹּ֔אן לִֽהְיוֹת֙ נָגִ֣יד עַל־עַמִּ֔י עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃

וְעַתָּ֗ה	כֹּ֤ה	תֹאמַר֙	לְעַבְדִּ֣י	לְדָוִ֔ד	כֹּ֖ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֣ה	צְבָאוֹת֮	אֲנִ֣י	לְקַחְתִּ֣יךָ	מִן־	הַנָּוֶה֒	מֵאַחַ֣ר	הַצֹּ֔אן	לִֽהְיוֹת֙	נָגִ֣יד	עַל־	עַמִּ֔י	עַל־	יִשְׂרָאֵֽל׃
আর-এখন	এইভাবে	বলবে	আমার-দাসকে	দায়ূদকে	এইভাবে	বলেছেন	যিহোবা	সৈন্যবাহিনীর	আমি	তোমাকে-নিয়েছি	থেকে	চারণভূমি	পিছন-থেকে	মেষের	হতে	শাসনকর্তা	উপরে	আমার-প্রজার	উপরে	ইস্রায়েলের			
H6258	H3541	H0559	H5650	H1732	H3541	H0559	H3068		H0589	H3947				H6629	H1961	H5057				H3478			

9 וָאֶהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרֵת אֶת־כָּל
আর-আমি-ছিলাম তোমার-সাথে সব-জায়গায় যেখানে তুমি-গিয়েছিলে আর-নির্মূল-করেছি (অব্জেক্ট) সমস্ত
H1961 H6440 H3605 H834 H1980 H3772 H853 H3605

אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר
তোমার-শত্রুদের তোমার-সামনে-থেকে আর-আমি-দেব তোমাকে নাম মহান যেমন-নাম মহানদের যারা
H0341 H6440 H6213 H8034 H1419 H8034 H3605 H834

בָּאָרֶץ׃
পৃথিবীতে
H0776

10 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיו וְשָׁכַן
আর-আমি-নির্ধারণ-করব জায়গা আমার-প্রজার-জন্য ইস্রায়েলের-জন্য আর-রোপণ-করব-তাদের আর-বাস-করবে
H7760 H4725 H5971 H3478 H5414 H7931

תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגַּז עוֹד וְלֹא יֹסִיפוּ בְנֵי־עַוְלָה לְעַנּוֹתוֹ
তাদের-জায়গায় আর-না কম্পিত-হবে আর যোগ-করবে পুত্রেরা অন্যায়ের তাদের-নির্যাতন-করতে
H8478 H3808 H5750 H7264 H3808 H3254 H1121 H5766 H6031

כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה׃
যেমন আগের-মতো
H834 H7223

11 וּלְמִן הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל
আর-থেকে সেই-দিন যখন আমি-নিয়োগ-করেছিলাম বিচারকদের উপরে আমার-প্রজার ইস্রায়েলের
H4480 H3117 H834 H6680 H8199 H5921 H5971 H3478

וְהַנִיחֹתִי לְךָ מִכֹּל אֹיְבֶיךָ וְהִגִּיד לְךָ יְהוָה כִּי־
আর-আমি-বিশ্রাম-দেব তোমাকে সমস্ত তোমার-শত্রুদের-থেকে আর-জানিয়েছেন তোমাকে যিহোবা যে
H5117 H6213 H3605 H4480 H341 H5046 H6213 H3068 H3588

בַּיִת יַעֲשֶׂה־לְּךָ יְהוָה׃
ঘর নির্মাণ-করবেন তোমার-জন্য যিহোবা
H1004 H6213 H3068

12 וְכִי יִמְלְאוּ יָמֶיךָ וְשָׁכַבְתָּ אֶת־אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימֹתִי
যখন পূর্ণ-হবে তোমার-দিন আর-শুয়ে-পড়বে (অব্জেক্ট) তোমার-পিতৃপুরুষদের-সাথে তখন-আমি-তুলব
H3588 H4390 H3117 H6213 H7901 H853 H1 H6965

אֶת־זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֵּעֶיךָ וַהֲכִינֹתִי
(অব্জেক্ট) তোমার-বংশকে তোমার-পরে যে বের-হবে তোমার-দেহ-থেকে আর-আমি-স্থির-করব
H853 H2233 H6213 H834 H3318 H4578 H3559 H853

אֶת־מַמְלַכְתּוֹ׃
তার-রাজত্বকে
H4467

13 הוּא יִבְנֶה־בַּיִת לִשְׁמִי וְכֹנַנְתִּי אֶת־כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ
সেই নির্মাণ-করবে ঘর আমার-নামের-জন্য আর-আমি-স্থির-করব (অব্জেক্ট) সিংহাসন তার-রাজত্বের
H1931 H1129 H1004 H8034 H3559 H853 H3678 H4467

עַד־עוֹלָם׃
চিরকাল পর্যন্ত
H5704 H5769

14 אֲנִי֙ אֶהְיֶה־ לּ֣וֹ לְאָ֔ב וְה֥וּא יִהְיֶה־ לִּ֖י לְבֵ֑ן אֲשֶׁ֨ר בְּהַעֲוֹתֹ֜ו

আমি H0589 হব H1961 তার-জন্য H0001 পিতা H1931 আর-সে H1961 হবে আমার-জন্য পুত্র যখন সে-পথভ্রষ্ট-হবে

וְהֹכַחְתִּיו֙ בְּשֵׁ֣בֶט אֲנָשִׁ֔ים וּבְנִגְעֵ֖י בְּנֵ֥י אָדָֽם׃

আমি-শাসন-করব-তাকে লাঠি-দিয়ে H7626 মানুষের H0376 আর-আঘাতে H5061 পুত্রদের মানবের H0120

15 וְחַסְדִּ֖י לֹא־ יָס֣וּר מִמֶּ֑נּוּ כַּאֲשֶׁ֨ר הֲסִרֹ֜תִי מֵעִ֣ם שָׁא֗וּל אֲשֶׁ֤ר

কিন্তু-আমার-দয়া না H3808 সরে-যাবে H5493 তার-থেকে যেমন আমি-সরিয়েছিলাম H5493 কাছ-থেকে H7586 শৌলের যাকে

הֲסִרֹ֥תִי מִלְּפָנֶֽיךָ׃

আমি-সরিয়েছিলাম H5493 তোমার-সামনে-থেকে H6440

16 וְנֶאְמַ֤ן בֵּיתְךָ֙ וּמַמְלַכְתְּךָ֔ עַד־ עֹולָ֖ם לְפָנֶ֑יךָ כִּסְאֲךָ֥ יִהְיֶ֖ה

আর-স্থায়ী-হবে H0539 তোমার-বংশ আর-তোমার-রাজত্ব H4467 চিরকাল H5704 পর্যন্ত H5769 তোমার-সামনে H6440 তোমার-সিংহাসন H3678 হবে H1961

נָכֹ֖ון עַד־ עֹולָֽם׃

স্থির পর্যন্ত H5769 চিরকাল H5704

17 כְּכֹ֣ל הַדְּבָרִ֤ים הָאֵ֙לֶּה֙ וּכְכֹ֣ל הַחִזָּיֹ֔ון הַזֶּ֖ה כֵּ֣ן דִּבֶּ֑ר נָתָ֥ן אֶל־

যেমন-সমস্ত H3605 এই H0428 বাক্য H1697 আর-যেমন-সমস্ত H3605 দর্শন H2384 এই H2088 তেমনি নাথন H5416 বললেন H1696 প্রতি H0413

ס דָּוִֽיד׃

— দায়ূদকে H1732

18 וַיָּבֹ֣א הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔ד וַיֵּ֖שֶׁב לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיֹּ֕אמֶר מִ֤י אָנֹכִי֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה

আর-এলেন H0935 রাজা H4428 দায়ূদ H1732 আর-বসলেন H3427 সামনে H6440 যিহোবার H3068 আর-বললেন H0559 কে H4310 আমি H0595 হে-প্রভু H0136 যিহোবা H3069

וּמִ֥י בֵיתִ֖י כִּ֣י הֲבִיאֹתָ֑נִי עַד־ הֵֽנָּה׃

আর-কে H4310 আমার-বংশ যে H3588 আপনি-এনেছেন-আমাকে H0935 পর্যন্ত H5704 এখানে H1988

19 וַתְּקַטֹּ֥ן זֹ֛את עֹ֖וד בְּעֵינֶ֣יךָ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה וַתְּדַבֵּ֗ר גַּם֙ אֶל־

আর-ক্ষুদ্র-ছিল H6994 এখনও H5750 এটা H2063 আপনার-দৃষ্টিতে হে-প্রভু H0136 যিহোবা H3069 আর-আপনি-বলেছেন H1696 এমনকি H1571 বিষয়ে H0413

בֵּ֣ית עַבְדְּךָ֮ לְמֵרָחֹ֣וק וְזֹאת֒ תֹּורַ֣ת הָאָדָ֔ם אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃

ঘরের আপনার-দাসের H5650 দূর-ভবিষ্যতের-জন্য H7350 আর-এটাই H2063 বিধান H8452 মানুষের H0120 হে-প্রভু H0136 যিহোবা H3069

20 וּמַה־ יֹּוסִ֥יף עֹ֛וד דָּוִ֖יד אֵלֶ֑יךָ וְאַתָּ֣ה אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יָדַ֖עְתָּ אֶת־

আর-কী H4100 আরও-যোগ-করবে আরও H5750 দায়ূদ H1732 আপনাকে H0413 বলতে H1696 আর-আপনি জানেন H3045 (অব্জেক্ট) H0853

עַבְדֶּֽךָ׃

আপনার-দাসকে H5650

יְהוִֽה׃

যিহোবা H3069 হে-প্রভু H0136

21 בַּעֲבוּר דְּבָרְךָ֙ וְכִלְבָּבְךָ֔ עָשִׂ֖יתָ אֶת־כָּל־הַגְּדוּלָּ֣ה הַזֹּ֑את
জন্য আপনার-বাক্যের আর-আপনার-হৃদয়ের আপনি-করেছেন (অব্জেক্ট) সমস্ত মহিমা এই
H5668 H1697 H6213 H0853 H3605 H1420 H2063

לְהוֹדִ֣יעַ אֶת־עַבְדֶּ֔ךָ׃
জানাতে (অব্জেক্ট) আপনার-দাসকে
H3045 H0853 H5650

22 עַל־כֵּ֣ן גָּדַ֔לְתָּ יְהוָ֖ה אֱלֹהִ֑ים כִּ֣י אֵ֤ין כָּמ֙וֹךָ֙ וְאֵ֣ין אֱלֹהִ֔ים
সেই কারণে আপনি-মহান হে-প্রভু যিহোবা কারণ কেউ-নেই আপনার-মতো আর-কেউ-নেই ঈশ্বর
H5921 H3651 H1431 H0136 H3068 H3588 H0369 H3644 H0369 H0430

בְּאָזְנֵ֔ינוּ׃ שָׁמַ֖עְנוּ אֲשֶׁר־בְּכֹ֑ל זוּלָתֶ֔ךָ
আমাদের-কানে আমরা-শুনেছি যা-কিছু সমস্ত-কিছুতে আপনা-ছাড়া
H0241 H8085 H0834 H3605 H2108

23 וּמִ֣י כְעַמְּךָ֗ כְּיִשְׂרָאֵל֙ גּ֣וֹי אֶחָ֔ד בָּאָ֖רֶץ אֲשֶׁר־הָלְכ֣וּ אֱלֹהִ֑ים
আর-কে আপনার-প্রজার-মতো ইস্রায়েলের-মতো জাতি একটি পৃথিবীতে যাদের-জন্য গিয়েছিলেন ঈশ্বর
H4310 H5971 H3478 H1471 H0259 H0776 H0834 H1980 H0430

לְפָדֹ֣ות ל֔וֹ וְלָשׂ֥וּם לְעָ֖ם לוֹ֙ שֵׁ֔ם וְלַעֲשׂ֥וֹת לָכֶ֖ם הַגְּדוּלָּ֑ה
মুক্ত-করতে তার-জন্য প্রজা-হিসেবে আর-স্থাপন-করতে নাম তার-জন্য আর-করতে তোমাদের-জন্য মহিমা
H6299 H0776 H7760 H8034 H0776 H6213 H1420

וְנֹרָא֣וֹת לְאַרְצֶ֔ךָ מִפְּנֵ֣י עַמְּךָ֗ אֲשֶׁ֤ר פָּדִ֙יתָ֙ לְךָ֔ מִמִּצְרַ֖יִם גּוֹיִ֥ם וֵאלֹהָֽיו׃
আর-ভয়ঙ্কর তোমার-দেশের-জন্য সামনে-থেকে তোমার-প্রজার যাদের আপনি-মুক্ত-করেছিলেন আপনার-জন্য মিশর-থেকে জাতিগুলো আর-তাদের-দেবতাদের-থেকে
H3372 H0776 H6440 H5971 H6299 H0834 H7760 H4714 H1471 H0430

24 וַתְּכֹ֨ונֵ֜ן לְךָ֤ עַמְּךָ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל לְעָ֖ם עַד־עוֹלָ֑ם וְאַתָּ֣ה יְהוָ֔ה הָיִ֖יתָ לֵאלֹהִֽים׃ ס
আর-আপনি-স্থির-করেছেন আপনার-জন্য (অব্জেক্ট) আপনার-প্রজা ইস্রায়েলকে প্রজা-হিসেবে চিরকাল পর্যন্ত আর-আপনি যিহোবা হয়েছেন তাদের-জন্য ঈশ্বর —
H3559 H7760 H0853 H5971 H3478 H5704 H5769 H0859 H3068 H1961 H0430

25 וְעַתָּ֗ה יְהוָ֤ה אֱלֹהִים֙ הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁר־דִּבַּ֔רְתָּ עַל־עַבְדְּךָ֖ וְעַל־בֵּיתֹ֑ו הָקֵ֥ם עַד־עוֹלָ֖ם וַעֲשֵׂ֥ה כַאֲשֶׁ֖ר דִּבַּ֥רְתָּ׃
আর-এখন যিহোবা ঈশ্বর সেই-বাক্য যা আপনি-বলেছেন আপনার-দাসের বিষয়ে আর-বিষয়ে তার-বংশের স্থির-করুন চিরকাল পর্যন্ত আর-করুন যেমন আপনি-বলেছেন
H6258 H3068 H0430 H1697 H0834 H1696 H5650 H5921 H5921 H1004 H6965 H5704 H5769 H6213 H3651 H1696

26 וְיִגְדַּ֤ל שִׁמְךָ֙ עַד־עוֹלָ֔ם לֵאמֹ֗ר יְהוָ֤ה צְבָאוֹת֙ אֱלֹהִ֣ים עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל וּבֵ֥ית עַבְדְּךָ֖ דָּוִ֑ד יִהְיֶ֥ה נָכ֛וֹן לְפָנֶ֖יךָ׃
আর-মহান-হোক আপনার-নাম চিরকাল পর্যন্ত বলে যিহোবা সৈন্যবাহিনীর ঈশ্বর উপরে ইস্রায়েলের আর-বংশ আপনার-দাসের দায়ূদের হবে স্থির আপনার-সামনে
H1431 H8034 H5704 H5769 H0559 H3068 H6635 H0430 H5921 H3478 H1004 H5650 H1732 H1961 H3559 H6440

27 כִּי־ אַתָּה֩ יְהוָ֨ה צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל גָּלִ֖יתָה אֶת־ אֹ֣זֶן עַבְדְּךָ֑
কারণ আপনি যিহোবা সৈন্যবাহিনীর ঈশ্বর ইস্রায়েলের প্রকাশ-করেছেন (অব্জেক্ট) কানে আপনার-দাসের
H3068 H0430 H3478 H1540 H0853 H0241 H5650

לֵאמֹ֔ר בָּ֖יִת אֶבְנֶה־ לָּ֣ךְ עַל־ כֵּ֗ן מָצָ֤א עַבְדְּךָ֙ אֶת־ לִבּ֣וֹ לְהִתְפַּלֵּ֔ל אֵלֶ֖יךָ אֶת־ הַתְּפִלָּ֥ה הַזֹּֽאת׃
বলে ঘর আমি-নির্মাণ-করব তোমার-জন্য সেই কারণে পেয়েছে (অব্জেক্ট) আপনার-দাস তার-হৃদয়ে প্রার্থনা-করতে আপনার-কাছে (অব্জেক্ট) এই-প্রার্থনা এই
H0559 H1129 H0853 H4672 H5650 H0853 H6419 H0413 H8605 H2063

28 וְעַתָּ֗ה אֲדֹנָ֤י יְהוִה֙ אַתָּה־ הוּא֙ וְדִבְרֶ֣יךָ יִהְי֔וּ אֱמֶ֑ת
আর-এখন হে-প্রভু যিহোবা আপনিই তিনি আর-আপনার-বাক্য হবে সত্য
H6258 H0136 H3069 H0859 H1931 H1697 H1961 H0571

וַתְּדַבֵּ֖ר אֶל־ עַבְדְּךָ֣ אֶת־ הַטּוֹבָ֥ה הַזֹּֽאת׃
আর-আপনি-বলেছেন প্রতি আপনার-দাসের (অব্জেক্ট) এই-মঙ্গল এই
H1696 H0413 H5650 H0853 H2063

29 וְעַתָּ֗ה הוֹאֵל֙ וּבָרֵ֣ךְ אֶת־ בֵּ֤ית עַבְדְּךָ֙ לִֽהְיוֹת֙ לְעוֹלָ֔ם
আর-এখন সম্মত-হ আর-আশীর্বাদ-করুন (অব্জেক্ট) ঘরকে আপনার-দাসের হতে চিরকাল
H6258 H2974 H1288 H0853 H1004 H5650 H1961 H5769

כִּ֣י אַתָּ֤ה אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה דִּבַּ֖רְתָּ וּמִבְרָכָתְךָ֥ יְבֹרַךְ־ בֵּ֖ית עַבְדְּךָ֑ לְפָנֶ֣יךָ לְעוֹלָ֔ם׃ פ
কারণ আপনি হে-প্রভু যিহোবা বলেছেন আর-আপনার-আশীর্বাদে আশীর্বাদিত-হবে ঘর আপনার-দাসের আপনার-সামনে চিরকাল —
H3069 H0136 H1696 H1293 H1288 H6440 H5769

Chapter 8

1 וַיְהִי֙ אַחֲרֵי־ כֵ֔ן וַיַּ֖ךְ דָּוִ֑ד אֶת־ פְּלִשְׁתִּ֣ים וַיַּכְנִיעֵ֔ם
আর-হল এর-পরে এইরূপে আর-আঘাত-করলেন দায়ূদ — পলেষ্টীয়দের আর-বশীভূত-করলেন-তাদের
H1961 H0310 H3651 H1732 H0853 H6430 H3665

וַיִּקַּ֥ח דָּוִ֖ד אֶת־ מֶ֣תֶג הָאַמָּ֑ה מִיַּ֖ד פְּלִשְׁתִּֽים׃
আর-নিলেন দায়ূদ — লাগাম মহানগরীর হাত-থেকে পলেষ্টীয়দের
H3947 H1732 H0853 H4965 H4965 H3027 H6430

2 וַיַּ֣ךְ אֶת־ מוֹאָ֗ב וַיְמַדְּדֵם֙ בַּחֶ֣בֶל֔ וַיַּפֵּ֥ל אוֹתָ֖ם אַ֣רְצָה וַיְמַדֵּ֣ד שְׁנֵ֤י מִדּוֹת֙ לְהָמִ֔ית וּמְלֵ֥א מִדָּ֖ה אַחַ֣ת לְהַחֲיֽוֹת׃ וַתְּהִי֙ מוֹאָ֣ב לְדָוִ֔ד לַעֲבָדִ֖ים נֹשְׂאֵ֥י מִנְחָֽה׃
আর-আঘাত-করলেন মোয়াবকে — আর-মাপলেন-তাদের দড়ি-দিয়ে শুইয়ে-দিয়ে তাদের মাটিতে আর-মাপলেন দুই দড়ি-পরিমাণ বধ-করতে আর-পূর্ণ দড়ি-পরিমাণ বাঁচিয়ে-রাখতে আর-হল মোয়াব দায়ূদের দাসরূপে বহনকারী উপহারের
H5221 H0853 H4124 H4058 H2256 H7901 H0776 H4191 H4393 H4058 H8147 H2421 H1961 H4124 H1732 H5650 H5375 H4503

3 וַיַּךְ דָּוִד אֶת־הֲדַדְעֶזֶר בֶּן־רְחֹב מֶלֶךְ צוֹבָה בְּלֶכְתּוֹ
যাবার-সময়ে-তাঁর সোবার রাজা রহোবের পুত্র হদদেষরকে — দায়ূদ আর-আঘাত-করলেন
H3212 H6678 H4428 H7340 H1909 H0853 H1732 H5221

לְהָשִׁיב יָדוֹ בִּנְהַר־(פְּרָת׃)
পুনরুদ্ধার-করতে তাঁর-আধিপত্য নদীতে ফরাৎ
H7725 H3027 H5104 H6578

4 וַיִּלְכֹּד דָּוִד מִמֶּנּוּ אֶלֶף מֵאוֹת וְשִׁבְעַ־ אֶלֶף פָּרָשִׁים וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
আর-বন্দী-করলেন দায়ূদ তার-কাছ-থেকে এক-হাজার আর-সাত শত অশ্বারোহী আর-কুড়ি হাজার
H3920 H1732 H4480 H0505 H7651 H3967 H6571 H6242 H0505

אִישׁ רַגְלִי וַיְעַקֵּר דָּוִד אֶת־ כָּל־ הָרֶכֶב וַיּוֹתֵר מִמֶּנּוּ
জন পদাতিক আর-পঙ্গু-করলেন দায়ূদ — সমস্ত রথের-ঘোড়া আর-রেখে-দিলেন তার-মধ্য-থেকে
H0376 H7273 H3810 H1732 H0853 H3605 H7393 H3498 H4480

מֵאָה רָכֶב׃
একশত রথ
H3967 H7393

5 וַתָּבֹא אֲרַם דַּמֶּשֶׂק לַעְזֹר לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה וַיַּךְ דָּוִד
আর-এল অরাম দম্মেশকের সাহায্য-করতে হদদেষরকে রাজা সোবার আর-আঘাত-করলেন দায়ূদ
H0935 H0758 H1834 H5826 H1909 H4428 H6678 H5221 H1732

בָּאֲרָם עֶשְׂרִים־ וּשְׁנֵים אֶלֶף אִישׁ׃
অরামীয়দের-মধ্যে বাইশ আর-দুই হাজার জন
H0758 H6242 H8147 H0505 H0376

6 וַיָּשֶׂם דָּוִד נְצִבִים בַּאֲרַם דַּמֶּשֶׂק וַתְּהִי אֲרָם לְדָוִד עַבְדִים נוֹשְׂאֵי
আর-স্থাপন-করলেন দায়ূদ সৈন্যদল অরামের দম্মেশকে আর-হল অরাম দায়ূদের দাসরূপে বহুকারী
H5375 H5650 H1732 H0758 H1961 H1834 H0758 H5333 H1732

מִנְחָה וַיֹּשַׁע יְהוָה אֶת־ דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
উপহারের আর-রক্ষা-করলেন যিহোবা — দায়ূদকে সর্বত্র যেখানে তিনি-গেলেন
H4503 H3467 H3068 H0853 H1732 H3605 H0834 H1980

7 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־ שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל־ עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר
আর-নিলেন দায়ূদ — ঢালগুলি সোনার যেগুলি ছিল — দাসদের হদদেষরের
H3947 H1732 H0853 H7982 H2091 H0834 H1961 H0413 H5650 H1909

וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלִָם׃
আর-আনলেন-সেগুলি যিরূশালেমে
H0935 H3389

8 וּמִבְּטַח וּמִבֵּרֹתַי עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד נְחֹשֶׁת הַרְבָּה
আর-বেটহ-থেকে আর-বেরোথয়-থেকে নগরগুলি হদদেষরের নিলেন রাজা দায়ূদ পিতল প্রচুর
H0984 H4480 H1040 H5892 H1909 H3947 H4428 H1732 H5178 H7235

מְאֹד׃ ס
অত্যন্ত —
H3966

9 וַיִּשְׁמַע תֹּעִי מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָּוִד אֶת־ כָּל־ חֵיל
শুনলেন আর-তোয়ি রাজা হমাতের যে পরাজিত-করেছেন দায়ূদ — সমস্ত সৈন্যবাহিনী
H8085 H8583 H4428 H2574 H3588 H5221 H1732 H0853 H3605 H2426

הֲדַדְעֶזֶר׃
হদদেষরের
H1909

10 וַיִּשְׁלַ֤ח תֹּעִי֙ אֶת־יוֹרָ֣ם בְּנ֔וֹ אֶל־הַמֶּ֥לֶךְ דָּוִ֖יד לִשְׁאֹ֣ל לוֹ֑ לְשָׁל֔וֹם וּלְבָרְכ֔וֹ עַל֙ אֲשֶׁ֣ר נִלְחַ֔ם בַּהֲדַדְעֶ֖זֶר וְהַדְדְעֶ֣זֶר הָיָ֣ה אִ֔ישׁ מִלְחֲמ֖וֹת תֹּעִ֑י וּבְיָד֣וֹ כְלֵי־כֶ֗סֶף וּכְלֵי־זָהָ֛ב וּכְלֵי־נְחֹ֖שֶׁת׃

11 גַּ֣ם אֹתָ֗ם הִקְדִּ֤ישׁ הַמֶּ֙לֶךְ֙ דָּוִ֔יד לַיהוָ֖ה עִם־הַכֶּ֣סֶף וְהַזָּהָ֑ב אֲשֶׁ֥ר הִקְדִּ֖ישׁ מִכֹּ֣ל הַגּוֹיִ֣ם אֲשֶׁר־כָּבָ֔שׁ׃

12 מֵאֲרָ֣ם וּמִמּוֹאָ֗ב וּמִבְנֵי֙ עַמּ֔וֹן וּמִפְּלִשְׁתִּ֖ים וּמֵעֲמָלֵ֑ק וּמִשְּׁלַ֣ל הֲדַדְעֶ֔זֶר בֶּן־רְחֹ֖ב מֶ֣לֶךְ צוֹבָֽה׃

13 וַיַּ֣עַשׂ דָּוִ֔ד בְּשׁוּבֹ֖ו מֵהַכּ֣וֹתֹו אֶת־אֲרָ֑ם בְּגֵ֥יא מֶ֖לַח עֲשָׂרָ֥ה אֲלָפִֽים׃

14 וַיָּ֣שֶׂם נְצִבִ֗ים בֶּאֱד֛וֹם בְּכָל־אֱד֥וֹם נְצִבִ֖ים וַיִּֽהְי֥וּ כָל־אֱד֖וֹם לְדָוִ֑ד וַיֹּ֤שַׁע יְהוָה֙ לְדָוִ֔ד בְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר הָלָֽךְ׃

15 וַיִּמְלֹ֣ךְ דָּוִ֔ד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵ֑ל וַיְהִ֣י דָוִ֔ד עֹשֶׂ֥ה מִשְׁפָּ֖ט וּצְדָקָ֥ה לְכָל־עַמּֽוֹ׃

16 וְיוֹאָ֥ב בֶּן־צְרוּיָ֖ה עַל־הַצָּבָ֑א וִיהוֹשָׁפָ֥ט בֶּן־אֲחִילוּ֖ד הַמַּזְכִּֽיר׃

17 וְצָדוֹק בֶּן־ אֲחִיטוּב וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וּשְׂרָיָה סוֹפֵר׃
আর-সাদোক পুত্র অহীটূবের আর-অহীমেলক পুত্র অবিয়াথরের যাজক-ছিলেন আর-সরায় লেখক
H6659 H0285 H0288 H0054 H3548 H8304

18 וּבְנָיָהוּ בֶּן־ יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי דָוִד כֹּהֲנִים הָיוּ׃
আর-বনায় পুত্র যিহোয়াদার আর-করেথীয়েরা আর-পলেথীয়েরা আর-পুত্রেরা দায়ূদের যাজক ছিলেন
H1141 H3077 H3774 H6432 H1732 H3548 H1961

פ
—

Chapter 9

1 וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲיֵשׁ־ עוֹד כִּי אִם־ נוֹתַר לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה
আর-বললেন দায়ূদ কি আছে এখনো আর-শৌলের-বংশের অবশিষ্ট-আছে যে শৌলের আর-করব
H0559 H1732 H3426 H5750 H3498 H7586

חֶסֶד עִמּוֹ בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן׃
তার-প্রতি দয়া জন্য যোনাথনের
H2617 H5668 H3083

2 וּלְבֵית שָׁאוּל עֶבֶד וּשְׁמוֹ צִיבָא וַיִּקְרְאוּ־ לוֹ אֶל־
আর-শৌলের-বংশের আর-ছিল এক-দাস আর-তার-নাম সীবা আর-ডাকলেন তাকে —
H7586 H5650 H8034 H6717 H7121 H0413

דָּוִד וַיֹּאמֶר הַאַתָּה צִיבָא וַיֹּאמֶר אֲלָיו הַמֶּלֶךְ עַבְדֶּךָ׃
দায়ূদের-কাছে আর-বললেন রাজা তাকে সীবা তুমি-কি আর-সে-বলল আপনার-দাস
H1732 H0559 H4428 H0413 H6717 H0559 H5650

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַאֶפֶס עוֹד אִישׁ וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ חֶסֶד
আর-বললেন রাজা কি-নেই এখনো কেউ শৌলের-বংশের আর-করব তার-প্রতি দয়া
H0559 H4428 H0376 H5750 H7586

וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־ הַמֶּלֶךְ עוֹד בֶּן לִיהוֹנָתָן נְכֵה רַגְלָיִם׃
আর-বলল সীবা — রাজাকে এখনো এক-পুত্র যোনাথনের পঙ্গু পায়ের
H0559 H6717 H0413 H4428 H5750 H1121 H3083 H5223 H7272

4 וַיֹּאמֶר־ לוֹ הַמֶּלֶךְ אַיֵּפֹה הוּא וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־ הַמֶּלֶךְ הִנֵּה־ הוּא בְּבֵית
আর-বললেন তাকে রাজা কোথায় সে আর-বলল সীবা — রাজাকে দেখুন সে বাড়িতে
H0559 H4428 H0375 H1931 H0559 H6717 H0413 H4428 H2009 H1931 H1004

מָכִיר בֶּן־ עַמִּיאֵל לוֹדְבָר׃
মাখীরের পুত্র অম্মীয়েলের লো-দবারে
H4353 H1121 H5988 H3810

5 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיִּקָּחֵהוּ מִבֵּית מָכִיר בֶּן־ עַמִּיאֵל מִלוֹדְבָר׃
আর-পাঠালেন রাজা দায়ূদ আর-নিয়ে-আসলেন-তাকে বাড়ি-থেকে মাখীরের পুত্র অম্মীয়েলের লো-দবার-থেকে
H7971 H4428 H1732 H3947 H1004 H4353 H1121 H5988 H3810

6 וַיָּבֹא מְפִיבֹשֶׁת בֶּן־יְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל אֶל־דָּוִד וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר מְפִיבֹשֶׁת וַיֹּאמֶר דָּוִד הִנֵּה עַבְדֶּךָ׃

আর-এলেন মফীবোশেথ যোনাথনের পুত্র শৌলের দায়ূদের-কাছে — আর-পড়লেন উপরে
H0935 H4648 H3083 H1732 H0413 H7586 H5307

আর-প্রণাম-করলেন আর-বললেন দায়ূদ আর-সে-বলল মফীবোশেথ আর-বললেন দেখুন আপনার-দাস তাঁর-মুখের
H7812 H0559 H1732 H0559 H4648 H0559 H2009 H5650 H6440

7 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אַל־תִּירָא כִּי עָשֹׂה אֶעֱשֶׂה עִמְּךָ חֶסֶד בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן אָבִיךָ וְהֵשַׁבְתִּי אֶת־כָּל שְׂדֵה שָׁאוּל אָבִיךָ וְאַתָּה תֹּאכַל לֶחֶם עַל שֻׁלְחָנִי תָּמִיד׃

আর-বললেন তাকে দায়ূদ ভয় — কেননা করবে অবশ্যই করব তোমার-প্রতি দয়া জন্য
H0559 H0413 H1732 H0408 H3372 H6213 H6213 H6440 H2617 H5668

যোনাথন তোমার-পিতার আর-ফিরিয়ে-দেব তোমাকে — সমস্ত জমি শৌলের তোমার-পিতার
H3083 H0001 H7725 H0853 H3605 H7704 H7586 H0001

আর-তুমি খাবে খাবার উপরে আমার-টেবিলে সর্বদা
H0398 H3899 H5921 H7979 H8548

8 וַיִּשְׁתַּחוּ וַיֹּאמֶר מֶה עַבְדֶּךָ כִּי פָנִיתָ אֶל־הַכֶּלֶב הַמֵּת כָּמוֹנִי׃

আর-প্রণাম-করলেন আর-বললেন কী আপনার-দাস যে — দৃষ্টি-দিয়েছেন মৃত-কুকুরের-প্রতি যে
H7812 H0559 H4100 H5650 H3588 H6437 H0413 H3611 H3588

আমার-মতো যে মৃত
H3644 H3588 H4191

9 וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ אֶל־צִיבָא נַעַר שָׁאוּל וַיֹּאמֶר אֶלָיו וְאֶל־כָּל הָיָה אֲשֶׁר לְשָׁאוּל וּלְכָל־בֵּיתוֹ נָתַתִּי לְבֶן־אֲדֹנֶיךָ׃

আর-ডাকলেন রাজা — সীবাকে দাস শৌলের আর-বললেন তাকে সমস্ত ছিল যা
H7121 H4428 H0413 H6717 H5288 H7586 H0559 H0413 H3605 H1961 H0834

আর-তার-সমস্ত বংশের দিয়েছি পুত্রকে তোমার-প্রভুর শৌলের
H3605 H1004 H5414 H1121 H0113 H7586

10 וְעָבַדְתָּ לוֹ אֶת־הָאֲדָמָה אַתָּה וַעֲבָדֶיךָ וּבָנֶיךָ וְהֵבֵאתָ וְאָכַל בֶּן־אֲדֹנֶיךָ לֶחֶם וְהָיָה לְבֶן־אֲדֹנֶיךָ וּלְמִפִיבֹשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל תָּמִיד עֶשֶׂר בָּנִים וְעֶשְׂרִים עֲבָדִים׃

আর-চাষ-করবে তার-জন্য — জমি তুমি আর-তোমার-দাসেরা আর-তোমার-পুত্রেরা আর-আনবে
H5647 H3807 H0853 H0127 H0859 H5650 H1121 H0935

আর-হবে পুত্রের-জন্য তোমার-প্রভুর খাবার আর-খাবে-তারা আর-মফীবোশেথ পুত্র খাবে
H1961 H1121 H0113 H3899 H0398 H4648 H1121 H0113 H0398

দাস-ছিল আর-কুড়ি পুত্র দশ পনেরো আর-সীবার আমার-টেবিলে উপরে খাবার সর্বদা
H5650 H6242 H1121 H6240 H2568 H6717 H7979 H5921 H3899 H8548

11 וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ כְּכֹל אֲשֶׁר יְצַוֶּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת־עַבְדּוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה עַבְדֶּךָ וּמְפִיבֹשֶׁת אֹכֵל עַל־שֻׁלְחָנִי כְּאַחַד מִבְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃

আর-বলল সীবা — রাজাকে সমস্তকিছু যা আদেশ-করবেন আমার-প্রভু রাজা — তাঁর-দাসকে
H0559 H6717 H0413 H4428 H3605 H0834 H6680 H0113 H4428 H0853 H5650

তেমনই করবে আপনার-দাস আর-মফীবোশেথ খেতেন উপরে আমার-টেবিলে যেমন-একজন
H3651 H6213 H5650 H4648 H0398 H5921 H7979 H0259

পুত্রদের-মধ্যে রাজার
H1121 H4428

12 וְלִמְפִיבֹשֶׁת בֶּן־קָטֹן שְׁמוֹ מִיכָא וְכֹל מוֹשַׁב בֵּית־צִיבָא
আর-মফীবোশেথের এক-পুত্র-ছিল ছোট নাম তার-আর মীখা আর-সমস্ত বাসিন্দা বংশের সীবার
H4648 H8034 H4316 H3605 H4186 H1121 H7915

עֲבָדִים׃ לִמְפִיבֹשֶׁת
দাস-ছিল মফীবোশেথের
H5650 H4648

13 וּמְפִיבֹשֶׁת יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלִַם כִּי עַל־שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ תָּמִיד הוּא וְהוּא נְכֵה שְׁתֵּי רַגְלָיו׃ פ
আর-মফীবোশেথ বাস-করতেন যিরূশালেমে কেননা উপরে টেবিলে রাজার সর্বদা তিনি আর-তিনি খোঁড়া-ছিলেন দুই পায়ের —
H4648 H3427 H3389 H3588 H5921 H7979 H4428 H8548 H1931 H1931 H6455 H8147 H7272

Chapter 10

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ חָנוּן תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ
আর-হল এর-পরে এইরূপে আর-মারা-গেলেন রাজা সন্তানদের অম্মোনের আর-রাজত্ব-করলেন হানূন তাঁর-স্থানে তাঁর-পুত্র
H1961 H310 H3651 H4428 H1121 H5983 H4427 H2586 H8478 H1121

2 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד עִם־חָנוּן בֶּן־נָחָשׁ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו עִם־אָבִי וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְנַחֲמוֹ בְיַד־עֲבָדָיו עַל־אֲבִיו וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן׃
আর-বললেন দায়ূদ দয়া-করব সঙ্গে হানূনের পুত্র নাহশের যেমন করেছিলেন তাঁর-পিতা তাঁর-পিতার-বিষয়ে সান্ত্বনা-করতে-তাঁকে দায়ূদ আর-পাঠালেন হাতে তাঁর-দাসদের — তাঁর-পিতা দয়া আমার-প্রতি আর-এলেন দাসেরা দায়ূদের দেশে সন্তানদের অম্মোনের
H559 H6213 H2617 H2586 H5176 H834 H6213 H1 H1 H2586 H5162 H3027 H5650 H413 H1 H2617 H1732 H7971 H1732 H776 H1121 H5983

3 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי עַמּוֹן אֶל־חָנוּן אֲדֹנֵיהֶם הֲכִי מְכַבֵּד דָּוִד אֶת־אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי שָׁלַח לְךָ מְנַחֲמִים הֲלוֹא בַּעֲבוּר חֲקֹר אֶת־הָעִיר וּלְרַגְּלָהּ וּלְהָפְכָהּ שָׁלַח דָּוִד אֶת־עֲבָדָיו אֵלֶיךָ׃
আর-বললেন অধিপতিরা সন্তানদের অম্মোনের হানূনকে তাদের-প্রভুকে কি-সম্মান-করছেন দায়ূদ তোমার-পিতাকে তোমার-দৃষ্টিতে কিনা পাঠিয়েছেন তোমার-কাছে সান্ত্বনাকারীদের না জন্য — নগরে আর-চরবৃত্তি-করতে আর-উল্টাতে-সেটি পাঠিয়েছেন দায়ূদ তাঁর-দাসদের তোমার-কাছে
H559 H8269 H1121 H5983 H2586 H413 H113 H3513 H1732 H1 H5869 H3588 H7971 H5162 H3808 H5668 H853 H5892 H2713 H853 H5892 H2015 H7971 H1732 H853 H5650 H413

4 וַיִּקַּח חָנוּן אֶת־ עַבְדֵי דָוִד וַיְגַלַּח אֶת־ חֲצִי זְקָנָם
হানূন আর-নিলেন — দাসদের দায়ূদের আর-কামিয়ে-দিলেন অর্ধেক তাদের-দাড়ি
H2586 H853 H5650 H1732 H1548 H2677 H2206

וַיְשַׁלְּחֵם׃ שְׁתוֹתֵיהֶם עַד בַּחֲצִי מַדְוֵיהֶם אֶת־ וַיִּכְרֹת
আর-বিদায়-করলেন-তাদের তাদের-নিতম্বের পর্যন্ত মাঝখানে তাদের-পোশাক — আর-কেটে-দিলেন
H7971 H8357 H5704 H2677 H4063 H853 H3772

5 וַיַּגִּדוּ לְדָוִד וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם כִּי־ הָיוּ הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד
আর-জানালেন দায়ূদকে আর-পাঠালেন তাদের-সাথে-দেখা-করতে কেননা ছিলেন লোকেরা অত্যন্ত-লজ্জিত খুব
H5046 H1732 H7971 H7125 H3961 H0376 H3637

וְשַׁבְתֶּם׃ זְקַנְכֶם יְצֻמַח עַד־ בִּירֵחוֹ תֵּשְׁבוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
আর-ফিরে-এসো তোমাদের-দাড়ি গজায় যতক্ষণ-না যিরীহোতে থাকো রাজা আর-বললেন
H7725 H2206 H6779 H5704 H3405 H3427 H4428 H0559

6 וַיְהִי כִּי עַמּוֹן בְּנֵי נִבְאֲשׁוּ בְּדָוִד וַיִּשְׁלַח עַמּוֹן בְּנֵי־ וַיִּרְאוּ
অম্মোনের সন্তানেরা আর-পাঠালেন দায়ূদের-কাছে দুর্গন্ধ-হয়েছে যে অম্মোনের সন্তানেরা আর-দেখলেন
H5983 H7971 H1732 H0887 H5983 H7200

רַגְלִי אֶלֶף עֶשְׂרִים צוֹבָא אֲרַם וְאֶת־ רְחוֹב בֵּית־ אֲרַם אֶת־ וַיִּשְׂכְּרוּ
পদাতিক হাজার কুড়ি সোবার অরামকে আর রহোবের বেথ অরামকে — আর-ভাড়া-করলেন
H7273 H0505 H6242 H6678 H0758 H0853 H1050 H1050 H0758 H0853

אִישׁ׃ אֶלֶף עָשָׂר שְׁנֵים־ טוֹב וְאִישׁ אִישׁ אֶלֶף מַעֲכָה מֶלֶךְ וְאֶת־
জন হাজার দশ বারো টোবের আর-লোকদের জন এক-হাজার মাখার রাজাকে আর
H0376 H0505 H6240 H8147 H2897 H0376 H0376 H0505 H4601 H4428 H0853

הַגִּבֹּרִים׃ הַצָּבָא כָּל־ וְאֶת יוֹאָב אֶת־ וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיִּשְׁמַע 7
বীরদের সৈন্যবাহিনীকে সমস্ত আর যোয়াবকে — আর-পাঠালেন দায়ূদ আর-শুনলেন
H1368 H3605 H0853 H3097 H0853 H7971 H1732 H8085

צוֹבָא וַאֲרַם הַשָּׁעַר פֶּתַח מִלְחָמָה וַיַּעַרְכוּ עַמּוֹן בְּנֵי וַיֵּצְאוּ 8
সোবার আর-অরাম দরজার প্রবেশদ্বারে যুদ্ধের-ব্যূহ আর-সাজালেন অম্মোনের সন্তানেরা আর-বের-হলেন
H6678 H0758 H8179 H6607 H4421 H5983 H3318

בַּשָּׂדֶה׃ לְבַדָּם וּמַעֲכָה טוֹב וְאִישׁ־ וּרְחוֹב
মাঠে আলাদাভাবে আর-মাখার টোবের আর-লোকেরা আর-রহোবের
H0905 H4601 H2897 H0376 H7340

9 וַיַּרְא יוֹאָב הָיְתָה כִּי־ אֵלָיו פְּנֵי הַמִּלְחָמָה מִפָּנִים וּמֵאָחוֹר
আর-দেখলেন যোয়াব হয়েছিল যে তাঁর-বিরুদ্ধে যুদ্ধের-মুখ যুদ্ধের সামনে-থেকে আর-পেছন-থেকে
H7200 H3097 H1961 H0413 H6440 H4421 H6440 H0268

אֲרָם׃ לִקְרַאת וַיַּעֲרֹךְ (יִשְׂרָאֵל) [בישראל] בְּחוּרֵי מִכֹּל וַיִּבְחַר
অরামের বিরুদ্ধে আর-সাজালেন ইস্রায়েলের ইস্রায়েলের শ্রেষ্ঠদের সব-থেকে আর-বেছে-নিলেন
H0758 H7125 H3478 H3478 H0977 H3605 H0977

10 וְאֶת יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אֲבִישַׁי אָחִיו וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת בְּנֵי
আর অবশিষ্ট লোকদের হাতে দিলেন অবীশয়ের তাঁর-ভাইয়ের আর-সাজালেন বিরুদ্ধে সন্তানদের
H0853 H3498 H5414 H3027 H0052 H0251 H6186 H7125

עַמּוֹן׃
অম্মোনের
H5983

11 וַיֹּאמֶר אִם־ תֶּחֱזַק אֲרָם מִמֶּנִּי וְהָיִתָה לִי לִישׁוּעָה וְאִם־
আর-বললেন যদি শক্তিশালী-হয় অরাম আমার-চেয়ে আর-হবে আমার-জন্য উদ্ধারের-জন্য আর-যদি
H0559 H0758 H2388 H1961 H3467

בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֱזְקוּ מִמְּךָ וְהָלַכְתִּי לְהוֹשִׁיעַ לָךְ׃
সন্তানেরা অম্মোনের শক্তিশালী-হয় তোমার-চেয়ে আর-যাব উদ্ধার-করতে তোমাকে
H5983 H2388 H1980 H3467

12 חֲזַק וְנִתְחַזַּק בְּעַד־ עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ
শক্তিশালী-হও আর-শক্তিশালী-হই জন্য আমাদের-জনগণের আর-জন্য নগরগুলির আমাদের-ঈশ্বরের
H2388 H2388 H1157 H5971 H1157 H0430

וַיהוָה יַעֲשֶׂה הַטּוֹב בְּעֵינָיו׃
আর-যিহোবা করবেন ভালো তাঁর-দৃষ্টিতে
H3068

13 וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה בַּאֲרָם
আর-এগিয়ে-গেলেন যোয়াব আর-লোকেরা যারা তাঁর-সঙ্গে-ছিল যুদ্ধের-জন্য অরামের-বিরুদ্ধে
H5066 H3097 H5971 H4421 H0758

וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃
আর-পালিয়ে-গেল তাঁর-সামনে-থেকে
H5127 H6440

14 וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי־ נָס אֲרָם וַיָּנֻסוּ מִפְּנֵי אֲבִישַׁי
আর-সন্তানেরা অম্মোনের দেখলেন যে পালিয়েছে অরাম আর-পালিয়ে-গেল সামনে-থেকে অবীশয়ের
H5983 H7200 H3588 H0758 H5127 H6440 H0052

וַיָּבֹאוּ עַמּוֹן בְּנֵי מֵעַל יוֹאָב וַיָּשָׁב וַיָּבֹא הָעִיר וַיָּבֹאוּ
আর-এলেন অম্মোনের সন্তানদের কাছ-থেকে যোয়াব আর-ফিরে-এলেন নগরে আর-প্রবেশ-করলেন
H0935 H5983 H3097 H7725 H0935

יְרוּשָׁלִָם׃
যিরূশালেমে
H3389

15 וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגַּף לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּאָסְפוּ יָחַד׃
আর-দেখল অরাম যে পরাজিত-হয়েছে সামনে ইস্রায়েলের আর-একত্রিত-হলেন একসঙ্গে
H7200 H0758 H3588 H5062 H6440 H3478 H0622 H3162

16 וַיִּשְׁלַח הֲדַדְעֶזֶר וַיֹּצֵא אֶת־ אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר וַיָּבֹאוּ
আর-পাঠালেন হদদেষর আর-বের-করলেন — অরামকে যারা অপর-পারে নদীর আর-এলেন
H7971 H1909 H3318 H0853 H0758 H0834 H5676 H5104 H0935

חֵילָם וְשׁוֹבַךְ שַׂר־ צְבָא הֲדַדְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם׃
হেলামে আর-শোবক সেনাপতি সৈন্যের হদদেষরের তাদের-সামনে-ছিলেন
H2431 H7731 H8269 H6635 H1909 H6440

17 וַיַּגֶּד לְדָוִד וַיֶּאֱסֹף אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר אֶת־
আর-জানানো-হল দায়ূদকে আর-একত্রিত-করলেন ס — সমস্ত ইস্রায়েলকে আর-পার-হলেন —
H5046 H1732 H0622 H3605 H3478 H5674 H0853

הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא חֵילָמָה וַיַּעַרְכוּ אֲרָם לִקְרַאת דָּוִד וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ׃
যর্দন আর-এলেন হেলামে আর-সাজালেন অরাম বিরুদ্ধে দায়ূদের আর-যুদ্ধ-করলেন তাঁর-সঙ্গে
H3383 H0935 H2431 H6186 H0758 H7125 H1732 H3898 H5973

18 וַיִּנָּס אֲרָם לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהַרֹג דָּוִד מֵאָתַיִם אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעִים אֶלֶף פָּרָשִׁים וְאֶת שׁוֹבָךְ צְבָאוֹ שַׂר־הַצָּבָא הִכָּה וַיָּמָת׃ שָׁם

19 וַיִּרְאוּ כָּל־הַמְּלָכִים עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְשַׁלְּמוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיַּעַבְדֻם אֲרָם וַיִּרְאוּ לְהוֹשִׁיעַ עוֹד אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן׃ פ

Chapter 11

1 וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה וְלֵעֵת צֵאת הַמַּלְאָכִים וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־יוֹאָב וְאֶת־עֲבָדָיו עִמּוֹ וְאֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִתוּ אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּצֻרוּ עַל־רַבָּה וְדָוִד יוֹשֵׁב בִּירוּשָׁלִָם׃ ס

2 וַיְהִי לְעֵת הָעֶרֶב וַיָּקָם דָּוִד מֵעַל מִשְׁכָּבוֹ וַיִּתְהַלֵּךְ עַל־גַּג בֵּית־הַמֶּלֶךְ וַיַּרְא אִשָּׁה רֹחֶצֶת מֵעַל הַגָּג וְהָאִשָּׁה טוֹבַת מַרְאֶה מְאֹד׃

3 וַיִּדְרֹשׁ דָּוִד לָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר הֲלוֹא־זֹאת בַּת־שֶׁבַע בַּת־אֱלִיעָם אֵשֶׁת אוּרִיָּה הַחִתִּי׃

4 וַיִּשְׁלַח֙ דָּוִ֔ד מַלְאָכִ֖ים וַיִּקָּחֻ֑הָ וַתָּבֹ֣וא אֵלָ֔יו וַיִּשְׁכַּ֖ב בְּבֵיתָ֑הּ וְהִ֣יא מִתְקַדֶּ֔שֶׁת מִטֻּמְאָתָ֖הּ וַתָּ֥שָׁב אֶל־בֵּיתָֽהּ׃

আর-পাঠালেন দায়ূদ বার্তাবাহকদের আর-নিয়ে-আসলেন-তাকে আর-এলেন তাঁর-কাছে আর-শয়ন-করলেন তার-সঙ্গে আর-সে শুচি-হচ্ছিল তার-অশুচিতা-থেকে আর-ফিরে-গেলেন — তার-বাড়িতে

H7971 H1732 H4397 H3947 H0935 H0413 H7901 H6942 H2932 H7725 H0413 H1931

5 וַתַּ֣הַר הָאִשָּׁ֔ה וַתִּשְׁלַ֖ח וַתַּגֶּד֙ לְדָוִ֔ד וַתֹּ֕אמֶר הָרָ֥ה אָנֹֽכִי׃

আর-গর্ভবতী-হলেন সেই-স্ত্রী আর-পাঠালেন আর-জানালেন দায়ূদকে আর-বলল গর্ভবতী আমি

H2029 H0802 H7971 H5046 H1732 H0559 H0595

6 וַיִּשְׁלַ֣ח דָּוִ֗ד אֶל־יוֹאָב֙ שְׁלַ֣ח אֵלַ֔י אֶת־אֽוּרִיָּ֖ה הַחִתִּ֑י וַיִּשְׁלַ֥ח יוֹאָ֛ב אֶת־אֽוּרִיָּ֖ה אֶל־דָּוִֽד׃

আর-পাঠালেন দায়ূদ — যোয়াবকে পাঠাও আমার-কাছে ঊরিয়কে হিত্তীয়কে আর-পাঠালেন যোয়াব — ঊরিয়কে — দায়ূদের-কাছে

H7971 H1732 H0413 H3097 H7971 H0413 H0853 H2850 H7971 H3097 H0413 H0853 H1732

7 וַיָּבֹ֣א אוּרִיָּ֔ה אֵלָ֖יו וַיִּשְׁאַ֣ל דָּוִ֔ד לִשְׁל֥וֹם יוֹאָ֖ב וְלִשְׁל֣וֹם הָעָ֑ם וְלִשְׁל֖וֹם הַמִּלְחָמָֽה׃

আর-এলেন ঊরিয় তাঁর-কাছে আর-জিজ্ঞাসা-করলেন দায়ূদ কুশল-বিষয়ে যোয়াবের আর-কুশল-বিষয়ে লোকদের যুদ্ধের

H0935 H0413 H7592 H1732 H7965 H3097 H7965 H7965 H4421

8 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ לְאוּרִיָּ֔ה רֵ֖ד וּרְחַ֣ץ רַגְלֶ֑יךָ וַיֵּצֵ֣א אוּרִיָּ֔ה מִבֵּ֖ית הַמֶּ֑לֶךְ וַתֵּצֵ֣א אַחֲרָ֔יו מַשְׂאֵ֖ת הַמֶּֽלֶךְ׃

আর-বলল দায়ূদ ঊরিয়কে নামো তোমার-বাড়িতে আর-ধোও তোমার-পা আর-বেরিয়ে-গেলেন ঊরিয় বাড়ি-থেকে রাজার আর-এল আর-পেছনে উপহার রাজার

H1732 H0559 H3381 H7364 H7272 H3318 H4428 H3318 H4864 H4428

9 וַיִּשְׁכַּ֣ב אוּרִיָּ֗ה פֶּ֚תַח בֵּ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ אֵ֖ת כָּל־עַבְדֵ֣י אֲדֹנָ֑יו וְלֹא־יָרַ֖ד אֶל־בֵּיתֽוֹ׃

আর-শুলেন ঊরিয় প্রবেশদ্বারে বাড়ির রাজার সঙ্গে সমস্ত দাসদের তাঁর-প্রভুর আর-না নামলেন তার-বাড়িতে —

H7901 H0113 H3808 H3381 H0413

10 וַיַּגִּ֣דוּ לְדָוִ֔ד לֵאמֹ֖ר לֹא־יָרַ֣ד אוּרִיָּ֔ה אֶל־בֵּיתֽוֹ וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֵלָ֔יו הֲלוֹא֙ מִדֶּ֣רֶךְ אַתָּ֔ה בָּ֖אתָ מַדּ֑וּעַ לֹא־יָרַ֖דְתָּ אֶל־בֵּיתֶֽךָ׃

আর-জানালেন দায়ূদকে বলে না নেমেছেন ঊরিয় — তার-বাড়িতে আর-বললেন দায়ূদ — তুমি পথ-থেকে কি-না ঊরিয়কে — তোমার-বাড়িতে

H5046 H0559 H3808 H3381 H0413 H0559 H1732 H0559 H1732 H1870 H0935 H4069 H3808 H3381 H0413

11 וַיֹּאמֶר אוּרִיָּה אֶל־דָּוִד הָאָרוֹן וְיִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה יֹשְׁבִים בַּסֻּכּוֹת
আর-বললেন ঊরিয় দায়ূদকে — সিন্দুক আর-ইস্রায়েল আর-যিহূদা বাস-করছে তাঁবুতে
H0559 H0413 H1732 H0727 H3478 H3063 H3427 H5521

וַאדֹנִי יוֹאָב וְעַבְדֵי אֲדֹנִי עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה חֹנִים וַאֲנִי אָבוֹא
আর-আমার-প্রভু যোয়াব আর-দাসেরা আমার-প্রভুর উপরে মুখে মাঠের শিবির-করছে আর-আমি আসব
H0113 H3097 H5650 H0113 H6440 H7704 H2583 H0589 H0935

וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׁכַּב עִם־אִשְׁתִּי בָּתֶּי לֶאֱכֹל אֶל־
আর-পান-করতে আর-শয়ন-করতে সঙ্গে আমার-স্ত্রীর আমার-বাড়িতে খেতে —
H8354 H7901 H0802 H1004 H0398 H0413

חַיֶּיךָ וְחֵי נַפְשֶׁךָ אִם־אֶעֱשֶׂה אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה׃
তোমার-জীবনের-দিব্য আর-জীবনের-দিব্য যদি করি — এই-কাজ এটি
H2416 H2416 H0518 H6213 H0853 H1697 H2088

12 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אוּרִיָּה שֶׁב בָּזֶה גַּם־ הַיּוֹם וּמָחָר אֲשַׁלְּחֶךָּ
আর-বললেন দায়ূদ — ঊরিয়কে থাকো এখানে আরও আজ আর-আগামীকাল তোমাকে-পাঠাব
H0559 H1732 H0413 H3427 H2088 H1571 H3117 H4279 H7971

וַיָּשֶׁב אוּרִיָּה בִּירוּשָׁלִַם בַּיּוֹם הַהוּא וּמָמָּחֳרָת׃
আর-থাকলেন ঊরিয় যিরূশালেমে সেই-দিনে সেই আর-পরের-দিনও
H3427 H3389 H3117 H1931 H4283

13 וַיִּקְרָא־ לוֹ דָּוִד וַיֹּאכַל וַיֶּשְׁתְּ לְפָנָיו וַיְשַׁכְּרֵהוּ
আর-ডাকলেন তাকে দায়ূদ আর-খেলেন আর-পান-করলেন তাঁর-সামনে আর-মাতাল-করলেন-তাকে
H7121 H0559 H1732 H0398 H8354 H6440 H7937

וַיֵּצֵא בָּעֶרֶב לִשְׁכַּב בְּמִשְׁכָּבוֹ עִם־ עַבְדֵי אֲדֹנָיו וְאֶל־ בֵּיתוֹ לֹא
আর-বেরিয়ে-গেলেন সন্ধ্যায় শুতে তার-বিছানায় সঙ্গে দাসদের তার-প্রভুর আর তার-বাড়িতে না
H3318 H6153 H7901 H4904 H5973 H5650 H0113 H0413 H1004 H3808

יָרָד׃
নামলেন
H3381

14 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר אֶל־ יוֹאָב וַיִּשְׁלַח בְּיַד אוּרִיָּה׃
আর-হল সকালে আর-লিখলেন দায়ূদ পত্র — যোয়াবের-কাছে আর-পাঠালেন হাতে ঊরিয়ের
H1961 H1242 H3789 H1732 H5612 H0413 H3097 H7971 H3027

15 וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר אֶת־ אוּרִיָּה הָבוּ לְמוּל פְּנֵי הַמִּלְחָמָה הַחֲזָקָה
আর-লিখলেন পত্রে বলে — ঊরিয়কে রাখো সামনে মুখে যুদ্ধের প্রচণ্ডতম
H3789 H0559 H0853 H3051 H4136 H6440 H4421 H2389

וְנָכָּה מֵאַחֲרָיו וְשַׁבְתֶּם וָמֵת׃ ס
আর-আঘাতপ্রাপ্ত-হয় তার-পেছন-থেকে আর-ফিরে-এসো আর-মরে —
H5221 H0310 H7725 H4191

16 וַיְהִי בְּשָׁמְרוֹ יוֹאָב אֶל־ הָעִיר וַיִּתֵּן אֶת־ אוּרִיָּה אֲשֶׁר־ הַמָּקוֹם
আর-হল পর্যবেক্ষণ-করার-সময়ে যোয়াব — নগরে আর-রাখলেন — ঊরিয়কে সেই-স্থানে
H1961 H8104 H3097 H0413 H5414 H0853 H0413 H4725

שָׁם׃ אֲשֶׁר יָדַע כִּי אַנְשֵׁי־ חַיִל הָאֹיְבִים׃
সেখানে যেখানে তিনি-জানতেন যে লোকেরা বীরদের
H8033 H3045 H3588 H0376 H2428

17 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי הָעִיר וַיִּלָּחֲמוּ אֶת־יוֹאָב וַיִּפֹּל מִן־
আর-বেরিয়ে-এলেন লোকেরা নগরের আর-যুদ্ধ-করলেন — যোয়াবের-সঙ্গে আর-পড়লেন মধ্য-থেকে
H3318 H0376 H5892 H0854 H3097 H5307

הָעָם עַבְדֵי דָוִד וַיָּמָת גַּם אוּרִיָּה הַחִתִּי׃
লোকদের দাসদের-মধ্য-থেকে দায়ূদের আর-মারা-গেলেন এমনকি ঊরিয় হিত্তীয়ও
H5650 H1732 H4191 H1571 H2850

18 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב וַיַּגֶּד לְדָוִד אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה׃
আর-পাঠালেন যোয়াব আর-জানালেন দায়ূদকে — সমস্ত বিষয়গুলি যুদ্ধের
H7971 H3097 H5046 H1732 H0853 H3605 H1697 H4421

19 וַיְצַו אֶת־הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר כְּכַלּוֹתְךָ דִּבְרֵי כָל־
আর-আদেশ-দিলেন — বার্তাবাহককে বলে শেষ-করার-পর-তোমার বিষয়গুলি সমস্ত
H6680 H0853 H4397 H0559 H3615 H1697 H3605

הַמִּלְחָמָה׃ לְדַבֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ
যুদ্ধের বলতে — রাজাকে
H4421 H1696 H0413 H4428

20 וְהָיָה אִם־תַּעֲלֶה חֲמַת הַמֶּלֶךְ וְאָמַר לְךָ כִּי נִגַּשְׁתָּם
আর-হবে যদি ওঠে ক্রোধ রাজার আর-বলেন তোমাকে কেন এগিয়ে-গেলে
H1961 H0518 H5927 H2534 H4428 H0559 H4069 H5066

אֶל־ הַחוֹמָה׃ מֵעַל וְיָרוּ אֲשֶׁר אֶת יָדַעְתָּם הֲלוֹא לְהִלָּחֶם הָעִיר
— প্রাচীরের উপর-থেকে নিক্ষেপ-করবে যা — জানতে কি-না যুদ্ধ-করতে নগরের-কাছে
H0413 H2346 H4605 H3384 H0853 H3045 H3808 H3898 H5892

21 מִי־ הִכָּה אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־ יְרֻבֶּשֶׁת הֲלוֹא־ אִשָּׁה הִשְׁלִיכָה
কে আঘাত-করেছিল অবীমেলককে পুত্র যিরুব্বেশতের কি-না এক-স্ত্রী ফেলেছিল
H4310 H5221 H0853 H0040 H1121 H3380 H3808 H0802 H7993

עָלָיו פֶּלַח רֶכֶב מֵעַל הַחוֹמָה וַיָּמָת בְּתֵבֵץ לָמָּה נִגַּשְׁתָּם
তার-উপরে এক-টুকরো যাঁতাকলের উপর-থেকে প্রাচীরের মারা-গেলেন তেবেসে কেন এগিয়ে-গেলে
H5921 H6400 H7393 H5921 H2346 H4191 H8405 H4100 H5066

אֶל־ הַחוֹמָה וְאָמַרְתָּ עַבְדְּךָ גַּם אוּרִיָּה הַחִתִּי מֵת׃
— প্রাচীরের-কাছে আর-বলবে তোমার-দাস এমনকি ঊরিয় হিত্তীয়ও মারা-গেছে
H0413 H2346 H0559 H5650 H1571 H2850 H4191

22 וַיֵּלֶךְ הַמַּלְאָךְ וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְדָוִד אֵת כָּל־ אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ
আর-গেলেন বার্তাবাহক আর-এলেন আর-জানালেন দায়ূদকে — সমস্ত যা পাঠিয়েছিলেন-তাকে
H3212 H4397 H0935 H5046 H1732 H0853 H3605 H0834 H7971

יוֹאָב׃
যোয়াব
H3097

23 וַיֹּאמֶר הַמַּלְאָךְ אֶל־דָּוִד כִּי־ גָבְרוּ עָלֵינוּ הָאֲנָשִׁים
আর-বললেন বার্তাবাহক দায়ূদকে — কেননা প্রবল-হয়েছিল আমাদের-বিরুদ্ধে লোকেরা
H0559 H4397 H0413 H1732 H3588 H1396 H5921 H0376

וַיֵּצְאוּ אֵלֵינוּ הַשָּׂדֶה עַד־ פֶּתַח הַשָּׁעַר׃ עֲלֵיהֶם וַנִּהְיֶה
আর-বেরিয়ে-এসেছিল আমাদের-বিরুদ্ধে মাঠে পর্যন্ত প্রবেশদ্বারে দরজার তাদের-বিরুদ্ধে আর-হলাম
H3318 H0413 H7704 H5704 H8179 H6607 H5921 H1961

24 וירא֗ון וירו֨ (וַיֹּרוּ֜) (המורא֤ים הַמּוֹרִים֙) אֶל־ עַבְדֶּ֔יךָ מֵעָ֑ל
আর-নিক্ষেপ-করল আর-নিক্ষেপ-করল তীরন্দাজেরা তীরন্দাজেরা — তোমার-দাসদের-প্রতি উপর-থেকে
H5650 H0413

הַחוֹמָ֔ה מֵת֥ וַיָּמָת֙ מֵעַבְדֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ גַּ֚ם עַבְדְּךָ֣ אוּרִיָּ֣ה הַחִתִּ֖י מֵ֥ת׃
প্রাচীরের মারা-গেছে আর-মারা-গেলেন দাসদের-মধ্য-থেকে রাজার আর-এমনকি তোমার-দাস ঊরিয় হিত্তীয়ও মারা-গেছে
H2346 H4191 H4191 H5650 H4428 H1571 H5650 H2850 H4191

ס
—

25 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־ הַמַּלְאָךְ֔ כֹּ֥ה תֹאמַ֖ר אֶל־ יוֹאָ֑ב אַל־ יֵרַ֥ע
আর-বললেন দায়ূদ — বার্তাবাহককে এইরূপে বলবে — যোয়াবকে যেন-না মন্দ-লাগে
H1732 H0413 H4397 H3541 H0559 H0413 H3097 H0408

בְּעֵינֶ֖יךָ אֶת־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה כִּ֣י כָזֶ֗ה וְכָזֶה֙ תֹּאכַ֣ל הַחֶ֔רֶב הַרְבֵּ֥ה
তোমার-দৃষ্টিতে — এই-বিষয় এটি কেননা এইরূপে আর-সেইরূপে গ্রাস-করে তরবারি শক্তিশালী-কর
H0853 H1697 H2088 H2090 H3588 H2088 H0398 H2719 H2388

מִלְחַמְתְּךָ֖ אֶל־ הָעִ֑יר וְהָרְסָ֣הּ וְחַזְּקֵ֥הוּ׃
তোমার-যুদ্ধকে — নগরের-বিরুদ্ধে আর-ধ্বংস-কর-সেটি আর-উৎসাহিত-কর-তাকে
H4421 H0413 H5892 H2040 H2388

26 וַתִּשְׁמַ֣ע אֵ֠שֶׁת אוּרִיָּ֨ה כִּֽי־ מֵ֤ת אוּרִיָּה֙ אִישָׁ֔הּ וַתִּסְפֹּ֥ד עַל־
আর-শুনলেন স্ত্রী ঊরিয়ের যে মারা-গেছেন ঊরিয় তার-স্বামী আর-শোক-করলেন —
H8085 H0802 H0344 H4191 H0376 H5594

בַּעְלָ֖הּ׃
তার-স্বামীর-জন্য
H1167

27 וַיַּעֲבֹ֣ר הָאֵבֶל֮ וַיִּשְׁלַ֣ח דָּוִד֒ וַיַּאַסְפֶ֣הָ אֶל־ בֵּיתוֹ֮ וַתְּהִי־ לוֹ֒
আর-পার-হল শোক আর-পাঠালেন দায়ূদ আর-আনলেন-তাকে — তাঁর-বাড়িতে আর-হলেন তাঁর
H5674 H0060 H7971 H1732 H0622 H0413 H1004 H1961 H0376

לְאִשָּׁ֔ה וַתֵּ֥לֶד לוֹ֙ בֵּ֣ן אֶחָ֔ד וַיַּ֥רַע הַדָּבָ֖ר אֲשֶׁר־ עָשְׂתָ֣ה דָּוִ֑ד בְּעֵינֵ֖י
স্ত্রী আর-জন্ম-দিলেন তাঁকে এক-পুত্র আর-মন্দ-লাগল এই-বিষয় যা করেছিলেন দায়ূদ দৃষ্টিতে
H0802 H3205 H3205 H0259 H1121 H7489 H1697 H0834 H6213 H1732 H5869

יְהוָֽה׃ פ
যিহোবার —
H3068

Chapter 12

1 וַיִּשְׁלַ֤ח יְהוָה֙ אֶת־ נָתָ֔ן אֶל־ דָּוִ֖ד וַיָּבֹ֣א אֵלָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮
আর-পাঠালেন যিহোবা — নাথনকে — দায়ূদের-কাছে আর-এলেন তাঁর-কাছে আর-বললেন তাঁকে
H7971 H3068 H0853 H5416 H0413 H1732 H0935 H0413 H0559

שְׁנֵ֣י אֲנָשִׁ֗ים הָי֤וּ בְּעִיר֙ אַחַ֣ת אֶחָ֔ד עָשִׁ֖יר וְאֶחָ֣ד רָאֹ֑שׁ׃
দুই লোক ছিল এক নগরে একজন ধনী আর-একজন দরিদ্র
H8147 H0376 H1961 H0259 H0259 H6223 H0259 H7326

2 לָעָשִׁ֥יר הָיָ֛ה צֹ֥אן וּבָקָ֖ר הַרְבֵּ֥ה מְאֹֽד׃
ধনীর ছিল মেষ আর-গরু অনেক অত্যন্ত
H6223 H1961 H6629 H1241 H7235 H3966

3 וְלָרָ֣שׁ אֵין־ כֹּ֗ל כִּי֙ אִם־ כִּבְשָׂ֣ה אַחַ֔ת קְטַנָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר
ছিল-না কিছুই কেবল একটি মেষশাবক একটি ছোট যা
H7326 H0369 H3605 H3535 H0259 H7069

קָנָ֖ה וַיְחַיֶּ֑הָ וַיִּתְגַּדֵּ֤ל וְעִמּוֹ֙ וְעִם־ בָּנָ֔יו יַחְדָּ֔ו מִפִּתּ֖וֹ
সে-কিনেছিল আর-পালন-করেছিল-তাকে আর-বেড়ে-উঠেছিল আর-সঙ্গে তার-সন্তানদের একসঙ্গে তার-মুখ-থেকে
H7069 H2421 H1431

תֹּאכַ֑ל וּמִכֹּסֹ֣ו תִּשְׁתֶּ֔ה וּבְחֵיקֹ֖ו תִּשְׁכָּ֥ב וַתְּהִי־ לֹ֛ו כְּבַ֥ת׃
খেত আর-তার-পেয়ালা-থেকে পান-করত আর-তার-বুকে শুত আর-ছিল তার কন্যার-মতো
H0398 H8354 H2436 H7901 H1961 H1323

4 וַיָּבֹ֣א הֵלֶךְ֮ לְאִ֣ישׁ הֶעָשִׁיר֒ וַיַּחְמֹ֗ל לָקַ֤חַת מִצֹּאנֹ֙ו֙
আর-এল এক-পথিক লোকটির-কাছে ধনীর আর-অনিচ্ছুক-হল নিতে তার-মেষপাল-থেকে
H0935 H1982 H0376 H6223 H2550 H3947 H6629

וּמִבְּקָרֹ֣ו לַעֲשׂ֔וֹת לָאֹרֵ֖חַ הַבָּא־ לֹ֑ו וַיִּקַּ֗ח אֶת־ כִּבְשַׂת֙
আর-তার-গরুপাল-থেকে প্রস্তুত-করতে অতিথির-জন্য যে-এসেছিল তার-কাছে আর-নিল — মেষশাবকটি
H1241 H0732 H0935 H3947 H0853 H3535

אִ֣ישׁ הָרָ֔אׁש וַיַּעֲשֶׂ֖הָ לָאִ֥ישׁ הַבָּ֛א אֵלָ֑יו׃
লোকটির দরিদ্রের আর-প্রস্তুত-করলেন-সেটি লোকটির-জন্য যে-এসেছিল তার-কাছে
H0376 H7326 H0376 H0935 H0413

5 וַיִּֽחַר־ אַ֤ף דָּוִד֙ בָּאִ֣ישׁ מְאֹ֔ד וַיֹּ֥אמֶר אֶל־ נָתָ֖ן חַי־
আর-জ্বলে-উঠল ক্রোধ দায়ূদের সেই-লোকের-বিরুদ্ধে অত্যন্ত আর-বললেন — নাথনকে জীবিত
H2734 H0639 H1732 H0376 H3966 H0559 H0413 H5416 H2416

יְהוָ֔ה כִּ֥י בֶן־ מָ֖וֶת הָאִ֣ישׁ הָעֹשֶׂ֑ה זֹּ֖את׃
যিহোবার অবশ্যই সন্তান মৃত্যুর সেই-লোক যে-করেছে এটি
H3068 H3588 H1121 H4194 H0376 H6213 H2063

6 וְאֶת־ הַכִּבְשָׂ֣ה יְשַׁלֵּ֗ם אַרְבַּעְתָּ֙יִם֙ עֵ֚קֶב אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה
আর মেষশাবকটি ফেরত-দেবে চতুর্গুণ কারণে যে করেছে
H0853 H3535 H7999 H0706 H6118 H0834 H6213

אֶת־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה וְעַ֖ל אֲשֶׁ֥ר לֹא־ חָמָ֖ל׃
— এই-কাজ এটি আর-জন্য যে না দয়া-করেছে
H0853 H1697 H2088 H5921 H0834 H3808 H2550

7 וַיֹּ֣אמֶר נָתָ֔ן אֶל־ דָּוִ֖ד אַתָּ֣ה הָאִ֑ישׁ כֹּ֤ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה
আর-বললেন নাথন — দায়ূদকে তুমি সেই-লোক এইরূপে বলেছেন যিহোবা
H0559 H5416 H0413 H1732 H0859 H0376 H3541 H0559 H3068

אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אָנֹכִ֞י מְשַׁחְתִּ֤יךָ לְמֶ֙לֶךְ֙ עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָנֹכִ֖י
ঈশ্বর ইস্রায়েলের আমি অভিষিক্ত-করেছিলাম-তোমাকে রাজারূপে উপরে ইস্রায়েলের আর-আমি
H0430 H3478 H0595 H4886 H4428 H5921 H3478 H0595

הִצַּלְתִּ֖יךָ מִיַּ֥ד שָׁאֽוּל׃
উদ্ধার-করেছিলাম-তোমাকে হাত-থেকে শৌলের
H5337 H3027 H7586

8
וָאֶתְּנָה לְךָ וְאִם־ יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה וְאִם־ מְעָט וְאֹסִפָה
וָאֶתְּנָה בֵּית אֲדֹנֶיךָ וְאֵת נְשֵׁי אֲדֹנֶיךָ בְּחֵיקֶךָ
আর-দিয়েছিলাম — বাড়ি তোমার-প্রভুর আর স্ত্রীদের তোমার-বুকে
H5414 — H1004 H0113 H0853 H0802 H2436
আর-দিয়েছিলাম তোমাকে — বংশ ইস্রায়েলের আর-যিহূদার আর-যদি অল্প-হত আর-যোগ-করতাম
H5414 H0853 H1004 H3478 H3063 H0518 H4592 H3254
וְכָהֵנָּה׃ כָּהֵנָּה לְךָ
আর-সেইরূপ এইরূপ তোমাকে
H2007 H2007

9
מַדּוּעַ וּבָזִיתָ אֶת־ דְּבַר יְהוָה לַעֲשׂוֹת הָרַע]בעינו[(בְּעֵינָי) אֵת
কেন অবজ্ঞা-করেছ — বাক্য যিহোবার করতে মন্দ আমার-দৃষ্টিতে আমার-দৃষ্টিতে —
H4069 H0959 H0853 H1697 H3068 H7451 H5869 H0853
וְאֹתָו לְאִשָּׁה לְךָ לָקַחְתָּ אִשְׁתּוֹ וְאֶת־ בַּחֶרֶב הִכִּיתָ הַחִתִּי אוּרִיָּה
আর-তাকে স্ত্রীরূপে তোমার-জন্য নিয়েছ তার-স্ত্রীকে আর তরবারি-দ্বারা আঘাত-করেছ হিত্তীয়কে ঊরিয়কে
H0853 H0802 H3947 H0802 H0853 H2719 H5221 H2850
עַמֹּון׃ בְּנֵי בְּחֶרֶב הָרַגְתָּ
অম্মোনের সন্তানদের তরবারি-দ্বারা হত্যা-করেছ
H5983 H2719 H2026

10
וְעַתָּה לֹא־ תָסוּר חֶרֶב מְבֵיתְךָ עַד־ עֹולָם עֵקֶב כִּי
আর-এখন না সরে-যাবে তরবারি তোমার-বংশ-থেকে চিরকাল-পর্যন্ত চিরকাল কারণে যে
H6258 H3808 H5493 H2719 H1004 H5704 H5769 H6118
ס לְאִשָּׁה׃ לְךָ לִהְיוֹת הַחִתִּי אוּרִיָּה אֶשֶׁת אֶת־ וַתִּקַּח בְּזִתָנִי
— স্ত্রীরূপে তোমার হতে হিত্তীয়ের ঊরিয়ের স্ত্রীকে — আর-নিয়েছ অবজ্ঞা-করেছ-আমাকে
H0802 H1961 H2850 H0802 H0853 H3947 H0959

11
אֶת־ וְלָקַחְתִּי מְבֵיתְךָ רָעָה עָלֶיךָ מֵקִים הִנֵּנִי יְהוָה אָמַר וְכֹה
— আর-নেব তোমার-বংশ-থেকে অনিষ্ট তোমার-বিরুদ্ধে উঠাব দেখো যিহোবা বলেছেন এইরূপে
H0853 H3947 H1004 H7451 H5975 H2009 H3068 H0559 H3541
נָשֶׁיךָ עִם־ וְשָׁכַב לְרֵעֶךָ וְנָתַתִּי לְעֵינֶיךָ נָשֶׁיךָ
তোমার-স্ত্রীদের সঙ্গে আর-শয়ন-করবে তোমার-প্রতিবেশীকে আর-দেব তোমার-চোখের-সামনে তোমার-স্ত্রীদের
H0802 H7901 H7453 H5414 H0802
הַזֹּאת׃ הַשֶּׁמֶשׁ לְעֵינֵי
এই সূর্যের চোখে
H2063 H8121

12
כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ בַסָּתֶר וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה נֶגֶד כָּל־ יִשְׂרָאֵל
কেননা তুমি করেছ গোপনে আর-আমি করব — এই-কাজ এটি সামনে সমস্ত ইস্রায়েলের
H3588 H6213 H5643 H0589 H6213 H0853 H1697 H2088 H5048 H3605 H3478
ס וְנֶגֶד הַשָּׁמֶשׁ׃
— আর-সামনে সূর্যের
H5048 H8121

13
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ נָתָן הַנָּבִיא חָטָאתִי לַיהוָה וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־
আর-বললেন দায়ূদ নাথনকে — পাপ-করেছি যিহোবার-বিরুদ্ধে আর-বললেন নাথন —
H0559 H1732 H5416 H0413 H2398 H3068 H0559 H5416 H0413
דָּוִד גַּם־ יְהוָה הֶעֱבִיר חַטָּאתְךָ לֹא תָמוּת׃
দায়ূদকে এমনকি যিহোবা সরিয়ে-দিয়েছেন তোমার-পাপ না মরবে
H1732 H1571 H3068 H5674 H2398 H3808 H4191

14 אָפֶס כִּי־ נִאַצְתָּ נִאַץ אֹיְבֵי יְהוָה בַּדָּבָר הַזֶּה
তবে কেননা অবমাননা-করিয়েছ নিন্দা-করিয়েছ শত্রুদের যিহোবার এই-বিষয়ের-দ্বারা এটির
H0657 H3588 H5006 H5006 H0341 H3068 H1697 H2088

גַּם הַבֵּן הַיִּלּוֹד לְךָ מוֹת יָמוּת׃
এমনকি পুত্র যে-জন্মগ্রহণ-করেছে তোমার অবশ্যই মরবে
H1571 H1121 H3209 H0853 H4191 H4191

15 וַיֵּלֶךְ נָתָן אֶל־ בֵּיתוֹ וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־ הַיֶּלֶד אֲשֶׁר
আর-গেলেন নাথন — তাঁর-বাড়িতে আর-আঘাত-করলেন যিহোবা — শিশুকে যাকে
H3212 H5416 H0413 H0853 H5062 H3068 H0853 H3206 H0834

יָלְדָה אֵשֶׁת־ אוּרִיָּה לְדָוִד וַיֵּאָנַשׁ׃
জন্ম-দিয়েছিলেন স্ত্রী ঊরিয়ের দায়ূদের-জন্য আর-অসুস্থ-হল
H3205 H0802 H0223 H1732 H0605

16 וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד אֶת־ הָאֱלֹהִים בְּעַד הַנָּעַר וַיָּצָם דָּוִד וַיָּבֹא
আর-অন্বেষণ-করলেন দায়ূদ — ঈশ্বরের জন্য শিশুটির আর-উপবাস-করলেন দায়ূদ আর-এসেছিলেন
H1245 H1732 H0853 H0430 H1157 H5288 H6684 H1732 H0935

וְלָן וְשָׁכַב אַרְצָה׃
আর-রাত-কাটিয়েছিলেন আর-শুয়েছিলেন মাটিতে
H3885 H7901 H0776

17 וַיָּקֻמוּ זִקְנֵי בֵיתוֹ עָלָיו לַהֲקִימוֹ מִן־ הָאָרֶץ וְלֹא אָבָה
আর-উঠলেন প্রবীণেরা তাঁর-বাড়ির তাঁর-কাছে তাঁকে-উঠাতে মাটি-থেকে মাটির আর-না চাইলেন
H6965 H2205 H1004 H5921 H6965 H4480 H0776 H3808 H0014

וְלֹא־ בָרָא אִתָּם לֶחֶם׃
আর-না খেলেন তাদের-সঙ্গে খাবার
H3808 H1262 H0854 H3899

18 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיָּמָת הַיֶּלֶד וַיִּרְאוּ עַבְדֵי דָוִד לְהַגִּיד
আর-হল দিনে সপ্তম আর-মারা-গেল শিশুটি আর-ভয়-পেলেন দাসেরা দায়ূদের জানাতে
H1961 H3117 H7637 H4191 H3206 H3372 H5650 H1732 H5046

לוֹ כִּי אָמְרוּ הִנֵּה בִּהְיוֹת הַיֶּלֶד חַי דִּבַּרְנוּ אֵלָיו וְלֹא־
তাঁকে যে বলেছিলেন দেখো যখন-ছিল শিশুটি জীবিত বলেছিলাম তাঁকে
H0413 H3588 H0559 H2009 H1961 H3206 H2416 H1696 H0413 H3808

שָׁמַע בְּקוֹלֵנוּ וְאֵיךְ נֹאמַר אֵלָיו מֵת הַיֶּלֶד וְעָשָׂה רָעָה׃
শুনেছে আমাদের-কণ্ঠে আর-কীভাবে বলব তাঁকে মারা-গেছে শিশুটি আর-করবে মন্দ
H8085 H0413 H0559 H0413 H4191 H3206 H6213 H7451

19 וַיַּרְא דָּוִד כִּי עֲבָדָיו מִתְלַחֲשִׁים וַיָּבֶן דָּוִד כִּי מֵת
আর-দেখলেন দায়ূদ যে তাঁর-দাসেরা ফিসফিস-করছে আর-বুঝলেন দায়ূদ যে মারা-গেছে
H7200 H1732 H3588 H5650 H3907 H0995 H1732 H3588 H4191

הַיֶּלֶד וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ עֲבָדָיו הֲמֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמְרוּ מֵת׃
শিশুটি আর-বললেন দায়ূদ — তাঁর-দাসদের কি-মারা-গেছে শিশুটি আর-তারা-বললেন মারা-গেছে
H3206 H0559 H1732 H0413 H5650 H4191 H3206 H0559 H4191

20 וַיָּקָם דָּוִד מֵהָאָרֶץ וַיִּרְחַץ וַיָּסֶךְ וַיַּחֲלֵף שִׂמְלֹתָו׀
আর-উঠলেন দায়ূদ মাটি-থেকে আর-ধোয়া-গেলেন আর-তেল-মাখলেন আর-পরিবর্তন-করলেন তাঁর-বস্ত্রগুলি
H8071 H2498 H5480 H7364 H0776 H1732

וַיָּבֹא בֵּיתֹו׃ (שִׂמְלֹתָיו) וַיִּבֹא בֵּית־ יְהוָה וַיִּשְׁתָּחוּ אֶל־ וַיָּבֹא בֵּיתֹו׃
আর-এলেন তাঁর-বাড়িতে (তাঁর-বস্ত্রগুলি) আর-এলেন গৃহে যিহোবার আর-প্রণাম-করলেন — আর-এলেন তাঁর-বাড়িতে
H0935 H0413 H7812 H3068 H0935 H8071

וַיַּאכַל׃ לֶחֶם לוֹ וַיָּשִׂימוּ וַיִּשְׁאַל
আর-খেলেন খাবার তাঁকে আর-দিলেন আর-চাইলেন
H0398 H3899 H7592

21 וַיֹּאמְרוּ עַבָדָיו אֵלָיו מָה־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָה בַּעֲבוּר הַיֶּלֶד חָי
আর-বললেন তাঁর-দাসেরা তাঁকে কী এই-বিষয় এটি যা করেছ জন্য শিশুটির জীবিত
H0559 H5650 H0413 H4100 H1697 H2088 H0834 H5668 H3206 H2416

לֶחֶם׃ וַתֹּאכַל קַמְתָּ הַיֶּלֶד מֵת וְכַאֲשֶׁר וַתִּבְכֶּה וַתָּצָם
খাবার আর-খেয়েছ উঠেছ শিশুটি মারা-গেছে আর-যখন আর-কেঁদেছিলে উপবাস-করেছিলে
H3899 H0398 H6965 H3206 H4191 H3588 H1058 H6684

22 וַיֹּאמֶר מִי יוֹדֵעַ יְחֹנֵנִי׀ (וְחַנָּנִי) יְהוָה וְחַי הַיֶּלֶד׃
আর-বললেন কে জানে হয়তো-দয়া-করবেন আর-দয়া-করবেন-আমাকে যিহোবা আর-বেঁচে-থাকবে শিশুটি
H0559 H4310 H3045 H2603 H2603 H3068 H2421 H3206

אֲנִי עֹוד לַהֲשִׁיבוֹ הַאוּכַל צֹם אֲנִי זֶה לָמָּה מֵת וְעַתָּה
আমি আর ফিরিয়ে-আনতে-তাকে কি-পারব উপবাস-করি আমি এজন্য কেন মারা-গেছে আর-এখন
H0589 H5750 H7725 H3201 H6684 H0589 H2088 H4100 H4191 H6258

אֵלָי׃ יָשׁוּב לֹא־ וְהוּא אֵלָיו הֹלֵךְ
আমার-কাছে ফিরবে না আর-সে তার-কাছে যাব
H0413 H7725 H3808 H1931 H0413 H1980

24 וַיְנַחֵם דָּוִד אֶת־ בַּת־שֶׁבַע אִשְׁתּוֹ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּשְׁכַּב
আর-সান্ত্বনা-করলেন দায়ূদ — বৎ-শেবাকে তাঁর-স্ত্রীকে আর-এলেন তার-কাছে আর-শয়ন-করলেন
H5162 H1732 H853 H1339 H0802 H0935 H0413 H7901

וַיִּקְרָא׀ (וַתִּקְרָא) אֶת־ שְׁמוֹ וַיהוָה שְׁלֹמֹה עִמָּהּ וַתֵּלֶד בֵּן
আর-ডাকলেন আর-ডাকলেন — তার-নাম আর-যিহোবা শলোমন তার-সঙ্গে আর-জন্ম-দিলেন এক-পুত্র
H7121 H7121 H853 H8034 H3068 H8010 H5973 H3205 H1121

אֲהֵבְוֹ׃
ভালোবাসলেন-তাকে
H0157

25 וַיִּשְׁלַח בְּיַד נָתָן הַנָּבִיא וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ יְדִידְיָהּ בַּעֲבוּר יְהוָה׃
আর-পাঠালেন হাতে নাথন ভবিষ্যদ্বক্তার আর-ডাকলেন — তার-নাম যিদীদীয়া জন্য যিহোবার
H7971 H3027 H5416 H5030 H7121 H853 H8034 H3041 H5668 H3068

פ
—

26 וַיִּלָּחֶם יוֹאָב בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּלְכֹּד אֶת־ עִיר הַמְּלוּכָה׃
আর-যুদ্ধ-করলেন যোয়াব রব্বার-বিরুদ্ধে সন্তানদের অম্মোনের আর-দখল-করলেন — নগর রাজকীয়ের
H3097 H7237 H5983 H3920 H0853 H4410

27 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב מַלְאָכִים אֶל־ דָּוִד וַיֹּאמֶר נִלְחַמְתִּי בְּרַבָּה גַּם־ לָכַדְתִּי אֶת־ עִיר הַמָּיִם׃
আর-পাঠালেন যোয়াব বার্তাবাহকদের — দায়ূদের-কাছে আর-বললেন যুদ্ধ-করেছি রব্বার-বিরুদ্ধে এমনকি দখল-করেছি — নগর জলের
H7971 H3097 H4397 H0413 H1732 H0559 H7237 H1571 H3920 H0853 H5892 H4325

28 וְעַתָּה הָאֱסֹף שְׁאֵרִית הָעָם וְחַנֵּה עַל־ הָעִיר וְלָכָדָהּ פֶּן־ אָנֹכִי אֶלְכֹּד אֶת־ הָעִיר וְנִקְרָא שְׁמִי עָלֶיהָ׃
আর-এখন একত্রিত-কর অবশিষ্ট লোকদের আর-শিবির-স্থাপন-কর — নগরের-বিরুদ্ধে আর-দখল-কর-সেটি নতুবা আমি — নগরটি আর-ডাকা-হবে আমার-নাম তার-উপরে
H6258 H0622 H7605 H2583 H5921 H3920 H6435 H0589 H0853 H5892 H7121 H8034 H5921

29 וַיֵּאָסֹף דָּוִד אֶת־ כָּל־ הָעָם וַיֵּלֶךְ רַבָּתָה וַיִּלָּחֶם בָּהּ וַיִּלְכְּדָהּ׃
আর-একত্রিত-করলেন দায়ূদ — সমস্ত লোকদের আর-গেলেন রব্বাতে আর-যুদ্ধ-করলেন তার-বিরুদ্ধে আর-দখল-করলেন-সেটি
H0622 H1732 H0853 H3605 H3212 H7237 H3898 H3920

30 וַיִּקַּח אֶת־ עֲטֶרֶת מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ וּמִשְׁקָלָהּ כִּכַּר זָהָב וְאֶבֶן יְקָרָה הָיְתָה עַל־ רֹאשׁ דָּוִד וְשְׁלַל הָעִיר הוֹצִיא הַרְבֵּה מְאֹד׃
আর-নিলেন — মুকুট তাদের-রাজার উপর-থেকে তার-মাথার আর-তার-ওজন এক-তালন্ত সোনার আর-মণি বহুমূল্যের আর-হল উপরে মাথায় দায়ূদের লুটদ্রব্য আর-লুটদ্রব্য নগরের বের-করলেন অত্যন্ত অনেক
H3947 H0853 H5850 H4428 H4948 H3603 H2091 H68 H3368 H1961 H5921 H7218 H1732 H7998 H5892 H3318 H1419 H3966

31 וְאֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשֶׂם בַּמְּגֵרָה וּבַחֲרִצֵי הַבַּרְזֶל וְהֶעֱבִיר אוֹתָם בְּמַגְזֵרַת הַבַּרְזֶל וְכֵן יַעֲשֶׂה לְכָל־ עָרֵי בְנֵי־ עַמּוֹן וַיָּשָׁב דָּוִד וְכָל־ הָעָם לִירוּשָׁלָם׃ פ
আর-আর যারা লোকদের বের-করলেন তাতে-ছিল আর-রাখলেন করাতে আর-লৌহের-কুঠারে লৌহের ইটের-ভাটায় (ইটের-ভাটায়) তাদের আর-পার-করালেন আর-লৌহের-কুঠারে করলেন আর-এইরূপে সমস্ত নগরগুলির-প্রতি অম্মোনের সন্তানদের আর-ফিরে-এলেন দায়ূদ আর-সমস্ত লোকেরা যিরূশালেমে —
H0853 H3605 H1270 H4037 H1270 H4404 H4404 H0853 H5974 H4404 H3389 H1732 H7725 H5983 H1121 H5892 H3605 H3605 H6213 H3389 H5921

Chapter 13

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וּלְאַבְשָׁלוֹם בֶּן־דָּוִד יָפָה אָחוֹת וּשְׁמָהּ תָּמָר
আর-হল এর-পরে এইরূপে আর-অবশালোমের পুত্র দায়ূদের এক-ভাই-ছিল সুন্দরী আর-তার-নাম
H1961 H0269 H3303 H8034
וַיֶּאֱהָבֶהָ אַמְנוֹן בֶּן־דָּוִד׃
আর-ভালোবাসলেন-তাকে অম্নোন পুত্র দায়ূদের
H0157 H0550 H1732
2 וַיֵּצֶר לְאַמְנוֹן לְהִתְחַלּוֹת בְּעֵבוּר תָּמָר אֲחֹתוֹ כִּי בְתוּלָה
আর-কষ্টকর-হল অম্নোনের-জন্য অসুস্থ-হওয়ার-মতো জন্য তামরের তার-ভাইয়ের কেননা কুমারী
H3334 H0550 H5668 H8559 H0269 כִּי H1330
וַיִּפָּלֵא בְּעֵינָיו לַעֲשׂוֹת לָהּ אַמְנוֹן מְאוּמָה׃
আর-অসম্ভব-মনে-হল দৃষ্টিতে করতে তার-প্রতি অম্নোনের কিছুই
H6381 H0550 H3972
3 וּלְאַמְנוֹן רֵעַ שְׁמוֹ יְהוֹנָדָב בֶּן־שִׁמְעָה אֲחִי דָוִד וְיוֹנָדָב
আর-অম্নোনের এক-বন্ধু-ছিল আর-তার-নাম যোনাদব পুত্র শিমিয়ার ভাই দায়ূদের আর-যোনাদব
H0550 H7453 H8034 H3122 H8093 H0251 H1732 H3122
אִישׁ חָכָם מְאֹד׃
লোক বুদ্ধিমান অত্যন্ত
H0376 H2450 H3966
4 וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ כָּכָה אַתָּה בֶּן־הַמֶּלֶךְ דַּל בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר תַּגִּיד
আর-বলল তাকে কেন এইরূপে তুমি পুত্র রাজার ক্ষীণ সকালে সকালে বলবে
H0559 H4069 H3602 H0859 H1121 H1800 H1242 H1242 H5046
הֲלוֹא כִּי אָחִי אַתָּה אֹהֵב׃ לִי אָמַר וַיֹּאמֶר לוֹ אַמְנוֹן אֶת־ אֲחוֹת אֲבְשָׁלוֹם אָחִי אֲנִי
কি-না ভালোবাসি আমাকে আর-বলল তাকে অম্নোন — ভাই অবশালোমের আমার-ভাইয়ের আমি
H3808 H0157 H0559 H0559 H0853 H0269 H0053 H0251 H0589
5 וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוֹנָדָב שְׁכַב עַל־ מִשְׁכָּבְךָ וְהִתְחַל וּבָא
আর-বলল তাকে যোনাদব শোও উপরে তোমার-বিছানার আর-অসুস্থ-ভান-কর আর-আসবেন
H0559 H3082 H7901 H0853 H4904 H2470 H0935
אֲחוֹתִי תָּמָר נָא תָּבֹא וְאָמַרְתָּ אֵלָיו אֶת־ וְאֶרְאוּךְ לְרְאוֹתֶךָ אָבִיךָ׃
আমার-ভাই তামর অনুগ্রহ-করে আসুক তাঁকে আর-বলবে তোমাকে-দেখতে তোমার-পিতা
H0269 H8559 H4994 H0935 H0413 H0559 H7200 H0001
אֲשֶׁר לְמַעַן הַבִּרְיָה אֶת־ לְעֵינַי וְעָשְׂתָה לֶחֶם וְתַבְרֵנִי
যাতে যেন খাবারটি — আমার-চোখের-সামনে আর-তৈরি-করবে খাবার আর-খাওয়াবে-আমাকে
H4616 H1279 H0853 H3899 H1262
מִיָּדָהּ׃ וְאֹכַלְתִּי אֶרְאֶה
তার-হাত-থেকে আর-খাই দেখি
H3027 H0398 H7200
6 וַיִּשְׁכַּב אַמְנוֹן וַיִּתְחַל הַמֶּלֶךְ לִרְאוֹתוֹ וַיֹּאמֶר אַמְנוֹן
আর-শুয়ে-পড়লেন অম্নোন আর-অসুস্থ-ভান-করলেন আর-এলেন রাজা তাকে-দেখতে আর-বললেন অম্নোন
H0550 H7901 H2470 H0935 H4428 H7200 H0559 H0550
אֶל־ הַמֶּלֶךְ תָּבוֹא־ נָא תָּמָר אֲחֹתִי וּתְלַבֶּב לְעֵינַי שְׁתֵּי
রাজাকে — আসুক অনুগ্রহ-করে তামর আমার-ভাই আর-তৈরি-করুক আমার-চোখের-সামনে দুইটি
H0413 H4428 H0935 H4994 H8559 H0269 H3823 H5869 H8147
לְבִבֹת וְאֶבְרֶה מִיָּדָהּ׃
পিঠা আর-খাব তার-হাত-থেকে
H3834 H1262 H3027

7 וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל־תָּמָר הַבַּיְתָה לֵאמֹר לְכִי נָא בֵּית אַמְנוֹן
দায়ূদ আর-পাঠালেন — তামরের-কাছে বাড়িতে বলে যাও অনুগ্রহ-করে বাড়িতে অম্নোনের
H1732 H7971 H0413 H8559 H0251 H3212 H4994 H0559 H0550

וַעֲשִׂי־לוֹ אֶת־הַבְּרִיָּה׃
আর-তৈরি-কর তার-জন্য খাবারটি
H1279

8 וַתֵּלֶךְ תָּמָר בֵּית אַמְנוֹן וְהוּא שֹׁכֵב וַתִּקַּח אֶת־הַבָּצֵק
আর-গেলেন তামর বাড়িতে অম্নোনের আর-সে শুয়ে-ছিলেন আর-নিলেন — ময়দা
H3212 H8559 H1931 H7901 H3947 H0853 H1217

וַתָּלָשׁ(וַתִּלָּשׁ) וַתְּבַשֵּׁל לְעֵינָיו וַתַּלְבֵּב וַתִּקַּח
আর-মিশিয়ে-নিলেন আর-রান্না-করলেন তার-চোখের-সামনে আর-তৈরি-করলেন আর-নিলেন
H3888 H1310 H3888

אֶת־הַלְּבִבוֹת׃
— পিঠাগুলি
H0853 H3834

9 וַתִּקַּח אֶת־הַמַּשְׁרֵת וַתִּצֹק לְפָנָיו וַיְמָאֵן לֶאֱכֹל וַיֹּאמֶר
আর-নিলেন — থালাটি আর-ঢেলে-দিলেন তার-সামনে আর-অস্বীকার-করলেন খেতে আর-বললেন
H3947 H0853 H4958 H3332 H6440 H3985 H0398 H0559

הוֹצִיאוּ כָל־אִישׁ מֵעָלָי וַיֵּצְאוּ כָל־אִישׁ אֵלָיו׃
বের-করে-দাও সব লোককে আমার-কাছ-থেকে আর-বেরিয়ে-গেল সব লোক তার-কাছ-থেকে
H3318 H3605 H0376 H4480 H3318 H3605 H0376 H4480

10 וַיֹּאמֶר אַמְנוֹן אֶל־תָּמָר הָבִיאִי הַבְּרִיָה הַחֶדֶר וְאֶבְרֶה מִיָּדֵךְ
আর-বললেন অম্নোন — তামরকে আনো খাবারটি ঘরে আর-খাব তোমার-হাত-থেকে
H0559 H0550 H0413 H8559 H0935 H1279 H2315 H1262 H3027

וַתִּקַּח תָּמָר אֶת־הַלְּבִבוֹת אֲשֶׁר עָשָׂתָה וַתָּבֵא לְאַמְנוֹן אָחִיהָ
আর-নিলেন তামর — পিঠাগুলি যা তৈরি-করেছিলেন আর-আনলেন অম্নোনের-কাছে তার-ভাইয়ের
H3947 H8559 H0853 H3834 H0834 H6213 H0935 H0550 H0251

הַחֶדְרָה׃
ঘরে
H2315

11 וַתַּגֶּשׁ אֵלָיו לֶאֱכֹל וַיִּתְחַזֶּק־בָּהּ וַיֹּאמֶר לָהּ בּוֹאִי שִׁכְבִי
আর-এগিয়ে-দিলেন তার-কাছে খেতে আর-ধরলেন তাকে আর-বললেন তাকে এসো শোও
H5066 H0413 H0398 H2388 H0559 H0935 H7901

עִמִּי אֲחוֹתִי׃
আমার-সঙ্গে আমার-ভাই
H0269

12 וַתֹּאמֶר לוֹ אַל־אָחִי אַל־תְּעַנֵּנִי כִּי לֹא־יֵעָשֶׂה כֵן
আর-বললেন তাকে না আমার-ভাই না অপমান-করো-আমাকে কেননা না এইরূপে করা-হবে
H0559 H0408 H0251 H0408 H6031 H3588 H3808 H3651

הַנְּבָלָה הַזֹּאת׃ אֶת־תַּעֲשֶׂה אַל־בִּישְׂרָאֵל
এই-নীচতা — করো করো-না ইস্রায়েলে
H5039 H0853 H6213 H0408 H3478 H2063

13 וַאֲנִי אָנָה אוֹלִיךְ אֶת־חֶרְפָּתִי וְאַתָּה תִּהְיֶה כְּאַחַד הַנְּבָלִים בְּיִשְׂרָאֵל
আর-আমি কোথায় নিয়ে-যাব — আমার-লজ্জা আর-তুমি হবে যেমন-একজন নীচদের ইস্রায়েলে
H0589 H0575 H3212 H0853 H2781 H1961 H0259 H5036 H3478

וְעַתָּה דַּבֶּר־נָא אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא יִמְנָעֵנִי מִמֶּךָּ׃
আর-এখন বলো অনুগ্রহ-করে — রাজাকে কেননা না অস্বীকার-করবেন-আমাকে তোমার-থেকে
H6258 H1696 H4994 H0413 H4428 H3808 H4513

14 וְלֹא אָבָה לִשְׁמַע בְּקוֹלָהּ וַיֶּחֱזַק מִמֶּנָּה וַיְעַנֶּהָ וַיִּשְׁכַּב אִתָּהּ׃
আর-না চাইলেন শুনতে তার-কণ্ঠে আর-বলবান-হলেন তার-চেয়ে আর-সম্ভ্রমহানি-করলেন-তাকে আর-শয়ন-করলেন তার-সঙ্গে
H3808 H0014 H8085 H7901 H0853 H2388

15 וַיִּשְׂנָאֶהָ אַמְנוֹן שִׂנְאָה גְדוֹלָה כִּי גְדוֹלָה מִאַהֲבָה אֲשֶׁר אֲהֵבָהּ וַיֹּאמֶר־לָהּ קוּמִי לֵכִי׃
আর-ঘৃণা-করলেন-তাকে অম্নোন ঘৃণায় মহান কেননা অত্যন্ত মহান ভালোবেসেছিলেন-তাকে যা-দিয়ে ভালোবাসার-চেয়ে ঘৃণা-করলেন-তাকে আর-বললেন তাকে অম্নোন ওঠো যাও
H8130 H0550 H8135 H3966 H1419 H8135 H0157 H0559 H0550 H6965 H3212

16 וַתֹּאמֶר לוֹ אַל־לא כִּי גְדוֹלָה הָרָעָה הַזֹּאת מֵאַחֶרֶת אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ עִמִּי לְשַׁלְּחֵנִי וְלֹא אָבָה לִשְׁמֹעַ אֵלֶיהָ׃
আর-বললেন তাকে না কারণে মন্দের এই মহান অন্যটির-চেয়ে যা করেছ আমার-প্রতি তাড়িয়ে-দিতে-আমাকে আর-না চাইলেন শুনতে তার-কথা
H0559 H0408 H0182 H7451 H2063 H1419 H0312 H6213 H7971 H3808 H0014 H8085 H0413

17 וַיִּקְרָא אֶת־נַעֲרוֹ מְשָׁרְתוֹ וַיֹּאמֶר שִׁלְחוּ־נָא אֶת־זֹאת הַחוּצָה מֵעָלַי וּנְעָל הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ׃
আর-ডাকলেন — তার-দাসকে সেবাকারীকে আর-বললেন বের-করে-দাও অনুগ্রহ-করে এই-স্ত্রীকে বাইরে আমার-কাছ-থেকে আর-তালা-লাগিয়ে-দাও দরজা তার-পেছনে
H7121 H0853 H5288 H8334 H0559 H7971 H4994 H2063 H2351 H5921 H5274 H1817 H6607 H0310

18 וְעָלֶיהָ כְּתֹנֶת פַּסִּים כִּי כֵן תִּלְבַּשְׁן בְּנוֹת־הַבְּתוּלִת הַמֶּלֶךְ וַיֹּצֵא אוֹתָהּ מְשָׁרְתוֹ הַחוּץ וְנָעַל הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ׃
আর-তার-উপরে-ছিল বস্ত্র বিচিত্র-রঙের কেননা এইরূপে কন্যারা রাজার কুমারীরা আর-বের-করলেন তাকে তার-সেবাকারী বাইরে আর-তালা-লাগালেন দরজা তার-পেছনে
H5921 H3801 H6446 H3588 H3847 H1323 H4428 H1330 H3318 H0853 H8334 H2351 H5274 H1817 H6607 H0310

19 וַתִּקַּח תָּמָר אֵפֶר עַל־רֹאשָׁהּ וּכְתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר עָלֶיהָ קָרָעָה וַתָּשֶׂם יָדָהּ עַל־רֹאשָׁהּ וַתֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְזָעָקָה׃
আর-নিলেন তামর ছাই উপরে তার-মাথার আর-বস্ত্রটি বিচিত্র-রঙের যা তার-উপরে-ছিল ছিঁড়লেন আর-রাখলেন তার-হাত উপরে তার-মাথার আর-গেলেন হেঁটে-হেঁটে আর-চিৎকার-করতে-করতে
H3947 H8559 H0665 H5921 H7218 H6446 H3588 H5921 H6213 H3027 H5921 H7218 H3212 H1980 H2199

20 וַיֹּ֤אמֶר אֵלֶיהָ֙ אַבְשָׁל֣וֹם הַאַמְנ֔וֹן אָחִ֖יךָ הָיָ֣ה עִמָּ֑ךְ וְעַתָּ֤ה
আর-বললেন তাকে অবশালোম তার-ভাই কি-অম্নোন তোমার-ভাই ছিল তোমার-সঙ্গে আর-এখন
H0559 H0413 H0053 H0251 H0550 H0251 H0961 H6258

אֲחֹתִי֙ הַחֲרִישִׁ֣י אָחִ֔יךָ הֽוּא־ אַל־ תָּשִׁ֥ית לִבֵּ֖ךְ לַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה׃
আমার-ভাই চুপ-করো তোমার-ভাই সে মনে-করো-না রাখো — তোমার-হৃদয়ে এই-বিষয়ে এটি
H0269 H2790 H0251 H1931 H0408 H7896 H0853 H0413 H1697 H2088

וַתֵּ֖שֶׁב תָּמָ֥ר בֵּ֛ית אַבְשָׁל֥וֹם אָחִֽיהָ׃
আর-থাকলেন তামর বাড়িতে অবশালোমের তার-ভাইয়ের
H3427 H8559 H1004 H0053 H0251

21 וְהַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד שָׁמַ֤ע אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים֙ הָאֵ֔לֶּה וַיִּֽחַר־ לוֹ֖ מְאֹֽד׃
আর-রাজা দায়ূদ শুনলেন — সমস্ত বিষয়গুলি এইগুলি আর-ক্রোধিত-হলেন তিনি অত্যন্ত
H4428 H1732 H8085 H0853 H3605 H1697 H0428 H2734 H0413 H3966

22 וְלֹֽא־ דִבֶּ֤ר אַבְשָׁלוֹם֙ עִם־ אַמְנ֔וֹן מֵרָ֖ע וְעַד־ טֽוֹב כִּֽי־ שָׂנֵ֣א
আর-না বললেন অবশালোম সঙ্গে অম্নোনের মন্দ-থেকে পর্যন্ত ভালো কেননা ঘৃণা-করতেন
H3808 H1696 H0053 H0550 H5704 H2896 H3588 H8130

אֶת־ אַמְנ֔וֹן עַ֚ל אֲשֶׁ֣ר עִנָּ֔ה אֶת־ תָּמָ֖ר אֲחֹתֽוֹ׃ פ
অম্নোনকে — যে সম্ভ্রমহানি-করেছিলেন — তামরকে তার-ভাইকে —
H0413 H0853 H0834 H6031 H0853 H8559 H0269

23 וַיְהִ֣י ׀ לִשְׁנָתַ֣יִם יָמִ֗ים וַיִּֽהְי֤וּ לְאַבְשָׁלוֹם֙ גֹּזְזִ֣ים בְּבַֽעַל־ חָצֹ֔ר אֲשֶׁ֖ר
আর-হল দুই-বছর-পরে দিনের আর-ছিল অবশালোমের মেষ-লোমকর্তনকারীরা বাল-হাসোরে যা
H1961 H8141 H3117 H1961 H0053 H1494 H1178 H0834

עַל־ אֶפְרָ֑יִם וַיִּקְרָ֥א אַבְשָׁל֖וֹם לְכָל־ בְּנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃
ইফ্রায়িমের কাছে আর-নিমন্ত্রণ-করলেন অবশালোম সমস্ত পুত্রদের রাজার
H0669 H7121 H0053 H3605 H1121 H4428

24 וַיָּבֹ֥א אַבְשָׁלוֹם֙ אֶל־ הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּ֕אמֶר הִנֵּה־ נָ֖א גֹּזְזִ֑ים
আর-এলেন অবশালোম — রাজার-কাছে আর-বললেন দেখুন — অনুগ্রহ-করে মেষ-লোমকর্তনকারীরা
H0935 H0053 H0413 H4428 H0559 H2009 H4994 H1494

יַעֲבָדָ֖יו עִמָּ֥ךְ נָ֛א הַמֶּ֥לֶךְ וְיֵלֵ֣ךְ לְעַבְדֶּֽךָ׃
আর-তাঁর-দাসেরা সঙ্গে আপনার-দাসের রাজা অনুগ্রহ-করে যাবেন আপনার-দাসের
H5650 H5973 H4428 H4994 H3212 H5650

25 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ אַבְשָׁל֔וֹם אַל־ נָ֖א לֹ֣א יֵלֵ֑ךְ כֻּלָּ֣נוּ נֵלֵ֔ךְ
আর-বললেন রাজা — অবশালোমকে না অনুগ্রহ-করে আমরা-সবাই যাই
H0559 H4428 H0413 H0853 H0408 H4994 H3605 H3212

וְלֹ֥א אָבָ֖ה לָלֶ֑כֶת וַיְפָ֥רֶץ־ בּ֛וֹ וְלֹא־ נְכָבֶ֥ד עָלֶ֖יךָ וְלֹ֥א
আর-না চাইলেন যেতে তাঁকে আর-পীড়াপীড়ি-করলেন তোমার-উপরে বোঝা-হই আর-না
H3808 H3513 H5921 H6555 H1288 H3212 H0014 H3808

וַיְבָרֲכֵֽהוּ׃
আর-আশীর্বাদ-করলেন-তাঁকে
H1288

26 וַיֹּאמֶר אָחִי אַמְנוֹן אִתָּנוּ נָא יֵלֶךְ־ וְלָֽא אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר
আর-বললেন আমার-ভাই অম্নোন আমাদের-সঙ্গে অনুগ্রহ-করে যাবে তাহলে-না অবশালোম আর-বললেন
H0559 H0251 H0550 H0854 H4994 H3212 H3808 H0053 H0559

עִמָּךְ׃ יֵלֵךְ לָמָּה הַמֶּלֶךְ לוֹ
তোমার-সঙ্গে যাবে কেন রাজা তাকে
H3212 H4100 H4428

27 כָּל־ וְאֶת אַמְנוֹן אֶת־ אִתּוֹ וַיְשַׁלַּח אַבְשָׁלוֹם בּוֹ וַיִּפְרָץ־
সমস্ত আর অম্নোনকে — তার-সঙ্গে আর-পাঠালেন অবশালোম তাঁকে আর-পীড়াপীড়ি-করলেন
H3605 H0853 H0550 H0853 H0854 H7971 H0053 H6555

בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃ ס
— রাজার পুত্রদের
H4428

28 לֵב־ כְּטוֹב נָא רְאוּ לֵאמֹר עֲבָדָיו אֶת־ אַבְשָׁלוֹם וַיְצַו
হৃদয় যখন-ভালো-হবে অনুগ্রহ-করে দেখো বলে তার-দাসদের — অবশালোম আর-আদেশ-দিলেন
H4994 H7200 H0559 H5288 H0853 H0053 H6680

אַל־ אֹתוֹ וַהֲמִתֶּם אַמְנוֹן אֶת־ הַכֻּהוּ אֲלֵיכֶם וְאָמַרְתִּי בַּיַּיִן אַמְנוֹן
ভয় তাকে আর-বধ-করো অম্নোনকে — আঘাত-করো তোমাদের আর-বলব মদে অম্নোনের
H0408 H0853 H4191 H0550 H0853 H5221 H0413 H0559 H3196 H0550

חָיִל׃ לִבְנֵי־ וְהְיִוּ חִזְקוּ אֻתְּכֶם צִוִּיתִי אָנֹכִי כִּי הֲלוֹא תִירָֽאוּ
বীরত্বের সন্তানেরা আর-হও শক্তিশালী-হও তোমাদের আদেশ-দিয়েছি আমি কেননা কি-না করো-না
H2428 H1961 H2388 H0853 H6680 H0595 H3808 H3372

29 וַיַּעֲשׂוּ עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם לְאַמְנוֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה אַבְשָׁלוֹם וַיָּקֻמוּ
আর-করলেন দাসেরা অবশালোমের অম্নোনের-প্রতি যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন অবশালোম আর-উঠলেন
H5288 H0053 H0550 H0834 H6680 H0053 H7925

וַיָּנֻסוּ׃ פִּרְדֹּו עַל־ אִישׁ וַיִּרְכְּבוּ הַמֶּלֶךְ בְּנֵי כָּל־
আর-পালালেন তার-খচ্চরের উপরে প্রত্যেকে আর-চড়লেন রাজার পুত্রেরা সমস্ত
H5127 H6505 H0376 H7392 H4428 H3605

30 אַבְשָׁלוֹם הִכָּה לֵאמֹר דָּוִד אֶל־ בָּאָה וְהַשְּׁמֻעָה בַּדֶּרֶךְ הֵמָּה וַיְהִי
অবশালোম আঘাত-করেছেন বলে দায়ূদের-কাছে — এসেছিল আর-সংবাদ পথে তারা আর-হল
H0053 H5221 H0559 H1732 H0413 H0935 H8052 H1870 H1992 H1961

ס אֶחָד׃ מֵהֶם נוֹתַר וְלֹא־ הַמֶּלֶךְ בְּנֵי כָּל־ אֶת־
— একজনও তাদের-মধ্য-থেকে অবশিষ্ট-আছে আর-না রাজার পুত্রদের সমস্ত —
H0259 H1992 H3498 H3808 H4428 H3605 H0853

31 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו וַיִּשְׁכַּב אַרְצָה וְכָל־ עֲבָדָיו
আর-উঠলেন রাজা আর-ছিঁড়লেন — তাঁর-বস্ত্র আর-শুয়ে-পড়লেন মাটিতে আর-সমস্ত তাঁর-দাসেরা
H7925 H4428 H7167 H0853 H0899 H7901 H0776 H3605 H5650

נִצָּבִים׃ קְרֻעֵי בְגָדִים׃ ס
দাঁড়িয়ে-ছিলেন ছেঁড়া বস্ত্রের —
H5324 H7167

32 וַיַּעַן יוֹנָדָב בֶּן־שִׁמְעָה אֲחִי־דָוִד וַיֹּאמֶר אַל־יֹאמַר
আর-উত্তর-দিলেন যোনাদব পুত্র শিমিয়ার ভাই দায়ূদের আর-বললেন যেন-না মনে-করেন
H3122 H8093 H0251 H1732 H0559 H0408 H0559

אֲדֹנִי֙ אֶת־כָּל־הַנְּעָרִים֙ בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ֙ הֵמִיתוּ֙ כִּי־אַמְנוֹן֙ לְבַדּ֔וֹ
আমার-প্রভু — সমস্ত যুবকদের পুত্রদের রাজার বধ-করেছে কেননা অম্নোন একাই
H0113 H0853 H3605 H5288 H1121 H4428 H4191 H0550 H0905

מֵ֑ת כִּ֣י עַל־פִּ֞י אַבְשָׁל֗וֹם הָיְתָ֛ה שׂ֥וּמָה מִיּ֖וֹם עַנּוֹת֥וֹ אֶת־תָּמָ֖ר
মারা-গেছে কেননা উপরে মুখে অবশালোমের ছিল নির্ধারিত সেই-দিন-থেকে সম্ভ্রমহানি-করার-তার — তামরকে
H4191 H3588 H5921 H6310 H0053 H1961 H7760 H3117 H6031 H0853 H8559

׃אֲחֹתֽוֹ
তার-ভাইকে
H0269

33 וְעַתָּ֣ה אַל־יָשֶׂם֩ אֲדֹנִ֨י הַמֶּ֜לֶךְ אֶל־לִבּ֗וֹ דְּבַר֙ לֵאמֹ֔ר כָּל־בְּנֵ֥י
আর-এখন যেন-না রাখেন আমার-প্রভু রাজা — হৃদয়ে তাঁর-হৃদয়ে বলে কথা সমস্ত পুত্রেরা
H6258 H0408 H7760 H0113 H4428 H0413 H3820 H1697 H0559 H3605 H1121

הַמֶּ֖לֶךְ מֵ֑תוּ כִּ֣י אִם־אַמְנ֥וֹן לְבַדּ֖וֹ מֵ֥ת׃ פ
রাজার মারা-গেছে কেননা কেবল অম্নোন একাই মারা-গেছে — ।
H4428 H4191 H3588 H0518 H0550 H0905 H4191

34 וַיִּבְרַ֖ח אַבְשָׁל֑וֹם וַיִּשָּׂ֤א הַנַּ֙עַר֙ הַצֹּפֶ֔ה וַיַּרְא֙ אֶת־עֵינ֔וֹ
আর-পালালেন অবশালোম আর-চোখ-তুললেন যুবক প্রহরী — তার-চোখ তার-চোখ আর-দেখলেন
H1272 H0053 H5375 H5288 H6822 H0853 H5869 H5869 H7200

וְהִנֵּ֣ה עַ֔ם רַ֖ב מִדֶּ֣רֶךְ הָהָ֑ר מִצַּ֖ד אַחֲרָֽיו׃
আর-দেখুন লোকেরা অনেক হেঁটে-আসছে পথ-থেকে পাহাড়ের পাশে তার-পেছনে
H2009 H5971 H7227 H1870 H2022 H6654 H0310

35 וַיֹּ֤אמֶר יְהוֹנָדָב֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ הִנֵּ֣ה בְנֵי־הַמֶּ֔לֶךְ בָּ֑אוּ כִּדְבַ֥ר
আর-বললেন যোনাদব — রাজাকে দেখুন পুত্রেরা রাজার এসেছে বাক্য-অনুসারে
H0559 H3122 H0413 H4428 H2009 H1121 H4428 H0935 H1697

עַבְדְּךָ֖ כֵּ֥ן הָיָֽה׃
আপনার-দাসের তেমনই হয়েছে
H5650 H3651 H1961

36 וַיְהִי֙ כְּכַלֹּתֽוֹ לְדַבֵּ֔ר וְהִנֵּ֣ה בְנֵי־הַמֶּ֔לֶךְ בָּ֑אוּ וַיִּשְׂאוּ֙
আর-হল শেষ-করার-পর-তাঁর বলার আর-দেখুন পুত্রেরা রাজার এসেছেন আর-তুললেন
H1961 H3615 H1696 H2009 H1121 H4428 H0935 H5375

קוֹלָ֖ם וַיִּבְכּ֑וּ וְגַ֨ם הַמֶּ֜לֶךְ וְכָל־עֲבָדָ֗יו בָּכ֥וּ בְכִ֛י גָּד֥וֹל מְאֹֽד׃
তাদের-কণ্ঠস্বর আর-কাঁদলেন আর-এমনকি রাজা আর-সমস্ত তাঁর-দাসেরা কাঁদলেন কান্নায় মহান অত্যন্ত
H6963 H1058 H1571 H4428 H3605 H5650 H1058 H1065 H1419 H3966

37 וְאַבְשָׁלוֹם֙ בָּרַ֣ח וַיֵּ֔לֶךְ אֶל־תַּלְמַ֖י בֶּן־עַמִּיה֑וּד (עַמִּיחוּר֙) מֶ֣לֶךְ
আর-অবশালোম পালিয়ে-গেলেন আর-গেলেন — তলময়ের-কাছে পুত্র অম্মীহূদের অম্মীহূদের রাজা
H0053 H1272 H3212 H0413 H8526 H1121 H5988 H5988 H4428

גְּשׁ֔וּר וַיִּתְאַבֵּ֥ל עַל־בְּנ֖וֹ כָּל־הַיָּמִֽים׃
গশূরের রাজা আর-শোক-করতেন — তাঁর-পুত্রের-জন্য সমস্ত দিনগুলি
H1650 H4428 H0056 H5921 H1121 H3605 H3117

38 וְאַבְשָׁלוֹם֙ בָּרַ֣ח וַיֵּ֔לֶךְ גְּשׁ֖וּר וַיְהִי־שָׁ֑ם שָׁל֥שׁ שָׁנִֽים׃
আর-অবশালোম পালিয়ে-গেলেন আর-গেলেন গশূরে আর-ছিলেন সেখানে তিন বছর
H0053 H1272 H3212 H1650 H1961 H8033 H7969 H8141

39 וַתְּכַל֙ דָּוִ֔ד הַמֶּ֖לֶךְ לָצֵ֣את אֶל־ אַבְשָׁל֑וֹם כִּי־ נִחַ֖ם
আর-আকাঙ্ক্ষা-করলেন দায়ূদ রাজা বেরিয়ে-যেতে — অবশালোমের-কাছে কেননা সান্ত্বনা-পেয়েছিলেন
H3615 H1732 H4428 H3318 H0413 H0053 H0559 H5162

עַל־ אַמְנ֔וֹן כִּי־ מֵ֥ת׃ ס
— অম্নোনের-বিষয়ে কেননা মারা-গেছে —
H0550 H0559 H4191

Chapter 14

1 וַיֵּ֣דַע יוֹאָ֗ב בֶּן־ צְרוּיָה֙ כִּי־ לֵ֣ב הַמֶּ֔לֶךְ עַל־ אַבְשָׁל֖וֹם׃
আর-বুঝলেন যোয়াব পুত্র সরূয়ার যে হৃদয় রাজার ছিল-অবশালোমের-প্রতি অবশালোমের
H3045 H3097 H0559 H6870 H0559 H4428 H0559 H0053

2 וַיִּשְׁלַ֤ח יוֹאָב֙ תְּקוֹעָ֔ה וַיִּקַּ֥ח מִשָּׁ֖ם אִשָּׁ֣ה חַכָמָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר
আর-পাঠালেন যোয়াব তকোয়ায় আর-আনলেন সেখান-থেকে একজন-স্ত্রীলোককে বুদ্ধিমতী আর-বললেন
H7971 H3097 H8620 H3947 H8033 H0802 H2450 H0559

אֵלֶ֣יהָ הִתְאַבְלִי־ נָ֣א וְלִבְשִׁי־ בִגְדֵי־ אֵבֶל֮ וְאַל־ תָּסוּכִי֒ שֶׁמֶן֙
তাকে শোক-করুন অনুগ্রহ-করে আর-পরুন পোশাক শোকের আর-না তেল
H0413 H0056 H4994 H3847 H4994 H0059 H0408 H5480 H8081

כְּאִשָּׁ֣ה זֶ֔ה יָמִ֥ים רַבִּ֖ים מִתְאַבֶּ֣לֶת עַל־ מֵ֑ת׃
এক-স্ত্রীলোকের-মতো এই বহু-দিন ধরে যিনি-শোক-করছেন কারো মৃতের-জন্য
H0802 H2088 H3117 H0059 H5921 H4191

3 וּבָ֣אתָ֮ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ֒ וְדִבַּרְתָּ֣ אֵלָ֔יו כַּדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה וְשָׂ֤ם יוֹאָב֙ אֶת־
কাছে রাজার আর-বলবেন তাঁকে এই-কথার-মতো আর-রাখলেন যোয়াব সেই
H0935 H0413 H4428 H1696 H0413 H1697 H2088 H3097 H0853

בְּפִ֖יהָ׃ הַדְּבָרִ֥ים
তার-মুখে কথাগুলি
H6310 H1697

4 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֣ה הַתְּקוֹעִ֗ית אֶל־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַתִּפֹּ֣ל עַל־ אַפֶּ֔יהָ אַ֖רְצָה
তকোয়ীয়া সেই-স্ত্রীলোক আর-বললেন রাজার কাছে আর-পড়লেন উপরে তার-মুখ মাটিতে
H0559 H0802 H8621 H0413 H4428 H5307 H0639 H0776

וַתִּשְׁתָּ֖חוּ וַתֹּ֣אמֶר הוֹשִׁ֑יעָה הַמֶּ֥לֶךְ׃ ס
আর-প্রণাম-করলেন আর-বললেন রক্ষা-করুন হে-রাজা —
H7812 H0559 H3467 H4428

5 וַיֹּ֤אמֶר לָהּ֙ הַמֶּ֔לֶךְ מַה־ לָּ֖ךְ וַתֹּ֣אמֶר אֲנִי֩ אִשָּׁ֨ה אַלְמָנָ֜ה אָנֹ֗כִי
আর-বললেন তাকে রাজা কী তোমার আর-সে-বলল আমি বিধবা একজন-স্ত্রীলোক
H0559 H4428 H4100 H0559 H0061 H0589 H0490 H0802

וַיָּמָ֖ת אִישִׁ֥י׃
আর-মারা-গেছেন আমার-স্বামী
H4191 H0376

6 וְלִשְׁפְחָתְךָ֙ שְׁנֵ֣י בָנִ֔ים וַיִּנָּצ֤וּ שְׁנֵיהֶם֙ בַּשָּׂדֶ֔ה וְאֵ֥ין
আর-আপনার-দাসীর দুজন ছেলে-ছিল আর-তারা-লড়াই-করল তারা-দুজন মাঠে আর-কেউ-ছিল-না
H8198 H8147 H1121 H5327 H8147 H7704 H0369

מַצִּ֖יל בֵּינֵיהֶ֑ם וַיַּכֵּ֤הוּ הָאֶחָד֙ אֶת־ הָאֶחָ֔ד וַיְמִתֵ֖הוּ׃
রক্ষাকারী তাদের-মধ্যে একজন আর-আঘাত-করল-তাকে সেই অন্যজনকে আর-মেরে-ফেলল তাকে
H5337 H0996 H5221 H0259 H0853 H0259 H4191 H0853

7 וְהִנֵּה֩ קָ֨מָה הַמִּשְׁפָּחָ֜ה עַל־שִׁפְחָתֶ֗ךָ וַיֹּאמְרוּ֙ וְתֵ֣נִי גַם־אֶת־
আর-দেখুন উঠেছে সমস্ত পরিবার বিরুদ্ধে আপনার-দাসীর আর-তারা-বলেছে দাও সেই
H2009 H6965 H4940 H3605 H8198 H0559 H5414 H0853

הָרֹ֔ג אֲשֶׁ֥ר אֲחִ֖יו בְּנֶ֣פֶשׁ וְנִמְתֵּ֑הוּ אֲשֶׁ֥ר אֲחִ֖יו מַכֶּֽה׃
সে-হত্যা-করেছে যাকে তার-ভাইয়ের প্রাণের-বদলে আর-আমরা-মারব-তাকে তার-ভাইকে যে-মেরেছে
H2026 H0251 H5315 H4191 H0251 H5221

וְנַשְׁמִ֣ידָה גַּ֚ם אֶת־הַיּוֹרֵ֔שׁ וְכִבּ֖וּ אֶת־א� גָּחַלְתִּ֑י
আর-আমরা-ধ্বংস-করব এমনকি সেই উত্তরাধিকারীকেও আর-তারা-নিভিয়ে-দেবে সেই আমার-অঙ্গার
H8045 H1571 H0853 H3423 H3518 H0853 H1513

אֲשֶׁ֥ר נִשְׁאָרָ֖ה לְבִלְתִּ֥י [שׂום־] (שִׂ֛ים־) לְאִישִׁ֑י וּשְׁאֵרִ֖ית שֵׁ֥ם פְּנֵֽי־עַל׃
যা অবশিষ্ট-আছে যেন-না রাখতে রাখতে আমার-স্বামীর-জন্য আর-বংশ নাম মুখ উপরে
H7604 H1115 H8034 H7611 H6440

פ הָאֲדָמָֽה׃
— পৃথিবীর
H0127

8 וַיֹּ֥אמֶר הַמֶּ֖לֶךְ אֶל־הָאִשָּׁ֑ה לְכִ֣י לְבֵיתֵ֔ךְ וַאֲנִ֖י אֲצַוֶּ֥ה עָלָֽיִךְ׃
আর-বললেন রাজা কাছে সেই-স্ত্রীলোকের যাও তোমার-ঘরে আর-আমি আদেশ-দেব তোমার-বিষয়ে
H0559 H4428 H0413 H0802 H3212 H0589 H6680

9 וַתֹּ֤אמֶר הָֽאִשָּׁה֙ הַתְּקוֹעִ֔ית אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ עָלַ֣י אֲדֹנִ֑י הָעָוֹן֙ וְעַל־בֵּ֣ית
আর-বলল সেই-স্ত্রীলোক তকোয়ীয়া কাছে রাজার আমার-উপরে আমার-প্রভু এই-দোষ-হোক আর-উপরে গৃহের
H0559 H0802 H8621 H0413 H4428 H0113 H5771

ס נָקִֽי׃ וְכִסְאֹ֖ו וְהַמֶּ֥לֶךְ אָבִ֛י אֲבִ֥י
— নির্দোষ আর-তাঁর-সিংহাসন আর-রাজা আমার-পিতার
H3678 H4428 H0001

10 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ הַמְדַבֵּ֣ר אֵלַ֔יִךְ וַהֲבֵאתָ֖וֹ אֵלַ֑י וְלֹא־יֹסִ֥יף עֹ֛וד
আর-বললেন রাজা যে-বলে তোমাকে আর-তাকে-আনো আমার-কাছে আর-সে-আর-না করবে আবার
H0559 H4428 H1696 H0413 H0935 H0413 H3808 H3254 H5750

לָגַ֥עַת בָּֽךְ׃
স্পর্শ তোমাকে
H5060

11 וַתֹּ֗אמֶר יִזְכָּר־נָ֤א הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ מהרבית[ ]
আর-সে-বলল স্মরণ-করুন রাজা সেই যিহোবাকে আপনার-ঈশ্বরকে যেন-না
H0559 H2142 H4428 H0853 H3068 H0430

גֹּאֵ֣ל הַדָּ֔ם וְלֹא־יַשְׁמִ֖ידוּ אֶת־בְּנִ֑י (מֵהַרְבַּ֣ת)
রক্তের-প্রতিশোধকারীকে রক্তের বাড়তে-দেন আমার-পুত্রকে সেই তারা-বিনাশ-করে আর-যেন-না ধ্বংস-করতে
H1818 H7843 H3808 H8045 H0853

אַרְצָֽה׃ בִּנְךָ֖ מִשַּׁעֲרַ֥ת יִפֹּ֛ל אִם־ יְהוָ֥ה חַי־ וַיֹּ֔אמֶר
মাটিতে তোমার-পুত্রের চুল-থেকে পড়বে যদি যিহোবা জীবিত আর-তিনি-বললেন
H0776 H8185 H5307 H3068 H0559

12 וַתֹּ֣אמֶר הָֽאִשָּׁה֮ תְּדַבֶּר־נָ֣א שִׁפְחָתְךָ֣ דָבָר֒ אֶל־אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ
আর-বলল সেই-স্ত্রীলোক বলতে-দিন আপনার-দাসীকে একটি-কথা কাছে আমার-প্রভুর রাজার
H0559 H0802 H1696 H4994 H8198 H1697 H0413 H0113 H4428

ס דַּבֵּֽרִי׃ וַיֹּ֖אמֶר
— বলুন আর-তিনি-বললেন
H1696 H0559

13 וַתֹּאמֶר וְלָמָּה חָשַׁבְתָּה כָּזֹאת עַל־עַם אֱלֹהִים
আর-বলল আর-কেন চিন্তা-করেছেন-আপনি এইরকম বিরুদ্ধে জনগণের ঈশ্বরের
H0559 H4100 H2803 H2063 H5921 H5971 H0430

בְּדַבֶּר הַמֶּלֶךְ הַזֶּה כְּאָשֵׁם לְבִלְתִּי הָשִׁיב הַמֶּלֶךְ אֶת־נִדְּחוֹ׃
আর-বলার-দ্বারা রাজা এই দোষীর-মতো ফিরিয়ে-না আনেন রাজা তাঁর নির্বাসিতকে
H1697 H4428 H2088 H0817 H1115 H7725 H4428 H0853 H5080

14 כִּי־ מָוֹת נָמוּת וְכַמַּיִם הַנִּגָּרִים אַרְצָה אֲשֶׁר לֹא יֵאָסֵפוּ
কারণ মৃত্যু আমরা-মরব আর-জলের-মতো যা-ঢেলে-দেওয়া-হয় মাটিতে যা না সংগ্রহ-করা-যায়
H3588 H4191 H4191 H4325 H5064 H0776 H0834 H3808 H0622

מִמֶּנּוּ וְלֹא־ יִשָּׂא אֱלֹהִים נֶפֶשׁ וְחָשַׁב מַחְשָׁבוֹת לְבִלְתִּי יִדַּח
তাঁর-কাছ-থেকে আর-না নেন ঈশ্বর প্রাণ আর-তিনি-চিন্তা-করেন পরিকল্পনা যেন-না বিতাড়িত-হয়
H4480 H3808 H5375 H0430 H5315 H2803 H4284 H1115 H5080

נִדָּח׃
নির্বাসিত
H5080

15 וְעַתָּה בָּאתִי לְדַבֵּר אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה
আর-এখন আমি-এসেছি বলতে কাছে রাজার সেই এই-কথা এই
H6258 H0935 H1696 H0413 H4428 H0113 H0853 H1697 H2088

אֲשֶׁר־ עָשָׂה הָעָם אֶת־ עַבְדָּתֶךָ כִּי יְרָאֻנִי וַתֹּאמֶר שִׁפְחָתְךָ אֲדַבְּרָה־ נָּא אֶל־ הַמֶּלֶךְ
যে-কারণে লোকেরা আমাকে-ভয়-দেখিয়েছে কারণ আর-বলল আপনার-দাসী আমি-বলব দয়া-করে কাছে রাজার
H0834 H6213 H5971 H3372 H3588 H0559 H8198 H1696 H4994 H0413 H4428

אֶת־ דְּבַר אֲמָתוֹ׃ יַעֲשֶׂה הַמֶּלֶךְ אֶת־ דְּבַר אוּלַי
সেই কথা তাঁর-দাসীর করবেন রাজা সেই তাঁর-দাসীর হয়তো
H0853 H1697 H0519 H6213 H4428 H0853 H1697 H0519 H0194

16 כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַצִּיל אֶת־ אֲמָתוֹ מִכַּף הָאִישׁ לְהַשְׁמִיד
কারণ শুনবেন রাজা উদ্ধার-করতে সেই তাঁর-দাসীকে হাত-থেকে সেই-ব্যক্তির যে-ধ্বংস-করতে-চায়
H3588 H8085 H4428 H5337 H0853 H0519 H3709 H0376 H8045

וְאֶת־ אֹתִי יַחַד בְּנִי מִנַּחֲלַת אֱלֹהִים׃
আর আমাকে একত্রে আমার-পুত্রকে অধিকার-থেকে ঈশ্বরের
H0853 H0853 H3162 H1121 H5159 H0430

17 וַתֹּאמֶר שִׁפְחָתְךָ יְהִי־ נָא דְּבַר־ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לְמְנוּחָה כִּי
আর-বলল আপনার-দাসী হোক দয়া-করে কথা আমার-প্রভুর রাজার শান্তি-দায়ক কারণ
H0559 H8198 H1961 H4994 H1697 H0113 H4428 H4496 H3588

כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים כֵּן אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לִשְׁמֹעַ טוֹב וְרָע וַיהוָה
ঈশ্বরের-দূতের-মতো তেমনই আমার-প্রভু রাজা বিচার-করতে ভালো আর-মন্দ আর
H4397 H0430 H3651 H0113 H4428 H8085 H2896 H7451 H3068

עִמָּךְ׃ יְהִי אֱלֹהֶיךָ וּפ
আপনার-সঙ্গে থাকুন আপনার-ঈশ্বর —
H5973 H1961 H0430

18 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִשָּׁה אַל־נָא תְכַחֲדִי
আর-উত্তর-দিলেন রাজা আর-বললেন সেই-স্ত্রীলোকের কাছে না দয়া-করে লুকোবে
H3582 H4994 H0408 H0802 H0413 H0559 H4428

מִמֶּנִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲנֹכִי שֹׁאֵל אֵלַיִךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה יְדַבֶּר־נָא׃
আমার-কাছ-থেকে আর-বলল তোমাকে জিজ্ঞাসা-করি আমি যা কোনো-কথা সেই-স্ত্রীলোক বলুন
H1697 H0595 H7592 H0853 H0559 H0802 H1696

הַמֶּלֶךְ׃ אֲדֹנִי נָא
রাজা আমার-প্রভু দয়া-করে
H4428 H0113 H4994

19 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה וַתַּעַן הַמֶּלֶךְ זֹאת בְּכָל־אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יוֹאָב
সেই-স্ত্রীলোক আর-উত্তর-দিল বিষয়ে এই-সমস্ত তোমার-সঙ্গে যোয়াবের হাত-কি রাজা আর-বললেন
H0802 H2063 H3605 H0854 H3097 H3027 H4428 H0559

לְהַמִּין אִישׁ אִם־לֹא הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי נַפְשְׁךָ חֵי־ וַתֹּאמֶר
ডানে-যেতে কেউ-পারে যদি রাজা আমার-প্রভু আপনার-প্রাণের আপনার-প্রাণের-দিব্যি আর-বলল
H3231 H0786 H0518 H4428 H0113 H5315 H0559

יוֹאָב עַבְדְּךָ כִּי־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי דִּבֶּר אֲשֶׁר־ מִכֹּל וּלְהַשְׂמִיל
যোয়াব আপনার-দাস কারণ রাজা আমার-প্রভু বলেছেন যা সমস্ত-কিছু-থেকে আর-বামে-যেতে
H3097 H5650 H4428 H0113 H1696 H3605 H8041

הַדְּבָרִים כָּל־ אֶת שָׂמָה בְּפִי שִׁפְחָתֶךָ וְהוּא צִוָּנִי הוּא
কথাগুলি সমস্ত সেই আপনার-দাসীর মুখে রেখেছেন আর-তিনিই আমাকে-আদেশ-দিয়েছেন তিনিই
H1697 H3605 H0853 H8198 H6310 H1931 H6680 H1931

הָאֵלֶּה׃
এই
H0428

20 לְסַבֵּב אֶת־פְּנֵי הַדָּבָר הַדְּבַר עָשָׂה עַבְדְּךָ יוֹאָב וְאֶת־
যেন পরিবর্তন-করেন রূপ এই-বিষয়ের করেছেন আপনার-দাস যোয়াব সেই এই-কাজ
H5668 H5437 H6440 H1697 H6213 H5650 H3097 H0853 H1697

אֲשֶׁר כָּל־ אֶת לָדַעַת הָאֱלֹהִים מַלְאַךְ כְּחָכְמַת חָכָם וַאדֹנִי הַזֶּה
যা সমস্ত-কিছু সেই জানতে ঈশ্বরের দূতের জ্ঞানের-মতো জ্ঞানী আর-আমার-প্রভু এই
H3605 H0853 H3045 H0430 H4397 H2451 H2450 H0113 H2088

בָּאָרֶץ׃ ס
দেশে-আছে
H0776 —

21 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאָב הִנֵּה־נָא אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֵךְ
আর-বললেন রাজা কাছে যোয়াবের দেখো তবে এই-কাজ সেই আমি-করেছি আর-যাও
H3212 H2088 H1697 H0853 H6213 H4994 H2009 H3097 H0413 H4428 H0559

וְאֶת־ הַנַּעַר אֶת־ וְהָשֵׁב אַבְשָׁלוֹם׃
অবশালোমকে সেই যুবককে সেই ফিরিয়ে-আনো
H0053 H0853 H5288 H0853 H7725

22 וַיִּפֹּל֙ יוֹאָ֣ב אֶל־פָּנָ֔יו אַרְצָ֖ה וַיִּשְׁתָּ֑חוּ וַיְבָ֣רֶךְ יוֹאָ֗ב אֶת־הַמֶּ֙לֶךְ֙
আর-পড়লেন যোয়াব উপর-মুখ তাঁর-মাটিতে আর-প্রণাম-করলেন আর-আশীর্বাদ-করলেন সেই রাজাকে
H5307 H3097 H0413 H6440 H0776 H7812 H1288 H0853 H4428

וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָ֔ב הַיּ֖וֹם יָדַ֣ע עַבְדְּךָ֑ כִּֽי־מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֶ֣יךָ אֲדֹנִ֔י
আর-বললেন যোয়াব আজ জানল আপনার-দাস যে আমি-পেয়েছি অনুগ্রহ আপনার-চোখে আমার-প্রভু
H0559 H3097 H3117 H3045 H5650 H4672 H2580 H0113

לַעֲשׂ֖וֹת אֶת־דְּבַ֣ר עַבְדּ֔וֹ]עבדו[כִּ֥י עָשָׂ֛ה הַמֶּ֥לֶךְ אֶת־דְּבַ֖ר עַבְדּ֥וֹ׃ (עַבְדֶּֽךָ׃)
করেছেন রাজা সেই-কথা কাথা তাঁর-দাসের আপনার-দাসের
H4428 H0853 H1697 H5650 H5650

23 וַיָּ֣קָם יוֹאָ֔ב וַיֵּ֥לֶךְ גְּשׁ֖וּרָה וַיָּבֵ֣א אֶת־אַבְשָׁל֑וֹם יְרוּשָׁלָ֖͏ִם׃ פ
আর-উঠলেন যোয়াব আর-গেলেন গশূরে আর-আনলেন সেই অবশালোমকে যিরূশালেমে —
H3097 H3212 H1650 H0935 H0853 H0053 H3389

24 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ יָסֹ֖ב לְבֵית֑וֹ אֶל־יִרְאֶ֥ה פָנַ֛י וְלֹ֥א בָ֖א לְבֵ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ וְאַבְשָׁל֙וֹם֙ סָ֣ב לְבֵית֔וֹ וְלֹ֥א רָ֖אָה׃
আর-বললেন রাজা সে-ফিরে-যাক নিজের ঘরে সে-দেখবে আমার-মুখ আর-না রাজার ঘরে অবশালোম ছিল না সে-দেখল —
H0559 H4428 H5437 H0413 H7200 H6440 H3808 H4428 H1961 H3808 H7200 H0053 H0413 H6440 H3808 H4428 H1961 H3808 H7200

25 וּכְאַבְשָׁל֗וֹם לֹא־הָיָ֤ה אִישׁ֙ יָפֶ֣ה בְכָל־יִשְׂרָאֵ֔ל לְהִתְהַלֵּ֖ל מְאֹ֑ד מִכַּ֥ף רַגְל֛וֹ וְעַד־קָדְקֳד֖וֹ אֵ֥ין בּֽוֹ׃ מֽוּם׃
আর-অবশালোমের-মতো ছিল না সুন্দর সমস্ত ইস্রায়েলে প্রশংসা-করার-যোগ্য অত্যন্ত পায়ের-তলা-থেকে তাঁর-মাথার-চূড়া আর-পর্যন্ত তাঁর-পায়ের তাঁর-মধ্যে কোনো-দোষ
H1961 H3808 H0053 H3605 H3478 H3303 H0376 H3966 H7272 H5704 H6936 H3709 H1961 H3808

26 וּבְגַלְּח֣וֹ אֶת־רֹאשׁוֹ֮ וְהָיָה֒ מִקֵּ֣ץ יָמִ֗ים מִיָּמִ֤ים אֲשֶׁר֙ יְגַלְּחֵ֔הוּ כִּֽי־כָבֵ֥ד עָלָ֖יו וְגִלַּחְו֑וֹ וְשָׁקַל֙ אֶת־שְׂעַ֣ר רֹאשׁ֔וֹ מָאתַ֥יִם שְׁקָלִ֖ים בְּאֶ֥בֶן הַמֶּֽלֶךְ׃
আর-যখন-কাটতেন-তিনি সেই তাঁর-মাথার-চুল আর-হত শেষে বছরের-পর বছর যে তিনি-কাটতেন কারণ তাঁর-উপর আর-তিনি-কাটতেন-তা আর-মাপতেন সেই চুল তাঁর-মাথার দুইশত শেকল পাথরে রাজার
H3548 H0853 H7218 H1961 H7093 H3117 H3117 H0834 H1548 H3513 H5921 H1548 H8254 H0853 H8181 H7218 H3967 H8255 H0068 H4428

27 וַיִּוָּלְד֣וּ לְאַבְשָׁל֗וֹם שְׁלוֹשָׁה֙ בָּנִ֔ים וּבַ֥ת אַחַ֖ת וּשְׁמָ֣הּ תָּמָ֑ר הִ֥יא הָיְתָ֖ה אִשָּׁ֥ה יְפַת־מַרְאֶֽה׃ פ
আর-জন্মালেন অবশালোমের তিনজন পুত্র আর-একজন-কন্যা আর-তার-নাম তামর সে ছিল একজন-স্ত্রীলোক সুন্দর দেখতে —
H3205 H0053 H7969 H1121 H1323 H0259 H8034 H8559 H1931 H1961 H0802 H3303 H4758

28 וַיֵּ֣שֶׁב אַבְשָׁל֗וֹם בִּירוּשָׁלַ֛͏ִם שְׁנָתַ֥יִם יָמִ֖ים וּפָנָ֥יו לֹא־רָ֖אָה׃
আর-বাস-করলেন অবশালোম যিরূশালেমে দুই-বছর দিন আর-মুখ রাজার আর-না তিনি-দেখলেন
H3427 H0053 H3389 H8141 H3117 H6440 H4428 H3808 H7200

29 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶל־יוֹאָב לְשָׁלְחֲ אֹתוֹ אֵל־הַמֶּלֶךְ וְלֹא
আর-পাঠালেন অবশালোম কাছে যোয়াবের পাঠাতে তাকে কাছে রাজার আর-না
H7971 H0053 H0413 H3097 H7971 H0853 H0413 H4428 H3808

אָבָה וַיִּשְׁלַח עוֹד שֵׁנִית וְלֹא אָבָה לָבוֹא׃
তিনি-রাজি-হলেন আর-তিনি-আবার-পাঠালেন আবার দ্বিতীয়বার আর-না তিনি-রাজি-হলেন আসতে
H0014 H7971 H5750 H8145 H3808 H0014 H0935

אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדָּיו רְאוּ חֶלְקַת יוֹאָב אֵל־יָדִי וְלוֹ־שָׁם
তাঁর-কাছে আর-বললেন কাছে তাঁর-দাসদের দেখো জমি যোয়াবের কাছে আমার-পাশে আর-তাঁর সেখানে
H0413 H0559 H5650 H7200 H3097 H0413 H3027 H3808 H8033

שְׂעֹרִים לְכוּ וְהוצתיה] וְהַצִּיתֻהָ(עַבְדָּיו וַיַּצִּתוּ בָּאֵשׁ
যব-আছে যাও আর-আগুন-দাও আর-তাতে-আগুন-লাগাও দাসেরা আর-আগুন-লাগালো আগুনে
H8184 H3212 H3341 H3341 H0784 H5650 H3341

אַבְשָׁלוֹם׃ אֵת־הַחֶלְקָה בָּאֵשׁ׃ פ
অবশালোমের সেই জমিতে আগুনে —
H0053 H0853 H0784

31 וַיָּקָם יוֹאָב וַיָּבֹא אֶל־אַבְשָׁלוֹם הַבָּיְתָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה
আর-উঠলেন যোয়াব আর-আসলেন কাছে অবশালোমের ঘরে আর-বললেন তাকে কেন
H3097 H0935 H0413 H0053 H0559 H0413 H4100

עַבְדֶּיךָ הִצִּיתוּ אֲשֶׁר־לִי בָּאֵשׁ׃
তোমার-দাসেরা আগুন-লাগিয়েছে যা আমার আগুনে
H5650 H3341 H0834 H0853 H0784

32 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־יוֹאָב הִנֵּה שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר בֹּא
আর-বললেন অবশালোম কাছে যোয়াবের দেখুন আমি-পাঠিয়েছিলাম আপনার-কাছে বলে আসুন
H0559 H0053 H0413 H3097 H2009 H7971 H0413 H0559 H0935

הֲלֹם מִגְּשׁוּר טוֹב לִי עוֹד אֲנִי־שָׁם וְעַתָּה אֶרְאֵה פְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְאִם־יֶשׁ
এখানে আমি-পাঠাব আর-আমি-আপনাকে কাছে রাজার বলতে কেন আমি-এসেছিলাম গশূর-থেকে ভালো-ছিল
H2008 H7971 H0853 H0413 H4428 H0559 H4100 H0935 H1650 H2896

בִּי עָוֹן וְיָמֵת׃
আমার-মধ্যে দোষ তবে-তিনি-আমাকে-মেরে-ফেলুন
H5771 H4191

33 וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיַּגֶּד־לוֹ וַיִּקְרָא לְאַבְשָׁלוֹם
আর-আসলেন যোয়াব কাছে রাজার আর-জানালেন তাঁকে আর-ডাকলেন-তিনি অবশালোমকে
H0935 H3097 H0413 H4428 H5046 H0413 H7121 H0053

וַיָּבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחוּ לוֹ עַל־אַפָּיו לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אַרְצָה
আর-সে-আসল কাছে রাজার আর-প্রণাম-করল তাঁকে উপর তাঁর-মুখ সামনে রাজার মাটিতে
H0935 H0413 H4428 H7812 H0776 H0639 H6440 H4428 H0776

וַיִּשַּׁק הַמֶּלֶךְ לְאַבְשָׁלוֹם׃ פ
আর-চুম্বন-করলেন রাজা অবশালোমকে —
H4428 H0053

Chapter 15

1 וַיְהִי מֵאַחֲרֵי כֵּן וַיַּעַשׂ לוֹ אַבְשָׁלוֹם מֶרְכָּבָה וְסוּסִים
আর-হল আর-তৈরি-করলেন এইরূপে এর-পরে আর-ঘোড়া একটি-রথ অবশালোম নিজের-জন্য
H1961 H6213 H3651 H4598 H0853 H4818 H0053 H0376

וַחֲמִשִּׁים אִישׁ רָצִים לְפָנָיו׃
আর-পঞ্চাশজন লোক যারা-দৌড়াত তাঁর-সামনে
H2572 H0376 H7323 H6440

2 וְהִשְׁכִּים אַבְשָׁלוֹם וְעָמַד עַל־יַד דֶּרֶךְ הַשָּׁעַר וַיְהִי כָּל־הָאִישׁ
আর-সকালে-উঠতেন অবশালোম আর-দাঁড়াতেন পাশে পথের পথের দরজার আর-হত প্রতিটি লোক
H7925 H0053 H5975 H5921 H3027 H1870 H8179 H1961 H3605 H0376

אֲשֶׁר־יִהְיֶה־לוֹ רִיב וּבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ לַמִּשְׁפָּט וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם אֵלָיו
যার থাকত তার বিবাদ আসতে কাছে রাজার বিচারের-জন্য আর-ডাকতেন অবশালোম তাকে
H0834 H1961 H0518 H7379 H0935 H0413 H4428 H4941 H7121 H0053 H0413

וַיֹּאמֶר אֵי־מִזֶּה עִיר אַתָּה וַיֹּאמֶר מֵאַחַד שִׁבְטֵי־יִשְׂרָאֵל
আর-বলতেন কোন শহর-থেকে শহরের তুমি আর-সে-বলত একটি-গোষ্ঠী-থেকে বংশের ইস্রায়েলের
H0559 H0335 H4480 H2088 H5892 H0859 H0559 H0259 H7626 H3478

עַבְדֶּךָ׃
আপনার-দাস
H5650

3 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְשָׁלוֹם רְאֵה דְבָרֶיךָ טוֹבִים וּנְכֹחִים וְשֹׁמֵעַ אֵין־לְךָ
তাকে অবশালোম দেখো তোমার-কথা ভালো আর-ন্যায্য কিন্তু-শোনার কেউ-নেই তোমার
H0559 H0413 H0053 H7200 H1697 H2896 H5228 H8085 H0369 H0518

מֵאֵת הַמֶּלֶךְ׃
পক্ষ-থেকে রাজার
H0854 H4428

4 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם מִי־יְשִׂמֵנִי שֹׁפֵט בָּאָרֶץ וְעָלַי יָבוֹא כָּל־
আর-বলতেন অবশালোম কে আমাকে-নিযুক্ত-করবে দেশে বিচারক আর-আমার-কাছে আসবে প্রতিটি
H0559 H0053 H4310 H7760 H8199 H0776 H5921 H0935 H3605

אִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה־לוֹ רִיב וּמִשְׁפָּט וְהִצְדַּקְתִּיו׃
লোক যার থাকবে তার বিবাদ আর-বিচার আর-আমি-তাকে-ন্যায়-দেব
H0376 H0834 H1961 H0518 H7379 H4941 H6663

5 וְהָיָה בְּקָרְבַת־אִישׁ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ וְשָׁלַח יָדוֹ וְאֶת־וְהֶחֱזִיק לוֹ׃
আর-হত কেউ-কাছে-আসলে কোনো-লোক প্রণাম-করতে তাঁকে আর-তিনি-বাড়িয়ে-দিতেন তাঁর-হাত সেই আর-ধরতেন তাকে আর-চুম্বন-করতেন তাঁকে
H1961 H7126 H0376 H7812 H0518 H7971 H3027 H0853 H2388 H0518 H5401

6 וַיַּעַשׂ אַבְשָׁלוֹם כַּדָּבָר הַזֶּה לְכָל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יָבֹאוּ אֶל־הַמִּשְׁפָּט
আর-করতেন অবশালোম এই-কাজটি সমস্ত ইস্রায়েলের-প্রতি যারা আসত কাছে বিচারের-জন্য
H6213 H0053 H2088 H1697 H3605 H3478 H0834 H0935 H0413 H4941

אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ וַיְגַנֵּב אַבְשָׁלוֹם אֶת־לֵב אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל׃ פ
যার রাজার আর-চুরি-করলেন অবশালোম সেই হৃদয় লোকদের ইস্রায়েলের —
H0834 H4428 H1589 H0053 H0853 H3820 H0376 H3478

7 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־הַמֶּלֶךְ אֵלְכָה נָּא
আর-হল শেষে চল্লিশ বছরের আর-বললেন অবশালোম কাছে রাজার আমি-যাই দয়া-করে
H1961 H7093 H0705 H8141 H0559 H0053 H0413 H4428 H3212 H4994

וַאֲשַׁלֵּם אֶת־נִדְרִי אֲשֶׁר־נָדַרְתִּי לַיהוָה בְּחֶבְרוֹן׃
আর-আমি-পূর্ণ-করব সেই আমার-মানত যা আমি-মানত-করেছি যিহোবার-কাছে হিব্রোণে
H0853 H5088 H0834 H5087 H3068

8 כִּי־נֶדֶר נָדַר עַבְדְּךָ בְּשִׁבְתִּי בִּגְשׁוּר בַּאֲרָם אִם־לֵאמֹר
কারণ মানত করেছে আপনার-দাস আমার-থাকার-সময়ে গশূরে অরামে যদি বলে
H3588 H5088 H5087 H5650 H3427 H1650 H0758 H0518 H0559

יְשִׁיבֵנִי יְהוָה יְרוּשָׁלַ͏ִם וְעָבַדְתִּי אֶת־יְהוָה׃
আমাকে-ফিরিয়ে-আনেন যিহোবা যিরূশালেমে আর-আমি-সেবা-করব সেই
H7725 H3068 H3389 H5647 H0853

9 וַיֹּאמֶר־לוֹ הַמֶּלֶךְ לֵךְ בְּשָׁלוֹם וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ חֶבְרוֹנָה׃ פ
আর-বললেন তাকে রাজা যাও শান্তিতে আর-তিনি-উঠলেন আর-গেলেন হিব্রোণে —
H0559 H4428 H3212 H7965 H6965 H3212

10 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם מְרַגְּלִים בְּכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּשְׁמְעֲכֶם אֶת־
আর-পাঠালেন অবশালোম গুপ্তচরদের সমস্ত বংশে ইস্রায়েলের বলে যখন-শুনবে-তোমরা সেই
H7971 H0053 H7270 H3605 H7626 H3478 H0559 H8085 H0853

קוֹל הַשֹּׁפָר וַאֲמַרְתֶּם מָלַךְ אַבְשָׁלוֹם בְּחֶבְרוֹן׃
শব্দ তূরীর আর-বলবে-তোমরা রাজা-হয়েছেন অবশালোম হিব্রোণে
H7782 H0559 H4427 H0053

11 וְאֶת־שְׁנֵי מֵאוֹת אִישׁ מִירוּשָׁלַ͏ִם קְרֻאִים וְהֹלְכִים בְּתֻמָּם
আর-সঙ্গে দুইশত জন-লোক যিরূশালেম-থেকে নিমন্ত্রিত আর-যারা-যাচ্ছিল সরলভাবে
H0854 H3967 H0376 H3389 H7121 H1980 H8537

וְלֹא יָדְעוּ דָּבָר׃ כָּל־
আর-তারা-জানত-না কোনো কিছু
H3808 H3045 H3605 H1697

12 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶת־אֲחִיתֹפֶל הַגִּילֹנִי יוֹעֵץ דָּוִד מֵעִירוֹ
আর-পাঠালেন অবশালোম সেই অহীথোফলকে গীলোনীয়কে পরামর্শদাতা দায়ূদের তাঁর-শহর-থেকে
H7971 H0053 H0853 H0302 H1526 H3289 H1732

מִגִּלֹה וַיְהִי הַזְּבָחִים וַיִּהְיוּ הַקֶּשֶׁר וְהָעָם הוֹלֵךְ וָרָב אֶת־אַבְשָׁלוֹם׃
গীলো-থেকে আর-হল বলিদানগুলো আর-হল ষড়যন্ত্রটি শক্তিশালী আর-লোকেরা চলেছিল আর-বাড়ছিল সঙ্গে অবশালোমের
H1542 H2076 H0853 H2077 H1961 H7195 H0533 H1980 H7231 H0854 H0053

13 וַיָּבֹא הַמַּגִּיד אֶל־דָּוִד לֵאמֹר הָיָה לֵב־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי
আর-আসল সংবাদবাহক কাছে দায়ূদের বলে হয়েছে হৃদয় লোকদের ইস্রায়েলের পক্ষে
H0935 H5046 H0413 H1732 H0559 H1961 H3824 H0376 H3478 H0310

אַבְשָׁלוֹם׃
অবশালোমের
H0053

14 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכָל־עֲבָדָיו אֲשֶׁר־אִתּוֹ בִּירוּשָׁלַ͏ִם קוּמוּ וְנִבְרָחָה
আর-বললেন দায়ূদ সমস্ত তাঁর-দাসদের যারা তাঁর-সঙ্গে-ছিল যিরূশালেমে ওঠো আর-পালাই-চলো
H1272 H3389 H0854 H5650 H3605 H1732 H0559

כִּי לֹא־תִהְיֶה־לָּנוּ פְּלֵיטָה מִפְּנֵי אַבְשָׁלֹום מַהֲרוּ לָלֶכֶת פֶּן־
কারণ না হবে-না রক্ষা আমাদের সামনে-থেকে অবশালোমের তাড়াতাড়ি-করো যেতে পাছে
H6435 H3212 H6440 H6413 H1961 H3808

וְהִכָּה הָרָעָה אֶת־עָלֵינוּ וְהֵרִיחַ וְהִשִּׂגָנוּ יְמַהֵר
আর-আঘাত-করে বিপদ সেই আমাদের-উপরে আর-নিয়ে-আসে আর-আমাদের-ধরে-ফেলে তাড়াতাড়ি-করে
H5221 H0853 H5080 H5381

הָעִיר לְפִי־חָרֶב׃
শহরকে ধারে তরবারির
H6310 H2719

15 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־יִבְחַר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֹּל אֲשֶׁר־יִבְחַר אֲדֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ הִנֵּה
আর-বলল দাসেরা রাজার কাছে রাজার যা-কিছু বেছে-নেবেন আমার-প্রভু রাজা দেখুন
H0559 H5650 H4428 H0413 H4428 H3605 H0977 H0113 H4428 H2009

עֲבָדֶיךָ׃
আপনার-দাসেরা
H5650

16 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־בֵּיתוֹ בְּרַגְלָיו וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ אֶת
আর-বের-হলেন রাজা আর-সমস্ত তাঁর-পরিবার তাঁর-পায়ে-হেঁটে আর-রেখে-গেলেন রাজা সেই
H3318 H4428 H3605 H1004 H7272 H5800 H4428 H0853

עֶשֶׂר נָשִׁים פִּלַגְשִׁים לִשְׁמֹר הַבָּיִת׃
দশজন স্ত্রীলোক উপপত্নীদের দেখাশোনা-করতে গৃহের
H6235 H0802 H6370 H8104 H1004

17 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם בְּרַגְלָיו וַיַּעַמְדוּ בֵּית הַמֶּרְחָק׃
আর-বের-হলেন রাজা আর-সমস্ত লোকেরা তাঁর-পায়ে-হেঁটে আর-তারা-থামলেন বৈৎ মেরহকে
H3318 H4428 H3605 H5975 H1004 H7272

18 וְכָל־עֲבָדָיו עֹבְרִים עַל־יָדוֹ וְכָל־הַכְּרֵתִי וְכָל־הַפְּלֵתִי
আর-সমস্ত তাঁর-দাসেরা পার-হচ্ছিল পাশ-দিয়ে তাঁর আর-সমস্ত করেথীয়েরা আর-সমস্ত পলেথীয়েরা
H3605 H5650 H3605 H3027 H5674 H3605 H3774 H3605 H6432

וְכָל־הַגִּתִּים שֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר־בָּאוּ עַל־רַגְלוֹ עֹבְרִים
আর-সমস্ত গিত্তীয়েরা ছয়-শত জন-লোক যারা এসেছিল তাঁর-পায়ে-হেঁটে পার-হচ্ছিল
H3605 H1663 H8337 H3967 H0376 H0935 H7272 H5674

עַל־פְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃
পাশ-দিয়ে সামনে রাজার
H6440 H4428

19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־אִתַּי הַגִּתִּי לָמָּה תֵלֵךְ גַּם־אַתָּה שׁוּב
আর-বললেন রাজা কাছে ইত্তয়ের গিত্তীয়ের কেন যাচ্ছ তুমিও তুমি ফিরে-যাও
H0559 H4428 H0413 H0863 H1663 H4100 H3212 H1571 H0859 H7725

וְשָׁכַן עִם־הַמֶּלֶךְ כִּי־נָכְרִי אַתָּה וְגַם־גֹּלֶה אַתָּה לִמְקוֹמֶךָ׃
আর-থাকো সঙ্গে রাজার কারণ বিদেশী তুমি আর-তুমিও নির্বাসিত তুমি তোমার-জায়গায়
H3427 H5973 H4428 H3588 H5237 H0859 H1571 H1540 H0859 H4725

20 וְתָמוֹל בּוֹאֲךָ וְהַיּוֹם |אנועך|)אֲנִיעֲךָ(עִמָּנוּ לָלֶכֶת
গতকাল তোমার-আসার-সময়ে আর-আজ তোমাকে-ঘোরাব তোমাকে-ঘোরাব আমাদের-সঙ্গে যেতে
H8543 H0935 H3117 H5128 H5128 H3212

וַאֲנִי הוֹלֵךְ אֲשֶׁר־ עַל הוֹלֵךְ אֲנִי שׁוּב וְהָשֵׁב אֶת־ אַחֶיךָ
আর-আমি যাচ্ছি যেখানে যেখানে যাচ্ছি আমি ফিরে-যাও আর-ফিরিয়ে-নাও সেই তোমার-ভাইদের
H1980 H0589 H1980 H7725 H7725 H0853 H0251

וֶאֱמֶת׃ וְחֶסֶד עִמָּךְ
আর-বিশ্বস্ততা দয়া তোমার-সঙ্গে
H0571

21 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ אֶת־ וַיֹּאמֶר וְחַי־ יְהוָה חַי־ וְחַי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
আর-উত্তর-দিলেন আমার-প্রভু রাজা
H4428 H0113

אִתִּי אֶת־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי וְשָׁם יִהְיֶה־ אֲשֶׁר בִּמְקוֹם אִם־ כִּי
ইত্তয় সেই রাজাকে আর-বললেন জীবিত যিহোবা জীবিত আর-জীবিত
H0863 H0853 H4428 H0559 H3068 H2416 H2416

עַבְדֶּךָ׃ יִהְיֶה שָׁם כִּי־ לְחַיִּים לָמוּת אִם־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי
আপনার-দাস থাকবে সেখানে নিশ্চয়ই জীবনেও মৃত্যুতেও যদি রাজা আমার-প্রভু সেখানে থাকবেন যেখানে সেই-জায়গায় যেখানেই নিশ্চয়ই
H5650 H1961 H8033 H3588 H2416 H4194 H0518 H4725 H3588 H3588

22 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אִתִּי לֵךְ וְעָבַר וַיִּתְעַבֵּר הַגִּתִּי אִתִּי וְכָל־
আর-বললেন দায়ূদ কাছে ইত্তয়ের যাও আর-পার-হও আর-পার-হলেন গিত্তীয় ইত্তয় আর-সমস্ত
H0559 H1732 H0413 H0863 H3212 H5674 H5674 H1663 H0863 H3605

אִתּוֹ׃ אֲשֶׁר הַטַּף וְכָל־ אֲנָשָׁיו
তাঁর-সঙ্গে-ছিল যারা শিশুরা আর-সমস্ত তাঁর-লোকেরা
H0854 H0834 H2945 H3605 H0376

23 וְכָל־ הָאָרֶץ בֹּכִים קוֹל גָּדוֹל הָעָם וְכָל־ עֹבְרִים וְהַמֶּלֶךְ עֹבֵר
পার-হচ্ছিলেন আর-রাজা পার-হচ্ছিল লোকেরা আর-সমস্ত উচ্চ স্বরে কাঁদছিল দেশ আর-সমস্ত
H4428 H3605 H1058 H0776 H3605 H5674 H5674

הַמִּדְבָּר׃ דֶּרֶךְ פְּנֵי־ עַל־ עֹבְרִים הָעָם וְכָל־ קִדְרוֹן בְּנַחַל
মরুভূমির পথের মুখ-করে দিকে পার-হচ্ছিল লোকেরা আর-সমস্ত কিদ্রোণ কিদ্রোণ-উপত্যকায়
H0853 H1870 H6440 H3605 H6939

24 וְהִנֵּה גַם־ צָדוֹק וְכָל־ הַלְוִיִּם אִתּוֹ נֹשְׂאִים אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית
আর-দেখুন এমনকি সাদোক আর-সমস্ত লেবীয়েরা তাঁর-সঙ্গে বহন-করছিলেন সেই সিন্দুক নিয়মের
H2009 H1571 H6659 H3881 H0854 H5375 H0853 H0727 H1285

הָאֱלֹהִים וַיַּעַל אֶבְיָתָר עַד־ תֹּם וַיַּצִּקוּ אֲרוֹן אֶת־ וַיַּעֲמִידוּ הָאֱלֹהִים
ঈশ্বরের আর-উঠলেন অবিয়াথর যতক্ষণ-না শেষ-হল আর-নামিয়ে-রাখলেন সেই সিন্দুক ঈশ্বরের
H0430 H5927 H0054 H5704 H8552 H3332 H0853 H0727 H0430

הָעִיר׃ מִן־ לַעֲבֹר הָעָם כָּל־
শহর থেকে পার-হওয়া লোকেদের সমস্ত
H5892 H4480 H5674 H5971 H3605

25 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ לְצָד֣וֹק הָשֵׁ֔ב אֶת־אֲר֖וֹן הָאֱלֹהִ֑ים אִם־אֶמְצָ֣א
আর-বললেন রাজা সাদোককে ফিরিয়ে-নিয়ে-যাও সেই সিন্দুক ঈশ্বরের শহরে আমি-পাই যদি
H4428 H6659 H7725 H0853 H0727 H0430 H5892 H4672

חֵן֙ בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה וְהֵשִׁבַ֥נִי וְהִרְאַ֖נִי אֹת֥וֹ וְאֶת־נָוֵֽהוּ׃
অনুগ্রহ চোখে যিহোবার আর-তিনি-আমাকে-ফিরিয়ে-আনবেন আর-দেখাবেন-আমাকে তা আর তাঁর-আবাসস্থান
H2580 H3068 H7725 H7200 H0853 H0853 H5116

26 וְאִם־כֹּ֣ה יֹאמַ֗ר לֹ֤א חָפַ֙צְתִּי֙ בָּ֔ךְ הִנֵּ֖נִי יַֽעֲשֶׂה־לִּ֑י
আর-যদি এইরূপে তিনি-বলেন না তোমার-প্রতি আমি-সন্তুষ্ট-নই দেখুন-আমি তিনি-করবেন আমার-প্রতি
H5892 H3541 H0559 H3808 H2654 H2009 H6213

כַּאֲשֶׁ֥ר טֽוֹב׃ ס בְּעֵינָֽיו׃
যেমন ভালো তাঁর-চোখে —
H3477 H2896 H5892

27 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־צָד֣וֹק הַכֹּהֵ֔ן הֲרוֹאֶ֖ה אַתָּ֑ה שׁ֥וּבָה הָעִ֛יר בְּשָׁלֹ֖ם
আর-বললেন রাজা কাছে সাদোকের যাজকের দেখো তুমি ফিরে-যাও শহরে শান্তিতে
H4428 H0413 H6659 H3548 H7200 H0859 H7725 H5892 H7965

אִתְּכֶ֑ם׃ בְּנֵיכֶ֣ם שְׁנֵי֙ אִתְּכֶ֔ם אֲבִיתָ֖ר וִיהוֹנָתָ֥ן בְּנֵ֖ךָ בֶּן־ וַאֲחִימַֽעַץ
তোমাদের-সঙ্গে পুত্র তোমাদের-দুই অবিয়াথরের পুত্র আর-যোনাথন তোমার-পুত্র আর-অহীমাস
H0854 H1121 H8147 H0054 H1121 H3083 H1121 H0290

28 רְא֗וֹ אֲנִי֙ מִתְמַהְמֵ֔הַּ]בעברות(בְּעַרְבוֹת֙)בערבות[הַמִּדְבָּ֔ר עַ֚ד בֹּ֣וא דָבָ֔ר
দেখো আমি অপেক্ষা-করব সমতলভূমিতে সমতলভূমিতে মরুভূমির যতক্ষণ-না আসে খবর
H7200 H0595 H4102 H5679 H6160 H4057 H5704 H0935 H1697

לְהַגִּ֖יד לִֽי׃ מֵעִמָּכֶֽם׃
জানাতে আমাকে তোমাদের-কাছ-থেকে
H5046 H5973

29 וַיָּ֣שָׁב צָד֗וֹק וְאֶבְיָתָר֙ אֶת־אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֔ים יְרוּשָׁלַ֖ם וַיֵּשְׁב֥וּ
আর-ফিরিয়ে-নিলেন সাদোক আর-অবিয়াথর সেই সিন্দুক ঈশ্বরের যিরূশালেমে আর-তাঁরা-থাকলেন
H7725 H6659 H0054 H0853 H0727 H0430 H3389 H3427

שָֽׁם׃
সেখানে
H8033

30 וְדָוִ֗ד עֹלֶה֙ בְּמַעֲלֵ֣ה הַזֵּיתִ֔ים וְעֹלֶ֖ה וּבוֹכֶ֑ה וְרֹאשׁ֙ לוֹ֙ חָפ֣וּי
আর-দায়ূদ উঠছিলেন ঢালে জলপাই-গাছের উঠছিলেন আর-কাঁদছিলেন আর-মাথা তাঁর ঢাকা
H1732 H5927 H4608 H2132 H5927 H1058 H7218 H3680 H2645

וְה֣וּא הָלַ֔ךְ יָחֵ֖ף וְכָל־ הָעָ֑ם אֲשֶׁר־ אִתּ֣וֹ חָפ֔וּ אִ֥ישׁ רֹאשׁ֖וֹ
আর-তিনি হাঁটছিলেন খালি-পায়ে আর-সমস্ত লোকেরা যারা তাঁর-সঙ্গে-ছিল ঢেকেছিল প্রত্যেক তার-মাথা
H1931 H1980 H3182 H3605 H3605 H5971 H0834 H0854 H2645 H0376 H7218

וּבֹכֶֽה׃ עֹלֶ֔ה וְעָל֖וּ
আর-কাঁদতে-কাঁদতে উঠতে-উঠতে আর-তারা-উঠছিল
H1058 H5927 H5927

31 וְדָוִד֙ הִגִּ֣יד לֵאמֹ֔ר אֲחִיתֹ֖פֶל בְּקֶ֣שְׁרִ֑ים בַּֽקֹּשְׁרִ֔ים עִם־אַבְשָׁל֖וֹם וַיֹּאמֶר֙
আর-দায়ূদকে জানানো-হল বলে অহীথোফল ষড়যন্ত্রকারীদের-মধ্যে সঙ্গে অবশালোমের আর-বললেন
H1732 H5046 H0559 H0302 H7194 H0053 H0559

יְהוָ֔ה אֲחִיתֹ֣פֶל עֲצַ֤ת אֶת־ נָ֣א סַכֵּל־ דָּוִ֖ד
হে-যিহোবা অহীথোফলের পরামর্শ সেই দয়া-করে বিফল-করুন দায়ূদ
H3068 H0302 H6098 H0853 H4994 H5528 H1732

32 וַיְהִ֣י דָוִ֗ד בָּ֤א עַד־ הָרֹאשׁ֙ אֲשֶׁר־ שָׁ֣ם יִשְׁתַּחֲוֶ֔ה לֵאלֹהִ֖ים
আর-হল দায়ূদ এসেছিলেন পর্যন্ত চূড়ায় যেখানে সেখানে ঈশ্বরের-কাছে
H1961 H1732 H0935 H5704 H7218 H0834 H8033 H0430

וְהִנֵּ֣ה לִקְרָאת֔וֹ חוּשַׁ֣י הָאַרְכִּ֖י קָרוּעַ֙ כֻּתָּנְתּ֣וֹ וַאֲדָמָ֖ה עָלָ֥יו רֹאשֹֽׁו׃
আর-দেখুন তাঁর-সামনে-এলেন হূশয় অর্কীয় ছেঁড়া তাঁর-জামা আর-মাটি উপরে তাঁর-মাথার
H2009 H7125 H2365 H0757 H7167 H3801 H0127 H5921 H7218

33 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ דָּוִ֔ד אִתִּ֖י עָבַ֣רְתָּ אִם֙ וְהָיִ֥תָ עָלַ֖י לְמַשָּֽׂא׃
আর-বললেন তাকে দায়ূদ যদি পার-হও আমার-সঙ্গে আর-তুমি-হবে উপরে বোঝা
H0559 H0413 H1732 H5674 H0854 H1961 H5921 H4853

34 וְאִם־ הָעִ֣יר תָּשׁ֔וּב וְאָמַרְתָּ֙ לְאַבְשָׁל֔וֹם עַבְדְּךָ֣ אֶהְיֶ֔ה הַמֶּ֣לֶךְ֮ אֲנִי֒ עַבְדֶּ֣ךָ
আর-যদি শহরে তুমি-ফিরে-যাও আর-বলো অবশালোমকে আপনার-দাস হে-রাজা আমি আপনার-দাস
H0518 H5892 H7725 H0559 H0853 H5650 H4428 H0589 H5650

וְהֵפַרְתָּ֖ה וַאֲנִי֙ וְעַתָּ֔ה מֵאָ֣ז וַאֲנִי֙ אָבִ֣יךָ עֶ֔בֶד
আর-তুমি-ব্যর্থ-করবে আপনার-দাস আর-আমি আর-এখন আগে-থেকেই আর-আমি আপনার-পিতার দাস
H6565 H5650 H0589 H6258 H4480 H0589 H0001 H5650

לִ֑י אֶת֙ עֲצַ֣ת אֲחִיתֹ֔פֶל׃
আমার-জন্য সেই পরামর্শ অহীথোফলের
H0853 H6098 H0302

35 וַהֲלֹוא֩ עִמָּ֨ךְ שָׁ֜ם צָד֣וֹק הַכֹּהֲנִ֗ים וְאֶבְיָתָ֤ר וְהָיָה֙ כָּל־ הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר
আর-কি-না তোমার-সঙ্গে সেখানে সাদোক যাজকেরা আর-অবিয়াথর আর-হবে প্রতিটি কথা যা
H3808 H5973 H8033 H6659 H3548 H0054 H1961 H3605 H1697 H0834

תִּשְׁמַ֣ע מִבֵּ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ תַּגִּ֖יד לְצָד֣וֹק וּלְאֶבְיָתָ֑ר הַכֹּהֲנִֽים׃
তুমি-শুনবে রাজবাড়ি-থেকে রাজার তুমি-জানাবে সাদোককে আর-অবিয়াথরকে যাজকদের
H8085 H4480 H1004 H4428 H5046 H6659 H0054 H3548

36 הִנֵּ֣ה שָׁ֔ם עִמָּ֖ם שְׁנֵ֣י בְנֵיהֶ֑ם לְצָד֣וֹק וְיהוֹנָתָ֥ן לְאֶבְיָתָ֖ר
দেখো সেখানে তাদের-সঙ্গে দুই তাদের-পুত্র সাদোকের আর-যোনাথন অবিয়াথরের
H2009 H8033 H5973 H8147 H1121 H6659 H3083 H0054

אֲחִימַ֣עַץ אֲשֶׁ֣ר כָּל־ דָּבָ֗ר אֵלַ֤י בְּיָדָם֙ וְשִׁלַּחְתֶּ֣ם תִּשְׁמְעוּ֔ן׃
অহীমাস যা প্রতিটি খবর আমার-কাছে তাদের-হাতে আর-তোমরা-পাঠাবে তোমরা-শুনবে
H0290 H0834 H3605 H1697 H0413 H3027 H7971 H8085

37 וַיָּבֹ֣א חוּשַׁ֔י רֵעֵ֖ה דָּוִ֑ד הָעִ֣יר וְאַבְשָׁל֕וֹם יְרוּשָׁלִָֽם׃ בָּ֥א
আর-আসলেন হূশয় বন্ধু দায়ূদের শহরে আর-অবশালোম যিরূশালেমে প্রবেশ-করলেন
H0935 H2365 H7463 H1732 H5892 H0053 H3389 H0935

Chapter 16

1 וְדָוִד מֵהָרְאֹשׁ מְעַט עָבַר וְהִנֵּה צִיבָא עַבְדֵי־מְפִיבֹשֶׁת לִקְרָאתוֹ
আর-দায়ূদ চূড়া-থেকে সামান্য পার-হয়েছিলেন আর-দেখুন সীবা দাস মফীবোশতের তাঁর-সামনে-এলেন
H1732 H7218 H4592 H5674 H2009 H6717 H5288 H4648 H7122

וּמֵאָה צִמּוּקִים וּמֵאָה קַיִץ וְנֵבֶל יָיִן׃
আর-একশত কিশমিশ-গুচ্ছ আর-একশত গ্রীষ্মকালের-ফল আর-এক-কুপা আঙুরের-রস
H3967 H6778 H3967 H7019 H5035 H3196

וּמֵאָה לֶחֶם וּמָאתַיִם דְּבֵלָה וּמָאתַיִם כִּכָּר עֲלֵיהֶם וְחֲמֹרִים וְצֶמֶד
আর-একশত রুটি আর-দুইশত তাল আর-দুইশত রুটি আর-তাদের-উপরে বোঝাই-করা গাধা আর-এক-জোড়া
H3967 H3899 H3967 H1690 H5921 H2280 H2543 H6776

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצִיבָא מָה־אֵלֶּה לָךְ וַיֹּאמֶר צִיבָא הַחֲמֹרִים
আর-বললেন রাজা সীবার কাছে কী এগুলো তোমার আর-বলল সীবা গাধাগুলি
H0559 H4428 H0413 H4100 H0428 H0559 H6717 H2543

לְבֵית־הַמֶּלֶךְ לָרְכֹּב וְהַלֶּחֶם (וּלהלחם) וְהַקַּיִץ לֶאֱכֹל הַנְּעָרִים
রাজার পরিবারের-জন্য চড়ার-জন্য আর-রুটি আর-রুটি আর-গ্রীষ্মকালের-ফল খাওয়ার-জন্য যুবকদের
H4428 H7392 H3899 H3899 H7019 H0398 H5288

וְהַיַּיִן לִשְׁתּוֹת הַיָּעֵף בַּמִּדְבָּר׃
আর-আঙুরের-রস পান-করার-জন্য ক্লান্তদের মরুভূমিতে
H3196 H8354 H3287

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצִיבָא וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ הִנֵּה
আর-বললেন রাজা সীবা আর-বলল তোমার-প্রভুর পুত্র আর-কোথায় আর-বলল সীবা রাজার কাছে দেখুন
H0559 H4428 H6717 H0559 H0113 בֶּן־ H0346 H0559 H6717 H0413 H4428 H2009

יְהוֹנָתָן עוֹד פִּסֵּחַ לְבֵית יִשְׂרָאֵל אֶת
যিহোনাথন এখনও খোঁড়া-হয়ে-আছে ঘর ইস্রায়েলের সেই
H3083 H5750 H6455 H1004 H3478 H0853

יְרוּשָׁלִַם בְּ יֹשֵׁב הַיּוֹם אָמַר כִּי לִי יְשִׁיבוּ בַּיִת
যিরূশালেমে বসে-আছেন আজ তিনি-বলেছেন কারণ আমাকে ফিরিয়ে-দেবে গৃহ
H3389 H3427 H3117 H0559 H3588 H0589 H7725 H1004

מַמְלְכוּת אָבִי׃
রাজত্ব আমার-পিতার
H4468 H1

4 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצִבָא הִנֵּה כָּל אֲשֶׁר לְמְפִיבֹשֶׁת וַיֹּאמֶר צִיבָא
আর-বললেন রাজা সীবাকে দেখো সবকিছু যা মফীবোশতের আর-বলল সীবা
H0559 H4428 H6717 H2009 H3605 H0834 H4648 H0559 H6717

הִשְׁתַּחֲוֵיתִי הֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
আমি-প্রণাম-করি অনুগ্রহ আপনার-চোখে আমার-প্রভু রাজা
H7812 H2580 H5869 H0113 H4428

5 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד עַד־בָּחוּרִים וְהִנֵּה מִשָּׁם אִישׁ יוֹצֵא
আর-আসলেন রাজা দায়ূদ পর্যন্ত বহুরীমে আর-দেখুন সেখান-থেকে একজন-লোক বের-হয়ে-এল
H0935 H4428 H1732 H5704 H0980 H2009 H8033 H0376 H3318

מִמִּשְׁפַּחַת בֵּית־שָׁאוּל וּשְׁמוֹ שִׁמְעִי בֶן־גֵּרָא יָצוֹא וְיָצֵא
বংশের-থেকে ঘরের শৌলের আর-তার-নাম শিমিয়ি পুত্র গেরার বের-হতেই বের-হয়ে-এলেন
H4940 H1004 H7586 H8034 H8096 H1121 H1617 H3318 H3318

וּמְקַלֵּל׃
আর-অভিশাপ-দিতে-লাগলেন
H7043

6 וַיְסַקֵּל בָּאֲבָנִים אֶת־דָּוִד וְאֶת־כָּל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִד
আর-পাথর-ছুঁড়তে-লাগলেন পাথর-দিয়ে সেই দায়ূদকে আর সমস্ত দাসদের রাজা দায়ূদের
H5619 H0068 H0853 H1732 H0853 H3605 H5650 H4428 H1732

וְכָל־הָעָם וְכָל־הַגִּבֹּרִים מִימִינוֹ וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃
আর-সমস্ত লোকেরা আর-সমস্ত বীরেরা তাঁর-ডানে তাঁর-বামে
H3605 H5971 H3605 H1368 H3225 H8040

7 וְכֹה־אָמַר שִׁמְעִי בְּקַלְלוֹ צֵא צֵא אִישׁ הַדָּמִים וְאִישׁ
আর-এইরূপে বলতেন শিমিয়ি অভিশাপ-দিতে-দিতে চলে-যাও চলে-যাও লোক রক্তের আর-লোক
H3541 H0559 H8096 H7043 H3318 H3318 H0376 H1818 H0376

הַבְּלִיָּעַל׃
অধর্মের
H1100

8 הֵשִׁיב יְהוָה עָלֶיךָ כֹּל דְּמֵי־בֵית שָׁאוּל אֲשֶׁר מָלַכְתָּ
ফিরিয়ে-দিয়েছেন তোমার-উপরে যিহোবা সমস্ত রক্ত গৃহের শৌলের যার তুমি-রাজত্ব-করেছিলে
H7725 H3068 H3605 H1818 H7586 H0834 H4427

תַּחְתָּיו (תחתו) וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־הַמְלוּכָה בְּיַד אַבְשָׁלוֹם בְּנֶךָ
তার-জায়গায় তার-জায়গায় আর-দিয়েছেন যিহোবা সেই রাজত্ব হাতে অবশালোমের তোমার-পুত্রের
H8478 H8478 H5414 H3068 H0853 H4410 H3027 H0053 H1121

וְהִנְּךָ בְרָעָתְךָ כִּי אִישׁ דָּמִים אָתָּה׃
আর-দেখো-তুমি তোমার-মন্দে কারণ লোক রক্তের তুমি
H2009 H7451 H3588 H0376 H1818 H0859

9 וַיֹּאמֶר אֲבִישַׁי בֶּן־צְרוּיָה אֶל־הַמֶּלֶךְ לָמָּה יְקַלֵּל הַכֶּלֶב הַמֵּת הַזֶּה
আর-বললেন অবীশয় পুত্র সরূয়ার কাছে রাজার কেন সে-অভিশাপ-দেবে কুকুর এই-মৃত এই
H0559 H0052 H1121 H6870 H0413 H4428 H4100 H7043 H4191 H2088

אֶת־רֹאשׁוֹ׃ ס וְאָסִירָה נָּא אֶעְבְּרָה־נָּא וְאָסִירָה אֶת־רֹאשׁוֹ׃ ס
তার-মাথা সেই আর-নামিয়ে-দেব দয়া-করে আমি-যাই রাজাকে আমার-প্রভুকে সেই
H0853 H5493 H4994 H5674 H4428 H0113 H0853

10 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־לִּי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי (כה) כֵן
আর-বললেন রাজা কী আমার আর-তোমাদের পুত্রেরা সরূয়ার এইরূপে এইরূপে
H0559 H4428 H4100 H0834 H0853 H1121 H6870 H3541 H3541

יְקַלֵּל כִּי (כה) יְהוָה אָמַר לוֹ קַלֵּל אֶת־דָּוִד וּמִי יֹאמַר מַדּוּעַ
সে-অভিশাপ-দেবে এইরূপে যিহোবা বলেছেন তাকে অভিশাপ-দাও সেই দায়ূদকে আর-কে বলবে কেন
H7043 H3541 H3068 H0559 H0559 H7043 H0853 H1732 H4310 H0559 H4069

עָשִׂיתָה כֵּן׃ ס
তুমি-করেছ এইরূপে
H0859 H3651

11 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲבִישַׁי וְאֶל־כָּל־עֲבָדָיו הִנֵּה בְנִי אֲשֶׁר־
আর-বললেন দায়ূদ কাছে অবীশয়ের আর-কাছে সমস্ত তাঁর-দাসদের দেখো আমার-পুত্র যে
H0559 H1732 H0413 H0052 H0413 H3605 H5650 H2009 H1121 H0834

יָצָא מִמֵּעַי מְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשִׁי וְאַף כִּי עַתָּה בֶּן־הַיְמִינִי
বের-হয়েছে আমার-গর্ভ-থেকে খুঁজছে সেই আমার-প্রাণ আর-আরও এই এখন বিন্যামীনীয়
H3318 H4578 H1245 H0853 H5315 H0637 H3588 H6258 H1145

הַנָּחוּ לוֹ כִּי אָמַר־יְהוָה׃ וַיְקַלֵּל לוֹ כִּי אָמַר יְהוָה׃
তাকে-থাকতে-দাও তাকে আর-সে-অভিশাপ-দিক কারণ বলেছেন তাকে যিহোবা
H3240 H0559 H7043 H3588 H0559 H0559

12 אוּלַי יִרְאֶה יְהוָה |בעונִי| (בְּעֵינָי) וְהֵשִׁיב יְהוָה לִי טוֹבָה תָּחַת
হয়তো দেখবেন যিহোবা আমার-দুঃখে আমার-চোখে আর-ফিরিয়ে-দেবেন যিহোবা আমাকে মঙ্গল বদলে
H0194 H7200 H3068 H5771 H5869 H7725 H3068 H0853 H8478

קִלְלָתוֹ הַיּוֹם הַזֶּה׃
তার-অভিশাপের আজকের এই
H7045 H3117 H2088

13 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְעַבְדָּיו בַּדֶּרֶךְ וְשִׁמְעִי הֹלֵךְ בְּצַלַע הָהָר ס
আর-চললেন দায়ূদ আর-তাঁর-লোকেরা পথে আর-শিমিয়ি চলছিলেন পাহাড়ের-পাশে পাহাড়ের
H1980 H6763 H2022 — H8096 H1980 H1870 H0376 H1732 H3212

וְעִפָּר לְעֻמָּתוֹ בָּאֲבָנִים וַיְסַקֵּל וַיְקַלֵּל הָלוֹךְ לְעֻמָּתוֹ
আর-ধূলা-ছুঁড়তেন তাঁর-সামনে পাথর-দিয়ে আর-পাথর-ছুঁড়তেন আর-অভিশাপ-দিতেন হাঁটতে-হাঁটতে তাঁর-সামনে
H6080 H5980 H0068 H5619 H7043 H1980 H5980

בְּעָפָר׃ פ
ধূলায়
H6083 —

14 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ עֲיֵפִים וַיִּנָּפֶשׁ שָׁם׃
আর-আসলেন রাজা আর-সমস্ত লোকেরা যারা তাঁর-সঙ্গে-ছিল ক্লান্ত আর-বিশ্রাম-নিলেন সেখানে
H0935 H4428 H3605 H0376 H0854 H5889 H5314 H8033

15 וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלִַם וַאֲחִיתֹפֶל אִתּוֹ׃
আর-অবশালোম আর-সমস্ত লোকেরা ইস্রায়েলের এসেছিল যিরূশালেমে আর-অহীথোফল তাঁর-সঙ্গে
H0053 H3605 H0376 H3478 H0935 H3389 H0302 H0854

16 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־בָּא חוּשַׁי הָאַרְכִי רֵעַ דָּוִד אֶל־אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר חוּשַׁי
আর-হল যখন এসেছিলেন হূশয় অর্কীয় বন্ধু দায়ূদের কাছে অবশালোমের আর-বললেন হূশয়
H1961 H0834 H0935 H2365 H0757 H7463 H1732 H0413 H0053 H0559 H2365

הַמֶּלֶךְ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ יְחִי אֶל־אַבְשָׁלוֹם
রাজা দীর্ঘজীবী-হোক রাজা দীর্ঘজীবী-হোক অবশালোমের কাছে
H4428 H2421 H4428 H2421 H0053 H0413

17 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־חוּשַׁי זֶה חַסְדְּךָ אֶת־רֵעֶךָ לָמָּה לֹא־
আর-বললেন অবশালোম কাছে হূশয়ের এই তোমার-ভালোবাসা সঙ্গে তোমার-বন্ধুর কেন না
H0559 H0053 H0413 H2365 H2088 H2617 H0854 H7453 H4100 H3808

הָלַכְתָּ אֶת־רֵעֶךָ׃
গিয়েছিলে সঙ্গে তোমার-বন্ধুর
H1980 H0854 H7453

18 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלוֹם לֹא כִּי בָּחַר יְהוָה זֶה וְהָעָם אֲשֶׁר
আর-বললেন হূশয় কাছে অবশালোমের না বরং বেছে-নিয়েছেন যিহোবা এই আর-এই-লোকেরা যাকে
H0559 H2365 H0413 H0053 H3808 H3588 H0977 H3068 H2088 H0834

(לוֹ) |לאן| יִשְׂרָאֵל אִישׁ וְכָל־זֶה אֶהְיֶה וְאִתּוֹ
তাঁরই না ইস্রায়েলের লোকেরা আর-সমস্ত এই আমি-হব আর-তাঁর-সঙ্গে
H0834 H3808 H3478 H0376 H3605 H2088 H1961 H0854

אֵשֵׁב׃
আমি-থাকব
H3427

19 וְהַשֵּׁנִית לְמִי אֲנִי אֶעֱבֹד הֲלוֹא לִפְנֵי בְנוֹ כַּאֲשֶׁר עָבַדְתִּי לְפָנֶיךָ׃ פ
দ্বিতীয়ত আর-কার-কাছে আমি সেবা-করব কি-না সামনে তাঁর-পুত্রের যেমন আমি-সেবা-করেছি সামনে আপনার-পিতার —
H8145 H4310 H0589 H5647 H3808 H6440 H1571 H5647 H6440 H1961 H3651 H0001

20 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־אֲחִיתֹפֶל הָבוּ לָכֶם עֵצָה מַה־נַּעֲשֶׂה׃
আর-বললেন অবশালোম কাছে অহীথোফলের দাও তোমরা পরামর্শ কী আমরা-করব
H0559 H0053 H0413 H0302 H3051 H6098 H4100 H5647

21 וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל־אַבְשָׁלוֹם בֹּא אֶל־פִּלַגְשֵׁי אָבִיךָ אֲשֶׁר
আর-বললেন অহীথোফল কাছে অবশালোমের যাও কাছে উপপত্নীদের তোমার-পিতার যাদের
H0559 H0302 H0413 H0053 H0935 H0413 H6370 H0001 H0834

הִנִּיחַ לִשְׁמֹר הַבָּיִת וְשָׁמַע כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי־נִבְאַשְׁתָּ אֶת־
তিনি-রেখে-গিয়েছিলেন দেখাশোনা-করতে গৃহের আর-শুনবে সমস্ত ইস্রায়েল যে তুমি-ঘৃণা-করেছ সঙ্গে
H3240 H8104 H1004 H8085 H3605 H3478 H3588 H0887 H0854

וְחָזְקוּ יְדֵי כָּל־אֲשֶׁר אִתָּךְ׃ אָבִיךָ
আর-শক্তিশালী-হবে হাত সকলের যারা তোমার-সঙ্গে-আছে তোমার-পিতার
H2388 H3027 H3605 H0834 H0854 H0001

22 וַיִּטּוּ לְאַבְשָׁלוֹם הָאֹהֶל עַל־הַגָּג וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל־
আর-খাটানো-হল অবশালোমের-জন্য তাঁবু উপরে ছাদের আর-প্রবেশ-করলেন অবশালোম কাছে
H5186 H0053 H0168 H5921 H1406 H0935 H0053 H0413

פִּלַגְשֵׁי אָבִיו לְעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
উপপত্নীদের তাঁর-পিতার চোখের-সামনে সমস্ত ইস্রায়েলের
H6370 H0001 H5869 H3605 H3478

23 וַעֲצַת אֲחִיתֹפֶל אֲשֶׁר יָעַץ בַּיָּמִים הָהֵם כַּאֲשֶׁר יִשְׁאַל־
আর-পরামর্শ অহীথোফলের যা তিনি-পরামর্শ-দিতেন সেই-দিনগুলিতে সেই যেমন জিজ্ঞাসা-করত
H6098 H0302 H0834 H3289 H3117 H1992 H0834 H7592

אִישׁ בִּדְבַר הָאֱלֹהִים כֵּן כָּל־עֲצַת אֲחִיתֹפֶל גַּם כֵּן לְדָוִד וְגַם־כֵּן לְאַבְשָׁלוֹם׃ ס
(কেউ বচনে ঈশ্বরের তেমনই সমস্ত পরামর্শ অহীথোফলের এমনকি দায়ূদের-কাছেও এমনকি — অবশালোমের-কাছেও
H0376 H1697 H0430 H3605 H6098 H0302 H1571 H1732 H1571 H0053

Chapter 17

1 וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל־אַבְשָׁלוֹם אֶבְחֲרָה נָּא שְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף
আর-বললেন অহীথোফল কাছে অবশালোমের আমি-বেছে-নিই অনুগ্রহ-করে বারো হাজার হাজার
H0559 H0302 H0413 H0053 H0977 H4994 H8147 H6240 H0505

אִישׁ וְאָקוּמָה וְאֶרְדְּפָה אַחֲרֵי דָוִד הַלָּיְלָה׃
পুরুষ আর-আমি-উঠব আর-তাড়া-করব পশ্চাতে দায়ূদের আজ-রাতেই
H0376 H0310 H7291 H0310 H1732 H3915

2 וְאָבֹוא עָלָיו וְהוּא יָגֵעַ וּרְפֵה יָדָיִם וְהַחֲרַדְתִּי אֹתֹו
আর-আমি-আসব তাঁর-ওপরে আর-তিনি ক্লান্ত আর-দুর্বল হাতে আর-আমি-তাঁকে-ভয়-দেখাব তাঁকে
H0935 H5921 H1931 H3023 H7504 H3027 H2729 H0853

וְנָס כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר־ אִתֹּו וְהִכֵּיתִי אֶת־ הַמֶּלֶךְ לְבַדֹּו׃
আর-পালাবে সমস্ত লোক যারা তাঁর-সঙ্গে আর-আমি-আঘাত-করব কেবল রাজাকে একাকী
H5127 H3605 H5971 H0854 H5221 H0853 H4428 H0905

3 וְאָשִׁיבָה כָל־ הָעָם אֵלֶיךָ כְּשׁוּב הַכֹּל הָאִישׁ אֲשֶׁר
আর-আমি-ফিরিয়ে-আনব সমস্ত লোককে আপনার-কাছে যেমন-ফিরে-আসে সকলে সেই-ব্যক্তি যাঁকে
H7725 H3605 H5971 H0413 H7725 H3605 H0376 H0834

אַתָּה מְבַקֵּשׁ כָּל־ הָעָם יִהְיֶה שָׁלֹום׃
আপনি খুঁজছেন সমস্ত লোক থাকবে শান্তিতে
H1245 H3605 H5971 H1961 H7965

4 וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינָי בְּעֵינֵי אַבְשָׁלֹום וּבְעֵינֵי כָּל־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
আর-ভালো-লাগল এই-কথা চোখে অবশালোমের আর-চোখে সমস্ত প্রাচীনদের ইস্রায়েলের —
H3474 H1697 H5869 H0053 H5869 H3605 H2205 H3478

5 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלֹום קָרָא נָא לִי לְחוּשַׁי הָאַרְכִּי גַּם וְנִשְׁמְעָה מַה־
আর-বললেন অবশালোম ডাকো অনুগ্রহ-করে আমার হূশয় অর্কীয়কেও আরও আর-আমরা-শুনি কী
H0559 H0053 H7121 H4994 H0589 H2365 H0757 H1571 H8085 H4100

הוּא׃ גַּם־ בְּפִיו
তারও আছে তার-মুখে
H1931 H1571 H6310

6 וַיְהִי חוּשַׁי הָאַרְכִּי אֶל־ אַבְשָׁלֹום וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלֹום אֶל־ חוּשַׁי כַּדָּבָר לֵאמֹר אֶלְיָו אַבְשָׁלֹום הַזֶּה
আর-এলেন হূশয় অর্কীয় কাছে অবশালোমের আর-বললেন অবশালোম তাঁকে বলে এই-কথা এই
H0935 H2365 H0757 H0413 H0053 H0559 H0053 H0413 H2365 H0559 H1697 H2088

דָּבָר׃ אַתָּה אִם־ אֵין וְדִבְּרוֹ אֶת־ הַנַּעֲשָׂה אֲחִיתֹפֶל דִּבֶּר ס
বলুন আপনি না না-হলে তাঁর-কথার অনুসারে আমরা-কি-করব অহীথোফল বলেছেন —
H1696 H0859 H0369 H0518 H1697 H0853 H6213 H0302 H1696

7 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־ אַבְשָׁלֹום לֹא־ טֹובָה הָעֵצָה אֲשֶׁר־ יָעַץ
আর-বললেন হূশয় কাছে অবশালোমের না ভালো এই-পরামর্শ যা পরামর্শ-দিয়েছেন
H0559 H2365 H0413 H0053 H3808 H6098 H0834 H3289

הַזֹּאת׃ בַּפַּעַם אֲחִיתֹפֶל
এই এই-বারে অহীথোফল
H2063 H6471 H0302

8 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־ אָבִיךָ וְאֶת־ אֲנָשָׁיו כִּי גִבֹּרִים הֵמָּה
আর-বললেন হূশয় আপনি যে আপনার-পিতা আর তাঁর-লোকেরা কারণ বীর তাঁরা
H0559 H2365 H0859 H3045 H0001 H0853 H0376 H3588 H1368 H1992

וּמָרֵי נֶפֶשׁ הֵמָּה כִּדְבֹ שַׁכּוּל בַּשָּׂדֶה וְאָבִיךָ אִישׁ מִלְחָמָה
আর-তিক্ত প্রাণে তাঁরা ভালুক যেমন-হারানো মাঠে আর-আপনার-পিতা একজন-যোদ্ধা যুদ্ধের
H4751 H5315 H1992 H1677 H7909 H7704 H0001 H0376 H4421

הָעָם׃ אֶת־ יָלִין וְלֹא
লোকদের সঙ্গে রাত-কাটাবেন আর-তিনি-না
H5971 H0854 H3885 H3808

9 הִנֵּה עַתָּה הוּא־ נֶחְבָּא בְּאַחַת הַגְּבָעוֹת אוֹ בְּאַחַד הַמְּקוֹמֹת וְהָיָה
দেখুন এখন তিনি লুকিয়ে-আছেন কোনো-একটি গর্তে অথবা কোনো-একটি স্থানে আর-হবে
H2009 H6258 H1931 H2244 H0259 H6354 H0259 H4725 H1961

כִּנְפֹּל בַּתְּחִלָּה בָּהֶם וְשָׁמַע הַשֹּׁמֵעַ וְאָמַר הָיְתָה מַגֵּפָה בָּעָם
যখন-পড়বে প্রথমে তাদের-ওপরে আর-শুনবে শ্রোতা আর-বলবে হয়েছে পরাজয় লোকদের-মধ্যে
H5307 H8462 H1931 H8085 H8085 H0559 H1961 H4046

אֲשֶׁר אַחֲרֵי אַבְשָׁלֹם׃
যারা অনুসরণ-করে অবশালোমের
H0053

10 וְהוּא גַּם־ בֶּן־ חַיִל אֲשֶׁר לִבּוֹ כְּלֵב הָאַרְיֵה הַמֵּס יִמָּס כִּי־
আর-সেও এমনকি সাহসী পুত্র যার হৃদয় যেমন-হৃদয় সিংহের সম্পূর্ণ গলে-যাবে কারণ
H1931 H1571 H2428 H0834 H3824 H3820 H4549 H4549

יֹדֵעַ כָּל־ יִשְׂרָאֵל גִּבּוֹר כִּי־ אָבִיךָ וּבְנֵי־ חַיִל אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
জানে সমস্ত ইস্রায়েল বীর যে আপনার-পিতা আর-সাহসী পুত্রেরা যারা তাঁর-সঙ্গে
H3045 H3605 H3478 H1368 H3588 H0001 H1121 H2428 H0834 H0854

11 כִּי עַתָּה אֶסְפֵי אֵסֹף עָלֶיךָ כָּל־ יִשְׂרָאֵל מִדָּן
তাই আমি-পরামর্শ-দিই সংগৃহীত-হোক সংগ্রহ-করে আপনার-কাছে সমস্ত ইস্রায়েল দান-থেকে
H3289 H0622 H0622 H5921 H3605 H3478 H1835

וְעַד־ בְּאֵר שֶׁבַע כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת הַיָּם לָרֹב וּפָנֶיךָ הֹלְכִים בַּקְּרָב׃
আর-পর্যন্ত বের-শেবা যা যেমন-বালুকা তীরে সমুদ্রের অসংখ্য আর-আপনি-স্বয়ং যুদ্ধে-যান যুদ্ধে
H5704 H0884 H0834 H2344 H5921 H3220 H7230 H6440 H1980 H7128

12 וּבָאנוּ אֵלָיו בְּאַחַד (באחת) הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר יִמָּצֵא שָׁם
আর-আমরা-আসব তাঁর-কাছে কোনো-একটি কোনো-একটি স্থানে যেখানে পাওয়া-যাবে সেখানে
H0935 H0413 H0259 H0259 H4725 H0834 H4672 H8033

וְנָחְנוּ עָלָיו כַּאֲשֶׁר יִפֹּל הַטַּל עַל־ הָאֲדָמָה וְלֹא־
আর-আমরা-পড়ব তাঁর-ওপরে যেমন পড়ে শিশির ওপরে মাটির আর-অবশিষ্ট-থাকবে-না
H5117 H5921 H3588 H3649 H2919 H5307 H3588 H0127 H3808

נוֹתַר בּוֹ וּבְכָל־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ גַּם־ אֶחָד׃
রেখে-দেওয়া-হবে-না তার-মধ্যে আর-তাঁর-সমস্ত লোকদের যারা তাঁর-সঙ্গে এমনকি একজনও
H3498 H0834 H0854 H1571 H0259

13 וְאִם־ אֶל־ עִיר הוּא יֶאֱסֹף עָלָיו וְהֵשִׂיאוּ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ הָעִיר הַהִיא
আর-যদি কোনো নগরে আশ্রয়-নেন তবে-নিয়ে-আসবে সমস্ত ইস্রায়েল কাছে সেই-নগরের সেই
H0413 H0413 H5921 H0622 H5375 H3605 H3478 H0413 H5892 H1931

וְסָחַבְנוּ אֹתוֹ עַד־ עַד אֲשֶׁר לֹא־ נִמָּצֵא שָׁם וְנָפַל עַל־ הַנַּחַל
আর-আমরা-টেনে-নামাব তাকে পর্যন্ত যে না পাওয়া-যাবে সেখানে নদীতে যতক্ষণ-না
H5498 H0853 H5704 H0834 H3808 H4672 H8033 H5921 H5158 H5704

חֲבָלִים גַּם־ צְרוֹר׃ פ
দড়ি এমনকি একটি-নুড়িও —
H1571

14 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל טוֹבָה עֲצַת חוּשַׁי הָאַרְכִּי מֵעֲצַת אֲחִיתֹפֶל וַיהוָה צִוָּה לְהָפֵר אֶת־עֲצַת אֲחִיתֹפֶל הַטּוֹבָה לְבַעֲבוּר יְהוָה אֶל־אַבְשָׁלוֹם אֶת־הָרָעָה׃ ס

অবশালোম আর-বললেন আর-সমস্ত পুরুষেরা ইস্রায়েলের উত্তম পরামর্শ হূশয়ের অর্কীয়ের
H0053 H0559 H0376 H3605 H3478 H6098 H2365 H0757

অহীথোফলের পরামর্শ-চেয়ে আর-যিহোবা কারণ-নির্ধারণ-করেছিলেন ব্যর্থ-করতে সেই পরামর্শ অহীথোফলের
H0302 H6098 H3068 H6680 H0853 H6098 H0302

— বিপদ সেই অবশালোমের ওপরে যিহোবা আনেন যেন উত্তম
H0853 H0053 H0413 H3068 H0935 H5668

15 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־צָדוֹק וְאֶל־אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים כָּזֹאת וְכָזֹאת יָעַץ אֲחִיתֹפֶל אֶת־אַבְשָׁלֹם וְאֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָזֹאת וְכָזֹאת׃

আর-বললেন হূশয় কাছে সাদোকের আর-কাছে অবিয়াথরের যাজকদের এইরকম এইরকম আর-এইরকম
H0559 H2365 H0413 H6659 H0413 H0054 H3548 H2063 H2063

অহীথোফল পরামর্শ-দিয়েছেন আর কাছে অবশালোমের আর প্রাচীনদের ইস্রায়েলের আর-এইরকম আর-এইরকম
H0302 H3289 H0853 H0853 H0053 H0853 H2205 H3478 H2063 H2063

আমি পরামর্শ-দিয়েছি
H0589 H3289

16 וְעַתָּה שִׁלְחוּ מְהֵרָה וְהַגִּידוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַל־תָּלֶן הַלַּיְלָה בְּעַרְבוֹת הַמִּדְבָּר וְגַם עָבוֹר תַּעֲבֹר פֶּן יְבֻלַּע לַמֶּלֶךְ וּלְכָל־הָעָם אֲשֶׁר

আর-এখন পাঠাও তাড়াতাড়ি আর-জানাও দায়ূদকে বলে রাত কাটাবেন-না আজ-রাতে প্রান্তরের
H6258 H7971 H4120 H5046 H1732 H0559 H0408 H3915 H6160

সমভূমিতে আর-অবশ্যই পার-হোন পার-হয়ে পাছে গ্রাস-করা-হয় রাজাকে আর-সমস্ত লোককে যারা
H1571 H5674 H6435 H1104 H4428 H3605 H5971 H0834

তাঁর-সঙ্গে
H0854

17 וְיהוֹנָתָן וַאֲחִימַעַץ עֹמְדִים בְּעֵין־רֹגֵל וְלֹא תוּכַל שִׁפְחָה וְהָלְכָה וְהִגִּידָה לָהֶם וְהֵם יֵלְכוּ וְהִגִּידוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד כִּי לֹא יוּכְלוּ לְהֵרָאוֹת לָבוֹא הָעִירָה׃

আর-যোনাথন আর-অহীমাস দাঁড়িয়ে-ছিলেন ঐন-রোগেলে একজন-দাসী আর-গেল আর-জানাল তাঁদের
H3083 H0290 H5975 H5883 H8198 H1980 H5046

নগরে আসতে দেখা-দিতে তাঁরা-পারতেন না কারণ দায়ূদকে রাজা আর-জানালেন গেলেন আর-তাঁরা
H5892 H0935 H7200 H3201 H3808 H3588 H1732 H4428 H5046 H3212 H1992

18 וַיַּרְא נַעַר אֹתָם וַיַּגֶּד לְאַבְשָׁלֹם וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם מְהֵרָה וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּית אִישׁ בְּבַחוּרִים וְלוֹ בְאֵר בַּחֲצֵרוֹ וַיֵּרְדוּ שָׁם׃

আর-দেখল একটি-ছেলে আর-জানাল অবশালোমকে তাঁরা-দুজন আর-গেলেন তাড়াতাড়ি
H7200 H5288 H5046 H0053 H3212 H8147 H4120

আর-এলেন কাছে বাড়ির একজন-লোকের বহুরীমে আর-তার একটি-কূপ উঠানে আর-তাঁরা-নামলেন সেখানে
H0935 H0413 H1004 H0376 H0980 H0875 H2351 H3381 H8033

19 וַתִּקַּח הָאִשָּׁה הַהִוא וַתִּפְרֹשׂ אֶת־הַמָּסָךְ עַל־פְּנֵי הַבְּאֵר וַתְּשַׁטַּח לוֹ עָלָיו הָרִפּוֹת וְלֹא נוֹדַע דָּבָר׃
আর-নিল আর-বিছাল সেই-স্ত্রীলোক সেই একটি-আচ্ছাদন ওপরে কূপের মুখের আর-ছড়িয়ে-দিল তার-ওপরে ভাঙা-শস্য আর-জানা-গেল-না কিছুই
H3947 H7383 H3808 H3045 H1697 H4539 H6440 H0875 H7849

20 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם אֶל־הָאִשָּׁה הַבַּיְתָה וַיֹּאמְרוּ אֲחִימַעַץ אַיֵּה אַיֵּה וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הָאִשָּׁה כִּי הָלְכוּ הַמַּיִם מִיכַל עָבְרוּ וַיְבַקְשׁוּ וְלֹא מָצְאוּ וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלִָם׃ ס
আর-এলেন দাসেরা অবশালোমের কাছে সেই-স্ত্রীলোকের বাড়িতে আর-বললেন অহীমাস কোথায় আর-বললেন তাঁদের সেই-স্ত্রীলোক পার-হয়ে-গেছেন ছোট-নদী জলের আর-খুঁজলেন কিন্তু-না পেলেন আর-ফিরে-গেলেন যিরূশালেমে —
H0935 H5650 H0053 H0413 H0802 H0559 H0290 H0346 H0559 H0802 H4323 H4325 H1245 H3808 H4672 H7725 H3389

21 וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן וַיַּגִּדוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד לֵאמֹר הִנֵּה יְהוָה בֵּרַךְ אֶת־עַמּוֹ אֶת־הַמַּיִם וְעַתָּה מְהֵרָה וְעִבְרוּ קוּמוּ וְאֶל־דָּוִד אֶל־הַמַּיִם כִּי כָּכָה עֵצַת אֲחִיתֹפֶל׃
আর-হল পরে তাঁদের-যাওয়ার আর-গেলেন আর-তাঁরা-উঠলেন কূপ-থেকে আর-তাঁরা-পার-হলেন আর-জানালেন রাজা
H1961 H0310 H3212 H5927 H0875 H3212 H5046 H4428

22 וַיָּקָם דָּוִד וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן עַד־אוֹר הַבֹּקֶר וְעַד־לֹא נֶעְדָּר אֶחָד מֵהֶם אֲשֶׁר לֹא עָבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן׃
আর-উঠলেন দাযূদ আর-সমস্ত লোক যারা তাঁর-সঙ্গে আর-তাঁরা-পার-হলেন সেই যর্দন
H0310 H1732 H3605 H5971 H0854 H3212 H0853 H3383

23 וַאֲחִיתֹפֶל רָאָה כִּי לֹא נֶעֱשְׂתָה עֲצָתוֹ וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־הַחֲמוֹר וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־בֵּיתוֹ אֶל־עִירוֹ וַיְצַו אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּתְלֶה וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר בְּקֶבֶר אָבִיו׃ ס
আর-অহীথোফল দেখলেন যে না করা-হয়েছে তাঁর-পরামর্শ সেই আর-তিনি-জিন-বাঁধলেন গাধায় আর-উঠলেন আর-তিনি-গেলেন কাছে তাঁর-বাড়ির কাছে তাঁর-নগরের আর-ব্যবস্থা-করলেন জন্য আর-গলায়-ফাঁসি-দিলেন আর-মারা-গেলেন আর-সমাধিস্থ-হলেন কবরে তাঁর-পিতার —
H0302 H7200 H3808 H3588 H6098 H2280 H0853 H2543 H3212 H0413 H0413 H6680 H0413 H2614 H4191 H6912 H6913 H0001

24 וְדָוִד בָּא מַחֲנָיְמָה וְאַבְשָׁלוֹם עָבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃
আর-দাযূদ এসেছিলেন মহনয়িমে আর-অবশালোম পার-হলেন সেই তিনি আর-সমস্ত পুরুষেরা ইস্রায়েলের তাঁর-সঙ্গে
H1732 H0935 H4266 H5674 H0853 H1931 H3605 H0376 H3478

25 וְאֶת־ আর
יוֹאָב যোয়াবের H3097
אַבְשָׁלֹם অবশালোম
שָׂם নিযুক্ত-করলেন
עֲמָשָׂא অমাসাকে H6021
עַל־ ওপরে
הַצָּבָא সৈন্যদলের
עַמָּשָׂא আর-অমাসা H6021
בֶּן־ পুত্র
יִתְרָא যিথ্রা H3501
הַיִּשְׂרְאֵלִי ইস্রায়েলীয়
אֲשֶׁר־ যিনি
בָּא গিয়েছিলেন H0935
אֶל־ কাছে H0413
אֲבִיגַל অবীগলের H0026
בַּת־ কন্যা H1323
נָחָשׁ নাহশের H5176
אִישׁ এক-ব্যক্তির H0376
וּשְׁמוֹ আর-তাঁর-নাম H8034
אֲחוֹת বোন H0269
צְרוּיָה সরূয়ার H6870
אֵם মা H0517
יוֹאָב׃ যোয়াবের H3097

26 וַיַּחַן আর-শিবির-স্থাপন-করল
יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েল H3478
וְאַבְשָׁלֹם আর-অবশালোম H0053
אֶרֶץ দেশে H0776
הַגִּלְעָד׃ গিলিয়দের H1568
ס —

27 וַיְהִי আর-হল H1961
דָּוִד দায়ূদ H1732
כְּבוֹא যখন-এলেন H0935
מַחֲנָיְמָה মহনয়িমে H4266
וְשֹׁבִי আর-শোবি H7629
בֶן־ পুত্র
נָחָשׁ নাহশের H5176
מֵרַבַּת রব্বা-থেকে H7237
בְּנֵי־ পুত্রদের
עַמּוֹן অম্মোনের H5983
מִרֹּגְלִים׃ রোগলীম-থেকে H7274
הַגִּלְעָדִי গিলিয়দীয় H1569
וּבַרְזִלַּי আর-বর্সিল্লয় H1271
דְּבָרְמַלָּא লো-দবার-থেকে H3810
עַמִּיאֵל অম্মীয়েলের H5988
בֶּן־ পুত্র
וּמָכִיר আর-মাখীর H4353

28 מִשְׁכָּב শয্যা H4904
וְסַפּוֹת আর-বাটি
וּכְלֵי আর-মাটির H3627
יוֹצֵר পাত্র H3335
וְחִטִּים আর-গম H2406
וּשְׂעֹרִים আর-যব H8184
וְקֶמַח আর-ময়দা H7058
וְקָלִי আর-ভাজা-শস্য H7039
וּפוֹל আর-শিম H6321
וַעֲדָשִׁים আর-মসুর H5742
וְקָלִי׃ আর-ভাজা-শস্য H7039

29 וּדְבַשׁ আর-মধু H1706
וְחֶמְאָה আর-মাখন
וְצֹאן আর-মেষ H6629
וּשְׁפוֹת আর-পনির H8194
בָּקָר গরুর H1241
הֵנִיאוּ নিয়ে-এলেন H5066
לְדָוִד দায়ূদের-জন্য H1732
וְלָעָם আর-লোকদের-জন্য
אֲשֶׁר־ যারা
אִתּוֹ তাঁর-সঙ্গে H0854
הָעָם লোকেরা এই-
אָמְרוּ বললেন H0559
כִּי কারণ
לֶאֱכֹל খাওয়ার-জন্য H0398
רָעֵב ক্ষুধার্ত H7457
וְעָיֵף আর-ক্লান্ত H5889
וְצָמֵא আর-তৃষ্ণার্ত H6771
בַּמִּדְבָּר׃ প্রান্তরে

Chapter 18

1 וַיִּפְקֹד আর-গণনা-করলেন
דָּוִד দায়ূদ H1732
אֶת־ সেই H0853
הָעָם লোকদের
אֲשֶׁר যারা
אִתּוֹ তাঁর-সঙ্গে H0854
וַיָּשֶׂם আর-নিযুক্ত-করলেন
עֲלֵיהֶם তাদের-ওপরে
שָׂרֵי সহস্রপতিদের H8269
אֲלָפִים সহস্রের H0505
וְשָׂרֵי আর-শতপতিদের H8269
מֵאוֹת׃ শতের H3967

2 וַיְשַׁלַּח דָּוִד אֶת־הָעָם הַשְּׁלִשִׁית וְהַשְּׁלִשִׁית בְּיַד־יוֹאָב בְּיַד יוֹאָב
আর-পাঠালেন দায়ূদ সেই-লোকদের এক-তৃতীয়াংশ হাতে যোয়াবের আর-এক-তৃতীয়াংশ হাতে যোয়াবের
H7971 H1732 H0853 H7992 H3027 H3097 H7992 H3027

וְהַשְּׁלִשִׁית בְּיַד אֲבִישַׁי בֶּן־צְרוּיָה אֲחִי יוֹאָב הַגִּתִּי אִתֵּי בְּיַד סּ
আর-এক-তৃতীয়াংশ হাতে অবীশয়ের পুত্র সরূয়ার ভাই যোয়াবের গিত্তীয়ের ইত্তয়ের হাতে —
H7992 H3027 H0052 H1121 H6870 H0251 H3097 H1663 H0863 H3027

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם אֵצֵא גַּם־אָנִי אִתְּכֶם׃
আর-বললেন রাজা কাছে লোকদের অবশ্যই-বের-হব আমি-বের-হব আরও আমি তোমাদের-সঙ্গে
H0559 H4428 H0413 H3318 H3318 H0589 H1571 H0589

3 וַיֹּאמֶר הָעָם לֹא תֵצֵא כִּי אִם־נָסוֹ נָסְנוּ לֹא יָשִׂימוּ
আর-বলল লোকেরা না বের-হবেন কারণ যদি পালিয়ে আমরা-পালাই না তারা-পরোয়া-করবে
H0559 H3808 H3318 H3588 H0518 H5127 H5127 H3808 H7760

אֵלֵינוּ אֶלֵינוּ כַּחֲצִיֵנוּ לֹא יָשִׂימוּ וְאִם־יָמֻתוּ לֵב
আমাদের-প্রতি আমাদের-প্রতি আমাদের-অর্ধেক না তারা-পরোয়া-করবে আর-যদি মারা-যায় মনে
H0413 H0413 H2677 H3808 H7760 H0518 H4191 H3820

כִּי־עַתָּה וְעַתָּה טוֹב כִּי תִהְיֶה־לָּנוּ מֵעִיר לְעָזְרֵנוּ׃ (לַעְזוֹר׃) סּ
যে এখন আর-এখন ভালো যে আপনি-থাকেন আমাদের-জন্য নগর-থেকে সাহায্য-করতে সাহায্য-করতে —
H3588 H6258 H6258 H2896 H1961 H0518 H4480 H5826 H5826

4 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ אֶל־יַד הַשָּׁעַר וְכָל־הָעָם יָצְאוּ
আর-বললেন রাজা তাদের আর-দাঁড়ালেন রাজা পাশে দরজার আর-সমস্ত লোকেরা বের-হল
H0559 H0413 H5975 H4428 H3027 H8179 H3605 H5971 H3318

לְמֵאוֹת וְלַאֲלָפִים׃ בְּעֵינֵיכֶם אֶעֱשֶׂה טוֹב יִיטַב אֲשֶׁר־ בַּהַמֶּלֶךְ
শতে-শতে আর-হাজারে-হাজারে আমি-করব তোমাদের-চোখে ভালো-লাগে যা রাজা
H3967 H0505 H6213 H5869 H3190 H0834 H4428

5 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־יוֹאָב וְאֶת־אֲבִישַׁי וְאֶת־אִתַּי לֵאמֹר לְאַט־
আর-আদেশ-দিলেন রাজা সেই যোয়াবকে আর অবীশয়কে আর ইত্তয়কে বলে নম্রভাবে
H6680 H4428 H0853 H3097 H0853 H0052 H0853 H0863 H0559 H0328

לְאַבְשָׁלוֹם לְמַעַן בַּנַּעַר וְכָל־הָעָם שָׁמְעוּ בְּצַוֹּת הַמֶּלֶךְ אֶת־
অবশালোমের-প্রতি যুবকটির-প্রতি আমার-জন্য আর-সমস্ত লোক শুনল যখন-আদেশ-দিলেন রাজা সেই
H0053 H5288 H4616 H3605 H5971 H8085 H6680 H4428 H0853

כָּל־הַשָּׂרִים עַל־דְּבַר אַבְשָׁלוֹם׃
সমস্ত সেনাপতিদের বিষয়ে বিষয়ের অবশালোমের
H3605 H8269 H5921 H1697 H0053

6 וַיֵּצֵא הָעָם הַשָּׂדֶה לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל וַתִּהִי הַמִּלְחָמָה בְּיַעַר אֶפְרָיִם׃
আর-বের-হল লোকেরা মাঠে সামনে ইস্রায়েলের আর-হল যুদ্ধ বনে ইফ্রয়িমের
H3318 H5971 H7704 H6440 H3478 H1961 H4421 H3293 H0669

7 וַיִּנָּגְפוּ שָׁם עַם יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וַתְּהִי־ שָּׁם הַמַּגֵּפָה
আর-পরাজিত-হল আর-সেখানে লোকেরা ইস্রায়েলের সামনে দাসদের দায়ূদের আর-হল সেখানে সেই-পরাজয়
H5062 H8033 H5971 H3478 H6440 H5650 H1732 H1961 H8033 H4046

גְּדוֹלָה בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים אֶלֶף׃
বিশাল সেই-দিনে সেই কুড়ি হাজার
H1419 H3117 H1931 H6242 H505

8 וַתְּהִי־ שָׁם הַמִּלְחָמָה [נפצית] (נְפְצֵת) עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ
H1961 H8033 H4421 ছড়িয়ে-পড়া ছড়িয়ে-পড়া ওপরে মুখের সমস্ত দেশের
H6440 H3605 H0776

וַיֶּרֶב הַיַּעַר וְ לֶאֱכָל בָּעָם מֵאֲשֶׁר הָאֲכָלָה הַחֶרֶב בַּיּוֹם
আর-বেশি-গ্রাস-করল বন গ্রাস-করতে লোকদের-মধ্যে যার-চেয়ে গ্রাস-করেছিল তরবারি সেই-দিনে
H0398 H0398 H3117

הַהֽוּא׃
সেই
H1931

9 וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וְאַבְשָׁלוֹם רֹכֵב עַל־ הַפֶּרֶד
আর-দেখা-হল অবশালোমের সামনে দাসদের দায়ূদের আর-অবশালোম চড়ে-ছিলেন খচ্চরের
H7122 H6440 H5650 H1732 H0053 H7392 H6505

וַיָּבֹא תַּחַת הַפֶּרֶד וַתִּתְפֹּשׂ שׂוֹבְךְ הָאֵלָה הַגְּדוֹלָה וַיֵּחָזֵק רֹאשׁוֹ בָּאֵלָה
আর-এল নীচে খচ্চরটি ঘন-শাখার এলা-গাছের বড় আর-আটকে-গেল তাঁর-মাথা এলা-গাছে
H0935 H8478 H6505 H7730 H0424 H2388 H0424

וַיִּתֵּן בֵּין הַשָּׁמַיִם וּבֵין הָאָרֶץ וְהַפֶּרֶד תַּחְתָּיו אֲשֶׁר־ עָבָר׃
তিনি-রেখে-দেওয়া-হলেন মাঝে আকাশের আর-মাঝে মাটির আর-খচ্চরটি তাঁর-নীচে যা চলে-গেল
H5414 H0996 H8064 H0996 H0776 H6505 H8478

10 וַיַּרְא אִישׁ אֶחָד וַיַּגֶּד לְיוֹאָב וַיֹּאמֶר הִנֵּה דָוִד רָאִיתִי אֶת־
আর-দেখল একজন-লোক একজন আর-জানাল যোয়াবকে আর-বলল দেখুন সেই
H7200 H0376 H0259 H5046 H3097 H0559 H2009 H0853

בָּאֵלָה׃ תָּלוּי אַבְשָׁלֹם
এলা-গাছে ঝুলন্ত অবশালোমকে
H0424 H8518 H0053

11 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לָאִישׁ הַמַּגִּיד לוֹ וְהִנֵּה רָאִיתָ וּמַדּוּעַ לֹא־ הִכִּיתוֹ שָׁם אַרְצָה וְעָלַי לָתֵת לְךָ עֲשָׂרָה כֶסֶף
আর-বললেন যোয়াব সেই-লোককে সংবাদদাতাকে তাকে আর-দেখুন তুমি-দেখেছিলে আর-কেন না সেখানেই মাটিতে আর-আমার-ওপরে দেওয়ার তোমাকে দশ রূপা
H0559 H3097 H0376 H5046 H0376 H2009 H7200 H4069 H3808 H8033 H0776 H5414 H6235 H3701

וַחֲגֹרָה אֶחָת׃
আর-একটি-কোমরবন্ধ
H0259

12 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־ יוֹאָב [ולא] (וְלוּא) אָנֹכִי שֹׁקֵל עַל־ כַּפַּי
আর-বলল সেই-লোক কাছে যোয়াবের না যদিও আমি তুলে-নিতাম আমার-হাতে ওপরে
H0559 H0376 H0413 H3097 H3808 H3863 H0595 H8254 H3709

בְּאָזְנֵינוּ כִּי הַמֶּלֶךְ בֶּן־ אֶל־ יָדִי אֶשְׁלַח לֹא־ כֶסֶף אֶלֶף
আমাদের-কানে কারণ রাজার পুত্রের বিরুদ্ধে আমার-হাত আমি-বাড়াব না রূপা এক-হাজার
H0241 H4428 H0413 H3027 H7971 H3808 H3701 H0505

מִי שִׁמְרוּ־ לֵאמֹר אֲתַי וְאֶת־ אֲבִישַׁי וְאֶת־ אֹתְךָ הַמֶּלֶךְ צִוָּה
কেউ সাবধান-হও বলে ইত্তয়কে আর অবীশয়কে আর তোমাকে রাজা আদেশ-দিয়েছিলেন
H4310 H8104 H0559 H0863 H0853 H0052 H0853 H0853 H4428 H6680

בְּאַבְשָׁלוֹם׃ בַּנָּעַר
অবশালোমের-বিরুদ্ধে যুবকটির-বিরুদ্ধে
H0053 H5288

13 אוֹ־ עָשִׂיתִי |בנפשו| בְנַפְשִׁי) שֶׁקֶר וְכָל־ דָּבָר לֹא־
আর-অথবা আমি-করতাম তাঁর-প্রাণের-বিরুদ্ধে আমার-প্রাণের-বিরুদ্ধে মিথ্যা আর-কোনো বিষয় না
H3808 H1697 H3605 H8267 H5315 H5315

מִנֶּגֶד׃ תִּתְיַצֵּב וְאַתָּה הַמֶּלֶךְ מִן־ יִכָּחֵד
বিরুদ্ধে দূরে-দাঁড়াতেন আর-আপনি রাজার থেকে গোপন-থাকে
H5048 H3320 H4428 H3582

14 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לֹא־ כֵן אֹחִילָה לְפָנֶיךָ וְיִקַּח שְׁלֹשָׁה שִׁבְטִים
আর-বললেন যোয়াব না এইরকম আমি-অপেক্ষা-করব তোমার-সামনে আর-নিলেন তিনটি বর্শা
H3808 H3097 H3176 H6440 H3947 H7969 H7626

הָאֵלָה׃ בְּלֵב חַי עוֹדֶנּוּ כְּבֹלֶב אַבְשָׁלוֹם בְּלֵב וַיִּתְקָעֵם בְּכַפּוֹ
এলা-গাছের মধ্যে জীবিত যখন-তিনি-তখনও অবশালোমের হৃদয়ে আর-বিদ্ধ-করলেন-সেগুলি তাঁর-হাতে
H0424 H5750 H0053 H8628 H3709

15 אַבְשָׁלוֹם אֶת־ וַיַּכּוּ יוֹאָב כְּלֵי נֹשְׂאִי עֲשָׂרָה נְעָרִים וַיָּסֹבּוּ
অবশালোমকে সেই আর-আঘাত-করল যোয়াবের অস্ত্রের বহনকারী যুবক দশজন আর-ঘেরাও-করল
H0053 H0853 H5221 H3097 H3627 H5375 H5288 H6235 H5437

וַיְמִיתֻהוּ׃
আর-মেরে-ফেলল
H4191

16 כִּי־ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מִרְדָּף הָעָם וַיָּשָׁב בַּשּׁוֹפָר יוֹאָב וַיִּתְקַע
কারণ ইস্রায়েলের পশ্চাতে তাড়া-করা-থেকে লোকেরা আর-ফিরে-এল শিঙায় যোয়াব আর-বাজালেন
H3478 H7291 H7725 H7782 H3097 H8628

הָעָם׃ אֶת־ יוֹאָב וַיַּחֲשׂךְ
লোকদের সেই যোয়াব নিবৃত্ত-করলেন
H0853 H3097 H2820

17 הַגָּדוֹל הַפַּחַת בַּיַּעַר אֶל־ אֹתוֹ וַיַּשְׁלִיכוּ אַבְשָׁלוֹם אֶת־ וַיִּקְחוּ
বড় গর্তের বনের-মধ্যে কাছে তাঁকে আর-নিক্ষেপ-করল অবশালোমকে সেই আর-নিল
H6354 H0413 H0853 H7993 H0053 H0853 H3947

אִישׁ נָסוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ מְאֹד גְּדוֹל אַבְנִים גַּל־ עָלָיו וַיַּצִּבוּ
প্রত্যেকে পালিয়ে-গেল ইস্রায়েল আর-সমস্ত অত্যন্ত বড় পাথরের স্তূপের তাঁর-ওপরে আর-স্থাপন-করল
H0376 H5127 H3478 H3605 H3966 H0068 H1530 H5324

ס לְאָהֳלָיו׃) |לאהלו| לְאָהֳלָיו)
— তাঁর-তাঁবুতে তাঁর-তাঁবুতে
H0168 H0168

18 וְאַבְשָׁלֹם לָקַח הַמֶּלֶךְ בְּעֵמֶק־ אֲשֶׁר מַצֵּבָת לִי אֵין־ אָמַר כִּי
আর-অবশালোম নিয়েছিলেন রাজার উপত্যকায় যা স্মৃতিস্তম্ভ আমার নেই বলেছিলেন কারণ
H3947 H0053 H4428 H6010 H4678 H0369 H0559

הַזְכִּיר בַּעֲבוּר בֵּן לִי שְׁמִי וַיִּקְרָא עַל־ שְׁמוֹ וַיִּקְרְאוּ לָהּ יַד אַבְשָׁלֹם
স্মরণ-রাখে যেন পুত্র আমার আমার-নাম আর-নাম-দিলেন অনুসারে তাঁর-নামে আর-ডাকা-হয় এটিকে হাত অবশালোমের
H2142 H5668 H4678 H7121 H8034 H7121 H3027 H0053

ס הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד
— এই আজকের পর্যন্ত
H2088 H3117 H5704

19 וַאֲחִימַ֣עַץ בֶּן־צָד֗וֹק אָמַ֤ר אָרוּצָה֙ נָּ֔א וַאֲבַשְּׂרָ֖ה אֶת־הַמֶּ֑לֶךְ
আর-অহীমাস পুত্র সাদোকের বললেন আমি-দৌড়াই অনুগ্রহ-করে আর-সুসংবাদ-দিই সেই রাজাকে
H0290 H1121 H6659 H0559 H7323 H4994 H1319 H0853 H4428

כִּֽי־שָׁפְטוֹ֙ יְהוָ֔ה מִיַּ֖ד אֹיְבָֽיו׃
কারণ বিচার-করেছেন-তাঁকে যিহোবা হাত-থেকে তাঁর-শত্রুদের
H3588 H8199 H3068 H3027 H0341

20 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ יוֹאָ֔ב לֹא־אִ֥ישׁ אַתָּ֛ה בְּשׂ֥וֹרָה הַזֶּ֖ה הַיּ֑וֹם וּבִשַּׂרְתָּ֗
আর-বললেন তাঁকে যোয়াব না ব্যক্তি তুমি সুসংবাদের এই আজকের আর-সুসংবাদ-দিও
H0559 H0413 H3097 H3808 H0376 H0859 H1309 H2088 H3117 H1319

בְּי֣וֹם אַחֵ֔ר וְהַיּ֖וֹם לֹ֣א תְבַשֵּׂ֑ר כִּ֣י ׀ [עַל־כֵּן֙ (עַל־כֵּ֣ן בֶּן־הַמֶּ֔לֶךְ
অন্য-দিনে অন্য আর-আজকের না সুসংবাদ-দেবে কারণ কারণ পুত্র রাজার
H3117 H0312 H3117 H3808 H1319 H3588 H5921 H3651 H1121 H4428

מֵֽת׃
মারা-গেছে
H4191

21 וַיֹּ֤אמֶר יוֹאָב֙ לַכּוּשִׁ֔י לֵ֚ךְ הַגֶּ֣ד לַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר רָאִ֖יתָה וַיִּשְׁתָּ֥חוּ כוּשִׁ֑י
আর-বললেন যোয়াব কূশীয়কে যাও জানাও রাজাকে যা তুমি-দেখেছ আর-প্রণাম-করল কূশীয়
H0559 H3097 H3212 H5046 H4428 H0834 H7200 H7812 H3569

לְיוֹאָ֖ב וַיָּרֻֽץ׃
যোয়াবকে আর-দৌড়াল
H3097 H7323

22 וַיֹּ֤סֶף עוֹד֙ אֲחִימַ֣עַץ בֶּן־צָד֔וֹק וַיֹּ֤אמֶר אֶל־יוֹאָב֙ וְיִהִ֔י
আর-আবার-বললেন আরও অহীমাস পুত্র সাদোকের আর-বললেন কাছে যোয়াবের আর-যাই-হোক
H3254 H5750 H0290 H1121 H6659 H0559 H0413 H3097 H1961

גַּם־אָנִ֖י אַחֲרֵ֣י כוּשִׁ֑י וַיֹּ֤אמֶר יוֹאָב֙ לָמָ֣ה זֶּ֔ה בְּנִ֖י אֵ֥ין לָ֛ךְ בְּשׂוֹרָ֑ה
আমি আরও পশ্চাতে কূশীয়ের আর-বললেন যোয়াব কেন এটা আমার-ছেলে নেই আর-জন্য সুসংবাদ
H0589 H1571 H0310 H3569 H0559 H3097 H4100 H2088 H1121 H0369 H3588 H1309

מֻצְלָ֥חַת׃ וַיָּרָ֖ץ אַתָּ֥ה רָ֛ץ
পাওয়ার-যোগ্য আর-দৌড়াচ্ছ তুমি দৌড়াচ্ছ
H4672 H7323 H0859 H7323

23 וַיְהִי־מָ֗ה וַיֹּ֤אמֶר אָרוּץ֙ לָ֔וּ רֻ֖ץ גַּם־אַתָּ֑ה וַיָּ֣רָץ אֲחִימַ֔עַץ דֶּ֖רֶךְ
আর-যাই-হোক আমি-দৌড়াই তাঁকে দৌড়াও তুমিও আর-দৌড়ালেন অহীমাস পথে
H1961 H4100 H7323 H0559 H7323 H0859 H1870 H0290

הַכִּכָּ֔ר וַיַּעֲבֹ֖ר אֶת־הַכּוּשִֽׁי׃
সমতলের আর-ছাড়িয়ে-গেলেন সেই কূশীয়কে
H3603 H5674 H0853 H3569

24 וְדָוִ֣ד יוֹשֵׁ֗ב בֵּין־שְׁנֵ֤י הַשְּׁעָרִים֙ וַיֵּ֣לֶךְ הַצֹּפֶ֔ה הַשַּׁעַ֖ר אֶל־הַגָּ֑ג
আর-দায়ূদ বসে-ছিলেন মাঝে দুইটি দরজার আর-গেল প্রহরী দরজার ছাদের
H1732 H3427 H0996 H8147 H8179 H3212 H6822 H8179 H1406

וַיִּשָּׂ֤א עֵינָיו֙ וַיַּ֣רְא וְהִנֵּ֣ה אִ֔ישׁ רָ֖ץ לְבַדּֽוֹ׃
আর-তুললেন তাঁর-চোখ আর-দেখলেন আর-দেখুন একজন-লোক একাকী
H5375 H5869 H7200 H2009 H0376 H7323 H0905

וַיִּשָּׂ֤א אֶת־עֵינֵי֙ הַצֹּפֶ֔ה הַחוֹמָ֖ה
সেই তাঁর-চোখ প্রহরীর প্রাচীরের
H0853 H5869 H6822 H2346

25 וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה וַיַּגֵּד לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִם־ לְבַדּוֹ בְּשׂוֹרָה
আর-চিৎকার-করল প্রহরী আর-জানাল রাজাকে আর-বললেন রাজা যদি একাকী সুসংবাদ
H7121 H6822 H5046 H4428 H0559 H4428 H0905 H1309

בְּפִיו וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְקָרֵב׃
তার-মুখে আর-এগিয়ে-এল এগিয়ে-এগিয়ে আর-কাছাকাছি
H6310 H3212 H1980 H7131

26 וַיַּרְא הַצֹּפֶה וַיִּקְרָא אֶל־ הַשּׁוֹעֵר וַיֹּאמֶר הִנֵּה אִישׁ־ אַחֵר רָץ וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה אֶל־ הַשּׁוֹעֵר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־ אִישׁ לְבַדּוֹ רָץ וַיֹּאמֶר גַּם־ זֶה מְבַשֵּׂר׃
আর-দেখল প্রহরী আর-চিৎকার-করল দৌড়াচ্ছে অন্য আরেকজন-লোক প্রহরী আর-বললেন দেখুন একজন-লোক একাকী দৌড়াচ্ছে আর-বললেন আরও এইজন সুসংবাদদাতা
H7200 H6822 H7121 H7323 H0312 H0376 H6822 H0559 H2009 H0376 H0905 H7323 H0559 H1571 H2088 H1319

27 וַיֹּאמֶר הַצֹּפֶה אֲנִי רֹאֶה אֶת־ מְרוּצַת הָרִאשׁוֹן כְּמְרֻצַת אֲחִימַעַץ
আর-বললেন প্রহরী আমি দেখছি সেই দৌড়ের-ভঙ্গি প্রথমজনের যেমন-দৌড়ের-ভঙ্গি অহীমাসের
H0559 H6822 H0589 H7200 H0853 H7223 H4794 H0290

בֶּן־ צָדוֹק וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ זֶה אִישׁ־ טוֹב וּבְשׂוֹרָה טוֹבָה יָבוֹא׃
পুত্র সাদোকের আর-বললেন রাজা এইজন লোক ভালো সুসংবাদ ভালো আসবে
H1121 H6659 H0559 H4428 H2088 H0376 H1309 H0935

28 וַיִּקְרָא אֲחִימַעַץ וַיֹּאמֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם וַיִּשְׁתָּחוּ לַמֶּלֶךְ
আর-চিৎকার-করলেন অহীমাস আর-বললেন কাছে রাজার শান্তি আর-প্রণাম-করলেন রাজাকে
H7121 H0290 H0559 H0413 H4428 H7965 H7812 H4428

וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר סְגַר אֶת־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ נָשְׂאוּ יָדָם בַּאדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
আর-বললেন ধন্য যিহোবা আপনার-ঈশ্বর যিনি সমর্পণ-করেছেন সেই লোকদের যারা তুলেছিল তাদের-হাত আমার-প্রভুর-বিরুদ্ধে রাজার
H0559 H1288 H3068 H0430 H0834 H5462 H0853 H0376 H0834 H5375 H3027 H0113 H4428

29 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם לְנַעַר לְאַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר אֲחִימַעַץ רָאִיתִי הֶהָמוֹן
আর-বললেন রাজা শান্তি যুবকটির অবশালোমের আর-বললেন অহীমাস আমি-দেখলাম বড়-হৈচৈ
H0559 H4428 H7965 H5288 H0053 H0559 H0290 H7200

וְלֹא יָדַעְתִּי עַבְדְּךָ אֶת־ וְאֶת־ יוֹאָב הַמֶּלֶךְ עֶבֶד אֶת־ לְשָׁלַח הַגָּדוֹל מָה׃
আর-আমি-না আপনার-দাসকে আর যোয়াবকে রাজার দাস সেই পাঠানোর-সময় বড় কী
H3808 H5650 H0853 H3097 H4428 H5650 H0853 H7971 H4100

30 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ סֹב הִתְיַצֵּב כֹּה וַיָּסָב וַיַּעֲמֹד׃
আর-বললেন রাজা সরে-যাও দাঁড়াও এখানে আর-তিনি-সরে-গেলেন আর-দাঁড়ালেন
H0559 H4428 H5437 H3320 H3541 H5437 H5975

31 וְהִנֵּה הַכּוּשִׁי וַיֹּאמֶר בָּא הַכּוּשִׁי וַיֹּאמֶר הִנֵּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי־ יִתְבַּשֵּׂר הַיּוֹם יְהוָה שְׁפָטְךָ
আর-দেখুন কূশীয় আর-বলল এল কূশীয় আর-দেখুন আমার-প্রভু রাজা কারণ সুসংবাদ-গ্রহণ-করুন আজ যিহোবা বিচার-করেছেন-আপনাকে
H2009 H3569 H0559 H0935 H3569 H2009 H0113 H4428 H3588 H1319 H3117 H3068 H8199

מִיַּד כָּל־ הַקָּמִים עָלֶיךָ׃ ס
হাত-থেকে সমস্ত যারা-উঠেছিল আপনার-বিরুদ্ধে —
H3027 H3605

32 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־הַכּוּשִׁי הֲשָׁלוֹם לְאַבְשָׁלוֹם לַנַּעַר הַכּוּשִׁי וַיֹּאמֶר יְהִי
আর-বললেন রাজা কাছে কূশীয়ের শান্তি-কি অবশালোমের যুবকটির আর-বলল হোক
H0559 H4428 H0413 H3569 H7965 H0053 H5288 H3569 H0559 H1961

כַּנַּעַר אֹיְבֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וְכֹל אֲשֶׁר־קָמוּ עָלֶיךָ לְרָעָה׃
যেমন-যুবকটি শত্রুরা আমার-প্রভুর রাজার আর-সমস্ত যারা উঠেছিল আপনার-বিরুদ্ধে অনিষ্টের-জন্য
H5288 H0341 H0113 H4428 H3605 H0834 H6965 H7451

ס
—

33 וַיִּרְגַּז הַמֶּלֶךְ וַיַּעַל עַל־עֲלִיַּת הַשָּׁעַר וַיֵּבְךְּ וְכֹה אָמַר בְּלֶכְתּוֹ אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְּנִי מִי־יִתֵּן אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְּנִי׃
আর-কম্পিত-হলেন রাজা আর-উঠলেন ওপরে কোঠার দরজার আর-কাঁদলেন আর-এইভাবে বললেন তাঁর-যাওয়ার-সময় অবশালোম আমার-ছেলে আমার-ছেলে অবশালোম কে দিত আমার-ছেলে আমার-ছেলে
H7264 H4428 H5927 H5945 H8179 H1058 H3541 H0559 H3212 H0053 H1121 H1121 H0053 H4310 H5414 H1121 H1121

אַבְשָׁלוֹם תַּחְתֶּיךָ אָנֹכִי אָמוּת׃
অবশালোম তোমার-পরিবর্তে আমি আমার-মৃত্যু
H0053 H8478 H0589 H4191

Chapter 19

1 וַיֻּגַּד לְיוֹאָב הִנֵּה הַמֶּלֶךְ בּוֹכֶה וַיִּתְאַבֵּל עַל־אַבְשָׁלוֹם׃
আর-জানানো-হল যোয়াবকে দেখুন রাজা কাঁদছেন আর-শোক-করলেন জন্য অবশালোমের
H5046 H3097 H2009 H4428 H1058 H0056 H0053

2 וַתְּהִי הַתְּשׁוּעָה בַּיּוֹם הַהוּא לְאֵבֶל לְכָל־הָעָם כִּי־שָׁמַע הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־נֶעֱצָב הַמֶּלֶךְ עַל־בְּנוֹ׃
আর-হল সেই-বিজয় সেই-দিনে সেই শোকে সমস্ত লোকের-জন্য কারণ শুনল লোকেরা সেই-দিনে তাঁর-পুত্রের জন্য দুঃখিত রাজা বলে সেই
H1961 H8668 H3117 H1931 H0060 H3605 H5971 H8085 H3117 H1931 H4428 H6087 H0559 H1931

3 וַיִּתְגַּנֵּב הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לָבוֹא הָעִיר כַּאֲשֶׁר יִתְגַּנֵּב הָעָם נִכְלָמִים בְּנוּסָם בַּמִּלְחָמָה׃
আর-লুকিয়ে-ঢুকল লোকেরা সেই-দিনে সেই আসতে নগরে যেমন লুকিয়ে-ঢোকে লোকেরা লজ্জিত তাদের-পালানোর-সময় যুদ্ধে
H1589 H5971 H3117 H1931 H0935 H5892 H3477 H1589 H3637 H5127 H4421

4 וְהַמֶּלֶךְ הֶחֱזָה אֶת־פָּנָיו וַיִּזְעַק הַמֶּלֶךְ בְּקוֹל גָּדוֹל בְּנִי אַבְשָׁלוֹם אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְּנִי׃ ס
আর-রাজা ঢেকে-রাখলেন সেই তাঁর-মুখ আর-চিৎকার-করলেন রাজা উচ্চ স্বরে আমার-ছেলে অবশালোম অবশালোম আমার-ছেলে আমার-ছেলে
H4428 H0853 H6440 H2199 H4428 H1419 H6963 H1121 H0053 H0053 H1121 H1121
—

5 וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ הַבַּיְתָה וַיֹּאמֶר הֹבַשְׁתָּ הַיּוֹם אֶת־פְּנֵי
H0935 H3097 H0413 H4428 H0559 H3001 H3117 H0853 H6440

כָּל־עֲבָדֶיךָ הַמְמַלְּטִים הַיּוֹם אֶת־נַפְשְׁךָ וְאֶת־נֶפֶשׁ בָּנֶיךָ
H3605 H5650 H4422 H0853 H5315 H3117 H0853 H5315 H1323

וּבְנוֹתֶיךָ וְנֶפֶשׁ נָשֶׁיךָ וְנֶפֶשׁ פִּלַגְשֶׁיךָ׃
H1323 H5315 H0802 H5315 H6370

6 לְאַהֲבָה אֶת־שֹׂנְאֶיךָ וְלִשְׂנֹא אֶת־אֹהֲבֶיךָ כִּי
H0157 H0853 H8130 H8130 H0853 H0157

הִגַּדְתָּ הַיּוֹם כִּי אֵין לְךָ שָׂרִים וַעֲבָדִים כִּי יָדַעְתִּי הַיּוֹם
H5046 H3117 H0369 H8269 H5650 H3045 H3117

כִּי אִלּוּ חַי אַבְשָׁלוֹם וְכֻלָּנוּ הַיּוֹם מֵתִים כִּי־אָז יָשָׁר
H3808 H3863 H0053 H2416 H3605 H3117 H4191 H3588 H3477

בְּעֵינֶיךָ׃
H5869

7 וְעַתָּה קוּם צֵא וְדַבֵּר עַל־לֵב עֲבָדֶיךָ כִּי בַיהוָה
H6258 H6965 H3318 H1696 H5921 H3820 H5650 H3588 H3068

נִשְׁבַּעְתִּי אִם־לֹא תֵצֵא אִישׁ אִתְּךָ הַלַּיְלָה וְלָן
H7650 H3588 H3318 H0376 H0854 H3915 H3885

כִּי־זֹאת לְךָ מִכָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר בָּאָה עָלֶיךָ מִנְּעָרֶיךָ
H3588 H2063 H3605 H7451 H0834 H0935 H5921 H5271

עַד־עָתָּה׃ ס
H5704 H6258

8 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב בַּשָּׁעַר וְלְכָל־הָעָם הִגִּידוּ לֵאמֹר הִנֵּה
H4428 H3427 H8179 H3605 H5971 H5046 H0559 H2009

הַמֶּלֶךְ יֹשֵׁב בַּשָּׁעַר וַיָּבֹאוּ כָל־הָעָם לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי נָס
H5127 H3588 H4428 H6440 H5971 H3605 H0935 H3427 H8179 H4428

אִישׁ לְאָהָלָיו׃ ס
H0168

9 וַיְהִי כָּל־ הָעָם֙ נָד֣וֹן בְּכָל־ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר הַמֶּ֣לֶךְ
আর-হল সমস্ত লোকেরা তর্ক-করছিল সমস্ত বংশে ইস্রায়েলের বলে রাজা
H1961 H3605 H5971 H3605 H7626 H3478 H0559 H4428

פְּלִשְׁתִּ֑ים מִכַּף֙ מִלְּטָ֣נוּ֔ וְה֥וּא אֹיְבֵ֖ינוּ מִכַּף֙ וְהִצִּילָ֔נוּ
পলেষ্টীয়দের হাত-থেকে আমাদের-রক্ষা-করেছেন আর-তিনি আমাদের-শত্রুদের হাত-থেকে আমাদের-উদ্ধার-করেছেন
H6430 H3709 H4422 H1931 H0341 H3709 H5337

וְעַתָּ֖ה מִן־ הָאָ֣רֶץ מִפְּנֵ֥י אַבְשָׁל֑וֹם׃
আর-এখন দেশ থেকে কারণে অবশালোমের
H6258 H0776 H1272 H4480 H0053

10 וְאַבְשָׁל֣וֹם אֲשֶׁר־ מָשַׁ֣חְנוּ עָלֵ֔ינוּ מֵ֥ת בַּמִּלְחָמָ֖ה וְעַתָּ֑ה
আর-অবশালোম যাঁকে আমরা-অভিষেক-করেছিলাম আমাদের-ওপরে মারা-গেছেন যুদ্ধে আর-এখন
H0053 H4886 H4191 H4421 H6258

וְאַתֶּ֗ם לָמָ֤ה אַתֶּם֙ מַחֲרִשִׁ֔ים לְהָשִׁ֖יב אֶת־ הַמֶּ֥לֶךְ׃ ס
কেন তোমরা চুপ-করে-আছ ফিরিয়ে-আনতে সেই রাজাকে —
H4100 H0859 H7725 H0853 H4428

11 וְהַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד שָׁלַ֤ח אֶל־ צָדוֹק֙ וְאֶל־ אֶבְיָתָ֣ר הַכֹּהֲנִ֔ים לֵאמֹ֖ר דַּבְּרוּ֙ אֶל־
আর-রাজা দায়ূদ পাঠালেন কাছে সাদোকের আর-কাছে অবিয়াথরের যাজকদের বলে বলো কাছে
H0413 H1696 H0559 H3548 H0054 H0413 H6659 H0413 H7971 H1732 H4428

זִקְנֵ֣י יְהוּדָ֔ה לֵאמֹ֗ר לָמָ֤ה תִֽהְיוּ֙ אַחֲרֹנִ֔ים לְהָשִׁ֖יב אֶת־ הַמֶּ֥לֶךְ אֶל־
প্রাচীনদের যিহূদার বলে কেন তোমরা-হবে শেষ ফিরিয়ে-আনতে সেই রাজাকে কাছে
H2205 H3063 H0559 H4100 H1961 H0314 H7725 H0853 H4428 H0413

בֵּיתֽוֹ׃ דְּבַר־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֔ל בָּ֣א אֶל־ הַמֶּ֖לֶךְ אֶל־ בֵּיתֽוֹ׃
তাঁর-ঘরে কথা সমস্ত ইস্রায়েলের এসেছে কাছে রাজার কাছে তাঁর-ঘরে
H1697 H3605 H3478 H0935 H0413 H4428 H0413

12 אַתֶּ֥ם אַחַ֛י אַתֶּ֥ם עַצְמִ֖י וּבְשָׂרִ֑י וְלָמָ֣ה תִֽהְיוּ֙ אַחֲרֹנִ֔ים
আমার-ভাইয়েরা তোমরা আমার-হাড় আর-আমার-মাংস আর-কেন তোমরা-হবে শেষ
H0251 H0859 H6106 H1320 H4100 H0859 H0314

לְהָשִׁ֖יב אֶת־ הַמֶּ֥לֶךְ׃
ফিরিয়ে-আনতে সেই রাজাকে
H7725 H0853 H4428

13 וְלַעֲמָשָׂ֗א הֲלֹוא֙ תְּמֹרֹ֣ו עַצְמִ֔י וּבְשָׂרִ֖י אָתָּ֑ה כֹּ֣ה יַעֲשֶׂה־ לִּ֗י
আর-অমাসাকে কি-না তোমরা-বলো আমার-হাড় আর-আমার-মাংস তুমি এইরকম করুন আমার-প্রতি
H6021 H3808 H0559 H6106 H1320 H0859 H3541 H6213 H0559

וְכֹ֣ה יוֹסִ֔יף אִם־ לֹ֣א שַׂר־ צָבָ֔א תִּֽהְיֶ֥ה לְפָנַ֖י כָּל־
আর-এইরকম যোগ-করুন যদি না সেনাপতি সৈন্যদলের তুমি-হও আমার-সামনে সমস্ত
H3541 H3254 H0518 H3808 H8269 H6635 H1961 H6440 H3605

יָמִֽים׃ תַּחַת֙ יוֹאָ֔ב הַיָּמִ֣ים
দিন পরিবর্তে যোয়াবের
H3117 H8478 H3097

14 וַיֵּ֣ט אֶת־ לְבַ֣ב כָּל־ אִישׁ־ יְהוּדָ֗ה כְּאִ֤ישׁ אֶחָד֙ וַיִּשְׁלְח֣וּ
আর-ঝুঁকালেন সেই হৃদয় সমস্ত পুরুষদের যিহূদার একজন একজন-লোকের-মতো আর-পাঠালেন
H5186 H0853 H3824 H3605 H0376 H3063 H0259 H7971

אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ שׁ֔וּב אַתָּ֖ה וְכָל־ עֲבָדֶֽיךָ׃
কাছে রাজার আপনি ফিরে-আসুন আর-সমস্ত আপনার-দাসদের
H0413 H4428 H0859 H7725 H3605 H5650

15 וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־הַיַּרְדֵּן וִיהוּדָה בָּא הַגִּלְגָּלָה לָלֶכֶת לִקְרַאת
আর-ফিরলেন রাজা আর-এলেন পর্যন্ত যর্দনে আর-যিহূদা এসেছিল গিল্গলে যেতে সাক্ষাতে
H7725 H4428 H0935 H5704 H3383 H3063 H0935 H3212 H7125

הַמֶּלֶךְ לְהַעֲבִיר אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל־בֵּית יוֹסֵף לְהַעֲבִיר אֶת־הַמֶּלֶךְ וְכִמְהָם עָבַר
রাজার পার-করাতে সেই-কে রাজাকে সেই-কে বংশের যোষেফের পার-করাতে সেই-কে রাজা সঙ্গে-তে কিম্হাম পার-করল
H4428 H0853 H4428 H0853 H3605 H3130 H3381 H0853 H4428 H5973 H5674

16 וַיְמַהֵר שִׁמְעִי בֶּן־גֵּרָא בֶּן־הַיְמִינִי אֲשֶׁר מִבָּחוּרִים וַיֵּרֶד עִם־
আর-তাড়াতাড়ি-করল শিমিয়ি গেরার পুত্র বিন্যামীনীয় যে বহুরীম-থেকে আর-নামল সঙ্গে
H8096 H1617 H1145 H0980 H3381

יְהוּדָה אִישׁ לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ דָּוִד׃
যিহূদার লোকদের সাক্ষাতে রাজা দায়ূদের
H3063 H0376 H7125 H4428 H1732

17 וְאֶלֶף אִישׁ עִמּוֹ מִבִּנְיָמִן וְצִיבָא עֶבֶד בֵּית שָׁאוּל וַחֲמִשָּׁה עָשָׂר
আর-এক-হাজার লোক তার-সঙ্গে বিন্যামীন-থেকে আর-সীবা দাস বাড়ির শৌলের আর-পনেরো জন
H0505 H0376 H5973 H1144 H6717 H5288 H7586 H2568 H6240

אִתּוֹ וְעֶשְׂרִים עַבְדָּיו וְצָלְחוּ הַיַּרְדֵּן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
তার-সঙ্গে আর-কুড়িজন তার-দাসেরা আর-পার-হল যর্দন সামনে রাজার
H0854 H6242 H5650 H3383 H6440 H4428

18 וְעָבְרָה הָעֵבָרָה וְלַעֲשׂוֹת בְּעֵינָיו (בְּעֵינֵי) הַטּוֹב בְּעֵינֵיהֶם (בעינו) בֵּית הַמֶּלֶךְ לַעֲבִיר אֶת־
আর-পার-হল খেয়া-নৌকা আর-করতে তাঁর-চোখে ভালো তাঁর-চোখে পরিবারকে রাজার পার-করাতে সেই-কে
H5679 H4428 H0853

בְּעָבְרוֹ בְּיַרְדֵּן׃ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ נָפַל גֵּרָא בֶן־ וְשִׁמְעִי בְּעֵינָיו (בְּעֵינֵי)
তাঁর-পার-হওয়ার-সময় যর্দনে রাজার সামনে পড়লেন গেরার পুত্র আর-শিমিয়ি তাঁর-চোখে
H3383 H4428 H6440 H5307 H1617 H8096

19 וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ אַל־יַחְשֹׁב לִי אֲדֹנִי עָוֹן וְאַל־תִּזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר
আর-বললেন কাছে রাজার না গণ্য-করুন আমার-প্রভু অপরাধ আর-না স্মরণ-করুন যা
H0559 H0413 H4428 H0408 H2803 H0113 H5771 H0408 H2142 H0834

עָוָה עַבְדְּךָ בַּיּוֹם אֲשֶׁר־יָצָא הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי׃ לְשׂוּם הַמֶּלֶךְ אֶל־לִבּוֹ׃
করেছিল আপনার-দাস সেই-দিনে যেদিন বের-হয়েছিলেন রাজা আমার-প্রভু রাখার-জন্য রাজা কাছে তাঁর-হৃদয়ে
H5753 H5650 H3117 H0834 H3318 H4428 H0113 H7760 H4428 H0413 H3824

20 כִּי יָדַע עַבְדְּךָ כִּי אָנֹכִי חָטָאתִי וְהִנֵּה־בָאתִי הַיּוֹם רִאשׁוֹן
কারণ জানে আপনার-দাস যে আমি পাপ-করেছি আর-দেখুন আমি-এসেছি আজ প্রথম
H3045 H5650 H0589 H2398 H2009 H0935 H3117 H7223

לָרֶדֶת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃ ס לִקְרַאת כָּל־בֵּית יוֹסֵף
নামতে আমার-প্রভু রাজার — সাক্ষাতে সমস্ত বংশের যোষেফের
H3381 H0113 H4428 H7125 H3605 H1004 H3130

21 וַיַּעַן אֲבִישַׁי בֶּן־צְרוּיָה וַיֹּאמֶר הֲתַחַת זֹאת לֹא יוּמַת שִׁמְעִי
আর-উত্তর-দিলেন অবীশয় পুত্র সরূয়ার আর-বললেন এজন্য-কি এই না মৃত্যুদণ্ড-পাবে শিমিয়ি
H0052 H6870 H0559 H8478 H2063 H3808 H4191 H8096

כִּי קִלֵּל אֶת־מְשִׁיחַ יְהוָה׃ ס
কারণ সে-অভিশাপ-দিয়েছিল সেই-কে অভিষিক্তকে যিহোবার —
H7043 H0853 H4899 H3068

22 וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲמַה־ לִּי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי־ תִהְיוּ־ לִי לְשָׂטָן הַיּוֹם הַיּוֹם אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל כִּי הֲלוֹא יָדַעְתִּי כִּי הַיּוֹם יָוּמַת הַיּוֹם בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲנִי־ עַל־

23 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ שִׁמְעִי לֹא תָמוּת וַיִּשָּׁבַע לוֹ הַמֶּלֶךְ׃ ס

24 וּמְפִבֹּשֶׁת בֶּן־ שָׁאוּל יָרַד לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וְלֹא־ עָשָׂה רַגְלָיו וְלֹא־ עָשָׂה שָׂפְמוֹ וְאֶת־ בְּגָדָיו לֹא כִבֵּס לְמִן־ הַיּוֹם לָכֶת הַיּוֹם בֹּא בְשָׁלוֹם׃

25 וַיְהִי כִּי־ בָא יְרוּשָׁלַם לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לוֹ לָמָּה לֹא־ הָלַכְתָּ מְפִיבֹשֶׁת׃

26 וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עַבְדִּי רִמָּנִי כִּי־ אָמַר עַבְדְּךָ חֲבֹשָׁה־ לִּי הַחֲמוֹר וְאֶרְכָּב עָלֶיהָ וְאֵלֵךְ עִם־ הַמֶּלֶךְ כִּי פִסֵּחַ עַבְדֶּךָ׃

27 וַיְרַגֶּל אֶל־ עַבְדְּךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים וַעֲשֵׂה הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃

28 כִּי֙ לֹ֣א הָיָ֔ה כָּל־בֵּ֖ית אָבִ֑י כִּ֣י אִם־אֲנָשֵׁי־מָ֗וֶת לַאדֹנִי֙ מָ֣וֶת
কারণ না ছিল সমস্ত বাড়ির কিন্তু কেবল মৃত্যুর-লোক মৃত্যুর আমার-প্রভুর
H3808 H1961 H3605 H1004 H3588 H0376 H4194 H0113

וַתָּ֣שֶׂם אֶת־עַבְדְּךָ֗ בְּאֹכְלֵי֙ שֻׁלְחָנֶ֔ךָ וּמַה־לִּ֥י עֹ֖ד וּמָ֣ה אֶצְעַ֑ק אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ׃ פ
তবু-আপনি-রেখেছেন সেই আপনার-দাসকে যারা-খায় আপনার-টেবিলে আমার আছে আর-কী আর-কাঁদতে রাজার —
H7896 H0853 H5650 H0398 H7979 H0001 H3426 H4100 H6817 H4428

29 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ הַמֶּ֔לֶךְ לָ֥מָּה זֶּ֖ה תְּדַבֵּ֣ר עוֹד֮ כִּ֣י אַתָּה֒ אָמַ֙רְתִּי֙ דִּבְרֶ֣יךָ֔ הֲתָבִ֖יא וְיִיבָ֑א
আর-বললেন তাঁকে রাজা কেন আর-বলছ তুমি-আর-বলেছি তোমার-কথা আর আর-সীবা
H0559 H0413 H4428 H4100 H1696 H5750 H1697 H0559 H0859 H6717

תַּחְלְקוּ֙ אֶת־הַשָּׂדֶ֔ה׃
ভাগ-করো সেই জমি
H0853

30 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ הַמֶּ֣לֶךְ אֶל־מְפִיבֹ֔שֶׁת גַּ֚ם אֶת־כֹּ֣ל אֲשֶׁר־לְךָ֔ יִקָּ֖ח אַחֲרֵ֣י בֹּ֑א
আর-বললেন মফীবোশৎ রাজার কাছে এমনকি সেই সমস্তই যেহেতু পরে নিয়ে-নিক এসেছেন
H0559 H4648 H4428 H0413 H1571 H0853 H3605 H0310 H0834 H0935

ס אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ בְּשָׁל֖וֹם אֶל־בֵּיתֽוֹ׃
— আমার-প্রভু রাজা শান্তিতে কাছে তাঁর-ঘরে
H0113 H4428 H7965 H0413 H1004

31 וּבַרְזִלַּ֣י הַגִּלְעָדִ֗י יָרַ֙ד מֵרֹגְלִ֔ים וַיַּעֲבֹ֖ר אֶת־הַמֶּ֣לֶךְ הַיַּרְדֵּ֑ן
আর-বর্সিল্লয় গিলিয়দীয় নামলেন রোগলীম-থেকে আর-পার-হলেন সঙ্গে রাজার যর্দন
H1271 H1569 H3381 H7274 H5674 H0854 H4428 H3383

לְשַׁלְּחוֹ֙ אֶת־(בירדן) [הַיַּרְדֵּ֔ן׃]
তাঁকে-বিদায়-দিতে সেই যর্দনে যর্দন
H7971 H0853 H3383 H3383

32 וּבַרְזִלַּ֣י זָקֵ֣ן מְאֹ֔ד בֶּן־שְׁמֹנִ֥ים שָׁנָ֖ה הוּא֙ וְה֣וּא כִלְכֵּ֣ל אֶת־הַמֶּ֔לֶךְ בְּשִׁבְתּ֖וֹ בְּמַחֲנָ֑יִם כִּֽי־אִ֥ישׁ גָּד֖וֹל הוּא֙ מְאֹֽד׃
আর-বর্সিল্লয় বৃদ্ধ-হয়েছিলেন অত্যন্ত পুত্র আশি বছরের আর-তিনি ভরণপোষণ-করেছিলেন সেই রাজার তাঁর-থাকার-সময় মহয়িমে কারণ একজন-লোক বড় তিনি অত্যন্ত
H1271 H2204 H3966 H1121 H8084 H8141 H1931 H3557 H0853 H4428 H7871 H4266 H3588 H0376 H1419 H1931 H3966

33 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־בַּרְזִלַּ֔י אַתָּ֖ה עֲבֹ֣ר אִתִּ֑י וְכִלְכַּלְתִּ֖יךָ עִמָּדִ֥י בִּירוּשָׁלִָֽם׃
আর-বললেন রাজা কাছে বর্সিল্লয়ের আপনি পার-হন আমার-সঙ্গে আর-আমি-ভরণপোষণ-করব আপনাকে আমার-কাছে যিরূশালেমে
H0559 H4428 H0413 H1271 H0859 H5674 H0854 H3557 H0853 H5978 H3389

34 וַיֹּ֤אמֶר בַּרְזִלַּי֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ כַּמָּ֣ה יְמֵי֙ שְׁנֵ֣י חַיַּ֔י כִּֽי־אֶֽעֱלֶ֥ה אֶת־הַמֶּ֖לֶךְ יְרוּשָׁלִָֽם׃
আর-বললেন বর্সিল্লয় কাছে রাজার কত দিন বছর আমার-জীবনের যে আমি-উঠব সঙ্গে রাজার যিরূশালেমে
H0559 H1271 H0413 H4428 H4100 H3117 H8141 H2416 H3588 H5927 H0854 H4428 H3389

35 בֶּן־ שְׁמֹנִים אָנֹכִי הַיּוֹם וְהַאֵדַע בֵּין־ טוֹב לְרָע אִם־ יִטְעַם
আশি পুত্র আমি আজ কি-আমি-বুঝব মধ্যে ভালো আর-মন্দের কি স্বাদ-পাবে
H8084 H8141 H0595 H3117 H3045 H0996 H7451 H0518 H2938

עוֹד אֶשְׁמַע אֹכַל וְאֶת־ אֲשֶׁר אֶשְׁתֶּה אִם־ בְּקוֹל
আর আমি-শুনব আমি-খাই যা আর সেই আপনার-দাস গানে
H5750 H8085 H0398 H0853 H8354 H0518 H0834 H5650

עוֹד לְמַשָּׂא עַבְדְּךָ וְלָמָּה יִהְיֶה וְשָׁרוֹת אֶל־ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
আর বোঝা আপনার-দাস হবে আর-কেন আর-গায়িকাদের কাছে আমার-প্রভু রাজার
H5750 H5650 H1961 H4100 H7891 H0413 H0113 H4428

36 כִּמְעַט עֲבָרְךָ יַעֲבֹר אֶת־ הַיַּרְדֵּן עִם־ הַמֶּלֶךְ וְלָמָּה יִגְמְלֵנִי הַמֶּלֶךְ
অল্পই পার-হবে আপনার-দাস সঙ্গে যর্দন সেই রাজার আর-কেন আমাকে-পুরস্কার-দেবেন রাজা
H4592 H5650 H0854 H3383 H0853 H4428 H4100 H1580 H4428

הַגְּמוּלָה הַזֹּאת׃
এই-প্রতিদান এই
H1578 H2063

37 יָשָׁב־ נָא עַבְדְּךָ וְאָמֻת בְּעִירִי עִם־ קֶבֶר אָבִי
অনুগ্রহ-করে আপনার-দাস আর-আমি-মরি আমার-নগরে কাছে কবরের আমার-পিতার
H7725 H4994 H5650 H4191 H0853 H5892 H6913 H0001

וְאִמִּי וְהִנֵּה עַבְדְּךָ כִמְהָם יַעֲבֹר עִם־ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַעֲשֵׂה־
আর-আমার-মায়ের আর-দেখুন আপনার-দাস কিম্‌হম পার-হোক সঙ্গে আমার-প্রভু রাজার আর-করুন
H0517 H2009 H5650 H3643 H5674 H0854 H0113 H4428 H6213

לוֹ אֵת אֲשֶׁר־ טוֹב בְּעֵינֶיךָ׃ ס
তাকে সেই যা ভালো আপনার-চোখে —
H0853

38 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶת־ אִתִּי יַעֲבֹר כִּמְהָם וְאָנִי אֶעֱשֶׂה־ לּוֹ אֵת־ הַטּוֹב
আর-বললেন রাজা আমার-সঙ্গে পার-হোক কিম্‌হম আর-আমি করব তার-জন্য সেই ভালো
H0559 H4428 H0854 H5674 H3643 H0589 H6213 H0853 H2896

וְכֹל אֲשֶׁר־ תִּבְחַר אֶעֱשֶׂה־ עָלַי לְךָ׃ בְּעֵינֶיךָ
আর-সমস্ত যা আপনি-চান আমি-করব আমার-ওপরে আপনার-জন্য আপনার-চোখে
H3605 H0834 H0977 H6213 H5921 H0834 H2896

39 וַיַּעֲבֹר כָּל־ הָעָם הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ הַיַּרְדֵּן אֶת־ וַיִּשַּׁק עָבַר
আর-পার-হল সমস্ত লোকেরা সেই যর্দন আর-রাজা রাজা আর-চুম্বন-করলেন পার-হলেন
H5674 H3605 H5971 H0853 H3383 H4428 H4428 H5401 H5674

לְבַרְזִלַּי וַיְבָרְכֵהוּ וַיָּשָׁב לִמְקֹמוֹ׃ ס
বর্সিল্লয়কে আর-আশীর্বাদ-করলেন-তাঁকে আর-ফিরে-গেলেন তার-জায়গায় —
H1271 H1288 H7725 H4725

40 וַיַּעֲבֹר הַמֶּלֶךְ הַגִּלְגָּלָה וְכִמְהָם עָבַר עִמּוֹ וְכָל־ עַם יְהוּדָה
আর-পার-হলেন রাজা গিল্গলে আর-কিম্‌হম পার-হলেন তাঁর-সঙ্গে আর-সমস্ত লোকেরা যিহূদার
H5674 H4428 H1537 H3643 H5674 H5973 H3605 H5971 H3063

וְגַם חֲצִי עַם יִשְׂרָאֵל׃ הֶעֱבִירוּ(ויעברו) אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְגַם
আর-আরও অর্ধেক লোকেরা ইস্রায়েলের পার-করালেন রাজাকে সেই পার-করালেন
H1571 H2677 H5971 H3478 H5674 H4428 H0853 H5674

41 וְהִנֵּה כָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאִים אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ
আর-দেখুন সমস্ত পুরুষেরা ইস্রায়েলের আসছিল কাছে রাজার আর-বলল কাছে রাজার কেন
H2009 H3605 H0376 H3478 H0935 H0413 H4428 H0559 H0413 H4428 H4069

גְּנָבוּךָ אַחֵינוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־
তোমাদের-চুরি-করেছে আমাদের-ভাইয়েরা লোকেরা যিহূদার আর-পার-করিয়েছে সেই রাজাকে আর
H1589 H0251 H0376 H3063 H0853 H4428 H0853

בֵּיתוֹ וְאֶת־כָּל־אַנְשֵׁי דָוִד עִמּוֹ׃ ס
তাঁর-পরিবারকে আর-সমস্ত লোকেরা দায়ূদের তাঁর-সঙ্গে —
H3605 H0376 H1732

42 וַיַּעַן כָּל־אִישׁ יְהוּדָה אֶל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל כִּי־קָרוֹב הַמֶּלֶךְ
আর-উত্তর-দিল সমস্ত লোকেরা যিহূদার প্রতি লোকদের ইস্রায়েলের কারণ কাছের রাজা
H3605 H0376 H3063 H0376 H3478 H7138 H4428

אֵלֵינוּ מַה־זֶּה חָרָה לָכֶם עַל־הַדָּבָר הַזֶּה אִם־אָכוֹל אָכַלְנוּ
আমাদের-কাছে আর-কেন এটা রাগ-করছ তোমরা বিষয়ে এই-কথার এই কি-আমরা-খেয়েছি খেয়েছি
H0413 H4100 H2088 H2734 H1697 H2088 H0398 H0398

מִן־הַמֶּלֶךְ אִם־נְשׂוֹא נִשָּׂא לָנוּ׃ ס
থেকে রাজার কিংবা উপহার-নেওয়া নেওয়া-হয়েছে আমাদের —
H4428 H5379 H5375

43 וַיַּעַן אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶת־אִישׁ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר עֶשֶׂר יָדוֹת לִי
আর-উত্তর-দিল লোকেরা ইস্রায়েলের সেই লোকদের যিহূদার আর-বলল দশ ভাগ আমাদের
H0376 H3478 H0853 H0376 H3063 H0559 H6235 H3027

בַּמֶּלֶךְ גַּם־וְנַם בְּדָוִד אֲנִי מִמְּךָ וּמַדּוּעַ הֲקִלֵּיתַנִי וְלֹא־הָיָה
রাজাতে আর-আরও দায়ূদে আমি তোমার-চেয়ে আর-কেন তুমি-আমাদের-তুচ্ছ-করেছ আর-না ছিল
H4428 H1571 H1732 H0589 H4069 H7043 H3808 H1961

דְּבָרִי רִאשׁוֹן לְהָשִׁיב אֶת־הַמַּלְכִּי לִי וַיִּקַּשׁ דִּבַּר־אִישׁ
আমাদের-কথা প্রথম আমাদের ফিরিয়ে-আনতে সেই আমাদের-রাজাকে আর-কঠিন-হল কথা লোকদের
H1697 H7223 H0853 H7725 H4428 H7185 H1697 H0376

יְהוּדָה מִדִּבַּר אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃ ס
যিহূদার কথার-চেয়ে লোকদের ইস্রায়েলের —
H3063 H1697 H0376 H3478

Chapter 20

1 וְשָׁם נְקָרָא אִישׁ בְּלִיַּעַל שְׁמוֹ וּשְׁמָע בֶּן־בִּכְרִי אִישׁ יְמִינִי
আর-সেখানে উপস্থিত-হল একজন অধর্মী-লোক আর-তার-নাম শেবা পুত্র বিক্রির একজন বিনয়ামীনীয়
H8033 H7122 H0376 H1100 H8034 H7640 H1075 H0376 H3228

וַיִּתְקַע בַּשֹּׁפָר וַיֹּאמֶר אֵין־לָנוּ חֵלֶק וְלֹא נַחֲלָה־ בְּדָוִד
আর-সে-বাজাল শিঙায় আর-বলল নেই আমাদের অংশ দায়ূদে উত্তরাধিকার
H8628 H7782 H0559 H0369 H2506 H1732 H3808 H5159

לְאָהָלָיו אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃
নিজ-তাঁবুতে প্রত্যেক-জন ইস্রায়েল
H0168 H0376 H3478

2 וַיַּעַל כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרֵי דָוִד בְּכִרְי בֶן־ שֶׁבַע אַחֲרֵי
আর-উঠে-গেল সমস্ত পুরুষেরা ইস্রায়েলের দায়ূদের-পিছন-থেকে দায়ূদের পিছনে শেবার পুত্র বিক্রির
H5927 H3605 H0376 H3478 H1732 H0310 H1075

וְאִישׁ יְהוּדָה דָּבְקוּ בְּמַלְכָּם מִן־ הַיַּרְדֵּן וְעַד־ יְרוּשָׁלִָם׃
আর-কিন্তু-লোকেরা যিহূদার তাদের-রাজার-সঙ্গে থেকে যর্দন পর্যন্ত যিরূশালেম
H0376 H3063 H4428 H4480 H3383 H5704 H3389

3 וַיָּבֹא דָוִד אֶל־ בֵּיתוֹ וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֵת עֲשֶׂר־ נָשִׁים פִּלַגְשִׁים
আর-এলেন দায়ূদ তাঁর বাড়িতে আর-নিলেন রাজা সেই দশজন স্ত্রীকে উপপত্নীকে
H0935 H1732 H0413 H3947 H4428 H0853 H6235 H0802 H6370

אֲשֶׁר הִנִּיחַ לִשְׁמֹר הַבַּיִת וַיִּתְּנֵם בֵּית־ מִשְׁמֶרֶת
যাদের তিনি-রেখে-গিয়েছিলেন তিনি-রেখে-গিয়েছিলেন রক্ষা-করতে বাড়ি আর-তাদের-রাখলেন পাহারার গৃহে
H3240 H8104 H1004 H5414 H4931

וַיְכַלְכְּלֵם וַאֲלֵיהֶם לֹא־ בָא וַתִּהְיֶינָה אַלְמְנוֹת צְרוּרוֹת עַד־ יוֹם
আর-তাদের-ভরণপোষণ-করলেন কিন্তু-তাদের-কাছে না গেলেন আর-তারা-থাকল আবদ্ধ পর্যন্ত দিন
H3557 H0413 H0935 H1961 H5704 H3117

מֻתָן אַלְמְנוּת חַיּוֹת׃ ס
তাদের-মৃত্যুর বৈধব্যে জীবিত-অবস্থায়
H4194 H0491 H2424

4 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ עֲמָשָׂא הַזְעֶק־ לִי אֵת־ אִישׁ יְהוּדָה שְׁלֹשֶׁת
আর-বললেন রাজা কে অমাসাকে ডেকে-জড়ো-কর আমার-জন্য সকল লোকদের যিহূদার তিন
H0559 H4428 H0413 H6021 H2199 H0853 H0376 H3063 H7969

יָמִים וְאַתָּה פֹּה עֲמֹד׃
দিনের-মধ্যে আর-তুমি এখানে দাঁড়িয়ে-থাক
H3117 H0859 H6311 H5975

5 וַיֵּלֶךְ עֲמָשָׂא לְהַזְעִיק אֶת־ יְהוּדָה וייחר [וַיְּוֹחֶר] בֶּן־ מִן־
আর-গেল অমাসা ডেকে-জড়ো-করতে সকল যিহূদাকে কিন্তু-সে-দেরি-করল আর-বিলম্ব-করল পুত্র থেকে
H3212 H6021 H2199 H0853 H3063 H0309 H0309 H1121 H4480

הַמּוֹעֵד אֲשֶׁר יָעַד־ לוֹ׃ ס
নির্ধারিত-সময়ের যা তাকে-দেওয়া-হয়েছিল
H4150 H0834 H3259

6 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אֲבִישַׁי עַתָּה יָרַע לָנוּ שֶׁבַע בֶּן־ בִּכְרִי מִן־
আর-বললেন দায়ূদ কে অবীশয়কে এখন ক্ষতি-করবে আমাদের শেবা পুত্র বিক্রির থেকেও
H0559 H1732 H0413 H0052 H6258 H3415 H3478 H1121 H1075 H4480

אַבְשָׁלוֹם אַתָּה קַח־ נָא אֶת־ עַבְדֵי אֲדֹנֶיךָ וּרְדֹף אַחֲרָיו פֶּן־ מָצָא
অবশালোমের তুমি নাও সকল দাসদের তোমার-প্রভুর আর-তাড়া-কর তার-পিছনে পাছে সে-পায়
H0053 H0859 H3947 H0853 H5650 H0113 H7291 H0310 H6435 H4672

עָרִים בְּצֻרוֹת וְהִצִּיל עֵינֵנוּ׃
নিজের-জন্য সুরক্ষিত-নগর প্রাচীরবেষ্টিত আর-পালিয়ে-যায় আমাদের-চোখ-থেকে
H3337 H1219 H5337 H5869

7 וַיֵּצְאוּ אַחֲרָיו אַנְשֵׁי יוֹאָב וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וְכָל־ הַגִּבֹּרִים
আর-বেরিয়ে-গেল তার-পিছনে লোকেরা যোয়াবের আর-কেরেথীয়েরা আর-পেলেথীয়েরা আর-সমস্ত বীরেরা
H3318 H0310 H0376 H3097 H3774 H6432 H3605 H1368

וַיֵּצְאוּ מִירוּשָׁלַ͏ִם לִרְדֹּף אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־ בִּכְרִי׃
আর-তারা-বেরিয়ে-গেল যিরূশালেম-থেকে তাড়া-করতে পিছনে শেবার পুত্র বিক্রির
H3318 H3389 H7291 H0310 H7640 H1121 H1075

8 הֵם עִם־ הָאֲבָן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן וַעֲמָשָׂא בָּא לִפְנֵיהֶם וְיוֹאָב
তারা কাছে বড়-পাথরের বিশাল যা গিবিয়োনে আর-অমাসা এল তাদের-সামনে আর-যোয়াব
H1992 H0068 H1391 H6021 H0935 H6440 H3097

מְצֻמֶּדֶת חֶרֶב חָגוּר (וְעָלָיו) [ועלון] לְבֻשׁוֹ מִדּוֹ וְחָגוּר
বাঁধা তরবারি বাঁধা-ছিল আর-তার-কোমরে আর-তার-উপরে তার-পরিধেয় তার-পোশাকে পরিহিত-ছিল
H6775 H2719 H2296 H3830 H4055

ס ׃וַתִּפֹּל וַיָּצָא וְהוּא בְּתַעְרָה מָתְנָיו עַל־
। আর-সেটা-পড়ে-গেল এগিয়ে-এল আর-সে খাপে তার-কোমরের উপরে
H5307 H3318 H1931 H8593 H4975

9 בִּזְקַן יוֹאָב יָמִין יַד־ וַתֹּחֶז אָחִי אַתָּה הֲשָׁלוֹם לַעֲמָשָׂא יוֹאָב וַיֹּאמֶר
দাড়িতে যোয়াবের ডান হাত আর-ধরল ভাই-আমার তোমার শান্তি অমাসাকে যোয়াব আর-বলল
H2206 H3097 H3225 H3027 H0270 H0251 H7965 H6021 H3097 H0559

עֲמָשָׂא לִנְשָׁק־ לוֹ׃
অমাসার চুম্বন-করতে তাকে
H6021

10 וַעֲמָשָׂא לֹא־ נִשְׁמַר וּבַחֶרֶב אֲשֶׁר יוֹאָב בְּיַד־ יוֹאָב וַיַּכֵּהוּ
আর-অমাসা না সতর্ক-হল তরবারির-বিষয়ে যা যোয়াবের যোয়াবের-হাতে যোয়াবের আর-আঘাত-করল-তাকে
H6021 H3808 H8104 H2719 H3027 H3097 H5221

לוֹ שֵׁנָה וְלֹא־ אֶרְצָה מֵעָיו וַיִּשְׁפֹּךְ הַחֹמֶשׁ אֶל־ בָּהּ
তাকে পুনরায়-আঘাত-করল আর-না মাটিতে তার-নাড়িভুঁড়ি আর-ঢেলে-দিল পেটে তার তা-দিয়ে
H3808 H0776 H4578 H8210 H2570 H0413

בִּכְרִי׃ בֶּן־ שָׁבַע אַחֲרֵי רָדַף אָחִיו וַאֲבִישַׁי וְיוֹאָב ס וַיָּמָת
বিক্রির পুত্র শেবার পিছনে তাড়া-করল তার-ভাই আর-অবীশয় আর-যোয়াব । আর-সে-মারা-গেল
H1075 H0052 H3097 H4191

11 חָפֵץ אֲשֶׁר מִי וַיֹּאמֶר יוֹאָב מְנַעֲרֵי יוֹאָב עָלָיו עָמַד וְאִישׁ
সন্তুষ্ট যে যে-কেউ আর-বলল যোয়াবের যোয়াবের-যুবকদের-মধ্যে তার-কাছে দাঁড়াল আর-একজন
H4310 H0559 H3097 H5288 H5975 H0376

יוֹאָב׃ אַחֲרֵי לְדָוִד אֲשֶׁר־ וּמִי בְּיוֹאָב
যোয়াবের পিছনে-আসুক দায়ূদের-পক্ষে যে আর-যে-কেউ যোয়াবে
H3097 H1732 H4310 H3097

12 עָמַד כִּי־ הָאִישׁ וַיַּרְא הַמְסִלָּה בְּתוֹךְ בַּדָּם מִתְגֹּלֵל וַעֲמָשָׂא
দাঁড়িয়ে-পড়ছে যে সেই-লোকটি আর-দেখল রাজপথের মাঝখানে রক্তে গড়াগড়ি-খাচ্ছিল আর-অমাসা
H5975 H0376 H7200 H4546 H8432 H1818 H1556 H6021

וַיְשַׁלֵּךְ הַשָּׂדֶה הַמְסִלָּה מִן־ עֲמָשָׂא אֶת־ וַיַּסֵּב הָעָם כָּל־
আর-ফেলে-দিল মাঠে রাজপথ থেকে অমাসাকে সেই তখন-সে-সরিয়ে-দিল লোকেরা সমস্ত
H7993 H4546 H6021 H0853 H5437 H3605

וְעָמֵד׃ עָלָיו הַבָּא כָּל־ רָאָה כַּאֲשֶׁר בֶּגֶד עָלָיו
আর-দাঁড়িয়ে-পড়ত তার-কাছে আগত-ব্যক্তি প্রত্যেক দেখল যখন একটি-কাপড় তার-উপর
H5975 H0935 H3605 H7200

13 אַחֲרֵי לְרַדֵּף יוֹאָב אַחֲרֵי אִישׁ כָּל־ עָבַר הַמְסִלָּה מִן־ הֹגָה כַּאֲשֶׁר
পিছনে তাড়া-করতে যোয়াবের পিছনে লোক সমস্ত চলে-গেল রাজপথ থেকে সরানো-হল যখন
H7291 H3097 H0376 H3605 H4546 H3014

בִּכְרִי׃ בֶּן־ שָׁבַע
বিক্রির পুত্র শেবার
H1075

14 וַיַּעֲבֹר בְּכָל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָבֵלָה מַעֲכָתָה־בֵּית וְכָל־ הַבֵּרִים
আর-সে-গেল সমস্ত বংশের-মধ্য-দিয়ে ইস্রায়েলের আবেল-নগরে আর-বৈৎ-মাখায় আর-সমস্ত বেরীয়েরা
H1276 H3605 H1038 H0059 H3478 H7626 H3605

ס וַיִּקָּהֲלוּ)וַיִּקָּהֲלוּ(וַיָּבֹאוּ אַף־ אַחֲרָיו׃
আর-তারা-জড়ো-হল আর-একত্র-হল আর-এল এমনকি তার-পিছনে
H6950 H6950 H0935 H0637

15 וַיָּבֹאוּ וַיָּצֻרוּ עָלָיו בְּאָבֵלָה הַמַּעֲכָתִית וַיִּשְׁפְּכוּ סְלֻלָה
আর-তারা-এল আর-অবরোধ-করল তাকে আবেল-নগরে বৈৎ-মাখায় আর-তারা-ঢেলে-দিল একটি-ঢিপি
H0935 H6696 H5921 H0059 H1038 H8210 H5550

וַיַּעֲמֹד בַּחֵל וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר אֶת־ יוֹאָב הָיוּ מַשְׁחִיתִם לְהַפִּיל הַחוֹמָה׃
আর-দাঁড়াল-সেটা প্রাচীরের-কাছে আর-সমস্ত লোকেরা যারা সঙ্গে-ছিল যোয়াবের প্রাচীর ফেলে-দিতে ভেঙে-ফেলছিল
H5975 H2426 H3605 H5971 H0854 H3097 H2346 H5307 H7843

16 וַתִּקְרָא אִשָּׁה חֲכָמָה מִן־ הָעִיר שִׁמְעוּ שִׁמְעוּ אִמְרוּ־ נָא אֶל־
আর-ডেকে-বলল একজন-স্ত্রী জ্ঞানবতী থেকে নগরের শোন শোন বল অনুগ্রহ-করে কে
H7121 H0802 H2450 H4480 H5892 H8085 H8085 H0559 H4994 H0413

יוֹאָב קְרַב עַד־ הֵנָּה וַאֲדַבְּרָה אֶלֶיךָ׃
যোয়াবকে কাছে-এস পর্যন্ত এখানে আর-আমি-কথা-বলব তোমার-সঙ্গে
H3097 H7126 H5704 H2008 H1696 H0413

17 וַיִּקְרַב אֵלֶיהָ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַאַתָּה יוֹאָב וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר לֹו
আর-কাছে-এল তার-কাছে আর-বলল সেই-স্ত্রী তুমি-কি যোয়াব আর-বলল আমি তাকে
H7126 H0413 H0559 H0802 H0859 H3097 H0559 H0589 H0559

שְׁמַע דִּבְרֵי אֲמָתֶךָ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי׃
শোন কথা তোমার-দাসীর আর-বলল শুনছি আমি
H8085 H1697 H0519 H0559 H8085 H0595

18 וַתֹּאמֶר לֵאמֹר בָּרֹאשֹׁנָה יְדַבְּרוּ דַּבֵּר לֵאמֹר וַתֹּאמֶר
আর-বলল বলে বলা-হত তারা-বলত প্রাচীনকালে বলে জিজ্ঞাসা-করে আবেলে
H0559 H0559 H1696 H7223 H0559 H1696 H7592 H0059

וְכֵן הֵתַמּוּ׃
আর-তাতেই সমাধান-হত
H8552

19 אָנֹכִי שְׁלֻמֵי אֱמוּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתָּה מְבַקֵּשׁ לְהָמִית עִיר וְאֵם
আমি শান্তিপ্রিয়দের বিশ্বস্তদের ইস্রায়েলের তুমি চাইছ ধ্বংস-করতে একটি-নগর আর-একজন-মাতা
H0595 H7999 H0539 H3478 H0859 H1245 H4191 H5892 H0517

פ יְהוָה׃ נַחֲלַת תְּבַלַּע לָמָּה בִּישְׂרָאֵל
। যিহোবার উত্তরাধিকার গিলে-ফেলবে কেন ইস্রায়েলে
H3068 H5159 H1104 H4100 H3478

20 וַיַּעַן וַיֹּאמַר חָלִילָה חָלִילָה לִי מֵאִם־ אֲבַלַּע וְאִם־
আর-উত্তর-দিল আর-বলল দূরে-থাক দূরে-থাক আমার-থেকে যদি আমি-গিলে-ফেলি আর-যদি
H6030 H0559 H2486 H2486 H4480 H0518 H1104 H0518

אַשְׁחִית׃
আমি-ধ্বংস-করি
H7843

21 לֹא־ না H3808 כֵן তা H1697 הַדָּבָר বিষয়টি H1697 כִּי বরং H0376 אִישׁ একজন-লোক H2022 מֵהַר ইফ্রয়িম-পাহাড়ের H0669 אֶפְרַיִם ইফ্রয়িমের H7651 שֶׁבַע শেবা H1121 בֶּן־ পুত্র H1075 בִּכְרִי বিক্রির

וְאֵלְכָה আর-আমি-চলে-যাব H3212 לְבַדּוֹ শুধু-একা H0905 אֹתוֹ তাকে H0853 תְּנוּ־ তোমরা-দাও H5414 בְּדָוִד দায়ূদের-বিরুদ্ধে H1732 בַּמֶּלֶךְ রাজার-বিরুদ্ধে H4428 יָדוֹ তার-হাত H3027 נָשָׂא তুলেছে H5375 שְׁמוֹ তার-নাম H8034

אֵלֶיךָ তোমার-কাছে H0413 מֻשְׁלָךְ ফেলে-দেওয়া-হবে H7993 רֹאשׁוֹ তার-মাথা H7218 הִנֵּה দেখ H2009 יוֹאָב যোয়াবকে H3097 אֶל־ কে H0413 הָאִשָּׁה সেই-স্ত্রী H0802 וַתֹּאמֶר আর-বলল H0559 הָעִיר নগরের H5892 מֵעַל থেকে H5921

הַחוֹמָה׃ প্রাচীরের H2346 בְּעַד দিয়ে H1157

22 וַתָּבוֹא আর-গেল H0935 הָאִשָּׁה সেই-স্ত্রী H0802 אֶל־ কাছে H0413 כָּל־ সমস্ত H3605 הָעָם লোকদের H5971 בְּחָכְמָתָהּ তার-জ্ঞানে H2451 וַיְכָרֹתוּ আর-তারা-কেটে-ফেলল H3772 אֶת־ সেই H0853 רֹאשׁ মাথা H7218 שֶׁבַע শেবার H7652

מֵעַל־ থেকে H5921 וַיָּפֻצוּ আর-তারা-ছড়িয়ে-গেল H6327 בַּשּׁוֹפָר শিঙায় H7782 וַיִּתְקַע আর-বাজাল H8628 יוֹאָב যোয়াবের H3097 אֶל־ কাছে H0413 וַיִּשְׁלְכוּ আর-ফেলে-দিল H7993 בִּכְרִי বিক্রির H1075 בֶּן־ পুত্র H1121

ס ।׀ וַיָּשָׁב আর-ফিরে-গেল H7725 יוֹאָב আর-যোয়াব H3097 לִאָהֳלָיו নিজ-তাঁবুতে H0168 אִישׁ প্রত্যেক-জন H0376 הָעִיר নগরের

23 וְיוֹאָב আর-যোয়াব H3097 אֶל־ ছিল H0413 כָּל־ সমস্ত H3605 צְבָא সৈন্যদলের H6635 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 וּבְנָיָהוּ আর-বনায় H1141 בֶּן־ পুত্র H1121 יְהוֹיָדָע যিহোয়াদার H3077 עַל־ উপরে-ছিল H5921

הַפְּלֵתִי׃ পেলেথীয়দের H6432 וְעַל־ আর H5921 הַכְּרֵתִי׃(כרי) কেরেথীয়দের H3774 הכרין׀ কেরেথীয়দের H3746

24 וַאֲדֹרָם আর-অদোরাম H0151 עַל־ উপরে-ছিল H5921 הַמַּס বেগার-শ্রমের H4522 וִיהוֹשָׁפָט আর-যিহোশাফট H3092 בֶּן־ পুত্র H1121 אֲחִילוּד অহীলূদের H0286 הַמַּזְכִּיר׃ ইতিহাস-লেখক H2142

25 וּשׁיא׀(וּשָׁוְא) আর-শবা H7864 סֹפֵר অধ্যক্ষ H5608 וְצָדוֹק আর-সাদোক H6659 וְאֶבְיָתָר আর-অবিয়াথর H0054 כֹּהֲנִים׃ যাজক-ছিলেন H3548

26 וְגַם আর-এছাড়াও H1571 עִירָא ঈরা H5896 הַיָּאִרִי যায়ীরীয় H2972 הָיָה ছিল H1961 כֹּהֵן যাজক H3548 לְדָוִד׃ দায়ূদের H1732

ס ।

Chapter 21

1 וַיְהִי בִּימֵי רָעָב֙ שָׁנָ֣ה שָׁל֔וֹשׁ שָׁנִ֖ים שָׁנָ֣ה אַחֲרֵ֑י וַיְבַקֵּ֥שׁ דָּוִ֖ד
আর-হল দুর্ভিক্ষ দিনগুলিতে তিন বছর বছরের পর আর-অন্বেষণ-করলেন দায়ূদ
H1961 H7458 H3117 H7969 H8141 H8141 H8141 H1245 H1732

פְּנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־שָׁא֣וּל וְאֶל־בֵּ֔ית הַדָּמִ֖ים עַל־
সেই মুখ যিহোবার আর-বললেন যিহোবা বিষয়ে শৌলের আর কারণে রক্তের বংশের
H6440 H3068 H0559 H3068 H0413 H7586 H0413 H1818

אֲשֶׁ֥ר הֵמִ֖ית אֶת־הַגִּבְעֹנִֽים׃
যে সে-হত্যা-করেছিল সেই গিবিয়োনীয়দের
H4191 H0853 H1393

2 וַיִּקְרָ֣א הַמֶּ֔לֶךְ לַגִּבְעֹנִ֖ים וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֑ם וְהַגִּבְעֹנִ֕ים לֹ֥א מִבְּנֵ֖י
সন্তানদের-মধ্যে না আর-গিবিয়োনীয়েরা তাদের আর-বললেন গিবিয়োনীয়দের রাজা আর-ডাকলেন
H3808 H1393 H0413 H0559 H1393 H4428 H7121

נִשְׁבְּעוּ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וּבְנֵ֖י הָאֱמֹרִ֑י מִיֶּ֣תֶר אִם־כִּ֗י הֵמָּה֙ יִשְׂרָאֵ֔ל
শপথ-করেছিল ইস্রায়েলের আর-সন্তানেরা ইমোরীয়দের অবশিষ্টদের-মধ্যে তবে বরং তারা ইস্রায়েলের
H7650 H3478 H0567 H1992 H3478

לְהַכֹּתָ֖ם בְּקִנְאָתֹ֣ו לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיְבַקֵּ֥שׁ שָׁא֖וּל
তাদের-হত্যা-করতে তার-উদ্যোগে সন্তানদের-জন্য ইস্রায়েলের কিন্তু-চেষ্টা-করেছিল শৌল
H5221 H7065 H1121 H3478 H1245 H7586

לָהֶ֛ם בְּיהוּדָֽה׃
তাদের-কাছে আর-যিহূদার
H1992 H3063

3 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד אֶל־הַגִּבְעֹנִ֖ים מָ֣ה אֶֽעֱשֶׂה֙ לָכֶ֔ם וּבַמֶּ֥ה אֲכַפֵּ֖ר
কে দায়ূদ আর-বললেন গিবিয়োনীয়দের কী আমি-করব তোমাদের-জন্য আর-কিসের-দ্বারা
H0413 H1732 H0559 H1393 H4100 H4100 H4100

וּבָרְכ֕וּ אֶת־נַחֲלַ֖ת יְהוָֽה׃
আর-আশীর্বাদ-কর সেই উত্তরাধিকার যিহোবার
H1288 H0853 H5159 H3068

4 וַיֹּ֣אמְרוּ לֹ֣ו הַגִּבְעֹנִ֗ים אֵין־לָ֤נוּ (לִ֙ין) כֶּ֣סֶף וְזָהָב֮ עִם־שָׁאוּל֒
তাঁকে গিবিয়োনীয়েরা নেই আমাদের আমাদের রূপার আর-সোনার সঙ্গে শৌলের
H0559 H0369 H1393 H3701 H2091 H5973 H7586

וְעִם־בֵּיתֹ֔ו וְאֵין־לָ֥נוּ בְּיִשְׂרָאֵ֖ל לְהָמִ֑ית וַיֹּ֣אמֶר אִ֔ישׁ לָ֥נוּ
আর-সঙ্গে তার-বংশের আর-নেই আমাদের কাউকে ইস্রায়েলে হত্যা-করার আর-বললেন কী তোমরা
H0369 H0376 H4191 H3478 H0559 H4100 H0376

אֹמְרִ֖ים אֶֽעֱשֶׂה֙ לָכֶֽם׃
বলছ আমি-করব তোমাদের-জন্য
H0559

5 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ הָאִישׁ֒ אֲשֶׁ֣ר כִּלָּ֔נוּ וַאֲשֶׁ֥ר
কে রাজাকে সেই-লোকটি যে আমাদের-ধ্বংস-করেছিল আর-যে
H0413 H4428 H0376 H0834 H3615 H0834

דָּמְּה֙ לָ֣נוּ נִשְׁמַ֔דְנוּ מֵהִתְיַצֵּ֖ב בְּכָל־גְּבֻ֑ל
আমাদের-বিরুদ্ধে-পরিকল্পনা-করেছিল আমাদের আমরা-ধ্বংস-হয়েছি দাঁড়াতে-না-পারা-থেকে সমস্ত সীমানায়
H1819 H0853 H8045 H3320 H3605 H1366

בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
ইস্রায়েলের
H3478

6 [ינתן־](H5414) (יִתֵּן־)(H5414) לָנוּ (H7651) שִׁבְעָה (H0376) אֲנָשִׁים (H1121) מִבָּנָיו (H3363) וְהוֹקַעֲנוּם

দেওয়া-হোক দেওয়া-হোক আমাদের সাতজন পুরুষ তার-সন্তানদের-মধ্য-থেকে আর-আমরা-তাদের-টাঙাব

7 לַיהוָה (H3068) בְּגִבְעַת (H1390) שָׁאוּל (H7586) בְּחִיר (H0972) יְהוָה (H3068) ס וַיֹּאמֶר (H0559) הַמֶּלֶךְ (H4428) אֲנִי (H0589) אֶתֵּן׃ (H5414)

যিহোবার-সামনে গিবিয়াতে শৌলের মনোনীত যিহোবার । আর-বললেন রাজা আমি দেব

7 וַיַּחְמֹל (H2550) הַמֶּלֶךְ (H4428) עַל־ প্রতি রাজা আর-দয়া-করলেন

מְפִי־ (H4648) בֹשֶׁת (H1322) בֶּן־ পুত্র (H3083) יְהוֹנָתָן যিহোনাথনের בֶּן־ পুত্র (H7586) שָׁאוּל׃ শৌলের

মফীবোশেতের বোশেতের পুত্র যিহোনাথনের

8 וַיִּקַּח (H3947) הַמֶּלֶךְ (H4428) אֶת־ (H0853) שְׁנֵי (H8147) בְנֵי רִצְפָּה (H7532) בַת־ (H1323) אַיָּה (H0345) אֲשֶׁר יָלְדָה (H3205)

আর-নিলেন রাজা সেই দুইজন পুত্রদের রিৎপার কন্যা আয়ার যাদের সে-জন্ম-দিয়েছিল

8 בַת־ কন্যা מִיכַל মীখলের בְּנֵי পুত্রদের חֲמֵשֶׁת পাঁচজন וְאֶת־ আর-সেই מְפִבֹשֶׁת (H4648) וְאֶת־ (H0853) אַרְמֹנִי (H0764) אֶת־ (H0853) לְשָׁאוּל (H7586)

মফীবোশেতকে আর-সেই অর্মোণীকে সেই শৌলের-গর্ভে

9 הַמְּחֹלָתִי׃ মহোলাথীয়ের בַּרְזִלַּי বর্সিল্লয়ের בֶּן־ পুত্র לְעַדְרִיאֵל (H5741) יָלְדָה (H3205) אֲשֶׁר যাদের שָׁאוּל (H7586) শৌলের

9 וַיִּתֵּם (H5414) וַיִּפְלוּ (H5307) יְהוָה (H3068) לִפְנֵי (H6440) בָּהָר (H2022) וַיַּקִּיעֵם (H3363) הַגִּבְעֹנִים (H1393) בְּיַד (H3027) וַיִּתֵּם (H5414)

আর-তাদের-দিলেন আর-পতিত-হল যিহোবার সামনে পাহাড়ে আর-তারা-টাঙাল গিবিয়োনীয়দের হাতে আর-তাদের-দিলেন

שבעתים] (שִׁבְעָתָם)(וְהֵמָּה)(וְהֵמָּה] יָחַד একসঙ্গে שִׁבְעָתָם)(הֵמִתּוּ (H4191) בִּימֵי (H3117) קָצִיר (H7105) בָּרִאשֹׁנִים (H7223)

সাতজনেরা সাতজনেরা আর-তারা আর-তারা সাতজনেরা নিহত-হল দিনগুলিতে ফসল-কাটার প্রথম

תחלת] (בִּתְחִלַּת)(שְׂעֹרִים׃ যবের קָצִיר ফসল-কাটার

শুরুতে শুরুতে

10 וַתִּקַּח (H3947) רִצְפָּה (H7532) בַת־ (H1323) אַיָּה (H0345) אֶת־ (H0853) הַשַּׂק (H8242) וַתַּטֶּהוּ (H5186) לָהּ (H0413) אֶל־ (H0413) הַצּוּר (H6697)

আর-নিল রিৎপা কন্যা আয়ার সেই চট আর-পাতলেন-তা নিজের-জন্য দিকে শিলার

10 מִתְּחִלַּת (H8462) קָצִיר ফসল-কাটার עַד পর্যন্ত נִתַּךְ־ (H5413) מַיִם জল עֲלֵיהֶם তাদের-উপরে מִן־ থেকে הַשָּׁמַיִם (H8064) וְלֹא־ (H3808) נָתְנָה (H5414)

শুরু-থেকে ফসল-কাটার পর্যন্ত ঢেলে-দেওয়া-হল জল তাদের-উপরে থেকে আকাশের আর-না দিলেন-না

עוֹף (H5775) הַשָּׁמַיִם (H8064) לָנוּחַ (H5117) עֲלֵיהֶם (H5921) יוֹמָם (H3119) וְאֶת־ (H0853) חַיַּת (H2416) הַשָּׂדֶה (H7704) לָיְלָה׃ (H3915)

পাখিদের আকাশের বসতে তাদের-উপরে দিনে আর-সেই পশুদের মাঠের রাতে

11 וַיֵּדַע (H3045) לְדָוִד (H1732) אֵת (H0853) אֲשֶׁר־ যা עָשְׂתָה করেছিল רִצְפָּה (H7532) בַת־ (H1323) אַיָּה (H0345) פִּלֶגֶשׁ (H6370) שָׁאוּל׃ (H7586)

11 আর-জানানো-হল দায়ূদকে যা রিৎপা কন্যা আয়ার উপপত্নী শৌলের

12 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיַּעֲבֹר אֶת־שָׁאוּל עַצְמוֹת וְאֶת־עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן בְּנוֹ
আর-গেলেন দায়ূদ আর-নিলেন সেই শৌলের অস্থিগুলি আর-সেই অস্থিগুলি যিহোনাথনের তার-পুত্রের
H3212 H1732 H3947 H0853 H7586 H6106 H0853 H3083

מֵאַנְשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד וַיִּקְחוּ אֹתָם מֵרְחֹב בֵּית־שָׁן אֲשֶׁר תָּלְאוּם(
যাবেশ-নগরের গিলিয়দের যারা তাদের চত্বর-থেকে বৈৎ-শানের যেখানে
H3003 H1568 H0582 H0853 H7339 H1052

)שָׁם( )פְּלִשְׁתִּים(בְּיוֹם הַכּוֹת
সেখানে পলেষ্টীয়েরা দিনে আঘাত-করেছিল
H8033 H6430 H3117 H5221

בַּגִּלְבֹּעַ׃ אֶת־שָׁאוּל פְּלִשְׁתִּים
গিলবোয়ে শৌলকে সেই পলেষ্টীয়েরা
H1533 H7586 H0853 H6430

13 וַיַּעַל מִשָּׁם עַצְמוֹת אֶת־וְאֶת־עַצְמוֹת שָׁאוּל בְּנוֹ יְהוֹנָתָן
আর-আনলেন সেখান-থেকে সেই অস্থিগুলি আর-সেই শৌলের অস্থিগুলি তার-পুত্রের যিহোনাথনের
H5927 H8033 H0853 H6106 H0853 H7586 H6106 H3083

וַיַּאַסְפוּ עַצְמוֹת אֶת־הַמּוּקָעִים׃
আর-একত্র-করলেন সেই অস্থিগুলি টাঙানোদের
H0622 H0853 H6106 H3363

14 וַיִּקְבְּרוּ אֶת־עַצְמוֹת שָׁאוּל וְיהוֹנָתָן־ בְּנוֹ בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן בְּצֶלַע
আর-কবর-দিলেন সেই অস্থিগুলি শৌলের আর-যিহোনাথনের তার-পুত্রের দেশে বিন্যামীনের সেলায়
H6912 H0853 H6106 H7586 H3083 H0776 H1144 H6762

בְּקֶבֶר קִישׁ אָבִיו וַיַּעֲשׂוּ כֹּל אֲשֶׁר־ צִוָּה הַמֶּלֶךְ
কবরে কীশের তার-পিতার আর-তারা-করলেন সবকিছু যা আদেশ-দিয়েছিলেন রাজা
H6913 H7027 H0001 H3605 H6680 H4428

וַיֵּעָתֶר אֱלֹהִים לָאָרֶץ אַחֲרֵי־ כֵן׃ פ
আর-করুণা-করলেন ঈশ্বর দেশের-প্রতি তারপরে থেকে ।
H6279 H0430 H0776

15 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה לַפְּלִשְׁתִּים אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיֵּרֶד דָּוִד וַעֲבָדָיו
আর-হল আবার যুদ্ধ পলেষ্টীয়দের-সঙ্গে সঙ্গে ইস্রায়েলের আর-নেমে-গেলেন দায়ূদ আর-তার-দাসেরা
H1961 H5750 H4421 H6430 H0854 H3478 H3381 H1732 H5650

עִמּוֹ וַיִּלָּחֲמוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיָּעַף דָּוִד׃
তার-সঙ্গে আর-যুদ্ধ-করলেন সঙ্গে পলেষ্টীয়দের আর-ক্লান্ত-হলেন দায়ূদ
H1732 H6430 H0854 H3782

16 בְּנֹב]וישבו[בְּנֹב)וְיִשְׁבִּי(וְאַשֶׁר בִּילִידֵי הָרָפָּה וּמִשְׁקַל קֵינוֹ שְׁלֹשׁ
আর-যিশ্বী-বেনোবের আর-যিশ্বী-বেনোবের যে রাফার বংশধরদের-মধ্যে আর-ওজন তার-বর্শার তিনশত
H3430 H3430 H3211 H7013 H4948 H7969

לְהַכּוֹת אֶת־דָּוִד׃ וַיֹּאמֶר חֲדָשָׁה חֲגוּר וְהוּא נְחֹשֶׁת מִשְׁקַל מְאוֹת
আঘাত-করতে সেই দায়ূদকে আর-বলল নতুন পরিহিত-ছিল আর-সে ব্রোঞ্জের ওজনের শত
H5221 H0853 H1732 H0559 H2319 H2296 H1931 H4948 H3967

17 וַיַּעְזָר־ לוֹ אֲבִישַׁי בֶּן־ צְרוּיָה וַיַּךְ אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּי
আর-সাহায্য-করল তাকে অবীশয় পুত্র সরূয়ার আর-আঘাত-করল সেই পলেষ্টীয়কে
H5826 H0052 H6870 H5221 H0853 H6430

וַיְמִיתֵהוּ אָז נִשְׁבְּעוּ־ אַנְשֵׁי דָוִד לֵאמֹר לוֹ לֹא־ תֵצֵא עוֹד
আর-তাকে-হত্যা-করল তখন শপথ-করল লোকেরা দায়ূদের তাঁকে বলে না বের-হবে আর
H4191 H7650 H0376 H1732 H0559 H3808 H3318 H5750

פ וְלֹא תְכַבֶּה אֶת־ נֵר יִשְׂרָאֵל׃
। নিভিয়ে-দেবে-না সেই প্রদীপ ইস্রায়েলের
H3478 H0853 H3518 H3808 H4421 H0854

18 וַיְהִי אַחֲרֵי־ כֵן וַתְּהִי־ עוֹד הַמִּלְחָמָה עִם־ פְּלִשְׁתִּים אָז
আর-হল তারপরে থেকে আর-হল আবার যুদ্ধ সঙ্গে পলেষ্টীয়দের তখন
H1961 H1961 H5750 H4421 H1359 H6430

פ הִכָּה סִבְכַּי הַחֻשָׁתִי אֶת־ סַף אֲשֶׁר בִּילְדֵי הָרָפָה׃
। আঘাত-করল সিব্বকয় হুশাথীয় সেই সফকে যে বংশধরদের-মধ্যে রাফার
H5221 H5444 H2843 H0853 H5593 H3211

19 וַתְּהִי־ עוֹד הַמִּלְחָמָה עִם־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ אֶלְחָנָן בֶּן־ יַעְרֵי
আর-হল আবার যুদ্ধ সঙ্গে পলেষ্টীয়দের আর-আঘাত-করল ইল্‌হানান পুত্র যায়রের
H1961 H5750 H4421 H1359 H6430 H5221 H0445 H1121 H3296

ס אֹרְגִים׃ בֵּית הַלַּחְמִי אֵת גָּלְיָת הַגִּתִּי וְעֵץ חֲנִיתוֹ כִּמְנוֹר
। অরেগীমের বৈৎলেহেমীয় সেই গলিয়াথকে গিত্তীয় আর-কাঠ তার-বর্শার তাঁতীর-মাকুর
H0707 H3296 H1022 H0853 H1555 H1663 H6086 H2595 H4500

20 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ [מדין] (מָדוֹן) וְאֶצְבְּעֹת יָדָיו
আর-হল আবার যুদ্ধ গাতে আর-ছিল একজন-লোক বিশাল বিশাল আর-আঙ্গুল তার-হাতের
H1961 H5750 H4421 H1661 H1961 H0376 H4055 H4055 H0676 H3027

וְגַם־ הוּא יֻלַּד לָרָפָה וְאַרְבָּעָה עֲשָׂרִים מִסְפָּר וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ רַגְלָיו
আর-সেও সে জন্মগ্রহণ-করেছিল রাফার ছয় আর-ছয় বিশটি সংখ্যায় আর-চারটি তার-পায়ের
H1571 H1931 H3205 H8337 H8337 H6242 H0702 H4557 H7272

וְאֶצְבְּעֹת
আর-আঙ্গুল
H0676

לְהָרָפָה׃
রাফার

21 וַיְחָרֵף אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּהוּ יְהוֹנָתָן בֶּן־ [שמעי] (שִׁמְעָה)
ইস্রায়েলকে আর-তিরস্কার-করল সেই আর-আঘাত-করল-তাকে যিহোনাথন পুত্র শিমিয়ির শিম্মার
H3478 H0853 H5221 H3083 H1121 H8096 H8093

אֲחִי דָוִד׃
ভাই দায়ূদের
H0251 H1732

22 אֵת־ אַרְבָּעַת אֵלֶּה יֻלְּדוּ לְהָרָפָה בְּגַת וַיִּפְּלוּ בְיַד־ דָּוִד
এই চারজন এরা জন্মগ্রহণ-করেছিল রাফার গাতে আর-তারা-পতিত-হল হাতে দায়ূদের
H0853 H0702 H0428 H3205 H1661 H5307 H3027 H1732

פ וּבְיַד עֲבָדָיו׃
। আর-হাতে তার-দাসদের
H3027 H5650

Chapter 22

1 וַיְדַבֵּר H1696 דָּוִד H1732 לַיהוָה H3068 אֶת־ H0853 דִּבְרֵי H1697 הַשִּׁירָה H2063 הַזֹּאת H2063 בְּיוֹם H3117 הִצִּיל H5337 יְהוָה H3068
אֹתוֹ H0853 מִכַּף H3709 כָּל־ H3605 אֹיְבָיו H0341 וּמִכַּף H3709 שָׁאוּל׃ H7586

2 וַיֹּאמַר H0559 יְהוָה H3068 סַלְעִי H5553 וּמְצָדָתִי H6403 וּמְפַלְטִי־ H6403 לִי׃
3 אֱלֹהֵי H0430 צוּרִי H6697 אֶחֱסֶה־ H2620 בּוֹ מָגִנִּי H4043 וְקֶרֶן H7161 יִשְׁעִי H3468 מִשְׂגַּבִּי H4869
4 מְהֻלָּל H1984 אֶקְרָא H7121 יְהוָה H3068 וּמֵאֹיְבַי H0341 אִוָּשֵׁעַ׃ H3467
5 כִּי H3588 אֲפָפֻנִי H0661 מִשְׁבְּרֵי־ H4867 מָוֶת H4194 נַחֲלֵי H5158 בְלִיָּעַל H1100 יְבַעֲתֻנִי׃ H1204
6 חֶבְלֵי H2256 שְׁאוֹל H7585 סַבֻּנִי H5437 קִדְּמֻנִי H6923 מֹקְשֵׁי־ H4170 מָוֶת׃ H4194
7 בַּצַּר־ H6862 לִי וַיִּשְׁמַע H8085 אֶקְרָא H7121 אֱלֹהַי H0430 וְאֶל־ H0413 יְהוָה H3068 אֶקְרָא H7121
מֵהֵיכָלוֹ H1964 קוֹלִי H6963 בְּאָזְנָיו׃ H0241 וְשַׁוְעָתִי H7775

8 וַתִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ H7493 מוֹסְדוֹת H4146 הָאָרֶץ H0776 יִרְגָּזוּ H7264 הַשָּׁמַיִם H8064
וַיִּתְגַּעֲשׁ׃ H1607 חָרָה H2734 לוֹ׃

9 עָלָה H5927 עָשָׁן H6227 בְּאַפּוֹ H0639 וְאֵשׁ H0784 מִפִּיו H6310 תֹּאכֵל H0398 גֶּחָלִים H1513 בָּעֲרוּ H1197 מִמֶּנּוּ׃

10 וַיֵּט H5186 שָׁמַיִם H8064 וַיֵּרֶד H3381 וַעֲרָפֶל H6205 תַּחַת H8478 רַגְלָיו׃

11 וַיִּרְכַּב עַל־ כְּרוּב וַיָּעָף וַיֵּרָא עַל־ כַּנְפֵי־ רוּחַ׃
আর-চড়লেন উপরে করূবের আর-উড়লেন আর-দেখা-গেলেন উপরে ডানাগুলির বাতাসের
H7392 H5921 H3742 H5774 H7200 H5921 H3671 H7307

12 וַיָּשֶׁת חֹשֶׁךְ סְבִיבֹתָיו סֻכֹּת חַשְׁרַת־ מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃
আর-রাখলেন অন্ধকার তাঁর-চারপাশে কুটির ঘন-জলের জল মেঘের আকাশের
H7896 H2822 H5439 H5521 H2841 H4325 H5645 H7834

13 מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ בָּעֲרוּ גַּחֲלֵי־ אֵשׁ׃
উজ্জ্বল্য-থেকে তাঁর-সামনে জ্বলে-উঠেছিল অঙ্গারগুলি আগুনের
H5051 H5048 H1513 H0784

14 יַרְעֵם מִן־ שָׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קוֹלוֹ׃
গর্জন-করলেন থেকে আকাশ যিহোবা আর-সর্বোচ্চ দিলেন তাঁর-রব
H7481 H4480 H8064 H3068 H5945 H5414

15 וַיְשַׁלַּח חִצִּים וַיְפִיצֵם בָּרָק וַיְהֻמֵם׃
আর-পাঠালেন তীর আর-তাদের-ছড়িয়ে-দিলেন বিদ্যুৎ আর-তাদের-বিধ্বস্ত-করলেন
H7971 H2671 H6327 H1300 H2000

וַיָּהֹם׃)
আর-তাদের-বিক্ষিপ্ত-করলেন
H2000

16 וַיֵּרָאוּ אֲפִקֵי יָם נִגְלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל בִּגַּעֲרַת יְהוָה מִנִּשְׁמַת
আর-দেখা-গেল তলদেশগুলি সমুদ্রের উন্মুক্ত-হল ভিত্তিমূলগুলি জগতের তিরস্কারে যিহোবার নিঃশ্বাস-থেকে
H7200 H0650 H3220 H1540 H4146 H8398 H1606 H3068 H5397

רוּחַ אַפּוֹ׃
প্রাণের তাঁর-নাকের
H7307 H0639

17 יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים׃
পাঠাবেন উচ্চ-থেকে আমাকে-নেবেন আমাকে-টেনে-তুলবেন বহু-জল-থেকে বিশাল
H7971 H4791 H3947 H4871 H4325

18 יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָזּ מִשֹּׂנְאַי כִּי אָמְצוּ
উদ্ধার-করবেন আমাকে শত্রুদের-থেকে-আমার শক্তিশালী আমার-ঘৃণাকারীদের-থেকে কারণ তারা-শক্তিশালী-ছিল
H5337 H0341 H5794 H8130 H3588 H0553

מִמֶּנִּי׃
আমার-চেয়ে

19 יְקַדְּמֻנִי בְּיוֹם אֵידִי וַיְהִי יְהוָה מִשְׁעָן לִי׃
আমার-সামনে-এসেছিল দিনে আমার-বিপদের আর-হলেন যিহোবা অবলম্বন আমার
H6923 H3117 H0343 H1961 H3068 H4937 H0369

20 וַיּוֹצֵא לַמֶּרְחָב יְחַלְּצֵנִי כִּי־ חָפֵץ בִּי׃
আর-বের-করলেন মুক্ত-স্থানে আমাকে-মুক্ত-করলেন কারণ তিনি-সন্তুষ্ট-ছিলেন আমাতে
H3318 H4800 H0853 H3318 H3588 H2654 H0369

21 יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקָתִי כְּבֹר יָדַי
আমাকে-প্রতিফল-দেবেন যিহোবা আমার-ধার্মিকতা-অনুসারে আমার-হাতের-শুদ্ধতা-অনুসারে আমার-হাতের
H1580 H3068 H6666 H1252 H3027

יָשִׁיב לִי׃
ফিরিয়ে-দেবেন আমাকে
H7725

22 כִּי שָׁמַרְתִּי דַּרְכֵי יְהוָה וְלֹא רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי׃
কারণ আমি-পালন-করেছি পথগুলি যিহোবার আর-না দুষ্টতা-করেছি আমার-ঈশ্বরের-থেকে
H3605 H8104 H1870 H3068 H3808 H7561 H0430

23 כִּי כָל־מִשְׁפָּטָיו (משפטו) לְנֶגְדִּי וְחֻקֹּתָיו לֹא־אָסוּר מִמֶּנָּה׃
কারণ সমস্ত তাঁর-বিধি তাঁর-বিধিগুলি আমার-সামনে আর-তাঁর-বিধিগুলি না আমি-সরে-যাব তা-থেকে
H3605 H4941 H4941 H5048 H2708 H3808 H5493

24 וָאֱהִי תָמִים לוֹ וָאֶשְׁתַּמְּרָה מֵעֲוֹנִי׃
আর-আমি-ছিলাম অনিন্দ্য তাঁর-কাছে আর-নিজেকে-রক্ষা-করেছি আমার-পাপ-থেকে
H1961 H8549 H0 H8104 H5771

25 וַיָּשֶׁב יְהוָה לִי כְּצִדְקָתִי כְּבֹרִי לְנֶגֶד עֵינָיו׃
আর-ফিরিয়ে-দিলেন যিহোবা আমাকে আমার-ধার্মিকতা-অনুসারে আমার-শুদ্ধতা-অনুসারে সামনে তাঁর-চোখের
H7725 H3068 H0 H6666 H1252 H5048

26 עִם־חָסִיד תִּתְחַסָּד עִם־גִּבּוֹר תָּמִים תִּתַּמָּם׃
সঙ্গে দয়ালুর আপনি-দয়ালু-দেখান সঙ্গে বীরের অনিন্দ্যের আপনি-অনিন্দ্য-দেখান
H2623 H2616 H1368 H8549 H8552

27 עִם־נָבָר תִּתָּבָר וְעִם־עִקֵּשׁ תִּתַּפָּל׃
সঙ্গে শুদ্ধের আপনি-শুদ্ধ-দেখান আর-সঙ্গে বক্রের আপনি-বক্র-দেখান
H1305 H1305 H0 H6141 H6617

28 וְאֶת־עַם עָנִי תּוֹשִׁיעַ וְעֵינֶיךָ עַל־רָמִים תַּשְׁפִּיל׃
আর-সেই লোকদের দীনের আপনি-উদ্ধার-করেন আর-আপনার-চোখ উপরে অহঙ্কারীদের আপনি-নত-করেন
H0853 H5971 H6041 H3467 H0 H5869 H8213

29 כִּי־אַתָּה נִירִי יְהוָה וַיהוָה יַגִּיהַ חָשְׁכִּי׃
কারণ আপনি আমার-প্রদীপ যিহোবা যিহোবা আর-যিহোবা আলোকিত-করেন আমার-অন্ধকার
H3588 H0859 H5216 H3068 H3068 H3974 H2822

30 כִּי בְכָה אָרוּץ גְּדוּד בֵּאלֹהַי אֲדַלֶּג־שׁוּר׃
কারণ আপনার-দ্বারা আমি-ছুটব সৈন্যদলের-মধ্য-দিয়ে আমার-ঈশ্বরের-দ্বারা আমি-লাফিয়ে-যাব প্রাচীর
H3588 H0859 H7323 H1416 H0430 H1801

31 הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחֹסִים׃
ঈশ্বরের সিদ্ধ তাঁর-পথ বচন যিহোবার পরীক্ষিত ঢাল তিনি সকলের-জন্য যারা-আশ্রয়-নেয়
H0410 H8549 H1870 H0559 H3068 H6884 H4043 H1931 H3605 H2620

כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה וּמִי צוּר מִבַּלְעֲדֵי אֱלֹהֵינוּ׃
কারণ কে ঈশ্বর ছাড়া যিহোবার আর-কে শৈল ছাড়া আমাদের-ঈশ্বরের
H3588 H4310 H0433 H1107 H3068 H4310 H6697 H1107 H0430

32 הָאֵל מָעוּזִּי חָיִל וַיַּתֵּר (ידרכון) דַּרְכִּי׃
ঈশ্বর আমার-দুর্গ শক্তির আর-মুক্ত-করেন সিদ্ধ তাঁর-পথ আমার-পথ
H0410 H4581 H2428 H7971 H8549 H1870 H1870

33 מְשַׁוֶּה רַגְלַי (כאילות) וְעַל בָּמוֹתַי יַעֲמִדֵנִי׃
সমান-করেন তাঁর-পা আমার-পা হরিণীদের-মতো আর আমার-উচ্চস্থানে আমাকে-দাঁড়-করান
H7737 H7272 H0355 H5921 H1116 H5975

34 מְלַמֵּד יָדַי לַמִּלְחָמָה וְנִחֲתָה קֶשֶׁת־נְחוּשָׁה זְרֹעֹתָי׃
শিক্ষা-দেন আমার-হাতকে যুদ্ধের-জন্য আর-নত-করেন ধনুক ব্রোঞ্জের আমার-বাহু
H3925 H3027 H4421 H5181 H7198 H5154 H2220

35

36 וַתִּתֶּן־ לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וַעֲנֹתְךָ תַרְבֵּנִי׃
আর-দিলেন আমাকে ঢাল আপনার-পরিত্রাণের আর-আপনার-নম্রতা আমাকে-বৃদ্ধি-করেছে
H5414 H4043 H3468

37 תַּרְחֵיב צַעֲדִי תַּחְתָּנִי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָי׃
প্রশস্ত-করেন আমার-পদক্ষেপ আমার-নীচে আর-না পিছলে-গেছে আমার-গোড়ালি
H7337 H6806 H8478 H3808 H4571 H7166

38 אֶרְדְּפָה אוֹיְבַי וְאַשְׁמִידֵם וְלֹא אָשׁוּב עַד־ כַּלּוֹתָם׃
আমি-তাড়া-করব আমার-শত্রুদের আর-তাদের-ধ্বংস-করব আর-না আমি-ফিরব যতক্ষণ-না তাদের-শেষ-হয়
H7291 H0341 H8045 H3808 H7725 H5704 H3615

39 וָאֲכַלֵּם וָאֶמְחָצֵם וְלֹא יְקוּמוּן יִפְּלוּ וַיִּפְּלוּ תָּחַת
আর-তাদের-গ্রাস-করব আর-তাদের-চূর্ণ-করব আর-না তারা-উঠতে-পারবে আর-পতিত-হবে নীচে
H0398 H4272 H3808 H5307 H8478

רַגְלָי׃
আমার-পায়ের
H7272

40 וַתַּזְרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה תַּכְרִיעַ קָמַי תַּחְתָּנִי׃
আর-আমাকে-শক্তির-বলে-সজ্জিত-করেন যুদ্ধের-জন্য নত-করেন আমার-বিরুদ্ধে-উঠাদের আমার-নীচে
H0247 H2428 H4421 H3766 H6965 H8478

41 וְאֹיְבַי נָתָה לִּי עֹרֶף מְשַׂנְאַי וָאַצְמִיתֵם׃
আর-শত্রুদের-আমার আপনি-দিয়েছেন আমাকে পৃষ্ঠদেশ আমার-ঘৃণাকারীদের আর-আমি-তাদের-ধ্বংস-করেছি
H0341 H5414 H6203 H8130 H6789

42 יִשְׁעוּ וְאֵין מוֹשִׁיעַ אֶל־ יְהוָה וְלֹא עָנָם׃
তারা-তাকাবে কিন্তু-নেই উদ্ধারকারী কাছে যিহোবার কিন্তু-না তাদের-উত্তর-দিলেন
H8159 H0369 H3467 H0413 H3068 H3808

43 וְאֶשְׁחָקֵם כְּטִיט־ חוּצוֹת אָרִיק כַּעֲפַר־ אָרֶץ אַדְקֵם
আর-আমি-তাদের-চূর্ণ-করব মাটির-ধূলির-মতো পৃথিবীর রাস্তার-কাদার-মতো পথের আমি-তাদের-পিষে-ফেলব
H7833 H6083 H0776 H2916 H2351 H1854

אֲרֹקְעֵם׃
আমি-তাদের-মাড়ব
H7554

44 וַתְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי עַמִּי תִּשְׁמְרֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם
আর-উদ্ধার-করেছেন-আমাকে বিবাদগুলি-থেকে আমার-লোকদের আমাকে-রক্ষা-করেছেন প্রধান-রূপে জাতিগুলির
H6403 H7379 H5971 H8104 H7218 H1471

עַם לֹא־ יָדַעְתִּי יַעַבְדֵנִי׃
জাতি না আমি-জানতাম আমার-সেবা-করবে
H5971 H3808 H3045 H5647

45 בְּנֵי נֵכָר יִתְכַּחֲשׁוּ־ לִי לִשְׁמוֹעַ אֹזֶן יִשָּׁמְעוּ לִי׃
বিদেশীরা বিদেশীরা নতি-স্বীকার-করবে আমার-কাছে শোনামাত্রই কানে বাধ্য-হবে আমার-কাছে
H1471 H5236 H3584 H8085 H0241 H8085 H7272

46 בְּנֵי נֵכָר יִבָּלוּ וַיַּחְגְּרוּ מִמִּסְגְּרוֹתָם׃
বিদেশীরা বিদেশীরা শুকিয়ে-যাবে আর-কম্পিত-হয়ে-বেরিয়ে-আসবে তাদের-দুর্গগুলি-থেকে
H1471 H5236 H0953 H2296 H4526

47 חַי־ יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרֹם אֱלֹהֵי צוּר יִשְׁעִי׃
জীবিত যিহোবা আর-ধন্য আমার-শৈল আর-মহিমান্বিত-হোন ঈশ্বর শৈল আমার-পরিত্রাণের
H2416 H3068 H1288 H7311 H0430 H6697 H3468

48 הָאֵ֣ל הַנֹּתֵ֤ן נְקָמוֹת֙ לִ֔י וּמוֹרִ֥יד עַמִּ֖ים תַּחְתָּֽנִי׃
ঈশ্বর যিনি-দেন প্রতিশোধ আমাকে আর-নত-করেন জাতিগুলিকে আমার-নীচে
H0410 H5414 H5360 H3381 H8478

49 וּמוֹצִיאִ֖י מֵאֹיְבָ֑י אַ֚ף מִקָּמַ֣י תְּרוֹמְמֵ֔נִי מֵאִ֖ישׁ חֲמָסִ֥ים תַּצִּילֵֽנִי׃
আর-আমাকে-বের-করেন শত্রুদের-থেকে-আমার আর-বিরুদ্ধে-উঠাদের-থেকে-আমার আমাকে-উন্নত-করেন সহিংসতার সহিংস-পুরুষের-থেকে আমাকে-উদ্ধার-করেন
H3318 H0341 H3381 H2555 H0376 H5337

50 עַל־כֵּ֠ן אוֹדְךָ֨ יְהוָ֜ה בַּגּוֹיִ֗ם וּלְשִׁמְךָ֥ אֲזַמֵּֽר׃
সেজন্য তাই আমি-আপনার-ধন্যবাদ-করব যিহোবা জাতিগুলির-মধ্যে আর-আপনার-নামে আমি-গান-গাইব
H3034 H3068 H8034 H2167

51 מִגְדִּ֣יל ישׁוּעֹ֣ות מַלְכּ֗וֹ וְעֹשֶׂ֤ה חֶ֙סֶד֙ לִמְשִׁיחֹ֔ו לְדָוִ֖ד וּלְזַרְעֹ֥ו עַד־עֹולָֽם׃ פ
মহান দয়া তাঁর-রাজার পরিত্রাণের মহান-দুর্গ আর-দেখান তাঁর-অভিষিক্তকে দায়ূদকে আর-তাঁর-বংশকে অনন্তকাল
H1431 H2617 H4428 H3444 H4026 H6213 H4899 H1732 H2233 H5769

Chapter 23

1 וְאֵ֙לֶּה֙ דִּבְרֵ֣י דָוִ֔ד הָאַחֲרֹנִ֑ים נְאֻ֣ם דָּוִ֔ד בֶּן־יִשַׁ֖י נְאֻ֣ם הַגֶּ֑בֶר הַמֻּקָ֣ם עָ֔ל מְשִׁ֖יחַ אֱלֹהֵ֣י יַעֲקֹ֑ב וְנָעִ֥ים זְמִרֹ֖ות יִשְׂרָאֵֽל׃
আর-এই বচনগুলি দায়ূদের শেষ ভাষণ পুত্র যিশয়ের আর-ভাষণ সেই-পুরুষের যিনি-উন্নত-হয়েছিলেন উচ্চে অভিষিক্ত ঈশ্বরের যাকোবের আর-মধুর গীতের ইস্রায়েলের
H0428 H1697 H1732 H0314 H5002 H1732 H3448 H5002 H1397 H5920 H4899 H0430 H3290 H5568 H2158 H3478

2 רוּחַ֙ יְהוָ֣ה דִּבֶּ֔ר בִּ֖י וּמִלָּתֹ֑ו עַל־לְשֹׁונִֽי׃
আত্মা যিহোবার বলেছেন আমার-দ্বারা আর-তাঁর-বাক্য উপরে আমার-জিহ্বায়
H7307 H3068 H1696 H0413 H4405 H5921 H3956

3 אָמַ֣ר ׀ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל לִ֚י דִּבֶּ֣ר צ֔וּר מֹושֵׁ֖ל בָּאָדָ֑ם צַדִּ֖יק מֹושֵׁ֥ל יִרְאַת־אֱלֹהִֽים׃
ঈশ্বর বলেছেন ইস্রায়েলের আমাকে বলেছেন শৈল যে-শাসন-করে মানুষের-উপরে ধার্মিক যে-শাসন-করে ভয়ে ঈশ্বরের
H0430 H3478 H1696 H6697 H4910 H0120 H6662 H4910 H3374 H0430

4 וּכְאֹ֣ור בֹּ֔קֶר יִזְרַ֥ח־שֶׁ֖מֶשׁ בֹּ֣קֶר לֹ֑א מִנֹּגַ֥הּ מִמָּטָ֖ר דֶּ֥שֶׁא מֵעָֽבוֹת׃
আর-আলোর-মতো সকালের উদিত-হয় সূর্য সকাল না উজ্জ্বল্য-থেকে বৃষ্টি-থেকে তৃণ মেঘের
H0216 H1242 H2224 H8121 H1242 H3808 H5051 H4306 H1877 H5645

מֵאָֽרֶץ׃
পৃথিবী-থেকে
H0776

5 כִּי־ לֹא־ כֵן בֵּיתִי עִם־ אֵל כִּי בְרִית עוֹלָם שָׂם
কারণ না কি আমার-বংশ সঙ্গে ঈশ্বরের কারণ চিরকালের চিরকালের-নিয়ম স্থাপন-করেছেন
H3808 H0410 H1285 H5769

כִּי־ חֵפֶץ וְכָל־ יְשׁוּעִי כִּי־ כָל־ וּמִשְׁמֶרֶת בַּכֹּל עֲרוּכָה לִי
কারণ আনন্দ আর-সমস্ত আমার-পরিত্রাণ সমস্ত কারণ আর-রক্ষিত সবকিছুতে সজ্জিত আমার-জন্য
H2656 H3605 H3468 H3605 H8104 H3605

יַצְמִיחַ׃ לֹא
অঙ্কুরিত-করবেন-কি না
H6779 H3808

6 וּבְלִיַּעַל כְּקוֹץ מֻנָּד כֻּלָּהֶם כִּי־ לֹא בְיָד יִקָּחוּ׃
কিন্তু-অধর্মীরা কাঁটার-মতো তাড়িয়ে-ফেলা তাদের-সবাইকে কারণ না হাতে নেওয়া-যায়
H1100 H6975 H5074 H3605 H3808 H3027 H3947

7 וְאִישׁ יִגַּע בָּהֶם יִמָּלֵא בַרְזֶל וְעֵץ חֲנִית וּבָאֵשׁ שָׂרוֹף
আর-যে-কেউ স্পর্শ-করে তাদের পরিপূর্ণ-হবে লোহার আর-বর্শার কাঠের আর-আগুনে পুড়িয়ে
H0376 H5060 H4390 H1270 H6086 H2595 H0784 H8313

פ יִשָּׂרְפוּ בַּשֶּׁבֶת׃
। পোড়ানো-হবে স্থানে
H8313 H7675

8 אֵלֶּה שְׁמוֹת הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִד יֹשְׁבֵי בַשֶּׁבֶת רֹאשׁ הַשָּׁלִשִׁי הוּא
এই নামগুলি বীরদের যারা দায়ূদের যোশেব-বশ্‌শেবত প্রধান তিনজনের তিনি
H0428 H8034 H1368 H1732 H3429 H8461 H7969 H1931

ס עֲדִינוֹ הָעֶצְנִי (הֲעַצְנוֹ) [אחד] בְּפַעַם אַחַת (אֶחָת׃) חָלָל מֵאוֹת שְׁמֹנֶה עַל־ (הָעֶצְנִי) [העצנו] עֲדִינוֹ
। অদীনো এজনীর এজনীর বিরুদ্ধে আটশত শত নিহত একসময়ে এক একটি
H5722 H6112 H6112 H5921 H8083 H3967 H2491 H6471 H0259 H0259

9 [וְאחרן] (וְאַחֲרָיו) אֶלְעָזָר בֶּן־ [דדין] (דֹּדוֹ) אֲחֹחִי בְּשִׁלְשָׁה
আর-তার-পরে আর-তার-পরে ইলিয়াসর পুত্র দোদোর দোদোর অহোহীয়ের তিনজনের-মধ্যে
H0499 H1734 H1734 H0266 H7969

[גברים] (הַגִּבֹּרִים) עִם־ דָּוִד הַחֶרְפָּם בַּפְּלִשְׁתִּים נֶאֱסְפוּ־ שָׁם
বীরদের বীরদের সঙ্গে দায়ূদের তাদের-তিরস্কার-করার-সময়ে পলেষ্টীয়দের-বিরুদ্ধে জড়ো-হয়েছিল সেখানে
H1368 H1368 H6430 H0622 H8033

וַיַּעֲלוּ אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃ לַמִּלְחָמָה
আর-উঠে-গেল লোকেরা ইস্রায়েলের যুদ্ধের-জন্য
H5927 H0376 H3478 H4421

10 הוּא קָם וַיַּךְ בַּפְּלִשְׁתִּים עַד כִּי־ יָגְעָה וַתִּדְבַּק יָדוֹ
তিনি উঠলেন আর-আঘাত-করলেন পলেষ্টীয়দের পর্যন্ত যতক্ষণ-না ক্লান্ত-হল আর-লেগে-থাকল তার-হাত
H1931 H5221 H6430 H5704 H3021 H1692 H3027

וְהָעָם יָשֻׁבוּ אַחֲרָיו רַק לְפַשֵּׁט׃ ס אַךְ־ לְהַכּוֹת׃ הַהוּא בַּיּוֹם גְּדוֹלָה תְּשׁוּעָה יְהוָה וַיַּעַשׂ הַחֶרֶב אֶל־ יָדוֹ
আর-লোকেরা ফিরে-এল তার-পিছনে কেবল লুট-করতে । তরবারির সাথে তার-হাত সেই দিনে মহান জয় যিহোবা আর-করলেন
H7725 H0310 H0389 H6584 H2719 H0413 H3027 H1931 H3117 H8668 H3068 H6213

11 וְאַחֲרָיו שַׁמָּא בֶּן־ אָגֵא הָרָרִי וַיֵּאָסְפוּ פְלִשְׁתִּים לַחֲיָה וַתְּהִי־
আর-তার-পরে শম্মা পুত্র আগের হারারীয় আর-জড়ো-হল পলেষ্টীয়েরা সৈন্যদলরূপে আর-ছিল
H8037 H0089 H2043 H0622 H6430 H1961

שָׁם חֶלְקַת שְׂדֵה הַשָּׂדֶה מְלֵאָה עֲדָשִׁים וְהָעָם מִפְּנֵי נָס פְּלִשְׁתִּים׃
সেখানে একটি-জমির খেতের পরিপূর্ণ মসুর-ডালের আর-লোকেরা পালাল সামনে-থেকে পলেষ্টীয়দের
H8033 H2583 H4395 H5742 H5127 H6440 H6430

12 וַיִּתְיַצַּב בְּתוֹךְ־ הַחֶלְקָה וַיַּצִּילֶהָ וַיַּךְ אֶת־ פְּלִשְׁתִּים
আর-দাঁড়ালেন মাঝখানে জমির আর-রক্ষা-করলেন-তাকে আর-আঘাত-করলেন সেই পলেষ্টীয়দের
H3320 H8432 H2506 H5337 H5221 H0853 H6430

וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה׃ ס
আর-করলেন যিহোবা জয় মহান ।
H3068 H8668

13 וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשִׁים מִן־ הַשְּׁלֹשִׁים רֹאשׁ וַיָּבֹאוּ אֶל־ קְצִיר
আর-নেমে-এলেন তিরিশজনের তিনজন তিরিশজনের মধ্যে প্রধান আর-এলেন দিকে ফসল-কাটার-সময়ে
H3381 H7970 H7969 H7970 H7218 H0935 H0413

אֶל־ דָּוִד אֶל־ מְעָרַת עֵדֻלָּם וְחַיַּת פְּלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק
কাছে দায়ূদের কাছে গুহায় অদুল্লামের আর-সৈন্যদল পলেষ্টীয়দের শিবির-স্থাপন-করেছিল উপত্যকায়
H0413 H1732 H0413 H4631 H5725 H2583 H6010

רְפָאִים׃
রফায়ীমদের

14 וְדָוִד אָז בַּמְּצוּדָה וּמַצַּב פְּלִשְׁתִּים אָז בֵּית־ לָחֶם׃
আর-দায়ূদ তখন দুর্গে আর-সৈন্যছাউনি পলেষ্টীয়দের তখন বৈৎলেহেমে
H1732 H0413 H4673 H6430 H0413 H1035

15 וַיִּתְאַוָּה דָּוִד וַיֹּאמֶר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבְּאֵר בֵּית־ לָחֶם
আর-লালসা-করলেন দায়ূদ আর-বললেন কে আমাকে-পান-করাবে জল কূপ-থেকে বৈৎলেহেমের
H0183 H1732 H0559 H4310 H8248 H4325 H0877 H1035

אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃
যা দরজার-কাছে
H8179

16 וַיִּבְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־ מַיִם
আর-ভেদ-করে-ঢুকলেন তিনজন বীরেরা শিবিরের-মধ্য-দিয়ে পলেষ্টীয়দের আর-জল-তুললেন জল
H1234 H7969 H1368 H4264 H6430 H7579 H4325

וַיָּבֹאוּ אֶל־ דָּוִד וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם אֹתָם וַיַּסֵּךְ לַיהוָה׃
আর-এনে-দিলেন কাছে দায়ূদের কিন্তু-না তা আর-ঢেলে-দিলেন যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H0935 H0413 H1732 H3808 H0853 H5262 H3068

וַיִּשְׁאֲבוּ בַּשַּׁעַר אֲשֶׁר בְּבֵית־ לֶחֶם מִבְּאֵר
আর-বহন-করে দরজার-কাছে যা বৈৎলেহেমের কূপ-থেকে
H5375 H8179 H0834 H1035 H0877

וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִיאוּ אֶל־ דָּוִד וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹת מָיִם וַיִּסְּכֵהוּ לַיהוָה׃
আর-এনে-দিলেন কাছে দায়ূদের কিন্তু-না পান-করতে-তা আর-ঢেলে-দিলেন যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H0935 H0413 H1732 H3808 H8354 H5262 H3068

17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה֙ לִּ֣י יְהוָ֔ה מֵעֲשֹׂ֥תִי זֹּ֖את הֲדַ֣ם הָאֲנָשִׁ֑ים
וַאֲמর–বললেন দূরে–থাক আমার–থেকে যিহোবা এটা–আমি–করা–থেকে এটা কি–রক্ত সেই–লোকদের
H0559 H2486 H3068 H2063 H1818 H0376

אֲשֶׁ֥ר הָלְכ֖וּ בְּנַפְשׁוֹתָ֣ם וְלֹ֣א אָבָ֔ה לִשְׁתּוֹתָ֑ם אֵ֚לֶּה עָשׂ֣וּ שְׁלֹשֶׁת֙ הַגִּבֹּרִ֔ים׃
যারা–গিয়েছিল তাদের–প্রাণ–দিয়ে আর–না রাজি–হলেন পান–করতে–তা এইগুলি করেছিলেন তিনজন বীরেরা
H1980 H5315 H3808 H0014 H8354 H0428 H7969 H1368

ס
।

18 וַאֲבִישַׁ֣י יוֹאָ֣ב אֲחִ֔י בֶּן־צְרוּיָ֖ה הֽוּא־רֹ֣אשׁ [השלשין] (השלשה) הַשְּׁלֹשָׁ֑ה וְה֖וּא
আর–অবীশয় যোয়াবের ভাই পুত্র সরূয়ার তিনি প্রধান তিনজনের তিনজনের আর–তিনি
H0052 H3097 H0251 H6870 H1931 H7992 H7969 H1931

עוֹרֵ֣ר אֶת־חֲנִיתוֹ֮ עַל־שְׁלֹשׁ֣ מֵאוֹת֒ חָלָ֣ל וְלוֹ־שֵׁ֔ם בַּשְּׁלֹשָׁ֖ה׃
তুললেন তাঁর বর্শা বিরুদ্ধে তিনশত নিহত আর–তাঁর নাম তিনজনের–মধ্যে
H5782 H0853 H2595 H5921 H7969 H3967 H2491 H8034 H7969

19 מִן־הַשְּׁלֹשָׁה֮ הֲכִ֣י נִכְבָּד֒ וַיְהִי־לָהֶם֙ לְשָׂ֔ר וְעַד־לֹ֖א הַשְּׁלֹשָׁ֣ה בָּ֑א׃ ס
থেকে তিনজনের নিশ্চয়ই সম্মানিত আর–হলেন তাদের সেনাপতি কিন্তু–পর্যন্ত না তিনজনের পৌঁছালেন
H1961 H8269 H5704 H3513 H7969 H0935

20 וּבְנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֗ע בֶּן־אִישׁ־חַ֤י [חין] (חַיִל) רַב־פְּעָלִים֙ מִקַּבְצְאֵ֔ל
আর–বনায় পুত্র যিহোয়াদার একজন–লোকের সাহসী শক্তির বহু কাজের কব্‌সেল–থেকে
H1141 H3077 H0376 H2428 H6467 H6909

וְה֣וּא הִכָּ֗ה אֶת־שְׁנֵי֙ אֲרִיאֵ֣ל מוֹאָ֔ב וְה֥וּא יָרַ֖ד וַיַּ֣ךְ אֶת־הָאַרְיֵ֑ה [האריה] (הָאֲרִי) בְּת֖וֹךְ בּ֥וֹר בַּיּ֖וֹם הַשָּֽׁלֶג׃
তিনি আঘাত–করলেন সেই দুইজন বীরকে মোয়াবের আর–তিনি নেমে–গেলেন আর–আঘাত–করলেন সেই সিংহকে সিংহকে তুষারের দিনে গর্তের মধ্যে সিংহকে
H1931 H5221 H0853 H8147 H0739 H4124 H1931 H3381 H5221 H0853 H3117 H8432 H7950

21 וְה֣וּא־הִכָּ֗ה אֶת־אִ֤ישׁ מִצְרִי֙ [אשר] (אִ֔ישׁ) מַרְאֶ֖ה וּבְיַ֣ד הַחֲנִ֑ית וַיֵּ֣רֶד אֵלָ֗יו וַיִּגְזֹ֤ל אֶת־הַחֲנִית֙ מִיַּ֣ד הַמִּצְרִ֔י וַיַּהַרְגֵ֖הוּ בַּחֲנִיתֽוֹ׃
আর–তিনি আঘাত–করলেন সেই একজন–লোককে মিশরীয় একজন আর–হাতে চেহারার একজন–লোককে আর–আঘাত–করলেন সেই–মিশরীয়ের বর্শা আর–কেড়ে–নিলেন তার–কাছে আর–নেমে–গেলেন হাত–থেকে বর্শা সেই–মিশরীয়ের তারই–বর্শা–দিয়ে আর–তাকে–হত্যা–করলেন সেই–মিশরীয়ের
H1931 H5221 H0853 H0376 H0834 H4713 H0376 H3027 H4758 H0376 H3027 H2595 H0853 H1497 H7626 H0413 H3381 H2595 H4713 H2595 H2026 H4713

22 אֵ֚לֶּה עָשָׂ֣ה בְנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֔ע וְלוֹ־שֵׁ֖ם בִּשְׁלֹשָׁ֑ה הַגִּבֹּרִֽים׃
এইগুলি করেছিলেন বনায় পুত্র যিহোয়াদার আর–তাঁর নাম তিনজনের–মধ্যে বীরদের
H0428 H6213 H1141 H3077 H1121 H8034 H7969 H1368

23 מִן־ הַשְּׁלֹשִׁים נִכְבָּד וְאֶל־ הַשְּׁלֹשָׁה לֹא־ בָא וַיְשִׂמֵהוּ דָוִד
থেকে তিরিশজনের সম্মানিত কিন্তু-পর্যন্ত তিনজনের না পৌঁছালেন আর-তাকে-নিযুক্ত-করলেন দায়ূদ
H7970 H3513 H0413 H7969 H3808 H0935

ס
।
מִשְׁמַעְתּוֹ׃ אֶל־
তাঁর-দেহরক্ষীদের উপরে
H4928 H0413

24 עֲשָׂה־אֵל אֲחִי־ יוֹאָב בַּשְּׁלֹשִׁים אֶלְחָנָן בֶּן־ דֹּדוֹ בֵּית׃ לָֽחֶם
অসাহেল ভাই যোয়াবের তিরিশজনের-মধ্যে ইল্‌হানান পুত্র দোদোর বৈৎলেহেমীয়
H6214 H0251 H3097 H7970 H0445 H1734 H1035

25 שַׁמָּה הַחֲרֹדִי אֶלִיקָא הַחֲרֹדִי׃
শম্মা হরোদীয় ইলীকা হরোদীয়
H8048 H2733 H0470 H2733

ס
।

26 חֶלֶץ הַפַּלְטִי עִירָא עִקֵּשׁ בֶּן־ הַתְּקוֹעִי׃
হেলস পলটীয় ঈরা ইক্কেশের পুত্র তকোয়ীয়
H2503 H6407 H5896 H6142 H8621

ס
।

27 אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתֹתִי מְבֻנַּי הַחֻשָׁתִי׃
অবীযেসর অনাথোথীয় মবুন্নয় হুশাথীয়
H0044 H6069 H4012 H2843

ס
।

28 צַלְמוֹן הָאֲחֹחִי מַהְרַי הַנְּטֹפָתִי׃
সল্মোন অহোহীয় মহরয় নটোফাথীয়
H6760 H0266 H4121 H5200

ס
।

29 חֵלֶב בֶּן־ הַבַּעֲנָה הַנְּטֹפָתִי ס אִתַּי בֶּן־ הָרִיבַי מִגִּבְעַת בְּנֵי בִנְיָמִן׃
হেলব পুত্র বানার নটোফাথীয় ইত্তয় পুত্র রীবায়ের গিবিয়াত-থেকে সন্তানদের বিন্যামীনের
H2460 H1196 H5200 H0863 H7380 H1390 H1144

ס
।

30 בְּנָיָהוּ פִּרְעָתֹנִי הִדַּי מִנַּחֲלֵי גָעַשׁ׃
বনায় পিরাথোনীয় হিদ্দয় উপত্যকাগুলি-থেকে গাশের
H1141 H6553 H1914 H5158 H1608

ס
।

31 אֲבִי־ עַלְבוֹן הָעַרְבָתִי עַזְמָוֶת הַבַּרְחֻמִי׃
অবী অলবোন আরবাথীয় অজ্‌মাবেথ বরহুমীয়
H0045 H0045 H6164 H5820 H1273

ס
।

32 אֶלְיַחְבָא הַשַּׁעַלְבֹנִי בְּנֵי יָשֵׁן יְהוֹנָתָן׃
ইলিয়হবা শালবোনীয় সন্তানেরা যাশেনের যিহোনাথন
H0455 H8170 H1121 H3464 H3083

ס
।

33 שַׁמָּה הָהֲרָרִי אֲחִיאָם שָׂרָר בֶּן־ הָאֲרָרִי׃
শম্মা হারারীয় অহীয়াম শারারের পুত্র আরারীয়
H8048 H2043 H0279 H8325 H2043

ס
।

34 אֱלִיפֶלֶט בֶּן־ אַחַסְבַּי הַמַּעֲכָתִי בֶּן־ אֱלִיעָם ס הַגִּלֹנִי׃ אֲחִיתֹפֶל בֶּן־
ইলীফলেট পুত্র অহশ্বয়ের মাখাথীয়ের পুত্র ইলীয়াম গীলোনীয় অহীথোফলের পুত্র
H0467 H0308 H4602 H0463 H1526 H0302

ס
।

35 |חצרו| (חֶצְרַי) הַכַּרְמְלִי פַּעֲרַי הָאַרְבִי׃ ס
|হিসরাই| (হিসরাই) কর্মেলীয় পারাই আরবীয় ।
H2695 H2695 H3761 H6474 H0701

36 יִגְאָל בֶּן־ נָתָן מִצֹּבָה ס בָּנִי הַגָּדִי׃ ס
যিগাল পুত্র নাথনের সোবা-থেকে । বানী গাদীয় ।
H3008 H5416 H6678 H1137 H1425

37 צֶלֶק הָעַמֹּנִי ס נַחְרַי הַבְּאֵרֹתִי (נשׂא) [נשׂאי] כְּלֵי יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה׃ ס
সেলক অম্মোনীয় । নহরাই বেরোথীয় বাহক বাহক অস্ত্রের যোয়াবের পুত্র সরূয়ার ।
H6768 H5984 H5171 H0886 H5375 H5375 H3627 H3097 H6870

38 עִירָא הַיִּתְרִי הַיִּתְרִי׃ ס
ঈরা যিথ্রীয় গারেব যিথ্রীয় ।
H5896 H3505 H1619 H3505

39 אוּרִיָּה הַחִתִּי כֹּל שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה׃ פ
উরিয়া হিত্তীয় সর্বমোট সাতত্রিশজন ।
H0223 H2850 H3605 H7970 H7651

Chapter 24

1 וַיֹּסֶף אַף־ יְהוָה לֶחָרוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת דָּוִד אֶת־
আবার ক্রোধ যিহোবার জ্বলে-উঠল ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে এবং-তিনি-প্ররোচিত-করলেন দায়ূদকে ।
H3254 H0639 H3068 H2734 H3478 H5496 H1732 H0853

בָּהֶם לֵאמֹר לֵךְ מְנֵה אֶת־ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ יְהוּדָה׃
তাদের-বিরুদ্ধে বলে যাও গণনা-কর ।-কে ইস্রায়েলকে এবং যিহুদাকে
H0559 H3212 H4487 H0853 H3478 H0853 H3063

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ יוֹאָב וְעַל־ שָׂרֵי הַחַיִל אֲשֶׁר־ אִתּוֹ שׁוּט־
তখন-বললেন রাজা ।-কে যোয়াবকে এবং সৈন্যদলের যিনি তাঁর-সঙ্গে-ছিলেন ঘুরে-বেড়াও
H0559 H4428 H0413 H3097 H8269 H2428 H0854

נָא בְכָל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־ שִׁבְעַבְאֵר וּפִקְדוּ אֶת־
অনুগ্রহ-করে সমস্ত বংশগুলিতে ইস্রায়েলের দান-থেকে এবং-।-কে বের-শেবা-পর্যন্ত এবং-গণনা-কর ।-কে
H4994 H3605 H7626 H3478 H1835 H5704 H0884 H6485 H0853

הָעָם וְיָדַעְתִּי אֶת מִסְפַּר הָעָם׃ ס
লোকদের যেন-আমি-জানতে-পারি ।-কে সংখ্যা লোকদের ।
H5971 H3045 H0853 H4557 H5971

3 וַיֹּאמֶר יוֹאָב אֶל־ הַמֶּלֶךְ וְיֹסֶף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־ הָעָם
তখন-বললেন যোয়াব রাজাকে এবং-যোগ-করুন যিহোবা আপনার-ঈশ্বর ।-কে লোকদের-সঙ্গে
H0559 H3097 H0413 H4428 H3254 H3068 H0430 H0413 H5971

כְּהֵם וְכֹהֵם פְּעָמִים מֵאָה וְעֵינֵי אֲדֹנִי־ הַמֶּלֶךְ רֹאוֹת אֲדֹנִי־ הַמֶּלֶךְ בַּדָּבָר הַזֶּה׃
তাদের-মতো এবং-তাদের-মতো একশত গুণ এবং-চোখ আমার-প্রভু রাজার দেখুক কিন্তু-আমার-প্রভু এই-বিষয়ে এই?
H1992 H1992 H3967 H6471 H5869 H0113 H4428 H7200 H0113 H1697 H2088

আনন্দ-পান কেন রাজা
H2656 H4100 H4428

4 וַיֶּחֱזַק דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ יוֹאָב וְעַל שָׂרֵי הֶחָיִל׃
কিন্তু-প্রবল-হল রাজার-কথা রাজার উপর যোয়াবের-উপর এবং-সেনাপতিদের সৈন্যদলের
H2388 H1697 H4428 H0413 H3097 H8269 H2428

וַיֵּצֵא יוֹאָב וְשָׂרֵי הַחַיִל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לִפְקֹד אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃ הָעָם אֶת־
তখন-বের-হলেন যোয়াব এবং-সেনাপতিরা সৈন্যদলের রাজার-সম্মুখ-থেকে রাজার গণনা-করতে ইস্রায়েলকে লোকদের
H3318 H3097 H8269 H2428 H6440 H4428 H6485 H3478 H0853

5 וַיַּעַבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן וַיַּחֲנוּ בַּעֲרוֹעֵר יְמִין הָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־
তারা-পার-হল যর্দন এবং-শিবির-স্থাপন-করল অরোয়েরে দক্ষিণ-দিকে নগরের যা মাঝখানে
H3383 H0853 H2583 H6177 H3225 H5892 H8432

גָּד וְאֶל־ הַגָּד הַנַּחַל׃ יַעְזֵר׃
গাদের এবং-যাজেরের-দিকে উপত্যকার
H1410 H0413 H3270

6 וַיָּבֹאוּ הַגִּלְעָדָה וְאֶל־ אֶרֶץ תַּחְתִּים הַחְדְשִׁי דָּנָה יַעַן
তখন-তারা-এল গিলিয়দে এবং-দেশে তহতীম হদশীর দান যানে
H0935 H1568 H0413 H0776 H8483 H8483 H1842 H1842

וְסָבִיב אֶל־ צִידוֹן׃
এবং-চারপাশে সীদোনে
H5439 H0413 H6721

7 וַיָּבֹאוּ מִבְצַר־ צֹר וְכָל־ עָרֵי הַחִוִּי וְהַכְּנַעֲנִי
তারপর-তারা-এল দুর্গে সোরের এবং-সমস্ত নগরগুলিতে হিব্বীয়দের এবং-কনানীয়দের
H0935 H4013 H6865 H3605 H5892 H2340

וַיֵּצְאוּ אֶל־ נֶגֶב יְהוּדָה בְּאֵר שָׁבַע׃
তারপর-তারা-বের-হল দক্ষিণাঞ্চলে যিহূদার বের-শেবায়
H3318 H0413 H5045 H3063 H0884

8 וַיָּשֹׁטוּ בְכָל־ הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ מִקְצֵה תִשְׁעָה חֳדָשִׁים וְעֶשְׂרִים יוֹם
তারা-ঘুরে-বেড়াল দেশে সমস্ত এবং-তারা-ফিরে-এল শেষে নয় মাস এবং-কুড়ি দিন-পরে
H7751 H0776 H3605 H0935 H7093 H8672 H2320 H6242 H3117

יְרוּשָׁלָם׃
যিরূশালেমে
H3389

9 וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־ מִסְפַּר מִפְקַד־ הָעָם אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַתְּהִי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה׃
তখন-দিলেন যোয়াব সংখ্যা গণনার লোকদের রাজাকে এবং-ছিল ইস্রায়েলে আট
H5414 H3097 H4557 H4662 H5971 H4428 H1961 H3478 H8083

מֵאוֹת אֶלֶף חַיִל אִישׁ אֶלֶף מֵאוֹת חַמֵּשׁ־ יְהוּדָה וְאַיִשׁ חֶרֶב שֹׁלֵף
শত হাজার বীর জন হাজার শত পাঁচ যিহূদার আর-লোক তরবারি যারা-কোষমুক্ত-করত
H3967 H0505 H2428 H0376 H0505 H3967 H2568 H3063 H0376 H2719 H8025

אִישׁ׃
জন
H0376

10 וַיַּךְ לֵב־ דָּוִד אֹתוֹ אַחֲרֵי־ כֵּן סָפַר אֶת־ הָעָם ס
তখন-আঘাত-করল হৃদয় দায়ূদের তাঁকে পরে এই গণনা-করলেন লোকদের ׃
H5221 H1732 H0853 H0853 H3651 H5608 H0853 H5971

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ יְהוָה חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְעַתָּה יְהוָה
তখন-বললেন দায়ূদ ׃ যিহোবাকে পাপ-করেছি অত্যন্ত যা আমি-করেছি আর-এখন যিহোবা
H559 H1732 H413 H3068 H2398 H3966 H834 H6213 H6258 H3068

נָא אֶת־ עֲוֹן עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃
অনুগ্রহ-করে ׃ অপরাধ আপনার-দাসের কারণ মূর্খতা-করেছি অত্যন্ত
H4994 H5771 H853 H5650 H3588 H5528 H3966

11 וַיָּקָם דָּוִד בַּבֹּקֶר וּדְבַר־ יְהוָה הָיָה אֶל־ גָּד הַנָּבִיא חוֹזֵה
তখন-উঠলেন দায়ূদ সকালে ׃ আর-বাক্য যিহোবার আসল ׃ ভাববাদী দর্শক
H6965 H1732 H1242 פ H1697 H3068 H1961 H413 H5030 H2374

אֶל־ דָּוִד לֵאמֹר׃
বলে ׃ দায়ূদের
H559 H1732

12 הָלוֹךְ וְדִבַּרְתָּ אֶל־ דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלֹשׁ אָנֹכִי נוֹטֶל עָלֶיךָ
যাও এবং-বল ׃ দায়ূদকে এইরূপ বলেছেন যিহোবা তিনটি আমি রাখছি তোমার-উপরে
H1980 H1696 H413 H1732 H3541 H559 H3068 H7969 H595 H5375 H5921

בְּחַר־ לְךָ אַחַת־ מֵהֶם וְאֶעֱשֶׂה־ לָּךְ׃
বেছে-নাও তোমার-জন্য একটি সেগুলির-মধ্যে আর-আমি-করব তোমার-প্রতি ׃
H977 H6213 H259 H4480 H1992 H6213 H3588 H859

13 וַיָּבֹא גָּד אֶל־ דָּוִד וַיַּגֶּד־ לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ הֲתָבוֹא
তখন-এলেন গাদ ׃ দায়ূদের-কাছে এবং-জানালেন তাঁকে আর-বললেন তাঁকে আসবে-কি
H935 H1410 H413 H1732 H5046 H3588 H559 H3588 H935

לְךָ שֶׁבַע שָׁנִים רָעָב וְאִם־ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נָסְךָ
তোমার-উপরে সাত বছর ׃ দুর্ভিক্ষ অথবা তিন মাস তোমার-পলায়ন
H7651 H8141 H7458 H518 H7969 H2320 H5127

בְּאַרְצֶךָ וְאִם־ שְׁלֹשֶׁת יְמֵי דֶבֶר מְהוּת וְאִם־ רִדְפָּךְ
তোমার-দেশে ׃ অথবা হবে মহামারী দিন তিন ׃ অথবা তোমাকে-তাড়া-করবে
H776 H518 H1961 H4480 H3117 H1698 H4480 H7969 H518 H7291

צָרֶיךָ וְהוּא לִפְנֵי־ אֹיְבֶיךָ וְעַתָּה דְּעֵה וּרְאֵה מָה־ אָשִׁיב שֹׁלְחִי דָּבָר׃ ס
তোমার-শত্রুদের আর-সে তোমার-শত্রুদের-সম্মুখে ׃ এবং-দেখ কী উত্তর-দেব আমার-প্রেরণকারীকে কথা ׃
H6862 H1931 H6440 H3045 H6258 H4100 H7725 H7971 H1697

14 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ גָּד צַר־ לִי מְאֹד נִפְלָה־ נָּא בְיַד־
তখন-বললেন দায়ূদ ׃ গাদকে সংকট আমার অত্যন্ত আমরা-পড়ি অনুগ্রহ-করে যিহোবার-হাতে
H559 H1732 H413 H1410 H6862 H3966 H5307 H4994 H3027

יְהוָה כִּי־ רַבִּים רַחֲמָיו [רחמן] וּבְיַד־ אָדָם אַל־ אֶפֹּלָה׃
যিহোবা কারণ মহান তাঁর-করুণা তাঁর-দয়া কিন্তু-মানুষের-হাতে যেন-আমি-পড়ি ׃
H3068 H3588 H7227 H7356 H3027 H120 H408 H5307

15 וַיִּתֵּן יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל מִן־ הַבֹּקֶר וְעַד־ עֵת מוֹעֵד וַיָּמָת
তখন-দিলেন যিহোবা মহামারী ইস্রায়েলে সকাল-থেকে এবং-সময় নির্ধারিত-পর্যন্ত আর-মারা-গেল
H5414 H3068 H1698 H3478 H1242 H5704 H6256 H4150 H4191

מִן־ הָעָם מִדָן וְעַד־ בְּאֵר שֶׁבַע שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ׃
৷ লোকদের-মধ্যে দান-থেকে এবং-৷ বের-শেবা-পর্যন্ত সত্তর হাজার জন ׃
H3605 H5971 H1835 H5704 H884 H7657 H505 H376

16 וַיִּשְׁלַ֤ח יָדוֹ֙ הַמַּלְאָ֔ךְ יְרוּשָׁלַ֖͏ִם לְשַׁחֲתָ֑הּ וַיִּנָּחֶם֙ יְהוָ֔ה
וַיִּשְׁלַח তখন-প্রসারিত-করলেন | יָדוֹ তাঁর-হাত | הַמַּלְאָךְ। দূত | יְרוּשָׁלַ͏ִם যিরূশালেমের-দিকে | לְשַׁחֲתָהּ তা-ধ্বংস-করতে | וַיִּנָּחֶם কিন্তু-অনুতপ্ত-হলেন | יְהוָה যিহোবা
H7971 | H3027 | H4397 | H3389 | H7843 | H5162 | H3068

בָּעָ֖ם לַמַּלְאָ֣ךְ הַמַּשְׁחִ֑ית וַיֹּ֣אמֶר הָרָעָ֗ה אֶל־ רַ֚ב עַתָּ֣ה הֶרֶף
בָּעָם লোকদের-মধ্যে | הַמַּשְׁחִית সংহারকারী | לַמַּלְאָךְ দূতকে | וַיֹּאמֶר আর-বললেন | הָרָעָה সেই-অমঙ্গলের-বিষয়ে | אֶל־ ־ | רַב যথেষ্ট! | עַתָּה এখন | הֶרֶף থামাও
H7843 | H4397 | H0559 | H7451 | H0413 | H7227 | H6258 | H7503

וַיְהִ֣י יְהוָ֔ה וּמַלְאַ֖ךְ יָדֶ֑ךָ עִם־ גֹּ֣רֶן [הָאורנה] (הָאֲרַוְנָ֖ה) הַיְבֻסִֽי׃ ס
וַיְהִי ছিলেন | יְהוָה যিহোবার | וּמַלְאַךְ আর-দূত | יָדֶךָ তোমার-হাত | עִם־ ־ | גֹּרֶן খামারে | [האורנה] অরৌণার | (הָאֲרַוְנָה) অরৌণার | הַיְבֻסִי׃ যিবূষীয়ের | ס ־
H1961 | H3068 | H4397 | H3027 | H0854 | H1637 | H0728 | H0728 | H2983 | H5705

17 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶל־ יְהוָה֙ בְּרְאֹתֹ֣ו אֶת־ הַמַּלְאָ֔ךְ הַמַּכֶּ֖ה
וַיֹּאמֶר তখন-বললেন | דָּוִד দায়ূদ | אֶל־ ־ | יְהוָה যিহোবাকে | וּבְרְאֹתוֹ। তিনি-দেখলেন-যখন | אֶת־ ־ | הַמַּלְאָךְ সেই-দূতকে | הַמַּכֶּה যিনি-আঘাত-করছিলেন
H1732 | H0413 | H3068 | H7200 | H0853 | H4397 | H5221

הַצֹּ֣אן וְאֵ֖לֶּה הֶעֱוֵ֑יתִי וְאָנֹכִ֣י חָטָ֔אתִי אָנֹכִ֣י הִנֵּ֔ה וַיֹּ֣אמֶר בָּעָ֖ם
הַצֹּאן মেষপাল | וְאֵלֶּה কিন্তু-এই | הֶעֱוֵיתִי অন্যায়-করেছি | וְאָנֹכִי আর-আমি | חָטָאתִי পাপ-করেছি | אָנֹכִי আমি | הִנֵּה দেখুন | וַיֹּאמֶר আর-বললেন | בָּעָם লোকদের-মধ্যে
H6629 | H0428 | H6213 | H0595 | H2398 | H0595 | H2009 | H0559

וּבְבֵ֖ית בִּ֑י עָלַ֣י תְּהִ֔י נָ֣א יָדְךָ֙ עָשִׂ֔יתָ מֶּ֖ה
וּבְבֵית এবং-আমার-পিতার-বংশের-উপরে | בִּי আমার-উপরে | יָדְךָ আপনার-হাত | נָא অনুগ্রহ-করে | תְּהִי হোক | עָשִׂיתָ করেছে? | מֶּה কী
H3027 | H4994 | H1961 | H4100

פ אָבִֽי׃
פ ־ | אָבִי আমার-পিতার
H0001

18 וַיָּבֹ֣א גָ֠ד בַּיֹּ֨ום הַה֜וּא וַיֹּ֣אמֶר לֹ֗ו עֲלֵה֙ הָקֵ֣ם
וַיָּבֹא তখন-এলেন | גָד গাদ | אֶל־ ־ | דָּוִד দায়ূদের-কাছে | בַּיּוֹם সেই-দিনে | הַהוּא সেই | וַיֹּאמֶר আর-বললেন | לוֹ তাঁকে | עֲלֵה উঠে-যাও | הָקֵם স্থাপন-কর
H0935 | H1410 | H0413 | H1732 | H3117 | H1931 | H0559 | H5927

הַיְבֻסִֽי׃ (אֲרַוְנָ֖ה) [ארניה] בְּגֹ֣רֶן מִזְבֵּ֔חַ לַיהוָ֑ה
הַיְבֻסִי׃ যিবূষীয়ের | (אֲרַוְנָה) অরৌণার | [ארניה] অরৌণার | בְּגֹרֶן খামারে | מִזְבֵּחַ একটি-যজ্ঞবেদি | לַיהוָה যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H2983 | H0728 | H0728 | H1637 | H4196 | H3068

יְהוָֽה׃ צִוָּ֖ה כַּאֲשֶׁ֣ר גָּ֑ד כִּדְבַר־ וַיַּ֣עַל דָּוִ֔ד
יְהוָה׃ যিহোবা | צִוָּה আদেশ-দিয়েছিলেন | כַּאֲשֶׁר যেমন | גָּד গাদের | כִּדְבַר־ গাদের-কথা-অনুসারে | וַיַּעַל তখন-উঠে-গেলেন | דָּוִד দায়ূদ
H3068 | H6680 | H1410 | H1697 | H1732 | H5927

19 עָלָ֑יו עֲבָרִ֖ים עֲבָדָ֥יו וְאֶת־ הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־ וַיַּ֣רְא אֲרַוְנָ֔ה וַיַּשְׁקֵ֖ף
עָלָיו তাঁর-দিকে | עֲבָרִים আসছেন | עֲבָדָיו তাঁর-দাসদের | וְאֶת־ এবং-▯ | הַמֶּלֶךְ রাজাকে | אֶת־ ▯ | וַיַּרְא এবং-দেখলেন | אֲרַוְנָה অরৌণা | וַיַּשְׁקֵף তখন-তাকালেন
H5650 | H0853 | H4428 | H0853 | H7200 | H0728 | H8259

אָ֑רְצָה אַפָּ֖יו לַמֶּ֣לֶךְ וַיִּשְׁתָּ֥חוּ אֲרַוְנָ֔ה וַיֵּצֵ֖א
אָרְצָה׃ মাটিতে | אַפָּיו তাঁর-মুখ | לַמֶּלֶךְ রাজার-প্রতি | וַיִּשְׁתָּחוּ এবং-প্রণাম-করলেন | אֲרַוְנָה অরৌণা | וַיֵּצֵא তখন-বের-হলেন
H0776 | H0639 | H4428 | H7812 | H0728 | H3318

21 וַיֹּ֣אמֶר עַבְדֹּ֔ו אֶל־ הַמֶּ֖לֶךְ אֲדֹנִ֣י־ בָּ֑א מַדֻּ֣וַּע אֲרַוְנָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר
וַיֹּאמֶר তখন-বললেন | עַבְדּוֹ তাঁর-দাসের-কাছে? | אֶל־ ▯ | הַמֶּלֶךְ রাজা | אֲדֹנִי־ আমার-প্রভু | בָּא এসেছেন | מַדֻּוַּע কেন | אֲרַוְנָה অরৌণা | וַיֹּאמֶר আর-বললেন
H0559 | H5650 | H0413 | H4428 | H0113 | H0935 | H4069 | H0728 | H0559

לַיהוָ֑ה מִזְבֵּ֖חַ לִבְנֹ֣ות הַגֹּ֔רֶן אֶת־ מֵעָלַ֖י לִקְנֹ֥ות דָּוִֽד׃
לַיהוָה যিহোবার-উদ্দেশ্যে | מִזְבֵּחַ একটি-যজ্ঞবেদি | לִבְנוֹת নির্মাণ-করতে | הַגֹּרֶן এই-খামার | אֶת־ ▯ | מֵעָלַי তোমার-কাছ-থেকে | לִקְנוֹת কেনার-জন্য | דָּוִד দায়ূদ
H3068 | H4196 | H1129 | H1637 | H0853 | H5921 | H7069 | H1732

הָעָֽם׃ מֵעַ֖ל הַמַּגֵּפָ֥ה וְתֵעָצַ֖ר
הָעָם׃ লোকদের-উপর-থেকে | מֵעַל ▯ | הַמַּגֵּפָה এই-মহামারী | וְתֵעָצַר যেন-থামে
H5971 | H5921 | H4046 | H6113

22 וַיֹּ֤אמֶר אֲרַוְנָה֙ אֶל־דָּוִ֔ד יִקַּ֥ח וְיַעַל֙ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ הַטּ֖וֹב בְּעֵינָ֑יו (בְּעֵינָיו) [בעינון] רְאֵ֣ה הַבָּקָ֣ר לָעֹלָ֔ה וְהַמֹּרָגִ֖ים וּכְלֵ֣י הַבָּקָ֑ר לָעֵצִֽים׃
וַיֹּאמֶר — אַרַוְנָה — אֶל־ — דָּוִד — יִקַּח — וְיַעַל — אֲדֹנִי — הַמֶּלֶךְ — הַטּוֹב
তখন-বললেন — অরৌণা — ־ — দায়ূদকে — গ্রহণ-করুন — এবং-উৎসর্গ-করুন — আমার-প্রভু — রাজা — যা-ভালো
H0559 — H0728 — H0413 — H1732 — H3947 — H5927 — H0113 — H4428

בְּעֵינָיו — בעינון — רְאֵה — הַבָּקָר — לָעֹלָה — וְהַמֹּרָגִים — וּכְלֵי — הַבָּקָר — לָעֵצִים׃
তাঁর-চোখে — তাঁর-দৃষ্টিতে — দেখুন — গরুগুলি — হোমবলির-জন্য — আর-মই — এবং-জোয়াল — গরুগুলির — কাঠের-জন্য
H7200 — H1241 — H4173 — H3627 — H1241 — H6086

23 הַכֹּ֣ל נָתַ֣ן אֲרַוְנָ֣ה הַמֶּ֣לֶךְ לַמֶּ֣לֶךְ סּ֔ וַיֹּ֥אמֶר אֲרַוְנָ֖ה אֶל־ הַמֶּ֑לֶךְ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ יִרְצֶֽךָ׃
הַכֹּל — נָתַן — אֲרַוְנָה — הַמֶּלֶךְ — לַמֶּלֶךְ — ס — וַיֹּאמֶר — אֲרַוְנָה — אֶל־ — הַמֶּלֶךְ — יְהוָה
সবকিছু — দিলেন — অরৌণা — রাজা — রাজাকে — ס — আর-বললেন — অরৌণা — ־ — রাজাকে — যিহোবা
H3605 — H5414 — H0728 — H4428 — H4428 — H0559 — H0413 — H4428 — H3068

אֱלֹהֶיךָ — יִרְצֶךָ׃
আপনার-ঈশ্বর — আপনাকে-গ্রহণ-করুন
H0430 — H7521

24 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ אֲרַוְנָ֔ה לֹ֣א כִ֔י קָנֹ֥ה אֶקְנֶ֖ה מֵאוֹתְךָ֑ בְּמְחִיר֙ וְלֹ֣א אַעֲלֶ֤ה לַיהוָה֙ אֱלֹהַ֔י עֹלֹ֖ת חִנָּ֑ם וַיִּקֶן֙ דָּוִ֔ד וְאֶת־ הַבָּקָ֣ר בְּכֶ֔סֶף שְׁקָלִ֖ים חֲמִשִּׁ֥ים׃
וַיֹּאמֶר — הַמֶּלֶךְ — אֶל־ — אֲרַוְנָה — לֹא — כִי — קָנֹה — אֶקְנֶה — מֵאוֹתְךָ — בְּמְחִיר — וְלֹא — אַעֲלֶה — לַיהוָה — אֱלֹהַי — עֹלֹת — חִנָּם — וַיִּקֶן — דָּוִד — וְאֶת־ — הַבָּקָר — בְּכֶסֶף — שְׁקָלִים — חֲמִשִּׁים׃
কিন্তু-বললেন — রাজা — ־ — অরৌণাকে — না — বরং — অবশ্যই-কিনে — তোমার-কাছ-থেকে — কিনব-আমি — মূল্যে — আর-না — উৎসর্গ-করব — যিহোবার-উদ্দেশ্যে — আমার-ঈশ্বরের — হোমবলি — বিনামূল্যে — দায়ূদ — তখন-কিনলেন — এবং-□ — গরুগুলি — রৌপ্যমুদ্রায় — শেকল — পঞ্চাশে
H0559 — H4428 — H0413 — H0728 — H3808 — H7069 — H7069 — H0854 — H7069 — H4242 — H3808 — H5927 — H0430 — H3068 — H2600 — H1732 — H0853 — H1637 — H0853 — H1241 — H3701 — H8255 — H2572

25 וַיִּבֶן־ שָׁ֣ם דָּוִ֗ד מִזְבֵּ֙חַ֙ לַיהוָ֔ה וַיַּ֖עַל עֹל֣וֹת וּשְׁלָמִ֑ים וַיֵּעָתֵ֤ר יְהוָה֙ לָאָ֔רֶץ וַתֵּעָצַ֖ר הַמַּגֵּפָ֥ה מֵעַ֖ל יִשְׂרָאֵֽל׃
וַיִּבֶן — שָׁם — דָּוִד — מִזְבֵּחַ — לַיהוָה — וַיַּעַל — עֹלוֹת — וּשְׁלָמִים — וַיֵּעָתֵר — יְהוָה — לָאָרֶץ — וַתֵּעָצַר — הַמַּגֵּפָה — מֵעַל — יִשְׂרָאֵל׃
তখন-নির্মাণ-করলেন — সেখানে — দায়ূদ — একটি-যজ্ঞবেদি — যিহোবার-উদ্দেশ্যে — এবং-উৎসর্গ-করলেন — হোমবলি — এবং-মঙ্গলার্থক-বলি — তখন-সদয়-হলেন — যিহোবা — দেশের-প্রতি — এবং-থামল — সেই-মহামারী — □ — ইস্রায়েলের-উপর-থেকে
H1129 — H8033 — H1732 — H4196 — H3068 — H5927 — H8002 — H6279 — H3068 — H0776 — H6113 — H4046 — H0776

১ রাজাবলি

Chapter 1

1 וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיְכַסֻּהוּ בַּבְּגָדִים וְלֹא
আর-রাজা দায়ূদ বৃদ্ধ-হয়েছিলেন অগ্রসর-হয়েছিলেন বয়সে আর-তারা-তাঁকে-ঢাকল কাপড়ে কিন্তু-না
H4428 H1732 H2204 H0935 H3117 H3680 H3808

יִחַם לוֹ׃
উষ্ণ-হল তাঁর
H3179

2 וַיֹּאמְרוּ לוֹ עֲבָדָיו יְבַקְשׁוּ לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ נַעֲרָה בְתוּלָה
আর-বললেন তাঁকে তাঁর-দাসেরা খোঁজ-করুক আমাদের-প্রভু রাজার-জন্য একটি-তরুণী কুমারী
H0559 H0559 H5650 H1245 H0113 H4428 H5291 H1330

וְתַעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְתִהְיֶה־לּוֹ סֹכֶנֶת וְשָׁכְבָה בְחֵיקֶךָ וְחַם
আর-সে-দাঁড়াক সামনে রাজার হোক-সে তাঁর সেবিকা আর-শোক আপনার-কোলে আর-উষ্ণ-হোক
H5975 H6440 H4428 H1961 H5532 H7901 H2436 H2552

לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
আমাদের-প্রভু রাজা
H0113 H4428

3 וַיְבַקְשׁוּ נַעֲרָה יָפָה בְּכָל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וַיִּמְצְאוּ אֶת־אֲבִישַׁג
আর-তারা-খুঁজল একটি-তরুণী সুন্দরী সমস্ত সীমানায় ইস্রায়েলের আর-তারা-পেল অবীশগকে অবীশগকে
H1245 H5291 H3303 H3605 H1366 H3478 H4672 H0853 H0049

הַשּׁוּנַמִּית וַיָּבֹאוּ אֹתָהּ לַמֶּלֶךְ׃
শূনেমীয়া আর-তারা-আনল তাকে রাজার-কাছে
H7767 H0935 H0853 H4428

4 וְהַנַּעֲרָה יָפָה עַד־מְאֹד וַתְּהִי לַמֶּלֶךְ סֹכֶנֶת וַתְּשָׁרְתֵהוּ
আর-সেই-তরুণী সুন্দরী-ছিল অত্যন্ত অত্যন্ত রাজার আর-সে-হল সেবিকা আর-সে-তাঁর-সেবা-করত
H5291 H3303 H5704 H3966 H4428 H1961 H5532 H8334

וְהַמֶּלֶךְ לֹא יְדָעָהּ׃
কিন্তু-রাজা না তাকে-জানলেন
H4428 H3808 H3045

5 וַאֲדֹנִיָּה בֶן־חַגִּית מִתְנַשֵּׂא לֵאמֹר אֲנִי אֶמְלֹךְ וַיַּעַשׂ
আর-অদোনীয় পুত্র হগীতের নিজেকে-উচ্চ-করল বলে আমি রাজা-হব আর-সে-প্রস্তুত-করল
H0138 H2294 H4984 H0559 H0589 H4428 H6213

לוֹ רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַחֲמִשִּׁים אִישׁ רָצִים לְפָנָיו׃
নিজের-জন্য রথ আর-অশ্বারোহী আর-পঞ্চাশ-জন পুরুষ দৌড়বিদ তার-আগে
H7393 H6571 H2572 H0376 H7323 H6440

6 וְלֹא־ আর-কখনো-না H3808 אֲבִיו তার-পিতা H0001 עֲצָבוֹ তিরস্কার-করেছিলেন מִימָיו׀ তার-জীবনে H3117 לֵאמֹר বলে H0559 מַדּוּעַ কেন H4069 כָּכָה এরকম H3602 עָשִׂיתָ তুমি-করেছ גַּם־ আর-সেও H1571

הוּא সে H1931 טוֹב־ সুন্দর H2896 תֹּאַר চেহারায় H8389 מְאֹד খুব H3966 וְאֹתוֹ আর-তাকে H0853 יָלְדָה জন্ম-দিয়েছিলেন H3205 אַחֲרֵי পরে H0310 אֲבִישָׁלוֹם׃ অবশালোমের H0053

7 וַיִּהְיוּ আর-ছিল H1961 דְבָרָיו তার-কথা H1697 עִם সঙ্গে H5973 יוֹאָב যোয়াবের H3097 בֶּן־ পুত্র H1121 צְרוּיָה সরূয়ার H6870 וְעִם আর-সঙ্গে H5973 אֶבְיָתָר অবিয়াথরের H0054 הַכֹּהֵן যাজকের H3548

וַיַּעְזְרוּ আর-তারা-সাহায্য-করল H5826 אַחֲרֵי অনুসরণ-করে H0310 אֲדֹנִיָּה׃ অদোনীয়কে H0138

8 וְצָדוֹק আর-সাদোক H6659 הַכֹּהֵן যাজক H3548 וּבְנָיָהוּ আর-বনায় H1141 בֶּן־ পুত্র H1121 יְהוֹיָדָע যিহোয়াদার H3077 וְנָתָן আর-নাথন H5416 הַנָּבִיא ভাববাদী H5030 וְשִׁמְעִי আর-শিমিয়ি H8096 וְרֵעִי আর-রেয়ি H7453

וְהַגִּבֹּרִים আর-বীরেরা H1368 אֲשֶׁר যারা H834 לְדָוִד দায়ূদের H1732 לֹא না H3808 הָיוּ ছিলেন H1961 עִם־ সঙ্গে H5973 אֲדֹנִיָּהוּ׃ অদোনীয়র H0138

9 וַיִּזְבַּח আর-অদোনীয়-বলি-দিল H2076 אֲדֹנִיָּהוּ অদোনীয় H0138 וּבָקָר আর-গরু H1241 צֹאן মেষ H6629 וּמְרִיא আর-পুষ্ট-পশু H4806 עִם কাছে H5973 אֶבֶן পাথরের H0068 הַזֹּחֶלֶת জোহেলতের H2120 אֲשֶׁר־ যেটি H834

וְלִכָל־ আর-সমস্ত H3605 אַנְשֵׁי পুরুষদের H0376 יְהוּדָה যিহূদার H3063 עַבְדֵי দাসদের H5650 הַמֶּלֶךְ׃ রাজার H4428

וְאֶת־ আর H0853 נָתָן׀ নাথন H5416 וְאֶת־ কিন্তু H0853 עַבְדּוֹ তার-দাসকে H5650 בְּנָיָהוּ আর-বনায়কে H1141 וְאֶת־ আর H0853 הַגִּבֹּרִים বীরদের H1368 וְאֶת־ আর H0853 שְׁלֹמֹה শলোমনকে H8010 אָחִיו তার-ভাইকে H0251 לֹא না H3808 קָרָא׃ ডাকল H7121

11 וַיֹּאמֶר আর-নাথন-বললেন H0559 נָתָן নাথন H5416 אֶל־ কাছে H0413 בַּת־שֶׁבַע বৎশেবার H1339 אֵם־ মা H0517 שְׁלֹמֹה শলোমনের H8010 לֵאמֹר বলে H0559 הֲלוֹא কি-না H3808 שָׁמַעַתְּ তুমি-শুনেছ H8085 כִּי যে H3588

מָלַךְ রাজা-হয়েছে H4427 אֲדֹנִיָּהוּ অদোনীয় H0138 בֶּן־ পুত্র H1121 חַגִּית হগীতের H2294 וַאֲדֹנֵינוּ আর-আমাদের-প্রভু H0113 דָּוִד দায়ূদ H1732 לֹא না H3808 יָדָע׃ জানেন H3045

12 וְעַתָּה আর-এখন H6258 לְכִי এসো H3212 אִיעָצֵךְ আমি-তোমাকে-পরামর্শ-দিই H3289 נָא অনুগ্রহ-করে H4994 עֲצָה পরামর্শ H6098 וּמַלְטִי আর-রক্ষা-কর H4422 אֶת־ তোমার H853 נַפְשֵׁךְ প্রাণ H5315 וְאֶת־ আর H0853

נֶפֶשׁ প্রাণ H5315 בְּנֵךְ তোমার-পুত্রের H1121 שְׁלֹמֹה׃ শলোমনের H8010

13 לְכִּי וּבֹאִי אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְאָמַרְתְּ אֵלָיו הֲלֹא־אַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲמָתְךָ כִּי־שְׁלֹמֹה בְּנֵךְ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי וּמַדּוּעַ מָלַךְ אֲדֹנִיָּהוּ׃

যাও রাজা দায়ূদের কাছে আর-প্রবেশ-কর আর-বল তাঁকে কি-না আপনি আমার-প্রভু রাজা আমার-পরে রাজা-হবে তোমার-পুত্র শলোমন যে বলে আপনার-দাসীকে শপথ-করেছিলেন আর-সে আমার-সিংহাসনে উপরে বসবে তাহলে-কেন রাজা-হয়েছে অদোনীয়

14 הִנֵּה עוֹדֶךָּ מְדַבֶּרֶת שָׁם עִם־הַמֶּלֶךְ וַאֲנִי אָבוֹא אַחֲרַיִךְ וּמִלֵּאתִי אֶת־דְּבָרֶיהָ׃

দেখ তুমি-এখনও কথা-বলছ সেখানে সঙ্গে রাজার আসব আর-আমি তোমার-পরে আর-পূর্ণ-করব তোমার কথাগুলো

15 וַתָּבֹא בַת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ בַּחֲדָרָה וְהַמֶּלֶךְ זָקֵן מְאֹד וַאֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית מְשָׁרֶת אֶת־הַמֶּלֶךְ׃

আর-এলেন বৎশেবা ঘরে রাজার কাছে বৃদ্ধ-ছিলেন খুবই শূনেমীয়া আর-অবীশগ সেবা-করছিল রাজার

16 וַתִּקֹּד בַּת־שֶׁבַע וַתִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־לָּךְ׃

আর-বৎশেবা-নত-হলেন বৎশেবা রাজাকে আর-প্রণাম-করলেন আর-রাজা-বললেন কী তোমার

17 וַתֹּאמֶר לוֹ אֲדֹנִי אַתָּה נִשְׁבַּעְתָּ בַּיהוָה אֱלֹהֶיךָ לַאֲמָתֶךָ כִּי־שְׁלֹמֹה בְּנֵךְ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי׃

আর-তিনি-বললেন তাঁকে আমার-প্রভু আপনি শপথ-করেছিলেন সদাপ্রভুর-নামে আপনার-ঈশ্বরের আপনার-দাসীকে আপনার-পুত্র শলোমন যে আর-সে আমার-পরে রাজা-হবে উপরে বসবে আমার-সিংহাসনে

18 וְעַתָּה הִנֵּה אֲדֹנִיָּה מָלָךְ וְעַתָּה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לֹא יָדָעְתָּ׃

আর-এখন দেখুন অদোনীয় রাজা-হয়েছে আর-এখন আমার-প্রভু রাজা না জানেন

19 וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא־וְצֹאן לָרֹב וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וְלִיוֹאָב שַׂר־הַצָּבָא וְלִשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא׃

আর-সে-বলি-দিয়েছে বলদ আর-পুষ্ট-পশু আর-মেষ প্রচুর ডাকেনি রাজার পুত্রদের সমস্ত আর-সে-ডেকেছে আর-অবিয়াথরকে আর-যোয়াবকে সেনাপতি সৈন্যদলের কিন্তু-শলোমনকে আপনার-দাসকে না

20 וְאַתָּה֙ אֲדֹנִ֣י עֵינֵ֣י כָל־יִשְׂרָאֵ֣ל הַמֶּ֣לֶךְ עָלֶ֔יךָ לְהַגִּ֥יד לָהֶ֖ם מִ֣י יֵשֵׁ֑ב
আর-আপনি আমার-প্রভু চোখ সমস্ত ইস্রায়েলের রাজা আপনার-উপরে জানাতে তাদের কে
H0113 H3605 H3478 H4428 H5046 H4310

עַל־כִּסֵּ֣א אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אַחֲרָֽיו׃
উপরে সিংহাসনে আমার-প্রভু রাজার তাঁর-পরে
H5921 H3678 H0113 H4428 H0310

21 וְהָיָ֗ה כִּשְׁכַּב֙ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ עִם־אֲבֹתָ֔יו וְהָיִ֥יתִי אֲנִ֖י וּבְנִ֣י שְׁלֹמֹ֑ה חַטָּאִֽים׃
আর-হবে যখন-শুয়ে-থাকবেন আমার-প্রভু রাজা সঙ্গে তাঁর-পূর্বপুরুষদের আর-হব আমি আর-আমার-পুত্র শলোমন অপরাধী
H1961 H7901 H0113 H4428 H5973 H0001 H1961 H0589 H8010 H2400

22 וְהִנֵּ֣ה עוֹדֶ֔נָּה מְדַבֶּ֖רֶת עִם־הַמֶּ֑לֶךְ וְנָתָ֥ן הַנָּבִ֖יא בָּ֥א׃
আর-দেখুন এখনও কথা-বলছিলেন রাজার সঙ্গে নাথন ভাববাদী এলেন
H2009 H5750 H1696 H4428 H5973 H5416 H5030 H0935

23 וַיַּגִּ֣ידוּ לַמֶּ֔לֶךְ לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה נָתָ֣ן הַנָּבִ֑יא וַיָּבֹא֙ לִפְנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וַיִּשְׁתַּ֥חוּ לַמֶּ֖לֶךְ עַל־אַפָּ֥יו אָֽרְצָה׃
আর-জানানো-হল রাজাকে বলে দেখুন নাথন ভাববাদী আর-তিনি-এলেন সামনে রাজার আর-তিনি-প্রণাম-করলেন উপরে তাঁর-মুখ মাটিতে
H5046 H4428 H0559 H2009 H5416 H5030 H0935 H6440 H4428 H7812 H5921 H0639 H0776

24 וַיֹּ֣אמֶר֮ נָתָן֒ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֗לֶךְ אַתָּ֤ה אָמַ֙רְתָּ֙ אֲדֹנִיָּ֣הוּ יִמְלֹ֥ךְ אַחֲרָ֖י וְה֥וּא יֵשֵׁ֖ב עַל־כִּסְאִֽי׃
আর-নাথন-বললেন নাথন আমার-প্রভু রাজা আপনি বলেছেন অদোনীয় রাজা-হবে আমার-পরে আর-সে বসবে উপরে আমার-সিংহাসনে
H0559 H5416 H0113 H4428 H0859 H0559 H0138 H4427 H5921 H3678

25 כִּ֣י יָרַ֗ד הַיּוֹם֙ וְזָבַ֣ח שׁ֔וֹר בָּקָ֖ר וְצֹ֑אן וְקָרָ֣א לְכָל־בְּנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וְלִשָּׂרֵ֖י וּלְאֶבְיָתָ֣ר הַכֹּהֵ֑ן וְהִנָּ֤ם אֹכְלִים֙ וְשֹׁתִ֔ים לְפָנָ֖יו וַיֹּאמְר֥וּ יְחִי֙ אֲדֹנִיָּ֣הוּ הַמֶּֽלֶךְ׃
কারণ সে-নেমে-গেছে আজ বলদ আর-পুষ্ট-পশু আর-মেষ প্রচুর সে-ডেকেছে
H3588 H3381 H3117 H7794 H4806 H6629 H7230 H7121

আর-বলি-দিয়েছে সমস্ত রাজার পুত্রদের আর-সেনাপতিদের সৈন্যদলের আর-অবিয়াথরকে যাজককে আর-দেখুন-তারা আর-খাচ্ছে
H2076 H3605 H4428 H1121 H8269 H6635 H0054 H3548 H2009 H0398

আর-পান-করছে তার-সামনে আর-তারা-বলছে দীর্ঘজীবী-হোক রাজা অদোনীয়
H8354 H6440 H0559 H2421 H4428 H0138

26 וְלִ֣י עַבְדֶּ֗ךָ וּלְצָדוֹק֙ הַכֹּהֵ֔ן וְלִבְנָיָ֖הוּ בֶּן־יְהוֹיָדָ֑ע לֹ֥א קָרָֽא׃
কিন্তু-আমাকে আপনার-দাসকে আর-সাদোককে যাজককে আর-বনায়কে পুত্র যিহোয়াদার ডাকেনি
H0589 H5650 H6659 H3548 H1141 H1121 H3077 H3808 H7121

וְלִשְׁלֹמֹ֖ה עַבְדְּךָ֥ לֹ֛א קָרָֽא׃
আর-শলোমনকে আপনার-দাসকে না ডাকেনি
H8010 H5650 H3808 H7121

27 אִם־ מֵאֵת֙ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ נִהְיָ֥ה הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה וְלֹ֣א הוֹדַ֔עְתָּ אֶת־
যদি থেকে আমার-প্রভু রাজার হয়ে-থাকে এই-বিষয় এই আর-না জানিয়েছেন আপনার
H0854 H0113 H4428 H1961 H1697 H2088 H3808 H3045 H0853

עַבְדֶּ֔יךָ) [עַבְדֶּ֖יךָ מִ֣י יֵשֵׁ֗ב עַל־ כִּסֵּא֙ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אַחֲרָ֖יו׃ ס
দাসদের দাসকে কে বসবে উপরে সিংহাসনে আমার-প্রভু রাজার তাঁর-পরে —
H5650 H5650 H4310 H3427 H5921 H3678 H0113 H4428

28 וַיַּ֣עַן לְבַת־שֶׁ֔בַע לִ֥י קְרָא־ וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד הַמֶּ֖לֶךְ וַתָּבֹ֥א לִפְנֵי
আর-উত্তর-দিলেন রাজা দায়ূদ আর-বললেন ডাক আমাকে বৎশেবাকে আর-তিনি-এলেন সামনে
H4428 H1732 H0559 H7121 H0559 H1339 H0935 H6440

הַמֶּ֖לֶךְ וַתַּעֲמֹ֥ד לִפְנֵ֛י הַמֶּ֑לֶךְ׃
রাজার সামনে আর-দাঁড়ালেন রাজার
H4428 H6440 H5975 H4428

29 וַיִּשָּׁבַ֣ע הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּאמַ֕ר חַי־ יְהוָ֔ה אֲשֶׁר־ פָּדָ֥ה אֶת־ נַפְשִׁ֖י מִכָּֽל־
আর-শপথ-করলেন রাজা আর-বললেন জীবিত সদাপ্রভু যিনি মুক্ত-করেছেন আমার প্রাণকে সমস্ত
H7650 H4428 H0559 H2416 H3068 H0834 H6299 H0853 H5315 H3605

צָרָֽה׃
সংকট-থেকে

30 כִּי֩ כַאֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֜עְתִּי לְךָ֗ בַּיהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ לֵאמֹר֒ כִּי־
কারণ যেমন তোমাকে আমি-শপথ-করেছিলাম সদাপ্রভুর-নামে ঈশ্বরের ইস্রায়েলের বলে যে
H7650 H3068 H0430 H3478 H0559

שְׁלֹמֹ֤ה בְנֵךְ֙ יִמְלֹ֣ךְ אַחֲרַ֔י וְה֥וּא יֵשֵׁ֖ב עַל־ כִּסְאִ֑י וַתַּחְתָּ֣י כִּֽי
শলোমন তোমার-পুত্র রাজা-হবে আমার-পরে আর-সে বসবে উপরে আমার-সিংহাসনে আমার-স্থানে অবশ্যই
H8010 H1121 H4427 H5921 H3678 H8478 H3588

הַזֶּֽה׃ הַיּ֖וֹם אֶעֱשֶׂ֥ה כֵּֽן
এই আজ আমি-করব তাই
H2088 H3117

31 וַתִּקֹּ֤ד בַּת־שֶׁ֙בַע֙ אַפַּ֣יִם אָ֔רְצָה וַתִּשְׁתַּ֥חוּ לַמֶּ֖לֶךְ וַתֹּ֣אמֶר יְחִ֥י
আর-নত-হলেন বৎশেবা মুখ মাটিতে আর-প্রণাম-করলেন রাজাকে আর-বললেন দীর্ঘজীবী-হোক
H6915 H1339 H0639 H0776 H7812 H4428 H0559 H2421

אֲדֹנִ֥י הַמֶּ֛לֶךְ דָּוִ֖ד לְעֹלָ֑ם׃ פ
আমার-প্রভু রাজা দায়ূদ চিরকাল —
H0113 H4428 H1732 H5769

32 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ דָּוִ֖ד קְרָא־ לִ֣י לְצָדוֹק֮ הַכֹּהֵן֒ וְלִנָתָ֣ן הַנָּבִיא֮
আর-বললেন রাজা দায়ূদ ডাক আমাকে সাদোককে যাজককে আর-নাথনকে ভাববাদীকে
H0559 H4428 H1732 H7121 H0559 H6659 H3548 H5416 H5030

וּלְבְנָיָ֣הוּ בֶן־ יְהוֹיָדָ֒ע וַיָּבֹ֖אוּ לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃
আর-বনায়কে পুত্র যিহোয়াদার আর-তারা-এলেন সামনে রাজার
H1141 H3077 H0935 H6440 H4428

33 וַיֹּ֣אמֶר לֶהֶם֮ הַמֶּלֶךְ֒ קְח֣וּ עִמָּכֶם֮ אֶת־עַבְדֵ֣י אֲדֹנֵיכֶם֒ וְהִרְכַּבְתֶּ֣ם אֶת־שְׁלֹמֹ֗ה בְּנִ֤י עַל־הַפִּרְדָּה֙ אֲשֶׁר־לִ֔י וְהוֹרַדְתֶּ֖ם אֹת֑וֹ גִּיחֹֽנָה׃

আর-রাজা-বললেন তাদের নাও তোমাদের-সঙ্গে দাসদের সমস্ত তোমাদের-প্রভুর আর-চড়াও আমার-পুত্রকে উপরে খচ্চরের যেটি আমার আর-নামিয়ে-নিয়ে-যাও তাকে শলোমনকে উপরে শলোমনকে শলোমনকে গীহোনের কাছে

H0559 H4428 H3947 H5650 H0853 H0113 H7392 H1121 H0413 H6506 H3381 H0853 H8010 H0853

34 וּמָשַׁ֨ח אֹת֜וֹ שָׁ֣ם צָד֗וֹק הַכֹּהֵן֙ וְנָתָ֣ן הַנָּבִ֔יא לְמֶ֖לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל וּתְקַעְתֶּ֤ם בַּשּׁוֹפָר֙ וַאֲמַרְתֶּ֔ם יְחִ֥י הַמֶּ֖לֶךְ שְׁלֹמֹֽה׃

আর-অভিষেক-করুক তাকে সেখানে সাদোক যাজক আর-নাথন ভাববাদী উপরে রাজা-হিসাবে ইস্রায়েলের আর-তোমরা-বাজাও শিঙা আর-বল দীর্ঘজীবী-হোক রাজা শলোমন

H0853 H4886 H6659 H3548 H5416 H5030 H4428 H3478 H8628 H7782 H0559 H2421 H4428 H8010

35 וַעֲלִיתֶ֣ם אַחֲרָ֗יו וּבָא֙ וְיָשַׁ֣ב עַל־כִּסְאִ֔י וְה֥וּא יִמְלֹ֖ךְ תַּחְתָּ֑י וְאֹת֞וֹ צִוִּ֣יתִי לִֽהְיוֹת֩ נָגִ֨יד עַל־יִשְׂרָאֵ֥ל וְעַל־יְהוּדָֽה׃

আর-তোমরা-উঠে-এস আর-সে আর-বসুক আর-সে-আসুক তার-পিছনে আমার-সিংহাসনে উপরে আমি-নিযুক্ত-করেছি হতে শাসক ইস্রায়েলের আর-উপরে যিহূদার

H5927 H1931 H3678 H3427 H0935 H0310 H3678 H5057 H1961 H6680 H0853 H8478 H4427 H3478 H5057 H3063

36 וַיַּ֣עַן בְּנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֗ע וַיֹּ֤אמֶר אָמֵן֙ יֹ֣אמַר כֵּ֔ן אֲדֹנִ֥י הַמֶּ֖לֶךְ׃

আর-উত্তর-দিলেন বনায় পুত্র যিহোয়াদার আর-বললেন আমেন তাই বলুন রাজার আমার-প্রভু

H0559 H1141 H3077 H0559 H0543 H3651 H0559 H4428 H0113

37 כַּאֲשֶׁ֤ר הָיָה֙ יְהוָ֔ה עִם־אֲדֹנִ֖י הַמֶּ֑לֶךְ כֵּ֣ן יִֽהְיֶ֤ה (יהין) [יִֽהְיֶה֙] עִם־שְׁלֹמֹ֔ה וְיַגְדֵּ֖ל אֶת־כִּסְאֹ֥ו מִכִּסֵּ֖א אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִֽד׃

ছিলেন সদাপ্রভু সঙ্গে আমার-প্রভু রাজার তেমনি হোন হোন সঙ্গে শলোমনের আর-মহান-করুন তাঁর সিংহাসনকে সিংহাসনের-চেয়ে আমার-প্রভু রাজা দায়ূদের

যেমন H1961 সদাপ্রভু H3068 সঙ্গে H5973 আমার-প্রভু H0113 রাজার H4428 তেমনি H3651 হোন H1961 হোন H1961 সঙ্গে H5973 শলোমনের H8010 H1431 তাঁর H0853 সিংহাসনকে H3678 সিংহাসনের-চেয়ে H3678 আমার-প্রভু H0113 রাজা H4428 দায়ূদের H1732

38 וַיֵּ֣רֶד צָד֣וֹק הַכֹּהֵ֗ן וְנָתָן֙ הַנָּבִ֔יא וּבְנָיָ֖הוּ בֶּן־יְהוֹיָדָ֑ע וְהַכְּרֵתִ֖י וְהַפְּלֵתִ֑י וַיַּרְכִּבוּ֙ אֶת־שְׁלֹמֹ֔ה עַל־פִּרְדַּ֖ת דָּוִ֣ד הַמֶּ֑לֶךְ וַיֹּלִכֻ֖הוּ עַל־גִּיחֹֽן׃

আর-নেমে-গেলেন সাদোক যাজক আর-নাথন ভাববাদী আর-বনায় পুত্র যিহোয়াদার আর-করেথীয়রা আর-পলেথীয়রা আর-তারা-চড়ালেন শলোমনকে উপরে খচ্চরের দায়ূদের রাজা আর-তারা-নিয়ে-গেলেন কাছে তাঁকে আর-তারা-নিয়ে-গেলেন গীহোনের

H3381 H6659 H3548 H5416 H5030 H1141 H3077 H3774 H6432 H7392 H0853 H8010 H6506 H1732 H4428 H5927 H0413 H0853 H3212 H1521

39 וַיִּקַּח֩ צָד֨וֹק הַכֹּהֵ֜ן אֶת־ הַקֶּ֣רֶן מִן־ הָאֹ֗הֶל הַשֶּׁ֙מֶן֙ וַיִּמְשַׁ֣ח אֶת־ שְׁלֹמֹ֔ה וַיִּתְקְע֖וּ בַּשּׁוֹפָ֑ר וַיֹּ֣אמְר֔וּ יְחִ֥י הַמֶּ֖לֶךְ שְׁלֹמֹֽה׃

40 וַיַּעֲל֣וּ כָל־ הָעָ֗ם אַחֲרָיו֙ וְהָעָ֣ם מְחַלְלִ֣ים בַּחֲלִלִ֔ים וְהָאָ֥רֶץ תִּבְקַ֖ע בְּקוֹלָֽם׃

41 וַיִּשְׁמַ֣ע אֲדֹנִיָּ֗הוּ וְכָל־ הַקְּרֻאִים֙ אֲשֶׁ֣ר אִתּ֔וֹ וְהֵ֖ם כִּלּ֣וּ לֶאֱכֹ֑ל וַיִּשְׁמַ֣ע יוֹאָ֗ב אֶת־ קוֹל֙ הַשּׁוֹפָ֔ר וַיֹּ֣אמֶר מַדּ֔וּעַ קוֹל־ קִרְיָ֖ה הוֹמָֽה׃

42 וַיֹּ֣אמֶר בָּ֔א וְהִנֵּ֖ה יוֹנָתָ֣ן בֶּן־ אֶבְיָתָ֣ר הַכֹּהֵ֑ן וַיֹּ֣אמֶר אֲדֹנִיָּ֗הוּ אֲלֵ֤ינוּ תִבָּשֵׂר֙ וְט֔וֹב אַתָּ֖ה חַ֣יִל וְאִ֥ישׁ כִּֽי׃

43 וַיַּ֣עַן יוֹנָתָ֔ן וַיֹּ֣אמֶר לַאֲדֹנִיָּ֔הוּ אָבָּ֕ל אֲדֹנֵ֖ינוּ הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֑ד הִמְלִ֥יךְ אֶת־ שְׁלֹמֹֽה׃

44 וַיִּשְׁלַ֣ח אִתּ֗וֹ הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־ צָד֨וֹק הַכֹּהֵ֜ן וְאֶת־ נָתָ֣ן הַנָּבִ֗יא וּבְנָיָ֙הוּ֙ בֶּן־ יְהוֹיָדָ֔ע וְהַכְּרֵתִ֖י וְהַפְּלֵתִ֑י וַיַּרְכִּבוּ֙ אֹת֣וֹ עַ֔ל פִּרְדַּ֖ת הַמֶּֽלֶךְ׃

45 וַיִּמְשְׁחוּ֩ אֹת֨וֹ צָד֜וֹק הַכֹּהֵ֣ן וְנָתָ֣ן הַנָּבִ֗יא לְמֶ֙לֶךְ֙ בְּגִח֔וֹן
আর-অভিষেক-করেছে তাঁকে সাদোক যাজক আর-নাথন ভাববাদী রাজা-হিসাবে গীহোনে
H4886 H0853 H6659 H3548 H5416 H5030 H4428 H1521

וַיַּֽעֲל֥וּ מִשָּׁ֖ם שְׂמֵחִ֑ים וַתֹּ֣הָם הַקִּרְיָ֗ה הִ֚וא הַקּ֣וֹל אֲשֶׁ֣ר
আর-তারা-উঠে-এসেছে সেখান-থেকে আনন্দ-করতে-করতে আর-গুঞ্জন-করছে নগর এটাই সেই-শব্দ যা
H5927 H8033 H8056 H1949 H7151 H1931 H0853

שְׁמַעְתֶּֽם׃
তোমরা-শুনেছ
H8085

46 וְגַם֙ יָשַׁ֣ב שְׁלֹמֹ֔ה עַ֖ל כִּסֵּ֣א הַמְּלוּכָֽה׃
আর-এছাড়া বসেছেন শলোমন উপরে সিংহাসনে রাজ্যের
H1571 H3427 H8010 H5921 H3678 H4410

47 וְגַם־ בָּ֣אוּ עַבְדֵ֣י הַמֶּ֣לֶךְ לְבָרֵךְ֩ אֶת־ אֲדֹנִ֨ינוּ֙ הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔יד לֵאמֹ֖ר
আর-এছাড়া এসেছে দাসেরা রাজার আশীর্বাদ-করতে আমাদের আমাদের রাজা দায়ূদকে বলে
H1571 H0935 H5650 H4428 H1288 H0853 H0113 H4428 H1732 H0559

וַיְגַדֵּ֣ל מִשְּׁמֶ֔ךָ שְׁלֹמֹ֖ה שֵׁ֣ם אֶת־)אֱלֹהִ֑ים([אלהיך] יִ֥יטַ֛ב
আর-মহান-করুন আপনার-নামের-চেয়ে শলোমনের নাম নাম ঈশ্বর ঈশ্বর মহিমান্বিত-করুন
H1431 H8034 H8010 H8034 H0853 H0430 H0430 H3190

הַמִּשְׁכָּֽב׃ עַל־ הַמֶּ֖לֶךְ וַיִּשְׁתָּ֥חוּ מִכִּסְאֽוֹ כִּסְא֣וֹ אֶת־
বিছানায় উপরে রাজা আর-রাজা-প্রণাম-করলেন আপনার-সিংহাসনের-চেয়ে সিংহাসনকে তাঁর
H4904 H5921 H4428 H7812 H3678 H3678 H0853

48 הַיּ֔וֹם נָתַ֥ן אֲשֶׁר֙ יִשְׂרָאֵ֣ל אֱלֹהֵ֣י יְהוָ֗ה בָּר֣וּךְ הַמֶּ֣לֶךְ אָמַ֔ר כָּזֹ֖את וְגַם־
আজ দিয়েছেন যিনি ইস্রায়েলের ঈশ্বর সদাপ্রভু ধন্য রাজা বলেছেন এই-কথা আর-এছাড়া
H3117 H5414 H0834 H3478 H0430 H3068 H1288 H4428 H0559 H3602 H1571

רֹאֽוֹת׃ וְעֵינַ֖י כִּסְאִ֑י עַל־ יֹשֵׁ֥ב
দেখছে আর-আমার-চোখ আমার-সিংহাসনে উপরে একজনকে-বসতে
H7200 H5869 H3678 H5921 H3427

49 וַיֶּחֶרְד֗וּ וַיָּקֻ֙מוּ֙ כָּל־ הַקְּרֻאִ֣ים אֲשֶׁ֣ר לַאֲדֹנִיָּ֔הוּ וַיֵּלְכ֖וּ אִ֥ישׁ
আর-ভয়-পেল আর-উঠল সমস্ত আমন্ত্রিতরা যারা অদোনীয়র-সঙ্গে আর-চলে-গেল প্রত্যেক-ব্যক্তি
H2729 H6965 H3605 H7121 H0834 H0138 H3212 H0376

לְדַרְכּֽוֹ׃
নিজ-নিজ-পথে
H1870

50 וַאֲדֹנִיָּ֗הוּ יָרֵ֙א מִפְּנֵ֣י שְׁלֹמֹ֔ה וַיָּ֣קָם וַיֵּלֶךְ֮ וַיַּחֲזֵק֒ בְּקַרְנ֣וֹת הַמִּזְבֵּֽחַ׃
আর-অদোনীয় ভয়-পেল কারণে শলোমনের আর-উঠল আর-গেল আর-ধরল শিং বেদির
H0138 H3372 H6440 H8010 H6965 H3212 H2388 H7161 H4196

51 וַיֻּגַּ֣ד לִשְׁלֹמֹ֔ה לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה אֲדֹנִיָּ֗הוּ יָרֵ֙א אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה וְהִנֵּה֙
আর-জানানো-হল শলোমনকে বলে দেখুন অদোনীয় ভয়-পাচ্ছে রাজা শলোমনকে আর-দেখুন
H5046 H8010 H0559 H2009 H0138 H3372 H0853 H4428 H8010 H2009

אָחַ֣ז בְּקַרְנ֣וֹת הַמִּזְבֵּ֔חַ לֵאמֹ֖ר הַיּ֑וֹם לִ֣י כַּיּ֔וֹם יִשָּׁבַ֤ע־ אִם־ יָמ֙וּת֙
সে-ধরেছে শিং বেদির বলে আজ আমাকে শপথ-করুন যদি মারবেন-না
H0270 H7161 H4196 H0559 H3117 H0853 H7650 H0518 H4191

בְּחָֽרֶב׃ עַבְדּ֖וֹ אֶת־
তলোয়ারে দাসকে তাঁর
H2719 H5650 H0853

52 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אִם יִהְיֶה בֶן־חַיִל לֹא יִפֹּל מְשַׁעֲרָתוֹ
আর-শলোমন-বললেন যদি সে-হয় ব্যক্তি যোগ্য পড়বে-না পড়বে-না তার-একটি-চুলও
H0559 H1961 H2428 H3808 H5307 H8185 H8010

וְאִם־רָעָה תִּמָּצֵא בּוֹ וָמֵת׃ אֲרָצָה
কিন্তু-যদি মন্দ পাওয়া-যায় তার-মধ্যে সে-মরবে মাটিতে
H0776 H4672 H4191

53 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּרִדֻהוּ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וַיָּבֹא וַיִּשְׁתָּחוּ
আর-পাঠালেন রাজা শলোমন আর-তাকে-নামানো-হল থেকে বেদি আর-সে-এল আর-প্রণাম-করল
H7971 H4428 H8010 H3381 H4196 H0935 H7812

לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר־לוֹ לֵךְ לְבֵיתֶךָ׃ פ
রাজাকে শলোমনকে আর-বললেন তাকে যাও তোমার-ঘরে —
H4428 H8010 H0559 H3212

Chapter 2

1 וַיִּקְרְבוּ יְמֵי־דָוִד לָמוּת וַיְצַו אֶת־שְׁלֹמֹה בְּנוֹ
কাছে-এল দিনগুলো দায়ূদের মৃত্যুর আর-তিনি-আদেশ-দিলেন — শলোমনকে তাঁর-পুত্রকে
H7126 H3117 H1732 H4191 H6680 H0853 H8010

לֵאמֹר׃
বলে
H0559

2 אָנֹכִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ וְחָזַקְתָּ וְהָיִיתָ לְאִישׁ׃
আমি যাচ্ছি পথে সমস্ত পৃথিবীর আর-তুমি-শক্তিশালী-হও আর-হও পুরুষ
H0595 H1980 H1870 H3605 H0776 H2388 H1961 H0376

3 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכָיו לִשְׁמֹר חֻקֹּתָיו
আর-পালন-কর — আদেশ সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের চলতে তাঁর-পথে পালন-করতে তাঁর-বিধি
H8104 H0853 H4931 H3068 H0430 H3212 H1870 H8104 H2708

מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְעֵדוֹתָיו כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה לְמַעַן תַּשְׂכִּיל אֵת
তাঁর-আজ্ঞা আর-তাঁর-শাসন আর-তাঁর-সাক্ষ্য লেখা-অনুসারে ব্যবস্থায় মোশির যেন তুমি-সফল-হও সমস্ত
H4687 H4941 H5715 H3789 H8451 H4872 H4616 H8104 H0853

כֹּל־אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר תִּפְנֶה שָׁם׃
যা তুমি-কর আর-সমস্ত সমস্ত যেখানে তুমি-ফের সেখানে
H3605 H0853 H3605 H6437 H8033

4 לְמַעַן יָקִים יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלַי לֵאמֹר אִם־
যেন স্থাপন-করেন সদাপ্রভু তাঁর বাক্য যা তিনি-বলেছিলেন আমার-বিষয়ে বলে যদি
H4616 H3068 H0853 H1697 H1696 H0559

יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־דַּרְכָּם לָלֶכֶת לְפָנַי בֶּאֱמֶת בְּכָל־לִבָּם וּבְכָל־
পালন-করে তোমার-পুত্রেরা তাদের পথ চলতে আমার-সামনে সত্যে সমস্ত হৃদয়ে আর-সমস্ত
H8104 H0853 H1870 H3212 H6440 H0571 H3605 H3824 H3605

נַפְשָׁם לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃
প্রাণে বলে উচ্ছিন্ন-হবে-না তোমার পুরুষ থেকে সিংহাসনে ইস্রায়েলের
H5315 H0559 H3808 H3772 H0376 H4480 H3678 H3478

5 וְגַם אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר־ עָשָׂה לִי יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה לִשְׁנֵי־ שָׂרֵי צִבְאוֹת יִשְׂרָאֵל לְאַבְנֵר בֶּן־ נֵר וְלַעֲמָשָׂא בֶּן־ יֶתֶר וַיַּהַרְגֵם וַיָּשֶׂם דְּמֵי־ מִלְחָמָה בְּשִׁלְּמֵי שָׁלוֹם וַיִּתֵּן דְּמֵי מִלְחָמָה בַּחֲגֹרָתוֹ אֲשֶׁר בְּמָתְנָיו וּבְנַעֲלוֹ אֲשֶׁר בְּרַגְלָיו׃

6 וְעָשִׂיתָ כְּחָכְמָתֶךָ וְלֹא־ תוֹרֵד נִמּוֹ בְּשָׁלוֹם שֵׂיבָתוֹ שְׁאוֹל׃ ס

7 וְלִבְנֵי בַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי תַּעֲשֶׂה־ חֶסֶד וְהָיוּ אָכְלֵי שֻׁלְחָנֶךָ כִּי־ כֵן קָרְבוּ אֵלַי בְּבָרְחִי מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם אָחִיךָ׃

8 וְהִנֵּה אִתְּךָ שִׁמְעִי בֶן־גֵּרָא בֶּן־הַיְמִינִי מִבַּחֻרִים וְהוּא יָרַד לִקְרָאתִי בַּיַּרְדֵּן וָאֶשָּׁבַע לוֹ בַּיהוָה לֵאמֹר אִם־ לֹא אֲמִיתְךָ בֶּחָרֶב׃

9 וְעַתָּה אַל־ תְּנַקֵּהוּ כִּי אִישׁ חָכָם אָתָּה וְיָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־ לּוֹ וְהוֹרַדְתָּ אֶת־ שֵׂיבָתוֹ בְּדָם שְׁאוֹל׃

10 וַיִּשְׁכַּב דָּוִד עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִד׃ פ

11 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר דָּוִד מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן
আর-দিনগুলো যা দায়ূদ রাজত্ব-করেছিলেন উপরে ইস্রায়েলের চল্লিশ বছর হিব্রোণে
H3117 H1732 H3478 H0705 H8141

מָלַךְ וּבִירוּשָׁלַם שָׁנִים שֶׁבַע מָלַךְ וְשָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
রাজত্ব-করেছিলেন আর-যিরূশালেমে বছর সাত রাজত্ব-করেছিলেন আর-তিন বছর
H3389 H8141 H7651 H7969 H8141

12 וּשְׁלֹמֹה יָשַׁב עַל־כִּסֵּא דָּוִד אָבִיו וַתִּכֹּן מַלְכֻתּוֹ מְאֹד׃
আর-শলোমন বসলেন উপরে সিংহাসনে দায়ূদের তাঁর-পিতার আর-দৃঢ়-হল তাঁর-রাজ্য অত্যন্ত
H8010 H3427 H5921 H3678 H1732 H0001 H3559 H4438 H3966

13 וַיָּבֹא אֲדֹנִיָּהוּ בֶן־חַגִּית אֶל־בַּת־שֶׁבַע אֵם־שְׁלֹמֹה וַתֹּאמֶר
আর-এলেন অদোনীয় পুত্র হগীতের কাছে বৎশেবার মা শলোমনের আর-তিনি-বললেন
H0935 H0138 H1121 H2294 H0413 H1339 H0517 H8010 H0559

הֲשָׁלוֹם בֹּאֶךָ וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם׃
শান্তিতে তোমার-আসা আর-সে-বলল শান্তিতে
H7965 H0935 H0559 H7965

14 וַיֹּאמֶר דָּבָר לִי אֵלָיִךְ וַתֹּאמֶר דַּבֵּר׃
আর-সে-বলল একটি-কথা আমার আপনাকে আর-তিনি-বললেন বল
H0559 H1697 H0559 H0413 H0559 H1696

15 וַיֹּאמֶר אַתְּ יָדַעַתְּ כִּי־לִי הָיְתָה הַמְּלוּכָה וְעָלַי שָׂמוּ כָל־
আর-সে-বলল আপনি জানেন যে আমার ছিল রাজ্য আর-আমার-উপরে রেখেছিল সমস্ত
H0559 H0859 H3045 H3588 H0559 H1961 H4410 H5921 H7760 H3605

מִיְהוָה כִּי לְאָחִי וַתְּהִי הַמְּלוּכָה וַתִּסֹּב לִמְלֹךְ פְּנֵיהֶם יִשְׂרָאֵל
সদাপ্রভুর-থেকে কারণ আমার-ভাইয়ের আর-হল রাজ্য আর-ঘুরে-গেল রাজা-হতে তাদের-মুখ ইস্রায়েল
H3068 H3588 H0251 H1961 H4410 H5437 H4427 H6440 H3478

כִּי לוֹ הָיְתָה׃
তার হল
H0559 H1961

16 וְעַתָּה שְׁאֵלָה אַחַת אָנֹכִי שֹׁאֵל אֵלַיִךְ אַל־תָּשֹׁבִי אֶת־פָּנָי
এখন অনুরোধ একটি আমি চাইছি আপনার-কাছে ফিরিয়ে দেবেন-না আমার মুখ
H6258 H7596 H0259 H0595 H7592 H0413 H0408 H0853 H6440

וַתֹּאמֶר אֵלָיו דַּבֵּר׃
আর-তিনি-বললেন তাকে বল
H0559 H0413 H1696

17 וַיֹּאמֶר אֱמָרִי־נָא לִשְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא יָשִׁיב אֶת־
আর-সে-বলল বলুন অনুগ্রহ-করে শলোমন রাজাকে কারণ তিনি-ফেরাবেন-না ফেরাবেন-না আপনার
H0559 H0559 H4994 H8010 H4428 H3588 H3808 H7725 H0853

פָּנֶיךָ וְיִתֶּן־לִי אֶת־אֲבִישַׁג הַשּׁוּנַמִּית לְאִשָּׁה׃
মুখ আর-দিন আমাকে — অবীশগকে শূনেমীয়া স্ত্রী-হিসাবে
H6440 H5414 H3588 H0853 H0049 H7767 H0802

18 וַתֹּאמֶר בַּת־שֶׁבַע טוֹב אָנֹכִי אֲדַבֵּר עָלֶיךָ אֶל־הַמֶּלֶךְ׃
আর-বললেন বৎশেবা ভালো আমি বলব তোমার-বিষয়ে কাছে রাজার
H0559 H1339 H2896 H0595 H1696 H5921 H0413 H4428

19 וַתָּבֹא בַת־שֶׁבַע אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְדַבֵּר־לוֹ עַל־אֲדֹנִיָּהוּ וַיָּקָם
আর-এলেন বৎশেবা কাছে রাজা শলোমনের কথা-বলতে তাঁকে বিষয়ে অদোনীয়র আর-উঠলেন
H0935 H1339 H0413 H4428 H8010 H1696 H0138

הַמֶּלֶךְ לִקְרָאתָהּ וַיִּשְׁתַּחוּ לָהּ וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסְאוֹ וַיָּשֶׂם
রাজা তাঁর-সঙ্গে-দেখা-করতে আর-প্রণাম-করলেন তাঁকে আর-বসলেন উপরে তাঁর-সিংহাসনে আর-রাখলেন
H4428 H7125 H7812 H0559 H3427 H3678

לְאֵם הַמֶּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לִימִינוֹ׃
মায়ের-জন্য রাজার আর-তিনি-বসলেন তাঁর-ডানদিকে
H0517 H4428 H3427 H3225

20 וַתֹּאמֶר שְׁאֵלָה אֲנֹכִי קְטַנָּה אַחַת שְׁאֵלָה אָנֹכִי מְבַקֶּשֶׁת מֵאִתָּךְ אַל־תָּשֶׁב אֶת־
আর-তিনি-বললেন একটি-অনুরোধ আমি ছোট একটি চাইছি তোমার-কাছে ফিরিয়ে দিও-না আমার
H0559 H7596 H0595 H6996 H0259 H7592 H0854 H0408 H7725 H0853

פָּנַיִךְ׃ וַיֹּאמֶר־לָהּ הַמֶּלֶךְ שַׁאֲלִי אִמִּי כִּי לֹא אָשִׁיב אֶת־
মুখ আর-রাজা-বললেন তাঁকে রাজা চাও আমার-মা কারণ না আমি-ফেরাব তোমার
H6440 H0559 H4428 H7592 H0517 H3808 H7725 H0853

21 וַתֹּאמֶר יֵתֶן אֶת־אֲבִישַׁג הַשֻּׁנַמִּית לַאֲדֹנִיָּהוּ אָחִיךְ לְאִשָּׁה׃
আর-তিনি-বললেন দেওয়া-হোক — অবীশগকে শূনেমীয়া অদোনীয়কে তোমার-ভাইকে স্ত্রী-হিসাবে
H0559 H5414 H0853 H0049 H7767 H0138 H0251 H0802

22 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ וְלָמָּה אַתְּ שֹׁאֶלֶת אֶת־
আর-উত্তর-দিলেন রাজা শলোমন আর-বললেন তাঁর-মাকে আর-কেন তুমি চাইছ —
H4428 H8010 H0559 H0517 H4100 H7592 H0853

אֲבִישַׁג הַשֻּׁנַמִּית לַאֲדֹנִיָּהוּ וְשַׁאֲלִי־לוֹ לְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וְלִיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה׃ פ
অবীশগকে শূনেমীয়া অদোনীয়র-জন্য আর-চাও তার-জন্য আর-অবিয়াথর যাজকের আর-যোয়াবের পুত্র সরূয়ার —
H0049 H7767 H0138 H7592 H0054 H3548 H3097 H6870

וְלוֹ מִמֶּנִּי הַגָּדוֹל אָחִי הוּא כִּי לוֹ הַמְלוּכָה וְאֶת־כָּל־יְהוּדָה לָאֶבְיָתָר
আর-তার-জন্য আমার-চেয়ে বড় আমার-ভাই সে কারণ রাজ্য — তার-জন্য আর-চাও অদোনীয়র-জন্য শূনেমীয়া অবীশগকে
H0251 H1931 H4410 H0853 H7592 H0138 H7767 H0049

23 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בַּיהוָה לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים
আর-শপথ-করলেন রাজা শলোমন সদাপ্রভুর-নামে বলে এই-রকম করুন আমাকে ঈশ্বর
H7650 H4428 H8010 H3068 H0559 H3541 H6213 H0430

וְכֹה יוֹסִיף כִּי בְנַפְשׁוֹ דִּבֶּר אֲדֹנִיָּהוּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃
আর-এই-রকম আরও-করুন কারণ তার-প্রাণের-বিরুদ্ধে বলেছে অদোনীয় এই কথা এই
H3541 H3254 H3588 H5315 H1696 H0138 H0853 H1697 H2088

24 וְעַתָּה חַי־יְהוָה אֲשֶׁר הֵכִינַנִי ויושיבני וַיּוֹשִׁיבַנִי) עַל־
আর-এখন জীবিত সদাপ্রভু যিনি আমাকে-স্থাপন-করেছেন আর-বসিয়েছেন আর-বসিয়েছেন উপরে
H6258 H2416 H3068 H0834 H3559 H3427 H3427

כִּסֵּא דָוִד אָבִי וַאֲשֶׁר עָשָׂה־לִי בַּיִת כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר כִּי הַיּוֹם אֲדֹנִיָּהוּ׃ יומת
সিংহাসনে দায়ূদের আমার-পিতার আর-যিনি করেছেন আমার-জন্য বংশ যেমন বলেছিলেন অবশ্যই আজ অদোনীয়
H3678 H1732 H0001 H0834 H6213 H0559 H3117 H0138 H4191

25 וַיִּשְׁלַח֙ הַמֶּלֶךְ֙ שְׁלֹמֹ֔ה בְּיַד֙ בְּנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֔ע וַיִּפְגַּע־בּ֖וֹ
আর-পাঠালেন রাজা শলোমন হাতে বনায়ের পুত্র যিহোয়াদার আর-সে-আঘাত-করল তাকে
H7971 H4428 H8010 H3027 H1141 H3077 H6293

וַיָּמֹ֑ת׃ ס
আর-সে-মরল —
H4191

26 וּלְאֶבְיָתָ֣ר הַכֹּהֵ֗ן אָמַ֤ר הַמֶּלֶךְ֙ עֲנָתֹ֔תָה לֵ֖ךְ עַל־שָׂדֶ֑יךָ כִּ֥י אִ֛ישׁ
আর-অবিয়াথরকে যাজককে বললেন রাজা অনাথোতে যাও কাছে তোমার-জমিতে কারণ ব্যক্তি
H0054 H3548 H0559 H4428 H6068 H3212 H5921 H7704 H0376

מָ֖וֶת אָ֥תָּה וּבַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה לֹ֣א אֲמִיתֶ֑ךָ כִּֽי־נָשָׂ֣אתָ֔ אֶת־אֲרוֹן֙
মৃত্যুর তুমি আর-আজকের এই না আমি-তোমাকে-মারব কারণ তুমি-বহন-করেছিলে — সিন্দুক
H4194 H0859 H3117 H2088 H3808 H4191 H3588 H5375 H0853 H0727

אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה לִפְנֵ֖י דָּוִ֣ד אָבִ֑י וְכִ֣י הִתְעַנִּ֔יתָ בְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־
প্রভু সদাপ্রভুর সামনে দায়ূদের আমার-পিতার আর-কারণ তুমি-কষ্ট-পেয়েছিলে সমস্ত যা
H0136 H3069 H6440 H1732 H0001 H6031 H3605

הִתְעַנָּ֥ה אָבִֽי׃
কষ্ট-পেয়েছিলেন আমার-পিতা
H0001

27 וַיְגָ֣רֶשׁ שְׁלֹמֹ֗ה אֶת־אֶבְיָתָר֙ מִֽהְיוֹת֣ כֹּהֵ֔ן לַיהוָ֖ה לְמַלֹּ֑אוֹ אֶת־דְּבַ֣ר
আর-তাড়িয়ে-দিলেন শলোমন অবিয়াথরকে হওয়া-থেকে যাজক সদাপ্রভুর পূর্ণ-করতে — বাক্য
H1644 H8010 H0853 H1961 H3548 H3068 H4390 H0853 H1697

יְהוָ֖ה אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר עַל־בֵּ֣ית עֵלִ֔י בְּשִׁלֹ֖ה׃ פ
সদাপ্রভু যা তিনি-বলেছিলেন বিষয়ে বংশের এলির শীলোতে —
H3068 H0834 H1696 H5921 H1004 H5941 H7887

28 וְהַשְּׁמֻעָ֗ה בָּ֤אָה אֶל־עַד־יוֹאָב֙ כִּֽי־יוֹאָ֣ב נָטָ֔ה אַחֲרֵ֖י אֲדֹנִיָּ֑ה וְאַחֲרֵ֣י
আর-সংবাদ এল কাছে যোয়াবের কারণ যোয়াব ঝুঁকেছিল অনুসরণে অদোনীয়র আর-অনুসরণে
H8052 H0935 H5704 H3097 H3097 H5186 H0138 H0310

לֹ֣א נָטָ֗ה יוֹאָב֙ וַיָּ֣סָר אֲבְשָׁל֔וֹם בִּקְרְנ֖וֹת יְהוָ֑ה וַיֶּחֱזַ֣ק אַֽהֲלָ֔ה
না ঝোঁকেনি যোয়াব আর-পালাল অবশালোমের শিং সদাপ্রভুর আর-ধরল তাঁবুর
H3808 H5186 H3097 H5127 H0053 H7161 H3068 H2388 H0168

אֶל־אֲשֶׁ֥ר לְיוֹאָ֖ב וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁ֣ר לְאֲבִיָתָ֑ר וַיַּחֲזֵ֣ק בְּקַרְנ֔וֹת
কাছে যোয়াব আর-সমস্ত যা অবিয়াথরের আর-ধরল শিং
H0413 H3097 H3605 H0834 H0054 H2388 H7161

הַמִּזְבֵּֽחַ׃
বেদির
H4196

29 וַיֻּגַּ֣ד לַמֶּלֶךְ֮ שְׁלֹמֹה֒ כִּֽי־נָ֣ס יוֹאָב֮ אֶל־אֹ֣הֶל יְהוָה֒ וְהִנֵּ֣ה
আর-জানানো-হল রাজা শলোমনকে যে পালিয়েছে যোয়াব কাছে তাঁবুর সদাপ্রভুর আর-দেখ-সে
H5046 H4428 H8010 H3588 H5127 H3097 H0413 H0168 H3068 H2009

אֵ֣צֶל הַמִּזְבֵּ֔חַ שְׁלֹמֹה֙ וַיִּשְׁלַ֣ח אֶת־בְּנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֔ע לֵאמֹ֖ר לֵ֥ךְ
পাশে বেদির আর-শলোমন-পাঠালেন শলোমন — বনায়কে পুত্র যিহোয়াদার বলে যাও
H0681 H4196 H7971 H8010 H0853 H1141 H3077 H0559 H3212

פְּגַע־בּֽוֹ׃
আঘাত-কর তাকে
H6293

30 וַיָּבֹא בְנָיָהוּ אֶל־אֹהֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲלֵיו כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ צֵא
আর-এল বনায় কাছে তাঁবুর সদাপ্রভুর আর-বলল তাকে এই-রকম বলেছেন রাজা বের-হও
H0935 H1141 H0413 H0168 H3068 H0559 H0559 H3541 H0559 H4428 H3318

וַיֹּאמֶר לֹא כִי פֹה אָמוּת וַיָּשֶׁב בְּנָיָהוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר
আর-সে-বলল না কারণ এখানেই আমি-মরব আর-বনায়-ফিরিয়ে-জানাল কাছে বনায় রাজার কথা
H0559 H3808 H6311 H4191 H7725 H1141 H0853 H4428 H1697

לֵאמֹר כֹּה־דִבֶּר יוֹאָב וְכֹה יַעֲנֵנִי׃
এই-রকম বলে যোয়াব বলেছে আর-এই-রকম আমাকে-উত্তর-দিয়েছে
H0559 H3541 H1696 H3097 H3541 H6030

31 וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ עֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־בֹּו וּפְגַע־בֹּו וּקְבַרְתּוֹ
আর-রাজা-বললেন তাকে রাজা কর যেমন সে-বলেছে আর-আঘাত-কর তাকে আর-কবর-দাও
H0559 H0559 H4428 H6213 H3602 H1696 H6293 H0413 H6912

וְהָסַרְתָּ דְּמֵי חִנָּם אֲשֶׁר שָׁפַךְ יוֹאָב מֵעָלַי וּמֵעַל בֵּית
আর-সরিয়ে-দাও রক্ত নিরপরাধের যা ঢেলেছিল যোয়াব আমার-উপর-থেকে আর-উপর-থেকে বংশের
H5493 H1818 H2600 H0834 H8210 H3097 H5921 H4605 H5921 H1004

אָבִי׃
আমার-পিতার
H0001

32 וְהֵשִׁיב יְהוָה אֶת־דָּמוֹ עַל־רֹאשׁוֹ אֲשֶׁר פָּגַע בִּשְׁנֵי־
দুইজন আঘাত-করেছিল যে তারই-মাথায় উপরে তার-রক্ত — সদাপ্রভু আর-ফিরিয়ে-দেবেন
H8147 H6293 H0834 H7218 H5921 H1818 H0853 H3068 H7725

אֲנָשִׁים צַדִּיקִים וְטוֹבִים מִמֶּנּוּ וַיַּהַרְגֵם בַּחֶרֶב וְאָבִי דָוִד
ব্যক্তিকে ধার্মিক আর-উত্তম তার-চেয়ে আর-তাদের-হত্যা-করেছিল তলোয়ারে আর-আমার-পিতা দায়ূদ
H0376 H6662 H2896 H4480 H2026 H2719 H0001 H1732

וְאֶת־עֲמָשָׂא בֶּן־יֶתֶר שַׂר־צְבָא יִשְׂרָאֵל וְאֶת־אַבְנֵר בֶּן־נֵר שַׂר־צְבָא
অমাসাকে আর ইস্রায়েলের সৈন্যদলের সেনাপতি নেরের পুত্র অব্‌নেরকে — জানতেন না
H6021 H0853 H3478 H6635 H8269 H5369 H1121 H0074 H0853 H3045 H3808

יְהוּדָה׃ בֶּן־יֶתֶר שַׂר־צְבָא
যিহূদার সৈন্যদলের সেনাপতি যেথরের পুত্র
H3063 H6635 H8269 H3500 H1121

33 וְשָׁבוּ דְמֵיהֶם בְּרֹאשׁ יוֹאָב וּבְרֹאשׁ זַרְעוֹ לְעֹלָם וּלְדָוִד
আর-ফিরে-আসুক তাদের-রক্ত মাথায় যোয়াবের মাথায় আর-তার-বংশের চিরকাল কিন্তু-দায়ূদের
H7725 H1818 H7218 H3097 H7218 H5769 H1732

וּלְזַרְעוֹ וּלְבֵיתוֹ וּלְכִסְאוֹ יִהְיֶה שָׁלוֹם עַד־עוֹלָם מֵעִם יְהוָה׃
আর-তাঁর-বংশের আর-তাঁর-গৃহের আর-তাঁর-সিংহাসনের হোক শান্তি চিরকাল থেকে সদাপ্রভুর
H2233 H1004 H3678 H1961 H7965 H5704 H5769 H5973 H3068

34 וַיַּעַל בְּנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע וַיִּפְגַע־בֹּו וַיְמִתֵהוּ וַיִּקָּבֵר
আর-উঠল বনায় যিহোয়াদার পুত্র আর-আঘাত-করল তাকে আর-তাকে-মারল আর-সে-সমাধিস্থ-হল
H5927 H1141 H3077 H1121 H6293 H0413 H4191 H6912

בְּבֵיתוֹ בַּמִּדְבָּר׃
তার-ঘরে মরুভূমিতে
H1004 H4057

35 וַיִּתֵּן֙ הַמֶּ֣לֶךְ בְּנָיָ֔הוּ אֶת־ יְהוֹיָדָ֖ע בֶּן־ עַל־ תַּחְתָּיו֑ וְאֶת־ הַצָּבָ֣א
রাজা বনায়কে — যিহোয়াদার পুত্র উপরে তার-জায়গায় আর সৈন্যদলের আর
H4428 H1141 H0853 H3077 H8478 H0853

נָתַ֣ן הַמֶּ֔לֶךְ תָּחַ֖ת אֶבְיָתָ֥ר׃ הַכֹּהֵ֛ן צָד֥וֹק
আর-নিযুক্ত-করলেন রাজা জায়গায় অবিয়াথরের যাজককে সাদোককে
H5414 H4428 H8478 H0054 H3548 H6659

36 וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַיִּקְרָ֣א לְשִׁמְעִ֔י וַיֹּ֥אמֶר לֹ֖ו בְּנֵה־ לְךָ֥ בַ֙יִת֙
রাজা আর-পাঠালেন আর-ডাকলেন শিমিয়িকে আর-বললেন তাকে তৈরি-কর তোমার-জন্য ঘর
H4428 H7971 H7121 H8096 H0559 H1129 H0853

וְיָשַׁבְתָּ֣ שָּׁ֔ם וְלֹא־ תֵצֵ֥א מִשָּׁ֖ם אָ֥נָה וָאָֽנָה׃
আর-থাক সেখানে আর-না বের-হও সেখান-থেকে এদিকে ওদিকে
H3427 H8033 H3808 H3318 H8033 H0575 H0575

37 וְהָיָ֣ה בְיֹ֔ום וְעָבַרְתָּ֙ אֶת־ נַ֣חַל קִדְרֹ֔ון צֵאתְךָ֖ תֵּדַ֣ע יָדֹ֑עַ כִּ֚י
আর-হবে দিনে আর-পার-হলে — নালা কিদ্রোণ তোমার-বের-হওয়ার রেখ জেনে যে
H1961 H3117 H0853 H6939 H3318 H3045 H3045

דָּמְךָ֥ יִהְיֶ֖ה בְּרֹאשֶׁ֑ךָ וְ֠הֵמִית מָ֥וֹת
তোমার-রক্ত হবে তোমার-মাথায় মরবে অবশ্যই
H1818 H1961 H4191 H4191

38 וַיֹּ֤אמֶר שִׁמְעִי֙ לַמֶּ֔לֶךְ טֹ֖וב הַדָּבָ֣ר כַּאֲשֶׁ֑ר דִּבֶּ֥ר אֲדֹנִ֛י הַמֶּ֥לֶךְ כֵּ֖ן
আর-শিমিয়ি-বলল রাজাকে ভালো কথা যেমন বলেছেন আমার-প্রভু রাজা তেমনি
H0559 H8096 H4428 H1697 H3588 H1696 H0113 H4428 H3651

וַיֵּ֥שֶׁב שִׁמְעִ֛י בִּירוּשָׁלַ֖͏ִם יָמִ֣ים רַבִּ֑ים׃ ס
আর-থাকল শিমিয়ি যিরূশালেমে দিন অনেক —
H3427 H8096 H3389 H3117 H7227

עַבְדְּךָ֥ יַעֲשֶׂ֖ה
আপনার-দাস করবে
H5650 H6213

39 וַיְהִ֗י מִקֵּץ֙ שָׁלֹ֣שׁ שָׁנִ֔ים וַיִּבְרְח֣וּ שְׁנֵי־ עַבְדֵ֔י לְשִׁמְעִ֖י אֶל־ אָכִ֣ישׁ בֶּן־
আর-হল শেষে তিন বছরের আর-পালাল দুই দাস শিমিয়ির কাছে আখীশের পুত্র
H1961 H7093 H7969 H8141 H1272 H8147 H5650 H8096 H0413 H0397

וַיַּגִּ֣ידוּ לְשִׁמְעִ֔י לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה עֲבָדֶ֑יךָ בְּגַ֥ת׃
আর-জানানো-হল শিমিয়িকে বলে দেখ তোমার-দাসেরা গাতে
H5046 H8096 H0559 H2009 H5650 H1661

גַּ֥ת מֶֽלֶךְ֙ מַעֲכָ֔ה
গাতের রাজা মাখার
H1661 H4428 H4601

40 וַיָּ֣קָם שִׁמְעִ֗י וַיַּחֲבֹשׁ֙ אֶת־ וַיֵּ֣לֶךְ חֲמֹרֹ֔ו וַיֵּ֥לֶךְ גַּתָּ֖ה אֶל־ אָכִ֣ישׁ לְבַקֵּ֑שׁ
আর-উঠল শিমিয়ি আর-জিন-পরাল — তার-গাধায় আর-গেল গাতে কাছে আখীশের খুঁজতে
H8096 H2280 H0853 H2543 H3212 H1661 H0413 H0397 H1245

וַיֵּ֣לֶךְ שִׁמְעִ֔י וַיָּבֵ֥א אֶת־ עֲבָדָ֖יו מִגַּ֥ת׃
আর-গেল শিমিয়ি আর-আনল — তার-দাসদের গাত-থেকে
H3212 H8096 H0935 H0853 H5650 H1661

41 וַיֻּגַּ֖ד לִשְׁלֹמֹ֑ה כִּ֣י הָלַ֔ךְ שִׁמְעִ֖י מִירוּשָׁלַ֥͏ִם גַּ֛ת וַיָּשֹֽׁב׃
আর-জানানো-হল শলোমনকে যে গিয়েছিল শিমিয়ি যিরূশালেম-থেকে গাতে আর-ফিরে-এসেছে
H5046 H8010 H3588 H1980 H8096 H3389 H1661 H7725

42 וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַיִּקְרָ֣א לְשִׁמְעִ֔י וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו הֲלֹ֑א
আর-পাঠালেন রাজা আর-ডাকলেন শিমিয়িকে আর-বললেন তাকে কি-না
H7971 H4428 H7121 H8096 H0559 H0413 H3808

הִשְׁבַּעְתִּ֣יךָ בַּֽיהוָ֗ה וָאָעֵד֙ בְּךָ֣ לֵאמֹ֔ר בְּי֥וֹם
আমি-তোমাকে-শপথ-করিয়েছিলাম সদাপ্রভুর-নামে আর-সাবধান-করেছিলাম তোমাকে বলে যে-দিনে
H7650 H3068 H5749 H0559 H3117

צֵאתְךָ֣ וְהָלַכְתָּ֤ אָנָה֙ וָאָ֔נָה יָדֹ֥עַ תֵּדַ֖ע כִּ֣י מָ֑וֹת מ֥וֹת תָּמ֖וּת וַתֹּ֥אמֶר
তুমি-বের-হও আর-যাও এদিকে ওদিকে জেনে রেখ যে অবশ্যই মরবে আর-তুমি-বলেছিলে
H3318 H1980 H0575 H3045 H3045 H4191 H4191 H0559

אֵלַ֔י טֹ֖וב הַדָּבָ֣ר שָׁמָ֑עְתִּי׃
আমাকে ভালো কথা আমি-শুনেছি
H0413 H1697 H8085

43 וּמַדּ֗וּעַ לֹ֤א שָׁמַ֙רְתָּ֙ אֶת־שְׁבֻעַ֣ת יְהוָ֔ה וְאֶת־הַמִּצְוָ֖ה אֲשֶׁר־
আর-কেন না তুমি-পালন-করলে শপথ সদাপ্রভুর আর আদেশ যা
H4069 H3808 H8104 H7621 H3068 H0853 H4687 H0834

צִוִּ֥יתִי עָלֶ֖יךָ׃
আমি-দিয়েছিলাম তোমাকে
H6680

44 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־שִׁמְעִ֔י אַתָּ֣ה יָדַ֔עְתָּ אֵ֚ת כָּל־הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר
আর-রাজা-বললেন কাছে রাজা শিমিয়ির তুমি জান সমস্ত মন্দতা যা
H0559 H4428 H0413 H8096 H3045 H0853 H3605 H7451 H0834

יָדְעָ֖ה לִבֶּ֑ךָ אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֛יתָ לְדָוִ֥ד אָבִ֖י וְהֵשִׁ֧יב יְהוָ֛ה אֶת־
তোমার-হৃদয় যা তুমি-করেছিলে দায়ূদের-প্রতি আমার-পিতার আর-ফিরিয়ে-দেবেন সদাপ্রভু —
H3824 H0834 H6213 H1732 H0001 H7725 H3068 H0853

רָעָתְךָ֖ בְּרֹאשֶֽׁךָ׃
তোমার-মন্দতা তোমার-মাথায়
H7451 H7218

45 וְהַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה בָּר֖וּךְ וְכִסֵּ֣א דָוִ֑ד יִהְיֶ֥ה נָכ֛וֹן לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה עַד־
আর-রাজা শলোমন আশীর্বাদপ্রাপ্ত আর-সিংহাসন দায়ূদের হবে দৃঢ় সামনে সদাপ্রভুর চিরকাল
H4428 H8010 H1288 H3678 H1732 H1961 H3559 H6440 H3068 H5704

עוֹלָֽם׃
চিরকাল
H5769

46 וַיְצַ֤ו הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־בְּנָיָ֣הוּ בֶן־יְהוֹיָדָ֔ע וַיֵּצֵ֖א וַיִּפְגַּ֣ע־
আর-আদেশ-দিলেন রাজা — বনায়কে পুত্র যিহোয়াদার আর-সে-বের-হল আর-আঘাত-করল
H6680 H4428 H0853 H1141 H3077 H1121 H3318 H6293

בּ֑וֹ וַיָּ֣מָת וְהַמַּמְלָכָ֗ה נָכֹ֛נָה בְּיַד־שְׁלֹמֹֽה׃
তাকে আর-সে-মরল আর-রাজ্য দৃঢ়-হল হাতে শলোমনের
H4191 H4467 H3559 H3027 H8010

Chapter 3

1 וַיִּתְחַתֵּן שְׁלֹמֹה אֶת־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּקַּח אֶת־
আর-বৈবাহিক-সম্পর্ক-স্থাপন-করলেন শলোমন —ফরৌণের-সঙ্গে রাজা মিশরের আর-নিলেন —
H0853 H3947 H4714 H4428 H6547 H0854 H8010

בַּת־ פַּרְעֹה וַיְבִיאֶהָ אֶל־ עִיר דָּוִד עַד כַּלֹּתוֹ לִבְנוֹת אֶת־
কন্যাকে ফরৌণের আর-আনলেন-তাকে কাছে নগরে দায়ূদের পর্যন্ত তাঁর-শেষ-হওয়া নির্মাণ-করতে —
H1323 H6547 H0935 H0413 H5704 H1732 H6546 H1129 H0853

בֵּיתוֹ וְאֶת־ בֵּית יְהוָה וְאֶת־ חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב׃
তাঁর-ঘর আর ঘর সদাপ্রভুর আর প্রাচীর যিরূশালেমের চারদিকে
H1323 H0853 H3068 H0853 H2346 H3389 H5439

2 רַק הָעָם מְזַבְּחִים בַּבָּמוֹת כִּי לֹא־ נִבְנָה בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה עַד
কেবল লোকেরা বলি-দিচ্ছিল উঁচু-স্থানে কারণ না নির্মিত-হয়েছিল ঘর নামে সদাপ্রভুর পর্যন্ত
H7535 H2076 H1116 H3808 H1129 H8034 H3068 H5704

פ הַהֵם׃ הַיָּמִים
— সেই সেই-দিনগুলোতে
H1992 H3117

3 וַיֶּאֱהַב שְׁלֹמֹה אֶת־ יְהוָה בְּחֻקּוֹת לָלֶכֶת בְּ דָּוִד אָבִיו רַק
আর-ভালোবাসতেন শলোমন —সদাপ্রভুকে বিধিতে চলতে দায়ূদের তাঁর-পিতার কেবল
H0157 H8010 H0853 H3068 H2708 H3212 H1732 H0001 H7535

בַּבָּמוֹת׃ וּמַקְטִיר מְזַבֵּחַ הוּא
উঁচু-স্থানে আর-ধূপ-জ্বালাতেন বলি-দিতেন তিনি
H1116 H2076 H1931

4 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ גִּבְעֹנָה לִזְבֹּחַ שָׁם כִּי הִיא הַבָּמָה הַגְּדוֹלָה אֶלֶף עֹלוֹת
আর-গেলেন রাজা গিবিয়োনে বলি-দিতে সেখানে কারণ সেটি উঁচু-স্থান বড় হাজার হোমবলি
H3212 H4428 H1391 H2076 H8033 H1931 H1116 H1419 H0505 H5930

הַהִוא׃ הַמִּזְבֵּחַ עַל שְׁלֹמֹה יַעֲלֶה
সেই সেই-বেদির উপরে শলোমন উৎসর্গ-করলেন
H1931 H4196 H5921 H8010 H5927

5 בְּגִבְעוֹן נִרְאָה יְהוָה אֶל־ שְׁלֹמֹה בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים שְׁאַל
গিবিয়োনে দেখা-দিলেন সদাপ্রভু কাছে শলোমনের স্বপ্নে রাতে আর-ঈশ্বর-বললেন চাও ঈশ্বর
H1391 H7200 H3068 H0413 H8010 H2472 H3915 H0559 H0430 H7592

מָה אֶתֵּן־ לָךְ׃
কী আমি-দেব তোমাকে
H4100 H5414

6 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אַתָּה עָשִׂיתָ עִם־ עַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי חֶסֶד
আর-বললেন শলোমন আপনি করেছেন প্রতি আপনার-দাস দায়ূদের আমার-পিতার দয়া
H0559 H8010 H0859 H6213 H5973 H5650 H1732 H0001 H2617

גָּדוֹל כַּאֲשֶׁר הָלַךְ לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְצֶדֶק וּבְיֹשֶׁר לֵבָב עִמָּךְ
বড় যেমন চলেছিলেন আপনার-সামনে সত্যে আর-ধার্মিকতায় আর-সরলতায় হৃদয়ের আপনার-সঙ্গে
H1419 H3588 H1980 H6440 H0571 H6666 H3477 H3824 H5973

וַתִּשְׁמָר־ לוֹ אֶת־ הַחֶסֶד הַגָּדוֹל הַזֶּה וַתִּתֶּן־ לוֹ בֵּן יֹשֵׁב עַל־
আর-রেখেছেন তাঁর-জন্য —এই-দয়া এই-বড় এই আর-দিয়েছেন তাঁকে পুত্র বসে-আছে উপরে
H8104 H0853 H2617 H1419 H2088 H5414 H0376 H3427 H5921

כִּסְאוֹ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
তাঁর-সিংহাসনে আজকের এই
H3678 H3117 H2088

7 וְעַתָּה֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֔י אַתָּ֥ה הִמְלַכְתָּ֖ אֶת־עַבְדְּךָ֑ תָּחַת֙ דָּוִ֔ד
আর-এখন সদাপ্রভু আমার-ঈশ্বর আপনি রাজা-করেছেন — আপনার-দাসকে জায়গায় দায়ূদের
H6258 H3068 H0430 H0853 H5650 H8478 H1732

וְאָנֹכִ֖י נַ֣עַר קָטֹ֑ן לֹ֥א אֵדַ֖ע צֵ֥את וָבֹֽא׃
আর-আমি বালক ছোট না জানি বের-হওয়া আর-আসা
H0595 H5288 H6810 H3808 H3045 H3318 H0935

אָבִֽי׃
আমার-পিতার
H0001

8 וְעַבְדְּךָ֙ בְּת֣וֹךְ עַמְּךָ֔ אֲשֶׁ֥ר בָּחָ֖רְתָּ עַ֣ם רָ֑ב אֲשֶׁ֥ר
আর-আপনার-দাস মধ্যে আপনার-লোকের যাদের আপনি-মনোনীত-করেছেন লোক অনেক যারা
H5650 H8432 H5971 H0977 H6310 H7227

לֹֽא־יִמָּנֶ֥ה וְלֹ֖א יִסָּפֵ֥ר מֵרֹֽב׃
না গোনা-যায় আর-না সংখ্যা-করা-যায় বিপুলতায়
H3808 H4487 H3808 H5608 H7230

9 וְנָתַתָּ֣ לְעַבְדְּךָ֗ לֵ֚ב שֹׁמֵ֣עַ לִשְׁפֹּ֔ט אֶת־עַמְּךָ֖ לְהָבִ֣ין בֵּ֑ין
আর-দিন আপনার-দাসকে হৃদয় শোনার বিচার-করতে — আপনার-লোকের বুঝতে মধ্যে
H5414 H5650 H3820 H8085 H8199 H0853 H5971 H0995 H0996

לְטֹ֥ב וָרָ֖ע כִּ֣י מִ֤י יוּכַל֙ לִשְׁפֹּ֔ט אֶת־עַמְּךָ֥ הַכָּבֵ֖ד הַזֶּֽה׃
ভালো মধ্যে কারণ কে পারবে বিচার-করতে — আপনার-লোকের এই-মহান এই
H2896 H0996 H3588 H4310 H3201 H8199 H0853 H5971 H3515 H2088

10 וַיִּיטַ֤ב הַדָּבָר֙ בְּעֵינֵ֣י אֲדֹנָ֔י כִּ֥י שְׁאֵלָ֖ה שְׁלֹמֹ֑ה אֶת־
আর-ভালো-লাগল কথা প্রভুর চোখে কারণ শলোমন চেয়েছিলেন — এই-বিষয় এই
H3190 H1697 H0136 H5869 H3588 H7592 H8010 H0853 H1697 H2088

הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃
এই
H2088

11 וַיֹּ֤אמֶר אֱלֹהִים֙ אֵלָ֔יו יַ֚עַן אֲשֶׁ֣ר שָׁאַלְתָּ֔ אֶת־הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה וְלֹֽא־
আর-ঈশ্বর-বললেন ঈশ্বর তাঁকে যেহেতু যা তুমি-চেয়েছ — এই-বিষয় এই আর-না
H0559 H0430 H0413 H3282 H0834 H7592 H0853 H1697 H2088 H3808

שָׁאַלְתָּ֣ לְךָ֗ יָמִ֚ים רַבִּ֔ים וְלֹֽא־שָׁאַלְתָּ֣ לְךָ֔ עֹ֖שֶׁר וְלֹֽא־
প্রাণ চেয়েছ আর-না ধন তোমার-জন্য চেয়েছ আর-না অনেক দিন তোমার-জন্য চেয়েছ
H5315 H7592 H3808 H6239 H0000 H7592 H3808 H7227 H3117 H0000 H7592

שָׁאַלְתָּ֣ נֶ֔פֶשׁ שֹׁמְעָ֖ה מִשְׁפָּֽט׃
বিচার শোনার বোঝার তোমার-জন্য বরং-চেয়েছ তোমার-শত্রুদের
H4941 H8085 H0995 H0000 H7592 H0341

12 הִנֵּ֥ה עָשִׂ֖יתִי כִּדְבָרֶ֑יךָ הִנֵּ֤ה נָתַ֨תִּי֙ לְךָ֣ לֵ֔ב חָכָ֥ם וְנָב֖וֹן
দেখ আমি-করেছি তোমার-কথা-অনুসারে দেখ আমি-দিয়েছি তোমাকে হৃদয় জ্ঞানী আর-বিবেচক
H2009 H6213 H1697 H2009 H5414 H0000 H3820 H2450 H0995

אֲשֶׁ֥ר כָּמ֛וֹךָ לֹא־הָיָ֥ה לְפָנֶ֖יךָ וְאַחֲרֶ֣יךָ לֹא־יָק֥וּם כָּמֽוֹךָ׃
যার তোমার-মতো না ছিল তোমার-আগে আর-তোমার-পরেও না উঠবে তোমার-মতো
H3644 H3808 H1961 H6440 H0310 H3808 H3644

13 וְגַ֣ם אֲשֶׁ֣ר לֹא־שָׁאָ֔לְתָּ נָתַ֥תִּי לְךָ֖ גַּם־עֹ֣שֶׁר גַּם־כָּב֑וֹד אֲשֶׁ֥ר לֹא־
আর-এছাড়া যা না চেয়েছ দিয়েছি তোমাকে এছাড়া ধন এছাড়া যেন না
H1571 H3808 H7592 H5414 H0000 H1571 H6239 H1571 H3519 H0834 H3808

יִהְיֶ֥ה כָּמ֖וֹךָ אִ֣ישׁ בַּמְּלָכִ֑ים כָּל־יָמֶֽיךָ׃
ছিল তোমার-মতো কোনো-ব্যক্তি রাজাদের-মধ্যে সমস্ত তোমার-দিনে
H1961 H3644 H0376 H4428 H3605 H3117

14 וְאִם תֵּלֵךְ בִּדְרָכַי לִשְׁמֹר חֻקַּי וּמִצְוֹתַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד
আর-যদি তুমি-চল আমার-পথে পালন-করতে আমার-বিধি আর-আমার-আজ্ঞা যেমন চলেছিলেন দায়ূদ
H3212 H1870 H8104 H2706 H4687 H1980 H1732

אָבִיךָ וְהַאֲרַכְתִּי אֶת־יָמֶיךָ׃ ס
তোমার-পিতা আর-আমি-দীর্ঘ-করব — তোমার-দিন —
H0001 H0748 H0853 H3117

15 וַיִּקַץ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּעֲמֹד וְלִפְנֵי
আর-জেগে-উঠলেন শলোমন আর-দেখ স্বপ্ন আর-তিনি-এলেন যিরূশালেমে আর-দাঁড়ালেন সামনে
H3364 H8010 H2009 H2472 H0935 H3389 H5975 H6440

אֲרוֹן בְּרִית־אֲדֹנָי וַיַּעַל עֹלוֹת וַיַּעַשׂ שְׁלָמִים וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה
সিন্দুকের নিয়মের প্রভুর আর-উৎসর্গ-করলেন হোমবলি আর-করলেন মঙ্গলার্থক-বলি আর-করলেন ভোজ
H0727 H1285 H0136 H5927 H0727 H8002 H4960

לְכָל־עֲבָדָיו׃ פ
সমস্ত তাঁর-দাসদের-জন্য —
H3605 H5650

16 אָז תָּבֹאנָה שְׁתַּיִם נָשִׁים זֹנוֹת אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתַּעֲמֹדְנָה לְפָנָיו׃
তখন এলেন দুইজন নারী বেশ্যা কাছে রাজার আর-দাঁড়ালেন তাঁর-সামনে
H0935 H8147 H0802 H2185 H0413 H4428 H5975 H6440

17 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָרִאשֹׁנָה בִּי אֲדֹנִי אֲנִי וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת אֶחָד
আর-বললেন সেই-নারী প্রথম হে আমার-প্রভু আমি আর-এই-নারী এই এক
H0559 H0259 H0994 H0113 H0589 H0802 H2063 H0259

בְּבַיִת יְשֶׁבֶת אִתִּי׃ וָאֵלֵד עִמָּהּ בַּבָּיִת׃
ঘরে থাকি তাঁর-সঙ্গে আর-আমি-সন্তান-প্রসব-করলাম ঘরে
H3427 H0854 H3205 H1004

18 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְלִדְתִּי וַתֵּלֶד גַּם־הָאִשָּׁה הַזֹּאת וַאֲנַחְנוּ
আর-হল দিনে তৃতীয় আমার-প্রসবের আর-প্রসব-করল এই নারীও এই আর-আমরা
H1961 H3117 H7992 H3205 H3205 H1571 H0802 H2063 H0587

יַחְדָּו אֵין־זָר אִתָּנוּ בַּבַּיִת זוּלָתִי שְׁתַּיִם־אֲנַחְנוּ בַּבָּיִת׃
একসঙ্গে নেই কোনো-বিদেশী আমাদের-সঙ্গে ঘরে ছাড়া দুইজন আমরা ঘরে
H0369 H2108 H8147 H0587 H0854 H2108 H0369 H1004

19 וַיָּמָת בֶּן־הָאִשָּׁה הַזֹּאת לַיְלָה אֲשֶׁר שָׁכְבָה עָלָיו׃
আর-মারা-গেল পুত্র এই-নারীর এই রাতে কারণ সে-শুয়েছিল তার-উপরে
H4191 H1121 H0802 H2063 H3915 H0834 H7901 H5921

20 וַתָּקָם בְּתוֹךְ הַלַּיְלָה וַתִּקַּח אֶת־בְּנִי מֵאֶצְלִי בְּנָי וַאֲמָתְךָ
আর-সে-উঠল মধ্যে রাতের আর-নিল — আমার-পুত্রকে আমার-পাশ-থেকে আর-আপনার-দাসী
H8432 H3915 H3947 H0853 H1121 H0681 H0519

יְשֵׁנָה וַתַּשְׁכִּבֵהוּ בְּחֵיקָהּ וְאֶת־בְּנָהּ הַמֵּת תַּשְׁכִּיבָה בְּחֵיקִי׃
ঘুমাচ্ছিল আর-তাকে-শোয়াল তার-কোলে আর তার-পুত্রকে মৃত শোয়াল আমার-কোলে
H3463 H7901 H2436 H0853 H1121 H4191 H7901 H2436

21 וָאָקֻם בַּבֹּקֶר לְהֵינִיק אֶת־בְּנִי וְהִנֵּה־מֵת
আর-আমি-উঠলাম সকালে দুধ-দিতে —-আমার-পুত্রকে আর-দেখ-সে মৃত
H0853 H3243 H1242 H4191 H2009

וָאֶתְבּוֹנֵן בַּבֹּקֶר אֵלָיו וְהִנֵּה לֹא־הָיָה בְנִי אֲשֶׁר
আর-মনোযোগ-দিয়ে-দেখলাম তাকে আর-দেখ সকালে না সে-ছিল আমার-পুত্র যাকে
H0995 H0413 H2009 H1242 H3808 H1961

יָלָדְתִּי׃
আমি-জন্ম-দিয়েছিলাম
H3205

22 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאַחֶרֶת לֹא כִּי בְנִי הַחַי וּבִנֵּךְ הַמֵּת וְזֹאת
আর-বলল সেই-নারী অন্য না বরং আমার-পুত্র জীবিত আর-তোমার-পুত্র মৃত আর-এই
H0559 H0802 H0312 H3808 H1121 H2416 H4191 H2063

אֹמֶרֶת לֹא כִּי בִנֵּךְ הַמֵּת וּבְנִי הַחָי וַתְּדַבֵּרְנָה לִפְנֵי
বলছে না বরং তোমার-পুত্র মৃত আর-আমার-পুত্র জীবিত আর-তারা-কথা-বলছিল সামনে
H0559 H3808 H1121 H4191 H1121 H2416 H1696 H6440

הַמֶּלֶךְ׃
রাজার
H4428

23 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ זֹאת אֹמֶרֶת זֶה בְּנִי הַחַי וּבִנֵּךְ הַמֵּת וְזֹאת
আর-রাজা-বললেন রাজা এই বলছে এই আমার-পুত্র জীবিত আর-তোমার-পুত্র মৃত আর-সেই
H0559 H4428 H2063 H0559 H2088 H1121 H2416 H4191 H2063

אֹמֶרֶת לֹא כִּי בִנֵּךְ הַמֵּת וּבְנִי הַחָי׃ פ
বলছে না বরং তোমার-পুত্র মৃত আর-আমার-পুত্র জীবিত —
H0559 H3808 H1121 H4191 H1121 H2416

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ קְחוּ לִי־חֶרֶב וַיָּבִאוּ חֶרֶב הַחֶרֶב לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
আর-রাজা-বললেন রাজা আনো আমাকে তরবারি আর-আনা-হল তরবারি সামনে রাজার
H0559 H4428 H3947 H0853 H2719 H0935 H2719 H6440 H4428

25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גִּזְרוּ אֶת־הַיֶּלֶד הַחַי לִשְׁנָיִם וּתְנוּ אֶת־הַחֲצִי
আর-রাজা-বললেন রাজা কাটো —-জীবিত-শিশুকে জীবিত দুই-ভাগে আর-দাও —-অর্ধেক
H0559 H4428 H1504 H0853 H3206 H2416 H8147 H5414 H0853 H2677

לְאֶחָת׃ וְאֶת־הַחֲצִי לְאַחַת
একজনকে আর —-অর্ধেক আরেকজনকে
H0259 H0853 H2677 H0259

26 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּנָהּ הַחַי אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי־נִכְמְרוּ רַחֲמֶיהָ עַל־
আর-বলল সেই-নারী যার পুত্র জীবিত কাছে রাজার কারণ জ্বলে-উঠল তার-মমতা প্রতি
H0559 H0802 H0834 H1121 H2416 H0413 H4428 H3648 H7356 H5921

בְּנָהּ וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי תְּנוּ־לָהּ אֶת־הַיֶּלֶד הַחַי וְהָמֵת אַל־
তার-পুত্রের আর-বলল হে আমার-প্রভু দিন তাকে —-জীবিত-শিশুকে জীবিত আর-মেরো না
H0559 H0994 H0113 H5414 H0853 H3205 H2416 H4191 H0408

תְּמִיתֻהוּ׃ וְזֹאת אָמְרָה גַּם־לִי גַּם־לָךְ לֹא יִהְיֶה גְּזֹרוּ׃
মেরো-না-তাকে কিন্তু-অন্যজন বলছে আমারও আমার তোমারও না হবে কাটো
H4191 H2063 H0559 H1571 H0589 H1571 H0369 H1961 H1504

27 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ תְּנוּ־לָ֗הּ וַיֹּ֤אמֶר הַתְּנוּ־אֶת־הַיֶּ֙לֶד֙ הַחַ֔י וְהָמֵ֥ת לֹ֖א
আর-উত্তর-দিলেন রাজা দাও আর-বললেন তাকে — জীবিত-শিশুকে জীবিত আর-মেরো না
H4428 H5414 H0559 H0853 H3205 H2416 H4191 H3808

תְּמִיתֶ֑הוּ הִ֣יא אִמּ֔וֹ׃
মেরো-না-তাকে সে তার-মা
H4191 H1931 H0517

28 וַיִּשְׁמְע֣וּ כָל־יִשְׂרָאֵ֗ל אֵת־הַמִּשְׁפָּט֙ אֲשֶׁ֣ר שָׁפַ֔ט הַמֶּ֖לֶךְ וַיִּרְא֣וּ מִפְּנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ
আর-শুনল সমস্ত ইস্রায়েল — বিচার যা বিচার-করেছিলেন রাজা আর-ভয়-পেল কারণে রাজা
H8085 H3605 H3478 H0853 H4941 H8199 H4428 H3372 H6440 H4428

כִּ֣י רָא֗וּ כִּ֚י חָכְמַ֣ת אֱלֹהִ֣ים בְּקִרְבּ֔וֹ לַֽעֲשׂ֖וֹת מִשְׁפָּ֑ט׃ ס
যে তারা-দেখল কারণ রাজার ঈশ্বরের জ্ঞান তাঁর-মধ্যে করতে বিচার —
H7200 H3588 H4428 H0430 H2451 H7130 H6213 H4941

Chapter 4

1 וַיְהִ֖י הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֑ה מֶ֥לֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵ֖ל׃ ס
আর-ছিলেন রাজা শলোমন রাজা উপরে সমস্ত ইস্রায়েলের —
H1961 H4428 H8010 H4428 H5921 H3605 H3478

2 וְאֵ֖לֶּה הַשָּׂרִ֣ים אֲשֶׁר־לֽוֹ עֲזַרְיָ֥הוּ בֶן־צָד֖וֹק הַכֹּהֵֽן׃ ס
আর-এই কর্মকর্তারা যারা তাঁর-ছিল অসরীয় পুত্র সাদোকের যাজক —
H0428 H8269 H0834 H0834 H5838 H1121 H6659 H3548

3 אֱלִיחׇרֶ֥ף וַאֲחִיָּ֖ה בְּנֵ֣י שִׁישָׁ֑א סֹפְרִ֣ים יְהוֹשָׁפָ֔ט בֶּן־אֲחִילֽוּד׃ הַמַּזְכִּֽיר׃
ইলীহোরফ আর-অহীয় পুত্রেরা শীশার লেখক যিহোশাফাট পুত্র অহীলূদের স্মারক
H0456 H0281 H1121 H7894 H5608 H3092 H1121 H0286 H2142

4 וּבְנָיָ֖הוּ בֶּן־יְהוֹיָדָ֑ע עַל־הַצָּבָ֔א וְצָד֥וֹק וְאֶבְיָתָ֖ר כֹּהֲנִֽים׃ ס
আর-বনায় পুত্র যিহোয়াদার উপরে সৈন্যদলের আর-সাদোক আর-অবিয়াথর যাজক —
H1141 H1121 H3077 H5921 H6635 H6659 H0054 H3548

5 וַעֲזַרְיָ֥הוּ בֶן־נָתָ֖ן עַל־הַנִּצָּבִ֑ים וְזָבֻ֥ד בֶּן־נָתָ֖ן כֹּהֵ֥ן רֵעֶ֖ה הַמֶּֽלֶךְ׃
আর-অসরীয় পুত্র নাথনের উপরে প্রশাসকদের আর-সাবূদ পুত্র নাথনের যাজক বন্ধু রাজার
H5838 H1121 H5416 H5921 H5324 H2071 H1121 H5416 H3548 H7463 H4428

6 וַאֲחִישָׁ֖ר עַל־הַבָּ֑יִת וַאֲדֹנִירָ֥ם בֶּן־עַבְדָּ֖א עַל־הַמַּֽס׃ ס
আর-অহীশার গৃহের উপরে আর-অদোনীরাম পুত্র অব্দার উপরে বেগারের —
H0301 H1004 H5921 H0141 H1121 H5653 H5921 H4522

7 וְלִשְׁלֹמֹ֖ה שְׁנֵ֣ים־עָשָׂ֑ר נִצָּבִ֗ים עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל֙ וְכִלְכְּל֣וּ אֶת־הַמֶּ֔לֶךְ וְאֶת־בֵּיתֽוֹ׃
আর-শলোমনের বারো বারো প্রশাসক-ছিল উপরে সমস্ত ইস্রায়েলের আর-তারা-খাওয়াতো — রাজাকে আর তাঁর-ঘরকে খাওয়াতে
H8010 H8147 H6240 H5324 H5921 H3605 H3478 H3557 H0853 H4428 H0853 H1004 H3557

8 וְזֶ֖ה שְׁמוֹתָ֑ם בֶּן־חוּר֙ בְּהַ֣ר אֶפְרָ֔יִם׃ ס
আর-এই তাদের-নাম বিন্হুর পর্বতে ইফ্রায়িমের —
H0428 H8034 H1133 H2022 H0669

9 בֶּן־דֶּ֖קֶר בְּמָקֶ֑ץ וּבְשַׁעַלְבִּ֗ים וּבְבֵ֥ית שֶׁ֙מֶשׁ֙ וְאֵילֽוֹן׃ בֵּ֥ית חָנָֽן׃
বিন্দেকর দেকরের মাকসে আর-শালবীমে আর-বেথশেমশে আর-ঐলোনে আর-বেথহানানে
H1128 H1128 H4739 H8169 H1053 H0358 H0358 H0358

10 בֶּן־חֶסֶד לוֹ בָּאַרְבּוֹת שׂכֹה וְכָל־ אֶרֶץ חֵפֶר׃ ס
বিন্‌হ□সদ তার আরুব্বোতে সোখোহ আর-সমস্ত দেশ হেফরের —
H1136 H0700 H7755 H3605 H0776

11 בֶּן־ אֲבִינָדָב לְ֠כָל־ נָפַת דֹּאר טָפַת בַּת־ שְׁלֹמֹה הָיְתָה לוֹ לְאִשָּׁה׃
অবীনাদবের বিন্‌অবীনাদব উপকূল দোরের টাফাৎ কন্যা শলোমনের ছিল তার স্ত্রী
H1125 H1125 H3605 H1756 H2955 H1323 H8010 H1961 H0802

ס
—

12 בְּעֲנָא בֶּן־ אֲחִילוּד תַּעְנַךְ וּמְגִדּוֹ וְכָל־ שְׁאָן֒בִית אֲשֶׁר֮ אֵצֶל צָרְתָנָה
বানা পুত্র অহীলূদের তানক আর-মগিদ্দোতে আর-সমস্ত বেথশানে যেটি পাশে সর্তানার
H1195 H0286 H8590 H4023 H3605 H1052 H0681 H6891

מִתַּחַת לְיִזְרְעֶאל שְׁאָן֒מְבֵית עַד֮ מְחוֹלָהאָבֵל עַד מֵעֵבֶר לְיָקְמְעָם׃ ס
নীচে যিস্রীয়েলের বেথশান-থেকে পর্যন্ত আবেলমহোলা পর্যন্ত পারে যকমিয়ামের —
H8478 H3157 H1052 H5704 H0065 H5704 H5676 H3361

13 בֶּן־ גֶּבֶר בְּרָמֹת גִּלְעָד לוֹ חַוֹּת֮ יָאִיר בְּנֵי־ מְנַשֶּׁה אֲשֶׁר בַּגִּלְעָד
বিন্‌গ□বর রামোতে গিলিয়দের তার গ্রামগুলি যায়ীরের পুত্র মনশির যা গিলিয়দে
H1127 H7433 H1568 H2333 H2971 H1127 H4519 H1568

נְחֹשֶׁת׃ וּבְרִיחַ חוֹמָה גְּדֹלוֹת עָרִים שִׁשִּׁים֮ בַּבָּשָׁן אֲרְגֹּב חֶבֶל לוֹ ס
পিতলের আর-খিল প্রাচীর বড় নগর ষাটটি বাশনে যা আর্গোবের অঞ্চল তার —
H1280 H2346 H8346 H1316 H0709

14 אֲחִינָדָב בֶּן־ עִדֹּא מַחֲנָיְמָה׃
অহীনাদব পুত্র ইদ্দোর মহ্নয়িমে
H0292 H5714 H4266

15 אֲחִימַעַץ בְּנַפְתָּלִי גַּם־ הוּא לָקַח אֶת־ בָּשְׂמַת בַּת־ שְׁלֹמֹה לְאִשָּׁה׃
অহীমাস নফতালীতে আর সেও নিয়েছিল — বাসমতকে শলোমনের কন্যা স্ত্রী-হিসাবে
H0290 H5321 H1571 H1931 H3947 H0853 H1315 H1323 H8010 H0802

16 בַּעֲנָא בֶּן־ חוּשַׁי בְּאָשֶׁר וּבְעָלוֹת׃ ס
বানা পুত্র হূশায়ের আশেরে আর-আলোতে —
H1195 H2365 H0836 H1175

17 יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ פָּרוּחַ בְּיִשָּׂשכָר׃ ס
যিহোশাফাট পুত্র পারূহের ইসাখরে —
H3092 H6515 H3485

18 שִׁמְעִי בֶּן־ אֵלָא בְּבִנְיָמִן׃ ס
শিমিয়ি পুত্র ঐলার বিন্যামীনে —
H8096 H0414 H1144

19 גֶּבֶר בֶּן־ אֻרִי בְּאֶרֶץ גִּלְעָד אֶרֶץ סִיחֹן֒ וְעוֹג מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי֮ וּמֶלֶךְ
গ□বর পুত্র উরীর দেশে গিলিয়দের দেশ সীহোনের রাজা আর-ওগের রাজা ইমোরীয়দের রাজা
H1398 H0221 H0776 H1568 H0776 H5511 H4428 H5747 H0567 H4428

בָּאָרֶץ׃ אֶחָד אֲשֶׁר֮ וּנְצִיב הַבָּשָׁן
দেশে যে একজন আর-একজন-প্রশাসক বাশনের
H0776 H0259 H5333 H1316

20 יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל רַבִּים כַּחוֹל אֲשֶׁר־עַל־הַיָּם לָרֹב אֹכְלִים
যিহূদা আর-ইস্রায়েল অনেক-ছিল বালুর-মতো যা তীরে সমুদ্রের বিপুল খেতেন
H3063 H3478 H2344 H7230 H3220 H0398

וְשֹׁתִים וְשְׂמֵחִים׃
আর-পান-করতেন আর-আনন্দ-করতেন
H8354 H8056

21 וּשְׁלֹמֹה הָיָה מוֹשֵׁל בְּכָל־הַמַּמְלָכוֹת מִן־הַנָּהָר אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד
আর-শলোমন ছিলেন শাসক সমস্ত রাজ্যের থেকে নদী দেশ পলেষ্টীয়দের আর-পর্যন্ত
H8010 H1961 H4910 H3605 H4467 H5104 H0776 H6430 H5704

גְּבוּל מִצְרָיִם מַגִּשִׁים מִנְחָה וְעֹבְדִים אֶת־שְׁלֹמֹה כָּל־יְמֵי חַיָּיו׃
সীমানা মিশরের উপহার-আনতো নজরানা আর-সেবা-করতো — শলোমনের সমস্ত দিন তাঁর-জীবনের
H1366 H4714 H5066 H4503 H5647 H0853 H8010 H3605 H3117

פ
—

22 וַיְהִי לֶחֶם־שְׁלֹמֹה לְיוֹם אֶחָד שְׁלֹשִׁים כֹּר סֹלֶת וְשִׁשִּׁים כֹּר קָמַח׃
আর-ছিল খাদ্য শলোমনের দিনের এক তিরিশ কোর ময়দা আর-ষাট কোর আটা
H1961 H3899 H8010 H3117 H0259 H7970 H3734 H5560 H8346 H3734 H7058

23 עֲשָׂרָה בָקָר בְּרִאִים וְעֶשְׂרִים בָּקָר וּמֵאָה צֹאן מִלְּבַד וּצְבִי
দশটি গরু পুষ্ট কুড়িটি আর-গরু চরানোর আর-একশত মেষ ছাড়া হরিণ আর-গজেলা
H6235 H1241 H1277 H6242 H1241 H7471 H3967 H6629 H0905 H3180

וְיַחְמוּר וְאַבּוּסִים׃ וּבַרְבְּרִים
আর-বন্য-হরিণ মোটাতাজা আর-মোটাতাজা-পাখি
H3180 H0075 H1257

24 כִּי־הוּא רֹדֶה בְּכָל־עֵבֶר הַנָּהָר מִתִּפְסַח וְעַד־עַזָּה בְּכָל־מַלְכֵי
কারণ তিনি শাসন-করতেন সমস্ত পারে নদীর থেকে তিফসা আর-পর্যন্ত গাজা সমস্ত রাজাদের
H3588 H1931 H7287 H3605 H5676 H5104 H8607 H5704 H5804 H3605 H4428

עֵבֶר וּשְׁלוֹם הָיָה לוֹ מִכָּל־סְבִיבוֹתָיו׃ עֵבֶר הַנָּהָר
পারের আর-শান্তি ছিল তাঁর সমস্ত দিক-থেকে চারদিকে
H5676 H7965 H1961 H3605 H5676 H5439

25 וַיֵּשֶׁב יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל לָבֶטַח אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת
আর-বাস-করতো যিহূদা আর-ইস্রায়েল নিরাপদে প্রত্যেকে নীচে তার-আঙুরলতার আর-নীচে
H3427 H3063 H3478 H0983 H0376 H8478 H1612 H8478

תְּאֵנָתוֹ מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שֶׁבַע כֹּל יְמֵי שְׁלֹמֹה׃ ס
তার-ডুমুরগাছের দান-থেকে আর-পর্যন্ত বেরশেবা সমস্ত দিন শলোমনের —
H8384 H1835 H5704 H0884 H3605 H3117 H8010

26 וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבָּעִים אֶלֶף אֻרְוֹת סוּסִים וּשְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף
আর-ছিল শলোমনের চল্লিশ-হাজার ঘোড়াশালা ঘোড়ার তাঁর-রথের-জন্য আর-বারো হাজার
H1961 H8010 H0705 H0705 H0723 H5483 H4817 H8147 H6240 H0505

פָּרָשִׁים׃
অশ্বারোহী

27 וְכֹלְכְּלוּ֩ הָֽנִּצָּבִ֨ים הָאֵ֜לֶּה אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה וְאֶת֙ כָּל־ הַבָּ֣א אֶל־ שֻׁלְחַ֣ן
আর-খাওয়াতো প্রশাসকেরা এই — রাজাকে শলোমনকে আর সমস্ত যারা-আসতো কাছে
H3557 H5324 H0428 H0853 H4428 H8010 H0853 H3605 H7131 H0413

הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה אִ֥ישׁ בְּחָדְשׁ֖וֹ לֹ֣א יַעַדְר֑וּ דָּבָֽר׃
রাজা শলোমনের প্রত্যেকে তার-মাসে না কমতি-হতো কিছুর
H4428 H8010 H0376 H2320 H3808 H7979 H1697

28 וְהַשְּׂעֹרִ֣ים וְהַתֶּ֗בֶן לַסּוּסִים֙ וְלָרָ֣כֶשׁ יָבִ֔יאוּ אֶל־ הַמָּק֕וֹם אֲשֶׁ֥ר יִֽהְיֶ֖ה־
আর-যব আর-খড় ঘোড়ার-জন্য আর-আশু-ঘোড়ার-জন্য আনতো কাছে যেখানে হতো
H8184 H8401 H5483 H7409 H0935 H0413 H4725 H1961

שָׁ֑ם אִ֛ישׁ כְּמִשְׁפָּטֹ֖ו ס׃
সেখানে প্রত্যেকে তার-নিয়ম-অনুসারে —
H8033 H0376 H4941

29 וַיִּתֵּ֨ן אֱלֹהִ֜ים חָכְמָ֣ה לִשְׁלֹמֹ֗ה וּתְבוּנָה֙ הַרְבֵּ֣ה מְאֹ֔ד וְרֹ֖חַב לֵ֑ב
আর-দিলেন ঈশ্বর জ্ঞান শলোমনকে আর-বিবেচনা অত্যন্ত অত্যন্ত আর-বিস্তীর্ণতা হৃদয়ের
H5414 H0430 H2451 H8010 H8394 H3966 H7341

כַּחֹ֖ול אֲשֶׁ֥ר עַל־ שְׂפַת־ הַיָּֽם׃
বালুর-মতো যা উপরে তীরে সমুদ্রের
H2344 H834 H5921 H8193 H3220

30 וַתֵּֽרֶב֙ חָכְמַ֣ת שְׁלֹמֹ֔ה מֵחָכְמַ֖ת כָּל־ בְּנֵי־ קֶ֑דֶם וּמִכֹּ֖ל חָכְמַ֥ת
আর-বেড়ে-গেল জ্ঞান শলোমনের জ্ঞানের-চেয়ে সমস্ত পুত্রদের পূর্বের আর-সমস্ত জ্ঞানের-চেয়ে
H7235 H2451 H8010 H2451 H3605 H1121 H6924 H3605 H2451

מִצְרָֽיִם׃
মিশরের
H4714

31 וַיֶּחְכַּ֣ם מִכָּל־ הָאָדָ֗ם מֵאֵיתָ֤ן הָאֶזְרָחִי֙ וְהֵימָ֣ן וְכַלְכֹּ֔ל
আর-তিনি-জ্ঞানী-ছিলেন মানুষের-চেয়ে ঐথনের-চেয়ে ইসরাহীয় আর-হেমনের আর-কল্‌কোলের
H2449 H0120 H0387 H0250 H1968 H3633

וְדַרְדַּ֖ע בְּנֵ֣י מָח֑וֹל וַיְהִי־ שְׁמ֥וֹ בְכָל־ הַגֹּויִ֖ם סָבִֽיב׃
আর-দর্দার পুত্রেরা মাহোলের আর-ছিল তাঁর-নাম সমস্ত জাতিতে চারদিকে
H1862 H1121 H4235 H1961 H8034 H3605 H1471 H5439

32 וַיְדַבֵּ֣ר שְׁלֹשֶׁת֮ אֲלָפִים֒ מָשָׁ֔ל וַיְהִ֖י שִׁירֹ֑ו חֲמִשָּׁ֖ה וָאָֽלֶף׃
আর-তিনি-বলেছিলেন তিন-হাজার প্রবাদ আর-ছিল তাঁর-গান পাঁচশত আর-হাজারটি
H1696 H7969 H0505 H4912 H1961 H7892 H2568 H0505

33 וַיְדַבֵּ֣ר עַל־ הָעֵצִ֗ים מִן־ הָאֶ֙רֶז֙ אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֔וֹן וְעַד֙ הָאֵזֹ֔וב אֲשֶׁ֖ר
আর-তিনি-বলেছিলেন বিষয়ে গাছের থেকে এরস-গাছ যা লেবাননের আর-পর্যন্ত এজোব যা
H1696 H5921 H6086 H4480 H730 H834 H3844 H5704 H231 H834

יֹוצֵ֣א בַקִּ֑יר וַיְדַבֵּ֣ר עַל־ הַבְּהֵמָ֗ה וְעַל־ הָעֹוף֙ וְעַל־ הָרֶ֣מֶשׂ
গজায় দেয়ালে আর-তিনি-বলেছিলেন বিষয়ে পশুর আর-বিষয়ে পাখির আর-বিষয়ে সরীসৃপের
H3318 H7023 H1696 H5921 H0929 H5921 H5775 H5921 H7431

וְעַל־ הַדָּגִֽים׃
আর-বিষয়ে মাছের
H5921 H1709

34

וַיָּבֹאוּ מִכָּל־ עַמִּים לִשְׁמֹעַ אֶת חָכְמַת שְׁלֹמֹה מֵאֵת כָּל־ מַלְכֵי הָאָרֶץ
আর-আসতো সমস্ত থেকে জাতি-থেকে শুনতে — শলোমনের থেকে সমস্ত রাজাদের পৃথিবীর
H0935 H3605 H0854 H8085 H0853 H2451 H8010 H3605 H4428 H0776

אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־ חָכְמָתוֹ׃ ס
যারা শুনেছিল — তাঁর-জ্ঞানের-কথা ।
H8085 H0853 H2451

Chapter 5

1

וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־ צֹר אֶת־ עֲבָדָיו אֶל־ שְׁלֹמֹה כִּי שָׁמַע כִּי אֹתוֹ
পাঠালেন হীরম রাজা সোরের তাঁর দাসদের কাছে শলোমনের কারণ শুনেছিলেন যে তাঁকে
H7971 H2438 H4428 H6865 H0853 H5650 H0413 H8010 H3605 H0157

מָשְׁחוּ לְמֶלֶךְ תַּחַת אָבִיהוּ כִּי אֹהֵב הָיָה חִירָם לְדָוִד כָּל־
অভিষেক-করা-হয়েছে রাজারূপে পরিবর্তে তাঁর-পিতার কারণ বন্ধু ছিলেন হীরম দায়ূদের সমস্ত
H4886 H4428 H8478 H0001 H0157 H1961 H2438 H1732 H3605

יָמִים׃ ס
দিন ।
H3117

2

וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל־ חִירָם לֵאמֹר׃
পাঠালেন শলোমন কাছে হীরমের বলে
H7971 H8010 H0413 H2438 H0559

3

אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־ דָּוִד אָבִי וְלֹא יָכֹל לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם
তুমি জানো সম্বন্ধে দায়ূদ আমার-পিতা যে পারেননি তিনি নির্মাণ-করতে গৃহ নামের-জন্য
H3045 H1732 H0001 H3808 H3201 H1129 H8034

יְהוָה אֹתָם תֵּת־ עַד כְּבֹב הוּ אֲשֶׁר הַמִּלְחָמָה מִפְּנֵי אֱלֹהָיו
সদাপ্রভু তাদের রাখলেন যতক্ষণ-না ঘিরে-ছিল-তাঁকে যা যুদ্ধের কারণে তাঁর-ঈশ্বরের
H3068 H0853 H5414 H5704 H5437 H4421 H6440 H0430

תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלָי׃ (רגלו)
নীচে তলায় তাঁর-পায়ের ।
H8478 H3709 H7272 H7272

4

וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהַי לִי מִסָּבִיב אֵין שָׂטָן וְאֵין פֶּגַע
কিন্তু-এখন বিশ্রাম-দিয়েছেন সদাপ্রভু আমার-ঈশ্বর আমাকে চারদিক-থেকে নেই শত্রু এবং-নেই বিপদ
H6258 H5117 H3068 H0430 H5439 H0369 H7854 H0369 H6294

רָע׃
মন্দ

5

וְהִנְנִי אֹמֵר לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
আর-দেখো বলছি নির্মাণ-করতে গৃহ নামের-জন্য সদাপ্রভুর আমার-ঈশ্বরের যেমন বলেছিলেন
H2009 H0559 H1129 H0001 H8034 H3068 H0430 H1696

יְהוָה אֶל־ דָּוִד אָבִי לֵאמֹר בִּנְךָ אֲשֶׁר אֶתֵּן תַּחְתֶּיךָ עַל־
সদাপ্রভু কাছে দায়ূদ আমার-পিতার বলে তোমার-পুত্র যাকে বসাব তোমার-পরিবর্তে উপরে
H3068 H0413 H1732 H0001 H0559 H1121 H5414 H8478 H5921

כִּסְאֶךָ הוּא־ יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי׃
তোমার-সিংহাসনে সে নির্মাণ-করবে সেই-গৃহ আমার-নামের-জন্য
H3678 H1931 H1129 H0001 H8034

6 וְעַתָּה צַוֵּה יְכָרְתוּ־לִי מִן־הַלְּבָנוֹן אֲרָזִים וַעֲבָדַי יִהְיוּ
এখন আদেশ-দাও যেন-কাটে আমার-জন্য এরস-গাছ থেকে লেবাননের আর-আমার-দাসেরা থাকবে
H6258 H6680 H3772 H0730 H3844 H5650 H1961

וּכְי תֹאמֵר אֲשֶׁר כְּכֹל לְךָ אֶתֵּן עֲבָדֶיךָ וּשְׂכַר עֲבָדֶיךָ עִם־
কারণ বলবে যা সমস্ত-কিছু তোমাকে দেব তোমার-দাসদের এবং-মজুরি তোমার-দাসদের সঙ্গে
H0559 H3605 H5414 H5650 H7939 H5650

כַּצִּדֹנִים׃ עֵצִים לִכְרֹת־ יֹדְעַ אִישׁ בָּנוּ אֵין כִּי יָדַעְתָּ אַתָּה
সীদোনীয়দের-মতো কাঠ কাটতে জানে কেউ আমাদের-মধ্যে নেই যে জানো তুমি
H6722 H6086 H3772 H3045 H0376 H0369 H3045

7 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ חִירָם אֶת־ דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה הַטּוֹבָה מְאֹד וַיִּשְׂמַח וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה
হলো শোনার-পর হীরম সেই কথাগুলো শলোমনের আনন্দিত-হলেন খুব বললেন ধন্য সদাপ্রভু
H1961 H8085 H2438 H0853 H1697 H8010 H8055 H3966 H0559 H1288 H3068

הַזֶּה׃ הָרָב הָעָם עַל־ חָכָם בֵּן לְדָוִד נָתַן אֲשֶׁר הַיּוֹם
এই বিশাল এই-জাতির উপরে জ্ঞানবান পুত্র দায়ূদকে দিয়েছেন যিনি আজ
H2088 H2450 H1732 H5414 H3117

8 וַיִּשְׁלַח חִירָם אֶל־ שְׁלֹמֹה לֵאמֹר שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר־ שָׁלַחְתָּ אֵלָי אֲנִי
পাঠালেন হীরম কাছে শলোমনের বলে শুনেছি যা কিছু পাঠিয়েছ আমার-কাছে আমি
H7971 H2438 H0413 H8010 H0559 H8085 H0853 H7971 H0413 H0589

בְּרוֹשִׁים׃ וּבַעֲצֵי אֲרָזִים בַּעֲצֵי חֶפְצְךָ כָּל־ אֵת־ אֶעֱשֶׂה
দেবদারু-কাঠ এবং-বিষয়ে এরস-কাঠ বিষয়ে তোমার-ইচ্ছা সমস্ত সেই করব
H1265 H6086 H0730 H6086 H2656 H3605 H0853

9 עֲבָדַי יֹרְדוּ מִן־ הַלְּבָנוֹן יָמָּה וַאֲנִי אֲשִׂימֵם דִּבְרוֹת בַּיָּם עַד־
আমার-দাসেরা নামাবে থেকে লেবানন সমুদ্রে আর-আমি তৈরি-করব ভেলা সমুদ্রে পর্যন্ত
H3381 H3844 H3220 H0589 H1702 H3220 H5704

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִשְׁלַח אֵלַי וְנִפַּצְתִּים שָׁם וְאַתָּה תִּשָּׂא וְאַתָּה תַּעֲשֶׂה
যেখানে সেই-জায়গা যেখানে পাঠাবে আমার-কাছে ভাঙব-সেগুলো সেখানে আর-তুমি নেবে আর-তুমি পূরণ-করবে
H4725 H7971 H0413 H8033 H5375 H0859 H6213

בֵּיתִי׃ לֶחֶם לָתֵת חֶפְצִי אֶת־
আমার-পরিবারের খাদ্য দেওয়ার-জন্য আমার-ইচ্ছা সেই
H3899 H5414 H2656 H0853

10 וַיְהִי חִירוֹם נֹתֵן לִשְׁלֹמֹה עֲצֵי אֲרָזִים וַעֲצֵי בְרוֹשִׁים כָּל־ חֶפְצוֹ׃
হলো হীরম দিচ্ছিলেন শলোমনকে কাঠ এরস এবং-কাঠ দেবদারু সমস্ত তাঁর-ইচ্ছামতো
H1961 H5414 H8010 H6086 H0730 H6086 H1265 H3605 H2656

11 וּשְׁלֹמֹה נָתַן לְחִירָם עֶשְׂרִים אֶלֶף חִטִּים מַכֹּלֶת לְבֵיתוֹ וְעֶשְׂרִים
আর-শলোমন দিলেন হীরমকে কুড়ি হাজার কোর গম খাদ্য তাঁর-পরিবারের-জন্য এবং-কুড়ি
H8010 H5414 H2438 H6242 H0505 H2406 H4361 H1004 H6242

פ בְּשָׁנָה׃ שָׁנָה לְחִירָם שְׁלֹמֹה יִתֵּן כֹּה־ כְּתִית שֶׁמֶן כֹּר
। প্রতি-বছর বছর হীরমকে শলোমন দিতেন এভাবে বিশুদ্ধ তেল কোর
H8141 H8141 H2438 H8010 H5414 H3541 H3795 H8081

12 וַיהוָה נָתַן חָכְמָה לִשְׁלֹמֹה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־ לוֹ וַיְהִי שָׁלוֹם בֵּין חִירָם
আর-সদাপ্রভু দিলেন প্রজ্ঞা শলোমনকে যেমন বলেছিলেন তাঁকে আর-ছিল শান্তি মধ্যে হীরমের
H3068 H5414 H2451 H8010 H1696 H1961 H7965 H0996 H2438

וּבֵין שְׁנֵיהֶם׃ בְּרִית וַיִּכְרְתוּ שְׁלֹמֹה וּבֵין
উভয়ে চুক্তি করলেন শলোমনের এবং-মধ্যে
H8147 H1285 H3772 H8010 H0996

13 וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מַס מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הַמַּס שְׁלֹשִׁים אֶלֶף׃
তুললেন রাজা শলোমন বেগার-শ্রমিক সমস্ত ইস্রায়েল-থেকে আর-ছিল সেই-বেগার ত্রিশ হাজার
H5927 H4428 H8010 H4522 H3605 H3478 H1961 H4522 H7970 H0505

אִישׁ׃
জন
H0376

14 וַיִּשְׁלָחֵם לְבָנוֹנָה עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים בַּחֹדֶשׁ חֲלִיפוֹת חֹדֶשׁ יִהְיוּ שְׁנַיִם בַּלְּבָנוֹן
পাঠালেন-তাদের লেবাননে দশ হাজার মাসে পালাক্রমে মাস থাকতেন দুই লেবাননে
H7971 H3844 H6235 H0505 H2320 H2487 H2320 H1961 H8147 H3844

חֹדֶשׁ בְּבֵיתוֹ וַאֲדֹנִירָם עַל־הַמַּס׃ ס
মাস বাড়িতে আর-অদোনীরাম ছিলেন-উপরে বেগারের ।
H2320 H0141

15 וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף נֹשֵׂא סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף חֹצֵב בָּהָר׃
আর-ছিল শলোমনের সত্তর হাজার বহ্কারী ভারবাহী আর-আশি হাজার পাথর-কাটুরে পাহাড়ে
H1961 H8010 H7657 H0505 H5375 H5449 H8084 H0505 H2672 H2022

16 לְבַד מִשָּׂרֵי הַנִּצָּבִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁלֹשׁ
ছাড়াও প্রধান কর্মচারীদের শলোমনের যারা ছিলেন-উপরে তিন হাজার এবং-তিন
H0905 H8269 H5324 H8010 H0834 H5921 H7969 H0505 H7969

עַל־הַמְּלָאכָה׃ הָעֹשִׂים בָּעָם הָרֹדִים מְאוֹת
কাজ যারা-করছিল লোকদের তত্ত্বাবধায়করা শত
H4399 H6213 H5971 H7287 H3967

17 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ וַיַּסִּעוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֲבָנִים יְקָרוֹת לְיַסֵּד הַבָּיִת
আদেশ-দিলেন রাজা আর-বের-করলেন পাথর বড়-বড় পাথর মূল্যবান ভিত্তি-স্থাপনের-জন্য গৃহের
H6680 H4428 H5265 H0068 H1419 H0068 H3368 H3245 H1004

גָּזִית׃ וַאַבְנֵי
কাটা পাথর
H1496 H0068

18 וַיִּפְסְלוּ בְּנֵי שְׁלֹמֹה וּבְנֵי חִירוֹם וְהַגִּבְלִים וַיָּכִינוּ עֵצִים וְהָאֲבָנִים
কাটলেন নির্মাতারা শলোমনের আর-নির্মাতারা হীরমের আর-গিবলীয়রা প্রস্তুত-করলেন কাঠ এবং-পাথর
H6458 H1129 H8010 H1129 H2438 H1382 H3559 H6086 H0068

לִבְנוֹת הַבָּיִת׃ פ
নির্মাণ-করতে গৃহ ।
H1129 H1004

Chapter 6

1 וַיְהִי בִּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־
হলো আশি বছর এবং-চারশত বছর বের-হওয়ার-পর সন্তানদের ইস্রায়েলের দেশ-থেকে
H1961 H8084 H8141 H0702 H3967 H8141 H3318 H1121 H3478 H0776

מִצְרַיִם בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זִו הוּא הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לִמְלֹךְ שְׁלֹמֹה עַל־
মিশরের বছরে চতুর্থ মাসে সীব সেটি মাস দ্বিতীয় রাজত্বের শলোমনের উপরে
H4714 H8141 H7243 H2320 H2099 H1931 H2320 H8145 H4427 H8010 H5921

יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה׃
ইস্রায়েলের নির্মাণ-করলেন সেই-গৃহ সদাপ্রভুর-জন্য
H3478 H1129 H1004 H3068

2 וְהַבַּ֗יִת אֲשֶׁ֤ר בָּנָה֙ הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה לַיהוָ֖ה שִׁשִּׁ֣ים אַמָּ֑ה אָרְכּ֗וֹ וְעֶשְׂרִ֤ים אַמָּה֙ רָחְבּ֔וֹ וּשְׁלֹשִׁ֖ים אַמָּ֥ה קוֹמָתֽוֹ׃
וְ/הַבַּיִת/אֲשֶׁר/בָּנָה/הַמֶּלֶךְ/שְׁלֹמֹה/לַיהוָה/שִׁשִּׁים־/אַמָּה/אָרְכּוֹ/וְ/עֶשְׂרִים/אַמָּה/רָחְבּוֹ/וּ/שְׁלֹשִׁים/אַמָּה/קוֹמָתוֹ׃
এবং-কুড়ি/দৈর্ঘ্যে/হাত/ষাট/সদাপ্রভুর-জন্য/শলোমন/রাজা/নির্মাণ-করলেন/যা/আর-সেই-গৃহ
H6242 H0753 H8346 H3068 H8010 H4428 H1129
প্রস্থে/এবং-ত্রিশ/হাত/উচ্চতায়
H7341 H7970 H6967

3 וְהָאוּלָ֗ם עַל־פְּנֵי֙ הֵיכַ֣ל הַבַּ֔יִת עֶשְׂרִ֥ים אַמָּ֖ה אָרְכּ֑וֹ עַל־פְּנֵ֣י רֹ֔חַב הַבָּ֖יִת עֲשֶׂ֥ר אַמּ֖וֹת רָחְבּ֥וֹ עַל־פְּנֵ֖י הַבָּֽיִת׃
וְ/הָאוּלָם/עַל־/פְּנֵי/הֵיכַל/הַבַּיִת/עֶשְׂרִים/אַמָּה/אָרְכּוֹ/עַל־/פְּנֵי/רֹחַב/הַבָּיִת/עֲשֶׂר/בָּאַמָּה/רָחְבּוֹ/עַל־/פְּנֵי/הַבָּיִת׃
আর-বারান্দা/সামনে/মন্দিরের/গৃহের/কুড়ি/হাত/দৈর্ঘ্যে/উপরে/দিকে/প্রস্থের/গৃহের
H0197 H6440 H1964 H6242 H0753 H6440 H7341
দশ/হাতে/প্রস্থে/উপরে/সামনে/গৃহের
H6235 H7341 H6440

4 וַיַּ֥עַשׂ לַבַּ֖יִת חַלּוֹנֵ֣י שְׁקֻפִ֑ים אֲטֻמִֽים׃
וַיַּעַשׂ/לַבָּיִת/חַלּוֹנֵי/שְׁקֻפִים/אֲטֻמִים׃
তৈরি-করলেন/গৃহের-জন্য/জানালা/আচ্ছাদিত/জালিযুক্ত
H2474 H8261 H0331

5 וַיִּבֶן֙ עַל־קִ֣יר הַבַּ֔יִת (יְצִיעַ֖) [יצוע] סָבִ֣יב ׀ אֶת־קִירֹ֣ת הַבַּ֗יִת סָבִ֤יב ׀ אֶת־הַדְּבִ֖יר וְאֶת־הַהֵיכָ֑ל וַיַּ֥עַשׂ צְלָעֹ֖ות סָבִֽיב׃
וַיִּבֶן/עַל־/קִיר/הַבַּיִת/[יצוע]/(יְצִיעַ)/סָבִיב/אֶת־/קִירֹת/הַבַּיִת/סָבִיב/אֶת־/הַדְּבִיר/וְ/אֶת־/הַהֵיכָל/וַיַּעַשׂ/צְלָעוֹת/סָבִיב׃
তৈরি-করলেন/বিরুদ্ধে/দেয়ালের/গৃহের/পার্শ্বকক্ষ/(সেই-কক্ষ)/চারদিকে/সেই/দেয়ালগুলো/গৃহের
H1129 H7023 H6763 H1687 H1964 H5439
চারদিকে/পার্শ্বকক্ষ/তৈরি-করলেন/এবং-গর্ভগৃহের/মন্দিরের/চারদিকে
H5439 H6763

6 [היצוע] (הַיְצִיעַ֙) הַתַּחְתֹּנָ֔ה חָמֵ֣שׁ בָּאַמָּ֔ה הָרְחָבָ֖ה וְהַתִּיכֹנָ֑ה שֵׁ֥שׁ בָּאַמָּ֖ה הָרְחָבָֽה׃
[היצוע]/(הַיְצִיעַ)/הַתַּחְתֹּנָה/חָמֵשׁ/בָּאַמָּה/הָרְחָבָה/וְהַתִּיכֹנָה/שֵׁשׁ/בָּאַמָּה/רָחְבָּה׃
পার্শ্বকক্ষ/(সেই-কক্ষ)/নিচের/পাঁচ/হাত/প্রস্থে/আর-মাঝের/ছয়/হাত/প্রস্থে
H1129 H2568 H8481 H7341 H8484 H8337 H0270 H7341

וְ/הַשְּׁלִישִׁית/שֶׁבַע/בָּאַמָּה/רָחְבָּה/כִּי/מִגְרָעוֹת/נָתַן/לַבַּיִת/סָבִיב/חוּצָה/לְבִלְתִּי
আর-তৃতীয়/সাত/হাত/প্রস্থে/কারণ/কাটা-অংশ/রাখলেন/গৃহের-জন্য/চারদিকে/বাইরে/যেন-না
H7992 H7651 H7341 H3588 H4052 H5414 H1129 H5439 H2351 H1115

בְּקִירוֹת־/הַבָּיִת׃
দেয়ালে/গৃহের
H7023 H0270

7 וְהַבַּ֗יִת בְּהִבָּנֹתֹו֙ אֶ֣בֶן־מְסַ֔ע שְׁלֵמָ֖ה נִבְנָ֑ה וּמַקָּבֹ֤ות וְהַגַּרְזֶן֙ כָּל־כְּלִ֣י בַרְזֶ֔ל לֹ֥א נִשְׁמַ֖ע בְּהִבָּנֹתֹֽו׃
וְ/הַבַּיִת/בְּהִבָּנֹתוֹ/אֶבֶן־/מְסָע/שְׁלֵמָה/נִבְנָה/וּמַקָּבוֹת/וְ/הַגַּרְזֶן/כָּל־/כְּלִי/בַרְזֶל/לֹא־/נִשְׁמַע/בְּ/הִבָּנֹתוֹ׃
আর-গৃহ/নির্মাণের-সময়/পাথর/সম্পূর্ণ/নির্মিত-হলো/আর-হাতুড়ি/এবং-কুড়াল/কোনো/যন্ত্র/লোহার/না/শোনা-গেল/গৃহে/নির্মাণের-সময়
H1129 H0068 H8003 H1129 H4717 H1631 H3605 H3627 H1270 H3808 H8085 H1129

8 פֶּ֤תַח הַצֶּלַע֙ הַתִּיכֹנָ֔ה אֶל־כֶּ֖תֶף הַבָּ֑יִת הַיְמָנִ֔ית וּבְלוּלִ֖ים יַעֲל֥וּ עַל־הַתִּיכֹנָ֖ה וּמִן־הַתִּיכֹנָ֖ה אֶל־הַשְּׁלִשִֽׁים׃
פֶּתַח/הַצֶּלַע/הַתִּיכֹנָה/אֶל־/כֶּתֶף/הַבַּיִת/הַיְמָנִית/וּ/בְלוּלִים/יַעֲלוּ/עַל־/הַתִּיכֹנָה/וּמִן־/הַתִּיכֹנָה/אֶל־/הַשְּׁלִשִׁים׃
দ্বার/পার্শ্বকক্ষের/মাঝের/দিকে/পাশে/গৃহের/ডানদিকের/আর-ঘোরা-সিঁড়ি-দিয়ে/উঠত/উপরে/আর-থেকে/মাঝেরটি/তৃতীয়টিতে
H6607 H6763 H8484 H0413 H3802 H3233 H3883 H5927 H8484 H3588 H7992

9 וַיִּבֶן אֶת־הַבַּיִת וַיְכַלֵּהוּ וַיִּסְפֶּן אֶת־הַבַּיִת גְּבִים וּשְׂדֵרֹת
এবং-সারি-দিয়ে কড়িকাঠ গৃহ সেই আবৃত-করলেন সম্পন্ন-করলেন গৃহ সেই নির্মাণ-করলেন
H7713 H0853 H5603 H3615 H0853 H1129

בְּאֲרָזִים׃
এরস-কাঠে
H0730

10 וַיִּבֶן אֶת־[היצוע] (הַיָּצִיעַ) עַל־כָּל־הַבַּיִת חֲמֵשׁ אַמּוֹת קוֹמָתוֹ
উচ্চতায় হাত পাঁচ গৃহের সমস্ত উপরে পার্শ্বকক্ষ কক্ষ সেই নির্মাণ-করলেন
H6967 H2568 H3605 H0853 H1129

פ וַיֶּאֱחֻז אֶת־הַבַּיִת בַּעֲצֵי אֲרָזִים׃
। এরসের কাঠ-দিয়ে গৃহকে সেই আর-সংযুক্ত-করলেন
H0730 H6086 H0853 H0270

11 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר׃
বলে শলোমনের কাছে সদাপ্রভুর বাক্য আর-হলো
H0559 H8010 H0413 H3068 H1697 H1961

12 הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־אַתָּה בֹנֶה אִם־תֵּלֵךְ בְּחֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי
এই-গৃহ এটি যা তুমি নির্মাণ-করছ যদি চলো আমার-বিধিতে এবং আমার-শাসনবিধি
H2088 H1129 H3212 H2708 H0853 H4941

וְעָשִׂיתָ אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי לָלֶכֶת בָּהֶם וַהֲקִמֹתִי אֶת־דְּבָרִי עִמָּךְ
পালন-করো আর-পালন-করো সমস্ত আমার-আজ্ঞা চলার-জন্য সেগুলোতে তবে-স্থির-করব সেই
H8104 H3605 H0853 H4687 H3212 H0853

אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־דָּוִד אָבִיךָ׃
যা আমার-সঙ্গে বলেছিলাম কাছে দায়ূদ তোমার-পিতার
H0854 H1696 H0413 H1732 H0001

ס 13 וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אֶעֱזֹב אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
। ইস্রায়েলকে আমার-প্রজা সেই ত্যাগ-করব এবং-না ইস্রায়েলের সন্তানদের মধ্যে আর-বাস-করব
H3478 H0853 H3808 H3478 H8432 H7931

14 וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת־הַבַּיִת וַיְכַלֵּהוּ׃
সম্পন্ন-করলেন গৃহ সেই শলোমন নির্মাণ-করলেন
H3615 H0853 H8010 H1129

15 וַיִּבֶן אֶת־קִירוֹת הַבַּיִת מִבַּיְתָה מִקֶּרֶקַע אֲרָזִים בְּצַלְעוֹת
দেয়ালগুলো গৃহের ভেতরে তক্তা-দিয়ে এরসের মেঝে-থেকে পর্যন্ত
H7023 H1129 H0853 H6763 H0730 H7172 H5704

וַיְצַף אֶת־קֶרְקַע הַבַּיִת בְּצַלְעוֹת בְּרוֹשִׁים׃
আবৃত-করলেন মেঝে সেই ভেতরে গৃহের তক্তা-দিয়ে দেবদারু
H6823 H7172 H0853 H6763 H1265

16 וַיִּבֶן אֶת־עֶשְׂרִים אַמָּה [מירכותין] (מְיַרְכְּתֵי) הַבַּיִת בְּצַלְעוֹת
কুড়ি হাত পেছন-দিক থেকে গৃহের তক্তা-দিয়ে
H6242 H0853 H1129 H3411 H3411 H6763

אֲרָזִים מִן־הַקֶּרֶקַע עַד־הַקִּירוֹת וַיִּבֶן לוֹ מִבַּיִת לִדְבִיר לְקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃
এরসের থেকে মেঝে পর্যন্ত দেয়ালের তার-জন্য ভেতরে গর্ভগৃহরূপে পবিত্রস্থান মহাপবিত্রস্থানের
H0730 H7172 H5704 H7023 H1129 H0000 H6944 H1687 H6944

17 וְאַרְבָּעִים בָּאַמָּה הָיָה הַבַּיִת הַהִוא הַהֵיכָל לִפְנֵי׃
আর-চল্লিশ হাত ছিল সেই-গৃহ সেটি মন্দির সামনে
H0705 H1961 H1931 H1964 H3942

18 וְאֶרֶז אֶל־ הַבַּיִת פְּנִימָה מִקְלַעַת פִּקֻּעֵים צִצִּים הַכֹּל וּפְטוּרֵי אֵין אֶרֶז
আর-এরস দিকে গৃহের ভেতরে খোদাই-করা লাউফল ফুল সমস্ত আর-প্রস্ফুটিত নেই এরস
H0730 H0413 H0730 H6441 H4734 H6497 H6358 H3605 H0730 H0369

אֶבֶן נִרְאָה׃
পাথর দৃশ্যমান
H0068 H7200

19 וּדְבִיר בְּתוֹךְ־ מִפְּנִימָה הַבַּיִת הֵכִין לְתִתָּן שָׁם אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית
আর-গর্ভগৃহ মধ্যে অন্তঃপুরে গৃহের প্রস্তুত-করলেন রাখার-জন্য সেখানে সেই সিন্দুক নিয়মের
H1687 H8432 H6441 H1004 H5414 H8033 H0853 H0727 H1285

יְהוָה׃
সদাপ্রভুর
H3068

20 וְלִפְנֵי הַדְּבִיר עֶשְׂרִים קֹמָתוֹ אַמָּה וְעֶשְׂרִים רֹחַב אַמָּה וְעֶשְׂרִים אֹרֶךְ אַמָּה עֶשְׂרִים כֻּסָּה הַדְּבִיר וְלִפְנֵי
আর-সামনে গর্ভগৃহের কুড়ি হাত দৈর্ঘ্যে আর-কুড়ি প্রস্থে হাত আর-কুড়ি হাত উচ্চতায়
H6440 H1687 H6242 H0753 H6242 H7341 H0520 H6242 H6967

מִזְבֵּחַ וַיְצַף אָרֶז׃ וַיְצַף סָגוּר זָהָב וַיְצַפֵּהוּ
বেদি আবৃত-করলেন এরসে খাঁটি সোনা মুড়ে-দিলেন
H4196 H6823 H0730 H5462 H2091 H6823

21 וַיְצַף שְׁלֹמֹה מִבֵּית פְּנִימָה הַבָּיִת אֶת־ סְגוּר זָהָב וַיַּעֲבֵר [ברתיקות] (בְּרַתּוּקוֹת)
শলোমন মুড়ে-দিলেন গৃহ ভেতরে সেই খাঁটি সোনা আর-টানলেন শিকল শিকলগুলো
H8010 H6823 H1004 H0853 H5462 H2091 H6441 H7569 H7569 H7569

זָהָב׃ וַיְצַפֵּהוּ לִפְנֵי הַדְּבִיר זָהָב לִפְנֵי
সোনায় মুড়ে-দিলেন গর্ভগৃহের সামনে সোনার
H2091 H6823 H1687 H6440 H2091

22 וְאֶת־ כָּל־ הַבַּיִת צִפָּה זָהָב עַד־ תֻּם כָּל־ וְכָל־ הַמִּזְבֵּחַ
আর-সেই সমস্ত গৃহ মুড়ে-দিলেন সোনায় পর্যন্ত শেষ সমস্ত আর-সমস্ত বেদি
H0853 H3605 H1004 H6823 H2091 H5704 H8552 H3605 H3605 H4196

אֲשֶׁר־ לַדְּבִיר צִפָּה זָהָב׃
যা গর্ভগৃহের মুড়ে-দিলেন সোনায়
H0834 H1687 H6823 H2091

23 וַיַּעַשׂ בַּדְּבִיר שְׁנֵי עֲצֵי־ כְרוּבִים עֲשֶׂר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ׃
তৈরি-করলেন গর্ভগৃহে দুই কাঠ করূব দশ হাত উচ্চতায়
H6213 H1687 H8147 H6086 H3742 H6235 H0520 H6967

24 וְחָמֵשׁ אַמּוֹת כְּנַף הָאֶחָת הַכְּרוּב וְחָמֵשׁ אַמּוֹת כְּנַף הַשֵּׁנִית הַכְּרוּב אַמּוֹת עֶשֶׂר
আর-পাঁচ হাত ডানা একটির করূবের আর-পাঁচ হাত ডানা অন্যটির করূবের হাত দশ
H2568 H0520 H3671 H0259 H3742 H2568 H0520 H3671 H8145 H3742 H0520 H6235

כְּנָפָיו׃ קְצוֹת וְעַד־ כְּנָפָיו מִקְצוֹת
তার-ডানার প্রান্ত আর-পর্যন্ত তার-ডানার প্রান্ত-থেকে
H3671 H7098 H5704 H3671 H7098

25 וְעֶשֶׂר בָּאַמָּה הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי מִדָּה אַחַת אַחַת וְקֶצַע אֶחָד לִשְׁנֵי הַכְּרֻבִים׃
আর-দশ হাত করূব দ্বিতীয় মাপ এক এক আর-আকৃতি এক দুই করূবের
H6235 H0520 H3742 H8145 H4060 H0259 H0259 H7095 H0259 H8147 H3742

26 קוֹמַת הַכְּרוּב הָאֶחָד עֶשֶׂר בָּאַמָּה וְכֵן הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי׃
উচ্চতা করূবের একটির দশ হাত এবং-তেমনি করূব দ্বিতীয়
H6967 H3742 H0259 H6235 H0520 H3651 H3742 H8145

27 וַיִּתֵּן֙ אֶת־הַכְּרֻבִים֙ בְּת֣וֹךְ הַבַּ֔יִת וַיִּפְרְשׂ֣וּ אֶת־כַּנְפֵ֣י הַכְּרוּבִ֗ים וַתִּגַּע֙ כְּנַ֣ף־הָאֶחָ֔ד בַּקִּ֖יר וְכִנַּ֣ף הַכְּרוּב־הַשֵּׁנִ֑י נֹגַ֥עַת בַּקִּ֖יר הַשֵּׁנִֽי׃
ডানায় দিকে ডানা স্পর্শ-করছিল দ্বিতীয় করূবের আর-ডানা দেয়ালে একটির ডানা স্পর্শ-করল দ্বিতীয় দেয়ালে
H3671 H0413 H3671 H5060 H8145 H3742 H3671 H7023 H0259 H3671 H5060 H8145 H7023

וְכַנְפֵיהֶם֙ אֶל־תּ֣וֹךְ הַבַּ֔יִת נֹגְעֹ֖ת כְּנַ֣ף אֶל־כְּנָ֑ף כְּנָֽף׃
আর-তাদের-ডানা দিকে গৃহের মধ্যে স্পর্শ-করছিল ডানা দিকে ডানায়
H3671 H0413 H8432 H3742 H5060 H3671 H0413 H3671

28 וַיְצַ֥ף אֶת־הַכְּרוּבִ֖ים זָהָֽב׃
সেই মুড়ে-দিলেন করূবদের সোনায়
H0853 H6823 H3742 H2091

29 וְאֵת֙ כָּל־קִירֹ֣ת הַבַּ֔יִת מִסָּבִ֖ב פִּתּוּחֵ֣י מִקְלָעֹ֑ת כְּרוּבִ֥ים וְתִמֹרֹ֖ת וְתִמֹּרֹ֣ת
আর-সমস্ত সকল দেয়ালে গৃহের চারদিকে খোদাই-করলেন কারুকার্য আকৃতির করূব আর-তালগাছ
H0853 H3605 H7023 H1004 H4524 H6603 H4734 H3742 H8561

וְפִטּוּרֵ֖י צִצִּ֑ים מִלִּפְנִ֥ים וְלַחִיצֹֽן׃
আর-প্রস্ফুটিত ফুল ভেতরে আর-বাইরে
H6358 H6440 H2435

30 וְאֶת־קַרְקַ֣ע הַבַּ֔יִת זָהָ֖ב לִפְנִימָ֣ה וְלַחִיצֹֽן׃
আর-সেই মেঝে গৃহের মুড়ে-দিলেন সোনায় ভেতরে আর-বাইরে
H0853 H7172 H1004 H6823 H2091 H6441 H2435

31 וְאֵת֙ פֶּ֣תַח לְדִבְיר֔ עֲצֵ֖י שֶׁ֑מֶן דַּלְתֹ֣ות שְׁתַּ֔יִם עֲצֵ֖י שֶׁ֑מֶן חֲמִשִּׁ֖ית מְזוּזֹֽת׃
আর-সেই প্রবেশদ্বার গর্ভগৃহের তৈরি-করলেন দরজা কাঠ জলপাই চৌকাঠ দ্বারের-খুঁটি পঞ্চমাংশ
H0853 H6607 H1687 H6213 H1808 H6086 H8081 H0352 H4201 H2549

32 וּשְׁתֵּי֙ דַּלְתֹ֣ות עֵ֔צִי שֶׁ֖מֶן וְקִלַּ֣ע עֲלֵיהֶ֑ם כְּרוּבִ֥ים וְתִמֹרֹ֖ת מִקְלָעֹֽת׃
আর-দুই দরজা কাঠ জলপাই খোদাই-করলেন সেগুলোর-উপরে করূব আর-তালগাছ আকৃতির
H8147 H6086 H8081 H6213 H5921 H3742 H8561 H4734

וַיְצַ֣ף זָהָ֔ב וְצִפָּ֥ה צִצִּ֖ים וְפִטּוּרֵ֑י וַיָּ֣רֶד זָהָ֔ב עַל־הַכְּרוּבִ֖ים וְעַל־הַתִּמֹרֹ֥ות אֶת־
সেই তালগাছের আর-উপরে করূবদের উপরে মুড়ে-দিলেন সোনায় মুড়ে-দিলেন ফুল আর-প্রস্ফুটিত
H0853 H8561 H5921 H3742 H5921 H7286 H2091 H6823 H6358

הַזָּהָֽב׃
সোনা
H2091

33 וְכֵ֣ן עָשָׂ֗ה לְפֶ֙תַח֙ הַהֵיכָ֔ל מְזוּזֹ֖ות עֲצֵי־שָׁ֑מֶן רְבִעִ֖ית מֵאֵֽת׃
আর-তেমনি তৈরি-করলেন প্রবেশদ্বারে মন্দিরের দ্বারের-খুঁটি কাঠ জলপাই থেকে চতুর্থাংশ
H3651 H6213 H6607 H1964 H4201 H6086 H8081 H0854 H7243

34 וּשְׁתֵּ֙י דַּלְתֹ֣ות עֵ֔צִי וּשְׁתֵּ֖י דַּלְתֹ֣ות בְּרוֹשִׁ֑ים שְׁתֵּ֣י צְלָעֹ֔ות לָאַחַ֖ת גְּלִילִֽים׃
আর-দুই দরজা কাঠ আর-দুই দরজা দেবদারু দুটি পাল্লা একটি ভাঁজযুক্ত
H8147 H6086 H8147 H1265 H8147 H6763 H0259 H1550

וּשְׁתֵּ֙י דַּלְתֹ֣ות לָאַחַ֔ת גְּלִילִֽים׃
আর-দুই দরজার অন্যটি ভাঁজযুক্ত
H8147 H0259 H1550

35 וְקִלַּע כְּרוּבִים וְתִמֹרוֹת וּפְטָרֵי צִצִּים וְצִפָּה זָהָב מְיֻשָּׁר עַל־
খোদাই-করলেন করূব আর-তালগাছ আর-প্রস্ফুটিত ফুল মুড়ে-দিলেন সোনায় সমান-করে উপরে
H2707 H6823 H2091 H3474

מַעֲשֵׂה׃ מַחֲקָה
কারুকার্যের
H2707

36 וַיִּבֶן אֶת־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִית שְׁלֹשָׁה טוּרֵי גָזִית וְטוּר כְּרֻתֹת אַרְזִים׃
নির্মাণ-করলেন সেই প্রাঙ্গণ ভেতরের তিন সারি কাটা-পাথরের আর-সারি কাটা এরসের
H1129 H0853 H2905 H7969 H6442 H1496 H2905 H3773 H0730

37 בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית יֻסַּד בֵּית יְהוָה בְּיֶרַח זִו׃
বছরে চতুর্থ ভিত্তি-স্থাপিত-হলো গৃহের সদাপ্রভুর মাসে সীবের
H8141 H7243 H3245 H1004 H3068 H3391 H2099

38 וּבַשָּׁנָה הָאַחַת עֶשְׂרֵה בְּיֶרַח בּוּל הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי כָּלָה הַבַּיִת לְכָל־
আর-বছরে একাদশ মাসে তম বূল সেটি মাস অষ্টম সমাপ্ত-হলো গৃহ সমস্ত
H8141 H0259 H3391 H6240 H0945 H1931 H2320 H8066 H3615 H1004 H3605

דְּבָרָיו וּלְכָל־]משפטו[(מִשְׁפָּטָיו) וַיִּבְנֵהוּ שִׁבַע שָׁנִים׃
বিষয়ে এবং-সমস্ত নকশা নকশাসমূহে নির্মাণ-করলেন সাত বছরে
H1697 H3605 H4941 H4941 H1129 H7651 H8141

Chapter 7

1 וְאֶת־ בֵּיתוֹ בָּנָה שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיְכַל אֶת־ כָּל־
আর তাঁর-নিজের-গৃহ নির্মাণ-করলেন শলোমন তেরো বছরে সমাপ্ত-করলেন সেই সমস্ত
H0853 H1004 H1129 H8010 H7969 H6240 H8141 H3615 H0853 H3605

בֵּיתוֹ׃
তাঁর-গৃহ

2 וַיִּבֶן אֶת־ בֵּית וַיַּעַר הַלְּבָנוֹן מְאָה אַמָּה אָרְכּוֹ וַחֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבּוֹ
নির্মাণ-করলেন সেই গৃহ বনের লেবাননের একশত হাত দৈর্ঘ্যে আর-পঞ্চাশ হাত প্রস্থে
H1129 H0853 H1004 H3844 H3967 H0521 H2572 H0521 H7341

וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ עַל טוּרֵי אַרְבָּעָה עַל עַמּוּדֵי אַרְזִים וּכְרֻתוֹת אַרָזִים עַל־
আর-ত্রিশ হাত উচ্চতায় উপরে চার সারি স্তম্ভের এরসের আর-কাটা এরস উপরে
H7970 H0521 H6967 H0752 H0702 H2905 H5982 H0730 H3773 H0730

הָעַמּוּדִים׃
স্তম্ভগুলোর
H5982

3 וְסָפַן בָּאֶרֶז מִמַּעַל לְעַל הַצְּלָעוֹת אֲשֶׁר לָעַמֻּדִים חֲמִשִּׁים בַּטּוּר׃ עָשָׂר
আবৃত এরসে উপরে পার্শ্বকক্ষের যা উপরে স্তম্ভগুলোর পঁয়তাল্লিশ পাঁচ পনেরো প্রতি সারিতে
H5603 H0730 H4605 H6763 H0834 H5921 H5982 H0705 H2568 H2568 H6240 H2905

4 וּשְׁקָפִים שְׁלֹשׁ מְחֻזָּה אֶל־ מוּל שְׁלֹשָׁה טוּרִים וּמְחֻזָּה אֶל־ מוּל שְׁלֹשׁ פְּעָמִים׃
আর-জানালা তিন সারিতে জানালার মুখোমুখি আর-জানালা তিন বার
H8261 H7969 H2905 H4237 H0413 H4237 H7969 H6471

5 וְכָל־ הַפְּתָחִים וְהַמְזוּזוֹת רִבְּעִים שָׁקֻף וּמָוּל מְחֻזָּה אֶל־ מְחֻזָּה
আর-সমস্ত দ্বার আর-চৌকাঠ চতুর্ভুজ জানালাযুক্ত আর-মুখোমুখি জানালা মুখোমুখি জানালার
H3605 H6607 H4201 H7251 H8260 H4136 H4237 H0413 H4237

שָׁלֹשׁ פְּעָמִים׃
তিন বার
H7969 H6471

6 וְאֵת אוּלָם הָעַמּוּדִים אָרְכּוֹ חֲמִשִּׁים עָשָׁה אַמָּה וּשְׁלֹשִׁים רָחְבּוֹ
আর-সেই বারান্দা স্তম্ভের দৈর্ঘ্যে পঞ্চাশ তৈরি-করলেন হাত আর-ত্রিশ প্রস্থে
H0853 H0197 H5982 H0753 H2572 H6213 H7970 H7341

וְאוּלָם עַל־ פְּנֵיהֶם וְעַמֻּדִים וְעָב עַל־ פְּנֵיהֶם׃
আর-বারান্দা উপরে তাদের-সামনে আর-স্তম্ভ আর-ছাদ উপরে তাদের-সামনে
H0197 H6440 H5982 H5646 H6440

7 וְאוּלָם הַכִּסֵּא אֲשֶׁר יִשְׁפָּט־ שָׁם אוּלָם הַמִּשְׁפָּט עָשָׂה וְסָפוּן
আর-বারান্দা সিংহাসনের যেখানে বিচার-করতেন সেখানে বারান্দা বিচারের তৈরি-করলেন আর-আবৃত
H0197 H3678 H0834 H8199 H8033 H0197 H4941 H6213 H5603

בָּאָרֶז׃ מֵהַקַּרְקַע עַד־ הַקִּרְקָע׃
এরসে মেঝে-থেকে পর্যন্ত মেঝে
H0730 H7172 H5704 H7172

8 וּבֵיתוֹ אֲשֶׁר־ יֵשֶׁב שָׁם הֶחָצֵר הָאַחֶרֶת מִבֵּית לָאוּלָם כַּמַּעֲשֶׂה הַזֶּה
আর-তাঁর-গৃহ যেখানে বাস-করতেন সেখানে প্রাঙ্গণ অন্য ভেতরে বারান্দার এই-কাজের-মতো এই
H1004 H0834 H3427 H8033 H2691 H0312 H0413 H0197 H4639 H2088

וּבַיִת עָשָׂה לְבַת־ פַּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח שְׁלֹמֹה כָּאוּלָם הַזֶּה׃
আর-গৃহ তৈরি-করলেন কন্যার-জন্য ফরৌণের যাকে বিবাহ-করেছিলেন শলোমন এই-বারান্দার-মতো
H1004 H6213 H1323 H6547 H0834 H3947 H8010 H0197 H2088

9 כָּל־ אֵלֶּה אֲבָנִים יְקָרוֹת כְּמִדַּת גָּזִית מְגֹרָרוֹת בַּמְּגֵרָה וּמִבַּיִת
সমস্ত এগুলো পাথর মূল্যবান মাপে কাটা করাত-দিয়ে করাত-দিয়ে ভেতরে
H3605 H0428 H0068 H3368 H4060 H1496 H1641 H4050 H0413

וּמִחוּץ עַד־ הֶחָצֵר הַגְּדוֹלָה׃ וּמִמַּסָּד עַד־ מִחוּץ הַטְּפָחוֹת עַד־ עַד־
আর-বাইরে পর্যন্ত সেই-প্রাঙ্গণের বড় আর-ভিত্তি-থেকে পর্যন্ত আর-বাইরে ছাদের পর্যন্ত
H2351 H5704 H2351 H2947 H5704 H4527

10 וּמִיסָּד אֲבָנִים יְקָרוֹת אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אַבְנֵי עֶשֶׂר אַמּוֹת וְאַבְנֵי
আর-ভিত্তি পাথর মূল্যবান পাথর বড় পাথর দশ হাত আর-পাথর
H3245 H0068 H3368 H0068 H1419 H0068 H6235 H0413 H0068

אַמּוֹת׃ שְׁמֹנֶה
হাত আট
H0413 H8083

11 וּמִלְמַעְלָה אֲבָנִים יְקָרוֹת כְּמִדּוֹת גָּזִית וָאָרֶז׃
আর-উপরে পাথর মূল্যবান মাপে কাটা আর-এরস
H4605 H0068 H3368 H1419 H0730

12 וְחָצֵר הַגְּדוֹלָה סָבִיב שְׁלֹשָׁה טוּרִים גָּזִית וְטוּר כְּרֻתֹת אַרְזִים
আর-বড়-প্রাঙ্গণ বড় চারদিকে তিন সারি কাটা-পাথরের সারি আর-সারি কাটা এরসের
H2691 H1419 H5439 H7969 H2905 H1419 H2905 H3773 H0730

פ וְלַחֲצַר בֵּית־ יְהוָה הַפְּנִימִית וּלְאוּלָם הַבָּיִת׃
আর-প্রাঙ্গণের-জন্য গৃহের সদাপ্রভুর ভেতরের আর-বারান্দার-জন্য গৃহের
H1004 H3068 H6442 H0197 H1004

13 וַיִּשְׁלַח֙ הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה וַיִּקַּ֖ח אֶת־חִירָ֑ם מִצֹּֽר׃
পাঠালেন রাজা শলোমন আর-আনলেন সেই হীরমকে সোর-থেকে
H7971 H4428 H8010 H3947 H0853 H2438 H6865

14 בֶּן־אִשָּׁ֣ה אַלְמָנָ֗ה הִוא֙ מִמַּטֵּ֣ה נַפְתָּלִ֔י וְאָבִ֥יו אִישׁ־צֹרִ֖י חֹרֵ֣שׁ נְחֹשֶׁ֑ת
পুত্র নারীর বিধবার তিনি বংশ-থেকে নফতালীর আর-তাঁর-পিতা পুরুষ সোরীয় কারিগর পিতলের
H1121 H0802 H0490 H1931 H4294 H5321 H0001 H0376 H6876 H2794 H5178

וַיִּמָּלֵ֗א אֶת־כָּל־הַתְּבוּנָה֙ וְאֶת־הַדַּ֣עַת וְאֶת־הַחָכְמָ֔ה לַעֲשׂ֥וֹת כָּל־מְלָאכָ֖ה
পরিপূর্ণ-ছিলেন সেই সমস্ত কাজ করতে জ্ঞান আর-সেই প্রজ্ঞা আর-সেই বুদ্ধি সমস্ত কাজ
H4390 H0853 H3605 H4399 H6213 H1847 H0853 H2451 H0853 H8394 H3605 H4399

וַיָּבֹ֣א אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה וַיַּעַשׂ֙ אֶת־כָּל־מְלַאכְתּ֔וֹ בַּנְּחֹ֖שֶׁת׃
আর-এলেন কাছে রাজা শলোমনের আর-করলেন সেই সমস্ত তাঁর-কাজ পিতলে
H0935 H0413 H4428 H8010 H6213 H3605 H0853 H4399 H5178

15 וַיָּצַר֙ אֶת־שְׁנֵ֣י הָעַמּוּדִ֔ים נְחֹ֖שֶׁת שְׁמֹנֶ֣ה אַמָּ֑ה קוֹמַ֣ת הָעַמּ֗וּד הָאֶחָד֙
ঢালাই-করলেন সেই দুই স্তম্ভের পিতলের আটারো হাত উচ্চতা স্তম্ভ একটির
H3335 H0853 H8147 H5982 H5178 H8083 H0520 H6967 H5982 H0259

וְחוּט֙ שְׁתֵּ֣ים־עֶשְׂרֵ֔ה אַמָּ֖ה יָסֹ֣ב אֶת־הָעַמּ֣וּד הַשֵּׁנִֽי׃
আর-সুতা বারো হাত বেষ্টন-করত সেই স্তম্ভ দ্বিতীয়
H2339 H8147 H6240 H0520 H5437 H0853 H5982 H8145

16 וּשְׁתֵּ֣י כֹתָר֗וֹת עָשָׂה֙ לָתֵ֣ת עַל־רָאשֵׁ֔י הָעַמּוּדִ֖ים מֻצַ֣ק נְחֹ֑שֶׁת חָמֵ֖שׁ אַמּ֥וֹת
আর-দুই মাথাল তৈরি-করলেন রাখার-জন্য উপরে মাথায় স্তম্ভের ঢালাই পিতলের পাঁচ হাত
H8147 H3805 H6213 H3914 H5921 H7218 H5982 H3332 H5178 H2568 H0520

וְחָמֵ֣שׁ אַמּ֔וֹת קוֹמַ֖ת הַכֹּתֶ֣רֶת הַשֵּׁנִֽית׃
আর-পাঁচ হাত উচ্চতা মাথালের দ্বিতীয়
H2568 H0520 H6967 H3805 H8145

17 שְׂבָכִ֗ים מַעֲשֵׂ֤ה גְדִלִים֙ שַׁרְשְׁר֣וֹת לַכֹּתָר֔וֹת אֲשֶׁ֖ר עַל־רֹ֣אשׁ
জাল কারুকার্য শিকলি জালের কারুকার্য শৃঙ্খলের মাথালের-জন্য যা উপরে মাথায়
H7638 H4639 H1434 H7639 H4639 H8333 H3805 H0834 H5921 H7218

הָעַמּוּדִ֑ים שִׁבְעָ֤ה לַכֹּתֶ֙רֶת֙ הָאֶחָ֔ת וְשִׁבְעָ֖ה לַכֹּתֶ֣רֶת הַשֵּׁנִֽית׃
স্তম্ভের সাতটি মাথালের-জন্য একটির আর-সাতটি মাথালের-জন্য দ্বিতীয়
H5982 H7651 H3805 H0259 H7651 H3805 H8145

18 וַיַּעַשׂ֙ אֶת־הָעַמּוּדִ֔ים וּשְׁנֵ֣י טוּרִ֔ים סָבִ֖יב עַל־הַשְּׂבָכָ֣ה הָאֶחָ֑ת לְכַסּ֥וֹת אֶת־הַכֹּתָ֖רֶת
তৈরি-করলেন সেই স্তম্ভ আর-দুই সারি চারদিকে উপরে জালের একটির ঢাকতে সেই মাথালের
H0853 H5982 H8147 H2905 H5439 H5921 H7639 H0259 H3680 H0853 H3805

אֲשֶׁ֣ר עַל־רֹ֔אשׁ הָרִמֹּנִ֖ים וְכֵ֣ן עָשָׂ֑ה לַכֹּתֶ֥רֶת הַשֵּׁנִֽית׃
যা উপরে মাথায় ডালিমের আর-তেমনি করলেন মাথালের-জন্য দ্বিতীয়
H0834 H5921 H7218 H7416 H3651 H6213 H3805 H8145

19 וְכֹתָרֹ֣ת אֲשֶׁ֣ר עַל־רֹ֣אשׁ הָעַמּוּדִ֗ים מַעֲשֵׂ֤ה שׁוֹשָׁן֙ בָּאוּלָ֔ם אַרְבַּ֖ע אַמּֽוֹת׃
আর-মাথাল যা উপরে মাথায় স্তম্ভের কারুকার্য পদ্মের বারান্দায় চার হাত
H3805 H0834 H5921 H7218 H5982 H4639 H7799 H0197 H0702

20 וְכֹתָרֹ֣ת עַל־שְׁנֵ֣י הָעַמּוּדִ֗ים גַּם־מִמַּ֙עַל֙ לְמוּל֙ הַבֶּ֣טֶן אֲשֶׁ֣ר לְעֵ֔בֶר מִלְּעֻמַּ֖ת שִׁבְכָ֑ה
আর-মাথাল উপরে দুই স্তম্ভের আরো উপরে ফুলে-ওঠা যা দিকে পাশে জালের
H3805 H5921 H8147 H5982 H1571 H4605 H0990 H0834 H5676 H5980 H7639

וְרִמֹּנִ֣ים מָאתַ֔יִם טוּרִ֖ים סָבִ֣יב עַל־הַכֹּתֶ֥רֶת הַשֵּׁנִֽית׃
আর-ডালিম দুশত সারিতে চারদিকে উপরে মাথালের দ্বিতীয়
H7416 H3967 H2905 H5439 H5921 H3805 H8145

21 וַיָּקֶם֙ אֶת־הָעַמּוּדִ֔ים לְאֻלָ֖ם הַהֵיכָ֑ל וַיָּקֶם֙ אֶת־הָעַמּ֣וּד הַיְמָנִ֔י וַיִּקְרָ֖א אֶת־שְׁמ֥וֹ יָכִ֑ין וַיָּקֶם֙ אֶת־הָעַמּ֣וּד הַשְּׂמְאלִ֔י וַיִּקְרָ֖א אֶת־שְׁמ֥וֹ בֹֽעַז׃

וַיָּקֶם֙	אֶת־	הָעַמּוּדִ֔ים	לְאֻלָ֖ם	הַהֵיכָ֑ל	וַיָּקֶם֙	אֶת־	הָעַמּ֣וּד	הַיְמָנִ֔י	וַיִּקְרָ֖א	אֶת־	שְׁמ֥וֹ	יָכִ֑ין	וַיָּקֶם֙	אֶת־	הָעַמּ֣וּד	הַשְּׂמְאלִ֔י	וַיִּקְרָ֖א	אֶת־	שְׁמ֥וֹ	בֹֽעַז׃
স্থাপন-করলেন	সেই	স্তম্ভগুলো	বারান্দায়	মন্দিরের	স্থাপন-করলেন	সেই	স্তম্ভ	ডানদিকের	আর-নাম-রাখলেন	তার	নাম	যাকীন	স্থাপন-করলেন	সেই	স্তম্ভ	বামদিকের	আর-নাম-রাখলেন	তার	নাম	বোয়স
H3559	H0853	H5982	H0197	H1964	H3559	H0853	H5982	H3233	H7121	H0853	H8034	H3199	H3559	H0853	H5982	H8042	H7121	H0853	H8034	H1162

22 וְעַ֥ל רֹ֖אשׁ הָעַמּוּדִ֑ים מַעֲשֵׂ֣ה שׁוֹשָׁ֔ן וַתִּתֹּ֖ם מְלֶ֥אכֶת הָעַמּוּדִֽים׃

וְעַ֥ל	רֹ֖אשׁ	הָעַמּוּדִ֑ים	מַעֲשֵׂ֣ה	שׁוֹשָׁ֔ן	וַתִּתֹּ֖ם	מְלֶ֥אכֶת	הָעַמּוּדִֽים׃
আর-উপরে	মাথায়	স্তম্ভের	কারুকার্য	পদ্মের	সমাপ্ত-হলো	কাজ	স্তম্ভের
H5921	H7218	H5982	H4639	H7799	H8552	H4399	H5982

23 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־הַיָּ֗ם מוּצָ֤ק עֶשֶׂר֙ בָּאַמָּ֔ה מִשְּׂפָתוֹ֖ עַד־שְׂפָת֣וֹ עָגֹ֑ל וְקוֹ֣(וקוה) שְׁלֹשִׁ֔ים וְקָוֶ֖ה סָבִ֥יב אֹתֽוֹ׃

וַיַּ֣עַשׂ	אֶת־	הַיָּ֗ם	מוּצָ֤ק	עֶשֶׂר֙	בָּאַמָּ֔ה	מִשְּׂפָתוֹ֖	עַד־	שְׂפָת֣וֹ	עָגֹ֑ל	וְקוֹ֣(וקוה)	שְׁלֹשִׁ֔ים	וְקָוֶ֖ה	סָבִ֥יב	אֹתֽוֹ׃
তৈরি-করলেন	সেই	সাগর	ঢালাই	দশ	হাত	কিনারা-থেকে	পর্যন্ত	কিনারা	গোল	আর-সুতা	ত্রিশ	আর-সুতা	চারদিকে	তাকে
H6213	H0853	H3220	H4165	H6235	H0520	H8193	H5704	H8193	H5696	H6957	H7970	H6957	H5439	H0853

וְחֲמֵ֥שׁ בָּאַמָּ֖ה קוֹמָתוֹ֑ וְקוה] בָּאַמָּ֖ה יָסֹ֥ב אֹתֽוֹ׃ סָבִֽיב׃

וְחֲמֵ֥שׁ	בָּאַמָּ֖ה	קוֹמָתוֹ֑	וְקוה]	בָּאַמָּ֖ה	יָסֹ֥ב	אֹתֽוֹ׃	סָבִֽיב׃
আর-পাঁচ	হাত	উচ্চতায়	আর-সুতা	হাত	বেষ্টন-করত	তাকে	চারদিকে
H2568	H0520	H6967	H6957	H0520	H5437	H0853	H5439

24 וּפְקָעִ֣ים מִתַּחַת֮ לִשְׂפָתָ֣ו סֹבְבִ֣ים סָבִיב֒ עֶשֶׂר֙ בָּאַמָּ֔ה מַקִּפִ֖ים אֶת־הַיָּ֑ם יְצֻקִ֣ים הַפְּקָעִ֔ים בִּיצֻקָתֽוֹ׃ טוּרִ֖ים שְׁנֵ֥י סָבִֽיב׃

וּפְקָעִ֣ים	מִתַּחַת֮	לִשְׂפָתָ֣ו	סֹבְבִ֣ים	סָבִיב֒	עֶשֶׂר֙	בָּאַמָּ֔ה	מַקִּפִ֖ים	אֶת־	הַיָּ֑ם	יְצֻקִ֣ים	הַפְּקָעִ֔ים	בִּיצֻקָתֽוֹ׃	טוּרִ֖ים	שְׁנֵ֥י	סָבִֽיב׃
আর-লাউফল	নীচে	কিনারার	চারদিকে	চারদিকে	দশ	হাতে	বেষ্টনকারী	সেই	সাগরকে	ঢালাই-করা	লাউফল	তার-ঢালাইতে	সারিতে	দুই	চারদিকে
H6497	H8478	H8193	H5439	H5439	H6235	H0520	H5437	H0853	H3220	H3332	H6497	H3333	H2905	H8147	H5439

25 עֹמֵ֣ד עַל־שְׁנֵ֣ים עָשָׂ֗ר בָּקָ֤ר שְׁלֹשָׁה֙ פֹּנִ֣ים צָפֹ֔ונָה וּשְׁלֹשָׁה֙ פֹּנִ֣ים תֵּימָ֔נָה וּשְׁלֹשָׁה֙ פֹּנִ֣ים מִזְרָ֔חָה וְהַיָּ֖ם עֲלֵיהֶ֣ם מִלְמָ֑עְלָה וְכָל־אֲחֹרֵיהֶ֖ם בָּֽיְתָה׃

עֹמֵ֣ד	עַל־	שְׁנֵ֣ים	עָשָׂ֗ר	בָּקָ֤ר	שְׁלֹשָׁה֙	פֹּנִ֣ים	צָפֹ֔ונָה	וּשְׁלֹשָׁה֙	פֹּנִ֣ים	תֵּימָ֔נָה	וּשְׁלֹשָׁה֙	פֹּנִ֣ים	מִזְרָ֔חָה	וְהַיָּ֖ם	עֲלֵיהֶ֣ם	מִלְמָ֑עְלָה	וְכָל־	אֲחֹרֵיהֶ֖ם	בָּֽיְתָה׃
দাঁড়িয়ে-ছিল	উপরে	বারো	দশ	বলদের	তিনটি	মুখ	উত্তরে	আর-তিনটি	মুখ	পশ্চিমে	আর-তিনটি	মুখ	পূর্বে	আর-সাগর	তাদের-উপরে	উপরে	আর-সমস্ত	পেছনের-দিক	ভেতরে
H5975	H5921	H8147	H6240	H1241	H7969	H6437	H6828	H7969	H6437	H3220	H7969	H6437	H4217	H3220	H5921	H4605	H3605	H0268	H0

26 וְעָבְיֹ֣ו טֹ֔פַח וּשְׂפָתֹ֕ו כְּמַעֲשֵׂ֖ה שְׂפַת־כֹּ֣וס פָּרַ֑ח שׁוֹשָׁ֔ן אַלְפַּ֖יִם בַּ֥ת יָכִֽיל׃ פ

וְעָבְיֹ֣ו	טֹ֔פַח	וּשְׂפָתֹ֕ו	כְּמַעֲשֵׂ֖ה	שְׂפַת־	כֹּ֣וס	פָּרַ֑ח	שׁוֹשָׁ֔ן	אַלְפַּ֖יִם	בַּ֥ת	יָכִֽיל׃	פ
আর-পুরুত্ব	এক-প্রস্থ	আর-কিনারা	কারুকার্যের-মতো	কিনারা	পেয়ালার	ফুলের	পদ্মের	দুই-হাজার	বাথ	ধারণ-করত	।
H5672	H2947	H8193	H4639	H8193	H3563	H6525	H7799	H0505	H1324	H3557	

27 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־הַמְּכֹנ֗וֹת עֶשֶׂר֙ נְחֹ֣שֶׁת אַרְבַּ֣ע בָּאַמָּ֔ה אָרְכָּ֖ה הַמְּכוֹנָ֣ה הָאֶחָ֑ת וְרָחְבָּ֖ה וְאַרְבָּ֥ע קוֹמָתָֽהּ׃

וַיַּ֣עַשׂ	אֶת־	הַמְּכֹנ֗וֹת	עֶשֶׂר֙	נְחֹ֣שֶׁת	אַרְבַּ֣ע	בָּאַמָּ֔ה	אָרְכָּ֖ה	הַמְּכוֹנָ֣ה	הָאֶחָ֑ת	וְרָחְבָּ֖ה	וְאַרְבָּ֥ע	קוֹמָתָֽהּ׃
তৈরি-করলেন	সেই	ভিত্তিগুলো	দশ	পিতলের	চার	হাত	দৈর্ঘ্য	ভিত্তির	একটির	প্রস্থে	আর-চার	উচ্চতায়
H6213	H0853	H4350	H6235	H5178	H0702	H0520	H0753	H4350	H0259	H7341	H0702	H6967

28 וְזֶה֙ מַעֲשֵׂ֣ה הַמְּכוֹנָ֔ה מִסְגְּרֹ֥ת לָהֶ֖ם וּמִסְגְּרֹ֑ת בֵּ֖ין הַשְּׁלַבִּֽים׃
আর-এটি কারুকার্য ভিত্তির কাঠামো তাদের-জন্য আর-কাঠামো মধ্যে ধাপগুলোর
H2088 H4639 H4350 H4526 H1992 H4526 H0996 H7948

29 וְעַל־ מִסְגְּר֣וֹת הַשְּׁלַבִּ֗ים אֲרָיוֹת֙ וּבָקָ֣ר וְכְרוּבִ֔ים וְעַל־
আর-উপরে কাঠামোগুলোর যা মধ্যে ধাপগুলোর সিংহ বলদ আর-করূব আর-উপরে
H4526 H0996 H7948 H1241 H3742

מִסְגְּר֣וֹת כֵּ֔ן מִמַּ֖עַל וּמִתַּ֥חַת לָאֲרָיוֹת֙ וְלַבָּקָ֔ר לְיוֹת֙ מַעֲשֶׂ֣ה מוֹרָֽד׃
কাঠামোগুলোর তেমনি উপরে আর-নীচে সিংহের আর-বলদের মালা কারুকার্য ঢালু
H4526 H3653 H4605 H8478 H1241 H3914 H4639 H4174

30 וְאַרְבָּעָ֥ה אוֹפַנֵּ֖י נְחֹ֑שֶׁת וְסַרְנֵ֣י לַמְּכוֹנָ֔ה הָאַחַ֖ת כִּתְפֹ֣ת
আর-চার চাকা পিতলের আর-অক্ষ ভিত্তির-জন্য একটির সমর্থন
H0702 H0212 H5676 H4350 H0259 H3802

פַּעֲמֹתָ֑יו וְאַרְבָּעָ֥ה נְחֹ֖שֶׁת לְיֹתֹ֥ת מֵעֵ֖בֶר יְצֻקֹ֥ת הַכִּתְפֹ֛ת לַכִּיֹּ֥ר מִתָּ֖חַת לָהֶֽם׃
পায়ের আর-চারটি পিতলের মালা প্রত্যেকের পাশে ঢালাই সমর্থনগুলো গামলার নীচে তাদের-জন্য
H6471 H0702 H3914 H0376 H5676 H3333 H3802 H3595 H8478

31 וּפִ֣יהוּ מִבַּ֗יִת לַכֹּתֶ֙רֶת֙ וְלְמַ֣עְלָ֔ה בָּאַמָּ֖ה וּפִ֣יהָ עָגֻ֑ל מַעֲשֵׂ֣ה־ כֵ֔ן אַמָּ֖ה וַחֲצִ֥י
আর-মুখ ভেতরে মাথালের আর-উপরে হাতে আর-মুখ গোল কারুকার্যে ভিত্তির হাত আর-অর্ধেক
H6310 H3805 H4605 H0376 H6310 H5696 H4639 H3653 H0376 H2677

וְגַם־ עַל־ פִּ֣יהָ מִקְלָעֹ֔ות וּמִסְגְּרֹתֵיהֶ֖ם מְרֻבָּעֹ֑ות לֹ֣א עֲגֻלֹ֔ות׃
আরো উপরে মুখে খোদাই আর-কাঠামোগুলো চতুর্ভুজ না গোল
H1571 H6310 H4734 H4526 H7251 H3808 H5696

32 וְאַרְבַּ֣ע הָאוֹפַנִּ֗ים לַמִּסְגְּרֹות֙ לְמִתַּ֣חַת הָאוֹפַנִּ֔ים וְיֵדֹ֖ות וּמִשְׂגַּ֣ב הָאוֹפַנִּ֑ים בַּמְּכוֹנָ֣ה
আর-চারটি চাকা নীচে কাঠামোগুলোর আর-অক্ষ চাকাগুলোর ভিত্তিতে
H0702 H0212 H8478 H4526 H3027 H0212 H4350

וְקוֹמַ֥ת הָאוֹפָ֖ן הָאֶחָ֑ד אַמָּ֣ה וַחֲצִ֔י אַמָּ֖ה הָאַמָּֽה׃
আর-উচ্চতা চাকার একটির হাত আর-অর্ধেক হাত
H6967 H0212 H0259 H0376 H2677 H0376

33 וּמַעֲשֵׂ֣ה הָאוֹפַנִּ֗ים כְּמַעֲשֵׂה֙ אוֹפַ֣ן הַמֶּרְכָּבָ֔ה יְדוֹתָ֖ם וְחִשֻּׁקֵיהֶ֑ם וְנַבִּיהֶ֖ם
আর-কারুকার্য চাকাগুলোর কারুকার্যের-মতো চাকার রথের অক্ষগুলো আর-বেড়াগুলো আর-বলয়গুলো
H4639 H0212 H4639 H0212 H4818 H3027 H1354 H2839

וְחִשֻּׁקֵיהֶ֖ם מוּצָ֥ק הַכֹּֽל׃
আর-নাভিগুলো সমস্ত ঢালাই
H2840 H3605 H3332

34 וְאַרְבַּ֣ע כִּתְפֹ֔ות לָאַרְבַּ֖ע פִּנֹּ֑ות מִן־ הַמְּכֹנָ֣ה הָאֶחָ֔ת כְּתֵפֶ֖יהָ׃
আর-চার সমর্থন দিকে চার কোণে থেকে ভিত্তির একটির তার-সমর্থন
H0702 H3802 H0413 H6438 H4350 H0259 H3802

35 וּבְרֹ֣אשׁ הַמְּכוֹנָ֗ה חֲצִ֤י אַמָּה֙ קוֹמָ֔ה וְעֹגֶל֙ סָבִ֔יב עַל־ וְיָדֹתֶ֖יהָ הַמְּכֹנָ֑ה
আর-মাথায় ভিত্তির অর্ধেক হাত উচ্চতা গোল চারদিকে আর-উপরে অক্ষগুলো ভিত্তির
H4350 H2677 H0376 H6967 H5696 H5439 H4350 H3027

וּמִסְגְּרֹתֶ֖יהָ מִמֶּ֥נָּה׃
আর-কাঠামোগুলো তার-থেকে
H4526

36 וַיִּבֶן֙ אֶת־ הַחֵ֣יל הַבַּ֔יִת שְׁלֹשָׁ֥ה שִׁיר֖וֹת גָּזִ֑ית וְ֥שׁוּרַת קוֹרַ֖ת אֶ֥רֶז׃

וַיִּבֶן֙ — খোদাই-করলেন
H1129

אֶת־ — উপরে
H0854

הַחֵ֣יל — ফলকের
H2426

הַבַּ֔יִת — অক্ষগুলোর
H1004

שְׁלֹשָׁ֥ה — আর-উপরে
H7969

שִׁיר֖וֹת — কাঠামোগুলোর
H7948

גָּזִ֑ית — কাঠামোগুলোর
H1496

וְ֥שׁוּרַת — কাঠামোগুলোর
H7948

קוֹרַ֖ת — করূব
H7159

אֶ֥רֶז׃ — সিংহ
H0730

37 בִּשְׁנַ֣ת אַרְבַּ֗ע עָשָׂ֛ר שָׁנָ֥ה יוּסַ֖ד בֵּ֣ית יְהוָ֑ה בְּיֶ֖רַח זִ֥ו׃

בִּשְׁנַ֣ת — এভাবে
H1877

אַרְבַּ֗ע — দশ
H0702

עָשָׂ֛ר — সেই
H6240

שָׁנָ֥ה — তৈরি-করলেন
H8141

יוּסַ֖ד — আর-তালগাছ
H3245

בֵּ֣ית — খালি-জায়গার-মতো
H1004

יְהוָ֑ה — আর-মালা
H3068

בְּיֶ֖רַח — প্রত্যেকের
H3394

זִ֥ו׃ — চারদিকে
H2099

38 וּבִשְׁנַ֣ת אַחַ֗ת עָשָׂ֛ר בְּיֶ֥רַח בּ֖וּל הִ֣וא הַיָּ֑רֵחַ הַשְּׁמִינִ֖י כָּלָ֥ה הַבַּ֛יִת לְכָל־ דְּבָר֥וֹ וּכְכָל־ מִשְׁפָּט֖וֹ וַיִּבְנֵ֑הוּ וַיַּ֖עַשׂ שֶׁ֥בַע שָׁנִֽים׃

וּבִשְׁנַ֣ת — হাত
H1877

אַחַ֗ת — চার
H0702

עָשָׂ֛ר — একটির
H0259

בְּיֶ֥רַח — গামলা
H3395

בּ֖וּל — ধারণ-করত
H1016

הִ֣וא — বাথ
H1931

הַיָּ֑רֵחַ — চল্লিশ
H3391

הַשְּׁמִינִ֖י — পিতলের
H8066

כָּלָ֥ה — গামলা
H3595

הַבַּ֛יִת — দশটি
H1004

לְכָל־ — তৈরি-করলেন
H3605

דְּבָר֥וֹ

וּכְכָל־

מִשְׁפָּט֖וֹ

וַיִּבְנֵ֑הוּ

וַיַּ֖עַשׂ

שֶׁ֥בַע

שָׁנִֽים׃

39 וְאֶת־ הַבַּ֣יִת אֲשֶׁ֣ר בָּנָ֣ה שְׁלֹמֹ֔ה בֵּ֥ית יְהוָ֖ה אַמָּתָ֣יִם אָרְכּ֑וֹ וְעֶשְׂרִ֥ים אַמָּ֖ה רָחְבּ֑וֹ וְשָׁל֥וֹשׁ אַמּ֖וֹת קוֹמָתֽוֹ׃

וְאֶת־ — সেই
H0853

הַבַּ֣יִת — গৃহের
H1004

אֲשֶׁ֣ר — পাশে
H3802

בָּנָ֣ה — দিকে
H5921

שְׁלֹמֹ֔ה — আর-পাঁচটি
H2568

בֵּ֥ית — ডানে
H3233

יְהוָ֖ה — গৃহের
H1004

אַמָּתָ֣יִם — পাশে
H3802

אָרְכּ֑וֹ — দিকে
H5921

וְעֶשְׂרִ֥ים — পাঁচটি
H2568

אַמָּ֖ה — ভিত্তিগুলো
H4350

רָחְבּ֑וֹ — সেই
H0853

וְשָׁל֥וֹשׁ — রাখলেন
H5414

אַמּ֖וֹת

קוֹמָתֽוֹ׃

ס — দক্ষিণে
H5045

। — মুখোমুখি
H4136

נֶ֔גֶב — পূর্বে
H6926

מִמּ֖וּל — ডানদিকের
H3233

קֶ֥דְמָה — গৃহের
H1004

הַיְמָנִֽית׃ — দিকে
H3802

ס — রাখলেন
H5414

। — সাগর
H3220

וְאֶת־ — আর-সেই
H0853

הַבָּ֔יִת — বামে
H8040

מִכְלָ֥ה

נָתַ֖ן

הַיָּ֑ם

וְאֶת־

מִשְׂמְאִלֽוֹ׃

40 וַיַּ֣עַשׂ חִירָ֔ם וַיְכַ֖ל הַמִּזְרָקֹ֑ות וְאֶת־ הַיָּעִ֣ים וְאֶת־ הַמִּזְרָקֹ֗ות וְאֶת־ הַכִּיֹּרֹ֛ות אֲשֶׁ֥ר לַבָּ֖יִת לִשְׁלֹמֹ֥ה עֲשֹׂ֖ה בֵּ֥ית יְהוָֽה׃

וַיַּ֣עַשׂ — তৈরি-করলেন
H6213

חִירָ֔ם — হীরম
H2438

וַיְכַ֖ל — সমাপ্ত-করলেন
H3615

הַמִּזְרָקֹ֑ות — বাটি
H4219

וְאֶת־ — আর-সেই
H0853

הַיָּעִ֣ים — বেলচা
H3257

וְאֶת־ — আর-সেই
H0853

הַמִּזְרָקֹ֗ות — বাটি
H4219

וְאֶת־ — আর-সেই
H0853

הַכִּיֹּרֹ֛ות — গামলাগুলো
H3595

אֲשֶׁ֥ר — সেই
H0853

לַבָּ֖יִת — হীরম
H2438

לִשְׁלֹמֹ֥ה

עֲשֹׂ֖ה

בֵּ֥ית

יְהוָֽה׃ — সদাপ্রভুর
H3068

בֵּ֥ית — গৃহে
H1004

שְׁלֹמֹ֥ה — শলোমনের
H8010

לַמֶּ֖לֶךְ — রাজার-জন্য
H4428

עֲשֹׂ֖ה — করেছিলেন
H6213

אֲשֶׁ֥ר — যা
H0834

הַמְּלָאכָ֛ה — কাজ
H4399

כָּל־ — সমস্ত
H3605

אֶת־ — সেই
H0853

לַעֲשׂ֥וֹת — করার
H6213

41 וְשְׁנֵ֣י הָעַמּוּדִ֗ים וְהַשְּׁבָכוֹת֙ שְׁתֵּ֣ים לְשְׁתֵּ֣י הַגֻּלֹּ֔ת הַכְּתָרֹ֖ת אֲשֶׁ֣ר עַל־ רֹ֣אשׁ הָעַמּוּדִֽים׃

וְשְׁנֵ֣י — দুটি
H8147

הָעַמּוּדִ֗ים — স্তম্ভ
H5982

וְהַשְּׁבָכוֹת֙ — আর-জাল
H7639

שְׁתֵּ֣ים — দুটি
H8147

לִשְׁתֵּ֣י — দুটির-জন্য
H8147

הַגֻּלֹּ֔ת — গোলাকার
H1543

הַכְּתָרֹ֖ת — মাথাল
H3805

אֲשֶׁ֣ר — যা
H0834

עַל־ — উপরে
H5921

רֹ֣אשׁ — মাথায়
H7218

הָעַמּוּדִֽים׃ — স্তম্ভের
H5982

42 וְאֶת־ הָרִמֹּנִ֣ים אַרְבַּ֣ע מֵא֔וֹת לִשְׁתֵּ֥י הַשְּׁבָכ֖וֹת שְׁנֵ֣י טוּרִ֑ים רִמֹּנִ֣ים לַשְּׁבָכָ֔ה לְכַסּ֗וֹת אֶת־ שְׁתֵּ֣י גֻלֹּ֔ת הַכְּתָרֹ֖ת אֲשֶׁ֥ר עַל־ פְּנֵ֖י הָעַמּוּדִֽים׃

וְאֶת־ — আর-সেই
H0853

הָרִמֹּנִ֣ים — ডালিম
H7416

אַרְבַּ֣ע — চারশত
H0702

מֵא֔וֹת — শত
H3967

לִשְׁתֵּ֥י — দুইটির-জন্য
H8147

הַשְּׁבָכ֖וֹת — জালের
H7639

שְׁנֵ֣י — দুই
H8147

טוּרִ֑ים — সারিতে
H2905

רִמֹּנִ֣ים — ডালিম
H7416

לַשְּׁבָכָ֔ה — জালের-জন্য
H7639

לְכַסּ֗וֹת — ঢাকতে
H3680

אֶת־ — সেই
H0853

שְׁתֵּ֣י — দুই
H8147

גֻלֹּ֔ת — গোলাকার
H1543

הַכְּתָרֹ֖ת — মাথাল
H3805

אֲשֶׁ֥ר — যা
H0834

עַל־ — উপরে
H5921

פְּנֵ֖י — মুখে
H6440

הָעַמּוּדִֽים׃ — স্তম্ভের
H5982

הָאֶחָ֖ת — একটির
H0259

לְכַסּ֗וֹת — ঢাকতে
H3680

אֶת־ — সেই
H0853

שְׁתֵּ֣י — দুই
H8147

גֻלֹּ֔ת — গোলাকার
H1543

הַכְּתָרֹ֖ת — মাথাল
H3805

אֲשֶׁ֥ר — যা
H0834

עַל־ — উপরে
H5921

43 וְאֶת־ הַמְּכֹנ֣וֹת עָשָׂ֔ר וְאֶת־ הַכִּיֹּרֹ֖ת עֲשָׂרָ֑ה עַל־ הַמְּכֹנֽוֹת׃

וְאֶת־ — আর-সেই
H0853

הַמְּכֹנ֣וֹת — ভিত্তিগুলো
H4350

עָשָׂ֔ר — দশ
H6235

וְאֶת־ — আর-সেই
H0853

הַכִּיֹּרֹ֖ת — গামলাগুলো
H3595

עֲשָׂרָ֑ה — দশটি
H6235

עַל־ — উপরে
H5921

הַמְּכֹנֽוֹת׃ — ভিত্তিগুলোর
H4350

44 וְאֶת־ הַיָּם הָאֶחָד הַבָּקָר שְׁנֵים־ עָשָׂר תָּחַת הַיָּם׃
আর-সেই সাগর একটি বলদ বারো নীচে সাগরের
H0853 H3220 H0259 H1241 H8147 H6240 H8478 H3220

45 וְאֶת־ הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְרָקוֹת וְאֵת כָּל־ הַכֵּלִים [הָאֵהֵל]
আর-সেই হাঁড়ি বেলচা আর-সেই বাটি আর-এই সমস্ত পাত্র এইগুলো
H0853 H3257 H0853 H4219 H0853 H3605 H3627 H0168

וְאֶת־ H0853
আর-সেই

(הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה חִירָם לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה נְחֹשֶׁת מְמֹרָט׃
এগুলো যা তৈরি-করেছিলেন হীরম রাজার-জন্য শলোমনের গৃহে সদাপ্রভুর পিতল মসৃণ
H0428 H0834 H6213 H2438 H4428 H8010 H1004 H3068 H5178 H4803

46 בְּכִכַּר הַיַּרְדֵּן יָצָק הַמֶּלֶךְ בְּמַעֲבֵה הָאֲדָמָה בֵּין סֻכּוֹת וּבֵין צָרְתָן׃
মাঠে যর্দনের ঢালাই-করলেন রাজা ঘন-মাটির মাটিতে মধ্যে সুক্কোথের আর-মধ্যে সারতানের
H3603 H3383 H3332 H4428 H4568 H0127 H0996 H5523 H0996 H6891

47 וַיַּנַּח שְׁלֹמֹה אֶת־ כָּל־ הַכֵּלִים מֵרֹב מְאֹד מְאֹד לֹא נֶחְקַר מִשְׁקַל
রাখলেন শলোমন সেই সমস্ত পাত্র অত্যধিক-পরিমাণে অত্যন্ত অত্যন্ত না জানা-গেল ওজন
H3240 H8010 H0853 H3605 H3627 H7230 H3966 H3966 H3808 H2713 H4948

הַנְּחֹשֶׁת׃
পিতলের

48 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֵת כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית יְהוָה אֶת מִזְבַּח הַזָּהָב
তৈরি-করলেন শলোমন সেই সমস্ত পাত্র যা গৃহে সদাপ্রভুর বেদি সোনার
H6213 H8010 H0853 H3605 H3627 H0834 H1004 H3068 H0853 H4196 H2091

וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר עָלָיו לֶחֶם הַפָּנִים זָהָב׃
আর-সেই টেবিল যার-উপরে রুটি দর্শনের সোনা
H0853 H7979 H0834 H5921 H3899 H6440 H2091

49 וְאֶת־ הַמְּנֹרוֹת חָמֵשׁ מִיָּמִין וְחָמֵשׁ מִשְּׂמֹאול לִפְנֵי הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר וְהַפָּרַח
আর-সেই বাতিদান পাঁচটি ডানে আর-পাঁচটি বামে সামনে গর্ভগৃহের সোনা খাঁটি আর-ফুল
H0853 H4501 H2568 H3225 H2568 H8040 H6440 H1687 H2091 H5462 H6525

וְהַנֵּרֹת וְהַמֶּלְקָחַיִם זָהָב׃
আর-প্রদীপ আর-চিমটা সোনা
H5216 H4457 H2091

50 וְהַמְזַמְּרֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּחְתּוֹת וְהַזָּהָב סָגוּר וְהַפְּתוֹת לְדַלְתוֹת
আর-শলতে-কাটা আর-বাটি আর-থালা আর-ধূপদান সোনা খাঁটি আর-কব্জা দরজার-জন্য
H4212 H4219 H3709 H4289 H2091 H5462 H6596 H1817

פ הַבַּיִת הַפְּנִימִי לְקֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים לְדַלְתֵי הַבַּיִת לַהֵיכָל זָהָב׃
। গৃহের ভেতরের পবিত্রস্থান মহাপবিত্রস্থানের দরজার-জন্য গৃহের মন্দিরের সোনা
H6442 H6944 H6944 H1817 H1964 H2091

51 וַתִּשְׁלַם כָּל־ הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בֵּית יְהוָה וַיָּבֵא
সমাপ্ত-হলো সমস্ত কাজ যা করেছিলেন রাজা শলোমন গৃহে সদাপ্রভুর আর-আনলেন
H3605 H4399 H0834 H6213 H4428 H8010 H1004 H3068 H0935

שְׁלֹמֹה אֶת־ קָדְשֵׁי דָוִיד אָבִיו וְאֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַזָּהָב וְאֶת־ הַכֵּלִים
শলোমন সেই পবিত্র-বস্তু দায়ূদের তাঁর-পিতার সেই রূপা আর-সেই সোনা আর-সেই পাত্র
H8010 H0853 H6944 H1732 H0001 H0853 H3701 H0853 H2091 H0853 H3627

נָתַן בְּאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃ פ
রাখলেন ভাণ্ডারে গৃহের সদাপ্রভুর ।
H5414 H0214 H1004 H3068

Chapter 8

1 אָז יַקְהֵל שְׁלֹמֹה (–) אֶת־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל (–) אֶת־ כָּל־ רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת
তখন সমবেত-করলেন শলোমন (–) প্রাচীনদের ইস্রায়েলের (–) সমস্ত প্রধানদের গোষ্ঠীগুলির
H6950 H8010 H0853 H2205 H3478 H0853 H3605 H4294

נְשִׂיאֵי הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלִַם לְהַעֲלוֹת אֶת־
নেতাদের পিতৃবংশের সন্তানদের ইস্রায়েলের কাছে রাজা শলোমনের যিরূশালেমে আনতে (–)
H0001 H3478 H0413 H4428 H8010 H3389 H5927 H0853

אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה מֵעִיר דָּוִד הִיא צִיּוֹן׃
সিন্দুক নিয়মের সদাপ্রভুর নগর-থেকে দায়ূদের যা সিয়োন
H0727 H1285 H3068 H4480 H1732 H1931 H6726

2 וַיִּקָּהֲלוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּיֶרַח הָאֵתָנִים בָּחָג הוּא
সমবেত-হলেন কাছে রাজা শলোমনের সমস্ত লোক ইস্রায়েলের মাসে ঐতানীমের উৎসবে সেটি
H6950 H0413 H4428 H8010 H3605 H0376 H3478 H3391 H0388 H2282 H1931

הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃
মাস সপ্তম
H2320 H7637

3 וַיָּבֹאוּ כָּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ הָאָרוֹן׃
এলেন সমস্ত প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের তুললেন যাজকেরা (–) সিন্দুকটি
H0935 H3605 H2205 H3478 H5375 H3548 H0853 H0727

4 וַיַּעֲלוּ אֶת (–) אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר
আনলেন (–) সিন্দুক সদাপ্রভুর এবং তাঁবু সমাগমের এবং সমস্ত পাত্র পবিত্রতার যা
H5927 H0853 H0727 H3068 H0853 H0168 H4150 H0853 H3605 H3627 H6944

בָּאֹהֶל הֵעֲלוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃
তাঁবুতে-ছিল আনলেন সেগুলি যাজকেরা ও-লেবীয়েরা
H0168 H5927 H0853 H3548 H3881

5 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־ עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים עָלָיו אִתּוֹ לִפְנֵי הָאָרוֹן
আর-রাজা শলোমন এবং-সমস্ত সমাজ ইস্রায়েলের সমবেত-হওয়া তাঁর-কাছে তাঁর-সঙ্গে সামনে সিন্দুকের
H4428 H3605 H5712 H3478 H3259 H5921 H0854 H6440 H0727

מְזַבְּחִים צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא־ יִסָּפְרוּ וְלֹא יִמָּנוּ מֵרֹב׃
উৎসর্গ-করলেন মেষ ও-গবাদি-পশু যা না গোনা-যেত এবং-না সংখ্যা-করা-যেত আধিক্যে
H2076 H6629 H1241 H0834 H3808 H5608 H3808 H4487 H7230

6 וַיָּבִאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה אֶל־ מְקוֹמוֹ אֶל־ דְּבִיר הַבַּיִת אֶל־
আনলেন যাজকেরা (–) সিন্দুক নিয়মের সদাপ্রভুর স্থানে তার গৃহের (–)
H0935 H3548 H0853 H0727 H1285 H3068 H4725 H0413 H1687 H0413

קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים תַּחַת כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים׃
মহাপবিত্র স্থানে (–) নীচে ডানার করূবদের
H6944 H6944 H0413 H8478 H3671 H3742

7 כִּי הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם אֶל־ מְקוֹם הָאָרוֹן וַיָּסֹכּוּ הַכְּרֻבִים עַל־ הָאָרוֹן
কারণ করূবেরা মেলেছিল ডানা স্থানের সিন্দুকের ঢেকেছিল করূবেরা উপর সিন্দুকের
H3742 H6566 H3671 H4725 H0413 H0727 H5526 H3742 H5921 H0727

וְעַל־ בַּדָּיו מִלְמָעְלָה׃
ও-উপরে তার-বহনদণ্ড ঊর্ধ্ব-থেকে
H0905 H4605

8 וַיַּאַרְכוּ֙ הַבַּדִּ֔ים וַיֵּרָא֥וּ רָאשֵׁ֖י הַבַּדִּ֑ים מִן־הַקֹּ֣דֶשׁ עַל־פְּנֵ֣י הַדְּבִ֔יר וְלֹ֥א
দীর্ঘ-ছিল বহ্নদণ্ডগুলি বহ্নদণ্ডের মাথা দেখা-যেত পবিত্রস্থানের উপর সম্মুখে গর্ভগৃহের কিন্তু-না
H0748 H0905 H0905 H7200 H6944 H6440 H1687 H3808

הַיּ֖וֹם עַ֥ד שָׁ֛ם הָי֥וּ הַבַּדִּ֖ים הַחֻצָ֑ה וַיִּרְא֣וּ׃
আজকের পর্যন্ত সেখানে সেগুলি-আছে বাইরে দেখা-যেত এই-দিন
H3117 H5704 H8033 H1961 H2351 H7200 H2088

9 אֵ֣ין בָּֽאָרוֹן֮ רַ֣ק שְׁנֵ֣י לֻחֹ֣ת הָאֲבָנִ֗ים אֲשֶׁ֨ר הִנִּ֤יחַ שָׁם֙ מֹשֶׁ֣ה בְּחֹרֵ֔ב אֲשֶׁ֥ר
নেই সিন্দুকে কেবল দুটি ফলক পাথরের যা রেখেছিলেন সেখানে মোশি যখন
H0369 H0727 H7535 H8147 H3871 H0068 H3240 H8033 H4872 H2722

כָּרַ֥ת יְהוָ֖ה עִם־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בְּצֵאתָ֖ם מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
করেছিলেন সদাপ্রভু সঙ্গে সন্তানদের ইস্রায়েলের তাদের-বের-হওয়ার-সময় দেশ-থেকে মিশরের
H3772 H3068 עִם־ H1121 H3478 H3318 H0776 H4714

10 וַיְהִ֗י בְּצֵאת֙ הַכֹּהֲנִ֔ים מִן־הַקֹּ֖דֶשׁ וְהֶעָנָ֑ן מָלְאָ֖ה אֶת־בֵּ֥ית יְהוָֽה׃
হল বের-হলে যাজকেরা থেকে পবিত্রস্থান মেঘ পূর্ণ-করল (–) গৃহ সদাপ্রভুর
H1961 H3318 H3548 H4480 H6944 H6051 H4390 H0853 H1004 H3068

11 וְלֹא־יָכְל֤וּ הַכֹּהֲנִים֙ לַעֲמֹ֣ד לְשָׁרֵ֔ת מִפְּנֵ֖י הֶעָנָ֑ן כִּ֣י מָלְאָ֔ה כְּבוֹד־יְהוָ֖ה
না পারলেন যাজকেরা দাঁড়াতে সেবা-করতে কারণ মেঘের কারণে সদাপ্রভুর মহিমা পূর্ণ-করেছিল সদাপ্রভুর
H3808 H3201 H3548 H5975 H8334 H6440 H6051 H3588 H4390 H3519 H3068

פ אֶת־בֵּ֥ית יְהוָֽה׃
— (–) গৃহ সদাপ্রভুর
H0853 H1004 H3068

12 אָ֣ז אָמַ֣ר שְׁלֹמֹ֔ה יְהוָ֖ה אָמַ֣ר לִשְׁכֹּ֑ן בָּעֲרָפֶֽל׃
তখন বললেন শলোমন সদাপ্রভু বলেছেন বাস-করতে ঘন-অন্ধকারে
H0559 H8010 H3068 H0559 H7931 H6205

13 בָּנ֣וֹ בָנִ֔יתִי בֵּ֥ית זְבֻ֖ל לָ֑ךְ מָכ֥וֹן לְשִׁבְתְּךָ֖ עוֹלָמִֽים׃
নিশ্চয়ই নির্মাণ-করেছি গৃহ মহিমান্বিত তোমার-জন্য স্থায়ী তোমার-বাসের চিরকালের
H1129 H1129 H1004 H2073 H3427 H4349 H5769

14 וַיָּ֖סָב הַמֶּ֣לֶךְ פָּנָ֑יו אֶת־כָּל־קְהַ֣ל יִשְׂרָאֵ֔ל וְכָל־קְהַ֥ל יִשְׂרָאֵ֖ל עֹמֵֽד׃
ঘুরলেন রাজা (–) তাঁর-মুখ আশীর্বাদ-করলেন সমস্ত (–) সমাজকে ইস্রায়েলের আর-সমস্ত সমাজ ইস্রায়েলের
H5437 H4428 H0853 H6440 H1288 H3605 H0853 H6951 H3478 H3605 H6951 H3478 H5975

15 וַיֹּ֗אמֶר בָּר֤וּךְ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר בְּפִ֖יו אֶת־דָּוִ֣ד אָבִ֑י
ধন্য বললেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের যিনি বলেছিলেন তাঁর-মুখে (–) দায়ূদকে আমার-পিতাকে
H1288 H0559 H3068 H0430 H3478 H0834 H1696 H6310 H0854 H1732 H0001

וּבְיָדָ֖ו מִלְּאָ֥ה לֵאמֹֽר׃
তাঁর-হাতে পূর্ণ-করেছেন বলে
H3027 H4390 H0559

16 מִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־ (–) עַמִּי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא־
থেকে সেই-দিন যখন বের-করেছিলাম (–) আমার-জনগণকে ইস্রায়েলকে মিশর-থেকে না
H3117 H3318 H0853 H5971 H3478 H4714 H3808

בָּחַרְתִּי מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי
মনোনীত-করেছিলাম থেকে-কোনো গোষ্ঠীর ইস্রায়েলের নির্মাণ-করতে গৃহ থাকতে আমার-নাম
H0977 H3605 H7626 H3478 H1129 H1004 H1961 H8034

שָׁם וָאֶבְחַר לִהְיוֹת עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
সেখানে কিন্তু-মনোনীত-করেছিলাম থাকতে উপরে আমার-জনগণ ইস্রায়েলের
H8033 H0977 H1961 H5921 H5971 H3478

17 וַיְהִי עִם־ לֵבָב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי
ছিল সঙ্গে হৃদয়ের দায়ূদের আমার-পিতার নির্মাণ-করতে গৃহ নামের-জন্য সদাপ্রভুর ঈশ্বরের
H1961 H5973 H3824 H1732 H1004 H1129 H1004 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের
H3478

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ (–) דָּוִד אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם־ לְבָבְךָ
বললেন সদাপ্রভু দায়ূদকে আমার-পিতাকে যেহেতু যা ছিল সঙ্গে তোমার-হৃদয়ের
H0559 H3068 H0413 H1732 H1004 H3282 H0834 H1961 H5973 H3824

לִבְנוֹת בַּיִת לִשְׁמִי הֵטִיבֹתָ כִּי הָיָה עִם־ לְבָבֶךָ׃
নির্মাণ-করতে গৃহ আমার-নামের-জন্য ভালো-করেছ কারণ ছিল সঙ্গে তোমার-হৃদয়ের
H1129 H1004 H8034 H2895 H3588 H1961 H5973 H3824

19 רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי אִם־ (–) בִּנְךָ הַיֹּצֵא מֵחֲלָצֶיךָ
কিন্তু তুমি না নির্মাণ-করবে গৃহটি বরং (–) তোমার-পুত্র যে-বের-হবে তোমার-কোমর-থেকে
H7535 H0859 H3808 H1129 H1004 H3588 H0518 H1121 H3318 H2504

הוּא־ יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי׃
সে নির্মাণ-করবে গৃহটি আমার-নামের-জন্য
H1931 H1129 H1004 H8034

20 וַיָּקֶם יְהוָה אֶת־ (–) דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וָאָקֻם תַּחַת אָבִי דָּוִד
পূর্ণ-করলেন সদাপ্রভু তাঁর-বাক্য যা বলেছিলেন আমি-উঠেছি স্থানে আমার-পিতার দায়ূদের
H6965 H3068 H0853 H1697 H0834 H1696 H0853 H8478 H1004 H1732

וָאֵשֶׁב עַל־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם
বসেছি উপর সিংহাসনে ইস্রায়েলের যেমন বলেছিলেন সদাপ্রভু নির্মাণ-করেছি গৃহটি নামের-জন্য
H3427 H5921 H3678 H3478 H3651 H1696 H3068 H1129 H0853 H8034

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
সদাপ্রভুর ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H3068 H0430 H3478

21 וָאָשִׂם שָׁם מָקוֹם לָאָרוֹן אֲשֶׁר־ שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־
রেখেছি সেখানে স্থান সিন্দুকের-জন্য যেখানে আছে নিয়ম সদাপ্রভুর যা করেছিলেন সঙ্গে
H7760 H8033 H4725 H0727 H0834 H8033 H1285 H3068 H0834 H3772 H5973

סּ מִצְרָיִם׃ מֵאֶרֶץ אֹתָם בְּהוֹצִיאוֹ אֲבֹתֵינוּ
— মিশরের দেশ-থেকে তাদের বের-করার-সময় আমাদের-পিতৃপুরুষদের
H4714 H0776 H0853 H3318 H0001

22 וַיַּעֲמֹד שְׁלֹמֹה לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו
দাঁড়ালেন শলোমন সামনে বেদীর সদাপ্রভুর সামনে সমস্ত সমাজের ইস্রায়েলের মেলালেন তাঁর-হাত
H5975 H8010 H6440 H4196 H3068 H5048 H3605 H6951 H3478 H6566 H3709

הַשָּׁמָיִם׃
আকাশের-দিকে
H8064

23 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־
বললেন হে-সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের নেই তোমার-মতো ঈশ্বর স্বর্গে ঊর্ধ্বে এবং-উপরে
H0559 H3068 H0430 H3478 H0369 H3644 H0430 H8064 H4605

הָאָרֶץ מִתָּחַת שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־
পৃথিবীর নীচে রক্ষাকারী নিয়মের ও-বিশ্বস্ততার তোমার-দাসদের-প্রতি যারা-চলে তোমার-সামনে সমস্ত
H0776 H8478 H8104 H1285 H2617 H5650 H1980 H6440 H3605

לִבָּם׃
তাদের-হৃদয়ে

24 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתְדַבֵּר
যা রক্ষা-করেছ তোমার-দাসের-প্রতি দায়ূদের আমার-পিতার (–) যা বলেছিলে তাঁকে বলেছিলে
H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H1696 H1696

בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
তোমার-মুখে তোমার-হাতে পূর্ণ-করেছ আজকের এই-দিন
H6310 H3027 H4390 H3117 H2088

25 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר
এখন হে-সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের রক্ষা-করো তোমার-দাসের-প্রতি দায়ূদের আমার-পিতার (–) যা
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H834

דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר לֹא־ יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא
বলেছিলে তাঁকে বলে না ছিন্ন-হবে তোমার পুরুষ আমার-সামনে-থেকে বসা উপরে সিংহাসনে
H1696 H0559 H3808 H3772 H0376 H6440 H3427 H5921 H3678

רַק אִם־ יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־ דַּרְכָּם לָלֶכֶת לְפָנַי כַּאֲשֶׁר
শুধু যদি পালন-করে তোমার-পুত্রেরা (–) তাদের-পথ চলতে আমার-সামনে যেমন
H7535 H518 H8104 H1121 H853 H1870 H3212 H6440 H834

הָלַכְתָּ לְפָנָי׃
চলেছ আমার-সামনে
H1980 H6440

26 וְעַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן נָא דבריך [דְּבָרְךָ (דְּבָרְךָ) אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
এখন ঈশ্বর ইস্রায়েলের সত্য-হোক দয়া-করে (–) তোমার-বাক্য যা বলেছিলে
H6258 H0430 H3478 H0539 H4994 H1697 H1697 H834 H1696

לְעַבְדְּךָ אֶת־ דָּוִד אָבִי׃
তোমার-দাসকে দায়ূদকে আমার-পিতাকে
H5650 H1732 H0001

27 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים עַל־ הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם לֹא
কিন্তু সত্যিই-কি বাস-করবেন ঈশ্বর উপরে পৃথিবীর দেখো আকাশ আকাশের আকাশ না
H3588 H0552 H3427 H0430 H5921 H0776 H2009 H8064 H8064 H8064 H3808

יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
ধারণ-করতে-পারে-তোমাকে তবে-কি (–) গৃহটি এই যা নির্মাণ-করেছি
H3557 H637 H3588 H1004 H2088 H834 H1129

28 וּפָנִיתָ תְּפִלַּת אֶל־ וְאֶל־ עַבְדְּךָ תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ אֶל־
ফেরো প্রার্থনার প্রতি এবং-প্রতি তোমার-দাসের তার-মিনতির হে-সদাপ্রভু আমার-ঈশ্বর শুনতে (–)
H6437 H0413 H8605 H0413 H5650 H8467 H3068 H0430 H8085 H0413

הָרִנָּה וְאֶל־ הַתְּפִלָּה עַבְדְּךָ אֲשֶׁר מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם׃
গান এবং প্রার্থনা তোমার-দাস যা প্রার্থনা-করছে তোমার-সামনে আজ
H7440 H0413 H8605 H5650 H6419 H6440 H3117

29 לִהְיוֹת עֵינְךָ פְתֻחוֹת אֶל־ הַבַּיִת הַזֶּה לַיְלָה וְיוֹם אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
থাকুক তোমার-চোখ খোলা প্রতি গৃহের এই রাতে ও-দিনে প্রতি স্থানের যার-বিষয়ে
H1961 H6440 H6605 H0413 H2088 H3915 H3117 H0413 H4725 H0834

אָמַרְתָּ יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל־ הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־
বলেছিলে থাকবে আমার-নাম সেখানে শুনতে (–) প্রার্থনা যা প্রার্থনা-করবে তোমার-দাস প্রতি
H0559 H1961 H8034 H8033 H8085 H0413 H8605 H0834 H6419 H5650 H0413

הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
স্থানের এই
H4725 H2088

30 וְשָׁמַעְתָּ אֶל־ תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ אֶל־
শোনো (–) মিনতি তোমার-দাসের ও-তোমার-জনগণের ইস্রায়েলের যারা প্রার্থনা-করবে প্রতি
H8085 H0413 H8467 H5650 H6440 H3478 H0834 H6419 H0413

הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע אֶל־ מְקוֹם שִׁבְתְּךָ הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלָחְתָּ׃
স্থানের এই তুমি শোনো (–) স্থান-থেকে তোমার-বাসের স্বর্গ-থেকে স্বীকার-করো ক্ষমা-করো
H8085 H2088 H0859 H8085 H0413 H4725 H3427 H8064 H8085 H5545

31 אֵת אֲשֶׁר יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא־ בּוֹ אָלָה לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא
(–) যখন পাপ-করে কোনো-ব্যক্তি তার-প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে বহন-করায় তাকে শপথ শপথ-করাতে আসে
H0853 H0834 H2398 H0376 H7453 H5378 H0996 H0423 H0422 H0935

לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
সামনে তোমার-বেদীর গৃহে এই
H6440 H4196 H1004 H2088

32 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת־ עֲבָדֶיךָ לְהַרְשִׁיעַ רָשָׁע לָתֵת
তুমি শোনো স্বর্গ-থেকে কাজ-করো বিচার-করো (–) তোমার-দাসদের দোষী-করো দুষ্টকে দিতে
H8085 H8064 H6213 H8199 H0853 H5650 H7561 H7563 H5414

כְּצִדְקָתוֹ׃ ס לוֹ לָתֵת צַדִּיק לְהַצְדִּיק וְלָתֵת בְּרֹאשׁוֹ דַּרְכּוֹ
তার-ধার্মিকতা-অনুসারে — তাকে দিতে ধার্মিককে ও-ধার্মিক-করো তার-মাথায় তার-পথ
H6666 H5414 H6662 H6663 H1870

33 בְּהִנָּגֵף וְשָׁבוּ לְפָנֶיךָ יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ אֲשֶׁר יֶחֱטְאוּ־ לְךָ
পরাজিত-হলে ফিরে-আসে সামনে ইস্রায়েল তোমার-জনগণ কারণ পাপ-করেছে তোমার-বিরুদ্ধে
H5062 H7725 H6440 H3478 H0834 H2398 H0000

וְהוֹדוּ אֶת־ שְׁמֶךָ וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
স্বীকার-করে (–) তোমার-নাম প্রার্থনা-করে মিনতি-করে তোমার-কাছে গৃহে এই
H3034 H0853 H8034 H6419 H2603 H0413 H1004 H2088

34 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַהֲשֵׁבֹתָם אֶל־
তুমি শোনো স্বর্গ-থেকে ক্ষমা-করো পাপের-জন্য তোমার-জনগণের ইস্রায়েলের ফিরিয়ে-দাও প্রতি
H8085 H8064 H5545 H2403 H6440 H3478 H7725 H0413

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּ לַאֲבוֹתָם׃ ס
ভূমিতে যা দিয়েছিলে তাদের-পিতৃপুরুষদের —
H0127 H0834 H5414 H1004

35 בְּהֵעָצֵר שָׁמַיִם וְלֹא־ יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֶטְאוּ־ לָךְ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־
আকাশ বন্ধ-হলে এবং-না হয় বৃষ্টি কারণ পাপ-করেছে তোমার-বিরুদ্ধে প্রার্থনা-করে প্রতি
H6113 H8064 H3808 H1961 H4306 H2398 H6419 H0413

הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת־ שְׁמֶךָ וּמֵחַטָּאתָם יְשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֵם׃
স্থানের এই স্বীকার-করে (–) তোমার-নাম তাদের-পাপ-থেকে ফেরে কারণ তাদের-শাস্তি-দেবে
H4725 H2088 H3034 H0853 H8034 H7725

36 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַבְדֶּיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי
তুমি শোনো স্বর্গ-থেকে ক্ষমা-করো পাপের-জন্য তোমার-দাসদের ও-তোমার-জনগণের ইস্রায়েলের কারণ
H8085 H8064 H5545 H2398 H5650 H5971 H3478

תוֹרֵם אֶת־ הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ־ בָהּ וְנָתַתָּה מָטָר עַל־ אַרְצְךָ אֲשֶׁר־
শিক্ষা-দেবে (–) পথ ভালো যেখানে চলবে তাতে দেবে বৃষ্টি উপরে তোমার-দেশে যা
H8451 H0853 H1870 H2896 H3212 H0834 H5414 H4306 H5921 H0776 H0834

נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה׃ ס
দিয়েছিলে তোমার-জনগণকে অধিকাররূপে —
H5414 H5971 H5159

37 רָעָב כִּי־ יִהְיֶה כִּי־ יִהְיֶה בָּאָרֶץ דֶּבֶר כִּי־ יִהְיֶה שִׁדָּפוֹן יֵרָקוֹן אַרְבֶּה חָסִיל כִּי
দুর্ভিক্ষ যদি হয় দেশে মহামারী যদি হয় পচন চিটারোগ পরুগ ফড়িঙ যদি
H7458 H3588 H1961 H0776 H1698 H3588 H1961 H7711 H3420 H0697 H2625 H3588

יָצַר־ לוֹ אוֹיְבוֹ בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו כָּל־ נֶגַע כָּל־ מַחֲלָה׃
অবরোধ-করে তাকে শত্রু দেশে তার-দ্বারে সমস্ত আঘাত সমস্ত রোগ
H3334 H0341 H0776 H8179 H3605 H5061 H3605 H4245

38 כָּל־ תְּפִלָּה כָּל־ תְּחִנָּה אֲשֶׁר תִּהְיֶה לְכָל־ הָאָדָם כָּל־ עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
সমস্ত প্রার্থনা সমস্ত মিনতি যা হবে সমস্ত মানুষের সমস্ত তোমার-জনগণের ইস্রায়েলের
H3605 H8605 H3605 H8467 H0834 H1961 H3605 H0120 H5971 H3478

אִישׁ נֶגַע לְבָבוֹ וּפָרַשׂ כַּפָּיו אֶל־ הַבַּיִת הַזֶּה׃ אֲשֶׁר
প্রত্যেক আঘাত তার-হৃদয়ের মেলবে তার-হাত প্রতি গৃহের এই যারা
H0376 H5061 H3824 H6566 H3709 H0413 H1004 H2088 H0834

39 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְסָלַחְתָּ וְעָשִׂיתָ וְנָתַתָּ לְאִישׁ כְּכָל־
তুমি শোনো স্বর্গ-থেকে স্থায়ী তোমার-বাসের ক্ষমা-করো কাজ-করো দাও প্রতিটি-ব্যক্তিকে সমস্ত
H8085 H8064 H4349 H3427 H5545 H6213 H5414 H0376 H3605

דְּרָכָיו אֲשֶׁר תֵּדַע אֶת־ לְבָבוֹ כִּי־ אַתָּה יָדַעְתָּ לְבַדְּךָ אֶת־ לֵב כָּל־
তার-পথ-অনুসারে যার জানো (–) তার-হৃদয় কারণ তুমি জানো একাই (–) হৃদয় সমস্ত
H1870 H0834 H3045 H0853 H3824 H3588 H0859 H3045 H0905 H0853 H3824 H3605

בְּנֵי הָאָדָם׃
সন্তানদের মানুষের
H1121 H0120

40 לְמַעַן יִרָאוּךָ כָּל־ הַיָּמִים אֲשֶׁר־ הֵם חַיִּים עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
যেন ভয়-করে-তোমাকে সমস্ত দিন যতদিন তারা বেঁচে-থাকে উপরে মুখে ভূমির যা
H4616 H3372 H3605 H3117 H0834 H1992 H5921 H6440 H0127 H0834

נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ׃
দিয়েছিলে আমাদের-পিতৃপুরুষদের
H5414 H0001

41 וְגַם אֶל־הַנָּכְרִי אֲשֶׁר לֹא־מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה
এবং প্রতি বিদেশীর যে নয় তোমার-জনগণের ইস্রায়েলের সে আসে দূরের দেশ-থেকে
H1571 H0413 H5237 H0834 H3808 H3478 H1931 H0935 H0776 H7350

לְמַעַן׃ שְׁמֶךָ
জন্য তোমার-নামের
H4616 H8034

42 כִּי יִשְׁמְעוּן אֶת־שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְאֶת־יָדְךָ הַחֲזָקָה וּזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה
কারণ শুনবে (–) নামের তোমার-নামের মহত্ত্ব এবং তোমার-হাতের শক্তিশালী তোমার-বাহুর প্রসারিত
H5186 H2220 H2389 H3027 H0853 H8034 H0853 H8085 H3588

וְהִתְפַּלֵּל אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה׃
প্রার্থনা-করে প্রতি গৃহের এই
H2088 H0413 H6419 H0935

43 אַתָּה תִשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי
তুমি শোনো স্বর্গ-থেকে স্থায়ী তোমার-বাসের কাজ-করো সমস্ত যা-কিছু ডাকবে তোমাকে বিদেশী
H5237 H0413 H7121 H3605 H6213 H3427 H4349 H8064 H8085

לְמַעַן יֵדְעוּן כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־שִׁמְךָ לְיִרְאָה אֹתְךָ כְּעַמְּךָ
যেন জানে সমস্ত জাতির পৃথিবীর (–) তোমার-নাম ভয়-করতে তোমাকে তোমার-জনগণের-মতো
H4616 H3045 H3605 H5971 H0776 H0853 H8034 H3372 H0853 H5921

יִשְׂרָאֵל וְלָדַעַת כִּי־שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
ইস্রায়েলের জানতে যে তোমার-নাম ডাকা-হয়েছে উপরে গৃহের এই যা নির্মাণ-করেছি
H3478 H3045 H3588 H8034 H7121 H5921 H1004 H2088 H834 H1129

44 כִּי־יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל־אֹיְבוֹ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ
যখন বের-হয় তোমার-জনগণ যুদ্ধে বিরুদ্ধে তার-শত্রুর পথে যেখানে পাঠাবে প্রার্থনা-করে
H3318 H5971 H4421 H5921 H0341 H1870 H834 H7971 H6419

אֶל־יְהוָה דֶּרֶךְ הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי
প্রতি সদাপ্রভুর দিকে নগরের যা মনোনীত-করেছিলে তাতে ও-গৃহের যা নির্মাণ-করেছি
H0413 H3068 H1870 H5892 H0977 H1004 H1927 H834 H1129

לִשְׁמֶךָ׃
তোমার-নামের-জন্য
H8034

45 וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנָּתָם עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃
শোনো স্বর্গ-থেকে (–) প্রার্থনা তাদের-প্রার্থনা এবং তাদের-মিনতি বিচার-করো তাদের-ন্যায়
H8085 H8064 H0853 H8605 H0853 H8467 H0853 H6213 H4941

46 כִּי יֶחֱטְאוּ־לָךְ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יֶחֱטָא וְאָנַפְתָּ בָּם
যখন পাপ-করে তোমার-বিরুদ্ধে কারণ নেই মানুষ যে না পাপ-করে ক্রুদ্ধ-হও তাদের-প্রতি
H2398 H3588 H0120 H0369 H3588 H2398 H3808 H834 H2398 H0599

וְנָתַתָּם לִפְנֵי אוֹיֵב שׁוֹבֵיהֶם וְשָׁבוּם אֶל־אֶרֶץ הָאוֹיֵב רְחוֹקָה
সমর্পণ-করো সামনে শত্রুর বন্দী-করে বন্দীকারীরা তাদের-প্রতি দেশে শত্রুর দূরের
H5414 H6440 H0341 H7617 H0413 H0776 H0341 H7350

אוֹ קְרוֹבָה׃
বা নিকটের
H0176 H7138

47 וְהֵשִׁיבוּ אֶל־לְבָבָם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבוּ־שָׁם וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ
ফিরে-আসে প্রতি হৃদয়ের দেশে যেখানে বন্দী-হয়েছে সেখানে ফেরে মিনতি-করে তোমার-কাছে
H7725 H0413 H3824 H0776 H834 H7617 H8033 H7725 H2603 H0413

בְּאֶרֶץ שֹׁבֵיהֶם לֵאמֹר חָטָאנוּ הֶעֱוִינוּ וְרָשָׁעְנוּ׃
দেশে তাদের-বন্দীকারীদের বলে পাপ-করেছি ও-অন্যায়-করেছি দুষ্ট-করেছি
H0776 H7617 H0559 H2398 H5753 H7561

48 וְשָׁבוּ֙ אֵלֶ֣יךָ בְכָל־לְבָבָ֔ם וּבְכָל־נַפְשָׁ֖ם בְּאֶ֣רֶץ אֹיְבֵיהֶ֑ם אֲשֶׁר־
ফেরে তোমার-কাছে সমস্ত তাদের-হৃদয়ে ও-সমস্ত তাদের-প্রাণে দেশে তাদের-শত্রুদের যারা
H7725 H0413 H3605 H3824 H3605 H5315 H0776 H0341

שָׁבּ֣וּ אֹתָ֗ם וְהִתְפַּלְל֤וּ אֵלֶ֙יךָ֙ דֶּ֣רֶךְ אַרְצָ֔ם אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תָּה לַאֲבוֹתָ֑ם
বন্দী-করেছে তাদের প্রার্থনা-করে তোমার-কাছে দিকে তাদের-দেশের যা দিয়েছিলে তাদের-পিতৃপুরুষদের
H7617 H0853 H6419 H0413 H1870 H0776 H0834 H5414 H0001

הָעִ֣יר אֲשֶׁ֣ר בָּחַ֔רְתָּ בַּ֖יִת אֲשֶׁ֣ר בָּנִ֑יתִי לִשְׁמֶֽךָ׃
নগরের যা মনোনীত-করেছিলে ও-গৃহের যা নির্মাণ-করেছি তোমার-নামের-জন্য
H5892 H0834 H0977 H1004 H0834 H1129 H8034

49 וְשָׁמַעְתָּ֤ בַשָּׁמַ֙יִם֙ מְכ֣וֹן שִׁבְתְּךָ֔ אֶת־תְּפִלָּתָ֖ם וְאֶת־תְּחִנָּתָ֑ם וְעָשִׂ֖יתָ
শোনো স্বর্গ-থেকে স্থায়ী তোমার-বাসের (–) তাদের-প্রার্থনা এবং তাদের-বিচার-করো
H8085 H8064 H4349 H3427 H8605 H0853 H8467 H6213

מִשְׁפָּטָֽם׃
তাদের-ন্যায়
H4941

50 וְסָלַחְתָּ֣ לְעַמְּךָ֗ אֲשֶׁ֤ר חָטְאוּ־לָךְ֙ וּלְכָל־פִּשְׁעֵיהֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר פָּשְׁעוּ־בָ֖ךְ
ক্ষমা-করো তোমার-জনগণকে যারা পাপ-করেছে তোমার-বিরুদ্ধে এবং-সমস্ত তাদের-অপরাধের যা
H5545 H6586 H2398 H3605 H6588

וְרִחַמְתָּ֣ם שֹׁבֵיהֶ֑ם לִפְנֵ֣י לְרַחֲמִ֔ים וּנְתָתָ֖ם
করুণা-করবে তাদের-বন্দীকারীদের সামনে করুণার-জন্য দাও
H7355 H7617 H6440 H7356 H5414

51 כִּ֣י עַמְּךָ֣ וְנַחֲלָתְךָ֔ הֵ֚ם אֲשֶׁ֣ר הוֹצֵ֔אתָ מִתּ֖וֹךְ מִמִּצְרַ֑יִם מִכּ֖וּר
কারণ তোমার-জনগণ ও-তোমার-অধিকার তারা যাদের বের-করেছিলে মধ্য-থেকে মিশর-থেকে চুল্লীর
H3588 H5971 H5159 H1992 H0834 H3318 H8432 H4714 H3564

הַבַּרְזֶֽל׃
লোহার
H1270

52 לִהְיוֹת֩ עֵינֶ֨יךָ פְתֻחוֹת֜ אֶל־תְּחִנַּ֣ת עַבְדְּךָ֗ וְאֶל־תְּחִנַּת֙ עַמְּךָ֣
থাকুক খোলা তোমার-চোখ প্রতি মিনতির তোমার-দাসের এবং-প্রতি মিনতির তোমার-জনগণের
H1961 H6605 H5869 H0413 H8467 H5650 H0413 H8467 H5971

יִשְׂרָאֵ֔ל לִשְׁמֹ֥עַ אֲלֵיהֶ֖ם בְּכֹ֣ל קָרְאָ֑ם אֵלֶֽיךָ׃
ইস্রায়েলের শুনতে তাদের সবকিছুতে তাদের-ডাকার-সময় তোমার-কাছে
H3478 H8085 H0413 H3605 H7121 H0413

53 כִּ֣י אַתָּ֣ה הִבְדַּלְתָּ֣ם לְךָ֣ לְנַחֲלָ֔ה מִכֹּ֖ל עַמֵּ֣י הָאָ֑רֶץ כַּאֲשֶׁ֥ר
কারণ তুমি পৃথক-করেছিলে তোমার-জন্য অধিকাররূপে থেকে-সমস্ত জাতির পৃথিবীর যেমন
H3588 H0859 H0914 H7735 H5159 H3605 H5971 H0776 H3588

דִּבַּ֗רְתָּ בְּיַד֙ מֹשֶׁ֣ה עַבְדֶּ֔ךָ בְּהוֹצִיאֲךָ֙ אֶת־אֲבֹתֵ֣ינוּ מִמִּצְרַ֔יִם אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃
বলেছিলে হাতে মোশির তোমার-দাসের বের-করার-সময় (–) আমাদের-পিতৃপুরুষদের মিশর-থেকে হে-প্রভু সদাপ্রভু
H1696 H3027 H4872 H5650 H3318 H0853 H0001 H4714 H0136 H3069

פ
—

54 וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה אֵת כָּל־הַתְּפִלָּה וְהַתְּחִנָּה הַזֹּאת
হল শেষ-করলেন শলোমন প্রার্থনা-করতে প্রতি সদাপ্রভুর (–) সমস্ত প্রার্থনা ও-মিনতি এই
H1961 H3615 H8010 H6419 H0413 H3068 H0853 H3605 H8605 H8467 H2063

מִלִּפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה מִכְּרֹעַ עַל־בִּרְכָּיו וְכַפָּיו פְּרֻשׂוֹת הַשָּׁמָיִם׃
সামনে-থেকে বেদীর সদাপ্রভুর হাঁটু-গেড়ে উপরে তাঁর-হাঁটু তাঁর-হাত মেলা আকাশের-দিকে
H6440 H4196 H3068 H3766 H0413 H1290 H3709 H6566 H8064

55 וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר׃
দাঁড়ালেন আশীর্বাদ-করলেন (–) সমস্ত সমাজকে ইস্রায়েলের স্বরে উচ্চ বলে
H5975 H1288 H0853 H3605 H6951 H3478 H6963 H0559

56 בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר
ধন্য সদাপ্রভু যিনি দিয়েছেন বিশ্রাম তাঁর-জনগণকে ইস্রায়েলকে সমস্ত-অনুসারে যা বলেছিলেন
H1288 H3068 H0834 H5414 H4496 H3478 H3605 H0834 H1696

מֹשֶׁה בְּיַד דִּבֶּר אֲשֶׁר הַטּוֹב דְּבָרוֹ מִכֹּל אֶחָד דָּבָר נָפַל לֹא־
মোশির হাতে বলেছিলেন যা ভালো তাঁর-বাক্যের থেকে-সমস্ত একটিও বাক্য ব্যর্থ-হয়েছে না
H4872 H3027 H1696 H0834 H2896 H1697 H3605 H0259 H1697 H5307 H3808

עַבְדּוֹ׃
তাঁর-দাসের
H5650

57 יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבֹתֵינוּ אַל־
থাকুন সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বর আমাদের-সঙ্গে যেমন ছিলেন সঙ্গে আমাদের-পিতৃপুরুষদের না
H1961 H3068 H0430 H5973 H0834 H1961 H5973 H1 H0408

יַעַזְבֵנוּ וְאַל־יִטְּשֵׁנוּ׃
ত্যাগ-করুন-আমাদের এবং-না পরিত্যাগ-করুন-আমাদের
H5800 H0408 H5203

58 לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו חֻקָּיו
গ্রহণ-করতে আমাদের-হৃদয় তাঁর-দিকে চলতে সমস্ত তাঁর-পথে পালন-করতে তাঁর-আজ্ঞা তাঁর-বিধি
H5186 H3824 H413 H3212 H3605 H1870 H8104 H4687 H2706

וְאֶת־מִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבֹתֵינוּ׃
ও-তাঁর-শাসন যা আদেশ-দিয়েছিলেন (–) আমাদের-পিতৃপুরুষদের
H4941 H834 H6680 H853 H1

59 וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קְרֹבִים אֶל־יְהוָה
থাকুক আমার-বাক্য এই যা মিনতি-করেছি সামনে সদাপ্রভুর নিকটে প্রতি সদাপ্রভুর
H1961 H1697 H428 H834 H2603 H6440 H3068 H7138 H413 H3068

אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה וְלַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר־
আমাদের-ঈশ্বরের দিনে ও-রাতে করতে ন্যায় তাঁর-দাসের ও-ন্যায় তাঁর-জনগণের ইস্রায়েলের বিষয়
H0430 H3119 H3915 H6213 H4941 H5650 H4941 H5971 H3478 H1697

יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
দিনের দিনে
H3117 H3117

60 לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד׃
যেন জানে সমস্ত জাতির পৃথিবীর যে সদাপ্রভু তিনিই ঈশ্বর নেই অন্য
H4616 H3045 H3605 H5971 H776 H3588 H3068 H1931 H430 H369 H5750

61 וְהָיָה לְבַבְכֶם שָׁלֵם עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּחֻקָּיו וְלִשְׁמֹר
থাকুক তোমাদের-হৃদয় সম্পূর্ণ সঙ্গে সদাপ্রভুর আমাদের-ঈশ্বরের চলতে তাঁর-বিধিতে পালন-করতে
H1961 H3824 H8003 H5973 H3068 H0430 H3212 H2706 H8104

מִצְוֹתָיו כַּיּוֹם הַזֶּה׃
তাঁর-আজ্ঞা আজকের এই-দিনের-মতো
H4687 H3117 H2088

62 וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃
আর-রাজা এবং-সমস্ত ইস্রায়েল তাঁর-সঙ্গে উৎসর্গ-করছিলেন বলিদান সামনে সদাপ্রভুর
H4428 H3605 H3478 H5973 H2076 H2077 H6440 H3068

63 וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה אֶת־זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח לַיהוָה בָּקָר
উৎসর্গ-করলেন শলোমন (–) বলিদান মঙ্গলের উৎসর্গ-করলেন যা সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে গবাদি-পশু
H2076 H8010 H0853 H2077 H8002 H2076 H3068 H1241

עֶשְׂרִים וּשְׁנֵים אֶלֶף וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וַיַּחְנְכוּ בֵּית יְהוָה
দুই হাজার এবং-মেষ একশত বিশ হাজার উৎসর্গ-করলেন (–) গৃহ সদাপ্রভুর
H8147 H0505 H6629 H3967 H6242 H0505 H2596 H0853 H1004 H3068

וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ הַמֶּלֶךְ
এবং-সমস্ত সন্তানেরা ইস্রায়েলের রাজা
H3605 H1121 H3478 H4428

64 בַּיּוֹם הַהוּא קִדַּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵּית־
সেই-দিনে সেই পবিত্র-করলেন রাজা (–) মধ্যভাগ প্রাঙ্গণের যা সামনে গৃহের
H3117 H1931 H6942 H4428 H0853 H8432 H2691 H834 H6440 H1004

יְהוָה כִּי־עָשָׂה שָׁם הַמֶּלֶךְ אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־חֶלְבֵי
সদাপ্রভুর কারণ করলেন সেখানে (–) হোমবলি এবং শস্য-নৈবেদ্য এবং চর্বি
H3068 H3588 H6213 H8033 H0853 H5930 H0853 H4503 H0853 H2459

הַשְּׁלָמִים כִּי מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה קָטֹן מֵהָכִיל
মঙ্গলের কারণ বেদী পিতলের যা সামনে সদাপ্রভুর ছোট ধারণ-করতে
H8002 H3588 H4196 H5178 H834 H6440 H3068 H6994 H3557

אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃
(–) হোমবলি এবং শস্য-নৈবেদ্য এবং চর্বি মঙ্গলের
H0853 H5930 H0853 H4503 H0853 H2459 H8002

65 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בָּעֵת הַהִיא אֶת־הֶחָג וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל
পালন-করলেন শলোমন সেই-সময়ে সেই (–) উৎসব এবং-সমস্ত ইস্রায়েল তাঁর-সঙ্গে সমাজ বিশাল
H6213 H8010 H6256 H1931 H0853 H2282 H3605 H3478 H5973 H6951

מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־נַחַל מִצְרַיִם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת
প্রবেশদ্বার-থেকে হমাথের পর্যন্ত নদী মিশরের সামনে সদাপ্রভুর আমাদের-ঈশ্বরের সাত
H0935 H2574 H5704 H5158 H4714 H6440 H3068 H0430 H7651

יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים יְמֵי עָשָׂר אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם׃
দিন ও-সাত দিন চৌদ্দ দশ দিন
H3117 H7651 H3117 H0702 H6240 H3117

66

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ
অষ্টম-দিনে সেই বিদায়-দিলেন (–) জনগণকে আশীর্বাদ-করলেন (–) রাজাকে গেলেন
H3117 H8066 H7971 H0853 H5971 H1288 H0853 H4428 H3212

לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃
তাঁর-দাসকে ও-ইস্রায়েলকে তাঁর-জনগণকে
H5650 H3478

לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטֹובֵי לֵב עַל כָּל־הַטּוּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד
তাদের-তাঁবুতে আনন্দিত ও-প্রসন্ন হৃদয়ে জন্য সমস্ত ভালোর যা করেছিলেন সদাপ্রভু দায়ূদকে
H0168 H8056 H3605 H3068 H1732

וּלְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ׃
ও-ইস্রায়েলকে তাঁর-দাসকে
H3478 H5650

Chapter 9

1

וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת
হল শেষ-করলেন শলোমন নির্মাণ-করতে (–) গৃহ সদাপ্রভুর এবং গৃহ রাজার এবং
H1961 H3615 H8010 H1129 H0853 H1004 H3068 H0853 H1004 H4428 H0853

כָּל־חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָפֵץ לַעֲשׂוֹת׃ פ
সমস্ত ইচ্ছা শলোমনের যা চেয়েছিলেন করতে
H3605 H2837 H8010 H0834 H2654 H6213

2

וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה שֵׁנִית כַּאֲשֶׁר נִרְאָה אֵלָיו בְּגִבְעוֹן׃
দেখা-দিলেন সদাপ্রভু (–) শলোমনকে দ্বিতীয়বার যেমন দেখা-দিয়েছিলেন তাঁকে গিবিয়োনে
H7200 H3068 H0413 H8010 H8145 H0834 H7200 H0413 H1391

3

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתְךָ וְאֶת־תְּחִנָּתְךָ אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתָּה
বললেন সদাপ্রভু তাঁকে শুনেছি (–) তোমার-প্রার্থনা এবং তোমার-মিনতি যা মিনতি-করেছিলে
H0559 H3068 H0413 H8085 H0853 H8605 H0853 H8467 H0834 H2603

לְפָנָי הִקְדַּשְׁתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתָה לָשׂוּם שְׁמִי שָׁם
আমার-সামনে পবিত্র-করেছি (–) গৃহটিকে এই যা নির্মাণ-করেছিলে রাখতে আমার-নাম সেখানে
H6440 H6942 H0853 H2088 H0834 H1129 H7760 H8034 H8033

עַד־עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל־הַיָּמִים׃
পর্যন্ত চিরকালের থাকবে আমার-চোখ ও-আমার-হৃদয় সেখানে সমস্ত দিন
H5704 H5769 H1961 H5869 H3824 H8033 H3605 H3117

4

וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִד אָבִיךָ בְּתָם־לֵבָב וּבְיֹשֶׁר
তুমি যদি চলো আমার-সামনে যেমন চলেছিলেন দায়ূদ তোমার-পিতা সরলতায় হৃদয়ের ও-সততায়
H3824 H8537 H3476 H3477 H1980 H1732 H0001 H8537 H3824 H3476

לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ חֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֹר׃
করতে সমস্ত যা আদেশ-দিয়েছি আমার-বিধি ও-আমার-শাসন পালন-করো
H6213 H3605 H0834 H6680 H2706 H4941 H8104

5

וַהֲקִמֹתִי אֶת־כִּסֵּא מַמְלַכְתְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל לְעֹלָם כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
স্থাপন-করব (–) সিংহাসন তোমার-রাজত্বের উপরে ইস্রায়েলের চিরকালের-জন্য যেমন বলেছিলাম
H3559 H0853 H3678 H4467 H3478 H5769 H3478 H1696

לְדָוִד אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃
বিষয়ে দায়ূদের তোমার-পিতার বলে না ছিন্ন-হবে তোমার পুরুষ থেকে সিংহাসনের ইস্রায়েলের
H1732 H0001 H0559 H3808 H3772 H0376 H4480 H3678 H3478

6 אִם־ যদি H7725 שׁוֹב নিশ্চয়ই H7725 תְּשֻׁבוּן ফেরো H7725 אַתֶּם তোমরা וּבְנֵיכֶם ও-তোমাদের-সন্তানেরা מֵאַחֲרַי আমার-পেছন-থেকে וְלֹא এবং-না H3808 תִשְׁמְרוּ পালন-করো H8104
מִצְוֹתַי আমার-আজ্ঞা H4687 חֻקֹּתַי আমার-বিধি H2708 אֲשֶׁר যা נָתַתִּי দিয়েছি H5414 לִפְנֵיכֶם তোমাদের-সামনে H6440 וַהֲלַכְתֶּם গিয়ে H1980 וַעֲבַדְתֶּם সেবা-করো H5647 אֱלֹהִים দেবতাদের H0430 אֲחֵרִים অন্য H0312
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם প্রণাম-করো H7812 לָהֶם׃ তাদের

7 וְהִכְרַתִּי ছিন্ন-করব H3772 אֶת־ (–) H0853 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলকে H3478 מֵעַל থেকে פְּנֵי মুখ H6440 הָאֲדָמָה ভূমির H0127 אֲשֶׁר যা נָתַתִּי দিয়েছি H5414 לָהֶם তাদের וְאֶת־ এবং H0853 הַבַּיִת গৃহটিকে אֲשֶׁר যা
וְהָיָה হবে H1961 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েল H3478 לְמָשָׁל প্রবাদের H4912 וְלִשְׁנִינָה ও-উপহাসের H8148
הִקְדַּשְׁתִּי পবিত্র-করেছি H6942 לִשְׁמִי আমার-নামের-জন্য H8034 אַשְׁלִיךְ ত্যাগ-করব H7971 מֵעַל থেকে פָּנַי আমার-সামনে H6440
בְּכֹל־ সমস্ত H3605 הָעַמִּים׃ জাতির-মধ্যে

8 וְהַבַּיִת গৃহটি הַזֶּה এই H2088 יִהְיֶה হবে H1961 עֶלְיוֹן ধ্বংসস্তূপ כָּל־ সমস্ত H3605 עֹבֵר যে-যাবে עָלָיו তার-পাশ-দিয়ে יִשֹּׁם বিস্মিত-হবে H8074 וְשָׁרַק ও-শিস-দেবে H8319 וְאָמְרוּ বলবে H0559 עַל־ কেন
מָה কী H4100 עָשָׂה করেছেন H3068 יְהוָה সদাপ্রভু כָּכָה এমন H3602 לָאָרֶץ দেশের-প্রতি H0776 הַזֹּאת এই H2063 וְלַבָּיִת ও-গৃহের-প্রতি הַזֶּה׃ এই H2088

9 וְאָמְרוּ বলবে H0559 עַל কারণ אֲשֶׁר যে עָזְבוּ ত্যাগ-করেছে אֶת־ (–) H0853 יְהוָה সদাপ্রভুকে H3068 אֱלֹהֵיהֶם তাদের-ঈশ্বরকে H0430 אֲשֶׁר যিনি הוֹצִיא বের-করেছিলেন H3318 אֶת־ (–) H0853
וַיַּחֲזִקוּ আঁকড়ে-ধরেছে H2388 בֵּאלֹהִים দেবতাদের H0430 אֲחֵרִים অন্য H0312 וישתחו (–) H7812 וַיִּשְׁתַּחֲווּ(প্রণাম-করেছে H7812 לָהֶם তাদের
מִמִּצְרַיִם মিশরের H4714 מֵאֶרֶץ দেশ-থেকে H0776 אֲבֹתָם׃ তাদের-পিতৃপুরুষদের

פ — הַזֹּאת׃ এই H2063 הָרָעָה বিপদ כָּל־ সমস্ত H3605 אֶת (–) H0853 עֲלֵיהֶם তাদের-উপর יְהוָה সদাপ্রভু H3068 הֵבִיא এনেছেন H0935 כֵּן এই עַל־ সেই-জন্য וַיַּעַבְדֵם সেবা-করেছে H5647

10 וַיְהִי হল H1961 מִקְצֵה শেষে עֶשְׂרִים বিশ שָׁנָה বছরের H8141 אֲשֶׁר־ যখন בָּנָה নির্মাণ-করেছিলেন H1129 שְׁלֹמֹה শলোমন H8010 אֶת־ (–) H0853 שְׁנֵי দুটি H8147 הַבָּתִּים গৃহ אֶת־ (–) H0853
הַמֶּלֶךְ׃ রাজার H4428 בֵּית গৃহ וְאֶת־ এবং H0853 יְהוָה সদাপ্রভুর H3068 בֵּית গৃহ

11 חִירָ֨ם מֶֽלֶךְ־צ֜וֹר נָשָׂ֣א ׀ אֶת־שְׁלֹמֹ֗ה בַּעֲצֵי֙ אַרְזִ֣ים וּבַעֲצֵי־ בְרוֹשִׁ֔ים וּבְזָהָ֖ב לְכָל־ חֶפְצֹ֑ו אָ֣ז יִתֵּ֗ן הַמֶּ֤לֶךְ שְׁלֹמֹה֙ לְחִירָ֣ם עֶשְׂרִ֔ים עִ֖יר בָּאָ֥רֶץ הַגָּלִֽיל׃

হীরম রাজা সোরের সরবরাহ-করেছিলেন শলোমনকে এরজ-কাঠে ও-এরজ-কাঠে দেবদারুর ও-সোনায় ইচ্ছা-অনুসারে সমস্ত তখন দিলেন রাজা শলোমন হীরমকে বিশটি নগর দেশে গালীলের

12 וַיֵּצֵ֣א חִירָ֗ם מִצֹּר֙ לִרְא֣וֹת אֶת־הֶֽעָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר נָתַן־ לֹ֖ו וְלֹ֣א יָשְׁרוּ֙ בְּעֵינָ֔יו׃

বের-হলেন হীরম সোর-থেকে দেখতে (–) নগরগুলি যা তাঁকে দিয়েছিলেন কিন্তু-না পসন্দ-হল তাঁর-চোখে

13 וַיֹּ֣אמֶר מָ֔ה הֶֽעָרִ֖ים הָאֵ֑לֶּה אֲשֶׁר־ נָתַ֣תָּה לִּ֔י אָחִ֖י וַיִּקְרָ֣א לָהֶ֑ם אֶ֖רֶץ כָּבֽוּל׃ פ הַזֶּ֖ה עַד־ הַיֹּֽום׃

বলেন কী নগরগুলি এই যা দিয়েছিলে আমাকে ভাই নাম-দিলেন সেগুলিকে দেশ — এই-দিন আজকের পর্যন্ত কাবুল

14 וַיִּשְׁלַ֥ח חִירָ֛ם לַמֶּ֖לֶךְ מֵאָ֣ה וְעֶשְׂרִ֑ים כִּכָּ֖ר זָהָֽב׃

পাঠালেন হীরম রাজার-কাছে একশত বিশ তালন্ত সোনার

15 וְזֶ֣ה דְּבַר־ הַמַּ֗ס אֲשֶׁר־ הֶעֱלָ֤ה הַמֶּ֙לֶךְ֙ שְׁלֹמֹ֔ה לִבְנֹ֖ות אֶת־ בֵּ֣ית יְהוָ֑ה וְאֶת־ מִלֹּ֔וא וְאֶת־ חֹומַ֖ת יְרוּשָׁלִָ֑ם וְאֶת־ חָצֹ֣ר וְאֶת־ מְגִדֹּ֔ו וְאֶת־ גָּֽזֶר׃

এই বিবরণ দাস-শ্রমের যা আরোপ-করেছিলেন রাজা শলোমন নির্মাণ-করতে (–) গৃহ সদাপ্রভুর এবং মিল্লো এবং প্রাচীর এবং যিরূশালেমের এবং হাসোর এবং মগিদ্দো এবং গেসর

16 פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֗יִם עָלָה֙ וַיִּלְכֹּ֣ד אֶת־ גֶּ֔זֶר וַיִּשְׂרְפָ֥הּ בָּאֵ֖שׁ וְאֶת־ הַכְּנַעֲנִ֞י הַיֹּשֵׁ֣ב בָּעִ֗יר הָרָ֙גָ֙ וַיִּתְּנָ֔הּ לִבְתֹּ֖ו אֵ֣שֶׁת שְׁלֹמֹֽה׃

ফরৌণ রাজা মিশরের উঠেছিলেন দখল-করেছিলেন (–) গেসর এবং পুড়িয়েছিলেন আগুনে এবং কনানীয়দের বসবাসকারী নগরে হত্যা-করেছিলেন দিয়েছিলেন তাঁর-কন্যাকে স্ত্রী শলোমনের

17 וַיִּבֶן֙ שְׁלֹמֹ֔ה אֶת־ גֶּ֖זֶר וְאֶת־ בֵּ֣ית חֹרֹ֑ן תַּחְתֹּֽון׃

নির্মাণ-করলেন শলোমন (–) গেসর এবং বেথ-হোরণ নিম্ন

18 וְאֶת־ בַּעֲלַ֥ת וְאֶת־ [תמר] (תַּדְמֹ֖ר) בַּמִּדְבָּ֥ר בָּאָֽרֶץ׃

এবং বালাথ এবং (–) তদমোর মরুভূমিতে দেশে

19 וְאֵת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי פָּרָשִׁים וְאֵת כָּל־חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשַׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַ͏ִם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃

ও-এই সমস্ত নগর এবং রথের নগর এবং অশ্বারোহীদের এবং শলোমনের ইচ্ছা এবং যা যিরূশালেমে ও-লেবানোনে ও-তাঁর-রাজত্বের দেশে এবং-সমস্ত ভাণ্ডারের ছিল শলোমনের নির্মাণ-করতে চেয়েছিলেন

H0853 H7393 H0853 H8010 H1961 H4543 H3605 H0853 H4543 H8010 H1129 H3389 H3844 H4475 H0776 H3605

20 כָּל־הָעָם הַנּוֹתָר מִן־הָאֱמֹרִי הַחִתִּי הַפְּרִזִּי הַחִוִּי הַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא־מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה׃

সমস্ত জনগণ অবশিষ্ট থেকে ইমোরীয় হিত্তীয় পরিষীয় হিব্বীয় ও-যিবূষীয় যারা নয় সন্তানদের তারা ইস্রায়েলের

H3605 H3498 H0567 H2850 H6522 H2340 H2983 H0834 H3808 H1992 H3478

21 בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נִתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יְכָלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַחֲרִימָם וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמַס־עֹבֵד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

তাদের-সন্তানেরা যারা অবশিষ্ট-ছিল তাদের-পরে দেশে যাদের না পেরেছিল সন্তানেরা ইস্রায়েলের সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করতে আরোপ-করলেন শলোমন বেগার শ্রমিকের পর্যন্ত আজকের এই-দিন

H1992 H3498 H0310 H0776 H0834 H3808 H3201 H1121 H3478 H2763 H8010 H5927 H4522 H5647 H5704 H3117 H2088

22 וּמִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־נָתַן שְׁלֹמֹה עֶבֶד כִּי־הֵם אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְהֵם שָׂרֵי רָכְבּוֹ וְשָׂרָיו וְשָׂלִשָׁיו וְשָׂרֵי רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו׃ ס

কিন্তু-সন্তানদের ইস্রায়েলের না করেছিলেন দাস কারণ তারা লোকেরা যুদ্ধের ও-তাঁর-সেনাপতিরা ও-তাঁর-বীরেরা ও-তাঁর-সরদারেরা তাঁর-রথের ও-তাঁর-অশ্বারোহীদের —

H3478 H5650 H3808 H5414 H8010 H5650 H1992 H0376 H4421 H8269 H7969 H8269 H7393 H6571

23 וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנִּצָּבִים אֲשֶׁר עַל־הַמְּלָאכָה לִשְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת הָרֹדִים בָּעָם הָעֹשִׂים בַּמְּלָאכָה׃

এরা সরদারেরা নিযুক্তদের যারা উপরে কাজের শলোমনের পঞ্চাশ পাঁচশত তত্ত্বাবধানকারী জনগণের-উপরে কাজ-করানো কাজে

H0428 H8269 H5324 H0834 H5921 H4399 H8010 H2572 H2568 H3967 H7287 H5971 H6213 H4399

24 אַךְ בַּת־פַּרְעֹה עָלְתָה מֵעִיר דָּוִד אֶל־בֵּיתָהּ אֲשֶׁר בָּנָה־לָ͏ּהּ אָז מִלּוֹא׃ ס

কিন্তু কন্যা ফরৌণের উঠে-এলেন নগর-থেকে দায়ূদের (–) তার-গৃহে যা নির্মাণ-করেছিলেন তার-জন্য তখন মিল্লো —

H0389 H1323 H6547 H5927 H4480 H1732 H0413 H1004 H0834 H1129 H0518 H4407 H6435

25 וְהֶעֱלָה שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה עֹלוֹת וּשְׁלָמִים עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר
উৎসর্গ-করতেন শলোমন তিন বার বছরে হোমবলি ও-মঙ্গল-নৈবেদ্য উপরে বেদীর যা
H5927 H8010 H7969 H6471 H8141 H5927 H8002 H4196

בָּנָה וְהַקְטִיר לַיהוָה אִתּוֹ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וְשִׁלֵּם אֶת־
নির্মাণ-করেছিলেন সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে ধূপ-দিতেন তার-সঙ্গে যা সামনে সদাপ্রভুর সম্পন্ন-করলেন (–)
H1129 H3068 H6440 H0854 H0834 H3068 H7999 H0853

הַבָּיִת׃
গৃহটি

26 וְאֳנִי עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּעֶצְיוֹן־גֶּבֶר אֲשֶׁר אֵת־ עַל־ שְׂפַת אֵלוֹת
তৈরি-করলেন রাজা শলোমন ইৎসিয়োন-গ□বরে যা (–) উপর ঐলতের তীরে
H6213 H4428 H8010 H6100 H0834 H0854 H5921 H0359 H8193

בְּאֶרֶץ סוּף לוֹהִית יַם־ אֱדוֹם׃
দেশে লোহিত সাগরের ইদোমের
H0776 H5488 H3220 H0123

27 וַיִּשְׁלַח חִירָם בָּאֳנִי עַבְדָּיו אֵת־ אַנְשֵׁי יְדְעֵי אֳנִיּוֹת עִם עַבְדֵי
পাঠালেন হীরম জাহাজে (–) তাঁর-দাসদের লোকেরা জানা জাহাজের সঙ্গে দাসদের
H7971 H2438 H0590 H0853 H5650 H0376 H3045 H0591 H5973 H5650

שְׁלֹמֹה׃ הַיָּם
শলোমনের সাগরের
H8010 H3220

28 וַיָּבֹאוּ אוֹפִירָה וַיִּקְחוּ מִשָּׁם זָהָב אַרְבַּע־ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים כִּכָּר וַיָּבִאוּ אֶל־
গেলেন ওফীরে নিলেন সেখান-থেকে সোনা চারশত বিশ তালন্ত আনলেন (–)
H0935 H0211 H3947 H4480 H2091 H0702 H6242 H3603 H0935 H0413

הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃ פ
রাজা শলোমনের-কাছে
H4428 H8010

Chapter 10

1 וּמַלְכַּת־ שְׁבָא שָׁמְעַת שְׁמַע אֶת־ לִשְׁמֹעַ שְׁלֹמֹה שֵׁם לְיְהוָה וַתָּבֹא לְנַסֹּתוֹ
আর-রানী শুনেছিলেন (–) সুখ্যাতি শলোমনের নামের-জন্য সদাপ্রভুর এলেন পরীক্ষা-করতে
H4436 H8085 H0853 H8088 H8010 H8034 H3068 H0935 H5254

בְּחִידוֹת׃
ধাঁধায়
H2420

2 וַתָּבֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּחַיִל כָּבֵד מְאֹד גְּמַלִּים נֹשְׂאִים בְּשָׂמִים וְזָהָב רַב־ מְאֹד
এলেন যিরূশালেমে সৈন্যদলে ভারী অত্যন্ত উট বহনকারী সুগন্ধি-দ্রব্য ও-সোনা প্রচুর অত্যন্ত
H0935 H3389 H2428 H3515 H3966 H1581 H5375 H1314 H2091 H7227 H3966

וְאֶבֶן יָקָר וַתָּבֹא אֶל־ שְׁלֹמֹה וַתְּדַבֵּר אֵת כָּל־ אֲשֶׁר הָיָה עִם־
ও-পাথর মূল্যবান এলেন কাছে শলোমনের বললেন তাঁকে (–) সমস্ত যা ছিল সঙ্গে
H0068 H3368 H0935 H0413 H8010 H1696 H0853 H3605 H0834 H1961

לִבָּהּ׃
তার-হৃদয়ের
H3824

3 וַיֹּ֣אמֶר־ לָ֔הּ שְׁלֹמֹ֖ה אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֣י הָ֑אַגָּדָה לֹֽא־ הָיָ֥ה דָבָ֛ר נֶעְלָ֥ם מִן־ הַמֶּ֖לֶךְ
বলেলেন তাঁকে শলোমন (–) সমস্ত তার-প্রশ্ন ছিল না বিষয় লুক্কায়িত থেকে রাজার
H5046 H8010 H0853 H3605 H1697 H1961 H3808 H1697 H5956 H4428

אֲשֶׁ֥ר לֹֽא־ הִגִּ֖יד לָֽהּ׃
যা না বলেছিলেন তাঁকে
H834 H3808 H5046 H0

4 וַתֵּ֣רֶא מַלְכַּת־ שְׁבָ֗א אֶת־ כָּל־ חָכְמַ֤ת שְׁלֹמֹה֙ וְהַבַּ֣יִת אֲשֶׁ֣ר בָּנָ֔ה׃
দেখলেন রানী শিবার (–) সমস্ত প্রজ্ঞা শলোমনের ও-গৃহটি যা নির্মাণ-করেছিলেন
H7200 H4436 H7614 H853 H3605 H2451 H8010 H1004 H834 H1129

5 וּמַאֲכַ֣ל שֻׁלְחָנ֗וֹ וּמוֹשַׁ֤ב עֲבָדָיו֙ וּמַעֲמַד֙ [משרתו] (מְשָׁרְתָ֔יו) וּמַלְבּוּשֵׁיהֶ֖ם
খাদ্য তাঁর-টেবিলের ও-বসার-স্থান তাঁর-দাসদের ও-দাঁড়ানোর-স্থান (–) তাঁর-সেবকদের তাদের-পোশাক
H3978 H7979 H4186 H5650 H4612 H8334 H8334 H4403

וּמַשְׁקָיו֙ וְעֹלָתוֹ֔ אֲשֶׁ֥ר יַעֲלֶ֖ה בֵּ֣ית יְהוָ֑ה וְלֹא־ הָיָ֥ה עוֹד־ בָּ֖הּ רוּחַ׃
ও-পানীয়দের তাঁর-হোমবলি যা উৎসর্গ-করতেন গৃহে সদাপ্রভুর না ছিল আর তার প্রাণ
H4945 H5930 H834 H5927 H1004 H3068 H3808 H1961 H5750 H0 H7307

6 וַתֹּ֣אמֶר֮ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ֒ אֱמֶ֣ת הָיָה֮ הַדָּבָר֒ אֲשֶׁ֣ר שָׁמַ֗עְתִּי בְּאַרְצִי֙ אֲמָרַ֣יִךְ וְעַל־ חָכְמָתֵ֔ךְ׃
বলেলেন সত্য ছিল বাক্যটি যা শুনেছিলাম আমার-দেশে তোমার-বাক্যের বিষয়ে এবং-বিষয়ে তোমার-প্রজ্ঞার
H0559 H0571 H1961 H1697 H834 H8085 H0776 H0559 H1697 H5921 H2451

7 וְלֹא־ הֶאֱמַ֣נְתִּי לַדְּבָרִ֗ים עַד֙ אֲשֶׁר־ בָּ֣אתִי֔ וַתִּרְאֶ֖ינָה עֵינָ֑י וְהִנֵּ֣ה
কিন্তু-না বিশ্বাস-করেছিলাম বাক্যগুলি যতক্ষণ না এসেছিলাম দেখেছে আমার-চোখ এবং-দেখো
H3808 H0539 H1697 H5704 H834 H3808 H0935 H7200 H5869 H2009

הֻגַּ֣ד־ לִ֔י הַחֲצִ֖י הוֹסַ֣פְתָּ חָכְמָ֑ה וְטוֹב֙ אֶל־ הַשְּׁמוּעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר שָׁמַ֖עְתִּי׃
বলা-হয়েছিল আমাকে অর্ধেকটি বাড়িয়েছিলে প্রজ্ঞা ও-ভালো কাছে সুখ্যাতির যা শুনেছিলাম
H5046 H3254 H2677 H0 H2451 H0 H8052 H0413 H834 H8085

8 אַשְׁרֵ֣י אֲנָשֶׁ֗יךָ אַשְׁרֵי֙ עֲבָדֶ֣יךָ הָעֹמְדִ֔ים לְפָנֶ֖יךָ תָּמִ֑יד הַשֹּׁמְעִ֖ים
ধন্য তোমার-লোকেরা ধন্য তোমার-দাসেরা এই দাঁড়িয়ে-থাকে তোমার-সামনে সবসময় শোনে
H0835 H0376 H0835 H5650 H0428 H5975 H6440 H8548 H8085

אֶת־ חָכְמָתֶֽךָ׃
(–) তোমার-প্রজ্ঞা
H853 H2451

9 יְהִ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ בָּר֤וּךְ אֲשֶׁר֙ חָפֵ֣ץ בְּךָ֔ לָתֵ֥ת אֹתְךָ֖ עַל־ כִּסֵּ֣א יִשְׂרָאֵ֑ל
থাকুন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর ধন্য যিনি চেয়েছেন তোমাকে বসাতে উপরে ইস্রায়েলের
H1961 H3068 H0430 H1288 H834 H2654 H0 H5414 H5921 H3678 H3478

בְּאַהֲבַ֤ת יְהוָה֙ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֔ל לְעֹלָ֖ם וַיְשִׂימְךָ֙ לְמֶ֣לֶךְ לַעֲשׂ֥וֹת מִשְׁפָּ֖ט וּצְדָקָֽה׃
ভালোবাসায় সদাপ্রভুর ইস্রায়েলকে (–) চিরকালের-জন্য স্থাপন-করেছেন রাজারূপে করতে ন্যায় ও-ধার্মিকতা
H0160 H3068 H3478 H853 H5769 H7760 H4428 H6213 H4941 H6666

10 וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב וּבְשָׂמִים הַרְבֶּה מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה
দিলেন রাজাকে একশত বিশ তালন্ত সোনার ও-সুগন্ধি-দ্রব্য প্রচুর ও-পাথর মূল্যবান
H5414 H4428 H3967 H6242 H3603 H2091 H1931 H3966 H0068 H3368

לֹא־בָא כַבֹּשֶׂם הַהוּא עוֹד לְרֹב אֲשֶׁר־נָתְנָה מַלְכַּת־שְׁבָא לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃
না এসেছিল সেই-সুগন্ধি-দ্রব্যের আর প্রচুরতায় যা দিয়েছিলেন রানী শিবার রাজাকে শলোমনকে
H3808 H0935 H1314 H1931 H5750 H7230 H0834 H5414 H4436 H7614 H4428 H8010

11 וְגַם אֳנִי חִירָם אֲשֶׁר נָשָׂא מֵאוֹפִיר זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיא עֲצֵי אַלְמֻגִּים
এবং জাহাজ হীরমের যা বহন-করেছিল ওফীর-থেকে সোনা ওফীর-থেকে এনেছিল কাঠ চন্দনের
H1571 H0590 H2438 H0834 H5375 H2091 H0211 H0935 H6086 H0484

יְקָרָה׃ וְאֶבֶן מְאֹד הַרְבֶּה
মূল্যবান ও-পাথর অত্যন্ত প্রচুর
H3368 H0068 H3966

12 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲצֵי הָאַלְמֻגִּים מְסִלָּה לְבֵית־יְהוָה וּלְבֵית הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת
তৈরি-করলেন রাজা (–) কাঠের চন্দনের রেলিং গৃহের-জন্য সদাপ্রভুর ও-গৃহের রাজার ও-বীণা
H4428 H0853 H6086 H0484 H4552 H3068 H1004 H4428 H3658

וְנִבְלִים לַשָּׁרִים לֹא־בָא כֵּן עֵצֵי אַלְמֻגִּים לֹא וְלֹא נִרְאָה עַד הַיּוֹם
ও-বীণা গায়কদের-জন্য না এসেছিল এমন কাঠ চন্দনের এবং-না দেখা-গেছে পর্যন্ত আজকের
H3658 H7891 H3808 H0935 H3651 H6086 H0484 H3808 H7200 H5704 H3117

הַזֶּה׃
এই-দিন
H2088

13 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת־שְׁבָא אֶת־כָּל חֶפְצָהּ אֲשֶׁר שָׁאֲלָה מִלְבַד
রাজা শলোমন দিলেন রানীকে (–) সমস্ত তার-ইচ্ছা যা চেয়েছিলেন ছাড়াও
H4428 H8010 H5414 H4436 H0853 H3605 H2656 H0834 H7592 H0905

אֲשֶׁר נָתַן־לָהּ כְּיַד הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַתֵּפֶן וַתֵּלֶךְ לְאַרְצָהּ הִיא וְעַבְדֶיהָ׃ ס
যা দিয়েছিলেন তাঁকে হাত-অনুসারে রাজা শলোমনের ফিরলেন গেলেন তার-দেশে তিনি ও-তার-দাসেরা —
H5414 H3027 H4428 H8010 H6437 H3212 H0776 H1931 H5650

14 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר בָּא לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אַחַת שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ
ছিল ওজন সোনার আসত শলোমনের-কাছে বছরে এক ছয়শত ষাট ছয়
H1961 H4948 H2091 H0834 H0935 H8141 H0259 H8337 H3967 H8346 H8337

כִּכָּר׃ זָהָב
তালন্ত সোনার
H3603 H2091

15 לְבַד מֵאַנְשֵׁי הָרֹכְלִים וּמִסְחַר הַתָּרִים וְכֹל־מַלְכֵי הָעֵרֶב וּפַחוֹת
ছাড়াও লোকদের-থেকে বণিকদের ও-ব্যবসার ব্যবসায়ীদের এবং-সমস্ত রাজাদের আরবের ও-রাজ্যপালদের
H0905 H0376 H8446 H4536 H7402 H3605 H4428 H6346

הָאָרֶץ׃
দেশের
H0776

16 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁקוּל מָאתַיִם שֶׁשׁ־מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה
তৈরি-করলেন রাজা শলোমন দুইশত বড়ো-ঢাল সোনার পেটা ছয়শত শত সোনা উঠত
H4428 H8010 H3967 H2091 H7820 H8337 H3967 H2091 H5927

עַל־ הַצִּנָּה הָאֶחָת׃
উপরে বড়ো-ঢালের একটির
H0259

17 וּשְׁלֹשׁ־מֵאוֹת מָנִים זָהָב יַעֲלֶה עַל־ הַמָּגֵן שְׁלֹשֶׁת מָנִים זָהָב שָׁחוּט זָהָב מָנִים מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ־
তিনশত শত ছোটো-ঢাল সোনার পেটা তিন মনা সোনা উঠত উপরে ছোটো-ঢালের
H7969 H3967 H4043 H2091 H7820 H2091 H4488 H2091 H5927 H4043

פ הַלְּבָנוֹן׃ יַעַר בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנֵם הָאֶחָת
— লেবানোনের বনের গৃহে রাজা রাখলেন একটির
H3844 H4428 H5414 H0259

18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא־ שֵׁן גְּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב מוּפָז׃
তৈরি-করলেন রাজা সিংহাসন হাতির-দাঁতের বড়ো মুড়লেন সোনায় খাঁটি
H6338 H2091 H6823 H8127 H3678 H4428

19 שֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּא וְרֹאשׁ־ עֻגָל לַכִּסֵּה מֵאֲחֳרָיו יָדֹת וְזֶה מִזֶּה וּמִזֶּה אֶל־
ছয়টি ধাপ সিংহাসনের ও-গোলাকার মাথা সিংহাসনের পেছন-থেকে হাতল এপাশে ও-ওপাশে কাছে
H8337 H3678 H5696 H3678 H3027 H2088 H2088 H0413

הַיָּדוֹת׃ אֲצֻלֹת עֹמְדִים וּשְׁנַיִם אֲרָיוֹת
হাতলের পাশে দাঁড়িয়ে-ছিল দুটি সিংহ
H3027 H0681 H5975 H8147 H0738

מָקוֹם הַשֶּׁבֶת
স্থানের বসার
H4725 H7675

20 וּשְׁנֵים עָשָׂר אֲרָיִם עֹמְדִים שָׁם עַל־ שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה לֹא־
বারোটি দশ সিংহ দাঁড়িয়ে-ছিল সেখানে উপরে ছয়টি ধাপের এপাশে ও-ওপাশে না
H8147 H6240 H0738 H5975 H8033 H5921 H8337 H4609 H2088 H3808

נַעֲשָׂה כֵן לְכָל־ מַמְלָכוֹת׃
তৈরি-হয়েছিল এমন সমস্ত রাজত্বের-জন্য
H6213 H3651 H3605 H4467

21 וְכָל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכָל כְּלֵי בֵית־ יַעַר הַלְּבָנוֹן
সমস্ত পাত্র পানীয়ের রাজা শলোমনের সোনার এবং-সমস্ত পাত্র গৃহের বনের লেবানোনের
H3605 H3627 H4945 H4428 H8010 H2091 H3605 H3627 H3293 H3844

לִמְאוּמָה׃ שְׁלֹמֹה בִּימֵי נֶחְשָׁב לֹא כֶּסֶף אַיִן סָגוּר זָהָב
কিছুই-না শলোমনের দিনে গণনা-হত না রূপা নেই বন্দ সোনার
H3972 H8010 H3117 H2803 H3808 H3701 H0369 H5462 H2091

22 כִּי אֳנִי תַרְשִׁישׁ לַמֶּלֶךְ בַּיָּם עִם אֳנִי חִירָם אַחַת שָׁלוֹשׁ לְשָׁלֹשׁ וּתְבוֹא
কারণ জাহাজ তর্শীশের রাজার সাগরে সঙ্গে জাহাজ হীরমের একবার তিন বছরে আসত
H0590 H8659 H4428 H3220 H5973 H0590 H2438 H0259 H7969 H8141 H0935

וְתֻכִיִּים׃ וְקֹפִים שֶׁנְהַבִּים וָכֶסֶף זָהָב נִשְׂאֹת תַּרְשִׁישׁ אֳנִי
ও-ময়ূরপঙ্খী ও-বানর হাতির-দাঁত ও-রূপা সোনা বহ্‌কারী তর্শীশের জাহাজ
H8500 H6971 H8143 H3701 H2091 H5375 H8659 H0590

23 וַיִגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר וּלְחָכְמָה׃
বড়ো-হলেন রাজা শলোমন সমস্ত-থেকে রাজাদের পৃথিবীর ধনে ও-প্রজ্ঞায়
H1431 H4428 H8010 H3605 H4428 H0776 H6239 H2451

24 וְכָל־ הָאָרֶץ מְבַקְּשִׁים אֶת־ פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־ חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־ נָתַן
এবং-সমস্ত পৃথিবী খোঁজ-করত মুখ শলোমনের শুনতে (–) তাঁর-প্রজ্ঞা যা দিয়েছিলেন
H3605 H0776 H1245 H6440 H8010 H8085 H0853 H2451 H5414

אֱלֹהִים בְּלִבּוֹ׃
ঈশ্বর তাঁর-হৃদয়ে
H0430

25 וְהֵמָּה מְבִאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת נֶשֶׁק וּבְשָׂמִים
তারা আনত প্রতিটি তার-উপহার পাত্র রূপার ও-পাত্র সোনার ও-পোশাক ও-অস্ত্র ও-সুগন্ধি-দ্রব্য
H1992 H0935 H0376 H4503 H3627 H3701 H3627 H2091 H8008 H5402 H1314

סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר־ שָׁנָה בְּשָׁנָה׃ ס
ঘোড়া ও-খচ্চর বিষয় বছরের বছরে —
H6505 H1697 H8141 H8141

26 וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי־ לוֹ אֶלֶף וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת רֶכֶב
শলোমন সংগ্রহ-করলেন রথ ও-অশ্বারোহীদের ছিল তাঁর এক-হাজার চারশত রথ
H0622 H8010 H7393 H7393 H1961 H0505 H0702 H3967 H7393

וּשְׁנֵים־ עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־ הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
বারো-হাজার দশ হাজার অশ্বারোহী রাখলেন নগরে রথের ও-সঙ্গে রাজার যিরূশালেমে
H8147 H6240 H0505 H5148 H5892 H7393 H4428 H3389

27 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלַ͏ִם כָּאֲבָנִים וְאֶת־ הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים
করলেন রাজা (–) রূপাকে যিরূশালেমে পাথরের-মতো এবং এরজ-কাঠ করলেন ডুমুর-গাছের-মতো
H5414 H4428 H0853 H3701 H3389 H0068 H0853 H0730 H5414 H8256

לָרֹב׃ בַּשְּׁפֵלָה אֲשֶׁר־
প্রচুরতায় নিম্নভূমিতে যা
H7230 H8219

28 וּמוֹצָא הַסּוּסִים לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרַ͏ִם אֶשֶׁר סֹחֲרֵי הַמֶּלֶךְ יִקְחוּ מִקְוֵה
ও-উৎস ঘোড়ার শলোমনের মিশর-থেকে যা বণিকেরা রাজার নিতেন কুয়ে-থেকে
H4161 H5483 H8010 H4714 H0834 H5503 H4428 H3947 H4723

בְּמִחִיר׃
মূল্যে
H4242

29 וְעָלָה וַתֵּצֵא מֶרְכָּבָה מִמִּצְרַ͏ִם בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְסוּס בַּחֲמִשִּׁים מֵאָה וְכֵן
উঠত বের-হত রথ মিশর-থেকে ছয়শত রূপায় ও-ঘোড়া একশত পঞ্চাশে এমনই
H5927 H3318 H4818 H4714 H8337 H3967 H3701 H5483 H2572 H3967 H3651

לְכָל־ מַלְכֵי הַחִתִּים וּלְמַלְכֵי אֲרָם בְּיָדָם יוֹצִיאוּ׃ פ
সমস্ত রাজাদের হিত্তীয়দের ও-রাজাদের অরামের তাদের-হাতে রপ্তানি-হত —
H3605 H4428 H2850 H4428 H0758 H3027 H3318

Chapter 11

1 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אָהַב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת רַבּוֹת וְאֶת־ בַּת־ פַּרְעֹה מוֹאֲבִיּוֹת
আর-রাজা শলোমন ভালোবাসতেন নারীদের বিদেশী বহু এবং কন্যা ফরৌণের মোয়াবীয়
H4428 H8010 H0157 H0802 H5237 H7227 H0853 H1323 H6547 H4125

עַמֳּנִיּוֹת אֱדֹמִיּת צִדְנִית חִתִּית׃
অম্মোনীয় ইদোমীয় সীদোনীয় হিত্তীয়
H5984 H0130 H6722 H2850

2 מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָמַר־ יְהוָה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ תָבֹאוּ
থেকে জাতির যাদের-বিষয়ে বলেছিলেন সদাপ্রভু (–) সন্তানদের ইস্রায়েলের না যাবে
H0935 H3808 H3478 H0413 H3068 H0559

אַחֲרֵי לְבַבְכֶם אֶת־ יַטּוּ אָכֵן בָּכֶם יָבֹאוּ לֹא־ וְהֵם בָּהֶם
পেছনে তোমাদের-হৃদয় (–) ঘুরিয়ে-দেবে নিশ্চয়ই তোমাদের-মধ্যে আসবে না তারাও তাদের-মধ্যে
H3824 H0853 H5186 H0403 H0935 H3808 H1992

לְאַהֲבָה׃ שְׁלֹמֹה דָּבַק בָּהֶם אֱלֹהֵיהֶם
ভালোবাসতে শলোমন আসক্তহলেন তাদের-সঙ্গে তাদের-দেবতাদের
H0160 H8010 H1692 H0430

3 וַיְהִי־ לוֹ נָשִׁים שָׂרוֹת שֶׁבַע מֵאוֹת וּפִלַגְשִׁים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת נָשָׁיו וַיַּטּוּ
ছিল তাঁর স্ত্রী রানীদের সাতশত শত ও-উপপত্নীদের তিনশত শত তাঁর-স্ত্রীরা ঘুরিয়ে-দিলেন
H1961 H0802 H8282 H7651 H3967 H6370 H7969 H3967 H0802 H5186

אֶת־ לִבּוֹ׃
(–) তাঁর-হৃদয়
H0853

4 וַיְהִי לְעֵת זִקְנַת שְׁלֹמֹה נָשָׁיו הִטּוּ אֶת־ לִבָּבוֹ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
হল সময়ে বৃদ্ধাবস্থার শলোমনের তাঁর-স্ত্রীরা ঘুরিয়ে-দিলেন (–) তাঁর-হৃদয় পেছনে দেবতাদের অন্য
H1961 H6256 H2209 H8010 H0802 H5186 H0853 H3824 H0430 H0312

וְלֹא־ הָיָה לְבָבוֹ שָׁלֵם עִם־ יְהוָה אֱלֹהָיו כִּלְבַב דָּוִיד אָבִיו׃
এবং-না ছিল তাঁর-হৃদয় সম্পূর্ণ সঙ্গে সদাপ্রভুর তাঁর-ঈশ্বরের যেমন-হৃদয় দায়ূদের তাঁর-পিতার
H3808 H1961 H3824 H8003 H0854 H3068 H0430 H3824 H1732 H0001

5 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה אַחֲרֵי וְאַחֲרֵי צִדֹנִים אֱלֹהֵי עַשְׁתֹּרֶת מִלְכֹּם וְשִׁקֻּץ עַמֹּנִים׃
গেলেন শলোমন পেছনে এবং-পেছনে সীদোনীয়দের দেবীর অষ্টারোথের মিলকমের ঘৃণ্য অম্মোনীয়দের
H3212 H8010 H0310 H6722 H0430 H6253 H4445 H8251 H5984

6 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וְלֹא מִלְּאָ אַחֲרֵי יְהוָה
করলেন শলোমন মন্দ চোখে সদাপ্রভুর এবং-না পূর্ণরূপে-অনুসরণ-করলেন পেছনে সদাপ্রভুর
H3212 H8010 H7451 H5869 H3808 H4390 H0310 H3068

כְּדָוִד אָבִיו׃ ס
দায়ূদের-মতো তাঁর-পিতার —
H1732 H0001

7 אָז יִבְנֶה שְׁלֹמֹה בָּמָה לִכְמוֹשׁ קְשֻׁץ מוֹאָב בָּהָר אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי
তখন নির্মাণ-করলেন শলোমন উচ্চস্থান কমোশের-জন্য ঘৃণ্য মোয়াবের পাহাড়ে যা সামনে মুখে
H0227 H1129 H8010 H1116 H3645 H8251 H4124 H2022 H0834 H5921 H6440

יְרוּשָׁלִָם וּלְמֹלֶךְ שִׁקֻּץ בְּנֵי עַמּוֹן׃
যিরূশালেমের ও-মোলকের-জন্য ঘৃণ্য সন্তানদের অম্মোনের
H3389 H4432 H8251 H1121 H5983

8 וְכֵן עָשָׂה לְכָל־ נָשָׁיו הַנָּכְרִיּוֹת מַקְטִירוֹת וּמְזַבְּחוֹת לֵאלֹהֵיהֶן׃
এমনই করলেন সমস্ত তাঁর-স্ত্রীদের-জন্য বিদেশী ধূপ-দিতেন ও-উৎসর্গ-করতেন তাদের-দেবতাদের
H3651 H6213 H3605 H0802 H5237 H7002 H2076 H0430

9 וַיִּתְאַנַּף יְהוָה בִּשְׁלֹמֹה כִּי־ נָטָה לְבָבוֹ מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
ক্রুদ্ধহলেন সদাপ্রভু প্রতি শলোমনের-প্রতি কারণ ঘুরে-গিয়েছিল তাঁর-হৃদয় থেকে সদাপ্রভুর ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H2734 H3068 H0413 H5186 H3824 H5973 H3068 H0430 H3478

הַנִּרְאָה אֵלָיו פַּעֲמָיִם׃
যিনি-দেখা-দিয়েছিলেন তাঁকে দুইবার
H7200 H0413 H6471

10 וְצִוָּה אֹתָיו עַל־הַדָּבָר הַזֶּה לְבִלְתִּי־לֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא
তাঁকে বিষয়ে এই যেতে পেছনে দেবতাদের অন্য কিন্তু-না
H0413 H6680 H1697 H2088 H1115 H3212 H0312 H0430 H3808

פ׃ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר אֶת שָׁמַר
— সদাপ্রভু আদেশ-দিয়েছিলেন যা (–) পালন-করলেন
H3068 H6680 H0853 H8104

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הָיְתָה־זֹּאת עִמָּךְ וְלֹא שָׁמַרְתָּ
বললেন সদাপ্রভু শলোমনকে যেহেতু যা হয়েছে এই তোমার-সঙ্গে এবং-না পালন-করেছিলে
H0559 H3068 H8010 H3282 H0834 H1961 H2063 H5973 H3808 H8104

בְּרִיתִי וְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר צִוִּיתִי עָלֶיךָ קָרֹעַ אֶקְרַע אֶת־הַמַּמְלָכָה
আমার-নিয়ম ও-আমার-বিধি যা আদেশ-দিয়েছিলাম তোমাকে নিশ্চয়ই ছিঁড়ে-নেব (–) রাজত্ব
H1285 H2708 H0834 H6680 H5921 H7167 H7167 H0853 H4467

לְעַבְדֶּךָ׃ וּנְתַתִּיהָ מֵעֶלֶיךָ
তোমার-দাসকে দেব তোমার-কাছ-থেকে
H5650 H5414

12 אַךְ־בְּיָמֶיךָ לֹא אֶעֱשֶׂנָּה לְמַעַן דָּוִד אָבִיךָ מִיַּד בִּנְךָ אֶקְרָעֶנָּה׃
কিন্তু তোমার-দিনে না করব-এটা জন্য দায়ূদের তোমার-পিতার হাত-থেকে তোমার-পুত্রের ছিঁড়ে-নেব
H0389 H3117 H3808 H6213 H4616 H1732 H0001 H3027 H1121 H7167

13 רַק אֶת־כָּל־הַמַּמְלָכָה לֹא אֶקְרָע אֶחָד שֵׁבֶט אֶתֵּן לִבְנֶךָ לְמַעַן דָּוִד
কিন্তু (–) সমস্ত রাজত্ব না ছিঁড়ে-নেব একটি গোষ্ঠী দেব তোমার-পুত্রকে জন্য দায়ূদের
H7535 H0853 H3605 H4467 H3808 H7167 H0259 H7626 H5414 H1121 H4616 H1732

עַבְדִּי וּלְמַעַן יְרוּשָׁלִַם אֲשֶׁר בָּחָרְתִּי׃
আমার-দাসের ও-জন্য যিরূশালেমের যা মনোনীত-করেছি
H5650 H4616 H3389 H0834 H0977

14 וַיָּקֶם יְהוָה שָׂטָן לִשְׁלֹמֹה אֶת הֲדַד הָאֲדֹמִי מִזֶּרַע הַמֶּלֶךְ הוּא בֶּאֱדוֹם׃
উঠালেন সদাপ্রভু শত্রু শলোমনের-বিরুদ্ধে হদদকে (–) ইদোমীয় বংশ-থেকে রাজার তিনি ইদোমে
H3068 H7854 H8010 H1908 H0853 H0130 H2233 H4428 H1931 H0123

15 וַיְהִי בִּהְיוֹת דָּוִד אֶת־אֱדוֹם אֶת־יוֹאָב שַׂר הַצָּבָא עֹלֶה לְקָבֵר אֶת־
হল থাকার-সময়ে দায়ূদের (–) ইদোমে (–) যোয়াব সেনাপতি সৈন্যের উঠলেন কবর-দিতে (–)
H1961 H1961 H1732 H0854 H0123 H3097 H8269 H6913 H6912 H0853

כָּל־זָכָר בֶּאֱדוֹם׃ וַיַּךְ כָּל־הַחֲלָלִים
সমস্ত পুরুষকে ইদোমে মারলেন সমস্ত নিহতদের
H3605 H2145 H0123 H5221 H3605

16 כִּי שֵׁשָׁה חֳדָשִׁים יָשַׁב־שָׁם יוֹאָב וְכָל־יִשְׂרָאֵל עַד־הִכְרִית
কারণ ছয় মাস থেকেছিলেন সেখানে যোয়াব এবং-সমস্ত ইস্রায়েল পর্যন্ত নির্মূল-করেছিলেন
H3588 H8337 H2320 H3427 H8033 H3097 H3605 H3478 H5704 H3772

כָּל־זָכָר בֶּאֱדוֹם׃
সমস্ত পুরুষকে ইদোমে
H3605 H2145 H0123

17 וַיִּבְרַח אֲדַד הוּא וַאֲנָשִׁים אֲדֹמִיִּים מֵעַבְדֵי אָבִיו אִתּוֹ לָבוֹא מִצְרָיִם
পালিয়ে-গেলেন হদদ তিনি ও-লোকেরা ইদোমীয় দাসদের-থেকে তার-পিতার তার-সঙ্গে যেতে মিশরে
H1272 H0111 H1931 H0376 H0130 H5650 H0001 H0854 H0935 H4714

וַהֲדַד נַעַר קָטָן׃
হদদ ছেলে ছোটো
H1908 H5288

18 וַיָּקָמוּ֙ מִמִּדְיָ֔ן וַיָּבֹ֖אוּ פָּארָ֑ן וַיִּקְח֤וּ אֲנָשִׁים֙ עִמָּ֔ם מִפָּארָ֖ן וַיָּבֹ֣אוּ מִצְרַ֑יִם אֶל־
উঠলেন মিদিয়ন-থেকে এলেন পারনে নিলেন লোকদের তাদের-সঙ্গে পারন-থেকে এলেন মিশরে কাছে
H0413 H4714 H0935 H6290 H0376 H3947 H6290 H0935 H4080

פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֗יִם וַיִּתֶּן־לוֹ֙ בַּ֣יִת וְלֶ֣חֶם֔ וְאֶ֥רֶץ נָתַ֖ן לֹֽו׃
ফরৌণের রাজা মিশরের দিলেন তাকে গৃহ ও-খাদ্য ও-ভূমি দিলেন তাকে
H6547 H4428 H4714 H5414 H0559 H3899 H0776 H5414

19 וַיִּמְצָ֤א הֲדַד֙ גָּד֣וֹל מְאֹ֔ד בְּעֵינֵ֖י פַּרְעֹ֑ה וַיִּתֶּן־לוֹ֙ אִשָּׁ֣ה לְ֔וֹ אֲח֥וֹת אֵֽת־ אֲח֥וֹת אִשְׁתּ֖וֹ
পেলেন হদদ অনুগ্রহ চোখে ফরৌণের অত্যন্ত দিলেন তাকে স্ত্রী (–) বোন তার-স্ত্রীর বোন
H4672 H1908 H2580 H5414 H3966 H6547 H0802 H0853 H0269 H0802 H0269

תַּחְפְּנֵ֥יס הַגְּבִירָֽה׃
তহপনীশের রানীর
H8472 H1377

20 וַתֵּ֣לֶד לוֹ֮ אֲח֣וֹת תַּחְפְּנֵיס֒ גְּנֻבַ֣ת בְּנֽוֹ׃ וַתִּגְמְלֵ֤הוּ תַחְפְּנֵס֙ בְּת֣וֹךְ
জন্ম-দিলেন তাকে বোন তহপনীশের (–) গনুবতকে তার-পুত্রকে দুধ-ছাড়ালেন তহপনীশ মধ্যে
H3205 H0269 H8472 H0853 H1592 H1580 H8472 H8432

בֵּ֣ית פַּרְעֹ֔ה וַיְהִ֥י גְנֻבַ֖ת בְּבֵ֣ית פַּרְעֹ֑ה בְּנֵ֥י בְתֽוֹךְ׃
গৃহের ফরৌণের ছিলেন গনুবত গৃহের ফরৌণের সন্তানদের মধ্যে
H1908 H6547 H1961 H1592 H1004 H6547 H8432

21 וַהֲדַ֗ד שָׁמַע֙ בְּמִצְרַ֔יִם כִּֽי־ שָׁכַ֥ב דָּוִ֖ד עִם־ וְכִי־ מֵ֑ת
শুনলেন হদদ মিশরে যে শয়ন-করেছেন দায়ূদ সঙ্গে এবং-যে মারা-গেছেন
H8085 H1908 H4714 H3045 H7901 H1732 H0854 H0001 H4191

יוֹאָ֣ב שַׂר־ הַצָּבָ֔א וַיֹּ֣אמֶר הֲדַ֔ד שַׁלְּחֵ֖נִי וְאֵלֵ֑ךְ אֶל־ אַרְצִֽי׃
যোয়াব সেনাপতি সৈন্যের বলেন হদদ বিদায়-দাও যাব (–) আমার-দেশে
H3097 H8269 H6635 H0559 H1908 H7971 H3212 H0413 H0776

22 וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ פַּרְעֹה֒ כִּ֣י אַתָּ֗ה חָסֵר֙ עִמִּ֔י כִּ֥י אִם־ מָה־ תְבַקֵּ֖שׁ לָלֶ֣כֶת
বলেন তাকে ফরৌণ কিন্তু তুমি অভাবী আমার-কাছে কিন্তু কী খোঁজ-করছিলে যেতে
H0559 H6547 H3588 H0859 H2638 H3588 H4100 H1245 H3212

אַ֣רְצֶ֔ךָ וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔א כִּ֥י שַׁלֵּ֖חַ תְּשַׁלְּחֵֽנִי׃
তোমার-দেশে বলেন না কিন্তু বিদায় দাও-আমাকে
H0776 H0559 H3808 H3588 H7971 H7971

23 וַיָּ֨קֶם לוֹ֙ אֱלֹהִ֔ים שָׂטָ֖ן אֵ֣ת רְזֹ֑ן בֶּן־ אֶלְיָדָ֔ע אֲשֶׁ֣ר בָּרַ֔ח
উঠালেন ঈশ্বর শত্রু (–) রিসোনকে পুত্র ইলিয়াদার যে পালিয়ে-গিয়েছিলেন
H0430 H7854 H0853 H7331 H1121 H0450 H0834 H1272

מִמֶּ֖את אֲדֹנָ֥יו הֲדַדְעֶ֣זֶר מֶֽלֶךְ־ צוֹבָ֑ה׃
থেকে তার-প্রভুর হদদেসরের রাজা সোবার
H4480 H0113 H1909 H4428 H6678

24 וַיִּקְבֹּ֤ץ עָלָיו֙ אֲנָשִׁ֔ים וַיְהִ֣י שַׂר־ גְּד֔וּד בַּהֲרֹ֣ג אֹתָ֑ם וַיֵּלְכ֖וּ דָּוִ֥ד
সংগ্রহ-করলেন তার-কাছে লোকদের হলেন সরদার দলের হত্যা-করার-সময়ে তাদের দায়ূদের গেলেন
H6908 H5921 H0376 H1961 H8269 H1416 H2026 H0853 H1732 H3212

וַיִּמְלֹ֖כוּ בִּדַּמֶּֽשֶׂק׃ בָּ֔הּ וַיֵּשְׁב֣וּ דַּמֶּ֖שֶׂק
রাজত্ব-করলেন তাতে বসলেন দামেশকে
H4427 H1931 H3427 H1834

25 וַיְהִי שָׁטָן לְיִשְׂרָאֵל כָּל־יְמֵי שְׁלֹמֹה וְאֶת־הָרָעָה אֲשֶׁר הַדַּד וַיָּקָץ
ছিলেন শত্রু ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে সমস্ত দিন শলোমনের এবং বিপদ যা হদদের ঘৃণা-করতেন
H1961 H7854 H3478 H3605 H3117 H8010 H0854 H7451 H1908 H6973

פ בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ עַל־אֲרָם׃
— ইস্রায়েলকে রাজত্ব-করলেন উপরে অরামের
H3478 H4427 H5921 H0758

26 וְיָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֶפְרָתִי מִן־הַצְּרֵדָה שֶׁם וְאִמּוֹ צְרוּעָה אִשָּׁה אַלְמָנָה
যারাবিয়াম পুত্র নেবাটের ইফ্রাথীয় থেকে সরেদার ও-নাম তার-মার স্ত্রী বিধবার
H3379 H5028 H0673 H4682 H6868 H8034 H0517 H6870 H0802 H0490

בַּמֶּלֶךְ׃ יָד וַיָּרֶם לִשְׁלֹמֹה עֶבֶד
রাজার-বিরুদ্ধে হাত তুললেন শলোমনের দাস
H4428 H3027 H7311 H8010 H5650

27 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־הֵרִים יָד בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּנָה אֶת־הַמִּלּוֹא
এই বিবরণ যা তুলেছিলেন হাত রাজার-বিরুদ্ধে শলোমন নির্মাণ-করেছিলেন (–) মিল্লো
H2088 H1697 H0834 H7311 H3027 H4428 H8010 H1129 H0853 H4407

אָבִיו׃ דָּוִד עִיר פָּרַץ אֶת־ סָגַר
তাঁর-পিতার দায়ূদের নগরের ফাটল (–) বন্ধ-করেছিলেন
H0001 H1732 H5892 H6556 H0853 H5462

28 וְהָאִישׁ יָרָבְעָם גִּבּוֹר חַיִל וַיַּרְא שְׁלֹמֹה אֶת־ הַנַּעַר כִּי־ עֹשֶׂה מְלָאכָה הוּא
লোকটি যারাবিয়াম বীর শক্তির দেখলেন শলোমন (–) যুবকটিকে যে করছে কাজ সে
H0376 H3379 H1368 H2428 H7200 H8010 H0853 H5288 H3588 H6213 H4399 H1931

ס יוֹסֵף׃ בֵּית סֵבֶל לְכָל־ אֹתוֹ וַיַּפְקֵד
— যোষেফের গৃহের বোঝার-উপরে সমস্ত তাকে নিযুক্ত-করলেন
H3130 H1004 H5447 H3605 H0853 H6485

29 וַיְהִי בָּעֵת הַהִיא וְיָרָבְעָם יָצָא מִירוּשָׁלָ͏ִם וַיִּמְצָא אֹתוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁלֹנִי הַנָּבִיא
হল সময়ে সেই যারাবিয়াম বের-হলেন যিরূশালেম-থেকে পেলেন তাঁকে অহীয় শীলোনীয় নবী
H1961 H6256 H1931 H3379 H3318 H3389 H4672 H0853 H0281 H7888 H5030

בַּשָּׂדֶה׃ לְבַדָּם וּשְׁנֵיהֶם חֲדָשָׁה בְּשַׂלְמָה מִתְכַּסֶּה וְהוּא בַּדֶּרֶךְ
মাঠে একা দুজনেই নতুন চাদরে মোড়ানো-ছিলেন তিনি পথে
H7704 H0905 H8147 H2319 H8008 H3680 H1931 H1870

30 וַיִּתְפֹּשׂ אֲחִיָּה בַּשַּׂלְמָה הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר עָלָיו הָיָה וַיְקָרַע שְׁנֵים עָשָׂר קְרָעִים׃
ধরলেন অহীয় চাদরটি নতুন যা তার-উপরে-ছিল ছিঁড়লেন বারোটি দশ টুকরোয়
H8610 H0281 H8008 H2319 H0834 H5921 H7167 H8147 H6240 H7168

31 וַיֹּאמֶר לְיָרָבְעָם קַח־ לָךְ עֲשָׂרָה קְרָעִים כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
বললেন যারাবিয়ামকে নাও তোমার-জন্য দশটি টুকরো কারণ এই বলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর
H0559 H3947 H6235 H7168 H3588 H3541 H0559 H3068 H0430

הִנֵּנִי קֹרֵעַ מִיַּד שְׁלֹמֹה הַמַּמְלָכָה אֶת־ עֲשָׂרָה לָךְ וְנָתַתִּי
দেখো ছিঁড়ে-নিচ্ছি হাত-থেকে শলোমনের রাজত্ব (–) দশটি তোমাকে দেব
H2009 H7167 H3027 H8010 H4467 H0853 H6235 H0853 H5414

הַשְּׁבָטִים׃ גוֹתী
H7626

32 וְהַשֶּׁבֶט הָאֶחָד יִהְיֶה־לּוֹ וְלִמְעַן עַבְדִּי דָּוִד וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַ͏ִם הָעִיר אֲשֶׁר
H7626 H0259 H1961 H4616 H5650 H1732 H4616 H3389

בָּחַרְתִּי בָּהּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
H0977 H3605 H7626 H3478

33 וַעַן אֲשֶׁר עֲזָבֻנִי וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְעַשְׁתֹּרֶת אֱלֹהֵי צִדֹנִין לִכְמוֹשׁ אֱלֹהֵי
H3282 H0834 H5800 H7812 H6253 H0430 H6722 H3645 H0430

מוֹאָב וּלְמִלְכֹּם אֱלֹהֵי בְּנֵי־עַמּוֹן וְלֹא־הָלְכוּ בִּדְרָכַי לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר
H4124 H0430 H3645 H0430 H5983 H0834 H1980 H3808 H1870 H6213 H3477

בְּעֵינַי וְחֻקַּתַי וּמִשְׁפָּטַי כְּדָוִד אָבִיו׃
H5869 H2708 H4941 H1732 H0001

34 וְלֹא־אֶקַּח אֶת־כָּל־הַמַּמְלָכָה מִיָּדוֹ כִּי־נָשִׂיא אֲשִׁיתֶנּוּ כָּל־יְמֵי
H3808 H3947 H0853 H3605 H4467 H3027 H3588 H6213 H3605 H3117

עַבְדִּי דָּוִד לְמַעַן יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי בָּהּ אֲשֶׁר שָׁמַר
H5650 H1732 H4616 H3389 H0834 H0977 H0834 H8104

מִצְוֹתַי וְחֻקֹּתָי׃
H4687 H2708

35 וְלָקַחְתִּי הַמְּלוּכָה מִיַּד בְּנוֹ וּנְתַתִּיהָ לְךָ֫ אֶת עֲשֶׂרֶת הַשְּׁבָטִים׃
H3947 H4410 H3027 H1121 H5414 H0853 H6235 H7626

36 וְלִבְנוֹ אֶתֵּן שֵׁבֶט־אֶחָד לְמַעַן יִהְיֶה־נֵּיר לְדָוִיד־עַבְדִּי כָּל־הַיָּמִים
H3117 H3605 H5650 H1732 H5216 H1961 H4616 H0259 H7626 H5414

בִּירוּשָׁלַ͏ִם הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לִי לָשׂוּם שְׁמִי שָׁם׃
H8033 H8034 H3389 H6440 H0834 H0977 H3588 H8033 H8034

37 וְאֹתְךָ֫ אֶקַּח וּמָלַכְתָּ בְּכֹל אֲשֶׁר־תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ֫ וְהָיִיתָ מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃
H3947 H0853 H4427 H3605 H0834 H0183 H5315 H1961 H4428 H5921 H3478

38 וְהָיָה אִם־תִּשְׁמַע אֶת־כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ וְתֵלַכְתָּ בִּדְרָכַי וְעָשִׂיתָ הַיָּשָׁר
H1961 H0518 H8085 H0853 H3605 H0834 H6680 H1980 H1870 H6213 H3477

בְּעֵינַי לִשְׁמֹר חֻקּוֹתַי וּמִצְוֹתַי כַּאֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד עַבְדִּי וְהָיִיתִי
H5869 H8104 H2708 H4687 H3588 H6213 H1732 H5650 H1961

עִמָּךְ וּבָנִיתִי לְךָ בַּיִת נֶאֱמָן כַּאֲשֶׁר בָּנִיתִי לְדָוִד וְנָתַתִּי
H5973 H1129 H0539 H1004 H3588 H1129 H1732 H5414

לְךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
H3478 H0853 H1931

39 וְאַעֲנֶה אֶת־זֶרַע דָּוִד לְמַעַן זֹאת אַךְ לֹא כָּל־הַיָּמִים׃ ס
H1961 H0853 H2233 H1732 H4616 H2063 H0389 H3808 H3605 H3117 H5769

40 וַיְבַקֵּשׁ שְׁלֹמֹה לְהָמִית אֶת־יָרָבְעָם וַיָּקָם יָרָבְעָם וַיִּבְרַח מִצְרַיִם
H4714 H1272 H3379 H3379 H0853 H4191 H8010 H1245

אֶל־שִׁישַׁק מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וַיְהִי בְמִצְרַיִם עַד־מוֹת שְׁלֹמֹה׃
H1961 H4714 H4428 H7895 H0413 H8010 H4194 H5704 H4714

41 וְיֶתֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְחָכְמָתוֹ הֲלוֹא־הֵם כְּתֻבִים
H3789 H1992 H3808 H2451 H6213 H834 H3605 H8010 H1697 H3499

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה׃
H8010 H1697 H5612 H5921

42 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַם עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃
H8141 H0705 H3478 H3605 H5921 H3389 H8010 H4427 H3588 H3117

43 וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ
H8010 H6912 H5892 H1732 H0001 H5973 H7901

רְחַבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ ס
H7346 H1121 H8478

Chapter 12

1 וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שְׁכֶמָה כִּי שְׁכֶם בָּא כָּל־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ׃
H3212 H7346 H7927 H3588 H7927 H3605 H3478 H4427 H0853

2 וַיְהִי֙ וְכִשְׁמֹ֣עַ יָרָבְעָ֔ם בֶּן־נְבָ֖ט וְה֣וּא עוֹדֶ֑נּוּ בְּמִצְרָ֔יִם אֲשֶׁ֥ר בָּרַ֖ח מִפְּנֵ֣י

হল শুনে যারবিয়াম পুত্র নবাটের সে তখনও মিশরে যেখানে পালিয়েছিল থেকে
H1961 H8085 H3379 H5028 H1931 H5750 H4714 H1272 H6440

הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה וַיֵּ֥שֶׁב יָרָבְעָ֖ם בְּמִצְרָ֥יִם׃

রাজা শলোমনের ফিরল যারবিয়াম মিশরে
H4428 H8010 H3427 H3379 H4714

3 וַיִּשְׁלְח֣וּ וַיִּקְרְא֣וּ־ל֔וֹ [ויבאון] (וַיָּבֹ֖א) יָרָבְעָ֑ם וְכָל־קְהַ֖ל יִשְׂרָאֵ֥ל וַיְדַבְּר֖וּ אֶל־

পাঠালেন ডেকে-আনলেন তাঁকে — এলেন যারবিয়াম সমস্ত সমাজ ইস্রায়েলের বললেন কাছে
H7971 H7121 H0935 H0935 H3379 H3605 H6951 H3478 H1696 H0413

רְחַבְעָ֖ם לֵאמֹֽר׃

রহবিয়ামের বলে
H7346 H0559

4 אָבִ֙יךָ֙ הִקְשָׁ֣ה אֶת־עֻלֵּ֔נוּ וְאַתָּ֗ה עַתָּ֞ה הָקֵ֤ל ׀ מֵעֲבֹדַ֣ת

আপনার-পিতা কঠিন-করেছিলেন — আমাদের-জোয়াল আপনি এখন হালকা-করুন থেকে-কঠোর-সেবার
H0001 H7185 H0853 H5923 H0859 H6258 H7043 H5656

אָבִ֙יךָ֙ הַקָּשָׁ֔ה וּמֵעֻלּ֖וֹ הַכָּבֵ֣ד אֲשֶׁר־נָתַ֑ן עָלֵ֔ינוּ וְנַעַבְדֶֽךָּ׃

আপনার-পিতার কঠিন ভারী ভারী-জোয়াল-থেকে যা চাপিয়ে-দিয়েছিলেন আমাদের-উপর আমরা-সেবা-করব
H0001 H7186 H3515 H5923 H0834 H5414 H5647

5 וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵיהֶ֖ם ע֣וֹד שְׁלֹשֶׁ֣ת יָמִ֑ים וְשׁ֥וּבוּ אֵלָ֖י וַיֵּלֵ֥ךְ הָעָֽם׃

বললেন তাদের যাও আরও তিন দিন ফিরে-এসো আমার-কাছে গেল লোকেরা
H0559 H0413 H3212 H5750 H7969 H3117 H7725 H0413 H3212

6 וַיִּוָּעַ֣ץ הַמֶּ֣לֶךְ רְחַבְעָ֗ם אֶת־הַזְּקֵנִים֮ אֲשֶׁ֣ר הָי֣וּ עֹמְדִים֒ אֶת־פְּנֵ֣י

পরামর্শ-করলেন রাজা রহবিয়াম — প্রাচীনদের-সঙ্গে যারা ছিলেন দাঁড়িয়ে সামনে
H3289 H4428 H7346 H0854 H2205 H0834 H1961 H5975 H0854 H6440

שְׁלֹמֹ֣ה אָבִ֔יו בִּהְיֹתֽוֹ־ח֖י לֵאמֹ֑ר אֵ֚יךְ אַתֶּ֣ם נוֹעָצִ֔ים וְלַהֲשִׁ֥יב אֶת־

শলোমনের তাঁর-পিতার যখন-তিনি জীবিত-ছিলেন বলে কীভাবে তোমরা পরামর্শ-দাও উত্তর-দিতে —
H8010 H0001 H1961 H2416 H0559 H0335 H3289 H7725 H0853

הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה דָּבָֽר׃

এই-লোকদের কথা
H2088 H1697

7 [וידברן] (וַיְדַבְּר֣וּ) אֵלָ֗יו לֵאמֹר֙ אִם־הַיּ֣וֹם תִּֽהְיֶה־עֶ֔בֶד לָעָ֥ם הַזֶּ֖ה וַעֲבַדְתָּ֑ם

— বললেন তাঁকে বলে যদি আজ হও দাস এই-লোকদের সেবা-করেন
H1696 H1696 H0413 H0559 H0518 H3117 H1961 H5650 H2088 H5647

וְדִבַּרְתָּ֥ אֲלֵיהֶ֖ם דְּבָרִ֣ים טוֹבִ֑ים וְהָי֥וּ לְךָ֖ עֲבָדִ֥ים כָּל־הַיָּמִֽים׃

বলেন তাদের কথা ভালো হবে আপনার দাস সব দিন
H1696 H0413 H1697 H2896 H1961 H5650 H3605 H3117

וַעֲנִיתָ֖ם

উত্তর-দেন
H1696

8 וַיַּעֲזֹ֣ב אֶת־עֲצַ֣ת הַזְּקֵנִים֮ אֲשֶׁ֣ר יְעָצֻ֣הוּ לְפָנָיו֒ אֲשֶׁ֣ר הָעֹמְדִ֔ים אִתּ֖וֹ אֲשֶׁ֣ר גְּדָלֽוּ׃

ত্যাগ-করলেন — পরামর্শ প্রাচীনদের যা দিয়েছিলেন তাঁর-সামনে দাঁড়িয়ে-ছিল তাঁর-সঙ্গে যারা বড়-হয়েছিল যারা
H5800 H6098 H0853 H2205 H0834 H3289 H6440 H5975 H0854 H1431 H0834

וַיִּוָּעַ֣ץ אֶת־הַיְלָדִ֗ים הַגְּדֵלִים֙ אֲשֶׁ֣ר עָמְד֣וּ לְפָנָ֔יו׃

পরামর্শ-করলেন — যুবকদের-সঙ্গে যারা ছিল তাঁর-সামনে
H3289 H0854 H3206 H0834 H5975 H6440

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־ הָעָם הַזֶּה
বলেলেন তাদের কী তোমরা পরামর্শ-দাও আমরা-উত্তর-দিই কথা — এই-লোকদের এই
H0559 H0413 H4100 H3289 H7725 H1697 H0853 H2088

אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֶל מִן־ הָעֹל אֲשֶׁר נָתַן אָבִיךָ׃
যারা বলেছে আমাকে বলে হালকা-করুন থেকে জোয়াল যা চাপিয়ে-দিয়েছিলেন আপনার-পিতা
H0413 H1696 H0559 H7043 H5923 H0834 H5414 H0001

עָלֵינוּ׃
আমাদের-উপর

10 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו הַיְלָדִים אֲשֶׁר גְּדָלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה־ תֹאמַר לָעָם
বলল তাঁকে যুবকেরা যারা বড়-হয়েছিল তাঁর-সঙ্গে বলে এইভাবে বলুন এই-লোকদের
H1696 H0413 H3206 H0834 H1431 H0854 H0559 H3541 H0559 H5971

אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הִכְבִּיד אֶת־ עֻלֵּנוּ וְאַתָּה הָקֶל מֵעָלֵינוּ כֹּה־ תְדַבֵּר אֲלֵיהֶם
যারা বলেছে আপনাকে বলে আপনার-পিতা ভারী-করেছিলেন — আমাদের-জোয়াল আপনি হালকা-করুন থেকে আমাদের-উপর এইভাবে বলুন তাদের
H0834 H1696 H0413 H0559 H0001 H3513 H0853 H5923 H0859 H7043 H4480 H5921 H3541 H1696 H0413

קָטְנִי עָבֶה מָתְנַי אָבִי׃
আমার-কনিষ্ঠ-আঙুল মোটা আমার-পিতার-কোমর-থেকে আমার-পিতার
H6995 H5666 H4975 H0001

11 וְעַתָּה אָבִי הֶעְמִיס עֲלֵיכֶם עֹל כָּבֵד וַאֲנִי אוֹסִיף עַל־ עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם בָּעַקְרַבִּים׃
এখন আমার-পিতা চাপিয়ে-দিয়েছিলেন তোমাদের-উপর জোয়াল ভারী আমি যোগ-করব উপর তোমাদের-জোয়ালে আমার-পিতা শাসন-করতেন তোমাদের চাবুক-দিয়ে আমি শাসন-করব তোমাদের বিছার-কাঁটা-দিয়ে
H6258 H6006 H5921 H5923 H3515 H0589 H3254 H5921 H1121 H0001 H3256 H0853 H7752 H0589 H3256 H0853
H6137

12 וַיָּבוֹא (ויבן) יָרָבְעָם וְכָל־ הָעָם אֶל־ רְחַבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
এলেন — যারবিয়াম সমস্ত লোকেরা কাছে রহবিয়ামের দিনে তৃতীয় যেমন বলেছিলেন
H0935 H0935 H3379 H3605 H0413 H7346 H3117 H7992 H0834 H1696

הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי׃
রাজা বলে ফিরে-এসো আমার-কাছে দিনে তৃতীয়
H4428 H0559 H7725 H0413 H3117 H7992

13 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ אֶת־ הָעָם קָשָׁה וַיַּעֲזֹב אֶת־ עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר
উত্তর-দিলেন রাজা — লোকদের কঠোরভাবে ত্যাগ-করলেন — পরামর্শ প্রাচীনদের যা
H7186 H0853 H4428 H6098 H2205

יָעָצֻהוּ׃
দিয়েছিলেন
H3289

14 וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אָבִי הִכְבִּיד אֶת־
তাদের বললেন যুবকদের যুবকদের-পরামর্শ-অনুসারে বলে আমার-পিতা ভারী-করেছিলেন —
H1696 H0413 H6098 H3206 H0559 H0001 H3513 H0853

עֻלְּכֶם וַאֲנִי אֹסִיף עַל־ עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם
তোমাদের-জোয়াল আমি যোগ-করব উপর তোমাদের-জোয়ালে আমার-পিতা শাসন-করতেন তোমাদের
H5923 H0589 H3254 H5923 H0001 H3256 H0853

בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם בָּעַקְרַבִּים׃
চাবুক-দিয়ে আমি শাসন-করব তোমাদের বিছার-কাঁটা-দিয়ে
H7752 H0589 H3256 H0853 H6137

15 וְלֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־ הָעָם כִּי־ הָיְתָה סִבָּה מֵעִם יְהוָה לְמַעַן הָקִים
না শুনলেন রাজা কাছে লোকদের কারণ ছিল ঘটনা থেকে সদাপ্রভুর যেন পূর্ণ-করেন
H3808 H8085 H4428 H0413 H1961 H5438 H3068 H4616 H3068

אֶת־ דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד אֲחִיָּה הַשִּׁלֹנִי אֶל־ יָרָבְעָם בֶּן־
— বলেছিলেন সদাপ্রভু দ্বারা অহিয়ের শীলোনীয় কাছে যারবিয়ামের পুত্র
H0853 H1696 H3068 H3027 H0281 H7888 H0413 H3379

נְבָט׃
নবাটের
H5028

16 וַיַּרְא כָּל־ יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם וַיָּשִׁבוּ הָעָם אֶת־
দেখল সমস্ত ইস্রায়েল যে না শুনলেন রাজা তাদের উত্তর-দিল লোকেরা —
H7200 H3605 H3478 H3808 H8085 H4428 H0413 H7725 H0853

הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה־ לָּנוּ חֵלֶק וְלֹא־ נַחֲלָה בְּבֶן־ יִשַׁי לְאָהָלֶיךָ
রাজাকে কী অংশ আমাদের দায়ূদে না অধিকার পুত্রে যিশয়ের তোমার-তাঁবুতে
H4428 H4100 H2506 H1732 H3808 H5159 H1121 H3448 H0168

וְדָוִד רְאֵה עַתָּה בֵּיתֶךָ דָּוִד וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאָהָלָיו׃
কথা বলে দেখো এখন তোমার-ঘর দায়ূদ চলে-গেল ইস্রায়েল তাদের-তাঁবুতে
H1697 H0559 H7200 H6258 H1732 H3212 H3478 H0168

17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רַחַבְעָם׃
কিন্তু-সন্তানেরা ইস্রায়েলের যারা-বাস-করত নগরগুলিতে যিহূদার রাজত্ব-করলেন তাদের-উপরে রহবিয়াম
H3478 H3427 H3063 H4427 H5921 H7346

פ
—

18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רַחַבְעָם אֶת־ אֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל־ הַמַּס וַיִּרְגְּמוּ כָל־
পাঠালেন রাজা রহবিয়াম — অদোরামকে যিনি উপরে বেগার-শ্রমের পাথর-মারল সমস্ত
H7971 H4428 H7346 H0853 H0151 H0834 H4522 H7275 H3605

יִשְׂרָאֵל בָּהּ וַיָּמָת וְהַמֶּלֶךְ רַחַבְעָם הִתְאַמֵּץ לַעֲלוֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס
ইস্রায়েল তাঁকে পাথর মারা-গেলেন রাজা রহবিয়াম তাড়াতাড়ি-উঠলেন চড়তে রথে পালাতে
H3478 H1931 H0068 H4191 H4428 H7346 H0553 H5927 H4818 H5127

יְרוּשָׁלִָם׃
যিরূশালেমে
H3389

19 וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
বিদ্রোহ-করল ইস্রায়েল বংশের-বিরুদ্ধে দায়ূদের পর্যন্ত আজকের দিন —
H6586 H3478 H1732 H5704 H3117 H2088

20 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי־שָׁב יָרָבְעָם וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ אֹתוֹ
ইস্রায়েল যে ফিরে-এসেছেন যারবিয়াম পাঠালেন ডেকে-আনলেন তাঁকে
H3478 H3605 H8085 H1961 H3379 H7725 H7971 H7121 H0853

אֶל־הָעֵדָה וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה אַחֲרֵי בֵּית־דָּוִד
সমাজের কাছে রাজা-করলেন তাঁকে উপরে সমস্ত ইস্রায়েলের না ছিল পিছনে বংশের দায়ূদের
H5712 H0413 H0853 H3605 H3478 H3808 H1961 H0310 H1732

כִּי אִם־שֵׁבֶט יְהוּדָה לְבַדּוֹ׃
ছাড়া বংশ যিহূদার একমাত্র
H2108 H7626 H3063 H0905

21 וַיָּבֹא רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּקְהֵל אֶת־כָּל־בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־שֵׁבֶט
এলেন রহবিয়াম যিরূশালেমে জড়ো-করলেন — সমস্ত বংশ এবং যিহূদার বংশ বংশ
H0935 H7346 H3389 H6950 H0853 H3605 H1004 H3063 H7626

בִּנְיָמִן מֵאָה וּשְׁמֹנִים אֶלֶף בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־בֵּית
বিন্যামীনের একশো আশি হাজার বাছাই-করা যোদ্ধা যুদ্ধের যুদ্ধ-করতে বিরুদ্ধে বংশের
H1144 H3967 H8084 H0505 H0977 H4421 H3898 H3478

יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת־הַמְּלוּכָה לְרְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה׃ פ
ইস্রায়েলের ফিরিয়ে-আনতে — রাজত্ব রহবিয়ামের-জন্য পুত্র শলোমনের —
H7725 H0853 H4410 H7346 H1121 H8010

22 וַיְהִי דְבַר־הָאֱלֹהִים אֶל־שְׁמַעְיָה אִישׁ־הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃
হল বাক্য ঈশ্বরের কাছে শময়িয়ের মানুষ ঈশ্বরের বলে
H1961 H1697 H0430 H0413 H8098 H0376 H0430 H0559

23 אֱמֹר אֶל־רְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל־כָּל־בֵּית יְהוּדָה
বলো কাছে রহবিয়ামের পুত্র শলোমনের রাজা যিহূদার এবং-কাছে সমস্ত বংশের যিহূদার
H0559 H0413 H7346 H1121 H8010 H4428 H3063 H0413 H3605 H1004 H3063

וּבִנְיָמִין וְיֶתֶר הָעָם לֵאמֹר׃
বিন্যামীনের বাকি লোকদের বলে
H1144 H3499 H5971 H0559

24 כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּחֲמוּן עִם־אֲחֵיכֶם בְּנֵי־
এই বলেছেন সদাপ্রভু না যাবে না যুদ্ধ-করবে বিরুদ্ধে তোমাদের-ভাইদের সন্তানদের
H3541 H0559 H3068 H3808 H5927 H3808 H3898 H0251

יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־
ইস্রায়েলের ফিরে-যাও প্রত্যেকে তার-ঘরে কারণ আমার-থেকে ঘটেছে এই এই-বিষয় শুনলেন —
H3478 H7725 H0376 H0854 H1961 H2088 H1697 H8085 H0853

דִּבְרֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ לָלֶכֶת כִּדְבַר יְהוָה׃ ס
বাক্য সদাপ্রভুর ফিরে-গেলেন যেতে বাক্য-অনুসারে সদাপ্রভুর —
H1697 H3068 H7725 H3212 H1697 H3068

25 וַיִּבֶן יָרָבְעָם אֶת־שְׁכֶם בְּהַר אֶפְרַיִם וַיֵּשֶׁב מִשָּׁם וַיֵּצֵא
নির্মাণ-করলেন যারবিয়াম — শিখিম পাহাড়ে ইফ্রয়িমের বাস-করলেন সেখান-থেকে বের-হলেন
H1129 H3379 H0853 H7927 H2022 H0669 H3427 H8033 H3318

וַיִּבֶן אֶת־פְּנוּאֵל׃
নির্মাণ-করলেন — পনূয়েল
H1129 H0853 H6439

26 וַיֹּאמֶר יָרָבְעָם בְּלִבּוֹ עַתָּה תָּשׁוּב הַמַּמְלָכָה לְבֵית דָּוִד׃
বললেন যারবিয়াম তাঁর-মনে এখন ফিরে-যাবে রাজত্ব বংশের-কাছে দায়ূদের
H0559 H3379 H6258 H7725 H4467 H1004 H1732

27 אִם־ יַעֲלֶה הָעָם הַזֶּה לַעֲשׂוֹת זְבָחִים בְּבֵית־ יְהוָה בִּירוּשָׁלִַם וְשָׁב
যদি যায় এই-লোকেরা করতে বলিদান ঘরে সদাপ্রভুর যিরূশালেমে ফিরে-যাবে
H5927 H2088 H2077 H1004 H3068 H3389 H7725

לֵב הָעָם הַזֶּה אֶל־ אֲדֹנֵיהֶם אֶל־ רְחַבְעָם מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וַהֲרָגֻנִי
হৃদয় এই-লোকদের কাছে তাদের-প্রভুর কাছে এই রহবিয়ামের রাজা যিহূদার হত্যা-করবে-আমাকে
H3820 H2088 H0413 H0113 H0413 H7346 H4428 H3063 H2026

וְשָׁבוּ אֶל־ רְחַבְעָם מֶלֶךְ־ יְהוּדָה׃
ফিরে-যাবে রহবিয়ামের রাজা যিহূদার
H7725 H7346 H4428 H3063

28 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ שְׁנֵי עֶגְלֵי זָהָב וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רַב־ לָכֶם
পরামর্শ-করলেন রাজা তৈরি-করলেন দুটি বাছুর সোনার বললেন তাদের যথেষ্ট তোমাদের-জন্য
H3289 H4428 H6213 H8147 H5695 H2091 H0559 H0413 H7235 H3816

מֵעֲלוֹת יְרוּשָׁלִַם הֶעֱלוּךָ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֶיךָ הִנֵּה יְרוּשָׁלִַם
যাওয়া-থেকে যিরূশালেমে দেখো তোমার-দেবতা ইস্রায়েল যিনি বের-করে-এনেছিলেন-তোমাকে দেশ-থেকে
H5927 H3389 H2009 H0430 H3478 H5927 H0776

מִצְרָיִם׃
মিশরের
H4714

29 וַיָּשֶׂם אֶת־ הָאֶחָד בְּבֵית־ אֵל וְאֶת־ הָאֶחָד נָתַן בְּדָן׃
রাখলেন একটি বৈথেলে এবং একটি রাখলেন দানে
H7760 H0259 H1008 H0853 H0259 H5414 H1835

30 וַיְהִי הַדָּבָר הַזֶּה לְחַטָּאת וַיֵּלְכוּ הָעָם לִפְנֵי הָאֶחָד עַד־ דָּן׃
হল এই-বিষয় পাপের-কারণ গেল লোকেরা সামনে একটির পর্যন্ত দান
H1961 H2088 H1697 H2403 H3212 H6440 H0259 H5704 H1835

31 וַיַּעַשׂ אֶת־ בֵּית בָּמוֹת וַיַּעַשׂ כֹּהֲנִים מִקְצוֹת הָעָם אֲשֶׁר
তৈরি-করলেন — ঘর উঁচু-স্থানের তৈরি-করলেন যাজকদের সকল-রকমের-থেকে লোকদের যারা
H6213 H0853 H1004 H1116 H6213 H3548 H7098 H5971 H0834

לֹא־ הָיוּ מִבְּנֵי לֵוִי׃
না ছিল লেবীয়-সন্তানদের-থেকে লেবীর
H3808 H1961 H4290 H3878

32 וַיַּעַשׂ חָג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּחֲמִשָּׁה־ עָשָׂר יוֹם בַּחֹדֶשׁ כֶּחָג
তৈরি-করলেন উৎসব যারবিয়াম অষ্টম অষ্টম-মাসে পনেরো তম দিনে মাসের উৎসবের-মতো
H6213 H2282 H3379 H8066 H2320 H2568 H6240 H3117 H2320 H2282

אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וַיַּעַל עַל־ הַמִּזְבֵּחַ כֵּן עָשָׂה בְּבֵית־ אֵל לִזְבֹּחַ לָעֲגָלִים
যা যিহূদায় উঠলেন উপরে বেদিতে তেমনই করলেন বৈথেলে বলিদান-করতে বাছুরদের-কাছে
H3739 H3063 H5927 H5921 H4196 H3651 H6213 H1008 H2076 H5695

אֲשֶׁר־ עָשָׂה׃
যা তৈরি-করেছিলেন
H3739 H6213

אֲשֶׁר הַבָּמוֹת כֹּהֲנֵי אֶת־ בְּבֵית וְהֶעֱמִיד עָשָׂה אֲשֶׁר־
যা উঁচু-স্থানের যাজকদের — বৈথেলে নিযুক্ত-করলেন তৈরি-করেছিলেন যা
H3739 H1116 H3548 H0853 H1008 H5975 H6213 H3739

33 וַיַּעַל עַל־ וְהַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־ עָשָׂה בְּבֵית־אֵל בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם בַּחֹדֶשׁ
উঠলেন উপরে বেদিতে যা তৈরি-করেছিলেন বৈথেলে পনেরো তম দিনে মাসের
H5927 H4196 H834 H6213 H2568 H6240 H3117 H2320

הַשְּׁמִינִי בַּחֹדֶשׁ אֲשֶׁר־ בָּדָא]מלבד[מִלִּבּוֹ(וַיַּעַשׂ חָג
অষ্টম মাসে যা উদ্ভাবন-করেছিলেন — নিজের-মন-থেকে তৈরি-করলেন উৎসব
H8066 H2320 H834 H1241 H0905 H3820 H6213 H2282

פ לְהַקְטִיר׃ לַמִּזְבֵּחַ עַל־ וַיַּעַל יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי
— ধূপ-দিতে বেদিতে উপরে উঠলেন ইস্রায়েলের সন্তানদের-জন্য
H6999 H4196 H5927 H3478

Chapter 13

1 וְהִנֵּה אִישׁ אֱלֹהִים בִּדְבַר יְהוָה אֶל־ בֵּית־אֵל בָּא מִיהוּדָה בִּדְבַר יָרָבְעָם
এবং দেখো মানুষ ঈশ্বরের বাক্যে সদাপ্রভুর কাছে বৈথেলে এসেছিলেন যিহূদা-থেকে বাক্যে যারবিয়াম
H2009 H376 H430 H1697 H3068 H413 H1008 H935 H3063 H1697 H3379

לְהַקְטִיר׃ הַמִּזְבֵּחַ עַל־ עֹמֵד
ধূপ-দিতে বেদিতে উপরে দাঁড়িয়ে-ছিলেন
H6999 H4196 H5921 H5975

2 וַיִּקְרָא עַל־ הַמִּזְבֵּחַ בִּדְבַר יְהוָה וַיֹּאמֶר מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ כֹּה אָמַר יְהוָה
বলিলেন বেদির বিরুদ্ধে বাক্যে সদাপ্রভুর বলিলেন বেদি বেদি এই বলেছেন সদাপ্রভু
H7121 H5921 H4196 H1697 H3068 H559 H4196 H4196 H3541 H559 H3068

הִנֵּה־ בֵּן נוֹלָד לְבֵית־ דָּוִד יֹאשִׁיָּהוּ שְׁמוֹ וְזָבַח עָלֶיךָ אֶת־
দেখো পুত্র জন্ম-নেবে বংশে দায়ূদের যোশিয় তাঁর-নাম বলিদান-করবে তোমার-উপরে —
H2009 H1121 H3205 H1732 H2977 H8034 H2076 H5921 H853

כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת הַמַּקְטִרִים עָלֶיךָ וְעַצְמוֹת אָדָם יִשְׂרְפוּ עָלֶיךָ׃
যাজকদের উঁচু-স্থানের যারা-ধূপ-দেয় তোমার-উপরে হাড় মানুষের পোড়াবে তোমার-উপরে
H3548 H1116 H6999 H5921 H6106 H120 H8313 H5921

3 וְנָתַן בַּיּוֹם הַהוּא מוֹפֵת לֵאמֹר זֶה הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה הִנֵּה הַמִּזְבֵּחַ
এবং দিলেন সেই-দিনে চিহ্ন বলে এই চিহ্ন যা বলেছেন সদাপ্রভু দেখো বেদি
H5414 H3117 H1931 H4159 H559 H2088 H4159 H834 H1696 H3068 H2009 H4196

עָלָיו׃ אֲשֶׁר־ הַדֶּשֶׁן וְנִשְׁפַּךְ נִקְרָע
তার-উপরে যা ছাই ঢালা-পড়বে ভেঙে-যাবে
H5921 H834 H1880 H8210 H7167

4 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־ דְּבַר אִישׁ־ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא עַל־ הַמִּזְבֵּחַ
হল শুনে রাজা — বাক্য মানুষের ঈশ্বরের যা চিৎকার-করেছিলেন বিরুদ্ধে বেদির
H1961 H8085 H4428 H853 H1697 H376 H430 H834 H7121 H5921 H4196

בְּבֵית־אֵל וַיִּשְׁלַח יָרָבְעָם אֶת־ יָדוֹ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ וּלֵאמֹר תִּפְשֻׂהוּ אֲשֶׁר יָבְשָׁה
বৈথেলে বাড়ালেন যারবিয়াম — তাঁর-হাত থেকে বেদির বলে ধরো-তাকে শুকিয়ে-গেল
H1008 H7971 H3379 H853 H3027 H4480 H4196 H559 H8610 H3001

אֵלָיו׃ לַהֲשִׁיבָהּ יָכֹל וְלֹא עָלָיו שָׁלַח אֲשֶׁר יָדוֹ
তাঁর-কাছে ফিরিয়ে-আনতে সমর্থ পারলেন-না তার-বিরুদ্ধে বাড়িয়ে-দিয়েছিলেন যা তাঁর-হাত
H413 H7725 H3201 H3808 H5921 H7971 H834 H3027

5 וְהַמִּזְבֵּחַ נִקְרָע וְהַדֶּשֶׁן מִן־ הַמִּזְבֵּחַ כְּמוֹפֶת אֲשֶׁר נָתַן אִישׁ
বেদি ভেঙে-গেল ছাই থেকে বেদির চিহ্ন-অনুসারে যা দিয়েছিলেন মানুষ
H4196 H7167 H1880 H8210 H4196 H4159 H834 H5414 H0376

בִּדְבַר יְהוָה׃ הָאֱלֹהִים
ঈশ্বরের বাক্যে সদাপ্রভুর
H0430 H1697 H3068

6 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶל־ אִישׁ הָאֱלֹהִים חַל־ אָנָּא אֶת־ פְּנֵי
উত্তর-দিলেন রাজা বললেন কাছে ঈশ্বরের অনুগ্রহ-করুন দয়া-করে — মুখ
H4428 H0559 H0413 H0376 H0430 H2470 H4994 H853 H6440

יְהוָה וְיֶחַל אֱלֹהֶיךָ בַּעֲדִי וְתָשֹׁב יָדִי אֵלָי וְיֶחַל׃
সদাপ্রভুর অনুগ্রহ-চাইলেন তোমার-ঈশ্বরের আমার-জন্য ফিরে-আসুক আমার-হাত আমার-কাছে অনুগ্রহ-চাইলেন
H3068 H2470 H430 H1157 H7725 H3027 H413 H2470

וַתְּהִי כְּבָרִאשֹׁנָה׃ אֵלָיו הַמֶּלֶךְ יַד־ וַתָּשָׁב יְהוָה פְּנֵי אֶת־ הָאֱלֹהִים אִישׁ־
আগের-মতো হল তাঁর-কাছে রাজার হাত ফিরে-এল সদাপ্রভুর মুখ — ঈশ্বরের মানুষ
H7223 H1961 H413 H4428 H3027 H7725 H3068 H6440 H853 H430 H376

7 לְךָ וְאֶתְּנָה וְסָעֲדָה הַבָּיְתָה אִתִּי בֹּאָה־ הָאֱלֹהִים אִישׁ אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיְדַבֵּר
তোমাকে দেব খাও ঘরে আমার-সঙ্গে এসো ঈশ্বরের মানুষের কাছে রাজা বললেন
H5414 H5582 H0854 H0935 H0430 H0376 H0413 H4428 H1696

מַתָּת׃
উপহার
H4991

8 וַיֹּאמֶר אִישׁ־ הָאֱלֹהִים אֶל־ הַמֶּלֶךְ אִם־ תִּתֶּן־ לִי אֶת־ חֲצִי בֵיתֶךָ
বললেন মানুষ ঈশ্বরের কাছে রাজার যদি দেন আমাকে — অর্ধেক আপনার-ঘরের
H1696 H376 H0430 H0413 H4428 H0518 H5414 H0853 H2677 H1004

לֹא אֵבֹא וְלֹא־ עִמָּךְ וְלֹא־ אֹכַל לֶחֶם וְלֹא־ אֶשְׁתֶּה־ מַיִם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
না যাব না আপনার-সঙ্গে না খাব রুটি না পান-করব জল এই-স্থানে এই
H3808 H0935 H3808 H5973 H3808 H0398 H3899 H3808 H8354 H4325 H4725 H2088

9 כִּי־ כֵן צִוָּה אֹתִי בִּדְבַר יְהוָה לֵאמֹר לֹא־ תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא
কারণ এইভাবে আদেশ-দিয়েছেন আমাকে বাক্যে সদাপ্রভুর বলে না খাবে রুটি না
H3588 H3651 H6680 H853 H1697 H3068 H559 H3808 H0398 H3899 H3808

תִשְׁתֶּה־ מַיִם וְלֹא תָשׁוּב בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַכְתָּ׃
পান-করবে জল না ফিরবে পথে যে এসেছিলে
H8354 H4325 H3808 H7725 H1870 H834 H1980

10 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אַחֵר וְלֹא־ שָׁב בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּא בָהּ אֶל־ בֵּית־אֵל׃ פ
গেলেন পথে অন্য না ফিরলেন পথে যে এসেছিলেন তাতে কাছে বৈথেলে —
H3212 H1870 H312 H3808 H7725 H1870 H834 H935 H1931 H413 H1008

11 וְנָבִיא אֶחָד יֹשֵׁב בְּבֵית־אֵל זָקֵן וַיָּבֹא בְנֹו וַיְסַפֵּר־ לֹו אֶת־
ভবিষ্যদ্বক্তা একজন বাস-করতেন বৃদ্ধ এল তাঁর-পুত্র বর্ণনা-করলেন তাঁকে —
H5030 H259 H3427 H2205 H935 H1121 H5608 H1931 H853

כָּל־ הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ עָשָׂה אִישׁ־ הָאֱלֹהִים בְּבֵית־אֵל הַיּוֹם הַהוּא אֶת־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
সব কাজ যা করেছিলেন মানুষ ঈশ্বরের সেই-দিন বৈথেলে — কথাগুলি যা
H3605 H4639 H834 H6213 H376 H430 H3117 H1004 H853 H1697 H834

דִּבֶּר אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיְסַפְּרוּם לַאֲבִיהֶם׃
বলেছিলেন কাছে রাজার বর্ণনা-করলেন তাদের-পিতাকে
H1696 H413 H4428 H5608 H1931

12 וַיִּדְבָּר אֲלֵהֶם אֲבִיהֶם אֵי־זֶה הַדֶּרֶךְ הָלָךְ וַיִּרְאוּ בָּנָיו אֶת־הַדֶּרֶךְ
তাদের বলেলেন তাদের-পিতা কোন এই পথে গেছেন দেখেছিলেন তাঁর-পুত্রেরা — পথ
H1696 H0413 H0001 H0335 H2088 H1870 H1980 H7200 H0853 H1870

אֲשֶׁר הָלַךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־בָּא מִיהוּדָה׃
যেই গিয়েছিলেন মানুষ ঈশ্বরের যিনি এসেছিলেন যিহূদা-থেকে
H0834 H1980 H0376 H0430 H0834 H0935 H3063

13 וַיֹּאמֶר אֶל־בָּנָיו חִבְשׁוּ־לִי הַחֲמוֹר וַיַּחְבְּשׁוּ־לוֹ הַחֲמוֹר וַיִּרְכַּב
বলেলেন কাছে তাঁর-পুত্রদের জিন-বাঁধো আমার-জন্য গাধা জিন-বাঁধলেন তাঁর-জন্য গাধা চড়লেন
H0559 H0413 H1121 H2280 H0589 H2543 H2280 H0376 H2543 H7392

עָלָיו׃
তার-উপরে
H0413

14 וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיִּמְצָאֵהוּ יֹשֵׁב תַּחַת הָאֵלָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו
গেলেন পেছনে মানুষের ঈশ্বরের খুঁজে-পেলেন বসে-ছিলেন নীচে একটি-গাছের বলেলেন তাঁকে
H3212 H0310 H0376 H0430 H4672 H3427 H8478 H0424 H0559 H0413

הַאַתָּה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־בָּאתָ מִיהוּדָה וַיֹּאמֶר אָנִי׃
আপনি-কি মানুষ ঈশ্বরের যিনি এসেছিলেন যিহূদা-থেকে বলেলেন আমি
H0859 H0376 H0430 H0834 H0935 H3063 H0559 H0589

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵךְ אִתִּי הַבָּיְתָה וְאֶכֹל לָחֶם׃
বলেলেন তাঁকে চলুন আমার-সঙ্গে ঘরে খান রুটি
H0559 H0413 H3212 H0854 H1004 H0398 H3899

16 וַיֹּאמֶר לֹא אוּכַל לָשׁוּב וְלָבוֹא אִתָּךְ וְלֹא־אֹכַל לֶחֶם וְלֹא־אֶשְׁתֶּה אִתָּךְ
বলেলেন না পারি ফিরতে যেতে আপনার-সঙ্গে খাব রুটি না পান-করব আপনার-সঙ্গে
H0559 H3808 H3201 H7725 H0935 H0854 H0398 H3899 H3808 H8354 H0854

בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃ כִּי־דָבָר אֵלַי בִּדְבַר יְהוָה לֹא־תֹאכַל לֶחֶם וְלֹא־תִשְׁתֶּה שָׁם
এই-স্থানে এই জল আপনার-সঙ্গে পান-করব কারণ বাক্য আমার-কাছে বাক্যে সদাপ্রভুর না খাবে রুটি না পান-করবে সেখানে
H2088 H4725 H4325 H0854 H8354 H3588 H1697 H0413 H1697 H3068 H3808 H0398 H3899 H3808 H8354 H8033

17 בָּהּ׃ הָלַכְתָּ אֲשֶׁר בַּדֶּרֶךְ לֶכֶת תָּשׁוּב לֹא־מַיִם
তাতে এসেছিলে যেই পথে যেতে ফিরবে না জল
H1980 H0834 H1870 H3212 H7725 H3808 H4325

18 וַיֹּאמֶר לוֹ גַּם־אֲנִי נָבִיא כָּמוֹךָ וּמַלְאָךְ דִּבֶּר אֵלַי בִּדְבַר יְהוָה
বলেলেন তাঁকে আমিও আমি ভবিষ্যদ্বক্তা তোমার-মতো দূত বলেছেন আমাকে বাক্যে সদাপ্রভুর
H0559 H0413 H1571 H0589 H5030 H3644 H4397 H1696 H0413 H1697 H3068

לֵאמֹר הֲשִׁיבֵהוּ אִתְּךָ אֶל־בֵּיתֶךָ וְיֹאכַל לֶחֶם וְיִשְׁתְּ מָיִם
বলে ফিরিয়ে-আনো আপনার-সঙ্গে কাছে আপনার-ঘরে খাক রুটি পান-করুক জল
H0559 H7725 H0854 H0413 H1004 H0398 H3899 H8354 H4325

לוֹ׃ כִּחֵשׁ
তাঁকে মিথ্যা-বলেছিলেন
H0413 H3584

19 וַיָּשָׁב בְּבֵיתוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם וַיִּשְׁתְּ מָיִם׃
ফিরলেন তাঁর-ঘরে খেলেন রুটি পান-করলেন জল
H7725 H1004 H0398 H3899 H8354 H4325

20 וַיְהִי הֵם יֹשְׁבִים אֶל־הַשֻּׁלְחָן פ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־ הַנָּבִיא
হল তাঁরা বসে-ছিলেন টেবিলের — হল বাক্য সদাপ্রভুর কাছে ভাববাদীর
H1961 H1992 H3427 H7979 — H1961 H1697 H3068 H0413 H5030

אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ׃
যিনি ফিরিয়ে-এনেছিলেন
H7725

21 וַיִּקְרָא אֶל־ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־ בָּא מִיהוּדָה לְאמֹר כֹּה אָמַר
চিৎকার-করলেন কাছে মানুষের ঈশ্বরের যিনি এসেছিলেন যিহূদা-থেকে বলে এই বলেছেন
H7121 H0413 H0376 H0430 H0935 H3063 H0559 H3541 H0559

יְהוָה יַעַן כִּי מָרִיתָ פִּי יְהוָה וְלֹא שָׁמַרְתָּ מִצְוַת אֲשֶׁר־ צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
সদাপ্রভু যেহেতু কারণ অবাধ্য-হয়েছিলে মুখ সদাপ্রভুর পালন-করনি — আদেশ যা আদেশ-দিয়েছিলেন তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর
H3068 H3282 H3588 H4784 H6310 H3068 H3808 H8104 H0853 H4687 H6680 H3068 H0430

22 וַתָּשָׁב וַתֹּאכַל לֶחֶם וַתֵּשְׁתְּ מַיִם בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ אַל־
ফিরে-এসেছিলে খেয়েছিলে রুটি পান-করেছিলে জল সেই-স্থানে যেখানে বলেছিলেন তোমাকে না
H7725 H0398 H3899 H8354 H4325 H4725 H1696 H0413 H0408

תֹּאכַל לֶחֶם וְאַל־ תֵּשְׁתְּ מַיִם לֹא־ תָבוֹא נִבְלָתְךָ אֶל־ קֶבֶר אֲבֹתֶיךָ׃
খাবে রুটি না পান-করবে জল না আসবে তোমার-মৃতদেহ কাছে কবরে তোমার-পিতৃপুরুষদের
H0398 H3899 H0408 H8354 H4325 H3808 H0935 H5038 H0413 H6913 H0001

23 וַיְהִי אַחֲרֵי אָכְלוֹ לֶחֶם וְאַחֲרֵי שְׁתוֹתוֹ וַיַּחֲבֹשׁ־ לוֹ הַחֲמוֹר
হল পরে খাওয়ার-পর রুটি পরে পান-করার-পর জিন-বাঁধলেন তাঁর-জন্য গাধা
H1961 H0310 H0398 H3899 H0310 H8354 H2280 H0310 H2543

לַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ׃
ভাববাদীর-জন্য যিনি ফিরিয়ে-এনেছিলেন
H5030 H7725

24 וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָאֵהוּ אַרְיֵה בַּדֶּרֶךְ וַיְמִיתֵהוּ וַתְּהִי נִבְלָתוֹ מְשֻׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וְהַחֲמוֹר
গেলেন খুঁজে-পেলেন-তাঁকে সিংহ পথে মেরে-ফেলল ছিল তাঁর-মৃতদেহ ফেলা পথে গাধা
H3212 H4672 H0738 H4191 H1961 H5038 H7993 H1870 H2543

עֹמֵד אֵצֶל הַנְּבֵלָה׃ וְהָאַרְיֵה אֶצְלָה עֹמֵד אֵצֶל הַנְּבֵלָה׃
দাঁড়িয়ে-ছিল পাশে মৃতদেহের সিংহটি তার-পাশে দাঁড়িয়ে-ছিল পাশে মৃতদেহের
H5975 H0681 H5038 H0738 H0681 H5975 H0681 H5038

25 וְהִנֵּה אֲנָשִׁים עֹבְרִים וַיִּרְאוּ אֶת־ הַנְּבֵלָה מְשֻׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וְאֶת־ הָאַרְיֵה
দেখো মানুষেরা যাচ্ছিলেন দেখলেন — মৃতদেহ ফেলা পথে এবং সিংহটি
H2009 H0376 H5674 H7200 H0853 H5038 H7993 H1870 H0853 H0738

עֹמֵד אֵצֶל הַנְּבֵלָה וְאֶת־ הַחֲמוֹר עֹמֵד אֵצֶל הַנְּבֵלָה וַיָּבֹאוּ וַיְדַבְּרוּ בָּעִיר אֲשֶׁר
দাঁড়িয়ে-ছিল পাশে মৃতদেহের এবং গাধা দাঁড়িয়ে-ছিল পাশে মৃতদেহের এসে বলল নগরে যেখানে
H5975 H0681 H5038 H0853 H2543 H5975 H0681 H5038 H0935 H1696 H5892 H2205

יֹשֵׁב בָּהּ׃ הַזָּקֵן הַנָּבִיא
বাস-করতেন সেখানে বৃদ্ধ ভাববাদীর
H3427 H2205 H5030

26 וַיִּשְׁמַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ מִן־הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא
শুনলেন ভফবিষ্যদ্বক্তা যিনি ফিরিয়ে-এনেছিলেন থেকে পথের বলল মানুষ ঈশ্বরের তিনি
H8085 H5030 H7725 H4480 H1870 H0559 H0376 H0430 H1931

אֲשֶׁר מָרָה אֶת־פִּי יְהוָה וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה לָאַרְיֵה וַיְשַׁבְּרֵהוּ
যিনি অবাধ্য-হয়েছিলেন — মুখ সদাপ্রভুর দিলেন-তাঁকে সদাপ্রভু সিংহের-কাছে ভেঙেছিলেন-তাঁকে
H4784 H0853 H6310 H3068 H5414 H3068 H0738 H7665

כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ׃ וַיְמִתֵּהוּ
বাক্য-অনুসারে সদাপ্রভুর যা বলেছিলেন তাঁকে মেরে-ফেলেছিলেন
H1697 H3068 H0834 H1696 H4191

27 וַיְדַבֵּר אֶל־בָּנָיו לֵאמֹר חִבְשׁוּ־לִי אֶת־הַחֲמוֹר וַיַּחֲבֹשׁוּ׃
বলল কাছে তাঁর-পুত্রদের বলে জিন-বাঁধো আমার-জন্য — গাধা জিন-বাঁধলেন
H1696 H0413 H0559 H2280 H0853 H2543 H2280

28 וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָא נִבְלָתוֹ מְשֻׁלֶּכֶת בַּדֶּרֶךְ וְהָאֲרְיֵה וְהַחֲמוֹר עֹמְדִים אֵצֶל
গেলেন খুঁজে-পেলেন — তাঁর-মৃতদেহ ফেলা পথে সিংহটি গাধা দাঁড়িয়ে-ছিল পাশে
H3212 H4672 H0853 H5038 H7993 H1870 H0738 H2543 H5975 H0681

הַנְּבֵלָה לֹא־אָכַל הָאֲרְיֵה וְלֹא שָׁבַר אֶת־הַחֲמוֹר׃ אֶת־
মৃতদেহের না খেয়েছিল সিংহ — না ছিঁড়েছিল — গাধাকে
H5038 H3808 H0398 H0738 H3808 H7665 H0853 H2543

29 וַיִּשָּׂא הַנָּבִיא אֶת־נִבְלַת אִישׁ־הָאֱלֹהִים וַיַּנִּחֻהוּ עַל־הַחֲמוֹר וַיְשִׁיבֵהוּ
তুললেন ভফবিষ্যদ্বক্তা — মৃতদেহ মানুষের ঈশ্বরের রেখে-দিলেন উপরে গাধার ফিরিয়ে-এনেছিলেন
H5375 H5030 H0853 H5038 H0376 H0430 H3240 H0413 H2543 H7725

הָעִיר לִסְפֹּד וְלִקְבֹּרוֹ׃ וַיָּבֹא הַזָּקֵן הַנָּבִיא עִיר אֶל־
নগরে শোক-করতে কবর-দিতে বৃদ্ধ ভফবিষ্যদ্বক্তার এসেছিলেন কাছে
H5892 H5594 H6912 H2205 H5030 H5892 H0413 H0935

30 וַיָּנַח אֶת־נִבְלָתוֹ בְּקִבְרוֹ וַיִּסְפְּדוּ עָלָיו הוֹי אָחִי׃
রেখে-দিলেন — তাঁর-মৃতদেহ তাঁর-কবরে শোক-করলেন তাঁর-জন্য হায় আমার-ভাই
H3240 H0853 H5038 H6913 H5594 H5921 H1945 H0251

31 וַיְהִי אַחֲרֵי בַּקְּבֹר אֹתִי וַיֹּאמֶר אֶל־בָּנָיו לֵאמֹר בְּמוֹתִי וּקְבַרְתֶּם
হল পরে কবরে আমাকে বলল কাছে তাঁর-পুত্রদের বলে আমি-মরলে কবর-দেবে
H1961 H0310 H6913 H0853 H0559 H0413 H1121 H0559 H4191 H6912

אֶת־עַצְמֹתָי אֵצֶל עַצְמֹתָיו הַנִּיחוּ אֲשֶׁר אִישׁ הָאֱלֹהִים קָבוּר בֹּו
— রাখো তাঁর-হাড়ের পাশে আছেন কবরস্থ ঈশ্বরের মানুষ যেখানে কবরে আমাকে
H0853 H3240 H6106 H0681 H6912 H0430 H0376 H0834 H6913 H0853

עַצְמֹתָי׃
আমার-হাড়
H6106

32 כִּי הָיֹה יִהְיֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר קָרָא בִּדְבַר יְהוָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר
কারণ অবশ্যই হবে বাক্য যা ঘোষণা-করেছিলেন বাক্যে সদাপ্রভুর বিরুদ্ধে বেদির যা
H3588 H1961 H1961 H1697 H0834 H7121 H1697 H3068 H5921 H4196 H0834

בְּבֵית־אֵל וְעַל כָּל־בָּתֵּי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן׃ פ
বৈথেলে এবং-বিরুদ্ধে সব ঘরগুলি উঁচু-স্থানের যা নগরগুলিতে শমরীয়ার —
H1008 H5921 H3605 H1004 H1116 H0834 H5892 H8111

33 אַחַר֙ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה לֹא־ שָׁ֖ב יָרָבְעָ֑ם מִדַּרְכּ֣וֹ הָרָעָ֔ה וַיָּ֕שָׁב
পরে এই-ঘটনার এই না ফিরলেন যারবিয়াম তাঁর-মন্দ-পথ-থেকে ফিরে-এসে মন্দ
H0310 H1697 H2088 H3808 H7725 H3379 H1870 H7725

וַיַּ֣עַשׂ מִקְצ֔וֹת מִכָּל־ הָעָ֖ם כֹּהֲנֵ֣י בָמ֑וֹת הָעֹשֶׂ֣ה יְמַלֵּ֔א אֶת־ יָד֖וֹ וְיִהְיֶ֥ה כֹּהֲנֵ֖י בָּמֽוֹת׃
তৈরি-করলেন সব-রকমের-থেকে লোকদের যাজকদের উঁচু-স্থানের যে-ইচ্ছা-করত পূর্ণ-করতেন — তার-হাত হতেন যাজক উঁচু-স্থানের
H6213 H7098 H5971 H3548 H1116 H2655 H4390 H0853 H3027 H1961 H3548 H1116

34 וְהָיָ֥ה הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה לְחַטָּ֣את בֵּ֔ית יָרָבְעָ֔ם וְלְהַכְחִ֖יד וְלְהַשְׁמִ֥יד מֵעַ֖ל פְּנֵ֥י
হল এই-বিষয়ে পাপের-কারণ বংশের যারবিয়ামের ধ্বংস-করতে নিশ্চিহ্ন-করতে থেকে মুখ
H1961 H1697 H2088 H2403 H1004 H3379 H3582 H8045 H5921 H6440

הָאֲדָמָֽה׃ פ
পৃথিবীর —
H0127

Chapter 14

1 בָּעֵ֣ת הַהִ֔יא חָלָ֖ה אֲבִיָּ֑ה בֶּן־ יָרָבְעָֽם׃
সেই-সময়ে সেই অসুস্থ-হলেন অবিয়া পুত্র যারবিয়ামের
H6256 H1931 H2470 H0029 H1121 H3379

2 וַיֹּ֣אמֶר יָרָבְעָ֗ם לְאִשְׁתּ֣וֹ ק֭וּמִי נָ֣א וְהִשְׁתַּנִּ֑ית וְלֹ֣א יֵדְעוּ֮ כִּי־ אַתְּ֣ (אַתְּ֒)
বললেন যারবিয়াম তাঁর-স্ত্রীকে ওঠো দয়া-করে ছদ্মবেশ-করো যেন-না জানে যে তুমি
H0559 H3379 H0802 H6965 H4994 H8132 H3808 H3045 H3588 [אתין]

הַנָּבִ֣יא הַהֽוּא־ דִּבֶּ֥ר אֵלַ֖י לְמֶ֔לֶךְ עָלָ֑י הַזֶּ֖ה הָעָ֥ם עַל־ וְהָלַכְתְּ֣ שִׁלֹּ֔ה הִנֵּ֥ה שָׁ֖ם אֲחִיָּ֣ה
ভবিষ্যদ্বক্তা তিনিই বলেছিলেন আমার-বিষয়ে রাজা-হবে উপরে এই-লোকদের যাও শীলোতে দেখো সেখানে অহিয়া
H5030 H1931 H1696 H5921 H4428 H5921 H2088 H5971 H1980 H7887 H2009 H8033 H0281

אֵ֣שֶׁת יָרָבְעָ֔ם וְהָלַכְתְּ֣ שִׁלֹּ֔ה הִנֵּ֥ה שָׁ֖ם אֲחִיָּ֣ה
স্ত্রী যারবিয়ামের যাও শীলোতে দেখো সেখানে অহিয়া
H0802 H3379 H1980 H7887 H2009 H8033 H0281

3 וְלָקַחְתְּ֣ בְּיָדֵ֗ךְ עֲשָׂרָה֙ לֶ֣חֶם וְנִקְדִּ֔ים וּבַקְבֻּ֖ק דְּבַ֣שׁ וּבָ֑את וְהוּא֙ אֵלָ֔יו
নাও হাতে-তোমার দশটি রুটি বিস্কুট বোতল মধুর যাও তাঁর-কাছে তিনি
H3947 H3027 H6235 H3899 H5350 H1228 H1706 H0935 H0413 H1931

לָ֔ךְ מַה־ יִּהְיֶ֖ה לַנָּ֑עַר׃
তোমাকে কী হবে ছেলেটির
H0859 H4100 H1961 H5288

4 וַתַּ֣עַשׂ כֵּ֔ן וַתֵּ֣לֶךְ וַתָּבֹ֖א שִׁלֹּ֑ה וַתָּ֣קָם וַתֵּ֔לֶךְ בֵּ֖ית אֲחִיָּ֣ה וְאֲחִיָּ֣הוּ
করলেন তেমনই স্ত্রী যারবিয়ামের উঠলেন গেলেন শীলোতে এলেন ঘরে অহিয়ার অহিয়া
H6213 H3651 H0802 H3379 H6965 H3212 H7887 H0935 H1004 H0281 H0281

לֹא־ יָכֹ֣ל לִרְא֔וֹת כִּ֥י קָמ֖וּ עֵינָ֑יו מִשֵּׁיבֽוֹ׃ ס
না পারতেন দেখতে কারণ নিস্তেজ-হয়ে-গিয়েছিল তাঁর-চোখ বার্ধক্যে —
H3808 H3201 H7200 H3588 H6965 H5869 H7869

5 וַיהוָ֔ה אָמַ֖ר אֶל־ אֲחִיָּ֑הוּ הִנֵּ֤ה אֵשֶׁת֙ יָרָבְעָ֔ם בָּאָ֖ה לִדְרֹ֥שׁ דָּבָ֛ר
সদাপ্রভু বলেছিলেন অহিয়ার কাছে স্ত্রী দেখো যারবিয়ামের আসছে জিজ্ঞাসা-করতে বিষয়
H3068 H0559 H0413 H0281 H2009 H0802 H3379 H0935 H1875 H1697

מֵֽעִמָּ֖ךְ אֶל־ בְּנָ֣הּ כִּי־ חֹלָ֣ה הִ֔וא וְכֹ֥ה כֹּ֖ה תְּדַבֵּ֣ר אֵלֶ֑יהָ
বিষয়ে তার-পুত্রের কারণ অসুস্থ সে এইভাবে এবং-এইভাবে বলবে তাকে
H0413 H1931 H2090 H2088 H1696 H0413

וְהִ֣יא בְבֹאָ֔הּ מִתְנַכֶּ֖רֶת׃ וְהָיָ֥ה
সে যখন-আসবে ছদ্মবেশে হবে
H1931 H0935 H1961

6 וַיְהִ֗י כִּשְׁמֹ֤עַ אֲחִיָּה֙ אֶת־ קֹ֣ול רַגְלֶ֔יהָ בָּאָ֖ה בַּפָּ֑תַח וַיֹּ֣אמֶר בֹּ֔אִי אֵ֖שֶׁת יָרָבְעָ֑ם
হল শব্দ তার-পায়ের আসছে দরজায় বললেন এসো স্ত্রী
H1961 H0853 H7272 H0935 H6607 H0559 H0935 H0802

מִתְנַכֶּ֖רֶת אַ֥תְּ זֶּ֛ה לָּ֥מָּה יָרָבְעָ֑ם אֵלַ֖יִךְ שָׁלֻ֥חַ וְאָנֹכִ֖י קָשָׁ֥ה׃
ছদ্মবেশে তুমি এই কেন যারবিয়ামের তোমার-কাছে প্রেরিত আমি কঠিন-বার্তা-নিয়ে
H4100 H3379 H0413 H7971 H0595 H7186

7 לְכִ֣י אִמְרִ֔י לְיָרָבְעָ֖ם כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה אֱלֹהֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל יַ֚עַן אֲשֶׁ֣ר הֲרִימֹתִ֔יךָ
যাও বলো যারবিয়ামকে এই বলেছেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের যেহেতু যা উন্নত-করেছিলাম
H3212 H0559 H3379 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3282 H0834 H7311

וָאֶתֶּ֣נְךָ נָגִ֔יד עַל֙ עַמִּ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וָאֶקְרַ֣ע מַמְלָכָ֔ה מִבֵּ֖ית דָּוִ֑ד וְלֹא־ הָיִ֣יתָ
দিয়েছিলাম-তোমাকে নেতা উপরে আমার-প্রজা ইস্রায়েলের ছিঁড়ে-নিয়েছিলাম রাজত্ব বংশ-থেকে দায়ূদের কিন্তু-না হয়েছিলে
H5414 H5057 H5921 H5971 H3478 H7167 H4467 H1004 H3808 H1961

8 כְּעַבְדִּ֖י דָּוִ֑ד אֲשֶׁ֣ר שָׁמַ֔ר מִצְוֹתַ֖י וַאֲשֶׁ֣ר־ אַחֲרַ֔י הָלַ֖ךְ לַעֲשׂ֣וֹת רַ֔ק הַיָּשָׁ֖ר בְּעֵינָֽי׃ בְּכָל־ לְבָבֹ֥ו
আমার-দাস-মতো দায়ূদ যিনি পালন-করেছিলেন আমার-আদেশ এবং-যিনি আমার-পেছনে চলেছিলেন করতে কেবল সঠিক আমার-দৃষ্টিতে সব হৃদয়ে
H5650 H1732 H0834 H8104 H4687 H0834 H1980 H6213 H7535 H3477 H5869 H3824 H3605

9 וַתָּ֣רַע לַעֲשׂ֔וֹת מִכֹּ֖ל אֲשֶׁ֣ר־ הָיוּ֑ וַתֵּ֣לֶךְ וַתַּעַשׂ־ לְךָ֣ לְפָנַ֔יךָ מַסֵּכֹ֖ות וּלְהַכְעִיסֵ֑נִי וְאֹתִ֖י הִשְׁלַ֥כְתָּ אַחֲרֶ֖י גַּוֶּֽךָ׃ ס
মন্দ-করেছিলে করতে সবার-চেয়ে যারা ছিলেন গিয়েছিলে তৈরি-করেছিলে তোমার-জন্য মূর্তি আমাকে-অসন্তুষ্ট-করতে আমাকে ছুঁড়ে-ফেলেছিলে পেছনে তোমার-পিঠের —
H7489 H4480 H3605 H1961 H3212 H6213 H4541 H3707 H0853 H7993 H0310 H1458 H5493

10 לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא רָעָ֔ה אֶל־ בֵּ֖ית יָרָבְעָ֑ם וְהִכְרַתִּ֣י לְיָרָבְעָ֔ם מַשְׁתִּ֖ין בְּקִ֥יר וְעָצ֖וּר וּבְעַרְתִּ֥י בֵּית־ יָרָבְעָ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר יְבַעֵ֖ר
দেখো আনছি বিপদ উপরে বংশের ছেদ-করব যারবিয়ামের-জন্য প্রতিটি-পুরুষ দেয়ালের বন্দী মুক্ত ইস্রায়েলে পরিষ্কার-করব পেছনে বংশের যারবিয়ামের যেমন পরিষ্কার-করে
H2009 H0935 H0413 H7451 H3772 H3379 H8366 H7023 H6113 H5800 H3478 H1197 H0310 H1004 H3379 H3551 H1197

הַגֶּ֑לֶל עַד־ תֻּמֹּֽו׃
গোবর পর্যন্ত শেষ-হওয়ার
H1557 H5704 H8552

11 הַמֵּת לְיָרָבְעָם בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת בַּשָּׂדֶה יֹאכְלוּ עֹוף הַשָּׁמָיִם
মরবে-যারা যারবিয়ামের নগরে খাবে কুকুরেরা মরবে-যারা মাঠে খাবে পাখি আকাশের
H4191 H3379 H0398 H3611 H4191 H0398 H5775 H8064

כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃
কারণ সদাপ্রভু বলেছেন
H3068 H1696

12 וְאַתְּ קוּמִי לְכִי לְבֵיתֵךְ בְּבֹאָה רַגְלַיִךְ הָעִירָה וּמֵת הַיָּלֶד׃
তুমি ওঠো যাও তোমার-ঘরে যখন-প্রবেশ-করবে তোমার-পা নগরে মরবে ছেলেটি
H3212 H0935 H7272 H4191 H3206

13 וְסָפְדוּ־לֹו כָּל־יִשְׂרָאֵל וְקָבְרוּ אֹתֹו כִּי־זֶה לְבַדֹּו לְיָרָבְעָם יָבֹא
শোক-করবে তার-জন্য সমস্ত ইস্রায়েল কবর-দেবে তাকে কারণ এইজন একমাত্র আসবে যারবিয়ামের
H5594 H3605 H3478 H6912 H0853 H3588 H2088 H0905 H0935 H3379

בְּבֵית יָרָבְעָם׃ כִּי־נִמְצָא־בֹּו דָּבָר טֹוב אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּבֵיתֹו
বংশে যারবিয়ামের বিষয় ভালো প্রতি সদাপ্রভুর ঈশ্বরের ইস্রায়েলের তার-মধ্যে পাওয়া-গিয়েছিল কারণ কবরে কাছে
H1004 H3379 H1697 H2896 H0413 H3068 H0430 H3478 H4672 H3282 H6913 H0413

14 וְהֵקִים יְהוָה לֹו מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַכְרִית אֶת־בֵּית
বংশ — উচ্ছেদ-করবেন যিনি ইস্রায়েলের উপরে রাজা তাঁর-জন্য সদাপ্রভু দাঁড়-করাবেন
H1004 H3772 H0853 H3478 H5921 H4428 H3068

יָרָבְעָם הַיֹּום וּמָה גַּם־עָתָּה׃
যারবিয়ামের এই দিনে কিন্তু এমনকি এখনই
H3379 H2088 H3117 H4100 H1571 H6258

15 וְהִכָּה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יָנוּד הַקָּנֶה בַּמָּיִם וְנָתַשׁ אֶת־
আঘাত-করবেন সদাপ্রভু ইস্রায়েলকে যেমন দুলে নলখাগড়া জলে উপড়ে-ফেলবেন —
H5221 H3068 H3478 H0853 H5110 H7070 H4325 H5428 H0853

יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה הַטֹּובָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לַאֲבֹותֵיהֶם וְזֵרֶם
ইস্রায়েলকে থেকে ভূমির উত্তম এই যা দিয়েছিলেন তাদের-পিতৃপুরুষদের ছড়িয়ে-দেবেন
H3478 H4480 H0127 H2896 H2063 H834 H5414 H0001 H2219

אֶת־הָאֲשֵׁרִים אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־יְהוָה׃ מַכְעִיסִים
তাদের-আশেরা-মূর্তি — তৈরি-করেছিল যা কারণ নদীর পারে সদাপ্রভুকে — অসন্তুষ্ট-করে
H0842 H0853 H6213 H834 H3282 H5104 H5676 H3068 H0853 H3707

16 וַאֲשֶׁר חָטָא אֲשֶׁר יָרָבְעָם חַטֹּאות בְּגִלֹּל יִשְׂרָאֵל אֶת־ וְיִתֵּן
এবং-যা পাপ-করেছিলেন যা যারবিয়ামের পাপের কারণে ইস্রায়েলকে — ত্যাগ-করবেন
H3588 H2398 H834 H3379 H2403 H1558 H3478 H0853 H5414

יִשְׂרָאֵל׃ אֶת־ הֶחֱטִיא
ইস্রায়েলকে — পাপ-করিয়েছিলেন
H3478 H0853 H2398

17 וַתָּקָם אֵשֶׁת יָרָבְעָם וַתֵּלֶךְ וַתָּבֹא תִרְצָתָה הִיא בָּאָה בְּסַף־ הַבַּיִת
ঠলেন স্ত্রী যারবিয়ামের গেলেন এলেন তির্সায় তিনি এসেছিলেন দেহলিতে ঘরের
H6965 H0802 H3379 H3212 H0935 H8656 H1931 H0935 H5592 H1004

וְהַנַּעַר מֵת׃
ছেলেটি মারা-গেল
H5288 H4191

18 וַיִּקְבְּרוּ֙ אֹת֔וֹ וַיִּסְפְּדוּ־ לֹ֖ו כָּל־ יִשְׂרָאֵ֑ל כִּדְבַ֣ר יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר
তাকে কবর-দিলেন তার-জন্য শোক-করল সমস্ত ইস্রায়েল বাক্য-অনুসারে সদাপ্রভুর যা বলেছিলেন
H0853 H6912 H0853 H5594 H3605 H3478 H1697 H3068 H1696

בְּיַד־ עַבְדֹּ֖ו אֲחִיָּ֥הוּ הַנָּבִ֖יא׃
দ্বারা তাঁর-দাস অহিয়া ভফবিষ্যদ্বক্তার
H3027 H5650 H0281 H5030

19 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יָרָבְעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר נִלְחָ֖ם וַאֲשֶׁ֣ר מָלָ֑ךְ הִנָּ֛ם כְּתוּבִ֥ים
বাকি বিষয়গুলি যারবিয়ামের যা যুদ্ধ-করেছিলেন এবং-যা রাজত্ব-করেছিলেন দেখো লেখা
H3789 H2009 H3379 H1697

עַל־ סֵ֖פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֑ים לְמַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
উপরে পুস্তকে বিষয়ের ইতিহাসের রাজাদের ইস্রায়েলের
H3478 H4428 H3117 H1697

20 וְהַיָּמִ֗ים אֲשֶׁ֤ר מָלַךְ֙ יָרָבְעָ֔ם שְׁתַּ֥יִם עֶשְׂרִ֖ים שָׁנָ֑ה וַיִּשְׁכַּ֣ב
দিনগুলি যা রাজত্ব-করেছিলেন যারবিয়াম বাইশ দুই বছর শয়ন-করলেন
H3117 H3379 H6242 H8147 H8141 H7901

עִם־ אֲבֹתָ֔יו וַיִּמְלֹ֥ךְ נָדָ֛ב בְּנֹ֖ו תַּחְתָּֽיו׃ פ
সঙ্গে রাজত্ব-করলেন নাদব তাঁর-পুত্র তাঁর-পরিবর্তে —
H5070 H8478

21 וְרַחַבְעָ֣ם בֶּן־ אַרְבָּעִ֤ים וְאַחַת֙ שָׁנָ֣ה בְּיהוּדָ֔ה מָלַ֖ךְ שְׁלֹמֹ֑ה בֶּן־
রহবিয়াম বয়স একচল্লিশ এক বছর যিহূদায় রাজত্ব-করেছিলেন শলোমনের পুত্র
H7346 H0705 H0259 H8141 H3063 H8010

וְרַחַבְעָם֙ בֶּן־ אַרְבָּעִ֤ים וְאַחַת֙ שָׁנָ֣ה בְּיהוּדָ֔ה מָלַ֖ךְ שְׁלֹמֹ֑ה בֶּן־
রহবিয়াম বয়স একচল্লিশ এক বছর যিহূদায় রাজত্ব-করেছিলেন শলোমনের পুত্র
H7346 H0705 H0259 H8141 H3063 H8010

בָּחַר֙ אֲשֶׁר־ הָעִ֣יר בִּירוּשָׁלַ֔ם מָלַ֖ךְ וּשְׁנַ֣ת עֶשְׂרֵ֔ה וְשָׁבַ֥ע וְשִׁבְעִ֖ים
বেছে-নিয়েছিলেন যা নগর যিরূশালেমে রাজত্ব-করেছিলেন বছর দশ সাতারো রাজত্ব-করার-সময়ে
H0977 H3389 H8141 H6240 H7651

נַעֲמָ֔ה אִמֹּ֖ו וְשֵׁ֣ם יִשְׂרָאֵ֑ל שִׁבְטֵ֣י מִכֹּ֔ל שָׁ֣ם שְׁמֹ֔ו אֶת־ לָשׂ֖וּם יְהוָ֑ה
নিয়মা তাঁর-মায়ের নাম ইস্রায়েলের বংশের সব-থেকে সেখানে তাঁর-নাম — রাখতে সদাপ্রভু
H0517 H8034 H3478 H7626 H3605 H8033 H8034 H0853 H3068

הָעַמֹּנִ֖ית׃
অম্মোনীয়
H5985

22 וַיַּ֣עַשׂ יְהוּדָ֗ה הָרַ֤ע בְּעֵינֵי֙ יְהוָ֔ה וַיְקַנְאוּ֙ אֹתֹ֔ו בְּחַטֹּאתָ֖ם אֲשֶׁ֣ר
করল যিহূদা মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর ঈর্ষান্বিত-করল তাঁকে সবার-চেয়ে যা
H3063 H7451 H5869 H3068 H7065 H0853 H3605 H0834

עָשׂ֑וּ מִכֹּ֣ל אֲבֹתָ֔יו בְּחַטֹּאתָ֖ם אֲשֶׁ֥ר חָטָֽאוּ׃
করেছিলেন যা সবার-চেয়ে তাঁকে ঈর্ষান্বিত-করল সদাপ্রভুর দৃষ্টিতে মন্দ যিহূদা করল
H6213 H0834 H3605 H0853 H7065 H3068 H5869 H7451 H3063 H6213

পাপ-করেছিলেন যা তাদের-পাপে তাদের-পিতৃপুরুষেরা
H2398 H0834 H2403 H0001

23 וַיִּבְנ֣וּ גַם־ הֵ֗מָּה לָהֶם֙ בָּמ֣וֹת וּמַצֵּבֹ֔ות וַאֲשֵׁרִ֖ים עַל־ כָּל־ גִּבְעָ֣ה
তৈরি-করল এমনকি তারা তাদের-জন্য উঁচু-স্থান স্তম্ভ আশেরা-মূর্তি উপরে সব উঁচু
H1129 H1571 H1992 H1992 H1116 H4676 H0842 H5921 H3605 H1389

רַעֲנָֽן׃ וְתַחַת֙ כָּל־ עֵ֣ץ
সবুজ গাছ সব নীচে উঁচু
H7488 H6086 H3605 H8478 H1364

24 וְגַם־ קֹדֶשׁ הָיָה בָּאָרֶץ עָשׂוּ כְּכֹל הַתּוֹעֲבֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ
এমনকি দেবদাস ছিল দেশে করেছিল সব ঘৃণ্যতার জাতিদের যাদের তাড়িয়ে-দিয়েছিলেন
H1571 H6945 H1961 H0776 H6940 H3605 H8441 H1471 H3423

יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
সদাপ্রভু সামনে-থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের —
H3068 H6440 H1121 H3478

25 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה שׁושקן] (שִׁישַׁק מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם עַל־
হল বছরে পাঁচ-তম রাজার রহবিয়ামের আসলেন — শীশক রাজা মিশরের বিরুদ্ধে
H1961 H8141 H2549 H4428 H7346 H5927 H7895 H7895 H4428 H4714

יְרוּשָׁלִָם׃
যিরূশালেমের
H3389

26 וַיִּקַּח אֶת־ אֹצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־ אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ הַכֹּל לָקָח
নিলেন — ভাণ্ডার ঘরের সদাপ্রভুর এবং ভাণ্ডার ঘরের রাজার এবং সব নিলেন
H3947 H0853 H0214 H1004 H3068 H0853 H0214 H1004 H4428 H0853 H3605 H3947

וַיִּקַּח אֶת־ מָגנֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃
নিলেন — ঢাল সোনার যা তৈরি-করেছিলেন শলোমন
H3947 H0853 H4043 H2091 H3605 H4043 H0834 H6213 H8010

27 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתָּם מָגנֵי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד עַל־ יַד
তৈরি-করলেন রাজা রহবিয়াম তাদের-পরিবর্তে ঢাল তামার সমর্পণ-করলেন উপরে হাতে
H6213 H4428 H7346 H8478 H4043 H5178 H6485 H5921 H3027

שָׂרֵי הָרָצִים הַשֹּׁמְרִים פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
অধিনায়কদের দৌড়বাজদের যারা-পাহারা-দিত দরজা ঘরের রাজার
H8269 H7323 H8104 H6607 H1004 H4428

28 וַיְהִי מְדֵי־ בֹא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה יִשָּׂאוּם הָרָצִים וְהֵשִׁיבוּם אֶל־ תָּא
হত যখনই যেতেন রাজা ঘরে সদাপ্রভুর বহন-করত দৌড়বাজেরা ফিরিয়ে-আনত কক্ষে
H1961 H4970 H0935 H4428 H1004 H3068 H5375 H7323 H7725 H0413 H8372

הָרָצִים׃
দৌড়বাজদের
H7323

29 וְיֶתֶר דִּבְרֵי רְחַבְעָם וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
বাকি বিষয়গুলি রহবিয়ামের এবং-সব করেছিলেন যা কি-না সেগুলি লেখা উপরে পুস্তকে
H3499 H1697 H7346 H3605 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
বিষয়ের ইতিহাসের রাজাদের যিহূদার
H1697 H3117 H4428 H3063

30 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין רְחַבְעָם וּבֵין יָרָבְעָם כָּל־ יְמֵי הַיָּמִים׃
যুদ্ধ ছিল মধ্যে রহবিয়ামের এবং-মধ্যে যারবিয়ামের সব দিন
H4421 H1961 H0996 H7346 H0996 H3379 H3605 H3117

31 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר
শয়ন-করলেন রহবিয়াম সঙ্গে তাঁর-পিতৃপুরুষদের কবর-দেওয়া-হল সঙ্গে তাঁর-পিতৃপুরুষদের নগরে
H7901 H7346 H5973 H6912 H5973 H0001 H5892 H0001

דָּוִד וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
দায়ূদের নাম তাঁর-মায়ের নিয়মা অম্মোনীয় রাজত্ব-করলেন অবিয়াম তাঁর-পুত্র তাঁর-পরিবর্তে —
H1732 H8034 H0517 H5985 H4427 H0001 H1121 H8478

Chapter 15

1 וּבִשְׁנַת֙ שְׁמֹנֶ֣ה עֶשְׂרֵ֔ה לַמֶּ֖לֶךְ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־נְבָ֑ט מָלַ֕ךְ אֲבִיָּ֖ם עַל־יְהוּדָֽה׃
বছরে আঠারো রাজার যারবিয়ামের পুত্র নবাটের রাজত্ব-করলেন অবিয়াম উপরে যিহূদার
H8141 H8083 H4428 H3379 H5028 H0038 H3063

2 שָׁלֹ֤שׁ שָׁנִים֙ מָלַ֣ךְ בִּירוּשָׁלִָ֔ם וְשֵׁ֣ם אִמּ֔וֹ מַעֲכָ֖ה בַּת־אֲבִישָׁלֽוֹם׃
তিন বছর রাজত্ব-করলেন যিরূশালেমে নাম তাঁর-মায়ের মায়খা কন্যা অবীশালোমের
H7969 H8141 H4428 H3389 H8034 H0517 H4601 H1323 H0053

3 וַיֵּ֗לֶךְ בְּכָל־חַטֹּ֤את אָבִיו֙ אֲשֶׁר־עָשָׂ֣ה לְפָנָ֔יו וְלֹא־הָיָ֥ה לְבָב֖וֹ שָׁלֵ֣ם עִם־יְהוָ֑ה כִּלְבַב֙ דָּוִ֣ד אָבִֽיו׃
সদাপ্রভুর সঙ্গে সদাপ্রভুর হৃদয়ের-মতো দায়ূদের তাঁর-পিতার
H3068 H3824 H1732 H0001

4 כִּ֣י לְמַ֣עַן דָּוִ֗ד נָתַ֨ן יְהוָ֤ה אֱלֹהָיו֙ ל֣וֹ נֵ֔ר לְהָקִ֥ים אֶת־יְרוּשָׁלִָ֖ם בְּנֽוֹ׃
কারণ জন্য দায়ূদের দিয়েছিলেন সদাপ্রভু তাঁর-ঈশ্বর তাঁকে প্রদীপ প্রতিষ্ঠা-করতে যিরূশালেমে তাঁর-পুত্রকে
H3068 H5414 H1732 H4616 H0430 H3068 H5414 H1732 H4616

5 אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה דָוִ֗ד וְלֹא־סָ֤ר מִכֹּל֙ אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔הוּ כָּל־יְמֵ֖י חַיָּ֑יו רַ֚ק בִּדְבַר֙ אוּרִיָּ֣ה הַחִתִּֽי׃
কারণ দায়ূদ করেছিলেন সঠিক — দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর বিচলিত-হনি থেকে সব যা
H3605 H5493 H3808 H3068 H3477 H0853 H1732 H6680 H2850 H1697 H7535 H3117 H3605 H6680

6 וּמִלְחָמָ֥ה הָיְתָ֖ה בֵּ֣ין רַחַבְעָ֑ם וּבֵ֣ין יָרָבְעָ֔ם כָּל־יְמֵ֖י חַיָּֽיו׃
যুদ্ধ ছিল মধ্যে রহবিয়ামের এবং-মধ্যে যারবিয়ামের সব দিনে তাঁর-জীবনের
H4421 H1961 H0996 H7346 H0996 H3379 H3605 H3117

7 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י אֲבִיָּ֔ם וְכָל־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלוֹא־הֵ֣ם כְּתוּבִ֑ים עַל־סֵ֣פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יְהוּדָֽה׃
বাকি বিষয়গুলি অবিয়ামের এবং-সব যা করেছিলেন কি-না সেগুলি লেখা উপরে পুস্তকে
H3063 H4428 H3117 H1697 H3379 H0996 H0038 H1992 H3808 H3789 H0038 H1697

8 וַיִּשְׁכַּ֤ב אֲבִיָּם֙ עִם־אֲבֹתָ֔יו וַיִּקְבְּרוּ֙ אֹת֔וֹ בְּעִ֖יר דָּוִ֑ד וַיִּמְלֹ֥ךְ אָסָ֛א בְּנ֥וֹ תַחְתָּ֖יו׃ פ
শয়ন-করলেন অবিয়াম সঙ্গে তাঁর-পিতৃপুরুষদের কবর-দিলেন তাঁকে নগরে দায়ূদের রাজত্ব-করলেন আসা তাঁর-পুত্র তাঁর-পরিবর্তে —
H7901 H0038 H6912 H0853 H1732 H0001

9 וּבִשְׁנַת עֶשְׂרִים לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
কুড়ি যারবিয়ামের রাজা ইস্রায়েলের রাজত্ব-করলেন আসা রাজা যিহূদার
H6242 H3379 H4428 H3478 H0609 H4428 H3063

10 וְאַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעֲכָה בַת־אֲבִישָׁלוֹם׃
একচল্লিশ এক বছর রাজত্ব-করলেন যিরূশালেমে নাম তাঁর-মায়ের মায়খা কন্যা অবীশালোমের
H0705 H0259 H8141 H3389 H8034 H0517 H4601 H1323 H0053

11 וַיַּעַשׂ אָסָא הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִד אָבִיו׃
করলেন আসা সঠিক দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর দায়ূদের-মতো তাঁর-পিতার
H6213 H0609 H3477 H5869 H3068 H1732 H0001

12 וַיְבַעֵר הַקְּדֵשִׁים מִן־הָאָרֶץ וַיָּסַר אֶת־כָּל־הַגִּלֻּלִים אֲשֶׁר עָשׂוּ
দেবদাসদের দূর-করলেন দেশের থেকে সরিয়ে-দিলেন — সব প্রতিমা যা তৈরি-করেছিলেন
H6945 H0776 H5493 H0853 H3605 H1544 H0834 H6213

אֲבֹתָיו׃
তাঁর-পিতৃপুরুষেরা
H0001

13 וְגַם אֶת־מַעֲכָה אִמּוֹ הֵסִירָהּ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה מִפְלֶצֶת לְאֲשֵׁרָה
এমনকি — মায়খাকে তাঁর-মায়েকে অপসারণ-করলেন রাজমাতার-পদ-থেকে কারণ তৈরি-করেছিলেন ঘৃণ্য-মূর্তি আশেরার-জন্য
H1571 H0853 H4601 H0517 H5493 H1377 H0834 H6213 H4656 H0842

וַיִּכְרֹת אָסָא מִפְלַצְתָּהּ וַיְשָׂרֵף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃
কেটে-ফেললেন আসা — ঘৃণ্য-মূর্তি পুড়িয়ে-দিলেন নালায় কিদ্রোণের
H3772 H0609 H0853 H4656 H8313 H0929 H6939

14 וְהַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ רַק לְבַב־אָסָא הָיָה שָׁלֵם עִם־יְהוָה כָּל־יָמָיו׃
কিন্তু-উঁচু-স্থানগুলি না সরানো-হল তবুও হৃদয় আসার ছিল পূর্ণ সঙ্গে সদাপ্রভুর সব তাঁর-দিনে
H1116 H0408 H5493 H7535 H0929 H0609 H1961 H8003 H0854 H3068 H3605 H3117

15 וַיָּבֵא אֶת־קָדְשֵׁי אָבִיו וְקָדְשָׁיו (וקדשן) בַּיִת יְהוָה כֶּסֶף
রূপা সদাপ্রভুর ঘরে নিজের-পবিত্র-জিনিস — তাঁর-পিতার পবিত্র-জিনিস — আনলেন
H3701 H3068 H1004 H6944 H6944 H0001 H6944 H0853 H0935

וְזָהָב וְכֵלִים׃
পাত্র সোনা
H3627 H2091

16 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כָּל־יְמֵיהֶם׃
তাদের-দিনে সব-দিনে ইস্রায়েলের রাজা বাশার এবং-মধ্যে আসার মধ্যে ছিল যুদ্ধ
H3117 H3605 H3478 H4428 H1201 H0996 H0609 H0996 H1961 H4421

17 וַיַּעַל בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־הָרָמָה לְבִלְתִּי
যেন-না রামা — নির্মাণ-করলেন যিহূদার বিরুদ্ধে ইস্রায়েলের রাজা বাশা আসলেন
H1115 H7414 H0853 H1129 H3063 H5921 H3478 H4428 H1201 H5927

תֵּת יֹצֵא וָבָא לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
দিতে-পারে বের-হওয়া প্রবেশ-করা আসার-কাছে রাজা যিহূদার
H5414 H3318 H0935 H0609 H4428 H3063

18 וַיִּקַּח אָסָא אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב הַנּוֹתָרִים בְּאוֹצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וְאֶת־
আসা নিলেন সব রূপা অবশিষ্ট সোনা এবং ঘরের সদাপ্রভুর এবং
H3947 H0609 H0853 H3605 H3701 H3498 H2091 H0214 H3068 H0853

אוֹצְרוֹת בֵּית [מלך] (הַמֶּלֶךְ) וַיִּתֵּן בְּיַד־עֲבָדָיו וַיִּשְׁלָחֵם הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶל־
ভাণ্ডার ঘরের — রাজার হাতে দিলেন তাঁর-দাসদের পাঠালেন রাজা আসা কাছে
H0214 H4428 H4428 H3027 H5414 H5650 H7971 H4428 H0609 H0413

בֶּן־חֶזְיוֹן מֶלֶךְ אֲרָם הַיֹּשֵׁב בְּדַמֶּשֶׂק לֵאמֹר׃
পুত্র হিস্যোনের রাজা অরামের যিনি-বাস-করতেন দামেশকে বলে
H2383 H4428 H0758 H3427 H1834 H0559

בֶּן־טַבְרִמּוֹן בֶּן־חֶדְיוֹן 19 בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֶךָ בֵּין וּבֵין אָבִי אָבִיךָ הִנֵּה
পুত্র তবরিম্মোনের পুত্র বেন-হদদের চুক্তি আমার-মধ্যে তোমার-মধ্যে মধ্যে এবং-মধ্যে আমার-পিতার তোমার-পিতার দেখো
H2886 H1130 H1285 H0996 H0996 H0996 H0996 H0001 H0001 H2009

שָׁלַחְתִּי לְךָ שֹׁחַד כֶּסֶף וְזָהָב שְׁלַח וְלֵךְ הָפֵר אֶת־בְּרִיתְךָ אֶת־בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
পাঠাচ্ছি তোমাকে উপহার রূপার সোনার যাও ভেঙে-দাও — তোমার-চুক্তি — বাশার রাজা ইস্রায়েলের
H7971 H7810 H3701 H2091 H3212 H1234 H0853 H1285 H0854 H1201 H4428 H3478

וְיַעֲלֶה מֵעָלָי׃
যেন-ফিরে-যান আমার-থেকে
H5927

20 וַיִּשְׁמַע בֶּן־הֲדַד לְהַמֶּלֶךְ אָסָא וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־לוֹ
শুনলেন বেন-হদদ রাজার আসার পাঠালেন — অধিনায়কদের সৈন্যদলের যারা তাঁর
H8085 H1130 H4428 H0609 H7971 H0853 H8269 H2428 H0834 H0853

וַיַּךְ אֶת־עִיְּנוֹן וְאֶת־דָּן וְאֶת־אָבֵל בֵּית־מַעֲכָה וְאֶת־כָּל־כִּנְרוֹת עַל כָּל־אֶרֶץ
আক্রমণ-করলেন — ঈয়োন এবং দান এবং আবেল-বৈথ-মায়খা এবং
H5221 H0853 H5859 H0853 H1835 H0853 H0062

נַפְתָּלִי׃
নফতালীর
H5321

21 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְנוֹת אֶת־הָרָמָה וַיֵּשֶׁב בְּתִרְצָה׃
হল শুনে বাশা বন্ধ-করলেন নির্মাণ-করা-থেকে — রামা বাস-করলেন তির্সায়
H1961 H8085 H2308 H1129 H0853 H7414 H3427 H8656

22 וְהַמֶּלֶךְ אָסָא הִשְׁמִיעַ כָּל־יְהוּדָה אֵין נָקִי וַיִּשְׂאוּ אֶת־אַבְנֵי
রাজা আসা ঘোষণা-করলেন — সমস্ত যিহূদাকে কেউ রেহাই-পেল-না বহন-করল — পাথর
H4428 H0609 H8085 H0853 H3605 H3063 H0369 H5375 H0853 H0068

הָרָמָה וְאֶת־עֵצֶיהָ אֲשֶׁר בָּנָה בַּעְשָׁא וַיִּבֶן בָּם הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶת־
রামার এবং কাঠ যা নির্মাণ-করেছিলেন বাশা নির্মাণ-করলেন তাদিয়ে রাজা আসা —
H7414 H0853 H6086 H0834 H1129 H1201 H1129 H1961 H4428 H0609 H0853

גֶּבַע בִּנְיָמִן וְאֶת־הַמִּצְפָּה׃
গেবা বিন্যামীনের এবং মিসপা
H1387 H1144 H0853 H4709

23 וְיֶתֶר כָּל־ דִּבְרֵי־ אָסָא וְכָל־ גְּבוּרָתוֹ וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְהֶעָרִים אֲשֶׁר
বাকি সব বিষয়গুলি আসার এবং-সব তাঁর-বীরত্ব এবং-সব যা নগরগুলি যা
H3605 H1369 H3605 H0609 H1697 H3605

בָּנָה הֲלֹא־ הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה רָק
নির্মাণ-করেছিলেন কি-না সেগুলি লেখা উপরে পুস্তকে বিষয়ের ইতিহাসের রাজাদের যিহূদার কেবল
H1129 H3808 H1992 H3789 H0752 H1697 H3117 H4428 H3063 H7535

לְעֵת זִקְנָתוֹ חָלָה אֶת־ רַגְלָיו׃
সময়ে বার্ধক্যের অসুস্থ-হলেন — তাঁর-পায়ে
H6256 H2209 H2470 H0854 H7272

24 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר
শয়ন-করলেন আসা সঙ্গে তাঁর-পিতৃপুরুষদের কবর-দেওয়া-হল সঙ্গে তাঁর-পিতৃপুরুষদের নগরে
H7901 H0609 H0001 H6912 H0001

דָּוִד אֲבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
দায়ূদের তাঁর-পিতার রাজত্ব-করলেন যিহোশাফট তাঁর-পুত্র তাঁর-পরিবর্তে —
H1732 H0001 H4427 H3092 H1121 H8478

25 וְנָדָב בֶּן־ יָרָבְעָם מָלַךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה
নাদব পুত্র যারবিয়ামের রাজত্ব-করলেন উপরে ইস্রায়েলের বছরে দুই আসার রাজা যিহূদার
H5070 H1121 H3379 H4427 H5921 H3478 H8141 H8147 H0609 H4428 H3063

וַיִּמְלֹךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתָיִם׃
রাজত্ব-করলেন উপরে ইস্রায়েলের দুই-বছর
H4427 H5921 H3478 H8147

26 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא
করলেন মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর চললেন পথে তাঁর-পিতার তাঁর-পাপে যা পাপ-করিয়েছিলেন
H6213 H7451 H5869 H3068 H3212 H1870 H0001 H2403 H0834 H2398

אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
— ইস্রায়েলকে
H0853 H3478

27 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו בַּעְשָׁא בֶּן־ אֲחִיָּה לְבֵית יִשָּׂשכָר וַיַּכֵּהוּ בַּעְשָׁא
ষড়যন্ত্র-করলেন তাঁর-বিরুদ্ধে বাশা পুত্র অহিয়ার বংশের ইসাখরের আঘাত-করলেন বাশা
H7194 H5921 H1201 H1121 H0281 H3485 H5221 H1201

וַיָּמֶת בְּגִבְּתוֹן אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִּים וְכָל־ יִשְׂרָאֵל צָרִים עַל־ גִּבְּתוֹן׃
মৃত্যু-হল গিব্বথোনে যা পলেষ্টীয়দের নাদব এবং-সমস্ত ইস্রায়েল অবরোধ-করছিল বিরুদ্ধে গিব্বথোনের
H4191 H1405 H0834 H6430 H5070 H3605 H3478 H6696 H5921 H1405

28 וַיְמִתֵהוּ בַּעְשָׁא בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
হত্যা-করলেন বাশা বছরে তৃতীয় আসার রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন তাঁর-পরিবর্তে
H4191 H1201 H8141 H7969 H0609 H4428 H3063 H4427 H8478

29 וַיְהִי כְמָלְכוֹ הִכָּה אֶת־ כָּל־ בֵּית יָרָבְעָם לֹא־ הִשְׁאִיר כָּל־
হল রাজত্ব-করার-পর আঘাত-করলেন — সমস্ত বংশ যারবিয়ামের রেখে-ছিলেন না কোনো
H1961 H4427 H5221 H853 H3605 H1004 H7604 H3808 H3605

נְשָׁמָה לְיָרָבְעָם עַד־ הִשְׁמִדוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־ עַבְדּוֹ
প্রাণী যারবিয়ামের-জন্য পর্যন্ত ধ্বংস-করার বাক্য-অনুসারে সদাপ্রভুর যা বলেছিলেন দ্বারা তাঁর-দাস
H5397 H3379 H5704 H8045 H1697 H3068 H0834 H1696 H3027 H5650

אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי׃
অহিয়া শীলোনীয়ের
H0281 H7888

30 עַל־ חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל
পাপের কারণে যারবিয়ামের যা পাপ-করেছিলেন এবং-যা পাপ-করিয়েছিলেন — ইস্রায়েলকে
H3379 H2398 H0853 H3478

בְּכַעְסֹו אֲשֶׁר הִכְעִיס יְהוָה אֶת־ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
তাঁর-ক্রোধে যা ক্রুদ্ধ-করেছিলেন সদাপ্রভুকে — ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H3707 H3068 H0853 H0430 H3478

31 וְיֶתֶר דִּבְרֵי כָל־ נָדָב וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
বাকি বিষয়গুলি নাদবের এবং-সব যা করেছিলেন কি-না সেগুলি লেখা উপরে পুস্তকে
H1697 H5070 H3605 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
বিষয়ের ইতিহাসের রাজাদের ইস্রায়েলের
H1697 H3117 H4428 H3478

32 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ יְמֵיהֶם׃ פ
ছিল যুদ্ধ মধ্যে আসার এবং-মধ্যে বাশার রাজা ইস্রায়েলের সব-দিনে তাদের-দিনে —
H1961 H4421 H0996 H0609 H0996 H1201 H4428 H3478 H3605 H3117

33 בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ בַּעְשָׁא בֶּן־ אֲחִיָּה עַל־ כָּל־
বছরে তৃতীয় আসার রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন বাশা পুত্র অহিয়ার উপরে সমস্ত
H8141 H7969 H0609 H4428 H3063 H1201 H0281 H5921 H3605

יִשְׂרָאֵל בְּתִרְצָה עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע שָׁנָה׃
ইস্রায়েলের তির্সায় বাইশ চার বছর
H3478 H8656 H6242 H0702 H8141

34 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וּבְחַטָּאתֹו אֲשֶׁר
করলেন মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর চললেন পথে যারবিয়ামের তাঁর-পাপে যা
H6213 H7451 H5869 H3068 H3212 H1870 H3379 H0853 H0834

הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃ ס
পাপ-করিয়েছিলেন — ইস্রায়েলকে —
H2398 H0853 H3478

Chapter 16

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יֵהוּא בֶן־ חֲנָנִי עַל־ בַּעְשָׁא לֵאמֹר׃
হল বাক্য সদাপ্রভুর কাছে যেহূর পুত্র হানানির বিরুদ্ধে বাশার বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H3058 H1121 H2607 H1201 H0559

2 יַעַן אֲשֶׁר הֲרִימֹתִיךָ מִן־ הֶעָפָר וָאֶתֶּנְךָ נָגִיד עַל עַמִּי
যেহেতু উন্নত-করেছিলাম যা ধূলির থেকে দিয়েছিলাম-তোমাকে নেতা উপরে আমার-প্রজা
H3282 H7311 H0834 H6083 H4480 H5414 H5057 H5921 H5971

יִשְׂרָאֵל עַמִּי אֶת־ וַתַּחֲטֵא יָרָבְעָם בְּדֶרֶךְ וַתֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েলকে আমার-প্রজা — পাপ-করিয়েছিলে যারবিয়ামের পথে চলেছিলে ইস্রায়েলের
H3478 H5971 H0853 H2398 H3379 H1870 H3212 H3478

לְהַכְעִיסֵנִי בְּחַטֹּאתָם׃
আমাকে-অসন্তুষ্ট-করতে তাদের-পাপে
H3707 H2403

3 הִנְנִי מְבַעֵר אַחֲרֵי בַּעְשָׁא וְאַחֲרֵי בֵיתוֹ וְנָתַתִּי אֶת־בֵּיתְךָ
দেখো পরিষ্কার-করছি পেছনে বাশার এবং-পেছনে তার-বংশের করব — তোমার-বংশকে
H2009 H1697 H1201 H0310 H5414 H0853

כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט׃
বংশের-মতো যারবিয়ামের পুত্র নবাটের
H3379 H5028

4 הַמֵּת לְבַעְשָׁא בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת לוֹ בַּשָּׂדֶה יֹאכְלוּ עוֹף הַשָּׁמָיִם׃
মরবে-যারা বাশার নগরে খাবে কুকুরেরা মরবে-যারা তার মাঠে খাবে পাখি আকাশের
H4191 H1201 H1697 H0398 H3611 H4191 H0853 H5775 H8064

5 וְיֶתֶר דִּבְרֵי בַּעְשָׁא וַאֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
বাকি বিষয়গুলি বাশার এবং-যা করেছিলেন তাঁর-বীরত্ব সেগুলি কি-না লেখা উপরে পুস্তকে
H1697 H1201 H0834 H6213 H1992 H3808 H1369 H3789 H0413 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
বিষয়ের ইতিহাসের রাজাদের ইস্রায়েলের
H1697 H3117 H4428 H3478

6 וַיִּשְׁכַּב בַּעְשָׁא עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּתִרְצָה וַיִּמְלֹךְ אֵלָה
শয়ন-করলেন বাশা সঙ্গে তাঁর-পিতৃপুরুষদের কবর-দেওয়া-হল তির্সায় রাজত্ব-করলেন এলা
H7901 H1201 H0854 H0001 H6912 H8656 H4427 H0425

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
তাঁর-পুত্র তাঁর-পরিবর্তে
H1121 H8478

7 וְגַם בְּיַד־יֵהוּא בֶּן־חֲנָנִי הַנָּבִיא דְּבַר־יְהוָה הָיָה אֶל־בַּעְשָׁא וְאֶל־בֵּיתוֹ
এবং দ্বারা যেহূর তার-বংশের এবং-বিরুদ্ধে বাশার বিরুদ্ধে এসেছিল সদাপ্রভুর বাক্য ভবিষ্যদ্বক্তার হানানির পুত্র
H1571 H3027 H3058 H1121 H0854 H0413 H1961 H3068 H1697 H5030 H2607 H1121

וְעַל כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה לִפְנֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ
এবং-কারণে সব মন্দ যা করেছিলেন দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর অসন্তুষ্ট-করতে
H5921 H3605 H7451 H0834 H6213 H5869 H3068 H3707

בְּמַעֲשֵׂה יָדָיו לִהְיוֹת כְּבֵית יָרָבְעָם וְעַל אֲשֶׁר הִכָּה אֹתוֹ׃
কাজে তাঁর-হাতের হতে বংশের-মতো যারবিয়ামের এবং-কারণে যা আঘাত-করেছিলেন তাকে
H4639 H3027 H1961 H3644 H3379 H5921 H0834 H5221 H0853

פ
—

8 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ אֵלָה בֶּן־בַּעְשָׁא עַל
বছরে ছাব্বিশ ছয় বছর আসার রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন এলা পুত্র বাশার উপরে
H8141 H6242 H8337 H8141 H0609 H4428 H3063 H4427 H0425 H1121 H1201 H5921

תִּרְצָה שְׁנָתָיִם׃
তির্সায় দুই-বছর
H8656 H8141

9 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו עַבְדּוֹ זִמְרִי שַׂר אֲחַצְתֹּת הָרָכֶב וְהוּא בְּתִרְצָה
ষড়যন্ত্র-করলেন তাঁর-বিরুদ্ধে তাঁর-দাস সিম্রি অধিনায়ক অর্ধেক রথের সে তির্সায়
H7194 H5921 H5650 H2174 H8269 H4276 H7393 H1931 H8656

שֹׁתֶה שִׁכּוֹר בֵּית אַרְצָא אֲשֶׁר עַל־הַבַּיִת בְּתִרְצָה׃
মদ্যপান-করছিলেন মাতাল ঘরে অর্সার যিনি উপরে ঘরের তির্সায়
H8354 H7910 H1004 H0777 H0834 H5921 H1004 H8656

10 וַיָּבֹא זִמְרִי וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה
এসে সিম্রি আঘাত-করলেন হত্যা-করলেন বছরে সাতাশ সাত আসার রাজা যিহূদার
H0935 H5221 H4191 H8141 H6242 H7651 H0609 H4428 H3063

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
রাজত্ব-করলেন তাঁর-পরিবর্তে
H8478

11 וַיְהִי בְמָלְכוֹ כְּשִׁבְתּוֹ עַל־כִּסְאוֹ הִכָּה אֶת־כָּל־בֵּית בַּעְשָׁא
হল বসার-পর সিংহাসনে উপরে আঘাত-করলেন — সমস্ত বংশ বাশার
H1961 H3427 H3678 H5221 H0853 H3605 H1201

לֹא־הִשְׁאִיר לוֹ מַשְׁתִּין בְּקִיר וְגֹאֲלָיו וְרֵעֵהוּ׃
না রেখে-ছিলেন তার প্রতিটি-পুরুষ দেয়ালের তার-প্রতিশোধক তার-বন্ধুদের
H3808 H7604 H0853 H8366 H7023 H1350 H7453

12 וַיַּשְׁמֵד זִמְרִי אֶת־כָּל־בֵּית בַּעְשָׁא כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר
ধ্বংস-করলেন সিম্রি — সমস্ত বংশ বাশার বাক্য-অনুসারে সদাপ্রভুর যা বলেছিলেন
H8045 H0853 H3605 H1201 H1697 H3068 H0834 H1696

אֶל־בַּעְשָׁא בְּיַד יֵהוּא הַנָּבִיא׃
বিরুদ্ধে বাশার দ্বারা যেহূ ভবিষ্যদ্বক্তার
H0413 H1201 H3027 H3058 H5030

13 עַל כָּל־חַטֹּאות בַּעְשָׁא וְחַטֹּאות אֵלָה בְּנוֹ אֲשֶׁר חָטְאוּ וַאֲשֶׁר
কারণে সব পাপের বাশার এবং-পাপের এলার তাঁর-পুত্রের যা পাপ-করেছিলেন এবং-যা
H0413 H3605 H2403 H1201 H0425 H1121 H0834 H2398

הֶחֱטִיאוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַבְלֵיהֶם׃
পাপ-করিয়েছিলেন — ইস্রায়েলকে অসন্তুষ্ট-করেছিলেন — সদাপ্রভুকে ঈশ্বরের ইস্রায়েলের তাদের-অসার-মূর্তিদিয়ে
H2398 H0853 H3478 H3707 H0853 H3068 H0430 H3478 H1892

14 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֵלָה וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
বাকি বিষয়গুলি এলার এবং-সব যা করেছিলেন কি-না সেগুলি লেখা উপরে পুস্তকে
H3499 H1697 H0425 H3605 H0834 H6213 H1992 H3789 H0413 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
বিষয়ের ইতিহাসের রাজাদের ইস্রায়েলের —
H1697 H3117 H4428 H3478

15 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשָׁבַע שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ זִמְרִי שִׁבְעַת
বছরে সাতাশ সাত বছর আসার রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন সিম্রি সাত
H8141 H6242 H7651 H8141 H0609 H4428 H3063 H4427 H2568 H7651

יָמִים בְּתִרְצָה וְהָעָם חֹנִים עַל־גִּבְּתוֹן אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִּים׃
দিন তির্সায় লোকেরা শিবির-করছিল বিরুদ্ধে গিব্বথোনের যা পলেষ্টীয়দের
H3117 H8656 H5971 H2583 H5921 H1405 H0834 H6430

16 וַיִּשְׁמַע הָעָם֙ הַֽחֹנִ֔ים לֵאמֹ֖ר קָשַׁ֣ר זִמְרִ֑י וְגַם֙ הִכָּ֣ה אֶת־ הַמֶּ֔לֶךְ
লোকেরা শুনল বলে ষড়যন্ত্র-করেছে সিম্রি এবং আঘাত-করেছে — রাজাকে
H8085 H2583 H0559 H7194 H2583 H1571 H5221 H0853 H4428

הַה֣וּא בַּיּ֗וֹם יִשְׂרָאֵ֛ל כָּל־ וַיַּמְלִ֧כוּ עָלָ֛יו צָבָ֖א שַׂר־ עָמְרִ֥י אֶת־ יִשְׂרָאֵ֛ל כָּל־ וַיַּמְלִ֧כוּ
সেই সেই-দিনে ইস্রায়েলের সমস্ত রাজা-করলেন উপরে সৈন্যদলের অধিনায়ক ওমরীকে — ইস্রায়েল সমস্ত রাজা-করলেন
H1931 H3117 H3478 H3605 H4428 H6018 H0853 H3478 H3605 H4428

בְּמַחֲנֶֽה׃
শিবিরে
H4264

17 וַיַּעֲל֤וּ עָמְרִי֙ וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֔ל עִמּ֖וֹ מִגִּבְּתוֹן֙ וַיָּצֻ֔רוּ עַל־ תִּרְצָֽה׃
আসলেন ওমরী এবং-সমস্ত ইস্রায়েল তাঁর-সঙ্গে গিব্বথোন-থেকে অবরোধ-করলেন বিরুদ্ধে তির্সার
H5927 H6018 H3605 H3478 H1405 H6018 H8656

18 וַיְהִ֗י כִּרְא֤וֹת זִמְרִי֙ כִּֽי־ נִלְכְּדָ֣ה הָעִ֔יר וַיָּבֹ֗א אֶל־ אַרְמ֛וֹן בֵּית־ הַמֶּ֥לֶךְ
হল দেখলেন সিম্রি যে দখল-হয়েছে নগর প্রবেশ-করলেন কাছে প্রাসাদে ঘরের রাজার
H1961 H7200 H2007 H3920 H0935 H0413 H0759 H1004 H4428

וַיָּמֹֽת׃ בָּאֵ֑שׁ הַמֶּ֣לֶךְ בֵּית־ אֶת־ עָלָ֖יו וַיִּשְׂרֹ֥ף
মারা-গেলেন আগুনে রাজার ঘর — তাঁর-উপরে পুড়িয়ে-দিলেন
H4191 H0784 H4428 H1004 H0853 H5921 H8313

19 עַל־ [חטאתו] (חַטֹּאתָ֣יו) אֲשֶׁ֣ר עֲשֹׂ֔ה לְהַחֲטִ֖יא אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל בְּדֶ֣רֶךְ יָרָבְעָ֗ם וּבְחַטָּאת֛וֹ אֲשֶׁ֥ר
কারণে — তাঁর-পাপের যা করেছিলেন পাপ-করিয়েছিলেন ইস্রায়েলকে পথে যারবিয়ামের তাঁর-পাপে যা
H5921 H2398 H6213 H0834 H6213 H3068 H1870 H3379 H2403 H0834

20 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י זִמְרִ֔י וְקִשְׁר֖וֹ אֲשֶׁ֣ר קָשָׁ֑ר הֲלֹא־ הֵ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַל־ סֵ֚פֶר
বাকি সিম্রির বিষয়গুলি তাঁর-ষড়যন্ত্রের যা করেছিলেন কি-না সেগুলি লেখা উপরে পুস্তকে
H3499 H1697 H2004 H0834 H7194 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612

דִּבְרֵ֥י לְמַלְכֵ֖י הַיָּמִ֑ים פ׃ יִשְׂרָאֵ֔ל
বিষয়ের ইতিহাসের রাজাদের — ইস্রায়েলের
H1697 H3117 H4428 H3478

21 אָ֣ז יֵחָלֵ֞ק הָעָ֣ם יִשְׂרָאֵל֮ לַחֲצִי֒ חֲצִ֣י הָעָם֮ הָיָה֒ אַחֲרֵי֙ תִּבְנִ֣י בֶן־
তখন ভাগ-হল লোকেরা ইস্রায়েলের দুই-ভাগে অর্ধেক লোকের ছিল পেছনে তিবনির পুত্র
H0227 H2505 H5971 H3478 H2677 H2677 H5971 H1961 H0310 H8402 H1121

גִּינַ֔ת לְהַמְלִיכֻ֖הוּ וְהַחֲצִ֣י אַחֲרֵ֑י עָמְרִ֥י׃
গীনতের রাজা-করতে অর্ধেক পেছনে ওমরীর
H1527 H4427 H2677 H0310 H6018

22 וַיֶּחֱזַ֣ק הָעָ֗ם אֲשֶׁ֤ר אַחֲרֵי֙ עָמְרִ֔י אֶת־ הָעָ֖ם אֲשֶׁ֣ר אַחֲרֵ֑י תִּבְנִ֣י בֶן־
জয়ী-হল লোকেরা যারা পেছনে ওমরীর — লোকদের যারা পেছনে তিবনির পুত্র
H2388 H5971 H0310 H6018 H0854 H5971 H0310 H8402 H1121

גִּינַ֔ת וַיָּמֹ֖ת וַיִּמְלֹ֥ךְ עָמְרִ֑י׃ פ
গীনতের মারা-গেলেন তিবনি রাজত্ব-করলেন ওমরী —
H1527 H4191 H8402 H4427 H6018

23 בִּשְׁנַת֙ שְׁל֣וֹשִׁים וְאַחַ֔ת לְאָסָ֖א מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה מָלַ֕ךְ עָמְרִ֖י עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃
বছরে একত্রিশ এক আসার রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন ওমরী উপরে ইস্রায়েলের
H8141 H7970 H0259 H0609 H4428 H3063 H6018 H3478

שְׁתֵּ֥ים עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָ֑ה בְּתִרְצָ֖ה מָלָ֥ךְ שֵׁ֛שׁ שָׁנִ֥ים׃
বারো বছর দশ বছর তির্সায় রাজত্ব-করেছিলেন ছয় বছর
H8147 H6240 H8141 H8656 H4427 H8337 H8141

24 וַיִּקֶן֙ אֶת־הָהָ֔ר שֹׁמְר֖וֹן מֵאֵ֣ת שֶׁ֔מֶר בִּכִּכְּרַ֥יִם כָּ֖סֶף וַיִּבֶן֙
কিনলেন পাহাড় — শমরীয়ার কাছ-থেকে শেমরের দুই-তালন্ত রূপায় নির্মাণ-করলেন
H7069 H0853 H8111 H0854 H8106 H3603 H3701 H1129

אֶת־הָהָ֔ר וַיִּקְרָ֗א אֶת־שֵׁם֙ הָעִ֣יר אֲשֶׁר־בָּנָ֔ה עַל־שֵׁ֖ם שֶׁ֣מֶר אֲדֹנֵ֣י הָהָ֑ר
নাম-রাখলেন — নাম নগরের যা নির্মাণ-করেছিলেন অনুসারে শেমরের মালিক পাহাড়ের
H7121 H0853 H8034 H5892 H1129 H5921 H8106 H0113 H2022

שֹׁמְרֽוֹן׃
শমরীয়া
H8111

25 וַיַּ֤עַשׂ עָמְרִי֙ הָרַ֣ע בְּעֵינֵ֔י יְהוָ֖ה וַיָּ֣רַע מִכֹּ֑ל אֲשֶׁ֖ר לְפָנָֽיו׃
করলেন ওমরী মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর মন্দ-করলেন সবার-চেয়ে যারা তাঁর-আগে-ছিলেন
H6213 H6018 H7451 H5869 H3068 H7489 H3605 H834 H6440

26 וַיֵּ֣לֶךְ֮ בְּכָל־דֶּ֣רֶךְ֒ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־נְבָט֮]ובחטאתיו[ )וּבְחַטָּאתוֹ(אֲשֶׁ֣ר
চললেন সব পথে যারবিয়ামের পুত্র নবাটের — তাঁর-পাপে যা
H3212 H3605 H1870 H3379 H1121 H5028 H2403 H834

הֶחֱטִ֣יא אֶת־יִשְׂרָאֵל֒ לְהַכְעִ֣יס אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בְּהַבְלֵיהֶֽם׃
পাপ-করিয়েছিলেন — ইস্রায়েলকে অসন্তুষ্ট-করেছিলেন সদাপ্রভুকে ঈশ্বরের ইস্রায়েলের তাদের-অসার-মূর্তিদিয়ে
H2398 H853 H3478 H3707 H3068 H0430 H3478 H1892

27 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י עָמְרִ֔י אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה וּגְבוּרָת֑וֹ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלֹא־הֵ֛ם כְּתוּבִ֥ים
বাকি বিষয়গুলি ওমরীর যা করেছিলেন তাঁর-বীরত্ব যা করেছিলেন কি-না সেগুলি লেখা
H3499 H1697 H6018 H834 H6213 H1369 H834 H6213 H3808 H1992 H3789

עַל־סֵ֖פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
উপরে পুস্তকে বিষয়ের ইতিহাসের রাজাদের ইস্রায়েলের
H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

28 וַיִּשְׁכַּ֤ב עָמְרִי֙ עִם־אֲבֹתָ֔יו וַיִּקָּבֵ֖ר בְּשֹׁמְר֑וֹן וַיִּמְלֹ֤ךְ אַחְאָב֙
শয়ন-করলেন ওমরী সঙ্গে তাঁর-পিতৃপুরুষদের কবর-দেওয়া-হল শমরীয়ায় রাজত্ব-করলেন আহাব
H7901 H6018 H5973 H1 H6912 H8111 H4427 H256

בְּנ֖וֹ תַּחְתָּֽיו׃ פ
তাঁর-পুত্র তাঁর-পরিবর্তে —
H1121 H8478

29 וְאַחְאָב בֶּן־עָמְרִי מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה לְאָסָא
আহাব পুত্র ওমরীর রাজত্ব-করলেন উপরে ইস্রায়েলের বছরে আটত্রিশ আট বছর আসার
H0256 H1121 H6018 H4427 H5921 H3478 H8141 H8083 H7970 H8141 H0609

וַיִּמְלֹךְ אַחְאָב בֶּן־עָמְרִי עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה׃
রাজত্ব-করলেন আহাব পুত্র ওমরীর উপরে ইস্রায়েলের শমরীয়ায় বাইশ দুই বছর
H4427 H0256 H1121 H6018 H5921 H3478 H8111 H6242 H8147 H8141

30 וַיַּעַשׂ אַחְאָב בֶּן־עָמְרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה מִכֹּל אֲשֶׁר לְפָנָיו׃
করলেন আহাব পুত্র ওমরীর মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর সবার-চেয়ে যারা তাঁর-আগে-ছিলেন
H6213 H0256 H1121 H6018 H7451 H5869 H3068 H3605 H0834 H6440

31 וַיְהִי הֲנָקֵל לֶכְתּוֹ בְּחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט נְבָלָה וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת־אִיזֶבֶל
হল সামান্য চলা পাপে যারবিয়ামের নবাটের পুত্র বিবাহ-করলেন স্ত্রী — ঈষেবলকে
H1961 H7043 H3212 H2403 H3379 H5028 H1121 H3947 H0802 H0853 H0348

בַּת־אֶתְבַּעַל מֶלֶךְ צִידֹנִים וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד אֶת־הַבַּעַל וַיִּשְׁתָּחוּ לוֹ׃
কন্যা ইথ্বালের রাজা সীদোনীয়দের গেলেন সেবা-করলেন — বালকে প্রণাম-করলেন তাকে
H1323 H0856 H4428 H6722 H3212 H5647 H0853 H1168 H7812 H0

32 וַיָּקֶם מִזְבֵּחַ לַבָּעַל בֵּית הַבַּעַל אֲשֶׁר בָּנָה בְּשֹׁמְרוֹן׃
স্থাপন-করলেন বেদি বালের-জন্য ঘরে বালের যা নির্মাণ-করেছিলেন শমরীয়ায়
H6965 H4196 H1168 H1004 H1168 H1129 H8111

33 וַיַּעַשׂ אַחְאָב אֶת־הָאֲשֵׁרָה וַיּוֹסֶף אַחְאָב לַעֲשׂוֹת לְהַכְעִיס אֶת־
তৈরি-করলেন আহাব আশেরা-মূর্তি — আহাব আরও-করলেন করতে অসন্তুষ্ট-করতে —
H6213 H0256 H0842 H0853 H0256 H3254 H6213 H3707 H0853

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִכֹּל מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃
সদাপ্রভুকে ঈশ্বরের ইস্রায়েলের সবার-চেয়ে রাজাদের ইস্রায়েলের যারা ছিলেন তাঁর-আগে
H3068 H0430 H3478 H3605 H4428 H3478 H0834 H1961 H6440

34 בִּימָיו בָּנָה חִיאֵל בֵּית הָאֱלִי בְּיַרְחֹה אֶת־יְרִיחוֹ בַּאֲבִירָם בְּכֹרוֹ
তাঁর-দিনে নির্মাণ-করলেন হীয়েল বৈথেলীয় যিরীহো — যিরীহোর প্রথমজাত অবীরামে-তাঁর- পুত্রের
H3117 H1129 H2419 H1008 H3405 H853 H48 H1060

וּבִשְׁגוּב צְעִירוֹ הִצִּיב דַּלְתֶיהָ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן׃ ס
সগূবে-তাঁর-কনিষ্ঠ স্থাপন-করেছিলেন তার-দরজা বাক্য-অনুসারে সদাপ্রভুর যা বলেছিলেন দ্বারা যিহোশূয়ের নূনের পুত্র —
H7687 H6810 H5324 H1817 H1697 H3068 H0834 H1696 H3027 H3091 H5126 H1121

Chapter 17

1 וַיֹּ֤אמֶר אֵלִיָּ֙הוּ֙ הַתִּשְׁבִּ֔י מִתֹּשְׁבֵ֖י גִּלְעָ֑דָה אֶל־אַחְאָ֣ב חַי־ יְהוָ֗ה
বললেন এলিয় তিশ্বীয় তোশাবের-অধিবাসীদের-মধ্যে গিলিয়দের -কে আহাবকে জীবিত-আছেন সদাপ্রভু
H0559 H0452 H8664 H1568 H0413 H0256 H3068

אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר עָמַ֖דְתִּי לְפָנָ֑יו אִם־ יִהְיֶ֤ה הַשָּׁנִים֙ הָאֵ֔לֶּה טַ֖ל
ঈশ্বর ইস্রায়েলের যাঁর সামনে-দাঁড়িয়ে-আছি তাঁর-সামনে যদি হবে এই-বছরগুলিতে এই শিশির
H0430 H3478 H0834 H5975 H6440 H1961 H8141 H0428 H2919

וּמָטָ֔ר כִּ֥י אִם־ לְפִ֖י דְּבָרִֽי׃ ס
বা-বৃষ্টি কিন্তু যদি-না আমার-মুখের কথায় —
H4306 H3588 H0518 H6310 H1697

2 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלָ֑יו לֵאמֹֽר׃
হল বাক্য সদাপ্রভুর তাঁর-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

3 לֵ֣ךְ מִזֶּ֔ה וּפָנִ֥יתָ לְךָ֖ קֶ֣דְמָה וְנִסְתַּרְתָּ֗ בְּנַ֙חַל֙ כְּרִ֔ית אֲשֶׁ֖ר עַל־
যাও এখান-থেকে ফিরে-যাও তুমি পূর্বদিকে লুকিয়ে-থাকো করীৎ-খালের যা কাছে -র
H3212 H2088 H6437 H0859 H6924 H5641 H5158 H0834 H3747

פְּנֵ֥י הַיַּרְדֵּֽן׃
সামনে যর্দনের
H6440 H3383

4 וְהָיָ֕ה מִן־ הַנַּ֖חַל תִּשְׁתֶּ֑ה וְאֶת־ הָעֹרְבִ֗ים צִוִּ֙יתִי֙ לְכַלְכֶּלְךָ֔ שָׁ֖ם׃
হবে সেই-খাল-থেকে পান-করবে আর কাকদের আদেশ-দিয়েছি তোমাকে-খাওয়াতে সেখানে
H1961 H4325 H5158 H6680 H3557 H8033

5 וַיֵּ֣לֶךְ וַיַּ֔עַשׂ כִּדְבַ֥ר יְהוָ֖ה וַיֵּ֣לֶךְ וַיֵּ֑שֶׁב בְּנַ֙חַל֙ כְּרִ֔ית אֲשֶׁ֖ר עַל־
গেলেন করলেন সদাপ্রভুর-বাক্য-অনুসারে সদাপ্রভুর গেলেন বসলেন করীৎ-খালের যা কাছে -র
H3212 H6213 H1697 H3068 H3212 H3427 H5158 H0834 H3747

פְּנֵ֥י הַיַּרְדֵּֽן׃
সামনে যর্দনের
H6440 H3383

6 וְהָעֹרְבִ֞ים מְבִיאִ֣ים לּ֗וֹ לֶ֚חֶם וּבָשָׂ֣ר בַּבֹּ֔קֶר וְלֶ֥חֶם וּבָשָׂ֖ר בָּעֶ֑רֶב וּמִן־
আর কাকেরা আনত তাঁকে রুটি সকালে আর-মাংস আর-রুটি সন্ধ্যায় আর-মাংস আর
H6158 H0935 H3899 H1242 H1320 H3899 H6153 H1320 H4480

הַנַּ֖חַל יִשְׁתֶּֽה׃
সেই-খাল-থেকে পান-করতেন
H8354

7 וַיְהִ֣י מִקֵּ֔ץ יָמִ֖ים וַיִּיבַ֣שׁ הַנַּ֑חַל כִּ֥י לֹא־ הָיָ֖ה גֶּ֥שֶׁם בָּאָֽרֶץ׃ ס
হল কিছুদিন-পর দিন শুকিয়ে-গেল সেই-খাল কারণ হয়নি বৃষ্টি দেশে —
H1961 H7093 H3117 H3001 H5158 H3588 H3808 H1653 H0776

8 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלָ֑יו לֵאמֹֽר׃
হল বাক্য সদাপ্রভুর তাঁর-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

9 קוּם֙ לֵ֣ךְ צָרְפַ֔תָה אֲשֶׁ֥ר לְצִידוֹן֙ וְיָשַׁבְתָּ֣ שָּׁ֔ם הִנֵּ֥ה צִוִּ֛יתִי שָּׁ֖ם אִשָּׁ֥ה אַלְמָנָ֑ה לְכַלְכְּלֶֽךָ׃
ওঠো যাও সারিফতে যা সীদোনের থাকবে সেখানে দেখো আদেশ-দিয়েছি সেখানে এক-স্ত্রীলোককে বিধবাকে তোমাকে-খাওয়াতে
H6965 H3212 H6886 H0834 H6721 H3427 H8033 H2009 H6680 H8033 H0802 H0490 H3557

10 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא אֶל־ פֶּתַח הָעִיר וְהִנֵּה־ שָׁם אִשָּׁה
উঠলেন গেলেন এলেন -এ প্রবেশদ্বারে সেই-নগরের আর-দেখো সেখানে এক-স্ত্রীলোক
H0802 H8033 H2009 H0935 H0413 H6607 H6886 H3212 H6965

אַלְמָנָה מְקַשֶּׁשֶׁת עֵצִים וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר קְחִי־ נָא לִי מְעַט־ מַיִם בַּכְּלִי
বিধবা কুড়োচ্ছিল কাঠ ডাকলেন তাকে বললেন এনে-দাও দয়া-করে আমাকে একটু জল পাত্রে
H0490 H6086 H7121 H0413 H0559 H3947 H4994 H4592 H4325 H3627

וְאֶשְׁתֶּה׃
পান-করি
H8354

11 וַתֵּלֶךְ לָקַחַת וַיִּקְרָא לָהּ וַיֹּאמֶר קְחִי־ נָא לִי פַּת־ לֶחֶם בְּיָדֵךְ׃
গেল আনতে ডাকলেন তাকে বললেন এনে-দাও দয়া-করে আমাকে এক-টুকরো রুটি তোমার-হাতে
H3212 H3947 H7121 H0413 H0559 H3947 H4994 H3899 H3027

12 וַתֹּאמֶר חַי־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־ יֶשׁ־ לְבַעֲבָדְתֶּךָ מְאוּמָה כִּי אִם־ מְלֹא
বলল আছেন জীবিত-সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর নেই আছে আমার রুটি কিন্তু শুধু এক-মুঠো
H0559 H3068 H0430 H0369 H3426 H0369 H4580 H3588 H3588 H4393

כַּד־ בַּכַּד וּמְעַט־ שֶׁמֶן בַּצַּפַּחַת וְהִנְנִי מְקַשֶּׁשֶׁת שְׁנֵים עֵצִים וּבָאתִי
হাতভরা ময়দা পাত্রে আর-সামান্য তেল বোতলে আর-আমি কুড়োচ্ছি দুটো কাঠ ঘরে-গিয়ে
H3709 H7058 H3537 H4592 H8081 H6835 H2009 H8147 H6086 H0935

וַעֲשִׂיתִיהוּ וְלִבְנִי וְאָכַלְנֻהוּ וָמָתְנוּ׃
রান্না-করব আমার জন্য আর-ছেলের খাব আর-মরব
H6213 H3588 H1121 H0398 H4191

13 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אַל־ תִּירְאִי בֹּאִי עֲשִׂי־ כִדְבָרֵךְ אָבֵן לְעָשׂוֹת אַךְ
বলল তাকে এলিয় ভয় করো-না ভেতরে-যাও করো তোমার-কথামতো তৈরি-করো তবে
H0559 H0413 H0452 H0408 H3372 H0935 H6213 H1697 H0389

לִי מִשָּׁם עֻגָה קְטַנָּה בָּרִאשֹׁנָה וְהוֹצִאתְ לִי וְלָךְ וְלִבְנֵךְ׃
আমার-জন্য সেখান-থেকে এক ছোট রুটি-আগে এনে-দাও আমাকে তোমার-জন্য
H3588 H4994 H5692 H7703 H7223 H3318 H3588 H3588

ס בָּאַחֲרֹנָה׃ תַּעֲשֶׂי וְלִבְנֵךְ
— পরে তৈরি-করো আর-তোমার-ছেলের-জন্য
H0314

14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּד הַקֶּמַח לֹא תִכְלֶה וְצַפַּחַת
কারণ এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের ময়দার-পাত্র ময়দা শেষ হবে-না আর-তেলের
H3588 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3537 H7058 H3808 H3615 H6835

הַשֶּׁמֶן לֹא תֶחְסָר עַד יוֹם תִּתֵּן־ (תתן־) יְהוָה גֶּשֶׁם עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
তেল ফুরাবে না যতদিন-না সেই-দিন দেবেন (দেবেন) সদাপ্রভু বৃষ্টি -এর উপরে পৃথিবীর
H8081 H3808 H2637 H5704 H3117 H5414 (H5414) H3068 H1653 H5921 H6440 H0127

15 וַתֵּלֶךְ וַתַּעַשׂ כִּדְבַר אֵלִיָּהוּ וַתֹּאכַל הוּא־ (והיא־) הִיא־ (וְהוּא) וּבֵיתָהּ
গেল করল এলিয়র-কথামতো এলিয় খেল সে (সে) সে (আর-তিনি) আর-তার-পরিবার
H3212 H6213 H1697 H0452 H0398 H1931 (H1931) H1931 (H1931) H1004

יָמִים׃
বহুদিন
H3117

16 כַּד מַכְמַר הַכָּלָה לֹא שֶׁמֶן הַצַּפַּחַת וְהַקַּנְקַנֶּת לֹא חָסַר כִּדְבַר
ময়দার-পাত্রের ময়দা শেষ হল-না আর-তেলের বোতল ফুরাল না সদাপ্রভুর-বাক্য-অনুসারে
H3537 H7058 H3808 H3615 H6835 H8081 H3808 H2638 H1697

פ אֵלִיָּהוּ׃ בְּיַד דִּבֶּר אֲשֶׁר יְהוָה
— এলিয় এলিয়র-দ্বারা বলেছিলেন যা সদাপ্রভু
H0452 H3027 H1696 H3068

17 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלָה בֶּן־ הָאִשָּׁה הַבַּעֲלַת הַבַּיִת וַיְהִי
হল পরে এই-ঘটনাগুলির অসুস্থ-হল পুত্র সেই-স্ত্রীলোকের গৃহকর্ত্রীর সেই-ঘরের হল
H1961 H0428 H1697 H2483 H0802 H1172 H1961

נִשְׁמָה׃ בּוֹ נוֹתְרָה־ לֹא־ אֲשֶׁר עֵד מְאֹד חָזָק חָלְיוֹ׃
নিশ্বাস তার-মধ্যে না অবশিষ্ট-রইল আর যতক্ষণ-না অত্যন্ত কঠিন তার-অসুস্থতা
H5397 H3498 H3808 H5704 H3966 H2389 H2483

18 וַתֹּאמֶר אֶל־ אֵלִיָּהוּ מַה־ לִּי וָלָךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּאתָ אֵלַי
আমার-কাছে এসেছ লোক হে-ঈশ্বরের আর-তোমার আমার কী এলিয়কে -কে বলল
H0413 H0935 H0430 H0376 H4100 H0452 H0413 H0559

בְּנִי׃ אֶת־ וּלְהָמִית עֲוֹנִי אֶת־ לְהַזְכִּיר
আমার-ছেলেকে -কে আর-মারতে আমার-পাপ -কে মনে-করাতে
H0853 H4191 H5771 H0853 H2142

19 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ תְּנִי־ לִי אֶת־ בִּנֵךְ וַיִּקָּחֵהוּ מֵחֵיקָהּ וַיַּעֲלֵהוּ אֶל־
তাকে বললেন দাও আমাকে -কে তোমার-ছেলেকে নিলেন তার-কোল-থেকে নিয়ে-গেলেন -এ
H0559 H5414 H0413 H0853 H3947 H2436 H5927 H0413

מִטָּתוֹ׃ עַל־ וַיַּשְׁכִּבֵהוּ שָׁם יֹשֵׁב הוּא אֲשֶׁר־ הָעֲלִיָּה
বিছানায় তাঁর শুইয়ে-দিলেন সেখানে থাকতেন তিনি যেখানে উপরের-ঘরে
H4296 H7901 H8033 H3427 H1931 H5944

20 וַיִּקְרָא אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה הֲגַם עַל־ הָאַלְמָנָה אֲשֶׁר־ אֲנִי
ডাকলেন -কে সদাপ্রভুকে বললেন হে-সদাপ্রভু কি আমার-ঈশ্বর -র এই-বিধবার যার আমি
H7121 H0413 H3068 H0559 H3068 H1571 H0430 H0490 H0589

בְּנָהּ׃ אֶת־ לְהָמִית הֲרֵעוֹתָ עִמָּהּ מִתְגּוֹרֵר
তার-ছেলেকে -কে মেরে-ফেলতে অমঙ্গল-করলে তার-কাছে আশ্রয়ে-আছি
H0853 H4191

21 וַיִּתְמֹדֵד עַל־ הַיֶּלֶד שָׁלֹשׁ פְּעָמִים וַיִּקְרָא אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה
শুয়ে-পড়লেন -র ছেলেটির-উপর তিনবার বার ডাকলেন -কে সদাপ্রভুকে বললেন হে-সদাপ্রভু
H4058 H3206 H7969 H6471 H7121 H0413 H3068 H0559 H3068

קִרְבּוֹ׃ עַל־ הַזֶּה הַיֶּלֶד נֶפֶשׁ־ נָא תָּשָׁב אֱלֹהָי
দেহে তার এই এই-ছেলেটির প্রাণ দয়া-করে ফিরে-আসুক আমার-ঈশ্বর
H7130 H2088 H3206 H5315 H4994 H7725 H0430

22 וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל אֵלִיָּהוּ וַתָּשָׁב נֶפֶשׁ־ הַיֶּלֶד עַל־ קִרְבּוֹ וַיָּחִי׃
শুনলেন সদাপ্রভু এলিয়র এলিয়র-কণ্ঠস্বর ফিরে-এল প্রাণ ছেলেটির তার দেহে বেঁচে-উঠল
H8085 H3068 H0452 H7725 H5315 H3206 H5921 H7130 H2421

23 וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ אֶת־ הַיֶּלֶד וַיֹּרֶד מִן־ הָעֲלִיָּה הַבַּיְתָה וַיִּתְּנֵהוּ לְאִמּוֹ
নিলেন এলিয় সেই ছেলেটিকে নামিয়ে-আনলেন থেকে উপরের-ঘর ঘরে দিলেন তার-মাকে
H3947 H0452 H0853 H3206 H3381 H4605 H5944 H1004 H5414 H0517

וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ רְאִי חַי בְּנֵךְ׃
বললেন এলিয় দেখো বেঁচে-আছে তোমার-ছেলে
H0559 H0452 H7200 H2416 H1121

24 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־אֵלִיָּהוּ עַתָּה זֶה יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אָתָּה
বলল সেই-স্ত্রীলোক -কে এলিয়কে এখন এই জানলাম যে ঈশ্বরের লোক তুমি
H0559 H0802 H0413 H0452 H6258 H2088 H3045 H0376 H0430

וּדְבַר־יְהוָה בְּפִיךָ אֱמֶת׃ פ
আর সদাপ্রভুর-বাক্য তোমার-মুখে সত্য —
H1697 H3068 H6310 H0571

Chapter 18

1 וַיְהִי יָמִים רַבִּים וּדְבַר־יְהוָה הָיָה אֶל־אֵלִיָּהוּ בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית לֵאמֹר
হল দিন অনেক সদাপ্রভুর আর-বাক্য হয়েছিল -কে এলিয়কে সেই-বছরে তৃতীয় বলে
H1961 H3117 H7992 H3068 H1697 H1961 H0413 H0452 H8141 H7992 H0559

הָרְאָה אֶל־אַחְאָב וְאֶתְּנָה מָטָר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ וַיֵּלֶךְ
দেখা-দাও -কে আহাবকে আর-দেব বৃষ্টি -এর উপরে পৃথিবীর যাও
H7200 H0413 H0256 H5414 H4306 H6440 H0127 H3212

2 אֵלִיָּהוּ לְהֵרָאוֹת אֶל־אַחְאָב וְהָרָעָב חָזָק בְּשֹׁמְרוֹן׃
এলিয় দেখা-দিতে -কে আহাবকে আর-দুর্ভিক্ষ কঠিন-ছিল শমরিয়ায়
H0452 H7200 H0413 H0256 H7458 H2389 H8111

3 וַיִּקְרָא אַחְאָב אֶל־עֹבַדְיָהוּ אֲשֶׁר עַל־הַבָּיִת וְעֹבַדְיָהוּ הָיָה
ডাকলেন আহাব -কে ওবদিয়কে যিনি -এর উপরে-ছিলেন-সেই-গৃহের আর-ওবদিয় ছিলেন
H7121 H0256 H0413 H5662 H0834 H5921 H1004 H5662 H1961

יְרֵא אֶת־יְהוָה מְאֹד׃
ভয়কারী -কে সদাপ্রভুকে অত্যন্ত
H3373 H0854 H3068 H3966

4 וַיְהִי בְּהַכְרִית אִיזֶבֶל אֶת־נְבִיאֵי יְהוָה וַיִּקַּח עֹבַדְיָהוּ מֵאָה
হয়েছিল যখন-ধ্বংস-করছিল ঈষেবল -কে ভাববাদীদের সদাপ্রভুর নিয়েছিলেন ওবদিয় একশো
H1961 H3772 H0348 H0853 H5030 H3068 H3947 H5662 H3967

וַיַּחְבִּיאֵם חֲמִשִּׁים אִישׁ בַּמְּעָרָה וְכִלְכְּלָם לֶחֶם וָמָיִם׃
লুকিয়ে-রেখেছিলেন পঞ্চাশ জন গুহায় আর-খাইয়েছিলেন রুটি আর-জল
H2244 H2572 H0376 H4631 H3557 H3899 H4325

נְבִאִים
ভাববাদীকে
H5030

5 וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֶל־עֹבַדְיָהוּ לֵךְ בָּאָרֶץ אֶל־כָּל־מַעְיְנֵי הַמָּיִם וְאֶל
বললেন আহাব -কে ওবদিয়কে যাও দেশে -কে সমস্ত জলের-উৎসে জলের আর-দিকে
H0559 H0256 H0413 H5662 H3212 H0776 H0413 H3605 H4599 H4325 H0413

וְאוּלַי נִמְצָא חָצִיר וְנִחְיֶה וְלֹא נַכְרִית מֵהַבְּהֵמָה׃
আর-না ঘোড়া আর-খচ্চর আর-বাঁচাব ঘাস পাব হয়তো নদীগুলিতে সমস্ত পশুদের-থেকে
H3808 H5483 H6505 H2421 H2682 H4672 H0194 H5158 H3605 H0929

6 וַיְחַלְּקוּ לָהֶם אֶת־הָאָרֶץ לַעֲבָר־בָּהּ אַחְאָב הָלַךְ דֶּרֶךְ בָּדָד
ভাগ-করলেন তাঁদের-মধ্যে দেশকে -কে যাওয়ার-জন্য তার-মধ্য-দিয়ে আহাব গেলেন এক-পথে
H2505 H1992 H0776 H0853 H5674 H1980 H0256 H1870

לְבַדּוֹ׃ אֶחָד בְּדֶרֶךְ־ וְעֹבַדְיָהוּ הָלַךְ דֶּרֶךְ אֶחָד
একা একদিকে আরেক-পথে গেলেন আর-ওবদিয় একা একদিকে
H0905 H0259 H1870 H1980 H5662 H0905 H0259

7 וַיְהִי עַבְדְיָהוּ בַדֶּרֶךְ וְהִנֵּה אֵלִיָּהוּ לִקְרָאתוֹ וַיַּכִּרֵהוּ וַיִּפֹּל עַל־
হল ওবদিয় পথে-ছিলেন আর-দেখো এলিয় সামনে-এলেন চিনতে-পারলেন পড়লেন -এর
H1961 H5662 H1870 H2009 H0452 H7125 H5307

פָּנָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה אֲדֹנִי אֵלִיָּהוּ׃
মুখের-উপরে বললেন আপনিই-কি সেই আমার-প্রভু এলিয়
H6440 H0559 H2088 H0113 H0452

8 וַיֹּאמֶר לוֹ אָנִי לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ׃
বললেন তাকে আমি যাও বলো তোমার-মনিবকে দেখো এলিয়
H0559 H0589 H3212 H0559 H0113 H2009 H0452

9 וַיֹּאמֶר מֶה חָטָאתִי כִּי־אַתָּה נֹתֵן אֶת־עַבְדְּךָ בְּיַד־אַחְאָב
বললেন কী পাপ-করেছি যে তুমি দিচ্ছ -কে তোমার-দাসকে আহাবের-হাতে আহাবের
H0559 H4100 H2398 H0834 H0853 H5414 H5650 H3027 H0256

לַהֲמִיתֵנִי׃
মারতে
H4191

10 וְחַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־יֶשׁ גּוֹי וּמַמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־
জীবিত-আছেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর নেই-এমন আছে জাতি বা-রাজ্য যেখানে পাঠাননি
H2416 H3068 H0430 H0369 H3426 H1471 H4467 H0834 H3808

שָׁלַח אֲדֹנִי לְבַקֶּשְׁךָ וְאָמְרוּ אֵין וְהִשְׁבִּיעַ אֶת־הַמַּמְלָכָה
পাঠিয়েছেন আমার-মনিব খুঁজতে তোমাকে-আর বলেছে নেই শপথ-করিয়েছেন -কে সেই-রাজ্যকে
H7971 H0113 H1245 H0559 H0369 H7650 H0853 H4467

וְאֶת־הַגּוֹי כִּי לֹא יִמְצָאֲךָ׃
আর-সেই জাতিকে যে পাওয়া-যায়নি তোমাকে
H0853 H1471 H3808 H4672

11 וְעַתָּה אַתָּה אֹמֵר לֵךְ אֱמֹר לַאדֹנֶיךָ הִנֵּה אֵלִיָּהוּ׃
আর-এখন তুমি বলছ যাও বলো তোমার-মনিবকে দেখো এলিয়
H6258 H0859 H0559 H3212 H0559 H0113 H2009 H0452

12 וְהָיָה אֲנִי אֵלֵךְ מֵאִתָּךְ וְרוּחַ יְהוָה יִשָּׂאֲךָ עַל
আর-হবে আমি যাব তোমার-কাছ-থেকে আর-আত্মা সদাপ্রভুর নিয়ে-যাবেন -এর-উপরে
H1961 H0589 H3212 H0854 H7307 H3068 H5375

וְלֹא אֲשֶׁר יָדַעְתִּי וּבָאתִי לְהַגִּיד לְאַחְאָב וְלֹא יִמְצָאֲךָ וְהָרָגַנִי
আর-মেরে-ফেলবেন তোমাকে আর-পাবেন-না আহাবকে জানাব আর-আমি-গিয়ে জানি জানি-না যা
H2026 H4672 H3808 H0256 H5046 H0935 H3045 H3808 H0834

וְאָנֹכִי עַבְדְּךָ יָרֵא אֶת־יְהוָה מִנְּעוּרָי׃
আর-তোমার-দাস ভয়-করে -কে সদাপ্রভুকে যৌবন-থেকে
H5650 H3372 H0854 H3068

13 הֲלֹא הֻגַּד לַאדֹנִי אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בַּהֲרֹג אִיזֶבֶל
জানানো-হয়নি-কি জানানো-হয়েছে আমার-মনিবকে -কে যা করেছি যখন-হত্যা-করছিল ঈষেবল
H3808 H5046 H0113 H0853 H0834 H6213 H2026 H0348

חַמִּשִׁים אִישׁ מֵאָה יְהוָה מִנְּבִיאֵי וָאַחְבֵּא
পঞ্চাশ জন একশো সদাপ্রভুর ভাববাদীদের-থেকে আর-লুকিয়ে-রেখেছিলাম
H2572 H0376 H3967 H3068 H5030 H2244

אֶת נְבִיאֵי יְהוָה חַמִּשִׁים אִישׁ בַּמְּעָרָה וַאֲכַלְכְּלֵם לֶחֶם וָמָיִם׃
-কে ভাববাদীদের সদাপ্রভুর পঞ্চাশ জন গুহায় আর-খাইয়েছিলাম রুটি আর-জল
H0853 H5030 H3068 H2572 H4631 H3557 H3899 H4325

14 וְעַתָּה֙ אַתָּ֣ה אֹמֵ֔ר לֵ֚ךְ אֱמֹ֣ר לַאדֹנֶ֔יךָ הִנֵּ֥ה אֵלִיָּ֖הוּ וַהֲרָגָ֑נִי׃ ס
এখন-আর তুমি বলছ যাও বলো তোমার-মনিবকে দেখো এলিয় আর-মেরে-ফেলবেন —
H6258 H0559 H3212 H0559 H0113 H2009 H0452 H2026

15 וַיֹּ֣אמֶר אֵלִיָּ֔הוּ חַי־יְהוָ֖ה צְבָאוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר עָמַ֣דְתִּי לְפָנָ֑יו כִּ֥י
বললেন এলিয় জীবিত-আছেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের যাঁর সামনে-দাঁড়িয়ে-আছি তাঁর-সামনে অবশ্যই
H0559 H0452 H2416 H3068 H6635 H5975 H6440

הַיּ֖וֹם אֵרָאֶ֥ה אֵלָ֛יו׃
আজ দেখা-দেব তাঁকে
H3117 H7200 H0413

16 וַיֵּ֣לֶךְ עֹבַדְיָ֔הוּ לִקְרַ֥את אַחְאָ֖ב וַיַּגֶּד־ לֹ֑ו וַיֵּ֣לֶךְ אַחְאָ֔ב לִקְרַ֖את אֵלִיָּֽהוּ׃
গেলেন ওবদিয় সামনে আহাবের জানালেন তাকে আর-গেলেন আহাব সামনে এলিয়ের
H3212 H5662 H7125 H0256 H5046 H3212 H0256 H7125 H0452

17 וַיְהִ֗י כִּרְא֛וֹת אַחְאָ֥ב אֶת־ אֵלִיָּ֖הוּ וַיֹּ֣אמֶר אַחְאָ֑ב אֵלָ֔יו הַאַתָּ֥ה זֶ֖ה
হল দেখামাত্র আহাব -কে এলিয়কে বললেন আহাব তাঁকে তুমিই-কি সেই
H1961 H7200 H0256 H0853 H0452 H0559 H0256 H0413 H2088

עֹכֵ֥ר יִשְׂרָאֵֽל׃
বিপদকারী ইস্রায়েলের
H5916 H3478

18 וַיֹּ֣אמֶר לֹ֣א עָכַ֔רְתִּי אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל כִּ֣י אִם־ אַתָּ֑ה וּבֵ֥ית אָבִ֖יךָ
বললেন আনিনি বিপদ-আমি -কে ইস্রায়েলকে বরং তুমি আর-বাবার-গৃহ তোমার-বাবার —
H0559 H3808 H5916 H0853 H3478 H3588 H0859 H1004 H0001

בַּעֲזָבְכֶ֖ם אֶת־ מִצְוֹ֣ת יְהוָ֑ה וַתֵּ֣לֶךְ אַחֲרֵ֔י הַבְּעָלִֽים׃
ত্যাগ-করেছ-বলে -কে আজ্ঞা সদাপ্রভুর আর-চলেছ পেছনে বাল-দেবতাদের
H5800 H0853 H4687 H3068 H1980 H0310 H1168

19 וְעַתָּ֞ה שְׁלַ֣ח קְבֹץ֩ אֵלַ֨י אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֜ל אֶל־ הַ֣ר הַכַּרְמֶ֗ל וְאֶת־
আর-এখন পাঠাও জড়ো-করো আমার-কাছে -কে সমস্ত ইস্রায়েলকে -এ পর্বত কর্মিলের আর
H6258 H7971 H6908 H0413 H0853 H3605 H3478 H0413 H2022 H3760 H0853

נְבִיאֵ֣י הַבַּ֔עַל אַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת וַחֲמִשִּׁ֑ים וּנְבִיאֵ֥י הָאֲשֵׁרָ֖ה אַרְבַּ֥ע מֵא֛וֹת אֹכְלֵ֥י
ভাববাদীদের বালের চারশো আর-পঞ্চাশ ভাববাদীদের আশেরার চারশো শো যারা-খায়
H5030 H1168 H0702 H3967 H2572 H5030 H0842 H0702 H3967 H0398

שֻׁלְחַ֥ן אִיזֶֽבֶל׃
ঈষেবলের ঈষেবলের-টেবিলে
H7979 H0348

20 וַיִּשְׁלַ֣ח אַחְאָ֔ב בְּכָל־ בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּקְבֹּ֣ץ אֶת־ הַנְּבִיאִ֔ים אֶל־ הַ֖ר
পাঠালেন আহাব সমস্ত সন্তানদের-মধ্যে ইস্রায়েলের জড়ো-করলেন -কে ভাববাদীদের -এ পর্বত
H7971 H0256 H3605 H1121 H3478 H6908 H0853 H5030 H0413 H2022

הַכַּרְמֶֽל׃
কর্মিলে
H3760

21 וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ אֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר עַד־מָתַי אַתֶּם פֹּסְחִים עַל־
এগিয়ে-এলেন এলিয় -এর সমস্ত লোকদের-কাছে বললেন কত দিন তোমরা -এর
H5066 H0452 H0413 H3605 H0559 H5704 H4970

שְׁתֵּי סְעִפִּים אִם־יְהוָה הָאֱלֹהִים לְכוּ אַחֲרָיו וְאִם־הַבַּעַל לְכוּ אַחֲרָיו
দুই মতের-মধ্যে যদি সদাপ্রভু ঈশ্বর চলো তাঁর-পেছনে আর-যদি বাল চলো তার-পেছনে
H8147 H3068 H0430 H3212 H3212

וְלֹא־עָנוּ הָעָם אֹתוֹ דָּבָר׃
আর-উত্তর-দিল-না লোকেরা তাঁকে কথা
H3808 H0853 H1697

22 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל־הָעָם אֲנִי נוֹתַרְתִּי נָבִיא לַיהוָה לְבַדִּי וּנְבִיאֵי
এলিয় বললেন আমি অবশিষ্ট-আছি ভাববাদী সদাপ্রভুর একা আর-ভাববাদীরা
H0452 H0559 H0589 H3498 H5030 H3068 H0905 H5030

הַבַּעַל אַרְבַּע־מֵאוֹת שׁוֹ חַמִּשִּׁים וַאֲנָשִׁים׃
বালের চারশো শো আর-পঞ্চাশ জন
H0702 H3967 H2572 H0376

23 וְיִתְּנוּ־לָנוּ שְׁנַיִם פָּרִים וְיִבְחֲרוּ לָהֶם הַפָּר הָאֶחָד וְיִבְתְּרֻהוּ וְיָשִׂימוּ עַל־
দাও আমাদের দুটি বলদ আর-বেছে-নিক তারা একটি বলদ আর-কাটুক আর-রাখুক -এর
H5414 H8147 H6499 H6499 H0977 H1992 H0259 H5408

וְאֵשׁ לֹא יָשִׂימוּ וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה הַפָּר הָאֶחָד וְנָתַתִּי עַל־הָעֵצִים׃
আর-আগুন দেবে-না দেবে আর-আমি তৈরি-করব আরেকটি আর-রাখব কাঠের-উপরে
H0784 H3808 H0589 H0853 H6499 H0259 H5414 H6086

וְאֵשׁ לֹא אָשִׂים׃
আর-আগুন দেব-না দেব
H0784 H3808

24 וְקָרָאתֶם בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וַאֲנִי אֶקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וְהָיָה
আর-ডাকো তোমাদের-দেবতার-নামে তোমাদের-দেবতার আর-আমি ডাকব নামে সদাপ্রভুর আর-হবে
H7121 H8034 H0430 H0589 H7121 H8034 H3068 H1961

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־יַעֲנֶה בָּאֵשׁ הוּא הָאֱלֹהִים וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם טוֹב
ঈশ্বর যিনি উত্তর-দেবেন আগুনে তিনিই ঈশ্বর বলল সমস্ত লোকেরা ভালো
H0430 H0834 H6030 H0784 H1931 H0430 H0559 H3605 H0559 H2896

הַדָּבָר׃
কথাটি
H1697

25 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לִנְבִיאֵי הַבַּעַל בַּחֲרוּ לָכֶם הַפָּר הָאֶחָד וַעֲשׂוּ
বলল এলিয় বালের-ভাববাদীদের বেছে-নাও তোমাদের-জন্য একটি বলদ আর-তৈরি-করো
H0559 H0452 H5030 H0977 H6499 H0259 H6213

רִאשֹׁנָה כִּי אַתֶּם הָרַבִּים וְקִרְאוּ בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וְאֵשׁ לֹא תָשִׂימוּ׃
আগে কারণ তোমরা বেশি আর-ডাকো নামে তোমাদের-দেবতার আর-আগুন দিও-না দিও
H7223 H3588 H0859 H7227 H7121 H8034 H0430 H0784 H3808 H7760

26 וַיִּקְחוּ֙ אֶת־הַפָּ֣ר אֲשֶׁר־נָתַ֣ן לָהֶ֔ם וַיַּעֲשׂ֖וּ וַיִּקְרְא֣וּ בְשֵׁם־הַבַּ֑עַל מִן־הַבֹּ֣קֶר וְעַד־הַצָּהֳרַ֗יִם לֵאמֹר֙ הַבַּ֣עַל עֲנֵ֔נוּ וְאֵ֥ין קֹ֖ול וְאֵ֣ין עֹנֶ֑ה וַיְפַסְּח֖וּ עַל־הַמִּזְבֵּ֥חַ אֲשֶׁר־עָשֽׂוּ׃

27 וַיְהִ֣י בַֽצָּהֳרַ֗יִם וַיִּתֹּל֤וֹ בָהֶם֙ אֵ֣לִיָּ֔הוּ וַיֹּ֣אמֶר קִרְא֔וּ בְּקֹ֖ול גָּד֑וֹל כִּֽי־אֱלֹהִ֣ים הֽוּא׃ כִּֽי־שִׂ֥יחַ וְכִי־שִׂ֛יג לֹ֖ו וְכִי־דֶ֣רֶךְ לֹ֑ו אוּלַ֥י הֽוּא־יָשֵׁ֖ן וְיֵעֹֽר׃

28 וַיִּקְרְא֣וּ בְקֹ֣ול גָּד֔וֹל וַיִּתְגֹּדְד֣וּ כְמִשְׁפָּטָ֔ם בַּחֲרָבֹ֖ות וּבָרְמָחִ֑ים עַד־שְׁפֹךְ־דָּ֖ם עֲלֵיהֶֽם׃

29 וַיְהִ֣י כַעֲבֹ֣ר הַצָּהֳרַ֗יִם וַיִּתְנַבְּא֣וּ עַד֮ לַעֲלֹ֣ות הַמִּנְחָה֒ וְאֵ֣ין קֹ֔ול וְאֵ֥ין עֹנֶ֖ה וְאֵ֣ין קָ֑שֶׁב׃

30 וַיֹּ֣אמֶר אֵלִיָּ֔הוּ לְכָל־הָעָ֖ם גְּשׁ֣וּ אֵלַ֑י וַיִּגְּשׁ֣וּ כָל־הָעָ֔ם אֵלָ֖יו וַיְרַפֵּ֥א אֶת־מִזְבַּ֖ח יְהוָ֥ה הֶהָרֻֽס׃

31 וַיִּקַּ֣ח אֵלִיָּ֗הוּ שְׁתֵּ֤ים עֶשְׂרֵה֙ אֲבָנִ֔ים כְּמִסְפַּ֖ר שִׁבְטֵ֣י בְנֵֽי־יַעֲקֹ֑ב אֲשֶׁ֨ר הָיָ֤ה דְבַר־יְהוָה֙ אֵלָ֔יו לֵאמֹ֖ר יִשְׂרָאֵ֥ל יִהְיֶ֖ה שְׁמֶֽךָ׃

32 וַיִּבֶן֙ אֶת־הָאֲבָנִ֔ים מִזְבֵּ֖חַ בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה וַיַּ֣עַשׂ תְּעָלָ֗ה
-দিয়ে নির্মাণ-করলেন বেদি সেই-পাথরগুলি সদাপ্রভুর-নামে আর-তৈরি-করলেন নালা
H0853 H4196 H0068 H8034 H3068

כְּבִית֙ שְׂאתַ֣יִם זֶ֔רַע סָבִ֖יב לַמִּזְבֵּֽחַ׃
ধারণক্ষমতার দুই-সাতো বীজের চারপাশে বেদির
H5429 H2233 H5439 H4196

33 וַיַּעֲרֹ֣ךְ אֶת־הָעֵצִ֗ים וַיְנַתַּ֞ח אֶת־הַפָּ֤ר וַיָּשֶׂם֙ עַל־הָעֵצִ֔ים׃
সাজালেন -কে কাঠগুলি আর-কাটলেন -কে বলদকে আর-রাখলেন -এর কাঠের-উপরে
H0853 H6086 H5408 H0853 H6499 H7760 H6086

34 וַיֹּ֣אמֶר מִלְאוּ֩ אַרְבָּעָ֨ה כַדִּ֜ים מַ֗יִם וְיִצְק֤וּ עַל־הָעֹלָה֙ וְעַל־הָעֵצִ֔ים׃
বলালেন ভরো চারটি কলসি জল আর-ঢালো -এর হোমবলির-উপরে আর-কাঠের কাঠের-উপরে
H0559 H4390 H0702 H3537 H4325 H3332 H5927 H6086

וַיֹּ֣אמֶר שְׁנ֔וּ וַיִּשְׁנ֑וּ וַיֹּ֣אמֶר שַׁלֵּ֔שׁוּ וַיְשַׁלֵּֽשׁוּ׃
বলালেন দ্বিতীয়বার-করো আর-দ্বিতীয়বার-করল বলালেন তৃতীয়বার-করো আর-তৃতীয়বার-করল
H0559 H8027 H0559 H8027

35 וַיֵּ֤לְכוּ֙ הַמַּ֔יִם וְגַם֙ אֶת־הַתְּעָלָ֔ה מִלֵּ֖א מָֽיִם׃
গেল জল আর-তাছাড়া -কে নালাও ভরে-গেল জলে
H3212 H4325 H1571 H0853 H4390 H4325

36 וַיְהִ֗י בַּעֲלוֹת֙ הַמִּנְחָ֔ה וַיִּגַּ֞שׁ אֵלִיָּ֤הוּ הַנָּבִיא֙ וַיֹּ֣אמַר֔ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י
হল নৈবেদ্যের সন্ধ্যার-নৈবেদ্যের-সময়ে এগিয়ে-এলেন এলিয় ভাববাদী বললেন হে-সদাপ্রভু ঈশ্বর
H1961 H4503 H5927 H5066 H0452 H5030 H0559 H3068 H0430

אַבְרָהָ֣ם יִצְחָ֔ק וְיִשְׂרָאֵ֑ל הַיּ֣וֹם יִוָּדַ֗ע כִּ֤י אַתָּה֙ אֱלֹהִ֣ים בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וַאֲנִ֥י
আব্রাহামের ইসহাকের আর-ইস্রায়েলের আজ জানা-যাক যে তুমিই ঈশ্বর ইস্রায়েলে আর-আমি
H0085 H3327 H3478 H3117 H3045 H3478 H0430 H3068 H0589

עַבְדֶּ֔ךָ וּבִדְבָרְךָ֖ עָשִׂ֑יתִי [ובדבריך] אַתָּ֣ה כָּל־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה׃
তোমার-দাস তোমার-বাক্যে করেছি [আর-তোমার-বাক্যে] তুমিই সমস্ত কাজগুলি এই
H5650 H1697 H6213 H3605 H0428

37 עֲנֵ֣נִי יְהוָ֗ה עֲנֵ֤נִי וְיֵדְע֣וּ הָעָם֮ הַזֶּה֒ כִּ֤י אַתָּה֙ יְהוָ֣ה הָאֱלֹהִ֔ים
উত্তর-দাও হে-সদাপ্রভু উত্তর-দাও আর-জানুক লোকেরা এই যে তুমিই সদাপ্রভু ঈশ্বর
H3068 H6030 H3045 H2088 H3068 H0430

וְאַתָּ֖ה אֶת־לִבָּ֥ם אֲחֹרַנִּֽית׃
আর-তুমিই -কে তাদের-হৃদয় পেছনদিকে
H0322 H0853 H5437

38 וַתִּפֹּ֣ל אֵשׁ־יְהוָ֗ה וַתֹּ֨אכַל֙ אֶת־הָעֹלָ֔ה וְאֶת־הָעֵצִ֖ים וְאֶת־הָאֲבָנִ֑ים וְאֶת־
পড়ল আগুন সদাপ্রভুর আর-গ্রাস-করল -কে হোমবলি আর কাঠগুলি আর পাথরগুলি আর
H5307 H0784 H3068 H0398 H0853 H5930 H0853 H0853

הֶעָפָ֣ר וְאֶת־הַמַּ֗יִם אֲשֶׁר־בַּתְּעָלָה֙ לָחֵ֔כָה׃
মাটি আর জল যা নালায়-ছিল চেটে-ফেলল
H6083 H0853 H4325 H0834 H3897

39 וַיַּרְא֙ כָּל־הָעָ֔ם וַיִּפְּל֖וּ עַל־פְּנֵיהֶ֑ם וַיֹּאמְר֗וּ יְהוָה֙ הוּא֙ יְהוָ֣ה הוּא֔
দেখল সমস্ত লোকেরা আর-উপুড়-হয়ে-পড়ল -এর তাদের-মুখের-উপরে আর-বলল সদাপ্রভুই তিনিই
H7200 H3605 H5307 H6440 H0559 H3068 H1931

הָאֱלֹהִ֥ים יְהוָ֖ה הוּא֙ הָאֱלֹהִֽים׃
ঈশ্বর সদাপ্রভুই তিনিই ঈশ্বর
H0430 H3068 H1931 H0430

40 וַיֹּאמֶר אֵלָיְהוּ אֵל־תִּפְשֵׁהוּ לָהֶם וְאִישׁ לֹא־יִמָּלֵט מֵהֶם
বলেন এলিয় ধরো তাদের এবং একজনও পালায় তাদের-থেকে
H0559 H0452 H8610 H0853 H5030 H0376 H4422 H1992

וַיִּתְפְּשֵׂום וַיּוֹרִדֵם אֵלָיְהוּ אֶל־נַחַל קִישׁוֹן וַיִּשְׁחָט שָׁם׃
আর-ধরল আর-নামালেন এলিয় -এ কীশোন-খালে কীশোন আর-বধ-করলেন সেখানে
H8610 H3381 H0413 H7028 H8033

41 וַיֹּאמֶר אֵלָיְהוּ לְאַחְאָב עֲלֵה אֱכָל וּשְׁתֵה כִּי־קוֹל הֲמוֹן הַגָּשֶׁם׃
বলেন এলিয় আহাবকে উঠো খাও আর-পান-করো কারণ আওয়াজ গর্জনের বৃষ্টির
H0559 H0452 H0256 H5927 H0398 H8354 H0853 H7028 H1653

42 וַיַּעַל אַחְאָב לֶאֱכָל וְלִשְׁתּוֹת וְאֵלָיְהוּ עָלָה אֶל־רֹאשׁ הַכַּרְמֶל וַיִּגְהַר
আহাব উঠলেন খেতে আর-পান-করতে আর-এলিয় উঠলেন -এ চূড়ায় কর্মিলের আর-নত-হলেন
H0256 H5927 H0398 H8354 H0452 H5927 H0413 H7218 H3760 H1457

אַרְצָה וַיָּשֶׂם פָּנָיו בֵּין [ברכו] (בִּרְכָּיו׃)
মাটিতে আর-রাখলেন তাঁর-মুখ মাঝে তাঁর-হাঁটুর তাঁর-হাঁটুর
H0776 H6440 H0996 H1290 H1290

43 וַיֹּאמֶר אֶל־נַעֲרוֹ עֲלֵה־נָא הַבֵּט נָא דֶּרֶךְ־יָם וַיַּעַל וַיַּבֵּט
বলেন -কে তাঁর-ভৃত্যকে উঠে-যাও দয়া-করে তাকাও সমুদ্রের-দিকে সমুদ্রের উঠে-গেল আর-তাকাল
H0559 H0413 H5288 H5927 H4994 H5027 H1870 H3220 H5927 H5027

וַיֹּאמֶר אֵין מְאוּמָה וַיֹּאמֶר שֹׁב שֶׁבַע פְּעָמִים׃
বলল নেই কিছুই বলেন ফিরে-যাও সাতবার বার
H0559 H0369 H3972 H0559 H7725 H7651 H6471

44 וַיֹּאמֶר הִנֵּה־כְתֹפֶת קְטַנָּה כְּכַף־אִישׁ עֹלָה מִיָּם וַיֹּאמֶר
বলল দেখো ছোট মেঘ হাতের-তালুর-মতো মানুষের উঠছে সমুদ্র-থেকে বলেন
H0559 H2009 H6996 H5645 H3709 H0376 H5927 H3220 H0559

בַּשְּׁבִעִית וַיְהִי עֲלֵה אֱמֹר אֶל־אַחְאָב אֱסֹר וְרֶד וְאַל־יַעַצָרְכָה הַגָּשֶׁם׃
সপ্তমবারে হল বলো -কে আহাবকে জোতো আর-নামো আর-না আটকায় বৃষ্টি
H7637 H1961 H0559 H0413 H0256 H0631 H3381 H3808 H6113 H1653

45 וַיְהִי עַד־כֹּה וְעַד־כֹּה וְהַשָּׁמַיִם קָדְרוּ וְרוּחַ וַיְהִי גֶּשֶׁם גָּדוֹל
হল ততক্ষণে এদিকে আর-ওদিকে ওদিকে আর-আকাশ অন্ধকার-হল আর-বাতাসে মেঘে হল বৃষ্টি প্রবল
H1961 H5704 H3541 H5704 H3541 H8064 H6937 H7307 H5645 H1961 H1653

וַיִּרְכַּב אַחְאָב וַיֵּלֶךְ יִזְרְעֶאלָה׃
আর-চড়লেন আহাব আর-গেলেন যিষ্রিয়েলে
H7392 H0256 H3212 H3157

46 וְיַד־יְהוָה הָיְתָה אֶלִּיָּהוּ וַיְשַׁנֵּס מָתְנָיו וַיָּרָץ
আর-হাত সদাপ্রভুর ছিল এলিয়ের-উপরে আর-কোমর-বাঁধলেন তাঁর-কোমর আর-দৌড়ালেন
H3027 H3068 H1961 H0452 H8151 H4975 H7323

לִפְנֵי אַחְאָב עַד־בֹּאֲכָה יִזְרְעֶאלָה׃
আহাবের-আগে আহাবের পর্যন্ত পৌঁছানো যিষ্রিয়েলে
H6440 H0256 H5704 H0935 H3157

Chapter 19

1 וַיַּגֶּד אַחְאָב לְאִיזֶבֶל אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה אֵלִיָּהוּ וְאֵת כָּל־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָרַג אֶת־כָּל־בֶּחָרֶב׃
আহাব জানালেন ঈষেবলকে -কে সমস্ত যা এলিয় করেছিলেন আর-যে সমস্ত ভাববাদীদের তরবারি-দিয়ে
H5046 H0256 H0348 H0853 H3605 H0853 H3605 H0452 H0853 H2026 H2719

2 וַתִּשְׁלַח אִיזֶבֶל מַלְאָךְ אֶל־אֵלִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־יַעֲשׂוּן אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִפוּן כִּי־כָעֵת מָחָר אָשִׂים אֶת־נַפְשְׁךָ כְּנֶפֶשׁ אַחַד מֵהֶם׃
পাঠালেন ঈষেবল একজন-বার্তাবাহক -কে এলিয়ের-কাছে বলে এই-রকম করুক দেবতারা
H7971 H0348 H4397 H0413 H0452 H0559 H3541 H6213 H0430
আর-এই-রকম করুক-আরো যে এই-সময়ে আগামীকাল করব -কে তোমার-প্রাণকে যেমন-প্রাণ
H3541 H3254 H3588 H6256 H4279 H6213 H0853 H5315 H5315
তাদের-মধ্যে একজনের
H1992 H0259

3 וַיַּרְא וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ עַל־נַפְשׁוֹ וַיָּבֹא בְּאֵר שֶׁבַע אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיַּנַּח אֶת־נַעֲרוֹ שָׁם׃
দেখলেন উঠলেন গেলেন -এর-জন্য তাঁর-প্রাণের-জন্য এলেন বেরশেবায় যা যিহূদার রেখে-গেলেন
H7200 H6965 H3212 H5921 H5315 H0935 H0884 H0834 H3063 H5117
সেখানে তাঁর-ভৃত্যকে -কে
H8033 H5288 H0853

4 וְהוּא־הָלַךְ בַּמִּדְבָּר מַהֲלַךְ יוֹם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב תַּחַת רֹתֶם אֶחָד (אֶחָת) וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר רַב עַתָּה יְהוָה קַח נָא אֶת־נַפְשִׁי כִּי־לֹא טוֹב אָנֹכִי מֵאֲבֹתָי׃
আর-তিনি গেলেন মরুভূমিতে একদিন পথের এলেন বসলেন নীচে একটি-রোতেম-গাছের এক
H1931 H1980 H4057 H3117 H0935 H3427 H8478 H7574 H0259
একটি চাইলেন -কে তাঁর-প্রাণকে মরতে বললেন যথেষ্ট এখন হে-সদাপ্রভু নিয়ে-নাও
H0259 H7592 H0853 H5315 H4191 H0559 H7227 H6258 H3068 H3947
কারণ ভালো-নই আমি ভালো আমার-প্রাণ
H3588 H3808 H0595 H2896 H5315
পিতৃপুরুষদের-চেয়ে
H0001

5 וַיִּשְׁכַּב וַיִּישַׁן תַּחַת רֹתֶם אֶחָד וְהִנֵּה־זֶה מַלְאָךְ נֹגֵעַ בּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ קוּם אֱכוֹל׃
শুয়ে-পড়লেন ঘুমালেন নীচে একটি-রোতেম-গাছের একটি আর-দেখো এই একজন-দূত স্পর্শ-করছেন
H7901 H3462 H8478 H0259 H7574 H2009 H2088 H4397 H5060
তাঁকে বললেন ওঠো খাও
H0559 H6965 H0398

6 וַיַּבֵּט וְהִנֵּה מְרַאֲשֹׁתָיו עֻגַת רְצָפִים וְצַפַּחַת מַיִם וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיָּשָׁב וַיִּשְׁכָּב׃
তাকালেন আর-দেখো তাঁর-মাথার-কাছে রুটি কয়লার-উপরে-সেঁকা আর-জলের বোতল খেলেন পান-করলেন ফিরে-গেলেন শুয়ে-পড়লেন
H5027 H2009 H4763 H5692 H7529 H6835 H4325 H0398 H8354 H7725 H7901

7 וַיָּשָׁב מַלְאַךְ יְהוָה שֵׁנִית וַיִּגַּע־בּוֹ וַיֹּאמֶר קוּם אֱכָל כִּי רַב מִמְּךָ הַדָּרֶךְ׃
ফিরে-এলেন দূত সদাপ্রভুর দ্বিতীয়বার স্পর্শ-করলেন তাঁকে বললেন ওঠো খাও কারণ দীর্ঘ তোমার-জন্য পথ
H7725 H4397 H3068 H8145 H5060 H0559 H0398 H1870

8 וַיָּקָם וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתְּ וַיֵּלֶךְ בְּכֹחַ הָאֲכִילָה הַהִיא אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה עַד הַר הָאֱלֹהִים חֹרֵב׃
উঠলেন খেলেন পান-করলেন গেলেন শক্তিতে সেই-খাদ্যের চল্লিশ দিন আর-চল্লিশ রাত পর্যন্ত পর্বত ঈশ্বরের হোরেবে
H3915 H0705 H3117 H0705 H1931 H0396 H3212 H8354 H0398 H5704 H2022 H0430 H2722

9 וַיָּבֹא־שָׁם אֶל־הַמְּעָרָה וַיָּלֶן שָׁם וְהִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ מַה־לְּךָ פֹה אֵלִיָּהוּ׃
এলেন সেখানে -এ গুহায় রাত-কাটালেন সেখানে আর-দেখো বাক্য সদাপ্রভুর তাঁর-কাছে বললেন তাঁকে কী তোমার এখানে এলিয়
H0935 H8033 H0413 H4631 H8033 H2009 H1697 H3068 H0413 H0559 H4100 H6311 H0452

10 וַיֹּאמֶר קַנֹּא קִנֵּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי־עָזְבוּ בְרִיתְךָ הָרְסוּ מִזְבְּחֹתֶיךָ וְאֶת־כָּל־הַנְּבִיאֶיךָ הָרָגוּ בֶּחָרֶב וָאִוָּתֵר אֲנִי לְבַדִּי וַיְבַקְשׁוּ אֶת־נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃
বললেন আগ্রহে আগ্রহ-করেছি সদাপ্রভুর-জন্য সৈন্যদলের ঈশ্বর ত্যাগ-করেছে কারণ তোমার-নিয়ম বধ-করেছে তোমার-ভাববাদীদের আর ভেঙে-ফেলেছে তোমার-বেদিগুলি -কে ইস্রায়েলের সন্তানেরা তরবারি-দিয়ে আর-অবশিষ্ট-আছি একা আমি আর-খুঁজছে আমার-প্রাণ -কে নেওয়ার-জন্য
H0559 H7065 H7065 H0430 H3068 H7065 H1285 H2026 H5030 H0853 H2040 H4196 H0853 H3478 H2719 H3498 H0589 H0905 H1245 H5315 H0853 H3947

11 וַיֹּאמֶר צֵא וְעָמַדְתָּ בָהָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִנֵּה יְהוָה עֹבֵר וְרוּחַ גְּדוֹלָה מְפָרֵק הָרִים וּמְשַׁבֵּר סְלָעִים לִפְנֵי יְהוָה לֹא בָרוּחַ יְהוָה וְאַחַר הָרוּחַ רַעַשׁ לֹא בָרַעַשׁ יְהוָה׃
বললেন বেরিয়ে-এসো আর-দাঁড়াও পর্বতে সদাপ্রভুর-সামনে সদাপ্রভু আর-দেখো পার-হচ্ছেন প্রচণ্ড আর-বাতাস চূর্ণ-করছে পর্বতগুলি আর-ভাঙ্গছে শিলা সদাপ্রভুর সদাপ্রভুর-সামনে নেই ভূমিকম্পে সদাপ্রভু বাতাসের আর-পরে আগুন নেই ভূমিকম্প সদাপ্রভু বাতাসে নেই
H3068 H3318 H5975 H2022 H6440 H3068 H2009 H3068 H6440 H2389 H6561 H1419 H7307 H3068 H7307 H3808 H7494 H3068 H7494 H7307 H3068 H7307 H3808

12 וְאַחַר הָרַעַשׁ אֵשׁ לֹא בָאֵשׁ יְהוָה וְאַחַר הָאֵשׁ קוֹל דְּמָמָה דַקָּה׃
আর-পরে ভূমিকম্পের আগুন নেই আগুনে সদাপ্রভু আর-পরে আগুনের স্বর নীরবতার মৃদু
H7494 H0784 H3808 H0784 H3068 H0784 H1827 H1851

13 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֵלִיָּהוּ וַיָּלֶט פָּנָיו בְּאַדַּרְתּוֹ וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד פֶּתַח הַמְּעָרָה וְהִנֵּה אֵלָיו קוֹל וַיֹּאמֶר מַה־לְּךָ פֹה אֵלִיָּהוּ׃
হল শুনে এলিয় মুখ-ঢাকলেন মুখ-ঢাকলেন চাদরে বেরিয়ে-এলেন দাঁড়ালেন প্রবেশদ্বারে গুহার আর-দেখো তাঁর-কাছে স্বর বললেন কী তোমার এখানে এলিয়
H1961 H8085 H0452 H3874 H6440 H0155 H3318 H5975 H6607 H4631 H2009 H0413 H0559 H4100 H6311 H0452

14 וַיֹּאמֶר קַנֹּא קִנֵּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי־ עָזְבוּ בְרִיתְךָ
বলেন আগ্রহে আগ্রহ-করেছি সদাপ্রভুর-জন্য ঈশ্বর সৈন্যদলের কারণ ত্যাগ-করেছে তোমার-নিয়ম
H0559 H7065 H7065 H3068 H0430 H0053 H1285

הָרְסוּ מִזְבְּחֹתֶיךָ נְבִיאֶיךָ הָרָגוּ וְאֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
ভেঙে-ফেলেছে তোমার-বেদিগুলি তোমার-ভাববাদীদের বধ-করেছে আর সন্তানেরা
H2040 H4196 H5030 H2026 H0853 H3478

ס וָאִוָּתֵר לְבַדִּי וַיְבַקְשׁוּ אֶת־ נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃
— আর-অবশিষ্ট-আছি একা আমি আর-খুঁজছে আর-কে আমার-প্রাণ নেওয়ার-জন্য
H3498 H0905 H0589 H1245 H0853 H5315 H3947

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֶךְ שׁוּב לְדַרְכְּךָ מִדְבָּרָה דַּמָּשֶׂק וּבָאתָ
বলেন সদাপ্রভু তাঁকে যাও ফিরে-যাও তোমার-পথে মরুভূমির-দিকে দামেশকের আর-গিয়ে
H0559 H3068 H0413 H3212 H7725 H1870 H1834 H0935

וּמָשַׁחְתָּ אֶת־ חֲזָאֵל לְמֶלֶךְ עַל־ אֲרָם׃
অভিষেক-করবে -কে হাসায়েলকে রাজা-হতে -এর অরামের
H4886 H0853 H2371 H4428 H0413 H0758

16 וְאֵת יֵהוּא בֶּן־ נִמְשִׁי תִּמְשַׁח לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ אֱלִישָׁע
আর যেহূকে নিম্‌শির পুত্র অভিষেক-করবে রাজা-হতে -এর ইস্রায়েলের আর ইলীশায়কে
H0853 H3058 H5250 H4886 H4428 H3478 H0853 H0477

תַּחְתֶּיךָ׃ נָבִיא לְמָשַׁח מְחוֹלָתִי אָבֵל מִמְשַׁח בֶּן־ שָׁפָט
তোমার-পরিবর্তে ভাববাদী-হতে অভিষেক-করবে আবেল-মহোলার শাফাটের পুত্র
H8478 H5030 H4886 H0065 H8202

17 וְהָיָה הַנִּמְלָט מֵחֶרֶב חֲזָאֵל יָמִית יֵהוּא וְהַנִּמְלָט מֵחֶרֶב יֵהוּא יָמִית אֱלִישָׁע׃
আর-হবে যে-পালাবে হাসায়েলের বধ-করবে যেহূ আর-যে-পালাবে তরবারি-থেকে যেহূর বধ-করবে ইলীশায়
H1961 H4422 H2719 H2371 H4191 H3058 H4422 H2719 H3058 H4191 H0477

18 וְהִשְׁאַרְתִּי בְיִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים כָּל־ הַבִּרְכַּיִם אֲשֶׁר לֹא־ כָרְעוּ
আর-অবশিষ্ট-রাখব ইস্রায়েলে সাত-হাজার হাজার সমস্ত হাঁটু যা নত-হয়নি নত-হয়েছে
H7604 H3478 H7651 H0505 H3605 H1290 H0834 H3808 H3766

לוֹ׃ נָשַׁק לֹא־ אֲשֶׁר הַפֶּה וְכָל־ לַבַּעַל
তাকে চুম্বন-করেছে চুম্বন-করেনি যা মুখ আর-সমস্ত বালের-কাছে
H3808 H0834 H6310 H3605

19 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת־ אֱלִישָׁע בֶּן־ שָׁפָט וְהוּא חֹרֵשׁ שְׁנֵים־
গেলেন সেখান-থেকে পেলেন -কে ইলীশায়কে পুত্র শাফাটের আর-তিনি চাষ-করছিলেন বারো
H3212 H8033 H4672 H0853 H0477 H1121 H8202 H1931 H2790 H8147

עָשָׂר בְּשְׁנֵים הָעֲשָׂר וַיַּעֲבֹר אֵלָיו אֵלִיָּהוּ וְהוּא לְפָנָיו צְמָדִים
বারো বারোতমটিতে বারোতম পার-হলেন তাঁর-কাছে এলিয় আর-তিনি তাঁর-সামনে জোড়া-বলদ
H6240 H8147 H6240 H5674 H0413 H0452 H1931 H6440 H6776 H6240

וַיַּשְׁלֵךְ אֵלָיו׃ אַדַּרְתּוֹ
নিক্ষেপ-করলেন তাঁর-উপরে তাঁর-চাদর
H7993 H0413 H0155

20 וַיַּעֲזֹב אֶת־הַבָּקָר וַיָּרָץ אַחֲרֵי אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר נָא אֶשְׁקָה־
ছেড়ে-দিলেন -কে বলদগুলি দৌড়ালেন এলিয়ের এলিয়ের-পেছনে বলেন দয়া-করে চুম্বন-করি
H0853 H1241 H7323 H0452 H0559 H4994

אָבִי וְאִמִּי וְאֵלְכָה אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ שׁוּב כִּי מֶה־
আমার-বাবাকে আর-মাকে আর-যাব তোমার-পেছনে বললেন তাকে যাও ফিরে-যাও কারণ কী
H0001 H0517 H3212 H0559 H3212 H7725 H4100

עָשִׂיתִי לָךְ׃
করেছি তোমাকে

21 וַיָּשָׁב מֵאַחֲרָיו וַיִּקַּח צֶמֶד הַבָּקָר וַיִּזְבָּחֵהוּ וּבִכְלֵי
ফিরে-গেলেন তাঁর-পেছন-থেকে নিলেন এক-জোড়া বলদ উৎসর্গ-করলেন আর-বলদের
H7725 H3947 H6776 H1241 H2076 H3627

הַבָּקָר וַיְבַשְּׁלֵם וַיִּתֵּן לָעָם וַיֹּאכֵלוּ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אֵלִיָּהוּ
জোয়ালের-কাঠ রান্না-করলেন মাংস দিলেন লোকদের আর-খেল উঠলেন গেলেন এলিয়ের-পেছনে এলিয়ের
H1241 H1310 H1320 H5414 H0398 H3212 H0452

וַיְשָׁרְתֵהוּ׃ פ
সেবা-করলেন —
H8334

Chapter 20

1 וּבֶן־הֲדַד מֶלֶךְ אֲרָם קָבַץ אֶת־כָּל־חֵילוֹ וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם
রাজা দুইজন বত্রিশ তাঁর-সৈন্য সমস্ত -কে জড়ো-করলেন অরামের রাজা আর-বেন্‌হদদ
H4428 H8147 H7970 H2428 H3605 H0853 H6908 H0758 H4428 H1130

מֶלֶךְ עִמּוֹ וְסוּס וְרֶכֶב וַיַּעַל וַיָּצַר עַל־שֹׁמְרוֹן וַיִּלָּחֶם בָּהּ׃
তাঁর-সাথে ঘোড়া আর-রথ উঠলেন অবরোধ-করলেন -এর শমরিয়ার-বিরুদ্ধে যুদ্ধ-করলেন তার-বিরুদ্ধে
H0854 H5927 H7393 H8111 H3478

2 וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הָעִירָה׃
পাঠালেন বার্তাবাহকদের -কে আহাবের-কাছে রাজা ইস্রায়েলের নগরে
H7971 H4397 H0413 H0256 H4428 H3478

3 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר בֶּן־הֲדַד כַּסְפְּךָ וְזָהָבְךָ לִי־הוּא וְנָשֶׁיךָ
বলেছেন এই-কথা তাকে বলেন বেন্‌হদদ তোমার-রূপা আর-সোনা আমার তা আর-তোমার-স্ত্রীরা
H0559 H3541 H0559 H1130 H3701 H2091 H1931 H0802

וּבָנֶיךָ הַטּוֹבִים לִי־הֵם׃
আর-ছেলেরা সেরাদের আমার তারা
H1992

4 וַיַּעַן מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כִּדְבָרְךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לְךָ אֲנִי וְכָל־
উত্তর-দিলেন রাজা ইস্রায়েলের বলেন তোমার-কথামতো প্রভু মহারাজ তোমারই আমি আর-সবকিছু
H3605 H0589 H4428 H0113 H1697 H0559 H3478 H4428

אֲשֶׁר־לִי׃
যা আমার

5 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ כֹּה־ אָמַר בֶּן־הֲדַד לֵאמֹר כִּי־ שָׁלַחְתִּי
ফিরে-এল বার্তাবাহকেরা বলল এই-কথা বলেছেন বেন্‌হদদ বলে যে পাঠিয়েছিলাম
H7725 H4397 H0559 H3541 H0559 H1130 H0559 H7971

אֵלֶיךָ לֵאמֹר כַּסְפְּךָ וּזְהָבְךָ וְנָשֶׁיךָ וּבָנֶיךָ וְלִי תִתָּן׃
তোমার-কাছে বলে তোমার-রূপা আর-সোনা আর-স্ত্রীরা আর-ছেলেরা আমাকে দেবে
H0413 H0559 H3701 H2091 H0802 H1121 H0589 H5414

6 כִּי אִם־ כָּעֵת מָחָר אֶשְׁלַח עֲבָדַי אֵת־ וְחִפְּשׂוּ אֶת־ בֵּיתְךָ וְאֵת
কারণ যদি-না এই-সময়ে আগামীকাল পাঠাব আমার-দাসদের -কে আর-তল্লাশি-করবে তোমার-ঘর আর তোমার-ঘর -কে
H3588 H0518 H6256 H4279 H7971 H5650 H0853 H2664 H1004 H0853

וְכֹל אֲשֶׁר יָשִׂימוּ עֵינֶיךָ בָּתֵּי עֲבָדֶיךָ וְהָיָה כָּל־ מַחְמַד וְלָקְחוּ׃
আর-নেবে তোমার-চোখের ঘরগুলি তোমার-দাসদের আর-হবে সমস্ত মূল্যবান
H3947 H1961 H3605 H4261 H5650 H0853 H1004 H7760 H3947

בְּיָדָם
তাদের-হাতে
H3027

7 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל לְכֹל־ זִקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר דְּעוּ־ נָא וּרְאוּ כִּי
ডাকলেন রাজা ইস্রায়েলের সমস্ত প্রাচীনদের দেশের বললেন জেনে-রাখো দয়া-করে দেখো যে
H7121 H4428 H3478 H3605 H2205 H0776 H0559 H3045 H4994 H7200 H3588

רָעָה זֶה מְבַקֵּשׁ כִּי־ שָׁלַח אֵלַי לְנָשַׁי וּלְבָנַי
অমঙ্গল এই-লোক চাইছে কারণ পাঠিয়েছে আমার-কাছে আমার-স্ত্রীদের-জন্য আর-ছেলেদের-জন্য
H7451 H2088 H1245 H3588 H7971 H0413 H0802 H1121

וּלְכַסְפִּי וְלִזְהָבִי וְלֹא מְנַעְתִּי מִמֶּנּוּ׃
আর-রূপার-জন্য আর-সোনার-জন্য আর-না মানা-করিনি তার-কাছ-থেকে
H3701 H2091 H3808 H4513 H4480

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כָּל־ הַזְּקֵנִים וְכָל־ הָעָם אַל־ תִּשְׁמַע וְלֹא תֹאבֶה׃
বললেন তাঁকে সমস্ত প্রাচীনেরা আর-সমস্ত লোকেরা শোনো-না শোনো সম্মত-দিও-না সম্মত-দিও
H0559 H0413 H3605 H2205 H3605 H5971 H0408 H8085 H3808 H0014

9 וַיֹּאמֶר לְמַלְאֲכֵי בֶן־ הֲדַד אִמְרוּ לַאדֹנִי אֶל־ כֹּל אֲשֶׁר־ שָׁלַחְתָּ
বললেন বেন্‌হদদের-বার্তাবাহকদের বেন্‌হদদের বলো আমার-প্রভুকে সব যা পাঠিয়েছিলে
H0559 H4397 H1130 H0559 H0113 H3605 H0834 H7971

לְעַבְדְּךָ הָרִאשֹׁנָה אֶעֱשֶׂה וְהַדָּבָר הַזֶּה לֹא אוּכַל לַעֲשׂוֹת וַיֵּלְכוּ
তোমার-দাসের প্রথমে করব কিন্তু-এই-কথা এই পারব-না পারব করতে গেল
H5650 H7223 H6213 H1697 H2088 H3808 H3201 H6213 H3212

דָּבָר׃ וַיְשִׁבֻהוּ הַמַּלְאָכִים
বার্তা ফিরিয়ে-দিল বার্তাবাহকেরা
H1697 H7725 H4397

10 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו בֶּן־ הֲדַד וַיֹּאמֶר כֹּה־ יַעֲשׂוּן לִי אֱלֹהִים וְכֹה
পাঠালেন তাঁর-কাছে বেন্‌হদদ বললেন এই-রকম করুক আমার-প্রতি দেবতারা আর-এই-রকম
H7971 H0413 H1130 H0559 H3541 H6213 H0430 H3541

אֲשֶׁר יוֹסִפוּ אִם־ יִשְׁפֹּק עֲפַר שֹׁמְרוֹן לְכֹל־ לְשָׁעֲלִים הָעָם אֲשֶׁר
যারা লোকের-জন্য সমস্ত মুঠো-মুঠোর-জন্য শমরিয়ার ধূলি যথেষ্ট-হবে যদি করুক-আরো
H0834 H5971 H3605 H8168 H8111 H6083 H7654 H0518 H3254

בְּרַגְלָי׃
আমার-পদানুসরণে
H7272

11 וַיַּעַן מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר דַּבְּרוּ אַל־ יִתְהַלֶּל חֹגֵר כְּמְפַתֵּחַ׃
উত্তর-দিলেন রাজা ইস্রায়েলের বলল-না যে-পরে যে-খোলের-মতো
H4428 H3478 H0559 H1696 H0408 H2296

12 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה וְהוּא שֹׁתֶה וְהַמְּלָכִים בַּסֻּכּוֹת
হল শুনে -কে এই এই-বার্তা আর-তিনি মদ্যপান-করছিলেন আর-রাজারা তাঁবুগুলিতে
H1961 H8085 H0853 H2088 H1697 H1931 H8354 H4428 H5521

וַיֹּאמֶר אֶל־ עֲבָדָיו שִׂימוּ שִׂימוּ וַיָּשִׂימוּ עַל־ הָעִיר׃
বললেন -কে তাঁর-দাসদের সাজাও সাজালেন -এর নগরের-বিরুদ্ধে
H0559 H0413 H5650 H7760 H7760 H5921

13 וְהִנֵּה נָבִיא אֶחָד נִגַּשׁ אֶל־ אַחְאָב מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
আর-দেখো একজন-ভাববাদী একজন এগিয়ে-এলেন -কে আহাবের-কাছে রাজা ইস্রায়েলের বললেন
H2009 H5030 H0259 H5066 H0413 H0256 H4428 H3478 H0559

כֹּה אָמַר יְהוָה הֲרָאִיתָ אֶת כָּל־ הֲמוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה הִנֵּנִי נֹתְנוֹ בְיָדְךָ
এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু দেখেছ -কে সমস্ত এই-বিশাল বিশাল এই দেব তোমার-হাতে
H3541 H0559 H3068 H7200 H0853 H3605 H2088 H2009 H5414 H3027

וְיָדַעְתָּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
আর-জানবে যে আমিই সদাপ্রভু
H3045 H3588 H0589 H3068

14 וַיֹּאמֶר אַחְאָב וַיֹּאמֶר כֹּה־ אָמַר יְהוָה בִּמְי בְּנַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת
বললেন আহাব বললেন এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু কার-দ্বারা প্রদেশের-শাসকদের প্রদেশগুলির
H0559 H0256 H0559 H3541 H0559 H4310 H5288 H8269 H4082

וַיֹּאמֶר מִי־ יֶאְסֹר הַמִּלְחָמָה וַיֹּאמֶר אָתָּה׃
বললেন কে শুরু-করবে যুদ্ধ বললেন তুমি
H0559 H4310 H0631 H4421 H0559

15 וַיִּפְקֹד אֶת־ נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וַיִּהְיוּ מָאתַיִם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים
গণনা-করলেন -কে প্রদেশের-শাসকদের শাসকদের প্রদেশগুলির হল দুশো বত্রিশ দুইজন
H6485 H0853 H5288 H8269 H4082 H1961 H3967 H8147 H7970

וְאַחֲרֵיהֶם פָּקַד אֶת־ כָּל־ הָעָם כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים׃
আর-তাদের-পরে গণনা-করলেন -কে সমস্ত লোকেরা সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের সাত-হাজার হাজার
H6485 H0853 H3605 H5971 H3605 H1121 H3478 H7651 H0505

16 וַיֵּצְאוּ בְּצָהֳרָיִם וּבֶן־ הֲדַד שֹׁתֶה שִׁכּוֹר בַּסֻּכּוֹת הוּא וְהַמְּלָכִים
বেরিয়ে-এল দুপুরে আর-বেন্‌হদদ মদ্যপান-করছিলেন মাতাল তাঁবুগুলিতে তিনি আর-রাজারা
H3318 H6672 H1130 H8354 H7910 H5521 H1931 H4428

שְׁלֹשִׁים־ וּשְׁנַיִם מֶלֶךְ עֹזֵר אֹתוֹ׃
বত্রিশ দুইজন রাজা সাহায্যকারী তাঁকে
H7970 H8147 H4428 H5826 H0853

17 וַיֵּצְאוּ נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת בָּרִאשֹׁנָה וַיִּשְׁלַח בֶּן־ הֲדַד וַיַּגִּידוּ לוֹ
বেরিয়ে-এল প্রদেশের-শাসকদের শাসকদের প্রদেশগুলির প্রথমে পাঠালেন বেন্‌হদদ জানালেন তাঁকে
H3318 H5288 H8269 H4082 H7223 H7971 H1130 H5046

לֵאמֹר אֲנָשִׁים יָצְאוּ מִשֹּׁמְרוֹן׃
বলে লোকেরা বেরিয়ে-এসেছে শমরিয়া-থেকে
H0559 H0376 H3318 H8111

18 וַיֹּאמֶר אִם־ לְשָׁלוֹם יָצָאוּ תִּפְשׂוּם חַיִּים וְאִם לַמִּלְחָמָה
বললেন যদি শান্তির-জন্য বেরিয়ে-এসে-থাকে ধরো জীবিত-অবস্থায় আর-যদি যুদ্ধের-জন্য
H0559 H0518 H7965 H3318 H8610 H2416 H0518 H4421

יָצָאוּ׃ חַיִּים תִּפְשׂוּם
বেরিয়ে-এসে-থাকে জীবিত ধরো
H3318 H2416 H8610

19 וְאֵלֶּה יָצְאוּ מִן־ הָעִיר נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהַחַיִל אֲשֶׁר
এরাই বেরিয়ে-এল থেকে নগর প্রদেশের-শাসকদের শাসকদের প্রদেশগুলির আর-সৈন্যদল যা
H0428 H3318 H4480 H5892 H8269 H4082 H2428 H0834

אַחֲרֵיהֶם׃
তাদের-পেছনে
H0310

20 וַיַּכּוּ אִישׁ אֵישׁ וַיָּנֻסוּ אִישׁוֹ וַיִּרְדְּפֵם אֲרָם וַיִּמָּלֵט בֶּן־ הֲדַד יִשְׂרָאֵל
আঘাত-করল প্রত্যেকে তার-শত্রুকে পালাল তাড়া-করল অরাম পালাল ইস্রায়েল বেন্‌হদদ রাজা
H5221 H0376 H0376 H5127 H7291 H0758 H4422 H1130 H4428

וַיִּמָּלֵט בְּסוּס וּפָרָשִׁים׃
পালাল ঘোড়ায় আর-অশ্বারোহীদের-সাথে
H4422 H5483 H6571

21 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּךְ אֶת־ הַסּוּס וְאֶת־ הָרָכֶב וְהִכָּה
বেরিয়ে-এলেন রাজা ইস্রায়েলের আঘাত-করলেন -কে ঘোড়া আর রথ আর-আঘাত-করলেন
H3318 H4428 H3478 H5221 H0853 H5483 H0853 H7393 H5221

מַכָּה גְדוֹלָה׃ בַּאֲרָם
মহা-আঘাত বিশাল অরামের-বিরুদ্ধে
H4347 H0758

22 וַיִּגַּשׁ הַנָּבִיא אֶל־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ הִתְחַזָּק וְדַע
এগিয়ে-এলেন ভাববাদী -কে রাজা ইস্রায়েলের বললেন তাঁকে যাও শক্তিশালী-হও আর-জেনে-রাখো
H5066 H5030 H0413 H4428 H3478 H0559 H0559 H3212 H2388 H3045

וּרְאֵה אֵת אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂה כִּי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה מֶלֶךְ אֲרָם עֹלֶה׃
আর-দেখো -কে যা করবে কারণ বছরের-ফেরার-সময়ে বছরের রাজা অরামের উঠে-আসবে
H7200 H0853 H0834 H6213 H3588 H8666 H8141 H4428 H0758 H5927

עָלֶיךָ׃ ס
তোমার-বিরুদ্ধে
H5921

23 וְעַבְדֵי מֶלֶךְ־ אֲרָם אָמְרוּ אֱלֹהֵי הָרִים אֱלֹהֵיהֶם עַל־ כֵּן
আর-দাসেরা রাজা অরামের বলল তাঁকে ঈশ্বর পর্বতের তাদের-ঈশ্বর -এর সেইজন্য
H5650 H4428 H0758 H0559 H0413 H0430 H2022 H0430 H5921 H3651

חָזָקוּ מִמֶּנּוּ וְאוּלָם נִלָּחֵם אִתָּם בַּמִּישׁוֹר אִם־ לֹא נֶחֱזָק
শক্তিশালী-হয়েছে আমাদের-চেয়ে কিন্তু যুদ্ধ-করব তাদের-সাথে সমতলে যদি-না না জয়ী-হব
H2388 H4480 H1992 H0199 H3898 H0854 H4334 H0518 H3808 H2388

מֵהֶם׃
তাদের-চেয়ে
H4480 H1992

24 וְאֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה עֲשֵׂה הָסֵר הַמְלָכִים אִישׁ מִמְקֹמוֹ וְשִׂים
আর এই-কাজ করো সরিয়ে-দাও রাজাদের প্রত্যেককে তার-স্থান-থেকে আর-নিযুক্ত-করো
H0853 H1697 H2088 H5493 H4428 H0376 H4725

פַּחוֹת׃ תַּחְתֵּיהֶם׃
অধিনায়কদের তাদের-পরিবর্তে
H6346 H8478

25 וְאַתָּה תִּמְנֶה־ לְךָ חַיִל כַּחֵיל הַנֹּפֵל מֵאוֹתָךְ וְסוּס
আর-তুমি গণনা-করো তোমার-জন্য সৈন্য সৈন্যের-মতো যারা-পড়েছে তোমার-কাছ-থেকে ঘোড়া
H4487 H2428 H2428 H5307 H0853

מֵהֶם נֶחֱזָק לֹא אִם־ בַּמִישׁוֹר אוֹתָם וְנִלָּחֲמָה כֶּרֶכֶב וְרֶכֶב וְכַסּוּס
তাদের-চেয়ে জয়ী-হব না যদি-না সমতলে তাদের আর-যুদ্ধ-করব রথের-মতো রথ ঘোড়ার-মতো
H1992 H2388 H3808 H4334 H0853 H7393 H7393

פ כֵּן׃ וַיַּעַשׂ לְקֹלָם וַיִּשְׁמַע
— তাই আর-করলেন তাদের-কথা শুনলেন
H8085

26 וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה בֶּן־ הֲדַד וַיִּפְקֹד אֲרָם אֶת־ וַיַּעַל אַפֵּקָה
হল বছরের বছরের-ফেরার-সময়ে গণনা-করলেন বেন্‌হদদ -কে অরামকে উঠলেন আফেকে
H1961 H8666 H8141 H1130 H0853 H0758 H5927 H0663

לַמִּלְחָמָה עִם־ יִשְׂרָאֵל׃
যুদ্ধের-জন্য -এর-সাথে ইস্রায়েলের
H4421 H3478

27 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָתְפָּקְדוּ וְכָלְכְּלוּ וַיֵּלְכוּ לִקְרָאתָם וַיַּחֲנוּ בְּנֵי־
আর-সন্তানেরা ইস্রায়েলের গণনা-হল সজ্জিত-হল গেল তাদের-সামনে শিবির-পাতলেন সন্তানেরা
H3478 H3557 H3212 H7125 H2583

הָאָרֶץ׃ אֶת־ מִלְאוּ וַאֲרָם עִזִּים חֲשִׂפֵי כִּשְׁנֵי נֶגְדָּם יִשְׂרָאֵל
দেশকে -কে ভরে-দিয়েছিল আর-অরাম ছাগলের মুঠোর-মতো দুটি-ছোট-পালের তাদের-সামনে ইস্রায়েলের
H0776 H0853 H4390 H0758 H5795 H2835 H8147 H5048 H3478

28 וַיִּגַּשׁ אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה־ אָמַר
এগিয়ে-এলেন ঈশ্বরের-লোক ঈশ্বরের বললেন -কে রাজা ইস্রায়েলের বললেন এই-কথা বলেছেন
H5066 H0376 H0430 H0559 H0413 H4428 H3478 H0559 H3541 H0559

יְהוָה יַעַן אֲשֶׁר אָמְרוּ אֲרָם אֱלֹהֵי הָרִים יְהוָה וְלֹא־ אֱלֹהֵי עֲמָקִים הוּא
সদাপ্রভু যেহেতু বলেছে অরাম ঈশ্বর পর্বতের সদাপ্রভু আর-নন ঈশ্বর উপত্যকার তিনি
H3068 H3282 H0559 H0758 H0430 H2022 H3068 H3808 H0430 H6010 H1931

יְהוָה׃ אֲנִי כִּי־ וְיָדַעְתֶּם בְּיָדֶךָ הַזֶּה הֶהָמוֹן הַגָּדוֹל כָּל־ אֶת־ וְנָתַתִּי
সদাপ্রভু আমিই যে জানবে তোমার-হাতে এই বিশাল এই-বিশাল সমস্ত -কে দেব
H3068 H0589 H3045 H3027 H2088 H1995 H3605 H0853 H5414

29 וַיַּחֲנוּ אֵלֶּה נֹכַח אֵלֶּה שִׁבְעַת יָמִים וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַתִּקְרַב
এরা শিবির-পাতলেন এরা মুখোমুখি ওরা সাতদিন দিন হল সপ্তম-দিনে সপ্তম ঘনিয়ে-এল
H2583 H0428 H5227 H0428 H7651 H3117 H3117 H1961 H7637 H7126

הַמִּלְחָמָה וַיַּכּוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ אֲרָם מֵאָה־ אֶלֶף רַגְלִי בְּיוֹם
যুদ্ধ আঘাত-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের -কে অরামকে এক-লক্ষ হাজার পদাতিক এক-দিনে
H4421 H5221 H1121 H3478 H0853 H0758 H3967 H0505 H7273 H3117

אֶחָד׃
এক
H0259

30 וַיָּנָס֩ וְהַנּוֹתָרִ֨ים אֶפֵ֜קָה אֶל־הָעִ֗יר וַתִּפֹּל֙ הַחוֹמָ֔ה עַל־עֶשְׂרִ֥ים וְשִׁבְעָ֖ה אֶ֑לֶף
হাজার সাতাশ সাতাশ-হাজার -এর প্রাচীর পড়ল নগরে -এ আফেকে অবশিষ্টেরা পালাল
H0505 H7651 H6242 H2346 H5307 H0413 H0663 H3498 H5127

ס — בְּחֶדֶר׃ חֶדֶר הָעִיר אֶל־ וַיָּבֹא נָֽס֙ וּבֶן־הֲדַ֔ד הַנּוֹתָרִ֖ים אִ֥ישׁ
ঘরের ঘরের-ভেতরে নগরের -এ এলেন পালালেন আর-বেন্‌হদদ অবশিষ্টের-উপরে জন
H2315 H2315 H0413 H0935 H5127 H1130 H3498 H0376

31 וַיֹּאמְרוּ֩ אֵלָ֨יו עַבְדֶּ֜יךָ הִנֵּה־ נָ֣א שָׁמַ֗עְנוּ כִּ֤י מַלְכֵי֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל כִּי־
বলল তাঁকে তাঁর-দাসেরা দেখো দয়া-করে শুনেছি যে রাজারা বংশের ইস্রায়েলের যে
H0559 H0413 H5650 H2009 H4994 H8085 H4428 H1004 H3478

אֶל־ וְנֵצְאָ֣ה בְרֹאשֵׁ֔נוּ וַחֲבָלִ֖ים בְּמָתְנֵ֑ינוּ שַׂקִּ֣ים נָ֗א נְשִׂימָה֙ הֵ֣ם חֶ֤סֶד מַלְכֵי֙
-কে বেরিয়ে-যাই মাথায় আর-দড়ি কোমরে চটের-কাপড় দয়া-করে পরি তারা দয়ার রাজারা
H0413 H3318 H4975 H8242 H4994 H1992 H4428

נַפְשֶׁ֔ךָ׃ אֶת־ יְחַיֶּה֙ אוּלַ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל מֶ֖לֶךְ
তোমার-প্রাণ -কে বাঁচাবেন হয়তো ইস্রায়েলের রাজা
H5315 H0853 H2421 H0194 H3478 H4428

32 וַיַּחְגְּר֤וּ שַׂקִּים֙ בְּמָתְנֵיהֶ֔ם וַחֲבָלִ֖ים בְּרָאשֵׁיהֶ֑ם וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֹּאמְרוּ֙
বাঁধল চটের-কাপড় কোমরে আর-দড়ি মাথায় এলেন -কে রাজা ইস্রায়েলের বলল
H2296 H8242 H4975 H2256 H0935 H0413 H4428 H3478 H0559

עַבְדְּךָ֣ בֶן־הֲדַ֔ד אָמַ֕ר תְּחִי־ נָ֖א נַפְשִׁ֑י הַעוֹדֶ֣נּוּ חָ֔י אָחִ֖י
তোমার-দাস বেন্‌হদদ বলেছেন বাঁচাও দয়া-করে আমার-প্রাণ এখনো-কি বেঁচে-আছেন আমার-ভাই
H5650 H1130 H0559 H2421 H4994 H5315 H5750 H2416 H0251

הִוא׃
তিনি
H1931

33 וְהָאֲנָשִׁים֮ יְנַחֲשׁ֣וּ וַיְמַהֲר֣וּ וַיַּחְלְט֗וּ מִמֶּ֣נּוּ הַמַּ֔מָּה וַיֹּאמְרוּ֙ אָחִ֣יךָ בֶן־הֲדַ֔ד
লোকেরা লক্ষণ-খুঁজছিল তাড়াতাড়ি-নিল ধরে-ফেলল তাঁর-থেকে-কি বলল তোমার-ভাই বেন্‌হদদ
H0376 H5172 H4116 H2480 H4480 H1004 H0251 H1130

עַל־ וַיַּעֲלֵ֥הוּ בֶן־הֲדַ֖ד אֵלָ֑יו וַיֵּצֵ֣א קָחֻ֔הוּ בָּ֣א וַיֹּאמֶר֙ הַמֶּרְכָּבָ֔ה׃
-এর তুলে-নিলেন বেন্‌হদদ তাঁর-কাছে বেরিয়ে-এলেন নিয়ে-নাও এসো বললেন রথের-উপরে
H5927 H1130 H0413 H3318 H3947 H0935 H0559 H4818

34 וַיֹּאמֶר֩ אֵלָ֨יו הֶעָרִ֜ים אֲשֶׁר־ לָקַ֣ח אָבִ֗י מֵאֵת֙ אָשִׁ֔יב אָבִ֖יךָ
বললেন তাঁকে নগরগুলি যা নিয়েছিলেন আমার-বাবা -র-কাছ-থেকে ফিরিয়ে-দেব তোমার-বাবার
H0559 H0413 H5892 H3947 H0001 H0854 H7725 H0001

וְחֻצוֹת֙ לְךָ֣ תָּשִׂ֔ים כַּאֲשֶׁר־ בְּדַמֶּ֖שֶׂק אָבִ֑י שָׂ֣ם בְּשֹׁמְר֔וֹן
আর-বাজার তোমার-জন্য স্থাপন-করবে যেমন দামেশকে আমার-বাবা স্থাপন-করেছিলেন শমরিয়ায়
H2351 H1834 H0001 H7760 H8111

ס — וַיְשַׁלְּחֵ֑הוּ׃ בְּרִית֙ לוֹ֙ וַיִּכְרֹ֣ת־ אֲשַׁלְּחֲךָ֖ בִּבְרִ֥ית וַאֲנִ֛י
ছেড়ে-দিলেন চুক্তি তাঁর-সাথে করলেন ছেড়ে-দেব চুক্তিতে আর-আমি
H7971 H1285 H3772 H7971 H1285 H0589

35 וְאִ֣ישׁ אֶחָ֗ד מִבְּנֵי֙ הַנְּבִיאִ֔ים אָמַ֥ר אֶל־ רֵעֵ֖הוּ בִּדְבַ֣ר
একজন একজন ভাববাদীদের ভাববাদীদের-সন্তানদের-থেকে বলল -কে তাঁর-সঙ্গীকে সদাপ্রভুর-বাক্যে
H0259 H0376 H5030 H1121 H0559 H0413 H7453 H1697

לְהַכֹּתֻ֑הוּ׃ הָאִ֖ישׁ וַיְמָאֵ֥ן נָ֛א הַכֵּינִ֥י יְהוָ֖ה
আঘাত-করতে সেই-লোক প্রত্যাখ্যান-করলেন দয়া-করে আঘাত-করো সদাপ্রভুর
H5221 H0376 H3985 H4994 H5221 H3068

36 וַיֹּאמֶר לוֹ אֲשֶׁר יַעַן לְאֹ שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה הִנֵּךְ הוֹלֵךְ מֵאִתִּי
বলেন তাকে যেহেতু যেহেতু শোনোনি স্বরে সদাপ্রভুর দেখো যাচ্ছ আমার-কাছ-থেকে
H0559 H3282 H0408 H8085 H3808 H3068 H2009 H1980 H0854

וְהִכְּךָ הָאַרְיֵה וְלָקָחְךָ מֵעָלָיו וַיִּמְצָאֵהוּ הָאַרְיֵה וַיַּכֵּהוּ׃
আর-আঘাত-করবে সিংহ গেলেন তাঁর-কাছ-থেকে পেলেন সিংহ আঘাত-করল
H5221 H0738 H3212 H0681 H4672 H0738 H5221

37 וַיִּמְצָא אִישׁ אַחֵר וַיֹּאמֶר הַכֵּנִי נָא וַיַּכֵּהוּ הָאִישׁ הַכֵּה
পেলেন আরেকজন অন্য বলেন আঘাত-করো দয়া-করে আঘাত-করল লোকটি আঘাত
H4672 H0376 H0312 H0559 H5221 H4994 H5221 H0376 H5221

וּפָצָע׃
করে-ক্ষতবিক্ষত-করল
H6481

38 וַיֵּלֶךְ הַנָּבִיא וַיִּתְעַמֵּד לַמֶּלֶךְ עַל־ הַדָּרֶךְ וַיִּתְחַפֵּשׁ בָּאֵפֶר עַל־
গেলেন ভাববাদী দাঁড়ালেন রাজার-জন্য পথের-উপরে ভেষ-বদলালেন ছাই-দিয়ে -এর
H3212 H5030 H5975 H4428 H1870 H2664 H0665 H0413

עֵינָיו׃
চোখের-উপরে

39 וַיְהִי הַמֶּלֶךְ עֹבֵר וְהוּא צָעַק אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ
হল রাজা পার-হচ্ছিলেন আর-তিনি চীৎকার-করলেন -কে রাজার-কাছে বলেন তোমার-দাস
H1961 H4428 H5674 H6817 H0413 H4428 H0559 H5650

יָצָא בְּקֶרֶב־ הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה־ אִישׁ סָר וַיָּבֵא אֵלַי
গিয়েছিল যুদ্ধের-মধ্যে যুদ্ধের আর-দেখো একজন একদিকে-সরে-গেলেন এনে-দিলেন আমার-কাছে
H3318 H7130 H4421 H2009 H0376 H5493 H0935 H0413

וְהָיְתָה הִפָּקֵד הִפָּקֵד אִם־ הַזֶּה הָאִישׁ אֶת־ שְׁמֹר וַיֹּאמֶר אִישׁ
হবে হারিয়ে-যায় নিশ্চিতভাবে যদি এই এই-লোককে -কে পাহারা-দাও বলেন একজন-লোক
H1961 H6485 H6485 H0518 H2088 H0376 H0853 H8104 H0559 H0376

תִּשְׁקֹל׃ כֶּסֶף כִּכַּר־ אוֹ נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשְׁךָ
দেবে রূপা এক-তালন্ত বা তার-প্রাণের পরিবর্তে তোমার-প্রাণ
H8254 H3701 H3603 H0176 H5315 H8478 H5315

40 וַיְהִי עַבְדְּךָ עָשֹׂה הֵנָּה וָהֵנָּה וְהוּא אֵינֶנּוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כֵּן
হল তোমার-দাস করছিল এদিক ওদিক আর-সে ছিল-না বলেন তাঁকে রাজা ইস্রায়েলের তাই
H1961 H5650 H6213 H2008 H2008 H1931 H0369 H0559 H0113 H4428 H3478

מִשְׁפָּטֶךָ אַתָּה הָרָצְתָּ׃
তোমার-বিচার তুমিই নির্ধারণ-করেছ
H4941 H0859 H2782

41 וַיְמַהֵר וַיָּסַר אֶת־ הָאֲפֹר מֵעַל (מֵעָלָיו) עֵינָיו וַיַּכֵּר אֹתוֹ
তাড়াতাড়ি-করলেন সরালেন -কে ছাই তার (তার-উপর-থেকে) চোখের চিনতে-পারলেন তাকে
H4116 H5493 H0853 H0665 H5921 H5921 H5234 H0853

הוּא׃ מִן־ הַנְּבִיאִים כִּי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ
তিনি ভাববাদীদের-থেকে যে ইস্রায়েলের রাজা
H1931 H5030 H3588 H3478 H4428

42 וַיֹּאמֶר֩ אֵלָ֨יו כֹּ֜ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה יַ֚עַן שִׁלַּ֣חְתָּ אִ֣ישׁ־ אֶת־ לעזבך
তাঁকে এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু যেহেতু ছেড়ে-দিয়েছ -কে লোককে
H0413 H3541 H0559 H3068 H3282 H7971 H0853 H0376

וְעַמֶּ֑ךָ נַפְשׁוֹ֙ תַּ֣חַת נַפְשֶׁ֔ךָ וְהָיְתָ֥ה מֵיָּ֖ד מֻחֲרָ֥מִי
আর-তোমার-লোকেরা তার-প্রাণের পরিবর্তে তোমার-প্রাণ হবে হাত-থেকে আমার-ধ্বংসের-জন্য-নির্ধারিত
H5315 H8478 H5315 H1961 H3027

תַּ֥חַת עַמּ֖וֹ׃
তার-লোকের পরিবর্তে
H8478

43 וַיֵּ֤לֶךְ מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל֙ עַל־ בֵּיתוֹ֔ וְזָעֵ֖ף וַיָּבֹ֣א שֹׁמְרוֹנָ֑ה׃ פ
রাজা ইস্রায়েলের -এর-দিকে তাঁর-বাড়িতে আর-ক্রুদ্ধ এলেন শমরিয়ায় —
H4428 H3478 H5921 H1004 H2198 H0935 H8111

Chapter 21

1 וַיְהִ֗י אַחַר֙ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה הָיָ֥ה כֶֽרֶם־ הַיִּזְרְעֵאלִ֖י אֲשֶׁ֣ר
আর-হল পরে এই এই-ঘটনাগুলির ছিল একটি-দ্রাক্ষাক্ষেত্র নাবোতের যিষ্রিয়েলীয়ের যেটি
H1961 H0310 H1697 H0428 H3754 H1961 H5022 H3158

בְּיִזְרְעֶאל֙ אֵ֣צֶל֙ הֵיכַ֣ל אַחְאָ֣ב מֶֽלֶךְ־ שֹׁמְרֽוֹן׃
যিষ্রিয়েলে পাশে প্রাসাদের আহাবের রাজা শমরিয়ের
H3157 H0681 H1964 H0256 H4428 H8111

2 וַיְדַבֵּ֣ר אַחְאָ֔ב אֶל־ נָב֖וֹת וְלֵאמֹ֑ר תְּנָה־ לִּ֤י אֶת־ כַּרְמֶךָ֙ וְיִהְיֶ֣ה
আর-বললেন আহাব -কে নাবোতকে আর-বলে দাও আমাকে -এর কারণ তোমার-দ্রাক্ষাক্ষেত্র আর-হবে
H1696 H0256 H0413 H5022 H0559 H5414 H0853 H3754 H1961

לְךָ֣ לְיַרְקָ֔ק כִּ֥י הוּא֙ קָר֣וֹב אֵ֔צֶל בֵּיתִ֖י וְאֶתְּנָ֥ה לְךָ֖ תַּחְתָּ֑יו
তোমাকে শাকসবজির-বাগানের কারণ সেটি নিকটে পাশে আমার আমি-দেব আর-তোমাকে এর-বদলে
H1588 H3419 H1931 H7138 H0681 H1004 H5414 H8478

אִם־ טֽוֹב־ מִמֶּ֣נּוּ כֶ֔סֶף בְּעֵינֶ֖יךָ טֽוֹב־ אֶתְּנָ֥ה לְךָ֖ כֶּ֣רֶם
অথবা ভালো এর-চেয়ে রৌপ্য তোমার-দৃষ্টিতে আমি-দেব তোমাকে একটি-দ্রাক্ষাক্ষেত্র
H0518 H2896 H4480 H2896 H3701 H5869 H5414 H3754

מֻחֲלָ֥ף מִמֶּ֖נּוּ׃ וַיֹּ֥אמֶר נָב֛וֹת אֶל־ אַחְאָ֖ב חָלִ֣ילָה לִּ֑י מֵיְהוָ֗ה
এর-মূল্যে এটির
H4242 H2088

3 אֶת־ נַחֲלַ֥ת אֲבֹתַ֖י לָֽךְ׃
অধিকার আমার-পূর্বপুরুষদের তোমাকে
H5159 H0001

וַיֹּ֥אמֶר נָב֛וֹת אֶל־ אַחְאָ֖ב חָלִ֣ילָה לִּ֑י מֵיְהוָ֗ה מִתִּתִּ֥י אֶת־
আর-বলল নাবোত -কে আহাবকে দূরে-থাক আমার-থেকে সদাপ্রভুর-পক্ষ-থেকে দেওয়া-থেকে -
H0559 H5022 H0413 H0256 H2486 H3068 H5414 H0853

4 וַיָּבֹא אַחְאָב אֶל־בֵּיתוֹ סָר וְזָעֵף עַל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵלָיו יִזְרְעֵאלִי נָבוֹת
আর-এল আহাব -তে তার-বাড়িতে বিমর্ষ আর-ক্রুদ্ধ -এর-জন্য সেই-কথার যা বলেছিল তাকে
H0935 H0256 H0413 H5620 H2198 H5921 H1697 H0834 H1696 H0413

נָתַתִּי לְךָ לֹא וַיֹּאמֶר אֲבֹתָי נַחֲלַת אֶת־
দেব তোমাকে না আর-বলেছিল আমার-পূর্বপুরুষদের অধিকার -
H5414 H0853 H3808 H0559 H5159 H1

וַיִּשְׁכַּב מִטָּתוֹ עַל־ וַיָּסֵב פָּנָיו אֶת־ וְלֹא־ אֹכַל לֶחֶם׃
আর-শুয়ে-পড়লেন তাঁর-বিছানায় -তে আর-ঘুরিয়ে-দিলেন তাঁর-মুখ - আর-না খেলেন রুটি
H7901 H4296 H5921 H5437 H6440 H853 H3808 H0398 H3899

5 וַתָּבֹא אֵלָיו אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ וַתְּדַבֵּר אֵלָיו מַה־ זֶּה רוּחֲךָ סָרָה
আর-এলেন তাঁর-কাছে ঈষেবল তাঁর-স্ত্রী আর-বললেন তাঁকে কেন এমন তোমার-আত্মা বিষণ্ণ
H0935 H0413 H0348 H0802 H1696 H0413 H4100 H2088 H7307 H5620

וְאֵינְךָ אֹכֵל לָחֶם׃
আর-তুমি-না খাচ্ছ রুটি
H0369 H0398 H3899

6 וַיְדַבֵּר אֵלֶיהָ כִּי־ אֲדַבֵּר אֶל־ נָבוֹת הַיִזְרְעֵאלִי וָאֹמַר לוֹ
আর-বললেন তাঁকে কারণ আমি-বলেছিলাম -কে নাবোতকে যিষ্রিয়েলীয়কে আর-বলেছিলাম তাকে
H1696 H0413 H5022 H3158 H0559

אֱלֹהִים אַתָּה אִם־ חֶפְצִין אוֹ בְּכֶסֶף כַּרְמְךָ אֶת־ לִי תְּנָה־
আমি-দেব তুমি চাও যদি অথবা রৌপ্যের-বিনিময়ে তোমার-দ্রাক্ষাক্ষেত্র - আমাকে দাও
H5414 H2655 H0518 H3701 H3754 H0853 H0518 H5414

כַּרְמִי׃ אֶת־ לְךָ אֶתֵּן לֹא וַיֹּאמֶר תַּחְתָּיו כֶּרֶם לְךָ
আমার-দ্রাক্ষাক্ষেত্র - তোমাকে দেব না আর-সে-বলল এর-বদলে একটি-দ্রাক্ষাক্ষেত্র তোমাকে
H3754 H0853 H5414 H3808 H0559 H8478 H3754

7 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ אַתָּה עַתָּה תַּעֲשֶׂה מְלוֹכָה עַל־ יִשְׂרָאֵל קוּם
আর-বললেন তাঁকে ঈষেবল তাঁর-স্ত্রী তুমি এখন করছ রাজত্ব -এর-ওপরে ইস্রায়েলের ওঠো
H0559 H0413 H0348 H0802 H0859 H6258 H6213 H4410 H5921 H3478

אֲנִי אֶתֵּן לְךָ אֶת־ כֶּרֶם נָבוֹת בְּרָא וְיִטַב לִבֶּךָ לֶחֶם אֱכָל־
আমি দেব তোমাকে - দ্রাক্ষাক্ষেত্র নাবোতের আনন্দিত-হোক তোমার-হৃদয় রুটি খাও
H0589 H5414 H0853 H3754 H5022 H3190 H3899 H0398

הַיִזְרְעֵאלִי׃
যিষ্রিয়েলীয়ের
H3158

8 וַתִּכְתֹּב סְפָרִים בְּשֵׁם אַחְאָב וַתַּחְתֹּם בְּחוֹתָמוֹ וַתִּשְׁלַח
আর-লিখলেন পত্র -এর-নামে আহাবের আর-সীলমোহর-দিলেন তাঁর-সীলমোহরে আর-পাঠালেন
H3789 H8034 H0256 H2856 H2368 H7971

הַסְּפָרִים) סְפָרִים(אֶל־ הַזְּקֵנִים וְאֶל־ הַחֹרִים אֲשֶׁר בְּעִירוֹ הַיֹּשְׁבִים אֶת־
সেই-পত্রগুলি পত্রগুলি -কে প্রাচীনদের আর-কাছে সম্ভ্রান্তদের যারা তাঁর-নগরে বাস-করত -সাথে
H0853 H3427 H0834 H5892 H0413 H2205 H0413 H5612 H5612

נָבוֹת׃
নাবোতের
H5022

9 וַתִּכְתֹּב בַּסְּפָרִים לֵאמֹר קִרְאוּ־ צוֹם וְהוֹשִׁיבוּ אֶת־ נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃
আর-লিখলেন পত্রগুলিতে বলে ঘোষণা-কর উপবাস আর-বসাও - নাবোতকে শীর্ষে লোকদের
H3789 H5612 H0559 H7121 H6685 H3427 H0853 H5022 H7218 H5971

10 וְהוֹשִׁיבוּ שְׁנַיִם אֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל נֶגְדּוֹ וְיעִדֻהוּ לֵאמֹר
আর-বসাও দুজন লোক পুত্র বলিয়ালের তার-সামনে আর-তারা-সাক্ষ্য-দেবে বলে
H1961 H8147 H0376 H1100 H5048 H5749 H0559

בֵּרַכְתָּ אֱלֹהִים וָמֶלֶךְ וְהוֹצִיאֻהוּ וְסִקְלֻהוּ וְיָמֹת׃
তুমি-অভিশাপ-দিয়েছ ঈশ্বরকে আর-রাজাকে আর-বের-করে-নিয়ে-যাও আর-পাথর-মার আর-সে-মরুক
H1288 H0430 H4428 H3318 H5619 H4191

11 וַיַּעֲשׂוּ אַנְשֵׁי עִירוֹ הַזְּקֵנִים וְהַחֹרִים אֲשֶׁר הַיֹּשְׁבִים בְּעִירוֹ כַּאֲשֶׁר
আর-করল লোকেরা তার-নগরের প্রাচীনেরা আর-সম্ভ্রান্তেরা যারা বাস-করত তার-নগরে যেমন
H1961 H0376 H2205 H2715 H3427 H5749 H3427

שָׁלְחָה אֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בַּסְּפָרִים אֲשֶׁר שָׁלְחָה אֲלֵיהֶם׃
পাঠিয়েছিলেন তাদের-কাছে যেমন লেখা-ছিল পত্রগুলিতে যা পাঠিয়েছিলেন তাদের-কাছে
H7971 H0413 H3789 H3789 H0834 H7971 H0413

12 קָרְאוּ צוֹם וְהוֹשִׁיבוּ אֶת־נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃
ঘোষণা-করল উপবাস আর-বসাল – নাবোতকে শীর্ষে লোকদের
H7121 H6685 H3427 H0853 H5022 H7218 H5971

13 וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל וַיֵּשְׁבוּ נֶגְדּוֹ וַיעִדֻהוּ אַנְשֵׁי
আর-এল দুজন লোক পুত্র বলিয়ালের আর-বসল তার-সামনে আর-সাক্ষ্য-দিল লোকেরা
H0935 H8147 H0376 H1100 H3427 H5048 H5749 H0376

נָבוֹת בֵּרַךְ אֱלֹהִים וָמֶלֶךְ לֵאמֹר הָעָם נֶגֶד נָבוֹת אֶת־הַבְּלִיַּעַל
নাবোত অভিশাপ-দিয়েছে ঈশ্বরকে আর-রাজাকে বলে লোকদের সামনে নাবোতের-বিরুদ্ধে – বলিয়ালের
H5022 H1288 H0430 H4428 H0559 H5971 H5048 H5022 H0853 H1100

וַיֹּצִיאֻהוּ מִחוּץ לָעִיר וַיִּסְקְלֻהוּ בָאֲבָנִים וַיָּמֹת׃
আর-বের-করে-নিয়ে-গেল বাইরে নগরের আর-পাথর-মারল পাথরে আর-সে-মরল
H3318 H2351 H5892 H5619 H0068 H4191

14 וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־אִיזֶבֶל לֵאמֹר סֻקַּל נָבוֹת וַיָּמֹת׃
আর-পাঠাল -কে ঈষেবলের-কাছে বলে পাথর-মারা-হয়েছে নাবোতকে আর-সে-মরেছে
H7971 H0413 H0348 H0559 H5619 H5022 H4191

15 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אִיזֶבֶל כִּי־סֻקַּל נָבוֹת וַתֹּאמֶר אִיזֶבֶל וַיָּמֹת נָבוֹת סֻקָּל
আর-হল শুনে ঈষেবল যে পাথর-মারা-হয়েছে নাবোতকে আর-বললেন ঈষেবল আর-সে-মরেছে নাবোতকে পাথর-মারা-হয়েছে
H1961 H8085 H0348 H0559 H4191 H5022 H5619

אֲשֶׁר הַיִּזְרְעֵאלִי נָבוֹת בְּכֶרֶם אֶת־ רֶשׁ קוּם אַחְאָב אֶל־ -কে
যেটি যিষ্রিয়েলীয়ের নাবোতের দ্রাক্ষাক্ষেত্র – অধিকার-কর ওঠো আহাবকে -কে
H3158 H5022 H3754 H0853 H3423 H6965 H0256 H0413

מֵת׃ כִּי־ חַי נָבוֹת אֵין כִּי בְּכֶסֶף לָךְ־ תֵּת־ מֵאֵן
মরেছে কারণ জীবিত নাবোত নেই কারণ রৌপ্যের-বিনিময়ে তোমাকে দিতে প্রত্যাখ্যান-করেছিল
H4191 H5022 H0369 H3701 H5414 H3985

16 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אַחְאָב כִּי מֵת נָבוֹת וַיָּקָם אַחְאָב לָרֶדֶת אֶל־ כֶּרֶם
আর-হল শুনে আহাব যে মরেছে নাবোত আর-উঠলেন আহাব -তে নামতে দ্রাক্ষাক্ষেত্রে
H1961 H8085 H0256 H3588 H4191 H5022 H6965 H0256 H3381 H0413 H3754

נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי לָרֶשֶׁת׃ ס
নাবোতের যিষ্রিয়েলীয়ের অধিকার-করতে —
H5022 H3158 H3423

17 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য সদাপ্রভুর -কে এলিয়ের তিশ্বীয়ের বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0452 H8664 H0559

18 קוּם רֵד לִקְרַאת אַחְאָב מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן הִנֵּה בְּכֶרֶם נָבוֹת
ওঠো নামো সাক্ষাতে আহাবের রাজা ইস্রায়েলের যিনি শমরিয়ে দেখ দ্রাক্ষাক্ষেত্রে নাবোতের
H5022 H3754 H2009 H8111 H8111 H3478 H4428 H0256 H7125 H3381

אֲשֶׁר־ יָרַד שָׁם לְרִשְׁתּוֹ׃
যেখানে নেমেছেন সেখানে অধিকার-করতে
H3423 H8033 H3381

19 וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הֲרָצַחְתָּ וְגַם־ יָרָשְׁתָּ
আর-বলবে তাঁকে বলে এই বলেছেন সদাপ্রভু তুমি-কি-খুন-করেছ আর-তাও অধিকার-করেছ
H1696 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H0559 H7523 H1571 H3423

וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לִקְקוּ הַכְּלָבִים אֶת־ דַּם
আর-বলবে তাঁকে বলে এই বলেছেন সদাপ্রভু সেই-স্থানে যেখানে চেটেছিল কুকুরেরা -
H1696 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H4725 H3952 H3611 H0853 H1818
נָבוֹת יָלְקוּ הַכְּלָבִים אֶת־ דָּמְךָ גַּם־ אָתָּה׃
নাবোতের চাটবে কুকুরেরা - তোমার-রক্ত তোমারও তুমি
H5022 H3952 H3611 H0853 H1818 H1571

20 וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֶל־ אֵלִיָּהוּ הַמְצָאתַנִי אֹיְבִי וַיֹּאמֶר מָצָאתִי
আর-বললেন আহাব -কে এলিয়কে তুমি-কি-আমাকে-পেয়েছ হে-আমার-শত্রু আর-বললেন পেয়েছি
H0559 H0256 H0413 H0452 H4672 H0341 H0559 H4672

יַעַן הִתְמַכֶּרְךָ לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
কারণ তুমি-নিজেকে-বিক্রি-করেছ করতে মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর
H3282 H4376 H7489 H6213 H5869 H3068

21 הִנְנִי מֵבִיא (מבין) אַחֲרֶיךָ וּבִעַרְתִּי וְהִכְרַתְתִּי
দেখ-আমি আনছি আনছি তোমার-পরে আর-সাফ-করব আর-উচ্ছেদ-করব
H2009 H0935 H0935 H0310 H1197 H3772

לְאַחְאָב מַשְׁתִּין בְּקִיר וְעָצוּר וְעָזוּב בְּיִשְׂרָאֵל׃
আহাবের-জন্য প্রত্যেক-পুরুষকে দেয়ালে আর-বন্দী আর-মুক্ত ইস্রায়েলে
H0256 H8366 H7023 H6113 H5800 H3478

22 וְנָתַתִּי אֶת־ בֵּיתְךָ כְּבֵית בֶּן־ נְבָט וּכְבֵית בַּעְשָׁא
আর-করব - তোমার-বংশকে বংশের-মতো পুত্র নবাটের আর-বংশের-মতো বাশার
H5414 H0853 H1004 H1121 H5028 H1004 H1201

בֶּן־ אֲחִיָּה לְאֵלֶיךָ הַכַּעַס אֲשֶׁר הִכְעַסְתָּ וַתַּחֲטֵא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
পুত্র অহিয়ের -এর-কারণে ক্রোধের যা-দিয়ে তুমি-ক্রোধিত-করেছ আর-পাপ-করিয়েছ - ইস্রায়েলকে
H1121 H0281 H0310 H3708 H0834 H3707 H2398 H0853 H3478

23 וְגַם־ אֶת־ אִיזֶבֶל דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר הַכְּלָבִים יֹאכְלוּ אֶת־ אִיזֶבֶל בְּחֵל
আর-তাও - ঈষেবলকে বলেছেন সদাপ্রভু বলে কুকুরেরা খাবে - ঈষেবলের-বিষয়ে প্রাচীরে
H1571 H0853 H0348 H1696 H3068 H0559 H3611 H0398 H0853 H0348 H2426

יִזְרְעֶאל׃
যিষ্রিয়েলের
H3157

24 הַמֵּת לְאַחְאָב בָּעִיר יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת בַּשָּׂדֶה יֹאכְלוּ עוֹף הַשָּׁמָיִם׃
যে-মরবে আহাবের নগরে খাবে কুকুরেরা আর-যে-মরবে মাঠে খাবে পাখি আকাশের
H4191 H0256 H5892 H0398 H3611 H4191 H7704 H0398 H5775 H8064

25 רַק לֹא־ הָיָה כְּאַחְאָב אֲשֶׁר הִתְמַכֵּר לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
কিন্তু না ছিল আহাবের-মতো যে নিজেকে-বিক্রি-করেছিল করতে মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর
H7535 H3808 H1961 H0256 H4376 H6213 H7451 H3068

אֲשֶׁר־ הֵסִתָּה אֹתוֹ אִיזֶבֶל אִשְׁתּוֹ׃
যাকে প্রলুব্ধ-করেছিল তাকে ঈষেবল তার-স্ত্রী
H5496 H853 H0348 H0802

26 וַיִּתְעֵב מְאֹד לָלֶכֶת אַחֲרֵי הַגִּלֻּלִים כְּכֹל אֲשֶׁר עָשׂוּ
আর-ঘৃণ্য-কাজ-করেছিল অত্যন্ত চলে পেছনে প্রতিমাদের সমস্ত-কিছুর-মতো যা করেছিল
H8581 H3966 H3212 H1544 H3605 H834 H6213

ס הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
— ইমোরীয়েরা যাদেরকে তাড়িয়ে-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু সামনে-থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H0567 H3423 H3068 H6440 H1121 H3478

27 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ אַחְאָב אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו וַיָּשֶׂם־
আর-হল শুনে আহাব এই-কথাগুলি – আর-ছিঁড়লেন তাঁর-কাপড় আর-রাখলেন
H1961 H8085 H0256 H0853 H1697 H0428 H7167 H0905

שָׂק עַל־ בְּשָׂרוֹ וַיָּצׇם וַיִּשְׁכַּב בַּשָּׂק וַיַּהֲלֹךְ אָט׃ ס
চট -এর-ওপরে তাঁর-দেহে আর-উপবাস-করলেন আর-শুয়ে-পড়লেন চটে আর-চললেন ধীরে —
H8242 H6684 H7901 H8242 H1980 H0328

28 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য সদাপ্রভুর -কে এলিয়ের তিশ্বীয়ের বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0452 H8664 H0559

29 הֲרָאִיתָ כִּי־ נִכְנַע אַחְאָב מִלְּפָנָי עַל־ כִּי־ נִכְנַע מִלְּפָנַי
তুমি-কি-দেখেছ যে নত-হয়েছে আহাব আমার-সামনে কারণ যেহেতু নত-হয়েছে আমার-সামনে
H7200 H3665 H6440 H3282 H3665 H6440

לֹא־ [אבין] (אָבִיא) הָרָעָה בִּימֵי בְּנוֹ אָבִיא הָרָעָה עַל־
না আনব আনব বিপদ তার-দিনে তার-পুত্রের আনব বিপদ -এর-ওপরে
H3808 H0935 H0935 H7451 H3117 H1121 H0935 H7451

בֵּיתוֹ׃
তার-বংশের

Chapter 22

1 וַיֵּשְׁבוּ שָׁלֹשׁ שָׁנִים אֵין מִלְחָמָה בֵּין אֲרָם וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃ פ
আর-বসল তিন বছর নেই যুদ্ধ মধ্যে অরামের আর-মধ্যে ইস্রায়েলের —
H3427 H7969 H8141 H0369 H4421 H0996 H0758 H0996 H3478

2 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית וַיֵּרֶד יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אֶל־ מֶלֶךְ
আর-হল -এর-বছরে তৃতীয় আর-নেমে-এলেন যিহোশাফট রাজা যিহূদার -কাছে রাজার
H1961 H8141 H7992 H3381 H3092 H4428 H3063 H0413 H4428

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের
H3478

3 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־עֲבָדָיו הֲיִדַעְתֶּם כִּי־לָנוּ רָמֹת גִּלְעָד
আর-বললেন রাজা-ইস্রায়েলের -কে তাঁর-দাসদের তোমরা-কি-জান যে আমাদের রামোত গিলিয়দ
H0559 H4428 H3478 H0413 H5650 H3045 H0853 H7433 H1568

וַאֲנַחְנוּ מַחְשִׁים מִקַּחַת אֹתָהּ מִיַּד מֶלֶךְ אֲרָם׃
আর-আমরা চুপ-করে-বসে-আছি নেওয়া-থেকে এটিকে হাত-থেকে রাজার অরামের
H0587 H2814 H3947 H0853 H3027 H4428 H0758

4 וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוֹשָׁפָט הֲתֵלֵךְ אִתִּי לַמִּלְחָמָה רָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר
আর-বললেন -কে যিহোশাফটকে তুমি-কি-যাবে আমার-সাথে যুদ্ধের-জন্য রামোতে গিলিয়দে আর-বললেন
H0559 H0413 H3092 H3212 H0854 H4421 H7433 H1568 H0559

כְּמוֹנִי כָּמוֹךָ כְּעַמִּי כְּעַמֶּךָ סוּסָי כְּסוּסֶיךָ׃
আমার-মতো তোমার-মতো আমার-প্রজার-মতো তোমার-প্রজার-মতো আমার-ঘোড়ার-মতো তোমার-ঘোড়ার-মতো
H3644 H3644 H5483 H5483

5 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ־נָא כַיּוֹם דָּבָר אֶת־
আর-বললেন যিহোশাফট রাজার -কে ইস্রায়েলের অনুসন্ধান-কর দয়া-করে আজ বাক্য -
H0559 H3092 H4428 H0413 H3478 H1875 H4994 H3117 H1697 H0853

יְהוָה׃
সদাপ্রভুর
H3068

6 וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִיאִים כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר
আর-জড়ো-করলেন রাজা-ইস্রায়েলের -ভাববাদীদের প্রায়-চারশত জনকে আর-বললেন
H6908 H4428 H3478 H0853 H5030 H0702 H3967 H0376 H0559

אַלֵּהֶם הַאֵלֵךְ עַל־רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם־אֶחְדַּל וַיֹּאמְרוּ
তাদেরকে আমি-কি-যাব -এর-বিরুদ্ধে রামোতে গিলিয়দে যুদ্ধের-জন্য অথবা বিরত-থাকব আর-তারা-বলল
H0413 H3212 H7433 H1568 H4421 H0408 H2308 H0559

עֲלֵה וְיִתֵּן אֲדֹנָי בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
যাও আর-দেবেন প্রভু -এর-হাতে রাজার
H5927 H5414 H0136 H3027 H4428

7 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא עוֹד לַיהוָה וְנִדְרְשָׁה
আর-বললেন যিহোশাফট নেই-কি এখানে একজন-ভাববাদী আরও সদাপ্রভুর আর-জিজ্ঞাসা-করব
H0559 H3092 H0369 H6311 H5030 H5750 H3068 H1875

מֵאוֹתוֹ׃
তাঁর-মাধ্যমে
H0853

8 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־ יְהוֹשָׁפָט אֶל־ עוֹד אִישׁ־ אֶחָד לִדְרֹשׁ

আর-বললেন রাজা -কে যিহোশাফটকে আরও একজন-লোক একজন জিজ্ঞাসা-করতে
H0559 H4428 H0413 H3092 H5750 H0376 H0259 H1875

מֵאֹתוֹ יְהוָה אֶת־ וְאֵנִי שְׂנֵאתִיו כִּי לֹא־ יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב

তাঁর-মাধ্যমে সদাপ্রভুকে - কিন্তু-আমি ঘৃণা-করি কারণ না ভাবাণী-করে আমার-বিষয়ে ভালো
H0853 H3068 H0853 H0589 H8130 H3808 H5012

יִמְלָה בֶן־ מִיכָיְהוּ רָע אִם־ כִּי יֹאמַר הַמֶּלֶךְ

পুত্র মীখায়েহু মন্দ শুধু কিন্তু বলুক রাজা
H3229 H4321 H0559 H4428

כֵּן׃

এমন

9 וַיִּקְרָא יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־ סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֲרָה מִיכָיְהוּ

আর-ডাকলেন ইস্রায়েলের রাজা -কে একজন-পরিচারককে আর-বললেন তাড়াতাড়ি মীখায়েহুকে
H7121 H4428 H3478 H0413 H0259 H5631 H0559 H4321

בֶּן־ יִמְלָה׃

পুত্র যিম্লার
H3229

10 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה יֹשְׁבִים אִישׁ עַל־ כִּסְאוֹ

আর-রাজা ইস্রায়েলের আর-যিহোশাফট রাজা যিহূদার বসে-ছিলেন প্রত্যেকে -এর-ওপরে তাঁর-সিংহাসনে
H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H3427 H0376 H5921 H3678

הַנִּבְיאִים וְכָל־ שֹׁמְרוֹן שַׁעַר פֶּתַח בִּגֹּרֶן בְּגָדִים מְתִנַבְּאִים

ভাববাদীরা আর-সব শমরিয়ের দ্বারের প্রবেশদ্বারে খামারে বস্ত্রে ভাববাণী-করছিল
H5030 H3605 H8111 H8179 H6607 H1637 H3847 H5012

לִפְנֵיהֶם׃

তাঁদের-সামনে
H6440

11 וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּה בֶן־ כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה־ אָמַר

আর-বানালেন নিজের-জন্য সিদ্‌কিয়া পুত্র কনানার শিং লোহার আর-বললেন এই বলেছেন
H0559 H3541 H0559 H1270 H3668 H6667

כָּלֹתָם׃ עַד־ אֲרָם אֶת־ תְּנַגַּח בְּאֵלֶּה יְהוָה

তাদের-সমাপ্তি যতক্ষণ-না অরামকে - গুঁতো-মারবে এগুলি-দিয়ে সদাপ্রভু
H3615 H5704 H0758 H0853 H5055 H0428 H3068

12 וְהַצְלַח גִּלְעָד רָמֹת עֲלֵה לֵאמֹר כֵּן נִבְּאִים הַנִּבְאִים וְכָל־

আর-সফল-হও গিলিয়দে রামোতে যাও বলে এইরকম ভাববাণী-করছিল ভাববাদীরা আর-সব
H1568 H7433 H5927 H0559 H5012 H5030 H3605

הַמֶּלֶךְ׃ בְּיַד יְהוָה וְנָתַן

রাজার -এর-হাতে সদাপ্রভু আর-দেবেন
H4428 H3027 H3068 H5414

13 וְהַמַּלְאָךְ֙ אֲשֶׁר־הָלַ֣ךְ לִקְרָ֔א מִיכָ֖יְהוּ דִּבֶּ֣ר אֵלָ֑יו לֵאמֹ֗ר הִנֵּה־נָ֤א דִבְרֵי־הַנְּבִיאִים֙ פֶּה־אֶחָ֣ד טֹ֔וב אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ יְהִי־נָ֣א דְבָרְךָ֔ (דברך) כִּדְבַ֥ר אַחַ֖ד מֵהֶ֑ם וְדִבַּרְתָּ֥ טֹֽוב׃

וְ / הַ / מַּלְאָךְ / אֲשֶׁר־ / הָלַךְ / לִ / קְרָא / מִיכָיְהוּ / דִּבֶּר / אֵלָיו / לֵאמֹר / הִנֵּה־ / נָא / דִּבְרֵי־ / הַ / נְּבִיאִים / פֶּה־ / אֶחָד / טֹוב / אֶל־ / הַ / מֶּלֶךְ / יְהִי־ / נָא / דְבָרְךָ / (דברך) / כִּ / דְבַר / אַחַד / מֵהֶם / וְ / דִבַּרְתָּ / טֹוב׃

וְ / הַ / מַּלְאָךְ / אֲשֶׁר־ / הָלַךְ / לִ / קְרָא / מִיכָיְהוּ / דִּבֶּר / אֵלָיו / לֵאמֹר / הִנֵּה־ / נָא / דִּבְרֵי־ / הַ / נְּבִיאִים / פֶּה־ / אֶחָד / טֹוב / אֶל־ / הַ / מֶּלֶךְ / יְהִי־ / נָא / דְבָרְךָ / (דברך) / כִּ / דְבַר / אַחַד / מֵהֶם / וְ / דִבַּרְתָּ / טֹוב׃

וְ = এবং; הַ = -এর; מַּלְאָךְ = দূত; אֲשֶׁר־ = যে; הָלַךְ = গিয়েছিল; לִ = -তে; קְרָא = ডাকতে; מִיכָיְהוּ = মীখায়েহুকে; דִּבֶּר = বলল; אֵלָיו = তাঁকে; לֵאמֹר = বলে; הִנֵּה־ = দেখ; נָא = দয়া-করে; דִּבְרֵי־ = কথাগুলি; הַ = -এর; נְּבִיאִים = ভাববাদীদের; פֶּה־ = এক-মুখে; אֶחָד = এক; טֹוב = ভালো; אֶל־ = -কে; הַ = -এর; מֶּלֶךְ = রাজার; יְהִי־ = হোক; נָא = দয়া-করে; דְבָרְךָ = তোমার-কথা; (דברך) = তোমার-কথা; כִּ = যেমন; דְבַר = কথা; אַחַד = একজনের; מֵהֶם = তাদের-মধ্যে-থেকে; וְ = আর; דִבַּרְתָּ = বলবে; טֹוב = ভালো

14 וַיֹּ֣אמֶר מִיכָ֔יְהוּ חַי־יְהוָ֖ה כִּ֣י אֶת־אֲשֶׁ֣ר יֹאמַ֧ר יְהוָ֛ה אֵלַ֖י אֹתֹ֥ו אֲדַבֵּֽר׃

וַ / יֹּאמֶר / מִיכָיְהוּ / חַי־ / יְהוָה / כִּי / אֶת־ / אֲשֶׁר / יֹאמַר / יְהוָה / אֵלַי / אֹתֹו / אֲדַבֵּר׃

וַ / יֹּאמֶר / מִיכָיְהוּ / חַי־ / יְהוָה / כִּי / אֶת־ / אֲשֶׁר / יֹאמַר / יְהוָה / אֵלַי / אֹתֹו / אֲדַבֵּר׃

וַ = আর-বললেন; יֹּאמֶר = বললেন; מִיכָיְהוּ = মীখায়েহু; חַי־ = জীবন্ত; יְהוָה = সদাপ্রভুর; כִּי = যা; אֶת־ = -; אֲשֶׁר = যা; יֹאמַר = বলবেন; יְהוָה = সদাপ্রভু; אֵלַי = আমাকে; אֹתֹו = তাই; אֲדַבֵּר = বলব

15 וַיָּבֹ֣וא אֶל־הַמֶּ֗לֶךְ הַמֶּ֤לֶךְ אֵלָיו֙ לֵאמֹ֔ר מִיכָ֖יְהוּ הֲנֵלֵ֣ךְ אֶל־רָמֹ֣ת הַגִּלְעָ֑ד וְנֶחְדַּ֣ל אִם־נַחְתֵּ֔ל וַיֹּ֣אמֶר עֲלֵ֔ה וְהַצְלַ֖ח וְנָתַ֥ן יְהוָ֖ה בְּיַד־הַמָּֽלֶךְ׃

וַ / יָּבֹוא / אֶל־ / הַ / מֶּלֶךְ / הַ / מֶּלֶךְ / אֵלָיו / לֵאמֹר / מִיכָיְהוּ / הֲ / נֵלֵךְ / אֶל־ / רָמֹת / הַ / גִּלְעָד / וְ / נֶחְדַּל / אִם־ / נַחְתֵּל / וַ / יֹּאמֶר / עֲלֵה / וְ / הַצְלַח / וְ / נָתַן / יְהוָה / בְּ / יַד־ / הַ / מָּלֶךְ׃

וַ / יָּבֹוא / אֶל־ / הַ / מֶּלֶךְ / הַ / מֶּלֶךְ / אֵלָיו / לֵאמֹר / מִיכָיְהוּ / הֲ / נֵלֵךְ / אֶל־ / רָמֹת / הַ / גִּלְעָד / וְ / נֶחְדַּל / אִם־ / נַחְתֵּל / וַ / יֹּאמֶר / עֲלֵה / וְ / הַצְלַח / וְ / נָתַן / יְהוָה / בְּ / יַד־ / הַ / מָּלֶךְ׃

וַ = আর-এলেন; יָּבֹוא = আর-এলেন; אֶל־ = -কাছে; הַ = -এর; מֶּלֶךְ = রাজার; הַ = -এর; מֶּלֶךְ = রাজা; אֵלָיו = তাঁকে; לֵאמֹר = বলে; מִיכָיְהוּ = মীখায়েহু; הֲ = যাব-কি-আমরা; נֵלֵךְ = যাব; אֶל־ = -কে; רָמֹת = রামোতে; הַ = -এর; גִּלְעָד = গিলিয়দে; וְ = আর; נֶחְדַּל = বিরত-থাকব; אִם־ = অথবা; נַחְתֵּל = যুদ্ধের-জন্য; וַ = আর; יֹּאמֶר = বললেন; עֲלֵה = যাও; וְ = আর; הַצְלַח = সফল-হও; וְ = আর; נָתַן = দেবেন; יְהוָה = সদাপ্রভু; בְּ = -এর; יַד־ = হাতে; הַ = -এর; מָּלֶךְ = রাজার

16 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָיו֮ הַמֶּ֣לֶךְ עַד־כַּמָּ֣ה פְעָמִים֒ אֲנִ֣י מַשְׁבִּיעֶ֗ךָ אֲשֶׁ֤ר לֹא־תְדַבֶּר־לִי֙ אֶלָּ֣א אֱמֶ֔ת בְּשֵׁ֖ם יְהוָֽה׃

וַ / יֹּאמֶר / אֵלָיו / הַ / מֶּלֶךְ / עַד־ / כַּמָּה / פְעָמִים / אֲנִי / מַשְׁבִּיעֶךָ / אֲשֶׁר / לֹא־ / תְדַבֶּר / לִי / אֶלָּא / אֱמֶת / בְּ / שֵׁם / יְהוָה׃

וַ / יֹּאמֶר / אֵלָיו / הַ / מֶּלֶךְ / עַד־ / כַּמָּה / פְעָמִים / אֲנִי / מַשְׁבִּיעֶךָ / אֲשֶׁר / לֹא־ / תְדַבֶּר / לִי / אֶלָּא / אֱמֶת / בְּ / שֵׁם / יְהוָה׃

וַ = আর-বললেন; יֹּאמֶר = বললেন; אֵלָיו = তাঁকে; הַ = -এর; מֶּלֶךְ = রাজা; עַד־ = যতক্ষণ-না; כַּמָּה = কত; פְעָמִים = বার; אֲנִי = আমি; מַשְׁבִּיעֶךָ = শপথ-করাব; אֲשֶׁר = যে; לֹא־ = না; תְדַבֶּר = বলবে; לִי = আমাকে; אֶלָּא = শুধু; אֱמֶת = সত্য; בְּ = -এর; שֵׁם = নামে; יְהוָה = সদাপ্রভুর

17 וַיֹּ֣אמֶר רָאִ֗יתִי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל֮ נְפֹצִים֒ עַל־הֶהָרִ֔ים כַּצֹּ֖אן אֲשֶׁ֣ר אֵין־לָהֶ֑ם רֹעֶ֔ה וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה לֹא־אֲדֹנִ֖ים לָאֵ֑לֶּה יָשֻׁ֥בוּ אִישׁ־לְבֵיתֹ֖ו בְּשָׁלֹֽום׃

וַ / יֹּאמֶר / רָאִיתִי / אֶת־ / כָּל־ / יִשְׂרָאֵל / נְפֹצִים / עַל־ / הֶ / הָרִים / כַּ / צֹּאן / אֲשֶׁר / אֵין־ / לָהֶם / רֹעֶה / וַ / יֹּאמֶר / יְהוָה / לֹא־ / אֲדֹנִים / לָ / אֵלֶּה / יָשֻׁבוּ / אִישׁ־ / לְ / בֵיתֹו / בְּ / שָׁלֹום׃

וַ / יֹּאמֶר / רָאִיתִי / אֶת־ / כָּל־ / יִשְׂרָאֵל / נְפֹצִים / עַל־ / הֶ / הָרִים / כַּ / צֹּאן / אֲשֶׁר / אֵין־ / לָהֶם / רֹעֶה / וַ / יֹּאמֶר / יְהוָה / לֹא־ / אֲדֹנִים / לָ / אֵלֶּה / יָשֻׁבוּ / אִישׁ־ / לְ / בֵיתֹו / בְּ / שָׁלֹום׃

וַ = আর-বললেন; יֹּאמֶר = বললেন; רָאִיתִי = দেখলাম; אֶת־ = -; כָּל־ = সমস্ত; יִשְׂרָאֵל = ইস্রায়েলকে; נְפֹצִים = ছড়িয়ে-পড়া; עַל־ = -এর-ওপরে; הֶ = পাহাড়ে; הָרִים = পাহাড়ে; כַּ = যাদের; צֹּאן = ভেড়ার-মতো; אֲשֶׁר = যাদের; אֵין־ = নেই; לָהֶם = তাদের; רֹעֶה = পালক; וַ = আর; יֹּאמֶר = বললেন; יְהוָה = সদাপ্রভু; לֹא־ = নেই; אֲדֹנִים = প্রভু; לָ = এদের; אֵלֶּה = এদের; יָשֻׁבוּ = ফিরে-যাক; אִישׁ־ = প্রত্যেকে; לְ = তার-বাড়িতে; בֵיתֹו = তার-বাড়িতে; בְּ = -এর; שָׁלֹום = শান্তিতে

18 וַיֹּ֣אמֶר מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־יְהֹושָׁפָט֮ הֲלֹוא֒ אָמַ֤רְתִּי אֵלֶיךָ֙ לֹא־יִתְנַבֵּ֣א עָלַ֔י טֹ֖וב כִּ֣י אִם־רָֽע׃

וַ / יֹּאמֶר / מֶלֶךְ־ / יִשְׂרָאֵל / אֶל־ / יְהֹושָׁפָט / הֲ / לֹוא / אָמַרְתִּי / אֵלֶיךָ / לֹא־ / יִתְנַבֵּא / עָלַי / טֹוב / כִּי / אִם־ / רָע׃

וַ / יֹּאמֶר / מֶלֶךְ־ / יִשְׂרָאֵל / אֶל־ / יְהֹושָׁפָט / הֲ / לֹוא / אָמַרְתִּי / אֵלֶיךָ / לֹא־ / יִתְנַבֵּא / עָלַי / טֹוב / כִּי / אִם־ / רָע׃

וַ = আর-বললেন; יֹּאמֶר = বললেন; מֶלֶךְ־ = রাজা; יִשְׂרָאֵל = ইস্রায়েলের; אֶל־ = -কে; יְהֹושָׁפָט = যিহোশাফটকে; הֲ = কি-না; לֹוא = না; אָמַרְתִּי = বলেছিলাম; אֵלֶיךָ = তোমাকে; לֹא־ = না; יִתְנַבֵּא = ভাববাণী-করে; עָלַי = আমার-বিষয়ে; טֹוב = ভালো; כִּי = কিন্তু; אִם־ = শুধু; רָע = মন্দ

19 וַיֹּאמֶר לָכֵן שָׁמַע דְּבַר־יְהוָה אֶת־יְהוָה רָאָיתִי עָמֵד עַל־כִּסְאוֹ וְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עָלָיו מִימִינוֹ וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃
আর-বললেন অতএব শোন বাক্য সদাপ্রভুর দেখলাম সদাপ্রভুকে – বসে-আছেন –এর-ওপরে
H0559 H3605 H8085 H1697 H3068 H7200 H0853 H3068 H3427
আর-সমস্ত সেনাবাহিনী স্বর্গের দাঁড়িয়ে-আছে ডানে তাঁর-ওপরে আর-বামে
H3605 H6635 H8064 H5975 H3225 H5921 H8040

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת־אַחְאָב וְיַעַל וְיִפֹּל בְּרָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר זֶה אֹמֵר כָּזֶה וְזֶה אֹמֵר כָּזֶה׃
সদাপ্রভু কে প্রলুব্ধ-করবে – আহাবকে আর-যাবে আর-পতিত-হবে রামোতে আর-বললেন এটি বলে এভাবে আর-ওটি বলে এভাবে
H3068 H4310 H6601 H0853 H0256 H5927 H5307 H7433 H0559 H2088 H0559 H3541 H2088 H0559 H3541

21 וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ׃
আর-বের-হল একটি-আত্মা আর-দাঁড়াল সামনে সদাপ্রভুর আর-বলল আমি তাকে-প্রলুব্ধ-করব
H3318 H7307 H5975 H6440 H3068 H0559 H0589 H6601

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה׃
আর-বললেন সদাপ্রভু তাকে কী-দিয়ে
H0559 H3068 H0413 H3964

22 וַיֹּאמֶר אֵצֵא וְהָיִיתִי רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל־נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תְּפַתֶּה גַּם־תּוּכָל צֵא וַעֲשֵׂה־כֵן׃
আর-বলল বের-হব আর-হব একটি-আত্মা মিথ্যার –এর-মুখে সব তাঁর-ভাববাদীদের আর-বলল
H0559 H3318 H1961 H7307 H8267 H6310 H3605 H5030 H0559
তুমি-প্রলুব্ধ-করবে আর-তাও পারবে যাও আর-করো এমনই
H6601 H1571 H3201 H3318 H6213 H3651

23 וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל־נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃
আর-এখন দেখ দিয়েছেন সদাপ্রভু একটি-আত্মা মিথ্যার –এর-মুখে সব তোমার-ভাববাদীদের এই
H6258 H2009 H5414 H3068 H7307 H8267 H6310 H3605 H5030 H0428
আর-সদাপ্রভু বলেছেন তোমার-বিরুদ্ধে বিপদ
H3068 H1696 H6213 H7451

24 וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה וַיַּכֶּה אֶת־מִיכָיְהוּ עַל־הַלֶּחִי וַיֹּאמֶר אֵי־זֶה עָבַר רוּחַ־יְהוָה מֵאִתִּי לְדַבֶּר אוֹתָךְ׃
আর-এগিয়ে-এল সিদ্‌কিয়া পুত্র কনানার আর-চড়-মারল – মীখায়েহকে –এর-ওপরে গালে
H5066 H6667 H1121 H3668 H5221 H0853 H4321 H5921 H3895
আর-বলল কোন্ এই চলে-গেছে আত্মা সদাপ্রভুর আমার-কাছ-থেকে বলতে তোমাকে
H0559 H0335 H2088 H5674 H7307 H3068 H0854 H1696 H0853

25 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵא׃
আর-বললেন মীখায়েহ দেখ-তুমি দেখছ –এর-দিনে সেই যেখন যাবে ঘরে ভেতরের-ঘরে
H0559 H4321 H2009 H7200 H3117 H1931 H0834 H0935 H2315 H2315
লুকাতে
H2247

26 וַיֹּאמֶר֮ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל֒ גַּם־אֶת־מִיכָיְהוּ֙ וַהֲשִׁיבֻהוּ֙ אֶל־אָמֹ֣ן שַׂר־
আর-বললেন রাজা ইস্রায়েলের নাও - মীখায়েহকে আর-ফিরিয়ে-দাও -কাছে আমোনের শাসনকর্তা
H0559 H4428 H3478 H3947 H0853 H4321 H7725 H0413 H0526 H8269

הָעִ֔יר וְאֶל־יוֹאָ֖שׁ בֶּן־הַמֶּֽלֶךְ׃
নগরের আর-কাছে যোয়াশের পুত্র রাজার
H0559 H0413 H3101 H1121 H4428

27 וְאָמַרְתָּ֗ כֹּה֙ אָמַ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ שִׂ֥ימוּ זֶ֛ה בֵּ֥ית הַכֶּ֖לֶא וְהַאֲכִילֻ֣הוּ
আর-বলবে এই বলেছেন রাজা রাখ - ঘরে কারাগারের আর-খাওয়াও
H0559 H3541 H0559 H4428 H7760 H0853 H2088 H1004 H3608 H0398

לַחַ֤ץ וּמַ֙יִם֙ לַ֣חַץ בְּשָׁל֔וֹם עַ֚ד בֹּאִ֣י בְשָׁלֽוֹם׃
রুটি কষ্টের আর-জল কষ্টের শান্তিতে যতক্ষণ-না আমি-ফিরি শান্তিতে
H3899 H3906 H4325 H3906 H7965 H5704 H0935 H7965

28 וַיֹּ֖אמֶר מִיכָ֑יְהוּ אִם־שׁ֤וֹב תָּשׁוּב֙ בְּשָׁל֔וֹם לֹא־דִבֶּ֥ר יְהוָ֖ה בִּֽי׃
আর-বললেন মীখায়েহ যদি ফিরে শান্তিতে না বলেছেন সদাপ্রভু আমার-মধ্যে
H0559 H4321 H0518 H7725 H7965 H3808 H1696 H3068 H0871

וַיֹּ֕אמֶר שִׁמְעוּ֙ עַמִּ֔ים כֻּלָּֽם׃
আর-বললেন শোন সব-জাতি সকলে
H0559 H8085 H5971 H3605

29 וַיַּ֥עַל מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֖ל וִיהוֹשָׁפָ֣ט מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֑ה רָמֹ֥ת גִּלְעָֽד׃
আর-গেলেন রাজা ইস্রায়েলের আর-যিহোশাফট রাজা যিহূদার রামোতে গিলিয়দে
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H7433 H1568

30 וַיֹּ֤אמֶר מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵל֙ אֶל־יְהוֹשָׁפָ֔ט הִתְחַפֵּשׂ֙ וָבֹ֔א וְאַתָּ֖ה
আর-বললেন রাজা ইস্রায়েলের -কে যিহোশাফটকে ছদ্মবেশ-করব আর-যাব আর-তুমি
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H0859

בַּמִּלְחָמָ֑ה וַיִּתְחַפֵּשׂ֙ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּבֹ֖א בַּמִּלְחָמָֽה׃
যুদ্ধে আর-গেলেন ইস্রায়েলের রাজা আর-ছদ্মবেশ-করলেন তোমার-বস্ত্র পরো
H4421 H0935 H3478 H4428 H2664 H0899 H3847

31 וּמֶ֣לֶךְ אֲרָ֗ם צִוָּ֙ה אֶת־שָׂרֵ֣י הָרֶ֔כֶב אֲשֶׁר־לוֹ֙ שְׁלֹשִׁ֣ים
আর-রাজা অরামের আদেশ-দিয়েছিলেন - অধিনায়কদের রথের যারা তাঁর বত্রিশ
H4428 H0758 H6680 H0853 H8269 H7393 H0834 H3807 H7970

אֶת־הַקָּטָ֥ן וְאֶת־הַגָּד֖וֹל כִּ֣י אִם־אֶת־מֶ֥לֶךְ יִשְׂרָאֵ֖ל לְבַדּֽוֹ׃
-এর-সাথে ছোট আর-না বড় কিন্তু শুধু -এর-সাথে
H0854 H7185 H0854 H1419 H3588 H0854

32 וַיְהִי֙ כִּרְא֣וֹת שָׂרֵ֣י הָרֶ֔כֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָ֖ט וַיֹּאמְר֣וּ אַךְ־הֽוּא׃
আর-হল দেখে অধিনায়কেরা রথের - যিহোশাফটকে আর-তারা বলল নিশ্চয়ই রাজা
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H1992 H0559 H0389 H4428

וַיָּסֻ֥רוּ לְהִלָּחֶ֖ם עָלָ֑יו וַיִּזְעַ֖ק יְהוֹשָׁפָֽט׃
আর-ঘুরে-গেল যুদ্ধ-করতে তার-ওপরে আর-চিৎকার-করলেন যিহোশাফট
H5493 H3898 H5921 H2199 H3092

33 וַיְהִי כִרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי־לֹא הוּא יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וַיָּשֻׁבוּ
আর-হল দেখে অধিনায়কেরা রথের যে নন রাজা ইস্রায়েলের সেই আর-ফিরে-গেল
H1961 H7200 H8269 H7393 H3808 H4428 H3478 H1931 H7725

מֵאַחֲרָיו׃
তার-পেছন-থেকে

34 וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת לְתֻמּוֹ וַיַּכֵּהוּ בֵּין הַדְּבָקִים
আর-একজন-লোক টানল ধনুকে অজান্তে আর-বিদ্ধ-করল মধ্যে জোড়ের
H0376 H4900 H7198 H8537 H5221 H0996 H1694

אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לְרַכָּבוֹ הֲפֹךְ יָדְךָ וְהוֹצִיאֵנִי מִן־
রাজাকে ইস্রায়েলের – আর-বলল তার-সারথিকে তোমার-হাত ঘোরাও আর-বের-করে-নিয়ে-যাও -থেকে
H4428 H3478 H0853 H0559 H7395 H3027 H2015 H3318

הַמַּחֲנֶה כִּי הָחֳלֵיתִי׃
সেই-শিবির কারণ আমি-আহত-হয়েছি
H4264

35 וַתַּעֲלֶה הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהַמֶּלֶךְ הָיָה מָעֳמָד בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח
আর-বেড়ে-গেল যুদ্ধ –এর-দিনে সেই আর-রাজা ছিলেন দাঁড়িয়ে রথে মুখোমুখি
H5927 H4421 H3117 H1931 H1961 H5975 H4818 H5227

אֲרָם וַיָּמָת בָּעֶרֶב וַיִּצַּק דַּם־הַמַּכָּה אֶל־תָּוֶךְ הָרָכֶב׃
অরামের আর-মরলেন সন্ধ্যায় আর-বেয়ে-পড়ল রক্ত আঘাতের -তে কোলে রথের
H0758 H4191 H6153 H3332 H1818 H4347 H0413 H2436 H7393

36 וַיַּעֲבֹר קוֹל בַּמַּחֲנֶה כְּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ לֵאמֹר אִישׁ אֶל־עִירוֹ
আর-বেজে-গেল ধ্বনি সেই-শিবিরে অস্ত-যাওয়ার সূর্যের বলে প্রত্যেকে -কে তার-নগরে
H7440 H4264 H0935 H8121 H0559 H0376 H0413

וְאִישׁ אֶל־אַרְצוֹ׃
আর-প্রত্যেকে -কে তার-দেশে
H0376 H0413 H0776

37 וַיָּמָת הַמֶּלֶךְ וַיָּבוֹא שֹׁמְרוֹן וַיִּקָּבֵר בְּשֹׁמְרוֹן׃ אֶת־
আর-মরলেন রাজা আর-আনা-হল শমরিয়ে আর-কবর-দেওয়া-হল শমরিয়ে রাজাকে –
H4191 H4428 H0935 H8111 H6912 H8111 H4428 H0853

38 וַיִּשְׁטֹף אֶת־הָרֶכֶב עַל בְּרֵכַת שֹׁמְרוֹן וַיְלַקְּקוּ הַכְּלָבִים אֶת־
আর-ধোয়া-হল রথ –এর-পাশে পুকুরে শমরিয়ের আর-চেটেছিল কুকুরেরা –
H7857 H7393 H5921 H1295 H8111 H3952 H3611 H0853

דָּמוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֵּר׃
তাঁর-রক্ত বাক্য-অনুসারে সদাপ্রভুর যা বলেছিলেন
H1818 H1697 H3068 H0834 H1696

וְהַזֹּנוֹת רָחֲצוּ וַיִּבֶן בֵּית עָשָׂה אֲשֶׁר שֵׁן הַשֵּׁן
আর-বেশ্যারা স্নান-করল আর-বাড়ি করেছিলেন যা হাতির-দাঁতের
H2185 H7364 H1004 H6213 H0834 H8127

39 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אַחְאָב וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְכָל־הַבָּתִּים אֲשֶׁר בָּנָה
আর-অবশিষ্ট বিবরণ আহাবের আর-সব যা করেছিলেন আর-বাড়ি হাতির-দাঁতের যা
H3499 H1697 H0256 H3605 H0834 H6213 H1004 H8127

הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
কি-না সেগুলি লেখা-আছে –এর-ওপরে বইয়ে দিনগুলির রাজাদের ইস্রায়েলের
H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H3117 H4428 H3478

40 וַיִּשְׁכַּב אַחְאָב עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃
আর-শুয়ে-পড়লেন আহাব -এর-সাথে তাঁর-পূর্বপুরুষদের আর-রাজত্ব-করলেন অহসিয়া তাঁর-পুত্র তাঁর-স্থানে
H7901 H0256 H0001 H8478 H0274

פ
—

41 וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־אָסָא מָלַךְ עַל־יְהוּדָה בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְאַחְאָב
আর-যিহোশাফট পুত্র আসার রাজত্ব-করলেন -এর-ওপরে যিহূদার -এর-বছরে চতুর্থ আহাবের
H3092 H0609 H4427 H8478 H3063 H8141 H0702 H0256

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
রাজা ইস্রায়েলের
H4428 H3478

42 שְׁנָה וְחָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים בְּמָלְכוֹ שְׁנַת וְחָמֵשׁ שְׁלֹשִׁים בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט
বছর আর-পাঁচ আর-পঁচিশ রাজত্ব-করার-সময়ে বছরের আর-পাঁচ পঁয়ত্রিশ পুত্র যিহোশাফট
H8141 H2568 H6242 H8141 H2568 H7970 H3092

שִׁלְחִי׃ בַּת־ עֲזוּבָה אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלָם מָלָךְ
শিল্‌হীর কন্যা আসূবা তাঁর-মায়ের আর-নাম যিরূশালেমে রাজত্ব-করলেন
H7977 H1323 H5806 H0517 H8034 H3389

43 הַיָּשָׁר לַעֲשׂוֹת מִמֶּנּוּ סָר לֹא־ אֲבִיו אָסָא דֶּרֶךְ בְּכָל־ וַיֵּלֶךְ
দৃষ্টিতে সঠিক করতে এখান-থেকে সরে-গেলেন না তাঁর-পিতার আসার সমস্ত-পথে আর-চললেন
H3477 H5493 H3808 H0001 H0609 H1870 H3605 H3212

מְזַבְּחִים הָעָם עוֹד סָרוּ לֹא־ הַבָּמוֹת אַךְ יְהוָה׃ בְּעֵינֵי
বলিদান-করছিল লোকেরা তখনও অপসারিত-হল না উচ্চস্থানগুলি কিন্তু — সদাপ্রভুর
H2076 H5750 H5493 H3808 H1116 H0389 H3068

בַּבָּמוֹת׃ וּמְקַטְּרִים
উচ্চস্থানগুলিতে আর-ধূপদান-করছিল
H1116

44 יִשְׂרָאֵל׃ מֶלֶךְ עִם־ יְהוֹשָׁפָט וַיְשַׁלֵּם
ইস্রায়েলের রাজার -এর-সাথে যিহোশাফট আর-সন্ধি-করলেন
H3478 H4428 H3092

45 הֲלֹא־ נִלְחָם וַאֲשֶׁר עָשָׂה אֲשֶׁר־ וּגְבוּרָתוֹ יְהוֹשָׁפָט דִּבְרֵי וְיֶתֶר
কি-না যুদ্ধ-করেছিলেন আর-যা করেছিলেন যা আর-তাঁর-বীরত্বের যিহোশাফটের বিবরণ আর-অবশিষ্ট
H3808 H3898 H6213 H1369 H3092 H1697 H3499

יְהוּדָה׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים הֵם
যিহূদার রাজাদের দিনগুলির বিবরণের বইয়ে -এর-ওপরে লেখা-আছে সেগুলি
H3063 H4428 H3117 H1697 H5612 H5921 H3789 H1992

46 הָאָרֶץ׃ מִן־ בִּעֵר אֲבִיו אָסָא בִּימֵי נִשְׁאַר אֲשֶׁר הַקָּדֵשׁ וְיֶתֶר
দেশের -থেকে বিতাড়ন-করলেন তাঁর-পিতার আসার দিনে বাকি-ছিল যারা দেবদাসীরা আর-অবশিষ্ট
H0776 H4480 H1197 H0001 H0609 H3117 H7604 H6945 H3499

47 מֶלֶךְ׃ נִצָּב בֶּאֱדוֹם אֵין מֶלֶךְ וּמֶלֶךְ
রাজা নিযুক্ত ইদোমে ছিল-না আর-রাজা
H4428 H5324 H0123 H0369 H4428

48 יְהוֹשָׁפָט |עשׂר| (עָשָׂה) אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ לָלֶכֶת אוֹפִירָה לַזָּהָב וְלֹא
যিহোশাফট তৈরি-করেছিলেন তৈরি-করেছিলেন জাহাজ তর্শীশের যেতে ওফীরে সোনার-জন্য কিন্তু-না
H3092 H6240 H6213 H0591 H8659 H3212 H0211 H2091 H3808

הָלְכָה כִּי־ |נשׁברה| (נִשְׁבְּרוּ) אֳנִיּוֹת גָּבֶר׃ בְּעֶצְיוֹן
যেতে-পারল কারণ ভেঙে-গেছিল ভেঙে-গেছিল জাহাজগুলি এসিয়োন-গেবরে
H1980 H3588 H7665 H7665 H0591 H6100

49 אָז אָמַר אֲחַזְיָהוּ בֶּן־ אַחְאָב יְהוֹשָׁפָט אֶל־ יֵלְכוּ עַבָדַי עִם־
তখন বললেন অহসিয়া আহাবের পুত্র যিহোশাফটকে -কে যাক আমার-দাসেরা -এর-সাথে
H0227 H0559 H0274 H0256 H1121 H3092 H0413 H3212 H5650 H5973

יְהוֹשָׁפָט׃ אָבָה וְלֹא בָּאֳנִיּוֹת עֲבָדֶיךָ
যিহোশাফট রাজি-হলেন কিন্তু-না জাহাজে তোমার-দাসদের
H3092 H0014 H3808 H0591 H5650

50 עִם־ וַיִּקָּבֵר אֲבֹתָיו עִם־ יְהוֹשָׁפָט וַיִּשְׁכַּב
-এর-সাথে আর-কবর-দেওয়া-হল তাঁর-পূর্বপুরুষদের -এর-সাথে যিহোশাফট আর-শুয়ে-পড়লেন
H5973 H6912 H0001 H5973 H3092 H7901

ס בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ יְהוֹרָם וַיִּמְלֹךְ אָבָיו דָּוִד בְּעִיר אֲבֹתָיו
— তাঁর-স্থানে তাঁর-পুত্র যিহোরাম আর-রাজত্ব-করলেন তাঁর-পিতার দায়ূদের নগরে তাঁর-পূর্বপুরুষদের
H8478 H1121 H3088 H4427 H0001 H1732 H5892 H0001

51 אֲחַזְיָהוּ בֶּן־ אַחְאָב וַיִּמְלֹךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן בִּשְׁנַת שְׁבַע עֶשְׂרֵה
অহসিয়া আহাবের পুত্র রাজত্ব-করলেন -এর-ওপরে ইস্রায়েলের শমরিয়ে -এর-বছরে সাত দশ
H0274 H0256 H1121 H4427 H5921 H3478 H8111 H8141 H7651 H6240

שְׁנָתָיִם׃ יִשְׂרָאֵל עַל־ וַיִּמְלֹךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ לִיהוֹשָׁפָט
দুই-বছর ইস্রায়েলের -এর-ওপরে আর-রাজত্ব-করলেন যিহূদার রাজা যিহোশাফটের
H8147 H3478 H5921 H4427 H3063 H4428 H3092

52 אִמּוֹ וּבְדֶרֶךְ אָבִיו וּבְדֶרֶךְ בְּתֵרֶךְ וַיֵּלֶךְ יְהוָה בְּעֵינֵי הָרַע וַיַּעַשׂ
তাঁর-মায়ের আর-পথে তাঁর-পিতার -এর-পথে আর-চললেন সদাপ্রভুর দৃষ্টিতে মন্দ আর-করলেন
H0517 H1870 H0001 H1870 H3212 H3068 H5869 H7451 H6213

יִשְׂרָאֵל׃ אֶת־ הֶחֱטִיא אֲשֶׁר נְבָט בֶּן־ יָרָבְעָם וּבְדֶרֶךְ
ইস্রায়েলকে - পাপ-করিয়েছিলেন যিনি নবাটের পুত্র যারবিয়ামের আর-পথে
H3478 H0853 H2398 H0834 H5028 H1121 H3379 H1870

53 יְהוָה וַיַּעֲבֹד אֶת־ הַבַּעַל וַיִּשְׁתַּחוּ לוֹ וַיַּכְעֵס אֶת־
সদাপ্রভুকে - বালকে - আর-সেবা-করলেন তাকে আর-তাকে-প্রণাম-করলেন আর-ক্রুদ্ধ-করলেন -
H3068 H0853 H1168 H0853 H7812 H3707 H0853

אֲבִיו׃ עָשָׂה אֲשֶׁר־ כְּכֹל יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי
তাঁর-পিতা করেছিলেন যা সমস্ত-কিছুর-মতো ইস্রায়েলের ঈশ্বরকে
H0001 H6213 H0834 H3605 H3478 H0430

২ রাজাবলি

Chapter 1

1 וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מוֹת אַחְאָב׃
আর-বিদ্রোহ-করল মোয়াব ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে পরে মৃত্যুর আহাবের
H6586 H4124 H3478 H0310 H4194 H0256

2 וַיִּפֹּל אֲחַזְיָה בְעַד הַשְּׁבָכָה בַּעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן וַיֶּחַל
আর-পড়ে-গেলেন অহসিয়া দিয়ে জালি-জানালা তাঁর-উপরের-ঘরের যেটি শমরিয়ে আর-অসুস্থ-হলেন
H5307 H0274 H1157 H7639 H5944 H0834 H8111 H2470

וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ דִרְשׁוּ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן
আর-পাঠালেন দূতদের আর-বললেন তাদেরকে যাও জিজ্ঞাসা-কর বাল-সবূবের-কাছে দেবতার ইক্রোণের
H7971 H4397 H0559 H0413 H3212 H1875 H1176 H0430 H6138

אִם־ אֶחְיֶה מֵחֳלִי זֶה׃ ס
কি আমি-সুস্থ-হব এই-অসুখ-থেকে এই —
H0518 H2421 H2483 H2088

3 וּמַלְאַךְ יְהוָה דִּבֶּר אֶל־ אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי קוּם עֲלֵה לִקְרַאת מַלְאֲכֵי מֶלֶךְ־
আর-দূত সদাপ্রভুর বললেন -কে এলিয়কে তিশ্বীয়কে ওঠো যাও সাক্ষাতে দূতদের রাজার
H4397 H3068 H1696 H0413 H0452 H8664 H6965 H5927 H7125 H4397 H4428

שֹׁמְרוֹן וְדַבֶּר אֲלֵהֶם הֲמִבְּלִי אֵין־ אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הֹלְכִים לִדְרֹשׁ
শমরিয়ের আর-বল তাদেরকে কি-না-আছে নেই ঈশ্বর ইস্রায়েলে তোমরা যাচ্ছ জিজ্ঞাসা-করতে
H8111 H1696 H0413 H1097 H0369 H0430 H3478 H0859 H1980 H1875

בְּעֶקְרוֹן׃ אֱלֹהֵי זְבוּב בְּבַעַל
ইক্রোণের দেবতার বাল-সবূবের-কাছে
H6138 H0430 H1176

4 וְלָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה הַמִּטָּה אֲשֶׁר־ שָׁם לֹא־ תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי מוֹת תָּמוּת
আর-তাই এই বলেছেন সদাপ্রভু সেই-বিছানা যেখানে উঠেছ সেখানে না নামবে সেখান-থেকে কারণ নিশ্চয় মরবে
H3541 H0559 H3068 H4296 H0834 H5927 H8033 H3808 H3381 H4480 H3588 H4191 H4191

וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּה׃ וַיְהִי כִּי הֵעִיר אֶת־ הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מַדּוּעַ זֶה שַׁבְתֶּם׃
আর-গেলেন এলিয় আর-ফিরে-এল দূতেরা তাঁর-কাছে আর-বললেন তাদেরকে কেন এই ফিরে-এলে
H3212 H0452 H7725 H4397 H0413 H0559 H0413 H4100 H2088 H7725

5 וַיָּשׁוּבוּ הַמַּלְאָכִים
আর-ফিরে-এল দূতেরা
H7725 H4397

6 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֲשֶׁר עָלָה לִקְרָאתֵנוּ הָאִישׁ וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ שׁוּבוּ לְכוּ
তাঁকে আর-বলল একজন-লোক উঠে-এল আমাদের-সাক্ষাতে আর-বলল আমাদেরকে ফিরে-যাও যাও
H0413 H0376 H5927 H7125 H0559 H0413 H7725 H3212

דַּבֶּר אֵלֵינוּ אֲשֶׁר שָׁלַח אֶתְכֶם וְדִבַּרְתָּם אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הֲמִבְלִי אֵין
আর-বলবে তোমাদেরকে পাঠিয়েছে যে রাজার -কাছে এই বলেছেন সদাপ্রভু কি-না-আছে
H1696 H0853 H7971 H0834 H4428 H0413 H3541 H0559 H3068 H1097

בְּיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים דֹּרְשׁ לִדְבַר בַּעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן לָכֵן
ইস্রায়েলে ঈশ্বর জিজ্ঞাসা-করতে পাঠাচ্ছ তুমি বাল-সবূবের-কাছে দেবতার ইক্রোণের তাই
H3478 H0430 H1875 H7971 H0859 H1176 H0430 H6138 H3651

מִמֶּנָּה אֲשֶׁר עָלִיתָ שָׁם לֹא תֵרֵד כִּי מוֹת תָּמוּת׃
সেখান-থেকে যেখানে উঠেছ সেখানে না নামবে কারণ মরবে
H4480 H0834 H5927 H8033 H3808 H3381 H3588 H4191 H4191

7 וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם מָה מִשְׁפַּט הָאִישׁ אֲשֶׁר עָלָה לִקְרַאתְכֶם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
আর-বললেন তাদেরকে কেমন আকৃতি সেই-লোকের যে উঠে-এসেছিল তোমাদের-সাক্ষাতে এই
H1696 H0413 H4100 H4941 H0376 H0834 H5927 H7125 H0428

וַיְדַבֵּר אֵלֵיכֶם הַדְּבָרִים אֶת- הָאֵלֶּה׃
আর-বলেছিল তোমাদেরকে – এই-কথাগুলি
H1696 H0413 H0853 H1697 H0428

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ בַּעַל שֵׂעָר וְאֵזוֹר עוֹר אָזוּר בְּמָתְנָיו
তাঁকে আর-বলল একজন-লোক যার লোমশ আর-একটি-বেল্ট চামড়ার বাঁধা তাঁর-কোমরে
H0413 H0559 H0376 H1167 H8181 H0232 H5785 H0247 H4975

וַיֹּאמֶר אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי הוּא׃
আর-বললেন এলিয় তিশ্বীয় সেই
H0559 H0452 H8664 H1931

9 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שַׂר- חֲמִשִּׁים וַיַּעַל אֵלָיו וְהִנֵּה יֹשֵׁב עַל- רֹאשׁ הָהָר וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ
আর-পাঠালেন তাঁর-কাছে অধিনায়ক পঞ্চাশ-জনের আর-তাঁর-পঞ্চাশ-জনকে আর-উঠলেন তাঁর-কাছে আর-দেখ বসে-আছেন –এর-ওপরে চূড়ায় পাহাড়ের আর-বলল তাঁকে হে-ঈশ্বরের লোক রাজা
H7971 H0413 H8269 H2572 H5927 H0413 H2009 H3427 H5921 H7218 H2022 H1696 H0413 H0376 H0430 H4428

רֵדָה׃ דַּבֶּר
নামো বলেছেন
H3381 H1696

10 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֶל- אֵלָיְהוּ וַיְדַבֵּר אִישׁ וְאִם- הַחֲמִשִּׁים שַׂר אֶל- אֵלָיו אֱלֹהִים
আর-উত্তর-দিলেন এলিয় আর-বললেন -কে অধিনায়ককে পঞ্চাশ-জনের আর-যদি লোক ঈশ্বরের
H6030 H0452 H1696 H0413 H8269 H2572 H0518 H0376 H0430

אֵשׁ וְתֹאכַל אֹתְךָ וְאֶת- חֲמִשֶּׁיךָ אֵשׁ וְתֹאכַל אֹתְךָ וְאֶת- חֲמִשֶּׁיךָ
আগুন আর-গ্রাস-করুক তোমাকে আর- তোমার-পঞ্চাশ-জনকে আগুন আর-গ্রাস-করল তোমাকে আর- তার-পঞ্চাশ-জনকে
H0784 H0398 H0853 H0853 H2572 H0784 H0398 H0853 H0853 H2572

מִן- הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֵשׁ מִן- הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֵשׁ וַתֵּרֶד אֲנִי וַתֵּרֶד
–থেকে আকাশ-থেকে আর-গ্রাস-করল আগুন –থেকে আকাশ-থেকে আর-গ্রাস-করল আগুন নামুক আমি আর-নামল
H0784 H0398 H4480 H8064 H0784 H0398 H4480 H8064 H3381 H0589 H3381

11 וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שַׂר־ חֲמִשִּׁים אַחֵר וַחֲמִשָּׁיו
আর-আবার আর-পাঠালেন তাঁর-কাছে অধিনায়ক পঞ্চাশ-জনের আর-একজন আর-তাঁর-পঞ্চাশ-জনকে
H7725 H7971 H0413 H8269 H2572 H0312 H2572

וַיַּעַן וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים עָנָה כֹּה־ אָמַר הַמֶּלֶךְ מְהֵרָה רֵדָה׃
আর-উত্তর-দিল আর-বলল তাঁকে হে-ঈশ্বরের লোক এই বলেছেন রাজা তাড়াতাড়ি নামো
H3381 H4120 H4428 H0559 H3541 H0430 H0376 H0413 H1696

12 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל־ אֲלֵיהֶם אִישׁ הָאֱלֹהִים אָנִי אִם־ אֵשׁ תֵּרֵד אֵשׁ
আর-উত্তর-দিলেন এলিয় আর-বললেন তাদেরকে ঈশ্বরের আমি যদি লোক আগুন নামুক আগুন
H0452 H1696 H0413 H0430 H0589 H0376 H3381 H0784

וַתֹּאכַל אֹתְךָ וְאֶת־ חֲמִשֶּׁיךָ וַתֵּרֶד אֵשׁ־ אֱלֹהִים מִן־ הַשָּׁמָיִם וַתֹּאכַל אֹתוֹ וְאֶת־ חֲמִשָּׁיו׃
আর-গ্রাস-করুক তোমাকে আর- তোমার-পঞ্চাশ-জনকে আর-নামল আগুন ঈশ্বরের -থেকে আকাশ-থেকে আর-গ্রাস-করল তাকে আর- তার-পঞ্চাশ-জনকে
H0398 H0853 H0853 H2572 H3381 H0784 H0430 H4064 H0398 H0853 H0853 H2572

13 וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח שַׂר־ חֲמִשִּׁים שְׁלִשִׁים וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַל וַיָּבֹא
আর-আবার আর-পাঠালেন অধিনায়ক পঞ্চাশ-জনের তৃতীয় আর-তাঁর-পঞ্চাশ-জনকে আর-উঠল আর-এল
H7725 H7971 H8269 H2572 H7992 H2572 H5927 H0935

שַׂר־ הַחֲמִשִּׁים הַשְּׁלִישִׁי וַיִּכְרַע עַל־ בִּרְכָּיו לִנֶגֶד אֵלִיָּהוּ
অধিনায়ক পঞ্চাশ-জনের তৃতীয় আর-হাঁটু-গেড়ে-বসল -এর-ওপরে তাঁর-হাঁটুর সামনে এলিয়ের
H8269 H2572 H7992 H3766 H5048 H1290 H0452

וַיִּתְחַנָּן אֵלָיו וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים תִּיקַּר־ נָא נַפְשִׁי
আর-মিনতি-করল তাঁর-কাছে আর-বলল তাঁকে হে-ঈশ্বরের লোক মূল্যবান-হোক দয়া-করে আমার-প্রাণ
H0413 H1696 H0413 H0376 H0430 H3365 H4994 H5315

וְנֶפֶשׁ עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה חֲמִשִּׁים בְּעֵינֶיךָ׃
আর-প্রাণ তোমার-দাসদের এই পঞ্চাশ-জনের তোমার-দৃষ্টিতে
H5315 H5650 H0428 H2572

14 הִנֵּה יָרְדָה אֵשׁ מִן־ הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֶת־ שְׁנֵי שָׂרֵי הַחֲמִשִּׁים הָרִאשֹׁנִים וְאֶת־ חֲמִשֵּׁיהֶם וְעַתָּה תִּיקַּר נַפְשִׁי בְּעֵינֶיךָ׃
দেখ নেমে-এসেছিল আগুন -থেকে আকাশ-থেকে আর-গ্রাস-করেছিল - দুজন অধিনায়ককে আর- তাদের-পঞ্চাশ-জনকে প্রথম আর- পঞ্চাশ-জনের আর-এখন মূল্যবান-হোক আমার-প্রাণ তোমার-দৃষ্টিতে
H2009 H3381 H0784 H4064 H0398 H0853 H8147 H8269 H2572 H7223 H0853 H2572 H6258 H3365 H5315

ס
—

15 וַיְדַבֵּר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־ אֵלִיָּהוּ אוֹתוֹ רֵד אַל־ תִּירָא מִפָּנָיו
আর-বললেন দূত সদাপ্রভুর -কে এলিয়কে নামো তার-সাথে না ভয়-কর তার-সামনে
H1696 H4397 H3068 H0413 H0452 H3381 H0853 H0408 H3372 H6440

וַיָּקָם וַיֵּרֶד אוֹתוֹ אֶל־ הַמֶּלֶךְ׃
আর-উঠলেন আর-নামলেন তার-সাথে -কাছে রাজার
H4428 H0413 H0853 H3381

16 וַיְדַבֵּר אֵלָיו אָמַר יְהוָה עַן אֲשֶׁר־ שָׁלַחְתָּ מַלְאָכִים לִדְרֹשׁ
H1696 H0413 H0559 H3068 H3282 H7971 H4397 H1875
בְּדָבָרוֹ לִדְרֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים אֵין־ הַמִבְלִי עֶקְרוֹן אֱלֹהֵי זְבוּבְבַעַל
H1697 H1875 H3478 H0430 H0369 H1097 H6138 H0430 H1176
:תָּמוּת מוֹת כִּי־ מִמֶּנָּה תֵּרֵד לֹא־ שָׁם עָלִיתָ אֲשֶׁר־ הַמִּטָּה לָכֵן
H4191 H4191 H3381 H3808 H8033 H5927 H4296

17 וַיָּמָת כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר אֵלִיָּהוּ וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם תַּחְתָּיו
H4191 H1697 H3068 H1696 H0452 H3088 H8478
פ בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לִיהוֹרָם בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה כִּי לֹא־ הָיָה לוֹ
— H8141 H8147 H3088 H3092 H4428 H3063 H3808 H1961
:בָּנִו
H1121

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲחַזְיָהוּ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־ הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
H1697 H0274 H3789 H1992 H3808 H6213 H3789
פ יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי
— H3478 H4428 H3117 H1697

Chapter 2

1 וַיְהִי בְּהַעֲלוֹת יְהוָה אֶת־ אֵלִיָּהוּ בַּסְּעָרָה הַשָּׁמָיִם וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּהוּ
H1961 H5927 H3068 H0853 H0452 H8064 H3212 H0452
וֶאֱלִישָׁע מִן־ הַגִּלְגָּל׃
H0477 H1537

2 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל־ אֱלִישָׁע שֶׁב־ נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי
H0559 H0452 H0413 H0477 H3427 H4994 H6311 H3068 H7971
עַד־ בֵּית־אֵל וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע חַי־ יְהוָה וְחֵי־ נַפְשְׁךָ אִם־
H5704 H1008 H0559 H0477 H2416 H3068 H5315
וַיֵּרְדוּ בֵּית־אֵל׃ אֶעֱזָבֶךָּ
H3381 H1008

3 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־בֵּית־אֵל אֶל־אֱלִישָׁע וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
বের-হল আর-বেরা-হল সন্তানেরা ভাববাদীদের যারা বৈথেলের -কাছে এলীশায়ের আর-বলল তাঁকে
H3318 H0559 H0477 H0413 H1008 H5030 H0559 H0413

הֲיָדַעְתָּ כִּי הַיּוֹם יְהוָה מֵעַל רֹאשֶׁךָ אֶת־אֲדֹנֶיךָ לֹקֵחַ וַיֹּאמֶר גַּם־אֲנִי יָדַעְתִּי הַחֱשׁוּ׃
তুমি-কি-জান যে আজ সদাপ্রভু উপর-থেকে তোমার-মাথার - তুলে-নেবেন তোমার-প্রভুকে আর-বললেন তাও আমি জানি চুপ-কর
H3045 H3117 H3068 H4605 H0853 H3947 H0113 H0559 H1571 H0589 H3045 H2814

4 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלִיָּהוּ לוֹ אֱלִישָׁע שֶׁב־נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי
আর-বললেন তাঁকে এলিয় তাঁকে এলীশায় বসো-করে এখানে কারণ সদাপ্রভু আমাকে-পাঠিয়েছেন
H0559 H0413 H0452 H0477 H3427 H4994 H6311 H3068 H7971

וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֱזָבֶךָּ וַיֵּרְדוּ יְרִיחֹו׃
আর-বললেন জীবন্ত সদাপ্রভুর আর-জীবন্ত তোমার-প্রাণের যদি তোমাকে-ছাড়ব আর-এলেন যিরীহোতে
H0559 H2416 H3068 H2416 H5315 H0518 H5800 H0935 H3405

5 וַיִּגְּשׁוּ בְנֵי־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־בִּירִיחֹו אֶל־אֱלִישָׁע וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
আর-এগিয়ে-এল সন্তানেরা ভাববাদীদের যারা যিরীহোতের -কাছে এলীশায়ের আর-বলল তাঁকে
H5066 H1121 H5030 H0834 H3405 H0413 H0477 H0559 H0413

הֲיָדַעְתָּ כִּי הַיּוֹם יְהוָה מֵעַל רֹאשֶׁךָ אֶת־אֲדֹנֶיךָ לֹקֵחַ וַיֹּאמֶר גַּם־אֲנִי יָדַעְתִּי הַחֱשׁוּ׃
তুমি-কি-জান যে আজ সদাপ্রভু উপর-থেকে তোমার-মাথার - তুলে-নেবেন তোমার-প্রভুকে আর-বললেন তাও আমি জানি চুপ-কর
H3045 H3117 H3068 H4605 H0853 H3947 H0113 H0559 H1571 H0589 H3045 H2814

6 וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלִיָּהוּ שֶׁב־נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי הַיַּרְדֵּנָה
আর-বললেন তাঁকে এলিয় বসো-করে এখানে কারণ সদাপ্রভু আমাকে-পাঠিয়েছেন যর্দনে
H0559 H0413 H0452 H3427 H4994 H6311 H3068 H7971 H3383

וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֱזָבֶךָּ וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם׃
আর-বললেন জীবন্ত সদাপ্রভুর আর-জীবন্ত তোমার-প্রাণের যদি তোমাকে-ছাড়ব আর-গেলেন তাঁরা-দুজনে
H0559 H2416 H3068 H2416 H5315 H0518 H5800 H3212 H8147

7 וַחֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים הָלְכוּ וַיַּעַמְדוּ מִנֶּגֶד מֵרָחֹוק וּשְׁנֵיהֶם עָמְדוּ
আর-পঞ্চাশ জন -এর-মধ্য-থেকে ভাববাদীদের গেলেন আর-দাঁড়ালেন সামনে দূরে আর-তাঁরা-দুজনে দাঁড়ালেন
H2572 H0376 H4480 H1121 H5030 H1980 H5975 H5048 H7350 H8147 H5975

עַל־הַיַּרְדֵּן׃
-এর-পাশে যর্দনের
H5921 H3383

8 וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ אֶת־אַדַּרְתֹּו וַיִּגְלֹם וַיַּכֶּה אֶת־הַמַּיִם
আর-নিলেন এলিয় তাঁর-চাদর আর-মুড়ে-নিলেন আর-আঘাত-করলেন জলকে
H3947 H0452 H0853 H0155 H1563 H5221 H0853 H4325

הֵנָּה וָהֵנָּה וַיֵּעָבְרוּ שְׁנֵיהֶם בֶּחָרָבָה׃
এদিকে আর-ওদিকে আর-পার-হলেন তাঁরা-দুজনে শুকনো-জমিতে
H2008 H2008 H5674 H8147 H2724

9 וַיְהִי כְּעָבְרָם וְאֵלִיָּהוּ אָמַר אֶל־אֱלִישָׁע שְׁאַל מָה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ
আর-হল পার-হওয়ার-পরে আর-এলিয় বললেন -কে এলীশায়কে চাও কী করব তোমার-জন্য
H1961 H0452 H0559 H0413 H0477 H7592 H4100 H6213

בְּטֶרֶם אֶלָּקַח מֵעִמָּךְ וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע וְיִהִי־נָא פִּי־שְׁנַיִם בְּרוּחֲךָ׃ אֵלָי׃
আগে তুলে-নেওয়ার তোমার-কাছ-থেকে আর-বললেন এলীশায় আর-হোক দয়া-করে দ্বিগুণ-অংশ তোমার-আত্মার আমার-ওপরে
H2962 H3947 H4480 H0559 H0477 H1961 H4994 H6310 H7307 H0413

10 וַיֹּאמֶר הִקְשֵׁיתָ לִשְׁאוֹל אִם־תִּרְאֶה אֹתִי לֻקָּח מֵאִתָּךְ כֵּן־יִהְיֶה־לָּךְ וְאִם־אַיִן לֹא יִהְיֶה׃
আর-বললেন কঠিন-জিনিস-চেয়েছ যদি দেখ আমাকে তুলে-নেওয়া-হতে তোমার-কাছ-থেকে তাই হবে তোমার-জন্য আর-যদি না হবে
H0559 H7185 H7592 H0518 H7200 H0853 H3947 H4480 H3651 H1961 H0518 H3808 H1961

11 וַיְהִי הֵמָּה הֹלְכִים הָלוֹךְ וְדַבֵּר וְהִנֵּה רֶכֶב־אֵשׁ וְסוּסֵי
আর-হল তাঁরা চলছিলেন চলতে-চলতে আর-কথা-বলছিলেন আর-দেখ রথ আগুনের আর-ঘোড়া
H1961 H1992 H1980 H1980 H1696 H2009 H7393 H0784 H5483

אֵשׁ וַיַּפְרֵד בֵּין שְׁנֵיהֶם וַיַּעַל אֵלִיָּהוּ בַּסְּעָרָה הַשָּׁמָיִם׃
আগুনের আর-আলাদা-করল মধ্যে তাঁদের-দুজনের আর-উঠে-গেলেন এলিয় ঝড়ে আকাশে
H0784 H6504 H0996 H8147 H5927 H0452 H5591 H8064

12 וֶאֱלִישָׁע וְהוּא רֹאֶה וְהוּא מְצַעֵק אָבִי אָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל
আর-এলীশায় আর-তিনি দেখছিলেন আর-তিনি চিৎকার-করছিলেন হে-আমার-পিতা হে-আমার-পিতা রথ ইস্রায়েলের
H0477 H1931 H7200 H6817 H0001 H0001 H7393 H3478

וּפָרָשָׁיו וְלֹא רָאָהוּ עוֹד וַיַּחֲזֵק בִּבְגָדָיו וַיְקָרַע לִשְׁנַיִם קְרָעִים׃
আর-অশ্বারোহীদের আর-না দেখলেন আর আর-ধরলেন তাঁর-কাপড় আর-ছিঁড়ে-ফেললেন দুই টুকরোয়
H6571 H3808 H7200 H5750 H2388 H0899 H7167 H8147 H7168

13 וַיִּקַּח אֶת־ אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר־ נָפְלָה מֵעָלָיו וַיָּשָׁב
আর-তুলে-নিলেন – চাদর এলিয়ের যেটি পড়ে-গেছিল তাঁর-উপর-থেকে আর-ফিরে-এলেন
H0853 H0155 H0452 H0834 H5307 H4480 H5921 H7725

וַיַּעֲמֹד עַל־ שְׂפַת הַיַּרְדֵּן׃
আর-দাঁড়ালেন –এর-পাশে তীরে যর্দনের
H5975 H5921 H8193 H3383

14 וַיִּקַּח אֶת־ אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר־ נָפְלָה מֵעָלָיו וַיַּךְ אֶת־
আর-নিলেন – চাদর এলিয়ের যেটি পড়ে-গেছিল তাঁর-উপর-থেকে আর-আঘাত-করলেন –
H3947 H0853 H0155 H0452 H0834 H5307 H4480 H5921 H5221 H0853

הַמַּיִם וַיֹּאמֶר אַיֵּה יְהוָה אֱלֹהֵי אֵלִיָּהוּ גַּם־ הוּא וַיַּכֶּה אֶת־
জলকে আর-বললেন কোথায় সদাপ্রভু ঈশ্বর এলিয়ের তাও তিনি আর-আঘাত-করলেন –
H4325 H0559 H0346 H3068 H0430 H0452 H0637 H1931 H5221 H0853

הַמַּיִם הֵנָּה וָהֵנָּה וַיַּעֲבֹר וַיִּחָצוּ אֱלִישָׁע׃
জলকে এদিকে আর-ওদিকে আর-পার-হলেন আর-ভাগ-হল এলীশায়
H4325 H2008 H2008 H5674 H2673 H0477

15 וַיִּרְאֻהוּ בְּנֵי־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־בִּירִיחוֹ מִנֶּגֶד וַיֹּאמְרוּ רוּחַ אֵלִיָּהוּ נָחָה עַל־אֱלִישָׁע
-এর-ওপরে এলীশায়ের আর-বলল আর-দেখল ভাববাদীদের যারা যিরীহোতের সামনে আর-বলল আত্মা এলিয়ের অবতীর্ণ-হয়েছে
H5921 H0413 H3384 H7200 H5030 H0834 H3405 H5048 H0559 H7307 H0452 H5117

וַיָּבֹא לִקְרָאתוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ־לוֹ אָרְצָה׃
আর-এলেন তাঁর-সাক্ষাতে আর-প্রণাম-করল তাঁকে মাটিতে
H0935 H7125 H7812 H0776

16 וַיֹּאמְרוּ אֶל־יָו הִנֵּה־נָא יֵשׁ־אֶת־עֲבָדֶיךָ חֲמִשִּׁים אֲנָשִׁים בְּנֵי־חַיִל יֵלְכוּ וִיבַקְשׁוּ אֶת־אֲדֹנֶיךָ פֶּן־נְשָׂאוֹ רוּחַ יְהוָה וְהִשְׁלִכוֹ אֹתוֹ בְּאַחַד הֶהָרִים אוֹ בְּאַחַת הגיאות (הַגַּיָּאוֹת) וַיֹּאמֶר לֹא תִשְׁלָחוּ׃
আর-বললেন তাঁকে আর-বলল তাঁর-কাছে দেখুন দয়া-করে আছে – তোমার-দাসদের-সাথে পঞ্চাশ জন-লোক সন্তান
H0559 H0413 H2009 H4994 H3426 H0853 H5650 H2572 H0376 H1121

আর-ফেলে-দিয়েছে আর-খুঁজুক তোমার-প্রভুকে – হয়তো তুলে-নিয়েছে আত্মা সদাপ্রভুর আর-পাঠাল যাউক শক্তিশালীর
H7993 H1245 H0113 H0853 H6435 H5375 H7307 H3068 H7971 H3212 H2428

কোনো-এক অথবা পাহাড়ে কোনো-এক উপত্যকায় উপত্যকায় আর-বললেন না
H0259 H0176 H2022 H0259 H1516 H1516 H0559 H3808

পাঠাবে
H7971

17 וַיִּפְצְרוּ־בוֹ עַד־בֹּשׁ וַיֹּאמֶר שִׁלָּחוּ וַיִּשְׁלְחוּ חֲמִשִּׁים אִישׁ
আর-পীড়াপীড়ি-করল তাঁকে যতক্ষণ-না লজ্জিত আর-বললেন পাঠাও আর-পাঠাল পঞ্চাশ জন-লোককে
H6484 H0954 H5704 H0559 H7971 H7971 H2572 H0376

וַיְבַקְשׁוּ שְׁלֹשֶׁה יָמִים וְלֹא מְצָאֻהוּ׃
আর-খুঁজল তিন দিন আর-না পেল
H1245 H7969 H3117 H3808 H4672

18 וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו וְהוּא יֹשֵׁב בִּירִיחוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲלוֹא־אָמַרְתִּי לָכֶם לֹא תֵלֵכוּ׃
আর-ফিরে-এল তাঁর-কাছে আর-তিনি বসে-ছিলেন যিরীহোতে আর-বললেন তাদেরকে কি-না বলেছিলাম তোমাদেরকে না যেও
H7725 H0413 H1931 H3427 H3405 H0559 H0413 H3808 H0559 H0413 H3808 H3212

19 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל־אֱלִישָׁע הִנֵּה־נָא מוֹשַׁב הָעִיר טוֹב כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי רֹאֶה וְהָאָרֶץ רָעִים וְהַמַּיִם מְשַׁכָּלֶת׃
আর-বলল লোকেরা নগরের -কে এলীশায়কে দেখুন স্থান নগরের ভালো যেমন প্রভু দেখছেন আর-জল আর-দেশটি খারাপ বন্ধ্যা
H0559 H0376 H5892 H0413 H0477 H2009 H4186 H5892 H2896 H3588 H0113 H7200 H4325 H0776 H7451 H7921

20 וַיֹּאמֶר קְחוּ־לִי צְלֹחִית חֲדָשָׁה וְשִׂימוּ שָׁם מֶלַח וַיְקִחוּ אֵלָיו׃
আর-বললেন আনো আমাকে একটি-নতুন-পাত্র নতুন সেখানে আর-রাখো লবণ আর-আনল তাঁর-কাছে
H0559 H3947 H3947 H6746 H2319 H8033 H7760 H4417 H3947 H0413

21 וַיֵּצֵא אֶל־מוֹצָא הַמַּיִם וַיַּשְׁלֵךְ־שָׁם מֶלַח וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר
আর-বের-হলেন -কাছে উৎসের জলের আর-ফেলে-দিলেন সেখানে লবণ আর-বললেন এই বলেছেন
H3318 H0413 H4161 H4325 H7993 H8033 H4417 H0559 H3541 H0559

יְהוָה רִפֵּאתִי לַמַּיִם הָאֵלֶּה לֹא־יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד מָוֶת וּמְשַׁכָּלֶת׃
সদাপ্রভু সুস্থ-করেছি এই-জলকে এই না হবে সেখান-থেকে আর মৃত্যু আর-বন্ধ্যাত্ব
H3068 H7495 H0428 H4325 H3808 H1961 H8033 H5750 H4194

22 וַיֵּרָפוּ הַמַּיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּדְבַר אֱלִישָׁע אֲשֶׁר דִּבֶּר׃ פ
আর-সুস্থ-হল জল যতক্ষণ-না দিনের এই বাক্য-অনুসারে এলীশায়ের যা বলেছিলেন —
H7495 H4325 H5704 H3117 H2088 H1697 H0477 H1696

23 וַיַּעַל מִשָּׁם בֵּית־אֵל וְהוּא עֹלֶה בַּדֶּרֶךְ וּנְעָרִים קְטַנִּים יָצְאוּ
আর-উঠলেন সেখান-থেকে বৈথেলে আর-তিনি উঠছিলেন পথে আর-বালকেরা ছোট বের-হল
H5927 H8033 H1008 H1931 H5927 H1870 H5288 H6810 H3318

מִן־הָעִיר וַיִּתְקַלְּסוּ־בוֹ וַיֹּאמְרוּ לוֹ עֲלֵה קָרֵחַ עֲלֵה קָרֵחַ׃
-থেকে নগরের আর-ঠাট্টা-করল তাঁকে আর-বলল তাঁকে ওঠো হে-টেকো ওঠো হে-টেকো
H7046 H0559 H5927 H7142 H5927 H7142

24 וַיִּפֶן אַחֲרָיו וַיִּרְאֵם וַיְקַלְלֵם בְּשֵׁם יְהוָה וַתֵּצֶאנָה
আর-ফিরে-তাকালেন পেছনে আর-দেখলেন আর-অভিশাপ-দিলেন -এর-নামে সদাপ্রভুর আর-বের-হল
H6437 H0310 H7200 H7043 H8034 H3068 H3318

שְׁתַּיִם דֻּבִּים מִהֶם וַתְּבַקַּעְנָה אַרְבָּעִים וּשְׁנֵי יְלָדִים׃
দুটি ভাল্লুক তাদের-মধ্য-থেকে আর-ছিঁড়ে-ফেলল বিয়াল্লিশ আর-দুজন শিশুকে
H8147 H1677 H1992 H1234 H0705 H8147 H3206

25 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם הַכַּרְמֶלָה הָר אֶל־שֹׁמְרוֹן׃ פ וַיָּשָׁב
আর-গেলেন সেখান-থেকে কর্মেলের পাহাড় -কাছে শমরিয়ে ফিরে-এলেন —
H3212 H8033 H3760 H2022 H0413 H8111 H7725

Chapter 3

1 וְיוֹרָם בֶּן־אַחְאָב מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה
আর-যিহোরাম পুত্র আহাবের রাজত্ব-করলেন -এর-ওপরে ইস্রায়েলের শমরিয়ে -এর-বছরে আঠারো
H3088 H0256 H4427 H5921 H3478 H8111 H8141 H8083

עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃ וַיִּמְלֹךְ שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה וַיֵּרָא יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה
দশ বছর আর-রাজত্ব-করলেন বারো দশ যিহোশাফটের রাজা যিহূদার
H6240 H8141 H4427 H8147 H3063 H3092 H4428 H3063

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּאָבִיו וְכְאִמּוֹ
আর-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর কিন্তু না তাঁর-পিতার-মতো আর-তাঁর-মায়ের-মতো
H6213 H5869 H3068 H7535 H3808 H0001 H0517

וַיָּסַר אֶת־מַצֵּבַת הַבַּעַל אֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו׃
আর-অপসারণ-করলেন - স্তম্ভ বালের যা বানিয়েছিলেন তাঁর-পিতা
H5493 H0853 H4676 H1168 H6213 H0001

3 רַק בְּחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר־הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל
কিন্তু পাপে যারবিয়ামের পুত্র নবাটের যিনি পাপ-করিয়েছিলেন - ইস্রায়েলকে
H7535 H3379 H1121 H5028 H0834 H2398 H0853 H3478

לֹא־סָר מִמֶּנָּה׃ ס דָּבֵק
না সরে-গেলেন এখান-থেকে — লেপে-থাকলেন
H3808 H5493 H4480 H1692

4 וּמֵישָׁע מֶלֶךְ־מוֹאָב הָיָה נֹקֵד וְהֵשִׁיב לְמֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל מֵאָה־אֶלֶף
আর-মেশা রাজা মোয়াবের ছিলেন পশুপালক আর-দিতেন রাজাকে ইস্রায়েলের এক-লক্ষ হাজার
H4338 H4428 H4124 H1961 H5349 H7725 H4428 H3967 H0505

כָּרִים וּמֵאָה אֶלֶף אֵילִים צָמֶר׃
মেষ আর-এক-লক্ষ হাজার মেষের পশম
H3967 H0505 H6785

5 וַיְהִי כְּמוֹת אַחְאָב וַיִּפְשַׁע מֶלֶךְ־מוֹאָב בְּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
আর-হল মৃত্যুর-পরে আহাবের আর-বিদ্রোহ-করল রাজা মোয়াবের রাজার-বিরুদ্ধে ইস্রায়েলের
H1961 H4194 H0256 H6586 H4428 H4124 H4428 H3478

6 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם בַּיּוֹם הַהוּא מִשֹּׁמְרוֹן וַיִּפְקֹד אֶת־כָּל
আর-বের-হলেন রাজা যিহোরাম –এর-দিনে সেই শমরিয়া-থেকে আর-গণনা-করলেন – সমস্ত
H3318 H4428 H3088 H3117 H1931 H8111 H6485 H0853 H3605

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলকে
H3478

7 וַיֵּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר מֶלֶךְ מוֹאָב
আর-গেলেন আর-পাঠালেন –কাছে যিহোশাফটের রাজা যিহূদার বলে রাজা মোয়াবের
H3212 H7971 H0413 H3092 H4428 H3063 H0559 H4428 H4124

פָּשַׁע בִּי הֲתֵלֵךְ אִתִּי אֶל־מוֹאָב לַמִּלְחָמָה וַיֹּאמֶר אֶעֱלֶה
বিদ্রোহ-করেছে আমার-বিরুদ্ধে যাবে-কি-তুমি আমার-সাথে –বিরুদ্ধে মোয়াবের যুদ্ধের-জন্য আর-বললেন যাব
H6586 בִּי H3212 H0854 H0413 H4124 H4421 H0559 H5927

כְּמוֹנִי כְּמוֹךָ כְּעַמִּי כְּעַמֶּךָ כְּסוּסַי כְּסוּסֶיךָ׃
আমার-মতো তোমার-মতো আমার-প্রজার-মতো তোমার-প্রজার-মতো আমার-ঘোড়ার-মতো তোমার-ঘোড়ার-মতো
H3644 H3644

8 וַיֹּאמֶר אֵי־זֶה הַדֶּרֶךְ נַעֲלֶה וַיֹּאמֶר דֶּרֶךְ מִדְבַּר אֱדוֹם׃
আর-বললেন কোন্ এই পথে যাব আর-বললেন পথে মরুভূমির ইদোমের
H0559 H0335 H2088 H1870 H5927 H0559 H1870 H0123

9 וַיֵּלֶךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ־יְהוּדָה וּמֶלֶךְ אֱדוֹם וַיָּסֹבּוּ דֶּרֶךְ שִׁבְעַת
আর-গেলেন রাজা ইস্রায়েলের আর-রাজা যিহূদার আর-রাজা ইদোমের আর-ঘুরে-এলেন পথে সাত
H3212 H4428 H3478 H3063 H4428 H0123 H5437 H1870 H7651

יָמִים וְלֹא־הָיָה מַיִם לַמַּחֲנֶה וְלִבְהֵמָה אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם׃
দিনের আর-না ছিল জল শিবিরের-জন্য আর-পশুদের-জন্য যারা তাদের-পায়ে
H3117 H3808 H1961 H4325 H4264 H0929 H7272

10 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲהָהּ כִּי־קָרָא יְהוָה לִשְׁלֹשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה
আর-বললেন রাজা ইস্রায়েলের হায় কারণ ডেকেছেন সদাপ্রভু তিনজনকে রাজাদেরকে এই
H0559 H4428 H3478 H0162 H7121 H3068 H7969 H4428 H0428

לָתֵת אוֹתָם בְּיַד־מוֹאָב׃
দিতে তাদেরকে হাতে মোয়াবের
H5414 H0853 H3027 H4124

11 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא לַיהוָה וְנִדְרְשָׁה יְהוָה אֶת־
আর-বললেন যিহোশাফট এখানে নেই-কি একজন-ভাববাদী সদাপ্রভুর আর-জিজ্ঞাসা-করব সদাপ্রভুকে –
H0559 H3092 H6311 H0369 H5030 H3068 H1875 H3068

מֵאוֹתָו וַיַּעַן אֶחָד עַבְדֵי מִמַּלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר פֹּה אֱלִישָׁע
তাঁর-মাধ্যমে আর-উত্তর-দিল একজন দাসদের-মধ্য-থেকে রাজার ইস্রায়েলের আর-বললেন এখানে এলীশায়
H0853 H0259 H5650 H4428 H3478 H0559 H6311 H0477

בֶּן־ שָׁפָט אֲשֶׁר־ יֹצֵק מַיִם עַל־ יְדֵי אֵלִיָּהוּ׃
পুত্র শাফটের যিনি ঢালতেন জল –এর-ওপরে হাতে এলিয়ের
H8202 H3332 H4325 H5921 H3027 H0452

12 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט יֶשׁ אִתּוֹ דְּבַר־ יְהוָה וַיֵּרְדוּ אֵלָיו מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
আর-বললেন যিহোশাফট আছে তাঁর-সাথে বাক্য সদাপ্রভুর আর-নামলেন তাঁর-কাছে রাজা ইস্রায়েলের
H0559 H3092 H3426 H0854 H1697 H3068 H3381 H0413 H4428 H3478

וּמֶלֶךְ אֱדוֹם׃ וִיהוֹשָׁפָט
আর-রাজা ইদোমের আর-যিহোশাফট
H4428 H0123 H3092

13 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע אֶל־ מַה־ לִּי וְלָךְ עֲבֹר אֶל־ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־
আর-বললেন এলীশায় –কে কী আমার আর-তোমার যাও –কে রাজাকে ইস্রায়েলের কী আমার আর-তোমার যাও –কে
H0559 H0477 H0413 H4100 H3478 H4428 H0413 H3212

אִמֶּךָ וַיֹּאמֶר לוֹ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אָבִיךָ וְאֶל־ נְבִיאֵי
তোমার-মায়ের আর-বললেন তাঁকে রাজা ইস্রায়েলের তোমার-পিতার আর-কাছে ভাববাদীদের ভাববাদীদের
H0517 H0559 H0413 H5030 H0001 H0413 H5030 H3478

מוֹאָב׃ בְּיַד־ אוֹתָם לָתֵת הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים לִשְׁלֹשֶׁת יְהוָה קָרָא כִּי־ אַל
মোয়াবের হাতে তাদেরকে দিতে এই রাজাদেরকে তিনজনকে সদাপ্রভু ডেকেছেন কারণ না
H4124 H3027 H0853 H5414 H0428 H4428 H7969 H3068 H7121 H0408

14 כִּי לִפְנָיו עָמַדְתִּי אֲשֶׁר צְבָאוֹת יְהוָה חַי־ אֱלִישָׁע וַיֹּאמֶר
কারণ তাঁর-সামনে সামনে-দাঁড়িয়েছি যাঁর সেনাবাহিনীর সদাপ্রভু জীবন্ত এলীশায় আর-বললেন
H6440 H5975 H3068 H2416 H3068 H0477 H0559

אֵלֶיךָ אַבִּיט אִם־ נִשָּׂא יְהוּדָה מֶלֶךְ־ יְהוֹשָׁפָט פְּנֵי לוּלֵי
তোমার-দিকে তাকাতাম কি সম্মান-করতাম আমি যিহূদার রাজা যিহোশাফটের মুখ যদি-না-হত
H0413 H5027 H0518 H5375 H0589 H3063 H4428 H3092 H6440 H3884

וְאִם־ אֶרְאֶךָּ׃
দেখতাম আর-কি
H7200

15 וְעַתָּה קְחוּ־ לִי וְהָיָה כִּנֵּן הַמְנַגֵּן וַתְּהִי עָלָיו יַד־
আর-এখন আনো আমার-জন্য একজন-বাদক বাজালে আর-হল বাদক আর-এল তাঁর-ওপরে হাত
H6258 H3947 H0589 H3658 H5059 H5059 H1961 H5921 H3027

יְהוָה׃
সদাপ্রভুর
H3068

16 וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשֹׂה הַנַּחַל הַזֶּה גֵּבִים גֵּבִים׃
আর-বললেন এই বলেছেন সদাপ্রভু খনন-কর এই-উপত্যকায় এই গর্ত গর্ত
H0559 H3541 H0559 H3068 H6213 H5158 H2088 H1356 H1356

17 כִּי־ כֹה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה לֹא־ תִרְא֥וּ רֽוּחַ֙ וְלֹא־ תִרְא֣וּ גֶ֔שֶׁם וְהַנַּ֥חַל

কারণ এই বলেছেন সদাপ্রভু না দেখবে বাতাস আর-না দেখবে বৃষ্টি আর-এই-উপত্যকা

H3541 H0559 H3068 H3808 H7200 H7307 H3808 H7200 H1653

הַהֽוּא֙ יִמָּלֵ֣א מַ֔יִם וְשִׁתִּיתֶ֥ם אַתֶּ֖ם וּמִקְנֵיכֶ֑ם וּבְהֶמְתְּכֶֽם׃

সেই পূর্ণ-হবে জলে তোমরা আর-পান-করবে আর-তোমাদের-পশুরা আর-তোমাদের-গবাদি-পশুরা

H1931 H4390 H4325 H8354 H4735 H0929

18 וְנָקֵ֥ל זֹ֖את בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה וְנָתַ֥ן גַּם־ אֶת־ מוֹאָ֖ב בְּיֶדְכֶֽם׃

আর-সহজ এটি দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর আর-দেবেন – মোয়াবকে তোমাদের-হাতে

H7043 H2063 H3068 H5414 H0853 H4124 H3027

19 וְהִכִּיתֶ֗ם כָּל־ עִיר֙ מִבְצָ֔ר וְכָל־ עִ֖יר מִבְחָ֑ר וְכָל־ עֵ֣ץ טוֹב֮

আর-আঘাত-করবে সব নগর দৃঢ় আর-সব নগর বাছাই-করা আর-সব গাছ ভালো

H5221 H3605 H4013 H3605 H4004 H3605 H6086 H2896

תַּסְתֹּ֣מוּ וְכָל־ מַעְיְנֵי־ מַ֔יִם וְכָל־ חֶלְקַ֥ת הַטּוֹבָ֖ה תַּכְאִ֑בוּ בָּאֲבָנִֽים׃

বন্ধ-করবে আর-সব জলের-উৎস আর-সব ভূমিখণ্ড ভালো ভরে-দেবে পাথরে

H5307 H3605 H4599 H4325 H2896 H3510 H0068

20 וַיְהִי֙ בַּבֹּ֣קֶר כַּעֲל֣וֹת הַמִּנְחָ֔ה וְהִנֵּ֥ה מַ֖יִם בָּאִ֣ים מִדֶּ֣רֶךְ אֱד֑וֹם וַתִּמָּלֵ֥א

আর-হল সকালে উৎসর্গের-সময়ে নৈবেদ্যের আর-দেখ জল আসছে দিক-থেকে ইদোমের আর-পূর্ণ-হল

H1961 H1242 H5927 H4503 H2009 H4325 H0935 H1870 H0123 H4390

הָאָ֖רֶץ אֶת־ הַמָּֽיִם׃

দেশ – জলে

H0776 H0853 H4325

21 וְכָל־ מוֹאָ֡ב שָׁמְע֣וּ כִֽי־ עָל֣וּ הַמְּלָכִ֡ים לְהִלָּחֶם֩ בָּ֨ם וַיִּצָּעֲק֜וּ

আর-সমস্ত মোয়াব শুনেছিল যে উঠেছেন রাজারা যুদ্ধ-করতে তাদের-সাথে আর-ডেকে-জড়ো-করল

H3605 H4124 H8085 H5927 H4428 H2896 H6817

מִכֹּ֣ל חֹגֵ֣ר חֲגֹרָ֗ה וָמַ֙עְלָה֙ וַיַּעַמְד֔וּ עַל־ הַגְּבֽוּל׃

সবাইকে যারা-বাঁধতে-পারে বেল্ট আর-উপরে আর-দাঁড়াল –এর-ওপরে সীমানার

H3605 H2296 H2296 H4605 H5975 H5921 H1366

22 וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ בַבֹּ֗קֶר וְהַשֶּׁ֙מֶשׁ֙ זָרְחָ֣ה עַל־ הַמָּ֔יִם וַיִּרְא֨וּ מוֹאָ֤ב אֶת־ מִנֶּ֙גֶד֙ הַמַּ֣יִם אֲדֻמִּ֔ים כַּדָּֽם׃

আর-ভোরে-উঠল সকালে আর-সূর্য উদিত-হল –এর-ওপরে জলের আর-দেখল মোয়াব সামনে – জলকে লাল রক্তের-মতো

H7925 H1242 H8121 H2224 H5921 H4325 H7200 H4124 H5048 H0853 H4325 H0119 H1818

23 וַיֹּאמְר֣וּ זֶ֔ה דָּ֖ם חָֽרְב֣וּ הַמְּלָכִ֑ים וְהִכּ֥וּ אִ֛ישׁ אֶת־ רֵעֵ֖הוּ וְעַתָּ֥ה לַשָּׁלָ֖ל מוֹאָֽב׃

আর-বলল রক্ত এই নিশ্চয়ই ধ্বংস-হয়েছে রাজারা আর-আঘাত-করেছে প্রত্যেকে – তার-সাথীকে আর-এখন লুটের-জন্য মোয়াব

H0559 H1818 H2088 H2719 H4428 H5221 H0376 H0853 H7453 H6258 H7998 H4124

24 וַיָּבֹאוּ֙ אֶל־ מַחֲנֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּקֻ֖מוּ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּכּוּ֙ אֶת־ מוֹאָ֔ב
আর-এলেন -কাছে শিবিরে ইস্রায়েলের আর-উঠলেন ইস্রায়েল আর-আঘাত-করল -এ মোয়াবকে
H0935 H0413 H4264 H3478 H3478 H5221 H0853 H4124

וַיָּנֻ֖סוּ מִפְּנֵיהֶ֑ם]ויבו־[וַיַּכּוּ־(בָּ֣הּ וְהַכּ֔וֹת
আর-পালিয়ে-গেল তাদের-সামনে-থেকে আর-ঢুকে-পড়ল আর-আঘাত-করল তাকে আর-আঘাত-করতে-থাকল
H5127 H6440 H0935 H5221 H5221 H5221

אֶת־ מוֹאָ֖ב׃
-এ মোয়াবকে
H0853 H4124

25 וְהֶעָרִ֖ים יַהֲרֹ֣סוּ וְכָל־ חֶלְקָ֣ה טוֹבָ֔ה יַשְׁלִ֖יכוּ אִ֣ישׁ־ אֲבָנָ֑ו וּמְלְאֻ֖הָ
আর-নগরগুলি ধ্বংস-করল আর-সব ভূমিখণ্ডে ভালো ফেলে-দিল প্রত্যেকে তার-পাথর আর-ভরে-দিল
H2040 H3605 H7993 H0376 H0068 H4390

וְכָל־ מַעְיַ֣ן מַ֔יִם יִסְתְּמ֖וּ וְכָל־ עֵ֣ץ טֹ֑וב עַד־ הִשְּׁאִ֣יר
আর-সব জলের-উৎস জলের বন্ধ-করল আর-সব গাছ ভালো কেটে-ফেলল যতক্ষণ-না রেখে-দিল
H3605 H4599 H4325 H3605 H6086 H5307 H5704 H7604

אַבְנֶ֖יהָ חֲרֶ֣שֶׁת בְּקִ֑יר וַיָּסֹ֣בּוּ הַקַּלָּעִ֔ים וַיַּכֻּ֖הָ׃
তার-পাথরগুলি কীর-হরেশতে আর-ঘেরাও-করল তীরন্দাজেরা আর-আঘাত-করল
H0068 H7025 H5437 H7051 H5221

26 וַיַּרְא֣ מֶֽלֶךְ־ מוֹאָ֗ב כִּֽי־ חָזַ֤ק מִמֶּנּוּ֙ הַמִּלְחָמָ֔ה וַיִּקַּ֗ח אִתּ֛וֹ שְׁבַ֥ע־
আর-দেখলেন রাজা মোয়াবের যে শক্তিশালী তার-চেয়ে যুদ্ধ আর-নিলেন তাঁর-সাথে সাতশত
H7200 H4428 H4124 H3588 H2388 H4480 H4421 H3947 H0853 H7651

מֵא֣וֹת אִ֔ישׁ לְהַבְקִ֖יעַ אֶל־ מֶ֣לֶךְ אֱד֑וֹם וְלֹ֥א יָכָֽלוּ׃
শত জন-লোক তরবারি-খোলা ভেদ-করতে -কাছে রাজার ইদোমের আর-না পারলেন
H3967 H0376 H8025 H1234 H0413 H4428 H0123 H3808 H3201

וַיִּקַּ֞ח אֶת־ בְּנ֣וֹ הַבְּכ֗וֹר אֲשֶׁ֤ר יִמְלֹךְ֙ תַּחְתָּ֔יו וַיַּעֲלֵ֥הוּ עֹלָ֖ה
আর-নিলেন -এ তাঁর-পুত্রকে জ্যেষ্ঠকে যে রাজত্ব-করত তাঁর-স্থানে আর-উৎসর্গ-করলেন
H3947 H0853 H1060 H4427 H8478 H5927

עַל־ הַחוֹמָ֑ה וַיְהִי֙ קֶ֣צֶף־ גָּד֔וֹל עַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל וַיִּסְע֣וּ
-এর-ওপরে প্রাচীরের আর-হল ক্রোধ প্রচণ্ড -এর-বিরুদ্ধে ইস্রায়েলের আর-চলে-গেল
H2346 H1961 H7110 H1419 H5921 H3478 H5265

מֵעָלָ֖יו וַיָּשֻׁ֥בוּ לָאָ֛רֶץ׃ פ
তাঁর-উপর-থেকে আর-ফিরে-গেল দেশে —
H5921 H7725 H0776

Chapter 4

1 וְאִשָּׁ֡ה אַחַ֣ת מִנְּשֵׁי֩ בְנֵי־ הַנְּבִיאִ֨ים צָעֲקָ֜ה אֶל־ אֱלִישָׁ֣ע לֵאמֹ֗ר עַבְדְּךָ֤
আর-একজন স্ত্রী ভাববাদীদের ভাবাদীদের পুত্রদের মধ্যে-থেকে কেঁদে-উঠল কাছে- ইলীশায়ের বলে তোমার-দাস
H0802 H0259 H0802 H5030 H6817 H0413 H0477 H0559 H5650

מֵ֣ת אִישִׁ֔י וְאַתָּ֖ה יָדַ֣עְתָּ כִּֽי־ עַבְדְּךָ֣ הָיָ֔ה יָרֵ֖א אֶת־ יְהוָ֑ה
আমার-স্বামী মারা-গেছেন আর-তুমি জানো যে- তোমার-দাস ছিল ভয়কারী -এ সদাপ্রভুকে
H0376 H4191 H3045 H3588 H5650 H1961 H3372 H0853 H3068

וְהַנֹּשֶׁ֗ה בָּ֤א לָקַח֙ אֶת־ שְׁנֵ֣י יְלָדַ֔י לֹ֖ו לַעֲבָדִֽים׃
আর-পাওনাদার এসেছে নিয়ে-যেতে - দুই আমার-সন্তানকে তার-কাছে দাস-হিসেবে
H5383 H0935 H3947 H0853 H8147 H3206 H0000 H5650

2 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֱלִישָׁע מָה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ הַגִּידִי לִי מַה־יֶּשׁ[לכין] בַּבָּיִת לְשִׁפְחָתֶךָ כֹּל כִּי אִם־אָסוּךְ שָׁמֶן׃ (לָךְ)

তখন-বললেন তাকে ইলীশায় কী করব- তোমার-জন্য বলো আমাকে কী- আছে- তোমার
H0559 H0413 H0477 H4100 H6213 H5046 H4100 H3426

কাছে ঘরে তোমার-দাসীর কিছুই ঘরে কেবল- ছাড়া- এক-পাত্র তেল
H0369 H0559 H8198 H3605 H1004 H3588 H0610 H8081

3 וַיֹּאמֶר לְכִי שַׁאֲלִי־לָךְ כֵּלִים מִן־הַחוּץ מֵאֵת כָּל־שְׁכֵנָיִךְ[שכנכין]

তিনি-বললেন যাও ধার-করো- পাত্র তোমার-জন্য বাইরে- সকল- তোমার- প্রতিবেশীদের
H0559 H3212 H7592 H3627 H1004 H2351 H0854 H3605 H7934

(שְׁכֵנָיִךְ) כֵּלִים רֵקִים אַל־תַּמְעִיטִי׃

কাছ-থেকে পাত্র খালি কম- আনবে-না
H7934 H3627 H7386 H0408 H4591

4 וּבָאת וְסָגַרְתְּ הַדֶּלֶת בַּעֲדֵךְ וּבְעַד־בָּנַיִךְ וְיָצַקְתְּ עַל

তারপর-এসো আর-বন্ধ-করো দরজা তোমার-পেছনে আর-তোমার- ছেলেদের-পেছনে আর-ঢালো সেই-
H0935 H5462 H1817 H1157 H1157 H3332

הָאֵלֶּה הַכֵּלִים וְהַמָּלֵא תַּסְעִי׃ כָּל־

এই- পাত্রগুলিতে আর-পূর্ণ-হলে সরিয়ে-রাখো সকল-
H0428 H3627 H4392 H5265 H3605

5 וַתֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ וַתִּסְגֹּר הַדֶּלֶת בַּעֲדָהּ וּבְעַד בָּנֶיהָ הֵם

তখন-সে-গেল তাঁর-কাছ-থেকে আর-বন্ধ-করল দরজা তার-পেছনে আর-তার- ছেলেদের-পেছনে তারা
H3212 H0854 H5462 H1817 H1157 H1157 H1992

מַגִּשִׁים אֵלֶיהָ וְהִיא [מיצקת] (מוֹצֶקֶת׃)

এনে-দিচ্ছিল তার-কাছে আর-সে ঢালছিল তেল
H5066 H0413 H1931 H3332 H3332

6 וַיְהִי כִּמְלֹאת הַכֵּלִים וַתֹּאמֶר אֶל־בְּנָהּ הַגִּישָׁה עוֹד אֵלַי כֶּלִי

আর-হল যখন-ভরে-গেল পাত্রগুলি তখন-বলল তার- ছেলেকে আনো আমার-কাছে আরও একটি-পাত্র
H1961 H4390 H3627 H0559 H0413 H1121 H5066 H0413 H5750 H3627

וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵין עוֹד כֶּלִי וַיַּעֲמֹד הַשָּׁמֶן׃

সে-বলল তাকে নেই আর কোনো-পাত্র থামল তখন তেল
H0559 H0413 H0369 H5750 H3627 H5975 H3117 H8081

7 וַתָּבֹא וַתַּגֶּד לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְכִי מִכְרִי אֶת־הַשָּׁמֶן

সে-এলো আর-জানালো ঈশ্বরের- লোককে তিনি-বললেন যাও বিক্রি-করো - তেল
H0935 H5046 H0376 H0430 H0559 H3212 H4376 H0853 H8081

פ וְשַׁלְמִי אֶת־נשיכין (נִשְׁיֵךְ) וְאַתְּ וּבָנַיִךְ (וּבְנַיִךְ) [בניכין] תִּחְיִי בַּנּוֹתָר׃

আর-শোধ-করো - তোমার ঋণ আর-তুমি ছেলেরা তোমার বাঁচবে বাকিটা-দিয়ে
H7999 H0853 H5386 H5386 H0859 H1121 H2421 H3498

8 וַיְהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע שׁוּנֵם וְשָׁם אִשָּׁה גְדוֹלָה

আর-হল একদিন ইলীশায়-গেলেন শূনেমে সেখানে- ছিল আর-সেখানে একজন-স্ত্রী ধনী
H1961 H3117 H5674 H7766 H8033 H0802 H1419

וַתַּחֲזֵק־בּוֹ לֶאֱכָל־לֶחֶם וַיְהִי מִדֵּי עָבְרוֹ יָסֹר שָׁמָּה לֶאֱכָל־

সে-তাঁকে-ধরল জোর-করে খেতে- রুটি আর-হত যখনই- তিনি-যেতেন সেখানে তিনি-ঢুকতেন খেতে-
H2388 H0398 H3899 H1961 H1767 H5493 H8033 H0398

לָחֶם׃

রুটি
H3899

9 וַתֹּאמֶר֙ אֶל־אִישָׁ֣הּ הִנֵּה־נָ֣א יָדַ֔עְתִּי כִּ֥י אִ֛ישׁ אֱלֹהִ֥ים קָד֖וֹשׁ הֽוּא׃
সে-বলল তার- স্বামীকে দেখো- তো আমি-জানি যে- ঈশ্বরের- লোক পবিত্র তিনি
H0559 H0413 H0376 H2009 H4994 H3045 H0376 H0430 H6918 H1931

עֹבֵ֥ר עָלֵ֖ינוּ תָּמִֽיד׃
যিনি-যান আমাদের-কাছ-দিয়ে সবসময়
H8548

10 נַֽעֲשֶׂה־נָּ֣א עֲלִיַּת־קִ֗יר וְנָשִׂ֨ים לּ֜וֹ שָׁ֤ם מִטָּה֙ וְשֻׁלְחָ֣ן וְכִסֵּ֔א וּמְנוֹרָ֖ה וְהָיָ֑ה בְּבֹאוֹ֙ אֵלֵ֔ינוּ וְסָ֥ר שָׁמָּֽה׃
চলো-বানাই- ছোট-একটি- দেয়ালে-ঘেরা ওপরের-ঘর আর-রাখি তাঁর-জন্য সেখানে একটি-বিছানা আর-একটি-টেবিল আর-একটি-চেয়ার আর-একটি-বাতি আর-হবে যখন-আসবেন আমাদের-কাছে তিনি-যাবেন সেখানে
H4994 H5944 H7023 H5375 H8033 H4296 H7979 H3678 H4501 H1961 H0935 H0413 H5493 H8033

11 וַיְהִ֣י הַיּ֔וֹם וַיָּבֹ֥א שָׁמָּ֖ה וַיָּ֣סָר הָעֲלִיָּ֑ה וַיִּשְׁכַּ֖ב שָׁמָּֽה׃
আর-হল একদিন তিনি-এলেন সেখানে আর-গেলেন ওপরের-ঘরে সেই- আর-শুয়ে-পড়লেন- সেখানে
H1961 H3117 H0935 H8033 H5493 H5944 H0413 H7901 H8033

12 וַיֹּ֤אמֶר לְגֵחֲזִי֙ נַעֲר֣וֹ קְרָ֣א לַשּׁוּנַמִּ֣ית הַזֹּ֔את וַיִּקְרָ֖א לָ֑הּ וַתַּֽעֲמֹ֖ד לְפָנָֽיו׃
তিনি-বললেন গেহসীকে তাঁর-ভৃত্যকে ডাকো শূনেমীয়া- এই- সে-ডাকল- তাকে আর-সে-দাঁড়াল তাঁর-সামনে
H0559 H1522 H5288 H7121 H7767 H2063 H7121 H0413 H5975 H6440

13 וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ אֱמָר־נָ֣א לָהּ֒ הִנֵּ֣ה חָרַ֔דְתְּ אֵלֵ֖ינוּ אֶת־כָּל־הַמְּלָאכָ֣ה הַזֹּ֑את מַה־לֵּעָשׂ֤וֹת לָךְ֙ הֲנִיש לָ֣ךְ לְדַבֵּ֔ר אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ אִם־לַצָּבָ֥א שַׂר֙ אֶל־אֲנִ֣י בְתוֹךְ֔ עַמִּ֖י אָנֹכִ֥י יֹשֶֽׁבֶת׃
তিনি-বললেন তাকে বলো- তাকে তো এখন- দেখো তুমি-যত্ন-নিয়েছ আমাদের-জন্য এই-সকল- কাছে রাজার- তোমার-হয়ে বলার-আছে- তোমার-কি তোমার-জন্য করা-যায় কী- এই যত্ন অথবা সেনাপতির- কাছে সৈন্যদলের সে-বলল মধ্যে আমার-লোকদের আমি বাস-করি
H0559 H0559 H4994 H0413 H2009 H2729 H0413 H3605 H0853 H0413 H1696 H0413 H4428 H3426 H0413 H4100 H2063 H2731 H0559 H8432 H5971 H0595 H3427

14 וַיֹּ֣אמֶר מַה־לַּעֲשׂ֣וֹת לָ֔הּ וַיֹּ֤אמֶר גֵּיחֲזִי֙ אָכֵ֣ן בֵּ֔ן אֵ֖ין לָ֑הּ וְאִישָׁ֖הּ זָקֵֽן׃
তিনি-বললেন তাহলে-কী করা-যায় তার-জন্য গেহসী-বলল সত্যিই অবশ্যই পুত্র নেই- তার আর-তার-স্বামী বৃদ্ধ
H0559 H4100 H6213 H1522 H0559 H0061 H1121 H0369 H0376 H2204

15 וַיֹּ֣אמֶר קְרָא־לָ֔הּ וַיִּקְרָ֖א לָ֑הּ וַתַּֽעֲמֹ֖ד בַּפָּֽתַח׃
তিনি-বললেন ডাকো- তাকে সে-ডাকল- তাকে আর-সে-দাঁড়াল দরজায়
H0559 H7121 H7121 H6607 H5975

16 וַיֹּאמֶר לַמּוֹעֵד הַזֶּה כָּעֵת חַיָּה |אתין|)אַתְּ(חֹבֶקֶת בֵּן
তিনি-বললেন এই-সময়ে এই যখন- জীবন-আসবে তুমি তুমি জড়িয়ে-ধরবে একটি-পুত্রকে
H0559 H4150 H2088 H6256 H2263

וַתֹּאמֶר אַל־ אֲדֹנִי אִישׁ הָאֱלֹהִים אַל־ תְּכַזֵּב בְּשִׁפְחָתֶךָ׃
সে-বলল না- আমার-প্রভু ঈশ্বরের- লোক মিথ্যা- বলবেন-না তোমার-দাসীকে
H0559 H0408 H0113 H0376 H0430 H0408 H3576 H8198

17 וַתָּהַר הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֵּן לַמּוֹעֵד הַזֶּה כָּעֵת חַיָּה אֲשֶׁר־
আর-গর্ভবতী-হল সেই-স্ত্রী আর-প্রসব-করল একটি-পুত্র সেই-সময়ে এই যখন- জীবন-এলো যেমন-
H2029 H0802 H3205 H1121 H4150 H2088 H6256 H2421

אֱלִישָׁע׃ אֵלֶיהָ דִּבֶּר
ইলীশায় তাকে বলেছিলেন
H0477 H0413 H1696

18 וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיְהִי הַיּוֹם וַיֵּצֵא אֶל־ אָבִיו אֶל־ הַקֹּצְרִים׃
আর-বড়-হল সেই-ছেলে আর-হল একদিন সে-গেল বাবার-কাছে তার- ফসল- কাটনেওয়ালাদের-কাছে
H1431 H3206 H1961 H3117 H3318 H0001 H0413 H0413

19 וַיֹּאמֶר אֶל־ אָבִיו אֶל־ הַנַּעַר שָׂאֵהוּ אֶל־ אִמּוֹ׃
সে-বলল তার- বাবাকে তার- ভৃত্যকে তাকে-নিয়ে-যাও তার- মায়ের-কাছে
H0559 H0001 H0413 H5288 H5375 H0413 H0517

וַיֹּאמֶר אֵלָיו רֹאשִׁי רֹאשִׁי וַיֹּאמֶר אֶל־ הַנַּעַר שָׂאֵהוּ אֶל־ אִמּוֹ׃
তিনি-বললেন আমার-মাথা আমার-মাথা সে-বলল ভৃত্যকে তাকে-নিয়ে-যাও তার- মায়ের-কাছে
H0559 H7218 H7218 H0559 H5288 H5375 H0413 H0517

20 וַיִּשָּׂאֵהוּ וַיָּבֵיאֵהוּ אֶל־ אִמּוֹ וַיֵּשֶׁב עַל־ בִּרְכֶּיהָ עַד־ הַצָּהֳרַיִם
সে-তাকে-তুলে-নিল আর-নিয়ে-এলো তার- মায়ের-কাছে সে-বসে-রইল তার- কোলে দুপুর- পর্যন্ত
H5375 H0935 H0413 H0517 H3427 H5921 H1290 H5704

וַיָּמֹת׃
আর-মারা-গেল
H4191

21 וַתַּעַל וַתַּשְׁכִּבֵהוּ עַל־ מִטַּת אִישׁ הָאֱלֹהִים בַּעֲדוֹ וַתִּסְגֹּר
সে-উঠল আর-তাকে-শোয়ালো ঈশ্বরের- লোকের- বিছানায় তার আর-বন্ধ-করল তার-পেছনে
H5927 H7901 H5921 H4296 H0376 H0430 H5462 H1157

וַתֵּצֵא׃
আর-বেরিয়ে-গেল
H3318

22 וַתִּקְרָא אֶל־ אִישָׁהּ וַתֹּאמֶר שִׁלְחָה נָּא לִי אֶחָד מִן־ הַנְּעָרִים
সে-ডাকল তার- স্বামীকে আর-বলল পাঠাও তো আমার-কাছে একজন ভৃত্যদের- মধ্যে-থেকে
H7121 H0376 H0559 H7971 H4994 H0259 H5288

וְאָשׁוּבָה׃ הָאֱלֹהִים אִישׁ עַד־ וְאָרוּצָה הָאָתוֹן וְאַחַת
আর-ফিরে-আসব কাছে লোকের- ঈশ্বরের- আমি-দৌড়ে-যাব গাধা আর-একটি
H7725 H0430 H0376 H5704 H7323 H0860 H0259

23 וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ |אתין|)אַתְּ(הֹלֶכֶת(|הלכתין| אֵלָיו הַיּוֹם לֹא־ חֹדֶשׁ וְלֹא
তিনি-বললেন কেন তুমি যাচ্ছ তাঁর-কাছে আজ যাচ্ছ আজ না- অমাবস্যা আর-না-
H0559 H4069 H0859 H1980 H1980 H3117 H3808 H2320 H3808

שָׁלוֹם׃ וַתֹּאמֶר שַׁבָּת
শান্তি সে-বলল বিশ্রামবার
H7965 H0559 H7676

24 וַתַּחְבֹּשׁ וַתֹּאמֶר אֶל־ נַעֲרָהּ נְהַג וָלֵךְ אַל־ תַּעֲצַר־ לִי לְרֹכֹּב כִּי אִם־ אָמַרְתִּי לָךְ׃
সে-গাধায়-জিন-দিল আর-বলল তার- ভৃত্যকে চালাও আর-যাও থামাবে-না- চড়ার-জন্য যদি-না- আমি- বলি তোমাকে
H2280 H0559 H0413 H5288 H3212 H0408 H6113 H7392 H0559

25 וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא אֶל־ אִישׁ הָאֱלֹהִים הַכַּרְמֶלָה אֶל־ הָהָר וַיְהִי כִרְאוֹת
সে-গেল আর-এলো ঈশ্বরের-কাছে লোকের-কাছে কর্মিল- পাহাড়ে পর্বতে আর-হল যখন-দেখলেন ঈশ্বরের-
H3212 H0935 H0413 H0376 H0430 H0413 H2022 H3760 H1961 H7200

הַשּׁוּנַמִּית׃ הִנֵּה נָא קְרָא־ זֹה לְגֵיחֲזִי נַעֲרוֹ הַלָּזֹה׃
শূনেমীয়া দেখো ওইজন তাঁর-ভৃত্যকে গেহসী- বললেন দূর-থেকে তাকে তাকে লোক ঐ
H7767 H2009 H5288 H1522 H0413 H0559 H5048 H0853 H0430 H0376 H1975

26 הַשָּׁלוֹם לָךְ הַשָּׁלוֹם לְאִישֵׁךְ הַשָּׁלוֹם לָהּ וַתֹּאמֶר כֹּל לִקְרָאתָהּ נָא רוּץ־ עַתָּה
ভালো-আছে তোমার-স্বামী-কি তুমি-কি-ভালো-আছ তাকে আর-বলো- তার-সামনে তো দৌড়াও- এখন
H7965 H7965 H0559 H7125 H4994 H7323 H6258

שָׁלוֹם׃ וַתֹּאמֶר לַיֶּלֶד הַשָּׁלוֹם לְאִישֵׁךְ
ভালো শান্তি সে-বলল ভালো-আছে ছেলে-কি
H7965 H0559 H3206 H7965 H0376

27 וַתָּבֹא אֶל־ אִישׁ הָאֱלֹהִים הָהָר וַתַּחֲזֵק בְּרַגְלָיו וַיִּגַּשׁ
সে-এলো ঈশ্বরের- পাহাড়ে তাঁর-পা আর-ধরল গেহসী এগিয়ে-এলো
H0935 H0413 H0430 H2022 H2388 H7272 H5066

נַפְשָׁהּ כִּי־ לָהּ הַרְפָּה־ הָאֱלֹהִים אִישׁ וַיֹּאמֶר לְהָדְפָהּ גֵּיחֲזִי
তার-প্রাণ কারণ- তাকে ছেড়ে-দাও তাকে-থাকতে-দাও লোক-বললেন ঈশ্বরের- তাকে তাকে-সরিয়ে-দিতে
H5315 H0430 H0376 H0559 H1920 H1522

לִי׃ הִגִּיד וְלֹא מִמֶּנִּי הֶעְלִים וַיהוָה לָהּ מָרָה־
আমাকে জানিয়েছেন আর-না আমার-কাছ-থেকে লুকিয়ে-রেখেছেন আর-সদাপ্রভু হয়েছে তিক্ত-
H5046 H3808 H5956 H3068 H4843

28 וַתֹּאמֶר הֲשָׁאַלְתִּי בֵן מֵאֵת אֲדֹנִי הֲלֹא אָמַרְתִּי לֹא
সে-বলল আমি-কি-চেয়েছিলাম পুত্র আমার-প্রভুর-কাছ-থেকে আমি-কি বলিনি আমাকে প্রতারণা-
H0559 H7592 H0113 H3808 H0559 H3808

תַשְּׁלֶה אֹתִי׃
করবেন-না আমাকে
H7952 H0853

29 וַיֹּאמֶר לְגֵיחֲזִי חֲנַר מָתְנֶיךָ וְקַח מִשְׁעַנְתִּי בְיָדְךָ וָלֵךְ כִּי־
তিনি-বললেন গেহসীকে কোমর-বাঁধো তোমার আর-নাও আমার-লাঠি তোমার-হাতে আর-যাও যদি-
H0559 H1522 H2296 H4975 H3947 H4672 H3027 H3212

אִישׁ תִּמְצָא לֹא תְבָרְכֶנּוּ וְכִי־ יְבָרֶכְךָ אִישׁ
কোনো-লোক কাউকে-পাও অভিবাদন- করবে-না আর-যদি- কেউ-তোমাকে-অভিবাদন-করে কোনো-লোককে
H0376 H4672 H3808 H1288 H3808 H1288 H0376

הַנָּעַר׃ פְּנֵי עַל־ מִשְׁעַנְתִּי וְשַׂמְתָּ תַּעֲנֶנּוּ לֹא
ওপর মুখের- ছেলেটির- আমার-লাঠি আর-রাখো দেবে-না উত্তর-
H5288 H6440 H3808

30 וַתֹּ֣אמֶר אֵם הַנַּ֣עַר חַי־יְהוָ֗ה וְחֵי־נַפְשְׁךָ֙ אִם־אֶֽעֶזְבֶ֣ךָ וַיָּ֔קָם וַיֵּ֥לֶךְ אַחֲרֶ֖יהָ׃
সেই-ছেলের-মা-বললেন মা ছেলের জীবিত- সদাপ্রভু আর-জীবিত- তোমার-প্রাণ আমি-
H0559 H0517 H5288 H2416 H3068 H2416 H5315
তোমাকে-ছাড়ব-না তিনি-উঠলেন আর-গেলেন তার-পেছনে
H3212

31 וְגֵחֲזִ֣י עָבַ֗ר לִפְנֵיהֶם֙ וַיָּ֣שֶׂם אֶת־ הַמִּשְׁעֶ֔נֶת עַל־ פְּנֵ֖י הַנָּ֑עַר וְאֵ֣ין
আর-গেহসী গেল তাদের-আগে আর-রাখল – লাঠি ছেলেটির- মুখের- ওপর কিন্তু-নেই
H1522 H6440 H7760 H0853 H4731 H6440 H5288 H0369
קוֹל֙ וְאֵ֣ין שָׁ֔ב וַיָּ֣שָׁב לִקְרָאת֔וֹ וַיַּגֶּד־ לוֹ֙ לֵאמֹ֔ר לֹ֥א הֵקִ֖יץ הַנָּֽעַר׃
কোনো-শব্দ আর-নেই সে-ফিরে-এলো তাঁর-সামনে আর-জানাল- তাঁকে বলে জাগেনি ছেলেটি
H7182 H0369 H7725 H7125 H5046 H0559 H3808 H2416

32 וַיָּבֹ֤א אֱלִישָׁע֙ הַבַּ֔יְתָה וְהִנֵּ֣ה הַנַּ֔עַר מֵ֥ת מֻשְׁכָּ֖ב עַל־ מִטָּתֽוֹ׃
ইলীশায়-এলেন ঘরে আর-দেখো ছেলেটি মৃত শোয়ানো তাঁর- বিছানায়
H0935 H0477 H2009 H5288 H4191 H7901 H5921 H4296

33 וַיָּבֹ֣א הַבַּ֔יִת וַיִּסְגֹּ֥ר הַדֶּ֛לֶת בְּעַ֖ד שְׁנֵיהֶ֑ם וַיִּתְפַּלֵּ֖ל אֶל־ יְהוָֽה׃
তিনি-ঢুকলেন আর-বন্ধ-করলেন দরজা তাদের- দুজনের-পেছনে আর-প্রার্থনা-করলেন সদাপ্রভুর- কাছে
H0935 H5462 H1817 H1157 H8147 H6419 H0413 H3068

34 וַיַּ֣עַל וַיִּשְׁכַּ֗ב עַל־ הַיֶּ֙לֶד֙ וַיָּ֣שֶׂם פִּ֔יו עַל־ פִּ֖יו וְעֵינָ֣יו עַל־ עֵינָ֑יו וְכַפָּ֣יו עַל־ כַּפָּ֔יו וַיִּגְהַ֖ר עָלָֽיו׃
তিনি-উঠলেন আর-শুয়ে-পড়লেন ওপর ছেলেটির- আর-রাখলেন তাঁর-মুখ মুখের-ওপর তার- আর-তাঁর-চোখ চোখের-ওপর তার- আর-তাঁর-হাত হাতের তার- ওপর আর-ঝুঁকে-পড়লেন তার-ওপর
H5927 H6310 H6310 H7760 H3206 H7901 H5927 H5869 H3709 H3709 H3709 H5869 H3709 H1457 H5921

וַיָּחַ֥ם בְּשַׂ֖ר הַיָּֽלֶד׃
আর-গরম-হল শরীর ছেলেটির
H2552 H1320 H3206

35 וַיָּ֣שָׁב וַיֵּ֥לֶךְ בַּבַּ֖יִת אַחַ֣ת הֵ֑נָּה וְאַחַ֣ת הֵ֔נָּה וַיִּגְהַ֖ר עָלָ֑יו וַיִּזֹּ֤רֶר הַנַּ֙עַר֙ שֶׁ֣בַע פְּעָמִ֔ים וַיִּפְקַ֥ח הַנַּ֖עַר אֶת־ עֵינָֽיו׃
তিনি-ফিরলেন আর-হাঁটলেন ঘরের-মধ্যে একবার এদিকে আর-একবার ওদিকে তিনি-উঠলেন
H7725 H3212 H0259 H2008 H0259 H2008 H5927
আর-ঝুঁকে-পড়লেন তার-ওপর আর-হাঁচি-দিল ছেলেটি সাত- বার আর-খুলল ছেলেটি – তার-চোখ
H1457 H5921 H2237 H5288 H5704 H6471 H7651 H6491 H5288 H0853 H5869

36 וַיִּקְרָ֣א אֶל־ גֵּיחֲזִ֗י וַיֹּ֙אמֶר֙ קְרָ֣א אֶל־ הַשֻּׁנַמִּ֣ית הַזֹּ֔את וַיִּקְרָ֖אָה וַתָּבֹֽוא׃
তিনি-ডাকলেন গেহসী- কে আর-বললেন ডাকো এই- শূনেমীয়াকে এই সে-ডাকল আর-সে-এলো
H7121 H0413 H1522 H0559 H7121 H0413 H7767 H2063 H7121 H0935

אֵלָ֑יו וַיֹּ֙אמֶר֙ שְׂאִ֣י בִנֵּ֔ךְ׃
তাঁর-কাছে তিনি-বললেন তোমার-ছেলেকে-তুলে-নাও তোমার
H0413 H0559 H5375

37 וַתָּבֹא֙ וַתִּפֹּ֣ל רַגְלָ֔יו עַל־ וַתִּשְׁתָּ֖חוּ אָ֑רְצָה וַתִּשָּׂ֗א וַתֵּ֙צֵא׃ פ
সে-এলো আর-পড়ে-গেল তাঁর- আর-প্রণাম-করল মাটিতে আর-তুলে-নিল তার-ছেলেকে – আর-বেরিয়ে-গেল
H0935 H7272 H5307 H7812 H0776 H5375 H0853 H3318

38 וֶאֱלִישָׁ֖ע שָׁ֑ב וְהָרָעָב֙ בָּאָ֣רֶץ וּבְנֵ֤י הַנְּבִיאִים֙ יֹשְׁבִ֣ים
আর-ইলীশায় ফিরলেন আর-দুর্ভিক্ষ দেশে আর-ভাববাদীদের-পুত্ররা ভাববাদীদের বসে-ছিল
H0477 H7725 H7458 H0776 H5030 H3427

לְפָנָ֔יו וַיֹּ֣אמֶר לְנַעֲר֔וֹ שְׁפֹ֖ת הַסִּ֣יר הַגְּדוֹלָ֑ה וּבַשֵּׁ֥ל נָזִ֖יד
তাঁর-সামনে তিনি-বললেন তাঁর-ভৃত্যকে বসাও বড়- হাঁড়িটি আর-রান্না-করো তরকারি
H6440 H0559 H5288 H8239 H3517 H1310 H5138

לִבְנֵ֥י הַנְּבִיאִֽים׃
জন্য ভাববাদীদের-পুত্রদের-
H5030

39 וַיֵּצֵ֤א אֶחָד֙ מִן־ הַשָּׂדֶ֣ה לְלַקֵּ֔ט אֹ֖רֶת שָׂדֶ֑ה וַיְמַצֵּ֣א גֶ֔פֶן וַיְלַקֵּ֥ט
আর-গেল একজন মাঠে- মাঠে লতা-তুললে শাকসবজি আর-পেল বুনো- লতা আর-তুলল
H3318 H0259 H0413 H7704 H3950 H4672 H1612 H3950

מִמֶּ֣נּוּ פַקֻּעֹ֔ת שָׂדֶ֖ה מְלֹ֣א בִגְדֹ֑ו וַיָּבֹ֣א וַיְפַלַּ֗ח אֶל־ סִיר֙
তা-থেকে বুনো-লাউ মাঠের তার-কাপড়-ভর্তি কাপড় আর-এলো আর-কেটে-দিল হাঁড়িতে- তরকারির
H6498 H7704 H4393 H0899 H0935 H6398 H0413 H5518

יָדָ֔עוּ כִּי־ לֹ֥א הַנָּזִ֖יד וַיָּבִ֥יאוּ׃
জানত-না কারণ- তারা- হাঁড়িতে
H3045 H3588 H3808 H5138

40 וַיִּצְעֲק֗וּ לָאֲנָשִׁים֙ לֶאֱכֹ֣ל וַיְהִי֙ כְּאָכְלָ֔ם מֵהַנָּזִ֖יד וְהֵמָ֣ה
আর-ঢালল লোকদের-জন্য খেতে আর-হল খাওয়ার-সময় তরকারি-থেকে আর-তারা চিৎকার-করল
H3332 H0376 H0398 H1961 H0398 H3964 H5138 H1992 H6817

וַיֹּ֣אמְר֔וּ הָאֱלֹהִ֖ים אִ֣ישׁ בַּסִּ֑יר מָ֣וֶת וְלֹ֥א יָכְל֖וּ לֶאֱכֹֽל׃
তিনি-বললেন হে-ঈশ্বরের- হাঁড়িতে মৃত্যু আর-পারল-না তারা খেতে
H0559 H0430 H0376 H3964 H4194 H3808 H3201 H0398

41 וַיֹּ֣אמֶר֮ וְקַ֣ח קֶ֒מַח֒ וַיַּשְׁלֵ֣ךְ אֶל־ הַסִּיר֮ וַיֹּ֣אמֶר֒ צָ֔ק לָעָ֖ם
তিনি-বললেন আনো- ময়দা আর-ফেললেন হাঁড়িতে- তরকারির তিনি-বললেন ঢালো লোকদের-জন্য
H0559 H3947 H7058 H7993 H0413 H3964 H0559 H3332 H5971

וְיֹאכֵֽלוּ׃ ס וְלֹ֥א הָיָ֖ה דָּבָ֣ר רָ֑ע בַּסִּֽיר׃
আর-তারা-খাক আর-ছিল-না ক্ষতিকর কিছু হাঁড়িতে
H0398 H3808 H1961 H1697 H7451 H3964

42 וְאִ֣ישׁ בָּ֗א מִבַּ֣עַל שָׁלִשָׁ֔ה וַיָּבֵ֣א לְאִ֔ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים לֶ֣חֶם בִּכּוּרִ֑ים
আর-একজন-লোক এলো বাল্-শালীশা-থেকে আর-আনল ঈশ্বরের- রুটি প্রথম-ফলের
H0376 H0935 H1190 H0376 H0935 H3899 H1061

וְכַרְמֶ֥ל בְּצִקְלֹנ֖וֹ וַיֹּ֣אמֶר תֵּ֔ן לָעָ֖ם וְיֹאכֵֽלוּ׃
আর-তাজা-শস্য থলেতে তিনি-বললেন দাও লোকদের আর-তারা-খাক
H3759 H6861 H0559 H5414 H5971 H0398

שְׂעֹרִ֔ים עֶשְׂרִ֖ים לֶ֣חֶם
কুড়ি- যবের- রুটি
H6242 H3899 H8184

תָּן	וַיֹּאמֶר	אִישׁ	מֵאָה	לִפְנֵי	זֶה	אֶתֵּן	מָה	מְשָׁרְתוֹ	וַיֹּאמֶר		43
দাও	তিনি-বললেন	লোকের	জনের-সামনে	একশো-	এই	দেব	কী	তার	তাঁর-ভৃত্য-বলল		
H5414	H0559	H0376	H3967	H6440	H2088	H5414	H4100	H8334	H0559		
	וְהוֹתֵר׃		אָכֹל	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	וְיֹאכְלוּ		לָעָם	
	আর-বাকি-থাকবে		খাবে	সদাপ্রভু	বলেছেন	এইরূপে-	কারণ-	আর-তারা-খাক		লোকদের	
	H3498		H0398	H3068	H0559	H3541		H0398			
פ	יְהוָה׃	כִּדְבַר	וַיּוֹתְרוּ	וַיֹּאכְלוּ	לִפְנֵיהֶם	וַיִּתֶּן					44
।	অনুসারে	সদাপ্রভুর-বাক্য-	আর-বাকি-রইল	আর-তারা-খেল	তাদের-সামনে	তিনি-দিলেন					
	H3068	H1697	H3498	H0398	H6440	H5414					

Chapter 5

לִפְנֵי	גָּדוֹל	אִישׁ	הָיָה	אֲרָם	מֶלֶךְ־	צְבָא	שַׂר־	וְנַעֲמָן		1
তার-প্রভুর-সামনে	মহান	একজন-লোক	ছিলেন	অরামের	রাজার-	সৈন্যদলের	সেনাপতি-	আর-নামান		
H6440		H0376	H1961	H0758	H4428		H8269	H5283		
וְהָאִישׁ	לַאֲרָם	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	נָתַן־	בּוֹ	כִּי־	פָּנִים	וּנְשָׂא	אֲדֹנָיו	
আর-সেই-লোক	অরামকে	মুক্তি	সদাপ্রভু	দিয়েছিলেন-	তার-দ্বারা	কারণ-	মুখ	আর-সম্মানিত	তার-প্রভুর	
H0376	H0758	H8668	H3068	H5414			H6440	H5375	H0113	
							מְצֹרָע׃	חַיִל	גִּבּוֹר	הָיָה
							কুষ্ঠরোগী	শক্তিশালী	বীর	ছিলেন
							H6879	H2428	H1368	H1961
נַעֲרָה	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	וַיִּשְׁבֶּה	גְּדוּדִים	יָצְאוּ	וַאֲרָם				2
একজন-বালিকা	ইস্রায়েলের	ইস্রায়েল-দেশ-থেকে	আর-বন্দী-করেছিল	দলে-দলে	গিয়েছিল	আর-অরামীয়রা				
H5291	H3478	H0776	H7617	H1416	H3318	H0758				
			נַעֲמָן׃	אֵשֶׁת	לִפְנֵי	וַתְּהִי	קְטַנָּה			
			নামানের	নামানের-স্ত্রীর	কাছে-	আর-সে-ছিল	ছোটো			
			H5283	H0802	H6440	H1961				
אָז	בְּשֹׁמְרוֹן	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	לִפְנֵי	אֲדֹנִי	אַחֲלֵי	גְּבִרְתָּהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	3
তাহলে	শমরিয়ায়	যিনি	কাছে-যেতেন	ভাববাদীর-	আমার-প্রভু	যদি	গৃহকর্ত্রীকে	তার-	সে-বলল	
	H8111		H5030	H6440	H0113	H0305	H1404	H0413	H0559	
						מִצָּרַעְתּוֹ׃	אֹתוֹ	יֶאֱסֹף		
						তার-কুষ্ঠরোগ-থেকে	তাকে	তিনি-সুস্থ-করতেন		
						H6883	H0853	H0622		
אֲשֶׁר	הַנַּעֲרָה	דִּבְּרָה	וְכָזֹאת	כָּזֹאת	לֵאמֹר	לַאדֹנָיו	וַיַּגֶּד	וַיָּבֹא		4
যে-	বালিকা	বলেছে	আর-এইরূপে	এইরূপে-	বলে	তার-প্রভুকে	আর-জানালো	তখন-একজন-এলো		
	H5291	H1696	H2063	H2063	H0559	H0113	H5046	H0935		
						יִשְׂרָאֵל׃	מֵאֶרֶץ			
						ইস্রায়েলের	ইস্রায়েল-দেশ-থেকে			
						H3478	H0776			

5 וַיֹּ֣אמֶר
তখন-বললেন
H0559

אֶל־
রাজার-কাছে
H4428

מֶ֣לֶךְ
ইস্রায়েলের-
H0413

אֲרָ֗ם
রাজা
H0758

לֵ֚ךְ־
যাও-
H3212

בֹּ֔א
যাও
H0935

וְאֶשְׁלְחָ֖ה
আর-আমি-পাঠাব
H7971

סֵ֣פֶר
একটি-পত্র

אֶל־
ইস্রায়েলের-
H0413

מֶ֣לֶךְ
রাজার-কাছে
H4428

וַיֵּ֣לֶךְ
সে-গেল
H3212

בְּיָד֗וֹ
হাতে
H3027

וַיִּקַּ֤ח
আর-নিল
H3947

עֶשֶׂר־
দশ-
H6235

כִּכְּרֵי־
তালন্ত-
H3603

כֶ֙סֶף֙
রূপা
H3701

וְשֵׁ֣שֶׁת
আর-ছয়-
H8337

אֲלָפִ֔ים
হাজার
H0505

זָהָ֖ב
সোনা
H2091

וְעֶשֶׂ֣ר
আর-দশ-
H6235

יְשׂ֣וֹת
জোড়া-
H2487

חֲלִיפֹ֑ת
পোশাক

בְּגָדִֽים׃

6 וַיָּבֵ֞א
তিনি-আনলেন
H0935

הַסֵּ֣פֶר
পত্রটি

אֶל־
ইস্রায়েলের-
H0413

מֶ֣לֶךְ
রাজার-কাছে
H4428

יִשְׂרָאֵ֗ל
ইস্রায়েলের
H3478

לֵאמֹר֙
বলে
H0559

וְעַתָּ֔ה
আর-এখন
H6258

כְּבֹ֥וא
যখন-পৌঁছবে
H0935

הַסֵּ֖פֶר
পত্রটি-

הַזֶּ֑ה
এই
H2088

אֵלֶ֣יךָ
তোমার-কাছে
H0413

שָׁלַ֔חְתִּי
আমি-পাঠিয়েছি
H7971

הִנֵּ֣ה
দেখো
H2009

אֶת־
–
H0853

נַעֲמָ֣ן
নামানকে
H5283

עַבְדִּ֔י
আমার-দাস
H5650

וַאֲסַפְתּ֖וֹ
আর-তুমি-তাকে-সুস্থ-করবে
H0622

מִצָּרַעְתּ֑וֹ׃
তার-কুষ্ঠরোগ-থেকে
H6883

7 וַיְהִ֗י
আর-হল
H1961

כִּקְרֹא֙
যখন-পড়লেন
H7121

מֶ֣לֶךְ־
ইস্রায়েলের-
H4428

יִשְׂרָאֵ֔ל
রাজা
H3478

אֶת־
–
H0853

הַסֵּ֖פֶר
পত্রটি

וַיִּקְרַ֣ע
তিনি-চিরলেন
H7167

בְּגָדָ֑יו
তার-কাপড়
H0559

וַיֹּ֣אמֶר
আর-বললেন

הֲאֱלֹהִ֣ים
ঈশ্বর-কি
H0430

אָ֣נִי
আমি
H0589

לְהָמִ֥ית
মারা-ফেলতে
H4191

וְלְהַחֲיֹ֖ות
আর-বাঁচাতে
H2421

כִּ֣י־
কারণ-

זֶ֔ה
এই-লোক
H2088

שֹׁלֵ֥חַ
পাঠাচ্ছে
H7971

אֵלַ֖י
আমার-কাছে
H0413

לֶאֱסֹ֣ף
সুস্থ-করতে
H0622

אִ֣ישׁ
একজন-লোককে
H0376

מִצָּרַעְתּ֖וֹ
তার-কুষ্ঠরোগ-থেকে
H6883

כִּ֣י
নিশ্চয়ই-

אַךְ־
কেবল-
H0389

דְּעוּ־
জেনে-রাখো-
H3045

נָ֔א
তো
H4994

וּרְא֕וּ
আর-দেখো
H7200

כִּ֥י־
কারণ-

מִתְאַנֶּ֥ה
অভিযোগ-খুঁজছে
H0579

הִ֖וא
সে
H1931

לִֽי׃
আমার-বিরুদ্ধে

8 וַיְהִ֗י
আর-হল
H1961

כִּשְׁמֹ֤עַ
যখন-শুনলেন
H8085

אֱלִישָׁע֙
ইলীশায়
H0477

אִ֣ישׁ־
ঈশ্বরের-
H0376

הָאֱלֹהִ֔ים
লোক
H0430

כִּֽי־
যে-

קָרַ֥ע
চিরেছেন
H7167

מֶ֣לֶךְ־
ইস্রায়েলের-
H4428

יִשְׂרָאֵ֖ל
রাজা
H3478

אֶת־
–
H0853

בְּגָדָ֑יו
তার-কাপড়

וַיִּשְׁלַ֣ח
তিনি-বার্তা-পাঠালেন

אֶל־
রাজার-
H0413

הַמֶּ֣לֶךְ
কাছে

לֵאמֹ֗ר
বলে
H0559

לָמָּה֙
কেন-
H4100

קָרַ֣עְתָּ
চিরলে
H7167

בְּגָדֶ֔יךָ
তোমার-কাপড়

נָּ֖א
তো
H4994

יָבֹ֣א־
সে-আসুক-
H0935

נָ֥א
তো
H4994

וְיֵדַ֕ע
আর-জানুক
H3045

כִּ֥י
যে-

יֵ֖שׁ
আছেন
H3426

נָבִ֣יא
একজন-ভাববাদী
H5030

בְּיִשְׂרָאֵ֑ל׃
ইস্রায়েলে
H3478

אֵלָֽי׃
আমার-কাছে
H0413

9 וַיָּבֹ֣א
তখন-এলেন
H0935

נַעֲמָ֗ן
নামান
H5283

[בסוסו]
তার

(בְּסוּסָיו)
ঘোড়া-সহ

וּבְרִכְבּ֔וֹ
আর-তার-রথ-সহ
H7393

וַיַּעֲמֹ֖ד
আর-দাঁড়ালেন
H5975

פֶּ֣תַח־
দরজায়-
H6607

הַבַּ֑יִת
ঘরের

לֶאֱלִישָֽׁע׃
ইলীশায়ের
H0477

10 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו אֱלִישָׁע מַלְאָךְ לֵאמֹר הָלוֹךְ וְרָחַצְתָּ שֶׁבַע־פְּעָמִים בַּיַּרְדֵּן
তখন-পাঠালেন ইলীশায় তার-কাছে একজন-দূত বলে যাও আর-স্নান-করো সাত- বার যর্দনে
H7971 H0413 H0477 H4397 H0559 H1980 H7364 H7651 H6471 H3383

וְיָשָׁב בְּשָׂרְךָ לְךָ וּטְהָר׃
আর-ফিরে-আসবে তোমার-শরীর তোমার-কাছে আর-শুদ্ধ-হবে
H7725 H1320 H2891

11 וַיִּקְצֹף נַעֲמָן וַיֵּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָמַרְתִּי אֵלַי
নামান কিন্তু-ক্রুদ্ধ-হলেন আর-চলে-গেলেন আর-বললেন দেখো আমি-ভেবেছিলাম আমার-কাছে
H5283 H7107 H3212 H0559 H2009 H0559 H0413

יָצוֹא יֵצֵא וְקָרָא בְשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהָיו וְהֵנִיף יָדוֹ עַל־הַמָּקוֹם וְאָסַף הַמְצֹרָע׃
বেরিয়ে-এসে সে-বেরিয়ে-আসবে আর-ডাকবে নামে- সদাপ্রভুর তাঁর-ঈশ্বরের আর-হাত আর-দাঁড়াবে কুষ্ঠরোগীকে আর-সুস্থ-করবে
H3318 H3318 H7121 H8034 H3068 H0430 H5975 H4725 H6879 H0622

12 הֲלֹא טוֹב אבנה [אֲבָנָה] וּפַרְפַּר נַהֲרוֹת דַּמֶּשֶׂק מִכֹּל מֵימֵי יִשְׂרָאֵל
না-কি ভালো অবানা আমানা আর-ফর্পর নদীগুলি দামেশকের সকল- জল-থেকে-কি ইস্রায়েলের
H3808 H0071 H0549 H6554 H5104 H1834 H3605 H4325 H3478

הֲלֹא־אֶרְחַץ בָּהֶם וְטָהֵרְתִּי וַיִּפֶן וַיֵּלֶךְ בְּחֵמָה׃
না-কি- আমি-স্নান-করতাম তাতে আর-শুদ্ধ-হতাম তিনি-ফিরলেন আর-গেলেন রাগে
H3808 H7364 H2891 H6437 H3212 H2534

13 וַיִּגְּשׁוּ וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו עֲבָדָיו וַיֹּאמְרוּ אָבִי דָּבָר גָּדוֹל הַנָּבִיא דִּבֶּר
কিন্তু-এগিয়ে-এলো তার-দাসেরা আর-বলল তাকে আর-বলল কথা বড়-কিছু ভাববাদী বলেছেন
H5066 H5650 H1696 H0559 H0413 H1696 H1697 H0001 H5030 H1696

אֵלֶיךָ הֲלֹא תַעֲשֶׂה כִּי־אָמַר וְאַף רְחַץ וּטְהָר׃
তোমাকে তুমি-কি-না- করবে আরো-কী- যখন- তিনি-বলেছেন তোমাকে স্নান-করো আর-শুদ্ধ-হও
H0413 H3808 H6213 H0637 H0559 H0413 H7364 H2891

14 וַיֵּרֶד וַיִּטְבֹּל בַּיַּרְדֵּן שֶׁבַע פְּעָמִים כִּדְבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים
তখন-নামলেন আর-ডুব-দিলেন যর্দনে সাত- বার ঈশ্বরের-লোকের- বাক্য- অনুসারে
H3381 H2881 H3383 H7651 H6471 H1697 H0376 H0430

וַיָּשָׁב בְּשָׂרוֹ כְּבְשַׂר נַעַר קָטֹן וַיִּטְהָר׃
আর-ফিরে-এলো তার-শরীর যেন-ছোট-ছেলের- শরীরের-মতো বালকের আর-শুদ্ধ-হলেন
H7725 H1320 H1320 H5288 H2891

15 וַיָּשָׁב אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא וְכָל־מַחֲנֵהוּ וַיָּבֹא
তিনি-ফিরলেন ঈশ্বরের- লোকের-কাছে তিনি আর-তাঁর-সমস্ত- সৈন্যদল-সহ এসে
H7725 H0413 H0376 H1931 H3605 H4264 H0935

וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא יָדַעְתִּי כִּי אֵין אֱלֹהִים בְּכָל־הָאָרֶץ כִּי אִם־בְּיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה קַח־נָא בְּרָכָה מֵאֵת עַבְדֶּךָ׃
আর-দাঁড়ালেন তাঁর-সামনে আর-বললেন দেখো- তো আমি-জানি যে- নেই কোনো-ঈশ্বর সমস্ত- কেবল- ইস্রায়েলে আর-এখন নাও- তো উপহার তোমার-দাসের- কাছ-থেকে
H5975 H6440 H0559 H2009 H4994 H3045 H3588 H0369 H0430 H3605 H0776 H3588 H3478 H6258 H3947 H4994 H1293 H0854 H5650

16 וַיֹּ֣אמֶר חַי־ יְהוָה֮ אֲשֶׁר־ עָמַ֣דְתִּי לְפָנָיו֒ אִם־ אֶקָּ֔ח
তিনি-বললেন জীবিত- সদাপ্রভু যাঁর- সামনে-দাঁড়িয়েছি তাঁর-সামনে আমি- নেব-না
H0559 H3068 H5975 H6440 H0413 H3947

וַיִּפְצַר־ בּוֹ֙ לָקַ֣חַת וַיְמָאֵ֔ן׃
তিনি-অনুরোধ-করলেন- তাকে নিতে কিন্তু-তিনি-প্রত্যাখ্যান-করলেন
H6484 H0413 H3947 H3985

17 וַיֹּ֣אמֶר נַעֲמָ֗ן וְלֹ֤א יִתַּן־ נָא֙ לְעַבְדְּךָ֣ מַשָּׂ֔א צֶ֖מֶד־ פְּרָדִ֑ים
তখন-বললেন নামান তাহলে-না দেওয়া-হোক- তো তোমার-দাসকে বোঝা এক-জোড়া- খচ্চরের
H0559 H5283 H3808 H5414 H4994 H5650 H4853 H6776 H6505

כִּ֣י לֹֽא־ יַעֲשֶׂ֣ה עוֹד֮ עַבְדְּךָ֣ עֹלָ֣ה וָזֶ֣בַח֒ לֵאלֹהִ֔ים אֲחֵרִ֖ים
কারণ- করবে না- আর তোমার-দাস হোমবলি আর-বলিদান হোমবলি অন্য
H0127 H3808 H5750 H5650 H5930 H2077 H0430 H0312

כִּ֚י אִם־ לַיהוָ֔ה׃
কেবল- ছাড়া- সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H0389 H0413 H3068

18 לַדָּבָ֣ר הַזֶּ֗ה יִסְלַ֤ח יְהוָה֙ לְעַבְדֶּ֔ךָ בְּב֥וֹא אֲדֹנִ֖י בֵּית־ רִמּ֑וֹן
এই-বিষয়ে ক্ষমা-করুন তোমার-দাসকে সদাপ্রভু এই আমার-প্রভু যখন-যান মন্দিরে রিম্মোনের-
H1697 H2088 H5545 H3068 H5650 H0935 H0113 H1432 H7417

רִמּ֔וֹן בְּבֵ֖ית בְּבֵ֣ית וְהִשְׁתַּחֲוֵ֤יתִי וְנָשְׁעַן֙ עַל־ יָדִ֔י
মন্দিরে রিম্মোনের- আর-আমি-প্রণাম-করি হাতে আমার- হেলান-দেন আর-তিনি
H7417 H1004 H7812 H3027 H0413 H8172 H1931

וְהִשְׁתַּחֲוֵ֖יתִי בְּהִשְׁתַּחֲוָתִ֣י לְהִשְׁתַּחֲוֹת֙ שָׁ֣מָּה
আর-আমি-প্রণাম-করি আমার-প্রণাম-করার-সময়ে প্রণাম-করতে সেখানে
H7812 H7812 H7812 H8033

בַּדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה לְעַבְדְּךָ֣ יְהוָה֙ נ֣א יִסְלַ֤ח בְּבֵית֙ רִמּ֔וֹן׃
এই-বিষয়ে তোমার-দাসকে সদাপ্রভু তো ক্ষমা-করুন- মন্দিরে রিম্মোনের-
H1697 H2088 H5650 H3068 H4994 H5545 H7417

19 וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ לֵ֣ךְ לְשָׁלֹ֒ם וַיֵּ֣לֶךְ מֵאִתּ֔וֹ כִּבְרַת־ אָ֑רֶץ ס׃
তিনি-বললেন তাকে যাও শান্তিতে সে-গেল তাঁর-কাছ-থেকে কিছুটা- দূরে ।
H0559 H3212 H7965 H3212 H0854 H3530 H0776

20 וַיֹּ֣אמֶר גֵּיחֲזִ֗י נַ֚עַר אֱלִישָׁ֣ע אִישׁ־ הָאֱלֹהִים֒ הִנֵּ֣ה חָשַׂ֔ךְ אֲדֹנִ֖י אֶת־
কিন্তু-বললেন গেহসী ভৃত্য ইলীশায়ের ঈশ্বরের- লোকের দেখো রেহাই-দিয়েছেন আমার-প্রভু -
H0559 H1522 H5288 H0477 H0376 H2009 H2820 H0113 H0853

נַעֲמָ֣ן הָאֲרַמִּ֗י הַזֶּ֙ה֙ מִיָּדוֹ֙ אֵת֙ אֲשֶׁר־ הֵבִ֣יא יְהוָ֔ה חַי־
নামানকে এই-অরামীয় এই নিতে-থেকে তার-হাত-থেকে -এ যা- সদাপ্রভু জীবিত-
H5283 H0761 H2088 H3947 H4480 H3027 H0853 H0834 H0935 H3068 H2416

כִּ֣י אִם־ רַצְתִּי֙ אַחֲרָ֔יו וְלָקַחְתִּי֙ מֵאִתּ֔וֹ מְאוּמָ֑ה׃
নিশ্চয়ই- আমি- দৌড়াব তার-পেছনে আর-নেব তার-কাছ-থেকে কিছু
H3588 H0518 H7323 H0310 H3947 H0854 H3972

21 וַיִּרְדֹּ֣ף גֵּיחֲזִי֮ אַחֲרֵי֒ נַעֲמָן֙ וַיַּ֣רְא נַעֲמָ֔ן רָ֖ץ אַחֲרָ֑יו וַיִּפֹּ֖ל
তখন-তাড়া-করল গেহসী পেছনে নামানের- পেছনে নামান-দেখলেন দৌড়াচ্ছে কেউ- তিনি-নামলেন
H7291 H1522 H5283 H7200 H5283 H7323 H5307

מֵעַ֣ל הַמֶּרְכָּבָ֔ה לִקְרָאתֹ֑ו וַיֹּ֣אמֶר הֲשָׁלֹ֖ום׃
রথ-থেকে নেমে তার-সামনে আর-বললেন ভালো-তো
H5921 H4818 H7125 H0559 H7965

22 וַיֹּאמֶר שְׁלָחַנִי אֲדֹנִי לֵאמֹר הִנֵּה עַתָּה זֶה בָּאוּ אֵלַי
সে-বলল আমাকে-পাঠিয়েছেন আমার-প্রভু বলে দেখো এইমাত্র এই এসেছে আমার-কাছে
H0559 H7971 H0113 H0559 H2009 H6258 H2088 H0935 H0413

שְׁנֵי־ נְעָרִים מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים מֵהַר אֶפְרַיִם נָא תְּנָה־ לָהֶם
দুজন- যুবক ভাববাদীদের-পুত্রদের- পাহাড় ইফ্রয়িম-পাহাড়-থেকে তো দাও- তাদের
H8147 H5288 H5030 H0669 H2022 H4994 H5414

כִּכַּר־ כֶּסֶף וּשְׁתֵּי חֲלִפוֹת בְּגָדִים׃
এক-তালন্ত- রূপা আর-দুই- জোড়া- পোশাক
H3603 H3701 H8147 H2487

23 וַיֹּאמֶר נַעֲמָן הוֹאֶל קַח נָא כִּכָּרַיִם כֶּסֶף וּשְׁתֵּי חֲלִפוֹת בְּגָדִים
নামান-বললেন নামান সম্মতি-দাও নাও দুই-তালন্ত রূপা আর-দুই- জোড়া- পোশাক
H0559 H5283 H2974 H3947 H3603 H3701 H8147 H2487

שְׁנֵי נְעָרָיו וַיִּתֵּן אֶל־ בְּשְׁנֵי חֲרִטִים וּשְׁתֵּי כִּכָּרַיִם וַיִּצַר וַיָּשֶׂם לִפְנֵיו׃
দুজন- ভৃত্যকে তার- আর-দিলেন থলেতে দুই- আর-দুই- তালন্ত আর-বাঁধলেন তাকে আর-তারা-বহন-করল
H8147 H5288 H0413 H5414 H2754 H8147 H3701 H3603 H6440

24 וַיָּבֹא אֶל־ הָעֹפֶל וַיִּקַּח מִיָּדָם וַיִּפְקֹד בַּבָּיִת וַיְשַׁלַּח אֶת־ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלֵכוּ׃
সে-এলো পাহাড়ে- ওপেলে আর-নিল তাদের-হাত-থেকে আর-রাখল ঘরে আর-বিদায়-করল - লোকদের আর-তারা-গেল
H0935 H0413 H3947 H3027 H6485 H0853 H0376 H3212

25 וְהוּא־ בָא וַיַּעֲמֹד אֲדֹנָיו אֶל־ וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע אֵלָיו מאן מֵאַיִן)
আর-সে- এসে আর-দাঁড়াল প্রভুর-কাছে তার- ইলীশায়-বললেন ইলীশায় তাকে কোথা-থেকে এলে
H1931 H0935 H5975 H0413 H0113 H0559 H0477 H0413 H0575 H0370

גֵּחֲזִי וַיֹּאמֶר לֹא־ אָנָה עַבְדְּךָ הָלַךְ וָאָנָה׃
গেহসী সে-বলল যায়নি- কোথাও- তোমার-দাস এদিকে- আর-ওদিকে
H1522 H0559 H3808 H5650 H1980 H0575 H0575

26 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא־ הֲלֹךְ כִּי לִבִּי עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָפַךְ־ אִישׁ מֵעַל מֶרְכַּבְתּוֹ
তিনি-বললেন তাকে না-কি- গিয়েছিল আমার-মন যখন- ফিরেছিল- সেই-লোক রথ-থেকে তার
H0559 H0413 H3808 H1980 H3824 H6437 H0376 H5921 H4818

לְקַרְאָתֶךָ הַעֵת לָקַחַת וְלָקַחְתָּ אֶת־ הַכֶּסֶף וּשְׁתֵּי כִּכַּר כְּסָף וּבְגָדִים וְזֵיתִים
তোমার-সামনে এটা-কি-সময় নেওয়ার- আর-নেওয়ার রূপা - আর-তালন্ত- রূপা কাপড় আর-জলপাই-বাগান
H7125 H6256 H3947 H3701 H0853 H3603 H3701 H0899 H2132

וּשְׁפָחוֹת׃ וַעֲבָדִים וּבָקָר וְצֹאן וּכְרָמִים
আর-দাসীদের আর-দাস-দাসী আর-গরু-মহিষ আর-মেষ-গরু আর-আঙুর-ক্ষেত
H8198 H5650 H1241 H6629 H3754

27 וְצָרַעַת נַעֲמָן תִּדְבַּק־ בְּךָ וּבְזַרְעֲךָ לְעוֹלָם וַיֵּצֵא
আর-কুষ্ঠরোগ নামানের লেগে-থাকবে- তোমার-সাথে আর-তোমার-বংশের-সাথে চিরকাল সে-বেরিয়ে-গেল
H6883 H5283 H1692 H0859 H2233 H5769 H3318

ס מִלְּפָנָיו מְצֹרָע כַּשָּׁלֶג׃
। তাঁর-সামনে-থেকে কুষ্ঠরোগী তুষারের-মতো
H6440 H6879 H7950

Chapter 6

1 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי־הַנְּבִיאִים אֶל־אֱלִישָׁע הִנֵּה־נָא הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ
আর-বলল পুত্রেরা ভাববাদীদের- ইলীশায়ের- কাছে দেখো- তো জায়গাটি যেখানে আমরা
H0559 H5030 H0413 H0477 H2009 H4994 H4725 H0587

יֹשְׁבִים לְפָנֶיךָ׃ מִמֶּנּוּ צַר
বসি তোমার-সামনে হয়েছে আমাদের-জন্য-ছোট
H3427 H6440 H8033 H0413

2 נֵלְכָה־נָּא עַד־הַיַּרְדֵּן וְנִקְחָה מִשָּׁם אִישׁ קוֹרָה אַחַת
চলো-যাই- তো যর্দন- পর্যন্ত আর-নেব সেখান-থেকে প্রত্যেকে-একটি-করে কাঠ একটি
H3212 H4994 H5704 H3383 H3947 H8033 H0376 H6982 H0259

וְנַעֲשֶׂה־לָּנוּ שָׁם מָקוֹם לָשֶׁבֶת שָׁם וַיֹּאמֶר לֵכוּ׃
আর-বানাব- আমাদের-জন্য সেখানে জায়গা বসতি-করতে সেখানে তিনি-বললেন যাও
H3212 H0559 H8033 H4725 H3427 H8033 H0559 H3212

3 וַיֹּאמֶר הֶאָחָד עֲבָדֶיךָ וְיֵלֶךְ נָא הוֹאֶל וְאֵת־תומך אֲנִי אֵלֵךְ׃
আর-বলল একজন দাসদের-সাথে যাব তোমার- আর-চলুন তো অনুগ্রহ-করে আমি যাব
H0559 H0259 H5650 H3212 H0854 H4994 H2974 H0589 H3212

4 וַיֵּלֶךְ אִתָּם וַיָּבֹאוּ הַיַּרְדֵּנָה וַיִּגְזְרוּ הָעֵצִים׃
তিনি-গেলেন তাদের-সাথে আর-এলো যর্দনে আর-কাটতে-লাগল গাছগুলি
H3212 H0854 H0935 H3383 H1504 H6086

5 וַיְהִי הָאֶחָד וְאֵת־תומך הַקּוֹרָה מַפִּיל וַיִּפֹּל אֶל־הַמָּיִם וַיִּצְעַק
আর-হল একজন আর-লোহার- কাঠটি ফেলছিল আর-পড়ল জলে- জলে সে-চিৎকার-করল
H1961 H0259 H0855 H6982 H5307 H5307 H0413 H4325 H6817

וַיֹּאמֶר אֲהָהּ אֲדֹנָי וְהוּא שָׁאוּל׃
আর-বলল হায় আমার-প্রভু আর-সেটা ধার-করা-ছিল
H0559 H0162 H0113 H1931 H7592

6 וַיֹּאמֶר אִישׁ־הָאֱלֹהִים אָנָה נָפָל וַיַּרְאֵהוּ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־תומך וַיִּקְצָב־
আর-বলল তখন-বললেন ঈশ্বরের- লোক কোথায় পড়েছে সে-দেখালো জায়গাটি -
H0559 H0376 H0430 H0575 H5307 H7200 H4725 H0853 H7094

עֵץ שָׁמָּה וַיָּצֶף הַבַּרְזֶל׃ וַיַּשְׁלֵךְ־
একটি-কাঠ সেখানে আর-ভেসে-উঠল লোহাটি আর-ফেললেন-
H6086 H8033 H6687 H1270 H7993

7 וַיֹּאמֶר הָרֵם לָךְ יָדוֹ וַיִּשְׁלַח וַיִּקָּחֵהוּ׃ פ
তিনি-বললেন তুলে-নাও তোমার-জন্য তার-হাত সে-হাত-বাড়িয়ে-নিল আর-তুলে-নিল ।
H0559 H7971 H3027 H3947

8 וּמֶלֶךְ אֲרָם נִלְחָם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּוָּעַץ אֶל־תומך
রাজা আর-অরামের- যুদ্ধ-করছিলেন ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে আর-পরামর্শ-করলেন তার-
H4428 H0758 H1961 H3478 H3289 H0413

עֲבָדָיו לֵאמֹר אֶל־פְּלֹנִי אַלְמֹנִי מְקוֹם תַּחֲנֹתַי׃
দাসদের-সাথে বলে অমুক- এই-এই- জায়গায় এই-এই- আমার-শিবির
H5650 H0559 H0413 H6423 H0492 H4725 H8466

9 וַיִּשְׁלַ֗ח הָאִישׁ֙ אֱלֹהִ֔ים אֶל־מֶ֖לֶךְ יִשְׂרָאֵ֑ל לֵאמֹ֗ר הִשָּׁמֶר֙ מֵעֲבֹ֣ר
কিন্তু-পাঠালেন ঈশ্বরের- লোক ইস্রায়েলের- রাজার-কাছে বলে ইস্রায়েলের সাবধান-হও যেতে-থেকে
H7971 H0376 H0430 H0413 H4428 H0559 H3478 H8104

הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה כִּֽי־שָׁ֥ם אֲרָ֖ם נְחִתִֽים׃
এই-জায়গায় এই কারণ- সেখানে অরাম নেমে-আছে
H4725 H2088 H3588 H8033 H0758 H5185

10 וַיִּשְׁלַ֗ח אִישׁ־הָאֱלֹהִים֙ אֶל־הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר אָמַר־ל֔וֹ וְשָׁלַ֥ח שָׁ֖ם
তখন-পাঠালেন ঈশ্বরের- লোক তাঁকে বলেছিলেন- যে-সম্বন্ধে- জায়গায় সেই- রাজা ইস্রায়েলের- তখন-পাঠালেন
H7971 H0376 H0430 H0559 H4725 H0413 H3478 H4428 H7971

וְהזהירה֖ן (וְהִזְהִירוֹ֥) וְנִשְׁמַ֛ר אַל־פְּעָמִ֥ים שְׁתָּֽיִם׃
সতর্ক-করলেন সতর্ক-করলেন আর-সাবধান-হল একবার- নয় আর-না- দুইবার
H2094 H8104 H3808 H0259 H3808 H8147

11 וַיִּסָּעֵר֙ לֵ֣ב מֶֽלֶךְ־אֲרָ֔ם עַל־הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה וַיִּקְרָ֗א אֶל־עֲבָדָ֛יו
আর-ক্রুদ্ধ-হল হৃদয় রাজার অরামের- এই- বিষয়ে-নিয়ে তিনি-ডাকলেন তার- দাসদের
H5590 H0758 H4428 H0259 H1697 H7121 H0413 H5650

וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם הֲלוֹא֙ תַּגִּ֣ידוּ לִ֔י מִ֥י מִשָּׁלָ֖נוּ אֶל־מֶ֥לֶךְ יִשְׂרָאֵֽל׃
আর-বললেন তাদেরকে তোমরা-কি-না- বলবে আমাকে কে আমাদের-মধ্য-থেকে ইস্রায়েলের- রাজার-পক্ষে
H0559 H0413 H3808 H5046 H0589 H4310 H7945 H0413 H4428

ইস্রায়েলের
H3478

12 וַיֹּ֣אמֶר אַחַ֔ד מֵעֲבָדָ֖יו לֹ֣א אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ כִּֽי־אֱלִישָׁ֥ע הַנָּבִיא֙
তখন-বলল একজন তার-দাসদের-মধ্যে-থেকে না আমার-প্রভু রাজা বরং- ইলীশায় ভাববাদী
H0559 H0259 H5650 H3808 H0113 H4428 H3588 H0477 H5030

אֲשֶׁ֣ר בְּיִשְׂרָאֵ֗ל יַגִּ֤יד לְמֶ֙לֶךְ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־הַדְּבָרִ֥ים אֲשֶׁר־תְּדַבֵּ֖ר בַּחֲדַֽר׃
যিনি ইস্রায়েলে জানান ইস্রায়েলের- রাজাকে - সেই-কথাগুলি তুমি-বল যা- তোমার-শয়ন-ঘরে
H3588 H3478 H5046 H4428 H3478 H0853 H1697 H1696 H3588 H2315

মিশকেবে
H4904

13 וַיֹּ֣אמֶר֮ לְכוּ֒ וּרְא֗וּ אֵיכֹה֙ הֽוּא־זֶ֔ה וְאֶשְׁלַ֥ח וְאֶקָּחֵ֖הוּ וַיֻּגַּד־ל֣וֹ
তখন-বললেন যাও আর-দেখো কোথায় তিনি আর-আমি-পাঠাব আর-তাকে-ধরব তাঁকে-জানানো-হল-
H0559 H3212 H7200 H0335 H1931 H7971 H3947 H5046

לֵאמֹ֗ר הִנֵּה֙ בְּדֹתָ֔ן׃
বলে দেখো দোথানে
H0559 H2009 H1886

14 וַיִּשְׁלַ֤ח שָׁ֙מָּה֙ סוּסִ֣ים וְרֶ֔כֶב וְחֵ֥יל כָּבֵ֖ד וַיָּבֹ֣אוּ לַ֑יְלָה וַיַּקִּ֖פוּ
তখন-পাঠালেন- সেখানে ঘোড়া আর-রথ আর-বড়-সৈন্যদল ভারী তারা-এলো রাতে আর-ঘেরাও-করল
H7971 H8033 H5483 H7393 H2428 H3515 H0935 H3915 H5437

עַל־הָעִֽיר׃
নগরের- চারপাশে
H5892 H5892

15 וַיַּשְׁכֵּם ভোরে-উঠল H7925 מְשָׁרֵת ঈশ্বরের- H8334 אִישׁ লোকের-দাস H0376 הָאֱלֹהִים ভৃত্য H0430 לָקוּם ওঠার-জন্য H3318 וַיֵּצֵא আর-বেরিয়ে-এলো H3318 וְהִנֵּה- আর-দেখো- H2009 חַיִל সৈন্যদল H2428

סֹבֵב ঘেরাও-করেছে H5437 אֶת- – H0853 הָעִיר নগরটিকে H7393 וְסוּס আর-ঘোড়া- H7393 וָרֶכֶב আর-রথ-সহ H7393 וַיֹּאמֶר তার-ভৃত্য-বলল H0559 נַעֲרוֹ তাঁর H5288 אֵלָיו তাঁকে H0413 אֲהָהּ হায় H0162

נַעֲשֶׂה׃ আমরা אֵיכָה কী-করব אֲדֹנָי আমার-প্রভু H0113

16 וַיֹּאמֶר তিনি-বললেন H0559 אַל- ভয়- H0408 תִּירָא করো-না H3372 כִּי কারণ- רַבִּים বেশি אֲשֶׁר যারা אִתָּנוּ আমাদের-সাথে H0854 מֵאֲשֶׁר তাদের-চেয়ে-বেশি אוֹתָם׃ তাদের H0853

17 וַיִּתְפַּלֵּל আর-প্রার্থনা-করলেন H6419 אֱלִישָׁע ইলীশায় H0477 וַיֹּאמֶר আর-বললেন H0559 יְהוָה সদাপ্রভু H3068 פְּקַח- খুলে-দাও- H6491 נָא তো H4994 אֶת- – H0853 עֵינָיו তার-চোখ וְיִרְאֶה আর-দেখুক H7200

וַיִּפְקַח তখন-খুললেন H6491 יְהוָה সদাপ্রভু H3068 אֶת- – H0853 עֵינֵי ভৃত্যের- H5288 הַנַּעַר চোখ וַיַּרְא আর-সে-দেখল H7200 וְהִנֵּה আর-দেখো H2009 הָהָר পাহাড় H2022 מָלֵא ভর্তি H4390 סוּסִים ঘোড়ার

וְרֶכֶב আর-রথের H7393 אֵשׁ আগুনের H0784 סְבִיבֹת চারদিকে H5439 אֱלִישָׁע׃ ইলীশায়ের H0477

18 וַיֵּרְדוּ তারা-নামল H3381 אֵלָיו তাঁর-কাছে H0413 וַיִּתְפַּלֵּל ইলীশায়-প্রার্থনা-করলেন H6419 אֱלִישָׁע ইলীশায়-প্রভুর- H0477 אֶל- কাছে H0413 יְהוָה সদাপ্রভু H3068 וַיֹּאמֶר আর-বললেন H0559 הַךְ- আঘাত-করো- H5221

אֱלִישָׁע׃ ইলীশায়ের- H0477 כִּדְבַר সদাপ্রভুর-বাক্য- H1697 בַּסַּנְוֵרִים অন্ধত্বে H5575 וַיַּכֵּם তিনি-আঘাত-করলেন H5221 בַּסַּנְוֵרִים অন্ধত্বে H5575 הַזֶּה এই H2088 הַגּוֹי- এই-জাতিকে נָא তো H4994 אֶת- – H0853

19 וַיֹּאמֶר ইলীশায়-বললেন H0559 אֱלֹהֶם তাদেরকে H0413 אֱלִישָׁע ইলীশায় H0477 לֹא না H3808 זֶה এটা H2088 הַדֶּרֶךְ পথ-নয় H1870 וְלֹא আর-না- H3808 זֹה এটা H2090 הָעִיר নগর-নয় לְכוּ চলো H3212

תְּבַקְּשׁוּן তোমরা-খুঁজছ H1245 אֲשֶׁר যাকে H0376 הָאִישׁ লোকের-কাছে אֶל- সেই- H0413 אֶתְכֶם তোমাদেরকে H0853 וְאוֹלִיכָה আর-আমি-নিয়ে-যাব H3212 אַחֲרַי আমার-পেছনে

שֹׁמְרוֹנָה׃ শমরিয়ায় אוֹתָם তাদেরকে H0853 וַיֹּלֶךְ তিনি-নিয়ে-গেলেন H3212

20 וַיְהִי আর-হল H1961 כְּבֹאָם যখন-পৌঁছল H0935 שֹׁמְרוֹן শমরিয়ায় H8111 וַיֹּאמֶר ইলীশায়-বললেন H0559 אֱלִישָׁע ইলীশায় H0477 יְהוָה সদাপ্রভু H3068 פְּקַח খুলে-দাও H6491 אֶת- – H0853 עֵינֵי এদের- H0428 אֵלֶּה চোখ

שֹׁמְרוֹן׃ শমরিয়ার H8111 בְּתוֹךְ মধ্যে H8432 וְהִנֵּה আর-দেখো H2009 וַיִּרְאוּ আর-তারা-দেখল H7200 עֵינֵיהֶם তাদের-চোখ אֶת- – H0853 יְהוָה সদাপ্রভু H3068 וַיִּפְקַח তখন-খুললেন H6491 וַיִּרְאוּ আর-দেখুক H7200

21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־אֱלִישָׁע כִּרְאֹתוֹ אוֹתָם
ইস্রায়েলের-রাজা-বললেন ইস্রায়েলের- ইলীশায়কে- দেখে- তাদেরকে
H0559 H4428 H3478 H0413 H0477 H7200 H0853

הַאַכֶּה אַכֶּה אָבִי׃
আমি-কি-আঘাত-করব আঘাত-করব হে-আমার-পিতা
H5221 H5221 H0001

22 וַיֹּאמֶר לֹא תַכֶּה הַאֲשֶׁר שָׁבִיתָ בְּחַרְבְּךָ וּבְקַשְׁתְּךָ
তিনি-বললেন না- আঘাত-করবে যাদেরকে- তুমি-বন্দী-করেছ তোমার-তরবারি-দ্বারা আর-তোমার-ধনুক-দ্বারা
H0559 H3808 H5221 H7617 H2719 H7198

וְיֵלְכוּ וְיִשְׁתּוּ וְיֹאכְלוּ לִפְנֵיהֶם וָמַיִם לֶחֶם שִׂים מַכֵּה אַתָּה
আর-যাউক আর-পান-করুক আর-তারা-খাক তাদের-সামনে আর-জল রুটি রাখো আঘাত-কর তুমি
H3212 H8354 H0398 H6440 H4325 H3899 H7760 H5221

אֶל־אֲדֹנֵיהֶם׃
তাদের- প্রভুদের-কাছে
H0413 H0113

23 וַיִּכְרֶה לָהֶם גְּדוֹלָה כְּרָה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ
তিনি-তৈরি-করলেন তাদের-জন্য বড়-একটি- ভোজ আর-তারা-খেল আর-পান-করল
H1992 H3740 H1419 H0398 H8354

וַיְשַׁלְּחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל־אֲדֹנֵיהֶם וְלֹא־יָסְפוּ עוֹד גְּדוּדֵי
আর-তাদেরকে-বিদায়-করলেন আর-তারা-গেল তাদের- প্রভুদের-কাছে আর-আর- আসেনি আর অরামের-দল
H7971 H3212 H0413 H0113 H3808 H3254 H5750 H1416

אֲרָם בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל׃ פ
অরামের আসতে ইস্রায়েলের-দেশে ইস্রায়েলের
H0758 H0935 H0776 H3478

24 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיַּקְבֵּץ בֶּן־הֲדַד מֶלֶךְ־אֲרָם אֶת־ כָּל־ מַחֲנֵהוּ
আর-হল তার-পরে- কেন জড়ো-করলেন বেন-হদদ অরামের- রাজা - তার-সমস্ত- সৈন্যদল
H1961 H0310 H3651 H6908 H1130 H4428 H0758 H0853 H3605 H4264

וַיַּעַל וַיָּצַר עַל־שֹׁמְרוֹן׃
আর-উঠলেন আর-অবরোধ-করলেন শমরিয়াকে- শমরিয়া
H5927 H6696 H5921 H8111

25 וַיְהִי רָעָב גָּדוֹל בְּשֹׁמְרוֹן וְהִנֵּה צָרִים עָלֶיהָ עַד הֱיוֹת
আর-হল ভয়ঙ্কর-দুর্ভিক্ষ বড় শমরিয়ায় আর-দেখো অবরোধ-করছে তার-বিরুদ্ধে যতক্ষণ-না- হয়েছিল
H1961 H7458 H1419 H8111 H2009 H6696 H5921 H5704 H1961

רֹאשׁ־ חֲמוֹר בִּשְׁמֹנִים כֶּסֶף וְרֹבַע חרייונים] קַב הַחֲמִשָּׁה־ (דִּבְיוֹנִים
গাধার- মাথার আশি-রূপায় রূপা আর-এক-চতুর্থাংশ পায়রার- কাব-মাপের পাঁচ- মলের
H2543 H8084 H3701 H7255 H2755 H6894 H2568 H1686

כָּסֶף׃
রূপায়
H3701

26 וַיְהִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עֹבֵר עַל־ הַחֹמָה וְאִשָּׁה אֶחָת צָעֲקָה אֵלָיו
আর-হল ইস্রায়েলের- রাজা যাচ্ছিলেন প্রাচীরের- ওপর-দিয়ে আর-একজন-স্ত্রী চিৎকার-করল তাঁকে
H1961 H4428 H3478 H5674 H5921 H2346 H0802 H6817 H0413

לֵאמֹר הוֹשִׁיעָה אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
বলে রক্ষা-করো আমার-প্রভু রাজা
H0559 H3467 H0113 H4428

27 וַיֹּאמֶר אַל־ יוֹשִׁיעֵךְ יְהוָה מֵאַיִן הֲמִן־
তিনি-বললেন সদাপ্রভু-যেন-না- তোমাকে-রক্ষা-করেন সদাপ্রভু কোথা-থেকে খলা-থেকে-কি
H0559 H0408 H3467 H3068 H0370 H3467

הַגֹּרֶן אוֹ מִן־ הַיֶּקֶב׃
মেড়ে নাকি আঙুর- ক্ষেত-থেকে
H1637 H0176 H3342

28 וַיֹּאמֶר־ לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה־ לָךְ הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר הַזֹּאת תְּנִי אֵלַי אָמְרָה
রাজা-বললেন- তাকে রাজা কী- হয়েছে-তোমার সে-বলল এই-স্ত্রী এই দাও আমাকে বলেছে
H0559 H4428 H4100 H0802 H0559 H2063 H5414 H0413 H0559

מָחָר׃ תֹּאכַל בְּנִי וְאֶת־ הַיּוֹם וְנֹאכְלֶנּוּ בִּנֵּךְ אֶת־
আগামীকাল খাব ছেলেকে আর-আমার- আজ আর-আমরা-তাকে-খাব তোমার-ছেলেকে -
H4279 H0398 H1121 H0853 H3117 H0398 H1121 H0853

29 וַנְּבַשֵּׁל תְּנִי בְנִי וַנֹּאכְלֶהוּ וָאֹמַר אֵלֶיהָ בַיּוֹם הָאַחֵר תְּנִי
আমরা-রান্না-করলাম আমার-ছেলেকে আর-খেলাম আমি-বললাম তাকে পরের- দিনে দাও
H1310 H0853 H1121 H0398 H0559 H0413 H3117 H0312 H5414

בִּנָּהּ׃ וַתַּחְבֵּא אֶת־ וְנֹאכְלֶנּוּ בִּנֵּךְ אֶת־
তার-ছেলেকে কিন্তু-সে-লুকিয়ে-রাখল আর-আমরা-খাব তোমার-ছেলেকে -
H1121 H2244 H0398 H1121 H0853

30 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־ דִּבְרֵי הָאִשָּׁה וַתִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו
আর-হল যখন-শুনলেন রাজা - সেই-স্ত্রীর-কথা স্ত্রীর তিনি-চিরলেন - তার-কাপড়
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H0802 H7167 H0853 H0899

וְהִוא עֹבֵר עַל־ הַחֹמָה וַיַּרְא הָעָם וְהִנֵּה הַשָּׂק עַל־
আর-তিনি যাচ্ছিলেন ওপর-দিয়ে প্রাচীরের- লোকেরা লোকেরা-দেখল আর-দেখো চট তার-
H1931 H5921 H2346 H7200 H5971 H2009 H8242 H5921

בְּשָׂרוֹ מִבָּיִת׃
শরীরের-ওপর ভেতর-থেকে
H1320 H0906

31 וַיֹּאמֶר כֹּה־ יַעֲשֶׂה־ לִי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִף אִם־ יַעֲמֹד רֹאשׁ
তিনি-বললেন এইরূপে- করুন- আমার-প্রতি ঈশ্বর আর-এইরূপে- যোগ-করুন যদি- থাকে মাথা
H0559 H3541 H6213 H0430 H3254 H0518 H5975 H7218

אֱלִישָׁע בֶּן־ שָׁפָט עָלָיו הַיּוֹם׃
ইলীশায়ের পুত্র- শাফতের তার-ওপর আজ
H0477 H1121 H8202 H5921 H3117

32 וְאֱלִישָׁע֙ יֹשֵׁ֣ב בְּבֵית֔וֹ וְהַזְּקֵנִ֖ים יֹשְׁבִ֣ים אִתּ֑וֹ וַיִּשְׁלַ֤ח אִישׁ֙ לְפָנָ֔יו בְּטֶ֖רֶם יָבֹ֣א הַמַּלְאָ֑ךְ הִנֵּ֣ה הַמְבַשֵּׂר֩ בָּ֨א אֵלָ֜יו וְהוּא֙ אָמַ֣ר אֶל־הַזְּקֵנִ֗ים הֲרְאִיתֶם֙ כִּֽי־שָׁלַ֣ח בֶּן־מְרַצֵּ֣חַ הַזֶּ֔ה לְהָסִ֥יר אֶת־רֹאשִׁ֖י רְא֣וּ וְסִגְר֗וּ סְגֹ֤רוּ עָלָיו֙ הַדֶּ֔לֶת הֲל֣וֹא קוֹל֙ רַגְלֵ֣י אֲדֹנָ֔יו אַחֲרָ֖יו מְבַשְּׂרָֽיו׃

33 עוֹדֶ֣נּוּ מְדַבֵּ֔ר וְהִנֵּ֥ה הַמַּלְאָ֖ךְ יֹרֵ֣ד אֵלָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֣ה זֹ֠את מֵעִ֨ם יְהוָ֜ה אוֹחִ֤יל לַיהוָה֙ עוֹד֙ ס׃

Chapter 7

1 וַיֹּ֣אמֶר אֱלִישָׁ֗ע שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה כָּעֵ֤ת מָחָר֙ סְאָ֣ה סֹ֔לֶת בְּשֶׁ֖קֶל וְסָאתַ֥יִם שְׂעֹרִ֛ים בְּשֶׁ֖קֶל בְּשַׁ֥עַר שֹׁמְרֽוֹן׃

2 וַיַּעַן֙ הַשָּׁלִ֔ישׁ אֲשֶׁר־הַמֶּ֥לֶךְ נִשָּׁעָ֖ן עַל־יָדֽוֹ אֶת־אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֑ים וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֤ה הַדָּבָר֙ הַזֶּ֔ה וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֥ה עֹשֶׂ֛ה יְהוָ֖ה אֲרֻבֹּ֣ות בַּשָּׁמַ֑יִם הֲיִהְיֶ֥ה הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֣ה ס וַיֹּ֕אמֶר הִנְּךָ֥ רֹאֶ֖ה בְּעֵינֶ֑יךָ וּמִשָּׁ֥ם לֹ֖א תֹּאכֵֽל׃

3 וְאַרְבָּעָ֣ה אֲנָשִׁ֗ים מְצֹרָעִים֙ הָי֣וּ פֶ֔תַח הַשַּׁ֖עַר וַיֹּ֣אמְרוּ אִ֤ישׁ אֶל־רֵעֵ֙הוּ֙ מָ֣ה אֲנַ֔חְנוּ יֹשְׁבִ֖ים פֹּ֑ה עַד־מָתְנוּ׃

4 אִם־ যদি- H0518 אָמַרְנוּ বলি H0559 נָבוֹא যাব H0935 הָעִיר নগরে H5892 וְהָרָעָב আর-দুর্ভিক্ষ H7458 בָּעִיר নগরে H5892 וָמַתְנוּ আর-মরব H4191 שָׁם সেখানে H8033 וְאִם־ আর-যদি- H0518 יָשַׁבְנוּ বসে-থাকি H3427 פֹּה এখানে H6311

וָמָתְנוּ মরব H4191 וְאִם־ আর-যদি- H0518 יְמִיתֻנוּ মারে H4191 נִחְיֶה বাঁচব H2421 יְחַיֵּנוּ বাঁচায় H2421 אִם־ যদি- H0518 אֲרָם অরামের H0758 מַחֲנֵה শিবিরে H4264 אֶל־ অরামের- H0413 וְנִפְלָה আর-যাই H5307 לְכוּ চলো H3212 וְעַתָּה এখন- H6258 וָמָתְנוּ মরব H4191

וָמָתְנוּ׃ মরব H4191

5 וַיָּקוּמוּ তারা-উঠল H6965 בַּנֶּשֶׁף সন্ধ্যায় H5399 לָבוֹא যেতে H0935 אֶל־ অরামের- H0413 מַחֲנֵה শিবিরে H4264 אֲרָם অরামের H0758 מַחֲנֵה শিবিরের H4264 אֲרָם অরামের H0758 קְצֵה প্রান্তে H7097 עַד־ প্রান্তে- H5704 וַיָּבֹאוּ তারা-এলো H0935

וְהִנֵּה আর-দেখো H2009 אֵין־ নেই- H0369 שָׁם সেখানে H8033 אִישׁ׃ কেউ H0376

6 וַאדֹנָי কারণ-প্রভু H0136 הִשְׁמִיעַ শুনিয়েছিলেন H8085 אֶת־ – H0853 מַחֲנֵה অরামের-শিবিরকে H4264 אֲרָם অরামের H0758 קוֹל শব্দ H6963 קוֹל শব্দ H6963 רֶכֶב রথের H7393 סוּס ঘোড়ার H5483 קוֹל শব্দ H6963

עָלֵינוּ আমাদের-বিরুদ্ধে H5921 שָׂכַר־ ভাড়া-করেছে- H7936 הִנֵּה দেখো H2009 אָחִיו তার H0251 אֶל־ অন্যজনকে- H0413 אִישׁ একজন- H0376 וַיֹּאמְרוּ তারা-বলল H0559 גְּדוֹל সৈন্যদলের H1419 חַיִל বড়- H2428

עָלֵינוּ׃ আমাদের-বিরুদ্ধে H5921 לָבוֹא আসতে H0935 מִצְרַיִם রাজাদের H4714 מַלְכֵי মিশরের- H4428 וְאֶת־ আর- H0853 הַחִתִּים রাজাদের H2850 מַלְכֵי হিত্তীয়দের- H4428 אֶת־ – H0853 יִשְׂרָאֵל রাজা H3478 מֶלֶךְ ইস্রায়েলের- H4428

7 וַיָּקוּמוּ তারা-উঠল H6965 וַיָּנֻסוּ আর-পালিয়ে-গেল H5127 בַּנֶּשֶׁף সন্ধ্যায় H5399 וַיַּעַזְבוּ আর-ফেলে-রাখল H5800 אֶת־ – H0853 אָהֳלֵיהֶם তাদের-তাঁবু H0168 וְאֶת־ আর- H0853 סוּסֵיהֶם তাদের-ঘোড়া H5483 וְאֶת־ আর- H0853

נַפְשָׁם׃ প্রাণ-বাঁচাতে H5315 אֶל־ তাদের- H0413 וַיָּנֻסוּ তারা-পালাল H5127 הֵיא ছিল H1931 כַּאֲשֶׁר־ যেমন- H0834 הַמַּחֲנֶה শিবিরটি H4264 חֲמֹרֵיהֶם তাদের-গাধা H2543

8 וַיָּבֹאוּ তারা-এলো H0935 הַמְצֹרָעִים কুষ্ঠরোগীরা H6879 הָאֵלֶּה এই H0428 עַד־ শিবিরের- H5704 קְצֵה প্রান্তে H7097 הַמַּחֲנֶה শিবিরের H4264 וַיָּבֹאוּ তারা-ঢুকল H0935 אֶל־ একটি- H0413 אֹהֶל তাঁবুতে H0168 אֶחָד একটি H0259

וַיֹּאכְלוּ আর-খেল H0398 וַיִּשְׁתּוּ আর-পান-করল H8354 וַיִּשְׂאוּ আর-নিল H5375 מִשָּׁם সেখান-থেকে H8033 כֶּסֶף রূপা H3701 וְזָהָב আর-সোনা H2091 וּבְגָדִים আর-কাপড় H899 וַיֵּלְכוּ আর-গেল H3212

וַיֵּלְכוּ আর-গেল H3212 מִשָּׁם সেখান-থেকে H8033 וַיִּשְׂאוּ আর-নিল H5375 אַחֵר আরেকটি H0312 אֹהֶל তাঁবুতে H0168 אֶל־ আরেকটি- H0413 וַיָּבֹאוּ আর-এলো H0935 וַיָּשֻׁבוּ তারা-ফিরল H7725 וַיַּטְמְנוּ আর-লুকিয়ে-রাখল H2934

וַיַּטְמְנוּ׃ আর-লুকিয়ে-রাখল H2934

9 וַיֹּאמְרוּ֙ אִ֣ישׁ אֶל־ רֵעֵ֔הוּ לֹ֣א כֵ֔ן אֲנַ֥חְנוּ עֹשִׂ֖ים הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה
তারা-বলল একজন- অন্যজনকে- তার আমরা-ঠিক-না- করছি আজকের- এই
H0559 H0376 H0413 H7453 H3808 H0587 H3117 H2088

אוֹר֙ עַד־ וְחִכִּינוּ֙ מַחְשִׁ֔ים וַאֲנַ֥חְנוּ הֽוּא בְּשׂוֹרָ֖ה יוֹם־
আলো-পর্যন্ত ভোরের- আর-যদি-অপেক্ষা-করি চুপ-করে-থাকি আর-আমরা এটা দিন সুসংবাদের-
H0216 H5704 H2442 H2814 H0587 H1931 H1309 H3117

וְנַגִּידָ֖ה בֵּ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ׃ וְנִבֹּ֥אָה וְלָכ֛וּ וְעַתָּ֥ה עָוֹ֖ן וּמְצָאָ֥נוּ הַבֹּ֔קֶר
আর-জানাই রাজার- বাড়িতে যাই চলো এখন- শাস্তি দোষ-পাব সকালের
H5046 H1004 H0935 H3212 H6258 H5771 H4672 H1242

10 וַיָּבֹ֗אוּ וַיִּקְרְא֙וּ אֶל־ שֹׁ֣עֵר הָעִ֔יר וַיַּגִּ֣ידוּ לָהֶ֔ם לֵאמֹ֖ר בָּ֣אנוּ
তারা-এলো আর-ডাকল নগরের দ্বাররক্ষীকে নগরের- আর-জানাল তাদেরকে বলে আমরা-গিয়েছিলাম
H0935 H7121 H7778 H0413 H5046 H1992 H0559 H0935

אִ֣ישׁ וְקוֹל֙ אָדָ֣ם כִּ֤י אִם־ הֵ֑מָּה וְהִנֵּ֥ה אֵין־ שָׁ֖ם אִ֣ישׁ אָרֳחָ֔ם מַחֲנֵ֥ה אֶל־
কেউ আর-কোনো- মানুষের-শব্দ কেবল- ছাড়া- ছিল আর-দেখো নেই- সেখানে কেউ অরামের শিবিরে অরামের-
H0376 H8033 H0369 H2009 H0120 H0758 H4264 H0413

הַסּ֣וּס אָס֔וּר וְהַחֲמ֖וֹר אָס֑וּר וְהָאֳהָלִ֖ים כַּאֲשֶׁ֥ר הֵֽמָּה׃
ঘোড়া বাঁধা আর-গাধা বাঁধা আর-তাঁবুগুলি যেমন- ছিল
H0631 H2543 H0631 H0168 H0834 H1992

11 וַיִּקְרָ֣א הַשֹּׁעֲרִ֗ים וַיַּגִּ֙ידוּ֙ בֵּ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ פְּנִימָ֖ה׃
দ্বাররক্ষীরা-ডাকল দ্বাররক্ষীরা আর-জানাল রাজার- বাড়িতে ভেতরে
H7121 H7778 H5046 H1004 H4428 H6441

12 וַיָּ֣קָם הַמֶּ֗לֶךְ לַ֙יְלָה֙ וַיֹּ֣אמֶר֮ אֶל־ עֲבָדָ֣יו אַנִּ֣ידָה־ נָּ֣א לָכֶ֔ם אֵ֖ת
রাজা-উঠলেন রাতে আর-বললেন তার- দাসদেরকে বলি- তো তোমাদেরকে -
H4428 H3915 H0559 H0413 H5650 H5046 H4994 H0853

אֲשֶׁ֣ר עָשׂ֣וּ לָ֔נוּ אֲרָ֖ם יָדְע֣וּ כִּֽי־ רְעֵבִ֑ים אֲנַ֙חְנוּ֙ וַיֵּצְא֣וּ מִן־
যা- করেছে আমাদের-সাথে অরাম তারা-জানে যে- ক্ষুধার্ত আমরা তারা-বেরিয়ে-গেছে শিবির-থেকে
H0834 H6213 H0758 H3045 H3318 H0587 H7457 H3318 H4264

הָעִ֔יר וְאֹתָ֖ם חַיִּ֣ים וְנִתְפְּשָׂ֑ם וְאֶל־ הָעִ֙יר֙ וְנָבֹ֔א׃
নগরের নগর-থেকে বেরিয়ে-আসবে যখন- বলে মাঠে মাঠে লুকিয়ে-থাকতে শিবিরে
H3318 H0559 H0834 H2247 H4264

13 וַיַּ֣עַן אֶחָ֗ד מֵעֲבָדָ֙יו֙ וַיֹּ֣אמֶר֮ וְיִקְח֣וּ־ נָּ֣א חֲמִשָּׁ֗ה מִן־ הַנִּשְׁאָרִ֣ים
উত্তর-দিল একজন তার-দাসদের-মধ্যে-থেকে আর-বলল তো পাঁচটি অবশিষ্ট- অবশিষ্ট
H3947 H4994 H0559 H5650 H0259 H7604 H2568 H7604

הַסּוּסִ֔ים הַנִּשְׁאָרִ֖ים בָּהּ֑ הִנָּ֙ם֙ כְּכָל־ הֲהֹמ֣וֹן הֲמ֔וֹן׃
ঘোড়ার-মধ্যে-থেকে অবশিষ্ট এখানে দেখো সকল- জনসাধারণের- জনসাধারণের
H7604 H7604 H2009 H3605 H1995 H1995

יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֖ר נִשְׁאֲרוּ־ בָּהּ֑ הִנָּ֙ם֙ כְּכָל־ הֲמ֣וֹן יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֖ר תַּמּ֥וּ
ইস্রায়েলের যারা- অবশিষ্ট-আছে- এখানে দেখো সকল- জনসাধারণের ইস্রায়েলের যারা- মারা-গেছে
H3478 H0834 H7604 H1988 H2009 H3605 H1995 H3478 H0834 H8552

וְנִרְאֶ֔ה וְנִשְׁלְחָ֖ה׃
আর-দেখি তাহলে-পাঠাই
H7200 H7971

14 וַיִּקְחוּ֙ שְׁנֵ֣י רֶ֣כֶב סוּסִ֔ים וַיִּשְׁלַ֥ח הַמֶּ֖לֶךְ אַחֲרֵ֣י מַחֲנֵה־אֲרָ֑ם לֵאמֹ֕ר לְכ֥וּ וּרְא֖וּ׃
তারা-নিল দুটি- রথের- ঘোড়া রাজা-পাঠালেন রাজা অরামের-শিবিরের- পেছনে অরামের বলে যাও আর-দেখো
H3947 H8147 H7393 H5483 H7971 H4428 H0758 H4264 H0559 H3212 H7200

15 וַיֵּלְכ֔וּ וַיַּעַבְר֥וּ אַחֲרֵיהֶ֖ם הַיַּרְדֵּ֑ן עַד־ הַגִּלְגָּ֗ל וְהִנֵּ֤ה כָל־ הַדֶּ֙רֶךְ֙ מְלֵאָ֣ה בְגָדִ֔ים וְכֵלִ֖ים
তারা-গেল তাদের-পেছনে পর্যন্ত যর্দন- পথ সমস্ত- আর-দেখো ভর্তি কাপড়ের আর-জিনিসের
H3212 H0310 H3383 H5704 H1870 H3605 H2009 H4392 H0899 H3627

אֲשֶׁר־ הִשְׁלִ֤יכוּ אֲרָם֙ בהחפזם֔ בְּחָפְזָ֖ם וַיָּשֻׁ֣בוּ הַמַּלְאָכִ֑ים וַיַּגִּ֣דוּ לַמֶּ֔לֶךְ׃
যা- ফেলে-দিয়েছিল অরাম তাড়াহুড়োতে- তাড়াহুড়োতে দূতেরা-ফিরল দূতেরা আর-জানাল রাজাকে
H7993 H0758 H2648 H2648 H7725 H4397 H5046 H4428

16 וַיֵּצְא֤וּ הָעָם֙ וַיָּבֹ֣זּוּ אֶת־ מַחֲנֵ֣ה אֲרָ֔ם וַיְהִי֙ סְאָ֣ה בִסְאָ֔ה וַחֲמֹ֥ר שְׂעֹרִ֖ים בְּשֶׁקֶל֙ כִּדְבַ֣ר יְהוָ֔ה׃
তখন-বেরিয়ে-এলো লোকেরা আর-লুট-করল - অরামের-শিবির অরামের আর-হল এক-সেয়া- ময়দা এক-শেকেলে যব আর-দুই-সেয়া- এক-শেকেলে অনুসারে
H3318 H5971 H0853 H0962 H4264 H0758 H1961 H5429 H5560 H8255 H8184 H5429 H8255 H3068

17 וְהַמֶּ֗לֶךְ הִפְקִ֤יד אֶת־ הַשָּׁלִישׁ֙ אֲשֶׁר־ נִשָּׁעֶן֙ עַל־ יָדוֹ֙ עַל־ פֶּ֣תַח הַשָּׁ֔עַר וַיָּ֥מָת בַּשָּׁ֖עַר כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר אִ֣ישׁ הָֽאֱלֹהִ֔ים אֲשֶׁ֥ר יָרַ֖ד אֵלָֽיו׃
আর-রাজা নিযুক্ত-করেছিলেন - সরদারকে যার- হেলান-দিতেন হাতের-ওপর তার- ফটকের- দারোয়ানে আর-সে-মারা-গেল ফটকে যেমন- বলেছিলেন ঈশ্বরের- লোক তাঁর-কাছে
H4428 H0853 H7991 H8172 H3027 H5921 H8179 H4191 H8179 H3651 H1696 H0376 H0430 H0413

18 וַיְהִי֙ כְּדַבֶּ֣ר אִ֤ישׁ הָֽאֱלֹהִים֙ אֶל־ הַמֶּ֔לֶךְ לֵאמֹ֕ר שְׂאָתַ֥יִם שְׂעֹרִ֖ים בְּשֶׁקֶל֙ וְסָאתַ֣יִם סֹ֔לֶת בְּשֶׁקֶל֙ כָּעֵ֣ת מָחָ֔ר בְּשַׁ֖עַר שֹׁמְרֽוֹן׃
এইরূপে-হল যেমন-বলেছিলেন ঈশ্বরের- লোক রাজার- কাছে বলে যব দুই-সেয়া- ময়দা এক-শেকেলে আর-এক-সেয়া- এক-শেকেলে হবে এই-সময়ে- আগামীকাল দরজায়- শমরিয়ার
H1961 H1696 H0376 H0430 H0413 H4428 H0559 H8184 H5429 H5560 H8255 H5429 H8255 H1961 H6256 H4279 H8179 H8111

19 וַיַּ֣עַן הַשָּׁלִישׁ֮ אֶת־ אִישׁ֣ הָֽאֱלֹהִים֒ וַיֹּ֗אמֶר וְהִנֵּ֤ה יְהוָה֙ עֹשָׂ֣ה אֲרֻבּ֔וֹת הֲדָבָ֥ר הַזֶּ֖ה לֹ֣א יִהְיֶ֑ה וְאַתָּ֥ה תִרְאֶ֖ה בְּעֵינֶ֣יךָ וּמִשָּׁ֥ם לֹ֖א תֹּאכֵֽל׃
উত্তর-দিলেন সরদার - ঈশ্বরের- লোককে আর-বলল দেখো যদি সদাপ্রভু জানালা তৈরি-করেন মতো এই-কথার- হবে-কি আকাশে খাবে-না কিন্তু-সেখান-থেকে তোমার-চোখে দেখবে
H6030 H7991 H0853 H0376 H0430 H0559 H2009 H3068 H6474 H1697 H1961 H8064 H3808 H8033 H5869 H7200

ס 20 וַיְהִי־ לוֹ֙ כֵּ֔ן וַיִּרְמְסֻ֥הוּ הָעָ֖ם בַּשַּׁ֑עַר וַיָּמֹֽת׃
আর-হল- তার-প্রতি এইরূপ লোকেরা-পায়ে-মাড়াল তাকে লোকেরা ফটকে আর-সে-মারা-গেল
H1961 H3651 H7429 H0853 H5971 H8179 H4191

Chapter 8

1 וֶאֱלִישָׁע דִּבֶּר אֶל־ הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־ הֶחֱיָה אֶת־ בְּנָהּ לֵאמֹר
আর-ইলীশায় বলেছিলেন যে-মহিলাকে তিনি-জীবিত-করেছিলেন যার পুত্রকে বলে
H0477 H1696 H0413 H0802 H2421 H0853 H0559

קוּמִי וּלְכִי אַתְּ(֗ וּ|אתי) וּבֵיתֵךְ וְגוּרִי בַּאֲשֶׁר תָּגוּרִי כִּי־
ওঠ এবং-যাও তুমি তুমি আর-তোমার-পরিবার আর-বাস-কর যেখানে বাস-করতে-পার কারণ
H3212

קָרָא יְהוָה וְגַם־ בָּא אֶל־ הָאָרֶץ שֶׁבַע שָׁנִים׃
ডেকেছেন যিহোবা এবং-সত্যিই আসছে দুর্ভিক্ষকে সাত দেশে বছর
H7121 H3068 H1571 H0935 H0413 H0776 H7651 H8141

2 וַתָּקָם הָאִשָּׁה וַתַּעַשׂ כִּדְבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַתֵּלֶךְ הִיא
তখন-উঠলেন সেই-মহিলা এবং-করলেন কথা-অনুসারে ঈশ্বরের লোকের আর-গেলেন তিনি
H0802 H1697 H0376 H0430 H3212 H1931

וַתָּגָר בְּאֶרֶץ־ פְּלִשְׁתִּים שֶׁבַע שָׁנִים׃
এবং-বাস-করলেন দেশে পলেষ্টীয়দের সাত বছর
H0776 H6430 H7651 H8141

וּבֵיתָהּ
আর-তাঁর-পরিবার

3 וַיְהִי מִקְצֵה שִׁבְעַת הַשָּׁנִים וַתָּשָׁב הָאִשָּׁה מֵאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וַתֵּצֵא
আর-হল শেষে সাত বছরের তখন-ফিরে-এলেন সেই-মহিলা দেশ-থেকে পলেষ্টীয়দের আর-বের-হলেন
H1961 H7651 H8141 H7725 H0802 H0776 H6430 H3318

וַתִּצְעַק אֶל־ הַמֶּלֶךְ עַל־ בֵּיתָהּ וְאֶל־ שָׂדֶהָ׃
কাঁদতে কাছে রাজার তাঁর-ঘরের-জন্য এবং- তাঁর-ক্ষেতের-জন্য
H6817 H0413 H4428 H0413 H0413

4 וְהַמֶּלֶךְ מְדַבֵּר אֶל־ גֵּחֲזִי נַעַר אִישׁ־ הָאֱלֹהִים לֵאמֹר סַפְּרָה־ נָּא
আর-রাজা কথা-বলছিলেন ঈশ্বরের দাস গেহসীর-সঙ্গে কাছে লোকের বলে বল- অনুগ্রহ-করে
H4428 H1696 H0413 H1522 H5288 H0376 H0430 H0559 H4994

לִי אֵת כָּל־ הַגְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂה אֱלִישָׁע׃
আমাকে সমস্ত মহৎ-কাজগুলি যা করেছেন ইলীশায়
H0853 H3605 H1419 H0834 H6213 H0477

5 וַיְהִי הוּא מְסַפֵּר לַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר־ הֶחֱיָה מֵת אֶת־ בְּנָהּ וְהִנֵּה
আর-হল তিনি বলছিলেন রাজাকে যেভাবে তিনি-জীবিত-করেছিলেন মৃতকে আর-দেখ
H1961 H1931 H4428 H0853 H0834 H2421 H4191 H0853 H2009

הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־ הֶחֱיָה אֶת־ בְּנָהּ צָעֲקָת אֶל־ הַמֶּלֶךְ עַל־
সেই-মহিলা যার তিনি-জীবিত-করেছিলেন যাকে পুত্রকে কাঁদছিলেন কাছে রাজার
H0802 H0834 H2421 H0853 H1419 H6817 H0413 H4428

וַיֹּאמֶר גֵּחֲזִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ זֹאת הָאִשָּׁה וְזֶה־ בְּנָהּ אֲשֶׁר־ הֶחֱיָה אֱלִישָׁע׃
তখন-বললেন গেহসী আমার-প্রভু রাজা এই সেই-মহিলা আর-এই তাঁর-পুত্র যাকে জীবিত-করেছিলেন ইলীশায়
H0559 H1522 H0113 H4428 H2063 H0802 H2088 H1419 H0834 H2421 H0477

וְעַל־ בֵּיתָהּ שָׂדֶהָ וַיֹּאמֶר
এবং- তাঁর-ঘরের-জন্য তাঁর-ক্ষেতের-জন্য তখন-বললেন

6 וַיִּשְׁאַל֙ הַמֶּ֣לֶךְ לָ֔הּ וַיִּתֶּן־ לָ֖וֹ וַתְּסַפֶּר־ לְאִשָּׁ֑ה הַמֶּ֣לֶךְ וַיִּשְׁאַל֙
তখন-জিজ্ঞাসা-করলেন রাজা মহিলাকে আর-তিনি-বললেন তাঁকে তখন-নিযুক্ত-করলেন তাঁর-জন্য রাজা
H7592 H4428 H0802 H0559 H5414 H0559 H4428

לֵאמֹ֔ר אֶחָ֖ד סָרִ֑יס הָשֵׁ֣יב אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לָ֗הּ וְאֶת־ כָּל־ תְּבוּאַ֣ת
একজন একজন-কর্মকর্তা ফিরিয়ে-দাও বলে একজন তাঁর যা সমস্ত-কিছু এবং- সমস্ত ফসল
H0559 H0259 H5631 H7725 H0853 H3605 H0853 H3605 H8393

הַשָּׂדֶ֔ה מִיּ֥וֹם עָזְבָ֖ה אֶת־ הָאָ֑רֶץ וְעַד־ עָתָּ֖ה׃ פ
ক্ষেতের সেই-দিন-থেকে তিনি-ত্যাগ-করেছিলেন দেশ এবং- এখন-পর্যন্ত
H3117 H5704 H0776 H0853 H6258

7 וַיָּבֹ֣א אֱלִישָׁ֗ע דַּמֶּ֙שֶׂק֙ וּבֶן־הֲדַ֣ד מֶֽלֶךְ־ אֲרָ֔ם חֹלֶ֖ה וַיֻּגַּד־ לָ֑וֹ
তখন-এলেন ইলীশায় দামাস্কসে আর-বিন্-হদদ রাজা অরামের অসুস্থ-ছিলেন আর-জানানো-হল তাঁকে
H0935 H0477 H1834 H1130 H4428 H0758 H2483 H5046

לֵאמֹ֔ר בָּ֖א אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֑ים עַד־ הֵ֖נָּה׃
বলে এসেছেন ঈশ্বরের লোক এখানে
H0559 H0935 H0376 H0430 H5704 H2008

8 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ חֲזָהאֵ֔ל קַ֚ח בְּיָדְךָ֣ מִנְחָ֔ה וְלֵ֖ךְ לִקְרַ֣את אִ֣ישׁ
রাজা হসায়েলকে নাও তোমার-হাতে উপহার আর-যাও সাক্ষাৎ-করতে ঈশ্বরের
H4428 H0559 H0413 H2371 H3947 H3027 H4503 H3212 H7125 H0376

הָאֱלֹהִ֑ים וְדָרַשְׁתָּ֣ מֵאוֹתוֹ֮ יְהוָה֒ אֶת־ לֵאמֹ֗ר הַאֶחְיֶ֙ה֙ מֵחֳלִ֣י זֶֽה׃
লোকের আর-জিজ্ঞাসা-কর তাঁর-মাধ্যমে যিহোবাকে বলে আমি-কি-সুস্থ-হব এই-রোগ-থেকে এই?
H0430 H1875 H0853 H3068 H0853 H0559 H2421 H2483 H2088

9 וַיֵּ֣לֶךְ חֲזָאֵ֗ל לִקְרָאתוֹ֙ וַיִּקַּ֣ח מִנְחָ֔ה וְכָל־ טוּב֙ בְּיָד֔וֹ
তখন-গেলেন হসায়েল তাঁর-সঙ্গে-দেখা-করতে আর-নিলেন উপহার আর-সমস্ত তাঁর-হাতে উত্তম-জিনিস
H3212 H2371 H7125 H3947 H4503 H3605 H3027 H2898

וַיָּבֹ֣א וַיַּעֲמֹ֖ד לְפָנָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר בִּנְךָ֤ בֶן־הֲדַד֙ מֶ֣לֶךְ אֲרָ֔ם שְׁלָחַ֥נִי
আর-এসে দাঁড়ালেন তাঁর-সামনে আর-বললেন আপনার-পুত্র বিন্-হদদ দামাস্কসের বোঝাই চল্লিশটি উটের আর-এসে
H0935 H5975 H6440 H0559 H1130 H0758 H4428 H7971

לֵאמֹ֔ר הַאֶחְיֶ֙ה֙ מֵחֳלִ֣י זֶֽה׃
বলে আমি-কি-সুস্থ-হব এই-রোগ-থেকে এই?
H0559 H2421 H2483 H2088

10 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ אֱלִישָׁ֔ע לֵ֚ךְ אֱמֹ֣ר]לֹא[ )לוֹ(חָיֹ֔ה תִּחְיֶ֑ה
তখন-বললেন তাঁকে ইলীশায় যাও বল না তাঁকে অবশ্যই তুমি-সুস্থ-হবে
H0559 H0413 H0477 H3212 H0559 H3808 H2421 H2421

וַיהוָ֥ה הִרְאַ֖נִי כִּ֥י מ֛וֹת יָמֽוּת׃
কিন্তু-দেখিয়েছেন-আমাকে যিহোবা যে অবশ্যই তিনি-মারা-যাবেন
H7200 H3068 H4191 H4191

11 וַיַּעֲמֵ֣ד אֶת־ פָּנָ֗יו וַיָּשֶׂם֙ עַד־ בֹּ֔שׁ אִ֖ישׁ וַיֶּ֥בְךְּ׃
আর-স্থির-করলেন তাঁর-মুখ আর-ধরে-রাখলেন লজ্জিত-হওয়া-পর্যন্ত ঈশ্বরের আর-কাঁদলেন
H5975 H0853 H6440 H5704 H0954 H0376 H1058

הָאֱלֹהִֽים׃
লোক
H0430

12 וַיֹּ֣אמֶר חֲזָאֵ֗ל מַדּ֤וּעַ אֲדֹנִי֙ בֹּכֶ֔ה וַיֹּ֖אמֶר כִּֽי־יָדַ֣עְתִּי אֵ֣ת אֲשֶׁר־
তখন-বললেন হসায়েল কেন আমার-প্রভু কাঁদছেন? আর-বললেন কারণ আমি-জানি যা
H0559 H2371 H4069 H0113 H1058 H0559 H3045 H0853

תַּעֲשֶׂ֣ה לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל רָעָה֙ מִבְצְרֵיהֶ֣ם תְּשַׁלַּ֣ח בָּאֵ֔שׁ
তুমি-করবে সন্তানদের-প্রতি ইস্রায়েলের অমঙ্গল তাদের-দুর্গগুলিতে তুমি-আগুন-দেবে আগুনে
H6213 H1121 H3478 H7451 H4013 H7971 H0784

וְהָרֹתֵיהֶ֖ם תְּרַטֵּ֑שׁ וְעֹלְלֵיהֶם֙ תְּרַטֵּ֔שׁ וּבַחֻרֵיהֶ֖ם בַּחֶ֣רֶב תַּהֲרֹ֔ג
আর-তাদের-গর্ভবতীদের তুমি-চূর্ণ-করবে আর-তাদের-শিশুদের তুমি-হত্যা-করবে তরবারি-দিয়ে আর-তাদের-যুবকদের
H2029 H7376 H5768 H2026 H2719 H0970

וְעֹלָלַ֖יִךְ תְּבַקֵּֽעַ׃
তুমি-চিরে-ফেলবে
H1234

13 וַיֹּ֣אמֶר חֲזָאֵ֗ל כִּ֣י מָה֙ עַבְדְּךָ֣ הַכֶּ֔לֶב כִּ֥י יַעֲשֶׂ֖ה הַדָּבָ֣ר הַגָּד֑וֹל הַזֶּ֔ה
তখন-বললেন হসায়েল কিন্তু কী আপনার-দাস কুকুর যে করবে এই-কাজ মহান এই?
H0559 H2371 H4100 H5650 H3611 H3588 H6213 H1697 H1419 H2088

וַיֹּ֣אמֶר אֱלִישָׁ֗ע יְהוָ֤ה הֶרְאַנִי֙ אֹתְךָ֣ מֶ֔לֶךְ עַל־אֲרָ֖ם׃
আর-বললেন ইলীশায় দেখিয়েছেন-আমাকে যিহোবা তোমাকে রাজা-রূপে অরামের-উপরে
H0559 H0477 H7200 H3068 H0853 H4428 H0758

14 וַיֵּ֣לֶךְ מֵאֵ֔ת אֵ֖ל אֲדֹנָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔ו מָ֥ה אָמַ֖ר אֱלִישָׁ֣ע וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י
তখন-চলে-গেলেন তাঁর-প্রভুর-কাছে ইলীশায়ের-কাছ-থেকে আর-এলেন তাঁকে আর-বললেন কী বলেছেন ইলীশায়? আর-বললেন আমাকে
H3212 H0854 H0413 H0113 H0559 H0935 H0477 H0559 H4100 H0559 H0477 H0559 H0559 H0559

תִּחְיֶ֖ה׃ חָיֹ֣ה לֹ֑ו אָמַ֖ר
তুমি-সুস্থ-হবে অবশ্যই আমাকে বলেছেন
H2421 H2421 H0559

15 וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַיִּקַּ֤ח הַמַּכְבֵּר֙ וַיִּטְבֹּ֣ל בַּמַּ֔יִם וַיִּפְרֹ֖שׂ עַל־
আর-হল পরদিন তখন-নিলেন কম্বল আর-ভিজিয়ে-দিলেন জলে আর-বিছিয়ে-দিলেন
H1961 H4283 H3947 H4346 H2881 H4325 H6566

פָּנָ֑יו וַיָּ֖מָת וַיִּמְלֹ֥ךְ חֲזָאֵ֖ל תַּחְתָּֽיו׃ פ
তাঁর-মুখে আর-মারা-গেলেন আর-রাজত্ব-করলেন হসায়েল তাঁর-স্থানে
H6440 H4191 H2371 H8478

16 וּבִשְׁנַ֣ת חֲמֵ֔שׁ לְיוֹרָ֖ם בֶּן־אַחְאָ֣ב מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֑ל וִיהוֹשָׁפָ֖ט מֶ֥לֶךְ יְהוּדָ֛ה
আর-বছরে পঞ্চম যোরামের পুত্র আহাবের রাজা ইস্রায়েলের আর-যিহোশাফট রাজা যিহূদার
H8141 H2568 H3141 H1121 H0256 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063

מָלַ֖ךְ יְהוֹרָ֣ם בֶּן־יְהוֹשָׁפָ֣ט מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה׃
রাজত্ব-করলেন যিহোরাম পুত্র যিহোশাফটের রাজা যিহূদার
H4427 H3088 H1121 H3092 H4428 H3063

17 בֶּן־שְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֔ה וּשְׁתַּ֥יִם שָׁנָ֖ה הָיָ֑ה בְּמָלְכֹ֖ו וּשְׁמֹנֶ֥ה
বত্রিশ পুত্র বছর আর-দুই বছর ছিলেন তিনি-রাজত্ব-করতে-শুরু-করার-সময় আর-আট
H7970 H1121 H8141 H8147 H1961 H8141 H8083

שָׁנִ֖ים מָלַ֥ךְ בִּירוּשָׁלָֽם׃
বছর রাজত্ব-করলেন যিরূশালেমে
H8141 H4427 H3389

18 וַיֵּ֣לֶךְ וּבְדֶ֣רֶךְ מַלְכֵ֔י יִשְׂרָאֵ֖ל כַּאֲשֶׁ֣ר עָשׂ֑וּ בֵּ֥ית אַחְאָ֖ב כִּ֣י בַת־ הָיְתָ֣ה לּ֔וֹ אִשָּׁ֔ה וַיַּ֖עַשׂ הָרַ֣ע בְּעֵינֵ֑י יְהוָֽה׃

আর-চললেন পথে রাজাদের ইস্রায়েলের যেমন করেছিল বংশ আহাবের কারণ কন্যা তাঁর ছিলেন স্ত্রী আর-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার
H3212 H1870 H4428 H3478 H3605 H1004 H0256 H3588 H1323 H1961 H0802 H6213 H7451 H3068

19 וְלֹא־ אָבָ֣ה יְהוָ֗ה לְהַשְׁחִית֙ אֶת־ יְהוּדָ֔ה לְמַ֨עַן֙ דָּוִ֣ד עַבְדּ֔וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר אָמַ֖ר לָתֵ֣ת לּ֑וֹ וְלִבָּנָ֖יו כָּל־ הַיָּמִֽים׃

আর-না চাইলেন যিহোবা ধ্বংস-করতে যিহূদাকে জন্য দায়ূদের তাঁর-দাসের যেমন বলেছিলেন দিতে তাঁকে একটি-প্রদীপ তাঁর-সন্তানদের-জন্য সমস্ত দিন
H3808 H3068 H7843 H0853 H3063 H4616 H1732 H5650 H3588 H0559 H5414 H3605 H3117

20 בְּיָמָ֗יו פָּשַׁ֤ע אֱדוֹם֙ מִתַּ֣חַת יַד־ יְהוּדָ֔ה וַיַּמְלִ֖כוּ עֲלֵיהֶ֥ם מֶ֖לֶךְ׃

তাঁর-দিনে বিদ্রোহ-করল ইদোম নিচ-থেকে হাতের যিহূদার এবং-রাজা-করল তাদের-উপরে একজন-রাজা
H3117 H6586 H0123 H8478 H3027 H3063 H4427 H5921 H4428

21 וַיַּעֲבֹ֣ר יוֹרָ֗ם עִמּוֹ֙ וְכָל־ הָרֶ֣כֶב וַיְהִי־ הוּא֙ וַיָּ֣קָם לַ֔יְלָה וַיַּכֶּ֣ה אֶת־ אֱד֔וֹם הַסֹּבְבִ֖ים עָלָ֑יו וְאֵת֙ שָׂרֵ֣י הָרֶ֔כֶב וַיָּנָ֥ס הָעָ֖ם לְאָהָלָֽיו׃

তখন-পার-হলেন যোরাম সায়ীরে আর-সমস্ত রথ আর-হল তাঁর-সঙ্গে তিনি উঠলেন রাতে
H5674 H3141 H6811 H3605 H7393 H1961 H5973 H1931 H6965 H3915

আর-আক্রমণ-করলেন ইদোমকে ঘিরে-ধরেছিল-যে তাঁকে এবং-রথের সেনাপতিদের
H5221 H853 H0123 H5437 H0413 H853 H7393 H8269

আর-পালিয়ে-গেল লোকেরা তাদের-তাঁবুতে
H5127 H5971 H0168

22 תִּפְשַׁ֣ע אָ֗ז הַיּוֹם֙ עַד֙ יְהוּדָ֔ה יַד־ מִתַּ֣חַת אֱד֔וֹם וַיִּפְשַׁ֖ע לִבְנָ֣ה הַהִ֑יא׃

বিদ্রোহ-করল তখন পর্যন্ত আজ যিহূদার হাতের নিচ-থেকে ইদোম আর-বিদ্রোহ-করল লিব্‌নাও সেই
H6586 H0123 H6256 H3841 H1931

23 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יוֹרָ֔ם וְכָל־ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלוֹא־ הֵ֣ם כְּתוּבִ֑ים עַ֚ל סֵ֣פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יְהוּדָֽה׃

আর-অন্যান্য বিষয়গুলি যোরামের আর-সমস্ত যা তিনি-করেছিলেন কি-না সেগুলি লেখা-আছে পুস্তকে ইতিবৃত্তের দিনের রাজাদের যিহূদার?
H3141 H1697 H3605 H3588 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

24 וַיִּשְׁכַּ֤ב יוֹרָם֙ עִם־ אֲבֹתָ֔יו וַיִּקָּבֵ֖ר עִם־ אֲבֹתָ֑יו בְּעִ֣יר דָּוִ֔ד וַיִּמְלֹ֥ךְ אֲחַזְיָ֖הוּ בְנ֥וֹ תַחְתָּֽיו׃ פ

আর-শায়িত-হলেন যোরাম তাঁর-পূর্বপুরুষদের-সঙ্গে আর-সমাহিত-হলেন তাঁর-পূর্বপুরুষদের-সঙ্গে নগরে দায়ূদের আর-রাজত্ব-করলেন অহসিয় তাঁর-পুত্র তাঁর-স্থানে
H3141 H7901 H5973 H1004 H6912 H5973 H1004 H5892 H1732 H4427 H0274 H1121 H8478

25 בִּשְׁנַת֙ שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵ֣ה שָׁנָ֔ה לְיוֹרָ֖ם בֶּן־אַחְאָ֣ב מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֑ל מָלַ֖ךְ אֲחַזְיָ֥הוּ
বছরে দ্বাদশ দশ যোরামের বছর আহাবের পুত্র রাজত্ব-করলেন ইস্রায়েলের রাজা অহসিয়
H8141 H8147 H6240 H8141 H3141 H0256 H4428 H3478 H0274

יְהוֹרָ֖ם בֶּן־מֶ֥לֶךְ יְהוּדָֽה׃
যিহোরামের পুত্র রাজা যিহূদার
H3088 H4428 H3063

26 בֶּן־עֶשְׂרִ֣ים וּשְׁתַּ֤יִם שָׁנָה֙ אֲחַזְיָ֣הוּ בְמָלְכֹ֔ו וְשָׁנָ֥ה אַחַ֖ת
বছর আর-এক তিনি-রাজত্ব-করতে-শুরু-করার-সময় অহসিয় বছর আর-দুই বাইশ পুত্র
H0259 H8141 H0274 H8141 H8147 H6242

מָלַ֖ךְ בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם וְשֵׁ֣ם אִמּ֔וֹ עֲתַלְיָ֥הוּ בַת־עָמְרִ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
রাজত্ব-করলেন যিরূশালেমে আর-নাম তাঁর-মাতার অথলিয়া কন্যা ওম্রির ইস্রায়েলের
H3389 H8034 H0517 H6271 H1323 H6018 H4428 H3478

27 וַיֵּ֣לֶךְ בְּדֶ֣רֶךְ בֵּית֩ אַחְאָ֨ב וַיַּ֜עַשׂ הָרַ֣ע בְּעֵינֵ֗י יְהוָה֙ כְּבֵ֣ית אַחְאָ֔ב
আর-চললেন পথে বংশের আহাবের আর-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার বংশের-মতো আহাবের
H3212 H1870 H1004 H0256 H6213 H7451 H3068 H1004 H0256

כִּ֥י חֲתַן־בֵּ֖ית אַחְאָ֥ב הֽוּא׃
কারণ জামাতা বংশের আহাবের তিনি-ছিলেন
H2860 H1004 H0256 H1931

28 וַיֵּ֣לֶךְ אֶת־יוֹרָ֗ם בֶּן־אַחְאָ֤ב לַמִּלְחָמָה֙ עִם־חֲזָהאֵ֣ל מֶֽלֶךְ־אֲרָ֔ם
আর-গেলেন যোরামের-সঙ্গে পুত্র আহাবের যুদ্ধে হসায়েলের-বিরুদ্ধে রাজা
H3212 H0854 H3141 H1121 H0256 H4421 H2371 H4428

בְּרָמֹ֖ת גִּלְעָ֑ד וַיַּכּ֥וּ אֲרַמִּ֖ים אֶת־יוֹרָֽם׃
রামোৎ-গিলিয়দে গিলিয়দের আর-আঘাত-করল অরামীয়রা যোরামকে
H7433 H1568 H5221 H0761 H0853 H3141

29 וַיָּ֣שָׁב֮ יוֹרָם֒ לְהִתְרַפֵּ֣א בְיִזְרְעֶ֗אל מִן־הַמַּכִּים֙ אֲשֶׁ֣ר הִכֻּ֣הוּ בָרָמָ֔ה בְּהִלָּחֲמֹ֖ו
তখন-ফিরে-গেলেন যোরাম সুস্থ-হতে যিষ্রিয়েলে ক্ষতগুলি-থেকে যা তিনি-যুদ্ধ-করার-সময় রামায়
H7725 H3141 H7495 H3157 H4347 H0834 H7414 H4421

אֲרַ֖ם אֶת־חֲזָהאֵ֣ל מֶֽלֶךְ־אֲרָ֑ם וַיַּכֻּ֖הוּ אֲרַמִּ֥ים
অরামের হসায়েলের-বিরুদ্ধে রাজা অরামের তাঁকে-আঘাত-করেছিল অরামীয়রা
H0758 H2371 H4428 H0758 H5221 H0761

וַאֲחַזְיָ֥הוּ בֶן־יְהוֹרָ֖ם מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה יָרַ֣ד לִרְאֹ֔ות אֶת־יוֹרָ֖ם בֶּן־אַחְאָֽב׃
আর-অহসিয় পুত্র যিহোরামের রাজা যিহূদার নেমে-গেলেন দেখতে যোরামকে পুত্র আহাবের
H0274 H1121 H3088 H4428 H3063 H3381 H7200 H0853 H3141 H1121 H0256

פ הֽוּא׃ חֹלֶ֔ה כִּ֥י בְיִזְרְעֶ֖אל אַחְאָֽב׃
 তিনি-ছিলেন অসুস্থ কারণ যিষ্রিয়েলে আহাবের
 H1931 H2470 H1004 H3157 H0256

Chapter 9

1 וֶאֱלִישָׁ֣ע הַנָּבִ֗יא קָרָ֤א לְאַחַד֙ מִבְּנֵ֣י הַנְּבִיאִ֔ים וַיֹּ֥אמֶר לֹ֖ו
ভাববাদী আর-ইলীশায় ডাকলেন একজনকে ভাববাদীদের-সন্তানদের-মধ্য-থেকে আর-বললেন তাঁকে
H0477 H5030 H7121 H0259 H5030 H0559 H0559

חֲגֹ֣ר מָתְנֶ֗יךָ וְקַח֙ פַּךְ־הַשֶּׁ֣מֶן הַזֶּ֔ה בְּיָדֶ֖ךָ וְלֵ֣ךְ רָמֹ֥ת גִּלְעָֽד׃
বেঁধে-নাও তোমার-কোমর আর-নাও শিশি শিশি এই তোমার-হাতে এই আর-যাও রামোৎ-গিলিয়দে
H2296 H4975 H3947 H6378 H8081 H2088 H3027 H3212 H7433 H1568

2 וּבָ֣אתָ וּרְאֵ֤ה־ שָׁם֙ יֵה֣וּא בֶן־ יְהוֹשָׁפָ֔ט בֶּן־ נִמְשִׁ֖י
আর-যখন-পৌঁছবে আর-খোঁজ সেখানে যেহূকে পুত্র যিহোশাফটের পুত্র নিম্‌শির
H0935 H7200 H8033 H3058 H0935 H3092 H5250

וְהֵקַמְתּ֣וֹ מִתָּ֔וְךְ אֶחָ֖יו אֶת־ וְהֵבֵאתָ֥ חֶ֖דֶר
আর-তাঁকে-উঠিয়ে-নিয়ে-আস মধ্য-থেকে তাঁর-ভাইদের তাঁকে আর-নিয়ে-যাও গোপন
H0935 H8432 H0251 H0853 H0935 H2315

וּבָ֣אתָ
আর-তাকে-উঠাও
H0935

בְּחֶדֶר׃
গোপন-ঘরে
H2315

3 וְלָקַחְתָּ֣ הַשֶּׁ֗מֶן וְיָצַקְתָּ֙ עַל־ רֹאשׁ֔וֹ וְאָמַרְתָּ֖ כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֑ה
আর-নাও তেলের আর-ঢাল উপর তাঁর-মাথার-উপর আর-বল এইরূপ বলেছেন যিহোবা
H3947 H8081 H3332 H5921 H7218 H0559 H3541 H0559 H3068

פָּתַחְתָּ֣ הַדֶּ֔לֶת וּפָתַחְתָּ֖ וְנָסְתָּ֑ה
আর-খোল দরজা আর-পালিয়ে-যাও
H6605 H1817 H5127

מְשַׁחְתִּ֣יךָ לְמֶ֔לֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל
আমি-তোমাকে-অভিষেক-করেছি রাজা-রূপে উপর ইস্রায়েলের-উপরে
H4886 H4428 H5921 H3478

וְלֹ֥א תְחַכֶּֽה׃
আর-না অপেক্ষা-করবে
H3808 H2442

4 וַיֵּ֥לֶךְ הַנַּ֖עַר הַנָּבִ֑יא רָמֹ֖ת גִּלְעָֽד׃
তখন-গেলেন যুবক সেই-যুবক ভাববাদীর রামোৎ-গিলিয়দে গিলিয়দের
H3212 H5288 H5288 H5030 H7433 H1568

5 וַיָּבֹ֣א וְהִנֵּ֣ה שָׂרֵ֣י הַחַ֔יִל יֹשְׁבִ֖ים וַיֹּאמֶר֙ דָּבָ֣ר לִ֔י אֵלֶ֖יךָ
আর-এসে আর-দেখ সেনাপতিরা সৈন্যদলের বসে-আছেন তখন-বললেন কথা আমার আপনার-কাছে
H0935 H2009 H8269 H2428 H3427 H0559 H1697 H0413

וַיֹּ֣אמֶר מִכֻּלָּ֔נוּ אֵלֶ֖יךָ וַיֹּ֣אמֶר
হে-সেনাপতি তখন-বললেন আমাদের-সকলের-মধ্যে? কার-কাছে আপনার-কাছে তখন-বললেন
H8269 H0559 H3605 H4310 H0413 H0559

הַשָּׂ֑ר יֵה֣וּא אֶל־ מִי֙
হে-সেনাপতি যেহূ কার-কাছে
H8269 H3058 H0413 H4310

הַשָּׂ֖ר׃
হে-সেনাপতি
H8269

6 וַיָּ֣קָם וַיָּבֹ֣א הַבַּ֔יְתָה וַיִּצֹ֥ק הַשָּׁ֖מֶן אֶל־ רֹאשׁ֑וֹ וַיֹּ֣אמֶר
আর-উঠলেন আর-এলেন ঘরের-ভিতরে আর-ঢাললেন তেল উপর তাঁর-মাথার-উপর আর-বললেন
H0935 H0935 H3332 H8081 H0413 H7218 H0559

מְשַׁחְתִּ֣יךָ לְמֶ֔לֶךְ אֶל־ יִשְׂרָאֵ֖ל אֱלֹהֵ֣י יְהוָ֑ה אָמַ֣ר כֹּה־ לוֹ֙
আমি-তোমাকে-অভিষেক-করেছি রাজা-রূপে উপর ইস্রায়েলের ঈশ্বর যিহোবা বলেছেন এইরূপ তাঁকে
H4886 H4428 H0413 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

יִשְׂרָאֵ֖ל׃ אֶל־ יְהוָ֔ה עַ֚ם
ইস্রায়েলের-উপরে উপর যিহোবার জনগণের
H3478 H0413 H3068

7 וְהִכִּיתָ֣ה בֵּ֣ית אַחְאָ֗ב אֶת־ אֲדֹנֶ֙יךָ֙ וְנִקַּמְתִּ֣י וְדִמֵּ֤י עַבְדַּי֙
আর-আঘাত-করবে আহাবের বংশ উপর তোমার-প্রভুর আর-আমি-প্রতিশোধ-নেব রক্ত আমার-দাসদের
H5221 H0256 H0853 H0113 H5358 H1818 H5650

הַנְּבִיאִ֔ים וְדִמֵּ֖י כָּל־ עַבְדֵ֣י יְהוָ֑ה מִיַּ֖ד אִיזֶֽבֶל׃
ভাববাদীদের আর-রক্ত সমস্ত দাসদের যিহোবার হাত-থেকে ঈষেবলের
H5030 H1818 H3605 H5650 H3068 H3027 H0348

8 וְאָבַד בֵּית כָּל־ אַחְאָב וְהִכְרַתִּי לְאַחְאָב מַשְׁתִּין
আর-ধ্বংস-হবে আহাবের বংশ সমস্ত আর-আমি-উচ্ছেদ-করব আহাবের প্রতিটি-পুরুষকে
H0006 H0256 H3605 H0256 H3772 H0256 H8366

בְּקִיר וְעָצוּר וְעָזוּב בְּיִשְׂרָאֵל׃
প্রাচীরের-বিরুদ্ধে আর-বন্দী আর-মুক্ত ইস্রায়েলে
H7023 H6113 H5800 H3478

9 וְנָתַתִּי אֶת־ בֵּית אַחְאָב כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט וּכְבֵית
আর-আমি-করব বাশার আহাবের বংশ যারবিয়ামের পুত্র নেবাটের আর-বংশের-মতো
H5414 H0853 H0256 H1004 H3379 H5028 H0376

בַּעְשָׁא בֶּן־ אֲחִיָּה׃
বাশার পুত্র অহীয়ার
H1201 H0281

10 וְאֶת־ אִיזֶבֶל יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים בְּחֶלְקַת יִזְרְעֶאל וְאֵין קֹבֵר וַיִּפְתָּח
আর-□ ঈষেবলকে খাবে কুকুরেরা জমিতে যিষ্রিয়েলের আর-কেউ-নেই কবর-দেবার তখন-খুললেন
H0853 H0348 H0398 H3611 H1004 H3157 H0369 H6912

הַדֶּלֶת וַיָּנֹס׃
দরজা আর-পালিয়ে-গেলেন
H1817 H5127

11 וְיֵהוּא יָצָא אֶל־ עַבְדֵי אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲשָׁלוֹם מַדּוּעַ בָּא־
আর-যেহূ বের-হলেন দাসদের-কাছে তাঁর-প্রভুর তখন-বললেন তাঁকে শান্তি-কি? কেন এসেছে
H3058 H3318 H0413 H5650 H0113 H0559 H0000 H4069 H0935

הַמְשֻׁגָּע הַזֶּה אֶלֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֶת־ הָאִישׁ וְאֶת־
এই-পাগল এই তোমার-কাছে? তখন-বললেন তাদের তোমরা জান □ সেই-লোককে আর-□
H7696 H2088 H0413 H0559 H0413 H3045 H0853 H0376 H0853

שִׂיחֹו׃
তার-কথাবার্তা
H7879

12 וַיֹּאמְרוּ שֶׁקֶר הַגֶּד־ נָא לָנוּ מֶה הַזֶּה עָשָׂה כְזֹאת וְכָזֹאת אֵלַי
মিথ্যা! তখন-বললেন বল-□ অনুগ্রহ-করে আমাদের তখন-বললেন এইরূপ এইরূপ আর-এইরূপ আমাকে
H8267 H0559 H5046 H4994 H0559 H2063 H2063 H0559

אָמַר׃ יְהוָה כֹּה אָמַר לֵאמֹר אֶל־ לְמֶלֶךְ מְשַׁחְתִּיךָ עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
বলেছেন যিহোবা এইরূপ বলে □ রাজা-রূপে আমি-তোমাকে-অভিষেক-করেছি ইস্রায়েলের-উপরে
H0559 H3068 H3541 H0559 H0413 H4428 H4886 H3478

13 וַיְמַהֲרוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ בִּגְדֹו וַיָּשִׂימוּ תַּחְתָּיו אֶל־ גֶּרֶם הַמַּעֲלוֹת
তখন-তাড়াতাড়ি-করলেন আর-নিলেন প্রত্যেকে তাঁর-জামা আর-রাখলেন তাঁর-নীচে □ সিঁড়ির পায়ে
H3947 H3376 H0899 H8478 H0413 H1634 H4609

וַיִּתְקְעוּ בַשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ מָלַךְ יֵהוּא׃
আর-বাজালেন শিঙায় আর-বললেন রাজত্ব-করছেন যেহূ
H8628 H7782 H0559 H4427 H3058

14 וַיִּתְקַשֶּׁר יֵהוּא בֶּן־יְהוֹשָׁפָט בֶּן־נִמְשִׁי אֶל־יוֹרָם וַיּוֹרָם
তখন-ষড়যন্ত্র-করলেন যেহূ পুত্র যিহোশাফটের পুত্র নিম্‌শির যোরামের-বিরুদ্ধে আর-যোরাম
H3141 H3141 H0413 H5250 H3092 H1961 H3058 H7194

מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי חֲזָאֵל מֶלֶךְ־ אֲרָם׃
রাজা ইস্রায়েলের সম্মুখে হসায়েলের রাজা অরামের
H4428 H3478 H6440 H2371 H3605 H1931 H1568 H7433 H8104 H1961 H0758

15 וְיוֹרָם שָׁב לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן־ הַמַּכִּים אֲשֶׁר
কিন্তু-ফিরে-গিয়েছিলেন যিহোরাম রাজা সুস্থ-হতে যিষ্রিয়েলে ক্ষতগুলি-থেকে যা
H7725 H3088 H4428 H7495 H3157 H4347

יַכֻּהוּ אֲרַמִּים בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת־ חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם
তাঁকে-আঘাত-করেছিল অরামীয়রা তিনি-যুদ্ধ-করার-সময় হসায়েলের-বিরুদ্ধে রাজা অরামের
H5221 H0761 H0854 H2371 H4428 H0758

וַיֹּאמֶר יֵהוּא אִם־ יֶשׁ נַפְשְׁכֶם אַל־ יֵצֵא פָּלִיט מִן־ הָעִיר לָלֶכֶת
তখন-বললেন যেহূ যদি আছে তোমাদের-মনে না বের-হোক পলাতক নগর-থেকে যেতে
H0559 H3058 H0518 H3426 H5315 H0408 H3318 H6412 H3212

לְהַגִּיד (לגיד) בְּיִזְרְעֶאל׃
জানাতে (জানাতে) যিষ্রিয়েলে
H5046 H5046 H3157

16 וַיִּרְכַּב יֵהוּא וַיֵּלֶךְ יִזְרְעֶאלָה כִּי יוֹרָם שֹׁכֵב שָׁמָּה וַאֲחַזְיָהוּ
তখন-চড়লেন যেহূ আর-গেলেন যিষ্রিয়েলের-দিকে কারণ যোরাম শুয়ে-ছিলেন সেখানে আর-অহসিয়
H7392 H3058 H3212 H3157 H3141 H7901 H8033 H0274

מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת־ יוֹרָם׃
রাজা যিহূদার নেমে-এসেছিলেন দেখতে যোরামকে
H4428 H3063 H3381 H7200 H0853 H3141

17 וְהַצֹּפֶה עֹמֵד עַל־ מִגְדַּל בְּיִזְרְעֶאל וַיַּרְא אֶת־ אֲגַף יֵהוּא
আর-প্রহরী দাঁড়িয়ে-ছিলেন মিনারে যিষ্রিয়েলে আর-দেখলেন দল যেহূর
H6822 H5975 H4026 H3157 H7200 H0853 H8229 H3058

כְּבֹאוֹ וַיֹּאמֶר שְׁפַעַת אֲנִי רֹאֶה וַיֹּאמֶר יְהוֹרָם קַח רַכָּב
তিনি-আসার-সময়ে তখন-বললেন একটি-দল আমি দেখছি তখন-বললেন যিহোরাম নাও একজন-অশ্বারোহী
H0935 H0559 H8229 H0589 H7200 H0559 H3088 H3947 H7395

וְשִׁלַּח לִקְרָאתָם וְיֹאמַר הֲשָׁלוֹם׃
আর-পাঠাও তাদের-সাক্ষাতে আর-বলুক শান্তি?
H7971 H7125 H0559 H7965

18 וַיֵּלֶךְ הָרֹכֵב לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר כֹּה־ אָמַר הַמֶּלֶךְ הֲשָׁלוֹם
তখন-গেলেন অশ্বারোহী তাঁর-সাক্ষাতে আর-বললেন এইরূপ বলেছেন রাজা শান্তি?
H3212 H7392 H7125 H0559 H3541 H0559 H4428 H7965

סֹב אַחֲרַי וַיַּגֶּד וַיֹּאמֶר יֵהוּא מַה־ לְּךָ וּלְשָׁלוֹם אֶל־ סֹב
ঘোর আমার-পেছনে তখন-জানালেন তখন-বললেন যেহূ কী তোমার আর-শান্তির-সঙ্গে? ঘোর
H5437 H0310 H5046 H0559 H3058 H4100 H7965 H0413 H5437

וַיֹּאמֶר הַצֹּפֶה לֵאמֹר בָּא־ עַד־ הַמַּלְאָךְ הֵם וְלֹא־ יָשׁוּב׃
তখন-বললেন প্রহরী বলে এসেছে দূত তাদের-কাছে কিন্তু-না ফিরেছে
H0559 H6822 H0559 H0935 H5704 H4397 H1992 H3808 H7725

19 וַיִּשְׁלַ֣ח רֹכֵ֗ב סוּס֙ שֵׁנִ֔י וַיָּבֹ֖א וַיֹּאמֶר֙ אֲלֵיהֶ֔ם כֹּֽה־ אָמַ֖ר
তখন-পাঠালেন অশ্বারোহী ঘোড়ার দ্বিতীয় আর-এলেন আর-বললেন তাদের-কাছে এইরূপ বলেছেন
H7971 H7392 H5483 H8145 H0935 H0559 H0413 H3541 H0559

הַמֶּ֑לֶךְ שָׁל֣וֹם רָ֔אוּא וַיֹּ֤אמֶר יְהוּא֙ מַה־ לְּךָ֣ וּלְשָׁל֔וֹם סֹ֖ב אֲחֲרָ֑י אֶל־
রাজা শান্তি তখন-বললেন যেহূ কী তোমার আর-শান্তির-সঙ্গে? ঘোর আমার-পেছনে
H4428 H7965 H0559 H3058 H4100 H7965 H5437 H0413 H0310

20 וַיַּגֶּד֙ הַצֹּפֶ֣ה לֵאמֹ֔ר בָּ֥א עַד־ אֲלֵיהֶ֖ם וְלֹא־ שָׁ֑ב וְהַמְנַהֵ֖ג כְּמְנַהַ֥ג
তখন-জানালেন প্রহরী বলে এসেছে তাদের-কাছে কিন্তু-না ফিরেছে আর-চালনা চালনার-মতো
H5046 H6822 H0559 H0935 H5704 H0413 H3808 H7725 H4491 H4491

יֵה֣וּא בֶן־ נִמְשִׁ֔י כִּ֥י בְשִׁגָּעֹ֖ון יִנְהָֽג׃
যেহূর পুত্র নিম্‌শির কারণ পাগলের-মতো তিনি-চালান
H3058 H1121 H5250 H3588 H7697 H5090

21 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹרָ֗ם אֱסֹ֛ר רִכְבֹּ֖ו וַיֶּאְסֹ֑ר וַיֵּצֵ֣א רִכְבֹּ֔ו מֶ֣לֶךְ־
তখন-বললেন যিহোরাম জোড়-লাগাও তাঁর-রথ তখন-জোড়া-লাগানো-হল তখন-বের-হলেন তাঁর-রথ রাজা
H0559 H3088 H0631 H7393 H0631 H3318 H7393 H4428

יֵה֣וּא לִקְרַ֣את יְהוֹרָ֔ם וַיֵּצְא֗וּ בִּרְכְבֹ֛ו אִ֥ישׁ בִּרְכְבֹּ֖ו יְהוּדָ֑ה מֶ֣לֶךְ־
যেহূর সাক্ষাতে যিহোরামের তাঁরা-বের-হলেন তাঁর-রথে প্রত্যেকে যিহূদার রাজা
H3058 H7125 H3088 H3318 H7393 H0376 H3063 H4428

יִשְׂרָאֵ֔ל וַאֲחַזְיָ֖הוּ נָבֹ֥ות הַיִּזְרְעֵאלִֽי׃ בְּחֶלְקַ֣ת וַיִּמְצָאֻ֖הוּ
ইস্রায়েলের অহসিয় আর-তাঁকে-পেলেন জমিতে নাবোথের যিষ্রিয়েলীয়ের
H3478 H0274 H4672 H2506 H5022 H3158

22 וַיְהִ֣י כִרְאֹ֣ות יְהוֹרָ֗ם אֶת־ יֵה֣וּא וַיֹּ֤אמֶר הֲשָׁלֹ֔ום וַיֹּ֣אמֶר יֵה֣וּא
আর-হল দেখার-সময়ে যিহোরাম যেহূকে তখন-বললেন শান্তি-কি তখন-বললেন যেহূ?
H1961 H7200 H3088 H0853 H3058 H0559 H7965 H0559 H3058

וְכִשְׁפֶּ֖יהָ אִמֶּ֥ךָ זְנוּנֶ֛יהָ אִיזֶ֑בֶל עַד־ הַשָּׁלֹ֖ום הֲרַבִּֽים׃
আর-তার-যাদুবিদ্যা তোমার-মাতার ঈষেবলের ব্যভিচার যত-দিন শান্তি অসংখ্য?
H3785 H0517 H0348 H2183 H5704 H7965

23 וַיַּהֲפֹ֣ךְ יְהוֹרָ֗ם יָדָ֛יו וַיָּנָס֙ וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ אֲחַזְיָ֔הוּ מִרְמָ֖ה
তখন-ঘুরিয়ে-দিলেন যিহোরাম তাঁর-হাত আর-পালিয়ে-গেলেন আর-বললেন অহসিয়াকে বিশ্বাসঘাতকতা
H2015 H3088 H3027 H5127 H0559 H0413 H0274 H4820

אֲחַזְיָֽה׃
অহসিয়া!
H0274

24 וְיֵה֣וּא מָלֵ֤א יָדֹו֙ בַּקֶּ֔שֶׁת וַיַּךְ֙ אֶת־ יְהוֹרָ֔ם בֵּ֥ין זְרֹעָ֖יו
আর-যেহূ পূর্ণ-করলেন ধনুকে তাঁর-হাত আর-আঘাত-করলেন যিহোরামকে মাঝখানে তাঁর-বাহুর
H3058 H4390 H3027 H7198 H5221 H0853 H3088 H0996 H2220

וַיִּכְרַ֖ע מִלִּבֹּ֑ו הַחֵ֣צִי וַיֵּצֵ֣א בִּרְכְבֹּֽו׃
আর-নতজানু-হলেন তাঁর-হৃদয়-থেকে তীর আর-বের-হল তাঁর-রথে
H3766 H3820 H2678 H3318 H7393

25 וַיֹּ֤אמֶר אֶל־ בִּדְקַר֙ שְׁלִשָׁ֣ן (שָׁלִשׁ֔וֹ) הַשְׁלִכֵ֖הוּ בְּחֶלְקַ֣ת שְׂדֵ֑ה
তখন-বললেন তাঁর-সহকারী তাঁর-সহকারী বিদ্করকে তোল তাকে-ফেলে-দাও জমিতে ক্ষেতের
H0559 H0413 H0920 H5375 H7993

כִּ֣י זָכֹ֗ר אֲנִי֙ וְאַתָּ֔ה אֵ֚ת רֹכְבִ֣ים צְמָדִ֔ים אַחֲרֵ֖י אַחְאָ֣ב
কারণ মনে-কর আমি আর-তুমি চড়ছিলাম জোড়ায় পেছনে আহাবের
H3588 H2142 H0589 H0859 H7392 H6776 H0310 H0256

הַיְזַרְעֵאלִ֑י נָבוֹת֙
যিষ্রিয়েলীয়ের নাবোথের
H3158 H5022

יְהוָ֖ה עָלָ֥יו אֶת־ נָשָׂ֛א הַמַּשָּׂ֥א הַזֶּ֖ה׃ אָבִ֔יו
আর-যিহোবা তাঁর-উপরে দিয়েছিলেন এই-ভারী-বাক্য এই তাঁর-পিতার
H3068 H5375 H0853 H4853 H2088 H0001

26 אִם־ לֹ֣א נָאֻ֗ם אֶמֶשׁ֙ רָאִ֣יתִי בָנָ֔יו דְּמֵ֖י וְאֶת־ נָבוֹת֙ דְּמֵ֣י אֶת־ לֹ֣א אִם־
অবশ্যই না বাক্য গতকাল আমি-দেখেছিলাম তাঁর-সন্তানদের রক্ত আর- নাবোথের রক্ত না বাক্য
H3808 H5002 H0570 H7200 H1121 H1818 H0853 H5022 H1818 H0853 H3808 H5002

יְהוָ֔ה נְאֻם֙ הַזֹּ֣את בַּחֶלְקָ֗ה לְךָ֙ אֲשַׁלְּמְתִּ֣י וְעַתָּ֖ה שָׂ֑א
যিহোবার বাক্য এই এই-জমিতে তোমাকে আর-আমি-প্রতিফল-দেব আর-এখন তোল
H3068 H5002 H2063 H0249 H7999 H6258 H5375

יְהוָ֔ה כִּדְבַ֖ר בַּחֶלְקָ֑ה הַשְׁלִכֵ֖הוּ
যিহোবার বাক্য-অনুসারে এই-জমিতে তাকে-ফেলে-দাও
H3068 H1697 H0249 H7993

27 וַיִּרְדֹּ֖ף וַיָּ֣נָס בֵּ֔ית דֶּ֖רֶךְ וַיָּנָ֥סוּ רָאָ֛ה יְהוּדָ֑ה מֶ֣לֶךְ וַאֲחַזְיָ֗ה
আর-তাড়া-করলেন বাড়ির বাগানের পথে আর-পালিয়ে-গেলেন দেখলেন যিহূদার রাজা আর-অহসিয়
H7291 H1588 H1870 H5127 H7200 H3063 H4428 H0274

אֲשֶׁ֣ר גּוּר֙ בְּמַעֲלֵ֣ה הַמֶּרְכָּבָ֔ה אֶל־ הַכֻּ֖הוּ אֹת֑וֹ גַּם־ וַיֹּ֣אמֶר יֵה֔וּא אַחֲרָ֖יו
যা গূরের উঠানে রথে আঘাত-কর তাকে তাকেও আর-বললেন যেহূ তাঁর-পেছনে
H0834 H1481 H4608 H4818 H0413 H5221 H0853 H1571 H0559 H3058

יִבְלְעָ֔ם אֵ֚ת וַיָּנָ֥סוּ מְגִדּ֑וֹ וַיָּמָ֖ת שָֽׁם׃
যিব্লিয়ামের-কাছে আর-পালিয়ে-গেলেন মগিদ্দোতে আর-মারা-গেলেন সেখানে
H2991 H0853 H5127 H4023 H4191 H8033

28 וַיַּרְכִּבוּ֙ אֹת֣וֹ עַבָדָ֔יו יְרוּשָׁלָ֖מָה וַיִּקְבְּרוּ֙ אֹת֣וֹ בְּקִבְרָתָ֔ו עִם־
তখন-চড়ালেন তাঁর-দাসেরা যিরূশালেমে আর-কবর-দিলেন তাঁকে তাঁর-কবরে
H7392 H0853 H5650 H3389 H6912 H0853 H6900

דָּוִ֑יד בְּעִ֣יר אֲבֹתָ֔יו פ
দায়ূদের নগরে তাঁর-পূর্বপুরুষদের-সঙ্গে
H1732 H0001

29 וּבִשְׁנַ֣ת עַ֤ל־ מָלַךְ֙ אַחַזְיָ֔ה אַחְאָ֖ב בֶּן־ לְיוֹרָ֣ם שְׁנָ֔ה עֶשְׂרֵה֙ אַחַ֣ת
আর-বছরে রাজত্ব-করেছিলেন অহসিয় আহাবের পুত্র যোরামের বছর দশ এগারো
H8141 H5921 H4427 H0274 H0256 H1121 H3141 H8141 H6240 H0259

יְהוּדָ֑ה׃
যিহূদার-উপরে
H3063

30 וַיָּבֹ֖א יֵה֥וּא יִזְרְעֶאלָ֔ה וְאִיזֶ֗בֶל שָׁמְעָ֣ה וַתָּ֙שֶׂם֙ עֵינֶ֔יהָ בַּפּ֖וּךְ
তখন-এলেন যেহূ যিষ্রিয়েলে আর-ঈষেবল শুনলেন তখন-মাখলেন তাঁর-চোখে চোখের-রঙে
H0935 H3058 H3157 H0348 H8085 H7760 H5869 H6320

וּבְעַ֥ד הַחַלּ֑וֹן׃ וַתַּשְׁקֵ֖ף רֹאשָׁ֛הּ אֶת־ וַתַּיִּ֥טֶב
জানালার দিয়ে আর-তাকালেন তাঁর-মাথা আর-সাজালেন
H2474 H1157 H8259 H7218 H0853 H3190

31 וַיֵּהוּא בָּא בַּשָּׁעַר וַתֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם זִמְרִי הֹרֵג אֲדֹנָיו׃
আর-যেহূ ঢুকলেন দ্বারে তখন-বললেন শান্তি-কি সিম্রি হত্যাকারী তার-প্রভুর?
H3058 H0935 H8179 H0559 H7965 H2026 H0113

32 וַיִּשָּׂא פָנָיו֙ אֶל־ הַחַלּ֔וֹן וַיֹּ֖אמֶר מִי אִתִּי֙ מִי֙ וַיַּשְׁקִיפוּ֙
তখন-তুললেন তাঁর-মুখ জানালার-দিকে আর-বললেন কে আমার-পক্ষে কে? তখন-তাকালেন
H5375 H6440 H0413 H2474 H0559 H4310 H0854 H4310 H8259

אֵלָ֖יו שְׁנַ֣יִם שְׁלִשִׁ֑ים סָרִיסִֽים׃
তাঁর-দিকে দুজন তিনজন নপুংসক
H0413 H8147 H7969 H5631

33 וַיֹּ֖אמֶר [שמטהו] (שִׁמְט֣וּהָ) וַיִּשְׁמְט֤וּהָ וַיִּזֵּ֙ מִדָּמָ֔הּ
তখন-বললেন ফেলে-দাও-তাকে ফেলে-দাও-তাকে তখন-ফেলে-দিলেন-তাকে আর-ছিটকে-পড়ল তার-রক্তের-কিছু
H0559 H8058 H8058 H8058 H0559 H1818

וַיִּרְמְסֵֽהוּ׃ הַסּוּסִ֖ים וְאֶל־ הַקִּ֥יר אֶל־
আর-তাকে-মাড়িয়ে-দিলেন ঘোড়াগুলির-উপরে এবং- প্রাচীরে
H7429 H5483 H0413 H7023 H0413

34 וַיָּבֹ֣א וַיֹּ֣אכַל וַיֵּ֣שְׁתְּ וַיֹּ֣אמֶר פִּקְדוּ־ נָ֗א אֶת־ הָאֲרוּרָ֤ה
তখন-ঢুকলেন আর-খেলেন আর-পান-করলেন আর-বললেন দেখাশোনা-কর অনুগ্রহ-করে অভিশপ্তাকে
H0935 H0398 H8354 H0559 H6485 H4994 H0853 H0779

הַזֹּאת֙ וְקִבְּר֣וּהָ כִּ֥י בַת־ מֶ֖לֶךְ הִֽיא׃
এই আর-কবর-দাও-তাকে কারণ কন্যা রাজার তিনি-ছিলেন
H2063 H6912 H3588 H1323 H4428 H1931

35 וַיֵּלְכ֗וּ וְלֹא־ מָצְא֤וּ בָהּ֙ כִּ֣י אִם־ הַגֻּלְגֹּ֔לֶת וְהָרַגְלַ֖יִם
আর-গেলেন তখন-ফিরে-এসে কিন্তু-না পেলেন তার-কিছু শুধু মাথার-খুলি আর-পায়ের-পাতা
H3212 H3808 H4672 H1538 H7272

וְכַפּ֥וֹת הַיָּדָֽיִם׃
আর-হাতের-তালু হাতের
H3709 H3027

36 וַיָּשֻׁ֖בוּ וַיַּגִּ֣ידוּ לוֹ֑ וַיֹּ֣אמֶר דְּבַר־ יְהוָ֞ה הוּא֩ אֲשֶׁ֨ר
তখন-ফিরে-এসে আর-জানালেন তাঁকে তখন-বললেন বাক্য যিহোবার এটা যা
H7725 H5046 H3808 H0559 H1697 H3068 H1931 H3588

דִּבֶּ֜ר בְּיַד־ עַבְדּ֣וֹ אֵלִיָּ֣הוּ הַתִּשְׁבִּ֗י לֵאמֹר֙ בְּחֶלְקַ֣ת יִזְרְעֶ֔אל יֹאכְל֥וּ
তাঁর-দাস এলিয়ের তিশবীয়ের বলে জমিতে যিষ্রিয়েলের খাবে
H1696 H3027 H5650 H0452 H8664 H0559 H2506 H3157 H0398

הַכְּלָבִ֖ים אֶת־ בְּשַׂ֥ר אִיזֶֽבֶל׃
কুকুরেরা মাংস ঈষেবলের
H3611 H0853 H1320 H0348

37 וְהָיְתָ֞ה [והית] (וְהָי֤וּ) נִבְלַ֣ת אִיזֶ֗בֶל כְּדֹ֙מֶן֙ עַל־ פְּנֵ֣י
আর-হবে আর-হবে মৃতদেহ ঈষেবলের সারের-মতো উপরে
H1961 H1961 H5038 H0348 H1828 H6440 H5921

הַשָּׂדֶ֔ה בְּחֶלְקַ֖ת יִזְרְעֶ֑אל
ক্ষেতের জমিতে যিষ্রিয়েলের
H7704 H2506 H3157

פ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יֹאמְר֔וּ זֹ֖את אִיזֶֽבֶל׃
 যেন না বলবে এটা ঈষেবল
H0834 H3808 H0559 H2063 H0348

Chapter 10

1 וּלְאַחְאָב שִׁבְעִים בְּנִים בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּכְתֹּב יֵהוּא סְפָרִים וַיִּשְׁלַח שֹׁמְרוֹן אֶל־
আর-আহাবের সত্তর-জন ছেলে-ছিল শমরিয়ায় আর-লিখল যেহূ চিঠি আর-পাঠাল শমরিয়ায় কাছে
H0256 H7657 H0413 H8111 H3789 H3058 H7971 H8111 H0413

יִזְרְעֶאל שָׂרֵי הָעֲמָנִים וְאֶל־הַזְּקֵנִים אַחְאָב לֵאמֹר׃
যিষ্রিয়েলের সর্দারদের পালকদের আর-কাছে প্রবীণদের অহাবের বলে
H3157 H8269 H0539 H0413 H2205 H0256 H0559

2 וְעַתָּה כְּבֹא הַסֵּפֶר הַזֶּה אֲלֵיכֶם וְאִתְּכֶם בְּנֵי
আর-এখন যখন-আসবে এই-চিঠি তোমাদের-কাছে আর-তোমাদের-কাছে-আছে ছেলেরা
H6258 H0935 H2088 H0413 H0854

אֲדֹנֵיכֶם וְאִתְּכֶם הָרֶכֶב וְהַסּוּסִים וְעִיר מִבְצָר וְהַנָּשֶׁק׃
তোমাদের-প্রভুর আর-তোমাদের-কাছে-আছে রথসকল আর-ঘোড়াসকল আর-প্রাচীরঘেরা দুর্গ আর-অস্ত্রসকল
H0113 H0854 H7393 H5402 H4013

3 וּרְאִיתֶם טוֹב הַיָּשָׁר וְשִׂימוּם עַל־כִּסֵּא
সবচেয়ে-ভালো আর-যোগ্য আর-বসাও উপরে সিংহাসনে
H7200 H3477 H7760 H5921 H3678

אֲדֹנֵיכֶם מִבְּנֵי וְהִלָּחֲמוּ בֵּית עַל־ אֲבִיו׃
তোমাদের-প্রভুর ছেলেদের-মধ্য-থেকে আর-যুদ্ধ-করো বংশের পক্ষে তার-পিতার
H0113 H1121 H3898 H1004 H5921 H1

4 וַיִּרְאוּ מְאֹד מְאֹד וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה שְׁנֵי הַמְּלָכִים לֹא עָמְדוּ
কিন্তু-ভয়-পেল-তারা অত্যন্ত অত্যন্ত আর-বলল দেখ দুই রাজারা না দাঁড়াতে-পারেনি
H3372 H3966 H3966 H0559 H2009 H8147 H4428 H3808 H5975

אֵיךְ וְנַעֲמֹד אֲנָחְנוּ׃ לְפָנָיו
কীভাবে আর-দাঁড়াব আমরা তার-সামনে
H6440 H5975 H0587

5 וַיִּשְׁלַח אֲשֶׁר־ עַל־ הַבַּיִת עַל־ אֲשֶׁר וַאֲשֶׁר הָעִיר עַל־ וְהַזְּקֵנִים וְהָאֹמְנִים
তখন-পাঠাল যে-ছিল উপরে প্রাসাদের উপরে যে-ছিল আর-যে-ছিল নগরের উপরে আর-প্রবীণেরা আর-পালকেরা
H7971 H0834 H5921 H1004 H5921 H0834 H5892 H5921 H2205 H0539

לֵאמֹר וַיהוּא אֶל־ אֲנַחְנוּ עֲבָדֶיךָ וְכֹל אֲשֶׁר־ תֹּאמַר אֵלֵינוּ נַעֲשֶׂה לֹא־
বলে যেহূর কাছে আমরা তোমার-দাসেরা আর-সব যা বলবে-তুমি আমাদের করব-আমরা না
H0559 H3058 H0413 H0587 H5650 H3605 H0834 H0559 H0413 H6213 H3808

נַמְלִיךְ אִישׁ לְכָל־ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה׃
রাজা-করব কাউকে যা-ভালো তোমার-দৃষ্টিতে করো
H4427 H0376 H3605 H2896 H5869 H6213

6 וַיִּכְתֹּב אֲלֵיהֶם סֵפֶר שֵׁנִית לֵאמֹר אִם־ אַתֶּם לִי וּלְקֹלִי
তখন-লিখল তাদের-কাছে চিঠি দ্বিতীয়বার বলে যদি তোমরা আমার-জন্য আর-আমার-কথায়
H3789 H0413 H5612 H8145 H0559 H0518 H0859 H0853 H7754

שִׁמְעוּ אַתֶּם וְקַחוּ אֶת־ רָאשֵׁי אַנְשֵׁי בְנֵי־ אֲדֹנֵיכֶם וּבֹאוּ אֵלַי
শোনো তোমরা নাও (অব্যয়) মাথাগুলো লোকদের ছেলেদের তোমাদের-প্রভুর আর-এসো আমার-কাছে
H8085 H0859 H3947 H0853 H7218 H0376 H1121 H0113 H0935 H0413

כָּעֵת יִזְרְעֶאלָה מָחָר הַמֶּלֶךְ שִׁבְעִים אִישׁ אֶת־ וּבְנֵי הָעִיר גְּדֹלֵי
এই-সময়ে যিষ্রিয়েলে আগামীকাল রাজার সত্তর জন (অব্যয়) আর-ছেলেরা নগরের গণ্যমান্যদের
H6256 H3157 H4279 H4428 H7657 H0376 H0853 H1121 H5892 H1419

אֹתָם׃ מְגַדְּלִים
তাদের যারা-লালন-পালন-করছিল
H0853 H1431

7 וַיְהִי כְּבֹא הַסֵּפֶר אֲלֵיהֶם וַיִּקְחוּ אֶת־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁחֲטוּ
আর-হল যখন-এল সেই-চিঠি তাদের-কাছে তখন-নিল-তারা (অব্যয়) ছেলেদের রাজার আর-বধ-করল
H1961 H0935 H0413 H3947 H0853 H4428

שִׁבְעִים אִישׁ אֶת־רָאשֵׁיהֶם וַיָּשִׂימוּ אֶת־בַּדּוּדִים וַיִּשְׁלְחוּ אֵלָיו יִזְרְעֶאלָה׃
সত্তর জনকে আর-রাখল (অব্যয়) ঝুড়িতে তাদের-মাথাগুলো আর-পাঠাল তার-কাছে যিষ্রিয়েলে
H7657 H0376 H7971 H1731 H0853 H7218 H0413 H3157

8 וַיָּבֹא הַמַּלְאָךְ וַיַּגֶּד־לוֹ לֵאמֹר הֵבִיאוּ רָאשֵׁי בְנֵי־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
আর-এল বার্তাবাহক আর-জানাল তাকে বলে এনেছে-তারা মাথাগুলো ছেলেদের রাজার আর-বলল
H0935 H4397 H5046 H0559 H0935 H7218 H1121 H4428 H0559

שִׂימוּ אֹתָם שְׁנֵי צִבֻּרִים פֶּתַח הַשַּׁעַר עַד־הַבֹּקֶר׃
রাখো সেগুলো দুই স্তূপে প্রবেশপথে দরজার পর্যন্ত সকাল
H7760 H0853 H8147 H6652 H6607 H8179 H5704 H1242

9 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־הָעָם אַתֶּם צַדִּקִים
আর-হল সকালে আর-বের-হলেন-তিনি আর-দাঁড়ালেন আর-বললেন কাছে সমস্ত লোকদের নির্দোষ
H1961 H1242 H3318 H5975 H0559 H0413 H3605 H5971 H6662

הִנֵּה אֲנִי קָשַׁרְתִּי עַל־אֲדֹנִי וָאַהַרְגֵהוּ וּמִי הִכָּה אֶת־כָּל־אֵלֶּה׃
দেখ আমি ষড়যন্ত্র-করেছিলাম বিরুদ্ধে আমার-প্রভুর আর-হত্যা-করেছিলাম-তাকে কিন্তু-কে আঘাত-করেছে (অব্যয়) সমস্ত এদের
H2009 H0589 H7194 H5921 H0113 H2026 H4310 H5221 H0853 H3605 H0428

10 דְּעוּ אֵפוֹא כִּי לֹא יִפֹּל מִדְּבַר יְהוָה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה
জেনে-রাখো অতএব যে না পড়বে বাক্য-থেকে যিহোবার মাটিতে যা বলেছিলেন যিহোবা
H3045 H0645 H3588 H3808 H5307 H1697 H3068 H0776 H0834 H1696 H3068

עַל־בֵּית אַחְאָב וַיהוָה עָשָׂה אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ׃
বিরুদ্ধে বংশের অহাবের আর-যিহোবা করেছেন (অব্যয়) যা হাতে তাঁর-দাসের এলিয়ের
H5921 H1004 H0256 H3068 H6213 H0853 H0834 H3027 H5650 H0452

11 וַיַּךְ יֵהוּא אֵת כָּל־הַנִּשְׁאָרִים לְבֵית אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל וְכָל־
আর-আঘাত-করলেন যেহূ (অব্যয়) সমস্ত যারা-অবশিষ্ট-ছিল বংশে অহাবের যিষ্রিয়েলে আর-সমস্ত
H5221 H3058 H0853 H3605 H7604 H1004 H0256 H3157 H3605

גְּדֹלָיו וּמְיֻדָּעָיו וְכֹהֲנָיו עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃
তার-গণ্যমান্যদের আর-তার-পরিচিতদের আর-তার-যাজকদের পর্যন্ত না রেখে-দিলেন তার কোনো-বেঁচে-থাকা-লোককে
H1419 H3045 H3548 H5704 H1115 H7604 H3498 H8300

12 וַיָּקָם וַיָּבֹא וַיֵּלֶךְ שֹׁמְרוֹן הוּא בֵּית־עֵקֶד הָרֹעִים בַּדָּרֶךְ׃
আর-উঠলেন আর-এলেন আর-গেলেন শমরিয়ায় তিনি বৈৎ একদ মেষপালকদের পথে
H6965 H0935 H3212 H8111 H1931 H1044 H1044 H7462 H1870

13 וַיֵּהוּא מָצְאוּ פָּגַע בַּאֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר מִי אַתֶּם
আর-যেহূ পেলেন (অব্যয়) অহসিয়ের ভাইদের রাজা যিহূদার আর-বললেন কে তোমরা
H3058 H4672 H0853 H0251 H0274 H4428 H3063 H0559 H4310

וַיֹּאמְרוּ אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ אֲנַחְנוּ וַנֵּרֶד לִשְׁלוֹם בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
আর-বলল-তারা ভাইয়েরা অহসিয়ের আমরা আর-এসেছি-আমরা কুশল-জানাতে ছেলেদের রাজার
H0559 H0251 H0274 H0587 H3381 H7965 H1121 H4428

וּבְנֵי הַגְּבִירָה׃
আর-ছেলেদের রানি-মায়ের
H1377

14 וַיֹּאמֶר תִּפְשׂוּם חַיִּים וַיִּתְפְּשׂוּם חַיִּים וַיִּשְׁחָטוּם אֶל־בּוֹר
আর-বললেন ধরো-তাদের জীবিত আর-ধরল-তাদের জীবিত আর-বধ-করল-তাদের কাছে কুয়োর
H0559 H8610 H2416 H8610 H2416 H7819 H0413 H0953

שְׁנַיִם וְלֹא הִשְׁאִיר אִישׁ מֵהֶם׃ ס
দুই আর-না রেখে-দিল কাউকে তাদের-মধ্য-থেকে (অনুচ্ছেদ)
H8147 H0376 H3808 H7604 H0376 H4480 H1992

בֵּית־עֵקֶד אַרְבָּעִים אִישׁ וְלֹא הִשְׁאִיר אִישׁ וַיָּבֹא מִשָּׁם וַיַּעֲבֹר
বৈৎ-একদের বিয়াল্লিশ কাউকে রেখে-দিল আর-না জনকে সেখান-থেকে আর-গেলেন
H1044 H0705 H0376 H7604 H3808 H0376 H8033 H3212

15 וַיִּמְצָא אֶת־יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב לִקְרָאתוֹ וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲיֵשׁ
আর-পেলেন (অব্যয়) যিহোনাদবকে পুত্র রেখবের তাঁর-সাক্ষাতে আর-আশীর্বাদ-করলেন-তাকে আর-বললেন তাকে আছে-কি
H4672 H0853 H3082 H1121 H7394 H7125 H1288 H0559 H0413 H3426

יָשָׁר לְבָבְךָ כַּאֲשֶׁר לְבָבִי עִם־אֶת וַיֹּאמֶר יְהוֹנָדָב אֵשׁ וְיֵשׁ תְּנָה אֶת־
সরল তোমার-হৃদয় যেমন আমার-হৃদয় সঙ্গে (অব্যয়) আর-বলল যিহোনাদব হ্যাঁ-আছে আর-আছে দাও (অব্যয়)
H3477 H3824 H3824 H0854 H3426 H3426 H5414 H0853

יָדֶךָ וַיִּתֵּן וַיַּעֲלֵהוּ אֵלָיו אֶל־הַמֶּרְכָּבָה׃
তোমার-হাত আর-দিল-সে তাঁর-কাছে উপরে রথে
H3027 H5414 H0413 H0413 H5927

16 וַיֹּאמֶר לְכָה אִתִּי וּרְאֵה בְקִנְאָתִי לַיהוָה וַיַּרְכִּבוּ אֹתוֹ
আর-বললেন এসো আমার-সঙ্গে আর-দেখ আমার-আগ্রহ যিহোবার-জন্য আর-তাকে-চড়ালেন তাকে
H0559 H3212 H0854 H7200 H7068 H3068 H7392 H0853

בְּרִכְבּוֹ׃
তাঁর-রথে
H7393

17 וַיָּבֹא שֹׁמְרוֹן וַיַּךְ כָּל־אֵת הַנִּשְׁאָרִים לְאַחְאָב בְּשֹׁמְרוֹן עַד־
আর-এলেন শমরিয়ায় আর-আঘাত-করলেন (অব্যয়) সমস্ত যারা-অবশিষ্ট-ছিল অহাবের শমরিয়ায় পর্যন্ত
H0935 H8111 H5221 H0853 H3605 H7604 H0256 H8111 H5704

פ (অনুচ্ছেদ)

הִשְׁמִידוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־אֵלִיָּהוּ׃
ধ্বংস-করলেন-তাকে বাক্য-অনুসারে যিহোবার যা বলেছিলেন কাছে এলিয়ের
H8045 H1697 H3068 H0834 H1696 H0413 H0452

18 וַיְקַבֵּץ יֵהוּא אֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַחְאָב עָבַד
আর-জড়ো-করলেন যেহূ (অব্যয়) সমস্ত লোকদের আর-বললেন তাদের অহাব সেবা-করত
H6908 H3058 H0853 H3605 H5971 H0559 H0413 H0256 H5647

אֶת־הַבָּעַל מְעַט יֵהוּא יַעַבְדֶנּוּ הָרְבֵּה׃
বালদেবতাকে অল্প যেহূ সেবা-করবে-তাকে বেশি
H1168 H4592 H3058 H5647 H7235

19 וְעַתָּה כָּל־נְבִיאֵי הַבַּעַל כָּל־עֹבְדָיו וְכָל־כֹּהֲנָיו קִרְאוּ
আর-এখন সমস্ত ভাববাদীদের বালের তার-সেবকদের আর-সমস্ত তার-যাজকদের ডাকো
H6258 H3605 H5030 H3605 H5647 H3605 H3548 H7121

אֵלַי אֵישׁ אַל־יִפָּקֵד כִּי זֶבַח גָּדוֹל לִי אֲשֶׁר־כָּל לַבַּעַל
আমার-কাছে কেউ না যেন-বাদ-পড়ে কারণ যজ্ঞ মহান আমার যে যে-কেউ বালের-জন্য
H0413 H0376 H0408 H3605 H2077 H1419 H3605

הַבָּעַל׃ עֹבְדֵי אֶת־ הָאֲבֵיד לְמַעַן בְּעָקְבָּה עָשָׂה וַיֵּהוּא לֹא יִחְיֶה וְ יִפָּקֵד
বালের সেবকদের (অব্যয়) ধ্বংস-করার উদ্দেশ্যে ছলনায় করছিলেন কিন্তু-যেহু বাঁচবে না বাদ-পড়বে
H5647 H0853 H0006 H4616 H6122 H6213 H3058 H2421 H3808

20 וַיֹּאמֶר יֵהוּא קַדְּשׁוּ עֲצָרָה לַבָּעַל וַיִּקְרָאוּ׃
আর-বললেন যেহু পবিত্র-করো সভা বালের-জন্য আর-ঘোষণা-করল-তারা
H0559 H3058 H6942 H6116 H7121

21 וַיִּשְׁלַח יֵהוּא בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ כָּל־ עַבְדֵי הַבַּעַל וְלֹא־ נִשְׁאַר אִישׁ
আর-পাঠালেন যেহু সমস্ত ইস্রায়েলে আর-এল সমস্ত সেবকেরা বালের আর-না বাকি-রইল কেউ
H7971 H3058 H3605 H3478 H0935 H3605 H5647 H3808 H7604 H0376

וַיִּמָּלֵא בֵּית־ הַבַּעַל וַיָּבֹא בֵּית הַבַּעַל פֶּה אֲשֶׁר־ לֹא־ בָא
আর-পরিপূর্ণ-হল বালের মন্দির আর-প্রবেশ-করল-তারা মন্দিরে বালের প্রান্ত যে না এসেছিল
H4390 H1004 H0935 H1004 H1168 H6310 H3808 H0935

לָפֶה׃
থেকে-প্রান্ত
H6310

22 וַיֹּאמֶר לַאֲשֶׁר עַל־ הַמֶּלְתָּחָה הוֹצֵא לְכָל עַבְדֵי הַבַּעַל וַיֹּצֵא
আর-বললেন যে-ছিল উপরে পোশাকঘরের বের-করো সমস্ত সেবকদের-জন্য বালের আর-বের-করল-সে
H0559 H0834 H5921 H4458 H3318 H3605 H5647 H1168 H3318

לָהֶם הַמַּלְבּוּשׁ׃
তাদের-জন্য পোশাক
H4403

23 וַיָּבֹא יֵהוּא וְיהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב בֵּית הַבַּעַל וַיֹּאמֶר לְעֹבְדֵי
আর-প্রবেশ-করলেন যেহু আর-যিহোনাদব পুত্র রেখবের মন্দিরে বালের আর-বললেন সেবকদের
H0935 H3068 H3082 H1121 H7394 H1004 H1168 H0559 H5647

פֶּן־ יֵשׁ־ פֹּה עִמָּכֶם מֵעַבְדֵי יְהוָה כִּי
আছে-কি পাছে এখানে তোমাদের-সঙ্গে থেকে যিহোবার কারণ
H3426 H6435 H6311 H5973 H5650 H3068 H3588

כִּי אִם־ עֹבְדֵי הַבָּעַל לְבַדָּם׃
শুধু সেবকেরা বালের একমাত্র
H0905 H5647 H1168 H0905

24 וַיָּבֹאוּ לַעֲשׂוֹת זְבָחִים וְעֹלוֹת וַיֵּהוּא בַחוּץ לוֹ שָׁם־ הֵצִיב
আর-প্রবেশ-করল-তারা উৎসর্গ-করতে বলিদান আর-হোমবলি আর-যেহু বাইরে তাঁর-জন্য রেখেছিলেন
H0935 H6213 H2077 H5930 H3058 H2351 H3559

שְׁמֹנִים אִישׁ אֲנִי אֲשֶׁר הָאֲנָשִׁים מִן־ יִמָּלֵט אֲשֶׁר־ הָאִישׁ וַיֹּאמֶר
আশি জনকে আমি যাদের সেই-লোকদের থেকে পালাতে-দেবে যে সেই-ব্যক্তি আর-বলেছিলেন
H8084 H0376 H0589 H0834 H0376 H4422 H0834 H0376 H0559

מֵבִיא עַל־ יְדֵיכֶם נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשׁוֹ׃
আনছি উপরে তোমাদের-হাতের তার-প্রাণ পরিবর্তে তার-প্রাণের
H0935 H5921 H3027 H5315 H8478 H5315

25 וַיְהִי֙ בְּאֹ֣ו לְפִי־ חָרֶב֒ וַיַּכֻּ֣ום אַנְשֵׁי־ הַכּוּשִׁ֗ים וַיֵּצֵ֤א אִישׁ־ אַל־ וַיַּשְׁלִכֻ֣ו חָרֶב֮ בַּיִת־ הַבָּעַל֒׃
আর-হল ভেতরে-ঢোকো তরবারির-ধারে আর-আঘাত-করল-তাদের যেন-বের-হয় না কেউ আঘাত-করো-তাদের আর-ফেলে-দিল তরবারির বালের মন্দিরের
H1961 H0935 H2719 H3318 H0408 H0376 H5221 H7993 H2719

וַיִּשְׂרְפוּ֖הָ׃ הַבָּעַל֙ בֵּית־ מַצְּבֹ֣ות אֶת־ וַיֹּצִ֔יאוּ 26
আর-পোড়ালো-সেগুলো বালের মন্দিরের প্রতিমাগুলো (অব্যয়) আর-বের-করে-আনল
H8313 H4676 H0853 H3318

הַבַּ֣עַל בֵּ֔ית אֶת־ וַיְתֹצ֖וּ הַבָּעַ֑ל מַצְּבַ֣ת אֶת֙ וַיְתִצ֣וּ 27
বালের মন্দির (অব্যয়) আর-ভেঙে-ফেলল বালের স্তম্ভ (অব্যয়) আর-ভেঙে-ফেলল
H0853 H5422 H4676 H0853 H5422

הַיֹּ֑ום עַד־ לְמֹוצָאֹ֖ות] [למחראות וַיְשִׂמֻ֥הוּ
আজকের-দিন পর্যন্ত পায়খানায় [পায়খানায়] আর-পরিণত-করল-সেটিকে
H3117 H5704 H4161 H4280

מִיִּשְׂרָאֵֽל׃ הַבָּעַל֙ אֶת־ יֵה֔וּא וַיַּשְׁמֵ֖ד 28
ইস্রায়েল-থেকে বালকে (অব্যয়) যেহূ এভাবে-ধ্বংস-করলেন
H3478 H0853 H3058 H8045

לֹא־ יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־ הֶחֱטִ֣יא אֲשֶׁ֤ר נְבָט֙ בֶּן־ יָרָבְעָ֔ם חַטָּאֹ֖ת רַ֑ק 29
না ইস্রায়েলকে (অব্যয়) পাপ-করিয়েছিল যা-দিয়ে নবাটের পুত্র যারবিয়ামের পাপগুলো কিন্তু
H3808 H3478 H0853 H2398 H5028 H3379 H2399 H7535

ס בְּדָֽן׃ וַאֲשֶׁר֙ בֵּֽית־אֵ֔ל אֲשֶׁ֣ר הַזָּהָ֖ב עֶגְלֵ֑י מֵאַחֲרֵיהֶ֔ם יֵה֥וּא סָֽר׃
(অনুচ্ছেদ) দানে আর-যা-ছিল বৈথেলে যা-ছিল সোনার বাছুরগুলো তাদের-পেছন-থেকে যেহূ সরলেন
H1835 H1008 H2091 H5695 H3058 H5493

בְּעֵינַ֔י הַיָּשָׁר֙ לַעֲשֹׂ֣ות הֱטִיבֹ֔תָ אֲשֶׁ֥ר יַ֖עַן יֵה֥וּא אֶל־ יְהוָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר 30
আমার-দৃষ্টিতে যা-ন্যায় করতে ভালো-করেছ যা যেহেতু যেহূর কাছে যিহোবা আর-বললেন
H3477 H2895 H3282 H3058 H0413 H3068 H0559

רְבֹעִ֔ים בְּנֵי֙ אַחְאָ֣ב לְבֵ֔ית עָשִׂ֖יתָ בִּלְבָבִ֑י אֲשֶׁ֥ר כְּכָל֙
চতুর্থ-পুরুষ-পর্যন্ত ছেলেরা অহাবের বংশের-প্রতি করেছ আমার-হৃদয়ে-ছিল যা সমস্ত-কিছু-অনুসারে
H7243 H0256 H3824 H3605

יִשְׂרָאֵ֖ל׃ כִּסֵּ֥א עַל־ לְךָ֛ יֹשְׁבִ֥ו
ইস্রায়েলের সিংহাসনে উপরে তোমার-জন্য বসবে
H3478 H3678 H3427

יִשְׂרָאֵל֙ בְּכָל־ לְבָבֹ֔ו יְהוָ֣ה אֱלֹהֵי־ בְּתֹורַת־ לָלֶ֖כֶת שָׁמַ֑ר לֹא֙ וַיהוּא֙ 31
হৃদয়ে সমস্ত ইস্রায়েলের ঈশ্বরের যিহোবার ব্যবস্থায় চলার-জন্য রক্ষা-করলেন না কিন্তু-যেহূ
H3824 H3605 H3478 H0430 H3068 H8451 H3212 H8104 H3808 H3058

יִשְׂרָאֵֽל׃ אֶת־ הֶחֱטִ֣יא אֲשֶׁ֤ר יָרָבְעָם֙ חַטֹּ֣את מֵעַ֔ל סָ֖ר לֹ֥א
ইস্রায়েলকে (অব্যয়) পাপ-করিয়েছিল যা-দিয়ে যারবিয়ামের পাপগুলো থেকে সরলেন না
H3478 H0853 H2398 H3379 H5493 H3808

32 בְּכָל־ חֲזָאֵל וַיַּכֵּם בְּיִשְׂרָאֵל לְקַצּוֹת יְהוָה הֵחֵל הָהֵם בַּיָּמִים
সমস্ত হসায়েল আর-আঘাত-করল ইস্রায়েলে কেটে-ফেলতে যিহোবা শুরু-করলেন সেই সেই-দিনগুলিতে
H3605 H2371 H5221 H3478 H7096 H3068 H1992 H3117

גְּבוּל׃ יִשְׂרָאֵל
সীমানায় ইস্রায়েলের
H1366 H3478

33 מִן־ הַיַּרְדֵּן הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ אֶת כָּל־ אֶרֶץ הַגִּלְעָד הַגָּדִי וְהָרְאוּבֵנִי
থেকে যর্দনের পূর্ব-দিকে সূর্যের (অব্যয়) সমস্ত দেশ গিলিয়দের গাদীয়দের আর-রূবেণীয়দের
H4217 H3383 H8121 H0853 H3605 H0776 H1568 H1425 H7206

וְהַבָּשָׁן׃ וְהַגִּלְעָד אַרְנֹן נַחַל עַל־ אֲשֶׁר מֵעֲרֹעֵר וְהַמְנַשִּׁי
আর-বাশন আর-গিলিয়দ অর্ণোনের নদী উপরে যা-ছিল অরোয়ের-থেকে আর-মনঃশীয়দের
H1316 H1568 H0769 H6177 H4520

34 הֵם וְיֶתֶר דִּבְרֵי וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְכָל־ יֵהוּא דִּבְרֵי הַלוֹא־ גְּבוּרָתוֹ וְכָל־
সেগুলো আর-বাকি কথাগুলো আর-সমস্ত যা তিনি-করেছিলেন আর-সমস্ত যেহূর কি-না তাঁর-বীরত্ব আর-সমস্ত
H1992 H3808 H1369 H3605 H3605 H3058 H1697

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים
ইস্রায়েলের রাজাদের দিনগুলোর ইতিহাসের পুস্তকে উপরে লেখা-আছে
H3478 H4428 H3117 H1697 H3789

35 וַיִּמְלֹךְ בְּשֹׁמְרוֹן אֹתוֹ וַיִּקְבְּרוּ אֲבֹתָיו עִם־ יֵהוּא וַיִּשְׁכַּב
আর-রাজত্ব-করল শমরিয়ায় তাঁকে আর-কবর-দিল তাঁর-পূর্বপুরুষদের সঙ্গে যেহূ আর-শায়িত-হলেন
H8111 H0853 H6912 H0001 H3058 H7901

תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ יְהוֹאָחָז
তাঁর-পরিবর্তে তাঁর-ছেলে যিহোয়াহস
H8478 H3059

36 שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה־ עֶשְׂרִים יִשְׂרָאֵל עַל־ יֵהוּא מָלַךְ אֲשֶׁר וְהַיָּמִים
বছর আর-আটাশ আটাশ ইস্রায়েলের উপরে যেহূ রাজত্ব-করেছিলেন যে আর-দিনগুলো
H8141 H8083 H6242 H3478 H3058 H3117

בְּשֹׁמְרוֹן׃ פ
শমরিয়ায় (অনুচ্ছেদ)
H8111

Chapter 11

1 וַתָּקָם בְּנָהּ מֵת כִּי)רָאָתָה([וראתה] אַחַזְיָהוּ אֵם וַעֲתַלְיָהוּ
তখন-উঠলেন-তিনি তার-ছেলে মরেছে যে দেখেছিল [দেখেছিল] অহসিয়ের মা আর-অথলিয়া
H4191 H7200 H7200 H0274 H0517 H6271

הַמַּמְלָכָה׃ זֶרַע כָּל־ אֶת וַתְּאַבֵּד
রাজবংশের বংশধরদের সমস্ত (অব্যয়) আর-ধ্বংস-করলেন
H4467 H2233 H3605 H0853 H0006

2 וַתִּקַּח יְהוֹשֶׁבַע কিন্তু-নিলেন
H3947 H3089

בַּת־ কন্যা
H1323

הַמֶּלֶךְ־ রাজার
H4428

יוֹרָם যোরামের
H3141

אֲחוֹת বোন
H0269

אֲחַזְיָהוּ অহসিয়ের
H0274

אֵת־ (অব্যয়)
H0853

יוֹאָשׁ যোয়াশকে
H3101

בֶּן־ পুত্র

וַתִּגְנֹב আর-চুরি-করলেন
H1589

אֹתוֹ তাকে
H0853

מִתּוֹךְ মধ্য-থেকে
H8432

בְּנֵי־ ছেলেদের

הַמֶּלֶךְ রাজার
H4428

הַמּוּמָתִים [যাদের-হত্যা-করা-হচ্ছিল]
H4191

אֲחַזְיָה অহসিয়ের
H0274

וַיַּסְתִּרֻהוּ আর-লুকিয়ে-রাখলেন
H5641

אֹתוֹ তাকে
H0853

הַמִּטָּוֹת শয্যাগুলোর
H4296

בַּחֲדַר ঘরে
H2315

מֵינִקְתּוֹ তার-ধাত্রীকে
H3243

וְאֶת־ আর-(অব্যয়)
H0853

אֹתוֹ তাকে
H0853

הַמּוּמָתִים) যাদের-হত্যা-করা-হচ্ছিল
H4191

הוּמָת׃ হত্যা-হল-সে
H4191

וְלֹא আর-না
H3808

עֲתַלְיָהוּ অথলিয়ার
H6271

מִפְּנֵי সামনে-থেকে
H6440

3 וַיְהִי আর-থাকল-তিনি
H1961

אִתָּהּ তার-সঙ্গে
H0854

בְּבֵית গৃহে

יְהוָה যিহোবার
H3068

מִתְחַבֵּא লুকিয়ে
H2244

שֵׁשׁ ছয়
H8337

שָׁנִים বছর
H8141

וַעֲתַלְיָה আর-অথলিয়া
H6271

מֹלֶכֶת রাজত্ব-করছিলেন

פ (অনুচ্ছেদ)

הָאָרֶץ׃ দেশের
H0776

עַל־ উপরে

4 וּבַשָּׁנָה আর-সপ্তম
H8141

הַשְּׁבִיעִית বছরে
H7637

שָׁלַח পাঠালেন

יְהוֹיָדָע যিহোয়াদা
H3077

וַיִּקַּח আর-নিলেন
H3947

אֶת־ (অব্যয়)
H0853

שָׂרֵי সর্দারদের
H8269

הַמֵּאוֹת [শতপতিদের]
H3967

הַמֵּאוֹת) শতপতিদের
H3967

וַיְבִיאֵם আর-আনলেন

אֵלָיו তাঁর-কাছে
H0413

בְּבֵית গৃহে

יְהוָה যিহোবার
H3068

וַיִּכְרֹת আর-করলেন
H3772

לָהֶם তাদের-সঙ্গে
H1992

וַיַּשְׁבַּע আর-শপথ-করালেন

אֹתָם তাদের
H0853

וַיַּרְא আর-দেখালেন
H7200

אֶת־ (অব্যয়)
H0853

בֶּן־ পুত্রকে

הַמֶּלֶךְ׃ রাজার
H4428

בְּרִית চুক্তি
H1285

5 וַיְצַו আর-আদেশ-দিলেন-তাদের
H6680

לֵאמֹר বলে
H0559

זֶה এই
H2088

הַדָּבָר বিষয়
H1697

אֲשֶׁר যা

תַּעֲשׂוּן করবে-তোমরা

הַשְּׁלִשִׁית এক-তৃতীয়াংশ
H7992

הַבָּאִים যারা-আসে
H0935

בַּשַּׁבָּת বিশ্রামবারে
H7676

הַשֹּׁמְרֵי আর-পাহারাদারেরা

מִשְׁמֶרֶת প্রহরার
H4931

בֵּית গৃহের

הַמֶּלֶךְ׃ রাজার
H4428

מִכֶּם তোমাদের-মধ্য-থেকে

6 וְהַשְּׁלִשִׁית আর-এক-তৃতীয়াংশ
H7992

בְּשַׁעַר দরজায়
H8179

סוּר সূরের
H5495

בְּשַׁעַר দরজায়
H8179

הָרָצִים দৌড়বাজদের
H7323

אַחַר পেছনে

בַּשָּׁעַר দরজায়
H8179

וְהַשְּׁלִשִׁית আর-এক-তৃতীয়াংশ
H7992

הַבַּיִת গৃহের

מִשְׁמֶרֶת প্রহরার
H4931

אֶת־ (অব্যয়)
H0853

וּשְׁמַרְתֶּם আর-পাহারা-দেবে-তোমরা
H8104

מַסָּח׃ প্রতিরোধে
H4535

7 וּשְׁתֵּי আর-দুই
H8147

הַיְּרֻאוֹת দলগুলো
H3027

בָּכֶם তোমাদের-মধ্যে

כָּל সমস্ত
H3605

יֹצְאֵי যারা-বেরিয়ে-যায়
H3318

הַשַּׁבָּת বিশ্রামবারে
H7676

וְשָׁמְרוּ পাহারা-দেবে-তারা
H8104

אֶת־ (অব্যয়)
H0853

הַמֶּלֶךְ׃ রাজার
H4428

אֶל־ কাছে
H0413

יְהוָה যিহোবার
H3068

בֵּית־ গৃহের

מִשְׁמֶרֶת প্রহরার
H4931

8 וְהִקַּפְתֶּם עַל־ הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וְכֵלָיו בְּיָדוֹ וְהַבָּא אֶל־
আর-ঘিরে-ধরবে-তোমরা উপরে রাজার চারদিকে প্রত্যেকে আর-তার-অস্ত্র তার-হাতে আর-যে কাছে
H5414 H4428 H5439 H0376 H3627 H3027 H0935 H0413

וּבְבֹאוֹ׃ בְּצֵאתוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת־ וְהָיוּ יוּמָת הַשְּׁדֵרוֹת
আর-তাঁর-প্রবেশে তাঁর-বেরিয়ে-যাওয়ায় রাজার সঙ্গে আর-থাকবে-তারা হত্যা-হবে সারির
H0935 H3318 H4428 H0854 H1961 H4191 H7713

9 וַיַּעֲשׂוּ שָׂרֵי (המאית) (הַמֵּאוֹת) אֲשֶׁר־ כְּכֹל צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
আর-করল সর্দারেরা [শতপতিরা] শতপতিরা যা সমস্ত-অনুসারে আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোয়াদা যাজক
H6213 H8269 H3967 H3967 H3605 H6680 H3077 H3548

הַשַּׁבָּת יֹצְאֵי עִם הַשַּׁבָּת בָּאֵי אֲנָשָׁיו אֶת־ אִישׁ וַיִּקָּחוּ
বিশ্রামবারে যারা-বেরিয়ে-যায় সঙ্গে বিশ্রামবারে যারা-আসে তার-লোকদের (অব্যয়) প্রত্যেক আর-নিল
H7676 H3318 H7676 H0935 H0376 H0853 H0376 H3947

הַכֹּהֵן׃ יְהוֹיָדָע אֶל־ וַיָּבֹאוּ
যাজকের যিহোয়াদার কাছে আর-এল-তারা
H3548 H3077 H0413 H0935

10 וַיִּתֵּן הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי (המאית) (הַמֵּאוֹת) אֶת־ הַחֲנִית וְאֶת־ הַשְּׁלָטִים
আর-দিলেন যাজক সর্দারদের [শতপতিদের] শতপতিদের (অব্যয়) বর্শাগুলো আর-(অব্যয়) ঢালগুলো
H5414 H3548 H8269 H3967 H3967 H0853 H2595 H0853 H7982

יְהוָה׃ בְּבֵית אֲשֶׁר דָּוִד לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר
যিহোবার গৃহে যা-ছিল দায়ূদের রাজার যা-ছিল
H3068 H1732 H4428

11 וַיַּעַמְדוּ הָרָצִים וְאִישׁ וְכֵלָיו בְּיָדוֹ מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד־
আর-দাঁড়াল দৌড়বাজেরা প্রত্যেক আর-তার-অস্ত্র তার-হাতে কাঁধ-থেকে গৃহের ডান-দিকের পর্যন্ত
H5975 H7323 H0376 H3627 H3027 H3802 H3233 H5704

סָבִיב׃ הַמֶּלֶךְ עַל־ וְלַבַּיִת לַמִּזְבֵּחַ הַשְּׂמְאלִית הַבַּיִת כָּתֶף
চারদিকে রাজার উপরে আর-গৃহের-কাছে বেদির-কাছে বাম-দিকের গৃহের কাঁধের
H5439 H4428 H5921 H1004 H4196 H8042 H1004 H3802

12 וַיּוֹצֵא אֶת־ בֶּן־ הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־ הַנֵּזֶר וְאֶת־
আর-বের-করে-আনলেন (অব্যয়) পুত্রকে রাজার আর-দিলেন তার-উপরে (অব্যয়) মুকুট আর-(অব্যয়)
H3318 H0853 H1121 H4428 H5414 H5921 H0853 H5145 H0853

וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחֻהוּ וַיַּכּוּ־ כָף וַיֹּאמְרוּ הָעֵדוּת
আর-রাজা-করলেন তাকে আর-অভিষেক-করলেন-তাকে আর-করতালি-দিল হাতে-হাত আর-বলল সাক্ষ্য
H4427 H0853 H4886 H5221 H3709 H0559 H5715

יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ ס
দীর্ঘজীবী-হোন রাজা (অনুচ্ছেদ)
H2421 H4428

13 וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָה אֶת־ קוֹל הָרָצִין הָעָם וַתָּבֹא אֶל־ הָעָם בֵּית
আর-শুনলেন অথলিয়া (অব্যয়) শব্দ দৌড়বাজদের লোকদের আর-এলেন কাছে লোকদের গৃহে
H8085 H6271 H0853 H7323 H5971 H0935 H0413 H1004

יְהוָה׃
যিহোবার
H3068

14 וַתֵּ֣רֶא וְהִנֵּ֣ה הַמֶּ֡לֶךְ עֹמֵד֩ עַל־ הָעַמּ֨וּד כַּמִּשְׁפָּ֜ט וְהַשָּׂרִ֣ים
আর-দেখলেন-তিনি আর-দেখ রাজা দাঁড়িয়ে-আছেন উপরে স্তম্ভের নিয়ম-অনুসারে আর-সর্দারেরা
H7200 H2009 H4428 H5975 H5982 H4941 H8269

וְהַחֲצֹצְרוֹת֙ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ כָּל־ וְעַ֣ם הָאָ֔רֶץ שָׂמֵ֖חַ וְתֹקְעַ֑ בַּחֲצֹצְרֹ֗ות
আর-তূরীবাদকেরা কাছে রাজার আর-সমস্ত লোকেরা দেশের আনন্দিত আর-বাজাচ্ছিল তূরীতে
H2689 H0413 H4428 H3605 H0776 H8056 H8628 H2689

ס וַתִּקְרַ֤ע עֲתַלְיָהוּ֙ אֶת־ בְּגָדֶ֔יהָ וַתִּקְרָ֥א קֶ֖שֶׁר קָ֥שֶׁר׃
(অনুচ্ছেদ) তখন-চীরে-ফেললেন অথলিয়া তার-বস্ত্র (অব্যয়) আর-চীৎকার-করলেন ষড়যন্ত্র ষড়যন্ত্র
H7195 H7195 H7121 H6271 H0853

15 וַיְצַ֣ו יְהוֹיָדָ֗ע הַכֹּהֵן֙ אֶת־ שָׂרֵ֣י [המיאות] ו()המֵאֹ֔ות פְּקֻדֵ֖י הַחָ֑יִל
আর-আদেশ-দিলেন যিহোয়াদা যাজক (অব্যয়) সর্দারদের [শতপতিদের] শতপতিদের নিযুক্তদের সৈন্যের
H6680 H3077 H3548 H0853 H8269 H3967 H3967 H2428

וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם הוֹצִיאוּ֙ אֹתָ֣הּ אֶל־ מִבֵּ֣ית לַשְּׂדֵרֹ֔ות וְהַבָּ֖א אַחֲרֶ֑יהָ
আর-বললেন তাদের বের-করে-আনো তাকে দিকে মধ্য-থেকে সারির আর-যে তার-পেছনে-আসে
H0559 H0413 H3318 H0853 H0413 H7713 H0935

יְהוָ֔ה׃ בֵּ֣ית בְּתֹ֤וךְ תּוּמַת֙ אַל־ הַכֹּהֵ֔ן אָמַ֗ר כִּ֣י בְחֶ֣רֶב הֻמָּ֖ת
যিহোবার গৃহে হত্যা-করা-হবে না যাজক বলেছিলেন কারণ তরবারি-দিয়ে হত্যা-হবে-সে
H3068 H1004 H4191 H0408 H3548 H0559 H3588 H2719 H4191

16 וַיָּשִׂ֤מוּ לָהּ֙ יָדַ֔יִם וַתָּבֹ֕וא מְבֹ֖וא דֶּ֣רֶךְ־ הַסּוּסִ֑ים בֵּ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ
আর-রাখল তার-উপরে হাত আর-এলেন-তিনি প্রবেশদ্বারের পথে ঘোড়াদের গৃহে রাজার
H7760 H3027 H0935 H3996 H1870 H5483 H4428

ס וַתּוּמַ֖ת שָׁ֥ם׃
(অনুচ্ছেদ) সেখানে আর-হত্যা-হলেন-তিনি
H8033 H4191

17 וַיִּכְרֹ֤ת יְהוֹיָדָע֙ אֶת־ הַבְּרִ֣ית בֵּ֣ין יְהוָ֔ה וּבֵ֣ין הַמֶּ֔לֶךְ וּבֵ֖ין הָעָ֑ם
আর-করলেন যিহোয়াদা (অব্যয়) চুক্তি মধ্যে যিহোবার আর-মধ্যে রাজার আর-মধ্যে লোকদের
H3772 H3077 H0853 H1285 H0996 H3068 H0996 H4428 H0996 H5971

לִֽהְיֹ֥ות לְעָ֖ם לַיהוָ֑ה וּבֵ֣ין הַמֶּ֔לֶךְ וּבֵ֖ין הָעָֽם׃
হতে জন্য যিহোবার আর-মধ্যে রাজার আর-মধ্যে লোকদের
H1961 H5971 H3068 H0996 H4428 H0996 H5971

18 וַיָּבֹ֣אוּ כָל־ עַם֮ הָאָ֣רֶץ בֵּית־ הַבַּ֒עַל֒ וַיְיתְּצ֣וּהוּ [מזבחתו] אֶת־ מִזְבְּחֹתָ֗יו
আর-এল সমস্ত লোকেরা দেশের মন্দিরে বালের আর-ভেঙে-ফেলল-সেটি [বেদিগুলো] (অব্যয়) বেদিগুলো
H0935 H3605 H5971 H0776 H1004 H1168 H5422 [H4196] H0853 H4196

וְאֶת־ צַלְמָ֣יו שִׁבְּרוּ֮ הֵיטֵב֒ וְאֶת־ כֹּהֵ֣ן הַבַּ֔עַל מַתָּ֖ן וְאֶת־ ()מִזְבְּחֹתָ֑יו
আর-(অব্যয়) সম্পূর্ণরূপে ভেঙে-ফেলল তার-প্রতিমাগুলো আর-(অব্যয়) বালের যাজক মত্তনকে আর-(অব্যয়) বেদিগুলো
H0853 H3190 H7665 H6754 H0853 H3548 H4977 H0853 H4196

יְהוָ֔ה׃ בֵּ֣ית עַל־ פְּקֻדֹ֤ות הַכֹּהֵן֙ וַיָּ֣שֶׂם הַמִּזְבְּחֹ֔ות לִפְנֵ֖י הָרְגֹ֑ו
যিহোবার গৃহে উপরে প্রহরীদের যাজক আর-নিযুক্ত-করলেন বেদিগুলোর সামনে হত্যা-করল
H3068 H1004 H5921 H6486 H3548 H7760 H4196 H6440 H2026

19 וַיִּקַּח אֶת־ שָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְאֶת־ הַכֹּהֵן וְאֶת־ הָרָצִים וְאֶת־ כָּל־ עַם הָאָרֶץ וַיּוֹרֶד אֶת־ הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹא דֶּרֶךְ שַׁעַר הָרָצִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב עַל־ כִּסֵּא הַמְּלָכִים׃

19 আর-নিলেন (অব্যয়) শতপতিদের সর্দারদের আর-(অব্যয়) কারীদের আর-(অব্যয়) দৌড়বাজদের
H3947 H0853 H8269 H0853 H3967 H0853 H3746 H0853 H7323

সমস্ত আর-(অব্যয়) দেশের আর-নামিয়ে-আনলেন (অব্যয়) রাজাকে থেকে-গৃহের যিহোবার
H3605 H0853 H0776 H3381 H0853 H4428 H1130 H3068

আর-এল-তারা পথে দরজার দৌড়বাজদের গৃহে রাজার আর-বসলেন উপরে সিংহাসনে রাজাদের
H0935 H1870 H8179 H7323 H1004 H4428 H3427 H5921 H3678 H4428

20 וַיִּשְׂמַח כָּל־ עַם־ הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקְטָה וְאֶת־ עֲתַלְיָהוּ הֵמִיתוּ בַּחֶרֶב בֵּית הַמֶּלֶךְ׃ ס

20 আর-আনন্দিত-হল সমস্ত লোকেরা দেশের আর-নগর শান্ত-হল আর-(অব্যয়) অথলিয়াকে হত্যা-করল
H8055 H3605 H5971 H0776 H5892 H8252 H0853 H6271 H4191

(অনুচ্ছেদ) রাজার [রাজার] গৃহে তরবারি-দিয়ে
H2719 H1004 H4428 H4428

21 בֶּן־ שֶׁבַע שָׁנִים יְהוֹאָשׁ בְּמָלְכוֹ׃ פ

21 পুত্র সাত বছরের যোয়াশ তাঁর-রাজত্বে (অনুচ্ছেদ)
H7651 H8141 H3060 H4427

Chapter 12

1 בִּשְׁנַת־ שֶׁבַע לְיֵהוּא יְהוֹאָשׁ מָלַךְ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ‍ִם וְשֵׁם אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר שָׁבַע׃

1 বছরে সাত যেহূর রাজত্ব-করলেন যোয়াশ আর-চল্লিশ বছর রাজত্ব-করলেন যিরূশালেমে আর-নাম তাঁর-মায়ের সিবিয়া বের-শেবার
H8141 H7651 H3058 H4427 H3060 H0705 H8141 H4427 H3389 H8034 H0517 H6645 H0884

2 וַיַּעַשׂ יְהוֹאָשׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כָּל־ יָמָיו אֲשֶׁר הוֹרָהוּ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן׃

2 আর-করলেন যোয়াশ যা-ন্যায় দৃষ্টিতে যিহোবার সমস্ত তাঁর-দিনগুলিতে যা শিক্ষা-দিয়েছিলেন-তাকে যিহোয়াদা যাজক
H3060 H3477 H5869 H3068 H3605 H3117 H834 H3384 H3077 H3548

3 רַק לֹא־ הַבָּמוֹת סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת׃

3 কিন্তু উচ্চস্থানগুলো এখনও অপসারিত-হল না উচ্চস্থানগুলোতে আর-ধূপ-দিচ্ছিল লোকেরা বলিদান-করছিল
H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H5971 H2076 H1116

4 וַיֹּאמֶר יְהוֹאָשׁ אֶל־הַכֹּהֲנִים כֹּל כֶּסֶף הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר־יוּבָא בֵּית־
আর-বললেন যোয়াশ কাছে যাজকদের সমস্ত রূপা পবিত্র-নৈবেদ্যের যা আনা-হবে গৃহে
H3060 H0559 H0413 H3548 H3605 H3701 H6944 H0834 H0935 H1004

יְהוָה כֶּסֶף עֹבֵר אִישׁ כֶּסֶף נַפְשׁוֹת עֶרְכּוֹ כָּל־כֶּסֶף אֲשֶׁר יַעֲלֶה עַל
যিহোবার রূপা গণনার প্রত্যেকের রূপা প্রাণের মূল্যায়নের সমস্ত রূপা যা উঠবে উপরে
H3068 H3701 H5674 H0376 H3701 H5315 H6187 H3605 H3701 H0834 H5927 H5921

לֵב־ אִישׁ לְהָבִיא בֵּית יְהוָה׃
হৃদয়ের ব্যক্তির আনতে গৃহে যিহোবার
H3820 H0376 H0935 H1004 H3068

5 יִקְחוּ לָהֶם הַכֹּהֲנִים אִישׁ מֵאֵת מַכָּרוֹ וְהֵם יְחַזְּקוּ אֶת־
নেবে-তারা তাদের-জন্য যাজকেরা প্রত্যেকে কাছ-থেকে তার-পরিচিতের আর-তারা মেরামত-করবে (অব্যয়)
H3947 H3548 H0376 H0854 H4378 H1992 H2388 H0853

פ בֶּדֶק׃ בַּבַּיִת הַכֹּל לְכָל־ אֲשֶׁר יִמָּצֵא שָׁם בֶּדֶק׃
(অনুচ্ছেদ) জীর্ণতার গৃহের সমস্ত যা-কিছু পাওয়া-যাবে সেখানে জীর্ণতার
H0919 H3605 H0834 H4672 H8033 H0919

6 וַיְהִי בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יְהוֹאָשׁ לֹא־
হল আর-তিন বছরে তেইশ বছরে রাজার যোয়াশের না
H1961 H7969 H8141 H6242 H8141 H4428 H3068 H3808

חִזְּקוּ הַכֹּהֲנִים בֶּדֶק׃ בַּבָּיִת אֶת־
করেছিল মেরামত যাজকেরা জীর্ণতা গৃহের (অব্যয়)
H2388 H3548 H0919 H1004 H0853

7 וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ יְהוֹאָשׁ לִיהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וְלַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מַדּוּעַ
ডাকলেন তখন-যোয়াশ রাজা যিহোয়াদাকে যাজক আর-যাজকদের আর-বললেন তাদের কেন
H7121 H4428 H3077 H3548 H3548 H3060 H0559 H0413 H4069

אֵינְכֶם מְחַזְּקִים אֶת־ הַבֶּדֶק וְעַתָּה אַל־ תִּקְחוּ־ כֶּסֶף מֵאֵת
তোমরা-নও মেরামত-করছ (অব্যয়) জীর্ণতা গৃহের এখন আর না নেবে-তোমরা রূপা কাছ-থেকে
H0369 H2388 H0853 H0919 H1004 H6258 H0408 H3947 H3701 H0854

מַכָּרֵיכֶם כִּי לְבֶדֶק הַבָּיִת תִּתְּנֵהוּ׃
তোমাদের-পরিচিতদের কারণ জীর্ণতার-জন্য গৃহের দেবে-তোমরা
H4378 H3588 H0919 H1004 H5414

8 וַיֵּאָתוּ הַכֹּהֲנִים לְבִלְתִּי קַחַת־ עוֹד כֶּסֶף מֵאֵת הָעָם וּלְבִלְתִּי חַזֵּק
আর-সম্মত-হলেন যাজকেরা না নেওয়ার আর-না রূপা কাছ-থেকে লোকদের আর-না মেরামত-করার
H0225 H3548 H1115 H3947 H3701 H0854 H5971 H1115 H2388

בֶּדֶק׃ בַּבָּיִת אֶת־
জীর্ণতা গৃহের (অব্যয়)
H0919 H1004 H0853

9 וַיִּקַּח יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֲרוֹן אֶחָד וַיִּקֹּב חֹר בְּדַלְתּוֹ וַיִּתֵּן אֹתוֹ
নিলেন আর-নিলেন যিহোয়াদা যাজক সিন্দুক একটি আর-ছিদ্র-করলেন ফুটো তার-ঢাকনায় আর-রাখলেন সেটি
H3947 H3077 H3548 H0727 H0259 H2356 H1298 H5414 H0853

הַכֹּהֲנִים שֹׁמְרֵי הַסַּף יָשִׂימוּ שָׁמָּה וְנָתְנוּ־ בֵּית יְהוָה׃
যাজকেরা প্রহরীরা দ্বারের রাখলেন সেখানে আর-দিত গৃহে যিহোবার
H3548 H8104 H5592 H8033 H5414 H1004 H3068

אֵת־ כָּל־ הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית־ יְהוָה׃
(অব্যয়) সমস্ত রূপা যা-আনা-হত গৃহে যিহোবার
H0853 H3605 H3701 H0935 H1004 H3068

אִישׁ בְּבוֹא־ מִימִין (בימין) הַמִּזְבֵּחַ אֵצֶל
ব্যক্তি যখন-আসত ডান-দিকে [ডান-দিকে] বেদির পাশে
H0376 H0935 H3225 H3225 H4196 H0681

10 וַיְהִי כִּרְאוֹתָם כִּי־רַב הַכֶּסֶף בָּאָרוֹן וַיַּעַל סֹפֵר הַמֶּלֶךְ וְהַכֹּהֵן
আর-হল যখন-দেখল-তারা যে বেশি রূপা সিন্দুকে তখন-উঠল লেখক রাজার আর-মহাযাজক
H1961 H7200 H3701 H0727 H5927 H4428 H3548

יְהוָה׃ בֵּית־ הַנִּמְצָא הַכֶּסֶף אֶת־ וַיִּמְנוּ וַיִּצְרֹרוּ הַגָּדֹול
যিহোবার গৃহে যা-পাওয়া-গেছিল রূপা (অব্যয়) আর-গণনা-করলেন আর-বেঁধে-রাখলেন প্রধান
H3068 H4672 H3701 H0853 H4487

11 וְנָתְנוּ אֶת־ הַכֶּסֶף הַמְתֻכָּן עַל־]יד[(יְדֵי) עֹשֵׂי הַמְלָאכָה
আর-দিত (অব্যয়) রূপা পরিমাপিত উপরে [হাতে] হাতে যারা-করত কাজ
H5414 H0853 H3701 H8505 H3027 H3027 H4399

יְהוָה׃ בֵּית הָעֹשִׂים וְלַבֹּנִים וְלַחֹצְבִי וְאַבְנֵי לְחָרָשֵׁי וַיּוֹצִיאֻהוּ יְהוָה בֵּית (הַמְפֻקָּדִים)]הפקדים[
যিহোবার গৃহে যারা-কাজ-করছিল আর-রাজমিস্ত্রীদের আর-পাথরগুলো কাঠমিস্ত্রীদের আর-ব্যয়-করল-সেটি যিহোবার গৃহে যাদের-নিযুক্ত-করা-হয়েছিল [যাদের-নিযুক্ত-করা-হয়েছিল]
H3068 H1129 H6086 H3068 H3318 H2796

12 וְלַגֹּדְרִים וְלַחֹצְבֵי הָאֶבֶן וּלְקָנוֹת עֵצִים וְאַבְנֵי מַחְצָב
আর-প্রাচীর-গাঁথুনিদের আর-পাথর-কাটাদের পাথরের আর-কেনার-জন্য কাঠ আর-পাথরগুলো খনির
H1443 H2672 H0068 H7069 H6086 H0068 H4274

לְחַזֵּק בֵּית־ אֶת־ בֶּדֶק יְהוָה בֵּית־ וּלְכָל אֲשֶׁר־ יֵצֵא עַל־ הַבַּיִת
মেরামত-করতে (অব্যয়) জীর্ণতা যিহোবার গৃহের আর-সমস্ত যা-কিছু ব্যয়-হত উপরে গৃহের
H2388 H0853 H0919 H3068 H3605 H3318

לְחַזֵּקָה׃
মেরামতের-জন্য
H2394

13 אַךְ לֹא יֵעָשֶׂה בֵּית יְהוָה סִפּוֹת כֶּסֶף מְזַמְּרוֹת מִזְרָקוֹת חֲצֹצְרוֹת
তবুও না তৈরি-হত গৃহের যিহোবার রূপার-থালা রূপার বাঁশি-কাটার-যন্ত্র বাটি তূরী
H0389 H3808 H3068 H3701 H4212 H4219 H2689

יְהוָה׃ בֵּית־ הַמּוּבָא הַכֶּסֶף מִן־ כֶּסֶף וּכְלִי־ זָהָב כְּלִי כָּל־
যিহোবার গৃহে যা-আনা-হত রূপার থেকে রূপার আর-পাত্র সোনার পাত্র সমস্ত
H3068 H0935 H3701 H3627 H3701 H2091 H3627 H3605

14 כִּי־ לְעֹשֵׂי הַמְלָאכָה יִתְּנֵהוּ וְחִזְּקוּ־ בּוֹ וְלֹא אֶת־ בֵּית יְהוָה׃
কারণ কারিগরদের কাজের দিত-সেটি-তারা আর-মেরামত-করল তা-দিয়ে না (অব্যয়) গৃহ যিহোবার
H3068 H0853 H2388 H5414 H4399

15 וְלֹא יְחַשְּׁבוּ אֶת־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יִתְּנוּ אֶת־ הַכֶּסֶף עַל־ יָדָם
আর-না হিসাব-নিত-তারা (অব্যয়) লোকদের যাদের দিত-তারা (অব্যয়) রূপা উপরে তাদের-হাতে
H3808 H2803 H0853 H0376 H5414 H0853 H3701 H3027

עֹשִׂים׃ הֵם בֶּאֱמֻנָה כִּי הַמְלָאכָה לְעֹשֵׂי לָתֶת
করছিল তারা বিশ্বস্ততায় কারণ কাজের কারিগরদের দেওয়ার
H1992 H0530 H4399 H5414

16 כֶּסֶף אְשָׁם חַטָּאוֹת לֹא יוּבָא בֵּית יְהוָה לַכֹּהֲנִים
রূপা দোষার্থক-বলির পাপার্থক-বলির না আনা-হত গৃহে যিহোবার যাজকদের-জন্য
H3701 H0817 H2399 H3808 H0935 H3548 H3068

יְהוּ׃ פ
হত (অনুচ্ছেদ)
H1961

17 אָז יַעֲלֶה חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיִּלָּחֶם עַל־גַּת וַיִּלְכְּדָהּ

তখন উঠলেন হসায়েল রাজা অরামের আর-যুদ্ধ-করলেন বিরুদ্ধে গাথের আর-দখল-করলেন-সেটি

H227 H5927 H2371 H4428 H0758 H3898 H1661 H3920

וַיָּשֶׂם חֲזָאֵל לְהַעֲלוֹת פָּנָיו עַל־יְרוּשָׁלִָם׃

আর-ঠিক-করলেন হসায়েল তাঁর-মুখ উঠতে বিরুদ্ধে যিরূশালেমের

H3820 H2371 H6440 H5927 H5921 H3389

18 וַיִּקַּח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶת־כָּל־הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר־הִקְדִּישׁוּ

তখন-নিলেন যোয়াশ রাজা যিহূদার (অব্যয়) সমস্ত পবিত্র-জিনিসগুলো যা পবিত্র-করেছিলেন

H3947 H3060 H4428 H3063 H853 H3605 H6944 H834 H6942

יְהוֹשָׁפָט יְהוֹרָם וַאֲחַזְיָהוּ אֲבֹתָיו מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת־קָדָשָׁיו

যিহোশাফট যিহোরাম আর-অহসিয় তাঁর-পূর্বপুরুষেরা রাজাদের যিহূদার আর-(অব্যয়) তাঁর-পবিত্রগুলো

H3092 H3088 H0274 H0001 H4428 H3063 H853 H6944

וְאֶת־כָּל־הַזָּהָב הַנִּמְצָא בְּאֹצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ

আর-(অব্যয়) সমস্ত সোনা যা-পাওয়া-গেছিল ভাণ্ডারে গৃহের যিহোবার আর-গৃহের রাজার

H0853 H3605 H2091 H4672 H0214 H3068 H1004 H4428

וַיִּשְׁלַח לַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּעַל מֵעַל יְרוּשָׁלִָם׃

আর-পাঠালেন হসায়েলের-কাছে রাজা অরামের আর-উঠে-গেলেন-তিনি উপর-থেকে যিরূশালেমের

H7971 H2371 H4428 H0758 H5927 H5921 H3389

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים

আর-বাকি কথাগুলো যোয়াশের আর-সমস্ত যা তিনি-করেছিলেন কি-না সেগুলো লেখা-আছে

H3498 H1697 H3101 H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

উপরে পুস্তকে ইতিহাসের দিনগুলোর রাজাদের যিহূদার

H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

20 וַיָּקֻמוּ עֲבָדָיו וַיִּקְשְׁרוּ־קֶשֶׁר וַיַּכּוּ אֶת־יוֹאָשׁ בֵּית מִלּוֹא

তখন-উঠল তাঁর-দাসেরা আর-ষড়যন্ত্র-করল ষড়যন্ত্র আর-আঘাত-করল (অব্যয়) যোয়াশকে বৈৎ-মিল্লোতে

H6965 H5650 H7194 H7195 H5221 H853 H3101 H1037

הַיֹּרֵד סִלָּא׃

যে-নামে সিল্লার —

H4407 H5538 H3381

21 וְיוֹזָכָר עֲבָדָיו וְיהוֹזָבָד בֶּן־שִׁמְעָת וְשֹׁמֵר בֶּן־הִכֻּהוּ

আর-যোসাবদ আর-শোমেরের পুত্র শিময়াথের পুত্র আর-যোসাবদ আঘাত-করল-তাঁকে

H3108 H8100 H1121 H7763 H5650 H3075 H1121 H5221

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

আর-মারা-গেলেন-তিনি আর-কবর-দিল তাঁকে সঙ্গে তাঁর-পূর্বপুরুষদের নগরে দায়ূদের আর-রাজত্ব-করল অমসিয় তাঁর-ছেলে তাঁর-পরিবর্তে (অনুচ্ছেদ)

H4191 H6912 H853 H5973 H1 H0001 H5892 H1732 H4427 H558 H1121 H8478

Chapter 13

1 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיוֹאָשׁ בֶּן־אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ
সালে বছর এবং-তিন তেইশ যোয়াশের পুত্র- অহসিয়াহুর রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন
H8141 H8141 H7969 H6242 H3101 H0274 H4428 H3063

יְהוֹאָחָז בֶּן־יֵהוּא עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שְׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
যিহোয়াহস পুত্র- যেহূর উপরে- ইস্রায়েলের শমরিয়ায় সতেরো দশ বছর।
H3059 H3058 H5921 H3478 H8111 H7651 H6240 H8141

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ אַחַר חַטֹּאת יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার এবং-চললেন পরে পাপসমূহের যারবিয়ামের পুত্র- নবাটের
H6213 H7451 H5869 H3068 H3212 H310 H3379 H1121 H5028

אֲשֶׁר־הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא־סָר מִמֶּנָּה׃
যিনি- পাপ-করিয়েছিলেন (অব্যয়) ইস্রায়েলকে না- সরলেন
H834 H2398 H853 H3478 H3808 H5493

3 וַיִּתְּנֵם בְּיַד־חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם וּבְיַד בֶּן־הֲדַד בֶּן־חֲזָאֵל כָּל־יְמֵיהֶם׃
এবং-তিনি-তাদের-দিলেন হাতে হসায়েলের রাজার- এবং-হাতে বিন্-হদদের পুত্র- হসায়েলের সমস্ত-
H5414 H3027 H2371 H4428 H3027 H1130 H1121 H2371 H3605 H3117

4 וַיְחַל יְהוֹאָחָז פְּנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע אֵלָיו כִּי רָאָה אֶת־לַחַץ יִשְׂרָאֵל כִּי־לָחַץ אֹתָם מֶלֶךְ אֲרָם׃
এবং-প্রার্থনা-করলেন যিহোয়াহস (অব্যয়) মুখের যিহোবার এবং-শুনলেন তাঁর-কথা যিহোবা কারণ
H2470 H3059 H853 H6440 H3068 H8085 H413 H3068 H3588

5 וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ וַיֵּצְאוּ מִתַּחַת יַד־אֲרָם וַיֵּשְׁבוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאָהֳלֵיהֶם כִּתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
এবং-দিলেন যিহোবা ইস্রায়েলকে একজন-ত্রাণকর্তা এবং-তারা-বের-হল নিচ-থেকে হাত- অরামের এবং-বাস-করল সন্তানেরা- ইস্রায়েলের তাদের-তাঁবুতে যেমন-পূর্বে
H5414 H3068 H3478 H3467 H3318 H8478 H3027 H758 H3427 H1121 H3478 H168 H8543 H8032

6 אַךְ־לֹא סָרוּ מֵחַטֹּאות בֵּית־יָרָבְעָם אֲשֶׁר [החטין] הָחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל וְגַם הָאֲשֵׁרָה עָמְדָה בְּשֹׁמְרוֹן׃
তবুও না- সরলেন পাপসমূহ-থেকে বংশের- যারবিয়ামের যিনি- [পাপ-করিয়েছিলেন] এবং-আরও আশেরা-মূর্তি দাঁড়িয়ে-ছিল
H389 H3808 H5493 H2403 H1004 H3379 H834 [H2398] H1571 H842 H5975 H8111

7 כִּי לֹא הִשְׁאִיר לִיהוֹאָחָז כִּי אִם־חֲמִשִּׁים פָּרָשִׁים וַעֲשָׂרָה רֶכֶב וַעֲשֶׂרֶת אַלְפֵי רַגְלִי כִּי אִבְּדָם מֶלֶךְ אֲרָם וַיְשִׂמֵם כֶּעָפָר לָדִישׁ׃
কারণ না অবশিষ্ট-রাখলেন যিহোয়াহসের-জন্য কেবল- কিন্তু লোক অশ্বারোহী পঞ্চাশ-জন রথ এবং-দশটি হাজার এবং-দশ পদাতিক কারণ ধ্বংস-করেছিলেন-তাদের রাজা অরামের এবং-করেছিলেন-তাদের ধূলির-মতো
H3588 H3808 H7604 H3059 H2572 H7393 H6235 H505 H7273 H3588 H6 H4428 H758 H7911 H6083 H1758

8 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹאָחָז וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֲלוֹא־הֵם
এবং-অবশিষ্ট বিষয়গুলি যিহোয়াহসের এবং-সমস্ত- যা করেছিলেন এবং-তাঁর-বীরত্ব কি-না- সেগুলি
H1697 H3059 H3605 H3808 H1369 H1992

כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
লেখা-আছে মধ্যে- পুস্তকের বিষয়সমূহের দিনগুলির রাজাদের ।
H3789 H1697 H3117 H4428 H3478

9 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּשֹׁמְרוֹן
এবং-শায়িত-হলেন যিহোয়াহস সঙ্গে- তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-তাঁকে-সমাধিস্থ-করলেন শমরিয়ায়
H7901 H3059 H0001 H6912 H8111

וַיִּמְלֹךְ יוֹאָשׁ בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
এবং-রাজত্ব-করলেন যোয়াশ তাঁর-পুত্র ।
H3101 H8478 (অনুচ্ছেদ)

10 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְיוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יְהוֹאָחָז בֶּן־
সালে সাতত্রিশ এবং-সাত বছর যোয়াশের রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন যিহোয়াহস পুত্র-
H8141 H7970 H7651 H8141 H3101 H4428 H3063 H4428 H3060

יְהוֹאָחָז עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
যিহোয়াহসের উপরে- ইস্রায়েলের শমরিয়ায় ষোলো দশ ।
H3059 H3478 H8111 H8337 H6240 H8141

11 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার না সরলেন সমস্ত-থেকে- পাপসমূহের যারবিয়ামের পুত্র-
H3068 H3808 H5493 H3605 H2398 H3379

נְבָט אֲשֶׁר־הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל הָלָךְ׃ בָּהּ
নবাটের যিনি- পাপ-করিয়েছিলেন (অব্যয়) ইস্রায়েলকে তাতে ।
H5028 H2398 H0853 H3478 H1980

12 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְאֲשֶׁר גִּבֹּרְתּוֹ וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר נִלְחַם
এবং-অবশিষ্ট বিষয়গুলি যোয়াশের এবং-সমস্ত- যা করেছিলেন এবং-তাঁর-বীরত্ব যুদ্ধ-করেছিলেন
H1697 H3101 H3605 H1369

עִם־אֲמַצְיָה מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
সঙ্গে অমৎসিয়ার রাজার- যিহূদার কি-না- লেখা-আছে মধ্যে- পুস্তকের বিষয়সমূহের দিনগুলির
H0558 H4428 H3063 H3808 H3789 H1992 H1697 H3117

לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
রাজাদের ।
H4428 H3478

13 וַיִּשְׁכַּב יוֹאָשׁ עִם־אֲבֹתָיו וְיָרָבְעָם יָשַׁב עַל־כִּסְאוֹ
এবং-শায়িত-হলেন যোয়াশ সঙ্গে- তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-যারবিয়াম বসলেন উপরে- তাঁর-সিংহাসনে
H7901 H3101 H0001 H3379 H3427 H5921 H3678

וַיִּקָּבֵר יוֹאָשׁ בְּשֹׁמְרוֹן עִם־מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
এবং-সমাধিস্থ-হলেন যোয়াশ শমরিয়ায় সঙ্গে রাজাদের । (অনুচ্ছেদ)
H6912 H3101 H8111 H5973 H4428 H3478

14 וֶאֱלִישָׁע֙ חָלָ֣ה אֶת־חָלְיוֹ֔ אֲשֶׁ֥ר יָמ֖וּת בּ֑וֹ וַיֵּ֤רֶד אֵלָיו֙ יְהוֹאָ֣שׁ מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֵּ֥בְךְּ עַל־פָּנָ֖יו וַיֹּאמַ֕ר אָבִ֥י אָבִ֖י רֶ֣כֶב יִשְׂרָאֵ֥ל וּפָרָשָׁ֖יו׃

এবং-ইলীশায় অসুস্থ-হলেন যাতে তাঁর-রোগে (অব্যয়) মারা-যাবেন তিনি তাঁর-কাছে এবং-নেমে-এলেন ইস্রায়েলের রাজা- যোয়াশ এবং-কাঁদলেন উপরে- তাঁর-মুখে এবং-বললেন আমার-পিতা আমার-পিতা রথ এবং-তার-অশ্বারোহীরা! ইস্রায়েলের

15 וַיֹּ֨אמֶר לוֹ֙ אֱלִישָׁ֔ע קַ֥ח קֶ֖שֶׁת וְחִצִּ֑ים וַיִּקַּ֥ח אֵלָ֖יו קֶ֥שֶׁת וְחִצִּֽים׃

এবং-বললেন তাঁকে ইলীশায় নাও ধনুক এবং-তীরগুলি এবং-তিনি-নিলেন তাঁর-কাছে ধনুক এবং-তীরগুলি

16 וַיֹּ֨אמֶר לְמֶ֤לֶךְ יִשְׂרָאֵל֙ שִׂ֣ים יָדְךָ֔ עַל־הַקָּ֖שֶׁת וַיָּ֣שֶׂם יָדָ֑יו וַיָּ֥שֶׂם אֱלִישָׁ֖ע יָדָ֥יו עַל־יְדֵ֖י הַמָּֽלֶךְ׃

এবং-বললেন রাজাকে ইস্রায়েলের রাখো তোমার-হাত উপরে- ধনুকের এবং-রাখলেন তাঁর-হাত উপরে- হাতের। ইলীশায় এবং-রাখলেন তাঁর-হাতদুটি

17 וַיֹּ֨אמֶר פְּתַ֤ח הַחַלּוֹן֙ קֵֽדְמָ֔ה וַיִּפְתָּ֖ח וַיֹּ֣אמֶר אֱלִישָׁ֔ע וְיֶ֥ה וַיֶּרֶ֖ט אֱלִישָׁ֑ע וַיֹּ֨אמֶר֙ חֵ֣ץ תְּשׁוּעָ֔ה לַיהוָ֖ה וְחֵ֥ץ תְּשׁוּעָ֖ה בַּאֲרָ֑ם וְהִכִּ֣יתָ אֶת־אֲפֵ֔ק בַּאֲרָ֖ם עַד־כַּלָּֽה׃

এবং-বললেন খোলো জানালা পূর্বদিকে এবং-খুললেন এবং-বললেন ইলীশায় এবং-ছুঁড়লেন ছোড়ো এবং-বললেন তীর- যিহোবার পরিত্রাণের বিজয়ের এবং-তীর অরামের-বিরুদ্ধে এবং-তুমি-আঘাত-করবে অফেকে অরামকে পর্যন্ত- (অব্যয়)

18 וַיֹּ֨אמֶר קַ֤ח הַחִצִּים֙ וַיִּקָּ֔ח וַיֹּ֥אמֶר לְמֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֖ל הַךְ־אָ֑רְצָה וַיַּךְ֙ שָׁלֹ֣שׁ פְּעָמִ֔ים וַיַּעֲמֹֽד׃

এবং-বললেন নাও তীরগুলি এবং-নিলেন এবং-বললেন রাজাকে- ইস্রায়েলের আঘাত-করো- মাটিতে এবং-আঘাত-করলেন তিন- বার

19 וַיִּקְצֹ֤ף עָלָיו֙ אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים וַיֹּ֣אמֶר חָמֵ֔שׁ אוֹ־שֵׁ֖שׁ לְהַכּ֣וֹת אָ֑ז כִּ֚י הִכִּ֣יתָ אֶת־אֲרָ֔ם עַד־כַּלָּ֖ה וְעַתָּ֥ה שָׁלֹ֖שׁ פְּעָמִֽים׃ ס

এবং-ক্রুদ্ধ-হলেন জন তাঁর-উপরে এবং-বললেন ঈশ্বরের পাঁচ অথবা- ছয় আঘাত-করা-উচিত-ছিল তাহলে (অব্যয়) আঘাত-করতে তুমি-আঘাত-করতে (অব্যয়) অরামকে পর্যন্ত- সম্পূর্ণ-ধ্বংস কিন্তু-এখন তিন বার বার (অনুচ্ছেদ)

20 וַיָּמָת אֱלִישָׁע וַיִּקְבְּרֻהוּ וּגְדוּדֵי מוֹאָב יָבְאוּ בָאָרֶץ בָּא
এবং-মারা-গেলেন ইলীশায় এবং-তাঁকে-সমাধিস্থ-করলেন এবং-দলগুলি মোয়াবের আসত দেশে আসত আসতে
H4191 H0477 H6912 H1416 H4124 H0935 H0776 H0935 H0935

׃שָׁנָה
□□□□□।
H8141

21 וַיְהִי֙ וְהֵ֣ם קֹבְרִ֔ים וְהִנֵּ֥ה רָא֖וּ אֶת־הַגְּדוּד֑ וַיַּשְׁלִ֣יכוּ אִ֔ישׁ
এবং-হল এবং-তারা সমাধি-দিচ্ছিল একজন-মানুষকে এবং-দেখ দেখল (অব্যয়)- সেই-দলকে এবং-ফেলে-দিল
H1961 H1992 H6912 H0376 H2009 H7200 H0853 H1416 H7993

וַיִּגַּ֖ע הָאִ֥ישׁ בְּעַצְמ֣וֹת אֱלִישָׁ֑ע וַיֵּ֣לֶךְ וַיִּקָּבֵ֖ר אֱלִישָׁ֥ע בְּקִבְר֛וֹ אֶת־הָאִ֥ישׁ
এবং-স্পর্শ-করল সেই-মানুষ হাড়গুলিতে ইলীশায়ের এবং-গেল ইলীশায়ের কবরে সেই-মানুষকে (অব্যয়)
H5060 H0376 H6106 H0477 H3212 H0477 H6913 H0376 H0853

וַיָּ֥קָם עַל־ רַגְלָ֖יו׃ פ
এবং-উঠে-দাঁড়াল উপরে- □□□-□□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H2421 H5921 H7272

22 וַחֲזָאֵ֣ל מֶֽלֶךְ־אֲרָ֗ם לָחַ֛ץ אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל כָּל־ יְמֵ֣י יְהוֹאָחָֽז׃
এবং-হসায়েল রাজা- অরামের অত্যাচার-করলেন (অব্যয়) ইস্রায়েলকে সমস্ত দিনগুলিতে □□□□□□□□□□□□।
H2371 H4428 H0758 H3905 H0853 H3478 H3605 H3117 H3059

23 וַיְחָנֵּ֣ן יְהוָ֔ה אֹתָ֖ם וַיְרַחֲמֵ֑ם וַיִּפֶן־ לָהֶ֗ם לְמַ֙עַן֙ בְּרִית֔וֹ אֶת־אַבְרָהָ֥ם יִצְחָ֖ק וְיַעֲקֹ֑ב וְלֹא־ אָבָ֥ה הַשְׁחִיתָ֖ם וְלֹא־ הִשְׁלִיכָ֥ם מֵעַל־ פָּנָ֖יו עַד־ עָתָֽה׃
এবং-করুণা-করলেন তাদের-প্রতি যিহোবা এবং-দয়া-করলেন এবং-ফিরলেন তাদের-দিকে জন্য তাঁর-নিয়মের (অব্যয়) থেকে- তাঁর-মুখের পর্যন্ত- □□□। দূর-করলেন
H2603 H3068 H7355 H6437 H0413 H4616 H1285 H0854 H4480 H6440 H5704 H6258 H7993

24 וַיָּמָת חֲזָאֵ֖ל מֶ֣לֶךְ־אֲרָ֑ם וַיִּמְלֹ֥ךְ בֶּן־הֲדַ֖ד בְּנ֥וֹ תַחְתָּֽיו׃
এবং-মারা-গেলেন হসায়েল রাজা- অরামের এবং-রাজত্ব-করলেন বিন্-হদদ তাঁর-পুত্র □□□□-□□□□□□□।
H4191 H2371 H4428 H0758 H4427 H1130 H1121 H8478

25 וַיִּשָּׁב֙ יְהוֹאָ֣שׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָ֔ז וַיִּקַּ֕ח אֶת־ עָרֵ֖י מִיַּ֣ד הֲדַ֑ד מִיַּ֣ד לָקַ֔ח אֲשֶׁ֥ר חֲזָאֵ֖ל בֶּן־ הֲדַ֥ד בֶּן־ אָבִ֖יו בַּמִּלְחָמָ֑ה שָׁלֹ֣שׁ
এবং-ফিরে-নিলেন যিহোয়াশ পুত্র- যিহোয়াহসের এবং-নিলেন (অব্যয়) সেই-নগরগুলি হাত-থেকে হাত-থেকে নিয়েছিলেন যেগুলি হসায়েলের পুত্র- বিন্-হদদের তাঁর-পিতার যুদ্ধে তিন
H7725 H3060 H1121 H3059 H3947 H0853 H5892 H3027 H3027 H3947 H0834 H2371 H1121 H1130 H1 H0001 H4421 H7969

פ יִשְׂרָאֵ֔ל׃ עָרֵ֣י אֶת־ וַיָּ֣שָׁב יוֹאָ֖שׁ הִכָּ֥הוּ פְּעָמִֽים׃
(অনুচ্ছেদ) □□□□□□□□□□□□। নগরগুলি (অব্যয়) এবং-ফিরিয়ে-আনলেন যোয়াশ পরাজিত-করলেন-তাঁকে বার
H3478 H5892 H7725 H3101 H5221 H6471

Chapter 14

1 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְיוֹאָשׁ בֶּן־יוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אֲמַצְיָהוּ בֶּן־

সালে দুই যোয়াশের পুত্র- যোয়াহসের রাজা ইস্রায়েলের রাজত্ব-করলেন অমৎসিয়াহু

H8141 H8147 H3101 H3099 H4428 H3478 H0558

יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

যোয়াশের রাজা □□□□□□□□। H3101 H4428 H3063

2 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה שָׁנָה וְחָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים בְּמָלְכֹו וְתֵשַׁע שָׁנָה

পুত্র- কুড়ি এবং-পাঁচ বছর ছিলেন বছর রাজত্ব-করার-সময়ে-তাঁর এবং-কুড়ি এবং-নয় বছর

H6242 H2568 H8141 H1961 H8141 H6242 H8672 H8141

וְשֵׁם אִמּוֹ יְהוֹעַדָּן (יְהוֹעַדִּין) מִן־ יְרוּשָׁלָם׃

এবং-নাম তাঁর-মায়ের [যিহোয়াদ্দীন] (যিহোয়াদ্দান) থেকে- □□□□□□□□□□□□। H8034 H0517 H3086 H3086 H3389

בִּירוּשָׁלָם מָלַךְ

জেরুশালেমে রাজত্ব-করলেন H3389

3 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּכֹל אֲשֶׁר־

এবং-করলেন ন্যায় দৃষ্টিতে যিহোবার কিন্তু না দায়ূদের-মতো সমস্ত-অনুসারে যা-

H3477 H3068 H7535 H3808 H1732 H0001 H3605

עָשָׂה׃ יוֹאָשׁ אָבִיו

করেছিলেন যোয়াশ তাঁর-পিতা □□□□□□□□□। H3101 H0001

4 רַק הַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים

কেবল উচ্চস্থানগুলি না- সরানো-হল এখনও লোকেরা বলিদান-করত এবং-ধূপ-দিত

H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H2076

בַּבָּמוֹת׃

□□□□□□□□□□□□□□□□। H1116

5 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָזְקָה הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיַּךְ אֶת־ עֲבָדָיו הַמַּכִּים

এবং-হল যখন দৃঢ়-হল রাজ্য তাঁর-হাতে এবং-আঘাত-করলেন (অব্যয়) তাঁর-দাসদের যারা-মেরেছিল

H1961 H2388 H4467 H3027 H5221 H0853 H5650 H5221

אֶת־ הַמֶּלֶךְ אָבִיו׃

(অব্যয়) রাজাকে □□□□-□□□□□□। H0853 H4428 H0001

6 וְאֶת־ בְּנֵי הַמַּכִּים לֹא הֵמִית כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת־ אֲשֶׁר־ מֹשֶׁה

কিন্তু- সন্তানদের ঘাতকদের না হত্যা-করলেন যেমন-লেখা-আছে পুস্তকে ব্যবস্থার- যা- মোশির

H0853 H1121 H5221 H3808 H4191 H3789 H8451 H4872

צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא־ יוּמְתוּ אָבוֹת עַל־ בָּנִים וּבָנִים לֹא־

আজ্ঞা-দিয়েছিলেন যিহোবা বলে না- মারা-যাবে পিতারা জন্য- সন্তানদের এবং-সন্তানেরা না-

H6680 H3068 H0559 H3808 H4191 H0001 H1121 H1121 H3808

יוּמְתוּ עַל־ אָבוֹת כִּי אִם־ אִישׁ בְּחֶטְאוֹ יוּמָתוּ׃ (יוּמָת׃)

মারা-যাবে জন্য- পিতাদের কিন্তু কেবল- প্রত্যেকে নিজ-পাপে [মারা-যাবে] (□□□□-□□□□।)

H4191 H0001 H3588 H0376 H2399 H4191 H4191

7 הוּא־ তিনি- H1931 הִכָּה আঘাত-করলেন H5221 אֶת־ (অব্যয়) H0853 אֱדֹום ইদোমকে H0123 בְּגֵיא־ উপত্যকায়- H1516 הַמֶּלַח [লবণের] H4417 (מֶלַח) (লবণের) H4417 עֲשֶׂרֶת দশ H6235 אֲלָפִים হাজার H0505

וְתָפַשׂ এবং-দখল-করলেন H8610 אֶת־ (অব্যয়) H0853 סֶלַע সেলাকে H5554 בַּמִּלְחָמָה যুদ্ধে H4421 וַיִּקְרָא এবং-নাম-দিলেন H7121 שְׁמָהּ তার-নাম H8034 אֶת־ (অব্যয়) H0853 יָקְתְאֵל যক্তিয়েল H3371 עַד পর্যন্ত H5704

הַיּוֹם আজকের H3117 הַזֶּה׃ □□□। H2088 פ (অনুচ্ছেদ)

8 אָז তখন H0413 מֶלֶךְ রাজা H4428 יְהוֹאָחָז যিহোয়াহসের H3059 בֶּן־ পুত্র- H1121 יְהוֹאָשׁ যিহোয়াশের H3060 בֶּן־ পুত্র- H1121 יֵהוּא যেহূর H3058 מֶלֶךְ রাজা H4428

אֶל־ কাছে- H0413 מַלְאָכִים দূতদের H4397 אֲמַצְיָהוּ অমৎসিয়া H0558 שָׁלַח পাঠালেন H7971 לֵאמֹר বলে H0559 לְכָה এসো H3212 נִתְרָאֶה মুখোমুখি-হই H7200 פָּנִים׃ □□□□। H6440

9 וַיִּשְׁלַח পাঠালেন H7971 יְהוֹאָשׁ যিহোয়াশ H3060 מֶלֶךְ- রাজা- H4428 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 אֶל־ কাছে- H0413 אֲמַצְיָהוּ অমৎসিয়াহুর H0558 מֶלֶךְ- রাজা- H4428 יְהוּדָה যিহূদার H3063 לֵאמֹר বলে H0559 הַחֹוחַ কাঁটা-গাছ H2336

אֲשֶׁר যে H0834 בַּלְבָנוֹן লেবাননে H3844 שָׁלַח পাঠাল H7971 אֶל־ কাছে- H0413 הָאֶרֶז এরস-গাছের H0730 אֲשֶׁר যে H0834 בַּלְבָנוֹן লেবাননের H3844 לֵאמֹר বলে H0559 תֶּנָה- দাও- H5414 אֶת־ (অব্যয়) H0853 בִּתְךָ তোমার-মেয়েকে H1323

לְבִנִי আমার-পুত্রের-জন্য H1121 לְאִשָּׁה স্ত্রী-রূপে H0802 וַתַּעֲבֹר এবং-চলে-গেল H5674 חַיַּת পশু H2416 הַשָּׂדֶה মাঠের H7704 אֲשֶׁר যে H0834 בַּלְבָנוֹן লেবাননের H3844 וַתִּרְמֹס এবং-পিষে-দিল H7429 אֶת־ (অব্যয়) H0853

הַחֹוחַ׃ □□□□□-□□□□□। H2336

10 הַכֵּה সত্যিই- H5221 הִכִּיתָ আঘাত-করেছ H5221 אֶת־ (অব্যয়) H0853 אֱדֹום ইদোমকে H0123 וְנָשְׂאֲךָ এবং-উচ্চ-করেছে-তোমাকে H5375 לִבֶּךָ তোমার-হৃদয় H3820 הִכָּבֵד গৌরব-করো H3513 וְשֵׁב এবং-থাকো H3427

בְּבֵיתֶךָ তোমার-ঘরে H1004 וְלָמָּה এবং-কেন H4100 תִתְגָּרֶה বিবাদ-করবে H1624 בְּרָעָה বিপদে H7451 וְנָפַלְתָּה এবং-পড়বে H5307 אַתָּה তুমি H0859 וִיהוּדָה এবং-যিহূদা H3063 עִמָּךְ׃ □□□□□-□□□□□। H5973

11 וְלֹא־ কিন্তু-না- H3808 שָׁמַע শুনলেন H8085 אֲמַצְיָהוּ অমৎসিয়াহু H0558 וַיַּעַל এবং-উঠলেন H5927 יְהוֹאָשׁ যিহোয়াশ H3060 מֶלֶךְ- রাজা- H4428 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 וַיִּתְרָאוּ এবং-মুখোমুখি-হলেন H7200 פָּנִים মুখে H6440

הוּא তিনি H1931 וַאֲמַצְיָהוּ এবং-অমৎসিয়াহু H0558 מֶלֶךְ- রাজা- H4428 יְהוּדָה যিহূদার H3063 שֶׁמֶשׁבֵּית বৈৎ-শেমশে H1053 אֲשֶׁר যে H0834 לִיהוּדָה׃ □□□□□□□□। H3063

12 וַיִּנָּגֵף এবং-পরাজিত-হল H5062 יְהוּדָה যিহূদা H3063 לִפְנֵי সামনে H6440 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 וַיָּנֻסוּ এবং-পালাল H5127 אִישׁ প্রত্যেকে H0376 לְאָהֳלָיו׃ (□□□□□□□□।) H0168 [לְאָהֳלָיו] [তাঁবুতে] H0168

13 וְאֶת֙ אֲמַצְיָ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֔ה בֶּן־ יוֹאָ֖שׁ בֶּן־ אֲחַזְיָ֑הוּ תָּפַ֣שׂ יְהוֹאָ֗שׁ מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל֙ בְּבֵ֣ית שֶׁ֔מֶשׁ וַיָּבֹא֙ (וַיָּבֹ֣אוּ) יְרוּשָׁלִַ֔ם וַיִּפְרֹ֖ץ בְּחוֹמַ֣ת יְרוּשָׁלִַ֑ם

এবং-অমৎসিয়াহুকে রাজা-যিহোয়াশ ধরলেন অহসিয়াহুর পুত্র- যিহোয়াশের পুত্র- যিহূদার রাজা- অমৎসিয়াহুকে এবং- | জেরুশালেমের প্রাচীরে এবং-ভাঙলেন জেরুশালেমে (এবং-এলেন) [এবং-এলেন] বৈৎ-শেমশে ইস্রায়েলের

H4428 H3060 H8610 H0274 H0853 H3389 H2346 H6555 H3389 H0935 H0935 H1053 H3478

אַמָּֽה׃ מֵא֥וֹת אַרְבַּ֛ע הַפִּנָּ֖ה שַׁ֣עַר־ עַד־ שַׁ֥עַר אֶפְרַ֑יִם בְּשַׁ֣עַר

□□□। শত চারশো কোণের দরজা পর্যন্ত- ইফ্রয়িমের দরজায়

H3967 H0702 H6438 H8179 H5704 H0669 H8179

14 וְלָקַ֞ח אֶת־ כָּל־ הַזָּהָ֣ב וְהַכֶּ֗סֶף וְאֶת־ כָּל־ הַכֵּלִים֙ הַנִּמְצְאִ֣ים בֵּית־

এবং-নিলেন (অব্যয়) সমস্ত- সোনা- এবং-রূপা এবং- পাত্রগুলি যেগুলি-পাওয়া-গিয়েছিল গৃহে-

H3947 H0853 H3605 H2091 H3701 H0853 H3627 H4672

יְהוָ֔ה וּבְאֹצְר֖וֹת בֵּ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ וְאֶת־ בְּנֵ֣י הַתָּעֳרֻב֔וֹת וַיָּ֥שָׁב שֹׁמְרֽוֹנָה׃

যিহোবার এবং-ভাণ্ডারে গৃহের রাজার এবং- সন্তানদের জামিনের এবং-ফিরলেন □□□□□□□□□□।

H3068 H0214 H1004 H0853 H4428 H1004 H8594 H7725 H8111

15 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יְהוֹאָ֔שׁ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה וּגְבוּרָת֑וֹ וַאֲשֶׁ֥ר נִלְחַ֛ם עִם֩

এবং-অবশিষ্ট বিষয়গুলি যিহোয়াশের যা করেছিলেন এবং-তাঁর-বীরত্ব এবং-যা যুদ্ধ-করেছিলেন সঙ্গে

H3063 H1697 H0834 H6213 H1369 H0834 H3898 H5973

יְהוּדָ֔ה מֶֽלֶךְ־ אֲמַצְיָ֣הוּ עַל־ סֵ֣פֶר כְּתוּבִ֗ים הֲלֹא־ הֵ֣ם דִּבְרֵי֙ הַיָּמִ֔ים

যিহূদার রাজা- অমৎসিয়াহুর মধ্যে- পুস্তকের লেখা-আছে সেগুলি কি-না- বিষয়সমূহের দিনগুলির

H3063 H4428 H0558 H5921 H5612 H3789 H1992 H3808 H1697 H3117

יִשְׂרָאֵ֑ל לְמַלְכֵ֥י

□□□□□□□□□□□□। রাজাদের

H3478 H4428

16 וַיִּשְׁכַּ֤ב יְהוֹאָשׁ֙ עִם־ אֲבֹתָ֔יו וַיִּקָּבֵ֖ר בְּשֹׁמְר֑וֹן עִם֙ מַלְכֵ֣י

এবং-শায়িত-হলেন যিহোয়াশ সঙ্গে- তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-সমাধিস্থ-হলেন শমরিয়ায় সঙ্গে রাজাদের

H7901 H3060 H5973 H6912 H0001 H5973 H8111 H5973 H4428

יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּמְלֹ֖ךְ יָרָבְעָ֣ם בְּנ֔וֹ תַּחְתָּ֑יו׃ פ

ইস্রায়েলের এবং-রাজত্ব-করলেন যারবিয়াম তাঁর-পুত্র □□□□-□□□□□□। (অনুচ্ছেদ)

H3478 H3379 H1121 H8478

17 וַיְחִ֞י אֲמַצְיָ֣הוּ בֶן־ יוֹאָ֣שׁ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֗ה אַחֲרֵי֙ מ֣וֹת יְהוֹאָ֔שׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָ֖ז מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֑ל

এবং-বেঁচে-ছিলেন অমৎসিয়াহু পুত্র- যোয়াশের মৃত্যুর পরে যিহূদার রাজা ইস্রায়েলের রাজা যিহোয়াহসের

H2421 H0558 H1121 H3101 H4194 H0310 H3063 H4428 H3478 H4428 H3059

שָׁנָֽה׃ עֶשְׂרֵ֖ה חֲמֵ֥שׁ

□□□। দশ পনেরো

H8141 H6240 H2568

18 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י אֲמַצְיָ֔הוּ הֲלֹא־ הֵ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַל־ סֵ֣פֶר דִּבְרֵי֙ הַיָּמִ֔ים

এবং-অবশিষ্ট বিষয়গুলি অমৎসিয়াহুর কি-না- সেগুলি লেখা-আছে মধ্যে- পুস্তকের বিষয়সমূহের দিনগুলির

H3498 H1697 H0558 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117

יְהוּדָֽה׃ לְמַלְכֵ֥י

□□□□□□□। রাজাদের

H3063 H4428

19 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיְשַׁלְּחוּ אַחֲרָיו
এবং-ষড়যন্ত্র-করল তাঁর-বিরুদ্ধে ষড়যন্ত্র জেরুশালেমে এবং-পালালেন লাখীশে এবং-পাঠাল তাঁর-পিছনে
H7194 H7195 H3389 H5127 H3923 H7971

וַיְמִתֻהוּ שָׁם׃
এবং-হত্যা-করল-তাঁকে □□□□□□□। লাখীশে
H4191 H8033 H3923

20 וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ עַל־ הַסּוּסִים וַיִּקָּבֶר בִּירוּשָׁלִַם עִם־ אֲבֹתָיו
এবং-বহ্ন-করল তাঁকে উপরে- ঘোড়াগুলিতে এবং-সমাধিস্থ-হলেন জেরুশালেমে সঙ্গে- তাঁর-পূর্বপুরুষদের
H5375 H0853 H6912 H3389 H0001

בְּעִיר דָּוִד׃
নগরে □□□□□□□□□। দাউদ
H1732

21 וַיִּקְחוּ כָּל־ עַם יְהוּדָה וְהוּא עֲזַרְיָהוּ אֶת־ בֶּן־ שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
এবং-নিলেন সমস্ত- লোক যিহূদার এবং-তিনি অসরিয়কে (অব্যয়) পুত্র- ষোলো দশ বছরের
H3947 H3605 H3063 H1931 H5838 H0853 H3101 H6240 H8141

וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃
এবং-রাজা-করলেন তাঁকে স্থানে তাঁর-পিতা □□□□□□□□□□। অমৎসিয়াহুর
H0558 H0001 H8478 H0853

22 הוּא בָּנָה אֶת־ אֵילַת וַיְשִׁבֶהָ לִיהוּדָה אַחֲרֵי שְׁכַב־ הַמֶּלֶךְ
তিনি নির্মাণ-করলেন এলৎ (অব্যয়) পুনরায়-করলেন যিহূদার-কাছে পরে শায়িত-হওয়ার- রাজার
H1931 H1129 H0853 H7725 H3063 H0310 H7901 H4428

עִם־ אֲבֹתָיו׃ פ
সঙ্গে- □□□□-□□□□□□□□□□□□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H0001

23 בִּשְׁנַת חֲמֵשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַאֲמַצְיָהוּ בֶן־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ
সালে পনেরো- দশ বছর অমৎসিয়াহুর পুত্র- যোয়াশের রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন
H8141 H2568 H6240 H8141 H0558 H1121 H3101 H4428 H3063 H4427

יָרָבְעָם בֶּן־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן אַרְבָּעִים וַחֲמֵשׁ שָׁנָה׃
যারবিয়াম পুত্র- যোয়াশের রাজা- ইস্রায়েলের শমরিয়ায় একচল্লিশ এবং-এক □□□। বছর
H3379 H1121 H3101 H4428 H3478 H8111 H0705 H0259 H8141

24 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־ חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার না সরলেন সমস্ত-থেকে- পাপসমূহের যারবিয়ামের পুত্র-
H6213 H7451 H5493 H3605 H2403 H3068 H3808 H3379

אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
যিনি- পাপ-করিয়েছিলেন (অব্যয়) □□□□□□□□□□□। ইস্রায়েল
H3478 H0853 H2398

נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל גְּבוּל הֵשִׁיב הוּא
নবাটের যিনি- পাপ-করিয়েছিলেন (অব্যয়) ইস্রায়েলের সীমানা ফিরিয়ে-আনলেন তিনি
H5028 H3478 H0853 H7725 H1366 H3478 H0853 H7725 H1931

25 מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־ יָם הָעֲרָבָה כִּדְבַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
প্রবেশ-থেকে হমাতের পর্যন্ত- সমুদ্র অরাবার যা ইস্রায়েলের ঈশ্বরের যিহোবার বাক্য-অনুসারে
H0935 H2574 H5704 H3220 H6160 H3478 H0430 H3068 H1697

דִּבֶּר בְּיַד־ עַבְדּוֹ יוֹנָה בֶן־ אֲמִתַּי הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגַּת־ הַחֵפֶר׃
বলেছিলেন হাতে- তাঁর-দাসের যোনার পুত্র- অমিত্তয়ের নবীর যিনি □□□-□□□□-□□□□। গাথ-হেফরের
H1696 H3027 H5650 H3124 H1121 H0573 H5030 H3470 H2658

26 כִּי־ רָאָה יְהוָה אֶת־ עֳנִי יִשְׂרָאֵל מֹרֶה מְאֹד וְאֶפֶס עָצוּר וְאֶפֶס
কারণ- দেখলেন যিহোবা (অব্যয়) কষ্ট ইস্রায়েলের তিক্ত অত্যন্ত এবং-নেই বন্দী এবং-নেই
H6113 H3966 H4784 H3478 H6040 H0853 H3068 H7200

עָזֻב וְאֵין עֹזֵר לְיִשְׂרָאֵל׃
মুক্ত এবং-নেই সাহায্যকারী □□□□□□□□□□□-□□□□। H3478
H0369 H5826

27 וְלֹא־ דִבֶּר יְהוָה לִמְחוֹת אֶת־ שֵׁם יִשְׂרָאֵל מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם
এবং-না- বলেছিলেন যিহোবা মুছে-ফেলতে (অব্যয়) নাম ইস্রায়েলের নিচ-থেকে আকাশের
H3808 H1696 H3068 H4229 H8034 H3478 H8478 H8064

וַיֹּושִׁיעֵם בְּיַד יָרָבְעָם בֶּן־ יֹואָשׁ׃
এবং-রক্ষা-করলেন-তাদের হাতে যারবিয়ামের পুত্র- □□□□□□□□। H3101
H3467 H3027 H3379 H1121

28 וְיֶתֶר דִּבְרֵי וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר־
এবং-অবশিষ্ট বিষয়গুলি যারবিয়ামের এবং-সমস্ত- যা করেছিলেন এবং-তাঁর-বীরত্ব যা-
H1369 H3605 H3379 H1697

הֵשִׁיב אֶת־ דַּמֶּשֶׂק וְאֶת־ חֲמָת לִיהוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל הֲלֹא־
ফিরিয়ে-আনলেন (অব্যয়) দামাস্কাস এবং- হমাৎ যিহূদায় ইস্রায়েলে কি-না-
H7725 H0853 H1834 H0853 H2574 H3063 H3478 H3808

כְּתוּבִים הֵם עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
লেখা-আছে সেগুলি পুস্তকের মধ্যে- বিষয়সমূহের দিনগুলির রাজাদের □□□□□□□□□□□। H3478
H3789 H1992 H0376 H1697 H3117 H4428

29 וַיִּשְׁכַּב יָרָבְעָם עִם־ אֲבֹתָיו אֶל־ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ
এবং-শায়িত-হলেন যারবিয়াম সঙ্গে- তাঁর-পূর্বপুরুষদের সঙ্গে রাজাদের ইস্রায়েলের এবং-রাজত্ব-করলেন
H7901 H3379 H5973 H0001 H4428 H3478

זְכַרְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
সখরিয় তাঁর-পুত্র □□□□-□□□□□□। H8478
(অনুচ্ছেদ)

Chapter 15

1 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וָשֶׁבַע שָׁנָה לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עֲזַרְיָה בֶן־
সালে কুড়ি এবং-সাত বছর যারবিয়ামের রাজা ইস্রায়েলের অসরিয় পুত্র-
H8141 H7651 H6242 H8141 H3379 H4428 H3478 H5838

מָלַךְ יְהוּדָה׃
রাজত্ব-করলেন □□□□□□□□। H3063
H4428 H0558 H1121

2 שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה בְמָלְכֹו וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּשְׁתַּיִם
ষোলো দশ বছর ছিলেন রাজত্ব-করার-সময়ে-তাঁর এবং-বায়ান্ন বছর এবং-দুই
H8337 H6240 H8141 H1961 H2572 H8147 H8141

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמֹּו יְכָלְיָהוּ מִירוּשָׁלִָם׃
রাজত্ব-করলেন জেরুশালেমে এবং-নাম তাঁর-মায়ের যিখল্যাহু □□□□□□□□□□□□। H3389
H3389 H8034 H0517 H3203 H3389

3 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה אֲמַצְיָהוּ אָבִיו׃
এবং-করলেন ন্যায় দৃষ্টিতে যিহোবার সমস্ত-অনুসারে যা- করেছিলেন অমৎসিয়া □□□□-□□□□। H0001
H3477 H5869 H3605 H3068 H5869 H6213 H0558

4 רַק הַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים
কেবল উচ্চস্থানগুলি না- সরানো-হল এখনও লোকেরা বলিদান-করত এবং-ধূপ-দিত
H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H2076

בַּבָּמוֹת׃
□□□□□□□□□□□□□□□□।
H1116

5 וַיַּנַּע יְהוָה אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיְהִי מְצֹרָע עַד־יוֹם מוֹתוֹ
এবং-আঘাত-করলেন যিহোবা (অব্যয়) রাজাকে এবং-হলেন কুষ্ঠরোগী পর্যন্ত- দিন তাঁর-মৃত্যুর
H5060 H3068 H0853 H4428 H1961 H6879 H5704 H3117 H4194

וַיֵּשֶׁב בְּבֵית הַחָפְשִׁית וְיוֹתָם בֶּן־הַמֶּלֶךְ עַל־בֵּית הַמֶּלֶךְ שֹׁפֵט
এবং-বাস-করলেন গৃহে পৃথকের এবং-যোথম পুত্র- রাজার উপরে- রাজগৃহের বিচার-করতেন
H3427 H2669 H3147 H1121 H4428 H5921 H1004 H8199

עַם הָאָרֶץ׃ וְיֶתֶר אֶת־
লোকদের □□□□□। (অব্যয়)
H5971 H0776 H0853

6 דִּבְרֵי עֲזַרְיָהוּ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־
বিষয়গুলি অসরিয়র এবং-সমস্ত- যা করেছিলেন কি-না- সেগুলি লেখা-আছে মধ্যে-
H1697 H5838 H3605 H0834 H6213 H1992 H3808 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
পুস্তকের বিষয়সমূহের দিনগুলির রাজাদের □□□□□□□□।
H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

7 וַיִּשְׁכַּב עֲזַרְיָהוּ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר אִתָּם עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד
এবং-শায়িত-হলেন অসরিয় সঙ্গে- তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-সমাধিস্থ-করলেন তাঁকে সঙ্গে- তাঁর-পূর্বপুরুষদের নগরে দায়ূদের
H7901 H5838 H5973 H0001 H6912 H0853 H5973 H0001 H5892 H1732

וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
এবং-রাজত্ব-করলেন যোথম তাঁর-পুত্র □□□□-□□□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H4427 H3147 H1121 H8478

8 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה לַעֲזַרְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ זְכַרְיָהוּ בֶּן־
সালে তিরিশ এবং-আট বছর অসরিয়র রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন সখরিয় পুত্র-
H8141 H7970 H8083 H8141 H5838 H4428 H3063 H4427 H2148 H1121

יָרָבְעָם עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים׃
যারবিয়ামের উপরে- ইস্রায়েলের শমরিয়ায় ছয় □□□। (অব্যয়)
H3379 H5921 H3478 H8111 H8337 H2320

9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו לֹא סָר
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার যেমন করেছিলেন তাঁর-পূর্বপুরুষেরা না সরলেন
H6213 H7451 H5869 H3068 H3651 H6213 H1 H5493

מֵחַטֹּאוֹת יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
পাপসমূহ-থেকে যারবিয়ামের পুত্র- নবাটের যিনি- পাপ-করিয়েছিলেন (অব্যয়) □□□□□□□□□□□□। (অব্যয়)
H2403 H3379 H1121 H5028 H3651 H2398 H853 H3478

10 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו שַׁלֻּם בֶּן־יָבֵשׁ וַיַּכֵּהוּ קֶבֶל־עָם וַיְמִתֵהוּ
এবং-ষড়যন্ত্র-করলেন তাঁর-বিরুদ্ধে শল্লুম পুত্র- যাবেশের এবং-আঘাত-করলেন-তাঁকে জনসম্মুখে- জনতার এবং-হত্যা-করলেন-তাঁকে
H7194 H5921 H7967 H1121 H3003 H5221 H6905 H5971 H4191

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
এবং-রাজত্ব-করলেন □□□□-□□□□□□। (অব্যয়)
H4427 H8478

11 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זְכַרְיָה הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי
এবং-অবশিষ্ট সখরিয়র দেখো লেখা-আছে মধ্যে- পুস্তকের বিষয়সমূহের দিনগুলির রাজাদের
H1697 H2009 H3789 H0413 H5221 H3478 H1931 H1697 H3117 H4428

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের।
H3478

12 זֶה דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־ יֵהוּא לֵאמֹר בָּנַי רְבִיעִים יֵשְׁבוּ
এই বাক্য- যিহোবার যা বলেছিলেন কাছে- যেহূর বলে সন্তানেরা চতুর্থ বসবেন
H1931 H1697 H3068 H1696 H0413 H3058 H0559 H1121 H7243 H3427

פ כֵּן׃ וַיְהִי־ יִשְׂרָאֵל כִּסֵּא עַל־ לְךָ׃
(অনুচ্ছেদ) হল। এবং-হল- ইস্রায়েলের সিংহাসনে উপরে- তোমার-জন্য
H1961 H3478 H3678

13 שַׁלֻּם בֶּן־ יָבִישׁ מָלַךְ בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וַתֵּשַׁע שָׁנָה לְעֻזִּיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה
শল্লুম পুত্র- যাবেশের রাজত্ব-করলেন সালে তিরিশ এবং-উনচল্লিশ বছর উসিয়ার রাজা যিহূদার
H7967 H1121 H3003 H4427 H8141 H7970 H8672 H8141 H5818 H4428 H3063

יָמִים יֶרַח־ חֹדֶשׁ בְּשֹׁמְרוֹן׃ וַיִּמְלֹךְ
দিন এক-মাস এবং-রাজত্ব-করলেন শমরিয়ায়।
H3117 H3391 H4427 H8111

14 מְנַחֵם בֶּן־ גָּדִי מִתִּרְצָה וַיָּבֹא שִׁמְרוֹן וַיַּךְ אֶת־ וַיַּעַל
মনহেম পুত্র- গাদীর তির্সা-থেকে এলেন এবং-আঘাত-করলেন (অব্যয়) উঠলেন এবং-উঠলেন
H4505 H1121 H1424 H8656 H0935 H8111 H5221 H0853 H5927

תַּחְתָּיו׃ וַיִּמְלֹךְ וַיַּכֵּהוּ בְּשֹׁמְרוֹן יָבִישׁ בֶּן־ שַׁלֻּם
-। এবং-রাজত্ব-করলেন এবং-হত্যা-করলেন-তাঁকে শমরিয়ায় যাবেশের পুত্র- শল্লুমকে
H8478 H4427 H4191 H8111 H3003 H1121 H7967

15 עַל־ כְּתֻבִים הִנָּם קֶשֶׁר אֲשֶׁר וְקִשְׁרוֹ שַׁלֻּם דִּבְרֵי וְיֶתֶר
মধ্যে- লেখা-আছে দেখো করেছিলেন যা এবং-তাঁর-ষড়যন্ত্র শল্লুমের বিষয়গুলি এবং-অবশিষ্ট
H3789 H2009 H7194 H7195 H7967 H1697 H3499

ס יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר
(অনুচ্ছেদ) । রাজাদের দিনগুলির বিষয়সমূহের পুস্তকের
H3478 H4428 H3117 H1697

16 אָז הִכָּה־ מְנַחֵם אֶת־ תִּפְסַח וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ בָּהּ וְאֶת־
তখন আঘাত-করলেন- মনহেম (অব্যয়) তিফ্সহকে এবং- সমস্ত- যারা- তাতে এবং-
H0853 H5221 H4505 H0853 H8607 H0853 H3605 H0834 H1931 H0853

הַהָרוֹתֶיהָ כָּל־ אֶת וַיַּךְ פָּתַח לֹא כִּי מִתִּרְצָה גְּבוּלָהּ׃
গর্ভবতী-নারীদের সমস্ত- (অব্যয়) এবং-আঘাত-করলেন খুলে-দিল না কারণ তির্সা-থেকে তার-সীমানাগুলি
H2030 H3605 H0853 H5221 H6605 H3808 H3588 H8656 H1366

פ בְּקֵעַ׃
(অনুচ্ছেদ) ।
H1234

17 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְתֵשַׁע שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ מְנַחֵם בֶּן־ גָּדִי
সালে তিরিশ এবং-উনচল্লিশ বছর অসরিয়র রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন মনহেম পুত্র- গাদীর
H8141 H7970 H8672 H8141 H5838 H4428 H3063 H4427 H4505 H1121 H1424

בְּשֹׁמְרוֹן׃ עֶשֶׂר שָׁנִים יִשְׂרָאֵל עַל־
। দশ বছর ইস্রায়েলের উপরে-
H8111 H6235 H8141 H3478

18 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכֹּל חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার না সরলেন থেকে পাপসমূহের যারবিয়ামের পুত্র- নবাটের
H5028 H3379

אֲשֶׁר־הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל כָּל־יָמָיו׃
যিনি- পাপ-করিয়েছিলেন (অব্যয়) ইস্রায়েলকে সমস্ত- □□□□-□□□□□□□□□।
H2398 H0853 H3478 H3605 H3117

19 בָּא פּוּל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן מְנַחֵם לְפוּל אֶלֶף כִּכַּר־
এলেন পূল রাজা- অশূরের উপরে- দেশের এবং-দিলেন মনহেম পূলকে এক-হাজার তালন্ত-
H0935 H6322 H4428 H0804 H0776 H5414 H4505 H6322 H0505 H3603

כֶּסֶף לִהְיוֹת יָדוֹ אִתּוֹ לְהַחֲזִיק הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ׃
রূপা হতে-পারে তাঁর-হাত তাঁর-সঙ্গে দৃঢ়-করতে রাজ্য □□□□-□□□□।
H3701 H1961 H3027 H0854 H2388 H4467 H3027

20 וַיֹּצֵא מְנַחֵם אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף עַל־יִשְׂרָאֵל כָּל־גִּבּוֹרֵי חָיִל לָתֵת
এবং-বের-করলেন মনহেম (অব্যয়) উপরে- রূপা উপরে- ইস্রায়েলের সমস্ত- বীরদের সৈন্যের দিতে
H3318 H4505 H0853 H3701 H5921 H3605 H1368 H2428 H5414

לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּשָׁב מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא־עָמַד שָׁם בָּאָרֶץ׃
রাজাকে অশূরের অশূরের রাজা এবং-ফিরলেন অশূরের একটি-করে প্রত্যেক-মানুষের রূপা শেকেল পঞ্চাশ অশূরের রাজা- এবং-না- থাকলেন সেখানে দেশে□□□□।
H4428 H0804 H7725 H0259 H0376 H3701 H8255 H2572 H0804 H4428 H3808 H5975 H8033 H0776

21 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַחֵם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־
এবং-অবশিষ্ট বিষয়গুলি মনহেমের এবং-সমস্ত- যা করেছিলেন কি-না- সেগুলি লেখা-আছে মধ্যে-
H1697 H4505 H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
পুস্তকের বিষয়সমূহের দিনগুলির রাজাদের □□□□□□□□□□□□।
H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

22 וַיִּשְׁכַּב מְנַחֵם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ פְּקַחְיָה בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
এবং-শায়িত-হলেন মনহেম সঙ্গে- তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-রাজত্ব-করলেন পকহিয় তাঁর-পুত্র □□□□-□□□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H7901 H4505 H5973 H0001 H4427 H6494 H8478

23 בִּשְׁנַת חֲמִשִּׁים שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פְּקַחְיָה בֶּן־
সালে পঞ্চাশ বছর অসরিয়র রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন পকহিয় পুত্র-
H8141 H2572 H8141 H5838 H4428 H3063 H4427 H6494

מְנַחֵם עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שְׁנָתָיִם׃
মনহেমের উপরে- ইস্রায়েলের শমরিয়ায় □□□-□□□।
H4505 H5921 H3478 H8111 H8141

24 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מֵחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার না সরলেন থেকে পাপসমূহ- যারবিয়ামের পুত্র- নবাটের
H3379 H5493 H3808 H3068

אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
যিনি- পাপ-করিয়েছিলেন (অব্যয়) □□□□□□□□□□□□।
H2398 H0853 H3478

25 וַיַּכֵּהוּ שָׁלִישׁוֹ רְמַלְיָהוּ בֶּן־ פֶּקַח עָלָיו וַיִּקְשֹׁר
এবং-আঘাত-করলেন-তাঁকে তাঁর-সেনাপতি রমলিয়াহুর পুত্র- পেকহ তাঁর-বিরুদ্ধে এবং-ষড়যন্ত্র-করলেন
H5221 H7425 H6492 H7194

וְעִמּוֹ הָאַרְיֵה וְאֶת־ אַרְגֹּב אֶת־ (הַמֶּלֶךְ) [מלך] בֵּית־ בְּאַרְמוֹן בְּשֹׁמְרוֹן
এবং-তাঁর-সঙ্গে অরিয়েকে এবং- অর্গোবকে (অব্যয়) (রাজার) [রাজার] গৃহের- প্রাসাদে শমরিয়ায়
H0745 H0854 H0709 H0854 H4428 H4428 H0759 H8111

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ וַיַּמִתֵהוּ גִּלְעָדִים מִבְּנֵי אִישׁ חֲמִשִּׁים
এবং-রাজত্ব-করলেন এবং-হত্যা-করলেন-তাঁকে গিলিয়দের সন্তানদের-থেকে মানুষ পঞ্চাশ-জন
H8478 H4191 H1569 H0376 H2572

26 סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים הִנָּם עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ פְּקַחְיָה דִּבְרֵי וְיֶתֶר
পুস্তকের মধ্যে- লেখা-আছে দেখো করেছিলেন যা এবং-সমস্ত- পকহিয়র বিষয়গুলি এবং-অবশিষ্ট
H3789 H2009 H6213 H3605 H6494 H1697

פ יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי
(অনুচ্ছেদ) রাজাদের দিনগুলির বিষয়সমূহের
H3478 H4428 H3117 H1697

27 בְּשִׁנַת חֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מָלַךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ עֲזַרְיָה בֶּן־ פֶּקַח רְמַלְיָהוּ
সালে বায়ান্ন এবং-দুই বছর অসরিয়র রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন পেকহ পুত্র- রমলিয়াহুর
H8141 H2572 H8147 H8141 H5838 H4428 H3063 H4427 H6492 H7425

יִשְׂרָאֵל עַל־ בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים שָׁנָה׃
ইস্রায়েলের উপরে- শমরিয়ায় কুড়ি
H3478 H8111 H6242 H8141

28 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִן־ חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার না সরলেন থেকে- পাপসমূহের যারবিয়ামের পুত্র- নবাটের
H5028 H3379 H5493 H3808 H3068

יִשְׂרָאֵל׃ אֶת־ הֶחֱטִיא אֲשֶׁר
ইস্রায়েলের (অব্যয়) পাপ-করিয়েছিলেন যিনি-
H3478 H0853 H2398

29 בִּימֵי פֶּקַח מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל בָּא פִּלְאֶסַר־תִּגְלַת מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּקַּח אֶת־
দিনগুলিতে পেকহের রাজা- ইস্রায়েলের এলেন তিগ্লৎ-পিলেসর রাজা অশূরের এবং-নিলেন (অব্যয়)
H3117 H6492 H4428 H3478 H0935 H8407 H0804 H3947 H0853

עִיּוֹן וְאֶת־ אָבֵל בֵּית־ מַעֲכָה וְאֶת־ יָנוֹחַ וְאֶת־ קֶדֶשׁ וְאֶת־ חָצוֹר וְאֶת־
ইয়োনকে এবং- আবেল-বৈৎ-মাখাকে এবং- যানোহকে এবং- কেদেশকে এবং- হাসোরকে এবং-
H5859 H0853 H0062 H0853 H5314 H0853 H6943 H0853 H2674 H0853

גִּלְעָד וְאֶת־ הַגָּלִיל כָּל אֶרֶץ נַפְתָּלִי וַיַּגֶל אַשּׁוּרָה׃
গিলিয়দকে এবং- গালীলকে সমস্ত দেশ নফতালির এবং-নির্বাসিত-করলেন-তাদের
H1568 H0853 H1551 H3605 H0776 H5321 H1540 H0804

30 וַיִּקְשֹׁר־ הוֹשֵׁעַ בֶּן־ אֵלָה עַל־ פֶּקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ
এবং-ষড়যন্ত্র-করলেন- হোশেয় এলার পুত্র- বিরুদ্ধে- পেকহের পুত্র- রমলিয়াহুর
H7194 H7195 H1954 H0425 H6492 H7425

וַיַּכֵּהוּ וַיְמִתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים לְיוֹתָם
এবং-আঘাত-করলেন-তাঁকে এবং-হত্যা-করলেন-তাঁকে এবং-রাজত্ব-করলেন তাঁর-স্থানে সালে কুড়ি যোথমের
H5221 H4191 H8478 H8141 H6242 H3147

עֻזִּיָּה׃ בֶּן־
পুত্র-
H5818

31 וְיֶתֶר דִּבְרֵי־ וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
এবং-অবশিষ্ট বিষয়গুলি- এবং-সমস্ত- যা করেছিলেন দেখো লেখা-আছে মধ্যে- পুস্তকের
H1697 H6492 H3605 H834 H6213 H2009 H3789 H5921 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
বিষয়সমূহের দিনগুলির রাজাদের ।। (অনুচ্ছেদ)
H1697 H3117 H4428 H3478

32 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְפֶקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל יוֹתָם מָלַךְ בֶּן־ עֻזִּיָּהוּ
সালে দুই পেকহের পুত্র- রমলিয়াহুর রাজা ইস্রায়েলের রাজত্ব-করলেন যোথম পুত্র- উসিয়াহুর
H8141 H8147 H6492 H1121 H7425 H4428 H3478 H4427 H3147 H1121 H5818

מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
রাজা ।।
H4428 H3063

33 בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה הָיָה וְחָמֵשׁ שָׁנָה שְׁלַט בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁא בַּת־ צָדוֹק׃
পুত্র- কুড়ি বছর ছিলেন এবং-পাঁচ বছর রাজত্ব-করলেন জেরুশালেমে এবং-নাম তাঁর-মায়ের যিরূশা কন্যা- সাদোক ।।
H1121 H6242 H8141 H1961 H2568 H8141 H4427 H3389 H8034 H0517 H3388 H1323 H6659

34 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה אָבִיו עֻזִּיָּהוּ׃
এবং-করলেন ন্যায় দৃষ্টিতে যিহোবার সমস্ত-অনুসারে যা- করেছিলেন তাঁর-পিতা উসিয়াহু ।।
H6213 H3477 H5869 H3068 H3605 H834 H6213 H0001 H5818

35 רַק הַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים בַּבָּמוֹת׃
কেবল উচ্চস্থানগুলি না সরানো-হল এখনও লোকেরা বলিদান-করত এবং-ধূপ-দিত উচ্চস্থানগুলিতে ।।
H7535 H1116 H3808 H5493 H5750 H2076 H6999 H1116

הוּא בָּנָה אֶת־ שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה הָעֶלְיוֹן׃
তিনি নির্মাণ-করলেন (অব্যয়) দরজা গৃহের- যিহোবার ।।
H1931 H1129 H853 H8179 H1004 H3068 H5945

36 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
এবং-অবশিষ্ট বিষয়গুলি যোথমের এবং-সমস্ত- যা করেছিলেন কি-না- সেগুলি লেখা-আছে মধ্যে- পুস্তকের
H1697 H3147 H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
বিষয়সমূহের দিনগুলির রাজাদের ।।
H1697 H3117 H4428 H3063

37 בַּיָּמִים הָהֵם הֵחֵל יְהוָה לְהַשְׁלִיחַ בִּיהוּדָה רְצִין מֶלֶךְ אֲרָם וְאֶת
দিনগুলিতে সেই শুরু-করলেন যিহোবা পাঠাতে যিহূদার-বিরুদ্ধে রসীনকে রাজা অরামের এবং-
H3117 H1992 H2490 H3068 H7971 H3063 H7526 H4428 H0758 H853

פֶּקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ׃
পেকহকে পুত্র- ।।
H6492 H1121 H7425

38 וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם אֲבֹתָיו עִם־ וַיִּקָּבֵר אֲבֹתָיו עִם־ יוֹתָם וַיִּשְׁכַּב
এবং-শায়িত-হলেন যোথম সঙ্গে- এবং-সমাধিস্থ-হলেন তাঁর-পূর্বপুরুষদের সঙ্গে- যোথম এবং-শায়িত-হলেন
H7901 H3147 H0001 H6912 H0001 H0001 H3147 H7901

בְּעִיר
নগরে

דָּוִד אֲבִיו בְּנוֹ אָחָז וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ פ
দায়ূদের তাঁর-পিতার তাঁর-পুত্র আহস এবং-রাজত্ব-করলেন □□□□-□□□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H1732 H0001 H0271 H8478

Chapter 16

1 בִּשְׁנַת שְׁבַע־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְפֶקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ מָלַךְ אָחָז בֶּן־ יוֹתָם
সালে সাত- দশ বছর পেকহের পুত্র- রমলিয়াহুর রাজত্ব-করলেন আহস পুত্র- যোথমের
H8141 H7651 H6240 H8141 H6492 H7425 H0271 H3147

מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
রাজা □□□□□□□□। H4428 H3063

2 בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בִּמְלֻכוֹ וְשֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
কুড়ি বছরের আহস রাজত্ব-করার-সময়ে-তাঁর এবং-ষোলো- দশ বছর রাজত্ব-করলেন
H6242 H8141 H0271 H8337 H6240 H8141

בִּירוּשָׁלִָם וְלֹא־ עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו כְּדָוִד אָבִיו׃
জেরুশালেমে এবং-না- করলেন ন্যায় দৃষ্টিতে যিহোবার তাঁর-ঈশ্বরের দায়ূদের-মতো □□□□-□□□□□। H3389 H3808 H6213 H3477 H5869 H3068 H0430 H1732 H0001

3 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם בְּנוֹ אֶת־ הֶעֱבִיר בָּאֵשׁ
পথে রাজাদের ইস্রায়েলের এবং-আরও তাঁর-পুত্রকে (অব্যয়) চালনা-করলেন আগুনের-মধ্যে
H1870 H4428 H3478 H1571 H0853 H5674 H0784

כְּתֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֹתָם מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
ঘৃণ্যতা-অনুসারে জাতিগুলির যাদের তাড়িয়ে-দিয়েছিলেন তাদের সামনে-থেকে সন্তানদের □□□□□□□□□□□□। H8441 H1471 H3423 H3068 H0853 H6440 H3478

4 וַיִּזְבַּח וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת וְעַל־ הַגְּבָעוֹת וְתַחַת כָּל־ עֵץ רַעֲנָן׃
এবং-বলিদান-করতেন এবং-ধূপ-দিতেন উচ্চস্থানগুলিতে পাহাড়গুলিতে এবং-উপরে- এবং-নিচে সমস্ত- গাছের □□□□□□□। H2076 H6999 H1116 H1389 H5921 H8478 H3605 H6086

5 אָז יַעֲלֶה רְצִין מֶלֶךְ־ אֲרָם וּפֶקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל
তখন উঠলেন রসীন রাজা- অরামের এবং-পেকহ পুত্র- রমলিয়াহুর রাজা- ইস্রায়েলের
H5927 H7526 H4428 H0758 H6492 H7425 H4428 H3478

יְרוּשָׁלִַם לַמִּלְחָמָה וַיָּצֻרוּ עַל־ אָחָז וְלֹא יָכְלוּ לְהִלָּחֵם׃
জেরুশালেমে যুদ্ধের-জন্য এবং-অবরোধ-করলেন বিরুদ্ধে- আহসের কিন্তু-না পারলেন □□□□□-□□□□। H3389 H4421 H6696 H5921 H0271 H3808 H3201 H3898

6 בָּעֵת הַהִיא הֵשִׁיב רְצִין מֶלֶךְ־אֲרָם אֶת־אֵילַת לַאֲרָם
সময়ে সেই ফিরিয়ে-দিলেন রসীন রাজা- অরামের (অব্যয়) এলৎকে অরামের-কাছে
H6256 H1931 H7725 H7526 H4428 H0758 H0853 H0758

וַיְנַשֵּׁל אֶת־הַיְהוּדִים מֵאֵילוֹת וארמים [וַאֲרוֹמִים(
এবং-তাড়িয়ে-দিলেন (অব্যয়) ইহুদীদের এলৎ-থেকে [এবং-অরামীয়রা] (এবং-ইদোমীয়রা)
H5394 H0853 H3064 H0726 H0130

וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
এবং-বাস-করল সেখানে পর্যন্ত আজকের □□□। (অনুচ্ছেদ)
H3427 H8033 H5704 H3117 H2088

7 וַיִּשְׁלַח אָחָז מַלְאָכִים אֶל־תִּגְלַת פִּלְאֶסֶר מֶלֶךְ־אַשּׁוּר לֵאמֹר עַבְדְּךָ
এবং-পাঠালেন আহস দূতদের কাছে- তিগ্লৎ পিলেসরের রাজা- অশূরের বলে তোমার-দাস
H7971 H0271 H4397 H0413 H8407 H8407 H4428 H0804 H0559 H5650

וּבִנְךָ אֲנִי עֲלֵה וְהוֹשִׁעֵנִי מִכַּף מֶלֶךְ־אֲרָם וּמִכַּף מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הַקָּמִים עָלָי׃
এবং-তোমার-পুত্র আমি উঠে-এসো এবং-রক্ষা-করো-আমাকে হাত-থেকে রাজা- অরামের হাত-থেকে এবং-হাত-থেকে যারা-উঠছে □□□□-□□□□□□□□□। ইস্রায়েলের রাজার
H0589 H5927 H3467 H3709 H4428 H0758 H3709 H3709 H0413 H4428

8 וַיִּקַּח אָחָז אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה
এবং-নিলেন আহস (অব্যয়) রূপা এবং- সোনা যেগুলি-পাওয়া-গিয়েছিল গৃহে যিহোবার
H3947 H0271 H0853 H3701 H0853 H2091 H4672 H1004 H3068

וּבְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לְמֶלֶךְ־אַשּׁוּר שֹׁחַד׃
এবং-ভাণ্ডারে গৃহের রাজার এবং-পাঠালেন রাজার-কাছে- অশূরের □□□□□-□□□□। ঘুষ
H0214 H1004 H4428 H7971 H4428 H0804 H7810

9 וַיִּשְׁמַע אֵלָיו מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּעַל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר דַּמֶּשֶׂק אֶל־
এবং-শুনলেন তাঁর-কথা রাজা অশূরের এবং-উঠলেন রাজা অশূরের দামাস্কাসের বিরুদ্ধে-
H8085 H0413 H4428 H0804 H5927 H4428 H0804 H1834 H0413

וַיִּתְפְּשֶׂהָ וַיַּגְלֶהָ קִירָה וְאֶת־רְצִין הֵמִית׃
এবং-দখল-করলেন-তা এবং-নির্বাসিত-করলেন-তাদের কীরে এবং- রসীনকে □□□□□-□□□□□। মৃত্যু
H8610 H1540 H7024 H0853 H7526 H4191

10 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ אָחָז לִקְרַאת תִּגְלַת פִּלְאֶסֶר מֶלֶךְ־אַשּׁוּר דַּמֶּשֶׂק וַיַּרְא
এবং-গেলেন রাজা আহস সাক্ষাৎ-করতে তিগ্লৎ পিলেসরের রাজা- অশূরের দামাস্কাসে এবং-দেখলেন
H3212 H4428 H0271 H7125 H8407 H8407 H4428 H0804 H1834 H7200

אֶת־הַמִּזְבַּח אֲשֶׁר בְּדַמֶּשֶׂק וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶל־אוּרִיָּה הַכֹּהֵן אֶת־
বেদীটি যে দামাস্কাসে এবং-পাঠালেন রাজা আহস কাছে- উরিয়ার যাজকের (অব্যয়)
H4196 H0834 H1834 H7971 H4428 H0271 H0413 H0223 H3548 H0853

דְּמוּת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־תַּבְנִיתוֹ לְכָל־מַעֲשֵׂהוּ׃
আকৃতি বেদীটির এবং- সমস্ত- তার-নক্শা □□□□□□□□□-□□□□□□□□। H1823 H4196 H0853 H8403 H3605 H4639

11 וַיִּבֶן אוּרִיָּה הַכֹּהֵן אֶת־הַמִּזְבֵּחַ כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁלַח הַמֶּלֶךְ
এবং-নির্মাণ-করলেন উরিয়া যাজক (অব্যয়) বেদীটি সমস্ত-অনুসারে যা- পাঠিয়েছিলেন রাজা
H1129 H0853 H3548 H0853 H4196 H3605 H7971 H4428

אָחָז מִדַּמֶּשֶׂק׃ הַמֶּלֶךְ־בָּוֹא עַד־הַכֹּהֵן אוּרִיָּה עָשָׂה כֵּן אָחָז מִדַּמֶּשֶׂק׃
আহস দামাস্কাস-থেকে করলেন উরিয়া যাজক পর্যন্ত- আসার রাজা- আহসের
H0271 H1834 H3548 H5704 H0935 H4428 H0271

מִדַּמֶּשֶׂק׃
□□□□□□□□□-□□□□।
H1834

12 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ מִדַּמֶּשֶׂק וַיַּרְא הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְרַב הַמֶּלֶךְ
এবং-এলেন রাজা দামাস্কাস-থেকে এবং-দেখলেন রাজা (অব্যয়) বেদীটি এবং-নিকটে-এলেন রাজা
H0935 H4428 H1834 H7200 H4428 H0853 H4196 H7126 H4428

עָלָיו׃ וַיַּעַל הַמִּזְבֵּחַ עַל־
□□□-□□□□। এবং-উঠলেন বেদীটির উপরে-
H5927 H4196

13 וַיַּקְטֵר אֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־מִנְחָתוֹ וַיִּסֵּךְ אֶת־נִסְכּוֹ
এবং-ধূপ-দিলেন (অব্যয়) তাঁর-হোমবলি এবং- তাঁর-শস্যনৈবেদ্য এবং-ঢেলে-দিলেন (অব্যয়) তাঁর-পেয়নৈবেদ্য
H0853 H0853 H4503 H0853 H5262

וַיִּזְרֹק אֶת־דַּם הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר־לוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
এবং-ছিটিয়ে-দিলেন (অব্যয়) রক্ত- মঙ্গলার্পণের যে- তাঁর উপরে- □□□□□□□□।
H2236 H0853 H1818 H8002 H0834 H0413 H4196

14 וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וַיַּקְרֵב מֵאֵת פְּנֵי הַבָּיִת
এবং- বেদী পিতলের যে সামনে যিহোবার এবং-সরিয়ে-আনলেন থেকে সামনের গৃহের
H0853 H4196 H6874 H0834 H6440 H3068 H7126 H0854 H6440 H1004

וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל־יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־מִבֵּין בֵּית יְהוָה וּמִבֵּין
এবং-রাখলেন তা উপরে- পাশে বেদীটির মাঝে-থেকে বেদীটির মাঝে-থেকে গৃহের যিহোবার এবং-মাঝে-থেকে
H5414 H0853 H5921 H3409 H4196 H0996 H4196 H0996 H1004 H3068 H0996

צָפוֹנָה׃
□□□□□□।
H6828

15 וַיְצַוֶּה (וַיצוהו) הַמֶּלֶךְ־אָחָז אֶת־אוּרִיָּה הַכֹּהֵן לֵאמֹר
(এবং-আদেশ-দিলেন) [এবং-আদেশ-দিলেন-তাঁকে] রাজা- আহস (অব্যয়) উরিয়াকে যাজকের বলে
H6680 H6680 H4428 H0853 H0223 H3548 H0559

עַל הַמִּזְבֵּחַ הַגָּדוֹל הַקְטֵר אֶת־עֹלַת הַבֹּקֶר וְאֶת־מִנְחַת הָעֶרֶב וְאֶת־
উপরে বেদীটির বড় ধূপ-দাও (অব্যয়) হোমবলি- সকালের এবং- শস্যনৈবেদ্য সন্ধ্যার এবং-
H0853 H6153 H4503 H0853 H1242 H0853 H5930 H7225 H4196

עֹלַת הַמֶּלֶךְ וְאֶת־מִנְחָתוֹ וְאֶת־עֹלַת כָּל־עַם הָאָרֶץ וּמִנְחָתָם
রাজার হোমবলি এবং- তাঁর-শস্যনৈবেদ্য এবং- হোমবলি সমস্ত- লোকের দেশের এবং-তাদের-শস্যনৈবেদ্য
H4428 H0853 H4503 H5930 H3605 H5971 H0776 H4503

וְנִסְכֵּיהֶם וְכָל־דַּם עֹלָה וְכָל־דַּם זֶבַח עֲלֵיהֶם תִּזְרֹק אֶת־כָּל־דַּם הָעֹלָה
এবং-তাদের-পেয়নৈবেদ্য এবং-সমস্ত- রক্ত হোমবলির এবং-সমস্ত- রক্ত বলির তার-উপরে ছিটিয়ে-দাও
H5262 H3605 H1818 H5930 H3605 H1818 H2077 H5921 H2236

וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת יִהְיֶה־לִּי לְבַקֵּר׃
এবং-বেদী পিতলের হবে- আমার-জন্য □□□□□□□□□-□□□□।
H4196 H1961 H0589 H1239

16 וַיַּעַשׂ אוּרִיָּה הַכֹּהֵן כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּה הַמֶּלֶךְ אָחָז׃
এবং-করলেন উরিয়া যাজক সমস্ত-অনুসারে যা- আদেশ-দিয়েছিলেন রাজা □□□।
H3548 H3605 H0271 H4428 H6680

17 וַיְקַצֵּץ הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶת־ הַמִּסְגְּרוֹת הַמְּכֹנוֹת וַיָּסַר מֵעֲלֵיהֶם
এবং-কেটে-নিলেন রাজা আহস (অব্যয়) ফলকগুলি পায়ার এবং-সরিয়ে-নিলেন তাদের-উপর-থেকে
H7112 H4428 H0271 H0853 H4526 H4350 H5493

וְאֶת־ [וְאֵת־]הַכִּיֹּר מֵעַל הַבָּקָר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר
যা পিতলের বৃষগুলির উপর-থেকে নামিয়ে-দিলেন সমুদ্র এবং- গঙ্গাপাত্র (এবং-) [এবং-]
H0853 H0853 H3595 H1241 H3381 H3220 H0853 H0853

בָּהּ וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל מַרְצֶפֶת אֲבָנִים׃
তা উপরে ফর্শের □□□□□□।
H8478 H5414 H0853 H4837 H0068

18 וְאֶת־ [מִיסַךְ](מוֹסַךְ) הַשַּׁבָּת אֲשֶׁר־ בָּנוּ בַּבַּיִת וְאֶת־ מְבוֹא הַמֶּלֶךְ
রাজার প্রবেশদ্বার এবং- গৃহে নির্মাণ-করেছিলেন যা- বিশ্রামের (আবরণ) [ছাদ] এবং-
H4428 H3996 H0853 H1129 H7676 H4329 H4329 H0853

הַחִיצוֹנָה הֵסֵב בֵּית יְהוָה מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
বাহিরের সরিয়ে-নিলেন গৃহের যিহোবার সামনে-থেকে রাজার □□□□□□□।
H2435 H5437 H1129 H3068 H6440 H4428 H0804

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים הֲם הֲלֹא־ עָשָׂה אֲשֶׁר אָחָז דִּבְרֵי
পুস্তকের মধ্যে- লেখা-আছে সেগুলি কি-না- করেছিলেন যা আহসের বিষয়গুলি এবং-অবশিষ্ট
H1697 H0271 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H7605

יְהוּדָה׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי
□□□□□□□□। রাজাদের দিনগুলির বিষয়সমূহের
H1697 H3117 H4428 H3063

20 וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר
নগরে তাঁর-পূর্বপুরুষদের সঙ্গে- এবং-সমাধিস্থ-হলেন তাঁর-পূর্বপুরুষদের সঙ্গে- আহস এবং-শায়িত-হলেন
H5892 H1 H6912 H1 H5892 H3117

דָּוִד וַיִּמְלֹךְ חִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
দায়ূদের এবং-রাজত্ব-করলেন হিস্কিয়াহু তাঁর-পুত্র □□□□-□□□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H1732 H2396 H1121 H8478

Chapter 17

1 בִּשְׁנַת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה לְאָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ הוֹשֵׁעַ בֶּן־ אֵלָה בְּשֹׁמְרוֹן
সালে বারো দশ আহসের রাজা যিহূদার রাজত্ব-করলেন হোশেয় পুত্র- এলার শমরিয়ায়
H8141 H8147 H6240 H0271 H4428 H3063 H1954 H1121 H0425 H8111

עַל־ יִשְׂרָאֵל תֵּשַׁע שָׁנִים׃
উপরে- ইস্রায়েলের নয় □□□।
H3478 H8672 H8141

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার কিন্তু না রাজাদের-মতো ইস্রায়েলের যারা ছিলেন
H1961 H3478 H4428 H3808 H7535 H3068 H5869 H7451 H6213

לְפָנָיו׃
□□□□-□□□।
H6440

3 עָלָיו עָלָה שַׁלְמַנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר לוֹ וַיְהִי־ הוֹשֵׁעַ עֶבֶד וַיָּשֶׁב
তাঁর-বিরুদ্ধে উঠলেন শল্মনেসর রাজা অশূরের তাঁর-কাছে এবং-হলেন হোশেয় দাস এবং-দিতেন
H5927 H8022 H4428 H0804 H1961 H1954 H5650 H7725

לוֹ מִנְחָה׃
তাঁকে □□□□□।
H4503

4 וַיִּמְצָא מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר בְּהוֹשֵׁעַ קֶשֶׁר אֲשֶׁר שָׁלַח מַלְאָכִים אֶל־
এবং-খুঁজে-পেলেন রাজা- অশূরের হোশেয়ের-মধ্যে ষড়যন্ত্র কারণ পাঠিয়েছিলেন দূতদের কাছে-
H4672 H4428 H0804 H7195 H1954 H7971 H4397 H0413

בְּשָׁנָה כְּשָׁנָה אַשּׁוּר לְמֶלֶךְ מִנְחָה הֶעֱלָה וְלֹא־ מִצְרַיִם מֶלֶךְ־ סוֹא
বছরে যেমন-বছরে অশূরের রাজার-কাছে উপহার দিতেন এবং-না- মিশরের রাজা- সো-রাজার
H8141 H8141 H0804 H4428 H4503 H5927 H3808 H4714 H4428 H5471

כֶּלֶא׃ בֵּית וַיַּאַסְרֵהוּ אַשּׁוּר מֶלֶךְ וַיַּעַצְרֵהוּ
□□□□□□□□□□। গৃহে এবং-বাঁধলেন-তাঁকে অশূরের রাজা এবং-বন্দী-করলেন-তাঁকে
H3608 H0631 H0804 H4428 H6113

5 וַיָּצַר שֹׁמְרוֹן וַיַּעַל בְּכָל־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ וַיַּעַל
এবং-অবরোধ-করলেন শমরিয়ায় এবং-উঠলেন দেশের-বিরুদ্ধে সমস্ত- অশূরের রাজা- এবং-উঠলেন
H8111 H5927 H0776 H3605 H0804 H4428 H5927

שָׁנִים׃ שָׁלֹשׁ עָלֶיהָ
□□□। তিন তার-বিরুদ্ধে
H8141 H7969

6 בִּשְׁנַת הַתְּשִׁיעִית לְהוֹשֵׁעַ מֶלֶךְ־ לָכַד אַשּׁוּר אֶת־ שֹׁמְרוֹן וַיֶּגֶל
সালে নবম হোশেয়ের দখল-করলেন রাজা- অশূরের (অব্যয়) শমরিয়াকে এবং-নির্বাসিত-করলেন
H8141 H8671 H1954 H3920 H4428 H0804 H0853 H8111 H1540

וְעָרֵי יְשָׁרְאֵל אַשּׁוּרָה וַיֹּשֶׁב בַּחְלַח וּבְחָבוֹר נְהַר גּוֹזָן
এবং-নগরগুলিতে ইস্রায়েলকে অশূরে এবং-বসালেন হলহে তাদের এবং-হাবোরে নদীর গোসনের
H1470 H5104 H2249 H2477 H0853 H3427 H0804 H3478 H0853

מָדָי׃ פ
□□□□□□□□□□। (অনুচ্ছেদ)
H4074

7 וַיְהִי כִּי־ חָטְאוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמַּעֲלָה
এবং-হল কারণ- সন্তানেরা- ইস্রায়েলের যিহোবার-বিরুদ্ধে তাদের-ঈশ্বরের যিনি-বের-করেছিলেন
H1961 H3068 H0430 H5927

אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִתַּחַת יַד פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם וַיִּירְאוּ אֱלֹהִים
তাদের দেশ-থেকে মিশরের নিচ-থেকে হাতের ফরৌণের রাজা- মিশরের এবং-ভয়-করেছিল দেবতাদের
H0853 H0776 H4714 H8478 H3027 H6547 H4428 H4714 H3372 H0430

אֲחֵרִים׃
□□□□□□□□। H0312

8 וַיֵּלְכוּ בְּחֻקּוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה הוֹרִישׁ מִפְּנֵי בְּנֵי
এবং-চলেছিল বিধি-অনুসারে জাতিগুলির যাদের তাড়িয়ে-দিয়েছিলেন যিহোবা সামনে-থেকে সন্তানদের
H3212 H2708 H1471 H3423 H3068 H6440 H1121

עָשׂוּ׃ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל
□□□□□□□। যারা ইস্রায়েলের এবং-রাজাদের ইস্রায়েলের
H3478 H4428 H3478

9 וַיְחַפְּאוּ֙ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל דְּבָרִ֥ים אֲשֶׁר־לֹ֖א כֵּ֑ן עַל־יְהוָ֣ה
এবং-গোপনে-করেছিল সন্তানেরা- ইস্রায়েলের বিষয়গুলি যা- সঠিক বিরুদ্ধে- যিহোবার
H2644 H1121 H3478 H1697 H3808 H3651 H3068

אֱלֹהֵיהֶ֗ם וַיִּבְנ֤וּ לָהֶם֙ בָּמ֔וֹת בְּכֹ֖ל־עָרֵיהֶ֑ם מִמִּגְדַּל־
তাদের-ঈশ্বরের এবং-নির্মাণ-করেছিল নিজেদের-জন্য উচ্চস্থানগুলি সমস্ত- নগরগুলিতে-তাদের প্রহরীদের-দুর্গ-থেকে
H0430 H1129 H3605 H1116 H4026

נוֹצְרִ֖ים עַד־עִ֥יר מִבְצָֽר׃
প্রহরীদের পর্যন্ত- নগর □□□□□□□□।
H5341 H5704 H5341 H4013

10 וַיַּצֵּ֣בוּ לָהֶ֗ם מַצֵּבוֹת֙ וַאֲשֵׁרִ֔ים עַל־כָּל־גִּבְעָ֖ה גְּבֹהָ֑ה
এবং-স্থাপন-করেছিল নিজেদের-জন্য স্তম্ভগুলি এবং-আশেরা-মূর্তিগুলি উপরে সমস্ত- পাহাড়ের উঁচুতে
H5324 H4676 H0842 H5921 H3605 H1389 H1364

וְתַחַת֙ כָּל־עֵ֣ץ רַעֲנָ֔ן׃
এবং-নিচে সমস্ত- গাছের □□□□□□□।
H8478 H3605 H6086

11 וַיְקַטְּרוּ־שָׁ֗ם בְּכֹל֙ בָּמ֔וֹת כַּגּוֹיִ֖ם אֲשֶׁר־הֶגְלָ֣ה יְהוָ֑ה
এবং-ধূপ-দিতেন- সেখানে সমস্ত- উচ্চস্থানগুলিতে জাতিগুলির-মতো যাদের- নির্বাসিত-করেছিলেন যিহোবা
H7001 H8033 H3605 H1116 H1540 H3068

מִפְּנֵיהֶם֙ וַיַּעֲשׂ֣וּ דְבָרִ֔ים רָעִ֖ים לְהַכְעִ֥יס אֶת־יְהוָֽה׃
তাদের-সামনে-থেকে এবং-করেছিল বিষয়গুলি মন্দ ক্রুদ্ধ-করতে (অব্যয়) □□□□□□□□□।
H6440 H6213 H1697 H7489 H0853 H3068

12 וַיָּעַבְד֖וּ אֶת־הַגִּלֻּלִ֑ים אֲשֶׁ֥ר אָמַ֨ר יְהוָ֜ה לָהֶ֗ם לֹ֣א תַעֲשׂ֣וּ
এবং-সেবা-করেছিল মূর্তিগুলির যেগুলি-সম্পর্কে বলেছিলেন যিহোবা তাদেরকে না করবে (অব্যয়)
H5647 H1544 H0834 H0559 H3068 H3808 H6213 H0853

הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃
কাজ □□।
H1697 H2088

13 וַיָּ֨עַד יְהוָ֜ה בְּיִשְׂרָאֵ֣ל וּבִיהוּדָ֗ה בְּיַד֙ כָּל־נְבִיא֔וֹ כָּל־חוֹזֶ֖ה לֵאמֹ֑ר שֻׁ֠בוּ
এবং-সাক্ষ্য-দিয়েছিলেন যিহোবা ইস্রায়েলের-মধ্যে এবং-যিহুদার-মধ্যে হাতে সমস্ত- [তাঁর-নবীদের] (নবীদের)
H5749 H3068 H3478 H3063 H3027 H3605 H5030 H5030

מִדַּרְכֵיכֶ֣ם הָרָעִ֔ים וְשִׁמְרוּ֙ מִצְוֹתַ֣י
আমার-আজ্ঞাসমূহ এবং-পালন-করো মন্দের তোমাদের-পথ-থেকে ফেরো বলে দ্রষ্টার সমস্ত-
H4687 H8104 H7451 H1870 H7725 H0559 H2374 H3605

חֻקּוֹתַ֖י כְּכֹ֣ל הַתּוֹרָ֑ה אֲשֶׁ֨ר צִוִּ֜יתִי אֶת־אֲבֹתֵיכֶ֗ם וַאֲשֶׁ֤ר
আমার-বিধিসমূহ সমস্ত-অনুসারে- ব্যবস্থার যা আদেশ-দিয়েছিলাম (অব্যয়) তোমাদের-পূর্বপুরুষদের এবং-যা
H2708 H3605 H8451 H6680 H0853 H0001

שָׁלַ֥חְתִּי אֲלֵיכֶ֛ם בְּיַ֥ד עֲבָדַ֖י הַנְּבִיאִֽים׃
পাঠিয়েছিলাম তোমাদের-কাছে হাতে আমার-দাসদের □□□□□□□।
H7971 H0413 H3027 H5650 H5030

14 וְלֹ֣א שָׁמְע֔וּ וַיַּקְשׁ֖וּ אֶת־עָרְפָּ֑ם כְּעֹ֣רֶף אֲבוֹתָ֗ם אֲשֶׁ֤ר
কিন্তু-না শুনেছিল এবং-শক্ত-করেছিল (অব্যয়) ঘাড়ের তাদের ঘাড় তাদের-পূর্বপুরুষদের যারা না
H3808 H8085 H7185 H0853 H6203 H6203 H0001 H0834 H3808

לֹ֥א הֶאֱמִ֖ינוּ בַּיהוָ֥ה אֱלֹהֵיהֶֽם׃
বিশ্বাস-করেছিল যিহোবাতে □□□□□-□□□□□□।
H0539 H3068 H0430

15 וַיִּמְאָסוּ֙ אֶת־ חֻקָּ֔יו וְאֶת־ בְּרִיתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר כָּרַ֔ת אֶת־ אֲבוֹתָ֖ם וְאֶת־ עֵדְוֹתָ֑יו אֲשֶׁ֥ר הֵעִ֖יד בָּ֣ם וַיֵּלְכ֣וּ אַחֲרֵ֔י הַהֶ֖בֶל וַיֶּהְבָּל֑וּ וְאַחֲרֵ֣י הַגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֤ר סְבִיבוֹתָם֙ אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה לְבִלְתִּ֥י עֲשׂ֖וֹת כָּהֶֽם׃

15 এবং-প্রত্যাখ্যান-করেছিল (অব্যয়) H0853 এবং- তাঁর-বিধিসমূহ H2706 এবং- তাঁর-নিয়ম H1285 যা H0834 স্থাপন-করেছিলেন H3772 (অব্যয়) H0854 তাদের-পূর্বপুরুষদের H0001 এবং- H0853 তাঁর-সাক্ষ্যগুলি H5715 যা H0834 সাক্ষ্য-দিয়েছিলেন H3260 তাদের-বিরুদ্ধে H0000 এবং-চলেছিল H3212 পরে H0310 এবং-অসার-হয়েছিল H1891 এবং-পরে H0310 জাতিগুলির H1471 যাদের H0834 চারপাশের H5439 যাদের H0834 আদেশ-দিয়েছিলেন H6680 যাদের-সম্পর্কে H0834 অসারতার H1892 তাদের H0853 যিহোবা H3068 না-করতে H1115 করতে H6213 □□□□□-□□□।

16 וַיַּעַזְבוּ֙ אֶת־ כָּל־ מִצְוֹ֣ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֔ם וַיַּעֲשׂ֣וּ לָהֶ֔ם מַסֵּכָ֖ה שְׁנֵ֣י עֲגָלִ֑ים וַיַּעֲשֵׂ֣ה אֲשֵׁרָ֔ה וַיִּשְׁתַּ֖חוּ לְכָל־ צְבָ֥א הַשָּׁמַ֛יִם וַיַּעַבְד֥וּ אֶת־ הַבָּֽעַל׃

16 এবং-পরিত্যাগ-করেছিল (অব্যয়) H0853 সমস্ত- H3605 আজ্ঞাসমূহ H4687 যিহোবার H3068 তাদের-ঈশ্বরের H0430 এবং-তৈরি-করেছিল H6213 নিজেদের-জন্য H0000 ঢালাই-মূর্তি H4541 [দুইটি] H8147 (দুইটি) H8147 বাছুরের H5695 এবং-তৈরি-করেছিল H6213 আশেরা-মূর্তি H0842 এবং-প্রণাম-করেছিল H7812 সৈন্যের H6635 আকাশের H8064 এবং-সেবা-করেছিল H5647 (অব্যয়) H0853 সমস্ত- H3605 □□□□□।

17 וַיַּעֲבִ֤ירוּ אֶת־ בְּנֵיהֶם֙ וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶ֔ם בָּאֵ֑שׁ וַיְנַחֲשׁ֣וּ נְחָשִׁ֔ים וַיִּתְמַכְּר֕וּ לַעֲשׂ֥וֹת הָרַ֖ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה לְהַכְעִיסֽוֹ׃

17 এবং-চালনা-করেছিল (অব্যয়) H0853 তাদের-ছেলেদের H1121 এবং- H0853 তাদের-মেয়েদের H1323 আগুনের-মধ্যে H0784 এবং-ভাগ্যগণনা-করেছিল H7080 ভাগ্যগণনা H7081 এবং-মন্ত্র-বলেছিল H5172 এবং-নিজেদের-বিক্রি-করেছিল H4376 করতে H6213 মন্দ H7451 দৃষ্টিতে H5869 যিহোবার H3068 □□□□□-□□□□□□□-□□□□।

18 וַיִּתְאַנַּ֥ף יְהוָ֖ה מְאֹ֣ד בְּיִשְׂרָאֵ֑ל וַיְסִרֵ֖ם מֵעַ֥ל פָּנָ֛יו לֹֽא־ נִשְׁאַ֥ר רַ֖ק שֵׁ֥בֶט יְהוּדָ֥ה לְבַדּֽוֹ׃

18 এবং-অত্যন্ত-ক্রুদ্ধ-হলেন যিহোবা H3068 অত্যন্ত H3966 ইস্রায়েলের-প্রতি H3478 এবং-সরিয়ে-দিলেন-তাদের H5493 থেকে H5921 তাঁর-মুখের H6440 না H3808 অবশিষ্ট-রইল H7604 কেবল H7535 বংশ H7626 যিহুদার H3063 □□□।

19 גַּם־ יְהוּדָ֞ה לֹ֣א שָׁמַ֗ר אֶת־ מִצְוֹת֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֔ם וַיֵּלְכ֖וּ בְּחֻקּ֣וֹת יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֥ר עָשֽׂוּ׃

19 এমনকি- H1571 যিহুদা H3063 না H3808 পালন-করেছিল H8104 (অব্যয়) H0853 যিহোবার H3068 আজ্ঞাসমূহ H4687 তাদের-ঈশ্বরের H0430 এবং-চলেছিল H3212 বিধি-অনুসারে H2708 ইস্রায়েলের H3478 যা H0834 □□□□□□।

20 וַיִּמְאַס יְהוָה בְּכֹל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל וַיְעַנֵּם וַיִּתְּנֵם
এবং-অস্বীকার-করলেন যিহোবা সমস্ত- বংশকে ইস্রায়েলের এবং-কষ্ট-দিলেন-তাদের এবং-দিলেন-তাদের
H3068 H3605 H2233 H3478 H5414

בְּיַד־שֹׁסִים עַד אֲשֶׁר הִשְׁלִיכָם מִפָּנָיו׃
হাতে- লুটেরাদের পর্যন্ত যা দূর-করলেন-তাদের □□□□-□□□-□□□□।
H3027 H8154 H5704 H7993 H6440

21 כִּי־קָרַע יִשְׂרָאֵל מֵעַל בֵּית דָּוִד וַיַּמְלִיכוּ אֶת־יָרָבְעָם
কারণ- ছিঁড়ে-নিয়েছিল ইস্রায়েল থেকে বংশের দায়ূদের এবং-রাজা-করেছিল (অব্যয়) যারবিয়ামকে
H3379 H0853 H3379 H1732 H3478 H7167

בֶּן־נְבָט וַיַּדַּח (וירא) אֶת־יָרָבְעָם אֶת־יִשְׂרָאֵל
পুত্র- নবাটের [এবং-বিপথগামী-করেছিলেন] (এবং-বিপথগামী-করেছিলেন) যারবিয়াম (অব্যয়) ইস্রায়েলকে
H5028 H5080 H3379 H0853 H3478

מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְהֶחֱטִיאָם חַטָּאָה גְדוֹלָה׃
পেছন-থেকে যিহোবার এবং-পাপ-করিয়েছিলেন-তাদের পাপ □□□।
H3068 H2398 H2401

22 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא־סָרוּ
এবং-চলেছিল সন্তানেরা ইস্রায়েলের সমস্ত- পাপসমূহে যারবিয়ামের যা করেছিলেন না- সরলেন
H3212 H3478 H3605 H3379 H834 H6213 H3808 H5493

מִמֶּנָּה׃
□□-□□□□।

23 עַד אֲשֶׁר־הֵסִיר יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַל פָּנָיו כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
পর্যন্ত যা- সরিয়ে-দিলেন যিহোবা (অব্যয়) ইস্রায়েলকে থেকে তাঁর-মুখের যেমন বলেছিলেন
H5704 H834 H5493 H3068 H853 H3478 H6440 H1696

בְּיַד כָּל־עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים וַיִּגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל אַדְמָתוֹ אַשּׁוּרָה הַיּוֹם׃
হাতে সমস্ত- তাঁর-দাসদের নবীদের এবং-নির্বাসিত-হল ইস্রায়েল থেকে তাদের-ভূমির অশূরে পর্যন্ত আজকের
H3027 H3605 H5650 H5030 H1540 H3478 H0127 H0804 H5704 H3117

פ
(অনুচ্ছেদ)

הַזֶּה׃
□□□।
H2088

24 וַיָּבֵא מֶלֶךְ־אַשּׁוּר מִבָּבֶל וּמִכּוּתָה וּמֵעַוָּא וּמֵחֲמָת
এবং-আনলেন রাজা- অশূরের বাবিল-থেকে এবং-কূথা-থেকে এবং-অব্বা-থেকে এবং-হমাৎ-থেকে
H0935 H4428 H0804 H0894 H3575 H5755 H2574

וַיּוֹשֶׁב בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן תַּחַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ
এবং-বসালেন নগরগুলিতে শমরিয়ার স্থানে সন্তানদের ইস্রায়েলের এবং-অধিকার-করল
H3427 H8111 H8478 H1121 H3478 H3423

אֶת־שֹׁמְרוֹן וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֶיהָ׃
(অব্যয়) শমরিয়ার এবং-বাস-করল □□□-□□□□□□□□□।
H0853 H8111 H3427

25 וַיְהִי בִּתְחִלַּת שִׁבְתָּם שָׁם לֹא יָרְאוּ אֶת־יְהוָה וַיְשַׁלַּח יְהוָה
এবং-হল শুরুতে তাদের-বাসের সেখানে না ভয়-করত (অব্যয়) যিহোবাকে এবং-পাঠালেন যিহোবা
H1961 H8462 H3427 H8033 H3808 H3372 H853 H3068 H7971 H3068

בָּהֶם אֶת־הָאֲרָיוֹת וַיְהִיוּ הֹרְגִים׃
তাদের-মধ্যে (অব্যয়) সিংহগুলি এবং-ছিল হত্যা-করছিল □□□□□-□□□□□।
H0853 H3117 H1961 H2026

26 וַיֹּאמְרוּ֙ לְמֶ֣לֶךְ אַשּׁ֔וּר לֵאמֹ֔ר הַגּוֹיִ֣ם אֲשֶׁר֩ הִגְלִ֨יתָ וַתּוֹשֶׁ֜ב
এবং-বলল রাজার-কাছে অশূরের বলে জাতিগুলি যাদের নির্বাসিত-করেছেন এবং-বসিয়েছেন
H0559 H4428 H0804 H0559 H0776 H1540 H3427

בָּ֗ם וַיְשַׁלַּ֤ח בְּעָרֵי֙ שֹׁמְרוֹן֙ לֹ֣א יָדְע֔וּ אֶת־ מִשְׁפַּ֖ט אֱלֹהֵ֣י הָאָ֑רֶץ
তাদের-মধ্যে এবং-পাঠিয়েছেন- শমরিয়ার না জানে (অব্যয়) বিধি ঈশ্বরের দেশের
H7971 H8111 H3808 H3045 H0853 H4941 H0430 H0776

וַיְשַׁלַּ֤ח בָּהֶם֙ אֶת־ אֲרָיֹ֔ות וְהִנָּ֖ם מְמִיתִ֑ים כַּאֲשֶׁ֗ר אֵינָ֤ם יֹדְעִים֙ אֶת־ מִשְׁפַּ֣ט אֱלֹהֵ֔י הָאָ֔רֶץ׃
এবং-পাঠিয়েছেন- তাদের সিংহগুলি এবং-দেখো হত্যা-করছে কারণ না জানে (অব্যয়) বিধি ঈশ্বরের দেশের।
H7971 H0776 H2009 H4191 H0369 H3045 H0853 H4941 H0430 H0776

27 וַיְצַ֣ו מֶֽלֶךְ־ אַשּׁ֗וּר לֵאמֹר֙ הֹלִ֣יכוּ שָׁ֔מָּה אֶחָ֖ד מִֽן־ הַכֹּהֲנִ֑ים אֲשֶׁ֥ר יֵלְכ֖וּ וְיֵשְׁב֣וּ שָׁ֔ם וְיֹרֵ֕ם אֶת־ מִשְׁפַּ֖ט אֱלֹהֵ֥י הָאָֽרֶץ׃
এবং-আদেশ-দিলেন রাজা- অশূরের বলে নিয়ে-যাও সেখানে একজনকে যাজকদের-থেকে যাদের এবং-যাবেন এবং-বাস-করবেন এবং-শেখাবেন-তাদের বিধি ঈশ্বরের দেশের।
H6680 H4428 H0804 H0559 H3212 H8033 H0259 H3548 H0834 H3212 H3427 H8033 H3384 H4941 H0430 H0776

28 וַיָּבֹ֗א אֶחָד֙ מִן־ הַכֹּהֲנִ֣ים אֲשֶׁ֣ר הָגְל֔וּ מִשֹּׁמְר֖וֹן וַיֵּ֣שֶׁב בְּבֵֽית־ אֵ֑ל וַיְהִי֙ מוֹרֶ֣ה אֹתָ֔ם אֵ֖יךְ יִֽרְא֥וּ אֶת־ יְהוָֽה׃
এবং-এলেন একজন যাজকদের-থেকে যাদের নির্বাসিত-করেছিল শমরিয়া-থেকে এবং-বাস-করলেন বৈৎ-এলে এবং-ছিলেন শিক্ষা-দিচ্ছিলেন তাদের কেমন-করে ভয়-করবে (অব্যয়) ।
H0935 H0259 H3548 H1540 H8111 H3427 H1008 H1961 H0853 H0834 H3372 H0853 H3068

29 אֲשֶׁ֣ר עָשׂ֗וּ גּוֹי֙ גּ֣וֹי וַיַּנִּיחוּ֙ בְּבֵ֣ית הַבָּמ֔וֹת אֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ הַשֹּׁמְרֹנִ֑ים גּ֣וֹי גּ֔וֹי בְּכָל־ עָרֵיהֶ֥ם אֲשֶׁר־ הֵ֣ם יֹשְׁבִ֔ים שָֽׁם׃
যেগুলি উচ্চস্থানগুলির গৃহে এবং-রাখল তাদের-দেবতাদের জাতি জাতি তৈরি-করছিল এবং-ছিল তাদের-নগরগুলিতে তারা যেখানে বাস-করছিল ।
H0834 H1116 H1008 H3240 H0430 H1471 H1471 H6213 H1961 H0834 H1992 H3427 H8033

30 וְאַנְשֵׁי־ בָבֶל֙ עָשׂ֣וּ אֶת־ סֻכּ֣וֹת בְּנ֔וֹת וְאַנְשֵׁי־ כּ֖וּת עָשׂ֣וּ אֶת־ נֵרְגַ֑ל וְאַנְשֵׁ֣י חֲמָ֔ת עָשׂ֖וּ אֶת־ אַשִׁימָֽא׃
এবং-মানুষেরা বাবিলের তৈরি-করেছিল (অব্যয়) সুক্কোৎ- বনোৎ তৈরি-করেছিল এবং-মানুষেরা কূথের তৈরি-করেছিল (অব্যয়) নের্গল এবং-মানুষেরা হমাতের তৈরি-করেছিল (অব্যয়) ।
H0376 H0894 H6213 H5524 H5523 H0853 H6213 H0376 H3575 H6213 H0853 H5370 H0376 H2574 H6213 H0853 H0817

31 וְהָעַוִּים אֶת־ נִבְחַז וְאֶת־ תַּרְתָּק וְהַסְפַרְוִים שְׂרְפֶים
এবং-অব্বীয়রা এবং- নিবহসকে তর্তাককে এবং-সফর্বীয়রা পোড়াতো (অব্যয়)
H5757 H0853 H5026 H8662 H5616 H8313 H0853

בְּנֵיהֶם לְאַדְרַמֶּלֶךְ וַעֲנַמֶּלֶךְ אלהן (אֱלֹהֵי)
তাদের-সন্তানদের অদ্রম্মেলকের-উদ্দেশ্যে এবং-অনম্মেলকের-উদ্দেশ্যে [দেবতাদের] (দেবতাদের)
H0784 H0152 H6048 H0433 H0433

(סְפַרְוִים׃) [ספרים]
(□□□□□□□□□□□□।) [সফর্বীয়দের]
H5617 H5617

32 וַיִּהְיוּ יְרֵאִים אֶת־ יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מִקְצוֹתָם
এবং-ছিল ভয়-করত (অব্যয়) যিহোবাকে এবং-তৈরি-করেছিল নিজেদের-থেকে সাধারণদের-মধ্য-থেকে
H1961 H3372 H0853 H3068 H6913 H1992 H7098

כֹּהֲנֵי בָמוֹת וַיִּהְיוּ לָהֶם עֹשִׂים בְּבֵית הַבָּמוֹת׃
যাজকদের উচ্চস্থানের এবং-ছিল নিজেদের-জন্য করত গৃহে □□□□□□□□□□□□□□□।
H3548 H1116 H1961 H1992 H6213 H1004 H1116

33 אֶת־ יְהוָה יְרֵאִים וְאֶת־ אֱלֹהֵיהֶם עָבְדוּ כְּמִשְׁפַּט
(অব্যয়) যিহোবাকে ভয়-করত এবং- তাদের-দেবতাদের সেবা-করত বিধি-অনুসারে
H0853 H3068 H3372 H0853 H0430 H5647 H4941

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ אָתָם הִגְלוּ מִשָּׁם׃
জাতিগুলির যাদের- তাদের নির্বাসিত-করেছিল □□□□□-□□□□।
H1471 H0834 H0854 H1540 H8033

34 עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֵם עֹשִׂים כַּמִּשְׁפָּטִים הָרִאשֹׁנִים אֵינָם יְרֵאִים אֶת־ יְהוָה
পর্যন্ত আজকের দিনের তারা করছে বিধি-অনুসারে পূর্বের না ভয়-করে (অব্যয়) যিহোবাকে
H5704 H3117 H2088 H1992 H6213 H4941 H7223 H0369 H3372 H0853 H3068

וְאֵינָם עֹשִׂים כְּחֻקָּתָם וּכְמִשְׁפָּטָם וְכַתּוֹרָה וְכַמִּצְוָה
এবং-না করে তাদের-বিধি-অনুসারে এবং-তাদের-নিয়ম-অনুসারে এবং-ব্যবস্থা-অনুসারে এবং-আজ্ঞা-অনুসারে
H0369 H6213 H2708 H4941 H8451 H4687

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר־ שָׂם שְׁמוֹ
যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) সন্তানদের যাকোবের যার- রেখেছিলেন তাঁর-নাম
H6680 H3068 H0853 H1121 H3290 H0834 H7760 H8034

יִשְׂרָאֵל׃
□□□□□□□□□□।
H3478

35 וַיִּכְרֹת יְהוָה אִתָּם בְּרִית וַיְצַוֵּם לֵאמֹר לֹא
এবং-স্থাপন-করেছিলেন যিহোবা তাদের-সঙ্গে নিয়ম এবং-আদেশ-দিয়েছিলেন-তাদের বলে না
H3772 H3068 H0854 H1285 H6680 H0559 H3808

תִּירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְלֹא־ תִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וְלֹא תַעַבְדוּם וְלֹא
দেবতাদের ভয়-করবে অন্যদের এবং-না- প্রণাম-করবে তাদেরকে এবং-না সেবা-করবে-তাদের এবং-না
H3372 H0430 H0312 H3808 H7812 H3808 H5647 H3808

תִזְבְּחוּ לָהֶם׃
বলিদান-করবে □□□□□□□□।
H2076

36 כִּי אִם־אֶת יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכֹחַ
কিন্তু কেবল- যিহোবাকে (অব্যয়) যিনি বের-করেছিলেন তোমাদের দেশ-থেকে মিশরের শক্তিতে
H3068 H0853 H5927 H0853 H0776 H4714

גָּדוֹל וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה תִּירָאוּ אֹתוֹ וְלוֹ תִשְׁתַּחֲווּ וְלוֹ תִזְבָּחוּ׃
বড় এবং-বাহুতে প্রসারিতে তাঁকেই ভয়-করবে এবং-তাঁর-কাছেই প্রণাম-করবে এবং-তাঁর-কাছেই
H2220 H5186 H0853 H3372 H7812 H2076

37 וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר כָּתַב לָכֶם
এবং- বিধিসমূহ এবং- নিয়মসমূহ এবং-ব্যবস্থা এবং-আজ্ঞা যা লিখেছিলেন তোমাদের-জন্য
H0853 H2706 H0853 H4941 H8451 H4687 H3789

תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת כָּל־הַיָּמִים וְלֹא תִירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
পালন-করবে করতে সমস্ত- দিনগুলিতে এবং-না ভয়-করবে দেবতাদের
H8104 H3605 H3117 H3808 H3372 H0430 H0312

38 וְהַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אִתְּכֶם לֹא תִשְׁכָּחוּ וְלֹא תִירְאוּ אֱלֹהִים
এবং-নিয়ম যা- স্থাপন-করেছিলাম তোমাদের-সঙ্গে না ভুলবে এবং-না ভয়-করবে দেবতাদের
H1285 H3772 H0854 H3808 H7911 H3808 H3372 H0430

אֲחֵרִים׃
।
H0312

39 כִּי אִם־אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּירָאוּ וְהוּא יַצִּיל אֶתְכֶם מִכַּף כָּל־אֹיְבֵיכֶם׃
কিন্তু কেবল- যিহোবাকে (অব্যয়) ভয়-করবে তোমাদের-ঈশ্বরকে উদ্ধার-করবেন এবং-তিনিই তোমাদের হাত-থেকে সমস্ত-
H3068 H0853 H3372 H0430 H1931 H5337 H0853 H3027 H3605

।
H0341

40 וְלֹא שָׁמְעוּ כִּמִשְׁפָּטָם הָרִאשׁוֹן הֵם עֹשִׂים׃
কিন্তু-না শুনেছিল বিধি-অনুসারে-তাদের পূর্বের তারা
H3808 H8085 H4941 H7223 H1992

41 וַיִּהְיוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְרֵאִים אֶת־יְהוָה וְאֶת־פְּסִילֵיהֶם הָיוּ עֹבְדִים
এবং-ছিল জাতিগুলি এই ভয়-করত যিহোবাকে এবং- তাদের-মূর্তিগুলির ছিল সেবা-করত
H1961 H0428 H3372 H3068 H0853 H6456 H1961 H5647

גַּם־הֵם וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָם הֵם עֹשִׂים עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
এমনকি- তাদের-সন্তানেরা এবং-সন্তানদের সন্তানেরা যেমন করেছিল তাদের-পূর্বপুরুষেরা তারা করছে পর্যন্ত আজকের (অনুচ্ছেদ)
H1571 H1121 H1121 H1992 H0001 H6213 H1992 H5704 H3117 H2088

Chapter 18

1
וַיְהִי בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְהוֹשֵׁעַ בֶּן־ אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ חִזְקִיָּה בֶּן־
এবং-হল সালে তৃতীয় হোশেয়ের পুত্র- এলার রাজা ইস্রায়েলের রাজত্ব-করলেন হিষ্কিয়
H1961 H8141 H7969 H1954 H0425 H4428 H3478 H2396

אָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
আহসের রাজা □□□□□□□□।
H0271 H4428 H3063

2
בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ
পুত্র- কুড়ি আর-পাঁচ বছরের ছিলেন রাজত্ব-করার-সময় আর-কুড়ি আর-নয় বছর রাজত্ব-করলেন
H6242 H2568 H8141 H1961 H6242 H8672 H8141

בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִי בַת־ זְכַרְיָה׃
যিরূশালেমে এবং-নাম তাঁর-মায়ের অবী কন্যা- □□□□□□□□।
H3389 H8034 H0517 H0021 H1323 H2148

3
וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה דָּוִד אָבִיו׃
এবং-করলেন ন্যায্য-বিষয় দৃষ্টিতে যিহোবার সকলের-মতো যা-কিছু- করেছিলেন দায়ূদ □□□□-□□□□।
H3477 H5869 H3068 H3605 H0834 H6213 H1732 H1

4
הוּא הֵסִיר אֶת־ הַבָּמוֹת וְשִׁבַּר אֶת־ הַמַּצֵּבֹת וְכָרַת אֶת־ הָאֲשֵׁרָה
তিনি সরিয়ে-দিলেন উচ্চস্থানগুলি — ভেঙে-ফেললেন স্তম্ভগুলি — এবং-কেটে-ফেললেন
H1931 H5493 H0853 H1116 H7665 H4676 H0853 H3772

וְנִחַשְׁתָּן נְחַשׁ הַנְּחֻשְׁתָּ אֲשֶׁר־ עָשָׂה מֹשֶׁה כִּי עַד־ הַיָּמִים הָהֵמָּה הָיוּ
□□□□□□□□। সাপ পিতলের যা- তৈরি-করেছিলেন মোশি কারণ পর্যন্ত- সেই ছিল
H5180 H5175 H5154 H4872 H3588 H5704 H1992 H1961

בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל מְקַטְּרִים לוֹ וַיִּקְרָא־ לוֹ הַיָּמִים׃
সন্তানেরা- ইস্রায়েলের ধূপ-জ্বালাচ্ছিল তাকে এবং-ডাকা-হত- তাকে সেই-দিনগুলি
H3478 H6999 H7121 H3117

5
בַּיהוָה אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל בָּטָח וְאַחֲרָיו לֹא־ הָיָה כָמֹהוּ בְּכֹל
যিহোবাতে ঈশ্বর- ইস্রায়েলের বিশ্বাস-করলেন এবং-তাঁর-পরে না- হল তাঁর-মতো সকলের-মধ্যে
H3068 H0430 H3478 H0982 H310 H3808 H1961 H3644 H3605

מַלְכֵי יְהוּדָה וַאֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃
রাজাদের যিহূদার এবং-যারা ছিলেন □□□□-□□□□।
H4428 H3063 H834 H1961 H6440

6
וַיִּדְבַּק בַּיהוָה לֹא־ סָר מֵאַחֲרָיו וַיִּשְׁמֹר מִצְוֹתָיו
এবং-আঁকড়ে-ধরলেন যিহোবাকে না- সরলেন তাঁর-পিছন-থেকে এবং-পালন-করলেন তাঁর-আজ্ঞাসমূহ
H1692 H3068 H3808 H5493 H310 H8104 H4687

אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
যা- আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা — □□□□□□□।
H834 H6680 H3068 H853 H4872

7
וַיְהִי יְהוָה עִמּוֹ בְּכֹל אֲשֶׁר־ יֵצֵא יַשְׂכִּיל וַיִּמְרֹד בְּמֶלֶךְ־
এবং-ছিলেন যিহোবা তাঁর-সঙ্গে সর্বত্র যেখানে- যেতেন সফল-হতেন এবং-বিদ্রোহ-করলেন রাজার-
H1961 H3068 H5973 H3605 H834 H3318 H7919 H4775 H4428

אַשּׁוּר וְלֹא עָבָדוֹ׃
অশূরের এবং-না □□□□-□□□□□-□□□□□।
H804 H3808 H5647

8 הֻוא־ তিনি- H1931 הִכָּה আঘাত-করলেন H5221 אֶת־ — H0853 פְּלִשְׁתִּים পলেষ্টীয়দের H6430 עַד־ পর্যন্ত- H5704 עַזָּה ঘসা H0853 וְאֶת־ এবং- H1366 גְּבוּלֶיהָ তার-সীমানা H4026 מִמִּגְדָּל প্রহরীদুর্গ-থেকে
נוֹצְרִים পাহারাদারদের H5341 עַד־ পর্যন্ত- H5704 עִיר শহর H4013 מִבְצָר׃ □□□□□□□□। H0000 פ —

9 וַיְהִי এবং-হল H1961 בַּשָּׁנָה সালে H8141 הָרְבִיעִית চতুর্থ H7243 לַמֶּלֶךְ রাজার H4428 חִזְקִיָּהוּ হিষ্কিয়ের H2396 הִיא সেটি H1931 שְׁנַת־ সাল H8141 הַשְּׁבִיעִית সপ্তম H7637 לְהוֹשֵׁעַ হোশেয়ের H1954 בֶּן־ পুত্র- H0425 אֵלָה এলার H0425
מֶלֶךְ রাজা H4428 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 עָלָה উঠে-এলেন H5927 שַׁלְמַנְאֶסֶר শল্মনেষর H8022 מֶלֶךְ־ রাজা- H4428 אַשּׁוּר অশূরের H0804 עַל־ বিরুদ্ধে- H0000 שֹׁמְרוֹן শমরিয়ার H8111 וַיָּצַר এবং-অবরোধ-করলেন
עָלֶיהָ׃ □□□-□□□□□□□□। H0000

10 וַיִּלְכְּדָהּ এবং-দখল-করলেন-তা H3920 מִקְצֵה শেষে H7097 שָׁלֹשׁ তিন H7969 שָׁנִים বছরের H8141 בִּשְׁנַת־ সালে- H8141 שֵׁשׁ ছয় H8337 לְחִזְקִיָּה হিষ্কিয়ের H2396 הִיא সেটি H1931 שְׁנַת־ সাল- H8141 תֵּשַׁע নয় H8672 לְהוֹשֵׁעַ হোশেয়ের H1954
שֹׁמְרוֹן׃ □□□□□□□। H8111 נִלְכְּדָה দখল-হল H3920 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 מֶלֶךְ রাজা H4428

11 וַיֶּגֶל এবং-নির্বাসিত-করলেন H1540 מֶלֶךְ־ রাজা- H4428 אַשּׁוּר অশূরের H0804 אֶת־ — H0853 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলকে H3478 אַשּׁוּרָה অশূরে H0804 וַיַּנְּחֵם এবং-স্থাপন-করলেন-তাদের H5148 בַּחְלַח হলহতে H2477
מָדָי׃ □□□□□□□□। H4074 וְעָרֵי এবং-নগরগুলিতে גּוֹזָן গোষণের H1470 נְהַר নদী H5104 וּבְחָבוֹר আর-হাবোরে H2249

12 עַל কারণ אֲשֶׁר যেহেতু לֹא־ না- H3808 שָׁמְעוּ শুনেছিল H8085 בְּקוֹל কণ্ঠস্বরে יְהוָה যিহোবার H3068 אֱלֹהֵיהֶם তাদের-ঈশ্বরের H0430 וַיַּעַבְרוּ এবং-অতিক্রম-করেছিল H5674 אֶת־ — H0853
בְּרִיתוֹ তাঁর-নিয়ম H1285 אֵת — H0853 כָּל־ সমস্ত- H3605 אֲשֶׁר যা-কিছু צִוָּה আদেশ-দিয়েছিলেন H6680 מֹשֶׁה মোশি H4872 עֶבֶד দাস H5650 יְהוָה যিহোবার H3068 וְלֹא আর-না H3808 שָׁמְעוּ শুনেছিল H8085 וְלֹא আর-না H3808
עָשׂוּ׃ □□□□□□। H0000 פ —

13 וּבְאַרְבַּע এবং-চৌদ্দ H0702 עֶשְׂרֵה তম H6240 שָׁנָה সালে H8141 לַמֶּלֶךְ রাজার H4428 חִזְקִיָּה হিষ্কিয়ের H2396 עָלָה উঠে-এলেন H5927 סַנְחֵרִיב সন্হেরীব H5576 מֶלֶךְ־ রাজা- H4428 אַשּׁוּר অশূরের H0804 עַל বিরুদ্ধে H0000 כָּל־ সমস্ত- H3605
וַיִּתְפְּשֵׂם׃ □□□-□□□-□□□□□-□□□□□। H8610 הַבְצֻרוֹת সুরক্ষিত H1219 יְהוּדָה যিহূদার H3063 עָרֵי নগরগুলির

14 וַיִּשְׁלַח חִזְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אֶל־ מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר לָכִישָׁה וֵאמֹר חָטָאתִי
এবং-পাঠালেন হিষ্কিয় রাজা- যিহূদার কাছে- অশূরের লাখীশে বলে আমি-পাপ-করেছি
H7971 H2396 H4428 H3063 H0413 H0804 H3923 H0559 H2398

שׁוּב מֵעָלַי אֵת־ אֲשֶׁר תִּתֵּן עָלַי אֶשָּׂא וַיָּשֶׁת
ফিরে-যান আমার-কাছ-থেকে — যা-কিছু- ধার্য-করবেন আমার-উপর বহ্ন-করব এবং-নির্ধারণ-করলেন
H7725 H0853 H5414 H5375

מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר עַל־ חִזְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים כִּכַּר־ כֶּסֶף וְשִׁלֹּשִׁים כִּכָּר
রাজা- অশূরের উপর- হিষ্কিয়ের রাজা- যিহূদার তিনশো তালন্ত রৌপ্য আর-ত্রিশ তালন্ত
H4428 H0804 H2396 H4428 H3063 H7969 H3967 H3701 H7970 H3603

זָהָב׃ □□□□□□।
H2091

15 וַיִּתֵּן חִזְקִיָּה אֶת־ כָּל־ הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בֵּית־ בֵּית יְהוָה וּבְאֹצְרוֹת
এবং-দিলেন হিষ্কিয় — সমস্ত- রৌপ্য যা-পাওয়া-গেল গৃহে- গৃহের এবং-ভাণ্ডারে
H5414 H2396 H0853 H3605 H3701 H4672 H1004 H3068 H0214

הַמֶּלֶךְ׃ □□□□□।
H4428

16 בָּעֵת הַהִיא קִצַּץ חִזְקִיָּה אֶת־ דַּלְתוֹת הֵיכַל יְהוָה וְאֶת־ אֲשֶׁר הָאֲמֻנוֹת
সেই-সময়ে সেই কেটে-নিলেন হিষ্কিয় — দরজাগুলি মন্দিরের যিহোবার এবং- যা থামগুলি
H6256 H1931 H7112 H2396 H0853 H1964 H3068 H0853 H0547

פ ׃ אַשּׁוּר לְמֶלֶךְ וַיִּתֵּנֶם יְהוּדָה מֶלֶךְ חִזְקִיָּה צִפָּה
— □□□□□□। রাজাকে এবং-দিলেন-তা যিহূদার রাজা হিষ্কিয় মোড়ানো-ছিল
H0804 H4428 H5414 H3063 H4428 H2396 H6823

17 וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אֶת־ תַּרְתָּן וְאֶת־ רַב־ סָרִיס וְאֶת־ רַב־ שָׁקֵה מִן־
এবং-পাঠালেন রাজা- অশূরের — তর্তনকে আর- সারীশকে আর- রব- শাকিকে থেকে-
H7971 H4428 H0804 H0853 H8661 H0853 H7249 H0853 H7262 H7262

וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲלוּ יְרוּשָׁלִַם כָּבֵד בְּחֵיל חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ אֶל־ לָכִישׁ
এবং-পৌঁছলেন এবং-উঠে-এলেন যিরূশালেমে বিশাল সৈন্যবাহিনী-সহ হিষ্কিয়ের রাজার কাছে- লাখীশ
H0935 H5927 H3389 H3515 H2426 H2396 H4428 H0413 H3923

בִּמְסִלַּת הָעֶלְיוֹנָה הַבְּרֵכָה בִּתְעָלַת וַיַּעַמְדוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲלוּ יְרוּשָׁלִַם
রাজপথে উপরের পুকুরের নালায় এবং-দাঁড়ালেন এবং-পৌঁছলেন এবং-উঠে-এলেন যিরূশালেমে
H4546 H5927 H0935 H5975 H1295 H3389

שְׂדֵה כוֹבֵס׃ □□□□□।
ক্ষেতের
H3526

18 וַיִּקְרְאוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם אֶלְיָקִים בֶּן־ חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר
এবং-ডাকলেন রাজার কাছে- এবং-বের-হলেন তাদের-কাছে ইলীয়াকীম পুত্র- হিল্কিয়ের যিনি
H7121 H0413 H3318 H0471 H0413 H2518

הַמַּזְכִּיר׃ □□□□□□-□□□□। אָסָף בֶּן־ וְיוֹאָח הַסֹּפֵר וְשֶׁבְנָה הַבָּיִת עַל־
□□□□□□-□□□□। আসফের পুত্র- আর-যোয়াহ লেখক আর-শেবনা গৃহের উপরে-
H2142 H0623 H3098 H7644

19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רַב־נָא אִמְרוּ־נָא אֶל־חִזְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ
এবং-বললেন তাদের রব- শাকি বলো- অনুগ্রহ-করে কাছে- হিষ্কিয়ের বলেছেন রাজা
H0559 H7262 H7262 H0559 H0413 H4994 H0559 H2396 H3541 H0559 H4428

הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר הַבִּטָּחוֹן מָה הַזֶּה אֲשֶׁר בָּטָחְתָּ׃
মহান রাজা অশূরের আস্থা কী এই যাতে ভরসা-করেছ?
H1419 H4428 H0804 H0986 H4100 H2088 H0834 H0982

20 אָמַרְתָּ אַךְ־דִּבְרֵי שִׂפְתַיִם עֵצָה וּגְבוּרָה לַמִּלְחָמָה עַתָּה עַל־מִי
তুমি-বলেছ কেবল- কথা- ঠোঁটের পরিকল্পনা আর-শক্তি আর- যুদ্ধের-জন্য এখন উপরে- কার
H0559 H0389 H1697 H8193 H6098 H1369 H4421 H6258 H5921 H4310

בָּטָחְתָּ כִּי מָרַדְתָּ בִּי׃
ভরসা-করেছ যে বিদ্রোহ-করেছ আমার-বিরুদ্ধে?
H0982 H3588 H4775 H0589

21 עַתָּה הִנֵּה בָטַחְתָּ לְךָ עַל־מִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה עַל־מִצְרָיִם
এখন দেখো ভরসা-করেছ তুমি উপরে- লাঠির নলখাগড়ার চূর্ণ এই উপরে- মিশরের
H6258 H2009 H0982 H0859 H5921 H4938 H7070 H7533 H2088 H5921 H4714

אֲשֶׁר יִסָּמֶךְ אִישׁ עָלָיו וּבָא בְכַפּוֹ וּנְקָבָהּ כֵּן
যাতে হেলান-দেবে কোনো-ব্যক্তি তার-উপরে আর-ঢুকে-যাবে তার-হাতে আর-ফুটো-করবে-তাকে এমনই
H3588 H5564 H0376 H5921 H0935 H3709 H5344 H3651

לְכָל־הַבֹּטְחִים עָלָיו׃ מֶלֶךְ־מִצְרַיִם פַּרְעֹה
সকলের-প্রতি- যারা-ভরসা-করে তার-উপরে। রাজা- মিশরের ফরৌণ
H3605 H0982 H5921 H4428 H4714 H6547

22 וְכִי־תֹאמְרוּן אֵלַי אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּטָחְנוּ הֲלוֹא־הוּא
আর-যদি- তোমরা-বলো আমাকে প্রতি- যিহোবার আমাদের-ঈশ্বরের আমরা-করেছি ভরসা- তিনি-কি-না- তিনিই
H3588 H0559 H0413 H3068 H0430 H0982 H3808 H1931

אֲשֶׁר הֵסִיר חִזְקִיָּהוּ אֶת־בָּמֹתָיו וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה
যাঁর সরিয়ে-দিয়েছেন হিষ্কিয় — তাঁর-উচ্চস্থানগুলি আর- তাঁর-বেদিগুলি এবং-বলেছেন যিহূদাকে
H0834 H5493 H2396 H0853 H1116 H0853 H4196 H0559 H3063

לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲווּ בִּירוּשָׁלִַם׃ וְלִירוּשָׁלִַם
সামনে বেদির এই প্রণাম-করবে যিরূশালেমে? আর-যিরূশালেমকে
H6440 H4196 H2088 H7812 H3389 H3389

23 וְעַתָּה הִתְעָרֵב נָא אֶת־אֲדֹנִי אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶתְּנָה לְךָ
আর-এখন বাজি-ধরো অনুগ্রহ-করে — আমার-প্রভুর — রাজার অশূরের আর-আমি-দেব তোমাকে
H6258 H6148 H4994 H0854 H0113 H0854 H4428 H0804 H5414 H0859

אַלְפַּיִם סוּסִים אִם־תּוּכַל לָתֶת לְךָ רֹכְבִים עָלֵיהֶם׃
দুই-হাজার ঘোড়া যদি- পারো দিতে তোমার আরোহী।
H0505 H5483 H0518 H3201 H5414 H0859 H7392 H5921 H1992

24 וְאֵיךְ תָּשִׁיב פְּנֵי אֶחָד פַּחַת עַבְדֵי אֲדֹנִי הַקְּטַנִּים
আর-কীভাবে ফেরাবে মুখ — একজন শাসনকর্তার দাসদের আমার-প্রভুর ক্ষুদ্রতম
H0834 H7725 H6440 H0853 H0259 H6346 H5650 H0113 H6996

וְלִפָרָשִׁים׃ לְרֶכֶב מִצְרַיִם עַל־לְךָ וַתִּבְטַח
আর-অশ্বারোহীদের-জন্য? রথের-জন্য মিশরের উপরে- তুমি আর-ভরসা-করেছ
H6571 H7393 H4714 H5921 H0859 H0982

25 עַתָּה֙ יְהוָ֔ה הֲמִבַּלְעֲדַ֖י עָלִ֣יתִי הַמָּק֑וֹם עַל־ הַזֶּ֔ה לְהַשְׁחִיתֽוֹ׃
এখন যিহোবাই এবং-বললেন আমাকে ওঠো দেশের বিরুদ্ধে- এই ধ্বংস-করতে-তাকে?
H6258 H3068 H1107 H5927 H4725 H2088 H7843

וַיהוָ֖ה אָמַ֣ר אֵלַ֑י עֲלֵ֤ה עַל־ הָאָ֙רֶץ֙ הַזֹּ֔את וְהַשְׁחִיתָ֖הּ׃
যিহোবাই বলেছেন আমাকে ওঠো দেশের বিরুদ্ধে- এই ধ্বংস-করতে-তাকে।
H3068 H0559 H0413 H5927 H0776 H2063 H7843

26 וַיֹּ֣אמֶר אֶלְיָקִ֗ים בֶּן־ חִלְקִיָּ֤הוּ וְשֶׁבְנָה֙ וְיוֹאָ֔ח אֶל־ רַב־ שָׂקֵ֖ה דַּבֵּ֣ר
এবং-বললেন ইলীয়াকীম পুত্র- হিল্কিয়ের আর-শেবনা আর-যোয়াহ কাছে- শাকির রব- বলুন-
H0559 H0471 H2518 H7644 H3098 H0413 H7262 H7262 H1696

נָ֣א אֶל־ עֲבָדֶ֗יךָ בְּאָזְנֵ֤י יְהוּדִית֙ עִמָּ֔נוּ וְאַל־ תְּדַבֵּ֥ר שֹׁמְעִ֖ים אֲנַ֣חְנוּ כִּ֤י אֲרָמִית֙
অনুগ্রহ-করে কাছে- আপনার-দাসদের কানে ইহুদী-ভাষায় আমাদের-সঙ্গে আর-না- বলুন আমরা বুঝি কারণ আরামীয়-ভাষায়
H4994 H0413 H5650 H0241 H3066 H0408 H1696 H0587 H8085 H0762

הַחֹמָ֔ה עַל־ אֲשֶׁ֥ר הָעָ֖ם בְּאָזְנֵ֣י יְהוּדִ֑ית עִמָּ֔נוּ׃
উপরে- যারা লোকদের কানে ইহুদী-ভাষায় আমাদের-সঙ্গে
H2346 H0241 H3066

27 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם הַעַל֙ שָׂקֵ֔ה רַב־ רַ֣ב אֲדֹנֶ֔יךָ וְאֵלֶ֖יךָ שָׁלָ֑חַנִי
এবং-বললেন তাদের কি-কাছে শাকি রব- রব- তোমার-প্রভুর আর-তোমার-কাছে পাঠিয়েছেন-আমাকে
H0559 H0413 H7262 H7262 H0113 H0413 H7971

הַחֹמָ֔ה עַל־ הַיֹּשְׁבִ֖ים הָאֲנָשִׁ֣ים עַל־ הֲלֹ֣א הָאֵ֔לֶּה הַדְּבָרִ֖ים אֶת־ לְדַבֵּ֥ר אֲדֹנִ֑י
প্রাচীরের উপরে- যারা-বসে-আছে লোকদের কাছে- কি-না এই? কথাগুলি — বলতে আমার-প্রভু
H2346 H3427 H0376 H3808 H0428 H1697 H0853 H1696 H0113

)רַגְלֵיהֶם( )מִימֵי( ]שיניהם[אֶת־ וְלִשְׁתּ֥וֹת)צוֹאָתָ֖ם( ]חריהם[אֶת לֶאֱכֹ֣ל
তাদের-পায়ের জল — — আর-পান-করবে-বলে তাদের-মল — — খাবে-বলে
H7272 H4325 H7890 H0853 H8354 H6674 H2755 H0853 H0398

עִמָּכֶֽם׃
তোমাদের-সঙ্গে?

28 וַיַּעֲמֹ֕ד וַיִּקְרָ֥א בְקוֹל־ גָּד֖וֹל יְהוּדִ֑ית בִּלְשׁוֹן֙ וַיְדַבֵּ֣ר וַיֹּ֔אמֶר
এবং-দাঁড়ালেন এবং-ডাকলেন স্বরে- বড় ইহুদী-ভাষায় এবং-বললেন এবং-বললেন
H5975 H7121 H7262 H7262 H3066 H0559 H1696

שִׁמְעוּ֙ דְּבַ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ הַגָּד֖וֹל מֶ֥לֶךְ אַשּֽׁוּר׃
শোনো বাক্য- মহান রাজার রাজা।
H8085 H1697 H4428 H4428 H0804

29 כֹּ֣ה אָמַ֣ר הַמֶּ֔לֶךְ אַל־ יַשִּׁ֥יא לָכֶ֖ם חִזְקִיָּ֑הוּ כִּי־ לֹ֥א יוּכַ֖ל לְהַצִּ֥יל
এই বলেছেন রাজা না- প্রতারিত-করুক তোমাদের হিষ্কিয় কারণ- না পারবে উদ্ধার-করতে
H3541 H0559 H4428 H0408 H5377 H2396 H3808 H3201 H5337

מִיָּדֽוֹ׃ אֶתְכֶ֖ם
তোমাদের
H3027 H0853

30 וְאַל־ יַבְטַח֩ אֶתְכֶ֨ם חִזְקִיָּ֜הוּ אֶל־ יְהוָ֗ה לֵאמֹר֙ הַצֵּ֤ל יַצִּ֙ילֵנוּ֙
আর-না- ভরসা-করাক তোমাদের হিষ্কিয় প্রতি- বলে অবশ্যই-উদ্ধার করবেন-আমাদের
H0408 H0982 H0853 H2396 H0413 H0559 H5337 H5337

אַשּֽׁוּר׃ מֶ֣לֶךְ בְּיַד֙ הַזֹּ֔את הָעִ֖יר אֶת־ תִּנָּתֵ֥ן וְלֹ֣א יְהוָ֔ה
রাজার হাতে এই নগর — দেওয়া-হবে আর-না যিহোবা
H0804 H4428 H3027 H2063 H0853 H5414 H3808 H3068

31 אַל־ תִּשְׁמְעוּ חִזְקִיָּהוּ כִּי כֹה אָמַר מֶלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ־ אִתִּי בְּרָכָה
না- শোনো হিষ্কিয়ের কারণ এই বলেছেন রাজা অশূরের করো- সঙ্গে আমার-সঙ্গে সন্ধি
H0408 H8085 H2396 H3541 H0559 H4428 H0804 H0854 H1293

וְצֵאוּ וְאִכְלוּ אִישׁ־ אִישׁ אֶלַּי וְאִישׁ תְּאֵנָתוֹ וְאִישׁ גַּפְנוֹ
এবং-বেরিয়ে-এসো এবং-খাও প্রত্যেকে- আমার-কাছে আর-প্রত্যেকে তার-ডুমুর-গাছ আর-প্রত্যেকে তার-আঙুরলতা
H3318 H0398 H0376 H0413 H0376 H8384 H0376 H1612

וּשְׁתוּ אִישׁ מֵי־ בּוֹרוֹ׃
আর-পান-করো প্রত্যেকে জল- □□□-□□□□□।
H8354 H0376 H4325

32 עַד־ בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־ אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן
পর্যন্ত- আমি-আসি আর-নিয়ে-যাই তোমাদের প্রতি- দেশে তোমাদের-দেশের-মতো দেশ শস্যের
H5704 H0935 H3947 H0853 H0413 H0776 H0776 H0776 H1715

וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים אֶרֶץ זֵית יִצְהָר וּדְבַשׁ וְחָיוּ
আর-নতুন-দ্রাক্ষারসের দেশ রুটির আর-আঙুর-ক্ষেতের দেশ জলপাইয়ের তেলের আর-মধুর আর-বাঁচো
H8492 H0776 H3899 H3754 H0776 H2132 H3323 H1706 H2421

וְלֹא תָמֻתוּ וְאַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ כִּי־ סַתְּ יְהוָה לֵאמֹר אֶתְכֶם
আর-না মরো আর-না- শোনো প্রতি- হিষ্কিয়ের কারণ- প্রলুব্ধ-করে যিহোবা বলে তোমাদের
H3808 H4191 H0408 H8085 H0413 H2396 H5496 H3068 H0559 H0853

יַצִּילֵנוּ׃
□□□□□□-□□□□□-□□□□□□।
H5337

33 הַהַצֵּל הִצִּילוּ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ אֶת־ אַרְצוֹ מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
কি-উদ্ধার করেছে দেবতারা জাতিদের প্রত্যেকে — তার-দেশকে হাত-থেকে রাজার অশূরের?
H5337 H5337 H0430 H0376 H0853 H0776 H3027 H4428 H0804

34 אַיֵּה כִּי־ אֱלֹהֵי חֲמָת וְאַרְפָּד אַיֵּה אֱלֹהֵי סְפַרְוַיִם הֵנַע וְעִוָּה
কোথায় কারণ- দেবতারা হমাতের আর-অর্পদের? কোথায় দেবতারা সফর্বয়িমের হেরা আর-ইব্বার?
H0346 H0430 H2574 H0774 H0346 H0430 H5617 H2012 H5755

מִיָּדִי׃ שֹׁמְרוֹן אֶת־ הִצִּילוּ
আমার-হাত-থেকে? শমরিয়াকে — কি-উদ্ধার-করেছে
H3027 H8111 H0853 H5337

35 מִי בְכָל־ אֱלֹהֵי הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר־ הִצִּילוּ אֶת־ אַרְצָם מִיָּדִי
কে সমস্ত- দেশগুলির দেবতাদের-মধ্যে যারা- উদ্ধার-করেছে — তাদের-দেশকে আমার-হাত-থেকে
H4310 H3605 H0776 H0430 H5337 H0853 H0776 H3027

כִּי־ יַצִּיל יְהוָה אֶת־ יְרוּשָׁלַם מִיָּדִי׃
যে- উদ্ধার-করবেন যিহোবা — যিরূশালেমকে আমার-হাত-থেকে?
H5337 H3068 H0853 H3389 H3027

36 וְהֶחֱרִישׁוּ הָעָם וְלֹא־ עָנוּ אֹתוֹ דָּבָר כִּי־ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ הֵיא
আর-চুপ-করে-রইল লোকেরা আর-না- উত্তর-দিল তাকে কোনো-কথা কারণ- আদেশ রাজার ছিল-এটি
H2814 H5971 H3808 H0853 H1697 H3588 H4687 H4428 H1931

לֵאמֹר לֹא תַעֲנֵהוּ׃
বলে না □□□□□-□□□-□□□□।
H0559 H3808

37 וַיָּבֹא אֶלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּה וְהַסֹּכֵן וְשֶׁבְנָא הַסֹּפֵר וְיוֹאָח בֶּן־אָסָף הַמַּזְכִּיר לְחִזְקִיָּהוּ בְּגָדִים קְרוּעִים וַיַּגִּדוּ לוֹ אֶת־דִּבְרֵי רַב־שָׁקֵה׃

H0935 H0471 H2518 H2396 H0413 H2142 H0623 H7167 H5046 H1697 H7262

Chapter 19

1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיִּתְכַּס בַּשָּׂק וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה׃

H1961 H8085 H4428 H2396 H0853 H7167 H3680 H8242 H0935 H3068

2 וַיִּשְׁלַח אֶת־אֶלְיָקִים אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת וְאֶת־שֶׁבְנָא הַסֹּפֵר וְאֶת־זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מְכֻסִּים בַּשַּׂקִּים אֶל־יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא׃

H7971 H0853 H0471 H7644 H2205 H3548 H8242 H3680 H0413 H5030 H0531

3 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם־צָרָה וְתוֹכֵחָה וְנִאָצָה הַיּוֹם הַזֶּה כִּי בָאוּ בָנִים עַד־מַשְׁבֵּר וְכֹחַ אֵין לְלֵדָה׃

H0559 H3541 H0413 H0559 H2396 H3117 H3117 H3205 H0369 H4866 H5704 H0935 H2088

4 אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־כָּל־דִּבְרֵי רַב־שָׁקֵה אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֲדֹנָיו לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי וְהוֹכִיחַ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה בְּעַד הַשְּׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה׃

H8085 H0194 H7971 H7262 H7262 H1697 H3605 H0853 H0430 H3068 H8085 H3198 H0430 H0113 H0804 H4428 H1697 H2416 H4672 H7611 H1157 H8605 H5375 H0430 H3068 H8085

5 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ׃

H0935 H5650 H4428 H2396 H0413

6 וַיֹּאמֶר אֶלֵהֶם כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־תִּירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נַעֲרֵי מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֹתִי׃

וַיֹּאמֶר = এবং-বললেন (H0559)
אֶלֵהֶם = তাদের (H0413)
כֹּה = এই (H3541)
תֹאמְרוּן = বলবে (H0559)
אֶל־ = কাছে- (H0413)
אֲדֹנֵיכֶם = তোমাদের-প্রভুর (H0113)
כֹּה = এই (H3541)
אָמַר = বলেছেন (H0559)
יְהוָה = যিহোবা (H3068)
אַל־ = না- (H0408)
תִּירָא = ভয়-করো (H3372)
מִפְּנֵי = সামনে- (H6440)
הַדְּבָרִים = কথাগুলির (H1697)
אֲשֶׁר = যা (H0834)
שָׁמַעְתָּ = শুনেছ (H8085)
אֲשֶׁר = যা-দ্বারা (H0834)
גִּדְּפוּ = নিন্দা-করেছে (H1442)
נַעֲרֵי = ভৃত্যেরা (H5288)
מֶלֶךְ־ = রাজার- (H4428)
אַשּׁוּר = অশূরের (H0804)
אֹתִי׃ = □□□□□। (H0853)

7 הִנְנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב לְאַרְצוֹ וְהַפַּלְתִּיו בַּחֶרֶב בְּאַרְצוֹ׃

הִנְנִי = দেখো-আমি (H2009)
נֹתֵן = দিচ্ছি (H5414)
בּוֹ = তার-মধ্যে (H0)
רוּחַ = আত্মা (H7307)
וְשָׁמַע = আর-শুনবে (H8085)
שְׁמוּעָה = সংবাদ (H8052)
וְשָׁב = আর-ফিরে-যাবে (H7725)
לְאַרְצוֹ = তার-দেশে (H0776)
וְהִפַּלְתִּיו = এবং-ফেলে-দেব-তাকে (H5307)
בַּחֶרֶב = তলোয়ারে (H2719)
בְּאַרְצוֹ׃ = □□□-□□□□। (H0776)

8 וַיָּשָׁב רַב־שָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר נִלְחָם עַל־לִבְנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃

וַיָּשָׁב = আর-ফিরে-গেলেন (H7725)
רַב־ = রব- (H7262)
שָׁקֵה = শাকি (H7262)
וַיִּמְצָא = এবং-পেলেন (H4672)
אֶת־ = — (H0853)
מֶלֶךְ = রাজাকে (H4428)
אַשּׁוּר = অশূরের (H0804)
נִלְחָם = যুদ্ধ-করছেন (H3841)
עַל־ = বিরুদ্ধে- (H3841)
לִבְנָה = লিবনার (H3841)
שָׁמַע = শুনেছিলেন (H8085)
כִּי = কারণ
נָסַע = চলে-গেছেন (H5265)
מִלָּכִישׁ׃ = □□□□□-□□□□। (H3923)

9 וַיִּשְׁמַע אֶל־תִּרְהָקָה מֶלֶךְ־כּוּשׁ לֵאמֹר הִנֵּה יָצָא לְהִלָּחֶם אִתָּךְ וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר׃

וַיִּשְׁמַע = এবং-শুনলেন (H8085)
אֶל־ = বিষয়ে- (H0413)
תִּרְהָקָה = তির্হাকার (H8640)
מֶלֶךְ־ = রাজা- (H4428)
כּוּשׁ = কুশের
לֵאמֹר = বলে (H0559)
הִנֵּה = দেখো (H2009)
יָצָא = বেরিয়ে-এসেছেন (H3318)
לְהִלָּחֶם = যুদ্ধ-করতে
אִתָּךְ = তোমার-সঙ্গে (H0854)
וַיִּשְׁלַח = এবং-পাঠালেন (H7971)
מַלְאָכִים = দূতদের (H4397)
אֶל־ = কাছে- (H0413)
חִזְקִיָּהוּ = হিষ্কিয়ের (H2396)
לֵאמֹר׃ = □□□। (H0559)

10 כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר אַל־יַשִּׁאֲךָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בֹטֵחַ בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

כֹּה = এই (H3541)
תֹאמְרוּן = বলবে (H0559)
אֶל־ = কাছে- (H0413)
חִזְקִיָּהוּ = হিষ্কিয়ের (H2396)
מֶלֶךְ־ = রাজা- (H4428)
יְהוּדָה = যিহূদার (H3063)
לֵאמֹר = বলে (H0559)
אַל־ = না- (H0408)
יַשִּׁאֲךָ = প্রতারিত-করুক-তোমাকে (H5377)
אֱלֹהֶיךָ = তোমার-ঈশ্বর (H0430)
אֲשֶׁר = যাঁর (H0834)
אַתָּה = তুমি (H0859)
בֹטֵחַ = ভরসা-করছ (H0982)
בּוֹ = তাঁর-উপরে (H0)
לֵאמֹר = বলে (H0559)
לֹא = না (H3808)
תִנָּתֵן = দেওয়া-হবে (H5414)
יְרוּשָׁלַ͏ִם = যিরূশালেম (H3389)
בְּיַד = হাতে (H3027)
מֶלֶךְ = রাজার (H4428)
אַשּׁוּר׃ = □□□□□□। (H0804)

11 הִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־הָאֲרָצוֹת לְהַחֲרִימָם וְאַתָּה תִנָּצֵל׃

הִנֵּה = দেখো (H2009)
אַתָּה = তুমি (H0859)
שָׁמַעְתָּ = শুনেছ (H8085)
אֵת = — (H0853)
אֲשֶׁר = যা (H0834)
עָשׂוּ = করেছে (H6213)
מַלְכֵי = রাজারা (H4428)
אַשּׁוּר = অশূরের (H0804)
לְכָל־ = সমস্ত- (H3605)
הָאֲרָצוֹת = দেশগুলির-প্রতি (H0776)
לְהַחֲרִימָם = সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করতে-তাদের
וְאַתָּה = আর-তুমি
תִנָּצֵל׃ = রক্ষা-পাবে? (H5337)

12 הַהִצִּילוּ אֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר שִׁחֲתוּ אֹתָם אֶת־גּוֹזָן וְאֶת־חָרָן וְאֶת־רֶצֶף וּבְנֵי־עֵדֶן אֲשֶׁר בִּתְלַאשָּׂר׃

הַהִצִּילוּ = কি-উদ্ধার-করেছে (H5337)
אֹתָם = তাদের (H0853)
אֱלֹהֵי = দেবতারা (H0430)
הַגּוֹיִם = জাতিদের
אֲשֶׁר = যাদের (H0834)
שִׁחֲתוּ = ধ্বংস-করেছে (H7843)
אֹתָם = — (H0853)
אֲבוֹתָי = আমার-পূর্বপুরুষেরা (H0001)
גּוֹזָן = গোষণকে (H1470)
אֶת־ = — (H0853)
חָרָן = হারাণকে
וְאֶת־ = আর- (H0853)
רֶצֶף = আর-রেৎসফকে (H7530)
וּבְנֵי־ = আর-সন্তানদের-
עֵדֶן = এদনের (H5729)
אֲשֶׁר = যারা
בִּתְלַאשָּׂר׃ = তলস্সরে? (H8515)

13 אַיֵּה מֶלֶךְ־חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ עִיר סְפַרְוַיִם הֵנַע וְעִוָּה׃

אַיֵּה = কোথায় (H0335)
מֶלֶךְ־ = রাজা- (H4428)
חֲמָת = হমাতের (H2574)
וּמֶלֶךְ = আর-রাজা (H4428)
אַרְפָּד = অর্পদের (H0774)
וּמֶלֶךְ = আর-রাজা (H4428)
עִיר = নগরের- (H5892)
סְפַרְוַיִם = সফর্বয়িমের (H5617)
הֵנַע = হেরা (H2012)
וְעִוָּה׃ = আর-ইব্বার? (H5755)

14 וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ אֶת־הַסְּפָרִים מִיַּד הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵם וַיַּעַל בֵּית
এবং-নিলেন হিষ্কিয় —-পত্রগুলি হাত-থেকে দূতদের এবং-পড়লেন-তা এবং-উঠে-গেলেন গৃহে
H3947 H2396 H0853 H3027 H4397 H7121 H5927

יְהוָה׃ פ לִפְנֵי חִזְקִיָּהוּ וַיִּפְרְשֵׂהוּ יְהוָה לִפְנֵי
যিহোবার —। সামনে হিষ্কিয় এবং-মেলে-ধরলেন-তা যিহোবার সামনে
H3068 H6440 H2396 H6566 H3068

15 וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב
এবং-প্রার্থনা-করলেন হিষ্কিয় সামনে যিহোবার এবং-বললেন যিহোবা ঈশ্বর- ইস্রায়েলের যিনি-বসে-আছেন
H6419 H2396 H6440 H3068 H0559 H3068 H0430 H3478 H3427

הַכְּרוּבִים אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה
করূবদের-উপরে তিনি ঈশ্বর একাই-আপনার সমস্ত- রাজ্যগুলির পৃথিবীর আপনি
H3742 H1931 H0430 H0905 H3605 H4467 H0776 H0853

עָשִׂיתָ אֶת־ וְאֶת־ הַשָּׁמַיִם הָאָרֶץ׃
সৃষ্টি-করেছেন —- আর- আকাশমণ্ডল —।
H6213 H0853 H8064 H0776

16 הַטֵּה יְהוָה וְיִהוָה אָזְנְךָ וְשְׁמָע וּפְקַח יְהוָה עֵינֶיךָ וּרְאֵה וּשְׁמַע
কাত-করুন যিহোবা আর-যিহোবা আপনার-কান আর-শুনুন খুলুন যিহোবা আপনার-চোখ আর-দেখুন আর-শুনুন
H5186 H3068 H0241 H8085 H6491 H3068 H7200 H8085

חָי׃ אֱלֹהִים לְחָרֵף שָׁלַח אֲשֶׁר סַנְחֵרִיב דִּבְרֵי אֶת
জীবন্ত। ঈশ্বরকে অপমান-করতে পাঠিয়েছে-তাকে যে সন্‌হেরীবের কথাগুলি —
H2416 H0430 H2778 H7971 H5576 H1697 H0853

17 אָמְנָם הֶחֱרִיבוּ יְהוָה מַלְכֵי אַשּׁוּר אֶת־ הַגּוֹיִם וְאֶת־ אַרְצָם׃
সত্যিই ধ্বংস-করেছে যিহোবা রাজারা অশূরের —- জাতিদের আর- —।
H0551 H3068 H4428 H0804 H0853 H1471 H0853 H0776

18 וְנָתְנוּ אֶת־ מַלְכֵי אַשּׁוּר לָאֵשׁ כִּי־ אֱלֹהֵיהֶם הֵם כִּי לֹא אֱלֹהִים
আর-দিয়েছে —- অশূরের রাজারা আগুনে তাদের-দেবতাদের কারণ না ঈশ্বর
H5414 H0853 H4428 H0784 H0430 H3588 H3808 H0430

מַעֲשֵׂה אַךְ־ כִּי הָמָּה אֱלֹהִים לֹא כִּי בָאֵשׁ אֱלֹהֵיהֶם אֶת־ וְנָתְנוּ׃
কাজ শুধু- কিন্তু তারা ঈশ্বর না কারণ আগুনে তাদের-দেবতাদের —- আর-দিয়েছে।
H4639 H0389 H3588 H1992 H0430 H3808 H3588 H0784 H0430 H0853 H5414

וַיְאַבְּדוּם׃ וְאֶבֶן עֵץ אָדָם יְדֵי־
□□-□□□□□-□□□□□-□□□□□। আর-পাথর কাঠ মানুষের হাতের-
H0006 H0068 H6086 H0120 H3027

19 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ נָא מִיָּדוֹ כָּל־
আর-এখন যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর রক্ষা-করুন-আমাদের অনুগ্রহ-করে তাঁর-হাত-থেকে সমস্ত-
H6258 H3068 H3467 H4994 H3027 H3045 H3605

לְבַדֶּךָ׃ ס אֱלֹהִים יְהוָה אַתָּה כִּי הָאָרֶץ מַמְלְכוֹת
—। ঈশ্বর যিহোবা আপনি যে পৃথিবীর রাজ্যগুলি
H0905 H0430 H3068 H0859 H3588 H0776 H4467

20 וַיִּשְׁלַח יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
এবং-পাঠালেন যিশাইয় পুত্র- আমোসের কাছে- হিষ্কিয়ের বলে এই- বলেছেন যিহোবা ঈশ্বর-
H7971 H3470 H1121 H0531 H0413 H2396 H0559 H3541 H0559 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִתְפַּלָּלְתָּ אֵלַי אֶל־ בְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר שָׁמָעְתִּי׃
ইস্রায়েলের যে-বিষয়ে প্রার্থনা-করেছিলে আমার-কাছে বিষয়ে- রাজা- অশূরের শুনেছি।
H3478 H0834 H6419 H0413 H0413 H5576 H4428 H0804 H8085

21 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בָּזָה לְךָ לָעֲגָה לְךָ בְּתוּלַת בַּת־ צִיּוֹן אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ הֵנִיעָה בַּת יְרוּשָׁלִָם׃

এই বাক্য যা- যিহোবা তার-বিষয়ে তুচ্ছ-করেছে তোমাকে উপহাস-করেছে তোমাকে কুমারী কন্যা- সিয়োনের তোমার-পিছনে মাথা নাড়িয়েছে কন্যা কনা্যা-

H2088 H1697 H1696 H3068 H0959 H3932 H1330 H1323 H6726 H5128 H3389

22 אֶת־ מִי חֵרַפְתָּ וְגִדַּפְתָּ וְעַל־ מִי הֵרַמְתָּ קוֹל וַתִּשָּׂא עֵינֶיךָ עַל־ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

— কাকে অপমান-করেছ আর-নিন্দা-করেছ আর-কার- বিরুদ্ধে তুলেছ কণ্ঠস্বর আর-উঁচু-করেছ তোমার-চোখ ঊর্ধ্বে ইস্রায়েলের? পবিত্র-জনের বিরুদ্ধে-

H0853 H4310 H1442 H4310 H2865 H7613 H5375 H5869 H6918 H3478

23 בְּיַד מַלְאָכֶיךָ חֵרַפְתָּ וַתֹּאמֶר אֲדֹנָי בְּרֹב רִכְבִּי אֲנִי עָלִיתִי מְרוֹם הָרִים יַרְכְּתֵי לְבָנוֹן וְאֶכְרֹת קוֹמַת בְּרֹשָׁיו מִבְחַר אֶרְזָיו וְאָבוֹאָה מְלוֹן קְצֵה יַעַר כַּרְמְלוֹ׃

হাত-দিয়ে তোমার-দূতদের অপমান-করেছ আর-বলেছ প্রভুকে আমার-রথে বহু- আমি তার-সরলবৃক্ষ উত্তম- তার-এরস-গাছ উচ্চতার আর-কাটব লেবাননের প্রান্তে- পর্বতের শীর্ষে উঠে-এসেছি আর-প্রবেশ-করব বনে প্রান্তের বাসস্থানে

H3027 H4397 H2022 H4791 H5927 H1265 H4005 H0730 H6967 H3772 H3844 H3411 H3759 H3093 H7093 H4411 H0935

24 אֲנִי קָרְתִּי וְשָׁתִיתִי מַיִם זָרִים וְאַחֲרֵב כַּף־ פְּעָמַי כָּל יְאֹרֵי מָצוֹר׃

আমি খনন-করেছি আর-পান-করেছি জল বিদেশের আর-শুকিয়ে-দেব পায়ের-তলায়- আমার-পদক্ষেপের সমস্ত নদীগুলি

H0589 H6471 H3709 H2975 H3605 H4693

25 הֲלֹא־ שָׁמַעְתָּ לְמֵרָחוֹק אֹתָהּ עָשִׂיתִי לְמִימֵי קֶדֶם וְיֹצַרְתִּיהָ עַתָּה הֲבִיאתִיהָ וּתְהִי לַהֲשׁוֹת גַּלִּים נְצִים עָרֵי בְצָרוֹת׃

কি-না- শুনেছ বহু-আগে-থেকে তা করেছি-আমি প্রাচীন-থেকে কালের আর-পরিকল্পনা-করেছি-তা এখন এনেছি-তা-ফলে আর-হবে ধ্বংস-করার স্তূপ-করে উজাড় নগরগুলি

H3808 H8085 H7350 H0853 H6213 H3117 H3335 H6258 H0935 H1961 H7582 H5329 H1219

26 וְיֹשְׁבֵיהֶן קִצְרֵי־ יָד חַתּוּ וַיֵּבֹשׁוּ עֵשֶׂב שָׂדֶה הָיוּ עֲשֶׂב גַּגּוֹת וְשִׁדָּפָה לִפְנֵי קָמָה׃

আর-তাদের-অধিবাসীরা ক্ষমতাহীন- হাতে ভেঙে-পড়েছিল আর-লজ্জিত-হয়েছিল ঘাস হয়ে-গেল মাঠের ছাদের ঘাস তৃণের আর-সবুজ পূর্বে- আর-ঝলসে-যাওয়া

H3427 H7116 H3027 H2865 H0954 H6212 H1961 H7704 H1406 H2682 H1877 H3419 H6440 H7054

27 וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבֹאֲךָ וְיָדַעְתִּי וְאֵת הִתְרַגִּזְךָ אֵלָי׃

আর-তোমার-বসা আর-তোমার-বের-হওয়া আর-তোমার-আসা জানি-আমি আর- তোমার-ক্রোধ

H3427 H3318 H0935 H3045 H0853 H7264 H0413

28 יַעַן הִתְרַגְזְךָ עָלַי וְשַׁאֲנַנְךָ בְאָזְנָי וְשַׂמְתִּי חַחִי
যেহেতু তোমার-ক্রোধ আমার-বিরুদ্ধে আর-তোমার-অহংকার উঠেছে আমার-কানে আর-দেব-আমি আমার-হুক
H3282 H7264 H0413 H7600 H5927 H0241 H7725 H2397

בְּאַפֶּךָ וּמִתְגִּי בְּשִׂפְתֹתֶיךָ וַהֲשֵׁבֹתִיךָ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־
তোমার-নাকে আর-আমার-লাগাম তোমার-ঠোঁটে আর-ফিরিয়ে-নেব-তোমাকে পথে যে-
H0639 H4964 H8193 H7725 H1870 H0834

בָּאתָ׃
এসেছিলে
H0935

29 וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת אָכוֹל הַשָּׁנָה סָפִיחַ וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית
আর-এই- তোমার-জন্য চিহ্ন খাবে এই-বছরে আপনা-থেকে-জন্মানো-ফসল আর-দ্বিতীয়-বছরে দ্বিতীয়
H2088 H0226 H0398 H8141 H5599 H8141 H8145

וְשִׁלִּישִׁית זִרְעוּ וְקִצְרוּ וְנִטְעוּ כְרָמִים וְאִכְלוּ׃ פְּרִיהֶם׃
আর-তৃতীয় বপন-করো আর-কাটো আর-রোপণ-করো আঙুর-ক্ষেত আর-খাও ফল
H7992 H2232 H7114 H5193 H3754 H0398 H6529

30 וְיָסְפָה פְּלֵיטַת בֵּית־יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרָה שֹׁרֶשׁ לְמָטָּה וְעָשָׂה פְּרִי
আর-যোগ-করবে অবশিষ্টাংশ বংশের- যিহূদার যা-বেঁচে-আছে মূল নীচে আর-ধরবে ফল
H3254 H6413 H1004 H3063 H7604 H8328 H4295 H6529

לְמָעְלָה׃
H4605

31 כִּי מִירוּשָׁלַ͏ִם תֵּצֵא שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן קִנְאַת
কারণ যিরূশালেম-থেকে বেরিয়ে-যাবে অবশিষ্টাংশ আর-পলাতকেরা পর্বত-থেকে সিয়োনের উদ্যম
H3588 H3389 H3318 H7611 H6413 H2022 H6726 H7068

יְהוָה צְבָאוֹת(תַּעֲשֶׂה־זֹּאת׃ ס
যিহোবার সৈন্যবাহিনীর করবে- এই- —
H3068 H6635 H6213 H2063

32 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֶל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר לֹא יָבוֹא אֶל־הָעִיר הַזֹּאת
অতএব এই- বলেছেন যিহোবা বিষয়ে- রাজার অশূরের না আসবে কাছে- নগরের এই
H3651 H3541 H0559 H3068 H0413 H4428 H0804 H3808 H0935 H0413 H5892 H2063

וְלֹא־יוֹרֶה שָׁם חֵץ וְלֹא־יְקַדְּמֶנָּה מָגֵן וְיִשְׁפֹּךְ עָלֶיהָ סֹלְלָה׃
আর-না- মারবে সেখানে তীর আর-না- মুখোমুখি-হবে-তাকে ঢাল ঢালবে তার-বিরুদ্ধে
H3808 H3384 H8033 H2671 H3808 H6923 H4043 H8210 H5549

33 בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־בָּא יָשׁוּב וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת לֹא יָבוֹא נְאֻם־יְהוָה׃
পথে যা-দিয়ে- এসেছিল তা-দিয়ে ফিরে-যাবে আর-কাছে- নগরের এই না আসবে বাণী-
H1870 H0834 H0935 H7725 H0413 H5892 H2063 H3808 H0935 H5002 H3068

34 וְנַנּוֹתִי אֶל־ הָעִיר הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעֲנִי וּלְמַעַן דָּוִד
আর-রক্ষা-করব কাছে- নগরের এই উদ্ধার-করতে-তাকে আমার-জন্য আর-জন্য- দায়ূদের
H1598 H0413 H2063 H3467 H4616 H4616 H1732

עַבְדִּי׃
□□□□-□□□□□।
H5650

35 וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֵּצֵא מַלְאַךְ יְהוָה וַיַּךְ בְּמַחֲנֵה אַשּׁוּר
এবং-হল রাতে সেই এবং-বেরিয়ে-এলেন দূত যিহোবার এবং-আঘাত-করলেন শিবিরে অশূরের
H1961 H3915 H1931 H3318 H4397 H3068 H5221 H4264 H0804

מֵאָה שְׁמוֹנִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וְהִנֵּה כֻלָּם פִּגְרִים מֵתִים׃
এক-লক্ষ আশি আর-পাঁচ হাজার এবং-ভোরে-উঠলেন সকালে আর-দেখো তারা-সকলে মৃতদেহ □□□।
H3967 H8084 H2568 H0505 H7925 H1242 H2009 H3605 H6297 H4191

36 וַיֵּסַע וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר וַיֵּשֶׁב בְּנִינְוֵה׃
আর-যাত্রা-করলেন আর-গেলেন আর-ফিরে-গেলেন সন্‌হেরীব রাজা- অশূরের আর-বাস-করলেন □□□□□□□□।
H5265 H3212 H7725 H5576 H4428 H0804 H3427 H5210

37 וַיְהִי הוּא מִשְׁתַּחֲוֶה בֵּית נִסְרַךְ אֱלֹהָיו וְאַדְרַמֶּלֶךְ וְשַׂרְאֶצֶר
এবং-হল তিনি প্রণাম-করছিলেন মন্দিরে নিস্রোকের তাঁর-দেবতার আর-অদ্রম্মেলক আর-শরেৎসর
H1961 H1931 H7812 H1004 H5268 H0430 H0152 H8272

בָּנָיו (בְּנָיוֹ) הִכֻּהוּ בַּחֶרֶב וְהֵמָּה נִמְלְטוּ אֶרֶץ אֲרָרָט וַיִּמְלֹךְ
তাঁর-পুত্রেরা তাঁর-পুত্রেরা আঘাত-করলেন-তাঁকে তলোয়ারে আর-তারা পালিয়ে-গেল দেশে আরারটের এবং-রাজত্ব-করলেন
H1121 H5221 H2719 H1992 H4422 H0776 H0780

אֵסַר־ חַדֹּן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
এষর- হদ্দোন তাঁর-পুত্র □□□□-□□□□□□। —
H0634 H0634 H8478

Chapter 20

1 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה חִזְקִיָּהוּ לָמוּת וַיָּבֹא אֵלָיו יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ
সেই দিনগুলিতে অসুস্থ-হলেন হিষ্কিয় মৃত্যুর-জন্য এবং-এলেন তাঁর-কাছে যিশাইয় পুত্র- আমোসের
H3117 H1992 H2396 H4191 H0935 H0413 H3470 H0531

אֵלָיו כֹּה־ אָמַר יְהוָה צַו לְבֵיתֶךָ כִּי מֵת אַתָּה וְלֹא תִחְיֶה׃
তাঁকে এই- বলেছেন যিহোবা ব্যবস্থা-করো তোমার-গৃহের-জন্য কারণ মরবে তুমি আর-না □□□□□□□।
H0413 H3541 H0559 H3068 H6680 H1004 H4191 H3808 H2421

2 וַיִּסֹּב אֶת־ פָּנָיו אֶל־ הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר׃
এবং-ঘুরিয়ে-নিলেন — তাঁর-মুখ দিকে- দেওয়ালের এবং-প্রার্থনা-করলেন কাছে- যিহোবার □□□।
H5437 H0853 H6440 H0413 H7023 H6419 H0413 H3068 H0559

3 אָנָּה יְהוָה זְכָר־ נָא אֵת אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת
হে যিহোবা অনুগ্রহ-করে — যে আপনার-সামনে চলেছি-আমি সত্যে
H0577 H3068 H4994 H0853 H0834 H1980 H6440 H0571

וּבְלֵבָב שָׁלֵם וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי וַיֵּבְךְּ חִזְקִיָּהוּ בְּכִי גָּדוֹל׃ ס
আর-হৃদয়ে সম্পূর্ণ আর-ভালোয় আপনার-দৃষ্টিতে করেছি-আমি এবং-কাঁদলেন হিষ্কিয় কান্নায় □□□। —
H3824 H8003 H2896 H6213 H1058 H2396 H1058 H1419

4 וַיְהִי יְשַׁעְיָהוּ לֹא יָצָא [העיר] (חָצֵר) הַתִּיכֹנָה וּדְבַר־ יְהוָה הָיָה
এবং-হল যিশাইয় না বেরিয়েছিলেন — প্রাঙ্গণের মাঝের এবং-বাক্য- যিহোবার হল
H1961 H3068 H1697 H8484 H2691 H3318 H3808 H1961

אֵלָיו לֵאמֹר׃
তাঁর-কাছে □□□।
H0413 H0559

5 שׁוּב דָּוִד אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה־ עַמִּי נְגִיד־ חִזְקִיָּהוּ אֶל־ וְאָמַרְתָּ
ফিরে-যাও দায়ূদের ঈশ্বর- যিহোবা বলেছেন এই- আমার-প্রজার নেতা- হিষ্কিয়ের কাছে- এবং-বলো
H7725 H1732 H0430 H3068 H0559 H3541 H5057 H2396 H0413 H0559

אָבִיךָ שָׁמַעְתִּי אֶת־ תְּפִלָּתֶךָ רָאִיתִי אֶת־ דִּמְעָתֶךָ הִנְנִי רָפֵא
তোমার-পিতার শুনেছি-আমি — তোমার-প্রার্থনা দেখেছি-আমি — তোমার-অশ্রু দেখো-আমি সুস্থ-করছি
H0001 H8085 H0853 H8605 H7200 H0853 H1832 H2009 H7495

לְךָ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי תַּעֲלֶה בֵּית יְהוָה׃
তোমাকে দিনে তৃতীয় উঠবে গৃহে □□□□□□□□।
H3117 H7992 H5927 H1004 H3068

6 וְהֹסַפְתִּי עַל־ יָמֶיךָ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמִכַּף אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ אַצִּילְךָ וְאֶת הָעִיר הַזֹּאת וְגַנּוֹתִי עַל־ הָעִיר הַזֹּאת לְמַעֲנִי
আর-যোগ-করব উপরে- তোমার-দিনে পনেরো বছর আর-হাত-থেকে অশূরের রাজার- রক্ষা-করব-তোমাকে আর- নগরকে এই নগরের বিষয়ে- আর-রক্ষা-করব আমার-জন্য
H3254 H5921 H3117 H2568 H8141 H3709 H804 H4428 H5337 H853 H5892 H2063 H5892 H5921 H2063 H5892 H4616

וּלְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי׃
আর-জন্য- দায়ূদের □□□□-□□□□□।
H4616 H1732 H5650

7 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ קְחוּ דְּבֶלֶת תְּאֵנִים וַיִּקְחוּ וַיָּשִׂימוּ עַל־ הַשְּׁחִין
এবং-বললেন যিশাইয় নাও তক্তি ডুমুরের এবং-নিলেন এবং-রাখলেন উপরে- ফোড়ার
H0559 H3947 H1690 H8384 H3947 H7822

וְיָחִי׃
□□□-□□□□□-□□□□।
H2421

8 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ מָה אוֹת כִּי־ יִרְפָּא לִי יְהוָה
এবং-বললেন হিষ্কিয় কাছে- যিশাইয়ের কী চিহ্ন যে- সুস্থ-করবেন আমাকে যিহোবা
H0559 H2396 H0413 H3068 H4100 H0226 H7495 H3068

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעָלִיתִי בֵּית יְהוָה׃
দিনে তৃতীয় আর-উঠব গৃহে যিহোবার?
H3117 H7992 H5927 H1004 H3068

9 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ זֶה־ לְךָ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה כִּי יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר הַהֲלֵךְ הַצֵּל עֶשֶׂר מַעֲלוֹת אִם־ יָשׁוּב הַצֵּל עֶשֶׂר מַעֲלוֹת׃
এবং-বললেন যিশাইয় এই- তোমার-জন্য চিহ্ন থেকে- যিহোবার করবেন যে — যিহোবা বাক্যটি যা বলেছেন এগিয়ে-যাবে-কি ছায়া দশ ধাপ নাকি- ফিরে-যাবে দশ ধাপ?
H0559 H2088 H0226 H4480 H3068 H6213 H0834 H1696 H1980 H6738 H6235 H4609 H0518 H7725 H6235 H4609

10 וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ נָקָל לַצֵּל לִנְטוֹת מַעֲלוֹת עֶשֶׂר כִּי לֹא יָשׁוּב
এবং-বললেন হিষ্কিয় সহজ ছায়ার-জন্য এগিয়ে-যাওয়া ধাপ দশ বরং না ফিরে-যাক
H0559 H2396 H7043 H6738 H5186 H4608 H6235 H3808 H7725

הַצֵּל עֶשֶׂר אֲחֹרַנִּית מַעֲלוֹת׃
ছায়া দশ পিছনে ধাপ।
H6738 H6235 H0322 H4608

11 וַיִּקְרָא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ יְהוָה וַיָּשֶׁב אֶת־ הַצֵּל בְּמַעֲלוֹת
এবং-ডাকলেন যিশাইয় ভাববাদী কাছে- যিহোবার এবং-ফিরিয়ে-দিলেন — ছায়াকে ধাপগুলিতে
H7121 H3068 H5030 H0413 H3068 H7725 H0853 H6738 H4608

אֲשֶׁר יָרְדָה בְּמַעֲלוֹת אָחָז אֲחֹרַנִּית עֶשֶׂר מַעֲלוֹת׃ פ
যা নেমে-গিয়েছিল ধাপে আহসের পিছনে দশ ধাপ। —
H3381 H4608 H0271 H0322 H6235 H4608

12 בָּעֵת הַהִוא שְׁלַח מְרֹדַךְ־בַּלְאֲדָן בֶּן־ בַּלְאֲדָן מֶלֶךְ־ בָּבֶל סְפָרִים וּמִנְחָה
সেই-সময়ে সেই পাঠালেন বরোদক-বলদন পুত্র- বলদনের রাজা- বাবিলের পত্র আর-উপহার
H6256 H1931 H7971 H1255 H1081 H4428 H0894 H5612 H4503

אֶל־ חִזְקִיָּהוּ כִּי שָׁמַע כִּי חָלָה וַיֶּחֱזָק׃
কাছে- হিষ্কিয়ের কারণ শুনেছিলেন যে অসুস্থ-হয়েছিলেন।
H0413 H2396 H3588 H8085 H3588 H2470 H2396

13 וַיִּשְׁמַע עֲלֵיהֶם חִזְקִיָּהוּ וַיַּרְאֵם אֶת־ כָּל־ בֵּית נְכֹתֹה אֶת־
এবং-শুনলেন তাদের-বিষয়ে হিষ্কিয় এবং-দেখালেন-তাদের — সমস্ত- গৃহের ভাণ্ডারের —
H8085 H5921 H2396 H7200 H0853 H3605 H1004 H5238 H0853

וְאֶת־ הַזָּהָב וְאֶת־ הַבְּשָׂמִים וְאֶת־ שֶׁמֶן הַטּוֹב וְאֵת כָּל־ בֵּית כֵּלָיו וְאֶת־
আর- স্বর্ণ আর- সুগন্ধদ্রব্য আর- তেল উত্তম আর- অস্ত্রশস্ত্রের গৃহের সমস্ত- আর-
H0853 H2091 H0853 H1314 H0853 H8081 H0853 H3627 H1004 H3605 H0853

הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַזָּהָב וְאֶת־ כָּל־ בֵּית נִמְצָא אֲשֶׁר לֹא־ הָיָה דָּבָר אֲשֶׁר לֹא־ הֶרְאָם חִזְקִיָּהוּ בְּבֵיתוֹ
রৌপ্য আর- স্বর্ণ আর- সমস্ত- গৃহের পাওয়া-গেল যা-কিছু না- ছিল কিছু যা- না- দেখালেন-তাদের হিষ্কিয় তাঁর-গৃহে
H3701 H0853 H2091 H0853 H3605 H1004 H4672 H0834 H3808 H1961 H1697 H0834 H3808 H7200 H2396 H1004

וּבְכָל־ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
আর-সমস্ত- □□□□-□□□□□□□□।
H3605 H4474

14 וַיָּבֹא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אָמְרוּ
এবং-এলেন যিশাইয় ভাববাদী কাছে- রাজার হিষ্কিয়ের এবং-বললেন তাঁকে কী বলেছে
H0935 H3470 H5030 H0413 H4428 H2396 H0559 H0413 H4100 H0559

הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה וּמֵאַיִן בָּאוּ אֵלָיו וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאוּ
লোকেরা এই আর-কোথা-থেকে এসেছে তোমার-কাছে এবং-বললেন হিষ্কিয় দেশ-থেকে দূরের এসেছে
H0376 H0428 H0370 H0935 H0413 H0559 H2396 H0776 H7350 H0935

אֵלָי וַיֹּאמֶר מַה־ רָאוּ בְּבֵיתֶךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ כָּל־ אֲשֶׁר בְּבֵיתִי
তোমার-কাছে এবং-বললেন কী দেখেছে তোমার-গৃহে? এবং-বললেন হিষ্কিয় সমস্ত- যা-কিছু আমার-গৃহে
H0413 H0559 H4100 H7200 H1004 H0559 H2396 H3605 H0834 H1004

לֹא רָאוּ הָיָה דָבָר אֲשֶׁר לֹא־ הִרְאִיתִם בְּאֹצְרֹתָי׃
না- দেখেছে ছিল কিছু যা না- দেখাইনি-তাদের □□□□-□□□□□□□□।
H3808 H7200 H1961 H1697 H0834 H3808 H7200 H0214

15 וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתֶךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר בְּבֵיתִי
এবং-বললেন কী দেখেছে তোমার-গৃহে? এবং-বললেন হিষ্কিয় — সমস্ত- যা-কিছু আমার-গৃহে
H0559 H4100 H7200 H1004 H0559 H2396 H0853 H3605 H0834 H1004

לֹא רָאוּ הָיָה דָבָר אֲשֶׁר לֹא־ הִרְאִיתִם בְּאֹצְרֹתָי׃
না- দেখেছে ছিল কিছু যা না- দেখাইনি-তাদের □□□□-□□□□□□□□।
H3808 H7200 H1961 H1697 H0834 H3808 H7200 H0214

16 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה׃
এবং-বললেন যিশাইয় কাছে- হিষ্কিয়ের শোনো বাক্য- □□□□□□□□।
H0559 H0413 H2396 H8085 H1697 H3068

17 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשָּׂא כָל־ אֲשֶׁר בְּבֵיתֶךָ וַאֲשֶׁר אָצְרוּ אֲבֹתֶיךָ עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה בָּבֶלָה יוּבָא לֹא־ יִוָּתֵר דָּבָר אָמַר יְהוָה׃
দেখো দিন আসছে এবং-নিয়ে-যাওয়া-হবে সমস্ত- যা-কিছু তোমার-গৃহে আর-যা সঞ্চয়-করেছেন তোমার-পূর্বপুরুষেরা পর্যন্ত- দিনের এই বাবিলে না- অবশিষ্ট-থাকবে কিছু বলেছেন □□□□□□□।
H2009 H3117 H0935 H5375 H3605 אֲשֶׁר H0686 H0001 H5704 H3117 H2088 H0894 H3808 H3498 H1697 H0559 H3068

18 וּמִבָּנֶיךָ אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִמְּךָ תוֹלִיד אֲשֶׁר יִקָּח[—
আর-তোমার-সন্তানদের-মধ্য-থেকে যারা বেরিয়ে-আসবে তোমার-থেকে যাদের জন্ম-দেবে —
H3318 H3205 H3947

וְהָיוּ יִקָּחוּ) נְטִיסִים בְּהֵיכַל מֶלֶךְ בָּבֶל׃
নেওয়া-হবে-তাদের নপুংসক প্রাসাদে রাজার □□□□□□□□।
H3947 H5631 H1964 H4428 H0894 H1961

19 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ טוֹב דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַיֹּאמֶר כִּי־ הֲלוֹא אִם־ שָׁלוֹם וֶאֱמֶת יִהְיֶה בְיָמָי׃
এবং-বললেন হিষ্কিয় কাছে- যিশাইয়ের উত্তম বাক্য- যিহোবার যা এবং-বললেন কি-না যদি- শান্তি আর-সত্য থাকে □□□□-□□□□।
H0559 H2396 H0413 H3068 H1697 H0559 H3808 H7965 H0571 H1961 H3117

20 וְיֶתֶר דִּבְרֵי חִזְקִיָּהוּ וְכָל־ גְּבוּרָתוֹ וַאֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־ הַבְּרֵכָה וְהַתְּעָלָה וַיָּבֵא אֶת־ הַמַּיִם הָעִירָה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
আর-অবশিষ্ট কথাগুলি হিষ্কিয়ের আর-সমস্ত- তাঁর-বীরত্ব আর-যা করেছিলেন- — পুকুরটি আর- নালাটি এবং-এনেছিলেন জল — নগরে কি-না- সেগুলি লেখা-আছে উপরে- পুস্তকে
H1697 H2396 H3605 H1369 H0853 H1295 H0853 H0935 H4325 H3808 H1992 H3789 H5921 H0853

21 וַיִּשְׁכַּב חִזְקִיָּהוּ עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ מְנַשֶּׁה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
এবং-শয়ন-করলেন হিষ্কিয় সঙ্গে- তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-রাজত্ব-করলেন মনঃশি তাঁর-পুত্র —
H7901 H2396 H0001 H4519

□□□□-□□□□□□।

Chapter 21

1 בֶּן־ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה מְנַשֶּׁה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ חֶפְצִי־ בָהּ׃
পুত্র- বারো দশ বছর মনঃশি রাজত্বকালে-তাঁর এবং-পঞ্চাশ ও-পাঁচ বছর রাজত্ব-করলেন যিরূশালেমে এবং-নাম তাঁর-মায়ের হিফ্সী-
H8147 H6240 H8141 H4519 H2572 H2568 H8141 H3389 H8034 H0517 H2657 □□।

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתוֹעֲבֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার ঘৃণ্য-কাজগুলির-মতো জাতিদের যাদের তাড়িয়ে-দিয়েছিলেন
H3423 H8441 H3068

יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
যিহোবা সামনে-থেকে সন্তানদের □□□□□□□□□□□□।
H3478 H6440 H3068

3 וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֶת־ הַבָּמוֹת אֲשֶׁר אִבַּד חִזְקִיָּהוּ אָבִיו
এবং-ফিরলেন এবং-নির্মাণ-করলেন — উচ্চ-স্থানগুলি ধ্বংস-করেছিলেন হিষ্কিয় তাঁর-পিতা
H7725 H1129 H0853 H1116 H0006 H2396 H0001

וַיָּקֶם מִזְבְּחֹת לַבַּעַל וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אַחְאָב׃
এবং-স্থাপন-করলেন বেদীসমূহ বালের-জন্য এবং-তৈরি-করলেন আশেরা-মূর্তি যেমন করেছিলেন আহাব
H4196 H0842 H0256

וַיִּשְׁתַּחוּ לְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד אֹתָם׃
এবং-প্রণাম-করলেন সকল- সৈন্যদলকে আকাশের এবং-সেবা-করলেন □□□□□।
H7812 H3605 H8064 H5647 H0853

4 וּבָנָה מִזְבְּחֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם אָשִׂים אֶת־
এবং-নির্মাণ-করলেন বেদীসমূহ গৃহে যিহোবার যেখানে বলেছিলেন যিহোবা যিরূশালেমে রাখব —
H1129 H4196 H3068 H0559 H3068 H3389 H0853

שְׁמִי׃
□□□□-□□□।
H8034

5 וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה׃
এবং-নির্মাণ-করলেন বেদীসমূহ সকল- সৈন্যদলের-জন্য আকাশের দুই প্রাঙ্গণে গৃহের- □□□□□□□□।
H1129 H4196 H3605 H8064 H8147 H3068

6 וְהֶעֱבִיר אֶת־ בְּנוֹ בָּאֵשׁ וְעוֹנֵן וְנִחֵשׁ וְעָשָׂה
এবং-চালনা-করলেন — তাঁর-পুত্রকে আগুনের-মধ্য-দিয়ে এবং-মন্ত্র-পড়লেন এবং-জাদুবিদ্যা-করলেন
H0853 H0784 H5172

אוֹב וְיִדְּעֹנִי הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
ভূতের-ডাকনেওয়ালা এবং-গণকদের বৃদ্ধি-করলেন করতে মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার
H0178 H3049 H6213 H3068

לְהַכְעִיס׃
□□□□□□□-□□□□।
H3707

7 וַיָּשֶׂם אֶת־ פֶּסֶל הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר עָשָׂה בַּבַּיִת אֲשֶׁר אָמַר
এবং-স্থাপন-করলেন — খোদাই-মূর্তি আশেরার যা তৈরি-করেছিলেন গৃহে যে-বিষয়ে বলেছিলেন
H0853 H6459 H0842 H0834 H6213 H1004 H0559

יְהוָה אֶל־ דָּוִד וְאֶל־ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר
যিহোবা — দায়ূদকে এবং- শলোমনকে তাঁর-পুত্রকে গৃহে এই এবং-যিরূশালেমে যেখানে
H3068 H0413 H1732 H0413 H8010 H1004 H2088 H3389 H0834

בָּחַרְתִּי מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָשִׂים אֶת־ שְׁמִי לְעוֹלָם׃
মনোনীত-করেছি সকলের-মধ্য-থেকে বংশগুলির ইস্রায়েলের রাখব — আমার-নাম □□□□□□□□□-□□□□।
H0977 H3605 H7626 H3478 H0853 H8034 H5769

8 וְלֹא אֹסִיף לְהָנִיד רֶגֶל יִשְׂרָאֵל מִן־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי

এবং-না আবার-করব টলাতে পা ইস্রায়েলের থেকে- ভূমি যা দিয়েছিলাম

H3808 H3254 H5110 H7272 H3478 H0127 H5414

רַק אִם־יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר

শুধু যদি- তারা-পালন-করে করতে সবকিছু-অনুযায়ী যা

H7535 H8104 H3605

לַאֲבוֹתָם וְלִכְלֹ־ צִוִּיתִים אֹתָם צִוָּה אֲשֶׁר־ הַתּוֹרָה וּלְכָל־ צִוִּיתִים עַבְדִּי מֹשֶׁה׃

তাদের-পূর্বপুরুষদের বিধান এবং-সকল- আদেশ-করেছিলাম-তাদের আদেশ-করেছিলেন যা- আমার-দাস তাদের

H0001 H8451 H3605 H6680 H0853 H6680 H5650 H4872

9 וְלֹא שָׁמֵעוּ וַיַּתְעֵם מְנַשֶּׁה לַעֲשׂוֹת אֶת־ הָרָע מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר

কিন্তু-না শুনল এবং-বিপথে-চালালেন মনঃশি করতে — মন্দ থেকে- জাতিদের যাদের

H3808 H8085 H8582 H4519 H6440 H0853 H7451 H4480 H1471 H834

הִשְׁמִיד יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

ধ্বংস-করেছিলেন যিহোবা সামনে-থেকে সন্তানদের

H8045 H3068 H6440 H1121 H3478

10 וַיְדַבֵּר יְהוָה בְּיַד־ עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים לֵאמֹר׃

এবং-বললেন যিহোবা হাতে- তাঁর-দাসদের ভাববাদীদের

H1696 H3068 H3027 H5650 H5030 H0559

11 יַעַן אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה הֵרַע

যেহেতু — করেছে মনঃশি রাজা- যিহুদার ঘৃণ্য-কাজগুলি এই মন্দ-করেছে

H3282 H834 H6213 H4519 H4428 H3063 H8441 H0428 H7489

מִכֹּל אֲשֶׁר עָשׂוּ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר לְפָנָיו וַיַּחֲטִא גַּם־ יְהוּדָה אֶת־ גִּלּוּלָיו׃ פ

সকলের-চেয়ে — করেছিল ইমোরীয়রা যারা তার-আগে এবং-পাপ-করিয়েছে এমনকি- যিহুদাকে — — —

H3605 H834 H6213 H0567 H834 H6440 H2398 H1571 H3063 H853 H1544

12 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־ יְרוּשָׁלַם

সেইজন্য এই- বলেছেন যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের দেখো-আমি আনছি বিপদ উপরে- যিরূশালেমের

H3541 H559 H3068 H430 H3478 H2009 H935 H7451 H5921 H3389

וְיהוּדָה אֲשֶׁר כָּל־ שֹׁמֵעַ תִּצַּלְנָה שְׁתֵּי אָזְנָיו׃

ও-যিহুদার যে প্রত্যেক- — বাজবে দুই — —

H3063 H834 H3605 H8085 H6750 H8147 H241

13 וְנָטֵיתִי עַל־ יְרוּשָׁלַם אֶת — שִׁמְרוֹן וְאֶת־ מִשְׁקֹלֶת בֵּית אַחְאָב

এবং-বিস্তার-করব উপরে- যিরূশালেমের — শমরিয়ার এবং- ওলন-দড়ি বংশের আহাবের

H5186 H5921 H3389 H853 H8111 H853 H4949 H1004 H0256

וּמָחִיתִי אֶת־ יְרוּשָׁלַם כַּאֲשֶׁר יִמְחֶה הַצַּלַּחַת אֶת־ — וְהָפַךְ

এবং-মুছে-ফেলব — যিরূশালেমকে যেমন- মোছা-হয় থালা — এবং-উল্টানো-হয়

H4229 H853 H3389 H834 H4229 H6747 H853 H2015

עַל־ פָּנֶיהָ׃

উপরে-

H6440

14 וְנָטַשְׁתִּי אֶת שְׁאֵרִית נַחֲלָתִי וְנָתַתִּים בְּיַד אֹיְבֵיהֶם׃
এবং-পরিত্যাগ-করব — অবশিষ্টাংশ আমার-উত্তরাধিকারের এবং-সমর্পণ-করব হাতে তাদের-শত্রুদের
H5203 H0853 H7611 H5159 H5414 H3027 H0341

וְהָיוּ לְבַז וְלִמְשִׁסָּה לְכָל־ אֹיְבֵיהֶם׃
এবং-তারা-হবে লুণ্ঠনের-জন্য এবং-অপহরণের-জন্য সকল- □□□□□-□□□□□□□□□।
H1961 H0957 H4933 H3605 H0341

15 יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ הָרַע בְּעֵינַי וַיִּהְיוּ מַכְעִסִים אֹתִי מִן־ הַיּוֹם אֲבוֹתָם מִמִּצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
যেহেতু — করেছে মন্দ আমার-দৃষ্টিতে এবং-হয়েছে ক্রুদ্ধকারী আমাকে থেকে- সেই-দিন তাদের-পূর্বপুরুষেরা মিশর-থেকে এবং-পর্যন্ত দিন □□।
H3282 H0853 H6213 H1961 H3707 H0853 H3117 H0001 H4714 H5704 H3117 H2088

16 וְגַם דָּם נָקִי שָׁפַךְ מְנַשֶּׁה מְאֹד הַרְבֵּה עַד אֲשֶׁר־ מִלֵּא אֶת־
এবং-এমনকি রক্ত নির্দোষ ঢাললেন মনঃশি অনেক অতিশয় যতক্ষণ-না — পূর্ণ-করলেন —
H1571 H1818 H5355 H8210 H4519 H1419 H3966 H5704 H834 H4390 H853

יְרוּשָׁלִַם פֶּה לְפֶה מִלְּבַד חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יְהוּדָה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
যিরূশালেম এক-প্রান্ত-থেকে অপর-প্রান্ত-পর্যন্ত ছাড়াও তাঁর-পাপ-থেকে যা-দিয়ে পাপ-করিয়েছিলেন — যিহূদাকে করতে মন্দ দৃষ্টিতে □□□□□□□□।
H3389 H6310 H6311 H905 H2403 H834 H2398 H853 H3063 H6213 H7451 H5869 H3068

17 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַשֶּׁה וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
এবং-অবশিষ্ট কথাগুলি মনঃশির এবং-সকল- যা এবং-তাঁর-পাপ করেছিলেন যা করেছিলেন কি-না- সেগুলি লেখা-আছে — ইতিহাসের দিনের রাজাদের □□□□□□□□।
H3499 H1697 H4519 H3605 H834 H6213 H2403 H834 H2398 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H3117 H4428 H3063

18 וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּגַן־ בֵּיתוֹ בְּגַן־ עֻזָּא וַיִּמְלֹךְ אָמוֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
এবং-শায়িত-হলেন মনঃশি সঙ্গে- তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-সমাধিস্থ-হলেন বাগানে- তাঁর-বাড়ির বাগানে- উজ্জার এবং-রাজত্ব-করলেন আমোন তাঁর-পুত্র — □□□□-□□□□□□।
H7901 H4519 H5973 H1 H6912 H1588 H1004 H1588 H5818 H526 H4428 H8478

19 בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה וְשֵׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ מְשֻׁלֶּמֶת בַּת־ חָרוּץ מִן־ יָטְבָה׃
পুত্র- কুড়ি ও-দুই বছর রাজত্ব-করলেন যিরূশালেমে এবং-নাম তাঁর-মায়ের মশুল্লেমৎ কন্যা- হারূসের থেকে- □□□□।
H1121 H6242 H8147 H8141 H4427 H3389 H8034 H517 H4922 H1323 H2743 H3192

20 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו׃
এবং-করলেন মন্দ যিহোবার দৃষ্টিতে যেমন করেছিলেন মনঃশি □□□□-□□□□।
H6213 H7451 H5869 H3068 H834 H6213 H4519 H1

21 וַיֵּ֣לֶךְ בְּכָל־ הַדֶּ֣רֶךְ אֲשֶׁר־ הָלַ֣ךְ אָבִ֗יו וַיַּעֲבֹד֙ אֶת־ הַגִּלֻּלִ֣ים
এবং-চললেন সকল- পথে যে-পথে- চলেছিলেন তাঁর-পিতা এবং-সেবা-করলেন — মূর্তিগুলিকে
H3212 H3605 H1870 H0853 H1980 H0001 H5647 H0853 H1544

אֲשֶׁ֥ר עָבַ֖ד אֲבִ֑יו וַיִּשְׁתַּ֥חוּ לָהֶ֖ם׃
যেগুলির সেবা-করেছিলেন তাঁর-পিতা এবং-প্রণাম-করলেন □□□□□।
H5647 H0001 H7812

22 וַיַּעֲזֹ֣ב אֶת־ יְהוָ֗ה אֱלֹהֵי֙ אֲבֹתָ֔יו וְלֹ֥א הָלַ֖ךְ בְּדֶ֣רֶךְ יְהוָ֑ה׃
এবং-পরিত্যাগ-করলেন — যিহোবাকে ঈশ্বর তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-না চললেন পথে □□□□□□□□।
H5647 H0853 H3068 H0430 H0001 H3808 H1980 H1870 H3068

23 וַיִּקְשְׁר֤וּ עַבְדֵי־ אָמוֹן֙ עָלָ֔יו וַיְמִיתוּ֙ אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ בְּבֵיתֽוֹ׃
এবং-ষড়যন্ত্র-করল দাসেরা- আমোনের তাঁর-বিরুদ্ধে এবং-হত্যা-করল — রাজাকে □□□□-□□□□□□□।
H7194 H5650 H0526 H5921 H4191 H0853 H4428 H1004

24 וַיַּךְ֙ עַם־ הָאָ֔רֶץ אֵ֚ת כָּל־ הַמַּקְשִׁרִ֔ים עַל־ הַמֶּ֖לֶךְ אָמ֑וֹן
এবং-আঘাত-করল জনগণ- দেশের — সকল- ষড়যন্ত্রকারীদের রাজা বিরুদ্ধে- আমোনের
H5221 H0776 H0853 H3605 H7194 H4428 H0526

וַיַּמְלִ֤יכוּ עַם־ הָאָ֙רֶץ֙ אֶת־ יֹאשִׁיָּ֣הוּ בְנ֔וֹ תַּחְתָּֽיו׃
এবং-রাজা-করল জনগণ- দেশের — যোশিয়কে তাঁর-পুত্রকে □□□□-□□□□□□।
H4427 H5971 H0776 H0853 H2977 H1121 H8478

25 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יֹאשִׁיָּ֔הוּ וְכָל־ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲל֣וֹא הֵ֑ם כְּתוּבִ֗ים עַל־ סֵ֚פֶר
এবং-অবশিষ্ট কথাগুলি যা করেছিলেন কি-না- সেগুলি লেখা-আছে — পুস্তকে
H3498 H1697 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921

דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יְהוּדָֽה׃
ইতিহাসের দিনের রাজাদের □□□□□□□□।
H1697 H3117 H4428 H3063

26 וַיִּקְבְּר֤וּ אֹתוֹ֙ בְּקִבְרָת֔וֹ בְּגַ֖ן עֻזָּ֑א וַיִּמְלֹ֤ךְ יֹאשִׁיָּ֙הוּ֙ בְּנ֔וֹ
এবং-সমাধিস্থ-করল তাঁকে তাঁর-কবরে বাগানে- উজ্জার এবং-রাজত্ব-করলেন যোশিয় তাঁর-পুত্র
H6912 H0853 H6900 H1588 H5818 H3427 H2977 H1121

פ תַּחְתָּֽיו׃
— □□□□-□□□□□□।
H8478

Chapter 22

1 בֶּן־ שְׁמֹנֶ֤ה שָׁנָה֙ יֹאשִׁיָּ֣הוּ בְמָלְכ֔וֹ וּשְׁלֹשִׁ֥ים שָׁנָ֖ה וְאַחַ֣ת מָלַ֑ךְ בִּירוּשָׁלָ֗ם
পুত্র- আট দশ বছর যোশিয় তাঁর-রাজত্বকালে- ও-ত্রিশ এবং-এক বছর রাজত্ব-করলেন
H1121 H8083 H8141 H8141 H3427 H7970 H0259 H8141 H4427 H3389

וְשֵׁ֥ם אִמּ֖וֹ יְדִידָ֣ה בַת־ עֲדָיָ֑ה מִבָּצְקַ֖ת׃
এবং-নাম তাঁর-মায়ের যিদীদা কন্যা- □□□□□-□□□□।
H3686 H0517 H3040 H1323 H5718 H1218

2 וַיַּ֣עַשׂ הַיָּשָׁ֣ר בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה וַיֵּ֣לֶךְ בְּכָל־ דֶּ֣רֶךְ דָּוִ֔יד אָבִ֖יו וְלֹ֣א
এবং-করলেন ন্যায় দৃষ্টিতে যিহোবার এবং-চললেন সকল- পথে দায়ূদের তাঁর-পিতার এবং-না-
H6213 H3477 H5869 H3068 H3212 H3605 H1870 H1732 H0001 H3808

פ סָ֖ר יָמִ֥ין וּשְׂמֹֽאול׃
— ডানে ফিরলেন □□-□□□□।
H8040 H3225 H5493

3 וַיְהִי בִּשְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת־ שָׁפָן בֶּן־
এবং-হল আঠারো বছরে রাজার যোশিয়ের পাঠালেন রাজা — শাফনকে পুত্র-
H1961 H8083 H8141 H4428 H2977 H7971 H4428 H0853 H8227 H0413

אֲצַלְיָהוּ בֶּן־ מְשֻׁלָּם הַסֹּפֵר בֵּית יְהוָה לֵאמֹר׃
অৎসলিয়ের পুত্র- মশুল্লমের লেখককে গৃহে যিহোবার।
H0683 H4918 H5608 H1004 H3068 H0559

4 עֲלֵה אֶל־ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְיִתֻּם אֶת־ הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה
যাও কাছে- হিল্কিয়ের যাজক মহা এবং-গণনা-করো — রৌপ্য আনীত গৃহে যিহোবার
H5927 H0413 H2518 H3548 H1419 H8552 H0853 H3701 H0935 H1004 H3068

אֲשֶׁר אָסְפוּ שֹׁמְרֵי הַסַּף מֵאֵת הָעָם׃
যা সংগ্রহ-করেছে রক্ষকেরা দ্বারের কাছ-থেকে।
H0834 H0622 H8104 H5592 H0854 H5971

5 וְיִתְּנֻהוּ בְּיַד עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה הַמְפֻקָּדִים בְּבֵית וְיִתְּנֻהוּ בְּיַד עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה
এবং-তা-দিক হাতে- কর্মীদের কাজের তত্ত্বাবধায়কদের — গৃহে এবং-তা-দিক হাতে- কর্মীদের কাজের
H5414 H3027 H6213 H4399 H6486 H1004 H5414 H3027 H6213 H4399 H6486

בֵּית יְהוָה׃
গৃহে যিহোবার।
H1004 H3068

הַבַּיִת׃ לְחַזֵּק בֶּדֶק יְהוָה בְּבֵית אֲשֶׁר הַמְּלָאכָה לְעֹשֵׂי אֹתוֹ וְיִתְּנוּ
তা। মেরামত-করতে ক্ষতি যিহোবার গৃহে যারা কাজের কর্মীদের তা এবং-তারা-দিক
H1004 H2388 H0919 H3068 H1004 H0834 H4399 H6213 H0853 H5414

6 וְלַחֹצְבִים וְלִקְנוֹת עֵצִים וְאַבְנֵי מַחְצֵב לְחַזֵּק אֶת־ בֵּית׃
এবং-রাজমিস্ত্রীদের এবং-কিনতে কাঠ এবং-পাথর কাটা ছুতোরদের — গৃহে। মেরামত-করতে
H1129 H7069 H6086 H0068 H4274 H2388 H0853 H1004

וְלַגֹּדְרִים

7 רַק לֹא־ יֵחָשֵׁב אִתָּם הַכֶּסֶף הַנִּתָּן עַל־ יְדֵם כִּי
তবে না- হিসাব-নেওয়া-হোক তাদের-কাছ-থেকে রৌপ্যের দেওয়া উপর- তাদের-হাতে কারণ
H0389 H3808 H2803 H0854 H3701 H5414 H5921 H3027

הֵם בֶּאֱמוּנָה עֹשִׂים׃
তারা বিশ্বস্ততায়
H1992 H0530

8 וַיֹּאמֶר חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֶל־ שָׁפָן הַסֹּפֵר סֵפֶר הַתּוֹרָה מָצָאתִי בְּבֵית
এবং-বললেন হিল্কিয় যাজক মহা কাছে- শাফনকে লেখককে পুস্তক ব্যবস্থার পেয়েছি গৃহে
H0559 H2518 H3548 H1419 H0413 H8227 H5612 H8451 H4672 H1004

יְהוָה וַיִּתֵּן חִלְקִיָּהוּ אֶת־ הַסֵּפֶר אֶל־ שָׁפָן וַיִּקְרָאֵהוּ׃
যিহোবার এবং-দিলেন হিল্কিয় — পুস্তকটি কাছে- শাফনকে। এবং-পড়লেন
H3068 H5414 H2518 H0853 H5612 H0413 H8227 H7121

9 וַיָּבֹא שָׁפָן הַסֹּפֵר אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב אֶת־ הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר
এবং-এলেন শাফন লেখক কাছে- রাজার এবং-জানালেন — রাজাকে কথা এবং-বললেন
H0935 H8227 H5612 H0413 H4428 H7725 H0853 H4428 H1697 H0559

עֲבָדֶיךָ הִתִּיכוּ הַנִּמְצָא בַּבַּיִת וַיִּתְּנֻהוּ עַל־ יַד עֹשֵׂי
তোমার-দাসেরা ঢেলে-দিয়েছে পাওয়া গৃহে এবং-দিয়েছে-তা উপরে- হাতে কর্মীদের
H5650 H5413 H4672 H1004 H5414 H5921 H3027 H6213

הַכֶּסֶף אֶת־ בֵּית יְהוָה׃ הַמְפֻקָּדִים הַמְּלָאכָה
রৌপ্য — গৃহে যিহোবার। তত্ত্বাবধায়কদের কাজের
H3701 H0853 H1004 H3068 H6486 H4399

10 וַיַּגֶּד שָׁפָן הַסֹּפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּה הַכֹּהֵן
এবং-জানালেন শাফন লেখক রাজাকে বলে পুস্তক দিয়েছেন আমাকে হিল্কিয় যাজক
H5046 H8104 H4428 H0559 H5414 H2518 H3548

וַיִּקְרָאֵהוּ שָׁפָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
এবং-পড়লেন-তা শাফন সামনে □□□□□। H7121 H8104 H6440 H4428

11 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־דִּבְרֵי סֵפֶר הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו׃
এবং-হল শোনায় রাজা — কথাগুলি পুস্তকের ব্যবস্থার এবং-ছিঁড়লেন — □□□□-□□□□□।
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H0853 H8451 H7167 H0853

12 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּה וְאֶת־הַכֹּהֵן וְאֶת־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וְאֶת־
এবং-আদেশ-দিলেন রাজা — হিল্কিয়কে এবং- যাজককে এবং- অহীকামকে পুত্র- শাফনের এবং-
H6680 H4428 H0853 H2518 H3548 H0853 H0296 H1121 H8227 H0853

עַכְבּוֹר בֶּן־מִיכָיְהוּ וְאֶת־שָׁפָן הַסֹּפֵר וְאֶת־עֲשָׂיָה עֶבֶד־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃
অক্‌বোরকে পুত্র- মীখায়ের এবং- শাফনকে লেখককে এবং- অসায়কে দাস- রাজার □□□।
H5907 H1121 H4320 H0853 H8227 H5650 H4428 H0559

13 לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד־הָעָם וּבְעַד כָּל־יְהוּדָה עַל־דִּבְרֵי
যাও জিজ্ঞাসা-করো — যিহোবাকে আমার-পক্ষে এবং-পক্ষে- জনগণের এবং-পক্ষে সকল- যিহূদার কথাগুলির বিষয়ে-
H3212 H1875 H0853 H3068 H1157 H1157 H1157 H5971 H3605 H3063 H1697 H5921-

הַסֵּפֶר הַנִּמְצָא הַזֶּה כִּי־גְדוֹלָה חֲמַת יְהוָה אֲשֶׁר־הִיא נִצְּתָה עָלֵינוּ
পুস্তকের পাওয়া এই কারণ- মহান ক্রোধ যিহোবার যা- তা প্রজ্বলিত-হয়েছে আমাদের-বিরুদ্ধে
H5921 H3341 H5046 H2088 H3588 H2534 H3068 H834 H1931 H3341 H5921 H1121

עַל־דִּבְרֵי כָּל־הַכָּתוּב עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה׃
কথাগুলি — সকল-অনুযায়ী- লেখা এই পুস্তকের
H1697 H3605 H3789 H2088 H5921

14 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַאֲחִיקָם וְעַכְבּוֹר וְשָׁפָן וַעֲשָׂיָה אֶל־חֻלְדָּה
এবং-গেলেন হিল্কিয় যাজক এবং-অহীকাম এবং-অক্‌বোর এবং-শাফন এবং-অসায় কাছে- হুল্দার
H3212 H2518 H3548 H0296 H5907 H8227 H6222 H0413 H2468

הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן־תִּקְוָה בֶּן־חַרְחָס שֹׁמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יוֹשֶׁבֶת
ভাববাদিনীর স্ত্রী- শল্লুমের পুত্র- তিক্‌বার পুত্র- হর্হসের রক্ষক পোশাকের এবং-তিনি বাস-করতেন
H5031 H0802 H7967 H1121 H8616 H1121 H2745 H8104 H3830 H1931 H3427

בִּירוּשָׁלַ͏ִם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ׃
যিরূশালেমে দ্বিতীয়-অংশে এবং-কথা-বললেন □□□□□।
H3389 H4932 H1696 H0413

15 וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־
এবং-বললেন তাদের এই- বলেছেন যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের বলো সেই-ব্যক্তিকে যে-
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0376

שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃
পাঠিয়েছে তোমাদের □□□□-□□□□।
H7971 H0853 H0413

16 כֹּה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הִנְנִ֥י מֵבִ֛יא רָעָ֖ה אֶל־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וְעַל־

এই বলেছেন যিহোবা দেখো-আমি আনছি বিপদ স্থানের উপরে- এবং-উপরে-

H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H7451 H4725 H0413 H2088

אֶת־ כָּל־ הַדִּבְרֵ֣י הַסֵּ֔פֶר אֲשֶׁ֥ר קָרָ֖א מֶ֣לֶךְ יְהוּדָֽה׃

— সকল- কথাগুলি পুস্তকের যা পড়েছে রাজা □□□□□□□।

H0853 H3605 H1697 H5612 H0834 H7121 H4428 H3063

17 וְתַ֗חַת אֲשֶׁ֤ר עֲזָבֻ֙נִי֙ וַיְקַטְּר֣וּ לֵאלֹהִ֔ים אֲחֵרִ֖ים לְמַעַ֣ן הַכְעִיסֵ֑נִי

কারণ- — পরিত্যাগ-করেছে-আমাকে এবং-ধূপ-জ্বালিয়েছে দেবতাদের অন্য যেন ক্রুদ্ধ-করে-আমাকে

H8478 H0834 H5800 H6999 H0430 H0312 H4616 H3707

וְנִצְּתָ֤ה חֲמָתִי֙ בַּמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וְלֹ֥א תִכְבֶּ֖ה׃

এবং-প্রজ্বলিত-হয়েছে আমার-ক্রোধ স্থানে এই এবং-না □□□□□।

H3341 H2534 H4725 H2088 H3808 H3518

מַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיהֶ֑ם בְּכֹ֣ל

কাজে তাদের-হাতের সকল-

H4639 H3027 H3605

18 וְאֶל־ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֗ה הַשֹּׁלֵ֤חַ אֶתְכֶם֙ לִדְרֹ֣שׁ בְּיְהוָ֔ה כֹּ֥ה תֹאמְר֖וּ

এবং-কাছে- রাজা যিহূদার যিনি-পাঠিয়েছেন তোমাদের জিজ্ঞাসা-করতে যিহোবাকে এই বলবে

H0413 H4428 H3063 H7971 H0853 H1875 H3068 H3541 H0559

אֶל־ הַדְּבָרִ֣ים אֲשֶׁר־ שָׁמָ֔עְתָּ׃

— কথাগুলি যা □□□□□□।

H0853 H1697 H0834 H8085

כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אֶל־ הַדְּבָרִ֣ים אֲשֶׁר־ שָׁמָ֔עְתָּ׃

এই- বলেছেন যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের কথাগুলি যা □□□□□□।

H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H1697 H0834 H8085

19 יַ֗עַן רַ֤ךְ־ לְבָבְךָ֙ וַתִּכָּנַ֣ע מִפְּנֵ֔י יְהוָ֖ה בְּשָׁמְעֲךָ֣ אֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֔רְתִּי

যেহেতু কোমল- হৃদয় তোমার- এবং-নত-হয়েছ সামনে-থেকে যিহোবার শুনে-তুমি যা বলেছিলাম

H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H3068 H8085 H0834 H1696

עַל־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וְעַל־ יֹשְׁבָ֖יו לִֽהְיוֹת֙ לְשַׁמָּ֣ה וְלִקְלָלָ֔ה וַתִּקְרַ֖ע

বিষয়ে- স্থানের এই এবং-বিষয়ে- তার-বাসিন্দাদের হতে বিরানভূমি এবং-অভিশাপ এবং-ছিঁড়েছ

H5921 H4725 H2088 H5921 H3427 H1961 H8047 H7045 H7167

בְּגָדֶ֔יךָ וַתִּבְכֶּ֖ה לְפָנָ֑י גַּ֣ם אָנֹכִ֔י שָׁמַ֥עְתִּי נְאֻם־ יְהוָֽה׃

তোমার-পোশাক এবং-কেঁদেছ আমার-সামনে এবং-এমনকি আমি শুনেছি বাক্য- □□□□□□□□।

H0853 H1058 H6440 H1571 H0595 H8085 H5002 H3068

20 לָכֵ֗ן הִנְנִי֙ אֹֽסִפְךָ֣ אֶל־ אֲבֹתֶ֔יךָ וְנֶאֱסַפְתָּ֖ אֶל־ קִבְרֹתֶ֑יךָ בְּשָׁלוֹם֙

সেইজন্য দেখো-আমি সংযুক্ত-করব-তোমাকে কাছে- তোমার-পূর্বপুরুষদের এবং-সংগৃহীত-হবে কাছে- শান্তিতে

H3651 H2009 H0622 H0413 H1 H0622 H0413 H7965

וְלֹא־ תִרְאֶ֣ינָה עֵינֶ֔יךָ בְּכֹ֖ל הָרָעָ֣ה אֲשֶׁר־ אֲנִ֤י מֵבִיא֙ עַל־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה

এবং-না- দেখবে তোমার-চোখ সকল- বিপদ যা- আমি আনছি উপরে- স্থানের এই

H3808 H7200 H5869 H3605 H7451 H0834 H0589 H0935 H5921 H4725 H2088

וַיָּשִׁ֥יבוּ אֶת־ הַמֶּ֖לֶךְ דָּבָ֑ר׃

এবং-ফিরিয়ে-আনলেন — রাজাকে □□□।

H7725 H0853 H4428 H1697

Chapter 23

1 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֔לֶךְ וַיֶּאֶסְפ֥וּ אֵלָ֖יו כָּל־ זִקְנֵ֣י יְהוּדָ֑ה וִירוּשָׁלָֽם׃

এবং-পাঠালেন রাজা এবং-জড়ো-করলেন তাঁর-কাছে সকল- প্রাচীনদের যিহূদার □□□-□□□□□□□□□□□□।

H7971 H4428 H0622 H0413 H3605 H2205 H3063 H3389

2 וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית־יְהוָה רָאשׁ אִישׁ וְכָל־יוֹשְׁבֵי וְכָל־יְהוּדָה יִרוּשָׁלַם
এবং-উঠলেন রাজা গৃহে- যিহোবার লোক এবং-সকল- যিহূদার এবং-সকল- বাসিন্দারা যিরূশালেমের
H5927 H4428 H3068 H0376 H3605 H3063 H3605 H3389

וְעַד־קָטֹן לְמִקְטָן הָעָם וְכָל־הַנְּבִיאִים וְהַכֹּהֲנִים אִתּוֹ
এবং-পর্যন্ত- ছোট-থেকে লোকেরা এবং-সকল- এবং-ভাববাদীদের এবং-যাজকেরা তাঁর-সঙ্গে
H5704 H3605 H5030 H3548 H0854

וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵיהֶם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בְּבֵית יְהוָה׃
এবং-পাঠ-করলেন তাদের-কানে — সকল- কথাগুলি পুস্তকের নিয়মের পাওয়া গৃহে □□□□□□□□।
H7121 H0241 H0853 H3605 H1697 H5612 H1285 H4672 H3068

3 וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־הָעַמּוּד וַיִּכְרֹת הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת
এবং-দাঁড়ালেন রাজা উপরে- স্তম্ভের এবং-স্থাপন-করলেন নিয়ম সামনে যিহোবার চলতে
H5975 H4428 H5982 H3772 H1285 H6440 H3068 H3212

וְאֶת־עֵדֹתָיו וְאֶת־מִצְוֹתָיו וְלִשְׁמֹר אַחֲרֵי יְהוָה בְּכָל־
এবং- তাঁর-সাক্ষ্যগুলি এবং- তাঁর-আজ্ঞাগুলি এবং-পালন-করতে পেছনে যিহোবার সকল-
H5715 H0853 H4687 H8104 H3068 H3605

לֵב וּבְכָל־נֶפֶשׁ לְהָקִים אֶת־דִּבְרֵי חֻקֹּתָיו הַכְּתֻבִים עַל־סֵפֶר הַזֶּה הַבְּרִית
হৃদয়ে এবং-সকল- প্রাণে প্রতিষ্ঠা-করতে — কথাগুলি নিয়মের এই লেখা — পুস্তকে
H3605 H5315 H1697 H0853 H2063 H1285 H3789

וַיַּעֲמֹד כָּל־הָעָם בַּבְּרִית׃
এবং-দাঁড়াল সকল- লোকেরা □□□□□□□।
H5975 H3605 H1285

4 וַיְצַו אֶת־הַמֶּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת־כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁנֶה וְאֶת־
এবং-আদেশ-দিলেন রাজা — হিল্কিয়কে যাজক মহাকে এবং- যাজকদের দ্বিতীয়-শ্রেণীর এবং-
H6680 H4428 H0853 H2518 H3548 H0853 H3548 H4932 H0853

שֹׁמְרֵי הַסַּף לְהוֹצִיא מֵהֵיכַל יְהוָה לַבַּעַל וְלָאֲשֵׁרָה וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם
রক্ষকদের দ্বারের বের-করতে মন্দির-থেকে যিহোবার পাত্রগুলি তৈরি বালের-জন্য এবং-আশেরার-জন্য এবং-সকল- আকাশের সৈন্যদলের
H8104 H6607 H3318 H1964 H3068 H3627 H6213 H1168 H3605 H8064

וַיִּשְׂרְפֵם מִחוּץ לִירוּשָׁלַם בִּשְׁדֵמוֹת קִדְרוֹן וַיִּשָּׂא אֶת־עֲפָרָם בֵּית־אֵל׃
এবং-পোড়ালেন-তাদের বাইরে যিরূশালেমের শস্যক্ষেতে কিদ্রোণের এবং-বহন-করলেন — তাদের-ছাই □□□□□□□।
H8313 H2351 H3389 H7709 H6939 H5375 H6083 H1008

5 וְהִשְׁבִּית אֶת־הַכְּמָרִים אֲשֶׁר נָתְנוּ מַלְכֵי יְהוּדָה וַיְקַטֵּר בְּעָרֵי יְהוּדָה
এবং-দূর-করলেন — যাদের মূর্তিপূজারীদের যিহূদার রাজারা নিযুক্ত-করেছিলেন এবং-ধূপ-জ্বালাতেন নগরগুলিতে যিহূদার
H8313 H3649 H0834 H5414 H4428 H3063 H6999 H3063

וּסְבִיבֹת יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־מְקַטְּרֵי לַבַּעַל בַּבָּמוֹת מִקְטִירִים
এবং-চারপাশে যিরূশালেমের এবং- ধূপ-জ্বালানেওয়ালাদের বালের-জন্য উচ্চ-স্থানে
H5439 H3389 H0853 H6999 H1116

וְלַמַּזָּלוֹת וְלַיָּרֵחַ וְלַשֶּׁמֶשׁ וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם׃
এবং-নক্ষত্রদের-জন্য এবং-চন্দ্রের-জন্য সূর্যের-জন্য এবং-সকল- সৈন্যদলের □□□□□□□।
H4208 H3394 H8121 H3605 H8064

6

וַיֹּצֵא — এবং-বের-করলেন — H3318
אֶת־ — — H0853
הָאֲשֵׁרָה — আশেরা-মূর্তি — H0842
מִבֵּית — গৃহ-থেকে
יְהוָה — যিহোবার — H3068
מִחוּץ — বাইরে — H2351
לִירוּשָׁלִַם — যিরূশালেমের — H3389
אֶל־ — কাছে- — H0413
נַחַל — উপত্যকা
קִדְרוֹן — কিদ্রোণের — H6939
וַיִּשְׂרֹף — এবং-পোড়ালেন — H8313
אֹתָהּ — তাকে — H0853
בְּנַחַל — উপত্যকায় — H6939
קִדְרוֹן — কিদ্রোণের — H6939
וַיַּדֶּק — এবং-গুঁড়ো-করলেন — H1854
לְעָפָר — ধূলিতে — H6083
וַיִּשְׁלֵךְ — এবং-ছিটকে-দিলেন — H7993
עֲפָרָהּ — তার-ধূলি — H6083
עַל־ — উপরে-
קֶבֶר — কবরে — H6913
בְּנֵי — সন্তানদের
הָעָם׃ — □□□□□□□□□।
אֶת־ — — H0853

7

וַיִּתֹּץ — এবং-ভেঙে-ফেললেন — H5422
אֶת־ — — H0853
בָּתֵּי — ঘরগুলি
הַקְּדֵשִׁים — দেবদাসীদের — H6945
אֲשֶׁר — যেগুলি
בְּבֵית — গৃহে
יְהוָה — যিহোবার — H3068
אֲשֶׁר — যেখানে
הַנָּשִׁים — স্ত্রীরা — H0802
אֹרְגוֹת — বুনতেন — H0707
בָּתִּים׃ — তাঁবু
לָאֲשֵׁרָה׃ — □□□□□□-□□□□। — H0842
שָׁם — সেখানে — H8033

8

וַיָּבֵא — এবং-এনেছিলেন — H0935
אֶת־ — — H0853
כָּל־ — সকল- — H3605
הַכֹּהֲנִים — যাজকদের — H3548
מֵעָרֵי — নগরগুলি-থেকে
יְהוּדָה — যিহূদার — H3063
וַיְטַמֵּא — এবং-অশুচি-করলেন
אֶת־ — — H0853
הַבָּמוֹת — উচ্চ-স্থানগুলি — H1116
אֲשֶׁר — যেখানে
קִטְּרוּ — ধূপ-জ্বালিয়েছিলেন-
שָׁמָּה — সেখানে — H8033
הַכֹּהֲנִים — যাজকেরা — H3548
מִגֶּבַע — গিবিয়া-থেকে — H1387
עַד־ — পর্যন্ত- — H5704
בְּאֵר — বেরশেবা — H0884
שָׁבַע׃ —

וְנָתַץ — এবং-ভেঙে-ফেললেন — H5422
אֶת־ — — H0853
בָּמוֹת — উচ্চ-স্থানগুলি — H1116
הַשְּׁעָרִים — দরজাগুলির — H8179
אֲשֶׁר־ — যেগুলি- — H6607
פֶּתַח — প্রবেশদ্বারে
שַׁעַר — দরজার — H8179
יְהוֹשֻׁעַ — যিহোশূয়ের — H3091
שַׂר־ — শাসনকর্তা- — H8269
הָעִיר׃ — □□□□□।
אֲשֶׁר־ — যেগুলি-
עַל־ — —
שְׂמֹאול — বাম-দিকে — H8040
אִישׁ — ব্যক্তির — H0376
בְּשַׁעַר — দরজায় — H8179

9

אַךְ — তবে
לֹא — না- — H3808
יַעֲלוּ — উঠতেন — H5927
כֹהֲנֵי — যাজকেরা — H3548
הַבָּמוֹת — উচ্চ-স্থানের — H1116
אֶל־ — কাছে- — H0413
מִזְבַּח — বেদীতে — H4196
יְהוָה — যিহোবার — H3068
בִּירוּשָׁלִַם — যিরূশালেমে — H3389
כִּי — কিন্তু
אִם־ — শুধু-
אָכְלוּ — খেতেন — H0398
מַצּוֹת — তাড়িহীন-রুটি — H4682
בְּתוֹךְ — মধ্যে — H8432
אֲחֵיהֶם׃ — □□□□□-□□□□□□। — H0251

10

וְטִמֵּא — এবং-অশুচি-করলেন
אֶת־ — — H0853
הַתֹּפֶת — তোফেৎ — H8612
אֲשֶׁר — যা
בְּנֵי — উপত্যকায় — H1516
[בני־] — —
)בֶּן־(— পুত্রের-
הִנֹּם — হিন্নোমের — H2011
לְבִלְתִּי — যেন-না — H1115
לְהַעֲבִיר — চালনা-করে
אִישׁ — কেহ — H0376
אֶת־ — — H0853
בְּנוֹ — তার-পুত্রকে
וְאֶת־ — এবং- — H0853
בִּתּוֹ — তার-কন্যাকে — H1323
בָּאֵשׁ — আগুনের-মধ্য-দিয়ে — H0784
לַמֹּלֶךְ׃ — □□□□□□-□□□□। — H4432

11 וַיַּשְׁבֵּת אֶת־ הַסּוּסִים אֲשֶׁר נָתְנוּ מַלְכֵי יְהוּדָה לַשֶּׁמֶשׁ מִבֹּא
এবং-দূর-করলেন — ঘোড়াগুলিকে যা দিয়েছিলেন রাজারা যিহূদার সূর্যের-জন্য প্রবেশদ্বারে-থেকে
H0853 H5414 H4428 H3063 H8121 H0935

בֵּית־ יְהוָה מִלִּשְׁכַת נְתַן־ הַמֶּלֶךְ הַסָּרִיס אֲשֶׁר בַּפַּרְוָרִים וְאֶת־ מַרְכְּבוֹת
গৃহের- যিহোবার কাছে- কক্ষের নথন- মেলকের নপুংসকের যা উপনগরে এবং- রথগুলি
H3068 H0413 H3957 H5419 H5419 H5631 H6503 H0853 H4818

הַשֶּׁמֶשׁ שָׂרַף בָּאֵשׁ׃
সূর্যের পোড়ালেন □□□□□।
H8121 H8313 H0784

12 וְאֶת־ הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר עַל־ גַּג הָעֲלִיַּת אָחָז אֲשֶׁר־ עָשׂוּ מַלְכֵי
এবং- বেদীগুলি যেগুলি উপরে- ছাদের উপরতলার আহসের যা- তৈরি-করেছিলেন রাজারা
H0853 H4196 H0834 H5921 H1406 H0271 H0834 H6213 H4428

וְאֶת־ מִזְבְּחוֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂה מְנַשֶּׁה בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה
এবং- বেদীগুলি যেগুলি- তৈরি-করেছিলেন মনঃশি দুই প্রাঙ্গণে গৃহের- যিহোবার
H0853 H4196 H0834 H6213 H4519 H8147 H2691 H1004 H3068

וְאֶת־ יְהוּדָה נָתַץ הַמֶּלֶךְ וַיָּרָץ מִשָּׁם וְהִשְׁלִיךְ אֶת־ עֲפָרָם אֶל־ נַחַל
এবং- যিহূদার ভেঙে-ফেললেন রাজা এবং-দৌড়ালেন সেখান-থেকে এবং-ফেলে-দিলেন — তাদের-ছাই কাছে- উপত্যকা
H0853 H3063 H5422 H4428 H7323 H8033 H7993 H0853 H6083 H0413 H5158

קִדְרוֹן׃
□□□□□□□□□।
H6939

13 וְאֶת־ הַבָּמוֹת אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר מִימִין לְהַר־ הַמַּשְׁחִית
এবং- উচ্চ-স্থানগুলি যেগুলি সামনে- মুখের যিরূশালেমের ডান-দিকে পাহাড়ের- ধ্বংসের
H0853 H1116 H0834 H6440 H5921 H3389 H3225 H2022 H4889

אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל לְעַשְׁתָּרֶת שִׁקֻּץ צִידֹנִים
যেগুলি নির্মাণ-করেছিলেন শলোমন রাজা- ইস্রায়েলের আশ্তারোথের-জন্য ঘৃণ্য সীদোনীয়দের
H0834 H1129 H8010 H4428 H3478 H6253 H8251 H6722

וְלִכְמוֹשׁ שִׁקֻּץ מוֹאָב וְלִמְלְכֹם תּוֹעֲבַת בְּנֵי־ עַמּוֹן טִמֵּא
এবং-কমোশের-জন্য ঘৃণ্য মোয়াবের এবং-মিল্কমের-জন্য জঘন্য সন্তানদের- অম্মোনের অশুচি-করলেন
H3645 H8251 H4124 H1197 H8441 H5983 H2930

הַמָּלֶךְ׃
□□□□।
H4428

14 וְשִׁבַּר אֶת־ הַמַּצֵּבוֹת וַיְכָרֹת אֶת־ הָאֲשֵׁרִים וַיְמַלְּא
এবং-ভেঙে-ফেললেন — স্তম্ভগুলি এবং-কেটে-ফেললেন — আশেরা-মূর্তিগুলি এবং-পূর্ণ-করলেন
H7665 H0853 H4676 H3772 H0853 H0842 H4390

אֶת־ מְקוֹמָם עֲצָמוֹת אָדָם׃
— তাদের-স্থান হাড়-দিয়ে □□□□□□□।
H0853 H4725 H6106 H0120

15 וְגַם אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל הַבָּמָה אֲשֶׁר עָשָׂה יָרָבְעָם בֶּן־
এবং-এমনকি — বেদী যা বৈথেলে উচ্চ-স্থান তৈরি-করেছিলেন যারবিয়াম পুত্র-
H1571 H0853 H4196 H1008 H1116 H3379

נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל גַּם אֶת־ הַבָּמָה וְאֶת־ הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא וְאֶת־ הָאֲשֵׁרָה׃
নেবাটের যিনি পাপ-করিয়েছিলেন — ইস্রায়েলকে এমনকি — সেই এবং- উচ্চ-স্থান — বেদী সেই এবং- — □□□□□-□□□□□□।
H5028 H2398 H3478 H0853 H1571 H0853 H1931 H0853 H1116 H0842

וַיִּשְׂרֹף לְעָפָר הֵדֵק הַבָּמָה אֶת־ וַיִּשְׂרֹף נָתָץ
এবং-পোড়ালেন ধূলিতে গুঁড়ো-করলেন উচ্চ-স্থান — এবং-পোড়ালেন ভেঙে-ফেললেন
H8313 H6083 H1854 H1116 H0853 H8313 H5422

16 וַיִּשְׁלַח בָּהָר שָׁם אֲשֶׁר־ הַקְּבָרִים אֶת־ וַיַּרְא יֹאשִׁיָּהוּ וַיָּפֶן
এবং-পাঠালেন পাহাড়ে সেখানে যেগুলি- কবরগুলি — এবং-দেখলেন যোশিয় এবং-ফিরলেন
H7971 H2022 H8033 H6913 H0853 H7200 H2977 H6437

וַיְטַמְּאֵהוּ הַמִּזְבֵּחַ עַל־ וַיִּשְׂרֹף הַקְּבָרִים מִן־ הָעֲצָמוֹת אֶת־ וַיִּקַּח
এবং-অশুচি-করলেন-তা বেদীর উপরে- এবং-পোড়ালেন কবরগুলির থেকে- হাড়গুলি — এবং-নিলেন
H4196 H8313 H6913 H6106 H0853 H3947

אֶת־ קָרָא אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים אִישׁ קָרָא אֲשֶׁר יְהוָה כִּדְבַר
— ঘোষণা-করেছিলেন যিনি ঈশ্বরের ব্যক্তি ঘোষণা-করেছিলেন যা যিহোবার বাক্য-অনুসারে
H0853 H7121 H0430 H0376 H7121 H3068 H1697

הָאֵלֶּה׃ הַדְּבָרִים
□□। কথাগুলি
H0428 H1697

17 וַיֹּאמֶר מָה הַצִּיּוּן הַלָּזֶה אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַנְשֵׁי הָעִיר
এবং-বললেন কী চিহ্ন এই যা আমি দেখছি এবং-বললেন তাঁকে লোকেরা নগরের
H0559 H4100 H6725 H1975 H0589 H7200 H0559 H0413 H0376

וַיִּקְרָא מִיהוּדָה בָּא אֲשֶׁר־ הָאֱלֹהִים אִישׁ־ קֶבֶר הַקֶּבֶר הַדְּבָרִים אֶת־
এবং-ঘোষণা-করেছিলেন যিহূদা-থেকে এসেছিলেন যিনি- ঈশ্বরের ব্যক্তি- কবর কথাগুলি —
H7121 H3063 H0935 H0430 H0376 H6913 H1697 H0853

הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עַל הַמִּזְבֵּחַ בֵּית־אֵל׃
এই যা করেছ বিরুদ্ধে বেদীর □□□□□□□□।
H0428 H0834 H6213 H5921 H4196 H1008

18 וַיֹּאמֶר הַנִּיחוּ לוֹ אִישׁ אַל־ יָנַע עַצְמוֹתָיו וַיְמַלְּטוּ עַצְמוֹתָיו
এবং-বললেন থাকতে-দাও তাঁকে কেহ- না- নড়ানো-হোক তাঁর-হাড় এবং-রক্ষা-হল তাঁর-হাড়গুলি
H0559 H3240 H0376 H0408 H5128 H6106 H4422 H6106

אֶת הַנָּבִיא אֲשֶׁר־ בָּא מִשֹּׁמְרוֹן׃
এবং- ভাববাদীর যিনি- এসেছিলেন □□□□□□□-□□□□।
H0854 H5030 H0834 H0935 H8111

19 וְגַם אֶת־ כָּל־ בָּתֵּי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר וּבְעָרֵי שֹׁמְרוֹן אֲשֶׁר עָשׂוּ
এবং-এমনকি — সকল- ঘরগুলি উচ্চ-স্থানের যেগুলি এবং নগরগুলিতে শমরিয়ার যেগুলি তৈরি-করেছিলেন
H1571 H0853 H3605 H1004 H1116 H0834 H8111 H0834 H6213

כְּכֹל מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס הֵסִיר יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּעַשׂ לָהֶם
সকল-অনুসারে- রাজারা ইস্রায়েলের ক্রুদ্ধ-করতে অপসারণ-করলেন যোশিয় এবং-করলেন তাদের-প্রতি
H3605 H4428 H3478 H3707 H5493 H2977 H6213 H1992

כְּבֵית־אֵל׃ עָשָׂה אֲשֶׁר הַמַּעֲשִׂים
□□□□□□। করেছিলেন যা কাজগুলি
H1008 H6213 H0834 H4639

20 וַיִּזְבַּח אֶת־ כָּל־ כֹּהֲנֵי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר־ שָׁם עַל־ הַמִּזְבְּחוֹת
এবং-বলিদান-দিলেন — সকল- যাজকদের উচ্চ-স্থানের যারা- সেখানে উপরে- বেদীগুলিতে
H2076 H0853 H3605 H3548 H1116 H8033 H4196

וַיִּשְׂרֹף אֶת־ עַצְמוֹת אָדָם עֲלֵיהֶם וַיָּשָׁב יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
এবং-পোড়ালেন — হাড়গুলি মানুষের তাদের-উপরে এবং-ফিরলেন □□□□□□□□□□।
H8313 H0853 H6106 H0120 H7725 H3389

21 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־ כָּל־ הָעָם לֵאמֹר עֲשׂוּ לַיהוָה פֶּסַח
এবং-আদেশ-দিলেন রাজা — সকল- লোকেদের বলে পালন-করো নিস্তারপর যিহোবার-জন্য
H6680 H4428 H0853 H3605 H0559 H6453 H3068

כַּכָּתוּב עַל סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה׃ אֱלֹהֵיכֶם
যেমন-লেখা-আছে — পুস্তকে নিয়মের এই। তোমাদের-ঈশ্বরের
H3789 H5921 H5612 H1285 H2088 H0430

22 כִּי לֹא נַעֲשָׂה כַּפֶּסַח הַזֶּה מִימֵי אֲשֶׁר הַשֹּׁפְטִים
কারণ না- পালন-করা-হয়েছিল এমন-নিস্তারপর এই দিনগুলি-থেকে যারা বিচারকদের
H3808 H6213 H6453 H2088 H3117 H8199

וּמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי יְמֵי כָּל וְכֹל יִשְׂרָאֵל אֶת־ שָׁפְטוּ
এবং-রাজাদের ইস্রায়েলের রাজাদের দিনগুলিতে এবং-সকল- ইস্রায়েলকে — বিচার-করেছিলেন
H4428 H3478 H4428 H3117 H3605 H3478 H0853 H8199

יְהוּדָה׃ וּמַלְכֵי
□□□□□□□□। এবং-রাজাদের
H3063 H4428

23 כִּי אִם־ בִּשְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה
কিন্তু শুধু- আঠারো বছরে রাজার যোশিয়ের পালন-করা-হল নিস্তারপর এই
H2088 H6453 H6240 H8141 H4428 H2977 H6213 H8083 H0518

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ לַיהוָה
□□□□□□□□□□। যিহোবার-জন্য
H3389 H3068

24 וְגַם אֶת־ הָאֹבוֹת וְאֶת־ הַיִּדְּעֹנִים וְאֶת־ הַתְּרָפִים וְאֶת־ הַגִּלֻּלִים
এবং-এমনকি — ভূতের-ডাকনেওয়ালাদের এবং- গণকদের এবং- গৃহদেবতাদের এবং- মূর্তিগুলিকে
H1571 H0853 H0178 H0853 H3049 H0853 H8655 H0853 H1544

וְאֵת כָּל־ הַשִּׁקֻּצִים אֲשֶׁר נִרְאוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלָ͏ִם בִּעֵר יֹאשִׁיָּהוּ
এবং- সকল- ঘৃণ্য-বস্তু যা দেখা-গিয়েছিল দেশে যিহূদার এবং-যিরূশালেমে দূর-করলেন যোশিয়
H0853 H3605 H8251 H0834 H7200 H0776 H3063 H3389 H1197 H2977

לְמַעַן הָקִים אֶת־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַכְּתֻבִים עַל־ הַסֵּפֶר אֲשֶׁר מָצָא חִלְקִיָּהוּ
যেন প্রতিষ্ঠা-করেন — কথাগুলি ব্যবস্থার লেখা পুস্তকে — যা পেয়েছিলেন হিল্কিয়
H4616 H0853 H1697 H8451 H3789 H5921 H5612 H4672 H2518

הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה׃
যাজক গৃহে □□□□□□□□। যিহোবার
H3548 H1004 H3068

25 וְכָמֹהוּ לֹא־ הָיָה לְפָנָיו מֶלֶךְ אֲשֶׁר־ שָׁב אֶל־ יְהוָה בְּכָל־ לִבָּו
এবং-তাঁর-মতো না- ছিলেন তাঁর-আগে রাজা যিনি- ফিরেছিলেন কাছে- যিহোবার সকল- হৃদয়ে
H3644 H3808 H1961 H6440 H4428 H0834 H7725 H0413 H3068 H3605 H3824

וּבְכָל־ נַפְשׁוֹ וּבְכָל־ מְאֹדוֹ בְּכֹל תּוֹרַת מֹשֶׁה וְאַחֲרָיו לֹא־ קָם
এবং-সকল- প্রাণে এবং-সকল- শক্তিতে সকল-অনুসারে ব্যবস্থা মোশির এবং-তাঁর-পরে না- উঠলেন
H3605 H5315 H3605 H3966 H3605 H8451 H4872 H0310 H3808

כָּמֹהוּ׃
□□□□-□□□। তাঁর-মতো
H3644

26 וְאַךְ לֹא־ שָׁב יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ הַגָּדוֹל אֲשֶׁר־ חָרָה אַפּוֹ בִּיהוּדָה עַל כָּל־ הַכְּעִסִים אֲשֶׁר הִכְעִיסוֹ מְנַשֶּׁה׃
তবে না- ফিরলেন যিহোবা প্রজ্বলন-থেকে তাঁর-ক্রোধের মহান যা- জ্বলেছিল তাঁর-ক্রোধ
H0389 H3808 H7725 H3068 H2740 H0639 H0639 H2734
ক্রুদ্ধ-করিয়েছিলেন-তাঁকে যা-দিয়ে ক্রুদ্ধকারী-কাজ সকল- কারণ যিহূদার-বিরুদ্ধে
H3707 H3605 H3063 H4519

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה גַּם־ אֶת־ יְהוּדָה הֵסִיר מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר הֵסַרְתִּי אֶת־ יִשְׂרָאֵל וּמָאַסְתִּי אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר־ בָּחַרְתִּי וְאֶת־ הַבַּיִת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם׃
এবং-বললেন যিহোবা এমনকি- যিহূদাকেও অপসারণ-করব থেকে- আমার-সামনের যেমন
H0559 H3068 H1571 H0853 H3063 H5493 H6440 H3588
অপসারণ-করেছিলাম ইস্রায়েলকে — এবং-প্রত্যাখ্যান-করব নগরী এই যেখানে-
H5493 H0853 H3478 H0853 H3988 H5892 H2063 H0834
মনোনীত-করেছিলাম — এবং-যিরূশালেমকে গৃহ যে-বিষয়ে বলেছিলাম থাকবে আমার-নাম
H0977 H0853 H3389 H0853 H1004 H0834 H0559 H1961 H8034 H8033

28 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
এবং-অবশিষ্ট কথাগুলি যোশিয়ের এবং-সকল- যা করেছিলেন কি-না- সেগুলি লেখা-আছে —
H3499 H1697 H3605 H2977 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789
ইতিহাসের দিনের রাজাদের পুস্তকে
H1697 H3117 H4428 H5612

29 בְּיָמָיו עָלָה פַרְעֹה נְכֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם עַל־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל־ נְהַר־ פְּרָת וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ לִקְרָאתוֹ וַיְמִיתֵהוּ בִּמְגִדּוֹ כִּרְאֹתוֹ׃
তাঁর-দিনে উঠলেন ফরৌণ নেকো রাজা- মিশরের রাজার বিরুদ্ধে- অশূরের কাছে- নদীর- ফরাতের
H6578 H5104 H5921 H0804 H4428 H5921 H4714 H4428 H6549 H6549 H5927 H3117
এবং-গেলেন রাজা যোশিয় তাঁর-সাক্ষাতে তাঁকে-হত্যা-করলেন-তাঁকে মগিদ্দোতে দেখামাত্রই-তাঁকে
H3212 H4428 H2977 H7125 H4191 H4023 H7200 H0853

30 וַיַּרְכִּבֻהוּ עֲבָדָיו מֵת מְמְגִדּוֹ וַיְבִאֻהוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּקִבְרָתוֹ וַיִּקַּח עַם־ הָאָרֶץ אֶת־ יְהוֹאָחָז בֶּן־ וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ וַיַּמְלִיכוּ תַּחַת אָבִיו׃ פ
এবং-চড়ালেন-তাঁকে এবং-আনলেন-তাঁকে মৃত তাঁর-দাসেরা মগিদ্দো-থেকে যিরূশালেমে
H7392 H0935 H4191 H5650 H4023 H3389
এবং-সমাধিস্থ-করলেন-তাঁকে তাঁর-কবরে এবং-নিলেন দেশের জনগণ- যিহোয়াহাজকে পুত্র-
H6912 H6900 H3947 H0776 H5971 H3059 H1121
এবং-অভিষেক-করলেন তাঁকে এবং-রাজা-করলেন স্থানে তাঁকে — যোশিয়ের
H4886 H0853 H4427 H8478 H0853 H0001 H2977

31 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה יְהוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלָךְ
রাজত্ব-করলেন মাস এবং-তিন রাজত্বকালে-তাঁর যিহোয়াহাজ বছর ও-তিন কুড়ি পুত্র-
H4427 H2320 H7969 H3059 H8141 H7969 H6242 H1121
בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אִמּוֹ חֲמוּטַל בַּת־ יִרְמְיָהוּ מִלִּבְנָה׃
যিরূশালেমে এবং-নাম তাঁর-মায়ের হমূটল কন্যা- যিরমিয়ের
H3389 H8034 H0517 H2537 H1323 H3414 H3841

32 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার সকল-অনুসারে- যা- করেছিলেন □□□□-□□□□□□□□□□□□□।
H6213 H7451 H5869 H3068 H3605 H834 H6213 H1

33 וַיַּאַסְרֵהוּ בְּרִבְלָה בְּאֶרֶץ חֲמָת [בחמת] (מִמְּלֹךְ)
এবং-বন্দী-করলেন-তাঁকে রিবলায় দেশে হমাতের — রাজত্ব-করতে-না-দিয়ে
H631 H7247 H776 H2574 H4427 H4427

נְכֹה פַּרְעֹה וַיִּתֵּן־ עֹנֶשׁ עַל־ כֶּסֶף וְכִכַּר זָהָב׃
নেকো ফরৌণ এবং-দন্ড-দিলেন- জরিমানা উপরে- রৌপ্য তালন্ত- একশত তালন্ত□□□□□□□।
H6549 H6549 H5414 H6066 H5921 H3701 H3603 H3967 H3603 H2091

34 וַיַּמְלֵךְ פַּרְעֹה נְכֹה אֶת־ אֶלְיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ אָבִיו וַיַּסֵּב אֶת־ שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים וְאֶת־ יְהוֹאָחָז לָקַח וַיָּבֹא מִצְרַיִם וַיָּמָת שָׁם׃
এবং-রাজা-করলেন ফরৌণ নেকো — ইলীয়াকীমকে পুত্র- যোশিয়ের স্থানে যোশিয়ের তাঁর-পিতার এবং-পরিবর্তন-করলেন তাঁর-নাম যিহোয়াকীম এবং- যিহোয়াহাজকে নিয়ে-গেলেন এবং-এলেন মিশরে এবং-মারা-গেলেন□□□□□□□।
H6549 H6549 H5414 H853 H6549 H853 H5437 H8034 H3079 H853 H3059 H3947 H935 H4714 H4191 H8033

35 וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נָתַן יְהוֹיָקִים לְפַרְעֹה אַךְ הֶעֱרִיךְ אֶת־ הָאָרֶץ לָתֵת
এবং-রৌপ্য এবং-স্বর্ণ দিলেন যিহোয়াকীম ফরৌণকে তবে কর-নির্ধারণ-করলেন — দেশের দিতে
H3701 H2091 H5414 H3079 H6547 H389 H6186 H853 H776 H5414

הַכֶּסֶף אֶת־ נָגַשׂ כְּעֶרְכּוֹ אִישׁ פַּרְעֹה פִּי עַל־ הַכֶּסֶף אֶת־
রৌপ্য — আদায়-করলেন মূল্যায়ন-অনুসারে প্রত্যেক ফরৌণের মুখের-আদেশে অনুসারে- রৌপ্য —
H3701 H853 H5065 H6187 H376 H6547 H6310 H5921 H3701 H853

וְאֶת־ הַזָּהָב אֶת־ עַם הָאָרֶץ לָתֵת לְפַרְעֹה נְכֹה׃ ס
এবং- স্বর্ণ — জনগণের দেশের দিতে ফরৌণকে □□□□□। —
H853 H2091 H853 H5971 H776 H5414 H6549 H6549

36 בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה יְהוֹיָקִים מָלַךְ בִּמְלֻכֹּו וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם
পুত্র- কুড়ি বছর যিহোয়াকীম রাজত্বকালে-তাঁর এবং-এগারো দশ বছর ও-পাঁচ বছর যিরূশালেমে রাজত্ব-করলেন
H1121 H6242 H3079 H4427 H259 H6240 H8141 H2568 H8141 H3389

וְשֵׁם אִמּוֹ זְבוּדָה [זבידה] בַּת־ פְּדָיָה מִן־ רוּמָה׃
এবং-নাম তাঁর-মায়ের — সবীদা কন্যা- পদায়ের থেকে- □□□□।
H2532 H8034 H517 H2080 H2080 H1323 H6305 H4480 H7316

37 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার সকল-অনুসারে- যা- করেছিলেন □□□□-□□□□□□□□□□□□□□।
H6213 H7451 H5869 H3068 H3605 H834 H6213 H1

Chapter 24

1 בְּיָמָיו עָלָה נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְהִי־ לוֹ יְהוֹיָקִים עֶבֶד שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
তাঁর-দিনে উঠলেন নবূখদ্নিসর রাজা বাবিলের এবং-হলেন- তাঁর যিহোয়াকীম দাস তিন বছর
H3117 H5927 H5019 H4428 H894 H1961 H3069 H5650 H7969 H8141

וַיָּשָׁב וַיִּמְרָד־ בּוֹ׃
এবং-ফিরলেন এবং-বিদ্রোহ-করলেন- □□□□-□□□□□□□□।
H7725 H4775

2 וַיְשַׁלַּח יְהוָה אֶת־בּוֹ אֶת־גְּדוּדֵי כַשְׂדִּים וְאֶת־גְּדוּדֵי אֲרָם וְאֶת־גְּדוּדֵי
এবং-পাঠালেন যিহোবা তাঁর-বিরুদ্ধে — কলদীয়দের এবং- দলগুলি অরামের এবং- দলগুলি
H7971 H3068 H0853 H3778 H0853 H1416 H0758 H0853 H1416

מוֹאָב וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן וַיְשַׁלְּחֵם בִּיהוּדָה לְהַאֲבִידוֹ
মোয়াবের এবং- দলগুলি সন্তানদের- অম্মোনের এবং-পাঠালেন-তাদের যিহূদার-বিরুদ্ধে ধ্বংস-করতে
H4124 H0853 H1416 H5983 H7971 H3063 H0006

כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃
বাক্য-অনুসারে যিহোবার যা বলেছিলেন হাতে তাঁর-দাসদের □□□□□□□□□□।
H1697 H3068 H0834 H1696 H3027 H5650 H5030

3 אַךְ עַל־פִּי יְהוָה הָיְתָה בִיהוּדָה לְהָסִיר מֵעַל פָּנָיו
নিশ্চয়ই অনুসারে- মুখের-আদেশে যিহোবার এটি-হল যিহূদার-বিরুদ্ধে অপসারণ-করতে থেকে- তাঁর-সামনের
H0389 H6310 H3068 H1961 H3063 H5493 H6440

בְּחַטֹּאת מְנַשֶּׁה כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה׃
পাপের-কারণে মনঃশির সকল-অনুসারে যা □□□□□□□□□।
H4519 H3605 H0834 H6213

4 וְגַם דַּם־נָקִי שָׁפְכָה אֲשֶׁר מִלֵּא יְרוּשָׁלַ͏ִם דָּם וַיְמַלֵּא יְהוָה לִסְלֹחַ׃
এবং-এমনকি রক্ত- নির্দোষের ঢাললেন যা পরিপূর্ণ-করলেন যিরূশালেম রক্তে এবং- ক্ষমা-করতে □□□□□-□□□□।
H1571 H1818 H5355 H8210 H0834 H4390 H3389 H1818 H0853 H5545

5 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים
এবং-অবশিষ্ট কথাগুলি যিহোয়াকীমের এবং-সকল- যা করেছিলেন কি-না- সেগুলি লেখা-আছে
H3499 H1697 H3079 H3605 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789

עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
— পুস্তকে ইতিহাসের দিনের রাজাদের □□□□□□□□।
H3117 H4428 H3063

6 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹיָקִים עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין בְּנוֹ
এবং-শায়িত-হলেন যিহোয়াকীম সঙ্গে- তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-রাজত্ব-করলেন যিহোয়াখীন তাঁর-পুত্র
H7901 H3079 H5973 H1 H3078

תַּחְתָּיו׃
□□□□-□□□□□□।
H8478

7 וְלֹא־הוֹסִיף עוֹד מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָצֵאת מֵאַרְצוֹ כִּי־לָקַח
এবং-না- আর আর-করলেন রাজা মিশরের হতে বের তার-দেশ-থেকে কারণ- নিয়ে-গিয়েছিলেন
H3808 H3254 H5750 H4428 H4714 H3318 H0776 H3947

מִנַּחַל מִצְרַיִם עַד־נַהַר פְּרָת לְכָל אֲשֶׁר הָיָתָה לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם׃
নদী-থেকে মিশরের পর্যন্ত- ফরাতের নদীর- সকল- জন্য ছিল রাজার □□□□□□।
H5158 H4714 H5704 H6578 H3605 H0834 H1961 H4428 H4714

בָּבֶל מֶלֶךְ
বাবিলের রাজা
H0894 H4428

פ
—

8 בֶּן־ পুত্র- H1121
שְׁמֹנֶה আঠারো H8083
עֶשְׂרֵה দশ H6240
שָׁנָה বছর H8141
יְהוֹיָכִין যিহোয়াখীন H3078
בִּמְלֹכֹו রাজত্বকালে-তাঁর H4427
וּשְׁלֹשָׁה এবং-তিন H7969
חֳדָשִׁים মাস H2320
מָלַךְ রাজত্ব-করলেন H4427
בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם যিরূশালেমে H3389
וְשֵׁם এবং-নাম H8034
אִמּוֹ তাঁর-মায়ের H0517
נְחֻשְׁתָּא নহুশ্‌তা H5179
בַּת־ কন্যা- H1323
אֶלְנָתָן ইলনাথনের H0494
מִירוּשָׁלָ֖͏ִם׃ □□□□□□□□□-□□□□। H3389

9 וַיַּעַשׂ এবং-করলেন H6213
הָרַע মন্দ H7451
בְּעֵינֵי দৃষ্টিতে H5869
יְהוָה যিহোবার H3068
אֲשֶׁר־ যা- H834
כְּכֹל সকল-অনুসারে- H3605
אֲבִיו׃ □□□□-□□□□। H0001
עָשָׂה করেছিলেন H6213

10 בָּעֵת সময়ে H6256
הַהִ֣יא সেই H1931
[עלה]( )עָל֗וּ উঠলেন — H5927
עַבְדֵי দাসেরা H5650
נְבוּכַדְנֶאצַּר নবূখদ্নিসরের H5019
מֶלֶךְ־ রাজা- H4428
בָּבֶל বাবিলের H0894
וַתָּבֹא এবং-এল H0935
יְרוּשָׁלָ֖͏ִם যিরূশালেমের-বিরুদ্ধে H3389
הָעִֽיר׃ নগরী H5892
בַּמָּצֽוֹר׃ □□□□□□। H4692

11 וַיָּבֹא এবং-এলেন H0935
נְבוּכַדְנֶאצַּר নবূখদ্নিসর H5019
מֶלֶךְ־ রাজা- H4428
בָּבֶל বাবিলের H0894
עַל־ বিরুদ্ধে- H5921
הָעִיר নগরীর H5892
וַעֲבָדָיו এবং-তাঁর-দাসেরা H5650
צָרִֽים׃ অবরোধ-করেছিলেন H6696
עָלֶֽיהָ׃ □□□-□□□□□□□□। H5921

12 וַיֵּצֵא এবং-বের-হলেন H3318
יְהוֹיָכִין যিহোয়াখীন H3078
מֶלֶךְ־ রাজা- H4428
יְהוּדָה যিহূদার H3063
עַל־ কাছে- H413
מֶלֶךְ রাজার H4428
בָּבֶל বাবিলের H0894
הוּא তিনি H1931
וְאִמּוֹ এবং-তাঁর-মা H0517
וְעַבְדָּיו এবং-তাঁর-দাসেরা H5650
וְשָׂרָיו এবং-তাঁর-সরদারেরা H8269
וְסָרִיסָיו এবং-তাঁর-নপুংসকেরা H5631
וַיִּקַּח এবং-নিলেন H3947
אֹתוֹ তাঁকে H853
מֶלֶךְ রাজা H4428
בָּבֶל বাবিলের H0894
בִּשְׁנַת বছরে H8141
שְׁמֹנֶה আট H8083
לְמָלְכֹֽו׃ □□□□-□□□□□□□□। H4427

13 וַיּוֹצֵא এবং-বের-করলেন H3318
מִשָּׁם সেখান-থেকে H8033
אֶת־ — H853
כָּל־ সকল- H3605
אֹצְרוֹת ভাণ্ডার H214
בֵּית গৃহের H1004
יְהוָה যিহোবার H3068
וְאֹצְרוֹת এবং-ভাণ্ডার H214
בֵּית গৃহের H1004
הַמֶּלֶךְ রাজার H4428
וַיְקַצֵּץ এবং-কেটে-ফেললেন H7112
אֶת־ — H853
כָּל־ সকল- H3605
כְּלֵי পাত্রগুলি H3627
הַזָּהָב স্বর্ণের H2091
אֲשֶׁר যেগুলি H834
עָשָׂה তৈরি-করেছিলেন H6213
שְׁלֹמֹה শলোমন H8010
מֶלֶךְ־ রাজা- H4428
יִשְׂרָאֵל֙ ইস্রায়েলের H3478
בְּהֵיכַל মন্দিরে H1964
יְהוָה׃ □□□□□□। H3068
כַּאֲשֶׁר যেমন H834
דִּבֶּר বলেছিলেন H1696
יְהוָה যিহোবার H3068

14 וְהַגְלָה אֶת־ כָּל־ יְרוּשָׁלִַם וְאֵת־ כָּל־ הַשָּׂרִים וְאֵת כָּל־ גִּבּוֹרֵי
এবং-নির্বাসনে-পাঠালেন — সকল- যিরূশালেমকে এবং- সকল- সরদারদের এবং- সকল- বীরদের
H1540 H0853 H3605 H3389 H0853 H3605 H8269 H0853 H3605 H1368

הַחַיִל עֲשֶׂרֶת (עשרה) אֲלָפִים גּוֹלָה וְכָל־ הֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר לֹא
শক্তির — দশ হাজার নির্বাসিত এবং-সকল- কারিগরদের এবং-লোহারদের না-
H2428 H6235 H6235 H0505 H1473 H3605 H2796 H4525 H3808

נִשְׁאַר זוּלַת דַּלַּת עַם־ הָאָרֶץ׃
অবশিষ্ট-রইল ছাড়া দরিদ্রতমরা জনগণের- □□□□□□।
H7604 H2108 H0776

15 וַיֶּגֶל אֶת־ יְהוֹיָכִין בָּבֶלָה וְאֶת־ אֵם הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ נְשֵׁי הַמֶּלֶךְ
এবং-নির্বাসনে-পাঠালেন — যিহোয়াখীনকে বাবিলে এবং- মাকে রাজার এবং- স্ত্রীদের রাজার
H1540 H0853 H3078 H0894 H0853 H0517 H4428 H0853 H0802 H4428

וְאֶת (אולין) אֵילֵי הָאָרֶץ הוֹלִיךְ גּוֹלָה מִירוּשָׁלִַם
এবং- — শক্তিশালীদের নিয়ে-গেলেন নির্বাসিত যিরূশালেম-থেকে
H0853 H0352 H0776 H3212 H1473 H3389

וְאֶת־ סָרִיסָיו וְאֶת־ אִמֵּי הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ הַסָּרִיסִים לָאָרֶץ׃ בָּבֶלָה׃
এবং- তাঁর-নপুংসকদের এবং- রাজার-মাকে এবং- কর্মীদের দেশের □□□□□□। বাবিলে
H0853 H5631 H0853 H0517 H0853 H4428 H0802 H0776 H0894

16 וְאֶת־ כָּל־ אַנְשֵׁי הַחַיִל שִׁבְעַת אֲלָפִים וְהֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר אֶלֶף הַכֹּל
সকল- এবং- লোকদের শক্তির সাত হাজার কারিগরদের এবং-লোহারদের এক-হাজার সকলেই
H3605 H0853 H0376 H2428 H7651 H0505 H2796 H4525 H0505 H3605

גִּבּוֹרִים עֹשֵׂי מִלְחָמָה וַיְבִיאֵם מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּבֶלָה׃ גּוֹלָה
বীর কর্মী যুদ্ধের এবং-এনেছিলেন-তাদের রাজা- বাবিলের □□□□□□। নির্বাসিত
H1368 H6213 H4421 H0935 H4428 H0894 H0894 H1473

17 וַיַּמְלֶךְ מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶת־ מַתַּנְיָה דֹּדוֹ תַּחְתָּיו וַיַּסֵּב
এবং-রাজা-করলেন রাজা- বাবিলের — মত্তনিয়কে তাঁর-কাকাকে তাঁর-স্থানে এবং-পরিবর্তন-করলেন
H4428 H0894 H0853 H4983 H1730 H8478 H5437

אֶת־ שְׁמוֹ צִדְקִיָּהוּ׃ פ
— তাঁর-নাম □□□□□□□□□। —
H0853 H8034 H6667

18 בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה וְאַחַת מָלַךְ בִּמְלֻכּוֹ צִדְקִיָּהוּ שָׁנָה וְאַחַת עֶשְׂרֵה
পুত্র- কুড়ি ও-এক বছর সিদ্‌কিয় রাজত্বকালে-তাঁর এবং-এগারো বছর দশ রাজত্ব-করলেন
H1121 H6242 H0259 H8141 H6667 H0259 H8141 H6240

שָׁנָה בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ חֲמוּטַל (חמיטל) בַּת־ יִרְמְיָהוּ מִלִּבְנָה׃
বছর যিরূশালেমে এবং-নাম তাঁর-মায়ের হমূটল কন্যা- যিরমিয়ের □□□□□-□□□□।
H8141 H3389 H8034 H0517 H2537 H2537 H1323 H3414 H3841

19 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה יְהוֹיָקִים׃
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার সকল-অনুসারে- যা- করেছিলেন □□□□□□□□□□।
H6213 H7451 H5869 H3068 H3605 H0834 H6213 H3079

20 וְכִי עַל־ אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלִַם וּבִיהוּדָה עַד־ הִשְׁלִכוֹ
এবং- কারণ উপরে- ক্রোধ যিহোবার এটি-হল যিরূশালেমের এবং-যিহূদার-বিরুদ্ধে যতক্ষণ-না- নিক্ষেপ-করলেন
H3588 H5921 H0639 H3068 H1961 H3389 H3063 H5704 H7993

אֹתָם מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל׃ ס
তাদের থেকে- তাঁর-সামনের এবং-বিদ্রোহ-করলেন সিদ্‌কিয় রাজার-বিরুদ্ধে □□□□□□□□। —
H853 H4480 H6440 H4775 H6667 H4428 H0894

Chapter 25

וַיְהִי בִּשְׁנַת הַתְּשִׁעִית לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בָּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּא נְבֻכַדְנֶאצַּר 1
এবং-হল বছরে নবম তাঁর-রাজত্বের মাসে দশম দশম-দিনে মাসের এলেন নবূখদ্‌নিৎসর
H1961 H8141 H8671 H2320 H6224 H6218 H2320 H0935 H5019

מֶלֶךְ־בָּבֶל הוּא וְכָל־חֵילוֹ עַל־יְרוּשָׁלִַם וַיַּחַן
রাজা বাবিলের তিনি এবং-সমস্ত তাঁর-সৈন্যবাহিনী বিরুদ্ধে জেরুশালেমের এবং-শিবির-স্থাপন-করলেন
H4428 H0894 H1931 H3605 H2428 H3389 H2583

עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דָּיֵק סָבִיב׃
তার-বিরুদ্ধে এবং-নির্মাণ-করলেন তার-চারদিকে অবরোধ-দেওয়াল চারপাশে
H1129 H5439 H1785

וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר עַד עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ׃ 2
এবং-এল নগর অবরোধে পর্যন্ত এগারো তম বছর রাজা সিদিকিয়ের
H0935 H4692 H5704 H6249 H6240 H8141 H4428 H6667

בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיֶּחֱזַק הָרָעָב בָּעִיר וְלֹא־הָיָה לֶחֶם לְעַם הָאָרֶץ׃ 3
নবম-দিনে মাসের এবং-তীব্র-হল দুর্ভিক্ষ নগরে এবং-না ছিল রুটি জনসাধারণের-জন্য দেশের
H8672 H2320 H2388 H7458 H0376 H1961 H3899 H0776

וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּבְרְחוּ הַלַּיְלָה דֶּרֶךְ 4
এবং-ভেঙে-গেল নগর এবং-সমস্ত যোদ্ধারা রাতে পথে
H1234 H3605 H0376 H3915 H1870

שַׁעַר בֵּין הַחֹמֹתַיִם וְהַמֶּלֶךְ הַלַּיְלָה דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃
দরজা মধ্যে দুই-প্রাচীরের এবং-রাজা রাতে পথে অরাবার
H8179 H0996 H2346 H3915 H1870 H6160

וְכַשְׂדִּים עַל־הָעִיר סָבִיב וַיֵּלֶךְ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃
এবং-কলদীয়েরা চারদিকে নগরের চারপাশে এবং-গেলেন পথে অরাবার
H3778 H5439 H3212 H1870 H6160

וַיִּרְדְּפוּ חֵיל־כַּשְׂדִּים אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּשִּׂגוּ אֹתוֹ בְּעַרְבוֹת יְרֵחוֹ 5
এবং-তাড়া-করল সৈন্যবাহিনী কলদীয়দের পিছনে রাজার এবং-ধরল তাঁকে সমভূমিতে যিরীহোর
H7291 H2428 H3778 H0310 H4428 H5381 H0853 H6160 H3405

וְכָל־חֵילוֹ נָפְצוּ מֵעָלָיו׃
এবং-সমস্ত তাঁর-সৈন্য ছিন্নভিন্ন-হল তাঁর-কাছ-থেকে
H3605 H2428 H5310 H5921

וַיִּתְפְּשׂוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה וַיְדַבְּרוּ אִתּוֹ מִשְׁפָּט׃ 6
এবং-ধরল কে রাজাকে এবং-নিয়ে-গেল তাঁকে কাছে রাজা বাবিলের রিব্‌লায় এবং-উচ্চারণ-করলেন তাঁর-প্রতি দণ্ডাদেশ
H8610 H0853 H4428 H5927 H0853 H0413 H4428 H0894 H7247 H1696 H0854 H4941

וְאֶת־בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ שָׁחֲטוּ לְעֵינָיו וְאֶת־עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר 7
এবং-কে পুত্রদের সিদিকিয়ের হত্যা-করল তাঁর-চোখের-সামনে এবং-কে চোখ সিদিকিয়ের অন্ধ-করল
H0853 H1121 H6667 H7819 H5869 H0853 H5786

וַיַּאַסְרֵהוּ בַנְחֻשְׁתַּיִם וַיְבִאֵהוּ בָּבֶל׃ ס
এবং-বাঁধল পিতলের-শিকলে এবং-নিয়ে-গেল-তাকে বাবিলে —
H0631 H0935 H0894

8 וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ בִּשְׁבִעָה לַחֹדֶשׁ הִיא שְׁנַת תְּשַׁע־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר
এবং-মাসে পঞ্চম মাসের সপ্তম-দিনে সেই বছর উনিশ তম বছর রাজা নবূখদ্‌নিৎসরের
H2320 H2549 H7651 H2320 H1931 H8141 H8672 H6240 H8141 H4428 H5019

מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים עֶבֶד מֶלֶךְ־ בָּבֶל יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
রাজা বাবিলের এলেন নবূষরদান প্রধান দেহরক্ষী দাস রাজা বাবিলের জেরুশালেমে
H4428 H0894 H0935 H5018 H2876 H5650 H4428 H0894 H3389

9 וַיִּשְׂרֹף אֶת־ בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־ בָּתֵּי
এবং-পুড়িয়ে-দিলেন কে গৃহ যিহোবার এবং-কে গৃহ রাজার এবং সমস্ত গৃহ
H8313 H0853 H3068 H0853 H1004 H4428 H0853 H3605

יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֵת כָּל־ בֵּית גָּדוֹל שָׂרַף בָּאֵשׁ׃
জেরুশালেমের এবং-কে সমস্ত গৃহ বড় পুড়িয়ে-দিলেন আগুনে
H3389 H0853 H3605 H1004 H1419 H8313 H0784

10 וְאֵת חוֹמֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם סָבִיב נָתְצוּ כָּל־ חֵיל כַּשְׂדִּים אֲשֶׁר רַב־
এবং-কে প্রাচীর জেরুশালেমের চারপাশে ভেঙে-ফেলল সমস্ত সৈন্যবাহিনী কলদীয়দের যে প্রধান
H0853 H2346 H3389 H5439 H5422 H3605 H2428 H3778 H834 H7227

טַבָּחִים׃
দেহরক্ষীর
H2876

11 וְאֶת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־ הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ עַל־
এবং-কে অবশিষ্ট জনসাধারণ অবশিষ্ট নগরে এবং-কে পলাতক যারা পলায়ন-করেছিল কাছে
H0853 H7604 H1961 H7130 H5307 H0853 H5307 H834 H5307 H5921

מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֵת יֶתֶר הֶהָמוֹן הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים׃
রাজা বাবিলের এবং-কে অবশিষ্ট জনতা নির্বাসিত-করলেন নবূষরদান প্রধান দেহরক্ষী
H4428 H0894 H0853 H3499 H1540 H5018 H7227 H2876

12 וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר רַב־ טַבָּחִים לְכֹרְמִים וּלְיוֹגְבִים׃
এবং-দরিদ্রদের-মধ্য-থেকে দেশের রেখে-দিলেন প্রধান দেহরক্ষী দ্রাক্ষাচাষী এবং-কৃষকরূপে
H1800 H0776 H7604 H7227 H2876 H3755 H1461

13 וְאֶת־ עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבֵית־ יְהוָה וְאֶת־ הַמְכֹנוֹת וְאֶת־ יָם הַנְּחֹשֶׁת
এবং-কে স্তম্ভ পিতলের যা গৃহে যিহোবার এবং-কে পাদানি এবং-কে সাগর পিতলের
H0853 H5982 H5921 H3068 H0853 H4350 H0853 H3220 H5921

אֲשֶׁר בְּבָבֶל נִחֲשְׁתָּם אֶת־ וַיִּשְׁאוּ כַשְׂדִּים שִׁבְּרוּ יְהוָה בְּבֵית־ בָּבֶל׃
যা গৃহে যিহোবার ভেঙে-ফেলল কলদীয়েরা বহন-করল কে তাদের-পিতল বাবিলে
H834 H1004 H3068 H7665 H3778 H5375 H0853 H5921 H0894

14 וְאֶת־ הַסִּירֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמְזַמְּרוֹת וְאֶת־ הַכַּפּוֹת וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵי
এবং-কে পাত্র এবং-কে বেলচা এবং-কে সলতে-কাঁচি এবং-কে চামচ এবং-কে সমস্ত পাত্র
H0853 H5518 H0853 H3257 H0853 H4212 H0853 H3709 H0853 H3605 H3627

הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ־ בָם לָקָחוּ׃
পিতলের যা-দিয়ে সেবাকার্য-করত তাতে নিয়ে-গেল
H5921 H8334 H1931 H3947

15 וְאֶת־ הַמַּחְתּוֹת הַמִּזְרָקוֹת אֲשֶׁר זָהָב זָהָב וַאֲשֶׁר־ כֶּסֶף כֶּסֶף לָקָח
এবং-কে অঙ্গারপাত্র ছিটানো-পাত্র যা সোনার সোনা এবং-যা রুপার রুপা নিয়ে-গেলেন
H0853 H4289 H4219 H1931 H2091 H2091 H0834 H3701 H3701 H3947

רַב־ טַבָּחִים׃
প্রধান দেহরক্ষী
H2876

16 וְהָעַמּוּדִים שְׁנַיִם הַיָּם הָאֶחָד וְהַמְכֹנוֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית
וএবং-স্তম্ভ দুটি সাগর একটি এবং-পাদানি যা তৈরি-করেছিলেন শলোমন জন্য
H5982 H8147 H3220 H0259 H4350 H0428 H8010

יְהוָה לֹא־ הָיָה מִשְׁקָל לִנְחֹשֶׁת כָּל־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃
যিহোবার-গৃহের না ছিল ওজন পিতলের সমস্ত পাত্রের এই
H3068 H3808 H1961 H4948 H3605 H3627 H0428

17 שְׁמֹנֶה אַמָּה עֶשְׂרֵה קוֹמַת הָעַמּוּד הָאֶחָד וְכֹתֶרֶת עָלָיו וְעֹלֵי נְחֹשֶׁת
আঠারো হাত তম উচ্চতা স্তম্ভের একটির এবং-শীর্ষক তার-উপরে এবং-উচ্চতা পিতলের
H8083 H0259 H6240 H6967 H5982 H3805 H6967 H8147

הַכֹּתֶרֶת שְׁלֹשׁ אַמּוֹת (אמה) וּשְׂבָכָה וְרִמֹּנִים עַל־ סָבִיב הַכֹּל
শীর্ষকের তিন হাত (হাত) এবং-জালিকাকার্য এবং-ডালিম উপরে চারপাশে সব
H3805 H7969 H0520 H7639 H7416 H5439 H3605

וְכָאֵלֶּה לָעַמּוּד הַשֵּׁנִי עַל־ הַשְּׂבָכָה׃ נְחֹשֶׁת
এবং-এইরকম দ্বিতীয়-স্তম্ভেরও দ্বিতীয় উপরে জালিকাকার্যের পিতলের
H0428 H5982 H8145 H5921 H7639

18 וַיִּקַּח רַב־ טַבָּחִים אֶת־ שְׂרָיָה כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת־ צְפַנְיָהוּ כֹּהֵן מִשְׁנֶה
এবং-নিলেন প্রধান দেহরক্ষী কে সরায়ীয়কে যাজক প্রধান এবং-কে সফনিয়কে যাজক দ্বিতীয়
H3947 H7227 H2876 H0853 H8304 H3548 H7218 H0853 H6846 H3548 H4932

וְאֶת־ שְׁלֹשֶׁת שֹׁמְרֵי הַסַּף׃
এবং-কে তিন দ্বাররক্ষক চৌকাঠের
H0853 H7969 H8104 H5592

19 וּמִן־ הָעִיר לָקַח סָרִיס אֶחָד אֲשֶׁר־ הוּא פָקִיד עַל־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה
এবং-থেকে নগর নিলেন কর্মচারী একজন যে তত্ত্বাবধায়ক উপরে লোকদের যুদ্ধের
H3947 H5631 H0259 H1931 H6496 H0376 H4421

וַחֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים מֵרֹאֵי פְנֵי־ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נִמְצְאוּ בָּעִיר וְאֵת סֹפֵר שַׂר
পাঁচ এবং-জন দর্শনকারী মুখ রাজার যারা পাওয়া-গেল নগরে এবং-কে লেখক সেনাপতি
H2568 H0376 H7200 H6440 H4428 H4672 H0853 H5608 H8269

הַצָּבָא הַמַּצְבֵּא אֶת־ עַם הָאָרֶץ וְשִׁשִּׁים אִישׁ מֵעַם
সৈন্যদলের যিনি-নিয়োগ-করতেন কে জনসাধারণকে দেশের এবং-ষাট জন মধ্য-থেকে
H0853 H6633 H5971 H0776 H8346 H0376

הַנִּמְצְאִים בָּעִיר׃ הָאָרֶץ
যারা-পাওয়া-গেল নগরে দেশের
H4672 H0776

20 וַיִּקַּח אֹתָם נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים שַׂר הַטַּבָּחִים וַיֹּלֶךְ אֹתָם אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל
এবং-নিলেন তাদেরকে নবূষরদান প্রধান দেহরক্ষী দেহরক্ষীর এবং-নিয়ে-গেলেন তাদেরকে কাছে রাজা বাবিলের
H3947 H0853 H5018 H7227 H2876 H7227 H3212 H0853 H0413 H4428 H0894

רִבְלָתָה׃
রিব্‌লায়
H7247

21 וַיַּךְ אֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְמִתֵם בְּרִבְלָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיִּגֶל יְהוּדָה
এবং-আঘাত-করলেন তাদেরকে রাজা বাবিলের এবং-মৃত্যুদণ্ড-দিলেন রিব্‌লায় দেশে হমাতের এবং-নির্বাসিত-হল যিহূদা
H5221 H0853 H4428 H0894 H4191 H7247 H0776 H2574 H1540 H3063

מֵעַל אַדְמָתוֹ׃
থেকে তার-ভূমি
H5921 H0127

22 וְהָעָם הַנִּשְׁאָר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר הִשְׁאִיר נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיַּפְקֵד עֲלֵיהֶם אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן׃ פ

22 এবং-জনসাধারণকে যিহূদার দেশে অবশিষ্ট যাদেরকে রেখে-দিয়েছিলেন নবূখদ্‌নিৎসর রাজা বাবিলের এবং-নিযুক্ত-করলেন গদলিয়কে অহীকামের পুত্র শাফনের পুত্র —

23 וַיִּשְׁמְעוּ כָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים הֵמָּה וְהָאֲנָשִׁים כִּי־הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־גְּדַלְיָהוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמִצְפָּה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וּשְׂרָיָה בֶן־תַּנְחֻמֶת הַנְּטֹפָתִי וְיַאֲזַנְיָהוּ בֶן־הַמַּעֲכָתִי הֵמָּה וְאַנְשֵׁיהֶם׃

23 এবং-শুনলেন সমস্ত সেনাপতি বাহিনীর তারা এবং-লোকেরা যে নিযুক্ত-করেছেন রাজা বাবিলের গদলিয়কে কে তাদের-উপরে এবং-যাসনিয় মাখাথীয়ের পুত্র এবং-সরায়িয় নটোফাথীয় তনহূমতের পুত্র এবং-ইশ্মায়েল মিৎস্পায় গদলিয়ের পুত্র এবং-যোহানন কারেহের পুত্র এবং-তাদের-লোকেরা

24 וַיִּשָּׁבַע לָהֶם וְלַאֲנָשֵׁיהֶם גְּדַלְיָהוּ וַיֹּאמֶר אַל־תִּירְאוּ מֵעַבְדֵי הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ בָאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל וְיִטַב לָכֶם׃ ס

24 এবং-শপথ-করলেন গদলিয় তাদের-কাছে এবং-তাদের-লোকদের-কাছে এবং-বললেন তাদেরকে না কে দাসদের-থেকে কলদীয়দের বাস-করো দেশে এবং-সেবা-করো কে রাজা বাবিলের এবং-ভালো-হবে তোমাদের-জন্য —

25 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה בֶּן־אֱלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים אִתּוֹ וַיַּכּוּ אֶת־גְּדַלְיָהוּ וַיָּמָת וְאֶת־הַיְהוּדִים וְאֶת־הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר־הָיוּ אִתּוֹ בַּמִצְפָּה׃

25 এবং-হল মাসে সপ্তম এলেন ইশ্মায়েল পুত্র নথনিয়ের পুত্র ইলীশামার রাজবংশের এবং-দশ জন তাঁর-সঙ্গে এবং-আঘাত-করল কে গদলিয়কে এবং-মৃত্যু-হল এবং-কে যিহূদীদের এবং-কে কলদীয়দের যারা ছিল তাঁর-সঙ্গে মিৎস্পায়

26 וַיָּקֻמוּ כָל־הָעָם מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל וְשָׂרֵי הַחֲיָלִים וַיָּבֹאוּ מִפְּנֵי כַשְׂדִּים׃ פ

26 এবং-উঠল সমস্ত জনসাধারণ ছোট-থেকে এবং-পর্যন্ত বড় এবং-সেনাপতিরা এবং-গেল বাহিনীর কারণ ভয়-পেল থেকে কলদীয়দের —

27 וַיְהִי בִשְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה בִּשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ
এবং-হল সাতত্রিশ তম বছরে নির্বাসনের যিহোয়াখীনের রাজা যিহূদার দ্বাদশ মাসে
H1961 H7970 H7651 H8141 H1546 H3078 H4428 H3063 H8147 H6240 H2320

בְּעֶשְׂרִים וְשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא אֱוִיל מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת מָלְכוֹ אֶת־
সাতাশ তম মাসের উন্নীত-করলেন ইবীল মরোদক রাজা বাবিলের বছরে তাঁর-রাজত্বের কে
H6242 H7651 H2320 H5375 H0192 H0192 H4428 H0894 H8141 H6240 H0853

רֹאשׁ יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה מִבֵּית כָּלֶא׃
মস্তক যিহোয়াখীনের রাজা যিহূদার থেকে কারাগার
H3078 H4428 H3063 H1004 H3608

28 וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת־כִּסְאוֹ מֵעַל כִּסְאוֹת הַמְּלָכִים אֲשֶׁר
এবং-বললেন তাঁকে ভালো-কথা এবং-রাখলেন কে তাঁর-আসন ঊর্ধ্বে আসনের রাজাদের যারা
H1696 H0854 H2896 H5414 H0853 H3678 H4605 H3678 H4428 H0834

אִתּוֹ בְּבָבֶל׃
তাঁর-সঙ্গে বাবিলে
H0854 H0894

29 וְשִׁנָּא אֶת בִּגְדֵי כִלְאוֹ וְאָכַל לֶחֶם תָּמִיד לְפָנָיו כָּל־יְמֵי
এবং-পরিবর্তন-করলেন কে পোশাক কারাগারের এবং-খেতেন রুটি নিয়মিত তাঁর-সামনে সমস্ত দিন
H8132 H0853 H0899 H8548 H6440 H3605 H3117

חַיָּיו׃
তাঁর-জীবনের

30 וַאֲרֻחָתוֹ אֲרֻחַת תָּמִיד נִתְּנָה־לוֹ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ כֹּל
এবং-তাঁর-ভাতা ভাতা নিয়মিত দেওয়া-হত তাঁকে থেকে রাজার প্রতিদিনের দিনের প্রতিদিন সমস্ত
H0737 H0737 H8548 H5414 H0854 H4428 H1697 H3117 H3117 H3605

יְמֵי חַיָּיו׃
দিন তাঁর-জীবনের
H3117

১ বংশাবলি

Chapter 1

1	אָדָם	שֵׁת	אֱנוֹשׁ׃	
	আদম	শেথ	ইনোশ	
	H0121	H8352	H0583	
2	קֵינָן	מַהֲלַלְאֵל	יֶרֶד׃	
	কৈনন	মহললেল	যেরদ	
	H7018	H4111	H3382	
3	חֲנוֹךְ	מְתוּשֶׁלַח	לֶמֶךְ׃	
	হনোক	মথূশেলহ	লেমক	
	H2585	H4968	H3929	
4	נֹחַ	שֵׁם	חָם	וְיֶפֶת׃	ס
	নোহ	শেম	হাম	ও-যেফৎ	—
	H5146	H8035	H2526	H3315	
5	בְּנֵי	יֶפֶת	גֹּמֶר	וּמָגוֹג	וּמָדַי	וְיָוָן	וְתֻבַל	וּמֶשֶׁךְ	וְתִירָס׃	ס
	সন্তানেরা	যেফতের	গোমর	ও-মাগোগ	ও-মাদয়	ও-যবন	ও-তূবল	ও-মেশক	ও-তীরস	—
		H3315	H1586	H4031	H4074	H3120	H8422	H4902	H8494	
6	וּבְנֵי	גֹּמֶר	אַשְׁכְּנַז	וְדִיפַת	וְתוֹגַרְמָה׃					
	ও-সন্তানেরা	গোমরের	অশ্‌কনস	ও-দীফৎ	ও-তোগর্মা					
		H1586	H0813		H8425					
7	וּבְנֵי	יָוָן	אֱלִישָׁה	וְתַרְשִׁישָׁה	כִּתִּים	וְרוֹדָנִים׃	ס
	ও-সন্তানেরা	যবনের	ইলীশা	ও-তর্শীশ	কিত্তীম	ও-রোদানীম	—
		H3120	H0473	H8659	H3794	H1721	
8	בְּנֵי	חָם	כּוּשׁ	וּמִצְרַיִם	פּוּט	וּכְנָעַן׃	
	সন্তানেরা	হামের	কূশ	ও-মিসরয়িম	পূট	ও-কনান	
		H2526		H4714	H6316		
9	וּבְנֵי	כּוּשׁ	סְבָא	וַחֲוִילָה	וְסַבְתָּא	וְרַעְמָא	וְסַבְתְּכָא	רַעְמָא	שְׁבָא
	ও-সন্তানেরা	কূশের	সবা	ও-হবীলা	ও-সব্‌তা	ও-রয়মা	ও-সব্‌তকা	রয়মার	শিবা
			H5434	H2341	H5454	H7484	H5455	H7484	H7614
										וּדְדָן׃	ס
										ও-দদান	—
10	וְכוּשׁ	יָלַד	אֶת־	נִמְרֹוד	הוּא	הֵחֵל	לִהְיוֹת	גִּבֹּור	בָּאָרֶץ׃	ס
	ও-কূশ	জন্ম-দিলেন	—	নিম্রোদকে	তিনি	শুরু-করেছিলেন	হতে	বীর	পৃথিবীতে	—
		H3205	H0853	H5248	H1931		H1961	H1368	H0776	

11 וּמִצְרַ֗יִם יָלַד֙ אֶת־ [לודיים] (לוּדִ֔ים) וְאֶת־ עֲנָמִ֖ים וְאֶת־ לְהָבִ֣ים וְאֶת־
ও-মিসরয়িম জন্ম-দিলেন — লূদীয়দের ও অনামীয়দের ও লহাবীয়দের ও
H4714 H3205 H0853 H3866 H3866 H0853 H0853 H3853 H0853

נַפְתֻּחִֽים׃
নপ্তুহীয়দের
H5320

12 וְאֶת־ פַּתְרֻסִּ֣ים וְאֶת־ כַּסְלֻחִ֗ים אֲשֶׁ֤ר יָצְאוּ֙ מִשָּׁ֔ם פְּלִשְׁתִּ֖ים וְאֶת־
ও পথ্রোষীয়দের ও কস্লূহীয়দের যাদের থেকে-বের-হলো সেখান-থেকে পলেষ্টীয়েরা ও
H0853 H6625 H0853 H3695 H3318 H8033 H6430 H0853

כַּפְתֹרִֽים׃ ס
কপ্তোরীয়দের —
H3732

13 וּכְנַ֗עַן יָלַד֙ אֶת־ צִידֹ֣ן בְּכֹר֔וֹ וְאֶת־ חֵֽת׃
ও-কনান জন্ম-দিলেন সীদোনকে — তাঁর-প্রথমজাত ও হেৎকে
H3205 H0853 H6721 H1060 H0853 H2845

14 וְאֶת־ הַיְבוּסִ֣י וְאֶת־ הָאֱמֹרִ֣י וְאֶת־ הַגִּרְגָּשִֽׁי׃
ও যিবূষীয়দের ও ইমোরীয়দের ও গির্গাশীয়দের
H0853 H2983 H0853 H0567 H0853 H1622

15 וְאֶת־ הַחִוִּ֣י וְאֶת־ הָעַרְקִ֣י וְאֶת־ הַסִּינִֽי׃
ও হিব্বীয়দের ও অর্কীয়দের ও সীনীয়দের
H0853 H2340 H0853 H6208 H0853 H5513

16 וְאֶת־ הָאַרְוָדִ֣י וְאֶת־ הַצְּמָרִ֣י וְאֶת־ הַחֲמָתִֽי׃ ס
ও অর্বদীয়দের ও সমারীয়দের ও হমাতীয়দের —
H0853 H0721 H0853 H6786 H0853 H2577

17 בְּנֵי֙ שֵׁ֔ם עֵילָ֖ם וְאַשּׁ֣וּר וְאַרְפַּכְשָׁ֣ד וְלֻ֔ד וַאֲרָ֖ם וְעוּץ֙ וְחוּל֙ וְגֶתֶ֔ר וָמֶ֖שֶׁךְ׃
সন্তানেরা শেমের এলম ও-অশূর ও-অর্পক্ষদ ও-লূদ ও-অরাম ও-ঊৎস ও-হূল ও-গেথর ও-মেশক
H8035 H5867 H0804 H0775 H3865 H0758 H5780 H2343 H1666 H4902

ס
—

18 וְאַרְפַּכְשָׁ֖ד יָלַ֣ד אֶת־ שָׁלַ֑ח וְשֶׁלַח֙ יָלַ֣ד אֶת־ עֵֽבֶר׃
ও-অর্পক্ষদ জন্ম-দিলেন — শেলহকে শেলহ জন্ম-দিলেন ও-শেলহ এবরকে
H0775 H3205 H0853 H7974 H7974 H3205 H0853 H5677

19 וּלְעֵ֣בֶר יֻלַּ֣ד שְׁנֵ֣י בָנִ֗ים שֵׁם֙ הָאֶחָ֣ד פֶּ֔לֶג כִּ֥י בְיָמָ֖יו נִפְלְגָ֣ה הָאָ֑רֶץ
ও-এবরের জন্ম-হলো দুই পুত্র নাম একজনের পেলগ কারণ তাঁর-দিনে বিভক্ত-হয়েছিল পৃথিবী
H5677 H3205 H8147 H1121 H8034 H0259 H6389 H3588 H3117 H6385 H0776

וְשֵׁ֥ם אָחִ֖יו יָקְטָֽן׃
ও-নাম তাঁর-ভাইয়ের যক্তন
H8034 H0251 H3355

20 וְיָקְטָ֗ן יָלַד֙ אֶת־ אַלְמוֹדָ֣ד וְאֶת־ שֶׁלֶף֮ וְאֶת־ חֲצַרְמָ֣וֶת וְאֶת־ יָרַֽח׃
ও-যক্তন জন্ম-দিলেন — অলমোদদকে ও শেলফকে ও হৎসর্মাবৎকে ও যেরহকে
H3355 H3205 H0853 H0486 H0853 H8026 H0853 H2700 H0853 H3392

21 וְאֶת־ הֲדוֹרָ֣ם וְאֶת־ אוּזָ֗ל וְאֶת־ דִּקְלָֽה׃
ও হদোরামকে ও ঊষলকে ও দিক্লাকে
H0853 H1913 H0187 H0853 H1853

22 וְאֶת־ ও H0853 עֵיבָל এবলকে H0853 וְאֶת־ ও H0853 אֲבִימָאֵל অবীমায়েলকে H0039 וְאֶת־ ও H7614 שְׁבָא׃ শিবাকে

23 וְאֶת־ ও H0853 אוֹפִיר ওফীরকে H0211 וְאֶת־ ও H0853 חֲוִילָה হবীলাকে H2341 וְאֶת־ ও H3103 יוֹבָב যোববকে H3605 כָּל־ এই-সকল H0428 אֵלֶּה এরা H1121 בְּנֵי সন্তান H3355 יָקְטָן׃ যক্তনের ס —

24 שֵׁם শেম H8035 אַרְפַּכְשָׁד অর্পক্ষদ H0775 שֶׁלַח׃ শেলহ H7974

25 עֵבֶר এবর H5677 פֶּלֶג পেলগ H6389 רְעוּ׃ রিয়ূ H7466

26 שְׂרוּג সরূগ H8286 נָחוֹר নাহোর H5152 תָּרַח׃ তেরহ H8646

27 אַבְרָם অব্রাম H0087 הוּא তিনিই H1931 אַבְרָהָם׃ আব্রাহাম H0085 ס —

28 בְּנֵי সন্তানেরা אַבְרָהָם আব্রাহামের H0085 יִצְחָק ইসহাক H3327 וְיִשְׂמָעֵאל׃ ও-ইশ্মায়েল H3458 ס —

29 אֵלֶּה এই H0428 תּוֹלְדוֹתָם তাদের-বংশতালিকা H8435 יִשְׁמָעֵאל ইশ্মায়েলের H3458 בְּכוֹר প্রথমজাত H1060 נְבָיוֹת নবায়োৎ H5032 וְקֵדָר ও-কেদর H6938 וְאַדְבְּאֵל ও-অদবেল H0110 וּמִבְשָׂם׃ ও-মিবসম H4017

30 מִשְׁמָע মিশমা H4927 וְדוּמָה ও-দূমা H1746 מַשָּׂא মস্সা H4854 חֲדַד হদদ H2301 וְתֵימָא׃ ও-তৈমা H8485

31 יְטוּר যিটূর H3195 נָפִישׁ নাফীশ H5305 וָקֶדְמָה ও-কেদমা H6929 אֵלֶּה এরা H0428 הֵם তারাই H1992 בְּנֵי সন্তান H3458 יִשְׁמָעֵאל׃ ইশ্মায়েলের ס —

32 וּבְנֵי ও-সন্তানেরা H6989 קְטוּרָה কটূরার H6370 פִּילֶגֶשׁ উপপত্নী H0085 אַבְרָהָם আব্রাহামের H3205 יָלְדָה তিনি-জন্ম-দিলেন H0853 אֶת־ — H2175 זִמְרָן সিম্রনকে H3370 וְיָקְשָׁן ও-যক্শনকে H4091 וּמְדָן ও-মদানকে

H4080 וּמִדְיָן ও-মিদিয়নকে H3435 וְיִשְׁבָּק ও-যিশবককে H7744 וְשׁוּחַ ও-শূহকে H1121 וּבְנֵי ও-সন্তানেরা H3370 יָקְשָׁן যক্শনের H7614 שְׁבָא শিবা H1121 וּדְדָן׃ ও-দদান ס —

33 וּבְנֵי ও-সন্তানেরা H4080 מִדְיָן মিদিয়নের H5891 עֵיפָה এফা H6081 וָעֵפֶר ও-এফর H2585 וַחֲנוֹךְ ও-হনোক H0028 וַאֲבִידָע ও-অবীদ H0420 וְאֶלְדָּעָה ও-ইলদায়া H3605 כָּל־ এই-সকল H0428 אֵלֶּה এরা H1121 בְּנֵי সন্তান

H7890 קְטוּרָה׃ কটূরার ס —

34 וַיּוֹלֶד আব্রাহাম H0085 אַבְרָהָם H0853 אֶת־ — H3327 יִצְחָק ইসহাককে ס — H1121 בְּנֵי সন্তানেরা H3327 יִצְחָק ইসহাকের H6215 עֵשָׂו এষৌ H3478 וְיִשְׂרָאֵל׃ ও-ইস্রায়েল ס —

35 בְּנֵי עֵשָׂו אֱלִיפַז רְעוּאֵל יְעוּשׁ וְיַעְלָם וְקֹרַח׃ ס
ও-কোরহ ও-যালম ও-যিয়ূশ রিয়ূয়েল ইলীফস এষৌয়ের সন্তানেরা
H7141 H3281 H3266 H7467 H0464 H6215 —

36 בְּנֵי אֱלִיפָז תֵּימָן וְאוֹמָר צְפִי וְגַעְתָּם קְנַז וְתִמְנָע וַעֲמָלֵק׃ ס
ও-অমালেক ও-তিম্না কনস ও-গাতম সফী ও-ওমর তৈমন ইলীফসের সন্তানেরা
H6002 H8555 H7073 H1609 H6825 H0201 H8487 H0464 —

37 בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת זֶרַח שַׁמָּה וּמִזָּה׃ ס
ও-মিষ্‌হা শম্ম সেরহ নহৎ রিয়ূয়েলের সন্তানেরা
H4199 H8048 H2226 H5184 H7467 —

38 וּבְנֵי שֵׂעִיר לוֹטָן שׁוֹבָל וְצִבְעוֹן וַעֲנָה וְדִישׁוֹן וְאֶצֶר וְדִישָׁן׃
ও-দীশান ও-এৎসর ও-দীশোন ও-অনা ও-সিবিয়োন ও-শোবল লোটন সেয়ীরের ও-সন্তানেরা
H1789 H0687 H1787 H6034 H6649 H7732 H3877

39 וּבְנֵי לוֹטָן חֹרִי וְהוֹמָם וַאֲחוֹת תִּמְנָע׃ ס
তিম্না লোটনের ও-বোন ও-হোমম হোরী লোটনের ও-সন্তানেরা
H8555 H3877 H0269 H1950 H2753 H3877 —

40 בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְיָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל שְׁפִי וְאוֹנָם ס וּבְנֵי צִבְעוֹן אַיָּה וַעֲנָה׃
শোবলের সন্তানেরা অলয়ন মানহৎ ও-এবল শফী ও-ওনম — ও-সন্তানেরা সিবিয়োনের অয়া ও-অনা
H7732 H5935 H4496 H8195 H0208 H6649 H0345 H6034

41 בְּנֵי עֲנָה דִישׁוֹן וּבְנֵי ס דִישׁוֹן עֲנָה וְיִתְרָן וְאֶשְׁבָּן חַמְרָן דִישׁוֹן וּבְנֵי כְרָן׃ ס
দীশোনের ও-সন্তানেরা — দীশোন অনার ও-যিথ্রন ও-ইশবান হম্রন দীশোনের ও-সন্তানেরা ও-করান —
H1787 H6034 H1787 H3506 H0790 H2566 H1787 H3763

42 בְּנֵי־אֶצֶר בִּלְהָן וְזַעֲוָן יַעֲקָן בְּנֵי דִישׁוֹן עוּץ וַאֲרָן׃ פ
এৎসরের সন্তানেরা বিলহন ও-সাবন যাকন সন্তানেরা দীশোনের ঊৎস ও-অরান —
H0687 H1092 H2190 H3292 H1787 H5780 H0765

43 וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלָךְ־מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
ও-এরা রাজারা যারা রাজত্ব-করেছিলেন দেশে ইদোমের আগে রাজত্ব-করার কোনো-রাজা ইস্রায়েলের-সন্তানদের-উপর
H0428 H4428 H0776 H0123 H6440 H4427 H4428 H3478

44 וַיָּמָת בֶּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן־זֶרַח מִבָּצְרָה׃
ও-মারা-গেলেন বেলা ও-রাজত্ব-করলেন তাঁর-জায়গায় যোবব পুত্র সেরহের বস্রা-থেকে
H4191 H1106 H8478 H3103 H1121 H2226 H1224

45 וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חוּשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃
ও-মারা-গেলেন যোবব ও-রাজত্ব-করলেন তাঁর-জায়গায় হুশম দেশ-থেকে তৈমনীয়দের
H4191 H3103 H1106 H8478 H2367 H0776 H8489

46 וַיָּמָת חוּשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־בְּדַד הַמַּכֶּה
ও-মারা-গেলেন হুশম ও-রাজত্ব-করলেন তাঁর-জায়গায় হদদ পুত্র বেদদের যিনি-পরাজিত-করেছিলেন
H4191 H2367 H1106 H8478 H1908 H1121 H0911 H5221

מִדְיָן בִּשְׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ [עיות] (עֲוִית׃)
মিদিয়নকে মাঠে মোয়াবের ও-নাম তাঁর-নগরের — অবীৎ
H4080 H7704 H4124 H8034 H5892 H5762 H5762

47 וַיָּמָת הֲדָד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃
ও-মারা-গেলেন হদদ ও-রাজত্ব-করলেন তাঁর-জায়গায় সম্লা মস্রেকা-থেকে
H4191 H1908 H8478 H8072 H4957

48 וַיָּמָת שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבוֹת הַנָּהָר׃
ও-মারা-গেলেন সম্লা ও-রাজত্ব-করলেন তাঁর-জায়গায় শৌল রহোবোৎ-থেকে নদীর-ধারের
H4191 H8072 H8478 H7586 H7344 H5104

49 וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן־ עַכְבּוֹר׃
ও-মারা-গেলেন শৌল ও-রাজত্ব-করলেন তাঁর-জায়গায় বাল-হানন পুত্র অক্কোরের
H4191 H7586 H8478 H1177 H5907

50 וַיָּמָת בַּעַל חָנָן וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד וְשֵׁם עִירוֹ פָּעִי וְשֵׁם
ও-মারা-গেলেন বাল-হানন ও-রাজত্ব-করলেন তাঁর-জায়গায় হদদ ও-নাম তাঁর-নগরের পায়ী ও-নাম
H4191 H1177 H8478 H1908 H8034 H6464 H8034

אִשְׁתּוֹ מְהֵיטַבְאֵל בַּת־ מַטְרֵד בַּת מֵי זָהָב׃
তাঁর-স্ত্রীর মহেটবেল কন্যা মট্রেদের কন্যা মে-সাহবের
H0802 H4105 H1323 H4308 H1323 H4314

51 וַיָּמָת הֲדָד וְ סׄ וַיִּהְיוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אַלּוּף תִּמְנָע אַלּוּף עַלְיָה [עלית] (עֲלְוָה)
ও-মারা-গেলেন হদদ ও-ছিলেন — ইদোমের দলপতিরা দলপতি তিম্না দলপতি অল্বা — অল্বা
H4191 H1908 H1961 H0123 H8555 H0123 H5933 H5933

אַלּוּף יְתֶת׃
দলপতি যেথেৎ
H0123 H3509

52 אַלּוּף אֲהָלִיבָמָה אַלּוּף אֵלָה אַלּוּף פִּינֹן׃
দলপতি অহলীবামা দলপতি এলা দলপতি পীনোন
H0123 H0173 H0123 H0425 H0123 H6373

53 אַלּוּף קְנַז אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף מִבְצָר׃
দলপতি কনস দলপতি তৈমন দলপতি মিবসর
H0123 H7073 H0123 H8487 H0123 H4014

54 אַלּוּף מַגְדִּיאֵל אַלּוּף עִירָם אֵלֶּה אַלּוּפֵי אֱדוֹם׃ פ
দলপতি মগদীয়েল দলপতি ঈরাম এরা দলপতিরা ইদোমের —
H0123 H4025 H0123 H5902 H0428 H0123 H0123

Chapter 2

1 אֵלֶּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וִיהוּדָה יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן׃
এরা সন্তানেরা ইস্রায়েলের রূবেন শিমিয়োন লেবি ও-যিহূদা ইস্সাখর ও-সবূলূন
H0428 H1121 H3478 H7205 H8095 H3878 H3063 H3485 H2074

2 דָּן יוֹסֵף וּבִנְיָמִן נַפְתָּלִי גָּד וְאָשֵׁר׃ ס
দান যোষেফ ও-বিন্যামীন নপ্তালি গাদ ও-আশের —
H1835 H3130 H1144 H5321 H1410 H0836

3 בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה שְׁלוּשָׁה נוֹלַד לּוֹ מִבַּת־ שׁוּעַ׃
সন্তানেরা যিহূদার এর ও-ওনন ও-শেলা তিনজন জন্মগ্রহণ-করেছিলেন তাঁর কন্যা-থেকে শূয়ের
H3063 H6147 H0209 H7956 H7969 H3205 H0834 H1323 H7774

ס וַיְמִיתֵהוּ׃ יְהוָה בְּעֵינֵי רַע יְהוּדָה בְּכוֹר וְעֵר וַיְהִי הַכְּנַעֲנִית
— তাই-তিনি-তাকে-মারলেন সদাপ্রভুর দৃষ্টিতে মন্দ যিহূদার প্রথমজাত এর এবং-ছিলেন কনানীয়া
H4191 H3068 H3063 H1060 H6147 H1961

4 וְתָמָר֙ כַּלָּתֹ֔ו יָלְדָ֥ה לֹ֖ו אֶת־ פֶּ֑רֶץ וְאֶת־ זָ֖רַח כָּל־ בְּנֵ֥י יְהוּדָֽה׃
ও-তামর তাঁর-পুত্রবধূ জন্ম-দিলেন তাঁকে — পেরসকে ও সেরহকে সমস্ত সন্তান যিহূদার
H8559 H3618 H3205 H0853 H6557 H0853 H2226 H3605 H3063

ס חֲמִשָּֽׁה׃
— পাঁচজন
H2568

5 בְּנֵי־ פֶ֖רֶץ חֶצְרֹ֑ון וְחָמֽוּל׃ ס
সন্তানেরা পেরসের হিষ্রোণ ও-হামূল —
H2538 H2696 H6557

6 וּבְנֵ֣י זֶ֔רַח זִמְרִ֥י וְאֵיתָ֖ן וְהֵימָ֑ן וְכַלְכֹּ֕ל וְדָרַ֖ע כֻּלָּ֥ם חֲמִשָּֽׁה׃ ס
ও-সন্তানেরা সেরহের সিম্রি ও-এথন ও-হেমন ও-কল্কোল ও-দারা তারা-সকলে পাঁচজন —
H2226 H2199 H0387 H1968 H3633 H1873 H3605 H2568

7 וּבְנֵ֣י כַרְמִ֔י עָכָ֖ר עֹכֵ֣ר יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֥ר מָעַ֖ל בַּחֵֽרֶם׃ ס
ও-সন্তানেরা কর্মীর আখর বিপদকারী ইস্রায়েলের যিনি অবিশ্বস্ত-হয়েছিলেন নিষিদ্ধ-বস্তুতে —
H3756 H5917 H5916 H3478 H0834 H4603 H2764

8 וּבְנֵ֣י אֵיתָ֔ן עֲזַרְיָֽה׃
ও-সন্তানেরা এথনের অসরিয়
H0387 H5838

9 וּבְנֵ֣י חֶצְרֹ֔ון אֲשֶׁ֥ר נוֹלַד־ לֹ֖ו אֶת־ יְרַחְמְאֵ֑ל וְאֶת־ רָ֖ם וְאֶת־
ও-সন্তানেরা হিষ্রোণের যারা জন্মগ্রহণ-করেছিলেন তাঁর — যিরহমেলকে ও রামকে ও
H2696 H0834 H3205 H0853 H3396 H0853 H7410 H0853

כְּלוּבָֽי׃
কলূবয়কে
H3621

10 וְרָ֗ם הוֹלִ֤יד אֶת־ עַמִּינָדָב֙ וְעַמִּינָדָ֣ב הוֹלִ֔יד אֶת־ נַחְשׁ֖וֹן נְשִׂ֣יא בְנֵי־
ও-রাম জন্ম-দিলেন অম্মীনাদবকে ও-অম্মীনাদব জন্ম-দিলেন — নহশোনকে নেতা সন্তানদের
H7410 H3205 H5992 H5992 H0853 H3205 H5177 H5387 H1121

יְהוּדָֽה׃
যিহূদার
H3063

11 וְנַחְשׁ֗וֹן הוֹלִ֤יד אֶת־ שַׂלְמָא֙ וְשַׂלְמָ֣א הוֹלִ֔יד אֶת־ בֹּ֖עַז׃
ও-নহশোন জন্ম-দিলেন সল্মাকে ও-সল্মা জন্ম-দিলেন — বোয়সকে
H5177 H3205 H8007 H8007 H0853 H3205 H1162

12 וּבֹ֣עַז הוֹלִ֔יד אֶת־ עוֹבֵ֖ד וְעוֹבֵ֣ד הוֹלִ֔יד אֶת־ יִשָׁ֑י׃
ও-বোয়স জন্ম-দিলেন ওবেদকে ও-ওবেদ জন্ম-দিলেন — যিশয়কে
H1162 H3205 H5744 H5744 H0853 H3205 H3448

13 וְאִישַׁ֗י הוֹלִ֤יד אֶת־ בְּכֹרֹו֙ אֶת־ אֱלִיאָ֣ב וַאֲבִינָדָ֔ב הַשֵּׁנִ֖י וְשִׁמְעָ֣א הַשְּׁלִישִֽׁי׃
ও-যিশয় জন্ম-দিলেন — তাঁর-প্রথমজাত ইলীয়াবকে ও-অবীনাদব দ্বিতীয় ও-শিমিয়া তৃতীয়
H3448 H3205 H0853 H1060 H0446 H0041 H8145 H8092 H7992

14 נְתַנְאֵ֖ל הָרְבִיעָ֑י רַדַּ֕י הַחֲמִישִֽׁי׃
নথনেল চতুর্থ রদ্দয় পঞ্চম
H5417 H7243 H7288 H2549

15 אֹצֶ֖ם הַשִּׁשִּׁ֑י דָּוִ֕יד הַשְּׁבִיעִֽי׃
ওৎসম ষষ্ঠ দায়ূদ সপ্তম
H0684 H8345 H1732 H7637

16 |ואחיתם| — H0269)וְאַחְיוֹתֵיהֶם(ও-তাদের-বোনেরা H0269 צְרוּיָה সরূয়া H6870 וּבְנֵי ও-সন্তানেরা — וַאֲבִיגָיִל ও-অবীগয়িল H0026 צְרוּיָה সরূয়া H6870 אֲבִשַׁי অবীশয় H0052 וְיוֹאָב ও-যোয়াব H3097

וַעֲשָׂה־אֵל ও-অসাহেল H6214 שְׁלֹשָׁה׃ তিনজন H7969

17 וַאֲבִיגַיִל ও-অবীগয়িল H0026 יָלְדָה জন্ম-দিলেন H3205 אֶת־ — H0853 עֲמָשָׂא অমাসাকে H6021 וַאֲבִי ও-পিতা H0001 עֲמָשָׂא অমাসার H6021 יֶתֶר যেথর H3500 הַיִּשְׁמְעֵאלִי׃ ইশ্মায়েলীয় H3459

18 וְכָלֵב ও-কালেব H3612 בֶּן־ পুত্র H1121 חֶצְרוֹן হিষ্রোণের H2696 הוֹלִיד জন্ম-দিলেন H3205 אֶת־ — H0853 עֲזוּבָה অসূবাকে H5806 אִשָּׁה স্ত্রী H0802 וְאֶת־ ও H0854 יְרִיעוֹת যিরীয়োৎকে H3408 וְאֵלֶּה ও-এরা H0428

בָּנֶיהָ তার-সন্তানেরা יֶשֶׁר যেশর H3475 וְשׁוֹבָב ও-শোবব H7727 וְאַרְדּוֹן׃ ও-অর্দোন H0715

19 וַתָּמָת ও-মারা-গেলেন H4191 עֲזוּבָה অসূবা H5806 וַיִּקַּח־ ও-বিয়ে-করলেন H3947 לוֹ — H0853 כָּלֵב কালেব H3612 אֶת־ — H0853 אֶפְרָת ইফ্রাৎকে H0672 וַתֵּלֶד ও-তিনি-জন্ম-দিলেন H3205 לוֹ তাঁকে H0853 אֶת־ —

חֻר׃ হূরকে H2354

20 וְחוּר ও-হূর H2354 יָלְדָה জন্ম-দিলেন H3205 אֶת־ — H0853 אוּרִי ঊরিকে H0221 וְאוּרִי ও-ঊরি H0221 הוֹלִיד জন্ম-দিলেন H3205 אֶת־ — H0853 בְּצַלְאֵל׃ বৎসলেলকে H1212 אֶת־ — H0853 הוֹלִיד জন্ম-দিলেন H3205 סּ —

21 וְאַחַר ও-পরে H0310 בָּא এলেন H0935 חֶצְרוֹן হিষ্রোণ H2696 אֶל־ কাছে H0413 בַּת־ কন্যার H1323 מָכִיר মাখীরের H4353 אֲבִי পিতা H0001 גִּלְעָד গিলিয়দের H1568 וְהוּא ও-তিনি H1931 לְקָחָהּ তাকে-বিয়ে-করলেন H3947

שְׁגוּב׃ সগূবকে H7687 אֶת־ — H0853 לוֹ তাঁকে H0853 וַתֵּלֶד ও-তিনি-জন্ম-দিলেন H3205 שָׁנָה বছর H8141 שִׁשִּׁים ষাট H8346 בֶּן־ বয়সে H1121 וְהוּא এবং-তিনি H1931

22 וּשְׁגוּב ও-সগূব H7687 הוֹלִיד জন্ম-দিলেন H3205 אֶת־ — H0853 יָאִיר যায়ীরকে H2971 וַיְהִי־ ও-ছিল H1961 לוֹ তাঁর H3807 עֶשְׂרִים তেইশটি H6242 וְשָׁלוֹשׁ — H7969 עָרִים নগর H5892 בְּאֶרֶץ দেশে H0776 הַגִּלְעָד׃ গিলিয়দের H1568

23 וַיִּקַּח ও-নিয়ে-নিলেন H3947 גְּשׁוּר־ গশূর H1650 וַאֲרָם ও-অরাম H0758 אֶת־ — H0853 חַוֹּת গ্রামগুলো H2333 יָאִיר যায়ীরের H2971 מֵאִתָּם তাদের-কাছ-থেকে H0854 אֶת־ — H0854 קְנָת কনাৎকে H7079 וְאֶת־ ও H0853

בְּנֹתֶיהָ তার-গ্রামগুলো H1323 שִׁשִּׁים ষাটটি H8346 עִיר নগর H5892 כָּל־ এই-সব H3605 אֵלֶּה — H0428 בְּנֵי সন্তানদের H1121 מָכִיר মাখীরের H4353 אֲבִי־ পিতা H0001 גִּלְעָד׃ গিলিয়দের H1568

24 וְאַחַר ও-পরে H0310 מוֹת־ মৃত্যু H4194 חֶצְרוֹן হিষ্রোণের H2696 אֶפְרָתָהבְּכָלֵב কালেব-ইফ্রাথায় H3613 וְאֵשֶׁת ও-স্ত্রী H0802 חֶצְרוֹן হিষ্রোণের H2696 אָבְיָה অবিয়া H0029 וַתֵּלֶד জন্ম-দিলেন H3205 לוֹ তাঁকে H0853 אֶת־ — H0853 אַשְׁחּוּר অশ্হূরকে H0806

אֲבִי পিতা H0001 תְקוֹעַ׃ তকোয়ের H8620

25 וַיְהִיּוּ בְּנֵי־יְרַחְמְאֵל בְּכוֹר חֲצְרוֹן וְהַבְכֻוֹר רָם וּבוּנָה רָם וְאָרֶן וְאָצֶם
ও-ছিলেন সন্তানেরা যিরহমেলের প্রথমজাত হিষ্রোণের প্রথমজাত রাম ও-বূনা রাম ও-ওরন ও-ওৎসম
H1961 H3396 H1060 H2696 H1060 H7410 H0946 H7410 H0767 H0684

אֲחִיָּה׃
অহিয়
H0281

26 וַתְּהִי אִשָּׁה אַחֶרֶת לִירַחְמְאֵל וּשְׁמָהּ עָטָרָה הִיא אִם אוֹנָם׃ ס
ছিল ও-স্ত্রী অন্য যিরহমেলের ও-তার-নাম অটারা তিনি মা ওনমের —
H1961 H0802 H0312 H3396 H8034 H5851 H1931 H0517 H0208

27 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־רָם בְּכוֹר יְרַחְמְאֵל מַעַץ וְיָמִין וְעֵקֶר׃
ছিলেন ও-সন্তানেরা রামের প্রথমজাত যিরহমেলের মাস ও-যামীন ও-একর
H1961 H7410 H1060 H3396 H4619 H3226 H6134

28 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־אוֹנָם שַׁמַּי וְיָדָע וּבְנֵי שַׁמַּי נָדָב וַאֲבִישׁוּר׃
ছিলেন ও-সন্তানেরা ওনমের শম্ময় ও-যাদা শম্ময়ের নাদব ও-অবীশূর
H1961 H0208 H8060 H3047 H8060 H5070 H0051

29 וְשֵׁם אֵשֶׁת אֲבִישׁוּר אֲבִיחַיִל וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אַחְבָּן וְאֶת־מוֹלִיד׃
ও-নাম স্ত্রীর অবীশূরের অবীহয়িল ও-তিনি-জন্ম-দিলেন তাঁকে — অহ্বনকে ও মোলীদকে
H8034 H0802 H0051 H0032 H3205 H0853 H0257 H0853 H0853 H4140

30 וּבְנֵי נָדָב סֶלֶד וְאַפַּיִם וַיָּמָת סֶלֶד לֹא בָנִים׃ ס
ও-সন্তানেরা নাদবের সেলদ ও-অপ্পয়িম ও-মারা-গেলেন সেলদ ছাড়া সন্তান —
H1961 H5070 H5540 H0649 H4191 H5540 H3808

31 וּבְנֵי אַפַּיִם יִשְׁעִי וּבְנֵי יִשְׁעִי שֵׁשָׁן וּבְנֵי שֵׁשָׁן אַחְלָי׃
ও-সন্তানেরা অপ্পয়িমের যিশ্‌য়ী ও-সন্তানেরা যিশ্‌য়ীর শেশন ও-সন্তানেরা শেশনের অহ্লয়
H1961 H0649 H3469 H3469 H8348 H3469 H8348 H0304

32 וּבְנֵי יָדָע אֲחִי שַׁמַּי יֶתֶר וְיוֹנָתָן וַיָּמָת יֶתֶר לֹא בָנִים׃ ס
ও-সন্তানেরা যাদার ভাই শম্ময়ের যেথর ও-যোনাথন ও-মারা-গেলেন যেথর ছাড়া সন্তান —
H1961 H3047 H0251 H8060 H3500 H3129 H4191 H3500 H3808

33 וּבְנֵי יוֹנָתָן פֶּלֶת וְזָזָא אֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי יְרַחְמְאֵל׃
ও-সন্তানেরা যোনাথনের পেলৎ ও-সাসা এরা ছিলেন সন্তান যিরহমেলের
H1961 H3129 H6431 H2117 H0428 H1961 H3396

34 וְלֹא־הָיָה לְשֵׁשָׁן בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וְלִשֵּׁשָׁן עֶבֶד מִצְרִי וּשְׁמוֹ
ও-ছিল-না — শেশনের পুত্র কেবল — কন্যা ও-শেশনের দাস মিশরীয় ও-তার-নাম
H1961 H8348 H1121 H3588 H0518 H1323 H8348 H5650 H4713 H8034

יַרְחָע׃
যর্হা
H3398

35 וַיִּתֵּן שֵׁשָׁן אֶת־בִּתּוֹ לְיַרְחָע עַבְדּוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־עַתָּי׃
ও-দিলেন শেশন — তার-কন্যাকে যর্হার-কাছে তাঁর-দাসকে বিয়েতে ও-তিনি-জন্ম-দিলেন তাঁকে — অত্তয়কে
H5414 H8348 H0853 H1323 H3398 H5650 H0802 H3205 H0853 H6262

36 וְעַתַּי הוֹלִיד אֶת־נָתָן וְנָתָן הוֹלִיד אֶת־זָבָד׃
ও-অত্তয় জন্ম-দিলেন — নাথন নাথনকে ও-নাথন জন্ম-দিলেন — সাবদকে
H6262 H3205 H0853 H5416 H5416 H3205 H0853 H2066

37 וְזַבְדְּ֥ H2066 ও-সাবদ
וְעוֹבֵ֖ד H5744 ওবেদকে
וְיֵה֥וּא H3058 ও-যেহূ
וַעֲזַרְיָֽה׃ H5838 অসরিয়কে
וְחֵ֥לֶץ H2503 ও-হেলস
וְסִסְמַ֥י H5581 ও-সিস্ময়
וְיָקְמְיָ֖ה H3359 ও-যিকমিয়
וְשַׁלּ֥וּם H7967 ও-শল্লূম
וּבְנֵ֣י H1121 ও-সন্তানেরা
מָרֵ֥שָׁה H4762 মারেশার
וְשָׁמַ֥ע H8087 ও-শেমা
וְיָרְקְעָ֖ם H3421 যর্কিয়মের
וְיָרְקָ֖ם H7552 ও-রেকম
וְשָׁמָֽי׃ H8060 শম্ময়কে
וּבְנֵ֣י H1121 ও-সন্তানেরা
וְיָרְבְּעָ֖ם H3379 যিরবিয়মের
וְיָרְקָ֖ם H7552 ও-রেকম
וְזִכְרִֽי׃ H2147 সিখ্রির
וּבְנֵ֣י H1121 ও-সন্তানেরা
וְתַפֻּ֖חַ H8599 ও-তপ্পূহ
וְרֶ֖קֶם H7552 ও-রেকম
וְתָרֵֽעַ׃ H8475 ও-তেরা
וּבְנֵ֣י H1121 ও-সন্তানেরা
וְתַחְתָּ֖ן H8496 ও-তহন
וְשׁוּבָ֥ל H7730 ও-শূবল
וְאֶת־ H853 ও
וְאֶת־ H853 ও
וְאֶת־ H853 ও

49 וַתֵּ֥לֶד שַׁעַ֖ף אֲבִ֣י מַדְמַנָּ֑ה אֶת־ שְׁוָ֣א אֲבִ֔י מַכְבֵּנָ֖ה וַאֲבִ֣י גִבְעָ֑א וּבַת־
ও-জন্ম-দিলেন শাফ পিতা মদ্মন্নার — শবাকে পিতা মক্বেনার ও-পিতা গিবিয়ার ও-কন্যা
H3205 H8174 H0001 H4089 H0853 H7724 H0001 H4343 H0001 H1388 H1323

כָּלֵ֖ב עַכְסָ֥ה׃ ס
কালেবের অক্সা — ס
H3612 H5915

50 אֵ֚לֶּה הָי֣וּ בְנֵי־ כָלֵ֔ב בְּכ֥וֹר חֻר֖ בֶּן־ אֶפְרָתָ֑ה שׁוֹבָ֣ל אֲבִ֔י קִרְיַ֖ת
এরা ছিলেন সন্তানেরা কালেবের পুত্র হুরের প্রথমজাত ইফ্রাথার শোবল পিতা কিরিয়ৎ
H0428 H1961 H3612 H1121 H2354 H1060 H0672 H7732 H0001 H7157

יְעָרִֽים׃
যিয়ারীমের
H7157

51 שַׂלְמָ֣א אֲבִ֔י בֵּ֥ית־לָ֖חֶם חָרֵ֣ף אֲבִ֔י בֵּ֥ית־גָּדֵֽר׃
সল্মা পিতা বৈৎলেহমের হারেফ পিতা বৈৎ-গাদেরের
H8007 H0001 H1035 H2780 H0001 H1013

52 וַיִּהְי֗וּ בָּנִים֙ לְשׁוֹבָ֣ל אֲבִ֔י קִרְיַ֖ת יְעָרִ֑ים הָרֹאֶ֣ה חֲצִ֔י הַמְנֻחֹֽות׃
ও-ছিলেন সন্তানেরা শোবলের পিতা কিরিয়ৎ যিয়ারীমের হারোয়ে অর্ধেক মনূহোতীয়দের
H1961 H1121 H7732 H0001 H7157 H7157 H7204 H2679 H2679

53 וּמִשְׁפְּחוֹת֙ יְעָרִ֔ים הַיִּתְרִ֖י הַפּוּתִ֣י וְהַשֻּׁמָתִ֑י וְהַמִּשְׂרָעִ֣י מֵאֵ֔לֶּה יָצְא֖וּ
গোষ্ঠীগুলো যিয়ারীমের যিথ্রীয় ও-পূথীয় ও-শূমাথীয় ও-মিশ্রায়ীয় এদের-থেকে বেরিয়ে-এসেছিল
H4940 H7157 H3505 H6336 H8126 H4954 H0428 H3318

הַצָּרְעָתִ֥י וְהָאֶשְׁתָּאֻלִֽי׃ ס
সরাথীয়েরা ও-ইষ্টায়োলীয়েরা —
H6882 H0848

54 בְּנֵ֣י שַׂלְמָ֔א לֶ֖חֶם בֵּ֣ית נְטֹפָתִ֑י עַטְר֥וֹת יוֹאָ֖ב בֵּ֣ית הַמְנַחְתִּ֔י וַחֲצִ֖י הַצָּרְעִֽי׃
সন্তানেরা সল্মার বৈৎলেহম ও-নটোফাথীয় অটরোৎ যোয়াবের বৈৎ-মানহথীয়দের ও-অর্ধেক সরয়ীয়
H1121 H8007 H1035 H5200 H5854 H5854 H1035 H2680 H2680 H6882

55 וּמִשְׁפְּחוֹת֙ סֹפְרִ֔ים יֹשְׁבֵ֖י יַעְבֵּ֑ץ תִּרְעָתִ֣ים שִׁמְעָתִ֔ים שׁוּכָתִ֖ים הֵמָ֣ה הַקִּינִֽים׃
গোষ্ঠীগুলো লেখকদের বাসিন্দারা যাবেসের তিরাথীয় শিমিয়াথীয় সূখাথীয় তারা কেনীয়রা
H4940 H5608 H3427 H3258 H8654 H8101 H7756 H1992 H7017

הַבָּאִ֖ים מֵחַמַּ֣ת אֲבִ֔י בֵּ֥ית רֵכָ֑ב׃ ס
যারা-এসেছিলেন হম্মৎ-থেকে পিতা বৈৎ রেখবের — ס
H0935 H2574 H0001 H1004 H7394

Chapter 3

1 וְאֵ֚לֶּה הָי֣וּ בְנֵי־ דָוִ֔יד אֲשֶׁ֥ר נוֹלַד־ לוֹ֙ בְּחֶבְרֹ֑ון הַבְּכֹ֣ור אַמְנֹ֔ן
এরা ছিলেন সন্তানেরা দায়ূদের যারা জন্মগ্রহণ-করেছিলেন তাঁর হিব্রোণে প্রথমজাত অম্নোন
H0428 H1961 H1121 H1732 H0834 H3205 H0518 H1060 H0550

הַכַּרְמְלִֽית׃ לַאֲבִיגָ֖יִל דָּנִיֵּ֑אל שֵׁנִ֣י הַיִּזְרְעֵאלִ֔ית לַאֲחִינֹ֖עַם
কর্মেলীয়া অবীগয়িলের-গর্ভে দানিয়েল দ্বিতীয় যিস্রেলীয়া অহীনোয়মের-গর্ভে
H3762 H0026 H1840 H8145 H3159 H0293

2 הַשְּׁלִשִׁי לְאַבְשָׁלֹום בֶּן־ מַעֲכָה בַּת־ תַּלְמַי מֶלֶךְ גְּשׁוּר הָרְבִיעִי אֲדֹנִיָּה בֶּן־
তৃতীয় অবশালোমের পুত্র মাখার কন্যা তল্মায়ের রাজা গশূরের চতুর্থ অদোনীয় পুত্র
H7992 H0053 H4601 H1323 H8526 H4428 H1650 H7243 H0138

חֲגִּית׃
হগ্গীথের
H2294

3 הַחֲמִישִׁי שְׁפַטְיָה הַשִּׁשִׁי לַאֲבִיטָל אִיתְרְעָם לְעֶגְלָה אִשְׁתּוֹ׃
পঞ্চম শফটিয় ষষ্ঠ অবীটলের-গর্ভে যিথ্রীয়ম ইগ্লার-গর্ভে তাঁর-স্ত্রীর
H2549 H8203 H8345 H0037 H3507 H5698 H0802

4 שִׁשָּׁה נוֹלַד־ לוֹ בְּחֶבְרוֹן וַיִּמְלֹךְ־ שָׁם שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה
ছয়জন জন্মগ্রহণ-করেছিলেন তাঁর হিব্রোণে ও-তিনি-রাজত্ব-করেছিলেন সেখানে সাত বছর ও-ছয়
H8337 H3205 H0000 H8033 H7651 H8141 H8337

חֳדָשִׁים וְשִׁלֹּשִׁ֣ים שָׁנָה וְשָׁלוֹשׁ מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ ס
মাস ও-তেত্রিশ বছর — রাজত্ব-করেছিলেন যিরূশালেমে —
H2320 H7970 H8141 H7969 H3389

5 וְאֵלֶּה נוֹלְדוּ־ לוֹ בִּירוּשָׁלִָם שִׁמְעָא וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה אַרְבָּעָה
ও-এরা জন্মগ্রহণ-করেছিলেন তাঁর যিরূশালেমে শিমিয়া ও-শোবব ও-নাথন ও-শলোমন চারজন
H0428 H3205 H3389 H8092 H7727 H5416 H8010 H0702

לְבַת־שׁוּעַ בַּת־ עַמִּיאֵל׃
বৎ-শূয়ার-গর্ভে কন্যা অম্মীয়েলের
H1340 H1323 H5988

6 וְיִבְחָר וֶאֱלִישָׁמָע וֶאֱלִיפֶלֶט׃
ও-যিবহর ও-ইলীশামা ও-ইলীফেলট
H2984 H0476 H0467

7 וְנֹגָה וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃
ও-নোগহ ও-নেফগ ও-যাফীয়
H5052 H5298 H3309

8 וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט תִּשְׁעָה׃
ইলীশামা ও-ইলীয়াদা ও-ইলীফেলট নয়জন
H0476 H0450 H0467 H8672

9 כָּל בְּנֵי דָוִיד מִלְבַד בְּנֵי־ פִּילַגְשִׁים וְתָמָר אֲחוֹתָם׃ פ
সমস্ত সন্তান দায়ূদের ছাড়াও সন্তানেরা উপপত্নীদের ও-তামর তাদের-বোন —
H3605 H1732 H0905 H6370 H8559 H0269

10 וּבֶן־ שְׁלֹמֹה רְחַבְעָם אֲבִיָּה אָסָא בְּנוֹ בְּנוֹ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ׃
ও-পুত্র শলোমনের রহবিয়ম অবিয় আসা তাঁর-পুত্র তাঁর-পুত্র যিহোশাফট তাঁর-পুত্র
H8010 H7346 H0029 H0609 H1121 H3092 H1121

11 יוֹרָם בְּנוֹ אֲחַזְיָהוּ בְּנוֹ יוֹאָשׁ בְּנוֹ׃
যোরাম তাঁর-পুত্র অহসিয় তাঁর-পুত্র যোয়াশ তাঁর-পুত্র
H3141 H0274 H3101

12 אֲמַצְיָהוּ בְּנוֹ עֲזַרְיָה בְּנוֹ יוֹתָם בְּנוֹ׃
অমসিয় তাঁর-পুত্র অসরিয় তাঁর-পুত্র যোথম তাঁর-পুত্র
H0558 H5838 H3147

13 אָחָז בְּנוֹ חִזְקִיָּהוּ בְּנוֹ מְנַשֶּׁה בְּנוֹ׃
আহস তাঁর-পুত্র হিষ্কিয় তাঁর-পুত্র মনশ্‌শি তাঁর-পুত্র
H0271 H2396 H4519

14 אָמֹון בְּנֹו יֹאשִׁיָּהוּ בְּנֹו׃
আমোন তাঁর-পুত্র যোশিয় তাঁর-পুত্র
H0526 H2977

15 וּבְנֵי יֹאשִׁיָּהוּ הַבְּכוֹר יוֹחָנָן הַשֵּׁנִי יְהוֹיָקִים הַשְּׁלִשִׁי צִדְקִיָּהוּ הָרְבִיעִי שַׁלֻּם׃
ও-সন্তানেরা যোশিয়ের প্রথমজাত যোহানন দ্বিতীয় যিহোয়াকীম তৃতীয় সিদ্‌কিয় চতুর্থ শল্লুম
H2977 H1060 H3110 H8145 H3079 H7992 H6667 H7243 H7967

16 וּבְנֵי יְהוֹיָקִים יְכָנְיָה בְּנֹו צִדְקִיָּה בְּנֹו׃
ও-সন্তানেরা যিহোয়াকীমের যিকনিয় তাঁর-পুত্র সিদ্‌কিয় তাঁর-পুত্র
H3079 H3204 H6667

17 וּבְנֵי יְכָנְיָה אַסִּר שְׁאַלְתִּיאֵל בְּנֹו׃
ও-সন্তানেরা যিকনিয়ের অস্‌সীর শল্তীয়েল তাঁর-পুত্র
H3204 H0617

18 וּמַלְכִּירָם וּפְדָיָה וְשֶׁנְאַצַּר יְקַמְיָה הוֹשָׁמָע וּנְדַבְיָה׃
ও-মল্কীরাম ও-পদায় ও-শেনৎসর যিকমিয় হোশামা ও-নদবিয়
H4443 H6305 H8137 H3359 H1953 H5072

19 וּבְנֵי פְדָיָה זְרֻבָּבֶל וּשְׁמְעִי וּבֶן־ זְרֻבָּבֶל מְשֻׁלָּם וַחֲנַנְיָה וְשְׁלֹמִית׃
ও-সন্তানেরা পদায়ের সরুব্বাবিল ও-শিমিয়ী ও-পুত্র সরুব্বাবিলের মশুল্লম ও-হনিয় ও-শলোমীৎ
H6305 H2216 H8096 H2216 H4918

אֲחוֹתָם׃
তাদের-বোন
H0269

20 וַחֲשֻׁבָה וְאֹהֶל וּבֶרֶכְיָה וַחֲסַדְיָה יוּשַׁב חֶסֶד חֲמֻשׁ׃
ও-হশূবা ও-ওহেল ও-বেরেখিয় ও-হসদিয় যূশব হ□সদ পাঁচজন
H2807 H0169 H1296 H2619 H3142 H3142 H2568

21 וּבְנֵי־ חֲנַנְיָה פְּלַטְיָה וְיִשַּׁעְיָה בְּנֵי רְפָיָה בְּנֵי אַרְנָן בְּנֵי עֹבַדְיָה בְּנֵי׃
ও-পুত্র হনিয়ের পলটিয় ও-যিশায়িয় রফায়ের সন্তানেরা অর্ণনের সন্তানেরা ওবদিয়ের সন্তানেরা
H6410 H7509 H0770 H5662

ס — שְׁכַנְיָה׃ בְּנֵי
শকনিয়ের সন্তানেরা
H7935

22 וּבְנֵי שְׁכַנְיָה שְׁמַעְיָה וּבְנֵי־ שְׁמַעְיָה חַטּוּשׁ יִגְאָל וּבָרִיחַ וְנְעַרְיָה וְשָׁפָט׃
ও-সন্তানেরা শকনিয়ের শময়িয় ও-সন্তানেরা শময়িয় হত্তূশ যিগাল ও-বারীহ ও-নিয়রিয় ও-শাফট
H7935 H8098 H2407 H3008 H1282 H5294 H8202

שִׁשָּׁה׃
ছয়জন
H8337

23 וּבֶן־ נְעַרְיָה אֶלְיוֹעֵינַי חִזְקִיָּה וְעַזְרִיקָם שְׁלֹשָׁה׃
ও-পুত্র নিয়রিয়ের ইলীযোয়েনয় হিষ্কিয় ও-অস্রীকম তিনজন
H5294 H2396 H5840 H7969

24 וּבְנֵי אֶלְיוֹעֵינַי [הַדְיוּהוּן] (הוֹדַוְיָהוּ) וְאֶלְיָשִׁיב פְּלָיָה וְעַקּוּב יְוֹחָנָן׃
ও-সন্তানেরা ইলীযোয়েনয়ের — হোদবিয় ও-ইলীয়াশীব ও-পলায়িয় ও-অক্কুব ও-যোহন
H1939 H1939 H0475 H6126 H3110

ס — שִׁבְעָה׃ וַעֲנָנִי וּדְלָיָה
সাতজন ও-অনানী ও-দলায়িয়
H7651 H6054 H1806

Chapter 4

1 בְּנֵי יְהוּדָה פֶּרֶץ חֶצְרוֹן וְכַרְמִי וְחוּר וְשׁוֹבָל׃
সন্তানেরা যিহূদার পেরস হিষ্রোণ ও-কর্মী ও-হূর ও-শোবল
H3063 H6557 H2696 H3756 H2354 H7732

2 וּרְאָיָה בֶן־שׁוֹבָל הוֹלִיד יַחַת וְיַחַת הוֹלִיד אֶת־אֲחוּמַי וְאֶת־לָהַד אֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַצָּרְעָתִי׃ ס
ও-রিয়ায়িয় শোবলের জন্ম-দিলেন যহৎকে ও-যহৎ জন্ম-দিলেন — অহূময়কে ও — সরাথীয়দের গোষ্ঠীগুলো এরা লহদকে
H7211 H7732 H3205 H0853 H3189 H3205 H0853 H0267 H0853 H6882 H4940 H0428 H3855

3 וְאֵלֶּה אֲבִי עֵיטָם יִזְרְעֶאל וְיִשְׁמָא וְיִדְבָּשׁ וְשֵׁם אֲחוֹתָם הַצְּלֶלְפּוֹנִי׃
এরা-ও পিতা এটমের যিস্রেল ও-যিশ্মা ও-যিদ্বশ ও-নাম তাদের-বোনের হস্লেলপোনী
H0428 H0001 H5862 H3157 H3457 H3031 H8034 H0269 H6753

4 וּפְנוּאֵל אֲבִי גְדֹר וְעֶזֶר אֲבִי חוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה אֲבִי בֵּית־לָחֶם׃
ও-পনূয়েল পিতা গদোরের ও-এসর পিতা হূশার এরা সন্তানেরা হূরের প্রথমজাত ইফ্রাথার পিতা বৈৎলেহমের
H6439 H0001 H1446 H5829 H0001 H2364 H0428 H2354 H0001 H0672 H1035

5 וּלְאַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ הָיוּ לוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים חֶלְאָה וְנַעֲרָה׃
ও-অশ্হূরের পিতা তকোয়ের ছিলেন দুই স্ত্রী হেলা ও-নয়রা
H0806 H0001 H8620 H1961 H8147 H0802 H2458

6 וַתֵּלֶד לוֹ נַעֲרָה אֶת־אֲחֻזָּם וְאֶת־חֵפֶר וְאֶת־תֵּימְנִי וְאֶת־הָאַחַשְׁתָּרִי
ও-জন্ম-দিলেন তাঁকে নয়রা — অহুস্সমকে ও হেফরকে ও তৈমনীকে ও অহশ্তারীকে
H3205 H3206 H0853 H0275 H0853 H2660 H0853 H8488 H0853 H0326

אֵלֶּה בְּנֵי נַעֲרָה׃
এরা সন্তান নয়রার
H0428

7 וּבְנֵי חֶלְאָה צֶרֶת [יִצְחָר] (וְצֹחַר) וְאֶתְנָן׃
ও-সন্তানেরা হেলার সেরৎ — ও-সোহর ও-ইথ্নন
H2458 H6889 H3328 H6714 H0869

8 וְקוֹץ הוֹלִיד אֶת־עָנוּב וְאֶת־בֶּן־הַצֹּבֵבָה וּמִשְׁפְּחוֹת אֲחַרְחֵל בֶּן־הָרוּם׃
ও-কোৎস জন্ম-দিলেন — আনূবকে ও হস্সোবেবাকে ও-গোষ্ঠীগুলো অহর্হেলের পুত্র হারূমের
H6976 H3205 H6037 H0853 H6036 H0853 H6637 H4940 H0316 H1121 H2037

9 וַיִּהְיוּ יַעְבֵּץ נִכְבָּד מֵאֶחָיו וְאִמּוֹ קָרְאָה שְׁמוֹ יַעְבֵּץ לֵאמֹר כִּי יָלַדְתִּי בְעֹצֶב׃
ও-ছিলেন যাবেস সম্মানিত তাঁর-ভাইদের-চেয়ে ও-তাঁর-মা নাম-রেখেছিলেন তাঁর-নাম যাবেস বলে কারণ যন্ত্রণায়-জন্ম-দিয়েছি ব্যথায়
H1961 H3258 H3513 H0251 H0517 H7121 H8034 H3258 H0559 H3205 H6089

10 וַיִּקְרָא יַעְבֵּץ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־ בָּרֵךְ תְּבָרְכֵנִי
ও-ডাকলেন যাবেস ঈশ্বরের-কাছে ইস্রায়েলের বলে যদি আশীর্বাদে আমাকে-আশীর্বাদ-করেন
H7121 H3258 H0430 H3478 H0559 H1288 H1288

וְהִרְבִּיתָ אֶת־ גְּבוּלִי וְהָיְתָה יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂיתָ מֵרָעָה לְבִלְתִּי
ও-বিস্তার-করেন — আমার-সীমানা ও-থাকে আপনার-হাত আমার-সঙ্গে ও-করেন মন্দ-থেকে যেন
H0853 H1366 H1961 H3027 H0853 H6213 H1115

עָצְבִּי וַיָּבֵא אֱלֹהִים אֵת אֲשֶׁר־ שָׁאָל׃
আমার-দুঃখ-না-হয় ও-দিলেন ঈশ্বর তাঁকে যা তিনি-চেয়েছিলেন
H0935 H0430 H0853 H0834 H7592

11 וּכְלוּב אֲחִי־ שׁוּחָה הוֹלִיד אֶת־ מְחִיר הִוא אֲבִי אֶשְׁתּוֹן׃
ও-কলূব ভাই শূহার জন্ম-দিলেন — মহীরকে তিনি পিতা ইশ্তোনের
H3620 H0251 H7746 H3205 H0853 H4243 H1931 H0001 H0850

12 וְאֶשְׁתּוֹן הוֹלִיד אֶת־ רְפָאָיָה וְאֶת־ פָּסֵחַ וְאֶת־ תְּחִנָּה אֲבִי נָחָשׁ עִיר אֵלֶּה
ও-ইশ্তোন জন্ম-দিলেন — বৈৎ-রাফাকে ও পাসেহকে ও তহিন্নাকে পিতা ঈর-নাহশের এরা
H0850 H3205 H0853 H1051 H0853 H6454 H0853 H8468 H0001 H5904 H0428

אֲנְשֵׁי רֵכָה׃ ס
লোকেরা রেখার —
H0376

13 וּבְנֵי קְנַז עָתְנִיאֵל וְשָׂרָיָה וּבְנֵי עָתְנִיאֵל חֲתַת׃
ও-সন্তানেরা কনসের অত্নীয়েল ও-সরায়িয় ও-সন্তানেরা অত্নীয়েলের হথৎ
H7073 H6274 H8304 H6274 H2867

14 וּמְעוֹנֹתַי עָפְרָה וְשָׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־ יוֹאָב אֲבִי גֵּיא
ও-মিয়োনোথয় অফ্রাকে ও-সরায়িয় জন্ম-দিলেন — যোয়াবকে পিতা উপত্যকার
H4587 H6084 H8304 H3205 H0853 H3097 H0001 H1516

פ חֲרָשִׁים כִּי חָרָשִׁים הָיוּ׃
— কারিগরদের কারণ কারিগর ছিলেন
H2798 H3588 H2796 H1961

15 וּבְנֵי כָלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה עִירוּ אֵלָה וְנַעַם אֵלָה וּבְנֵי אֱלָה וְקְנַז׃
ও-সন্তানেরা কালেবের পুত্র যিফুন্নের ঈরূ এলা ও-নায়ম এলা ও-সন্তানেরা ও-কনস
H3612 H3312 H5900 H0425 H5277 H0425 H1121 H7073

16 וּבְנֵי יְהַלֶּלְאֵל זִיף וְזִיפָה תִּירְיָא וַאֲשַׂרְאֵל׃
ও-সন্তানেরা যিহল্লেলের সীফ ও-সীফা তীরিয় ও-অসরেল
H3094 H2128 H2129 H8493 H0840

17 וּבֶן־ עֶזְרָה יֶתֶר וּמֶרֶד וְעֵפֶר וְיָלוֹן וַתַּהַר מִרְיָם אֶת־ וְאֶת־ שַׁמַּי
ও-পুত্র ইস্রার যেথর ও-মেরদ ও-এফর ও-যালোন ও-গর্ভবতী-হলেন মিরিয়মের — ও শম্মায়ের
H5834 H3500 H4778 H6081 H3210 H2029 H4813 H0853 H0853 H8060

וְאֶת־ יִשְׁבָּח אֲבִי אֶשְׁתְּמֹעַ׃
ও যিশ্বহের পিতা ইষ্তিমোয়ের
H0853 H3431 H0001 H0851

18 וְאִשְׁתּוֹ֙ הַיְהוּדִיָּ֔ה וַתֵּ֖לֶד אֶת־יֶ֣רֶד אֲבִ֣י גְדוֹר֑ וְאֶת־חֶ֤בֶר אֲבִי֙ שׂוֹכ֔וֹ
ও-তাঁর-স্ত্রী যিহূদীয়া জন্ম-দিলেন — যরদকে পিতা গদোরের ও হেবরকে পিতা সোখোর
H0802 H3057 H3205 H0853 H3382 H0001 H1446 H0853 H2268 H0001 H7755

וְאֶת־יְקוּתִיאֵ֖ל אֲבִ֣י זָנ֑וֹחַ וְאֵ֣לֶּה בְּנֵי֙ בִּתְיָ֣ה בַת־פַּרְעֹ֔ה אֲשֶׁ֥ר לָקָֽח׃
ও যিকূতীয়েলকে পিতা সানোহের ও-এরা সন্তান বিথিয়ার কন্যা ফরৌণের যাকে বিয়ে-করেছিলেন
H0853 H3354 H0001 H2182 H0428 H1332 H1323 H6547 H0834 H3947

ס
—
מָֽרֶד׃
মেরদ
H4778

19 וּבְנֵי֙ אֵ֣שֶׁת הְוּדִיָּ֔ה אֲחֹ֖ת נַחַ֣ם אֲבִי֙ קְעִילָ֔ה הַנַּרְמִ֑י וְאֶשְׁתְּמֹ֥עַ הַמַּעֲכָתִֽי׃
ও-সন্তানেরা স্ত্রীর হোদিয়ের বোন নহমের পিতা কিয়ীলার গর্মীয় ও-ইশ্তিমোয় মাখাতীয়
H0802 H1940 H0269 H5163 H0001 H7084 H1636 H0851 H4602

20 וּבְנֵי֙ שִׁמְע֣וֹן אַמְנ֔וֹן וְרִנָּ֖ה בֶּן־חָנָ֑ן וְתִילֹ֔ון]וּתולון[בֶּן־חָנָ֑ן וְרִנָּ֖ה אַמְנ֔וֹן שִׁמְע֣וֹן וּבְנֵי֙
ও-সন্তানেরা শীমোনের অম্নোন ও-রিন্না বেন-হানন — ও-তীলোন বেন-হানন ও-রিন্না অম্নোন শীমোনের ও-সন্তানেরা
H0802 H7889 H0550 H7441 H1135 H8436 H8436 H1135 H7441 H0550 H7889 H0802

וּבֶן־זֹוחֵֽת׃
ও-বেন-সোহেৎ
H1132

21 בְּנֵי֙ שֵׁלָ֣ה יְהוּדָ֔ה בֶּן־פֶּ֖רֶץ אֲבִ֣י עֵ֑ר וְלַעְדָּ֣ה אֲבִי֙ לֶכָ֔ה וּמִשְׁפְּחֹ֖ות
সন্তানেরা শেলার যিহূদার পুত্র এর পিতা লেখার ও-লাদা পিতা মারেশার ও-গোষ্ঠীগুলো
H7956 H3063 H1121 H6147 H0001 H3922 H3935 H0001 H4762 H4940

בֵּית־עֲבֹדַ֖ת אַשְׁבֵּֽעַ׃
বৈৎ কাজের অশ্বেয়ের
H1004 H5656 H0791

22 וְיוֹקִ֔ים וְאַנְשֵׁ֖י כֹּזֵבָ֑א וְיוֹאָ֣שׁ וְשָׂרָ֔ף אֲשֶׁר־בָּעֲל֖וּ לְמֹואָ֑ב וְלֶחֳמִ֖ים וְהַדְּבָרִ֥ים עַתִּיקִֽים׃
ও-যোকীম ও-লোকেরা কোসেবার ও-যোয়াশ ও-সারফ যারা শাসন-করেছিলেন মোয়াবে ও-যাশূবী-লেহম প্রাচীন ও-এই-কথাগুলো
H3137 H0376 H3578 H3101 H8315 H0834 H1166 H4124 H3433 H6267 H1697

23 הֵ֣מָּה הַיֹּוצְרִ֗ים וְנְטָעִ֤ים וּגְדֵרָה֙ עִם־הַמֶּ֣לֶךְ בִּמְלַאכְתֹּ֔ו וְיָשְׁב֖וּ שָֽׁם׃
তারা কুম্ভকারেরা নটায়ীমের ও-গদেরার সঙ্গে রাজার তাঁর-কাজে বাস-করতেন সেখানে
H1992 H3335 H5196 H1448 H0854 H4428 H4399 H3427 H8033

ס
—

24 בְּנֵ֣י שִׁמְעֹ֔ון נְמוּאֵ֖ל וְיָמִ֣ין יָרִ֑יב זֶ֥רַח שָׁאֽוּל׃
সন্তানেরা শিমিয়োনের নমূয়েল ও-যামীন যারীব সেরহ শৌল
H1121 H8095 H5241 H3226 H3402 H2226 H7586

25 שַׁלֻּ֖ם בְּנֹ֑ו מִבְשָׂ֖ם בְּנֹ֑ו מִשְׁמָ֖ע בְּנֹֽו׃
শল্লূম তাঁর-পুত্র মিবসম তাঁর-পুত্র মিশমা তাঁর-পুত্র
H7967 H1121 H4017 H1121 H4927 H1121

26 וּבְנֵי֙ מִשְׁמָ֔ע חַמּוּאֵ֖ל זַכּ֣וּר בְּנֹ֑ו שִׁמְעִ֖י בְּנֹֽו׃
ও-সন্তানেরা মিশমার হম্মূয়েল সক্কূর তাঁর-পুত্র শিমিয়ী তাঁর-পুত্র
H0802 H4927 H2536 H2139 H1121 H8096 H1121

27 וּלְשִׁמְעִ֑י בְּנִ֗ים שִׁשָּׁ֤ה עָשָׂר֙ וּבְנ֣וֹת שֵׁ֔שׁ וְלְאֶחָ֖יו אֵ֥ין בָּנִ֖ים רַבִּֽים׃
ও-শিমিয়ীর পুত্র ষোলজন — ও-কন্যা ছয়জন কিন্তু-তাঁর-ভাইদের ছিল-না সন্তান অনেক
H8096 H8337 H6240 H1323 H8337 H0251 H0369

וְכֹ֣ל מִשְׁפַּחְתָּ֗ם לְֽא הִרְבּ֤וּ עַד־ בְּנֵי֙ יְהוּדָ֔ה׃ ס
ও-সমস্ত তাদের-গোষ্ঠী বৃদ্ধি-পায়নি — পর্যন্ত সন্তানদের যিহূদার —
H3605 H4940 H3808 H5704 H3063

28 וַיִּשְׁבּ֖וּ בִּבְאֵ֣ר־שָׁבַ֑ע וּמוֹלָדָ֖ה שׁוּעָ֥ל וַחֲצַֽר׃
ও-তারা-বাস-করতেন বের-শেবায় ও-মোলাদায় ও-হৎসর-শূয়ালে
H3427 H0884 H4137 H2705

29 וּבִלְהָ֖ה וּבְעֶצֶ֥ם וּתְוֹלָֽד׃
ও-বিল্‌হায় ও-এসমে ও-তোলদে
H1082 H6107 H8434

30 וּבְתוּאֵ֖ל וּבְחָרְמָ֑ה וּבְצִיקְלָֽג׃
ও-বিথূয়েলে ও-হর্মায় ও-সিক্লগে
H1328 H2767 H6860

31 מַרְכָּבוֹת֙ וּבְבֵ֣ית בִּרְאִ֔י וּבְבֵ֖ית סוּסִ֑ים וּבַחֲצַ֣ר שׁוּעָ֔ל וּבְבֵ֖ית עֲרָבָ֑ה
ও-বৈৎ-মর্কাবোথে ও-বৈৎ-বিরীতে ও-হৎসর-সূসীমে ও-বৈৎ-বিরীতে ও-শায়রিমে এগুলো তাদের-নগর পর্যন্ত রাজত্ব-করা
H1024 H1011 H2702 H1011 H8189 H0428 H5892 H5704 H4438

דָּוִֽיד׃
দায়ূদের
H1732

32 וְחַצְרֵיהֶ֔ם עֵיטָ֖ם וְעַ֣יִן רִמּ֑וֹן וְתֹכֶ֖ן וְעָשָׁ֥ן עָרִ֖ים חָמֵֽשׁ׃
ও-তাদের-গ্রামগুলো এটম ও-আয়িন রিম্মোণ ও-তোকন ও-আশন নগর পাঁচটি
H2691 H5862 H5871 H7417 H8507 H6228 H5892 H2568

33 וְכָל־ חַצְרֵיהֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר סְבִיבוֹת֙ הָעָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה עַד־ בַּ֖עַל זֹ֣את מוֹשְׁבֹתָֽם׃
ও-সমস্ত তাদের-গ্রামগুলো যা চারপাশে নগরগুলোর এই পর্যন্ত বালের এটা তাদের-বাসস্থান
H3605 H2691 H834 H5439 H5892 H0428 H5704 H1168 H2063 H4186

וְהִתְיַחְשָׂ֖ם לָהֶֽם׃
ও-তাদের-বংশতালিকা তাদের
H3187

34 וּמְשׁוֹבָ֣ב וְיָמְלֶךְ֮ וְיוֹשָׁה֒ בֶּן־ אֲמַצְיָ֖ה׃
ও-মশোবাব ও-যম্লেক ও-যোশা পুত্র অমসিয়ের
H4877 H3230 H3144 H1121 H0558

35 וְיוֹאֵ֔ל וְיֵה֣וּא בֶן־ יְשׁוֹבְיָ֔ה בֶּן־ שְׂרָיָ֖ה בֶּן־ עֲשִׂיאֵֽל׃
ও-যোয়েল ও-যেহূ পুত্র যোশিবিয়ের পুত্র সরায়িয়ের পুত্র অসীয়েলের
H3100 H3058 H1121 H3143 H1121 H8304 H1121 H6221

36 וְאֶלְיוֹעֵינַ֔י וְיַעֲקֹבָ֖ה וִֽישׁוֹחָיָ֑ה וַעֲשָׂיָ֖ה וַעֲדִיאֵ֣ל וְיִשְׁמָעֵ֔אל וּבְנָיָֽה׃
ও-ইলীযোয়েনয় ও-যাকোবা ও-যিশোহায়িয় ও-অসায়িয় ও-অদীয়েল ও-যিসীমীয়েল ও-বনায়িয়
H0464 H3291 H3439 H6222 H5717 H3458 H1141

37 וְזִיזָ֖א בֶּן־ שִׁפְעִ֑י בֶּן־ אַלּ֖וֹן בֶּן־ יְדָיָ֥ה בֶּן־ שִׁמְרִ֖י בֶּן־ שְׁמַעְיָֽה׃
ও-সীসা পুত্র শিফির পুত্র অল্লোনের পুত্র যিদায়ের পুত্র শিমরীর পুত্র শমায়িয়ের
H2124 H8230 H0438 H3042 H8113 H8098

38 אֵ֚לֶּה
এরা
H0428
הַבָּאִ֔ים
যারা-এসেছিলেন
H0935
בְּשֵׁמ֖וֹת
নামে
H8034
נְשִׂיאִ֑ים
নেতা
בְּמִשְׁפְּחוֹתָ֣ם
তাদের-গোষ্ঠীতে
H4940
וּבֵ֣ית
ও-গৃহ
אֲבוֹתֵיהֶ֗ם
তাদের-পিতৃকুলের
H0001
פָּרְצ֛וּ
বিস্তার-লাভ-করেছিল
H6555
לָרֹ֥ב׃
অত্যন্ত
H7230

39 וַיֵּלְכ֗וּ
ও-তারা-গেলেন
H3212
לְמִבוֹא֙
প্রবেশদ্বারে
H3996
גְּדֹ֔ר
গদোরের
H1446
עַד֙
পর্যন্ত
H5704
לְמִזְרַ֣ח
পূর্বদিকে
H4217
הַגָּ֔יְא
উপত্যকার
H1516
לְבַקֵּ֥שׁ
খোঁজার-জন্য
H1245
מִרְעֶ֖ה
চরণভূমি
H4829
לְצֹאנָֽם׃
তাদের-পশুপালের-জন্য
H6629

40 וַיִּמְצְא֣וּ
ও-তারা-পেলেন
H4672
מִרְעֶ֤ה
চরণভূমি
H4829
שָׁמֵן֙
উর্বর
H8082
וָטוֹב֔
ও-উত্তম
וְהָאָ֖רֶץ
ও-দেশটি
H0776
רַחַבַ֣ת
প্রশস্ত
H7342
יָדַ֑יִם
হস্তের
H3027
וְשֹׁקֶ֣טֶת
ও-শান্ত
H8252
וּשְׁלֵוָ֔ה
ও-নিরাপদ
H7961
כִּ֥י
কারণ
מִן־
থেকে
הָי֛וּ
সেখানে
H8033
לְפָנִ֖ים
পূর্বে
H6440
יוֹשְׁבִ֣ים
যারা-বাস-করতেন
H3427
בָּ֑ם
হামের
H2526

41 וַיָּבֹ֣אוּ
ও-এলেন
H0935
אֵ֠לֶּה
এরা
H0428
הַכְּתוּבִ֨ים
যাদের-নাম-লেখা-আছে
H3789
בְּשֵׁמ֜וֹת
নামে
H8034
בִּימֵ֣י
দিনে
H3117
יְחִזְקִיָּ֣הוּ
হিষ্কিয়ের
H2396
מֶֽלֶךְ־
রাজা
H4428
יְהוּדָ֗ה
যিহূদার
H3063
וַיַּכּוּ֙
ও-আঘাত-করলেন
H5221
וְאֶת־
ও
H0853
אָהֳלֵיהֶ֔ם
তাদের-তাঁবুগুলো
H0168
[המעינים]
—
H4586
(הַמְעוּנִ֖ים)
মিয়ূনীয়দের
H4586
אֲשֶׁ֣ר
যারা
נִמְצְא֣וּ־
পাওয়া-গেছিল
H4672
שָׁ֑מָּה
সেখানে
H8033
אֶת־
—
H0853
וַיַּחֲרִימֵ֣ם
ও-তাদের-সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করলেন
הַיּ֔וֹם
দিন
H3117
עַד־
পর্যন্ত
H5704
הַזֶּ֑ה
এই
H2088
וַיֵּשְׁב֣וּ
ও-বাস-করলেন
H3427
תַּחְתֵּיהֶ֗ם
তাদের-জায়গায়
H8478
כִּֽי־
কারণ
מִרְעֶ֥ה
চরণভূমি
H4829
לְצֹאנָֽם׃
তাদের-পশুপালের-জন্য
H6629
שָׁ֖ם׃
সেখানে
H8033

42 וּמֵהֶ֗ם
ও-তাদের-মধ্য-থেকে
H1992
מִן־
থেকে
בְּנֵי֙
সন্তানদের
שִׁמְעוֹן֙
শিমিয়োনের
H8095
הָלְכ֣וּ
গেলেন
H1980
לְהַ֔ר
পাহাড়ে
H2022
שֵׂעִ֖יר
সেয়ীরের
אֲנָשִׁ֑ים
লোকেরা
H0376
חֲמֵ֣שׁ
পাঁচশত
H2568
מֵא֔וֹת
—
H3967
וּפְלַטְיָ֣ה
ও-পলটিয়
H6410
וּנְעַרְיָ֔ה
ও-নিয়রিয়
H5294
וְרָפָ֖יָה
ও-রফায়িয়
H7509
וְעֻזִּיאֵ֑ל
ও-উস্সীয়েল
H5816
בְּנֵ֣י
সন্তান
יִשְׁעִ֔י
যিশয়ীর
H3469
בְּרֹאשָׁ֖ם׃
তাদের-প্রধানে

43 וַיַּכּ֗וּ
ও-আঘাত-করলেন
H5221
אֶת־
—
H0853
שְׁאֵרִ֤ית
অবশিষ্টাংশকে
H7611
הַפְּלֵטָה֙
পলাতকদের
H6413
לַעֲמָלֵ֔ק
অমালেকের
H6002
וַיֵּשְׁב֥וּ
ও-বাস-করলেন
H3427
שָׁ֖ם
সেখানে
H8033
עַד
পর্যন্ত
H5704
הַיּ֣וֹם
দিন
H3117
הַזֶּֽה׃
এই
H2088

Chapter 5

1 וּבְנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר־ יִשְׂרָאֵל הַבְּכוֹר הוּא כִּי וְבְחַלְלוֹ
ও-সন্তানেরা রূবেনের প্রথমজাত ইস্রায়েলের প্রথমজাত তিনি কারণ কিন্তু-তিনি-অপবিত্র-করেছিলেন
H7205 H1060 H3478 H1060 H1931 H1060

יְצוּעֵי אָבִיו נִתְּנָה בְּכֹרָתוֹ לִבְנֵי יוֹסֵף בֶּן־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא
শয্যা তাঁর-পিতার দেওয়া-হয়েছিল তাঁর-জ্যেষ্ঠত্ব সন্তানদের-কাছে যোষেফের পুত্র ইস্রায়েলের ও-না
H0001 H5414 H1062 H3130 H3478 H3808

לַבְּכֹרָה׃ לְהִתְיַחֵשׂ
জ্যেষ্ঠত্ব-অনুসারে বংশতালিকায়-গণনা-করা
H1062 H3187

2 כִּי יְהוּדָה גָּבַר בְּאֶחָיו וּלְנָגִיד מִמֶּנּוּ וְהַבְּכֹרָה לְיוֹסֵף׃ ס
কারণ যিহূদা প্রবল-ছিলেন তাঁর-ভাইদের-মধ্যে ও-নেতা তাঁর-থেকে কিন্তু-জ্যেষ্ঠত্ব যোষেফের —
H3063 H1396 H0251 H5057 H1062 H3130

3 בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ וּפַלּוּא חֶצְרוֹן וְכַרְמִי׃
সন্তানেরা রূবেনের প্রথমজাত ইস্রায়েলের হনোক ও-পল্লূ হিষ্রোণ ও-কর্মী
H7205 H1060 H3478 H2585 H6396 H2696 H3756

4 בְּנֵי יוֹאֵל שְׁמַעְיָה בְּנוֹ גּוֹג בְּנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ׃
সন্তানেরা যোয়েলের শময়িয় তাঁর-পুত্র গোগ তাঁর-পুত্র শিমিয়ী তাঁর-পুত্র
H3100 H8098 H1463 H8096

5 מִיכָה בְּנוֹ רָאָיָה בְּנוֹ בָּעַל בְּנוֹ׃
মীখা তাঁর-পুত্র রিয়ায়িয় তাঁর-পুত্র বাল তাঁর-পুত্র
H4318 H7211

6 בְּאֵרָה בְּנוֹ אֲשֶׁר הֶגְלָה תִּלְגַּת פִּלְנֶאסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר הוּא נָשִׂיא
বেরা তাঁর-পুত্র যাকে নির্বাসনে-নিয়ে-গেছিলেন তিলগৎ পিল্‌নেসর রাজা অশূরের তিনি নেতা-ছিলেন
H0880 H1540 H8407 H8407 H4428 H0804 H1931

לָרְאוּבֵנִי׃
রূবেনীয়দের
H7206

7 וְאָחָיו לְמִשְׁפְּחֹתָיו בְּהִתְיַחֵשׂ לְתוֹלְדוֹתָם הָרֹאשׁ יְעִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ׃
ও-তাঁর-ভাইদের গোষ্ঠী-অনুসারে বংশতালিকায় বংশাবলী-অনুসারে প্রধান যিয়ীয়েল ও-সখরিয়
H0251 H4940 H3187 H8435 H7218 H3273

8 וּבָלָע בֶּן־ עָזָּז בֶּן־ שְׁמַע בֶּן־ יוֹאֵל הוּא וְעַד־ בַּעֲרֹעֵר יוֹשֵׁב
ও-বেলা পুত্র আসাসের পুত্র শেমার পুত্র যোয়েলের তিনি ও-পর্যন্ত অরোয়েরে বাস-করতেন
H5811 H8087 H3100 H1931 H5704 H6177 H3427

וּבַעַל מְעוֹן׃ נְבוֹ
ও-বাল-মিয়োন নেবো
H1186

9 וְלַמִּזְרָח יָשַׁב עַד־ לְבוֹא מִדְבָּרָה הַנָּהָר לְמִן־ פְּרָת כִּי מִקְנֵיהֶם
ও-পূর্বদিকে বাস-করতেন পর্যন্ত প্রবেশদ্বারে মরুভূমির নদী থেকে ফরাৎের কারণ তাদের-পশুপাল
H4217 H3427 H5704 H0935 H6578 H5104 H4735

גִּלְעָד׃ בְּאֶרֶץ רָבוּ
গিলিয়দের দেশে বৃদ্ধি-পেয়েছিল
H1568 H0776

10 וּבִימֵי שָׁאוּל עָשׂוּ מִלְחָמָה עִם־הַהַגְרִאִים וַיִּפְּלוּ בְיָדָם
ও-দিনে শৌলের যুদ্ধ-করেছিলেন যুদ্ধ সঙ্গে হাগরীয়দের ও-তারা-পড়েছিলেন তাদের-হাতে
H3117 H7586 H4421 H1905 H5307 H3027

וַיֵּשְׁבוּ בְאָהֳלֵיהֶם עַל־כָּל־פְּנֵי מִזְרָח לַגִּלְעָד׃ פ
ও-বাস-করেছিলেন তাদের-তাঁবুতে সমস্ত সমস্ত দিকে পূর্বে গিলিয়দের —
H3427 H0168 H3605 H6440 H4217 H1568

11 וּבְנֵי־גָד לְנֶגְדָּם יָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ הַבָּשָׁן עַד־סַלְכָה׃
ও-সন্তানেরা গাদের তাদের-সামনে বাস-করতেন দেশে বাশনের পর্যন্ত সল্‌খা
H1410 H5048 H3427 H0776 H1316 H5704 H5548

12 יוֹאֵל הָרֹאשׁ וְשָׁפָם הַמִּשְׁנֶה וְיַעְנַי וְשָׁפָט בַּבָּשָׁן׃
যোয়েল প্রধান ও-শাফম দ্বিতীয় ও-যানয় ও-শাফট বাশনে
H3100 H8223 H4932 H3285 H8202 H1316

13 וַאֲחֵיהֶם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל וּמְשֻׁלָּם וְשֶׁבַע וְיוֹרַי וְיַעְכָּן וְזִיעַ וְעֵבֶר
ও-তাদের-ভাইদের পিতৃকুলের গৃহের মীখায়েল ও-মশুল্লম ও-শেবা ও-যোরয় ও-যাকন ও-সীয় ও-এবর
H0251 H0001 H4317 H4918 H7651 H3140 H3275 H2127 H5677

שִׁבְעָה׃ ס
সাতজন —
H7651

14 וְאֵלֶּה בְּנֵי אֲבִיחַיִל חוּרִי בֶן־יָרוֹחַ בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־מִיכָאֵל
এরা সন্তান অবীহয়িলের হূরীর পুত্র যারোহের পুত্র গিলিয়দের পুত্র মীখায়েলের
H0428 H0032 H2359 H3386 H1568 H4317

בֶּן־יְשִׁישַׁי בֶּן־יַחְדּוֹ בֶּן־בּוּז׃
পুত্র যিশীশয়ের পুত্র যহ্‌দোর পুত্র বূসের
H3454 H3163 H0938

15 אֲחִי בֶן־עַבְדִיאֵל בֶּן־גּוּנִי רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם׃
অহী পুত্র অব্দীয়েলের পুত্র গূনীর প্রধান গৃহের পিতৃকুলের
H0277 H5661 H1476 H7218 H1004 H0001

16 וַיֵּשְׁבוּ בַגִּלְעָד בַּבָּשָׁן וּבִבְנֹתֶיהָ וּבְכָל־מִגְרְשֵׁי שָׁרוֹן עַל־תּוֹצְאוֹתָם׃
ও-তারা-বাস-করতেন গিলিয়দে বাশনে ও-তার-গ্রামে ও-সমস্ত চরণভূমিতে শারোণের পর্যন্ত তাদের-সীমানা-পর্যন্ত
H3427 H1568 H1316 H1323 H3605 H4054 H8289 H8444

17 כֻּלָּם הִתְיַחְשׂוּ בִּימֵי יוֹתָם מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃ פ
তারা-সকলে বংশতালিকাভুক্ত-হয়েছিলেন দিনে যোথমের রাজা যিহূদার ও-দিনে যারবিয়মের রাজা ইস্রায়েলের —
H3605 H3187 H3117 H3147 H4428 H3063 H3117 H3379 H4428

18 בְּנֵי־ רְאוּבֵן וְגָדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט־ מְנַשֶּׁה חַיִל׀ בְּנֵי־ מִן־
সন্তানেরা রূবেনের ও-গাদীয়দের ও-অর্ধেক বংশের মনশ্‌শির বীরত্বের সন্তানদের থেকে
H1121 H7205 H1425 H2677 H7626 H4519 H2428 H1121 H4480

אֲנָשִׁים נֹשְׂאֵי נֶשֶׁק וְדֹרְכֵי וְחֹרֵב מָגֵן וְנוֹשְׁקֵי
লোকেরা যারা-বহ্ন-করতেন ও-তরবারি ঢাল যারা-টেনে-ধনুক
H0376 H5375 H2719 H4043 H7198

וְרֹמֵי מִלְחָמָה אַרְבָּעִים וּשְׁבַע־ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים יֹצְאֵי צָבָא׃
ও-যারা-নিক্ষেপ-করতেন যুদ্ধের চল্লিশ ও-সাতশত ও-ষাট যোদ্ধা সৈন্যের
H3925 H4421 H0705 H7651 H3967 H8346 H3318 H6635

19 וַיַּעֲשׂוּ מִלְחָמָה עִם־ הַהַגְרִיאִים וְיִטּוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדָב׃
ও-যুদ্ধ-করেছিলেন যুদ্ধ সঙ্গে হাগরীয়দের ও-যিটূর ও-নাফীশ ও-নোদবের
H6213 H4421 H5973 H1905 H3195 H5305 H5114

20 וַיֵּעָזְרוּ עֲלֵיהֶם וַיִּנָּתְנוּ בְיָדָם וְכָל הַהַגְרִיאִים כִּי
ও-সাহায্য-লাভ-করেছিলেন তাদের-বিরুদ্ধে ও-সমর্পিত-হয়েছিলেন তাদের-হাতে হাগরীয়েরা কারণ
H5826 H5973 H5414 H3027 H1905 H3605 H3588

שָׁעְמָם אֲשֶׁר לֵאלֹהִים בַּמִּלְחָמָה זָעֲקוּ כִּי וְנַעְתָּר לָהֶם כִּי־
যারা-তাদের-সঙ্গে-ছিল কারণ ঈশ্বরের-কাছে যুদ্ধে কাঁদেছিলেন কারণ ও-উত্তর-দেওয়া-হয়েছিল তাদের কারণ
H5973 H3588 H0430 H4421 H2199 H3588 H6279 H3588

בּוֹ׃ בֻּטְחוּ
তাঁর-উপর ভরসা-করেছিলেন
H0982

21 וַיִּשְׁבּוּ מִקְנֵיהֶם גְּמַלֵּיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאן מָאתַיִם וַחֲמִשִּׁים אָלֶף
ও-বন্দী-করেছিলেন তাদের-পশুপাল তাদের-উট পঞ্চাশ হাজার ও-মেষ দুইশত পঞ্চাশ হাজার
H7617 H4735 H1581 H2572 H0505 H6629 H3967 H2572 H0505

וַאֲלָפִים נֶפֶשׁ אָדָם מֵאָה וַחֲמֹרִים אָלֶף׃
ও-গাধা দুই-হাজার ও-প্রাণ মানুষের একশত হাজার
H2543 H0505 H5315 H0120 H3967 H0505

22 כִּי־ חֲלָלִים רַבִּים נָפְלוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים הַמִּלְחָמָה וַיֵּשְׁבוּ
কারণ নিহত অনেক পতিত-হয়েছিল কারণ ঈশ্বরের-কাছ-থেকে এই-যুদ্ধ ও-বাস-করেছিলেন
H3588 H2491 H7227 H5307 H3588 H0430 H4421 H3427

תַּחְתָּיהֶם עַד־ הַגְלָה׃ פ
তাদের-জায়গায় পর্যন্ত নির্বাসনের —
H8478 H5704 H1473

23 וּבְנֵי חֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בָּאָרֶץ מִבָּשָׁן עַד־ בַּעַל חֶרְמוֹן וְשְׂנִיר
ও-সন্তানেরা অর্ধেক বংশের মনশ্‌শির বাস-করতেন দেশে বাশন-থেকে পর্যন্ত বাল-হর্মোণ ও-সনীর
H1121 H2677 H7626 H4519 H3427 H0776 H1316 H5704 H1179 H8149

וְהַר־ חֶרְמוֹן הֵמָּה רָבּוּ׃
ও-পাহাড় হর্মোণের তারা অনেক-ছিলেন
H2022 H2768 H1992 H7227

24 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי בֵּית־ אֲבוֹתָם וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי וֶאֱלִיאֵל עַזְרִיאֵל וְיִרְמְיָה וְהוֹדַוְיָה
ও-এরা প্রধানেরা গৃহের পিতৃকুলের ও-এফর ও-যিশ্‌য়ী ও-ইলীয়েল ও-অস্রীয়েল ও-যির্মিয় ও-হোদবিয়
H0428 H7218 H1004 H0001 H6081 H3469 H0447 H5837 H3414 H1938

וְיַחְדִּיאֵל אַנְשֵׁי גִבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם׃
ও-যহদীয়েল লোকেরা বীর বীরত্বের লোকেরা নামের প্রধানেরা গৃহের পিতৃকুলের
H3164 H0376 H1368 H2428 H0376 H8034 H7218 H1004 H0001

25 וַיִּמְעֲלוּ בֵּאלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי
কিন্তু-তারা-অবিশ্বস্ত-হয়েছিলেন ঈশ্বরের-প্রতি তাদের-পিতৃপুরুষদের ও-ব্যভিচার-করেছিলেন অনুসরণ-করে
H4603 H0430 H0001 H2181

אֱלֹהֵי הָאָרֶץ עַמֵּי אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֱלֹהִים מִפְּנֵיהֶם׃
দেবতাদের দেশের জাতিদের যাদের ধ্বংস-করেছিলেন ঈশ্বর তাদের-সামনে-থেকে
H0430 H0776 H8045 H0430 H6440

26 וַיָּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת רוּחַ פּוּל מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶת רוּחַ תִּלְגַּת
তাই-উত্তেজিত-করলেন ইস্রায়েলের ঈশ্বর আত্মা পূলের রাজা অশূরের ও আত্মা তিলগৎ
H5782 H3478 H0430 H7307 H6322 H4428 H0804 H0853 H7307 H8407

פִּלְנֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּגְלֵם וְלָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט
পিল্‌নেসরের রাজা অশূরের ও-তিনি-নির্বাসনে-নিয়ে-গেলেন রূবেনীয়দের ও-গাদীয়দের ও-অর্ধেক বংশের
H8407 H4428 H0804 H1540 H7206 H1425 H2677 H7626

וַיְבִיאֵם לַחְלַח וְחָבוֹר וְהָרָא וְנַהַר גּוֹזָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
ও-তাদের-নিয়ে-এলেন লহলহে ও-হাবোরে ও-হারায় ও-নদী গোসনের পর্যন্ত দিন এই —
H0935 H2477 H2249 H2024 H5104 H1470 H5704 H3117 H2088

מְנַשֶּׁה
মনশ্‌শির
H4519

Chapter 6

1 בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃
সন্তানেরা লেবির গের্শোন কহাৎ ও-মরারী
H4847 H6955 H1648 H3878

2 וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃ ס
ও-সন্তানেরা কহাতের অম্রাম যিসহর হিব্রোণ ও-উস্‌সীয়েল —
H6955 H6019 H3324 H2275 H5816

3 וּבְנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וּמִרְיָם וּבְנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא
ও-সন্তানেরা অম্রামের হারোণ ও-মোশি ও-মিরিয়ম ও-সন্তানেরা হারোণের নাদব ও-অবীহূ
H6019 H0175 H4872 H4813 H0175 H5070 H0030

אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃ ס
ইলিয়াসর ও-ঈথামর —
H0499 H0385

4 אֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת פִּינְחָס פִּינְחָס הוֹלִיד אֶת אֲבִישׁוּעַ׃
ইলিয়াসর জন্ম-দিলেন পীনহস পীনহসকে জন্ম-দিলেন — অবীশূয়কে
H0499 H3205 H6372 H6372 H3205 H0853 H0050

5 וַאֲבִישׁוּעַ הוֹלִיד אֶת בֻּקִּי וּבֻקִּי הוֹלִיד אֶת עֻזִּי׃
ও-অবীশূয় জন্ম-দিলেন বুক্কীকে ও-বুক্কী জন্ম-দিলেন — উস্‌সীকে
H0050 H3205 H1231 H1231 H3205 H0853 H5813

6 וְעֻזִּי הוֹלִיד אֶת זְרַחְיָה וְזְרַחְיָה הוֹלִיד אֶת מְרָיוֹת׃
ও-উস্‌সী জন্ম-দিলেন সরহিয়কে ও-সরহিয় জন্ম-দিলেন — মরায়োতকে
H5813 H3205 H2228 H2228 H3205 H0853 H4812

7 מְרָיוֹת הוֹלִיד אֶת אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת אֲחִיטוּב׃
মরায়োত জন্ম-দিলেন অমরিয়কে ও-অমরিয় জন্ম-দিলেন — অহীটূবকে
H4812 H3205 H0568 H0568 H3205 H0853 H0285

8 וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת אֲחִימַעַץ׃
ও-অহীটূব জন্ম-দিলেন সাদোককে ও-সাদোক জন্ম-দিলেন — অহীমায়সকে
H0285 H3205 H6659 H6659 H3205 H0853 H0290

9 וַאֲחִימַ֥עַץ עֲזַרְיָ֖ה עֲזַרְיָ֣ה הוֹלִ֑יד אֶת־ יוֹחָנָֽן׃
ও-অহীমায়স অসরিয়কে ও-অসরিয় জন্ম-দিলেন — যোহনকে
H0290 H5838 H5838 H3205 H0853 H3110

10 וְיוֹחָנָ֗ן הוֹלִ֛יד אֶת־ עֲזַרְיָ֥ה הֽוּא־ אֲשֶׁ֨ר כִּהֵ֧ן בַּבַּ֛יִת אֲשֶׁ֥ר־
ও-যোহন জন্ম-দিলেন — অসরিয়কে তিনিই সেই যাজকত্ব-করেছিলেন গৃহে যা
H3110 H3205 H0853 H5838 H1931 H3547

בָּנָ֖ה שְׁלֹמֹ֑ה בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃
নির্মাণ-করেছিলেন শলোমন যিরূশালেমে
H1129 H8010 H3389

11 וַיּ֤וֹלֶד עֲזַרְיָה֙ אֲמַרְיָ֣ה וַאֲמַרְיָ֔ה הוֹלִ֖יד אֶת־ אֲחִיטֽוּב׃
ও-জন্ম-দিলেন অসরিয় অমরিয়কে ও-অমরিয় জন্ম-দিলেন — অহীটূবকে
H3205 H5838 H0568 H0568 H0853 H0285

12 וַאֲחִיטוּב֙ הוֹלִ֣יד אֶת־ צָד֔וֹק וְצָד֖וֹק הוֹלִ֣יד אֶת־ שַׁלֻּֽם׃
ও-অহীটূব জন্ম-দিলেন — সাদোককে ও-সাদোক জন্ম-দিলেন — শল্লূমকে
H0285 H3205 H0853 H6659 H6659 H3205 H0853 H7967

13 וְשַׁלֻּ֣ם הוֹלִ֣יד אֶת־ חִלְקִיָּ֔ה וְחִלְקִיָּ֖ה הוֹלִ֣יד אֶת־ עֲזַרְיָֽה׃
ও-শল্লূম জন্ম-দিলেন — হিল্কিয়কে ও-হিল্কিয় জন্ম-দিলেন — অসরিয়কে
H7967 H3205 H0853 H2518 H2518 H3205 H0853 H5838

14 וַעֲזַרְיָ֣ה הוֹלִ֣יד אֶת־ שְׂרָיָ֔ה וּשְׂרָיָ֖ה הוֹלִ֣יד אֶת־ יְהוֹצָדָֽק׃
ও-অসরিয় জন্ম-দিলেন — সরায়িয়কে ও-সরায়িয় জন্ম-দিলেন — যিহোসাদককে
H5838 H3205 H0853 H8304 H8304 H3205 H0853 H3087

15 וַיהוֹצָדָ֗ק הָלַ֞ךְ בְּהַגְלוֹת֙ יְהוָ֔ה אֶת־ יְהוּדָ֖ה וִירוּשָׁלַ֑͏ִם בְּיַד֙ נְבֻכַדְנֶאצַּ֔ר׃ ס
ও-যিহোসাদক গেলেন নির্বাসনে সদাপ্রভু — যিহূদাকে ও-যিরূশালেমকে হাতে নবূখদ্নিসরের —
H3087 H1980 H1540 H3068 H0853 H3063 H3389 H3027 H5019

16 בְּנֵ֣י לֵוִ֔י גֵּרְשֹׁ֖ם קְהָ֣ת וּמְרָרִֽי׃
সন্তানেরা লেবির গের্শোম কহাৎ ও-মরারী
H3878 H1647 H6955 H4847

17 וְאֵ֖לֶּה שְׁמ֣וֹת בְּנֵי־ גֵרְשֹׁ֑ם לִבְנִ֖י וְשִׁמְעִֽי׃
ও-এই-হলো নামগুলো সন্তানদের গের্শোমের লিব্নী ও-শিমিয়ী
H0428 H8034 H1647 H3845 H8096

18 וּבְנֵ֣י קְהָ֔ת עַמְרָ֖ם וְיִצְהָ֣ר וְחֶבְרֹ֑ן וְעֻזִּיאֵֽל׃
ও-সন্তানেরা কহাতের অম্রাম ও-যিসহর ও-হিব্রোণ ও-উস্সীয়েল
H6955 H6019 H3324 H2275 H5816

19 בְּנֵ֣י מְרָרִ֔י מַחְלִ֖י וּמוּשִׁ֑י וְאֵ֣לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ות הַלֵּוִ֔י לְאֲבֹותָֽם׃
সন্তানেরা মরারীর মহলী ও-মুশী ও-এই গোষ্ঠীগুলো লেবীয়দের তাদের-পিতৃকুল-অনুসারে
H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3881 H0001

20 לְגֵרְשֹׁ֑ום לִבְנִ֖י יַחַ֥ת בְּנֹ֛ו זִמָּ֥ה בְּנֹֽו׃
গের্শোমের লিব্নী যহৎ তাঁর-পুত্র সিম্মা তাঁর-পুত্র
H1647 H3845 H3189 তাঁর-পুত্র H2155

21 יֹואָ֖ח בְּנֹ֣ו עִדֹּ֑ו זֶ֥רַח בְּנֹ֛ו יְאָתְרַ֖י בְּנֹֽו׃
যোয়াহ তাঁর-পুত্র ইদ্দো তাঁর-পুত্র সেরহ তাঁর-পুত্র যিয়াথ্রয় তাঁর-পুত্র
H3098 H5714 H2226 H3503

22 בְּנֵ֣י קְהָ֔ת עַמִּינָדָ֖ב בְּנֹ֣ו קֹ֑רַח בְּנֹ֛ו אַסִּ֥יר בְּנֹֽו׃
সন্তানেরা কহাতের অম্মীনাদব তাঁর-পুত্র কোরহ তাঁর-পুত্র অস্সীর তাঁর-পুত্র
H6955 H5992 H7141 H0617

23 אֶלְקָנָה בְּנוֹ בְּנוֹ וְאֶבְיָסָף וְאַסִּיר בְּנוֹ׃
ইল্কানা তাঁর-পুত্র তাঁর-পুত্র ও-ইব্যাসাফ ও-অস্‌সীর তাঁর-পুত্র
H0511 H0043 H0617

24 תָּחַת בְּנוֹ אוּרִיאֵל בְּנוֹ עֻזִּיָּה בְּנוֹ וְשָׁאוּל בְּנוֹ׃
তহৎ তাঁর-পুত্র ঊরীয়েল তাঁর-পুত্র উস্‌সিয় তাঁর-পুত্র ও-শৌল তাঁর-পুত্র
H8480 H0222 H5818 H7586

25 וּבְנֵי אֶלְקָנָה עַמָּשַׂי וַאֲחִימוֹת׃
ও-সন্তানেরা ইল্কানার অমাসায় ও-অহীমোৎ
H0511 H6022 H0287

26 אֶלְקָנָה]בנו[(בְּנֵי) צוֹפַי בְּנוֹ וְנַחַת בְּנוֹ׃
ইল্কানা — সন্তানেরা সোফয় তাঁর-পুত্র ও-নহৎ তাঁর-পুত্র
H0511 H6689 H0511 H5184

27 אֱלִיאָב בְּנוֹ יְרֹחָם בְּנוֹ אֶלְקָנָה בְּנוֹ׃
ইলীয়াব তাঁর-পুত্র যিরোহম তাঁর-পুত্র ইল্কানা তাঁর-পুত্র
H0446 H3395 H0511

28 וּבְנֵי שְׁמוּאֵל הַבְּכֹר וַשְׁנִי וַאֲבִיָה׃ ס
ও-সন্তানেরা শমূয়েলের প্রথমজাত বশ্নী ও-অবীয় —
H8050 H1060 H2059 H0029

29 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי לִבְנִי בְּנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ עֻזָּה׃
সন্তানেরা মরারীর মহলী লিব্‌নী তাঁর-পুত্র শিমিয়ী তাঁর-পুত্র উস্‌সা
H4847 H4249 H3845 H8096

30 שִׁמְעָא בְּנוֹ חַגִּיָּה עֲשָׂיָה בְּנוֹ׃ פ
শিমিয়া তাঁর-পুত্র হগ্গীয় অসায়িয় তাঁর-পুত্র —
H8092 H2293 H6222

31 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶעֱמִיד דָּוִיד עַל־ יְדֵי־ שִׁיר בֵּית יְהוָה מִמְּנוֹחַ
ও-এরা যাদের নিযুক্ত-করেছিলেন দায়ূদ উপরে হাতের গানের গৃহে সদাপ্রভুর বিশ্রাম-থেকে
H0428 H5975 H1732 H3027 H7892 H1004 H3068 H4494

הָאָרֹן׃
সিন্দুকের
H0727

32 וַיִּהְיוּ מְשָׁרְתִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן אֹהֶל־ מוֹעֵד בַּשִּׁיר עַד־ שְׁלֹמֹה בָּנוֹת
ও-তারা-ছিলেন সেবাকারী সামনে আবাসের তাঁবুর সমাগমের গানে পর্যন্ত শলোমনের নির্মাণ-করা
H1961 H8334 H6440 H4908 H0168 H4150 H7892 H5704 H8010 H1129

עַבוֹדָתָם׃ עַל־ כְּמִשְׁפָּטָם וַיַּעַמְדוּ בִירוּשָׁלִָם יְהוָה בֵּית אֶת־
তাদের-সেবার উপরে নিয়ম-অনুসারে ও-তারা-দাঁড়িয়েছিলেন যিরূশালেমে সদাপ্রভুর গৃহ —
H5656 H5921 H4941 H5975 H3389 H3068 H1004 H0853

33 וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקָּהָתִי הֵימָן הַמְשׁוֹרֵר בֶּן־
ও-এরা যারা-দাঁড়িয়েছিলেন ও-তাদের-সন্তানেরা থেকে-সন্তানদের কহাথীয়দের হেমন গায়ক পুত্র
H0428 H5975 H1121 H4503 H6956 H1968 H7891 H1121

יוֹאֵל בֶּן־ שְׁמוּאֵל׃
যোয়েলের পুত্র শমূয়েলের
H3100 H1121 H8050

34 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ אֱלִיאֵל בֶּן־ תֹּוחַ׃
পুত্র ইল্কানার পুত্র যিরোহমের পুত্র ইলীয়েলের পুত্র তোহের
H1121 H0511 H1121 H3395 H1121 H0447 H1121 H8430

35 בֶּן־ צוּף (צוֹפַי) בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ מַחַת בֶּן־ עֲמָשַׂי׃
পুত্র — সূফের ইল্কানার পুত্র মহতের পুত্র অমাসায়ের
H6689 H6689 H6689 H0511 H4287 H6022

36 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־ עֲזַרְיָה בֶּן־ צְפַנְיָה׃
পুত্র ইল্কানার যোয়েলের পুত্র অসরিয়ের পুত্র সফনিয়ের
H0511 H3100 H5838 H6846

37 בֶּן־ תַּחַת בֶּן־ אַסִּיר בֶּן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרַח׃
পুত্র তহতের পুত্র অস্সীরের পুত্র ইব্যাসাফের পুত্র কোরহের
H8480 H0617 H0043 H7141

38 בֶּן־ יִצְהָר בֶּן־ קְהָת בֶּן־ לֵוִי בֶּן־ יִשְׂרָאֵל׃
পুত্র যিসহরের পুত্র কহাতের পুত্র লেবির পুত্র ইস্রায়েলের
H3324 H6955 H3878 H3478

39 וְאָחִיו אָסָף הָעֹמֵד עַל־ יְמִינוֹ אָסָף בֶּן־ בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן־ שִׁמְעָא׃
ও-তাঁর-ভাই আসফ যিনি-দাঁড়িয়েছিলেন তাঁর ডান-দিকে আসফ পুত্র বেরেখিয়ের পুত্র শিমিয়ার
H0251 H0623 H5975 H3225 H0623 H1296 H8092

40 בֶּן־ מִיכָאֵל בֶּן־ בַּעֲשֵׂיָה בֶּן־ מַלְכִּיָּה׃
পুত্র মীখায়েলের পুত্র বাসেয়ের পুত্র মল্কীয়ের
H4317 H1202 H4441

41 בֶּן־ אֶתְנִי בֶּן־ זֶרַח בֶּן־ עֲדָיָה׃
পুত্র ইথ্নীর পুত্র সেরহের পুত্র অদায়ের
H0867 H2226 H5718

42 בֶּן־ אֵיתָן בֶּן־ זִמָּה בֶּן־ שִׁמְעִי׃
পুত্র এথনের পুত্র সিম্মার পুত্র শিমিয়ীর
H0387 H2155 H8096

43 בֶּן־ יַחַת בֶּן־ גֵּרְשֹׁם בֶּן־ לֵוִי׃ ס
পুত্র যহতের পুত্র গের্শোমের পুত্র লেবির —
H3189 H1647 H3878

44 וּבְנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם עַל־ הַשְּׂמֹאול אֵיתָן בֶּן־ קִישִׁי בֶּן־ עַבְדִּי בֶּן־
ও-সন্তানেরা মরারীর তাদের-ভাইদের বাম-দিকে এথন — কীশীর পুত্র অব্দীর পুত্র
H4847 H0251 H8040 H0387 H7029 H5660

מַלּוּךְ׃
মল্লূকের

45 בֶּן־ חֲשַׁבְיָה בֶּן־ אֲמַצְיָה בֶּן־ חִלְקִיָּה׃
পুত্র হশবিয়ের পুত্র অমসিয়ের পুত্র হিল্কিয়ের
H2811 H0558 H2518

46 בֶּן־ אַמְצִי בֶּן־ בָּנִי בֶּן־ שָׁמֶר׃
পুত্র অম্সীর পুত্র বানীর পুত্র শেমরের
H0557 H1137 H8106

47 בֶּן־ מַחְלִי בֶּן־ מוּשִׁי בֶּן־ מְרָרִי בֶּן־ לֵוִי׃ ס
পুত্র মহলীর পুত্র মুশীর পুত্র মরারীর পুত্র লেবির —
H4249 H4187 H4847 H3878

48 וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל־ עֲבוֹדַת מִשְׁכַּן בֵּית הָאֱלֹהִים׃
ও-তাদের-ভাইদের লেবীয়েরা নিযুক্ত-ছিলেন সমস্ত সেবার আবাসের গৃহের ঈশ্বরের
H0251 H3881 H5414 H3605 H5656 H4908 H0430

49 וְאַהֲרֹן — ও-হারোণ (H0175)
וּבָנָיו — ও-তাঁর-সন্তানেরা
מַקְטִירִים — ধূপ-জ্বালাতেন
עַל־ — উপরে
מִזְבַּח — বেদীর
הָעוֹלָה — হোমবলির
וְעַל־ — ও-উপরে
מִזְבַּח — বেদীর
הַקְּטֹרֶת — ধূপের
לְכֹל — সমস্ত
(H3605 H7004 H4196 H4196 H0175)

מְלֶאכֶת — কাজের (H4399)
קֹדֶשׁ — পবিত্র (H6944)
הַקֳּדָשִׁים — মহাপবিত্র-স্থানের (H6944)
וּלְכַפֵּר — ও-প্রায়শ্চিত্ত-করতে
עַל־ — উপরে
יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েলের (H3478)
כְּכֹל — সমস্ত-কিছু-অনুসারে (H3605)
אֲשֶׁר — যা

צִוָּה — আদেশ-দিয়েছিলেন (H6680)
מֹשֶׁה — মোশি (H4872)
עֶבֶד — দাস (H5650)
הָאֱלֹהִים׃ — ঈশ্বরের (H0430)
פ — —

50 וְאֵלֶּה — ও-এরা (H0428)
בְּנֵי — সন্তান (H0175)
אַהֲרֹן — হারোণের
אֶלְעָזָר — ইলিয়াসর (H0499)
בְּנוֹ — তাঁর-পুত্র
פִּינְחָס — পীনহস (H6372)
בְּנוֹ — তাঁর-পুত্র
אֲבִישׁוּעַ — অবীশূয় (H0050)
בְּנוֹ׃ — তাঁর-পুত্র

51 בֻּקִּי — বুক্‌কী (H1231)
בְּנוֹ — তাঁর-পুত্র
עֻזִּי — উস্‌সী (H5813)
בְּנוֹ — তাঁর-পুত্র
זְרַחְיָה — সরহিয় (H2228)
בְּנוֹ׃ — তাঁর-পুত্র

52 מְרָיוֹת — মরায়োত (H4812)
בְּנוֹ — তাঁর-পুত্র
אֲמַרְיָה — অমরিয় (H0568)
בְּנוֹ — তাঁর-পুত্র
אֲחִיטוּב — অহীটূব (H0285)
בְּנוֹ׃ — তাঁর-পুত্র

53 צָדוֹק — সাদোক (H6659)
בְּנוֹ — তাঁর-পুত্র
אֲחִימַעַץ — অহীমায়স (H0290)
בְּנוֹ׃ — তাঁর-পুত্র
ס — —

54 וְאֵלֶּה — ও-এই-হলো (H0428)
מוֹשְׁבוֹתָם — তাদের-বাসস্থান (H4186)
לְטִירוֹתָם — তাদের-শিবিরে (H2918)
בִּגְבוּלָם — তাদের-সীমানায় (H1366)
לִבְנֵי — সন্তানদের-কাছে
אַהֲרֹן — হারোণের (H0175)
לְמִשְׁפַּחַת — গোষ্ঠীর (H4940)

הַקְּהָתִי — কহাথীয়দের (H6956)
כִּי — কারণ
לָהֶם — তাদের (H1992)
הָיָה — হয়েছিল (H1961)
הַגּוֹרָל׃ — গুলিবাঁট (H1486)

55 וַיִּתְּנוּ — ও-দিলেন (H5414)
לָהֶם — তাদের (H1992)
אֶת־ — — (H0853)
חֶבְרוֹן — হিব্রোণকে
בְּאֶרֶץ — দেশে (H0776)
יְהוּדָה — যিহূদার (H3063)
וְאֶת־ — ও (H0853)
מִגְרְשֶׁיהָ — তার-চরণভূমিগুলো (H4054)
סְבִיבֹתֶיהָ׃ — চারদিকে (H5439)

56 וְאֶת־ — ও (H0853)
שְׂדֵה — মাঠ
הָעִיר — নগরের
וְאֶת־ — ও (H0853)
חַצֵרֶיהָ — তার-গ্রামগুলো (H5414)
נָתְנוּ — দিলেন (H3612)
לְכָלֵב — কালেবকে
בֶּן־ — পুত্র
יְפֻנֶּה׃ — যিফুন্নের (H3312)
ס — —

57 וְלִבְנֵי — ও-সন্তানদের-কাছে
אַהֲרֹן — হারোণের (H0175)
נָתְנוּ — দিলেন (H5414)
אֶת־ — — (H0853)
עָרֵי — নগরগুলো
הַמִּקְלָט — আশ্রয়ের (H4733)
אֶת־ — — (H0853)
חֶבְרוֹן — হিব্রোণকে
וְאֶת־ — ও (H0853)
לִבְנָה — লিব্‌নাকে (H3841)

וְאֶת־ — ও (H0853)
מִגְרְשֶׁיהָ׃ — তার-চরণভূমিগুলো (H4054)
וְאֶת־ — ও (H0853)
אֶשְׁתְּמֹעַ — ইষ্তিমোয়কে (H0851)
וְאֶת־ — ও (H0853)
יַתִּר — যত্তীরকে (H3492)
וְאֶת־ — ও (H0853)
מִגְרְשֶׁיהָ — তার-চরণভূমিগুলো (H4054)
וְאֶת־ — ও (H0853)

58 וְאֶת־ — ও (H0853)
חִילֶן — হীলেসকে (H2432)
וְאֶת־ — ও (H0853)
מִגְרְשֶׁיהָ׃ — তার-চরণভূমিগুলো (H4054)
וְאֶת־ — ও (H0853)
דְּבִיר — দবীরকে
אֶת־ — — (H0853)
מִגְרְשֶׁיהָ — তার-চরণভূমিগুলো (H4054)

59 וְאֶת־ — ও (H0853)
עָשָׁן — আশনকে (H6228)
וְאֶת־ — ও (H0853)
מִגְרְשֶׁיהָ — তার-চরণভূমিগুলো (H4054)
וְאֶת־ — ও (H0853)
שֶׁמֶשׁ בֵּית — বৈৎ-শেমশকে (H1053)
וְאֶת־ — ও (H0853)
מִגְרְשֶׁיהָ׃ — তার-চরণভূমিগুলো (H4054)
ס — —

60 וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־ גֶּבַע וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ עַלְמֶת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ
ও-বংশের-থেকে বিন্যামীনের — গেবাকে ও তার-চরণভূমিগুলো ও আলেমেতকে ও তার-চরণভূমিগুলো
H4294 H1144 H0853 H1387 H0853 H4054 H5964 H0853 H4054

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ עֲנָתוֹת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ כֹּל־ עָרֵיהֶם שְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה
ও তার-চরণভূমিগুলো ও অনাথোথকে ও তার-চরণভূমিগুলো সমস্ত তাদের-নগর তেরোটি —
H0853 H4054 H0853 H6068 H0853 H4054 H3605 H7969 H6240

עִיר בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם׃ ס
নগর তাদের-গোষ্ঠীতে —
H4940

61 וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמַּטֵּה הַמַּטֵּה מֻמַּחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה
ও-সন্তানদের-কাছে কহাতের অবশিষ্ট গোষ্ঠী-থেকে বংশের অর্ধেক-থেকে বংশের অর্ধেক বংশের মনশ্‌শির
H6955 H3498 H4940 H4294 H4276 H4294 H2677 H4294 H4519

עָרִים עֲשָׂר׃ ס בַּגּוֹרָל
নগর দশটি — গুলিবাঁটে
H1486 H6235

62 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹם לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה גוֹת הַמַּטֵּה וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר אֲשֶׁר וּמִמַּטֵּה
ও-সন্তানদের-কাছে গের্শোমের গোষ্ঠী-অনুসারে বংশ-থেকে ইস্‌সাখরের আশেরের ও-বংশ-থেকে
H1647 H4940 H4294 H3485 H0836 H4294

נַפְתָּלִי וּמִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ ס
ও-বংশ-থেকে মনশ্‌শির বাশনে নগর তেরোটি — —
H5321 H4294 H4519 H1316 H7969 H6240

63 לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה־ גָּד וּמִמַּטֵּה זְבוּלֻן
সন্তানদের-কাছে মরারীর গোষ্ঠী-অনুসারে বংশ-থেকে রূবেনের ও-বংশ-থেকে গাদের ও-বংশ-থেকে সবূলূনের
H4847 H4940 H4294 H7205 H4294 H1410 H4294 H2074

עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃ בַּגּוֹרָל
নগর বারোটি — গুলিবাঁটে
H1486 H8147 H6240

64 וַיִּתְּנוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת־ הֶעָרִים וְאֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶם׃
ও-দিলেন সন্তানেরা ইস্রায়েলের লেবীয়দের — নগরগুলো ও তাদের-চরণভূমিগুলো
H5414 H1121 H3478 H3881 H0853 H5892 H0853 H4054

65 וַיִּתְּנוּ בַגּוֹרָל מִמַּטֵּה בְנֵי־ יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְנֵי־ שִׁמְעוֹן וּמִמַּטֵּה
ও-দিলেন গুলিবাঁটে বংশ-থেকে সন্তানদের যিহূদার ও-বংশ-থেকে সন্তানদের শিমিয়োনের ও-বংশ-থেকে
H5414 H1486 H4294 H1121 H3063 H4294 H1121 H8095 H4294

בִּנְיָמִן אֶת בְּנֵי הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־ יִקְרְאוּ אֶתְהֶם בְּשֵׁמוֹת׃ ס
বিন্যামীনের — নগরগুলো এই যাদের ডাকতেন তাদের নামে —
H1144 H0853 H5892 H0428 H0834 H7121 H0853 H8034

66 וּמִמִּשְׁפְּחוֹת בְּנֵי קְהָת וַיְהִי עָרֵי גְבוּלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃
ও-গোষ্ঠী-থেকে সন্তানদের কহাতের ও-ছিল নগরগুলো তাদের-সীমানার বংশ-থেকে ইফ্রায়িমের
H4940 H1121 H6955 H1961 H5892 H1366 H4294 H0669

67 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־ עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת־ שְׁכֶם בְּהַר מְנַשֶּׁה וְאֶת־ גֶּזֶר וְאֶת־ אֶפְרָיִם
ও-দিলেন তাদের — আশ্রয়ের নগরগুলো — শিখিমকে পাহাড়ে তার-চরণভূমিগুলো ও গেসরকে ও ইফ্রায়িমের
H5414 H0853 H4733 H0853 H7927 H2022 H4054 H0853 H1507 H0853 H0669

מִגְרָשֶׁיהָ׃
তার-চরণভূমিগুলো
H4054

68
וְאֶת־ও H0853
יָקְמְעָם যক্মিয়ামকে H3361
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ তার-চরণভূমিগুলো H4054
וְאֶת־ও H0853
בֵּית־חוֹרוֹן বৈৎ-হোরোণকে H1032
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ তার-চরণভূমিগুলো H4054
וְאֶת־ও H0853

69
וְאֶת־ও H0853
אַיָּלוֹן অয়ালোনকে H0357
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ তার-চরণভূমিগুলো H4054
וְאֶת־ও H0853
גַּת־רִמּוֹן গৎ-রিম্মোণকে H1667
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ׃ তার-চরণভূমিগুলো H4054
פ —

70
וּמֵֽמַחֲצִית֙ ও-অর্ধেক-থেকে H4276
מַטֵּה বংশের H4294
מְנַשֶּׁה মনশ্‌শির H4519
אֶת־— H0853
עָנֵר আনেরকে H6063
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ তার-চরণভূমিগুলো H4054
וְאֶת־ও H0853
בִּלְעָם বিলয়ামকে H0853
וְאֶת־ও H0853

לִבְנֵי֙ সন্তানদের-কাছে H6955
קְהָ֔ת কহাতের H3498
הַנּוֹתָרִ֑ים׃ অবশিষ্টদের H4940
לְמִשְׁפָּחֹ֖ת গোষ্ঠীর-জন্য H4054
מִגְרָשֶׁיהָ তার-চরণভূমিগুলো
פ —

71
לִבְנֵי֙ সন্তানদের-কাছে H1647
גֵּרְשׁ֔וֹם গের্শোমের H4294
מִמִּשְׁפַּ֖חַת গোষ্ঠী-থেকে H2677
חֲצִ֣י অর্ধেক H4940
מַטֵּה বংশের H4519
מְנַשֶּׁה মনশ্‌শির H0853
אֶת־— H1474
גּוֹלָ֑ן গোলনকে H1316
וְאֶת־ও H0853
בַּבָּשָׁ֖ן বাশনে
מִגְרָשֶׁיהָ তার-চরণভূমিগুলো H4054
וְאֶת־ও H0853
עַשְׁתָּר֥וֹת অশ্তারোথকে H6252
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ׃ তার-চরণভূমিগুলো H4054
ס —

72
וּמִמַּטֵּה ও-বংশ-থেকে H4294
יִשָּׂשכָ֔ר ইস্‌সাখরের H3485
אֶת־— H0853
קֶ֖דֶשׁ কেদশকে H6943
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ তার-চরণভূমিগুলো H4054
אֶת־— H0853
דָּבְרַ֥ת দাবরৎকে H1705
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ׃ তার-চরণভূমিগুলো H4054

73
וְאֶת־ও H0853
רָאמוֹת֙ রামোতকে H7216
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ তার-চরণভূমিগুলো H4054
וְאֶת־ও H0853
עָנֵ֖ם আনেমকে H6046
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ׃ তার-চরণভূমিগুলো H4054
ס —

74
וּמִמַּטֵּה ও-বংশ-থেকে H4294
אָשֵׁר আশেরের H0836
אֶת־— H0853
מִשְׁעָ֔ל মাশলকে H4913
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ তার-চরণভূমিগুলো H4054
וְאֶת־ও H0853
עַבְדּ֖וֹן অব্দোনকে H5658
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ׃ তার-চরণভূমিগুলো H4054

75
וְאֶת־ও H0853
חוּקֹ֙ק হুকোককে H2540
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ তার-চরণভূমিগুলো H4054
וְאֶת־ও H0853
רְחֹ֖ב রহোবকে H7340
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ׃ তার-চরণভূমিগুলো H4054

76
וּמִמַּטֵּה ও-বংশ-থেকে H4294
נַפְתָּלִ֔י নপ্তালির H5321
אֶת־— H0853
קֶ֣דֶשׁ কেদশকে H6943
בַּגָּלִ֔יל গালীলের H1551
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ তার-চরণভূমিগুলো H4054
וְאֶת־ও H0853
חַמּ֖וֹן হম্মোনকে H2540
וְאֶת־ও H0853
קִרְיָתָ֑יִם কিরিয়থয়িমকে H7156
וְאֶת־ও H0853
מִגְרָשֶׁיהָ׃ তার-চরণভূমিগুলো H4054
ס —

77 לִבְנֵי מְרָרִי הַנּוֹתָרִים מִמַּטֵּה זְבוּלֻן אֶת־ רִמּוֹנוֹ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ
সন্তানদের-কাছে মরারীর অবশিষ্টদের বংশ-থেকে সবূলূনের — রিম্মোণোকে ও তার-চরণভূমিগুলো
H4847 H3498 H4294 H2074 H0853 H0853 H4054

אֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־ תָּבוֹר
— তার-চরণভূমিগুলো ও তাবোরকে
H0853 H4054 H0853 H8396

78 וּמֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ לְמִזְרַח הַיַּרְדֵּן מִמַּטֵּה רְאוּבֵן אֶת־ בָּצֶר בַּמִּדְבָּר
ও-অপর-পারে যর্দনের যিরীহোর পূর্বদিকে যর্দনের বংশ-থেকে রূবেনের — বেসরকে মরুভূমিতে
H5676 H3383 H3405 H4217 H3383 H4294 H7205 H0853 H1221

מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־ יַהְצָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־
তার-চরণভূমিগুলো ও যহ্সাকে ও তার-চরণভূমিগুলো ও
H4054 H0853 H3096 H0853 H4054 H0853

79 מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־ מֵיפַּעַת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ קְדֵמוֹת וְאֶת־
তার-চরণভূমিগুলো ও মেফায়ৎকে ও তার-চরণভূমিগুলো ও কদেমোতকে ও
H4054 H0853 H4158 H0853 H4054 H0853 H6932 H0853

80 וּמִמַּטֵּה־ גָּד וְאֶת־ רָאמוֹת בַּגִּלְעָד וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ מַחֲנַיִם
ও-বংশ-থেকে গাদের — রামোতকে গিলিয়দে ও গিলিয়দের ও মহ্নয়িমকে
H4294 H1410 H0853 H7216 H1568 H0853 H4266

מִגְרָשֶׁיהָ׃
তার-চরণভূমিগুলো
H4054

81 וְאֶת־ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ יַעְזֵיר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־ סּ
ও হিশবোনকে ও তার-চরণভূমিগুলো ও যাসেরকে ও তার-চরণভূমিগুলো ও —
H0853 H2809 H0853 H4054 H0853 H3270 H0853 H4054 H0853

Chapter 7

1 וְלִבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפוּאָה [וְיָשִׁוב (יָשׁוּב וְשִׁמְרוֹן אַרְבָּעָה׃ סּ
এবং-সন্তানেরা ইষাখরের তোলা এবং-পূয়া [যাশূব যাশূব) এবং-শিম্রোণ চারজন —
H3485 H8439 H6312 H3437 H3437 H0853 H0702

2 וּבְנֵי תּוֹלָע עֻזִּי וּרְפָלָיָה וְיִרִיאֵל וְיַחְמַי וְיִבְשָׁם וְשִׁמוּאֵל רָאשִׁים
এবং-সন্তানেরা তোলার উষি এবং-রফায়া এবং-যিরীয়েল এবং-যহ্মায় এবং-যিবশাম এবং-শমূয়েল প্রধান
H8439 H5813 H7509 H3400 H3181 H3005 H8050

לְבֵית־ אֲבוֹתָם לְתוֹלָע גִּבּוֹרֵי חַיִל לְתוֹלְדוֹתָם מִסְפָּרָם בִּימֵי דָוִיד
বংশের তাদের-পিতৃদের তোলার বীর শক্তির তাদের-বংশতালিকা-অনুসারে তাদের-সংখ্যা দিনে দায়ূদের
H0001 H8439 H1368 H2428 H8435 H4557 H3117 H1732

עֶשְׂרִים־ וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ סּ
বাইশ হাজার এবং-ছয় শত —
H6242 H0505 H8337 H3967

3 וּבְנֵי יִזְרַחְיָה יִשְׁיָה וּבְנֵי יִזְרַחְיָה עֻזִּי וּבְנֵי יִוּאֵל וְעוֹבַדְיָה מִיכָאֵל
এবং-সন্তানেরা যিষ্রহিয় এবং-সন্তানেরা উষির এবং-সন্তানেরা যিশিয় এবং-যোয়েল এবং-ওবদিয় মীখায়েল
H3156 H5813 H3156 H3449 H3100 H5662 H4317

כֻּלָּם׃ רָאשִׁים חֲמִשָּׁה
তারা-সকলে প্রধান পাঁচজন
H3605 H2568

4 וַעֲלֵיהֶם לְתֹלְדוֹתָם לְבֵית אֲבוֹתָם גְּדוּדֵי צְבָא מִלְחָמָה שִׁלֹּשִׁים
এবং-তাদের-সঙ্গে তাদের-বংশতালিকা-অনুসারে বংশের পিতৃদের দল সৈন্য যুদ্ধের ছত্রিশ
H8435 H0001 H1416 H4421 H7970

וְשִׁשָּׁה אֶלֶף הִרְבּוּ כִּי־ נָשִׁים וּבָנִים׃
এবং-ছয় হাজার বহু-করেছিল কারণ স্ত্রী এবং-সন্তান
H8337 H0505 H0802

5 וַאֲחֵיהֶם לְכֹל מִשְׁפְּחוֹת יִשָּׂשכָר גִּבּוֹרֵי חַיִל שִׁמוֹנִים וְשִׁבְעָה אֶלֶף
এবং-তাদের-ভাইয়েরা সমস্ত গোষ্ঠীর ইষাখরের বীর শক্তিশালী সাতাশি এবং-সাত হাজার
H0251 H3605 H4940 H3485 H1368 H2428 H8084 H7651 H0505

הִתְיַחְשָׂם לְכֹל׃ פ
তাদের-বংশতালিকা সকলের —
H3187 H3605

6 בִּנְיָמִן בָּלַע וָבֶכֶר וִידִיעֲאֵל שְׁלֹשָׁה׃
বিন্যামীন বেলা এবং-বেখর এবং-যিদীয়ায়েল তিনজন
H1144 H1071 H3043 H7969

7 וּבְנֵי בָלַע אֶצְבּוֹן וָעֻזִּי וְעִיאֵל וִירִימוֹת וְעִירִי וַחֲמִשָּׁה רָאשֵׁי
এবং-সন্তানেরা বেলার ইৎসবোন এবং-উষি এবং-ঊষীয়েল এবং-যিরীমোৎ এবং-ঈরী পাঁচজন প্রধান
H0675 H5813 H5816 H3406 H5901 H2568

בֵּית אָבוֹת גִּבּוֹרֵי חַיִל וְהִתְיַחְשָׂם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה׃
বংশের পিতৃদের বীর শক্তিশালী এবং-তাদের-বংশতালিকা বাইশ হাজার এবং-দুই এবং-ত্রিশ এবং-চার
H0001 H1368 H2428 H3187 H6242 H8147 H0505 H7970 H0702

ס
—

8 וּבְנֵי בֶכֶר זְמִירָה וְיוֹעָשׁ וְאֱלִיעֶזֶר וְאֶלְיוֹעֵינַי וְעָמְרִי וִירֵמוֹת
এবং-সন্তানেরা বেখরের সমীরা এবং-যোয়াশ এবং-ইলীয়েষর এবং-ইলিয়োয়ৈনয় এবং-ওম্রি এবং-যিরেমোৎ
H1071 H2160 H3135 H0461 H6018 H3406

וַאֲבִיָּה וַעֲנָתוֹת וְעַלֲמֶת כֹּל־ אֵלֶּה בְּנֵי־ בָכֶר׃
এবং-অবিয় এবং-অনাথোৎ এবং-আলমৎ সমস্ত এরা সন্তানেরা বেখরের
H0029 H6068 H5964 H3605 H0428 H1071

9 וְהִתְיַחְשָׂם לְתֹלְדוֹתָם רָאשֵׁי בֵית אֲבוֹתָם גִּבּוֹרֵי חַיִל עֶשְׂרִים אֶלֶף
এবং-তাদের-বংশতালিকা বংশানুক্রম-অনুসারে প্রধান বংশের পিতৃদের বীর শক্তির বিশ হাজার
H3187 H8435 H7218 H1004 H1368 H2428 H6242 H0505

וּמְאָתַיִם׃ ס
এবং-দুইশত —
H3967

10 וּבְנֵי יְדִיעֲאֵל בִּלְהָן וּבְנֵי בִלְהָן יעיש [יְעוּשׁ] וּבְנְיָמִן וְאֵהוּד
এবং-সন্তানেরা যিদীয়ায়েলের বিল্‌হন এবং-সন্তানেরা বিল্‌হন যিয়ূশ যিয়ূশ এবং-বিন্যামীন এবং-এহূদ
H3043 H1092 H1092 H3266 H3266 H1144 H0164

וְכְנַעֲנָה וְזֵיתָן וְתַרְשִׁישׁ וַאֲחִישָׁחַר׃
এবং-কনানা এবং-সেথন এবং-তর্শীশ এবং-অহীশহর
H3668 H2133 H8659 H0300

11 כָּל־ אֵ֣לֶּה בְנֵי֩ יְדִיעֲאֵ֨ל לְרָאשֵׁ֜י גִּבּוֹרֵ֤י הָאָבוֹת֙ חֲיָלִ֔ים שִׁבְעָ֥ה־ עָשָׂ֖ר אָֽלֶף׃
সমস্ত এরা সন্তানেরা যিদীয়ায়েলের প্রধান বীর পিতৃদের শক্তিশালী সতেরো তম হাজার
H3605 H0428 H3043 H7218 H1368 H0001 H2428 H7651 H6240 H0505

לַמִּלְחָמָ֖ה צָבָ֣א יֹצְאֵ֑י וּמָאתַ֥יִם׃
যুদ্ধের-জন্য সৈন্যদলে যোগ্য এবং-দুইশত
H4421 H6635 H3318 H3967

12 וְיֹ֣אֶל הָרֹאשׁ֮ וְשָׁפָם֒ בְּנֵ֣י עִיר֔ וְיָרְחִ֖י בְּנֵ֑י וְחֹפָ֣ם׃ אַחֵֽר׃ בְּנֵ֣י חֻשִׁ֔ים
এবং-শুপ্পীম এবং-হুপ্পীম সন্তানেরা ঈরের সন্তানেরা এবং-যোরহ প্রধান এবং-যোয়েল আহেরের সন্তানেরা হুশীম
H8206 H2650 H1121 H5893 H3394 H7218 H3077 H0313 H1121 H2828

13 בְּנֵ֣י נַפְתָּלִ֗י יַחְצִיאֵ֤ל וְגוּנִי֙ וְיֵ֣צֶר וְשַׁלּ֔וּם בִּלְהָ֖ה בְּנֵ֥י פ׃
সন্তানেরা নপ্তালির যহৎসীয়েল এবং-গুনী এবং-যেৎসর এবং-শল্লুম বিল্‌হার সন্তানেরা —
H1121 H5321 H3185 H1476 H3337 H7967 H1090 H1121

14 בְּנֵ֣י מְנַשֶּׁ֗ה אַשְׂרִיאֵ֤ל אֲשֶׁר֙ יָלְדָ֣ה פִילַגְשׁ֔וֹ הָאֲרַמִּ֖יָּה יָלְדָ֣ה אֶת־
সন্তানেরা মনঃশির অস্রীয়েল যাকে জন্ম-দিয়েছিলেন তাঁর-উপপত্নী অরামীয়া জন্ম-দিয়েছিলেন কে
H1121 H4519 H0844 H0834 H3205 H6370 H0761 H3205 H0853

גִּלְעָֽד׃ אֲבִ֥י מָכִ֖יר
গিলিয়দের পিতা মাখীরকে
H1568 H1 H4353

15 וּמָכִ֔יר לָקַ֣ח אִשָּׁה֙ לְחֻפִּ֣ים וּלְשֻׁפִּ֔ים אֲחֹתָ֖וֹ מַעֲכָ֑ה וְשֵׁ֥ם
এবং-মাখীর গ্রহণ-করলেন স্ত্রী হুপ্পীমের-জন্য এবং-শুপ্পীমের-জন্য তাঁর-বোনের মাখা এবং-নাম
H4353 H3947 H0802 H2650 H8206 H0269 H4601 H8034

בְּנ֥וֹת׃ לִצְלָפְחָ֖ד וַתִּהְיֶ֣נָה צְלָפְחָ֔ד הַשֵּׁנִ֣י וְשֵׁ֥ם
কন্যারা সলফহাদের এবং-ছিল সলফহাদ দ্বিতীয়জনের এবং-নাম
H1323 H6765 H1961 H6765 H8145 H8034

16 וַתֵּ֤לֶד מַעֲכָה֙ אֵ֣שֶׁת־ מָכִ֔יר בֵּ֖ן וַתִּקְרָ֣א שְׁמ֑וֹ פֶּ֥רֶשׁ וְשֵׁ֥ם אֲחִֽיו׃
এবং-জন্ম-দিলেন মাখা স্ত্রী মাখীরের পুত্র এবং-রাখলেন তাঁর-নাম পেরশ এবং-নাম তাঁর-ভাইয়ের
H3205 H4601 H0802 H4353 H1121 H7121 H8034 H6570 H8034 H0251

וְרָקֶֽם׃ אוּלָ֖ם וּבְנָ֑יו שֶׁ֥רֶשׁ
এবং-রেকম ঊলাম এবং-তাঁর-সন্তানেরা শেরশ
H7552 H0198 H8329

17 וּבְנֵ֣י אֱלֶּה֮ בְּדָן֒ אוּלָ֔ם מְנַשֶּׁ֖ה׃ בֶּן־ מָכִ֣יר בֶּן־ גִּלְעָ֑ד בְּנֵ֣י
এবং-সন্তানেরা ঊলামের বদান এরা গিলিয়দের সন্তানেরা মনঃশির পুত্র মাখীরের পুত্র
H1121 H0198 H0917 H0428 H1568 H1121 H4519 H1121 H4353 H1121

18 וַאֲחֹתָ֗וֹ הַמֹּלֶכֶת֙ יָלְדָ֣ה אֶת־ אִישְׁהֹ֔וד וְאֶת־ אֲבִיעֶ֖זֶר וְאֶת־ מַחְלָֽה׃
এবং-তাঁর-বোন হম্মোলেখৎ জন্ম-দিলেন কে ঈশ্‌হোদকে এবং-কে অবীয়েষরকে এবং-কে মহলাকে
H0269 H4447 H3205 H0853 H0379 H0853 H0044 H0853 H4244

19 וַיִּהְיוּ֙ בְּנֵ֣י שְׁמִידָ֔ע אַחְיָ֖ן וְשֶׁ֣כֶם וְלֵקְחִ֑י וַאֲנִיעָ֖ם׃ פ
এবং-ছিল সন্তানেরা শমীদার অহিয়ান শেখম এবং-লিকহী এবং-অনীয়াম —
H1961 H1121 H8061 H0291 H7928 H3949 H0593

20 וּבְנֵ֣י אֶפְרַ֗יִם שׁוּתֶ֤לַח וּבֶ֙רֶד֙ בְּנ֣וֹ תַחַ֔ת וְעֶלְעָדָ֖ה בְּנ֣וֹ תַחַ֑ת בְּנ֥וֹ׃
এবং-সন্তানেরা ইফ্রয়িমের শূথলহ এবং-বেরদ তাঁর-পুত্র তহৎ এবং-ইলিয়াদা তাঁর-পুত্র তহৎ তাঁর-পুত্র
H1121 H0669 H7803 H1260 H1121 H8480 H0497 H1121 H8480 H1121

21 וְזָבָד בְּנוֹ וְשׁוּתֶלַח בְּנוֹ וְעֶזֶר וְאֶלְעָד וַהֲרֹגוּם אַנְשֵׁי־גַת
সাবদ তাঁর-পুত্র এবং-শূথলহ তাঁর-পুত্র এবং-এষর এবং-ইলিয়াদ এবং-হত্যা-করল লোকেরা গাতের
H2066 H7803 H0996 H5827 H0496 H2026 H0376 H1661

הַנּוֹלָדִים בָּאָרֶץ כִּי יָרְדוּ אֶת־לָקַחַת מִקְנֵיהֶם׃
জন্মগত দেশে কারণ নেমে-এসেছিল কে নেওয়ার-জন্য তাদের-পশুপাল
H3205 H0776 H3381 H0853 H3947 H4735

22 וַיִּתְאַבֵּל אֶפְרַיִם אֲבִיהֶם יָמִים רַבִּים וַיָּבֹאוּ אֶחָיו לְנַחֲמוֹ׃
এবং-শোক-করলেন ইফ্রয়িম তাদের-পিতা দিন অনেক এবং-এলেন তাঁর-ভাইয়েরা সান্ত্বনা-দিতে
H0056 H0669 H0001 H3117 H0935 H0251 H5162

23 וַיָּבֹא אֶל־אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ
এবং-গেলেন কাছে তাঁর-স্ত্রীর এবং-গর্ভবতী-হলেন এবং-জন্ম-দিলেন পুত্র এবং-রাখলেন কে তাঁর-নাম
H0935 H0413 H0802 H2029 H3205 H1121 H7121 H0853 H8034

הָיְתָה בְּרִיעָה כִּי בְרָעָה בְּבֵיתוֹ׃
বরীয়া কারণ বিপদে ছিল তাঁর-বংশে
H1283 H3588 H1961 H1004

24 וּבִתּוֹ שְׁאֵרָה וַתִּבֶן אֶת־בֵּית־חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן וְאֶת־הָעֶלְיוֹן וְאֶת
এবং-তাঁর-কন্যা শিরা এবং-নির্মাণ-করলেন কে বৈৎ-হোরোণ নিম্ন এবং-কে উচ্চ এবং-কে
H1323 H7609 H1129 H0853 H1032 H8481 H0853 H5945 H0853

אֻזֵּן שְׁאֵרָה׃
উষেন শিরা
H0242 H0242

25 וְרֶפַח בְּנוֹ וְרֶשֶׁף בְּנוֹ וְתֶלַח וְתַחַן בְּנוֹ׃
রেফহ তাঁর-পুত্র এবং-রশফ তাঁর-পুত্র এবং-তেলহ তাঁর-পুত্র এবং-তহ তাঁর-পুত্র
H7506 H1121 H7566 H1121 H8520 H1121 H8465 H1121

26 לַעְדָן בְּנוֹ עַמִּיהוּד בְּנוֹ אֱלִישָׁמָע בְּנוֹ׃
লাদন তাঁর-পুত্র অম্মীহূদ তাঁর-পুত্র ইলীশামা তাঁর-পুত্র
H3936 H1121 H5989 H1121 H0476 H1121

27 נוּן בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ בְּנוֹ׃
নূন তাঁর-পুত্র যিহোশূয় তাঁর-পুত্র
H5126 H1121 H3091 H1121

28 וַאֲחֻזָּתָם וּמוֹשְׁבוֹתָם בֵּית־אֵל וּבְנוֹתֶיהָ וְלַמִּזְרָח נַעֲרָן וְלַמַּעֲרָב גָּזֶר
তাদের-অধিকার এবং-তাদের-বাসস্থান বৈৎ-এল এবং-তার-গ্রাম এবং-পূর্বদিকে নারণ এবং-পশ্চিমদিকে গেষর
H0272 H4186 H1008 H1323 H4217 H5295 H4628 H1507

וּבְנוֹתֶיהָ׃ וְעַיָּה עַד־עַזָּה וּבְנוֹתֶיהָ וְשֶׁכֶם וּבְנוֹתֶיהָ
এবং-তার-গ্রাম অয়া পর্যন্ত এবং-তার-গ্রাম এবং-শিখিম এবং-তার-গ্রাম
H1323 H5804 H5704 H1323 H7927 H1323

29 וְעַל־יְדֵי בְּנֵי מְנַשֶּׁה בֵּית־שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ תַּעְנָךְ וּבְנוֹתֶיהָ מְגִדּוֹ וּבְנוֹתֶיהָ
এবং-উপরে হাতে সন্তানদের মনঃশির বৈৎ-শান এবং-তার-গ্রাম তানক এবং-তার-গ্রাম মগিদ্দো এবং-তার-গ্রাম
H5921 H3027 H1121 H4519 H1052 H1323 H8590 H1323 H4023 H1323

פ — יִשְׂרָאֵל׃ בֶּן־יוֹסֵף בְּנֵי יָשְׁבוּ בָּאֵלֶּה וּבְנוֹתֶיהָ דּוֹר וּבְנוֹתֶיהָ
ইস্রায়েলের পুত্র যোসেফের সন্তানেরা বাস-করত এইগুলিতে এবং-তার-গ্রাম দোর এবং-তার-গ্রাম
H3478 H1121 H3130 H1121 H3427 H0428 H1323 H1756 H1323

30 בְּנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחוֹתָם׃
সন্তানেরা আশেরের যিম্না এবং-যিশ্বা এবং-যিশ্বী এবং-বরীয়া এবং-সেরহ তাদের-বোন
H1121 H0836 H3232 H3438 H3440 H1283 H8294 H0269

31 וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל הוּא תֶּרְזִית׃(ברזות) אֲבִי (ברזית׃)
এবং-সন্তানেরা বরীয়ার হেবর এবং-মল্কীয়েল তিনি পিতা বির্ষয়িৎ বির্ষয়িৎ
H1283 H2268 H4439 H1931 H0001 H1269 H1269

32 וְחֶבֶר הוֹלִיד אֶת־ כְּ יָפְלֵט וְאֶת־ שֹׁמֵר וְאֶת־ חוֹתָם וְאֶת שׁוּעַ
এবং-হেবর জন্ম-দিলেন কে যফলেটকে এবং-কে শোমেরকে এবং-কে হোথামকে এবং-কে শূয়াকে
H2268 H3205 H0853 H3310 H0853 H7763 H0853 H2369 H0853 H7774

אֲחוֹתָם׃
তাদের-বোন
H0269

33 וּבְנֵי יָפְלֵט פָּסַךְ וּבִמְהָל וְעַשְׁוָת אֵלֶּה בְּנֵי יָפְלֵט׃
এবং-সন্তানেরা যফলেটের পাসক এবং-বিম্‌হল এবং-অশ্বৎ এরা সন্তানেরা যফলেটের
H3310 H6457 H1118 H6220 H0428 H3310

34 וּבְנֵי שֶׁמֶר אֲחִי רוהגה(רוהגה) וְרָהֻגָּה(יחבה) יחבה(וְחֶבְהָ) וַאֲרָם׃
এবং-সন্তানেরা শেমরের অহী এবং-রোহগা এবং-রোহগা যিহুব্বা এবং-হুব্বা এবং-অরাম
H8106 H0277 H7303 H7303 H3160 H3160 H0758

35 וּבֶן־ הֵלֶם וְאָחִיו צוֹפַח וְיִמְנָע וְשֶׁלֶשׁ וְעָמָל׃
এবং-পুত্র হেলমের তাঁর-ভাইয়ের সোফহ এবং-যিম্না এবং-শেলশ এবং-আমল
H1987 H0251 H6690 H3234 H8028 H6000

36 בְּנֵי צוֹפַח סוּחַ וְחַרְנֶפֶר וְשׁוּעָל וּבֶרִי וְיִמְרָה׃
সন্তানেরা সোফহের সূহ এবং-হর্ণেফর এবং-শূয়াল এবং-বেরী এবং-যিম্রা
H6690 H5477 H2774 H8037 H1275 H3236

37 בֶּצֶר וְהוֹד וְשַׁמָּע וְשִׁלְשָׁה וְיִתְרָן וּבְאֵרָא׃
বেৎসর এবং-হোদ এবং-শম্মা এবং-শিল্‌শা এবং-যিথ্রণ এবং-বেরা
H1221 H1936 H8037 H8030 H3506 H0878

38 וּבְנֵי יֶתֶר יְפֻנֶּה וּפִסְפָּה וְאַרָא׃
এবং-সন্তানেরা যেথরের যিফুন্না এবং-পিস্পা এবং-অরা
H3500 H3312 H6462 H0690

39 וּבְנֵי עֻלָּא אָרַח וְחַנִיאֵל וְרִצְיָא׃
এবং-সন্তানেরা উল্লার আরহ এবং-হন্নীয়েল এবং-রিৎসিয়া
H5925 H0733 H2592 H7525

40 כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי־ אָשֶׁר רָאשֵׁי חֵיָלִים גִּבּוֹרֵי בְרוּרִים הָאָבוֹת בֵּית־ רָאשֵׁי אָשֶׁר בְּנֵי־ אֵלֶּה כֹּל־
সমস্ত এরা সন্তানেরা আশেরের প্রধান বংশের পিতৃদের মনোনীত বীর শক্তিশালী প্রধান
H3605 H0428 H0836 H1368 H1305 H0001 H2428

הַנְּשִׂיאִים לְתוֹלְדֹתָם בַּמִּלְחָמָה בַּצָּבָא וְהִתְיַחְשָׂם מִסְפָּרָם אֲנָשִׁים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה אֶלֶף׃
নেতাদের এবং-তাদের-বংশতালিকা সৈন্যদলে যুদ্ধে তাদের-সংখ্যা লোক ছাব্বিশ এবং-ছয় হাজার
H3187 H0376 H6242 H8337 H0505

ס
—

Chapter 8

1 וּבִנְיָמִן הוֹלִיד אֶת־ בֶּלַע בְּכֹרוֹ אַשְׁבֵּל הַשֵּׁנִי וַאֲחַרַח הַשְּׁלִישִׁי׃
এবং-বিন্যামীন জন্ম-দিলেন কে বেলাকে তাঁর-প্রথমজাত অশ্বেল দ্বিতীয় এবং-অহরহ তৃতীয়
H1144 H3205 H0853 H1060 H0788 H8145 H0315 H7992

2 נוֹחָ֖ה הָֽרְבִיעִ֑י וְרָפָ֖א הַחֲמִישִֽׁי׃ ס
নোহা চতুর্থ এবং-রাফা পঞ্চম —
H5119 H7243 H7498 H2549

3 וַיִּהְיוּ֙ בָּנִ֔ים לְבֶלַ֖ע אַדָּ֑ר וְגֵרָ֖א וַאֲבִיהֽוּד׃
এবং-ছিল সন্তানেরা বেলার অদ্দর এবং-গেরা এবং-অবীহূদ
H1961 H0146 H1617 H0031

4 וַאֲבִישׁ֥וּעַ וְנַעֲמָ֖ן וַאֲחֽוֹחַ׃
এবং-অবীশূয় এবং-নামান এবং-অহোহ
H0050 H5283 H0265

5 וְגֵרָ֖א וּשְׁפוּפָ֑ן וְחוּרָֽם׃
এবং-গেরা এবং-শফূফন এবং-হূরাম
H1617 H2361

6 וְאֵ֣לֶּה בְנֵי־ אֵה֗וּד הֵ֚ם רָאשֵׁ֣י אָב֔וֹת לְיוֹשְׁבֵ֖י גֶּ֑בַע וַיַּגְל֖וּם
এবং-এরা সন্তানেরা এহূদের এরা তারা প্রধান পিতৃদের বাসিন্দাদের-জন্য গেবার এবং-নির্বাসিত-করল
H0428 H0261 H0428 H1992 H7218 H1 H0001 H3427 H1387 H1540

אֶל־ מָנָֽחַת׃
কাছে মানহতে
H0413

7 וְנַעֲמָ֖ן וַאֲחִיָּ֑ה וְגֵרָ֖א ה֣וּא הֶגְלָ֔ם וְהוֹלִ֖יד אֶת־ עֻזָּ֥א וְאֶת־
এবং-নামান এবং-অহিয় এবং-গেরা তিনি নির্বাসিত-করলেন এবং-জন্ম-দিলেন কে উজ্জাকে এবং-কে
H5283 H0281 H1617 H1931 H1540 H3205 H0853 H5798 H0853

אֲחִיחֽוּד׃
অহীহূদকে
H0284

8 וְשַׁחֲרַ֖יִם הוֹלִ֑יד בְּשְׂדֵ֣ה מוֹאָ֔ב מִן־ שִׁלְּח֖וֹ אֹתָ֥ם חוּשִׁ֛ים וְאֶת־ בַּעֲרָ֥א
এবং-শহরয়িম জন্ম-দিলেন দেশে মোয়াবের থেকে তাঁর-পাঠানো তাদের হুশীম এবং-কে বারাকে
H7842 H3205 H7704 H4124 H4480 H7971 H853 H2367 H853 H1197

נָשָֽׁיו׃
তাঁর-স্ত্রীদের
H0802

9 וַיּ֣וֹלֶד מִן־ חֶדֶ֗שׁ אַחְתּ֛וֹ אֶת־ יוֹבָ֥ב וְאֶת־ צִבְיָ֖א וְאֶת־ מֵישָֽׁא
এবং-জন্ম-দিলেন থেকে হোদশ তাঁর-স্ত্রীর কে যোবাবকে এবং-কে সিবিয়াকে এবং-কে মেশাকে
H3205 H4480 H2320 H0802 H853 H3103 H853 H6643 H853 H4332

וְאֶת־ מַלְכָּ֖ם׃
এবং-কে মল্কমকে
H0853

10 וְאֶת־ יְעוּ֥ץ וְאֶת־ שָׁכְיָ֖ה וְאֶת־ מִרְמָ֑ה אֵ֚לֶּה בָּנָ֣יו רָאשֵׁ֔י אָבֽוֹת׃
এবং-কে যিয়ূসকে এবং-কে সাখিয়াকে এবং-কে মির্মাকে এরা তাঁর-সন্তানেরা প্রধান পিতৃদের
H0853 H3263 H0853 H7634 H0853 H4821 H0428 H1121 H7218 H0001

11 וּמִ֨חֻשִׁ֔ים הוֹלִ֖יד אֶת־ אֲבִיטֽוּב׃ וְאֶת־ אֶלְפָּעַ֖ל׃
এবং-হুশীম-থেকে জন্ম-দিলেন কে অবীতূবকে এবং-কে ইল্পাল
H2828 H3205 H853 H0036 H853 H0508

12 וּבְנֵי אֶלְפַּעַל עֵבֶר וּמִשְׁעָם וְשֶׁמֶד הִוא בָּנָה אֶת־אוֹנוֹ וְאֶת־
এবং-সন্তানেরা ইল্পালের এবর এবং-মিশ্যাম এবং-শেমদ তিনি নির্মাণ-করলেন কে ওনো এবং-কে
H0508 H5677 H4936 H8106 H1931 H1129 H0853 H0207 H0853

לֹד וּבְנֹתֶיהָ׃
লোদ এবং-তার-গ্রাম
H3850 H1323

13 וּבְרִעָה וְשֶׁמַע הֵמָּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי אַיָּלוֹן הִבְרִיחוּ אֶת־
এবং-বরীয়া এবং-শেমা তারা প্রধান পিতৃদের বাসিন্দাদের-জন্য অয়ালোনের তাড়িয়ে-দিল কে
H1283 H8087 H1992 H7218 H0001 H3427 H0357 H1272 H0853

גַּת׃ יוֹשְׁבֵי
গাতের বাসিন্দাদের
H1661 H3427

14 וְאַחְיוֹ שָׁשָׁק וְיִרְמוֹת׃
এবং-অহিয়ো শাশক এবং-যিরেমোৎ
H0283 H8349 H3406

15 וּזְבַדְיָה וַעֲרָד וְעֶדֶר׃
এবং-সবদিয় এবং-অরাদ এবং-এদর
H2069 H5738

16 וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה׃
এবং-মীখায়েল এবং-যিশ্পা এবং-যোহা সন্তানেরা বরীয়ার
H4317 H3472 H3109 H1121 H1283

17 וּזְבַדְיָה וּמְשֻׁלָּם וְחִזְקִי וְחֶבֶר׃
এবং-সবদিয় এবং-মশুল্লাম এবং-হিষ্কি এবং-হেবর
H2069 H4918 H2395 H2268

18 וְיִשְׁמְרַי וְיִזְלִיאָה וְיוֹבָב בְּנֵי אֶלְפָּעַל׃
এবং-যিশ্মরয় এবং-যিজ্‌লীয়া এবং-যোবাব সন্তানেরা ইল্পালের
H3461 H3152 H3103 H1121 H0508

19 וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִי׃
এবং-যাকীম এবং-সিখ্রি এবং-সব্দী
H3356 H2147 H2067

20 וְאֶלִיעֵנַי וְצִלְתַּי וְאֶלִיאֵל׃
এবং-ইলীয়েনয় এবং-সিল্লথয় এবং-ইলীয়েল
H0462 H6769 H0447

21 וַעֲדָיָה וּבְרָאיָה וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי׃
এবং-অদায়া এবং-বরায়া এবং-শিম্রৎ সন্তানেরা শিমিয়ীর
H5718 H1256 H8119 H1121 H8096

22 וְיִשְׁפָּן וְעֵבֶר וְאֶלִיאֵל׃
এবং-যিশ্পন এবং-এবর এবং-ইলীয়েল
H3473 H5677 H0447

23 וְעַבְדּוֹן וְזִכְרִי וְחָנָן׃
এবং-অব্দোন এবং-সিখ্রি এবং-হানন
H5658 H2147 H2605

24 וַחֲנַנְיָה וְעִילָם וְעַנְתֹתִיָּה׃
এবং-হনানিয় এবং-এলম এবং-অনথোথিয়
H0283 H5867 H6070

25 וְיִפְדְּיָה וּפְנוּאֵל (וּפְנִיאֵל) בְּנֵי שָׁשָׁק׃
এবং-যিফদিয় পনূয়েল (পনূয়েল) সন্তানেরা শাশকের
H3301 H6439 H6439 H8349

26 וְשַׁמְשְׁרַי וּשְׁחַרְיָה וַעֲתַלְיָה׃
এবং-শম্‌শরয় এবং-শহরিয় এবং-অথলিয়
H8125 H7841 H6271

27 וְיַעֲרֶשְׁיָה וְאֵלִיָּה וְזִכְרִי בְּנֵי יְרֹחָם׃
এবং-যারেশিয় এবং-এলিয় এবং-সিখ্রি সন্তানেরা যিরোহমের
H3298 H0452 H2147 H3395

28 אֵלֶּה רָאשֵׁי לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלִָם׃ ס —
এরা প্রধান তাদের-বংশতালিকা-অনুসারে প্রধান পিতৃদের বাস-করত এরা জেরুশালেমে
H0428 H7218 H8435 H0001 H3427 H0428 H3389

29 וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי גִבְעוֹן וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה׃
এবং-গিবিয়োনে বাস-করত পিতা গিবিয়োনের এবং-নাম তাঁর-স্ত্রীর মাখা
H1391 H3427 H0001 H1391 H8034 H0802 H4601

30 וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנָדָב׃
এবং-তাঁর-পুত্র প্রথমজাত অব্দোন এবং-সূর এবং-কীশ এবং-বাল এবং-নাদব
H1060 H5658 H6698 H7027 H1168 H5070

31 וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וְזֶכֶר׃
এবং-গদোর এবং-অহিয়ো এবং-সেখর
H1446 H0283 H2144

32 וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָה וְאַף־הֵמָּה נֶגֶד אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ
এবং-মিক্লোৎ জন্ম-দিলেন কে শিমিয়াকে এবং-আসলে তারা কাছে তাদের-ভাইদের বাস-করত
H4732 H3205 H0853 H8039 H0637 H1992 H5048 H0251 H3427

בִירוּשָׁלִַם עִם־אֲחֵיהֶם׃ ס —
জেরুশালেমে সঙ্গে তাদের-ভাইদের
H3389 H0251

33 וְנֵר הוֹלִיד אֶת־קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת־יְהוֹנָתָן וּמַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעַל׃
এবং-নের জন্ম-দিলেন কে কীশকে কীশ জন্ম-দিলেন এবং-কীশ জন্ম-দিলেন শৌলকে শৌল জন্ম-দিলেন এবং-শৌল ইশ্ববালকে
H5369 H3205 H0853 H7027 H3205 H7027 H7586 H3205 H7586 H0792

এবং-কে অবীনাদবকে এবং-কে মল্কী-শূয়কে এবং-কে যিহোনাথনকে কে
H0853 H0041 H0853 H4444 H0853 H3083 H0853

34 וּבֶן־מְרִיב בַּעַל יְהוֹנָתָן בַּעַלְמְרִיב בָּעַלוּמְרִיב הוֹלִיד אֶת־מִיכָה׃ ס —
এবং-পুত্র যিহোনাথনের মরীব্-বাল মরীব্-বাল এবং-মরীব্-বাল জন্ম-দিলেন কে মীখাকে
H1121 H3083 H1242 H1242 H3205 H0853 H4318

35 וּבְנֵי מִיכָה פִיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃
এবং-সন্তানেরা মীখার পীথোন এবং-মেলক এবং-তারেয় এবং-আহস
H1121 H4318 H6377 H4428 H8389 H0271

36 וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־יְהוֹעַדָּה וְיהוֹעַדָּה הוֹלִיד אֶת־עָלֶמֶת וְאֶת־עַזְמָוֶת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־מוֹצָא׃
এবং-আহস জন্ম-দিলেন কে যিহোয়াদ্দাকে যিহোয়াদ্দা জন্ম-দিলেন এবং-যিহোয়াদ্দা জন্ম-দিলেন কে আলেমৎকে এবং-কে
H0271 H3205 H0853 H3085 H3085 H3205 H0853 H5964 H0853

অস্মাবৎকে এবং-কে সিম্রিকে এবং-সিম্রি জন্ম-দিলেন কে মোৎসাকে
H5820 H0853 H2174 H3205 H0853 H4162

37 וּמוֹצָא הוֹלִיד בִּנְעָא אֶת־ רָפָה בְּנוֹ אֶלְעָשָׂה בְּנוֹ אָצֶל בְּנוֹ׃
এবং-মোৎসা জন্ম-দিলেন বিনিয়াকে কে রাফা তাঁর-পুত্র ইলিয়াসা তাঁর-পুত্র আৎসেল তাঁর-পুত্র
H4162 H3205 H1150 H0853 H7498 H0501 H0413 H0001

38 וּלְאָצֵל שִׁשָּׁה בָּנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם עַזְרִיקָם בְּכֹרוֹ וְיִשְׁמָעֵאל וְשְׁעַרְיָה
এবং-আৎসেলের ছয় সন্তান এবং-এরা তাদের-নাম অস্রীকাম প্রথমজাত এবং-ইশ্মায়েল এবং-শিয়রিয়
H8187 H3458 H1074 H5840 H8034 H0428 H8337

וְעֹבַדְיָה וְחָנָן כֹּל־ אֵלֶּה בְּנֵי אָצֵל׃
এবং-ওবদিয় এবং-হানন সমস্ত এরা সন্তানেরা আৎসেলের
H5662 H2605 H3605 H0428

39 וּבְנֵי עֵשֶׂק אָחִיו אוּלָם בְּכֹרוֹ יְעוּשׁ הַשֵּׁנִי וְאֶלִיפֶלֶט הַשְּׁלִשִׁי׃
এবং-সন্তানেরা এশকের তাঁর-ভাইয়ের ঊলাম তাঁর-প্রথমজাত যিয়ূশ দ্বিতীয় এবং-ইলীফেলট তৃতীয়
H6232 H0251 H0198 H1060 H3266 H8145 H0467 H7992

40 וּבְנֵי וַיְהִיוּ אוּלָם בְּנֵי־ אֲנָשִׁים גִּבֹּרֵי־ חַיִל דַּרְכֵי קֶשֶׁת וּמַרְבִּים בָּנִים
এবং-সন্তানেরা ছিল এবং-হয় ঊলামের সন্তানেরা বীর লোক শক্তির ধনুর্ধর ধনুক এবং-বহু সন্তান
H1961 H0198 H1121 H1368 H0376 H2428 H1869 H7198 H7235 H1121

פ בִּנְיָמִן׃ מִבְּנֵי אֵלֶּה כֹּל־ וַחֲמִשִּׁים מֵאָה בָּנִים
— বিন্যামীনের সন্তানদের-মধ্যে-থেকে এরা সমস্ত এবং-পঞ্চাশ একশত সন্তানদের
H1144 H0428 H3605 H2572 H3967 H1121

Chapter 9

1 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל הִתְיַחְשׂוּ וְהִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל
এবং-সমস্ত ইস্রায়েল বংশতালিকাভুক্ত-ছিল এবং-দেখো লিপিবদ্ধ উপরে বইয়ে রাজাদের ইস্রায়েলের
H3605 H3478 H3187 H2009 H3789 H5921 H5612 H4428 H3478

וְיהוּדָה הָגְלוּ לְבָבֶל בַּעֲבֹר מַעַל׃ ס
এবং-যিহূদা নির্বাসিত-হল বাবিলে তাদের-অবিশ্বাসতার-জন্য —
H3063 H1540 H0894 H4604

2 וְהַיּוֹשְׁבִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר בַּאֲחֻזָּתָם בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
এবং-বাসিন্দারা প্রথম যারা তাদের-অধিকারে তাদের-নগরে ইস্রায়েল যাজকেরা লেবীয়েরা
H3427 H7223 H0834 H0272 H5892 H3548 H3881

וְהַנְתִינִים׃
এবং-নথীনীমেরা
H5411

3 וּבִירוּשָׁלַ͏ִם יָשְׁבוּ מִן־ בְּנֵי יְהוּדָה וּמִן־ בְּנֵי בִנְיָמִן וּמִן־ בְּנֵי אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה׃
এবং-জেরুশালেমে বাস-করত থেকে সন্তানদের যিহূদার এবং-থেকে সন্তানদের বিন্যামীনের এবং-থেকে সন্তানদের ইফ্রয়িমের এবং-মনঃশির
H3389 H3427 H4480 H1121 H3063 H4480 H1121 H1144 H4480 H1121 H0669 H4519

4 עוּתַי בֶּן־ עַמִּיהוּד בֶּן־ עָמְרִי בֶּן־ אִמְרִי בֶּן־ [בָּנִי]מִן־[בנימן] בָּנִי(מִן־) בְּנֵי־
ঊথয় পুত্র অম্মীহূদের পুত্র ওম্রির পুত্র ইম্রীর পুত্র বানীর বানীর থেকে সন্তানদের
H5793 H1121 H5989 H1121 H6018 H1121 H0566 H1121 H1144 H1121 H1144

יְהוּדָה׃ בֶּן־ פֶּרֶץ
যিহূদার পুত্র পেরসের
H3063 H1121 H6557

5 וּמִן־ הַשִּׁילוֹנִי עֲשָׂיָה הַבְּכוֹר וּבָנָיו׃
এবং-থেকে শীলোনীয়দের অশায়া প্রথমজাত এবং-তাঁর-সন্তানেরা
H7888 H6222 H1060

6 וּמִן־ בְּנֵי זֶרַח יְעוּאֵל וַאֲחֵיהֶם שִׁשׁ־ מֵאוֹת וְתִשְׁעִים׃
এবং-থেকে সেরহের যিয়ূয়েল এবং-তাদের-ভাইয়েরা ছয়শত নব্বই এবং-নব্বই
H2226 H3262 H0251 H8337 H3967 H8673

7 וּמִן־ בְּנֵי בִנְיָמִן סַלּוּא בֶן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ הוֹדַוְיָה בֶן־ הַסְנֻאָה׃
এবং-থেকে সন্তানদের বিন্যামীনের সল্লূ পুত্র মশুল্লামের পুত্র হোদবীয়ার পুত্র হস্‌সনূয়ার
H1121 H1144 H5543 H4918 H1938 H5574

8 וְיִבְנְיָה בֶן־ יְרֹחָם וְאֵלָה וַעֲזִי בֶן־ מִכְרִי וּמְשֻׁלָּם בֶן־
এবং-যিবনীয় পুত্র যিরোহমের এবং-এলা উষির পুত্র মিখ্রীর এবং-মশুল্লাম পুত্র
H2997 H3395 H0425 H5813 H4381 H4918

יְבִנְיָה׃ בֶן־ רְעוּאֵל בֶן־ שְׁפַטְיָה
যিবনীয়ের পুত্র রিয়ূয়েলের পুত্র শফতিয়ের
H2998 H7467 H8203

9 וַאֲחֵיהֶם לְתֹלְדוֹתָם תְּשַׁע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה כֹּל־ אֵלֶּה אֲנָשִׁים
এবং-তাদের-ভাইয়েরা বংশানুক্রম-অনুসারে নয়শত শত পঞ্চাশ এবং-ছয় সমস্ত এরা লোক
H0251 H8435 H8672 H3967 H2572 H8337 H3605 H0428 H0376

ס אֲבֹתֵיהֶם׃ לְבֵית אָבוֹת רָאשֵׁי
— তাদের-পিতৃদের বংশের পিতৃদের প্রধান
H0001 H0001

10 וּמִן־ הַכֹּהֲנִים יְדָעְיָה וְיהוֹיָרִיב וְיָכִין׃
এবং-থেকে যাজকদের যিদায়িয় এবং-যিহোয়ারীব এবং-যাখীন
H3548 H3048 H3080 H3199

11 וַעֲזַרְיָה בֶן־ חִלְקִיָּה מְשֻׁלָּם בֶּן־ צָדוֹק בֶּן־ מְרָיוֹת בֶן־
এবং-অসরিয় পুত্র হিল্কিয়ের পুত্র মশুল্লামের পুত্র সাদোকের পুত্র মরায়োথের পুত্র
H5838 H2518 H4918 H6659 H4812

ס אֱלֹהִים׃ בֵּית נְגִיד אֲחִיטוּב
— ঈশ্বরের গৃহের নেতা অহীতূবের
H0430 H5057 H0285

12 וַעֲדָיָה בֶן־ יְרֹחָם בֶּן־ פַּשְׁחוּר בֶּן־ מַלְכִּיָּה וּמַעְשַׂי בֶן־ עֲדִיאֵל
এবং-অদায়িয় পুত্র যিরোহমের পুত্র পশহূরের পুত্র মল্কিয়ের এবং-মাসসয় পুত্র অদীয়েলের
H5718 H3395 H6583 H4441 H4640 H5717

בֶּן־ יַחְזֵרָה בֶן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ מְשִׁלֵּמִית בֶּן־ אִמֵּר׃
পুত্র যহ্‌সেরার পুত্র মশুল্লামের পুত্র মশিল্লেমীথের পুত্র ইম্মেরের
H3170 H4918 H4921 H0564

13 וַאֲחֵיהֶם רָאשֵׁי לְבֵית אֲבוֹתָם אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים גִּבּוֹרֵי חָיִל
এবং-তাদের-ভাইয়েরা প্রধান বংশের পিতৃদের হাজার এবং-সাতশত ষাট বীর শক্তির
H0251 H7218 H1004 H0505 H7651 H3967 H8346 H1368 H2428

לְמֶלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־ הָאֱלֹהִים׃
কার্যের সেবার গৃহের ঈশ্বরের
H4399 H5656 H1004 H0430

14 וּמִן־ הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־ חַשּׁוּב בֶּן־ עַזְרִיקָם בֶּן־ חֲשַׁבְיָה מִן־
এবং-থেকে লেবীয়দের শমায়িয় পুত্র হশ্‌শূবের পুত্র অস্রীকামের পুত্র হাশবীয়ের থেকে
H3881 H8098 H2815 H5840 H2811

בְּנֵי מְרָרִי׃
সন্তানদের মরারীর
H4847

15 וּבַקְבַּקַּר חֶרֶשׁ וְגָלָל וּמַתַּנְיָה בֶּן־ מִיכָא בֶּן־ זִכְרִי בֶּן־ אָסָף׃
এবং-বক্কক্কর এবং-হেরশ এবং-গালাল এবং-মত্তনীয় পুত্র মীখার পুত্র সিখ্রির পুত্র আসফের
H1230 H2792 H1559 H4983 H4316 H2147 H0623

16 וְעֹבַדְיָה בֶן־ שְׁמַעְיָה בֶּן־ גָּלָל בֶּן־ יְדוּתוּן וּבֶרֶכְיָה בֶן־ אָסָא
এবং-ওবদিয় পুত্র শমায়িয়ের পুত্র গালালের পুত্র যিদূথূনের এবং-বরেখীয় পুত্র আসার
H5662 H8098 H1559 H3038 H1296 H0609

נְטוֹפָתִי׃ בְּחַצְרֵי הַיּוֹשֵׁב אֶלְקָנָה בֶּן־
নটোফাথীয়দের গ্রামে বাসিন্দা ইল্কানার পুত্র
H5200 H3427 H0511

17 וְהַשֹּׁעֲרִים שַׁלּוּם וַאֲחִיהֶם וַאֲחִימָן וְטַלְמֹן וְעַקּוּב שַׁלּוּם וְאֲחִיהֶם הָרֹאשׁ׃
এবং-দাররক্ষকেরা এবং-ভাইয়েরা এবং-অহীমন এবং-টল্মোন এবং-অক্কূব শল্লূম এবং-ভাইয়েরা প্রধান
H7778 H7967 H0251 H0289 H2929 H6126 H7967 H0251

18 וְעַד־ הֵנָּה בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ מִזְרָחָה הֵמָּה הַשֹּׁעֲרִים לְמַחֲנוֹת בְּנֵי לֵוִי׃
এবং-পর্যন্ত এখন-পর্যন্ত দরজায় রাজার পূর্বদিকে তারা দ্বাররক্ষক শিবিরের-জন্য সন্তানদের লেবীর
H5704 H2008 H8179 H4428 H4217 H1992 H7778 H4264 H1121 H3878

19 וְשַׁלּוּם בֶּן־ קֹרֵא בֶּן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרַח וְאֶחָיו לְבֵית־ אָבִיו
এবং-শল্লূম পুত্র কোরের পুত্র ইব্যাসফের পুত্র কোরহের এবং-তাঁর-ভাইয়েরা বংশের তাঁর-পিতার
H7967 H6981 H0043 H7141 H0251 H1004 H0001

הַקָּרְחִים עַל מְלֶאכֶת הָעֲבוֹדָה שֹׁמְרֵי הַסִּפִּים לָאֹהֶל וַאֲבוֹתֵיהֶם עַל־ מַחֲנֵה
কোরহীয়রা উপরে কার্যের সেবার রক্ষাকারী দ্বারের তাঁবুর এবং-তাদের-পিতৃরা উপরে শিবিরের
H7145 H5921 H4399 H5656 H8104 H5592 H0168 H1 H0001 H5921 H4264

יְהוָה שֹׁמְרֵי הַמָּבוֹא׃
যিহোবার রক্ষাকারী প্রবেশদ্বারের
H3068 H8104 H3996

20 וּפִינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר נָגִיד הָיָה לְפָנִים עֲלֵיהֶם יְהוָה עִמּוֹ׃
এবং-পীনহস পুত্র ইলিয়াসরের নেতা ছিলেন আগে তাদের-উপরে যিহোবা তাঁর-সঙ্গে
H6372 H0499 H5057 H1961 H6440 H5921 H3068 H5973

21 זְכַרְיָהוּ בֶן מְשֶׁלֶמְיָה שֹׁעֵר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
সখরীয় পুত্র মশেলেমীয়ের দ্বাররক্ষক প্রবেশদ্বারের তাঁবুরের সমাগমের
H2148 H1121 H4920 H7778 H6607 H168 H4150

22 כֻּלָּם הַבְּרוּרִים לְשֹׁעֲרִים בַּסִּפִּים מָאתַיִם וּשְׁנֵים עָשָׂר הֵמָּה בְּחַצְרֵיהֶם
তাদের-সকল মনোনীত দ্বাররক্ষকরূপে দ্বারে দুইশত এবং-বারো জন তারা তাদের-গ্রামে
H3605 H1305 H7778 H3967 H8147 H6240 H1992 H2691

בֶּאֱמוּנָתָם׃ הֹרֵאָה וּשְׁמוּאֵל דָּוִיד יְסָד הֵמָּה הִתְיַחְשָׁם
তাদের-বিশ্বস্ততায় দর্শক এবং-শমূয়েল দায়ূদ প্রতিষ্ঠা-করেছিলেন তাদেরকে তাদের-বংশতালিকা
H0530 H7200 H8050 H1732 H3245 H1992 H3187

23 וְהֵם וּבְנֵיהֶם עַל־ הַשְּׁעָרִים לְבֵית־ יְהוָה לְבֵית־ הָאֹהֶל לְמִשְׁמָרוֹת׃
এবং-তারা এবং-তাদের-সন্তানেরা উপরে দ্বারের গৃহের যিহোবার গৃহের তাঁবুরের প্রহরায়
H1992 H1121 H5921 H8179 H1004 H3068 H1004 H168 H4931

24 לְאַרְבַּע רוּחוֹת יִהְיוּ הַשֹּׁעֲרִים מִזְרָח פָּתְנָה יָמָּה צָפוֹנָה וְנֶגְבָּה׃
চার দিকে ছিল দ্বাররক্ষকেরা পূর্ব পশ্চিম উত্তর এবং-দক্ষিণে
H0702 H7307 H1961 H7778 H4217 H3220 H6828 H5045

25 וַאֲחֵיהֶם בְּחַצְרֵיהֶם לָבוֹא לְשִׁבְעַת הַיָּמִים מֵעֵת אֶל־עֵת עִם־
এবং-তাদের-ভাইয়েরা তাদের-গ্রামে আসতেন সাতদিনের-জন্য সময়ে-থেকে কাছে সময়ে সঙ্গে
H0251 H0935 H7651 H3117 H6256 H0413 H6256

אֵלֶּה׃
এদের
H0428

26 כִּי בֶאֱמוּנָה הֵמָּה הָאַרְבָּעַת גִּבֹּרֵי הַשֹּׁעֲרִים הֵם הַלְוִיִּם וְהָיוּ עַל־ הַלְשָׁכוֹת
কারণ বিশ্বস্ততায় তারা চারজন বীর দ্বাররক্ষকের তারা লেবীয়েরা এবং-ছিল উপরে কক্ষের
H0530 H1992 H0702 H1368 H7778 H1992 H3881 H1961 H3957

וְעַל הָאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
এবং-উপরে ভাণ্ডারের গৃহের ঈশ্বরের
H0214 H1004 H0430

27 וּסְבִיבוֹת בֵּית־ הָאֱלֹהִים יָלִינוּ כִּי־ עֲלֵיהֶם מִשְׁמֶרֶת וְהֵם עַל־
এবং-চারদিকে গৃহের ঈশ্বরের রাত-কাটাত কারণ তাদের-উপরে দায়িত্ব এবং-তারা উপরে
H5439 H1004 H0430 H3885 H4931 H1992 H5921

וְלַבֹּקֶר׃ הַמַּפְתֵּחַ
এবং-প্রতি-সকালে প্রতি-সকালে চাবির
H1242 H1242 H4669

28 וּמֵהֶם עַל־ כְּלֵי הָעֲבוֹדָה כִּי־ בְמִסְפָּר יְבִיאוּם וּבְמִסְפָּר
এবং-তাদের-মধ্যে-থেকে উপরে পাত্র সেবার কারণ সংখ্যা-অনুসারে আনত সংখ্যা-অনুসারে এবং-সংখ্যা-অনুসারে
H1992 H5921 H3627 H5656 H3588 H4557 H0935 H4557

יוֹצִיאוּם׃
বের-করত
H3318

29 וּמֵהֶם מְמֻנִּים עַל־ הַכֵּלִים וְעַל כָּל־ כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ וְעַל־
এবং-তাদের-মধ্যে-থেকে নিযুক্ত উপরে পাত্রের এবং-উপরে সমস্ত পাত্রের পবিত্রতার এবং-উপরে
H1992 H4487 H5921 H3627 H3605 H5921 H3627 H6944 H5921

הַסֹּלֶת וְהַיַּיִן וְהַשָּׁמֶן וְהַלְּבוֹנָה וְהַבְּשָׂמִים׃
ময়দার এবং-দ্রাক্ষারসের এবং-তেলের এবং-কুন্দুরের এবং-মশলার
H5560 H3196 H8081 H3828 H1314

30 וּמִן־ בְּנֵי הַכֹּהֲנִים רֹקְחֵי הַמִּרְקַחַת לַבְּשָׂמִים׃
এবং-থেকে সন্তানদের যাজকদের মিশ্রণকারী মিশ্রণের মশলার-জন্য
H1121 H3548 H7543 H4842 H1314

31 וּמַתִּתְיָה מִן־ הַלְוִיִּם הִוא הַבְּכוֹר לְשַׁלֻּם הַקָּרְחִי עַל מַעֲשֵׂה
এবং-মত্তিথিয় থেকে লেবীয়দের তিনি প্রথমজাত শল্লূমের কোরহীয় উপরে কার্যের
H4993 H4480 H3881 H1931 H1060 H7967 H7145 H5921 H4639

בֶאֱמוּנָה הַמַּחֲבָתִים׃
বিশ্বস্ততায় চ্যাপ্টা-রুটির
H0530 H4227

32 וּמִן־ בְּנֵי הַקָּהָתִי אֲחֵיהֶם מִן־ עַל־ לֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת לְהָכִין
এবং-থেকে সন্তানদের কহাথীয়দের তাদের-ভাইদের থেকে উপরে রুটি সাজানোর প্রস্তুত-করার-জন্য
H6956 H0251 H3899 H4635

שַׁבָּת׃ ס שַׁבָּת׃ שַׁבָּת
প্রতি-বিশ্রামদিনে বিশ্রামদিনে — H7676 H7676

33 וְאֵלֶּה הַמְשֹׁרְרִים רָאשֵׁי אָבוֹת לַלְוִיִּם בַּלְשָׁכֹת]פטירים[ )פְּטוּרִים(כִּי־
এবং-এরা গায়কেরা প্রধান পিতৃদের লেবীয়দের-জন্য কক্ষে মুক্ত মুক্ত কারণ
H0428 H7891 H7218 H0001 H3881 H3957 H6359 H6362

יוֹמָם וָלַיְלָה עֲלֵיהֶם בַּמְּלָאכָה׃
দিবারাত্রি এবং-রাত্রি তাদের-উপরে কার্যে
H3119 H3915 H5921 H4399

34 אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים יָשְׁבוּ
এরা প্রধান পিতৃদের লেবীয়দের-জন্য তাদের-বংশতালিকা-অনুসারে প্রধান বাস-করত
H0428 H7218 H0001 H3881 H8435 H7218 H3427

בִּירוּשָׁלִָם׃ פ
জেরুশালেমে —
H3389

35 וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי־ גִבְעוֹן]יעואל[ )יְעִיאֵל(וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה׃
এবং-গিবিয়োনে পিতা গিবিয়োনের যিয়ীয়েল যিয়ীয়েল এবং-নাম তাঁর-স্ত্রীর মাখা
H1391 H0001 H1391 H3273 H3273 H8034 H0802 H4601

36 וּבְנוֹ עַבְדּוֹן הַבְּכוֹר וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנֵר וְנָדָב׃
এবং-তাঁর-পুত্র প্রথমজাত অব্দোন সূর কীশ এবং-বাল এবং-নের এবং-নাদব
H1060 H5658 H6698 H7027 H1167 H5369 H5070

37 וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וְזֶכַרְיָה וּמִקְלוֹת׃
এবং-গদোর এবং-অহিয়ো এবং-সখরীয় এবং-মিক্লোৎ
H1446 H0283 H2148 H4732

38 וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־ שִׁמְאָם וְאַף־ הֵם נֶגֶד אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ
এবং-মিক্লোৎ জন্ম-দিলেন কে শিমিয়ামকে এবং-আসলে তারা কাছে তাদের-ভাইদের বাস-করত
H4732 H3205 H0853 H8043 H0637 H1992 H5048 H0251 H3427

בִּירוּשָׁלִַם עִם־ אֲחֵיהֶם׃ ס
জেরুশালেমে সঙ্গে তাদের-ভাইদের —
H3389 H0251

39 וְנֵר הוֹלִיד אֶת־ קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־ שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד
এবং-নের জন্ম-দিলেন কে কীশকে এবং-কীশ জন্ম-দিলেন কে শৌলকে এবং-শৌল জন্ম-দিলেন
H5369 H3205 H0853 H7027 H7027 H0853 H3205 H7586 H3205

אֶת־ יְהוֹנָתָן וְאֶת־ מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־ אֲבִינָדָב וְאֶת־ אִשְׁבָּעַל׃
কে যিহোনাথনকে এবং-কে মল্কী-শূয়কে এবং-কে অবীনাদবকে এবং-কে ইশ্ববালকে
H0853 H3083 H0853 H4444 H0853 H0041 H0853 H0792

40 וּבֶן־ יְהוֹנָתָן מְרִי־בַעַל הוֹלִיד אֶת־ מִיכָה׃
এবং-পুত্র যিহোনাথনের মরীব্-বাল জন্ম-দিলেন কে মীখাকে
H3083 H4807 H4810 H3205 H0853 H4318

41 וּבְנֵי מִיכָה פִיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַחְרֵעַ׃
এবং-সন্তানেরা মীখার পীথোন এবং-মেলক এবং-তহ্রেয়
H4318 H6377 H4429 H8475

42 וְאָחָז֙ הוֹלִ֣יד יוֹעָדָ֔ה וְיוֹעָדָ֖ה הוֹלִ֣יד אֶת־עַזְמָ֑וֶת וְאֶת־עַלְמֶ֖ת אֶת־זִמְרִ֑י וְזִמְרִ֖י הוֹלִ֥יד אֶת־מוֹצָֽא׃

এবং-আহস জন্ম-দিলেন যারাকে কে এবং-যারা জন্ম-দিলেন কে আলেমৎকে এবং-কে অস্মাবৎকে
H0271 H3205 H0853 H3294 H3294 H0853 H3205 H5964 H0853 H5820

এবং-কে সিম্রিকে এবং-সিম্রি জন্ম-দিলেন কে মোৎসাকে
H0853 H3205 H0853 H4162

43 וּמוֹצָ֖א הוֹלִ֣יד אֶת־בִּנְעָ֑א וּרְפָיָ֖ה בְּנ֥וֹ בְנ֛וֹ אֶלְעָשָׂ֥ה בְּנ֥וֹ אָצֵֽל׃

এবং-মোৎসা জন্ম-দিলেন কে বিনিয়াকে এবং-রফায়া তাঁর-পুত্র ইলিয়াসা তাঁর-পুত্র আৎসেল
H4162 H3205 H0853 H1150 H7509 H0501

44 וְאֶלְעָשָׂ֖ה הוֹלִ֣יד אֶת־עַצְרִיקָ֑ם וַעַזְרִיקָ֖ם הוֹלִ֥יד אֶת־בֶּרֶכְיָֽה׃

এবং-আৎসেলের ছয় সন্তান এবং-এরা তাদের-নাম অস্রীকাম এবং-বোকরু প্রথমজাত এবং-ইশ্মায়েল এবং-শিয়রিয়
H0853 H8337 H1121 H0428 H8034 H5840 H1060 H3458 H8187

45 וּבְנֵ֣י יְהוּדָ֔ה פֶּ֖רֶץ חֶצְרֹ֥ן וְכַרְמִֽי׃

এবং-হানন এরা সন্তানেরা আৎসেলের —
H2605 H0428 H1121 H0853 H6435

এবং-ওবদিয় এবং-হানন এরা সন্তানেরা আৎসেলের —
H5662 H2605 H0428 H1121 H0853 H6435

Chapter 10

1 וּפְלִשְׁתִּ֖ים נִלְחֲמ֣וּ בְיִשְׂרָאֵ֑ל וַיָּ֣נָס אִֽישׁ־יִשְׂרָאֵ֗ל מִפְּנֵי֙ וַיִּפְּל֣וּ חֲלָלִ֔ים בְּהַ֖ר גִּלְבֹּֽעַ׃

এবং-পলেষ্টীয়েরা যুদ্ধ-করল ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে এবং-পালিয়ে-গেল লোকেরা ইস্রায়েলের সামনে-থেকে
H6430 H3478 H5127 H0376 H3478 H6440

এবং-পতিত-হল নিহতেরা পর্বতে গিল্বোয়ের
H5307 H2491 H2022 H1533

2 וַיַּדְבְּק֤וּ פְלִשְׁתִּים֙ אַחֲרֵ֣י שָׁא֔וּל וְאַחֲרֵ֖י בָּנָ֑יו וַיַּכּ֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים אֶת־יוֹנָתָ֤ן וְאֶת־אֲבִינָדָב֙ וְאֶת־מַלְכִּי־שׁ֣וּעַ בְּנֵ֖י שָׁא֥וּל׃

এবং-তাড়া-করল পলেষ্টীয়েরা শৌলের পিছনে এবং-পিছনে তাঁর-সন্তানদের এবং-আঘাত-করল পলেষ্টীয়েরা
H1692 H6430 H7586 H0310 H0310 H1121 H5221 H6430

কে যোনাথনকে এবং-কে অবীনাদবকে এবং-কে মল্কী-শূয়কে সন্তানদের শৌলের
H0853 H3129 H0853 H0041 H0853 H4444 H1121 H7586

3 וַתִּכְבַּ֥ד הַמִּלְחָמָ֖ה עַל־שָׁא֑וּל וַיִּמְצָאֻ֨הוּ֙ הַמּוֹרִ֔ים בַּקָּשֶׁ֖ת וַיָּחֶל֙ מִן־הַיּוֹרִֽים׃

এবং-তীব্র-হল যুদ্ধ শৌলের বিরুদ্ধে এবং-তাঁকে-পেল তীরন্দাজেরা ধনুকের এবং-যন্ত্রণা-পেলেন থেকে তীরন্দাজদের
H3513 H4421 H7586 H5921 H4672 H3384 H7198 H2342 H4480 H3384

4 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־נֹשְׂא֣ כֵלָ֔יו שְׁלֹ֤ף חַרְבְּךָ֙ וְדָקְרֵ֣נִי בָ֔הּ פֶּן־יָבֹ֣אוּ הָעֲרֵלִ֔ים הָאֵ֖לֶּה וְהִתְעַלְּלוּ־בִ֑י וְלֹ֥א אָבָ֖ה נֹשֵׂ֥א כֵלָ֛יו כִּֽי־יָרֵ֥א מְאֹ֖ד וַיִּקַּ֥ח שָׁא֛וּל אֶת־הַחֶ֖רֶב וַיִּפֹּ֥ל עָלֶֽיהָ׃

এবং-বলল শৌল কাছে বাহক তাঁর-অস্ত্রের তা-দিয়ে তোমার-তরবারি টানো এবং-বিদ্ধ-করো-আমাকে এবং-বলল
H0559 H7586 H0413 H5375 H3627 H1856 H2719 H8025 H1856 H0559

পাছে আসে বিদেশীরা এই এবং-অপমান-করে আমাকে এবং-না সম্মত-হল বাহক তাঁর-অস্ত্রের
H6435 H0935 H6189 H0428 H1824 H0408 H3808 H0014 H5375 H3627

কারণ ভয়-পেল অত্যন্ত — এবং-নিলেন শৌল কে তরবারি এবং-পড়লেন তার-উপরে
H3372 H3966 H3947 H7586 H0853 H2719 H5307

5 וַיַּרְא נֹשֵׂא־ כֵלָיו כִּי מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם־ הוּא עַל־ הַחֲרֶב
এবং-দেখল বাহক তাঁর-অস্ত্রের যে মৃত্যু-হল শৌল এবং-পড়ল আসলে তিনিও উপরে তরবারির
H7200 H5375 H3627 H4191 H7586 H5307 H1571 H1931 H5307 H2719

וַיָּמֹת׃ ס
এবং-মৃত্যু-হল —
H4191

6 וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו כָּל־ וְכָל־ בֵּיתוֹ יַחְדָּו מֵתוּ׃
এবং-মৃত্যু-হল শৌল এবং-তিন তাঁর-সন্তান তাঁর-বংশ একসাথে মৃত্যু-হল
H4191 H7586 H7969 H3605 H1004 H3162 H4191

7 וַיִּרְאוּ כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ בָּעֵמֶק כִּי נָסוּ וְכִי־ מֵתוּ שָׁאוּל
এবং-দেখল সমস্ত লোকেরা ইস্রায়েলের যারা উপত্যকায় যে পালায় এবং-যে মৃত্যু-হল শৌল
H7200 H3605 H0376 H3478 H0834 H6010 H3588 H5127 H3588 H4191 H7586

וַיִּשְׁבְּו פְּלִשְׁתִּים וַיָּבֹאוּ וַיָּנֻסוּ עָרֵיהֶם וַיַּעַזְבוּ וּבָנָיו
এবং-বাস-করল পলেষ্টীয়েরা এবং-এল এবং-পালিয়ে-গেল তাদের-নগর এবং-ত্যাগ-করল এবং-তাঁর-সন্তানেরা
H3427 H6430 H0935 H5127 H5892 H1004

בָּהֶם׃ ס
তাতে —

8 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְּלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת־ הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ
এবং-হল পরদিন এবং-এল পলেষ্টীয়েরা লুট-করতে কে নিহতদের এবং-পেল
H1961 H4283 H0935 H6430 H6584 H0853 H2491 H4672

שָׁאוּל וְאֶת־ בָּנָיו נְפֹלִים בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃
শৌলকে এবং-কে তাঁর-সন্তানদের পতিত পর্বতে গিল্বোয়ের
H7586 H0853 H1121 H5307 H2022 H1533

9 וַיַּפְשִׁיטֻהוּ וַיִּשְׂאוּ אֶת־ אֶת־ רֹאשׁוֹ וְאֶת־ כֵּלָיו וַיְשַׁלְּחוּ בְּאֶרֶץ־ פְּלִשְׁתִּים
এবং-খুলে-নিলেন এবং-নিল কে তাঁর-মস্তক এবং-কে তাঁর-অস্ত্র এবং-পাঠালেন দেশে পলেষ্টীয়দের
H6584 H5375 H0853 H7218 H0853 H3627 H7971 H0776 H6430

סָבִיב לְבַשֵּׂר וְאֶת־ עַצַּבֵּיהֶם וְאֶת־ הָעָם׃
চারদিকে সুসংবাদ-জানাতে কে তাদের-প্রতিমাকে এবং-কে জনসাধারণকে
H5439 H1319 H0853 H6091 H0853

10 וַיָּשִׂימוּ אֶת־ כֵּלָיו בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת־ גֻּלְגָּלְתּוֹ תָּקְעוּ בֵּית
এবং-রাখল কে তাঁর-অস্ত্র গৃহে তাদের-দেবতাদের এবং-কে তাঁর-মস্তক-মুণ্ড গেঁথে-রাখল গৃহে
H7760 H0853 H3627 H1004 H0430 H0853 H1538 H8628 H1004

דָּגוֹן׃ ס
দাগোনের —
H1712

11 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל יָבִישׁ גִּלְעָד אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ עָשׂוּ פְּלִשְׁתִּים לְשָׁאוּל׃
এবং-শুনল সমস্ত যাবেশ গিলিয়দের কে সমস্ত-কিছু যা করেছিল পলেষ্টীয়েরা শৌলের-প্রতি
H8085 H3605 H3003 H1568 H0853 H3605 H0834 H6213 H6430 H7586

12 וַיָּקוּמוּ֙ וְאֶת־כָּל־אַנְשֵׁי־חַ֔יִל וַיִּשְׂא֗וּ אֶת־גְּוִיַּ֛ת שָׁא֥וּל וְאֶת־גְּוִיַּ֖ת בָּנָ֑יו

এবং-উঠল এবং-নিল কে দেহ শৌলের এবং-কে দেহ তাঁর-সন্তানদের

H6965 H0853 H1480 H7586 H0853 H1480

וַיְבִיאוּם֙ וַיִּקְבְּר֣וּ אֶת־עַצְמוֹתֵיהֶ֔ם תַּ֖חַת הָאֵלָ֣ה בְּיָבֵ֑שׁ וַיָּצ֣וּמוּ שִׁבְעַ֖ת יָמִֽים׃

এবং-নিয়ে-এল এবং-কবর-দিল কে তাদের-হাড় নীচে একটি-গাছের যাবেশে এবং-উপবাস-করল দিন সাত

H0935 H6912 H0853 H6106 H8478 H0424 H3003 H6684 H3117 H7651

13 וַיָּ֣מָת שָׁא֗וּל בְּמַעֲל֤וֹ אֲשֶׁר־מָעַל֙ בַּֽיהוָ֔ה אֶת־דְּבַ֥ר יְהוָ֖ה אֲשֶׁ֣ר לֹא־שָׁמָ֑ר וְגַם־לִדְר֥וֹשׁ בְּאֹ֖וב לִשְׁאֽוֹל׃

এবং-মৃত্যু-হল শৌল তাঁর-অবিশ্বাসতায় যা অবিশ্বস্ত-হয়েছিলেন যিহোবার-বিরুদ্ধে বচনের উপরে

H4191 H7586 H4604 H0834 H4603 H3068 H1697 H5921

খোঁজ-করতে ভূতমাধ্যমের-কাছে জিজ্ঞাসা-করতে এবং-অথবা পালন-করেছিলেন না যা যিহোবার

H1875 H0178 H7592 H1571 H8104 H3808 H0834 H3068

14 וְלֹא־דָרַ֣שׁ בַּֽיהוָ֗ה וַיְמִתֵ֙הוּ֙ וַיָּ֣סֶב אֶת־הַמְלוּכָ֔ה לְדָוִ֖יד בֶּן־יִשָׁ֑י׃ פ

এবং-না খোঁজ-করেছিলেন যিহোবার-কাছে এবং-মৃত্যুদণ্ড-দিলেন-তাঁকে এবং-ফিরিয়ে-দিলেন রাজত্ব কে দায়ূদের পুত্র যিশয়ের —

H3808 H1875 H3068 H4191 H5437 H4410 H0853 H1732 H3448

Chapter 11

1 וַיִּקָּבְצ֤וּ כָל־יִשְׂרָאֵל֙ אֶל־דָּוִ֣יד חֶבְרוֹנָ֔ה לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה עַצְמְךָ֑ וּבְשָׂרְךָ֖ אֲנָֽחְנוּ׃

এবং-জড়ো-হল সমস্ত ইস্রায়েল কাছে দায়ূদের হেব্রোণে বলে দেখো তোমার-হাড় এবং-তোমার-মাংস আমরা

H6908 H3605 H3478 H0413 H1732 H2275 H0559 H2009 H6106 H1320 H0587

2 גַּם־תְּמ֣וֹל גַּם־שִׁלְשׁ֗וֹם בִּֽהְיוֹת֙ שָׁא֣וּל מֶ֣לֶךְ וְאַתָּ֣ה הַמּוֹצִ֣יא וְהַמֵּבִ֔יא אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ לְךָ֙ אַתָּ֣ה תִרְעֶ֔ה אֶת־עַמִּ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וְאַתָּ֣ה תִֽהְיֶ֔ה נָגִ֖יד עַל־עַמִּ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

গম- আসলে গত-কাল আসলে

H1571 H8543 H1571

পরশু আসলে যখন শৌল রাজা তুমি বের-করতে

H8032 H1571 H1961 H7586 H4428 H0859 H3318

এবং-জয়-করবে এবং-ফিরিয়ে-আনতে কে ইস্রায়েলকে এবং-বলেছিলেন যিহোবা তোমার-ঈশ্বর তোমাকে তুমি পালন-করবে

H7200 H0935 H0853 H3478 H0559 H3068 H0430 H0859 H0859 H7462

আমার-জনসাধারণের উপরে নেতা হবে এবং-তুমি ইস্রায়েলকে কে আমার-জনসাধারণকে কে ইস্রায়েলের

H5971 H5921 H5057 H1961 H0859 H3478 H0853 H5971 H0853 H3478

3 וַיָּבֹאוּ כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת֩ לָהֶם
এবং-এলেন সমস্ত প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের রাজার কাছে হেব্রোণে এবং-স্থাপন-করলেন তাদের-সঙ্গে
H0935 H3605 H2205 H3478 H4428 H0413 H3772

דָּוִיד בְּרִית בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ־אֶת־דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל־
দায়ূদ নিয়ম হেব্রোণে সামনে যিহোবার এবং-অভিষেক-করলেন কে দায়ূদকে রাজারূপে উপরে
H1732 H1285 H6440 H3068 H4886 H0853 H1732 H4428

יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה בְּיַד־שְׁמוּאֵל׃ ס
ইস্রায়েলের বচন-অনুসারে যিহোবার হাতে শমূয়েলের — ס
H3478 H1697 H3068 H3027 H8050

4 וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַ͏ִם הִיא יְבוּס וְשָׁם הַיְבוּסִי יוֹשְׁבֵי
এবং-গেলেন দায়ূদ এবং-সমস্ত ইস্রায়েল জেরুশালেমে সেই যিবূষ এবং-সেখানে যিবূষীয়েরা বাসিন্দারা
H3212 H1732 H3605 H3478 H3389 H1931 H2982 H8033 H2983 H3427

הָאָרֶץ׃
দেশের
H0776

5 וַיֹּאמְרוּ יוֹשְׁבֵי יְבוּס לְדָוִיד לֹא תָבוֹא הֵנָּה וַיִּלְכֹּד דָּוִיד
এবং-বললেন বাসিন্দারা যিবূষের দায়ূদকে না প্রবেশ-করবে এখানে এবং-অধিকার-করলেন দায়ূদ
H0559 H3427 H2982 H1732 H3808 H0935 H2008 H3920 H1732

אֶת־מְצֻדַת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִיד׃
কে দুর্গ সিয়োনের সেই নগর দায়ূদের
H0853 H6726 H1931 H5892 H1732

6 וַיֹּאמֶר דָּוִיד כָּל־יַכֶּה יְבוּסִי בָּרִאשֹׁנָה יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְשַׂר
এবং-বললেন দায়ূদ যে-কেউ আঘাত-করবে যিবূষীয়দের প্রথমে হবে প্রধান এবং-সেনাপতি
H0559 H1732 H3605 H5221 H2983 H7223 H1961 לְרֹאשׁ H8269

צְרוּיָה בֶּן־יוֹאָב בָּרִאשֹׁנָה וַיַּעַל וַיְהִי לְרֹאשׁ׃
সরূয়ার পুত্র যোয়াব প্রথমে এবং-উঠলেন এবং-হলেন প্রধান
H6870 H3097 H7223 H5927 H1961

7 וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בַּמְּצָד עַל־כֵּן קָרְאוּ־לוֹ עִיר דָּוִיד׃
এবং-বাস-করলেন দায়ূদ দুর্গে তাই কারণে ডাকলেন তাকে নগর দায়ূদের
H3427 H1732 H4679 H5921 H3651 H7121 H0776 H1732

8 וַיִּבֶן הָעִיר מִסָּבִיב חִזְקִיָּה וְיוֹאָב יְחַיֶּה אֶת־שְׁאָר הָעִיר׃
এবং-নির্মাণ-করলেন নগর চারদিকে মিল্লো থেকে এবং-বৃদ্ধি-পেতে যোয়াব মেরামত-করলেন কে অবশিষ্ট নগরের
H1129 H5892 H4407 H5704 H5439 H2421 H0853 H7605 H5892

9 וַיֵּלֶךְ דָּוִיד הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַיהוָה צְבָאוֹת עִמּוֹ׃ פ
এবং-চললেন দায়ূদ ক্রমাগত এবং-বৃদ্ধি-পেতে সৈন্যদলের তাঁর-সঙ্গে — פ
H3212 H1732 H1980 H3068 H6635 H5973

10 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד הַמִּתְחַזְּקִים בְּמַלְכוּתוֹ עִמּוֹ עִם־כָּל־
এবং-এরা প্রধান বীরদের যারা দায়ূদের শক্তিশালীরা তাঁর-রাজত্বে তাঁর-সঙ্গে সঙ্গে সমস্ত
H0428 H7218 H1368 H0834 H1732 H2388 H4438 H5973 H5973 H3605

יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל׃ ס
ইস্রায়েলের বচন-অনুসারে যিহোবার উপরে ইস্রায়েলের — ס
H3478 H1697 H3068 H5921 H3478 H4427

לְהַמְלִיכוֹ
তাঁকে-রাজা-করতে
H4427

11 וְאֵלֶּה מִסְפַּר הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד יָשָׁבְעָם בֶּן־חַכְמוֹנִי רֹאשׁ [השלושים]

এবং-এরা সংখ্যা বীরদের যারা দায়ূদের যাশব্যাম পুত্র হখ্‌মোনীর প্রধান ত্রিশজনের

H0428 H4557 H1368 H1732 H3434 H2453 H7970

(הַשָּׁלִישִׁים) הוּא־עוֹרֵר אֶת־חֲנִיתוֹ עַל־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל בְּפַעַם

ত্রিশজনের তিনি কে তাঁর-বর্শা বিরুদ্ধে তিনশত জন নিহত এক-সময়ে

H7991 H1931 H0853 H2595 H5782 H7969 H3967 H2491 H6471

אֶחָת׃

একবারে

H0259

12 וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן־דּוֹדוֹ הָאֲחוֹחִי הוּא בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃

এবং-তাঁর-পরে ইলিয়াসর পুত্র দোদোর অহোহীয় তিনি তিনজনের-মধ্যে বীরদের

H0499 H1734 H0266 H1931 H7969 H1368

13 הוּא־הָיָה עִם־דָּוִיד בְּפַס־דַּמִּים וְהַפְּלִשְׁתִּים נֶאֱסְפוּ־שָׁם לַמִּלְחָמָה

তিনি ছিলেন দায়ূদের সঙ্গে পস-দম্মীমে এবং-পলেষ্টীয়েরা জড়ো-হয়েছিল সেখানে যুদ্ধের-জন্য

H1931 H1961 H1732 H6450 H6430 H0622 H8033 H4421

וַתְּהִי חֶלְקַת הַשָּׂדֶה מְלֵאָה שְׂעֹרִים וְהָעָם נָס מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים׃

এবং-ছিল অংশ জমির পরিপূর্ণ যবের এবং-জনসাধারণ পালিয়েছিল সামনে-থেকে পলেষ্টীয়দের

H1961 H8184 H4392 H7704 H5127 H6440 H6430

14 וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתוֹךְ־הַחֶלְקָה וַיַּצִּילוּהָ וַיַּכּוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים

এবং-দাঁড়ালেন মধ্যে জমির এবং-উদ্ধার-করলেন-তাকে এবং-আঘাত-করলেন কে পলেষ্টীয়দের

H3320 H8432 H5337 H5221 H0853 H6430

וַיְהוָה תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה׃

এবং-উদ্ধার-করলেন যিহোবা মুক্তি বৃহৎ

H3467 H3068 H8668

15 וַיֵּרְדוּ שְׁלוֹשָׁה מִן־שְׁלֹשִׁים הָרֹאשׁ עַל־הַצּוּר אֶל־דָּוִיד אֶל־מְעָרַת

এবং-নামলেন তিনজন থেকে ত্রিশজনের প্রধান উপরে শৈলের কাছে দায়ূদের কাছে গুহার

H3381 H7969 H7970 H6697 H0413 H1732 H0413 H4631

עֲדֻלָּם וּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק רְפָאִים׃

অদুল্লামের এবং-শিবির পলেষ্টীয়দের শিবির-স্থাপন-করেছিল উপত্যকায় রফায়ীমের

H5725 H4264 H6430 H2583 H6010

16 וְדָוִיד אָז בַּמְּצוּדָה וּנְצִיב פְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית לָחֶם׃

এবং-দায়ূদ তখন দুর্গে এবং-সৈন্যদল পলেষ্টীয়দের তখন বৈৎ-লেহেমে

H1732 H0227 H6333 H6430 H0227 H1035

17 [ויתאו] (וַיִּתְאָו) דָּוִיד וַיֹּאמֶר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבּוֹר

আকাঙ্খা-করলেন আকাঙ্খা-করলেন দায়ূদ এবং-বললেন কে পান-করাবে-আমাকে জল কূপ-থেকে

H0183 H0183 H1732 H0559 H4310 H8248 H4325 H1004

בֵּית־לֶחֶם בַּשָּׁעַר׃ אֲשֶׁר

বৈৎ-লেহেমের যা দরজায়

H1035 H0834 H8179

18 וַיִּבְקְעוּ֙ הַשְּׁלֹשָׁ֔ה בְּמַחֲנֵ֖ה פְּלִשְׁתִּ֑ים וַיִּשְׁאֲבוּ־ מַ֣יִם֮ מִבְּוֹר֣ בֵּית־לֶ֒חֶם֒ אֲשֶׁ֣ר בַּשָּׁ֔עַר וַיִּשְׂאוּ֙ וַיָּבִ֣אוּ אֶל־ דָּוִ֔יד וְלֹא־ אָבָ֥ה דָוִ֖יד לִשְׁתּוֹתָ֑ם וַיַּסֵּ֖ךְ אֹתָ֥ם לַיהוָֽה׃

וַיִּבְקְעוּ֙	הַשְּׁלֹשָׁ֔ה	בְּמַחֲנֵ֖ה	פְּלִשְׁתִּ֑ים	וַיִּשְׁאֲבוּ־	מַ֣יִם֮	מִבְּוֹר֣	בֵּית־לֶ֒חֶם֒	אֲשֶׁ֣ר	בַּשָּׁ֔עַר	וַיִּשְׂאוּ֙	וַיָּבִ֣אוּ	אֶל־	דָּוִ֔יד	וְלֹא־	אָבָ֥ה	דָּוִ֖יד	לִשְׁתּוֹתָ֑ם	וַיַּסֵּ֖ךְ	אֹתָ֥ם	לַיהוָֽה׃
এবং-ভেদ-করে-গেলেন	তিনজন	শিবিরে	পলেষ্টীয়দের	এবং-তুলে-নিলেন	জল	কূপ-থেকে	বৈৎ-লেহেমের	যা	দরজায়	এবং-বহন-করলেন	এবং-আনলেন	কাছে	দায়ূদের	এবং-না	সম্মত-হলেন	দায়ূদ	পান-করতে	এবং-ঢেলে-দিলেন	তা	যিহোবার-জন্য
H1234	H7969	H4264	H6430	H7579	H4325		H1035		H8179	H5375	H0935	H0413	H1732	H3808	H0014	H1732	H8354		H0853	H3068

19 וַיֹּ֣אמֶר חָלִ֤ילָה ׀ לִּי֙ מֵֽעֲשׂ֣וֹת זֹ֣את מֵאֱלֹהַ֔י הֲדַ֖ם הָאֲנָשִׁ֣ים הָאֵ֑לֶּה בְּנַפְשׁוֹתָ֖ם בְּנַפְשׁוֹתָ֥ם כִּ֛י אָשְׁתָּ֥ה לִשְׁתּוֹתָ֖ם אָבָ֥ה וְלֹ֣א הֵבִיא֑וּם דְּמֵ֣י הַגִּבֹּרִ֔ים עָשׂ֥וּ אֵֽלֶּה׃

וַיֹּ֣אמֶר	חָלִ֤ילָה ׀	לִּי֙	מֵֽעֲשׂ֣וֹת	זֹ֣את	מֵאֱלֹהַ֔י	הֲדַ֖ם	הָאֲנָשִׁ֣ים	הָאֵ֑לֶּה	בְּנַפְשׁוֹתָ֖ם	בְּנַפְשׁוֹתָ֥ם	כִּ֛י	אָשְׁתָּ֥ה	לִשְׁתּוֹתָ֖ם	אָבָ֥ה	וְלֹ֣א	הֵבִיא֑וּם	דְּמֵ֣י	הַגִּבֹּרִ֔ים	עָשׂ֥וּ	אֵֽלֶּה׃
এবং-বলিলেন	দূরে-থাকুক	আমার-থেকে	করা-থেকে	এটা	আমার-ঈশ্বরের-থেকে	কি	লোকদের	এই	তাদের-প্রাণের-বিনিময়ে	তাদের-প্রাণের-বিনিময়ে	কারণ	রক্ত	পান-করতে	সম্মত-হলেন	এবং-না	এনেছে	তাদের-প্রাণের-বিনিময়ে	বীরেরা	তিনজন	করলেন	এই-কাজ
H0559	H2486			H2063	H0430	H1818	H0376	H0428	H5315	H5315		H8354	H8354	H0014	H3808	H0935	H5315	H1368	H7969		H0428

20 וְאַבְשַׁ֣י אֲחִי־ יוֹאָ֗ב הֽוּא־ רֹאשׁ֙ הַשְּׁלוֹשָׁ֔ה וְה֥וּא הֵנִ֖יף חֲנִיתּ֑וֹ עַל־ שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת חָלָ֖ל וְל֣וֹ֔ (וְלֹא־) שֵׁ֖ם בַּשְּׁלוֹשָׁ֥ה׃

וְאַבְשַׁ֣י	אֲחִי־	יוֹאָ֗ב	הֽוּא־	רֹאשׁ֙	הַשְּׁלוֹשָׁ֔ה	וְה֥וּא	הֵנִ֖יף	חֲנִיתּ֑וֹ	עַל־	שְׁלֹ֣שׁ	מֵא֔וֹת	חָלָ֖ל	וְל֣וֹ֔	(וְלֹא־)	שֵׁ֖ם	בַּשְּׁלוֹשָׁ֥ה׃				
এবং-অবশয়	ভাই	যোয়াবের	তিনি	প্রধান	তিনজনের	এবং-তিনি	বিরুদ্ধে	তাঁর-বর্শা	তিনশত	জন	নিহত	এবং-তাঁর	এবং-তাঁর	কে	নাম	তিনজনের-মধ্যে				
H0052	H0251				H7969	H1931		H2595	H7969	H3967		H3808		H0853	H8034	H7969				

21 מִן־ הַשְּׁלוֹשָׁ֣ה בַּשְּׁנַיִם֮ נִכְבָּ֣ד וַיְהִי־ לָהֶם֒ לְשָׂ֣ר וְעַד־ לֹ֣א הַשְּׁלוֹשָׁ֔ה בָּ֑אוּ ס

מִן־	הַשְּׁלוֹשָׁ֣ה	בַּשְּׁנַיִם֮	נִכְבָּ֣ד	וַיְהִי־	לָהֶם֒	לְשָׂ֣ר	וְעַד־	לֹ֣א	הַשְּׁלוֹשָׁ֔ה	בָּ֑אוּ	ס
থেকে	তিনজনের	দুইজনের-মধ্যে	সম্মানিত	এবং-হলেন	তাদের	সেনাপতি	এবং-পর্যন্ত	না	তিনজনের	পৌঁছলেন	
H7969	H8147	H3513	H1961			H8269	H5704	H3808	H7969	H0935	

22 בְּנָיָ֣הוּ בֶן־ יְהוֹיָדָ֗ע בֶּן־ אִ֤ישׁ חַיִל֙ רַב־ פְּעָלִ֔ים מִן־ קַבְצְאֵ֖ל הֽוּא־ הִכָּ֣ה אֶת־ שְׁנֵ֣י אֲרִיאֵ֣ל מוֹאָ֑ב וְה֣וּא יָרַ֔ד וְהִכָּ֥ה אֶת־ הָאֲרִ֖י בְּת֣וֹךְ הַבּ֑וֹר בְּי֖וֹם הַשָּֽׁלֶג׃

בְּנָיָ֣הוּ	בֶן־	יְהוֹיָדָ֗ע	בֶּן־	אִ֤ישׁ	חַיִל֙	רַב־	פְּעָלִ֔ים	מִן־	קַבְצְאֵ֖ל	הֽוּא־	הִכָּ֣ה	אֶת־	שְׁנֵ֣י	אֲרִיאֵ֣ל	מוֹאָ֑ב	וְה֣וּא	יָרַ֔ד	וְהִכָּ֥ה	אֶת־	הָאֲרִ֖י	בְּת֣וֹךְ	הַבּ֑וֹר	בְּי֖וֹם	הַשָּֽׁלֶג׃
বনায়িয়	পুত্র	যিহোয়াদার	পুত্র	লোকের	শক্তির	বহু	কর্মের	থেকে	কব্‌সেলের	তিনি	আঘাত-করলেন	কে	দুই	সিংহকে	মোয়াবের	এবং-তিনি	নেমে-গেলেন	এবং-আঘাত-করলেন	কে	সিংহকে	মধ্যে	গর্তের	দিনে	তুষারের
H1141		H3077		H0376	H2428		H6467		H6909	H1931		H0853	H8147	H0739	H4124		H3381	H5221	H0853		H8432	H0953	H3117	H7950

23 וְהוּא־ הִכָּה֩ אֶת־ הָאִ֨ישׁ הַמִּצְרִ֜י אִ֣ישׁ מַרְאֶ֗ה וְחָמֵשׁ֙ בָּאַמָּ֔ה וּבְיַ֖ד
এবং-তিনি আঘাত-করলেন কে লোকটিকে মিশরীয় লোক মাপের পাঁচ হাতের এবং-হাতে
H1931 H5221 H0853 H0376 H4713 H0376 H2568 H0376 H3027

אֶת־ וַיִּגְזֹ֣ל חֲנִ֣ית הַמִּצְרִ֗י וַיֵּ֙רֶד֙ אֵלָ֔יו בַּשֵּׁ֖בֶט כִּמְנ֣וֹר אֹרְגִ֑ים
কে এবং-ছিনিয়ে-নিলেন বর্শা মিশরীয়ের এবং-নেমে-গেলেন তার-কাছে লাঠি-দিয়ে তাঁতিদের যেমন
H0853 H1497 H2595 H4713 H3381 H0413 H7626 H0707 H4500

בַּחֲנִיתֹֽו׃ וַיַּהַרְגֵ֖הוּ מִיַּ֥ד הַמִּצְרִ֛י חֲנִ֥ית הַחֲנִֽית׃
তার-বর্শা-দিয়ে এবং-হত্যা-করলেন-তাকে মিশরীয়ের হাত-থেকে বর্শা
H2595 H2026 H4713 H3027 H2595

24 הַגִּבֹּרִֽים׃ בִּשְׁלוֹשָׁ֖ה שֵׁ֥ם וְלֹ֛ו יְהוֹיָדָ֥ע בֶּן־ בְּנָיָ֖הוּ עָשָׂ֣ה אֵ֑לֶּה
বীরদের তিনজনের-মধ্যে নাম এবং-তাঁর যিহোয়াদার পুত্র বনায়িয় করলেন এই-কাজ
H1368 H7969 H8034 H3077 H1141 H6213 H0428

25 מִן־ הַשְּׁלוֹשִׁ֖ים הִנֵּ֣ו נִכְבָּ֑ד הֽוּא֙ לְבַדֹּ֔ו וְאֶל־ הַשְּׁלוֹשָׁ֖ה לֹא־ בָ֥א
থেকে ত্রিশজনের দেখো সম্মানিত তিনি এবং-পর্যন্ত তিনজনের না পৌঁছলেন
H7970 H2009 H3513 H1931 H0413 H7969 H3808 H0935

מִשְׁמַעְתֹּ֔ו׃ ס עַל־ דָּוִ֖יד וַיְשִׂימֵ֥הוּ
তাঁর-দেহরক্ষীদলের — উপরে দায়ূদ এবং-নিযুক্ত-করলেন-তাঁকে
H4928 H1732

26 וְגִבּוֹרֵ֣י הַחֲיָלִ֔ים עֲשָׂה־ אֵ֖ל אֲחֵ֣י יוֹאָ֑ב אֶלְחָנָ֖ן בֶּן־ דֹּודֹ֥ו בֵּֽית־לָֽחֶם׃
এবং-বীরেরা শক্তিশালীদের আসাহেল এল ভাই যোয়াবের ইলহানন পুত্র দোদোর বৈৎ-লেহেমের
H1368 H2428 H6213 H0410 H0251 H3097 H0445 H1734 H1035

ס
—

27 שַׁמּ֣וֹת הַֽחַרוֹרִ֗י חֶלֶ֙ץ הַפְּלוֹנִֽי׃ ס
শম্মোৎ হরোরীয় হেলস পলোনীয় —
H8054 H2033 H2503 H6397

28 עִירָ֣א בֶן־ עִקֵּ֗שׁ הַתְּקוֹעִי֙ אֲבִיעֶ֣זֶר הָעַנְּתֹתִֽי׃ ס
ঈরা পুত্র ইক্কেশের তকোয়ীয় অবীয়েষর অনাথোথীয় —
H5896 H6142 H8621 H0044 H6069

29 סִבְּכַ֣י הַֽחֻשָׁתִ֗י עִילַ֙י הָאֲחֹחִֽי׃ ס
সিব্বখয় হুশাথীয় ঈলয় অহোহীয় —
H5444 H2843 H5866 H0266

30 מַהְרַ֣י הַנְּטֹפָתִ֗י חֶלֶ֙ד בֶּן־ בָּעֲנָ֣ה הַנְּטֹפָתִֽי׃ ס
মহরয় নটোফাথীয় হেলদ পুত্র বানার নটোফাথীয় —
H4121 H5200 H2466 H1196 H5200

31 אִיתַ֣י בֶן־ רִיבַ֗י מִגִּבְעַת֙ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן ס בְּנָיָ֖ה הַפִּרְעָתֹנִֽי׃
ঈথয় পুত্র রীবয়ের গিবিয়া-থেকে সন্তানদের বিন্যামীনের — বনায়িয় পিরাথোনীয়
H0863 H7380 H1390 H1121 H1144 H1141 H6553

32 חוּרַ֣י מִנַּחֲלֵ֗י גָּעַשׁ֙ ס אֲבִיאֵ֣ל הָעַרְבָתִֽי׃ ס
হূরয় নদী-থেকে গাশের — অবীয়েল আরবাথীয় —
H2360 H1608 H0022 H6164

33 עַזְמָ֣וֶת הַבַּחֲרוּמִ֗י אֶלְיַחְבָּ֙א הַשַּׁעַלְבֹנִֽי׃ ס
অস্মাবৎ বহুরূমীয় ইলিয়াহবা শালবোনীয় —
H5820 H0978 H0455 H8170

34	בְּנֵי	הָשֵׁם	הַגִּזֹנִי	יוֹנָתָן	בֶּן־	שָׁגֵה	הַהֲרָרִי׃	ס
	সন্তানেরা	হাশেমের	গিসোনীয়	যোনাথন	পুত্র	শাগের	হরারীয়	—
		H2044	H1493	H3129		H7681	H2043	
35	אֲחִיָּם	בֶּן־	שָׁכָר	הַהֲרָרִי	אֱלִיפֶל	בֶּן־	אֻר׃	ס
	অহীয়াম	পুত্র	শাখরের	হরারীয়	ইলীফল		ঊরের	—
	H0279		H7940	H2043	H0465			
36	חֵפֶר	הַמְּכֵרָתִי	אֲחִיָּה	הַפְּלֹנִי׃				ס
	হেফর	মেখেরাথীয়	অহিয়	পলোনীয়				—
		H4382	H0281	H6397				
37	חֶצְרוֹ	הַכַּרְמְלִי	נַעֲרַי	בֶּן־	אֶזְבַּי׃			ס
	হিৎসরো	কর্মিলীয়	নারয়	পুত্র	ইস্বায়ের			—
	H2695	H3761	H5293		H0229			
38	יוֹאֵל	אֲחַי	נָתָן	מִבְחָר	בֶּן־	הַגְרִי׃		ס
	যোয়েল	ভাই	নাথনের	মিভহর	পুত্র	হগরীয়ের		—
	H3100	H0251	H5416	H4006		H1905		
39	צֶלֶק	הָעַמּוֹנִי	נַחְרַי	הַבְּרֹתִי	נֹשֵׂא	כְּלֵי	יוֹאָב	בֶּן־	צְרוּיָה׃	ס
	সেলক	অম্মোনীয়	নহরয়	বেরোথীয়	বাহক	অস্ত্রের	যোয়াবের	পুত্র	সরূয়ার	—
	H6768	H5984	H5171	H1307	H5375	H3627	H3097		H6870	
40	עִירָא	הַיִּתְרִי	גָּרֵב	הַיִּתְרִי׃						ס
	ঈরা	যিথ্রীয়	গারেব	যিথ্রীয়						—
	H5896	H3505	H1619	H3505						
41	אוּרִיָּה	הַחִתִּי	זָבָד	אַחְלַי׃	בֶּן־					ס
	ঊরীয়	হিত্তীয়	সাবদ	অহলয়ের	পুত্র					—
		H2850	H2066	H0304						
42	עֲדִינָא	בֶּן־	שִׁיזָא	הָרְאוּבֵנִי	רֹאשׁ	לָרְאוּבֵנִי	וְעָלָיו	שְׁלוֹשִׁים׃		ס
	অদীনা	পুত্র	শীসার	রূবেণীয়	প্রধান	রূবেণীয়দের	এবং-তাঁর-সঙ্গে	ত্রিশ		—
	H5721		H7877	H7206		H7206		H7970		
43	חָנָן	בֶּן־	מַעֲכָה	וְיוֹשָׁפָט	הַמִּתְנִי׃					ס
	হানন	পুত্র	মাখার	এবং-যোশাফট	মিথনীয়					—
	H2605		H4601	H3146	H4981					
44	עֻזִּיָא	הָעַשְׁתְּרָתִי	שָׁמָע	[ויעואל]	(וְיִעִיאֵל)	בְּנֵי	חוֹתָם	הָעֲרֹעֵרִי׃		ס
	উষিয়া	অশ্তরোথীয়	শামা	যিয়ীয়েল	যিয়ীয়েল	সন্তানেরা	হোথমের	অরোয়েরীয়		—
	H5814	H6254	H8091	H3273	H3273		H2369	H6200		
45	יְדִיעֲאֵל	בֶּן־	שִׁמְרִי	וְיֹחָא	אֲחִיו	הַתִּיצִי׃				ס
	যিদীয়ায়েল	পুত্র	শিম্রির	এবং-যোহা	তাঁর-ভাই	তীসীয়				—
	H3043		H8113	H3109	H0251	H8491				
46	אֱלִיאֵל	הַמַּחֲוִים	וְיִרִיבַי	וְיוֹשַׁוְיָה	בְּנֵי	אֶלְנַעַם	וְיִתְמָה	הַמּוֹאָבִי׃		
	ইলীয়েল	মহাবীমীয়	এবং-যিরীবয়	এবং-যোশাবীয়	সন্তানেরা	ইলনামের	এবং-যিথ্মা	মোয়াবীয়		
	H0447	H4233	H3403	H3145		H0493	H3495	H4125		
47	אֱלִיאֵל	וְעוֹבֵד	וְיַעַשִׂיאֵל	הַמְּצֹבָיָה׃						פ
	ইলীয়েল	এবং-ওবেদ	এবং-যাসীয়েল	মৎসোবায়ীয়						—
	H0447	H5744	H3300	H4677						

Chapter 12

1 וְאֵלֶּה הַבָּאִים אֶל־דָּוִיד לְצִיקְלַג עוֹד בְּעָצוּר מִפְּנֵי שָׁאוּל בֶּן־
এবং-এঁরা যাঁরা-এসেছিলেন কাছে দায়ূদের সিকলগে তখনও বন্দী-থাকতে সামনে-থেকে শৌলের পুত্র
H0428 H0935 H0413 H1732 H6860 H5750 H6113 H6440 H7586

קִישׁ וְהֵמָּה בַּגִּבּוֹרִים עֹזְרֵי הַמִּלְחָמָה׃
কীশের এবং-তাঁরা বীরদের-মধ্যে সাহায্যকারী যুদ্ধের
H7027 H1992 H1368 H5826 H4421

2 נְשְׁקֵי יְמִינִים מַיְמִינִים וּמַשְׂמְאִלִים בָּאֲבָנִים וּבַחִצִּים בַּקֶּשֶׁת שָׁאוּל מֵאֲחֵי מִבִּנְיָמִן׃
ধনুর্ধারী ধনুকের ডানহাতে ও-বামহাতে পাথর-দিয়ে এবং-তীর-দিয়ে ধনুকে শৌলের ভাইদের-মধ্যে-থেকে বিন্যামীন-থেকে
H7198 H3231 H8041 H0068 H2671 H7198 H0251 H1144

3 הָרֹאשׁ אֲחִיעֶזֶר וְיוֹאָשׁ בְּנֵי הַשְּׁמָעָה הַגִּבְעָתִי (וְיִזִיאֵל) [ויזואל] וּפֶלֶט בְּנֵי
প্রধান অহীয়েষর এবং-যোয়াশ পুত্রগণ শমায়ার গিবিয়াতীয় যিষীয়েল ও-পেলট পুত্রগণ
H0295 H3101 H8094 H1395 H3149 H3149 H6404

עַזְמָוֶת וּבְרָכָה וְיֵהוּא הָעֲנָתֹתִי׃
অস্মাবতের এবং-বরাখা এবং-যেহূ অনাথোতীয়
H5820 H1294 H3058 H6069

4 וְיִשְׁמַעְיָה הַגִּבְעוֹנִי גִּבּוֹר בַּשְּׁלֹשִׁים וְעַל־ הַשְּׁלֹשִׁים׃
এবং-যিশ্মায়িয় গিবিয়োনীয় বীর ত্রিশ-জনের-মধ্যে এবং-উপরে ত্রিশ-জনের
H3460 H1393 H1368 H7970 H7970

5 וְיִרְמְיָה וְיַחֲזִיאֵל וְיוֹחָנָן וְיוֹזָבָד הַגְּדֵרָתִי׃
এবং-যিরমিয় এবং-যহসীয়েল এবং-যোহানন এবং-যোষাবদ গদেরাতীয়
H3414 H3166 H3076 H3107 H1452

6 אֶלְעוּזַי וִירִימוֹת וּבְעַלְיָה וּשְׁמַרְיָהוּ וְשִׁפַטְיָהוּ הַחֲרוּפִי׃ (הַחריפי) [החריפן]
ইলূষয় এবং-যিরীমোৎ এবং-বালিয় এবং-শমরিয় এবং-শফটিয় হরূফীয় হরূফীয়
H0498 H3406 H1183 H8114 H8203 H2741 H2741

7 אֶלְקָנָה וְיִשִּׁיָהוּ וַעֲזַרְאֵל וְיוֹעֶזֶר וְיָשָׁבְעָם הַקָּרְחִים׃
ইল্কানা এবং-যিশিয় এবং-অসরেল এবং-যোয়েষর এবং-যাশবিয়াম কোরহীয়
H0511 H3449 H5832 H3134 H3434 H7145

8 וְיוֹאֵלָה וּזְבַדְיָה בְּנֵי יְרֹחָם מִן־ הַגְּדוֹר׃
এবং-যোয়েলা এবং-সবদিয় পুত্রগণ যিরোহমের থেকে গদোর
H3132 H2069 H3395 H1446

9 וּמִן־ הַגָּדִי נִבְדְּלוּ אֶל־ דָּוִיד לַמְצָד מִדְבָּרָה גִּבֹּרֵי חַיִל הַמְאֻמָּנֵי צָבָא
এবং-থেকে গাদীয়দের আলাদা-হলেন দায়ূদের দুর্গে মরুপ্রান্তরে বীর শক্তির সজ্জিত সৈন্যের
H1425 H0914 H0413 H1732 H4679 H4057 H1368 H2428 H6186 H6635

אֲנָשֵׁי מִלְחָמָה לַעֲרֹךְ מָגֵן וְרֹמַח וּפְנֵי אֲרָיוֹת פְּנֵיהֶם וְכִצְבָאִים עַל־ הָהָרִים׃
পুরুষেরা যুদ্ধের-জন্য ঢাল ও-বর্শা-দিয়ে এবং-মুখ সিংহের তাদের-মুখ এবং-হরিণের-মতো উপরে পাহাড়ের
H0376 H4421 H6793 H7420 H6440 H0738 H6440 H6643 H2022

לְמַהֵר׃ ס
দ্রুত —

10 עֻזָּר הָרֹאשׁ עֹבַדְיָהוּ הַשֵּׁנִי אֱלִיאָב הַשְּׁלִשִׁי׃
এষর প্রধান ওবদিয় দ্বিতীয় ইলীয়াব তৃতীয়
H5829 H7218 H5662 H8145 H0446 H7992

11 מִשְׁמַנָּה הָרְבִיעִי יִרְמְיָה הַחֲמִשִּׁי׃
মিশ্মন্না চতুর্থ যিরমিয় পঞ্চম
H4925 H7243 H3414 H2549

12 עַתַּי הַשִּׁשִּׁי אֱלִיאֵל הַשְּׁבִעִי׃
অত্তয় ষষ্ঠ ইলীয়েল সপ্তম
H6262 H8345 H0447 H7637

13 יוֹחָנָן הַשְּׁמִינִי אֶלְזָבָד הַתְּשִׁיעִי׃
যোহানন অষ্টম ইলসাবাদ নবম
H3076 H8066 H0443 H8671

14 יִרְמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי מַכְבַּנַּי ס עַשְׂתִּי עָשָׂר׃
যিরমিয় দশম মক্বন্নয় — একাদশ তম
H3414 H6224 H4344 H6249 H6240

15 אֵלֶּה מִבְּנֵי־ גָד רָאשֵׁי הַצָּבָא אֶחָד לְמֵאָה וְהַגָּדוֹל הַקָּטָן׃
এঁরা পুত্রদের-মধ্যে-থেকে গাদের প্রধানেরা সৈন্যদলের একজন একশোর-বিরুদ্ধে এবং-বৃহত্তম ক্ষুদ্রতম
H0428 H1410 H7218 H6635 H0259 H3967

לְאֶלֶף׃
একহাজারের-বিরুদ্ধে
H0505

16 אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ הַיַּרְדֵּן אֶת־ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְהוּא מְמַלְא
এঁরাই তারা যারা পার-হয়েছিলেন যর্দন — মাসে প্রথমে এবং-তা উপচে-পড়ছিল
H0428 H1992 H0834 H5674 H3383 H2320 H7223 H1931 H4390

כָּל־ עֵל־ גְּדוֹתָיו (גדיתיו) וַיַּבְרִיחוּ אֶת־ כָּל־ הָעֲמָקִים לַמִּזְרָח׃
সমস্ত উপরে তীরগুলির তীরগুলির এবং-তাঁরা-তাড়িয়ে-দিলেন — সমস্ত উপত্যকাবাসীদের পূর্বদিকে
H3605 H5921 H1415 H1415 H1272 H0853 H3605 H6010 H4217

ס וְלַמַּעֲרָב׃
— এবং-পশ্চিমদিকে
H4628

17 וַיָּבֹאוּ מִן־ בְּנֵי בִנְיָמִן וִיהוּדָה עַד־ לַמְצָד לְדָוִיד׃
এবং-এলেন কিছু-থেকে পুত্রদের বিন্যামীনের এবং-যিহূদার পর্যন্ত দুর্গে দায়ূদের-কাছে
H0935 H4480 H1121 H1144 H3063 H5704 H4679 H1732

18 וַיֵּצֵא דָוִיד לִפְנֵיהֶם וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אִם־ לְשָׁלוֹם בָּאתֶם
এবং-বেরিয়ে-এলেন দায়ূদ তাদের-সামনে এবং-উত্তর-দিলেন এবং-বললেন যদি শান্তিতে এসেছ
H3318 H1732 H6440 H6030 H0559 H0518 H7965 H0935

לְהָיוֹת־ לְעָזְרֵנִי לִי עֲלֵיכֶם לֵבָב לְיַחַד וְאִם־
হবে আমাকে-সাহায্য-করতে আমার তোমাদের-প্রতি হৃদয় একত্রে কিন্তু-যদি
H1961 H5826 H0413 H5921 H3824 H3162 H0518

אֱלֹהֵי רְאוּ בְכַפַּי חָמָס בְּלֹא לְצָרַי לְרַמּוֹתָנִי
ঈশ্বর দেখুন আমার-হাতে অন্যায় কোনো আমার-শত্রুদের-কাছে আমাকে-প্রতারণা-করতে
H0430 H7200 H3709 H2555 H3808 H6862 H7411

ס וְיוֹכַח׃ אֲבוֹתֵינוּ
— এবং-বিচার-করুন আমাদের-পিতৃপুরুষদের
H3198 H0001

19 וְרוּחַ לְבָשָׁה אֶת־עֲמָשַׂי רֹאשׁ [השלושים] (הַשָּׁלִישִׁים) לְךָ דָוִד
এবং-আত্মা আবৃত-করল — অমাসয়কে প্রধান ত্রিশ-জনের অধিনায়কদের তোমার-জন্য দায়ূদ
H7307 H6022 H0853 H3847 H7970 H7991 H1732

וְעִמְּךָ בֶן־יִשַׁי וְשָׁלוֹם שָׁלוֹם וְשָׁלוֹם לְךָ וְשָׁלוֹם לְעֹזְרֶיךָ
এবং-তোমার-সঙ্গে পুত্র যিশয়ের শান্তি শান্তি এবং-শান্তি তোমার-প্রতি এবং-শান্তি তোমার-সাহায্যকারীদের-প্রতি
H7965 H7965 H7965 H3448

כִּי עֶזְרְךָ אֱלֹהֶיךָ וַיְקַבְּלֵם דָּוִד וַיַּתְּנֵם בְּרָאשֵׁי
কারণ তোমাকে-সাহায্য-করেন তোমার-ঈশ্বর এবং-গ্রহণ-করলেন দায়ূদ এবং-তাদের-নিযুক্ত-করলেন প্রধান-হিসেবে
H5826 H0430 H6901 H1732 H5414

הַגְּדוּד׃ פ
দলের —
H1416

20 וּמְמְנַשֶּׁה נָפְלוּ עַל־דָּוִיד בְּבֹאוֹ עִם־פְּלִשְׁתִּים עַל־
এবং-মনঃশি-থেকে পক্ষত্যাগ-করলেন দায়ূদের দিকে তাঁর-আসার-সময় সঙ্গে পলেষ্টীয়দের বিরুদ্ধে
H4519 H5307 H1732 H0935 H6430

שָׁאוּל לַמִּלְחָמָה וְלֹא עֲזָרָם בְּעֵצָה כִּי סַרְנֵי
শৌলের যুদ্ধে কিন্তু-না তাদের-সাহায্য-করেননি পরামর্শে কারণ সর্দারেরা
H7586 H4421 H3808 H5826 H6098 H7971

פְלִשְׁתִּים׃ לֵאמֹר בְּרָאשֵׁינוּ יִפֹּל אֶל־אֲדֹנָיו שָׁאוּל׃
পলেষ্টীয়দের বলে আমাদের-মাথার-বিনিময়ে সে-ফিরে-যাবে কাছে তার-প্রভুর শৌলের
H6430 H0559 H5307 H0413 H0113 H7586

21 בְּלֶכְתּוֹ צִיקְלַג נָפְלוּ עָלָיו וַיָּנָס עַדְנַח מִמְּנַשֶּׁה וַיָּשָׁב
তাঁর-যাওয়ার-সময় সিকলগে পক্ষত্যাগ-করলেন তাঁর-কাছে অদনহ মনঃশি-থেকে এবং-যোষাবদ
H3212 H0413 H6860 H5307 H5734 H4519 H3107

וְיִדִיעֲאֵל וּמִיכָאֵל וְיוֹזָבָד וְיֶהוּאֵיעַל וְצִלְתַּי רָאשֵׁי הָאֲלָפִים אֲשֶׁר
এবং-যিদীয়ায়েল এবং-মীখায়েল এবং-যোষাবদ এবং-ইলীহূ এবং-সিল্লথয় প্রধানেরা সহস্রের যারা
H3043 H4317 H3107 H0453 H6769 H0505 H0834

לִמְנַשֶּׁה׃
মনঃশির
H4519

22 וְהֵמָּה עָזְרוּ עִם־דָּוִיד עַל־הַגְּדוּד כִּי גִבּוֹרֵי חַיִל כֻּלָּם
এবং-তাঁরা সাহায্য-করলেন দায়ূদের সঙ্গে বিরুদ্ধে দস্যুদলের কারণ বীর শক্তির তাঁরা-সকলে
H1992 H5826 H1732 H5921 H1416 H1368 H2428 H3605

וַיִּהְיוּ שָׂרִים בַּצָּבָא׃
এবং-তাঁরা-হলেন সেনাপতি সৈন্যদলে
H1961 H8269

23 כִּי לְעֵת־יוֹם בְּיוֹם יָבֹאוּ אֶל־דָּוִיד עַל־לְעָזְרוֹ עַד־לְמַחֲנֵה
কারণ সময়ে প্রতিদিন আসতেন কাছে দায়ূদের তাঁকে-সাহায্য-করতে পর্যন্ত শিবির
H6256 H3117 H3117 H0935 H5921 H5826 H5704 H4264

גְּדוֹל כִּמַחֲנֵה אֱלֹהִים׃ פ
বিশাল ঈশ্বরের-শিবিরের-মতো ঈশ্বরের —
H0430 H4264

24 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי מִסְפְּרֵי הֶחָלוּץ לַצָּבָא בָּאוּ עַל־דָּוִיד חֶבְרוֹנָה
এবং-এইগুলি প্রধানদের সংখ্যা সশস্ত্র-যোদ্ধাদের সৈন্যদলের-জন্য এসেছিলেন কাছে দায়ূদের হেব্রোণে
H0428 H4557 H2502 H6635 H0935 H5921 H1732

לְהָסֵב מַלְכוּת שָׁאוּל עָלָיו כְּפִי יְהוָה׃ ס
রাজত্ব-হস্তান্তর-করতে রাজত্ব শৌলের তাঁর-কাছে বাক্য-অনুসারে যিহোবার —
H5437 H4438 H7586 H5921 H6310 H3068

25 בְּנֵי יְהוּדָה נְשִׂאִי גְּנָה וָרֹמַח צְנָה שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת חֲלוּצֵי צָבָא׃
পুত্রেরা যিহূদার বহ্কারী ও-বর্শার ঢাল ছয় হাজার এবং-আটশো শত সুসজ্জিত সৈন্য
H1121 H3063 H5375 H7420 H6793 H8337 H0505 H8083 H3967 H2502 H6635

ס
—

26 מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבּוֹרֵי חַיִל שִׁבְעַת אֲלָפִים וּמֵאָה׃ ס
থেকে পুত্রদের শিমিয়োনের বীর শক্তির সাত হাজার একশো —
H1121 H8095 H1368 H2428 H7651 H0505 H3967

27 מִן־בְּנֵי הַלֵּוִי בְּנֵי אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ ס
থেকে পুত্রদের লেবীয়ের চার হাজার এবং-ছয়শো শত —
H1121 H3878 H0702 H0505 H8337 H3967

28 וִיהוֹיָדָע הַנָּגִיד לְאַהֲרֹן וְעִמּוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֶׁבַע מֵאוֹת׃ ס
এবং-যিহোয়াদা নেতা হারোণের-জন্য এবং-তাঁর-সঙ্গে তিন হাজার এবং-সাতশো শত —
H3077 H5057 H0175 H7969 H0505 H7651 H3967

29 וְצָדוֹק נַעַר גִּבּוֹר חָיִל וּבֵית־אָבִיו שָׂרִים עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ ס
এবং-সাদোক যুবক বীর শক্তিশালী এবং-তাঁর-পিতৃকুলে শতাধিক বাইশ জন —
H6659 H5288 H1368 H2428 H0001 H8269 H6242 H8147

30 וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן אֲחֵי שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים עַד־הֵנָּה כִּי־רַבִּים מִשְׁמֶרֶת בָּיִת שָׁאוּל׃ ס
এবং-থেকে পুত্রদের বিন্যামীনের ভাইদের শৌলের তিন হাজার তখন-পর্যন্ত এদের অধিকাংশ পালনকারী গৃহের শৌলের —
H4768 H2008 H5704 H0251 H7586 H7969 H0505 H1144 H4931 H8104

31 וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם עֶשְׂרִים אֶלֶף וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת לְבֵית אֲבוֹתָם׃ ס
এবং-থেকে পুত্রদের ইফ্রয়িমের কুড়ি হাজার এবং-আটশো শত বীর শক্তির পুরুষেরা নামকরা পিতৃকুলের-জন্য তাদের-পিতৃপুরুষদের —
H1121 H0669 H6242 H0505 H8083 H3967 H1368 H2428 H0376 H8034 H1004 H0001

32 וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה שִׁבְעָה עָשָׂר אֶלֶף עָשָׂר שְׁמוֹנֶה מְנַשֶּׁה מַטֵּה וּמֵחֲצִי לְכָל־דְּבַר הָאֱלֹהִים לְהַמְלִיךְ דָּוִיד׃ ס
এবং-অর্ধেক বংশের মনঃশির আঠারো আঠারো হাজার যাঁরা নাম-ধরে-মনোনীত-হয়েছিলেন নামে রাজা-করতে দায়ূদকে —
H2677 H4294 H4519 H8083 H6240 H0505 H0834 H7121 H0853 H1732

33 וּמִבְּנֵי יִשָּׂשכָר יוֹדְעֵי בִינָה לַעִתִּים לָדַעַת מַה־יַּעֲשֶׂה יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁיהֶם מָאתַיִם וְכָל־אֲחֵיהֶם עַל־פִּיהֶם׃ ס
এবং-থেকে-পুত্রদের-মধ্যে-থেকে ইষাখরের জ্ঞানী বোধের সময়গুলির-বিষয়ে জানতেন কী করবে ইস্রায়েল তাদের-প্রধানেরা দুইশত তাদের-ভাইয়েরা এবং-তাদের-সকল অনুসারে তাদের-আদেশের —
H3478 H6256 H3045 H4100 H6213 H0998 H3485 H3045 H4294 H3967 H0251 H3605 H6310

34 מִזְּבֻלֹ֑ון יוֹצְאֵי֙ צָבָ֔א עֹרְכֵ֖י מִלְחָמָ֣ה בְּכָל־ כְּלֵי־ חֵ֔מֶשׁ חֲמִשִּׁ֥ים אֶ֖לֶף
সবূলূন-থেকে যোদ্ধারা সৈন্যদলের সাজানো যুদ্ধের-জন্য সমস্ত অস্ত্র-দিয়ে পঞ্চাশ হাজার
H2074 H3318 H6635 H4421 H3605 H3627 H2572 H0505

וְלַעֲדֹ֖ר בְּלִא־ לֵ֥ב לֵ֛ב וָלֵ֥ב׃ ס
এবং-সারিবদ্ধ-করতে অবিভক্ত হৃদয়ে ও-হৃদয়ে —
H3808

35 וּמִנַּפְתָּלִ֗י שָׂרֵ֤ים אֶ֙לֶף֙ וְעִמָּהֶ֔ם בְּצִנָּ֥ה וָרֹ֖מַח וְשִׁבְעָ֣ה וּשְׁלֹשִׁ֑ים אֶ֖לֶף׃ ס
এবং-নপ্তালি-থেকে সর্দার হাজার এবং-তাদের-সঙ্গে ঢাল-সহ ও-বর্শা-সহ সাতত্রিশ সাতত্রিশ হাজার —
H5321 H8269 H0505 H6793 H6793 H7970 H7651 H0505

36 וּמִן־ דָּנִ֗י עֹרְכֵ֤י מִלְחָמָה֙ עֶשְׂרִ֣ים־ וּשְׁמֹנָ֔ה אֶ֖לֶף חֲמֻשִׁ֑ים׃ ס
এবং-থেকে দানীয়দের সাজানো যুদ্ধের-জন্য আটাশ আটাশ হাজার —
H1839 H6242 H4421 H8083 H0505 H3967

37 וּמֵאָשֵׁ֗ר יוֹצְאֵי֙ צָבָ֔א לַעֲרֹ֖ךְ מִלְחָמָ֑ה אַרְבָּעִ֥ים אֶ֖לֶף׃ ס
এবং-আশের-থেকে যোদ্ধারা সৈন্যদলের সারিবদ্ধ-করতে যুদ্ধের-জন্য চল্লিশ হাজার —
H0836 H3318 H6635 H4421 H0705 H0505

38 וּמֵעֵ֣בֶר לַיַּרְדֵּ֗ן מִן־ רְאוּבֵנִי֙ וְהַגָּדִ֔י וַחֲצִ֖י שֵׁ֣בֶט מְנַשֶּׁ֑ה בְּכֹ֖ל
এবং-পার-থেকে যর্দনের থেকে রূবেণীয়দের এবং-গাদীয়দের এবং-অর্ধেক বংশের মনঃশির সমস্ত
H5676 H3383 H4480 H7206 H1425 H2677 H7626 H4519 H3605

כְּלֵי֙ צָבָ֔א מְלֻחָמָ֖ה עֶשְׂרִ֣ים וּמֵאָ֑ה אֶ֖לֶף׃
অস্ত্র-দিয়ে সৈন্যের যুদ্ধের একশো-কুড়ি একশো-কুড়ি হাজার
H3627 H4421 H3967 H6242 H0505

39 כָּל־ אֵ֙לֶּה֙ הָאֲנָשִׁ֣י מִלְחָמָ֔ה עֹרְכֵי֙ מַעֲרָכָ֔ה בְּלֵבָ֖ב שָׁלֵ֑ם בָּ֣אוּ חֶבְרֹ֔ונָה
সমস্ত এই পুরুষেরা যুদ্ধের সারিবদ্ধকারী সৈন্যসমাবেশের সম্পূর্ণ-হৃদয়ে একনিষ্ঠ এলেন হেব্রোণে
H3605 H0428 H0376 H4421 H4634 H8003 H3824 H0935

לְהַמְלִ֣יךְ אֶת־ כָּל־ עַל־ דָּוִ֔יד וְגַם֙ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֖ל שְׁאֵרִ֣ית לֵ֑ב יִשְׂרָאֵ֖ל
রাজা-করতে — সমস্ত উপরে দায়ূদকে এবং-এমনকি সমস্ত ইস্রায়েলের অবশিষ্ট হৃদয় ইস্রায়েলের
H0853 H1732 H5921 H3605 H1571 H3478 H7611 H3478

אֶחָ֖ד דָּוִ֥יד׃ אֶת־ לְהַמְלִ֣יךְ
এক দায়ূদকে — রাজা-করতে
H0259 H1732 H0853

40 וַיִּהְיוּ־ שָׁ֔ם עִם־ דָּוִ֖יד יָמִ֣ים שְׁלוֹשָׁ֑ה אֹכְלִ֥ים וְשֹׁתִ֖ים כִּי־
এবং-তাঁরা-ছিলেন সেখানে সঙ্গে দায়ূদের দিন তিন খাওয়া এবং-পান-করা কারণ
H1961 H8033 H5973 H1732 H3117 H7969 H0398 H8354 H3588

אֲחֵיהֶ֖ם הֵכִ֥ינוּ׃ וְגַם֙ הַקְּרוֹבִ֣ים־ יִשָּׂשכָ֔ר עַד־ אֲלֵיהֶ֖ם לָהֶ֑ם
তাদের-ভাইয়েরা প্রস্তুত-করেছিলেন এবং-এমনকি নিকটবর্তীরা ইষাখর পর্যন্ত তাদের-কাছে তাদের-জন্য
H0251 H7138 H1571 H5704 H0413 H3485

וּבַכְּרָדִֽים׃ וּבַגְּמַלִּ֖ים וּבַחֲמֹרִ֑ים בַּחֻמִּ֖ים מְבִיאִ֥ים לֶ֛חֶם וְנַפְתָּלִ֥י וּזְבֻלֻֽן׃
এবং-খচ্চরের-উপরে এবং-উটের-উপরে গাধার-উপরে রুটি আনছিলেন এবং-নপ্তালি এবং-সবূলূন
H6505 H1581 H2543 H3899 H0935 H5321 H2074

וְצֹ֣אן וּבָקָ֖ר וְשֶׁ֣מֶן וְיַ֑יִן וְצִמּוּקִ֖ים דְּבֵלִ֥ים קֶ֛מַח מַאֲכָ֖ל וּבַבָּקָֽר׃
এবং-মেষ এবং-গোরু এবং-তেল এবং-দ্রাক্ষারস এবং-কিশমিশ ডুমুরের-চাকা ময়দা খাদ্য এবং-গরুর-উপরে
H6629 H1241 H8081 H3196 H6778 H1690 H7058 H3978 H1241

פ לָרֹ֑ב כִּ֥י שִׂמְחָ֖ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
— প্রচুর-পরিমাণে কারণ আনন্দ-ছিল ইস্রায়েলে
H7230 H3588 H8057 H3478

Chapter 13

1 וַיִּוָּעַץ דָּוִיד עִם־שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת לְכָל־נָגִיד׃
দায়ূদ এবং-পরামর্শ-করলেন সেনাপতিদের সঙ্গে সহস্রের এবং-শতের প্রত্যেক নেতার
H1732 H3289 H8269 H0505 H3967 H3605 H5057

2 וַיֹּאמֶר דָּוִיד וְלִכָל קְהַל יִשְׂרָאֵל אִם־עַל טוֹב עֲלֵיכֶם וּמִן־יְהוָה
দায়ূদ এবং-বললেন সমস্ত সমাবেশকে ইস্রায়েলের যদি তোমাদের-কাছে ভালো এবং-থেকে যিহোবার
H1732 H0559 H3605 H6951 H3478 H0518 H2895 H3068

אֱלֹהֵינוּ נִפְרְצָה נִשְׁלְחָה עַל־אַחֵינוּ הַנִּשְׁאָרִים בְּכָל אַרְצוֹת
আমাদের-ঈশ্বরের ছড়িয়ে-পড়ি পাঠাই কাছে আমাদের-ভাইদের যারা-অবশিষ্ট-আছেন সমস্ত দেশগুলিতে
H0430 H6555 H7971 H0251 H7604 H3605 H0776

וְיִקָּבְצוּ מִגְרְשֵׁיהֶם בְּעָרֵי וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים וְעִמָּהֶם יִשְׂרָאֵל
এবং-তারা-জড়ো-হোক তাদের-চারণভূমির নগরগুলিতে এবং-লেবীয়দের যাজকদের এবং-তাদের-সঙ্গে ইস্রায়েলের
H6908 H4054 H3881 H3548 H3478

אֵלֵינוּ׃
আমাদের-কাছে
H0413

3 וְנָסֵבָּה אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ כִּי־לֹא דְרַשְׁנֻהוּ בִּימֵי שָׁאוּל׃
এবং-ফিরিয়ে-আনি — সিন্দুক আমাদের-ঈশ্বরের আমাদের-কাছে কারণ না আমরা-খোঁজ-করিনি-তাঁর শৌলের দিনগুলিতে
H5437 H0853 H0727 H0430 H0413 H3808 H1875 H7586 H3117

4 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם כִּי־כֵן לַעֲשׂוֹת הַקָּהָל כָּל־בְּעֵינֵי הַדָּבָר יָשָׁר׃
এবং-বললেন সমস্ত লোকদের কারণ এটি করতে সমাবেশ সমস্ত চোখে কথা সঠিক
H0559 H3605 H6951 H3605 H3474 H1697

5 וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל מִשִּׁיחוֹר־מִן עַד־לְבוֹא מִצְרַיִם לְהָבִיא
এবং-একত্র-করলেন দায়ূদ — সমস্ত ইস্রায়েলকে থেকে শীহোর মিশরের প্রবেশ
H6950 H1732 H0853 H3605 H3478 H7883 H4714 H0935

אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים מִקִּרְיַת יְעָרִים׃
সিন্দুক ঈশ্বরের কিরিয়ৎ-যিয়ারীম-থেকে
H0727 H0430 H7157

6 וַיַּעַל דָּוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל בַּעֲלָתָה אֶל־קִרְיַת יְעָרִים אֲשֶׁר לִיהוּדָה
এবং-উঠে-গেলেন দায়ূদ এবং-সমস্ত ইস্রায়েল বালায় কাছে কিরিয়ৎ যিয়ারীমে যা যিহূদার
H5927 H1732 H3605 H3478 H1173 H0413 H7157 H7157 H3063

לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים יְהוָה יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אֲשֶׁר
তুলে-আনতে সেখান-থেকে সিন্দুক ঈশ্বরের যিহোবার যিনি-বসেন করূবদের-উপরে যেখানে
H5927 H8033 H0853 H0727 H0430 H3068 H3427 H3742

נִקְרָא שֵׁם׃
আহ্বান-করা-হয় নাম
H7121 H8034

7 וַיַּרְכִּיבוּ אֶת־ הָאֱלֹהִים אֲרוֹן עַל־ עֲגָלָה חֲדָשָׁה מִבֵּית אֲבִינָדָב וְעֻזָּא
এবং-তারা-তুললেন — ঈশ্বরের সিন্দুক উপরে গাড়ি নতুন ঘর-থেকে অবীনাদবের এবং-উষা
H7392 H0853 H0430 H0727 H5699 H2319 H0041

וְאַחְיוֹ נֹהֲגִים בָּעֲגָלָה׃
ও-অহিয়ো চালাচ্ছিলেন গাড়িটি
H0283 H5699

8 וְדָוִיד וְכָל־ יִשְׂרָאֵל מְשַׂחֲקִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים בְּכָל־ עֹז וּבְשִׁירִים
এবং-দায়ূদ এবং-সমস্ত ইস্রায়েল আনন্দ-করছিলেন সামনে ঈশ্বরের সমস্ত শক্তি-দিয়ে এবং-গানে
H1732 H3605 H3478 H7832 H6440 H0430 H3605 H5797

וּבְכִנֹּרוֹת וּבִנְבָלִים וּבְתֻפִּים וּבִמְצִלְתָּיִם וּבַחֲצֹצְרוֹת׃
এবং-বীণায় এবং-নেবলে এবং-তবলায় এবং-করতালে এবং-তূরীতে
H3658 H5035 H8596 H4700 H2689

9 וַיָּבֹאוּ עַד־ נָכֹן כִּידֹן וַיִּשְׁלַח עֻזָּא אֶת־ יָדוֹ לֶאֱחֹז אֶת־ הָאָרֹן
এবং-তারা-এলেন পর্যন্ত খামারে কীদোনের এবং-বাড়ালেন উষা — তাঁর-হাত ধরতে — সিন্দুক
H0935 H5704 H1637 H3592 H7971 H5798 H3027 H0270 H0853 H0727

כִּי שָׁמְטוּ הַבָּקָר׃
কারণ হোঁচট-খেয়েছিল গরুগুলি
H8058 H1241

10 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּעֻזָּא וַיַּכֵּהוּ עַל אֲשֶׁר־
এবং-জ্বলে-উঠল ক্রোধ যিহোবার উষার-বিরুদ্ধে এবং-তিনি-আঘাত-করলেন-তাকে কারণে যে
H2734 H0639 H3068 H5221

שָׁלַח יָדוֹ עַל־ הָאָרֹן וַיָּמָת שָׁם לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
সে-বাড়িয়েছিল তার-হাত উপরে সিন্দুকের এবং-সে-মারা-গেল সেখানে সামনে ঈশ্বরের
H7971 H3027 H5921 H0727 H4191 H8033 H6440 H0430

11 וַיִּחַר לְדָוִיד כִּי־ פָרֹץ פָּרַץ יְהוָה בְּעֻזָּא וַיִּקְרָא
এবং-রাগ-হল দায়ূদের কারণ ভেঙে-পড়লেন যিহোবা উষার-উপরে এবং-তিনি-নাম-দিলেন
H2734 H1732 H3588 H6555 H3068 H6556 H5798 H7121

לַמָּקוֹם הַהוּא עֻזָּא עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
সেই-স্থানটির সেই পেরস উষা পর্যন্ত আজকের দিন
H4725 H1931 H6560 H6560 H5704 H3117 H2088

12 וַיִּירָא דָוִיד אֶת־ הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אֵיכָה אָבִיא אֵלַי
এবং-ভয়-পেলেন দায়ূদ — ঈশ্বরকে দিনে সেই বলে কীভাবে আমি-আনব আমার-কাছে
H3372 H1732 H0853 H0430 H3117 H1931 H0559 H1963 H0935 H0413

אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃
— সিন্দুক ঈশ্বরের
H0853 H0727 H0430

13 וְלֹא־ הֵסִיר דָּוִיד אֶת־ הָאָרֹן אֵלָיו אֶל־ עִיר דָּוִיד וַיַּטֵּהוּ
এবং-না সরালেন দায়ূদ — সিন্দুক তাঁর-কাছে দিকে নগরে দায়ূদের এবং-তিনি-ঘুরিয়ে-দিলেন-তা
H3808 H5493 H1732 H0853 H0727 H0413 H0413 H5186

בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם הַגִּתִּי׃
ঘরে ওবেদ-ইদোমের গাত্তীয়ের
H0413 H5654 H1663

14 וַיֵּשֶׁב֙ וְאֲרוֹן֙ הָאֱלֹהִ֔ים עִם־בֵּ֖ית עֹבֵ֣ד אֱדֹ֑ם בְּבֵיתֹ֔ו שְׁלֹשָׁ֥ה חֳדָשִׁ֖ים
এবং-থাকল এবং-সিন্দুক ঈশ্বরের সঙ্গে ঘরে ওবেদ-ইদোমের তার-ঘরে তিন মাস
H3427 H0727 H0430 H5654 H7969 H2320

וַיְבָ֣רֶךְ יְהוָ֔ה אֶת־עֹבֵ֥ד אֱדֹ֖ם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־ לֹ֥ו׃ פ
এবং-আশীর্বাদ-করলেন যিহোবা ঘরকে ওবেদ-ইদোমের এবং সমস্ত যা তার —
H1288 H3068 H0853 H5654 H0853 H3605

Chapter 14

1 וַיִּשְׁלַ֤ח חִירָם֙ מֶֽלֶךְ־צֹ֔ר (חוּרָ֖ם) מַלְאָכִ֑ים אֶל־דָּוִיד֙ וַעֲצֵ֣י אֲרָזִ֔ים
এবং-পাঠালেন হীরম রাজা সোরের দূতদের কাছে দায়ূদের এবং-কাঠ এরসের
H7971 H2438 H4428 H6865 H4397 H0413 H1732 H6086 H0730

וְחָרָשֵׁ֥י קִ֖יר וְחָרָשֵׁ֣י עֵצִ֑ים לִבְנֹ֥ות לֹ֖ו בָּֽיִת׃
এবং-রাজমিস্ত্রীদের এবং-সূত্রধরদের দেয়ালের কাঠের নির্মাণ-করতে তাঁর-জন্য গৃহ
H2796 H2796 H7023 H6086 H1129 H0853 H1004

2 וַיֵּ֣דַע דָּוִיד֮ כִּ֣י הֱכִינֹ֣ו יְהוָה֒ לְמֶ֣לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל֔ כִּֽי־נִשָּׂ֥את
এবং-জানলেন দায়ূদ যে স্থাপন-করেছেন-তাঁকে যিহোবা রাজা-রূপে উপরে ইস্রায়েলের কারণ
H3045 H1732 H3588 H3559 H3068 H4428 H5921 H3478 H3588

פ מַלְכוּתֹ֖ו לְמַ֣עְלָה֑ בַּעֲבֹ֥ור עַמֹּ֖ו יִשְׂרָאֵ֥ל׃
— উন্নত-হয়েছিল উচ্চে তাঁর-রাজত্ব কারণে তাঁর-প্রজার ইস্রায়েলের
H5375 H4605 H4438 H5668 H5971 H3478

3 וַיִּקַּ֣ח דָּוִיד֮ עֹ֣וד נָשִׁים֒ בִּירוּשָׁלִָ֔ם וַיֹּ֣ולֶד דָּוִיד֮ עֹ֣וד בָּנִים֒ וּבָנֹ֔ות׃
এবং-গ্রহণ-করলেন দায়ূদ আরো স্ত্রীদের যিরূশালেমে এবং-জন্ম-দিলেন দায়ূদ আরো পুত্র ও-কন্যা
H3947 H1732 H5750 H0802 H3389 H3205 H1732 H5750 H1323

4 וְאֵ֣לֶּה שְׁמֹ֔ות הַיִּלּוֹדִ֖ים אֲשֶׁר־הָי֣וּ לֹ֔ו בִּירוּשָׁלִָ֑ם שַׁמּוּעַ֙ וְשֹׁובָ֣ב נָתָ֔ן
এবং-এইগুলি নাম জন্মগ্রহণকারীদের যারা ছিল তাঁর যিরূশালেমে শম্মূয় এবং-শোবাব নাথন
H0428 H8034 H3205 H0834 H1961 H0000 H3389 H8051 H7727 H5416

וְשֹׁלֹמֹֽה׃
এবং-শলোমন
H8010

5 וְיִבְחָ֖ר וֶאֱלִישׁ֥וּעַ וֶאֱלְפָּֽלֶט׃
এবং-যিব্হর এবং-ইলীশূয় এবং-ইল্পেলট
H2984 H0474 H0467

6 וְנֹ֖גַהּ וְנֶ֣פֶג וְיָפִֽיעַ׃
এবং-নোগহ এবং-নেফেগ এবং-যাফীয়
H5052 H5298 H3309

7 וֶאֱלִישָׁמָ֥ע וּבְעֶלְיָדָ֖ע וֶאֱלִיפָֽלֶט׃
এবং-ইলীশামা এবং-বেল্যাদা এবং-ইলীফেলট
H0476 H1182 H0467

8 וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי־נִמְשַׁח דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
এবং-শুনলেন পলেষ্টীয়েরা যে অভিষিক্ত-হয়েছেন দায়ূদ রাজা-রূপে উপরে সমস্ত ইস্রায়েলের
H8085 H6430 H3588 H4886 H1732 H4428 H5921 H3605 H3478

וַיַּעֲלוּ כָּל־פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִיד וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיֵּצֵא לִקְרָאתָם׃
এবং-উঠে-এলেন সমস্ত পলেষ্টীয়েরা খুঁজতে — দায়ূদকে এবং-শুনলেন দায়ূদ এবং-বেরিয়ে-গেলেন তাদের-সামনে
H5927 H3605 H6430 H1245 H853 H1732 H8085 H1732 H3318 H6440

9 וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּפְשְׁטוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
এবং-পলেষ্টীয়েরা এসেছিলেন এবং-ছড়িয়ে-পড়লেন উপত্যকায় রফায়ীমের
H6430 H0935 H6584 H6010 H7497

10 וַיִּשְׁאַל דָּוִיד בֵּאלֹהִים לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה עַל־[פלשתיים] (פְּלִשְׁתִּים) וְנָתַתָּם בְּיָדִי׃
এবং-জিজ্ঞাসা-করলেন দায়ূদ ঈশ্বরের-কাছে বলে আমি-কি-উঠে-যাব বিরুদ্ধে পলেষ্টীয়দের পলেষ্টীয়দের তোমার-হাতে এবং-আমি-দেব-তাদের
H7592 H1732 H0430 H0559 H5927 H6430 H6430 H3027 H5414

וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עֲלֵה וְנָתַתִּים בְּיָדֶךָ׃
এবং-বললেন আমার-হাতে এবং-তুমি-দেবে-তাদের ওঠো যিহোবা তাঁকে
H0559 H3027 H5414 H5927 H3068 H0559

11 וַיַּעֲלוּ בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִיד וַיֹּאמֶר דָּוִיד
এবং-উঠে-গেলেন বাল-পরাসীমে এবং-তাদের-আঘাত-করলেন সেখানে দায়ূদ এবং-বললেন দায়ূদ
H5927 H1188 H5221 H8033 H1732 H0559 H1732

פָּרַץ הָאֱלֹהִים אֶת־אֹיְבַי בְּיָדִי כְּפֶרֶץ מָיִם עַל־כֵּן קָרְאוּ שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בַּעַל פְּרָצִים׃
ভেঙে-দিয়েছেন ঈশ্বর — আমার-শত্রুদের আমার-হাতে জলের-প্রবাহের-মতো জলের কারণে সেই নাম-দিলেন স্থানটির সেই বাল-পরাসীম
H6555 H0430 H853 H0341 H3027 H6556 H4325 H5921 H3651 H8034 H4725 H1931 H1188

12 וַיִּשְׂרְפוּ שָׁם וַיֹּאמֶר דָּוִיד וַיִּשָּׂאוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם בָּאֵשׁ׃ פ
এবং-পুড়িয়ে-দেওয়া-হল সেখানে এবং-আদেশ-দিলেন দায়ূদ এবং-তারা-ফেলে-গেল তাদের-দেবতাদের — আগুনে
H8313 H8033 H0559 H1732 H5375 H0430 H853 H0784

13 וַיֹּסִפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְשְׁטוּ בְּעֵמֶק׃
এবং-আবার-এলেন পুনরায় পলেষ্টীয়েরা এবং-ছড়িয়ে-পড়লেন উপত্যকায়
H3254 H5750 H6430 H6584 H6010

14 וַיִּשְׁאַל דָּוִיד עוֹד בָּאלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ הָאֱלֹהִים לֹא תַעֲלֶה סֹב אַחֲרֵיהֶם וּבָאתָ מִמּוּל לָהֶם מֵעַלֵי הַבְּכָאִים׃
এবং-জিজ্ঞাসা-করলেন আবার দায়ূদ ঈশ্বরের-কাছে এবং-বললেন তাঁকে ঈশ্বর না তুমি-উঠবে ঘুরে-যাও তাদের-পেছনে এবং-আসবে তাদের-সামনে-থেকে তাদের-কাছে তাদের-উপর-থেকে বাকা-গাছগুলির
H7592 H1732 H5750 H0430 H0559 H0430 H3808 H5927 H5437 H310 H1992 H4136 H0935 H5921 H1057

15 וְיִהִי כְּשָׁמְעֲךָ֞ אֶת־ קוֹל֮ הַצְּעָדָה֒ בְּרָאשֵׁ֣י הַבְּכָאִ֗ים אָ֚ז תֵּצֵ֔א
এবং-হবে যখন-তুমি-শুনবে শব্দ পদচারণার শীর্ষে বাকা-গাছগুলির তখন বেরিয়ে-যাবে
H1961 H8085 H0853 H6963 H1057 H227 H3318

בַּמִּלְחָמָ֖ה כִּֽי־ יָצָ֣א הָאֱלֹהִ֑ים לְפָנֶ֣יךָ לְהַכּ֔וֹת אֶת־ מַחֲנֵ֥ה פְלִשְׁתִּֽים׃
যুদ্ধে কারণ বেরিয়ে-এসেছেন ঈশ্বর তোমার-সামনে আঘাত-করতে — শিবিরকে পলেষ্টীয়দের
H4421 H3318 H0430 H6440 H5221 H0853 H4264 H6430

16 וַיַּ֣עַשׂ דָּוִ֔יד כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖הוּ הָאֱלֹהִ֑ים וַיַּכּוּ֙ אֶת־
এবং-করলেন দায়ূদ যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন-তাঁকে ঈশ্বর এবং-তাঁরা-আঘাত-করলেন —
H6213 H1732 H3651 H6680 H0430 H5221 H0853

מַחֲנֵ֥ה פְלִשְׁתִּ֖ים מִגִּבְעוֹ֥ן וְעַד־ גָּזֵֽרָה׃
শিবিরকে পলেষ্টীয়দের গিবিয়োন-থেকে এবং-পর্যন্ত গেসরা
H4264 H6430 H1391 H5704 H1507

17 וַיֵּצֵ֤א שֵׁם־ דָּוִיד֙ בְּכָל־ הָאֲרָצ֣וֹת וַיהוָ֔ה אֶת־ פַּחְדּ֖וֹ נָתַ֑ן עַל־
এবং-ছড়িয়ে-পড়ল নাম দায়ূদের সমস্ত দেশগুলিতে এবং-যিহোবা — দিলেন তাঁর-ভয় উপরে
H3318 H8034 H1732 H3605 H0776 H3068 H5414 H0853 H6343

כָּל־ הַגּוֹיִֽם׃
সমস্ত জাতির
H3605

Chapter 15

1 וַיַּ֣עַשׂ ל֗וֹ בָּתִּים֙ בְּעִ֣יר דָּוִ֔יד וַיָּכֶן֙ מָק֣וֹם לַאֲר֔וֹן וַיֵּ֥ט ל֖וֹ אֹֽהֶל׃
এবং-তিনি-নির্মাণ-করলেন তাঁর-জন্য গৃহগুলি নগরে দায়ূদের এবং-প্রস্তুত-করলেন স্থান সিন্দুকের-জন্য এবং-খাটালেন তার-জন্য তাঁবু
H6213 H3651 H1004 H1732 H5750 H4725 H0727 H5186 H3651 H0168

2 אָ֣ז אָמַ֗ר דָּוִיד֙ לֹ֣א לְשֵׂאת֙ אֶת־ אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֔ים כִּ֚י אִם־ הַלְוִיִּ֔ם
তখন বললেন দায়ূদ উচিত-নয় বহন-করতে — সিন্দুক ঈশ্বরের কেবল মাত্র লেবীয়দের
H227 H0559 H1732 H3808 H5375 H0853 H0727 H3588 H3881

בָּחַ֣ר יְהוָ֗ה לָשֵׂאת֙ אֶת־ אֲר֣וֹן יְהוָ֔ה וּלְשָׁרְתוֹ֖ עַד־ עוֹלָֽם׃ ס
মনোনীত-করেছেন যিহোবা বহন-করতে — সিন্দুক যিহোবার এবং-তাঁর-সেবা-করতে চিরকাল যুগে-যুগে —
H977 H3068 H5375 H0853 H0727 H3068 H8334 H5769 H5704

3 וַיַּקְהֵ֣ל דָּוִ֗יד אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם לְהַעֲל֖וֹת אֶת־ אֲר֣וֹן יְהוָ֑ה אֶל־ מְקוֹמ֖וֹ אֲשֶׁר־ הֵכִ֥ין ל֖וֹ׃
এবং-একত্র-করলেন দায়ূদ — ইস্রায়েলকে সমস্ত দিকে যিরূশালেমে তুলে-আনতে সিন্দুক — তার-জন্য প্রস্তুত-করেছিলেন যা তার-স্থানে দিকে যিহোবার
H6950 H1732 H0853 H3478 H3605 H0413 H3389 H5927 H0727 H0853 H3559 H4725 H0834 H0413 H3068

4 וַיַּאֲסֹ֣ף דָּוִ֔יד אֶת־ בְּנֵ֖י אַהֲרֹ֣ן וְאֶת־ הַלְוִיִּֽם׃
এবং-জড়ো-করলেন দায়ূদ — পুত্রদের হারোণের এবং লেবীয়দের
H6908 H1732 H0853 H1121 H0175 H0853 H3881

5 লִבְנִי קְהָת הַשָּׁר אוּרִיאֵל וְאָחָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים׃ ס
পুত্রদের-থেকে কহাতের প্রধান উরীয়েল এবং-তাঁর-ভাইয়েরা একশত কুড়ি ―
H6955 H8269 H0222 H0251 H3967 H6242

6 לִבְנֵי מְרָרִי עַשָׂיָה הַשָּׁר יוֹאֵל וְאָחָיו מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים׃ ס
পুত্রদের-থেকে মরারীর প্রধান অসায়িয় এবং-তাঁর-ভাইয়েরা দুইশত কুড়ি ―
H4847 H8269 H6222 H0251 H3967 H6242

7 לִבְנֵי גֵּרְשׁוֹם יוֹאֵל הַשָּׁר זִמָּה וְאָחָיו מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים׃ ס
পুত্রদের-থেকে গের্শোমের প্রধান যোয়েল এবং-তাঁর-ভাইয়েরা একশত তিরিশ ―
H1648 H8269 H3100 H0251 H3967 H7970

8 לִבְנֵי אֱלִיצָפָן שְׁמַעְיָה הַשָּׁר וְאָחָיו מָאתַיִם׃ ס
পুত্রদের-থেকে ইলীসাফনের শমায়িয় প্রধান এবং-তাঁর-ভাইয়েরা দুইশত ―
H0469 H8098 H8269 H0251 H3967

9 לִבְנֵי חֶבְרוֹן אֱלִיאֵל הַשָּׁר וְאָחָיו שְׁמוֹנִים׃ ס
পুত্রদের-থেকে হেব্রোণের ইলীয়েল প্রধান এবং-তাঁর-ভাইয়েরা আশি ―
H0447 H8269 H0251 H8084

10 לִבְנֵי עֻזִּיאֵל עַמִּינָדָב הַשָּׁר וְאָחָיו מֵאָה וּשְׁנֵים עָשָׂר׃ ס
পুত্রদের-থেকে উষ্সীয়েলের অম্মীনাদব প্রধান এবং-তাঁর-ভাইয়েরা একশত এবং-বারো জন ―
H5816 H5992 H8269 H0251 H3967 H8147 H6240

11 וַיִּקְרָא דָּוִיד לְצָדוֹק וְלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְאוּרִיאֵל עַשָׂיָה׃
এবং-ডাকলেন দায়ূদ সাদোককে এবং-অবিয়াথরকে যাজকদের এবং-লেবীয়দের উরীয়েলকে অসায়িয়াকে
H7121 H1732 H6659 H0054 H3548 H3881 H0222 H6222

וְיוֹאֵל שְׁמַעְיָה וֶאֱלִיאֵל וְעַמִּינָדָב׃
এবং-যোয়েলকে এবং-শমায়িয়কে এবং-ইলীয়েলকে এবং-অম্মীনাদবকে
H3100 H8098 H0447 H5992

12 וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם הִתְקַדְּשׁוּ אַתֶּם וַאֲחֵיכֶם
এবং-বললেন তাদের তোমরা প্রধানেরা পিতৃকুলের লেবীয়দের পবিত্র-করো তোমরা এবং-তোমাদের-ভাইয়েরা
H0559 H0001 H3881 H6942 H0251

וְהַעֲלִיתֶם אֵת אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הֵכַנְתִּי לוֹ׃
এবং-তুলে-আনবে সিন্দুক যিহোবার ঈশ্বরের ইস্রায়েলের দিকে যা-আমি-প্রস্তুত-করেছি তার-জন্য
H5927 H0853 H0727 H3068 H0430 H3478 H0413

13 כִּי־לֹא בָּנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה פָּרַץ בָּנוּ כִּי לֹא דְרַשְׁנֻהוּ כַּמִּשְׁפָּט׃
কারণ আমাদের-উপরে আমাদের-ঈশ্বর যিহোবা ভেঙে-পড়লেন তোমরা না প্রথমবারে কারণ
H0430 H3068 H6555 H0859 H3808 H7223 H3588

আমরা-খোঁজ-করিনি-তাঁর না
H1875 H3808

14 וַיִּתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת אֵת־אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-পবিত্র-করলেন যাজকেরা এবং-লেবীয়েরা তুলে-আনতে — সিন্দুক যিহোবার ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H6942 H3548 H3881 H5927 H0853 H0727 H3068 H0430 H3478

15 וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־הַלְוִיִּם אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה כִּדְבַר יְהוָה בִּכְתֵפָם בַּמּוֹטוֹת עֲלֵיהֶם׃ פ
এবং-বহন-করলেন পুত্রেরা লেবীয়দের — সিন্দুক ঈশ্বরের যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন মোশি
H5375 H3881 H0853 H0727 H0430 H0834 H6680 H4872

বাক্য-অনুসারে যিহোবার কাঁধে তাদের-উপরে বাহক-দিয়ে
H1697 H3068 H3802 H4133

16 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְהַעֲמִיד אֶת־אֲחֵיהֶם הַמְשֹׁרְרִים
এবং-বললেন দায়ূদ লেবীয়-প্রধানদের নিযুক্ত-করতে তাদের-ভাইদের গায়কদের
H0559 H1732 H8269 H3881 H5975 H0853 H0251 H7891

בִּכְלֵי־שִׁיר נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת וּמְצִלְתָּיִם מַשְׁמִיעִים לְהָרִים־קוֹל בְּקוֹל לְשִׂמְחָה׃ פ
বাদ্যযন্ত্রের গানের নেবল এবং-বীণা এবং-করতাল বাজিয়ে তুলতে স্বরে আনন্দের-জন্য —
H3627 H7892 H5035 H3658 H4700 H8085 H7311 H7440 H8057

17 וַיַּעֲמֵד הַלְוִיִּם אֶת הֵימָן בֶּן־יוֹאֵל וּמִן־אֲחִיהֶם אָסָף בֶּן־בְּרֶכְיָהוּ
এবং-নিযুক্ত-করলেন লেবীয়েরা হেমনকে — পুত্র যোয়েলের এবং-থেকে তাঁর-ভাইদের আসফকে পুত্র ব□রেখিয়ের
H5975 H3881 H1968 H0853 H1121 H3100 H4480 H0251 H0623 H1121 H1296

וּמִן־בְּנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם אֵיתָן בֶּן־קוּשָׁיָהוּ׃
এবং-থেকে — পুত্রদের মরারীর তাদের-ভাইদের ঐথনকে পুত্র কুশায়িয়ের
H4480 H1121 H4847 H0251 H0387 H1121 H6984

18 וְעִמָּהֶם אֲחֵיהֶם הַמִּשְׁנִים זְכַרְיָהוּ בֶּן וְיַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת
এবং-তাদের-সঙ্গে তাদের-ভাইয়েরা দ্বিতীয়-স্থানের সখরিয় বেন এবং-যায়সীয়েল এবং-শমীরামোৎ
H5973 H0251 H4932 H2148 H1121 H3269 H8070

וִיחִיאֵל וְעַנִּי וֶאֱלִיאָב יְרִיעוֹת וּבְנָיָהוּ וּמַעֲשֵׂיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ וּמִקְנֵיָהוּ
এবং-যিহীয়েল এবং-উন্নি ইলীয়াব এবং-বনায়িয় এবং-মাসেয়িয় এবং-মত্তিথিয় এবং-মিক্লেয়িয়
H3171 H6042 H0446 H1141 H4641 H4993 H4737

וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמְרֵמוֹת וְעֹבֵד אֱדֹם וְיִעִיאֵל הַשֹּׁעֲרִים׃
এবং-ইলীফ্লেহূ এবং-মিরেমোৎ এবং-ওবেদ-ইদোম এবং-যিয়ীয়েল দ্বাররক্ষকেরা
H0466 H4421 H5654 H3273 H7778

19 וְהַמְשֹׁרְרִים הֵימָן אָסָף וְאֵיתָן בִּמְצִלְתַיִם נְחֻשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ׃
এবং-গায়কেরা হেমন আসফ এবং-ঐথন করতালে-দিয়ে তামার বাজাতে
H7891 H1968 H0623 H0387 H4700 H5178 H8085

20 וּזְכַרְיָה וְעַזִּיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת יְחִיאֵל וְעַנִּי וֶאֱלִיאָב וּמַעֲשֵׂיָהוּ
এবং-সখরিয় এবং-অসীয়েল এবং-শমীরামোৎ এবং-যিহীয়েল এবং-উন্নি এবং-ইলীয়াব এবং-মাসেয়িয়
H2148 H5816 H8070 H3171 H6042 H0446 H4641

וּבְנָיָהוּ בִּנְבָלִים עַל־עֲלָמוֹת׃
এবং-বনায়িয় নেবলে আলামোতের-সুরে বাজিয়ে
H1141 H5035 H5961

21 וּמַתִּתְיָהוּ וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ וְעֹבֵד אֱדֹם וְיִעִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ בְּכִנֹּרוֹת
এবং-মত্তিথিয় এবং-ইলীফ্লেহূ এবং-মিক্লেয়িয় এবং-ওবেদ-ইদোম এবং-যিয়ীয়েল এবং-অসস্যিয় বীণায়
H4993 H0466 H4737 H5654 H3273 H5812 H3658

עַל־הַשְּׁמִינִית לְנַצֵּחַ׃
শমীনীতের-সুরে অষ্টমের পরিচালনা-করতে
H5329 H8067 H5329

22 וּכְנַנְיָהוּ שַׂר־הַלְוִיִּם בְּמַשָּׂא בְּמַשָּׂא יָסַר כִּי בַּמַּשָּׂא הוּא׃
এবং-কননিয় প্রধান লেবীয়দের বহনের-বিষয়ে বহনের-বিষয়ে নির্দেশ-দিতেন কারণ বহনের-বিষয়ে তিনি
H3663 H8269 H3881 H4853 H3256 H3588 H4853 H1931

מֵבִין׃
দক্ষ
H0995

23 וּבֶרֶכְיָהוּ וְאֶלְקָנָה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃
এবং-ব□রেখিয় এবং-ইল্কানা দ্বাররক্ষক সিন্দুকের-জন্য
H1296 H0511 H7778 H0727

24 וּשְׁבַנְיָ֥הוּ וּנְתַנְאֵ֖ל וְיוֹשָׁפָ֑ט וַעֲמָשַׂ֣י וְזִכְרְיָ֔הוּ וּבְנָיָ֖הוּ וְאֶלִיעֶֽזֶר׃
וְשִׁבְנְיָהוּ וְנְתַנְאֵל וְיוֹשָׁפָט וַעֲמָשַׂי וְזִכְרְיָהוּ וּבְנָיָהוּ וְאֶלִיעֶזֶר׃
এবং-শবনিয় এবং-নথনেল এবং-যিহোশাফট এবং-অমাসয় এবং-সখরিয় এবং-বনায়িয় এবং-ইলীয়েসর
H7645 H5417 H3146 H6022 H2689 H1141 H0461

הַכֹּהֲנִ֖ים מחצצרים מַחְצְרִ֣ים בַּחֲצֹצְר֑וֹת לִפְנֵ֣י אֲרָ֔ון הָאֱלֹהִ֖ים וְעֹבֵ֥ד אֱדֹ֖ם
הַכֹּהֲנִים מחצצרים מַחְצְרִים בַּחֲצֹצְרוֹת לִפְנֵי אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְעֹבֵד אֱדֹם
যাজকেরা তূরী-বাজাচ্ছিলেন তূরী-বাজিয়ে তূরীতে সামনে সিন্দুকের ঈশ্বরের এবং-ওবেদ-ইদোম
H3548 H2690 H2690 H2689 H6440 H0727 H0430 H5654

וְיִחְיָ֥ה שֹׁעֲרִ֖ים לָאָרֽון׃
וְיִחְיָה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃
এবং-যিহীয়া দ্বাররক্ষক সিন্দুকের-জন্য
H3174 H7778 H0727

25 וַיְהִ֣י דָוִ֗יד וְזִקְנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וְשָׂרֵ֖י הָאֲלָפִ֑ים הַהֹלְכִ֕ים לְהַעֲל֛וֹת
וַיְהִי דָוִיד וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים הַהֹלְכִים לְהַעֲלוֹת
এবং-হলেন দায়ূদ এবং-প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের এবং-সহস্রের-সর্দারেরা সহস্রের যাঁরা-যাচ্ছিলেন তুলে-আনতে
H1961 H1732 H2205 H3478 H8269 H0505 H1980 H5927

אֶת־ אֲרֹ֣ון מִן־ בֵּ֔ית עֹבֵד־אֱדֹ֖ם בְּשִׂמְחָֽה׃ ס
אֶת־ אֲרוֹן מִן־ בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם בְּשִׂמְחָה׃ ס
— সিন্দুক থেকে ঘর ওবেদ-ইদোমের আনন্দের-সঙ্গে —
H0853 H0727 H4480 H1004 H5654 H8057

26 וַיְהִ֗י בְּעֶזְר֤וֹת הָאֱלֹהִים֙ אֶת־ הַלְוִיִּ֔ם נְשֵׂאֵ֖י אֲרֹ֣ון בְּרִית־ יְהוָ֑ה
וַיְהִי בְּעֶזְרוֹת הָאֱלֹהִים אֶת־ הַלְוִיִּם נְשֵׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה
এবং-হল সাহায্য-করার-সময়ে ঈশ্বর — লেবীয়দের যাঁরা-বহনকারী সিন্দুকের নিয়মের যিহোবার
H1961 H5826 H0430 H0853 H3881 H5375 H0727 H1285 H3068

וַיִּזְבְּח֖וּ שִׁבְעָ֥ה פָרִ֛ים וְשִׁבְעָ֥ה אֵילִֽים׃
וַיִּזְבְּחוּ שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃
এবং-উৎসর্গ-করলেন সাতটি বৃষ এবং-সাতটি মেষ
H2076 H7651 H6499 H7651 H7651

27 וְדָוִ֗יד מְכֻרְבָּ֤ל בְּמְעִיל֙ בּ֔וּץ וְכָל־ הַלְוִיִּ֖ם נֹשְׂאֵ֣י הָאָרֹ֑ון
וְדָוִיד מְכֻרְבָּל בְּמְעִיל בּוּץ וְכָל־ הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן
এবং-দায়ূদ পরিহিত-ছিলেন পোশাকে মসীনার এবং-সমস্ত লেবীয়েরা যারা-বহনকারী সিন্দুকের
H1732 H3736 H4598 H0948 H3605 H3881 H5375 H0727

אֶת־ וְכֹ֣ל הַמְשֹׁרְרִ֔ים וְעַל־ דָּוִ֖יד אֲפֹ֣וד בָּֽד׃
אֶת־ וְכֹל הַמְשֹׁרְרִים וְעַל־ דָּוִיד אֲפוֹד בָּד׃
— এবং-সমস্ত গায়কদের এবং-উপরে দায়ূদের এফোদ মসীনার
H0853 H3605 H7891 H5921 H1732 H0646 H0906

28 וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֗ל מַעֲלִים֙ אֶת־ אֲרֹ֣ון בְּרִית־ יְהוָ֔ה בִּתְרוּעָ֖ה וּבְקֹ֑ול
וְכָל־ יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה בִּתְרוּעָה וּבְקוֹל
এবং-সমস্ত ইস্রায়েল তুলে-আনছিলেন — সিন্দুক নিয়মের যিহোবার জয়ধ্বনি-দিয়ে এবং-শিঙার-শব্দে
H3605 H3478 H5927 H0853 H0727 H1285 H3068 H8643 H0870

וְכִנֹּרֹ֖ות בִּנְבָלִ֥ים מַשְׁמִיעִ֛ים וּבִמְצִלְתָּ֥יִם וּבַחֲצֹצְר֖וֹת שֹׁופָֽר׃
וְכִנֹּרוֹת בִּנְבָלִים מַשְׁמִיעִים וּבִמְצִלְתָּיִם וּבַחֲצֹצְרוֹת שׁוֹפָר׃
এবং-বীণায় নেবলে বাজিয়ে এবং-করতালে এবং-তূরীতে শিঙার
H3658 H5035 H8085 H4700 H2689 H7782

29 וַיְהִ֣י אֲרֹ֣ון בְּרִית־ יְהוָ֗ה בָּא֙ עַד־ עִ֣יר דָּוִ֔יד וּמִיכַ֥ל בַּת־ שָׁא֖וּל
וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה בָּא עַד־ עִיר דָּוִיד וּמִיכַל בַּת־ שָׁאוּל
এবং-হল সিন্দুক নিয়মের যিহোবার এসে-পৌঁছল পর্যন্ত নগরে দায়ূদের এবং-মীখল কন্যা শৌলের
H1961 H0727 H1285 H3068 H0935 H5704 H5892 H1732 H4324 H1323 H7586

וְהַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔יד מְפַזֵּ֖ז וּמְשַׂחֵ֑ק וַתִּבֶז־ לֹ֖ו בְּלִבָּֽהּ׃ פ
וְהַמֶּלֶךְ דָּוִיד מְפַזֵּז וּמְשַׂחֵק וַתִּבֶז־ לוֹ בְּלִבָּהּ׃ פ
— তাঁর-হৃদয়ে তাঁকে এবং-তিনি-তুচ্ছ-করলেন
H0959 H0936 H7832 H7540 H1732 H4428 H0853 H7200 H2474 H1157 H8259

Chapter 16

1 וַיָּבִיאוּ֙ אֶת־ אֲרֹ֣ון הָאֱלֹהִ֔ים וַיַּצִּיגוּ֙ אֹתֹ֔ו בְּתֹ֖וךְ הָאֹ֑הֶל אֲשֶׁ֥ר
এবং-তারা-নিয়ে-এলেন — সিন্দুক ঈশ্বরের এবং-স্থাপন-করলেন তা মধ্যে তাঁবুর যা
H0935 H0853 H0727 H0430 H3322 H0853 H8432 H0168

נָטָ֥ה־ לָ֖וֹ דָּוִ֑יד בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא וַיַּקְרִיבוּ֙ עֹלֹ֣ות וּשְׁלָמִ֔ים לִפְנֵ֖י הָאֱלֹהִֽים׃
খাটিয়েছিলেন তার-জন্য দায়ূদ সেই দিনে এবং-তারা-উৎসর্গ-করলেন হোমবলি এবং-মঙ্গল-নৈবেদ্য সামনে ঈশ্বরের
H5186 H0000 H1732 H1931 H3117 H7126 H5930 H8002 H6440 H0430

2 וַיְכַ֣ל דָּוִ֗יד מֵהַעֲלֹ֤ות הָעֹלָה֙ וְהַשְּׁלָמִ֔ים וַיְבָ֖רֶךְ אֶת־
এবং-শেষ-করলেন দায়ূদ উৎসর্গ-করার-পর হোমবলি এবং-মঙ্গল-নৈবেদ্য এবং-আশীর্বাদ-করলেন —
H3615 H1732 H5927 H5930 H8002 H1288 H0853

הָעָ֖ם בְּשֵׁ֥ם יְהוָֹֽה׃
লোকদের নামে যিহোবার
H3605 H8034 H3068

3 וַיְחַלֵּ֣ק לְכָל־ אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל מֵאִ֤ישׁ וְעַד־ אִשָּׁה֙ לְאִ֣ישׁ אֶחָ֔ד כִּכַּ֖ר
এবং-বিতরণ-করলেন প্রতিটি পুরুষকে ইস্রায়েলের পুরুষ-থেকে এবং-পর্যন্ত স্ত্রীকে প্রত্যেককে একটি-রুটি
H3605 H0376 H3478 H0376 H0376 H5704 H0802 H0376 H3603

וַאֲשִׁישָׁ֑ה וְאֶשְׁפָּ֖ר לֶ֥חֶם
এবং-একটি-কিশমিশের-চাকা এবং-একটি-মাংসের-পিঠা রুটির
H0809 H0829 H3899

4 וַיִּתֵּ֣ן לִפְנֵ֣י אֲרֹ֣ון יְהוָ֗ה מִן־ הַלְוִיִּם֙ מְשָׁרְתִ֔ים וּלְהַזְכִּ֖יר
এবং-নিযুক্ত-করলেন সামনে সিন্দুকের যিহোবার থেকে লেবীয়দের সেবাকারীদের এবং-স্মরণ-করতে
H5414 H6440 H0727 H3068 H3881 H8334 H2142

וּלְהֹד֥וֹת וּלְהַלֵּ֖ל לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל פ
এবং-ধন্যবাদ-দিতে এবং-প্রশংসা-করতে যিহোবার ঈশ্বরের ইস্রায়েলের —
H3034 H1984 H3068 H0430 H3478

5 אָסָ֣ף הָרֹ֗אשׁ וּמִשְׁנֵהוּ֙ זְכַרְיָ֔ה וְיִעִיאֵ֖ל וּשְׁמִרָמֹ֣ות וְיֶחִיאֵ֔ל וּמַתִּתְיָ֖ה
আসফ প্রধান এবং-তার-উপপ্রধান সখরিয় যিয়ীয়েল এবং-শমীরামোৎ এবং-যিহীয়েল এবং-মত্তিথিয়
H0623 H7218 H4932 H2148 H3273 H8070 H3171 H4993

וְאֶלִיאָ֖ב וּבְנָיָ֑הוּ וְעֹבֵ֣ד אֱדֹ֗ם וְיִעִיאֵ֛ל וּבִכְלֵ֥י נְבָלִ֖ים
এবং-ইলীয়াব এবং-বনায়িয় এবং-ওবেদ-ইদোম এবং-যিয়ীয়েল বাদ্যযন্ত্রের নেবল
H0446 H1141 H5654 H3273 H3627 H5035

וּבְכִנֹּרֹ֥ות וְאָסָ֖ף מְצִלְתָּ֥יִם מַשְׁמִֽיעַ׃
এবং-বীণায় এবং-আসফ করতালে-দিয়ে বাজিয়ে
H3658 H0623 H4700 H8085

6 וּבְנָיָ֣הוּ וְיַחֲזִיאֵ֗ל הַכֹּהֲנִים֙ בַּחֲצֹצְרֹ֣ות תָּמִ֔יד לִפְנֵ֖י אֲרֹ֣ון בְּרִית־ הָאֱלֹהִֽים׃
বনায়িয় এবং-যহসীয়েল যাজকেরা তূরীতে সর্বদা সামনে সিন্দুকের নিয়মের ঈশ্বরের
H1141 H3166 H3548 H2689 H8548 H6440 H0727 H1285 H0430

7 בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא נָתַ֣ן אָז֮ דָּוִיד֒ בָּרֹ֣אשׁ לְהֹד֥וֹת לַיהוָ֖ה בְּיַד־ אָסָ֥ף וְאֶחָֽיו׃
দিনে সেই দায়ূদ দিলেন তখন প্রথমে ধন্যবাদ-দিতে যিহোবার হাতে আসফের এবং-তাঁর-ভাইদের
H3117 H1931 H1732 H5414 H0227 H7218 H3034 H3068 H3027 H0623 H0251

פ
—

8 הֹודוּ֣ לַיהוָ֣ה קִרְאוּ֣ בִשְׁמֹ֑ו הֹודִ֥יעוּ בָעַמִּ֥ים עֲלִילֹתָֽיו׃
ধন্যবাদ-দাও যিহোবার ডাকো তাঁর-নামে জানাও জাতিগুলির-মধ্যে তাঁর-কার্যকলাপ
H3034 H3068 H7121 H8034 H3045 H5971

9 שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאֹתָיו׃
গান-করো তাঁর-উদ্দেশে স্তুতি-করো তাঁকে ধ্যান-করো তাঁর-সমস্ত আশ্চর্য-কার্যের
H7891 H0559 H2167 H7878 H3605 H6381

10 הֻתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃
গৌরব-করো নামে তাঁর-পবিত্রের আনন্দিত-হোক হৃদয় অন্বেষণকারীদের যিহোবার
H8034 H6944 H8055 H3820 H1245 H3068

11 דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃
অন্বেষণ-করো যিহোবার এবং-তাঁর-শক্তির খোঁজো তাঁর-মুখ সর্বদা
H1875 H3068 H5797 H1245 H6440 H8548

12 זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיהוּ׃
স্মরণ-করো তাঁর-আশ্চর্য-কার্যগুলি যা তিনি-করেছেন তাঁর-চিহ্নগুলি এবং-বিচারগুলি তাঁর-মুখের
H2142 H6381 H0834 H6213 H4159 H4941 H6310

13 זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃
বংশ ইস্রায়েলের তাঁর-দাসের সন্তানেরা যাকোবের তাঁর-মনোনীতেরা
H2233 H3478 H5650 H1121 H3290 H0972

14 הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃
তিনিই যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর সমস্ত পৃথিবীতে তাঁর-বিচার
H1931 H3068 H0430 H3605 H0776 H4941

15 זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃
স্মরণ-করো চিরকাল তাঁর-নিয়ম বাক্য আদেশ-দিয়েছিলেন সহস্র বংশের-জন্য
H2142 H5769 H1285 H1697 H6680 H0505 H1755

16 אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק׃
যা স্থাপন-করেছিলেন — অব্রাহামের-সঙ্গে এবং-তাঁর-শপথ ইসহাকের-প্রতি
H3772 H0854 H0085 H7621 H3327

17 וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃
এবং-তিনি-স্থির-করলেন-এটি যাকোবের-জন্য বিধি-রূপে ইস্রায়েলের-জন্য নিয়ম চিরকালের
H5975 H3290 H2706 H3478 H1285 H5769

18 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנַעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם׃
বলে তোমাকে আমি-দেব দেশ কনানের অংশ তোমাদের-অধিকারের
H0559 H0859 H5414 H0776 H3776 H5159

19 בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ׃
তোমাদের-থাকার-সময়ে সামান্য সংখ্যায় অল্প এবং-প্রবাসী তাতে
H1961 H4962 H4557 H4592 H1616 H0

20 וַיִּתְהַלְכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר׃
এবং-তাঁরা-থেকে-ঘুরেছিলেন জাতি-থেকে দিকে জাতিতে এবং-রাজ্য-থেকে দিকে জনগণে অন্য
H1980 H4467 H0413 H1471 H5971 H0413 H0312

21 לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃
না দিলেননি-তিনি কাউকে তাদের-নির্যাতন-করতে এবং-তিরস্কার-করলেন তাদের-জন্য রাজাদের
H3808 H3240 H0376 H6231 H3198 H5921 H4428

22 אַל־תִּגְּעוּ בִמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ׃ פ
না স্পর্শ-করো আমার-অভিষিক্তদের এবং-আমার-ভবিষ্যদ্বক্তাদের না ক্ষতি-করো —
H0408 H5060 H4899 H5030 H0408 H0

23 שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־אֶל־יוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃
গান-করো যিহোবার-উদ্দেশে সমস্ত পৃথিবী সুসমাচার-দাও দিন-থেকে দিনে তাঁর-পরিত্রাণের
H7891 H3068 H3605 H0776 H1319 H3117 H0413 H3444

24 סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו׃
বর্ণনা-করো জাতিগুলির-মধ্যে — তাঁর-মহিমা সমস্ত জনগণের-মধ্যে তাঁর-আশ্চর্য-কার্য
H6381 H3605 H3519 H0853

25 כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל
কারণ মহান যিহোবা এবং-অত্যন্ত-প্রশংসনীয় অত্যন্ত এবং-ভয়ঙ্কর তিনি উপরে সমস্ত
H3068 H3966 H3372 H1931 H3605

אֱלֹהִים׃
দেবতাদের-থেকে
H0430

26 כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה׃
কারণ সমস্ত দেবতা জাতিগুলির মূর্তিমাত্র কিন্তু-যিহোবা আকাশমণ্ডল নির্মাণ-করেছেন
H3605 H0430 H0457 H3068 H8064

27 הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ׃
প্রতাপ এবং-মহিমা তাঁর-সামনে শক্তি এবং-আনন্দ তাঁর-স্থানে
H1935 H1926 H5797 H2304 H4725

28 הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז׃
দাও যিহোবার পরিবারগুলি জনগণের দাও যিহোবার মহিমা এবং-শক্তি
H3051 H3068 H4940 H3051 H3519 H5797

29 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה
দাও যিহোবার মহিমা তাঁর-নামের নিয়ে-এসো নৈবেদ্য এবং-এসো তাঁর-সামনে প্রণাম-করো যিহোবার
H3051 H3068 H3519 H8034 H5375 H4503 H0935 H6440 H7812 H3068

בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ׃
পবিত্রতার-শোভায় পবিত্রের
H1927 H6944

30 חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט׃
কম্পিত-হও তাঁর-সামনে সমস্ত পৃথিবী নিশ্চয়ই স্থির-হবে পৃথিবী না নড়বে
H2342 H6440 H3605 H0776 H0637 H3559 H8398 H1077 H4131

31 יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ׃
আনন্দিত-হোক আকাশমণ্ডল এবং-উল্লাসিত-হোক পৃথিবী এবং-বলুক জাতিগুলির-মধ্যে যিহোবা রাজত্ব-করেন
H8056 H8064 H1523 H0776 H0559 H3068

32 יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ׃
গর্জন-করুক সমুদ্র এবং-তার-পরিপূর্ণতা উল্লাসিত-হোক মাঠ এবং-সমস্ত যা তাতে
H7481 H3220 H4393 H5970 H3605

33 אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט
তখন গানকরবে গাছগুলি বনের সামনে-থেকে যিহোবার কারণ তিনি-আসছেন বিচার-করতে
H6086 H3068 H6440 H0935 H8199

אֶת־הָאָרֶץ׃
পৃথিবীকে
H0776 H0853

34 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
ধন্যবাদ-দাও যিহোবার কারণ মঙ্গলময় কারণ চিরকাল তাঁর-দয়া
H3034 H3068 H3588 H2896 H3588 H5769 H2617

35 וְאִמְרוּ֙ הוֹשִׁיעֵ֣נוּ אֱלֹהֵ֣י יִשְׁעֵ֔נוּ וְקַבְּצֵ֖נוּ
এবং-বলো আমাদের-রক্ষা-করো ঈশ্বর আমাদের-পরিত্রাণের এবং-আমাদের-একত্র-করো
H0559 H3467 H0430 H3468 H6908

וְהַצִּילֵ֣נוּ מִן־הַגּוֹיִ֗ם לְהֹד֛וֹת לְשֵׁ֥ם קָדְשֶׁ֖ךָ לְהִשְׁתַּבֵּ֥חַ בִּתְהִלָּתֶֽךָ׃
এবং-আমাদের-উদ্ধার-করো থেকে জাতিগুলির ধন্যবাদ-দিতে নামকে তোমার-পবিত্রের গর্ব-করতে তোমার-প্রশংসায়
H5337 H4480 H1471 H3034 H8034 H6944 H8416

36 בָּר֣וּךְ יְהוָ֗ה אֱלֹהֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל מִן־הָעוֹלָ֖ם וְעַ֣ד הָעוֹלָ֑ם וַיֹּ֣אמְרוּ֙ כָּל־
ধন্য যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের অনন্তকাল থেকে এবং-পর্যন্ত অনন্তকাল এবং-বললেন সমস্ত
H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H4480 H5704 H5769 H0559 H3605

הָעָ֔ם אָמֵ֖ן וְהַלֵּ֣ל לַיהוָ֑ה פ׃
লোকেরা আমেন এবং-প্রশংসা যিহোবার —
H0543 H1984 H3068

37 וַיַּעֲזֹ֣ב שָׁ֠ם לִפְנֵ֨י אֲר֜וֹן בְּרִית־יְהוָ֗ה לְאָסָף֙ וּלְאֶחָ֔יו לְשָׁרֵ֖ת לִפְנֵ֣י הָאָר֑וֹן תָּמִ֣יד לְדִבַּר־יוֹם֙ בְּיוֹמ֔וֹ׃
এবং-রেখে-দিলেন সেখানে সামনে সিন্দুকের নিয়মের যিহোবার আসফকে এবং-তাঁর-ভাইদের সেবা-করতে
H5117 H4480 H3068 H1285 H0727 H6440 H8033

প্রতিদিন দিনের দৈনিক-কাজের-জন্য নিয়মিত সিন্দুকের সামনে
H3117 H3117 H1697 H8548 H0727 H6440

38 וְעֹבֵ֣ד אֱד֔וֹם וְאֶחָיֵהֶ֖ם שִׁשִּׁ֣ים וּשְׁמוֹנָ֑ה עֹבֵ֣ד אֱד֔וֹם בֶּן־יְדוּת֖וּן וְחֹסָ֥ה לִשְׁעָרִֽים׃
এবং-ওবেদ-ইদোম এবং-তাদের-ভাইয়েরা আঠষট্টি আট-জন ওবেদ-ইদোম পুত্র যিদূথূনের এবং-হোসা
H5654 H0251 H8346 H8083 H5654 H1121 H3038 H2621

দ্বাররক্ষক-রূপে
H7778

39 וְאֶת־צָד֣וֹק הַכֹּהֵ֗ן וְאֶת־אֲחָיו֙ הַכֹּהֲנִ֔ים לִפְנֵ֖י מִשְׁכַּ֣ן יְהוָ֑ה בַּבָּמָ֥ה אֲשֶׁר־
এবং সাদোককে যাজক এবং-তাঁর-ভাইদের যাজকদের সামনে সমাগমের যিহোবার উচ্চস্থানে যা
H0853 H6659 H3548 H0251 H3548 H6440 H4908 H3068 H1116

בְּגִבְעֽוֹן׃
গিবিয়োনে
H1391

40 לְהַעֲל֨וֹת עֹלוֹת֙ לַיהוָ֔ה עַל־מִזְבַּ֥ח הָעֹלָ֖ה תָּמִ֑יד לַבֹּ֥קֶר וְלָעֶ֖רֶב וּלְכֹ֣ל
উৎসর্গ-করতে হোমবলি যিহোবার-উদ্দেশে উপরে বেদীতে হোমবলির নিয়মিত সকালে এবং-সন্ধ্যায় এবং-সমস্ত
H5927 H5930 H3068 H5920 H4196 H5930 H8548 H1242 H6153 H3605

הַכָּת֣וּב בְּתוֹרַ֔ת יְהוָ֖ה אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑ה עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃
যা-লেখা-আছে ব্যবস্থায় যিহোবার যা আদেশ-দিয়েছিলেন উপরে ইস্রায়েলের
H3789 H8451 H3068 H834 H6680 H5921 H3478

41 וְעִמָּהֶם֙ הֵימָ֣ן וִידוּת֔וּן וְשְׁאָ֖ר הַבְּרוּרִ֣ים אֲשֶׁ֑ר נִקְבוּ֙ בְּשֵׁמ֔וֹת׃
এবং-তাদের-সঙ্গে হেমন এবং-যিদূথূন এবং-অবশিষ্ট মনোনীতেরা যারা নামে-মনোনীত-হয়েছিলেন নামে
H5973 H1968 H3038 H7605 H1305 H834 H8034

לְהֹד֣וֹת לַיהוָ֔ה כִּ֥י לְעוֹלָ֖ם חַסְדּֽוֹ׃
ধন্যবাদ-দিতে যিহোবার কারণ চিরকাল তাঁর-দয়া
H3034 H3068 H3588 H5769 H2617

42 וְעִמָּהֶם֙ הֵימָ֣ן וִידוּת֔וּן וְחֲצֹצְר֖וֹת לְמַשְׁמִיעִ֑ים וּמְצִלְתַּ֣יִם לַמְשֹׁמְעִ֗ים וְכֵלֵי֙ שִׁ֣יר
এবং-তাদের-সঙ্গে হেমন এবং-যিদূথূন তূরী বাজানোর-জন্য এবং-করতাল এবং-বাদ্যযন্ত্রের গানের
H1968 H3038 H2689 H8085 H4700 H3627

הָאֱלֹהִ֔ים וּבְנֵ֥י יְדוּת֖וּן לַשָּׁ֥עַר׃
ঈশ্বরের এবং-পুত্রেরা যিদূথূনের দ্বারের-জন্য
H0430 H3038 H8179

43 וַיֵּלְכ֣וּ כָל־הָעָ֗ם אִ֚ישׁ לְבֵיתֹו֔ וַיָּ֥שָׁב דָּוִ֖יד לְבָרֵ֣ךְ אֶת־
প্রত্যেকে লোকেরা সমস্ত এবং-চলে-গেলেন তার-গৃহে এবং-ফিরে-গেলেন দায়ূদ আশীর্বাদ-করতে —
H0376 H3605 H3212 H0853 H1288 H1732 H5437

בֵּיתֹ֑ו׃ פ
তাঁর-গৃহকে —

Chapter 17

1 וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁ֤ר יָשַׁב֙ דָּוִ֣יד בְּבֵיתֹ֔ו וַיֹּ֥אמֶר דָּוִ֖יד אֶל־נָתָ֣ן הַנָּבִ֑יא הִנֵּה־
এবং-হল যখন বসলেন দায়ূদ তাঁর-গৃহে এবং-বললেন দায়ূদ কাছে নাথন ভবিষ্যদ্বক্তার দেখো
H1961 H3427 H1732 H1732 H0559 H0413 H5416 H5030 H2009

אָנֹכִ֗י יוֹשֵׁב֙ בְּבֵ֣ית הָאֲרָזִ֔ים וַאֲרֹ֥ון בְּרִית־יְהוָ֖ה תָּחַ֥ת יְרִיעֹֽות׃
আমি বসবাস-করছি গৃহে এরসের কিন্তু-সিন্দুক নিয়মের যিহোবার নীচে পর্দার
H0595 H3427 H0730 H0727 H1285 H3068 H8478 H3407

2 וַיֹּ֣אמֶר נָתָ֔ן אֶל־דָּוִ֖יד כָּל־אֲשֶׁ֣ר בִּלְבָבְךָ֑ עֲשֵׂ֗ה כִּ֤י הָאֱלֹהִים֙ עִמָּֽךְ׃ ס
এবং-বললেন নাথন কাছে দায়ূদের সব যা তোমার-হৃদয়ে করো কারণ ঈশ্বর তোমার-সঙ্গে —
H0559 H5416 H0413 H1732 H3605 H3824 H0430 H0430

3 וַיְהִ֣י בַלַּ֔יְלָה וַיְהִ֥י דְבַר־אֱלֹהִ֖ים אֶל־נָתָ֥ן לֵאמֹֽר׃
এবং-হল রাতে সেই এল বাক্য ঈশ্বরের কাছে নাথনের বলে
H1961 H3915 H1931 H1961 H1697 H0430 H0413 H5416 H0559

4 לֵ֚ךְ וְאָמַרְתָּ֣ אֶל־דָּוִ֔יד עַבְדִּ֖י כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה לֹֽא־אַתָּ֤ה תִבְנֶה־
যাও এবং-বলো কাছে দায়ূদের আমার-দাসের এইরূপে বলেছেন যিহোবা না তুমি নির্মাণ-করবে
H3212 H0559 H0413 H1732 H5650 H3541 H0559 H3068 H3808 H0859 H1129

לִ֖י לַבָּ֥יִת לָשָֽׁבֶת׃
আমার-জন্য গৃহ বাস-করতে
H3427

5 כִּ֣י לֹ֤א יָשַׁ֙בְתִּי֙ בְּבַ֣יִת מִן־הַיֹּ֣ום אֲשֶׁ֣ר הֶעֱלִ֔יתִי וְעַד־הַיֹּ֥ום הַזֶּ֖ה
কারণ না আমি-বসবাস-করিনি গৃহে থেকে দিন যেদিন তুলে-এনেছিলাম এই দিনের পর্যন্ত
H3478 H3427 H3117 H3808 H0853 H5927 H3117 H2088 H5704

וָאֶהְיֶ֔ה מֵאֹ֥הֶל אֶל־אֹ֖הֶל וּמִמִּשְׁכָּֽן׃
এবং-আমি-ছিলাম তাঁবু-থেকে দিকে তাঁবুতে এবং-সমাগমে-থেকে-সমাগমে
H1961 H0168 H0413 H0168 H4908

6 בְּכֹל אֲשֶׁר־ הִתְהַלַּכְתִּי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל בְּכָל־ הֲדָבָ֖ר דִּבַּ֣רְתִּי אֶת־
সবখানে যেখানে আমি-চলেছিলাম ইস্রায়েলের-সঙ্গে কি-একটি-কথা আমি-বলেছিলাম —
H3605 H1980 H3478 H1697 H1696 H0854

עַמִּ֑י אֶת־ לִרְעוֹת֙ צִוִּ֣יתִי אֲשֶׁר֩ יִשְׂרָאֵ֜ל שִׁפְטֵ֣י אַחַ֗ד
আমার-প্রজাকে — পালন-করতে আমি-আদেশ-দিয়েছিলাম যাকে ইস্রায়েলের বিচারকের কোনো-এক
H5971 H0853 H7462 H6680 H834 H3478 H8199 H0259

לֹ֥א לָמָ֛ה לֵאמֹ֖ר בָּנִיתֶ֥ם לִ֛י בַּ֖יִת אַרְזִֽים׃
না কেন বলে তোমরা-নির্মাণ-করলে আমার-জন্য গৃহ এরসের
H3808 H4100 H0559 H1129 H0לִי H1004 H730

7 וְעַתָּ֕ה כֹּ֥ה לֵאמַ֖ר תֹּאמַ֣ר לְעַבְדִּ֑י לְדָוִ֗יד ס כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֲנִ֣י
এবং-এখন এইরূপে বলবে আমার-দাসকে দায়ূদকে — এইরূপে বলেছেন যিহোবা সৈন্যদলের আমি
H6258 H3541 H0559 H5650 H1732 H3541 H0559 H3068 H6635 H0589

לְקַחְתִּ֣יךָ מִן־ הַנָּוֶ֔ה מִן־ אַחֲרֵ֖י הַצֹּ֑אן נָגִ֣יד לִֽהְיוֹת֙ עַ֣ל עַמִּ֔י
তোমাকে-নিয়েছিলাম থেকে চরাগভূমি থেকে পেছন মেষের নেতা হতে উপরে আমার-প্রজার
H3947 H4480 H5116 H310 H6629 H5057 H1961 H5921 H5971

יִשְׂרָאֵֽל׃
ইস্রায়েলের
H3478

8 וָאֱהִ֣י עִמְּךָ֗ בְּכֹל֙ אֲשֶׁ֣ר הָלַ֔כְתָּ וָאַכְרִ֥ית אֶת־ כָּל־
এবং-আমি-ছিলাম তোমার-সঙ্গে সবখানে যেখানে তুমি-গিয়েছিলে এবং-উচ্ছেদ-করেছিলাম — সমস্ত
H1961 H5973 H3605 H834 H1980 H3772 H853 H3605

אֹיְבֶ֣יךָ מִפָּנֶ֔יךָ וְעָשִׂ֥יתִי לְךָ֖ שֵׁ֑ם כְּשֵׁ֥ם הַגְּדוֹלִ֖ים אֲשֶׁ֥ר
তোমার-শত্রুদের তোমার-সামনে-থেকে এবং-করেছিলাম তোমার-জন্য নাম নামের-মতো মহানদের যারা
H0341 H6440 H6213 H8034 H8034 H1419 H834

בָּאָֽרֶץ׃
পৃথিবীতে
H0776

9 וְשַׂמְתִּ֤י מָקוֹם֙ לְעַמִּ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וּנְטַעְתִּ֖יהוּ וְשָׁכַ֣ן
এবং-স্থান-দেব জায়গা আমার-প্রজার-জন্য ইস্রায়েলের-জন্য এবং-রোপণ-করব-তাকে এবং-সে-বাস-করবে
H7931 H4725 H5971 H3478 H5193 H7931

תַּחְתָּ֑יו וְלֹא־ יֹסִ֣יפוּ עוֹד֩ וְלֹא־ יְרִגְזוּ֙ עַוְלָ֜ה בְּנֵי־ לְבַלֹּתֽוֹ כַּאֲשֶׁ֥ר
তার-নীচে এবং-না কম্পিত-হবে আর এবং-না অন্যায়ের সন্তানেরা তাকে-ক্ষয়-করতে যেমন
H8478 H3808 H7264 H5750 H3808 H5766 H1121 H3254 H1086 H834

בָּרִאשֹׁנָֽה׃
পূর্বে
H7223

10 וּלְמִ֣ן הַיָּמִ֗ים אֲשֶׁ֤ר צִוִּ֙יתִי֙ שֹׁפְטִ֣ים עַל־ עַמִּ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהִכְנַעְתִּ֣י
এবং-দিনগুলি-থেকে যখন আমি-আদেশ-দিয়েছিলাম বিচারকদের উপরে আমার-প্রজার ইস্রায়েলের
H3117 H834 H6680 H8199 H5921 H5971 H3478 H3665

אֶת־ כָּל־ אֹיְבֶ֣יךָ וְגַ֤ם אַגִּ֙יד֙ לְךָ֔ כִּ֥י בַ֖יִת יִבְנֶ֥ה לָּ֛ךְ יְהוָֽה׃
— সমস্ত তোমার-শত্রুদের এবং-আমি-জানাচ্ছি তোমাকে এবং-গৃহ নির্মাণ-করবেন তোমার-জন্য যিহোবা
H853 H3605 H0341 H5046 H1004 H1129 H3068

11 וְהָיָה כִּי־מָלְאוּ יָמֶיךָ לָלֶכֶת עִם־אֲבֹתֶיךָ
এবং-হবে যখন পূর্ণ-হবে তোমার-দিনগুলি যাওয়ার-জন্য সঙ্গে তোমার-পিতৃপুরুষদের
H1961 H3588 H4390 H3117 H3212 H0001

וַהֲקִימוֹתִי אֶת־זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יִהְיֶה מִבָּנֶיךָ
এবং-আমি-স্থাপন-করব — তোমার-বংশকে তোমার-পরে যে হবে তোমার-পুত্রদের-থেকে
H2233 H0853 H0310 H0834 H1961

וַהֲכִינוֹתִי אֶת־מַלְכוּתוֹ׃
এবং-স্থির-করব — তার-রাজত্ব
H0853 H4438

12 הוּא יִבְנֶה־לִּי בַּיִת וְכֹנַנְתִּי אֶת־כִּסְאוֹ עַד־עוֹלָם׃
সেই নির্মাণ-করবে আমার-জন্য গৃহ এবং-স্থির-করব — তার-সিংহাসন যুগে-যুগে চিরকাল
H1931 H1129 H0853 H3678 H5704 H5769

13 אֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן וְחַסְדִּי לֹא־אָסִיר
আমি হব তার পিতা এবং-সে হবে আমার পুত্র এবং-আমার-দয়া না সরিয়ে-নেব
H0589 H1961 H0001 H1931 H3808 H5493

מֵעִמּוֹ כַּאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ׃ הֲסִירוֹתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ׃
তার-কাছ-থেকে যেমন সরিয়ে-নিয়েছিলাম তার-কাছ-থেকে-যে ছিল তোমার-আগে
H6440 H1961 H5493 H0834 H6440

14 וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד־הָעוֹלָם וְכִסְאוֹ יִהְיֶה נָכוֹן עַד־עוֹלָם׃
এবং-স্থাপন-করব-তাকে আমার-গৃহে এবং-আমার-রাজত্বে চিরকাল যুগে-যুগে এবং-তার-সিংহাসন হবে স্থির যুগে-যুগে
H5975 H1004 H4438 H5769 H5704 H3678 H1961 H5769 H5704

15 כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּכְכֹל הַחָזָון הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתָן אֶל־דָּוִיד׃ פ
সমস্ত বাক্যগুলি এই এবং-সমস্ত দর্শন এই অনুসারে বললেন নাথন কাছে দায়ূদের —
H3605 H1697 H0428 H3605 H2377 H2088 H3651 H1696 H5416 H0413 H1732

16 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִיד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי־אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה וּמִי בֵיתִי כִּי הֲבִיאֹתָנִי עַד־הֲלֹם׃
এবং-এলেন রাজা দায়ূদ এবং-বসলেন সামনে যিহোবার এবং-বললেন কে আমি যিহোবা ঈশ্বর এবং-কে আমার-গৃহ যে তুমি-এনেছ পর্যন্ত এখানে
H0935 H4428 H1732 H3427 H6440 H3068 H0559 H4310 H0589 H3068 H0430 H4310 H1004 H3588 H0935 H5704 H1988

17 וַתִּקְטַן זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל־בֵּית עַבְדְּךָ
এবং-এটি-ক্ষুদ্র-ছিল এটি তোমার-চোখে ঈশ্বর এবং-তুমি-বলেছ বিষয়ে গৃহের তোমার-দাসের
H6994 H2063 H5869 H0430 H1696 H5921 H1004 H5650

לְמֵרָחוֹק וּרְאִיתַנִי כְּתוֹר הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה אֱלֹהִים׃
দূর-ভবিষ্যতের-জন্য এবং-দেখেছ মর্যাদার-মতো মানুষের উচ্চ-মর্যাদার যিহোবা ঈশ্বর
H7350 H7200 H8448 H0120 H4605 H3068 H0430

18 מַה־יּוֹסִיף עוֹד דָּוִיד אֵלֶיךָ לְכָבוֹד אֶת־עַבְדֶּךָ וְאַתָּה יָדָעְתָּ׃ אֶת־עַבְדְּךָ
কী আর-যোগ-করবেন আর দায়ূদ তোমার-কাছে সম্মানের-জন্য — তোমার-দাসকে এবং-তুমি জানো তোমার-দাসকে —
H4100 H3254 H5750 H1732 H0413 H3519 H0853 H5650 H0859 H3045 H5650 H0853

19 יְהוָה֙ בַּעֲבוּר֙ עַבְדְּךָ֔ וְכִלְבָבְךָ֖ עָשִׂ֑יתָ אֵ֚ת כָּל־ הַגְּדוּלָּ֣ה הַזֹּ֔את
יהוה খাতিরে তোমার-দাসের এবং-তোমার-হৃদয়ের-ইচ্ছানুসারে করেছ — সমস্ত মহত্ত্ব এই
H3068 H5668 H5650 H0853 H3605 H1420 H2063

לְהוֹדִ֖יעַ אֶת־ כָּל־ הַגְּדֻלּ֥וֹת׃
জানাতে — সমস্ত মহত্ত্বগুলি
H3045 H0853 H3605 H1420

20 יְהוָה֙ אֵ֣ין וְאֵ֣ין אֱלֹהִ֔ים זוּלָתֶ֖ךָ בְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־ שָׁמַ֑עְנוּ
যিহোবা নেই এবং-নেই ঈশ্বর তোমা-ছাড়া সবকিছু-অনুসারে যা আমরা-শুনেছি
H3068 H0369 H0369 H0430 H2108 H3605 H0834 H8085

בְּאָזְנֵ֖ינוּ׃ כְּמוֹךָ֙ אֵ֣ין וְאֵ֣ין אֱלֹהִ֔ים זוּלָתֶ֖ךָ בְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־ שָׁמַ֑עְנוּ
আমাদের-কানে তোমার-মতো নেই এবং-নেই ঈশ্বর তোমা-ছাড়া সবকিছু-অনুসারে যা আমরা-শুনেছি
H0241 H3644 H0369 H0369 H0430 H2108 H3605 H0834 H8085

21 וּמִי֙ כְּעַמְּךָ֣ יִשְׂרָאֵ֔ל גּ֥וֹי אֶחָ֖ד בָּאָ֑רֶץ אֲשֶׁר֩ הָלְכ֨וּ הָאֱלֹהִ֜ים
এবং-কে তোমার-প্রজার-মতো ইস্রায়েল জাতি এক পৃথিবীতে যে গিয়েছিলেন ঈশ্বর
H4310 H3478 H1471 H0259 H0776 H0834 H1980 H0430

לִפְדּ֣וֹת לוֹ֮ לְעָם֒ לָשׂ֣וּם לְךָ֗ שֵׁם֙ גְּדֻלּ֣וֹת וְנֹרָא֔וֹת לְגָרֵ֖שׁ
তাঁর-জন্য মুক্ত-করতে স্থাপন-করতে তোমার-জন্য নাম মহত্ত্বের এবং-ভয়ঙ্করের তাড়িয়ে-দিতে
H6299 H3478 H5971 H7760 H8034 H1420 H3372 H1644

מִפְּנֵ֣י עַמְּךָ֗ אֲשֶׁ֤ר פָּדִ֙יתָ֙ מִמִּצְרַ֔יִם גּוֹיִ֖ם׃
সামনে-থেকে প্রজা যাদের মুক্ত-করেছিলে মিশর-থেকে জাতিগুলিকে
H6440 H5971 H0834 H6299 H4714 H1471

22 וַתִּתֵּ֨ן לְךָ֜ עַמְּךָ֣ יִשְׂרָאֵ֗ל לְעָם֙ עַד־ עוֹלָ֔ם וְאַתָּ֥ה יְהוָ֖ה הָיִ֥יתָ לָהֶ֖ם לֵֽאלֹהִֽים׃
এবং-তুমি-দিয়েছ — তোমার-প্রজাকে ইস্রায়েলকে প্রজা-রূপে তোমার-জন্য যুগে-যুগে চিরকাল এবং-তুমি যিহোবা হয়েছ তাদের-জন্য ঈশ্বর
H5414 H0853 H5971 H3478 H5971 H0776 H5704 H5769 H0859 H3068 H1961 H0776 H0430

23 וְעַתָּ֗ה יְהוָה֙ הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁ֤ר דִּבַּ֙רְתָּ֙ עַל־ עַבְדְּךָ֔ וְעַל־ בֵּיתוֹ֙ יֵאָמֵ֣ן
এবং-এখন যিহোবা বাক্য যা বলেছ বিষয়ে তোমার-দাসের এবং-বিষয়ে তার-গৃহের স্থির-হোক
H6258 H3068 H1697 H0834 H1696 H5921 H5650 H5921 H1004 H0539

עַד־ עוֹלָ֔ם וַעֲשֵׂ֖ה כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖רְתָּ׃
যুগে-যুগে চিরকাল এবং-করো যেমন বলেছ
H5704 H5769 H6213 H0834 H1696

24 וְיֵאָמֵ֣ן וְיִגְדַּ֔ל שִׁמְךָ֖ עַד־ עַ֑ד יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙
এবং-স্থির-হোক এবং-মহান-হোক তোমার-নাম যুগে-যুগে চিরকাল বলে যিহোবা সৈন্যদলের ঈশ্বর ইস্রায়েলের
H0539 H1431 H8034 H5704 H5769 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478

וּבֵית־ דָּוִ֖יד עַבְדְּךָ֥ נָכ֛וֹן לְפָנֶ֑יךָ׃ לִישְׂרָאֵ֔ל אֱלֹהִ֖ים
এবং-গৃহ দায়ূদের তোমার-দাসের স্থির তোমার-সামনে ইস্রায়েলের-জন্য ঈশ্বর
H1004 H1732 H5650 H3559 H6440 H3478 H0430

25 וְכִ֣י אַתָּ֤ה גָלִ֙יתָ֙ אֶת־ אֹ֣זֶן עַבְדְּךָ֔ לִבְנ֥וֹת לוֹ֖ בָּ֑יִת עַל־ כֵּ֣ן
এবং-কারণ তুমি আমার-ঈশ্বর প্রকাশ-করেছ — কানে তোমার-দাসের নির্মাণ-করতে তার-জন্য গৃহ সেই
H3588 H0859 H1540 H0430 H0853 H0241 H5650 H1129 H0559 H1004 H5921

מָצָ֣א עַבְדְּךָ֗ אֶת־ לִבּוֹ֙ לְהִתְפַּלֵּ֣ל לְפָנֶ֔יךָ׃
পেয়েছে তোমার-দাস — প্রার্থনা-করতে তোমার-সামনে
H4672 H5650 H0853 H6419 H6440

26 וְעַתָּה יְהוָה אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל־עַבְדְּךָ וְעַל־בֵּיתוֹ הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃
এবং-এখন যিহোবা তুমিই ঈশ্বর এবং-বলেছ বিষয়ে তোমার-দাসের মঙ্গল এই
H6258 H3068 H1931 H0430 H1696 H5650 H2063

27 וְעַתָּה הוֹאַלְתָּ לְבָרֵךְ אֶת־בֵּית עַבְדְּךָ לִהְיוֹת לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי־אַתָּה יְהוָה בֵּרַכְתָּ וּמְבֹרָךְ לְעוֹלָם׃ פ
এবং-এখন সন্তুষ্ট-হয়েছ আশীর্বাদ-করতে — গৃহকে তোমার-দাসের হতে চিরকাল তোমার-সামনে কারণ তুমি যিহোবা আশীর্বাদ-করেছ এবং-আশীর্বাদময় চিরকাল —
H6258 H2974 H1288 H0853 H1004 H5650 H1961 H5769 H6440 H3588 H0859 H3068 H1288 H1288 H5769

Chapter 18

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיַּךְ דָּוִיד אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיַּכְנִיעֵם וַיִּקַּח גַּת וּבְנֹתֶיהָ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃
এবং-হল পরে এই আঘাত-করলেন দায়ূদ — পলেষ্টীয়দের এবং-বশীভূত-করলেন-তাদের এবং-নিলেন গাৎ ও-তার-গ্রামগুলি হাত-থেকে পলেষ্টীয়দের
H1961 H0310 H3541 H5221 H1732 H0853 H6430 H3665 H3947 H1661 H1323 H3027 H6430

2 וַיַּךְ אֶת־מוֹאָב וַיִּהְיוּ מוֹאָב עֲבָדִים לְדָוִיד נֹשְׂאֵי מִנְחָה׃
এবং-আঘাত-করলেন — মোয়াবকে এবং-হল মোয়াব দাসেরা দায়ূদের বহ্কারী উপহারের
H5221 H0853 H4124 H1961 H4124 H5650 H1732 H5375 H4503

3 וַיַּךְ דָּוִיד אֶת־הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ־צוֹבָה חֲמָתָה בְלֶכְתּוֹ לְהַצִּיב יָדוֹ בִּנְהַר־פְּרָת׃
এবং-আঘাত-করলেন দায়ূদ — হদদেষরকে রাজা সোবার হমাৎ-পর্যন্ত যখন-তিনি-গেলেন স্থাপন-করতে তাঁর-হাত নদীর-কাছে ফরাৎ
H5221 H1732 H0853 H1909 H4428 H6678 H2574 H3212 H5324 H3027 H5104 H6578

4 וַיִּלְכֹּד דָּוִיד מִמֶּנּוּ אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעַת אֲלָפִים פָּרָשִׁים וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וַיְעַקֵּר דָּוִיד אֶת־כָּל־הָרֶכֶב וַיּוֹתֶר מִמֶּנּוּ מֵאָה רָכֶב׃
এবং-দখল-করলেন দায়ূদ তার-কাছ-থেকে এক-হাজার রথ সাত এবং-হাজার অশ্বারোহী এবং-কুড়ি
H3920 H1732 H4480 H0505 H7393 H7651 H0505 H6242

5 וַיָּבֹא אֲרַם דַּרְמֶשֶׂק לַעְזוֹר לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ־צוֹבָה וַיַּךְ דָּוִיד בַּאֲרָם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ׃
এবং-এলো অরাম দম্মেশকের সাহায্য-করতে হদদেষরকে রাজা সোবার এবং-আঘাত-করলেন দায়ূদ
H0935 H0758 H1834 H5826 H1909 H4428 H6678 H5221 H1732

6 וַיָּשֶׂם דָּוִיד בַּאֲרָם דַּרְמֶשֶׂק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִיד עֲבָדִים נֹשְׂאֵי מִנְחָה
এবং-রাখলেন দায়ূদ অরামে দম্মেশকে এবং-হল অরাম দায়ূদের দাসেরা বহ্কারী উপহারের
H1732 H0758 H1834 H1961 H0758 H5650 H5375 H4503

וַיְוֹשַׁע יְהוָה לְדָוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
এবং-রক্ষা-করলেন যিহোবা দায়ূদকে সমস্ত-কিছুতে যেখানে তিনি-গেলেন
H3467 H3068 H1732 H3605 H0834 H1980

7 וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל עַבְדֵי הַדַּדְעֶזֶר
এবং-নিলেন দায়ূদ — ঢালগুলি সোনার যেগুলি ছিল ওপর দাসদের হদদেষরের
H3947 H1732 H0853 H7982 H2091 H0834 H1961 H5650 H1909

וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלִָם׃
এবং-আনলেন-সেগুলি জেরুশালেমে
H0935 H3389

8 וּמִטִּבְחַת וּמִכּוּן עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח דָּוִיד נְחֹשֶׁת רַבָּה בָּהּ מְאֹד
এবং-টিবহৎ-থেকে এবং-কূন-থেকে নগরগুলি হদদেষরের নিলেন দায়ূদ পিতল অনেক তা-দিয়ে
H2880 H3560 H5892 H1732 H3947 H1909 H5178 H3966

פ הַנְּחֹשֶׁת׃ כְּלֵי וְאֶת הָעַמּוּדִים וְאֶת הַנְּחֹשֶׁת יָם וְאֶת שְׁלֹמֹה עָשָׂה
— পিতলের পাত্রগুলি এবং স্তম্ভগুলি এবং পিতলের সাগর — শলোমন তৈরি-করলেন
H3627 H0853 H5982 H0853 H3220 H0853 H8010 H6213

9 וַיִּשְׁמַע תֹּעוּ מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָוִיד אֶת כָּל חֵיל הֲדַדְעֶזֶר
এবং-শুনলেন তোয়ূ রাজা হমাতের যে আঘাত-করেছেন দায়ূদ — সমস্ত সৈন্যবাহিনী হদদেষরের
H8085 H8583 H4428 H2574 H3588 H5221 H1732 H0853 H3605 H2426 H1909

מֶלֶךְ צוֹבָה׃
রাজা সোবার
H4428 H6678

10 וַיִּשְׁלַח אֶת הֲדוֹרָם בְּנוֹ אֶל הַמֶּלֶךְ דָּוִיד [לשאול] (לִשְׁאָל)
এবং-পাঠালেন হদোরামকে তাঁর-পুত্রকে কাছে রাজা দায়ূদের — জিজ্ঞাসা-করতে
H7971 H0853 H0413 H4428 H1732 H7592 H7592

לוֹ לִשְׁלוֹם וְלִבָרְכוֹ עַל אֲשֶׁר נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר
তাঁকে কুশল এবং-অভিনন্দন-জানাতে কারণে যে তিনি-যুদ্ধ-করেছিলেন হদদেষরের-সাথে
H7592 H7965 H1288 H5921 H0834 H1909

כְּלֵי וְכֹל הֲדַדְעֶזֶר הָיָה תֹּעוּ מִלְחֲמוֹת אִישׁ כִּי וַיַּכֵּהוּ
পাত্র এবং-সমস্ত হদদেষর ছিল তোয়ূর যুদ্ধগুলির ব্যক্তি কারণ এবং-পরাজিত-করেছিলেন-তাকে
H3627 H3605 H1909 H1961 H8583 H4421 H0376 H5221

וּנְחֹשֶׁת׃ וְכֶסֶף זָהָב
ও-পিতলের ও-রূপা সোনা
H3701 H2091

11 גַּם אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לַיהוָה עִם כָּל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר
এমনকি সেগুলিকে পবিত্র-করলেন রাজা দায়ূদ যিহোবার-উদ্দেশ্যে সঙ্গে রূপা ও-সোনা যা
H1571 H0853 H6942 H4428 H1732 H3068 H5973 H3701 H2091 H0834

הַגּוֹיִם מִכָּל נָשָׂא מֵאֱדוֹם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן
জাতিদের-থেকে সমস্ত তিনি-এনেছিলেন ইদোম-থেকে ও-মোয়াব-থেকে ও-পুত্রদের-থেকে অম্মোনের
H1471 H3605 H5375 H0123 H4124 H1121 H5983

וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק׃
ও-পলেষ্টীয়দের-থেকে ও-অমালেক-থেকে
H6430 H6002

12 וְאַבְשַׁי בֶּן־ צְרוּיָה הִכָּה אֶת־ אֱדוֹם בְּגֵיא הַמֶּלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר
এবং-অবীশয় পুত্র সরূয়ার আঘাত-করলেন — ইদোমকে উপত্যকায় লবণের আঠারো দশ
H0052 H1961 H6870 H5221 H0853 H0123 H1516 H4417 H8083 H6240

אָלֶף׃
হাজার
H0505

13 וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם וַיִּהְיוּ נְצִיבִים לְדָוִיד עַבָדִים אֱדוֹם כֹּל־ וַיְיוֹשַׁע
এবং-রাখলেন ইদোমে শাসনকর্তাদের এবং-হল দায়ূদের দাসেরা ইদোম সমস্ত এবং-রক্ষা-করলেন
H1961 H5333 H0123 H1732 H5650 H0123 H3605 H3467

יְהוָה אֶת־ דָּוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
যিহোবা — দায়ূদকে সমস্ত-কিছুতে যেখানে তিনি-গেলেন
H3068 H0853 H1732 H3605 H1980

14 וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה
এবং-রাজত্ব-করলেন দায়ূদ ওপর সমস্ত ইস্রায়েলের এবং-ছিলেন করতেন ন্যায়বিচার ও-ধার্মিকতা
H1732 H5921 H3605 H3478 H1961 H6213 H4941 H6666

לְכָל־ עַמּוֹ׃
তাঁর-প্রজাদের-জন্য সমস্ত
H3605

15 וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה עַל־ הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־ אֲחִילוּד הַמַּזְכִּיר׃
এবং-যোয়াব পুত্র সরূয়ার ওপরে সৈন্যবাহিনীর এবং-যিহোশাফট পুত্র অহীলূদের ইতিহাসকার
H3097 H1121 H6870 H5921 H6635 H3092 H1121 H0285 H2142

16 וְצָדוֹק בֶּן־ אֲחִיטוּב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וְשַׁוְשָׁא סוֹפֵר׃
এবং-সাদোক পুত্র অহীটূবের এবং-অবীমেলক পুত্র অবিয়াথরের যাজক এবং-শব্‌শা লেখক
H6659 H1121 H0285 H0040 H1121 H0054 H3548 H7798 H5608

17 וּבְנָיָהוּ בֶּן־ יְהוֹיָדָע עַל־ הַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי בְּנֵי־ דָוִיד הָרִאשֹׁנִים
এবং-বনায় পুত্র যিহোয়াদার ওপর করেথীয়দের ও-পলেথীয়দের এবং-পুত্রেরা দায়ূদের প্রথম
H1141 H1121 H3077 H5921 H3774 H6432 H1121 H1732 H7223

לְיַד הַמֶּלֶךְ׃ פ
পাশে রাজার —
H3027 H4428

Chapter 19

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־ כֵן וַיָּמָת נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־ עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ
এবং-হল পরে এই এবং-মারা-গেলেন নাহশ রাজা পুত্রদের অম্মোনের এবং-রাজত্ব-করলেন
H1961 H0310 H3651 H5176 H4428 H1121 H5983 H4427

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
তাঁর-পুত্র তাঁর-স্থানে
H8478

2

עָשָׂה	כִּי־	נָחָשׁ	בֶּן־	חָנוּן	עִם־	וָחֶסֶד	אֶעֱשֶׂה־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר
করেছিলেন	কারণ	নাহশের	পুত্র	হানূনের	সঙ্গে	দয়া	আমি-করব	দায়ূদ	এবং-বললেন
	H5176			H2586				H1732	H0559

אָבִיו	עַל־	לְנַחֲמוֹ	מַלְאָכִים	דָּוִיד	וַיִּשְׁלַח	חֶסֶד	עִמִּי	אָבִיו
তাঁর-পিতার	বিষয়ে	সান্ত্বনা-দিতে-তাকে	দূতদের	দায়ূদ	এবং-পাঠালেন	দয়া	আমার-সঙ্গে	তাঁর-পিতা
H0001		H5162	H4397	H1732	H7971			H0001

לְנַחֲמוֹ׃	חָנוּן	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶרֶץ	אֶל־	דָּוִיד	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ
সান্ত্বনা-দিতে-তাকে	হানূনের	কাছে	অম্মোনের	পুত্রদের	দেশে	কাছে	দায়ূদের	দাসেরা	এবং-এলেন
H5162	H2586	H0413	H5983		H0776	H0413	H1732	H5650	H0935

3

אָבִיךָ	אֶת־	דָּוִיד	הַמְכַבֵּד	לְחָנוּן	עַמּוֹן	בְּנֵי־	שָׂרֵי	וַיֹּאמְרוּ	
তোমার-পিতাকে	—	দায়ূদ	কি-সম্মান-করছেন	হানূনকে	অম্মোনের	পুত্রদের	সর্দারেরা	এবং-বললেন	
H0001	H0853	H1732	H3513	H2586	H5983		H8269	H0559	

לַחְקֹר	בַּעֲבוּר	הֲלֹא	מְנַחֲמִים	לְךָ	שָׁלַח	כִּי־	בְעֵינֶיךָ
অনুসন্ধান-করতে	উদ্দেশ্যে	কি-না	সান্ত্বনাকারী	তোমার-কাছে	পাঠিয়েছেন	কারণ	তোমার-দৃষ্টিতে
H2713	H5668	H3808	H5162		H7971		

פ	אֵלֶיךָ׃	עֲבָדָיו	בָּאוּ	הָאָרֶץ	וּלְרַגֵּל	וְלַהֲפֹךְ
—	তোমার-কাছে	তাঁর-দাসেরা	এসেছে	দেশে	এবং-গুপ্তচরবৃত্তি-করতে	এবং-উলটে-দিতে
	H0413	H5650	H0935	H0776	H7270	H2015

4

אֶת־	וַיִּכְרֹת	וַיְנַלְּחֵם	דָּוִיד	עַבְדֵי	אֶת־	חָנוּן	וַיִּקַּח
—	এবং-কেটে-দিলেন	এবং-কামিয়ে-দিলেন-তাদের	দায়ূদের	দাসদের	—	হানূন	এবং-ধরলেন
H0853	H3772	H1548	H1732	H5650	H0853	H2586	H3947

וַיְשַׁלְּחֵם׃	הַמִּפְשָׁעָה	עַד־	בַּחֲצִי	מַדְוֵיהֶם
এবং-বিদায়-দিলেন-তাদের	কোমর	পর্যন্ত	অর্ধেক-করে	তাদের-পোশাক
H7971	H4667	H5704	H2677	H4063

5

הָיוּ	כִּי־	לִקְרָאתָם	וַיִּשְׁלַח	הָאֲנָשִׁים	עַל־	לְדָוִיד	וַיַּגִּידוּ	וַיֵּלְכוּ
ছিলেন	কারণ	তাদের-সামনে	এবং-পাঠালেন	সেই-লোকদের	বিষয়ে	দায়ূদকে	এবং-জানালেন	এবং-গেলেন
H1961		H7125	H7971	H0376		H1732	H5046	H3212

יְצַמַּח	אֲשֶׁר־	עַד	בִּירֵחוֹ	שְׁבוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	נִכְלָמִים	הָאֲנָשִׁים
গজায়	যতক্ষণ	যতক্ষণ-না	যিরীহোতে	থাকো	রাজা	এবং-বললেন	খুব	অত্যন্ত-লজ্জিত	সেই-লোকেরা
H6779		H5704	H3405	H3427	H4428	H0559	H3966	H3637	H0376

וְשַׁבְתֶּם׃	זְקַנְכֶם
এবং-ফিরে-এসো	তোমাদের-দাড়ি
H7725	H2206

6

חָנוּן	וַיִּשְׁלַח	דָּוִיד	עִם־	הִתְבָּאֲשׁוּ	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּרְאוּ
হানূন	এবং-পাঠালেন	দায়ূদের	সঙ্গে	দুর্গন্ধ-ছড়িয়েছে-তারা	যে	অম্মোনের	পুত্রেরা	এবং-দেখলেন
H2586	H7971	H1732		H0887		H5983		H7200

נַהֲרַיִם־אֲרָם	מִן־	לָהֶם	לִשְׂכֹּר	כֶּסֶף	כִּכַּר־	אֶלֶף	עַמּוֹן	וּבְנֵי
অরাম-নহরয়িম	থেকে	তাদের-জন্য	ভাড়া-করতে	রূপা	তালন্ত	এক-হাজার	অম্মোনের	এবং-পুত্রেরা
H0763				H3701	H3603	H0505	H5983	

וּפָרָשִׁים׃	וּמִצּוֹבָה	רֶכֶב	מַעֲכָה	אֲרָם	וּמִן־
এবং-অশ্বারোহী	এবং-সোবার	রথ	মাখার	অরাম	এবং-থেকে
	H6678	H7393	H4601	H0758	

7 וַיִּשְׁכְּרוּ לָהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְאֶת־מַעֲכָה מֶלֶךְ וְאֶת־עַמּוֹ
এবং-ভাড়া-করলেন তাদের-জন্য বত্রিশ এবং-তিরিশ হাজার রথ এবং রাজা মাখার
H8147 H7970 H0505 H7393 H0853 H4428 H4601 H0853

וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מֵידְבָא וּבְנֵי עַמּוֹן נֶאֶסְפוּ
এবং-এলেন এবং-শিবির-করলেন সামনে মেদবার এবং-পুত্রেরা অম্মোনের জড়ো-হলেন
H0935 H2583 H6440 H4311 וּבְנֵי H5983 H0622

עַמּוֹ וַיָּבֹאוּ לַמִּלְחָמָה׃ פ
তার-লোকদের এবং-এলেন যুদ্ধের-জন্য — פ
מֵעָרֵיהֶם H0935 H4421

8 וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיִּשְׁלַח אֶת־יוֹאָב וְאֶת כָּל־הַגִּבּוֹרִים׃
এবং-শুনলেন দায়ূদ এবং-পাঠালেন — যোয়াবকে এবং সমস্ত বীরদের
H8085 H1732 H7971 H0853 H3097 H0853 H3605 H1368 צְבָא সৈন্যবাহিনী

9 וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הָעִיר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר־
এবং-বেরিয়ে-এলেন অম্মোনের পুত্রেরা এবং-সাজালেন যুদ্ধ দ্বারে নগরের এবং-রাজারা যারা
H3318 H5983 H6607 H4421 H4428

בָּאוּ לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃
এসেছিলেন আলাদাভাবে মাঠে
H0935 H0905

10 וַיַּרְא יוֹאָב כִּי־הָיְתָה פְּנֵי־הַמִּלְחָמָה אֵלָיו וְאָחוֹר פָּנִים אֲחֵרִים
এবং-দেখলেন যোয়াব যে ছিল সম্মুখভাগ যুদ্ধের তার-বিরুদ্ধে সামনে এবং-পেছনে
H7200 H3097 H1961 H6440 H4421 H0413 H6440 H0268

וַיִּבְחַר מִכֹּל־בְּחוּרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃
এবং-বেছে-নিলেন সমস্ত ইস্রায়েলে বাছাই-করা-যোদ্ধা এবং-সাজালেন বিরুদ্ধে অরামের
H0977 H3605 H0977 H3478 H0977 H6925 H7125 H0758

11 וְאֶת יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אַבְשַׁי אָחִיו וַיַּעַרְכוּ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃
এবং বাকি লোকদের দিলেন হাতে অবীশয়ের তাঁর-ভাইয়ের এবং-সাজালেন বিরুদ্ধে পুত্রদের
H0853 H3499 H5971 H3027 H0052 H0251 H6186 H7125 H5983

12 וַיֹּאמֶר אִם־תֶּחֱזַק מִמֶּנִּי אֲרָם לִי לִתְשׁוּעָה וְאִם־בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֱזְקוּ
এবং-বললেন যদি শক্তিশালী-হয় আমার-চেয়ে অরাম আমার উদ্ধারের-জন্য এবং-হবে-তুমি ס
H0559 H0518 H2388 H4480 H0758 H3444 H8668 H1961 —

מִמְּךָ וְהוֹשַׁעְתִּיךָ׃
তোমার-চেয়ে এবং-আমি-উদ্ধার-করব-তোমাকে
H2388 H3467

13 חֲזַק וְנִתְחַזְקָה בְּעַד עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה הַטּוֹב בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃
সাহসী-হও এবং-সাহসী-হই-আমরা জন্য আমাদের-লোকদের এবং-জন্য নগরগুলির আমাদের-ঈশ্বরের এবং-যিহোবা যা-ভালো তাঁর-দৃষ্টিতে করবেন
H2388 H2388 H1157 H5971 H1157 H6144 H0430 H3068 H2896

14 וַיְנֻסוּ לַמִּלְחָמָה אֲרָם לִפְנֵי עִמּוֹ אֲשֶׁר־ וְהָעָם יוֹאָב וַיִּגַּשׁ
এবং-পালালেন যুদ্ধের-জন্য অরামের সামনে তাঁর-সঙ্গে যারা এবং-লোকেরা যোয়াব এবং-এগিয়ে-গেলেন
H5127 H4421 H0758 H6440 H3097 H5066

מִפָּנָיו׃
তাঁর-সামনে-থেকে
H6440

15 וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי־ נָס אֲרָם וַיָּנֻסוּ גַּם־ הֵם מִפְּנֵי
এবং-পুত্রেরা অম্মোনের দেখলেন যে পালিয়েছে অরাম এবং-পালালেন এমনকি তারাও সামনে-থেকে
H5983 H7200 H5127 H0758 H5127 H1571 H1992 H6440

אֲבִישַׁי אָחִיו וַיָּבֹאוּ הָעִירָה וַיָּבֹא יוֹאָב יְרוּשָׁלִָם׃ פ
অবীশয়ের তাঁর-ভাইয়ের এবং-ঢুকলেন নগরে এবং-এলেন যোয়াব জেরুশালেমে —
H0052 H0251 H0935 H0935 H0935 H3097 H3389

16 וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים
এবং-দেখলেন অরাম যে পরাজিত-হয়েছে-তারা সামনে ইস্রায়েলের এবং-পাঠালেন দূতদের
H7200 H0758 H5062 H6440 H3478 H7971 H4397

צְבָא שֹׁפַךְ וְשׁוֹפָךְ הַנָּהָר מֵעֵבֶר אֲשֶׁר אֲרָם אֶת־ וַיּוֹצִיאוּ
সৈন্যবাহিনীর সেনাপতি এবং-শোফক নদীর ওপার-থেকে যে অরামকে — এবং-বের-করে-আনলেন
H6635 H8269 H7780 H5104 H5676 H0834 H0758 H0853 H3318

הֲדַדְעֶזֶר׃ לִפְנֵיהֶם
হদদেষরের তাদের-সামনে
H1909 H6440

17 וַיֻּגַּד לְדָוִיד וַיֶּאֱסֹף אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר הַיַּרְדֵּן
এবং-জানানো-হল দায়ূদকে এবং-জড়ো-করলেন — সমস্ত ইস্রায়েলকে এবং-পার-হলেন যর্দন
H5046 H1732 H0622 H0853 H3605 H3478 H5674 H3383

וַיַּעֲרֶךְ אֲלֵהֶם וַיַּעֲרֶךְ דָּוִיד לִקְרַאת אֲרָם וַיִּלָּחֶם עִמּוֹ׃
এবং-সাজালেন তাদের-বিরুদ্ধে এবং-সাজালেন দায়ূদ বিরুদ্ধে অরামের যুদ্ধ তাঁর-সঙ্গে
H0413 H6186 H1732 H7125 H0758 H4421 H5973

18 וַיָּנָס אֲרָם מִלִּפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהֲרֹג דָּוִיד מֵאֲרָם שִׁבְעַת אַלְפִים
এবং-পালালেন অরাম সামনে-থেকে ইস্রায়েলের এবং-হত্যা-করলেন দায়ূদ অরামের-মধ্যে সাত হাজার
H5127 H0758 H6440 H3478 H2026 H1732 H0758 H7651 H0505

וְאַרְבָּעִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וְאֶת שׁוֹפַךְ שַׂר־ הַצָּבָא הֵמִית׃
এবং-চল্লিশ হাজার জন পদাতিক এবং শোফককে সেনাপতি সৈন্যবাহিনীর মেরে-ফেললেন
H0705 H0505 H0376 H7273 H0853 H7780 H8269 H6635 H4191

19 וַיִּרְאוּ עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְשַׁלִּימוּ
এবং-দেখলেন দাসেরা হদদেষরের যে পরাজিত-হয়েছে-তারা সামনে ইস্রায়েলের এবং-সন্ধি-করলেন
H7200 H5650 H1909 H5062 H6440 H3478 H7999

עִם־ דָּוִיד וַיַּעַבְדֻהוּ וְלֹא־ יָכְלוּ אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ עוֹד אֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן׃ פ
সঙ্গে দায়ূদের এবং-সেবা-করলেন-তাঁকে এবং-না রাজি-হল অরাম সাহায্য-করতে আর — পুত্রদের অম্মোনের
H5973 H1732 H5647 H3808 H0014 H3467 H0853 H5750

Chapter 20

1 וַיְהִי לְעֵת תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמְּלָכִים וַיִּנְהַג יוֹאָב אֶת־
এবং-হল সময়ে ফেরার বছরের সময়ে বের-হওয়ার রাজাদের এবং-চালিত-করলেন যোয়াব —
H1961 H6256 H8666 H8141 H6256 H3318 H4428 H3097 H0853

חֵיל הַצָּבָא וַיַּשְׁחֵת וַיָּבֹא עַמּוֹן בְּנֵי־ אֶרֶץ אֶת־ וַיָּצַר
শক্তি সৈন্যবাহিনীর এবং-ধ্বংস-করলেন এবং-এলেন অম্মোনের পুত্রদের দেশ — এবং-অবরোধ-করলেন
H2426 H7843 H0935 H5983 H0776 H0853

אֶת־ רַבָּה לְהִלָּחֶם בִּירוּשָׁלִָם וַיֵּשֶׁב וְדָוִיד רַבָּה אֶת־ וַיַּךְ יוֹאָב אֶת־
— রব্বাকে যুদ্ধ করতে জেরুশালেমে বসে-ছিলেন এবং-দায়ূদ রব্বাকে — এবং-আঘাত-করলেন যোয়াব —
H0853 H7237 H1732 H3427 H3389 H5221 H3097 H0853

וַיְהָרְסָהּ׃
এবং-ধ্বংস-করলেন-তাকে
H2040

2 וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת־ עֲטֶרֶת מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ וַיִּמְצָאֶהָ מִשְׁקַל
দায়ূদ — মুকুট তাদের-রাজার ওপর-থেকে তার-মাথার এবং-পেলেন-তাকে ওজন
H1732 H3947 H0853 H5850 H4428 H4672 H4948

הָעִיר וּשְׁלַל דָּוִיד רַב מְאֹד׃ וְהוֹצִיא וְכֵן עָשָׂה לְכָל עָרֵי בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּשָׁב
নগরের এবং-লুণ্ঠিত-দ্রব্য দায়ূদের মাথায় ওপর এবং-হল মূল্যবান পাথর এবং-তাতে সোনার তালন্ত
H7998 H1732 H7218 H5921 H1961 H3368 H0068 H0002 H2091 H3603

অনেক অত্যন্ত বের-করলেন
H3966 H3318

3 וְאֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּהּ וַיָּשֵׂם בַּמְּגֵרָה וּבַחֲרִיצֵי וּבַבַּרְזֶל הַבַּרְזֶל
এবং — লোকদের যারা তাতে করাত-দিয়ে এবং-কাটালেন বের-করলেন লৌহার এবং-লৌহার-ছুরি-দিয়ে লৌহার
H0853 H5971 H0834 H0996 H4050 H7787 H3318 H2757 H1270

וְכֵן יַעֲשֶׂה דָּוִיד לְכָל עָרֵי בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּשָׁב
এবং-এইভাবে করলেন দায়ূদ সমস্ত নগরগুলির পুত্রদের অম্মোনের এবং-ফিরলেন
H3651 H6213 H1732 H3605 H5892 H1121 H5983 H7725

וּבַמְּגֵרוֹת
এবং-মরাই-কল-দিয়ে
H4050

וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ וַיָּשָׁב יְרוּשָׁלִָם׃ פ
এবং-সমস্ত লোকেরা জেরুশালেমে —
H3605 H5971 H0834 H0854 H3389

4 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַתַּעֲמֹד מִלְחָמָה בְּגֶזֶר עִם־ פְּלִשְׁתִּים אָז הִכָּה סִבְּכַי
এবং-হল এর-পরে এবং-উঠল যুদ্ধ গেষরে সঙ্গে পলেষ্টীয়দের তখন আঘাত-করলেন সিব্বকয়
H1961 H5927 H4421 H1507 H6430 H0227 H5221 H5444

הַחֻשָׁתִי אֶת־ סִפַּי מִילְדֵי הָרְפָאִים וַיִּכָּנְעוּ׃
হুশাতীয় — সিপ্পয়কে সন্তানদের-মধ্যে রফায়ীমদের এবং-বশীভূত-হলেন-তারা
H2843 H0853 H5598 H3211 H7497 H3665

5 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה אֶת־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ אֶלְחָנָן בֶּן־ [יעור] (יָעִיר)
এবং-হল আবার যুদ্ধ পলেষ্টীয়দের সঙ্গে এবং-আঘাত-করলেন ইল্‌হানান পুত্র — যায়ীরের
H1961 H5750 H4421 H6430 H0854 H5221 H0445 H1121 H3265 H3265

אֶת־ לַחְמִי אֲחִי גָּלְיָת הַגִּתִּי וְעֵץ חֲנִיתוֹ כִּמְנוֹר אֹרְגִים׃
— লক্ষ্মীকে ভাই গলিয়াতের গিত্তীয় এবং-বৃক্ষ তার-বর্শার যেন-শহতীর তাঁতিদের
H0853 H3902 H0251 H1555 H1663 H6086 H2595 H4500 H0707

6 וְשֵׁשׁ־ এবং-ছয় H8337 שֵׁשׁ־ ছয় H8337 וְאֶצְבְּעֹתָיו এবং-তার-আঙ্গুলগুলি H0676 מִדָּה বিশালদেহী H0376 אִישׁ এক-ব্যক্তি H1961 וַיְהִי এবং-ছিল H1661 בְּגַת গাতে H4421 מִלְחָמָה যুদ্ধ H5750 עוֹד আবার H1961 וַתְּהִי־ এবং-হল
לְהָרָפָא׃ রফাতে H3205 נוֹלַד জন্মেছিল H1931 הוּא সে H1571 וְגַם־ এবং-সেও H0702 וְאַרְבַּע এবং-চার H6242 עֶשְׂרִים কুড়ি

7 אֲחֵי ভাই H8092 שִׁמְעָא শিমিয়ার H1121 בֶּן־ পুত্র H3083 יְהוֹנָתָן যিহোনাথন H5221 וַיַּכֵּהוּ এবং-আঘাত-করলেন-তাকে H3478 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলকে H0853 אֶת־ — H7043 וַיְחָרֵף এবং-চ্যালেঞ্জ-করলেন
דָּוִיד׃ দায়ূদের H1732

8 פ — עַבְדָּיו׃ তাঁর-দাসদের H5650 וּבְיַד־ এবং-হাতে H3027 דָּוִיד দায়ূদের H1732 בְּיַד־ হাতে H3027 וַיִּפְּלוּ এবং-পতিত-হলেন-তারা H5307 בְּגַת গাতে H1661 לְהָרָפָא রফাতে H3205 נוֹלְדוּ জন্মেছিল H0411 אֵלֶּה এইসব

Chapter 21

1 אֶת־ — H0853 לִמְנוֹת গণনা-করতে H4487 דָּוִיד দায়ূদকে H1732 אֶת־ — H0853 וַיָּסֶת এবং-প্রলোভিত-করলেন H5496 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 עַל־ বিরুদ্ধে H5921 שָׂטָן শয়তান H7854 וַיַּעֲמֹד এবং-দাঁড়ালেন H5975
יִשְׂרָאֵל׃ ইস্রায়েলকে H3478

2 וַיֹּאמֶר এবং-বললেন H0559 דָּוִיד দায়ূদ H1732 אֶל־ কাছে H0413 יוֹאָב যোয়াবের H3097 וְאֶל־ এবং-কাছে H0413 שָׂרֵי সর্দারদের H8269 הָעָם লোকদের H5971 לְכוּ যাও H3212 סִפְרוּ গণনা-করো H5608 אֶת־ — H0853
מִסְפָּרָם׃ তাদের-সংখ্যা H4557 אֹתִי־ — H0853 וְאִדְעָה এবং-জানব H3045 אֵלַי আমার-কাছে H0413 וְהָבִיאוּ এবং-এনে-দাও H0935 דָּן দান H1835 וְעַד־ এবং-পর্যন্ত H5704 שְׁבַעמִבְאֵר বের্‌শেবা-থেকে H0884 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলকে H3478

3 וַיֹּאמֶר এবং-বললেন H0559 יוֹאָב যোয়াব H3097 יֹסֶף যোগ-করুন H3254 יְהוָה যিহোবা H3068 עַל־ ওপর H5921 כָּהֵם তাদের-মতো H3541 וְעַמּוֹ তাঁর-লোকদের H5971 הֲלֹא কি-না H3808 פְּעָמִים গুণ H6471 מֵאָה শত H3967
יִהְיֶה হবে H1961 לָמָּה কেন H4100 אֲדֹנִי আমার-প্রভু H0113 זֹאת এটা H2063 יְבַקֵּשׁ চান H1245 לָמָּה কেন H4100 לַעֲבָדִים দাসেরা H5650 לַאדֹנִי আমার-প্রভুর H0113 כֻּלָּם তারা-সকলে H3605 הַמֶּלֶךְ রাজা H4428 אֲדֹנִי আমার-প্রভু H0113
לְיִשְׂרָאֵל׃ ইস্রায়েলের-জন্য H3478 לְאַשְׁמָה অপরাধের-কারণ H0819

4 וּדְבַר־ এবং-কথা H1697 הַמֶּלֶךְ রাজার H4428 חָזַק প্রবল-হল H2388 עַל־ ওপর H5921 יוֹאָב যোয়াবের H3097 וַיֵּצֵא এবং-বেরিয়ে-গেলেন H3318 יוֹאָב যোয়াব H3097 וַיִּתְהַלֵּךְ এবং-ঘুরে-বেড়ালেন H1980 בְּכָל־ সমস্ত H3605
יְרוּשָׁלִָם׃ জেরুশালেমে H3389 וַיָּבֹא এবং-এলেন H0935 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলে H3478

5 וַיִּתֵּן יוֹאָב וַיְהִי דָּוִיד אֶל־ הָעָם מִסְפָּר־ מִסְפָּר אֶת־ יוֹאָב וַיִּתֵּן
এবং-দিলেন যোয়াব — সংখ্যা গণনার লোকদের কাছে দায়ূদের এবং-ছিল সমস্ত ইস্রায়েল
H5414 H3097 H0853 H4557 H4662 H0413 H1732 H1961 H3605 H3478

וְשִׁבְעִים מֵאוֹת אַרְבַּע וַיְהוּדָה חֹרֵב שֹׁלֵף אִישׁ אֶלֶף וּמְאָה אַלְפִים אֶלֶף אֶלֶף
এবং-সত্তর শত চারশত এবং-যিহূদা তরবারির খাপ-ধারী জন হাজার এবং-একশত হাজার হাজার
H7657 H3967 H0702 H3063 H2719 H8025 H0376 H0505 H3967 H0505 H0505

חֹרֵב׃ שֹׁלֵף אִישׁ אֶלֶף
তরবারির খাপ-ধারী জন হাজার
H2719 H8025 H0376 H0505

6 וְלֵוִי וּבִנְיָמִן לֹא כִּי־ נִתְעַב דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ אֶת־
এবং-লেবী এবং-বিন্যামীন না কারণ ঘৃণ্য-ছিল কথা রাজার —
H3878 H1144 H3808 H8581 H1697 H4428 H0854

פֶּקֶד בְּתוֹכָם יוֹאָב׃
গণনা-করেছিলেন তাদের-মধ্যে যোয়াবের-কাছে
H3097 H8432 H6485

7 וַיֵּרַע בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים עַל־ הַדָּבָר הַזֶּה וַיַּךְ אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃ פ
এবং-মন্দ-হল দৃষ্টিতে ঈশ্বরের বিষয়ে বিষয়টি এই এবং-আঘাত-করলেন — ইস্রায়েলকে —
H0430 H1697 H2088 H5221 H0853 H3478

8 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־ הָאֱלֹהִים חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה
এবং-বললেন দায়ূদ কাছে ঈশ্বরের পাপ-করেছি-আমি অত্যন্ত যে করেছি-আমি — কাজটি এই
H0559 H1732 H0413 H0430 H2398 H3966 H0834 H6213 H0853 H1697 H2088

וְעַתָּה הַעֲבֶר־ נָא אֶת־ עֲוֹן עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃
এবং-এখন দূর-করুন অনুগ্রহ-করে — অপরাধ তোমার-দাসের কারণ মূর্খতা-করেছি-আমি অত্যন্ত
H6258 H5674 H4994 H0853 H5771 H5650 H3588 H5528 H3966

פ
—

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ גָּד חוֹזֵה דָּוִיד לֵאמֹר׃
এবং-বললেন যিহোবা কাছে গাদের দর্শক দায়ূদের বলে
H1696 H3068 H0413 H1410 H2374 H1732 H0559

10 לֵךְ וְדִבַּרְתָּ אֶל־ דָּוִיד לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלוֹשׁ אָנֹכִי נֹטֶה
যাও এবং-বলো কাছে দায়ূদের বলে এইরূপ বলেছেন যিহোবা তিনটি আমি প্রসারিত-করছি
H3212 H1696 H0413 H1732 H0559 H3541 H0559 H3068 H7969 H0589 H5186

לָךְ׃ וְאֶעֱשֶׂה־ מֵהֶנָּה אַחַת לְךָ בְּחַר־ עָלֶיךָ
তোমার-জন্য এবং-করব-আমি এগুলি-থেকে একটি তোমার-জন্য বেছে-নাও তোমার-ওপর
H0559 H6213 H2007 H0259 H0559 H0977 H5921

11 וַיָּבֹא גָד אֶל־ דָּוִיד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה־ אָמַר יְהוָה קַבֵּל־
এবং-এলেন গাদ কাছে দায়ূদের এবং-বললেন তাঁকে এইরূপ বলেছেন যিহোবা গ্রহণ-করো
H0935 H1410 H0413 H1732 H0559 H0559 H3541 H0559 H3068 H6901

לָךְ׃
তোমার-জন্য

12 אִם־ שְׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם־ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נִסְפָּה מִפְנֵי־ צָרֶיךָ
যদি তিন বছর দুর্ভিক্ষ অথবা-যদি তিন মাস বিনাশ-হওয়া সামনে-থেকে তোমার-শত্রুদের
H7969 H8141 H7458 H7969 H2320 H5595 H6440

וְדֶבֶר יְהוָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים חֶרֶב וְאִם־ שְׁלֹשֶׁת לְמַשֶּׁנְתְּךָ וְאוֹיְבֶךָ וְחֶרֶב
এবং-মহামারী যিহোবার তরবারি দিন তিন অথবা-যদি ধরা-দিতে তোমার-শত্রুদের এবং-তরবারি
H1698 H3068 H2719 H3117 H7969 H0341 H2719

מָה־ רְאֵה וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל גְּבוּל בְּכֹל־ מַשְׁחִית יְהוָה וּמַלְאַךְ בָּאָרֶץ
কী দেখো এবং-এখন ইস্রায়েলের সীমানায় সমস্ত ধ্বংসকারী যিহোবার এবং-দূত দেশে
H4100 H7200 H6258 H3478 H1366 H3605 H7843 H3068 H4397 H0776

פ דָּבָר׃ שֹׁלְחִי אֵת־ אָשִׁיב
— বাক্য প্রেরণকারীকে-আমার — উত্তর-দেব-আমি
H1697 H7971 H0854 H7725

13 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־ גָּד צַר־ לִי מְאֹד אֶפְּלָה־ נָּא בְיַד־ יְהוָה
এবং-বললেন দায়ূদ কাছে গাদের সঙ্কটে আমার অত্যন্ত পড়ি-আমি অনুগ্রহ-করে হাতে যিহোবার
H0559 H1732 H0413 H1410 H6887 H3966 H5307 H4994 H3027 H3068

כִּי־ רַבִּים רַחֲמָיו וּבְיַד־ מְאֹד אַל־ אָדָם אֶפֹּל׃
কারণ অনেক তাঁর-করুণা অত্যন্ত এবং-হাতে না মানুষের পড়ি-আমি
H0834 H7227 H3966 H3027 H0408 H0120 H5307

14 וַיִּתֵּן יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ׃
এবং-দিলেন যিহোবা মহামারী ইস্রায়েলে এবং-পতিত-হলেন ইস্রায়েল-থেকে সত্তর হাজার জন
H5414 H3068 H1698 H3478 H5307 H3478 H7657 H0505 H0376

15 וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים מַלְאָךְ לִירוּשָׁלַ͏ִם לְהַשְׁחִיתָהּ כִּהַשְׁחִית רָאָה
এবং-পাঠালেন ঈশ্বর দূতকে জেরুশালেমে ধ্বংস-করতে-তাকে এবং-ধ্বংস-করতে-করতে দেখলেন
H7971 H0430 H4397 H3389 H7843 H7843 H7200

יְהוָה וַיִּנָּחֶם עַל־ הָרָעָה וַיֹּאמֶר לַמַּלְאָךְ הַמַּשְׁחִית רַב עַתָּה הֶרֶף
যিহোবা এবং-অনুতাপ-করলেন বিষয়ে অমঙ্গলের এবং-বললেন দূতকে ধ্বংসকারী যথেষ্ট এখন থামো
H3068 H5162 H5921 H7451 H0559 H4397 H7843 H7227 H6258 H7503

סּ הַיְבוּסִי׃ אָרְנָן גֹּרֶן עִם־ עֹמֵד יְהוָה וּמַלְאַךְ יָדֶךָ
— যিবূষীয়ের অর্নানের খামারের কাছে দাঁড়িয়ে-ছিলেন যিহোবার এবং-দূত তোমার-হাত
H2983 H0771 H1637 H5973 H5975 H3068 H4397 H3027

16 וַיִּשָּׂא דָוִיד וַיַּרְא מַלְאַךְ יְהוָה עֹמֵד בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמָיִם
এবং-তুললেন দায়ূদ এবং-দেখলেন দূতকে যিহোবার দাঁড়িয়ে মধ্যে পৃথিবীর এবং-মধ্যে আকাশের
H5375 H1732 H7200 H4397 H3068 H5975 H0996 H0776 H0996 H8064

יְרוּשָׁלַ͏ִם עַל־ נְטוּיָה בְיָדוֹ שְׁלוּפָה וְחַרְבּוֹ
জেরুশালেমের ওপর প্রসারিত তাঁর-হাতে খোলা এবং-তাঁর-তরবারি
H3389 H5186 H3027 H8025 H2719

פְּנֵיהֶם׃ עַל־ בַּשַּׂקִּים מְכֻסִּים וְהַזְּקֵנִים דָּוִיד וַיִּפֹּל
তাদের-মুখে ওপর চটে আবৃত এবং-প্রাচীনেরা দায়ূদ এবং-পতিত-হলেন
H6440 H8242 H3680 H2205 H1732 H5307

17 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־הָאֱלֹהִים הֲלֹא אֲנִי אָמַרְתִּי לִמְנוֹת בָּעָם וַאֲנִי־
এবং-বললেন দায়ূদ কাছে ঈশ্বরের কি-না আমি বলেছিলাম গণনা-করতে লোকদের-মধ্যে এবং-আমি
H0559 H1732 H0413 H0430 H3808 H0589 H0559 H4487 H0589

הוּא אֲשֶׁר־ הָרַעְתִּי וְהָרַע חָטָאתִי יְהוָה עָשׂוֹ מֶה הַצֹּאן וְאֵלֶּה הֲרֵעוֹתִי
সেই যে পাপ-করেছি এবং-মন্দ করেছি-আমি-মন্দ এবং-এইসব মেষেরা কী হে-যিহোবা করেছে
H1931 H2398 H7451 H6629 H0428 H4100 H6629 H3068

אֱלֹהַי יְהִי נָא יָדְךָ עָלַי וּבְבֵית אָבִי
আমার-ঈশ্বর হোক অনুগ্রহ-করে তোমার-হাত আমার-ওপর এবং-গৃহে আমার-পিতার
H0430 H1961 H4994 H3027 H5921 H1004 H1

ס לְמַגֵּפָה׃ לֹא וּבְעַמְּךָ
— মহামারীর-জন্য না এবং-তোমার-লোকদের-ওপর
H4046 H3808

18 וַיְמַלְאָךְ יְהוָה אֶמַּר אֶל־ גָּד לֵאמֹר לְדָוִיד כִּי יַעֲלֶה דָּוִיד לְהָקִים
এবং-দূত যিহোবার বললেন কাছে গাদের বলে দায়ূদের-কাছে যে উঠবেন দায়ূদ স্থাপন-করতে
H4397 H3068 H0559 H0413 H1410 H0559 H1732 H5927 H1732

מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃
বেদি যিহোবার-উদ্দেশ্যে খামারে অর্নানের যিবূষীয়ের
H4196 H3068 H1637 H0771 H2983

19 וַיַּעַל דָּוִיד בִּדְבַר־ גָּד אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָה׃
এবং-উঠলেন দায়ূদ কথায় গাদের যা বলেছিলেন নামে যিহোবার
H5927 H1732 H1697 H1410 H0834 H1696 H8034 H3068

20 וַיָּשָׁב אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־ הַמַּלְאָךְ וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבְּאִים
এবং-ফিরলেন অর্নান এবং-দেখলেন — দূতকে এবং-চার তাঁর-পুত্রেরা তাঁর-সঙ্গে লুকিয়ে-ছিলেন
H7725 H0771 H7200 H0853 H4397 H0702 H1121 H5973 H2244

וְאָרְנָן דָּשׁ חִטִּים׃ גַּם
এবং-অর্নান মাড়াই-করছিলেন গম
H0771 H1758 H2406

21 וַיָּבֹא דָּוִיד עַד־ אָרְנָן וַיַּבֵּט אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־ דָּוִיד
এবং-এলেন দায়ূদ পর্যন্ত অর্নানের এবং-তাকালেন অর্নান এবং-দেখলেন — দায়ূদকে
H0935 H1732 H5704 H0771 H5027 H0771 H7200 H0853 H1732

וַיֵּצֵא מִן־ הַגֹּרֶן וַיִּשְׁתַּחוּ לְדָוִיד אַפַּיִם אָרְצָה׃
এবং-বেরিয়ে-এলেন থেকে খামারের এবং-প্রণাম-করলেন দায়ূদকে মুখ-ছুঁয়ে মাটিতে
H3318 H4480 H1637 H7812 H1732 H0639 H0776

22 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־ אָרְנָן תְּנָה־ לִי מְקוֹם הַגֹּרֶן אֲשֶׁר־ לְךָ וְאֶבְנֶה־ בּוֹ מִזְבַּח
এবং-বললেন দায়ূদ কাছে অর্নানের দাও আমাকে স্থান খামারের তাতে নির্মাণ-করব এবং- বেদি
H0559 H1732 H0413 H0771 H5414 H0589 H4725 H1637 H1129 H0834 H4196

לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא תְּנֶנּוּ לִי וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃
যিহোবার-উদ্দেশ্যে পূর্ণ-মূল্যে পূর্ণ-মূল্যে দাও-তা আমাকে বন্ধ-হবে এবং- মহামারী ওপর-থেকে লোকদের
H3068 H3701 H4392 H5414 H0589 H6113 H0834 H4046 H5921 H5971

23 וַיֹּאמֶר אָרְנָן וַיִּרְאוּ־אֵלָיו דָּוִיד וַיִּשְׁתַּחוּ לוֹ לְאַפַּיִם אָרְצָה׃
এবং-বললেন অর্নান এবং-দেখুন দায়ূদের কাছে তাঁর-দৃষ্টিতে
H0559 H0771 H7200 H1732 H0413

וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְאָרְנָן תֶּן־לִי אֶת־מְקוֹם הַגֹּרֶן וְאֶבְנֶה בּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא תִּתְּנֶנּוּ לִי וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃
এবং-বললেন দায়ূদ অর্নানকে দিয়েছি-আমি সবকিছু নৈবেদ্যের-জন্য
H0559 H1732 H0771 H5414 H3605 H4503

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לְאָרְנָן לֹא כִּי־קָנֹה אֶקְנֶה בְכֶסֶף מָלֵא כִּי לֹא־אֶשָּׂא אֲשֶׁר־לְךָ לַיהוָה וְהַעֲלוֹת עוֹלָה חִנָּם׃
এবং-বললেন রাজা দায়ূদ অর্নানকে না কারণ কিনতেই কিনব-আমি পূর্ণ-মূল্যে কারণ পূর্ণ
H0559 H4428 H1732 H0771 H3808 H7069 H7069 H3701 H4392

וַיִּתֵּן דָּוִיד לְאָרְנָן בַּמָּקוֹם שֶׁקֶל זָהָב מִשְׁקָל שֵׁשׁ מֵאוֹת׃
এবং-দিলেন দায়ূদ অর্নানকে সেই-স্থানের-জন্য শেকেল সোনার ওজনে ছয়শত
H5414 H1732 H0771 H4725 H8255 H2091 H4948 H8337 H3967

25 וַיִּבֶן שָׁם דָּוִיד לַיהוָה מִזְבֵּחַ וַיַּעַל עֹלוֹת וּשְׁלָמִים וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ מִן־הַשָּׁמַיִם בָּאֵשׁ עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃ פ
এবং-নির্মাণ-করলেন সেখানে দায়ূদ বেদি যিহোবার-উদ্দেশ্যে এবং-উৎসর্গ-করলেন হোমবলি
H1129 H8033 H1732 H4196 H3068 H5927 H5927

26 וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ מִן־הַשָּׁמַיִם בָּאֵשׁ עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃ פ
এবং-ডাকলেন কাছে যিহোবার এবং-উত্তর-দিলেন-তাঁকে আগুনের-দ্বারা থেকে আকাশের
H7121 H0413 H3068 H0784 H4196 H5927 H3068 H0784 H8064

וַיְצַו יְהוָה לַמַּלְאָךְ וַיָּשֶׁב אֶת־חַרְבּוֹ אֶל־נִדָּהּ׃
এবং-বললেন যিহোবা দূতকে এবং-ফেরত-রাখলেন তাঁর-তরবারি মধ্যে তার-খাপের
H0559 H3068 H4397 H7725 H2719 H0413 H5084

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה לַמַּלְאָךְ וַיָּשֶׁב אֶת־חַרְבּוֹ אֶל־נִדָּהּ׃
এবং-বললেন যিহোবা দূতকে এবং-ফেরত-রাখলেন তাঁর-তরবারি মধ্যে তার-খাপের
H0559 H3068 H4397 H7725 H2719 H0413 H5084

28 בָּעֵת הַהִוא בְּרְאוֹת דָּוִיד כִּי־עָנָהוּ יְהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי וַיִּזְבַּח שָׁם׃
সেই-সময়ে সেই দেখার-পর দায়ূদ যে উত্তর-দিয়েছেন-তাঁকে খামারে অর্নানের যিবূষীয়ের এবং-বলিদান-করলেন সেখানে
H6256 H1931 H7200 H1732 H3588 H6030 H3068 H1637 H0771 H2983 H2076 H8033

29 כִּי מִשְׁכַּן יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה בַּמִּדְבָּר וּמִזְבַּח הָעוֹלָה בָּעֵת הַהִוא בַּבָּמָה בְּגִבְעוֹן׃
এবং-আবাস যিহোবার যা তৈরি-করেছিলেন মরুপ্রান্তরে এবং-বেদি হোমবলির সেই-সময়ে সেই উন্নত-স্থানে গিবিয়োনে
H4908 H3068 H0834 H6213 H4872 H4196 H5930 H6256 H1931 H1116 H1391

30 וְלֹא־ H3808 יָכְלוּ H3201 דָּוִיד H1732 לָלֶכֶת H3212 לִפְנֵיו H6440 לִדְרֹשׁ H1875 אֱלֹהִים H0430 כִּי H3588 נִבְעֲתָה
এবং-না পারলেন দায়ূদ যেতে তাঁর-সামনে সন্ধান-করতে ঈশ্বরকে কারণ ভীত-হয়েছিলেন-তিনি
H3808 H3201 H1732 H3212 H6440 H1875 H0430 H3588 H1204

מִפְּנֵי H6440 חֶרֶב H2719 מַלְאַךְ H4397 יְהוָה׃ H3068 ס —
তরবারির দূতের যিহোবার
H6440 H2719 H4397 H3068

Chapter 22

1 וַיֹּאמֶר H0559 דָּוִיד H1732 זֶה H2088 הוּא H1931 בֵּית H1004 יְהוָה H3068 הָאֱלֹהִים H0430 וְזֶה־ H2088 מִזְבַּח H4196 לְעֹלָה
এবং-বললেন দায়ূদ এই হল গৃহ যিহোবার ঈশ্বরের এবং-এই বেদি হোমবলির-জন্য
H0559 H1732 H2088 H1931 H1004 H3068 H0430 H2088 H4196

לְיִשְׂרָאֵל׃ H3478 ס —
ইস্রায়েলের-জন্য

2 וַיֹּאמֶר H0559 דָּוִיד H1732 לְכַנּוֹס H3664 אֶת־ H0853 הַגֵּרִים H1616 אֲשֶׁר H0834 בְּאֶרֶץ H0776 יִשְׂרָאֵל H3478 וַיְעַמֵּד H5975
এবং-বললেন দায়ূদ জড়ো-করতে — প্রবাসীদের যারা দেশে ইস্রায়েলের এবং-নিযুক্ত-করলেন
H0559 H1732 H3664 H0853 H1616 H0834 H0776 H3478 H5975

חֹצְבִים H2672 לַחֲצוֹב H2672 אַבְנֵי H0068 גָזִית H1496 לִבְנוֹת H1129 בֵּית H1004 הָאֱלֹהִים׃ H0430
পাথর-ছেনকদের কাটতে পাথর পাথর-পাথরের গাঁথা-করতে গৃহ ঈশ্বরের
H2672 H2672 H0068 H1496 H1129 H1004 H0430

3 וּבַרְזֶל H1270 לָרֹב H7230 לַמִּסְמְרִים H4548 לְדַלְתוֹת H1817 הַשְּׁעָרִים H8179 וְלַמְחַבְּרוֹת H4226 הֵכִין H3559 דָּוִיד H1732
এবং-লৌহা অনেক পেরেকের-জন্য দরজাগুলির ফটকের এবং-জোড়ার-জন্য প্রস্তুত-করলেন দায়ূদ
H1270 H7230 H4548 H1817 H8179 H4226 H3559 H1732

וּנְחֹשֶׁת H5178 לָרֹב H7230 אֵין H0369 מִשְׁקָל׃ H4948
এবং-পিতল অনেক নেই ওজনের
H5178 H7230 H0369 H4948

4 וַעֲצֵי H6086 אֲרָזִים H0730 לָאֵין H0369 מִסְפָּר H4557 כִּי H3588 הֵבִיאוּ H0935 הַצִּידֹנִים H6722 וְהַצֹּרִים H6876 עֲצֵי H6086 אֲרָזִים H0730
এবং-কাঠ এরসের অগণিত সংখ্যার কারণ এনেছিলেন সীদোনীয়েরা এবং-সোরীয়রা কাঠ এরসের
H6086 H0730 H0369 H4557 H3588 H0935 H6722 H6876 H6086 H0730

לָרֹב׃ H7230 לְדָוִיד׃ H1732 פ —
অনেক দায়ূদের-জন্য
H7230 H1732

5 וַיֹּאמֶר H0559 דָּוִיד H1732 שְׁלֹמֹה H8010 בְּנִי H1121 נַעַר H5288 וְרָךְ H7390 וְהַבַּיִת H1004 לִבְנוֹת H1129 לַיהוָה H3068
এবং-বললেন দায়ূদ শলোমন আমার-পুত্র যুবক এবং-কোমল এবং-গৃহটি নির্মাণ-করতে যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H0559 H1732 H8010 H1121 H5288 H7390 H1004 H1129 H3068

לְכֹל־ H3605 הָאֲרָצוֹת H0776 מִדַּי H4970 אֶכִינָה H3559 נָּא H4994 וְלַהֲגְדִיל׃ H1431 לְמַעְלָה H4605 לְשֵׁם H8034 וּלְתִפְאֶרֶת H8597
দেশগুলির-জন্য সমস্ত প্রস্তুত-করব-আমি অনুগ্রহ-করে বৃহৎ-করতে উপরে নামের-জন্য এবং-শোভার-জন্য
H0776 H3605 H4970 H3559 H4994 H1431 H4605 H8034 H8597

מוֹתוֹ׃ H4194 לִפְנֵי H6440 לָרֹב H7230 דָּוִיד H1732 וַיָּכֶן H3559 לוֹ
তাঁর-মৃত্যুর পূর্বে অনেক দায়ূদ এবং-প্রস্তুত-করলেন তার-জন্য
H4194 H6440 H7230 H1732

6 וַיִּקְרָא לִשְׁלֹמֹה וְאָמַר לוֹ בְּנוֹ הוּא יִבְנֶה בֵיתִי וְחַצֵּרוֹתַי כִּי בְחַרְתִּיו לִי לְבֵן וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לּוֹ לְאָב׃
এবং-ডাকলেন শলোমনকে তাঁর-পুত্রকে এবং-আদেশ-দিলেন-তাকে নির্মাণ-করতে গৃহ যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H7121 H8010 H1121 H6680 H1129 H1004 H3068

ס
—
ইস্রায়েলের ঈশ্বরের
H3478 H0430

7 וַיֹּאמֶר לִי בְּנֵךְ (בְּנִי) [בנון] הוּא יִבְנֶה בֵיתִי וְחַצֵּרוֹתַי כִּי בְחַרְתִּי בּוֹ לִי לְבֵן וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לּוֹ לְאָב׃
এবং-বললেন দায়ূদ শলোমনকে — আমার-পুত্র আমার ছিল মধ্যে আমার-হৃদয়ের নির্মাণ-করতে
H0559 H1732 H8010 H1121 H0589 H1961 H3824 H1129

8 וַיְהִי עָלַי דְּבַר־יְהוָה לֵאמֹר דָּם לָרֹב שָׁפַכְתָּ וּמִלְחָמוֹת גְּדֹלוֹת עָשִׂיתָ לֹא־תִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי כִּי דָמִים רַבִּים שָׁפַכְתָּ אַרְצָה לְפָנָי׃
আমার-ওপর বাক্য যিহোবার বলে রক্ত অনেক বহাইয়েছ এবং-যুদ্ধসমূহ করেছ বড়
H1961 H1697 H3068 H0559 H1818 H7230 H8210 H4421

9 הִנֵּה־בֵן נוֹלַד לָךְ הוּא יִהְיֶה אִישׁ מְנוּחָה וַהֲנִחוֹתִי לוֹ מִכָּל־אֹיְבָיו סָבִיב כִּי שְׁלֹמֹה יִהְיֶה שְׁמוֹ וְשָׁלוֹם וָשֶׁקֶט אֶתֵּן עַל־יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו׃
দেখো পুত্র জন্মেছে তোমার সে হবে ব্যক্তি বিশ্রামের এবং-বিশ্রাম-দেব-আমি তাকে সমস্ত
H2009 H3205 H1931 H1961 H0376 H4496 H2010 H3605

10 הוּא־יִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן וַאֲנִי־אֶהְיֶה לּוֹ לְאָב וְהֵכַנְתִּי אֶת־כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם׃
সেই নির্মাণ-করবে গৃহ আমার-নামের-জন্য এবং-সে হবে আমার পুত্র এবং-আমি তার
H1931 H1129 H1004 H8034 H1931 H1961 H1121 H0589

11 וְעַתָּה בְּנִי יְהִי יְהוָה עִמָּךְ וְהַצְלַחְתָּ וּבָנִיתָ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר עָלֶיךָ׃
এখন আমার-পুত্র হোন যিহোবা তোমার-সঙ্গে এবং-সফল-হবে এবং-নির্মাণ-করবে গৃহ যিহোবার তোমার-ঈশ্বরের বলেছেন যেমন তোমার-বিষয়ে
H6258 H1121 H1961 H3068 H6743 H1129 H1004 H3068 H0430 H1696

12 אַךְ יִתֶּן־לְךָ יְהוָה שֵׂכֶל וּבִינָה וְיִצַוְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל וְלִשְׁמֹר אֶת־תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
কেবল দিন যিহোবা বুদ্ধি এবং-বিবেচনা এবং-আদেশ-দেন-তোমাকে ইস্রায়েলের ওপর এবং-পালন-করতে — বিধান যিহোবার তোমার-ঈশ্বরের
H0389 H5414 H3068 H7922 H0998 H6680 H3478 H8104 H0853 H8451 H3068 H0430

13 אֲשֶׁר — যা
H4941
הַמִּשְׁפָּטִים — নিয়মগুলি
וְאֶת־ — এবং
H0853
הַחֻקִּים — বিধিগুলি
H2706
אֶת־ — —
H0853
לַעֲשׂוֹת — করতে
H8104
תִּשְׁמֹר — পালন-করো
אִם־ — যদি
תַּצְלִיחַ — সফল-হবে
אָז — তখন
אַל־ — না
H0408
וֶאֱמָץ — এবং-শক্তিশালী-হও
H0553
חֲזַק — সাহসী-হও
H2388
יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েলের
H3478
עַל־ — বিষয়ে
מֹשֶׁה — মোশিকে
H4872
אֶת־ — —
H0853
יְהוָה — যিহোবা
H3068
צִוָּה — আদেশ-দিয়েছেন
H6680
תֵּחָת׃ — হতাশ-হও
H2865
וְאַל־ — এবং-না
H0408
תִּירָא — ভয়-করো
H3372

14 וְהִנֵּה — এবং-দেখো
H2009
בְעָנְיִי — আমার-কষ্টে
H6040
הֲכִינוֹתִי — প্রস্তুত-করেছি-আমি
לְבֵית־ — গৃহের-জন্য
יְהוָה — যিহোবার
H3068
זָהָב — সোনা
H2091
כִּכָּרִים — তালন্ত
H3603
מֵאָה־ — এক-লক্ষ
H3967
אֶלֶף — হাজার
H0505
וְכֶסֶף — এবং-রূপা
H3701
אֲלָפִים — হাজার
H0505
כִּכָּרִים — তালন্ত
H3603
וְלַבְּרְזֶל — এবং-লৌহার
H1270
וְלַנְּחֹשֶׁת — এবং-পিতলের
אֵין — নেই
H0369
מִשְׁקָל — ওজনের
כִּי — কারণ
לָרֹב — অনেক
H7230
הָיָה — ছিল
H1961
וְעֵצִים — এবং-কাঠ
וְאֲבָנִים — এবং-পাথর
הֲכִינוֹתִי — প্রস্তুত-করেছি-আমি
עֲלֵיהֶם — এবং-তাদের-ওপর
תּוֹסִיף׃ — যোগ-করবে
H3254

15 וְעִמְּךָ — এবং-তোমার-সঙ্গে
לָרֹב — অনেক
H7230
עֹשֵׂי — কর্মী
מְלָאכָה — কাজের
H4399
חֹצְבֵי — পাথর-ছেনক
H2672
וְחָרָשֵׁי — এবং-কারিগর
H2796
אֶבֶן — পাথরের
H0068
וְעֵץ — এবং-কাঠের
H6086
וְכָל־ — এবং-সমস্ত
H3605
חָכָם — দক্ষ
H2450
בְּכָל־ — সমস্ত
H3605
מְלָאכָה׃ — কাজের-জন্য
H4399

16 לַזָּהָב — সোনার-জন্য
H2091
לַכֶּסֶף — রূপার-জন্য
H3701
וְלַנְּחֹשֶׁת — এবং-পিতলের-জন্য
וְלַבַּרְזֶל — এবং-লৌহার-জন্য
H1270
אֵין — নেই
H0369
מִסְפָּר — সংখ্যার
H4557
קוּם — ওঠো
וַעֲשֵׂה — এবং-করো
עִמְּךָ׃ — তোমার-সঙ্গে
יְהוָה — যিহোবা
H3068
וִיהִי — এবং-হোন
H1961

17 וַיְצַו — এবং-আদেশ-দিলেন
דָּוִיד — দায়ূদ
H1732
לְכָל־ — সমস্ত
H3605
שָׂרֵי — সর্দারদের
H8269
יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েলের
H3478
לַעְזֹר — সাহায্য-করতে
H5826
לִשְׁלֹמֹה — শলোমনকে
H8010
בְּנוֹ׃ — তাঁর-পুত্রকে

18 הֲלֹא — কি-না
H3808
יְהוָה — যিহোবা
H3068
אֱלֹהֵיכֶם — তোমাদের-ঈশ্বর
H0430
עִמָּכֶם — তোমাদের-সঙ্গে
וְהֵנִיחַ — এবং-বিশ্রাম-দিয়েছেন
H5117
לָכֶם — তোমাদের
מִסָּבִיב — চারদিক-থেকে
H5439
כִּי — কারণ
נָתַן — দিয়েছেন
H5414
בְּיָדִי — আমার-হাতে
H3027
אֶת — —
H0853
יֹשְׁבֵי — বাসিন্দাদের
H3427
הָאָרֶץ — দেশের
H0776
וְנִכְבְּשָׁה — এবং-বশীভূত-হয়েছে
H3533
הָאָרֶץ — দেশ
H0776
לִפְנֵי — সামনে
H6440
יְהוָה — যিহোবার
H3068
וְלִפְנֵי — এবং-সামনে
H6440
עַמּוֹ׃ — তাঁর-লোকদের

19 עַתָּה תְּנוּ (এখন দাও) H6258 H5414 לְבַבְכֶם (তোমাদের-হৃদয়) H3824 וְנַפְשְׁכֶם (এবং-প্রাণ) H5315 לִדְרוֹשׁ (সন্ধান-করতে) H1875 לַיהוָה (যিহোবাকে) H3068 אֱלֹהֵיכֶם (তোমাদের-ঈশ্বরকে) H0430 וְקוּמוּ (এবং-ওঠো)

וּבְנוּ (এবং-নির্মাণ-করো) H1129 אֶת־ (—) H0853 מִקְדַּשׁ (মন্দির) H4720 יְהוָה (যিহোবার) H3068 הָאֱלֹהִים (ঈশ্বরের) H0430 לְהָבִיא (আনতে) H0935 אֵת־ (—) H0853 אֲרוֹן (সিন্দুক) H0727 בְּרִית־ (নিয়মের) H1285 יְהוָה (যিহোবার) H3068

וּכְלֵי (এবং-পাত্রগুলি) H3627 קֹדֶשׁ (পবিত্রতার) H6944 הָאֱלֹהִים (ঈশ্বরের) H0430 לַבַּיִת (গৃহে) H1129 הַנִּבְנֶה (নির্মিত) H8034 לְשֵׁם־ (নামের-জন্য) H3068 יְהוָה׃ (যিহোবার) H0853 פ (—)

Chapter 23

1 וְדָוִיד (এবং-দায়ূদ) H1732 זָקֵן (বৃদ্ধ) H2204 וְשָׂבַע (এবং-পরিতৃপ্ত) H7646 יָמִים (দিনের) H3117 וַיַּמְלֵךְ (এবং-রাজা-করলেন) H0853 אֶת־ (—) H8010 שְׁלֹמֹה (শলোমনকে) H1121 בְּנוֹ (তাঁর-পুত্রকে) עַל־ (ওপর)

יִשְׂרָאֵל׃ (ইস্রায়েলের) H3478

2 וַיֶּאֱסֹף (এবং-জড়ো-করলেন) H0622 אֶת־ (—) H0853 כָּל־ (সমস্ত) H3605 שָׂרֵי (সর্দারদের) H8269 יִשְׂרָאֵל (ইস্রায়েলের) H3478 וְהַכֹּהֲנִים (এবং-যাজকদের) H3548 וְהַלְוִיִּם׃ (এবং-লেবীয়দের) H3881

3 וַיִּסָּפְרוּ (এবং-গণনা-করা-হল) H1961 הַלְוִיִּם (লেবীয়দের) H3881 מִבֶּן (বয়স-থেকে) H7970 שְׁלֹשִׁים (ত্রিশ) H8141 שָׁנָה (বছর) H4605 וָמָעְלָה (এবং-তদূর্ধে) H4557 מִסְפָּרָם (তাদের-সংখ্যা)

לְגֻלְגֹּלְתָם (মাথাপিছু) H1538 לִגְבָרִים (পুরুষদের-মধ্যে) H1397 שְׁלֹשִׁים (আটত্রিশ) H7970 וּשְׁמוֹנָה (এবং-আট) H8083 אָלֶף׃ (হাজার) H0505

4 מֵאֵלֶּה (এদের-মধ্যে) H0428 לְנַצֵּחַ (তত্ত্বাবধান-করতে) H5329 עַל־ (ওপর) H4399 מְלֶאכֶת (কাজের) H1004 בֵּית־ (গৃহের) H3068 יְהוָה (যিহোবার) H6242 עֶשְׂרִים (কুড়ি) H0702 וְאַרְבָּעָה (এবং-চব্বিশ) H0505 אָלֶף (হাজার)

וְשֹׁטְרִים (এবং-কর্মকর্তা) H7860 וְשֹׁפְטִים (এবং-বিচারক) H8199 שֵׁשׁ (ছয়) H8337 אַלְפִים׃ (হাজার) H0505

5 וְאַרְבַּעַת (এবং-চার) H0702 אֲלָפִים (হাজার) H0505 שֹׁעֲרִים (দ্বাররক্ষী) H7778 וְאַרְבַּעַת (এবং-চার) H0702 אֲלָפִים (হাজার) H0505 מְהַלְלִים (প্রশংসাকারী) H1984 לַיהוָה (যিহোবার-উদ্দেশ্যে) H3068 בַּכֵּלִים (যন্ত্রের-দ্বারা) H3627 אֲשֶׁר (যা)

עָשִׂיתִי׃ (তৈরি-করেছিলাম-আমি) H6213 לְהַלֵּל׃ (প্রশংসা-করতে) H1984

6 וַיַּחְלְקֵם (এবং-ভাগ-করলেন) H2505 דָּוִיד (দায়ূদ) H1732 מַחְלְקוֹת (দলে) H4256 ס (—)

לְבְנֵי (পুত্রদের-মধ্যে) H1121 לֵוִי (লেবীর) H3878 לְגֵרְשׁוֹן (গের্শোন) H1647 קְהָת (কহাৎ) H6955 וּמְרָרִי׃ (এবং-মরারী) H4847 ס (—)

7 לַגֵּרְשֻׁנִּי (গের্শোনীয়দের-মধ্যে) H1649 לַעְדָּן (লাদন) H3936 וְשִׁמְעִי׃ (এবং-শিমিয়ি) H8096 ס (—)

8 בְּנֵי לַעְדָּן הָרֹאשׁ יְחִיאֵל וְזֵתָם וְיוֹאֵל שְׁלֹשָׁה׃ ס
পুত্রেরা লাদনের প্রধান যিহীয়েল এবং-সেতম এবং-যোয়েল তিনজন —
H3936 H7218 H3171 H2241 H3100 H7969

9 בְּנֵי שִׁמְעִי [שלמות](שְׁלוֹמִית) שְׁלֹמוֹת יַחַזִיאֵל וְהָרָן וְשִׁלֹּשָׁה אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת
পুত্রেরা শিমিয়ির — শলোমীত হাসীয়েল এবং-হারন তিনজন এরা প্রধানেরা পিতৃবংশের
H8096 H8013 H8013 H2381 H2039 H7969 H0428 H7218 H0001

לְלַעְדָּן׃ ס
লাদনের —
H3936

10 וּבְנֵי שִׁמְעֵי יַחַת זִינָא וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְּנֵי־ שִׁמְעִי אַרְבָּעָה׃
এবং-পুত্রেরা শিমিয়ির যহৎ সীনা এবং-যিয়ূশ এবং-বরীয়া এরা পুত্রেরা শিমিয়ির চারজন
H8096 H3189 H2126 H3266 H1283 H0428 H8096 H0702

11 וַיְהִי־ לְיַחַת הָרֹאשׁ וְזִיזָה הַשֵּׁנִי וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה לֹא־ הִרְבּוּ בָנִים
এবং-ছিল যহৎ প্রধান এবং-সীসা দ্বিতীয় এবং-যিয়ূশ এবং-বরীয়া না বৃদ্ধি-করেছিলেন পুত্রদের
H1961 H3189 H7218 H2125 H8145 H3266 H1283 H3808 H7235 H1121

וַיְהִיוּ לְפִקֻּדָה לְאָב לְבֵית אֶחָת׃ ס
এবং-ছিলেন গণনায় পিতার গৃহের-জন্য এক —
H1961 H6486 H0001 H1004 H0259

12 בְּנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל אַרְבָּעָה׃ ס
পুত্রেরা কহাতের অম্রাম যিস্‌হার হেব্রোণ এবং-উস্‌সীয়েল চারজন —
H6955 H6019 H3324 H2275 H5816 H0702

13 בְּנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבָּדֵל לְהַקְדִּישׁוֹ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים
পুত্রেরা অম্রামের হারোণ এবং-মোশি এবং-পৃথক-করা-হল পবিত্র-করতে-তাকে পবিত্র পবিত্রতমের
H6019 H0175 H4872 H0914 H6942 H6944 H6944

הוּא־ וּבָנָיו עַד־ עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בְּשִׁמוֹ׃
তিনি এবং-তাঁর-পুত্রেরা পর্যন্ত চিরকাল ধূপ-দিতে সামনে যিহোবার সেবা-করতে-তাঁর এবং-আশীর্বাদ-করতে তাঁর-নামে
H1931 H5704 H5769 H6999 H6440 H3068 H8334 H1288 H8034

14 וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו יִקָּרְאוּ עַל־ שֵׁבֶט הַלֵּוִי׃
এবং-মোশি ব্যক্তি ঈশ্বরের তাঁর-পুত্রেরা গণ্য-হতেন বংশে ওপর লেবীর
H4872 H0376 H0430 H7121 H7626 H3878

15 בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשֹׁם וֶאֱלִיעֶזֶר׃
পুত্রেরা মোশির গের্শোম এবং-ইলীয়েসর
H4872 H1647 H0461

16 בְּנֵי גֵּרְשׁוֹם שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ׃
পুত্রেরা গের্শোমের শবূয়েল প্রধান
H1647 H7619

17 וַיְהִיוּ בְּנֵי־ אֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָה הָרֹאשׁ וְלֹא־ הָיָה לֶאֱלִיעֶזֶר בָּנִים אֲחֵרִים
এবং-ছিলেন পুত্রেরা ইলীয়েসরের রহবীয়া প্রধান এবং-না ছিল ইলীয়েসরের পুত্র অন্য
H1961 H1121 H0461 H7345 H7218 H3808 H1961 H0461 H1121 H0312

וּבְנֵי רְחַבְיָה רָבּוּ לְמָעְלָה׃
এবং-পুত্রেরা রহবীয়ার বৃদ্ধি-পেলেন অত্যন্ত
H7345 H7235 H4605

18 בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃ ס
পুত্রেরা যিস্‌হারের শলোমীত প্রধান —
H3324

19 בְּנֵי חֶבְרוֹן יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃
পুত্রেরা হেব্রোণের যিরীয়া প্রধান অমরীয়া দ্বিতীয় যহসীয়েল তৃতীয় এবং-যিকম্‌যাম চতুর্থ
H7243 H3360 H7992 H3166 H8145 H0568 H3404

20 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָּה הַשֵּׁנִי׃ ס
পুত্রেরা উস্‌সীয়েলের মীখা প্রধান এবং-যিশিয়া দ্বিতীয় —
H5816 H4318 H3449 H8145

21 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃
পুত্রেরা মরারীর মহলীর এবং-মুশী পুত্রেরা মহলী ইলিয়াসর এবং-কীশ
H4847 H4249 H4187 H4249 H0499 H7027

22 וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא־ הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־ בָּנוֹת קנ্যা
এবং-মারা-গেলেন ইলিয়াসর এবং-না ছিল তাঁর পুত্র কিন্তু কেবল
H4191 H0499 H3808 H1961 H1323

וַיִּשְׂאוּם בְּנֵי־ קִישׁ אֲחֵיהֶם׃
এবং-বিবাহ-করলেন-তাদের পুত্রেরা কীশের তাদের-ভাইয়েরা
H5375 H7027 H0251

23 בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וְיֵרְמוֹת שְׁלֹשָׁה׃
পুত্রেরা মুশীর মহলী এবং-এদর এবং-যিরেমোত তিনজন
H4187 H4249 H3406 H7969

24 אֵלֶּה בְּנֵי־ לֵוִי לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִפְקוּדֵיהֶם בְּמִסְפָּר
এরা পুত্রেরা লেবীর গৃহের-জন্য তাদের-পিতৃবংশের প্রধানেরা পিতৃবংশের তাদের-গণনায় সংখ্যায়
H0428 H3878 H0001 H0001 H4557

שֵׁמוֹת לְגֻלְגֻּלֹתָם עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
নামের মাথাপিছু কর্মকারী কাজের সেবার-জন্য গৃহের যিহোবার বয়স-থেকে কুড়ি বছর
H8034 H1538 H6213 H4399 H5656 H1004 H3068 H6242 H8141

וָמָעְלָה׃
এবং-তদূর্ধে
H4605

25 כִּי אָמַר דָּוִיד הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל לְעַמּוֹ וַיִּשְׁכֹּן
কারণ বলেছেন দায়ূদ বিশ্রাম-দিয়েছেন যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের তাঁর-লোকদের এবং-বাস-করেন
H0559 H1732 H5117 H3068 H0430 H3478 H7931

בִּירוּשָׁלִַם לְעוֹלָם׃
জেরুশালেমে চিরকাল
H3389 H5704 H5769

26 וְגַם לַלְוִיִּם אֵין־ לָשֵׂאת אֶת־ מִשְׁכָּן וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו
এবং-তাই লেবীয়দের-জন্য নেই বহন-করতে — আবাসকে এবং সমস্ত তার-পাত্রগুলি
H1571 H3881 H0369 H5375 H0853 H4908 H0853 H3605 H3627

לַעֲבֹדָתוֹ׃
তার-সেবার-জন্য
H5656

27 כִּי בִּדְבְרֵי דָוִיד הָאַחֲרֹנִים מִסְפַּר הֵמָּה לְבְנֵי־לֵוִי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
কারণ কথায় দায়ূদের শেষের সেইগুলি সংখ্যা পুত্রদের লেবীর বয়স-থেকে কুড়ি বছর
H3588 H1697 H1732 H0314 H1992 H4557 H3881 H6242 H8141

וּלְמָעְלָה׃
এবং-তদূর্ধে
H4605

28 כִּי מַעֲמָדָם לְיַד־בְּנֵי אַהֲרֹן לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה עַל־הַחֲצֵרוֹת
কারণ তাদের-স্থান পাশে পুত্রদের হারোণের সেবার-জন্য গৃহের যিহোবার ওপর প্রাঙ্গণগুলির
H3588 H4612 H3027 H1121 H0175 H5656 H1004 H3068 H5921 H2691

וְעַל־הַלְּשָׁכוֹת וְעַל־טָהֳרַת כָּל־קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
এবং-ওপর কক্ষগুলির এবং-ওপর শুদ্ধতার সমস্ত পবিত্রের এবং-কাজের সেবার গৃহের ঈশ্বরের
H5921 H3957 H5921 H2893 H3605 H6944 H4639 H5656 H1004 H0430

29 וְלַמַּצּוֹת הַמַּעֲרֶכֶת וְלִרְקִיקֵי לִמְנָחָה וּלְסֹלֶת וְלִלְחֶם הַמַּעֲרֶכֶת
এবং-রুটির-জন্য সাজানোর এবং-ময়দার-জন্য নৈবেদ্যের-জন্য এবং-পাতলা-রুটির-জন্য খামিরবিহীনের
H3899 H4635 H5560 H4503 H7550 H4682

וּלְכָל־מִשּׂוֹרָה וּמִדָּה׃
এবং-সমস্ত পরিমাপের এবং-মাপের
H3605 H4884 H4884

וְלַמֻּרְבָּכֶת וְלַמַּחֲבָת
এবং-তাওয়ার-জন্য এবং-মিশ্রিতের-জন্য
H4227 H7246

30 וְלַעֲמֹד בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר לְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה וְכֵן לָעֶרֶב׃
এবং-দাঁড়াতে সকালে সকালে ধন্যবাদ-দিতে এবং-প্রশংসা-করতে যিহোবার-উদ্দেশ্যে এবং-এইভাবে সন্ধ্যায়
H5975 H1242 H1242 H3034 H1984 H3068 H3651 H6153

31 וּלְכֹל הַעֲלוֹת עוֹלוֹת לַיהוָה בַּשַּׁבָּתוֹת לֶחֳדָשִׁים וְלַמּוֹעֲדִים בְּמִסְפָּר
এবং-সমস্ত উৎসর্গের হোমবলি যিহোবার-উদ্দেশ্যে বিশ্রামবারে অমাবস্যায় এবং-পর্বে সংখ্যায়
H3605 H5927 H5930 H3068 H7676 H2320 H4150 H4557

כְּמִשְׁפָּט עֲלֵיהֶם תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה׃
নিয়ম-অনুসারে তাদের-ওপর সর্বদা সামনে যিহোবার
H4941 H5921 H8548 H6440 H3068

32 וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת אָהֳלֹ מוֹעֵד וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי
— এবং-পালন-করবেন তাঁবুর সমাগমের এবং দায়িত্ব পবিত্রের এবং-দায়িত্ব পুত্রদের
H0853 H8104 H0168 H4150 H0853 H4931 H6944 H4931 H1121

אַהֲרֹן אֲחֵיהֶם לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה׃ פ
হারোণের তাদের-ভাইয়ের সেবার-জন্য গৃহের যিহোবার —
H0175 H0251 H5656 H1004 H3068

Chapter 24

1 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן מַחְלְקוֹתָם בְּנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃
এবং-পুত্রদের-জন্য হারোণের তাদের-দল পুত্রেরা হারোণের নাদব এবং-অবীহূ ইলিয়াসর এবং-ঈথামর
H0175 H4256 H1121 H0175 H5070 H0030 H0499 H0385

2 וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי אֲבִיהֶם וּבָנִים לֹא־הָיוּ לָהֶם
এবং-মারা-গেলেন এবং-অবীহূ সামনে তাদের-পিতার এবং-পুত্র না ছিল তাদের
H4191 H0030 H6440 H1 H1121 H3808 H1961 H1992

וַיְכַהֲנוּ אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃
এবং-যাজকতা-করলেন ইলিয়াসর এবং-ঈথামর
H3547 H0499 H0385

3 וַיָּחַלְּקֵם דָּוִיד וְצָדוֹק מִן־בְּנֵי אֶלְעָזָר וַאֲחִימֶלֶךְ מִן־בְּנֵי אֶבְיָתָר וַאֲחִימֶלֶךְ
এবং-ভাগ-করলেন দায়ূদ এবং-সাদোক থেকে পুত্রদের ইলিয়াসরের এবং-অহীমেলক থেকে পুত্রদের
H6659 H1732 H0499 H0288

אִיתָמָר לִפְקֻדָתָם בַּעֲבֹדָתָם׃
ঈথামরের তাদের-গণনায় তাদের-সেবায়
H0385 H6486 H5656

4 וַיִּמָּצְאוּ בְנֵי־אֶלְעָזָר רַבִּים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִן־בְּנֵי אִיתָמָר
এবং-পাওয়া-গেল পুত্রেরা ইলিয়াসরের অনেক প্রধানদের-মধ্যে পুরুষদের থেকে পুত্রদের ঈথামরের
H4672 H0499 H0385

וַיַּחְלְקוּם לִבְנֵי אֶלְעָזָר רָאשִׁים לְבֵית־אָבוֹת שִׁשָּׁה עָשָׂר
এবং-ভাগ-করলেন-তাদের পুত্রদের-জন্য ইলিয়াসরের প্রধানেরা গৃহের-জন্য পিতৃবংশের ষোলো দশ
H0499 H0001 H8337 H6240

וְלִבְנֵי אִיתָמָר לְבֵית אֲבוֹתָם שְׁמוֹנָה׃
এবং-পুত্রদের-জন্য ঈথামরের গৃহের পিতৃবংশের আট
H0385 H0001 H8083

5 וַיַּחְלְקוּם בְּגוֹרָלוֹת אֵלֶּה עִם־אֵלֶּה כִּי־הָיוּ שָׂרֵי־קֹדֶשׁ
এবং-ভাগ-করলেন-তাদের গুলিবাঁটে এরা সঙ্গে এদের কারণ ছিলেন সর্দারেরা পবিত্রের
H1486 H0428 H0428 H1961 H8269 H6944

וְשָׂרֵי הָאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר וּבִבְנֵי אִיתָמָר׃ ס
এবং-সর্দারেরা ঈশ্বরের থেকে-পুত্রদের ইলিয়াসরের এবং-পুত্রদের-মধ্যে ঈথামরের
H8269 H0430 H0499 H0385 —

6 וַיִּכְתְּבֵם שְׁמַעְיָה בֶן־נְתַנְאֵל הַסּוֹפֵר מִן־הַלֵּוִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים
এবং-লিখলেন-তাদের শময়িয়া পুত্র নথনেলের লেখক থেকে লেবীর সামনে রাজার এবং-সর্দারদের
H3789 H8098 H1121 H5417 H3881 H6440 H4428 H8269

וְצָדוֹק הַכֹּהֵן וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים
এবং-সাদোক যাজকের এবং-অহীমেলক পুত্র অবিয়াথরের এবং-প্রধানেরা পিতৃবংশের যাজকদের-জন্য
H6659 H3548 H0288 H1121 H0054 H0007 H0001 H3548

וְלַלְוִיִּם׃ פ בֵּית־אָב אֶחָד לֶאֱלִעָזָר וְאִתָּמָר אֶחָז וְאֶחָז׃
এবং-লেবীয়দের-জন্য পিতার এক ধরা ইলিয়াসরের-জন্য এবং-ধরা ঈথামরের-জন্য
H3881 H1004 H0259 H0001 H0499 H0270 H0270 H0385 —

7 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לִיהוֹיָרִיב לִידַעְיָה הַשֵּׁנִי׃
এবং-বেরিয়ে-এল প্রথম গুলিবাঁট যিহোয়ারীবের-জন্য যিদায়ার-জন্য দ্বিতীয়
H3318 H7223 H1486 H3080 H3048 H8145

8 לְחָרִם לִשְׂעוֹרִים הַשְּׁלִישִׁי לְמִיָמִן הָרְבִיעִי׃
হারীমের-জন্য সিয়োরীমের-জন্য তৃতীয় মীয়ামীনের-জন্য চতুর্থ
H2766 H8188 H7992 H4326 H7243

9 לְמַלְכִּיָּה הַחֲמִישִׁי לְמִיָּמִן הַשִּׁשִּׁי׃
মল্কীয়ার-জন্য পঞ্চম মীয়ামীনের-জন্য ষষ্ঠ
H4441 H2549 H4326 H8345

10 לְהַקּוֹץ הַשְּׁבִיעִי לַאֲבִיָּה הַשְּׁמִינִי׃
হক্কোসের-জন্য সপ্তম অবীয়ার-জন্য অষ্টম
H6976 H7637 H0029 H8066

11 לְיֵשׁוּעַ הַתְּשִׁעִי לְשְׁכַנְיָהוּ הָעֲשִׂרִי׃
যেশূয়ার-জন্য নবম শখনীয়ার-জন্য দশম
H3442 H8671 H7935 H6224

12 לְאֶלְיָשִׁיב עֲשָׂתַי עָשָׂר שְׁנֵים לְיָקִים
ইলীয়াশীবের-জন্য এগারো দশ যাকীমের-জন্য বারো দশ
H0475 H6249 H6240 H3356 H8147 H6240

13 לְחֻפָּה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אַרְבָּעָה לְיֵשֵׁבְאָב עָשָׂר
হুপ্পার-জন্য তেরো দশ যেশবেয়াবের-জন্য চৌদ্দ দশ
H2647 H7969 H6240 H3428 H0702 H6240

14 לְבִלְגָּה חֲמִשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה לְאִמֵּר עָשָׂר
বিলগার-জন্য পনেরো দশ ইম্মেরের-জন্য ষোলো দশ
H1083 H2568 H6240 H0564 H8337 H6240

15 לְחֵזִיר שְׁבָעָה עָשָׂר שְׁמוֹנָה לְהַפְצֵץ עָשָׂר
হেসীরের-জন্য সাতেরো দশ হপ্পিস্‌সেসের-জন্য আঠারো দশ
H2387 H7651 H6240 H6483 H8083 H6240

16 לְפְתַחְיָהּ תִּשְׁעָה עָשָׂר לְיְחֶזְקֵאל הָעֶשְׂרִים
পিতহয়ার-জন্য উনিশ দশ যিহিস্কেলের-জন্য বিশ
H6611 H8672 H6240 H3168 H6242

17 לְיָכִין אֶחָד וְעֶשְׂרִים שְׁנַיִם לְגָמוּל וְעֶשְׂרִים
যাখীনের-জন্য একুশ এবং-কুড়ি বাইশ গামূলের-জন্য এবং-কুড়ি
H3199 H0259 H6242 H8147 H1577 H6242

18 לְדָלָיְהוּ שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים אַרְבָּעָה לְמַעַזְיָהוּ וְעֶשְׂרִים ׀ פ
দিলায়ার-জন্য তেইশ এবং-কুড়ি মায়াসীয়ার-জন্য চব্বিশ এবং-কুড়ি —
H1806 H7969 H6242 H4590 H0702 H6242

19 אֵלֶּה פְּקֻדָּתָם לַעֲבֹדָתָם לָבוֹא לְבֵית־ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטָם בְּיַד
এইগুলি তাদের-গণনা তাদের-সেবার-জন্য প্রবেশ-করতে গৃহে যিহোবার তাদের-নিয়ম-অনুসারে হাতে
H0428 H6486 H5656 H0935 H3068 H4941 H3027

20 וְלִבְנֵי לֵוִי הַנּוֹתָרִים לִבְנֵי עַמְרָם שׁוּבָאֵל לִבְנֵי שׁוּבָאֵל יְחְדְיָהוּ׃
এবং-পুত্রদের-জন্য লেবীর অবশিষ্টদের পুত্রদের-জন্য অম্রামের শূবায়েল পুত্রদের-জন্য শূবায়েলের যিহ্দীয়া
H3878 H3498 H6019 H7619 H7619 H3165

21 לִרְחַבְיָהוּ רְחַבְיָהוּ הָרֹאשׁ יִשְׁיָה׃
রহবীয়ার-জন্য রহবীয়ার প্রধান যিশিয়া
H7345 H7345 H3449

22 לַיִצְהָרִי שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי שְׁלֹמוֹת יָחַת׃
যিস্‌হারীয়দের-জন্য শলোমোত পুত্রদের-জন্য শলোমোতের যহৎ
H3325 H8013 H8013 H3189

23 וּבְנֵי יְרִיָּהוּ אֲמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃
এবং-পুত্রেরা যিরীয়ার অমরীয়া দ্বিতীয় যহসীয়েল তৃতীয় যিকম্‌যাম চতুর্থ
H3404 H0568 H8145 H3166 H7992 H3360 H7243

24 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה שָׁמִיר׃( ]שמור[מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה שָׁמִיר׃)
উস্‌সীয়েলের পুত্রেরা মীখা পুত্রদের-জন্য মীখার শামীর —
H5816 H4318 H4318 H8053 H8053

25 אֲחֵי מִיכָה יִשִּׁיָּה לִבְנֵי יִשִּׁיָּה זִכְרִיָּהוּ׃
ভাই মীখার যিশিয়া পুত্রদের-জন্য যিশিয়ার সখরীয়া
H0251 H4318 H3449 H3449

26 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ׃
পুত্রেরা মরারীর মহলী এবং-মুশী পুত্রেরা যায়সীয়ার তাঁর-পুত্রের
H4847 H4249 H4187 H3269

27 בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַכּוּר וְעִבְרִי׃
পুত্রেরা মরারীর যায়সীয়ার তাঁর-পুত্রের এবং-শোহম এবং-সক্কূর এবং-ইবরী
H4847 H3269 H7719 H2139 H5681

28 לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא־הָיָה לוֹ בָּנִים׃
মহলীর-জন্য ইলিয়াসর এবং-না ছিল তাঁর পুত্র
H4249 H0499 H3808 H1961

29 לְקִישׁ בְּנֵי־קִישׁ יְרַחְמְאֵל׃
কীশের-জন্য কীশের পুত্রেরা যিরহমেল
H7027 H7027 H3396

30 וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירִימוֹת וְאֵלֶּה בְּנֵי הַלֵּוִיִּם לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם׃
এবং-পুত্রেরা মুশীর মহলী এবং-এদর এবং-যিরীমোত এরা পুত্রেরা লেবীয়দের গৃহের তাদের-পিতৃবংশের
H4187 H4249 H5980 H3406 H0428 H1121 H3881 H1004 H0001

31 וַיַּפִּילוּ גוֹרָלוֹת גַּם־הֵם נֶגֶד אֲחֵיהֶם בְּנֵי־אַהֲרֹן לִפְנֵי דָּוִיד הַמֶּלֶךְ וְצָדוֹק וַאֲחִימֶלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם אָבוֹת הָרֹאשׁ לְעֻמַּת אָחִיו הַקָּטָן׃ ס
এবং-গুলিবাঁট-ফেললেন এমনকি তারাও গুলিবাঁট বিপরীতে তাদের-ভাইয়দের পুত্রদের হারোণের সামনে দায়ূদ রাজার এবং-সাদোকের এবং-অহীমেলকের এবং-প্রধানেরা পিতৃবংশের যাজকদের-জন্য এবং-লেবীয়দের-জন্য পিতৃবংশের প্রধান বিপরীতে তার-ভাইয়ের ছোটের —
H5307 H1992 H1571 H1486 H5980 H0251 H1121 H0175 H6440 H1732 H4428 H6659 H0288 H7218 H0001 H3548 H3881 H1004 H7223 H5980 H0251

Chapter 25

1 וַיַּבְדֵּל דָּוִיד וְשָׂרֵי הַצָּבָא לְעֲבֹדָה לִבְנֵי אָסָף וְהֵימָן וִידוּתוּן הַנִּבְּאִים בְּכִנֹּרוֹת בִּנְבָלִים וּבִמְצִלְתָּיִם׃
এবং-পৃথক-করলেন দায়ূদ এবং-সেনাপতিরা সৈন্যদলের সেবাকাজের-জন্য পুত্রদের-জন্য আসফের এবং-হেমনের এবং-যিদূথূনের [ভাববাদীদের] ভাববাণী-বলতেন-যারা বীণায় নেবলে এবং-করতালে
H1914 H1732 H8269 H5656 H1121 H0623 H1968 H3038 H5030 H5012 H3658 H5035 H4700

לַעֲבֹדָתָם׃ מִלְאכָה אַנְשֵׁי מִסְפָּרָם וַיְהִי
তাদের-সেবাকাজের-জন্য কর্মীদের পুরুষদের তাদের-সংখ্যা এবং-ছিল
H5656 H4399 H0376 H4557 H1961

2 לִבְנֵי אָסָף עַל אָסָף בְּנֵי וַאֲשַׂרְאֵלָה וּנְתַנְיָה וְיוֹסֵף זַכּוּר אָסָף לִבְנֵי יַד־ עַל הַנִּבָּא יְדֵי הַמֶּלֶךְ׃
পুত্রদের-জন্য আসফের সক্কূর এবং-যোষেফ এবং-নথনিয় এবং-অসরেলা পুত্রেরা আসফের অধীনে হাতে অনুসারে ভাববাণী-বলতেন-যিনি নির্দেশে রাজার
H1121 H0623 H2139 H3130 H5418 H0841 H1121 H0623 H5921 H3027 H5012 H3027 H4428

3 לִידוּתוּן בְּנֵי יְדוּתוּן גְּדַלְיָהוּ וּצְרִי וִישַׁעְיָהוּ חֲשַׁבְיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ שִׁשָּׁה
যিদূথূনের পুত্রেরা যিদূথূনের-জন্য গদলিয় এবং-সরি এবং-যিশায়াহু হশবিয় এবং-মত্তিথিয় ছয়-জন
H3038 H3038 H1962 H6874 H3038 H3038 H4993 H8337

עַל־ הַנִּבֵּא בַּכִּנּוֹר יְדוּתוּן אֲבִיהֶם יְדֵי עַל וְהַלֵּל הוֹדוֹת
সম্বন্ধে ভাববাণী-বলতেন-যিনি বীণায় যিদূথূনের তাদের-পিতা নির্দেশে অধীনে এবং-প্রশংসা ধন্যবাদ
H3034 H5012 H3658 H3038 H0001 H3027

לַיהוָה׃ ס
সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে (বিরতি)
H3068

4 לְהֵימָן בְּנֵי הֵימָן בֻּקִּיָּהוּ מַתַּנְיָהוּ עֻזִּיאֵל שְׁבוּאֵל יְרִימוֹת וַחֲנַנְיָה חֲנָנִי
হেমনের-জন্য হেমনের পুত্রেরা হেমন বুক্কিয় মত্তনিয় উষীয়েল শবূয়েল যিরীমোৎ হনিয় হনি
H1968 H1968 H1232 H4983 H5816 H7619 H3406 H2607

אֶלִיאָתָה גִּדַּלְתִּי עֻזְּרוּ־מַמְתִּי יָשְׁבְקָשָׁה מַלּוֹתִי הוֹתִיר מַחֲזִיאוֹת׃
ইলীয়াথা গিদ্দল্তি এবং-রোমমতি-এষর যশ্‌বকাশা মল্লোথি হোথীর মহসীয়োৎ
H0448 H1437 H7320 H3436 H4413 H1956 H4238

5 כָּל־ אֵלֶּה לְהֵימָן בָּנִים הָיָה בִּדְבְרֵי הַמֶּלֶךְ חוֹזֵה לְהָרִים קֶרֶן
এরা সমস্ত হেমনের পুত্র-ছিলেন দর্শক রাজার বাক্যে ঈশ্বরের উন্নত-করতে শিং
H0428 H3605 H1968 H1968 H2374 H4428 H1697 H0430

וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים לְהֵימָן בָּנִים אַרְבָּעָה עָשָׂר וּבָנוֹת שְׁלוֹשׁ׃
এবং-দিয়েছিলেন ঈশ্বর হেমনকে পুত্র চৌদ্দ জন এবং-কন্যা তিন
H5414 H0430 H1968 H0702 H6240 H1323 H7969

6 כָּל־ אֵלֶּה אֲבִיהֶם עַל־ יְדֵי בַּשִּׁיר בֵּית יְהוָה בִּמְצִלְתַּיִם נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת
এরা সমস্ত তাদের-পিতার অধীনে নির্দেশে গানে গৃহে সদাপ্রভুর করতালে নেবলে এবং-বীণায়
H0428 H3605 H0001 H5921 H3027 H7892 H1004 H3068 H4700 H5035 H3658

וְהֵימָן׃ וִידוּתוּן ס אָסָף הַמֶּלֶךְ יְדֵי עַל בֵּית הָאֱלֹהִים לַעֲבֹדַת
এবং-হেমন এবং-যিদূথূন (বিরতি) আসফ রাজার নির্দেশে অধীনে ঈশ্বরের গৃহে সেবাকাজের-জন্য
H1968 H3038 H0623 H4428 H3027 H5921 H0430 H1004 H5656

7 וַיְהִי מִסְפָּרָם אֲחֵיהֶם מְלֻמָּדֵי־ שִׁיר כָּל־ הַמֵּבִין לַיהוָה
এবং-ছিল তাদের-সংখ্যা তাদের-ভাইদের শিক্ষিত গানে সঙ্গে দক্ষ সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
H1961 H4557 H0251 H3925 H7892 עִם־ H3605 H0995 H3068

מָאתַיִם שְׁמוֹנִים וּשְׁמוֹנָה׃
দুইশত আশি এবং-আট
H3967 H8084 H8083

8 וַיַּפִּילוּ גּוֹרָלוֹת מִשְׁמֶרֶת לְעֻמַּת כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל מֵבִין עִם־ תַּלְמִיד׃
এবং-নিক্ষেপ-করলেন-তারা গুলিবাঁট পালার সমানভাবে ছোট বড় দক্ষ সঙ্গে শিক্ষার্থীর
H5307 H1486 H4931 H5980 H6996 H1419 H0995 H5973 H8527

פ
(অনুচ্ছেদ)

9 וַיֵּצֵּא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לְאָסָף לְיוֹסֵף גְּדַלְיָהוּ הַשֵּׁנִי הוּא־ וְאֶחָיו
এবং-পড়ল গুলিবাঁট প্রথম আসফের-জন্য যোষেফের-জন্য গদলিয় দ্বিতীয় তিনি এবং-তাঁর-ভাইয়েরা
H3318 H1486 H7223 H0623 H3130 H1436 H8145 H1931 H0251

עָשָׂר׃ שְׁנֵים וּבָנָיו
জন বারো এবং-তাঁর-পুত্রেরা
H6240 H8147

10	הַשְּׁלִשִׁי	זַכּוּר	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	তৃতীয়	সক্কুর	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H7992	H2139		H0251	H8147	H6240
11	הָרְבִיעִי	לַיִּצְרִי	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	চতুর্থ	যিষরির-জন্য	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H7243	H3339		H0251	H8147	H6240
12	הַחֲמִישִׁי	נְתַנְיָהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	পঞ্চম	নথনিয়	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H2549	H5418		H0251	H8147	H6240
13	הַשִּׁשִּׁי	בְּקִיָּהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	ষষ্ঠ	বুক্কিয়	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H8345	H1232		H0251	H8147	H6240
14	הַשְּׁבִיעִי	יְשַׁרְאֵלָה	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	সপ্তম	যিশরেলা	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H7637	H3480		H0251	H8147	H6240
15	הַשְּׁמִינִי	יְשַׁעְיָהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	অষ্টম	যিশায়াহু	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H8066			H0251	H8147	H6240
16	הַתְּשִׁיעִי	מַתַּנְיָהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	নবম	মত্তনিয়	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H8671	H4983		H0251	H8147	H6240
17	הָעֲשִׂירִי	שִׁמְעִי	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	দশম	শিমিয়ি	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H6224	H8096		H0251	H8147	H6240
18	עַשְׂתֵּי־	עָשָׂר	עֲזַרְאֵל	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	একাদশ	তম	অসরেল	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H6249	H6240	H5832		H0251	H8147	H6240
19	הַשְּׁנֵים	עָשָׂר	לַחֲשַׁבְיָה	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	দ্বাদশ	তম	হশবিয়র-জন্য	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H8147	H6240	H2811		H0251	H8147	H6240
20	לִשְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	שׁוּבָאֵל	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	ত্রয়োদশ	তম	শূবায়েল	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H7969	H6240	H7619		H0251	H8147	H6240
21	לְאַרְבָּעָה	עָשָׂר	מַתִּתְיָהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	চতুর্দশ	তম	মত্তিথিয়	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H0702	H6240	H4993		H0251	H8147	H6240
22	לַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לְיֶרֵמוֹת	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	পঞ্চদশ	তম	যিরেমোথের-জন্য	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H2568	H6240	H3406		H0251	H8147	H6240
23	לְשִׁשָּׁה	עָשָׂר	לַחֲנַנְיָהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	ষোড়শ	তম	হনানিয়র-জন্য	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H8337	H6240			H0251	H8147	H6240
24	לְשִׁבְעָה	עָשָׂר	לְיָשְׁבְקָשָׁה	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שִׁבְעִים	עָשָׂר׃
	সপ্তদশ	তম	যশ্‌বকাশার-জন্য	তাঁর-পুত্রেরা	এবং-তাঁর-ভাইয়েরা	বারো	জন
	H7651	H6240	H3436		H0251	H8147	H6240

25 לִשְׁמוֹנָֽה עָשָׂר׃ שְׁנֵ֥ים וְאֶחָ֖יו בָּנָ֑יו לַחֲנָנִ֗י עָשָׂר֙ שְׁמוֹנֶ֔ה
জন বারো এবং-তাঁর-ভাইয়েরা তাঁর-পুত্রেরা হনির-জন্য তম অষ্টাদশ
H6240 H8147 H0251 H2607 H6240 H8083

26 לִתְשָׁעָ֥ה עָשָׂר֙ שְׁנֵ֥ים וְאֶחָ֖יו בָּנָ֑יו לִמַּלּ֗וֹתִי עָשָׂר֙ תִּשְׁעָ֔ה
জন বারো এবং-তাঁর-ভাইয়েরা তাঁর-পুত্রেরা মল্লোথির-জন্য তম ঊনবিংশ
H6240 H8147 H0251 H4413 H6240 H8672

27 לְעֶשְׂרִ֥ים עָשָׂר֙ שְׁנֵ֥ים וְאֶחָ֖יו בָּנָ֑יו לְאֶלְיָתָ֗ה עָשָׂר֙
জন বারো এবং-তাঁর-ভাইয়েরা তাঁর-পুত্রেরা ইলীয়াথার-জন্য বিংশ
H6240 H8147 H0251 H0448 H6242

28 לְאֶחָ֥ד עָשָׂר֙ שְׁנֵ֥ים וְאֶחָ֖יו בָּנָ֑יו לְהוֹתִ֗יר וְעֶשְׂרִ֔ים
জন বারো এবং-তাঁর-ভাইয়েরা তাঁর-পুত্রেরা হোথীরের-জন্য এবং-তম একবিংশ
H6240 H8147 H0251 H1956 H6242 H0259

29 לִשְׁנֵ֥ים עָשָׂר֙ שְׁנֵ֥ים וְאֶחָ֖יו בָּנָ֑יו לִגְדַלְתִּ֗י וְעֶשְׂרִ֔ים
জন বারো এবং-তাঁর-ভাইয়েরা তাঁর-পুত্রেরা গিদ্দল্তির-জন্য এবং-তম দ্বাবিংশ
H6240 H8147 H0251 H1437 H6242 H8147

30 לִשְׁלֹשָׁ֥ה עָשָׂר֙ שְׁנֵ֥ים וְאֶחָ֖יו בָּנָ֑יו לְמַחֲזִיאוֹת֗ וְעֶשְׂרִ֔ים
জন বারো এবং-তাঁর-ভাইয়েরা তাঁর-পুত্রেরা মহসীয়োতের-জন্য এবং-তম ত্রয়োবিংশ
H6240 H8147 H0251 H4238 H6242 H7969

31 לְאַרְבָּעָ֥ה עָשָׂר֙ שְׁנֵ֥ים וְאֶחָ֖יו בָּנָ֑יו עֶזְרְלְרוֹמַמְתִּי֗ וְעֶשְׂרִ֔ים פ
জন বারো এবং-তাঁর-ভাইয়েরা তাঁর-পুত্রেরা রোমমতি-এষরের-জন্য এবং-তম চতুর্বিংশ (অনুচ্ছেদ)
H6240 H8147 H0251 H7320 H6242 H0702

Chapter 26

1 לְמַחְלְקוֹת֑ לַקָּרְחִ֖ים מְשֶׁלֶמְיָ֥הוּ בֶן־ קֹרֵ֛א מִן־ בְּנֵ֥י אָסָֽף׃
দলসমূহের-জন্য কোরহীয়দের-জন্য মশেলেমিয় পুত্র কোরের মধ্যে-থেকে পুত্রদের আসফের
H4256 H7145 H4920 H6981 H0623

2 לִמְשֶׁלֶמְיָ֥הוּ וּבָנָ֖יו זְכַרְיָ֣הוּ הַבְּכוֹר֑ יְדִיעֲאֵ֥ל הַשֵּׁנִ֛י זְבַדְיָ֥הוּ הַשְּׁלִישִׁ֖י יַתְנִיאֵ֥ל הָרְבִיעִֽי׃
এবং-মশেলেমিয়র পুত্রেরা সখরিয় জ্যেষ্ঠ যিদীয়েল দ্বিতীয় সবদিয় তৃতীয় যথনীয়েল চতুর্থ
H4920 H2060 H1060 H3043 H8145 H2069 H7992 H3496 H7243

3 עֵילָ֖ם הַחֲמִישִׁ֑י יְהוֹחָנָ֣ן הַשִּׁשִּׁ֔י אֶלְיְהוֹעֵינַ֖י הַשְּׁבִיעִֽי׃
এলম পঞ্চম যিহোহানন ষষ্ঠ ইলীহোয়েনয় সপ্তম
H2549 H3076 H8345 H7637

4 אֱדֹ֖ם וּלְעֹבֵ֑ד בְּנֵ֣י שְׁמַעְיָ֔ה הַבְּכוֹר֙ יְהוֹזָבָ֣ד הַשֵּׁנִ֔י יוֹאָ֖ח הַשְּׁלִשִׁ֑י וְשָׂכָ֣ר הָרְבִיעִֽי׃
এবং-ওবেদ-ইদোমের পুত্রেরা শময়িয় জ্যেষ্ঠ যিহোষাবদ দ্বিতীয় যোয়াহ তৃতীয় সাখর চতুর্থ
H5654 H8098 H1060 H3075 H8145 H3098 H7992 H7940 H7243

וְנְתַנְאֵ֖ל הַחֲמִישִֽׁי׃
এবং-নথনেল পঞ্চম
H5417 H2549

5 עַמִּיאֵ֖ל הַשִּׁשִּׁ֑י יִשָּׂשכָ֣ר הַשְּׁבִיעִ֔י פְּעֻלְתָּ֖י הַשְּׁמִינִ֑י כִּ֥י בֵרַ֛כוֹ אֱלֹהִֽים׃ פ
অম্মীয়েল ষষ্ঠ ইষাখর সপ্তম পিয়ুল্লথয় অষ্টম কারণ আশীর্বাদ-করেছিলেন-তাকে ঈশ্বর (অনুচ্ছেদ)
H5988 H8345 H3485 H7637 H6469 H8066 H3588 H1288 H0430

6 וְלִשְׁמַעְיָה בְּנֵי נוֹלַד הַמְמֻשָּׁלִים לְבֵית אֲבִיהֶם כִּי־ גִבּוֹרֵי
এবং-শময়িয়র পুত্রেরা জন্ম-হয়েছিল তাঁর-পুত্রের শাসনকারী গৃহে তাদের-পিতার কারণ বীর
H8098 H3205 H4474 H0001 H1368

חַיִל הֵמָּה׃
শক্তিশালী তারা
H2428 H1992

7 בְּנֵי שְׁמַעְיָה וְעָתְנִי וּרְפָאֵל וְעוֹבֵד וְיִסְבָּכָר אֶלְזָבָד אֶחָיו בְּנֵי־ חָיִל אֱלִיהוּ
শময়িয়র পুত্রেরা অথনি এবং-রফায়েল এবং-ওবেদ ইল্‌সাবদ তাঁর-ভাইয়েরা পুত্রেরা শক্তিশালী ইলীহূ
H8098 H6273 H7501 H5744 H0443 H0251 H2428 H0453

וְסַמַכְיָהוּ׃
এবং-সমখিয়
H5565

8 כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי מִכְבֵנִי עֹבֵדאֱדֹם וּבְנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם אִישׁ־
সমস্ত এরা পুত্রদের-মধ্যে-থেকে ওবেদ-ইদোমের এবং-তাদের-পুত্রেরা এবং-তাদের-ভাইয়েরা প্রতিটি
H3605 H0428 H4654 H5654 H1992 H0251 H0376

לַעֲבֹדָה בַּכֹּחַ חַיִל שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם עֹבֵדאֱדֹם׃
সেবাকাজের-জন্য ক্ষমতায় শক্তিশালী বাষট্টি এবং-দুই ওবেদ-ইদোমের
H5656 H3581 H2428 H8346 H8147 H5654

9 וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בְּנֵים וְאַחִים בְּנֵי־ חַיִל שְׁמוֹנָה עָשָׂר׃ ס
এবং-মশেলেমিয়র পুত্রেরা এবং-ভাইয়েরা পুত্রেরা শক্তিশালী আঠারো জন (অনুচ্ছেদ)
H4920 H0251 H1121 H2428 H8083 H6240

10 וּלְחֹסָה מִן־ בְּנֵי מְרָרִי בְּנִים שִׁמְרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא־ הָיָה בְכוֹר
এবং-হোষার মধ্যে-থেকে পুত্রদের মরারির পুত্রেরা শিম্রি প্রধান যদিও না ছিলেন জ্যেষ্ঠ
H2621 H4847 H1121 H4480 H1121 H8113 H7218 H3588 H3808 H1961 H1060

וַיְשִׂימֵהוּ אֲבִיהוּ לְרֹאשׁ׃
এবং-করেছিলেন-তাকে তাঁর-পিতা প্রধান
H0001

11 חִלְקִיָּהוּ הַשֵּׁנִי טְבַלְיָהוּ הַשְּׁלִשִׁי זְכַרְיָהוּ הָרְבִעִי כָּל־ בְּנִים וְאַחִים לְחֹסָה שְׁלֹשָׁה
হিল্কিয় দ্বিতীয় টবলিয় তৃতীয় সখরিয় চতুর্থ সমস্ত পুত্রেরা এবং-ভাইয়েরা হোষার তেরো
H2518 H8145 H2882 H7992 H2202 H7243 H3605 H1121 H0251 H2621 H7969

עָשָׂר׃
জন
H6240

12 לְאֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשְּׁעָרִים לָרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִשְׁמָרוֹת לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם
এদের-জন্য দলসমূহ দ্বাররক্ষকদের প্রধানদের-জন্য পুরুষদের পালাসমূহ সমানভাবে তাদের-ভাইদের
H0428 H4256 H7778 H7218 H1397 H4931 H5980 H0251

לְשָׁרֵת בְּבֵית יְהוָה׃
সেবা-করতে গৃহে সদাপ্রভুর
H8334 H1004 H3068

13 וַיַּפִּילוּ גוֹרָלוֹת כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל לְבֵית אֲבוֹתָם לְשָׁעַר וָשָׁעַר׃
এবং-নিক্ষেপ-করলেন-তারা গুলিবাঁট ছোট বড় গৃহের-জন্য তাদের-পিতৃকুলের দ্বারের-জন্য এবং-দ্বারে
H5307 H1486 H7192 H1419 H1004 H0001 H8179 H8179

פ
(অনুচ্ছেদ)

14 וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל מִזְרָחָה לִשֶּׁלֶמְיָהוּ וּזְכַרְיָהוּ בְנוֹ וְיוֹעֵץ בְּשֵׂכֶל הִפִּילוּ
এবং-পড়ল গুলিবাঁট পূর্বদিকে শেলেমিয়র এবং-সখরিয় তাঁর-পুত্র বুদ্ধিমান পরামর্শদাতা নিক্ষেপ-করলেন-তারা
H5307 H1486 H4217 H8018 H2279 H3289 H7922 H5307

גּוֹרָלוֹת יָצָא וַיֵּצֵא גּוֹרָלוֹ צָפוֹנָה׃ ס
গুলিবাঁট এবং-বেরিয়ে-এল তাঁর-গুলিবাঁট উত্তরদিকে (অনুচ্ছেদ)
H1486 H3318 H1486 H6828

15 אֶדֹם לְעֹבֵד וְנֶגְבָּה אֲסַפִּים׃ בַּיִת וּלְבָנָיו
ওবেদ-ইদোমের দক্ষিণে ভাণ্ডারের গৃহ এবং-তাঁর-পুত্রদের-জন্য
H5654 H5045 H0624

16 לְשֻׁפִּים חֹסָה וּלְמַעֲרָב שַׁעַר עִם שַׁלֶּכֶת בְּמִסְלָה עוֹלָה מִשְׁמָר לְעֻמָּת
শুপ্পীমের এবং-হোষার-জন্য পশ্চিমে দ্বারের সঙ্গে শল্লেখৎ পথে উঠতি পালা সমানভাবে
H8206 H2621 H4628 H8179 H5996 H4546 H5927 H4929 H5980

מִשְׁמָר׃
পালার
H4929

17 לַמִּזְרָחָה הַלְוִיִם שִׁשָּׁה לַצָּפוֹנָה לַיּוֹם אַרְבָּעָה לַנֶּגְבָּה לַיּוֹם אַרְבָּעָה לָאֲסָפִים לַיּוֹם
পূর্বদিকে লেবীয়েরা ছয়-জন উত্তরদিকে প্রতিদিন চার-জন দক্ষিণদিকে প্রতিদিন চার-জন এবং-ভাণ্ডারের-জন্য প্রতিদিন
H4217 H3881 H8337 H6828 H3117 H0702 H5045 H3117 H0702 H0624 H3117

שְׁנָיִם׃ שְׁנָיִם
দুই দুই
H8147 H8147

18 לַפַּרְבָּר מַעֲרָבָה אַרְבָּעָה לַמְסִלָּה שְׁנַיִם לַפַּרְבָּר׃
পর্বরের-জন্য পশ্চিমে চার-জন পথের-জন্য দুই-জন পর্বরে
H6503 H4628 H0702 H4546 H8147 H6503

19 אֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לִבְנֵי הַקָּרְחִי לִבְנֵי מְרָרִי׃ וְלִבְנֵי
এগুলি দলসমূহ দ্বাররক্ষকদের পুত্রদের-জন্য কোরহীয়দের পুত্রদের-জন্য মরারির এবং-পুত্রদের-জন্য
H0428 H4256 H7778 H7145 H4847

20 וְהַלְוִיִּם אֲחִיָּה עַל־ אוֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃
এবং-লেবীয়দের-মধ্যে অহীয় ওপরে ভাণ্ডারসমূহের গৃহের ঈশ্বরের এবং-ভাণ্ডারসমূহের-জন্য পবিত্র-বস্তুর
H3881 H0281 H5921 H0214 H0430 H0214 H6944

21 בְּנֵי לַעְדָּן בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי לַעְדָּן רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַעְדָּנִי הַגֵּרְשֻׁנִּי יְחִיאֵלִי׃
পুত্রেরা লাদনের পুত্রেরা গের্শোনীয় লাদনের প্রধানেরা পিতৃকুলের লাদনের-জন্য গের্শোনীয়দের যিহীয়েলী
H1121 H3945 H1121 H1649 H7218 H1 H3945 H1649 H3173

22 בְּנֵי יְחִיאֵלִי זֵתָם וְיוֹאֵל אֲחִיו אֹצְרוֹת עַל־ בֵּית יְהוָה׃
পুত্রেরা যিহীয়েলীর সেথম এবং-যোয়েল তাঁর-ভাই ভাণ্ডারসমূহের ওপরে গৃহের সদাপ্রভুর
H1121 H3173 H2242 H3100 H0251 H0214 H5921 H1004 H3068

23 לַעַמְרָמִי לַיִּצְהָרִי לַחֶבְרוֹנִי לָעֻזִּיאֵלִי׃
অম্রামীয়দের-জন্য যিষ্হরীয়দের-জন্য হিব্রোণীয়দের-জন্য উষীয়েলীয়দের-জন্য
H6019 H3324 H2275 H5816

24 וּשְׁבוּאֵל בֶּן־ גֵּרְשׁוֹם בֶּן־ מֹשֶׁה נָגִיד עַל־ הָאֹצָרוֹת׃
এবং-শবূয়েল পুত্র গের্শোমের পুত্র মোশির তত্ত্বাবধায়ক ওপরে ভাণ্ডারসমূহের
H7619 H1648 H4872 H5057 H5921 H0214

25 וְאֶחָיו לֶאֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָהוּ בְּנוֹ יְשַׁעְיָהוּ בְּנוֹ יוֹרָם בְּנוֹ
এবং-তাঁর-ভাইয়েরা ইলীয়েষরের-জন্য রহবিয় তাঁর-পুত্র এবং-যিশাইয় তাঁর-পুত্র এবং-যোরাম তাঁর-পুত্র
H0251 H0461 H7345 H3141

וְזִכְרִי בְּנוֹ וְשֶׁלֻמִּית (וְשִׁלֹּמִית) [וְשלמות] שְׁלֹמוֹת בְּנוֹ׃
এবং-সিখ্রি তাঁর-পুত্র এবং-শলোমীৎ [এবং-শলোমোৎ] তাঁর-পুত্র
H2147 H8013 H8013

26 הוּא שְׁלֹמוֹת וְאֶחָיו עַל כָּל־ אֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ
তিনি শলোমোৎ এবং-তাঁর-ভাইয়েরা ওপরে সমস্ত ভাণ্ডারসমূহের পবিত্র-বস্তুর যা উৎসর্গ-করেছিলেন
H1931 H8013 H0251 H3605 H0214 H6944 H6942

דָּוִיד הַמֶּלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְשָׂרֵי־ הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי הַצָּבָא׃
দায়ূদ রাজা এবং-প্রধানেরা পিতৃকুলের সেনাপতিদের সহস্রের এবং-শতের এবং-সেনাপতিদের সৈন্যদলের
H1732 H4428 H0001 H8269 H0505 H3967 H8269

27 מִן־ הַמִּלְחָמוֹת הַשָּׁלָל וּמִן־ לִחַזֵּק לְבֵית יְהוָה׃
থেকে যুদ্ধসমূহের লুটের-মাল এবং-থেকে মেরামত-করতে গৃহের-জন্য সদাপ্রভুর
H4421 H7998 H2388 H1004 H3068

28 וְכֹל בֶּן־ הַהִקְדִּישׁ שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְשָׁאוּל בֶּן־ קִישׁ וְאַבְנֵר בֶּן־
এবং-সমস্ত যা-উৎসর্গ-করেছিলেন শমূয়েল দর্শক এবং-শৌল পুত্র কীশের এবং-অবনের পুত্র
H3605 H6942 H8050 H7200 H7586 H7027 H0074

נֵר וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה כָּל וְעַל יַד־ שְׁלֹמִית הַמַּקְדִּישׁ עַל
নেরের এবং-যোয়াব পুত্র সরূয়ার সমস্ত ওপরে হাতে শলোমীথের যারা-উৎসর্গ-করেছিলেন ওপরে
H5369 H3097 H1121 H6870 H3605 H6942 H5921 H3027 H7886

וְאֶחָיו׃ פ
এবং-তাঁর-ভাইদের (অনুচ্ছেদ)
H0251

29 לַיִּצְהָרִי כְּנַנְיָהוּ הַחִיצוֹנָה לַמְּלָאכָה וּבָנָיו לִשְׁטָרִים יִשְׂרָאֵל עַל־
যিষ্হরীয়দের-জন্য কননিয় বাইরের কাজের-জন্য এবং-তাঁর-পুত্রেরা কর্মকর্তা ইস্রায়েলের ওপরে
H3325 H3663 H2435 H4399 H1121 H7860 H3478 H5921

וְלִשְׁפָטִים׃
এবং-বিচারক
H8199

30 לַחֶבְרוֹנִי חֶשַׁבְיָהוּ בְּנֵי־ וְאֶחָיו חַיִל בְּנֵי־ אֶלֶף וּשְׁבַע־ מֵאוֹת עַל
হিব্রোণীয়দের-জন্য হশবিয় পুত্রেরা এবং-তাঁর-ভাইয়েরা শক্তিশালী এক-হাজার এবং-সাত শত ওপরে
H2276 H2811 H1121 H0251 H2428 H0505 H7651 H3967 H5921

לְכֹל מְלֶאכֶת יְהוָה וְלַעֲבֹדַת מַעְרָבָה לַיַּרְדֵּן מֵעֵבֶר יִשְׂרָאֵל פְּקֻדַּת
সমস্ত-জন্য কাজের সদাপ্রভুর এবং-সেবাকাজের-জন্য পশ্চিমে যর্দনের পারে ইস্রায়েলের তত্ত্বাবধানে
H3605 H4399 H3068 H5656 H4628 H3383 H5676 H3478 H6486

הַמֶּלֶךְ׃
রাজার
H4428

31 לַחֶבְרוֹנִי הָרֹאשׁ יְרִיָּה לְתוֹלְדֹתָיו בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים לְאָבוֹת
হিব্রোণীয়দের-জন্য প্রধান যিরিয় বংশতালিকা-অনুসারে বছরে চল্লিশতম পিতৃকুলের
H2276 H3404 H8435 H8141 H0705 H1004

לַחֶבְרוֹנִי בְּהֶם גִּבֹּרֵי חַיִל בְּיַעְזֵיר גִּלְעָד׃ וַיִּמָּצֵא נִדְרָשׁוּ דָּוִיד לְמַלְכוּת
হিব্রোণীয়দের-মধ্যে তাদের-মধ্যে বীর শক্তিশালী যাসেরে গিলিয়দের এবং-পাওয়া-গেল অনুসন্ধান-করা-হল দায়ূদের রাজত্বের
H2276 H1568 H4672 H1875 H1732 H4438

32 וְאֶחָיו בְּנֵי־ חַיִל אַלְפַּיִם וּשְׁבַע מֵאוֹת רָאשֵׁי הָאָבוֹת
পুত্রেরা শক্তিশালী দুই-হাজার এবং-সাত শত প্রধানেরা পিতৃকুলের
H0251 H2428 H0505 H7651 H3967 H7651 H0001

הַמְנַשִּׁי שֵׁבֶט וַחֲצִי וְהַגָּדִי וְהָרְאוּבֵנִי עַל־ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד וַיַּפְקִידֵם
মনঃশির বংশের এবং-অর্ধেক এবং-গাদীয়দের রূবেণীয়দের ওপরে রাজা দায়ূদ এবং-নিযুক্ত-করলেন-তাদের
H4520 H7626 H2677 H1425 H7206 H4428 H1732

פ הַמֶּלֶךְ׃ וּדְבַר הָאֱלֹהִים לְכָל־ דְּבַר
(অনুচ্ছেদ) রাজার এবং-বিষয়ে ঈশ্বরের বিষয়ে সমস্ত-জন্য
H4428 H1697 H0430 H1697 H3605

Chapter 27

1 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִסְפָּרָם רָאשֵׁי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי וְהָאֲלָפִים
এবং-পুত্রেরা ইস্রায়েলের তাদের-সংখ্যা-অনুসারে প্রধানেরা পিতৃকুলদের এবং-সেনাপতিরা সহস্র-সেনাদের
H0505 H8269 H0001 H4557 H3478

הַמַּחְלְקוֹת דְּבַר וְלְכָל הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַמְשָׁרְתִים וְשֹׁטְרֵיהֶם וְהַמֵּאוֹת
দলগুলির বিষয়ে প্রতিটি রাজাকে (কে) যারা-সেবা-করত এবং-তাদের-তত্ত্বাবধায়কেরা এবং-শত-সেনাদের
H4256 H1697 H3605 H4428 H0853 H8334 H7860 H3967

עֶשְׂרִים הָאַחַת הַמַּחְלֶקֶת הַשָּׁנָה לַחֳדָשָׁיו לְכָל בְּחֹדֶשׁ חֹדֶשׁ וְהַיֹּצֵאת הַבָּאָה
চব্বিশ একটিতে প্রতিটি-দলে বছরের মাসগুলিতে সমস্ত মাসে মাস এবং-যারা-যেত যারা-আসত
H6242 H0259 H4256 H8141 H2320 H3605 H2320 H2320 H3318 H0935

וְאַרְבָּעָה אֶלֶף׃ ס
জন হাজার (বিরতি)
H0505 H0702

2 עַל מַחְלֶקֶת הָרִאשׁוֹנָה הָרִאשׁוֹן לַחֹדֶשׁ וְיָשְׁבְעָם בֶּן־ זַבְדִיאֵל וְעַל מַחְלְקָתוֹ
উপরে প্রথম-দলের প্রথম মাসের প্রথম যাশবিয়াম পুত্র সব্দীয়েলের এবং-তার দলে
H4256 H7223 H2320 H7223 H3434 H1121 H2068 H4256

וְאַרְבָּעָה אֶלֶף׃ עֶשְׂרִים
জন হাজার চব্বিশ
H0505 H0702 H6242

3 מִן־ בְּנֵי פֶּרֶץ הָרֹאשׁ לְכָל־ שָׂרֵי הַצְּבָאוֹת לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
থেকে পুত্রদের পেরসের প্রধান সমস্ত সেনাপতিদের সৈন্যবাহিনীর মাসের প্রথমটির
H1121 H6557 H7218 H3605 H8269 H6635 H2320 H7223

4 וְעַל מַחְלֶקֶת הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי דּוֹדַי הָאֲחוֹחִי וְשַׁלְמוֹת הַנָּגִיד וְעַל מַחְלְקָתוֹ
এবং-উপরে দলের মাসের দ্বিতীয় দোদয় অহোহীয় এবং-তার-দলে এবং-মিক্লোৎ নায়ক এবং-তার
H4256 H2320 H8145 H1737 H0266 H4256 H4732 H5057

מַחְלְקֹתָיו וְאַרְבָּעָה אֶלֶף׃ ס עֶשְׂרִים
দলে জন হাজার (বিরতি) চব্বিশ
H4256 H0505 H0702 H6242

5 שַׂר הַצָּבָא הַשְּׁלִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי בְּנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן רֹאשׁ וְעַל
সেনাপতি সৈন্যবাহিনীর তৃতীয় মাসের তৃতীয় বনায় পুত্র যিহোয়াদার যাজক প্রধান এবং-তার
H8269 H6635 H7992 H2320 H7992 H1141 H1121 H3077 H3548 H7218

מַחְלְקָתוֹ וְאַרְבָּעָה אֶלֶף׃ עֶשְׂרִים
দলে জন হাজার চব্বিশ
H4256 H0505 H0702 H6242

6 הֲוּא তিনিই H1931 בְּנֵיָהוּ বনায় H1141 גִּבּוֹר বীর H1368 הַשְּׁלֹשִׁים ত্রিশ-জনের H7970 וְעַל־ এবং-উপরে הַשְּׁלֹשִׁים সেই-ত্রিশ-জনের H7970 וּמַחֲלִקְתּוֹ এবং-তার-দলে H4256 עַמִּיזָבָד অম্মীষাবাদ H5990 בְּנוֹ׃ তার-পুত্র

ס (বিরতি)

7 הָרְבִיעִי চতুর্থটি H7243 לַחֹדֶשׁ মাসের H2320 הָרְבִיעִי চতুর্থ H7243 עֲשָׂה־ অসাহেল H6214 אֵל (নাম) H6214 אָחִי ভাই H0251 יוֹאָב যোয়াবের H3097 וּזְבַדְיָה এবং-সবদিয় H2069 בְּנוֹ তার-পুত্র אַחֲרָיו তার-পরে

וְעַל এবং-তার מַחֲלִקְתּוֹ দলে H4256 עֶשְׂרִים চব্বিশ H6242 וְאַרְבָּעָה হাজার H0702 אָלֶף׃ জন H0505 ס (বিরতি)

8 הַחֲמִישִׁי পঞ্চমটি H2549 לַחֹדֶשׁ মাসের H2320 הַחֲמִישִׁי পঞ্চম H2549 הַשָּׂר সেনাপতি H8269 שַׁמְהוּת শম্হূৎ H8049 הַיִּזְרָחִ যিষ্রাহীয় H3155 וְעַל এবং-তার מַחֲלִקְתּוֹ দলে H4256 עֶשְׂרִים চব্বিশ H6242 וְאַרְבָּעָה হাজার H0702

אָלֶף׃ জন H0505 ס (বিরতি)

9 הַשִּׁשִּׁי ষষ্ঠটি H8345 לַחֹדֶשׁ মাসের H2320 הַשִּׁשִּׁי ষষ্ঠ H8345 עִירָא ঈরা H5896 בֶּן־ পুত্র עַקֵּשׁ ইক্কেশের H6142 הַתְּקוֹעִי তকোয়ীয় H8621 וְעַל এবং-তার מַחֲלִקְתּוֹ দলে H4256 עֶשְׂרִים চব্বিশ H6242 וְאַרְבָּעָה হাজার H0702

אָלֶף׃ জন H0505 ס (বিরতি)

10 הַשְּׁבִיעִי সপ্তমটি H7637 לַחֹדֶשׁ মাসের H2320 הַשְּׁבִיעִי সপ্তম H7637 חֶלֶץ হেলস H2503 הַפְּלוֹנִי পলোনীয় H6397 מִן־ থেকে בְּנֵי পুত্রদের אֶפְרַיִם ইফ্রয়িমের H0669 וְעַל এবং-তার מַחֲלִקְתּוֹ দলে H4256 עֶשְׂרִים চব্বিশ H6242

וְאַרְבָּעָה হাজার H0702 אָלֶף׃ জন H0505 ס (বিরতি)

11 הַשְּׁמִינִי অষ্টমটি H8066 לַחֹדֶשׁ মাসের H2320 הַשְּׁמִינִי অষ্টম H8066 סִבְכַּי সিব্বখয় H5444 הַחֻשָׁתִי হুশাথীয় H2843 לְזַרְחִי সেরহীয়দের H2227 וְעַל এবং-তার מַחֲלִקְתּוֹ দলে H4256 עֶשְׂרִים চব্বিশ H6242 וְאַרְבָּעָה হাজার H0702

אָלֶף׃ জন H0505 ס (বিরতি)

12 הַשְּׁתִשִׁי নবমটি H8671 לַחֹדֶשׁ মাসের H2320 הַשְּׁתִשִׁי নবম H8671 אֲבִיעֶזֶר অবীয়েষর H0044 הָעַנְּתֹתִי অনাথোথীয় H6069 |לִבְנִימִינִי| [বিন্যামীনীয়] H1145 ()לַבֶּן (বিন্যামীনের) H1121)יְמִינִי((সন্তানদের) H1145 וְעַל এবং-তার

מַחֲלִקְתּוֹ দলে H4256 עֶשְׂרִים চব্বিশ H6242 וְאַרְבָּעָה হাজার H0702 אָלֶף׃ জন H0505 ס (বিরতি)

13 הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ מַזַּרְחִי הַנְּטוֹפָתִי מַהְרַי הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ וְעַל מַחֲלֹקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה
দশমটি মাসের মহরয় দশম সেরহীয়দের নটোফাথীয় মহরয় দশম মাসের এবং-তার দলে চব্বিশ হাজার
H6224 H2320 H4121 H6224 H2227 H5200 H4121 H6224 H2320 H6224 H4256 H6242 H0702

ס׃ אֶלֶף
(বিরতি) জন
H0505

14 עֲשִׂתָי־ עָשָׂר לְעַשְׂתֵי־ עָשָׂר עָשָׂר הַחֹדֶשׁ בְּנָיָה הַפִּרְעָתוֹנִי הַמִּן־ בְּנֵי אֶפְרָיִם
একাদশটি একাদশ একাদশটির একাদশ মাসের বনায় পিরাথোনীয় থেকে পুত্রদের ইফ্রয়িমের
H6249 H6240 H6249 H6240 H2320 H1141 H6553 H4480 H1121 H0669

ס׃ אֶלֶף וְאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים מַחֲלֹקְתּוֹ וְעַל
(বিরতি) জন হাজার চব্বিশ দলে এবং-তার
H0505 H0702 H6242 H4256

15 הַשֵּׁנִים עָשָׂר לִשְׁנֵים עָשָׂר הַחֹדֶשׁ חֶלְדַּי הַנְּטוֹפָתִי לְעָתְנִיאֵל עֶשְׂרִים מַחֲלֹקְתּוֹ וְעַל
দ্বাদশটি দ্বাদশ দ্বাদশটির দ্বাদশ মাসের হিল্দয় নটোফাথীয় অৎনীয়েলের চব্বিশ দলে এবং-তার
H8147 H6240 H8147 H6240 H2320 H2469 H5200 H6274 H6242 H4256

פ וְאַרְבָּעָה אֶלֶף׃
(অনুচ্ছেদ) হাজার জন
H0702 H0505

16 וְעַל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִרְאוּבֵנִי נָגִיד אֱלִיעֶזֶר בֶּן־ זִכְרִי ס לַשִּׁמְעוֹנִי
এবং-উপরে বংশগুলির ইস্রায়েলের রূবেণীয়দের নায়ক ইলীয়েষর পুত্র সিখ্রির (বিরতি) শিমিয়োনীয়দের
H7626 H3478 H7206 H5057 H0461 H1121 H2147 H8099

שְׁפַטְיָהוּ בֶן־ מַעֲכָה׃ ס
শফটিয় পুত্র মাখার (বিরতি)
H8203 H1121 H4601

17 לְלֵוִי חֲשַׁבְיָה לְאַהֲרֹן קְמוּאֵל בֶּן־ צָדוֹק׃ ס
লেবীয়দের হশবিয় হারোণের কমূয়েলের পুত্র সাদোক (বিরতি)
H3881 H2811 H0175 H7055 H1121 H6659

18 לִיהוּדָה אֱלִיהוּ מֵאֲחֵי דָּוִיד לְיִשְׁשָׂכָר עָמְרִי בֶּן־ מִיכָאֵל׃ ס
যিহূদার ইলীহূ ভাইদের-থেকে দায়ূদের ইষাখরের অম্রি পুত্র মীখায়েলের (বিরতি)
H3063 H0453 H0251 H1732 H3485 H6018 H1121 H4317

19 לִזְבוּלֻן יִשְׁמַעְיָהוּ לְנַפְתָּלִי יְרִימוֹת עֹבַדְיָהוּ בֶּן־ עַזְרִיאֵל׃ ס
সবূলূনের যিশ্মায়াহু নপ্তালির যিরীমোৎ ওবদিয়র পুত্র অস্রীয়েলের (বিরতি)
H2074 H3460 H5321 H3406 H5662 H1121 H5837

20 לִבְנֵי אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן־ עַזַזְיָהוּ לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יוֹאֵל בֶּן־ פְּדָיָהוּ׃
পুত্রদের ইফ্রয়িমের হোশেয় পুত্র অর্ধেক বংশের মনঃশির যোয়েল পুত্র পদায়র
H1121 H0669 H1954 H1121 H2677 H7626 H4519 H3100 H1121 H6305

ס
(বিরতি)

21 לַחֲצִי הַמְנַשֶּׁה גִּלְעָדָה יְדִיעוֹ בֶּן־ זְכַרְיָהוּ ס לְבִנְיָמִן יַעֲשִׂיאֵל בֶּן־ אַבְנֵר׃
অর্ধেক মনঃশির গিলিয়দে ইদ্দো পুত্র সখরিয়র (বিরতি) বিন্যামীনের যাসীয়েল পুত্র অব্নেরের
H2677 H4519 H1568 H3035 H1121 H2148 H1144 H3300 H1121 H0074

ס
(বিরতি)

22 לְדָ֔ן עֶזְרִיאֵ֖ל בֶּן־ יִרְחָ֣ם אֱלֶ֑ה עָרֵ֥י שִׁבְטֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
দানের অসরেল পুত্র যিরোহমের এরাই নেতারা বংশগুলির ইস্রায়েলের
H1835 H5832 H3395 H0428 H8269 H7626 H3478

23 וְלֹא־ נָשָׂ֣א דָוִיד֮ אֶת־ מִסְפָּרָם֒ לְמִבֶּן֙ עֶשְׂרִ֣ים שָׁנָ֔ה וּלְמָטָ֑ה כִּ֣י
এবং-গণনা-করেননি নিলেন দায়ূদ তাদের-সংখ্যা কুড়ি বয়সের এবং-তার-নিচে কারণ
H3808 H5375 H1732 H4557 H6242 H8141 H4295

אָמַ֣ר יְהוָ֔ה לְהַרְבּ֥וֹת אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל כְּכוֹכְבֵ֥י הַשָּׁמָֽיִם׃
বলেছিলেন সদাপ্রভু বৃদ্ধি-করতে (কে) ইস্রায়েলকে আকাশের-তারাদের-মতো আকাশের
H0559 H3068 H0853 H3478 H3556 H8064

24 יוֹאָ֣ב בֶּן־ צְרוּיָ֗ה הֵחֵ֤ל לִמְנוֹת֙ וְלֹ֣א כָלָ֔ה וַיְהִי־ בָזֹ֣את
যোয়াব পুত্র সরূয়ার শুরু-করেছিলেন গণনা-করতে কিন্তু-না শেষ-করেছিলেন এবং-হয়েছিল এই-কারণে
H3097 H6870 H2490 H4487 H3808 H3615 H1961 H2063

קֶ֖צֶף עַל־ יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹא־ עָלָה֙ הַמִּסְפָּ֔ר בְּמִסְפַּ֖ר דִּבְרֵי־ הַיָּמִ֛ים לַמֶּ֥לֶךְ דָּוִֽיד׃
ক্রোধ উপরে ইস্রায়েলের এবং-না উঠেছিল সেই-সংখ্যা সংখ্যায় বৃত্তান্তে দিনগুলির রাজার দায়ূদের
H7110 H5921 H3478 H3808 H5927 H4557 H4557 H1697 H3117 H4428 H1732

ס
(বিরতি)

25 וְעַל֙ אֹצְר֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ עַזְמָ֖וֶת בֶּן־ עֲדִיאֵ֑ל וְעַל֙ אֹצְר֣וֹת בַּשָּׂדֶ֔ה
এবং-উপরে ভাণ্ডারগুলির রাজার অস্মাবৎ পুত্র অদীয়েলের এবং-উপরে ভাণ্ডারগুলির মাঠে
H0214 H4428 H5820 H1121 H5717 H0854 H0214 H7704

בֶּעָרִ֖ים וּבַכְּפָרִ֑ים וּבַמִּגְדָּלוֹת֙ יְהוֹנָתָ֣ן בֶּן־ עֻזִּיָּ֔הוּ ס׃
নগরগুলিতে এবং-গ্রামগুলিতে এবং-দুর্গগুলিতে যোনাথন পুত্র উষীয়র (বিরতি)
H5892 H3723 H4026 H3083 H1121 H5818

26 וְעַל֙ עֹשֵׂ֣י מְלָאכֶ֔ת הַשָּׂדֶ֖ה לַעֲבֹדַ֣ת הָאֲדָמָ֑ה עֶזְרִ֥י בֶן־ כְּלוּבּ֖:
এবং-উপরে যারা-করত কাজ মাঠের চাষের-জন্য ভূমির ইষ্রি পুত্র কলূবের
H0854 H6213 H4399 H7704 H5656 H0127 H5836 H1121 H3620

27 וְעַל־ הַכְּרָמִ֖ים הַיִּתְרָמִ֥י שִׁמְעִ֛י שְׁבַכְרָמִ֑ים לְאֹצְר֥וֹת הַיָּֽיִן׃
এবং-উপরে আঙুরক্ষেতের রামাথীয় শিমিয়ি আঙুরক্ষেতে-যা-ছিল ভাণ্ডারগুলির দ্রাক্ষারসের
H0854 H3754 H7435 H8096 H3754 H0214 H3196

זַבְדִּ֖י הַשִּׁפְמִ֑י ס׃
সব্দি শিফমীয় (বিরতি)
H2067 H8225

28 וְעַל־ הַזֵּיתִ֣ים וְהַשִּׁקְמִ֗ים שֶׁבַּשְּׁפֵלָה֙ הַגְּדֵרִ֔י בַּעְלָ֥חָנָ֖ן ס׃
এবং-উপরে জলপাই-গাছগুলির এবং-ডুমুর-গাছগুলির যেগুলি নিম্নভূমিতে গদেরীয় বাল-হানন (বিরতি)
H0854 H2132 H8256 H0834 H8219 H1451 H1177

וְעַל־ אֹצְר֥וֹת הַשָּׁמֶ֖ן יוֹאָ֑שׁ ס׃
এবং-উপরে ভাণ্ডারগুলির তেলের যোয়াশ (বিরতি)
H0854 H0214 H8081 H3135

29 וְעַל־ הַבָּקָ֣ר הָרֹעִ֣ים בַּשָּׁר֔וֹן שִׁטְרַי֙ (שטרין) הַשָּׁרוֹנִ֖י וְעַל־ הַבְּקָרִ֑ים
এবং-উপরে গোরুগুলির যেগুলি-চরত শারোণে [শিটরয়] (শিরটয়) শারোণীয় এবং-উপরে গোরুগুলির
H0854 H1241 H7462 H8289 H7861 H7861 H8290 H0854 H1241

בָּעֲמָקִ֖ים עַדְלָ֑י ס׃ שָׁפָ֥ט בֶּן־
উপত্যকাগুলিতে অদলয়ের (বিরতি) শাফট পুত্র
H6010 H5724 H8202 H1121

30 וְעַל־ הַגְּמַלִּים אוֹבִיל הַיִּשְׁמְעֵלִי וְעַל־ הָאֲתֹנוֹת יֶחְדְּיָהוּ הַמֵּרֹנֹתִי׃ ס
এবং-উপরে উটগুলির ওবীল ইশ্মায়েলীয় এবং-উপরে গাধাগুলির যিহদিয় মেরোণোথীয় (বিরতি)
H1581 H0179 H3459 H0860 H3165 H4824

31 וְעַל־ הַצֹּאן יָזִיז הַהַגְרִי כָּל־ אֵלֶּה שָׂרֵי הָרְכוּשׁ אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃
এবং-উপরে মেষগুলির যাসীস হাগ্রীয় এই-সমস্ত এরাই নেতারা সম্পত্তির যা রাজার দায়ূদের
H6629 H3151 H1905 H3605 H0428 H8269 H7399 H4428 H1732

32 וְיהוֹנָתָן דּוֹד־ אָבִיו יוֹעֵץ אִישׁ־ מֵבִין וְסוֹפֵר הוּא וִיחִיאֵל בֶּן־
এবং-যোনাথন কাকা দায়ূদের পরামর্শদাতা জ্ঞানী বুদ্ধিমান লেখক তিনি এবং-যিহীয়েল পুত্র
H3083 H1730 H1732 H3289 H376 H0995 H5613 H1931 H3171

חַכְמוֹנִי עִם־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃
হক্মোনির সঙ্গে পুত্রদের রাজার
H2453 H5973 H1121 H4428

33 וַאֲחִיתֹפֶל יוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ ס וְחוּשַׁי הָאַרְכִי רֵעַ הַמֶּלֶךְ׃
এবং-অহীথোফল পরামর্শদাতা রাজার (বিরতি) হূশয় অর্কীয় বন্ধু রাজার
H0302 H3289 H4428 H2365 H0757 H7453 H4428

34 וְאַחֲרֵי אֲחִיתֹפֶל יְהוֹיָדָע בֶּן־ בְּנָיָהוּ וְאֶבְיָתָר וְשַׂר־ צְבָא לַמֶּלֶךְ
এবং-পরে অহীথোফলের যিহোয়াদা পুত্র বনায়র এবং-অবিয়াথর এবং-সেনাপতি সৈন্যবাহিনীর রাজার
H0302 H3077 H1121 H1141 H0054 H8269 H6635 H4428

יוֹאָב׃ פ
যোয়াব (অনুচ্ছেদ)
H3097

Chapter 28

1 וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־ כָּל־ שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל שָׂרֵי הַשִּׁבְטִים וְשָׂרֵי
সমবেত-করলেন এবং-দায়ূদ (কে) সমস্ত নেতাদের ইস্রায়েলের নেতাদের বংশগুলির এবং-নেতাদের
H6950 H1732 H0853 H3605 H8269 H3478 H8269 H7626 H8269

הַמַּחְלְקוֹת הַמְשָׁרְתִים אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת
দলগুলির যারা-সেবা-করত (কে) রাজাকে এবং-নেতাদের সহস্র-সেনাদের এবং-নেতাদের শত-সেনাদের
H4256 H8334 H0853 H4428 H8269 H0505 H8269 H3967

וְהַגִּבּוֹרִים אַנְשֵׁי הַחַיִל׃
এবং-বীরদের কর্মচারীদের
H1368 H5631

עִם־ וּלְבָנָיו לַמֶּלֶךְ וּמִקְנֵהוּ רְכוּשׁ־ כָּל־ וְשָׂרֵי
সঙ্গে এবং-তাঁর-পুত্রদের রাজার এবং-পশুপালের সম্পত্তি সমস্ত এবং-নেতাদের
H5973 H1121 H4428 H4735 H7399 H3605 H8269

וְהַסָּרִיסִים וְהַגִּבּוֹרִים וְלִכֹּל־ חָיִל כָּל־ גִּבּוֹר אֶל־ יְרוּשָׁלִָם׃
এবং-সমস্ত যোদ্ধাদের বীর (তে) যিরূশালেমে
H3605 H2428 H1368 H0413 H3389

2 וַיָּקָם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל־ רַגְלָיו וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּנִי אַחַי
উঠে-দাঁড়ালেন এবং-দায়ূদ রাজা উপরে তাঁর-পায়ে এবং-বললেন শোনো-আমাকে আমার-ভাইয়েরা
H6965 H1732 H4428 H5921 H7272 H0559 H8085 H0251

וְעַמִּי אֲנִי עִם־ לְבִבִי הָיָה בְּלִבִּי לִבְנוֹת בֵּית מְנוּחָה לַאֲרוֹן בְּרִית־
এবং-আমার-প্রজারা আমি সঙ্গে আমার-হৃদয়ে ছিল (তে) নির্মাণ-করতে গৃহ বিশ্রামের সিন্দুকের-জন্য নিয়মের
H5971 H589 H5973 H3824 H1961 H1129 H1004 H4496 H0727 H1285

לִבְנוֹת׃ וַהֲכִינוֹתִי אֱלֹהֵינוּ רַגְלֵי וְלַהֲדֹם יְהוָה
নির্মাণ-করতে এবং-প্রস্তুত-করেছিলাম আমাদের-ঈশ্বরের পায়ের এবং-পাদপীঠের-জন্য সদাপ্রভুর
H1129 H3559 H0430 H7272 H1916 H3068

3 וֵאלֹהִים֙ אָמַ֣ר לִ֔י לֹא־ תִבְנֶ֥ה בַ֖יִת לִשְׁמִ֑י כִּ֣י אִ֤ישׁ מִלְחָמוֹת֙ אָ֔תָּה וְדָמִ֖ים שָׁפָ֥כְתָּ׃

কিন্তু-ঈশ্বর বললেন আমাকে না নির্মাণ-করবে গৃহ আমার-নামের-জন্য কারণ মানুষ যুদ্ধের তুমি এবং-রক্ত ঝরিয়েছ

H0430 H0559 H0589 H1129 H3808 H0376 H4421 H1818 H8210

4 וַיִּבְחַ֨ר יְהוָ֜ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל מִכָּל־ בֵּית־ אָבִי֙ לִהְיוֹת֙ לְמֶ֣לֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל לְעוֹלָ֑ם כִּ֣י בִיהוּדָ֗ה בָּחַ֙ר נָגִ֔יד וּבְבֵ֖ית אָבִ֥י בָחַ֛ר לִמְלֹ֖ךְ עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵֽל׃

এবং-মনোনীত-করলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের সমস্ত-থেকে আমাকে কুলের আমার-পিতার হতে

H0977 H3068 H0430 H3478 H3605 H0589 H1004 H1961

এবং-কুলে নায়ক-হতে মনোনীত-করলেন যিহূদাতে কারণ চিরকালের-জন্য ইস্রায়েলের উপরে রাজা

H1004 H5057 H0977 H3063 H0589 H5769 H3478 H5921 H4428

উপরে রাজা-করতে সন্তুষ্ট-হলেন আমাতে আমার-পিতার এবং-পুত্রদের-মধ্যে আমার-পিতার কুলের যিহূদার

H5921 H4427 H7521 H0589 H1004 H1121 H1004 H1004 H3063

ইস্রায়েলের সমস্ত

H3478 H3605

5 וּמִכָּל־ בָּנַ֗י כִּֽי־ רַבִּ֤ים בָּנִים֙ נָ֣תַן לִ֔י יְהוָ֖ה וַיִּבְחַ֞ר בִּשְׁלֹמֹ֤ה בְנִי֙ לָשֶׁ֣בֶת עַל־ כִּסֵּ֣א מַלְכ֔וּת עַל־ יְהוָ֖ה עַל־ יִשְׂרָאֵֽל׃

এবং-সমস্ত আমার-পুত্রদের-থেকে কারণ অনেক পুত্র দিয়েছেন আমাকে সদাপ্রভু

H3605 H1121 H3588 H7227 H1121 H5414 H0589 H3068

এবং-মনোনীত-করেছেন শলোমনকে আমার-পুত্রকে বসতে উপরে সিংহাসনে রাজত্বের উপরে সদাপ্রভুর

H0977 H8010 H1121 H3427 H5921 H3678 H4438 H5921 H3068

ইস্রায়েলের

H3478

6 וַיֹּ֣אמֶר לִ֔י שְׁלֹמֹ֥ה בִנְךָ֖ הוּא־ יִבְנֶ֣ה בֵיתִ֑י וְחַצֵּרוֹתָ֔י כִּֽי־ בָחַ֥רְתִּי בּ֛וֹ לִבֵּ֖ן לִ֥י וְאָנֹכִ֥י אֶֽהְיֶה־ לּ֖וֹ לְאָֽב׃

এবং-বললেন আমাকে শলোমন তোমার-পুত্র সে-ই নির্মাণ-করবে আমার-গৃহ এবং-আমার-প্রাঙ্গণ কারণ

H0559 H0589 H8010 H1121 H1931 H1129 H1004 H2691 H3588

মনোনীত-করেছি তাকে আমার-জন্য পুত্র-হতে এবং-আমি হব তার-জন্য পিতা

H0977 H0996 H0589 H1121 H0589 H1961 H0996 H1

7 וַהֲכִינוֹתִ֞י אֶת־ מַלְכוּת֣וֹ עַד־ לְעוֹלָ֗ם אִם־ יֶחֱזַ֤ק לַעֲשׂוֹת֙ מִצְוֹתַ֣י וּמִשְׁפָּטַ֔י כַּיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה׃

এবং-স্থাপন-করব (কে) তার-রাজত্ব পর্যন্ত চিরকাল যদি দৃঢ়-হয় পালন-করতে আমার-আজ্ঞাসমূহ

H3559 H0853 H4438 H5704 H5769 H0518 H2388 H6213 H4687

এবং-আমার-বিধান আজকের-মতো এই-দিনের

H4941 H3117 H2088

8 וְעַתָּה לְעֵינֵי כָל־קְהַל יִשְׂרָאֵל יְהוָה וּבְאָזְנֵי אֱלֹהֵינוּ שִׁמְרוּ
এবং-এখন চোখের-সামনে সমাজের ইস্রায়েলের সদাপ্রভুর এবং-কানে আমাদের-ঈশ্বরের পালন-কর
H6258 H3605 H6951 H3478 H3068 H0241 H0430 H8104

וְדִרְשׁוּ כָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן תִּירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ
এবং-অন্বেষণ-কর সমস্ত আজ্ঞাসমূহ সদাপ্রভুর তোমাদের-ঈশ্বরের যেন অধিকার-কর (কে) দেশটি
H1875 H3605 H4687 H3068 H0430 H4616 H3423 H0853 H0776

וְהִנְחַלְתָּם לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם עַד־עוֹלָם׃ פ
এবং-উত্তরাধিকার-দাও তোমাদের-পুত্রদের তোমাদের-পরে পর্যন্ত চিরকাল (অনুচ্ছেদ)
H5157 H5704 H5769

9 וְאַתָּה שְׁלֹמֹה־בְנִי דַע אֶת־אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעָבְדֵהוּ בְּלֵב
এবং-তুমি শলোমন আমার-পুত্র জানো (কে) ঈশ্বরকে তোমার-পিতার এবং-সেবা-কর-তাঁকে সম্পূর্ণ-হৃদয়ে
H8010 H3045 H0853 H0430 H0001 H5647

וְנֶפֶשׁ חֲפֵצָה כִּי כָל־לְבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יְהוָה וְכָל־יֵצֶר מַחְשְׁבוֹת
এবং-ইচ্ছুক-প্রাণে আগ্রহী কারণ সমস্ত হৃদয় অনুসন্ধান-করেন সদাপ্রভু এবং-সমস্ত পরিকল্পনা
H5315 H2655 H3605 H3824 H1875 H3068 H3605 H3336

מֵבִין אִם־תִּדְרְשֶׁנּוּ יִמָּצֵא וְאִם־תַּעַזְבֶנּוּ יַזְנִיחֲךָ לָעַד׃
বোঝেন যদি তাঁকে-অন্বেষণ-কর পাওয়া-যাবে কিন্তু-যদি তাঁকে-পরিত্যাগ-কর পরিত্যাগ-করবেন-তোমাকে চিরকালের-জন্য
H0995 H4284 H1875 H4672 H3605 H5703

10 רְאֵה עַתָּה כִּי־יְהוָה בָּחַר בְּךָ לִבְנוֹת־בַּיִת לְמִקְדָּשׁ
দেখ এখন কারণ সদাপ্রভু মনোনীত-করেছেন তোমাকে নির্মাণ-করতে গৃহ পবিত্রস্থানের-জন্য
H7200 H6258 H3068 H0977 H1129 H0853 H4720

חֲזַק וַעֲשֵׂה׃ פ
দৃঢ়-হও এবং-কর (অনুচ্ছেদ)
H2388

11 וַיִּתֵּן דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ אֶת־תַּבְנִית הָאוּלָם וְאֶת־בָּתָּיו
দায়ূদ শলোমনকে তাঁর-পুত্রকে (কে) নকশা বারান্দার এবং-(কে) তার-ভবনগুলির
H1732 H8010 H0853 H8403 H0197 H0853 H1597

וּבֵית הַכַּפֹּרֶת׃ וְנַנְסָכָיו וַעֲלִיֹּתָיו וַחֲדָרָיו הַפְּנִימִים
এবং-গৃহের প্রায়শ্চিত্ত-আচ্ছাদনের এবং-তার-কোষাগারগুলির এবং-তার-উপরের-কক্ষগুলির এবং-তার-ভিতরের-কক্ষগুলির অভ্যন্তরীণ
H3727 H5944 H2315 H6442

12 וְתַבְנִית כֹּל אֲשֶׁר הָיָה בָרוּחַ עִמּוֹ לְחַצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וְלָכָל־
এবং-নকশা সমস্ত যা ছিল আত্মায় তাঁর-সঙ্গে প্রাঙ্গণগুলির গৃহের সদাপ্রভুর এবং-সমস্ত
H8403 H3605 H1961 H7307 H0853 H2691 H1004 H3068 H3605

הַלְּשָׁכוֹת סָבִיב לְאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃
কক্ষগুলির চারপাশে ভাণ্ডারগুলির গৃহের ঈশ্বরের এবং-ভাণ্ডারগুলির পবিত্র-জিনিসগুলির
H3957 H5439 H0214 H0430 H1004 H0214 H6944

13 וְלִמַּחְלְקוֹת֙ הַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֔ם וְלִכֹּ֖ל מְלֶ֣אכֶת עֲבוֹדַ֔ת בֵּית־ יְהוָ֑ה וְלִכְלֵ֖י
এবং-দলগুলির যাজকদের এবং-লেবীয়দের এবং-সমস্ত কাজের সেবার গৃহের সদাপ্রভুর এবং-সমস্ত
H4256 H3548 H3881 H3605 H4399 H5656 H3068 H3605

עֲבוֹדַ֖ת בֵּית־ יְהוָֽה׃
সেবার গৃহের সদাপ্রভুর
H5656 H3068

14 לַזָּהָ֖ב בַּמִּשְׁקָ֑ל לַזָּהָ֖ב לְכָל־ כְּלֵ֥י עֲבוֹדָ֛ה וַעֲבוֹדָ֑ה וְלִכְלֵ֖י כְּלֵ֥י הַכֶּ֛סֶף
সোনার-জন্য ওজনে সোনার সমস্ত পাত্রগুলির-জন্য সেবার প্রত্যেক-সেবার এবং-পাত্রগুলির রূপার
H2091 H4948 H2091 H3605 H3627 H5656 H5656 H3627 H3701

לְכָל־ כְּלֵ֥י עֲבוֹדָ֖ה וַעֲבוֹדָֽה׃
সমস্ত পাত্রগুলির-জন্য সেবার প্রত্যেক-সেবার
H3605 H3627 H5656 H5656

15 וּמְנוֹרַ֣ת הַזָּהָ֗ב וְנֵרֹתֶ֛יהָ לִמְנֹרוֹת֙ הַזָּהָ֔ב בְּמִשְׁקָ֖ל לִמְנוֹרָ֣ה וּמְנוֹרָ֑ה
এবং-ওজন বাতিদানগুলির সোনার এবং-তাদের-প্রদীপগুলির সোনার ওজনে বাতিদান এবং-বাতিদানের
H4948 H4501 H2091 H2091 H4948 H4501 H4501 H4501

וְנֵרֹתֶ֣יהָ כַּעֲבוֹדַ֔ת בְּמִשְׁקָ֖ל לִמְנוֹרָ֑ה וְנֵרֹתֶ֣יהָ וְלִמְנֹרוֹת֙ הַכֶּ֣סֶף בְּמִשְׁקָ֔ל
এবং-তার-প্রদীপগুলির এবং-বাতিদানগুলির রূপার ওজনে বাতিদানের এবং-তার-প্রদীপগুলির ব্যবহার-অনুসারে
H4501 H4501 H3701 H4948 H4501 H5656

וּמְנוֹרָ֖ה וּמְנוֹרָֽה׃
এবং-বাতিদানের বাতিদান
H4501 H4501

16 וְאֶת־ הַזָּהָ֗ב מִשְׁקָל֙ לְשֻׁלְחֲנ֣וֹת הַמַּעֲרֶ֔כֶת לְשֻׁלְחָ֖ן וְשֻׁלְחָ֑ן וְכֶ֥סֶף
এবং-(কে) সোনার ওজন টেবিলগুলির-জন্য সাজানো-রুটির টেবিল এবং-টেবিলের এবং-রূপা
H0853 H2091 H4948 H7979 H4635 H7979 H7979 H3701

לְשֻׁלְחֲנ֣וֹת הַכָּֽסֶף׃
টেবিলগুলির-জন্য রূপার
H7979 H3701

17 וְהַמִּזְלָגֹ֣ות וְהַמִּזְרָקִ֗ות וְהַקְּשָׂוֹת֙ זָהָ֔ב טָה֖וֹר וְלִכְפוֹרֵ֣י בְּמִשְׁקָ֑ל הַזָּהָ֖ב וְלִכְפוֹרֵ֣י
এবং-কাঁটাগুলির এবং-বাটিগুলির এবং-পেয়ালাগুলির সোনার বিশুদ্ধ এবং-থালাগুলির ওজনে সোনার এবং-থালাগুলির
H4219 H4219 H7184 H2091 H2889 H2091 H4948 H2091

לִכְפ֣וֹר וּכְפ֔וֹר בְּמִשְׁקָ֖ל הַכֶּ֣סֶף וְלִכְפוֹרֵ֣י וּכְפ֔וֹר לִכְפ֣וֹר׃
থালা এবং-থালার ওজনে রূপার এবং-থালাগুলির এবং-থালার থালা
H4948 H3701

18 זָהָ֖ב הַכְּרֻבִ֑ים הַמֶּרְכָּבָ֔ה וּלְתַבְנִ֣ית בַּמִּשְׁקָ֖ל מְזֻקָּ֣ק זָהָ֔ב הַקְּטֹ֣רֶת וּלְמִזְבַּ֔ח
সোনার করূবদের রথের এবং-নকশার-জন্য ওজনে পরিশোধিত সোনা ধূপের এবং-বেদির-জন্য
H2091 H3742 H4818 H8403 H4948 H2212 H2091 H7004 H4196

יְהוָֽה׃ בְּרִית־ אֲרֹ֣ון עַל־ וְסֹכְכִ֔ים לְפָרְשִׂ֖ים
সদাপ্রভুর নিয়মের সিন্দুকের উপরে এবং-আচ্ছাদন-করে যারা-ডানা-মেলে
H3068 H1285 H0727 H6566

19 הַכֹּ֖ל בִּכְתָ֑ב יְהוָ֥ה עָלַ֛י הִשְׂכִּ֖יל כָּל֙ מְלֶ֣אכֹות הַתַּבְנִֽית׃
সমস্ত লিখিত-আছে সদাপ্রভুর আমার-উপরে বোঝালেন সমস্ত কাজগুলি নকশার
H3605 H3791 H3068 H3027 H3605 H4399 H8403

פ
(অনুচ্ছেদ)

20 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ חֲזַק וֶאֱמַץ וַעֲשֵׂה אַל־תִּירָא וְאַל־
এবং-বললেন দায়ূদ শলোমনকে তাঁর-পুত্রকে দৃঢ়-হও এবং-সাহসী-হও করে ভয় পেয়ো-না এবং-না
H0559 H1732 H8010 H2388 H0553 H0408 H3372 H0408

תֵּחָת כִּי יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהַי עִמָּךְ לֹא וְלֹא יַרְפְּךָ
ভেঙে-পড়ো কারণ সদাপ্রভু ঈশ্বর আমার-ঈশ্বর তোমার-সঙ্গে না এবং-না ছাড়বেন-তোমাকে
H2865 H3068 H0430 H0430 H3808 H3808 H7503

יְעָזְבֶךָ עַד־ כָּל־ מְלֶאכֶת בֵּית־ עֲבוֹדַת יְהוָה׃
পরিত্যাগ-করবেন-তোমাকে পর্যন্ত সমস্ত কাজ গৃহের সেবার সদাপ্রভুর
H5704 H3605 H4399 H5656 H3068

21 וְהִנֵּה מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־ עֲבוֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים וְעִמְּךָ
এবং-দেখ দলগুলি যাজকদের এবং-লেবীয়দের সমস্ত সেবার-জন্য গৃহের ঈশ্বরের এবং-তোমার-সঙ্গে
H2009 H4256 H3548 H3881 H3605 H5656 H1004 H0430

לְכָל־ וְהַשָּׂרִים וְכָל־ הָעָם בְּכָל־ מְלָאכָה לְכָל־ נָדִיב בְּחָכְמָה לְכָל־ עֲבוֹדָה
সমস্ত এবং-নেতারা এবং-সমস্ত প্রজারা সমস্ত কাজে কাজে স্বেচ্ছাসেবক জ্ঞানে সমস্ত সেবার-জন্য
H3605 H8269 H3605 H4399 H3605 H5081 H2451 H3605 H5656

לְכָל־ דְּבָרֶיךָ׃ וּפ
সমস্ত তোমার-আদেশে (অনুচ্ছেদ)
H3605 H1697

Chapter 29

1 וַיֹּאמֶר דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְכָל־ הַקָּהָל שְׁלֹמֹה בְנִי אֶחָד בָּחַר־ בּוֹ
এবং-বললেন দায়ূদ রাজা সমস্ত সমাজকে শলোমন আমার-পুত্র একজনকে মনোনীত-করেছেন তাকে
H0559 H1732 H4428 H3605 H6951 H8010 H0259 H0977

נַעַר וְרַךְ וְהַמְּלָאכָה גְּדוֹלָה כִּי לְאָדָם לֹא כִּי הַבִּירָה כִּי
যুবক এবং-কোমল এবং-কাজটি বিশাল কারণ মানুষের-জন্য নয় কারণ প্রাসাদটি বরং
H5288 H7390 H4399 H1419 H3808 H0120 H1002

אֱלֹהִים׃ לַיהוָה
ঈশ্বরের সদাপ্রভুর-জন্য
H0430 H3068

2 וְכָל־ כֹּחִי הֵכִינוֹתִי לְבֵית־ אֱלֹהַי הַזָּהָב וְהַזָּהָב לַזָּהָב וְהַכֶּסֶף
এবং-সমস্ত আমার-শক্তিতে প্রস্তুত-করেছি গৃহের-জন্য আমার-ঈশ্বরের সোনা সোনার-জন্য এবং-রূপা
H3605 H3581 H3559 H0430 H2091 H2091 H3701

לָעֵצִים וְהָעֵצִים לַבַּרְזֶל הַבַּרְזֶל לַנְּחֹשֶׁת הַנְּחֹשֶׁת לַכֶּסֶף שֹׁהַם
কাঠের-জন্য এবং-কাঠ লোহার-জন্য লোহা পিতলের-জন্য এবং-পিতল রূপার-জন্য গোমেদের
H6086 H6086 H1270 H1270 H3701 H7718

אַבְנֵי־ וְאַבְנֵי־ יְקָרָה אֶבֶן וְכֹל וְרִקְמָה פּוּךְ אַבְנֵי־ וּמִלּוּאִים לָרֹב׃ שֵׁשׁ
পাথরগুলি এবং-পাথরগুলি মূল্যবান পাথর এবং-সমস্ত এবং-বুটির সুরমার পাথরগুলি এবং-খচিতের প্রচুর শ্বেত-মর্মরের
H0068 H0068 H3368 H0068 H3605 H7553 H6320 H0068 H4394 H7230 H7893

3 וְעוֹד בְּרִצוֹתִי לְבֵית אֱלֹהַי בְּבֵית יֵשׁ־ לִי סְגֻלָּה זָהָב וָכֶסֶף
এবং-আরো আমার-প্রীতিতে গৃহের-জন্য আমার-ঈশ্বরের আছে আমার ব্যক্তিগত-সম্পদ সোনা এবং-রূপা
H5750 H7521 H1004 H0430 H3426 H5459 H2091 H3701

נָתָתִי לְבֵית־ אֱלֹהַי לְמַעְלָה מִכֹּל־ הֵכִינוֹתִי לְבֵית הַקֹּדֶשׁ׃
দিয়েছি গৃহের-জন্য আমার-ঈশ্বরের উপরে সমস্ত-থেকে প্রস্তুত-করেছি গৃহের পবিত্রের
H5414 H1004 H0430 H4605 H3605 H3581 H1004 H6944

4 שְׁלֹשֶׁת אַלְפִּים כִּכְּרֵי זָהָב מִזְּהַב אוֹפִיר וְשִׁבְעַת אַלְפִּים כִּכַּר־ כֶּסֶף מְזֻקָּק
তিন হাজার তালন্ত সোনার সোনা-থেকে ওফীরের এবং-সাত হাজার তালন্ত রূপার পরিশোধিত
H7969 H0505 H3603 H2091 H2091 H2091 H0211 H7651 H0505 H3701 H2212

לָטְוֹחַ קִירוֹת הַבָּתִּים׃
লেপন-করতে দেয়ালগুলির গৃহগুলির
H7023

5 לַזָּהָב לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף וְלַכֶּסֶף לְכָל־ מְלֶאכֶת וּלְכָל־ חָרָשִׁים וּמֵי
সোনার-জন্য সোনার সোনার-জন্য এবং-রূপার-জন্য রূপার সমস্ত এবং-সমস্ত কাজের হাতে কারিগরদের এবং-কে
H2091 H2091 H3701 H3701 H3605 H4399 H3027 H2796 H4310

לַיהוָה׃ הַיּוֹם יָדוֹ לְמַלֹּאות מִתְנַדֵּב
সদাপ্রভুর-জন্য আজ তার-হাত পূর্ণ-করতে স্বেচ্ছায়-দান-করে
H3068 H3117 H3027 H4390 H5068

6 וְיִתְנַדְּבוּ שָׂרֵי הָאָבוֹת שָׂרֵי וְשָׂרֵי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי
এবং-স্বেচ্ছায়-দান-করলেন নেতারা পিতৃকুলদের এবং-নেতারা বংশগুলির ইস্রায়েলের এবং-নেতারা
H5068 H8269 H0001 H8269 H7626 H3478 H8269

הַמֶּלֶךְ׃ מְלֶאכֶת וּלְשָׂרֵי וְהַמֵּאוֹת הָאֲלָפִים
রাজার কাজের এবং-নেতাদের এবং-শত-সেনাদের সহস্র-সেনাদের
H4428 H4399 H8269 H3967 H0505

7 רִבּוֹ וַאֲדַרְכֹנִים אַלְפִּים חֲמֵשֶׁת־ כִּכָּרִים זָהָב כִּכְּרֵי בֵּית־ הָאֱלֹהִים לַעֲבוֹדַת וַיִּתְּנוּ
দশ-হাজার এবং-দারিক হাজার পাঁচ-হাজার তালন্ত সোনা ঈশ্বরের গৃহের সেবার-জন্য এবং-দিলেন
H7239 H0150 H0505 H2568 H3603 H2091 H0430 H5656 H5414

וּנְחֹשֶׁת וּשְׁמוֹנַת אַלְפִּים כִּכְּרֵי וּבַרְזֶל כִּכָּרִים אַלְפִּים וּשְׁמוֹנַת רִבּוֹ
এবং-পিতল এবং-আট হাজার তালন্ত এবং-লোহা তালন্ত হাজার এবং-আট আঠারো
H6235 H0505 H3603 H1270 H3603 H0505 H8083 H7239

כִּכָּרִים׃ אֶלֶף מֵאָה־
তালন্ত হাজার এক-লক্ষ
H3603 H0505 H3967

8 וְהַנִּמְצָא אִתּוֹ אַבְנֵי נָתְנוּ לְאוֹצַר בֵּית־ יְהוָה עַל יַד־
এবং-যার-কাছে-পাওয়া-গেল তার-কাছে পাথরগুলি দিলেন ভাণ্ডারে গৃহের সদাপ্রভুর হাতে হাতের
H4672 H0854 H0068 H5414 H0214 H3068 H3027

הַגֵּרְשֻׁנִּי׃ יְחִיאֵל
গের্শোনীয় যিহীয়েলের
H1649 H3171

9 וַיִּשְׂמְחוּ הָעָם עַל־ הִתְנַדְּבָם כִּי בְלֵב שָׁלֵם הִתְנַדְּבוּ
এবং-আনন্দিত-হলেন প্রজারা উপরে তাদের-স্বেচ্ছাদানের কারণ সম্পূর্ণ-হৃদয়ে অখণ্ড স্বেচ্ছায়-দান-করেছিলেন
H8055 H5068 H3824 H8003 H5068

לַיהוָה וְגַם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח שִׂמְחָה גְּדוֹלָה׃ פ
সদাপ্রভুর-জন্য এবং-আরো দায়ূদ রাজা আনন্দিত-হলেন আনন্দে মহান (অনুচ্ছেদ)
H3068 H1571 H1732 H4428 H8055 H8057

10 וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־ יְהוָה לְעֵינֵי כָּל־ הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ
এবং-ধন্য-করলেন দায়ূদ (কে) সদাপ্রভুকে চোখের-সামনে সমস্ত সমাজের এবং-বললেন দায়ূদ ধন্য
H1288 H1732 H3068 H3605 H6951 H0559 H1732 H1288

אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־ עוֹלָם׃
তুমি সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের আমাদের-পিতা সনাতন-থেকে এবং-পর্যন্ত সনাতন
H3068 H0430 H3478 H0001 H5769 H5704 H5769

11 לְךָ יְהוָה הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם
সদাপ্রভু মহিমা এবং-পরাক্রম এবং-মহিমা এবং-বিজয় এবং-গৌরব কারণ সমস্ত আকাশে
H3068 H1420 H1369 H8597 H5331 H1935 H3605 H8064

וּבָאָרֶץ לְךָ יְהוָה הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא עַל־כֹּל לְרֹאשׁ׃
এবং-পৃথিবীতে তোমারই সদাপ্রভু রাজত্ব এবং-যিনি-উন্নত সবকিছুর প্রধান-রূপে
H0776 H3068 H4467 H4984 H3605

12 וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל׃
এবং-ধনসম্পদ এবং-মর্যাদা তোমার-সামনে-থেকে এবং-তুমি শাসন-কর সবকিছুর-উপরে এবং-তোমার-হাতে শক্তি এবং-পরাক্রম এবং-তোমার-হাতে মহান-করতে এবং-শক্তিশালী-করতে সবকিছুকে
H6239 H3519 H6440 H4910 H3605 H3027 শক্তি H1369 H3027 H1431 H2388 H3605

13 וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ׃
এবং-এখন আমাদের-ঈশ্বর ধন্যবাদ-দিচ্ছি আমরা তোমাকে এবং-প্রশংসা-করছি নামের তোমার-মহিমার
H6258 H0430 H3034 H0587 H3027 H8034 H8597

14 וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי־נַעְצֹר לְהִתְנַדֵּב כָּזֹאת כִּי מִמְּךָ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נָתַנּוּ לָךְ׃
কিন্তু-সত্যি কে আমি এবং-কে আমার-প্রজারা যে সামর্থ্য-ধরি শক্তি স্বেচ্ছায়-দান-করতে
H3027 H5414 তোমাকে H3605 সবকিছু H4310 H0589 H4310 H6113 H5068

15 כִּי־גֵרִים אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ וְתוֹשָׁבִים כְּכָל־אֲבוֹתֵינוּ כַּצֵּל וְאֵין מִקְוֶה׃
কারণ প্রবাসী আমরা তোমার-সামনে এবং-বিদেশী সব-মতো আমাদের-পিতৃপুরুষদের ছায়ার-মতো আশা এবং-নেই
H1616 H0587 H6440 H3605 H0001 H6738 H0369

עַל־הָאָרֶץ וְאֵין יָמֵינוּ׃
উপরে পৃথিবীর এবং-নেই আমাদের-দিনগুলি
H0776 H0369 H3117

16 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל־הֶהָמוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר הֲכִינֹנוּ לִבְנוֹת־לְךָ בֵּית לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ מִיָּדְךָ הִיא וְהוּא וּלְךָ הַכֹּל׃
সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বর সমস্ত এই প্রাচুর্য যা প্রস্তুত-করেছি নির্মাণ-করতে তোমার-জন্য গৃহ নামের-জন্য তোমার-পবিত্রতার তোমার-হাত-থেকে [সেটি] (সেটি) এবং-তোমারই সবকিছু
H3068 H0430 H3605 H2088 H1129 H8034 H6944 H3027 H1931 H1931 H3605

17 וְיָדַעְתִּי אֱלֹהַי כִּי אַתָּה בֹּחֵן לֵבָב וּמֵישָׁרִים רָצִיתָ בְּיָשֶׁר אֲנִי בְּתֻם־לֵבָבִי הִתְנַדַּבְתִּי כָּל־אֵלֶּה וְעַתָּה עַמְּךָ הַנִּמְצְאוּ־פֹה רָאִיתִי בְּשִׂמְחָה לְהִתְנַדֵּב־לָךְ׃
এবং-জানি আমার-ঈশ্বর যে তুমি পরীক্ষা-কর হৃদয়ের এবং-সরলতায় সন্তুষ্ট-হ এবং-সরলতায় আমি সরলতায় আমার-হৃদয়ের স্বেচ্ছায়-দান-করেছি এগুলি এবং-এখন তোমার-প্রজাদের যারা-উপস্থিত এখানে দেখেছি আনন্দে স্বেচ্ছায়-দান-করতে তোমাকে
H3045 H0430 H3824 H0974 H3476 H0589 H7521 H4339 H3824 H5068 H0428 H6258 H5971 H4672 H7200 H8057 H5068 H5971

18 יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֗י אַבְרָהָם֙ יִצְחָ֔ק וְיִשְׂרָאֵ֖ל אֲבֹתֵ֑ינוּ שָׁמְרָה־ זֹּ֣את
সদাপ্রভু ঈশ্বর অব্রাহামের ইসহাকের এবং-ইস্রায়েলের আমাদের-পিতৃপুরুষদের রক্ষা-কর এটি
H3068 H0430 H0085 H3327 H3478 H0001 H8104 H2063

לְבָבָ֖ם וְהָכֵ֥ן עַמְּךָ֛ לְבַ֥ב מַחְשְׁבֹ֣ות לְיֵ֑צֶר לְעֹולָֽם׃
তাদের-হৃদয় এবং-প্রস্তুত-কর তোমার-প্রজাদের হৃদয়ের চিন্তার পরিকল্পনার-জন্য চিরকালের-জন্য
H3824 H3824 H4284 H3336 H5769

אֵלֶֽיךָ׃
তোমার-দিকে
H0413

19 וְלִשְׁלֹמֹ֣ה בְנִ֤י תֵן֙ לֵבָ֣ב שָׁלֵ֔ם לִשְׁמֹ֖ור מִצְוֹתֶ֣יךָ עֵדְוֹתֶ֑יךָ
এবং-শলোমনকে আমার-পুত্রকে দাও হৃদয় অখণ্ড পালন-করতে তোমার-আজ্ঞাসমূহ তোমার-সাক্ষ্যগুলি
H8010 H0001 H5414 H3824 H8003 H8104 H4687 H5715

פ וְחֻקֶּ֔יךָ וְלַעֲשׂ֥וֹת הַכֹּ֖ל וְלִבְנֹ֣ות הַבִּירָ֔ה אֲשֶׁר־ הֲכִינֹ֥ותִי׃
(অনুচ্ছেদ) এবং-তোমার-বিধিগুলি এবং-করতে সবকিছু এবং-নির্মাণ-করতে প্রাসাদটি যার-জন্য প্রস্তুত-করেছি
H2708 H6213 H3605 H1129 H1002 H0834 H3559

20 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִיד֮ לְכָל־ הַקְהָ֣ל בָּרְכוּ־ נָ֣א אֶת־ יְהוָה֒ אֱלֹהֵיכֶ֔ם
এবং-বললেন দায়ূদ সমস্ত সমাজকে ধন্য-কর (কে) দয়া-করে সদাপ্রভুকে তোমাদের-ঈশ্বরকে
H0559 H1732 H3605 H6951 H1288 H0853 H4994 H3068 H0430

וַיְבָרֶךְ֩ כָּל־ הַקְהָ֨ל לַיהוָ֜ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתֵיהֶ֗ם וַיִּקְּדוּ֙
এবং-ধন্য-করলেন সমস্ত সমাজ সদাপ্রভুকে ঈশ্বরকে তাদের-পিতৃপুরুষদের এবং-মাথা-নত-করলেন
H1288 H3605 H6951 H3068 H0430 H0001 H6915

וַיִּשְׁתַּחֲוּ֙ לַיהוָ֣ה וְלַמֶּ֔לֶךְ׃
এবং-প্রণাম-করলেন সদাপ্রভুকে এবং-রাজাকে
H7812 H3068 H4428

21 וַיִּזְבְּח֣וּ זְבָחִ֗ים וְלַיהוָה֙ וַיַּעֲל֣וּ עֹלֹ֔ות לַיהוָ֖ה לַמָּחֳרָ֑ת
এবং-বলিদান-করলেন বলিদান সদাপ্রভুর-জন্য এবং-উৎসর্গ-করলেন হোমবলি সদাপ্রভুর-জন্য পরের-দিন
H2076 H2077 H3068 H5927 H3068 H4283

הַיֹּ֔ום הַה֖וּא וַיֹּאכְל֣וּ וַיִּשְׁתּ֔וּ לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה בַּיֹּ֣ום הַה֔וּא בְּשִׂמְחָ֖ה גְּדוֹלָֽה׃
দিনের সেই ষাঁড় হাজার মেষ হাজার মেষশাবক এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য এবং-বলিদান
H3117 H1931 H6499 H0505 H0505 H3532 H5262 H2077

וַיַּמְלִ֖יכוּ לְדָוִ֣ד בֶּן־ לִשְׁלֹמֹ֑ה שֵׁנִ֣ית וַיִּמְשְׁח֣וּ לַיהוָ֔ה לְנָגִ֖יד וּלְצָדֹ֥וק לְכֹהֵֽן׃
এবং-রাজা-করলেন মহান আনন্দে সেই সেই-দিনে সদাপ্রভুর সামনে এবং-পান-করলেন এবং-খেলেন
H6440 H8354 H0398

22 וַיֹּאכְל֣וּ וַיִּשְׁתּ֔וּ לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה בַּיֹּ֣ום הַה֔וּא בְּשִׂמְחָ֖ה גְּדוֹלָ֑ה וַיַּמְלִ֖יכוּ
এবং-খেলেন এবং-পান-করলেন সামনে সদাপ্রভুর সেই-দিনে সেই আনন্দে মহান এবং-রাজা-করলেন
H0398 H8354 H6440 H3068 H3117 H1931 H8057 H6659

দায়ূদের পুত্র শলোমনকে দ্বিতীয়বার
H1732 H8010 H8145

যাজক-রূপে
H3548

23 וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל־כִּסֵּא יְהוָה לְמֶלֶךְ תַּחַת־דָּוִיד אָבִיו
এবং-বসলেন শলোমন উপরে সিংহাসনে সদাপ্রভুর রাজা-রূপে স্থানে দায়ূদের তাঁর-পিতার
H3427 H8010 H5921 H3678 H3068 H4428 H8478 H1732 H0001

וַיַּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
এবং-সফল-হলেন এবং-মান্য-করলেন তাঁকে সমস্ত ইস্রায়েল
H6743 H8085 H0413 H3605 H3478

24 וְכָל־הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד נָתְנוּ יָד תָּחַת
এবং-সমস্ত নেতারা এবং-বীরেরা এবং-আরো সমস্ত পুত্রেরা রাজার দায়ূদের দিলেন হাত অধীনে
H3605 H8269 H1368 H1571 H3605 H4428 H1732 H5414 H3027 H8478

שְׁלֹמֹה לַמֶּלֶךְ׃
শলোমন রাজার
H8010 H4428

25 וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת־שְׁלֹמֹה לְמַעְלָה עַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן
এবং-মহান-করলেন সদাপ্রভু (কে) শলোমনকে অত্যন্ত চোখের-সামনে সমস্ত ইস্রায়েলের এবং-দিলেন
H1431 H3068 H0853 H8010 H4605 H5869 H3605 H3478 H5414

עָלָיו הוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא הָיָה עַל כָּל־מֶלֶךְ לְפָנָיו עַל יִשְׂרָאֵל׃
তাঁর-উপরে গৌরব রাজত্বের যা না ছিল উপরে কোনো রাজার তাঁর-আগে উপরে ইস্রায়েলের
H5921 H1935 H4438 H834 H3808 H1961 H5921 H3605 H4428 H6440 H5921 H3478

פ
(অনুচ্ছেদ)

26 וְדָוִיד בֶּן־יִשָׁי מָלַךְ עַל כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
এবং-দায়ূদ পুত্র যিশাইয়ের রাজত্ব-করলেন উপরে সমস্ত ইস্রায়েলের
H1732 H3448 H4427 H5921 H3605 H3478

27 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלָךְ
এবং-দিনগুলি যা রাজত্ব-করলেন উপরে ইস্রায়েলের চল্লিশ বছর হিব্রোণে রাজত্ব-করলেন
H3117 H834 H4427 H5921 H3478 H0705 H8141 H4427

וּבִירוּשָׁלַ‍ִם שָׁנִים שִׁבְעַ וְשָׁלוֹשׁ׃ שָׁנִים שְׁלֹשִׁים מָלַךְ
এবং-যিরূশালেমে বছর সাত এবং-তিন তিরিশ রাজত্ব-করলেন
H3389 H8141 H7651 H7969 H7970 H4427

28 וַיָּמָת בְּשֵׂיבָה טוֹבָה שָׂבַע יָמִים עֹשֶׁר וְכָבוֹד וַיִּמְלֹךְ
এবং-মারা-গেলেন এবং-মর্যাদার ধনসম্পদের দিনের পরিতৃপ্ত সুন্দর বৃদ্ধ-বয়সে এবং-রাজত্ব-করলেন
H4191 H7872 H2896 H7649 H3117 H6239 H3519 H4427

שְׁלֹמֹה בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
শলোমন তাঁর-পুত্র তাঁর-স্থানে
H8010 H1121 H8478

29 וְדִבְרֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־דִּבְרֵי שְׁמוּאֵל
এবং-বৃত্তান্ত দায়ূদ রাজার প্রথমের এবং-শেষের দেখ লেখা-আছে উপরে বৃত্তান্তে শমূয়েলের
H1697 H1732 H4428 H7223 H0314 H2009 H3789 H5921 H1697 H8050

הָרֹאֶה וְעַל־דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־דִּבְרֵי גָד הַחֹזֶה׃
দর্শকের এবং-উপরে বৃত্তান্তে নাথনের ভবিষ্যদ্বক্তার এবং-উপরে বৃত্তান্তে গাদের দর্শকের
H7200 H5921 H1697 H5416 H5030 H5921 H1697 H1410 H2374

30

עָלָיו	עָבְרוּ	אֲשֶׁר	וְהָעִתִּים	וּגְבוּרָתוֹ	מַלְכוּתוֹ	כָּל־	עִם
তাঁর-উপরে	অতিবাহিত-হল	যা	এবং-সময়গুলির	এবং-তাঁর-পরাক্রমের	তাঁর-রাজত্বের	সমস্ত	সঙ্গে
			H6256	H1369	H4438	H3605	

פ	הָאֲרָצוֹת׃	מַמְלְכוֹת	כָּל־	וְעַל	יִשְׂרָאֵל	וְעַל־	
(অনুচ্ছেদ)	দেশগুলির	রাজ্যগুলির	সমস্ত	এবং-উপরে	ইস্রায়েলের	এবং-উপরে	
	H0776	H4467	H3605		H3478		

২ বংশাবলি

Chapter 1

1 וַיִּתְחַזֵּק שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִיד עַל־מַלְכוּתֹו וַיהוָה אֱלֹהָיו עִמֹּו וַיְגַדְּלֵהוּ לְמָעְלָה׃

এবং-নিজেকে-শক্তিশালী-করলেন শলোমন পুত্র দায়ূদের উপরে তাঁর-রাজত্বে এবং-যিহোবা তাঁর-ঈশ্বর তাঁর-সঙ্গে অত্যন্ত এবং-তাঁকে-মহান-করলেন

H2388 H8010 H1732 H5921 H4438 H3068 H0430 H5973 H4605 H1431

2 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְלַשֹּׁפְטִים וְלָכָל־רָאשֵׁי כָּל־יִשְׂרָאֵל נְשִׂיא הָאָבוֹת׃

এবং-বললেন শলোমন সমস্ত ইস্রায়েলকে সহস্রপতিদের হাজারদের এবং-শতদের এবং-বিচারকর্তাদের এবং-সমস্ত নেতাদের প্রধানদের ইস্রায়েলের পিতৃকুলের

H0559 H8010 H3605 H3478 H8269 H0505 H3967 H8199 H3605 H5387 H3478 H1 H0001

3 וַיֵּלְכוּ שְׁלֹמֹה וְכָל־הַקָּהָל עִמֹּו לַבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן כִּי־שָׁם אֹהֶל מוֹעֵד הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה בַּמִּדְבָּר׃

এবং-গেলেন শলোমন এবং-সমস্ত সমাজ তাঁর-সঙ্গে উঁচু-স্থানে যা গিবিয়োনে কারণ সেখানে তাঁবু ছিল সমাগমের ঈশ্বরের যা তৈরি-করেছিলেন মোশি দাস যিহোবার মরুভূমিতে

H3212 H8010 H6951 H3605 H5973 H1116 H834 H1391 H3588 H8033 H168 H1961 H4150 H430 H834 H6213 H4872 H5650 H3068 H4057

4 אֲבָל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים דָּוִיד הֶעֱלָה מִקִּרְיַת־יְעָרִים כִּי הֵכִין לֹו דָּוִיד לָאֹהֶל בִּירוּשָׁלִָם׃

কিন্তু সিন্দুক ঈশ্বরের দায়ূদ নিয়ে-এসেছিলেন কিরিয়ৎ-যিয়ারীম-থেকে যেখানে-প্রস্তুত-করেছিলেন তাঁবু জন্য খাটিয়েছিলেন কারণ দায়ূদ তাঁর-জন্য যিরূশালেমে

H0061 H0727 H0430 H1732 H5927 H7157 H1732 H3588 H5186 H3588 H1732 H3588 H168 H3389

5 וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה בְצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶּן־חוּר שָׂם לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה וַיִּדְרְשֵׁהוּ שְׁלֹמֹה וְהַקָּהָל׃

এবং-পিতলের-বেদি পিতলের যা তৈরি-করেছিলেন বৎসলেল পুত্র ঊরির পুত্র হূরের রেখেছিলেন সামনে আবাসের যিহোবার এবং-তাঁর-কাছে-গেলেন শলোমন এবং-সমাজ

H4196 H5178 H834 H6213 H1212 H1247 H221 H1121 H2354 H7760 H6440 H4908 H3068 H1875 H8010 H6951

6 וַיַּעַל שְׁלֹמֹה עַל־ מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר לְאֹהֶל
এবং-উঠলেন শলোমন সেখানে উপরে বেদিতে পিতলের সামনে যিহোবার যা সমাগমের-তাঁবুতে
H5927 H8010 H8033 H5921 H4196 H5178 H3068 H4150

מוֹעֵד עָלָיו וַיַּעַל עֹלוֹת אֶלֶף׃
সমাগমের তার-উপরে এবং-উৎসর্গ-করলেন হোমবলি এক-হাজার
H4150 H5921 H5927 H5930 H0505

7 בַּלַּיְלָה הַהוּא נִרְאָה אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁאַל מָה אֶתֶּן־
সেই-রাতে সেই দেখা-দিলেন ঈশ্বর শলোমনকে এবং-বললেন তাঁকে চাও কী আমি-দেব
H3915 H1931 H7200 H0430 H8010 H0559 H7592 H4100 H5414

לָךְ׃
তোমাকে

8 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לֵאלֹהִים אַתָּה עָשִׂיתָ עִם־ דָּוִיד אָבִי חֶסֶד גָּדוֹל
এবং-বললেন শলোমন ঈশ্বরকে তুমি দেখিয়েছ প্রতি দায়ূদ আমার-পিতার দয়া মহান
H0559 H8010 H0430 H0859 H5973 H1732 H0001 H2617 H1419

וְהִמְלַכְתָּנִי תַּחְתָּיו׃
এবং-আমাকে-রাজা-করেছ তাঁর-স্থানে
H4427 H8478

9 עַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים יֶאֱמַן דְּבָרְךָ עִם דָּוִיד אָבִי כִּי אַתָּה
এখন যিহোবা ঈশ্বর সত্য-হোক তোমার-বাক্য সঙ্গে দায়ূদ আমার-পিতার কারণ তুমি
H6258 H3068 H0430 H0539 H1697 H5973 H1732 H0001 H3588 H0859

הִמְלַכְתַּנִי עַל־ עַם רַב כַּעֲפַר הָאָרֶץ׃
আমাকে-রাজা-করেছ উপরে জাতির বিশাল ধূলির-মতো পৃথিবীর
H4427 H5921 H5971 H7227 H3644 H0776

10 עַתָּה חָכְמָה וּמַדָּע תֶּן־ לִי וְאֵצְאָה לִפְנֵי הָעָם־ הַזֶּה וְאָבוֹאָה
এখন জ্ঞান এবং-বুদ্ধি দাও আমাকে যেন-আমি-বের-হই সামনে এই-জাতির এই এবং-আসি
H6258 H2451 H4093 H5414 H3318 H6440 H2088 H0935

כִּי־ מִי יִשְׁפֹּט אֶת־ עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל׃ ס
কারণ কে বিচার-করবে এই তোমার-জাতির মহান —
H3588 H4310 H8199 H0853 H2088 H5971 H1419

11 וַיֹּאמֶר־ אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הָיְתָה זֹּאת עִם־ לְבָבֶךָ וְלֹא־
এবং-বললেন ঈশ্বর শলোমনকে যেহেতু যা ছিল এই সঙ্গে তোমার-হৃদয়ের এবং-না
H0559 H0430 H8010 H3282 H0834 H1961 H2063 H5973 H3824 H3808

שָׁאַלְתָּ עֹשֶׁר נְכָסִים וְכָבוֹד וְאֶת נֶפֶשׁ שֹׂנְאֶיךָ וְגַם־ יָמִים רַבִּים לֹא
চেয়েছ ধন সম্পদ এবং-গৌরব এবং প্রাণ তোমার-শত্রুদের এবং-এমনকি দিন দীর্ঘ না
H7592 H6239 H5233 H3519 H0853 H5315 H8130 H1571 H3117 H3808

אֲשֶׁר עַמִּי אֶת־ תִּשְׁפּוֹט אֲשֶׁר וּמַדָּע חָכְמָה לְךָ וַתִּשְׁאַל־ שָׁאַלְתָּ
যার জাতিকে আমার বিচার-কর যেন এবং-বুদ্ধি জ্ঞান নিজের-জন্য কিন্তু-চেয়েছ চেয়েছ
H0834 H5971 H0853 H8199 H0834 H4093 H2451 H0859 H7592 H7592

הִמְלַכְתִּיךָ עָלָיו׃
উপরে-তোমাকে-রাজা-করেছি তার-উপরে
H4427 H5921

12 הַחָכְמָה וְהַמַּדָּע נָתוּן לָךְ וְעֹשֶׁר וְנְכָסִים וּכְבוֹד וְאֶתֶּן־ לָךְ אֲשֶׁר
জ্ঞান এবং-বুদ্ধি দেওয়া-হল তোমাকে এবং-ধন এবং-সম্পদ এবং-গৌরব আমি-দেব তোমাকে যা
H2451 H4093 H5414 H6239 H5233 H3519 H5414

לֹא־ הָיָה כֵן לַמְלָכִים אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה־ כֵּן׃
না ছিল সেরকম রাজাদের-কাছে যারা তোমার-আগে এবং-তোমার-পরে না হবে সেরকম
H3808 H1961 H4428 H6440 H3808 H1961

13 וַיָּבֹא שְׁלֹמֹה מֵעַל הַבָּמָה אֲשֶׁר־ בְּגִבְעוֹן יְרוּשָׁלַם מִלִּפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד
এবং-এলেন শলোমন উঁচু-স্থান-থেকে যা গিবিয়োনে যিরূশালেমে সামনে-থেকে তাঁবুর সমাগমের
H0935 H8010 H1116 H1391 H3389 H6440 H0168 H4150

וַיִּמְלֹךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ פ
এবং-রাজত্ব-করলেন উপরে ইস্রায়েলের —
H3478

14 וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי־ לוֹ אֶלֶף וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת
এবং-সংগ্রহ-করলেন শলোমন রথ এবং-অশ্বারোহী তাঁর এক-হাজার এবং-চারশত শত
H0622 H8010 H7393 H6571 H1961 H0505 H0702 H3967

רֶכֶב וּשְׁנֵים־ עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־ הַמֶּלֶךְ
রথ এবং-বারো হাজার অশ্বারোহী এবং-তাদের-রাখলেন রথের-নগরে রথের এবং-সঙ্গে রাজার
H7393 H8147 H6240 H0505 H3240 H7393 H5892 H4428

בִּירוּשָׁלִָם׃
যিরূশালেমে
H3389

15 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַזָּהָב כָּאֲבָנִים הָרִאשׁוֹנִים וְאֶת
এবং-দিলেন রাজা সেই রূপা এবং সোনা পাথরের-মতো এরস-কাঠ এবং
H5414 H4428 H0853 H3701 H0853 H2091 H0068 H0730 H0853

נָתַן בִּירוּשָׁלִַם הָעֲבָטִים כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר־ בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
দিলেন যিরূশালেমে পাথরের-মতো ডুমুর-গাছের-মতো যা নিম্নভূমিতে প্রচুর
H5414 H3389 H0068 H8256 H0834 H8219 H7230

16 וּמוֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרַיִם סֹחֲרֵי הַמֶּלֶךְ
এবং-সরবরাহ ঘোড়াগুলির শলোমনের-জন্য মিশর-থেকে বণিকেরা রাজার
H4161 H0834 H8010 H4714 H5503 H4428

וּמִקְוֶה יִקְחוּ מִקְוֶה בְּמִחִיר׃
এবং-কুই-থেকে নিয়ে-আসত কুই-থেকে মূল্যে
H4242 H3947 H4714

17 וַיַּעֲלוּ וַיּוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם מֶרְכָּבָה בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְסוּס
এবং-আনল এবং-বের-করল মিশর-থেকে একটি-রথ ছয়শত শত রূপায় এবং-একটি-ঘোড়া
H5927 H3318 H4714 H4818 H8337 H3967 H3701

וְכֵן לְכָל־ מַלְכֵי הַחִתִּים וּמַלְכֵי אֲרָם בְּיָדָם יוֹצִיאוּ׃
এবং-এভাবে সকল রাজাদের-জন্য হিত্তীয়দের এবং-রাজাদের অরামের তাদের-হাত-দিয়ে রপ্তানি-করত
H3605 H4428 H2850 H4428 H3027 H3318

Chapter 2

1 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה וּבָנֹה בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה וּבַיִת לְמַלְכוּתֹו׃
এবং-বললেন শলোমন নির্মাণ-করতে গৃহ নামের-জন্য যিহোবার এবং-গৃহ তাঁর-রাজত্বের-জন্য
H0559 H8010 H1129 H0376 H8034 H3068 H1004 H4438

2 וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ סַבָּל וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף אִישׁ חֹצֵב בָּהָר וּמְנַצְּחִים עֲלֵיהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ פ
এবং-গণনা-করলেন শলোমন সত্তর হাজার জন বোঝা-বহনকারী এবং-আশি হাজার জন পাথর-কাটুক পাহাড়ে এবং-তত্ত্বাবধায়ক তাদের-উপরে তিন হাজার এবং-ছয় শত —
H7657 H8010 H0376 H0505 H8084 H5449 H0376 H0505 H2022 H2672 H5329 H7969 H0505 H8337 H3967

3 וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל־חוּרָם מֶלֶךְ־צֹר לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִם־דָּוִיד אָבִי וַתִּשְׁלַח־לוֹ אֲרָזִים לְבְנוֹת־לוֹ בַיִת לָשֶׁבֶת בּוֹ׃
এবং-পাঠালেন শলোমন কাছে হূরামের রাজা সোরের বলে যেমন করেছিলে সঙ্গে দায়ূদের আমার-পিতার এবং-পাঠিয়েছিলে তাঁকে এরস-কাঠ তাঁর-জন্য নির্মাণ-করতে গৃহ তাতে বাস-করতে
H7971 H2361 H4428 H6865 H0559 H8010 H0413 H1732 H0001 H7971 H0730 H1129 H1004 H3427

4 הִנֵּה אֲנִי בֹנֶה־בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי לְהַקְדִּישׁ לֹו לְהַקְטִיר לְפָנָיו קְטֹרֶת־סַמִּים וְלַמַּעֲרֶכֶת תָּמִיד וְלָעֹלוֹת לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב לְחָדְשִׁים וְלַמֹּועֲדִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־זֹאת לְעוֹלָם עַל־יִשְׂרָאֵל׃
দেখ আমি নির্মাণ-করছি গৃহ নামের-জন্য যিহোবার আমার-ঈশ্বরের পবিত্র-করতে তাঁর-জন্য এবং-ধূপ-জ্বালাতে সুগন্ধি মশলার এবং-সারি নিয়মিত এবং-হোমবলি সকালে এবং-সন্ধ্যায় অমাবস্যায় এবং-নির্ধারিত-পর্বে আমাদের-ঈশ্বরের যিহোবার উপরে এই চিরকালের-জন্য ইস্রায়েলের
H2009 H1129 H0589 H1004 H6942 H3068 H8034 H1004 H6440 H7004 H5561 H4635 H8548 H1242 H6153 H2320 H7676 H0430 H3068 H4150 H0430 H5769 H2063 H3478

5 וְהַבָּיִת אֲשֶׁר־אֲנִי בֹנֶה גָּדֹול כִּי־גָדֹול אֱלֹהֵינוּ מִכָּל־הָאֱלֹהִים׃
এবং-গৃহ যা আমি নির্মাণ-করছি মহান কারণ মহান আমাদের-ঈশ্বর সকলের-চেয়ে দেবতাদের
H0589 H1129 H1419 H3588 H1419 H0430 H3605 H0430

6 וּמִי הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם כָּיְלוּ לְבְנוֹת־לֹו כֹּחַ יַעֲצֹר־בַּיִת לְוֹ כִּי אִם־לְהַקְטִיר לְפָנָיו׃
এবং-কে আকাশ এবং-আকাশের আকাশ কারণ গৃহ তাঁর-জন্য নির্মাণ-করতে শক্তি ধারণ-করবে কে না কেবল গৃহ তাঁর-জন্য নির্মাণ-করব যে আমি এবং-কে ধারণ-করতে-পারে-না-তাঁকে শুধু কেবল তাঁর-সামনে ধূপ-জ্বালাতে
H4310 H6113 H3581 H1004 H1129 H8064 H8064 H8064 H3588 H1004 H1129 H3808 H3557 H4310 H0589 H1129 H3588 H1004 H6440

7 וְעַתָּה שְׁלַח־לִי אִישׁ־חָכָם לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת וּבַבַּרְזֶל
এবং-এখন পাঠাও আমাকে একজন দক্ষ কাজ-করতে সোনায় এবং-রূপায় এবং-পিতলে এবং-লোহায়
H6258 H7971 H0376 H2450 H3701 H2091 H6603 H1270

וּבָאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת וּתְכֵלֶת וְיֹדֵעַ לְפַתֵּחַ פִּתּוּחִים עִם־
এবং-বেগুনি-কাপড়ে এবং-লাল-কাপড়ে এবং-নীল-কাপড়ে এবং-জানে খোদাই-করতে খোদাই সঙ্গে
H0710 H3758 H8504 H3045 H6603

חֲכָמַי בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר הֵכִין דָּוִיד אָבִי׃
দক্ষদের যারা আমার-সঙ্গে যিহূদায় এবং-যিরূশালেমে যাদের প্রস্তুত-করেছিলেন দায়ূদ আমার-পিতা
H2450 H0834 H6639 H3063 H3389 H1732 H0001

8 וְשִׁלַּח־לִי עֲצֵי אֲרָזִים בְּרוֹשִׁים וְאַלְגּוּמִּים מִן־הַלְּבָנוֹן כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי
আমাকে এবং-পাঠাও কাঠ এরস সরল এবং-চন্দন লেবানন-থেকে কারণ আমি জানি
H7971 H6086 H0730 H1265 H0418 H3844 H3588 H0589 H3045

עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר יוֹדְעִים לִכְרוֹת עֲצֵי לְבָנוֹן וְהִנֵּה עֲבָדַי עִם־
তোমার-দাসেরা যে জানে কাটতে কাঠ লেবাননের এবং-দেখ আমার-দাসেরা সঙ্গে
H5650 H3045 H3772 H6086 H3844 H2009 H5650 H5973

עֲבָדֶיךָ׃
তোমার-দাসদের
H5650

9 וְלִהְכִין לִי עֵצִים לָרֹב כִּי הַבַּיִת אֲשֶׁר־אֲנִי בוֹנֶה גָּדוֹל וְנִפְלָא׃
এবং-প্রস্তুত-করতে আমার-জন্য কাঠ প্রচুর কারণ গৃহটি যা আমি নির্মাণ-করছি বিশাল এবং-আশ্চর্য
H6381 H6086 H7230 H3588 H1004 H834 H589 H1129 H1419

10 וְהִנֵּה לַחֹטְבִים וְלִכְרֹתֵי הָעֵצִים נָתַתִּי מַכֹּת חִטִּים גַּם כֹּרִים לַעֲבָדֶיךָ׃
এবং-দেখ কাঠুরেদের-জন্য যারা-কাটে গাছগুলি আমি-দিয়েছি মাপে গম কোর তোমার-দাসদের-জন্য
H2009 H2404 H3772 H6086 H5414 H4347 H2406 H3734 H5650

עֶשְׂרִים אֶלֶף בַּתֵּי וַיִּן וְשֶׁמֶן עֶשְׂרִים אֶלֶף כֹּרִים עֶשְׂרִים אֶלֶף בַּתֵּי שְׂעֹרִים וְאֶלֶף עֶשְׂרִים
কুড়ি হাজার বাৎ এবং-দ্রাক্ষারস এবং-তেল কুড়ি হাজার কোর কুড়ি হাজার বাৎ এবং-যব কুড়ি হাজার
H6242 H0505 H1324 H3196 H8081 H6242 H3734 H6242 H1324 H8184 H0505 H6242

אֶלֶף בַּתֵּי׃ פ
হাজার বাৎ
H0505 H1324 H6242

11 וַיֹּאמֶר חוּרָם מֶלֶךְ־צֹר בִּכְתָב שֹׁלְחָה וַיִּשְׁלַח אֶל־שְׁלֹמֹה בְּאַהֲבַת יְהוָה
এবং-বললেন হূরাম রাজা সোরের লিখিতভাবে এবং-পাঠালেন কাছে শলোমনের ভালবাসায় যিহোবার
H0559 H2361 H4428 H6865 H3791 H7971 H0413 H8010 H0160 H3068

עַמּוֹ כִּי אֲהֵבָם נְתָנְךָ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃
তাঁর জাতিকে তোমাকে-দিয়েছেন তাদের-উপরে রাজা
H0853 H5971 H5414 H5921 H4428

12 וַיֹּאמֶר חוּרָם וְאֶת־ הַשָּׁמַיִם אֶת־ עָשָׂה אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה בָּרוּךְ
এবং-বললেন হূরাম এবং আকাশ সেই সৃষ্টি-করেছেন যিনি ইস্রায়েলের ঈশ্বর যিহোবা ধন্য
H0559 H2361 H0853 H8064 H0853 H6258 H0430 H3068 H1288

אֲשֶׁר וּבִינָה שֵׂכֶל יוֹדֵעַ חָכָם בֵּן הַמֶּלֶךְ לְדָוִיד נָתַן אֲשֶׁר הָאָרֶץ
যিনি এবং-বুদ্ধি বিচক্ষণতা যিনি-জানেন জ্ঞানী পুত্র রাজাকে দায়ূদকে দিয়েছেন যিনি পৃথিবী
H0998 H7922 H3045 H2450 H4428 H1732 H5414 H0776

לְמַלְכוּתוֹ׃ וּבַיִת לַיהוָה בַּיִת יִבְנֶה־
তাঁর-রাজত্বের-জন্য এবং-গৃহ যিহোবার-জন্য গৃহ নির্মাণ-করবেন
H4438 H3068 H1129

13 וְעַתָּה חָכָם אִישׁ־ שָׁלַחְתִּי יוֹדֵעַ בִינָה לְחוּרָם אָבִי׃
এবং-এখন দক্ষ একজন আমি-পাঠিয়েছি যে-জানে বুদ্ধি হূরাম আমার-পিতার
H6258 H2450 H0376 H7971 H3045 H0998 H2361 H0001

14 בֶּן־ אִשָּׁה מִן־ בְּנוֹת דָּן וְאָבִיו אִישׁ־ צֹרִי יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת
পুত্র এক-নারীর থেকে কন্যাদের দানের এবং-তাঁর-পিতা একজন সোরীয় যে-জানে কাজ-করতে
H0802 H4480 H1323 H1835 H0001 H0376 H6876 H3045

וּבַבּוּץ בַּתְכֵלֶת וּבָאַרְגָּמָן וּבְעֵצִים וּבָאֲבָנִים בַּבַּרְזֶל בַּנְחֹשֶׁת וּבַכֶּסֶף וּבַזָּהָב־
এবং-মসীনায় নীল-কাপড়ে বেগুনি-কাপড়ে এবং-কাঠে পাথরে লোহায় পিতলে এবং-রূপায় সোনায়
H0948 H8504 H0713 H6086 H0068 H1270 H3701 H2091

יִנָּתֶן־ אֲשֶׁר מַחֲשֶׁבֶת כָּל־ וְלַחְשֹׁב פִּתּוּחַ כָּל־ וּלְפַתֵּחַ וּבַכַּרְמִיל
দেওয়া-হবে যা নকশা সকল এবং-নকশা-করতে খোদাই সকল এবং-খোদাই-করতে এবং-লাল-কাপড়ে
H5414 H4284 H3605 H2803 H6603 H3605 H3758

אָבִיךָ׃ דָּוִיד אֲדֹנִי וַחֲכָמֶיךָ חֲכָמֶיךָ עִם־ לוֹ
তোমার-পিতার দায়ূদ আমার-প্রভুর এবং-দক্ষদের তোমার-দক্ষদের সঙ্গে তাকে
H0001 H1732 H0113 H2450 H2450

15 וְעַתָּה הַחִטִּים וְהַשְּׂעֹרִים הַשָּׁמֶן וְהַיַּיִן אֲשֶׁר אָמַר אֲדֹנִי יִשְׁלַח
এবং-এখন গম এবং-যব তেল এবং-দ্রাক্ষারস যা বলেছেন আমার-প্রভু পাঠান
H6258 H2406 H8184 H8081 H3196 H0559 H0113 H7971

לַעֲבָדָיו׃
তাঁর-দাসদের-জন্য
H5650

16 וַאֲנַחְנוּ נִכְרֹת עֵצִים מִן־ הַלְּבָנוֹן כְּכָל־ צָרְכֶּךָ
এবং-আমরা কাটব গাছ থেকে লেবাননের তোমার-সকল প্রয়োজন-অনুসারে
H0587 H3772 H6086 H4480 H3844 H3605 H6878

וְנָבִיאָם לְךָ עַל־ רַפְסֹדוֹת יָם יָפוֹ וְאַתָּה תַּעֲלֶה
এবং-আমরা-সেগুলি-নিয়ে-আসব তোমার-কাছে ভেলায় উপরে সমুদ্রে যাফোতে এবং-তুমি তুলে-নিয়ে-যাবে
H0935 H7513 H5921 H3220 H3305 H0859 H5927

פ אֹתָם יְרוּשָׁלִָם׃
— সেগুলি যিরূশালেমে
H3389 H0853

17 וַיִּסְפֹּ֗ר שְׁלֹמֹה֙ כָּל־הָֽאֲנָשִׁ֔ים הַגֵּרִ֖ים אֲשֶׁ֣ר בְּאֶ֣רֶץ יִשְׂרָאֵ֑ל אַחֲרֵי֙
এবং-গণনা-করলেন শলোমন সকল পুরুষদের বিদেশীদের যারা দেশে ইস্রায়েলের পরে
H3478 H0776 H1616 H0376 H3605 H8010

הַסְּפָ֣ר אֲשֶׁ֣ר וַיִּמָּצְא֔וּ אָבִ֖יו דָּוִ֑יד סְפָרָ֗ם וַחֲמִשִּׁ֣ים מֵאָ֣ה
আদমশুমারির যা এবং-পাওয়া-গেল তাঁর-পিতা দায়ূদ গণনা-করেছিলেন-তাদের এবং-পঞ্চাশ একশত
H5610 H4672 H0001 H1732 H2572 H3967

וְשֵׁ֔שׁ מֵא֖וֹת׃ וְשִׁשָּׁ֣ת וּשְׁלֹ֣שֶׁת אֲלָפִ֑ים אֶ֖לֶף
এবং-ছয় শত এবং-তিন হাজার হাজার
H8337 H3967 H7969 H0505 H0505

18 וַיַּ֣עַשׂ מֵהֶ֗ם שִׁבְעִ֤ים אֶ֙לֶף֙ סַבָּ֔ל וּשְׁמֹנִ֥ים אֶ֖לֶף חֹצֵ֣ב בָּהָ֑ר
এবং-করলেন তাদের-মধ্যে সত্তর হাজার বোঝা-বহনকারী এবং-আশি হাজার পাথর-কাটুক পাহাড়ে
H1992 H7657 H0505 H5449 H8084 H0505 H2672 H2022

וּשְׁלֹ֣שֶׁת אַלְפִ֔ים וְשֵׁ֣שׁ מֵא֔וֹת מְנַצְּחִ֖ים לְהַעֲבִ֑יד אֶת־הָעָֽם׃
এবং-তিন হাজার এবং-ছয় শত তত্ত্বাবধায়ক কাজ-করাতে সেই লোকদের
H7969 H0505 H8337 H3967 H5329 H5647 H0853

Chapter 3

1 וַיָּ֣חֶל שְׁלֹמֹ֗ה לִבְנ֛וֹת אֶת־בֵּ֥ית יְהוָ֖ה בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם בְּהַ֣ר הַמֹּרִיָּ֗ה
এবং-আরম্ভ-করলেন শলোমন নির্মাণ-করতে সেই গৃহ যিহোবার যিরূশালেমে পর্বতে মোরিয়ায়
H8010 H1129 H0853 H3068 H3389 H2022 H4179

אֲשֶׁ֣ר הֵכִ֔ין בִּמְקוֹם֙ דָּוִ֣יד בְּגֹ֔רֶן יְבוּסִֽי׃ אֲשֶׁ֣ר נִרְאָ֥ה לְדָוִ֖יד אָבִ֑יהוּ
যেখানে দেখা-দিয়েছিলেন দায়ূদকে তাঁর-পিতাকে যা প্রস্তুত-করেছিলেন স্থানে দায়ূদের খামারে
H7200 H1732 H0001 H4725 H1637

אָרְנָ֖ן הַיְבוּסִֽי׃
অর্ণানের যিবূষীয়ের
H0771 H2983

2 וַיָּ֣חֶל לִבְנ֔וֹת בַּחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י בַּשָּׁנָ֥ה הַשֵּׁנִ֖ית בִּשְׁנַ֣ת אַרְבַּ֑ע לְמַלְכוּתֽוֹ׃
এবং-আরম্ভ-করলেন নির্মাণ-করতে মাসে দ্বিতীয় বছরে দ্বিতীয়ে চতুর্থ তাঁর-রাজত্বের
H1129 H2320 H8145 H8141 H0702 H4438

3 וְאֵ֣לֶּה֮ מוֹסַד֒ שְׁלֹמֹה֙ לִבְנ֣וֹת בֵּ֔ית הָאֱלֹהִ֖ים אַמּ֣וֹת בַּמִּדָּ֑ה הָאָ֣רֶךְ הָרִאשׁוֹנָ֔ה
এবং-এই শলোমনের নির্মাণ-করতে গৃহ ঈশ্বরের হাত মাপে দৈর্ঘ্য প্রথম
H0428 H3245 H8010 H1129 H0853 H0430 H0753 H7223

אַמּ֣וֹת שִׁשִּׁ֔ים וְרֹ֖חַב אַמּ֣וֹת עֶשְׂרִֽים׃
হাত ষাট এবং-প্রস্থ হাত কুড়ি
H0753 H8346 H7341 H6242

4 וְהָאוּלָ֗ם אֲשֶׁ֤ר עַל־פְּנֵי֙ הָאָ֣רֶךְ עַל־פְּנֵ֣י רֹ֔חַב עֶשְׂרִ֖ים אַמּ֑וֹת וְהַגֹּ֣בַהּ
এবং-বারান্দা যা উপরে দৈর্ঘ্যের সম্মুখে প্রস্থের কুড়ি হাত
H0197 H0753 H6440 H7341 H6242

מֵאָ֣ה וְעֶשְׂרִ֔ים וַיְצַפֵּ֥הוּ מִבַּ֖יִת זָהָ֥ב טָהֽוֹר׃
একশত এবং-কুড়ি এবং-উচ্চতা খাঁটি সোনা ভিতর-থেকে এবং-মুড়ে-দিলেন-তাকে
H3967 H6242 H1363 H2889 H2091 H6441 H6823

5 וְאֶת הַבַּיִת הַגָּדוֹל חָפָה עֵץ בְּרוֹשִׁים וַיְחַפֵּהוּ טָוב זָהָב
এবং গৃহ বড় ঢেকে-দিলেন কাঠ সরলের এবং-মুড়ে-দিলেন-তাকে উত্তম সোনা
H0853 H1265 H6086 H2645 H2645 H2091

וַיַּעַל עָלָיו תְּמָרִים וְשַׁרְשְׁרוֹת׃
এবং-তুলে-দিলেন তার-উপরে তালগাছ এবং-শিকল
H5927 H8561 H8333

6 וַיְצַף אֶת־הַבַּיִת אֶבֶן יְקָרָה לְתִפְאֶרֶת וְהַזָּהָב זָהָב פַּרְוָיִם׃
এবং-মুড়ে-দিলেন সেই গৃহ পাথর মূল্যবান সৌন্দর্যের-জন্য এবং-সোনা সোনা পর্বয়িমের
H6823 H0853 H0068 H3368 H8597 H2091 H2091 H6516

7 וַיְחַף אֶת־הַבַּיִת הַקֹּרוֹת הַסִּפִּים וְקִירוֹתָיו וְדַלְתוֹתָיו זָהָב
এবং-ঢেকে-দিলেন সেই গৃহ কড়িকাঠ চৌকাঠ এবং-তার-দেয়াল এবং-তার-দরজা সোনায়
H2645 H0853 H6982 H7023 H2091

וַיִּפְתַּח כְּרוּבִים עַל־הַקִּירוֹת׃ ס
এবং-খোদাই-করলেন করূব উপরে দেয়ালে —
H3742 H7023

8 וַיַּעַשׂ אֶת־בֵּית קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אָרְכּוֹ עַל־פְּנֵי רֹחַב־הַבַּיִת
এবং-তৈরি-করলেন সেই গৃহ পবিত্রতম পবিত্রতমের তার-দৈর্ঘ্য উপরে সম্মুখে প্রস্থের গৃহের
H0853 H6944 H6944 H0753 H6440 H7341

עֶשְׂרִים אַמָּות וְרָחְבּוֹ עֶשְׂרִים אַמָּות וַיְחַפֵּהוּ זָהָב טָוב וְלִכְכָּרִים שֵׁשׁ
কুড়ি হাত এবং-তার-প্রস্থ কুড়ি হাত এবং-মুড়ে-দিলেন-তাকে সোনা উত্তম তালন্ত ছয়
H6242 H0753 H7341 H6242 H2645 H2091 H3603 H8337

מֵאָות׃
শত
H3967

9 וּמִשְׁקַל לְמִסְמְרוֹת לִשְׁקָלִים חֲמִשִּׁים זָהָב וְהָעֲלִיּוֹת זָהָב׃
এবং-ওজন পেরেকের শেকল পঞ্চাশ সোনার এবং-উপরের-ঘর সোনায়
H4948 H4548 H8255 H2572 H2091 H5944 H2091

חָפָה
ঢেকে-দিলেন
H2645

10 וַיַּעַשׂ בְּבֵית־ קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים כְּרוּבִים שְׁנַיִם מַעֲשֵׂה צַעֲצָעִים
এবং-তৈরি-করলেন গৃহে পবিত্রতম পবিত্রতমের করূব দুটি কারুকার্য ঢালাই-কাজের
H6944 H6944 H3742 H8147 H4639 H6816

וַיְצַפּוּ אֹתָם זָהָב׃
এবং-মুড়ে-দিলেন তাদেরকে সোনায়
H6823 H0853 H2091

11 וְכַנְפֵי הַכְּרוּבִים אָרְכָּם אַמָּות עֶשְׂרִים כְּנַף הָאֶחָד לְאַמַּות חָמֵשׁ מַגַּעַת
এবং-ডানা করূবদের তাদের-দৈর্ঘ্য হাত কুড়ি ডানা একটির হাত পাঁচ স্পর্শ-করত
H3671 H3742 H0753 H0259 H6242 H3671 H2568 H5060

חֲמֵשׁ מַגִּיעַ לְכִנַּף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃
পাঁচ স্পর্শ-করত ডানায় করূবের অন্য
H2568 H5060 H3671 H3742 H0312

וְכַנַף הָאַחַת חֲמֵשׁ אַמַּות מַגִּיעַ לְקִיר הַבָּיִת וְכַנַף הָאַחֶרֶת חֲמֵשׁ אַמַּות מַגַּעַת
এবং-ডানা একটির পাঁচ হাত স্পর্শ-করত দেয়ালে গৃহের এবং-ডানা অন্যটির পাঁচ হাত স্পর্শ-করত
H3671 H0259 H2568 H0753 H5060 H7023 H3671 H0312 H2568 H0753

12 לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃
ডানায় করূবের অন্য
H3671 H3742 H0312

חֲמֵשׁ דְּבֻקָּה לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃
পাঁচ সংযুক্ত ডানায় করূবের অন্য
H2568 H1695 H3671 H3742 H0312

13 כַּנְּפֵי֙ הַכְּרוּבִ֔ים הָאֵ֖לֶּה פְּרֻשִׂ֑ים אַמּ֤וֹת עֶשְׂרִים֙ וְהֵ֣ם עֹמְדִ֔ים עַל־רַגְלֵיהֶ֖ם
কনফদ ডানা · করূবদের · এই · বিস্তৃত · হাত · কুড়ি · এবং-তারা · দাঁড়িয়ে-ছিলেন · উপরে · তাদের-পায়ে
H3671 · H3742 · H0428 · H6566 · H0853 · H6242 · H1992 · H5975 · H5921 · H7272

וּפְנֵיהֶ֖ם לַבָּ֥יִת׃ ס
এবং-তাদের-মুখ · গৃহের-দিকে · —
H6440

14 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־הַפָּרֹ֗כֶת תְּכֵלֶת֙ וְאַרְגָּמָ֣ן וְכַרְמִ֔יל וּבוּץ֙ וַיַּ֣עַל
এবং-তৈরি-করলেন · সেই · পর্দা · নীল · এবং-বেগুনি · এবং-লাল · এবং-মসীনা · এবং-তুলে-দিলেন
H6532 · H8504 · H0713 · H3758 · H0948 · H5927

עָלָ֖יו כְּרוּבִֽים׃ ס
তার-উপরে · করূব · —
H3742

15 וַיַּ֣עַשׂ לִפְנֵ֣י הַבַּ֗יִת עַמּוּדִ֣ים שְׁנַ֣יִם וַחֲמִשִּׁ֣ים אַמָּ֔ה רֹאשׁ֖וֹ אֲשֶׁר־עַ֣ל חָמֵ֑שׁ׃ ס
এবং-তৈরি-করলেন · সামনে · গৃহের · স্তম্ভ · দুটি · পঁয়ত্রিশ · হাত · তার-মাথায় · উপরে · যা · পাঁচ · —
H6440 · H1004 · H5982 · H8147 · H7970 · H0520 · H7218 · H5921 · H0834 · H2568

16 וַיַּ֣עַשׂ שַׁרְשְׁר֗וֹת בְּדְבִ֔יר וַיִּתֵּ֖ן עַל־רֹ֣אשׁ הָעַמֻּדִ֑ים וַיַּ֣עַשׂ רִמֹּנִ֔ים מֵאָ֖ה וַיִּתֵּ֥ן בַּשַּׁרְשְׁרֽוֹת׃
এবং-তৈরি-করলেন · শিকল · অন্তঃস্থলে · এবং-রাখলেন · মাথায় · উপরে · স্তম্ভগুলির · এবং-তৈরি-করলেন · ডালিম · একশত · এবং-রাখলেন · শিকলে
H6213 · H7808 · H1687 · H5414 · H7218 · H5921 · H5982 · H6213 · H7416 · H3967 · H5414 · H8333

17 וַיָּ֣קֶם אֶת־הָעַמּוּדִ֗ים עַל־פְּנֵ֤י הַהֵיכָל֙ אֶחָ֣ד מִיָּמִ֔ין וְאֶחָ֖ד מִשְּׂמֹ֑אול וַיִּקְרָ֤א שֵׁם־הַיְמָנִי֙(הימינין) יָכִ֔ין וְשֵׁם֙ הַשְּׂמָאלִ֔י בֹּ֖עַז׃ ס
এবং-স্থাপন-করলেন · সেই · স্তম্ভগুলি · সম্মুখে · মন্দিরের · একটি · ডান-দিকে · এবং-একটি · এবং-নাম-রাখলেন · নাম · ডানেরটির · যাখীন · এবং-নাম · বামেরটির · বোয়স · —
H6213 · H853 · H5982 · H6440 · H1964 · H259 · H3225 · H259 · H7121 · H8034 · H3233 · H3199 · H8034 · H8040 · H1162

Chapter 4

1 וַיַּ֣עַשׂ מִזְבַּ֔ח נְחֹ֖שֶׁת עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֑ה אָרְכּ֤וֹ אַמָּה֙ וְעֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֔ה רָחְבּ֖וֹ וְעֶ֥שֶׂר אַמּ֖וֹת קוֹמָתֽוֹ׃ ס
এবং-তৈরি-করলেন · বেদি · পিতলের · কুড়ি · হাত · তার-দৈর্ঘ্য · এবং-কুড়ি · হাত · তার-প্রস্থ · এবং-দশ · তার-উচ্চতা · —
H6213 · H4196 · H5178 · H6242 · H0520 · H0753 · H6242 · H0520 · H7341 · H6235 · H6967

2 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה שְׂפָתוֹ מִשְׂפָּתוֹ אֶל־ שְׂפָתוֹ
এবং-তৈরি-করলেন সেই সাগর ঢালাই দশ হাতে তার-এক-কিনারা-থেকে অন্য-কিনারা-পর্যন্ত
H0853 H3220 H3332 H6235 H0413 H8193 H8193

וְקָוֵהוּ חֻמְשׁ בָּאַמָּה וְסָבִיב סָבִיב וְעָגֹל
এবং-সূতা তার-উচ্চতা হাতে এবং-পাঁচ চারদিকে গোলাকার
H6967 H2568 H5439 H5696

שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה יְסֹב אֹתוֹ׃ סָבִיב׃
ত্রিশ হাতে বেষ্টন-করত তাকে চারদিকে
H7970 H5437 H0853 H5439

3 וּדְמוּת בְּקָרִים תַּחַת לוֹ וְסָבִיב סָבִיב אֹתוֹ עֶשֶׂר בָּאַמָּה מַקִּיפִים
এবং-আকৃতি বলদের নীচে তার চারদিকে চারদিকে তাকে দশ হাতে বেষ্টনকারী
H1823 H1241 H8478 H5439 H5439 H0853 H6235 H5437

הַיָּם אֶת־ סָבִיב שְׁנַיִם טוּרִים הַבָּקָר יְצוּקִים בְּמֻצַקְתּוֹ׃
সাগরকে সেই চারদিকে দুই সারি বলদের ঢালাই-করা তার-ঢালাইতে
H3220 H0853 H5439 H8147 H2905 H1241 H3332 H4166

4 עוֹמֵד עַל־ שְׁנֵים עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה פְּנִים וְהוּא שְׁלוּשָׁה פְּנִים צָפוֹנָה
দাঁড়ানো উপরে বারো জন বলদের তিনটি মুখ-করা এবং-তিনটি উত্তরে
H5975 H8147 H6240 H1241 H7969 H6437 H7969 H6828

פְּנִים וְשְׁלוּשָׁה פְּנִים נֶגְבָּה וּשְׁלוּשָׁה פְּנִים מִזְרָחָה וְהַיָּם עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה
মুখ-করা এবং-তিনটি দক্ষিণে তিনটি মুখ-করা পূর্বে এবং-সাগর তাদের-উপরে উপর-থেকে
H6437 H7969 H5045 H7969 H6437 H4217 H3220 H4605

וְכָל־ אֲחֹרֵיהֶם בָּיְתָה׃
এবং-সকল তাদের-পেছন ভিতরের-দিকে
H3605 H0268

5 וְעָבְיוֹ טֶפַח וּשְׂפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה שִׂפַת־ כּוֹס פֶּרַח שׁוֹשַׁנָּה מַחֲזִיק
এবং-তার-পুরুত্ব এক-হাত এবং-তার-কিনারা কারুকার্যের-মতো কিনারা পেয়ালার ফুলের পদ্মের ধারণকারী
H5672 H2947 H8193 H4639 H8193 H6525 H7799 H2388

בַּתִּים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים יָכִיל׃ ס
বাৎ তিন হাজার ধারণ-করত —
H1324 H7969 H0505 H3557

6 וַיַּעַשׂ כִּיֹּרִים עֲשָׂרָה וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול לִרְחֹצָה
এবং-তৈরি-করলেন গামলা দশটি এবং-রাখলেন পাঁচটি ডানে এবং-পাঁচটি বামে ধোয়ার-জন্য
H3595 H6235 H5414 H2568 H3225 H2568 H8040 H7364

בָּהֶם אֶת־ מַעֲשֵׂה הָעוֹלָה יָדִיחוּ בָּם וְהַיָּם לַכֹּהֲנִים לִרְחֹצָה׃
তাদের-মধ্যে সেই জিনিস হোমবলির ধুয়ে-নিত তাদের-মধ্যে এবং-সাগর যাজকদের-জন্য ধোয়ার-জন্য
H0853 H4639 H5930 H1740 H3220 H3548 H7364

בּוֹ׃ ס
তাতে —

7 וַיַּעַשׂ אֶת־ מְנֹרוֹת הַזָּהָב כְּמִשְׁפָּטָם עֶשֶׂר הַהֵיכָל וַיִּתֵּן מִיָּמִין חֲמֵשׁ בְּהֵיכָל
এবং-তৈরি-করলেন সেই বাতিদান সোনার দশটি নিয়ম-অনুসারে এবং-রাখলেন ডানে পাঁচটি মন্দিরে
H0853 H4501 H2091 H6235 H4941 H5414 H3225 H2568 H1964

וְחָמֵשׁ מִשְּׂמֹאול׃ ס
এবং-পাঁচটি বামে —
H2568 H8040

8 וַיַּעַשׂ שְׁלֹחָנוֹת עֲשָׂרָה וַיַּנַּח בְּהֵיכָל חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול
এবং-তৈরি-করলেন টেবিল দশটি এবং-রাখলেন মন্দিরে পাঁচটি ডানে এবং-পাঁচটি বামে
H6213 H7979 H6235 H3240 H1964 H2568 H3225 H2568 H8040

וַיַּעַשׂ מִזְרְקֵי זָהָב מֵאָה׃
এবং-তৈরি-করলেন ছিটানোর-পাত্র সোনার একশত
H6213 H4219 H2091 H3967

9 וַיַּעַשׂ חֲצַר הַכֹּהֲנִים וְהָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה וְדִלְתוֹת לָעֲזָרָה
এবং-তৈরি-করলেন প্রাঙ্গণ যাজকদের এবং-বড়-উঠান বড় এবং-দরজা উঠানের-জন্য
H6213 H2691 H3548 H5835 H1419 H1817 H5835

וְצִפָּה דַלְתוֹתֵיהֶם נְחֹשֶׁת׃
এবং-তাদের-দরজা মুড়ে-দিলেন পিতলে
H1817 H6823 H5178

10 וְאֶת הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף הַיְמָנִית קֵדְמָה מִמּוּל נֶגְבָּה׃
এবং সাগর রাখলেন দিক-থেকে ডানের পূর্ব-দিকে সামনে দক্ষিণের
H0853 H3220 H5414 H3802 H3233 H6926 H4136 H5045

11 וַיַּעַשׂ חוּרָם אֶת הַסִּירוֹת וְאֶת הַיָּעִים וְאֶת הַמִּזְרָקוֹת וְאֶת כָּל חירם] מְלֶאכֶת עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃ ס
এবং-তৈরি-করলেন হুরাম সেই হাঁড়ি এবং বেলচা এবং ছিটানোর-পাত্র — এবং-শেষ-করলেন হীরাম হুরাম) কাজ যা করেছিলেন রাজার-জন্য শলোমনের গৃহে ঈশ্বরের
H6213 H2361 H0853 H5518 H0853 H3257 H0853 H4219 H3615 H2438 H2361 H4399 H0834 H6213 H4428 H8010 H0430

12 עַמּוּדִים שְׁנַיִם וְהַגֻּלּוֹת וְהַכֹּתָרוֹת עַל רֹאשׁ הָעַמּוּדִים שְׁתַּיִם וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתַּיִם
স্তম্ভ দুটি এবং-গোলাকার-অংশ এবং-শীর্ষ উপরে মাথায় স্তম্ভগুলির দুটি এবং-জাল দুটি
H5982 H8147 H1543 H3805 H5921 H7218 H5982 H8147 H7639 H8147

לְכַסּוֹת אֶת שְׁתֵּי הַגֻּלּוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃
ঢাকতে সেই দুই গোলাকার-অংশ শীর্ষের যা উপরে মাথায় স্তম্ভগুলির
H3680 H0853 H8147 H1543 H3805 H0834 H5921 H7218 H5982

13 וְאֶת הָרִמּוֹנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׂבָכוֹת שְׁנַיִם טוּרִים סָבִיב רִמּוֹנִים לַשְּׂבָכָה הָאֶחָת
এবং এবং ডালিম চারশত দুই জালের-জন্য দুই সারি সারি ডালিম জালে একটির-জন্য
H0853 H7416 H0702 H0376 H8147 H7639 H8147 H5439 H2905 H7416 H7639 H0259

לְכַסּוֹת אֶת שְׁתֵּי הַגֻּלּוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל פְּנֵי הָעַמּוּדִים׃
ঢাকতে সেই দুই গোলাকার-অংশ শীর্ষের যা উপরে সম্মুখে স্তম্ভগুলির
H3680 H0853 H8147 H1543 H3805 H0834 H5921 H6440 H5982

14 וְאֶת הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה וְאֶת הַכִּיֹּרוֹת עַל הַמְּכֹנוֹת׃
এবং বেদিগুলি তৈরি-করলেন এবং গামলাগুলি উপরে বেদিগুলির
H0853 H4350 H6213 H0853 H3595 H5921 H4350

15 וְאֶת הַיָּם אֶחָד וְאֶת הַבָּקָר שְׁנֵים עָשָׂר תַּחְתָּיו׃
এবং সাগর একটি এবং বলদের বারো জন তার-নীচে
H0853 H3220 H0259 H0853 H1241 H8147 H6240 H8478

16 וְאֶת־ এবং H0853 הַסִּירוֹת হাঁড়ি H0853 וְאֶת־ এবং H0853 הַיָּעִים বেলচা H3257 וְאֶת־ এবং H0853 הַמִּזְלָגוֹת কাঁটাচামচ H0853 וְאֶת־ এবং H0853 כָּל־ সকল H3605 כְּלֵיהֶם তাদের-পাত্র H3627 עָשָׂה তৈরি-করলেন H2361 חוּרָם হুরাম H2361

אָבִיו তাঁর-পিতা H0001 לַמֶּלֶךְ রাজার-জন্য H4428 שְׁלֹמֹה শলোমনের H8010 לְבֵית গৃহের-জন্য H3068 יְהוָה যিহোবার H3068 נְחֹשֶׁת পিতলে H4838 מָרוֹק׃ মাজা H4838

17 בְּכִכַּר উপত্যকায় H3603 הַיַּרְדֵּן যর্দনের H3383 יְצָקָם ঢালাই-করলেন-তাদের H3332 הַמֶּלֶךְ রাজা H4428 בְּעֹבִי মাটির-পুরুত্বে H5645 הָאֲדָמָה ভূমির H0127 בֵּין মধ্যে H0996 סֻכּוֹת সুক্কোতের H5523 וּבֵין এবং-মধ্যে H0996

צְרֵדָתָה׃ সরেদার H6868

18 וַיַּעַשׂ এবং-তৈরি-করলেন H8010 שְׁלֹמֹה শলোমন H8010 כָּל־ সকল H3605 הַכֵּלִים পাত্র H3627 הָאֵלֶּה এই H0428 לָרֹב প্রচুর H7230 מְאֹד অত্যন্ত H3966 כִּי কারণ H3808 לֹא না H3808 נֶחְקַר নির্ণয়-করা-যায়নি H2713

מִשְׁקַל ওজন H4948 הַנְּחֹשֶׁת׃ পিতলের — פ

19 וַיַּעַשׂ এবং-তৈরি-করলেন H8010 שְׁלֹמֹה শলোমন H8010 אֶת সেই H0853 כָּל־ সকল H3605 הַכֵּלִים পাত্র H3627 אֲשֶׁר যা H3627 בֵּית গৃহের H1004 הָאֱלֹהִים ঈশ্বরের H0430 וְאֶת এবং H0853 מִזְבַּח বেদি H4196 הַזָּהָב সোনার H2091

וְאֶת־ এবং H0853 הַשֻּׁלְחָנוֹת টেবিলগুলি H7979 עֲלֵיהֶם এবং-তাদের-উপরে H5921 לֶחֶם রুটি H3899 הַפָּנִים׃ দর্শনের H6440

20 וְאֶת־ এবং H0853 הַמְּנֹרוֹת বাতিদানগুলি H4501 וְנֵרֹתֵיהֶם এবং-তাদের-প্রদীপ H5216 לְבַעֲרָם জ্বালাতে H1197 כַּמִּשְׁפָּט নিয়ম-অনুসারে H4941 לִפְנֵי সামনে H6440 הַדְּבִיר অন্তঃস্থলের H1687 זָהָב সোনা H2091 סָגוּר׃ খাঁটি H5462

21 וְהַפֶּרַח এবং-ফুল H6525 וְהַנֵּרוֹת এবং-প্রদীপ H5216 וְהַמֶּלְקָחַיִם এবং-চিমটা H4457 זָהָב সোনার H2091 הוּא তা H1931 מִכְלוֹת সম্পূর্ণ H4357 זָהָב׃ সোনার H2091

22 וְהַמְזַמְּרוֹת এবং-শলাকা-কাটার H4212 וְהַכַּפּוֹת এবং-থালা H3709 וְהַמְזַרְקוֹת এবং-ছিটানোর-পাত্র H4219 וְהַמַּחְתּוֹת এবং-অগ্নিপাত্র H4289 זָהָב সোনার H2091 סָגוּר খাঁটি H5462 וּפֶתַח এবং-প্রবেশদ্বার H6607 הַבַּיִת গৃহের

דַּלְתוֹתָיו তার-দরজা הַפְּנִימִיּוֹת ভিতরের H6442 לְקֹדֶשׁ পবিত্রতমের-জন্য H6944 הַקֳּדָשִׁים পবিত্রতমের H6944 וְדַלְתֵי এবং-দরজা הַבַּיִת গৃহের לַהֵיכָל মন্দিরের-জন্য H1964 זָהָב׃ সোনার H2091

Chapter 5

1 וַתִּשְׁלַ֣ם כָּל־ הַמְּלָאכָ֗ה אֲשֶׁר־ עָשָׂ֛ה שְׁלֹמֹ֖ה לְבֵ֣ית יְהוָ֑ה ס
এবং-সম্পন্ন-হল সকল কাজ যা করেছিলেন শলোমন গৃহের-জন্য যিহোবার —
H3605 H4399 H8010 H3068

וַיָּבֵ֣א שְׁלֹמֹ֔ה אֶת־ הַקֳּדָשִׁ֖ים דָּוִ֣יד אָבִ֑יו וְאֶת־ הַכֶּ֣סֶף וְאֶת־ הַזָּהָ֣ב וְאֶת־ כָּל־ הַכֵּלִ֗ים נָתַ֛ן בְּאֹצְר֥וֹת בֵּית־ הָאֱלֹהִֽים׃ פ
এবং-নিয়ে-এলেন শলোমন সেই পবিত্র-জিনিস দায়ূদের তাঁর-পিতার এবং রূপা এবং সোনা এবং সকল পাত্র রাখলেন ভাণ্ডারে গৃহের ঈশ্বরের —
H0853 H8010 H0853 H1732 H0001 H0853 H3701 H0853 H2091 H0853 H3627 H5414 H0214 H3605 H0430

2 אָ֣ז וַיַּקְהֵ֣יל שְׁלֹמֹ֗ה אֶת־ זִקְנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ כָּל־ רָאשֵׁ֖י הַמַּטּ֑וֹת
তখন একত্রিত-করলেন শলোমন সেই প্রাচীনদের ইস্রায়েলের এবং সকল প্রধানদের গোষ্ঠীর
H6950 H8010 H0853 H2205 H3478 H0853 H3605 H4294

נְשִׂיאֵ֣י לְבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לְהַעֲל֥וֹת אֶת־ אֲר֖וֹן בְּרִית־ יְהוָ֑ה מֵעִ֥יר דָּוִ֖יד הִ֥יא צִיּֽוֹן׃
নেতাদের পিতৃকুলের সন্তানদের-জন্য ইস্রায়েলের কাছে সেই নিয়ে-আসতে যিরূশালেমে সিন্দুক নিয়মের যিহোবার নগর-থেকে যা সিয়োন
H0001 H3478 H0413 H0853 H5927 H3389 H0727 H0853 H1285 H3068 H1732 H1931 H6726

3 וַיִּקָּהֲל֣וּ אֶל־ הַמֶּ֔לֶךְ כָּל־ אִ֖ישׁ יִשְׂרָאֵ֑ל בֶּחָ֙ג֙ הִ֣וא הַחֹ֔דֶשׁ הַשְּׁבִיעִֽי׃
এবং-একত্রিত-হলেন কাছে রাজার সকল পুরুষ ইস্রায়েলের পর্বে তা মাস সপ্তম
H6950 H0413 H4428 H3605 H0376 H3478 H2282 H1931 H2320 H7637

4 וַיָּבֹ֣אוּ כָל֩ זִקְנֵ֨י יִשְׂרָאֵ֜ל וַיִּשְׂא֧וּ הַלְוִיִּ֛ם אֶת־ הָאָרֽוֹן׃
এবং-এলেন সকল প্রাচীনেরা ইস্রায়েলের এবং-বহন-করলেন লেবীয়েরা সেই সিন্দুক
H0935 H3605 H2205 H3478 H5375 H3881 H0853 H0727

5 וַיַּעֲל֗וּ אֶת־ הָאָרוֹן֙ וְאֶת־ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵ֥י הַקֹּ֖דֶשׁ אֲשֶׁ֣ר
এবং-নিয়ে-গেলেন সেই সিন্দুক এবং তাঁবু সমাগমের এবং সকল পাত্র পবিত্রের যা
H0853 H0727 H0853 H0168 H4150 H0853 H3605 H3627 H6944

בָּאֹ֑הֶל הֶעֱל֣וּ אֹתָ֔ם הַכֹּהֲנִ֖ים הַלְוִיִּֽם׃
তাঁবুতে নিয়ে-গেলেন সেগুলি যাজকেরা লেবীয়েরা
H0168 H5927 H0853 H3548 H3881

6 וְהַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה וְכָל־ עֲדַ֤ת יִשְׂרָאֵל֙ הַנּוֹעָדִ֣ים אֵלָ֔יו לִפְנֵ֖י הָאָרֹ֑ן
এবং-রাজা শলোমন এবং-সকল সমাজ ইস্রায়েলের যারা-সমবেত-হয়েছিলেন তাঁর-কাছে সামনে সিন্দুকের
H4428 H7712 H3605 H5712 H3478 H3259 H5921 H6440 H0727

וַיִּזְבְּח֣וּ צֹ֔אן וּבָקָ֖ר אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יִמָּנ֥וּ וְלֹ֖א יִסָּפְר֥וּ מֵרֹֽב׃
এবং-বলিদান-করছিলেন ভেড়া এবং-গরু যা না গোনা-যায় এবং-না গণনা-করা-যায় প্রচুরতায়
H2076 H6629 H1241 H3808 H3808 H4487 H3808 H7230

7 וַיָּבִ֣יאוּ הַכֹּהֲנִ֗ים אֶת־ אֲר֤וֹן בְּרִית־ יְהוָה֙ אֶל־ מְקוֹמ֔וֹ אֶל־ דְּבִ֖יר הַבָּ֑יִת
এবং-নিয়ে-এলেন যাজকেরা সেই সিন্দুক নিয়মের যিহোবার কাছে তার-স্থানে কাছে অন্তঃস্থলে গৃহের
H0935 H3548 H0853 H0727 H1285 H3068 H0413 H4725 H0413 H1687 H1004

אֶל־ קֹ֖דֶשׁ הַקָּדָשִׁ֑ים תַּ֖חַת כַּנְפֵ֥י הַכְּרוּבִֽים׃
কাছে পবিত্রতম পবিত্রতমের নীচে ডানার করূবদের
H0413 H6944 H6944 H8478 H3671 H3742

8 וַיִּהְיוּ הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם עַל־ מְקוֹם הָאָרוֹן וַיְכַסּוּ הַכְּרוּבִים עַל־
এবং-ছিলেন করূবেরা বিস্তৃত ডানা উপরে স্থানে সিন্দুকের এবং-ঢেকে-দিলেন করূবেরা উপরে
H1961 H3742 H6566 H3671 H5921 H4725 H0727 H3680 H3742 H5921

מִלְמָעְלָה׃ בַּדָּיו וְעַל־ הָאָרוֹן
উপর-থেকে তার-বহ্ন-দণ্ডের এবং-উপরে সিন্দুকের
H4605 H0905 H5921 H0727

9 וַיַּאֲרִיכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי מִן־ הָאָרוֹן פְּנֵי עַל־
এবং-দীর্ঘ-ছিল বহ্ন-দণ্ডগুলির এবং-দেখা-যেত মাথা থেকে সিন্দুকের সামনে উপরে
H0748 H0905 H7200 H7218 H4480 H0727 H6440 H5921

הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה וַיְהִי־ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
অন্তঃস্থলের কিন্তু-না দেখা-যেত বাইরে এবং-ছিল সেখানে পর্যন্ত দিন এই
H1687 H3808 H7200 H2351 H1961 H8033 H5704 H3117 H2088

10 אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי הַלֻּחוֹת אֲשֶׁר־ נָתַן מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר שָׁם יְהוָה
নেই সিন্দুকে কেবল দুটি পাট যা দিয়েছিলেন মোশি হোরেবে যেখানে করেছিলেন যিহোবা
H0369 H0727 H7535 H8147 H3871 H5414 H4872 H2722 H834 H3772 H3068

עִם־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃ פ
সঙ্গে সন্তানদের ইস্রায়েলের তাদের-বের-হওয়ার-সময়ে মিশর-থেকে —
H5973 H1121 H3478 H3318 H4714

11 וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־ הַקֹּדֶשׁ כִּי כָל־ הַכֹּהֲנִים הַנִּמְצְאִים
এবং-হল বের-হলে যাজকেরা থেকে পবিত্র-স্থানের কারণ সকল যাজকেরা যারা-উপস্থিত-ছিলেন
H1961 H3318 H3548 H4480 H6944 H3588 H3605 H3548 H4672

הִתְקַדָּשׁוּ אֵין לְשִׁמּוֹר לְמַחְלְקוֹת׃
নিজেদের-পবিত্র-করেছিলেন নেই পালন-করতে পালাক্রমের
H6942 H0369 H8104 H4256

12 וְהַלְוִיִּם הַמְשֹׁרְרִים לְכֻלָּם לְאָסָף לְהֵימָן לִידֻתוּן
এবং-লেবীয়েরা গায়কেরা তাদের-সকলের-জন্য আসফের-জন্য হেমানের-জন্য যিদূথূনের-জন্য
H3881 H7891 H3605 H0623 H1968 H3038

עֹמְדִים וְכִנֹּרוֹת וּבִנְבָלִים בִּמְצִלְתַּיִם בּוּץ מְלֻבָּשִׁים וְלַאֲחֵיהֶם וְלִבְנֵיהֶם
দাঁড়িয়ে এবং-বীণায় এবং-বীণায় করতালে মসীনায় পরিধান-করা এবং-তাদের-ভাইদের এবং-তাদের-পুত্রদের
H5975 H3658 H5035 H4700 H0948 H3847 H0251

(מַחְצְרִים) |מחצררים| וְעֶשְׂרִים לְמֵאָה כֹּהֲנִים וְעִמָּהֶם לַמִּזְבֵּחַ מִזְרָח
তূরী-বাদনকারী তূরী-বাদনকারী এবং-কুড়ি একশত যাজকেরা এবং-তাদের-সঙ্গে বেদির পূর্ব-দিকে
H2690 H2690 H6242 H3967 H3548 H5973 H4196 H4217

בַּחֲצֹצְרוֹת׃
তূরীতে
H2689

13 וַיְהִי כְּאֶחָד לְהַשְׁמִיעַ קוֹל־
এবং-হল এক-সাথে তূরী-বাদনকারীদের-জন্য শোনাতে স্বর
H1961 H0259 H2690 H2690 H7891 H8085

לְהַלֵּל אֶחָד וּלְהֹדוֹת לַיהוָה וּבְהָרִים קוֹל בַּחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתַּיִם
প্রশংসা-করতে এক এবং-ধন্যবাদ-দিতে যিহোবাকে এবং-তুলে-ধরে স্বর তূরীতে এবং-করতালে
H3034 H3068 H2689 H4700

וּבִכְלֵי לַיהוָה וּבְהַלֵּל הַשִּׁיר לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי חַסְדּוֹ
এবং-বাদ্যযন্ত্রে যিহোবাকে এবং-প্রশংসায় সঙ্গীতের চিরকালের-জন্য কারণ ভালো কারণ তাঁর-দয়া
H3627 H3068 H5769

וְהַבַּיִת מָלֵא עָנָן בֵּית יְהוָה׃
এবং-গৃহ পূর্ণ-হল মেঘে গৃহ যিহোবার
H4390 H6051 H3068

14 וְלֹא־ יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמוֹד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי־ מָלֵא כְּבוֹד־
এবং-না পারলেন যাজকেরা দাঁড়াতে সেবা-করতে কারণে মেঘের কারণ পূর্ণ-হয়েছিল মহিমা
H3808 H3201 H3548 H5975 H8334 H6440 H6051 H3519 H4390

יְהוָה אֶת־ בֵּית הָאֱלֹהִים׃ פ
যিহোবার সেই গৃহ ঈশ্বরের —
H3068 H0853 H0430

Chapter 6

1 אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל׃
তখন বললেন শলোমন যিহোবা বলেছেন বাস-করতে ঘন-অন্ধকারে
H0559 H8010 H3068 H0559 H7931 H6205

2 וַאֲנִי בָּנִיתִי בֵּית־ זְבֻל לָךְ וּמָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃
এবং-আমি নির্মাণ-করেছি বাসস্থান তোমার-জন্য এবং-প্রতিষ্ঠিত-স্থান তোমার-বাসের-জন্য চিরকাল
H0589 H1129 H2073 H4349 H3427 H5769

3 וַיָּסֹב הַמֶּלֶךְ אֶת־ פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל
এবং-ঘুরিয়ে-দিলেন রাজা তাঁর মুখ এবং-আশীর্বাদ-করলেন সেই সকল সমাজকে ইস্রায়েলের
H5437 H4428 H0853 H6440 H1288 H0853 H3605 H6951 H3478

וְכָל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל עוֹמֵד׃
এবং-সকল সমাজ ইস্রায়েলের দাঁড়িয়ে-ছিল
H3605 H6951 H3478 H5975

4 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֶת דָּוִיד
এবং-বললেন ধন্য যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের যিনি বলেছিলেন তাঁর-মুখে সেই দায়ূদকে
H0559 H1288 H3068 H0430 H3478 H1696 H6310 H0854 H1732

אָבִי וּבְיָדָיו מִלֵּא לֵאמֹר׃
আমার-পিতাকে এবং-তাঁর-হাতে পূর্ণ-করেছেন বলে
H0001 H3027 H4390 H0559

5 מִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־ עַמִּי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא־ בָחַרְתִּי
থেকে দিন যে বের-করেছিলাম সেই আমার-জাতিকে দেশ-থেকে মিশরের না বেছে-নিইনি
H3117 H834 H3318 H853 H5971 H0776 H4714 H3808 H0977

בְּעִיר מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וְלֹא־
নগর কোনো গোষ্ঠীর ইস্রায়েলের নির্মাণ-করতে গৃহ থাকতে আমার-নাম সেখানে এবং-না
H5892 H3605 H7626 H3478 H1129 H1004 H8034 H8033 H3808

בָחַרְתִּי בְּאִישׁ לִהְיוֹת נָגִיד עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
বেছে-নিইনি কোনো-ব্যক্তিকে হতে নেতা উপরে আমার-জাতির ইস্রায়েলের
H0977 H0376 H1961 H5057 H5921 H5971 H3478

6 וָאֶבְחַר בִּירוּשָׁלַ͏ִם לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וְלִהְיוֹת עַל־
এবং-বেছে-নিলাম যিরূশালেমকে থাকতে আমার-নাম সেখানে এবং-থাকতে উপরে
H977 H3389 H1961 H8034 H8033 H1961 H5921

עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
আমার-জাতির ইস্রায়েলের
H5971 H3478

7 וַיְהִי עִם־ לְבַב דָּוִיד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי
এবং-ছিল সঙ্গে হৃদয়ে দায়ূদের আমার-পিতার নির্মাণ-করতে গৃহ নামের-জন্য যিহোবার ঈশ্বর
H1961 H5973 H3824 H1732 H0001 H1129 H1004 H8034 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের
H3478

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ דָּוִיד אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם־ לְבָבְךָ
এবং-বললেন যিহোবা কাছে দায়ূদের আমার-পিতার যেহেতু যা ছিল সঙ্গে তোমার-হৃদয়ের
H559 H3068 H413 H1732 H0001 H3282 H834 H1961 H5973 H3824

לִבְנוֹת בַּיִת לִשְׁמִי הֵטִיבוֹתָ כִּי הָיָה עִם־ לְבָבֶךָ׃
নির্মাণ-করতে গৃহ আমার-নামের-জন্য ভালো-করেছ কারণ ছিল সঙ্গে তোমার-হৃদয়ের
H1129 H1004 H8034 H2895 H3588 H1961 H5973 H3824

9 רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבַּיִת כִּי בִנְךָ הַיֹּצֵא מֵחֲלָצֶיךָ
কিন্তু তুমি না নির্মাণ-করবে গৃহ কারণ তোমার-পুত্র যে-বের-হবে তোমার-কোমর-থেকে
H7535 H859 H3808 H1129 H1004 H3588 H1121 H3318 H2504

הוּא־ יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי׃
সেই নির্মাণ-করবে গৃহ আমার-নামের-জন্য
H1931 H1129 H1004 H8034

10 וַיָּקֶם יְהוָה אֶת־ דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וָאֲקוּם עַל־ דָּוִיד אָבִי
এবং-পূর্ণ-করলেন যিহোবা তাঁর বাক্য যা বলেছিলেন এবং-উঠলাম স্থানে দায়ূদের আমার-পিতার
H6965 H3068 H853 H1697 H834 H1696 H6965 H8478 H1732 H0001

וְאֵשֵׁב עַל־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וָאֶבְנֶה הַבַּיִת
এবং-বসলাম উপরে সিংহাসনে ইস্রায়েলের যেমন বলেছিলেন যিহোবা এবং-নির্মাণ-করলাম গৃহ
H3427 H5921 H3678 H3478 H834 H1696 H3068 H1129 H1004

לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
নামের-জন্য যিহোবার ঈশ্বর ইস্রায়েলের
H8034 H3068 H0430 H3478

11 וְאָשָׁם שָׁם אֶת־הָאָרוֹן אֲשֶׁר־שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־
এবং-রাখলাম সেখানে সেই সিন্দুক যেখানে সেখানে নিয়ম যিহোবার যা সঙ্গে
H8033 H8033 H0853 H0727 H8033 H1285 H3068 H0834 H3772

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
সন্তানদের ইস্রায়েলের
H3478

12 וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו׃
এবং-দাঁড়ালেন সামনে বেদির যিহোবার সামনে সকল সমাজের ইস্রায়েলের এবং-বিস্তার-করলেন তাঁর-হাত
H5975 H6440 H4196 H3068 H5048 H3605 H6951 H3478 H6566 H3709

13 כִּי־עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וַיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ הָעֲזָרָה חָמֵשׁ
কারণ তৈরি-করেছিলেন শলোমন গামলা পিতলের রেখেছিলেন-তাকে মধ্যে উঠানের পাঁচ
H3595 H8010 H5414 H8432 H5835 H2568

אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ וְאַמּוֹת שָׁלֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֹד עָלָיו
হাত তার-দৈর্ঘ্য এবং-পাঁচ হাত তার-প্রস্থ এবং-হাত তিন তার-উচ্চতা এবং-দাঁড়ালেন তার-উপরে
H0753 H2568 H0753 H7341 H0753 H7969 H7969 H5975

וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו יִשְׂרָאֵל קְהַל כָּל־נֶגֶד וַיִּבְרְכוּ עַל־ וַיִּבְרַךְ
এবং-বিস্তার-করলেন তাঁর-হাত ইস্রায়েলের সমাজের সকল সামনে তাঁর-হাঁটু উপরে এবং-হাঁটু-গেড়ে
H6566 H3709 H3478 H6951 H3605 H5048 H1290 H1288

הַשָּׁמָיְמָה׃
আকাশের-দিকে
H8064

14 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ
এবং-বললেন যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের নেই তোমার-মতো ঈশ্বর আকাশে এবং-পৃথিবীতে
H0559 H3068 H0430 H3478 H0369 H3644 H0430 H8064 H0776

הַשֹּׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־ לִבָּם׃
যিনি-পালন-করেন যিনি নিয়ম এবং-দয়া তোমার-দাসদের-প্রতি যারা-চলে তোমার-সামনে সমস্ত তাদের-হৃদয়ে
H8104 H1285 H2617 H5650 H1980 H6440 H3605 H3824

15 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ לּוֹ
যা পালন-করেছ তোমার-দাসের-প্রতি দায়ূদের আমার-পিতার সেই যা তাঁকে বলেছিলে
H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H0834 H1696 H3807

הַזֶּה׃ כַּיּוֹם מִלֵּאתָ וּבְיָדְךָ בְּפִיךָ וַתְּדַבֵּר
এই আজের-মতো পূর্ণ-করেছ এবং-তোমার-হাতে তোমার-মুখে এবং-বলেছিলে
H2088 H3117 H4390 H3027 H6310 H1696

16 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת
এবং-এখন যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের পালন-কর তোমার-দাসের-প্রতি দায়ূদের আমার-পিতার সেই
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853

אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לּוֹ לֵאמֹר לֹא־ יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי
যা বলেছিলে তাঁকে বলে না ছিন্ন-হবে তোমার-কাছ-থেকে ব্যক্তি আমার-সামনে-থেকে
H1696 H0559 H3808 H3772 H0376 H6440

אֲשֶׁר דַּרְכָּם אֵת־ בָּנֶיךָ יִשְׁמְרוּ אִם־ רַק יִשְׂרָאֵל כִּסֵּא עַל־ יוֹשֵׁב
যা তাদের-পথ সেই তোমার-সন্তানেরা পালন-করে যদি কেবল ইস্রায়েলের সিংহাসনে উপরে বসে-থাকবে
H1870 H0853 H1121 H8104 H0518 H7535 H3478 H3678 H3427

לְפָנַי׃ הָלַכְתָּ כַּאֲשֶׁר בְּתוֹרָתִי לָלֶכֶת
আমার-সামনে চলেছ যেমন আমার-বিধানে চলতে
H6440 H1980 H8451 H3212

17 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדֶּךָ
এবং-এখন যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের সত্য-হোক তোমার-বাক্য যা বলেছিলে তোমার-দাসের-প্রতি
H6258 H3068 H0430 H3478 H0539 H1697 H1696 H5650

לְדָוִיד׃
দায়ূদকে
H1732

18 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם
কিন্তু সত্যিই-কি বাস-করবেন ঈশ্বর সঙ্গে মানুষের উপরে পৃথিবীর দেখ আকাশ
H3427 H0430 H0854 H0120 H0776 H2009 H8064

וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר
এবং-আকাশের আকাশ না ধারণ-করতে-পারে-না-তোমাকে তাহলে কি গৃহ এই যা
H8064 H8064 H3808 H3557 H0637 H1004 H2088 H0834

בָּנִיתִי׃
আমি-নির্মাণ-করেছি
H1129

19 וּפָנִיתָ לְשִׁמְעַ אֶל־תְּפִלָּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי
এবং-মনোযোগ-দাও কাছে প্রার্থনার তোমার-দাসের এবং-কাছে তার-মিনতির যিহোবা আমার-ঈশ্বর
H6437 H0413 H8605 H5650 H0413 H8467 H3068 H0430

לִשְׁמֹעַ אֶל־הָרִנָּה וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃
শোনতে আর্তনাদের এবং-কাছে প্রার্থনার যা তোমার-দাস প্রার্থনা-করছে তোমার-সামনে
H7440 H0413 H8605 H0834 H5650 H6419 H6440

20 לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְתֻחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
থাকতে খোলা তোমার-চোখ গৃহের এই দিবারাত এবং-রাতে দিকে স্থানের যেখানে
H1961 H6605 H5869 H1004 H2088 H3119 H3915 H0413 H4725 H0834

אָמַרְתָּ לָשׂוּם שְׁמֶךָ שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־
বলেছিলে রাখতে তোমার-নাম সেখানে শোনতে দিকে প্রার্থনার যা প্রার্থনা-করবে তোমার-দাস দিকে
H0559 H7760 H8034 H8033 H8085 H0413 H8605 H0834 H6419 H5650 H0413

הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
স্থানের এই
H4725 H2088

21 וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ
এবং-শোন দিকে মিনতির তোমার-দাসের এবং-তোমার-জাতির ইস্রায়েলের যারা প্রার্থনা-করবে
H8085 H0413 H8469 H5650 H5971 H3478 H0834 H6419

אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִמְּקוֹם שִׁבְתְּךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלָחְתָּ׃
দিকে স্থানের এই এবং-তুমি শোন স্থান-থেকে তোমার-বাসের থেকে আকাশের এবং-শোন এবং-ক্ষমা-কর
H0413 H4725 H2088 H0859 H8085 H4725 H3427 H4480 H8064 H8085 H5545

22 אִם־יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא־בוֹ אָלָה לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא
যদি পাপ-করে কেউ তার-প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে এবং-তাকে-নেয় তার-উপরে শপথ শপথ-করাতে এবং-আসে
H0518 H2398 H0376 H7453 H5375 H0776 H0423 H0935

אָלָה לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
শপথ সামনে তোমার-বেদির গৃহে এই
H0423 H6440 H4196 H1004 H2088

23 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת־עֲבָדֶיךָ לְהָשִׁיב לְרָשָׁע
এবং-তুমি শোন থেকে আকাশের এবং-কর এবং-বিচার-কর তোমার দাসদের ফিরিয়ে-দিতে দুষ্টকে
H8085 H4480 H8064 H6213 H8199 H5650 H7725 H7563

לָתֵת דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְלְהַצְדִּיק צַדִּיק לָתֵת לוֹ כְּצִדְקָתוֹ׃ ס
দিতে তার-পথ তার-মাথায় এবং-ধার্মিককে-ধার্মিক-করতে ধার্মিক তাকে দিতে তার-ধার্মিকতা-অনুসারে —
H5414 H1870 H7218 H6663 H6662 H5414 H6666

24 וְאִם־נִגָּף יִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי יֶחֱטְאוּ־לָךְ
এবং-যদি পরাজিত-হয় তোমার-জাতি ইস্রায়েল সামনে শত্রুর কারণ পাপ-করবে তোমার-বিরুদ্ধে
H5062 H5971 H3478 H6440 H0341 H2398 H0000

וְשָׁבוּ וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ לְפָנֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
এবং-ফিরে-আসে এবং-স্বীকার-করে সেই তোমার-নামের এবং-প্রার্থনা-করে এবং-মিনতি-করে তোমার-সামনে এই গৃহে
H7725 H3034 H0853 H8034 H6419 H2603 H6440 H2088

25 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
এবং-তুমি শোন থেকে আকাশের এবং-ক্ষমা-কর পাপ তোমার-জাতির ইস্রায়েলের
H8085 H4480 H8064 H5545 H2403 H5971 H3478

וַהֲשִׁיבוֹתָם אֶל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לָהֶם וְלַאֲבוֹתֵיהֶם׃ פ
এবং-তাদের-ফিরিয়ে-আন ভূমির যা তাদেরকে দিয়েছিলে এবং-তাদের-পিতৃদেরকে —
H7725 H0413 H0127 H0834 H5414 H1992 H0001

26 בְּהֵעָצֵר הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֱטְאוּ־לָךְ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה
বন্ধ-হলে আকাশ এবং-না হবে বৃষ্টি কারণ পাপ-করবে তোমার-বিরুদ্ধে এবং-প্রার্থনা-করে দিকে এই স্থানের
H6113 H8064 H3808 H1961 H4306 H3588 H2398 H0000 H6419 H0413 H2088 H4725

וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ וּמֵחַטָּאתָם יְשׁוּבוּן כִּי תְעַנֵּם׃
এবং-স্বীকার-করে সেই তোমার-নামের তাদের-পাপ-থেকে ফিরে-আসে কারণ তাদের-কষ্ট-দেবে
H3034 H0853 H8034 H2403 H7725 H3588 H6031

27 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
এবং-তুমি শোন থেকে আকাশের এবং-ক্ষমা-কর পাপ তোমার-দাসদের এবং-তোমার-জাতির ইস্রায়েলের
H8085 H4480 H8064 H5545 H2403 H5650 H5971 H3478

כִּי תוֹרֵם תְּלַמְּדֵם אֶל־הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ־בָהּ וְנָתַתָּה מָטָר עַל־
কারণ তাদের-শিক্ষা-দেবে দিকে পথের ভালো যে চলবে তাতে এবং-দেবে বৃষ্টি উপরে
H3588 H8451 H3384 H0413 H1870 H2896 H0834 H3212 H0000 H5414 H4306 H5921

אַרְצְךָ אֲשֶׁר־נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה׃ ס
তোমার-দেশের যা দিয়েছিলে তোমার-জাতিকে অধিকার-রূপে —
H0776 H0834 H5414 H5971 H5159

28 רָעָב כִּי־ יִהְיֶה בָאָרֶץ דֶּבֶר כִּי־ יִהְיֶה שַׁדָּפוֹן וְיֵרָקוֹן אַרְבֶּה וְחָסִיל
দুর্ভিক্ষ যদি হয় দেশে মহামারী যদি হয় শস্য-নাশ এবং-শস্য-রোগ পঙ্গপাল এবং-পতঙ্গ
H7458 H3588 H1961 H0776 H1698 H3588 H1961 H7843 H3420 H0697 H2625

כִּי יִהְיֶה כִּי יָצַר־ לוֹ אוֹיְבָיו בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו כָּל־ וְכָל־ נֶגַע
যদি হয় যদি তাকে অবরোধ-করে তার-শত্রুরা দেশে তার-দ্বারের সকল এবং-সকল আঘাত
H3588 H1961 H3588 H3334 H0341 H0776 H8179 H3605 H3605 H5061

מַחֲלָה׃
রোগ

29 כָּל־ תְּפִלָּה תְּחִנָּה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכָל־ הָאָדָם וּלְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
সকল প্রার্থনা মিনতি যা হবে সকল মানুষের এবং-সকল তোমার-জাতির ইস্রায়েলের
H3605 H8605 H8467 H834 H1961 H3605 H0120 H3605 H5971 H3478

אֲשֶׁר יֵדְעוּ אִישׁ נִגְעוֹ וּמַכְאֹבוֹ כַּפָּיו וּפָרַשׂ בַּיִת הַזֶּה׃ אֶל־
যারা জানবে প্রত্যেকে তার-আঘাত এবং-তার-যন্ত্রণা তার-হাত এবং-বিস্তার-করে গৃহের এই দিকে
H834 H3045 H0376 H5061 H4341 H3709 H6566 H1004 H2088 H0413

30 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־ מְכוֹן שִׁבְתְּךָ הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ וְנָתַתָּה לְאִישׁ כְּכָל־
এবং-তুমি শোন থেকে প্রতিষ্ঠিত তোমার-বাসের আকাশের এবং-ক্ষমা-কর এবং-দেবে ব্যক্তিকে সকল
H5971 H8085 H4480 H4349 H7931 H8064 H5545 H5414 H0376 H3605

אֲשֶׁר תֵּדַע אֶת־ לִבָּבוֹ כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ לְבַדְּךָ בְּנֵי
যা জান সেই তার-হৃদয়ের কারণ তুমি কেবল-তুমি জান সেই হৃদয় সন্তানদের
H834 H3045 H0853 H3824 H3588 H0859 H3045 H0905 H3824 H0120

דְּרָכָיו אֲשֶׁר תִּתֵּן אֶת־ לִבָּם הָאָדָם׃
তার-পথ যা দেবে সেই হৃদয় মানুষের
H1870 H834 H5414 H0853 H3824 H0120

31 לְמַעַן יִירָאוּךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכֶיךָ כָּל־ הַיָּמִים אֲשֶׁר־ הֵם חַיִּים עַל־ פְּנֵי
যেন তোমাকে-ভয়-করে চলতে তোমার-পথে সকল দিন যে তারা জীবিত উপরে সম্মুখে
H4616 H3372 H3212 H1870 H3605 H3117 H834 H1992 H5921 H6440

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ׃ ס
ভূমির যা দিয়েছিলে আমাদের-পিতৃদেরকে —
H0127 H834 H5414 H0001

32 וְגַם אֶל־ הַנָּכְרִי אֲשֶׁר לֹא מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא מֵאֶרֶץ
এবং-এমনকি দিকে বিদেশীর যে না তোমার-জাতির ইস্রায়েলের সে এবং-আসে দেশ-থেকে
H1571 H0413 H5237 H834 H3808 H5971 H3478 H1931 H0935 H0776

רְחוֹקָה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְיָדְךָ הַחֲזָקָה וּזְרוֹעֲךָ הַנְּטוּיָה
দূরের জন্য তোমার-নামের মহান এবং-তোমার-হাতের শক্তিশালী এবং-তোমার-বাহুর প্রসারিত
H7350 H4616 H8034 H1419 H3027 H2389 H2220 H5186

וּבָאוּ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־ הַבַּיִת הַזֶּה׃
এবং-আসে এবং-প্রার্থনা-করে দিকে গৃহের এই
H0935 H6419 H0413 H1004 H2088

33 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שִׁבְתְּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־
H8085 H8064 H4349 H3427 H3605

יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי לְמַעַן יֵדְעוּ כָל־עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־שְׁמֶךָ וְלִירְאָה
H7121 H0413 H5237 H4616 H3045 H3605 H0776 H0853 H8034 H3372

אֹתְךָ כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלָדַעַת כִּי־שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־הַבַּיִת
H0853 H3478 H3045 H8034 H7121 H0413 H1129 H2088

הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
H2088 H0834 H1129

34 כִּי־יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל־דֶּרֶךְ אֲשֶׁר תְּשַׁלְּחֵם
H3318 H4421 H1870 H0834 H7971

וְהִתְפַּלְלוּ אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־
H6419 H0413 H1870 H5892 H2063 H0834 H0977 H1004 H1129 H0834

בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃
H1129 H8034

35 וְשָׁמַעְתָּ מִן־הַשָּׁמַיִם אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃
H8085 H8064 H0853 H8605 H0853 H8467 H6213 H4941

36 כִּי יֶחֶטְאוּ־לָךְ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יֶחֱטָא וְאָנַפְתָּ
H2398 H3588 H0369 H0120 H0834 H3808 H2398 H0599

בָּם וְנָתַתָּם לִפְנֵי אוֹיֵב וְשָׁבוּם שׁוֹבֵיהֶם אֶל־
H5414 H6440 H0341 H7617 H7617 H0413

אֶרֶץ הָרְחוֹקָה אוֹ הַקְּרוֹבָה׃
H0776 H7350 H0176 H7138

37 וְהֵשִׁיבוּ אֶל־לְבָבָם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבוּ־שָׁם וְשָׁבוּ
H7725 H0413 H3824 H0776 H0834 H7617 H8033 H7725

וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם לֵאמֹר חָטָאנוּ הֶעֱוִינוּ
H2603 H0413 H0776 H7633 H0559 H2398 H5753

וְרָשָׁעְנוּ׃
H7561

38 וְשָׁבוּ֙ אֵלֶ֔יךָ בְּכָל־לִבָּ֖ם וּבְכָל־נַפְשָׁ֑ם בְּאֶ֣רֶץ שִׁבְיָ֔ם

וְשָׁבוּ — এবং-ফিরে-আসে — H7725
אֵלֶיךָ — তোমার-কাছে — H0413
בְּכָל־ — সমস্ত — H3605
לִבָּם — তাদের-হৃদয়ে — H3605
וּבְכָל־ — এবং-সমস্ত — H3605
נַפְשָׁם — তাদের-প্রাণে — H5315
בְּאֶרֶץ — দেশে — H0776
שִׁבְיָם — তাদের-বন্দীত্বের — H7633

אֲשֶׁר־ — যেখানে — H0834
שָׁבוּ — বন্দী-করেছে — H7617
אֹתָם — তাদেরকে — H0853
וְהִתְפִּלְלוּ֙ — এবং-প্রার্থনা-করে — H6419
דֶּ֣רֶךְ — দিকে — H1870
אַרְצָ֔ם — তাদের-দেশের — H0776
אֲשֶׁר — যা — H0834
נָתַתָּ֖ה — দিয়েছিলে — H5414
לַאֲבוֹתָ֑ם — তাদের-পিতৃদেরকে — H0001

וְהָעִ֣יר — এবং-নগরের — H5892
אֲשֶׁר — যা — H0834
בָּחַ֔רְתָּ — বেছে-নিয়েছ — H0977
וְלַבַּ֖יִת — এবং-গৃহের — H1004
אֲשֶׁר־ — যা — H0834
בָּנִ֥יתִי — আমি-নির্মাণ-করেছি — H1129
לִשְׁמֶֽךָ׃ — তোমার-নামের-জন্য — H8034

39 וְשָׁמַעְתָּ֙ מִן־הַשָּׁמַ֔יִם מִמְּכ֖וֹן שִׁבְתֶּ֑ךָ וְעָשִׂ֣יתָ וְסָלַ֔חְתָּ

וְשָׁמַעְתָּ — এবং-শোন — H8085
מִן־ — থেকে — H4480
הַשָּׁמַיִם — আকাশের — H8064
מִמְּכוֹן — প্রতিষ্ঠিত-স্থান-থেকে — H4349
שִׁבְתֶּךָ — তোমার-বাসের — H3427
אֶת־ — সেই — H0853
וְאֶת־ — এবং — H0853
תְּפִלָּתָם֙ — তাদের-প্রার্থনা — H8605
תְּחִנָּתֵיהֶ֔ם — তাদের-মিনতি — H8467
וְעָשִׂ֣יתָ — এবং-কর — H6213
וְסָלַ֔חְתָּ — এবং-ক্ষমা-কর — H5545
מִשְׁפָּטָ֑ם — তাদের-বিচার — H4941
אֲשֶׁ֥ר — যারা — H0834
לְעַמְּךָ֖ — তোমার-জাতিকে — H5971
חָטְא֥וּ־ — পাপ-করেছে — H2398
לָֽךְ׃ — তোমার-বিরুদ্ধে

40 עַתָּ֣ה אֱלֹהַ֔י תִּֽהְיֶ֣ינָא֙ עֵינֶ֣יךָ פְתֻח֔וֹת וְאָזְנֶ֖יךָ קַשֻּׁב֑וֹת לִתְפִלַּ֖ת

עַתָּה — এখন — H6258
אֱלֹהַי — আমার-ঈশ্বর — H0430
תִּֽהְיֶ֣ינָא֙ — হোক — H1961
עֵינֶ֣יךָ — তোমার-চোখ — H5869
פְתֻח֔וֹת — খোলা — H6605
וְאָזְנֶ֖יךָ — এবং-তোমার-কান — H0241
קַשֻּׁב֑וֹת — মনোযোগী — H7183
לִתְפִלַּ֖ת — প্রার্থনার-প্রতি — H8605

הַמָּקוֹם֙ — স্থানের — H4725
הַזֶּ֔ה׃ — এই — H2088
ס — —

41 וְעַתָּ֣ה קוּמָ֔ה יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים לָנוּחֶ֖ךָ אַתָּ֣ה וַאֲר֣וֹן עֻזֶּ֑ךָ

וְעַתָּה — এবং-এখন — H6258
קוּמָה — ওঠ — H6965
יְהוָה — যিহোবা — H3068
אֱלֹהִים — ঈশ্বর — H0430
לָנוּחֶךָ — তোমার-বিশ্রামের-জন্য — H5117
אַתָּה — তুমি — H0859
וַאֲרוֹן — এবং-সিন্দুক — H0727
עֻזֶּךָ — তোমার-শক্তির — H5797

כֹּהֲנֶ֣יךָ — তোমার-যাজকেরা — H3548
יְהוָ֣ה — যিহোবা — H3068
אֱלֹהִ֔ים — ঈশ্বর — H0430
יִלְבְּשׁ֖וּ — পরিধান-করুক — H3847
תְּשׁוּעָ֑ה — পরিত্রাণ — H8668
וַחֲסִידֶ֖יךָ — এবং-তোমার-ভক্তেরা — H2623
יִשְׂמְח֥וּ — আনন্দ-করুক — H8055
בַטּֽוֹב׃ — মঙ্গলে

42 יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים אַל־תָּשֵׁ֖ב פְּנֵ֣י מְשִׁיחֶ֑ךָ זָכְרָ֣ה לַחַסְדֵ֔י דָּוִ֖יד

יְהוָה — যিহোবা — H3068
אֱלֹהִים — ঈশ্বর — H0430
אַל־ — ফিরিয়ে-দিও-না — H0408
תָּשֵׁב — মুখ — H7725
פְּנֵי — মুখ — H6440
מְשִׁיחֶךָ — তোমার-অভিষিক্তের — H4899
זָכְרָה — স্মরণ-কর — H2142
לַחַסְדֵי — দয়া — H2617
דָּוִיד — দায়ূদের — H1732

עַבְדֶּךָ׃ — তোমার-দাসের — H5650
פ — —

Chapter 7

1 וּכְכַלּ֣וֹת שְׁלֹמֹ֗ה לְהִתְפַּלֵּל֙ וְהָאֵ֣שׁ תֵּרֵ֔ד מִן־הַשָּׁמַ֖יִם וַתֹּ֣אכַל

וּכְכַלּוֹת — এবং-যখন-শেষ-করলেন — H3615
שְׁלֹמֹה — শলোমন — H8010
לְהִתְפַּלֵּל — প্রার্থনা-করতে — H6419
וְהָאֵשׁ — তখন-আগুন — H0784
יָרְדָה — নেমে-এল — H3381
מִן־הַשָּׁמַיִם — আকাশ-থেকে — H8064
וַתֹּאכַל — এবং-গ্রাস-করল — H0398

הָעֹלָ֖ה — সেই-হোমবলি — H5930
וְהַזְּבָחִ֑ים — এবং-সেই-বলিদানগুলি — H2077
וּכְב֥וֹד — এবং-মহিমা — H3519
יְהוָ֖ה — যিহোবার — H3068
מָלֵ֥א — পূর্ণ-করল — H4390
אֶת־ — সেই — H0853
הַבָּֽיִת׃ — গৃহ

2 וְלֹא יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לָבוֹא אֶל־בֵּית יְהוָה כִּי־מָלְאָה כְבוֹד־יְהוָה אֶת־בָּיִת יְהוָה׃
וְלֹא (v-Qal-Perf-3cp | H3808) יָכְלוּ (v-Qal-Perf-3cp | H3201) הַכֹּהֲנִים (n-mp | H3548) לָבוֹא (v-Qal-Inf | H0935) אֶל־ (prep | H0413) בֵּית (n-ms | H3068) יְהוָה כִּי־ (prep | H3519) מָלְאָה (v-Qal-Perf-3fs | H4390) כְבוֹד־ (n-ms | H3068) יְהוָה אֶת־ (prep | H0853) בָּיִת (n-ms | H3068) יְהוָה׃

3 וְכָל־יִשְׂרָאֵל רֹאִים בְּרֶדֶת הָאֵשׁ וּכְבוֹד יְהוָה עַל־הַבָּיִת וַיִּכְרְעוּ אַפַּיִם אַרְצָה הָרִצְפָּה וַיִּשְׁתַּחֲווּ וְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וְכָל־ (n-ms | H3605) יִשְׂרָאֵל (n-ms | H3478) רֹאִים (v-Qal-Ptcp-mp | H7200) בְּרֶדֶת (v-Qal-Inf | H3381) הָאֵשׁ (n-ms | H0784) וּכְבוֹד (n-ms | H3519) יְהוָה עַל־ (prep | H3068) הַבָּיִת (n-ms | H3605) וַיִּכְרְעוּ (v-Qal-Perf-3cp | H0639) אַפַּיִם (n-mp | H0776) אַרְצָה הָרִצְפָּה (n-fs | H7812) וַיִּשְׁתַּחֲווּ (v-Hitpael-Perf-3cp | H3034) וְהוֹדוֹת לַיהוָה (v-Hiphil-Inf | H3068) כִּי־טוֹב (adj-ms | H3605) כִּי לְעוֹלָם (prep | H5769) חַסְדּוֹ׃ (n-ms | H2617)

4 וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃ ס
וְהַמֶּלֶךְ (n-ms | H4428) וְכָל־ (n-ms | H3605) הָעָם (n-ms | H3605) זֹבְחִים (v-Qal-Ptcp-mp | H2076) זֶבַח (n-ms | H2077) לִפְנֵי (prep | H6440) יְהוָה׃ (n-ms | H3068) ס

5 וַיִּזְבַּח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אֶת־זֶבַח הַבָּקָר עֶשְׂרִים וּמֵאָה אֶלֶף וְצֹאן עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף׃
וַיִּזְבַּח (v-Qal-Perf-3ms | H2076) הַמֶּלֶךְ (n-ms | H4428) שְׁלֹמֹה (n-ms | H8010) אֶת־ (prep | H0853) זֶבַח (n-ms | H2077) הַבָּקָר (n-ms | H1241) עֶשְׂרִים (num | H6242) וּמֵאָה (num | H3967) אֶלֶף (num | H0505) וְצֹאן (n-fs | H6629) עֶשְׂרִים (num | H6242) וּשְׁנַיִם (num | H8147) אֶלֶף (num | H0505) וַיַּחְנְכוּ (v-Hiphil-Perf-3cp | H2596) אֶת־ (prep | H0853) בֵּית (n-ms | H1004) הָאֱלֹהִים (n-mp | H0430) הַמֶּלֶךְ (n-ms | H4428) וְכָל־ (n-ms | H3605) הָעָם׃ (n-ms | H3605)

6 וְהַכֹּהֲנִים עָמְדִים עַל־מִשְׁמְרוֹתָם וְהַלְוִיִּם בִּכְלֵי־שִׁיר יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי־לְעוֹלָם חַסְדּוֹ בְּהַלֵּל דָּוִיד בְּיָדָם וְהַכֹּהֲנִים חֹצְצְרִים נֶגְדָּם וְכָל־יִשְׂרָאֵל עֹמְדִים׃ ס
וְהַכֹּהֲנִים (n-mp | H3548) עַל־ (prep | H4931) מִשְׁמְרוֹתָם (n-fs | H3605) עָמְדִים (v-Qal-Ptcp-mp | H5975) וְהַלְוִיִּם (n-mp | H3881) בִּכְלֵי־ (n-mp | H3627) שִׁיר (n-ms | H3068) יְהוָה אֲשֶׁר (rel | H3034) עָשָׂה (v-Qal-Perf-3ms | H1732) דָּוִיד (n-ms | H4428) הַמֶּלֶךְ (n-ms | H3068) לְהוֹדוֹת (v-Hiphil-Inf | H3068) לַיהוָה כִּי־ (prep | H5769) לְעוֹלָם (prep | H2617) חַסְדּוֹ (n-ms | H1732) בְּהַלֵּל (v-Piel-Inf | H3027) דָּוִיד (n-ms | H3027) בְּיָדָם (n-mp | H3548) וְהַכֹּהֲנִים (n-mp | H2690) חֹצְצְרִים (n-mp | H2690) מַחְצְצְרִים (n-mp | H5048) נֶגְדָּם (prep) וְכָל־ (n-ms | H3478) יִשְׂרָאֵל (n-ms | H3605) עֹמְדִים׃ (v-Qal-Ptcp-mp | H5975) ס

7 וַיְקַדֵּשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־תְּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵית־יְהוָה כִּי־
এবং-পবিত্র-করলেন শলোমন সেই মধ্যভাগ প্রাঙ্গণের যা সামনে গৃহের যিহোবার কারণ
H6942 H8010 H0853 H8432 H2691 H0834 H6440 H1004 H3068 H3588

עָשָׂה שָׁם כִּי־מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא־יָכֹל לְהָכִיל
উৎসর্গ-করলেন সেখানে কারণ বেদি পিতলের যা
H6213 H8033 H3588 H4196 H5178 H834 H6213 H3808 H3201 H3557

אֶת־הָעֹלוֹת וְאֶת־הַחֲלָבִים כִּי־עַל־מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־עָשָׂה
হোমবলিগুলি এবং চর্বি কারণ শান্তি-নৈবেদ্যের
H5930 H0853 H2459 H3588 H4196 H5178 H834 H6213 H8002

לְהָכִיל אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־הַחֲלָבִים׃
ধারণ-করতে সেই হোমবলি এবং শস্য-নৈবেদ্য এবং
H3557 H0853 H5930 H0853 H4503 H0853 H2459

চর্বিগুলি
H2459

8 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת־הֶחָג בָּעֵת הַהִוא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־יִשְׂרָאֵל
এবং-পালন-করলেন শলোমন সেই উৎসব সেই-সময়ে সাত দিন এবং-সমস্ত ইস্রায়েল
H3478 H3605 H3117 H7651 H1931 H6256 H2282 H0853 H8010

עִמּוֹ מִלְבוֹא מִאֲבַר חֲמָת עַד־נַחַל מִצְרָיִם׃
তাঁর-সঙ্গে প্রবেশপথ-থেকে অত্যন্ত বিশাল সমাবেশ হমাতের পর্যন্ত নদী মিশরের
H5973 H4714 H5158 H2574 H5704 H3966 H1419 H6951

9 וַיַּעֲשׂוּ בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כִּי חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ עָשׂוּ שִׁבְעַת
এবং-পালন-করল অষ্টম-দিনে সেই-অষ্টম সমাপনী-সভা কারণ উৎসর্গ বেদির পালন-করেছিল সাত
H7651 H6213 H4196 H2598 H3588 H6116 H8066 H3117 H6213

יָמִים וְהֶחָג שִׁבְעַת יָמִים׃
দিন সাত এবং-উৎসব দিন
H3117 H7651 H2282 H3117

10 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם
ও-তিন কুড়ি এবং-তেইশ-দিনে সপ্তম মাসের ও-তিন কুড়ি এবং-তেইশ-দিনে
H7969 H6242 H3117 H7637 H2320 H7969 H6242 H3117

לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
তাদের-তাঁবুতে আনন্দিত এবং-ভাল হৃদয়ে সেই মঙ্গলের-জন্য করেছিলেন যিহোবা
H0168 H8056 H2896 H3820 H5921 H2896 H834 H6213 H3068

לְדָוִיד וּלְשָׁלֹמֹה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃
দায়ূদের-জন্য এবং-শলোমনের-জন্য এবং-ইস্রায়েলের-জন্য তাঁর-প্রজাদের
H1732 H8010 H3478 H5971

11 וַיְכַל שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־
এবং-সম্পন্ন-করলেন শলোমন সেই গৃহ যিহোবার গৃহ এবং রাজার এবং সমস্ত
H3615 H8010 H0853 H1004 H3068 H1004 H4428 H0853 H3605

פ הַבָּא עַל־לֵב שְׁלֹמֹה לַעֲשׂוֹת בְּבֵית־יְהוָה וּבְבֵיתוֹ הִצְלִיחַ׃
— যা-এসেছিল উপরে হৃদয়ে শলোমনের করতে গৃহে যিহোবার এবং-তাঁর-গৃহে সফল-হল
H0935 H5921 H3820 H8010 H6213 H1004 H3068 H1004 H6743

12 וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה בַּלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתֶךָ
এবং-দেখা-দিলেন যিহোবা কাছে শলোমনের রাতে এবং-বললেন তাঁকে শুনেছি সেই তোমার-প্রার্থনা
H8605 H0853 H8085 H0559 H3915 H8010 H0413 H3068 H7200

וּבָחַרְתִּי בַּמָּקוֹם הַזֶּה לִי לְבֵית זֶבַח׃
এবং-মনোনীত-করেছি এই-স্থানকে আমার-জন্য বলি-উৎসর্গের-গৃহ-হিসেবে বলিদানের
H0977 H4725 H2088 H0369 H1004 H2077

13 תֶּגֶב עַל־ אֲצַוֶּה וְהֵן־ מָטָר יִהְיֶה וְלֹא־ הַשָּׁמַיִם אֶעֱצָר יֶן
পঙ্গপালকে উপরে আদেশ-দিই এবং-যদি বৃষ্টি হয় এবং-না আকাশ যদি-আটকে-রাখি দেখ
H2284 H6680 H2005 H4306 H1961 H3808 H8064 H6113 H2005

בְּעַמִּי׃ דֶּבֶר אֶשַׁלַּח וְאִם־ הָאָרֶץ לֶאֱכוֹל
আমার-প্রজাদের-মধ্যে মহামারী পাঠাই এবং-যদি দেশ গ্রাস-করতে
H1698 H7971 H0776 H0398

14 וְיִכָּנְעוּ עַמִּי אֲשֶׁר נִקְרָא־ שְׁמִי עֲלֵיהֶם וְיִתְפַּלְלוּ
এবং-নম্র-হয় আমার-প্রজা যাদের আহ্বান-করা-হয়েছে আমার-নাম তাদের-উপরে এবং-প্রার্থনা-করে
H3665 H6419 H8034 H7121

וְיַבַקְשׁוּ פָּנַי וְיָשֻׁבוּ מִדַּרְכֵיהֶם הָרָעִים וְאֲנִי אֶשְׁמַע מִן־
এবং-অন্বেষণ-করে আমার-মুখ এবং-ফিরে-আসে তাদের-পথ-থেকে মন্দ তখন-আমি শুনব থেকে
H1245 H6440 H7725 H1870 H7495 H0589 H8085

אַרְצָם׃ אֶת־ וְאֶרְפָּא לְחַטָּאתָם וְאֶסְלַח הַשָּׁמַיִם
তাদের-দেশ সেই এবং-সুস্থ-করব তাদের-পাপ এবং-ক্ষমা-করব আকাশ
H0776 H0853 H7495 H5545 H8064

15 עַתָּה עֵינַי תִּהְיֶינָה פְּתֻחוֹת וְאָזְנַי קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
এখন আমার-চোখ থাকবে খোলা এবং-আমার-কান মনোযোগী প্রার্থনার-প্রতি এই-স্থানের এই
H6258 H5869 H1961 H6524 H0241 H8605 H4725 H2088

16 וְעַתָּה בָּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת־ הַבַּיִת הַזֶּה לִהְיוֹת־ שְׁמִי שָׁם
এবং-এখন মনোনীত-করেছি এবং-পবিত্র-করেছি সেই গৃহ এই থাকার-জন্য আমার-নাম সেখানে
H6258 H0977 H6942 H0853 H1004 H2088 H1961 H8034 H8033

הַיָּמִים׃ עַד־ עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל־
দিন পর্যন্ত চিরকাল এবং-থাকবে আমার-চোখ এবং-আমার-হৃদয় সেখানে সমস্ত
H3117 H5704 H5769 H1961 H5869 H3820 H8033 H3605

17 וְאַתָּה אִם־ תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל
এবং-তুমি যদি চল আমার-সামনে যেমন চলেছিল দায়ূদ তোমার-পিতা এবং-কর সমস্ত-কিছু
H3212 H6440 H3651 H1732 H1980 H0001 H6213 H3605

תִּשְׁמֹר׃ וּמִשְׁפָּטַי וְחֻקַּי צִוִּיתִיךָ אֲשֶׁר
পালন-কর এবং-আমার-শাসন এবং-আমার-বিধি আদেশ-দিয়েছি-তোমাকে যা
H8104 H4941 H2706 H6680

18 אָבִיךָ לְדָוִיד כָּרַתִּי כַּאֲשֶׁר מַלְכוּתֶךָ כִּסֵּא אֶת וַהֲקִימוֹתִי
তোমার-পিতার দায়ূদের-সঙ্গে নিয়ম-করেছিলাম যেমন তোমার-রাজত্বের সিংহাসন সেই তখন-স্থাপন-করব
H0001 H1732 H3772 H3651 H4438 H3678 H0853 H6965

בְּיִשְׂרָאֵל׃ מוֹשֵׁל אִישׁ לְךָ יִכָּרֵת לֹא־ לֵאמֹר
ইস্রায়েলে শাসনকারী কোনো-ব্যক্তি তোমার উচ্ছিন্ন-হবে না বলে
H3478 H4910 H0376 H3772 H3808 H0559

19 וְאִם־ תְּשׁוּבוּן אַתֶּם וַעֲזַבְתֶּם חֻקּוֹתַי וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי
এবং-যদি ফিরে-যাও তোমরা এবং-পরিত্যাগ-কর আমার-বিধিগুলি এবং-আমার-আদেশগুলি যা দিয়েছি
H7725 H5414 H2708 H4687 H5414

לָהֶם׃ וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם אֲחֵרִים אֱלֹהִים וַעֲבַדְתֶּם לִפְנֵיכֶם וַהֲלַכְתֶּם
তাদেরকে এবং-প্রণাম-কর অন্য দেবতাদের এবং-সেবা-কর এবং-গিয়ে তোমাদের-সামনে
H7812 H0312 H0430 H5647 H1980 H6440

20 וּנְתַשְׁתִּים מֵעַל אַדְמָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר
তখন-উৎপাটন-করব থেকে আমার-ভূমি যা দিয়েছি তাদের এবং সেই-গৃহ এই যা
H5428 H4480 H0127 H5414 H0853 H2088

הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי אַשְׁלִיךְ מֵעַל פָּנָי וְאֶתְּנֶנּוּ לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה
পবিত্র-করেছি আমার-নামের-জন্য ছুঁড়ে-ফেলব থেকে আমার-সামনে এবং-একে-করব প্রবাদে এবং-উপহাসে
H6942 H8034 H7993 H4480 H6440 H5414 H4912 H8148

בְּכֹל־הָעַמִּים׃
জাতিদের-মধ্যে সমস্ত
H4480 H3605

21 וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה עֶלְיוֹן לְכֹל־עֹבֵר וְאָמַר יִשֹּׁם עָלָיו
এবং-এই-গৃহ এই যা ছিল উন্নত সমস্ত পথিক এবং-বলবে বিস্মিত-হবে তার-পাশ-দিয়ে
H2088 H2088 H1961 H5945 H3605 H5674 H0559 H8074 H5921

יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת וְלַבַּיִת הַזֶּה׃
যিহোবা এইরূপ এই-দেশের এই এবং-এই-গৃহের এই
H3068 H3602 H0776 H2063 H4480 H2088

בַּמָּה עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵי אֶת־עָזְבוּ אֲשֶׁר עַל וְאָמְרוּ 22
কেন করেছেন যিহোবা ঈশ্বরকে সেই পরিত্যাগ-করেছিল যেহেতু কারণ এবং-বলবে
H4100 H6213 H3068 H0430 H0853 H5800 H0834 H5921 H0559

אֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִיקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ
তাদের-পূর্বপুরুষদের যিনি বের-করে-এনেছিলেন দেশ-থেকে মিশরের এবং-আঁকড়ে-ধরেছিল দেবতাদের অন্য এবং-প্রণাম-করেছিল
H0001 H0834 H3318 H0776 H4714 H2388 H0430 H0312 H7812

לָהֶם וַיַּעַבְדוּם עַל־כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת׃ פ
তাদেরকে এবং-সেবা-করেছিল সেই-কারণে তাই নিয়ে-এসেছেন তাদের-উপরে সেই সমস্ত অমঙ্গল এই —
H5647 H5921 H3651 H0935 H5921 H0853 H3605 H7451 H2063

Chapter 8

1 וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־
এবং-হল শেষে কুড়ি বছর যার-মধ্যে নির্মাণ-করেছিলেন শলোমন সেই গৃহ যিহোবার এবং
H1961 H7093 H6242 H8141 H0834 H1129 H8010 H0853 H0853 H3068 H0853

בֵּיתוֹ׃
তাঁর-নিজের-গৃহ

2 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חוּרָם לִשְׁלֹמֹה בָּנָה שְׁלֹמֹה וַיּוֹשֶׁב אֹתָם
এবং-সেই-নগরগুলি যা দিয়েছিলেন হুরম শলোমনকে নির্মাণ-করলেন শলোমন সেগুলি এবং-বসালেন
H5892 H0834 H5414 H2361 H8010 H1129 H8010 H0853 H3427

שָׁם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
সেখানে সেই সন্তানদের ইস্রায়েলের
H8033 H0853 H1121 H3478

3 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמָת צוֹבָה וַיֶּחֱזַק עָלֶיהָ׃
এবং-গেলেন শলোমন হমাৎ সোবায় এবং-জয়-করলেন তাকে
H3212 H8010 H2578 H2578 H2388 H5921

4 וַיִּבֶן אֶת־הַתַּדְמֹר בַּמִּדְבָּר וְאֶת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר
এবং-নির্মাণ-করলেন সেই তদ্মোর মরুভূমিতে এবং সমস্ত নগরগুলি ভাণ্ডারের যা
H1129 H0853 H8412 H0853 H3605 H4543

בָּנָה בַּחֲמָת׃
নির্মাণ-করলেন হমাতে
H1129 H2574

5 וַיִּבֶן אֶת־חוֹרוֹן בֵּית הָעֶלְיוֹן וְאֶת־חוֹרוֹן בֵּית הַתַּחְתּוֹן עָרֵי מָצוֹר
এবং-নির্মাণ-করলেন সেই বৈৎ-হোরোণ উপরের এবং নিচের নগরগুলি দুর্গের
H1129 H0853 H1032 H1032 H0853 H8481 H4692

חוֹמוֹת דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ׃
প্রাচীর দ্বার এবং-খিল-সহ
H2346 H1280

6 וְאֶת־בַּעֲלָת וְאֶת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֶת כָּל־עָרֵי
এবং বালাৎ এবং সমস্ত নগরগুলি ভাণ্ডারের যা ছিল শলোমনের এবং সমস্ত নগরগুলি
H0853 H1191 H0853 H3605 H4543 H1961 H8010 H0853 H3605

הָרֶכֶב וְאֶת הַפָּרָשִׁים עָרֵי שְׁלֹמֹה חָשַׁק כָּל־ אֲשֶׁר וְאֵת לִבְנוֹת
রথের এবং অশ্বারোহীদের নগরগুলি এবং শলোমনের ইচ্ছা সমস্ত যা চেয়েছিলেন নির্মাণ-করতে
H7393 H0853 H7393 H2837 H3605 H0853 H8010 H2837 H1129

בִּירוּשָׁלַ͏ִם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
যিরূশালেমে এবং-লেবাননে এবং-সমস্ত দেশে তাঁর-রাজত্বের
H3389 H3844 H3605 H0776 H4474

7 כָּל־ הָעָם הַנּוֹתָר מִן־ הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי
সমস্ত লোক অবশিষ্ট থেকে হিত্তীয়দের এবং-ইমোরীয়দের এবং-পরিষীয়দের এবং-হিব্বীয়দের
H3605 H3498 H4480 H2850 H0567 H6522 H2340

וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא מִיִּשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
এবং-যিবূষীয়দের যারা নয় ইস্রায়েলের-মধ্যে তারা
H2983 H3808 H3478 H1992

8 מִן־ בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נוֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־ כִלּוּם
থেকে তাদের-সন্তানদের যারা অবশিষ্ট-ছিল তাদের-পরে দেশে যাদের না ধ্বংস-করেছিল
H4480 H1121 H3498 H0310 H0776 H3808 H3615

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לְמַס עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
ইস্রায়েলের সন্তানেরা এবং-তুললেন শলোমন বেগারিতে পর্যন্ত আজকের এই-দিন
H3478 H5927 H8010 H4522 H5704 H3117 H2088

9 וּמִן־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־ נָתַן שְׁלֹמֹה לַעֲבָדִים לִמְלַאכְתּוֹ כִּי־
এবং-থেকে ইস্রায়েলের সন্তানদের যাদের না করলেন শলোমন দাস তাঁর-কাজের-জন্য কারণ
H3478 H1121 H3808 H5414 H8010 H5650 H4399 H3588

הֵמָּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה וְשָׂרֵי שָׁלִישָׁיו וְשָׂרֵי רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו׃
তারা যোদ্ধা যুদ্ধের তাঁর-দলপতিদের এবং-সেনাপতি তাঁর-রথের এবং-অধিপতি তাঁর-অশ্বারোহীদের
H1992 H0376 H4421 H7991 H8269 H7393 H6571

פ
—

10 וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנִּצָּבִים (הנצבים) אֲשֶׁר־לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים מָאתַיִם וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָרֹדִים

এবং-এরা প্রধান কর্মচারীদের যারা রাজা শলোমনের আড়াইশত পঞ্চাশ শাসন-করত
H0428 H8269 H5333 H5324 H4428 H8010 H2572 H3967

בָּעָם׃

লোকদের-উপরে

11 וְאֶת־בַּת־פַּרְעֹה הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה מֵעִיר דָּוִיד לַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה־

এবং কন্যাকে ফরৌণের তুললেন শলোমন নগর-থেকে দায়ূদের সেই-গৃহে যা নির্মাণ-করেছিলেন
H0853 H1323 H6547 H5927 H8010 H1732 H1732 H1129

לָהּ כִּי־אָמַר לֹא תֵשֵׁב אִשָּׁה לִי בְּבֵית דָּוִיד מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כִּי־

তাঁর-জন্য বললেন না বাস-করবে স্ত্রী আমার গৃহে দায়ূদের রাজার ইস্রায়েলের কারণ
H0559 H3808 H3427 H0802 H1732 H4428 H3478

קֹדֶשׁ הֵמָּה אֲשֶׁר־בָּאָה אֲלֵיהֶם אֲרוֹן יְהוָה׃ פ

পবিত্র সেগুলি যেখানে এসেছে তাদের-কাছে সিন্দুক যিহোবার —
H6944 H1992 H0834 H0935 H0413 H0727 H3068

12 אָז הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה עֹלוֹת לַיהוָה עַל מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר

তখন উৎসর্গ-করলেন শলোমন হোমবলি যিহোবার-উদ্দেশে উপরে বেদিতে যিহোবার যা
H0227 H5927 H8010 H5930 H3068 H5921 H4196 H3068 H0834

בָּנָה׃ לִפְנֵי הָאוּלָם׃

নির্মাণ-করেছিলেন সামনে বারান্দার
H1129 H6440 H0197

13 וּבִדְבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ לְהַעֲלוֹת כְּמִצְוַת מֹשֶׁה לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים

এবং-নিয়ম-অনুসারে দিনের প্রতিদিন উৎসর্গ-করতে আদেশ-অনুসারে মোশির বিশ্রামদিনে এবং-অমাবস্যায়
H1697 H3117 H3117 H5930 H4687 H4872 H7676 H2320

וְלַמּוֹעֲדוֹת שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג

এবং-পর্বগুলিতে তিন বার বছরে উৎসবে তাড়িশূন্য-রুটির এবং-উৎসবে
H4150 H7969 H6471 H8141 H2282 H4682 H2282

הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת׃

সপ্তাহের এবং-উৎসবে কুটিরের
H7620 H2282 H5521

14 וַיַּעֲמֵד כְּמִשְׁפַּט דָּוִיד־אָבִיו אֶת־עַל עַבְדָתָם הַכֹּהֲנִים לִמַחְלְקוֹת

এবং-নিযুক্ত-করলেন বিধি-অনুসারে দায়ূদের তাঁর-পিতার সেই তাদের যাজকদের দলগুলি
H5975 H4941 H1732 H0001 H0853 H5921 H3548 H4256

עֲבֹדָתָם לְדַבַּר־ וְהַלְוִיִּם עַל מִשְׁמְרוֹתָם לְהַלֵּל וּלְשָׁרֵת נֶגֶד הַכֹּהֲנִים

সেবাকার্যে নিয়ম-অনুসারে এবং-লেবীয়দের তাদের দায়িত্বে প্রশংসা-করতে এবং-সেবা-করতে সামনে যাজকদের
H5656 H1697 H3881 H5921 H4931 H1984 H8334 H5048 H3548

כִּי־כֵן מִצְוַת דָּוִיד וְשָׁעַר לְשַׁעַר בְּמַחְלְקוֹתָם וְהַשּׁוֹעֲרִים בְּיוֹמוֹ יוֹם

কারণ এইরূপ আদেশ দায়ূদের এবং-দ্বারে প্রত্যেক-দ্বারে তাদের-দলগুলিতে এবং-দ্বাররক্ষীদের প্রতিদিন দিনের
H3588 H4687 H1732 H8179 H8179 H4256 H7778 H3117 H3117

בְּיוֹמוֹ כִּי־כֵן צִוָּה דָּוִיד אִישׁ־הָאֱלֹהִים׃

প্রতিদিন কারণ এইরূপ আদেশ দায়ূদের মানুষের
H3117 H3588 H3588 H6680 H1732 H0376

ঈশ্বরের
H0430

15 וְלָֽא סְרוּ֙ מִמְּצ֣וַת הַמֶּ֔לֶךְ עַל־הַכֹּהֲנִ֖ים וְהַלְוִיִּ֑ם לְכָל־דָּבָ֕ר וְלָאֹצָר֖וֹת׃

এবং-না	সরল	আদেশ-থেকে	রাজার	যাজকদের	এবং-লেবীয়দের	যেকোনো	বিষয়ে	এবং-ভাণ্ডারগুলিতে
H3808	H5493	H4687	H4428	H3548	H3881	H3605	H1697	H0214

16 וַתִּכֹּ֣ן כָּל־מְלֶ֣אכֶת שְׁלֹמֹ֗ה עַד־הַיּ֙וֹם֙ מוּסַ֣ד בֵּית־יְהוָ֔ה וְעַד־כַּלֹּתָ֖וֹ בֵּ֣ית יְהוָ֣ה שָׁלֵ֑ם ס׃

এবং-প্রস্তুত-হল	সমস্ত	কাজ	শলোমনের	পর্যন্ত	সেই-দিন	ভিত্তি-স্থাপন	গৃহের	যিহোবার	—
H3605	H4399	H8010	H5704	H3117	H4143	H3068	H3068	H8003	

17 אָ֣ז הָלַ֣ךְ שְׁלֹמֹ֗ה לְעֶצְיוֹן־גָּ֙בֶר֙ וְאֶל־אֱיל֣וֹת עַל־שְׂפַ֣ת הַיָּ֔ם בְּאֶ֖רֶץ אֱדֽוֹם׃

তখন	গেলেন	শলোমন	ইৎসিয়োন-গেবরে	এবং	এলৎ-এ	তীরে	সমুদ্রের	দেশে	ইদোমের
H0123	H1980	H8010	H6100	H0413	H0591	H5921	H8193	H0776	H0123

18 וַיִּשְׁלַ֨ח לוֹ֜ חוּרָ֣ם בְּיַד־עֲבָדָ֗יו וַעֲבָדִים֙ יוֹדְעֵ֣י יָ֔ם)אֳנִיּ֖וֹת(|אוניות| וַיְקִחֻ֣ו מִשָּׁ֑ם אוֹפִ֣ירָה֙ וַיְקַ֣חוּ שְׁלֹמֹ֔ה עַבְדֵ֖י עִם־עַבְדֵ֑י וַיָּבִ֣אוּ וַחֲמִשִּׁ֖ים מֵאָ֥וֹת אַרְבַּע־ מֵאֹ֥ות

এবং-এলেন	সঙ্গে	দাসদের	শলোমনের	ওফীরে	এবং-নিলেন	সেখান-থেকে	চারশত	চারশত	এবং-পঞ্চাশ								
H0935	H5650	H5650	H8010	H0211	H3947	H8033	H3967	H0702	H2572								

פ כִּכָּ֖ר זָהָ֑ב וַיָּבִ֣יאוּ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ שְׁלֹמֹ֖ה׃

—	তালন্ত	সোনা	এবং-আনলেন	কাছে	রাজা	শলোমনের
	H3603	H2091	H0935	H0413	H4428	H8010

Chapter 9

1 וּמַלְכַּ֣ת שְׁבָ֗א שָׁמְעָה֙ אֶת־שְׁלֹמֹ֔ה שֵׁ֣מַע שְׁלֹמֹ֔ה וַתָּבֹ֖וא לְנַסֹּ֣ות אֹתֹ֑ו בְּחִידֹ֣ות בִּירוּשָׁלַ֗͏ִם בְּחַ֙יִל֙ כָּבֵ֣ד מְאֹ֔ד וּגְמַלִּ֖ים נֹשְׂאִ֣ים בְּשָׂמִ֑ים וְזָהָ֥ב לָרֹ֖ב

এবং-রানী	শিবার	শুনেছিলেন	সেই	খ্যাতি	শলোমনের	শলোমনকে	পরীক্ষা-করতে	এবং-এলেন	সেই	সেই	পরীক্ষা-করতে	এবং-উট	বহন-করছিল	সুগন্ধি	এবং-সোনা	প্রচুর	
H4436	H7614	H8085	H0853	H8010	H8010	H8010	H5254	H0935	H0853	H0853	H5254	H1581	H5375	H1314	H2091	H7230	

וְאֶ֣בֶן יְקָרָ֔ה וַתָּבֹ֣וא אֶל־שְׁלֹמֹ֔ה וַתְּדַבֵּ֥ר עִמּ֖וֹ אֵ֣ת כָּל־אֲשֶׁר־הָיָ֥ה עִם־לִבָּֽהּ׃

এবং-পাথর	মূল্যবান	এবং-এলেন	কাছে	শলোমনের	এবং-বললেন	তাঁর-সঙ্গে	সেই	সমস্ত	যা	ছিল	তাঁর-হৃদয়ের	মধ্যে					
H0068	H3368	H0935	H0413	H8010	H1696	H5973	H0853	H3605	H0834	H1961	H3824	H5973					

2 וַיַּגֶּד־לָ֣הּ שְׁלֹמֹ֔ה אֶת־כָּל־דְּבָרֶ֖יהָ וְלֹא־נֶעְלַ֣ם דָּבָ֔ר מִשְּׁלֹמֹ֖ה אֲשֶׁ֥ר לֹא־הִגִּ֖יד לָֽהּ׃

এবং-বললেন	তাঁকে	শলোমন	সেই	সমস্ত	তাঁর-কথা	এবং-না	গোপন-রইল	কিছু	শলোমনের-কাছে								
H5046	H0853	H8010	H0853	H3605	H1697	H3808	H5956	H1697	H8010								

যা	না	বলেছিলেন	তাঁকে														
H0834	H3808	H5046	H0853														

3 וַתֵּרְא֗ מַלְכַּת־ שְׁבָא֙ אֶת֙ חָכְמַ֣ת שְׁלֹמֹ֔ה וְהַבַּ֖יִת אֲשֶׁ֥ר בָּנָֽה׃
এবং-দেখলেন রানী শিবার সেই প্রজ্ঞা শলোমনের এবং-সেই-গৃহ যা নির্মাণ-করেছিলেন
H7200 H4436 H7614 H0853 H2451 H8010 H1129

4 וּמַאֲכַ֣ל שֻׁלְחָנ֗וֹ וּמוֹשַׁב֙ עֲבָדָ֔יו וּמַעֲמַ֥ד מְשָׁרְתָ֖יו וּמַלְבּוּשֵׁיהֶ֑ם
এবং-খাবার তাঁর-টেবিলের এবং-বসার-স্থান তাঁর-দাসদের এবং-দাঁড়ানো তাঁর-পরিচারকদের এবং-তাদের-পোশাক
H3978 H7979 H4186 H5650 H4612 H8334 H4403

וּמַשְׁקָיו֙ וּמַלְבּוּשֵׁיהֶ֔ם וַעֲלִיָּתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר יַעֲלֶ֔ה בָּ֖הּ בֵּ֣ית יְהוָ֑ה וְלֹא־ הָיָ֥ה עוֹד֙ בָּ֣הּ רֽוּחַ׃
এবং-তাঁর-পান-পাত্রধারীদের এবং-তাদের-পোশাক এবং-তাঁর-সিঁড়ি যা-দিয়ে উঠতেন যিহোবার গৃহে তাঁর-মধ্যে আর রইল নিঃশ্বাস
H4403 H5944 H5927 H3068 H1004 H5750 H7307

5 וַתֹּ֣אמֶר֮ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ֒ אֱמֶת֙ הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר שָׁמַ֖עְתִּי בְּאַרְצִ֑י עַל־ דְּבָרֶ֖יךָ וְעַל־ חָכְמָתֶֽךָ׃
এবং-বললেন কাছে রাজার সত্য সেই-কথা যা শুনেছিলাম আমার-দেশে বিষয়ে তোমার-কথা এবং-বিষয়ে তোমার-প্রজ্ঞার
H0559 H0413 H4428 H0571 H1697 H8085 H0776 H1697 H2451

6 וְלֹא־ הֶאֱמַ֣נְתִּי לְדִבְרֵיהֶם֮ עַד֒ אֲשֶׁר־ בָּאתִי֙ וַתִּרְאֶ֣ינָה עֵינַ֔י וְהִנֵּ֖ה וְלֹא־ הֻגַּ֣ד לִ֔י חֲצִ֖י מַרְבִּ֣ית חָכְמָתֶ֑ךָ אֲשֶׁ֣ר שָׁמַ֔עְתָּ עַל־ יֹסֶ֖פְתָּ הַשְּׁמוּעָ֥ה אֲשֶׁ֖ר
এবং-না বিশ্বাস-করেছিলাম তাদের-কথায় যে যতক্ষণ-না এসেছিলাম আমার-চোখ এবং-দেখল এবং-দেখ
H3808 H0539 H1697 H5704 H0935 H5869 H7200 H2009

না বলা-হয়েছিল আমাকে অর্ধেকও প্রাচুর্যের তোমার-প্রজ্ঞার ছাড়িয়ে-গেছ থেকে সেই-খবর যা
H3808 H5046 H0369 H2677 H4768 H2451 H3254 H5046 H8052

শুনেছিলাম
H8085

7 אַשְׁרֵ֣י אֲנָשֶׁ֗יךָ אַשְׁרֵי֙ עֲבָדֶ֣יךָ הָעֹמְדִ֔ים לְפָנֶ֖יךָ תָּמִ֑יד וְשֹׁמְעִ֖ים אֶת־ חָכְמָתֶֽךָ׃
ধন্য তোমার-লোকেরা এবং-ধন্য তোমার-দাসেরা এরা যারা-দাঁড়ায় তোমার-সামনে সর্বদা এবং-শোনে সেই তোমার-প্রজ্ঞা
H0835 H0376 H0835 H5650 H0428 H5975 H6440 H8548 H8085 H0853 H2451

8 יְהִי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בָּר֥וּךְ אֲשֶׁ֖ר חָפֵ֣ץ בְּךָ֑ לְתִתְךָ֙ עַל־ כִּסְא֣וֹ לְמֶ֔לֶךְ לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ בַּאֲהֲבַ֣ת אֱלֹהֶ֔יךָ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל לְהַעֲמִידוֹ֙ לְעוֹלָ֔ם וַיִּתֶּנְךָ֙ עֲלֵיהֶ֔ם לַעֲשׂ֥וֹת מִשְׁפָּ֖ט וּצְדָקָֽה׃
হোক যিহোবা তোমার-ঈশ্বর ধন্য যিনি সন্তুষ্ট-হয়েছেন তোমার-প্রতি উপরে তোমাকে-বসাতে
H1961 H3068 H0430 H1288 H0834 H2654 H0413 H5414

ইস্রায়েলকে সেই তোমার-ঈশ্বরের ভালোবাসায় তোমার-ঈশ্বরের যিহোবার-জন্য রাজা-হিসেবে তাঁর-সিংহাসনে
H3478 H0853 H0430 H0160 H0430 H3068 H4428 H3678

বিচার করতে রাজা-হিসেবে তাদের-উপরে এবং-তোমাকে-দিয়েছেন চিরকালের-জন্য স্থাপন-করতে
H4941 H6213 H4428 H5921 H5414 H5769 H5975

এবং-ধার্মিকতা
H6666

9 וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ וְאֶבֶן מְאֹד לָרֹב וּבְשָׂמִים זָהָב כִּכָּר וְעֶשְׂרִים מֵאָה לַמֶּלֶךְ וַתִּתֵּן
এবং-দিলেন রাজাকে একশত এবং-কুড়ি তালন্ত সোনা এবং-সুগন্ধি প্রচুর অত্যন্ত এবং-পাথর মূল্যবান
H5414 H4428 H3967 H6242 H3603 H2091 H1314 H7230 H3966 H0068 H3368

וְלֹא הָיָה כַּבֹּשֶׂם הַהוּא אֲשֶׁר נָתְנָה מַלְכַּת שְׁבָא לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃
এবং-না ছিল সেই-সুগন্ধির-মতো সেই যা রানী দিয়েছিলেন শিবার রাজাকে শলোমনের
H3808 H1961 H1931 H1314 H5414 H4436 H7614 H4428 H8010

10 וְגַם עַבְדֵי חוּרָם (חירם) וְעַבְדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ זָהָב מֵאוֹפִיר
এবং-দাসেরা হূরমের (হূরমের) দাসদের এবং-দাসেরা শলোমনের যারা সোনা ওফীর-থেকে
H1571 H5650 H2438 H2361 H5650 H8010 H0935 H2091 H0211

עֵצֵי אַלְגֻּמִּים וְאֶבֶן יְקָרָה׃
কাঠ চন্দন-কাঠের এবং-পাথর মূল্যবান
H6086 H0418 H0068 H3368

11 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת עֲצֵי הָאַלְגֻּמִּים מְסִלּוֹת לְבֵית יְהוָה וּלְבֵית
এবং-তৈরি-করলেন রাজা সেই কাঠগুলি চন্দন-কাঠের সিঁড়ি গৃহের-জন্য যিহোবার এবং-গৃহের-জন্য
H4428 H0853 H6086 H0418 H4546 H3068 H1004

הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת וְנִבָלִים לַשָּׁרִים וְלֹא נִרְאוּ כָהֵם לִפְנִים בְּאֶרֶץ
রাজার এবং-বীণা এবং-বীণা গায়কদের-জন্য এবং-বীণা তাদের-মতো আগে দেশে
H4428 H3658 H7891 H3808 H7200 H1992 H6440 H0776

יְהוּדָה׃
যিহুদার
H3063

12 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת שְׁבָא אֶת כָּל חֶפְצָהּ אֲשֶׁר שָׁאֲלָה מִלְבַד
রাজা শলোমন দিলেন রানীকে শিবার সেই সমস্ত তাঁর-ইচ্ছা যা চেয়েছিলেন ছাড়া
H4428 H8010 H5414 H4436 H7614 H0853 H3605 H2656 H0834 H7592 H0905

פ אֲשֶׁר הֵבִיאָה אֶל הַמֶּלֶךְ וַתֵּלֶךְ וַתָּשָׁב לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ׃
— যা এনেছিলেন কাছে রাজার এবং-ফিরলেন এবং-গেলেন তাঁর-দেশে তিনি এবং-তাঁর-দাসেরা
H0834 H0935 H0413 H4428 H2015 H3212 H0776 H1931 H5650

13 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אַחַת בָּא אֲשֶׁר שֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
এবং-ছিল ওজন সোনার শলোমনের-কাছে এক-বছরে আসত যা ছয়শত এক চারশত এবং-ষাট
H1961 H4948 H2091 H8010 H8141 H0259 H8337 H3967 H8346

זָהָב׃ כִּכְּרֵי וְשֵׁשׁ
সোনার তালন্ত এবং-ছয়
H2091 H3603 H8337

14 לְבַד מֵאַנְשֵׁי הַתָּרִים וְהַסֹּחֲרִים מְבִיאִים וְכָל מַלְכֵי עֲרַב
ছাড়া লোকদের-থেকে বণিকদের এবং-ব্যবসায়ীদের আনছিল এবং-সমস্ত রাজারা আরবের
H0905 H0376 H8446 H5503 H0935 H3605 H4428 H6180

וּפַחוֹת הָאָרֶץ מְבִיאִים זָהָב וְכֶסֶף לִשְׁלֹמֹה׃
এবং-শাসনকর্তারা দেশের আনছিল সোনা এবং-রূপা শলোমনের-কাছে
H6346 H0776 H0935 H2091 H3701 H8010

15 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב זָהָב שָׁחוּט שֵׁשׁ מֵאוֹת זָהָב
এবং-তৈরি-করলেন রাজা শলোমন দুইশত বড়-ঢাল সোনার পেটানো ছয়শত চারশত সোনার
H4428 H8010 H3967 H6793 H2091 H7820 H8337 H3967 H2091

הָאֶחָת׃ הַצִּנָּה עַל יַעֲלֶה שָׁחוּט
একেকটিতে বড়-ঢাল প্রতিটিতে লাগত পেটানো
H0259 H6793 H5921 H5927 H7820

16 וּשְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב זָהָב שְׁחוּט שְׁלֹשׁ מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל־ הַמָּגֵן
এবং-তিনশত ছোট-ঢাল সোনার পেটানো তিনশত চারশত সোনার লাগত প্রতিটিতে ছোট-ঢাল
H7969 H3967 H4043 H2091 H7820 H7969 H3967 H2091 H5927 H4043

וַיִּתְּנֵם הָאֶחָת בְּבֵית יַעַר הַלְּבָנוֹן׃ פ
এবং-রাখলেন একেকটিতে গৃহে বনের লেবাননের —
H5414 H0259 H4428 H3844

17 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא־ שֵׁן גָּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב זָהָב טָהוֹר׃
এবং-তৈরি-করলেন রাজা সিংহাসন হাতির-দাঁতের বিশাল এবং-মুড়লেন সোনা-দিয়ে বিশুদ্ধ
H4428 H3678 H8127 H6823 H2091 H2091 H2889

18 וְשֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּא וְכֶבֶשׁ לַכִּסֵּא בַּזָּהָב לַכִּסֵּא מְחֻבָּרִים מִזֶּה וּמִזֶּה
এবং-ছয়টি ধাপ সিংহাসনের এবং-যাম্প সিংহাসনের সোনায় সিংহাসনের লাগানো এই-দিকে এবং-হাতল এই-দিকে
H8337 H4428 H3534 H3678 H2091 H3678 H0270 H2088 H3027 H2088

וּשְׁנַיִם הַשֶּׁבֶת מָקוֹם עַל־ וּמִזֶּה הַיָּדוֹת׃ אֵצֶל עֹמְדִים אֲרָיוֹת
এবং-দুই বসার স্থানের উপরে এবং-সেই-দিকে হাতলের পাশে দাঁড়িয়ে-ছিল সিংহ
H8147 H3427 H4725 H5921 H2088 H3027 H0681 H5975 H0738

19 וּשְׁנֵים עָשָׂר אֲרָיוֹת עֹמְדִים שָׁם עַל־ שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה
এবং-বারো টি সিংহ দাঁড়িয়ে-ছিল সেখানে উপরে ছয়টি সেই-ধাপের এই-দিকে এবং-সেই-দিকে
H8147 H6240 H0738 H5975 H8033 H5921 H8337 H4609 H2088 H2088

לֹא־ נַעֲשָׂה כֵן לְכָל־ מַמְלָכָה׃
না তৈরি-হয়েছিল এইরূপ কোনো রাজ্যে
H3808 H6213 H3605 H4467

20 וְכָל כְּלֵי מַשְׁקֵה בֵּית־ יַעַר הַלְּבָנוֹן זָהָב סָגוּר וְכָל כְּלֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ
এবং-সমস্ত পাত্র পানীয়ের গৃহের বনের লেবাননের সোনার খাঁটি এবং-সমস্ত পাত্র শলোমনের রাজার
H3605 H3627 H4945 H1004 H3266 H2793 H3627 H3605 H8010 H4428

לִמְאוּמָה׃ שְׁלֹמֹה בִּימֵי נֶחְשָׁב אַיִן כֶּסֶף זָהָב
কিছুতেই শলোমনের দিনে গণ্য-ছিল রূপা নেই খাঁটি সোনার
H3972 H8010 H3117 H2803 H3701 H0369 H5462 H2091

21 כִּי־ אֳנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ הֹלְכוֹת תַּרְשִׁישׁ עִם עַבְדֵי חוּרָם אַחַת׃ יָבֹאוּ שָׁנִים לְשָׁלוֹשׁ
কারণ জাহাজগুলি রাজার যেত তর্শীশে সঙ্গে হূরমের দাসদের একবার আসত বছরে তিন
H0591 H4428 H1980 H8659 H5973 H2361 H5650 H0259 H0935 H8141 H7969

וְתֻכִיִּים׃ וְקוֹפִים שֶׁנְהַבִּים וָכֶסֶף זָהָב נִשְׂאוֹת תַּרְשִׁישׁ אֳנִיּוֹת וְתָבֹאנָה פ
এবং-ময়ূর এবং-বানর হাতির-দাঁত এবং-রূপা সোনা বহন-করে তর্শীশের জাহাজগুলি আসত —
H8500 H6971 H8143 H3701 H2091 H5375 H8659 H0591 H0935

22 וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר וְחָכְמָה׃
এবং-বড়-হলেন রাজা শলোমন সমস্ত-থেকে রাজাদের পৃথিবীর ধনে এবং-প্রজ্ঞায়
H1431 H4428 H8010 H3605 H4428 H0776 H6239 H2451

23 וְכָל מַלְכֵי הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים אֶת־ פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־ חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־
এবং-সমস্ত রাজারা পৃথিবীর খুঁজছিলেন সেই মুখ শলোমনের শুনতে সেই তাঁর-প্রজ্ঞা যা
H3605 H4428 H0776 H1245 H0853 H6440 H8010 H8085 H0853 H2451

נָתַן הָאֱלֹהִים בִּלְבָבוֹ׃
দিয়েছিলেন ঈশ্বর তাঁর-হৃদয়ে
H5414 H0430

24 וְהֵם מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת נֶשֶׁק
এবং-তারা আনত প্রত্যেকে তার-উপহার পাত্র রূপার এবং-পাত্র সোনার এবং-বস্ত্র অস্ত্র
H1992 H0935 H0376 H4503 H3627 H3701 H3627 H8008 H5402

וּבְשָׂמִים סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר־שָׁנָה בְּשָׁנָה׃ פ
এবং-সুগন্ধি ঘোড়া এবং-খচ্চর বছরের বছরের পর-বছর —
H1314 H6505 H1697 H8141 H8141

25 וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אַלְפֵּים אֲרֻיוֹת סוּסִים וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים־עָשָׂר אָלֶף
এবং-ছিল শলোমনের চার-হাজার হাজার ঘোড়াশালা ঘোড়ার এবং-রথের এবং-বারো টি হাজার
H1961 H8010 H0702 H0505 H0723 H0505 H4818 H8147 H6240 H0505

פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
অশ্বারোহী এবং-রাখলেন নগরগুলিতে রথের রাজার এবং-সঙ্গে যিরূশালেমে
H3240 H7393 H4428 H3389

26 וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל־הַמְּלָכִים מִן־הַנָּהָר וְעַד־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד־גְּבוּל מִצְרָיִם׃
এবং-ছিলেন শাসনকারী সমস্ত রাজাদের-উপরে থেকে সেই-নদী এবং-পর্যন্ত দেশ পলেষ্টীয়দের এবং-পর্যন্ত মিশরের সীমানা
H1961 H4910 H3605 H4428 H4325 H5104 H5704 H0776 H6430 H5704 H1366 H4714

27 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלִַם כָּאֲבָנִים וְאֶת־הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים
এবং-করলেন রাজা সেই রূপা যিরূশালেমে পাথরের-মতো এবং এরজ-গাছ করলেন ডুমুর-গাছের-মতো
H5414 H4428 H0853 H3701 H3389 H0068 H0853 H0730 H5414 H8256

אֲשֶׁר־בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
যা নিম্নভূমিতে প্রচুর
H8219 H7230

28 וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם לִשְׁלֹמֹה וּמִכָּל־הָאֲרָצוֹת׃
এবং-আনত ঘোড়া মিশর-থেকে শলোমনের-জন্য এবং-সমস্ত দেশ-থেকে
H3318 H4714 H8010 H3605 H0776

29 וְיֶתֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־דִּבְרֵי
এবং-অবশিষ্ট বৃত্তান্ত শলোমনের প্রথম এবং-শেষ কি-না সেগুলি লেখা-আছে বিষয়ে বৃত্তান্তে
H7605 H1697 H8010 H7223 H0314 H3808 H1992 H3789 H5921 H1697

נָתָן הַנָּבִיא וּבְנְבוּאַת אֲחִיָּה הַשִּׁילוֹנִי וּבַחֲזוֹת יעדי [יִדּוֹ] (יֶעְדִּי)
নাথনের ভবিষ্যদ্বক্তার এবং-বিষয়ে ভবিষ্যদ্বাণীতে অহীয়ের শীলোনীয়ের এবং-দর্শনে যিদ্দোর যিদ্দোর
H5416 H5030 H5921 H5016 H0281 H7888 H2378 H3260 H3260

עַל־יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט׃
বিষয়ে যারবিয়ামের পুত্র নেবাটের
H5921 H3379 H1121 H5028

30 וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלִַם עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃
এবং-রাজত্ব-করলেন শলোমন যিরূশালেমে উপরে সমস্ত ইস্রায়েলের চল্লিশ বছর
H4427 H8010 H3389 H5921 H3605 H3478 H0705 H8141

31 וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵרוּ בְּעִיר דָּוִיד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רְחַבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
এবং-শয়ন-করলেন শলোমন সঙ্গে তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-কবর-দেওয়া-হল নগরে দায়ূদের তাঁর-পিতার এবং-রাজত্ব-করলেন রহবিয়াম তাঁর-পুত্র তাঁর-স্থলে —
H7901 H8010 H5973 H0001 H6912 H5892 H1732 H0001 H4427 H7346 H1121 H8478

Chapter 10

1 וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שְׁכֶמָה כִּי שְׁכֶם הָבְאוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ׃
এবং-গেলেন রহবিয়াম শিখিমে কারণ শিখিমে এসেছিল সমস্ত ইস্রায়েল রাজা-করতে তাঁকে
H3212 H7346 H7927 H7927 H0935 H3605 H3478 H0853

2 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ וְיָרָבְעָם בֶּן־נְבָט וְהוּא בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי
এবং-হল শুনলে যারবিয়াম পুত্র নেবাটের এবং-তিনি মিশরে যেখানে পালিয়েছিলেন সামনে-থেকে
H1961 H8085 H3379 H5028 H1931 H4714 H1272 H6440

שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב יָרָבְעָם מִמִּצְרָיִם׃
শলোমনের রাজার এবং-ফিরলেন যারবিয়াম মিশর-থেকে
H8010 H4428 H7725 H3379 H4714

3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ־לוֹ וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל־
এবং-পাঠালেন এবং-ডাকলেন তাঁকে এবং-এলেন যারবিয়াম এবং-সমস্ত ইস্রায়েল এবং-বললেন কাছে
H7971 H7121 H0559 H0935 H3379 H3605 H3478 H1696 H0413

רְחַבְעָם לֵאמֹר׃
রহবিয়ামের বলে
H7346 H0559

4 אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת־עֻלֵּנוּ וְעַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת
তোমার-পিতা কঠিন-করেছিলেন সেই আমাদের-জোয়াল এবং-এখন হালকা-কর সেবাকার্য-থেকে
H0001 H7185 H0853 H5923 H6258 H7043 H5656

אָבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֹעֲלוֹ אֲשֶׁר־נָתַן עָלֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃
তোমার-পিতার কঠিন এবং-তাঁর-জোয়াল যা দিয়েছিলেন আমাদের-উপরে এবং-সেবা-করব-তোমার
H0001 H7186 H5923 H3515 H5414

5 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלַי וַיֵּלֶךְ הָעָם׃ ס
এবং-বললেন তাদের আরও তিন দিন এবং-ফিরে-এস আমার-কাছে এবং-গেল সেই-লোক —
H0559 H0413 H5750 H7969 H3117 H7725 H0413 H3212

6 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי שְׁלֹמֹה
এবং-পরামর্শ-করলেন রাজা রহবিয়াম সেই প্রবীণদের-সঙ্গে যারা ছিলেন দাঁড়িয়ে সামনে শলোমনের
H3289 H4428 H7346 H0854 H2205 H1961 H5975 H6440 H8010

אָבִיו בִּהְיֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב דָּבָר׃
তাঁর-পিতার তাঁর-থাকাকালে জীবিত বলে কীভাবে তোমরা পরামর্শ-দাও উত্তর-দিতে কথা
H0001 H1961 H2416 H0559 H0335 H3289 H7725 H1697

7 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם־תִּהְיֶה לְטוֹב לָעָם הַזֶּה וּרְצִיתָם
এবং-বললেন তাঁকে বলে যদি হও মঙ্গলকর এই-লোকদের-প্রতি এই এবং-সন্তুষ্ট-কর
H1696 H0413 H0559 H0518 H1961 H7521 H2088 H5971

וְדִבַּרְתָּ אֲלֵהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל־הַיָּמִים׃
এবং-বল তাদের কথা ভালো এবং-হবে তোমার-প্রতি দাস সমস্ত দিন
H1696 H0413 H1697 H2896 H1961 H5650 H3605 H3117

8 וַיִּעֲזֹ֗ב אֶת־ עֲצַ֤ת הַזְּקֵנִים֙ אֲשֶׁ֣ר יְעָצֻ֔הוּ וַיִּוָּעַ֕ץ אֶת־ הַיְלָדִ֖ים אֲשֶׁ֣ר גָּדְל֑וּ הָעֹמְדִ֖ים לְפָנָֽיו׃

וַיַּעֲזֹ֗ב	אֶת־	עֲצַ֤ת	הַזְּקֵנִים֙	אֲשֶׁ֣ר	יְעָצֻ֔הוּ	וַיִּוָּעַ֕ץ	אֶת־	הַיְלָדִ֖ים
এবং-ত্যাগ-করলেন	সেই	পরামর্শ	প্রবীণদের	যা	দিয়েছিলেন-তাঁকে	এবং-পরামর্শ-করলেন	সেই	যুবকদের-সঙ্গে
H0853		H6098	H2205		H3289	H3289	H0854	H3206
אֲשֶׁ֣ר	גָּדְל֑וּ	אִתּ֖וֹ	הָעֹמְדִ֖ים	לְפָנָֽיו׃				
যারা	বড়-হয়েছিল	তাঁর-সঙ্গে	দাঁড়িয়ে-থাকা	তাঁর-সামনে				
H1431		H0854	H5975	H6440				

9 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם מָ֣ה אַתֶּם֮ נוֹעָצִים֒ וְנָשִׁ֣יב דָּבָ֔ר אֶת־ הָעָ֥ם הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר דִּבְּר֣וּ אֵלַ֔י לֵאמֹ֕ר הָקֵ֖ל מִן־ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֔ן אָבִ֖יךָ עָלֵֽינוּ׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵהֶ֗ם	מָ֣ה	אַתֶּם֮	נוֹעָצִים֒	וְנָשִׁ֣יב	דָּבָ֔ר	אֶת־	הָעָ֥ם	הַזֶּ֖ה	אֲשֶׁ֣ר
এবং-বললেন	তাদের	কী	তোমরা	পরামর্শ-দাও	এবং-উত্তর-দেব	কথা	সেই	লোকদের	এই	যারা
H0559	H0413	H4100		H3289	H7725	H1697	H0853		H2088	
דִּבְּר֣וּ	אֵלַ֔י	לֵאמֹ֕ר	הָקֵ֖ל	מִן־	אֲשֶׁ֣ר	נָתַ֔ן	אָבִ֖יךָ	עָלֵֽינוּ׃		
বলেছে	আমাকে	বলে	হালকা-কর	থেকে	যা	দিয়েছিলেন	তোমার-পিতা	আমাদের-উপরে		
H1696	H0413	H0559	H7043			H5414	H0001			

10 וַיְדַבְּר֣וּ אִתּ֗וֹ הַיְלָדִים֙ אֲשֶׁ֣ר גָּדְל֣וּ אִתּ֔וֹ לֵאמֹ֕ר כֹּֽה־ תֹאמַ֥ר לָעָ֖ם אֲשֶׁ֣ר דִּבְּר֣וּ אֵלֶ֔יךָ לֵאמֹ֕ר אָבִ֖יךָ הִכְבִּ֣יד אֶת־ עֻלֵּ֑נוּ וְאַתָּ֖ה הָקֵ֥ל מֵעָלֵ֛ינוּ כֹּֽה־ תֹאמַ֥ר אֵלָ֖יו קָטָנִ֥י עָבָ֖ה מִמָּתְנֵ֥י אָבִֽי׃

וַיְדַבְּר֣וּ	אִתּ֗וֹ	הַיְלָדִים֙	אֲשֶׁ֣ר	גָּדְל֣וּ	אִתּ֔וֹ	לֵאמֹ֕ר	כֹּֽה־	תֹאמַ֥ר	לָעָ֖ם	
এবং-বললেন	তাঁকে	যুবকেরা	যারা	বড়-হয়েছিল	তাঁর-সঙ্গে	বলে	এইরূপ	বল	লোকদের	
H1696	H0854	H3206		H1431	H0854	H0559	H3541	H0559		
אֲשֶׁ֣ר	דִּבְּר֣וּ	אֵלֶ֔יךָ	לֵאמֹ֕ר	אָבִ֖יךָ	הִכְבִּ֣יד	אֶת־	עֻלֵּ֑נוּ	וְאַתָּ֖ה	הָקֵ֥ל	מֵעָלֵ֛ינוּ
যারা	বলেছে	তোমাকে	বলে	তোমার-পিতা	ভারী-করেছিলেন	সেই	আমাদের-জোয়াল	এবং-তুমি	হালকা-কর	আমাদের-থেকে
	H1696	H0413	H0559	H0001	H3513	H0853	H5923			
כֹּֽה־	תֹאמַ֥ר	אֵלָ֖יו	קָטָנִ֥י	עָבָ֖ה	מִמָּתְנֵ֥י	אָבִֽי׃				
এইরূপ	বল	তাদের	আমার-কনিষ্ঠ-আঙুল	মোটা	কোমর-থেকে	আমার-পিতার				
H3541	H0559	H0413	H6995	H5666	H4975	H0001				

11 וְעַתָּ֗ה אָבִי֙ הֶעְמִ֣יס עֲלֵיכֶם֮ עֹ֣ל כָּבֵד֒ וַאֲנִ֣י אֹסִ֔יף עַל־ עֻלְּכֶ֑ם אָבִ֣י יִסַּ֤ר אֶתְכֶם֙ בַּשּׁוֹטִ֔ים וַאֲנִ֖י בָּעַקְרַבִּֽים׃ ס

וְעַתָּ֗ה	אָבִי֙	הֶעְמִ֣יס	עֲלֵיכֶם֮	עֹ֣ל	כָּבֵד֒	וַאֲנִ֣י	אֹסִ֔יף	עַל־	עֻלְּכֶ֑ם		
এবং-এখন	আমার-পিতা	চাপিয়েছিলেন	তোমাদের-উপরে	জোয়াল	ভারী	এবং-আমি	যোগ-করব	উপরে			
H6258	H0001	H6006		H5923	H3515	H0589	H3254				
אָבִ֣י	יִסַּ֤ר	אֶתְכֶם֙	בַּשּׁוֹטִ֔ים	וַאֲנִ֖י	בָּעַקְרַבִּֽים׃	ס					
আমার-পিতা	শাস্তি-দিতেন	তোমাদের	চাবুক-দিয়ে	এবং-আমি	বিছা-দিয়ে	—					
H0001	H3256	H0853	H7752	H0589	H6137						

12 וַיָּבֹ֨א יָרָבְעָ֜ם וְכָל־ הָעָ֗ם אֶל־ רְחַבְעָם֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִשִׁ֔י כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר הַמֶּ֣לֶךְ לֵאמֹ֑ר שׁ֚וּבוּ אֵלַ֣י בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִשִׁ֔י

וַיָּבֹ֨א	יָרָבְעָ֜ם	וְכָל־	הָעָ֗ם	אֶל־	רְחַבְעָם֙	בַּיּ֣וֹם	הַשְּׁלִשִׁ֔י	כַּאֲשֶׁ֥ר	דִּבֶּ֖ר	הַמֶּ֣לֶךְ	לֵאמֹ֑ר
এবং-এলেন	যারবিয়াম	এবং-সমস্ত	লোক	কাছে	রহবিয়ামের	তৃতীয়-দিনে	সেই-তৃতীয়	যেমন	বলেছিলেন	রাজা	
H0935	H3379	H3605		H0413	H7346	H3117	H7992		H1696	H4428	
שׁ֚וּבוּ	אֵלַ֣י	בַּיּ֣וֹם	הַשְּׁלִשִׁ֔י								
ফিরে-এস	আমার-কাছে	তৃতীয়-দিনে	সেই-তৃতীয়								
H7725	H0413	H3117	H7992								

13 וַיַּעֲנֵ֥ם הַמֶּ֖לֶךְ קָשָׁ֑ה וַיַּעֲזֹ֗ב הַמֶּ֛לֶךְ רְחַבְעָם֙ אֶת֙ עֲצַ֣ת הַזְּקֵנִ֔ים

וַיַּעֲנֵ֥ם	הַמֶּ֖לֶךְ	קָשָׁ֑ה	וַיַּעֲזֹ֗ב	הַמֶּ֛לֶךְ	רְחַבְעָם֙	אֶת֙	עֲצַ֣ת	הַזְּקֵנִ֔ים
এবং-উত্তর-দিলেন	রাজা	কঠোরভাবে	এবং-ত্যাগ-করলেন	রাজা	রহবিয়াম	সেই	পরামর্শ	প্রবীণদের
H4428		H7186	H5800	H4428	H7346	H0853	H6098	H2205

14 וַיְדַבֵּ֣ר אֲלֵהֶ֗ם כַּעֲצַ֤ת הַיְלָדִים֙ לֵאמֹ֔ר אַכְבִּ֖יד אֶת־ עֻלְּכֶ֑ם וַאֲנִ֖י אֹסִ֥יף עַל־ עֻלְּכֶ֑ם אָבִ֣י יִסַּ֤ר אֶתְכֶם֙ בַּשּׁוֹטִ֔ים וַאֲנִ֖י בָּעַקְרַבִּֽים׃

וַיְדַבֵּ֣ר	אֲלֵהֶ֗ם	כַּעֲצַ֤ת	הַיְלָדִים֙	לֵאמֹ֔ר	אַכְבִּ֖יד	אֶת־	עֻלְּכֶ֑ם	וַאֲנִ֖י	אֹסִ֥יף	עַל־	עֻלְּכֶ֑ם
এবং-বললেন	তাদের	পরামর্শ-অনুসারে	যুবকদের	বলে	ভারী-করব	সেই	তোমাদের-জোয়াল	এবং-আমি	যোগ-করব	তার-উপরে	
H1696	H0413	H6098	H3206	H0559	H3513	H0853	H5923	H0589	H3254		
אָבִ֣י	יִסַּ֤ר	אֶתְכֶם֙	בַּשּׁוֹטִ֔ים	וַאֲנִ֖י	בָּעַקְרַבִּֽים׃						
আমার-পিতা	শাস্তি-দিতেন	তোমাদের	চাবুক-দিয়ে	এবং-আমি	বিছা-দিয়ে						
H0001	H3256	H0853	H7752	H0589	H6137						

15 וְלֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־ הָעָם כִּי־ הָיְתָה נְסִבָּה מֵעִם הָאֱלֹהִים לְמַעַן
এবং-না শুনলেন রাজা কাছে লোকদের কারণ ছিল ঘটনা থেকে ঈশ্বরের যেন
H3808 H8085 H4428 H0413 H5027 H1961 H5252 H0430 H4616

הָקִים יְהוָה אֶת־ דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֲחִיָּהוּ הַשִּׁלוֹנִי אֶל־
স্থাপন-করেন যিহোবা সেই তাঁর-বাক্য যা বলেছিলেন হাতে অহীয়ের শীলোনীয়ের কাছে
H3068 H0853 H1697 H1696 H3027 H0281 H7888 H0413

יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט׃
যারবিয়ামের পুত্র নেবাটের
H3379 H1121 H5028

16 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל כִּי שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לֹא־ הִטָּם לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ הָעָם אֶת־ וְהַמֶּלֶךְ
এবং-সমস্ত ইস্রায়েল যে শুনলেন রাজা না তাদের দিল-উত্তর এবং-লোকেরা সেই রাজাকে
H3605 H3478 H3588 H8085 H4428 H3808 H1992 H7725 H0853 H4428

לֵאמֹר מַה־ לָּנוּ וְלֹא־ חֵלֶק בְּדָוִיד וְלֹא נַחֲלָה בְּבֶן־ יִשַׁי אִישׁ לְאָהָלָיו
বলে কী আমাদের অংশ দায়ূদে এবং-না উত্তরাধিকার পুত্রে যিশয়ের প্রত্যেকে তোমার-তাঁবুতে
H0559 H4100 H3808 H1732 H2506 H3808 H5159 H1121 H3448 H0376 H0168

ס וְעַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִיד וַיֵּלֶךְ כָּל־ יִשְׂרָאֵל לְאָהָלָיו׃
— এখন দেখ তোমার-ঘর দায়ূদ এবং-গেল সমস্ত ইস্রায়েল তাদের-তাঁবুতে
H6258 H7200 H1004 H1732 H3212 H3605 H3478 H0168

17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃
এবং-সন্তানেরা ইস্রায়েলের বসবাসকারী নগরগুলিতে যিহূদার এবং-রাজত্ব-করলেন তাদের-উপরে রহবিয়াম
H3478 H3427 H5892 H3063 H4427 H5921 H7346

18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־ הֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל־ הַמַּס וַיִּרְגְּמוּ־ בוֹ
এবং-পাঠালেন রাজা রহবিয়াম সেই হদোরামকে যিনি উপরে বেগারির এবং-মারল তাঁকে
H7971 H4428 H7346 H0853 H1913 H5921 H4522 H7275 H0

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵתָה וַיָּמָת הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם וַיִּתְאַמֵּץ הָרֶכֶב לַעֲלוֹת
সন্তানেরা ইস্রায়েলের পাথর এবং-মারা-গেলেন রাজা রহবিয়াম দ্রুত-উঠলেন রথে উঠতে
H1121 H3478 H68 H4191 H4428 H7346 H0553 H4818 H5927

יְרוּשָׁלִָם׃ ס לָנוּס
পালাতে — যিরূশালেমে
H5127 H3389

19 וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
এবং-বিদ্রোহ-করল ইস্রায়েল বংশের-বিরুদ্ধে দায়ূদের পর্যন্ত আজকের এই-দিন —
H6586 H3478 H1004 H1732 H5704 H3117 H2088

Chapter 11

1 וַיָּבֹא רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיְקַהֵל אֶת־ בֵּית יְהוּדָה וּבִנְיָמִן מֵאָה
এবং-এলেন রহবিয়াম যিরূশালেমে এবং-জড়ো-করলেন সেই বংশকে যিহূদার এবং-বিন্যামীনের একশত
H0935 H7346 H3389 H6950 H853 H1004 H3063 H1144 H3967

וּשְׁמֹנִים אֶלֶף בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־ יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת־
এবং-আশি হাজার যুবা যোদ্ধা যুদ্ধের লড়াই-করতে সঙ্গে ইস্রায়েলের ফিরিয়ে-আনতে সেই
H8084 H505 H977 H6213 H4421 H3898 H3478 H7725 H853

פ הַמַּמְלָכָה לְרְחַבְעָם׃
— রাজ্য রহবিয়ামের-কাছে
H4467 H7346

2 וַיְהִי֙ דִּבֶּר־ יְהוָ֔ה שְׁמַעְיָ֖הוּ אִ֣ישׁ־ הָאֱלֹהִ֑ים לֵאמֹֽר׃
এবং-হল বাক্য যিহোবার শময়িয়ের মানুষের ঈশ্বরের বলে
H1961 H1697 H3068 H8098 H0376 H0430 H0559

3 אֱמֹ֣ר אֶל־ רְחַבְעָ֗ם בֶּן־ שְׁלֹמֹה֙ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֔ה וְאֶל֙ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֔ל בִּיהוּדָ֖ה
বল কাছে রহবিয়ামের পুত্র শলোমনের রাজা যিহূদার এবং সমস্ত ইস্রায়েলের যিহূদায়
H0559 H0413 H7346 H1121 H8010 H4428 H3063 H0413 H3605 H3478 H3063

וּבִנְיָמִ֖ן לֵאמֹֽר׃
এবং-বিন্যামীনে বলে
H1144 H0559

4 כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה לֹ֣א תַעֲל֔וּ וְלֹ֥א תִלָּחֲמ֖וּ עִם־ אֲחֵיכֶ֑ם שׁ֥וּבוּ
এইরূপ বলেছেন যিহোবা উঠবে না এবং-না লড়াই-করবে সঙ্গে তোমাদের-ভাইদের ফিরে-যাও
H3541 H0559 H3068 H5927 H3808 H3808 H3898 H1696 H0251 H7725

אִ֣ישׁ לְבֵיתוֹ֮ כִּ֣י מֵאִתִּי֒ נִהְיָ֣ה הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֗ה וַיִּשְׁמְעוּ֙ אֶת־ דִּבְרֵ֣י יְהוָ֔ה
প্রত্যেকে তার-গৃহে কারণ আমার-থেকে হয়েছে এই-বিষয় এবং-শুনলেন সেই বাক্য যিহোবার
H0376 H1004 H3588 H0854 H1961 H2088 H1697 H8085 H0853 H1697 H3068

וַיָּשֻׁ֖בוּ מִלֶּ֣כֶת אֶל־ יָרָבְעָ֑ם׃ פ
এবং-ফিরলেন যাওয়া-থেকে কাছে যারবিয়ামের —
H7725 H3212 H0413 H3379

5 וַיֵּ֤שֶׁב רְחַבְעָם֙ בִּירוּשָׁלַ֔͏ִם וַיִּבֶן֙ עָרִ֣ים לְמָצ֔וֹר בִּיהוּדָֽה׃
এবং-বাস-করলেন রহবিয়াম যিরূশালেমে এবং-নির্মাণ-করলেন নগরগুলি দুর্গের-জন্য যিহূদায়
H3427 H7346 H3389 H1129 H4692 H3063

6 וַיִּבֶן֙ אֶת־ בֵּית־לֶ֔חֶם וְאֶת־ עֵיטָ֖ם וְאֶת־ תְּקוֹֽעַ׃
এবং-নির্মাণ-করলেন সেই বৈৎ-লেহেম এবং এটাম এবং তকোয়া
H1129 H0853 H1035 H0853 H5862 H0853 H8620

7 וְאֶת־ בֵּית־צ֔וּר וְאֶת־ שׂוֹכ֖וֹ וְאֶת־ עֲדֻלָּֽם׃
এবং বৈৎ-সূর এবং সোখো এবং অদুল্লাম
H0853 H1049 H0853 H7755 H0853 H5725

8 וְאֶת־ גַּ֔ת וְאֶת־ מָרֵשָׁ֖ה וְאֶת־ זִֽיף׃
এবং গাত এবং মারেশা এবং সীফ
H0853 H1661 H0853 H4762 H0853 H2128

9 וְאֶת־ אֲדוֹרַ֔יִם וְאֶת־ לָכִ֖ישׁ וְאֶת־ עֲזֵקָֽה׃
এবং অদোরয়িম এবং লাখীশ এবং অসেকা
H0853 H0115 H0853 H3923 H0853 H5825

10 וְאֶת־ צָרְעָ֥ה וְאֶת־ אַיָּל֖וֹן וְאֶת־ חֶבְר֑וֹן אֲשֶׁ֣ר בִּיהוּדָ֔ה וּבִבְנְיָמִ֖ן עָרֵ֥י מִבְצָרֽוֹת׃
এবং সর্যা এবং অয়ালোন এবং হিব্রোণ যা যিহূদায় এবং-বিন্যামীনে নগরগুলি দুর্গের
H0853 H6881 H0853 H0357 H0853 H2275 H3063 H1144 H4694

11 וַיְחַזֵּ֖ק אֶת־ הַמִּבְצָר֣וֹת וַיִּתֵּ֤ן בָּהֶם֙ נְגִידִ֔ים וְאֹצְר֥וֹת מַאֲכָ֖ל
এবং-শক্তিশালী-করলেন সেই দুর্গগুলিকে এবং-নিযুক্ত-করলেন তাদের-মধ্যে অধিনায়ক এবং-ভাণ্ডার খাদ্যের
H2388 H0853 H4694 H5414 H8033 H5057 H0214 H3978

וְשֶׁ֖מֶן וְיָֽיִן׃
এবং-তেল এবং-দ্রাক্ষারস
H8081 H3196

12 וּבְכָל־ עִיר עָיִר וְעִיר֙ צִנּ֣וֹת וּרְמָחִ֔ים וַיְחַזֵּ֖קוּ לְהַרְבֵּ֣ה מְאֹ֑ד
এবং-প্রত্যেক নগরে নগরে এবং-নগরে বড়-ঢাল এবং-বর্শা এবং-শক্তিশালী-করলেন অত্যন্ত-অধিক অত্যন্ত
H3605 H5892 H5892 H7420 H2388 H3966

וַיְהִי־ לוֹ֙ יְהוּדָ֔ה וּבִנְיָמִ֖ן׃ ס
এবং-ছিল তাঁর যিহূদা এবং-বিন্যামীন —
H1961 H3063 H1144

13 וְהַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֗ם אֲשֶׁ֤ר בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ הֻתְיַצְּב֣וּ מִכָּל־ גְּבוּלָ֔ם׃
এবং-যাজকেরা এবং-লেবীয়েরা যারা সমস্ত ইস্রায়েলে এসে-দাঁড়ালেন সমস্ত তাঁর-পাশে সীমানা-থেকে
H3548 H3881 H834 H3605 H3478 H3320 H3605 H1366

14 כִּי־ עָזְב֣וּ הַלְוִיִּ֗ם אֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶם֙ וַאֲחֻזָּתָ֔ם וַיֵּלְכ֖וּ לִיהוּדָ֣ה
কারণ ত্যাগ-করেছিল লেবীয়েরা সেই তাদের-চারণভূমি এবং-তাদের-সম্পত্তি এবং-গেলেন যিহূদায়
H3588 H5800 H853 H4054 H272 H3212 H3063

וְלִירוּשָׁלִָ֑ם כִּ֣י הִזְנִיחָ֗ם יָרָבְעָם֙ וּבָנָ֔יו מִכַּהֵ֥ן לַיהוָֽה׃
এবং-যিরূশালেমে কারণ বাতিল-করেছিলেন যারবিয়াম এবং-তাঁর-পুত্রেরা যাজকতা-থেকে যিহোবার
H3389 H3588 H2186 H3379 H1121 H3547 H3068

15 וַיַּעֲמֶד־ לוֹ֙ כֹּהֲנִ֣ים לַבָּמ֔וֹת וְלַשְּׂעִירִ֖ים וְלָעֲגָלִ֥ים אֲשֶׁ֖ר עָשָֽׂה׃
এবং-নিযুক্ত-করলেন তাঁর-জন্য যাজক উচ্চ-স্থানে এবং-ছাগলদের-জন্য এবং-বাছুরদের-জন্য যা তৈরি-করেছিলেন
H5975 H3548 H1116 H8163 H5695 H834 H6213

16 וְאַחֲרֵיהֶ֗ם מִכֹּל֙ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הַנֹּתְנִ֥ים לְבָבָ֖ם לְבַקֵּ֣שׁ
এবং-তাদের-পরে সমস্ত-থেকে গোষ্ঠীগুলির ইস্রায়েলের যারা-দিচ্ছিল তাদের-হৃদয় অন্বেষণ-করতে
H310 H3605 H7626 H3478 H5414 H3824 H1245

אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בָּ֖אוּ יְרוּשָׁלִַ֑ם לִזְבֹּ֥חַ לַיהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י אֲבוֹתֵיהֶֽם׃
সেই যিহোবাকে ঈশ্বরকে ইস্রায়েলের এলেন যিরূশালেমে বলিদান-করতে যিহোবার-উদ্দেশে ঈশ্বরকে তাদের-পূর্বপুরুষদের
H853 H3068 H430 H3478 H935 H3389 H2076 H3068 H430 H1

17 וַיְחַזְּק֣וּ אֶת־ מַלְכ֣וּת יְהוּדָ֗ה וַיְאַמְּצ֣וּ אֶת־ רְחַבְעָם֙ בֶּן־ שְׁלֹמֹ֔ה
এবং-শক্তিশালী-করলেন রাজ্য যিহূদার সেই এবং-সুদৃঢ়-করলেন রহবিয়ামকে পুত্র শলোমনের
H2388 H4438 H3063 H853 H553 H853 H7346 H1121 H8010

כִּ֣י הָלְכ֗וּ בְּדֶ֤רֶךְ דָּוִיד֙ וּשְׁלֹמֹ֔ה לִשְׁנֵ֥ים שָׁלֹ֖וש׃
কারণ চলেছিলেন পথে দায়ূদের এবং-শলোমনের বছরের-জন্য তিন
H3588 H1980 H1870 H1732 H8010 H8141 H7969

18 וַיִּקַּ֣ח לוֹ֩ רְחַבְעָ֨ם אִשָּׁ֜ה אֶת־ מָחֲלַ֣ת [בַּת־](בן־) יְרִימ֗וֹת בֶּן־ דָּוִיד֙
এবং-নিলেন তাঁর-জন্য রহবিয়াম স্ত্রী সেই মহলৎ কন্যা যিরীমোথের পুত্র দায়ূদের
H3947 H3947 H802 H853 H4258 H1323 H3406 H1121 H1732

וְאֶת־ אֲבִיחַ֣יִל בַּת־ אֱלִיאָ֔ב בֶּן־ יִשָׁ֖י׃
এবং অবীহয়িল কন্যা ইলীয়াবের পুত্র যিশয়ের
H3947 H1323 H0446 H1121 H3448

19 וַתֵּ֥לֶד לוֹ֙ אֶת־ בָּנִ֔ים וְאֶת־ יְעוּשׁ֙ וְאֶת־ שְׁמַרְיָ֔ה וְאֶת־ זָהַ֖ם׃
এবং-জন্ম-দিলেন তাঁকে পুত্রদের সেই যিয়ূশ এবং শমরিয়া এবং সাহম
H3205 H3205 H1121 H853 H3266 H853 H8114 H853 H2093

20 וְאַחֲרֶיהָ לָקַח רְחַבְעָם מַעֲכָה בַת־אַבְשָׁלוֹם וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אֲבִיָּה
এবং-তাঁর-পরে নিলেন রহবিয়াম মায়খাকে কন্যা অব্‌শালোমের এবং-জন্ম-দিলেন তাঁকে সেই অবীয়া
H3947 H0853 H4601 H1323 H0053 H3205 H0853 H0029

וְאֶת־עַתַּי וְאֶת־זִיזָא וְאֶת־שְׁלֹמִית׃
এবং শলোমীথ এবং সীসা এবং অত্তয় এবং
H0853 H6262 H0853 H2124 H0853

21 וַיֶּאֱהַב רְחַבְעָם אֶת־מַעֲכָה בַת־אַבְשָׁלוֹם מִכָּל־נָשָׁיו
এবং-ভালোবাসতেন রহবিয়াম সেই মায়খাকে কন্যা অব্‌শালোমের সমস্ত-থেকে তাঁর-স্ত্রীদের
H0157 H7346 H0853 H4601 H1323 H0053 H3605 H0802

וּפִילַגְשָׁיו וְשִׁבְעִים נָשִׁים וְשִׁשִּׁים נָשָׂא וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנָה בָנִים וְשִׁשִּׁים בָּנוֹת׃
এবং-উপপত্নীদের এবং-তাঁর-উপপত্নীদের কারণ স্ত্রী আটারো জন বিবাহ-করেছিলেন ষাট এবং-ষাট পুত্র এবং-আট আঠাশ এবং-জন্ম-দিলেন
H6370 H3588 H0802 H8083 H6240 H5375 H8346 H6370

22 וַיַּעֲמֵד רְחַבְעָם לְרֹאשׁ בֶּן־מַעֲכָה אֲבִיָּה אֶת־אֶחָיו כִּי לְהַמְלִיכוֹ׃
এবং-নিযুক্ত-করলেন রহবিয়াম প্রধান-হিসেবে পুত্র মায়খার অবীয়াকে সেই রহবিয়াম প্রধান-হিসেবে অধিনায়ক-হিসেবে
H5975 H7346 H0853 H0029 H4601 H1121 H5057

তাঁকে-রাজা-করতে কারণ তাঁর-ভাইদের-মধ্যে
H0251

23 וַיָּבֶן וַיִּפְרֹץ מִכָּל־בָּנָיו וּבְנְיָמִן לְכָל־עָרֵי הַמִּבְצָרוֹת וַיִּתֵּן לָהֶם מָזוֹן הַמָּוֹן וַיִּשְׁאַל לָרֹב נָשִׁים׃
এবং-বুদ্ধিমান-হলেন এবং-ছড়িয়ে-দিলেন সমস্ত-থেকে তাঁর-পুত্রদের এবং-বিন্যামীনের সমস্ত নগরগুলিতে দুর্গের এবং-দিলেন তাদের খাদ্য প্রচুর এবং-চাইলেন অনেক স্ত্রী
H0995 H6555 H3605 H1121 H1144 H3605 H4694 H5414 H3899 H4202 H7230 H7592 H0802

יְהוּדָה אַרְצוֹת לְכָל־בָּנָיו מִכָּל־וַיִּפְרֹץ וַיָּבֶן
যিহূদার দেশগুলিতে সমস্ত তাঁর-পুত্রদের সমস্ত-থেকে এবং-ছড়িয়ে-দিলেন এবং-বুদ্ধিমান-হলেন
H3063 H0776 H3605 H1121 H3605 H6555 H0995

Chapter 12

1 וַיְהִי כְהָכִין רְחַבְעָם מַלְכוּת וְכָחֳזְקָתוֹ עָזַב תּוֹרַת יְהוָה וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃ פ
এবং-হল স্থাপিত-হলে রাজত্ব রহবিয়ামের এবং-তাঁর-শক্তিশালী-হলে ত্যাগ-করলেন বিধান যিহোবার এবং-সমস্ত ইস্রায়েল তাঁর-সঙ্গে —
H1961 H3559 H4438 H7346 H2393 H5800 H8451 H3068 H3605 H3478

2 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה שִׁישַׁק מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלִַם כִּי מָעֲלוּ בַיהוָה׃
এবং-হল বছরে পঞ্চম রাজার রহবিয়ামের উঠে-এলেন শীশক রাজা মিশরের বিরুদ্ধে যিরূশালেমের কারণ অবিশ্বস্ত-হয়েছিল যিহোবার-প্রতি
H1961 H8141 H2549 H4428 H7346 H5927 H7895 H4428 H4714 H3389 H3588 H4603 H3068

3
בְּאֶלֶף וּמָאתַיִם רֶכֶב וּשְׁשִׁים אֶלֶף פָּרָשִׁים וְאֵין מִסְפָּר לָעָם אֲשֶׁר־
এক-হাজার এবং-দুইশত রথ এবং-ষাট হাজার অশ্বারোহী এবং-নেই সংখ্যা লোকের যারা
H0505 H3967 H7393 H8346 H0505 H4557 H0369

בָּאוּ עִמּוֹ מִמִּצְרַיִם לוּבִים סֻכִּיִּים וְכוּשִׁים׃
এসেছিল তাঁর-সঙ্গে মিশর-থেকে লূবীয় সুক্কীয় এবং-কূশীয়
H0935 H4714 H3864 H5525 H3569

4
וַיִּלְכֹּד אֶת־עָרֵי הַמִּבְצָרוֹת אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיָּבֹא עַד־יְרוּשָׁלִָם׃ ס
এবং-দখল-করলেন সেই নগরগুলি দুর্গের যা যিহূদার এবং-এলেন পর্যন্ত যিরূশালেমের —
H3920 H0853 H4694 H3063 H0935 H5704 H3389

5
וּשְׁמַעְיָה הַנָּבִיא בָּא אֶל־רְחַבְעָם וְשָׂרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־
এবং-শময়িয়া ভবিষ্যদ্বক্তা এলেন কাছে রহবিয়ামের এবং-সরদারেরা যিহূদার যারা
H8098 H5030 H0935 H0413 H7346 H8269 H3063 H0622

נֶאֶסְפוּ אֶל־יְרוּשָׁלִַם מִפְּנֵי שִׁישָׁק וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־
জড়ো-হয়েছিল কাছে যিরূশালেমের সামনে-থেকে শীশকের এবং-বললেন তাদের এইরূপ
H0622 H0413 H3389 H6440 H7895 H0559 H3541

אָמַר יְהוָה אַתֶּם עֲזַבְתֶּם אֹתִי וְאַף־אֲנִי עָזַבְתִּי אֶתְכֶם בְּיַד־
বলেছেন যিহোবা তোমরা মধ্যে যিরূশালেমের শীশকের হাতে
H0559 H3068 H0413 H3389 H7895 H3027

שִׁישָׁק׃
শীশকের
H7895

6
וַיִּכָּנְעוּ יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ צַדִּיק יְהוָה׃
এবং-নম্র-হলেন ইস্রায়েলের এবং-রাজা এবং-বললেন ধার্মিক যিহোবা
H3665 H3478 H4428 H0559 H6662 H3068

7
וּבִרְאוֹת יְהוָה כִּי נִכְנָעוּ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָה לֵאמֹר נִכְנָעוּ
এবং-দেখলেন যিহোবা যে নম্র-হয়েছে হল বাক্য যিহোবার কাছে শময়িয়ের বলে নম্র-হয়েছে
H7200 H3068 H3665 H1961 H1697 H3068 H0413 H8098 H0559 H3665

לֹא אַשְׁחִיתֵם וְנָתַתִּי לִפְלֵיטָה כִּמְעַט וְלֹא־תִתָּךְ חֲמָתִי בִּירוּשָׁלִַם
না ধ্বংস-করব এবং-দেব তাদের অল্পকিছু উদ্ধারের-জন্য এবং-না ঢালা-হবে আমার-ক্রোধ যিরূশালেমে
H3808 H7843 H5414 H1992 H4592 H6413 H3808 H5413 H2534 H3389

בְּיַד־שִׁישָׁק׃
হাতে শীশকের
H3027 H7895

8
כִּי יִהְיוּ־לוֹ לַעֲבָדִים וְיֵדְעוּ עֲבוֹדָתִי וַעֲבוֹדַת מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃ ס
কারণ হবে তাঁর দাস এবং-জানবে আমার-সেবা এবং-সেবা রাজ্যগুলির দেশগুলির —
H1961 H3068 H5650 H3045 H5656 H5656 H4467 H0776

9
וַיַּעַל שִׁישַׁק מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלִַם וַיִּקַּח אֶת־אֹצְרוֹת בֵּית־
এবং-উঠে-এলেন শীশক রাজা মিশরের বিরুদ্ধে যিরূশালেমের এবং-নিলেন সেই ভাণ্ডার গৃহের
H5927 H7895 H4428 H4714 H3389 H3947 H0853 H0214 H1004

יְהוָה וְאֶת־אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ הַכֹּל לָקָח וַיִּקַּח אֶת־מָגִנֵּי הַזָּהָב
এবং যিহোবার ভাণ্ডার রাজার গৃহের সবকিছু নিলেন এবং-নিলেন সেই ঢালগুলি সোনার
H3068 H0853 H0214 H4428 H1004 H3605 H3947 H0853 H4043 H2091

אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃
যা তৈরি-করেছিলেন শলোমন
H8010

10 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתֵּיהֶם מָגנֵי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד עַל־יַד
এবং-তৈরি-করলেন রাজা রহবিয়াম তাদের-স্থলে ঢাল পিতলের এবং-সমর্পণ-করলেন উপরে হাতের
H4428 H7346 H8478 H4043 H6485 H5921 H3027

שָׂרֵי הָרָצִים הַשֹּׁמְרִים פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
প্রধানদের প্রহরীদের প্রহরীদের দ্বারে গৃহের রাজার
H8269 H7323 H8104 H6607 H1004 H4428

11 וַיְהִי מִדֵּי־בוֹא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה בָּאוּ הָרָצִים נוֹשְׂאִים וְהֵשִׁבוּם
এবং-হত যখনই আসতেন রাজা গৃহে যিহোবার আসত প্রহরীরা এবং-বহন-করত এবং-ফিরিয়ে-আনত
H1961 H1767 H0935 H4428 H1004 H3068 H0935 H7323 H5375 H7725

אֶל־תָּא הָרָצִים׃
মধ্যে কক্ষে প্রহরীদের
H0413 H8372 H7323

12 וּבְהִכָּנְעוֹ מִמֶּנּוּ שָׁב אַף־יְהוָה וְלֹא לְהַשְׁחִית לְכָלָה וְגַם
এবং-নম্র-হলে এবং-ফিরল তাঁর-থেকে এমনকি যিহোবার এবং-না ধ্বংস-করতে সম্পূর্ণরূপে এবং-আরও
H3665 H7725 H4480 H0639 H3068 H3808 H7843 H3617 H1571

בִּיהוּדָה הָיָה דְּבָרִים טוֹבִים׃ ס
যিহূদায় ছিল বিষয়গুলি ভালো —
H3063 H1961 H1697

13 וַיִּתְחַזֵּק הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלִַם וַיִּמְלֹךְ כִּי בֶן־אַרְבָּעִים
এবং-শক্তিশালী-হলেন রাজা রহবিয়াম যিরূশালেমে এবং-রাজত্ব-করলেন কারণ বয়সের একচল্লিশ
H2388 H4428 H7346 H3389 H4427 H3588 H1121 H0705

שָׁנָה וְאַחַת בְּמָלְכוֹ וְשֶׁבַע עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּירוּשָׁלִַם מָלַךְ
বছর এবং-এক বছর রাজত্ব-করার-সময়ে এবং-সাতারো জন বছর যিরূশালেমে রাজত্ব-করলেন
H8141 H0259 H8141 H7651 H6240 H8141 H3389 H4427

בְּחַר יְהוָה לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם מִכֹּל שִׁבְטֵי אֲשֶׁר־הָעִיר
মনোনীত-করেছিলেন যিহোবা রাখতে তাঁর-নাম সেখানে সমস্ত-থেকে গোষ্ঠীগুলির যা সেই-নগর
H0977 H3068 H7760 H8034 H8033 H3605 H7626 H0834 H5892

יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית׃
ইস্রায়েলের এবং-নাম তাঁর-মায়ের নায়মা অম্মোনীয়া
H3478 H8034 H0517 H5985

14 וַיַּעַשׂ הָרַע כִּי לֹא הֵכִין לִבּוֹ לְדָרוֹשׁ אֶת־יְהוָה׃ ס
করলেন মন্দ কারণ না স্থির-করেছিলেন তাঁর-হৃদয় অন্বেষণ-করতে সেই যিহোবাকে —
H6213 H3588 H3808 H3559 H3820 H1875 H0853 H3068

15 וּדְבָרֵי רְחַבְעָם הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים
এবং-বৃত্তান্ত রহবিয়ামের প্রথম এবং-শেষ কি-না সেগুলি লেখা-আছে
H1697 H7346 H7223 H0314 H3808 H1992 H3789

בְּדִבְרֵי שְׁמַעְיָה הַנָּבִיא וְעִדּוֹ לְהִתְיַחֵשׂ וּמִלְחֲמוֹת רְחַבְעָם וְיָרָבְעָם כָּל־יְמֵי׃
বৃত্তান্তে শময়িয়ের ভবিষ্যদ্বক্তার এবং-ইদ্দোর বংশতালিকায় এবং-যুদ্ধগুলি রহবিয়ামের এবং-যারবিয়ামের সমস্ত দিন
H1697 H8098 H5030 H5714 H3187 H4421 H7346 H3379 H3605 H3117

16 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִיד
এবং-শয়ন-করলেন রহবিয়াম সঙ্গে তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-কবর-দেওয়া-হল নগরে দায়ূদের
H7901 H7346 H5973 H1001 H6912 H5892 H1732

וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
এবং-রাজত্ব-করলেন অবীয়া তাঁর-পুত্র তাঁর-স্থলে —
H0029 H1121 H8478

Chapter 13

1 בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה עַל־יְהוּדָה׃
সালে আঠারো তম রাজা যারবিয়ামের এবং-রাজত্ব-করলেন অবিয় উপরে যিহূদায়
H8141 H8083 H6240 H4428 H3379 H0029 H3063

2 שָׁלֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ מִיכָיְהוּ בַת־אוּרִיאֵל מִן־גִּבְעָה
তিন বছর রাজত্ব-করলেন যিরূশালেমে এবং-নাম তাঁর-মায়ের মীখায়াহু কন্যা ঊরিয়েলের থেকে
H7969 H8141 H3389 H0517 H4322 H1323 H0222

וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין יָרָבְעָם׃
এবং-যুদ্ধ ছিল মধ্যে অবিয়ের এবং-মধ্যে যারবিয়ামের
H4421 H1961 H0996 H0029 H0996 H3379

3 וַיֶּאְסֹר אֲבִיָּה אֶת־הַמִּלְחָמָה בְּחַיִל גִּבּוֹרֵי מִלְחָמָה אַרְבַּע־מֵאוֹת אֶלֶף
এবং-শুরু-করলেন অবিয় (কে) যুদ্ধ সৈন্যবাহিনী-দিয়ে বীরদের যুদ্ধের চার শত হাজার
H0631 H0029 H0853 H4421 H2428 H1368 H4421 H0702 H3967 H0505

אִישׁ בָּחוּר וְיָרָבְעָם עָרַךְ עִמּוֹ מִלְחָמָה בִּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ גִּבּוֹר חָיִל׃ ס
জন বাছাই এবং-যারবিয়াম সাজালেন তাঁর-বিরুদ্ধে যুদ্ধ আট শত হাজার জন বীর শক্তিশালী —
H0376 H0977 H3379 H6186 H4421 H8083 H3967 H0505 H0376 H1368 H2428 H0977

4 וַיָּקָם אֲבִיָּה מֵעַל לְהַר צְמָרַיִם אֲשֶׁר בְּהַר אֶפְרָיִם וַיֹּאמֶר
এবং-দাঁড়ালেন অবিয় উপরে পাহাড় সমারয়িমের যা পাহাড়ে ইফ্রয়িমের এবং-বললেন
H0029 H4605 H2022 H6787 H0834 H2022 H0669 H0559

שְׁמָעוּנִי יָרָבְעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל׃
আমাকে-শোনো যারবিয়াম এবং-সমস্ত ইস্রায়েল
H8085 H3379 H3605 H3478

5 הֲלֹא לָכֶם לָדַעַת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מַמְלָכָה לְדָוִיד עַל־
কি-না তোমাদের জানা-উচিত যে যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের দিয়েছেন রাজত্ব দায়ূদকে উপরে
H3808 H3045 H3068 H0430 H3478 H5414 H4467 H1732

יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם לוֹ וּלְבָנָיו בְּרִית מֶלַח׃ ס
ইস্রায়েলের চিরকালের-জন্য তাঁকে এবং-তাঁর-পুত্রদের চুক্তি লবণের —
H3478 H5769 H3478 H1285 H4417

6 וַיָּקָם יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט עֶבֶד שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִיד וַיִּמְרֹד
এবং-উঠেছিল যারবিয়াম পুত্র নবাটের দাস শলোমনের পুত্র দায়ূদের এবং-বিদ্রোহ-করেছিল
H3379 H5028 H5650 H8010 H1732 H4775

עַל־אֲדֹנָיו׃
বিরুদ্ধে তাঁর-প্রভুর
H0113

7 וַיִּקְבְּצוּ עָלָיו אֲנָשִׁים רֵקִים בְּנֵי בְלִיַּעַל וַיִּתְאַמְּצוּ
এবং-জড়ো-হয়েছিল তাঁর-কাছে লোকেরা অসার পুত্ররা বলিয়ালের এবং-নিজেদের-শক্তিশালী-করেছিল
H6908 H5921 H0376 H7386 H1100 H0553

עַל־ רְחַבְעָם וּרְחַבְעָם שְׁלֹמֹה בֶּן־ וְרַךְ־ וְלֹא
বিরুদ্ধে রহবিয়ামের এবং-রহবিয়াম শলোমনের পুত্র এবং-কোমল এবং-না
H7346 H7346 H8010 H1121 H7390 H3808

לֵבָב הָיָה נַעַר וְלִפְנֵיהֶם׃ הִתְחַזֵּק
হৃদয়ের ছিলেন যুবক তাদের-সামনে নিজেকে-শক্তিশালী-করেছিলেন
H3824 H1961 H5288 H6440 H2388

8 וְעַתָּה אֹמְרִים אַתֶּם לְהִתְחַזֵּק לִפְנֵי מַמְלֶכֶת יְהוָה בְּיַד בְּנֵי דָוִיד
দায়ূদের পুত্রদের হাতে যিহোবার রাজত্বের সামনে নিজেদের-শক্তিশালী-করতে বলছ তোমরা এবং-এখন
H1732 H1121 H3027 H3068 H4467 H6440 H2388 H0559 H0859 H6258

לָכֶם עֲשָׂה אֲשֶׁר זָהָב עֶגְלֵי וְעִמָּכֶם רָב הָמוֹן וְאַתֶּם
তোমাদের-জন্য তৈরি-করেছে যা সোনার বাছুর এবং-তোমাদের-সঙ্গে বিশাল জনতা এবং-তোমরা
H2091 H5695 H0859 H7227 H0589

לֵאלֹהִים׃ יָרָבְעָם
দেবতা-হিসেবে যারবিয়াম
H0430 H3379

9 הֲלֹא הִדַּחְתֶּם אֶת־ יְהוָה כֹּהֲנֵי אֶת־ בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַלְוִיִּם
কি-না তোমরা-তাড়িয়ে-দিয়েছ (কে) যিহোবার যাজকদের (কে) পুত্রদের হারোণের এবং-লেবীয়দের
H3808 H5080 H0853 H3548 H3068 H0853 H1121 H0175 H3881

וַתַּעֲשׂוּ לָכֶם כֹּהֲנִים לְמִלֹּא בָּא כָּל־ הָאֲרָצוֹת כְּעַמֵּי יָדוֹ
এবং-তৈরি-করেছ তোমাদের-জন্য যাজক পূর্ণ-করতে আসে যে-কেউ দেশগুলির জাতিগুলির-মতো তার-হাত
H6213 H3548 H4390 H0935 H3605 H0776 H5971 H3027

ס — אֱלֹהִים׃ לְלֹא כֹהֵן וְהָיָה שִׁבְעָה וְאֵילִם בֶּן־ בָּקָר בְּפַר
ঈশ্বরদের না যাজক সে-হয় সাতটি এবং-মেষ বাছুর গরুর একটি-ষাঁড়
H0430 H3808 H3548 H1961 H7651 H0352 H1121 H1241 H6499

10 וַאֲנַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא עֲזַבְנֵהוּ כֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מְשָׁרְתִים לַיהוָה
আর-আমাদের যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর এবং-না তাঁকে-পরিত্যাগ-করেছি যাজকেরা এবং-যাজকেরা সেবাকারী যিহোবার
H0587 H3068 H0430 H3808 H5800 H3548 H8334 H3068

בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַלְוִיִּם בַּמְּלָאכֶת׃
পুত্ররা হারোণের এবং-লেবীয়েরা কাজে
H1121 H0175 H3881 H4399

11 וּמַקְטִרִים לַיהוָה עֹלוֹת בַּבֹּקֶר־ בַּבֹּקֶר־ וּבָעֶרֶב־ בָּעֶרֶב וּקְטֹרֶת־ סַמִּים
এবং-পোড়াচ্ছেন যিহোবার-উদ্দেশ্যে হোমবলি সকালে সকালে এবং-সন্ধায় সন্ধায় এবং-ধূপ সুগন্ধি
H6999 H3068 H5930 H1242 H1242 H6153 H6153 H7004 H5561

לְבָעֵר וְנֵרֹתֶיהָ הַזָּהָב וּמְנוֹרַת הַטָּהוֹר שֻׁלְחַן עַל־ לֶחֶם וּמַעֲרֶכֶת
জ্বালানোর-জন্য এবং-তার-প্রদীপগুলি সোনার এবং-বাতিদান শুদ্ধ টেবিলে উপরে রুটি এবং-সাজানো
H1197 H5216 H2091 H4501 H2889 H7979 H5921 H3899 H4635

וְאַתֶּם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה מִשְׁמֶרֶת אֶת־ אֲנַחְנוּ שֹׁמְרִים כִּי־ בָּעֶרֶב בָּעֶרֶב
কিন্তু-তোমরা আমাদের-ঈশ্বরের যিহোবার দায়িত্ব (কে) আমরা পালন-করছি কারণ সন্ধায় সন্ধায়
H0859 H0430 H3068 H4931 H0853 H0587 H8104 H3588 H6153 H6153

אֹתוֹ׃ עֲזַבְתֶּם
তাঁকে পরিত্যাগ-করেছ
H0853 H5800

12 וְהִנֵּה֩ עִמָּ֨נוּ בָרֹ֜אשׁ וְהָאֱלֹהִ֗ים וְכֹהֲנָיו֙ וַחֲצֹצְר֣וֹת הַתְּרוּעָ֔ה
আর-দেখো আমাদের-সঙ্গে প্রধানরূপে ঈশ্বর এবং-তাঁর-যাজকেরা এবং-তূরী যুদ্ধধ্বনির
H2009 H0430 H3548 H2689 H8643

לְהָרֵ֥יעַ עֲלֵיכֶ֖ם בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אַל־תִּלָּחֲמ֣וּ עִם־יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י אֲבֹתֵיכֶ֥ם כִּי־לֹ֥א תַצְלִֽיחוּ׃
ধ্বনি-করার-জন্য তোমাদের-বিরুদ্ধে হে-পুত্ররা ইস্রায়েলের যুদ্ধ-করো-না যিহোবার ঈশ্বরের
H7321 H5921 H1121 H3478 H3808 H3068 H0430
সফল-হবে না কারণ তোমাদের-পূর্বপুরুষদের
H6743 H3808 H3588 H0001

13 וְיָרָבְעָ֗ם הֵסֵ֤ב אֶת־הַמַּאְרָב֙ לָב֣וֹא מֵאַחֲרֵיהֶ֔ם וַיִּהְי֖וּ לִפְנֵ֣י יְהוּדָ֑ה וְהַמַּאְרָ֖ב מֵאַחֲרֵיהֶֽם׃
আর-যারবিয়াম ঘুরিয়ে-দিলেন ঘাতক-দল (কে) আসতে তাদের-পেছন-থেকে এবং-তারা-ছিল সামনে যিহূদার এবং-ঘাতক-দল তাদের-পেছনে
H3379 H5437 H3993 H853 H0935 H4480 H310 H1961 H6440 H3063 H3993 H4480 H310

14 וַיִּפְנ֣וּ יְהוּדָ֗ה וְהִנֵּ֤ה לָהֶם֙ הַמִּלְחָמָ֣ה פָּנִ֔ים וְאָח֑וֹר וַיִּצְעֲק֖וּ
এবং-ঘুরলেন যিহূদা আর-দেখো তাদের যুদ্ধ সামনে এবং-পেছনে এবং-কেঁদে-উঠলেন
H6437 H3063 H2009 H0413 H4421 H6440 H0268 H6817

אֶל־יְהוָ֔ה וְהַכֹּהֲנִ֖ים]מחצצרים[(מַחְצְצְר֑וֹת) בַּחֲצֹצְר֥וֹת׃
যিহোবার-কাছে এবং-যাজকেরা বাজাচ্ছিলেন বাজাচ্ছিলেন তূরী
H3068 H3548 H2690 H2690 H2689

15 וַיָּרִ֖יעוּ אַנְשֵׁ֣י יְהוּדָ֑ה וַיְהִ֗י כְּהָרִ֤יעַ אַנְשֵׁי֙ יְהוּדָ֔ה וַיְהִ֣י אֱלֹהִ֔ים
এবং-চিৎকার-করলেন যিহূদার পুরুষেরা এবং-হল চিৎকার-করতেই যিহূদার পুরুষেরা তখন-ঈশ্বর
H7321 H0376 H3063 H1961 H7321 H0376 H3063 H0430

אֶת־אֲבִיָּ֥ה וְכָל־יִשְׂרָאֵ֖ל לִפְנֵ֣י יְהוּדָ֑ה וַיִּגֹּ֥ף אֶת־יָרָבְעָ֖ם וְכָל־יִשְׂרָאֵ֥ל לִפְנֵי־אֲבִיָּ֖ה וְיהוּדָֽה׃
(কে) আঘাত-করলেন যারবিয়ামকে এবং-সমস্ত ইস্রায়েলকে সামনে অবিয়ের এবং-যিহূদার
H853 H5062 H3379 H3605 H3478 H6440 H0029 H3063

16 וַיָּנֻ֣סוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֣ל מִפְּנֵ֣י יְהוּדָ֔ה וַיִּתְּנֵ֥ם אֱלֹהִ֖ים בְּיָדָֽם׃
এবং-পালাল পুত্ররা ইস্রায়েলের সামনে-থেকে যিহূদার এবং-দিলেন-তাদের ঈশ্বর তাদের-হাতে
H5127 H1121 H3478 H6440 H3063 H5414 H0430 H3027

17 וַיַּכּ֤וּ אֲבִיָּה֙ וְעַמּ֔וֹ בְּהֶ֖ם מַכָּ֣ה רַבָּ֑ה וַיִּפְּל֣וּ חֲלָלִ֔ים
এবং-সংহার-করলেন অবিয় এবং-তাঁর-লোকেরা সংহার মহা এবং-পড়ল নিহত
H5221 H0029 H5971 H4347 H7227 H5307

מִיִּשְׂרָאֵ֔ל חֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת אֶ֣לֶף אִ֑ישׁ בָּחֽוּר׃
ইস্রায়েল-থেকে পাঁচ শত হাজার জন বাছাই-যোদ্ধা
H3478 H2568 H3967 H505 H0376 H0977

18 וַיִּכָּנְע֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֣ל בָּעֵ֣ת הַהִ֔יא וַיָּאִמְצ֥וּ בְנֵי־יְהוּדָ֖ה כִּ֑י
এবং-নত-হল ইস্রায়েলের পুত্ররা সময়ে সেই এবং-শক্তিশালী-হল পুত্ররা যিহূদার কারণ
H3665 H3478 H1121 H6256 H1931 H0553 H1121 H3063 H3588

עַל־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֔ם נִשְׁעֲנ֖וּ׃
উপরে যিহোবার ঈশ্বরের তাদের-পূর্বপুরুষদের নির্ভর-করেছিল
H5921 H3068 H0430 H0001 H8172

19 וַיִּרְדָּף אֲבִיָּה אַחֲרֵי יָרָבְעָם וַיִּלְכֹּד מִמֶּנּוּ עָרִים אֶת־בֵּית־אֵל
এবং-তাড়া-করলেন অবিয় পেছনে যারবিয়ামের এবং-দখল-করলেন তার-থেকে নগরগুলি (কে) বৈথেল
H7291 H0029 H0310 H3379 H3920 H4480 H0853 H1008

וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־יְשָׁנָה וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־[עפרון] (עֶפְרַיִן) וּבְנוֹתֶיהָ׃
এবং তার-গ্রামগুলি এবং যিশানা এবং তার-গ্রামগুলি এবং ইফ্রোণ ইফ্রয়িন এবং-তার-গ্রামগুলি
H0853 H1323 H0853 H3466 H0853 H1323 H0853 H6085 H6085 H1323

20 וְלֹא־עָצַר כֹּחַ־עוֹד בִּימֵי אֲבִיָּהוּ וַיִּגְּפֵהוּ
এবং-না ধরে-রাখতে-পারল শক্তি আর যারবিয়ামের দিনগুলিতে অবিয়ের এবং-আঘাত-করলেন-তাকে
H3808 H6113 H3581 H5750 H3117 H0029 H5062

יְהוָה וַיָּמֹת׃ פ
যিহোবা এবং-মারা-গেলেন —
H3068 H4191

21 וַיִּתְחַזַּק אֲבִיָּהוּ וַיִּשָּׂא־לוֹ נָשִׁים אַרְבַּע עֶשְׂרֵה וַיּוֹלֶד
এবং-শক্তিশালী-হলেন অবিয় এবং-গ্রহণ-করলেন নিজের-জন্য স্ত্রী চৌদ্দ জন এবং-জন্ম-দিলেন
H2388 H0029 H5375 H3947 H0802 H0702 H6240 H3205

עֶשְׂרִים וּשְׁנֵים בָּנִים וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה בָּנוֹת׃ ס
বাইশ জন পুত্র এবং-ষোলো জন কন্যা —
H6242 H8147 H1121 H8337 H6240 H1323

22 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲבִיָּה וּדְרָכָיו וּדְבָרָיו כְּתוּבִּים בְּמִדְרַשׁ הַנָּבִיא
এবং-অবশিষ্ট বিষয়গুলি অবিয়ের এবং-তাঁর-পথগুলি এবং-তাঁর-কথাগুলি লেখা-আছে ব্যাখ্যায় ভাববাদী
H3499 H1697 H0029 H1870 H1697 H3789 H4097 H5030

עִדּוֹ׃
ইদ্দোর
H5714

Chapter 14

1 וַיִּשְׁכַּב אֲבִיָּה אֶת־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד
এবং-শয়ন-করলেন অবিয় সঙ্গে তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-কবর-দিলেন তাঁকে নগরে দায়ূদের
H7901 H0029 H5973 H0001 H6912 H0853 H5892 H1732

וַיִּמְלֹךְ אָסָא בְנוֹ תַּחְתָּיו בִּימָיו שָׁקְטָה הָאָרֶץ עֶשֶׂר שָׁנִים׃ פ
এবং-রাজত্ব-করলেন আসা তাঁর-পুত্র তাঁর-স্থানে তাঁর-দিনগুলিতে শান্ত-ছিল দেশ দশ বছর —
H4427 H0609 H1121 H8478 H3117 H8252 H0776 H6235 H8141

2 וַיַּעַשׂ אָסָא הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
এবং-করলেন আসা ভালো এবং-সঠিক চোখে যিহোবার তাঁর-ঈশ্বরের
H6213 H0609 H2896 H3477 H5869 H3068 H0430

3 וַיָּסַר אֶת־מִזְבְּחוֹת הַנֵּכָר וְהַבָּמוֹת וַיְשַׁבֵּר אֶת־הַמַּצֵּבוֹת
এবং-সরিয়ে-দিলেন (কে) বেদীগুলি বিদেশীদের এবং-উচ্চস্থানগুলি এবং-ভেঙে-দিলেন (কে) স্তম্ভগুলি
H5493 H0853 H4196 H5236 H1116 H7665 H0853 H4676

וַיְגַדַּע אֶת־הָאֲשֵׁרִים׃
এবং-কেটে-দিলেন (কে) আশেরা-মূর্তিগুলি
H1438 H0853 H0842

4 וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לִדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וְלַעֲשׂוֹת
এবং-বললেন যিহূদাকে অন্বেষণ-করতে (কে) যিহোবার ঈশ্বরের তাদের-পূর্বপুরুষদের এবং-পালন-করতে
H0559 H3063 H1875 H0853 H3068 H0430 H0001

הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה׃
বিধান এবং-আজ্ঞা
H8451 H4687

5 וַיָּסַר מִכָּל־עָרֵי יְהוּדָה אֶת־הַבָּמוֹת וְאֶת־הַחַמָּנִים
সমস্ত-থেকে নগরগুলি যিহূদার (কে) উচ্চস্থানগুলি এবং সূর্য-মূর্তিগুলি
H5493 H3605 H3063 H0853 H1116 H0853 H2553

וַתִּשְׁקֹט לְפָנָיו׃ הַמַּמְלָכָה
এবং-শান্ত-ছিল তাঁর-সামনে রাজত্ব
H8252 H6440 H4467

6 וַיִּבֶן עָרֵי מְצוּרָה בִּיהוּדָה כִּי־שָׁקְטָה הָאָרֶץ וְאֵין־עִמּוֹ
এবং-নির্মাণ-করলেন নগরগুলি দুর্গের যিহূদায় কারণ শান্ত-ছিল দেশ এবং-নেই তাঁর-সঙ্গে
H1129 H5892 H4694 H3063 H3588 H8252 H0776 H0369

מִלְחָמָה בַּשָּׁנִים הָאֵלֶּה כִּי־הֵנִיחַ יְהוָה לוֹ׃
যুদ্ধ বছরগুলিতে এই কারণ বিশ্রাম-দিয়েছিলেন যিহোবা তাঁকে
H4421 H8141 H0428 H3588 H5117 H3068 H0

7 וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וְנִבְנֶה אֶת־הָעָרִים הָאֵלֶּה וְנָסַב חוֹמָה וּמִגְדָּלִים
এবং-বললেন যিহূদাকে নির্মাণ-করি (কে) নগরগুলি এই এবং-ঘেরাও-করি প্রাচীর এবং-মিনার
H0559 H3063 H1129 H0853 H5892 H0428 H5437 H2346 H4026

דְּלָתַיִם וּבְרִיחִים עוֹדֶנּוּ הָאָרֶץ לְפָנֵינוּ כִּי דָרַשְׁנוּ אֶת־יְהוָה
দরজা এবং-অর্গল এখনো দেশ আমাদের-সামনে কারণ অন্বেষণ-করেছি (কে) যিহোবার
H1817 H1280 H5750 H0776 H6440 H3588 H1875 H0853 H3068

אֱלֹהֵינוּ דָּרַשְׁנוּ וַיָּנַח לָנוּ מִסָּבִיב וַיִּבְנוּ
আমাদের-ঈশ্বরের অন্বেষণ-করেছি এবং-বিশ্রাম-দিয়েছেন আমাদের চারদিক-থেকে এবং-নির্মাণ-করলেন
H0430 H1875 H5117 H0 H5439 H1129

וַיַּצְלִיחוּ׃ פ
এবং-সফল-হলেন —

8 וַיְהִי לְאָסָא חֵיל נֹשְׂאֵי צִנָּה וְרֹמְחֵי מִיהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף
এবং-ছিল আসার সৈন্যবাহিনী ঢালের বহনকারী এবং-বর্শার যিহূদা-থেকে তিন শত হাজার ס
H1961 H0609 H2428 H5375 H6793 H3063 H7969 H3967 H0505 —

וּמִבִּנְיָמִן נֹשְׂאֵי מָגֵן וְדֹרְכֵי קָשֶׁת מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף כֹּל־אֵלֶּה
এবং-বিন্যামীন-থেকে বহনকারী থালের এবং-ধনুকে-টেনে-ধরা দুই-শত এবং-আশি হাজার সকল এরা
H1144 H5375 H4043 H1869 H7198 H3967 H8084 H0505 H3605 H0428

גִּבּוֹרֵי חָיִל׃
বীর শক্তিশালী
H1368 H2428

9 וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם זֶרַח הַכּוּשִׁי בְּחַיִל אֶלֶף אֲלָפִים וּמַרְכָּבוֹת שְׁלֹשׁ
এবং-বেরিয়ে-এলেন তাদের-বিরুদ্ধে সেরহ কূশীয় সৈন্যবাহিনী-নিয়ে দশ লক্ষ এবং-রথ তিন
H3318 H0413 H2226 H3569 H2428 H0505 H0505 H4818 H7969

מֵאוֹת וַיָּבֹא עַד־מָרֵשָׁה׃
শত এবং-এলেন পর্যন্ত মারেশায়
H3967 H0935 H5704 H4762

10 וַיֵּצֵא אָסָא וַיַּעֲרְכוּ לְפָנָיו בְּגֵיא מִלְחָמָה צְפָתָה לְמָרֵשָׁה׃
এবং-বেরিয়ে-এলেন আসা এবং-সাজালেন তাঁর-সামনে উপত্যকায় যুদ্ধ সফাতার মারেশার-কাছে
H3318 H0609 H6440 H1516 H4421 H6859 H4762

11 וַיִּקְרָא אָסָא אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמַר יְהוָה אֵין־עִמְּךָ
এবং-ডাকলেন আসা কাছে যিহোবার তাঁর-ঈশ্বরের এবং-বললেন যিহোবা নেই তোমার-কাছে
H7121 H0609 H0413 H3068 H0430 H0559 H3068 H0369

לַעְזוֹר בֵּין רַב וְלָאַיִן כֹּחַ עָזְרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־עָלֶיךָ
সাহায্য-করতে মধ্যে বহুর এবং-নেই শক্তির সাহায্য-করুন যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর কারণ তোমার-উপরে
H5826 H0996 H0369 H0376 H5826 H3068 H0430 H0430

אַתָּה אַל־יֶעְצַר עִמְּךָ אֱנוֹשׁ׃ ס
তুমি যেন-না জয়ী-হয় তোমার-বিরুদ্ধে মানুষ —
H0408 H6113 H0582

12 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־הַכּוּשִׁים לִפְנֵי אָסָא וְלִפְנֵי יְהוּדָה וַיָּנֻסוּ
এবং-আঘাত-করলেন যিহোবা (কে) কূশীয়দের সামনে আসার এবং-সামনে যিহূদার এবং-পালাল
H5062 H3068 H0853 H3569 H6440 H0609 H6440 H3063 H5127

הַכּוּשִׁים׃
কূশীয়েরা
H3569

13 וַיִּרְדְּפֵם אָסָא וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ עַד־לְגְרָר וַיִּפֹּל כּוּשִׁים לִבְלִי־הֶחָיוֹת
এবং-তাড়া-করলেন-তাদের আসা এবং-লোকেরা যারা তাঁর-সঙ্গে পর্যন্ত গরারে এবং-পড়ল কূশীয়েরা বেঁচে-থাকা
H7291 H0609 H5971 H5704 H1642 H5307 H3569 H2421

לִפְנֵי יְהוָה וְלִפְנֵי מַחֲנֵהוּ וַיִּשְׂאוּ שָׁלָל הַרְבֵּה מְאֹד׃
সামনে যিহোবার এবং-সামনে তাঁর-শিবিরের এবং-নিলেন লুট অনেক অত্যন্ত
H6440 H3068 H6440 H4264 H5375 H7998 H7227 H3966

14 וַיַּכּוּ אֵת כָּל־הֶעָרִים סְבִיבוֹת גְּרָר כִּי־הָיָה פַּחַד־יְהוָה עֲלֵיהֶם
এবং-আক্রমণ-করলেন (কে) সমস্ত নগরগুলি চারদিকের গরারের কারণ ছিল ভয় যিহোবার তাদের-উপরে
H5221 H0853 H3605 H5439 H1642 H3588 H1961 H6343 H3068 H5921

וַיָּבֹזּוּ אֵת־כָּל־הֶעָרִים כִּי־בִזָּה רַבָּה הָיְתָה בָהֶם׃
এবং-লুট-করলেন (কে) সমস্ত নগরগুলি কারণ লুট অনেক ছিল তাদের-মধ্যে
H0962 H0853 H3605 H5892 H0961 H7227 H1961 H8432

15 וְגַם־אָהֳלֵי מִקְנֶה הִכּוּ וַיִּשְׁבּוּ צֹאן לָרֹב וּגְמַלִּים
এবং-তাঁবুগুলি পশুপালনের গবাদি-পশুর আক্রমণ-করলেন এবং-বন্দী-করলেন মেষ প্রচুর এবং-উট
H1571 H0168 H4735 H5221 H7617 H6629 H7230 H1581

וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלִַם׃ ס
এবং-ফিরে-এলেন যিরূশালেমে —
H7725 H3389

Chapter 15

1 וַעֲזַרְיָהוּ בֶּן־עוֹדֵד הָיְתָה עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃
এবং-অসরীয় পুত্র ওদেদের ছিল তাঁর-উপরে আত্মা ঈশ্বরের
H5838 H5752 H1961 H7307 H0430

2 וַיֵּצֵא לִפְנֵי אָסָא וַיֹּאמֶר לוֹ שִׁמְעוּנִי אָסָא וְכָל־יְהוּדָה
এবং-বেরিয়ে-এলেন সামনে আসার এবং-বললেন তাঁকে আমাকে-শোনো আসা এবং-সমস্ত যিহূদা
H3318 H6440 H0609 H0559 H0559 H8085 H0609 H3605 H3063

וּבִנְיָמִן יְהוָה עִמָּכֶם בִּהְיוֹתְכֶם עִמּוֹ וְאִם־תִּדְרְשֻׁהוּ יִמָּצֵא
এবং-বিন্যামীন যিহোবা তোমাদের-সঙ্গে যখন-তোমরা তাঁর-সঙ্গে এবং-যদি তাঁকে-অন্বেষণ-কর পাওয়া-যাবে
H1144 H3068 H5973 H1961 H5973 H0518 H1875 H4672

וְאִם־תַּעַזְבֻהוּ יַעֲזֹב אֶתְכֶם׃ ס
কিন্তু-যদি তাঁকে-পরিত্যাগ-কর পরিত্যাগ-করবেন তোমাদের
H0518 H5800 H0853 —

3 וְיָמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל וְלָלֹא אֱלֹהֵי אֱמֶת וְלָלֹא כֹהֵן מוֹרֶה וְלָלֹא תוֹרָה׃
এবং-দিনগুলি অনেক ইস্রায়েলের-জন্য ছিল-না ঈশ্বর সত্যের যাজক এবং-না শিক্ষাদানকারী এবং-না বিধান
H3117 H7227 H3478 H3808 H0430 H0571 H3548 H3808 H8451

4 וַיָּשָׁב בַּצַּר־לוֹ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבַקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם׃
কিন্তু-ফিরল সংকটে তাদের কাছে যিহোবার ঈশ্বরের ইস্রায়েলের এবং-তাঁকে-অন্বেষণ-করল এবং-পাওয়া-গেল তাদের-কাছে
H7725 H6862 H0413 H3068 H0430 H3478 H1245 H4672 H0413

5 וּבָעִתִּים הָהֵם אֵין שָׁלוֹם לַיּוֹצֵא וְלַבָּא כִּי רַבּוֹת מְהוּמוֹת עַל כָּל־יוֹשְׁבֵי הָאֲרָצוֹת׃
এবং-সময়গুলিতে সেই নেই শান্তি বের-হওয়ার-জন্য এবং-প্রবেশ-করার-জন্য কারণ বহু বিশৃঙ্খলা উপরে সমস্ত বাসিন্দাদের দেশগুলির
H6256 H1992 H0369 H7965 H3318 H0935 H3588 H4103 H5921 H3605 H3427 H0776

6 וְכֻתְּתוּ גּוֹי־בְּגוֹי וְעִיר בְּעִיר כִּי־אֱלֹהִים הֲמָמָם בְּכָל־צָרָה׃
এবং-চূর্ণ-হত জাতি জাতির-বিরুদ্ধে এবং-নগর নগরের-বিরুদ্ধে কারণ ঈশ্বর বিশৃঙ্খল-করেছিলেন-তাদের সমস্ত সংকটে
H3807 H1471 H1471 H5892 H5892 H3588 H0430 H2000 H3605 H6869

7 וְאַתֶּם חִזְקוּ וְאַל־יֵרָפּוּ יְדֵיכֶם כִּי יֵשׁ שָׂכָר לִפְעֻלַּתְכֶם׃ ס
কিন্তু-তোমরা শক্তিশালী-হও এবং-যেন-না দুর্বল-হয় তোমাদের-হাত কারণ আছে পুরস্কার তোমাদের-কাজের-জন্য
H0859 H2388 H0408 H7503 H3027 H3588 H3426 H7939 H6468 —

8 וְכִשְׁמֹעַ אָסָא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהַנְּבוּאָה עֹדֵד הַנָּבִיא הִתְחַזַּק
এবং-শুনে আসা বচনগুলি এই এবং-ভবিষ্যদ্বাণী ওদেদ ভাববাদীর নিজেকে-শক্তিশালী-করলেন
H8085 H0609 H1697 H0428 H5016 H5752 H5030 H2388

וַיַּעֲבֵר מִכֹּל־אַרְצוֹת יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּמִן־הֶעָרִים אֲשֶׁר
এবং-দূর-করলেন ঘৃণ্য-মূর্তিগুলি সমস্ত-দেশ-থেকে দেশ যিহূদার এবং-বিন্যামীনের এবং-থেকে নগরগুলি যা
H8251 H3605 H0776 H3063 H1144 H4196 H0853 H2318 H0669 H2022 H3920 H0834

יְהוָה׃ אוּלָם לִפְנֵי
যিহোবার বারান্দার সামনে
H3068 H0197 H6440

9 וַיִּקְבֹּץ אֶת־כָּל יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַגָּרִים עִמָּהֶם מֵאֶפְרַיִם
এবং-জড়ো-করলেন (কে) সমস্ত যিহূদা এবং-বিন্যামীন এবং-প্রবাসীদের তাদের-সঙ্গে ইফ্রয়িম-থেকে
H6908 H0853 H3605 H3063 H1144 H1616 H5973 H0669

וּמְנַשֶּׁה וּמִשִּׁמְעוֹן כִּי נָפְלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב כִּי רָאוּ
এবং-মনশি এবং-শিমিয়োন-থেকে কারণ এসেছিল তাঁর-কাছে ইস্রায়েল-থেকে অনেকে দেখে যে
H4519 H8095 H5307 H3588 H5921 H3478 H7230 H7200 H3588

פ עִמּוֹ׃ אֱלֹהָיו יְהוָה
— তাঁর-সঙ্গে তাঁর-ঈশ্বর যিহোবা
H0430 H3068

10 וַיִּקָּבְצוּ יְרוּשָׁלִַם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לִשְׁנַת חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה
এবং-জড়ো-হলেন যিরূশালেমে মাসে তৃতীয় বছরের পনেরো তম
H6908 H3389 H2320 H7992 H8141 H2568 H6240

לְמַלְכוּת אָסָא׃
রাজত্বের আসার
H4438 H0609

11 וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִן־הַשָּׁלָל הֵבִיאוּ שִׁבְעַת מֵאוֹת
এবং-উৎসর্গ-করলেন যিহোবার-উদ্দেশ্যে দিনে সেই থেকে লুটের এনেছিলেন সাত শত
H2076 H3068 H3117 H1931 H7998 H0935 H7651 H3967

בָּקָר וְשִׁבְעַת אַלְפֵי צֹאן׃
গরু সাত হাজার এবং-মেষ
H1241 H7651 H0505 H6629

12 וַיָּבֹאוּ בַּבְּרִית לִדְרֹשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל־לְבָבָם
এবং-প্রবেশ-করলেন চুক্তিতে অন্বেষণ-করতে (কে) যিহোবার ঈশ্বরের তাদের-পূর্বপুরুষদের সমস্ত হৃদয়ে
H0935 H1285 H1875 H0853 H3068 H0430 H0001 H3605 H3824

וּבְכָל־נַפְשָׁם׃
এবং-সমস্ত প্রাণে
H3605 H5315

13 וְכֹל אֲשֶׁר לֹא־יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יוּמָת מִקָּטֹן
এবং-যে-কেউ না যে অন্বেষণ-করে যিহোবার ঈশ্বরের ইস্রায়েলের মারা-যাবে থেকে
H3605 H3808 H834 H1875 H3068 H0430 H3478 H4191 H6996

וְעַד־גָּדוֹל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה׃
এবং-পর্যন্ত বড় পুরুষ-থেকে এবং-পর্যন্ত নারী
H5704 H1419 H0376 H5704 H0802

14 וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבִתְרוּעָה וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבְשׁוֹפָרוֹת׃
এবং-শপথ-করলেন যিহোবার-কাছে স্বরে উচ্চ এবং-জয়ধ্বনিতে এবং-তূরীতে এবং-শিঙাতে
H7650 H3068 H6963 H1419 H8643 H2689 H7782

15 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׁבוּעָה כִּי בְכָל־לְבָבָם נִשְׁבָּעוּ
এবং-আনন্দিত-হলেন সমস্ত যিহূদা বিষয়ে শপথের কারণ সমস্ত হৃদয়ে শপথ-করেছিলেন
H8055 H3605 H3063 H7621 H3605 H3824 H7650

וּבְכָל־רְצוֹנָם דָּרָשׁוּהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב׃
এবং-সমস্ত ইচ্ছায় তাঁকে-অন্বেষণ-করলেন এবং-পাওয়া-গেল তাদের-কাছে এবং-বিশ্রাম-দিলেন যিহোবা তাদের
H3605 H7522 H1245 H4672 H3068 H5117

চারদিক-থেকে
H5439

16 וְגַם־מַעֲכָה אֵם־אָסָא הַמֶּלֶךְ הֱסִירָהּ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר־
এবং-আরো মাখা মা আসার রাজার অপসারণ-করলেন-তাকে রাজমাতার-পদ-থেকে কারণ
H1571 H4601 H0517 H0609 H4428 H5493 H1377

עָשְׂתָה מִפְלֶצֶת לָאֲשֵׁרָה וַיְכָרֵת אָסָא אֶת־מִפְלַצְתָּהּ וַיָּכֶת וַיִּשְׂרֹף אֶת־קִדְרוֹן׃
তৈরি-করেছিলেন আশেরার-জন্য ভয়ঙ্কর-মূর্তি এবং-কেটে-দিলেন আসা (কে) তার-ভয়ঙ্কর-মূর্তি এবং-গুঁড়ো-করলেন এবং-পোড়ালেন খালে কিদ্রোণের
H1854 H8313 H0842 H6456 H3772 H0609 H0853 H4656

17 וְהַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל רַק לְבַב־אָסָא הָיָה שָׁלֵם כָּל־יָמָיו׃
এবং-উচ্চস্থানগুলি না-অপসারিত-হল ইস্রায়েল-থেকে তবু হৃদয় আসার ছিল অখণ্ড সমস্ত দিনগুলিতে-তাঁর
H1116 H3808 H5493 H3478 H7535 H3824 H0609 H1961 H8003 H3605 H3117

18 וַיָּבֵא אֶת־קָדְשֵׁי אָבִיו וְקָדְשָׁיו בֵּית הָאֱלֹהִים כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים׃
এবং-আনলেন (কে) পবিত্র-জিনিসগুলি তাঁর-পিতার এবং-পবিত্র-জিনিস গৃহে ঈশ্বরের রূপা এবং-সোনা এবং-পাত্র
H0935 H0853 H6944 H0001 H6942 H1004 H0430 H3701 H2091 H3627

19 וּמִלְחָמָה לֹא הָיְתָה עַד שְׁנַת־שְׁלֹשִׁים לְמַלְכוּת אָסָא׃ ס
এবং-যুদ্ধ না ছিল পর্যন্ত বছরের ত্রিশতম রাজত্বের আসার —
H4421 H3808 H1961 H5704 H8141 H7970 H4438 H0609

Chapter 16

1 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ לְמַלְכוּת אָסָא עָלָה בַעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה
সালে ত্রিশতম এবং-ষষ্ঠ রাজত্বের আসার উঠে-এলেন বাশা রাজা ইস্রায়েলের বিরুদ্ধে যিহূদার
H8141 H7970 H8337 H4438 H0609 H5927 H1201 H4428 H3478 H3063

וַיִּבֶן אֶת־הָרָמָה לְבִלְתִּי תֵּת יוֹצֵא וָבָא לְאָסָא מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃
এবং-নির্মাণ-করলেন (কে) রামা না-দিতে দিতে বের-হওয়া এবং-প্রবেশ-করা আসার রাজা যিহূদার
H1129 H0853 H7414 H1115 H5414 H3318 H0935 H0609 H4428 H3063

2 וַיִּצְּא אָסָא וְאֶל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיַּעְתְּרוּ מֵאֲצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וְזָהָב וְכֶסֶף וְאָסָא וְאֶל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיַּעְתְּרוּ מֵאֲצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וְזָהָב וְכֶסֶף

এবং-বের-করলেন আসা এবং-সোনা রূপা ভাণ্ডার-থেকে গৃহের যিহোবার এবং-গৃহের রাজার
H3318 H0609 H2091 H3701 H0214 H1004 H3068 H1004 H4428

וַיִּשְׁלַח אֶל־בֶּן־הֲדַד מֶלֶךְ־אֲרָם הַיּוֹשֵׁב בְּדַרְמֶשֶׂק לֵאמֹר׃

এবং-পাঠালেন কাছে বিন-হদদের রাজা অরামের যিনি-বাস-করতেন দামাস্কাসে বলে
H7971 H0413 H1130 H4428 H0758 H3427 H1834 H0559

3 הִנֵּה בְרִית בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לְךָ כֶּסֶף וְזָהָב לֵךְ הָפֵר אֶת־בְּרִיתְךָ אֶת־בַּעְשָׁא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֶה מֵעָלָי׃

দেখো তোমার-পিতার এবং-মধ্যে আমার-পিতার এবং-মধ্যে এবং-তোমার-মধ্যে আমার-মধ্যে চুক্তি
H2009 H0001 H0996 H0001 H0996 H0996 H0996 H1285

ইস্রায়েলের রাজা বাশার (কে) তোমার-চুক্তি ভাঙো যাও এবং-সোনা রূপা তোমাকে পাঠিয়েছি
H3478 H4428 H1201 H0854 H1285 H3212 H2091 H3701 H7971

আমার-উপর-থেকে এবং-উঠে-যাক
H5927

4 וַיִּשְׁמַע בֶּן־הֲדַד אֶל־הַמֶּלֶךְ אָסָא וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־לוֹ עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּ אֶת־עִיּוֹן וְאֶת־דָּן וְאֶת־אָבֵל מַיִם וְאֶת־כָּל־מִסְכְּנוֹת נַפְתָּלִי׃

এবং-শুনলেন হদদ বিন- কাছে রাজা আসার আসার (কে) এবং-পাঠালেন সেনাপতিদের সৈন্যবাহিনীর যারা
H8085 H1130 H0413 H4428 H0609 H0609 H0853 H7971 H8269 H2428

তাঁর কাছে ইস্রায়েলের নগরগুলির এবং-আক্রমণ-করলেন (কে) ইয়োন এবং দান এবং আবেল
H0413 H0413 H3478 H5221 H0853 H5859 H0853 H1835 H0853 H0066

মায়িম এবং সমস্ত ভাণ্ডার-নগরগুলি নগরগুলির নপ্তালির
H4325 H0853 H3605 H4543 H5892 H5892 H5321

5 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְנוֹת אֶת־הָרָמָה וַיִּשְׁבֹּת אֶת־מְלַאכְתּוֹ׃ ס

এবং-হল শুনে বাশা এবং-থামলেন নির্মাণ-করা-থেকে (কে) রামা এবং-বন্ধ-করলেন (কে) তাঁর-কাজ ס
H1961 H8085 H1201 H2308 H4199 H0853 H7414 H0853 H4399 —

6 וְאָסָא הַמֶּלֶךְ לָקַח אֶת־כָּל־יְהוּדָה וַיִּשְׂאוּ אֶת־אַבְנֵי הָרָמָה וְאֶת־עֵצֶיהָ אֲשֶׁר בָּנָה בַּעְשָׁא וַיִּבֶן בָּהֶם אֶת־גֶּבַע וְאֶת־הַמִּצְפָּה׃ ס

এবং-আসা রাজা নিলেন (কে) সমস্ত যিহূদাকে এবং-বহন-করলেন পাথরগুলি রামার এবং
H0609 H4428 H3947 H0853 H3605 H3063 H5375 H0853 H0068 H7414 H0853

তার-কাঠগুলি যা নির্মাণ-করেছিলেন বাশা এবং-নির্মাণ-করলেন সেগুলি-দিয়ে (কে) গেবা এবং
H6086 H0834 H1129 H1201 H1129 H0853 H1387 H0853

মিৎসপা ס
H4709 —

7 וּבָעֵת הַהִיא בָּא חֲנָנִי הָרֹאֶה אֶל־אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו
এবং-সময়ে সেই এলেন হানানি দর্শক কাছে আসার রাজা যিহূদার বললেন এবং-তাঁকে
H1931 H6256 H0935 H2607 H7200 H0413 H0609 H4428 H3063 H0559 H0413

בְּהִשָּׁעֶנְךָ עַל־מֶלֶךְ אֲרָם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן
নির্ভর-করায় উপর রাজার অরামের এবং-না নির্ভর-করেছ উপরে যিহোবার তোমার-ঈশ্বরের জন্য এই
H8172 H4428 H0758 H3808 H8172 H5921 H3068 H0430 H5921

נִמְלַט חֵיל מֶלֶךְ־אֲרָם מִיָּדֶךָ׃
পালিয়ে-গেছে সৈন্যবাহিনী রাজার অরামের তোমার-হাত-থেকে
H4422 H2426 H4428 H0758 H3027

8 הֲלֹא הַכּוּשִׁים וְהַלּוּבִים הָיוּ לְרֶכֶב לָרֹב וְלַפָּרָשִׁים לְהַרְבֵּה מְאֹד
কি-না কূশীয়েরা এবং-লূবীয়েরা ছিল রথে অনেক এবং-সৈন্যবাহিনীতে অশ্বারোহীতে অনেক অত্যন্ত
H3808 H3569 H3864 H1961 H7393 H7230 H2428 H6571 H3966

וּבְהִשָּׁעֶנְךָ עַל־יְהוָה נְתָנָם בְּיָדֶךָ׃
কিন্তু-নির্ভর-করায় উপরে যিহোবার দিয়েছিলেন-তাদের তোমার-হাতে
H8172 H5921 H3068 H5414 H3027

9 כִּי יְהוָה עֵינָיו מְשׁטְטוֹת בְּכָל־הָאָרֶץ לְהִתְחַזֵּק עִם־לְבָבָם שָׁלֵם
কারণ যিহোবার চোখ চলাফেরা-করে সমস্ত পৃথিবীতে শক্তিশালী-করতে সঙ্গে যাদের-হৃদয় অখণ্ড
H3068 H5869 H3605 H0776 H2388 H5973 H3824 H8003

אֹתָם זֹאת עַל־נִסְכַּלְתָּ עֵת מֵעַתָּה כִּי יֵשׁ עִמְּךָ מִלְחָמוֹת׃
তাঁর-প্রতি এই বিষয়ে মূর্খতা-করেছ এখন-থেকে কারণ থাকবে তোমার-সঙ্গে যুদ্ধ
H0413 H2063 H5921 H5528 H6258 H3588 H3426 H5973 H4421

10 וַיִּכְעַס אָסָא אֶל־הָרֹאֶה וַיִּתְּנֵהוּ בֵּית הַמַּהְפֶּכֶת בְּזַעַף כִּי־עִמּוֹ
এবং-ক্রুদ্ধ-হলেন আসা প্রতি দর্শকের এবং-রাখলেন-তাকে গৃহে কারাগারের ক্রোধে কারণ তাঁর-সঙ্গে
H3707 H0609 H0413 H7200 H5414 H1004 H4115 H2197 H3588 H5973

וַיְרַצֵּץ אָסָא מִן־הָעָם בָּעֵת הַהִיא׃ זֹאת עַל־
এবং-অত্যাচার-করলেন আসা থেকে লোকদের সময়ে সেই এই বিষয়ে
H7533 H0609 H4480 H5971 H6256 H1931 H2063 H5921

11 וְהִנֵּה הַדִּבְרֵי רִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
আর-দেখো বিষয়গুলি প্রথম এবং-শেষের দেখো-সেগুলি লেখা-আছে পুস্তকে উপরে
H2009 H1697 H7223 H0314 H2009 H3789 H5921 H5612

מַלְכֵי יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃
রাজাদের যিহূদা এবং-ইস্রায়েলের
H4428 H3063 H3478

12 וַיֶּחֱלָא אָסָא בִּשְׁנַת שְׁלוֹשִׁים וָתֵשַׁע לְמַלְכוּתוֹ בְּרַגְלָיו עַד־לְמַעְלָה
এবং-অসুস্থ-হলেন আসা বছরে ঊনচল্লিশতম এবং-নবম তাঁর-রাজত্বের তাঁর-পায়ে পর্যন্ত অত্যন্ত
H2456 H0609 H8141 H7970 H8672 H4438 H7272 H5704 H4605

חָלְיוֹ גַּם־בְּחָלְיוֹ לֹא־דָרַשׁ אֶת־יְהוָה כִּי בְרֹפְאִים׃
তাঁর-রোগ এবং-এমনকি তাঁর-রোগে না (কে) যিহোবার কিন্তু চিকিৎসকদের-কাছে
H2483 H1571 H2483 H3808 H0853 H3068 H3588 H7495

13 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־אֲבֹתָיו וַיָּמָת בִּשְׁנַת אַרְבָּעִים וְאַחַת
এবং-শয়ন-করলেন আসা সঙ্গে তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-মারা-গেলেন বছরে একচল্লিশতম এবং-প্রথম
H7901 H0609 H5973 H1 H4191 H8141 H705 H259

לְמָלְכוֹ׃
তাঁর-রাজত্বের

14 וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּקִבְרֹתָיו אֲשֶׁר כָּרָה־לוֹ בְּעִיר דָּוִיד
এবং-কবর-দিলেন-তাকে তাঁর-কবরে যা খনন-করেছিলেন নিজের-জন্য নগরে দায়ূদের
H6912 H6913 H834 H3738 H0 H5892 H1732

וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ בַּמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר מִלְּאוּ בְשָׂמִים וּזְנִים מְרֻקָּחִים בְּמִרְקַחַת
এবং-শোয়ালেন-তাকে শয্যায় যা পূর্ণ-করেছিলেন সুগন্ধি-দিয়ে এবং-মশলা মিশ্রিত সুগন্ধি-প্রস্তুতকারকের
H7901 H4904 H834 H4390 H1314 H2177 H7543 H4842

וַיַּשְׂרְפוּ־לוֹ שְׂרֵפָה גְּדוֹלָה עַד־לִמְאֹד׃ פ
এবং-পোড়ালেন তাঁর-জন্য দাহ মহা পর্যন্ত অত্যন্ত —
H8313 H0 H8316 H1419 H5704 H3966

מַעֲשֵׂה קারুকার্যে
H4639

Chapter 17

1 וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו וַיִּתְחַזֵּק עַל־יִשְׂרָאֵל׃
এবং-রাজত্ব-করলেন যিহোশাফট তাঁর-পুত্র তাঁর-স্থানে এবং-নিজেকে-শক্তিশালী-করলেন বিরুদ্ধে ইস্রায়েলের
H4427 H3092 H1121 H8478 H2388 H5921 H3478

2 וַיִּתֵּן־חַיִל בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן נְצִיבִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְעָרֵי אֶפְרַיִם אֲשֶׁר
এবং-রাখলেন সৈন্যবাহিনী সমস্ত নগরগুলিতে যিহূদার দুর্গের এবং-রাখলেন রক্ষীদল দেশে যিহূদার
H5414 H2428 H3605 H5892 H3063 H1219 H5414 H5333 H776 H3063

אָבִיו אָסָא לָכַד׃
তাঁর-পিতা আসা দখল-করেছিলেন
H1 H609 H3920

3 וַיְהִי יְהוָה עִם־יְהוֹשָׁפָט כִּי הָלַךְ בְּדַרְכֵּי דָוִיד אָבִיו הָרִאשֹׁנִים
এবং-ছিলেন যিহোবা সঙ্গে যিহোশাফটের কারণ চলেছিলেন পথে দায়ূদের তাঁর-পিতার প্রথমের
H1961 H3068 H5973 H3092 H3588 H1980 H1870 H1732 H1 H7223

וְלֹא דָרַשׁ לַבְּעָלִים׃
এবং-না অন্বেষণ-করেছিলেন বালদের
H3808 H1875

4 כִּי לֵאלֹהֵי אָבִיו וַיֵּלֶךְ בְּמִצְוֹתָיו וְלֹא כְּמַעֲשֵׂה
কারণ ঈশ্বরের তাঁর-পিতার অন্বেষণ-করেছিলেন এবং-তাঁর-আজ্ঞায় চলেছিলেন এবং-না কাজের-মতো
H3588 H430 H1 H1875 H4687 H1980 H3808 H4639

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের
H3478

5 וַיָּכֶן יְהוָה אֶת־הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיִּתְּנוּ כָל־יְהוּדָה מִנְחָה וַיְהִי־לוֹ עֹשֶׁר
এবং-স্থাপন-করলেন যিহোবা (কে) রাজত্ব তাঁর-হাতে এবং-দিলেন সমস্ত উপহার এবং-ছিল ধনসম্পদ তাঁর
H3559 H3068 H853 H4467 H3027 H5414 H3605 H4503 H1961 H6239 H0

וְכָבוֹד לָרֹב׃
এবং-সম্মান অনেক
H3519 H7230

6 וַיִּגְבַּהּ לִבּוֹ בִּדַרְכֵי יְהוָה וְעוֹד הֵסִיר אֶת־הַבָּמוֹת וְאֶת־
এবং-উন্নত-হল তাঁর-হৃদয় পথে যিহোবার এবং-আরো সরিয়ে-দিলেন (কে) উচ্চস্থানগুলি এবং
H1361 H3824 H1870 H3068 H5750 H5493 H853 H1116 H853

הָאֲשֵׁרִים מִיהוּדָה׃ פ
আশেরা-মূর্তিগুলি যিহূদা-থেকে —
H0842 H3063

7 וּבִשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ שָׁלַח לְשָׂרָיו לְבֶן־חַיִל וּלְעֹבַדְיָה וּלְזְכַרְיָה
এবং-বছরে তৃতীয় তাঁর-রাজত্বের পাঠালেন তাঁর-অধ্যক্ষদের বিন-হয়িলকে এবং-ওবদিয়কে এবং-সখরিয়কে
H8141 H7969 H7971 H8269 H1134 H5662

וְלִנְתַנְאֵל וּלְמִיכָיְהוּ לְלַמֵּד בְּעָרֵי יְהוּדָה׃
এবং-নথনেলকে এবং-মীখায়াহুকে শিক্ষা-দিতে নগরগুলিতে যিহূদার
H5417 H4322 H3925 H3063

8 וְעִמָּהֶם הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָהוּ וּנְתַנְיָהוּ וְזְבַדְיָהוּ וַעֲשָׂהאֵל וְשמרימות׀
এবং-তাদের-সঙ্গে লেবীয়েরা শমায়িয়াহু এবং-নথনিয়াহু এবং-সবদিয়াহু এবং-অসাহেল এবং-শমীরামোথ
H8070 H6214 H2069 H5418 H8098 H3881

וְיוֹנָתָן וְיהוֹנָתָן וַאֲדֹנִיָּהוּ וְטוֹבִיָּהוּ וְאֲדֹנִיָּהוּ הַלְוִיִּם וּתְוַדְנִיָּהוּ׃
এবং-যিহোনাথন এবং-যিহোনাথন এবং-অদোনিয়াহু এবং-টোবিয়াহু এবং-অদোনিয়া লেবীয়েরা
H3083 H3083 H0138 H2900 H2899 H3881

וְעִמָּהֶם אֱלִישָׁמָע וְיהוֹרָם וַיְהוֹרָם הַכֹּהֲנִים׃
এবং-তাদের-সঙ্গে ইলীশামা এবং-যিহোরাম যাজকেরা
H0476 H3088 H3548

9 וַיְלַמְּדוּ בִיהוּדָה וְעִמָּהֶם סֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה וַיָּסֹבּוּ בְּכָל־
এবং-শিক্ষা-দিলেন যিহূদায় এবং-তাদের-সঙ্গে পুস্তক বিধানের যিহোবার এবং-ঘুরে-বেড়ালেন সমস্ত
H3925 H3063 H8451 H3068 H5437 H3605

עָרֵי יְהוּדָה וַיְלַמְּדוּ בָעָם׃
নগরগুলিতে যিহূদার এবং-শিক্ষা-দিলেন লোকদের-মধ্যে
H3063 H3925

10 וַיְהִי פַּחַד וְלֹא יְהוָה עַל כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹת יְהוּדָה
এবং-ছিল ভয় যিহোবার উপরে সমস্ত রাজত্বগুলির দেশগুলির যা চারদিকে যিহূদার এবং-না
H1961 H6343 H3068 H5439 H3605 H4467 H0776 H3808 H3063

וְלֹא נִלְחֲמוּ עִם־ יְהוֹשָׁפָט׃
এবং-না যুদ্ধ-করল সঙ্গে যিহোশাফটের
H3092

11 וּמִן־ פְּלִשְׁתִּים מְבִיאִים לִיהוֹשָׁפָט מִנְחָה וְכֶסֶף מַשָּׂא גַּם הָעַרְבִיאִים
এবং-থেকে পলেষ্টীয়েরা আনছিলেন যিহোশাফটের-জন্য উপহার এবং-রূপা কর আরো আরবীয়েরা
H6430 H0935 H3092 H4503 H3701 H4538 H1571

לוֹ צֹאן אֵילִים שִׁבְעַת אֲלָפִים וְשִׁבְעַת מֵאוֹת וְתִישִׁים שִׁבְעַת אֲלָפִים׃
তাঁর-জন্য মেষ মেষ সাত হাজার এবং-ছাগল শত এবং-সাত হাজার
H0935 H6629 H7651 H0505 H8495 H3967 H7651 H0505

פ מֵאוֹת׃ וְשִׁבְעָה
— শত এবং-সাত
H3967 H7651

12 וַיְהִי יְהוֹשָׁפָט הֹלֵךְ וְגָדֵל עַד־ לְמַעְלָה וַיִּבֶן בִּיהוּדָה
এবং-ছিলেন যিহোশাফট চলছিলেন এবং-বৃদ্ধি-পাচ্ছিলেন পর্যন্ত অত্যন্ত এবং-নির্মাণ-করলেন যিহূদায়
H1961 H3092 H1980 H1432 H5704 H4605 H1129 H3063

בִּירָנִיּוֹת וְעָרֵי מִסְכְּנוֹת׃
দুর্গ এবং-নগরগুলি ভাণ্ডারের
H1003 H4543

13 וּמְלָאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה וְאַנְשֵׁי מִלְחָמָה גִּבֹּרֵי חָיִל
এবং-কাজ অনেক ছিল তাঁর নগরগুলিতে যিহূদার এবং-পুরুষেরা যুদ্ধের বীর শক্তিশালী
H4399 H7227 H1961 H3027 H5892 H3063 H0376 H4421 H1368 H2428

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
যিরূশালেমে
H3389

14 וְאֵלֶּה פְּקֻדָּתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לִיהוּדָה שָׂרֵי אַלְפִּים עַדְנָה
এবং-এই তাদের-গণনা পিতৃকুলের-অনুসারে তাদের-পূর্বপুরুষদের যিহূদার-জন্য সহস্রের সহস্রপতিদের আদনা
H0428 H6486 H0001 H0001 H3063 H8269 H0505 H5734

הַשָּׂר וְעִמּוֹ גִּבֹּרֵי חַיִל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף׃ ס
অধ্যক্ষ এবং-তাঁর-সঙ্গে বীর শক্তিশালী তিন শত হাজার —
H8269 H5973 H1368 H2428 H7969 H3967 H0505

15 וְעַל־יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעִמּוֹ מָאתַיִם שִׁמְוֹנִים וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף׃ ס
এবং-তাঁর-পরে যিহোহানন অধ্যক্ষ এবং-তাঁর-সঙ্গে দুই-শত আশি এবং-আশি হাজার —
H3027 H3076 H8269 H5973 H3967 H8084 H8084 H0505

16 וְעַל־יָדוֹ עֲמַסְיָה בֶן־זִכְרִי הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה וְעִמּוֹ
এবং-তাঁর-পরে অমসিয় পুত্র সিখ্রির স্বেচ্ছায়-নিবেদিত যিহোবার-উদ্দেশ্যে এবং-তাঁর-সঙ্গে
H3027 H6007 H1121 H2147 H5068 H3068 H5973

מָאתַיִם אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל׃ ס
দুই-শত হাজার বীর শক্তিশালী —
H3967 H0505 H1368 H2428

17 וּמִן־בִּנְיָמִן גִּבּוֹר חַיִל אֶלְיְדָע וְעִמּוֹ נֹשְׁקֵי־קֶשֶׁת וְמָגֵן
এবং-থেকে বিন্যামীনের বীর শক্তিশালী ইলীয়াদা এবং-তাঁর-সঙ্গে ধনুক-বহ্নকারী ধনুকের এবং-থালের
H4480 H1144 H1368 H2428 H0450 H5973 H7198 H4043

מָאתַיִם אֶלֶף׃ ס
দুই-শত হাজার —
H3967 H0505

18 וְעַל־יָדוֹ יְהוֹזָבָד וְעִמּוֹ מֵאָה־וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא׃ ס
এবং-তাঁর-পরে যিহোসাবদ এবং-তাঁর-সঙ্গে এক-শত আশি এবং-আশি হাজার সুসজ্জিত সৈন্যের —
H3027 H3075 H5973 H3967 H8084 H8084 H0505 H2502 H6635

19 אֵלֶּה הַמְשָׁרְתִים הַמֶּלֶךְ אֶת־אֲשֶׁר־נָתַן הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַ͏ִם בְּכָל־
এরা সেবাকারী রাজার (কে) ছাড়াও যাদের রেখেছিলেন রাজা যিহূদার নগরগুলিতে দুর্গের সমস্ত
H0428 H8334 H4428 H0853 H0905 H4428 H5414 H4428 H3063 H4013 H3605

יְהוּדָה׃ פ
যিহূদায় —
H3063

Chapter 18

1 וַיְהִי לִיהוֹשָׁפָט עֹשֶׁר וְכָבוֹד לָרֹב וַיִּתְחַתֵּן לְאַחְאָב׃
এবং-ছিল যিহোশাফটের ধনসম্পদ এবং-সম্মান অনেক এবং-বিবাহ-সম্বন্ধ-করলেন আহাবের-সঙ্গে
H1961 H3092 H6239 H3519 H7230 H2859 H0256

2 וַיֵּרֶד֙ לְקֵ֣ץ שָׁנִ֔ים אֲחְאָ֖ב אֶל־אַחְאָ֣ב לְשֹׁמְר֑וֹן וַיִּזְבַּח־ לוֹ֙ אַחְאָ֔ב צֹ֖אן
এবং-নেমে-গেলেন শেষে বছরের কাছে আহাবের শমরিয়ায় এবং-বলি-দিলেন তাঁর-জন্য আহাব মেষ
H3381 H7093 H8141 H0413 H0256 H8111 H2076 H0256 H6629

וּבָקָ֑ר לָרֹ֣ב וְלָעָ֗ם אֲשֶׁ֤ר עִמּוֹ֙ וַיְסִיתֵ֣הוּ לַעֲלוֹת֙ אֶל־רָמֹ֣ות
এবং-গরু অনেক এবং-লোকেদের-জন্য যারা তাঁর-সঙ্গে এবং-প্রলুব্ধ-করলেন-তাকে যেতে কাছে রামোথ
H1241 H7230 H0413 H7433

גִּלְעָֽד׃
গিলিয়দের
H1568

3 וַיֹּ֤אמֶר אַחְאָב֙ מֶ֣לֶךְ־יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־יְהוֹשָׁפָ֖ט מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה הֲתֵלֵ֣ךְ עִמִּ֔י
এবং-বললেন আহাব রাজা ইস্রায়েলের কাছে যিহোশাফটের রাজা যিহূদার যাবেন-কি আমার-সঙ্গে
H0559 H0256 H4428 H3478 H0413 H3092 H4428 H3063 H3212 H5973

וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ כָּמֹ֣נִי כָמ֒וֹךָ֒ וְכַעַמְּךָ֣ עַמִּ֔י כָּמ֖וֹךָ רָמֹ֣ת גִּלְעָ֑ד
এবং-বললেন তাঁকে আমার-মতো তোমার-মতো এবং-তোমার-লোকের-মতো আমার-লোক রামোথে গিলিয়দে
H0559 H3644 H3644 H5973 H7433 H1568

וְעִמְּךָ֖ בַּמִּלְחָמָֽה׃
এবং-তোমার-সঙ্গে যুদ্ধে
H4421

4 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשָׁפָ֗ט אֶל־מֶ֙לֶךְ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל דְּרָשׁ־ נָ֖א כַּיּ֑וֹם אֶת־ דְּבַ֥ר
এবং-বললেন যিহোশাফট রাজার কাছে ইস্রায়েলের অন্বেষণ-করুন দয়া-করে আজ (কে) বাক্য
H0559 H3092 H4428 H0413 H3478 H1875 H4994 H3117 H0853 H1697

יְהוָֽה׃
যিহোবার
H3068

5 וַיְקַבֵּ֣ץ מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֗ל אֶת־ הַנְּבִאִים֙ אַרְבַּ֣ע מֵא֣וֹת אִ֔ישׁ וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֔ם
এবং-জড়ো-করলেন রাজা ইস্রায়েলের (কে) ভাববাদীদের চার শত জন এবং-বললেন তাদের
H6908 H4428 H3478 H0853 H5030 H0702 H3967 H0376 H0559 H0413

הַֽנֵּלֵךְ֙ אֶל־ רָמֹ֣ת גִּלְעָ֔ד לַמִּלְחָמָ֖ה אִם־ אֶחְדַּ֑ל וַיֹּ֣אמְרוּ֔ עֲלֵ֖ה וְיִתֵּ֥ן
যাব-কি কাছে রামোথে গিলিয়দে যুদ্ধে-জন্য নাকি বিরত-থাকব এবং-বললেন উঠে-যাও এবং-দেবেন
H3212 H0413 H7433 H1568 H4421 H0518 H2308 H0559 H5927 H5414

הָאֱלֹהִ֖ים בְּיַ֣ד הַמֶּֽלֶךְ׃
ঈশ্বর হাতে রাজার
H0430 H3027 H4428

6 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשָׁפָ֗ט הַאֵין־ פֹּה֙ נָבִ֣יא לַיהוָ֣ה עֹ֔וד וְנִדְרְשָׁ֖ה מֵאֹתֽוֹ׃
এবং-বললেন যিহোশাফট ভাববাদী যিহোবার আরো এবং-অন্বেষণ-করি তাঁর-কাছে
H0559 H3092 H0369 H6311 H5030 H3068 H5750 H1875 H0853

7 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־ יְהוֹשָׁפָט וְיִשְׂרָאֵל אֶל־ אִישׁ עוֹד יְהוֹשָׁפָט אֶל־ אֶחָד לִדְרוֹשׁ אֶת־
এবং-বললেন রাজা ইস্রায়েলের কাছে যিহোশাফটের আরো এক-জন এক অন্বেষণ-করতে (কে)
H3478 H4428 H0559 H0413 H3092 H5750 H0376 H0259 H1875 H0853

יְהוָה מֵאִתּוֹ וַאֲנִי שְׂנֵאתִיהוּ כִּי־ אֵינֶנּוּ מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָה
যিহোবার তাঁর-কাছে কিন্তু-আমি ঘৃণা-করি-তাকে কারণ না ভবিষ্যদ্বাণী-করে আমার-বিষয়ে ভালোর-জন্য
H3068 H0853 H0589 H8130 H0369 H5012

יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר יִמְלָא בֶּן־ מִיכָיְהוּ הוּא הָרָעָה לְרָעָה יָמָיו כָּל־ כִּי
যিহোশাফট এবং-বললেন যিমলার পুত্র মীখায়েহু তিনি মন্দের-জন্য দিনগুলিতে-তাঁর সমস্ত কিন্তু
H3092 H0559 H3229 H0001 H4321 H1931 H3117 H3605

כֵּן׃ הַמֶּלֶךְ יֹאמַר אַל־
এমন রাজা বলেন যেন-না
H4428 H0559 H0408

8 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־ סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֵר]מיכהו[ )מִיכָיְהוּ(
এবং-ডাকলেন রাজা ইস্রায়েলের কাছে নপুংসক এক এবং-বললেন তাড়াতাড়ি মীখায়েহুকে মীখায়েহুকে
H7121 H4428 H3478 H0413 H5631 H0259 H0559 H4318 H4321

יִמְלָא׃ בֶּן־
যিমলার পুত্র
H3229

9 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־ כִּסְאוֹ
এবং-রাজা ইস্রায়েলের এবং-যিহোশাফট রাজা যিহূদার বসে-ছিলেন প্রত্যেকে উপরে তাঁর-সিংহাসনে
H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H3427 H0376 H5921 H3678

הַנְּבִיאִים וְכָל־ שֹׁמְרוֹן שַׁעַר פֶּתַח בִּגֶּרֶן וְיֹשְׁבִים בְּגָדִים מְלֻבָּשִׁים
ভাববাদীরা এবং-সমস্ত শমরিয়ার দরজার প্রবেশদ্বারে খামারে এবং-বসে-ছিলেন বস্ত্র পরিধান
H5030 H3605 H8111 H8179 H6607 H1637 H3427 H0899 H3847

לִפְנֵיהֶם׃ מִתְנַבְּאִים
তাঁদের-সামনে ভবিষ্যদ্বাণী-করছিলেন
H6440 H5012

10 וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶּן־ כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה־
এবং-তৈরি-করলেন নিজের-জন্য সিদ্‌কিয়াহু পুত্র কনানার শিং লোহার এবং-বললেন এইভাবে
H6213 H0001 H6667 H1121 H3668 H7161 H1270 H0559 H3541

כָּלוֹתָם׃ עַד־ אֲרָם אֶת־ תְּנַגַּח בְּאֵלֶּה יְהוָה אָמַר
তাদের-ধ্বংস পর্যন্ত অরামকে (কে) গুঁতো-মারবে এইগুলি-দিয়ে যিহোবা বলেছেন
H3615 H5704 H0758 H0853 H5055 H0428 H3068 H0559

11 וְכָל־ הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלַח
এবং-সমস্ত ভাববাদীরা ভবিষ্যদ্বাণী-করছিলেন এমন বলে উঠে-যাও রামোথে গিলিয়দে এবং-সফল-হও
H3605 H5030 H5012 H3651 H0559 H5927 H7433 H1568 H6743

הַמֶּלֶךְ׃ בְּיַד יְהוָה וְנָתַן
রাজার হাতে যিহোবা এবং-দেবেন
H4428 H3027 H3068 H5414

12 וְהַמַּלְאָךְ֙ אֲשֶׁר־הָלַ֣ךְ לִקְרָ֔א לְמִיכָ֖יְהוּ דִּבֶּ֣ר אֵלָ֑יו לֵאמֹ֗ר הִנֵּ֤ה דִבְרֵי־הַנְּבִאִים֙
এবং-দূত যিনি গিয়েছিলেন ডাকতে মীখায়েহকে বললেন তাঁকে বলে দেখো ভাববাদীদের
H4397 H1980 H7121 H4321 H1696 H0413 H0559 H2009 H1697 H5030

פֶּה־אֶחָ֤ד אֶל־טוֹב֙ הַמֶּ֣לֶךְ וַיְהִי־נָ֥א דְבָרְךָ֖ כְּאַחַ֣ד מֵהֶ֑ם
এক-মুখে এক কাছে ভালো রাজার এবং-হোক দয়া-করে তোমার-বচন একজনের-মতো তাদের
H6310 H0259 H0413 H2896 H4428 H1961 H4994 H1697 H0259 H1992

וְדִבַּרְתָּ֥ טּוֹב׃
এবং-বলো ভালো
H1696

13 וַיֹּ֣אמֶר מִיכָ֔יְהוּ חַי־יְהוָ֖ה כִּ֣י אֵ֣ת־אֲשֶׁר־יֹאמַ֤ר אֱלֹהַי֙ אֹת֣וֹ אֲדַבֵּ֔ר׃
এবং-বললেন মীখায়েহ জীবিত যিহোবার যে (কে) যা বলবেন আমার-ঈশ্বর তা বলব
H0559 H4321 H3068 H3588 H0853 H0834 H0559 H0430 H0853 H1696

14 וַיָּבֹא֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ מִיכָ֔ה הֲנֵלֵ֥ךְ רָמֹ֖ת גִּלְעָ֑ד וְאֶחְדַּ֣ל אִ֔ם
এবং-এলেন কাছে রাজার এবং-বললেন তাঁকে মীখা যাব-কি রামোথে গিলিয়দে বিরত-থাকব নাকি
H0935 H0413 H4428 H0559 H0413 H4318 H3212 H7433 H1568 H2308 H0518

לַמִּלְחָמָ֖ה וְהַצְלִ֣יחוּ וְיִנָּתְנ֥וּ בְיֵדְכֶ֛ם׃
যুদ্ধের-জন্য এবং-সফল-হও এবং-সমর্পিত-হবে তোমাদের-হাতে
H4421 H6743 H5414 H3027

15 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו הַמֶּ֣לֶךְ עַד־כַּמָּ֣ה פְעָמִ֔ים אֲנִ֖י מַשְׁבִּיעֶ֣ךָ אֲשֶׁר־לֹ֑א
এবং-বললেন তাঁকে রাজা কত বার আমি শপথ-করাচ্ছি-তোমাকে যে না
H0559 H0413 H4428 H5704 H4100 H6471 H0589 H7650 H0834 H3808

אִם־אֱמֶ֥ת רַק־אֵלַ֛י בְּשֵׁ֥ם יְהוָ֖ה׃ תְּדַבֵּ֥ר
আমাকে কেবল সত্য নামে যিহোবার বলবে
H0413 H7535 H0571 H8034 H3068 H1696

16 וַיֹּ֣אמֶר רָאִ֗יתִי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל֙ נְפוֹצִ֣ים עַל־הֶהָרִ֔ים כַּצֹּ֖אן אֲשֶׁ֣ר
এবং-বললেন দেখলাম (কে) সমস্ত ইস্রায়েলকে ছড়িয়ে-পড়া উপরে পাহাড়গুলির মেষের-মতো যাদের
H0559 H7200 H0853 H3605 H3478 H5310 H5921 H2022 H6629 H0834

אֵ֥ין רֹעֶ֖ה לָהֶ֑ן וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ לֹא־אֲדֹנִ֣ים לָאֵ֔לֶּה יָשׁ֥וּבוּ אִישׁ־לְבֵיתוֹ֖
নেই পালক তাদের এবং-বললেন যিহোবা নেই প্রভু এদের ফিরে-যাক প্রত্যেকে তার-গৃহে
H0369 H7462 H3807 H0559 H3068 H3808 H0113 H0428 H7725 H0376 H1004

בְּשָׁלֽוֹם׃
শান্তিতে
H7965

17 וַיֹּ֣אמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־יְהוֹשָׁפָט֙ הֲלֹא֙ אָמַ֣רְתִּי אֵלֶ֔יךָ לֹא־יִתְנַבֵּ֥א
এবং-বললেন রাজা ইস্রায়েলের কাছে যিহোশাফটের কি-না বলেছিলাম তোমাকে না ভবিষ্যদ্বাণী-করে
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H3808 H0559 H0413 H3808 H5012

עָלַ֖י טוֹב֙ כִּ֣י אִם־לְרָעָ֔ה ס׃
আমার-বিষয়ে ভালো কিন্তু কেবল মন্দের-জন্য —

18 וַיֹּ֣אמֶר לָכֵ֗ן שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה רָאִ֣יתִי אֶת־יְהוָ֔ה יוֹשֵׁ֖ב עַל־
এবং-বললেন তাই শোনো বাক্য যিহোবার দেখলাম (কে) যিহোবাকে বসে-আছেন উপরে
H0559 H3651 H8085 H1697 H3068 H7200 H0853 H3068 H3427 H5921

כִּסְאוֹ֑ וְכָל־צְבָ֣א הַשָּׁמַ֗יִם עֹמְדִים֙ עַל־יְמִינ֣וֹ וְעַל־שְׂמֹאלֽוֹ׃
তাঁর-সিংহাসনের এবং-সমস্ত সৈন্যদল স্বর্গের দাঁড়িয়ে-আছেন তাঁর-ডানে উপরে এবং-তাঁর-বামে
H3678 H3605 H6635 H8064 H3225 H5975 H5921 H8040

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת־אַחְאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְיַעַל וְיִפֹּל בְּרָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר זֶה אֹמֵר כָּכָה וְזֶה אֹמֵר כָּכָה׃
এবং-বললেন যিহোবা কে প্রলুব্ধ-করবে (কে) আহাবকে রাজা ইস্রায়েলের এবং-যেতে এবং-পড়ে রামোথে গিলিয়দে এবং-বললেন এইজন বলছে এভাবে এবং-এইজন বলছে এভাবে
H0559 H3068 H4310 H0853 H0256 H4428 H3478 H5927 H5307 H7433 H1568 H0559 H2088 H0559 H3602 H0559 H2088 H3602

20 וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה׃
এবং-বেরিয়ে-এল আত্মা এবং-দাঁড়াল সামনে যিহোবার এবং-বলল আমি প্রলুব্ধ-করব-তাকে এবং-বললেন কী-দ্বারা তাকে যিহোবা
H3318 H7307 H5975 H6440 H3068 H0559 H0589 H0559 H4100 H0413 H3068

21 וַיֹּאמֶר אֵצֵא וְהָיִיתִי רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל־נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תְּפַתֶּה וְגַם־תּוּכָל צֵא וַעֲשֵׂה־כֵן׃
এবং-বলল বেরিয়ে-যাব এবং-হব আত্মা মিথ্যার মুখে সমস্ত তাঁর-ভাববাদীদের এবং-বললেন প্রলুব্ধ-করবে এবং-আরো সফল-হবে বেরিয়ে-যাও এমন
H0559 H3318 H7307 H8267 H6310 H3605 H5030 H0559 H1571 H3201 H3318 H6213

22 וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃ ס
এবং-এখন দেখো দিয়েছেন যিহোবা আত্মা মিথ্যার মুখে তোমার-ভাববাদীদের এই এবং-যিহোবা বলেছেন তোমার-বিরুদ্ধে মন্দ —
H6258 H2009 H5414 H3068 H7307 H8267 H6310 H5030 H0428 H3068 H1696 H7451

23 וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה וַיַּךְ אֶת־מִיכָיְהוּ עַל־הַלֶּחִי וַיֹּאמֶר אֵי זֶה עָבַר רוּחַ־יְהוָה מֵאִתִּי לְדַבֵּר אֹתָךְ׃
এবং-এগিয়ে-এলেন সিদ্‌কিয়াহু পুত্র কনানার এবং-চড়-মারলেন (কে) মীখায়েহুকে উপরে এবং-বললেন কোন এই পথে গেছে আত্মা যিহোবার আমার-কাছ-থেকে বলতে তোমাকে
H5066 H6667 H1121 H3668 H5221 H0853 H4321 H5921 H0559 H0335 H2088 H1870 H7307 H3068 H4480 H1696 H0853

24 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה בַיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵא׃
এবং-বললেন মীখায়েহু দেখবে-তুমি দিনে সেই যখন যাবে ঘরের ঘরের লুকাতে
H0559 H4321 H2009 H7200 H3117 H1931 H0834 H0935 H2315 H2315 H2244

25 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנֵּה אַתָּה קְחוּ אֶת־מִיכָיְהוּ וְהָשִׁיבֻהוּ אֶל־אָמוֹן שַׂר־הָעִיר וְאֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃
এবং-বললেন মীখায়েহু দেখো ধরো (কে) মীখায়েহুকে এবং-ফিরিয়ে-দাও-তাকে আমোনের অধ্যক্ষ নগরের এবং-কাছে যোয়াশের পুত্র রাজার
H0559 H4321 H2009 H3947 H0853 H4321 H7725 H0413 H0526 H8269 H5892 H3101 H1121 H4428

26 וַאֲמַרְתֶּם כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ זֶה בֵּית הַכֶּלֶא וַהֲאַכַלְתֶּם לֶחֶם לַחַץ וּמַיִם לַחַץ בְּשָׁלוֹם׃
এবং-বলবে এভাবে বলেছেন রাজা রাখো এইজনকে গৃহে কারাগারের এবং-খাওয়াও-তাকে রুটি সংকটের এবং-জল সংকটের শান্তিতে
H0559 H3541 H0559 H4428 H7760 H2088 H1004 H3608 H0398 H3899 H3906 H4325 H3906 H7965

27 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה בִּי
এবং-বললেন মীখায়েহু যদি ফিরে ফেরেন শান্তিতে না বলেছেন যিহোবা আমার-মধ্যে
H4321 H0559 H7725 H7725 H7965 H3808 H1696 H3068

וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃ פ
এবং-বললেন শোনো জাতিগণ সকলে —
H0559 H8085 H3605

28 וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־רָמֹת גִּלְעָד׃
এবং-উঠে-গেলেন রাজা ইস্রায়েলের এবং-যিহোশাফট রাজা যিহূদার কাছে রামোথে গিলিয়দে
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H0413 H7433 H1568

29 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבֹוא בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה
এবং-বললেন রাজা ইস্রায়েলের যিহোশাফটের ছদ্মবেশ-করব এবং-যাব যুদ্ধে কিন্তু-তুমি
H0559 H4428 H3478 H3092 H2664 H0935 H4421

הִלָּבֵשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ בַּמִּלְחָמָה׃
পরিধান-করো তোমার-বস্ত্র এবং-ছদ্মবেশ-করলেন রাজা ইস্রায়েলের এবং-গেলেন যুদ্ধে
H3847 H2664 H4428 H3478 H0935 H4421

30 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־קָטֹן וְאֶת־גָּדוֹל כִּי אִם־אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃
এবং-রাজা অরামের আজ্ঞা-দিয়েছিলেন না যুদ্ধ-করবে ছোটের (কে) বড়ের (কে) কিন্তু কেবল (কে) রাজার ইস্রায়েলের একা
H4428 H0758 H6680 H3808 H0854 H7393 H8269 H0854 H3478 H0905

וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמְרוּ וְהֵמָּה הוּא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
এবং-হল দেখে সেনাপতিরা রথের (কে) যিহোশাফটকে এবং-তারা বলল তিনি রাজা ইস্রায়েলের
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H1992 H0559 H4428 H3478 H1931

31 וַיָּסֵבּוּ עָלָיו לְהִלָּחֶם וַיְהוֹשָׁפָט וַיִּזְעַק וַיהוָה עֶזָרוֹ
এবং-ঘিরে-এল তাঁর-উপরে যুদ্ধ-করতে এবং-চিৎকার-করলেন যিহোশাফট এবং-যিহোবা তাঁকে-সাহায্য-করলেন
H5437 H5921 H3898 H2199 H3092 H3068 H5826

וַיְסִיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ׃
এবং-সরিয়ে-দিলেন-তাদের ঈশ্বর তাঁর-কাছ-থেকে
H5496 H0430

32 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא־הָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עִמָּם וַיָּשֻׁבוּ
এবং-হল দেখে সেনাপতিরা রথের যে নন ছিলেন রাজা ইস্রায়েলের এবং-ফিরে-গেলেন
H1961 H7200 H8269 H7393 H3588 H3808 H1961 H4428 H3478 H7725

מֵאַחֲרָיו׃
তাঁর-পেছন-থেকে

33 וְאִישׁ דָּרַךְ אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין לְתֻמּוֹ בַּקֶּשֶׁת מָשַׁךְ בְּעַד
এবং-এক-জন আঘাত-করল রাজাকে ইস্রায়েলের মধ্যে সহজেই ধনুকে টেনে-ধরল
H0376 H5221 H4428 H3478 H0996 H8537 H7198 H4900

הַדְּבָקִים וּבֵין הַשִּׁרְיֹן וַיֹּאמֶר לָרַכָּב הַפֵּךְ יָדְךָ וְהוֹצִאֵנִי
সন্ধিস্থলের এবং-মধ্যে বর্মের এবং-বললেন রথচালককে ঘোরাও তোমার-হাত তোমার-হাত
H1694 H0996 H7573 H0559 H7395 H2015 H3027 H3027

מִן־הַמַּחֲנֶה כִּי הָחֳלֵיתִי׃
থেকে শিবিরের কারণ আহত-হয়েছি
H4264 H3588 H2470

נֹכַח	בַּמֶּרְכָּבָה	מַעֲמָיד	הָיָה	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּלְחָמָה	וַתַּעַל	34
সামনে	রথে	দাঁড়ানো	ছিলেন	ইস্রায়েলের	এবং-রাজা	সেই	দিনে	যুদ্ধ	এবং-বেড়ে-গেল	
H5227	H4818	H5975	H1961	H3478	H4428	H1931	H3117	H4421	H5927	

הַשָּׁמֶשׁ׃	בֹּוא	לְעֵת	וַיָּמָת	הָעֶרֶב	עַד־	אֲרָם
সূর্যের	অস্ত-যাওয়ার	সময়ে	এবং-মারা-গেলেন	সন্ধ্যার	পর্যন্ত	অরামের
H8121	H0935	H6256	H4191	H6153	H5704	H0758

Chapter 19

לִירוּשָׁלָ͏ִם׃	בְּשָׁלֹום	בֵּיתֹו	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	וַיָּשָׁב	1
জেরুশালেমে	শান্তিতে	গৃহে	নিজ	যিহূদার	রাজা	যিহোশাফট	এবং-ফিরে-এলেন	
H3389	H7965	H0413	H3063	H4428	H3092	H7725		

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הַחוֹזֶה	חֲנָנִי	בֶּן־	יֵהוּא	פָּנָיו	אֶל־	וַיֵּצֵא	2
যিহোশাফটকে	রাজা	এবং-বললেন	দর্শক	হনির	পুত্র	যেহূ	সামনে	তাঁর	এবং-বের-হয়ে-এলেন	
H4428	H0413	H0559	H2374	H2607		H3058	H6440	H0413	H3318	

וּבְזֹאת	תֶּאֱהַב	יְהוָה	וּלְשֹׂנְאֵי	לַעְזֹר	הֲלָרָשָׁע	יְהוֹשָׁפָט
এবং-সেই-কারণে	তুমি-ভালোবাসো	যিহোবার	এবং-যিহোবার-ঘৃণাকারীদের	সাহায্য-করবে	কি	দুষ্টকে
H2063	H0157	H3068	H8130	H5826	H7563	H3092

יְהוָה׃	מִלִּפְנֵי	קֶצֶף	עָלֶיךָ
যিহোবার	যিহোবার-সামনে-থেকে	ক্রোধ	তোমার-উপর
H3068	H6440		

מִן־	הָאֲשֵׁרוֹת	בְּעַרְתָּ	כִּי־	עִמָּךְ	נִמְצְאוּ	טוֹבִים	דְּבָרִים	אֲבָל	3
থেকে	আশেরা-মূর্তিগুলি	তুমি-দূর-করেছ	কারণ	তোমার-মধ্যে	পাওয়া-গেছে	উত্তম	বিষয়গুলি	তবুও	
	H0842				H4672		H1697	H0061	

הָאֱלֹהִים׃	לְדָרֹשׁ	לְבָבְךָ	הֲכִינוֹתָ	הָאָרֶץ
ঈশ্বরকে	অন্বেষণ-করতে	তোমার-হৃদয়	এবং-তুমি-প্রস্তুত-করেছ	দেশ
H0430	H1875	H3824		H0776

בָּעָם	וַיֵּצֵא	וַיָּשָׁב	ס	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	יְהוֹשָׁפָט	וַיֵּשֶׁב	4
লোকদের-মধ্যে	এবং-গেলেন	এবং-পুনরায়-বের-হলেন	—	জেরুশালেমে	যিহোশাফট	এবং-বাস-করলেন	
	H3318	H7725		H3389	H3092	H3427	

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	וַיְשִׁיבֵם	אֶפְרַיִם	הַר	עַד־	שְׁבַעמִבְאֵר
ঈশ্বরের	যিহোবার	কাছে	এবং-তাদের-ফিরিয়ে-আনলেন	ইফ্রয়িমের	পর্বত	পর্যন্ত	বের-শেবা-থেকে
H0430	H3068	H0413	H7725	H0669	H2022	H5704	H0884

אֲבוֹתֵיהֶם׃
তাদের-পূর্বপুরুষদের
H0001

וָעִיר׃	לְעִיר	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־	בָּאָרֶץ	שֹׁפְטִים	וַיַּעֲמֵד	5
নগরে	প্রতিটি-নগরে	সুরক্ষিত	যিহূদার	নগরগুলিতে	সমস্ত	দেশে	বিচারকদের	এবং-নিযুক্ত-করলেন	
		H1219	H3063		H3605	H0776	H8199	H5975	

לְאָדָם	לֹא	כִּי	עֹשִׂים	אַתֶּם	מָה־	רְאוּ	הַשֹּׁפְטִים	אֶל־	וַיֹּאמֶר	6
মানুষের-জন্য	না	কারণ	করছ	তোমরা	কী	দেখো	প্রতি	বিচারকদের	এবং-বললেন	
H0120	H3808				H4100	H7200	H8199	H0413	H0559	

מִשְׁפָּט׃	בִּדְבַר	וְעִמָּכֶם	לַיהוָה	כִּי	תִשְׁפְּטוּ
বিষয়ে	বিচারের	এবং-তোমাদের-সঙ্গে	যিহোবার-জন্য	বরং	তোমরা-বিচার-করো
H4941	H1697		H3068		H8199

7 וְעַתָּה֙ יְהִ֣י פַֽחַד־ יְהוָ֔ה עֲלֵיכֶ֖ם שִׁמְר֣וּ וַעֲשׂ֑וּ
এবং-এখন থাকুক ভয় যিহোবার তোমাদের-উপরে সাবধান-হও এবং-পালন-করো
H6258 H1961 H6343 H3068 H8104 H6213

כִּ֣י אֵ֤ין עִמָּ֙נוּ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ וּמַשָּׂ֥א פָנִ֖ים וּמִקַּ֥ח שֹֽׁחַד׃
কারণ নেই আমাদের-ঈশ্বরের যিহোবার সঙ্গে অন্যায় কিংবা-পক্ষপাত মুখের কিংবা-ঘুষ গ্রহণ
H3588 H0369 H0430 H3068 H5973 H4856 H6440 H4727 H7810

8 וְגַ֣ם בִּֽירוּשָׁלַ֗͏ִם הֶֽעֱמִ֤יד יְהוֹשָׁפָט֙ מִן־ הַלְוִיִּ֣ם וְהַכֹּהֲנִ֔ים
এবং-এছাড়াও জেরুশালেমে নিযুক্ত-করলেন যিহোশাফট মধ্য-থেকে লেবীয়দের এবং-যাজকদের
H1571 H3389 H5975 H3092 H4480 H3881 H3548

וּמֵרָאשֵׁ֥י הָאָב֖וֹת לְיִשְׂרָאֵ֑ל לְמִשְׁפַּ֣ט יְהוָ֔ה וְלָרִ֖יב וַיָּשֻׁ֥בוּ
এবং-গোষ্ঠীপ্রধানদের পিতৃকুলের ইস্রায়েলের বিচারের-জন্য যিহোবার এবং-বিবাদের-জন্য এবং-তারা-ফিরে-এল
H7218 H1 H3478 H4941 H3068 H7379 H7725

יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
জেরুশালেমে
H3389

9 וַיְצַ֣ו עֲלֵיהֶ֗ם לֵאמֹר֙ כֹּ֣ה תַעֲשׂ֔וּן בְּיִרְאַ֥ת יְהוָ֖ה בֶּאֱמוּנָ֑ה
এবং-আদেশ-দিলেন তাদের বলে এইরূপে তোমরা-করবে যিহোবার-ভয়ে যিহোবার বিশ্বস্ততায়
H6680 H5921 H0559 H3541 H6213 H3374 H3068 H0530

וּבְלֵבָ֖ב שָׁלֵֽם׃
এবং-সম্পূর্ণ-হৃদয়ে পূর্ণ
H3824 H8003

10 וְכָל־ רִ֣יב אֲשֶׁר־ יָבֹ֤וא עֲלֵיכֶם֙ מֵאֲחֵיכֶ֔ם הַיֹּשְׁבִ֖ים
এবং-প্রতিটি বিবাদ যা আসবে তোমাদের-কাছে তোমাদের-ভাইদের-থেকে যারা-বাস-করে
H3605 H7379 H834 H0935 H5921 H0251 H3427

בְּעָרֵיהֶ֑ם בֵּ֣ין דָּ֤ם לְדָם֙ בֵּ֣ין תּוֹרָ֔ה לְמִצְוָ֖ה לְחֻקִּ֣ים וּלְמִשְׁפָּטִ֑ים
তাদের-নগরগুলিতে মধ্যে রক্তের রক্তপাত মধ্যে ব্যবস্থা আজ্ঞার বিধিগুলির এবং-নিয়মগুলির
H5892 H996 H1818 H1818 H996 H8451 H4687 H2706 H4941

וְהִזְהַרְתָּ֣ם לָהֶ֔ם וְלֹ֥א יֶאְשְׁמ֖וּ לַיהוָ֑ה וְהָיָ֤ה קֶ֙צֶף֙ עֲלֵיכֶ֣ם
এবং-তোমরা-সতর্ক-করবে তাদের এবং-না তারা-দোষী-হবে যিহোবার-কাছে এবং-আসবে ক্রোধ
H2094 H853 H3808 H816 H3068 H1961 H7110

וְעַל־ אֲחֵיכֶ֖ם כֹּ֣ה תַעֲשׂ֑וּן וְלֹ֥א תֶאְשָֽׁמוּ׃
এবং-উপরে তোমাদের-ভাইদের এইরূপে তোমরা-করবে এবং-না তোমরা-দোষী-হবে
H5921 H251 H3541 H6213 H3808 H816

11 וְהִנֵּ֣ה אֲמַרְיָ֤הוּ כֹהֵן֙ הָרֹ֣אשׁ עֲלֵיכֶ֔ם לְכָל־ דִּבְרַ֖ת יְהוָ֑ה וּזְבַדְיָ֤הוּ
এবং-দেখো অমরিয় যাজক প্রধান তোমাদের-উপরে সকল বিষয়ে যিহোবার এবং-সবদিয়
H2009 H568 H3548 H7218 H5921 H3605 H1697 H3068 H2069

בֶן־ יִשְׁמָעֵאל֙ הַנָּגִ֣יד לְבֵית־ יְהוּדָ֔ה לְכָל־ דִּבְרַ֖ת הַמֶּ֑לֶךְ וְשֹׁטְרִ֕ים
ইশ্মায়েলের শাসনকর্তা কুলের যিহূদার সকল বিষয়ে রাজার এবং-কর্মকর্তারা
H3458 H5057 H1004 H3063 H3605 H1697 H4428 H7860

הַלְוִיִּ֖ם לִפְנֵיכֶ֑ם חִזְק֣וּ וַעֲשׂ֔וּ וְיִהְיֶ֥ה יְהוָ֖ה עִם־ הַטּ֥וֹב׃ פ
লেবীয়েরা তোমাদের-সামনে সাহসী-হও এবং-পালন-করো এবং-থাকুন যিহোবা সঙ্গে ভালোর —
H3881 H6440 H2388 H6213 H1961 H3068 H5973 H2896

Chapter 20

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וּבָאוּ מוֹאָב בְּנֵי־ וְעַמּוֹן וּבְנֵי וְעִמָּהֶם
এবং-হল এর-পরে আসল মোয়াবের সন্তানেরা এবং-সন্তানেরা অম্মোনের এবং-তাদের-সঙ্গে
H1961 H0935 H4124 H1121 H5983

מֵהָעַמּוֹנִים עַל־ יְהוֹשָׁפָט לַמִּלְחָמָה׃
অম্মোনীয়দের-মধ্য-থেকে বিরুদ্ধে যিহোশাফটের যুদ্ধের-জন্য
H5984 H3092 H5921 H4421

2 וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּידוּ לִיהוֹשָׁפָט לֵאמֹר בָּא הֶמוֹן רָב מֵעֵבֶר
এবং-এসে এবং-জানালেন যিহোশাফটকে বলে আসছে বিশাল-জনতা মহান ওপার-থেকে
H0935 H5046 H3092 H0559 H0935 H1995 H7227 H5676

לַיָּם מֵאֲרָם וְהִנָּם עֵין הִיא חֲצָצוֹן תָּמָר הֵם גָּדִי׃
সমুদ্রের অরাম-থেকে এবং-দেখো-তারা হৎসাসোন-তামরে সেটি ঐন গেদী
H3220 H0758 H2009 H2688 H1931 H5872 H5872

3 וַיִּירָא וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט אֶת־ פָּנָיו לְדָרוֹשׁ לַיהוָה
এবং-ভয়-পেলেন এবং-স্থির-করলেন যিহোশাফট — তাঁর-মুখ অন্বেষণ-করতে যিহোবাকে
H3372 H5414 H3092 H0853 H6440 H1875 H3068

וַיִּקְרָא־ צוֹם עַל־ כָּל־ יְהוּדָה׃
এবং-ঘোষণা-করলেন উপবাস উপরে সমস্ত যিহুদার
H7121 H6685 H5921 H3605 H3063

4 וַיִּקָּבְצוּ יְהוּדָה לְבַקֵּשׁ מֵיְהוָה גַּם מִכָּל־ עָרֵי יְהוּדָה בָּאוּ
এবং-একত্রিত-হল যিহুদা সাহায্য-চাইতে যিহোবার-কাছে এমনকি সমস্ত নগরগুলি-থেকে যিহুদার আসল
H6908 H3063 H1245 H3068 H1571 H3605 H3063 H0935

לְבַקֵּשׁ אֶת־ יְהוָה׃
অন্বেষণ-করতে — যিহোবাকে
H1245 H0853 H3068

5 וַיַּעֲמֹד יְהוֹשָׁפָט בִּקְהַל יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם בְּבֵית יְהוָה לִפְנֵי הֶחָצֵר
এবং-দাঁড়ালেন যিহোশাফট সমাবেশে যিহুদার এবং-জেরুশালেমের গৃহে যিহোবার সামনে প্রাঙ্গণের
H5975 H3092 H6951 H3063 H3389 H1004 H3068 H6440 H2691

הַחֲדָשָׁה׃
নতুন
H2319

6 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הֲלֹא אַתָּה־ הוּא אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם
এবং-বললেন হে-যিহোবা ঈশ্বর কি-না তুমিই সেই ঈশ্বর স্বর্গে
H0559 H3068 H0430 H3808 H0859 H1931 H0430 H8064

וּמוֹשֵׁל בְּכָל מַמְלְכוֹת הַגּוֹיִם וּבְיָדְךָ כֹחַ וּגְבוּרָה
এবং-তুমি শাসনকর্তা সমস্ত রাজ্যগুলির-উপর জাতিদের এবং-তোমার-হাতে শক্তি এবং-পরাক্রম
H0859 H4910 H3605 H4467 H1471 H3027 H3581 H1369

וְאֵין עִמְּךָ לְהִתְיַצֵּב׃
এবং-কেউ-নেই তোমার-সঙ্গে দাঁড়াতে-পারে
H0369 H5973 H3320

7 הֲלֹא אַתָּה אֱלֹהֵינוּ הוֹרַשְׁתָּ אֶת־ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת מִלִּפְנֵי
কি-না তুমি ঈশ্বর আমাদের-ঈশ্বর তাড়িয়ে-দিয়েছিলে — অধিবাসীদের এই এই-দেশের সামনে-থেকে
H3808 H0859 H0430 H1471 H3423 H0853 H3427 H2063 H0776 H6440

לְעוֹלָם׃ אֹהַבְךָ לְזֶרַע אַבְרָהָם וַתִּתְּנָהּ וְיִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ
চিরকালের-জন্য তোমার-প্রিয়জনের অব্রাহামের বংশকে এবং-দিয়েছিলে-তা ইস্রায়েলের তোমার-প্রজা
H5769 H0157 H0085 H2233 H5414 H3478 H5971

8 וַיֵּשְׁבוּ־בָהּ וַיִּבְנוּ־לְךָ בָהּ מִקְדָּשׁ לְשִׁמְךָ לֵאמֹר׃
তারা-বাস-করল তাতে এবং-নির্মাণ-করল তোমার-জন্য তাতে পবিত্রস্থান তোমার-নামের-জন্য বলে
H3427 H1129 H0559

9 אִם־תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה חֶרֶב שְׁפוֹט דֶּבֶר וְרָעָב נַעַמְדָה
যদি আসে আমাদের-উপর বিপদ তরবারি বিচার মহামারি কিংবা-দুর্ভিক্ষ আমরা-দাঁড়াব
H0935 H2719 H8196 H1698 H7458 H5975

לִפְנֵי הַבַּיִת הַזֶּה וְלִפְנֶיךָ כִּי שִׁמְךָ בַּבַּיִת הַזֶּה וְנִזְעַק אֵלֶיךָ
সামনে এই-গৃহের এই এবং-তোমার-সামনে কারণ তোমার-নাম এই-গৃহে এই এবং-কাঁদব তোমার-কাছে
H6440 H2088 H6440 H8034 H2088 H2199 H0413

מִצָּרָתֵנוּ וְתִשְׁמַע וְתוֹשִׁיעַ׃
আমাদের-কষ্টে এবং-তুমি-শুনবে এবং-উদ্ধার-করবে
H8085 H3467

10 וְעַתָּה הִנֵּה בְנֵי־עַמּוֹן וּמוֹאָב וְהַר־שֵׂעִיר אֲשֶׁר לֹא־
এখন দেখো সন্তানেরা অম্মোনের এবং-মোয়াবের এবং-পর্বত সেয়ীরের যাদের না
H6258 H2009 H5983 H4124 H2022 H8167 H3808

נָתַתָּה לְיִשְׂרָאֵל בְּבֹאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי
তুমি-অনুমতি-দিয়েছিলে ইস্রায়েলকে আসার-সময় দেশ-থেকে মিশরের কারণ
H5414 H3478 H0935 H0776 H4714

סָרוּ מֵעֲלֵיהֶם וְלֹא הִשְׁמִידוּם׃
তারা-ঘুরে-গেল তাদের-কাছ-থেকে এবং-না তাদের-ধ্বংস-করেছিল
H5493 H3808 H8045

11 וְהִנֵּה־הֵם גֹּמְלִים עָלֵינוּ לָבוֹא מִירֻשָּׁתְךָ
এবং-দেখো তারা আসতে আমাদের-উপর প্রতিফল-দিচ্ছে তোমার-অধিকার-থেকে
H2009 H1992 H0935 H1580 H3425

אֲשֶׁר הוֹרַשְׁתָּנוּ׃ לְגָרְשֵׁנוּ
যা তুমি-দিয়েছিলে-আমাদের তাড়িয়ে-দিতে-আমাদের
H3423 H1644

12 אֱלֹהֵינוּ הֲלֹא תִשְׁפֹּט־בָּם כִּי אֵין בָּנוּ כֹּחַ לִפְנֵי
আমাদের-ঈশ্বর কি-না তুমি-বিচার-করবে তাদের কারণ নেই আমাদের-মধ্যে শক্তি সামনে
H0430 H3808 H8199 H0369 H6440

הֶהָמוֹן הַזֶּה הַבָּא עָלֵינוּ לַמִּלְחָמָה וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה־נַּעֲשֶׂה
এই-বিশাল-জনতার মহান যে-আসছে আমাদের-বিরুদ্ধে আমরা এবং-আমরা না জানি কী করব
H2088 H0935 H0587 H3808 H3045 H4100

כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ׃
কারণ তোমার-দিকে আমাদের-চোখ

13 וְכָל־יְהוּדָה עֹמְדִים לִפְנֵי יְהוָה גַּם־הֵם טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם׃
এবং-সমস্ত যিহূদা দাঁড়িয়ে-ছিল সামনে যিহোবার এমনকি তাদের-শিশুরা তাদের-স্ত্রীরা এবং-তাদের-সন্তানেরা
H3605 H3063 H5975 H6440 H3068 H1571 H2945 H0802

פ
—

14 וַיַּחֲזִיאֵ֗ל בֶּן־זְכַרְיָ֤הוּ בֶן־בְּנָיָה֙ בֶּן־יְעִיאֵ֔ל בֶּן־מַתַּנְיָ֖ה הַלֵּוִ֑י
এবং-যহসীয়েল পুত্র সখরিয়ের পুত্র বনায়ের পুত্র যিয়ীয়েলের পুত্র মত্তনিয়ের লেবীয়
H3166 H1141 H3273 H4983 H3881

מִן־בְּנֵ֣י אָסָ֔ף הָיְתָ֥ה עָלָ֖יו רֽוּחַ־יְהוָ֑ה בְּתוֹךְ֙ הַקָּהָ֔ל׃
সন্তানদের আসফের আসল তাঁর-উপর আত্মা যিহোবার মধ্যে সমাবেশের
H1121 H0623 H1961 H5921 H7307 H3068 H8432 H6951

15 וַיֹּ֣אמֶר הַקְשִׁ֗יבוּ כָּל־יְהוּדָה֙ וְיֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וְהַמֶּ֥לֶךְ יְהוֹשָׁפָ֖ט
এবং-বললেন মনোযোগ-দাও সমস্ত যিহূদা এবং-অধিবাসীরা জেরুশালেমের এবং-রাজা যিহোশাফট
H0559 H7181 H3605 H3063 H3427 H3389 H4428 H3092

כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה אֲלֵיכֶ֔ם אַל־תִּֽירְאוּ֙ וְאַל־תֵּחַ֣תּוּ מִפְּנֵ֔י
এইরূপে বলেছেন যিহোবা তোমাদের তোমরা করো-না ভয় এবং-করো-না হতাশ সামনে
H3541 H0559 H3068 H3605 H0408 H3372 H0408 H2865 H6440

הַהֲמ֣וֹן הַזֶּ֔ה הָרַ֖ב כִּ֣י לֹ֣א לָכֶ֣ם הַמִּלְחָמָ֑ה כִּ֥י לֵאלֹהִֽים׃
এই-বিশাল-জনতার এই মহান কারণ না তোমাদের এই-যুদ্ধ বরং ঈশ্বরের
H2088 H2063 H3808 H0430 H4421 H0430

16 מָחָר֙ רְד֣וּ עֲלֵיהֶ֔ם הִנָּ֥ם עֹלִ֖ים בְּמַעֲלֵ֣ה הַצִּ֑יץ וּמְצָאתֶ֣ם אֹתָ֗ם בְּסֹ֙וף֙
আগামীকাল নামো তাদের-দিকে দেখো-তারা আসছে চড়াই-দিয়ে সীসের এবং-তোমরা-পাবে তাদের প্রান্তে
H4279 H3381 H2009 H5927 H4608 H6732 H4672 H0853 H5490

פְּנֵ֣י הַנַּ֔חַל לִפְנֵ֖י מִדְבַּ֣ר יְרוּאֵֽל׃
উপত্যকার সামনে মরুভূমির যিরূয়েলের
H6440 H3385

17 לֹ֣א לָכֶ֤ם לְהִלָּחֶם֙ בָּזֹ֣את הִתְיַצְּב֔וּ עִמְד֥וּ וּרְא֛וּ אֶת־יְשׁוּעַ֥ת יְהוָ֖ה
না তোমাদের যুদ্ধ-করতে এতে অবস্থান-নাও দাঁড়াও এবং-দেখো — পরিত্রাণ যিহোবার
H3808 H3605 H3898 H2063 H3320 H5975 H7200 H0853 H3444 H3068

עִמָּכֶ֑ם יְהוּדָ֣ה וִירוּשָׁלַ֗͏ִם אַל־תִּֽירְאוּ֙ וְאַל־תֵּחַ֣תּוּ מָחָ֔ר צְא֥וּ
তোমাদের-সঙ্গে হে-যিহূদা এবং-জেরুশালেম করো-না ভয় এবং-করো-না হতাশ আগামীকাল বেরিয়ে-যাও
H5973 H3063 H3389 H0408 H3372 H0408 H2865 H4279 H3318

לִפְנֵיהֶ֔ם וַיהוָ֖ה עִמָּכֶֽם׃
তাদের-সামনে এবং-যিহোবা তোমাদের-সঙ্গে
H6440 H3068 H5973

18 וַיִּקֹּ֤ד יְהוֹשָׁפָט֙ אַפַּ֔יִם וְכָל־יְהוּדָ֖ה וְיֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֑͏ִם נָפְל֥וּ
এবং-নত-হলেন যিহোশাফট মুখ এবং-সমস্ত যিহূদা এবং-অধিবাসীরা জেরুশালেমের পড়ল
H6915 H3092 H0639 H3605 H3063 H3427 H3389 H5307

לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה לְהִשְׁתַּחֲוֹ֖ת לַיהוָֽה׃
সামনে যিহোবার আরাধনা-করতে যিহোবাকে
H6440 H3068 H7812 H3068

19 וַיָּקֻ֗מוּ מִן־בְּנֵי֙ הַקְּהָתִ֣ים וּמִן־בְּנֵ֣י הַקָּרְחִ֔ים לְהַלֵּ֥ל לַיהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בְּק֥וֹל גָּד֖וֹל לְמָֽעְלָה׃
উঠে-দাঁড়াল এবং-উঠে-দাঁড়াল লেবীয়েরা মধ্য-থেকে সন্তানদের কহাতীয়দের এবং-মধ্য-থেকে সন্তানদের কোরহীয়দের
H3881 H4480 H1121 H6956 H4480 H1121 H7145
প্রশংসা-করতে যিহোবার ঈশ্বরের ইস্রায়েলের কণ্ঠস্বরে উচ্চ অত্যন্ত
H3068 H0430 H3478 H6963 H1419 H4605

20 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיֵּצְאוּ לְמִדְבַּר תְּקוֹעַ וּבְצֵאתָם עָמַד
এবং-ভোরে-উঠল সকালে এবং-বেরিয়ে-গেল মরুভূমিতে তকোয়ের এবং-বের-হওয়ার-সময় দাঁড়ালেন
H7925 H1242 H3318 H8620 H3318 H5975

יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּנִי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם הַאֲמִינוּ בַיהוָה
যিহোশাফট এবং-বললেন শোনো-আমার-কথা হে-যিহূদা এবং-অধিবাসীরা জেরুশালেমের বিশ্বাস-করো যিহোবাতে
H3092 H0559 H8085 H3063 H3427 H3389 H0539 H3068

אֱלֹהֵיכֶם וְתֵאָמֵנוּ הַאֲמִינוּ בִּנְבִיאָיו וְהַצְלִיחוּ׃
তোমাদের-ঈশ্বরে এবং-তোমরা-প্রতিষ্ঠিত-হবে বিশ্বাস-করো তাঁর-ভাববাদীদের এবং-সফল-হবে
H0430 H0539 H0539 H5030

21 וַיִּוָּעַץ וַיַּעֲמֵד מְשֹׁרְרִים לַיהוָה הָעָם אֶל־ הַקֹּדֶשׁ בְּצֵאת לְהַדְרַת־ וּמְהַלְלִים
এবং-পরামর্শ-করলেন এবং-নিযুক্ত-করলেন গায়কদের যিহোবার-জন্য লোকদের-সঙ্গে — পবিত্রতার সামনে বেরিয়ে-যাওয়ার-সময় পবিত্রতার-সৌন্দর্যে এবং-প্রশংসাকারীদের
H3289 H5975 H7891 H3068 H0413 H6944 H6440 H3318 H1927

וְאֹמְרִים הֶחָלוּץ לִפְנֵי כִּי לַיהוָה הוֹדוּ חַסְדּוֹ׃ לְעוֹלָם
এবং-বলতে-লাগল সেনাবাহিনীর সামনে কারণ যিহোবাকে ধন্যবাদ-দাও তাঁর-দয়া চিরকালের
H0559 H6440 H3068 H3034 H5769

22 וּבְעֵת עַל־ מְאָרְבִים וְיהוָה נָתַן וּתְהִלָּה בְּרִנָּה הֵחֵלּוּ
এবং-যে-সময়ে বিরুদ্ধে গুপ্তচরদের যিহোবা স্থাপন-করলেন এবং-প্রশংসায় আনন্দ-গানে তারা-শুরু-করল
H6256 H5921 H0693 H3068 H5414 H8416 H7440 H2490

וַיִּנָּגְפוּ׃ לִיהוּדָה הַבָּאִים שֵׂעִיר וְהַר־ מוֹאָב עַמּוֹן בְּנֵי
এবং-তারা-পরাজিত-হল যিহূদার-বিরুদ্ধে যারা-আসছিল সেয়ীরের এবং-পর্বত মোয়াবের অম্মোনের সন্তানদের
H5062 H3063 H0935 H8165 H2022 H4124 H5983 H1121

23 וַיָּעֲמְדוּ בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל־ יֹשְׁבֵי הַר־ שֵׂעִיר
এবং-উঠে-দাঁড়াল সন্তানেরা অম্মোনের এবং-মোয়াবের বিরুদ্ধে অধিবাসীদের পর্বত সেয়ীরের
H5975 H1121 H5983 H4124 H5921 H3427 H2022 H8165

אִישׁ־ לְהַחֲרִים וּלְהַשְׁמִיד וּכְכַלּוֹתָם בִּיוֹשְׁבֵי שֵׂעִיר עָזְרוּ
প্রত্যেকে সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করতে এবং-বিনাশ-করতে এবং-শেষ-করার-পর অধিবাসীদের সেয়ীরের তারা-সাহায্য-করল
H0376 H2763 H8045 H3615 H3427 H8165 H5826

לְמַשְׁחִית׃ בְּרֵעֵהוּ
ধ্বংস-করতে তার-প্রতিবেশীকে
H4889 H7453

24 וִיהוּדָה בָּא עַל־ הַמִּצְפֶּה לַמִּדְבָּר וַיִּפְנוּ אֶל־ הֶהָמוֹן
এসে-পৌঁছাল — দুর্গে মরুভূমির এবং-তারা-তাকাল দিকে সেই-বিশাল-জনতার
H0935 H5921 H4707 H4057 H6437 H0413 H1995

וְהִנָּם פְּגָרִים נֹפְלִים אַרְצָה וְאֵין פְּלֵיטָה׃
এবং-দেখো-তারা মৃতদেহ পড়ে-আছে মাটিতে এবং-কেউ-ছিল-না রক্ষা-পাওয়া
H2009 H6297 H5307 H0776 H0369 H6413

25 וַיָּבֹא֙ יְהוֹשָׁפָ֔ט וְעַמּ֖וֹ לָבֹ֣ז אֶת־שְׁלָלָ֑ם וַיִּמְצְא֤וּ בָהֶם֙
এবং-এলেন যিহোশাফট এবং-তাঁর-লোকেরা লুটপাট-করতে — তাদের-সম্পদ এবং-তারা-পেল
H0935 H3092 H6311 H0853 H0962 H7998 H4672

רְכֻ֣שׁ וּרְכֻ֔שׁ לָרֹ֖ב וּפְגָרִ֣ים וּכְלֵ֣י חֲמֻדֹ֑ות וַיְנַצְּל֥וּ לָהֶ֛ם לְאֵ֥ין מַשָּׂ֖א
সম্পত্তি প্রচুর এবং-মৃতদেহ এবং-মূল্যবান জিনিস এবং-তারা-সংগ্রহ-করল নিজেদের-জন্য অসীম পরিমাণ
H7399 H7230 H6297 H3627 H2667 H5337 H0369 H4960

וַיְהִ֣י שְׁלֹשֶׁת֩ יָמִ֨ים לָבַ֜ז אֶת־הַשָּׁלָ֗ל כִּ֤י רַב־הוּא׃
এবং-ছিল তিন দিন — লুটপাট-করতে — সেই-সম্পদ কারণ বিশাল তা
H1961 H7969 H3117 H0853 H0962 H7998 H3588 H7227 H1931

26 וּבַיֹּ֣ום הָרְבִיעִ֗י נְקְהֲלוּ֙ לְעֵ֣מֶק בְּרָכָ֔ה כִּי־שָׁ֥ם בֵּרְכ֖וּ אֶת־
এবং-দিনে চতুর্থ তারা-একত্রিত-হল উপত্যকায় বরাখার কারণ সেখানে তারা-ধন্যবাদ-দিল —
H3117 H7243 H6950 H6010 H1294 H3588 H8033 H1288 H0853

יְהוָ֑ה עַל־כֵּ֞ן קָרְא֣וּ שֵׁם־הַמָּקֹ֣ום הַה֗וּא עֵ֚מֶק בְּרָכָ֔ה עַד־
যিহোবাকে — কারণে-নাম-দিল নাম — সেই-স্থানের সেই উপত্যকা বরাখা আজ
H3068 H5921 H3651 H7121 H8034 H0853 H4725 H1931 H6010 H1294 H5704

הַיֹּֽום׃
পর্যন্ত
H3117

27 וַיָּשֻׁ֣בוּ כָל־אִ֣ישׁ יְהוּדָ֗ה וִירוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וְיְהֹושָׁפָ֣ט בְּרֹאשָׁ֔ם
এবং-ফিরে-এল সমস্ত প্রতিটি-মানুষ যিহুদার এবং-জেরুশালেমের এবং-যিহোশাফট তাদের-অগ্রভাগে
H7725 H3605 H0376 H3063 H3389 H3092

לָשׁ֖וּב אֶל־יְרוּשָׁלַ֑͏ִם בְּשִׂמְחָ֣ה כִּֽי־שִׂמְּחָ֥ם יְהוָ֖ה מֵאֹויְבֵיהֶֽם׃
ফিরে-আসতে — জেরুশালেমে আনন্দে কারণ আনন্দিত-করেছিলেন-তাদের যিহোবা তাদের-শত্রুদের-থেকে
H7725 H0413 H3389 H8057 H3588 H8055 H3068 H0341

28 וַיָּבֹ֣אוּ יְרוּשָׁלַ֗͏ִם בִּנְבָלִ֛ים וּבְכִנֹּרֹ֥ות וּבַחֲצֹצְרֹ֖ות אֶל־בֵּ֣ית
এবং-তারা-প্রবেশ-করল জেরুশালেমে বীণায় এবং-সুরবাহারে এবং-তূরীতে — গৃহে
H0935 H3389 H5035 H3658 H2689 H0413 H1004

יְהוָֽה׃
যিহোবার
H3068

29 וַיְהִ֣י פַחַ֤ד אֱלֹהִים֙ עַל־כָּל־מַמְלְכֹ֣ות הָאֲרָצֹ֔ות כְּשָׁמְעָ֕ם
এবং-হল ভয় ঈশ্বরের উপর সমস্ত রাজ্যগুলির দেশগুলির যখন-শুনল
H1961 H6343 H0430 H5921 H3605 H4467 H0776 H8085

כִּ֥י נִלְחַ֖ם יְהוָ֑ה עִם־אֹויְבֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
যে যুদ্ধ-করেছিলেন যিহোবা সঙ্গে শত্রুদের ইস্রায়েলের
H3588 H3898 H3068 H5973 H0341 H3478

30 וַתִּשְׁקֹ֥ט מַלְכ֖וּת יְהֹושָׁפָ֑ט וַיָּ֤נַח לֹו֙ אֱלֹהָ֔יו מִסָּבִ֖יב׃ פ
এবং-শান্ত-হল রাজত্ব যিহোশাফটের এবং-বিশ্রাম-দিলেন তাঁকে তাঁর-ঈশ্বর চারদিক-থেকে —
H8252 H4438 H3092 H5117 H0430 H5439

31 וַיִּמְלֹ֖ךְ יְהֹושָׁפָ֣ט עַל־יְהוּדָ֑ה בֶּן־שְׁלֹשִׁ֤ים שָׁנָה֙ וְחָמֵ֣שׁ
এবং-রাজত্ব-করলেন যিহোশাফট উপরে যিহুদার বয়স পঁয়ত্রিশ বছর এবং-পাঁচ
H4427 H3092 H5921 H3063 H1121 H7970 H8141 H2568

שָׁנִ֣ים בִּמְלֹכֹ֔ו בִּירוּשָׁלַ֖͏ִם וְשֵׁ֣ם אִמֹּ֔ו עֲזוּבָ֥ה בַת־שִׁלְחִֽי׃
বছর রাজত্ব-করলেন জেরুশালেমে এবং-নাম তাঁর-মায়ের অসুবা কন্যা শিল্‌হির
H8141 H4427 H3389 H8034 H0517 H5806 H1323 H7977

32 וַיֵּ֣לֶךְ בְּדֶ֣רֶךְ אָבִ֗יו וְלֹא־ סָ֤ר מִמֶּנָּה֙ לַעֲשׂ֣וֹת הַיָּשָׁ֔ר בְּעֵינֵ֖י
এবং-চললেন পথে তাঁর-পিতা আসার এবং-না সরলেন তা-থেকে করতে যা-সঠিক দৃষ্টিতে
H1870 H0001 H0609 H3808 H5493 H3477

יְהוָֽה׃
যিহোবার
H3068

33 אַ֚ךְ הַבָּמ֣וֹת לֹא־ סָ֔רוּ וְע֖וֹד הָעָ֑ם לֹא־ הֵכִ֥ינוּ לְבָבָ֖ם
কিন্তু উচ্চস্থানগুলি না অপসারিত-হল এবং-এখনও লোকেরা না প্রস্তুত-করেছিল তাদের-হৃদয়
H0389 H1116 H3808 H5493 H5750 H3808 H3824

לֵאלֹהֵ֥י אֲבֹתֵיהֶֽם׃
পূর্বপুরুষদের-ঈশ্বরের-প্রতি তাদের-পূর্বপুরুষদের
H0430 H0001

34 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יְהוֹשָׁפָ֔ט הָרִאשֹׁנִ֖ים וְהָאַחֲרֹנִ֑ים הִנָּ֣ם כְּתוּבִ֗ים בְּדִבְרֵי֙
এবং-অবশিষ্ট বিষয়গুলি যিহোশাফটের প্রথমের এবং-শেষের দেখো-সেগুলি লিখিত-আছে বিবরণে
H3092 H7223 H0314 H2009 H3789 H1697 H3058

יֵה֣וּא בֶן־ חֲנָ֔נִי אֲשֶׁ֥ר הֶעֱלָ֖ה עַל־ סֵ֣פֶר מַלְכֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
যেহুর পুত্র হনির যা অন্তর্ভুক্ত-করা-হয়েছে — পুস্তকে রাজাদের ইস্রায়েলের
H2607 H0834 H5927 H5921 H4428 H3478

35 וְאַחֲרֵי־ כֵ֗ן חִבַּ֤ר יְהוֹשָׁפָט֙ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֔ה עִם֙ אֲחַזְיָ֣ה מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֔ל הִ֥וא
এবং-এর-পরে মিত্রতা-করলেন যিহোশাফট রাজা যিহূদার সঙ্গে অহসিয়ের রাজা ইস্রায়েলের সে
H3092 H2266 H4428 H3063 H0854 H0274 H4428 H3478 H1931

הִרְשִׁ֖יעַ לַעֲשׂ֥וֹת׃
দুষ্টতা-করেছিল করতে
H7561

36 וַיְחַבְּרֵ֣הוּ עִמּ֗וֹ וַיַּעֲשׂ֤וּ אֳנִיּוֹת֙ לָלֶ֣כֶת תַּרְשִׁ֔ישׁ וַיַּעֲשׂ֥וּ אֳנִיּ֖וֹת
এবং-যোগ-দিলেন-তাঁকে তার-সঙ্গে তৈরি-করতে জাহাজ যেতে তর্শীশে এবং-তারা-তৈরি-করল জাহাজ
H2266 H0591 H3212 H8659 H0591

בְּעֶצְיֽוֹן־ גָּֽבֶר׃
ইৎসিয়োন-গেবরে
H6100

37 וַיִּתְנַבֵּ֣א אֱלִיעֶ֣זֶר בֶּן־ דֹּדָוָ֣הוּ מִמָּרֵשָׁ֔ה עַל־ יְהוֹשָׁפָ֖ט לֵאמֹ֑ר
এবং-ভবিষ্যদ্বাণী-করলেন ইলীয়েষর পুত্র দোদাবের মারেশা-থেকে বিরুদ্ধে যিহোশাফটের বলে
H5012 H0461 H1735 H4762 H3092 H0559

כִּֽהִתְחַבַּ֣רְךָ֔ עִם־ אֲחַזְיָ֖הוּ פָּרַ֣ץ יְהוָ֑ה אֶת־ מַעֲשֶׂ֖יךָ וַיִּשְׁבְּר֣וּ
মিত্রতা-করায়-তোমার সঙ্গে অহসিয়ের ভেঙে-দিয়েছেন যিহোবা — তোমার-কাজগুলি এবং-ভেঙে-গেল
H2266 H0854 H0274 H6555 H3068 H0853 H4639 H7665

אֳנִיּ֖וֹת וְלֹא־ עָצְר֥וּ לָלֶ֖כֶת אֶל־ תַּרְשִֽׁישׁ׃
জাহাজগুলি এবং-না সক্ষম-হল যেতে — তর্শীশে
H0591 H3808 H6113 H3212 H0413 H8659

Chapter 21

1 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט אֲבֹתָיו עִם־ וַיִּקָּבֵר אֲבֹתָיו עִם־ יְהוֹשָׁפָט וַיִּשְׁכַּב
এবং-শুয়ে-পড়লেন যিহোশাফট সঙ্গে তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-সমাধিস্থ-হলেন সঙ্গে তাঁর-পূর্বপুরুষদের
H7901 H3092 H0001 H6912 H0001

בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
নগরে দায়ূদের এবং-রাজত্ব-করলেন যিহোরাম তাঁর-পুত্র তাঁর-স্থানে
H1732 H3088 H8478

2 וְלוֹ־ אַחִים וּבְנֵי יְהוֹשָׁפָט עֲזַרְיָה וְיִחִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ וַעֲזַרְיָהוּ וּמִיכָאֵל
এবং-তাঁর ভাইয়েরা পুত্রেরা যিহোশাফটের অসরিয় এবং-যিহীয়েল এবং-সখরিয় এবং-অসরিয় এবং-মীখায়েল
H0251 H3092 H5838 H3171 H5838 H4317

וּשְׁפַטְיָהוּ כֹּל־ אֵלֶּה בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל׃
এবং-শফটিয় সকল এরা পুত্রেরা যিহোশাফটের রাজা ইস্রায়েলের
H8203 H3605 H0428 H3092 H4428 H3478

3 וַיִּתֵּן וְלָהֶם אֲבִיהֶם מַתָּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב וּמִגְדָּנוֹת עִם־
এবং-দিলেন তাদের তাদের-পিতা উপহার অনেক রৌপ্যের এবং-স্বর্ণের এবং-মূল্যবান-জিনিসের সঙ্গে
H5414 H1992 H0001 H4979 H3701 H2091 H4030

פ הַבְּכוֹר׃ הוּא כִּי־ לִיהוֹרָם נָתַן הַמַּמְלָכָה וְאֶת־ יְהוּדָה מְצֻרוֹת עָרֵי
— জ্যেষ্ঠপুত্র সে কারণ যিহোরামকে দিলেন রাজত্ব কিন্তু যিহূদায় সুরক্ষিত নগরগুলি
H1060 H1931 H3088 H5414 H4467 H0853 H3063 H4694

4 וַיָּקָם וַיְחַזֵּק וַיַּהַרֹג אָבִיו מַמְלֶכֶת עַל־ יְהוֹרָם
এবং-উঠলেন এবং-নিজেকে-শক্তিশালী-করলেন এবং-হত্যা-করলেন তাঁর-পিতার রাজত্বের উপরে যিহোরাম
H3088 H5921 H4467 H0001 H2388 H2026

אֶת־ כָּל־ אֶחָיו בְּחָרֶב וְגַם מִשָּׂרֵי יִשְׂרָאֵל׃
— সকল তার-ভাইদের তরবারি-দিয়ে এবং-এছাড়াও শাসনকর্তাদের ইস্রায়েলের
H0853 H3605 H0251 H2719 H1571 H8269 H3478

5 בֶּן־ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה יְהוֹרָם בְּמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ
বয়স বত্রিশ বছর যিহোরামের রাজা-হওয়ার-সময় এবং-আট বছর রাজত্ব-করলেন
H7970 H8147 H3088 H8141 H8083 H8141

בִּירוּשָׁלִָם׃
জেরুশালেমে
H3389

6 וַיֵּלֶךְ בִּדְרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב כִּי בַת־
এবং-চললেন পথে রাজাদের ইস্রায়েলের যেমন করেছিল কুল আহাবের কারণ কন্যা
H3212 H1870 H4428 H3478 H0834 H6213 H1004 H0256 H3588 H1323

אַחְאָב הָיְתָה לוֹ אִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
আহাবের ছিল তার স্ত্রী এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার
H0256 H1961 H0802 H6213 H7451 H5869 H3068

7 וְלֹא־ אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת־ בֵּית דָּוִיד לְמַעַן הַבְּרִית אֲשֶׁר
এবং-না চাইলেন যিহোবা ধ্বংস-করতে — কুল দায়ূদের কারণে নিয়মের যা
H3808 H0014 H3068 H7843 H0853 H1004 H1732 H4616 H1285 H0834

כָּרַת לְדָוִיד וְכַאֲשֶׁר אָמַר לָתֵת לוֹ נִיר וְלִבָנָיו כָּל־
স্থাপন-করেছিলেন দায়ূদের-সঙ্গে এবং-যেমন বলেছিলেন দিতে তাঁকে প্রদীপ এবং-তাঁর-সন্তানদের সমস্ত
H3772 H1732 H3588 H0559 H5414 H3820 H1121 H3605

הַיָּמִים׃
দিন
H3117

8 בְּיָמָיו֙ פָּשַׁ֣ע אֱד֔וֹם מִתַּ֖חַת יַד־ יְהוּדָ֑ה וַיַּמְלִ֥יכוּ עֲלֵיהֶ֖ם מֶֽלֶךְ׃
তাঁর-সময়ে বিদ্রোহ-করল ইদোম নীচ-থেকে হাতের যিহূদার এবং-রাজা-করল নিজেদের-উপরে রাজা
H3117 H6586 H0123 H8478 H3027 H3063 H4428

9 וַיַּעֲבֹ֣ר יְהוֹרָ֗ם וְעִם־ שָׂרָ֛יו וְכָל־ הָרֶ֥כֶב אִתּ֖וֹ וַיָּ֣קָם לַ֔יְלָה וַיַּ֣ךְ אֶת־ אֱד֔וֹם הַסּוֹבֵ֥ב אֹת֖וֹ וְאֶת־ שָׂרֵ֥י הָרָֽכֶב׃
এবং-পার-হলেন যিহোরাম সঙ্গে তাঁর-সেনাপতিদের এবং-সমস্ত রথ তাঁর-সঙ্গে এবং-হল উঠলেন রাতে এবং-আঘাত-করলেন — ইদোমকে যারা-ঘিরেছিল তাঁকে এবং রথের
H3088 H8269 H3605 H7393 H1961 H3915 H5221 H0853 H0123 H5437 H0413 H0853 H8269 H7393

10 לִבְנָ֑ה תִּפְשַׁ֥ע אָ֛ז תַּחְתָּ֖ה הַזֶּ֥ה הַיּ֛וֹם עַ֥ד יְהוּדָ֖ה יַד־ מִתַּ֣חַת אֱד֔וֹם וַיִּפְשַׁ֣ע בְּעֵ֣ת הַהִ֔יא כִּ֣י יָדָ֔וֹ מִתַּ֖חַת אֱלֹהֵ֥י יְהוָ֖ה אֶת־ עָזַ֣ב אֲבֹתָֽיו׃
লিব্‌না বিদ্রোহ-করল তখন এই দিন আজ যিহূদার হাতের নীচ-থেকে ইদোম এবং-বিদ্রোহ-করল সেই সময়ে কারণ তার-হাতের নীচ-থেকে ঈশ্বরকে যিহোবাকে — তিনি-ত্যাগ-করেছিলেন তাঁর-পূর্বপুরুষদের
H3841 H6586 H0413 H2088 H3117 H5704 H3063 H3027 H8478 H0123 H6586 H0430 H3068 H0853 H0853 H3027 H8478 H1931 H6256 H0001

11 גַּ֣ם־ הוּא֩ עָשָׂ֨ה בָמ֜וֹת בְּהָרֵ֣י יְהוּדָ֗ה וַיַּזְנֵ֤ן אֶת־ יוֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וַיַּדַּ֖ח אֶת־ יְהוּדָֽה׃ פ
এমনকি তিনি নির্মাণ-করলেন উচ্চস্থান পর্বতগুলিতে যিহূদার এবং-ব্যভিচারে-প্রলুব্ধ-করলেন — অধিবাসীদের জেরুশালেমের এবং-বিপথে-নিয়ে-গেলেন — যিহূদাকে —
H1571 H1931 H6213 H1116 H2022 H3063 H2181 H0853 H3427 H3389 H5080 H0853 H3063

12 וַיָּבֹ֣א אֵלָ֗יו מֵאֵלִיָּ֤הוּ הַנָּבִיא֙ לֵאמֹ֔ר כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י דָּוִ֣יד אָבִ֑יךָ יַ֣עַן אֲשֶׁ֣ר לֹא־ הָלַ֔כְתָּ בִּדְרָכֵ֖י יְהוֹשָׁפָ֥ט אָבִ֖יךָ וּבִדְרָכֵ֥י
এবং-এল তাঁর-কাছে একটি-পত্র এলিয়-থেকে ভাববাদীর বলে এইরূপে বলেছেন যিহোবা ঈশ্বর তোমার-পিতার দায়ূদের যেহেতু না চলেছ পথে যিহোশাফটের তোমার-পিতার এবং-পথে
H0935 H0413 H3541 H4385 H3452 H5030 H0559 H3068 H0430 H0001 H1732 H0834 H3808 H1980 H1870 H3092 H0001 H1870

אָסָ֥א מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָֽה׃
আসার রাজা যিহূদার
H0609 H4428 H3063

13 וַתֵּ֣לֶךְ בְּדֶ֣רֶךְ מַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וַתַּזֶּ֣נֶה אֶת־ יְהוּדָה֮ וְאֶת־ יוֹשְׁבֵי֒ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם כְּהַזְנ֖וֹת בֵּ֣ית אַחְאָ֑ב וְגַם֙ אֶת־ אַחֶ֣יךָ בֵּית־ הַטּוֹבִ֥ים מִמְּךָ֖ הָרָֽגְתָּ׃
এবং-চলেছ এবং-ব্যভিচারে-নিয়ে-গেছ ইস্রায়েলের রাজাদের পথে যিহূদাকে এবং অধিবাসীদের — এবং-ব্যভিচারে-নিয়ে-গেছ ইস্রায়েলের রাজাদের পথে এবং-চলেছ এবং-এছাড়াও আহাবের কুল যেমন-ব্যভিচার-করিয়েছিল জেরুশালেমের কুলের তোমার-ভাইদের — এবং-এছাড়াও আহাবের কুল যেমন-ব্যভিচার-করিয়েছিল জেরুশালেমের তুমি-হত্যা-করেছ তোমার-চেয়ে যারা-উত্তম-ছিল তোমার-পিতার
H3212 H1870 H4428 H3478 H2181 H0853 H3063 H0853 H3427 H2181 H3389 H3605 H1004 H0256 H1571 H0853 H0251 H1004 H3389 H2026 H4480 H2896 H0001

14 הִנֵּה יְהוָה נֹגֵף מַגֵּפָה גְּדוֹלָה בְּעַמֶּךָ וּבִבָנֶיךָ וּבְנָשֶׁיךָ וּבְכָל־
দেখো যিহোবা আঘাত-করবেন মহামারী বড় তোমার-প্রজায় এবং-তোমার-সন্তানদের এবং-তোমার-স্ত্রীদের এবং-সমস্ত
H2009 H3068 H5062 H4046 H1419 H6440 H1121 H0802 H3605

רְכוּשֶׁךָ׃
তোমার-সম্পত্তিতে
H7399

15 וְאַתָּה בָּחֳלָיִים רַבִּים בְּמַחֲלֵה מֵעֶיךָ עַד־ יֵצְאוּ מֵעֶיךָ
এবং-তুমি রোগে অনেক রোগে তোমার-নাড়ির যতক্ষণ-না বেরিয়ে-আসবে তোমার-নাড়ি থেকে
H2483 H7227 H4578 H5704 H3318 H4578 H4480

מִיָּמִים׃ יָמִים עַל־ הַחֹלִי
দিন পরে দিনের রোগের
H3117 H5921 H3117 H2483

16 וַיָּעַר יְהוָה אֶת־ רוּחַ פְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִים אֲשֶׁר
এবং-জাগ্রত-করলেন যিহোবা বিরুদ্ধে যিহোরামের আত্মা — পলেষ্টীয়দের এবং-আরবীয়দের যারা
H5782 H3068 H5921 H3088 H7307 H0853 H6430 H1857

עִם־ יַד כּוּשִׁים׃ עַל־
পাশে হাতের কূশীয়দের
H5973 H3027 H3569

17 וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקְעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ אֶת כָּל־ הָרְכוּשׁ הַנִּמְצָא
এবং-আক্রমণ-করল যিহূদায় এবং-ভেঙে-ঢুকল এবং-বন্দী-করল — সমস্ত সম্পত্তি যা-পাওয়া-গেল
H5927 H3063 H1234 H7617 H0853 H3605 H7399 H4672

לְבֵית־ הַמֶּלֶךְ וְגַם־ בְּנֵיו וְנָשָׁיו וְלֹא נִשְׁאַר־ לוֹ כִּי
রাজার গৃহে এবং-এমনকি তাঁর-পুত্রদের এবং-তাঁর-স্ত্রীদের এবং-না অবশিষ্ট-রইল তাঁর কেবল পুত্র
H4428 H1571 H1121 H3808 H7604 H3808 H0518

בֶּן אִם־ יְהוֹאָחָז בְּנָיו׃ קְטֹן
ছাড়া যিহোয়াহস তাঁর-পুত্রদের ক্ষুদ্রতম
H3059 H6996

18 וְאַחֲרֵי כָּל־ זֹאת נְגָפוֹ יְהוָה בְּמֵעָיו לְחֳלִי אֵין מַרְפֵּא׃
এবং-এর-পর সমস্ত এই আঘাত-করলেন-তাঁকে যিহোবা তাঁর-নাড়িতে রোগে যার-নেই নিরাময়
H3605 H2063 H5062 H3068 H4578 H2483 H0369 H4832

19 וַיְהִי מִיָּמִים וְלָיָמִים בְּקֵץ שְׁנַיִם מֵעָיו יָצְאוּ
এবং-হল দিনের-পর দিনের শেষ দুই তাঁর-নাড়ি বেরিয়ে-এল
H1961 H3117 H3117 H7093 H8147 H4578 H3318

בְּתַחֲלֻאָיו׃ וַיָּמָת חֳלָיוֹ עִם־ שְׁרֵפָה עָמּוֹ לוֹ עָשׂוּ וְלֹא־ רָעִים
যন্ত্রণায় এবং-মারা-গেলেন তাঁর-রোগের সঙ্গে দাহ তাঁর-প্রজা তাঁর-জন্য করল এবং-না কঠিন
H8463 H4191 H2483 H5973 H8316 H5971 H3808 H7451

אֲבֹתָיו׃ כִּשְׂרֵפֹת
তাঁর-পূর্বপুরুষদের যেমন-দাহ-করেছিল
H0001 H8316

20

בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנִים	וּשְׁמוֹנֶה	בְּמָלְכוֹ	הָיָה	וּשְׁתַּיִם	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־
জেরুশালেমে	রাজত্ব-করলেন	বছর	এবং-আট	রাজা-হওয়ার-সময়	ছিল	এবং-দুই	বত্রিশ	বয়স
H3389		H8141	H8083		H1961	H8147	H7970	

בְּקִבְרוֹת	וְלֹא	דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקְבְּרֻהוּ	חֶמְדָּה	בְּלֹא	וַיֵּלֶךְ	
সমাধিতে	কিন্তু-না	দায়ূদের	নগরে	এবং-সমাধিস্থ-করল-তাঁকে	আকাঙ্ক্ষা-ছাড়া	কারও	এবং-চলে-গেলেন	
H6913	H3808	H1732		H6912		H3808	H3212	

הַמְּלָכִים׃
রাজাদের
H4428

Chapter 22

1

כִּי	תַּחְתָּיו	הַקָּטֹן	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשְׁבֵי	וַיַּמְלִיכוּ	
কারণ	তাঁর-স্থানে	ক্ষুদ্রতম	তাঁর-কনিষ্ঠ-পুত্র	অহসিয়কে	—	জেরুশালেমের	অধিবাসীরা	এবং-রাজা-করল	
	H8478			H0274	H0853	H3389	H3427		

וַיִּמְלֹךְ	לַמַּחֲנֶה	בָּעַרְבִים	הַבָּא	הַגְּדוּד	הָרַג	הָרִאשֹׁנִים	כָּל־	
এবং-রাজত্ব-করলেন	শিবিরে	আরবীয়দের-সঙ্গে	যে-এসেছিল	দলটি	হত্যা-করেছিল	বড়দের	সকল	
	H4264		H0935	H1416	H2026	H7223	H3605	

פ	יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יְהוֹרָם	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	
—	যিহূদার	রাজা	যিহোরামের	পুত্র	অহসিয়	
	H3063	H4428	H3088		H0274	

2

מָלַךְ	אַחַת	וְשָׁנָה	בְּמָלְכוֹ	אֲחַזְיָהוּ	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	אַרְבָּעִים	בֶּן־
রাজত্ব-করলেন	এক	এবং-বছর	রাজা-হওয়ার-সময়	অহসিয়ের	বছর	এবং-দুই	বিয়াল্লিশ	বয়স
	H0259	H8141		H0274	H8141	H8147	H0705	

עָמְרִי׃	בַּת־	עֲתַלְיָהוּ	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	
আম্রীর	কন্যা	অথলিয়	তাঁর-মায়ের	এবং-নাম	জেরুশালেমে	
H6018	H1323	H6271	H0517	H8034	H3389	

3

יוֹעַצְתּוֹ	הָיְתָה	אִמּוֹ	כִּי	אַחְאָב	בֵּית	בִּדְרֵכֵי	הָלַךְ	הוּא	גַּם־
তাঁর-পরামর্শদাত্রী	ছিলেন	তাঁর-মা	কারণ	আহাবের	কুলের	পথে	চললেন	তিনি	এমনকি
H3289	H1961	H0517		H0256		H1870	H1980	H1931	H1571

לְהַרְשִׁיעַ׃
দুষ্টতা-করতে
H7561

4

יוֹעֲצִים	לוֹ	הָיוּ־	הֵמָּה	כִּי־	אַחְאָב	כְּבֵית	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ
পরামর্শদাতা	তাঁর	ছিল	তারা	কারণ	আহাবের	যেমন-কুলের	যিহোবার	দৃষ্টিতে	মন্দ	এবং-করলেন
H3289		H1961	H1992		H0256		H3068			

לוֹ׃	לְמַשְׁחִית	אָבִיו	מוֹת	אַחֲרֵי
তাঁর	বিনাশের-জন্য	তাঁর-পিতার	মৃত্যু	মৃত্যুর-পরে
	H4889	H0001	H4194	

5 גַּם יְהוֹרָם בֶּן־אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ הָלַךְ בַּעֲצָתָם
এমনকি যিহোরামের পুত্র আহাবের রাজা ইস্রায়েলের এবং-গেলেন চললেন তাদের-পরামর্শে
H1571 H3088 H0854 H3212 H1980 H6098

עִם־יְהוֹרָם בֶּן־אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־מִלְחָמָה עַל־חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם בְּרָמוֹת גִּלְעָד וַיַּכּוּ אֲרַמִּים
সঙ্গে যিহোরামের পুত্র আহাবের রাজা ইস্রায়েলের যুদ্ধের-জন্য বিরুদ্ধে হসায়েলের রাজা অরামের রামোথে গিলিয়দের এবং-আহত-করল অরামীয়েরা
H3088 H0854 H3212 H1980 H6098 H1571

אֶת־רָמֹת בִּגְלְעָד בְּהִלָּחֲמוֹ וַיָּשָׁב לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן־הַמַּכִּים אֲשֶׁר הִכֻּהוּ בָּרָמָה
— রামোথ গিলিয়দের যুদ্ধের-সময় এবং-ফিরে-গেলেন সুস্থ-হতে যিস্রীয়েলে কারণ ক্ষতগুলি যা তাঁকে-আঘাত-করেছিল রামায়
H0853 H7433 H1568 H4421 H7725 H7495 H3157 H4347 H3588 H5221 H7414

בַּהִלָּחֲמוֹ אֶת־חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יְרַד לִרְאוֹת אֶת־יְהוֹרָם בֶּן־אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל כִּי־חֹלֶה הוּא׃
যুদ্ধের-সময় — হসায়েলের রাজা অরামের এবং-অসরিয় পুত্র যিহোরামের রাজা যিহূদার নেমে-গেলেন দেখতে — যিহোরামকে আহাবের পুত্র যিস্রীয়েলে কারণ অসুস্থ তিনি
H4421 H0854 H2371 H4428 H0758 H5838 H1121 H3088 H4428 H3063 H3381 H7200 H0853 H3088 H1121 H0256 H3157 H3588 H2470 H1931

6 וְיָשָׁב לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן־הַמַּכִּים אֲשֶׁר הִכֻּהוּ בָּרָמָה
এবং-ফিরে-গেলেন সুস্থ-হতে যিস্রীয়েলে কারণ ক্ষতগুলি যা তাঁকে-আঘাত-করেছিল রামায়
H7725 H7495 H3157 H4347 H3588 H5221 H7414

בַּהִלָּחֲמוֹ אֶת־חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יְרַד לִרְאוֹת אֶת־יְהוֹרָם בֶּן־אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל כִּי־חֹלֶה הוּא׃
যুদ্ধের-সময় — হসায়েলের রাজা অরামের এবং-অসরিয় পুত্র যিহোরামের রাজা যিহূদার নেমে-গেলেন দেখতে — যিহোরামকে আহাবের পুত্র যিস্রীয়েলে কারণ অসুস্থ তিনি
H4421 H0854 H2371 H4428 H0758 H5838 H1121 H3088 H4428 H3063 H3381 H7200 H0853 H3088 H1121 H0256 H3157 H3588 H2470 H1931

7 וּמֵאֱלֹהִים הָיְתָה תְּבוּסַת אֲחַזְיָהוּ לָבוֹא אֶל־יוֹרָם וּבְבֹאוֹ
এবং-ঈশ্বরের-কাছ-থেকে ছিল পতন অহসিয়ের আসা — যোরামের-কাছে এবং-আসার-পর
H1961 H8395 H0274 H0935 H0413 H3141 H0935

עִם־יְהוֹרָם בֶּן־אַחְאָב אֶל־מִלְחֶמֶת יֵהוּא בֶן־נִמְשִׁי אֲשֶׁר מָשַׁח יְהוָה לְהַכְרִית אֶת־בֵּית אַחְאָב׃
সঙ্গে যিহোরামের পুত্র আহাবের — যেহূর যাঁকে নিম্‌শির পুত্র অভিষেক-করেছিলেন যিহোবা
H3318 H3088 H1121 H0256 H0413 H3058 H5250 H1121 H4886 H3068

וַיְהִי כְּהִשָּׁפְטוֹ אֶת־בֵּית אַחְאָב וַיִּמְצָא עִם־שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי אַחֵי אֲחַזְיָהוּ מְשָׁרְתִים לַאֲחַזְיָהוּ וַיַּהַרְגֵם׃
এবং-হল বিচার-করার-সময় আহাবের কুলের — এবং-পেলেন সঙ্গে শাসনকর্তাদের যিহূদার এবং-পুত্রদের ভাইদের অহসিয়ের সেবাকারীদের এবং-হত্যা-করলেন
H1961 H8199 H0256 H0853 H4672 H5973 H1121 H0251 H0274 H8334 H2026

8 וַיְבַקֵּשׁ אֶת־אֲחַזְיָהוּ וַיִּלְכְּדֵהוּ וְהוּא נִחְבָּא בְּשֹׁמְרוֹן וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ אֶל־יֵהוּא וַיְקִבְּרֻהוּ כִּי
এবং-খোঁজ-করলেন — অহসিয়কে এবং-ধরলেন-তাঁকে এবং-তিনি লুকিয়ে-ছিলেন শমরিয়ায় এবং-আনলেন-তাঁকে যেহূর-কাছে — এবং-সমাধিস্থ-করলেন-তাঁকে কারণ
H1245 H0853 H0274 H3920 H1931 H2244 H8111 H0935 H0413 H3058 H6912 H3588

אָמְרוּ בֶן־יְהוֹשָׁפָט הוּא אֲשֶׁר־דָּרַשׁ אֶת־יְהוָה בְּכָל־לֵבָב וְאֵין לְבֵית אֲחַזְיָהוּ כֹּחַ לַעְצֹר לְמַמְלָכָה׃
তারা-বলল পুত্র যিহোশাফটের তিনি অন্বেষণ-করেছিলেন যিনি — যিহোবাকে — হৃদয়ে সমস্ত রাজত্বের-জন্য শক্তি ধরে-রাখার অহসিয়ের কুলের এবং-ছিল-না
H0559 H1121 H3092 H1931 H1875 H0834 H0853 H3068 H3605 H3824 H4467 H3581 H6113 H0274 H1004 H0369

10 וַעֲתַלְיָהוּ אֵם אֲחַזְיָהוּ רָאָתָה כִּי מֵת בְּנָהּ וַתָּקָם וַתְּדַבֵּר
এবং-অথলিয় মা অহসিয়ের দেখলেন যে মারা-গেছে তাঁর-পুত্র এবং-উঠলেন এবং-ধ্বংস-করলেন
H6271 H0517 H0274 H7200 H4191 H1121 H6965 H1696

אֶת־ כָּל־ זֶרַע הַמַּמְלָכָה לְבֵית יְהוּדָה׃
— সমস্ত বংশ রাজত্বের কুলের যিহূদার
H0853 H3605 H2233 H4467 H1004 H3063

11 וַתִּקַּח יְהוֹשַׁבְעַת בַּת־ הַמֶּלֶךְ יוֹאָשׁ אֶת־ אֲחַזְיָהוּ בֶּן־ אֲחוֹת וַתִּגְנֹב
এবং-নিলেন যিহোশবত কন্যা রাজার যোয়াশকে — অহসিয়ের পুত্র এবং-চুরি-করলেন-তাঁকে
H3947 H3090 H1323 H4428 H3101 H0853 H0274 H1121 H0269 H1589

מֵינִקְתּוֹ וְאֶת־ אֹתוֹ וַתִּתֶּן הַמּוּמָתִים הַמֶּלֶךְ בְּנֵי־ מִתּוֹךְ אֹתוֹ
তাঁর-ধাত্রীকে এবং তাঁকে এবং-রাখলেন যাদের-হত্যা-করা-হচ্ছিল রাজার পুত্রদের মধ্য-থেকে তাঁকে
H3243 H0853 H0853 H5414 H4191 H4428 H1121 H8432 H0853

יְהוֹיָדָע אֵשֶׁת יְהוֹרָם הַמֶּלֶךְ בַּת־ יְהוֹשַׁבְעַת וַתַּסְתִּירֵהוּ מִטָּה בַּחֲדַר
যিহোয়াদার স্ত্রী যিহোরামের রাজা কন্যা যিহোশবত এবং-লুকিয়ে-রাখলেন-তাঁকে শয়নের ঘরে
H3077 H0802 H3088 H4428 H1323 H3090 H5641 H4296 H2315

הַמְמִיתָתְהוּ׃ וְלֹא עֲתַלְיָהוּ מִפְּנֵי אֲחַזְיָהוּ אֲחוֹת הָיְתָה הִיא כִּי הַכֹּהֵן
হত্যা-করলেন-তাঁকে এবং-না অথলিয়ের সামনে-থেকে অহসিয়ের বোন ছিলেন তিনি কারণ যাজকের
H4191 H3808 H6271 H6440 H0274 H0269 H1961 H1931 H3548

12 מֹלֶכֶת וַעֲתַלְיָה שָׁנִים שֵׁשׁ מִתְחַבֵּא הָאֱלֹהִים בְּבֵית אִתָּם וַיְהִי
রাজত্ব-করছিলেন এবং-অথলিয় বছর ছয় লুকিয়ে ঈশ্বরের গৃহে তাদের-সঙ্গে এবং-ছিলেন
H6271 H8141 H8337 H2244 H0430 H1004 H0854 H1961

פ הָאָרֶץ׃ עַל־
— দেশের উপরে
H0776

Chapter 23

1 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִעִית הִתְחַזֵּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־ שָׂרֵי הַמֵּאוֹת
এবং-বছরে সপ্তম শক্তিশালী-হলেন যিহোয়াদা এবং-নিলেন — শতপতিদের শতের
H8141 H7637 H2388 H3077 H3947 H0853 H8269 H3967

בֶּן־ לַעֲזַרְיָהוּ וְלַעֲזַרְיָהוּ יְהוֹחָנָן בֶּן־ וְלִישְׁמָעֵאל יְרֹחָם בֶּן־ לַעֲזַרְיָהוּ
পুত্র অর্থাৎ-অসরিয়কে এবং-অসরিয়কে যিহোহানানের পুত্র এবং-ইশ্মায়েলকে যিরোহামের পুত্র অর্থাৎ-অসরিয়কে
H1121 H5838 H3076 H1121 H3458 H3395 H1121 H5838

בַּבְּרִית׃ עִמּוֹ זִכְרִי בֶּן־ אֱלִישָׁפָט וְאֶת־ עֲדָיָהוּ בֶּן־ מַעֲשֵׂיָהוּ וְאֶת־ עוֹבֵד
নিয়মে তাঁর-সঙ্গে সিখ্‌রির পুত্র ইলীশাফটকে এবং অদায়ের পুত্র মাসেয়কে এবং ওবেদের
H1285 H5973 H2147 H1121 H0477 H0853 H5718 H1121 H4641 H0853 H5744

2 יְהוּדָה עָרֵי מִכֹּל־ הַלְוִיִּם אֶת־ וַיִּקְבְּצוּ בִיהוּדָה וַיָּסֹבּוּ
যিহূদার নগরগুলি-থেকে সমস্ত লেবীয়দের — এবং-একত্রিত-করল যিহূদায় এবং-ঘুরে-বেড়াল
H3063 H5892 H3605 H3881 H0853 H6908 H3063 H5437

יְרוּשָׁלִָם׃ אֶל־ וַיָּבֹאוּ לְיִשְׂרָאֵל הָאָבוֹת וְרָאשֵׁי
জেরুশালেমে — এবং-আসলেন ইস্রায়েলের পিতৃকুলের এবং-প্রধানদের
H3389 H0413 H0935 H3478 H1004 H7218

3 וַיִּכְרֹת כָּל־הַקָּהָל בְּרִית בְּבֵית הָאֱלֹהִים עִם־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם
এবং-স্থাপন-করল সমস্ত সমাবেশ নিয়ম গৃহে ঈশ্বরের সঙ্গে রাজার এবং-বললেন তাদের
H3772 H3605 H6951 H1285 H0430 H4428 H0559 H1992

הִנֵּה בֶן־הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל־בְּנֵי דָוִיד׃
দেখো পুত্র রাজার রাজত্ব-করবেন যেমন বলেছিলেন যিহোবা সম্বন্ধে সন্তানদের দায়ূদের
H2009 H4428 H3068 H1696 H3068 H1732

4 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ מְכֻּם הַשְּׁלִשִׁית תַּעֲשׂוּ בָּאֵי הַשַּׁבָּת
এই বিষয়টি যা তোমরা-করবে এক-তৃতীয়াংশ তোমাদের-মধ্যে যারা-আসে বিশ্রামদিনে
H2088 H1697 H7992 H3068 H0935 H7676

לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְשֹׁעֲרֵי הַסִּפִּים׃
যাজকদের-জন্য এবং-লেবীয়দের-জন্য দ্বাররক্ষীদের-জন্য দেহলীর
H3548 H3881 H7778

5 וְהַשְּׁלִשִׁית בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר הַיְסוֹד וְכָל־הָעָם בְּחַצְרוֹת
এবং-এক-তৃতীয়াংশ রাজার গৃহে এবং-এক-তৃতীয়াংশ দ্বারে ভিত্তির এবং-সমস্ত লোকেরা প্রাঙ্গণে
H7992 H4428 H7992 H8179 H3247 H3605 H3605

בֵּית יְהוָה׃
গৃহের যিহোবার
H3068

6 וְאַל־יָבוֹא בֵּית־יְהוָה כִּי אִם־הַכֹּהֲנִים וְהַמְשָׁרְתִים לַלְוִיִּם
এবং-কেউ-না প্রবেশ-করবে গৃহে যিহোবার ছাড়া কেবল যাজকদের এবং-সেবাকারীদের লেবীয়দের
H0408 H0935 H3068 H3548 H8334 H3881

הֵמָּה יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה׃ וְכָל־הָעָם יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה׃
তারা পালন-করবে দায়িত্ব যিহোবার লোকেরা এবং-সমস্ত পবিত্র কারণ প্রবেশ-করবে তারা
H1992 H8104 H4931 H3068 H3605 H6944 H0935 H1992

7 וְהִקִּיפוּ הַלְוִיִּם אִישׁ כְּלֵיו בְּיָדוֹ וְכֵלָיו סָבִיב הַמֶּלֶךְ אֶת־ וְהַבָּא אֶל־
এবং-ঘেরাও-করবে লেবীয়েরা প্রত্যেকে অস্ত্র হাতে এবং-তার-অস্ত্র চারদিকে রাজাকে — এবং-যে-প্রবেশ-করে —
H0935 H3881 H0376 H3627 H3027 H5439 H4428 H0853 H0413

הַבַּיִת וְהָיוּ עִם־הַמֶּלֶךְ בְּבֹאוֹ וּבְצֵאתוֹ׃
গৃহে মারা-যাবে এবং-থাকবে সঙ্গে রাজার তাঁর-প্রবেশে তাঁর-বাহিরে
H0413 H4191 H1961 H0854 H4428 H0935 H3318

8 וַיַּעֲשׂוּ הַלְוִיִּם וְכָל־יְהוּדָה כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
এবং-করল লেবীয়েরা এবং-সমস্ত যিহূদা সবকিছু-অনুসারে আদেশ-দিয়েছিলেন যা যিহোয়াদা যাজক
H3548 H3077 H6680 H3605 H3063 H3605 H3881

וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת־ אַנְשָׁיו בָּאֵי הַשַּׁבָּת עִם יוֹצְאֵי הַשַּׁבָּת כִּי
এবং-নিলেন প্রত্যেকে — তার-লোকদের যারা-আসে বিশ্রামদিনে সঙ্গে যারা-যায় বিশ্রামদিনে কারণ
H3947 H0376 H0853 H0376 H0935 H7676 H3318 H7676

לֹא פָטַר יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־ הַמַּחְלְקוֹת׃
না বিদায়-করেছিলেন যিহোয়াদা যাজক — দলগুলিকে
H3808 H6362 H3077 H3548 H0853 H4256

9 וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת אֶת־ הַחֲנִיתִים וְאֶת־ הַמָּגִנּוֹת וְאֶת־
এবং-দিলেন যিহোয়াদা যাজক শতপতিদের শতের — বর্শাগুলি এবং ঢালগুলি এবং
H5414 H3077 H3548 H8269 H3967 H0853 H2595 H0853 H4043 H0853

הַשְּׁלָטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים׃
ছোট-ঢালগুলি যা রাজা দায়ূদের যা গৃহে ঈশ্বরের
H7982 H4428 H1732 H0430

10 וַיַּעֲמֹד — এবং-দাঁড়-করালেন (H5975) — אֶת־ — — (H0853) — כָּל־ — সমস্ত (H3605) — הָעָם — লোকদের (H0376) — וְאִישׁ — এবং-প্রত্যেকের (H7973) — שִׁלְחָו — অস্ত্র (H3027) — בְּיָדוֹ — হাতে (H3802) — מִכְּתֵף — দিক-থেকে — הַבַּיִת — গৃহের — הַיְמָנִית — ডান (H3233) — עַד־ — পর্যন্ত (H5704) — כָּתֵף — দিকে (H3802) — הַבַּיִת — গৃহের — הַשְּׂמְאלִית — বাম (H8042) — לַמִּזְבֵּחַ — বেদীর-কাছে (H4196) — וְלַבַּיִת — এবং-গৃহের-কাছে — עַל־ — ঘিরে — הַמֶּלֶךְ — রাজার (H4428) — סָבִיב׃ — চারদিকে (H5439)

11 וַיּוֹצִיאוּ — এবং-বের-করলেন (H3318) — אֶת־ — — (H0853) — בֶּן־ — পুত্রকে — הַמֶּלֶךְ — রাজার (H4428) — וַיִּתְּנוּ — এবং-দিলেন (H5414) — עָלָיו — তাঁর-উপর — אֶת־ — — (H0853) — הַנֵּזֶר — মুকুট (H5145) — וְאֶת־ — এবং (H0853) — הָעֵדוּת — সাক্ষ্যপত্র (H5715) — וַיַּמְלִיכוּ — এবং-রাজা-করলেন — אֹתוֹ — তাঁকে (H0853) — וַיִּמְשָׁחֻהוּ — এবং-অভিষেক-করলেন-তাঁকে — יְהוֹיָדָע — যিহোয়াদা (H3077) — וּבָנָיו — এবং-তাঁর-পুত্রেরা — וַיֹּאמְרוּ — এবং-বললেন (H0559) — יְחִי — দীর্ঘজীবী-হোন — הַמֶּלֶךְ׃ — রাজা (H4428) — ס — —

12 וַתִּשְׁמַע — এবং-শুনলেন (H8085) — עֲתַלְיָהוּ — অথলিয় (H6271) — אֶת־ — — (H0853) — קוֹל — শব্দ — הָעָם — লোকদের — הָרָצִים — দৌড়ানোর (H7323) — וְהַמְהַלְלִים — এবং-প্রশংসাকারীদের — אֶת־ — — (H0853) — הַמֶּלֶךְ — রাজার (H4428) — וַתָּבוֹא — এবং-এলেন (H0935) — אֶל־ — — (H0413) — הָעָם — লোকদের-কাছে — בֵּית — গৃহে — יְהוָה׃ — যিহোবার (H3068)

13 וַתֵּרֶא — এবং-দেখলেন (H7200) — וְהִנֵּה — এবং-দেখো (H2009) — הַמֶּלֶךְ — রাজা (H4428) — עֹמֵד — দাঁড়িয়ে-আছেন — עַל־ — উপরে — עַמּוּדוֹ — তাঁর-স্তম্ভের (H5982) — בַּמָּבוֹא — প্রবেশদ্বারে (H3996) — וְהַשָּׂרִים — এবং-শাসনকর্তারা (H8269) — וְהַחֲצֹצְרוֹת — এবং-তূরীগুলি — עַל־ — — (H2689) — כָּל־ — এবং-সমস্ত (H3605) — עַם — লোকেরা — הָאָרֶץ — দেশের (H0776) — שָׂמֵחַ — আনন্দিত (H8056) — וְתוֹקֵעַ — এবং-বাজাচ্ছে (H8628) — בַּחֲצֹצְרוֹת — তূরীতে (H2689) — וְהַמְשֹׁרְרִים — এবং-গায়কেরা — בִּכְלֵי — যন্ত্রের (H3627) — הַשִּׁיר — গানের — וּמוֹדִיעִים — এবং-জানিয়ে-দিচ্ছিল (H3045) — לְהַלֵּל — প্রশংসা-করতে — וַתִּקְרַע — এবং-ছিঁড়লেন (H7167) — עֲתַלְיָהוּ — অথলিয় (H6271) — אֶת־ — — (H0853) — בְּגָדֶיהָ — তাঁর-বস্ত্র — וַתֹּאמֶר — এবং-বললেন (H0559) — קֶשֶׁר — ষড়যন্ত্র (H7195) — קֶשֶׁר׃ — ষড়যন্ত্র (H7195) — ס — —

14 וַיֹּצֵא — এবং-বের-করলেন (H3318) — יְהוֹיָדָע — যিহোয়াদা (H3077) — הַכֹּהֵן — যাজক (H3548) — אֶת־ — — (H0853) — שָׂרֵי — শতপতিদের (H8269) — הַמֵּאוֹת — শতের (H3967) — פְּקוּדֵי — অধ্যক্ষদের — הַחַיִל — সেনার (H2428) — וַיֹּאמֶר — এবং-বললেন (H0559) — אֲחֲרֶיהָ — তাঁর-পেছনে — יוּמַת — মারা-যাবে (H4191) — בֶּחָרֶב — তরবারি-দিয়ে (H2719) — כִּי — কারণ — אָמַר — বলেছিলেন — הַכֹּהֵן — যাজক (H3548) — לֹא — না (H3808) — תְּמִיתוּהָ — তাঁকে-হত্যা-করো — בְּבֵית — গৃহে — יְהוָה׃ — যিহোবার (H3068) — וְהַבָּא — এবং-যে-আসে (H0935) — מִבֵּית — বাইরে — אֶל־ — — (H0413) — הַשְּׂדֵרוֹת — সারির (H7713) — הוֹצִיאוּהָ — বের-করো-তাঁকে (H3318) — אֱלֹהֶם — তাদের (H0413)

15 וַיָּשִׂימוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבֹוא אֶל־מְבֹוא שַׁעַר־הַסּוסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ
এবং-রাখল তাঁর-উপর হাত এবং-এলেন — প্রবেশে দ্বারের ঘোড়ার গৃহে রাজার
H3967 H3027 H0935 H0413 H3996 H8179 H4428

פ וַיְמִיתוּהָ שָׁם׃
— এবং-হত্যা-করলেন-তাঁকে সেখানে
H4191 H8033

16 וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בְּרִית בֵּינֹו וּבֵין כָּל־הָעָם וּבֵין בֵּינֹו וּבֵין הַמֶּלֶךְ לִהְיוֹת
এবং-স্থাপন-করলেন যিহোয়াদা নিয়ম তাঁর-মধ্যে এবং-মধ্যে সমস্ত লোকদের এবং-মধ্যে রাজার হতে
H3772 H3077 H1285 H0996 H0996 H3605 H0996 H4428 H1961

לְעָם לַיהוָה׃
প্রজা যিহোবার
H3068

17 וַיָּבֹאוּ כָּל־עַם הָאָרֶץ בֵּית־הַבַּעַל וַיִּתְּצֻהוּ וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־
এবং-এলেন সমস্ত দেশের লোকেরা বালের গৃহে এবং-ভেঙে-ফেললেন-তা এবং তার-বেদীগুলি এবং
H0935 H3605 H0776 H5422 H0853 H4196 H0853

צְלָמָיו שִׁבְּרוּ וְאֶת־מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחֹות׃
তার-প্রতিমাগুলি ভেঙে-ফেললেন এবং যাজক মত্তনকে হত্যা-করলেন সামনে বেদীগুলির
H6754 H7665 H0853 H4977 H3548 H2026 H6440 H4196

18 וַיָּשֶׂם יְהוֹיָדָע פְּקֻדֹּת בֵּית יְהוָה בְּיַד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר
এবং-স্থাপন-করলেন যিহোয়াদা তত্ত্বাবধান গৃহের যিহোবার হাতে যাজকদের লেবীয়দের যাদের
H3077 H6486 H1004 H3068 H3027 H3548 H3881 H0834

כַּכָּתוּב בְּתֹורַת מֹשֶׁה בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁיר עַל יְדֵי דָוִיד׃
যেমন-লেখা-আছে ব্যবস্থায় মোশির আনন্দে এবং-গানে অনুসারে হাতের দায়ূদের
H3789 H8451 H4872 H8057 H7892 H5921 H3027 H1732

19 וַיַּעֲמֵד הַשֹּׁעֲרִים עַל־שַׁעֲרֵי בֵּית יְהוָה וְלֹא־יָבֹא טָמֵא לְכָל־
এবং-নিযুক্ত-করলেন দ্বাররক্ষীদের — দ্বারে গৃহের যিহোবার এবং-না প্রবেশ-করবে অশুচি কোনো
H5975 H7778 H5921 H8179 H1004 H3068 H3808 H0935 H2931 H3605

דָּבָר׃
বিষয়ে
H1697

20 וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי הַמֵּאֹות וְאֶת־הָאַדִּירִים וְאֶת־הַמֹּושְׁלִים בָּעָם
এবং-নিলেন — শতপতিদের শতের এবং সম্ভ্রান্ত-ব্যক্তিদের এবং শাসনকর্তাদের লোকদের-উপরে
H3947 H0853 H8269 H3967 H0853 H0117 H4910

וַיָּבֵא אֹתָם מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ אֶת־עֶלְיֹון וַיִּבֶן אֶת־כָּל־
এবং-এলেন যিহোবার গৃহ-থেকে রাজাকে — এবং-নামিয়ে-আনলেন দেশের লোকদের সমস্ত এবং
H0935 H3068 H1004 H4428 H0853 H3381 H0776 H5971 H3605 H0853

הַמַּמְלָכָה׃ כִּסֵּא עַל הַמֶּלֶךְ אֶת־וַיֹּושִׁבוּ הַמֶּלֶךְ בֵּית הָעֶלְיֹון שַׁעַר בְּתֹוךְ־
রাজত্বের সিংহাসনে উপরে রাজাকে — এবং-বসালেন রাজার গৃহের উপরের দ্বারের মধ্য-দিয়ে
H4467 H3678 H5921 H4428 H0853 H3427 H4428 H1004 H5945 H8179 H8432

21 וַיִּשְׂמְחוּ֙ וְאֶת־כָּל־עַם־הָאָ֔רֶץ וְהָעִ֖יר שָׁקְטָ֑ה וְאֶת־עֲתַלְיָ֥הוּ הֵמִ֖יתוּ בְּחָ֥רֶב׃ ס

וַיִּשְׂמְחוּ֙	וְאֶת־כָּל־עַם־הָאָ֔רֶץ	וְהָעִ֖יר	שָׁקְטָ֑ה	וְאֶת־	עֲתַלְיָ֥הוּ	הֵמִ֖יתוּ	בְּחָ֥רֶב׃	ס
এবং-আনন্দিত-হল	সমস্ত লোকেরা	এবং-নগর	শান্ত-হল	এবং	অথলিয়াকে	হত্যা-করলেন	তরবারি-দিয়ে	—
H8055	H3605	H0776	H8252	H0853	H6271	H4191	H2719	

Chapter 24

1 בֶּן־שֶׁ֣בַע שָׁנִ֗ים יוֹאָ֙שׁ֙ בְּמָלְכ֔וֹ וְאַרְבָּעִ֥ים שָׁנָ֖ה מָלַ֣ךְ בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם וְשֵׁ֨ם אִמּ֜וֹ צִבְיָ֤ה מִבְּאֵר־שָׁבַע׃

בֶּן־	שֶׁ֣בַע	שָׁנִ֗ים	יוֹאָ֙שׁ֙	בְּמָלְכ֔וֹ	וְאַרְבָּעִ֥ים	שָׁנָ֖ה	מָלַ֣ךְ	בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם	
বয়স	সাত	বছর	যোয়াশের	রাজা-হওয়ার-সময়	এবং-চল্লিশ	বছর	রাজত্ব-করলেন	জেরুশালেমে	
H7651	H8141	H8141	H3101		H0705	H8141		H3389	
וְשֵׁ֨ם	אִמּ֜וֹ	צִבְיָ֤ה	מִבְּאֵר־שָׁבַע׃						
এবং-নাম	তাঁর-মায়ের	সিবিয়া	বের-শেবা-থেকে						
H8034	H0517	H6645	H0884						

2 וַיַּ֥עַשׂ יוֹאָ֖שׁ הַיָּשָׁ֣ר בְּעֵינֵ֑י יְהוָ֕ה כָּל־יְמֵ֖י יְהוֹיָדָ֥ע הַכֹּהֵֽן׃

וַיַּ֥עַשׂ	יוֹאָ֖שׁ	הַיָּשָׁ֣ר	בְּעֵינֵ֑י	יְהוָ֕ה	כָּל־	יְמֵ֖י	יְהוֹיָדָ֥ע	הַכֹּהֵֽן׃
এবং-করলেন	যোয়াশ	যা-সঠিক	দৃষ্টিতে	যিহোবার	সমস্ত	দিন	যিহোয়াদার	যাজকের
H3101	H3477		H3068	H3605		H3117	H3077	H3548

3 וַיִּשָּׂ֥א לוֹ֙ יְהוֹיָדָ֔ע שְׁתֵּ֖ים נָשִׁ֑ים וַיּ֥וֹלֶד בָּנִ֖ים וּבָנֽוֹת׃

וַיִּשָּׂ֥א	לוֹ֙	יְהוֹיָדָ֔ע	נָשִׁ֑ים	שְׁתֵּ֖ים	וַיּ֥וֹלֶד	בָּנִ֖ים	וּבָנֽוֹת׃	
এবং-বিবাহ-দিলেন	তাঁকে	যিহোয়াদা	স্ত্রী	দুই	এবং-জন্ম-দিলেন	পুত্র	এবং-কন্যা	
H5375		H3077	H0802	H8147	H3205		H1323	

4 וַיְהִ֗י אַחֲרֵי֙ כֵּ֔ן הָיָ֥ה יוֹאָ֖שׁ לְחַדֵּ֥שׁ עִם־לֵ֑ב בֵּ֖ית יְהוָֽה׃ אֶת־

וַיְהִ֗י	אַחֲרֵי֙ כֵּ֔ן	הָיָ֥ה	יוֹאָ֖שׁ	לְחַדֵּ֥שׁ	עִם־לֵ֑ב	בֵּ֖ית	יְהוָֽה׃	אֶת־	
এবং-হল	এর-পরে	ছিল	যোয়াশের	সংস্কার-করতে	হৃদয়ে	গৃহ	যিহোবার		
H1961		H1961	H3101	H2318			H3068	H0853	

5 וַיְקַבֵּץ֙ אֶת־הַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֔ם וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֔ם צְא֥וּ לְעָרֵ֖י

וַיְקַבֵּץ֙	אֶת־	הַכֹּהֲנִ֣ים	וְהַלְוִיִּ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	לָהֶ֔ם	צְא֥וּ	לְעָרֵ֖י	
এবং-একত্রিত-করলেন	—	যাজকদের	এবং-লেবীয়দের	এবং-বললেন	তাদের	বেরিয়ে-যাও	নগরগুলিতে	
H6908	H0853	H3548	H3881	H0559		H3318		

יְהוּדָ֡ה וְקִבְּצוּ֩ מִכָּל־יִשְׂרָאֵ֜ל כֶּ֣סֶף לְחַזֵּ֣ק בֵּ֣ית אֱלֹהֵיכֶ֗ם מִדֵּ֣י שָׁנָה֮ בְּשָׁנָה֒ וְאַתֶּ֣ם תְּמַהֲרוּ֮ לַדָּבָר֒ וְלֹ֣א מִהֲרוּ֮ הַלְוִיִּם׃

יְהוּדָ֡ה	וְקִבְּצוּ֩	מִכָּל־	יִשְׂרָאֵ֜ל	כֶּ֣סֶף	לְחַזֵּ֣ק	בֵּ֣ית	אֱלֹהֵיכֶ֗ם	מִדֵּ֣י	שָׁנָה֮	בְּשָׁנָה֒	וְאַתֶּ֣ם	תְּמַהֲרוּ֮
যিহূদার	এবং-সংগ্রহ-করো	সমস্ত	ইস্রায়েল-থেকে	রৌপ্য	মেরামত-করতে	গৃহ	তোমাদের-ঈশ্বরের	প্রতি	বছর	বছরে	এবং-তোমরা	তাড়াতাড়ি-করবে
H3063	H6908	H3605	H3478	H3701	H2388		H0430	H1767	H8141	H8141		H0853

לַדָּבָר֒ וְלֹ֣א מִהֲרוּ֮ הַלְוִיִּם׃

לַדָּבָר֒	וְלֹ֣א	מִהֲרוּ֮	הַלְוִיִּם׃		
এই-বিষয়ে	কিন্তু-না	তাড়াতাড়ি-করল	লেবীয়েরা		
H1697	H3808		H3881		

6 וַיִּקְרָ֣א הַמֶּ֔לֶךְ לִיהוֹיָדָ֖ע הָרֹ֑אשׁ וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֗ מַדּ֣וּעַ֮ לֹ֣א דָרַשְׁתָּ֣ מֵהַלְוִיִּם֮ לְהָבִ֣יא מִיהוּדָה֒ וּמִירוּשָׁלַ֗͏ִם אֶת־מֹשֵׁ֤ה עֶבֶד־יְהוָה֙ מַשְׂאַ֣ת הָעֵדוּת׃

וַיִּקְרָ֣א	הַמֶּ֔לֶךְ	לִיהוֹיָדָ֖ע	הָרֹ֑אשׁ	וַיֹּ֣אמֶר	לוֹ֗	מַדּ֣וּעַ֮	לֹ֣א	דָרַשְׁתָּ֣	מֵהַלְוִיִּם֮	לְהָבִ֣יא	מִיהוּדָה֒	וּמִירוּשָׁלַ֗͏ִם	אֶת־	מֹשֵׁ֤ה	עֶבֶד־	יְהוָה֙	מַשְׂאַ֣ת	הָעֵדוּת׃
এবং-ডাকলেন	রাজা	যিহোয়াদাকে	প্রধানকে	এবং-বললেন	তাঁকে	কেন	না	দাবি-করেছ	লেবীয়দের	আনতে	যিহূদা-থেকে	এবং-জেরুশালেম-থেকে		মোশির	দাস		কর	সাক্ষ্যের
H7121	H4428	H3077		H0559		H4069	H3808	H1875	H3881	H0935	H3063	H3389	H0853	H4872	H5650		H4864	H5715

7 כִּ֣י עֲתַלְיָ֤הוּ הָרִשְׁעָה֙ וּבָנֶ֔יהָ פָּרְצ֖וּ אֶת־בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֑ים וְגַם֙ כָּל־קָדְשֵׁ֣י בֵית־יְהוָ֔ה עָשׂ֖וּ לַבְּעָלִֽים׃

כִּ֣י	עֲתַלְיָ֤הוּ	הָרִשְׁעָה֙	וּבָנֶ֔יהָ	פָּרְצ֖וּ	אֶת־	בֵּ֣ית	הָאֱלֹהִ֑ים	וְגַם֙	כָּל־	קָדְשֵׁ֣י	בֵית־	יְהוָ֔ה	עָשׂ֖וּ	לַבְּעָלִֽים׃		
কারণ	অথলিয়	দুষ্ট	এবং-তার-পুত্রেরা	ভেঙে-ফেলেছিল		গৃহ	ঈশ্বরের	এবং	সমস্ত	পবিত্র-বস্তু		যিহোবার	তৈরি-করেছিল	বালদেবতাদের-জন্য		
	H6271	H7451	H1121	H6555	H0853		H0430		H3605			H3068				

7 כִּי עַתַלְיָהוּ הַמִּרְשָׁעַת בָּנֶיהָ פָּרְצוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים וְגַם כָּל־
কারণ অথলিয় সেই-দুষ্টা তার-পুত্রেরা ভেঙে-ঢুকেছিল — গৃহ ঈশ্বরের এবং-এমনকি সমস্ত
H6271 H4849 H6555 H0853 H0430 H1571 H3605

קָדְשֵׁי בֵית־ יְהוָה עָשׂוּ בַּעְלִים׃
পবিত্র-জিনিস গৃহের যিহোবার ব্যবহার-করেছিল বালদেবতাদের-জন্য
H6944 H3068

8 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשׂוּ אֲרוֹן אֶחָד וַיִּתְּנֻהוּ בִּשְׁעַר בֵּית־ יְהוָה
এবং-বললেন রাজা এবং-তৈরি-করলেন একটি একটি-সিন্দুক এবং-রাখলেন-তা দ্বারে গৃহের যিহোবার
H0559 H4428 H0727 H0259 H5414 H8179 H3068

חִוּצָה׃
বাইরে
H2351

9 וַיִּתְּנוּ־ קוֹל בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם לְהָבִיא לַיהוָה לְמֹשֶׁה עֶבֶד־
এবং-ঘোষণা-করলেন শব্দ যিহুদায় এবং-জেরুশালেমে আনতে যিহোবার-জন্য মোশির কর দাস
H5414 H3063 H3389 H0935 H3068 H4872 H4864 H5650

הָאֱלֹהִים עַל־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר׃
ঈশ্বরের উপরে ইস্রায়েলের মরুভূমিতে
H0430 H3478

10 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־ הַשָּׂרִים וְכָל־ הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּשְׁלִיכוּ לָאָרוֹן עַד־
এবং-আনন্দিত-হল সমস্ত শাসনকর্তারা এবং-সমস্ত লোকেরা এবং-আনল এবং-ফেলল সিন্দুকে পর্যন্ত
H8055 H3605 H8269 H3605 H0935 H7993 H0727 H5704

לְכַלָּה׃
শেষ-হওয়া
H3615

11 וַיְהִי בְּעֵת הַלְוִיִּם בְּיַד הַמֶּלֶךְ פְּקֻדַּת אֶל־ הָאָרוֹן אֶת־ יָבִיא
এবং-হত সময়ে আনতেন — সিন্দুকটি — তত্ত্বাবধানে রাজার হাতে লেবীয়দের
H1961 H6256 H0935 H0853 H0727 H0413 H6486 H4428 H3027 H3881

הַרֹאשׁ כֹּהֵן וּפְקִיד הַמֶּלֶךְ סוֹפֵר וּבָא הַכֶּסֶף רַב כִּי־ וְכִרְאוֹתָם
প্রধানের যাজকের এবং-কর্মকর্তা রাজার লেখক এবং-আসতেন রৌপ্য অনেক যে এবং-দেখার-সময়
H7200 H3701 H0935 H4428 H6496 H3548

כָּה מְקֹמוֹ אֶל־ וַיְשִׁיבֻהוּ וַיְשָׂאֻהוּ הָאָרוֹן אֶת־ וַיְעָרוּ
এইরূপে তার-স্থানে — এবং-ফিরিয়ে-রাখতেন-তা এবং-বহন-করতেন-তা সিন্দুকটি — এবং-খালি-করতেন
H3541 H4725 H0413 H7725 H5375 H0727 H0853 H6168

לָרֹב׃ כֶּסֶף וַיֶּאֱסְפוּ־ בְּיוֹם וְלַיּוֹם עֹשֶׂה
প্রচুর রৌপ্য এবং-সংগ্রহ-করলেন পরে-দিন দিনের করতেন
H7230 H3701 H0622 H3117 H3117

12 וַיִּתְּנֵהוּ הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע אֶל־ עֹשֵׂה מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־ יְהוָה
এবং-দিলেন-তা রাজা এবং-যিহোয়াদা — কারিগরদের কাজের সেবার গৃহের যিহোবার
H5414 H4428 H3077 H0413 H6213 H4399 H5656 H1004 H3068

וַיְהִי שֹׂכְרִים וְחֹצְבֵים וְחָרָשִׁים לְחַדֵּשׁ בֵּית יְהוָה וְגַם
এবং-ছিল ভাড়া-করতেন পাথরকাটারীদের এবং-ছুতারদের সংস্কার-করতে গৃহ যিহোবার এবং-এছাড়াও
H1961 H7936 H2672 H2796 H2318 H1004 H3068 H1571

לְחַזֵּק בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת לְחָרָשֵׁי בֵית יְהוָה׃ אֶת־
মেরামত-করতে লোহার এবং-পিতলের কারিগরদের গৃহ যিহোবার —
H2388 H1270 H2796 H1004 H3068 H0853

13 וַיַּעֲשׂוּ֙ עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכָ֔ה וַתַּ֥עַל אֲרוּכָ֖ה בְּיָדָ֑ם
এবং-কাজ-করল কারিগরেরা কাজের এবং-এগিয়ে-চলল নিরাময় তাদের-হাতে
H3027 H4399 H0724 H5927 H4399

וַיַּֽעֲמִ֣ידוּ אֶת־בֵּ֤ית הָאֱלֹהִים֙ עַל־מַתְכֻּנְתּ֔וֹ וַיְאַמְּצֻֽהוּ׃
এবং-পুনরুদ্ধার-করলেন — গৃহ ঈশ্বরের অনুসারে তার-নকশার এবং-শক্তিশালী-করলেন-তা
H0853 H5975 H0430 H4971 H0553

14 וְכִכְל֣וֹתָ֔ם הֵבִ֖יאוּ לִפְנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ יְהוֹיָדָ֗ע אֶת־הַכֶּ֙סֶף֙ שְׁאָ֔ר
এবং-শেষ-হলে আনলেন সামনে রাজার এবং-যিহোয়াদার — অবশিষ্ট রৌপ্য
H3615 H0935 H6440 H4428 H3077 H0853 H7605 H3701

וַיַּֽעֲשֵׂ֣הוּ כֵלִ֗ים לְבֵית־יְהוָה֙ כְּלֵ֣י שָׁרֵ֔ת וְהַעֲל֖וֹת וְכַפּ֑וֹת
তা-দিয়ে এবং-তৈরি-করলেন গৃহের-জন্য যিহোবার পাত্র সেবার এবং-উৎসর্গের এবং-চামচের
H3627 H3068 H3627 H8335 H5927 H3709

וַיְהִ֣יוּ מַעֲלִ֔ים בְּבֵית־יְהוָ֖ה עֹלָ֣ה תָמִ֑יד כָּל־
এবং-ছিল উৎসর্গ-করতেন গৃহে যিহোবার নিয়মিত সমস্ত
H1961 H5927 H3068 H8548 H3605

וְכֵלִ֣י זָהָ֔ב וָכָ֖סֶף לְכָל־מְלָאכָֽה׃ פ
এবং-পাত্র স্বর্ণের এবং-রৌপ্যের সমস্ত
H3627 H2091 H3701 H3605

יְמֵי֙ יְהוֹיָדָ֔ע
দিন যিহোয়াদার
H3117 H3077

15 וַיִּזְקַ֣ן וַיִּשְׂבַּ֣ע יָמִ֔ים וַיָּ֥מָת בֶּן־מֵאָ֥ה וּשְׁלֹשִׁ֖ים שָׁנָ֑ה
এবং-বৃদ্ধ-হলেন এবং-তৃপ্ত-হলেন দিনে এবং-মারা-গেলেন বয়স একশত এবং-ত্রিশ বছর
H2204 H3117 H4191 H3967 H7970 H8141

בְּמוֹתֽוֹ׃
মৃত্যুর-সময়
H4194

16 וַיְקַבְּרֻ֣הוּ בְעִיר־דָּוִ֗יד עִם־הַמְּלָכִים֙ כִּֽי־עָשָׂ֣ה טוֹבָ֔ה בְּיִשְׂרָאֵ֖ל
ইস্রায়েলে মঙ্গল করেছিলেন কারণ রাজাদের সঙ্গে দায়ূদের নগরে এবং-সমাধিস্থ-করলেন-তাঁকে
H3478 H4428 H1732 H6912

וְעִם־הָאֱלֹהִ֖ים וּבֵיתֽוֹ׃ ס
এবং তাঁর-গৃহের ঈশ্বরের-সঙ্গে এবং
H0430

17 וְאַחֲרֵי֙ מוֹת֣ יְהוֹיָדָ֔ע בָּ֥אוּ שָׂרֵ֖י יְהוּדָ֑ה וַיִּשְׁתַּחֲוּ֙ לַמֶּ֣לֶךְ אָ֔ז
তখন রাজাকে এবং-প্রণাম-করলেন যিহূদার শাসনকর্তারা আসল যিহোয়াদার মৃত্যু এবং-মৃত্যুর-পর
H4428 H7812 H3063 H8269 H0935 H3077 H4194

שָׁמַ֥ע הַמֶּ֖לֶךְ אֲלֵיהֶֽם׃
শুনলেন রাজা তাদের-কথা
H8085 H4428 H0413

18 וַיַּֽעַזְבוּ֙ אֶת־בֵּ֣ית יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֔ם וַיַּֽעַבְד֕וּ אֶת־
এবং-ত্যাগ-করলেন — গৃহ যিহোবার ঈশ্বরের তাদের-পূর্বপুরুষদের এবং-সেবা-করলেন —
H0853 H3068 H0430 H0001 H5647 H0853

הָאֲשֵׁרִ֖ים וְאֶת־הָעֲצַבִּ֑ים וַיְהִי־קֶ֙צֶף֙ עַל־יְהוּדָ֣ה וִירוּשָׁלִָ֔ם
আশেরা-মূর্তিগুলিকে এবং প্রতিমাগুলিকে এবং-আসল ক্রোধ উপর যিহূদার এবং-জেরুশালেমের
H0842 H0853 H6091 H1961 H7107 H5921 H3063 H3389

בְּאַשְׁמָתָ֖ם זֹֽאת׃
তাদের-অপরাধের-কারণে এই
H0819 H2063

19 וַיִּשְׁלַ֤ח אֲלֵהֶם֙ נְבִאִ֔ים לַהֲשִׁיבָ֖ם אֶל־יְהוָ֑ה וַיָּעִ֣ידוּ בָ֔ם וְלֹ֥א הֶאֱזִ֖ינוּ׃ ס

וַיִּשְׁלַ֤ח	אֲלֵהֶם֙	נְבִאִ֔ים	לַהֲשִׁיבָ֖ם	אֶל־	יְהוָ֑ה	וַיָּעִ֣ידוּ	בָ֔ם	וְלֹ֥א	הֶאֱזִ֖ינוּ׃	ס
এবং-পাঠালেন	তাদের-কাছে	ভাববাদীদের	ফিরিয়ে-আনতে	—	যিহোবার-কাছে	এবং-সাক্ষ্য-দিলেন	তাদের-বিরুদ্ধে	কিন্তু-না	কান-দিলেন	—
H7971		H5030	H7725	H0413	H3068			H3808	H0238	

20 וְר֣וּחַ אֱלֹהִים֮ לָֽבְשָׁה֒ אֶת־זְכַרְיָ֣ה בֶן־יְהוֹיָדָ֣ע הַכֹּהֵ֔ן וַיַּעֲמֹ֖ד מֵעָ֣ל לָעָ֑ם וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם כֹּ֤ה אָמַר֙ הָאֱלֹהִ֔ים לָ֥מָּה אַתֶּ֖ם עֹבְרִ֣ים אֶת־מִצְוֹ֣ת יְהוָ֑ה וְלֹ֣א תַצְלִ֔יחוּ כִּ֤י עֲזַבְתֶּם֙ אֶת־יְהוָ֔ה וַיַּעֲזֹ֖ב אֶתְכֶֽם׃

וְר֣וּחַ	אֱלֹהִים֮	לָֽבְשָׁה֒	אֶת־	זְכַרְיָ֣ה	בֶן־	יְהוֹיָדָ֣ע	הַכֹּהֵ֔ן	וַיַּעֲמֹ֖ד	מֵעָ֣ל	לָעָ֑ם	וַיֹּ֣אמֶר	לָהֶ֗ם	כֹּ֤ה	אָמַר֙	הָאֱלֹהִ֔ים	לָ֥מָּה	אַתֶּ֖ם	עֹבְרִ֣ים	אֶת־	מִצְוֹ֣ת	יְהוָ֑ה	וְלֹ֣א	תַצְלִ֔יחוּ	כִּ֤י	עֲזַבְתֶּם֙	אֶת־	יְהוָ֔ה	וַיַּעֲזֹ֖ב	אֶתְכֶֽם׃
এবং-আত্মা	ঈশ্বরের	আবৃত-করল	সখরিয়কে	পুত্র	যিহোয়াদার	যাজকের	এবং-দাঁড়ালেন	উপরে	লোকদের	এবং-বললেন	তাদের	এইরূপে	বলেছেন	ঈশ্বর	কেন	তোমরা	লঙ্ঘন-করছ	—	আজ্ঞা	যিহোবার	এবং-ত্যাগ-করবেন	তোমাদের
H7307	H0430	H3847		H0853	H3077	H3548	H5975			H0559		H3541	H0559	H0430	H4100			H0853	H4687	H3068		H0853

21 וַיִּקְשְׁרוּ־עָלָיו֒ וַיִּרְגְּמֻהוּ֙ אֶבֶן֙ בְּמִצְוַ֣ת הַמֶּ֔לֶךְ בַּחֲצַ֖ר בֵּ֥ית יְהוָֽה׃

וַיִּקְשְׁרוּ־	עָלָיו֒	וַיִּרְגְּמֻהוּ֙	אֶבֶן֙	בְּמִצְוַ֣ת	הַמֶּ֔לֶךְ	בַּחֲצַ֖ר	בֵּ֥ית	יְהוָֽה׃
এবং-ষড়যন্ত্র-করল	তাঁর-বিরুদ্ধে	এবং-পাথর-মারলেন-তাঁকে	পাথরে	আদেশে	রাজার	প্রাঙ্গণে	গৃহের	যিহোবার
H7194		H7275	H0068	H4687	H4428			H3068

22 וְלֹא־זָכַ֣ר יוֹאָ֗שׁ הַמֶּ֙לֶךְ֙ הַחֶ֣סֶד אֲשֶׁר־עָשָׂ֤ה יְהוֹיָדָע֙ אָבִ֣יו עִמּ֔וֹ וַיַּהֲרֹ֖ג אֶת־בְּנ֑וֹ וּבְמֹתֹ֣ו אָמַ֔ר יֵרֶ֥א יְהוָ֖ה וְיִדְרֹֽשׁ׃

וְלֹא־	זָכַ֣ר	יוֹאָ֗שׁ	הַמֶּ֙לֶךְ֙	הַחֶ֣סֶד	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֤ה	יְהוֹיָדָע֙	אָבִ֣יו	עִמּ֔וֹ	וַיַּהֲרֹ֖ג	אֶת־	בְּנ֑וֹ	וּבְמֹתֹ֣ו	אָמַ֔ר	יֵרֶ֥א	יְהוָ֖ה	וְיִדְרֹֽשׁ׃
এবং-না	স্মরণ-করলেন	যোয়াশ	রাজা	দয়া	যা	করেছিলেন	যিহোয়াদা	তাঁর-পিতা	তাঁর-সঙ্গে	এবং-হত্যা-করলেন	—	তাঁর-পুত্রকে	এবং-মৃত্যুর-সময়ে-তিনি	বললেন	দেখুন	যিহোবা	এবং-বিচার-করুন
H3808	H2142	H3101	H4428				H3077	H0001		H2026	H0853		H4191	H0559	H7200	H3068	H1875

פ

23 וַיְהִי֙ לִתְקוּפַ֣ת הַשָּׁנָ֔ה עָלָ֥ה עָלָ֖יו חֵ֣יל אֲרָ֑ם וַיָּבֹ֣אוּ יְהוּדָ֔ה וְיָשְׁחִ֥יתוּ אֶת־כָּל־שָׂרֵ֖י הָעָ֑ם וְכָל־מַעַ֣ם הָעָ֔ם שָׁלְל֖וּ וַיִּשְׁלְח֥וּ לְמֶ֖לֶךְ דַּרְמֶֽשֶׂק׃

וַיְהִי֙	לִתְקוּפַ֣ת	הַשָּׁנָ֔ה	עָלָ֥ה	עָלָ֖יו	חֵ֣יל	אֲרָ֑ם	וַיָּבֹ֣אוּ	יְהוּדָ֔ה	וְיָשְׁחִ֥יתוּ	אֶת־	כָּל־	שָׂרֵ֖י	הָעָ֑ם	וְכָל־	מַעַ֣ם	הָעָ֔ם	שָׁלְל֖וּ	וַיִּשְׁלְח֥וּ	לְמֶ֖לֶךְ	דַּרְמֶֽשֶׂק׃
এবং-হল	উঠে-এল	বছরের	বছরের-শেষে	তার-বিরুদ্ধে	সেনা	অরামের	এবং-এসে-পৌঁছাল	যিহূদায়	এবং-ধ্বংস-করল	—	সমস্ত	শাসনকর্তাদের	লোকদের	এবং-সমস্ত	মধ্য-থেকে	লোকদের	তাদের-লুটপাট	পাঠালেন	রাজার-কাছে	দামেস্কের
H1961	H5927	H8141	H8622		H2426	H0758	H0935	H3063	H7843	H0853	H3605	H8269		H3605			H7998	H7971	H4428	H1834

24 כִּי֙ בִּמְצַ֣ער אֲנָשִׁ֔ים וּבָ֖אוּ חֵ֣יל אֲרָ֑ם וַיהוָה֙ נָתַ֣ן בְּיָדָ֔ם חַ֖יִל רָ֑ב כִּ֤י עָזְב֙וּ אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֔ם וְאֶת־שְׁפָטִ֖ים עָשׂ֥וּ יוֹאָֽשׁ׃

25 וּבְלֶכְתָּ֖ם מִמֶּ֣נּוּ כִּֽי־עָזְב֣וּ אֹת֔וֹ [במחליים] (בְּמַחֲלֻיִ֑ם) רַבִּ֔ים וַיַּקְשְׁר֤וּ עָלָיו֙ עֲבָדָ֔יו בִּדְמֵ֖י בְּנֵ֣י יְהוֹיָדָ֑ע הַכֹּהֵ֔ן וַיַּהַרְגֻ֖הוּ עַל־מִטָּתֽוֹ׃ וַיָּמָ֔ת וְלֹא־קָבְר֥וּהוּ בְקִבְרֵ֖י דָּוִ֑יד בְּעִ֣יר הַמְּלָכִֽים׃ ס

26 וְאֵ֙לֶּה֙ הַמִּתְקַשְּׁרִ֣ים עָלָ֔יו זָבָ֣ד בֶּן־שִׁמְעָ֔ת הָעַמּוֹנִ֖ית וִיהוֹזָבָ֣ד בֶּן־שִׁמְרִ֑ית הַמּוֹאֲבִֽית׃

27 וּבָנָ֗יו [ורב] (וְיֶ֙רֶב֙) הַמַּשָּׂ֔א וְיסוֹד֙ בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֔ים עָלָ֖יו הִנָּ֑ם כְּתוּבִ֗ים עַל־מִדְרַ֛שׁ סֵ֥פֶר הַמְּלָכִ֖ים וַיִּמְלֹ֣ךְ אֲמַצְיָ֤הוּ בְנוֹ֙ תַּחְתָּ֔יו ס

Chapter 25

1 בֶּן־עֶשְׂרִ֣ים וְחָמֵ֣שׁ שָׁנָ֔ה מָלַ֖ךְ וְעֶשְׂרִ֣ים וְתֵשַׁ֣ע שָׁנָ֔ה מָלַ֖ךְ אֲמַצְיָ֑הוּ וְשֵׁ֣ם אִמּ֔וֹ יְהוֹעַדָּ֖ן מִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃

2 בִּירוּשָׁלַ֖͏ִם וַיַּ֣עַשׂ הַיָּשָׁ֑ר בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה רַ֖ק לֹ֥א בְלֵבָ֖ב שָׁלֵֽם׃

3 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָזְקָה הַמַּמְלָכָה עָלָיו וַיַּהַרֹג אֶת־עֲבָדָיו
এবং-ঘটল যখন দৃঢ়-হল রাজত্ব তাঁর-উপরে তখন-তিনি-হত্যা-করলেন — তাঁর-দাসদের
H1961 H3588 H2388 H4467 H5921 H2026 H0853 H5650

אֶת־הַמֶּלֶךְ אֲבִיו׃ הַמַּכִּים
রাজাকে তাঁর-পিতাকে যারা-আঘাত-করেছিল
H4428 H0001 H5221

4 וְאֶת־בְּנֵיהֶם לֹא הֵמִית כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה׃
কিন্তু তাদের-পুত্রদের না তিনি-মৃত্যুদণ্ড-দিলেন যেমন-লেখা-আছে পুস্তকে ব্যবস্থায় মোশির
H0853 H1121 H3808 H4191 H3789 H5612 H8451 H4872

אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא־יָמֻתוּ אָבוֹת עַל־בָּנִים וּבָנִים לֹא־יָמֻתוּ עַל־אָבוֹת כִּי אִישׁ בְּחֶטְאוֹ יָמוּתוּ׃ פ
যেখানে আজ্ঞা-দিয়েছিলেন যিহোবা বলে না মৃত্যুদণ্ড-পাবে পিতারা সন্তানদের এবং-সন্তানেরা — মৃত্যুদণ্ড-পাবে তার-নিজের-পাপে প্রত্যেকে বরং পিতাদের জন্য মৃত্যুদণ্ড-পাবে না
H834 H6680 H3068 H559 H3808 H4191 H1 H5921 H1121 H1 H4191 H376 H3588 H1 H5921 H4191 H3808

5 וַיִּקְבֹּץ אֲמַצְיָהוּ אֶת־יְהוּדָה וַיַּעֲמִידֵם לְבֵית־אָבוֹת לְשָׂרֵי
এবং-সংগ্রহ-করলেন অমৎসিয় — যিহূদাকে এবং-তাদের-দাঁড়-করালেন পিতৃকুলের অনুসারে সহস্র-সেনাপতি
H6908 H558 H853 H3063 H5975 H1004 H1 H8269

הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וַיִּפְקְדֵם לְמִבֶּן וַיִּמְצָא אֹתָם בְּנֵי־חַיִל עֹשֵׂי צָבָא תֹּפְשֵׂי רֹמַח וְצִנָּה׃
হিসেবে এবং-শত-সেনাপতি যিহূদা ও-বিন্যামীনের এবং-তাদের-গণনা-করলেন কুড়ি
H505 H8269 H3605 H3063 H1144 H6485 H3967 H3605

וַיִּמְצָאֵם שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף בָּחוּר יוֹצֵא צָבָא מְשָׁכֵי חֲנִית וּמָגֵן׃
এবং-তাদের-পেলেন তিন লক্ষ সহস্র বাছাই-যোদ্ধা যুদ্ধে-যেতে-সক্ষম ও-ঢাল বর্শা যারা-ধরে সৈন্যে
H4672 H7969 H3967 H505 H977 H3318 H4421 H5375 H6801

6 וַיִּשְׂכֹּר מִיִּשְׂרָאֵל מְאָה אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל בִּמְאַת כִּכַּר־כֶּסֶף׃
এবং-তিনি-ভাড়া-করলেন ইস্রায়েল-থেকে এক-লক্ষ সহস্র শক্তিশালী বীর একশত তালন্ত রৌপ্যে
H4672 H3967 H505 H1368 H2428 H3967 H3603 H3701

7 וְאִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלָיו לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ אַל־יָבֹא עִמְּךָ צְבָא
কিন্তু-একজন ঈশ্বরের এলেন তাঁর-কাছে বলে হে-রাজা না যেতে-দিন আপনার-সঙ্গে সৈন্যদলকে
H376 H430 H935 H413 H559 H4428 H408 H935 H854 H6635

אֶפְרָיִם׃ בְּנֵי כָּל יִשְׂרָאֵל עִם־יְהוָה אֵין כִּי יִשְׂרָאֵל
ইফ্রয়িমের সন্তানদের সকল ইস্রায়েলের সঙ্গে যিহোবা নেই কারণ ইস্রায়েলের
H669 H1121 H3605 H3478 H854 H3068 H369 H3588 H3478

8 כִּי אִם־בָּא אַתָּה עֲשֵׂה חֲזַק לַמִּלְחָמָה יַכְשִׁילְךָ הָאֱלֹהִים
কারণ যদি যাও তুমি কর শক্তিশালী-হও যুদ্ধের-জন্য তোমাকে-পরাজিত-করবেন ঈশ্বর
H3588 H518 H935 H859 H6213 H2388 H4421 H3782 H430

וְלַהַכְשִׁיל׃ לְעָזוֹר בֵּאלֹהִים כֹּחַ יֶשׁ־כִּי אוֹיֵב לִפְנֵי
এবং-পরাজিত-করার সাহায্য-করার ঈশ্বরের-কাছে শক্তি আছে কারণ শত্রুর সামনে
H3782 H5826 H430 H3581 H3426 H3588 H341 H6440

9 וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָהוּ לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וּמָה־ לַעֲשׂוֹת לְמֵאַת הַכִּכָּר אֲשֶׁר נָתַתִּי
এবং-বললেন অমৎসিয় ঈশ্বরের লোকটিকে কিন্তু-কী করতে-হবে শত তালন্তের যা আমি-দিয়েছি
H0559 H0558 H0376 H0430 H4100 H3967 H3603 H5414

לִגְדוּד יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים יֵשׁ לַיהוָה הַרְבֵּה מִזֶּה׃
দলটিকে ইস্রায়েলের এবং-বললেন লোকটি ঈশ্বরের আছে যিহোবার-কাছে অনেক-বেশি এর-চেয়ে
H1416 H3478 H0559 H0376 H0430 H3426 H3068 H7235 H2088

10 וַיַּבְדִּילֵם אֲמַצְיָהוּ לַגְּדוּד לְמָקוֹמָם מֵאֶפְרַיִם אֲשֶׁר־ בָּא אֵלָיו לְמָקוֹמָם לָלֶכֶת
তখন-আলাদা-করলেন অমৎসিয় দলটিকে যারা এসেছিল তাঁর-কাছে ইফ্রয়িম-থেকে তাদের-স্থানে যেতে
H0914 H0558 H1416 H0935 H0413 H0669 H4725 H3212

בְּחָרִי־ אָף׃ וַיִּשְׁובוּ לְמָקוֹמָם בִּיהוּדָה מְאֹד אַפָּם וַיִּחַר
প্রচণ্ড ক্রোধে এবং-তারা-ফিরে-গেল তাদের-স্থানে যিহূদার-বিরুদ্ধে অত্যন্ত তাদের-ক্রোধ এবং-জ্বলে-উঠল
H2750 H0639 H7725 H4725 H3063 H3966 H0639 H2734

פ
—

11 וַאֲמַצְיָהוּ הִתְחַזֵּק וַיִּנְהַג אֶת־ עַמּוֹ וַיֵּלֶךְ גֵּיא הַמֶּלַח
এবং-অমৎসিয় সাহস-সঞ্চয়-করলেন এবং-নেতৃত্ব-দিলেন — তাঁর-লোকদের এবং-গেলেন লবণ উপত্যকায়
H0558 H2388 H5090 H0853 H5971 H3212 H1516 H4417

אֶת־ בְּנֵי שֵׂעִיר עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃ וַיַּךְ
সেয়ীরের সন্তানদের — দশ সহস্র এবং-আঘাত-করলেন
H0853 H8165 H6235 H0505 H5221

12 וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים חַיִּים שָׁבוּ בְנֵי יְהוּדָה וַיְבִיאוּם לְרֹאשׁ הַסֶּלַע
এবং-দশ সহস্র জীবিত বন্দী-করল সন্তানেরা যিহূদার এবং-তাদের-আনল শীর্ষে পাহাড়ের
H6235 H0505 H2416 H7617 H1121 H3063 H0935 H7218 H5553

וַיְשַׁלְּכוּם מֵרֹאשׁ־ הַסֶּלַע וְכֻלָּם נִבְקָעוּ׃ ס
এবং-তাদের-ফেলে-দিল শীর্ষ-থেকে পাহাড়ের এবং-তারা-সকলে চূর্ণ-হল —
H7993 H7218 H5553 H3605 H1234

13 וּבְנֵי הַגְּדוּד אֲשֶׁר הֵשִׁיב אֲמַצְיָהוּ לְבִלְתִּי תֵּלֶךְ עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה
কিন্তু-সন্তানেরা দলের যাদের ফেরত-পাঠিয়েছিলেন অমৎসিয় যেতে-না-দিয়ে তাঁর-সঙ্গে যুদ্ধে
H1121 H1416 H0834 H7725 H0558 H3212 H5973 H4421

וַיִּפְשְׁטוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה מִשֹּׁמְרוֹן וְעַד־ חוֹרֹונָה וַיַּכּוּ מֵהֶם
তারা-আক্রমণ-করল নগরগুলিতে যিহূদার শমরিয়া-থেকে পর্যন্ত বৈৎ-হোরোণ এবং-আঘাত-করল তাদের-মধ্যে
H6584 H3063 H8111 H5704 H1032 H5221 H1992

שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים רַבָּה׃ ס בִּזָּה וַיָּבֹזּוּ
তিন সহস্র প্রচুর — লুটের-মাল এবং-লুটপাট-করল
H7969 H0505 H7227 H0961 H0962

14

וַיָּבֵא	אֱדוֹמִים	אֶת־	מֵהַכּוֹת	אֲמַצְיָהוּ	בֹּא	אַחֲרֵי	וַיְהִי
তিনি-নিয়ে-আসলেন	ইদোমীয়দের	—	পরাজিত-করা-থেকে	অমৎসিয়র	ফিরে-আসা	পরে	এবং-ঘটল
H0935	H0130	H0853	H5221	H0558	H0935		H1961

וְלִפְנֵיהֶם	לֵאלֹהִים	לוֹ	וַיַּעֲמֵידֵם	שֵׂעִיר	בְּנֵי	אֱלֹהֵי	אֶת־
এবং-তাদের-সামনে	নিজের-দেবতা-হিসেবে	তাদের	এবং-স্থাপন-করলেন	সেয়ীরের	সন্তানদের	দেবতাদের	—
H6440	H0430		H5975			H0430	H0853

יְקַטֵּר׃	וְלָהֶם	יִשְׁתַּחֲוֶה
ধূপ-জ্বালালেন	এবং-তাদের-উদ্দেশ্যে	তিনি-প্রণাম-করলেন
		H7812

15

נָבִיא	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	בַּאֲמַצְיָהוּ	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	
একজন-ভাববাদী	তাঁর-কাছে	এবং-তিনি-পাঠালেন	অমৎসিয়র-বিরুদ্ধে	যিহোবার	ক্রোধ	তখন-জ্বলে-উঠল	
H5030	H0413	H7971	H0558	H3068	H0639	H2734	

לֹא־	אֲשֶׁר	הָעָם	אֱלֹהֵי	אֶת־	דָּרַשְׁתָּ	לָמָּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר
না	যারা	সেই-জাতির	দেবতাদের	—	তুমি-অনুসরণ-করেছ	কেন	তাঁকে	এবং-তিনি-বললেন
H3808			H0430	H0853	H1875	H4100		H0559

מִיָּדֶךָ׃	עַמָּם	אֶת־	הִצִּילוּ
তোমার-হাত-থেকে	তাদের-নিজেদের-লোকদের	—	উদ্ধার-করতে-পেরেছে
H3027		H0853	H5337

16

לַמֶּלֶךְ	הַלְיוֹעֵץ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בְּדַבְּרוֹ	וַיְהִי	
রাজার	রাজার-উপদেষ্টা-কি	তাঁকে	তখন-তিনি-বললেন	তাঁকে	যখন-তিনি-বলছিলেন	এবং-ঘটল	
H4428	H3289		H0559	H0413	H1696	H1961	

הַנָּבִיא	וַיֶּחְדַּל	יַכֻּךָּ	לָמָּה	לְךָ	חֲדַל־	נְתַנּוּךָ
ভাববাদী	তখন-থামলেন	তোমাকে-আঘাত-করা-হবে	কেন	তোমার-জন্য	থাম	তোমাকে-নিযুক্ত-করা-হয়েছে
H5030	H2308	H5221	H4100		H2308	H5414

זֹאת	עָשִׂיתָ	כִּי־	לְהַשְׁחִיתֶךָ	אֱלֹהִים	יָעַץ	כִּי־	יָדַעְתִּי
এটা	তুমি-করেছ	কারণ	তোমাকে-ধ্বংস-করতে	ঈশ্বর	সিদ্ধান্ত-নিয়েছেন	যে	আমি-জানি
H2063			H7843	H0430	H3289		H3045

וַיֹּאמֶר	וְלֹא	שָׁמַעְתָּ	לַעֲצָתִי׃	פ
এবং-বললেন	এবং-না	শুনেছ	আমার-পরামর্শে	—
H0559	H3808	H8085	H6098	

17

יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יוֹאָשׁ	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אֲמַצְיָהוּ	וַיִּוָּעַץ
যিহোয়াহসের	পুত্র	যোয়াশের	কাছে	এবং-পাঠালেন	যিহূদার	রাজা	অমৎসিয়	এবং-পরামর্শ-করলেন
H3059		H3101	H0413	H7971	H3063	H4428	H0558	H3289

פָּנִים׃	נִתְרָאֶה	(לְכָה)	[לְךָ]	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יֵהוּא	בֶּן־
পরস্পরের	আমরা-মুখোমুখি-হই	এসো	—	বলে	ইস্রায়েলের	রাজা	যেহূর	পুত্র
H6440	H7200	H1980	H1980	H0559	H3478	H4428	H3058	

18 וַיִּשְׁלַ֣ח יוֹאָ֗שׁ יְהוֹאָחָז֙ מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־אֲמַצְיָ֥הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֖ה לֵאמֹ֑ר הַחֹ֣וַח אֲשֶׁ֣ר
এবং-পাঠালেন যোয়াশ ইস্রায়েলের রাজা কাছে অমৎসিয়র রাজা যিহূদার বলে কাঁটাগাছ যা
H7971 H3101 H4428 H3478 H0413 H0558 H4428 H3063 H0559 H2336

בַּלְּבָנ֔וֹן שָׁלַ֖ח אֶל־אֶ֣רֶז אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֔וֹן לֵאמֹ֑ר תְּנָ֤ה־אֶת־בִּתְּךָ֙
লেবাননে পাঠাল কাছে এরস-গাছের যা লেবাননে বলে দাও — তোমার-কন্যাকে
H3844 H7971 H0413 H0730 H3844 H0559 H5414 H0853 H1323

לְבִנִ֖י לְאִשָּׁ֑ה וַתַּעֲבֹ֣ר חַיַּ֔ת אֲשֶׁ֥ר בַּלְּבָנ֖וֹן וַתִּרְמֹ֥ס
আমার-পুত্রের-কাছে স্ত্রী-হিসেবে কিন্তু-চলে-গেল বন্যপশু যা লেবাননে এবং-পদদলিত-করল
H0802 H3844 H7429

הַחֹֽוַח׃ אֶת־
কাঁটাগাছকে —
H2336 H0853

19 אָמַ֜רְתָּ הִנֵּ֣ה הִכִּ֗יתָ אֶת־אֱד֙וֹם וְנָשָׂ֣אֲךָ֔ לִבֶּ֑ךָ
তুমি-বলেছ দেখো তুমি-পরাজিত-করেছ — ইদোমকে এবং-তোমার-হৃদয়-উদ্ধত-হয়েছে তোমার-হৃদয়
H0559 H2009 H5221 H0853 H0123 H5375

לְהַכְבִּ֖יד עַתָּ֣ה שְׁבָ֔ה בְּבֵיתֶ֑ךָ לָ֚מָּה תִּתְגָּרֶ֣ה בְּרָעָ֔ה וְנָפַלְתָּ֥ אַתָּ֖ה
গর্ব-করতে এখন থাক তোমার-ঘরে কেন তুমি-ঝগড়া-করবে বিপদের-সঙ্গে এবং-পড়বে তুমি
H3513 H6258 H3427 H4100 H1624 H7451 H5307

וְיהוּדָ֖ה עִמָּֽךְ׃
এবং-যিহূদা তোমার-সঙ্গে
H3063

20 וְלֹא־שָׁמַ֣ע אֲמַצְיָ֗הוּ כִּ֣י הִ֤יא לְמַעַן֙ תִּתָּ֣ם בְּיָ֔ד כִּ֥י דָרְשׁ֖וּ
কিন্তু-না শুনলেন অমৎসিয় কারণ এটা যেন তাদের-সমর্পণ-করেন হাতে কারণ তারা-অনুসরণ-করেছিল
H3808 H8085 H0558 H3588 H1931 H4616 H5414 H3027 H3588 H1875

אֱד֥וֹם׃ אֱלֹהֵ֖י אֶת־
ইদোমের দেবতাদের —
H0123 H0430 H0853

21 וַיַּ֣עַל יוֹאָ֣שׁ מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֗ל וַיִּתְרָא֛וּ פָּנִ֥ים אֲמַצְיָ֖הוּ הֽוּא׃
তখন-আসলেন যোয়াশ রাজা ইস্রায়েলের এবং-তারা-মুখোমুখি-হলেন পরস্পরের তিনি এবং-অমৎসিয়
H5927 H3101 H4428 H3478 H7200 H6440 H1931 H0558

יְהוּדָ֖ה מֶֽלֶךְ־ אֲשֶׁ֥ר שֶׁ֖מֶשׁ בֵּ֣ית לִיהוּדָֽה׃
যিহূদার রাজা যিহূদার যা বৈৎ-শেমশে যিহূদার
H4428 H3063 H3588 H1053 H3063

22 וַיִּנָּ֥גֶף יְהוּדָ֖ה לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיָּנֻ֖סוּ אִ֥ישׁ לְאָהָלָֽיו׃
এবং-পরাজিত-হল যিহূদা সামনে ইস্রায়েলের এবং-পালাল প্রত্যেকে নিজের-তাঁবুতে
H5062 H3063 H6440 H3478 H5127 H0376 H0168

23 וְאֶת־ אֲמַצְיָ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֗ה בֶּן־יוֹאָ֙שׁ֙ בֶּן־יְהוֹאָחָ֔ז תָּפְשׂ֖
এবং অমৎসিয়কে রাজা যিহূদার পুত্র যোয়াশের পুত্র যিহোয়াহসের বন্দী-করলেন
H0853 H0558 H4428 H3063 H3101 H1121 H3059 H8610

יְרוּשָׁלַ֔ם בְּחוֹמַ֖ת שֶׁ֣מֶשׁ בֵּ֑ית וַיָּבִ֣יאֻ֔הוּ וַיִּפְרֹ֥ץ יְרוּשָׁלַ֖ם
জেরুশালেমের প্রাচীর এবং-ভাঙলেন জেরুশালেমে এবং-তাঁকে-আনলেন বৈৎ-শেমশে ইস্রায়েলের রাজা
H3389 H2346 H6555 H3389 H0935 H1053 H3478 H4428

אַמָּֽה׃ מֵאֽוֹת אַרְבַּ֥ע הַפִּנָּ֖ה שַׁ֣עַר עַד־ אֶפְרַ֔יִם מִשַּׁ֥עַר
হাত শত চারশত কোণের দরজা পর্যন্ত ইফ্রয়িম ইফ্রয়িম-দরজা-থেকে
H0520 H3967 H0702 H6437 H8179 H5704 H0669 H8179

24 וְכָל־ הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֶת כָּל־ הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים בְּבֵית־ הָאֱלֹהִים עִם־ עֹבֵד
সোনা এবং-সকল ও-রৌপ্য এবং সকল পাত্র যা-পাওয়া-গেল গৃহে ঈশ্বরের কাছে ওবেদ
H2091 H3605 H3701 H0853 H3605 H3627 H4672 H0430 H5654

אֱדֹום וְאֶת־ אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת בְּנֵי הַתַּעֲרֻבוֹת וַיָּשָׁב שֹׁמְרֹון׃
ইদোমের এবং-ভাণ্ডারগুলি রাজার গৃহের এবং সন্তানদের জামিনদারদের এবং-ফিরে-গেলেন শমরিয়ায়
H0853 H0214 H4428 H0853 H1121 H8594 H7725 H8111

פ
—

25 וַיְחִי אֲמַצְיָהוּ בֶן־ יוֹאָשׁ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז
এবং-বেঁচে-ছিলেন অমৎসিয় পুত্র যোয়াশের রাজা যিহূদার পরে মৃত্যুর যোয়াশ পুত্র যিহোয়াহসের
H2421 H0558 H3101 H4428 H3063 H0310 H4194 H3101 H1121 H3059

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
রাজা ইস্রায়েলের পনেরো বছর বছর
H4428 H3478 H2568 H6240 H8141

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא הִנָּם כְּתוּבִים עַל־
এবং-বাকি বিষয়গুলি অমৎসিয়র প্রথম এবং-শেষ কি-না দেখো সেগুলি-লেখা-আছে পুস্তকে
H3499 H1697 H0558 H7223 H0314 H3808 H2009 H3789

סֵפֶר מַלְכֵי־ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃
গ্রন্থে রাজাদের যিহূদা ও-ইস্রায়েলের
H4428 H3063 H3478

27 וּמֵעֵת אֲשֶׁר־ שָׁב אֲמַצְיָהוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה יִהְיוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם
এবং-সেই-সময়-থেকে যখন ফিরে-গেলেন অমৎসিয় অনুসরণ-করা-থেকে যিহোবাকে তখন-ষড়যন্ত্র-করল
H6256 H0834 H7725 H0558 H0310 H3068 H7194

וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה וַיְמִיתֻהוּ שָׁם׃
এবং-তিনি-পালালেন জেরুশালেমে ষড়যন্ত্র তাঁর-বিরুদ্ধে লাখীশে তাঁর-পিছনে কিন্তু-তারা-পাঠাল লাখীশে সেখানে এবং-তাঁকে-হত্যা-করল
H5127 H3389 H7195 H3923 H0310 H7971 H3923 H8033 H4191

28 וַיִּשָּׂאֻהוּ עַל־ הַסּוּסִים וַיִּקָּבְרוּ אֹתוֹ עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר
এবং-তাঁকে-বহন-করল উপরে ঘোড়ায় এবং-তাঁকে-সমাধিস্থ-করল তাঁকে সঙ্গে তাঁর-পিতৃপুরুষদের নগরে
H5375 H5921 H5483 H6912 H0853 H0310 H0001 H5892

יְהוּדָה׃
যিহূদার
H3063

Chapter 26

1 וַיִּקְחוּ כָל־ עַם יְהוּדָה אֶת־ עֻזִּיָּהוּ וְהוּא בֶן־ שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
এবং-নিলেন সকল লোকেরা যিহূদার — উষিয়কে এবং-তিনি পুত্র ষোল বছর বয়সের
H3947 H3605 H5971 H3063 H0853 H5818 H1931 H8337 H6240 H8141

וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃
এবং-রাজা-করলেন তাঁকে স্থানে তাঁর-পিতার অমৎসিয়র
H4427 H0853 H8478 H0001 H0558

2 הוּא֙ בָּנָ֣ה אֶת־ אֵילֹ֔ות וַיְשִׁיבֶ֖הָ לִֽירוּשָׁלִַ֑ם אַחֲרֵי֙ שְׁכַ֣ב־ הַמֶּ֔לֶךְ
তিনি নির্মাণ-করলেন — এলতকে এবং-ফিরিয়ে-আনলেন যিহূদার-কাছে পরে শয়ন-করা রাজার
H1931 H1129 H0853 H0853 H7725 H3063 H7901 H4428

עִם־ אֲבֹתָ֖יו׃ פ
সঙ্গে তাঁর-পিতৃপুরুষদের —
H0001

3 בֶּן־ שֵׁ֣שׁ עֶשְׂרֵ֤ה שָׁנָה֙ יְהֹויָכִ֔ין בְּמָלְכֹ֖ו וְשָׁלֹ֣שׁ חֲמִשִּׁ֑ים וּשְׁתַּ֥יִם שָׁנָ֖ה מָלַ֥ךְ
পুত্র ষোল বছর যিহোয়াখীন রাজত্ব-করার-সময়ে এবং-বায়ান্ন এবং-দুই বছর রাজত্ব-করলেন
H2572 H8147 H8141 H6240 H8337 H1121

בִּירוּשָׁלִָ֔ם וְשֵׁ֥ם אִמֹּ֖ו נְחֻשְׁתָּ֣א (יכליה) מִן־ יְרוּשָׁלִָֽם׃
জেরুশালেমে এবং-নাম তাঁর-মায়ের — যিখলিয়া থেকে জেরুশালেমের
H3389 H8034 H0517 H3203 H3203 H3389

4 וַיַּ֣עַשׂ הַיָּשָׁ֔ר בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֛ה אֲמַצְיָ֥הוּ אָבִֽיו׃
এবং-তিনি-করলেন যা-সঠিক দৃষ্টিতে যিহোবার সবকিছুর-মতো যা তাঁর-পিতা অমৎসিয়
H3477 H3068 H3605 H0834 H6213 H0001

5 וַיְהִ֗י לְדָרְשׁ֤ אֱלֹהִים֙ בִּימֵ֣י זְכַרְיָ֔הוּ הַמֵּבִ֖ין בְּרְאֹ֣ת אֱלֹהִ֑ים
এবং-তিনি-ছিলেন অন্বেষণ-করতে ঈশ্বরকে দিনগুলিতে সখরিয়র যিনি-বুঝতেন দর্শনে ঈশ্বরের
H1961 H1875 H0430 H3117 H2148 H0995 H7200 H0430

וּבִימֵ֣י דָרְשֹׁ֔ו אֶת־ יְהוָ֖ה הִצְלִ֣יחַ ס הָאֱלֹהִֽים׃
এবং-দিনগুলিতে তাঁর-অন্বেষণের যিহোবাকে — সফল-করলেন — ঈশ্বর
H3117 H1875 H0853 H3068 H6743 H0430

6 וַיֵּצֵ֗א וַיִּלָּ֤חֶם בַּפְּלִשְׁתִּים֙ וַיִּפְרֹ֣ץ אֶת־ חֹומַ֣ת גַּ֔ת וְאֶת־ חֹומַ֖ת יַבְנֶ֑ה וְאֶת־ חֹומַ֖ת אַשְׁדֹּ֑וד וּבָאַשְׁדֹּ֖וד וּבַפְּלִשְׁתִּֽים׃
এবং-বের-হলেন এবং-যুদ্ধ-করলেন পলেষ্টীয়দের-বিরুদ্ধে এবং-ভাঙলেন — প্রাচীর গাতের প্রাচীর এবং প্রাচীর যব্নের এবং প্রাচীর অশ্‌দোদের অশ্‌দোদে এবং-পলেষ্টীয়দের-মধ্যে
H3318 H3898 H6555 H0853 H2346 H1661 H2346 H0853 H2996 H2346 H0795 H0795 H6430

7 וַיַּעְזְרֵ֣הוּ הָאֱלֹהִ֗ים עַל־ פְּלִשְׁתִּים֙ וְעַל־ (הערבים) הָעַרְבִיִּ֔ים וְעַל־ הַמְעוּנִֽים׃
এবং-তাঁকে-সাহায্য-করলেন ঈশ্বর বিরুদ্ধে পলেষ্টীয়দের এবং-বিরুদ্ধে — আরবীয়দের এবং-মিয়ূনীয়দের
H5826 H0430 H6430 H6163 H6163 H4586

הַיֹּשְׁבִ֖ים בִּנְוֹר־בָּ֑עַל
যারা-বাস-করত গূর-বালে
H3427 H1485

8 וַיִּתְּנ֤וּ הָעַמֹּונִים֙ לְעֻזִּיָּ֔הוּ מִנְחָ֖ה וַיֵּ֥צֵא שְׁמֹ֛ו עַד־ מְבֹ֥וא מִצְרַ֖יִם כִּֽי
এবং-দিল অম্মোনীয়েরা উষিয়কে উপহার এবং-ছড়িয়ে-পড়ল তাঁর-নাম পর্যন্ত প্রবেশদ্বারে মিশরের কারণ
H5414 H5984 H4503 H5818 H3212 H8034 H5704 H0935 H4714 H3588

לְמָ֥עְלָה׃ עַד־ חֶזֵּ֖ק הֵֽ
মহত্ত্বে অত্যন্ত তিনি-শক্তিশালী-হলেন
H4605 H5704 H2388

9 וַיִּבֶן֩ עֻזִּיָּ֨הוּ מִגְדָּלִ֜ים בִּירוּשָׁלַ֗ם עַל־ שַׁ֤עַר הַפִּנָּה֙ וְעַל־ שַׁ֣עַר הַגַּיְא֔ וַיְחַזֵּ֖ק׃ הַמִּקְצֹ֥עַ וְעַל־
এবং-নির্মাণ-করলেন উষিয় দুর্গ জেরুশালেমে কাছে কোণের-দরজায় কোণের এবং-কাছে উপত্যকার উপত্যকার-দরজায় কোণের এবং-তাদের-শক্তিশালী-করলেন
H1129 H5818 H4026 H3389 H5921 H8179 H6438 H5921 H1516 H8179 H2388 H4740 H5921

10 וַיִּבֶן מִגְדָּלִים בַּמִּדְבָּר וַיַּחְצֹב בֹּרוֹת רַבִּים כִּי מִקְנֶה־רַב לוֹ וּבַשְּׁפֵלָה וּבַמִּישׁוֹר אִכָּרִים וּכְרָמִים בֶּהָרִים וּבַכַּרְמֶל כִּי־אֹהֵב הָיָה אֶדְמָה׃ ס

11 וַיְהִי לְעֻזִּיָּהוּ חַיִל עֹשֵׂה מִלְחָמָה יוֹצְאֵי צָבָא לִגְדוּד בְּמִסְפַּר פְּקֻדָתָם בְּיַד יְעִיאֵל (יִעוּאֵל) וּמַעֲשֵׂיָהוּ הַסּוֹפֵר חֲנַנְיָהוּ יַד־ עַל הַשּׁוֹטֵר תַּחַת מִשְׁרֵי הַמֶּלֶךְ׃

12 כֹּל מִסְפַּר רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִגְבּוֹרֵי חָיִל אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃

13 וְעַל־ יָדָם חֵיל צָבָא שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ עֹשֵׂי מִלְחָמָה בְּכַחַ לַעְזֹר לַמֶּלֶךְ עַל־ הָאוֹיֵב׃

14 וַיָּכֶן לָהֶם עֻזִּיָּהוּ לְכָל־ הַצָּבָא מָגנִים וְרֻמְחִים וּכְוֹבָעִים וְשִׁרְיוֹנוֹת וְקַשָּׁתוֹת וּלְאַבְנֵי קְלָעִים׃

15 וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַם חִשְׁבֹנוֹת מַחֲשֶׁבֶת חוֹשֵׁב לִהְיוֹת עַל־ הַמִּגְדָּלִים וְעַל־ הַפִּנּוֹת לִירוֹא בְּחִצִּים וּבָאֲבָנִים גְּדֹלוֹת וַיֵּצֵא שְׁמוֹ עַד־ מֶרְחוֹק כִּי־ הִפְלִיא לְהֵעָזֵר עַד כִּי־ חָזַק׃

16 וּכְחָזְקָתֹו גָּבְהָה לִבּוֹ עַד־ לְהַשְׁחִית וַיִּמְעַל
কিন্তু-যখন-তিনি-শক্তিশালী-হলেন উদ্ধত-হল তাঁর-হৃদয় পর্যন্ত ধ্বংসের এবং-তিনি-অবিশ্বস্ততা-করলেন
H2393 H1361 H5704 H7843 H4603

בַּיהוָה יְהוָה אֱלֹהָיו וַיָּבֹא אֶל־ הֵיכַל יְהוָה לְהַקְטִיר עַל־
যিহোবার-বিরুদ্ধে যিহোবার তাঁর-ঈশ্বরের এবং-তিনি-প্রবেশ-করলেন মন্দিরে মন্দিরের উপরে ধূপ-জ্বালাতে
H3068 H0430 H0935 H0413 H1964 H3068

מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
বেদীতে ধূপের
H4196 H7004

17 וַיָּבֹא אַחֲרָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ וְכֹהֲנִים לַיהוָה שְׁמוֹנִים בְּנֵי־
এবং-প্রবেশ-করলেন তাঁর-পেছনে অসরিয় যাজক এবং-তাঁর-সঙ্গে যাজকেরা যিহোবার আশিজন সন্তানেরা
H0935 H5838 H3548 H3548 H3068 H8084

חָיִל׃
বীরত্বের
H2428

18 וַיַּעַמְדוּ עַל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־ לְךָ עֻזִּיָּהוּ לְהַקְטִיר
এবং-তারা-দাঁড়ালেন বিরুদ্ধে উষিয় রাজার এবং-বললেন তাঁকে না তোমার-জন্য উষিয় ধূপ-জ্বালানো
H5975 H5818 H4428 H0559 H0413 H3808 H5818

לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי־ אַהֲרֹן הַמְקֻדָּשִׁים לְהַקְטִיר צֵא
যিহোবার-উদ্দেশ্যে কারণ যাজকদের-জন্য সন্তানেরা হারোণের যারা-পবিত্রীকৃত ধূপ-জ্বালাতে বেরিয়ে-যাও
H3068 H3588 H3548 H0175 H6942 H7200 H3318

מִן־ הַמִּקְדָּשׁ כִּי מָעַלְתָּ וְלֹא־ לְךָ לְכָבוֹד מֵיְהוָה
থেকে পবিত্র-স্থানের কারণ তুমি-অবিশ্বস্ততা-করেছ এবং-না তোমার-জন্য সম্মান যিহোবার-কাছ-থেকে
H4720 H3588 H4603 H3808 H3519 H3068

אֱלֹהִים׃
ঈশ্বরের
H0430

19 וַיִּזְעַף עֻזִּיָּהוּ וּבְיָדוֹ מִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר וּבְזַעְפּוֹ עִם־ הַכֹּהֲנִים
এবং-ক্রুদ্ধ-হলেন উষিয় এবং-তাঁর-হাতে ধূপদানী ধূপ-জ্বালাতে এবং-তাঁর-ক্রোধের-সময়ে সঙ্গে যাজকদের
H2196 H5818 H3027 H4730 H7200 H5973 H3548

וְהַצָּרַעַת בְּמִצְחוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּבֵית יְהוָה מֵעַל לְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
এবং-কুষ্ঠরোগ তাঁর-কপালে সামনে যাজকদের গৃহে যিহোবার কাছে বেদীর ধূপের
H6883 H4696 H6440 H3548 H1004 H3068 H4605 H4196 H7004

20 וַיִּפֶן עֲזַרְיָהוּ הָרֹאשׁ כֹּהֵן וְכָל־ הַכֹּהֲנִים וְהִנֵּה־ הוּא מְצֹרָע
এবং-ফিরলেন তাঁর-দিকে অসরিয় প্রধান যাজক এবং-সকল যাজকেরা এবং-দেখো তিনি কুষ্ঠরোগী
H6437 H0413 H5838 H7218 H3548 H3605 H2009 H1931 H6879

בְּמִצְחֹו וַיַּבְהִלוּהוּ מִשָּׁם וְגַם־ הוּא נִדְרַךְ
তাঁর-কপালে এবং-তাঁকে-তাড়াতাড়ি-বের-করলেন সেখান-থেকে এবং-তিনিও তিনি তাড়াহুড়ো-করলেন
H4696 H0926 H8033 H1571 H1931 H1765

לָצֵאת כִּי נְגָעוֹ יְהוָה׃
বেরিয়ে-যেতে কারণ আঘাত-করেছিলেন যিহোবা
H3318 H3588 H5060 H3068

21 וַיְהִי֙ עֻזִּיָּ֣הוּ הַמֶּ֔לֶךְ וְמִצֹרָ֖ע עַד־ יוֹם֙ מוֹתֹ֔ו וַיֵּ֖שֶׁב בֵּ֣ית
এবং-ছিলেন উষিয় রাজা কুষ্ঠরোগী পর্যন্ত দিন তাঁর-মৃত্যুর এবং-তিনি-বাস-করতেন গৃহে
H1961 H5818 H4428 H6879 H5704 H3117 H4194 H3427

הַחָפְשִׁ֑ית (וְיֹותָ֣ם יְהוָ֔ה מִבֵּ֖ית נִגְזָ֥ר כִּ֛י מְצֹרָ֥ע
—(পৃথক-গৃহের কুষ্ঠরোগী-হিসেবে কারণ তিনি-বিচ্ছিন্ন-হয়েছিলেন গৃহ-থেকে যিহোবার এবং-যোথম
H2669 H2669 H6879 H1504 H3068 H3147

הָאָ֖רֶץ׃ עַ֣ם אֶת־ שֹׁופֵ֔ט הַמֶּ֥לֶךְ בֵּ֖ית עַל־ בְּנֹ֥ו
দেশের লোকদের — বিচার-করতেন রাজার গৃহের উপরে তাঁর-পুত্র
H0776 H0853 H8199 H4428

22 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י עֻזִּיָּ֔הוּ הָרִאשֹׁנִ֖ים וְהָאַחֲרֹנִ֑ים כָּתַ֣ב יְשַׁעְיָ֤הוּ בֶן־ אָמֹוץ֙ הַנָּבִ֔יא׃
এবং-বাকি বিষয়গুলি উষিয়র প্রথম এবং-শেষ লিখেছিলেন যিশায়িয় পুত্র আমোৎসের ভাববাদী
H0314 H1697 H5818 H7223 H0314 H3789 H3470 H0531 H5030

23 וַיִּשְׁכַּ֤ב עֻזִּיָּהוּ֙ עִם־ אֲבֹתָ֔יו וַיִּקְבְּרוּ֙ אֹתֹ֣ו עִם־ אֲבֹתָ֔יו בִּשְׂדֵ֖ה
এবং-শয়ন-করলেন উষিয় সঙ্গে তাঁর-পিতৃপুরুষদের এবং-তাঁকে-সমাধিস্থ-করল তাঁকে সঙ্গে মাঠে
H7901 H5818 H0001 H6912 H0853 H0001 H6900

הַקְּבוּרָ֔ה אֲבֹתָ֖יו אֲשֶׁ֣ר לַמְּלָכִ֑ים כִּ֥י אָמְר֛וּ מְצֹרָ֥ע הֽוּא׃ פ
সমাধিস্থলের তাঁর-পিতৃপুরুষদের যা রাজাদের কারণ তারা-বলেছিল কুষ্ঠরোগী তিনি
H6900 H0001 H0834 H4428 H3588 H0559 H6879 H1931 H6

וַיִּמְלֹ֥ךְ יֹותָ֖ם בְּנֹ֑ו תַּחְתָּֽיו׃
এবং-রাজত্ব-করলেন যোথম তাঁর-পুত্র তাঁর-স্থানে
H3147 H1121 H8478

Chapter 27

1 בֶּן־ עֶשְׂרִ֥ים וְחָמֵ֖שׁ שָׁנָ֣ה יוֹתָ֔ם בְּמָלְכֹ֑ו וְשֵׁ֥שׁ־ עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָ֥ה מָלַ֖ךְ
পুত্র কুড়ি এবং-পাঁচ বছর যোথম রাজত্ব-করার-সময়ে এবং-ষোল বছর রাজত্ব-করলেন
H1121 H6242 H2568 H8141 H3147 H8337 H6240 H8141

בִּירוּשָׁלָ֔ם וְשֵׁ֥ם אִמֹּ֖ו יְרוּשָׁ֣ה בַת־ צָדֹ֑וק׃
জেরুশালেমে এবং-নাম তাঁর-মায়ের যিরূশা কন্যা সাদোকের
H3389 H8034 H0517 H3388 H1323 H6659

2 וַיַּ֣עַשׂ הַיָּשָׁ֗ר בְּעֵינֵי֙ יְהוָ֔ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ עָשָׂ֣ה עֻזִּיָּ֣הוּ אָבִ֑יו
এবং-তিনি-করলেন যা-সঠিক দৃষ্টিতে যিহোবার সবকিছুর-মতো যা তাঁর-পিতা উষিয় করেছিলেন
H6213 H3477 H5869 H3068 H3605 H0834 H6213 H5818 H1

רַ֚ק לֹא־ בָ֣א אֶל־ הֵיכַ֣ל יְהוָ֔ה וְעֹ֖וד הָעָ֥ם מַשְׁחִיתִֽים׃
কেবল না প্রবেশ-করলেন মন্দিরে মন্দিরের যিহোবার এবং-তখনও লোকেরা ভ্রষ্টাচার-করছিল
H7535 H3808 H0935 H0413 H1964 H3068 H5750 H7843

3 הֽוּא֙ בָּנָ֣ה אֶת־ שַׁ֣עַר בֵּית־ יְהוָ֔ה הָעֶלְיֹ֑ון וּבְחֹומַ֥ת הָעֹ֖פֶל בָּנָֽה׃
তিনি নির্মাণ-করলেন দরজা গৃহের যিহোবার উপরের এবং-প্রাচীরে ওফেলের নির্মাণ-করলেন
H1931 H1129 H8179 H1004 H3068 H5945 H2346 H6077 H1129

וְעָרִ֖ים בָּנָ֣ה בְהַר־ יְהוּדָ֑ה וּבְחָרָשִׁ֥ים בָּנָ֖ה בִּירָנִיֹּ֥ות וּמִגְדָּלִֽים׃ 4
এবং-নগরগুলি নির্মাণ-করলেন পাহাড়ে যিহূদার এবং-বনে নির্মাণ-করলেন দুর্গ এবং-মিনার
H5892 H1129 H2022 H3063 H2793 H1129 H1003 H4026

5 וְהוּא נִלְחַם עִם־מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיֶּחֱזַק עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־
এবং-তিনি যুদ্ধ-করলেন সঙ্গে রাজার সন্তানদের অম্মোনের এবং-জয়ী-হলেন তাদের-উপরে এবং-দিল
H1931 H4428 H5983 H2388 H5414

לוֹ בְּנֵי־עַמּוֹן בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאָה כִכַּר־כֶּסֶף וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כֹּרִים חִטִּים
তাঁকে সন্তানেরা অম্মোনের সেই-বছরে একশত তালন্ত রৌপ্য এবং-দশ সহস্র কোর গম
H3967 H3603 H3701 H6235 H0505 H3406 H2406

וּבַשָּׁנָה ס עַמּוֹן בְּנֵי לוֹ הֵשִׁיבוּ זֹאת אֲלָפִים עֲשֶׂרֶת וּשְׂעוֹרִים
এবং-দ্বিতীয়-বছরে — অম্মোনের সন্তানেরা তাঁকে ফেরত-দিল এই সহস্র দশ এবং-যব
H8141 H5983 H7725 H2063 H0505 H6235 H8184

וְהַשְּׁלִשִׁית׃ הַשֵּׁנִית
এবং-তৃতীয়ে দ্বিতীয়
H7992 H8145

6 וַיִּתְחַזֵּק כִּי יוֹתָם הֵכִין דְּרָכָיו לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
এবং-শক্তিশালী-হলেন কারণ যোথম তিনি-সুদৃঢ়-করলেন তাঁর-পথগুলি সামনে যিহোবার তাঁর-ঈশ্বরের
H2388 H3147 H3559 H1870 H6440 H3068 H0430

7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל־מִלְחַמְתָּיו וּדְרָכָיו הִנָּם כְּתוּבִים
এবং-বাকি বিষয়গুলি যোথমের এবং-সকল যুদ্ধগুলি এবং-তাঁর-পথগুলি দেখো সেগুলি-লেখা-আছে
H3499 H1697 H3605 H4421 H1870 H2009 H3789

עַל־סֵפֶר מַלְכֵי־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
পুস্তকে গ্রন্থে রাজাদের ইস্রায়েল এবং-যিহূদার
H3063 H3478 H4428 H5612 H6242

8 בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
পুত্র কুড়ি বছর বয়সের-ছিলেন রাজত্ব-করার-সময়ে এবং-ষোল বছর রাজত্ব-করলেন জেরুশালেমে
H1121 H6242 H1961 H3389 H8337 H8141 H4427

9 וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד וְאָחָז בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
এবং-শয়ন-করলেন যোথম সঙ্গে তাঁর-পিতৃপুরুষদের তাঁকে নগরে দায়ূদের এবং-আহস তাঁর-পুত্র তাঁর-স্থানে —
H7901 H3147 H5973 H0853 H6912 H1732 H0271 H1121 H8478

Chapter 28

1 בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְלֹא־עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִיד אָבִיו׃
পুত্র কুড়ি বছর আহস রাজত্ব-করলেন জেরুশালেমে এবং-না করলেন যা-সঠিক দৃষ্টিতে যিহোবার দায়ূদের-মতো তাঁর-পিতার
H1121 H6242 H8141 H0271 H4427 H3389 H3808 H6213 H3477 H5869 H3068 H1732 H0001

2 וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם מַסֵּכוֹת עָשָׂה לַבְּעָלִים׃
এবং-চললেন পথে রাজাদের ইস্রায়েলের এবং-তিনি ঢালাই-মূর্তি তৈরি-করলেন বালদের-জন্য
H3212 H1870 H4428 H3478 H1571 H4541 H6213 H1168

3 וְהוּא הִקְטִיר בְּנִיָּא בֶּן־ הֵגֹם וַיַּבְעֵר אֶת־ בָּנָיו בָּאֵשׁ
এবং-তিনি ধূপ-জ্বালালেন উপত্যকায় পুত্র হিন্নোমের এবং-পোড়ালেন —তাঁর-সন্তানদের আগুনে
H1931 H1516 H2011 H6440 H0853 H0784

כְּתֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
ঘৃণ্যতার-মতো জাতিদের যাদের তাড়িয়ে-দিয়েছিলেন যিহোবা সামনে-থেকে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H8441 H3423 H3068 H6440 H3478

4 וַיִּזְבַּח וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת הַגִּבְעוֹת וְעַל־ כָּל־ עֵץ
এবং-বলিদান-করলেন এবং-ধূপ-জ্বালালেন উচ্চস্থানে পাহাড়গুলিতে এবং-উপরে প্রতিটি গাছের
H2076 H6440 H1116 H1389 H5921 H3605 H6086

רַעֲנָן׃
সবুজ

5 וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהָיו בְּיַד מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּכּוּ־ בּוֹ
এবং-তাঁকে-সমর্পণ-করলেন যিহোবা তাঁর-ঈশ্বর হাতে রাজার অরামের এবং-তারা-আঘাত-করল তাঁকে
H5414 H3068 H0430 H3027 H4428 H0758 H5221 H0996

וַיִּשְׁבּוּ מִמֶּנּוּ שִׁבְיָה גְדוֹלָה וַיָּבִיאוּ דַּרְמֶשֶׂק וְגַם־ בְּיַד מֶלֶךְ
এবং-বন্দী-করল তাঁর-থেকে বন্দীদের বড় এবং-নিয়ে-আসল দামেশকে এবং-তিনি হাতে রাজার
H7617 H4480 H7633 H1419 H0935 H1834 H1571 H3027 H4428

יִשְׂרָאֵל נִתָּן סמ גְדוֹלָה׃ מַכָּה בּוֹ וַיַּכּוּ־
ইস্রায়েলের সমর্পিত-হলেন — বড় আঘাতে তাঁকে এবং-আঘাত-করল
H3478 H5414 H4347 H5221

6 וַיַּהַרֹג פֶּקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ בִּיהוּדָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף בְּיוֹם אֶחָד
এবং-হত্যা-করল পেকহ পুত্র রমলিয়র যিহূদাতে এক-লক্ষ এবং-কুড়ি সহস্র এক-দিনে এক
H2026 H6492 H1121 H7425 H3063 H3967 H6242 H0505 H3117 H0259

אֲבוֹתָם׃ אֱלֹהֵי יְהוָה אֶת־ בְּעָזְבָם חָיִל בְּנֵי־ הַכֹּל
তাদের-পিতৃপুরুষদের ঈশ্বরকে যিহোবাকে — তাদের-ত্যাগ-করার-কারণে বীরত্বের সন্তানেরা সবাই
H0001 H0430 H3068 H0853 H2428 H1121 H3605

7 וַיַּהַרֹג זִכְרִי גִּבּוֹר אֶפְרַיִם אֶת־ מַעֲשֵׂיָהוּ בֶּן־ הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ עַזְרִיקָם
এবং-হত্যা-করল সিখ্রী বীর ইফ্রয়িমের — মাসেয়াকে পুত্র রাজার এবং অসরীকামকে
H2026 H2147 H1368 H0669 H0853 H4641 H1121 H4428 H0853 H5840

נְגִיד הַבָּיִת וְאֶת־ אֶלְקָנָה מִשְׁנֵה הַמֶּלֶךְ׃ סמ
অধ্যক্ষ প্রাসাদের এবং ইল্কানাকে দ্বিতীয় রাজার — H5057 H1004 H0853 H511 H4932 H4428

8 וַיִּשְׁבּוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵאֲחֵיהֶם מָאתַיִם אֶלֶף נָשִׁים בָּנִים וּבָנוֹת
এবং-বন্দী-করল সন্তানেরা ইস্রায়েলের তাদের-ভাইদের-থেকে দুই-লক্ষ সহস্র স্ত্রী পুত্র এবং-কন্যা
H7617 H1121 H3478 H4480 H251 H3967 H505 H802 H1121 H1323

לְשֹׁמְרוֹן׃ הַשָּׁלָל אֶת־ וַיָּבִיאוּ מֵהֶם בְּזָזוּ רַב שָׁלָל וְגַם־
শমরিয়ায় লুটের-মালকে — এবং-নিয়ে-আসল তাদের-থেকে লুটপাট-করল অনেক লুটের-মাল এবং-তিনি
H8111 H7998 H853 H935 H1992 H962 H7227 H7998 H1571

סמ
—

9 וְשָׁם הָיָה נָבִיא לַיהוָה עֹדֵד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא לִפְנֵי הַצָּבָא
একজন-ভাববাদী ছিলেন এবং-সেখানে যিহোবার ওদেদ নামে এবং-বের-হলেন সামনে সৈন্যদলের
H5030 H1961 H8033 H3068 H5752 H8034 H3318 H6440

וַיֹּאמֶר לְשֹׁמְרוֹן הַבָּא אֱלֹהֵי יְהוָה בַּחֲמַת הִנֵּה לָהֶם
এবং-বললেন শমরিয়ায় যারা-আসছিল ঈশ্বরের যিহোবার ক্রোধে দেখো তাদেরকে
H0559 H8111 H0935 H0430 H3068 H2534 H2009

אֲבוֹתֵיכֶם בְּזַעַף בָּם וַתָּהַרְגוּ בְיֶדְכֶם נְתָנָם יְהוּדָה עַל־
তোমাদের-পিতৃপুরুষদের ক্রোধে তাদের-মধ্যে এবং-তোমরা-হত্যা-করেছ তোমাদের-হাতে তিনি-তাদের-সমর্পণ-করেছেন যিহূদার বিরুদ্ধে
H0001 H2197 H2026 H3027 H5414 H3063

הִגִּיעַ׃ לַשָּׁמַיִם עַד
পৌঁছেছে আকাশে পর্যন্ত
H5060 H8064 H5704

10 וְעַתָּה אַתֶּם אֹמְרִים לְכָבֹשׁ לַעֲבָדִים לָכֶם הֲלֹא רַק־ אִתָּכֶם עִמְּכֶם אֲשָׁמוֹת לַיהוָה
এবং-এখন তোমরা বলছ অধীন-করতে দাস-হিসেবে তোমাদের-জন্য কি-না কেবল তোমরাই তোমাদের-সঙ্গে অপরাধ যিহোবার-বিরুদ্ধে
H6258 H0559 H3533 H5650 H3808 H7535 H0854 H0819 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃ וְלִשְׁפְחוֹת
তোমাদের-ঈশ্বরের এবং-দাসী-হিসেবে
H0430 H8198

11 וְעַתָּה שִׁמְעוּנִי וְהָשִׁיבוּ הַשִּׁבְיָה אֲשֶׁר שִׁבִיתֶם מֵאֲחֵיכֶם
এবং-এখন আমার-কথা-শোন এবং-ফিরিয়ে-দাও বন্দীদের যাদের তোমরা-বন্দী-করেছ তোমাদের-ভাইদের-থেকে
H6258 H8085 H7725 H7633 H7617 H0251

כִּי חֲרוֹן אַף־ יְהוָה עֲלֵיכֶם׃ ס
কারণ প্রচণ্ড ক্রোধ যিহোবার তোমাদের-উপরে —
H3068 H0639 H2740

12 וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי־ אֶפְרַיִם עֲזַרְיָהוּ בֶן־ יְהוֹחָנָן בֶּרֶכְיָהוּ
তখন-উঠলেন কিছুজন প্রধানদের-মধ্যে সন্তানদের ইফ্রয়িমের অসরিয় পুত্র যিহোহাননের ব□রেখিয়
H0376 H7218 H1121 H0669 H5838 H1121 H3076 H1296

וּמְשִׁלֵּמוֹת בֶּן־ וְיִחִזְקִיָּהוּ בֶן־ שַׁלֻּם וַעֲמָשָׂא חַדְלַי בֶּן־ עַל־ הַבָּאִים
মশিল্লেমোতের পুত্র এবং-হিস্কিয় পুত্র শল্লুমের এবং-অমাসা হদলয়ের পুত্র বিরুদ্ধে যারা-আসছিল
H4919 H1121 H3169 H1121 H7967 H6021 H2311 H1121 H5921 H0935

מִן־ הַצָּבָא׃
থেকে সৈন্যদলের
H1121 H6635

13 וַיֹּאמְרוּ לָהֶם לֹא־ תָבִיאוּ אֶת־ הַשִּׁבְיָה הֵנָּה כִּי־ לַיהוָה לְאַשְׁמַת
এবং-বললেন তাদেরকে না আনবে — বন্দীদের এখানে কারণ যিহোবার অপরাধের-জন্য
H0559 H3808 H0935 H0853 H7633 H2008 H3588 H3068 H0819

עָלֵינוּ אַתֶּם אֹמְרִים לְהֹסִיף עַל־ וְעַל־ חַטֹּאתֵינוּ אַשְׁמָתֵנוּ
আমাদের-উপরে তোমরা বলছ যোগ-করতে উপরে এবং-উপরে আমাদের-পাপের আমাদের-অপরাধের
H5921 H0559 H3254 H5921 H5921 H2403 H0819

כִּי־ רַבָּה אַשְׁמָה לָנוּ וַחֲרוֹן אַף עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ ס
কারণ বড় অপরাধ আমাদের এবং-প্রচণ্ড ক্রোধ উপরে ইস্রায়েলের —
H3588 H7227 H0819 H3478 H2740 H0639 H5921 H3478

14 וַיַּעֲזֹב הֶחָלוּץ אֶת־ הַשִּׁבְיָה וְאֶת־ הַבִּזָּה לִפְנֵי הַשָּׂרִים וְכָל־ הַסְּגָנִים׃
তখন-ছেড়ে-দিল সৈন্যরা — বন্দীদের এবং লুটের-মালকে সামনে অধ্যক্ষদের এবং-সকল সমাজের
H0853 H7633 H0853 H0961 H6440 H8269 H3605 H6951

15 וַיָּקָמוּ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ נִקְּבוּ בְשֵׁמוֹת וַיַּחֲזִיקוּ בַּשִּׁבְיָה וְכָל־ מַלְבּוּשָׁם הִלְבִּישׁוּ מִן־ הַשָּׁלָל וַיַּלְבִּשֻׁם וַיַּנְעִלוּם וַיַּאַכְלוּם וַיַּשְׁקוּם וַיְסֻכּוּם וַיְנַהֲלוּם בַּחֲמֹרִים כֹּושֵׁל לְכָל־ מַעֲרִמֵּיהֶם וַיַּלְבִּשֻׁם וַיַּנְעִלוּם וַיַּאַכְלוּם וַיַּשְׁקוּם וַיְסֻכּוּם וַיְנַהֲלוּם בַּחֲמֹרִים כֹּושֵׁל לְכָל־ וַיָּשׁוּבוּ שֹׁמְרֹון׃
যাদের লোকেরা তখন-উঠলেন এবং-সকল বন্দীদের এবং-তারা-ধরল নামে নাম-ধরে-উল্লেখ-করা-হয়েছে এবং-তাদের-পরিধান-করাল লুটের-মালের থেকে পরিধান-করাল তাদের-নগ্নদের এবং-খাওয়াল এবং-জুতা-পরাল এবং-তাদের-পরিধান-করাল লুটের-মালের থেকে পরিধান-করাল তাদের-নগ্নদের এবং-খাওয়াল এবং-জুতা-পরাল এবং-তাদের-নেতৃত্ব-দিল এবং-মালিশ-করাল এবং-পান-করাল দুর্বলদের সকল গাধায় এবং-ফিরে-গেল শমরিয়ায়
H0376 H3605 H2388 H8034 H7998 H3847 H4636 H0398 H3847 H5095 H5480 H8248 H3782 H3605 H2543 H8111 H7725

16 בָּעֵת הַהִוא שָׁלַח אָחָז הַמֶּלֶךְ עַל־ מַלְכֵי אַשּׁוּר לַעְזֹר לֹו׃
সেই-সময়ে সেই আহস রাজা পাঠালেন কাছে রাজাদের অশূরের সাহায্য-করতে তাঁকে
H6256 H1931 H7971 H4428 H0271 H4428 H0804 H5826

17 וְעֹוד אֲדֹמִים בָּאוּ וַיַּכּוּ בִיהוּדָה וַיַּשְׁבּוּ־ שֶׁבִי׃
এবং-আবার ইদোমীয়েরা আসল আঘাত-করল যিহূদাতে এবং-বন্দী-করল বন্দীদের
H5750 H0130 H0935 H5221 H3063 H7617

18 וּפְלִשְׁתִּים פָּשְׁטוּ בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וְהַנֶּגֶב לִיהוּדָה וַיִּלְכְּדוּ וַיֵּשְׁבוּ אֶת־ בֵּית־שֶׁמֶשׁ וְאֶת־ אַיָּלֹון וְאֶת־ גְּדֵרֹות וְאֶת־ שׂוֹכֹו וְאֶת־ תִּמְנָה וְאֶת־ וּבְנוֹתֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶן גִּמְזֹו וְאֶת־ וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־ וּבְנוֹתֶיהָ׃
এবং-পলেষ্টীয়েরা আক্রমণ-করল নিম্নভূমির নগরগুলিতে যিহূদার এবং-দখল-করল — বৈৎ-শেমশ এবং অয়ালোন এবং গদেরোত এবং সোখো এবং তিম্না এবং-তার-গ্রামগুলি এবং-বসবাস-করল সেখানে এবং-তার-গ্রামগুলি এবং গিম্সো এবং এবং-তার-গ্রামগুলি
H6430 H3063 H5045 H8219 H6584 H0853 H3920 H1053 H0853 H0357 H0853 H1450 H0853 H7755 H0853 H8553 H0853 H1323 H8033 H3427 H1323 H0853 H1579 H0853 H1323

19 כִּי־ הִכְנִיעַ יְהוָה אֶת־ יְהוּדָה בַּעֲבוּר אָחָז מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כִּי פָרַע בַּיהוָה׃ וַיַּעַל וּמָעֹול בְּיהוּדָה הִפְרִיעַ
কারণ নত-করেছিলেন যিহোবা — যিহূদাকে জন্য আহসের রাজা ইস্রায়েলের কারণ যিহোবার-বিরুদ্ধে অবিশ্বস্ততা-করেছিলেন এবং-অবিশ্বস্ততা যিহূদাতে তিনি-উচ্ছৃঙ্খল-করেছিলেন
H3665 H0853 H3068 H5668 H0271 H4428 H3478 H3068 H4604 H4603 H3063

20 וַיָּבֹא עָלָיו תִּלְגַּת פִּלְנֶאסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא לֹו וַיָּצַר וְלֹא חִזְּקֹו׃
এবং-আসলেন তাঁর-বিরুদ্ধে তিল্গৎ পিল্নেসর রাজা অশূরের এবং-তিনি-কষ্ট-দিলেন তাঁকে এবং-না তাঁকে-শক্তিশালী-করলেন
H0935 H5921 H8407 H4428 H0804 H3334 H3808 H2388

21 כִּי־ חָלַק אָחָז אֶת־ בֵּית יְהוָה וְאֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים
কারণ ভাগ-করেছিলেন আহস — গৃহ যিহোবার এবং গৃহ রাজার এবং-অধ্যক্ষদের
H3588 H2505 H0853 H1004 H3068 H0853 H1004 H8269

וַיִּתֵּן לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא לְעֶזְרָה לוֹ׃
এবং-দিলেন রাজাকে অশূরের কিন্তু-না সাহায্যের-জন্য তাঁর
H5414 H4428 H0804 H3808 H5833 H0

22 וּבְעֵת הַצַּר לוֹ הוּא הַמֶּלֶךְ אָחָז יוֹסִף לְמָעַל בַּיהוָה הוּא הַמֶּלֶךְ
এবং-সময়ে কষ্টের তাঁর তিনি রাজা আহস আরও-বেশি এবং-তিনি অবিশ্বস্ততা-করলেন যিহোবার-বিরুদ্ধে তিনি রাজা
H6256 H6887 H0 H3254 H4603 H3068 H1931 H4428

׃אָחָז
আহস
H271

23 כִּי וַיֹּאמֶר בּוֹ הַמַּכִּים דַּרְמֶשֶׂק לֵאלֹהֵי לֵאלֹהֵי וַיִּזְבַּח
কারণ এবং-বললেন তাঁকে যারা-আঘাত-করেছিল দামেশকের দেবতাদের-উদ্দেশ্যে এবং-বলিদান-করলেন
H3588 H559 H0 H5221 H1834 H430 H430 H2076

אֲזַבְּחָה לָהֶם אוֹתָם מַעְזְרִים הֵם אֲרָם מַלְכֵי־ אֱלֹהֵי
আমি-বলিদান-করব তাদের-উদ্দেশ্যে তাদের সাহায্য-করছে তারা অরামের রাজাদের দেবতারা
H2076 H0 H853 H5826 H1992 H758 H4428 H430

יִשְׂרָאֵל׃ וּלְכָל־ לְהַכְשִׁילוֹ לוֹ הָיוּ־ וְהֵם וְיַעְזְרוּנִי
ইস্রায়েলের এবং-সকল পতনের-কারণ তাঁর-জন্য হয়েছিল কিন্তু-তারা এবং-তারা-আমাকে-সাহায্য-করবে
H3478 H3605 H3782 H0 H1961 H1992 H5826

24 אֶת־ וַיְקַצֵּץ הָאֱלֹהִים בֵּית־ כְּלֵי אֶת־ אָחָז וַיֶּאֱסֹף
— এবং-টুকরো-টুকরো-করলেন ঈশ্বরের গৃহের পাত্রগুলি — আহস এবং-জড়ো-করলেন
H853 H7112 H430 H3627 H853 H271 H622

וַיַּעַשׂ יְהוָה בֵּית־ דַּלְתוֹת אֶת־ וַיִּסְגֹּר הָאֱלֹהִים בֵּית־ כְּלֵי
এবং-তৈরি-করলেন যিহোবার গৃহের দরজাগুলি — এবং-বন্ধ-করলেন ঈশ্বরের গৃহের পাত্রগুলি
H6213 H3068 H1004 H1817 H853 H5462 H430 H1004 H3627

לוֹ בְּכָל־ פִּנָּה בִּירוּשָׁלִָם׃ מִזְבְּחוֹת
নিজের-জন্য প্রতিটি কোণে জেরুশালেমে বেদীগুলি
H3389 H6438 H3605 H4196 H0

25 וּבְכָל־ עִיר וְעִיר לִיהוּדָה עָשָׂה בָמוֹת לְקַטֵּר לֵאלֹהֵי
এবং-প্রতিটি নগরে নগরে যিহূদার তৈরি-করলেন উচ্চস্থান ধূপ-জ্বালাতে দেবতাদের-উদ্দেশ্যে
H3605 H5892 H5892 H3063 H6213 H1116 H6999 H430

אֲבֹתָיו׃ אֱלֹהֵי יְהוָה אֶת־ וַיַּכְעֵס אֲחֵרִים
তাঁর-পিতৃপুরুষদের ঈশ্বরকে যিহোবাকে — এবং-ক্রুদ্ধ-করলেন অন্য
H0001 H430 H3068 H853 H3707 H312

26 כְּתוּבִים וְיֶתֶר דְּבָרָיו דְּרָכָיו כָּל־ וְהָאַחֲרוֹנִים הָרִאשֹׁנִים הִנָּם
সেগুলি-লেখা-আছে এবং-বাকি তাঁর-বিষয়গুলি তাঁর-পথগুলি এবং-সকল এবং-শেষ প্রথম দেখো
H3789 H3499 H1697 H1870 H3605 H314 H7223 H2009

׃וְיִשְׂרָאֵל יְהוּדָה מַלְכֵי־ סֵפֶר עַל־
ও-ইস্রায়েলের যিহূদা রাজাদের গ্রন্থে পুস্তকে
H3478 H3063 H4428 H5612 H0

27 וַיִּשְׁכַּב — এবং-শয়ন-করলেন (H7901) · אָחָז — আহস (H0271) · עִם־ — সঙ্গে · אֲבֹתָיו — তাঁর-পিতৃপুরুষদের (H0001) · וַיְקַבְּרֻהוּ — এবং-তাঁকে-সমাধিস্থ-করল (H6912) · בָּעִיר — নগরে · בִּירוּשָׁלִַם — জেরুশালেমের (H3389)

כִּי — কারণ · לֹא — না (H3808) · הֱבִיא�ֻהוּ — তাঁকে-আনা-হয়নি (H0935) · לְקִבְרֵי — সমাধিতে (H6913) · מַלְכֵי — রাজাদের (H4428) · יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েলের (H3478) · וַיִּמְלֹךְ — এবং-রাজত্ব-করলেন · יְחִזְקִיָּהוּ — হিস্কিয় (H2396) · בְנוֹ — তাঁর-পুত্র

פ — · תַּחְתָּיו׃ — তাঁর-স্থানে (H8478)

Chapter 29

1 יְחִזְקִיָּהוּ — হিস্কিয় (H2396) · מָלַךְ — রাজত্ব-করলেন · בֶּן־ — পুত্র · עֶשְׂרִים — কুড়ি (H6242) · וְחָמֵשׁ — এবং-পাঁচ (H2568) · שָׁנָה — বছর (H8141) · עֶשְׂרִים — কুড়ি (H6242) · וְתֵשַׁע — এবং-নয় (H8672) · שָׁנָה — বছর (H8141) · מָלַךְ — রাজত্ব-করলেন · בִּירוּשָׁלִַם — জেরুশালেমে (H3389) · וְשֵׁם — এবং-নাম (H8034) · אִמּוֹ — তাঁর-মায়ের (H0517) · אֲבִיָה — অবিয়া (H0029) · בַּת־ — কন্যা (H1323) · זְכַרְיָהוּ׃ — সখরিয়র

2 וַיַּעַשׂ — এবং-তিনি-করলেন · הַיָּשָׁר — যা-সঠিক (H3477) · בְּעֵינֵי — দৃষ্টিতে · יְהוָה — যিহোবার (H3068) · כְּכֹל — সবকিছুর-মতো (H3605) · אֲשֶׁר־ — যা · עָשָׂה — করেছিলেন · דָּוִיד — দায়ূদ (H1732) · אָבִיו׃ — তাঁর-পিতা (H0001)

3 הוּא — তিনি · בַּשָּׁנָה — প্রথম-বছরে (H8141) · הָרִאשׁוֹנָה — প্রথম (H7223) · לְמָלְכוֹ — তাঁর-রাজত্বের · בַּחֹדֶשׁ — মাসে (H2320) · הָרִאשׁוֹן — প্রথম (H7223) · פָּתַח — খুললেন · אֶת־ — — (H0853) · דַּלְתוֹת — দরজাগুলি · בֵּית־ — গৃহের

יְהוָה — যিহোবার (H3068) · וַיְחַזְּקֵם׃ — এবং-মেরামত-করলেন (H2388)

4 וַיָּבֵא — এবং-আনলেন (H0935) · אֶת־ — — (H0853) · הַכֹּהֲנִים — যাজকদের (H3548) · וְאֶת־ — এবং · הַלְוִיִּם — লেবীয়দের (H3881) · וַיֶּאֱסְפֵם — এবং-তাদের-জড়ো-করলেন (H0622) · לִרְחוֹב — প্রাঙ্গণে (H7339) · הַמִּזְרָח׃ — পূর্বের (H4217)

5 וַיֹּאמֶר — এবং-বললেন (H0559) · לָהֶם — তাদেরকে · שִׁמְעוּנִי — আমার-কথা-শোন (H8085) · הַלְוִיִּם — লেবীয়েরা (H3881) · עַתָּה — এখন (H6258) · הִתְקַדְּשׁוּ — নিজেদের-পবিত্র-কর (H6942) · וְקַדְּשׁוּ — এবং-পবিত্র-কর (H6942) · אֶת־ — — (H0853) · בֵּית — গৃহকে · יְהוָה — যিহোবার (H3068) · אֱלֹהֵי — ঈশ্বরের (H0430) · אֲבֹתֵיכֶם — তোমাদের-পিতৃপুরুষদের (H0001) · וְהוֹצִיאוּ — এবং-বের-কর (H3318) · אֶת־ — — (H0853) · הַנִּדָּה — অশুচিতাকে (H5079) · מִן־ — থেকে · הַקֹּדֶשׁ׃ — পবিত্র-স্থানের (H6944)

6 כִּי־ — কারণ · מָעֲלוּ — অবিশ্বস্ততা-করেছে (H4603) · אֲבֹתֵינוּ — আমাদের-পিতৃপুরুষেরা (H0001) · וְעָשׂוּ — এবং-করেছে · הָרַע — মন্দ · בְּעֵינֵי — দৃষ্টিতে · יְהוָה־ — যিহোবার (H3068) · אֱלֹהֵינוּ — আমাদের-ঈশ্বরের (H0430) · וַיַּעַזְבֻהוּ — এবং-তাঁকে-ত্যাগ-করেছে · וַיָּסֹבּוּ — এবং-ফিরিয়েছে (H5437) · פְּנֵיהֶם — তাদের-মুখ (H6440) · מִמִּשְׁכַּן — আবাস-থেকে (H4908) · יְהוָה — যিহোবার (H3068) · וַיִּתְּנוּ־ — এবং-দিয়েছে (H5414) · עֹרֶף׃ — পিঠ (H6203)

7 גַּם וַיִּסְגְּרוּ סָגְרֵי הָאוּלָם דַּלְתוֹת וַיְכַבּוּ אֶת־ הַנֵּרוֹת וּקְטֹרֶת לֹא
এবং-তিনি বন্ধ-করেছে প্রবেশদ্বারের দরজাগুলি এবং-নিভিয়েছে — প্রদীপগুলি এবং-ধূপ না
H1571 H5462 H0197 H3518 H0853 H7004 H3808

הִקְטִירוּ וְעֹלָה לֹא־ הֶעֱלוּ בַּקֹּדֶשׁ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
জ্বালায়নি এবং-হোমবলি না উৎসর্গ-করেনি পবিত্র-স্থানে ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে ইস্রায়েলের
H3808 H5927 H6944 H0430 H3478

8 וַיְהִי קֶצֶף יְהוָה עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם וַיִּתְּנֵם [לְזוּעָה]
এবং-ছিল ক্রোধ যিহোবার উপরে যিহূদার এবং-জেরুশালেমের এবং-তিনি-তাদের-করলেন —
H1961 H3068 H3063 H3389 H5414 H2113

לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים בְּעֵינֵיכֶם׃ (לְזַעֲוָה)
ধ্বংসের-বস্তু এবং-শিস-ধ্বনির-বস্তু যেমন তোমরা দেখছ তোমাদের-চোখে ত্রাসের-বস্তু
H8047 H8322 H3644 H7200 H2189

9 וְהִנֵּה נָפְלוּ אֲבוֹתֵינוּ בֶּחָרֶב וּבָנֵינוּ וּבְנוֹתֵינוּ
এবং-দেখো পতিত-হয়েছে আমাদের-পিতৃপুরুষেরা তরবারিতে এবং-আমাদের-পুত্রেরা এবং-আমাদের-কন্যারা
H2009 H5307 H0001 H2719 H1323

וְנָשֵׁינוּ בַּשִּׁבְיָ עַל־ זֹאת׃
এবং-আমাদের-স্ত্রীরা বন্দীদশায় জন্য এর
H0802 H7628 H5921 H2063

10 עַתָּה עִם־ לְבָבִי לִכְרֹת בְּרִית לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב
এখন মধ্যে-আছে আমার-হৃদয়ে স্থাপন-করতে চুক্তি যিহোবার-সঙ্গে ঈশ্বরের ইস্রায়েলের এবং-ফিরে-যাবে
H6258 H5973 H3824 H3772 H1285 H3068 H0430 H3478 H7725

מִמֶּנּוּ חֲרוֹן אַפּוֹ׃
আমাদের-থেকে প্রচণ্ড তাঁর-ক্রোধ
H2740 H0639

11 בָּנַי עַתָּה אַל־ תִּשְׁלוּ כִּי־ בָכֶם בָּחַר יְהוָה לַעֲמֹד
আমার-সন্তানেরা এখন না অবহেলা-করো কারণ তোমাদেরকে বেছে-নিয়েছেন যিহোবা দাঁড়াতে
H6258 H0408 H7952 H3588 H0977 H3068 H5975

לְפָנָיו לְשָׁרְתוֹ וְלִהְיוֹת לוֹ מְשָׁרְתִים וּמַקְטִרִים׃ ס
তাঁর-সামনে সেবা-করতে এবং-হতে তাঁর সেবক এবং-ধূপদানকারী —
H6440 H8334 H1961 H3651 H8334

12 וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מַחַת בֶּן־ עֲמָשַׂי וְיוֹאֵל בֶּן־ עֲזַרְיָהוּ מִן־ בְּנֵי
তখন-উঠলেন লেবীয়েরা মহৎ পুত্র অমাসায়ের এবং-যোয়েল পুত্র অসরিয়র থেকে সন্তানদের
H3881 H4287 H1121 H6022 H3100 H1121 H5838 H4480 H1121

הַקָּהָתִי וּמִן־ בְּנֵי מְרָרִי קִישׁ בֶּן־ עַבְדִּי וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־ יְהַלֶּלְאֵל
কহাতীয়দের এবং-থেকে সন্তানদের মরারীর কীশ পুত্র অব্দীর এবং-অসরিয় পুত্র যিহল্লেলের
H6956 H4480 H1121 H4847 H7027 H1121 H5660 H5838 H1121 H3094

וּמִן־ הַגֵּרְשֻׁנִּי יוֹאָח בֶּן־ זִמָּה וְעֵדֶן בֶּן־ יוֹאָח׃
এবং-থেকে গের্শোনীয়দের যোয়াহ পুত্র সিম্মার এবং-এদন পুত্র যোয়াহের
H4480 H1649 H3098 H1121 H2155 H5731 H1121 H3098

13 וּמִן־ בְּנֵי אֶלִיצָפָן שִׁמְרִי [וְיעוּאל] (וְיעִיאֵל) בְּנֵי אָסָף
এবং-থেকে সন্তানদের ইলীষাফনের শিম্রী — এবং-যিয়ীয়েল সন্তানদের আসফের
H4480 H1121 H0469 H8113 H3273 H3273 H1121 H0623

זְכַרְיָהוּ וּמַתַּנְיָהוּ׃ ס
সখরিয় এবং-মত্তনিয় —
H4983

14 וּמִן־ בְּנֵי הֵימָן [יְחוּאֵל] (יְחִיאֵל) וְשִׁמְעִי ס בְּנֵי וּמִן־ יְדוּתוּן
এবং-থেকে সন্তানদের হেমনের — যিহূয়েল এবং-শিমিয়ী — সন্তানদের এবং-থেকে যিদূথুনের
H3038 H1968 H3171 H3171 H8096 H1968 H3038

וְעֻזִּיאֵל׃ שְׁמַעְיָה
এবং-উস্‌সীয়েল শময়িয়
H5816 H8098

15 וַיָּאַסְפוּ אֶת־ — אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ כְּמִצְוַת־ הַמֶּלֶךְ
এবং-জড়ো-করলেন তাদের-ভাইদের এবং-নিজেদের-পবিত্র-করলেন এবং-আসলেন আজ্ঞার-মতো রাজার
H0622 H0853 H0251 H6942 H0935 H4687 H4428

בִּדְבְרֵי יְהוָה בְּבֵית לְטַהֵר יְהוָה׃
বচনে যিহোবার গৃহকে শুদ্ধ-করতে যিহোবার
H1697 H3068 H2891 H1004 H3068

16 וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים לִפְנִימָה בֵּית־ יְהוָה וְכָל־ אֵת וַיּוֹצִיאוּ לְטַהֵר
এবং-প্রবেশ-করলেন যাজকেরা ভেতরে গৃহের যিহোবার শুদ্ধ-করতে সকল — এবং-বের-করলেন
H0935 H3548 H6441 H1004 H3068 H2891 H3605 H0853 H3318

הַטֻּמְאָה הַמְצָאוּ אֲשֶׁר בְּהֵיכַל יְהוָה בֵּית לַחֲצַר יְהוָה וַיְקַבְּלוּ הַלְוִיִּם
অশুচিতা পেয়েছিলেন যা মন্দিরে যিহোবার গৃহের প্রাঙ্গণে যিহোবার এবং-গ্রহণ-করলেন লেবীয়েরা
H2932 H4672 H0834 H1964 H3068 H1004 H3068 H6901 H3881

לְהוֹצִיא לַנַּחַל־ קִדְרוֹן חוּצָה׃
বাহিরে-নিয়ে-যেতে নদীতে কিদ্রোণের বাহিরে
H3318 H5158 H6939 H2351

17 וַיָּחֵלּוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְקַדֵּשׁ וּבְיוֹם שְׁמוֹנָה לַחֹדֶשׁ בָּאוּ
এবং-শুরু-করলেন প্রথমে মাসের প্রথম পবিত্র-করতে এবং-আঠতম দিনে মাসের আসলেন
H2490 H0259 H2320 H7223 H6942 H3117 H8083 H2320 H0935

וּבְיוֹם שִׁשָּׁה לְיָמִים שְׁמוֹנָה בֵּית־ יְהוָה וַיְקַדְּשׁוּ אֶת־ לְאוּלָם יְהוָה
এবং-ষোলতম দিনে আট দিনে-দিনে আট গৃহকে যিহোবার এবং-পবিত্র-করলেন — প্রবেশদ্বারে যিহোবার
H3117 H8337 H8083 H3117 H3068 H1004 H0853 H6942 H3068 H0197

ס כִּלּוּ׃ הָרִאשׁוֹן לַחֹדֶשׁ עָשָׂר
— সমাপ্ত-করলেন প্রথম মাসের দশ
H3615 H7223 H2320 H6240

18 וַיָּבֹאוּ פְּנִימָה אֶל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ טִהַרְנוּ אֶת־ — כָּל־ הַבַּיִת
এবং-আসলেন ভেতরে কাছে হিস্কিয়র রাজার এবং-বললেন আমরা-শুদ্ধ-করেছি — সকল গৃহ
H0935 H6441 H0413 H2396 H4428 H0559 H2891 H0853 H3605 H1004

וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו שֻׁלְחַן הַמַּעֲרֶכֶת וְאֶת־ כָּל־ וְאֶת־ הָעוֹלָה מִזְבַּח אֶת־ יְהוָה
এবং সকল তার-পাত্র এবং রুটির-মেজ সাজানোর এবং সকল এবং হোমবলির বেদী — যিহোবার
H3627 H0853 H3605 H7979 H4635 H0853 H3605 H0853 H5930 H4196 H0853 H3068

כֵּלָיו׃
তার-পাত্র
H3627

19 וְאֵת כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחָז בְּמַעֲלוֹ בְּמַלְכוּתוֹ
এবং সকল পাত্রগুলি যা পরিত্যাগ-করেছিলেন রাজা আহস তাঁর-অবিশ্বস্ততায় তাঁর-রাজত্বে
H0853 H3605 H3627 H0834 H2186 H4428 H0271 H4438 H4604

ס יְהוָה׃ מִזְבַּח לִפְנֵי וְהִנָּם וְהִקְדַּשְׁנוּ הֻכָנוּ
— যিহোবার বেদীর সামনে এবং-দেখো এবং-পবিত্র-করেছি প্রস্তুত-করেছি
H3068 H4196 H6440 H2009 H6942

20 וַיַּשְׁכֵּם וַיַּעַל בֵּית
এবং-ভোরে-উঠলেন এবং-উঠলেন গৃহে
H7925 H5927

יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֶת שָׂרֵי הָעִיר
হিস্কিয় রাজা এবং-জড়ো-করলেন — অধ্যক্ষদের নগরের
H2396 H4428 H0622 H0853 H8269

יְהוָה׃
যিহোবার
H3068

21 וַיָּבִיאוּ שִׁבְעָה פָרִים־ שִׁבְעָה וְאֵילִים שִׁבְעָה שִׁבְעָה וּכְבָשִׂים שִׁבְעָה וּצְפִירֵי עִזִּים שִׁבְעָה
এবং-আনলেন ষাঁড় সাতটি এবং-মেষ সাতটি সাতটি এবং-মেষশাবক সাতটি এবং-ছাগল ছাগলের সাতটি
H0935 H6499 H7651 H7651 H3532 H7651 H5795 H7651

לְחַטָּאת עַל־ הַמַּמְלָכָה וְעַל־ הַמִּקְדָּשׁ וְעַל־ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
পাপার্থক-বলির-জন্য জন্য রাজত্বের এবং-জন্য পবিত্র-স্থানের এবং-জন্য যিহূদার এবং-বললেন
H4467 H5921 H4720 H5921 H3063 H0559

לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל־ מִזְבַּח יְהוָה׃
সন্তানদেরকে হারোণের যাজকদের উৎসর্গ-করতে উপরে বেদীতে যিহোবার
H0175 H3548 H5927 H5921 H4196 H3068

22 וַיִּשְׁחֲטוּ הַבָּקָר וַיְקַבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ הַדָּם וַיִּזְרְקוּ הַמִּזְבֵּחָה
এবং-বধ-করলেন গোরুগুলিকে এবং-গ্রহণ-করলেন যাজকেরা — রক্ত এবং-ছিটিয়ে-দিলেন বেদীতে
H7819 H1241 H6901 H3548 H0853 H1818 H2236 H4196

וַיִּשְׁחֲטוּ הָאֵלִים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה וַיִּשְׁחֲטוּ הַכְּבָשִׂים
এবং-বধ-করলেন মেষগুলিকে এবং-ছিটিয়ে-দিলেন রক্ত বেদীতে এবং-বধ-করলেন মেষশাবকগুলিকে
H7819 H0352 H2236 H1818 H4196 H7819 H3532

וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה׃
এবং-ছিটিয়ে-দিলেন রক্ত বেদীতে
H2236 H1818 H4196

23 וַיַּגִּישׁוּ אֶת־ שְׂעִירֵי הַחַטָּאת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַקָּהָל וַיִּסְמְכוּ
এবং-উপস্থিত-করলেন — ছাগলগুলিকে পাপার্থক-বলির সামনে রাজার এবং-সমাজের এবং-রাখলেন
H5066 H0853 H8163 H2403 H6440 H4428 H6951 H5564

עֲלֵיהֶם׃ יְדֵיהֶם
তাদের-উপরে তাদের-হাত
H3027

24 וַיִּשְׁחָטוּם הַכֹּהֲנִים וַיְחַטְּאוּ אֶת־ דָּמָם הַמִּזְבֵּחָה לְכַפֵּר
এবং-বধ-করলেন যাজকেরা এবং-পাপার্থক-বলি-উৎসর্গ-করলেন — তাদের-রক্ত বেদীতে প্রায়শ্চিত্ত-করতে
H7819 H3548 H2398 H0853 H1818 H4196

עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל כִּי לְכָל־ יִשְׂרָאֵל אָמַר הַמֶּלֶךְ הָעוֹלָה
জন্য সকল ইস্রায়েলের কারণ সকল-জন্য ইস্রায়েলের-জন্য আজ্ঞা-দিয়েছিলেন রাজা হোমবলি
H3605 H3605 H3478 H3588 H3605 H3478 H0559 H4428 H5930

וְהַחַטָּאת׃
এবং-পাপার্থক-বলি

25 וַיָּעֲמֵד אֶת־ הַלְוִיִּם בֵּית יְהוָה בִּמְצִלְתַיִם בִּנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת בְּמִצְוַת
এবং-দাঁড়-করালেন — লেবীয়দের গৃহে যিহোবার কাঁসালে বীণায় এবং-বীণায় আজ্ঞার-মতো
H5975 H0853 H3881 H3068 H4700 H5928 H3658 H4687

דָּוִיד וְגָד חוֹזֵה־ הַמֶּלֶךְ וְנָתָן הַנָּבִיא כִּי בְיַד־ יְהוָה הַמִּצְוָה בְּיַד־
দাযূদের এবং-গাদের দর্শক রাজার এবং-নাথনের ভাববাদীর কারণ যিহোবার আজ্ঞা হাতে
H1732 H1410 H2374 H4428 H5416 H5030 H3068 H4687 H3027

נְבִיאָיו׃ ס
তাঁর-ভাববাদীদের —
H5030

26 וַיָּעַמְדוּ הַלְוִיִּם בִּכְלֵי דָוִיד וְהַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃ ס
এবং-দাঁড়ালেন লেবীয়েরা যন্ত্রে দায়ূদের এবং-যাজকেরা তূরীতে —
H5975 H3881 H3627 H1732 H3548 H2689

27 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ לְהַעֲלוֹת הָעֹלָה עַל־ הַמִּזְבֵּחַ וּבְעֵת הֵחֵל הָעוֹלָה הֵחֵל
এবং-আজ্ঞা-দিলেন হিস্কিয় উৎসর্গ-করতে হোমবলি বেদীতে এবং-যখন শুরু-হল হোমবলি শুরু-হল
H0559 H2396 H5927 H5930 H4196 H6256 H5930 H5930

שִׁיר־ יְהוָה וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל־ יְדֵי כְּלֵי דָוִיד מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל׃
গান যিহোবার এবং-তূরীর এবং-হাতের হাতের যন্ত্রের দায়ূদের রাজা ইস্রায়েলের
H7892 H3068 H2689 H5921 H3027 H3627 H1732 H4428 H3478

28 וְכָל־ הַקָּהָל מְשׁתַּחֲוִים וְהַשָּׁיר מְשׁוֹרֵר וְהַחֲצֹצְרוֹת]מחצצרים[(מַחְצְרִים) הַכֹּל
এবং-সকল সমাজ প্রণাম-করছিল এবং-গান গাইছিল এবং-তূরী — বাজাচ্ছিল সবকিছু
H3605 H6951 H7812 H7891 H2689 H2690 H2690 H3605

עַד לְכַלּוֹת הָעֹלָה׃
পর্যন্ত শেষ-হওয়া হোমবলির
H5704 H3615

29 וּכְכַלּוֹת הָעֹלוֹת כָּרְעוּ הַמֶּלֶךְ וְכָל־ הַנִּמְצְאִים אִתּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
এবং-শেষ-হলে উৎসর্গ-করা নত-হলেন রাজা এবং-সকল যারা-উপস্থিত-ছিল তাঁর-সঙ্গে এবং-প্রণাম-করলেন
H3615 H5927 H3766 H4428 H3605 H4672 H0854 H7812

30 וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לַלְוִיִּם לְהַלֵּל לַיהוָה בִּדְבְרֵי
এবং-বললেন হিস্কিয় রাজা এবং-অধ্যক্ষেরা লেবীয়দেরকে প্রশংসা-করতে যিহোবার-উদ্দেশ্যে বচনে
H0559 H2396 H4428 H8269 H3881 H1984 H3068 H1697

דָּוִיד וְאָסָף הַחֹזֶה וַיְהַלְלוּ עַד־ לְשִׂמְחָה וַיִּקְדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
দায়ূদের এবং-আসফের দর্শকের এবং-তারা-প্রশংসা-করল পর্যন্ত আনন্দের এবং-নত-হলেন এবং-প্রণাম-করলেন
H1732 H0623 H2374 H1984 H5704 H8057 H6915 H7812

פ
—

31 וַיַּעַן יְחִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר עַתָּה מִלֵּאתֶם יֶדְכֶם לַיהוָה גֹּשׁוּ
এবং-বললেন হিস্কিয় এবং-বললেন এখন তোমরা-পূর্ণ-করেছ তোমাদের-হাত যিহোবার-উদ্দেশ্যে কাছে-আস
H6030 H2396 H6258 H4390 H3027 H3068 H5066

וְהָבִיאוּ זְבָחִים וְתוֹדוֹת לְבֵית יְהוָה וַיָּבִיאוּ הַקָּהָל זְבָחִים וְתוֹדוֹת
এবং-আন বলিদান এবং-ধন্যবাদ-বলি গৃহে যিহোবার এবং-আনল সমাজ বলিদান এবং-ধন্যবাদ-বলি
H0935 H2077 H8426 H3068 H0935 H6951 H2077 H8426

וְכָל־ נְדִיב לֵב עֹלוֹת׃
এবং-সকল উদার হৃদয়ের হোমবলি
H3605 H5081

32 וַיְהִי מִסְפָּר הָעֹלָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ הַקָּהָל בָּקָר שִׁבְעִים אֵילִים מֵאָה כְּבָשִׂים
এবং-ছিল সংখ্যা হোমবলির যা এনেছিল সমাজ গোরু সত্তরটি মেষ একশত মেষশাবক
H1961 H4557 H5930 H0935 H6951 H1241 H7657 H0352 H3967 H3532

מָאתָיִם לָעֹלָה לַיהוָה כָּל־ אֱלֹהִים׃
দুইশত হোমবলির-জন্য যিহোবার-উদ্দেশ্যে সকল এগুলি
H3967 H5930 H3068 H3605 H0428

33 וְהַקֳּדָשִׁים בָּקָר שֵׁשׁ מֵאוֹת צֹאן וְשִׁלֹּשֶׁת אֲלָפִים׃
এবং-উৎসর্গীকৃত-বস্তুগুলি গোরু ছয় শত এবং-ভেড়া তিন সহস্র
H6944 H1241 H8337 H3967 H6629 H7969 H0505

34 רַק הַכֹּהֲנִים הָיוּ לִמְעָט וְלֹא יָכְלוּ לְהַפְשִׁיט אֶת־ כָּל־ הָעֹלוֹת
কেবল যাজকেরা ছিলেন অপ্রতুল এবং-না পারছিলেন চামড়া-ছাড়াতে — সকল হোমবলিগুলির
H7535 H3548 H1961 H4592 H3808 H3201 H6584 H0853 H3605 H5930

וַיְחַזְּקוּם אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם עַד־ כְּלוֹת הַמְּלָאכָה לְהִתְקַדֵּשׁ יִשְׁרֵי לֵבָב הַלְוִיִּם כִּי הַכֹּהֲנִים׃ מֵהַכֹּהֲנִים׃
তখন-তাদের-সাহায্য-করল তাদের-ভাইেরা লেবীয়েরা পর্যন্ত শেষ-হওয়া কাজের এবং-পর্যন্ত পবিত্র-হওয়া
H2388 H0251 H3881 H5704 H3615 H4399 H5704 H6942

হৃদয়ের সরল লেবীয়েরা কারণ যাজকদের যাজকদের-চেয়ে নিজেদের-পবিত্র-করতে
H3824 H3477 H3881 H3548 H3548 H6942

35 וְגַם־ עֹלָה לָרֹב בְּחֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים וּבַנְּסָכִים עַל הָעֹלָה לַעֲבוֹדַת בֵּית־ יְהוָה׃
এবং-তিনি হোমবলি অনেক চর্বিসহ মঙ্গল-বলির এবং-পেয়-নৈবেদ্যসহ হোমবলির-জন্য এবং-স্থাপিত-হল সেবা গৃহের যিহোবার
H1571 H5930 H7230 H2459 H8002 H5262 H5930 H5656 H1004 H3068

36 וַיִּשְׂמַח יְחִזְקִיָּהוּ וְכָל־ הָעָם עַל הֵכִין הָאֱלֹהִים לָעָם כִּי בְּפִתְאֹם הָיָה הַדָּבָר׃ פ
এবং-আনন্দিত-হলেন হিষ্কিয় এবং-সকল লোকেরা জন্য প্রস্তুত-করেছিলেন ঈশ্বর লোকদের-জন্য কারণ হঠাৎ-করে হয়েছিল বিষয়টি —
H8055 H2396 H3605 H5971 H0430 H3559 H6597 H1961 H1697

Chapter 30

1 וַיִּשְׁלַח יְחִזְקִיָּהוּ אֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וְגַם־ אִגְּרוֹת כָּתַב עַל־ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה לָבוֹא לְבֵית־ יְהוָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-পাঠালেন হিষ্কিয় সমস্ত উপরে এবং-আরো চিঠি লিখলেন প্রতি ইস্রায়েলের এবং-যিহূদার এবং-আরো ইফ্রয়িমের এবং-মনঃশির আসতে গৃহে সদাপ্রভুর যিরূশালেমে পালন-করতে নিস্তারপর্ব সদাপ্রভুর-জন্য ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H7971 H5921 H3605 H3478 H3063 H1571 H0107 H3789 H5921 H0669 H4519 H0935 H3068 H1004 H6453 H3389 H6213 H3068 H0430 H3478

2 וַיִּוְעַ֣ץ הַמֶּ֔לֶךְ וְשָׂרָ֖יו וְכָל־ הַקָּהָ֑ל בִּירוּשָׁלָ֖͏ִם לַעֲשׂ֥וֹת הַפָּ֖סַח

এবং-পরামর্শ-করলেন রাজা এবং-তাঁর-নেতারা এবং-সমস্ত সমাজ যিরূশালেমে পালন-করতে নিস্তারপর

H3289 H4428 H8269 H3605 H6951 H3389 H6453

בַּחֹ֥דֶשׁ הַשֵּׁנִֽי׃

মাসের দ্বিতীয়

H2320 H8145

3 כִּ֣י לֹ֤א לָהֶם֙ לָעֲשׂוֹת֔͏ֹ כִּ֣י הַכֹּהֲנִ֔ים הִתְקַדְּשׁ֖וּ לְ֣א

কারণ না তাদের-জন্য পালন-করতে-সেটি পেরেছিলেন যাজকেরা কারণ পবিত্র-করেছিলেন না

H3808 H3201 H6256 H1931 H3548 H3808 H6942

לְמַלֵּ֑א וְהָעָ֖ם לֹא־ נֶאֶסְפ֥וּ לִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃

যথেষ্ট এবং-প্রজারা না জড়ো-হয়েছিলেন যিরূশালেমে

H1767 H3808 H0622 H3389

4 וַיִּישַׁ֥ר הַדָּבָ֖ר בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וּבְעֵינֵ֖י כָּל־ הַקָּהָֽל׃

এবং-সুন্দর-হল বিষয়টি চোখে রাজার এবং-চোখে সমস্ত সমাজের

H3474 H1697 H4428 H3605 H6951

5 וַיָּעֲמִ֡ידוּ דָּבָר֩ לְהַעֲבִ֨יר קֹ֜ול בְּכָל־ יִשְׂרָאֵ֗ל מִבְּאֵר־ שֶׁ֙בַע֙ וְעַד־ דָּ֔ן לָבֹ֑וא

এবং-স্থির-করলেন কথাটি পাঠাতে ঘোষণা সমস্ত ইস্রায়েলে বের-শেবা এবং-পর্যন্ত দান আসতে

H5975 H1697 H3605 H3478 H0884 H5704 H1835 H0935

כִּ֣י לֹ֤א לָרֹב֙ בְּתֽוֹךְ־ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם לְיִשְׂרָאֵ֖ל לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑י לַעֲשׂ֥וֹת הַפָּ֖סַח

কারণ না প্রচুর মধ্যে-যিরূশালেমে ইস্রায়েলের সদাপ্রভুর-জন্য ঈশ্বরের ইস্রায়েলের পালন-করতে নিস্তারপর

H3808 H7230 H3389 H3478 H3068 H0430 H3478 H6453

כַּכָּתֽוּב׃ עָשׂ֔וּ

লিখিত-অনুসারে পালন-করেছিলেন

H3789

6 וַיֵּלְכ֣וּ הָרָצִ֗ים בְּאִגְּרֹות֙ מִיַּ֣ד הַמֶּ֔לֶךְ וְשָׂרָ֖יו בְּכָל־ יִשְׂרָאֵ֑ל

এবং-গেলেন দৌড়বিদেরা চিঠিগুলি-নিয়ে হাত-থেকে রাজার এবং-তাঁর-নেতাদের সমস্ত ইস্রায়েলে

H3212 H7323 H0107 H3027 H4428 H8269 H3605 H3478

וּכְמִצְוַ֣ת הַמֶּ֔לֶךְ לֵאמֹ֑ר בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל שׁ֚וּבוּ אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֣ם יִצְחָ֣ק וְיִשְׂרָאֵ֔ל וְיָשֹׁ֖ב אֶל־ הַפְּלֵיטָ֥ה הַנִּשְׁאֶ֖רֶת לָכֶ֑ם מִכַּ֖ף מַלְכֵ֥י אַשּֽׁוּר׃

এবং-আদেশ-অনুসারে রাজার বলে পুত্রেরা ইস্রায়েলের ফিরে-এসো সদাপ্রভুর প্রতি ঈশ্বরের অব্রাহামের ইসহাকের এবং-ইস্রায়েলের এবং-ফিরে-আসবেন পলাতকদের প্রতি যারা-অবশিষ্ট-আছে তোমাদের-জন্য হাত-থেকে রাজাদের অশূরের

H4687 H4428 H0559 H3478 H7725 H3068 H0413 H3063 H0430 H0085 H3327 H3478 H7725 H0413 H6413 H7604 H3709 H4428 H0804

7 וְאַל־ תִּהְי֗וּ כַּאֲבֹותֵיכֶם֙ וְכַאֲחֵיכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר מָעֲל֖וּ בַּיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹותֵיהֶ֑ם וַיִּתְּנֵ֖ם לְשַׁמָּ֥ה כַּאֲשֶׁ֖ר אַתֶּ֥ם רֹאִֽים׃

এবং-না হয়ো তোমাদের-পিতৃপুরুষদের-মতো এবং-তোমাদের-ভাইদের-মতো যারা অবিশ্বস্ত-হয়েছিলেন সদাপ্রভুর-প্রতি ঈশ্বরের তাদের-পিতৃপুরুষদের এবং-তাদের-করলেন ধ্বংসের-বস্তু যেমন তোমরা দেখছ

H1961 H0408 H0001 H4603 H0251 H0430 H3068 H0001 H5414 H8047 H3808 H7200

8 עַתָּה אַל־תַּקְשׁוּ עָרְפְּכֶם כַּאֲבוֹתֵיכֶם תְּנוּ־יָד לַיהוָה
এখন না কঠিন-করো তোমাদের-ঘাড় তোমাদের-পিতৃপুরুষদের-মতো হাত-দাও সদাপ্রভুকে
H6258 H0408 H7185 H6203 H0001 H5414 H3027 H3068

וּבֹאוּ לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ לְעוֹלָם וְעִבְדוּ אֶת־יְהוָה
এবং-এসো তাঁর-পবিত্রস্থানে যা পবিত্র-করেছেন চিরকালের-জন্য এবং-সেবা-কর (কে) সদাপ্রভুকে
H0935 H4720 H6942 H5769 H5647 H0853 H3068

וְיָשֹׁב מִכֶּם חֲרוֹן אַפּוֹ׃ אֱלֹהֵיכֶם
এবং-ফিরে-যাবে তোমাদের-থেকে জ্বলন্ত তাঁর-ক্রোধের তোমাদের-ঈশ্বরকে
H7725 H2740 H0639 H0430

9 כִּי בְשׁוּבְכֶם אֶל־יְהוָה אֲחֵיכֶם וּבְנֵיכֶם לִפְנֵי שׁוֹבֵיהֶם
কারণ তোমাদের-ফেরায় সদাপ্রভুর ভাইয়েরা তোমাদের-পুত্রেরা এবং-তোমাদের-সামনে তাদের-বন্দীকারীদের
H7725 H3068 H0251 H0430 H6440 H7617

וְלֹא־יָסִיר פְּנֵים מִכֶּם אִם־תָּשׁוּבוּ אֵלָיו׃ פ
এবং-না সরিয়ে-নেবেন মুখ তোমাদের-থেকে যদি ফিরে-আস তাঁর-প্রতি (অনুচ্ছেদ)
H3808 H5493 H6440 H0413 H7725

10 וַיִּהְיוּ וְלֹא־עַד וּמְנַשֶּׁה וְעַד־זְבֻלוּן עֹבְרִים הָרָצִים מֵעִיר לָעִיר בְּאֶפְרַיִם
এবং-হলেন এবং-না পর্যন্ত এবং-মনঃশির এবং-সবূলূনের যাচ্ছিলেন দৌড়বিদেরা নগর-থেকে নগরে ইফ্রয়িমের
H1961 H3808 H5704 H4519 H2074 H5493 H7323 H5493 H0669

וַיִּהְיוּ לָהֶם מַשְׂחִיקִים וּמַלְעִגִים בָּם׃
এবং-হচ্ছিলেন তাদের-প্রতি উপহাস-করছিলেন এবং-বিদ্রূপ-করছিলেন তাদের-প্রতি
H1961 H7832 H3932

11 אַךְ־אֲנָשִׁים מֵאָשֵׁר וּמְנַשֶּׁה וּמִזְּבֻלוּן נִכְנְעוּ וַיָּבֹאוּ לִירוּשָׁלִָם׃
কিন্তু কিছু-মানুষ আশের-থেকে এবং-মনঃশির এবং-সবূলূনের নম্র-হলেন এবং-এলেন যিরূশালেমে
H0389 H0376 H0836 H4519 H2074 H3665 H0935 H3389

12 גַּם בִּיהוּדָה הָיְתָה יַד־הָאֱלֹהִים לָתֵת לָהֶם לֵב אֶחָד לַעֲשׂוֹת מִצְוַת הַמֶּלֶךְ
আরো যিহূদায় ছিল হাত ঈশ্বরের দিতে তাদের হৃদয় এক পালন-করতে আদেশ রাজার
H1571 H3063 H1961 H3027 H0430 H5414 H0259 H4687 H4428

בִּדְבַר יְהוָה׃ וְהַשָּׂרִים
বচনে সদাপ্রভুর এবং-নেতাদের
H1697 H3068 H8269

13 וַיֶּאֱסְפוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם עַם־רָב לַעֲשׂוֹת חַג אֶת־מַצּוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי
এবং-জড়ো-হলেন যিরূশালেমে প্রজারা বিশাল পালন-করতে পর্ব (কে) তাড়িশূন্য-রুটির মাসের দ্বিতীয়
H0622 H3389 H5971 H7230 H2282 H0853 H4682 H2320 H8145

קָהָל לְרֹב מְאֹד׃
সমাজ অত্যন্ত বিশাল
H6951 H7230 H3966

14 וַיָּקֻמוּ וַיָּסִירוּ אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְאֶת כָּל־הַמְקַטְּרוֹת
এবং-উঠলেন এবং-সরিয়ে-দিলেন (কে) বেদিগুলি যেগুলি যিরূশালেমে এবং-(কে) সমস্ত ধূপবেদিগুলি
H0853 H5493 H0853 H4196 H3389 H0853 H3605 H6999

וַיַּשְׁלִיכוּ לַנַּחַל קִדְרוֹן׃ הֵסִירוּ
এবং-ফেলে-দিলেন খালে কিদ্রোণের সরিয়ে-দিলেন
H7993 H5158 H6939 H5493

15 וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
এবং-বধ-করলেন নিস্তারপর্বের চৌদ্দ মাসের দ্বিতীয় এবং-যাজকেরা এবং-লেবীয়েরা
H6453 H0702 H2320 H8145 H3548 H3881

נִכְלְמוּ וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבִיאוּ עֹלוֹת בָּיִת יְהוָה׃
লজ্জিত-হলেন এবং-পবিত্র-করলেন এবং-নিয়ে-এলেন হোমবলি গৃহে সদাপ্রভুর
H3637 H6942 H0935 H5930 H1004 H3068

16 וַיַּעַמְדוּ עָמְדָם כְּמִשְׁפָּטָם כְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים
এবং-দাঁড়ালেন তাদের-স্থানে উপরে তাদের-নিয়ম-অনুসারে ব্যবস্থা-অনুসারে মোশির মানুষের ঈশ্বরের
H5975 H5977 H5921 H4941 H8451 H4872 H0376 H0430

מִיַּד הַלְוִיִּם׃ הַדָּם מִיַּד אֶת־ זֹרְקִים הַכֹּהֲנִים
হাত-থেকে লেবীয়দের রক্ত (কে) ছিটিয়ে-দিচ্ছিলেন যাজকেরা
H3027 H3881 H1818 H0853 H2236 H3548

17 כִּי־ רַבַּת בַּקָּהָל אֲשֶׁר לֹא־ הִתְקַדְּשׁוּ וְהַלְוִיִּם עַל־ שְׁחִיטַת
অনেকে কারণ সমাজে যারা না পবিত্র-করেছিলেন এবং-লেবীয়েরা উপরে বধের
H7227 H3588 H6951 H0834 H3808 H6942 H3881 H5921 H7821

לְהַקְדִּישׁ טָהוֹר לָא לְכֹל הַפְּסָחִים לַיהוָה׃
পবিত্র-করতে শুদ্ধ না সমস্তের-জন্য নিস্তারপর্বের-মেষগুলির সদাপ্রভুর-জন্য
H6942 H2889 H3808 H3605 H6453 H3068

18 כִּי רֹבַת הָעָם מַרְבִּית אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן לָא
কারণ অধিকাংশ প্রজাদের অনেকে ইফ্রয়িমের-থেকে মন□শির ইষাখরের এবং-সবূলূনের না
H3588 H4768 H7227 H5971 H0669 H4519 H3485 H2074 H3808

כַּכָּתוּב כִּי־ אָכְלוּ בְלֹא הַפֶּסַח אֶת־ טָהֲרוּ הִתְפַּלֵּל כִּי־
লিখিত-অনুসারে কিন্তু প্রার্থনা-করলেন
H3789 H3588 H3808 H6453 H0853 H0398 H3588 H2891 H6419 H3588

יְחִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר יְהוָה הַטּוֹב יְכַפֵּר בְּעַד׃
হিষ্কিয় তাদের-জন্য বলে সদাপ্রভু মঙ্গলময় ক্ষমা-করুন প্রতিটির-জন্য
H2396 H5921 H0559 H3068 H2896 H3564 H1157

19 כָּל־ לְבָבוֹ הֵכִין לִדְרוֹשׁ הָאֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו וְלֹא
হৃদয় সমস্তের প্রস্তুত-করেছে অন্বেষণ-করতে ঈশ্বরকে সদাপ্রভুকে ঈশ্বরের তাঁর-পিতৃপুরুষদের এবং-না
H3824 H3605 H3559 H1875 H0430 H3068 H0430 H1 H3808

כְּטָהֳרַת הַקֹּדֶשׁ׃ ס
শুদ্ধতার পবিত্রের (বিরতি)
H2893 H6944

20 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל־ יְחִזְקִיָּהוּ וַיִּרְפָּא אֶת־ הָעָם׃ ס
এবং-শুনলেন সদাপ্রভু প্রতি হিষ্কিয়র এবং-সুস্থ-করলেন (কে) প্রজাদের (বিরতি)
H8085 H3068 H0413 H2396 H7495 H0853 H5971

21 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים בִּירוּשָׁלַ͏ִם אֶת־ חַג הַמַּצּוֹת
এবং-পালন-করলেন পুত্রেরা ইস্রায়েলের যারা-উপস্থিত-ছিলেন যিরূশালেমে (কে) পর্ব তাড়িশূন্য-রুটির
H6213 H1121 H3478 H4672 H3389 H0853 H2282 H4682

שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וּמְהַלְלִים לַיהוָה יוֹם וְיוֹם בְּיוֹם הַלְוִיִּם
সাত দিন আনন্দে মহান এবং-প্রশংসা-করছিলেন সদাপ্রভুকে দিন এবং দিনে লেবীয়েরা
H7651 H3117 H8057 H1419 H1984 H3068 H3117 H3117 H3881

וְהַכֹּהֲנִים בִּכְלֵי־ עֹז לַיהוָה׃ ס
এবং-যাজকেরা বাদ্যযন্ত্রে শক্তির সদাপ্রভুর-জন্য (বিরতি)
H3548 H3627 H5797 H3068

22 וַיְדַבֵּר יְחִזְקִיָּהוּ עַל־לֵב כָּל־הַלְוִיִּם הַמַּשְׂכִּילִים שֵׂכֶל־טוֹב
এবং-কথা-বললেন হিষ্কিয় উপরে হৃদয়ের সমস্ত লেবীয়দের যারা-বুঝতেন ভালো
H1696 H2396 H0752 H3605 H3881 H7922

לַיהוָה וַיֹּאכְלוּ אֶת־הַמּוֹעֵד שִׁבְעַת הַיָּמִים וַיִּזְבְּחוּ זִבְחֵי
সদাপ্রভুর-জন্য এবং-খেলেন (কে) পর্বটি সাত দিন বলিদান-করছিলেন বলিদান
H3068 H0398 H0853 H4150 H7651 H3117 H2076 H2077

שְׁלָמִים וְלִתֵּן תּוֹדָה לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ ס
মঙ্গল-নৈবেদ্যের এবং-দান সদাপ্রভুকে ঈশ্বরের তাদের-পিতৃপুরুষদের (বিরতি)
H8002 H3034 H3068 H0430 H0001

23 וַיִּוָּעֲצוּ כָּל־הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיַּעֲשׂוּ שִׁבְעַת־
এবং-পরামর্শ-করলেন সমস্ত সমাজ পালন-করতে সাত দিন আরো এবং-পালন-করলেন সাত
H3289 H3605 H6951 H7651 H3117 H0312 H6213 H7651

יָמִים שִׂמְחָה׃
দিন আনন্দে
H3117 H8057

24 כִּי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֵרִים לַקָּהָל אֶלֶף פָּרִים וְשִׁבְעַת אֲלָפִים צֹאן
কারণ হিষ্কিয় রাজা যিহূদার তুলে-দিলেন সমাজকে হাজার ষাঁড় এবং-সাত হাজার মেষ
H3588 H2396 H4428 H3063 H7311 H6951 H0505 H6499 H7651 H0505 H6629

וְהַשָּׂרִים הֵרִימוּ לַקָּהָל פָּרִים אֶלֶף וְצֹאן עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וַיִּתְקַדְּשׁוּ
এবং-নেতারা তুলে-দিলেন সমাজকে ষাঁড় হাজার এবং-মেষ দশ হাজার এবং-পবিত্র-করলেন
H8269 H7311 H6951 H6499 H0505 H6629 H6235 H0505 H6942

כֹּהֲנִים לָרֹב׃
যাজকেরা প্রচুর
H3548 H7230

25 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־הַקָּהָל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־הַקָּהָל
এবং-আনন্দিত-হলেন সমস্ত যিহূদার এবং-যাজকেরা এবং-লেবীয়েরা এবং-সমস্ত সমাজ
H8055 H3605 H3063 H3548 H3881 H3605 H6951

הַבָּאִים מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְהַגֵּרִים הַבָּאִים מִיִּשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים
যারা-এসেছিলেন দেশ-থেকে ইস্রায়েলের এবং-বিদেশীরা যারা-এসেছিলেন ইস্রায়েল-থেকে এবং-যারা-বাস-করতেন
H0935 H0776 H3478 H1616 H0935 H3478 H3427

בִּיהוּדָה׃
যিহূদায়
H3063

26 וַתְּהִי שִׂמְחָה־גְדוֹלָה כִּי בִירוּשָׁלִַם כִּי מִימֵי שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִיד מֶלֶךְ
এবং-হল আনন্দ মহান কারণ যিরূশালেমে কারণ দিনগুলি-থেকে শলোমনের পুত্র দায়ূদের রাজা
H1961 H8057 H1419 H3389 H3588 H4399 H8010 H1732 H4428

יִשְׂרָאֵל כָּזֹאת לֹא נִהְיְתָה בִּירוּשָׁלִַם׃ ס
ইস্রায়েলের এমন না হয়েছিল যিরূশালেমে (বিরতি)
H3478 H2063 H3808 H1961 H3389

27 וַיָּקֻמוּ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם וַיִּשְׁמַע בְּקוֹלָם
এবং-উঠলেন যাজকেরা লেবীয়েরা এবং-আশীর্বাদ-করলেন (কে) প্রজাদের এবং-শোনা-গেল তাদের-কণ্ঠস্বর
H3881 H3548 H1288 H0853 H5971 H8085

וַתָּבֹא תְפִלָּתָם לִמְעוֹן קָדְשׁוֹ לַשָּׁמָיִם׃ פ
এবং-পৌঁছল তাদের-প্রার্থনা বাসস্থানে তাঁর-পবিত্রের আকাশে (অনুচ্ছেদ)
H0935 H8605 H4583 H6944 H8064

Chapter 31

וּכְכַלּוֹת זֹאת כָּל־ יָצְאוּ יִשְׂרָאֵל כָּל־ הַנִּמְצְאִים לְעָרֵי יְהוּדָה 1
এবং-শেষ-হলে এটি সমস্ত বেরিয়ে-গেলেন ইস্রায়েলের সমস্ত যারা-উপস্থিত-ছিলেন নগরগুলিতে যিহূদার
H3615 H2063 H3605 H3318 H3478 H3605 H4672 H3063

וַיְשַׁבְּרוּ הַמַּצֵּבוֹת וַיְנַדְּעוּ הָאֲשֵׁרִים וַיְנַתְּצוּ אֶת־ הַבָּמוֹת
এবং-ভেঙে-ফেললেন এবং-কেটে-ফেললেন আশেরাগুলি এবং-ধ্বংস-করলেন (কে) উচ্চস্থানগুলি
H7665 H1438 H0842 H4676 H5422 H0853 H1116

וְאֶת־ הַמִּזְבְּחֹת בִּנְיָמִן וּבְיהוּדָה וּבְאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה עַד־ לְכַלֵּה
এবং-(কে) বেদিগুলি এবং-বিন্যামীনের যিহূদার সমস্ত-থেকে এবং-ইফ্রয়িমের এবং-মন□শির পর্যন্ত সম্পূর্ণ
H0853 H4196 H1144 H3063 H3605 H0669 H4519 H5704 H3615

וַיָּשׁוּבוּ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לַאֲחֻזָּתוֹ הָעָרִים לְעָרֵיהֶם׃ ס
এবং-ফিরে-গেলেন সমস্ত পুত্রেরা ইস্রায়েলের প্রত্যেকে তার-অধিকারে তাদের-নগরগুলিতে (বিরতি)
H7725 H3605 H3478 H0376 H0272

וַיַּעֲמֶד יְחִזְקִיָּהוּ אֶת־ מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־ מַחְלְקוֹתָם אִישׁ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְעֹלָה וְלִשְׁלָמִים 2
এবং-নিযুক্ত-করলেন হিষ্কিয় (কে) দলগুলি যাজকদের এবং-লেবীয়দের উপরে তাদের-দলগুলিতে প্রত্যেকে অনুসারে তার-সেবার যাজকদের-জন্য এবং-লেবীয়দের-জন্য হোমবলির-জন্য এবং-মঙ্গল-নৈবেদ্যের-জন্য
H5975 H2396 H4256 H3548 H4256 H0853 H3881 H3548 H5656 H6310 H0376 H8002

לְשָׁרֵת וּלְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל בְּשַׁעֲרֵי מַחֲנוֹת יְהוָה׃ ס
সেবা-করতে এবং-ধন্যবাদ-দিতে এবং-প্রশংসা-করতে দ্বারগুলিতে শিবিরগুলির সদাপ্রভুর (বিরতি)
H8334 H3034 H1984 H8179 H4264 H3068

וּמְנָת הַמֶּלֶךְ מִן־ רְכוּשׁוֹ לָעֹלוֹת לָעֹלוֹת הַבֹּקֶר וְהָעֶרֶב 3
এবং-অংশ রাজার থেকে তাঁর-সম্পত্তির হোমবলির-জন্য হোমবলিগুলির সকালের এবং-সন্ধ্যার
H4521 H4428 H7399 H5930 H5930 H1242 H6153

וְהָעֹלוֹת לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים וְלַמֹּעֲדִים כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת
এবং-হোমবলিগুলির বিশ্রামবারের-জন্য এবং-অমাবস্যার-জন্য এবং-পর্বগুলির-জন্য লিখিত-অনুসারে ব্যবস্থায়
H7676 H2320 H4150 H3789 H8451

יְהוָה׃
সদাপ্রভুর
H3068

לְמַעַן וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים מְנָת לָתֵת יְרוּשָׁלַ͏ִם לְיוֹשְׁבֵי לָעָם וַיֹּאמֶר 4
যেন এবং-লেবীয়দের যাজকদের অংশ দিতে যিরূশালেমে যারা-বাস-করতেন প্রজাদের এবং-বললেন
H4616 H3881 H3548 H4521 H5414 H3389 H3427 H5971 H0559

יֶחֶזְקוּ יְהוָה׃ בְּתוֹרַת
দৃঢ়-হ সদাপ্রভুর ব্যবস্থায়
H2388 H3068 H8451

וְכִפְרֹץ הַדָּבָר הִרְבּוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל רֵאשִׁית דָּגָן תִּירוֹשׁ 5
এবং-ছড়িয়ে-পড়লে কথাটি বৃদ্ধি-করলেন পুত্রেরা ইস্রায়েলের প্রথমফল শস্যের নতুন-দ্রাক্ষারসের
H6555 H1697 H7235 H3478 H7225 H1715 H8492

וּדְבַשׁ וְיִצְהָר וְכָל תְּבוּאַת שָׂדֶה וּמַעְשַׂר הַכֹּל לָרֹב הֵבִיאוּ׃
এবং-মধুর এবং-তেলের এবং-সমস্ত উৎপন্নের মাঠের এবং-দশমাংশ সবকিছুর প্রচুর নিয়ে-এলেন
H1706 H3323 H3605 H8393 H7704 H4643 H3605 H7230 H0935

6 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וְגַם־הֵם תַּעֲשֶׂר מַעֲשֵׂר
এবং-পুত্রেরা ইস্রায়েলের যিহূদার যারা-বাস-করতেন নগরগুলিতে যিহূদার আরো তারা দশমাংশ
H1121 H3478 H3063 H3427 H3063 H1571 H1992 H4643

וְצֹאן בָּקָר לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמְקֻדָּשִׁים קָדָשִׁים וּמַעֲשֵׂר
এবং-মেষের গোরুর সদাপ্রভুর-জন্য তাদের-ঈশ্বরের যা-উৎসর্গীকৃত-ছিল পবিত্র-জিনিসের এবং-দশমাংশ
H6629 H1241 H3068 H0430 H6942 H6944 H4643

עֲרֵמוֹת׃ ס עֲרֵמוֹת וַיִּתְּנוּ הֵבִיאוּ
স্তূপ স্তূপের-পরে এবং-রাখলেন নিয়ে-এলেন (বিরতি)
H6194 H6194 H5414 H0935

7 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִשִׁי הֵחֵלּוּ הָעֲרֵמוֹת לְיִסּוֹד וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי כִּלּוּ׃ ס
তৃতীয় শুরু-করলেন স্তূপগুলি স্থাপন-করতে এবং-মাসের সপ্তম শেষ-করলেন (বিরতি)
H7992 H2490 H6194 H3245 H2320 H7637 H3615

8 וַיָּבֹאוּ חִזְקִיָּהוּ וְהַשָּׂרִים וַיִּרְאוּ אֶת־הָעֲרֵמוֹת וַיְבָרְכוּ אֶת־יְהוָה
এবং-এলেন হিষ্কিয় এবং-নেতারা এবং-দেখলেন (কে) স্তূপগুলি এবং-ধন্য-করলেন (কে) সদাপ্রভুকে
H0935 H2396 H8269 H7200 H0853 H6194 H1288 H0853 H3068

וְאֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ פ
এবং-(কে) তাঁর-প্রজাদের ইস্রায়েলের (অনুচ্ছেদ)
H0853 H5971 H3478

9 וַיִּדְרֹשׁ חִזְקִיָּהוּ עַל־הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־הָעֲרֵמוֹת׃
জিজ্ঞাসা-করলেন এবং-হিষ্কিয় প্রতি যাজকদের এবং-লেবীয়দের সম্বন্ধে স্তূপগুলির
H1875 H2396 H5921 H3548 H3881 H5921 H6194

10 וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן הָרֹאשׁ לְבֵית צָדוֹק וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֵהָחֵל הַתְּרוּמָה
এবং-বললেন তাঁকে অসরিয় যাজক প্রধান কুলের সাদোকের এবং-বললেন শুরু-থেকে উপহার
H0559 H0413 H5838 H3548 H7218 H6659 H0559 H2490 H8641

לְהָבִיא בֵּית־יְהוָה כִּי לָרֹוב בָּאנוּ לֶאֱכֹל וְנִתֹּר וְשָׂבוֹעַ עַד־יֶתֶר כִּי יְהוָה בֵּרַךְ עַמּוֹ
আনতে গৃহে সদাপ্রভুর খেয়েছি এবং-অবশিষ্ট-হয়েছে এবং-তৃপ্ত-হয়েছি পর্যন্ত প্রচুর কারণ সদাপ্রভু
H0935 H1004 H3068 H0398 H3498 H7646 H5704 H7230 H3588 H3068

וְהַנּוֹתָר אֶת־הֲמוֹן הַזֶּה׃ ס
এবং-অবশিষ্টটি (কে) প্রাচুর্যটি এই (বিরতি)
H3498 H0853 H1995 H2088

11 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ לְהָכִין לְשָׁכוֹת בְּבֵית יְהוָה וַיָּכִינוּ׃
এবং-বললেন হিষ্কিয় প্রস্তুত-করতে কক্ষগুলি গৃহে সদাপ্রভুর এবং-প্রস্তুত-করলেন
H0559 H2396 H3559 H3957 H1004 H3068

12 וַיָּבִיאוּ אֶת־הַתְּרוּמָה וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַקֳּדָשִׁים בֶּאֱמוּנָה וַעֲלֵיהֶם
এবং-নিয়ে-এলেন (কে) উপহার এবং-দশমাংশ এবং-পবিত্র-জিনিসগুলি বিশ্বস্ততায় এবং-তাদের-উপরে
H0935 H0853 H8641 H4643 H6944 H0530

כָּנַנְיָהוּ) [כונניהו] הַלֵּוִי וְשִׁמְעִי אָחִיהוּ מִשְּׁנֵה׃
(কাননিয়) [কননিয়] লেবীয় এবং-শিমিয়ি তার-ভাই দ্বিতীয়
H3562 H3562 H3881 H8096 H0251 H4932

נָגִיד
নায়ক
H5057

13 וְיִחִיאֵ֔ל וַעֲזַזְיָ֖הוּ וַעֲשָׂהאֵ֑ל וִֽירִימ֥וֹת וְיוֹזָבָ֖ד וֶאֱלִיאֵֽל
এবং-যিহীয়েল এবং-অসসিয় এবং-অসাহেল এবং-নহৎ এবং-যিরীমোৎ এবং-যোসাবদ এবং-ইলীয়েল
H3171 H5812 H6214 H5184 H3406 H3107 H0447

וְיִסְמַכְיָ֖הוּ וּמַחַ֑ת וּבְנָיָ֖הוּ פְּקִידִ֥ים מִיַּ֛ד]כוננהו[(כָּנַנְיָ֥הוּ) וְשִׁמְעִֽי׃
এবং-যিস্মাখিয় এবং-মহৎ এবং-বনায় তত্ত্বাবধায়কেরা হাতের-অধীনে [কননিয়র] (কাননিয়র) এবং-শিমিয়ির
H3253 H4287 H1141 H6496 H3027 H3562 H3562 H8096

אָחִ֖יו בְּמִפְקָ֣ד יְחִזְקִיָּ֣הוּ הַמֶּ֔לֶךְ וַעֲזַרְיָ֥הוּ נְגִ֖יד בֵּית־ הָאֱלֹהִֽים׃
তার-ভাইয়ের নির্দেশে হিষ্কিয়র রাজার এবং-অসরিয়র নায়ক গৃহের ঈশ্বরের
H0251 H4662 H2396 H4428 H5838 H5057 H0430

14 וְקוֹרֵ֣א בֶן־ יִמְנָ֗ה הַלֵּוִי֙ הַשּׁוֹעֵ֣ר לַמִּזְרָ֔חָה עַ֖ל נִדְבֹ֣ות הָאֱלֹהִ֑ים לָתֵ֥ת תְּרוּמַ֖ת יְהוָ֥ה וְקֹ֖דֶשׁ הַקָּדָשִֽׁים׃
এবং-কোরে পুত্র যিম্নার লেবীয় দ্বাররক্ষক পূর্ব-দিকের উপরে স্বেচ্ছাদানগুলির ঈশ্বরের দিতে উপহার সদাপ্রভুর এবং-পরম-পবিত্রের মহাপবিত্রের
H6981 H1121 H3232 H3881 H7778 H4217 H5921 H5071 H0430 H5414 H8641 H3068 H6944 H6944

15 וְעַל־ יָדָ֗ו עֵ֚דֶן וּמִנְיָמִ֣ן וְיֵשׁ֔וּעַ וּשְׁמַעְיָ֖הוּ אֲמַרְיָ֣הוּ וְשְׁכַנְיָ֑הוּ בֶּאֱמוּנָ֗ה לְתֵ֤ת לַאֲחֵיהֶם֙ בְּמַחְלְק֣וֹת גָּד֔וֹל כַּקָּטָֽן׃
এবং-উপরে তার-হাতে এদন এবং-মিনিয়ামিন এবং-যেশূয় এবং-শমায়িয় অমরিয় এবং-শখনিয়
H6981 H3027 H5731 H4509 H3442 H8098 H0568 H7935

যাজকদের বিশ্বস্ততায় দিতে তাদের-ভাইদের দলগুলিতে বড়-মতো ছোট-মতো
H3548 H0530 H5414 H0251 H4256 H1419 H7147

16 מִלְּבַד֙ הִתְיַחְשָׁ֣ם לִזְכָרִ֔ים מִבֶּ֥ן שָׁלֹ֖שׁ שָׁנִ֑ים וּלְמַ֣עְלָה֔ לְכָל־ הַבָּ֣א
ছাড়াও তাদের-নামতালিকায় পুরুষদের থেকে তিন বছরের এবং-উপরে সমস্তের-জন্য যারা-প্রবেশ-করত
H0905 H3187 H2145 H4480 H7969 H8141 H4605 H3605 H0935

לְבֵית־ יְהוָ֖ה לִדְבַר־ יֹ֣ום בְּיֹומֹ֑ו לַעֲבֹדָתָ֖ם בְּמִשְׁמְרֹותָ֥ם לְפִ֖י מַחְלְקֹותֵיהֶֽם׃
গৃহে সদাপ্রভুর বিষয়ে দিনের তার তাদের-সেবার-জন্য তাদের-পালাগুলিতে তাদের-দলগুলি-অনুসারে
H1004 H3068 H1697 H3117 H3117 H5656 H4931 H4256

17 וְאֶת֙ הִתְיַחֵ֣שׂ הַכֹּהֲנִ֔ים לְבֵ֖ית אֲבֹותֵיהֶ֑ם וְהַלְוִיִּ֛ם מִבֶּ֥ן עֶשְׂרִ֖ים שָׁנָ֥ה וְלָמָֽעְלָה׃
এবং-(কে) নামতালিকায় যাজকদের কুলের তাদের-পিতৃপুরুষদের এবং-লেবীয়দের থেকে কুড়ি বছরের এবং-উপরে
H0853 H3187 H3548 H1004 H0001 H3881 H4480 H6242 H8141 H5945

בְּמַחְלְקֹותֵיהֶ֖ם בְּמִשְׁמְרֹותֵיהֶ֑ם וּלְמָֽעְלָה׃
তাদের-দলগুলি-অনুসারে তাদের-পালাগুলিতে এবং-উপরে
H4256 H4931 H5945

18 וּלְהִתְיַחֵ֣שׂ בְּכָל־ טַפָּ֗ם נְשֵׁיהֶם֙ וּבְנֵיהֶ֔ם וּבְנֹותֵיהֶ֖ם לְכָל־ קְהָ֑ל כִּ֚י בֶּאֱמוּנָתָ֣ם יִתְקַדְּשׁ֔וּ־ קֹֽדֶשׁ׃
এবং-নামতালিকায় সমস্ত শিশুদের তাদের-স্ত্রীদের এবং-তাদের-পুত্রদের এবং-তাদের-কন্যাদের
H3187 H3605 H2945 H0802 H1121 H1323

সমস্তের-জন্য সমাজের কারণ তাদের-বিশ্বস্ততায় পবিত্র-করতেন পবিত্রতায়
H3605 H6951 H3588 H0530 H6942 H6944

19 וְלִבְנֵי֙ אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֲנִ֔ים בִּשְׂדֵי֙ מִגְרַ֣שׁ עָרֵיהֶ֔ם בְּכָל־עִ֖יר וְעִ֑יר אֲנָשִׁ֣ים אֲשֶׁ֤ר נִקְבְּו֙ בְּשֵׁמ֔וֹת לָתֵ֥ת מָנ֖וֹת לְכָל־זָכָ֣ר בַּכֹּהֲנִ֑ים וּלְכָל־הִתְיַחֵ֖שׂ בַּלְוִיִּֽם׃

20 וַיַּ֣עַשׂ כָּזֹ֔את יְחִזְקִיָּ֖הוּ בְּכָל־יְהוּדָ֑ה וַיַּ֤עַשׂ הַטּוֹב֙ וְהַיָּשָׁ֣ר וְהָאֱמֶ֔ת לְפָנָ֖יו יְהוָ֥ה אֱלֹהָֽיו׃

21 וּבְכָל־מַעֲשֶׂ֣ה אֲשֶׁר־הֵחֵ֗ל בַּעֲבוֹדַ֤ת בֵּית־הָאֱלֹהִים֙ וּבַתּוֹרָ֣ה וּבַמִּצְוָ֔ה לְדָרְשׁ֖ לֵאלֹהָ֑יו בְּכָל־לְבָבֹ֥ו וְהִצְלִֽיחַ׃ פ

Chapter 32

1 אַחֲרֵ֣י הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וְהָאֱמֶ֖ת בָּ֣א סַנְחֵרִ֣יב מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֑וּר וַיָּבֹ֣א בִֽיהוּדָ֗ה וַיִּֽחַן֙ עַל־הֶ֣עָרִ֔ים וַיֹּ֣אמֶר לְבָקְעָ֖ם אֵלָֽיו׃

2 וַיַּ֣רְא יְחִזְקִיָּ֔הוּ כִּ֥י בָ֖א סַנְחֵרִ֑יב וְכִ֤י פָנָיו֙ לְמִלְחָמָ֔ה עַל־יְרוּשָׁלִָֽם׃

3 וַיִּוָּעַ֗ץ עִם־שָׂרָיו֙ וְגִבֹּרָ֔יו לְסָתֹ֖ם אֶת־מֵימֵ֣י הָעֲיָנֹ֑ות אֲשֶׁ֥ר מִח֖וּץ לָעִ֥יר וַיַּעְזְרֻֽהוּ׃

4 וַיִּקָּבְצ֣וּ עַם־רָ֔ב וַיִּסְתְּמ֖וּ אֶת־כָּל־הַמַּעְיָנֹ֑ות וְאֶת־הַנָּחַ֣ל הַשֹּׁטֵ֣ף בְּתוֹךְ־הָאָ֗רֶץ לֵאמֹר֙ לָמָּ֣ה יָבֹ֔אוּ מַלְכֵ֖י אַשּׁ֑וּר וּמָצְא֥וּ מַ֖יִם רַבִּֽים׃

5 וַיִּתְחַזַּק וַיִּבֶן אֶת־כָּל־הַחוֹמָה הַפְרוּצָה וַיַּעַל עַל־
এবং-শক্তিশালী-হলেন এবং-গড়লেন (চিহ্নিতকারী) সমস্ত প্রাচীর ভাঙা এবং-উঠালেন উপরে
H2388 H1129 H0853 H3605 H2346 H6555 H5927

הַמִּגְדָּלוֹת וְלַחוּצָה אֶת־הַחוֹמָה הָאֲחֶרֶת וַיְחַזֵּק אֶת־מִלּוֹא עִיר דָּוִיד
দুর্গগুলির এবং-বাইরে প্রাচীর আরেকটি এবং-মজবুত-করলেন (চিহ্নিতকারী) মিল্লো নগর দায়ূদের
H4026 H2351 H2346 H0312 H2388 H0853 H4407 H5892 H1732

וּמָגִנִּים׃ לָרֹב שֶׁלַח וַיַּעַשׂ
এবং-ঢালগুলি প্রচুর-পরিমাণে অস্ত্রশস্ত্র এবং-তৈরি-করলেন
H4043 H7230 H7973

6 וַיִּתֵּן שָׂרֵי מִלְחָמוֹת עַל־הָעָם וַיְקַבְּצֵם אֵלָיו אֶל־
এবং-নিযুক্ত-করলেন সেনাপতিদের যুদ্ধের উপরে লোকদের এবং-তাদের-একত্র-করলেন তাঁর-কাছে কাছে
H5414 H8269 H4421 H5921 H5971 H6908 H0413 H0413

רְחוֹב שַׁעַר הָעִיר וַיְדַבֵּר עַל־לִבָּם לֵאמֹר׃
চত্বরে দ্বারের নগরের এবং-বললেন প্রতি হৃদয়ে বলে
H7339 H8179 H5892 H1696 H5921 H3824 H0559

7 חִזְקוּ וְאִמְצוּ אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי וּמִלִּפְנֵי
বলবান-হও এবং-সাহসী-হও করো-না ভয় এবং-না ভেঙে-পড়ো সামনে এবং-সামনে
H2388 H0553 H0408 H3372 H0408 H2865 H6440 H6440

אַשּׁוּר מֶלֶךְ וּמִכָּל־הֶהָמוֹן אֲשֶׁר־עִמּוֹ כִּי עִמָּנוּ רַב מֵעִמּוֹ׃
অশূরের রাজার জনতার যারা তাঁর-সঙ্গে কারণ আমাদের-সঙ্গে বড় তাঁর-সঙ্গে-যে-আছে-তার-চেয়ে
H0804 H4428 H3605 H0834 H5973 H3588 H5973 H7227 H5973

8 עִמּוֹ זְרוֹעַ בְּשָׂר וְעִמָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעָזְרֵנוּ
তাঁর-সঙ্গে বাহু মাংসের কিন্তু-আমাদের-সঙ্গে সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বর আমাদের-সাহায্য-করতে
H5973 H2220 H1320 H5973 H3068 H0430 H5826

וְלִהַלָּחֶם מִלְחַמֹתֵנוּ וַיִּסָּמְכוּ עַל־הָעָם דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ
এবং-যুদ্ধ-করতে আমাদের-যুদ্ধগুলি এবং-নির্ভর-করলেন লোকেরা উপরে কথাগুলির হিষ্কিয়ের রাজা
H3898 H4421 H5564 H5971 H5921 H1697 H2396 H4428

יְהוּדָה׃ פ
যিহূদার (অনুচ্ছেদ)
H3063

9 אַחַר זֶה שָׁלַח סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְהוּא עַל־
এর-পরে এই পাঠালেন সন্‌হেরীব রাজা অশূরের এবং-তিনি কাছে
H0310 H2088 H7971 H5576 H4428 H0804 H1931 H5921

יְרוּשָׁלַ͏ִם וְעַבְדָיו עִמּוֹ וְעַל־כָּל־מֶמְשַׁלְתּוֹ וְכָל־לָכִישׁ
যিরূশালেমে তাঁর-দাসদের তাঁর-সঙ্গে এবং-প্রতি সমস্ত তাঁর-শাসনক্ষমতা এবং-সমস্ত লাখীশের
H3389 H5650 H5973 H5921 H3605 H4475 H3605 H3923

יְהוּדָה מֶלֶךְ יְחִזְקִיָּהוּ עַל־כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַ͏ִם לֵאמֹר׃
যিহূদার রাজা হিষ্কিয়ের প্রতি সমস্ত যিহূদার যারা যিরূশালেমে বলে
H3063 H4428 H2396 H5921 H3605 H3063 H0834 H3389 H0559

10 כֹּה אָמַר סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל־מָה אַתֶּם בֹּטְחִים וְיֹשְׁבִים
এই বলেন সন্‌হেরীব রাজা অশূরের উপরে কীসে তোমরা বিশ্বাস-করছ এবং-বসে-আছ
H3541 H0559 H5576 H4428 H0804 H5921 H4100 H0982 H3427

בְּמָצוֹר בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
অবরোধে যিরূশালেমে
H4692 H3389

11 הֲלֹא יְחִזְקִיָּהוּ מַסִּית אֶתְכֶם לָתֵת אֶתְכֶם לְמָוֶת בְּרָעָב וּבְצָמָא
কি-না হিষ্কিয় প্রলোভিত-করছে তোমাদের সমর্পণ-করতে তোমাদের মৃত্যুর-কাছে দুর্ভিক্ষে এবং-তৃষ্ণায়
H3808 H2396 H5496 H0853 H5414 H0853 H4191 H7458 H6772
לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יַצִּילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
বলে সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বর আমাদের-উদ্ধার-করবেন হাত-থেকে রাজার অশূরের
H0559 H3068 H0430 H5337 H3709 H4428 H0804

12 הֲלֹא־הוּא הֵסִיר יְחִזְקִיָּהוּ אֶת־בָּמֹתָיו וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר
কি-না তিনিই দূর-করেছেন হিষ্কিয় (চিহ্নিতকারী) উচ্চস্থানগুলি এবং তাঁর-বেদিগুলি এবং-বলেছেন
H3808 H1931 H5493 H2396 H0853 H1116 H0853 H4196 H0559
לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם לֵאמֹר לִפְנֵי מִזְבֵּחַ אֶחָד תִּשְׁתַּחֲווּ וְעָלָיו׃
যিহূদাকে এবং-যিরূশালেমকে বলে সামনে বেদি একটি তোমরা-উপাসনা-করবে এবং-তার-উপরে
H3063 H3389 H0559 H6440 H4196 H0259 H7812

תְּקַטְּרוּ׃
ধূপ-দেবে

13 הֲלֹא יְדַעְתֶּם מֶה עָשִׂיתִי אֲנִי וַאֲבוֹתָי לְכָל עַמֵּי הָאֲרָצוֹת
কি-জানো-না কী করেছি আমি এবং-আমার-পূর্বপুরুষেরা সমস্ত জাতিদের-প্রতি দেশগুলির
H3808 H3045 H4100 H6213 H0589 H0001 H3605 H5971 H0776
הֲיָכְלוּ יָכְלוּ אֱלֹהֵי גּוֹיֵי הָאֲרָצוֹת לְהַצִּיל אֶת־אַרְצָם
কি-সক্ষম-হতে পেরেছে দেবতারা জাতিগুলির দেশগুলির উদ্ধার-করতে (চিহ্নিতকারী) তাদের-দেশ
H3201 H3201 H0430 H1471 H0776 H5337 H0853 H0776
מִיָּדִי׃
আমার-হাত-থেকে
H3027

14 מִי בְכָל־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶחֱרִימוּ אֲבוֹתַי אֲשֶׁר
কে সমস্ত দেবতাদের-মধ্যে জাতিগুলির এই ধ্বংস-করেছে আমার-পূর্বপুরুষেরা যে
H4310 H3605 H0430 H1471 H0428 H2763 H0001 H0834
לֹא יָכְלוּ לְהַצִּיל אֶת־עַמָּם מִיָּדִי כִּי יוּכַל אֱלֹהֵיכֶם
পারত উদ্ধার-করতে (চিহ্নিতকারী) তার-জাতিকে হাত-থেকে আমার তাহলে-কীভাবে পারবে তোমাদের-ঈশ্বর
H3201 H5337 H0853 H5971 H3027 H0834 H3201 H0430
לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדִי׃
উদ্ধার-করতে তোমাদের আমার-হাত-থেকে
H5337 H0853 H3027

15 וְעַתָּה אַל־יַשִּׁיא אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ וְאַל־יַסֵּת אֶתְכֶם כָּזֹאת וְאַל־
এখন না প্রতারিত-করুক তোমাদের হিষ্কিয় এবং-না প্রলুব্ধ-করুক তোমাদের এইভাবে এবং-না
H6258 H0408 H5377 H0853 H2396 H0408 H5496 H0853 H2063 H0408
תַּאֲמִינוּ לוֹ כִּי־לֹא יוּכַל כָּל־אֱלֹהַ כָּל־גּוֹי וּמַמְלָכָה לְהַצִּיל
বিশ্বাস-করো তাঁকে কারণ না পারে কোনো দেবতা কোনো জাতির বা-রাজ্যের উদ্ধার-করতে
H0539 H0408 H3808 H3201 H3605 H0433 H3605 H1471 H4467 H5337
אֶת־עַמּוֹ מִיָּדִי וּמִיַּד אֲבוֹתָי כִּי אַף לֹא־יַצִּילוּ אֱלֹהֵיכֶם לָכֶם׃
তার-জাতিকে আমার-হাত-থেকে এবং-হাত-থেকে আমার-পূর্বপুরুষদের সত্যিই তাহলে-কি না তোমাদের-ঈশ্বর তোমাদের
H5971 H3027 H3027 H1471 H0637 H0001 H3808 H0430 H0853
মিয়াদী: উদ্ধার-করবে তোমাদের আমার-হাত-থেকে
H5337 H0853 H3027

16 וְעוֹד דִּבְּרוּ עַבְדָיו עַל־יְהוָה הָאֱלֹהִים וְעַל יְחִזְקִיָּהוּ עַבְדּוֹ׃
এবং-আরও বললেন তাঁর-দাসেরা বিরুদ্ধে সদাপ্রভু ঈশ্বরের এবং-বিরুদ্ধে হিষ্কিয়ের তাঁর-দাসের
H5750 H1696 H5650 H3068 H0430 H2396 H5650

17 וְסְפָרִים כָּתַב לְחָרֵף לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֵאמֹר עָלָיו לֵאמֹר
এবং-পত্র লিখলেন অবমাননা-করতে সদাপ্রভুকে ঈশ্বরের ইস্রায়েলের এবং-বলতে তাঁর-বিষয়ে বলে
H3789 H3068 H0430 H3478 H0559 H0559

כֵּן כְּאלֹהֵי גּוֹיֵי הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא־הִצִּילוּ עַמָּם מִיָּדִי
তেমনই যেমন-দেবতারা জাতিগুলির দেশগুলির যারা না উদ্ধার-করেছে তাদের-জাতিকে আমার-হাত-থেকে
H3027 H5337 H3808 H0776 H0430

מִיָּדִי׃ עַמּוֹ יְחִזְקִיָּהוּ אֱלֹהֵי יַצִּיל לֹא־
আমার-হাত-থেকে তাঁর-জাতিকে হিষ্কিয়ের ঈশ্বর উদ্ধার-করবে না
H3027 H5971 H2396 H0430 H5337 H3808

18 וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל־גָּדוֹל יְהוּדִית אֶל־עַם יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר עַל־
এবং-চিৎকার-করলেন উচ্চ-স্বরে বড় ইহুদি-ভাষায় প্রতি জনগণের যিরূশালেমের যারা উপরে
H7121 H3966 H1419 H3066 H5971 H3389 H834 H5921

הַחוֹמָה לְיִרְאָם וּלְבַהֲלָם לְמַעַן יִלְכְּדוּ אֶת־הָעִיר׃
প্রাচীরের ভয়-দেখাতে-তাদের এবং-ত্রাস-দিতে যাতে (চিহ্নিতকারী) নগরটি
H2346 H3372 H926 H4616 H3920 H853 H5892

19 וַיְדַבְּרוּ אֶל־אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם כְּעַל אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ מַעֲשֵׂה יְדֵי
এবং-বললেন বিরুদ্ধে ঈশ্বরের যিরূশালেমের যেমন-বিরুদ্ধে দেবতাদের জাতিদের পৃথিবীর কাজ হাতের
H1696 H0413 H0430 H3389 H5921 H0430 H5971 H0776 H4639 H3027

הָאָדָם׃ ס
মানুষের (বিরতি)
H0120

20 וַיִּתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְיֶשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל־זֹאת
এবং-প্রার্থনা-করলেন হিষ্কিয় রাজা এবং-যিশাইয় পুত্র আমোসের ভাববাদী বিষয়ে এই
H6419 H2396 H4428 H3470 H0531 H5030 H5921 H2063

וַיִּזְעֲקוּ הַשָּׁמָיִם׃ פ
এবং-কান্না-করলেন স্বর্গের-কাছে (অনুচ্ছেদ)
H2199 H8064

21 וַיִּשְׁלַח יְהוָה מַלְאָךְ וַיַּכְחֵד כָּל־גִּבּוֹר חַיִל וְנָגִיד וְקָצִין בְּמַחֲנֵה
এবং-পাঠালেন সদাপ্রভু একজন-দূত এবং-ধ্বংস-করলেন সমস্ত বীর যোদ্ধাদের এবং-নেতা এবং-প্রধান শিবিরে
H7971 H3068 H4397 H3582 H3605 H1368 H2428 H5057 H8269

וְשָׁב בְּבֹשֶׁת פָּנִים לְאַרְצוֹ וַיָּבֹא אַשּׁוּר מֶלֶךְ בְּמַחֲנֵה
এবং-সেনাপতিকে শিবিরে রাজার অশূরের এবং-ফিরে-গেলেন লজ্জায় মুখে তাঁর-দেশে এবং-প্রবেশ-করলেন
H8269 H4264 H4428 H0804 H7725 H1322 H6440 H0776 H0935

בֵּית אֱלֹהָיו וּמִיצִיאֵי (וּמִיצִיאֵי) מֵעָיו
গৃহে তাঁর-দেবতার [কেতীব:এবং-তাঁর-থেকে-যারা-বের-হয়েছিল] (কেরী:এবং-তাঁর-নিজ-সন্তানেরা) তাঁর-গর্ভ-থেকে
H3329 H3329 H3329 H4578

שָׁם הִפִּילֻהוּ בֶּחָרֶב׃
সেখানে তাঁকে-হত্যা-করল তরবারি-দিয়ে
H8033 H5307 H2719

22 וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת־יְחִזְקִיָּהוּ וְאֵת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם מִיַּד סַנְחֵרִיב
এবং-রক্ষা-করলেন সদাপ্রভু (চিহ্নিতকারী) হিষ্কিয়কে এবং বাসিন্দাদের যিরূশালেমের হাত-থেকে সন্‌হেরীবের
H3467 H3068 H0853 H2396 H0853 H3427 H3389 H3027 H5576

מִמֶּלֶךְ־אַשּׁוּר וּמִיַּד כֹּל וַיְנַהֲלֵם מִסָּבִיב׃
রাজা অশূরের এবং-হাত-থেকে সকলের এবং-তাদের-পরিচালনা-করলেন চারিদিকে
H4428 H0804 H3027 H3605 H5095 H5439

23 וְרַבִּים מְבִיאִים מִנְחָה לַיהוָה לִירוּשָׁלַ͏ִם וּמִגְדָּנוֹת לְיִחְזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ
এবং-অনেকে আনছিলেন নৈবেদ্য সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে যিরূশালেমে এবং-মূল্যবান-উপহার হিষ্কিয়ের-কাছে রাজা
H0935 H4503 H3068 H3389 H4030 H2396 H4428

וַיִּנַּשֵּׂא לְעֵינֵי כֹל מֵאַחֲרֵי הַגּוֹיִם כֵּן׃ סּ יְהוּדָה
এবং-উন্নীত-হলেন দৃষ্টিতে সমস্ত এর-পর-থেকে জাতিদের তখন (বিরতি) যিহূদার
H5375 H3605 H0310 H1471 H3063

24 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד־לָמוּת וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה
সেই-দিনগুলিতে সেই অসুস্থ-হলেন হিষ্কিয় পর্যন্ত মৃত্যুর-কাছে এবং-প্রার্থনা-করলেন কাছে সদাপ্রভুর
H3117 H1992 H2470 H2396 H4191 H5704 H6419 H0413 H3068

וַיֹּאמֶר לוֹ וּמוֹפֵת נָתַן לוֹ׃
এবং-বললেন তাঁকে এবং-চিহ্ন দিলেন তাঁকে
H0559 H3478 H4159 H5414 H3478

25 וְלֹא־כִגְמֻל עָלָיו הֵשִׁיב יְחִזְקִיָּהוּ כִּי גָבְהָה לִבּוֹ
কিন্তু-না যেমন-করা-হয়েছিল-তাঁর-প্রতি তেমন প্রতিদান-দিলেন হিষ্কিয় কারণ গর্বিত-হয়েছিল তাঁর-হৃদয়
H3808 H1576 H5921 H7725 H2396 H3588 H1361 H3824

וַיְהִי עָלָיו וְעַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם׃ קֶצֶף
এবং-হল তাঁর-উপরে এবং-উপরে যিহূদার ও-যিরূশালেমের ক্রোধ
H1961 H5921 H5921 H3063 H3389 H7110

26 וַיִּכָּנַע יְחִזְקִיָּהוּ בְּגַבְהַּ לִבּוֹ הוּא וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם וְלֹא־בָא
কিন্তু-নম্র-হলেন হিষ্কিয় গর্ব-থেকে তাঁর-হৃদয়ের তিনি এবং-বাসিন্দারা যিরূশালেমের এবং-না এলো
H3665 H2396 H1363 H3824 H1931 H3427 H3389 H3808 H0935

עֲלֵיהֶם יְחִזְקִיָּהוּ׃ בִּימֵי יְהוָה קֶצֶף
তাদের-উপরে হিষ্কিয়ের দিনগুলিতে সদাপ্রভুর ক্রোধ
H5921 H2396 H3117 H3068 H7110

27 וַיְהִי לְיִחְזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד רַב מְאֹד וְאֹצָרוֹת עָשָׂה־לוֹ
এবং-ছিল হিষ্কিয়ের ধনসম্পদ এবং-মর্যাদা অত্যন্ত বেশি এবং-ভাণ্ডারগুলি তৈরি-করলেন তিনি
H1961 H2396 H6239 H3519 H7235 H3966 H0214 H6213 H3478

וּלְמָגִנִּים וּלְכֹל כְּלֵי וְלִבְשָׂמִים וּלְאֶבֶן יְקָרָה וּלְזָהָב לְכֶסֶף
এবং-ঢালের-জন্য এবং-সমস্ত পাত্রের এবং-সুগন্ধির-জন্য মূল্যবান এবং-রত্নের এবং-স্বর্ণের-জন্য রৌপ্যের-জন্য
H4043 H3605 H3627 H1314 H3368 H0068 H2091 H3701

חֶמְדָּה׃
আকাঙ্ক্ষিত
H2532

28 וּמִסְכְּנוֹת לִתְבוּאַת דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֲרָוֹת לְכָל־
এবং-ভাণ্ডারগুলি ফসলের-জন্য শস্যের এবং-দ্রাক্ষারসের এবং-তেলের এবং-আস্তাবলগুলি সমস্ত-রকমের
H4543 H8393 H1715 H8492 H3323 H0723 H3605

בְּהֵמָה וּבְהֵמָה וַעֲדָרִים לַאֲוֹרוֹת׃
পশুর এবং-পশুর এবং-পালগুলি আস্তাবলের-জন্য
H0929 H0929 H5739 H0220

29 וְעָרִים֙ וּמִקְנֵה־ וְלוֹ֙ עָשָׂ֔ה כִּ֥י נָתַ֛ן לוֹ֖
এবং-নগরগুলি এবং-পশুপালের তিনি তৈরি-করলেন কারণ দিয়েছিলেন তাঁকে
H5414 H7230 H1241 H6629 H4735

רְכ֣וּשׁ רַ֔ב מְאֹֽד׃ הָאֱלֹהִ֖ים
সম্পত্তি অনেক অত্যন্ত ঈশ্বর
H7399 H3966 H0430

30 וְהִ֣וא יְחִזְקִיָּ֗הוּ וַיַּשְׁתֵּ֞ם מוֹצָ֤א מֵימֵי֙ גִּיחוֹן֙ הָעֶלְיוֹן֙ וַיַּישְׁרֵ֖ם
এবং-তিনি হিষ্কিয় এবং-সোজা-করলেন উপরের গীহোনের জলের উৎস (চিহ্নিতকারী) বন্ধ-করলেন
H1931 H2396 H3474 H1521 H4325 H4161 H0853 H5534

לְמַטָּ֔ה מַעְרָבָ֖ה לְעִ֣יר דָּוִ֑יד וַיַּצְלַ֣ח יְחִזְקִיָּ֗הוּ בְּכָל־ מַעֲשֵׂ֥הוּ׃
নীচে-দিকে পশ্চিমে নগরের-দিকে দায়ূদের এবং-সফল-হলেন হিষ্কিয় সমস্ত তাঁর-কাজে
H4295 H4628 H5892 H1732 H6743 H2396 H3605 H4639

31 וְכֵ֗ן וּבִמְלִיצֵי֙ שָׂרֵ֣י בָבֶ֔ל הַמְשֻׁלְחִ֥ים עָלָ֖יו לִדְרֹ֣שׁ הַמּוֹפֵ֑ת
এবং-এইভাবে দূতদের-বিষয়ে সেনাপতিদের ব্যাবিলনের যারা-পাঠিয়েছিল তাঁর-কাছে অনুসন্ধান-করতে চিহ্নটি
H3887 H8269 H0894 H7971 H5921 H1875 H4159

בִּלְבָבֽוֹ׃ כָּל־ לָדַ֣עַת לְנַסּוֹתוֹ֮ הָאֱלֹהִים֒ עֲזָבוֹ֙ בָּאָ֔רֶץ הָיָ֖ה אֲשֶׁ֥ר
তাঁর-হৃদয়ে সমস্ত জানতে পরীক্ষা-করতে-তাঁকে ঈশ্বর পরিত্যাগ-করলেন-তাঁকে দেশে হয়েছিল যা
H3824 H3605 H3045 H5254 H0430 H5800 H0776 H1961

32 יְשַׁעְיָ֣הוּ בַחֲזוֹן֮ כְּתוּבִים֒ הִנָּ֔ם וַחֲסָדָ֖יו יְחִזְקִיָּ֗הוּ דִּבְרֵי֙ וְיֶתֶר֙
যিশাইয়ের দর্শনে লেখা-আছে দেখো-সেগুলি এবং-তাঁর-সৎকাজগুলি হিষ্কিয়ের বিষয়গুলি এবং-বাকি
H2377 H3789 H2009 H2617 H2396 H1697

יְהוּדָ֖ה מַלְכֵ֣י סֵ֔פֶר עַל־ הַנָּבִ֥יא אָמ֖וֹץ בֶּן־ וְיִשְׂרָאֵֽל׃
যিহূদার রাজাদের বইতে উপরে ভাববাদীর আমোসের পুত্র এবং-ইস্রায়েলের
H3063 H4428 H5921 H5030 H0531 H3478

33 קִבְרֵי֙ בְּמַעֲלֵ֣ה וַיְקַבְּר֥וּהוּ֮ אֲבֹתָ֒יו עִם־ יְחִזְקִיָּ֗הוּ וַיִּשְׁכַּ֣ב
কবরগুলির উপরিভাগে এবং-তাঁকে-কবর-দিলেন তাঁর-পূর্বপুরুষদের সঙ্গে হিষ্কিয় এবং-শয়ন-করলেন
H6913 H4608 H6912 H0001 H5973 H2396 H7901

יְרוּשָׁלִַ֔ם וְיֹשְׁבֵ֖י יְהוּדָ֑ה כָּל־ בְּמוֹתֽוֹ׃ לוֹ֙ עָשׂ֣וּ וְכָבוֹד֮ דָּוִיד֒ בְּנֵי־
যিরূশালেমের এবং-বাসিন্দারা যিহূদা সমস্ত তাঁর-মৃত্যুতে তাঁকে করলেন এবং-সম্মান দায়ূদের পুত্রদের
H3389 H3427 H3063 H3605 H4194 H3519 H1732

פ תַּחְתָּ֖יו׃ בְנ֥וֹ מְנַשֶּׁ֔ה וַיִּמְלֹ֥ךְ
(অনুচ্ছেদ) তাঁর-স্থানে তাঁর-পুত্র মনঃশি এবং-রাজত্ব-করলেন
H8478 H4519

Chapter 33

1 בֶּן־ שְׁתֵּ֤ים עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֣ה מְנַשֶּׁ֔ה בְּמָלְכ֖וֹ וַחֲמִשִּׁ֣ים וְחָמֵ֣שׁ שָׁנָ֔ה מָלַ֖ךְ
পুত্র বারো দশ বছর মনঃশি তাঁর-রাজত্বে এবং-পঞ্চাশ এবং-পাঁচ বছর রাজত্ব-করলেন
H8147 H6240 H8141 H4519 H2572 H2568 H8141

בִּירוּשָׁלִָֽם׃
যিরূশালেমে
H3389

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתוֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה

এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর ঘৃণ্যতাগুলির-মতো জাতিদের যাদের তাড়িয়ে-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু

H6440 מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

সামনে-থেকে পুত্রদের ইস্রায়েলের

3 וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֶת־הַבָּמוֹת אֲשֶׁר נִתַּץ יְחִזְקִיָּהוּ אָבִיו

এবং-ফিরে এবং-গড়লেন (চিহ্নিতকারী) উচ্চস্থানগুলি যেগুলি ভেঙে-ফেলেছিলেন হিষ্কিয় তাঁর-পিতা

וַיָּקֶם מִזְבְּחוֹת לַבְּעָלִים וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרוֹת וַיִּשְׁתַּחוּ לְכָל־

এবং-স্থাপন-করলেন বেদিগুলি বালদের-জন্য এবং-তৈরি-করলেন আশেরা-মূর্তিগুলি এবং-প্রণাম-করলেন সমস্ত

H6440 צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד אֹתָם׃

সেনাবাহিনীর আকাশের এবং-সেবা-করলেন তাদের

4 וּבָנָה מִזְבְּחוֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם יִהְיֶה־

এবং-গড়লেন বেদিগুলি গৃহে সদাপ্রভুর যার-বিষয়ে বলেছিলেন সদাপ্রভু যিরূশালেমে থাকবে

H6440 שְׁמִי לְעוֹלָם׃

আমার-নাম চিরকাল

5 וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה׃

এবং-গড়লেন বেদিগুলি সমস্ত সেনাবাহিনীর আকাশের দুই অঙ্গনে গৃহের সদাপ্রভুর

6 וְהוּא הֵנִּם בֶּן־ בְּנָיו בְּנֵי בָאֵשׁ בְּגֵיא בֶן־ הִנֹּם וְהֵעֲבִיר אֶת־ בָּנָיו

এবং-তিনি হিন্নোমের পুত্র তাঁর-পুত্রদের আগুনের-মধ্য-দিয়ে উপত্যকায় পুত্র হিন্নোমের চালনা-করলেন (চিহ্নিতকারী)

וְנִחֵשׁ וְכִשֵּׁף וְעָשָׂה אוֹב וְיִדְּעוֹנִי וְעוֹנֵן

এবং-মন্ত্র-করলেন এবং-যাদুবিদ্যা-করলেন এবং-করলেন ভূত-মাধ্যম এবং-মৃতদের-জানা এবং-মেঘ-দেখলেন

H6440 לְהַכְעִיסוֹ׃ יְהוָה בְּעֵינֵי הָרָע לַעֲשׂוֹת הִרְבָּה

ক্রোধিত-করতে সদাপ্রভুর দৃষ্টিতে মন্দ করতে অত্যন্ত-বেশি

7 וַיָּשֶׂם אֶת־ הַפֶּסֶל הַסֵּמֶל אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים

এবং-স্থাপন-করলেন (চিহ্নিতকারী) খোদাই-করা মূর্তিটির যা তৈরি-করেছিলেন গৃহে ঈশ্বরের

אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֶל־ דָּוִיד וְאֶל־ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה

যার-বিষয়ে বলেছিলেন ঈশ্বর কাছে দায়ূদের এবং-কাছে শলোমনের তাঁর-পুত্রের এই-গৃহে এই

וּבִירוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָשִׂים אֶת־

এবং-যিরূশালেমে যা মনোনীত-করেছি সমস্ত-থেকে বংশের ইস্রায়েলের স্থাপন-করব (চিহ্নিতকারী)

H6440 שְׁמִי לְעוֹלָם׃

আমার-নাম চিরকালের-জন্য

8 וְלֹא֩ אוֹסִ֨יף לְהָסִ֜יר אֶת־רֶ֣גֶל יִשְׂרָאֵ֗ל מֵעַל֙ הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר
এবং-না আর-করব সরাতে (চিহ্নিতকারী) পা ইস্রায়েলের উপর-থেকে ভূমির যা
H3808 H3254 H5493 H0853 H7272 H3478 H0127

הֵעֱמַ֖דְתִּי לַאֲבֹתֵיכֶ֑ם רַ֗ק אִם־יִשְׁמְר֤וּ לַעֲשׂוֹת֙ אֶת֙ כֹּ֣ל אֲשֶׁ֣ר
নির্ধারণ-করেছি তোমাদের-পূর্বপুরুষদের-জন্য কেবল যদি পালন-করে করতে (চিহ্নিতকারী) সমস্ত যা
H5975 H0001 H7535 H8104 H0853 H3605

צִוִּיתִ֔ים וְכָל־הַתּוֹרָ֖ה וְהַחֻקִּ֣ים וְהַמִּשְׁפָּטִ֑ים בְּיַד־מֹשֶֽׁה׃
আজ্ঞা-দিয়েছি-তাদের ব্যবস্থা এবং-বিধিগুলি এবং-নিয়মগুলি মাধ্যমে মোশির
H6680 H8451 H2706 H4941 H3027 H4872

9 וַיַּתַּ֣ע מְנַשֶּׁ֗ה אֶת־יְהוּדָה֙ וְיֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔ם לַעֲשׂ֥וֹת רָ֖ע
এবং-বিপথগামী-করলেন মনঃশি যিহূদাকে (চিহ্নিতকারী) এবং-বাসিন্দাদের যিরূশালেমের করতে মন্দ
H8582 H4519 H3063 H0853 H3427 H3389 H6213

מִפְּנֵ֣י בְנֵ֣י יְהוָ֔ה הִשְׁמִ֖יד אֲשֶׁ֣ר הַגּוֹיִ֑ם מִן־ פ יִשְׂרָאֵֽל׃
সামনে-থেকে পুত্রদের সদাপ্রভু ধ্বংস-করেছিলেন যাদের জাতিদের চেয়েও (অনুচ্ছেদ) ইস্রায়েলের
H6440 H3068 H8045 H3478

10 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מְנַשֶּׁ֑ה וְאֶל־עַמּ֔וֹ וְלֹ֥א הִקְשִֽׁיבוּ׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু কাছে মনঃশির এবং-কাছে কিন্তু-না তাঁর-জাতির মনোযোগ-দিলেন
H1696 H3068 H0413 H4519 H0413 H3808 H7181

11 וַיָּבֵ֣א יְהוָ֗ה עֲלֵיהֶם֙ אֶת־שָׂרֵ֣י הַצָּבָ֔א אֲשֶׁ֖ר לְמֶ֣לֶךְ אַשּׁ֑וּר
এবং-আনলেন সদাপ্রভু তাদের-উপরে (চিহ্নিতকারী) সেনাপতিদের সৈন্যদলের যারা রাজার-অধীনে অশূরের
H0935 H3068 H0853 H8269 H6213 H4428 H0804

וַיִּלְכְּד֤וּ אֶת־מְנַשֶּׁה֙ בַּֽחֹחִ֔ים וַיַּאַסְר֥וּהוּ בְנְחֻשְׁתַּ֖יִם וַיּוֹלִיכֻ֥הוּ
এবং-ধরলেন (চিহ্নিতকারী) মনঃশিকে বড়শি-দিয়ে এবং-তাঁকে-বাঁধলেন শিকলে-দিয়ে এবং-নিয়ে-গেলেন-তাঁকে
H3920 H0853 H4519 H2336 H0631 H3212

בָּבֶ֔לָה׃
ব্যাবিলনে
H0894

12 וּכְהָצֵ֥ר ל֖וֹ חִלָּ֣ה אֶת־פְּנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֑יו וַיִּכָּנַ֥ע מְאֹ֖ד
এবং-সঙ্কটে তাঁর মিনতি-করলেন (চিহ্নিতকারী) মুখের সদাপ্রভুর ঈশ্বরের তাঁর অত্যন্ত
H3966 H3665 H0430 H3068 H6440 H0853 H2470

מִלִּפְנֵ֖י אֱלֹהֵ֥י אֲבֹתָֽיו׃
সামনে-থেকে ঈশ্বরের তাঁর-পূর্বপুরুষদের
H6440 H0430 H0001

13 וַיִּתְפַּלֵּ֣ל אֵלָ֗יו וַיֵּעָתֵ֤ר ל֙וֹ וַיִּשְׁמַ֣ע תְּחִנָּתוֹ֔ וַיְשִׁיבֵ֥הוּ
এবং-প্রার্থনা-করলেন তাঁর-কাছে এবং-সন্তুষ্ট-হলেন তাঁর-প্রতি এবং-শুনলেন তাঁর-মিনতি এবং-ফিরিয়ে-আনলেন-তাঁকে
H6419 H0413 H6279 H0000 H8085 H8467 H7725

יְרוּשָׁלַ֖ם לְמַלְכוּתֹ֑ו וַיֵּ֣דַע מְנַשֶּׁ֔ה כִּ֥י יְהוָ֖ה ה֥וּא הָאֱלֹהִֽים׃
যিরূশালেমে তাঁর-রাজ্যে এবং-জানলেন মনঃশি যে সদাপ্রভু তিনিই ঈশ্বর
H3389 H4438 H3045 H4519 H3068 H1931 H0430

14 וְאַחֲרֵי־ כֵ֗ן בָּנָה֮ חוֹמָה֒ וְחִיצוֹנָ֗ה לְעִיר־ דָּוִיד֙ מַעְרָ֣בָה֔ לְגִיחוֹ֖ן בַּנַּ֑חַל
এবং-এর-পরে তখন গড়লেন প্রাচীর বাইরের দায়ূদের পশ্চিম-দিকে গীহোনের-দিকে স্রোতে
H1129 H2346 H2435 H1732 H4628 H1521

וְלָבֹ֣וא בְשַׁ֣עַר הַדָּגִ֗ים וְסָבַב֙ לָעֹ֣פֶל וַיַּגְבִּיהֻ֖הָ מְאֹֽד׃
এবং-প্রবেশ-করে দ্বারে মাছের এবং-বেষ্টন-করলেন ওফেলের-চারদিকে এবং-উঁচু-করলেন-তা অত্যন্ত
H0935 H8179 H1709 H5437 H6077 H1361 H3966

וַיָּ֣שֶׂם שָׂרֵי־ חַ֔יִל בְּכָל־ הֶעָרִ֖ים הַבְּצֻרֹ֑ות בִּיהוּדָֽה׃
এবং-নিযুক্ত-করলেন সেনাপতিদের সৈন্যদলের সমস্ত নগরগুলিতে দৃঢ় যিহূদায়
H8269 H2428 H3605 H1219 H3063

15 וַיָּ֣סַר וְ֠אֶת־ אֱלֹהֵ֨י הַנֵּכָ֜ר וְאֶת־ הַמֶּ֗סֶל מִבֵּ֤ית יְהוָה֙ וְכָל־ הַמִּזְבְּחֹ֔ות אֲשֶׁ֥ר בָּנָ֖ה בְּהַ֣ר בֵּ֑ית וּבִירוּשָׁלִָ֔ם וַיַּשְׁלֵ֖ךְ חֻצָֽה׃
এবং-দূর-করলেন (চিহ্নিতকারী) দেবতাদের বিদেশী এবং মূর্তিটি গৃহ-থেকে সদাপ্রভুর এবং-সমস্ত যেগুলি গড়েছিলেন পর্বতে গৃহের এবং-যিরূশালেমে বেদিগুলি বাইরে এবং-নিক্ষেপ-করলেন
H5493 H0853 H0430 H5236 H0853 H4196 H3068 H3605 H2022 H1129 H3389 H4196 H2351 H7993

16 וַיְקִימוּ֙ (וַיִּבֶן֙) אֶת־ מִזְבַּ֣ח יְהוָ֔ה וַיִּזְבַּ֖ח עָלָ֑יו שַׁלְמֵ֥י וְתוֹדָ֛ה וַיֹּ֥אמֶר לִיהוּדָ֖ה לַעֲבֹ֣ד אֶת־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
[কেতীব:এবং-স্থাপন-করলেন] (কেরী:এবং-গড়লেন) (চিহ্নিতকারী) বেদি সদাপ্রভুর এবং-উৎসর্গ-করলেন তার-উপরে মঙ্গল-নৈবেদ্যের এবং-ধন্যবাদের এবং-বললেন যিহূদাকে সেবা-করতে (চিহ্নিতকারী) ইস্রায়েলের ঈশ্বরের সদাপ্রভুকে
H1129 H0853 H4196 H3068 H2076 H0559 H3063 H5647 H0853 H8426 H8002 H2077 H3478 H0430 H3068

17 אַ֣בְל הָעָ֗ם עֹודֶ֛נּוּ זֹבְחִ֥ים בַּבָּמֹ֖ות רַ֑ק לַיהוָ֖ה אֱלֹהֵיהֶֽם׃
কিন্তু এখনও জনতা বলি-দিচ্ছিল উচ্চস্থানগুলিতে কেবল সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে তাদের-ঈশ্বরের
H0061 H5750 H2076 H1116 H7535 H3068 H0430

18 וְיֶ֣תֶר דִּבְרֵ֣י מְנַשֶּׁ֗ה וּתְפִלָּתֹו֙ אֶל־ אֱלֹהָ֔יו וְדִבְרֵ֖י הַחֹזִ֑ים דִּבְרֵ֣י בְשֵׁ֣ם יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל הִנָּ֛ם עַל־ דִּבְרֵ֥י מַלְכֵֽי
এবং-বাকি বিষয়গুলি মনঃশির এবং-তাঁর-প্রার্থনা কাছে তাঁর-ঈশ্বরের এবং-কথাগুলি দর্শকদের যারা-বলেছিলেন নামে সদাপ্রভুর ঈশ্বরের ইস্রায়েলের দেখো-সেগুলি উপরে বিষয়গুলির রাজাদের
H1697 H4519 H8605 H0413 H0430 H1697 H2374 H1696 H8034 H3068 H0430 H3478 H2009 H1697 H4428

יִשְׂרָאֵֽל׃
ইস্রায়েলের
H3478

19 וּתְפִלָּתוֹ וְהֵעָתֵר־ לוֹ וְכָל־ חַטָּאתָו וּמַעְלוֹ וְהַמְקֹמוֹת
এবং-তাঁর-প্রার্থনা এবং-সন্তুষ্ট-হওয়া তাঁর-প্রতি এবং-সমস্ত তাঁর-পাপ এবং-তাঁর-বিশ্বাসহীনতা এবং-স্থানগুলি
H8605 H6279 H3605 H6279 H4604 H4725

אֲשֶׁר בָּנָה גִּדֵּל בָּהֶם בָּמוֹת הֵעֱמִיד וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְסִלִים
যেখানে গড়েছিলেন সেগুলিতে উচ্চস্থানগুলি এবং-স্থাপন-করেছিলেন আশেরা-মূর্তিগুলি এবং-খোদাই-করা-মূর্তিগুলি
H1129 H1116 H5975 H0842 H6456

לִפְנֵי הִכָּנְעוֹ הֵנָּם כְּתוּבִים עַל דִּבְרֵי חוֹזָי׃
পূর্বে তাঁর-নম্র-হওয়ার সেগুলি-দেখো লেখা-আছে উপরে বিষয়গুলির দর্শকদের
H6440 H3665 H2009 H3789 H1697 H2335

20 וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם־ אֲבֹתָיו וַיְקַבְּרֵהוּ בֵּיתוֹ וַיִּמְלֹךְ
এবং-শয়ন-করলেন মনঃশি সঙ্গে তাঁর-পূর্বপুরুষদের এবং-তাঁকে-কবর-দিলেন তাঁর-গৃহে এবং-রাজত্ব-করলেন
H7901 H4519 H0001 H6912

אָמוֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
আমোন তাঁর-পুত্র তাঁর-স্থানে (অনুচ্ছেদ)
H0526 H8478

21 בֶּן־ עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
পুত্র কুড়ি এবং-দুই বছর আমোন তাঁর-রাজত্বে এবং-দুই বছর রাজত্ব-করলেন যিরূশালেমে
H6242 H8147 H8141 H0526 H8147 H8141 H3389

22 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו וּלְכָל־
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর যেমন করেছিলেন মনঃশি তাঁর-পিতা এবং-সমস্ত
H6213 H3068 H3605 H4519 H0001 H3605

אָמוֹן זָבַח וּלְכָל־ פְּסִילִים אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו
আমোন বলি-দিলেন এবং-সমস্ত খোদাই-করা-মূর্তিগুলির যেগুলি তৈরি-করেছিলেন মনঃশি তাঁর-পিতা
H0526 H2076 H6456 H4519 H0001

וַיַּעַבְדֵם׃
এবং-সেবা-করলেন-তাদের
H5647

23 וְלֹא כִּי הוּא אָבִיו מְנַשֶּׁה כִּהְכָּנַע יְהוָה מִלִּפְנֵי נִכְנַע הִרְבָּה אָמוֹן
কিন্তু-না কারণ তিনি তাঁর-পিতা মনঃশি যেমন-নম্র-হয়েছিলেন সদাপ্রভুর সামনে-থেকে নম্র-হলেন অপরাধ বৃদ্ধি-করলেন আমোন
H3808 H3665 H6440 H3068 H3665 H0819 H0526

24 וַיִּקְשְׁרוּ עֲבָדָיו עָלָיו וַיְמִיתֻהוּ בְּבֵיתוֹ׃
এবং-ষড়যন্ত্র-করলেন তাঁর-দাসেরা তাঁর-বিরুদ্ধে এবং-হত্যা-করলেন-তাঁকে তাঁর-গৃহে
H7194 H5650 H4191

25 וַיַּכּוּ עַם־ הָאָרֶץ אֶת כָּל־ הַקֹּשְׁרִים עַל־ הַמֶּלֶךְ אָמוֹן
এবং-আঘাত-করলেন লোকেরা দেশের (চিহ্নিতকারী) সমস্ত ষড়যন্ত্রকারীদের বিরুদ্ধে রাজা আমোনের
H5221 H0776 H0853 H3605 H7194 H4428 H0526

וַיַּמְלִיכוּ עַם־ הָאָרֶץ אֶת יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
এবং-রাজা-বানালেন লোকেরা দেশের (চিহ্নিতকারী) যোশিয়কে তাঁর-পুত্রকে তাঁর-স্থানে (অনুচ্ছেদ)
H2977 H0853 H0776 H8478

Chapter 34

1 בֶּן־ שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יֹאשִׁיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
পুত্র আট বছর যোশিয় তাঁর-রাজত্বে এবং-ত্রিশ এবং-এক বছর রাজত্ব-করলেন যিরূশালেমে
H8083 H8141 H2977 H7970 H0259 H8141 H3389

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בִּדְרכֵי דָּוִיד אָבִיו וְלֹא־ יָמִין וּשְׂמֹאול׃ סָר
এবং-করলেন সঠিক দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর এবং-চললেন পথে দায়ূদের তাঁর-পূর্বপুরুষের এবং-না ডানে বা-বামে সরে-গেলেন
H3477 H3068 H3212 H1870 H1732 H0001 H3808 H3225 H8040 H5493

3 וּבִשְׁמוֹנֶה שָׁנִים לְמָלְכוֹ וְהוּא עוֹדֶנּוּ נַעַר הֵחֵל לִדְרוֹשׁ לֵאלֹהֵי דָּוִיד אָבִיו וּבִשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה הֵחֵל לְטַהֵר אֶת־ יְהוּדָה
এবং-আট বছরে তাঁর-রাজত্বের এবং-তিনি এখনও যুবক শুরু-করলেন অন্বেষণ-করতে ঈশ্বরের-কাছে দায়ূদের তাঁর-পূর্বপুরুষের এবং-বারো দশ বছরে শুরু-করলেন শুদ্ধ-করতে (চিহ্নিতকারী) যিহূদাকে
H8083 H8141 H5750 H5288 H1931 H4428 H8141 H1732 H0001 H6240 H8147 H2891 H0853 H3063

וְהַמַּסֵּכוֹת׃ וְהַפְּסִלִים וְהָאֲשֵׁרִים הַבָּמוֹת מִן־ וִירוּשָׁלִַם
এবং-ঢালাই-করা-মূর্তিগুলির এবং-খোদাই-করা-মূর্তিগুলির এবং-আশেরা-মূর্তিগুলির উচ্চস্থানগুলির থেকে এবং-যিরূশালেমকে
H4541 H6456 H0842 H1116 H3389

4 וַיְנַתְּצוּ לְפָנָיו אֶת הַבְּעָלִים מִזְבְּחוֹת אֲשֶׁר־ לְמַעְלָה וְהַחַמָּנִים גָּדֵעַ וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים וְהַמַּסֵּכוֹת׃ עֲלֵיהֶם
এবং-ভেঙে-ফেললেন তাঁর-সামনে (চিহ্নিতকারী) বেদিগুলি বালদের যেগুলি উপরে এবং-ধূপবেদিগুলি কেটে-ফেললেন তাদের-উপরে-ছিল এবং-খোদাই-করা-মূর্তিগুলি এবং-ঢালাই-করা-মূর্তিগুলি
H5422 H6440 H4196 H1168 H0834 H4605 H2553 H1438 H6456 H0842 H5441

וְהַדַּק וַיִּזְרֹק לָהֶם׃ הַזֹּבְחִים הַקִּבְרִים פְּנֵי עַל־ שָׁבַר
এবং-গুঁড়ো-করলেন এবং-ছিটিয়ে-দিলেন তাদের-কাছে যারা-বলি-দিত কবরগুলির মুখের উপরে চূর্ণ-করলেন
H1854 H2236 H2076 H6913 H6440 H5921 H7665

5 וְעַצְמוֹת עַל־ שָׂרַף כֹּהֲנִים מִזְבְּחוֹתָם (מזבחותים) וְטִהֵר
এবং-হাড়গুলি উপরে পোড়ালেন যাজকদের (কেতীব:বেদিগুলির) (কেরী:তাদের-বেদিগুলির) এবং-শুদ্ধ-করলেন
H6106 H5921 H8313 H3548 H4196 H4196 H2891

אֶת־ יְהוּדָה וְאֶת־ יְרוּשָׁלִָם׃
(চিহ্নিতকারী) যিহূদাকে এবং (চিহ্নিতকারী) যিরূশালেমকে
H0853 H3063 H0853 H3389

6 וּבְעָרֵי וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד־ נַפְתָּלִי מְנַשֶּׁה בְּהַר (בהרס)
এবং-নগরগুলিতে এবং-নগরগুলিতে এবং-ইফ্রয়িমের এবং-শিমিয়নের এবং-পর্যন্ত নফতালির মনঃশির [কেতীব:পর্বতে]
H4519 H0669 H8095 H5704 H5321 H2022

בָּתֵּיהֶם׃ (בחרבתיהם) סָבִיב׃
[কেতীব:তাদের-গৃহের] (কেরী:তাদের-ধ্বংসস্থূপের) চারদিকে
H2719 H5439

7 וַיְנַתֵּץ (এবং-ভেঙে-ফেললেন) H5422 אֶת־ (চিহ্নিতকারী) H0853 הַמִּזְבְּחוֹת (বেদিগুলি) H4196 וְאֶת־ (এবং) H0853 הָאֲשֵׁרִים (আশেরা-মূর্তিগুলি) H0842 וְהַפְּסִלִים (এবং-খোদাই-করা-মূর্তিগুলি) H6456 כִּתֵּת (চূর্ণ-করলেন) H3807
וַיָּשָׁב (এবং-ফিরে-গেলেন) H7725 יִשְׂרָאֵל (ইস্রায়েলের) H3478 אֶרֶץ (দেশে) H0776 בְּכָל־ (সমস্ত) H3605 גִּדַּע (কেটে-ফেললেন) H1438 הַחַמָּנִים (ধূপবেদিগুলি) H2553 וְכָל־ (এবং-সমস্ত) H3605 לְהֻדַּק (গুঁড়ো-করে) H1854
לִירוּשָׁלִָם׃ (যিরূশালেমে) H3389 ס (বিরতি)

8 וּבִשְׁנַת (এবং-বছরে) H8141 שְׁמוֹנֶה (আটারো) H8083 עֶשְׂרֵה (দশ) H6240 לְמָלְכוֹ (তাঁর-রাজত্বের) H4427 לְטַהֵר (শুদ্ধ-করতে) H2891 הָאָרֶץ (দেশটিকে) H0776 וְהַבַּיִת (এবং-গৃহটিকে) H1004 שָׁלַח (পাঠালেন) H7971 אֶת־ (চিহ্নিতকারী) H0853
יוֹאָחָז (যোহাহসের) H3099 בֶּן־ (পুত্র) H1121 יוֹאָח (যোহকে) H3098 וְאֶת (এবং) H0853 הָעִיר (নগরের) H5892 שַׂר־ (শাসনকর্তা) H8269 מַעֲשֵׂיָהוּ (মাসেয়কে) H4641 וְאֶת־ (এবং) H0853 אֶלְצָפָן (অসলিয়ের) H0683 בֶּן־ (পুত্র) H1121 שָׁפָן (শাফনকে) H8227
אֱלֹהָיו׃ (তাঁর-ঈশ্বরের) H0430 יְהוָה (সদাপ্রভুর) H3068 בֵּית (গৃহ) H1004 אֶת־ (চিহ্নিতকারী) H0853 לְחַזֵּק (মেরামত-করতে) H2388 הַמַּזְכִּיר (লেখককে) H2142

9 וַיָּבֹאוּ (এবং-আসলেন) H0935 אֶל־ (কাছে) H0413 חִלְקִיָּהוּ (হিল্কিয়ের) H2518 הַכֹּהֵן (যাজক) H3548 הַגָּדוֹל (মহান) H1419 וַיִּתְּנוּ (এবং-দিলেন) H5414 אֶת־ (চিহ্নিতকারী) H0853 הַמּוּבָא (আনীত) H0935 הַכֶּסֶף (রৌপ্য) H3701 בֵּית־ (গৃহে) H1004
וְאֶפְרַיִם (এবং-ইফ্রয়িমের) H0669 מְנַשֶּׁה (মনঃশির) H4519 מִיַּד (হাত-থেকে) H3027 הַסַּף (দ্বারের) H5592 שֹׁמְרֵי (রক্ষকেরা) H8104 הַלְוִיִּם (লেবীয়েরা) H3881 אָסְפוּ־ (সংগ্রহ-করেছিলেন) H0622 אֲשֶׁר (যা) H0834 אֱלֹהִים (ঈশ্বরের) H0430
וישבי] (কেতীব:এবং-বাসিন্দাদের) H3427 וּבִנְיָמִן (এবং-বিন্যামীনের) H1144 יְהוּדָה (যিহূদার) H3063 וּמִכֹּל־ (এবং-সমস্ত) H3605 יִשְׂרָאֵל (ইস্রায়েলের) H3478 שְׁאֵרִית (অবশিষ্টের) H7611 וּמִכֹּל (এবং-সমস্ত) H3605
יְרוּשָׁלִָם׃ (যিরূশালেমে) H3389 וַיָּשֻׁבוּ((কেরী:এবং-ফিরে-এসেছিলেন) H7725)

10 וַיִּתְּנוּ (এবং-দিলেন) H5414 עַל־ (হাতে) H5921 יַד (হাতের) H3027 עֹשֵׂי (কারিগরদের) H6213 הַמְּלָאכָה (কাজের) H4399 הַמְפֻקָּדִים (নিযুক্তদের) H6486 בְּבֵית (গৃহে) H1004 יְהוָה (সদাপ্রভুর) H3068 וַיִּתְּנוּ (এবং-দিলেন) H5414 אֹתוֹ (তা) H0853
וּלְחַזֵּק (এবং-মেরামত-করতে) H2388 לִבְדֹּק (পরীক্ষা-করতে) H0918 יְהוָה (সদাপ্রভুর) H3068 בְּבֵית (গৃহে) H1004 עֹשִׂים (কাজ-করছিলেন) H6213 אֲשֶׁר (যারা) H0834 הַמְּלָאכָה (কাজের) H4399 עוֹשֵׂי (কারিগরদের) H6213
הַבָּיִת׃ (গৃহটিকে)

11 וַיִּתְּנוּ (এবং-দিলেন) H5414 לֶחָרָשִׁים (সূত্রধরদের) H2796 וְלַבֹּנִים (এবং-রাজমিস্ত্রিদের) H1129 לִקְנוֹת (কিনতে) H7069 אַבְנֵי (পাথরের) H0068 מַחְצֵב (কাটা) H4274 וְעֵצִים (এবং-কাঠগুলি) H6086 לַמְחַבְּרוֹת (জোড়ার-জন্য) H4226
יְהוּדָה׃ (যিহূদার) H3063 מַלְכֵי (রাজারা) H4428 הִשְׁחִיתוּ (ধ্বংস-করেছিলেন) H7843 אֲשֶׁר (যেগুলি) H0834 הַבָּתִּים (গৃহগুলি) H1004 אֶת־ (চিহ্নিতকারী) H0853 וּלְקֹרוֹת (এবং-ছাদ-দিতে)

12 וְהָאֲנָשִׁים֙ עֹשִׂ֣ים בֶּאֱמוּנָ֔ה בַּמְּלָאכָ֖ה וְעֲלֵיהֶ֑ם מְפַקְּדִ֗ים יַחַ֤ת וְעֹבַדְיָהוּ֙
এবং-লোকেরা কাজ-করছিল বিশ্বস্ততায় কাজে এবং-তাদের-উপরে তত্ত্বাবধায়ক যহত এবং-ওবদিয়
H0376 H6213 H0530 H4399 H5921 H6486 H3189 H5662

לְנַצֵּ֔חַ הַקְּהָתִ֖ים בְּנֵ֣י מִן־ וּמְשֻׁלָּ֑ם וּזְכַרְיָ֖ה מְרָרִ֔י בְּנֵ֣י מִן־ הַלְוִיִּ֗ם
তত্ত্বাবধান-করতে কহাতীয়দের পুত্রদের থেকে এবং-মশুল্লম এবং-সখরিয় মরারীর পুত্রদের থেকে লেবীয়েরা
H5329 H6956 H1121 H4480 H4918 H2148 H4847 H1121 H4480 H3881

וְכָל־ מֵבִ֔ין בִּכְלֵי־ שִׁ֖יר׃
এবং-লেবীয়েরা দক্ষ সমস্ত বাদ্যযন্ত্রের গানের
H3881 H3605 H0995 H3627 H7892

13 וְעַל֙ הַסַּבָּלִ֔ים וּמְנַצְּחִ֖ים לְכָל֙ עֹשֶׂ֣ה מְלָאכָ֔ה לַעֲבוֹדָ֖ה וְלַעֲבוֹדָ֑ה וַעֲבוֹדָ֖ה
এবং-উপরে ভারবাহকদের এবং-তত্ত্বাবধায়কদের সমস্ত কারিগরদের কাজের সেবার-জন্য সেবার-জন্য এবং-সেবার-জন্য
H5921 H5449 H5329 H3605 H6213 H4399 H5656 H5656 H5656

וְשֹׁעֲרִ֔ים וְשֹׁטְרִ֖ים סוֹפְרִ֑ים וּמֵהַלְוִיִּ֗ם׃
এবং-দ্বাররক্ষকেরা এবং-কর্মকর্তারা লেখকেরা এবং-লেবীয়দের-মধ্যে
H7778 H7860 H5608 H3881

14 וּבְהוֹצִיאָ֗ם הַכֶּ֙סֶף֙ אֶת־ הַמּוּבָ֣א בֵּ֔ית יְהוָ֖ה מָצָ֣א חִלְקִיָּ֑הוּ הַכֹּהֵ֗ן
এবং-বের-করার-সময়ে রৌপ্য (চিহ্নিতকারী) আনীত গৃহে সদাপ্রভুর খুঁজে-পেলেন হিল্কিয় যাজক
H3318 H3701 H0853 H0935 H1004 H3068 H4672 H2518 H3548

מֹשֶׁ֖ה׃ בְּיַד־ יְהוָ֔ה תּוֹרַת־ סֵ֖פֶר אֶת־
মোশির হাতের-মাধ্যমে সদাপ্রভুর ব্যবস্থার বই (চিহ্নিতকারী)
H4872 H3027 H3068 H8451 H5612 H0853

15 וַיַּ֣עַן חִלְקִיָּ֗הוּ וַיֹּ֙אמֶר֙ אֶל־ הַסּוֹפֵ֔ר שָׁפָ֖ן מָצָ֣אתִי הַתּוֹרָ֑ה סֵ֖פֶר
এবং-উত্তর-দিলেন হিল্কিয় এবং-বললেন কাছে লেখকের শাফনের খুঁজে-পেয়েছি ব্যবস্থার বই
H6030 H2518 H0559 H0413 H5608 H8227 H4672 H8451 H5612

שָׁפָ֑ן׃ אֶל־ הַסֵּ֖פֶר אֶת־ חִלְקִיָּ֔הוּ וַיִּתֵּ֥ן יְהוָ֖ה בְּבֵ֥ית
শাফনের কাছে বইটি (চিহ্নিতকারী) হিল্কিয় এবং-দিলেন সদাপ্রভুর গৃহে
H8227 H0413 H5612 H0853 H2518 H5414 H3068 H1004

16 וַיָּבֵ֣א שָׁפָ֗ן אֶת־ הַסֵּ֙פֶר֙ אֶל־ הַמֶּ֔לֶךְ וַיָּ֥שֶׁב עוֹד֙ אֶת־ הַדָּבָ֖ר אֲשֶׁר־ נִתַּ֣ן בְּיַד־ עֲבָדֶ֔יךָ הֵ֖ם עֹשִׂ֥ים׃
এবং-আনলেন শাফন বইটি রাজার কাছে এবং-ফিরিয়ে-দিলেন আরও (চিহ্নিতকারী) যা-দেওয়া-হয়েছে হাতে তোমার-দাসদের তারা করছে
H0935 H8227 H5612 H4428 H0413 H7725 H5750 H0853 H0834 H5414 H3027 H5650 H1992

וַיִּתְּנ֖וּהוּ יְהוָ֔ה בְּבֵית־ הַנִּמְצָ֣א הַכֶּ֙סֶף֙ אֶת־ וַיִּתֵּ֣כוּ יַד־ עַל־ הַמְפֻקָּדִ֖ים
এবং-দিলেন-তা সদাপ্রভুর গৃহে পাওয়া রৌপ্য (চিহ্নিতকারী) এবং-ঢেলে-দিলেন হাতের হাতে নিযুক্তদের
H5414 H3068 H1004 H4672 H3701 H0853 H5413 H3027 H5921 H6486

הַמְּלָאכָֽה׃ עֹשֵׂ֥י יַד־ וְעַל־
কাজের কারিগরদের হাতের এবং-হাতে
H4399 H6213 H3027 H5921

18 וַיַּגֵּ֣ד שָׁפָ֗ן הַסּוֹפֵר֙ לַמֶּ֔לֶךְ לֵאמֹ֖ר סֵ֣פֶר נָתַ֤ן לִי֙ חִלְקִיָּ֣הוּ הַכֹּהֵ֔ן
এবং-জানালেন শাফন লেখক রাজাকে বলে বই দিয়েছেন আমাকে হিল্কিয় যাজক
H5046 H8227 H5608 H4428 H0559 H5612 H5414 H0589 H2518 H3548

וַיִּקְרָ֥א בּ֖וֹ שָׁפָ֑ן לִפְנֵ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃
এবং-পড়লেন তা শাফন সামনে রাজার
H7121 H1931 H8227 H6440 H4428

19 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת דִּבְרֵי הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע בְּגָדָיו׃
এবং-হল শোনার-পরে রাজা (চিহ্নিতকারী) কথাগুলি ব্যবস্থার চিরে-ফেললেন তাঁর-বস্ত্রগুলি
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H8451 H7167 H0853

20 וַיְצַו אֶת חִלְקִיָּהוּ וְאֶת אֲחִיקָם בֶּן שָׁפָן וְאֶת עַבְדּוֹן בֶּן מִיכָה וְאֶת שָׁפָן הַסּוֹפֵר וְאֶת עֲשָׂיָה עֶבֶד הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃
এবং-আজ্ঞা-দিলেন রাজা (চিহ্নিতকারী) হিল্কিয়কে এবং অহীকামকে পুত্র শাফনের এবং অসায়কে দাস রাজার বলে
H6680 H4428 H0853 H2518 H0853 H0296 H1121 H8227 H0853 H6222 H5650 H4428 H0559

21 לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל וּבִיהוּדָה עַל דִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַנִּמְצָא אֲשֶׁר כִּי גְדוֹלָה חֲמַת יְהוָה אֲשֶׁר נִתְּכָה בָנוּ עַל אֲשֶׁר לֹא שָׁמְרוּ אֲבוֹתֵינוּ לַעֲשׂוֹת כְּכָל הַכָּתוּב עַל הַסֵּפֶר הַזֶּה׃
যাও অন্বেষণ-করো (চিহ্নিতকারী) সদাপ্রভুর-কাছে আমার-জন্য এবং-জন্য অবশিষ্টদের ইস্রায়েলে যা বিষয়ে এবং-যিহূদায় কথাগুলির খুঁজে-পাওয়া-গেছে যা কারণ ক্রোধ মহান সদাপ্রভুর আমাদের-পূর্বপুরুষেরা না যে কারণ আমাদের-উপরে বর্ষিত-হয়েছে যা
H3212 H1875 H3068 H1157 H1157 H7604 H3478 H0853 H3068 H1697 H4672 H3068 H2534 H1419 H3808 H5413 H0001 H8104 H3808 H5921 H1121 H0834 H1697 H5921 H3063 H3541 H2088 H5921 H3789 H3605 H6213 H3068 H1697 H0853

22 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ אֶל חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן תִּקְוָת בֶּן חַסְרָה שֹׁמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ כָּזֹאת׃ ס
এবং-গেলেন হিল্কিয় রাজার কাছে হুলদার ভাববাদিনীর স্ত্রী শল্লুমের পুত্র [কেতীব:তোক্হতের] (কেরী:তক্হতের) হস্রার বস্ত্রের রক্ষক এবং-তিনি বাস-করতেন যিরূশালেমে দ্বিতীয়-অংশে এবং-বললেন এইভাবে (বিরতি)
H3212 H2518 H0413 H4428 H0834 H2641 H1121 H8445 H8445 H2641 H8104 H3830 H1931 H3389 H4932 H1696 H0413 H2063

23 וַתֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃ ס
এবং-বললেন তাদের এই বলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের বলো সেই-ব্যক্তিকে যিনি পাঠিয়েছেন আমার-কাছে (বিরতি) তোমাদের
H0559 H0559 H3541 H3068 H0430 H3478 H0559 H0376 H0834 H7971 H0413 H0853

24 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל יוֹשְׁבָיו כֹּל הָאָלוֹת הַכְּתוּבוֹת עַל הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרְאוּ לִפְנֵי מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
এই বলেন সদাপ্রভু দেখো-আমি আনছি মন্দ উপরে স্থানের এই এবং-উপরে তার-বাসিন্দাদের লেখা অভিশাপগুলি সমস্ত (চিহ্নিতকারী) যা পড়েছেন সামনে রাজার যিহূদার
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H7451 H5921 H4725 H2088 H5921 H3427 H3789 H0423 H3605 H0853 H0834 H7121 H6440 H4428 H3063

25 וַתַּ֣חַת אֲשֶׁר֩ עֲזָבֻ֨נִי |ויקטירו|)וַיְקַטְּר֜וּ(לֵֽאלֹהִ֗ים
কারণ যে পরিত্যাগ-করেছে-আমাকে [কেতীব:এবং-ধূপ-দিয়েছে] (কেরী:এবং-ধূপ-দিয়েছে) দেবতাদের-কাছে
H8478 H0430

אֲחֵרִ֔ים לְמַ֣עַן הַכְעִיסֵ֔נִי בְּכֹ֖ל מַעֲשֵׂ֣י יְדֵיהֶ֑ם וְתִתָּ֥ךְ חֲמָתִ֖י
অন্য যাতে আমাকে-ক্রোধিত-করে সমস্ত কাজের-দ্বারা তাদের-হাতের এবং-বর্ষিত-হবে আমার-ক্রোধ
H0312 H4616 H3707 H3605 H4639 H3027 H5413 H2534

בַּמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה וְלֹ֥א תִכְבֶּ֖ה׃
স্থানের এই এবং-না নিভবে
H4725 H2088 H3808 H3518

26 וְאֶל־ יְהוּדָ֣ה מֶ֔לֶךְ הַשֹּׁלֵ֥חַ אֶתְכֶ֖ם לִדְרֹ֣שׁ בַּיהוָ֑ה כֹּ֤ה תֹאמְרוּ֙
এবং-কাছে যিহূদার রাজার যিনি-পাঠিয়েছেন তোমাদের অন্বেষণ-করতে সদাপ্রভুর-কাছে এই বলবে
H0413 H3063 H4428 H7971 H0853 H1875 H3068 H3541 H0559

אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל יְהוָ֖ה אָמַ֑ר כֹּ֣ה ס אֱלֵיהֶ֔ם
ঈশ্বর সদাপ্রভু বলেন এই (বিরতি) তাঁকে
H0430 H3068 H0559 H3541 H0413

שָׁמַ֥עְתָּ׃ אֲשֶׁ֖ר הַדְּבָרִ֔ים יִשְׂרָאֵ֣ל אֱלֹהֵ֣י יְהוָ֔ה אָמַ֖ר כֹּ֣ה
শুনেছ যা বাক্যগুলি ইস্রায়েলের ঈশ্বর সদাপ্রভু বলেন এই
H8085 H1697 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

27 יַ֗עַן רַ֚ךְ־ לְבָבְךָ֔ וְתִכָּנַ֖ע מִלִּפְנֵ֣י אֱלֹהִ֑ים בְּשָׁמְעֲךָ֖ אֶת־
কারণ কোমল তোমার-হৃদয় এবং-নম্র-হয়েছ সামনে-থেকে ঈশ্বরের (চিহ্নিতকারী)
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H0430 H8085 H0853

דְּבָרָ֗יו וַעַל־ יֹשְׁבֶ֤יהָ וְעַל־ הַזֶּה֙ הַמָּק֣וֹם עַל־ לִפְנַ֔י וַתִּכָּנַ֖ע
তাঁর-বাক্যগুলি বিষয়ে এবং-বিষয়ে এই স্থানের বিষয়ে আমার-সামনে এবং-নম্র-হয়েছ
H1697 H3427 H2088 H4725 H6440 H3665

וַתִּקְרַ֣ע בְּגָדֶ֔יךָ וַתֵּ֖בְךְּ לְפָנַ֑י וְגַם־ אֲנִ֣י שָׁמַ֔עְתִּי נְאֻם־
এবং-চিরেছ তোমার-বস্ত্রগুলি এবং-কেঁদেছ আমার-সামনে এবং-আমিও আমি শুনেছি বাক্য
H7167 H0853 H1058 H6440 H1571 H0589 H8085 H5002

יְהוָֽה׃
সদাপ্রভুর
H3068

28 הִנְנִ֤י אֶל־ קִבְרוֹתֶ֙יךָ֙ וְנֶאֱסַפְתָּ֣ אֶל־ אֲבוֹתֶ֔יךָ אֶל־ אֹסְפְךָ֖
দেখো-আমি কাছে তোমার-কবরের এবং-সংযুক্ত-হবে তোমার-পূর্বপুরুষদের কাছে তোমাকে-সংযোগ-করব
H2009 H0413 H6913 H0622 H0001 H0413 H0622

בְּשָׁלוֹם֒ וְלֹא־ תִרְאֶ֣ינָה עֵינֶ֗יךָ בְּכֹל֙ הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י מֵבִ֣יא
শান্তিতে এবং-না দেখবে তোমার-চোখ সমস্ত মন্দকে যা আমি আনছি
H7965 H3808 H7200 H3605 H0589 H0935

עַל־ הַזֶּ֥ה הַמָּק֖וֹם וְעַל־ יֹשְׁבָ֑יו וַיָּשִׁ֤יבוּ אֶת־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ דָּבָ֔ר׃ פ
উপরে এই স্থানের এবং-উপরে তার-বাসিন্দাদের এবং-ফিরিয়ে-দিলেন (চিহ্নিতকারী) রাজাকে খবর (অনুচ্ছেদ)
H2088 H4725 H0935 H3427 H7725 H0853 H4428 H1697

29 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֔לֶךְ וַיֶּאֱסֹ֣ף אֶת־ כָּל־ זִקְנֵ֣י יְהוּדָ֔ה וִירוּשָׁלָֽם׃
এবং-পাঠালেন রাজা এবং-একত্র-করলেন (চিহ্নিতকারী) সমস্ত প্রাচীনদের যিহূদার এবং-যিরূশালেমের
H7971 H4428 H0622 H0853 H3605 H2205 H3063 H3389

30 וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ וְכָל־יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם
এবং-উঠলেন রাজা যিহূদার লোকেরা এবং-সমস্ত সদাপ্রভুর গৃহে এবং-বাসিন্দারা যিরূশালেমের
H5927 H4428 H3063 H0376 H3605 H3068 H1004 H3427 H3389

וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־הָעָם מִגָּדוֹל וְעַד־קָטָן וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵיהֶם
এবং-যাজকেরা এবং-লেবীয়েরা এবং-সমস্ত লোকেরা বড়-থেকে এবং-পর্যন্ত ছোট এবং-পড়লেন তাদের-কানে
H3548 H3881 H3605 H3605 H5704 H7121 H0241

אֶת־כָּל־דִּבְרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בְּבֵית יְהוָה׃
(চিহ্নিতকারী) সমস্ত কথাগুলি বইয়ের নিয়মের খুঁজে-পাওয়া গৃহে সদাপ্রভুর
H0853 H3605 H1697 H5612 H1285 H4672 H1004 H3068

31 וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־עָמְדוֹ וַיִּכְרֹת אֶת־הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה
এবং-দাঁড়ালেন রাজা উপরে তাঁর-স্থানের এবং-স্থির-করলেন (চিহ্নিতকারী) নিয়মটি সামনে সদাপ্রভুর
H5975 H4428 H5921 H5977 H3772 H0853 H1285 H6440 H3068

לָלֶכֶת אַחֲרֵי יְהוָה וְלִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹתָיו וְעֵדוֹתָיו וְחֻקָּיו
চলতে পেছনে সদাপ্রভুর এবং-পালন-করতে (চিহ্নিতকারী) তাঁর-আজ্ঞাগুলি এবং-তাঁর-সাক্ষ্যগুলি এবং-তাঁর-বিধিগুলি
H3212 H0310 H3068 H8104 H0853 H4687 H5715 H2706

וְכָל־בְּכָל לְבָבוֹ וּבְכָל־נַפְשׁוֹ לַעֲשׂוֹת אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַכְּתוּבִים עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה׃
এবং-সমস্ত তাঁর-হৃদয়ে এবং-সমস্ত তাঁর-প্রাণে করতে (চিহ্নিতকারী) কথাগুলি নিয়মের লেখা উপরে বইয়ের এই
H3605 H3824 H3605 H5315 H6213 H0853 H1697 H1285 H3789 H5921 H5612 H2088

32 וַיַּעֲמֵד כָּל־הַנִּמְצָא בִירוּשָׁלִַם וּבִנְיָמִן יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וַיַּעֲשׂוּ
এবং-দাঁড়-করালেন সমস্ত (চিহ্নিতকারী) উপস্থিতদের যিরূশালেমে এবং-বিন্যামীনে বাসিন্দারা এবং-করলেন
H5975 H3605 H0853 H4672 H3389 H1144 H3427 H6213

יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם כִּבְרִית אֱלֹהֵי אֱלֹהִים אֲבוֹתֵיהֶם׃
বাসিন্দারা যিরূশালেমের নিয়মের-অনুসারে ঈশ্বরের ঈশ্বরের তাদের-পূর্বপুরুষদের
H3427 H3389 H1285 H0430 H0430 H0001

33 וַיָּסַר יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת מִכָּל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לִבְנֵי
এবং-দূর-করলেন যোশিয় (চিহ্নিতকারী) সমস্ত ঘৃণ্যতাগুলি সমস্ত দেশগুলি-থেকে যা পুত্রদের-অধীনে
H5493 H2977 H0853 H3605 H8441 H3605 H0776 H0834 H1121

וַיַּעֲבֵד אֶת כָּל־הַנִּמְצָא בְּיִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהָיו כָּל־יָמָיו לֹא סָרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ פ
এবং-সেবা-করালেন এবং-সেবা-করালেন সমস্ত (চিহ্নিতকারী) উপস্থিতদের ইস্রায়েলে সেবা-করতে (চিহ্নিতকারী) ইস্রায়েলের
H5647 H5647 H3605 H0853 H4672 H3478 H5647 H0853 H3478

সদাপ্রভুকে তাদের-ঈশ্বরের সমস্ত তাঁর-দিনগুলিতে না সরে-গেলেন পেছন-থেকে সদাপ্রভুর ঈশ্বরের
H3068 H0430 H3605 H3117 H3808 H5493 H0310 H3068 H0430

তাদের-পূর্বপুরুষদের (অনুচ্ছেদ)
H0001

Chapter 35

1 וַיַּעַשׂ יֹאשִׁיָּהוּ בִּירוּשָׁלִַם פֶּסַח לַיהוָה וַיִּשְׁחֲטוּ הַפָּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃

וַיַּעַשׂ	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּירוּשָׁלִַם	פֶּסַח	לַיהוָה	וַיִּשְׁחֲטוּ	הַפָּסַח	
এবং-পালন-করলেন	যোশিয়	যিরূশালেমে	নিস্তারপর্ব	সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে	এবং-বধ-করলেন	নিস্তারপর্বের-মেষটি	
	H2977	H3389	H6453	H3068		H6453	

בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן׃	
চৌদ্দ	দশ	মাসের	প্রথমের	
H0702	H6240	H2320	H7223	

2 וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֲנִים עַל־מִשְׁמְרוֹתָם וַיְחַזְּקֵם לַעֲבוֹדַת בֵּית

וַיַּעֲמֵד	הַכֹּהֲנִים	עַל־	מִשְׁמְרוֹתָם	וַיְחַזְּקֵם	לַעֲבוֹדַת	בֵּית
এবং-নিযুক্ত-করলেন	যাজকদের	উপরে	তাদের-পালাগুলিতে	এবং-উৎসাহিত-করলেন	সেবার-জন্য	গৃহের
	H3548		H4931	H2388	H5656	

יְהוָה׃

সদাপ্রভুর
H3068

3 וַיֹּאמֶר לַלְוִיִּם]המבונים[(הַמְבִינִים) לְכָל־יִשְׂרָאֵל הַקְּדוֹשִׁים

וַיֹּאמֶר	לַלְוִיִּם	]המבונים[	(הַמְבִינִים)	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	הַקְּדוֹשִׁים
এবং-বললেন	লেবীয়দের	[কেতীব:বোধকারীদের]	(কেরী:বোধকারীদের)	সমস্ত	ইস্রায়েলের	পবিত্রদের
H0559	H3881	H0995	H0995	H3605	H3478	H6918

לַיהוָה	תְּנוּ	אֲרוֹן־	אֶת־	הַקֹּדֶשׁ	בַּבַּיִת	אֲשֶׁר	בָּנָה	שְׁלֹמֹה	בֶּן־
সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে	রাখো	সিন্দুকটি	(চিহ্নিতকারী)	পবিত্রতার	গৃহে	যা	গড়েছিলেন	শলোমন	পুত্র
H3068	H5414	H0727	H0853	H6944			H1129	H8010	

אֶת־	עִבְדוּ	עַתָּה	בַּכָּתֵף	מַשָּׂא	לָכֶם	אֵין־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	דָּוִיד
(চিহ্নিতকারী)	সেবা-করো	এখন	কাঁধে	বোঝা	তোমাদের-জন্য	নেই	ইস্রায়েলের	রাজা	দায়ূদের
H0853	H5647	H6258	H3802			H0369	H3478	H4428	H1732

יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	וְאֶת	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
ইস্রায়েলকে	তাঁর-জাতিকে	এবং	তোমাদের-ঈশ্বরকে	সদাপ্রভুকে
H3478		H0853	H0430	H3068

4 וְהָכִינוּ לְבֵית־ אֲבוֹתֵיכֶם כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם בִּכְתָב דָּוִיד מֶלֶךְ

וְהָכִינוּ	לְבֵית־	אֲבוֹתֵיכֶם	כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם	בִּכְתָב	דָּוִיד	מֶלֶךְ
এবং-প্রস্তুত-হও	গোষ্ঠী-অনুসারে	তোমাদের-পূর্বপুরুষদের	তোমাদের-দল-অনুসারে	লিখিত-নির্দেশে	দায়ূদের	রাজা
		H0001	H4256	H3791	H1732	H4428

בְּנוֹ׃	שְׁלֹמֹה	וּבְמִכְתָּב	יִשְׂרָאֵל
তাঁর-পুত্রের	শলোমনের	এবং-লিখিত-নির্দেশে	ইস্রায়েলের
	H8010	H4385	H3478

5 וְעִמְדוּ בַּקֹּדֶשׁ לִפְלֻגּוֹת בֵּית הָאָבוֹת לַאֲחֵיכֶם בְּנֵי הָעָם

וְעִמְדוּ	בַּקֹּדֶשׁ	לִפְלֻגּוֹת	בֵּית	הָאָבוֹת	לַאֲחֵיכֶם	בְּנֵי	הָעָם
এবং-দাঁড়াও	পবিত্রস্থানে	বিভাগ-অনুসারে	গোষ্ঠীর	পূর্বপুরুষদের	তোমাদের-ভাইদের-জন্য	পুত্রদের	জনতার
H5975	H6944	H6391		H0001	H0251		

לַלְוִיִּם׃	אָב	בֵּית־	וַחֲלֻקַּת	
লেবীয়দের-জন্য	পূর্বপুরুষের	গোষ্ঠীর	এবং-ভাগ	
H3881	H0001		H2515	

6 וְשַׁחֲטוּ הַפָּסַח וְהִתְקַדְּשׁוּ וְהָכִינוּ לַאֲחֵיכֶם

וְשַׁחֲטוּ	הַפָּסַח	וְהִתְקַדְּשׁוּ	וְהָכִינוּ	לַאֲחֵיכֶם	
এবং-বধ-করো	নিস্তারপর্বের-মেষটি	এবং-নিজেদের-পবিত্র-করো	এবং-প্রস্তুত-করো	তোমাদের-ভাইদের-জন্য	
	H6453	H6942		H0251	

לַעֲשׂוֹת	כִּדְבַר־	יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה׃	פ	
করতে	বাক্য-অনুসারে	সদাপ্রভুর	হাতের-মাধ্যমে	মোশির	(অনুচ্ছেদ)	
	H1697	H3068	H3027	H4872		

7 וַיַּרֶם יֹאשִׁיָּהוּ לִבְנֵי הָעָם כְּבָשִׂים צֹאן וּבְנֵי־ עִזִּים הַכֹּל
এবং-দান-করলেন যোশিয় পুত্রদের-জন্য জনতার মেষশাবক মেষ এবং-বাচ্চা ছাগলের সব
H3605 H5795 H3532 H6629 H2977

לַפְּסָחִים לְכֹל־ הַנִּמְצָא לְמִסְפַּר שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּבָקָר וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אֵלֶּה
নিস্তারপর্বের-জন্য সমস্ত উপস্থিতদের-জন্য সংখ্যায় ত্রিশ হাজার এবং-গরু তিন হাজার এইগুলি
H6453 H3605 H4672 H4557 H7970 H0505 H1241 H7969 H0505 H0428

ס מֵרְכוּשׁ הַמֶּלֶךְ׃
(বিরতি) রাজার সম্পত্তি-থেকে
H4428 H7399

8 וְשָׂרָיו לְנְדָבָה לָעָם לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם וְהֵרִימוּ חִלְקִיָּה
এবং-তাঁর-সেনাপতিরা স্বেচ্ছাদানে জনতার-জন্য যাজকদের-জন্য এবং-লেবীয়দের-জন্য দান-করলেন হিল্কিয়
H8269 H5071 H3881 H3548 H2518

וּזְכַרְיָהוּ וְיִחִיאֵל נְגִידֵי בֵּית הָאֱלֹהִים לַכֹּהֲנִים נָתְנוּ לַפְּסָחִים אַלְפַּיִם
এবং-সখরিয় এবং-যিহীয়েল নেতারা গৃহের ঈশ্বরের যাজকদের-জন্য দিলেন নিস্তারপর্বের-জন্য দুই-হাজার
H3171 H5057 H3548 H0430 H6453 H0505

וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וּבָקָר שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
এবং-ছয় শত এবং-গরু তিন শত
H8337 H3967 H1241 H7969 H3967

9 וְכונניהו [וְכָנַנְיָהוּ (קרי)] וּשְׁמַעְיָהוּ וּנְתַנְאֵל אֲחָיו וַחֲשַׁבְיָהוּ
[কেতীব:এবং-কোননিয়] (কেরী:এবং-কননিয়) এবং-শমইয় এবং-নথনীয়েল তাঁর-ভাইয়েরা এবং-হশবিয়
H3562 H3562 H8098 H5417 H0251 H2811

וְיוֹזָבָד וְיִעִיאֵל וְיוֹסָבָד שָׂרֵי הַלְוִיִּם לַלְוִיִּם הֵרִימוּ לַפְּסָחִים חֲמֵשֶׁת
এবং-যিয়ীয়েল এবং-যোজাবদ সেনাপতিরা লেবীয়দের লেবীয়দের-জন্য দান-করলেন নিস্তারপর্বের-জন্য পাঁচ
H3273 H3107 H8269 H3881 H3881 H3881 H2568

אֲלָפִים וּבָקָר חֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
হাজার এবং-গরু পাঁচ শত
H0505 H1241 H2568 H3967

10 וַתִּכּוֹן הָעֲבוֹדָה וַיַּעַמְדוּ הַכֹּהֲנִים עַל־ מְקוֹמָם וְהַלְוִיִּם עַל־
এবং-স্থির-হল সেবাটি এবং-দাঁড়ালেন যাজকেরা উপরে তাদের-স্থানে এবং-লেবীয়েরা উপরে
H5656 H5975 H3548 H5977 H3881

מַחְלְקוֹתָם כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ׃
তাদের-দলে আজ্ঞা-অনুসারে রাজার
H4256 H4687 H4428

11 וַיִּשְׁחֲטוּ הַפָּסַח וַיִּזְרְקוּ הַכֹּהֲנִים מִיָּדָם וְהַלְוִיִּם
এবং-বধ-করলেন নিস্তারপর্বের-মেষটি এবং-ছিটিয়ে-দিলেন যাজকেরা তাদের-হাত-থেকে এবং-লেবীয়েরা
H6453 H2236 H3548 H3027 H3881

מַפְשִׁיטִים׃
চামড়া-ছাড়ছিলেন
H6584

12 וַיָּסִירוּ הָעֹלָה לְתִתָּם לִמְפַלְגוֹת לִבְנֵי בֵּית־ אֲבוֹת לִבְנֵי הָעָם
এবং-আলাদা-করলেন হোমবলিটি দিতে বিভাগ-অনুসারে গোষ্ঠীর পূর্বপুরুষদের পুত্রদের-জন্য জনতার
H5493 H5414 H4653 H0001

לְהַקְרִיב לַיהוָה כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר מֹשֶׁה וְכֵן לַבָּקָר׃
উৎসর্গ-করতে সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে যেমন-লেখা-আছে বইয়ে মোশির এবং-এইভাবে গরুর-জন্য
H7126 H3068 H3789 H4872 H3541 H1241

13 וַיְבַשְּׁלוּ֩ הַפֶּ֨סַח בָּאֵ֜שׁ כַּמִּשְׁפָּ֗ט וְהַקָּדָשִׁים֙ בִּשְּׁל֣וּ בַסִּרוֹת֔

וַיְבַשְּׁלוּ — এবং-রান্না-করলেন (H1310)
הַפֶּסַח — নিস্তারপর্বের-মেষটি (H6453)
בָּאֵשׁ — আগুনে (H0784)
כַּמִּשְׁפָּט — বিধি-অনুসারে (H4941)
וְהַקָּדָשִׁים — এবং-পবিত্র-উপহারগুলি (H6944)
בִּשְּׁלוּ — রান্না-করলেন (H1310)
בַּסִּרוֹת — হাঁড়িতে

וּבַדּוּדִים֙ וּבַצֵּלָח֔וֹת וַיָּרִיצוּ֙ לְכָל־ בְּנֵ֣י הָעָ֑ם׃

וּבַדּוּדִים — এবং-কড়াইতে (H1731)
וּבַצֵּלָחוֹת — এবং-পাত্রে (H6745)
וַיָּרִיצוּ — এবং-তাড়াতাড়ি-বিলিয়ে-দিলেন (H7323)
לְכָל־ — সমস্ত (H3605)
בְּנֵי — পুত্রদের-কাছে
הָעָם׃ — জনতার

14 וְאַחַ֗ר הֵכִ֤ינוּ לָהֶם֙ וְלַכֹּהֲנִ֔ים כִּ֚י בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן הַכֹּהֲנִ֖ים עַ֣ל הָעֹלָ֑ה וְהַחֲלָבִ֔ים

וְאַחַר — এবং-পরে
הֵכִינוּ — প্রস্তুত-করলেন (H1992)
לָהֶם — তাদের-জন্য (H1992)
וְלַכֹּהֲנִים — এবং-যাজকদের-জন্য (H3548)
כִּי — কারণ
בְּנֵי — পুত্রেরা
הַכֹּהֲנִים — যাজকেরা (H3548)
אַהֲרֹן — হারোণের (H0175)
הָעֹלָה — হোমবলি
וְהַחֲלָבִים — এবং-চর্বিগুলি (H2459)
עַד־ — পর্যন্ত (H5704)
לָיְלָה — রাতের (H3915)
וְהַלְוִיִּם֙ הֵכִ֣ינוּ לָהֶ֔ם כִּ֥י עַד־ לַ֖יְלָה

בְּהַעֲלוֹת — উৎসর্গ-করার-সময়ে (H5927)
הָעֹלָה — হোমবলি
וְהַחֲלָבִים — এবং-চর্বিগুলি (H2459)
עַד־ — পর্যন্ত (H5704)
לָיְלָה — রাতের (H3915)
וְהַלְוִיִּם — এবং-লেবীয়েরা (H3881)
הֵכִינוּ — প্রস্তুত-করলেন (H1992)
לָהֶם — তাদের-জন্য (H1992)

וְלַכֹּהֲנִ֖ים בְּנֵ֣י אַהֲרֹֽן׃

וְלַכֹּהֲנִים — এবং-যাজকদের-জন্য (H3548)
בְּנֵי — পুত্রদের
אַהֲרֹן׃ — হারোণের (H0175)

15 וְהַמְשֹׁרְרִ֗ים בְּנֵי־ אָסָף֙ עַל־ מַעֲמָדָ֔ם כְּמִצְוַ֖ת דָּוִ֣יד וְאָסָ֑ף וְהֵימָ֥ן

וְהַמְשֹׁרְרִים — এবং-গায়কেরা (H7891)
בְּנֵי־ — পুত্রেরা
אָסָף — আসফের (H0623)
עַל־ — উপরে
מַעֲמָדָם — তাদের-স্থানে (H4612)
כְּמִצְוַת — আজ্ঞা-অনুসারে (H4687)
דָּוִיד — দায়ূদের (H1732)
וְאָסָף — এবং-আসফ (H0623)
וְהֵימָן — এবং-হেমন (H1968)

וְיְדוּתוּן֙ חוֹזֵ֣ה הַמֶּ֔לֶךְ וְעִדּוֹ֖ן הַחוֹזִ֑ים וְשַׁלּוּם֙ לְכָל־ שַׁ֣עַר וָשָׁ֔עַר וְאֵין֙ לָהֶ֣ם לָסוּר֔

וְיְדוּתוּן — এবং-যিদূথূন (H3038)
חוֹזֵה — দর্শক (H2374)
הַמֶּלֶךְ — রাজার (H4428)
וְעִדּוֹן — এবং-হদ্দো (H5713)
הַחוֹזִים — দর্শকেরা (H2374)
וְשַׁלּוּם — এবং-শল্লূম (H7967)
לְכָל־ — প্রতিটি-দ্বারে (H8179)
שַׁעַר — দ্বারে (H8179)
וָשָׁעַר — এবং-দ্বারে (H8179)
וְאֵין — ছিল-না (H0369)
לָהֶם — তাদের-জন্য (H5493)
לָסוּר — সরে-যেতে (H5493)

כִּ֥י מֵעֲלֵיהֶ֖ם הָי֣וּ אֲחֵיהֶ֑ם לְכָל־ עַבְדָתָ֥ם עַל־ הַלְוִיִּ֖ם הֵכִ֥ינוּ לָהֶֽם׃

כִּי — কারণ
מֵעַל — উপর-থেকে
עַבְדָתָם — তাদের-সেবার (H5656)
לְכָל־ — প্রতিটি (H3605)
הַלְוִיִּם — লেবীয়েরা (H3881)
אֲחֵיהֶם — তাদের-ভাইয়েরা (H0251)
הָיוּ — ছিল
עַל־ — উপর
הֵכִינוּ — প্রস্তুত-করেছিলেন
לָהֶם׃ — তাদের-জন্য

16 וַתִּכּ֗וֹן כָּל־ עֲבוֹדַ֤ת יְהוָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא לַעֲשׂ֖וֹת הַפֶּ֣סַח וְהַעֲל֑וֹת

וַתִּכּוֹן — এবং-স্থির-হল (H3559)
כָּל־ — সমস্ত (H3605)
עֲבוֹדַת — সেবা (H5656)
יְהוָה — সদাপ্রভুর (H3068)
בַּיּוֹם — সেই-দিনে (H3117)
הַהוּא — সেই (H1931)
לַעֲשׂוֹת — করতে
הַפֶּסַח — নিস্তারপর্ব (H6453)
וְהַעֲלוֹת — এবং-উৎসর্গ-করতে (H5927)

כְּמִצְוַ֥ת יְהוָ֛ה מִזְבַּ֥ח עַל֙ עֹל֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ יֹאשִׁיָּ֖הוּ׃

כְּמִצְוַת — আজ্ঞা-অনুসারে (H4687)
יְהוָה — সদাপ্রভুর (H3068)
מִזְבֵּחַ — বেদির (H4196)
עַל — উপরে
עֹלוֹת — হোমবলিগুলি
הַמֶּלֶךְ — রাজা (H4428)
יֹאשִׁיָּהוּ׃ — যোশিয়ের (H2977)

17 וַיַּעֲשׂ֣וּ בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֣ל הַנִּמְצְאִ֔ים בָּעֵ֥ת הַהִ֖יא אֶת־ הַפֶּ֣סַח וְאֶת־ חַ֑ג

וַיַּעֲשׂוּ — এবং-পালন-করলেন
בְּנֵי־ — পুত্রেরা
יִשְׂרָאֵל — ইস্রায়েলের (H3478)
הַנִּמְצְאִים — উপস্থিতরা (H4672)
אֶת־ — (চিহ্নিতকারী) (H0853)
הַפֶּסַח — নিস্তারপর্ব (H6453)
בָּעֵת — সময়ে (H6256)
הַהִיא — সেই (H1931)
וְאֶת־ — এবং (H0853)
חַג — পর্ব (H2282)

שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים בְּמַצּ֥וֹת׃

שִׁבְעַת — সাত (H7651)
יָמִים׃ — দিন (H3117)
בְּמַצּוֹת — তাড়ি-রুটির (H4682)

18 וְלֹא־ এবং-না H3808 נַעֲשָׂה পালন-করা-হয়েছিল H6453 פֶּסַח নিস্তারপর্ব H6453 כְּמֹהוּ তার-মতো H3644 בְּיִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলে H3478 מִימֵי দিন-থেকে H3117 שְׁמוּאֵל শমূয়েলের H8050 הַנָּבִיא ভাববাদীর H5030 וְכָל־ এবং-সমস্ত H3605

יֹאשִׁיָּהוּ যোশিয় H2977 עָשָׂה পালন-করেছিলেন אֲשֶׁר־ যা כַּפֶּסַח নিস্তারপর্বের-মতো H6453 עָשָׂה পালন-করেছিলেন לֹא־ না H3808 וְיִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 מַלְכֵי রাজারা H4428

וְיוֹשְׁבֵי এবং-বাসিন্দারা H3427 יְרוּשָׁלִָם׃ যিরূশালেমের H3389 הַנִּמְצָא উপস্থিত H4672 וְיִשְׂרָאֵל এবং-ইস্রায়েল H3478 יְהוּדָה যিহূদা H3063 וְכָל־ এবং-সমস্ত H3605 וְהַלְוִיִּם এবং-লেবীয়েরা H3881 וְהַכֹּהֲנִים এবং-যাজকেরা H3548

ס
(বিরতি)

19 בִּשְׁמוֹנֶה আটারো H8083 עֶשְׂרֵה দশ H6240 שָׁנָה বছরে H8141 לְמַלְכוּת রাজত্বের H4438 יֹאשִׁיָּהוּ যোশিয়ের H2977 נַעֲשָׂה পালন-করা-হল H6453 הַפֶּסַח নিস্তারপর্ব H6453 הַזֶּה׃ এই H2088

20 אַחֲרֵי পরে H310 כָּל־ সমস্ত H3605 זֹאת এইসবের H2063 אֲשֶׁר যা הֵכִין প্রস্তুত-করেছিলেন יֹאשִׁיָּהוּ যোশিয় H2977 אֶת־ (চিহ্নিতকারী) H0853 הַבַּיִת গৃহটি H1004 עָלָה উঠলেন H5927 נְכוֹ নেখো H5224 מֶלֶךְ־ রাজা H4428

מִצְרַיִם মিশরের H4714 לְהִלָּחֶם যুদ্ধ-করতে H3898 בְּכַרְכְּמִישׁ কর্কমীশে H3751 עַל־ কাছে פְּרָת ফরাতের H6578 וַיֵּצֵא এবং-বেরিয়ে-গেলেন H3318 לִקְרָאתוֹ׃ তাঁর-সামনে H7125 יֹאשִׁיָּהוּ যোশিয় H2977

21 וַיִּשְׁלַח এবং-পাঠালেন H7971 אֵלָיו তাঁর-কাছে H0413 מַלְאָכִים দূতদের H4397 וְלֵאמֹר বলে H0559 מַה־ কী H4100 לִי আমার H0589 וָלָךְ এবং-তোমার H0859 מֶלֶךְ־ রাজা H4428 יְהוּדָה যিহূদার H3063 לֹא־ না H3808

אָמַר বলেছেন H0559 וֵאלֹהִים এবং-ঈশ্বর H0430 מִלְחַמְתִּי আমার-যুদ্ধের H4421 בֵּית গৃহের אֶל־ কাছে H0413 כִּי কারণ הַיּוֹם আজ H3117 אַתָּה তুমি עָלָיִךְ তোমার-বিরুদ্ধে

יַשְׁחִיתֶךָ׃ ধ্বংস-করুক-তোমাকে H7843 וְאַל־ এবং-না H0408 עִמִּי আমার-সঙ্গে אֲשֶׁר־ যিনি מֵאֱלֹהִים ঈশ্বর-থেকে H0430 לְךָ তুমি חֲדַל־ বিরত-হও H2308 לְבָהֲלֵנִי আমাকে-ত্বরান্বিত-করতে H0926

22 וְלֹא־ এবং-না H3808 הִתְחַפֵּשׂ ছদ্মবেশ-করলেন H2664 בּוֹ তাঁর-সঙ্গে לְהִלָּחֶם־ যুদ্ধ-করতে כִּי কারণ מִפִּי তাঁর-থেকে H6310 נְכוֹ নেখোর H5224 דִּבְרֵי কথাগুলি H1697 אֶל־ কাছে H0413 שָׁמַע শুনলেন H8085

מְגִדּוֹ׃ মগিদ্দোর H4023 בְּבִקְעַת উপত্যকায় H1237 לְהִלָּחֶם যুদ্ধ-করতে וַיָּבֹא এবং-এলেন H0935 אֱלֹהִים ঈশ্বরের H0430 מִפִּי মুখ-থেকে H6310 נְכוֹ নেখোর H5224 דִּבְרֵי কথাগুলি H1697 אֶל־ কাছে H0413 שָׁמַע শুনলেন H8085

23 וַיֹּרוּ এবং-তীর-মারলেন הַיֹּרִים তীরন্দাজেরা לַמֶּלֶךְ রাজাকে H4428 יֹאשִׁיָּהוּ যোশিয়কে H2977 וַיֹּאמֶר এবং-বললেন H0559 הַמֶּלֶךְ রাজা H4428 לַעֲבָדָיו তাঁর-দাসদের H5650 הַעֲבִירוּנִי আমাকে-সরিয়ে-নাও

כִּי কারণ הָחֳלֵיתִי আমি-অত্যন্ত-আহত-হয়েছি מְאֹד׃ অত্যন্ত H3966

24 וַיָּעֲבִירֻ֣הוּ מִן־עֲבָדָ֗יו הַמֶּרְכָּבָה֙ הַמִּשְׁנֶ֔ה וַיַּרְכִּיבֻ֖הוּ עַל־רֶ֑כֶב
এবং-সরিয়ে-নিলেন-তাঁকে তাঁর-দাসেরা থেকে রথের দ্বিতীয়টিতে এবং-তাঁকে-চড়ালেন রথের উপরে
H5650 H4818 H7392 H4932 H7393

וַיָּבֹ֖א יְרוּשָׁלִַ֑ם וַיָּ֥מָת וַיִּקְבְּר֖וּ בְּקִבְרֹ֥ות אֲשֶׁר־לֹ֛ו
এবং-নিয়ে-গেলেন-তাঁকে যিরূশালেমে এবং-মারা-গেলেন এবং-কবর-দেওয়া-হল কবরগুলিতে তাঁর যা
H3212 H3389 H4191 H6912 H6913

פ יֹאשִׁיָּ֔הוּ עַל־ מִתְאַבְּלִ֣ים וַיִּרְוֹשָׁלַ֗ם יְהוּדָה֙ וְכָל־ אֲבֹתָ֑יו
(অনুচ্ছেদ) যোশিয়ের বিষয়ে শোক-করছিলেন এবং-যিরূশালেম যিহূদা এবং-সমস্ত তাঁর-পূর্বপুরুষদের
H2977 H0056 H3389 H3063 H3605 H0001

25 וַיְקֹנֵ֣ן יִרְמְיָ֗הוּ עַל־ יֹאשִׁיָּ֔הוּ וַיֹּאמְרוּ֙ כָּל־ הַשָּׁרִ֤ים וְהַשָּׁרֹ֙ות֙
এবং-বিলাপ-করলেন যিরমিয় যোশিয়ের বিষয়ে এবং-বললেন সমস্ত গায়কেরা এবং-গাযিকারা
H6969 H3414 H2977 H0559 H3605 H7891 H7891

בְּקִינֹותֵיהֶ֖ם עַל־ יֹאשִׁיָּ֑הוּ עַד־ הַיֹּ֣ום וַיִּתְּנ֗וּם לְחֹ֙ק֙ עַל־
তাদের-বিলাপের-মধ্যে যোশিয়ের বিষয়ে পর্যন্ত আজের এবং-স্থাপন-করলেন-তা বিধি-হিসেবে উপরে
H7015 H2977 H5704 H3117 H5414 H2706

הַקִּינֹ֑ות עַל־ כְּתוּבִ֖ים וְהִנָּ֛ם יִשְׂרָאֵ֥ל
বিলাপের উপরে লেখা-আছে এবং-দেখো-সেগুলি ইস্রায়েলের
H7015 H3789 H2009 H3478

26 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יֹאשִׁיָּ֔הוּ וְחַסְדָּ֑יו כַּכָּת֖וּב בְּתֹורַ֥ת יְהוָֽה׃
এবং-বাকি বিষয়গুলি যোশিয়ের এবং-তাঁর-সৎকাজগুলি যেমন-লেখা-আছে ব্যবস্থায় সদাপ্রভুর
H1697 H2977 H2617 H3789 H8451 H3068

27 וּדְבָרָ֖יו הָרִאשֹׁנִ֣ים וְהָאַחֲרֹנִ֑ים הִנָּ֛ם כְּתוּבִ֥ים עַל־ סֵ֖פֶר מַלְכֵ֥י
এবং-তাঁর-বিষয়গুলি প্রথমের এবং-শেষের দেখো-সেগুলি লেখা-আছে উপরে বইয়ে রাজাদের
H1697 H7223 H0314 H2009 H3789 H4428

יִשְׂרָאֵ֖ל וִיהוּדָֽה׃
ইস্রায়েলের এবং-যিহূদার
H3478 H3063

Chapter 36

1 וַיִּקְח֣וּ עַם־ הָאָ֔רֶץ אֶת־ יְהֹואָחָ֖ז בֶּן־ יֹאשִׁיָּ֑הוּ וַיַּמְלִיכֻ֖הוּ
জনগণ এবং-নিলেন (চিহ্নিতকারী) যিহোয়াহসকে পুত্র যোশিয়ের এবং-তাঁকে-রাজা-করলেন
H3947 H0853 H3059 H1121 H2977

תַּחַת־ אָבִ֖יו בִּירוּשָׁלִָֽם׃
পরিবর্তে তাঁর-পিতার যিরূশালেমে
H8478 H0001 H3389

2 בֶּן־ שָׁלֹ֣וש וְעֶשְׂרִ֤ים שָׁנָה֙ יֹואָחָ֔ז בְּמָלְכֹ֖ו וּשְׁלֹ֣שָׁה חֳדָשִׁ֑ים מָלַ֖ךְ
পুত্র তেইশ এবং-কুড়ি বছরের যিহোয়াহস তাঁর-রাজত্বকালে এবং-তিন মাস রাজত্ব-করলেন
H7969 H6242 H8141 H3099 H7969 H2320

בִּירוּשָׁלִָֽם׃
যিরূশালেমে
H3389

3 וַיְסִירֵהוּ מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם בִּירוּשָׁלִָם וַיַּעֲנֹשׁ אֶת־ הָאָרֶץ
রাজা মিশরের যিরূশালেমে এবং-জরিমানা-করলেন (চিহ্নিতকারী) দেশকে
H4428 H4714 H3389 H6064 H0853 H0776

מֵאָה כִכַּר־ כֶּסֶף וְכִכָּר זָהָב׃
একশত তালন্ত রৌপ্যের এবং-তালন্ত স্বর্ণের
H3967 H3603 H3701 H3603 H2091

4 וַיַּמְלֵךְ מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם אֶת־ אֶלְיָקִים אֲחִיו עַל־ יְהוּדָה
এবং-রাজা-করলেন রাজা মিশরের (চিহ্নিতকারী) ইলিয়াকীমকে তাঁর-ভাইকে ওপর যিহূদার
H4428 H4714 H0853 H0471 H0251 H3063

וְאֶת־ יוֹאָחָז אֲחִיהוּ לָקַח מִצְרָיְמָה׃ וַיַּסֵּב אֶת־ יְרוּשָׁלִַם וְיַבֵּא אֶת־ שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים
এবং-(চিহ্নিতকারী) যিহোয়াহসকে তাঁর-ভাইকে নিয়ে-গেলেন মিশরে এবং-তাঁকে-আনলেন তাঁর-নাম যিহোয়াকীম এবং-পরিবর্তন-করলেন (চিহ্নিতকারী) এবং-যিরূশালেমের
H0853 H3099 H0251 H3947 H4714 H0935 H8034 H3079 H5437 H0853 H3389

5 בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים בִּמְלֻכֹו וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה
পুত্র কুড়ি বছরের যিহোয়াকীম তাঁর-রাজত্বকালে এবং-এগারো দশ বছর
H6242 H8141 H3079 H0259 H6240 H8141

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃ מָלָךְ בִּירוּשָׁלִָם וַיַּעַל עָלָיו נְבוּכַדְנֶאצַּר
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভু তাঁর-ঈশ্বরের রাজত্ব-করলেন যিরূশালেমে উঠে-এলেন তাঁর-বিরুদ্ধে নবূখদ্‌নিৎসর
H3068 H0430 H7451 H5869 H3389 H4427 H5927 H5019

6 בָּבֶל מֶלֶךְ בַּבֶל וַיַּאַסְרֵהוּ בְּנְחֻשְׁתַּיִם
বাবিলের রাজা নবূখদ্‌নিৎসর উঠে-এলেন তাঁর-বিরুদ্ধে পিতলের-শৃঙ্খলে এবং-তাঁকে-শৃঙ্খলিত-করলেন
H0894 H4428 H5019 H5927 H0631

לְהֹלִיכוֹ בָּבֶלָה׃
নিয়ে-যেতে বাবিলে
H3212 H0894

7 וּמִכְלֵי בֵית יְהוָה הֵבִיא נְבוּכַדְנֶאצַּר לְבָבֶל וַיִּתְּנֵם בְּהֵיכָלוֹ
এবং-পাত্রগুলি গৃহের সদাপ্রভুর আনলেন নবূখদ্‌নিৎসর বাবিলে এবং-সেগুলি-রাখলেন তাঁর-মন্দিরে
H3627 H1004 H3068 H0935 H5019 H0894 H5414 H1964

בְּבָבֶל׃
বাবিলে
H0894

8 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים וְתֹעֲבֹתָיו אֲשֶׁר־ עָשָׂה וְהַנִּמְצָא
এবং-অবশিষ্ট কথা যিহোয়াকীমের এবং-তাঁর-ঘৃণ্য-কর্মসমূহ যা তিনি-করেছিলেন এবং-যা-পাওয়া-গেল
H3499 H1697 H3079 H8441 H0834 H6213 H4672

וַיִּמְלֹךְ וְיהוֹיָכִין בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה הִנָּם כְּתוּבִים עָלָיו
এবং-রাজত্ব-করলেন এবং-যিহূদার ইস্রায়েলের রাজাদের পুস্তকে ওপর লেখা-আছে দেখো-সেগুলি তাঁর-বিরুদ্ধে
H4427 H3063 H3478 H4428 H5612 H5921 H3789 H2009

যিহোয়াখীন তাঁর-পুত্র তাঁর-পরিবর্তে (অনুচ্ছেদ)
H3078 H1121 H8478

9 בֶּן־ שְׁמוֹנֶה שָׁנִים֙ יְהוֹיָכִ֣ין בְּמָלְכֹ֔ו וּשְׁלֹשָׁ֥ה חֳדָשִׁ֖ים וַעֲשָׂרֶ֣ת יָמִ֑ים מָלַ֖ךְ
পুত্র আট বছরের যিহোয়াখীন তাঁর-রাজত্বকালে এবং-তিন মাস এবং-দশ দিন রাজত্ব-করলেন
H8083 H8141 H3078 H6242 H7969 H2320 H6235 H3117

בִּירוּשָׁלָ֔͏ִם וַיַּ֥עַשׂ הָרַ֖ע בְּעֵינֵ֥י יְהוָֽה׃
যিরূশালেমে এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভুর
H3389 H6213 H7451 H3068

10 וְלִתְשׁוּבַ֣ת הַשָּׁנָ֗ה שָׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ נְבוּכַדְנֶאצַּ֔ר וַיְבִאֵ֥הוּ בָבֶ֖לָה עִם־
এবং-বছর-ফেরার-সময়ে বছরের পাঠালেন রাজা নবূখদ্‌নিৎসর এবং-তাঁকে-আনলেন বাবিলে সঙ্গে
H8666 H8141 H7971 H4428 H5019 H0935 H0894

כְּלֵ֣י חֶמְדַּ֔ת בֵּ֥ית־ יְהוָ֖ה וַיַּמְלֵךְ֙ אֶת־ צִדְקִיָּ֣הוּ אָחִ֔יו עַל־
পাত্রগুলি মূল্যবান গৃহের সদাপ্রভুর এবং-রাজা-করলেন (চিহ্নিতকারী) সিদিকিয়কে তাঁর-ভাইকে ওপর
H3627 H2532 H3068 H4428 H0853 H6667 H0251

יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ פ יְהוּדָ֖ה וִֽ
যিরূশালেমের এবং- (অনুচ্ছেদ) যিহূদার
H3389 H3063

11 בֶּן־ עֶשְׂרִ֣ים וְאַחַ֤ת שָׁנָה֙ צִדְקִיָּ֣הוּ בְמָלְכֹ֔ו וְאַחַ֤ת עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֔ה
পুত্র কুড়ি এবং-একুশ বছরের সিদিকিয় তাঁর-রাজত্বকালে এবং-এগারো দশ বছর
H6242 H0259 H8141 H6667 H0259 H6240 H8141

מָלַ֖ךְ בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃
রাজত্ব-করলেন যিরূশালেমে
H3389

12 וַיַּ֥עַשׂ הָרַ֖ע בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה אֱלֹהָ֔יו לֹא־ נִכְנַ֥ע מִלִּפְנֵ֖י יִרְמְיָ֣הוּ הַנָּבִ֔יא
এবং-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে সদাপ্রভু তাঁর-ঈশ্বরের না বিনীত-হলেন সামনে যিরমিয় ভাববাদীর
H6213 H7451 H3068 H0430 H3808 H3665 H6440 H3414 H5030

מִפִּ֖י יְהוָֽה׃
মুখ-থেকে সদাপ্রভুর
H6310 H3068

13 וְגַם֙ בַּמֶּ֣לֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּ֔ר אֲשֶׁ֥ר הִשְׁבִּיעוֹ֖ בֵּאלֹהִ֑ים וַיְקַשְׁ֤ שֶׁ֙
এবং-এছাড়াও রাজার-বিরুদ্ধে নবূখদ্‌নিৎসরের যিনি তাঁকে-শপথ-করিয়েছিলেন ঈশ্বরের-নামে
H1571 H4428 H5019 H4775 H7650 H0430

אֶת־ עָרְפּ֔וֹ וַיְאַמֵּ֖ץ אֶת־ לִבּ֑וֹ מִשּׁ֥וּב אֶל־
(চিহ্নিতকারী) ঘাড় তাঁর- এবং-কঠিন-করলেন (চিহ্নিতকারী) হৃদয় তাঁর- ফেরা-থেকে কাছে
H7185 H0853 H6203 H0553 H0853 H3824 H7725 H0413

יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
সদাপ্রভুর ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H3068 H0430 H3478

14 גַּם֙ כָּל־ שָׂרֵ֣י הַכֹּהֲנִ֔ים וְהָעָ֖ם הִרְבּ֣וּ לִמְעֹ֑ל־ כְּכֹ֖ל תֹּעֲב֥וֹת הַגֹּויִ֛ם וַיְטַמְּא֥וּ
এছাড়াও সমস্ত নেতারা যাজকদের এবং-লোকেরা বৃদ্ধি-করলেন অবিশ্বস্ততায় অনুসারে ঘৃণ্য-কর্মসমূহের জাতিদের এবং-অশুচি-করলেন
H1571 H3605 H8269 H3548 H5971 H4603 H4603 H3605 H8441 H1471 H6213

אֶת־ בֵּ֣ית יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הִקְדִּ֖יש בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃
(চিহ্নিতকারী) গৃহকে সদাপ্রভুর যা তিনি-পবিত্র-করেছিলেন যিরূশালেমে
H0853 H1004 H3068 H0834 H6942 H3389

15 וַיִּשְׁלַ֨ח יְהוָ֜ה אֱלֹהֵ֗י אֲבוֹתֵיהֶם֙ בְּיַד֙ עֲלֵיהֶ֔ם מַלְאָכָ֖יו
এবং-পাঠালেন সদাপ্রভু ঈশ্বর তাদের-পূর্বপুরুষদের তাদের-কাছে হাতে তাঁর-দূতদের
H7971 H3068 H0430 H0001 H3027 H4397
וְשָׁלֵ֣חַ כִּֽי־חָמַ֣ל עַל־עַמּ֔וֹ וְעַל־מְעוֹנ֖וֹ׃
এবং-পাঠিয়ে কারণ করুণা-করলেন ওপর তাঁর-প্রজাদের এবং-ওপর তাঁর-বাসস্থানের
H7971 H3588 H2550 H5971 H4583

16 וַיִּהְי֗וּ מַלְעִבִים֙ בְּמַלְאֲכֵ֣י הָאֱלֹהִ֔ים וּבוֹזִ֖ים דְּבָרָ֑יו וּמִתַּעְתְּעִ֣ים
কিন্তু-তারা-ছিল উপহাসকারী দূতদের ঈশ্বরের এবং-অবজ্ঞাকারী তাঁর-বাক্যের এবং-ঠাট্টাকারী
H1961 H4397 H0430 H0959 H1697 H8591
בִּנְבִיאָ֑יו עַד־עָלָ֤ה חֲמַת־יְהוָה֙ בְּעַמּ֔וֹ עַד־לְאֵ֥ין מַרְפֵּֽא׃
তাঁর-ভাববাদীদের যতক্ষণ-না উঠল ক্রোধ সদাপ্রভুর তাঁর-প্রজাদের-বিরুদ্ধে যতক্ষণ-না ছিল-না প্রতিকার
H5030 H5704 H5927 H2534 H3068 H5704 H0369 H4832

17 וַיַּ֣עַל עֲלֵיהֶ֗ם אֶת־מֶ֙לֶךְ֙]כשדיים[(כַּשְׂדִּ֔ים) וַיַּהֲרֹ֤ג
তাই-আনলেন তাদের-বিরুদ্ধে (ফিহ্নিকারী) রাজাকে [কেতীব:কশদীয়দের] (কেরী:কলদীয়দের) এবং-হত্যা-করলেন
H5927 H0853 H4428 H3778 H3778 H2026
בַּחוּרֵיהֶם֙ בַּחֶ֣רֶב בְּבֵ֣ית מִקְדָּשָׁ֔ם וְלֹ֥א חָמַ֖ל עַל־בָּח֣וּר
তাদের-যুবকদের তরবারি-দিয়ে গৃহে তাদের-পবিত্রস্থানের এবং-না করুণা-করলেন ওপর যুবকের
H0970 H2719 H1004 H4720 H3808 H2550 H5921 H0970
וּבְתוּלָ֔ה זָקֵ֖ן וְיָשֵׁ֑ישׁ הַכֹּ֥ל נָתַ֖ן בְּיָדֽוֹ׃
এবং-কুমারীর বৃদ্ধের এবং-জরাগ্রস্তের সকলকে দিলেন তাঁর-হাতে
H1330 H2205 H3486 H3605 H5414 H3027

18 וְכֹ֣ל כְּלֵי֩ בֵ֨ית הָאֱלֹהִ֜ים הַגְּדֹלִ֣ים וְהַקְּטַנִּ֗ים וְאֹצְר֤וֹת
এবং-সমস্ত পাত্রগুলি গৃহের ঈশ্বরের বড় এবং-ছোট এবং-ভাণ্ডারগুলি
H3605 H3627 H1004 H0430 H1419 H7186 H0214
בֵּית־יְהוָה֙ וְאֹצְר֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ וְשָׂרָ֖יו הַכֹּ֑ל הֵבִ֥יא בָבֶֽלָה׃
গৃহের সদাপ্রভুর এবং-ভাণ্ডারগুলি রাজার এবং-তাঁর-সভাসদদের সকল-কিছু নিয়ে-গেলেন বাবিলে
H1004 H3068 H0214 H4428 H8269 H3605 H0935 H0894

19 וַיִּשְׂרְפוּ֙ אֶת־בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֔ים וַיְנַתְּצ֗וּ אֵת֙ חוֹמַ֣ת יְרוּשָׁלִַ֔ם
এবং-পুড়িয়ে-দিলেন (ফিহ্নিকারী) গৃহকে ঈশ্বরের এবং-ভেঙে-ফেললেন (ফিহ্নিকারী) প্রাচীর যিরূশালেমের
H8313 H0853 H1004 H0430 H5422 H0853 H2346 H3389
וְכָל־אַרְמְנוֹתֶ֖יהָ שָׂרְפ֣וּ בָאֵ֑שׁ וְכָל־כְּלֵ֥י מַחֲמַדֶּ֖יהָ לְהַשְׁחִ֥ית׃ ס
এবং-সমস্ত তার-প্রাসাদগুলি পুড়িয়ে-দিলেন আগুনে এবং-সমস্ত পাত্রগুলি তার-মূল্যবান ধ্বংস-করতে (বিরতি)
H3605 H0759 H8313 H0784 H3605 H3627 H4261 H7843

20 וְיֶ֣תֶר מִן־הַשְּׁאֵרִ֗ית אֲשֶׁ֤ר נִשְׁאַר֙ מִן־הַחֶ֔רֶב הֶגְלָ֖ה אֶל־בָּבֶ֑לָה
এবং-নির্বাসিত-করলেন অবশিষ্টদের থেকে তরবারির কাছে বাবিলে
H1540 H7611 H4480 H2719 H0413 H0894
וַיִּהְי֥וּ לוֹ֙ וּלְבָנָ֔יו לַעֲבָדִ֖ים עַד־מְלֹ֣ךְ מַלְכ֥וּת פָּרָֽס׃
এবং-তাঁর-পুত্রদের দাস পর্যন্ত রাজত্ব রাজ্যের পারস্যের
H1121 H5650 H5704 H4427 H4438 H6539

21 לְמַלֹּ֣אות דְּבַר־יְהוָ֗ה בְּפִי֙ יִרְמְיָ֔הוּ עַד־רָצְתָ֥ה הָאָ֖רֶץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶ֑יהָ
পূর্ণ-করতে বাক্য সদাপ্রভুর মুখে যিরমিয়ের ভোগ-করল দেশ (ফিহ্নিকারী)
H4390 H1697 H3068 H6310 H3414 H7521 H0776 H0853
כָּל־יְמֵ֣י הָשַׁמָּ֔תָהּ שָׁבָ֖תָה לְמַלֹּ֣אות שִׁבְעִ֥ים שָׁנָֽה׃ פ
সমস্ত দিনগুলিতে জনশূন্যতার বিশ্রাম-পালন-করল পূর্ণ-করতে সত্তর বছর (অনুচ্ছেদ)
H3605 H3117 H8074 H7676 H4390 H7657 H8141

22 וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר־
এবং-প্রথম-বছরে একের কোরশের রাজা পারস্যের সম্পূর্ণ-করতে বাক্য
H8141 H0259 H4428 H6539 H3615 H1697

יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ הֵעִיר יְהוָה אֶת־רוּחַ כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ־
সদাপ্রভুর মুখে যিরমিয়ের জাগ্রত-করলেন (চিহ্নিতকারী) আত্মাকে কোরশের রাজা
H3068 H6310 H3414 H5782 H0853 H7307 H3566 H4428

פָּרַס וַיַּעֲבֵר־ קוֹל
পারস্যের এবং-প্রচার-করালেন ঘোষণা
H6539 H3068

בְּכָל־ מַלְכוּתּוֹ וְגַם־ בִּמְכְתָב לֵאמֹר׃ ס
তাঁর-রাজ্যে সমস্ত এবং-এছাড়াও লিখিতভাবে বলে (বিরতি)
H4438 H3605 H1571 H4385 H0559

23 כֹּה־ אָמַר כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה
এই-প্রকারে বললেন কোরশ রাজা পারস্যের সমস্ত রাজ্যগুলি পৃথিবীর দিয়েছেন আমাকে সদাপ্রভু
H3541 H0559 H3566 H4428 H6539 H3605 H4467 H0776 H5414 H3068

וְהוּא־ פָקַד עָלַי לִבְנוֹת־ לוֹ בַּיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר
এবং-তিনি আদেশ-দিয়েছেন আমাকে নির্মাণ-করতে তাঁর-জন্য গৃহ যিরূশালেমে যা
H1931 H6485 H5921 H1129 H1004 H3389

בִּיהוּדָה מִי־ בָכֶם מִכָּל־ עַמּוֹ יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וְיַעַל׃
যিহূদায় যে-কেউ তোমাদের-মধ্যে সমস্ত-মধ্য-থেকে তাঁর-প্রজাদের সদাপ্রভু তাঁর-ঈশ্বর তাঁর-সঙ্গে এবং-উঠে-যাক
H3063 H4310 H1004 H3605 H5971 H3068 H0430 H5973 H5927

ইষ্রা

Chapter 1

1 וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס דְּבַר־ יְהוָה לְכִלּוֹת פִּי יִרְמְיָה
প্রথম আর-প্রথম-বছরে কোরশের রাজা পারস্যের পূর্ণ-করতে বাক্য যিহোবার মুখ-দিয়ে যিরমিয়ের
H8141 H0259 H4428 H3566 H6539 H3615 H1697 H3068 H6310 H3414

הֵעִיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ־ פָּרַס וַיַּעֲבֶר־ קוֹל
জাগিয়ে-তুললেন যিহোবা (কে) আত্মা কোরশের রাজা পারস্যের আর-তিনি-ঘোষণা-করালেন রব
H5782 H3068 H0853 H7307 H3566 H4428 H6539

בְּכָל־ מַלְכוּתּוֹ וְגַם־ בְּמִכְתָּב לֵאמֹר׃
সমস্ত তাঁর-রাজ্যে এবং-এও লিখিতভাবে বলে
H3605 H4438 H1571 H4385 H0559

2 כֹּה אָמַר כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס כָּל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי
এই-কথা বলেন কোরশ রাজা পারস্যের সমস্ত রাজ্যগুলি পৃথিবীর দিয়েছেন আমাকে যিহোবা ঈশ্বর
H3541 H0559 H3566 H4428 H6539 H3605 H4467 H0776 H5414 H3068 H0430

הַשָּׁמָיִם וְהוּא־ פָקַד עָלַי לִבְנוֹת־ לוֹ בַּיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר
স্বর্গের আর-তিনি আদেশ-দিয়েছেন আমাকে নির্মাণ-করতে তাঁর-জন্য গৃহ জেরুশালেমে যা
H8064 H1931 H6485 H5921 H1129 H1004 H3389 H834

בִּיהוּדָה׃
যিহূদায়
H3063

3 מִי־ בָכֶם מִכָּל־ עַמּוֹ יְהִי אֱלֹהָיו עִמּוֹ וְיַעַל
কে-আছে তোমাদের-মধ্যে তাঁর-সমস্ত প্রজাদের-মধ্যে থাকুন তার-ঈশ্বর তার-সঙ্গে আর-সে-উঠে-যাক
H4310 H3605 H5973 H1961 H0430 H5973 H5927

לִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה יְהוּדָה וְיִבֶן אֶת־ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא הָאֱלֹהִים
জেরুশালেমে যা যিহূদায় গড়ুক-আর (কে) গৃহ যিহোবার ঈশ্বর ইস্রায়েলের তিনিই ঈশ্বর
H3389 H834 H3063 H1129 H853 H1004 H3068 H0430 H3478 H1931 H0430

בִּירוּשָׁלָם׃ אֲשֶׁר
জেরুশালেমে যিনি
H3389

4 וְכָל־ הַנִּשְׁאָר מִכָּל־ מְקֹמוֹת הַמְּגֻרִים אֲשֶׁר הוּא שָׁם יְנַשְּׂאוּהוּ
আর-যে-কেউ অবশিষ্ট-আছে যে-কোনো স্থান-থেকে প্রবাসী সে যেখানে সেখানে তাকে-সাহায্য-করুক
H3605 H7604 H3605 H4725 H1481 H1931 H8033 H5375

בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבִרְכוּשׁ וּבִבְהֵמָה עִם־ הַנְּדָבָה
রূপা-দিয়ে আর-সোনা-দিয়ে আর-সম্পদ-দিয়ে আর-পশু-দিয়ে সঙ্গে স্বেচ্ছাদান
H3701 H2091 H7399 H0929 H5973 H5071

לְבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם׃
ঈশ্বরের-গৃহের-জন্য ঈশ্বরের যা জেরুশালেমে
H0430 H834 H3389

5 וַיָּקוּמוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִיהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכֹל
তখন-উঠলেন প্রধানেরা পিতৃবংশের যিহূদার আর-বিন্যামীনের আর-যাজকেরা আর-লেবীয়েরা প্রত্যেকের
H3605 H3881 H3548 H1144 H3063 H0001

הֵעִיר אֱלֹהִים אֶת־רוּחוֹ לַעֲלוֹת לִבְנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר
জাগিয়ে-তুলেছিলেন ঈশ্বর (কার) আত্মা উঠে-যেতে নির্মাণ-করতে (কে) গৃহ যিহোবার যা
H5782 H0430 H0853 H7307 H5927 H1129 H0853 H3068

בִּירוּשָׁלִָם׃
জেরুশালেমে
H3389

6 וְכָל־ סְבִיבֹתֵיהֶם חִזְּקוּ בִּידֵיהֶם כֶּסֶף בִּכְלֵי־
আর-তাদের-চারপাশের-সকলে তাদের-প্রতিবেশীরা তাদের-হাত শক্তিশালী-করলেন রূপা রূপার-পাত্র-দিয়ে
H3605 H5439 H3027 H2388 H3701 H3627

ס — הִתְנְדֵב׃ כָּל־ עַל־ לְבַד וּבַמִּגְדָּנוֹת וּבַבְּהֵמָה וּבְרָכוּשׁ בַּזָּהָב
স্বেচ্ছাদান সমস্ত (এর-ওপর) ছাড়াও আর-মূল্যবান-উপহার-দিয়ে আর-পশু-দিয়ে সম্পদ-দিয়ে সোনা-দিয়ে
H5068 H3605 H0905 H4030 H0929 H7399 H2091

7 וְהַמֶּלֶךְ כֹּורֶשׁ הוֹצִיא אֶת־ כְּלֵי בֵית־ יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיא
আর-রাজা কোরশ বের-করে-দিলেন (কে) পাত্রগুলি গৃহের যিহোবার যা বের-করে-এনেছিলেন
H3318 H4428 H3566 H0853 H3627 H3068 H3318

נְבוּכַדְנֶצַּר מִירוּשָׁלִַם וַיְּתִיגֵם בְּבֵית אֱלֹהָיו׃
নবূখদ্‌নিৎসর জেরুশালেম-থেকে আর-রেখেছিলেন তার-দেবতার-গৃহে তার-দেবতার
H5019 H3389 H5414 H0430

8 וַיְּוַצִּיאֵם כֹּורֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס עַל־ יַד מִתְרְדָת הַגִּזְבָּר
সেগুলি-বের-করলেন কোরশ রাজা পারস্যের (এর-ওপর) হাতে মিথ্রদাতের কোষাধ্যক্ষের
H3318 H3566 H4428 H6539 H3027 H4990 H1489

וַיִּסְפְּרֵם לְשֵׁשְׁבַּצַּר הַנָּשִׂיא לִיהוּדָה׃
আর-গণনা-করে-দিলেন শেশ্‌বৎসরকে শাসনকর্তা যিহূদার
H8339 H3063

9 וְזֶה מִסְפָּרָם אֲגַרְטְלֵי זָהָב אֲגַרְטְלֵי שְׁלֹשִׁים כֶּסֶף אֶלֶף מַחֲלָפִים
আর-এই তাদের-সংখ্যা সোনার-থালা সোনার ত্রিশটি রূপার-থালা রূপার এক-হাজার ছুরি
H0428 H4557 H0105 H2091 H7970 H0105 H3701 H0505 H4252

ס — וְעֶשְׂרִים׃ תְּשָׁעָה
উনত্রিশ উনত্রিশটি
H6242 H8672

10 כְּפוּרֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים כְּפוּרֵי כֶסֶף מִשְׁנִים אַרְבַּע מֵאוֹת וַעֲשָׂרָה כֵלִים
সোনার-বাটি সোনার ত্রিশটি রূপার-বাটি রূপার দ্বিতীয়-শ্রেণীর চারশো চারশো আর-দশটি অন্যান্য-পাত্র
H2091 H7970 H3701 H4932 H0702 H3967 H6235 H3627

ס — אֲחֵרִים׃ אֶלֶף
অন্যান্য এক-হাজার
H0312 H0505

11 כֹּל־ כֵּלִים לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת הַכֹּל הֶעֱלָה
সমস্ত পাত্র সোনার আর-রূপার পাঁচ-হাজার পাঁচ-হাজার আর-চারশো চারশো সমস্ত নিয়ে-এলেন
H3605 H3627 H2091 H3701 H2568 H0505 H0702 H3967 H3605 H5927

פ — לִירוּשָׁלִָם׃ מִבָּבֶל הַגּוֹלָה הֶעֱלוֹת עִם שֵׁשְׁבַּצַּר
জেরুশালেমে ব্যাবিলন-থেকে নির্বাসিতদের উঠে-আসা সঙ্গে শেশ্‌বৎসর
H3389 H0894 H1473 H5927 H8339

Chapter 2

1 וְאֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֹלִים מִשִּׁבְיֵי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הֶגְלָה
আর-এরা সন্তানেরা প্রদেশের যারা-উঠে-এসেছিল বন্দিত্বের নির্বাসনের যাদের নির্বাসিত-করেছিলেন
H0428 H1121 H4082 H5927 H1473 H834 H1540

נְבוּכַדְנֶצַּר) נְבוּכַדְנֶצַּר[מֶלֶךְ־ בָּבֶל לְבָבֶל וַיָּשֻׁבוּ לִירוּשָׁלַ͏ִם וְיִהוּדָה
নবূখদ্‌নিৎসর নবূখদ্‌নিৎসর (নবূখদ্‌নিৎসর) রাজা ব্যাবিলনের ব্যাবিলনে আর-ফিরে-এলেন জেরুশালেমে আর-যিহূদায়
H5020 H5020 H4428 H0894 H0894 H7725 H3389 H3063

אִישׁ לְעִירוֹ׃
প্রত্যেকে তার-নগরে
H0376

2 אֲשֶׁר־ בָּאוּ עִם־ זְרֻבָּבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה שְׂרָיָה רְעֶלָיָה מָרְדֳּכַי בִּלְשָׁן מִסְפָּר
যারা এসেছিলেন সঙ্গে সরুব্বাবিলের যেশূয় নহিমিয় সরায় রিয়েলায় মর্দখয় বিলশন মিস্পর
H834 H0935 H5973 H2216 H3442 H5166 H8304 H7480 H4782 H1114 H4557

בְּנֵי רְחוּם בַּעֲנָה מִסְפַּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל׃ ס
বিগ্‌বয় রহূম বানা সংখ্যা পুরুষদের প্রজাদের ইস্রায়েলের —
H0902 H7348 H1196 H4557 H0376 H5971 H3478

3 בְּנֵי פַרְעֹשׁ אַלְפַּיִם מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
সন্তানেরা পরোশের দুই-হাজার একশো সত্তর আর-দুই —
H1121 H6551 H0505 H3967 H7657 H8147

4 בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
সন্তানেরা শফটিয়ের তিনশো তিনশো সত্তর আর-দুই —
H1121 H8203 H7969 H3967 H7657 H8147

5 בְּנֵי אָרַח חֲמִשָּׁה מֵאוֹת שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה׃ ס
সন্তানেরা আরহের পঁচাত্তর সাতশো সাতশো পঁচাত্তর —
H1121 H0733 H7651 H3967 H2568 H7657

6 בְּנֵי־ פַחַת מוֹאָב לִבְנֵי יֵשׁוּעַ יוֹאָב שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אַלְפַּיִם וּשְׁנֵים
পহৎ মোয়াবের সন্তানদের-মধ্যে যেশূয় যোয়াবের আটশো দুই-হাজার আর-বারো
H6355 H6355 H3442 H3097 H8083 H3967 H0505 H8147

עָשָׂר׃ ס
বারো —
H6240

7 בְּנֵי עֵילָם אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃ ס
সন্তানেরা এলমের এক-হাজার দুইশো পঞ্চাশ আর-চার —
H1121 H5867 H0505 H3967 H2572 H0702

8 בְּנֵי זַתּוּא תְּשַׁע מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ ס
সন্তানেরা সত্তূর নয়শো নয়শো আর-পঁয়তাল্লিশ পঁয়তাল্লিশ —
H1121 H2240 H8672 H3967 H0705 H2568

9 בְּנֵי זַכָּי שְׁבַע מֵאוֹת שִׁשִּׁים׃ ס
সন্তানেরা সক্কয়ের সাতশো সাতশো আর-ষাট —
H1121 H2140 H7651 H3967 H8346

10 בְּנֵי בָנִי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
সন্তানেরা বানির ছয়শো ছয়শো বিয়াল্লিশ আর-দুই —
H1121 H1137 H8337 H3967 H0705 H8147

11	בְּנֵי	בִבְּי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	সন্তানেরা	বেবয়ের	ছয়শো	ছয়শো	তেইশ	আর-তিন	—
	H1121	H0893	H8337	H3967	H6242	H7969	
12	בְּנֵי	עַזְגָּד	אֶלֶף	מָאתַיִם	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	সন্তানেরা	অস্‌গদের	এক-হাজার	দুইশো	বাইশ	আর-দুই	—
	H1121	H5803	H0505	H3967	H6242	H8147	
13	בְּנֵי֙	אֲדֹנִיקָ֔ם	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	שִׁשִּׁים	וְשִׁשָּׁה׃	ס
	সন্তানেরা	অদোনীকামের	ছয়শো	ছয়শো	ছেষট্টি	আর-ছয়	—
	H1121	H0140	H8337	H3967	H8346	H8337	
14	בְּנֵי	בִגְוַי֙	אַלְפַּ֔יִם	חֲמִשִּׁים	וְשִׁשָּׁה׃		ס
	সন্তানেরা	বিগ্‌বয়ের	দুই-হাজার	পঞ্চাশ	আর-ছয়		—
	H1121	H0902	H0505	H2572	H8337		
15	בְּנֵי	עָדִ֔ין	אַרְבַּע	מֵאוֹת	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	সন্তানেরা	আদীনের	চারশো	চারশো	পঞ্চাশ	আর-চার	—
	H1121	H5720	H0702	H3967	H2572	H0702	
16	בְּנֵי־	אָטֵ֖ר	לִֽיחִזְקִיָּ֑ה	תִּשְׁעִים	וּשְׁמֹנָֽה׃		ס
	সন্তানেরা	আটেরের	হিষ্কিয়ের	আটানব্বই	আটানব্বই		—
	H1121	H0333	H2396	H8673	H8083		
17	בְּנֵי	בֵצַ֖י	שְׁלֹ֣שׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	সন্তানেরা	বেৎসয়ের	তিনশো	তিনশো	তেইশ	আর-তিন	—
	H1121	H1209	H7969	H3967	H6242	H7969	
18	בְּנֵי	יוֹרָ֖ה	מֵאָ֑ה	וּשְׁנֵ֣ים	עָשָׂ֔ר׃		ס
	সন্তানেরা	যোরার	একশো	আর-বারো	বারো		—
	H1121	H3139	H3967	H8147	H6240		
19	בְּנֵי	חָשֻׁ֖ם	מָאתַ֣יִם	עֶשְׂרִ֔ים	וּשְׁלֹשָׁה׃		ס
	সন্তানেরা	হাশূমের	দুইশো	তেইশ	আর-তিন		—
	H1121	H2828	H3967	H6242	H7969		
20	בְּנֵי֙	גִּבָּ֔ר	תִּשְׁעִ֖ים	וַחֲמִשָּׁה׃			ס
	সন্তানেরা	গিব্বরের	পঁচানব্বই	পঁচানব্বই			—
	H1121	H1402	H8673	H2568			
21	בְּנֵי	בֵּית־לָ֖חֶם	מֵאָ֑ה	עֶשְׂרִ֔ים	וּשְׁלֹשָׁה׃		ס
	সন্তানেরা	বৈৎলেহমের	একশো	তেইশ	আর-তিন		—
	H1121	H1035	H3967	H6242	H7969		
22	אַנְשֵׁ֖י	נְטֹפָ֑ה	חֲמִשִּׁ֔ים	וְשִׁשָּׁה׃			
	লোকেরা	নটোফার	ছাপান্ন	ছাপান্ন			
	H0376	H5199	H2572	H8337			
23	אַנְשֵׁ֖י	עֲנָתֹ֑ות	מֵאָ֔ה	עֶשְׂרִ֖ים	וּשְׁמֹנָֽה׃		ס
	লোকেরা	অনাথোতের	একশো	আটাশ	আটাশ		—
	H0376	H6068	H3967	H6242	H8083		
24	בְּנֵי	עַזְמָ֖וֶת	אַרְבָּעִ֑ים	וּשְׁנָֽיִם׃			ס
	সন্তানেরা	অস্‌মাবতের	বিয়াল্লিশ	আর-দুই			—
	H1121	H5820	H0705	H8147			

25	בְּנֵי	קִרְיַת	עָרִים	כְּפִירָה	וּבְאֵרוֹת	שִׁבְעָ	מֵאוֹת	וְאַרְבָּעִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	সন্তানেরা	কিরিয়ৎ	আরীমের	কফীরা	আর-বেরোতের	সাতশো	সাতশো	আর-তেতাল্লিশ	তেতাল্লিশ	—
		H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969	
26	בְּנֵי	הָרָמָה	וְגָבַע	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וְאֶחָד׃	ס		
	সন্তানেরা	রামার	আর-গেবার	ছয়শো	ছয়শো	একুশ	আর-এক	—		
		H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259			
27	אַנְשֵׁי	מִכְמָס	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס				
	লোকেরা	মিক্‌মসের	একশো	বাইশ	আর-দুই	—				
	H0376	H4363	H3967	H6242	H8147					
28	אַנְשֵׁי	בֵית־אֵל	וְהָעַי	מָאתַיִם	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס			
	লোকেরা	বৈৎ-এলের	আর-অয়ের	দুইশো	তেইশ	আর-তিন	—			
	H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969				
29	בְּנֵי	נְבוֹ	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס					
	সন্তানেরা	নেবোর	বায়ান্ন	আর-দুই	—					
			H2572	H8147						
30	בְּנֵי	מַגְבִּישׁ	מֵאָה	חֲמִשִּׁים	וְשִׁשָּׁה׃	ס				
	সন্তানেরা	মগ্‌বীশের	একশো	ছাপান্ন	ছাপান্ন	—				
		H4019	H3967	H2572	H8337					
31	בְּנֵי	עֵילָם	אַחֵר	אֶלֶף	מָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס		
	সন্তানেরা	এলমের	অন্য	এক-হাজার	দুইশো	পঞ্চাশ	আর-চার	—		
		H0312	H0505	H3967	H2572	H0702				
32	בְּנֵי	חָרִם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	וְעֶשְׂרִים׃	ס				
	সন্তানেরা	হারীমের	তিনশো	তিনশো	আর-কুড়ি	—				
		H2766	H7969	H3967	H6242					
33	בְּנֵי־	לֹד	חָדִיד	וְאוֹנוֹ	שִׁבְעָ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס	
	সন্তানেরা	লোদের	হাদীদ	আর-ওনোর	সাতশো	সাতশো	পঁচিশ	পঁচিশ	—	
		H3850	H2307	H0207	H7651	H3967	H6242	H2568		
34	בְּנֵי	יְרֵחוֹ	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס			
	সন্তানেরা	যিরীহোর	তিনশো	তিনশো	পঁয়তাল্লিশ	পঁয়তাল্লিশ	—			
		H3405	H7969	H3967	H0705	H2568				
35	בְּנֵי	סְנָאָה	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים׃	ס		
	সন্তানেরা	সনায়ার	তিন-হাজার	তিন-হাজার	আর-ছয়শো	ছয়শো	আর-ত্রিশ	—		
		H5570	H7969	H0505	H8337	H3967	H7970			
36	הַכֹּהֲנִים	בְּנ�ֵי	יְדַעְיָהּ	לְבֵית	יֵשׁוּעַ	תְּשַׁע	מֵאוֹת	שִׁבְעִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	যাজকেরা	সন্তানেরা	যিদায়ার	বংশের	যেশূয়ের	নয়শো	নয়শো	তিয়াত্তর	তিয়াত্তর	—
	H3548		H3048		H3442	H8672	H3967	H7657	H7969	
37	בְּנֵי	אִמֵּר	אֶלֶף	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס				
	সন্তানেরা	ইম্মেরের	এক-হাজার	বায়ান্ন	আর-দুই	—				
		H0564	H0505	H2572	H8147					
38	בְּנֵי	פַּשְׁחוּר	אֶלֶף	מָאתַיִם	אַרְבָּעִים	וְשִׁבְעָה׃	ס			
	সন্তানেরা	পশ্‌হূরের	এক-হাজার	দুইশো	সাতচল্লিশ	সাতচল্লিশ	—			
		H6583	H0505	H3967	H0705	H7651				

39	בְּנֵי	חָרִם	אֶלֶף	וְשִׁבְעָה	עָשָׂר׃	ס	
	সন্তানেরা	হারীমের	এক-হাজার	আর-সতেরো	সতেরো	—	
		H2766	H0505	H7651	H6240		

40	הַלְוִיִּם	בְּנֵי־	יֵשׁוּעַ	לְקַדְמִיאֵל	וּלְבְנֵי	הוֹדַוְיָה	שִׁבְעִים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	লেবীয়েরা	সন্তানেরা	যেশূয়ের	আর-কদ্‌মীয়েলের	সন্তানদের-মধ্যে	হোদবিয়ের	চুয়াত্তর	চুয়াত্তর	—
	H3881		H3442	H6934		H1938	H7657	H0702	

41	הַמְשֹׁרְרִים	בְּנֵי	אָסָף	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	פ	
	গায়কেরা	সন্তানেরা	আসফের	একশো	আটাশ	আটাশ	—	
	H7891		H0623	H3967	H6242	H8083		

42	בְּנֵי	הַשֹּׁעֲרִים	בְּנֵי	שַׁלּוּם	בְּנֵי־	אָטֵר֙	בְּנֵי־	טַלְמֹון	בְּנֵי־	עַקּוּב
	সন্তানেরা	দ্বাররক্ষকদের	সন্তানেরা	শল্লূমের	সন্তানেরা	আটেরের	সন্তানেরা	টল্‌মোনের	সন্তানেরা	অক্কূবের
		H7778		H7967		H0333		H2929		H6126

	בְּנֵי	חֲטִיטָא	בְּנֵי	שֹׁבָי	כֹּל	מֵאָה	שְׁלֹשִׁים	וְתִשְׁעָה׃	פ
	সন্তানেরা	হটীটার	সন্তানেরা	শোবয়ের	সর্বমোট	একশো	ঊনচল্লিশ	ঊনচল্লিশ	—
		H2410		H7630	H3605	H3967	H7970	H8672	

43	הַנְּתִינִים	בְּנֵי־	צִיחָא	בְּנֵי־	חַשּׂוּפָא	בְּנֵי	טַבָּעוֹת׃
	নথীনীয়েরা	সন্তানেরা	সীহার	সন্তানেরা	হসূফার	সন্তানেরা	টব্বায়োতের
	H5411		H6727		H2817		H2884

44	בְּנֵי־	קֵרֹס	בְּנֵי־	סִיעֲהָא	בְּנֵי	פָדֹון׃
	সন্তানেরা	কেরোষের	সন্তানেরা	সীয়হার	সন্তানেরা	পাদোনের
		H7026		H5517		H6303

45	בְּנֵי־	לְבָנָה	בְּנֵי־	חֲגָבָה	בְּנֵי	עַקּוּב׃
	সন্তানেরা	লবানার	সন্তানেরা	হগাবার	সন্তানেরা	অক্কূবের
		H3838		H2285		H6126

46	בְּנֵי־	חָגָב	בְּנֵי־	שַׁמְלַי׃	שַׁלְמַי׃	בְּנֵי	חָנָן׃
	সন্তানেরা	হাগবের	সন্তানেরা	(শম্‌লয়)	(শল্‌ময়ের)	সন্তানেরা	হাননের
		H2285		H8073	H8014		H2605

47	בְּנֵי־	גִּדֵּל	בְּנֵי־	גַּחַר	בְּנֵי	רָאָיָה׃
	সন্তানেরা	গিদ্দেলের	সন্তানেরা	গহরের	সন্তানেরা	রায়ার
		H1435		H1515		H7211

48	בְּנֵי־	רְצִין	בְּנֵי־	נְקוֹדָא	בְּנֵי	נְתֹו׃
	সন্তানেরা	রৎসীনের	সন্তানেরা	নকোদার	সন্তানেরা	গস্‌সমের
		H7526		H5353		H1502

49	בְּנֵי־	עֻזָּא	בְּנֵי־	פָּסֵחַ	בְּנֵי	בֵסַי׃
	সন্তানেরা	উষার	সন্তানেরা	পাসেহের	সন্তানেরা	বেসয়ের
				H6454		H1153

50	בְּנֵי־	אַסְנָה	בְּנֵי־	מְעוּנִים׃	נְפִיסִים׃	בְּנֵי	נְפוּסִים׃
	সন্তানেরা	অস্‌নার	সন্তানেরা	(মিয়ূনীমের)	(নফীসীম)	সন্তানেরা	(নফূসীমের)
		H0619		H4586	H5304		H5304

51	בְּנֵי־	בַקְבּוּק	בְּנֵי־	חַקּוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר׃
	সন্তানেরা	বক্‌বূকের	সন্তানেরা	হকূফার	সন্তানেরা	হর্‌হূরের
		H1227		H2709		H2744

52	בְּנֵי־	בַצְלוּת	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃
	সন্তানেরা	বস্‌লূতের	সন্তানেরা	মহীদার	সন্তানেরা	হর্শার
		H1213		H4240		H2797

53 בְּנֵי־ בַרְקוֹס בְּנֵי־ סִיסְרָא בְּנֵי־ תָמַח׃
সন্তানেরা বর্কোষের সন্তানেরা সীষ্রার সন্তানেরা তামহের
H1302 H5516 H8547

54 בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא׃
সন্তানেরা নৎসীহের সন্তানেরা হটীফার
H5335 H2412

55 בְּנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי־ סֹטַי בְּנֵי־ הַסֹּפֶרֶת בְּנֵי פְרוּדָא׃
সন্তানেরা দাসদের শলোমনের সন্তানেরা সোটয়ের সন্তানেরা হস্‌সোফেরতের সন্তানেরা পরূদার
H5650 H8010 H5479 H5618 H6514

56 בְּנֵי־ יַעְלָה דַרְקוֹן בְּנֵי־ גִדֵּל׃
সন্তানেরা যালার দর্কোনের সন্তানেরা গিদ্দেলের
H3279 H1874 H1435

57 בְּנֵי שְׁפַטְיָה חַטִּיל בְּנֵי־ פֹכֶרֶת בְּנֵי הַצְּבָיִים בְּנֵי אָמִי׃
সন্তানেরা শফটিয়ের সন্তানেরা হট্টীলের সন্তানেরা পোকেরৎ সন্তানেরা হৎসবায়ীমের সন্তানেরা আমীর
H8203 H2411 H6380 H6380 H0532

58 כָּל־ הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת תִּשְׁעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
সমস্ত নথীনীয় আর-সন্তানেরা দাসদের শলোমনের তিনশো তিনশো বিরানব্বই আর-দুই —
H3605 H5411 H5650 H8010 H7969 H3967 H8673 H8147

59 וְאֵלֶּה הָעֹלִים מֵתֵל מֶלַח תֵּל חַרְשָׁא כְּרוּב אַדָּן אִמֵּר וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד
আর-এরা যারা-উঠে-এসেছিল তেল-মেলহ তেল-হর্শা করূব অদ্দন ইম্মের কিন্তু-না পারেননি বলতে
H0428 H5927 H4558 H8521 H3743 H0135 H0564 H3808 H3201 H5046

בֵּית־ אֲבוֹתָם וְזַרְעָם אִם־ מִיִּשְׂרָאֵל הֵם׃
বংশের তাদের-পিতৃকুলের আর-তাদের-বংশ কি-না ইস্রায়েল-থেকে তারা
H1004 H2233 H0518 H3478 H1992

60 בְּנֵי־ דְלָיָה טוֹבִיָּה בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ ס
সন্তানেরা দলায়ের টোবিয়ের সন্তানেরা নকোদার ছয়শো ছয়শো বায়ান্ন আর-দুই —
H1806 H2900 H5353 H8337 H3967 H2572 H8147

61 וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבָיָה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה מִבְּנוֹת בַּרְזִלַּי וַיִּקָּרֵא עַל־
আর-যাজকদের-সন্তানদের-মধ্যে যাজকদের হবায়ের সন্তানেরা হক্কোষের সন্তানেরা বর্সিল্লয় গিলিয়দীয় স্ত্রী কন্যাদের-মধ্য-থেকে বর্সিল্লয়ের আর-ডাকা-হলেন (দ্বারা)
H3548 H2252 H6976 H1121 H1569 H0802 H1323 H1271 H7121

שְׁמָם׃
তাদের-নামে
H8034

62 אֵלֶּה בִּקְשׁוּ כִתְבָם הַמִּתְיַחְשִׂים וְלֹא נִמְצָאוּ וַיִּגָּאֲלוּ מִן־ הַכְּהֻנָּה׃
এরা খুঁজেছিলেন তাদের-নথি বংশাবলিতে কিন্তু-না পাওয়া-গেল আর-বাদ-দেওয়া-হল থেকে যাজকত্ব
H0428 H1245 H3791 H3187 H3808 H4672 H1351 H3550

63 וַיֹּאמֶר הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא־ יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקָּדָשִׁים עַד עָמֹד
আর-বললেন শাসনকর্তা তাদের যেন না খান পবিত্রতম পবিত্রতম-থেকে যতক্ষণ-না দাঁড়ান
H0559 H8660 H0518 H0834 H3808 H0398 H6944 H6944 H5704 H5975

כֹּהֵן לְאוּרִים וּלְתֻמִּים׃
যাজক ঊরীম আর-তুম্মীমের-জন্য
H3548 H0224 H8550

64 כָּל־ הַקָּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוֹא אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת שִׁשִּׁים׃
সমস্ত সমাজ একত্রে বিয়াল্লিশ হাজার দুই-হাজার তিনশো তিনশো ষাট
H3605 H6951 H0259 H0702 H7239 H0505 H7969 H3967 H8346

65 מִלְבַד עַבְדֵיהֶם וְאַמְהֹתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים
ছাড়াও তাদের-দাস আর-তাদের-দাসীদের এদের সাত-হাজার তিনশো সাতত্রিশ
H0905 H5650 H0519 H0428 H7651 H0505 H7969 H3967 H7970

וְשִׁבְעָה מְשֹׁרְרִים וְלָהֶם וּמְשֹׁרְרוֹת מָאתָיִם׃
সাতত্রিশ আর-তাদের গায়ক আর-গায়িকা দুইশো
H7651 H7891 H7891 H3967

66 סוּסֵיהֶם שִׁבְעַ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה פִּרְדֵיהֶם מָאתַיִם אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃
তাদের-ঘোড়া সাতশো ছত্রিশ আর-ছয় তাদের-খচ্চর দুইশো পঁয়তাল্লিশ
H7651 H3967 H7970 H8337 H6505 H0705 H2568

67 גְּמַלֵּיהֶם אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים שֵׁשֶׁת אֲלָפִים שְׁבַע מֵאוֹת
তাদের-উট চারশো পঁয়ত্রিশ পঁয়ত্রিশ গাধা ছয়-হাজার ছয়-হাজার সাতশো
H1581 H0702 H3967 H7970 H2568 H2543 H8337 H0505 H7651 H3967

וְעֶשְׂרִים׃ פ
আর-কুড়ি —
H6242

68 וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְבֵית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָ͏ִם בְּבוֹאָם בְּנִדְבוֹת
আর-কিছু-পিতৃকুলের-প্রধান পিতৃকুলের আসার-সময় গৃহে যা জেরুশালেমে
H3967 H0001 H0935 H5068 H3068 H3389

הֶאֱלֹהִים לְהַעֲמִידוֹ עַל־ מְכוֹנוֹ׃
ঈশ্বরের তা-স্থাপন-করতে তার ভিত্তিতে
H0430 H5975 H4349

69 כְּכֹחָם נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים רִבָּאוֹת שֵׁשׁ־
তাদের-সামর্থ্য-অনুসারে দিলেন ভাণ্ডারে কাজের সোনা দরিক একষট্টি-হাজার একষট্টি-হাজার
H3605 H5414 H0214 H4399 H2091 H1871 H7239 H8337

וְאֶלֶף מָנִים כֶּסֶף וְכֻתֳּנֹת כֹּהֲנִים ס אַלְפַּיִם חֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
একষট্টি-হাজার — আর-রূপা মিনা পাঁচ-হাজার পাঁচ-হাজার আর-যাজকদের-পোশাক যাজকদের একশো
H0505 H3701 H4488 H2568 H0505 H3801 H3548 H3967

ס
—

70 וַיֵּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּמִן־ הָעָם וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשּׁוֹעֲרִים
আর-বসতি-স্থাপন-করলেন যাজকেরা আর-লেবীয়েরা আর-কিছু প্রজাদের আর-গায়কেরা আর-দ্বাররক্ষকেরা
H3427 H3548 H3881 H4480 H5971 H7891 H7778

וְהַנְּתִינִים בְּעָרֵיהֶם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם׃ ס
আর-নথীনীয়েরা তাদের-নগরে আর-সমস্ত ইস্রায়েল তাদের-নগরে —
H5411 H3605 H3478 H5892

Chapter 3

1 וַיִּגַּע֙ הַחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֔י וּבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל בֶּעָרִ֑ים וַיֵּאָסְפ֤וּ כְאִישׁ֙ אֶחָ֔ד יְרוּשָׁלִָ֖ם׃ ס

আর-এসে-পৌঁছল মাস সপ্তম আর-সন্তানেরা ইস্রায়েলের নগরে আর-জড়ো-হলেন — এক-মানুষের-মতো একজন (এর-কাছে) জেরুশালেমে —

H5060 H2320 H7637 H0413 H3478 H0622 H0376 H0259 H3389

2 וַיָּקָם֙ יֵשׁ֣וּעַ בֶּן־יוֹצָדָ֔ק וְאֶחָיו֙ הַכֹּהֲנִ֔ים וְזְרֻבָּבֶ֖ל בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵ֑ל וַיִּבְנֶ֗ו אֶת־מִזְבַּח֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לְהַעֲל֥וֹת עָלָ֖יו עֹלֹ֑ות כַּכָּת֖וּב בְּתֹורַ֥ת מֹשֶׁ֛ה אִ֥ישׁ הָאֱלֹהִֽים׃

আর-উঠলেন যেশূয় পুত্র যোসাদকের আর-তাঁর-ভাইয়েরা যাজকেরা আর-সরুব্বাবিল পুত্র আর-তাঁর-ভাইয়েরা শল্তীয়েলের আর-নির্মাণ-করলেন বেদী (কে) ঈশ্বরের ইস্রায়েলের উৎসর্গ-করতে তার-উপরে হোমবলি ব্যবস্থায় মোশির মানুষ ঈশ্বরের

H3442 H3548 H2216 H0251 H3548 H1129 H4196 H0853 H0430 H3478 H5927 H5927 H0251 H8451 H4872 H0376 H0430

3 וַיָּכִ֨ינוּ מְכֹונֹתָ֜יו עַל־מְכֹונָתָ֗ם כִּ֣י בְאֵימָ֤ה עֲלֵיהֶם֙ מֵעַמֵּ֣י הָאֲרָצֹ֔ות וַיַּעֲל֥וּ עָלָ֖יו עֹלֹ֑ות עֹלֹ֥ות לַבֹּ֖קֶר וְלָעָֽרֶב׃

আর-স্থাপন-করলেন বেদী তার-উপরে ভিত্তিতে তার কারণ ভয়ে তাদের-উপর দেশের-লোকদের-থেকে (আর-উৎসর্গ-করলেন) হোমবলি যিহোবার-উদ্দেশে হোমবলি তার-উপরে দেশগুলির (আর-উৎসর্গ-করলেন) সকালে আর-সন্ধ্যায়

H4196 H4350 H3588 H0367 H5927 H3068 H5927 H0776 H1242 H6153

4 וַיַּעֲשׂ֗וּ אֶת־חַג֙ הַסֻּכֹּ֔ות כַּכָּת֖וּב וְעֹלַ֣ת יֹ֔ום בְּיֹ֣ום וְיֹ֑ום בְּמִסְפָּ֗ר כְּמִשְׁפָּט֙ דְּבַר־יֹ֣ום בְּיֹומֹ֔ו׃

আর-পালন-করলেন (কে) পর্ব কুটিরের আর-হোমবলি যেমন-লেখা-আছে দিনের দিনে-দিনে সংখ্যায় বিধি-অনুসারে দিনের বিষয়ের দিনেই

H6213 H0853 H2282 H5521 H5927 H3789 H3117 H3117 H4557 H4941 H1697 H3117

5 וְאַחֲרֵיכֵ֗ן עֹלַ֤ת תָּמִיד֙ וְלֶחָדָשִׁ֔ים וּלְכָל־מֹועֲדֵ֥י יְהוָ֖ה הַמְקֻדָּשִׁ֑ים וּלְכָל֙ מִתְנַדֵּ֣ב נְדָבָ֔ה לַיהוָֽה׃

আর-তারপর হোমবলি নিত্যের আর-অমাবস্যার আর-সমস্ত নির্ধারিত-পর্বের যিহোবার পবিত্র আর-প্রত্যেকের-জন্য স্বেচ্ছাদানকারী স্বেচ্ছাদান যিহোবার-উদ্দেশে

H8548 H3605 H2320 H3605 H4150 H3068 H6942 H3605 H5068 H5071 H3068

6 מִיֹּ֣ום אֶחָ֗ד לַחֹ֙דֶשׁ֙ הַשְּׁבִיעִ֔י הֵחֵ֖לּוּ לְהַעֲל֣וֹת עֹלֹ֑ות לַיהוָ֖ה וְהֵיכַ֥ל יְהוָ֖ה לֹ֥א יָסָֽד׃

প্রথম-দিন-থেকে প্রথম মাসের সপ্তম শুরু-করলেন উৎসর্গ-করতে হোমবলি যিহোবার-উদ্দেশে কিন্তু-মন্দির যিহোবার না স্থাপিত-হয়নি

H3117 H0259 H2320 H7637 H2490 H5927 H3605 H3068 H1964 H3068 H3808 H3245

7 וַיִּתְּנוּ־ כֶּסֶף לַחֹצְבִים וְלֶחָרָשִׁים וּמַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה וָשֶׁמֶן לַצִּדֹנִים
আর-দিলেন রূপা পাথরকাটদের আর-ছুতোরদের আর-খাবার আর-পানীয় আর-তেল সীদোনীয়দের
H5414 H3701 H2672 H2796 H3978 H4960 H8081 H6722

וְלַצֹּרִים לְהָבִיא עֲצֵי אֲרָזִים מִן־ הַלְּבָנוֹן אֶל־ יָפוֹ אוֹ יָם כִּרְשִׁיוֹן
আর-সোরীয়দের আনতে কাঠ এরসের থেকে লেবাননের (এর-কাছে) সমুদ্র যাফোর অনুমতি-অনুসারে
H6876 H0935 H6086 H0730 H4480 H3844 H0413 H3220 H3305 H7558

כֹּורֶשׁ מֶלֶךְ־ פָּרַס עֲלֵיהֶם׃ פ
কোরশের রাজা পারস্যের তাদের-উপর —
H3566 H4428 H6539

8 וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְבוֹאָם אֶל־ בֵּית הָאֱלֹהִים בִּירוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי
আর-দ্বিতীয়-বছরে দ্বিতীয় তাদের-আসার (এর-কাছে) গৃহ ঈশ্বরের জেরুশালেমে মাসে দ্বিতীয়
H8141 H8145 H0935 H0413 H1004 H0430 H3389 H2320 H8145

הֵחֵלּוּ זְרֻבָּבֶל בֶּן־ שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ בֶּן־ יוֹצָדָק וּשְׁאָר אֲחֵיהֶם
শুরু-করলেন সরুব্বাবিল পুত্র শল্তীয়েলের আর-যেশূয় পুত্র যোসাদকের আর-অবশিষ্ট তাঁদের-ভাইয়েরা
H2216 H1121 H3442 H1121 H3130 H7605 H0251

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־ הַבָּאִים מֵהַשְּׁבִי יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲמִידוּ אֶת־
যাজকেরা আর-লেবীয়েরা আর-সমস্ত যারা-এসেছিল বন্দিত্ব-থেকে জেরুশালেমে আর-নিযুক্ত-করলেন (কে)
H3548 H3881 H3605 H0935 H7628 H3389 H5975 H0853

הַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְנַצֵּחַ עַל־ מְלֶאכֶת בֵּית־
লেবীয়দের কুড়ি-বছর-থেকে কুড়ি বছর আর-তদূর্ধ্বে তত্ত্বাবধান-করতে (এর-ওপর) কাজ গৃহের
H3881 H4480 H6242 H8141 H4605 H5329 H5921 H4399 H1004

יְהוָה׃ פ
যিহোবার —
H3068

9 וַיַּעֲמֹד יֵשׁוּעַ וּבָנָיו וְאֶחָיו קַדְמִיאֵל וּבְנָיו בְּנֵי־ יְהוּדָה
আর-দাঁড়ালেন যেশূয় আর-তাঁর-পুত্রেরা আর-তাঁর-ভাইয়েরা কদ্‌মীয়েল আর-তাঁর-ভাইয়েরা তাঁর-পুত্রেরা সন্তানেরা যিহূদার
H5975 H3442 H1121 H0251 H6934 H1121 H1121 H3063

כְּאֶחָד לְנַצֵּחַ עַל־ עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה בְּבֵית הָאֱלֹהִים בְּנֵי׀ ס חֵנָדָד
একত্রে তত্ত্বাবধান-করতে (এর-ওপর) কর্মীদের কাজের গৃহে ঈশ্বরের সন্তানেরা — হেদাদের
H0259 H5329 H5921 H6213 H4399 H1004 H0430 H1121 H2582

בְּנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם׃
তাদের-পুত্রেরা আর-তাদের-ভাইয়েরা লেবীয়েরা
H1121 H0251 H3881

10 וַיְיַסְּדוּ הַבֹּנִים אֶת־ הֵיכַל יְהוָה וַיַּעֲמִידוּ֩ הַכֹּהֲנִים מְלֻבָּשִׁים
আর-ভিত্তি-স্থাপন-করলেন নির্মাতারা (কে) মন্দির যিহোবার আর-দাঁড়-করালেন যাজকদের পরিধান-করে
H3245 H1129 H0853 H1964 H3068 H5975 H3548 H3847

בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַלְוִיִּם בְּנֵי־ אָסָף בִּמְצִלְתַּיִם לְהַלֵּל אֶת־ יְהוָה עַל־
তূরী-সহ আর-লেবীয়েরা সন্তানেরা আসফের মঞ্জীরা-সহ প্রশংসা-করতে (কে) যিহোবার (এর-ওপর)
H2689 H3881 H1121 H0623 H4700 H1984 H0853 H3068 H5921

יְדֵי דָּוִיד מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל׃
হাতে দায়ূদের রাজা ইস্রায়েলের
H3027 H1732 H4428 H3478

11
וַיַּעֲנוּ בְּהַלֵּל לַיהוָה וּבְהוֹדֹת כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם
আর-প্রতিউত্তরে-গাইলেন প্রশংসায় আর-ধন্যবাদে যিহোবার-উদ্দেশে কারণ মঙ্গল কারণ চিরকাল
H3034 H3068 H5769

חַסְדּוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־הָעָם הֵרִיעוּ תְרוּעָה גְּדוֹלָה בְּהַלֵּל
তাঁর-দয়া (এর-ওপর) ইস্রায়েলের আর-সমস্ত লোকেরা জয়ধ্বনি-করলেন জয়ধ্বনি বড় প্রশংসায়
H3605 H3478 H7321 H8643

ס יְהוָה׃ בֵּית־הוּסַד עַל לַיהוָה
— যিহোবার গৃহের ভিত্তি-স্থাপিত-হল কারণ যিহোবার-উদ্দেশে
H3068 H3245 H3068

12
וְרַבִּים הַכֹּהֲנִים מֵהַלְוִיִּם וְהָרָאשֵׁי הָאָבוֹת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר רָאוּ
আর-অনেকে যাজকদের-মধ্যে আর-লেবীয়দের আর-প্রধানদের পিতৃকুলের প্রবীণেরা যারা দেখেছিলেন
H3548 H3881 H0001 H2205 H7200

בְּעֵינֵיהֶם הַבַּיִת זֶה בְּיָסְדוֹ הָרִאשׁוֹן הַבַּיִת אֶת־
তাদের-চোখে গৃহ এই তার-ভিত্তি-স্থাপনে প্রথম গৃহ (কে)
H2088 H3245 H7223 H0853

וְרַבִּים קוֹל׃ לְהָרִים בְּשִׂמְחָה בִּתְרוּעָה
আর-অনেকে স্বর তুলতে আনন্দে জয়ধ্বনিতে
H8057 H8643

13
וְאֵין הָעָם כִּי לְקוֹל הַשִּׂמְחָה תְּרוּעַת קוֹל מַכִּירִים הָעָם בְּכִי
আর-না লোকেরা কারণ শব্দ-থেকে আনন্দের জয়ধ্বনির শব্দ পারতে-পারছিল লোকেরা কান্নার
H0369 H8643 H8057 H1065

פ לְמֵרָחוֹק׃ עַד־נִשְׁמַע וְהַקּוֹל גְּדוֹלָה תְּרוּעָה מְרִיעִים הָעָם
— দূরে দূর-পর্যন্ত শোনা-যাচ্ছিল আর-শব্দ বড় জয়ধ্বনি জয়ধ্বনি-করছিল লোকেরা
H7350 H5704 H8085 H8643 H7321

Chapter 4

1
וַיִּשְׁמְעוּ צָרֵי יְהוּדָה וּבִנְיָמִן כִּי־בְנֵי הַגּוֹלָה בוֹנִים הֵיכָל
আর-শুনলেন শত্রুরা যিহূদার আর-বিন্যামীনের যে সন্তানেরা নির্বাসনের নির্মাণ-করছে মন্দির
H8085 H3063 H1144 H1473 H1129 H1964

לַיהוָה יִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהֵי
যিহোবার-উদ্দেশে ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H3068 H0430 H3478

2
וַיִּגְּשׁוּ אֶל־זְרֻבָּבֶל וְאֶל־רָאשֵׁי הָאָבוֹת וַיֹּאמְרוּ לָהֶם נִבְנֶה
আর-আসলেন (এর-কাছে) সরুব্বাবিলের আর-কাছে প্রধানদের পিতৃকুলের তাদের গড়ব
H5066 H0413 H2216 H0413 H0001 H1992 H1129

כָּכֶם כִּי עִמָּכֶם אֲנַחְנוּ וְלוֹ׀ [וְלֹא] לֵאלֹהֵיכֶם נִדְרֹשׁ
তোমাদের-মতোই কারণ তোমাদের-সঙ্গে আমরা (আর-তাঁর-উদ্দেশে) (আর-না) তোমাদের-ঈশ্বরকে খুঁজি
H1875 H0587 H3808 H0430

הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ אַשּׁוּר מֶלֶךְ חַדֹּן אֵסַר מִימֵי זֹבְחִים׃ פֹּה
যিনি-এনেছিলেন আমাদের অশূরের রাজা হদ্দোন এসর-হদ্দোন দিন-থেকে বলিদান-করি এখানে
H5927 H0853 H0804 H4428 H0634 H0634 H3117 H2076 H6311

3 וַיֹּאמֶר֩ לָהֶ֨ם זְרֻבָּבֶ֜ל וְיֵשׁ֣וּעַ וּשְׁאָ֗ר רָאשֵׁי֙ הָאָבוֹת֙ לְיִשְׂרָאֵ֔ל לֹ֣א
আর-বললেন তাদের সরুব্বাবিল আর-যেশূয় আর-অবশিষ্ট প্রধানেরা পিতৃকুলের ইস্রায়েলের না
H0559 H0216 H3442 H7605 H0001 H3478 H3808

נִבְנֶ֥ה לָכֶ֖ם כִּ֣י אֲנַ֗חְנוּ יַחַ֛ד נִבְנֶ֥ה לַֽאלֹהֵ֖ינוּ כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑נוּ כ֤וֹרֶשׁ מֶֽלֶךְ־פָּרַס֙ לִ֣י בָ֔יִת לִבְנ֥וֹת בִּירוּשָׁלָֽ׀ם׃
নির্মাণ-করব একত্রে আমরা কারণ আমাদের-ঈশ্বরের-জন্য গৃহ নির্মাণ-করার আর-আমাদের তোমাদের
H1129 H0587 H0430 H1129

4 וַיְהִי֙ יְדֵ֣י עַם־הָאָ֔רֶץ מְרַפִּ֖ים וּמְבַהֲלִ֥ים׀ יְהוּדָֽה׃
আর-হল দেশের দেশের-লোকেরা দুর্বল-করছিল হাত প্রজাদের যিহূদার (আর-ভয়-দেখাচ্ছিল)
H1961 H0776 H7503 H3027 H3063 H1089

לִבְנ֥וֹת׃ אוֹתָ֖ם)וּמְבַהֲלִ֥ים(
নির্মাণ-করতে তাদের (আর-ভয়-দেখাচ্ছিল)
H1129 H0853 H0926

5 וְסֹכְרִ֤ים עֲלֵיהֶם֙ יוֹעֲצִ֣ים לְהָפֵ֔ר עֲצָתָ֖ם כָּל־יְמֵ֣י כ֑וֹרֶשׁ
আর-ভাড়া-করছিল তাদের-বিরুদ্ধে মন্ত্রণাদাতাদের ব্যর্থ-করতে তাদের-পরিকল্পনা সমস্ত কোরশের
H0776 H3289 H6098 H3605 H3117 H3566

פָּרַ֖ס׃ מֶ֣לֶךְ דָּרְיָ֑וֶשׁ מַלְכ֥וּת וְעַד־ פָּרַ֖ס מֶ֣לֶךְ
পারস্যের রাজা দারিয়ুশের রাজত্ব আর-রাজত্ব-পর্যন্ত পারস্যের রাজা
H6539 H4428 H1867 H4438 H5704 H6539 H4428

6 וּבְמַלְכ֣וּת אֲחַשְׁוֵר֔וֹשׁ בִּתְחִלַּ֖ת כָּתְבֻ֥ו שִׂטְנָ֛ה עַל־ יֹשְׁבֵ֥י יְהוּדָֽה׃
আর-রাজত্বে অহশ্বেরোশের শুরুতে লিখলেন অভিযোগ (এর-বিরুদ্ধে) বাসিন্দাদের যিহূদার
H4438 H0325 H8462 H3789 H7855 H3427 H3063

וִירוּשָׁלָֽ׀ם׃ ס
আর-জেরুশালেমের —
H3389

7 וּבִימֵ֣י אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא֗ כָּתַ֤ב בִּשְׁלָם֙ מִתְרְדָ֣ת טָבְאֵ֔ל וּשְׁאָ֖ר כנותו׀
আর-দিনে অর্তখশস্তার লিখলেন বিশ্লাম মিথ্রদাত টাবেল আর-অবশিষ্ট (তাঁর-সহকর্মীরা)
H3117 H0783 H3789 H1312 H4990 H7605 H3674

כְּתֻ֣ב הַנִּשְׁתָּוָ֑ן וּכְתָ֣ב פָּרַ֔ס מֶ֖לֶךְ)אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא(ארתחששתא׀ עַל־)כְּנָוָתָ֥יו(
লেখা নিশ্তেবানের আর-পত্র পারস্যের রাজা (অর্তখশস্তা) (অর্তখশস্তা) (এর-কাছে) (তাঁর-সহকর্মীদের)
H3789 H5406 H3791 H6539 H4428 H0783 H3674

פ אֲרָמִֽית׃ וּמְתֻרְגָּ֖ם אֲרָמִ֑ית
— আরামীয়-ভাষায় আর-অনূদিত আরামীয়-ভাষায়
H0762 H8638 H0762

8 רְחוּם֩ בְּעֵל־ טְעֵ֨ם וְשִׁמְשַׁ֜י סָפְרָ֗א כָּתְב֤וּ אִגְּרָה֙ חַדָּ֔ה עַל־ יְרוּשָׁלָֽ׀ם׃
রহূম প্রধান অধিনায়ক আর-শিম্‌শয় লেখক লেখলেন পত্র একটি (এর-বিরুদ্ধে) জেরুশালেমের
H1169 H2942 H8124 H5613 H3790 H0104 H2298 H5922 H3390

לְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא֙ מַלְכָּ֣א כְּנֶמְ֔א׃
অর্তখশস্তা রাজার-কাছে এইভাবে
H0783 H4430 H3660

9 אֱדַ֤יִן רְחוּם֙ בְּעֵל־טְעֵ֔ם וְשִׁמְשַׁי֙ סָפְרָ֔א וּשְׁאָ֖ר כְּנָוָתְהוֹן֑ דִּינָיֵֽא

তখন রহুম প্রধান অধিনায়ক আর-শিম্‌শয় লেখক আর-অবশিষ্ট তাদের-সহকর্মীদের দীনায়েরা

H0116 H1169 H2942 H8124 H5613 H7606 H3675 H1784

וַאֲפַרְסַתְכָ֔יֵא טַרְפְּלָיֵ֖א אֲפָרְסָיֵ֑א אַרכוי (אַרְכְוָיֵא) בָּבְלָיֵ֖א שׁוּשַׁנְכָיֵֽא

আর-অফরসত্‌কায়েরা তর্পলায়েরা আফরসায়েরা (আর্কবায়েরা) (আর্কবায়েরা) ব্যাবিলনীয়েরা শূশনকায়েরা

H0670 H2967 H0756 H0756 H0896 H7801

דרהוא (דֶּהָיֵא) עֵלְמָיֵֽא׃

(দেহায়েরা) (দেহায়েরা) এলমায়েরা

H1768 H1723 H5962

10 וְשְׁאָ֖ר אֲמַיָּ֑א דִּ֣י הַגְלִ֗י אָסְנַפַּר֙ רַבָּ֣א וְיַקִּירָ֔א וְהוֹתֵ֖ב

আর-অবশিষ্ট জাতিদের যাদের নির্বাসিত-করেছিলেন অস্নপ্পর মহান আর-মহান আর-বসতি-করিয়েছিলেন

H7606 H0524 H1768 H1541 H0620 H7229 H3358 H3488

וּשְׁאָ֖ר עֲבַ֣ר־נַהֲרָ֑ה וּכְעֶ֖נֶת׃ שֻׁמְרָיִן֙ דִּ֣י בְקִרְיָ֔ה הִמּ֖וֹ

আর-অবশিষ্ট অপর-পারের নদীর আর-এখন শমরীয়ের যা নগরে তাদের

H7606 H5675 H5103 H3706 H8115 H1768 H7149 H1994

11 דְּנָ֕ה אִגַּרְתָּ֖א דִּ֣י שְׁלַ֔חוּ עֲלֹ֖והִי עַל־אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּ֥א מַלְכָּ֑א

এই পত্রের যা পাঠিয়েছিলেন তাঁর-কাছে (এর-কাছে) অর্তখশস্তা রাজা

H1836 H6573 H0104 H1768 H7972 H5922 H5922 H4430

עַבְדָּ֖יִךְ אֱנָ֑שׁ עֲבַ֣ר־נַהֲרָ֔ה וּכְעֶ֖נֶת׃ פ

আপনার-দাসেরা লোকেরা অপর-পারের নদীর আর-এখন —

H5649 H0606 H5675 H5103 H3706

12 יְדִיעַ֙ לֶהֱוֵ֣א לְמַלְכָּ֔א דִּ֣י יְהוּדָיֵ֔א דִּ֣י סְלִקוּ֙ מִן־עִלָּ֔ךְ לְוָתָ֖ךְ עֲלֵ֣ינָא

জানা হোক রাজার-কাছে যে যিহূদীরা যারা উঠে-এসেছে থেকে আপনার-কাছে আমাদের-কাছে

H3046 H1934 H4430 H1768 H3062 H1768 H5559 H4481 H3890 H5922

וְשׁוּרַיָּ֑א בְּנִ֣ין וּשׁוּרַ֔יָן וּבאישתא מָרְדְתָּ֖א קִרְיְתָ֥א לִירוּשְׁלֶ֛ם אֲתִ֥ו

(আর-প্রাচীরগুলি) (আর-প্রাচীর) নির্মাণ-করছে (আর-মন্দ) বিদ্রোহী নগর জেরুশালেমে এসেছে

H7792 H7792 H1124 H0873 H4779 H7149 H3390 H0858

יַחִיטוּ׃ וְאֻשַּׁיָּא֙ שַׁכְלִ֣ילוּ (אשכללון)

মেরামত-করছে আর-ভিত্তিগুলি (সম্পন্ন-করছে) (সম্পন্ন-করছে)

H2338 H0787

13 כְּעַ֣ן יְדִיעַ֙ לֶהֱוֵ֣א לְמַלְכָּ֔א דִּ֣י הֵ֔ן קִרְיְתָ֥א דְךָ֖ תִּתְבְּנֵ֑א וְשׁוּרַיָּ֖ה

এখন জানা হোক রাজার-কাছে যে যদি নগর এটি নির্মিত-হয় আর-তার-প্রাচীর

H3705 H3046 H1934 H4430 H1768 H7149 H1791 H1124 H7792

תְּהַנְזֵ֖ק׃ מַלְכִ֥ין וְאַפְתֹ֛ם יִנְתְּנ֥וּן לָ֖א וַהֲלָ֣ךְ בְּלִ֑ו מִנְדָּ֥ה־כַ֛ר יִשְׁתַּכְלְלֻֽון

ক্ষতি-হবে রাজাদের আর-শেষ-পর্যন্ত দেবে না আর-মাশুল শুল্ক কর সম্পন্ন-হয়

H5142 H4430 H0674 H5415 H3809 H1983 H1093 H4061

14 כְּעַ֣ן כָּל־קֳבֵ֗ל דִּי־מֶ֙לַח֙ הֵיכְלָ֣א מִלַּחְנָ֔א וְעַרְוַ֖ת מַלְכָּ֑א לָ֖א אָרִ֥יךְ

এখন যেহেতু কারণে যে লবণ প্রাসাদের খাই আর-অসম্মান রাজার না উচিত

H3705 H3606 H6903 H4416 H1768 H1965 H4415 H6173 H4430 H3809 H0749

לְמַלְכָּ֑א וְהוֹדַ֣עְנָא שְׁלַ֔חְנָא דְּנָ֖ה עַל־לְמֶחֱזָ֥א לַנָ֛א

রাজাকে আর-জানিয়েছি পাঠিয়েছি এই-কারণে (এর-ওপর) দেখতে আমাদের-জন্য

H4430 H3046 H7972 H1836 H5922 H2370

15 যেন যা স্মৃতির বইয়ে অনুসন্ধান-করা-হয় আপনার-পিতৃপুরুষদের আর-খুঁজে-পাবেন বইয়ে
H1768 H1768 H5609 H1240 H0002 H7912 H5609

আর-জানতে-পারবেন যে নগর বিদ্রোহী আর-ক্ষতিকারী রাজাদের স্মৃতির
H3046 H1768 H7149 H4779 H5142 H4430

এটি নগর প্রাচীন দিনের থেকে তার-মধ্যে করেছে আর-বিদ্রোহ আর-প্রদেশের
H1791 H7149 H5957 H3118 H4481 H1459 H5648 H0849 H4083

ধ্বংস-করা-হয়েছিল এটি
H2718 H1791

16 আমরা জানাচ্ছি রাজাকে যে যদি নগর এটি নির্মিত-হয় আর-তার-প্রাচীর সম্পন্ন-হয়
H0586 H3046 H4430 H1768 H7149 H1791 H1124 H7792

আর-অবশিষ্ট তার-বিরুদ্ধে তার-কারণে অংশ প্রবাহ নদীর অপর-পারে না থাকবে আপনার
H7606 H2508 H1836 H6903 H5103 H5675 H3809 H0383

17 উত্তর পাঠালেন রাজা (এর-কাছে) প্রধান রহুম অধিনায়ক আর-শিম্‌শয় লেখক আর-অবশিষ্ট
H6600 H7972 H4430 H5922 H1169 H7968 H8124 H2942 H5613 H7606

আর-এখন শান্তি নদীর অপর-পারের আর-অবশিষ্ট শমরীয়ে বাস-করে যারা তাদের-সহকর্মীদের
H3706 H8115 H5103 H5675 H7606 H8115 H3488 H1768 H3675

18 নিশ্চেবান যা পাঠিয়েছিলে আমাদের-কাছে স্পষ্টভাবে পড়া-হয়েছে আমার-কাছে
H5407 H1768 H7972 H5922 H6568 H7123 H6925

19 আর-আমার-থেকে আদেশ দেওয়া-হল আর-অনুসন্ধান-করা-হল আর-খুঁজে-পাওয়া-গেল যে নগর
H4481 H2942 H7761 H1240 H7912 H1768 H7149

এটি দিনের থেকে প্রাচীন (এর-বিরুদ্ধে) রাজাদের বিদ্রোহ-করেছে আর-বিদ্রোহ আর-বিশৃঙ্খলা করা-হয়েছে
H1791 H3118 H4481 H5957 H5922 H4430 H5376 H4776 H0849 H5648

তার-মধ্যে

20 আর-রাজারা ছিলেন শক্তিশালী (এর-ওপর) জেরুশালেমের আর-কর্তৃত্বকারী সমস্ত অপর-পারের নদীর
H4430 H1934 H8624 H5922 H3390 H7990 H3606 H5675 H5103

আর-কর আর-মাশুল শুল্ক তাদের দেওয়া-হত
H4061 H1983 H1093 H3052

21 כְּעַן֙ שִׂ֣ימוּ֔ טְעֵ֖ם לְבַטָּלָ֣א גֻּבְרַיָּ֑א אִלֵּ֥ךְ קִרְיְתָ֖א וְדָ֥ךְ לָ֛א תִּתְבְּנֵ֥א עַד־
এখন দাও আদেশ বন্ধ-করতে লোকদের সেই আর-নগর এটি না নির্মিত-হবে যতক্ষণ-না
H3705 H7761 H2942 H0989 H1400 H0479 H7149 H1791 H3809 H1124 H5705

מִנִּ֖י טַעְמָ֥א יִתְּשָֽׂם׃
আমার-থেকে আদেশ দেওয়া-হয়
H4481 H2941 H7761

22 וְזְהִירִ֗ין לְהַנְזָקָ֤ת חַבָּלָא֙ יִשְׁגֵּ֣א לְמָ֔ה דְּנָ֖ה עַל־ לְמֶעְבַּ֣ד שָׁלִ֑ו הֱוֹ֥ו
আর-সাবধান-হও করতে অবহেলা হও (এর-বিষয়ে) এই কেন বৃদ্ধি-পাবে ক্ষতি ক্ষতি-করতে
H2095 H1934 H7960 H5922 H1836 H4101 H7680 H2257 H5142

מַלְכִֽין׃ ס
রাজাদের —
H4430

23 אֱדַ֣יִן מִן־ דִּ֣י נְשְׁתְּוָ֗נָא אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא֙ (אַרְתַּחַשַּׁשְׂתְּא֙) מַלְכָּ֔א קֳרֵ֖י
তখন থেকে যখন নিশ্বেবানের (অর্তখশস্তা) (অর্তখশস্তা) রাজার পড়া-হল
H0116 H4481 H1768 H5407 H6573 H1768 H4430 H7123

עַל־ לִירוּשְׁלֶ֣ם בִּבְהִילָ֔ו אֲזַ֖לוּ וּכְנָוָתְהֹ֑ון סָפְרָ֥א וְשִׁמְשַׁ֛י רְחֻ֥ום קֳדָֽם־
(এর-বিরুদ্ধে) জেরুশালেমে তাড়াতাড়ি গেলেন আর-তাদের-সহকর্মীদের লেখক আর-শিম্‌শয় রহূমের সামনে
H5922 H3390 H0924 H0236 H3675 H5613 H8124 H6925

וְחֵ֖יל׃ ס בְּאֶדְרָ֥ע הִמְּ֛ון וּבַטְּלֹ֥ו יְהֽוּדָיֵ֖א
আর-বলে — শক্তি-দিয়ে তাদের আর-বন্ধ-করলেন যিহূদীদের
H2429 H0153 H1994 H0989 H3062

24 בֵּאדַ֣יִן בְּטֵלַ֗ת עֲבִידַ֤ת בֵּית־ אֱלָהָא֙ דִּ֣י בִירוּשְׁלֶ֔ם וַהֲוָ֖ת בְּטֵלָ֑א עַ֥ד שְׁנַ֛ת
তখন বন্ধ-হল কাজ গৃহের ঈশ্বরের যা জেরুশালেমে আর-থামল বন্ধ পর্যন্ত বছর
H0116 H0989 H5673 H1005 H0426 H1768 H3390 H1934 H0989 H5705 H8140

תַּרְתֵּ֖ין לְמַלְכ֥וּת מֶֽלֶךְ־ דָּרְיָ֛וֶשׁ פָּרָֽס׃ פ
দুই রাজত্বের রাজা দারিয়ুশের পারস্যের —
H8648 H4437 H4430 H1868 H6540

Chapter 5

1 וְהִתְנַבִּ֗י חַגַּי֙ נְבִיָּ֣א (נְבִיאָ֔ה) וְזְכַרְיָ֖ה בַּר־ עִדּ֑ו נְבִיאַיָּ֛א (נְבִיאָ֥א)
আর-ভবিষ্যদ্বাণী-করলেন হগ্গয় (ভবিষ্যদ্বক্তা) আর-সখরিয় পুত্র ইদ্দোর (ভবিষ্যদ্বক্তা) (ভবিষ্যদ্বক্তরা)
H5013 H2292 H2148 H1247 H5714 H5030 H5030

עַל־ יְהוּדָיֵ֖א דִּ֥י בִיהוּד֙ וּבִירוּשְׁלֶ֔ם בְּשֵׁ֖ם אֱלָהָ֣ה יִשְׂרָאֵ֑ל עֲלֵיהֹֽון׃ ס
(এর-কাছে) যিহূদীদের যারা যিহূদায় আর-জেরুশালেমে নামে ঈশ্বরের ইস্রায়েলের তাদের-উপরে —
H5922 H3062 H1768 H3061 H3390 H8036 H0426 H3479 H5922

2 בְּאַדַּיִן קָמוּ זְרֻבָּבֶל בַּר־שַׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ בַּר־יוֹצָדָק וְשָׁרְיוּ
তখন উঠলেন সরুব্বাবিল পুত্র শল্তীয়েলের আর-যেশূয় পুত্র যোসাদকের আর-শুরু-করলেন
H0116 H6966 H2217 H1247 H3443 H1247 H8271

לְמִבְנֵא בֵית אֱלָהָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְעִמְּהוֹן נְבִיאַיָּא (נביאיא) דִּי־
নির্মাণ-করতে গৃহ ঈশ্বরের যা জেরুশালেমে আর-তাদের-সঙ্গে নবীরা (ভবিষ্যদ্বক্তারা) যারা
H1124 H1005 H0426 H1768 H3390 H5974 H5029 (H5029) H1768

אֱלָהָא מְסָעֲדִין לְהוֹן׃ פ
ঈশ্বরের সাহায্য-করছিলেন তাদের —
H0426 H5583

3 בֵּהּ־זִמְנָא אָתָא עֲלֵיהוֹן תַּתְּנַי פַּחַת עֲבַר־נַהֲרָה וּבוֹזְנַיּ שְׁתַר
সেই সময়ে এলেন তাদের-কাছে তত্তনয় শাসনকর্তা অপর-পারের নদীর আর-শথর-বোস্‌নয়
H1768 H2166 H0858 H5922 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370

דְּנָה בַּיְתָא טְעֵם לְכֹם שָׂם מַן־ לְהֵם אֲמְרִין וְכֵן וּכְנָוָתְהוֹן
এটি গৃহ আদেশ তোমাদের দিয়েছে কে তাদের বললেন আর-এইভাবে আর-তাদের-সহকর্মীরা
H1836 H1005 H2942 H7761 H4479 H0560 H3652 H3675

לְבְנֵא וְאִשְׁרְנָא דְּנָה לְשַׁכְלָלָה׃ ס
নির্মাণ-করতে আর-প্রাচীর এটি সম্পন্ন-করতে —
H1124 H0846 H1836

4 אֱדַיִן כְּנֶמָא אֲמַרְנָא לְהֵם מַן־ אִנּוּן שְׁמָתָא גְּבַרַיָּא דִּי־ דְּנָה בְּנְיָנָא בָּנִין׃
তখন এইভাবে বললাম তাদের কারা তারা নামগুলি লোকদের যারা এই ভবনটি নির্মাণ-করছে
H0116 H3660 H0560 H4479 H0582 H8036 H1400 H1768 H1836 H1147 H1124

5 וְעֵין אֱלָהֲהֹם הֲוָת עַל־ שָׁבֵי יְהוּדָיֵא וְלָא־ בַטָּלוּ הִמּוֹ עַד־
আর-চোখ তাদের-ঈশ্বরের ছিল (এর-ওপর) প্রবীণদের যিহূদীদের আর-না বন্ধ-করলেন তাদের যতক্ষণ-না
H5870 H0426 H1934 H5922 H7868 H3062 H3809 H0989 H1994 H5705

פ דְּנָה׃ עַל־ נְשְׁתְּוָנָא יְתִיבוּן וֵאֱדַיִן יְהָךְ לְדָרְיָוֶשׁ טַעְמָא
— এই (এর-বিষয়ে) নিশ্বেবান পাঠানো-হবে আর-তখন যায় দারিয়ুশের-কাছে আদেশ
H1836 H5922 H5407 H8421 H0116 H1946 H1868 H2941

6 פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי־ שְׁלַּח וְתַתְּנַי פַּחַת עֲבַר־ נַהֲרָה בּוֹזְנַיּ שְׁתַר
অনুলিপি পত্রের যা পাঠিয়েছিলেন তত্তনয় শাসনকর্তা অপর-পারের নদীর আর-শথর-বোস্‌নয়
H6573 H0104 H1768 H7972 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370

וּכְנָוָתֵהּ אַפַּרְסְכָיֵא דִּי בַעֲבַר נַהֲרָה עַל־ דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא׃
আর-তাদের-সহকর্মীদের অফরস্‌কায়েরা যারা অপর-পারে নদীর (এর-কাছে) দারিয়ুশ রাজা
H3675 H0663 H1768 H5675 H5103 H5922 H1868 H4430

7 פִּתְגָמָא שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי וְכִדְנָה כְּתִיב בְּגַוֵּהּ בְּנֵי־ דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא שְׁלָמָא כֻלָּא׃
বার্তা পাঠিয়েছিলেন তাঁর-কাছে আর-এইভাবে লেখা তার-মধ্যে দারিয়ুশ রাজার-কাছে সম্পূর্ণ শান্তি
H6600 H7972 H5922 H1836 H3790 H1459 H1868 H4430 H8001 H3606

ס
—

8 וִידִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי־ אֲזַלְנָא לִיהוּד מְדִינְתָּא לְבֵית אֱלָהָא רַבָּא
জানা হোক রাজার-কাছে যে আমরা-গেছিলাম যিহূদা প্রদেশে গৃহের-কাছে ঈশ্বরের মহান
H3046 H1934 H4430 H1768 H0236 H3061 H4083 H1005 H0426 H7229

וְהִוא מִתְבְּנֵא אֶבֶן גְּלָל וְאָע מִתְשָׂם בְּכָתְלַיָּא וַעֲבִידְתָּא דָךְ אָסְפַּרְנָא
আর-তা নির্মিত-হচ্ছে পাথরের বড় আর-কাঠ রাখা-হচ্ছে দেয়ালে আর-কাজটি এটি যত্ন-সহকারে
H1932 H1124 H0069 H1560 H0636 H7761 H3797 H5673 H1791 H0629

מִתְעַבְדָא וּמַצְלַח בִּידֵהֹם׃ ס
হচ্ছে আর-সফল তাদের-হাতে —
H5648 H6744 H3028

9 אֱדַיִן שְׁאֵלְנָא לְשָׁבַיָּא אִלֵּךְ כְּנֶמָא אֲמַרְנָא לְהֹם מַן־ שֵׂם טְעֵם
তখন জিজ্ঞাসা-করলাম প্রবীণদের সেই এইভাবে বললাম তাদের কে দিয়েছে আদেশ
H0116 H7593 H7868 H0479 H3660 H0560 H1768 H4479 H7761 H2942

לְכֹם לְמִבְנֵה דְנָה בֵיְתָא וְאֶשַׁרְנָא לְשַׁכְלְלָה׃
তোমাদের নির্মাণ-করতে এটি গৃহ আর-প্রাচীর সম্পন্ন-করতে
H1836 H1005 H0846 H1124 H1836

10 וְאַף שְׁמָהָתְהֹם שְׁאֵלְנָא לְהֹם דִּי גְבַרַיָּא שֵׁם־ נְכְתָּב לְהוֹדָעוּתָךְ דִּי
আর-এও তাদের-নাম জিজ্ঞাসা-করলাম তাদের বলে লোকদের নাম লিখতে-পারি আপনাকে-জানাতে যেন
H0638 H8036 H7593 H1768 H3046 H1768 H1400 H8036 H3790 H1768

בְרָאשֵׁיהֹם׃ ס
তাদের-প্রধানে —
H7217

11 וְכְנֶמָא פִּתְגָמָא הֲתֵיבוּנָא לְמֵמַר אֲנַחְנָא עַבְדוֹהִי שְׁמַיָּא אֱלָהָא דִּי־
আর-এইভাবে পত্তর উত্তর দিলেন বলে আমরা হই তাদেরা স্বর্গের ঈশ্বরের (এর)
H3660 H6600 H8421 H0560 H0586 H1994 H5649 H8065 H0426 H1768

וְאַרְעָא וּבָנִין בֵיְתָא דְנָה מִקַדְמַת שְׁנִין שַׂגִיאָן וּמֶלֶךְ
আর-পৃথিবীর আর-নির্মাণ-করছি গৃহ যা ছিল নির্মিত পূর্বে এই বছর অনেক আর-রাজা
H0772 H1124 H1005 H1768 H1934 H1124 H6928 H1836 H8140 H7690 H4430

לְיִשְׂרָאֵל רַב בְּנֵהִי וְשַׁכְלְלֵהּ׃
ইস্রায়েলের মহান নির্মাণ-করেছিলেন আর-সম্পন্ন-করেছিলেন
H3479 H7229 H1124

12 לָהֵן מִן־ דִּי אֲבָהֲתַנָא הַרְגִזוּ לֶאֱלָהָּ שְׁמַיָּא יְהַב הִמְּוֹ בִיַד
কিন্তু থেকে যেহেতু পিতৃপুরুষেরা ক্রুদ্ধ-করেছিলেন ঈশ্বরকে স্বর্গের দিলেন তাদের হাতে
H3861 H4481 H1768 H7265 H0002 H0426 H8065 H3052 H1994 H3028

כַסְדָיֵא כשדיא] בָבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְנֶצַּר
(কল্দীয়ের) (কল্দীয়) ব্যাবিলনের রাজা নবূখদ্‌নিৎসরের
H3679 H3679 H0895 H4430 H5020

וְעַמְמָה סַתְרֵהּ דְנָה וּבַיְתָה)
আর-প্রজাদের ধ্বংস-করলেন এটি আর-গৃহ
H5972 H1836 H1005

ס לְבָבֶל׃ הַגְלֵי
— ব্যাবিলনে নির্বাসিত-করলেন
H0895 H1541

13 בְרַם בִשְׁנַת חַדָה לְכוֹרֶשׁ מַלְכָּא לְכוֹרֶשׁ מַלְכָּא דִי בָבֶל כּוֹרֶשׁ
কিন্তু বছরে প্রথম কোরশের রাজা কোরশ যিনি ব্যাবিলনের কোরশ রাজা
H1297 H8140 H2298 H3567 H4430 H1768 H0895 H3567 H4430

בֵית־ טְעֵם שָׂם מַלְכָּא
গৃহের আদেশ দিলেন রাজা
H1005 H2942 H7761 H4430

לְבְנֵא׃ דְנָה אֱלָהָא
নির্মাণ-করতে এটি ঈশ্বরের
H1124 H1836 H0426

14 וְאַף מָאנַיָּא דִּי־בֵית־אֱלָהָא דִּי דַהֲבָה וְכַסְפָּא נְבוּכַדְנֶצַּר דִּי הֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְהֵיבֵל לְהֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם הַנְפֵּק מִן־הֵיכְלָא דִּי בָבֶל וְיִהְיְבוּ כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא מִן־הֵיכְלָא דִּי בָבֶל לְשֵׁשְׁבַּצַּר שְׁמֵהּ פֶּחָה דִּי שָׂמֵהּ׃

15 וַאֲמַר־לֵהּ אֵזַל־אֲחֵת שָׂא אֵלֶּה(אלה) מָאנַיָּא אֵלְכָה(אל) בְּהֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וּבֵית אֱלָהָא יִתְבְּנֵא עַל־אַתְרֵהּ׃ ס

16 אֱדַיִן שֵׁשְׁבַּצַּר דֵּךְ אֲתָא וְיָהַב אֻשַּׁיָּא דִּי־הֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וּמִן־עֲדַיִן וְעַד־כְּעַן מִתְבְּנֵא וְלָא שְׁלֵם׃

17 וּכְעַן אִם־עַל־מַלְכָּא טָב יְתְבַקַּר בְּבֵית גִּנְזַיָּא דִּי־מַלְכָּא דִּי תַמָּה בְּבָבֶל אִיתַי דִּי מִן־כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא טְעֵם שָׂם לְמִבְנֵא דְנָה בֵּית־אֱלָהָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וּרְעוּת מַלְכָּא עַל־דְּנָה יִשְׁלַח עֲלֵינָא׃ ס

Chapter 6

1 בֵּאדַיִן דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא טְעֵם שָׂם וּבַקַּרוּ בְּבֵית גִּנְזַיָּא דִּי תַמָּה מְהַחֲתִין בְּבָבֶל׃

2 וְהִשְׁתְּכַח בְּאַחְמְתָא בִּבְירְתָא דִּי בְמָדַי מְדִינְתָּה מְגִלָּה חֲדָה וְכֵן כְּתִיב
আর-পাওয়া-গেল অহমতায় দুর্গে যা মাদীয় প্রদেশের গুটানো একটি আর-এইভাবে লেখা
H7912 H0307 H1001 H1768 H4076 H4083 H4040 H2298 H3652 H3790

בְּגַוֵּהּ דְּכִרוֹנָה׃ פ
তার-মধ্যে স্মৃতি —
H1459

3 בְּשַׁנַת חֲדָה לְכוֹרֶשׁ מַלְכָּא מַלְכָּא כּוֹרֶשׁ טְעֵם שָׂם מַלְכָּא עִלָּאָה בֵּית־ בִּירוּשְׁלֶם בַּיְתָא
বছরে প্রথম কোরশের রাজা কোরশ আদেশ দিলেন রাজা ঈশ্বরের গৃহের জেরুশালেমের গৃহ
H8140 H2298 H3567 H4430 H3567 H4430 H7761 H2942 H0426 H1005 H3390 H1005

אַמַּיִן רוּמֵהּ מְסֻבְּלִין וְאֶשְׁוֹהִי דְּבְחִין דָּבְתִין דִּי־ אֲתַר יִתְבְּנֵא
হাত তার-উচ্চতা সহ্যশীল আর-তার-ভিত্তিগুলি বলিদান উৎসর্গ-করা-হত যেখানে স্থানে নির্মিত-হবে
H0521 H7314 H5446 H0787 H1685 H1684 H1768 H0870 H1124

שִׁתִּין׃ אַמִּין פְּתָיֵהּ
ষাট হাত তার-প্রস্থ ষাট
H8361 H0521 H6613 H8361

4 נְדָבְכִּין דִּי־ אֶבֶן גְּלָל תְּלָתָא וְנִדְבָךְ חַדַת עֵא כָּא דִּי־ וְנִפְקְתָא מִן־ בֵּית
স্তরগুলি (এর) পাথরের বড় তিনটি আর-স্তর নতুন কাঠের (এর) আর-ব্যয় থেকে গৃহের
H5073 H1768 H0069 H1560 H8532 H5073 H0636 H1768 H5313 H4481 H1005

מַלְכָּא תִּתְיְהֵב׃
রাজার দেওয়া-হবে
H4430 H3052

5 וְאַף נְבוּכַדְנֶצַּר הַנְפֵּק דִּי דַהֲבָה וְכַסְפָּא אֱלָהָא בֵּית־ מָאנֵי דִּי דִּי אֱלָהָא בִּירוּשְׁלֶם
আর-এও পাত্রগুলি গৃহের ঈশ্বরের যা সোনার আর-রূপার নবূখদ্‌নিৎসর বের-করে-এনেছিলেন
H0638 H3984 H1005 H0426 H1768 H1722 H3702 H5020 H1768 H5312

מִן־ הֵיכְלָא דִּי־ יְהָךְ לְבָבֶל וְהֵיבֵל יַהֲתִיבוּן
থেকে মন্দিরের যা আর-যাবে ব্যাবিলনে আর-নিয়ে-এসেছিলেন ফেরত-দেওয়া-হবে
H4481 H1965 H1768 H3390 H0895 H2987 H8421 H1946

לְהֵיכְלָא דִּי־ בִירוּשְׁלֶם לַאֲתְרֵהּ וְתַחֵת בְּבֵית אֱלָהָא׃ ס
মন্দিরে যা জেরুশালেমের তার-স্থানে আর-রাখা-হবে গৃহে ঈশ্বরের —
H1965 H1768 H3390 H0870 H5182 H1005 H0426

6 כְּעַן תַּתְנַי בּוֹזְנַי שְׁתַר נַהֲרָה עֲבַר־ פַּחַת תַּתְנַי כְּנֻוָתְהוֹן אַפַּרְסְכָיֵא
এখন তত্তনয় শাসনকর্তা অপর-পারের নদীর শথর বোস্‌নয় আর-তাদের-সহকর্মীরা অফরস্‌কায়েরা
H3705 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370 H8370 H3675

דִּי בַעֲבַר נַהֲרָה רַחִיקִין הֲווֹ מִן־ תַּמָּה׃
যারা অপর-পারে নদীর দূরে-থাকো থাকো থেকে সেখানে
H1768 H5675 H5103 H7352 H1934 H4481 H8536

7 שְׁבָקוּ לַעֲבִידַת בֵּית־ אֱלָהָא דֶּךְ פַּחַת יְהוּדָיֵא וּלְשָׁבֵי יְהוּדָיֵא בֵּית־
ছেড়ে-দাও কাজকে গৃহের ঈশ্বরের সেই শাসনকর্তা যিহূদীদের আর-প্রবীণদের যিহূদীদের গৃহ
H7662 H5673 H1005 H0426 H1791 H6347 H3062 H7868 H3062 H1005

אֱלָהָא דֶּךְ יִבְנוֹן עַל־ אַתְרֵהּ׃
ঈশ্বরের সেই নির্মাণ-করুক তার স্থানে
H0426 H1791 H1124 H5922 H0870

8 וּמִנִּי֙ שָׂ֣ם טְעֵ֔ם לְמָ֕ה דִּי־ תַעַבְדוּן֙ עִם־ שָׁבֵ֣י יְהוּדָ֔יֵא אִלֵּ֖ךְ
আর-আমার-থেকে দেওয়া-হল আদেশ কী যা করবে সঙ্গে প্রবীণদের যিহুদীদের সেই
H4481 H7761 H2942 H3964 H1768 H5648 H5974 H7868 H3062 H0479

לְמִבְנֵ֣א בֵית־ אֱלָהָ֗א וּמְנִכְסֵי֙ דְּ֣ך מַלְכָּ֔א מְדַ֣ת דִּ֔י נַהֲרָ֖ה עֲבַ֣ר
নির্মাণ-করতে গৃহ ঈশ্বরের সেই আর-সম্পদ-থেকে রাজার করের যা নদীর অপর-পারের
H1124 H1005 H0426 H1791 H5232 H4430 H4061 H1768 H5103 H5675

לְבַטָלָֽא׃ לָ֔א דִּי־ אִלֵּ֖ךְ לְגֻבְרַיָּ֑א מְתְיַהֲבָ֣א תֶּהֱוֵ֔א נִפְקָתָ֖א אָסְפַּרְנָ֥א
বন্ধ-হয় না যেন সেই লোকদের দেওয়া-হবে দেওয়া-হবে ব্যয় যত্ন-সহকারে
H0989 H3809 H1768 H0479 H1400 H3052 H1934 H5313 H0629

9 לֵאלָהָ֔ה וְלַעֲלָוָ֖ן וְאִמְּרִ֣ין וְדִכְרִ֑ין תּוֹרִ֣ין וּבְנֵ֣י חַשְׁחָ֗ן וּמָ֣ה
ঈশ্বরের-উদ্দেশে হোমবলির-জন্য আর-মেষশাবকের আর-মেষের ষাঁড়ের আর-বাছুরের প্রয়োজনীয় আর-যা
H0426 H5928 H0563 H1798 H8450 H1123 H4101

לֶהֱוֵ֔א בִּירוּשְׁלֶ֖ם דִּ֣י כְהַנַיָּ֑א כְּמֵאמַ֣ר חֲמַ֗ר וּמְשַׁ֣ח וּמְלַ֣ח חִנְטִּ֣ין שְׁמַיָּֽא׃
দেওয়া-হবে জেরুশালেমের যারা যাজকদের কথা-অনুসারে আঙুর-রস আর-তেল লবণ গম স্বর্গের
H1934 H3390 H1768 H3549 H3983 H2562 H4887 H4416 H2591 H8065

שְׁלוּ׃ לָ֔א דִּי־ בְיוֹם֙ וְיוֹם֙ לְהֹ֔ם מְתְיְהֵ֖ב
অবহেলা-হয় না যেন দিনেই দিনে তাদের দেওয়া-হবে
H7960 H3809 H1768 H3118 H3118 H3052

10 לְחַיֵּי֙ וּמְצַלַּיִן֙ שְׁמַיָּ֔א לֵאלָהָ֖ה נִיחוֹחִ֣ין מְהַקְרְבִ֑ין לֶהֱוֵ֗ן דִּי־
জীবনের-জন্য আর-প্রার্থনা-করতে স্বর্গের ঈশ্বরের-উদ্দেশে সুগন্ধি-নৈবেদ্য উৎসর্গ-করতে তারা-পারে যেন
H2417 H6739 H8065 H0426 H5208 H7127 H1934 H1768

וּבְנוֹהִֽי׃ מַלְכָּ֖א
আর-তাঁর-পুত্রদের রাজার
H1123 H4430

11 וּמִנִּי֙ שָׂ֣ם טְעֵ֔ם דִּ֣י דְנָ֔ה פִּתְגָמָ֖א יְהַשְׁנֵ֣א דִּ֑י אֱנָ֣שׁ כָּל־ דִּ֣י טְעֵ֔ם
আর-আমার-থেকে দেওয়া-হল আদেশ যে এই বাক্য পরিবর্তন-করে যে ব্যক্তি যে-কোনো যে আদেশ
H4481 H7761 H2942 H1768 H1836 H6600 H8133 H1768 H0606 H3606 H1768 H2942

וּבַיְתֵ֖הּ עֲלֹ֣הִי תִתְמְחֵ֑א וְזִקִיף֙ בַּיְתֵ֣הּ מִן־ אָ֗ע יִתְנְסַ֔ח
আর-তার-গৃহ তার-উপরে বিদ্ধ-করা-হবে আর-খাড়া-করে তার-গৃহের থেকে কাঠ তুলে-নেওয়া-হবে
H1005 H5922 H4223 H2211 H1005 H4481 H0636 H5256

נְוָלֽוּ׃ יִתְעֲבֵ֖ד עַל־ דְנָ֥ה׃
আবর্জনার-স্থান করা-হবে (এর-ওপর) এই
H5122 H5648 H5922 H1836

12 וֵאלָהָּ֗א דִּי֙ שַׁכֶּ֣ן שְׁמֵ֔הּ תַּמָּ֕ה יְמַגַּ֖ר כָּל־ מַלְכָ֣ךְ וְעַ֑ם וְדִ֣י
আর-ঈশ্বর যিনি বাস-করিয়েছেন তাঁর-নাম সেখানে ধ্বংস-করুন সমস্ত রাজা আর-প্রজা যে
H0426 H1768 H7932 H8036 H8536 H4049 H3606 H4430 H5972 H1768

אֱנָ֣ה בִירוּשְׁלֶ֗ם דִּ֣י דְּךְ֙ אֱלָהָ֔א בֵּית־ לְהַבָּלָ֖ה לְהַשְׁנָיָ֑ה יְדֵ֣הּ יִשְׁלַ֗ח
আমি জেরুশালেমের যা সেই ঈশ্বরের গৃহ ধ্বংস-করতে পরিবর্তন-করতে তার-হাত প্রসারিত-করে
H3390 H1768 H1791 H0426 H1005 H2255 H8133 H3028 H7972

פ יִתְעֲבֵֽד׃ אָסְפַּרְנָ֥א טְעֵ֖ם שָׂ֣מִת דָּרְיָ֥וֶשׁ
— পালন-করা-হোক যত্ন-সহকারে আদেশ দিয়েছি দারিয়ুশ
H5648 H0629 H2942 H7761 H1868

13 אֱדַ֗יִן תַּתְּנַי֙ תַּדְפַּרְנָ֣א עֲבַר־ נַהֲרָ֔ה שְׁתַ֖ר בּוֹזְנַ֑י וּכְנָוָתְהוֹן֙ לָקֳבֵ֣ל דִּי־
তখন তত্তনয় শাসনকর্তা অপর-পারের নদীর শথর বোস্‌নয় আর-তাদের-সহকর্মীরা অনুসারে যা
H0116 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370 H8370 H3675 H6903 H1768

שְׁלַ֣ח דָּרְיָ֔וֶשׁ מַלְכָּ֖א כְּנֶ֣מָא אָסְפַּרְנָ֑א עֲבַדוּ׃
পাঠিয়েছিলেন দারিয়ুশ রাজা এইভাবে যত্ন-সহকারে পালন-করলেন
H7972 H1868 H4430 H3660 H0629 H5648

14 וְשָׂבֵי֙ יְהוּדָיֵ֣א וּבְנִ֔ין בָּנִ֖ין וּמַצְלְחִ֑ין בִּנְבוּאַ֣ת חַגַּ֔י]נביאה[
আর-প্রবীণেরা যিহূদীদের আর-নির্মাণ-করছিলেন ভবিষ্যদ্বাণীতে হগ্গয় (ভবিষ্যদ্বক্তা)
H7868 H3062 H1124 H6744 H5017 H2099

)נְבִיָּ֣א(וּזְכַרְיָ֔ה בַּר־ עִדּ֖וֹ וּבְנ֑וֹ וְשַׁכְלְל֣וּ מִן־ טַ֣עַם אֱלָהּ֗
(ভবিষ্যদ্বক্তা) আর-সখরিয় পুত্র ইদ্দোর আর-নির্মাণ-করলেন আর-সম্পন্ন-করলেন থেকে আদেশে ঈশ্বরের
H5029 H1247 H5714 H1124 H4481 H2941 H0426

יִשְׂרָאֵ֔ל וּמִטַּעַ֣ם וְדָרְיָ֔וֶשׁ וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא֖ מַלְכֵּ֣י פָּרָ֑ס׃
ইস্রায়েলের আর-আদেশে আর-দারিয়ুশের কোরশের আর-অর্তখশস্তার রাজা পারস্যের
H3479 H2942 H1868 H3567 H4430 H6540

15 וְשֵׁיצִיאָ֗ בְּי֣תָה דְנָה֮ לְיַרַ֣ח תְּלָתָה֒ יוֹם֙ עַ֣ד דִּי־ הֲוָ֔ה אֲדָ֖ר שְׁנַת־ שֵׁ֥ת
আর-সম্পন্ন-হল গৃহ এটি তৃতীয় দিন পর্যন্ত যা হল বছর ছয়
H3319 H1005 H1836 H8532 H3118 H5705 H1768 H1932 H8140 H8353

לְמַלְכ֥וּת דָּרְיָ֖וֶשׁ מַלְכָּ׃ פ
রাজত্বের দারিয়ুশের রাজার —
H4437 H1868 H4430

16 וַעֲבַד֣וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל כָּהֲנַיָּא֙ וְלֵוָיֵ֔א וּשְׁאָ֖ר בְּנֵי־ גָלוּתָ֑א
আর-পালন-করলেন সন্তানেরা ইস্রায়েলের যাজকেরা আর-লেবীয়েরা আর-অবশিষ্ট সন্তানেরা নির্বাসনের
H5648 H1123 H3479 H3549 H3879 H7606 H1123 H1547

בְּחֶדְוָ֥ה דְנָ֖ה אֱלָהָ֑א בֵּ֣ית־ חֲנֻכַּ֔ת׃
আনন্দে এটির ঈশ্বরের গৃহের উৎসর্গ
H2305 H1836 H0426 H1005 H2597

17 וְהַקְרִ֣בוּ לַחֲנֻכַּ֣ת בֵּית־ אֱלָהָ֣א דְנָ֔ה תּוֹרִ֣ין מְאָ֔ה דִּכְרִ֖ין מָאתַ֣יִן אִמְּרִ֑ין
আর-উৎসর্গ-করলেন উৎসর্গের-জন্য গৃহের ঈশ্বরের এটির ষাঁড় একশো মেষ দুইশো মেষশাবক
H7127 H2597 H1005 H0426 H1836 H8450 H3969 H1798 H3969 H0563

עַ֣תּוּדֵי֩ לְחַטָּאָ֨ה)לְחַטָּיָ֜א[עִזִּ֗ין וְצִפִּירֵי֙ מְאָ֔ה אַרְבַּ֖ע
ছাগের আর-ছাগল চারশো চারশো
H0703 H3969 H6841 H5796 H2409 H2409 H2409

יִשְׂרָאֵ֔ל כָּל־ עַל־)לְחַטָּאָ֖ה(תְּרֵי־ עֲשַׂ֣ר לְמִנְיָ֑ן שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל׃
ইস্রায়েলের সমস্ত (এর-পক্ষে) (পাপমোচনের-জন্য) বারো সংখ্যা-অনুসারে বংশের ইস্রায়েলের
H3479 H3606 H5922 H2409 H8648 H4510 H7625 H3479

18 וַהֲקִימוּ֙ כָּהֲנַיָּ֣א בִּפְלֻגָ֔תְהוֹן וְלֵוָיֵ֖א בְּמַחְלְקָתְהוֹן֙ עַל־ עֲבִידַ֣ת אֱלָהָ֔א
আর-স্থাপন-করলেন যাজকদের তাদের-বিভাগে আর-লেবীয়দের তাদের-বিভাগে (এর-ওপর) সেবার ঈশ্বরের
H6966 H3549 H6392 H3879 H4255 H5922 H5673 H0426

דִּ֣י כְתִ֔יב בְּסִפְרָ֖א דִּ֣י מֹשֶׁ֑ה׃ פ
যা যেমন-লেখা-আছে পুস্তকে মোশির —
H1768 H3792 H5609 H4873

19 וַיַּעֲשׂוּ֙ בְּנֵי־ הַגּוֹלָ֔ה אֶת־ פַּסְחָ֖א בְּאַרְבְּעָ֣ה לְחֹ֣דֶשׁ עָשָׂ֑ר לְחֹ֥דֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
আর-পালন-করলেন সন্তানেরা নির্বাসনের (কে) নিস্তারপর্ব চতুর্দশ মাসের প্রথমের
H6213 H1121 H1473 H0853 H6453 H0702 H6240 H2320 H7223

20 כִּי הֵטַהֲרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם כְּאֶחָד כֻּלָּם טְהוֹרִים וַיִּשְׁחֲטוּ
কারণ শুদ্ধ-হয়েছিলেন যাজকেরা আর-লেবীয়েরা একত্রে তাদের-সকলে শুদ্ধ আর-জবাই-করলেন
H2891 H3548 H3881 H0259 H3605 H2889

הַפֶּסַח לְכָל־בְּנֵי הַגּוֹלָה וְלַאֲחֵיהֶם הַכֹּהֲנִים וְלָהֶם׃
নিস্তার-মেষ সমস্ত-সন্তানদের সন্তানেরা নির্বাসনের আর-তাদের-ভাইয়েরা যাজকদের আর-তাদের-জন্য
H6453 H3605 H1121 H1473 H0251 H3548 H1992

21 וַיֹּאכְלוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַשָּׁבִים מֵהַגּוֹלָה וְכֹל הַנִּבְדָּל
আর-খেলেন সন্তানেরা ইস্রায়েলের যারা-ফিরে-এসেছিল নির্বাসন-থেকে আর-সকলে যারা-পৃথক-হয়েছিল
H0398 H1121 H3478 H7725 H1473 H3605 H0914

לִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֲלֵהֶם אַדְמַת הָעַמִּים מִטֻּמְאַת גּוֹיֵי
অন্বেষণ-করতে যিহোবার ঈশ্বরের ইস্রায়েলের তাদের-কাছে দেশের জাতিদের অশুদ্ধতা-থেকে
H1875 H3068 H0430 H3478 H0413 H0776 H1471 H2932

22 וַיַּעֲשׂוּ חַג־הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה וְכִי הִשְׂמִיחָם
আর-পালন-করলেন পর্ব খামিরবিহীন-রুটির সাত দিন আনন্দে কারণ আনন্দিত-করেছিলেন
H8055 H2282 H4682 H7651 H3117 H8057 H3588

יְהוָה וַיַּטְּ לֵב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עֲלֵיהֶם לְחַזֵּק יְדֵיהֶם
যিহোবা আর-ফিরিয়ে-দিয়েছিলেন হৃদয় রাজার অশূরের তাদের-প্রতি শক্তিশালী-করতে তাদের-হাত
H3068 H5437 H3820 H4428 H0804 H2388 H3027

בְּמְלֶאכֶת בֵּית־הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
কাজের গৃহের ঈশ্বরের ঈশ্বরের ইস্রায়েলের —
H4399 H1004 H0430 H0430 H3478

Chapter 7

1 וְאַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּמַלְכוּת אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ־פָּרָס עֶזְרָא
এবং-পরে এই-ঘটনাগুলির এই রাজত্বকালে অর্তক্ষস্তের রাজা পারস্যের ইষ্রা
H1697 H0428 H4438 H0783 H4428 H6539 H5830

בֶּן־שְׂרָיָה בֶּן־עֲזַרְיָה בֶּן־חִלְקִיָּה׃
পুত্র সরায়ের পুত্র অসরিয়ের পুত্র হিল্কিয়ের
H8304 H1121 H5838 H2518

2 בֶּן־שַׁלּוּם בֶּן־צָדוֹק בֶּן־אֲחִיטוּב׃
পুত্র শল্লুমের পুত্র সাদোকের পুত্র অহীটূবের
H1121 H7967 H1121 H6659 H1121 H0285

3 בֶּן־אֲמַרְיָה בֶּן־עֲזַרְיָה בֶּן־מְרָיוֹת׃
পুত্র অমরিয়ের পুত্র অসরিয়ের পুত্র মরায়োতের
H1121 H0568 H1121 H5838 H1121 H4812

4 בֶּן־זַרְחִיָּה בֶּן־עֻזִּי בֶּן־בֻּקִּי׃
পুত্র সরহিয়ের পুত্র উষির পুত্র বুক্কির
H1121 H2228 H1121 H5813 H1121 H1231

5 בֶּן־אֲבִישׁוּעַ בֶּן־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הָרֹאשׁ׃ הַכֹּהֵן
পুত্র অবীশূয়ের পুত্র পীনহসের পুত্র ইলিয়াসরের পুত্র হারোণের প্রধান প্রধান-যাজকের
H1121 H0050 H1121 H6372 H1121 H0499 H0175 H7218 H3548

6 הִוא עֶזְרָא עָלָה מִבָּבֶל וְהוּא־ סֹפֵר מָהִיר בְּתוֹרַת מֹשֶׁה
এই ইষ্রা উঠে-এলেন বাবিল-থেকে এবং-তিনি একজন-শাস্ত্রবিদ দক্ষ মোশির-ব্যবস্থায় মোশির
H1931 H5830 H5927 H0894 H1931 H4106 H8451 H4872

אֲשֶׁר־ נָתַן יְהוָה יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה לוֹ וַיִּתֶּן־ הַמֶּלֶךְ כְּיַד־ יְהוָה
যা দিয়েছিলেন যিহোবা ইস্রায়েলের ঈশ্বর যিহোবা তাঁকে এবং-দিলেন রাজা যিহোবার-হাত-অনুসারে যিহোবা
H5414 H3068 H3478 H0430 H3068 H5414 H4428 H3027 H3068

פ בְּכָל עָלָיו אֱלֹהָיו בְּקָשְׁתוֹ׃
— সমস্ত তাঁর-উপরে তাঁর-ঈশ্বরের তাঁর-অনুরোধ
H3605 H0430 H1246

7 וַיַּעֲלוּ מִבְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּמִן־ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים
এবং-উঠে-এলেন ইস্রায়েলের ইস্রায়েল-সন্তানদের-মধ্য-থেকে এবং যাজকদের এবং-লেবীয়দের এবং-গায়কদের
H5927 H3478 H3548 H3881 H7891

וְהַנְּתִינִים וְהַשֹּׁעֲרִים בִּירוּשָׁלִַם אֶל־ בַּשָּׁנָה שֶׁבַע לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמָּלֶךְ׃
এবং-নথীনীয়দের এবং-দ্বাররক্ষীদের জেরুশালেমে প্রতি সপ্তম-বছরে সপ্তম রাজার অর্তক্ষস্তের
H5411 H7778 H3389 H0413 H8141 H7651 H4428

8 וַיָּבֹא בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית לַמָּלֶךְ׃
এবং-তিনি-এলেন পঞ্চম পঞ্চম-মাসে সেটি-ছিল সপ্তম-বছর সপ্তম রাজার
H0935 H2549 H2320 H1931 H8141 H7637 H4428

9 כִּי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא הֵחֵל לַעֲלוֹת מִבָּבֶל וּבְאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בָּא
কারণ প্রথম-দিনে মাসের প্রথম তিনি যাত্রা-শুরু-করলেন যাত্রা বাবিল-থেকে এবং-প্রথম-দিনে
H0259 H2320 H7223 H1931 H3246 H4605 H0894 H0259

אֶל־ יְרוּשָׁלִַם כְּיַד־ אֱלֹהָיו עָלָיו׃ הַטּוֹבָה
জেরুশালেমে প্রতি তিনি-এলেন পঞ্চম মাসের তাঁর-ঈশ্বরের তাঁর-ঈশ্বরের-মঙ্গলময়-হাত-অনুসারে তাঁর মঙ্গলময়
H3389 H0413 H0935 H2549 H2320 H0430 H3027 H0430 H2896

10 כִּי עֶזְרָא הֵכִין לִבָּבוֹ לִדְרוֹשׁ אֶת־ תּוֹרַת יְהוָה
কারণ ইষ্রা প্রস্তুত-করেছিলেন তাঁর-হৃদয় অনুসন্ধান-করতে — ব্যবস্থা যিহোবার
H5830 H3824 H1875 H0853 H8451 H3068

וְלַעֲשֹׂת וּלְלַמֵּד בְּיִשְׂרָאֵל חֹק וּמִשְׁפָּט׃ ס
এবং-পালন-করতে এবং-শিক্ষা-দিতে ইস্রায়েলে বিধি ও-নিয়ম —
H6213 H3925 H3478 H2706 H4941

11 וְזֶה פַּרְשֶׁגֶן הַנִּשְׁתָּוָן אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ אַרְתַּחְשַׁסְתְּא לְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר
এবং-এই অনুলিপি চিঠির যা দিয়েছিলেন রাজা অর্তক্ষস্ত ইষ্রাকে যাজক শাস্ত্রবিদকে
H2088 H5406 H5414 H4428 H5830 H3548 H5613

מִצְוֹת־ יְהוָה וְחֻקָּיו עַל־ יִשְׂרָאֵל׃ פ
বিষয়গুলির যিহোবার যিহোবার-আজ্ঞাসমূহের এবং-তাঁর-বিধিসমূহের সম্বন্ধে ইস্রায়েলের —
H1697 H4687 H3068 H2706 H5921 H3478

12 אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ מַלְכַיָּא לְעֶזְרָא כָּהֲנָא סָפַר דָּתָא דִי־ אֱלָהּ שְׁמַיָּא גְּמִיר
অর্তক্ষস্ত রাজা রাজাদের-রাজা ইষ্রার-প্রতি যাজক শাস্ত্রবিদ বিধানের যা ঈশ্বরের স্বর্গের সম্পূর্ণ
H4430 H4430 H5831 H3549 H5613 H1882 H1768 H0426 H8065 H1585

וּכְעֶנ׃
এবং-এখন
H3706

13 מִנִּי֙ שָׂ֣ם טְעֵ֔ם דִּ֚י כָּל־ מִתְנַדַּ֖ב בְּמַלְכוּתִ֑י מִן־
আমার-পক্ষ-থেকে আদেশ জারি-করা-হলো যে প্রত্যেকে স্বেচ্ছায়-যেতে-চায় আমার-রাজ্যে থেকে
H4481 H4437 H5069 H3606 H1768 H2942 H7761 H4481

עַמָּ֔ה יִשְׂרָאֵ֖ל וְכָהֲנ֥וֹהִי וְלֵוָיֵ֛א לְמֵהָ֥ךְ לִֽירוּשְׁלֶ֖ם עִמָּֽךְ׃
ইস্রায়েল-জাতির ইস্রায়েলের এবং-তাদের-যাজকদের এবং-লেবীয়দের যেতে জেরুশালেমে তোমার-সঙ্গে
H5972 H3479 H3549 H3879 H1946 H3390 H5974

יְהָֽךְ׃
যেতে-পারে
H1946

14 כָּל־ קֳבֵ֣ל דִּ֣י מִן־ קֳדָ֗ם מַלְכָּא֙ וְשִׁבְעָ֣ת יָֽעֲטֹ֔הִי
কারণ সম্মুখ-থেকে যেহেতু থেকে সম্মুখে রাজার এবং-তাঁর-সাতজন পরামর্শদাতার
H3606 H6903 H1768 H4481 H6925 H4430 H7655

בִּדָּ֣ת אֱלָהֵ֔ךְ בִּידָ֖ךְ דִּֽי׃ לְבַקָּרָ֣א עַל־ יְהוּד֙ וְלִֽירוּשְׁלֶ֔ם שְׁלִ֖יחַ
বিধান-অনুসারে তোমার-ঈশ্বরের তোমার-হাতে-আছে যা অনুসন্ধান-করতে সম্বন্ধে যিহূদা ও-জেরুশালেমের তোমাকে-প্রেরণ-করা-হচ্ছে
H1882 H0426 H3028 H1768 H1240 H5922 H3061 H3390 H7972

15 וּלְהֵיבְלָ֔ה כְּסַ֥ף וּדְהַ֖ב דִּי־ מַלְכָּ֑א וְיָעֲטֹ֣והִי הִתְנַדַּ֔בוּ
এবং-নিয়ে-যেতে রৌপ্য ও-স্বর্ণ যা রাজা এবং-তাঁর-পরামর্শদাতারা স্বেচ্ছায়-দান-করেছেন
H2987 H3702 H1722 H1768 H4430 H5069

לֵֽאלָהָ֖ה לְיִשְׂרָאֵ֑ל דִּ֥י בִֽירוּשְׁלֶ֖ם מִשְׁכְּנֵֽהּ׃
ইস্রায়েলের-ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে ইস্রায়েলের যিনি জেরুশালেমে বাস-করেন
H0426 H3479 H1768 H3390 H4907

16 וְכֹ֣ל עַמָּ֗א הִתְנַדַּ֤בוּת עִם֙ בָּבֶ֔ל מְדִינַ֖ת בְּכֹ֣ל תְּהַשְׁכַּ֑ח דִּ֣י וּדְהַ֔ב כְּסַ֥ף
এবং-সমস্ত লোকদের স্বেচ্ছাদানের সঙ্গে বাবিলের প্রদেশে সমস্ত তুমি-পাবে যা ও-স্বর্ণ রৌপ্য
H3606 H5972 H5069 H5974 H0895 H4083 H3606 H7912 H1768 H1722 H3702

וְכָהֲנַיָּא֙ מִתְנַדְּבִ֣ין לְבֵ֣ית אֱלָהֲהֹ֔ם דִּ֖י בִֽירוּשְׁלֶ֑ם׃
এবং-যাজকদের যারা-স্বেচ্ছায়-দান-করে ঈশ্বরের-গৃহের-জন্য তাদের-ঈশ্বরের যা জেরুশালেমে
H3549 H5069 H1005 H0426 H1768 H3390

17 כָּל־ קֳבֵ֣ל דְּנָ֗ה אִסְפַּרְנָ֤א תִקְּנָא֙ בְּכַסְפָּ֔א דְּנָ֖ה דִּכְרִ֣ין וְתוֹרִ֑ין אִמְּרִ֣ין
অতএব এই-কারণে যত্নসহকারে ক্রয়-করবে এই-রৌপ্য-দিয়ে এই মেষ ষাঁড় মেষশাবক
H3606 H6903 H1836 H0629 H7066 H3702 H1836 H1798 H8450 H0563

בֵּ֣ית דִּ֣י מַדְבְּחָ֔ה עַל־ הִמּ֖וֹ וּתְקָרֵ֑ב וְנִסְכֵּיהֹ֙ון וּמִנְחָתְהֹ֔ון
গৃহের যা বেদীতে উপরে সেগুলি এবং-উৎসর্গ-করবে এবং-তাদের-পেয়-নৈবেদ্য এবং-তাদের-শস্য-নৈবেদ্য
H1005 H1768 H4056 H5922 H1994 H7127 H5261 H4504

אֱלָהֲכֹ֖ם בִֽירוּשְׁלֶ֑ם׃ דִּ֣י
তোমাদের-ঈশ্বরের জেরুশালেমে যা
H0426 H3390 H1768

18 וּמָ֣ה כַסְפָּ֗א בְּשָׁאֲר֙ יִיטַ֣ב)אֲחָ֔ךְ( ]אחיך[וְעַל־)עֲלָ֖ךְ( ]עליך[דִּ֥י
এবং-যা রৌপ্য অবশিষ্ট ভালো-মনে-হয় ভাইদের ভাইদের এবং-তোমার তোমার কিছু
H4101 H3702 H7606 H3191 H0252 H0252 H5922 H1768

תַּעַבְדוּן׃ אֱלָהֲכֹ֔ם כִּרְעוּת֙ לְמֶעְבַּ֔ד וְדַהֲבָ֖ה
তা-করবে তোমাদের-ঈশ্বরের তোমাদের-ঈশ্বরের-ইচ্ছা-অনুসারে করতে ও-স্বর্ণ-দিয়ে
H5648 H0426 H7470 H5648 H1722

19 וּמָאנַיָּא דִּי־ מְתִיהַבִּין לָךְ לְפֻלְחָן בֵּית אֱלָהָךְ
এবং-পাত্রগুলি যা তোমাকে-দেওয়া-হচ্ছে তোমার-ঈশ্বরের-গৃহের-সেবার-জন্য তোমার-ঈশ্বরের গৃহের
H3984 H1768 H3052 H6402 H1005 H0426

הַשְׁלֵם קֳדָם אֱלָהּ דִּי־ יְרוּשְׁלֶם׃
সমর্পণ-করো সম্মুখে ঈশ্বরের যা জেরুশালেমের
H8000 H6925 H0426 H1768 H3390

20 וּשְׁאָר חַשְׁחוּת בֵּית אֱלָהָךְ דִּי־ יִפֶּל־ לְמִנְתַּן לָךְ
এবং-বাকি প্রয়োজনীয়-জিনিস ঈশ্বরের-গৃহের তোমার-ঈশ্বরের যা তোমার-প্রয়োজন-হবে দিতে তোমার
H7606 H2819 H1005 H0426 H1768 H5308 H5415 H0426

מִן־ בֵּית גְּנִזֵי מַלְכָּא׃
থেকে রাজকীয় কোষাগার রাজার
H4481 H1005 H1596 H4430

21 וְאָנָה אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מַלְכָּא לְכֹל גְּזְבְּרַיָּא
এবং-আমার-পক্ষ-থেকে আমি অর্তক্ষস্ত রাজা সমস্ত কোষাধ্যক্ষদের-প্রতি
H4481 H0589 H4430 H3606 H1490

דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה כָּל־ דִּי יְבַקַּשׁ מִנְּכוֹן יְשְׁאֲלִנְכוֹן
যারা যা-কিছু সমস্ত যে নদীর নদীর-ওপারে
H1768 H1768 H3606 H1768 H5103 H5675 H1768

עֶזְרָא כָּהֲנָא סָפְרָא דִּי דָתָא דִּי אֱלָהּ שְׁמַיָּא אָסְפַּרְנָא יִתְעֲבֵד׃
ইষ্রা যাজক শাস্ত্রবিদ বিধানের যা ঈশ্বরের স্বর্গের যত্নসহকারে করা-হোক
H5831 H3549 H5613 H1882 H1768 H0426 H8065 H0629 H5648

22 עַד־ כְּסַף כִּכְּרִין מְאָה וְעַד־ חִנְטִין כֹּרִין מְאָה וְעַד־ חַמַר
পর্যন্ত একশো-তালন্ত-রৌপ্য একশো তালন্ত একশো গমের এবং-পর্যন্ত কোর একশো এবং-পর্যন্ত দ্রাক্ষারসের
H5705 H3702 H3604 H3969 H2591 H5705 H3969 H2562

בַּתִּין מְאָה וְעַד־ בַּתִּין מְשַׁח וּמְלַח לָא דִּי־ כְתָב׃
বাৎ একশো এবং-পর্যন্ত বাৎ তেলের একশো লবণ নেই যার সীমা
H1325 H3969 H5705 H1325 H4887 H3969 H4416 H3809 H1768 H3792

23 כָּל־ מִן־ דִּי טַעֲם אֱלָהּ שְׁמַיָּא יִתְעֲבֵד אַדַרְזְדָּא
সমস্ত থেকে যা-কিছু আদেশ-অনুসারে স্বর্গের স্বর্গের-ঈশ্বরের স্বর্গের করা-হোক যত্নসহকারে
H5705 H4481 H1768 H2941 H0426 H8065 H5648 H0149

לְבֵית אֱלָהּ שְׁמַיָּא דִּי־ לְמָה יֶהֱוֵא קְצַף עַל־ מַלְכוּת מַלְכָּא
স্বর্গের-ঈশ্বরের-গৃহের-জন্য ঈশ্বরের স্বর্গের কেন কেন হবে ক্রোধ বিরুদ্ধে রাজ্যের রাজার
H1005 H0426 H8065 H1768 H4101 H1934 H7109 H5922 H4437 H4430

וּבְנוֹהִי׃
এবং-তাঁর-পুত্রদের
H1123

24 וּלְכֻם מְהוֹדְעִין דִּי כָּל־ כָּהֲנַיָּא לְוָיֵא זַמָּרַיָּא תָּרֵעַיָּא נְתִינַיָּא
এবং-তোমাদের জানানো-হচ্ছে যে সমস্ত যাজকদের লেবীয়দের গায়কদের দ্বাররক্ষীদের নথীনীয়দের
H3606 H1768 H3046 H3879 H2171 H8652 H5412

וּפָלְחֵי בֵּית אֱלָהָא דְנָה מִנְדָּה בְלוֹ וַהֲלָךְ לָא שַׁלִּיט לְמִרְמֵא
এবং-সেবকদের এই-গৃহের ঈশ্বরের এই কর শুল্ক ও-রাজস্ব নেই অধিকার আরোপ-করার
H6399 H1005 H0426 H1836 H4061 H1093 H1983 H3809 H7990 H7412

עֲלֵיהֹם׃
তাদের-উপরে
H5922

25 וְאַנְתְּ עֶזְרָא כְּחָכְמַת אֱלָהָךְ דִּי־ בִידָךְ מָנֵי
এবং-তুমি ইষ্রা তোমার-ঈশ্বরের-প্রজ্ঞা-অনুসারে তোমার-ঈশ্বরের যা তোমার-হাতে-আছে নিয়োগ-করো
H0607 H5831 H2452 H0426 H1768 H3028 H4483

שְׁפִטִין וְדַיָנִין לְהֶוֵן]דאנין[ )דְאִינִין(לְכָל־ עַמָּהּ דִּי־ בַעֲבַר
বিচারকদের এবং-শাসকদের বিচার-করবে বিচারক বিচারকদের সমস্ত লোকদের যারা নদীর-ওপারে
H8200 H1782 H1934 H1778 H1778 H3606 H5972 H1768 H5675

נַהֲרָה לְכָל־ יְדַעֵי דָתֵי אֱלָהָךְ וְדִי לָא יְדַע
নদীর সকলকে যারা-জানে তোমার-ঈশ্বরের-বিধান তোমার-ঈশ্বরের এবং-যারা না জানে
H5103 H3606 H3046 H1882 H0426 H1768 H3809 H3046

׃תְּהוֹדְעוּן
তাদের-শিক্ষা-দেবে
H3046

26 וְכָל־ דִּי־ לָא לֶהֱוֵא עָבֵד דָתָא דִּי־ אֱלָהָךְ
এবং-যে-কেউ যে না পালন-করবে পালন-করে তোমার-ঈশ্বরের-বিধান এবং তোমার-ঈশ্বরের
H3606 H1768 H3809 H1934 H5648 H1882 H1768 H0426

וְדָתָא דִּי בְמַלְכָּא אָסְפַּרְנָא דִּינָּה לֶהֱוֵא מִתְעֲבֵד מְנָהּ הֵן לְמוֹת
ও-রাজার-বিধান যা রাজার দ্রুত দণ্ড হবে কার্যকর-করা তার-বিরুদ্ধে হোক মৃত্যুদণ্ড
H1882 H1768 H4430 H0629 H1780 H1934 H5648 H4481 H1768 H4193

פ וְלֶאֳסוּרִין׃ נְכְסִין לַעֲנָשׁ הֵן)לִשְׁרֵשִׁי( ]לשרשן[הֵן
— বা-কারাদণ্ড সম্পত্তি সম্পত্তি-বাজেয়াপ্ত হোক নির্বাসন নির্বাসন হোক
H0613 H5232 H6065 H8332 H8332

27 הַמֶּלֶךְ בְּלֶב כְּזֹאת נָתַן אֲשֶׁר אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי יְהוָה בָּרוּךְ
রাজার রাজার-হৃদয়ে এরকম-কিছু দিয়েছেন যিনি আমাদের-পূর্বপুরুষদের ঈশ্বর যিহোবা ধন্য
H4428 H2063 H5414 H0001 H0430 H3068 H1288

׃בִירוּשָׁלָם אֲשֶׁר יְהוָה בֵּית בְּ אֶת־ לְפָאֵר
জেরুশালেমে যা যিহোবার যিহোবার-গৃহকে — সুশোভিত-করতে
H3389 H3068 H0853

28 וְעָלַי וְלִכָל־ וְיוֹעֲצָיו הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי חֶסֶד הִטָּה־ עָלַי
এবং-আমার-প্রতি এবং-সমস্ত এবং-তাঁর-পরামর্শদাতাদের রাজার সম্মুখে দয়া প্রসারিত-করলেন এবং-আমার-প্রতি
H5186 H6440 H4428 H3289 H3605

אֱלֹהַי יְהוָה כְּיַד־ הִתְחַזַקְתִי וַאֲנִי הַגִּבֹרִים הַמֶּלֶךְ שָׂרֵי
আমার-ঈশ্বরের যিহোবা যিহোবার-হাত-অনুসারে সাহস-পেলাম এবং-আমি কর্মকর্তাদের রাজার রাজার-শক্তিশালী
H0430 H3068 H3027 H2388 H0589 H1368 H4428 H8269

פ עִמִי׃ לַעֲלוֹת רָאשִׁים מִיִשְׂרָאֵל וְאֶקְבְּצָה עָלַי
— আমার-সঙ্গে আমার-সঙ্গে-যেতে নেতাদের ইস্রায়েল-থেকে এবং-জড়ো-করলাম আমার-উপরে
H5927 H3478 H6908

Chapter 8

1 וְאֵלֶּה עִמִי הָעֹלִים וְהִתְיַחֲשָׂם אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי
এবং-এরা আমার-সঙ্গে যারা-উঠে-এসেছিল এবং-তাদের-বংশতালিকা তাদের-পিতৃকুলের প্রধান-পিতৃকুলের
H0428 H5927 H3187 H0001

ס בָּבֶל׃ מִ הַמֶּלֶךְ אַרְתַחְשַׁסְתְּא בְּמַלְכוּת
— বাবিল-থেকে রাজার অর্তক্ষস্তের রাজত্বকালে
H4438 H4428 H0894

2
מִבְּנֵי פִּינְחָס֙ גֵּרְשֹׁ֔ם ס דָּנִיֵּ֑אל אִיתָמָ֖ר מִבְּנֵ֥י
পীনহসের গের্শোম — দানিয়েল ঈথামরের ঈথামরের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে
H6372 H1647 H1840 H0385

ס מִבְּנֵ֥י דָוִ֖יד חַטּ֑וּשׁ ס
— দায়ূদের হট্টূশ —
H1732 H2407

3
מִבְּנֵי֙ שְׁכַנְיָ֔ה ס מִבְּנֵ֥י פַרְעֹ֖שׁ זְכַרְיָ֑ה
শখনিয়ের — পরোশের সখরিয়
H7935 H6551

ס וְעִמּ֖וֹ הִתְיַחֵ֣שׂ לִזְכָרִ֔ים מֵאָ֥ה וַחֲמִשִּׁ֑ים
— এবং-তাঁর-সঙ্গে বংশতালিকায়-নথিভুক্ত পুরুষদের একশো পঞ্চাশ-জন
H2572 H3967 H2145 H3187

4
מִבְּנֵי֙ פַּחַת֙ מוֹאָ֔ב אֶלְיְהוֹעֵינַ֖י בֶּן־ זַרְחְיָ֑ה וְעִמּ֖וֹ
পহৎ মোয়াবের ইলীহোয়েনয় পুত্র সরহিয়ের এবং-তাঁর-সঙ্গে
H6355 H6355 H2228

ס הַזְּכָרִ֑ים מָאתַ֖יִם
— পুরুষ দুইশো
H2145 H3967

5
מִבְּנֵי֙ שְׁכַנְיָ֔ה בֶּן־ יַחֲזִיאֵ֖ל וְעִמּ֑וֹ שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת הַזְּכָרִ֖ים׃
শখনিয়ের পুত্র যহসীয়েলের এবং-তাঁর-সঙ্গে তিনশো তিনশো পুরুষ
H7935 H3166 H7969 H3967 H2145

ס
—

6
וּמִבְּנֵי֙ עָדִ֔ין עֶבֶד֙ בֶּן־ יוֹנָתָ֔ן וְעִמּ֖וֹ חֲמִשִּׁ֑ים
আদীনের এবদ পুত্র যোনাথনের এবং-তাঁর-সঙ্গে পঞ্চাশ
H5720 H5651 H3129 H2572

ס הַזְּכָרִ֑ים׃
— পুরুষ
H2145

7
וּמִבְּנֵי֙ עֵילָ֔ם יְשַׁעְיָ֖ה בֶּן־ עֲתַלְיָ֑ה וְעִמּ֖וֹ שִׁבְעִ֑ים הַזְּכָרִֽים׃
এলমের যিশায়িয় পুত্র অথলিয়ের এবং-তাঁর-সঙ্গে সত্তর পুরুষ
H2145 H7657 H6271

ס
—

8
וּמִבְּנֵי֙ שְׁפַטְיָ֔ה זְבַדְיָ֖ה בֶּן־ מִיכָאֵ֑ל וְעִמּ֖וֹ שְׁמֹנִ֑ים
শফটিয়ের সবদিয় পুত্র মীখায়েলের এবং-তাঁর-সঙ্গে আশি
H8203 H2069 H4317 H8084

ס הַזְּכָרִ֑ים׃
— পুরুষ
H2145

9 מִבְּנֵי יוֹאָב עֹבַדְיָה בֶּן־ יְחִיאֵל וְעִמּוֹ מָאתַיִם שְׁמֹנָה
যোয়াবের যোয়াবের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে ওবদিয় পুত্র যিহীয়েলের এবং-তাঁর-সঙ্গে দুইশো আঠারো
H3097 H3097 H5662 H1121 H3171 H5973 H3967 H8083

עָשָׂר הַזְּכָרִים׃ ס
আঠারো পুরুষ —
H6240 H2145

10 מִבְּנֵי שְׁלוֹמִית בֶּן־ יוֹסִפְיָה וְעִמּוֹ מֵאָה וְשִׁשִּׁים
শলোমীতের এবং-শলোমীতের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে পুত্র যোষিফিয়ের এবং-তাঁর-সঙ্গে একশো ষাট
H8019 H1121 H3131 H5973 H3967 H8346

הַזְּכָרִים׃ ס
পুরুষ —
H2145

11 וּמִבְּנֵי בֵבַי זְכַרְיָה בֶּן־ בֵּבָי וְעִמּוֹ עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה
এবং-বেবয়ের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে বেবয়ের সখরিয় পুত্র বেবয়ের এবং-তাঁর-সঙ্গে আটাশ আটাশ
H1121 H0893 H2148 H1121 H0893 H5973 H6242 H8083

הַזְּכָרִים׃ ס
পুরুষ —
H2145

12 וּמִבְּנֵי עַזְגָּד יוֹחָנָן בֶּן־ הַקָּטָן וְעִמּוֹ מֵאָה
এবং-অস্‌গদের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে অস্‌গদের যোহানন পুত্র ক্ষুদ্রতম-পুত্রের এবং-তাঁর-সঙ্গে একশো
H1121 H5803 H3110 H1121 H6996 H5973 H3967

עֲשָׂרָה הַזְּכָרִים׃ ס
দশ পুরুষ —
H6235 H2145

13 וּמִבְּנֵי אֲדֹנִיקָם אַחֲרִנִּים אֵלִיפֶלֶט שְׁמוֹתָם וְאֵלֶּה
এবং-অদোনীকামের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে অদোনীকামের শেষ-ব্যক্তিরা ইলীফেলট তাদের-নাম এবং-এরা
H1121 H0140 H0314 H0466 H8034 H0428

יְעִיאֵל וְשְׁמַעְיָה וְעִמָּהֶם שִׁשִּׁים הַזְּכָרִים׃ ס
যিয়ীয়েল এবং-শমায়িয় এবং-তাদের-সঙ্গে ষাট পুরুষ —
H3273 H8098 H5973 H8346 H2145

14 וּמִבְּנֵי בִגְוַי עוּתַּי זַבּוּד (וְזַכּוּר) שִׁבְעִים וְעִמּוֹ
এবং-বিগ্বয়ের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে বিগ্বয়ের ঊথয় সব্বূদ এবং-সক্কূর সত্তর এবং-তাঁর-সঙ্গে
H1121 H0904 H5793 [וזבוד] H2072 (וְזַכּוּר) H2139 H7657 H5973

הַזְּכָרִים׃ פ
পুরুষ —
H2145

15 וָאֶקְבְּצֵם אֶל־ הַנָּהָר הַבָּא אֶל־ אַהֲוָא וַנַּחֲנֶה שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה בָּעָם
নদীর-কাছে এবং-আমি-তাদের-জড়ো-করলাম নদীতে যা-বয়ে-যায় প্রতি অহবায় এবং-আমরা-শিবির-স্থাপন-করলাম তিন দিন সেখানে লোকদের-মধ্যে
H6908 H0413 H5104 H0935 H0413 H0163 H2583 H8033 H3117 H7969 H5971

וָאֶבְינָה וּבַכֹּהֲנִים׃ שָׁם מָצָאתִי לֹא־ וְלֵוִי מִבְּנֵי
এবং-আমি-পরীক্ষা-করলাম এবং-যাজকদের-মধ্যে সেখানে পেলাম না লেবীর এবং-লেবীয়দের-মধ্য-থেকে
H0995 H3548 H8033 H4672 H3808 H3878 H1121

16 וְאֶשְׁלְחָה לֶאֱלִיעֶזֶר לַאֲרִיאֵל לְשֶׁמַעְיָה וּלְאֶלְנָתָן וּלְיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן
এবং-আমি-পাঠালাম ইলীয়েষরকে অরীয়েলকে শমায়িয়কে এবং-ইল্‌নাথনকে এবং-যারীবকে এবং-ইল্‌নাথনকে
H7971 H0461 H0740 H8098 H0494 H3402 H0494

וּלְנָתָן וּלְזְכַרְיָה וְלִמְשֻׁלָּם רָאשִׁים לִיוֹיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן מְבִינִים׃
এবং-নাথনকে এবং-সখরিয়কে এবং-মশুল্লমকে প্রধানদের এবং-যোয়ারীবকে এবং-ইল্‌নাথনকে জ্ঞানী-ব্যক্তিদের
H5416 H7926 H4918 H7218 H3114 H0494 H0995

17 וְאוצאה[וְאֲצַוֶּה(ם) אוֹתָם עַל־ אִדּוֹ הָרֹאשׁ בְּכָסְפְיָא הַמָּקוֹם
নির্বাসন এবং-আমি-তাদের-আদেশ-দিলাম তাদের প্রতি ইদ্দোর প্রধানের কাসিফিয়া-নামক স্থানে
H3318 H6680 H0853 H0112 H7218 H3703 H4725

וָאָשִׂימָה בְּפִיהֶם דְּבָרִים לְדַבֵּר אֶל־ אִדּוֹ אָחִיו הנתונים[הַנְּתִינִים(ם)
এবং-আমি-রাখলাম তাদের-মুখে বাক্যগুলি বলতে প্রতি ইদ্দো তাঁর-ভাইদের নথীনীয়দের নথীনীয়দের
H7760 H6310 H1697 H1696 H0413 H0112 H0251 H5411 H5411

לְבֵית מְשָׁרְתִים לָנוּ לְהָבִיא־ הַמָּקוֹם בְּכָסְפְיָא
ঈশ্বরের-গৃহের-জন্য পরিচারকদের আমাদের-জন্য আমাদের-কাছে-আনতে স্থানে কাসিফিয়া-নামক
H8334 H0935 H4725 H3703

אֱלֹהֵינוּ׃
আমাদের-ঈশ্বরের
H0430

18 וַיָּבִיאוּ לָנוּ כְּיַד־ אֱלֹהֵינוּ הַטּוֹבָה
এবং-তারা-আনলেন আমাদের-কাছে আমাদের-ঈশ্বরের-মঙ্গলময়-হাত-অনুসারে আমাদের-ঈশ্বরের মঙ্গলময়
H0935 H3027 H0430

עָלֵינוּ אִישׁ שֵׂכֶל מִבְּנֵי מַחְלִי בֶן־ לֵוִי בֶּן־
আমাদের-উপরে একজন বুদ্ধিমান-ব্যক্তি মহলীর-বংশধরদের-মধ্য-থেকে মহলীর পুত্র লেবীর পুত্র
H5921 H0376 H7922 H4249 H4244 H3878

יִשְׂרָאֵל וְשֵׁרֵבְיָה וּבָנָיו וְאֶחָיו שְׁמֹנֶה עָשָׂר׃
ইস্রায়েলের অর্থাৎ-শেরেবিয় এবং-তাঁর-পুত্রদের এবং-তাঁর-ভাইদের আঠারো আঠারো-জন
H3478 H8274 H1121 H0251 H8083 H6240

19 וְאֶת־ חֲשַׁבְיָה וְאִתּוֹ יְשַׁעְיָה מִבְּנֵי מְרָרִי אֶחָיו
এবং হশবিয় এবং-তাঁর-সঙ্গে যিশায়িয় মরারীর-বংশধরদের-মধ্য-থেকে মরারীর তাঁর-ভাইদের
H0853 H2811 H0854 H3470 H4847 H0251

וּבְנֵיהֶם עֶשְׂרִים׃ ס
এবং-তাদের-পুত্রদের কুড়ি-জন
H6242

20 וּמִן־ הַנְּתִינִים שֶׁנָּתַן דָּוִיד וְהַשָּׂרִים לַעֲבֹדַת הַלְוִיִּם
এবং নথীনীয়দের-মধ্য-থেকে যাদের-দিয়েছিলেন দায়ূদ এবং-কর্মকর্তারা লেবীয়দের-সেবার-জন্য লেবীয়দের
H5411 H5414 H1732 H8269 H5656 H3881

נִתִינִים מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים כֻּלָּם נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת׃
নথীনীয় দুইশো কুড়ি-জন তাদের-সকলকে নামে-নামে উল্লেখ-করা-হয়েছিল
H5411 H3967 H6242 H3605 H5344 H8034

21 וָאֶקְרָא שָׁם צוֹם עַל־ הַנָּהָר אַהָוָא לְהִתְעַנּוֹת
এবং-আমি-ঘোষণা-করলাম সেখানে উপবাস নদীর-তীরে নদীর অহবায় নিজেদের-নম্র-করতে
H7121 H8033 H6685 H5104 H0163

לְפְנֵי אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ מִמֶּנּוּ דֶּרֶךְ יְשָׁרָה לָנוּ
আমাদের-সামনে আমাদের-ঈশ্বরের প্রার্থনা-করতে তাঁর-কাছে সরল-পথ সরল আমাদের-জন্য
H6440 H0430 H1245 H4480 H1870 H3477

וּלְטַפֵּנוּ וּלְכָל־ רְכוּשֵׁנוּ׃
এবং-আমাদের-শিশুদের-জন্য এবং-আমাদের-সমস্ত সম্পত্তির-জন্য
H2945 H3605 H7399

22 כִּי בֹשְׁתִּי לִשְׁאָול מִן־ הַמֶּלֶךְ חַיִל וּפָרָשִׁים
কারণ আমি-লজ্জা-পেয়েছিলাম চাইতে থেকে রাজার-কাছে সৈন্যদল এবং-অশ্বারোহী
H3588 H0954 H7592 H4480 H4428 H2428

לַעְזְרֵנוּ מֵאוֹיֵב בַּדֶּרֶךְ כִּי־ אָמַרְנוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר יַד־
আমাদের-সাহায্য-করতে শত্রু-থেকে পথে কারণ আমরা-বলেছিলাম রাজাকে বলে আমাদের-ঈশ্বরের-হাত
H5826 H0341 H1870 H3588 H0559 H4428 H0559 H3027

וְאַפּוֹ וְעֻזּוֹ לְטוֹבָה מְבַקְשָׁיו עַל־ כָּל־ אֱלֹהֵינוּ
এবং-তাঁর-ক্রোধ কিন্তু-তাঁর-শক্তি মঙ্গলের-জন্য যারা-তাঁকে-খোঁজে উপরে-আছে সমস্ত আমাদের-ঈশ্বরের
H0639 H5797 H3588 H1245 H5921 H3605 H0430

עֹזְבָיו׃ כָּל־ עָלָיו
যারা-তাঁকে-পরিত্যাগ-করে সমস্ত বিরুদ্ধে-আছে
H3605

23 וַנָּצוּמָה וַנְּבַקֵּשָׁה מֵאֱלֹהֵינוּ עַל־ זֹאת
এবং-আমরা-উপবাস-করলাম এবং-প্রার্থনা-করলাম আমাদের-ঈশ্বরের-কাছে বিষয়ে এই
H6684 H1245 H0430 H5921 H2063

וַיֵּעָתֵר לָנוּ׃
এবং-তিনি-উত্তর-দিলেন আমাদের
H6279

24 וָאַבְדִּילָה מִשָּׂרֵי הַכֹּהֲנִים שְׁנֵים עָשָׂר לִשֵׁרֵבְיָה
এবং-আমি-পৃথক-করলাম যাজকদের-প্রধানদের-মধ্য-থেকে যাজকদের বারো বারো-জনকে শেরেবিয়ের-জন্য
H0914 H8269 H3548 H8147 H6240 H8274

וְעִמָּהֶם מֵאֲחֵיהֶם עֲשָׂרָה׃ חֲשַׁבְיָה
এবং-তাদের-সঙ্গে তাদের-ভাইদের-মধ্য-থেকে দশ-জনকে হশবিয়
H2811 H0251 H6235

25 וָאֶשְׁקְלָה(וְאשקולה) לָהֶם אֶת־ הַזָּהָב וְאֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַכֵּלִים
এবং-আমি-ওজন-করে-দিলাম তাদের-কাছে — স্বর্ণ এবং রৌপ্য এবং পাত্রগুলি
H8254 H1992 H0853 H2091 H0853 H3701 H0853 H3627

תְּרוּמַת בֵּית־ אֱלֹהֵינוּ הַמֶּלֶךְ וְיוֹעֲצָיו
উৎসর্গ-দান ঈশ্বরের-গৃহের আমাদের-ঈশ্বরের রাজা এবং-তাঁর-পরামর্শদাতারা
H8641 H1004 H0430 H4428 H3289

וְיִשְׂרָאֵל וְכָל־ וְשָׂרָיו הַנִּמְצָאִים׃
এবং-তাঁর-কর্মকর্তারা এবং-সমস্ত ইস্রায়েলীয়রা যারা-সেখানে-ছিলেন
H8269 H3605 H3478 H4672

26 וָאֶשְׁקְלָה עַל־ יָדָם כֶּסֶף כִּכָּרִים שֵׁשׁ־ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים
এবং-আমি-ওজন-করে-দিলাম তাদের-হাতে তাদের-হাতে রৌপ্য তালন্ত ছয়শো ছয়শো পঞ্চাশ
H8254 H3027 H3701 H3603 H8337 H3967 H2572

וּכְלֵי־ כֶסֶף מֵאָה כִּכָּרִים לְכִכְּרֵים זָהָב מֵאָה כִּכָּר׃
এবং-রৌপ্যের-পাত্র রৌপ্যের একশো তালন্ত-ওজনের স্বর্ণ একশো তালন্ত
H3627 H3701 H3967 H3603 H2091 H3967 H3603

27 וּכְפֻרֵי זָהָב עֶשְׂרִים לַאֲדַרְכֹנִים אֶלֶף וּכְלֵי נְחֹשֶׁת מְצֻהָב טוֹבָה
এবং-স্বর্ণের-বাটি স্বর্ণের কুড়ি দরিক-মূল্যের এক-হাজার এবং-পাত্র উজ্জ্বল-পিতলের উজ্জ্বল উৎকৃষ্ট
H3627 H2091 H6242 H0150 H0505 H3627 H6668

כַּזָּהֹב׃ חֲמוּדַת שְׁנַיִם
স্বর্ণের-মতো মূল্যবান দুটি
H2091 H8147

28 וְאֹמְרָה וָאֲנִי אַתֶּם קֹדֶשׁ הֵם וְהַכֵּלִים וְהַכֶּסֶף קֹדֶשׁ
এবং-আমি-বললাম এবং-তোমরা পবিত্র তারা এবং-পাত্রগুলিও এবং-এই-রৌপ্য পবিত্র
H0559 H0413 H6944 H3068 H3627 H3701 H6944

לַיהוָה נְדָבָה וְהַזָּהָב׃ אֱלֹהֵי לַיהוָה אֲבֹתֵיכֶם׃
যিহোবার-উদ্দেশ্যে স্বেচ্ছাদান এবং-স্বর্ণ ঈশ্বরের যিহোবার-উদ্দেশ্যে তোমাদের-পিতৃপুরুষদের
H3068 H5071 H2091 H0430 H3068 H0001

29 שִׁקְדוּ וְשִׁמְרוּ עַד־ תִּשְׁקְלוּ לִפְנֵי שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים
সজাগ-থাকো এবং-রক্ষা-করো যতক্ষণ-না তোমরা-ওজন-করে-দাও সামনে প্রধানদের যাজকদের
H8245 H8104 H5704 H8254 H6440 H8269 H3548

וְשָׂרֵי־ הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַ͏ִם לַלִּשְׁכוֹת בֵּית יְהוָה׃
এবং-পিতৃকুলের-প্রধানদের পিতৃকুলের ইস্রায়েলের জেরুশালেমে কক্ষগুলিতে যিহোবার-গৃহের যিহোবার
H8269 H0001 H3478 H3389 H3957 H1004 H3068

30 וְקִבְּלוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים לְהָבִיא
এবং-গ্রহণ-করলেন যাজকেরা এবং-লেবীয়েরা ওজন-অনুসারে রৌপ্য এবং-স্বর্ণ এবং-পাত্রগুলি নিয়ে-যেতে
H6901 H3548 H3881 H4948 H3701 H2091 H3627 H0935

לִירוּשָׁלַ͏ִם לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃ פ
জেরুশালেমে ঈশ্বরের-গৃহে আমাদের-ঈশ্বরের —
H3389 H1004 H0430

31 וַנִּסְּעָה מִנְּהַר אַהְוָא בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לָלֶכֶת
এবং-আমরা-যাত্রা-শুরু-করলাম নদী-থেকে অহবা দ্বাদশ-তারিখে দ্বাদশ মাসের প্রথম যেতে
H5265 H0163 H8147 H6240 H2320 H7223 H3212

יְרוּשָׁלַ͏ִם וְיַד־ אֱלֹהֵינוּ הָיְתָה עָלֵינוּ וַיַּצֵּלֵנוּ
জেরুশালেমে এবং-আমাদের-ঈশ্বরের-হাত আমাদের-ঈশ্বরের ছিল আমাদের-উপরে এবং-তিনি-রক্ষা-করলেন
H3389 H3027 H0430 H1961 H5337

מִכַּף אוֹיֵב וְאוֹרֵב עַל־ דָּרֶךְ׃
শত্রুর-হাত-থেকে শত্রু এবং-ঘাতকের-হাত-থেকে পথে পথে
H3709 H0341 H0693 H1870

32 וַנָּבוֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם וַנֵּשֶׁב שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃
এবং-আমরা-পৌঁছালাম জেরুশালেমে এবং-আমরা-থাকলাম সেখানে দিন তিন
H0935 H3389 H3427 H8033 H3117 H7969

33 וּבַיּוֹם רְבִיעִי נִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ
চতুর্থ ওজন-করা-হলো রৌপ্য এবং-স্বর্ণ এবং-পাত্রগুলি ঈশ্বরের-গৃহে আমাদের-ঈশ্বরের
H7243 H8254 H3701 H2091 H3627 H1004 H0430

עַל יַד־ מְרֵמוֹת בֶּן־ אוּרִיָּה הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ אֶלְעָזָר בֶּן־ פִּינְחָס
হাতে হাতে মেরেমোতের যাজকের ঊরিয়ের পুত্র এবং-তাঁর-সঙ্গে ইলিয়াসর পুত্র পীনহসের
H3027 H4822 H3548 H0499 H6372

וְעִמָּהֶם יוֹזָבָד בֶּן־ יֵשׁוּעַ וְנוֹעַדְיָה בֶן־ בִּנּוּי הַלְוִיִּם׃
এবং-তাদের-সঙ্গে যোষাবদ পুত্র যেশূয়ের এবং-নোয়দিয় বিন্নূয়ের লেবীয়েরা
H3107 H3442 H5129 H1131 H3881

34 בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקָל לַכֹּל וַיִּכָּתֵב כָּל־ הַמִּשְׁקָל בָּעֵת הַהִיא׃ פ
সংখ্যা-অনুসারে ওজন-অনুসারে সমস্তকিছু এবং-লেখা-হলো সমস্ত ওজন সেই-সময়ে সেই —
H4557 H4948 H3605 H3789 H3605 H4948 H6256 H1931

35 הַבָּאִים מֵהַשְּׁבִי בְּנֵי־ הַגּוֹלָה הִקְרִיבוּ עֹלוֹת לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
যারা-এসেছিল বন্দিত্ব-থেকে সন্তানেরা নির্বাসিতদের উৎসর্গ-করলেন হোমবলি ইস্রায়েলের-ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে
H0935 H4480 H1121 H1473 H7126 H5930 H0430

פָּרִים שְׁנֵים־ עָשָׂר עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אֵילִים תִּשְׁעִים וְשִׁשָּׁה כְּבָשִׂים
ষাঁড় বারো সমস্ত ইস্রায়েলের মেষ ছিয়ানব্বই ছিয়ানব্বই মেষশাবক
H6499 H8147 H6240 H3605 H3478 H0352 H8673 H8337 H3532

פ חַטָּאת צְפִירֵי עִזִּים שְׁנֵים עָשָׂר הַכֹּל עוֹלָה לַיהוָה׃
— পাপবলির পাপবলির-ছাগল বারো সমস্তকিছু হোমবলি যিহোবার-উদ্দেশ্যে
H2403 H6842 H8147 H6240 H3605 H5930 H3068

36 וַיִּתְּנוּ אֶת־ דָּתֵי הַמֶּלֶךְ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלַפַּחוֹת עֵבֶר הַנָּהָר
এবং-তারা-দিলেন — রাজার-আদেশগুলি রাজার রাজার-প্রদেশপালদের-কাছে রাজার নদীর ওপারের
H5414 H0853 H1881 H4428 H0323 H4428 H5104 H5676

וְאֶת־ הָעָם וְאֶת־ בֵּית הָאֱלֹהִים׃ ס
এবং লোকদের — ঈশ্বরের ঈশ্বরের-গৃহকে —
H0853 H5971 H0853 H5375 H0430

Chapter 9

1 וּכְכַלּוֹת אֵלֶּה נִגְּשׁוּ אֵלַי הַשָּׂרִים לֵאמֹר לֹא־ נִבְדְּלוּ הָעָם
এবং-এগুলি-শেষ-হলে এই এগিয়ে-এলেন আমার-কাছে কর্মকর্তারা বলে না পৃথক-হয়নি লোকেরা
H3615 H0428 H5066 H0413 H8269 H0559 H3808 H0914

וְהַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים וְיִשְׂרָאֵל מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת כְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם
এবং-লেবীয়েরা এবং-যাজকেরা ইস্রায়েলের দেশগুলির-লোকদের-থেকে দেশগুলির তাদের-ঘৃণ্যতা-অনুসারে
H3881 H3548 H3478 H5971 H0776 H8441

לַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הַפְּרִזִּי הַיְבוּסִי הָעַמֹּנִי הַמּוֹאָבִי הַמִּצְרִי וְהָאֱמֹרִי׃
কনানীয়দের হিত্তীয়দের পরিসীয়দের যিবূষীয়দের অম্মোনীয়দের মোয়াবীয়দের মিশরীয়দের এবং-ইমোরীয়দের
H3669 H2850 H6522 H2983 H5984 H4125 H4713 H0567

2 כִּי־ נָשְׂאוּ מִבְּנֹתֵיהֶם לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם
কারণ তারা-বিবাহ-করেছে তাদের-কন্যাদের-মধ্য-থেকে নিজেদের-জন্য এবং-তাদের-পুত্রদের-জন্য
H5375 H1323 H1992

וְהִתְעָרְבוּ זֶרַע הַקֹּדֶשׁ בְּעַמֵּי הָאֲרָצוֹת יַד הַסְּגָנִים וְהַשָּׁרִים
এবং-মিশ্রিত-হয়েছে বংশ পবিত্র দেশগুলির-লোকদের-সঙ্গে দেশগুলির হাত এবং-শাসকদের কর্মকর্তাদের
H6148 H2233 H6944 H0776 H3027 H5461 H8269

הָיְתָה בַּמָּעַל הַזֶּה בָּרִאשֹׁנָה׃ ס
ছিল এই-বিশ্বাসঘাতকতায় এই প্রথমে —
H1961 H4604 H2088 H7223

3 וּכְשָׁמְעִי אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה קָרַעְתִּי בִגְדִי וּמְעִילִי
এবং-এই-কথা-শুনে — এই-বিষয় এই আমার-পোশাক এবং-আমার-চাদর
H8085 H0853 H1697 H2088 H7167 H0853 H4598

וָאֶמְרְטָה מִשְּׂעָר רֹאשִׁי וְזָקָנִי וָאֵשְׁבָה מְשׁוֹמֵם׃
এবং-আমি-টেনে-তুললাম চুল-থেকে আমার-মাথার এবং-আমার-দাড়ির এবং-আমি-বসে-পড়লাম হতবাক-হয়ে
H4803 H8181 H7218 H2206 H3427 H8074

4 וְאֵלַי יֵאָסְפוּ כֹּל חָרֵד בִּדְבְרֵי אֱלֹהֵי־
এবং-আমার-কাছে জড়ো-হলেন সকলে যারা-কম্পিত-ছিল ইস্রায়েলের-ঈশ্বরের-বাক্যের-কারণে ঈশ্বরের
H0413 H0622 H3605 H2730 H1697 H0430

יִשְׂרָאֵל עַל מַעַל הַגּוֹלָה וַאֲנִי יֹשֵׁב מְשׁוֹמֵם עַד
ইস্রায়েলের সম্বন্ধে নির্বাসিতদের-বিশ্বাসঘাতকতার নির্বাসিতদের আমি বসে-রইলাম হতবাক-হয়ে পর্যন্ত
H3478 H5921 H4604 H1473 H0589 H3427 H8074 H5704

לְמִנְחַת הָעֶרֶב׃
সন্ধ্যার সন্ধ্যার-নৈবেদ্যের
H6153 H4503

5 וּבְמִנְחַת הָעֶרֶב אָקוּם מִתַּעֲנִיתִי וּבְקָרְעִי בִגְדִי וּמְעִילִי
এবং-সন্ধ্যার-নৈবেদ্যের-সময়ে আমি-উঠলাম আমার-দুঃখ-থেকে এবং-ছেঁড়া পোশাক এবং-চাদর-নিয়ে
H4503 H6153 H6965 H8589 H7167 H0899 H4598

וָאֶכְרְעָה עַל־ בִּרְכַּי וָאֶפְרְשָׂה כַפַּי אֶל־ יְהוָה
এবং-আমি-হাঁটু-গেড়লাম উপরে আমার-হাঁটুর এবং-আমি-মেলে-ধরলাম আমার-হাত প্রতি যিহোবা
H3766 H5921 H1290 H6566 H3709 H0413 H3068

אֱלֹהָי׃
আমার-ঈশ্বরের
H0430

6 וָאֹמְרָה אֱלֹהַי בֹּשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים פָּנַי אֵלֶיךָ
এবং-আমি-বললাম আমার-ঈশ্বর আমি-লজ্জিত এবং-অপমানিত তুলতে আমার-মুখ তোমার-দিকে
H0559 H0430 H0954 H3637 H7311 H6440 H0413

כִּי עֲוֹנֹתֵינוּ רָבוּ לְמַעְלָה רֹאשׁ וַאֲשָׁמֵתֵנוּ גָּדְלָה
কারণ আমাদের-পাপগুলি বৃদ্ধি-পেয়েছে উপরে মাথার এবং-আমাদের-অপরাধ বেড়েছে
H5771 H7235 H4605 H7218 H0819 H1431

עַד לַשָּׁמָיִם׃
পর্যন্ত স্বর্গ-পর্যন্ত
H5704 H8064

7

הַיּוֹם	עַד	גְּדֹלָה	בְּאַשְׁמָה	אֲנַחְנוּ	אֲבֹתֵינוּ	מִימֵי
আজকের-দিন	পর্যন্ত	মহা	মহা-অপরাধে	আমরা	আমাদের-পূর্বপুরুষদের	আমাদের-পূর্বপুরুষদের-দিন-থেকে
H3117	H5704		H0819	H0587	H0001	H3117

כֹּהֲנֵינוּ	מְלָכֵינוּ	אֲנַחְנוּ	נִתַּנּוּ	וּבַעֲוֹנֹתֵינוּ	הַזֶּה
আমাদের-যাজকেরা	আমাদের-রাজারা	আমরা	সমর্পিত-হয়েছিলাম	এবং-আমাদের-পাপের-কারণে	এই
H3548	H4428	H0587	H5414	H5771	H2088

וּבְבֹשֶׁת	וּבַבִּזָּה	בַּשִּׁבְיָ	בַּחֶרֶב	הָאֲרָצוֹת	מַלְכֵי	וּבְיַד
এবং-মুখের-লজ্জায়	এবং-লুণ্ঠনে	বন্দিত্বে	তরবারিতে	দেশগুলির	দেশগুলির-রাজাদের	দেশগুলির-রাজাদের-হাতে
H1322	H0961		H2719	H0776	H4428	H3027

הַזֶּה׃	כְּהַיּוֹם	פָּנִים
এই	যেমন-আজকের-দিন	মুখের
H2088	H3117	H6440

8

לְהַשְׁאִיר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וּמֵאֵת	תְּחִנָּה	הָיְתָה	רֶגַע	כִּמְעַט־	וְעַתָּה
অবশিষ্ট-রাখতে	আমাদের-ঈশ্বরের	যিহোবা	থেকে	অনুগ্রহ	হয়েছে	ক্ষণিকের	ক্ষণিকের-জন্য	এবং-এখন
H7604	H0430	H3068	H0854	H8467	H1961	H7281	H4592	H6258

לְהָאִיר	קָדְשׁוֹ	בִּמְקוֹם	יָתֵד	לָנוּ	וְלָתֵת־	פְּלֵיטָה	לָנוּ
আলোকিত-করতে	তাঁর-পবিত্র	তাঁর-পবিত্র-স্থানে	একটি-স্থান	আমাদের	এবং-দিতে	অবশিষ্টাংশ	আমাদের-জন্য
H0215	H6944	H4725	H3489		H5414	H6413	

בְּעַבְדֻתֵנוּ׃	מְעַט	מִחְיָה	וְלִתֵּתְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	עֵינֵינוּ
আমাদের-দাসত্বে	কিঞ্চিৎ	কিঞ্চিৎ-জীবন	এবং-আমাদের-দিতে	আমাদের-ঈশ্বর	আমাদের-চোখ
H5659	H4592	H4241	H5414	H0430	

9

אֱלֹהֵינוּ	עֲזָבָנוּ	לֹא	וּבְעַבְדֻתֵנוּ	אֲנַחְנוּ	עֲבָדִים	כִּי־
আমাদের-ঈশ্বর	পরিত্যাগ-করেছেন	না	এবং-আমাদের-দাসত্বে	আমরা	দাস	কারণ
H0430		H3808	H5659	H0587	H5650	

מִחְיָה	לָנוּ	לָתֵת־	פַּרְסַ	מַלְכֵי	לִפְנֵי	חֶסֶד	עָלֵינוּ	וַיֵּט־
জীবন	আমাদের	দিতে	পারস্যের	পারস্যের-রাজাদের	সামনে	দয়া	আমাদের-প্রতি	এবং-প্রসারিত-করেছেন
H4241		H5414	H6539	H4428	H6440			H5186

אֶת־	וּלְהַעֲמִיד	אֱלֹהֵינוּ	בֵּית	אֶת־	לְרוֹמֵם
—	এবং-পুনর্নির্মাণ-করতে	আমাদের-ঈশ্বরের	আমাদের-ঈশ্বরের-গৃহকে	—	পুনরুদ্ধার-করতে
H0853	H5975	H0430		H0853	

ס	וּבִירוּשָׁלִָם׃	בִּיהוּדָה	גָּדֵר	לָנוּ	וְלָתֵת־	חָרְבָתָיו
—	এবং-জেরুশালেমে	যিহূদায়	একটি-প্রাচীর	আমাদের	এবং-দিতে	এর-ধ্বংসাবশেষগুলি
	H3389	H3063	H1447		H5414	H2723

10

עֲזָבְנוּ	כִּי	זֹאת	אַחֲרֵי־	אֱלֹהֵינוּ	נֹאמַר	מַה־	וְעַתָּה
আমরা-পরিত্যাগ-করেছি	কারণ	এই	এর-পরে	আমাদের-ঈশ্বর	বলব	কী	এবং-এখন
		H2063		H0430	H0559	H4100	H6258

מִצְוֹתֶיךָ׃
তোমার-আজ্ঞাগুলি
H4687

11

אֲשֶׁר	צִוִּיתָ	בְּיַד	עֲבָדֶיךָ	הַנְּבִיאִים	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתֶּם
যা	তুমি-আদেশ-দিয়েছিলে	হাতে	তোমার-দাসদের	ভবিষ্যদ্বক্তাদের	বলে	দেশটি	যেখানে	তোমরা
	H6680	H3027	H5650	H5030	H0559	H0776		

בָּאִים	לְרִשְׁתָּהּ	אֶרֶץ	נִדָּה	הִיא	בְּנִדַּת	עַמֵּי	הָאֲרָצוֹת
যাচ্ছো	অধিকার-করতে	দেশ	অশুদ্ধতার	সেটি	অশুদ্ধতায়-পরিপূর্ণ	দেশগুলির-লোকদের	দেশগুলির
H0935	H3423	H0776	H5079	H1931	H5079		H0776

בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	מִלְאוּהָ	מִפֶּה	אֶל־	פֶּה	בְּטֻמְאָתָם׃
তাদের-ঘৃণ্যতার-দ্বারা	যারা	এটিকে-পূর্ণ-করেছে	এক-প্রান্ত-থেকে	অপর-প্রান্ত-পর্যন্ত	প্রান্ত	তাদের-অশুচিতায়
H8441		H4390	H6310	H0413	H6310	H2932

12

וְעַתָּה	בְּנוֹתֵיכֶם	אַל־	תִּתְּנוּ	לִבְנֵיהֶם	וּבְנֹתֵיהֶם
এবং-এখন	তোমাদের-কন্যাদের	দিও-না	তাদের-পুত্রদের-কাছে	তাদের-পুত্রদের-কাছে	এবং-তাদের-কন্যাদের
H6258	H1323	H0408	H5414		H1323

אַל־	תִּשְׂאוּ	לִבְנֵיכֶם	וְלֹא־	תִדְרְשׁוּ	שְׁלֹמָם	וְטוֹבָתָם
গ্রহণ-করো-না	তোমাদের-পুত্রদের-জন্য	তোমাদের-পুত্রদের-জন্য	এবং-না	খোঁজো	তাদের-শান্তি	এবং-তাদের-মঙ্গল
H0408	H5375		H3808	H1875	H7965	

עַד־	עוֹלָם	לְמַעַן	תֶּחֶזְקוּ	וַאֲכַלְתֶּם	אֶת־	טוּב	הָאָרֶץ	
চিরকাল	চিরকালের-জন্য	যেন	তোমরা-শক্তিশালী-হও	এবং-ভোগ-করো	—	উৎকৃষ্ট-ফল	দেশের	
H5704	H5769	H4616		H0398	H0853	H2898	H0776	

וְהוֹרַשְׁתֶּם	לִבְנֵיכֶם	עַד־	עוֹלָם׃	
এবং-উত্তরাধিকার-দাও	তোমাদের-পুত্রদের-কাছে	চিরকালের-জন্য	চিরকাল	
H3423		H5704	H5769	

13

וְאַחֲרֵי	כָּל־	הַבָּא	עָלֵינוּ	בְּמַעֲשֵׂינוּ	הָרָעִים	
এবং-সমস্তকিছুর-পরে	সমস্ত	যা-ঘটেছে	আমাদের-উপরে	আমাদের-মন্দ-কাজের-কারণে	মন্দ	
	H3605	H0935		H4639		

וּבְאַשְׁמָתֵנוּ	הַגְּדֹלָה	כִּי	אַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	חָשַׂכְתָּ	
এবং-আমাদের-মহা-অপরাধের-কারণে	মহা	কারণ	তুমি	আমাদের-ঈশ্বর	অন্যায়-থেকে-কম-শাস্তি-দিয়েছিলে	
H0819				H0430	H2820	

לְמַטָּה	מֵעֲוֹנֵנוּ	וְנָתַתָּה	לָנוּ	פְּלֵיטָה	כָּזֹאת׃
কম	আমাদের-পাপের-তুলনায়	এবং-দিয়েছিলে	আমাদের	অবশিষ্টাংশ	এরকম
H4295	H5771	H5414		H6413	H2063

14

הֲנָשׁוּב	לְהָפֵר	מִצְוֹתֶיךָ	וְלְהִתְחַתֵּן	
আমরা-কি-ফিরে-যাব	লঙ্ঘন-করতে	তোমার-আজ্ঞাগুলি	এবং-বৈবাহিক-সম্পর্ক-করতে	
H7725		H4687		

בְּעַמֵּי	הַתּוֹעֵבוֹת	הָאֵלֶּה	הֲלוֹא	תֶאֱנַף־	בָּנוּ	עַד־
এই-ঘৃণ্য-জাতিগুলির-লোকদের-সঙ্গে	ঘৃণ্যতার	এই	তুমি-কি-না	ক্রোধিত-হবে	আমাদের-উপরে	পর্যন্ত
	H8441	H0428	H3808	H0599		H5704

כַּלֶּה	לְאֵין	שְׁאֵרִית	וּפְלֵיטָה׃	פ	
সম্পূর্ণ-ধ্বংস	কাউকে-না-রেখে	অবশিষ্টাংশ	ও-নিস্তারপ্রাপ্ত	—	
H3615	H0369	H7611	H6413		

15

פְּלֵיטָה	נִשְׁאַרְנוּ	כִּי־	אַתָּה	צַדִּיק	יִשְׂרָאֵל׀	אֱלֹהֵי	יְהוָה
অবশিষ্টাংশ-রূপে	আমরা-অবশিষ্ট-রয়েছি	কারণ	তুমি	ধার্মিক	ইস্রায়েলের	ঈশ্বর	যিহোবা
H6413	H7604			H6662	H3478	H0430	H3068

לַעֲמֹד	אֵין	כִּי	בְּאַשְׁמָתֵינוּ	לְפָנֶיךָ	הִנֵּנוּ	הַזֶּה	כְּהַיּוֹם
দাঁড়াতে	কেউ-পারে-না	কারণ	আমাদের-অপরাধের-মধ্যে	তোমার-সামনে	দেখো	এই	যেমন-আজকের-দিন
H5975	H0369		H0819	H6440	H2009	H2088	H3117

	זֹאת׃	עַל־	לְפָנֶיךָ
—	এই	সম্বন্ধে	তোমার-সামনে
פ	H2063		H6440

Chapter 10

1

בֹּכָה	וּבְהִתְוַדֹּתוֹ	עֶזְרָא	וּכְהִתְפַּלֵּל
কাঁদতে-কাঁদতে	এবং-স্বীকার-করছিলেন	ইষ্রা	এবং-ইষ্রা-যখন-প্রার্থনা-করছিলেন
H1058	H3034	H5830	H6419

מִיִּשְׂרָאֵל	אֵלָיו	נִקְבְּצוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	לִפְנֵי	וּמִתְנַפֵּל
ইস্রায়েল-থেকে	তাঁর-কাছে	জড়ো-হলেন	ঈশ্বরের	ঈশ্বরের-গৃহের	সামনে	এবং-নিজেকে-নিক্ষেপ-করতে-করতে
H3478	H0413	H6908	H0430		H6440	H5307

הַרְבֵּה־	הָעָם	בָּכוֹ	כִּי־	וְיִלְדִּים	וְנָשִׁים	אֲנָשִׁים	מְאֹד	רַב־	קָהָל
অত্যন্ত	লোকেরা	কেঁদেছিল	কারণ	এবং-শিশুদের	এবং-স্ত্রীদের	পুরুষদের	বড়	অত্যন্ত	একটি-সমাবেশ
		H1058		H3206	H0802	H0376	H3966		H6951

		בֶּכִה׃
ס		কান্নায়
—		H1059

2

עֵילָם)׀	עולם׀	מִבְּנֵי	יְחִיאֵל	בֶּן־	שְׁכַנְיָה	וַיַּעַן
এলমের	এলমের	এলমের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে	যিহীয়েলের	পুত্র	শখনিয়	এবং-উত্তর-দিলেন
			H3171		H7935	

נָשִׁים	וַנֹּשֶׁב	בֵּאלֹהֵינוּ	מָעַלְנוּ	אֲנַחְנוּ	לְעֶזְרָא	וַיֹּאמֶר
স্ত্রীদের	এবং-বিবাহ-করেছি	আমাদের-ঈশ্বরের-বিরুদ্ধে	বিশ্বাসঘাতকতা-করেছি	আমরা	ইষ্রাকে	এবং-বললেন
H0802	H3427	H0430	H4603	H0587	H5830	H0559

זֹאת׃	עַל־	לְיִשְׂרָאֵל	מִקְוֶה	יֵשׁ־	וְעַתָּה	הָאָרֶץ	מֵעַמֵּי	נָכְרִיּוֹת
এই	সম্বন্ধে	ইস্রায়েলের-জন্য	আশা	আছে	এবং-এখন	দেশের	দেশের-লোকদের-মধ্য-থেকে	বিদেশী
H2063		H3478		H3426	H6258	H0776		H5237

3

נָשִׁים	כָּל־	לְהוֹצִיא	לֵאלֹהֵינוּ	בְּרִית	נִכְרָת־	וְעַתָּה
স্ত্রীদের	সমস্ত	বের-করে-দিতে	আমাদের-ঈশ্বরের-কাছে	চুক্তি	আমরা-নিয়ম-করি	এবং-এখন
H0802	H3605	H3318	H0430	H1285	H3772	H6258

וְהַחֲרֵדִים	אֲדֹנָי	בַּעֲצַת	מֵהֶם	וְהַנּוֹלָד		
এবং-যারা-কম্পিত	প্রভুর	আমার-প্রভুর-পরামর্শ-অনুসারে	তাদের-থেকে	এবং-তাদের-থেকে-জন্মানোদের		
H2730	H0113	H6098	H1992	H3205		

יֵעָשֶׂה׃	וְכַתּוֹרָה	אֱלֹהֵינוּ	בְּמִצְוַת
করা-হোক	এবং-ব্যবস্থা-অনুসারে	আমাদের-ঈশ্বরের	ঈশ্বরের-আজ্ঞার-কাছে
	H8451	H0430	H4687

4

וַעֲשֵׂה׃	חֲזַק	עִמָּךְ	וַאֲנַחְנוּ	הַדָּבָר	עָלַיִךְ	כִּי־	קוּם
এবং-করো	সাহসী-হও	তোমার-সঙ্গে-আছি	এবং-আমরা	এই-দায়িত্ব	তোমার-উপরে-আছে	কারণ	ওঠো
	H2388		H0587	H1697			

פ
—

5

וְכָל־	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי֙	אֶת־	וַיִּשְׁבַּע	עֶזְרָא	וַיָּקָם
এবং-সমস্ত	লেবীয়দের	যাজকদের	প্রধান-যাজকদের	—	এবং-শপথ-করালেন	ইষ্রা	এবং-উঠলেন
H3605	H3881	H3548	H8269	H0853	H7650	H5830	

וַיִּשְׁבָּעוּ׃	הַזֶּה	כַּדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל
এবং-তারা-শপথ-করলেন	এই	এই-বাক্য-অনুসারে	করতে	ইস্রায়েলকে
H7650	H2088	H1697		H3478

6

לִשְׁכַּת	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	מִלִּפְנֵי֙	עֶזְרָא	וַיָּקָם
কক্ষে	প্রতি	এবং-গেলেন	ঈশ্বরের	ঈশ্বরের-গৃহ	ঈশ্বরের-গৃহের-সামনে-থেকে	ইষ্রা	এবং-উঠলেন
H3957	H0413	H3212	H0430		H6440	H5830	

לֹא־	וּמַיִם	אָכַל֙	לֹא־	לֶחֶם	שָׁם	וַיֵּלֶךְ	אֶלְיָשִׁיב	בֶּן־	יְהוֹחָנָן
পান-করলেন-না	এবং-জল	খেলেন	খান-নি	রুটি	সেখানে	এবং-গেলেন	ইলীয়াশীবের	পুত্র	যিহোহাননের
H3808	H4325	H0398	H3808	H3899	H8033	H3212	H0475		H3076

ס	הַגּוֹלָה׃	מַעַל	עַל־	מִתְאַבֵּל	כִּי	שָׁתָה
—	নির্বাসিতদের	নির্বাসিতদের-বিশ্বাসঘাতকতার	সম্বন্ধে	তিনি-শোক-করছিলেন	কারণ	পান-করলেন
	H1473	H4604		H0056		H8354

7

לְהַקְבִּץ	הַגּוֹלָה	בְּנֵי	לְכָל֙	וּירוּשָׁלִַם	בִּיהוּדָה	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ
জড়ো-হতে	নির্বাসিতদের	সন্তানদের	সমস্ত	এবং-জেরুশালেমে	যিহূদায়	ঘোষণা	এবং-তারা-ঘোষণা-পাঠালেন
H6908	H1473		H3605	H3389	H3063		

יְרוּשָׁלִָם׃
জেরুশালেমে
H3389

8

הַשָּׂרִים֙	כַּעֲצַת	הַיָּמִים	לִשְׁלֹשֶׁת	יָבוֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	וְכָל֙	
কর্মকর্তাদের	কর্মকর্তাদের-পরামর্শ-অনুসারে	দিনের	তিন-দিনের-মধ্যে	আসবে	না	যে	এবং-যে-কেউ	
H8269	H6098	H3117	H7969	H0935	H3808		H3605	

הַגּוֹלָה׃	מִקְהַל	יִבָּדֵל	וְהוּא	רְכוּשׁוֹ֙	כָּל־	יֶחֱרַם	וְהַזְּקֵנִים
নির্বাসিতদের	নির্বাসিতদের-সমাবেশ-থেকে	বিচ্ছিন্ন-হবে	এবং-সে	সম্পত্তি	তার-সমস্ত	বাজেয়াপ্ত-হবে	এবং-প্রবীণদের
H1473	H6951	H0914	H1931	H7399	H3605		H2205

ס
—

9

הַיָּמִים	לִשְׁלֹשֶׁת	יְרוּשָׁלִַם	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה֙	אַנְשֵׁי־	כָּל־	וַיִּקָּבְצוּ	
দিনের	তিন-দিনের-মধ্যে	জেরুশালেমে	এবং-বিন্যামীনের	যিহূদার	যিহূদার-লোকেরা	সমস্ত	এবং-জড়ো-হলেন	
H3117	H7969	H3389	H1144	H3063	H0376	H3605	H6908	

בִּרְחוֹב֙	הָעָם	כָּל־	וַיֵּשְׁבוּ	בַּחֹדֶשׁ	בְּעֶשְׂרִים	הַתְּשִׁיעִי	חֹדֶשׁ	הִוא
ঈশ্বরের-গৃহের-প্রাঙ্গণে	লোকেরা	সমস্ত	এবং-বসলেন	মাসের	কুড়ি-তারিখে	নবম	নবম-মাস	সেটি-ছিল
H7339		H3605	H3427	H2320	H6242	H8671	H2320	H1931

פ	וּמֵהַגְּשָׁמִים׃	הַדָּבָר	עַל־	מְרַעֲדִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	
—	এবং-বৃষ্টির-কারণে	বিষয়ের	এই-বিষয়ের-কারণে	কাঁপতে-কাঁপতে	ঈশ্বরের	ঈশ্বরের-গৃহের	
	H1653	H1697		H7460	H0430		

10 וַיָּקָם עֶזְרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מְעַלְתֶּם וַתֹּשִׁיבוּ
এবং-উঠলেন ইষ্রা যাজক এবং-বললেন তাদের তোমরা বিশ্বাসঘাতকতা-করেছো এবং-বিবাহ-করেছো
H5830 H3548 H0559 H0413 H4603 H3427

נָשִׁים נָכְרִיּוֹת לְהוֹסִיף עַל־ אַשְׁמַת יִשְׂרָאֵל׃
স্ত্রীদের বিদেশী বাড়াতে সম্বন্ধে ইস্রায়েলের-অপরাধের ইস্রায়েলের
H0802 H5237 H3254 H0413 H3478

11 וְעַתָּה תְּנוּ תּוֹדָה לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם וַעֲשׂוּ רְצוֹנוֹ
এবং-এখন স্বীকার-করো স্বীকারোক্তি যিহোবার-উদ্দেশ্যে ঈশ্বরের তোমাদের-পূর্বপুরুষদের এবং-করো তাঁর-ইচ্ছা
H6258 H5414 H8426 H3068 H0430 H0001 H6213 H7522

וְהִבָּדְלוּ מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וּמִן־ הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיּוֹת׃
এবং-পৃথক-হও দেশের-লোকদের-থেকে এবং বিদেশী-স্ত্রীদের-থেকে বিদেশী
H0914 H0776 H5973 H0802 H5237

12 וַיַּעֲנוּ כָל־ הַקָּהָל וַיֹּאמְרוּ בְּקוֹל גָּדוֹל כֵּן [כדבריך]
সমস্ত সমাজের-লোকেরা এবং-বললেন উচ্চ-স্বরে উচ্চ হ্যাঁ তোমার-বাক্য
H3605 H6951 H0559 H6963 H1419 H3644 H1697

לַעֲשׂוֹת׃ עָלֵינוּ כִּדְבָרְךָ)
করতে আমাদের-উপরে-আছে তোমার-বাক্য-অনুসারে
H1697

13 אֲבָל הָעָם רַבִּים וְהָעֵת גְּשָׁמִים וְאֵין כֹּחַ לַעֲמוֹד בַּחוּץ וְהַמְּלָאכָה לֹא־
কিন্তু লোকেরা অনেক এবং-সময়টি বর্ষার এবং-নেই শক্তি দাঁড়াতে বাইরে এবং-এই-কাজ নয়
H0061 H5971 H6256 H1653 H0369 H3581 H5975 H2351 H4399 H3808

לְיוֹם וְלֹא אֶחָד כִּי־ הִרְבִּינוּ לִפְשֹׁעַ בַּדָּבָר הַזֶּה׃
এক-দিনের এবং-না এক কারণ আমরা-অনেক-পাপ-করেছি অপরাধ-করতে এই-বিষয়ে এই
H3117 H3808 H0259 H3588 H7235 H6588 H1697 H2088

14 יַעֲמְדוּ־ נָא שָׂרֵינוּ לְכָל־ הָעֵדוֹת וְכֹל הַקָּהָל בְּעָרֵינוּ אֲשֶׁר
দাঁড়ান দয়া-করে আমাদের-কর্মকর্তারা সমস্ত সমাজের-পক্ষে এবং-সকলে আমাদের-নগরগুলিতে যারা
H5975 H4994 H8269 H3605 H6951 H3605 H5892

הַשִּׁיב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת בָּא לְעִתִּים מְזֻמָּנִים וְעִמָּהֶם זִקְנֵי־
যারা-বিবাহ-করেছে স্ত্রীদের বিদেশী আসুক নির্ধারিত-সময়ে নির্ধারিত এবং-তাদের-সঙ্গে নগরের-প্রবীণেরা
H3427 H0802 H5237 H0935 H6256 H2163 H5973 H2205

עִיר וְעִיר לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף־ אֱלֹהֵינוּ מִמֶּנּוּ עַד עֵת לְדָבָר הַזֶּה׃ פ
নগরে এবং-নগরের ফিরিয়ে-নেওয়া-হয় জ্বলন্ত আমাদের-ঈশ্বরের-ক্রোধ যতক্ষণ-না এবং-এর-বিচারকেরা এই-বিষয়ের-সমাধান এই —
H5892 H5892 H7725 H2740 H0639 H5704 H8199 H1697 H2088

15 אַךְ יוֹנָתָן בֶּן־ עֲשָׂהאֵל וְיַחְזְיָה בֶן־ תִּקְוָה עָמְדוּ עַל־ זֹאת וּמְשֻׁלָּם
কেবল যোনাথন পুত্র অসাহেলের এবং-যহসীয় পুত্র তিক্বের দাঁড়ালেন বিরুদ্ধে এই এবং-মশুল্লম
H0389 H3129 H1121 H6214 H3167 H1121 H8616 H5975 H5921 H2063 H4918

וְשַׁבְתַי הַלֵּוִי עֲזָרֵם׃
এবং-শব্বতয় লেবীয় তাদের-সাহায্য-করলেন
H7678 H3881 H5826

16 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן֙ עֶזְרָ֣א הַכֹּהֵ֔ן וַיִּבָּדְל֣וּ הַנּוֹלָ֔ה בְּנֵי֙ לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֔ם וְכֻלָּ֖ם אֲנָשִׁ֣ים רָאשֵׁ֑י
এবং-এইরকম-করলেন তদনুসারে নির্বাসিতদের-সন্তানেরা নির্বাসিতদের এবং-পৃথক-হলেন ইষ্রা যাজক
H3605 H0001 H0001 H0376
তাদের-পিতৃকুলের তাদের-পিতৃকুলের-জন্য পিতৃকুলের পিতৃকুলের-প্রধানদের কিছু-লোক

וַיֵּשְׁב֖וּ בְּי֣וֹם אֶחָ֔ד לַחֹ֣דֶשׁ הָעֲשִׂירִ֑י לְדָרְשׁ֣ דְּבַר׃ הַדָּבָ֖ר בְּשֵׁמֹֽות׃
এবং-তারা-বসলেন দশম-মাসের-প্রথম-দিনে মাসের দশম অনুসন্ধান-করতে বিষয়টি নামে-নামে
H3427 H3117 H0259 H2320 H6224 H1875 H1697 H8034

17 וַיְכַלּ֣וּ כֹּ֖ל אֲנָשִׁ֣ים הַהֹשִׁ֣יבוּ נָשִׁ֑ים נָכְרִיֹּ֔ות עַ֚ד יֹ֣ום רִאשֹׁ֔ון׃ פ
এবং-তারা-শেষ-করলেন সকলের-সঙ্গে যে-লোকেরা বিবাহ-করেছিল স্ত্রীদের বিদেশী পর্যন্ত প্রথম-দিন —
H3615 H3605 H0376 H3427 H0802 H5237 H5704 H3117

אֶחָ֔ד לַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשֹׁ֑ון׃
প্রথম মাসের প্রথম
H0259 H2320 H7223

18 וּמִבְּנֵ֣י הַכֹּהֲנִ֗ים אֲשֶׁ֤ר הָשִׁ֙יבוּ֙ נָשִׁ֣ים נָכְרִיֹּ֔ות וַיִּמָּצְא֖וּ
এবং-পাওয়া-গেল যাজকদের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে যাজকদের যারা বিবাহ-করেছিল স্ত্রীদের বিদেশী
H4672 H3548 H3427 H0802 H5237

מִבְּנֵ֣י יֵשׁ֔וּעַ וּמַעֲשֵׂיָ֖הוּ וְאֶלִיעֶ֣זֶר וְיָרִ֥יב וְגְדַלְיָֽהוּ׃
যেশূয়ের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে যেশূয়ের পুত্র যোসাদকের এবং-তাঁর-ভাইদের মাসেয় এবং-ইলীয়েষর এবং-যারীব এবং-গদলিয়
H3442 H1121 H3087 H6641 H251 H0461 H3402 H1436

19 וַיִּתְּנ֣וּ יָדָ֔ם לְהֹוצִ֖יא נְשֵׁיהֶ֑ם וַאֲשָׁמִ֣ים אֵ֔יל־צֹ֖אן׃ ס עַל־אַשְׁמָתָֽם׃
এবং-তারা-দিলেন হাত বের-করে-দিতে তাদের-স্ত্রীদের এবং-অপরাধী-হিসেবে একটি-মেষ মেষপালের — তাদের-অপরাধের তাদের-অপরাধের-জন্য
H5414 H3027 H3318 H0802 H0818 H0819

20 וּמִבְּנֵ֣י אִמֵּ֔ר חֲנָנִ֖י וְזִבַדְיָֽה׃ ס
এবং-ইম্মেরের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে ইম্মেরের হানানী এবং-সবদিয় —
H0564 H2607 H2069

21 וּמִבְּנֵ֣י חָרִ֔ם מַעֲשִׂיָּ֖ה וְאֵלִיָּ֑הוּ וּשְׁמַעְיָ֖ה וִיחִיאֵ֥ל וְעֻזִּיָּֽה׃
এবং-হারীমের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে হারীমের মাসেয় এবং-ইলীয় এবং-শমায়িয় এবং-যিহীয়েল এবং-উষিয়
H2766 H4641 H0452 H8098 H3171 H5818

22 וּמִבְּנֵ֣י פַשְׁחֻ֔ור אֶלְיוֹעֵינַ֖י מַעֲשִׂיָּ֑הוּ יִשְׁמָעֵאל֙ נְתַנְאֵ֔ל יוֹזָבָ֖ד וְאֶלְעָשָֽׂה׃ ס
এবং-পশ্হূরের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে পশ্হূরের ইলীহোয়েনয় মাসেয় ইশ্মায়েল নথনেল যোষাবদ এবং-ইলিয়াশা —
H6583 H0452 H4641 H3458 H5417 H3107 H0501

23 וּמִן־ এবং
הַלְוִיִּם লেবীয়দের-মধ্য-থেকে H3881
יוֹזָבָד যোষাবদ H3107
וְשִׁמְעִי এবং-শিমিয়ি H8096
וְקָלָיָה এবং-কেলায় H7041
הִוא তিনি H1931
קְלִיטָא কলীটা H7042
פְּתַחְיָה পথহিয় H6611
יְהוּדָה যিহূদা H3063
וְאֱלִיעֶזֶר׃ এবং-ইলীয়েষর H0461
ס —

24 וּמִן־ এবং
הַמְשֹׁרְרִים গায়কদের-মধ্য-থেকে H7891
אֶלְיָשִׁיב ইলীয়াশীব H0475
וּמִן־ এবং
הַשֹּׁעֲרִים দ্বাররক্ষীদের-মধ্য-থেকে H7778
שַׁלֻּם শল্লূম H7967
וְטַלֵּם এবং-টেলেম H2928
וְאוּרִי׃ এবং-ঊরি H0221
ס —

25 וּמִיִּשְׂרָאֵל এবং-ইস্রায়েলের-মধ্য-থেকে H3478
מִבְּנֵי পরোশের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে
פַּרְעֹשׁ পরোশের H6551
רַמְיָה রমিয় H7422
וְיִזִּיָּה এবং-যিস্সিয় H3150
וּמַלְכִּיָּה এবং-মল্কিয় H4441

26 וּמִבְּנֵי এবং-এলমের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে
עֵילָם এলমের H5983
מַתַּנְיָה মত্তনিয় H4983
זְכַרְיָה সখরিয় H2148
וְיחִיאֵל এবং-যিহীয়েল H3171
וְעַבְדִּי এবং-আব্দী H5660
וְיֵרֵמוֹת এবং-যিরেমোত H3406
וְאֵלִיָּה׃ এবং-ইলীয় H0452
ס —

27 וּמִבְּנֵי এবং-সত্তুর-বংশধরদের-মধ্য-থেকে
זַתּוּא সত্তুর H2240
אֶלְיוֹעֵנַי ইলীহোয়েনয় H0463
אֶלְיָשִׁיב ইলীয়াশীব H0475
מַתַּנְיָה মত্তনিয় H4983
וְיֵרֵמוֹת এবং-যিরেমোত H3406
וְזָבָד এবং-সাবদ H2066
וַעֲזִיזָא׃ এবং-অসীসা H5819
ס —

28 וּמִבְּנֵי এবং-বেবয়ের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে
בֵּבָי বেবয়ের H0893
יְהוֹחָנָן যিহোহানন H3076
חֲנַנְיָה হনিয় H2079
זַבַּי সব্বয় H2079
עַתְלָי׃ এবং-অৎলয় H6270
ס —

29 וּמִבְּנֵי এবং-বানীর-বংশধরদের-মধ্য-থেকে
בָּנִי বানীর H1137
מְשֻׁלָּם মশুল্লম H4918
מַלּוּךְ মল্লূখ H4428
עֲדָיָה এবং-আদায় H5718
יָשׁוּב যাশূব H3437
וּשְׁאָל এবং-শেয়াল H7594
יֹרְמוֹת] যিরেমোত H3406
)וְרָמוֹת׃(এবং-রামোত H3406
ס —

30 וּמִבְּנֵי এবং-পহৎ-মোয়াবের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে
פַּחַת পহৎ H6355
מוֹאָב মোয়াবের H6355
עַדְנָא অদ্না H5733
וּכְלָל এবং-কলাল H3636
בְּנָיָה বনায় H1141
מַעֲשֵׂיָה মাসেয় H4641
מַתַּנְיָה মত্তনিয় H4983
בְּצַלְאֵל বিসলেল H1212
וּבִנּוּי এবং-বিন্নূয় H1131
וּמְנַשֶּׁה׃ এবং-মনশ্শি H4519
ס —

31 וּבְנֵי חָרֵם אֱלִיעֶזֶר יִשִׁיָּה מַלְכִּיָּה שְׁמַעְיָה שִׁמְעֹן׃
এবং-হারীমের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে হারীমের ইলীয়েষর যিশ্‌শিয় মল্কিয় শমায়িয় শিমিয়োন
H2766 H0461 H3449 H4441 H8098 H8095

32 בִּנְיָמִן מַלּוּךְ שְׁמַרְיָה׃ ס
বিন্যামীন মল্লূখ শমরিয় —
H1144 H8114

33 מִבְּנֵי חָשֻׁם מַתְּתָה מַתְּתַי מַתְנַי זָבָד אֱלִיפֶלֶט יְרֵמַי מְנַשֶּׁה שִׁמְעִי׃ ס
হাশুমের-বংশধরদের-মধ্য-থেকে হাশুমের মত্তত্তা মত্তনয় সাবদ ইলীফেলট যিরেময় মনশ্‌শি শিমিয়ি —
H2828 H4992 H4982 H2066 H0467 H3413 H4519 H8096

34 מִבְּנֵי בָנִי מַעְדַי עַמְרָם וְאוּאֵל׃ ס
বানীর-বংশধরদের-মধ্য-থেকে বানীর মাদয় অম্রাম এবং-ঊয়েল —
H1137 H4572 H6019 H0177

35 בְּנָיָה בְּדְיָה כְּלוּהִו׃(כלהי) כלূহু কলূহু বেদিয় বনায়
H1141 H0912 H3622 H3622

36 וַנָיָה מְרֵמוֹת אֶלְיָשִׁיב׃ বনিয় মেরেমোত ইলীয়াশীব
H2057 H4822 H0475

37 מַתַּנְיָה מַתְנַי וְיַעֲשָׂי׃(ויעשו) মত্তনিয় মত্তনয় যাসায় এবং-যাসায়
H4983 H4982 H3299 H3299

38 וּבָנִי וּבִנּוּי שִׁמְעִי׃ এবং-বানী এবং-বিন্নূয় শিমিয়ি
H1137 H1131 H8096

39 וְשֶׁלֶמְיָה וְנָתָן וַעֲדָיָה׃ এবং-শ□লেমিয় এবং-নাথন এবং-আদায়
H8018 H5416 H5718

40 מַכְנַדְבַּי שָׁשַׁי שָׂרָי׃ মখনদ্বয় শাশয় শারয়
H4367 H8343 H8298

41 עֲזַרְאֵל וְשֶׁלֶמְיָהוּ שְׁמַרְיָה׃ অসরেল এবং-শ□লেমিয়াহু শমরিয়
H5832 H8018 H8114

42 שַׁלּוּם אֲמַרְיָה יוֹסֵף׃ ס
শল্লূম অমরিয় যোসেফ —
H7967 H0568 H3130

43 מִבְּנֵי נְבוֹ יְעִיאֵל מַתִּתְיָהוּ זָבָד זְבִינָא יַדַּי(ידו) וְיוֹאֵל
নবোর-বংশধরদের-মধ্য-থেকে নবোর যিয়ীয়েল মত্তিথিয় সাবদ সবীনা যাদূ এবং-যাদায় এবং-যোয়েল
H3273 H4993 H2066 H2081 H3035 H3035 H3100

בְּנָיָה׃
এবং-বনায়
H1141

נָשִׁים	מֵהֶם	וְיֵשׁ	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	)נָשְׂאוּ(	]נשאו[	אֵלֶּה	כָּל־
স্ত্রীদের	তাদের-মধ্যে	এবং-কারো-কারোর	বিদেশী	স্ত্রীদের	বিবাহ-করেছিল	বিবাহ-করেছিল	এরা	এরা-সকলে
H0802	H1992	H3426	H5237	H0802	H5375	H5375	H0428	H3605

44

פ	בָּנִֽים׃	וַיְהִ֥ישְׁמוּ
—	সন্তানেরা	এবং-তাদের-জন্ম-হয়েছিল

নহিমিয়

Chapter 1

1 דִּבְרֵי נְחֶמְיָה בֶן־חַכַלְיָה וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ כִּסְלֵו (כסלון) שְׁנַת עֶשְׂרִים
কথাগুলি নহিমিয়ের পুত্র হখলিয়ের এবং-হল মাসে কিশ্লেব বছরে বিশতম
H1697 H5166 H1961 H2320 H3691 H3691 H8141 H6242

וַאֲנִי הָיִיתִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃
এবং-আমি ছিলাম শূশনে রাজপ্রাসাদে
H0589 H1961 H7800 H1002

2 וַיָּבֹא חֲנָנִי אֶחָד מֵאַחַי הוּא וַאֲנָשִׁים מִיהוּדָה
এবং-এলেন হনি একজন আমার-ভাইদের-মধ্যে তিনি এবং-লোকেরা যিহূদা-থেকে
H0935 H2607 H0259 H0251 H1931 H0376 H3063

וָאֶשְׁאָלֵם עַל־הַיְּהוּדִים הַפְּלֵיטָה אֲשֶׁר־נִשְׁאֲרוּ מִן־הַשִּׁבְי
এবং-আমি-তাদের-জিজ্ঞেস-করলাম সম্পর্কে যিহূদীদের অবশিষ্টদের যারা বেঁচে-গিয়েছিল থেকে বন্দিত্ব
H7592 H3064 H6413 H7604 H7604

וְעַל־יְרוּשָׁלִָם׃
এবং-সম্পর্কে যিরূশালেম
H3389 H3389

3 וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר־נִשְׁאֲרוּ מִן־הַשִּׁבְי שָׁם בַּמְּדִינָה בְּרָעָה
আমাকে অবশিষ্টরা যারা বেঁচে-গিয়েছিল থেকে বন্দিত্ব সেখানে প্রদেশে মহা-কষ্টে
H0559 H7604 H7604 H8033 H4082

וּבְחֶרְפָּה וְחוֹמַת יְרוּשָׁלִַם מְפֹרֶצֶת וּשְׁעָרֶיהָ נִצְתוּ בָאֵשׁ׃
এবং-অপমানে এবং-প্রাচীর যিরূশালেমের ভেঙে-পড়েছে এবং-তার-দরজাগুলি পুড়ে-গেছে আগুনে
H2781 H2346 H6555 H8179 H3341 H0784

4 וַיְהִי כְּשָׁמְעִי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וָאֵשְׁבָה וָאֶבְכֶּה יָמִים וָאֶהְיֶה
এবং-হল যখন-আমি-শুনলাম কথাগুলি এই এবং-কাঁদলাম আমি-বসলাম এগুলি
H1961 H8085 H0853 H1697 H0428 H3427 H1058 H0056

מְתַפֵּלֵל וְצָם וָאֶהְיֶה לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃
এবং-প্রার্থনায় উপবাসে এবং-ছিলাম সামনে ঈশ্বরের স্বর্গের
H6419 H6684 H1961 H6440 H0430 H8064

5 וָאֹמַר אָנָּא יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר
এবং-আমি-বললাম হে যিহোবা ঈশ্বর স্বর্গের মহান মহান এবং-ভয়ংকর যিনি-রক্ষা-করেন
H0559 H0577 H3068 H0430 H8064 H0410 H3372 H8104

וְלִשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו׃
এবং-যারা-পালন-করে তাঁর-আজ্ঞাসমূহ
H8104 H4687

לְאֹהֲבָיו וָחֶסֶד הַבְּרִית
যারা-তাঁকে-ভালোবাসে এবং-বিশ্বস্ততা নিয়ম
H0157 H2617 H1285

6 תְּהִי נָא אָזְנְךָ קַשֻּׁבֶת וְעֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת לִשְׁמֹעַ אֶל־תְּפִלַּת
হোক অনুগ্রহ-করে তোমার-কান মনোযোগী এবং-তোমার-চোখ খোলা শোনার-জন্য প্রতি প্রার্থনা
H1961 H4994 H0241 H7183 H6605 H0413 H8085 H8605

עַבְדְּךָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם יוֹמָם וְלַיְלָה עַל־בְּנֵי
তোমার-দাসের যা আমি প্রার্থনা-করছি তোমার-সামনে আজ দিনে এবং-রাতে জন্য সন্তানদের
H5650 H0834 H0595 H6419 H6440 H3117 H3119 H3915 H5921 H1121

יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ וּמִתְוַדֶּה עַל־חַטֹּאות בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
ইস্রায়েলের দাসদের তোমার-স্বীকার-করছি এবং-বিষয়ে পাপসমূহ সন্তানদের ইস্রায়েলের যা
H3478 H5650 H3034 H5921 H2403 H1121 H3478 H0834

חָטָאנוּ׃ וּבֵית־ אָבִי וַאֲנִי לָךְ חָטָאנוּ
আমরা-পাপ-করেছি এবং-বংশ আমার-পিতার এবং-আমি তোমার-বিরুদ্ধে পাপ-করেছি
H2398 H1004 H0589 H0853 H2398

7 וְאֶת־ הַמִּצְוֹת וְאֶת־ הַחֻקִּים וְאֶת־ הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֶת־ מֹשֶׁה
এবং অত্যন্ত বিধিসমূহ এবং শাসনবিধিসমূহ যা তুমি-আদেশ-দিয়েছিলে (অব্যয়) মোশিকে
H0853 H2706 H0853 H4941 H0834 H6680 H0853 H4872

עַבְדֶּךָ׃ לֵאמֹר אַתֶּם אִם־ לֹא תִמְעֲלוּ אֲנִי וְאַתֶּם בְּתוֹכְכֶם אֶתְכֶם
তোমার-দাস বলে তোমরা অবিশ্বস্ত-হলে আমি এবং-তোমরা মধ্যে-তোমাদের (অব্যয়) তোমাদের
H5650 H0559 H0589 H4603 H0853 H8432 H0853

8 עַבְדְּךָ מֹשֶׁה אֶת־ צִוִּיתָ אֲשֶׁר הַדָּבָר אֶת־ נָא זְכֹר־
তোমার-দাস মোশিকে (অব্যয়) তুমি-আদেশ-দিয়েছিলে যা সেই-বাক্য (অব্যয়) অনুগ্রহ-করে স্মরণ-করো
H5650 H4872 H0853 H6680 H0834 H1697 H0853 H4994 H2142

בָּעַמִּים׃ אֲפִיץ אֶתְכֶם אִם־ אֲנִי תִמְעֲלוּ אַתֶּם לֵאמֹר
জাতিদের-মধ্যে ছড়িয়ে-দেব তোমাদের আমি অবিশ্বস্ত-হলে তোমরা বলে
H8432 H6327 H0853 H0589 H4603 H0859 H0559

9 אֹתָם וַעֲשִׂיתֶם מִצְוֹתַי וּשְׁמַרְתֶּם אֵלַי וְשַׁבְתֶּם
সেগুলি এবং-সেগুলি-পালন-করো আমার-আজ্ঞাসমূহ এবং-পালন-করো আমার-কাছে কিন্তু-যদি-ফিরে-আসো
H0853 H6213 H4687 H8104 H0413 H7725

וְהבואתים] אֲקַבְּצֵם מִשָּׁם הַשָּׁמַיִם בִּקְצֵה נִדַּחֲכֶם יִהְיֶה אִם־
এবং-আনব আমি-তাদের-সংগ্রহ-করব সেখান-থেকে আকাশের প্রান্তে তোমাদের-বিতাড়িতরা হয় যদিও
H0935 H6908 H8033 H8064 H5080 H1961

שָׁם׃ שְׁמִי אֶת־ לְשַׁכֵּן בָּחַרְתִּי אֲשֶׁר הַמָּקוֹם אֶל־ וְהֵבִיאוֹתִים)
সেখানে আমার-নাম (অব্যয়) বাস-করাতে আমি-মনোনীত-করেছি যা স্থানে সেই এবং-আনব-তাদের
H8033 H8034 H0853 H7931 H0977 H0834 H4725 H0413 H0935

10 הַגָּדוֹל בְּכֹחֲךָ פָּדִיתָ אֲשֶׁר וְעַמֶּךָ עֲבָדֶיךָ וְהֵם
মহান তোমার-মহাশক্তিতে তুমি-মুক্ত-করেছ যাদের এবং-তোমার-প্রজা তোমার-দাসেরা এবং-তারা
H1419 H3581 H6299 H0834 H5971 H5650 H1992

הַחֲזָקָה׃ וּבְיָדְךָ
শক্তিশালী এবং-তোমার-শক্তিশালী-হাতে
H2389 H3027

11

וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּפִלַּת	אֶל־	קַשֶּׁבֶת	אָזְנְךָ־	נָא	תְּהִי	אֲדֹנָי	אָנָּא
এবং-প্রতি	তোমার-দাসের	প্রার্থনা	প্রতি	মনোযোগী	তোমার-কান	অনুগ্রহ-করে	হোক	প্রভু	হে
H0413	H5650	H8605	H0413		H0241	H4994	H1961	H0136	H0577

נָא	וְהַצְלִיחָה־	שְׁמֶךָ	אֶת־	לְיִרְאָה	הַחֲפֵצִים	עַבְדֶּיךָ	תְּפִלַּת
অনুগ্রহ-করে	এবং-সফল-করো	তোমার-নাম	(অব্যয়)	ভয়-করতে	যারা-আনন্দিত	তোমার-দাসদের	প্রার্থনা
H4994		H8034	H0853	H3372	H2655	H5650	H8605

הָיִיתִי	וַאֲנִי	הַזֶּה	הָאִישׁ	לְפָנֶיךָ	לְרַחֲמִים	וּתְנֵהוּ	הַיּוֹם	לְעַבְדֶּךָ
ছিলাম	এবং-আমি	এই	এই-ব্যক্তির	সামনে	করুণা	এবং-তাকে-দাও	আজ	তোমার-দাসকে
H1961	H0589	H2088	H0376	H6440		H5414	H3117	H5650

	פ	
	(অনুচ্ছেদ)	
לַמֶּלֶךְ׃		מַשְׁקֶה
রাজার		পানপাত্রবাহক
H4428		

Chapter 2

1

לְפָנָיו	יַיִן	הַמֶּלֶךְ	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	עֶשְׂרִים	שְׁנַת	נִיסָן	בְּחֹדֶשׁ	וַיְהִי
তাঁর-সামনে	দ্রাক্ষারস	রাজার	অর্তক্ষস্তের	বিশতম	বছরে	নীসন	মাসে	এবং-হল
H6440	H3196	H4428		H6242	H8141	H5212	H2320	H1961

לְפָנָיו׃	רַע	הָיִיתִי	וְלֹא־	לַמֶּלֶךְ	וָאֶתְּנָה	הַיַּיִן	אֶת־	וָאֶשָּׂא
তাঁর-সামনে	বিষণ্ণ	আমি-ছিলাম	এবং-না	রাজাকে	এবং-দিলাম	দ্রাক্ষারস	(অব্যয়)	এবং-আমি-তুললাম
H6440		H1961	H3808	H4428	H5414	H3196	H0853	H5375

2

זֶה	אֵין	חוֹלֶה	אֵינְךָ	וְאַתָּה	רָעִים	פָּנֶיךָ	וּמַדּוּעַ	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר
এটা	নয়	অসুস্থ	নও	এবং-তুমি	বিষণ্ণ	তোমার-মুখ	কেন	রাজা	আমাকে	এবং-বললেন
H2088	H0369		H0369				H4069	H4428		H0559

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	וָאִירָא	לֵב	רַע	אִם	כִּי־
খুব	অত্যন্ত	এবং-আমি-ভয়-পেলাম	হৃদয়ের	দুঃখ	শুধু	কিন্তু
H3966		H3372		H7455		

3

אֲשֶׁר	פָּנַי	יֵרֵעוּ	לֹא־	מַדּוּעַ	יִחְיֶה	לְעוֹלָם	הַמֶּלֶךְ	לַמֶּלֶךְ	וָאֹמַר
যখন	আমার-মুখ	বিষণ্ণ-হবে	না	কেন	বেঁচে-থাকুন	চিরকাল	রাজা	রাজাকে	এবং-আমি-বললাম
	H6440		H3808	H4069	H2421	H5769	H4428	H4428	H0559

בָּאֵשׁ׃	אֻכְלוּ	וּשְׁעָרֶיהָ	חֻרְבָּה	אֲבֹתַי	קִבְרוֹת	בֵּית־	הָעִיר
আগুনে	গ্রাস-করেছে	এবং-তার-দরজাগুলি	ধ্বংসপ্রাপ্ত	আমার-পূর্বপুরুষদের	কবরসমূহের	ঘর	নগরটি
H0784	H0398	H8179		H0001	H6913		

ס	
(অনুচ্ছেদ)	

4

וָאֶתְפַּלֵּל	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	זֶה	מַה־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר
এবং-আমি-প্রার্থনা-করলাম	অনুরোধ-করছ	তুমি	এটা	কী	জন্য	রাজা	আমাকে	এবং-বললেন
H6419	H1245		H2088	H4100		H4428		H0559

הַשָּׁמָיִם׃	אֱלֹהֵי	אֶל־	
স্বর্গের	ঈশ্বরের	কাছে	
H8064	H0430	H0413	

5 וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ אִם־עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־יִיטַב עַבְדְּךָ
এবং-আমি-বললাম রাজাকে যদি কাছে রাজার ভালো এবং-যদি সন্তুষ্ট-হন তোমার-দাস
H4428 H0559 H4428 H2895 H3190 H5650

לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנִי אֶל־יְהוּדָה אֶל־עִיר קִבְרוֹת אֲבֹתַי
তোমার-সামনে তাহলে আমাকে-পাঠাও আমার-পূর্বপুরুষদের কবরসমূহের নগরে কাছে যিহূদার কাছে আমার-পূর্বপুরুষদের
H6440 H0834 H7971 H0413 H3063 H0413 H6913 H0001

וְאֶבְנֶנָּה׃
এবং-আমি-তা-পুনর্নির্মাণ-করব
H1129

6 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמֶּלֶךְ וְהַשֵּׁגַל יוֹשֶׁבֶת אֶצְלוֹ עַד־כַּמָּה יְהִיֶה מַהֲלָכֶךָ וּמָתַי תָּשׁוּב
আমাকে রাজা এবং-রানী বসে-আছেন তাঁর-পাশে কত সময় হবে তোমার-যাত্রা এবং-কখন ফিরবে
H0559 H4428 H7694 H3427 H0681 H5704 H4970 H1961 H4109 H7725

וַיִּיטַב לִפְנֵי־הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלָחֵנִי וָאֶתְּנָה לוֹ זְמָן׃
এবং-সন্তুষ্ট-হলেন সামনে রাজার এবং-আমাকে-পাঠালেন এবং-আমি-নির্ধারণ-করলাম তাঁকে সময়
H3190 H6440 H4428 H7971 H5414 H0834 H2165

7 וָאוֹמַר לַמֶּלֶךְ אִם־עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב אִגְּרוֹת יִתְּנוּ־לִי עַל־
এবং-আমি-বললাম রাজাকে যদি কাছে রাজার ভালো পত্রগুলি দেওয়া-হোক আমাকে কাছে
H0559 H4428 H2895 H0107 H5414

פַּחֲוֹת עֵבֶר הַנָּהָר כִּי אֶעֱבֹר מִשָּׁם עַד אֲשֶׁר־אָבוֹא אֶל־יְהוּדָה׃
শাসনকর্তাদের ওপারে নদীর যেন তারা-আমাকে-যেতে-দেয় পর্যন্ত যখন আমি-পৌঁছাব কাছে যিহূদায়
H6346 H5676 H5104 H0834 H3605 H5704 H0935 H0413 H3063

8 וְאִגֶּרֶת אֶל־אָסָף שֹׁמֵר הַפַּרְדֵּס אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִתֵּן־לִי עֵצִים
এবং-একটি-পত্র কাছে আসফের রক্ষক রাজবনের যা রাজার যেন তিনি-দেন আমাকে কাঠ
H0107 H0413 H0623 H8104 H6508 H0834 H4428 H5414 H6086

לִקְרוֹת שַׁעֲרֵי הַבִּירָה אֲשֶׁר־לַבַּיִת וְלִחוֹמַת הָעִיר וְלַבַּיִת אֲשֶׁר־
ছাদ-দেওয়ার-জন্য (অব্যয়) দরজাগুলিতে দুর্গের যা মন্দিরের প্রাচীরের-জন্য এবং-ঘরের-জন্য যেখানে
H7023 H0853 H8179 H1002 H0834 H1004 H2346 H1004 H0834

יָד אֱלֹהַי הַטּוֹבָה עָלָי׃
অনুযায়ী-হাত রাজা আমাকে এবং-দিলেন তাতে আমি-প্রবেশ-করব
H3027 H4428 H5414 H0413 H0935

আমার-উপরে মঙ্গলময় আমার-ঈশ্বরের
H0430

9 וָאָבוֹא אֶל־פַּחֲוֹת עֵבֶר הַנָּהָר וָאֶתְּנָה לָהֶם אֶת אִגְּרוֹת הַמֶּלֶךְ
এবং-আমি-এলাম কাছে শাসনকর্তাদের ওপারে নদীর এবং-দিলাম তাদের (অব্যয়) পত্রগুলি রাজার
H0935 H0413 H6346 H5676 H5104 H5414 H0853 H0107 H4428

וַיִּשְׁלַח עִמִּי שָׂרֵי חַיִל וּפָרָשִׁים׃ פ
এবং-পাঠিয়েছিলেন আমার-সঙ্গে রাজা সেনাপতিদের সৈন্যদলের এবং-অশ্বারোহীদের (অনুচ্ছেদ)
H7971 H5973 H4428 H8269 H2428

10 וַיִּשְׁמַ֣ע סַנְבַלַּ֗ט וְטֽוֹבִיָּה֙ הַחֹרֹנִ֣י הָעֶ֔בֶד הָעַמֹּנִ֖י וַיֵּ֣רַע לָהֶ֑ם רָעָ֕ה
וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה הַחֹרֹנִי הָעֶבֶד הָעַמֹּנִי וַיֵּרַע לָהֶם רָעָה
এবং-শুনলেন সন্বল্লট এবং-টোবিয় হোরোণীয় দাস অম্মোনীয় এবং-খারাপ-লাগল তাদের খারাপ
H8085 H5571 H2900 H2772 H5650 H5984 H1992

גְּדֹלָ֔ה מַה־ אֲשֶׁ֥ר בָּ֖א אָדָ֑ם לְבַקֵּ֣שׁ טוֹבָ֔ה לִבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
גְּדֹלָה מַה־ אֲשֶׁר־ בָּא אָדָם לְבַקֵּשׁ טוֹבָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
মহা যে এসেছে একজন-মানুষ চাইতে মঙ্গল সন্তানদের-জন্য ইস্রায়েলের
H1419 H4100 H0834 H0935 H0120 H1245 H2896 H1121 H3478

11 שְׁלֹשָֽׁה׃ יָמִ֔ים שָׁ֖ם וָאֱהִי־ יְרוּשָׁלִָ֑ם אֶל־ וָאָבֹ֕וא
שְׁלֹשָׁה׃ יָמִים שָׁם וָאֱהִי־ יְרוּשָׁלִַם אֶל־ וָאָבוֹא
তিন দিন সেখানে এবং-থাকলাম যিরূশালেমের কাছে এবং-আমি-এলাম
H7969 H3117 H8033 H1961 H3389 H0413 H0935

12 הִגַּ֖דְתִּי וְלֹא־ עִמִּ֑י מְעַ֣ט וַאֲנָשִׁ֔ים אֲנִי֙ לַ֣יְלָה וָאָקֻ֔ם
הִגַּדְתִּי וְלֹא־ עִמִּי מְעַט וַאֲנָשִׁים אֲנִי לַיְלָה וָאָקוּם
আমি-বলেছিলাম এবং-না আমার-সঙ্গে অল্প এবং-কয়েকজন-লোক আমি রাতে এবং-আমি-উঠলাম
H5046 H3808 H5973 H4592 H0376 H0589 H3915 H6965

וּבְהֵמָ֔ה לִירוּשָׁלִָ֑ם לַעֲשׂ֣וֹת לִבִּ֔י אֶל־ נֹתֵ֣ן אֱלֹהַ֗י מָה֙ לְאָדָ֔ם
וּבְהֵמָה לִירוּשָׁלִַם לַעֲשׂוֹת לִבִּי אֶל־ נֹתֵן אֱלֹהַי מָה לְאָדָם
এবং-পশু যিরূশালেমের-জন্য করতে আমার-হৃদয়ে মধ্যে দিচ্ছেন আমার-ঈশ্বর কী কোনো-মানুষকে
H0929 H3389 H6213 H3820 H0413 H5414 H0430 H4100 H0120

בָּהּ׃ רֹכֵ֖ב אֲנִ֣י אֲשֶׁ֥ר הַבְּהֵמָ֛ה אִם־ כִּ֧י עִמִּ֛י אֵ֥ין
בָּהּ׃ רֹכֵב אֲנִי אֲשֶׁר הַבְּהֵמָה אִם־ כִּי עִמִּי אֵין
তাতে চড়ছিলাম আমি যার-উপরে পশুটি শুধু ছাড়া আমার-সঙ্গে ছিল-না
H7392 H0589 H0834 H0929 H0518 H3588 H5973 H0369

13 וְאֶל־ הַתַּנִּ֔ין עֵ֣ין וְאֶל־ פְּנֵ֖י לַ֣יְלָה הַנַּ֗יְא בְּשַׁ֣עַר־ וָאֵצְאָ֔ה
וְאֶל־ הַתַּנִּין עֵין וְאֶל־ פְּנֵי לַיְלָה הַנַּיְא בְּשַׁעַר־ וָאֵצְאָה
এবং-দিকে ড্রাগনের ঝরনার সামনে এবং-দিকে রাতে উপত্যকার দরজা-দিয়ে এবং-আমি-বের-হলাম
H0413 H8577 H5869 H6440 H0413 H3915 H1516 H8179 H3318

וְהֵ֖ם]המפרוצים[אֲשֶׁר־ יְרוּשָׁלִַ֑ם בְּחוֹמַ֣ת שֹׁבֵ֔ר וַיְהִ֖י הָאַשְׁפֹּ֥ת שַׁ֖עַר
וְהֵם()המפרוצים[אֲשֶׁר־ יְרוּשָׁלִַם בְּחוֹמַת שֹׁבֵר וַיְהִי הָאַשְׁפֹּת שַׁעַר
সেগুলি ভেঙে-পড়া যা যিরূশালেমের প্রাচীরগুলি পরীক্ষা-করছিলাম এবং-ছিলাম আবর্জনার দরজা
H1992 H6555 H0834 H3389 H2346 H7665 H1961 H0830 H8179

בָּאֵֽשׁ׃ אָכְל֖וּ וּשְׁעָרֶ֑יהָ)פְּרוּצִ֔ים(
בָּאֵשׁ׃ אָכְלוּ וּשְׁעָרֶיהָ)פְּרוּצִים(
আগুনে গ্রাস-করেছে এবং-তার-দরজাগুলি ভাঙা
H0784 H0398 H8179 H6555

14 וְאֵ֣ין־ הַמֶּ֔לֶךְ בִּרֵכַ֣ת וְאֶל־ הָעַ֖יִן שַׁ֥עַר אֶל־ וָאֶעֱבֹ֕ר מָק֑וֹם
וְאֵין־ הַמֶּלֶךְ בִּרֵכַת וְאֶל־ הָעַיִן שַׁעַר אֶל־ וָאֶעֱבֹר מָקוֹם
এবং-ছিল-না রাজার পুকুরে এবং-দিকে ঝরনার দরজা দিকে এবং-আমি-এগিয়ে-গেলাম জায়গা
H0369 H4428 H1295 H0413 H5869 H8179 H0413 H5674 H4725

תַּחְתָּֽי׃ לַעֲבֹ֔ר לַבְּהֵמָ֖ה
תַּחְתִּי׃ לַעֲבֹר לַבְּהֵמָה
আমার-নীচ-দিয়ে যেতে পশুর-জন্য
H8478 H5674 H0929

15 וָאָשׁ֔וּב בַּחֹמָ֖ה שֹׁבֵ֑ר וָאֱהִ֣י בַנַּ֗חַל לַ֣יְלָה וָאֱהִ֔י
וָאָשׁוּב בַּחֹמָה שֹׁבֵר וָאֱהִי בַנַּחַל לַיְלָה וָאֱהִי
এবং-ফিরলাম প্রাচীর পরীক্ষা-করছিলাম এবং-ছিলাম রাতে উপত্যকায় উঠছিলাম এবং-ছিলাম
H7725 H2346 H7665 H1961 H3915 H5158 H5927 H1961

וָאָשֽׁוּב׃ הַגַּ֖יְא בְּשַׁ֣עַר וָאָבֹ֔וא
וָאָשׁוּב׃ הַגַּיְא בְּשַׁעַר וָאָבוֹא
এবং-ফিরে-এলাম উপত্যকার দরজা-দিয়ে এবং-প্রবেশ-করলাম
H7725 H1516 H8179 H0935

16 וְהַסְּגָנִים וְלֹא יָדְעוּ אָנָה הָלַכְתִּי וּמָה אֲנִי עֹשֶׂה עַד־עָתָּה וְלַיְּהוּדִים
এবং-শাসনকর্তারা না জানতেন কোথায় আমি-গিয়েছিলাম এবং-কী আমি করছিলাম এবং-যিহূদীদের
H5461 H3808 H3045 H0575 H1980 H4100 H0589 H3064

וְלַכֹּהֲנִים וְלַחֹרִים וְלַסְּגָנִים וְיֶתֶר הָעֹשֶׂה הַמְּלָאכָה עַד־כֵּן
এবং-যাজকদের এবং-অভিজাতদের এবং-শাসনকর্তাদের যারা-করছিল এবং-বাকি কাজ পর্যন্ত তখন
H3548 H2715 H5461 H6213 H4399 H5704

׃הִגַּדְתִּי לֹא
আমি-জানাইনি না
H5046 H3808

17 וָאוֹמַר אֲלֵהֶם אַתֶּם רֹאִים אֶת־הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָּהּ יְרוּשָׁלַ͏ִם
এবং-আমি-বললাম তাদের তোমরা দেখছ দুর্দশা যার-মধ্যে আমরা আছি যে যিরূশালেম
H0559 H0413 H7200 H0859 H0587 H0834 H3389

חֹמַת יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֶת־כָּל־שְׁעָרֶיהָ נִצְּתוּ בָאֵשׁ וְכָל־חֹמֹתֶיהָ נִבְנָה וְאֶת־
প্রাচীর যিরূশালেমের (অব্যয়) এবং-পুনর্নির্মাণ-করি এসো আগুনে পুড়ে-গেছে এবং-তার-দরজাগুলি ধ্বংসপ্রাপ্ত
H2346 H3389 H0853 H1129 H3212 H0784 H3341 H8179 H2719

׃חֶרְפָּה נִהְיֶה עוֹד וְלֹא־
অপমানিত আর আমরা-হব এবং-না
H2781 H5750 H1961 H3808

18 וָאַגִּיד לָהֶם אֶת־יַד אֱלֹהַי הַטּוֹבָה עָלַי אֲשֶׁר־הִיא כֵּן אֲשֶׁר־
এবং-আমি-জানালাম তাদের (অব্যয়) হাত আমার-ঈশ্বরের মঙ্গলময় আমার-উপরে যা তা
H5046 H3027 H0853 H0430 H2896 H0834 H1931

וְגַם דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר־ אֵלַי וַיֹּאמְרוּ נָקוּם וּנְבָנוּ
এবং-এছাড়াও কথাগুলি রাজার যা তিনি-বলেছিলেন আমাকে এবং-তারা-বলল উঠি এবং-নির্মাণ-করি
H0637 H1697 H4428 H0834 H0559 H0559 H0559 H1129

׃לַטּוֹבָה יְדֵיהֶם וַיְחַזְּקוּ פ
(অনুচ্ছেদ) মঙ্গলের-জন্য তাদের-হাত এবং-তারা-শক্তিশালী-করল
H2896 H3027 H2388

19 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמּוֹנִי וְגֶשֶׁם הָעַרְבִּי
সন্বল্লট হোরোণীয় এবং-টোবিয় দাস অম্মোনীয় এবং-গেশম আরবীয়
H5571 H2772 H2900 H5650 H5984 H1654 H6163

וַיִּלְעֲגוּ לָנוּ וַיִּבְזוּ עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ מָה־ הַדָּבָר הַזֶּה
এবং-তারা-উপহাস-করল আমাদের এবং-তারা-তুচ্ছ-করল আমাদের এবং-তারা-বলল কী বিষয় এই
H3932 H0959 H0559 H4100 H1697 H2088

׃מֹרְדִים אַתֶּם עַל־ הַמֶּלֶךְ אַתֶּם עֹשִׂים אֲשֶׁר
বিদ্রোহ-করছ তোমরা রাজার কি-বিরুদ্ধে করছ তোমরা যা
H4775 H4428 H5921 H6213 H0859 H0834

20 וָאָשִׁיב אוֹתָם דָּבָר וָאוֹמַר לָהֶם אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הוּא יַצְלִיחַ
এবং-আমি-উত্তর-দিলাম তাদের কথা এবং-বললাম তাদের ঈশ্বর স্বর্গের তিনি সফল-করবেন
H7725 H0853 H1697 H0559 H0430 H8064 H1931 H6743

וַאֲנַחְנוּ עֲבָדָיו נָקוּם וּבָנִינוּ וְלָכֶם אֵין־ חֵלֶק וּצְדָקָה וְזִכָּרוֹן
এবং-আমরা তাঁর-দাসেরা উঠব এবং-নির্মাণ-করব কিন্তু-তোমাদের নেই অংশ এবং-অধিকার আমাদের
H0587 H5650 H6965 H1129 H0518 H0369 H2506 H6666 H0776

׃בִּירוּשָׁלָ͏ִם
যিরূশালেমে
H3389

Chapter 3

1 וַיָּקָם אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וַיִּבְנוּ אֶת־
এবং-উঠলেন ইলীয়াশীব যাজক মহা এবং-তাঁর-ভাইয়েরা যাজকেরা এবং-তারা-নির্মাণ-করলেন (অব্যয়)
H0853 H1129 H3548 H0251 H3548 H0475

שַׁעַר הַצֹּאן הֵמָּה קִדְּשׁוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתוֹתָיו וְעַד־ מִגְדַּל מֵאָה הַמֵּאָה׃
দরজা মেষের তারা পবিত্র-করলেন-তা এবং-স্থাপন-করলেন তার-কপাটগুলি এবং-পর্যন্ত দুর্গ শত-এর
H8179 H6629 H1992 H6942 H5975 H5704 H4026 H3968

ס חֲנַנְאֵל׃ מִגְדַּל עַד קִדְּשׁוּהוּ
(অনুচ্ছেদ) হনেলের দুর্গ পর্যন্ত পবিত্র-করলেন-তা
H2606 H4026 H5704 H6942

2 וְעַל־ יָדָו בָּנָה אַנְשֵׁי יְרֵחוֹ וְעַל־ יָדָו בָּנָה זַכּוּר ס
এবং-পাশে তাঁর নির্মাণ-করলেন লোকেরা যিরীহোর এবং-পাশে তাঁর নির্মাণ-করলেন সক্কুর (অনুচ্ছেদ)
H3027 H1129 H0376 H3405 H3027 H1129 H2139

בֶּן־ אִמְּרִי׃ ס
পুত্র ইম্মির (অনুচ্ছেদ)
H0566

3 וְאֶת שַׁעַר הַדָּגִים בָּנוּ בְּנֵי הַסְּנָאָה הֵמָּה קֵרוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ
এবং মাছের দরজা নির্মাণ-করলেন পুত্রেরা সনায়ার তারা কড়িকাঠ-দিলেন এবং-স্থাপন-করলেন
H0853 H1709 H8179 H1129 H5570 H1992 H5975

דַּלְתוֹתָיו מַנְעוּלָיו וּבְרִיחָיו׃ ס
তার-কপাটগুলি তার-তালাগুলি এবং-তার-খিলগুলি (অনুচ্ছেদ)
H1280 H4514

4 וְעַל־ יָדָם מְרֵמוֹת הֶחֱזִיק בֶּן־ אוּרִיָּה בֶּן־ הַקּוֹץ ס וְעַל־
এবং-পাশে তাদের মরেমোৎ মেরামত-করলেন ঊরিয়ের পুত্র হক্কোষের (অনুচ্ছেদ) এবং-পাশে
H6976 H4822 H2388 H3027

יָדָם מְשֻׁלָּם בֶּן־ בֶּרֶכְיָה בֶּן־ מְשֵׁזַבְאֵל וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק
তাদের মশুল্লম বেরিখিয়ের পুত্র মশেষবেলের (অনুচ্ছেদ) এবং-পাশে তাদের মেরামত-করলেন
H3027 H4918 H1296 H4898 H3027 H2388

ס בַּעֲנָא׃ בֶּן־ צָדוֹק הֶחֱזִיק
(অনুচ্ছেদ) বানার পুত্র সাদোক মেরামত-করলেন
H1195 H6659 H2388

5 וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיקוּ הַתְּקוֹעִים וְאַדִּירֵיהֶם לֹא־ הֵבִיאוּ צַוָּארָם
এবং-পাশে তাদের মেরামত-করলেন তকোয়ীয়েরা কিন্তু-তাদের-অভিজাতেরা না নত-করল তাদের-ঘাড়
H3027 H2388 H8621 H0117 H3808 H0935

בַּעֲבֹדַת אֲדֹנֵיהֶם׃ ס
কাজে তাদের-প্রভুদের (অনুচ্ছেদ)
H5656 H0113

6 וְאֶת שַׁעַר הַיְשָׁנָה יְהוֹיָדָע בֶּן־ פָּסֵחַ וּמְשֻׁלָּם בֶּן־ בְּסוֹדְיָה
এবং দরজা পুরাতন মেরামত-করলেন যোয়াদা পাসেহের পুত্র এবং-মশুল্লম বসোদিয়ের পুত্র
H0853 H8179 H3465 H2388 H3111 H6454 H4918 H1152

הֵמָּה קֵרוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתוֹתָיו מַנְעוּלָיו וּבְרִיחָיו׃ ס
তারা কড়িকাঠ-দিলেন এবং-স্থাপন-করলেন তার-কপাটগুলি এবং-তার-তালাগুলি এবং-তার-খিলগুলি (অনুচ্ছেদ)
H1992 H5975 H6454 H4514 H1280

7 וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק מְלַטְיָה הַגִּבְעֹנִי וְיָדוֹן הַמֵּרֹנֹתִי אַנְשֵׁי גִבְעוֹן
এবং-পাশে তাদের মেরামত-করলেন মলটিয় গিবিয়োনীয় এবং-যাদোন মেরোনোথীয় লোকেরা গিবিয়োনের
H3027 H2388 H4424 H1393 H3036 H4824 H0376 H1391

וְהַמִּצְפָּה לְכִסֵּא פַּחַת עֵבֶר הַנָּהָר׃ ס
এবং-মিস্পার সিংহাসনের-জন্য শাসনকর্তার ওপারে নদীর (অনুচ্ছেদ)
H4709 H3678 H6346 H5676 H5104

8 עַל־ יָדוֹ וְעַל־ יָדָם חִזְקִיָּה בֶן־ חַרְהַיָּה צֹרְפִים עֻזִּיאֵל בֶן־ חֲרְהָיָה ס
পাশে তাঁর এবং-পাশে তাদের মেরামত-করলেন উষীয়েল পুত্র হর্হয়ের স্বর্ণকারদের (অনুচ্ছেদ)
H3027 H3027 H2388 H5816 H2736 H6884

הָרְחָבָה׃ ס עַד הַחוֹמָה יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּעַזְבוּ הָרַקָּחִים בֶן־ חֲנַנְיָה הֶחֱזִיק
প্রশস্ত (অনুচ্ছেদ) প্রাচীর পর্যন্ত যিরূশালেম এবং-তারা-পরিত্যাগ-করল গন্ধবণিকদের পুত্র হনিয় মেরামত-করলেন
H7342 H2346 H5704 H3389 H7546 H2388

9 וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק רְפָיָה בֶן־ חוּר שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
এবং-পাশে তাদের মেরামত-করলেন রফায় পুত্র হূরের শাসনকর্তা অর্ধেক জেলার যিরূশালেমের
H3027 H2388 H7509 H2354 H8269 H2677 H6418 H3389

ס
(অনুচ্ছেদ)

10 וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק יְדָיָה בֶן־ חֲרוּמַף וְנֶגֶד בֵּיתוֹ ס
এবং-পাশে তাদের মেরামত-করলেন যদায় পুত্র হরূমফের এবং-সামনে তাঁর-বাড়ির (অনুচ্ছেদ)
H3027 H2388 H3042 H2739 H5048

וְעַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק חַטּוּשׁ בֶן־ חַשַׁבְנְיָה׃
এবং-পাশে তাঁর মেরামত-করলেন হট্টুশ পুত্র হশবনিয়ের
H3027 H2388 H2407 H2813

11 מַדָּה שֵׁנִית הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶן־ חָרִם וְחַשּׁוּב בֶן־ פַּחַת מוֹאָב
অংশ দ্বিতীয় মল্কিয় পুত্র হারীমের এবং-হশ্শূব পুত্র শাসনকর্তা মোয়াবের
H4441 H8145 H2388 H2766 H2815 H6355 H6355

וְאֶת מִגְדַּל הַתַּנּוּרִים׃ ס
এবং দুর্গ চুল্লিগুলির (অনুচ্ছেদ)
H0853 H4026 H8574

12 וְעַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק שַׁלּוּם בֶן־ הַלּוֹחֵשׁ שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ יְרוּשָׁלָ͏ִם
এবং-পাশে তাঁর মেরামত-করলেন শল্লুম পুত্র হল্লোহেশের শাসনকর্তা অর্ধেক জেলার যিরূশালেমের
H3027 H2388 H7967 H3873 H8269 H2677 H6418 H3389

הֵוּא וּבְנוֹתָיו׃ ס
তিনি এবং-তাঁর-কন্যারা (অনুচ্ছেদ)
H1931 H1323

13 אֵת֙ שַׁעַר֙ הַגַּ֔יְא הֶחֱזִ֖יק חָנ֣וּן וְיוֹשְׁבֵ֑י זָנוֹחַ֙ הֵ֣מָּה בָּנ֔וּהוּ
(অব্যয়) দরজা উপত্যকার মেরামত-করলেন হানূন এবং-বাসিন্দারা সানোহের তারা নির্মাণ-করলেন-তা
H0853 H8179 H1516 H2388 H2586 H3427 H2182 H1992 H1129

וַיַּעֲמִ֣ידוּ֮ מַנְעֻלָ֣יו דַלְתֹתָ֣יו וּבְרִיחָ֣יו וְאֶ֔לֶף בַּחוֹמָ֖ה אַמָּ֥ה
এবং-স্থাপন-করলেন তার-তালাগুলি তার-কপাটগুলি এবং-তার-খিলগুলি এবং-এক-হাজার প্রাচীরে হাত
H5975 H4514 H1817 H1280 H0505 H2346

עַ֚ד שַׁ֣עַר הָאַשְׁפּ֔וֹת׃
পর্যন্ত দরজা আবর্জনার
H5704 H8179 H0830

14 וְאֶת֙ שַׁ֣עַר הָאַשְׁפּ֔וֹת הֶחֱזִ֖יק מַלְכִּיָּ֣ה בֶן־רֵכָ֑ב שַׂ֣ר פֶּ֣לֶךְ בֵּית־הַכָּ֔רֶם
এবং দরজা আবর্জনার মেরামত-করলেন মল্কিয় পুত্র রেখবের শাসনকর্তা জেলার বৈৎ-হক্করমের
H0853 H8179 H0830 H2388 H4441 H1121 H8269 H6418 H1021

הוּא֙ יִבְנֶ֔נּוּ וַיַּעֲמִ֣יד֔וּ דַלְתֹתָ֖יו מַנְעֻלָ֣יו וּבְרִיחָ֑יו׃ ס
তিনি নির্মাণ-করলেন-তা এবং-স্থাপন-করলেন তার-কপাটগুলি তার-তালাগুলি এবং-তার-খিলগুলি (অনুচ্ছেদ)
H1931 H1129 H5975 H4514 H1280

15 וְאֶת֙ שַׁ֣עַר הָעַ֔יִן הֶחֱזִ֖יק שַׁלֻּ֣ן בֶּן־כָּל־חֹזֶ֑ה שַׂ֣ר פֶּ֣לֶךְ מִצְפָּ֔ה הַמְּצַפֶּ֖ה הוּא֙
এবং দরজা ঝরনার মেরামত-করলেন শল্লূন পুত্র কল্-হোষির শাসনকর্তা জেলার মিস্পার তিনি
H0853 H8179 H5869 H2388 H7968 H1121 H3626 H8269 H6418 H4709 H1931

יִבְנֶ֔נּוּ וַיְסַלְּלֻ֖הוּ וַיַּעֲמִ֣יד֔וּ(וַיַּעֲמִ֣ידוּ֮) דַלְתֹתָ֖יו מַנְעֻלָ֣יו׃
নির্মাণ-করলেন-তা এবং-ছাদ-দিলেন-তা এবং-স্থাপন-করলেন এবং-স্থাপন-করলেন তার-কপাটগুলি তার-তালাগুলি
H1129 H2926 H5975 H5975 H1817 H4514

וּבְרִיחָ֑יו וְאֶת֙ חוֹמַ֣ת בְּרֵכַ֔ת הַשֶּׁ֖לַח הַמֶּ֣לֶךְ לְגַ֣ן־ וְעַד־ הַמַּעֲלוֹ֔ת
এবং-তার-খিলগুলি এবং দেয়াল পুকুরের প্রাচীর এবং শেলহের রাজার বাগানের-কাছে এবং-পর্যন্ত সিঁড়িগুলি
H1280 H0853 H2346 H1295 H7975 H4428 H1588 H5704 H4609

דָּוִ֖יד מֵעִ֣יר הַיּוֹרְדֹ֑ת׃ ס
দায়ূদের নগর-থেকে যা-নামে (অনুচ্ছেদ)
H1732 H5892 H3381

16 אַחֲרָ֣יו נְחֶמְיָ֣ה בֶן־עַזְבּ֔וּק שַׂ֣ר חֲצִ֔י פֶּ֖לֶךְ בֵּית־צ֑וּר עַד־
তাঁর-পরে নহিমিয় অস্বূকের পুত্র শাসনকর্তা অর্ধেক জেলার বৈৎ-সূরের পর্যন্ত
H0310 H5166 H5802 H1121 H8269 H2677 H6418 H1049 H5704

נֶ֣גֶד קִבְרֵ֣י דָוִ֔יד וְעַד־ הַבְּרֵכָ֖ה הָעֲשׂוּיָ֑ה וְעַד־ בֵּ֥ית הַגִּבֹּרִֽים׃ ס
সামনে কবরসমূহের দায়ূদের এবং-পর্যন্ত পুকুর কৃত্রিম এবং-পর্যন্ত বাড়ি বীরদের (অনুচ্ছেদ)
H5048 H6913 H1732 H5704 H1295 H5704 H1004 H1368

17 אַחֲרָ֣יו הֶחֱזִ֔יקוּ הַלְוִיִּ֖ם רְח֣וּם בֶּן־ בָּנִ֑י עַל־ יָדָ֔ו חֲשַׁבְיָ֖ה
তাঁর-পরে মেরামত-করলেন লেবীয়েরা রহুম পুত্র বানীর পাশে তাঁর হশবিয়
H0310 H2388 H3881 H7348 H1121 H1137 H5921 H3027 H2811

קְעִילָ֔ה בְּפַלְגּ֑וֹ׃ ס שַׂ֣ר חֲצִ֥י פֶ֖לֶךְ
কিয়ীলার জেলার অর্ধেক শাসনকর্তা (অনুচ্ছেদ) তাঁর-জেলার-জন্য
H7084 H6418 H2677 H8269 H6418

18 אַחֲרָ֣יו הֶחֱזִ֔יקוּ בַּוַּ֖י אֲחִיהֶ֑ם חֲנָדָ֔ד בֶּן־ שַׂ֣ר חֲצִ֥י פֶ֖לֶךְ קְעִילָֽה׃
তাঁর-পরে মেরামত-করলেন বব্বয় তাদের-ভাইয়েরা হেদাদের পুত্র শাসনকর্তা অর্ধেক জেলার কিয়ীলার
H0310 H2388 H0942 H0251 H2582 H1121 H8269 H2677 H6418 H7084

ס
(অনুচ্ছেদ)

19 וַיְחַזֵּק עַל־ יָדָו עֵזֶר בֶּן־ יֵשׁוּעַ שַׂר הַמִּצְפָּה מְדַּדָה שֵׁנִית
এবং-মেরামত-করলেন পাশে তাঁর এষর পুত্র যেশূয়ের শাসনকর্তা মিস্পার অংশ দ্বিতীয়
H2388 H5921 H3027 H5829 H1121 H3442 H8269 H4709 H4055 H8145

מִמֶּגֶד עֲלֹת הַנֶּשֶׁק הַמִּקְצֹעַ׃ ס
সামনে-থেকে আরোহণ অস্ত্রাগারের কোণায় (অনুচ্ছেদ)
H5048 H5927 H5402 H4740

20 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק בָּרוּךְ בֶּן־ זַבַּי(כַּי) [זבין] שֵׁנִית מְדַּה מִן־
উদ্যমের-সাথে তাঁর-পরে মেরামত-করলেন বারূক পুত্র সক্কয়ের সব্বয়ের দ্বিতীয় অংশ থেকে
H2734 H310 H2388 H1263 H1121 H2140 H2079 H8145 H4055 H4480

הַמִּקְצֹעַ עַד־ פֶּתַח בֵּית אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃ ס
কোণা পর্যন্ত প্রবেশদ্বার বাড়ি ইলীয়াশীবের যাজক মহা (অনুচ্ছেদ)
H4740 H5704 H6607 H1004 H0475 H3548 H1419

21 אַחֲרָיו מֵרֵמוֹת בֶּן־ אוּרִיָּה הַקּוֹץ מְדַּה שֵׁנִית מִפֶּתַח
তাঁর-পরে মেরামত-করলেন মরেমোৎ পুত্র ঊরিয়ের হক্কোষের অংশ দ্বিতীয় প্রবেশদ্বার-থেকে
H310 H2388 H4822 H1121 H0223 H6976 H4055 H8145 H6607

אֶלְיָשִׁיב׃ בֵּית תַּכְלִית וְעַד־ אֶלְיָשִׁיב בֵּית ס
ইলীয়াশীবের বাড়ি শেষ এবং-পর্যন্ত ইলীয়াশীবের বাড়ি (অনুচ্ছেদ)
H0475 H1004 H8503 H5704 H0475 H1004

22 וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אַנְשֵׁי הַכִּכָּר׃
এবং-তাঁর-পরে মেরামত-করলেন যাজকেরা লোকেরা সমতলভূমির
H310 H2388 H3548 H0376 H3603

23 אַחֲרָיו בִּנְיָמִן וְחַשּׁוּב נֶגֶד בֵּיתָם ס אַחֲרָיו
তাঁর-পরে মেরামত-করলেন বিন্যামীন এবং-হশ্‌শূব সামনে তাদের-বাড়ির (অনুচ্ছেদ) তাঁর-পরে
H310 H2388 H1144 H2815 H5048 H1004 H310

עֲזַרְיָה מַעֲשֵׂיָה בֶן־ עֲנַנְיָה אֵצֶל בֵּיתוֹ׃ ס
অসরিয় মাসেয়ের পুত্র অননিয়ের পাশে তাঁর-বাড়ির (অনুচ্ছেদ)
H5838 H4641 H1121 H6055 H0681 H1004

הֶחֱזִיק עֲזַרְיָה בֶן־ מַעֲשֵׂיָה בְּנֵי בִנְיָמִן וְחַשּׁוּב נֶגֶד בֵּיתָם׃
মেরামত-করলেন অসরিয় পুত্র মাসেয়ের বিন্যামীন এবং-হশ্‌শূব সামনে তাদের-বাড়ির
H2388 H5838 H1121 H4641 H1144 H2815 H5048 H1004

24 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק בִּנּוּי בֶן־ חֵנָדָד שֵׁנִית מְדַּה מִבֵּית עֲזַרְיָה עַד־
তাঁর-পরে মেরামত-করলেন বিন্নূয় পুত্র হেনাদাদের দ্বিতীয় অংশ বাড়ি-থেকে অসরিয়ের পর্যন্ত
H310 H2388 H1131 H1121 H2582 H8145 H4055 H1004 H5838 H5704

וְעַד־ הַמִּקְצֹעַ הַפִּנָּה׃
এবং-পর্যন্ত কোণা কোণায়
H5704 H4740 H6438

25 פָּלָל בֶּן־ אוּזַי הַמִּקְצֹעַ וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא מִבֵּית הַמֶּלֶךְ הֶעָלְיוֹן
পালল পুত্র ঊষয়ের কোণার এবং-দুর্গ যা-বের-হয় বাড়ি-থেকে রাজার ঊর্ধ্বের
H6420 H1121 H0182 H4740 H4026 H3318 H1004 H4428 H5945

אֲשֶׁר לַחֲצַר הַמַּטָּרָה אַחֲרָיו פְּדָיָה בֶן־ פַּרְעֹשׁ׃ ס
যা প্রাঙ্গণে প্রহরীদের তাঁর-পরে পদায় পুত্র পরোশের (অনুচ্ছেদ)
H5921 H2691 H4307 H0310 H6305 H1121 H6551

26 וְהַנְתִינִים הָיוּ יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל עַד נֶגֶד שַׁעַר הַמַּיִם לַמִּזְרָח וְהַמִּגְדָּל
এবং-নথীনীমেরা ছিলেন বসবাসকারী ওফলে পর্যন্ত সামনে দরজা জলের পূর্বদিকে এবং-দুর্গ
H5411 H1961 H3427 H6077 H5704 H5048 H8179 H4325 H4217 H4026

הַיּוֹצֵא׃ ס
যা-বের-হয় (অনুচ্ছেদ)
H3318

27 אַחֲרָיו֙ הֶחֱזִ֣יקוּ הַתְּקֹעִ֔ים שֵׁנִ֖ית מִדָּ֑ה מִנֶּ֙גֶד֙ הַמִּגְדָּ֣ל הַגָּד֔וֹל וְעַד֙ חוֹמַ֣ת הָעֹפֶ֔ל׃
যা-বের-হয় মহা দুর্গ সামনে-থেকে দ্বিতীয় অংশ তকোয়ীয়েরা মেরামত-করলেন তাঁর-পরে
H3318 H4026 H5048 H8145 H8621 H2388
এবং-পর্যন্ত প্রাচীর ওফলের
H5704 H2346 H6077

28 וּמֵעַ֣ל שַׁ֣עַר הַסּוּסִ֗ים הֶחֱזִ֤יקוּ הַכֹּהֲנִים֙ אִ֣ישׁ לְנֶ֣גֶד בֵּיתֽוֹ׃ ס
ওপরে দরজা ঘোড়ার মেরামত-করলেন যাজকেরা প্রত্যেকে সামনে তাঁর-বাড়ির (অনুচ্ছেদ)
H8179 H2388 H3548 H0376 H5048

29 אַחֲרָיו֙ הֶחֱזִ֣יק צָד֔וֹק בֶּן־אִמֵּ֖ר לְנֶ֣גֶד בֵּיתֽוֹ׃ וְאַחֲרָיו֙ ס
এবং-তাঁর-পরে (অনুচ্ছেদ) তাঁর-বাড়ির সামনে ইম্মেরের পুত্র সাদোক মেরামত-করলেন তাঁর-পরে
H5048 H0564 H6659 H2388

שְׁמַעְיָ֣ה בֶן־שְׁכַנְיָ֔ה שֹׁמֵ֖ר שַׁ֣עַר הַמִּזְרָ֑ח׃ ס
শময়িয় পুত্র শখনিয়ের রক্ষক দরজা পূর্বের (অনুচ্ছেদ)
H8098 H7935 H8104 H8179 H4217

30 אַחֲרָיו֙ חָנַנְיָ֣ה בֶן־שֶׁלֶמְיָ֔ה וְחָנֻ֖ן בֶּן־צָ֣לָ֑ף הַשִּׁשִּׁ֗י הֶחֱזִ֤יק אַחֲרָיו֙ מְשֻׁלָּ֣ם בֶּן־בֶּרֶכְיָ֔ה נֹ֖כַח לִשְׁכָּתֽוֹ׃
তাঁর-পরে হ্বনিয় পুত্র শেলেমিয়ের এবং-হানূন পুত্র সালফের ষষ্ঠ মেরামত-করলেন তাঁর-পরে মশুল্লম পুত্র বেরিখিয়ের সামনে তাঁর-কক্ষের
H2388 H2586 H8018 H6764 H8345 H7935 H5048 H1296 H4918 H5393

31 אַחֲרָיו֙ הֶחֱזִ֣יק מַלְכִּיָּ֔ה בֶּן־הַצֹּרְפִ֖י עַד־בֵּ֣ית הַנְּתִינִ֑ים וְהָרֹכְלִ֗ים נֶ֚גֶד שַׁ֣עַר הַמִּפְקָ֔ד וְעַד֙ עֲלִיַּ֣ת הַפִּנָּ֔ה׃
তাঁর-পরে মল্কিয় পুত্র স্বর্ণকারের পর্যন্ত বাড়ি নথীনীমদের এবং-বণিকদের সামনে দরজা নিযুক্তির পর্যন্ত কোণার উপরের-কক্ষ
H2388 H4441 H6885 H5704 H5411 H7402 H5048 H8179 H4663 H5704 H6438 H5944

32 וּבֵ֣ין עֲלִיַּ֣ת הַפִּנָּ֔ה לְשַׁ֖עַר הַצֹּ֑אן הֶחֱזִ֣יקוּ הַצֹּרְפִ֖ים וְהָרֹכְלִֽים׃ פ
এবং-মধ্যে উপরের-কক্ষ কোণার দরজা-পর্যন্ত মেষের মেরামত-করলেন স্বর্ণকারেরা এবং-বণিকেরা
H0996 H5944 H6438 H8179 H6629 H2388 H6884 H7402

(অনুচ্ছেদ)

Chapter 4

1 וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁ֨ר שָׁמַ֜ע סַנְבַלַּ֤ט כִּֽי־אֲנַ֙חְנוּ֙ בוֹנִ֣ים אֶת־הַחוֹמָ֔ה וַיִּ֖חַר
এবং-হল যখন শুনলেন সন্বল্লট যে আমরা নির্মাণ-করছি (অব্যয়) প্রাচীর এবং-ক্রুদ্ধ-হলেন
H1961 H3707 H8085 H5571 H0587 H1129 H0853 H2346 H2734

וַיַּ֥לְעֵ֖ג עַל־הַיְהוּדִֽים׃
এবং-উপহাস-করলেন বিরুদ্ধে যিহুদীদের
H3932 H5921 H3064

וַיְכַ֣עֶס הַרְבֵּ֑ה וַיֹּ֖אמֶר לִפְנֵ֣י
এবং-রাগান্বিত-হলেন অত্যন্ত তিনি
H3707 H7235 H1931

2 וַיֹּ֣אמֶר לִפְנֵ֣י אֶחָ֗יו וְחֵ֙יל֙ שֹׁמְר֣וֹן וַיֹּ֖אמֶר מָ֣ה הַיְהוּדִ֑ים הֲאַמְלִ֔לִים

এবং-বললেন সামনে তাঁর-ভাইদের এবং-সৈন্যদল শমরিয়ার এবং-বললেন কী যিহূদীরা দুর্বল
H0559 H6440 H0251 H2426 H8111 H0559 H4100 H3064 H0537

הַיְעַזְבוּ֙ לָהֶ֣ם הַיְזַבְּח֔וּ הַיְכַלּ֖וּ בַּי֣וֹם הַיְחַיּ֑וּ עֹשִׂ֖ים

কি-তারা-ছেড়ে-দেবে কি-তারা-বলি-দেবে তাদের-জন্য কি-তারা-শেষ-করবে দিনে কি-তারা-জীবিত-করবে করছে
H2421 H3117 H3615 H2076 H1992 H6194 H0068 H0853

וְהֵ֖מָּה שְׂרוּפ֥וֹת׃ הֶעָפָ֛ר מֵעֲרֵמ֥וֹת אַבְנֵ֖י הָאֲבָנִ֑ים אֶת־

এবং-সেগুলি পোড়া মাটির স্তূপ-থেকে পাথরগুলি (অব্যয়)
H1992 H8313 H6083 H6194 H0068 H0853

3 וְטוֹבִיָּ֣ה וַיֹּ֣אמֶר אֶצְלוֹ֮ הָעַמֹּנִי֒ אֶל־ יַעֲלֶ֔ה אִם־ בּוֹנִ֖ים הֵ֑ם אֲשֶׁר־ גַּם֙

এবং-টোবিয় এবং-বললেন তাঁর-পাশে অম্মোনীয় উঠে যদি নির্মাণ-করছে তারা যা এমনকি
H2900 H0559 H0681 H5984 H5927 H1129 H1992 H0834 H1571

שׁוּעָ֖ל יִפְרָ֥ץ חוֹמַ֥ת אַבְנֵיהֶ֖ם׃ פ

শিয়াল এবং-ভেঙে-ফেলবে প্রাচীর তাদের-পাথরের (অনুচ্ছেদ)
H7776 H6555 H2346 H0068

4 שְׁמַ֣ע אֱלֹהֵ֔ינוּ כִּ֣י הָיִ֔ינוּ בּוּזָ֑ה וְהָשֵׁ֤ב חֶרְפָּתָם֙ אֶל־ רֹאשָׁ֔ם וְתֵ֥ן

শোনো আমাদের-ঈশ্বর কারণ আমরা-হয়েছি তুচ্ছ এবং-ফিরিয়ে-দাও তাদের-অপমান উপরে তাদের-মাথায় এবং-তাদের-দাও
H8085 H0430 H3588 H1961 H0939 H7725 H2781 H0413 H7218 H5414

שְׁבִיָּ֖ה לָבַ֥ז בְּאֶ֖רֶץ שְׁבִיָּֽה׃

বন্দিত্বের দেশে লুটের-জন্য
H7633 H0776 H0961

5 וְאַל־ תְּכַ֣ס עַל־ עֲוֹנָ֔ם וְחַטָּאתָ֖ם מִלְּפָנֶ֑יךָ אַל־ תִּמָּחֶ֔ה כִּ֣י

এবং-না ঢেকো উপরে তাদের-অপরাধ এবং-তাদের-পাপ তোমার-সামনে-থেকে না মুছে-ফেলো কারণ
H0408 H3680 H5771 H2398 H6440 H0408 H3588

הִכְעִ֖יסוּ לִנֹּ֥כַח הַבּוֹנִֽים׃

তারা-ক্ষেপিয়ে-দিয়েছে সামনে নির্মাণকারীদের
H3707 H5048 H1129

6 וַנִּבֶן֙ אֶת־ הַחוֹמָ֔ה וַתִּקָּשֵׁ֥ר הַחוֹמָ֖ה עַד־ חֶצְיָ֑הּ כָּל־

এবং-আমরা-নির্মাণ-করলাম প্রাচীর (অব্যয়) প্রাচীর এবং-সংযুক্ত-হল সমস্ত তার-অর্ধেক
H1129 H0853 H2346 H7194 H3605 H5704 H2677

וַיְהִ֥י לֵ֖ב לָעָ֣ם לַעֲשׂ֑וֹת׃ פ

এবং-ছিল হৃদয় জনগণের কাজ-করার (অনুচ্ছেদ)
H1961 H3820 H5971 H6213

7 וַיְהִי֮ כַּאֲשֶׁ֣ר שָׁמַע֒ סַנְבַלַּ֣ט וְטוֹבִיָּ֗ה וְהָעַרְבִים֙ וְהָעַמֹּנִ֔ים וְהָאַשְׁדּוֹדִ֖ים

এবং-হল যখন শুনলেন সন্বল্লট এবং-টোবিয় এবং-আরবীয়েরা এবং-অম্মোনীয়েরা এবং-অস্দোদীয়েরা
H1961 H3588 H8085 H5571 H2900 H6163 H5984 H0795

כִּֽי־ עָלְתָ֣ה אֲרוּכָ֗ה לְחוֹמ֣וֹת יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ הֵחֵ֣לּוּ לְהִסָּתֵ֔ם וַיִּ֥חַר

যে বেড়ে-উঠছে নিরাময় প্রাচীরগুলির-জন্য যিরূশালেমের শুরু-হয়েছে বন্ধ-হতে এবং-ক্রুদ্ধ-হল
H3588 H5927 H0724 H2346 H3389 H2490 H6555 H2734

לָהֶ֖ם מְאֹֽד׃

তাদের অত্যন্ত
H3966

8 וַיִּקְשְׁרוּ֙ כֻּלָּ֔ם יַחְדָּ֖ו לָב֣וֹא לְהִלָּחֵ֔ם בִּירוּשָׁלַ֖͏ִם וְלַעֲשׂ֥וֹת לֽוֹ׃
এবং-ষড়যন্ত্র-করল তারা-সকলে একসাথে আসতে যুদ্ধ-করতে যিরূশালেমের-বিরুদ্ধে এবং-করতে তাকে
H7194 H3605 H0935 H3389

תְּוֹעָֽה׃
বিভ্রান্তি
H8442

9 וַנִּתְפַּלֵּ֖ל אֶל־אֱלֹהֵ֑ינוּ וַנַּעֲמִ֥יד מִשְׁמָ֛ר עֲלֵיהֶ֥ם יוֹמָ֖ם וָלָֽיְלָה׃ מִפְנֵיהֶֽם׃
এবং-আমরা-প্রার্থনা-করলাম কাছে আমাদের-ঈশ্বরের এবং-আমরা-নিযুক্ত-করলাম পাহারা তাদের-বিরুদ্ধে দিনে এবং-রাতে তাদের-কারণে
H6419 H0413 H0430 H5975 H4929 H6440 H3119 H3915

10 וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָ֔ה כָּשַׁ֖ל כֹּ֣חַ הַסַּבָּ֑ל וְהֶעָפָ֣ר הַרְבֵּ֔ה וַאֲנַ֖חְנוּ לֹ֣א נוּכַ֔ל לִבְנ֥וֹת בַּחוֹמָֽה׃
এবং-বলল যিহুদা ক্ষয়-হয়েছে শক্তি বহনকারীদের এবং-মাটি অনেক এবং-আমরা না পারব নির্মাণ-করতে প্রাচীরে
H0559 H3063 H3782 H3581 H5449 H6083 H7227 H0587 H3808 H3201 H1129 H2346

11 וַיֹּ֣אמְרוּ֔ צָרֵ֖ינוּ לֹ֣א יֵדְע֑וּ וְלֹ֤א יִרְאוּ֙ עַד־אֲשֶׁ֣ר נָב֣וֹא אֶל־תּוֹכָ֔ם וְהָרַגְנ֖וּם וְהִשְׁבַּתְנ֥וּ אֶת־הַמְּלָאכָֽה׃
এবং-বলল আমাদের-শত্রুরা না জানবে যে আসব মধ্যে তাদের এবং-হত্যা-করব (অব্যয়) এবং-থামিয়ে-দেব কাজ
H0559 H6862 H3808 H3045 H0935 H0413 H8432 H2026 H0853 H4399

12 וַיְהִ֣י כַּאֲשֶׁר־בָּ֗אוּ הַיְהוּדִים֙ הַיֹּשְׁבִ֣ים אֶצְלָ֔ם וַיֹּ֣אמְרוּ לָ֔נוּ עֲשֶׂ֥ר פְּעָמִ֖ים מִכֹּל־הַמְּקֹמ֣וֹת אֲשֶׁר־תָּשׁ֥וּבוּ עָלֵֽינוּ׃
এবং-হল যখন এল যিহুদীরা যারা-বসবাসকারী তাদের-পাশে এবং-বলল আমাদের দশ বার সকল জায়গা-থেকে যে তোমরা-ফিরবে আমাদের-কাছে
H1961 H3588 H0935 H3064 H3427 H0681 H0559 H3807 H6235 H6471 H3605 H4725 H0834 H7725 H5921

13 וָאַעֲמִ֣יד מִתַּחְתִּיּ֗וֹת לַמָּקוֹם֙ מֵאַחֲרֵ֣י לַחוֹמָ֔ה בצחחיים[] בַּצְּחִיחִ֖ים׃
এবং-আমি-মোতায়েন-করলাম নিচু-জায়গায় স্থানের-জন্য পিছনে প্রাচীরের খোলা-জায়গায় খোলা-জায়গায়
H5975 H8482 H4725 H0310 H2346 H6708 H6708

וָאַעֲמִ֣יד אֶת־הָעָ֗ם לְמִשְׁפְּחוֹתָ֛יו עִם־חַרְבֹּתֵיהֶ֥ם רָמְחֵיהֶ֖ם וְקַשְׁתֹתֵיהֶֽם׃
এবং-আমি-মোতায়েন-করলাম (অব্যয়) জনগণকে পরিবার-অনুসারে সঙ্গে তাদের-তলোয়ার তাদের-বর্শা এবং-তাদের-ধনুক
H5975 H0853 H5971 H4940 H5973 H2719 H7420 H7198

14 וָאֵרֶא וָאָקוּם וָאֹמַר אֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־
এবং-আমি-দেখলাম এবং-উঠলাম এবং-বললাম প্রতি অভিজাতদের এবং-প্রতি শাসনকর্তাদের এবং-প্রতি
H7200 H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413

יֶתֶר הָעָם אַל־ תִּירְאוּ מִפְּנֵיהֶם אֲדֹנָי הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא זִכְרוּ
বাকি জনগণের না ভয়-করো তাদের-কারণে (অব্যয়) প্রভুকে মহান এবং-ভয়ংকর স্মরণ-করো
H0408 H3372 H6440 H0853 H0136 H1323 H3372 H2142

וְהִלָּחֲמוּ עַל־ אֲחֵיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם נְשֵׁיכֶם
এবং-যুদ্ধ-করো জন্য তোমাদের-ভাইদের তোমাদের-পুত্রদের এবং-তোমাদের-কন্যাদের তোমাদের-স্ত্রীদের
H0251 H0802

וּבָתֵּיכֶם׃ פ
এবং-তোমাদের-বাড়িগুলির (অনুচ্ছেদ)

15 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־ שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ נוֹדַע כִּי־ לָנוּ הֻפָר וַיָּפֶר
এবং-হল যখন শুনল আমাদের-শত্রুরা জানা-গেছে যে আমাদের-কাছে এবং-ব্যর্থ-করলেন
H1961 H8085 H0341 H3045

הָאֱלֹהִים אֶת־ עֲצָתָם ונשוב| וְנָשֻׁב(כֻּלָּנוּ אֶל־
ঈশ্বর (অব্যয়) তাদের-পরিকল্পনা এবং-আমরা-ফিরে-এলাম এবং-আমরা-ফিরে-এলাম আমরা-সকলে কাছে
H0430 H0853 H6098 H7725 H7725 H3605 H0413

מְלַאכְתּוֹ׃ אֶל־ אִישׁ הַחוֹמָה
তার-কাজে কাছে প্রত্যেকে প্রাচীরের
H4399 H0413 H0376 H2346

16 וַיְהִי מִן־ הַיּוֹם הַהוּא חֶצְי נְעָרַי עֹשֵׂים מְלָאכָה בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם
এবং-হল থেকে দিন সেই অর্ধেক আমার-যুবকদের কাজ-করত কাজে এবং-অর্ধেক
H1961 H3117 H1931 H2677 H5288 H6213 H4399 H2677

מַחֲזִיקִים וְהַשְּׁרִיָנִים וְהַקְּשָׁתוֹת וְהַמָּגִנִּים וְהָרְמָחִים
ধরে-রাখত এবং-বর্শাগুলি এবং-ধনুকগুলি ঢালগুলি এবং-বর্শাগুলি
H2388 H7198 H4043 H7420

יְהוּדָה׃ בֵּית כָּל־ אַחֲרֵי וְהַשָּׂרִים
যিহূদার বংশের সমস্ত পিছনে এবং-নেতারা
H3063 H3605 H8269

17 הַבּוֹנִים בַּחוֹמָה וְהַנֹּשְׂאִים בַּסֶּבֶל עֹמְשִׂים בְּאַחַת יָדוֹ עֹשֶׂה בַּמְּלָאכָה
নির্মাণকারীরা প্রাচীরে এবং-বহনকারীরা বোঝা বহন-করত এক হাতে কাজ-করত কাজে
H1129 H2346 H5375 H5447 H6006 H0259 H3027 H6213 H4399

וְאַחַת מַחֲזֶקֶת הַשָּׁלַח׃
এবং-এক ধরে-রাখত অস্ত্র
H0259 H2388 H7973

18 וְהַבּוֹנִים אִישׁ חַרְבּוֹ עַל־ מָתְנָיו וּבוֹנִים
এবং-নির্মাণকারীরা প্রত্যেকে তার-তলোয়ার উপরে তার-কোমরে এবং-নির্মাণ-করত
H1129 H0376 H2719 H5921 H4975 H1129

וְהַתּוֹקֵעַ בַּשּׁוֹפָר אֵצְלִי׃
এবং-শিঙা-বাদক শিঙায় আমার-পাশে
H8628 H7782 H0681

19 וָאֹמַר אֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־ יֶתֶר הָעָם הַמְּלָאכָה
এবং-আমি-বললাম প্রতি অভিজাতদের এবং-প্রতি শাসনকর্তাদের এবং-প্রতি বাকি জনগণের কাজ
H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413 H3605 H4399

מֵאָחִיו׃ אִישׁ רְחוֹקִים הַחוֹמָה עַל־ נִפְרָדִים וַאֲנַחְנוּ וּרְחָבָה הַרְבֵּה
তার-ভাই-থেকে প্রত্যেকে দূরে প্রাচীরে উপরে বিচ্ছিন্ন এবং-আমরা এবং-বিস্তৃত অনেক
H0251 H0376 H7350 H2346 H6504 H0587 H7342

20 בִּמְקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת־ קוֹל שׁוֹפָר הַשָּׁמָּה תִּקָּבְצוּ אֵלֵינוּ
যে-জায়গায় যেখানে তোমরা-শুনবে (অব্যয়) শব্দ শিঙার সেখানে জড়ো-হবে আমাদের-কাছে
H4725 H0834 H8085 H7782 H8033 H6908 H0413

אֱלֹהֵינוּ יִלָּחֶם לָנוּ׃
আমাদের-ঈশ্বর যুদ্ধ-করবেন আমাদের-জন্য
H0430

21 וַאֲנַחְנוּ עֹשִׂים בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם מַחֲזִיקִים בָּרְמָחִים מִתְעַלּוֹת הַשַּׁחַר עַד
এবং-আমরা কাজ-করতাম কাজে এবং-অর্ধেক ধরে-রাখত বর্শাগুলি উদয়-থেকে ভোরের পর্যন্ত
H0587 H6213 H4399 H2677 H2388 H7420 H5927 H7837 H5704

צֵאת הַכּוֹכָבִים׃
উদয় তারাদের
H3318 H3556

22 גַּם בָּעֵת הַהִיא אָמַרְתִּי לָעָם אִישׁ וְנַעֲרוֹ יָלִינוּ בְתוֹךְ
এমনকি সেই-সময়ে আমি-বললাম প্রত্যেকে জনগণকে এবং-তার-দাস রাত-কাটাক মধ্যে
H1571 H6256 H1931 H0559 H0376 H5288 H3915 H8432

יְרוּשָׁלִָם וְהָיוּ־ לָנוּ הַלַּיְלָה מִשְׁמָר וְהַיּוֹם מְלָאכָה׃
যিরূশালেমের এবং-হোক আমাদের-জন্য রাতে পাহারা এবং-দিনে কাজ
H3389 H1961 H3915 H4929 H3117 H4399

23 וְאֵין אֲנִי וְאַחַי וְנַעֲרַי וְאַנְשֵׁי הַמִּשְׁמָר אַחֲרַי
এবং-না আমি এবং-আমার-ভাইয়েরা এবং-আমার-যুবকেরা এবং-লোকেরা পাহারার যারা আমার-পিছনে
H0369 H0589 H0251 H5288 H0376 H4929 H0310 H0268

אֵין־ אֲנַחְנוּ פֹּשְׁטִים בְּגָדֵינוּ אִישׁ שִׁלְחוֹ הַמָּיִם׃ ס
না আমরা খোলা আমাদের-পোশাক প্রত্যেকে তার-অস্ত্র জলের (অনুচ্ছেদ)
H0369 H0587 H6584 H0376 H7973 H4325

Chapter 5

1 וַתְּהִי צַעֲקַת הָעָם וְנָשֵׁיהֶם גְּדוֹלָה אֶל־ אֲחֵיהֶם הַיְּהוּדִים׃
এবং-হল কান্না জনগণের এবং-তাদের-স্ত্রীদের মহা বিরুদ্ধে তাদের-ভাইদের যিহূদীদের
H1961 H6818 H5971 H0802 H1419 H0413 H0251 H3064

2 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים בָּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ רַבִּים וְנִקְחָה
এবং-কেউ-কেউ যারা বলছিল আমাদের-পুত্রেরা এবং-আমাদের-কন্যারা আমরা অনেক এবং-আমরা-নেব
H3426 H0834 H0559 H1121 H1323 H0587 H7227 H3947

דָּגָן וְנֹאכְלָה וְנִחְיֶה׃
শস্য এবং-খাব এবং-বাঁচব
H1715 H0398 H2421

3 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים שָׂדֹתֵינוּ וּבָתֵּינוּ אֲנַחְנוּ
এবং-কেউ-কেউ যারা বলছিল আমাদের-জমিগুলি এবং-আমাদের-বাড়িগুলি আমরা
H3426 H0834 H0559 H7704 H1004 H0587

וּכְרָמֵינוּ עֹרְבִים בָּרָעָב׃ דָּגָן וְנִקְחָה
এবং-আমাদের-দ্রাক্ষাক্ষেত্র বন্ধক-রাখছি দুর্ভিক্ষে শস্য এবং-আমরা-নেব
H3754 H6148 H7458 H1715 H3947

4 וַיֵּשׁ אֲשֶׁר אָמְרִים לָוִינוּ כֶּסֶף לִמְדַּת הַמֶּלֶךְ שְׂדֹתֵינוּ
এবং-কেউ-কেউ যারা বলছিল আমরা-ধার-করেছি রূপা কর-দেওয়ার-জন্য রাজার আমাদের-জমিগুলি
H3426 H0559 H3701 H4428

וּכְרָמֵינוּ׃
এবং-আমাদের-দ্রাক্ষাক্ষেত্র
H3754

5 וְעַתָּה כִּבְשָׂר אַחֵינוּ בְּשָׂרֵנוּ כִּבְנֵיהֶם בָּנֵינוּ
এবং-এখন মাংসের-মতো আমাদের-ভাইদের আমাদের-মাংস তাদের-সন্তানদের-মতো আমাদের-সন্তানেরা
H6258 H1320 H0251 H1320

וְיֵשׁ לַעֲבָדִים בְּנֹתֵינוּ וְאֶת־ בָּנֵינוּ אֶת־ כֹּבְשִׁים אֲנַחְנוּ וְהִנֵּה
এবং-আছে দাসত্বে আমাদের-কন্যাদের এবং আমাদের-পুত্রদের (অব্যয়) বাধ্য-করছি আমরা এবং-দেখো
H3426 H5650 H1323 H0853 H0853 H3533 H0587 H2009

וְשִׂדֹתֵינוּ וְאֵין לְאֵל יָדֵנוּ נִכְבָּשׁוֹת מִבְּנֹתֵינוּ
এবং-আমাদের-জমিগুলি এবং-নেই শক্তি আমাদের-হাতে যারা-দাসত্বে-আছে আমাদের-কন্যাদের-মধ্যে
H3027 H0410 H0369 H3533 H1323

וּכְרָמֵינוּ לַאֲחֵרִים׃
এবং-আমাদের-দ্রাক্ষাক্ষেত্র অন্যদের-কাছে
H3754 H0312

6 וַיִּחַר לִי מְאֹד כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת־ זַעֲקָתָם וְאֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
এবং-ক্রুদ্ধ-হলাম আমি অত্যন্ত যখন আমি-শুনলাম (অব্যয়) তাদের-কান্না এবং কথাগুলি এগুলি
H2734 H3966 H8085 H0853 H2201 H0853 H1697 H0428

7 וַיִּמְלַךְ לִבִּי עָלַי וָאָרִיבָה אֶת־ הַחֹרִים וְאֶת־
পরামর্শ-নিলাম আমার-হৃদয়ে আমার-উপরে এবং-আমি-তিরস্কার-করলাম (অব্যয়) অভিজাতদের এবং
H7378 H0854 H2715 H0854

אַתֶּם נֹשִׂים[נשאים]נֹשִׂים אִישׁ־ בְּאָחִיו וָאֹמְרָה מַשָּׂא לָהֶם אִישׁ־ הַסְּגָנִים
তোমরা আদায়-করছ তার-ভাইয়ের-কাছ-থেকে এবং-বললাম সুদ তাদের প্রত্যেকে শাসনকর্তাদের
H5383 H0251 H0559 H4855 H0376 H5461

וָאֶתֵּן עֲלֵיהֶם קְהִלָּה גְּדוֹלָה׃
এবং-আমি-আহ্বান-করলাম তাদের-বিরুদ্ধে সমাবেশ মহা
H5414 H6952

8 וָאֹמְרָה לָהֶם אֲנַחְנוּ קָנִינוּ אֶת־ אַחֵינוּ הַיְּהוּדִים הַנִּמְכָּרִים
এবং-আমি-বললাম তাদের আমরা কিনেছি (অব্যয়) আমাদের-ভাইদের যিহূদীদের যারা-বিক্রিত-হয়েছিল
H0559 H0587 H7069 H0853 H0251 H3064 H4376

וְגַם־ אַתֶּם תִּמְכְּרוּ אֶת־ אֲחֵיכֶם וְנִמְכְּרוּ לָנוּ וְלֹא מָצְאוּ דָבָר׃ ס
এবং-এমনকি তোমরা বিক্রি-করবে (অব্যয়) তোমাদের-ভাইদের এবং-তারা-বিক্রিত-হবে আমাদের-কাছে এবং-তারা-চুপ-করল পেল কথা (অনুচ্ছেদ)
H1571 H0853 H4376 H0251 H4672 H1697

9 וָאֹמַר לֹא טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר־ אַתֶּם עֹשִׂים הֲלוֹא בְּיִרְאַת
এবং-আমি-বললাম না ভালো বিষয় যা তোমরা করছ কি-না ভয়ে
H0559 H3808 H1697 H3808 H0834 H3374

אֱלֹהֵינוּ מֵחֶרְפַּת הַגּוֹיִם אוֹיְבֵינוּ׃
আমাদের-ঈশ্বরের অপমান-থেকে জাতিদের আমাদের-শত্রুদের
H0430 H2781 H1471 H0341

10 וְגַם־ אֲנִי֙ אַחַ֣י וְנְעָרַ֔י נֹשִׁ֥ים בָּהֶ֖ם כֶּ֣סֶף וְדָגָ֑ן
এবং-এমনকি আমি আমার-ভাইয়েরা এবং-আমার-যুবকেরা ধার-দিচ্ছি তাদের-কাছে রূপা এবং-শস্য
H1571 H0589 H0251 H5288 H5383 H3701 H1715

נַעַזְבָ֥ה־ נָּ֛א הַמַּשָּׁ֥א הַזֶּֽה׃
আমরা-ত্যাগ-করি অনুগ্রহ-করে (অব্যয়) সুদ এই
H4994 H0853 H4855 H2088

11 הָשִׁ֣יבוּ֮ נָּא֒ לָהֶם֙ כְּהַיּ֣וֹם שְׂדֹֽתֵיהֶם֙ כַּרְמֵיהֶ֣ם זֵיתֵיהֶ֔ם
ফিরিয়ে-দাও অনুগ্রহ-করে তাদের আজই তাদের-জমিগুলি তাদের-দ্রাক্ষাক্ষেত্র তাদের-জলপাই-বাগান
H7725 H4994 H3117 H7704 H3754 H2132

וּבָתֵּיהֶ֗ם וּמְאַ֤ת הַכֶּ֙סֶף֙ וְהַדָּגָ֣ן הַתִּירֹ֔שׁ וְהַיִּצְהָ֖ר אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֑ם
এবং-তাদের-বাড়িগুলি এবং-শতাংশ রূপার এবং-শস্যের দ্রাক্ষারসের এবং-তেলের যা তোমরা
H1004 H3967 H3701 H1715 H8492 H3323 H0834 H0859

נֹשִׁ֥ים בָּהֶֽם׃
আদায়-করছ তাদের-কাছ-থেকে
H5383 H0004

12 וַיֹּאמְר֣וּ נָשִׁ֔יב וּמֵהֶ֖ם לֹ֣א נְבַקֵּ֑שׁ כֵּ֚ן נַעֲשֶׂ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר
এবং-তারা-বলল আমরা-ফিরিয়ে-দেব এবং-তাদের-কাছ-থেকে না চাইব এইভাবে আমরা-করব যেমন
H0559 H7725 H1992 H3808 H1245 H3651 H6213 H0834

אַתָּ֣ה אוֹמֵ֔ר וָאֶקְרָ֖א לַכֹּהֲנִ֑ים וָאַשְׁבִּ֥יעַ אֹתָ֛ם לַעֲשׂ֥וֹת כַּדָּבָ֖ר הַזֶּֽה׃
তুমি বলছ এবং-আমি-ডাকলাম যাজকদের (অব্যয়) এবং-শপথ-করালাম-তাদের করতে এই-বাক্য-অনুসারে এই
H0859 H0559 H7121 H3548 H0853 H7650 H6213 H1697 H2088

13 גַּם־ כָּל־ חָצְנִי֙ נָעַ֣רְתִּי וָאֹמְרָ֔ה כָּכָ֥ה יְנַעֵ֛ר הָאֱלֹהִ֖ים אֶת־ כָּל־
এমনকি আমার-কোল আমি-ঝাড়লাম এবং-বললাম এইভাবে ঝেড়ে-ফেলুক ঈশ্বর (অব্যয়) সমস্ত
H1571 H2684 H5287 H0559 H3602 H5287 H0430 H0853 H3605

אִ֣ישׁ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יָקִ֗ים אֶת־ הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ מִבֵּיתוֹ֙ וּמִיגִיעוֹ֔
ব্যক্তিকে যে না পালন-করে (অব্যয়) এই-বাক্য এই তার-বাড়ি-থেকে এবং-তার-পরিশ্রম-থেকে
H0376 H0834 H3808 H6965 H0853 H1697 H2088 H4399 H3018

וְכֵ֣ן יְהִ֔י וַיַּעֲשׂ֖וּ כָּל־ הַקָּהָ֑ל אָמֵן֙ וַיְהַלְל֣וּ אֶת־
এবং-এইভাবে সে-হোক এবং-করল সমস্ত সমাবেশ আমেন এবং-প্রশংসা-করল (অব্যয়)
H3602 H1961 H6213 H3605 H6951 H0543 H1984 H0853

יְהוָ֔ה וַיַּעַ֥שׂ הָעָ֖ם כַּדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃
যিহোবাকে করল জনগণ এই-বাক্য-অনুসারে এই
H3068 H6213 H5971 H1697 H2088

14 גַּ֣ם מִן־ הַיּ֣וֹם אֲשֶׁר־ צִוָּ֣ה אֹתִ֗י לִֽהְיוֹת֙ פֶּ֣חָה֔ בְּאֶ֖רֶץ יְהוּדָ֑ה
এমনকি সেই-দিন-থেকে যখন আদেশ-দিলেন আমাকে হতে তাদের-শাসনকর্তা দেশে যিহুদার
H1571 H3117 H6680 H0853 H1961 H6346 H0776 H3063

מִשְּׁנַ֣ת עֶשְׂרִ֗ים וְעַד֙ שְׁנַ֣ת שְׁלֹשִׁ֔ים וּשְׁתַּ֖יִם לְאַרתַּחְשַׁסְתְּא֣ הַמֶּ֑לֶךְ שְׁתֵּ֥ים שָׁנִ֖ים
বছর-থেকে বিশতম বছর এবং-পর্যন্ত ত্রিশতম বছর এবং-দ্বিতীয় অর্তক্ষস্তের রাজার বছর দুই
H8141 H6242 H5704 H8141 H7970 H8147 H0783 H4428 H8141 H8147

אֲנִ֣י וְאַחַ֔י לֶ֖חֶם הַפֶּ֣חָה לֹ֑א אָכַ֖לְתִּי׃
আমি এবং-আমার-ভাইয়েরা রুটি শাসনকর্তার না খেয়েছি
H0589 H0251 H3899 H6346 H3808 H0398

15 וְהַפַּחוֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־לְפָנַי הִכְבִּידוּ עַל־הָעָם
এবং-শাসনকর্তারা আগের যারা আমার-আগে ভারী-বোঝা-চাপিয়েছিল উপরে জনগণের
H6346 H7223 H6440 H3513

וַיִּקְחוּ מֵהֶם בְּלֶחֶם וְיַיִן אַחַר כֶּסֶף־שְׁקָלִים אַרְבָּעִים אַף־גַּם
এবং-তারা-নিয়েছিল তাদের-কাছ-থেকে রুটি এবং-দ্রাক্ষারস ছাড়াও রূপা শেকল চল্লিশ এমনকি
H3947 H1992 H3899 H3196 H0259 H3701 H8255 H0705 H1571

נַעֲרֵיהֶם שָׁלְטוּ בָּעָם וְאָנֹכִי לֹא־עָשִׂיתִי כֵּן מִפְּנֵי יִרְאַת
তাদের-যুবকেরা কর্তৃত্ব-করত উপরে জনগণের কিন্তু-আমি না করেছি এভাবে কারণে ভয়ে
H5288 H7980 H5921 H5971 H6213 H3651 H6440 H3374

אֱלֹהָֽי׃
ঈশ্বরের
H0430

16 וְגַם בְּמְלֶאכֶת הַחוֹמָה הַזֹּאת הֶחֱזַקְתִּי וְשָׂדֶה לֹא קָנִינוּ וְכָל־
এবং-এমনকি কাজে প্রাচীরের এই আমি-দৃঢ়-রইলাম এবং-জমি না আমরা-কিনিনি এবং-সমস্ত
H1571 H4399 H2346 H2063 H2388 H7704 H3808 H7069 H3605

נְעָרַי שָׁם עַל־הַמְּלָאכֶת׃
আমার-যুবকেরা সেখানে উপরে কাজের
H5288 H6908 H8033 H5921 H4399

17 וְהַיְהוּדִים מִן־אֶלֵּינוּ וְהַבָּאִים אִישׁ וַחֲמִשִּׁים מֵאָה וְהַסְּגָנִים
এবং-যিহূদীরা থেকে আমাদের-কাছে এবং-যারা-আসত জন এবং-পঞ্চাশ একশো এবং-শাসনকর্তারা
H3064 H4480 H0413 H0935 H0376 H2572 H3967 H5461

עַל־שֻׁלְחָנִי׃ סְבִיבֹתֵינוּ מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
উপরে আমার-টেবিলে আমাদের-চারপাশে থেকে জাতিদের যারা
H5921 H7979 H5439 H4480 H1471 H0834

18 וַאֲשֶׁר הָיָה נַעֲשָׂה לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר אֶחָד צֹאן שֵׁשׁ־בְּרֻרוֹת
এবং-যা হত প্রস্তুত প্রতিদিনে একটি ষাঁড় একটি মেষ ছয়টি বাছাই-করা
H1961 H6213 H3117 H0259 H7794 H0259 H6629 H8337 H1305

וְצִפֳּרִים וְעִם־זֹאת לְהַרְבֵּה יַיִן בְּכָל־עֲשֶׂרֶת יָמִים וּבֵין לִי נַעֲשׂוּ־
এবং-পাখিগুলি বাছাই-করা দ্রাক্ষারস সমস্ত-রকম দিনের দশ এবং-মধ্যে আমার-জন্য প্রস্তুত-করা-হত
H6833 H1305 H3196 H3605 H3117 H6235 H0996 H3807 H6213

לֶחֶם הַפֶּחָה לֹא בִקַּשְׁתִּי כִּי־כְבֵדָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת׃ עַל־הָעָם
রুটি শাসনকর্তার না আমি-চেয়েছি কারণ ভারী-ছিল কাজ এই জনগণের উপরে
H3899 H6346 H3808 H1245 H3513 H5656 H2088 H5921 H5971

19 זָכְרָה־לִּי אֱלֹהַי לְטוֹבָה כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָעָם׃ פ
স্মরণ-করো আমার-জন্য আমার-ঈশ্বর মঙ্গলের-জন্য সমস্ত যা আমি-করেছি জন্য জনগণের
H2142 H3807 H0430 H0375 H3605 H0834 H6213 H5921 H5971 H6213

(অনুচ্ছেদ)

Chapter 6

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁמַע לְסַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה וְלִגְשֶׁם הָעַרְבִי וְיֶתֶר
এবং-হল যখন শোনা-গেল সন্বল্লটের-কাছে এবং-টোবিয়ের এবং-গেশমের আরবীয় এবং-বাকি
H1961 H8085 H5571 H2900 H1654

אֹיְבֵינוּ כִּי בָּנִיתִי אֶת־הַחוֹמָה וְלֹא־נִוְתַּר בָּהּ עֲדַיִן פֶּרֶץ גַּם
আমাদের-শত্রুদের যে আমি-নির্মাণ-করেছি (অব্যয়) প্রাচীর এবং-না অবশিষ্ট-ছিল তাতে ভাঙা যদিও
H0341 H1129 H0853 H2346 H3808 H3498 H0284 H6556 H1571

בַּשְּׁעָרִים׃ הֶעֱמַדְתִּי דְלָתוֹת לֹא־ הָהִיא הָעֵת עַד־
দরজাগুলিতে আমি-স্থাপন-করেছিলাম কপাটগুলি না সেই সময় পর্যন্ত
H8179 H5975 H1817 H3808 H1931 H6256 H5704

2 בַּכְּפִירִים יַחְדָּו וְנִוָּעֲדָה לְכָה לֵאמֹר אֵלַי וְגֶשֶׁם סַנְבַלַּט וַיִּשְׁלַח
গ্রামগুলিতে একসাথে এবং-সাক্ষাৎ-করি এসো বলে আমার-কাছে এবং-গেশম সন্বল্লট এবং-পাঠালেন
H3259 H3212 H0559 H0413 H1654 H5571 H7971

רָעָה׃ לִי לַעֲשׂוֹת חֹשְׁבִים וְהֵמָּה אוֹנוֹ בִּבְקְעַת
ক্ষতি আমার করতে চিন্তা-করছিল এবং-তারা ওনোর সমতলে
H2803 H1992 H0207 H1237

3 וְאֶשְׁלְחָה מַלְאָכִים עֲלֵיהֶם לֵאמֹר מְלָאכָה גְדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלֹא אוּכַל
এবং-আমি-পাঠালাম তাদের-কাছে দূতদের বলে কাজ মহা আমি করছি এবং-না পারি
H7971 H5921 H4397 H0559 H4399 H1419 H0589 H3808 H3201

אֲלֵיכֶם׃ וְיָרַדְתִּי אֶרֶף מַלְאכָה כַּאֲשֶׁר תִּשְׁבָּת לָמָּה לֶרֶדֶת
তোমাদের-কাছে এবং-নামব আমি-তা-ছেড়ে-দেব কাজ যখন থামবে কেন নামতে
H0413 H3381 H7503 H4399 H3381 H4100 H3381

4 אוֹתָם וָאָשִׁיב פְּעָמִים אַרְבַּע הַזֶּה כַּדָּבָר אֵלַי וַיִּשְׁלְחוּ
তাদের এবং-আমি-উত্তর-দিলাম বার চার এই এই-বাক্য-অনুসারে আমার-কাছে এবং-তারা-পাঠাল
H0853 H7725 H6471 H0702 H2088 H1697 H0413 H7971

ס הַזֶּה׃ כַּדָּבָר
(অনুচ্ছেদ) এই এই-বাক্য-অনুসারে
H2088 H1697

5 וַיִּשְׁלַח סַנְבַלַּט אֵלַי בַּפַּעַם הַזֶּה כַּדָּבָר חֲמִישִׁית אֶת־ נַעֲרוֹ
এবং-পাঠালেন সন্বল্লট আমার-কাছে এই এই-বাক্য-অনুসারে পঞ্চম (অব্যয়) তাঁর-দাসকে
H7971 H5571 H0413 H2088 H1697 H2549 H0853 H5288

בְּיָדוֹ׃ פְּתוּחָה וְאִגֶּרֶת
তার-হাতে খোলা এবং-একটি-পত্র
H3027 H0107

6 כָּתוּב בַּגּוֹיִם נִשְׁמַע וְגַשְׁמוּ אֹמֵר אַתָּה וְאַתָּה וְהַיְהוּדִים חֹשְׁבִים
লেখা-ছিল জাতিদের-মধ্যে শোনা-যাচ্ছে এবং-গশ্মু বলছে তুমি এবং-যিহূদীরা চিন্তা-করছ
H3789 H1471 H8085 H1654 H0559 H0859 H3064 H2803

לְמֹרֹד עַל־ כֵּן אַתָּה בוֹנֶה הַחוֹמָה וְאַתָּה הֹוֶה לָהֶם לְמֶלֶךְ
বিদ্রোহ-করতে সেই-জন্য এই-কারণে তুমি নির্মাণ-করছ প্রাচীর এবং-তুমি হচ্ছ তাদের-জন্য রাজা
H4775 H5921 H3651 H1129 H2346 H0859 H1961 H4428

הָאֵלֶּה׃ כַּדְּבָרִים
এগুলি এই-বাক্যগুলি-অনুসারে
H0428 H1697

7 וְגַם־ נְבִיאִים הֶעֱמַדְתָּ לְקָרֹא׀ עָלֶיךָ בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר מָלֶךְ
এবং-এমনকি ভবিষ্যদ্বক্তাদের তুমি-নিযুক্ত-করেছ ঘোষণা-করতে তোমার-বিষয়ে যিরূশালেমে বলে রাজা
H1571 H5030 H5975 H7121 H5921 H3389 H0559 H4428
בִּיהוּדָה וְעַתָּה יִשָּׁמַע לַמֶּלֶךְ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְעַתָּה לְכָה
যিহূদায় এবং-এখন শোনা-যাবে রাজার-কাছে এই-বাক্যগুলি-অনুসারে এগুলি এবং-এখন এসো
H3063 H6258 H8085 H4428 H1697 H0428 H6258 H3212
וְנִוָּעֲצָה יַחְדָּו׃ ס
এবং-পরামর্শ-করি একসাথে (অনুচ্ছেদ)
H3289

8 וָאֶשְׁלְחָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא נִהְיָה כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה
এবং-আমি-পাঠালাম তাঁর-কাছে বলে না হয়েছে এই-বাক্যগুলি-অনুসারে এগুলি যা তুমি
H7971 H0413 H0559 H3808 H1961 H1697 H0428 H0834 H0859
בֹּדֶה מִלִּבְּךָ אַתָּה כִּי אוֹמֵר׃
বানিয়ে-বলছ তোমার-হৃদয়-থেকে তুমি কারণ বলছ
H0908 H4480 H0859 H3588 H0559

9 כִּי כֻלָּם מְיָרְאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר יִרְפּוּ יְדֵיהֶם מִן־ הַמְּלָאכָה
কারণ তারা-সকলে ভয়-দেখাচ্ছিল আমাদের বলে শিথিল-হবে তাদের-হাত থেকে কাজ
H3588 H3605 H3372 H0853 H0559 H7503 H3027 H4480 H4399
וְלֹא תֵעָשֶׂה וְעַתָּה חַזֵּק אֶת־ יָדָי׃
এবং-না সম্পন্ন-হবে এবং-এখন শক্তিশালী-করো (অব্যয়) আমার-হাত
H3808 H6213 H6258 H2388 H0853 H3027

10 וַאֲנִי־ בָאתִי בֵּית שְׁמַעְיָה בֶן־ דְּלָיָה בֶן־ מְהֵיטַבְאֵל וְהוּא עָצוּר
আমি-এলাম বাড়িতে শময়িয়ের পুত্র দলায়ের পুত্র মহেটবেলের এবং-তিনি আবদ্ধ
H0935 H0589 H1004 H8098 H1121 H1806 H1121 H4105 H1931 H6113
וַיֹּאמֶר נֵעָדֶה׃ בְּתוֹךְ הַהֵיכָל אֶל־ בֵּית הָאֱלֹהִים אֶל־ דַּלְתוֹת הַהֵיכָל וְנִסְגְּרָה
এবং-বললেন সাক্ষাৎ-করি কাছে বাড়িতে ঈশ্বরের কাছে মধ্যে মন্দিরের এবং-বন্ধ-করি কপাটগুলি
H0559 H3259 H0413 H1004 H0430 H0413 H8432 H1964 H5462 H1817
לַהֲרָגֶךָ׃ בָּאִים וְלַיְלָה לַהֲרָגְךָ בָּאִים כִּי הַהֵיכָל
তোমাকে-হত্যা-করতে আসছে এবং-রাতে তোমাকে-হত্যা-করতে আসছে কারণ মন্দিরের
H2026 H0935 H3915 H2026 H0935 H3588 H1964

11 וָאֹמְרָה הַאִישׁ כָּמוֹנִי יִבְרָח וּמִי כָמוֹנִי אֲשֶׁר־ יָבוֹא
এবং-আমি-বললাম কি-একজন-মানুষ আমার-মতো পালাবে এবং-কে আমার-মতো যে প্রবেশ-করবে
H0559 H0376 H3644 H1272 H4310 H3644 H0834 H0935
וָחָי הַהֵיכָל אֶל־ לֹא אָבוֹא׃
এবং-বাঁচবে মন্দিরে কাছে না আমি-প্রবেশ-করব
H2425 H1964 H0413 H3808 H0935

12 וָאֲכִירָה וְהִנֵּה לֹא־ אֱלֹהִים שְׁלָחוֹ כִּי הַנְּבוּאָה דִּבֶּר
এবং-আমি-বুঝলাম এবং-দেখো না ঈশ্বর তাকে-পাঠাননি কারণ ভবিষ্যদ্বাণী তিনি-বলেছিলেন
H0995 H2009 H3808 H0430 H7971 H3588 H5016 H1696
עָלַי וְטוֹבִיָּה וְסַנְבַלַּט שְׂכָרוֹ׃
আমার-বিরুদ্ধে এবং-টোবিয় এবং-সন্বল্লট তাকে-ভাড়া-করেছিল
H5921 H2900 H5571

13 לְמַעַן שְׂכוּר הוּא לְמַעַן־ אִירָא וְאֶעֱשֶׂה־ כֵּן וְחָטָאתִי וְהָיָה
যেন ভাড়া-করা তিনি যেন আমি-ভয়-করি এবং-এইভাবে-করি এইভাবে এবং-পাপ-করি এবং-হবে
H4616 H1931 H4616 H3372 H6213 H2398 H1961

לְהֶם׃ לְשֵׁם רָע לְמַעַן יְחָרְפוּנִי׃ פ
তাদের-জন্য নামের-জন্য খারাপ যেন তারা-আমাকে-অপমান-করে (অনুচ্ছেদ)
H1992 H8034 H7451 H4616 H3637

14 זָכְרָה אֱלֹהַי לְטוֹבִיָּה וּלְסַנְבַלַּט כְּמַעֲשָׂיו אֵלֶּה וְגַם
স্মরণ-করো আমার-ঈশ্বর টোবিয়ের-বিরুদ্ধে এবং-সন্বল্লটের-বিরুদ্ধে তাদের-কাজ-অনুসারে এগুলি এবং-এমনকি
H2142 H0430 H2900 H5571 H4639 H0428 H1571

אוֹתִי׃ מְיָרְאִים הָיוּ אֲשֶׁר הַנְּבִיאִים וּלְיֶתֶר הַנְּבִיאָה לְנוֹעַדְיָה
আমাকে ভয়-দেখাচ্ছিল ছিল যারা ভবিষ্যদ্বক্তাদের এবং-বাকি ভবিষ্যদ্বক্তা নোয়দিয়ার-বিরুদ্ধে
H0853 H3372 H1961 H5030 H5031 H5129

15 וַתִּשְׁלַם הַחוֹמָה בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ לֶאֱלוּל וַחֲמִשִּׁים וּשְׁנֵים יוֹם׃ פ
এবং-সম্পন্ন-হল প্রাচীর পঞ্চিশতম এবং-পঞ্চম ইলূলের বায়ান্ন-দিনে এবং-দুই দিনে (অনুচ্ছেদ)
H8552 H2346 H6242 H2568 H0435 H2572 H8147 H3117

16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָּל־ הָאוֹיְבִינוּ וַיִּרְאוּ כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵינוּ
এবং-হল যখন শুনল সমস্ত আমাদের-শত্রুরা এবং-দেখল সমস্ত জাতিরা যারা আমাদের-চারপাশে
H1961 H8085 H3605 H0341 H7200 H3605 H1471 H5439

נֶעֱשְׂתָה אֱלֹהֵינוּ מֵאֵת כִּי בְּעֵינֵיהֶם וַיֵּדְעוּ מְאֹד וַיִּפְּלוּ
সম্পন্ন-হয়েছে আমাদের-ঈশ্বরের থেকে যে তাদের-চোখে এবং-তারা-জানল অত্যন্ত এবং-তারা-নীচ-হল
H6213 H0430 H0854 H3588 H5869 H3045 H3966 H5307

הַזֹּאת׃ הַמְּלָאכָה
এই কাজ
H2063 H4399

17 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵם הָרַבִּים מְרֻבִּים חֹרֵי יְהוּדָה מַרְבִּים אִגְּרוֹתֵיהֶם הוֹלְכוֹת עַל־ טוֹבִיָּה
এমনকি দিনগুলিতে সেই অনেক অভিজাতেরা যিহূদার পাঠাচ্ছিল তাদের-পত্রগুলি যাচ্ছিল কাছে টোবিয়ের
H1571 H3117 H1992 H7227 H2715 H3063 H0107 H1980 H5921 H2900

אֲלֵיהֶם׃ בָּאוֹת לְטוֹבִיָּה וַאֲשֶׁר
তাদের-কাছে আসছিল টোবিয়ের-কাছ-থেকে এবং-যা
H0413 H0935 H2900 H1571

18 כִּי־ רַבִּים בִּיהוּדָה בַּעֲלֵי שְׁבוּעָה לוֹ כִּי־ חָתָן הוּא לִשְׁכַנְיָה בֶּן־
কারণ অনেকে যিহূদায় শপথ-বদ্ধ শপথের তাঁর-প্রতি কারণ জামাতা তিনি শখনিয়ের পুত্র
H3588 H7227 H3063 H1167 H7621 H3588 H2860 H1931 H7935 H1121

בֶּרֶכְיָה׃ בֶּן מְשֻׁלָּם נְתַן־ בַּת־ אֶת־ לָקַח בְּנוֹ וִיהוֹחָנָן אָרַח
বেরিখিয়ের পুত্র মশুল্লমের কন্যা (অব্যয়) বিবাহ-করেছিল তাঁর-পুত্র এবং-যিহোহানন আরহের
H1296 H1121 H4918 H1323 H0853 H3947 H1121 H3076 H0733

19 גַּם טוֹבְתָיו אֹמְרִים לְפָנַי וּדְבָרַי הָיוּ לְיָרְאֵנִי׃ מוֹצִיאִים הָיוּ
এমনকি তাঁর-ভালো-কাজগুলি বলছিল আমার-সামনে এবং-আমার-কথা তারা-ছিল বলছিল তারা-ছিল
H1571 H2896 H0559 H6440 H1697 H1961 H3318

אֲגָרוֹת טוֹבִיָּה שָׁלַח לוֹ
পত্রগুলি টোবিয় পাঠিয়েছিল তাঁকে
H0107 H2900 H7971

Chapter 7

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה֙ הַחוֹמָ֔ה וָאַעֲמִ֖יד הַדְּלָתוֹ֑ת וַיִּפָּקְד֣וּ הַשּׁוֹעֲרִ֗ים
এবং-হল যখন নির্মিত-হয়েছিল প্রাচীর এবং-আমি-স্থাপন-করলাম দরজাগুলি এবং-নিযুক্ত-হল দ্বাররক্ষীরা
H1961 H3588 H1129 H2346 H5975 H1817 H6485 H7778

וְהַמְשֹׁרְרִ֖ים וְהַלְוִיִּֽם׃
এবং-গায়করা এবং-লেবীয়রা
H7891 H3881

2 וָאֲצַוֶּ֞ה עַל־ חֲנָנְיָ֣ה שַׂר־ הַבִּירָ֗ה וְאֶת־ חֲנַנְיָה֙ אָחִ֔י כִּ֥י הוּא֙ כְּאִ֣ישׁ אֱמֶ֔ת וְיָרֵ֖א אֶת־ הָאֱלֹהִ֑ים מֵרַבִּֽים׃
এবং-আমি-আদেশ-দিলাম ওপর দুর্গের শাসনকর্তা হনানিকে এবং-(অব্যয়) আমার-ভাই হনানিকে (অব্যয়) তিনি কারণ বিশ্বস্ত মানুষের-মতো এবং-ভয়-করতেন ঈশ্বরকে অনেকের-চেয়ে
H6680 H0853 H2607 H0251 H0853 H1931 H3588 H0571 H0376 H3372 H0853 H0430 H7227

3 וְ(אָמַ֗ר) וַ|יֹּאמֶר| אֲלֵהֶם֙ לֹ֣א יִפָּתְח֔וּ שַׁעֲרֵ֖י יְרוּשָׁלִַ֑ם עַד־ חַמָּ֣ה הַשֶּׁ֔מֶשׁ
(এবং-আমি-বললাম) [এবং-আমি-বললাম] না খোলা-হবে দ্বারগুলি যিরূশালেমের যতক্ষণ-না উত্তাপ সূর্যের
H0559 H0559 H3808 H6605 H8179 H3389 H5704 H2527 H8121

וְהַעֲמֵ֤יד וְאָחְזוּ֙ הַדְּלָתוֹ֣ת וְנָעֵ֔לוּ עֹמְדִ֖ים הֵ֣ם וְעַד֙ שׂוֹמְרֹ֣ות יְרוּשָׁלִַ֔ם אִ֥ישׁ בְּמִשְׁמָרְתֹּ֖ו וְאִ֣ישׁ נֶ֔גֶד בֵּיתֹֽו׃
এবং-নিযুক্ত-করো এবং-আটকাবে দরজাগুলি বন্ধ-করবে দাঁড়িয়ে-থাকে তারা এবং-যতক্ষণ প্রহরা যিরূশালেমের প্রত্যেকে তার-প্রহরায় প্রত্যেকে সামনে তার-বাড়ির
H5975 H0270 H1817 H1479 H5975 H1992 H5704 H8104 H3389 H0376 H4929 H0376 H5048 H1004

4 וְהָעִ֤יר רַחֲבַת֙ יָדַ֔יִם וּגְדוֹלָ֖ה וְהָעָ֣ם מְעַ֑ט וְאֵ֥ין בָּתִ֖ים בְּתוֹכָ֥הּ בְּנוּיִֽם׃
এবং-নগরটি প্রশস্ত হাতে এবং-বড় এবং-লোকেরা অল্প এবং-ছিল-না বাড়িগুলি মধ্যে তার নির্মিত
H5892 H7342 H3027 H1419 H5971 H4592 H3808 H1004 H8432 H1129

5 וַיִּתֵּ֣ן אֱלֹהַ֔י לִבִּ֖י וָאֶקְבְּצָ֞ה אֶת־ הַחֹרִ֣ים וְאֶת־ הַסְּגָנִ֗ים וְאֶת־ הָעָם֙ לְהִתיַחֵ֔שׂ וָאֶמְצָ֗א סֵ֚פֶר הַיַּחַשׂ֣ הָעוֹלִ֔ים בָּרִאשֹׁנָ֖ה וָאֶמְצָ֣א כְתוּב־ בֹּ֑ו׃ פ
আমার-ঈশ্বর এবং-দিলেন আমার-হৃদয়ের এবং-আমি-সংগ্রহ-করলাম (অব্যয়) অভিজাতদের মধ্যে এবং-(অব্যয়) শাসকদের এবং-(অব্যয়) জনগণকে বংশতালিকা-করতে এবং-আমি-পেলাম পুস্তক বংশতালিকার যারা-উঠে-এসেছিল প্রথমবারে এবং-আমি-পেলাম লেখা তাতে (অনুচ্ছেদ)
H5414 H0430 H0413 H0853 H6908 H3820 H0853 H5461 H0853 H5927 H7223 H4672 H3789 H1004

6 וְאֵ֣לֶּה בְנֵי֩ הַמְּדִינָ֨ה הָעֹלִ֜ים מִשִּׁבְיָ֣ה הַגּוֹלָ֗ה אֲשֶׁ֤ר הִגְלָה֙ נְבוּכַדְנֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֔ל וַיָּשֻׁ֥בוּ לִירוּשָׁלִַ֖ם וְלִיהוּדָ֑ה אִ֖ישׁ לְעִירֹֽו׃
এবং-এরা সন্তানরা প্রদেশের যারা-উঠে-এসেছিল বন্দিত্ব-থেকে নির্বাসনের যাদের নির্বাসিত-করেছিল নবূখদ্‌নিৎসর রাজা বাবিলের এবং-তারা-ফিরে-এল যিরূশালেমে এবং-যিহূদায় প্রত্যেকে তার-নগরে
H0428 H1121 H4082 H5927 H7628 H1540 H5020 H4428 H0894 H7725 H3389 H3063 H0376 H5892

7 הַבָּאִים עִם־ זְרֻבָּבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה עֲזַרְיָה רַעַמְיָה נַחֲמָנִי מָרְדֳּכַי בִּלְשָׁן
যারা-এসেছিল সঙ্গে সরুব্বাবিলের যেশূয় নহিমিয় অসরিয় রামিয় নহমানি মর্দখয় বিলশন
H0935 H3442 H2216 H5166 H5838 H7485 H5167 H4782 H1114

מִסְפָּרֶת בְּנֵי נְתִוּם בַּעֲנָה מִסְפַּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל׃ ס
মিস্পেরৎ বিগ্‌বয় নহুম বানা সংখ্যা পুরুষদের জনগণের ইস্রায়েলের (অনুচ্ছেদ)
H4559 H0902 H5149 H1196 H4557 H0376 H5971 H3478

8 בְּנֵי פַרְעֹשׁ אַלְפַּיִם מֵאָה וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
পরোশের সন্তানরা দুই-হাজার একশো এবং-সত্তর এবং-দুই (অনুচ্ছেদ)
H6551 H0505 H3967 H7657 H8147

9 בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
শফটিয়ের সন্তানরা তিনশো শত সত্তর এবং-দুই (অনুচ্ছেদ)
H8203 H7969 H3967 H7657 H8147

10 בְּנֵי אָרַח שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ ס
আরহের সন্তানরা ছয়শো শত পঞ্চাশ এবং-দুই (অনুচ্ছেদ)
H0733 H8337 H3967 H2572 H8147

11 בְּנֵי־ פַחַת מוֹאָב לִבְנֵי יֵשׁוּעַ וְיוֹאָב אַלְפַּיִם מֵאוֹת וּשְׁמֹנָה שְׁמֹנֶה
পহৎ সন্তানরা মোয়াবের সন্তানদের-মধ্যে যেশূয় এবং-যোয়াবের দুই-হাজার শত এবং-আটশো আঠারো
H6355 H6355 H3967 H8083 H3442 H3097 H0505 H3967 H8083

עָשָׂר׃ ס
জন (অনুচ্ছেদ)
H6240

12 בְּנֵי עֵילָם אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃ ס
এলমের সন্তানরা এক-হাজার দুইশো পঞ্চাশ এবং-চার (অনুচ্ছেদ)
H5867 H0505 H3967 H2572 H0702

13 בְּנֵי זַתּוּא שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ ס
সত্তুর সন্তানরা আটশো শত চল্লিশ এবং-পাঁচ (অনুচ্ছেদ)
H2240 H8083 H3967 H0705 H2568

14 בְּנֵי זַכָּי שְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים׃ ס
সক্কয়ের সন্তানরা সাতশো শত এবং-ষাট (অনুচ্ছেদ)
H2140 H7651 H3967 H8346

15 בְּנֵי בִנּוּי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה׃ ס
বিন্নূয়ের সন্তানরা ছয়শো শত চল্লিশ এবং-আট (অনুচ্ছেদ)
H1131 H8337 H3967 H0705 H8083

16 בְּנֵי בֵבָי שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃ ס
বেবয়ের সন্তানরা ছয়শো শত কুড়ি এবং-আট (অনুচ্ছেদ)
H0893 H8337 H3967 H6242 H8083

17 בְּנֵי עַזְגָּד אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ ס
অস্‌গদের সন্তানরা দুই-হাজার তিনশো শত কুড়ি এবং-দুই (অনুচ্ছেদ)
H5803 H0505 H7969 H3967 H6242 H8147

18 בְּנֵי אֲדֹנִיקָם שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃ ס
অদোনীকামের সন্তানরা ছয়শো শত ষাট এবং-সাত (অনুচ্ছেদ)
H0140 H8337 H3967 H8346 H7651

19	בְּנֵי	בְנֻוַי	אַלְפַּיִם	שִׁשִּׁים	וְשִׁבְעָה׃	ס	
	সন্তানরা	বিগ্‌বয়ের	দুই-হাজার	ষাট	এবং-সাত	(অনুচ্ছেদ)	
	H1121	H0902	H0505	H8346	H7651		
20	בְּנֵי	עָדִין	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	חֲמִשִּׁים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	সন্তানরা	আদীনের	ছয়শো	শত	পঞ্চাশ	এবং-পাঁচ	(অনুচ্ছেদ)
	H1121	H5720	H8337	H3967	H2572	H2568	
21	בְּנֵי־	אָטֵר	לִיחִזְקִיָּה	תִּשְׁעִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס	
	সন্তানরা	আটেরের	হিষ্কিয়ের-মাধ্যমে	নব্বই	এবং-আট	(অনুচ্ছেদ)	
	H1121	H0333	H2396	H8673	H8083		
22	בְּנֵי	חָשֻׁם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֲשָׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	সন্তানরা	হাশূমের	তিনশো	শত	কুড়ি	এবং-আট	(অনুচ্ছেদ)
	H1121	H2828	H7969	H3967	H6242	H8083	
23	בְּנֵי	בֵצָי	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֲשָׂרִים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	সন্তানরা	বেৎসয়ের	তিনশো	শত	কুড়ি	এবং-চার	(অনুচ্ছেদ)
	H1121	H1209	H7969	H3967	H6242	H0702	
24	בְּנֵי	חָרִיף	מֵאָה	שְׁנֵים	עָשָׂר׃	ס	
	সন্তানরা	হারীফের	একশো	বারো	জন	(অনুচ্ছেদ)	
	H1121	H2756	H3967	H8147	H6240		
25	בְּנֵי	גִבְעוֹן	תִּשְׁעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס		
	সন্তানরা	গিবিয়োনের	পঁচানব্বই	এবং-পাঁচ	(অনুচ্ছেদ)		
	H1121	H1391	H8673	H2568			
26	אַנְשֵׁי	בֵּית־לֶחֶם	וּנְטֹפָה	מֵאָה	שְׁמֹנִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	পুরুষেরা	বৈৎলেহম	এবং-নটোফার	একশো	আশি	এবং-আট	(অনুচ্ছেদ)
	H0376	H1035	H5199	H3967	H8084	H8083	
27	אַנְשֵׁי	עֲנָתוֹת	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס	
	পুরুষেরা	অনাথোতের	একশো	কুড়ি	এবং-আট	(অনুচ্ছেদ)	
	H0376	H6068	H3967	H6242	H8083		
28	אַנְשֵׁי	בֵּית־עַזְמָוֶת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס		
	পুরুষেরা	বৈৎ-অস্‌মাবতের	বিয়াল্লিশ	এবং-দুই	(অনুচ্ছেদ)		
	H0376	H1041	H0705	H8147			
29	אַנְשֵׁי	קִרְיַת	יְעָרִים	כְּפִירָה	וּבְאֵרוֹת	שִׁבְעַ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	পুরুষেরা	কিরিয়ৎ	যিয়ারীমের	কফীরা	এবং-বেরোতের	সাতশো	শত	তেতাল্লিশ	এবং-তিন	(অনুচ্ছেদ)
	H0376	H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969	
30	אַנְשֵׁי	הָרָמָה	וְהַגָּבַע	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וְאֶחָד׃	ס
	পুরুষেরা	রামার	এবং-গেবার	ছয়শো	শত	একুশ	এবং-এক	(অনুচ্ছেদ)
	H0376	H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259	
31	אַנְשֵׁי	מִכְמָס	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס	
	পুরুষেরা	মিক্‌মসের	একশো	এবং-বাইশ	এবং-দুই	(অনুচ্ছেদ)	
	H0376	H4363	H3967	H6242	H8147		
32	אַנְשֵׁי	בֵּית־אֵל	וְהָעָי	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	পুরুষেরা	বৈথেলের	এবং-অয়ের	একশো	তেইশ	এবং-তিন	(অনুচ্ছেদ)
	H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969	

33 אַנְשֵׁי נְבוֹ אַחֵר חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ ס
পুরুষেরা নবোর অন্য বায়ান্ন এবং-দুই (অনুচ্ছেদ)
H0376 H0312 H2572 H8147

34 בְּנֵי עֵילָם אַחֵר אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃ ס
সন্তানরা এলমের অন্য এক-হাজার দুইশো পঞ্চাশ এবং-চার (অনুচ্ছেদ)
H0312 H0505 H3967 H2572 H0702

35 בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים׃ ס
সন্তানরা হারিমের তিনশো শত এবং-কুড়ি (অনুচ্ছেদ)
H2766 H7969 H3967 H6242

36 בְּנֵי יְרֵחוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ ס
সন্তানরা যিরীহোর তিনশো শত পঁয়তাল্লিশ এবং-পাঁচ (অনুচ্ছেদ)
H3405 H7969 H3967 H0705 H2568

37 בְּנֵי־ לֹד חָדִיד וְאוֹנוֹ שְׁבַע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וְאֶחָד׃ ס
সন্তানরা লোদের হাদীদ এবং-ওনোর সাতশো শত এবং-একুশ এবং-এক (অনুচ্ছেদ)
H3850 H2307 H0207 H7651 H3967 H6242 H0259

38 בְּנֵי סְנָאָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים תְּשַׁע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃ פ
সন্তানরা সনায়ের তিন হাজার নয়শো শত এবং-ত্রিশ (অনুচ্ছেদ)
H5570 H7969 H0505 H8672 H3967 H7970

39 הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יְדַעְיָה לְבֵית יֵשׁוּעַ תְּשַׁע מֵאוֹת שִׁבְעִים וְשִׁלֹּשָׁה׃ ס
যাজকেরা সন্তানরা যিদায়ার বংশের যেশূয়ের নয়শো শত তিয়াত্তর এবং-তিন (অনুচ্ছেদ)
H3548 H3048 H3442 H8672 H3967 H7657 H7969

40 בְּנֵי אִמֵּר אֶלֶף חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ ס
সন্তানরা ইম্মেরের এক-হাজার বায়ান্ন এবং-দুই (অনুচ্ছেদ)
H0564 H0505 H2572 H8147

41 בְּנֵי פַשְׁחוּר אֶלֶף מָאתַיִם אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה׃ ס
সন্তানরা পশ্হূরের এক-হাজার দুইশো সাতচল্লিশ এবং-সাত (অনুচ্ছেদ)
H6583 H0505 H3967 H0705 H7651

42 בְּנֵי חָרִם אֶלֶף שִׁבְעָה עָשָׂר׃ פ
সন্তানরা হারিমের এক-হাজার সতেরো জন (অনুচ্ছেদ)
H2766 H0505 H7651 H6240

43 הַלְוִיִּם בְּנֵי־ יֵשׁוּעַ לְקַדְמִיאֵל לִבְנֵי לְהוֹדָוָה שִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה׃ ס
লেবীয়রা সন্তানরা যেশূয়ের কদ্মীয়েলের-জন্য সন্তানদের-মধ্যে হোদবার চুয়াত্তর এবং-চার (অনুচ্ছেদ)
H3881 H3442 H6934 H1937 H7657 H0702

44 הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה׃ ס
গায়করা সন্তানরা আসফের একশো আটচল্লিশ এবং-আট (অনুচ্ছেদ)
H7891 H0623 H3967 H0705 H8083

45 הַשֹּׁעֲרִים בְּנֵי־ שַׁלּוּם בְּנֵי־ אָטֵר בְּנֵי־ טַלְמֹן בְּנֵי־ עַקּוּב בְּנֵי חֲטִיטָא
দ্বাররক্ষীরা শল্লূমের সন্তানরা আটেরের সন্তানরা টল্মোনের সন্তানরা অক্কূবের সন্তানরা হটীটার
H7778 H7967 H0333 H2929 H6126 H2410

בְּנֵי שֹׁבַי מֵאָה שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנָה׃ ס
সন্তানরা শোবয়ের একশো আটত্রিশ এবং-আট (অনুচ্ছেদ)
H7630 H3967 H7970 H8083

46	הַנְּתִינִים	בְּנֵי־	צִיחָא	בְּנֵי־	חֲשֻׁפָא	בְּנֵי	טַבָּעוֹת׃
	নথীনীয়রা	সন্তানরা	সীহার	সন্তানরা	হসূফার	সন্তানরা	টব্বায়োতের
	H5411		H6727		H2817		H2884
47	בְּנֵי־	קֵרֹס	בְּנֵי־	סִיעָא	בְּנֵי	פָדוֹן׃	
	সন্তানরা	কেরোসের	সন্তানরা	সীয়ার	সন্তানরা	পাদোনের	
		H7026		H5517		H6303	
48	בְּנֵי־	לְבָנָה	חֲגָבָה	בְּנֵי־	בְּנֵי	שַׁלְמָי׃	
	সন্তানরা	লবানার	হগাবার	সন্তানরা	সন্তানরা	শল্‌ময়ের	
		H3838				H8014	
49	בְּנֵי־	חָנָן	גִּדֵּל	בְּנֵי־	בְּנֵי	גָּחַר׃	
	সন্তানরা	হাননের	গিদ্দেলের	সন্তানরা	সন্তানরা	গহরের	
		H2605	H1435			H1515	
50	בְּנֵי־	רְאָיָה	רְצִין	בְּנֵי־	בְּנֵי	נְקוֹדָא׃	
	সন্তানরা	রায়ার	রৎসীনের	সন্তানরা	সন্তানরা	নকোদার	
		H7211	H7526			H5353	
51	בְּנֵי־	גַּזָּם	עֻזָּא	בְּנֵי־	בְּנֵי	פָּסֵחַ׃	
	সন্তানরা	গসমের	উষ্‌যার	সন্তানরা	সন্তানরা	পাসেহের	
		H1502				H6454	
52	בְּנֵי־	בֶּסַי	מְעוּנִים	בְּנֵי־	בְּנֵי	[נפושסים]	(נְפִישְׁסִים׃)
	সন্তানরা	বেসয়ের	মিয়ূনীমের	সন্তানরা	সন্তানরা	[নফূশসীম]	(নফীশসীমের)
		H1153	H4586			H5300	H5300
53	בְּנֵי־	בַּקְבּוּק	חֲקוּפָא	בְּנֵי־	בְּנֵי	חַרְחוּר׃	
	সন্তানরা	বক্‌বূকের	হকূফার	সন্তানরা	সন্তানরা	হর্‌হূরের	
		H1227	H2709			H2744	
54	בְּנֵי־	בַּצְלִית	מְחִידָא	בְּנֵי־	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃	
	সন্তানরা	বৎসলীতের	মহীদার	সন্তানরা	সন্তানরা	হর্‌শার	
		H1213	H4240			H2797	
55	בְּנֵי־	בַּרְקוֹס	סִיסְרָא	בְּנֵי־	בְּנֵי־	תָּמַח׃	
	সন্তানরা	বর্‌কোসের	সীসরার	সন্তানরা	সন্তানরা	তেমহের	
		H1302	H5516			H8547	
56	בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃			
	সন্তানরা	নৎসীহের	সন্তানরা	হটীফার			
		H5335		H2412			
57	בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־	סוֹטַי	בְּנֵי־	סוֹפֶרֶת	בְּנֵי	פְּרִידָא׃
	সন্তানরা	দাসদের	শলোমনের	সন্তানরা	সোটয়ের	সন্তানরা	সোফেরতের	সন্তানরা	পরীদার
		H5650	H8010		H5479		H5618		H6514
58	בְּנֵי־	יַעְלָא	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִּדֵּל׃			
	সন্তানরা	যালার	সন্তানরা	দর্‌কোনের	সন্তানরা	গিদ্দেলের			
		H3279		H1874		H1435			
59	בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי־	חַטִּיל	בְּנֵי	פֹכֶרֶת	הַצְּבָיִים	בְּנֵי	אָמוֹן׃
	সন্তানরা	শফটিয়ের	সন্তানরা	হট্টীলের	সন্তানরা	পোখেরৎ	হৎ-সবায়ীমের	সন্তানরা	আমোনের
		H8203		H2411		H6380	H6380		H0526
60	כָּל־	הַנְּתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	תִּשְׁעִים	וּשְׁנָיִם׃	פ
	সমস্ত	নথীনীয়রা	এবং-সন্তানরা	দাসদের	শলোমনের	তিনশো	শত	বিরানব্বই	এবং-দুই	(অনুচ্ছেদ)
	H3605	H5411		H5650	H8010	H7969	H3967	H8673	H8147	

61 וְאֵלֶּה הָעוֹלִים מִתֵּל מֶלַח תֵּל חַרְשָׁא כְּרוּב אַדּוֹן וְאִמֵּר
এবং-এরা যারা-উঠে-এসেছিল তেল-মেলহ-থেকে তেল-হর্‌শা করূব অদ্দোন এবং-ইম্মের
H0428 H5927 H8528 H8521 H3743 H0114 H0564

וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית־אֲבוֹתָם וְזַרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם׃
এবং-না পেরেছিল জানাতে বংশ তাদের-পিতৃকুলের এবং-তাদের-বংশ যদি ইস্রায়েলের-থেকে তারা
H3808 H3201 H5046 H1004 H2233 H0518 H3478 H1992

62 בְּנֵי דְלָיָה בְּנֵי־טוֹבִיָּה בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
সন্তানরা দলায়ের সন্তানরা টোবিয়ের সন্তানরা নকোদার ছয়শো শত এবং-বিয়াল্লিশ এবং-দুই (অনুচ্ছেদ)
H1806 H1121 H2900 H5353 H8337 H3967 H0705 H8147

63 וּמִן־בְּנֵי הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבָיָה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלַּי אֲשֶׁר
এবং-মধ্য-থেকে যাজকদের হোবায়ের সন্তানরা হক্কোসের সন্তানরা বর্সিল্লয়ের যিনি
H3548 H2252 H6976 H1271

לָקַח מִבְּנוֹת בַּרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקָּרֵא עַל־שְׁמָם׃
গ্রহণ-করেছিলেন কন্যাদের-মধ্য-থেকে বর্সিল্লয়ের গিলিয়দীয় স্ত্রী এবং-ডাকা-হল দ্বারা তাদের-নামে
H3947 H1323 H1271 H1569 H0802 H7121 H8034

64 אֵלֶּה בִקְשׁוּ כִתְבָם הַמִּתְיַחְשִׂים וְלֹא נִמְצָא וַיְגֹאֲלוּ מִן־
এরা খুঁজেছিল তাদের-নথি বংশতালিকাভুক্তদের এবং-না পাওয়া-গেল এবং-তারা-অশুচি-গণিত-হল থেকে
H0428 H1245 H3791 H3187 H3808 H4672 H1351

הַכְּהֻנָּה׃
যাজকত্ব
H3550

65 וַיֹּאמֶר הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא־יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקָּדָשִׁים עַד
এবং-বললেন শাসনকর্তা তাদের যে না খাবে-তারা মহাপবিত্র-থেকে পবিত্র-বস্তুর যতক্ষণ-না
H0559 H8660 H0518 H3808 H0398 H6944 H6944 H5704

עֲמֹד הַכֹּהֵן לְאוּרִים וְתוּמִּים׃
দাঁড়ান যাজক ঊরীম এবং-তুম্মীমের-জন্য
H5975 H3548 H0224 H8550

66 כָּל־הַקָּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוֹא אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים׃
সমস্ত সমাবেশ একত্রে বিয়াল্লিশ হাজার দুই-হাজার তিনশো শত এবং-ষাট
H3605 H6951 H0259 H0702 H7239 H0505 H7969 H3967 H8346

67 מִלְבַד עַבְדֵיהֶם וְאַמְהֹתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וְשֶׁבַע
ছাড়াও তাদের-দাসেরা তাদের-দাসীরা এরা সাত হাজার তিনশো শত সাতত্রিশ এবং-সাত
H0905 H5650 H0519 H0428 H7651 H0505 H7969 H3967 H7970 H7651

וְלָהֶם מְשֹׁרְרִים וּמְשֹׁרְרוֹת מָאתַיִם וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃
এবং-তাদের-ছিল গায়ক এবং-গায়িকারা দুইশো এবং-পঁয়তাল্লিশ এবং-পাঁচ
H7891 H7891 H3967 H0705 H2568

68 ס
(অনুচ্ছেদ)

69 גְּמַלִּים מָאתַיִם וְאַרְבָּע שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה ס חֲמֹרִים שֵׁשׁ מֵאוֹת שְׁבַע אַלְפַּיִם
উট চারশো শত পঁয়ত্রিশ এবং-পাঁচ (অনুচ্ছেদ) গাধা ছয় হাজার সাতশো
H1581 H0702 H3967 H7970 H2568 H2543 H8337 H0505 H7651

וְעֶשְׂרִים׃
এবং-কুড়ি
H6242

70 וּמִקְצָת֙ רָאשֵׁ֣י הָאָב֔וֹת נָתְנ֖וּ לַמְּלָאכָ֑ה הַתִּרְשָׁתָ֞א נָתַ֤ן לָאוֹצָר֙ זָהָ֣ב דַּרְכְּמוֹנִ֔ים
এবং-কিছু প্রধানেরা পিতৃকুলের দিলেন কাজের-জন্য শাসনকর্তা দিলেন ভান্ডারে সোনা দার্কমোন
H7117 H0001 H5414 H4399 H8660 H5414 H0214 H2091 H1871

אֶ֖לֶף מִזְרָקִ֣ות חֲמִשִּׁ֑ים כְּתָנ֖וֹת כֹּהֲנִ֥ים שְׁלֹשִׁ֛ים וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֥וֹת׃
এক-হাজার বাটি পঞ্চাশটি পোশাক যাজকদের তিরিশ এবং-পাঁচশো শত
H0505 H4219 H2572 H3801 H3548 H7970 H2568 H3967

71 וּמֵרָאשֵׁ֣י הָאָב֗וֹת נָתְנ֤וּ לְאוֹצַר֙ הַמְּלָאכָ֔ה זָהָ֕ב דַּרְכְּמוֹנִ֖ים שְׁתֵּ֣י רִבֹּ֑ות
এবং-প্রধানদের-মধ্য-থেকে দিলেন ভান্ডারে কাজের সোনা দার্কমোন কুড়ি হাজার
H0001 H5414 H0214 H4399 H2091 H1871 H8147 H7239

וּמָאתַ֥יִם מִזְרָקִ֖ים אַלְפַּ֣יִם מָנִ֑ים וְכֶ֖סֶף
এবং-দুইশো দুই-হাজার মানা এবং-রূপা
H3967 H0505 H4488 H3701

72 וַאֲשֶׁ֣ר נָתְנ֣וּ שְׁאֵרִ֣ית הָעָ֗ם זָהָב֙ דַּרְכְּמוֹנִ֔ים שְׁתֵּ֣י רִבֹּ֑וא אַלְפַּ֣יִם מָנִ֔ים וְכֶ֖סֶף
এবং-যা দিল বাকি জনগণ সোনা দার্কমোন কুড়ি হাজার দুই-হাজার মানা এবং-রূপা
H5414 H7611 H3605 H2091 H1871 H8147 H7239 H0505 H4488 H3701

וְכָתְנֹ֥ת כְּהֲנִ֖ים שִׁשִּׁ֥ים וְשִׁבְעָ֛ה׃ פ
এবং-পোশাক যাজকদের সাতষট্টি এবং-সাত (অনুচ্ছেদ)
H3801 H3548 H8346 H7651

73 וַיֵּשְׁבוּ֩ הַכֹּהֲנִ֨ים וְהַלְוִיִּ֜ם וְהַשּׁוֹעֲרִ֗ים וְהַמְשֹׁרְרִים֙ וּמִן־ הָעָ֔ם
এবং-বসতি-স্থাপন-করল যাজকেরা এবং-লেবীয়রা এবং-দ্বাররক্ষীরা এবং-গায়করা এবং-কিছু জনগণের
H3427 H3548 H3881 H7778 H7891 H4480 H5971

וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֜ל בְּעָרֵיהֶ֗ם וְהַנְּתִינִים֙ וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֣ל בְּעָרֵיהֶ֑ם וַיַּגַּ֤ע הַחֹדֶשׁ֙ הַשְּׁבִיעִ֔י וּבְנֵי֙
এবং-নথীনীয়রা এবং-সমস্ত ইস্রায়েল তাদের-নগরগুলিতে এবং-উপস্থিত-হল মাস সপ্তম এবং-সন্তানরা
H5411 H3605 H3478 H5892 H2320 H7637 H1121

בְּעָרֵיהֶ֖ם׃ יִשְׂרָאֵ֥ל
তাদের-নগরগুলিতে ইস্রায়েলের
H5892 H3478

Chapter 8

1 וַיֵּאָסְפ֣וּ כָל־ הָעָ֗ם כְּאִישׁ֙ אֶחָ֔ד אֶל־ רְח֥וֹב הָרִאשׁ֖וֹן אֲשֶׁ֣ר לִפְנֵ֣י שַׁעַר־
এবং-সমবেত-হল সমস্ত জনগণ একজন-মানুষের-মতো এক দিকে চত্বরে যা সামনে দ্বারের
H0622 H3605 H5971 H0376 H0259 H0413 H7339 H0834 H6440 H8179

הַמָּ֑יִם וַיֹּ֣אמְרוּ֩ לְעֶזְרָ֨א הַסֹּפֵ֜ר לְהָבִ֗יא אֶת־ סֵ֚פֶר תּוֹרַ֣ת מֹשֶׁ֔ה אֲשֶׁ֥ר
জলের এবং-তারা-বলল ইষ্রাকে শাস্ত্রবিদকে আনতে (অব্যয়) পুস্তক ব্যবস্থার মোশির যা
H4325 H0559 H5830 H5608 H0935 H0853 H5612 H4872 H0834

יְהוָ֖ה צִוָּ֥ה אֶת־ יִשְׂרָאֵֽל׃
আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা (অব্যয়) ইস্রায়েলকে
H6680 H3068 H0853 H3478

2 וַיָּבִ֣יא עֶזְרָ֣א הַכֹּהֵ֗ן אֶת־ הַתּוֹרָה֙ לִפְנֵ֣י הַקָּהָ֔ל מֵאִ֖ישׁ וְעַד־ אִשָּׁ֑ה
এবং-আনলেন ইষ্রা যাজক (অব্যয়) ব্যবস্থা সামনে সমাবেশের পুরুষ-থেকে এবং-পর্যন্ত স্ত্রী
H0935 H5830 H3548 H0853 H8451 H6440 H6951 H0376 H5704 H0802

וְכֹ֖ל הַמֵּבִ֑ין לִשְׁמֹ֣עַ בְּי֤וֹם אֶחָד֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֔י׃
এবং-সকল যারা-বুঝতে-পারত শুনতে দিনে প্রথম মাসের সপ্তমের
H3605 H0995 H8085 H3117 H0259 H2320 H7637

3 וַיִּקְרָא־ בּוֹ לִפְנֵי הָרְחוֹב אֲשֶׁר וגו לִפְנֵי שַׁעַר־ הַמַּיִם מִן־ הָאוֹר עַד־
এবং-তিনি-পাঠ-করলেন তাতে সামনে চত্বরের যা সামনে দ্বারের জলের থেকে ভোর পর্যন্ত
H7121 H6440 H7339 H6440 H8179 H4325 H0216 H5704

מַחֲצִית הַיּוֹם נֶגֶד הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַמְבִינִים וְאָזְנֵי כֹל־ אֶל־
মধ্যাহ্ন দিনের সামনে পুরুষদের এবং-স্ত্রীদের এবং-যারা-বুঝতে-পারত এবং-কান সমস্ত দিকে
H4276 H3117 H5048 H0376 H0802 H0995 H0241 H3605 H0413

הָעָם סֵפֶר הַתּוֹרָה׃
জনগণের পুস্তক ব্যবস্থার
H8451

4 וַיַּעֲמֹד עֶזְרָא הַסֹּפֵר עַל־ מִגְדַּל־ עֵץ אֲשֶׁר עָשׂוּ לַדָּבָר
এবং-দাঁড়ালেন ইষ্রা শাস্ত্রবিদ ওপরে মঞ্চের কাঠের যা তৈরি-করেছিল এই-উদ্দেশ্যে
H5975 H5830 H0680 H4026 H6086 H0834 H6213 H1697

וַיַּעֲמֹד עָלָיו מַתִּתְיָה שֶׁמַע וַעֲנָיָה וְאוּרִיָּה וְחִלְקִיָּה וּמַעֲשֵׂיָה עַל־
এবং-দাঁড়ালেন তাঁর-পাশে মত্তিথিয় শেমা অনায়িয় এবং-ঊরিয় এবং-হিল্কিয় এবং-মাসেয়া ওপরে
H5975 H0681 H4993 H8087 H6043 H0223 H2518 H4641

יְמִינוֹ וּמִשְּׂמֹאלוֹ פְּדָיָה וּמִישָׁאֵל וּמַלְכִּיָּה וְחָשֻׁם וְחַשְׁבַּדָּנָה זְכַרְיָה מְשֻׁלָּם׃
তাঁর-ডানে এবং-তাঁর-বামে পদায়া এবং-মীশায়েল এবং-মল্কিয় এবং-হাশূম এবং-হশ্বদ্দানা সখরিয় মশুল্লম
H3225 H8040 H6305 H4332 H4441 H2828 H2806 H2148 H4918

פ
(অনুচ্ছেদ)

5 וַיִּפְתַּח עֶזְרָא הַסֵּפֶר לְעֵינֵי כָל־ הָעָם כִּי־ מֵעַל כָּל־ הָעָם הָיָה
এবং-খুললেন ইষ্রা পুস্তক চোখে সমস্ত জনগণের কারণ ওপরে সমস্ত জনগণের তিনি-ছিলেন
H5975 H5830 H5869 H3605 H6440 H3605 H5921 H3588 H5971 H1961

וּבְפִתְחוֹ עָמְדוּ כָּל־ הָעָם׃
এবং-যখন-তিনি-খুললেন দাঁড়াল সমস্ত জনগণ
H5975 H3605

6 וַיְבָרֶךְ עֶזְרָא אֶת־ יְהוָה הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל וַיַּעֲנוּ כָל־ הָעָם אָמֵן
এবং-স্তুতি-করলেন ইষ্রা (অব্যয়) যিহোবার ঈশ্বরের মহান এবং-উত্তর-দিল সমস্ত জনগণ আমেন
H1288 H5830 H0853 H3068 H0430 H1419 H6030 H3605 H0543

וַיִּשְׁתַּחֲוּ וַיִּקְּדוּ יְדֵיהֶם בְּמַעַל אָמֵן אָמֵן לַיהוָה אַפַּיִם אָרְצָה׃
এবং-প্রণাম-করল এবং-নত-হল তাদের-হাত তুলে আমেন আমেন যিহোবার-কাছে মুখ মাটিতে
H7812 H6915 H3027 H4607 H0543 H0543 H3068 H0639 H0776

7 וְיֵשׁוּעַ וּבָנִי וְשֵׁרֵבְיָה יָמִין עַקּוּב שַׁבְּתַי הוֹדִיָּה מַעֲשֵׂיָה קְלִיטָא עַזַרְיָה יוֹזָבָד
এবং-যেশূয় এবং-বানি শেরেবিয় যামীন অক্কূব শব্বথয় হোদিয় মাসেয়া কলীটা অসরিয় যোষাবাদ
H3442 H1137 H8274 H3226 H6126 H7678 H1941 H4641 H7042 H5838 H3107

הָעָם וְהַלְוִיִּם מְבִינִים אֶת־ הָעָם לַתּוֹרָה וְהָעָם עַל־
জনগণকে এবং-লেবীয়রা বুঝিয়ে-দিচ্ছিল (অব্যয়) ব্যবস্থা এবং-জনগণ ওপরে
H3881 H0995 H0853 H8451 H5971 H5921

עָמְדָם׃
তাদের-স্থানে
H5977

পলায়া হানন
H6412 H2605

8 וַיִּקְרְאוּ בַסֵּפֶר בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים מְפֹרָשׁ וְשׂוֹם שֶׂכֶל וַיָּבִינוּ בַּמִּקְרָא׃
এবং-তারা-পাঠ-করল পুস্তকে ব্যবস্থায় ঈশ্বরের স্পষ্টভাবে এবং-দিয়ে বোধ এবং-তারা-বুঝল পাঠে
H7121 H0995 H4744 H0430 H8451 H5612 H7922 H0995 H4744

ס
(অনুচ্ছেদ)

9 וַיֹּאמֶר נְחֶמְיָה הוּא הַתִּרְשָׁתָא וְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר וְהַלְוִיִּם הַמְבִינִים
এবং-বলল নহিমিয় তিনি শাসনকর্তা এবং-ইষ্রা যাজক শাস্ত্রবিদ এবং-লেবীয়রা যারা-বুঝিয়ে-দিচ্ছিল
H0559 H5166 H1931 H8660 H5830 H3548 H5612 H3881 H0995

אֶל־ כָּל־ הָעָם אֶת־ לַיהוָה הוּא קֹדֶשׁ־ הַיּוֹם הָעָם כָּל־ בְּכוּ כִּי
না সমস্ত জনগণকে আজকের-দিন পবিত্র এটি যিহোবার-কাছে তোমাদের-ঈশ্বরের জনগণকে সমস্ত কাঁদছিল কারণ
H0408 H3605 H5971 H3117 H6918 H1931 H3068 H0430 H5971 H3605 H1058 H3588

כְּשָׁמְעָם אֶת־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה׃
যখন-তারা-শুনল (অব্যয়) বাক্যসকল ব্যবস্থার
H8085 H0853 H1697 H8451

10 וַיֹּאמֶר לָהֶם אִכְלוּ שִׁתוּ מַמְתַּקִּים וְשִׁלְחוּ מָנוֹת לְכוּ אִכְלוּ מַשְׁמַנִּים
এবং-তিনি-বললেন তাদের যাও খাও উত্তম-খাদ্য এবং-পান-করো মিষ্ট-পানীয় এবং-পাঠাও অংশ
H0559 H3212 H0398 H4924 H8354 H4477 H7971 H4490

וְאַל־ תֵּעָצֵבוּ לַאֲדֹנֵינוּ הַיּוֹם קֹדֶשׁ כִּי לוֹ נָכוֹן לְאֵין
এবং-না দুঃখিত-হও আমাদের-প্রভুর-কাছে আজকের-দিন পবিত্র কারণ তার-জন্য প্রস্তুত যার-নেই
H0408 H6087 H0136 H3117 H6918 H3588 H0369

כִּי־ חֶדְוַת יְהוָה הִיא מָעֻזְּכֶם׃
কারণ আনন্দ যিহোবার তা তোমাদের-শক্তি
H3588 H2304 H3068 H1931 H4581

11 וְהַלְוִיִּם מַחְשִׁים לְכָל־ הָעָם לֵאמֹר הַסּוּ כִּי הַיּוֹם קֹדֶשׁ וְאַל־
এবং-লেবীয়রা শান্ত-করছিল সমস্ত জনগণকে বলে চুপ-করো কারণ আজকের-দিন পবিত্র এবং-না
H3881 H2814 H3605 H5971 H0559 H2013 H3588 H3117 H6918 H0408

תֵּעָצֵבוּ׃
দুঃখিত-হও

12 וַיֵּלְכוּ כָּל־ הָעָם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׁלֹחַ מָנוֹת וְלַעֲשׂוֹת שִׂמְחָה גְּדוֹלָה
এবং-গেল সমস্ত জনগণ খেতে এবং-পান-করতে এবং-পাঠাতে অংশ এবং-করতে আনন্দ মহান
H3212 H3605 H0398 H8354 H7971 H4490 H6213 H8057 H1419

ס כִּי הֵבִינוּ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר הוֹדִיעוּ לָהֶם׃
(অনুচ্ছেদ) কারণ তারা-বুঝেছিল বাক্যসকল যা জানানো-হয়েছিল তাদের
H0995 H1697 H3045

13 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נֶאֶסְפוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְכָל־ הָעָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל־
এবং-দিনে দ্বিতীয় সমবেত-হল প্রধানেরা পিতৃকুলের সমস্ত জনগণের যাজকেরা এবং-লেবীয়রা কাছে
H3117 H8145 H0622 H7218 H1 H3605 H5971 H3548 H3881 H0413

עֶזְרָא הַסֹּפֵר לְהַשְׂכִּיל אֶל־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה׃
ইষ্রার শাস্ত্রবিদের এবং-বুঝতে দিকে বাক্যসকল ব্যবস্থার
H5830 H5612 H7919 H0413 H1697 H8451

14 וַיִּמְצְאוּ כָתוּב בַּתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה אֲשֶׁר יֵשְׁבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּסֻּכֹּות בֶּחָג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃
এবং-তারা-পেল লেখা ব্যবস্থায় যা আদেশ-দিয়েছিলেন যিহোবা হাতে মোশির যে বাস-করবে সন্তানেরা ইস্রায়েলের পর্বে মাসে সপ্তমে
H4672 H3789 H6951 H8451 H6680 H3068 H3027 H4872 H3427 H3478 H2282 H2320 H7637

15 וַאֲשֶׁר יַשְׁמִיעוּ וְיַעֲבִירוּ קוֹל בְּכָל־עָרֵיהֶם וּבִירוּשָׁלִַם
এবং-যেন তারা-ঘোষণা-করে এবং-তারা-প্রচার-করে ধ্বনি সমস্ত তাদের-নগরগুলিতে এবং-যিরূশালেমে
H8085 H5674 H6963 H3605 H3389

לֵאמֹר צְאוּ הָהָר וְהָבִיאוּ עֲלֵי־זַיִת וַעֲלֵי־עֵץ שֶׁמֶן וַעֲלֵי־הֲדַס עֵץ וַעֲלֵי תְמָרִים וַעֲלֵי עֵץ עָבֹת לַעֲשֹׂת סֻכֹּת כַּכָּתוּב׃ פ
বলে যাও পাহাড়ে এবং-আনো জলপাইয়ের ডাল তেলের এবং-ডাল গাছের এবং-ডাল মেন্দী-গাছের
H0559 H3318 H2022 H0935 H2132 H5929 H8081 H5929 H6086 H5929 H1918
(অনুচ্ছেদ) লেখা-অনুসারে কুটির তৈরি-করতে ঘন-পাতার গাছের এবং-ডাল খেজুরের এবং-ডাল
H3789 H5521 H5687 H6086 H5929 H8558 H5929

16 וַיֵּצְאוּ הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אִישׁ עַל־גַּגּוֹ וּבְחַצְרוֹתָם וּבְחַצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּבִרְחוֹב שַׁעַר הַמַּיִם וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרָיִם׃
এবং-বের-হল জনগণ এবং-আনল এবং-তৈরি-করল তাদের-জন্য কুটির প্রত্যেকে ওপরে তার-ছাদে
H3318 H5971 H0935 H6213 H1992 H5521 H0376 H5921 H1406
এবং-তাদের-উঠোনে এবং-উঠোনে ঘরের ঈশ্বরের এবং-চত্বরে দ্বারের জলের এবং-চত্বরে দ্বারের ইফ্রয়িমের
H2351 H2691 H1004 H7339 H8179 H4325 H7339 H8179 H0669

17 וַיַּעֲשׂוּ כָל־הַקָּהָל הַשָּׁבִים מִן־הַשְּׁבִי סֻכֹּות וַיֵּשְׁבוּ בַּסֻּכֹּות כִּי לֹא־עָשׂוּ מִימֵי יֵשׁוּעַ בִּן־נוּן כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיֹּום הַהוּא וַתְּהִי שִׂמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד׃
এবং-তৈরি-করল সমস্ত সমাবেশ যারা-ফিরে-এসেছিল থেকে বন্দিত্ব কুটির এবং-বাস-করল কুটিরে
H6213 H3605 H6951 H7725 H4480 H7628 H5521 H3427 H5521
কারণ না করেছিল যেশূয়ের দিন-থেকে নূনের পুত্র এমন সন্তানেরা ইস্রায়েলের পর্যন্ত দিন
H3588 H3808 H6213 H3442 H4480 H3117 H5126 H1121 H3651 H1121 H3478 H5704 H3117
সেই এবং-হল আনন্দ মহান অত্যন্ত
H1931 H1961 H8057 H1419 H3966

18 וַיִּקְרָא בְסֵפֶר תֹּורַת הָאֱלֹהִים יֹום בְּיֹום מִן־הַיֹּום הָרִאשׁוֹן עַד הַיֹּום הָאַחֲרוֹן וַיַּעֲשׂוּ־חָג שִׁבְעַת יָמִים וּבַיֹּום הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כַּמִּשְׁפָּט׃
এবং-পাঠ-করা-হল পুস্তকে ব্যবস্থার ঈশ্বরের দিন প্রতিদিন থেকে দিন প্রথম পর্যন্ত দিন
H7121 H5612 H8451 H0430 H3117 H3117 H4480 H3117 H7223 H5704 H3117
এবং-তারা-পালন-করল পর্ব সাত দিন এবং-দিনে অষ্টমে সমাপনী-সভা বিধি-অনুসারে
H6213 H2282 H7651 H3117 H3117 H8066 H6116 H4941
শেষ
H0314

פ
(অনুচ্ছেদ)

Chapter 9

1 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַזֶּה נֶאֱסְפוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּצוֹם
এবং-দিনে কুড়ি এবং-চার মাসের এই সমবেত-হল সন্তানেরা ইস্রায়েলের উপবাসে
H3117 H6242 H0702 H2320 H2088 H0622 H3478 H6685

וּבְשַׂקִּים וַאֲדָמָה עֲלֵיהֶם׃
এবং-চটের-কাপড়ে এবং-মাটি তাদের-ওপরে
H8242 H0127

2 וַיִּבָּדְלוּ יִשְׂרָאֵל מִכָּל בְּנֵי נֵכָר וַיַּעַמְדוּ וַיִּתְוַדּוּ עַל־
এবং-পৃথক-হল ইস্রায়েলের সকল-থেকে সন্তানদের বিদেশীর এবং-দাঁড়াল এবং-স্বীকার-করল ওপরে
H0914 H3478 H3605 H5236 H5975 H3034

חַטֹּאתֵיהֶם וַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵיהֶם׃
তাদের-পাপসকল এবং-অপরাধ তাদের-পিতৃকুলের
H5771 H0001

3 וַיָּקֻמוּ עַל־עָמְדָם וַיִּקְרְאוּ בְּסֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
এবং-উঠে-দাঁড়াল ওপরে তাদের-স্থানে এবং-পাঠ-করল ব্যবস্থার যিহোবার তাদের-ঈশ্বরের
H7977 H5921 H6965 H7121 H8451 H3068 H0430

רְבִעִית הַיּוֹם וְרְבִעִית מִתְוַדִּים וּמִשְׁתַּחֲוִים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
এক-চতুর্থাংশ দিনের এক-চতুর্থাংশ স্বীকার-করছিল এবং-প্রণাম-করছিল যিহোবার-কাছে তাদের-ঈশ্বরের
H7243 H3117 H7243 H3034 H7812 H3068 H0430

פ
(অনুচ্ছেদ)

4 וַיָּקָם עַל־מַעֲלֵה הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וּבָנִי קַדְמִיאֵל שְׁבַנְיָה בְּנִי שֵׁרֵבְיָה בָּנִי
এবং-উঠলেন ওপরে মঞ্চে লেবীয়দের যেশূয় এবং-বানি কদ্‌মীয়েল শবনিয় বুন্নি শেরেবিয় বানি
H6965 H5921 H4608 H3881 H3442 H1137 H6934 H7645 H1138 H8274 H1137

וַיִּזְעֲקוּ בְקוֹל גָּדוֹל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
এবং-চিৎকার-করলেন উচ্চ কণ্ঠে দিকে যিহোবার তাদের-ঈশ্বরের
H2199 H1419 H7032 H0413 H3068 H0430

כְּנָנִי
কননি
H3662

5 וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְּתַחְיָה
এবং-বললেন লেবীয়রা যেশূয় এবং-কদ্‌মীয়েল বানি হশব্‌নিয় শেরেবিয় হোদিয় শবনিয় পথহিয়
H0559 H3881 H3442 H6934 H1137 H2813 H8274 H1941 H7645 H6611

קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִן־הָעוֹלָם עַד־הָעוֹלָם
ওঠো স্তুতি-করো (অব্যয়) যিহোবার তোমাদের-ঈশ্বরের থেকে অনন্তকাল পর্যন্ত অনন্তকাল
H6965 H1288 H0853 H3068 H0430 H4480 H5769 H5704 H5769

וְיָבְרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל־כָּל־בְּרָכָה וְתְהִלָּה׃
এবং-ধন্য-হোক নাম তোমার-মহিমার এবং-উন্নীত ওপরে সমস্ত আশীর্বাদ এবং-স্তুতির
H1288 H8034 H3519 H4605 H5921 H3605 H1293 H8416

6 אַתָּה־הוּא יְהוָה לְבַדֶּךָ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי
তুমি তিনিই যিহোবা একাই [তুমি] (তুমি) সৃষ্টি-করেছ (অব্যয়) আকাশমণ্ডল আকাশের
H0859 H1931 H3068 H0905 H0853 H8064 H8064

הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל־אֲשֶׁר
আকাশমণ্ডল এবং-সমস্ত তাদের-বাহিনী পৃথিবী এবং-সমস্ত তার-ওপরে সমুদ্রগুলি এবং-সমস্ত যা
H8064 H3605 H6635 H0776 H3605 H5921 H3220 H3605 H0834

בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת־כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים׃
তাদের-মধ্যে এবং-তুমি জীবিত-রাখ (অব্যয়) সকলকে এবং-বাহিনী আকাশের তোমাকে প্রণাম-করে
H8432 H2421 H853 H3605 H6635 H8064 H7812

7 אַתָּה־ הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ
তুমি তিনিই যিহোবা ঈশ্বর যিনি মনোনীত-করেছিলেন অব্রামকে এবং-বের-করে-আনলেন-তাকে
H3318 H0087 H0977 H0430 H3068 H1931

מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם׃
ঊর-থেকে কলদীয়দের এবং-রাখলেন তাঁর-নাম অব্রাহাম
H3778 H8034 H0085

8 וּמָצָאתָ אֶת־ לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרֹת עִמּוֹ הַבְרִית לָתֵת
(অব্যয়) এবং-পেলেন তাঁর-হৃদয় বিশ্বস্ত তোমার-সামনে এবং-স্থাপন-করলেন তাঁর-সঙ্গে নিয়ম দিতে
H0853 H4672 H3824 H0539 H6440 H3772 H1285 H5414

אֶת־ אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי
(অব্যয়) দেশ কনানীয়দের হিত্তীয়দের ইমোরীয়দের এবং-পরিষীয়দের এবং-যিবূষীয়দের এবং-গির্গাশীয়দের
H0853 H0776 H3669 H2850 H0567 H6522 H2983 H1622

לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת־ דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה׃
তাঁর-বংশকে এবং-পূর্ণ-করলে (অব্যয়) তোমার-বাক্যসকল কারণ ধার্মিক তুমি
H2233 H5414 H1697 H0853 H6662

9 וַתַּרְא אֶת־ עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת־ זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל־
এবং-দেখলে (অব্যয়) দুর্দশা আমাদের-পিতৃকুলের মিশরে এবং-(অব্যয়) তাদের-আর্তনাদ শুনলে কাছে
H7200 H0853 H6040 H0001 H4714 H0853 H2201 H8085

יַם־ סוּף׃
সমুদ্রের সূফের
H3220 H5488

10 וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־ עֲבָדָיו וּבְכָל־ עַם
এবং-দিলে চিহ্ন এবং-অলৌকিক-কাজ ফরৌণের-বিরুদ্ধে এবং-সমস্ত তার-দাসদের এবং-সমস্ত জনগণের
H5414 H0226 H4159 H6547 H3605 H5650 H3605 H5971

כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ־ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃
যে তুমি-জানতে কারণ তার-দেশের তারা-অহংকার-করেছিল তাদের-বিরুদ্ধে এবং-তুমি-করলে তোমার-জন্য নাম আজকের-দিনের-মতো এই
H3045 H0776 H2102 H6213 H8034 H3117 H2088

11 וְאֶת־ הַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ־ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת־
এবং-সমুদ্র বিভক্ত-করলে তাদের-সামনে এবং-তারা-পার-হল মধ্য-দিয়ে সমুদ্রের শুকনো-জমিতে এবং-(অব্যয়)
H3220 H1234 H6440 H5674 H8432 H3220 H3004 H0853

רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִּמְצוֹלֹת כְּמוֹ־ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים׃
তাদের-পশ্চাদ্ধাবনকারীদের নিক্ষেপ-করলে গভীরতায় পাথরের-মতো পাথর জলে প্রবল
H7291 H7993 H4688 H3644 H0068 H4325 H5794

12 וּבְעַמּוּד עָנָן תַּנְחֵם יוֹמָם וּבְעַמּוּד אֵשׁ לַיְלָה לָהֶם לְהָאִיר
এবং-স্তম্ভে মেঘের দিনে পরিচালনা-করলে-তাদের এবং-স্তম্ভে আগুনের রাতে তাদের আলো-দিতে
H5982 H6051 H3119 H5148 H5982 H0784 H3915 H1992 H0215

בָּהּ׃ יֵלְכוּ־ אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ אֶת־
তাতে তারা-যাবে যেখানে পথ (অব্যয়)
H3212 H1870 H0853

13 וְעַל הַר־סִינַי יָרַדְתָּ וְדַבֶּר עִמָּהֶם מִשָּׁמָיִם וַתִּתֵּן לָהֶם
এবং-ওপরে পর্বতে সীনয়ের নেমে-এলে এবং-কথা-বললে তাদের-সঙ্গে আকাশ-থেকে এবং-দিলে তাদের
H5414 H8064 H1696 H3381 H5514 H2022

מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים׃
বিচারসকল ন্যায়সঙ্গত এবং-ব্যবস্থাসকল সত্যের বিধিসকল এবং-আজ্ঞাসকল উত্তম
H4941 H3477 H8451 H0571 H2706 H4687

14 וְאֶת־שַׁבַּת קָדְשְׁךָ הוֹדַעְתָּ לָהֶם וּמִצְוֹת וְחֻקִּים וְתוֹרָה
এবং-(অব্যয়) বিশ্রামবার তোমার-পবিত্র জানালে তাদের এবং-আজ্ঞাসকল এবং-বিধিসকল এবং-ব্যবস্থা
H0853 H7676 H6944 H3045 H4687 H2706 H8451

צִוִּיתָ לָהֶם בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ׃
আদেশ-দিলে তাদের হাতে মোশির তোমার-দাসের
H6680 H3027 H4872 H5650

15 וְלֶחֶם מִשָּׁמַיִם נָתַתָּה לָהֶם לִרְעָבָם וּמַיִם מִסֶּלַע הוֹצֵאתָ לָהֶם
এবং-রুটি আকাশ-থেকে দিলে তাদের ক্ষুধার-জন্য এবং-জল পাথর-থেকে বের-করলে তাদের-জন্য
H3899 H8064 H5414 H7458 H4325 H5553 H3318

לְצִמְאָם וַתֹּאמֶר לָהֶם לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָשָׂאתָ
তাদের-তৃষ্ণার-জন্য এবং-বললে তাদের যেতে অধিকার-করতে (অব্যয়) দেশ যা শপথ-করেছিলে
H6772 H0559 H0935 H3423 H0853 H0776 H5375

לָהֶם׃ לָתֵת יָדְךָ אֶת־
তাদের দিতে তোমার-হাত (অব্যয়)
H5414 H3027 H0853

16 וְהֵם וַאֲבֹתֵינוּ הֵזִידוּ וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם וְלֹא שָׁמְעוּ
এবং-তারা এবং-আমাদের-পিতৃকুল অহংকার-করল এবং-শক্ত-করল (অব্যয়) তাদের-ঘাড় এবং-না শুনল
H1992 H0001 H2102 H7185 H0853 H6203 H3808 H8085

אֶל־מִצְוֹתֶיךָ׃
দিকে তোমার-আজ্ঞাসকল
H0413 H4687

17 וַיְמָאֲנוּ לִשְׁמֹעַ וְלֹא־זָכְרוּ נִפְלְאֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ
এবং-প্রত্যাখ্যান-করল শুনতে এবং-না স্মরণ-করল তোমার-অলৌকিক-কাজসকল যা করেছিলে
H3985 H8085 H3808 H2142 H6381

עָמָּהֶם וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם וַיִּתְּנוּ רֹאשׁ לָשׁוּב לְעַבְדָתָם
তাদের-সঙ্গে এবং-শক্ত-করল (অব্যয়) তাদের-ঘাড় এবং-নিযুক্ত-করল নেতা ফিরে-যেতে তাদের-দাসত্বে
H7185 H0853 H6203 H5414 H7725 H5659

וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ־אַפַּיִם וְרַב־חסד
কিন্তু-তুমি ঈশ্বর ক্ষমার করুণাময় এবং-দয়ালু দীর্ঘ ক্রোধে এবং-মহান [এবং-দয়ায়]
H4805 H0433 H5547 H2587 H7349 H0750 H0639

עֲזַבְתָּם׃ וְלֹא (חֶסֶד)
পরিত্যাগ-করলে-তাদের এবং-না (দয়ায়)
H3808

18 גַּם כִּי עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ זֶה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר
এমনকি যখন তৈরি-করল তাদের-জন্য বাছুর ঢালাই-করা এবং-বলল এই তোমার-ঈশ্বর যিনি
H0637 H6213 H5695 H3335 H0559 H2088 H0430

הֶעֱלְךָ מִמִּצְרַיִם וַיַּעֲשׂוּ נְאָצוֹת גְּדֹלוֹת׃
তোমাকে-বের-করে-এনেছেন মিশর-থেকে এবং-করল অবমাননা মহান
H5927 H4714

19 וְאַתָּה֙ בְּרַחֲמֶ֣יךָ הָרַבִּ֔ים לֹ֥א עֲזַבְתָּ֖ם בַּמִּדְבָּ֑ר אֶת־עַמּ֣וּד הֶֽעָנָ֗ן לֹא־סָ֤ר מֵעֲלֵיהֶם֙ בְּיוֹמָ֔ם לְהַנְחֹתָ֖ם בַּדָּ֑רֶךְ וְאֶת־עַמּ֣וּד הָאֵ֔שׁ בַּלַּ֖יְלָה לְהָאִ֣יר לָהֶ֔ם וְאֶת־הַדֶּ֖רֶךְ אֲשֶׁ֥ר יֵלְכ֖וּ בָּֽהּ׃

20 וְר֣וּחֲךָ֤ הַטּוֹבָה֙ נָתַ֣תָּ לְהַשְׂכִּילָ֔ם וּמָנְךָ֥ לֹא־מָנַ֖עְתָּ מִפִּיהֶ֑ם וַתִּתֶּן־לָהֶ֥ם מַ֖יִם לְצִמְאָֽם׃

21 שְׂלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֔ה כִּלְכַּלְתָּ֖ם בַּמִּדְבָּ֑ר לֹ֥א חָסְר֖וּ שַׂלְמֹתֵיהֶ֣ם לֹ֥א בָל֔וּ וְרַגְלֵיהֶ֖ם לֹ֥א בָצֵֽקוּ׃

22 וַתִּתֵּ֤ן לָהֶם֙ מַמְלְכ֣וֹת וְעַמִּ֔ים וַתַּחְלֵ֥ק לָהֶ֖ם לְפֵאָ֑ה וַיִּֽירְשׁ֗וּ אֶת־אֶ֤רֶץ סִיחֹן֙ מֶ֣לֶךְ חֶשְׁבּ֔וֹן וְאֶת־אֶ֖רֶץ עוֹ֥ג מֶֽלֶךְ־הַבָּשָֽׁן׃

23 וּבְנֵיהֶ֣ם הִרְבִּ֔יתָ כְּכוֹכְבֵ֖י הַשָּׁמָ֑יִם וַתְּבִיאֵ֣ם אֶל־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁר־אָמַ֥רְתָּ לַאֲבוֹתֵיהֶ֖ם לָבֹ֥וא לָרֶ֥שֶׁת׃

24 וַיָּבֹ֣אוּ הַבָּנִ֗ים וַיִּֽירְשׁוּ֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ וַתַּכְנַ֤ע לִפְנֵיהֶם֙ אֶת־יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֔רֶץ הַֽכְּנַעֲנִ֖ים וַתִּתֵּ֣ן בְּיָדָ֑ם וְאֶת־מַלְכֵיהֶ֣ם וְאֶת־עַמֵּ֣י הָאָ֔רֶץ לַעֲשׂ֥וֹת בָּהֶ֖ם כִּרְצוֹנָֽם׃

25 וַיִּלְכְּדוּ֙ עָרִ֣ים בְּצֻר֔וֹת וַאֲדָמָ֖ה שְׁמֵנָ֑ה וַיִּירְשׁ֗וּ בָּתִּ֤ים מְלֵאִים־ כָּל־
এবং-দখল-করল নগরসকল সুরক্ষিত এবং-ভূমি উর্বর এবং-অধিকার-করল বাড়িসকল পরিপূর্ণ সমস্ত
H3920 H5892 H0127 H8082 H3423 H1004 H4392 H3605

טוּב֙ בֹּר֣וֹת חֲצוּבִ֔ים כְּרָמִ֥ים וְזֵיתִ֖ים וְעֵ֣ץ מַאֲכָ֑ל לָרֹ֗ב וַיֹּאכְל֙וּ
উত্তম-জিনিসে কূপসকল খোদাই-করা আঙুরক্ষেত এবং-জলপাই-গাছ এবং-গাছ ফলের অনেক এবং-খেল
H2898 H0953 H2672 H3754 H2132 H6086 H3978 H7230 H0398

וַיִּשְׂבְּע֣וּ וַיִּתְעַדְּנ֔וּ בְּטוּבְךָ֖ הַגָּד֑וֹל׃
এবং-তৃপ্ত-হল এবং-আনন্দ-করল তোমার-মঙ্গলে মহান
H7646 H5727 H2898

26 וַיִּמְרְד֣וּ וַיִּמְר֔וּ בָּ֖ךְ וַיַּשְׁלִ֣כוּ אַחֲרֵ֑י תּוֹרָתְךָ֗ אֶת־ הָעֵ֤דוּ
এবং-বিদ্রোহী-হল এবং-বিদ্রোহ-করল তোমার-বিরুদ্ধে এবং-ফেলে-দিল পেছনে তোমার-ব্যবস্থা (অব্যয়) সাক্ষ্য-দিয়েছিল
H4784 H4775 H7993 H8451 H0853

בָּ֙ם֙ אֲשֶׁר־ הָרָ֣גוּ נְבִיאֶ֔יךָ וְאֶת־ גִּדֻּפֻ֖ת נָתְנ֣וּ לַהֲשִׁיבָ֑ם וַיַּעֲשׂ֥וּ אֵלֶ֖יךָ נֶאָצ֥וֹת׃
তাদের-মধ্যে যারা হত্যা-করল তোমার-ভাববাদীদের এবং-(অব্যয়) তাদের-পিঠের মহান অবমাননা এবং-করল তোমার-কাছে ফিরিয়ে-আনতে-তাদের
H2026 H5030 H0853 H1458 H0413 H7725

27 וַתִּתְּנֵ֙ם֙ בְּיַ֣ד צָרֵיהֶ֔ם וַיָּצֵ֥רוּ לָהֶ֖ם וּבְעֵ֣ת צָרָתָ֑ם
এবং-দিলে-তাদের হাতে তাদের-শত্রুদের এবং-সংকটে-ফেলল তাদের এবং-সময়ে তাদের-সংকটের
H5414 H3027 H6862 H3334 H6256 H6869

וְאַתָּ֣ה מִשָּׁמַ֔יִם תִּשְׁמַ֖ע וְכִרַחֲמֶ֣יךָ הָרַבִּ֑ים תִּתֶּן־ לָהֶ֗ם מוֹשִׁיעִ֔ים וַיּוֹשִׁיעֻ֖ם מִיַּ֥ד צָרֵיהֶֽם׃
এবং-তুমি আকাশ-থেকে শুনতে এবং-তোমার-করুণায় মহান দিতে তাদের উদ্ধারকারীদের এবং-উদ্ধার-করতেন-তাদের হাত-থেকে তাদের-শত্রুদের
H8064 H8085 H7356 H5414 H3467 H3467 H3027 H6862

28 וּכְנ֣וֹחַ לָהֶ֔ם וְשָׁ֥בוּ לַעֲשׂ֖וֹת רַ֑ע לְפָנֶ֗יךָ וַתַּעַזְבֵ֙ם֙ בְּיַ֣ד אוֹיְבֵיהֶ֔ם וַיִּרְד֖וּ בָּהֶ֑ם וַיָּשׁ֗וּבוּ
এবং-যখন-বিশ্রাম-পেত তারা আবার-ফিরে-আসত করতে মন্দ তোমার-সামনে এবং-পরিত্যাগ-করতে-তাদের হাতে তাদের-শত্রুদের এবং-শাসন-করত তাদের-ওপরে এবং-আবার-ফিরে-আসত
H5117 H7725 H6213 H7451 H6440 H5800 H3027 H0341 H7287 H7725

וְתַצִּילֵ֙ם֙ כְּרַחֲמֶ֣יךָ רַבּ֔וֹת מִשָּׁמַ֖יִם תִּשְׁמַ֣ע וְאַתָּ֑ה וַיְיַעֲקֻ֣וךָ֗ בְּעִתִּֽים׃
এবং-উদ্ধার-করতে-তাদের তোমার-করুণায় অনেক আকাশ-থেকে শুনতে এবং-তুমি এবং-চিৎকার-করত-তোমাকে বার
H5337 H7356 H8064 H8085 H2199 H6256

29 וַתָּעַד בָּהֶם לַהֲשִׁיבֵם אֶל־ תּוֹרָתֶךָ וְהֵמָּה הֵזִידוּ וְלֹא־
তাদের এবং-সতর্ক-করতে ফিরিয়ে-আনতে-তাদের দিকে তোমার-ব্যবস্থায় কিন্তু-তারা অহংকার-করল এবং-না
H3808 H2102 H1992 H8451 H0413 H7725

שָׁמְעוּ לְמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ חָטְאוּ־ בָם אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה אָדָם
শুনল তোমার-আজ্ঞাসকল এবং-তোমার-বিচারসকলে পাপ-করল তাদের-বিরুদ্ধে যা যদি-করে মানুষ
H8085 H4687 H4941 H2398 H0120

וָחָי בָהֶם וַיִּתְּנוּ כָתֵף סוֹרֶרֶת וְעָרְפָּם הִקְשׁוּ וְלֹא שָׁמֵעוּ׃
এবং-বাঁচবে তাদের-দ্বারা দিল এবং-কাঁধ একগুঁয়ে এবং-তাদের-ঘাড় শক্ত-করল এবং-না শুনল
H2421 H5414 H3802 H5637 H6203 H7185 H3808 H8085

30 וַתִּמְשֹׁךְ עֲלֵיהֶם שָׁנִים רַבּוֹת וַתָּעַד בָּם בְּרוּחֲךָ בְּיַד־
এবং-ধৈর্য-ধরলে তাদের-ওপরে বছর অনেক এবং-সতর্ক-করলে তাদের তোমার-আত্মায় হাতে
H4900 H8141 H5921 H7227 H5749 H7307 H3027

נְבִיאֶיךָ וְלֹא הֶאֱזִינוּ וַתִּתְּנֵם בְּיַד עַמֵּי הָאֲרָצוֹת׃
তোমার-ভাববাদীদের কিন্তু-না কান-দিল এবং-দিলে-তাদের হাতে জাতিদের দেশসকলের
H5030 H3808 H0238 H5414 H3027 H5971 H0776

31 וּבְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא־ עֲשִׂיתָם כָּלָה וְלֹא עֲזַבְתָּם כִּי
এবং-তোমার-করুণায় মহান না করলে-তাদের সম্পূর্ণ-ধ্বংস এবং-না পরিত্যাগ-করলে-তাদের কারণ
H7356 H7227 H3808 H3615 H3808 H5800 H3588

אֵל־ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה׃
ঈশ্বর করুণাময় এবং-দয়ালু তুমি
H0410 H2587 H7349 H0859

32 וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד
এখন আমাদের-ঈশ্বর ঈশ্বর মহান পরাক্রমী এবং-ভয়ঙ্কর যিনি-রক্ষা-করেন নিয়মের এবং-দয়ার
H6258 H0430 H0410 H1419 H3372 H1368 H8104 H1285 H2617

אַל־ יִמְעַט לְפָנֶיךָ אֵת כָּל־ הַתְּלָאָה אֲשֶׁר־ מְצָאַתְנוּ לְמַלְכֵינוּ
না তুচ্ছ-হোক তোমার-সামনে (অব্যয়) সমস্ত কষ্ট যা আমাদের-কাছে-এসেছে আমাদের-রাজাদের
H0408 H4591 H6440 H0853 H3605 H8513 H4672 H4428

וְלִכָּל־ וְלַאֲבֹתֵינוּ וְלִנְבִיאֵנוּ וְלִכֹהֲנֵינוּ לְשָׂרֵינוּ
এবং-সমস্ত এবং-আমাদের-পিতৃকুলের এবং-আমাদের-ভাববাদীদের এবং-আমাদের-যাজকদের আমাদের-নেতাদের
H3605 H0001 H5030 H3548 H8269

הַזֹּאת׃ הַיּוֹם עַד אַשּׁוּר מַלְכֵי מִימֵי עַמֶּךָ
এই দিন পর্যন্ত অশূরের রাজাদের দিন-থেকে তোমার-জনগণের
H2088 H3117 H5704 H0804 H4428 H3117

33 וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־ הַבָּא עָלֵינוּ כִּי־ אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ
এবং-তুমি ধার্মিক ওপরে সমস্ত যা-এসেছে আমাদের-ওপরে কারণ সত্যতায় করেছ এবং-আমরা
H6662 H5921 H3605 H0935 H5921 H3588 H0571 H6213 H0587

הִרְשָׁעְנוּ׃
দুষ্টতা-করেছি
H7561

34 וְאֶת־ מִלְכֵּינוּ שָׂרֵינוּ כֹּהֲנֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ לֹא
এবং-(অব্যয়) আমাদের-রাজারা আমাদের-নেতারা আমাদের-যাজকরা এবং-আমাদের-পিতৃকুল না
H0853 H4428 H8269 H3548 H0001 H3808

וּלְעֵדוֹתֶיךָ מִצְוֹתֶיךָ אֶל־ הִקְשִׁיבוּ וְלֹא תוֹרָתֶךָ עָשׂוּ
এবং-তোমার-সাক্ষ্যসকল তোমার-আজ্ঞাসকল দিকে মনোযোগ-দিয়েছে এবং-না তোমার-ব্যবস্থা পালন-করেছে
H5715 H4687 H0413 H7181 H3808 H8451

בָּהֶם׃ הַעִידְתָּ אֲשֶׁר
তাদের-মধ্যে সতর্ক-করেছিলে যা

35 וְהֵם בְּמַלְכוּתָם וּבְטוּבְךָ הָרָב אֲשֶׁר־ נָתַתָּ לָהֶם וּבָאָרֶץ הָרְחָבָה
এবং-তারা তাদের-রাজত্বে এবং-তোমার-মঙ্গলে মহান যা দিয়েছিলে তাদের এবং-দেশে প্রশস্ত
H1992 H4438 H2898 H7342 H5414 H0776 H7342

וְהַשְּׁמֶנָה אֲשֶׁר־ נָתַתָּ לִפְנֵיהֶם לֹא וְלֹא־ עָבָדוּךָ שָׁבוּ
এবং-উর্বর যা দিয়েছিলে তাদের-সামনে না এবং-না সেবা-করেছে-তোমার ফিরেছে
H8082 H3808 H6440 H5414 H3808 H5647 H7725

מֵעֲלִילֵיהֶם הָרָעִים׃
তাদের-মন্দ-কাজসকল-থেকে দুষ্ট
H4611

36 הִנֵּה אֲנַחְנוּ הַיּוֹם עַבְדִים וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ לֶאֱכֹל אֶת־
দেখো আমরা আজ দাস এবং-দেশ যা দিয়েছিলে আমাদের-পিতৃকুলকে খেতে (অব্যয়)
H2009 H0587 H3117 H5650 H0776 H5414 H0001 H0398 H0853

עָלֶיהָ׃ עַבְדִים אֲנַחְנוּ הִנֵּה טוּבָהּ וְאֶת־ פִּרְיָהּ
তার-ওপরে দাস আমরা দেখো তার-উত্তম-জিনিস এবং-(অব্যয়) তার-ফল
H5650 H0587 H2009 H2898 H0853 H6529

37 וּתְבוּאָתָהּ מַרְבֶּה לַמְּלָכִים אֲשֶׁר־ נָתַתָּה עָלֵינוּ בְּחַטֹּאותֵינוּ
এবং-তার-ফসল বৃদ্ধি-পাচ্ছে রাজাদের-জন্য যাদের রেখেছ আমাদের-ওপরে আমাদের-পাপের-কারণে
H8393 H4428 H5414

וְעַל גְּוִיֹּתֵינוּ מֹשְׁלִים וּבִבְהֶמְתֵּנוּ וּבְרָצוֹנָם כִּרְצוֹנָם וּבְצָרָה גְדוֹלָה
এবং-ওপরে আমাদের-শরীরের শাসন-করছে এবং-আমাদের-পশুদের তাদের-ইচ্ছামতো এবং-সংকটে মহান
H1472 H4910 H0929 H7522 H6869 H1419

אֲנָחְנוּ׃ פ
আমরা (অনুচ্ছেদ)
H0587

38 וּבְכָל־ זֹאת אֲנַחְנוּ כֹּרְתִים אֲמָנָה וְכֹתְבִים וְעַל־ הֶחָתוּם
এবং-সব-কিছু-সত্ত্বেও এই আমরা স্থাপন-করছি চুক্তি এবং-লিখছি এবং-ওপরে সীলমোহরে
H3605 H2063 H0587 H3772 H0548 H3789 H5921 H2856

שָׂרֵינוּ לְוִיֵּנוּ כֹּהֲנֵינוּ׃
আমাদের-নেতারা আমাদের-লেবীয়রা আমাদের-যাজকরা
H8269 H3881 H3548

Chapter 10

1 וְעַל הַחֲתוּמִים נְחֶמְיָה הַתִּרְשָׁתָא בֶּן־ חֲכַלְיָה וְצִדְקִיָּה׃
এবং-ওপরে সীলমোহরে নহিমিয় শাসনকর্তা পুত্র হখলিয়ের এবং-সিদ্‌কিয়
H5921 H2856 H5166 H8660 H1121 H2446 H6667

2 שְׂרָיָה עֶזְרִיָה יִרְמְיָה׃
সরায়া অসরিয় যিরমিয়
H8304 H5838 H3414

3 פַּשְׁחוּר אֲמַרְיָה מַלְכִּיָּה׃
পশ্হুর অমরিয় মল্কিয়
H6583 H0568 H4441

4 חַטּוּשׁ שְׁבַנְיָה מַלּוּךְ׃
হট্টুশ শবনিয় মল্লূক
H2407 H7645

5 חָרֵם מְרֵמוֹת עֹבַדְיָה׃
হারিম মরেমোত ওবদিয়
H2766 H4822 H5662

6 דָּנִיֵּאל גִּנְּתוֹן בָּרוּךְ׃
দানিয়েল গিন্নথোন বারূখ
H1840 H1599 H1263

7 מְשֻׁלָּם אֲבִיָּה מִיָּמִן׃
মশুল্লম অবিয় মিয়ামীন
H4918 H0029 H4326

8 מַעַזְיָה בִלְגַּי שְׁמַעְיָה אֵלֶּה הַכֹּהֲנִים׃ ס
মাসেয়া বিলগয় শমায়িয় এরা যাজকেরা (অনুচ্ছেদ)
H4590 H1084 H8098 H0428 H3548

9 וְהַלְוִיִּם וְיֵשׁוּעַ בְּנֽוֹי אֲזַנְיָה מִבְּנֵי חֹדִיָּה קַדְמִיאֵל׃
এবং-লেবীয়রা এবং-যেশূয় বিন্নূয় অসনিয়ের পুত্র সন্তানদের-মধ্য-থেকে হোদিয় কদ্‌মীয়েল
H3881 H3442 H1131 H0245 H1121 H2582 H6934

10 וַאֲחֵיהֶם שְׁבַנְיָה הוֹדִיָּה קְלִיטָא פְּלָאיָה חָנָן׃
এবং-তাদের-ভাইরা শবনিয় হোদিয় কলীটা পলায়া হানন
H0251 H7645 H1940 H7042 H6411 H2605

11 מִיכָא רְחוֹב חַשַׁבְיָה׃
মীখা রহোব হশবিয়
H4316 H7340 H2811

12 זַכּוּר שֵׁרֵבְיָה שְׁבַנְיָה׃
সক্কূর শেরেবিয় শবনিয়
H2139 H8274 H7645

13 הוֹדִיָּה בָּנִי בְּנִינוּ׃ ס
হোদিয় বানি বনীনূ (অনুচ্ছেদ)
H1940 H1137 H1148

14 רָאשֵׁי הָעָם פַּרְעֹשׁ פַּחַת מוֹאָב עֵילָם זַתּוּא בָּנִי׃
প্রধানেরা জনগণের পরোশ পহৎ মোয়াবের এলম সত্তূ বানি
H7218 H5971 H6546 H6355 H4125 H5867 H1121

15 בֻּנִּי עַזְגָּד בֵּבָי׃
বুন্নি অস্‌গদ বেবয়
H1138 H5803 H0893

16 אֲדֹנִיָּה בִגְוַי עָדִין׃
অদোনীয়া বিগ্‌বয় আদীন
H0138 H0902 H5720

17 אָטֵר חִזְקִיָּה עַזּוּר׃
আটের হিষ্কিয় অস্সূর
H0333 H2396 H5809

18 הוֹדִיָּה חָשֻׁם בֵּצָי׃
হোদিয় হাশূম বেৎসয়
H1940 H2828 H1209

19 חָרִיף עֲנָתוֹת [נובי](ניבי)׃
হারীফ অনাথোত [নোবি] (নেবায়)
H2756 H6068 H5109 H5109

20 מַגְפִּיעָשׁ מְשֻׁלָּם חֵזִיר׃
মগ্পীয়াশ মশুল্লম হেসীর
H4047 H4918 H2387

21 מְשֵׁיזַבְאֵל צָדוֹק יַדּוּעַ׃
মশেষাবেল সাদোক যদ্দূয়
H4898 H6659 H3037

22 פְּלַטְיָה חָנָן עֲנָיָה׃
পলটিয় হানন অনায়িয়
H6410 H2605 H6043

23 הוֹשֵׁעַ חֲנַנְיָה חַשּׁוּב׃
হোশেয় হনিয় হশ্শূব
H1954 H2815

24 הַלּוֹחֵשׁ פַּלְחָא שׁוֹבֵק׃
হল্লোহেশ পিল্হা শোবেক
H3873 H6401 H7733

25 רְחוּם חֲשַׁבְנָה מַעֲשֵׂיָה׃
রহূম হশব্না মাসেয়া
H7348 H2812 H4641

26 וַאֲחִיָּה חָנָן עָנָן׃
এবং-অহিয় হানন আনন
H0281 H2605 H6052

27 מַלּוּךְ חָרֵם בַּעֲנָה׃
মল্লূক হারিম বানা
H4409 H2766 H1196

28 וּשְׁאָר הָעָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם הַשּׁוֹעֲרִים הַמְשֹׁרְרִים הַנְתִינִים וְכָל־
এবং-বাকি জনগণের যাজকেরা লেবীয়রা দ্বাররক্ষীরা গায়করা নথীনীয়রা এবং-সমস্ত
H7605 H3548 H3881 H7778 H7891 H5411 H3605

הַנִּבְדָּל מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת אֶל־ תּוֹרַת הָאֱלֹהִים נְשֵׁיהֶם בְּנֵיהֶם
যারা-পৃথক-হয়েছিল জাতিদের-থেকে দেশসকলের দিকে ব্যবস্থার ঈশ্বরের তাদের-স্ত্রীরা তাদের-পুত্রেরা
H0914 H0776 H0413 H8451 H0430 H0802

וּבְנֹתֵיהֶם כֹּל יוֹדֵעַ מֵבִין׃
এবং-তাদের-কন্যারা সকল যারা-জানে বোঝে
H1323 H3605 H3045 H0995

29 מַחֲזִיקִים עַל־ אֲחֵיהֶם אַדִּירֵיהֶם וּבָאִים בְּאָלָה וּבִשְׁבוּעָה לָלֶכֶת
ধরে-থাকছে ওপরে তাদের-ভাইদের তাদের-গণ্যমান্যদের এবং-প্রবেশ-করছে অভিশাপে এবং-শপথে চলতে
H2388 H5921 H0251 H0117 H0935 H0423 H7621 H3212

בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה בְּיַד מֹשֶׁה עֶבֶד־ הָאֱלֹהִים וְלִשְׁמֹר
ব্যবস্থায় ঈশ্বরের যা দেওয়া-হয়েছিল হাতে মোশির দাস ঈশ্বরের এবং-পালন-করতে
H8451 H0430 H0834 H5414 H3027 H4872 H5650 H0430 H8104

וְלַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ מִצְוֹת יְהוָה אֲדֹנֵינוּ וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקָּיו׃
এবং-করতে (অব্যয়) সমস্ত আজ্ঞাসকল যিহোবার আমাদের-প্রভুর এবং-তাঁর-বিচারসকল এবং-তাঁর-বিধিসকল
H0853 H3605 H4687 H3068 H0136 H4941 H2706

30 וַאֲשֶׁר לֹא־ נִתֵּן בְּנֹתֵינוּ לְעַמֵּי הָאָרֶץ וְאֶת־ בְּנֹתֵיהֶם לֹא
এবং-যেন না দেব কন্যাদের-আমাদের জাতিদের-কাছে দেশের এবং-(অব্যয়) তাদের-কন্যাদের না
H3808 H5414 H1323 H5971 H0776 H0853 H1323 H3808

לְבָנֵינוּ׃ נִקָּח
আমাদের-পুত্রদের-জন্য গ্রহণ-করব
H1121 H3947

31 וְעַמֵּי הָאָרֶץ הַמְבִיאִים ׀ אֶת־ הַמַּקָּחוֹת וְכָל־ מֻבָא בְיוֹם שֶׁבֶר
এবং-জাতিরা দেশের যারা-আনে (অব্যয়) পণ্যদ্রব্য এবং-সমস্ত শস্য দিনে
H0776 H0935 H0853 H4728 H3605 H7668 H3117

לִמְכּוֹר בְּשַׁבָּת וּבְיוֹם קֹדֶשׁ וְנִטֹּשׁ אֶת־ שְׁבִיעִית וּמַשָּׂא כָּל־ יָד׃
বিক্রি-করতে বিশ্রামবারের এবং-দিনে পবিত্র এবং-পরিত্যাগ-করব (অব্যয়) বছর এবং-ঋণ সমস্ত হাতের
H4376 H7676 H3117 H6944 H5203 H0853 H8141 H4855 H3605 H3027

וְהֶעֱמַדְנוּ עָלֵינוּ מִצְוֹת לָתֵת עָלֵינוּ שְׁלִשִׁית הַשֶּׁקֶל 32
এবং-স্থাপন-করলাম-আমরা আমাদের-ওপরে আজ্ঞাসকল দিতে আমাদের-ওপরে এক-তৃতীয়াংশ শেকেলের
H5975 H4687 H5414 H5921 H7992 H8255

לַעֲבֹדַת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃ בַּשָּׁנָה
সেবার-জন্য ঘরের আমাদের-ঈশ্বরের বছরে
H5656 H1004 H0430 H8141

33 לֶלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּמִנְחַת הַתָּמִיד וְלָעוֹלַת הַתָּמִיד הַשַּׁבָּתוֹת הֶחֳדָשִׁים
রুটির-জন্য সাজানোর এবং-নৈবেদ্যের নিত্য এবং-হোমবলির-জন্য নিত্য বিশ্রামবারের অমাবস্যার
H3899 H4635 H4503 H8548 H8548 H7676 H2320

וְכֹל לְמוֹעֲדִים וְלַקֳּדָשִׁים וְלַחַטָּאוֹת לְכַפֵּר עַל־ יִשְׂרָאֵל
এবং-সমস্ত পর্বসকলের-জন্য এবং-পবিত্র-বস্তুর-জন্য এবং-পাপ-বলির-জন্য প্রায়শ্চিত্ত-করতে ওপরে ইস্রায়েলের
H3605 H4150 H6944 H2403 H5921 H3478

ס מְלֶאכֶת בֵּית־ אֱלֹהֵינוּ׃
(অনুচ্ছেদ) কাজ ঘরের আমাদের-ঈশ্বরের
H4399 H1004 H0430

34 וְהַגּוֹרָלוֹת הִפַּלְנוּ עַל־ קָרְבָּן הָעֵצִים הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהָבִיא
এবং-গুটিকা ফেললাম-আমরা ওপরে উপহারের কাঠের যাজকেরা লেবীয়রা আনতে
H1486 H5307 H0935 H6086 H3548 H3881 H0935

לְבֵית לְבֵית־ אֱלֹהֵינוּ בְּבֵית אֲבֹתֵינוּ לְעִתִּים מְזֻמָּנִים שָׁנָה בְּשָׁנָה לְבַעֵר
ঘরে ঘরে আমাদের-ঈশ্বরের ঘরে আমাদের-পিতৃকুলের নির্ধারিত-সময়ে নিযুক্ত বছরে বছরে জ্বালাতে
H0430 H1004 H0001 H6256 H2163 H8141 H8141 H1197

עַל־ מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה׃
ওপরে বেদিতে যিহোবার আমাদের-ঈশ্বরের লেখা-অনুসারে ব্যবস্থায়
H5921 H4196 H3068 H0430 H3789 H8451

35 וּלְהָבִיא אֶת־ בִּכּוּרֵי אַדְמָתֵנוּ וּבְכוּרֵי כָל־ פְּרִי כָל־ עֵץ שָׁנָה
এবং-আনতে (অব্যয়) প্রথম-ফল আমাদের-ভূমির এবং-প্রথম-ফল সমস্ত ফলের সমস্ত গাছের বছরে
H0935 H0853 H1061 H0127 H1061 H3605 H6529 H3605 H6086 H8141

יְהוָה׃ לְבֵית בְּשָׁנָה
যিহোবার ঘরে বছরে
H3068 H1004 H8141

36 וְאֶת־ בְּכוֹרוֹת בָּנֵינוּ וּבְהֶמְתֵּינוּ וּבְכֹרוֹת בְּקָרֵינוּ וְצֹאנֵינוּ לְהָבִיא לְבֵית
এবং-(অব্যয়) প্রথমজাত আমাদের-পুত্রদের এবং-আমাদের-পশুদের লেখা-অনুসারে ব্যবস্থায় এবং-(অব্যয়)
H0853 H1060 H1121 H0929 H3789 H8451 H0853

אֱלֹהֵינוּ לַכֹּהֲנִים הַמְשָׁרְתִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ׃
আমাদের-ঈশ্বরের যাজকদের-কাছে যারা-সেবা-করে ঘরে আমাদের-ঈশ্বরের
H0430 H3548 H8334 H1004 H0430

37 וְאֶת־ רֵאשִׁית עֲרִיסֹתֵינוּ וּתְרוּמֹתֵינוּ וּפְרִי כָל־ עֵץ תִּירוֹשׁ
এবং-(অব্যয়) প্রথম-অংশ আমাদের-ময়দার এবং-আমাদের-উত্তোলনের এবং-ফল সমস্ত গাছের দ্রাক্ষারস
H0853 H7225 H6182 H8641 H6529 H3605 H6086 H8492

וְיִצְהָר נְבִיא לַכֹּהֲנִים אֶל־ לִשְׁכוֹת בֵּית־ אֱלֹהֵינוּ וּמַעְשַׂר
এবং-তেল আনব যাজকদের-কাছে দিকে কোঠাগুলিতে ঘরের আমাদের-ঈশ্বরের এবং-দশমাংশ
H3323 H0935 H3548 H0413 H3957 H1004 H0430 H4643

אַדְמָתֵנוּ לַלְוִיִּם וְהֵם הַלְוִיִּם הַמְעַשְּׂרִים בְּכָל עָרֵי
আমাদের-ভূমির লেবীয়দের-জন্য এবং-তারা লেবীয়রা যারা-দশমাংশ-সংগ্রহ-করে সমস্ত নগরগুলিতে
H0127 H3881 H1992 H3881 H6237 H3605 H5892

עֲבֹדָתֵנוּ׃
আমাদের-সেবার
H5656

38 וְהָיָה הַכֹּהֵן בֶּן־ אַהֲרֹן עִם־ הַלְוִיִּם בְּעֶשֵּׂר הַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם
এবং-থাকবে যাজক পুত্র হারোণের সঙ্গে লেবীয়দের দশমাংশ-দেওয়ার-সময়ে লেবীয়দের এবং-লেবীয়রা
H1961 H3548 H1121 H0175 H5973 H3881 H6237 H3881 H3881

לְבֵית הַלִּשְׁכוֹת אֶל־ בֵּית אֱלֹהֵינוּ לְבֵית הַמַּעֲשֵׂר מַעֲשַׂר אֶת־ יַעֲלוּ
ঘরের কোঠাগুলিতে দিকে আমাদের-ঈশ্বরের ঘরে দশমাংশের দশমাংশ (অব্যয়) উঠিয়ে-নিয়ে-যাবে
H3957 H0413 H0430 H1004 H4643 H4643 H0853 H5927

הָאוֹצָר׃
ভান্ডারের
H0214

39 כִּי אֶל־ הַלְּשָׁכוֹת בֵּיאוּ יָבִיאוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי הַלֵּוִי תְּרוּמַת
কারণ দিকে কোঠাগুলিতে আনবে সন্তানেরা ইস্রায়েলের এবং-সন্তানেরা লেবীয়ের (অব্যয়) উত্তোলন
H0413 H3957 H0935 H3478 H3878 H0853 H8641

הַמְשֹׁרְתִים וְהַכֹּהֲנִים הַמְקֻדָּשׁ כְּלֵי וְשָׁם וְהַיִּצְהָר הַתִּירוֹשׁ הַדָּגָן׃
যারা-সেবা-করে এবং-যাজকেরা পবিত্র-স্থানের পাত্রসকল এবং-সেখানে এবং-তেলের দ্রাক্ষারসের শস্যের
H8334 H3548 H4720 H3627 H8033 H3323 H8492 H1715

וְהַשֹּׁעֲרִים וְהַמְשֹׁרְרִים וְלֹא נַעֲזֹב בֵּית אֶת־ אֱלֹהֵינוּ׃
এবং-দ্বাররক্ষীরা এবং-গায়করা এবং-না পরিত্যাগ-করব ঘর (অব্যয়) আমাদের-ঈশ্বরের
H7778 H7891 H3808 H5800 H1004 H0853 H0430

Chapter 11

1 וַיֵּשְׁבוּ שָׂרֵי־ הָעָם בִּירוּשָׁלִָם וּשְׁאָר הָעָם לְהָבִיא גּוֹרָלוֹת הַפִּילוּ
আর-বসবাস-করল নেতারা জনগণের জেরুশালেমে আর-বাকি লোকেরা গুলিবাঁট-করল চিঠি আনতে
H3427 H8269 H3389 H7605 H5971 H1486 H0935

אֶחָד מִן־ עֲשָׂרָה לָשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלִַם עִיר הַקֹּדֶשׁ וְתֵשַׁע הַיָּדוֹת
একজনকে থেকে দশজনের-মধ্যে বসবাস-করতে জেরুশালেমে পবিত্র নগরে আর-নয় ভাগ
H0259 H4643 H6235 H3427 H3389 H6944 H8672 H3027

בֶּעָרִים׃
অন্যান্য-নগরে

2 וַיְבָרְכוּ הָעָם לְכֹל הָאֲנָשִׁים הַמִּתְנַדְּבִים לָשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלִָם׃
আর-আশীর্বাদ-করল লোকেরা সেই-সকলকে লোকদের যারা-স্বেচ্ছায়-এগিয়ে-এল বসবাস-করতে জেরুশালেমে
H1288 H3605 H0376 H5068 H3427 H3389

פ
(অনুচ্ছেদ)

3 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַמְּדִינָה אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלִָם בְּעָרֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ
আর-এরাই প্রধানেরা প্রদেশের যারা বসবাস-করল জেরুশালেমে আর-যিহূদার নগরগুলিতে বসবাস-করল
H0428 H8269 H4082 H0834 H3389 H5892 H3063 H3427

אִישׁ בְּאֲחֻזָּתוֹ בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַנְתִינִים וּבְנֵי
প্রত্যেকে তার-অধিকারে তাদের-নগরে ইস্রায়েল যাজকেরা আর-লেবীয়েরা আর-নথীনীয়েরা আর-সন্তানেরা
H0376 H0272 H5892 H3478 H3548 H3881 H5411

עַבְדֵי שְׁלֹמֹה׃
দাসদের শলোমনের
H5650 H8010

4 וּבִירוּשָׁלִַם יָשְׁבוּ מִבְּנֵי יְהוּדָה וּמִבְּנֵי בִנְיָמִן
আর-জেরুশালেমে বসবাস-করল সন্তানদের-মধ্য-থেকে যিহূদার আর-সন্তানদের-মধ্য-থেকে বিন্যামীনের
H3389 H3427 H3063 H1121 H1144

מִבְּנֵי יְהוּדָה עַתָּיָה בֶן־ עֻזִּיָּה בֶן־ זְכַרְיָה בֶן־ אֲמַרְיָה בֶן־
সন্তানদের-মধ্য-থেকে যিহূদার অথায় পুত্র উষিয়ের পুত্র সখরিয়ের পুত্র অমরিয়ের পুত্র
H1121 H3063 H6265 H1121 H5818 H1121 H2198 H1121

מַהַלַלְאֵל מִבְּנֵי־ פָּרֶץ׃
মহললেলের সন্তানদের-মধ্য-থেকে পেরসের
H4111 H1121 H6557

בֶן־ שְׁפַטְיָה
পুত্র শফটিয়ের
H1121 H8203

5 וּמַעַשְׂיָה (আর-মাসেয়) H4641 בֶּן־ (পুত্র) בָּרוּךְ (বারূকের) H1263 בֶּן־ (পুত্র) כָּל־חֹזֶה (কল্-হোষের) H3626 בֶּן־ (পুত্র) חֲזָיָה (হসায়ের) H2382 בֶּן־ (পুত্র) עֲדָיָה (অদায়ের) H5718 בֶּן־ (পুত্র)
יוֹיָרִיב (যোয়ারীবের) H3114 בֶּן־ (পুত্র) זְכַרְיָה (সখরিয়ের) H8023 בֶּן־ (পুত্র) הַשִּׁלֹנִי׃ (শীলোনীয়ের)

6 כָּל־ (সমস্ত) H3605 בְּנֵי־ (সন্তানেরা) H6557 פֶּרֶץ (পেরসের) H3427 הַיֹּשְׁבִים (যারা-বসবাস-করত) H3389 בִּירוּשָׁלִָם (জেরুশালেমে) H0702 אַרְבַּע (চারশো) H3967 מֵאוֹת (শত) H8346 שִׁשִּׁים (আটষট্টি) H8083 וּשְׁמֹנָה (জন) H0376 אַנְשֵׁי־ (পুরুষ)
חָיִל׃ (বীর) H2428 ס (অনুচ্ছেদ)

7 וְאֵלֶּה (আর-এরাই) H0428 בִּנְיָמִן (বিন্যামীনের) H1144 בְּנֵי (সন্তানেরা) סַלֻּא (সল্লূ) H5543 בֶּן־ (পুত্র) מְשֻׁלָּם (মশুল্লমের) H4918 בֶּן־ (পুত্র) יוֹעֵד (যোয়েদের) H3133 בֶּן־ (পুত্র) פְּדָיָהוּ (পদায়ের) H6305 בֶּן־ (পুত্র)
יְשַׁעְיָה׃ (যিশাইয়ের) בֶּן־ (পুত্র) אִיתִיאֵל (ঈথীয়েলের) H0384 בֶּן־ (পুত্র) מַעֲשֵׂיָה (মাসেয়ের) H4641 בֶּן־ (পুত্র) קוֹלָיָה (কোলায়ের) H6964

8 וְאַחֲרָיו (আর-তাঁর-পরে) נַבַּי (গব্বয়) H1373 סַלָּי (সল্লয়) תְּשַׁע (নয়শো) H8672 מֵאוֹת (শত) H3967 עֶשְׂרִים (আটাশ) H6242 וּשְׁמֹנָה׃ (জন) H8083

9 וְיוֹאֵל (আর-যোয়েল) H3100 בֶּן־ (পুত্র) זִכְרִי (সিখ্রির) H2147 פְּקִיד (তত্ত্বাবধায়ক) H6496 עֲלֵיהֶם (তাদের-উপরে) יְהוּדָה (আর-যিহূদা) H3063 בֶּן־ (পুত্র) הַסְנוּאָה (হসনূয়ার) H5574 עַל־ (ছিলেন) הָעִיר (নগরের)
מִשְׁנֶה׃ (দ্বিতীয়-প্রধান) H4932 פ (অনুচ্ছেদ)

10 מִן־ (মধ্য)-থেকে הַכֹּהֲנִים (যাজকদের) H3548 יְדַעְיָה (যিদায়) H3048 בֶּן־ (পুত্র) יוֹיָרִיב (যোয়ারীবের) H3114 יָכִין׃ (যাখীন) H3199

11 שְׂרָיָה (সরায়) H8304 בֶּן־ (পুত্র) חִלְקִיָּה (হিল্কিয়ের) H2518 בֶּן־ (পুত্র) מְשֻׁלָּם (মশুল্লমের) H4918 בֶּן־ (পুত্র) צָדוֹק (সাদোকের) H6659 בֶּן־ (পুত্র) מְרָיוֹת (মরায়োতের) H4812 בֶּן־ (পুত্র) אֲחִיטוּב (অহীটূবের) H0285 בֶּן־ (পুত্র)
נְגִיד (শাসনকর্তা) H5057 בֵּית (ঈশ্বরের) הָאֱלֹהִים׃ (গৃহের) H0430

12 וַאֲחֵיהֶם (আর-তাদের-ভাইয়েরা) H0251 עֹשֵׂי (যারা-কাজ-করত) הַמְּלָאכָה (সেবাকার্য) H4399 לַבַּיִת (গৃহের-জন্য) שְׁמֹנֶה (আটশো) H8083 מֵאוֹת (শত) H3967 עֶשְׂרִים (বাইশ) H6242 וּשְׁנָיִם (জন) H8147 עֲדָיָה (আর-অদায়) H5718
בֶּן־ (পুত্র) פַּשְׁחוּר (পশহূরের) H6583 בֶּן־ (পুত্র) זְכַרְיָה (সখরিয়ের) H2148 בֶּן־ (পুত্র) אַמְצִי (অমসির) H0557 בֶּן־ (পুত্র) פְּלַלְיָה (পললিয়ের) H6421 בֶּן־ (পুত্র) יְרֹחָם (যিরোহমের) H3395 בֶּן־ (পুত্র)
מַלְכִּיָּה׃ (মল্কিয়ের) H4441

13 וְאֶחָיו֙ רָאשֵׁ֣י לְאָב֔וֹת מָאתַ֥יִם וְאַרְבָּעִ֖ים וּשְׁנָ֑יִם וַעֲמַשְׁסַ֞י בֶּן־עַזַרְאֵ֣ל
আর-তাঁর-ভাইয়েরা প্রধানেরা পিতৃকুলের দুইশো বিয়াল্লিশ (জন) আর-অমশসয় পুত্র অসরেলের
H0251 H7218 H0001 H3967 H0705 H8147 H6023 H1121 H5832

מְשִׁלֵּמ֥וֹת בֶּן־אִמֵּֽר׃ בֶּן־אַחְזַ֖י בֶּן־ מְשִׁלֵּמ֥וֹת בֶּן־אִמֵּֽר׃
মশিল্লেমোতের পুত্র ইম্মেরের অহসয়ের পুত্র মশিল্লেমোতের পুত্র ইম্মেরের
H4919 H1121 H0564 H0273 H1121 H4919 H1121 H0564

14 וַאֲחֵיהֶ֣ם גִּבֹּרֵ֣י חַ֔יִל מֵאָ֥ה עֶשְׂרִ֖ים וּשְׁמֹנָ֑ה פְּקִ֣יד עֲלֵיהֶ֣ם זַבְדִּיאֵֽל׃
আর-তাদের-ভাইয়েরা বীর যোদ্ধা একশো আটাশ (জন) আর-তত্ত্বাবধায়ক তাদের-উপরে সব্দীয়েল
H0251 H1368 H2428 H3967 H6242 H8083 H6496 H5921 H2068

ס בֶּן־הַגְּדוֹלִֽים׃
(অনুচ্ছেদ) পুত্র গদোলীয়দের
H1121 H1419

15 וּמִן־הַלְוִיִּ֗ם שְׁמַעְיָ֤ה בֶן־חַשּׁוּב֙ בֶּן־עַזְרִיקָ֣ם בֶּן־חַשַּׁבְיָ֔ה בֶּן־בָּנִֽי׃
আর-মধ্য-থেকে লেবীয়দের শময়ীয় পুত্র হশূবের পুত্র অস্রীকমের পুত্র হশবিয়ের পুত্র
H4480 H3881 H8098 H1121 H2815 H1121 H5840 H1121 H2811 H1121

বুন্নির
H1138

16 וְשַׁבְתַּ֣י וְיוֹזָבָ֗ד הַמְּלָאכָה֙ עַל־הַחִיצֹנָ֔ה לְבֵ֖ית הָאֱלֹהִ֑ים מֵרָאשֵׁ֥י
আর-শব্বথয় আর-যোষাবদ কাজকর্মের (ছিলেন) বাইরের ঈশ্বরের গৃহের প্রধানদের-মধ্য-থেকে
H7678 H3107 H4399 H5921 H2435 H0430 H7218

הַלְוִיִּֽם׃
লেবীয়দের
H3881

17 וּמַתַּנְיָ֣ה בֶן־מִיכָ֗ה בֶּן־זַבְדִּי֙ בֶּן־אָסָ֔ף רֹ֖אשׁ הַתְּחִלָּ֣ה בְּתְפִלָּ֑ה וּבַקְבֻקְיָ֣ה מִשְׁנֶ֔ה וְעַבְדָּ֕א בֶּן־שַׁמּ֖וּעַ בֶּן־גָּלָ֥ל בֶּן־יְדוּתֽוּן׃ ס
আর-মত্তনিয় পুত্র মীখার পুত্র সব্দির পুত্র আসফের প্রধান ধন্যবাদ-গান যিনি-শুরু-করতেন প্রার্থনায় আর-বকবুকিয় দ্বিতীয় আর-অব্দা শম্মূয়ের পুত্র গালালের পুত্র যিদূথূনের (অনুচ্ছেদ)
H4983 H1121 H4318 H1121 H2067 H1121 H0623 H7218 H8462 H3034 H8605 H1229 H4932 H5653 H8051 H1121 H1559 H1121 H3038 H3038

18 כָּל־הַלְוִיִּ֗ם בָּעִיר֙ הַקֹּ֔דֶשׁ מָאתַ֥יִם שְׁמֹנִ֖ים וְאַרְבָּעָ֑ה ס
সমস্ত লেবীয়েরা পবিত্র নগরে দুইশো চুরাশি (জন) (অনুচ্ছেদ)
H3605 H3881 H6944 H3967 H8084 H0702

19 וְהַשּׁוֹעֲרִ֣ים עַקּ֔וּב טַלְמ֖וֹן וַאֲחֵיהֶ֣ם הַשֹּׁמְרִ֑ים בַּשְּׁעָרִ֥ים מֵאָ֖ה שִׁבְעִֽים׃
আর-দ্বাররক্ষকেরা অক্কূব টল্মোন আর-তাদের-ভাইয়েরা যারা-পাহারা-দিত ফটকগুলিতে একশো বাহাত্তর
H7778 H6126 H2929 H0251 H8104 H8179 H3967 H7657

וּשְׁנָֽיִם׃
(জন)
H8147

20 וּשְׁאָ֣ר יִשְׂרָאֵ֗ל הַכֹּהֲנִים֙ הַלְוִיִּ֔ם בְּכָל־עָרֵ֖י יְהוּדָ֑ה אִ֣ישׁ בְּנַחֲלָתֽוֹ׃
আর-বাকি ইস্রায়েলের যাজকেরা লেবীয়েরা সমস্ত নগরে যিহূদার প্রত্যেকে তার-অধিকারে
H7605 H3478 H3548 H3881 H3605 H5892 H3063 H0376 H5159

21 וְהַנְּתִינִים פ (অনুচ্ছেদ) הַנְּתִינִים׃ (নথীনীয়দের-উপরে) עַל־ (ছিলেন) וְגִשְׁפָּא (আর-গিষ্পা) H1658 וְצִיחָא (আর-সীহ) H6727 בָּעֹפֶל (ওফেলে) H6077 יֹשְׁבִים (বসবাস-করত) H3427 וְהַנְּתִינִים (আর-নথীনীয়েরা) H5411

22 וּפְקִיד (আর-তত্ত্বাবধায়ক) הַלְוִיִּם (লেবীয়দের) H3881 בִּירוּשָׁלַ͏ִם (জেরুশালেমে) H3389 עֻזִּי (উষি) H5813 בֶּן־ (পুত্র) בָּנִי (বানির) H1137 בֶּן־ (পুত্র) חֲשַׁבְיָה (হশবিয়ের) H2811 בֶּן־ (পুত্র) מַתַּנְיָה (মত্তনিয়ের) H4983

בֶּן־ (পুত্র) מִיכָא (মীখার) H4316 מִבְּנֵי (সন্তানদের-মধ্য-থেকে) אָסָף (আসফের) H0623 הַמְשֹׁרְרִים (গায়কদের) H7891 לְנֶגֶד (দায়িত্বে) H5048 מְלֶאכֶת (সেবাকার্যের) H4399 בֵּית־ (ঈশ্বরের) הָאֱלֹהִים׃ (গৃহের) H0430

23 כִּי־ (কারণ) בֶן־ (পুত্র) מִצְוַת (আদেশ-ছিল) H4687 הַמֶּלֶךְ (রাজার) H4428 עֲלֵיהֶם (তাদের-বিষয়ে) וַאֲמָנָה (আর-একটি-নিয়ম) H0548 עַל־ (ছিল) הַמְשֹׁרְרִים (গায়কদের-জন্য) H7891 דְּבַר־ (প্রতি) H1697 יוֹם (দিনের) H3117

בְּיוֹמוֹ׃ (কর্তব্য) H3117

24 וּפְתַחְיָה (আর-পথহিয়) H6611 בֶּן־ (পুত্র) מְשֵׁיזַבְאֵל (মশেষবেলের) H4898 מִבְּנֵי־ (সন্তানদের-মধ্য-থেকে) זֶרַח (সেরহের) H2226 בֶּן־ (পুত্র) יְהוּדָה (যিহূদার) H3063 לְיַד (ছিলেন)-পাশে H3027 הַמֶּלֶךְ (রাজার) H4428

לְכָל־ (সমস্ত) H3605 דְּבַר (বিষয়ে) H1697 לָעָם׃ (জনগণের)

25 וְאֶל־ (আর-গ্রামগুলিতে) H0413 חֲצֵרִים (তাদের-ক্ষেতে) הַ בִּשְׂדֹתָם (তাদের-জমিতে) מִבְּנֵי (সন্তানদের-মধ্য-থেকে) יְהוּדָה (যিহূদার) H3063 יָשְׁבוּ (বসবাস-করত) H3427 הָאַרְבַּע־עֶשְׂרֵה קִרְיַת (কিরিয়ৎ-অর্বতে) H7153

וּבְנוֹתֶיהָ (আর-তার-গ্রামে) וְדִיבֹן (আর-দীবোনে) H1769 וּבְנוֹתֶיהָ (আর-তার-গ্রামে) H1323 וּבְיֵקַבְצְאֵל (আর-যিকবসেলে) H3343 וּבְנוֹתֶיהָ (আর-তার-গ্রামে) H1323 וַחֲצֵרֶיהָ׃ (আর-তার-গ্রামে)

26 וּבְיֵשׁוּעַ (আর-যেশূয়ায়) H3442 וּבְמוֹלָדָה (আর-মোলাদায়) H4137 וּבְבֵית (আর-বৈৎ-) H1046 פֶּלֶט׃ (পেলটে) H1046

27 וּבְחַצַר (আর-হৎসর-শূয়ালে) שׁוּעָל H2705 וּבִבְאֵר־שָׁבַע (আর-বের-শেবায়) H0884 וּבְנוֹתֶיהָ׃ (আর-তার-গ্রামে) H1323

28 וּבְצִקְלַג (আর-সিক্লগে) H6860 וּבִמְכֹנָה (আর-মকোনায়) H4368 וּבְבָנוֹתֶיהָ׃ (আর-তার-গ্রামে) H1323

29 רִמּוֹן וּבְעֵין (আর-ঐন-রিম্মোণে) H5884 וּבְצָרְעָה (আর-সরায়) H6881 וּבִירְמוּת׃ (আর-যর্মূতে) H3412

30 זָנֹחַ (সানোহ) H2182 עֲדֻלָּם (অদুল্লম) H5725 וְחַצֵרֵיהֶם (আর-তাদের-গ্রামে) לָכִישׁ (লাখীশ) H3923 וּשְׂדֹתֶיהָ (আর-তার-ক্ষেতে) עֲזֵקָה (অসেকা) H5825 וּבְנוֹתֶיהָ (আর-তার-গ্রামে) H1323

וַיַּחֲנוּ (আর-তারা-শিবির-স্থাপন-করল) H2583 מִבְּאֵר־שָׁבַע (বের-শেবা-থেকে) H0884 עַד־ (পর্যন্ত) H5704 גֵּיא־ (উপত্যকায়) H1516 הִנֹּם׃ (হিন্নোমের) H2011

31 וּבְנֵי בִנְיָמִן מִגָּבַע מִכְמָשׂ וְעַיָּה וּבֵית־אֵל וּבְנוֹתֶיהָ׃
আর-সন্তানেরা বিন্যামীনের গেবা-থেকে মিকমস আর-অয়িয়া আর-বৈৎ-এলে আর-তার-গ্রামে
H1144 H1387 H4363 H5857 H1008 H1323

32 עֲנָתוֹת נֹב עֲנַנְיָה׃
অনাথোৎ নোব অননিয়া
H6068 H5011 H6055

33 וְחָצוֹר רָמָה גִּתָּיִם׃
হাৎসোর রামা গিত্তয়িম
H2674 H7414 H1664

34 חָדִיד צְבֹעִים נְבַלָּט׃
হাদীদ সবোয়িম নবল্লাট
H2307 H6650 H5041

35 לֹד וְאוֹנוֹ הַחֲרָשִׁים גֵּי
লোদ আর-ওনো কারিগরদের-উপত্যকায়
H3850 H0207

36 וּמִן־ הַלְוִיִּם מַחְלְקוֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִן׃ פ
আর-মধ্য-থেকে লেবীয়দের দলগুলি যিহূদায় বিন্যামীনে (অনুচ্ছেদ)
H3881 H4256 H3063 H1144

Chapter 12

1 וְאֵלֶּה הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר עָלוּ עִם־ זְרֻבָּבֶל שְׁאַלְתִּיאֵל בֶּן־
আর-এরাই যাজকেরা আর-লেবীয়েরা যারা উঠে-এসেছিল সঙ্গে সরুব্বাবিলের শল্টীয়েলের পুত্র
H0428 H3548 H3881 H0834 H5927 H6903 H1121 H2216 H6903 H7597

יֵשׁוּעַ וְיִרְמְיָה שְׂרָיָה עֶזְרָא׃
আর-যেশূয়ের যিরমিয় সরায় ইষ্রা
H3442 H3414 H8304 H5830

2 אֲמַרְיָה מַלּוּךְ חַטּוּשׁ׃
অমরিয় মল্লূক হট্টূশ
H0568 H4409 H2407

3 שְׁכַנְיָה רְחוּם מְרֵמוֹת׃
শখনিয় রহুম মরেমোৎ
H7935 H7348 H4822

4 עִדּוֹא גִּנְתּוֹי אֲבִיָּה׃
ইদ্দো গিন্নথোয় অবিয়
H5714 H1599 H0029

5 מִיָּמִין מַעַדְיָה בִלְגָּה׃
মিয়ামীন মাদিয় বিল্গা
H4326 H4573 H1083

6 שְׁמַעְיָה וְיוֹיָרִיב יְדַעְיָה׃
শময়িয় আর-যোয়ারীব যিদায়
H8098 H3114 H3048

7 סַלַּ֥וּ עָמ֖וֹק חִלְקִיָּ֑ה יְדַעְיָ֣ה אֱלִיָּ֔ה רָאשֵׁ֣י הַכֹּהֲנִ֔ים וַאֲחֵיהֶ֖ם בִּימֵ֥י יֵשׁ֥וּעַ׃
সল্লূ আমোক হিল্কিয় যিদায় এরাই প্রধানেরা যাজকদের আর-তাদের-ভাইয়েরা দিনে যেশূয়ের
H3442 H3117 H0251 H3548 H0428 H3048 H2518 H5987

פ
(অনুচ্ছেদ)

8 וְהַלְוִיִּ֔ם יֵשׁ֥וּעַ בִּנּ֖וּי קַדְמִיאֵ֑ל שֵׁרֵבְיָ֣ה יְהוּדָ֔ה מַתַּנְיָ֕ה מְתַנְיָ֖ה הָי֥וּ עַל־הַיְדֻ֖ת הֽוּא׃
আর-লেবীয়েরা যেশূয় বিন্নূয় কদমীয়েল শেরেবিয় যিহূদা মত্তনিয় তিনি
H3881 H3442 H1131 H6934 H8274 H3063 H4983 H1960 H1931

וְאֶחָיו׃
আর-তাঁর-ভাইয়েরা
H0251

9 וּבַקְבֻקְיָ֥ה]ועֹנִ֖י(וְעֶנְיָ֑ן אֲחֵיהֶ֔ם לְנֶגְדָּ֖ם לְמִשְׁמָר֥וֹת׃
আর-বক্কুকিয় (উন্নি) আর-উন্নি তাদের-ভাইয়েরা তাদের-সামনে পালাক্রমে
H1229 H6042 H6042 H0251 H5048 H4931

10 וְיֵשׁ֥וּעַ הוֹלִ֖יד אֶת־יוֹיָקִ֑ים וְיוֹיָקִ֖ים הוֹלִ֥יד אֶת־אֶלְיָשִֽׁיב׃
আর-যেশূয় জন্ম-দিলেন (অব্যয়) যোয়াকীমকে আর-যোয়াকীম জন্ম-দিলেন (অব্যয়) ইলিয়াশীবকে
H3442 H3205 H0853 H3113 H3113 H3205 H0853 H0475

וְאֶלְיָשִׁ֖יב אֶת־יוֹיָדָֽע׃
আর-ইলিয়াশীব (অব্যয়) যোয়াদাকে
H0475 H0853 H3111

11 וְיוֹיָדָ֖ע הוֹלִ֣יד אֶת־יוֹנָתָ֑ן וְיוֹנָתָ֖ן הוֹלִ֥יד אֶת־יַדּֽוּעַ׃
আর-যোয়াদা জন্ম-দিলেন (অব্যয়) যোনাথনকে আর-যোনাথন জন্ম-দিলেন (অব্যয়) যদ্দূয়কে
H3111 H3205 H0853 H3129 H3129 H3205 H0853 H3037

12 וּבִימֵ֣י יוֹיָקִ֔ים הָי֖וּ כֹּהֲנִ֑ים רָאשֵׁ֣י הָאָב֔וֹת לִשְׂרָיָ֖ה מְרָיָ֑ה לְיִרְמְיָ֖ה׃
আর-দিনে যোয়াকীমের ছিলেন যাজকেরা প্রধানেরা পিতৃকুলের সরায়ের-জন্য মরায় যিরমিয়ের-জন্য
H3117 H3113 H1961 H3548 H0001 H8304 H4811 H3414

חֲנַנְיָֽה׃
হনিয়

13 לְעֶזְרָ֖א מְשֻׁלָּ֑ם לַאֲמַרְיָ֖ה יְהוֹחָנָֽן׃
ইষ্রার-জন্য মশুল্লম অমরিয়ের-জন্য যিহোহানন
H5830 H4918 H0568 H3076

14]לְמַלּוּכִ֖ין לְמֶלִיכוּ֑(יוֹנָתָ֖ן לִשְׁבַנְיָ֥ה יוֹסֵֽף׃
(মল্লূখির-জন্য) মলিকুর-জন্য যোনাথন শবনিয়ের-জন্য যোষেফ
H3130 H7645 H3129

15 לְחָרִ֖ם עַדְנָ֑א לְמָרָי֖וֹת חֶלְקָֽי׃
হারীমের-জন্য অদ্না মরায়োতের-জন্য হিল্কয়
H2766 H5733 H4812 H2517

16]לְעִדּ֖וֹא לְעִדּ֑וֹא(זְכַרְיָ֖ה לְגִנְּתוֹ֥ן מְשֻׁלָּֽם׃
(ইদ্দোর-জন্য) ইদ্দোর-জন্য সখরিয় গিন্নথোনের-জন্য মশুল্লম
H5714 H5714 H2147 H1599 H4918

17 לַאֲבִיָּ֖ה זִכְרִ֑י לְמִנְיָמִ֖ין לְמוֹעַדְיָ֥ה פִלְטָֽי׃
অবিয়ের-জন্য সিখ্রি মিন্যামীনের-জন্য মোয়দিয়ের-জন্য পিল্টয়
H0029 H2147 H4509 H4153 H6408

18 לְבִלְגָּה שַׁמּוּעַ לִשְׁמַעְיָה יְהוֹנָתָן׃
বিল্গার-জন্য শম্মূয় শময়িয়ের-জন্য যিহোনাথন
H1083 H8051 H8098 H3083

19 וּלְיוֹיָרִיב מַתְנַי לִידַעְיָה עֻזִּי׃
আর-যোয়ারীবের-জন্য মত্তনয় যিদায়ের-জন্য উষি
H3114 H4982 H3048 H5813

20 לְסַלַּי קַלָּי לְעָמוֹק עֵבֶר׃
সল্লয়ের-জন্য কল্লয় আমোকের-জন্য এবর
H7040 H5987 H5677

21 לְחִלְקִיָּה חֲשַׁבְיָה לִידַעְיָה נְתַנְאֵל׃
হিল্কিয়ের-জন্য হশবিয় যিদায়ের-জন্য নথনেল
H2518 H2811 H3048 H5417

22 הַלְוִיִּם בִּימֵי אֶלְיָשִׁיב יוֹיָדָע וְיוֹחָנָן וְיַדּוּעַ כְּתוּבִים רָאשֵׁי אָבוֹת
লেবীয়েরা দিনে ইলিয়াশীবের যোয়াদা আর-যোহানন আর-যদ্দূয় লিপিবদ্ধ-ছিলেন প্রধানেরা পিতৃকুলের
H3881 H3117 H0475 H3111 H3110 H3037 H3789 H7218 H0001

פ הַפָּרְסִי׃ דָּרְיָוֶשׁ מַלְכוּת עַל־ וְהַכֹּהֲנִים
(অনুচ্ছেদ) পারসীকের দারিয়াবসের রাজত্বে (পর্যন্ত) আর-যাজকেরাও
H6542 H1867 H4438 H5921 H3548

23 בְּנֵי לֵוִי רָאשֵׁי הָאָבוֹת כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים עַד־
সন্তানেরা লেবির প্রধানেরা পিতৃকুলের লিপিবদ্ধ-ছিলেন (মধ্যে) বইয়ে ইতিহাসের দিনগুলির আর-পর্যন্ত
H1121 H3878 H7218 H0001 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H5704

אֶלְיָשִׁיב בֶּן־ יוֹחָנָן יְמֵי׃
ইলিয়াশীবের পুত্র যোহাননের দিন
H0475 H1121 H3110 H3117

24 וְרָאשֵׁי הַלְוִיִּם חֲשַׁבְיָה שֵׁרֵבְיָה וְיֵשׁוּעַ בְּנֵי קַדְמִיאֵל וַאֲחֵיהֶם
আর-প্রধানেরা লেবীয়দের হশবিয় শেরেবিয় আর-যেশূয় পুত্র কদমীয়েলের আর-তাদের-ভাইয়েরা
H7218 H3881 H2811 H8274 H3442 H1121 H6934 H0251

לְנֶגֶד מִשְׁמָר פְּלוּגּוֹת כְּמִצְוַת לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל
তাদের-সামনে পালাক্রমে আদেশ-অনুসারে ধন্যবাদ-দিতে প্রশংসা-করতে
H5048 H4929 H4687 H3034 H1984

דָּוִיד אִישׁ־ הָאֱלֹהִים מִשְׁמָר׃ לְעֻמַּת
দায়ূদের ঈশ্বরের মানুষটির পালাক্রমে পরস্পরের-সম্মুখে
H1732 H0376 H0430 H4929 H5980

25 מַתַּנְיָה וּבַקְבַּקְיָה עֹבַדְיָה מְשֻׁלָּם טַלְמוֹן עַקּוּב שֹׁמְרֵי שַׁעַר וּמַתְתְיָה
মত্তনিয় আর-বক্কুকিয় ওবদিয় মশুল্লম টল্মোন অক্কূব পাহারাদার দ্বাররক্ষক মত্তিনিয়
H4983 H1229 H5662 H4918 H2929 H6126 H8104 H7778 H4931

בַּאֲסַפֵּי שַׁעֲרִים׃ מִשְׁמָר
ভাণ্ডারে পালাক্রমে দ্বাররক্ষক
H0624 H4929 H7778

26 אֵלֶּה בִּימֵי יוֹיָקִים בֶּן־ יֵשׁוּעַ בֶּן־ יוֹצָדָק וּבִימֵי נְחֶמְיָה הַפֶּחָה
এরা দিনে যোয়াকীমের পুত্র যেশূয়ের পুত্র যোষাদকের আর-দিনে নহিমিয়ের শাসনকর্তার
H0428 H3117 H3113 H1121 H3442 H1121 H3087 H5166 H6346

וְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסּוֹפֵר׃ פ
আর-ইষ্রার যাজকের শাস্ত্রবিদের (অনুচ্ছেদ)
H5830 H3548

27 וּבַחֲנֻכַּ֗ת חוֹמַ֤ת יְרוּשָׁלִַם֙ בִּקְשׁ֣וּ אֶת־הַלְוִיִּ֔ם מִכָּל־מְקוֹמֹתָ֖ם
আর-উৎসর্গকালে প্রাচীরের জেরুশালেমের খোঁজ-করলেন (অব্যয়) লেবীয়দের সমস্ত তাদের-স্থান-থেকে
H2598 H2346 H3389 H1245 H0853 H3881 H3605 H4725

לַהֲבִיאָ֗ם לִֽירוּשָׁלִַ֜ם לַעֲשׂ֤וֹת חֲנֻכָּה֙ וְשִׂמְחָ֔ה וּבְתוֹדוֹת֙ וּבְשִׁ֔יר מְצִלְתַ֖יִם נְבָלִֽים׃
তাদের-আনতে জেরুশালেমে পালন-করতে উৎসর্গ আর-আনন্দে আর-ধন্যবাদে আর-গানে করতালে বীণায়
H0935 H3389 H6213 H2598 H8057 H8426 H7892 H4700 H5035

וּבְכִנֹּרוֹת׃
আর-সুরবাহারে
H3658

28 וַיֵּאָסְפ֣וּ בְנֵי֩ הַמְשֹׁרְרִ֨ים גַּם־מִן־הַכִּכָּ֜ר סְבִיבֹ֣ות יְרוּשָׁלִָ֗ם וּמִן־
আর-জড়ো-হলেন সন্তানেরা গায়কদের আর-থেকে সমতলভূমি চারদিকের জেরুশালেমের আর-থেকে
H0622 H1121 H7891 H1571 H3603 H5439 H3389 H4480

חַצְרֵי֙ נְטֹפָתִ֔י׃
গ্রামগুলি নটোফাথীয়দের
H2691 H5200

29 וּמִבֵּ֣ית הַגִּלְגָּ֗ל וּמִשְּׂדוֹת֙ גֶּ֣בַע וְעַזְמָ֔וֶת כִּ֣י חֲצֵרִ֗ים בָּנ֤וּ
আর-বৈৎ গিল্গলের আর-ক্ষেত-থেকে গেবার আর-অস্মাবতের কারণ গ্রাম তৈরি-করেছিল
H1004 H1537 H7704 H1387 H5820 H3588 H2691 H1129

לָהֶם֙ הַמְשֹׁרְרִ֔ים סְבִיבֹ֖ות יְרוּשָׁלִָֽם׃
নিজেদের-জন্য গায়কেরা চারদিকে জেরুশালেমের
H1992 H7891 H5439 H3389

30 וַיִּטַּהֲרוּ֙ הַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֔ם וַיְטַהֲר֤וּ אֶת־הָעָם֙ וְאֶת־הַשְּׁעָרִ֔ים
আর-শুচি-হলেন যাজকেরা আর-লেবীয়েরা আর-শুচি-করলেন (অব্যয়) জনগণকে আর-(অব্যয়) ফটকগুলিকে
H2891 H3548 H3881 H2891 H0853 H5971 H0853 H8179

וְאֶת־הַחוֹמָ֖ה׃
আর-(অব্যয়) প্রাচীরকে
H0853 H2346

31 וָאַעֲלֶ֞ה אֶת־שָׂרֵ֣י יְהוּדָ֗ה מֵעַ֤ל לַחוֹמָה֙ וָאַעֲמִ֣ידָה שְׁתֵּ֣י תֹודֹ֔ת
আর-আমি-তুললাম (অব্যয়) নেতাদের যিহূদার উপরে প্রাচীরের আর-স্থাপন-করলাম দুটি ধন্যবাদ-দল
H5927 H0853 H8269 H3063 H4605 H2346 H5975 H8147 H8426

וַהֲלֹכ֣וֹת אַחֲרֵ֗י יָמִ֛ין עַל־הַחוֹמָ֖ה שַׁ֥עַר הָאַשְׁפֹּֽת׃
আর-শোভাযাত্রা বৃহৎ ডানদিকে উপর-দিয়ে প্রাচীরের (দিকে)-ফটকের আবর্জনার
H1980 H1419 H3225 H5921 H2346 H8179 H0830

32 וַיֵּ֣לֶךְ אַחֲרֵיהֶ֗ם הוֹשַׁעְיָה֙ וַחֲצִ֣י שָׂרֵ֔י יְהוּדָֽה׃
আর-গেলেন তাদের-পিছনে হোশায় আর-অর্ধেক নেতাদের যিহূদার
H3212 H0310 H1955 H2677 H8269 H3063

33 וְעַזַרְיָ֥ה עֶזְרָ֖א וּמְשֻׁלָּֽם׃
আর-অসরিয় ইষ্রা আর-মশুল্লম
H5838 H5830 H4918

34 יְהוּדָ֥ה וּבִנְיָמִ֖ן וְשְׁמַעְיָ֣ה וְיִרְמְיָֽה׃ ס
যিহূদা আর-বিন্যামীন আর-শময়িয় আর-যিরমিয় (অনুচ্ছেদ)
H3063 H1144 H8098 H3414

35 וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת זְכַרְיָה בֶן־יְוֹנָתָן בֶּן־שְׁמַעְיָה בֶּן־
যাজকদের–সন্তানদের–মধ্য–থেকে তূরী–সহ সখরিয় পুত্র যোনাথনের পুত্র শময়িয়ের পুত্র
H3548 H2689 H2139 H3129 H8098

מַתַּנְיָה בֶּן־מִיכָיָה בֶּן־זַכּוּר בֶּן־אָסָף׃
মত্তনিয়ের পুত্র মীখায়ের পুত্র সক্কূরের পুত্র আসফের
H4983 H4320 H2139 H0623

36 וְאֲחָיו שְׁמַעְיָה וַעֲזַרְאֵל מִלַּלַי גִּלַּלַי מָעַי נְתַנְאֵל יְהוּדָה חֲנָנִי בִּכְלֵי־
আর–তাঁর–ভাইয়েরা শময়িয় আর–অসরেল মিললয় গিললয় মায়ায় নথনেল আর–যিহূদা হনানি বাদ্যযন্ত্রে
H0251 H8098 H5832 H4450 H1562 H4597 H5417 H3063 H2607 H3627

דָּוִיד אִישׁ הָאֱלֹהִים וְעֶזְרָא הַסּוֹפֵר לִפְנֵיהֶם׃
দায়ূদের ঈশ্বরের মানুষটির আর–ইষ্রা শাস্ত্রবিদ তাদের–সামনে
H1732 H0376 H0430 H5830 H6440

37 וְעַל שַׁעַר הָעַיִן וְנֶגְדָּם עָלוּ מַעֲלוֹת עִיר דָּוִיד בַּמַּעֲלֵה לַחוֹמָה
আর–কাছে ফটকের ঝরনার আর–তাদের–সামনে তারা–উঠলেন সিঁড়ি–দিয়ে নগরের দায়ূদের প্রাচীরের
H8179 H5048 H5927 H4608 H1732 H2346

מִזְרָח׃ הַמַּיִם שַׁעַר וְעַד דָּוִיד לְבֵית מֵעַל לַחוֹמָה
পূর্বদিকে জলের ফটকের আর–পর্যন্ত দায়ূদের (বাড়ির–দিকে) উপর–দিয়ে প্রাচীরের উপরের–পথে
H4217 H4325 H8179 H5704 H1732 H4608 H2346

38 וְהַתּוֹדָה הַשֵּׁנִית הַהוֹלֶכֶת לְמוּאָל וַאֲנִי חֲצִי הָעָם
আর–ধন্যবাদ–দলটি দ্বিতীয় যেটি–যাচ্ছিল বামদিকে আর–আমি অর্ধেক লোকদের
H8426 H8145 H1980 H4136 H0589 H2677

אַחֲרֶיהָ וְאָנֹכִי חֲצִי הָעָם וְעַד הַחוֹמָה הָרְחָבָה׃
তার–পিছনে আর–আমি অর্ধেক লোকদের আর–পর্যন্ত প্রাচীরের চওড়া
H0589 H2677 H5704 H2346 H7342

מֵעַל לְהַחוֹמָה מִמִּגְדַּל הַתַּנּוּרִים וְעַד חוֹמַת הָרְחָבָה׃
উপর–দিয়ে প্রাচীরের (দিকে)–মিনারের চুল্লির আর–পর্যন্ত প্রাচীরের
H2346 H4026 H8574 H5704 H7342

39 וּמֵעַל לְשַׁעַר־ אֶפְרַיִם וְעַל־ שַׁעַר הַיְשָׁנָה וְעַל־ שַׁעַר הַדָּגִים
আর–উপর–দিয়ে ইফ্রয়িমের ফটকের আর–কাছে পুরাতনের ফটকের আর–কাছে মাছের
H8179 H0669 H5704 H3466 H8179 H1709

וְעַל־ חֲנַנְאֵל וּמִגְדַּל הַמֵּאָה וְעַד שַׁעַר הַצֹּאן וַיַּעַמְדוּ׃
আর–কাছে হনেলের আর–মিনারের শতের আর–পর্যন্ত মেষের ফটকের আর–তারা–দাঁড়ালেন
H5704 H2606 H4026 H3968 H6629 H8179 H5975

בְּשַׁעַר הַמַּטָּרָה׃
(কাছে)–ফটকের প্রহরীদের
H8179 H4307

40 וַתַּעֲמֹדְנָה שְׁתֵּי הַתּוֹדוֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים וַאֲנִי חֲצִי הַסְּגָנִים עִמִּי׃
আর–দাঁড়ালেন দুটি ধন্যবাদ–দল ঈশ্বরের–গৃহে আর–আমি অর্ধেক শাসকদের আমার–সঙ্গে
H5975 H8147 H8426 H0430 H0589 H2677 H5461

41 וְהַכֹּהֲנִים אֶלְיָקִים מַעֲשֵׂיָה מִנְיָמִין מִיכָיָה אֶלְיוֹעֵינַי זְכַרְיָה חֲנַנְיָה בַּחֲצֹצְרוֹת׃
আর–যাজকেরা ইলিয়াকীম মাসেয় মিন্যামীন মীখায় ইলিয়োয়েনয় সখরিয় হনিয় তূরী–সহ
H3548 H0471 H4641 H4509 H4320 H5813 H2606 H2689

42 וּמַעֲשֵׂיָה וְשֶׁמַעְיָה וְאֶלְעָזָר וְעֻזִּי וִיהוֹחָנָן וּמַלְכִּיָּה וְעֵילָם וְעֶזֶר
আর–মাসেয় আর–শময়িয় আর–ইলিয়াসর আর–উষি আর–যিহোহানন আর–মল্কিয় আর–এলম আর–এষর
H4641 H8098 H0499 H5813 H3076 H4441 H5829

וַיִּשְׁמִיעוּ הַמְשֹׁרְרִים וְיִזְרַחְיָה הַפָּקִיד׃
আর–গান–করলেন গায়কেরা আর–যিষ্রহিয় তত্ত্বাবধায়ক
H8085 H7891 H3156 H6496

43 וַיִּזְבְּחוּ֩ בַיּ֨וֹם־ הַה֜וּא זְבָחִ֣ים ׀ גְּדוֹלִ֗ים וַיִּשְׂמָ֙חוּ֙ כִּ֣י הָאֱלֹהִ֔ים
আর-উৎসর্গ-করলেন সেই-দিনে বলিদান মহৎ আর-আনন্দ-করলেন কারণ ঈশ্বর
H2076 H3117 H1931 H2077 H1931 H8055 H0430

שִׂמְּח֖וֹ וְהַיְלָדִ֣ים גַּם־ הַנָּשִׁ֑ים וְנֶ֣ם גְּדוֹלָ֔ה שִׂמְחָ֖ה שִׂמְּח֥וֹ
তাদের-আনন্দিত-করেছিলেন আনন্দে মহৎ আর-এমনকি স্ত্রীলোকেরা আর-শিশুরা আনন্দ-করল
H8055 H8057 H1571 H0802 H3206 H8055

וַתִּשָּׁמַ֖ע שִׂמְחַ֥ת יְרוּשָׁלִָ֛ם מֵרָחֽוֹק׃
আর-শোনা-গেল আনন্দ জেরুশালেমের দূর-থেকে
H8085 H8057 H3389 H7350

44 וַיִּפָּקְד֣וּ בַיּ֣וֹם ׀ הַה֗וּא אֲנָשִׁ֤ים ׀ עַל־ הַנְּשָׂכ֣וֹת לָאֹצָר֣וֹת לַתְּרוּמ֣וֹת
আর-নিযুক্ত-হল সেই-দিনে লোকেরা (দায়িত্বে) ভাণ্ডারঘরের কোষাগারের-জন্য উত্তোলনীয়-নৈবেদ্যের
H8641 H0214 H5393 H0376 H1931 H3117

וְלַֽמַּעַשְׂר֡וֹת לְכַנּ֣וֹס בָּהֶם֩ לְשָׂדֵ֨י הֶעָרִ֜ים מְנָ֣אוֹת הַתּוֹרָ֗ה
আর-দশমাংশের-জন্য সংগ্রহ-করতে তাতে ক্ষেত-থেকে নগরগুলির অংশ ব্যবস্থার
H4643 H3664 H1961 H4521 H8451

לָרִאשִׁ֔ית
প্রথমফলের
H7225

וְעַל־ הַכֹּהֲנִ֖ים עַל־ יְהוּדָ֑ה שִׂמְחַ֥ת כִּ֛י וְלַלְוִיִּ֖ם לַכֹּהֲנִֽים׃
আর-(বিষয়ে) যাজকদের (বিষয়ে) যিহূদার আনন্দ-ছিল কারণ আর-লেবীয়দের-জন্য যাজকদের-জন্য
H3548 H3063 H8057 H3881 H3548

הָעֹמְדִֽים׃ הַלְוִיִּם
যারা-দাঁড়িয়ে-সেবা-করছিলেন লেবীয়দের
H5975 H3881

45 וְהַשֹּׁעֲרִ֔ים וְהַמְשֹׁרְרִ֖ים וְהַטָּהֳרָ֑ה וּמִשְׁמֶ֣רֶת אֱלֹהֵיהֶ֥ם וּמִשְׁמֶ֣רֶת וַיִּשְׁמֹ֔רוּ
আর-দ্বাররক্ষকেরা আর-গায়কেরা শুচিতার আর-সেবা তাদের-ঈশ্বরের সেবা আর-পালন-করলেন
H7778 H7891 H2893 H4931 H0430 H4931 H8104

בְּנ֖וֹ׃ שְׁלֹמֹ֥ה דָּוִ֛יד כְּמִצְוַ֥ת
তাঁর-পুত্রের শলোমনের দায়ূদের আদেশ-অনুসারে
H8010 H1732 H4687

46 כִּי־ בִימֵ֣י דָוִ֗יד וְאָסָף֙ מִקֶּ֔דֶם]ראש[ )רָאשֵׁי֙(הַמְשֹׁרְרִ֔ים וְשִׁ֥יר־ תְּהִלָּ֖ה
কারণ দিনে দায়ূদের আর-আসফের প্রাচীনকালে (প্রধান) প্রধানেরা গায়কদের আর-গান প্রশংসার
H3117 H1732 H0623 H7891 H8416

וְהֹד֖וֹת לֵֽאלֹהִֽים׃
আর-ধন্যবাদ ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে
H3034 H0430

47 וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֞ל בִּימֵ֣י זְרֻבָּבֶ֗ל וּבִימֵ֣י נְחֶמְיָה֮ נֹתְנִ֣ים מְנ֣וֹת הַמְשֹׁרְרִ֣ים
আর-সমস্ত ইস্রায়েল দিনে সরুব্বাবিলের আর-দিনে নহিমিয়ের দিত অংশ গায়কদের
H3605 H3478 H3117 H2216 H3117 H5166 H5414 H4521 H7891

וְהַשֹּׁעֲרִ֔ים דְּבַר־ י֥וֹם בְּיוֹמ֖וֹ וּמַקְדִּישִׁ֣ים לַלְוִיִּ֑ם וְהַלְוִיִּ֖ם מְקַדְּשִֽׁים׃
আর-দ্বাররক্ষকদের প্রতি দিনের কর্তব্য আর-পবিত্র-করত লেবীয়দের-জন্য আর-পবিত্র-করত আর-লেবীয়েরা পবিত্র-করত
H7778 H1697 H3117 H3117 H6942 H3881 H6942

פ לִבְנֵ֖י אַהֲרֹֽן׃
(অনুচ্ছেদ) হারোণের সন্তানদের-জন্য
H0175

Chapter 13

1 בַּיּוֹם הַהוּא נִקְרָא בְּסֵפֶר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי הָעָם וְנִמְצָא בּוֹ כָּתוּב
সেই-দিনে সেই পঠিত-হল মোশির-বইয়ে মোশির কানে লোকদের আর-পাওয়া-গেল তাতে লেখা
H3117 H1931 H7121 H4872 H0241 H4872 H3789 H4672

אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא עַמֹּנִי וּמוֹאָבִי בִּקְהַל הָאֱלֹהִים עַד־עוֹלָם׃
যে না প্রবেশ-করবে অম্মোনীয় আর-মোয়াবীয় সমাজে ঈশ্বরের চিরকালের-জন্য চিরকাল
H3808 H0935 H5984 H4125 H6951 H0430 H5704 H5769

2 כִּי לֹא קִדְּמוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּלֶּחֶם וּבַמָּיִם וַיִּשְׂכֹּר עָלָיו אֶת־בִּלְעָם לְקַלְלוֹ וַיַּהֲפֹךְ אֱלֹהֵינוּ קְלָלָה לִבְרָכָה׃
কারণ না স্বাগত-জানায়নি (অব্যয়) সন্তানদের ইস্রায়েলের রুটি-দিয়ে আর-জল-দিয়ে আর-ভাড়া-করেছিল বিলিয়মকে (অব্যয়) তাদের-বিরুদ্ধে অভিশাপ-দিতে কিন্তু-পরিবর্তন-করলেন আমাদের-ঈশ্বর অভিশাপকে আশীর্বাদে
H3808 H6923 H0853 H1121 H3899 H4325 H7936 H0853 H6439 H7043 H2015 H0430 H7045 H1293

3 וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת־הַתּוֹרָה וַיַּבְדִּילוּ כָּל־עֵרֶב מִיִּשְׂרָאֵל׃
আর-হল যখন-তারা-শুনল (অব্যয়) ব্যবস্থাটি আর-পৃথক-করল সমস্ত বিদেশীদের ইস্রায়েল-থেকে
H1961 H8085 H0853 H8451 H0914 H3605 H5971 H3478

4 וְלִפְנֵי זֹאת אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן נָתוּן בְּלִשְׁכַּת בֵּית־אֱלֹהֵינוּ קָרוֹב לְטוֹבִיָּה׃
আর-এর-আগে এর ইলিয়াশীব যাজক নিযুক্ত-ছিলেন কোষাগারে গৃহের ঈশ্বরের নিকটসম্পর্কীয় টোবিয়ের
H6440 H2088 H0475 H3548 H5414 H3957 H1004 H0430 H7138 H2900

5 וַיַּעַשׂ לוֹ לִשְׁכָּה גְדוֹלָה וְשָׁם הָיוּ לִפָּנִים נֹתְנִים אֶת־הַמִּנְחָה הַלְּבוֹנָה וְהַכֵּלִים וּמַעְשַׂר הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר מִצְוַת הַלְוִיִּם
আর-তৈরি-করেছিল তাঁর-জন্য একটি-কোষাগার বড় আর-সেখানে ছিল আগে রাখা-হত (অব্যয়) লেবীয়দের বিধি-অনুসারে আর-তেলের নতুন-দ্রাক্ষারস শস্যের আর-দশমাংশ আর-পাত্রগুলি চন্দন নৈবেদ্য
H6213 H3807 H8033 H1961 H6440 H5414 H0853 H3881 H4687 H3323 H8492 H1715 H4643 H3627 H3828 H4503

וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים וּתְרוּמַת הַכֹּהֲנִים׃
আর-গায়কদের আর-দ্বাররক্ষকদের আর-উত্তোলনীয়-নৈবেদ্য যাজকদের
H7891 H7778 H8641 H3548

6 וּבְכָל־זֹאת לֹא הָיִיתִי בִּירוּשָׁלִָם כִּי בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם לְאַרתַּחְשַׁסְתְּא
আর-সেই-সময়ে এই না ছিলাম জেরুশালেমে কারণ বছরে বত্রিশ আর-দুই অর্তক্ষর্ক্সের
H3605 H2088 H3808 H1961 H3389 H3588 H8141 H7970 H8147 H0783

מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאתִי אֶל־הַמֶּלֶךְ וּלְקֵץ יָמִים נִשְׁאַלְתִּי מִן־הַמֶּלֶךְ׃
রাজা বাবিলের এসেছিলাম কাছে রাজার আর-কিছুকাল-পরে দিনের অনুমতি-চাইলাম থেকে রাজার
H4428 H0894 H0935 H0413 H4428 H7093 H3117 H7592 H4428

7 וָאָבוֹא לִירוּשָׁלִָם וָאָבִינָה אֶת־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶלְיָשִׁיב לְטוֹבִיָּה לַעֲשׂוֹת
আর-এলাম জেরুশালেমে আর-বুঝলাম মন্দটি যা করেছিল ইলিয়াশীব টোবিয়ের-জন্য তৈরি-করে
H0935 H3389 H0995 H7451 H0834 H6213 H0475 H2900 H6213

בְּחַצְרֵי בֵּית הָאֱלֹהִים׃ נִשְׁכָּה לוֹ
উঠানে গৃহের ঈশ্বরের একটি-কোষাগার তাঁকে
H2691 H1004 H0430 H5393 H0000

8 וַיֵּרַע לִי מְאֹד וָאַשְׁלִיכָה אֶת־ כָּל־ כְּלֵי בֵית־ טוֹבִיָּה
আর-খুব-মন্দ-লাগল আমার অত্যন্ত আর-ছুঁড়ে-ফেললাম (অব্যয়) সমস্ত জিনিসপত্র ঘরের টোবিয়ের
H7451 H0853 H3605 H3627 H1004 H7993 H3966 H0853 H3605 H3627 H1004 H2900

הַחִוּץ מִן־ הַלִּשְׁכָּה׃
বাইরে থেকে কোষাগারের
H2351 H4480 H3957

9 וָאֹמְרָה וַיִּטַהֲרוּ הַלְּשָׁכוֹת וָאָשִׁיבָה שָׁם כְּלֵי בֵית
আর-বললাম আর-শুচি-করানো-হল কোষাগারগুলি আর-ফিরিয়ে-আনলাম সেখানে পাত্রগুলি ঈশ্বরের
H0559 H2891 H3957 H7725 H8033 H3627 H1004

הָאֱלֹהִים מִנְחָה וְהַלְּבוֹנָה׃ פ
গৃহের (অব্যয়) নৈবেদ্য আর-চন্দনকে (অনুচ্ছেদ)
H0430 H0854 H4503 H3828

10 וָאֵדְעָה כִּי־ מְנָיוֹת הַלְוִיִּם לֹא נִתְּנָה וַיִּבְרְחוּ אִישׁ־
আর-জানতে-পারলাম যে অংশ লেবীয়দের না দেওয়া-হয়েছিল আর-পালিয়ে-গিয়েছিল প্রত্যেকে
H3045 H3588 H4521 H3881 H3808 H5414 H1272 H0376

לְשָׂדֵהוּ הַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃
নিজের-ক্ষেতে লেবীয়েরা আর-গায়কেরা যারা-কাজ-করত সেবাকার্যের
H7704 H3881 H7891 H6213 H4399

11 וָאָרִיבָה אֶת־ הַסְּגָנִים וָאֹמְרָה מַדּוּעַ נֶעֱזַב הָאֱלֹהִים בֵּית־
আর-তর্ক-করলাম (অব্যয়) শাসকদের আর-বললাম কেন পরিত্যক্ত-হয়েছে গৃহটি ঈশ্বরের
H7378 H0854 H5461 H0559 H4069 H5800 H0430 H1004

וָאֲקַבְּצֵם וָאַעֲמִדֵם עַל־ עָמְדָם׃
আর-জড়ো-করলাম-তাদের আর-স্থাপন-করলাম-তাদের (দায়িত্বে) তাদের-স্থানে
H6908 H5975 H5921 H5977

12 וְכָל־ יְהוּדָה הֵבִיאוּ מַעְשַׂר הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר לָאוֹצָרוֹת׃
আর-সমস্ত যিহূদা নিয়ে-এল দশমাংশ শস্যের আর-নতুন-দ্রাক্ষারসের আর-তেলের কোষাগারে
H3605 H3063 H0935 H4643 H1715 H8492 H3323 H0214

13 וָאוֹצְרָה עַל־ הָאוֹצָרוֹת שֶׁלֶמְיָה הַכֹּהֵן וְצָדוֹק הַסּוֹפֵר
আর-ভাণ্ডার-নিযুক্ত-করলাম (দায়িত্বে) কোষাগারগুলির-উপরে শেলেমিয়কে যাজককে আর-সাদোককে শাস্ত্রবিদকে
H0686 H5921 H0214 H8018 H3548 H6659 H5608

וּפְדָיָהוּ מִן־ הַלְוִיִּם וְעַל־ יָדָם חָנָן בֶּן־ זַכּוּר בֶּן־ מַתַּנְיָה
আর-পদায়কে লেবীয়দের থেকে আর-তাদের-সহায়ক হাতে হানন পুত্র সক্কূরের পুত্র মত্তনিয়ের
H6305 H4480 H3881 H5921 H3027 H2605 H1121 H2139 H1121 H4983

כִּי נֶאֱמָנִים הֵמָּה וְעַל־ לִבָּם לַחֲלֹק לְאֶחֵיהֶם׃ פ
কারণ বিশ্বস্ত গণ্য-ছিলেন-তাঁরা আর-তাদের-উপর বিতরণ-করার-দায়িত্ব তাদের-ভাইদের-কাছে (অনুচ্ছেদ)
H0539 H2803 H5921 H2505 H0251

14 זָכְרָה־ לִּי אֱלֹהַי וְאַל־ תִּמַּח חֲסָדַי אֲשֶׁר זֹאת עַל־
স্মরণ-করুন আমাকে আমার-ঈশ্বর (এর)-জন্য এই আর-না মুছে-ফেলুন আমার-ভক্তির-কাজগুলি যা
H2142 H0430 H5921 H2063 H0408 H4229 H2617 H0834

בְּבֵית אֱלֹהַי וּבְמִשְׁמָרָיו׃
ঈশ্বরের-গৃহে আমার-ঈশ্বরের আর-তাঁর-সেবার-জন্য
H1004 H0430 H4931

15 בַּיָּמִים הָהֵמָּה רָאִיתִי בִּיהוּדָה דֹּרְכִים־גִּתוֹת וּמְבִיאִים עֲרֵמוֹת
সেই-দিনগুলিতে দেখলাম যিহূদায় মাড়াই-করছে দ্রাক্ষাকুন্ডে আর-আনছে শস্যের-গাদা
H3117 H7200 H3063 H1869 H1660 H0935 H6194

וְעֹמְסִים עַל־הַחֲמֹרִים וְאַף־יַיִן עֲנָבִים וּתְאֵנִים וְכָל־מַשָּׂא וּמְבִיאִים יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וָאָעִיד בְּיוֹם מִכְרָם׃ צָיִד
আর-বোঝাই-করছে উপরে গাধাগুলির আর-এমনকি দ্রাক্ষারস আঙুর আর-ডুমুর আর-সমস্ত বোঝা আর-আনছে জেরুশালেমে দিনে বিশ্রামবারের দিনে আর-সাক্ষ্য-দিলাম তাদের-বিক্রির খাদ্যদ্রব্যের
H6006 H3389 H3117 H7676 H0637 H3196 H6025 H8384 H3605 H4376

16 וְהַצֹּרִים יָשְׁבוּ בָהּ מְבִיאִים דָּאג וְכָל־מֶכֶר וּמֹכְרִים בַּשַּׁבָּת לִבְנֵי יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלָ͏ִם׃
আর-সোরীয়েরা আনছে মাছ আর-সমস্ত পণ্য বিশ্রামবারে আর-বিক্রি-করছে সন্তানদের-কাছে যিহূদার আর-জেরুশালেমে
H6876 H0935 H1709 H3605 H4377 H7676 H4376 H3063 H3389

17 וָאָרִיבָה אֶת־חֹרֵי יְהוּדָה וָאֹמְרָה לָהֶם מָה־הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים וּמְחַלְלִים אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת׃
আর-তর্ক-করলাম (অব্যয়) সর্দারদের যিহূদার আর-বললাম কী তাদের মন্দ এই-বিষয়টি যা তোমরা করছ আর-অপবিত্র-করছ দিনটিকে বিশ্রামবারের
H7378 H0854 H2715 H3063 H0559 H4100 H1697 H7451 H2088 H0834 H0859 H6213 H0853 H3117 H7676

18 הֲלוֹא כָּה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּבֵא אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ אֶת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת וְעַל הָעִיר הַזֹּאת וְאַתֶּם מוֹסִיפִים חָרוֹן עַל־יִשְׂרָאֵל לְחַלֵּל אֶת־הַשַּׁבָּת׃ פ
কি এইরকমই করেছিল তোমাদের-পিতৃপুরুষেরা আর-এনেছিলেন আমাদের-ঈশ্বর আমাদের-উপরে (অব্যয়) সমস্ত এই-মন্দটি এই নগরের আর-উপরে ক্রোধ বাড়াচ্ছ আর-তোমরা ইস্রায়েলের (বিষয়ে) অপবিত্র-করতে বিশ্রামবারকে (অব্যয়) (অনুচ্ছেদ)
H3808 H3541 H6213 H0001 H0935 H0430 H0853 H3605 H7451 H2063 H5921 H5927 H2063 H3478 H2740 H5596 H0853 H7676 H0853

19 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר צָלְלוּ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם לִפְנֵי הַשַּׁבָּת וָאֹמְרָה וְיִסְגְּרוּ הַדְּלָתוֹת וְלֹא אֲשֶׁר יִפָּתְחוּם עַד אַחַר הַשַּׁבָּת וּמִנְּעָרַי הֶעֱמַדְתִּי עַל־הַשְּׁעָרִים לֹא יָבוֹא מַשָּׂא בְּיוֹם׃ הַשַּׁבָּת
আর-হল ছায়া-পড়ল ফটকগুলিতে জেরুশালেমের আগে বিশ্রামবারের আর-বললাম বন্ধ-করা-হল দরজাগুলি যেন না খোলা-হয় পর্যন্ত পরে বিশ্রামবারের আর-আমার-ভৃত্যদের-মধ্য-থেকে স্থাপন-করলাম (দায়িত্বে) ফটকগুলিতে না প্রবেশ-করবে বোঝা দিনে বিশ্রামবারের
H1961 H3117 H7676 H0935 H4853 H5975 H8179 H3808 H6605 H3389 H6440 H7676 H0559 H5462 H5704 H3808 H0834 H0559 H1817 H6751 H8179 H7676

20 וַיָּלִינוּ הָרֹכְלִים וּמֹכְרֵי כָל־מִמְכָּר מִחוּץ לִירוּשָׁלַ͏ִם פָּעַם וּשְׁתָיִם׃
আর-রাত-কাটাল ব্যবসায়ীরা আর-বিক্রেতারা সমস্ত পণ্যের বাইরে জেরুশালেমের একবার আর-দুবার
H3885 H7402 H4376 H3605 H4465 H2351 H3389 H6471 H8147

21 וָאָעִידָה בָהֶם וָאֹמְרָה אֲלֵיהֶם מַדּוּעַ אַתֶּם לִנִים נֶגֶד הַחוֹמָה אִם־
আর-সাক্ষ্য-দিলাম তাদের আর-বললাম তাদেরকে কেন তোমরা রাত-কাটাচ্ছ সামনে প্রাচীরের যদি
H5749 H0413 H0559 H4069 H0413 H5048 H2346

תִּשְׁנוּ יָד מִן־הָעֵת הַהִיא לֹא־בָאוּ בַּשַּׁבָּת׃ ס
পুনরায়-কর হাত থেকে সেই-সময় সেই না এসেছিল বিশ্রামবারে
H3027 H7971 H6256 H1931 H3808 H0935 H7676

(অনুচ্ছেদ)

22 וָאֹמְרָה לַלְוִיִּם יִהְיוּ מְטַהֲרִים וּבָאִים שֹׁמְרִים הַשְּׁעָרִים
আর-বললাম লেবীয়দের তারা-শুচি-হয় শুচি-হয়ে আর-এসে পাহারা-দেয় ফটকগুলিতে
H0559 H3881 H1961 H2891 H0935 H8104 H8179

לְקַדֵּשׁ אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת גַּם־זֹאת זָכְרָה־לִּי אֱלֹהַי וְחוּסָה
পবিত্র-করতে (অব্যয়) দিনটিকে বিশ্রামবারের এটিও এই স্মরণ-করুন আমাকে আমার-ঈশ্বর আর-দয়া-করুন
H6942 H0853 H3117 H7676 H1571 H2063 H2142 H0430 H2347

פ חַסְדֶּךָ׃ כְּרֹב עָלַי
(অনুচ্ছেদ) তোমার-দয়ার প্রাচুর্য-অনুসারে আমার-উপরে
H7230

23 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵם רָאִיתִי אֶת־הַיְּהוּדִים הֹשִׁיבוּ נָשִׁים |אשדודיות|
এছাড়া সেই-দিনগুলিতে দেখলাম ইহুদীদের যারা-বিয়ে-করেছিল স্ত্রীদের (অশ্‌দোদীয়)
H1571 H3117 H1992 H7200 H3064 H3427 H0802 H0796

(אַשְׁדֳּדִיּוֹת) |עמוניות| (עַמֳּנִיּוֹת) מוֹאֲבִיּוֹת׃
অশ্‌দোদীয় (অম্মোনীয়) অম্মোনীয় মোয়াবীয়
H0796 H5984 H5984 H4125

24 וּבְנֵיהֶם וַחֲצִי מְדַבֵּר אַשְׁדּוֹדִית וְאֵינָם לְדַבֵּר יְהוּדִית מַכִּירִים
আর-তাদের-সন্তানেরা অর্ধেক বলত অশ্‌দোদীয়-ভাষায় আর-তারা-পারত-না বলতে ইহুদী-ভাষায় চিনতে
H1121 H2677 H1696 H0796 H0369 H1696 H3066

וְכִלְשׁוֹן עַם וָעָם׃
আর-ভাষায় জাতির আর-জাতির
H3956

25 וָאָרִיב עִמָּם וָאֲקַלְלֵם וָאַכֶּה מֵהֶם אֲנָשִׁים וָאֶמְרְטֵם וָאַשְׁבִּיעֵם
আর-তর্ক-করলাম তাদের-সঙ্গে আর-অভিশাপ-দিলাম-তাদের আর-আঘাত-করলাম তাদের-মধ্য-থেকে কিছু-লোককে আর-চুল-ছিঁড়লাম-তাদের আর-শপথ-করালাম-তাদের
H7378 H5973 H7043 H5221 H1992 H0376 H4803 H7650

אִם־תִּתְּנוּ בְּנֹתֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וְאִם־תִּשְׂאוּ מִבְּנֹתֵיהֶם לִבְנֵיכֶם
যদি দেবে ঈশ্বরের-নামে আর-শপথ-করালাম-তাদের আর-চুল-ছিঁড়লাম-তাদের কিছু-লোককে তোমাদের-কন্যাদের গ্রহণ-করবে আর-যদি তাদের-পুত্রদের-কাছে তোমাদের-পুত্রদের-জন্য
H5414 H0430 H7650 H4803 H0376 H1323 H5375 H1323 H0376

וְלָכֶם׃
আর-তোমাদের-জন্য

26 הֲלֹוא עַל־ אֵלֶּה חָטָא־ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבַגּוֹיִם הָרַבִּים לֹא־
কি (বিষয়ে) এসব পাপ-করেছিলেন শলোমন রাজা ইস্রায়েলের আর-বহু-জাতির-মধ্যে অনেক না
H3808 H0428 H2398 H8010 H4428 H3478

הָיָה מֶלֶךְ וְאָהוּב לֵאלֹהָיו וַיִּתְּנֵהוּ אֱלֹהִים מֶלֶךְ
ছিল রাজা আর-প্রিয় তাঁর-ঈশ্বরের-কাছে ছিলেন রাজা ঈশ্বর আর-তাঁকে-করেছিলেন
H1961 H4428 H0157 H0430 H1961 H4428 H0430 H5414

כָּמֹהוּ הָיָה הַנָּשִׁים הֶחֱטִיאוּ אוֹתוֹ גַּם־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ עַל־
তাঁর-মতো ছিলেন স্ত্রীলোকেরা পাপে-পতিত-করেছিল তাঁকেও এমনকি ইস্রায়েলের সমস্ত (সমস্তের)-উপরে
H3644 H1961 H0802 H2398 H0853 H1571 H3478 H3605

הַנָּכְרִיּוֹת׃
বিদেশিনীরা
H5237

27 הַזֹּאת הַגְּדוֹלָה הָרָעָה כָּל־ אֵת לַעֲשׂת הֲנִשְׁמַע וְלָכֶם
এই বৃহৎ মন্দটি সমস্ত (অব্যয়) করতে কি-শোনা-যাবে আর-তোমাদের-কথা
H2063 H3605 H0853 H8085

נָכְרִיּוֹת׃ נָשִׁים לְהוֹשִׁיב בֵּאלֹהֵינוּ לִמְעֹל
বিদেশিনীদের স্ত্রীদের বিয়ে-করাতে আমাদের-ঈশ্বরের-বিরুদ্ধে বিশ্বাসঘাতকতা-করতে
H5237 H0802 H3427 H0430 H4603

28 הַחֹרֹנִי לְסַנְבַלַּט חָתָן הַגָּדֹול הַכֹּהֵן אֶלְיָשִׁיב בֶּן־ יֹוָדָע וּמִבְּנֵי
হরোণীয়ের সন্বল্লটের জামাতা মহানের যাজকের ইলিয়াশীবের পুত্র যোয়াদার আর-সন্তানদের-মধ্য-থেকে
H2772 H5571 H2860 H3548 H0475 H3111

מֵעָלָי׃ וָאַבְרִיחֵהוּ
আমার-কাছ-থেকে আর-তাঁকে-তাড়িয়ে-দিলাম
H1272

29 הַכְּהֻנָּה הַכְּהֻנָּה וּבְרִית הַכֹּהֵן גֹּאֲלֵי עַל אֱלֹהַי לָהֶם זָכְרָה
যাজকত্বের যাজকত্বের আর-চুক্তি অপবিত্রকারীদের (কারণে) আমার-ঈশ্বর তাদের-বিরুদ্ধে স্মরণ-করুন
H3550 H3550 H1285 H1352 H0430 H1992 H2142

וְהַלְוִיִּם׃
আর-লেবীয়দের
H3881

30 לַכֹּהֲנִים מִשְׁמָרוֹת וָאַעֲמִידָה נֵכָר מִכָּל־ וְטִהַרְתִּים
যাজকদের-জন্য পালাক্রম আর-স্থাপন-করলাম বিদেশীত্ব-থেকে সমস্ত আর-শুচি-করলাম-তাদের
H3548 H4931 H5975 H5236 H3605 H2891

וְלַלְוִיִּם אִישׁ בִּמְלַאכְתּוֹ׃
আর-লেবীয়দের-জন্য প্রত্যেককে তার-কাজে
H3881 H0376 H4399

31 לִי זָכְרָה־ וְלַבִּכּוּרִים מְזֻמָּנוֹת בְּעִתִּים הָעֵצִים וּלְקָרְבָּן
আমাকে স্মরণ-করুন আর-প্রথমফলের-জন্য নির্ধারিত নির্ধারিত-সময়ে কাঠের আর-কাঠের-উপহারের-জন্য
H2142 H1061 H2163 H6256 H6086

לְטוֹבָה׃ אֱלֹהַי
মঙ্গলের-জন্য আমার-ঈশ্বর
H0430

ইষ্টের

Chapter 1

1 וַיְהִי בִּימֵי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֹּלֵךְ מֵהֹדּוּ וְעַד־כּוּשׁ
আর-হল দিনে অহশ্বেরোশের তিনিই অহশ্বেরোশ যিনি-রাজত্ব-করতেন ভারতবর্ষ-থেকে আর-পর্যন্ত কূশ
H1961 H3117 H0325 H1931 H0325 H4428 H1912 H5704

מְדִינָה׃ וּמֵאָה וְעֶשְׂרִים שֶׁבַע
প্রদেশের-উপরে আর-একশো আর-কুড়ি সাতাশ
H4082 H3967 H6242 H7651

2 בַּיָּמִים הָהֵם כְּשֶׁבֶת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתּוֹ אֲשֶׁר
সেই-দিনগুলিতে সেই যখন-বসেছিলেন রাজা অহশ্বেরোশ উপরে সিংহাসনে তাঁর-রাজত্বের যেটি
H3117 H1992 H3427 H4428 H0325 H3678 H4438

בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃
শূশনে রাজপ্রাসাদে
H7800 H1002

3 בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתֶּה לְכָל־שָׂרָיו וַעֲבָדָיו חֵיל
তৃতীয় বছরে তাঁর-রাজত্বের দিলেন ভোজ সমস্ত তাঁর-সর্দারদের আর-দাসদের সৈন্যবাহিনী
H7969 H8141 H4960 H3605 H8269 H5650 H2428

וּמָדַי הַפַּרְתְּמִים וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת לְפָנָיו׃
আর-মাদিয়ের অভিজাতেরা আর-শাসকেরা প্রদেশগুলির তাঁর-সামনে
H4074 H6579 H8269 H4082 H6440

פָּרַס
পারস্যের
H6539

4 בְּהַרְאֹתוֹ אֶת־עֹשֶׁר כְּבוֹד מַלְכוּתּוֹ וְאֶת־יְקָר תִּפְאֶרֶת גְּדוּלָּתוֹ יָמִים
দেখাতে-গিয়ে (অব্যয়) ঐশ্বর্য মহিমার তাঁর-রাজত্বের আর-(অব্যয়) মূল্যবান সৌন্দর্যের তাঁর-মহত্ত্বের দিন
H7200 H0853 H6239 H3519 H4438 H0853 H3366 H8597 H1420 H3117

יוֹם׃ וּמְאַת שְׁמוֹנִים רַבִּים
দিন আর-একশো আশি অনেক
H3117 H3967 H8084

5 וּבִמְלוֹאת הַיָּמִים הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל־הָעָם הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן
এই রাজা সমস্ত লোকদের যারা-উপস্থিত-ছিল শূশনে
H0428 H4428 H3605 H5971 H4672 H7800

הַבִּירָה מִגָּדוֹל וְעַד־קָטָן מִשְׁתֶּה שִׁבְעַת יָמִים בַּחֲצַר גִּנַּת בִּיתַן הַמֶּלֶךְ׃
রাজপ্রাসাদে বড়-থেকে আর-পর্যন্ত ছোট ভোজ সাত দিনের উঠানে বাগানের প্রাঙ্গণে রাজার
H1002 H1419 H5704 H7002 H4960 H7651 H3117 H2691 H1594 H1055 H4428

6 וְחוּר כַּרְפַּס תְּכֵלֶת אָחוּז בְּחַבְלֵי־ בּוּץ וְאַרְגָּמָן עַל־ גְּלִילֵי כֶסֶף
সাদা সূক্ষ্ম-শণের আর-নীলের বাঁধা দড়ি-দিয়ে মসৃণ-সুতার আর-বেগুনি-রঙের উপরে চাকায় রূপার
H2353 H3768 H8504 H0270 H0948 H0713 H5982 H4296 H2091 H3701 H1858 H0923 H7531 H3701 H8336 H2603 H3916 H8267 H5508

7 וְהַשְׁקוֹת בִּכְלֵי זָהָב וְכֵלִים מִכֵּלִים שׁוֹנִים וְיֵין מַלְכוּת
আর-পান-করানো-হত পাত্রে সোনার আর-পাত্রগুলি ভিন্ন-ভিন্ন-ধরনের বিভিন্ন আর-দ্রাক্ষারস রাজকীয়
H8248 H3627 H2091 H3627 H3627 H3196 H4438

כְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ רָב
রাজার উদারতা-অনুসারে প্রচুর
H4428 H3027

8 וְהַשְׁתִיָּה עַל כְּדָת אֵין אֹנֶס כִּי־ כֵן יִסַּד הַמֶּלֶךְ עַל
আর-পান-করা বিধি-অনুসারে নেই জোর-করা কারণ এইরকম রাজা (দায়িত্বে)
H8360 H1881 H0369 H0597 H3588 H3245 H4428

כָּל־ בֵּיתוֹ לַעֲשׂוֹת כִּרְצוֹן אִישׁ־ וְאִישׁ׃
সমস্ত তাঁর-গৃহের করতে ইচ্ছা-অনুসারে প্রত্যেক ব্যক্তির
H3605 H1004 H6213 H7522 H0376 H0376

9 גַּם וַשְׁתִּי מַלְכָּה עָשְׂתָה מִשְׁתֵּה נָשִׁים בֵּית מַלְכוּת אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ
এছাড়া বশতী রানীও দিলেন ভোজ স্ত্রীদের-জন্য রাজপ্রাসাদে রাজকীয় যেটি রাজার
H1571 H2060 H4436 H6213 H4960 H0802 H1004 H4438 H4428

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ ס
অহশ্বেরোশের (অনুচ্ছেদ)
H0325

10 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כְּטוֹב לֵב־ הַמֶּלֶךְ בַּיָּיִן אָמַר בִּגְזְתָא לְהֻמְהוּמָן חַרְבוֹנָא
দিনে সপ্তম যখন-আনন্দিত-ছিল হৃদয় রাজার দ্রাক্ষারসে বললেন বিসথাকে মহুমনকে হর্বোনাকে
H3117 H7637 H3196 H0559 H0965 H4104 H2726

סְתַר בִּגְתָא וַאֲבַגְתָא זֵתַר וְכַרְכַּס שִׁבְעַת הַסָּרִיסִים הַמְשָׁרְתִים אֶת־ פְּנֵי
বিগথাকে আর-অবগথাকে সেথরকে আর-কর্কসকে সাত নপুংসককে যারা-সেবা-করত (অব্যয়) সম্মুখে
H0903 H0005 H2242 H3752 H7651 H5631 H8334 H0854 H6440

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ הַמֶּלֶךְ
অহশ্বেরোশের রাজার
H0325 H4428

11 לְהָבִיא אֶת־ וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּכֶתֶר מַלְכוּת לְהַרְאוֹת הָעַמִּים
আনতে (অব্যয়) বশতীকে রানীকে সম্মুখে রাজার মুকুটে রাজকীয় দেখাতে জনগণকে
H0935 H0853 H2060 H4436 H6440 H4428 H3804 H4438 H7200

וְהַשָּׂרִים אֶת־ פָּנֶיהָ כִּי־ טוֹבַת מַרְאֶה הִיא׃
আর-সর্দারদের (অব্যয়) তাঁর-সৌন্দর্য কারণ সুন্দরী চেহারায় তিনি
H8269 H0853 H3308 H3588 H2896 H4758 H1931

12 וַתְּמָאֵן הַמַּלְכָּה וַשְׁתִּי לָבוֹא בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ בְּיַד אֲשֶׁר
কিন্তু-প্রত্যাখ্যান-করলেন রানী আসতে বশতী আদেশে রাজার হাতে যা
H4436 H0935 H2060 H1697 H4428 H3027 H5631

וַיִּקְצֹף הַמֶּלֶךְ מְאֹד וַחֲמָתוֹ בָּעֲרָה בּוֹ׃
আর-ক্রুদ্ধ-হলেন রাজা অত্যন্ত আর-তাঁর-ক্রোধ জ্বলে-উঠল তাঁর-মধ্যে
H7107 H4428 H3966 H2534

13 וַיֹּאמֶר לַחֲכָמִים יֹדְעֵי הָעִתִּים כִּי־כֵן דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי
আর-বললেন রাজা জ্ঞানীদের যারা-জানত সময়ের-বিষয় কারণ এইরকম বিষয়টি রাজার সামনে
H0559 H4428 H2450 H3045 H6256 כִּי־ H1697 H4428 H6440

כָּל־ יֹדְעֵי דָת וָדִין׃
সমস্ত যারা-জানত বিধি আর-ন্যায়ের-কথা
H3605 H3045 H1881 H1779

14 וְהַקָּרֵב אֵלָיו כַּרְשְׁנָא שֵׁתָר אַדְמָתָא תַּרְשִׁישׁ מֶרֶס מַרְסְנָא מְמוּכָן שִׁבְעַת וְשָׁרֵי
আর-নিকটতম আর-কাছে তাঁর-কাছে কর্শনা শেথর অদ্মাথা তর্শীশ মেরস মর্সনা মমুকন সাত শাসকেরা
H7138 H0413 H3771 H8369 H0133 H8659 H4826 H4825 H4462 H7651 H8269

רִאשֹׁנָה הַיֹּשְׁבִים הַמֶּלֶךְ פְּנֵי רֹאֵי וּמָדַי פָּרַס בַּמַּלְכוּת׃
প্রথম যারা-বসত রাজার মুখ যারা-দেখত আর-মাদিয়ের পারস্যের রাজত্বে
H7223 H3427 H4428 H6440 H7200 H4074 H6539 H4438

15 אֶת־ עָשְׂתָה לֹא־ אֲשֶׁר וְעַל וַשְׁתִּי בַּמַּלְכָּה לַעֲשׂוֹת מָה־ כְּדָת
(অব্যয়) পালন-করেছিলেন না যে কারণে বশতীর রানীর করা-উচিত কী বিধি-অনুসারে
H0853 H3808 H2060 H4436 H4100 H1881

ס הַסָּרִיסִים׃ בְּיַד אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ מַאֲמַר
(অনুচ্ছেদ) নপুংসকদের হাতে অহশ্বেরোশের রাজার আদেশ
H5631 H3027 H0325 H4428 H3982

16 וַיֹּאמֶר [מומכן] (מְמוּכָן) לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לֹא עַל־ הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ
আর-বললেন (মমুকন) মমুকন সামনে রাজার আর-সর্দারদের না (শুধু)-বিরুদ্ধে রাজার একাই
H0559 H4462 H6440 H4428 H8269 H3808 H4428 H0905

כָּל־ וְעַל־ הַשָּׂרִים כָּל־ עַל־ כִּי הַמַּלְכָּה וַשְׁתִּי עָוְתָה
সমস্ত আর-(বিরুদ্ধে) সর্দারদের সমস্ত (বিরুদ্ধে) বরং রানী বশতী অপরাধ-করেছেন
H3605 H8269 H3605 H4436 H2060

אֲשֶׁר בְּכָל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
যারা সমস্ত প্রদেশে রাজার অহশ্বেরোশের
H3605 H4082 H4428 H0325

17 כִּי־ יֵצֵא דְבַר־ הַמַּלְכָּה עַל־ כָּל־ הַנָּשִׁים בְּעֵינֵיהֶן לְהָבְזוֹת בַּעְלֵיהֶן
কারণ ছড়িয়ে-পড়বে কথাটি রানীর (বিরুদ্ধে) সমস্ত স্ত্রীদের-মধ্যে তুচ্ছ-করতে তাদের-স্বামীদের
H3318 H1697 H4436 H3605 H0802 H0959 H1167

בְּעֵינֵיהֶן בְּאָמְרָם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אָמַר לְהָבִיא אֶת־ וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה
তাদের-চোখে কারণ-তারা-বলবে রাজা অহশ্বেরোশ বললেন আনতে (অব্যয়) বশতীকে রানীকে
H0559 H4428 H0559 H0935 H0853 H2060 H4436

וְלֹא־ לְפָנָיו בָּאָה׃
আর-না তাঁর-সামনে এসেছিলেন
H3808 H6440 H0935

18 וְהַיּוֹם הַזֶּה וְתאמַרְנָה שָׂרוֹת פָּרַס־ וּמָדַי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת־ דְּבַר
আর-আজ এই বলবেন রাজনীরা পারস্যের আর-মাদিয়ের যারা শুনেছে (অব্যয়) কথাটি
H3117 H2088 H0559 H8282 H6539 H4074 H0853 H1697

הַמַּלְכָּה לְכָל שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ וּכְדֵי בִּזָּיוֹן וְקֶצֶף׃
রানীর সমস্ত সর্দারদের রাজার আর-যথেষ্ট অবমাননা আর-ক্রোধ
H4436 H3605 H8269 H4428 H1767 H0963

19 אִם־ עַל וְיִכָּתֵב מִלְפָנָיו מַלְכוּת דְּבַר־ יֵצֵא טוֹב הַמֶּלֶךְ
যদি (বিষয়ে) আর-লেখা-হোক তাঁর-সামনে-থেকে আদেশ রাজকীয় জারি-হোক ভালো-লাগে রাজার
H3789 H6440 H4438 H1697 H3318 H2895 H4428

לִפְנֵי וְשָׁתִי תָּבוֹא לֹא־ אֲשֶׁר יַעֲבוֹר וְלָא וּמָדַי פָּרַס־ בְּדָתֵי
সামনে বশতী আসবে না যে লঙ্ঘিত-হবে আর-না আর-মাদিয়ের পারস্যের বিধিতে
H6440 H2060 H0935 H3808 H5674 H3808 H4074 H6539 H1881

מִמֶּנָּה׃ הַטּוֹבָה לְרֵעוּתָהּ הַמֶּלֶךְ יִתֵּן וּמַלְכוּתָהּ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
তাঁর-চেয়ে উত্তম তাঁর-সহচরীকে রাজা দেবেন আর-তাঁর-রাজত্ব অহশ্বেরোশের
H7468 H4428 H5414 H4438 H0325

20 הֵיא רַבָּה כִּי מַלְכוּתוֹ בְּכָל־ יֵעָשֶׂה אֲשֶׁר־ הַמֶּלֶךְ פִּתְגָם וְנִשְׁמַע
এটি বৃহৎ কারণ তাঁর-রাজত্বে সমস্ত জারি-করবেন যা রাজার আদেশ আর-শোনা-যাবে
H1931 H4438 H3605 H4428 H6599 H8085

קָטָן׃ וְעַד־ לִמְגָדוֹל לְבַעְלֵיהֶן יִקְרוּ יִתְּנוּ הַנָּשִׁים וְכָל־
ছোট আর-পর্যন্ত বড়-থেকে তাদের-স্বামীদের সম্মান দেবে স্ত্রীলোকেরা আর-সমস্ত
H5704 H1167 H3366 H5414 H0802 H3605

21 מְמוּכָן׃ כִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ וְהַשָּׂרִים הַמֶּלֶךְ בְּעֵינֵי הַדָּבָר וַיִּיטַב
মমুকনের কথা-অনুসারে রাজা আর-করলেন আর-সর্দারদের রাজার চোখে বিষয়টি আর-ভালো-লাগল
H4462 H1697 H4428 H8269 H4428 H1697 H3190

22 כִּכְתָבָהּ וּמְדִינָה מְדִינָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ מְדִינוֹת כָּל־ אֶל־ סְפָרִים וַיִּשְׁלַח
তার-লিপিতে আর-প্রদেশে প্রদেশে দিকে রাজার প্রদেশে সমস্ত দিকে চিঠি আর-পাঠালেন
H3791 H4082 H4082 H0413 H4428 H4082 H3605 H0413 H7971

וּמְדַבֵּר בְּבֵיתוֹ שֹׂרֵר אִישׁ כָּל־ לִהְיוֹת כִּלְשׁוֹנוֹ עָם וְאֶל־
আর-বলবে তার-গৃহে কর্তৃত্ব-করবে পুরুষ সমস্ত হতে-হবে তার-ভাষায় আর-জাতির জাতির আর-দিকে
H1696 H8323 H0376 H3605 H1961 H3956 H5971 H0413

כִּלְשׁוֹנָן׃ עַמּוֹ׃ פ
ভাষায় তার-জাতির (অনুচ্ছেদ)
H3956

Chapter 2

1 אַחַר הָאֵלֶּה הַדִּבְרִים חֲמַת כָּשַׁךְ הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ זָכַר אֶת־ וַשְׁתִּי
পরে এই বিষয়গুলির ক্রোধ যখন-শান্ত-হল রাজার অহশ্বেরোশের স্মরণ-করলেন (অব্যয়) বশতীকে
H0310 H0428 H1697 H2534 H7918 H4428 H0325 H2142 H0853 H2060

עָלֶיהָ׃ נִגְזַר אֲשֶׁר־ וְאֵת עָשְׂתָה אֲשֶׁר־ וְאֵת
তাঁর-বিরুদ্ধে নির্ধারিত-হয়েছিল যা আর-(অব্যয়) করেছিলেন-তিনি যা আর-(অব্যয়)
H1504 H0853 H6213 H0834 H0853

2 וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי־ הַמֶּלֶךְ מְשָׁרְתָיו יְבַקְּשׁוּ לַמֶּלֶךְ נְעָרוֹת בְּתוּלוֹת טוֹבוֹת
ভৃত্যেরা রাজার তাঁর-সেবকেরা খোঁজা-হোক রাজার-জন্য যুবতীদের কুমারীদের সুন্দরী
H5288 H4428 H8334 H1245 H4428 H5291 H1330

מַרְאֶה׃
চেহারার
H4758

3 וְיַפְקֵד הַמֶּלֶךְ פְּקִידִים בְּכָל־ מְדִינוֹת מַלְכוּתוֹ וְיקַבְּצוּ אֶת־ כָּל־
আর-নিযুক্ত-করুন রাজা প্রদেশে তাঁর-রাজত্বের আর-জড়ো-করুন (অব্যয়) সমস্ত
H6496 H4428 H4082 H4438 H6908 H0853 H3605

נַעֲרָה־ בְתוּלָה טוֹבַת מַרְאֶה אֶל־ הַבִּירָה שׁוּשַׁן אֶל־ בֵּית הַנָּשִׁים אֶל־ יַד
যুবতীদের কুমারীদের সুন্দরী চেহারার দিকে রাজপ্রাসাদে শূশনে দিকে গৃহে স্ত্রীদের দিকে হাতে
H5291 H1330 H2896 H4758 H0413 H1002 H7800 H0413 H0802 H3027

תַּמְרוּקֵיהֶן׃ וְנִתָּן שׁמֶר הַנָּשִׁים הַמֶּלֶךְ סְרִיס הַגָּא
তাদের-প্রসাধনী আর-দেওয়া-হোক স্ত্রীদের রক্ষকের রাজার নপুংসকের হেগার
H8562 H5414 H0802 H8104 H4428 H5631 H1896

4 וְהַנַּעֲרָה אֲשֶׁר תִּטַּב בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ תַּחַת וַשְׁתִּי וַיִּיטַב
আর-যে-যুবতী যে ভালো-লাগবে চোখে রাজার রানী-হবেন স্থানে বশতীর আর-ভালো-লাগল
H5291 H3190 H3190 H4428 H8478 H2060 H3190

הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ כֵּן׃ ס
বিষয়টি চোখে রাজার আর-করলেন তাই (অনুচ্ছেদ)
H1697 H4428

5 אִישׁ יְהוּדִי הָיָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה וּשְׁמוֹ מָרְדֳּכַי בֶּן־ יָאִיר בֶּן־ שִׁמְעִי
একজন ইহুদী ছিলেন শূশনে রাজপ্রাসাদে আর-তাঁর-নাম মর্দখয় পুত্র যায়ীরের পুত্র শিমিয়ির
H0376 H3064 H1961 H7800 H1002 H8034 H4782 H2971 H1121 H8096

יְמִינִי׃ אִישׁ קִישׁ בֶּן־
বিন্যামীনীয় একজন কীশের পুত্র
H1145 H1145 H7027

6 אֲשֶׁר הָגְלְתָה עִם־ הַגָּלָה יְכָנְיָה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אֲשֶׁר הָגְלָה מִירוּשָׁלַ͏ִם עִם־
যিনি নির্বাসিত-হয়েছিলেন যিকনিয়ের রাজা যিহূদার যাদের নির্বাসিতদের জেরুশালেম-থেকে সঙ্গে
H1540 H3204 H4428 H3063 H1540 H1473 H3389

נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל׃
নবূখদ্নেসর রাজা বাবিলের
H5019 H4428 H0894

7 וַיְהִי אֹמֵן אֶת־ הֲדַסָּה הִיא אֶסְתֵּר בַּת־ דֹּדוֹ כִּי אֵין לָהּ אָבִיהָ וְאִמָּהּ
আর-ছিলেন লালন-পালনকারী (অব্যয়) হদস্সার তিনিই ইস্তের কন্যা তাঁর-চাচার কারণ ছিল-না তাঁর-পিতার আর-মৃত্যুতে
H1961 H0539 H0853 H1919 H1931 H0635 H1323 H1730 H3588 H0369 H0001 H4194

וְטוֹבַת מַרְאֶה וְיָפַת־ תֹּאַר וְהַנַּעֲרָה וְאֵם אָב הֵמָּה
আর-সুন্দরী চেহারায় আকৃতিতে সুন্দরী আর-যুবতীটি আর-মাতা পিতা তাঁর
H2896 H4758 H8389 H3303 H5291 H0517 H0001

לְקָחָהּ מָרְדֳּכַי לוֹ לְבַת׃
গ্রহণ-করেছিলেন-তাঁকে মর্দখয় নিজের কন্যা-রূপে
H3947 H4782 H1323

וְאִמָּהּ
আর-তাঁর-মাতার
H0517

8 וַיְהִי בְּהִשָּׁמַע דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ וּבְהִקָּבֵץ נְעָרוֹת רַבּוֹת אֶל־
আর-হল যখন-শোনা-গেল আর-তাঁর-বিধি রাজার আদেশ যখন-শোনা-গেল আর-যখন-জড়ো-হল যুবতীরা অনেক দিকে
H1961 H8085 H1697 H4428 H1881 H6908 H5291 H0413

שׁוּשָׁן הַבִּירָה אֶל־יַד הֵגַי שֹׁמֵר הַנָּשִׁים׃
শূশনে রাজপ্রাসাদে দিকে হাতে হেগায়ের রক্ষকের স্ত্রীদের
H7800 H1002 H0413 H3027 H1896 H8104 H0802

9 וַתִּיטַב הַנַּעֲרָה בְּעֵינָיו וַתִּשָּׂא חֶסֶד לְפָנָיו וַיְבַהֲלֶ֣ן אֶת־
আর-ভালো-লাগল যুবতীটি তাঁর-চোখে আর-পেলেন অনুগ্রহ তাঁর-সামনে আর-তাড়াতাড়ি-দিলেন (অব্যয়)
H3190 H5291 H5375 H6440 H0926 H0853

תַּמְרוּקֶיהָ וְאֶת־מָנוֹתֶהָ לָתֵת לָהּ וְאֶת־שֶׁבַע הַנְּעָרוֹת הָרְאוּיוֹת לָתֵת־
তাঁর-প্রসাধনী আর-(অব্যয়) তাঁর-অংশ দিতে তাঁকে আর-(অব্যয়) সাত দাসীদের উপযুক্ত দিতে
H8562 H0853 H4490 H5414 H3068 H0853 H7651 H5291 H7200 H5414

בֵּית לְטוֹב וְאֶת־נַעֲרוֹתֶיהָ וַיְשַׁנֶּהָ הַמֶּלֶךְ מִבֵּית לָהּ
গৃহে উত্তম তাঁর-দাসীদের আর-(অব্যয়) আর-স্থানান্তর-করলেন-তাঁকে রাজার রাজার-গৃহ-থেকে তাঁকে
H1004 H2896 H5291 H0853 H4428 H1004 H3068

הַנָּשִׁים׃
স্ত্রীদের
H0802

10 לֹא־הִגִּידָה אֶסְתֵּר אֶת־עַמָּהּ וְאֶת־מֽוֹלַדְתָּהּ כִּי מָרְדֳּכַי
না জানিয়েছিলেন ইস্তের (অব্যয়) তাঁর-জাতির-কথা আর-(অব্যয়) তাঁর-বংশের-কথা কারণ মর্দখয়
H3808 H5046 H0635 H0853 H5971 H0853 H4138 H3588 H4782

צִוָּה עָלֶיהָ אֲשֶׁר לֹא־תַגִּיד׃
আদেশ-দিয়েছিলেন তাঁকে যেন না জানান
H6680 H5921 H0834 H3808 H5046

11 וּבְכָל־יוֹם וְיוֹם מְתַהֲלֵךְ מָרְדֳּכַי לִפְנֵי חֲצַר בֵּית־
আর-প্রতি দিন দিন আর-দিন মর্দখয় হাঁটাচলা-করতেন সামনে উঠানের গৃহের
H3605 H3117 H3117 H3117 H4782 H1980 H6440 H2691 H1004

הַנָּשִׁים לָדַעַת אֶת־שְׁלוֹם אֶסְתֵּר וּמַה־יֵּעָשֶׂה בָּהּ׃
স্ত্রীদের জানতে (অব্যয়) কুশল ইস্তেরের আর-কী হচ্ছে তাঁর-সাথে
H0802 H3045 H0853 H7965 H0635 H4100 H6213 H3027

12 וּבְהַגִּיעַ תֹּר נַעֲרָה וְנַעֲרָה אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִקֵּץ
আর-যখন-এসেছিল পালা যুবতীর আর-যুবতীর কাছে যেতে রাজার অহশ্বেরোশের শেষে
H5060 H8447 H5291 H5291 H0413 H0935 H4428 H0325 H7093

הֱיוֹת לָהּ מֵהוֹת כְּדַת הַנָּשִׁים שְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּי כֵן יִמְלְאוּ יְמֵי
হওয়ার-পরে তাঁর হওয়ার বিধি-অনুসারে স্ত্রীদের বারো মাস মাস কারণ এইরকম পূর্ণ-হত দিনগুলি
H1961 H3068 H1882 H1881 H0802 H8147 H6240 H2320 H3588 H3602 H4390 H3117

מְרוּקֵיהֶן וּבְתַמְרוּקֵי הַנָּשִׁים׃ בְּשֶׁמֶן הַמֹּר חֳדָשִׁים וְשִׁשָּׁה בַּבְּשָׂמִים חֳדָשִׁים שִׁשָּׁה
তাদের-প্রসাধনীর আর-প্রসাধনীতে স্ত্রীদের তেলে গন্ধরসের মাস ছয় সুগন্ধিতে মাস ছয়
H4795 H8562 H0802 H8081 H4753 H2320 H8337 H1314 H2320 H8337

13 וּבָזֶ֣ה הַֽנַּעֲרָ֗ה בָּאָה֙ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ אֵ֔ת כָּל־אֲשֶׁ֥ר תֹּאמַ֖ר יִנָּתֵ֣ן לָ֑הּ
আর-এইভাবে যুবতীটি যেত কাছে (অব্যয়) রাজার সমস্ত যা বলত দেওয়া-হত তাঁকে
H2088 H5291 H0935 H0413 H0853 H4428 H3605 H0559 H5414

לָלֶ֣כֶת עִמָּ֔הּ מִבֵּ֥ית הַנָּשִׁ֖ים עַד־בֵּ֣ית הַמֶּ֥לֶךְ׃
যেতে তাঁর-সাথে গৃহ-থেকে স্ত্রীদের পর্যন্ত গৃহে রাজার
H0935 H0802 H5704 H1004 H4428

14 בָּעֶ֣רֶב הִיא֮ בָּאָה֒ וּבַבֹּ֣קֶר הִיא֗ שָׁבָה֙ אֶל־בֵּ֣ית הַנָּשִׁ֔ים שֵׁנִ֖י אֶל־יַ֣ד
সন্ধ্যায় তিনি যেতেন আর-সকালে তিনি ফিরতেন দিকে গৃহে স্ত্রীদের দ্বিতীয় দিকে হাতে
H6153 H1931 H0935 H1242 H1931 H7725 H0413 H0802 H8145 H0413 H3027

שַׁעַשְׁגַּ֣ז סְרִ֣יס הַמֶּ֣לֶךְ שֹׁמֵ֣ר הַפִּילַגְשִׁ֗ים לֹא־תָבֹ֤וא עוֹד֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ כִּ֣י
শাশগসের নপুংসকের রাজার রক্ষকের উপপত্নীদের না আসতেন আর কাছে রাজার কেবল
H8190 H5631 H4428 H8104 H6370 H3808 H0935 H5750 H0413 H4428

אִם־חָפֵ֥ץ בָּ֖הּ הַמֶּ֑לֶךְ וְנִקְרְאָ֥ה בְשֵֽׁם׃
যদি সন্তুষ্ট-হতেন তাঁর-বিষয়ে রাজা আর-ডাকা-হত নামে
H4428 H7121 H8034

15 וּבְהַגִּ֣יעַ תֹּר־אֶ֠סְתֵּר בַּת־אֲבִיחַ֨יִל֙ דֹּ֣ד מָרְדֳּכַ֔י אֲשֶׁ֥ר לְקָחַ־ל֖וֹ לְבַ֑ת לָבֹ֣וא
আর-যখন-এসেছিল পালা ইস্তেরের কন্যা অবীহয়িলের চাচা মর্দখয়ের যিনি নিজের
H5060 H8447 H0635 H1323 H0032 H1730 H4782 H0834 H3947

אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ לֹ֣א בִקְּשָׁ֣ה דָבָ֔ר כִּ֣י אִם־אֵ֥ת אֲשֶׁר־יֹאמַ֖ר הֵגַ֣י סְרִיס־הַמֶּ֣לֶךְ שֹׁמֵ֣ר הַנָּשִׁ֑ים וַתְּהִי֙ אֶסְתֵּ֣ר נֹשֵׂ֔את חֵ֖ן בְּעֵינֵ֣י כָל־
কাছে যেতে কন্যা-রূপে রাজার কাছে যেতে না চাইলেন কিছু শুধু যা (অব্যয়) যা বলতেন হেগায় নপুংসকের রাজার রক্ষকের স্ত্রীদের আর-ছিলেন ইস্তের পেয়ে-যাচ্ছিলেন অনুগ্রহ চোখে সমস্তের
H0413 H3808 H1245 H1697 H0853 H0834 H0559 H1896 H5631 H4428 H8104 H0802 H1961 H0635 H5375 H2580 H5869 H3605

רֹאֶ֥יהָ׃
যারা-তাঁকে-দেখত
H7200

16 וַתִּלָּקַ֤ח אֶסְתֵּר֙ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹ֔וש בֵּ֖ית מַלְכוּתֹ֑ו בַּחֹ֣דֶשׁ הָעֲשִׂירִ֗י הוּא־חֹ֙דֶשׁ֙ טֵ֔בֵת בִּשְׁנַ֖ת שֶׁ֥בַע לְמַלְכוּתֹֽו׃
আর-নেওয়া-হল ইস্তের রাজার অহশ্বেরোশের গৃহে রাজত্বের মাসে দশম যেটি মাস তেবেতের বছরে সপ্তম তাঁর-রাজত্বের
H3947 H0635 H0413 H4428 H0325 H1004 H4438 H2320 H6224 H1931 H2320 H2887 H8141 H7651 H4438

17 וַיֶּאֱהַ֤ב הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־אֶסְתֵּר֙ מִכָּל־הַנָּשִׁ֔ים וַתִּשָּׂ֥א חֵ֖ן וָחֶ֣סֶד לְפָנָ֑יו
আর-ভালোবাসলেন রাজা (অব্যয়) ইস্তেরকে সমস্ত-চেয়ে স্ত্রীদের আর-পেলেন অনুগ্রহ আর-দয়া তাঁর-সামনে
H0157 H4428 H0853 H0635 H3605 H0802 H5375 H2580 H2617 H6440

וַיָּ֣שֶׂם כֶּֽתֶר־מַלְכ֔וּת בְּרֹאשָׁ֖הּ וַיַּמְלִיכֶ֥הָ תַּ֖חַת וַשְׁתִּֽי׃
আর-রাখলেন মুকুট রাজকীয় তাঁর-মাথায় আর-রানী-করলেন-তাঁকে বশতীর স্থানে
H4438 H3804 H1330 H3605 H6440 H2060 H8478

18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֶּה לְכָל־שָׂרָיו וַעֲבָדָיו אֶת מִשְׁתֵּה אֶסְתֵּר
আর-দিলেন রাজা ভোজ সমস্ত বৃহৎ তাঁর-সর্দারদের আর-দাসদের (যেটি) ভোজ ইস্তেরের
H4428 H4960 H3605 H8269 H5650 H0853 H4960 H0635

וַהֲנָחָה לַמְּדִינוֹת עָשָׂה וַיִּתֵּן מַשְׂאֵת כְּיַד הַמָּלֶךְ׃
আর-বিশ্রাম প্রদেশগুলির-জন্য দিলেন আর-দিলেন উপহার উদারতা-অনুসারে রাজার
H2010 H4082 H6213 H5414 H4864 H3027 H4428

19 וּבְהִקָּבֵץ בְּתוּלוֹת שֵׁנִית וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־הַמֶּלֶךְ׃
আর-যখন-জড়ো-হল দ্বিতীয়বার কুমারীদের আর-মর্দখয় বসে-ছিলেন ফটকে রাজার
H6908 H8145 H1330 H4782 H3427 H8179 H4428

20 אֶסְתֵּר אֵין מַגֶּדֶת מֽוֹלַדְתָּהּ וְאֶת־עַמָּהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה
ইস্তের না জানাচ্ছিলেন তাঁর-বংশের-কথা আর-(অব্যয়) তাঁর-জাতির-কথা যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন
H0635 H0369 H5046 H4138 H0853 H6680

אֶסְתֵּר עֹשָׂה כַּאֲשֶׁר הָיְתָה בְאָמְנָה אֶת־מַאֲמַר מָרְדֳּכַי אֵת עָלֶיהָ מָרְדֳּכַי
ইস্তের পালন-করতেন যেমন ছিলেন লালনে আদেশ আর-(অব্যয়) মর্দখয়ের তাঁকে মর্দখয়
H0635 H6213 H3977 H1961 H0545 H3982 H0853 H4782 H5921

אִתּוֹ׃ ס
তাঁর-কাছে (অনুচ্ছেদ)
H0854

21 בַּיָּמִים הָהֵם בְּשִׁבְתּוֹ מָרְדֳּכַי עַל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ בִּגְתָן תֶּרֶשׁ
সেই-দিনগুলিতে সেই বসে-ছিলেন আর-মর্দখয় ফটকে রাজার বিগথন আর-তেরেশ
H3117 H1992 H3427 H4782 H8179 H4428 H0904 H8657

קָצְפוּ שְׁנֵי סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף וַיְבַקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָד בְּהַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
ক্রোধিত-হলেন দুই নপুংসকের রাজার দ্বাররক্ষকের-মধ্য-থেকে দ্বারদেশের আর-চেষ্টা-করলেন হাত-দিতে হাত রাজার অহশ্বেরোশের
H7107 H8147 H5631 H4428 H8104 H5592 H1245 H7971 H3027 H4428 H0325

22 וַיִּוָּדַע הַדָּבָר לְמָרְדֳּכַי וַיַּגֶּד לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ
আর-জানা-গেল বিষয়টি মর্দখয়ের-কাছে আর-জানালেন ইস্তেরকে রানীকে আর-বললেন ইস্তের রাজাকে
H3045 H1697 H4782 H5046 H0635 H4436 H0559 H0635 H4428

בְּשֵׁם מָרְדֳּכָי׃
নামে মর্দখয়ের
H8034 H4782

23 וַיְבֻקַּשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא וַיִּתָּלוּ שְׁנֵיהֶם עַל־עֵץ
আর-অনুসন্ধান-হল আর-পাওয়া-গেল বিষয়টি আর-ঝোলানো-হল তাদের-দুজনকে উপরে কাঠে
H1245 H4672 H1697 H8518 H8147 H5921 H6086

וַיִּכָּתֵב לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ פ
আর-লেখা-হল সামনে রাজার (অনুচ্ছেদ)
H3789 H6440 H4428

Chapter 3

1 וְאַחַר הַדִּבְרִים הָאֵלֶּה גִּדַּל אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא
এই-পরে ঘটনাগুলির এই পদোন্নতি-দিলেন রাজা অহশ্বেরোশ (অব্যয়) হামনকে পুত্র হম্মদাথার
H0428 H1697 H1431 H4428 H0853 H2001 H4099

וַיְנַשְּׂאֵהוּ וַיָּשֶׂם כִּסְאוֹ מֵעַל כָּל־הַשָּׂרִים אֲשֶׁר
এবং-তাকে-উন্নীত-করলেন এবং-রাখলেন তার-আসন উপরে সমস্ত কর্মকর্তাদের যারা
H5375 H0853 H3678 H5921 H3605 H8269

אִתּוֹ׃
তাঁর-সাথে
H0854

2 וְכָל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהָמָן כִּי־
এবং-সমস্ত দাসেরা রাজার দ্বারে যারা রাজার নতজানু-হত এবং-প্রণাম-করত হামনের-কাছে কারণ
H3605 H5650 H4428 H8179 H834 H4428 H3766 H7812 H2001

כֵּן צִוָּה־לוֹ וְלֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה׃
এইরূপ আদেশ-দিয়েছিলেন তাঁকে কিন্তু-মর্দখয় না এবং-না প্রণাম-করতেন
H6680 H4782 H3808 H3766 H3808 H7812

3 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמָרְדֳּכָי מַדּוּעַ אַתָּה עוֹבֵר אֶת
এবং-বললেন দাসেরা রাজার দ্বারে যারা রাজার কেন তুমি লঙ্ঘন-কর (অব্যয়)
H0559 H5650 H4428 H8179 H834 H4428 H4069 H5674 H0853

מִצְוַת הַמֶּלֶךְ׃
আদেশ রাজার
H4687 H4428

4 וַיְהִי כְּאָמְרָם אֵלָיו יוֹם וְיוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם וַיַּגִּידוּ לְהָמָן לִרְאוֹת הֲיַעַמְדוּ דִּבְרֵי מָרְדֳּכָי כִּי־הִגִּיד לָהֶם אֲשֶׁר־הוּא יְהוּדִי׃
এবং-হল (কেতিব) [באמרם] তারা-বলত তাকে দিনের পর-দিন এবং-না শুনলেন তাদের-কথা তখন-জানালেন হামনকে দেখতে টিকে-থাকবে-কিনা কথাগুলি মর্দখয়ের কারণ তিনি-জানিয়েছিলেন তাদের যে তিনি যিহূদী
H1961 H0559 H0559 H0413 H3117 H3117 H0413 H8085 H3808 H5046 H2001 H7200 H5975 H1697 H4782 H3588 H5046 H1992 H834 H1931 H3064

5 וַיַּרְא הָמָן כִּי־אֵין מָרְדֳּכַי כֹּרֵעַ וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּמָּלֵא הָמָן חֵמָה׃
এবং-দেখলেন হামন যে নেই মর্দখয় নতজানু-হন এবং-প্রণাম-করেন তাকে এবং-পূর্ণ-হলেন হামন ক্রোধে
H7200 H2001 H3588 H369 H4782 H3766 H7812 H0413 H4390 H2001 H2534

6 וַיָּבֶז בְּעֵינָיו לִשְׁלֹחַ יָד בְּמָרְדֳּכַי לְבַדּוֹ כִּי־הִגִּידוּ לוֹ אֵת עַם מָרְדֳּכָי וַיְבַקֵּשׁ הָמָן לְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר
এবং-তুচ্ছ-মনে-করলেন তার-দৃষ্টিতে হাত-দেওয়া হাত মর্দখয়ের-উপর একাকে কারণ তারা-জানিয়েছিল তাকে জাতি মর্দখয়ের হামন তাই-চেষ্টা-করলেন ধ্বংস-করতে (অব্যয়) সমস্ত যিহূদীদের যারা
H0959 H7971 H3027 H4782 H0905 H3588 H5046 H0853 H5971 H4782 H2001 H1245 H8045 H0853 H3605 H3064 H834

בְּכָל־מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַם מָרְדֳּכָי׃
রাজ্যে অহশ্বেরোশের জাতি মর্দখয়ের
H3605 H4438 H0325 H5971 H4782

7 בַּחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֗וֹן הוּא־ חֹ֚דֶשׁ נִיסָ֣ן בִּשְׁנַ֣ת שְׁתֵּ֔ים עָשְׂרֵ֖ה לַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹ֑וֹשׁ הִפִּ֖יל פּ֥וּר

মাসে মাস সেই প্রথম বছরে নীসন মাস দশম রাজা অহশ্বেরোশের ফেললেন পূর

H2320 H2320 H1931 H7223 H8141 H5212 H2320 H6240 H4428 H0325 H5307 H6332

הִ֖וא חֹ֥דֶשׁ שְׁנֵֽים־ עָשָׂ֣ר הִ֔וא חֹ֖דֶשׁ לְחֹ֣דֶשׁ וּמֵחֹ֑דֶשׁ לְי֣וֹם וּמִיּ֔וֹם הָמָ֗ן לִפְנֵי֙ הַגּוֹרָ֔ל הוּא֙

অর্থাৎ গুলিবাঁট সামনে হামনের দিন-থেকে দিনে মাসে এবং-মাস-থেকে দ্বাদশ তম মাস সেই মাস

H1931 H1486 H6440 H2001 H3117 H3117 H2320 H2320 H8147 H6240 H1931 H2320

אֲדָֽר׃ ס

আদর (অনুচ্ছেদ)

H0143

8 וַיֹּ֣אמֶר הָמָ֗ן לַמֶּ֨לֶךְ אֲחַשְׁוֵר֜וֹשׁ יֶשְׁנ֤וֹ עַם־ אֶחָד֙ מְפֻזָּ֣ר וּמְפֹרָ֔ד בֵּ֖ין

এবং-বললেন হামন রাজাকে অহশ্বেরোশকে আছে এক-জাতি বিক্ষিপ্ত এবং-বিচ্ছিন্ন মধ্যে

H0559 H2001 H4428 H0259 H3426 H0325 H6340 H6504 H0996

עַמִּ֣ים בְּכֹ֖ל מְדִינ֣וֹת מַלְכוּתֶ֑ךָ וְדָתֵיהֶ֣ם שֹׁנ֔וֹת מִכָּל־ וְאֶת־ דָּתֵ֥י

জাতিদের সমস্ত প্রদেশে আপনার-রাজ্যের এবং-তাদের-বিধি ভিন্ন সমস্ত এবং জাতির-থেকে বিধি

H5971 H3605 H4082 H4438 H1881 H7548 H3605 H0853 H1881

לְהַנִּיחָֽם׃ שֹׁוֶ֔ה אֵ֣ין־ וְלַמֶּ֖לֶךְ עֹשִׂ֑ים אֵינָ֣ם הַמֶּ֥לֶךְ

তাদের-রাখা লাভজনক নেই এবং-রাজার-জন্য পালন-করে তারা-না রাজার

H3240 H7737 H0369 H4428 H6213 H0369 H4428

9 אִם־ עַל־ הַמֶּ֣לֶךְ טֹ֗וב יִכָּתֵב֙ לְאַבְּדָ֔ם וַעֲשֶׂ֧רֶת אַלְפֵ֛י כִּכַּר־

যদি উপর রাজার ভালো-মনে-হয় লেখা-হোক তাদের-ধ্বংস-করতে এবং-দশ-হাজার তালন্ত

H3603 H0505 H6235 H0006 H3789 H2895 H4428 H5921 H518

כֶּ֖סֶף הַמְּלָאכָ֣ה עֹשֵׂ֑י יְדֵ֣י עַל־ אֶשְׁקֹ֛ל גִּנְזֵ֥י אֶל־ לְהָבִ֔יא הַמֶּֽלֶךְ׃

রূপা কাজের কর্মকারীদের হাতে উপর আমি-ওজন-করব ভাণ্ডারে মধ্যে আনতে রাজার

H3701 H4399 H6213 H3027 H5921 H8254 H1595 H413 H935 H4428

10 וַיָּ֣סַר הַמֶּ֔לֶךְ טַבַּעְתּ֖וֹ מֵעַ֣ל יָד֑וֹ וַיִּתְּנָ֣הּ לְהָמָ֔ן בֶּן־

তখন-খুললেন রাজা তাঁর-আংটি থেকে তাঁর-হাত এবং-দিলেন-তা হামনকে পুত্র

H5493 H4428 H2885 H5921 H3027 H5414 H2001 H1121

הַמְּדָתָ֗א הָאֲגָגִי֙ צֹרֵ֣ר הַיְּהוּדִ֔ים׃

হম্মদাথার অগাগীয়কে শত্রু যিহূদীদের

H4099 H0091 H6862 H3064

11 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ לְהָמָ֔ן הַכֶּ֥סֶף נָת֛וּן לָ֖ךְ וְהָעָ֣ם לַעֲשׂ֑וֹת בְּֽוֹ׃

এবং-বললেন রাজা হামনকে রূপা দেওয়া-হল তোমাকে এবং-সেই-জাতি করতে তাদের-প্রতি

H0559 H4428 H2001 H3701 H5414 H5971 H6213 H0996

כַּטּ֖וֹב בְּעֵינֶֽיךָ׃

যা-ভালো-মনে-হয় তোমার-দৃষ্টিতে

12 וַיִּקָּרְאוּ֩ סֹפְרֵי֙ הַמֶּ֣לֶךְ בַּחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֗וֹן בִּשְׁלוֹשָׁה֙ עָשָׂ֣ר י֣וֹם בּ֔וֹ וַיִּכָּתֵ֕ב
এবং-ডাকা-হল লেখকদের রাজার মাসে প্রথম তেরো দিনে তার এবং-লেখা-হল
H7121 H5613 H4428 H2320 H7223 H7969 H3117 H0001 H3789

כְּכָל־ אֲשֶׁר־ צִוָּה֮ הָמָן֒ אֶ֣ל אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵ֣י־ הַמֶּ֣לֶךְ וְאֶל־ הַפַּחוֹת֮
সমস্ত-অনুসারে যা আদেশ-দিলেন হামন কাছে প্রধান-শাসকদের রাজার এবং-কাছে দেশাধ্যক্ষদের
H3605 H0834 H6680 H2001 H0413 H0323 H4428 H0413 H6346

וְעַל־ פַּחוֹת֒ מְדִינָ֣ה וּמְדִינָ֗ה כִּכְתָבָ֔הּ וְעַ֣ל עַ֔ם וְעָ֖ם כִּלְשׁוֹנ֑וֹ בְּשֵׁ֤ם הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֲחַשְׁוֵרֹ֔שׁ נִכְתָּ֖ב וְנֶחְתָּ֥ם
এবং-উপরে দেশাধ্যক্ষদের প্রদেশের প্রদেশের লিপি-অনুসারে জাতির জাতি ভাষা-অনুসারে নামে রাজা অহশ্বেরোশের লেখা-হল এবং-সিলমোহর-করা-হল
H5921 H6346 H4082 H4082 H3791 H5971 H5971 H3956 H8034 H4428 H0325 H3789 H2856

בְּטַבָּעַ֖ת הַמֶּֽלֶךְ׃
আংটি-দিয়ে রাজার
H2885 H4428

13 וְנִשְׁלוֹחַ֩ סְפָרִ֨ים בְּיַ֜ד הָרָצִ֗ים לְכָל־ מְדִינ֤וֹת הַמֶּ֙לֶךְ֙ לְהַשְׁמִ֣יד לַהֲרֹ֔ג
এবং-পাঠানো-হল পত্রগুলি হাতে দূতদের সমস্ত প্রদেশে রাজার ধ্বংস-করতে হত্যা-করতে
H7971 H5612 H3027 H7323 H0413 H3605 H4082 H4428 H8045 H2026

וּלְאַבֵּ֔ד אֶת־ כָּל־ הַיְּהוּדִ֖ים מִנַּ֣עַר וְעַד־ זָקֵ֑ן טַ֚ף וְנָשִׁ֔ים בְּי֥וֹם
এবং-বিনাশ-করতে (অব্যয়) সমস্ত যিহূদীদের যুবক-থেকে এবং-পর্যন্ত বৃদ্ধ শিশু এবং-নারী দিনে
H0006 H0853 H3605 H3064 H5288 H5704 H2205 H2945 H0802 H3117

אֶחָ֣ד לִשְׁלוֹשָׁ֣ה עָשָׂ֣ר לְחֹ֣דֶשׁ שְׁנֵים־ עָשָׂ֗ר הוּא־ חֹ֚דֶשׁ אֲדָ֔ר וּשְׁלָלָ֖ם לָבֽוֹז׃
একই তেরো মাসে দ্বাদশ তম সেই মাস আদর এবং-তাদের-সম্পত্তি লুণ্ঠন-করতে
H0259 H7969 H2320 H6240 H8147 H2320 H6240 H1931 H2320 H0143 H7998 H0962

14 פַּתְשֶׁ֣גֶן הַכְּתָ֗ב לְהִנָּתֵן֙ דָּ֣ת בְּכָל־ מְדִינָ֤ה וּמְדִינָה֙ גָּל֣וּי לְכָל־ הָעַמִּ֔ים
অনুলিপি লেখার দেওয়া-হবে আইন-হিসেবে সমস্ত প্রদেশে প্রদেশে প্রকাশিত সমস্ত জাতিদের-কাছে
H6572 H3791 H5414 H1881 H3605 H4082 H4082 H1540 H3605 H5971

לִֽהְיוֹת֙ עֲתִדִ֣ים לַיּ֔וֹם הַזֶּ֖ה׃
হতে প্রস্তুত জন্য-সেই-দিনের এই
H1961 H6264 H3117 H2088

15 הָרָצִ֞ים יָצְא֣וּ דְחוּפִ֗ים בִּדְבַ֤ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְהַדָּ֣ת נִתְּנָ֔ה בְּשׁוּשַׁ֖ן הַבִּירָ֑ה וְהַמֶּ֣לֶךְ
দূতেরা বের-হলেন তাড়াতাড়ি আদেশে রাজার এবং-আইন জারি-হল শূশনে রাজপ্রাসাদে এবং-রাজা
H7323 H3318 H1765 H1697 H4428 H1881 H5414 H7800 H1002 H4428

וְהָמָ֔ן יָשְׁב֖וּ לִשְׁתּ֑וֹת וְהָעִ֥יר שׁוּשָׁ֖ן נָבֽוֹכָה׃ פ
এবং-হামন বসলেন পান-করতে কিন্তু-নগর শূশন বিভ্রান্ত-হল (অনুচ্ছেদ)
H2001 H3427 H8354 H1964 H7800 H0943

Chapter 4

1 וּמָרְדֳּכַי֙ יָדַ֣ע אֵת־כָּל־אֲשֶׁ֣ר נַעֲשָׂ֔ה וַיִּקְרַ֥ע מָרְדֳּכַ֖י אֶת־בְּגָדָ֑יו
এবং-মর্দখয় জানতেন সমস্ত যা করা-হয়েছিল এবং-ছিঁড়লেন মর্দখয় (অব্যয়) তাঁর-পোশাক
H4782 H3045 H3605 H0853 H4782 H7167 H0853 H1697

וַיִּלְבַּ֣שׁ שָׂ֔ק וָאֵ֖פֶר וַיֵּצֵ֣א בְתוֹךְ־הָעִ֑יר וַיִּזְעַ֥ק זְעָקָ֖ה גְּדֹלָ֥ה
এবং-পরলেন চট এবং-ছাই এবং-বের-হলেন মধ্যে নগরের এবং-চিৎকার-করলেন চিৎকারে মহা
H3847 H8242 H0665 H3318 H8432 H2199 H2201

וּמָרָֽה׃
এবং-তিক্ত
H4751

2 וַיָּבֹ֗א עַד֙ לִפְנֵ֣י שַׁ֣עַר־הַמֶּ֔לֶךְ כִּ֣י אֵ֥ין לָב֖וֹא אֶל־שַׁ֣עַר הַמֶּ֑לֶךְ בִּלְבוּשׁ֖ שָֽׂק׃
এবং-এলেন পর্যন্ত সামনে দ্বারের রাজার কারণ নেই প্রবেশ-করা মধ্যে দ্বারে রাজার পোশাকে
H0935 H5704 H6440 H8179 H4428 H3588 H0369 H0935 H0413 H8179 H4428 H3830

চটের
H8242

3 וּבְכָל־מְדִינָ֣ה וּמְדִינָ֗ה מְקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר דְּבַר־הַמֶּ֣לֶךְ וְדָתוֹ֔ מַגִּ֥יעַ אֵבֶ֖ל גָּד֣וֹל לַיְהוּדִ֑ים וְצ֥וֹם וּבְכִ֖י וּמִסְפֵּ֥ד שַׂ֛ק וָאֵ֖פֶר יֻצַּ֥ע לָֽרַבִּֽים׃
এবং-প্রতিটি প্রদেশে প্রদেশে স্থানে যেখানে কথা রাজার পৌঁছল এবং-তাঁর-আইন শোক মহা অনেকের-জন্য বিছানো-হল এবং-ছাই চট এবং-বিলাপ এবং-কান্না এবং-উপবাস যিহূদীদের-জন্য
H3605 H4082 H4082 H4725 H1697 H4428 H5060 H1881 H0060 H3331 H0665 H8242 H4553 H1065 H6685 H3064

4 וַתָּבֹ֣אנָה נַעֲר֣וֹת אֶסְתֵּ֗ר וְסָרִיסֶ֛יהָ וַיַּגִּ֥ידוּ לָ֖הּ וַתִּתְחַלְחַ֣ל הַמַּלְכָּ֑ה מְאֹ֔ד וַתְּשַׁלַּ֣ח בְּגָדִ֔ים לְהַלְבִּ֥ישׁ אֶת־מָרְדֳּכַ֖י וְלְהָסִ֣יר שַׂקּ֑וֹ מֵעָלָ֖יו וְלֹ֥א קָבָֽל׃
এবং-এলেন দাসীরা ইস্তেরের এবং-সেনাপতিরা এবং-তাঁর-নপুংসকেরা তাঁকে এবং-জানালেন এবং-অত্যন্ত-কাতর-হলেন রানী অত্যন্ত এবং-পাঠালেন পোশাক পরাতে মর্দখয়কে (অব্যয়) এবং-সরাতে তাঁর-চট তাঁর-উপর-থেকে এবং-না গ্রহণ-করলেন
H0935 H5291 H0635 H5631 H5046 H3966 H4436 H7971 H0899 H3847 H4782 H0853 H5493 H8242 H4480 H3808 H6901

5 וַתִּקְרָ֣א אֶסְתֵּ֗ר לַהֲתָךְ֙ מִסָּרִיסֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר הֶעֱמִ֖יד לְפָנֶ֑יהָ וַתְּצַוֶּ֣הוּ עַל־מָרְדֳּכַ֔י לָדַ֖עַת מַה־זֶּ֥ה וְעַל־מַה־זֶּ֖ה הוּא׃
এবং-ডাকলেন ইস্তের হাথকের-কাছে নপুংসকদের-মধ্য-থেকে রাজার যাকে নিযুক্ত-করেছিলেন তাঁর-সামনে এবং-আদেশ-দিলেন-তাকে বিষয়ে মর্দখয়ের জানতে কী এটি এবং-কেন কী এটি
H7121 H2047 H5631 H4428 H5975 H6440 H6680 H4480 H4100 H2088 H3045 H4782 H4100 H2088

6 וַיֵּצֵ֤א הֲתָךְ֙ אֶל־מָרְדֳּכַ֔י אֶל־רְח֥וֹב הָעִ֖יר אֲשֶׁ֣ר לִפְנֵ֥י שַׁ֥עַר־הַמֶּֽלֶךְ׃
এবং-বের-হলেন হাথক কাছে মর্দখয়ের কাছে চত্বরে নগরের যা সামনে দ্বারের রাজার
H3318 H2047 H0413 H4782 H0413 H7339 H5892 H6440 H8179 H4428

7 וַיַּגֶּד־ לָוֹ מָרְדֳּכַי אֵת כָּל־ אֲשֶׁר קָרָהוּ וְאֵת פָּרְשַׁת הַכֶּסֶף
এবং-জানালেন তাকে মর্দখয় (অব্যয়) সমস্ত যা ঘটেছিল-তাঁর এবং-(অব্যয়) বিবরণ রূপার
H5046 H0853 H4782 H3605 H0853 H6575 H3701

אֲשֶׁר אָמַר הָמָן לְשָׁקֹל עַל־ גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ [ביהודיים] (ביְהוּדִים)
যা বলেছিলেন হামন ওজন-করতে উপরে ভাণ্ডারে রাজার (কেতিব) যিহুদীদের-বিরুদ্ধে
H0559 H2001 H8254 H5921 H1595 H4428 H3064 H3064

לְאַבְּדָם׃
তাদের-ধ্বংস-করতে
H0006

8 וְאֶת־ פִּתְשֶׁגֶן הַדָּת אֲשֶׁר־ כְּתָב־ נִתַּן בְּשׁוּשָׁן הַבִּירָה נָתַן לְהַשְׁמִידָם
এবং-(অব্যয়) অনুলিপি আইনের যা লেখার দেওয়া-হয়েছিল শূশনে দিলেন তাদের-ধ্বংস-করতে
H0853 H6599 H1881 H0834 H3791 H5414 H7800 H5414 H8045

וּלְהוֹרֹת לָהֶם עָלֶיהָ לָבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְהִתְחַנֵּן־ לָוֹ וְלִבַּקֵּשׁ מִלְפָנָיו עַל־ עַמָּהּ׃
এবং-আদেশ-দিতে তাঁকে এবং-জানাতে ইস্তেরকে (অব্যয়) দেখাতে তাকে তাঁর-জাতির জন্য তাঁর-সামনে এবং-অনুরোধ-করতে তাঁর-কাছে অনুগ্রহ-চাইতে
H6680 H3384 H3045 H0635 H0853 H7200 H3384 H5921 H6440 H1245 H3384 H5971

9 וַיָּבוֹא הַתָּג וַיַּגֵּד לְאֶסְתֵּר אֵת דִּבְרֵי מָרְדֳּכָי׃
এবং-এলেন হাথক এবং-জানালেন ইস্তেরকে (অব্যয়) কথাগুলি মর্দখয়ের
H0935 H2047 H5046 H0635 H0853 H1697 H4782

10 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ וַתְּצַוֵּהוּ אֶל־ מָרְדֳּכָי׃
এবং-বললেন ইস্তের হাথককে এবং-আদেশ-দিলেন-তাকে কাছে মর্দখয়ের
H0559 H0635 H2047 H6680 H0413 H4782

11 כָּל־ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ יוֹדְעִים אֲשֶׁר כָּל־ אִישׁ וְאִשָּׁה
সমস্ত দাসেরা রাজার এবং-লোকেরা প্রদেশের রাজার জানে যে যে-কোনো পুরুষ এবং-নারী
H3605 H5650 H4428 H4082 H5971 H4428 H3045 H0834 H3605 H0376 H0802

אֲשֶׁר יָבֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא־ יִקָּרֵא אַחַת
যে প্রবেশ-করে কাছে রাজার মধ্যে অঙ্গনে ভিতরের যাকে না ডাকা-হয়েছে একই
H0834 H0935 H0413 H4428 H0413 H2351 H6442 H0834 H3808 H7121 H0259

דָּתוֹ לְהָמִית לְבַד מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט־ לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת־ שַׁרְבִּיט הַזָּהָב וְחָיָה
তাঁর-আইন মেরে-ফেলা কেবল যদি-না বাড়িয়ে-দেন তাকে রাজা (অব্যয়) রাজদণ্ড সোনার এবং-বাঁচবে
H1881 H4191 H0905 H0834 H3447 H0518 H4428 H0853 H8275 H2091 H2421

וַאֲנִי לֹא נִקְרֵאתִי לָבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלֹשִׁים יוֹם׃
এবং-আমাকে না ডাকা-হয়েছে যেতে কাছে রাজার এই ত্রিশ দিন
H0589 H3808 H7121 H0935 H0413 H4428 H2088 H7970 H3117

12 וַיַּגִּידוּ לְמָרְדֳּכָי אֵת דִּבְרֵי אֶסְתֵּר׃ פ
এবং-জানালেন মর্দখয়কে (অব্যয়) কথাগুলি ইস্তেরের (অনুচ্ছেদ)
H5046 H4782 H0853 H1697 H0635

13 וַיֹּאמֶר מָרְדֳּכַי לְהָשִׁיב אֶל־ אַל־ תְּדַמֵּי בְנַפְשֵׁךְ לְהִמָּלֵט בֵּית־ הַיְהוּדִים׃
এবং-বললেন মর্দখয় উত্তর-দিতে কাছে কখনও-না ভেবো তোমার-মনে রক্ষা-পাবে ঘরে যিহুদীদের-থেকে
H0559 H4782 H7725 H0413 H0408 H1819 H5315 H4422 H1004 H3064

כָּל־ מִכָּל הַמֶּלֶךְ
সমস্ত রাজার
H3605 H4428

14 כִּ֣י אִם־ הַחָרֵ֣שׁ תַּחֲרִישִׁ֗י בָּעֵת֙ הַזֹּ֣את רֶ֤וַח וְהַצָּלָה֙ יַעֲמ֣וֹד לַיְהוּדִ֔ים
কারণ যদি চুপ-করে চুপ-থাকো সময়ে এই স্বস্তি এবং-উদ্ধার আসবে যিহূদীদের-জন্য
H3064 H5975 H2020 H7305 H2063 H6256

מִמָּקוֹם֙ אַחֵ֣ר יִוָּדַ֔ע וּמִ֣י אָבִ֔יךְ תֹּאבֵ֖דוּ וּבֵ֣ית־ וְאַתְּ֣ לְעֵ֔ת כָּזֹ֖את הִגָּעַ֑תְּ לַמַּלְכ֖וּת׃
স্থান-থেকে অন্য জানে এবং-কে ধ্বংস-হবে তোমার-পিতার এবং-বংশ এবং-তুমি সময়ের-জন্য এই-রকম তুমি-পৌঁছেছ রাজত্বে
H4725 H0312 H3045 H4310 H0006 H0001 H6256 H2063 H5060 H4438

15 וַתֹּ֣אמֶר אֶסְתֵּ֔ר לְהָשִׁ֖יב אֶל־ מָרְדֳּכָֽי׃
এবং-বললেন ইস্তের উত্তর-দিতে কাছে মর্দখয়ের
H0559 H0635 H7725 H0413 H4782

16 לֵ֚ךְ כְּנ֣וֹס אֶת־ כָּל־ הַיְהוּדִ֔ים הַנִּמְצְאִ֖ים בְּשׁוּשָׁ֑ן וְצ֣וּמוּ עָלַ֔י
যাও একত্র-করো (অব্যয়) সমস্ত যিহূদীদের যারা-পাওয়া-যায় শূশনে এবং-উপবাস-করো আমার-জন্য
H3212 H3664 H0853 H3605 H3064 H4672 H7800 H6684

וְאַל־ תֹּאכְל֣וּ וְאַל־ תִּשְׁתּ֔וּ שְׁלֹ֥שֶׁת יָמִ֖ים לַ֣יְלָה וְיֽוֹם גַּם־ אֲנִ֣י
এবং-কখনও-না খেয়ো এবং-কখনও-না পান-করো তিন দিন রাত এবং-দিন এমনকি আমিও
H0408 H0398 H0408 H8354 H7969 H3117 H3915 H3117 H1571 H0589

וְנַעֲרֹתַ֖י אָצ֑וּם כֵּ֚ן וּבְכֵ֣ן אָבֹ֔וא אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ אֲשֶׁ֥ר לֹֽא־
এবং-আমার-দাসীরা উপবাস-করব এইভাবে এবং-তারপর প্রবেশ-করব কাছে রাজার যা না
H5291 H6684 H3651 H3651 H0935 H0413 H4428 H0834 H3808

כְּדָ֣ת וְכַאֲשֶׁ֔ר אָבַ֖דְתִּי אָבָ֥דְתִּי׃
বিধি-অনুসারে এবং-যদি মারা-যাই মারা-যাই
H1881 H0006 H0006

17 וַיַּ֣עַשׂ מָרְדֳּכַ֔י וַיַּעֲבֹ֕ר כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ צִוָּ֥תָה עָלָ֖יו אֶסְתֵּֽר׃
এবং-করলেন মর্দখয় এবং-চলে-গেলেন সমস্ত-কিছু-অনুসারে যা আদেশ-দিয়েছিলেন তাঁকে ইস্তের
H4782 H5674 H3605 H0834 H6680 H5921 H0635

ס
(অনুচ্ছেদ)

Chapter 5

1 וַיְהִי֮ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁי֒ וַתִּלְבַּ֣שׁ אֶסְתֵּר֮ מַלְכ֣וּת וַתַּעֲמֹ֗ד בַּחֲצַר֙ בֵּ֣ית־
এবং-হল দিনে তৃতীয় এবং-পরলেন ইস্তের রাজকীয়-পোশাক এবং-দাঁড়ালেন অঙ্গনে গৃহের
H1961 H3117 H7992 H3847 H0635 H4438 H5975 H2691 H1004

הַמֶּ֣לֶךְ הַפְּנִימִ֑ית נֹכַח֙ בֵּ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ וְהַמֶּ֖לֶךְ יוֹשֵׁ֥ב עַל־ כִּסֵּ֣א מַלְכוּת֔וֹ
রাজার ভিতরের সামনে গৃহের রাজার এবং-রাজা বসে-ছিলেন উপরে সিংহাসনে তাঁর-রাজত্বের
H4428 H6442 H5227 H1004 H4428 H4428 H3427 H5921 H3678 H4438

בְּבֵ֣ית הַמַּלְכ֔וּת נֹכַ֖ח פֶּ֣תַח הַבָּ֑יִת׃
গৃহে রাজত্বের সামনে দ্বারের গৃহের
H1004 H4438 H5227 H6607 H1004

2 וַיְהִי֙ כִּרְא֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ אֶסְתֵּ֖ר הַמַּלְכָּ֣ה עֹמֶ֣דֶת בֶּחָצֵ֑ר נָשְׂאָ֥ה חֵ֖ן
এবং-হল দেখলেন-যখন রাজা (অব্যয়) ইস্তেরকে রানী দাঁড়িয়ে-আছেন অঙ্গনে পেলেন অনুগ্রহ
H1961 H7200 H4428 H0853 H0635 H4436 H5975 H5375 H2580

בְּעֵינָ֔יו וַיּ֥וֹשֶׁט לְאֶסְתֵּ֖ר הַמֶּ֑לֶךְ אֶת־שַׁרְבִּ֣יט הַזָּהָ֗ב אֲשֶׁ֤ר בְּיָדוֹ֙
তাঁর-দৃষ্টিতে এবং-বাড়িয়ে-দিলেন ইস্তেরের-দিকে রাজা (অব্যয়) রাজদণ্ড সোনার যা তাঁর-হাতে
H3447 H0635 H4428 H0853 H8275 H2091 H3027

וַתִּקְרַ֣ב אֶסְתֵּ֔ר וַתִּגַּ֖ע בְּרֹ֣אשׁ הַשַּׁרְבִּ֑יט ס׃
এবং-এগিয়ে-এলেন ইস্তের এবং-স্পর্শ-করলেন মাথায় রাজদণ্ডের (অনুচ্ছেদ)
H7126 H0635 H5060 H8275

3 וַיֹּ֨אמֶר לָ֜הּ הַמֶּ֣לֶךְ מַה־לָּ֗ךְ אֶסְתֵּ֤ר הַמַּלְכָּה֙ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵ֔ךְ עַד־חֲצִ֖י
এবং-বললেন তাঁকে রাজা কী তোমার ইস্তের রানী এবং-কী তোমার-অনুরোধ পর্যন্ত অর্ধেক
H0559 H4428 H4100 H0635 H4436 H4100 H1246 H5704 H2677

הַמַּלְכ֥וּת וְיִנָּתֵ֖ן לָֽךְ׃
রাজত্বের এবং-দেওয়া-হবে তোমাকে
H4438 H5414

4 וַתֹּ֣אמֶר אֶסְתֵּ֗ר אִם־עַל־הַמֶּ֤לֶךְ טוֹב֙ יָב֣וֹא הַמֶּ֣לֶךְ וְהָמָ֔ן הַיּ֖וֹם אֶל־
এবং-বললেন ইস্তের যদি উপরে রাজার ভালো-মনে-হয় আসুক রাজা এবং-হামন আজ কাছে
H0559 H0635 H0518 H4428 H2895 H0935 H4428 H2001 H3117 H0413

הַמִּשְׁתֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֥יתִי לֽוֹ׃
ভোজে যা প্রস্তুত-করেছি তাঁর-জন্য
H4960 H0834 H6213 H0

5 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ מַהֲרוּ֙ אֶת־הָמָ֔ן לַעֲשׂ֖וֹת אֶת־דְּבַ֣ר אֶסְתֵּ֑ר וַיָּבֹ֥א
এবং-বললেন রাজা তাড়াতাড়ি-করো (অব্যয়) হামনকে করতে (অব্যয়) কথা ইস্তেরের এবং-এলেন
H0559 H4428 H4116 H0853 H2001 H6213 H0853 H1697 H0635 H0935

הַמֶּ֖לֶךְ וְהָמָ֑ן אֶל־הַמִּשְׁתֶּ֖ה אֲשֶׁ֥ר עָשְׂתָ֛ה אֶסְתֵּ֥ר׃
রাজা এবং-হামন কাছে ভোজে যা প্রস্তুত-করেছিলেন ইস্তের
H4428 H2001 H0413 H4960 H0834 H6213 H0635

6 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ לְאֶסְתֵּ֖ר בְּמִשְׁתֵּ֣ה הַיַּ֑יִן מַה־שְּׁאֵלָתֵ֖ךְ וְיִנָּתֵ֣ן לָ֔ךְ
এবং-বললেন রাজা ইস্তেরকে ভোজে দ্রাক্ষারসের কী তোমার-প্রার্থনা এবং-দেওয়া-হবে তোমাকে
H0559 H4428 H0635 H4960 H3196 H4100 H7596 H5414

וּמַה־בַּקָּשָׁתֵ֖ךְ עַד־חֲצִ֣י הַמַּלְכ֑וּת וְתֵעָֽשׂ׃
এবং-কী তোমার-অনুরোধ পর্যন্ত অর্ধেক রাজত্বের এবং-করা-হবে
H4100 H1246 H5704 H2677 H4438 H6213

7 וַתַּ֣עַן אֶסְתֵּ֔ר וַתֹּ֕אמֶר שְׁאֵלָתִ֖י וּבַקָּשָׁתִֽי׃
এবং-উত্তর-দিলেন ইস্তের এবং-বললেন আমার-প্রার্থনা এবং-আমার-অনুরোধ
H6030 H0635 H0559 H7596 H1246

8 אִם־מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וְאִם־עַל־הַמֶּ֣לֶךְ טוֹב֙ לָתֵ֣ת אֶת־
যদি পেয়েছি-আমি অনুগ্রহ দৃষ্টিতে রাজার এবং-যদি উপরে রাজার ভালো-মনে-হয় দিতে (অব্যয়)
H0518 H4672 H2580 H4428 H0518 H5921 H4428 H2895 H5414 H0853

שְׁאֵלָתִ֖י וְלַעֲשׂ֣וֹת אֶת־בַּקָּשָׁתִ֑י יָבֹ֤א הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְהָמָ֔ן אֶל־הַמִּשְׁתֶּ֖ה
আমার-প্রার্থনা এবং-পূরণ-করতে (অব্যয়) আমার-অনুরোধ আসুক রাজা এবং-হামন কাছে ভোজে
H7596 H6213 H0853 H1246 H0935 H4428 H2001 H0413 H4960

אֲשֶׁ֥ר אֶֽעֱשֶׂה־לָּהֶ֖ם וּמָחָ֑ר כִּדְבַ֥ר הַמֶּֽלֶךְ׃
যা করব-আমি তাঁদের-জন্য এবং-আগামীকাল কথা-অনুসারে রাজার
H0834 H6213 H0 H4279 H1697 H4428

9 וַיֵּצֵא הָמָן בַּיּוֹם הַהוּא שָׂמֵחַ וְטוֹב לֵב וּכְרֹאוֹת הָמָן אֶת־
এবং-বের-হলেন হামন দিনে সেই আনন্দিত এবং-প্রফুল্ল হৃদয়ে কিন্তু-দেখলেন-যখন হামন (অব্যয়)
H3318 H2001 H3117 H1931 H8056 H0369 H7200 H2001 H0853

מָרְדֳּכַי בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְלֹא־קָם וְלֹא־זָע מִמֶּנּוּ וַיִּמָּלֵא הָמָן עַל־
মর্দখয়কে দ্বারে রাজার এবং-না উঠলেন এবং-না নড়লেন তাঁর-থেকে এবং-পূর্ণ-হলেন হামন বিরুদ্ধে
H4782 H8179 H4428 H3808 H3808 H7111 H7111 H4390 H2001

חֵמָה׃ מָרְדֳּכָי
ক্রোধে মর্দখয়ের
H2534 H4782

10 וַיִּתְאַפַּק הָמָן וַיָּבוֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח וַיָּבֵא אֶת־
কিন্তু-সংযত-করলেন হামন এবং-এলেন কাছে তাঁর-বাড়িতে এবং-পাঠালেন এবং-আনলেন (অব্যয়)
H0662 H2001 H0935 H0413 H7971 H0935 H0853

אֹהֲבָיו וְאֶת־זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ׃
তাঁর-বন্ধুদের এবং-(অব্যয়) সেরশকে তাঁর-স্ত্রী
H0157 H0853 H2238 H0802

11 וַיְסַפֵּר לָהֶם הָמָן אֶת־כְּבוֹד עָשְׁרוֹ וְרֹב בָּנָיו וְאֵת
এবং-বর্ণনা-করলেন তাদের-কাছে হামন (অব্যয়) মহিমা তাঁর-ধনের এবং-বহু তাঁর-পুত্রদের এবং-(অব্যয়)
H1992 H2001 H0853 H3519 H6239 H7230 H0853

כָּל־ אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ וְאֵת נְשָׂאוֹ עַל־ הַשָּׂרִים
সমস্ত যা পদোন্নতি-দিলেন-তাকে রাজা এবং-(অব্যয়) যা তাকে-উন্নীত-করলেন উপরে কর্মকর্তাদের
H3605 H0834 H1431 H4428 H0853 H0834 H5375 H5921 H8269

וַעֲבְדֵי הַמֶּלֶךְ׃
এবং-দাসদের রাজার
H5650 H4428

12 וַיֹּאמֶר הָמָן אַף לֹא־ הֵבִיאָה אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם־ הַמֶּלֶךְ אֶל־
এবং-বললেন হামন এমনকি কাউকেই-না আনেননি ইস্তের রানী সাথে রাজার কাছে
H0559 H2001 H0637 H3808 H0935 H0635 H4436 H0854 H4428 H0413

הַמִּשְׁתֶּה כִּי אִם־ לְמָחָר אֲנִי קֹרוּא־ וְגַם־ לְמָחָר אוֹתִי
ভোজে কেবল ছাড়া আমাকে আগামীকালও জন্য আমি নিমন্ত্রিত
H4960 H3588 H0518 H4279 H0589 H7121 H1571 H4279 H0853

עָשְׂתָה אֲשֶׁר־ הַמֶּלֶךְ׃ עִם־ לָהּ
তিনি-প্রস্তুত-করেছিলেন যা রাজার সাথে তাঁর-কাছে
H6213 H0834 H4428 H0854 H0413

13 וְכָל־ זֶה אֵינֶנּוּ שֹׁוֶה לִי בְּכָל־ עֵת אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה אֶת־
কিন্তু-এই-সব এটা নেই যথেষ্ট আমার-জন্য সব-সময়ে সময়ে যখন আমি দেখি (অব্যয়)
H3605 H2088 H3605 H0369 H7962 H0589 H7200 H0854

מָרְדֳּכַי הַיְהוּדִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ׃
মর্দখয়কে যিহূদীকে বসে-থাকতে দ্বারে রাজার
H4782 H3064 H3427 H8179 H4428

14 וַתֹּאמֶר לוֹ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְכָל־אֹהֲבָיו יַעֲשׂוּ־עֵץ גָּבֹהַ חֲמִשִּׁים
এবং-বললেন তাঁকে সেরশ তাঁর-স্ত্রী এবং-সমস্ত তাঁর-বন্ধুরা তৈরি-করোক কাঠ উচ্চ পঞ্চাশ
H0559 H2238 H0802 H3605 H0157 H6086 H1364 H2572

אַמָּה וּבַבֹּקֶר וְאֱמֹר לַמֶּלֶךְ וְיִתְלוּ מָרְדֳּכַי עָלָיו וּבֹא־עִם
হাত-উচ্চ এবং-সকালে বলো রাজাকে এবং-ঝুলাওক তার-উপরে মর্দখয়কে (অব্যয়) সাথে
H0559 H1242 H4428 H8518 H4782 H0935

הָעֵץ׃ וַיִּיטַב וַיַּעַשׂ הָמָן לִפְנֵי הַדָּבָר שָׂמֵחַ הַמִּשְׁתֶּה אֶל הַמֶּלֶךְ
সেই-কাঠ এবং-ভালো-লাগল এবং-তৈরি-করলেন হামনের সামনে কথাটি আনন্দিত ভোজে কাছে রাজার
H6086 H3190 H6440 H1697 H8056 H4960 H0413 H4428

פ
(অনুচ্ছেদ)

Chapter 6

1 בַּלַּיְלָה הַהוּא נָדְדָה שְׁנַת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לְהָבִיא אֶת־סֵפֶר הַזִּכְרֹנוֹת
রাতে সেই পালিয়ে-গেল ঘুম রাজার এবং-বললেন আনতে (অব্যয়) পুস্তক স্মরণ-লিপির
H3915 H1931 H5074 H8142 H4428 H0559 H0935 H0853 H2146

דִּבְרֵי הַיָּמִים וַיִּהְיוּ נִקְרָאִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
বৃত্তান্তের দিনগুলির এবং-সেগুলি পড়া-হচ্ছিল সামনে রাজার
H1697 H3117 H1961 H7121 H6440 H4428

2 וַיִּמָּצֵא כָּתוּב אֲשֶׁר הִגִּיד בִּגְתָנָא וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי סָרִיסֵי
এবং-পাওয়া-গেল লেখা যে জানিয়েছিলেন বিগথানা এবং-তেরশ দুই নপুংসকের
H4672 H3789 H0834 H5046 H0904 H8657 H8147 H5631

הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָד בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
রাজার প্রহরীদের-মধ্য-থেকে দ্বারের যারা চেষ্টা-করেছিল হাত হাত-দেওয়া রাজার-উপরে অহশ্বেরোশের
H4428 H8104 H5592 H0834 H1245 H3027 H7971 H4428 H0325

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־נַּעֲשָׂה יְקָר וּגְדוּלָּה לְמָרְדֳּכַי עַל־זֶה וַיֹּאמְרוּ
এবং-বললেন রাজা কী করা-হয়েছে সম্মান এবং-মহত্ত্ব মর্দখয়ের-জন্য জন্য এর এবং-বললেন
H0559 H4428 H4100 H6213 H3366 H1420 H4782 H5921 H2088 H0559

נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ מְשָׁרְתָיו לֹא־נֵעָשָׂה עִמּוֹ דָּבָר׃
সেবকেরা রাজার তাঁর-পরিচারকেরা কিছুই-না করা-হয়েছে তাঁর-সাথে কিছুই
H5288 H4428 H8334 H3808 H6213 H5973 H1697

4 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִי בֶחָצֵר וְהָמָן בָּא לַחֲצַר בֵּית־הַמִּשְׁתֶּה הַחִיצוֹנָה
এবং-বললেন রাজা কে অঙ্গনে কিন্তু-হামন এসেছিলেন অঙ্গনে গৃহের বাহিরের
H0559 H4428 H4310 H2351 H2001 H0935 H2691 H1004 H2435

לֵאמֹר לַמֶּלֶךְ לִתְלוֹת אֶת־מָרְדֳּכַי עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר הֵכִין לוֹ׃
বলতে রাজাকে ঝুলাতে (অব্যয়) মর্দখয়কে উপরে কাঠের যা তৈরি-করেছিলেন তাঁর-জন্য
H0559 H4428 H8518 H0853 H4782 H5921 H6086 H0834 H3559 H0

5 וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הִנֵּה הָמָן עֹמֵד בֶּחָצֵר הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
এবং-বললেন সেবকেরা তাঁকে দেখুন হামন দাঁড়িয়ে-আছেন অঙ্গনে রাজা এবং-বললেন
H0559 H5288 H0413 H2009 H2001 H5975 H2691 H4428 H0559

יָבוֹא׃
আসুক
H0935

6 וַיָּבוֹא הָמָן וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ מַה־לַּעֲשׂוֹת בָּאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ לְיִקָּרוֹ:
এবং-এলেন হামন এবং-বললেন তাকে রাজা কী করা-উচিত সেই-ব্যক্তির-জন্য যাকে রাজা
H0935 H2001 H0559 H0413 H4100 H6213 H0376 H0834 H4428
וַיֹּאמֶר הָמָן בְּלִבּוֹ לְמִי יַחְפֹּץ הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יְקָר יוֹתֵר מִמֶּנִּי:
এবং-বললেন হামন তাঁর-মনে কার-জন্য ইচ্ছা-করবেন রাজা সম্মান-করতে আমার-চেয়ে আরো-বেশি সম্মান
H0559 H2001 H0413 H4310 H2656 H4428 H3366 H3148 H3366

7 וַיֹּאמֶר הָמָן אֶל־הַמֶּלֶךְ אִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ:
এবং-বললেন হামন রাজার কাছে সেই-ব্যক্তি যাকে রাজা ইচ্ছা-করেন তার-সম্মানে
H0559 H2001 H0413 H0376 H0834 H4428 H2656 H3366

8 יָבִיאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לָבַשׁ־בּוֹ הַמֶּלֶךְ וְסוּס אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו
আনা-হোক পোশাক রাজকীয় যা পরেছেন তাতে রাজা এবং-ঘোড়া যাতে চড়েছেন তাতে
H0935 H3830 H4438 H0834 H3847 H0100 H4428 H5483 H0834 H7392 H5921
אֲשֶׁר נִתַּן כֶּתֶר מַלְכוּת בְּרֹאשׁוֹ:
যাতে দেওয়া-হয়েছে মুকুট রাজকীয় তার-মাথায়
H0834 H5414 H3804 H4438 H7218

9 וְנָתוֹן לְבוּשׁ וְהַסּוּס עַל־יַד־אִישׁ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַלְּבֻשׁ
এবং-দেওয়া-হোক পোশাকটি এবং-ঘোড়াটি উপরে হাতে ব্যক্তির কর্মকর্তাদের-মধ্য-থেকে রাজার
H5414 H3830 H5483 H6440 H3027 H0376 H8269 H4428
וְהִרְכִּיבֻהוּ אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ
এবং-পরিয়ে-দিক (অব্যয়) সেই-ব্যক্তিকে যাকে রাজা ইচ্ছা-করেন তার-সম্মানে
H7392 H0853 H0376 H0834 H4428 H2656 H3366
וְקָרְאוּ לִפָנָיו בְּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ:
এবং-ঘোষণা-করুক তার-সামনে এইরূপ করা-হবে সেই-ব্যক্তির-জন্য যাকে রাজা ইচ্ছা-করেন তার-সম্মানে
H7121 H6440 H3602 H6213 H0376 H0834 H4428 H2656 H3366

10 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן מַהֵר קַח אֶת־הַלְּבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּס כַּאֲשֶׁר
এবং-বললেন রাজা হামনকে তাড়াতাড়ি নাও (অব্যয়) পোশাক এবং-(অব্যয়) ঘোড়া যেমন
H0559 H4428 H2001 H4116 H3947 H0853 H3830 H0853 H0834
דִּבַּרְתָּ הַיְהוּדִי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אַל־תַּפֵּל דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:
বলেছ যিহুদীর যিনি-বসেন দ্বারে রাজার কখনও-না বাদ-দেবে কিছুই সব-থেকে যা বলেছ
H1696 H3064 H3427 H8179 H4428 H0408 H5307 H1697 H3605 H0834 H1696

11 וַיִּקַּח הָמָן אֶת־הַלְּבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ אֶת־מָרְדֳּכָי וַיַּרְכִּיבֵהוּ בִּרְחוֹב הָעִיר וַיִּקְרָא לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃

וַיִּקַּח	הָמָן	אֶת־	הַלְּבוּשׁ	וְאֶת־	הַסּוּס	וַיַּלְבֵּשׁ	אֶת־	מָרְדֳּכָי	וַיַּרְכִּיבֵהוּ	
এবং-নিলেন	হামন	(অব্যয়)	পোশাক	এবং-(অব্যয়)	ঘোড়া	এবং-পরালেন	(অব্যয়)	মর্দখয়কে	এবং-চড়ালেন-তাকে	
H3947	H2001	H0853	H3830	H0853	H5483	H3847	H0853	H4782	H7392	
בִּרְחוֹב	הָעִיר	וַיִּקְרָא	לְפָנָיו	כָּכָה	יֵעָשֶׂה	לָאִישׁ				
চত্বরে	নগরের	এবং-ঘোষণা-করলেন	তার-সামনে	এইরূপ	করা-হবে	সেই-ব্যক্তির-জন্য				
H7339	H5892	H7121	H6440	H3602	H6213	H0376				
אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	חָפֵץ	בִּיקָרוֹ׃							
যাকে	রাজা	ইচ্ছা-করেন	তার-সম্মানে							
H3588	H4428	H2654	H3366							

12 וַיָּשָׁב מָרְדֳּכָי אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהָמָן נִדְחַף בֵּיתוֹ אֶל־הָאֵבֶל וַחֲפוּי רֹאשׁ׃

וַיָּשָׁב	מָרְדֳּכָי	אֶל־	שַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	וְהָמָן	נִדְחַף	אֶל־	בֵּיתוֹ		
এবং-ফিরে-গেলেন	মর্দখয়	কাছে	দ্বারের	রাজার	কিন্তু-হামন	তাড়াতাড়ি-গেলেন	কাছে	তাঁর-বাড়িতে		
H7725	H4782	H0413	H8179	H4428	H2001	H1765	H0413	H1004		
אָבֵל	וַחֲפוּי	רֹאשׁ׃								
শোকার্ত	এবং-মাথা-ঢাকা	মাথায়								
H0057	H2645									

13 וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־אֹהֲבָיו אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזֶּרַע הַיְּהוּדִים מָרְדֳּכָי אֲשֶׁר הַחִלּוֹתָ לִנְפֹּל לְפָנָיו לֹא־תוּכַל לוֹ כִּי־נָפוֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו׃

וַיְסַפֵּר	הָמָן	לְזֶרֶשׁ	אִשְׁתּוֹ	וּלְכָל־	אֹהֲבָיו	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	קָרָהוּ	
এবং-বর্ণনা-করলেন	হামন	সেরশকে	তাঁর-স্ত্রী	এবং-সমস্ত	তাঁর-বন্ধুদের	(অব্যয়)	সমস্ত	যা	ঘটেছিল-তাঁর	
H5608	H2001	H2238	H0802	H3605	H0157	H0853	H3605	H0834	H7136	
וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	חֲכָמָיו	וְזֶרֶשׁ	אִשְׁתּוֹ	אִם	מִזֶּרַע	הַיְּהוּדִים	מָרְדֳּכָי	אֲשֶׁר	הַחִלּוֹתָ
এবং-বললেন	তাঁকে	তাঁর-পণ্ডিতেরা	এবং-সেরশ	তাঁর-স্ত্রী	যদি	বংশ-থেকে	যিহূদীদের	মর্দখয়	যার	শুরু-করেছ
H0559	H0	H2450	H2238	H0802	H0518	H2233	H3064	H4782	H0834	H2490
לִנְפֹּל	לְפָנָיו	לֹא־	תוּכַל	לוֹ	כִּי־	נָפוֹל	תִּפּוֹל	לְפָנָיו׃		
পতন-হতে	তার-সামনে	পারবে-না	তুমি-পারবে	তাকে	কারণ-নিশ্চিত	পতন-হবে	পতন-হবেই	তার-সামনে		
H5307	H6440	H3808	H3201	H0	H3588	H5307	H5307	H6440		

14 וַיַּבְהִלוּ הִגִּיעוּ הַמֶּלֶךְ וְסָרִיסֵי עִמּוֹ מְדַבְּרִים עוֹדָם אֶת־הָמָן לְהָבִיא אֵת אֲשֶׁר עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃

וַיַּבְהִלוּ	הִגִּיעוּ	הַמֶּלֶךְ	וְסָרִיסֵי	עִמּוֹ	מְדַבְּרִים	עוֹדָם				
এবং-তাড়াহুড়ো-করলেন	এসে-পৌঁছলেন	রাজার	কিন্তু-নপুংসকেরা	তাঁর-সাথে	কথা-বলছিলেন	তারা-এখনও				
H926	H5060	H4428	H5631	H5973	H1696	H5750				
אֶת־	הָמָן	לְהָבִיא	אֵת	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	עָשְׂתָה	אֶסְתֵּר׃		
(অব্যয়)	হামনকে	আনতে	(অব্যয়)	যা	ভোজে	কাছে	প্রস্তুত-করেছিলেন	ইস্তের		
H853	H2001	H935	H853	H834	H4960	H413	H6213	H635		

Chapter 7

1 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה׃

וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	וְהָמָן	לִשְׁתּוֹת	עִם־	אֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה׃		
এবং-এলেন	রাজা	এবং-হামন	পান-করতে	সাথে	ইস্তেরের	রানীর		
H0935	H4428	H2001	H8354	H5973	H0635	H4436		

2 וַיֹּאמֶר֩ הַמֶּ֨לֶךְ לְאֶסְתֵּ֜ר בְּמִשְׁתֵּ֣ה הַיַּ֗יִן מַה־שְּׁאֵלָתֵךְ֙ וְתִנָּתֵ֔ן וּמַה־בַּקָּשָׁתֵ֖ךְ עַד־חֲצִ֣י הַמַּלְכ֑וּת וְתֵעָֽשׂ׃

וַיֹּאמֶר֩	הַמֶּ֨לֶךְ	לְאֶסְתֵּ֜ר	בְּמִשְׁתֵּ֣ה	הַיַּ֗יִן	מַה־	שְּׁאֵלָתֵךְ֙	וְתִנָּתֵ֔ן	וּמַה־	בַּקָּשָׁתֵ֖ךְ	עַד־	חֲצִ֣י	הַמַּלְכ֑וּת	וְתֵעָֽשׂ׃	
এবং-বললেন	রাজা	ইস্তেরকে	ভোজে	দ্রাক্ষারসের	কী	তোমার-প্রার্থনা	এবং-দেওয়া-হবে	এবং-কী	তোমার-অনুরোধ	পর্যন্ত	অর্ধেক	রাজত্বের	এবং-করা-হবে	
H0559	H4428	H0635	H4960	H3196	H4100	H7596	H5414	H4100	H1246	H5704	H2677	H4438		

3 וַתַּ֣עַן אֶסְתֵּ֗ר הַמַּלְכָּה֙ וַתֹּ֣אמֶר אִם־מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֶ֣יךָ֔ הַמֶּ֖לֶךְ וְעַל־הַמֶּ֣לֶךְ יִטַּ֣ב תִּנָּתֶן־לִ֣י נַפְשִׁ֔י בְּשֵׁאֲלָתִ֖י וְעַמִּ֑י בְּבַקָּשָׁתִֽי׃

וַתַּ֣עַן	אֶסְתֵּ֗ר	הַמַּלְכָּה֙	וַתֹּ֣אמֶר	אִם־	מָצָ֤אתִי	חֵן֙	בְּעֵינֶ֣יךָ֔	הַמֶּ֖לֶךְ	וְעַל־	הַמֶּ֣לֶךְ	יִטַּ֣ב	תִּנָּתֶן־	לִ֣י	נַפְשִׁ֔י	בְּשֵׁאֲלָתִ֖י	וְעַמִּ֑י	בְּבַקָּשָׁתִֽי׃
এবং-উত্তর-দিলেন	ইস্তের	রানী	এবং-বললেন	যদি	পেয়েছি-আমি	অনুগ্রহ	আপনার-দৃষ্টিতে	রাজা	এবং-উপরে	রাজার	ভালো-মনে-হয়	দেওয়া-হোক	আমাকে	আমার-প্রাণ	আমার-প্রার্থনায়	এবং-আমার-জাতি	আমার-অনুরোধে
	H0635	H4436	H0559		H4672	H2580		H4428		H4428	H2895	H5414		H5315	H7596		H1246

4 כִּ֣י נִמְכַּ֣רְנוּ אֲנִ֣י וְעַמִּ֗י לְהַשְׁמִ֤יד לַהֲרֹג֙ וּלְאַבֵּ֔ד וְלוּ֩ לַעֲבָדִ֨ים וְלִשְׁפָחוֹת֙ נִמְכַּ֣רְנוּ הֶחֱרַ֔שְׁתִּי כִּ֥י אֵ֖ין הַצָּ֣ר שֹׁוֶ֑ה בְּנֶ֖זֶק הַמָּֽלֶךְ׃ ס

כִּ֣י	נִמְכַּ֣רְנוּ	אֲנִ֣י	וְעַמִּ֗י	לְהַשְׁמִ֤יד	לַהֲרֹג֙	וּלְאַבֵּ֔ד	וְלוּ֩	לַעֲבָדִ֨ים	וְלִשְׁפָחוֹת֙	נִמְכַּ֣רְנוּ	הֶחֱרַ֔שְׁתִּי	כִּ֥י	אֵ֖ין	הַצָּ֣ר	שֹׁוֶ֑ה	בְּנֶ֖זֶק	הַמָּֽלֶךְ׃	ס
কারণ	বিক্রি-হয়েছি-আমরা	এবং-আমার-জাতি	ধ্বংস-করতে	হত্যা-করতে	এবং-বিনাশ-করতে		দাসদের-রূপে		এবং-দাসীদের-রূপে	বিক্রি-হতাম	চুপ-থাকতাম	কারণ	নেই	শত্রু	যথেষ্ট	ক্ষতির-তুলনায়	রাজার	(অনুচ্ছেদ)
	H4376	H0589	H8045	H2026	H0006		H5650		H8198	H4376	H8045		H0369			H5143	H4428	

5 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֗לֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ֮ לְאֶסְתֵּ֣ר הַמַּלְכָּה֒ וַיֹּ֣אמֶר מִ֤י זֶה֙ הִוא֙ וְאֵ֣י־ זֶ֔ה אֲשֶׁ֥ר מְלָא֖וֹ לִבּ֑וֹ לַעֲשׂ֖וֹת כֵּֽן׃

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֗לֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ֮	לְאֶסְתֵּ֣ר	הַמַּלְכָּה֒	וַיֹּ֣אמֶר	מִ֤י	זֶה֙	הִוא֙	וְאֵ֣י־	זֶ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	מְלָא֖וֹ	לִבּ֑וֹ	לַעֲשׂ֖וֹת	כֵּֽן׃				
এবং-বললেন	রাজা	অহশ্বেরোশ	ইস্তেরকে	রানীকে	এবং-বললেন	কে	এই	সে	এবং-কোথায়	এই	যার	পূর্ণ-হয়েছে	তার-হৃদয়	করতে	এইরূপ				
H0559	H4428	H0325	H0635	H4436	H0559	H4310	H2088	H1931	H0335	H2088		H4390							

6 וַתֹּ֣אמֶר אֶסְתֵּ֔ר אִ֥ישׁ צַ֖ר וְאוֹיֵ֑ב הָמָ֤ן הָרָע֙ הַזֶּ֔ה וְהָמָ֖ן נִבְעַ֥ת מִלִּפְנֵ֣י הַמֶּ֣לֶךְ וְהַמַּלְכָּֽה׃

וַתֹּ֣אמֶר	אֶסְתֵּ֔ר	אִ֥ישׁ	צַ֖ר	וְאוֹיֵ֑ב	הָמָ֤ן	הָרָע֙	הַזֶּ֔ה	וְהָמָ֖ן	נִבְעַ֥ת	מִלִּפְנֵ֣י	הַמֶּ֣לֶךְ	וְהַמַּלְכָּֽה׃							
এবং-বললেন	ইস্তের	ব্যক্তি	শত্রু	এবং-বৈরী	হামন	দুষ্ট	এই	এবং-হামন	ভীত-হলেন	সামনে-থেকে	রাজার	এবং-রানীর							
H0559	H0635	H0376		H0341	H2001		H2088	H2001	H1204	H6440	H4428	H4436							

7 וְהַמֶּלֶךְ קָם בַּחֲמָתוֹ מִמִּשְׁתֵּה הַיַּיִן אֶל־גִּנַּת הַבִּיתָן וְהָמָן עָמַד לְבַקֵּשׁ עַל־נַפְשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה כִּי רָאָה כִּי כְלְתָה אֵלָיו הָרָעָה מֵאֵת הַמָּלֶךְ׃

וְהַמֶּלֶךְ	קָם	בַּחֲמָתוֹ	מִמִּשְׁתֵּה	הַיַּיִן	אֶל־	גִּנַּת	הַבִּיתָן	וְהָמָן	עָמַד	
এবং-রাজা	উঠলেন	তাঁর-ক্রোধে	ভোজ-থেকে	দ্রাক্ষারসের	কাছে	বাগানের	প্রাসাদের	কিন্তু-হামন	দাঁড়ালেন	
H4428	H6965	H2534	H4960	H3196	H0413	H1594	H1055	H2001	H5975	
לְבַקֵּשׁ	עַל־	נַפְשׁוֹ	מֵאֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	כִּי	רָאָה	כִּי	כְלְתָה	כִּי־	
অনুরোধ-করতে	জন্য	তাঁর-প্রাণের	ইস্তেরের-কাছে	রানীর	কারণ	দেখলেন	যে	নির্ধারিত-হয়েছে	যে	
H1245	H5315	H0635	H4436	H7200	H3615					
אֵלָיו	הָרָעָה	מֵאֵת	הַמָּלֶךְ׃							
তাঁর-বিরুদ্ধে	অনিষ্ট	থেকে	রাজার							
H0413	H7451	H0854	H4428							

8 וְהַמֶּלֶךְ שָׁב מִגִּנַּת הַבִּיתָן אֶל־בֵּית מִשְׁתֵּה הַיַּיִן וְהָמָן נֹפֵל עַל־הַמִּטָּה אֲשֶׁר אֶסְתֵּר עָלֶיהָ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲגַם לִכְבּוֹשׁ אֶת־הַמַּלְכָּה עִמִּי בַּבָּיִת דְּבַר־הַמֶּלֶךְ יָצָא וּפְנֵי הָמָן חָפוּ׃ ס

וְהַמֶּלֶךְ	שָׁב	מִגִּנַּת	הַבִּיתָן	אֶל־	בֵּית	מִשְׁתֵּה	הַיַּיִן	וְהָמָן	נֹפֵל	
এবং-রাজা	ফিরলেন	বাগান-থেকে	প্রাসাদের	কাছে	গৃহে	ভোজের	দ্রাক্ষারসের	এবং-হামন		
H4428	H7725	H1594	H1055	H0413		H4960	H3196	H2001		
עַל־	הַמִּטָּה	אֲשֶׁר	אֶסְתֵּר	עָלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	הֲגַם			
উপরে	শয্যার	যাতে	ইস্তের	তার-উপরে	এবং-বললেন	রাজা	এমনকি			
H5307	H4296		H0635		H0559	H4428	H1571			
לִכְבּוֹשׁ	אֶת־	הַמַּלְכָּה	עִמִּי	בַּבָּיִת	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	יָצָא	מִפִּי	הַמֶּלֶךְ	
বলপ্রয়োগ-করতে-চাও	(অব্যয়)	রানীকে	আমার-সাথে	ঘরে	কথাটি	রাজার	বের-হল	মুখ-থেকে	রাজার	
H3533	H0853	H4436			H1697		H3318	H6310	H4428	
וּפְנֵי	הָמָן	חָפוּ׃	ס							
এবং-মুখ	হামনের	ঢাকা-হল	(অনুচ্ছেদ)							
H6440	H2001	H2645								

9 וַיֹּאמֶר חַרְבוֹנָה אֶחָד מִן־הַסָּרִיסִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ גַּם הִנֵּה־עֵץ אֲשֶׁר עָשָׂה הָמָן לְמָרְדֳּכַי אֲשֶׁר דִּבֶּר־טוֹב עַל־הַמֶּלֶךְ עֹמֵד בְּבֵית הָמָן גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ תְּלֻהוּ עָלָיו׃

וַיֹּאמֶר	חַרְבוֹנָה	אֶחָד	מִן־	הַסָּרִיסִים	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	גַּם	הִנֵּה־	עֵץ	אֲשֶׁר־
এবং-বললেন	হর্বোনা	একজন	মধ্য-থেকে	নপুংসকদের	সামনে	রাজার	এমনকি	দেখুন	কাঠটি	যা
H0559	H2726	H0259		H5631	H6440	H4428	H1571	H2009	H6086	
עָשָׂה	הָמָן	לְמָרְדֳּכַי	אֲשֶׁר	דִּבֶּר־	טוֹב	עַל־	הַמֶּלֶךְ	עֹמֵד	בְּבֵית	
তৈরি-করেছিলেন	হামন	মর্দখয়ের-জন্য	যিনি	বলেছিলেন	ভালো	জন্য	রাজার	দাঁড়িয়ে-আছে	বাড়িতে	
	H2001	H4782		H1696			H4428	H5975		
גָּבֹהַּ	חֲמִשִּׁים	אַמָּה	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	תְּלֻהוּ	עָלָיו׃				
উচ্চ	পঞ্চাশ	হাত-উচ্চ	এবং-বললেন	রাজা	ঝুলাও-তাকে	তার-উপরে				
H1364	H2572		H0559	H4428	H8518					

10 וַיִּתְלוּ אֶת־הָמָן עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר הֵכִין לְמָרְדֳּכָי וַחֲמַת הַמֶּלֶךְ שָׁכָכָה׃ פ

וַיִּתְלוּ	אֶת־	הָמָן	עַל־	הָעֵץ	אֲשֶׁר־	הֵכִין	לְמָרְדֳּכָי	וַחֲמַת	
এবং-ঝুলালেন	(অব্যয়)	হামনকে	উপরে	কাঠের	যা	তৈরি-করেছিলেন	মর্দখয়ের-জন্য	এবং-ক্রোধ	
H8518	H0853	H2001		H6086			H4782	H2534	
הַמֶּלֶךְ	שָׁכָכָה׃	פ							
রাজার	প্রশমিত-হল	(অনুচ্ছেদ)							
H4428	H7918								

Chapter 8

1 בַּיּוֹם הַהוּא נָתַן הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה אֶת־בֵּית הָמָן צֹרֵר
দিনে সেই দিলেন রাজা অহশ্বেরোশ ইস্তেরকে রানীকে (অব্যয়) বাড়ি হামনের শত্রু
H3117 H1931 H5414 H4428 H0635 H4436 H0853 H1004 H2001

הַיְּהוּדִים׀ (הַיְּהוּדִים) לְאֶסְתֵּר הֵבִא כִּי־הֻגְּדָה אֶסְתֵּר מָה
(কেতিব) যিহূদীদের এলেন সামনে রাজার কারণ জানিয়েছিলেন ইস্তের কী
H3064 H3064 H0935 H6440 H4428 H3588 H5046 H0635 H4100

הוּא־לָהּ׃
তিনি তাঁর-কাছে
H1931

2 וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ אֲשֶׁר הֶעֱבִיר מֵהָמָן וַיִּתְּנָהּ
এবং-খুললেন রাজা (অব্যয়) তাঁর-আংটি যা নিয়ে-নিয়েছিলেন হামনের-কাছ-থেকে এবং-দিলেন-তা
H5493 H4428 H0853 H2885 H0834 H5674 H2001 H5414

לְמָרְדֳּכָי וַיָּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת־בֵּית הָמָן׃ פ
মর্দখয়কে এবং-নিযুক্ত-করলেন ইস্তের (অব্যয়) বাড়ির হামনের (অনুচ্ছেদ)
H4782 H7760 H0635 H0853 H1004 H2001

3 וַתּוֹסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל לִפְנֵי רַגְלָיו
এবং-আরও ইস্তের এবং-বললেন সামনে রাজার এবং-পড়লেন তাঁর-পায়ের
H3254 H0635 H1696 H6440 H4428 H5307 H6440 H7272

וַתֵּבְךְּ וַתִּתְחַנֶּן־לוֹ לְהַעֲבִיר אֶת־רָעַת הָמָן הָאֲגָגִי וְאֶת־מְחַשַּׁבְתּוֹ
এবং-কাঁদলেন এবং-অনুনয়-করলেন তাঁর-কাছে দূর-করতে (অব্যয়) অনিষ্ট হামনের অগাগীয়ের এবং-(অব্যয়) তার-পরিকল্পনা
H1058 H2603 H0413 H6440 H0853 H7451 H2001 H0091 H0853 H4284

אֲשֶׁר חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים׃
যা পরিকল্পনা-করেছিলেন বিরুদ্ধে যিহূদীদের
H2803 H5921 H3064

4 וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת שַׁרְבִּט הַזָּהָב וַתָּקָם אֶסְתֵּר וַתַּעֲמֹד
এবং-বাড়িয়ে-দিলেন রাজা ইস্তেরের-দিকে (অব্যয়) রাজদণ্ড সোনার এবং-উঠলেন ইস্তের এবং-দাঁড়ালেন
H3447 H4428 H0635 H0853 H8275 H2091 H6965 H0635 H5975

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
সামনে রাজার
H6440 H4428

5 וַתֹּאמֶר אִם־עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־מָצָאתִי חֵן לְפָנָיו
এবং-বললেন যদি উপরে রাজার ভালো-মনে-হয় এবং-যদি পেয়েছি-আমি অনুগ্রহ তাঁর-সামনে
H0559 H0518 H5921 H4428 H2896 H4672 H2580 H6440

וְכָשֵׁר הַדָּבָר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי בְּעֵינָיו יִכָּתֵב לְהָשִׁיב אֶת־
এবং-উচিত বিষয়টি সামনে রাজার এবং-ভালো আমি তাঁর-দৃষ্টিতে লেখা-হোক ফিরিয়ে-নিতে (অব্যয়)
H3787 H1697 H6440 H4428 H2896 H0589 H3789 H7725 H0853

הַסְּפָרִים מַחֲשֶׁבֶת הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי אֲשֶׁר כָּתַב לְאַבֵּד אֶת־
পত্রগুলি পরিকল্পনা হামনের পুত্র হম্মদাথার অগাগীয়ের যা লিখেছিলেন ধ্বংস-করতে (অব্যয়)
H3789 H0006 H0853 H3605 H1121 H4099 H0091 H0834 H3789 H4284 H2001

הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ׃
যিহূদীদের যারা সমস্ত প্রদেশে রাজার
H3064 H0834 H3605 H4082 H4428

6 כִּ֣י אֵיכָכָ֗ה אוּכַל֙ וְרָאִ֣יתִי בָרָעָ֔ה אֲשֶׁר־יִמְצָ֖א אֶת־עַמִּ֑י וְאֵיכָכָ֖ה
কারণ কীভাবে পারব-আমি এবং-দেখতে অনিষ্টে যা ঘটবে (অব্যয়) আমার-জাতিকে এবং-কীভাবে
H3588 H0349 H3201 H7200 H7451 H0834 H4672 H0853 H5971 H0349

ס מוֹלַדְתִּֽי׃ בְּאָבְדַ֖ן וְרָאִ֥יתִי אוּכַ֛ל
(অনুচ্ছেদ) আমার-বংশের বিনাশে এবং-দেখতে পারব-আমি
H4138 H0013 H7200 H3201

7 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹ֗שׁ לְאֶסְתֵּ֤ר הַמַּלְכָּה֙ וּלְמָרְדֳּכַ֣י הַיְּהוּדִ֔י הִנֵּ֥ה בֵית־הָמָ֖ן
এবং-বললেন রাজা অহশ্বেরোশ ইস্তেরকে রানীকে এবং-মর্দখয়কে যিহুদীকে দেখো বাড়ি হামনের
H0559 H4428 H0325 H0635 H4436 H4782 H3064 H2009 H1004 H2001

נָתַ֤תִּי הַבַּ֔יִת וְאֹת֣וֹ תָלֽוּ׃ עַ֖ל הָעֵ֑ץ שָׁלַ֥ח אֲשֶׁר־יָדֽוֹ
দিয়েছি-আমি ইস্তেরকে এবং-তাকে ঝুলিয়েছে উপরে কাঠের জন্য যে বাড়িয়েছিল হাত
H5414 H0635 H0853 H8518 H5921 H6086 H5921 H0834 H7971 H3027

(בִּֽיהוּדִֽים׃) [ביהודיים]
যিহূদীদের-বিরুদ্ধে (কেতিব)
H3064 H3064

8 וְאַתֶּ֣ם כִּתְב֣וּ עַל־הַיְּהוּדִ֗ים כַּטּ֙וֹב֙ בְּעֵינֵיכֶ֔ם בְּשֵׁם֙ הַמֶּ֣לֶךְ
এবং-তোমরা লেখো জন্য যিহূদীদের যা-ভালো-মনে-হয় তোমাদের-দৃষ্টিতে নামে রাজার
H3588 H3789 H5921 H3064 H3588 H3190 H5869 H8034 H4428

כִּ֣י כְתָ֤ב בְּשֵׁם־הַמֶּ֙לֶךְ֙ נִכְתָּ֔ב אֲשֶׁר־לֹ֣א וְחִתְמ֖וּ בְּטַבַּ֥עַת הַמֶּ֑לֶךְ
কারণ লেখা রাজার নামে লেখা-হয়েছে যা এবং-সিলমোহর-করো আংটি-দিয়ে রাজার
H3588 H3791 H4428 H8034 H3789 H3808 H2856 H2885 H4428

לְהָשִֽׁיב׃ אֵ֥ין הַמֶּ֖לֶךְ בְּטַבַּ֣עַת וְנַחְתּ֔וֹם
ফেরানোর নেই রাজার আংটি-দিয়ে এবং-সিলমোহর-করা
H7725 H0369 H4428 H2885 H2856

9 בַּשְּׁלוֹשָׁה֩ סִיוָ֨ן חֹ֜דֶשׁ הוּא־ הַשְּׁלִישִׁ֗י בַּחֹ֙דֶשׁ֙ הִ֣יא בְעֶת־ הַמֶּ֔לֶךְ סֹפְרֵי־ וַיִּקָּרְא֡וּ
তেইশ সীবন মাস সেই তৃতীয় মাসে সেই সময়ে রাজার লেখকদের এবং-ডাকা-হল
H7969 H5510 H2320 H1931 H7992 H2320 H1931 H6256 H4428 H5613 H7121

וְעִשְׂרִ֣ים בּ֗וֹ וַיִּכָּתֵב֙ צִוָּ֣ה אֲשֶׁר־ כְּכָל־ מָרְדֳּכַ֜י אֶל־ הַיְּהוּדִ֤ים
এবং-বিশ তার এবং-লেখা-হল আদেশ-দিলেন যা সমস্ত-অনুসারে মর্দখয় কাছে যিহূদীদের
H6242 H0001 H3605 H3789 H6680 H0834 H3605 H4782 H0413 H3064

וְעַד־ מֵהֹדּ֣וּ וְאֵֽשֶׁר֮ הַמְּדִינ֒וֹת֒ וְשָׂרֵ֣י וְהַפַּחוֹת֮ הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים֒־ וְאֶל־
এবং-পর্যন্ত ভারত-থেকে যারা প্রদেশের এবং-নেতাদের এবং-দেশাধ্যক্ষদের প্রধান-শাসকদের এবং-কাছে
H5704 H1912 H0834 H4082 H8269 H6346 H0324 H0413

וְעַ֣ם וְעַ֖ם כִּכְתָבָ֑הּ וּמְדִינָ֣ה מְדִינָ֗ה מְדִינָה֙ וּמֵאָ֣ה עֶשְׂרִ֔ים וְשֶׁ֥בַע כּ֖וּשׁ
জাতির এবং-জাতি লিপি-অনুসারে প্রদেশের প্রদেশের প্রদেশে এবং-একশত কুড়ি সাত-আর কূশ
H3816 H5971 H3791 H4082 H4082 H4082 H3967 H6242 H7651 H3568

וְכִלְשׁוֹנָֽם׃ כִּכְתָבָ֔ם הַיְּהוּדִ֣ים וְאֶל־ וְכִלְשׁ֥וֹן
এবং-তাদের-ভাষায় তাদের-লিপি-অনুসারে যিহূদীদের এবং-কাছে ভাষা-অনুসারে
H3956 H3789 H3064 H0413 H3956

10 וַיִּכְתֹּ֣ב בְּשֵׁם֮ הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹ֒שׁ֒ וַיֶּחְתֹּם֮ בְּטַבַּ֣עַת הַמֶּ֔לֶךְ וַיִּשְׁלַ֗ח
এবং-লিখলেন নামে রাজা অহশ্বেরোশের এবং-সিলমোহর-করলেন আংটি-দিয়ে রাজার এবং-পাঠালেন
H3789 H8034 H4428 H0325 H2856 H2885 H4428 H7971

סְפָרִ֗ים בְּיַד֙ בַּסּוּסִ֔ים רֹכְבֵ֣י הָרָצִ֗ים הָֽאֲחַשְׁתְּרָנִ֔ים הָרֶ֙כֶשׁ֙ בְּנֵ֣י׃
পত্রগুলি হাতে ঘোড়ায় আরোহীদের দূতদের রাজকীয়-ঘোড়ার দ্রুতগামী সন্তান ঘোটকীদের
H5612 H3027 H5483 H7392 H7323 H0327 H7409 H1121 H7424

11 אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ לַיְהוּדִים בְּכָל־עִיר וָעִיר לְהִקָּהֵל וְלַעֲמֹד עַל־
যাতে দিলেন রাজা যিহূদীদেরকে সমস্ত যারা নগরে নগরে একত্র-হতে এবং-দাঁড়াতে জন্য
H5414 H4428 H3064 H3605 H6950 H5975

נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד וְלַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־חֵיל עַם וּמְדִינָה
তাদের-প্রাণের ধ্বংস-করতে এবং-হত্যা-করতে এবং-বিনাশ-করতে (অব্যয়) সমস্ত সৈন্য জাতির এবং-প্রদেশের
H5315 H8045 H2026 H0006 H0853 H3605 H2428 H4082

צָרֵיהֶם אֹתָם טַף וְנָשִׁים וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃
শত্রুদের তাদের শিশু এবং-নারী এবং-তাদের-সম্পত্তি লুণ্ঠন-করতে
H6862 H0853 H2945 H0802 H7998 H0962

12 בְּיוֹם אֶחָד בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר
দিনে একই সমস্ত প্রদেশে রাজা অহশ্বেরোশের তেরো তম
H3117 H0259 H3605 H4082 H4428 H0325 H7969 H6240

לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר׃
মাসে দ্বাদশ তম সেই মাস আদর
H2320 H8147 H6240 H1931 H2320 H0143

13 פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל־
অনুলিপি লেখার দেওয়া-হবে আইন-হিসেবে সমস্ত প্রদেশে প্রদেশে সমস্ত প্রকাশিত জাতিদের-কাছে
H6572 H3791 H5414 H1881 H3605 H4082 H4082 H3605 H1540 H3605

הָעַמִּים וְלִהְיוֹת הַיְהוּדִים (עתידים) [עתודים] לְהִנָּקֵם מֵאֹיְבֵיהֶם׃
এবং-হতে যিহূদীরা (কেতিব) প্রস্তুত এই জন্য-সেই-দিনের প্রতিশোধ-নিতে তাদের-শত্রুদের-থেকে
H1961 [H3064 (היהודיים)] [H6259 (עתודים)] H6264 H2088 H3117 H5358 H0341

14 הָרָצִים רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים יָצְאוּ מְבֻהָלִים וּדְחוּפִים
দূতেরা আরোহীরা দ্রুতগামী রাজকীয়-ঘোড়ার বের-হলেন তাড়াহুড়ো-করে এবং-ত্বরিত-হয়ে
H7323 H7392 H7409 H0327 H3318 H0926 H1765

בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וְדָת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃ פ
আদেশে রাজার এবং-আইন জারি-হল শূশনে রাজপ্রাসাদে (অনুচ্ছেদ)
H1697 H4428 H1881 H5414 H7800 H1002

15 וּמָרְדֳּכַי יָצָא מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ מַלְכוּת תְּכֵלֶת וָחוּר
এবং-মর্দখয় বের-হলেন রাজার সামনে-থেকে পোশাকে রাজকীয় নীল এবং-শ্বেত
H4782 H3318 H4428 H6440 H3830 H4438 H8504 H2353

וַעֲטֶרֶת זָהָב גְּדוֹלָה וְתַכְרִיךְ בּוּץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוּשָׁן צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה׃
এবং-বড় এবং-চাদর মসিনার এবং-বেগুনি এবং-নগর শূশন আনন্দ-করল এবং-সুখী-হল
H5850 H2091 H8509 H0948 H0713 H7800 H6670 H8055

16 לַיְהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשָׂשֹׂן וִיקָר׃
যিহূদীদের-জন্য হল আলো এবং-আনন্দ এবং-উল্লাস এবং-সম্মান
H3064 H1961 H0216 H8057 H8342 H3366

17

הַמֶּלֶךְ	דִּבַּר־	אֲשֶׁר	מְקוֹם	וָעִיר	עִיר	וּבְכָל־	וּמְדִינָה	מְדִינָה	וּבְכָל־
রাজার	কথা	যেখানে	স্থানে	নগরে	নগরে	এবং-প্রতিটি	প্রদেশে	প্রদেশে	এবং-প্রতিটি
H4428	H1697		H4725			H3605	H4082	H4082	H3605

וְרַבִּים	טוֹב	וְיוֹם	מִשְׁתֶּה	לַיְהוּדִים	וְשָׂשׂוֹן	שִׂמְחָה	מַגִּיעַ	וְדָתוֹ
এবং-অনেকে	ভালো	এবং-দিন	ভোজ	যিহূদীদের-জন্য	এবং-উল্লাস	আনন্দ	পৌঁছল	এবং-তাঁর-আইন
		H3117	H4960	H3064	H8342	H8057	H5060	H1881

עֲלֵיהֶם׃	הַיְּהוּדִים	פַּחַד־	נָפַל	כִּי־	מִתְיַהֲדִים	הָאָרֶץ	מֵעַמֵּי
তাদের-উপরে	যিহূদীদের	ভয়	পড়েছিল	কারণ	যিহূদী-হয়ে-গেল	দেশের	জাতিদের-মধ্য-থেকে
	H3064	H6343	H5307		H3054	H0776	

Chapter 9

1

הִגִּיעַ	אֲשֶׁר	בּוֹ	יוֹם	עָשָׂר	בִּשְׁלוֹשָׁה	אֲדָר	חֹדֶשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	וּבִשְׁנֵים
এসেছিল	যখন	তার	দিনে	তম	তেরো	আদর	মাস	সেই	মাসে	তম	এবং-দ্বাদশ
H5060			H3117	H6240	H7969	H0143	H2320	H1931	H2320	H6240	H8147

הַיְּהוּדִים	אֹיְבֵי	שִׁבְּרוּ	אֲשֶׁר	בְּיוֹם	לְהֵעָשׂוֹת	וְדָתוֹ	הַמֶּלֶךְ	דִּבַּר־
যিহূদীদের	শত্রুরা	আশা-করেছিল	যখন	দিনে	কার্যকর-হতে	এবং-তাঁর-আইন	রাজার	কথা
H3064	H0341			H3117		H1881	H4428	H1697

הֵמָּה	הַיְּהוּדִים	יִשְׁלְטוּ	אֲשֶׁר	הוּא	וְנַהֲפוֹךְ	בָּהֶם	לִשְׁלוֹט
তারাই	যিহূদীরা	কর্তৃত্ব-করল	যে	সেটি	কিন্তু-উল্টে-গেল	তাদের-উপর	কর্তৃত্ব-করতে
H1992	H3064	H7980		H1931	H2015		H7980

בְּשֹׂנְאֵיהֶם׃
তাদের-ঘৃণাকারীদের-উপর
H8130

2

יָד	לִשְׁלֹחַ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בְּכָל־	בְּעָרֵיהֶם	הַיְּהוּדִים	נִקְהֲלוּ
হাত	হাত-দেওয়া	অহশ্বেরোশের	রাজা	প্রদেশে	সমস্ত	তাদের-নগরে	যিহূদীরা	একত্র-হলেন
H3027	H7971	H0325	H4428	H4082	H3605		H3064	H6950

כִּי־	לִפְנֵיהֶם	עָמַד	לֹא־	וְאִישׁ	רָעָתָם	בִּמְבַקְשֵׁי
কারণ	তাদের-সামনে	দাঁড়াল	দাঁড়াতে-পারল-না	এবং-কেউ	তাদের-অনিষ্টের	অনিষ্ট-কামনাকারীদের-উপর
	H6440	H5975	H3808	H0376		H1245

הָעַמִּים׃	כָּל־	עַל־	פַּחְדָּם	נָפַל
জাতিদের	সমস্ত	উপরে	ভয়-তাদের	পড়েছিল
	H3605		H6343	H5307

3

אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	וְעֹשֵׂי	וְהַפַּחוֹת	וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים	הַמְּדִינוֹת	שָׂרֵי	וְכָל־
যারা	কাজের	এবং-কর্মকর্তারা	এবং-দেশাধ্যক্ষেরা	এবং-প্রধান-শাসকেরা	প্রদেশের	নেতারা	এবং-সমস্ত
	H4399		H6346	H0323	H4082	H8269	H3605

עֲלֵיהֶם׃	מָרְדֳּכָי	פַּחַד־	נָפַל	כִּי־	הַיְּהוּדִים	אֶת־	מְנַשְּׂאִים	לַמֶּלֶךְ
তাদের-উপরে	মর্দখয়ের	ভয়	পড়েছিল	কারণ	যিহূদীদের	(অব্যয়)	সাহায্য-করছিলেন	রাজার
	H4782	H6343	H5307		H3064	H0853	H5375	H4428

4

הָאִישׁ	כִּי־	הַמְּדִינוֹת	בְּכָל־	הוֹלֵךְ	וְשָׁמְעוֹ	הַמֶּלֶךְ	בְּבֵית	מָרְדֳּכָי	גָּדוֹל	כִּי־
সেই-ব্যক্তি	কারণ	প্রদেশে	সমস্ত	যাচ্ছিল	এবং-তাঁর-খ্যাতি	রাজার	গৃহে	মর্দখয়	মহান	কারণ
H0376		H4082	H3605	H1980	H8089	H4428		H4782		

פ	וְגָדוֹל׃	הוֹלֵךְ	מָרְדֳּכָי
(অনুচ্ছেদ)	এবং-মহান	বাড়ছিলেন	মর্দখয়
		H1980	H4782

5 וַיַּכּוּ הַיְּהוּדִים בְּכָל־ אֹיְבֵיהֶם מַכַּת־ חֶרֶב הֲרֵגָה וַאֲבֵדָן
এবং-আঘাত-করলেন যিহূদীরা সমস্ত তাদের-শত্রুদের আঘাতে তরবারির এবং-হত্যা এবং-বিনাশ
H5221 H3064 H3605 H0341 H4347 H2719 H2027 H0012

וַיַּעֲשׂוּ בְשֹׂנְאֵיהֶם כִּרְצוֹנָם׃
এবং-করলেন তাদের-ঘৃণাকারীদের-প্রতি তাদের-ইচ্ছামতো
H8130 H7522

6 וּבְשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃
এবং-শূশনে রাজপ্রাসাদে হত্যা-করলেন যিহূদীরা এবং-ধ্বংস-করলেন পাঁচশত শত ব্যক্তিকে
H7800 H1002 H2026 H3064 H0006 H2568 H3967 H0376

7 וְאֶת פַּרְשַׁנְדָּתָא וְאֶת דַּלְפוֹן וְאֶת אַסְפָּתָא׃
এবং-(অব্যয়) পর্শন্দাথাকে এবং-(অব্যয়) দল্ফোনকে এবং-(অব্যয়) অস্পাথাকে
H0853 H6577 H0853 H1813 H0853 H0630

8 וְאֶת פּוֹרָתָא וְאֶת אֲדַלְיָא וְאֶת אֲרִידָתָא׃
এবং-(অব্যয়) পোরাথাকে এবং-(অব্যয়) অদলিয়াকে এবং-(অব্যয়) অরীদাথাকে
H0853 H6334 H0853 H0118 H0853 H0743

9 וְאֶת פַּרְמַשְׁתָּא וְאֶת אֲרִיסַי וְאֶת אֲרִידַי וְאֶת וַיְזָתָא׃
এবং-(অব্যয়) পর্মষ্টাকে এবং-(অব্যয়) অরীসয়কে এবং-(অব্যয়) অরীদয়কে এবং-(অব্যয়) বয়জাথাকে
H0853 H6534 H0853 H0747 H0853 H0742 H0853 H2055

10 עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן הַמְּדָתָא צֹרֵר הַיְּהוּדִים הָרָגוּ וּבַבִּזָּה לֹא
দশজন পুত্রদের হামনের পুত্র হম্মদাথার শত্রু যিহূদীদের হত্যা-করলেন কিন্তু-লুটে না
H6235 H1121 H2001 H1848 H4099 H6862 H3064 H2026 H0961 H3808

שָׁלְחוּ יָדָם׃
হাত-দিলেন (অব্যয়) তাদের-হাত
H7971 H0853 H3027

11 בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפַּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ ס
দিনে সেই এল সংখ্যা নিহতদের শূশনে রাজপ্রাসাদে সামনে রাজার (অনুচ্ছেদ)
H3117 H1931 H0935 H4557 H2026 H7800 H1002 H6440 H4428

12 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד
রাজা এবং-বললেন ইস্তেরকে রানীকে শূশনে রাজপ্রাসাদে হত্যা-করেছে যিহূদীরা এবং-ধ্বংস-করেছে
H4428 H0559 H0635 H4436 H7800 H1002 H2026 H3064 H0006

עֲשׂוּ מָה בְּשְׁאָר מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ הַיְּהוּדִים וּמַה־ בַּקָּשָׁתֵךְ עוֹד וְתֵעָשׂ׃
করেছে কী অবশিষ্ট প্রদেশে রাজার যিহূদীদের এবং-কী তোমার-অনুরোধ আরও এবং-করা-হবে
H6213 H4100 H7605 H4082 H4428 H3064 H4100 H1246 H5750 H6213

13 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר וְעַל־ אִם־ עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב יִנָּתֵן גַּם־ מָחָר
এবং-বললেন ইস্তের যদি উপরে রাজার ভালো-মনে-হয় দেওয়া-হোক এমনকি আগামীকালও
H0559 H0635 H0518 H5921 H4428 H2896 H5414 H1571 H4279

לַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן לַעֲשׂוֹת כְּדָת הַיּוֹם וְאֶת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן
যিহূদীদেরকে যারা শূশনে করতে বিধি-অনুসারে আজকের এবং-(অব্যয়) দশজন পুত্রদের হামনের
H3064 H0834 H7800 H6213 H1881 H3117 H0853 H6235 H1121 H2001

יִתְלוּ עַל־ הָעֵץ׃
ঝুলানো-হোক উপরে কাঠের
H8518 H5921 H6086

14 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לֶהֱעָשׂוֹת כֵּן וַתִּנָּתֶן דָּת בְּשׁוּשָׁן וְאֶת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי
এবং-বললেন রাজা করা-হবে এইরূপ এবং-দেওয়া-হল আইন শূশনে এবং-(অব্যয়) দশজন পুত্রদের
H0559 H4428 H7059 H5414 H1881 H7800 H0853 H6235

הָמָן׃ וַיִּתְלוּ
হামনের ঝুলালেন
H2001 H8518

15 וַיִּקָּהֲלוּ [היהודיים] (וַהַיְהוּדִים) אֲשֶׁר בְּשׁוּשָׁן גַּם בְּיוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ
এবং-একত্র-হলেন (কেতিব) যিহূদীরা যারা শূশনে আবারও দিনে চতুর্দশ তম মাসে
H6950 H3064 H3064 H7800 H1571 H3117 H0702 H6240 H2320

וַיַּהַרְגוּ בְשׁוּשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־
এবং-হত্যা-করলেন শূশনে তিনশত শত ব্যক্তিকে কিন্তু-লুটে না হাত-দিলেন (অব্যয়)
H2026 H7969 H3967 H0376 H0961 H3808 H7971 H0853

יָדָם׃ אֲדָר
তাদের-হাত আদরের
H3027 H0143

16 וּשְׁאָר הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בִּמְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ נִקְהֲלוּ וְעָמַד עַל־ נַפְשָׁם
এবং-অবশিষ্ট যিহূদীরা যারা প্রদেশে রাজার একত্র-হলেন এবং-দাঁড়ালেন জন্য তাদের-প্রাণের
H7605 H3064 H4082 H4428 H6950 H5975 H5315

וְנוּחַ מֵאֹיְבֵיהֶם וְהָרֹג בְּשׂנְאֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים
এবং-শান্তি-পেলেন তাদের-শত্রুদের-থেকে এবং-হত্যা-করলেন তাদের-ঘৃণাকারীদের-মধ্যে পাঁচ এবং-সাতাত্তর
H5118 H0341 H2026 H8130 H2568 H7657

אֶלֶף בַּבִּזָּה וּלֹא שָׁלְחוּ אֶת־ יָדָם׃
হাজার কিন্তু-লুটে না হাত-দিলেন (অব্যয়) তাদের-হাত
H0505 H0961 H3808 H7971 H0853 H3027

17 בְּיוֹם־ שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְנוּחַ בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְעָשָׂה
দিনে তেরো তম মাসে আদরের বিশ্রাম-নিলেন চতুর্দশ তম তার এবং-করলেন
H3117 H7969 H6240 H2320 H0143 H5117 H0702 H6240 H0996 H6213

אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה׃
তাকে দিন ভোজের এবং-আনন্দের
H0853 H3117 H4960 H8057

18 [וְהיהודיים] (וְהַיְהוּדִים) אֲשֶׁר־ בְּשׁוּשָׁן נִקְהֲלוּ בִּשְׁלֹשָׁה עָשָׂר בּוֹ וּבְאַרְבָּעָה עָשָׂר
(কেতিব) এবং-যিহূদীরা যারা শূশনে একত্র-হলেন তেরো তম তার এবং-চতুর্দশ তম
H3064 H3064 H7969 H6240 H0996 H0702 H6240

בּוֹ וְנוּחַ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ וְעָשָׂה אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה׃
তার বিশ্রাম-নিলেন পঞ্চদশ তম তার এবং-করলেন তাকে দিন ভোজের এবং-আনন্দের
H0996 H5117 H2568 H6240 H0996 H6213 H0853 H3117 H4960 H8057

19 עַל־ כֵּן הַיְהוּדִים [הפרוזים] (הַפְּרָזִים) הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי הַפְּרָזוֹת עֹשִׂים
জন্য এই যিহূদীরা (কেতিব) প্রাচীরহীনদের যারা-বাস-করেন নগরে প্রাচীরহীনের পালন-করেন
H6213 H3427 H5892 H3064 H6521 H6519

אֶת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר שִׂמְחָה וּמִשְׁתֶּה וְיוֹם טוֹב וּמִשְׁלוֹחַ
(অব্যয়) দিন চতুর্দশ তম মাসে আদরের আনন্দের এবং-ভোজের এবং-দিন ভালো এবং-পাঠানো
H0853 H3117 H0702 H6240 H2320 H0143 H8057 H4960 H3117 H2896 H4917

פ לְרֵעֵהוּ׃ אִישׁ מָנוֹת
(অনুচ্ছেদ) তার-বন্ধুকে ব্যক্তি উপহার
H7453 H0376 H4490

20 וַיִּכְתֹּב מָרְדֳּכַי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־הַיְּהוּדִים
H3789 H4782 H0853 H1697 H0428 H7971 H0413 H3605 H3064

אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינוֹת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ הַקְּרוֹבִים וְהָרְחוֹקִים׃
যারা সমস্ত প্রদেশে রাজা অহশ্বেরোশের নিকটের এবং-দূরের
H3605 H4082 H4428 H0325 H7138 H7350

21 לְקַיֵּם עֲלֵיהֶם לִהְיוֹת עֹשִׂים אֶת־יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר
স্থাপন-করতে তাদের-উপরে হতে পালন-করেন (অব্যয়) দিন চতুর্দশ তম মাসে আদরের
H6965 H5921 H1961 H6213 H0853 H3117 H0702 H6240 H2320 H0143

וְאֶת־יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְאֶת־יוֹם חֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה׃
এবং-(অব্যয়) দিন চতুর্দশ তম তার প্রতি বছর বছর
H0853 H3117 H0702 H6240 H1931 H3605 H8141 H8141

22 כַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָחוּ בָהֶם הַיְּהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר
দিনগুলি-হিসেবে যখন বিশ্রাম-পেয়েছিলেন তাতে যিহূদীরা তাদের-শত্রুদের-থেকে এবং-মাস যা
H3117 H0834 H5117 H1931 H3064 H0341 H2320 H0834

נֶהְפַּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל לְיוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם
পরিবর্তিত-হয়েছিল তাদের-জন্য দুঃখ-থেকে আনন্দে এবং-শোক-থেকে দিনে ভালো করতে তাদেরকে
H2015 H1992 H3015 H8057 H0060 H3117 H2896 H6213 H0853

יְמֵי מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלֹחַ מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמַתָּנוֹת לָאֶבְיוֹנִים׃
দিনগুলি ভোজের এবং-আনন্দের এবং-পাঠানো উপহার ব্যক্তি তার-বন্ধুকে এবং-উপহার দরিদ্রদের-জন্য
H3117 H4960 H8057 H4917 H4490 H0376 H7453 H4979 H0034

23 וְקִבֵּל הַיְּהוּדִים אֶת אֲשֶׁר־הֵחֵלּוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר כָּתַב מָרְדֳּכַי אֲלֵיהֶם׃
এবং-গ্রহণ-করলেন যিহূদীরা (অব্যয়) যা শুরু-করেছিলেন করতে এবং-(অব্যয়) যা লিখেছিলেন মর্দখয় তাদের-কাছে
H6901 H3064 H0853 H0834 H2490 H6213 H0853 H0834 H3789 H4782 H0413

24 כִּי הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר כָּל־הַיְּהוּדִים חָשַׁב עַל־
কারণ হামন পুত্র হম্মদাথার অগাগীয় শত্রু সমস্ত যিহূদীদের পরিকল্পনা-করেছিলেন বিরুদ্ধে
H3588 H2001 H1121 H4099 H0091 H6862 H3605 H3064 H2803 H5921

לְהָמָם וְהִפִּיל פּוּר הוּא הַגּוֹרָל לְאַבְּדָם הַיְּהוּדִים
তাদের-ধ্বংস-করতে এবং-ফেলেছিলেন পূর অর্থাৎ গুলিবাঁট তাদের-ধ্বংস-করতে যিহূদীদের
H2000 H5307 H6332 H1931 H1486 H0006 H3064

וְלְאַבְּדָם׃
এবং-তাদের-বিনাশ-করতে
H0006

25 וּבְבֹאָהּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם־הַסֵּפֶר יָשׁוּב מַחֲשַׁבְתּוֹ הָרָעָה
দুষ্ট তার-পরিকল্পনা ফিরে-আসুক লেখার সহ বললেন রাজার সামনে কিন্তু-যখন-এলেন-তিনি
H4284 H7725 H5921 H0559 H4428 H6440 H0935

וְאֶת־אֹתוֹ וְתָלוּ רֹאשׁוֹ עַל־הַיְּהוּדִים עַל־חָשַׁב אֲשֶׁר
এবং-(অব্যয়) তাকে এবং-ঝুলালেন তার-মাথায় উপরে যিহূদীদের বিরুদ্ধে পরিকল্পনা-করেছিলেন যা
H0853 H0853 H8518 H7218 H5921 H3064 H5921 H2803 H0834

בָּנָיו עַל־הָעֵץ׃
তার-পুত্রদের উপরে কাঠের
H1121 H5921 H6086

26 עַל־ כֵּן
এই জন্য
H3117 לַיָּמִים הָאֵלֶּה פוּרִים H6332 עַל־ שֵׁם H8034 הַפּוּר H6332 עַל־ כֵּן קָרְאוּ H7121
দিনগুলিকে এই পূরীম জন্য নামের পূরের জন্য এই নাম-দিলেন
H0428 H6332 H8034 H6332 H3605 H0413
כָּל־ עַל־ דִּבְרֵי הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת וּמָה־ רָאוּ עַל־ כָּכָה וּמָה הִגִּיעַ
সমস্ত জন্য কথাগুলি পত্রের এই এবং-কী দেখেছিলেন জন্য এইরূপ এবং-কী এসেছিল
H3605 H1697 H0107 H2063 H4100 H7200 H3602 H4100 H5060

אֲלֵיהֶם׃
তাদের-কাছে
H0413

27 קִיְּמוּ וְקִבְּלוּ (וְקִבְּלוּ) וְהַיְּהוּדִים עֲלֵיהֶם וְעַל־ זַרְעָם
স্থাপন-করলেন (কেতিব) এবং-গ্রহণ-করলেন যিহূদীরা তাদের-উপরে এবং-উপরে তাদের-বংশের
H6901 H6901 H3064 H2233

וְעַל כָּל־ שְׁנֵי אֵת עֹשִׂים לִהְיוֹת כַּיָּעֲבוֹר וְלֹא עֲלֵיהֶם הַנִּלְוִים
এবং-উপরে সমস্ত দুই (অব্যয়) পালন-করেন হতে বাদ-দেবে এবং-না তাদের-সাথে যোগদানকারীদের
H3605 H8147 H0853 H1961 H3808

וְשָׁנָה׃ שָׁנָה בְּכָל־ וְכִזְמַנָּם כִּכְתָבָם הָאֵלֶּה הַיָּמִים
বছর বছর প্রতি এবং-তাদের-নির্ধারিত-সময়ে তাদের-লিপি-অনুসারে এই দিনগুলি
H8141 H8141 H3605 H2165 H3791 H0428 H3117

28 וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה נִזְכָּרִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל־ דּוֹר דּוֹר וְדוֹר מִשְׁפָּחָה מִשְׁפָּחָה וּמִשְׁפָּחָה
এবং-দিনগুলি এই স্মরণ-করা-হবে এবং-পালন-করা-হবে প্রতি বংশে বংশে এবং-পরিবারে পরিবারে এবং-পরিবারে
H3117 H0428 H2142 H3605 H1755 H1755 H4940 H4940 H4940

מִתּוֹךְ יַעֲבְרוּ לֹא וְיוֹמָם הָאֵלֶּה הַפּוּרִים וְעִיר וְעִיר וּמְדִינָה וּמְדִינָה
মধ্য-থেকে বিলুপ্ত-হবে কখনও-না এই পূরীমের এবং-দিনগুলি নগরে এবং-নগরে প্রদেশে প্রদেশে
H8432 H3808 H0428 H6332 H3117 H4082 H4082

ס מִזַּרְעָם׃ יָסוּף לֹא־ וְזִכְרָם הַיְּהוּדִים
(অনুচ্ছেদ) তাদের-বংশ-থেকে শেষ-হবে কখনও-না এবং-তাদের-স্মৃতি যিহূদীদের
H2233 H5486 H3808 H2143 H3064

29 וַתִּכְתֹּב אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בַת־ אֲבִיחַיִל וּמָרְדֳּכִי הַיְּהוּדִי אֶת־ כָּל־ תֹּקֶף
এবং-লিখলেন ইস্তের রানী কন্যা অবীহয়িলের এবং-মর্দখয় যিহূদী (অব্যয়) সমস্ত কর্তৃত্ব-সহ
H3789 H0635 H4436 H1323 H0032 H4782 H0854 H3064 H8633

הַשֵּׁנִית׃ הַזֹּאת הַפּוּרִים אִגֶּרֶת אֵת לְקַיֵּם
দ্বিতীয় এই পূরীমের পত্র (অব্যয়) স্থাপন-করতে
H8145 H2063 H6332 H0107 H0853

30 וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־ כָּל־ הַיְּהוּדִים אֶל־ שִׁבְעָ וְעֶשְׂרִים קוּ וּמֵאָה מְדִינָה
এবং-পাঠালেন পত্রগুলি কাছে সমস্ত যিহূদীদের কাছে সাত-আর কুড়ি এবং-একশত প্রদেশে
H7971 H0413 H7651 H6242 H3967 H4082

וֶאֱמֶת׃ דִּבְרֵי שָׁלוֹם אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מַלְכוּת
এবং-সত্যের শান্তির কথাগুলি অহশ্বেরোশের রাজত্বে
H0571 H7965 H1697 H0325 H4438

31 לְקַיֵּם֙ אֶת־יְמֵ֣י הַפֻּרִ֔ים הָאֵ֖לֶּה בִּזְמַנֵּיהֶ֑ם כַּאֲשֶׁ֣ר
স্থাপন-করতে (অব্যয়) H0853 দিনগুলি H3117 পূরীমের H6332 এই H0428 তাদের-সময়ে H2165 যেমন

קַ֤יָּם עֲלֵיהֶם֙ מָרְדְּכַ֣י הַיְּהוּדִ֔י וְאֶסְתֵּ֥ר הַמַּלְכָּ֖ה וְכַאֲשֶׁ֣ר
স্থাপন-করেছিলেন তাদের-উপরে মর্দখয় H4782 যিহূদী H3064 এবং-ইস্তের H0635 রানী H4436 এবং-যেমন

קִיְּמ֣וּ עַל־נַפְשָׁם֮ וְעַל־זַרְעָם֒ דִּבְרֵ֥י הַצֹּמ֖וֹת וְזַעֲקָתָֽם׃
স্থাপন-করেছিলেন উপরে তাদের-প্রাণের H5315 এবং-উপরে তাদের-বংশের H2233 কথাগুলি H1697 উপবাসের H6685 এবং-তাদের-চিৎকারের H2201

32 וּמַאֲמַ֣ר אֶסְתֵּ֔ר קָיַ֕ם דִּבְרֵ֖י הַפֻּרִ֣ים הָאֵ֑לֶּה וְנִכְתָּ֖ב בַּסָּֽפֶר׃ פ
এবং-আদেশ H3982 ইস্তেরের H0635 স্থাপন-করল বিষয়গুলি H1697 পূরীমের H6332 এই H0428 লিখা-হল H3789 পুস্তকে (অনুচ্ছেদ)

Chapter 10

1 וַיָּ֤שֶׂם הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֲחַשְׁוֵר֔וֹשׁ (אחשרש) עַל־הָאָ֖רֶץ וְאִיֵּ֥י הַיָּֽם׃
এবং-আরোপ-করলেন রাজা H4428 [অহশ্বেরশ] H0325 অহশ্বেরশ H0325 কর H4522 ওপরে H0776 দেশের H0776 এবং-দ্বীপগুলির H0339 সমুদ্রের H3220

2 וְכָל־מַעֲשֵׂ֣ה תָקְפּ֔וֹ וּגְבוּרָתֹ֑ו וּפְרָשַׁ֗ת גְּדֻלַּ֛ת מָרְדְּכַ֥י אֲשֶׁ֖ר
এবং-সমস্ত কার্যাবলী H4639 তাঁর-শক্তির H8633 এবং-তাঁর-পরাক্রমের H1369 এবং-বিবরণ H6575 মহত্ত্বের H1420 মর্দখয়ের H4782 যাকে

גִּדְּלֹ֣ו הַמֶּ֔לֶךְ הֲלֹא־הֵ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַל־סֵ֛פֶר דִּבְרֵ֥י הַיָּמִ֖ים לְמַלְכֵ֥י
মহান-করেছিলেন রাজা H4428 কি-নয় H3808 সেগুলি H1992 লেখা H3789 ওপরে পুস্তকে বৃত্তান্তের দিনগুলির রাজাদের-জন্য

מָדַ֖י וּפָרָֽס׃
মাদীয় H4074 এবং-পারসিকের H6539

3 כִּ֣י מָרְדְּכַ֤י הַיְּהוּדִי֙ מִשְׁנֶ֣ה לַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵר֔וֹשׁ וְגָד֥וֹל לַיְּהוּדִ֖ים
কারণ মর্দখয় H4782 ইহুদী H3064 দ্বিতীয় H4932 রাজার H4428 অহশ্বেরশের H0325 এবং-মহান H1419 ইহুদীদের-কাছে H3064

וְרָצ֣וּי לְרֹ֣ב אֶחָ֑יו דֹּרֵ֥שׁ טֹ֖וב לְעַמֹּ֑ו וְדֹבֵ֥ר שָׁלֹ֖ום לְכָל־
এবং-প্রিয় H7521 অধিকাংশের-কাছে তাঁর-ভাইদের H0251 অনুসন্ধানকারী H1875 মঙ্গলের H2896 তাঁর-জাতির-জন্য এবং-কথা-বলতেন H1696 শান্তির H7965 সমস্ত H3605

זַרְעֹֽו׃
তাঁর-বংশের-জন্য H2233

ইয়োব

Chapter 1

1 אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ־עוּץ אִיּוֹב שְׁמוֹ וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא תָּם וְיָשָׁר וִירֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע׃
ঈশ্বরকে–ভয়কারী এবং–দূরে–থাকতেন মন্দ–থেকে এবং–সরল সিদ্ধ সেই সেই–মানুষ এবং–ছিলেন তাঁর–নাম ইয়োব ঊষ দেশে ছিলেন একজন
H3373 H5493 H0430 H3373 H0776 H1961 H0376 H0347 H5780 H0776 H1961 H0376 H1931 H8535 H3477

2 וַיִּוָּלְדוּ לוֹ שִׁבְעָה בָנִים וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת׃
তাঁর–জন্মেছিল এবং–তিনটি কন্যা পুত্র সাতটি তাঁর
H3205 H7969 H1323 H1121 H7651 H0

3 וַיְהִי מִקְנֵהוּ שֶׁבַע־אַלְפֵי צֹאן וּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי גְמַלִּים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת צֶמֶד־בָּקָר וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת אֲתוֹנוֹת וַעֲבֻדָּה רַבָּה מְאֹד וַיְהִי הָאִישׁ הַהוּא גָּדוֹל מִכֹּל־בְּנֵי קֶדֶם׃
এবং–ছিল তাঁর–সম্পত্তি সাত হাজার মেষ এবং–তিন হাজার উট এবং–পাঁচ শত জোড়া গরু এবং–পাঁচ শত গাধি এবং–দাসদাসী অনেক অত্যন্ত এবং–ছিলেন সেই সেই–মানুষ মহান সকলের–চেয়ে সন্তানদের পূর্বদেশের
H1961 H4735 H7651 H0505 H7969 H6629 H0505 H7651 H3967 H2568 H1241 H1931 H0376 H1961 H3966 H7227 H5657 H0860 H3967 H2568 H1241 H3605 H1121 H6924

4 וְהָלְכוּ בָנָיו וְעָשׂוּ מִשְׁתֵּה אִישׁ בֵּית יוֹמוֹ וְשָׁלְחוּ וְקָרְאוּ לִשְׁלֹשֶׁת אַחְיוֹתֵיהֶם (אחיתיהם) לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת עִמָּהֶם׃
এবং–যেতেন তাঁর–পুত্রেরা এবং–করতেন ভোজ প্রত্যেকে ঘরে তাঁর–দিনে এবং–পাঠাতেন এবং–ডাকতেন তিন বোনদের তাদের খেতে এবং–পান–করতে তাদের–সঙ্গে
H1980 H1121 H6213 H4960 H376 H1004 H3117 H7971 H7121 H7969 H269 H269 H398 H8354 H854

5 וַיְהִי כִּי יָמֵי הַמִּשְׁתֶּה הֵקִיפוּ אִיּוֹב וַיִּשְׁלַח וַיְקַדְּשֵׁם
এবং-হত যখন দিনগুলি ভোজের সম্পূর্ণ-হত ইয়োব তখন-পাঠাতেন এবং-তাদের-পবিত্র-করতেন
H1961 H3117 H4960 H7971 H0347 H6942

וְהִשְׁכִּים בַּבֹּקֶר וְהֶעֱלָה עֹלוֹת מִסְפַּר כֻּלָּם כִּי אָמַר
এবং-ভোরে-উঠে সকালে এবং-উৎসর্গ-করতেন হোমবলি সংখ্যা-অনুসারে তাদের-সকলের কারণ বলতেন
H7925 H1242 H5927 H4557 H3605 H0559

אִיּוֹב אוּלַי חָטְאוּ בָנַי וּבֵרְכוּ אֱלֹהִים בִּלְבָבָם כָּכָה יַעֲשֶׂה
ইয়োব হয়তো পাপ-করেছে আমার-সন্তানেরা এবং-অভিশাপ-দিয়েছে ঈশ্বরকে তাদের-হৃদয়ে এইভাবে করতেন
H0347 H0194 H2398 H1121 H1288 H0430 H3824 H3602

אִיּוֹב כָּל־הַיָּמִים׃ פ
ইয়োব সমস্ত দিনগুলিতে —
H0347 H3605 H3117

6 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל־יְהוָה וַיָּבֹא גַם־
এবং-হল একদিন এবং-এলেন পুত্রেরা ঈশ্বরের উপস্থিত-হতে সামনে সদাপ্রভুর এবং-এল সেইসঙ্গে
H1961 H3117 H0935 H1121 H0430 H3320 H5921 H3068 H0935 H1571

הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם׃
শয়তান তাদের-মধ্যে
H7854 H8432

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן מֵאַיִן תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־
এবং-বললেন সদাপ্রভু প্রতি শয়তানকে কোথা-থেকে তুমি-আসছ এবং-উত্তর-দিল শয়তান কে
H0559 H3068 H0413 H7854 H0370 H0935 H6030 H7854 H0853

יְהוָה וַיֹּאמַר מִשּׁוֹט בָּאָרֶץ וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ׃
সদাপ্রভুকে এবং-বলল ঘুরে-বেড়ানো-থেকে পৃথিবীতে এবং-চলাফেরা-করা-থেকে তার-মধ্যে
H3068 H0559 H7751 H0776 H1980

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ עַל־עַבְדִּי אִיּוֹב
এবং-বললেন সদাপ্রভু প্রতি শয়তানকে তুমি-কি-লক্ষ্য-করেছ তোমার-হৃদয় প্রতি আমার-দাস ইয়োবকে
H0559 H3068 H0413 H7854 H7760 H3820 H5650 H0347

כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יְרֵא אֱלֹהִים וְסָר
কারণ নেই একজন পৃথিবীতে তার-মতো একজন সিদ্ধ এবং-সরল ভয়কারী ঈশ্বরকে এবং-দূরে-থাকে
H0369 H3644 H0776 H0376 H8535 H3477 H3373 H0430 H5493

מֵרָע׃
মন্দ-থেকে

9 וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר הֲחִנָּם יָרֵא אִיּוֹב אֱלֹהִים׃
এবং-উত্তর-দিল শয়তান কে সদাপ্রভুকে এবং-বলল কি-বিনামূল্যে ভয়-করে ইয়োব ঈশ্বরকে
H7854 H0853 H3068 H0559 H2600 H3372 H0347 H0430

10 הֲלֹא־אַתָּה (שַׂכְתָּ) [אתך] בְּעָדוֹ וּבְעַד־בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־
কি-না তুমি তুমি বেড়া-দিয়েছ তার-চারপাশে তার-ঘরের এবং-চারপাশে সমস্ত
H3808 H0859 H7753 H1157 H1157 H1157 H1157 H3605

אֲשֶׁר־לוֹ מִסָּבִיב מַעֲשֵׂה יָדָיו בֵּרַכְתָּ וּמִקְנֵהוּ פָּרַץ בָּאָרֶץ׃
যা-কিছু তার চারদিকে কাজ তার-হাতের আশীর্বাদ-করেছ এবং-তার-সম্পত্তি বৃদ্ধি-পেয়েছে দেশে
H0834 H3027 H4639 H5439 H1288 H4735 H6555 H0776

11 וְאוּלָם֙ שְׁלַ֣ח־נָ֔א יָדְךָ֖ וְגַ֣ע בְּכָל־אֲשֶׁר־לוֹ֑ אִם־לֹ֥א
কিন্তু বাড়িয়ে-দাও অনুগ্রহ-করে তোমার-হাত এবং-স্পর্শ-কর সমস্ত যা-কিছু তার যদি না
H0199 H7971 H4994 H3027 H5060 H3605 H3808

עַל־פָּנֶ֖יךָ יְבָרֶכֶֽךָּ׃
তোমার মুখের-সামনে অভিশাপ-দেবে-তোমাকে
H6440 H1288

12 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־הַשָּׂטָ֔ן הִנֵּה֙ כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ֙ בְּיָדֶ֔ךָ רַ֖ק אֵלָ֥יו
এবং-বললেন সদাপ্রভু প্রতি শয়তানকে দেখ সমস্ত যা-কিছু তার তোমার-হাতে কেবল তার
H0559 H3068 H0413 H7854 H2009 H3605 H0413 H3027 H7535 H0413

אַל־תִּשְׁלַ֣ח יָדֶ֔ךָ וַיֵּצֵ֥א הַשָּׂטָ֖ן מֵעִ֣ם פְּנֵ֑י יְהוָֽה׃
করো-না বাড়িয়ো তোমার-হাত এবং-বেরিয়ে-গেল শয়তান কাছ-থেকে সামনে সদাপ্রভুর
H0408 H7971 H3027 H3318 H7854 H4480 H6440 H3068

13 וַיְהִ֣י הַיּ֗וֹם וּבָנָיו֙ וּבְנֹתָ֣יו אֹכְלִ֔ים וְשֹׁתִ֖ים יַ֣יִן בְּבֵ֑ית
এবং-হল একদিন এবং-তাঁর-পুত্রেরা এবং-তাঁর-কন্যারা খাচ্ছিলেন এবং-পান-করছিলেন দ্রাক্ষারস ঘরে
H1961 H3117 H0996 H1323 H0398 H8354 H3196

הַבְּכֽוֹר׃ אֲחִיהֶֽם׃
জ্যেষ্ঠের তাদের-ভাই
H1060 H0251

14 וּמַלְאָךְ֙ בָּ֣א אֶל־אִיּ֔וֹב וַיֹּ֣אמֶר הַבָּקָ֔ר הָי֖וּ חֹרְשׁ֑וֹת וְהָאֲתֹנ֖וֹת רֹעֹֽת׃
এবং-একজন-দূত এল কাছে ইয়োবের এবং-বলল গরুগুলি ছিল চাষ-করছিল এবং-গাধিগুলি চরছিল
H4397 H0935 H0413 H0347 H0559 H1241 H1961 H2790 H0860

עַל־יְדֵיהֶֽם׃
পাশে তাদের
H3027

15 וַתִּפֹּ֤ל שְׁבָא֙ וַתִּקָּחֵ֔ם וְאֶת־הַנְּעָרִ֖ים הִכּ֣וּ לְפִי־חָ֑רֶב
এবং-আক্রমণ-করল শিবায়ীরা এবং-নিয়ে-গেল এবং এবং ভৃত্যদের মেরে-ফেলল ধারে তলোয়ারের
H5307 H7614 H3947 H0853 H5288 H5221 H6310 H2719

וָאֲמַלְּטָ֥ה רַק־אֲנִ֖י לְבַדִּ֣י לְהַגִּ֑יד לָֽךְ׃
এবং-রক্ষা-পেলাম কেবল আমি একাই জানাতে তোমাকে
H4422 H7535 H0589 H0905 H5046

16 וְעוֹד֙ זֶ֣ה מְדַבֵּ֔ר וְזֶ֖ה בָּ֣א וַיֹּאמַ֑ר אֵ֚שׁ אֱלֹהִ֣ים נָפְלָ֔ה מִן־הַשָּׁמַ֖יִם
এখনও সে বলছে এবং-আরেকজন এল এবং-বলল আগুন ঈশ্বরের পড়ল থেকে আকাশ
H5750 H2088 H1696 H2088 H0935 H0559 H0784 H0430 H5307 H4480 H8064

וַתִּבְעַ֤ר בַּצֹּאן֙ וּבַנְּעָרִ֔ים וַתֹּאכְלֵ֖ם וָאֲמַלְּטָ֥ה רַק־אֲנִ֖י לְבַדִּ֣י לְהַגִּ֑יד לָֽךְ׃
এবং-পুড়িয়ে-দিল মেষগুলিকে এবং-ভৃত্যদের এবং-গ্রাস-করল এবং-রক্ষা-পেলাম কেবল আমি একাই জানাতে তোমাকে
H1197 H6629 H5288 H0398 H4422 H7535 H0589 H0905 H5046

17 וְעוֹד זֶה מְדַבֵּר בָּא וְזֶה וַיֹּאמַר כַּשְׂדִּים שָׂמוּ שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים
এখনও সে বলছে এল এবং-আরেকজন এবং-বলল কলদীয়েরা তৈরি-করল তিনটি দল
H5750 H2088 H1696 H0935 H2088 H0559 H3778 H7969

וַיִּפְשְׁטוּ עַל־ הַגְּמַלִּים וַיִּקָּחוּם וְאֶת־ הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי־ חָרֶב
এবং-আক্রমণ-করল উটগুলিকে এবং-নিয়ে-গেল এবং ভৃত্যদের মেরে-ফেলল ধারে তলোয়ারের
H6584 H1581 H3947 H0853 H5288 H5221 H6310 H2719

וְאִמָּלְטָה רַק־ אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃
এবং-রক্ষা-পেলাম কেবল আমি একাই জানাতে তোমাকে
H4422 H7535 H0589 H0905 H5046

18 עַד זֶה מְדַבֵּר בָּא וְזֶה וַיֹּאמַר בָּנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ אֹכְלִים
যখন সে বলছে এল এবং-আরেকজন এবং-বলল তোমার-পুত্রেরা এবং-তোমার-কন্যারা খাচ্ছিল
H5704 H2088 H1696 H0935 H2088 H0559 H1323 H0398

וְשֹׁתִים יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם הַבְּכוֹר׃
এবং-পান-করছিল দ্রাক্ষারস ঘরে তাদের-ভাই জ্যেষ্ঠের
H8354 H3196 H1060 H0251

19 וְהִנֵּה רוּחַ גְּדוֹלָה וּבָאָה מֵעֵבֶר הַמִּדְבָּר וַיִּגַּע בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת הַבַּיִת
এবং-দেখ এবং-প্রবল এল ওপার-থেকে মরুভূমির এবং-আঘাত-করল চারটি কোণে ঘরের
H2009 H7307 H0935 H5676 H4191 H5060 H0702 H6438 H1004

וַיִּפֹּל עַל־ הַנְּעָרִים וַיָּמֻתוּ וָאִמָּלְטָה רַק־ אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃
এবং-পড়ল উপরে যুবকদের এবং-তারা-মারা-গেল এবং-রক্ষা-পেলাম কেবল আমি একাই জানাতে তোমাকে
H5307 H5288 H4191 H4422 H7535 H0589 H0905 H5046

20 וַיָּקָם אִיּוֹב וַיִּקְרַע אֶת־ מְעִלּוֹ וַיָּגָז אֶת־ רֹאשׁוֹ וַיִּפֹּל אַרְצָה
এবং-উঠলেন ইয়োব এবং-ছিঁড়লেন তাঁর পোশাক এবং-কামালেন তাঁর মাথা মাটিতে
H0347 H7167 H0853 H4598 H1494 H0853 H7812 H0776

וַיִּשְׁתָּחוּ׃
এবং-প্রণাম-করলেন
H7812

21 וַיֹּאמֶר עָרֹם יָצָאתִי (יצתי) מִבֶּטֶן אִמִּי וְעָרֹם אָשׁוּב שָׁמָּה
এবং-বললেন উলঙ্গ বেরিয়েছিলাম বেরিয়েছিলাম গর্ভ-থেকে আমার-মায়ের এবং-উলঙ্গ ফিরে-যাব সেখানে
H0559 H6174 H3318 H3318 H0990 H0517 H6174 H7725 H8033

יְהוָה נָתַן וַיהוָה לָקָח יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ׃
সদাপ্রভু দিয়েছিলেন এবং-সদাপ্রভু নিয়ে-গেছেন হোক নাম সদাপ্রভুর ধন্য
H3068 H5414 H3068 H3947 H1961 H8034 H3068 H1288

22 בְּכָל־ זֹאת לֹא־ חָטָא אִיּוֹב וְלֹא־ נָתַן תִּפְלָה לֵאלֹהִים׃ פ
এই-সমস্তে না এতে পাপ-করলেন ইয়োব এবং-না দিলেন মূর্খতা ঈশ্বরকে —
H3605 H3808 H2063 H2398 H0347 H3808 H5414 H8604 H0430

Chapter 2

1 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל־יְהוָה וַיָּבֹא גַם־הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם׃ לְהִתְיַצֵּב עַל־יְהוָה׃

וַיְהִי	הַיּוֹם	וַיָּבֹאוּ	בְּנֵי	הָאֱלֹהִים	לְהִתְיַצֵּב	עַל־	יְהוָה	וַיָּבֹא	גַם־
এবং-হল	একদিন	এবং-এলেন	পুত্রেরা	ঈশ্বরের	উপস্থিত-হতে	সামনে	সদাপ্রভুর	এবং-এল	সেইসঙ্গে
H1961	H3117	H0935	H0430	H0430	H3320	H0413	H3068	H0935	H1571

הַשָּׂטָן	בְּתוֹכָם	לְהִתְיַצֵּב	עַל־	יְהוָה׃	
শয়তান	তাদের-মধ্যে	উপস্থিত-হতে	সামনে	সদাপ্রভুর	
H7854	H8432	H3320	H0413	H3068	

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן אֵי מִזֶּה תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר מִשּׁוֹט בָּאָרֶץ וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	הַשָּׂטָן	אֵי	מִזֶּה	תָּבֹא	וַיַּעַן	הַשָּׂטָן	אֶת־
এবং-বললেন	সদাপ্রভু	প্রতি	শয়তানকে	কোথা	থেকে	তুমি-আসছ	এবং-উত্তর-দিল	শয়তান	কে
H0559	H3068	H0413	H7854	H0335	H2088	H0935	H0413	H7854	H0853

יְהוָה	וַיֹּאמַר	מִשּׁוֹט	בָּאָרֶץ	וּמֵהִתְהַלֵּךְ	בָּהּ׃			
সদাপ্রভুকে	এবং-বলল	ঘুরে-বেড়ানো-থেকে	পৃথিবীতে	এবং-চলাফেরা-করা-থেকে	তার-মধ্যে			
H3068	H0559	H0776	H0776	H1980				

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ עַל־עַבְדִּי אִיּוֹב כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יְרֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע וְעוֹדֶנּוּ מַחֲזִיק בְּתֻמָּתוֹ וַתְּסִיתֵנִי בּוֹ לְבַלְּעוֹ חִנָּם׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	הַשָּׂטָן	הֲשַׂמְתָּ	לִבְּךָ	עַל־	עַבְדִּי	אִיּוֹב	
এবং-বললেন	সদাপ্রভু	প্রতি	শয়তানকে	তুমি-কি-লক্ষ্য-করেছ	তোমার-হৃদয়		আমার-দাস	ইয়োবকে	
H0559	H3068	H0413	H7854				H5650	H0347	

וְסָר	אֱלֹהִים	יְרֵא	וְיָשָׁר	תָּם	אִישׁ	בָּאָרֶץ	כָּמֹהוּ	אֵין	כִּי
এবং-দূরে-থাকে	ঈশ্বরকে	ভয়কারী	এবং-সরল	সিদ্ধ	একজন	পৃথিবীতে	তার-মতো	নেই	কারণ
H5493	H0430	H3373	H3477	H8535	H0376	H0776	H3644	H0369	

בּוֹ	וַתְּסִיתֵנִי	בְּתֻמָּתוֹ	מַחֲזִיק	וְעוֹדֶנּוּ	מֵרָע		
তার-বিরুদ্ধে	এবং-তুমি-আমাকে-প্ররোচিত-করেছ	তার-সিদ্ধতায়	ধরে-রেখেছে	এবং-এখনও-সে	মন্দ-থেকে		
	H5496	H8538	H2388	H5750			

חִנָּם׃	לְבַלְּעוֹ
বিনামূল্যে	ধ্বংস-করতে
H2600	H1104

4 וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר עוֹר בְּעַד־עוֹר וְכֹל אֲשֶׁר לָאִישׁ יִתֵּן בְּעַד נַפְשׁוֹ׃

וַיַּעַן	הַשָּׂטָן	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּאמַר	עוֹר	בְּעַד־	עוֹר	וְכֹל	אֲשֶׁר
এবং-উত্তর-দিল	শয়তান	কে	সদাপ্রভুকে	এবং-বলল	চামড়া	বদলে	চামড়া	এবং-সমস্ত	যা-কিছু
	H7854	H0853	H3068	H0559	H5785	H1157	H5785	H3605	

לָאִישׁ	יִתֵּן	בְּעַד	נַפְשׁוֹ׃
মানুষের	দেবে	বদলে	তার-প্রাণের
H0376	H5414	H1157	H5315

5 אוּלָם שְׁלַח־נָא יָדְךָ וְגַע אֶל־עַצְמוֹ וְאֶל־בְּשָׂרוֹ אִם־לֹא אֶל־פָּנֶיךָ יְבָרֶכֶךָּ׃

אוּלָם	שְׁלַח־	נָא	יָדְךָ	וְגַע	אֶל־	עַצְמוֹ	וְאֶל־	בְּשָׂרוֹ	
কিন্তু	বাড়িয়ে-দাও	অনুগ্রহ-করে	তোমার-হাত	এবং-স্পর্শ-কর	প্রতি	তার-হাড়	এবং-প্রতি	তার-মাংস	
H0199	H7971	H4994	H3027	H5060	H0413	H6106	H0413	H1320	

אִם־	לֹא	אֶל־	פָּנֶיךָ	יְבָרֶכֶךָּ׃
যদি	না	তোমার	মুখের-সামনে	অভিশাপ-দেবে-তোমাকে
H3808	H0413	H6440	H1288	

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הִנֵּהוּ בְיָדֶךָ אַךְ אֶת־נַפְשׁוֹ שְׁמֹר׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	הַשָּׂטָן	הִנֵּהוּ	בְיָדֶךָ	אַךְ	אֶת־	נַפְשׁוֹ	שְׁמֹר׃
এবং-বললেন	সদাপ্রভু	প্রতি	শয়তানকে	দেখ-সে	তোমার-হাতে	কেবল	তার	প্রাণ	রক্ষা-কর
H0559	H3068	H0413	H7854	H2009	H3027	H0389	H0853	H5315	H8104

7 וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵאֵת פְּנֵי יְהוָה וַיַּךְ אֶת־אִיּוֹב בִּשְׁחִין רָע מִכַּף רַגְלוֹ [עַד] (וְעַד) קָדְקֳדּוֹ׃

וַיֵּצֵא	הַשָּׂטָן	מֵאֵת	פְּנֵי	יְהוָה	וַיַּךְ	אֶת־	אִיּוֹב	בִּשְׁחִין	
এবং-বেরিয়ে-গেল	শয়তান	কাছ-থেকে	সামনে	সদাপ্রভুর	এবং-আঘাত-করল	কে	ইয়োবকে	ফোড়া-দিয়ে	
H3318	H7854	H0854	H6440	H3068	H5221	H0853	H0347	H7822	

רָע	מִכַּף	רַגְלוֹ	[עַד]	(וְעַד)	קָדְקֳדּוֹ׃	
ভয়ানক	পায়ের-তলা-থেকে	তার-পা	পর্যন্ত	পর্যন্ত	তার-মাথার-তালু	
	H3709	H7272	H5704	H5704	H6936	

8 וַיִּקַּח־ לוֹ חֶרֶשׁ מִטির-টুকরো H2789 לְהִתְגָּרֵד চুলকানোর-জন্য H1623 בּוֹ নিজেকে H1931 וְהוּא এবং-তিনি H3427 יֹשֵׁב বসেছিলেন H8432 בְּתוֹךְ־ মধ্যে H0665 הָאֵפֶר׃ ছাইয়ের H3947 নিলেন এবং-

9 וַתֹּאמֶר לוֹ তাঁকে H0559 বললেন এবং-H0802 אִשְׁתּוֹ তাঁর-স্ত্রী H5750 עֹדְךָ এখনও-তুমি H2388 מַחֲזִיק ধরে-রেখেছ H8538 בְּתֻמָּתֶךָ তোমার-সিদ্ধতায় H1288 בָּרֵךְ অভিশাপ-দাও H0430 אֱלֹהִים ঈশ্বরকে H4191 וָמֻת׃ এবং-মর

10 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ তাকে H0559 বললেন এবং- H1696 כְּדַבֵּר যেমন-বলে H0259 אַחַת একজন H5036 הַנְּבָלוֹת নির্বোধ-নারী H1696 תְּדַבֵּרִי তুমি-বলছ H1571 גַּם সত্যিই H0853 אֶת־ কি H6901 הַטּוֹב মঙ্গল נְקַבֵּל গ্রহণ-করব H3808 לֹא না H2063 זֹאת এতে H3605 בְּכָל־ এই-সমস্তে H6901 נְקַבֵּל গ্রহণ-করব H3808 לֹא না H7451 הָרָע মন্দ H0853 וְאֶת־ এবং H0430 הָאֱלֹהִים ঈশ্বরের H0854 מֵאֵת কাছ-থেকে H0347 אִיּוֹב ইয়োব H2398 חָטָא পাপ-করলেন H3808 לֹא־

2 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
এবং-উত্তর-দিলেন ইয়োব এবং-বললেন
H0347 H0559

3 יֹאבַד יוֹם אִוָּלֶד בּוֹ וְהַלַּיְלָה אָמַר הֹרָה גָּבֶר׃
বিনাশ-হোক সেই-দিন আমি-জন্মেছিলাম যে-দিনে এবং-সেই-রাত বলেছিল গর্ভধারণ-হয়েছে একটি-পুরুষ
H0006 H3117 H3205 H3915 H0559 H2029 H1397

4 הַיּוֹם הַהוּא יְהִי חֹשֶׁךְ אַל־יִדְרְשֵׁהוּ אֱלוֹהַּ מִמָּעַל וְאַל־תּוֹפַע עָלָיו
সেই-দিন সেই হোক অন্ধকার না খোঁজুক-তাকে ঈশ্বর উপর-থেকে এবং-না জ্বলুক তার-উপর
H3117 H1931 H1961 H2822 H0408 H1875 H0433 H4605 H0408 H3313

נְהָרָה׃
আলো
H5105

5 יִגְאָלֻהוּ חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת תִּשְׁכָּן־עָלָיו עֲנָנָה יְבַעֲתֻהוּ כְּמִרְרֵי
দাবি-করুক-তাকে অন্ধকার এবং-মৃত্যুছায়া বাস-করুক তার-উপর মেঘ ভয়-দেখাক-তাকে দিনের-তিক্ততা
H1350 H2822 H6757 H7931 H5921 H6053 H1204 H3650

יוֹם׃
দিনের
H3117

6 הַלַּיְלָה הַהוּא יִקָּחֵהוּ אֹפֶל אַל־יַחֵד בְּיְמֵי שָׁנָה
সেই-রাত সেই আধিকার-করুক-তাকে ঘন-অন্ধকার না আনন্দিত-হোক দিনগুলির-মধ্যে বছরের
H3915 H1931 H3947 H0652 H0408 H2302 H3117 H8141

בְּמִסְפַּר יְרָחִים אַל־יָבֹא׃
সংখ্যায় মাসগুলির না আসুক
H4557 H3391 H0408 H0935

7 הִנֵּה הַלַּיְלָה הַהוּא יְהִי גַלְמוּד אַל־תָּבֹא רְנָנָה בּוֹ׃
দেখ সেই-রাত সেই হোক বন্ধ্যা না আসুক আনন্দধ্বনি তাতে
H2009 H3915 H1931 H1961 H1565 H0408 H0935 H7445

8 יְקֻבֻהוּ אֹרְרֵי יוֹם עֹרֵר לִוְיָתָן׃
অভিশাপ-দিক-তাকে অভিশাপকারীরা দিনের জাগাতে লিবিয়াথন
H3882 H5782 H6264 H3117 H0779

9 יֶחְשְׁכוּ נִשְׁפֵי כּוֹכְבֵי יְקַו־לְאוֹר וְאַל־יִרְאֶה בַּעַפְעַפֵּי־
অন্ধকার-হোক তারাগুলি তার-গোধূলির প্রতীক্ষা-করুক আলোর এবং-না দেখুক চোখের-পাতা
H2821 H3556 H5399 H6960 H0216 H0408 H7200 H6079

שָׁחַר׃
প্রভাতের
H7837

10 כִּי לֹא סָגַר דַּלְתֵי בִטְנִי וַיַּסְתֵּר עָמָל מֵעֵינָי׃
কারণ না বন্ধ-করেছিল দ্বারগুলি আমার-গর্ভের এবং-লুকিয়েছিল কষ্ট আমার-চোখ-থেকে
H3808 H5462 H0990 H5641 H5999

11 לָמָּה לֹא מֵרֶחֶם אָמוּת מִבֶּטֶן יָצָאתִי וְאֶגְוָע׃
কেন না মরলাম গর্ভ-থেকে বের-হলাম গর্ভ-থেকে এবং-প্রাণত্যাগ-করলাম
H4100 H3808 H7358 H4191 H3318 H0990 H1478

12 מָדּוּעַ קִדְּמוּנִי בִּרְכָּיִם וּמַה־שָׁדַיִם כִּי אִינָק׃
কেন আমাকে-গ্রহণ-করল হাঁটু এবং-কেন স্তন যে আমি-চুষলাম
H4069 H6923 H1290 H4100 H7699 H3243

13 כִּי־ עַתָּה שָׁכַבְתִּי וְאֶשְׁקוֹט יָשַׁנְתִּי וְאָז־ לִי׃ נָוחַ
কারণ এখন শুয়ে-থাকতাম এবং-শান্ত-থাকতাম ঘুমাতাম তখন আমি বিশ্রাম-পেতাম
H6258 H7901 H8252 H3462 H0227 H5117

14 עִם־ מְלָכִים וְיֹעֲצֵי אֶרֶץ הַבֹּנִים חָרְבוֹת לָמוֹ׃
সঙ্গে রাজাদের এবং-পরামর্শদাতাদের পৃথিবীর যারা-নির্মাণ-করেছিল ধ্বংসস্থান নিজেদের-জন্য
H4428 H3289 H0776 H1129 H2723

15 אוֹ עִם־ שָׂרִים זָהָב לָהֶם הַמְמַלְאִים בָּתֵּיהֶם כָּסֶף׃
অথবা সঙ্গে শাসকদের সোনা যাদের যারা-পূর্ণ-করত তাদের-ঘর রূপা-দিয়ে
H0176 H8269 H2091 H1992 H4390 H1004 H3701

16 אוֹ כְּנֶפֶל טָמוּן לֹא אֶהְיֶה כְּעֹלָלִים לֹא־ רָאוּ אוֹר׃
অথবা গর্ভপাতের-মতো লুকানো না থাকতাম শিশুদের-মতো না দেখেছিল আলো
H0176 H5309 H2934 H3808 H1961 H5768 H3808 H7200 H0216

17 שָׁם רְשָׁעִים חָדְלוּ יָגֹעַ וְשָׁם יָנוּחוּ נוֹחֵי כֹחַ׃
সেখানে দুষ্টেরা থেমে-যায় উপদ্রব এবং-সেখানে বিশ্রাম-পায় ক্লান্তেরা শক্তির
H7563 H2308 H7267 H8033 H5117 H3019 H3581

18 יַחַד אֲסִירִים שַׁאֲנָנוּ לֹא שָׁמְעוּ קוֹל נֹגֵשׂ׃
একসঙ্গে বন্দীরা শান্তি-পায় না শোনে কণ্ঠস্বর অত্যাচারকারীর
H0615 H7599 H3808 H8085 H6963 H5065

19 קָטֹן וְגָדוֹל שָׁם הוּא עֶבֶד וְחָפְשִׁי מֵאֲדֹנָיו׃
ছোট এবং-বড় সেখানে সে দাস এবং মুক্ত তার-মনিব-থেকে
H6996 H1419 H8033 H1931 H5650 H2670 H0113

20 לָמָּה יִתֵּן לְעֻמַּל אוֹר וְחַיִּים לְמָרֵי נָפֶשׁ׃
কেন দেন কষ্টভোগীকে আলো এবং-জীবন তিক্তচিত্তদের প্রাণের
H4100 H5414 H5999 H0216 H2416 H4751 H5315

21 הַמְחַכִּים לַמָּוֶת וְאֵינֶנּוּ וַיַּחְפְּרֵהוּ מִמַּטְמוֹנִים׃
যারা-অপেক্ষা-করে মৃত্যুর-জন্য এবং-তা-আসে-না এবং-খোঁজে-তাকে গুপ্তধনের-চেয়ে
H2442 H4194 H0369 H2658 H4301

22 הַשְּׂמֵחִים אֶל־ גִּיל יָשִׂישׂוּ כִּי יִמְצְאוּ־ קֶבֶר׃
যারা-আনন্দিত পর্যন্ত উল্লাসে আনন্দ-করে যখন খুঁজে-পায় কবর
H8055 H0413 H7797 H3588 H4672 H6913

23 לַגֶּבֶר אֲשֶׁר־ דַּרְכּוֹ נִסְתָּרָה וַיָּסֶךְ אֱלוֹהַּ בַּעֲדוֹ׃
সেই-মানুষের-জন্য যার পথ লুকানো এবং-ঘিরে-রাখেন ঈশ্বর তাকে
H1397 H834 H1870 H5641 H5526 H0433 H1157

24 כִּי־ לִפְנֵי לַחְמִי אֲנָחָתִי תָּבֹא וַיִּתְכּוּ כַּמַּיִם שַׁאֲגָתִי׃
কারণ আগে আমার-খাদ্যের আমার-দীর্ঘশ্বাস আসে এবং-ঢেলে-পড়ে জলের-মতো আমার-আর্তনাদ
H6440 H3899 H0585 H0935 H5413 H4325 H7581

25 כִּי פַחַד פָּחַדְתִּי וַאֲשֶׁר יָגֹרְתִי וַיֶּאֱתָיֵנִי וְלֹא שָׁקַטְתִּי וְלֹא נָחְתִּי וַיַּבֹא רֹגֶז׃ פ
ভয় কারণ ভয়-করেছিলাম এবং-যা আশঙ্কা-করেছিলাম এবং-আমার-কাছে-এসেছিল বিশ্রাম-ছিল এবং-না স্বস্তি-ছিল এবং-এসেছে উপদ্রব —
H6343 H6342 H0834 H3025 H0857 H8252 H3808 H5117 H0935 H7267

26 לֹא שָׁלַוְתִּי וְלֹא שָׁקַטְתִּי וְלֹא נָחְתִּי וַיַּבֹא רֹגֶז׃ פ
না শান্তি-ছিল এবং-না বিশ্রাম-ছিল এবং-না স্বস্তি-ছিল এবং-এসেছে উপদ্রব —
H3808 H7951 H3808 H8252 H3808 H5117 H0935 H7267

Chapter 4

1 וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃
এবং-উত্তর-দিলেন ইলীফস তৈমনীয় এবং-বললেন
H0464 H8489 H0559

2 הֲנִסֶּה דָבָר אֵלֶיךָ תִּלְאֶה וַעְצֹר בְּמִלִּין מִי יוּכָל׃
যদি-কেউ কথা তোমাকে বলে-থাকি-তুমি এবং-ধরে-রাখা কথাগুলি-থেকে কে পারবে
H5254 H1697 H0413 H3811 H6113 H4405 H4310 H3201

3 הִנֵּה יִסַּרְתָּ רַבִּים וְיָדַיִם רָפּוֹת תְּחַזֵּק׃
দেখ তুমি-শিক্ষা-দিয়েছ অনেককে এবং-হাত দুর্বল শক্তিশালী-করেছ
H2009 H3256 H7227 H3027 H7504 H2388

4 כּוֹשֵׁל יְקִימוּן מִלֶּיךָ וּבִרְכַּיִם כֹּרְעוֹת תְּאַמֵּץ׃
হোঁচটখেতোদের তুলে-দাঁড়-করিয়েছে তোমার-কথা এবং-হাঁটু নম্র শক্তিশালী-করেছ
H3782 H6965 H4405 H1290 H3766 H0553

5 כִּי עַתָּה תָּבוֹא אֵלֶיךָ וַתֵּלֶא תִּגַּע עָדֶיךָ וַתִּבָּהֵל׃
কিন্তু এখন এসেছে তোমার-কাছে এবং-ক্লান্ত-হয়েছ স্পর্শ-করেছে তোমাকে এবং-বিচলিত-হয়েছ
H3588 H6258 H0935 H0413 H3811 H5060 H5704 H0926

6 הֲלֹא יִרְאָתְךָ כִּסְלָתֶךָ תִּקְוָתְךָ וְתֹם דְּרָכֶיךָ׃
কি তোমার-ভয় তোমার-নিশ্চয়তা তোমার-প্রত্যাশা এবং-সিদ্ধতা তোমার-পথের
H3808 H3374 H3690 H8615 H8537 H1870

7 זְכָר־נָא מִי הוּא נָקִי וְאֵיפֹה יְשָׁרִים נִכְחָדוּ׃
স্মরণ-কর কে সে নির্দোষ এবং-কোথায় সরলেরা ধ্বংস-হয়েছে
H2142 H4310 H1931 H5355 H0375 H3477 H3582

8 כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי חֹרְשֵׁי אָוֶן וְזֹרְעֵי עָמָל יְקַצְרֻהוּ׃
যেমন আমি-দেখেছি যারা-চাষ-করে অধর্ম এবং-যারা-বোনে কষ্ট তারা-কাটে
H3588 H7200 H2790 H0205 H2232 H5999 H7105

9 מִנִּשְׁמַת אֱלוֹהַּ יֹאבֵדוּ וּמֵרוּחַ אַפּוֹ יִכְלוּ׃
নিশ্বাসে ঈশ্বরের তারা-ধ্বংস-হয় এবং-বাতাসে তাঁর-ক্রোধের তারা-শেষ-হয়
H5397 H0433 H0006 H7307 H0639 H3615

10 שַׁאֲגַת אַרְיֵה וְקוֹל שָׁחַל וְשִׁנֵּי כְפִירִים נִתָּעוּ׃
গর্জন সিংহের এবং-স্বর হিংস্র-সিংহের এবং-দাঁত যুব-সিংহের ভেঙে-ফেলা-হয়
H7581 H0738 H7826 H6963 H8127 H3715 H5421

11 לָיִשׁ אָבַד מִבְּלִי־טָרֶף וּבְנֵי לָבִיא יִתְפָּרָדוּ׃
বৃদ্ধ-সিংহ মরে শিকারের-অভাবে শিকারের এবং-শাবকেরা সিংহীর ছড়িয়ে-পড়ে
H3918 H0006 H1097 H2964 H1121 H3833 H6504

12 וְאֵלַי דָּבָר יְגֻנַּב וַתִּקַּח אָזְנִי שֶׁמֶץ מִנֵּהוּ׃
এবং-আমার-কাছে কথা চুপিচুপি-এসেছিল এবং-গ্রহণ-করল আমার-কান একটু-ফিসফিস তার-থেকে
H0413 H1697 H1589 H3947 H0241 H8102 H4480

13 בְּשִׂעִפִּים מֵחֶזְיֹנוֹת לָיְלָה בִּנְפֹל תַּרְדֵּמָה עַל־אֲנָשִׁים׃
চিন্তায় দর্শনগুলি-থেকে রাতের পড়ার-সময় গভীর-ঘুম উপর মানুষদের
H0376 H5921 H8639 H5307 H3915 H2384

14 פַּחַד קָרָאַנִי וּרְעָדָה וְרֹב עַצְמוֹתַי הִפְחִיד׃
ভয় আমাকে-গ্রাস-করল এবং-কম্পন এবং-অধিকাংশ আমার-হাড় ভয়-পেল
H6343 H7122 H7461 H7230 H6106 H6342

15 וְרוּחַ עַל־ פָּנַי יַחֲלֹף תְּסַמַּר שַׂעֲרַת בְּשָׂרִי׃
এবং-একটি-আত্মা উপরে আমার-মুখের পার-হয়ে-গেল শিউরে-উঠল লোম আমার-শরীরের
H7307 H6440 H2498 H5568 H8185 H1320

16 וַיַּעֲמֹד דְּמָמָה עֵינָי לְנֶגֶד תְּמוּנָה מַרְאֵהוּ אַכִּיר וְלֹא־ הִנַּחְתִּי׃
এবং-ছিল দাঁড়িয়ে-ছিল নীরবতা আমার-চোখের সামনে একটি-মূর্তি তার-রূপ চিনতে-পারলাম এবং-না
H5975 H3808 H4758 H8544 H5048 H1827

קוֹל וְ אֶשְׁמָע׃
এবং-একটি-কণ্ঠস্বর শুনলাম
H8085

17 הֲאֱנוֹשׁ מֵאֱלוֹהַּ יִצְדָּק אִם מֵעֹשֵׂהוּ יִטְהַר־ גָּבֶר׃
কি-নশ্বর-মানুষ ঈশ্বরের-চেয়ে ধার্মিক-হতে-পারে অথবা তার-স্রষ্টার-চেয়ে শুদ্ধ-হতে-পারে-কি মানুষ
H0582 H0433 H6663 H0408 H6213 H2891 H1397

18 הֵן בְּעֲבָדָיו לֹא יַאֲמִין וּבְמַלְאָכָיו יָשִׂים תָּהֳלָה׃
দেখ তাঁর-দাসদের-উপর না বিশ্বাস-করেন এবং-তাঁর-দূতদের-মধ্যে দোষ আরোপ-করেন
H2005 H5650 H3808 H0539 H4397 H8417

19 אַף שֹׁכְנֵי בָתֵּי־ חֹמֶר אֲשֶׁר־ יְסוֹדָם בֶּעָפָר יְדֻכְּאוּם לִפְנֵי־ עָשׁ׃
আরও বাসকারীদের ঘরের মাটির যাদের ভিত্তি ধূলোতে পিষে-ফেলা-হয় সামনে পতঙ্গের
H0637 H7931 H1004 H2934 H3247 H6083 H1792 H6440 H6211

20 מִבֹּקֶר לָעֶרֶב יֻכַּתּוּ מִבְּלִי מֵשִׂים לָנֶצַח יֹאבֵדוּ׃
সকাল-থেকে সন্ধ্যা-পর্যন্ত তারা-চূর্ণ-হয় বিনা কেউ-লক্ষ্য-করার চিরকালের-জন্য তারা-ধ্বংস-হয়
H1242 H6153 H3807 H1097 H7760 H5331 H0006

21 הֲלֹא־ נָסַע יִתְרָם בָּם יָמוּתוּ וְלֹא בְחָכְמָה׃
কি-না উপড়ে-যায় তাদের-তাঁবুর-দড়ি তাদের-মধ্যে তারা-মরে এবং-না জ্ঞানে
H3808 H5265 H3498 H1992 H4191 H3808 H2451

Chapter 5

1 קְרָא־ נָא הֲיֵשׁ מִי־ וְאֶל־ קְדֹשִׁים תִּפְנֶה׃
ডাক অনুগ্রহ-করে কি-আছে কার এবং-প্রতি তোমার-উত্তরদাতা পবিত্রদের-মধ্যে ফিরবে
H7121 H4994 H3426 H4310 H0413 H6918 H6437

2 כִּי־ כַעַס יַהֲרֹג־ אֱוִיל וּפֹתָה תָּמִית קִנְאָה׃
কারণ ক্রোধ মেরে-ফেলে নির্বোধকে এবং-সরলকে মৃত্যু-দেয় ঈর্ষা
H3588 H3708 H2026 H0191 H6615 H4191 H7068

3 אֲנִי־ רָאִיתִי אֱוִיל מַשְׁרִישׁ וָאֶקֹוב נָוֵהוּ פִּתְאֹם׃
আমি দেখেছি নির্বোধকে শিকড়-গাড়তে এবং-অভিশাপ-দিলাম তার-বাসস্থানকে হঠাৎ
H0589 H7200 H0191 H8327 H6895 H5116 H6597

4 יִרְחֲקוּ בָנָיו מִיֶּשַׁע וְיֻדַּכְּאוּ בַשַּׁעַר וְאֵין מַצִּיל׃
দূরে-থাকে তার-পুত্রেরা রক্ষা-থেকে এবং-পিষ্ট-হয় দ্বারে এবং-নেই উদ্ধারকারী
H7368 H3468 H1792 H8179 H0369 H5337

5 אֲשֶׁר קְצִירוֹ יֹאכֵל רָעֵב וְשָׁאַף צַמִּים יִקָּחֵהוּ מִצִּנִּים וְאֶל־ חַיִל׃
যার ফসল খায় ক্ষুধার্ত এবং-লোভ-করে তৃষ্ণার্তেরা ছিনিয়ে-নেয়-তাকে কাঁটার-মধ্য-থেকে এবং-প্রতি তাদের-সম্পদ
H0834 H7105 H0398 H7457 H0413 H6791 H3947 H6782 H2428

6 וְכִי֙ לֹא־ יֵצֵ֣א מֵעָפָ֔ר אָ֖וֶן וּמֵאֲדָמָ֣ה לֹא־ יִצְמַ֑ח עָמָֽל׃
কারণ না বের-হয় ধূলো-থেকে অধর্ম এবং-মাটি-থেকে না গজায় কষ্ট
H3808 H3318 H6083 H0205 H0127 H3808 H6779 H5999

7 כִּי־ אָדָ֥ם לְעָמָ֗ל יוּלָּ֫ד וּבְנֵי־ רֶ֥שֶׁף גָּבְיהוּ֑ עֽוּף׃
কারণ মানুষ কষ্টের-জন্য জন্মগ্রহণ-করে এবং-সন্তানেরা স্ফুলিঙ্গের উঁচু-ওড়ে উড়ে
H3808 H0120 H5999 H3205 H7565 H1361 H5774

8 אוּלָ֗ם אֲנִ֤י אֲדַרֹּשׁ֙ אֶל־ אֵ֣ל וְאֶל־ אֱלֹהִ֣ים אָשִׂ֔ים דִּבְרָתִֽי׃
কিন্তু আমি অন্বেষণ-করব ঈশ্বরের কাছে এবং-কাছে ঈশ্বরের রাখব আমার-বিষয়
H0199 H0589 H1875 H0413 H0410 H0413 H0430 H7760 H1700

9 עֹשֶׂ֣ה גְדֹל֣וֹת וְאֵ֣ין חֵ֑קֶר נִפְלָא֥וֹת עַד־ אֵ֣ין מִסְפָּֽר׃
যিনি-করেন মহান-কাজ এবং-নেই অনুসন্ধানযোগ্য আশ্চর্যকর্ম পর্যন্ত নেই সংখ্যার
H6213 H1419 H0369 H2714 H6381 H5704 H0369 H4557

10 הַנֹּתֵ֣ן מָטָ֣ר עַל־ פְּנֵי־ אֶ֑רֶץ וְשֹׁלֵ֖חַ מַ֣יִם עַל־ פְּנֵי־ חוּצֽוֹת׃
যিনি-দেন বৃষ্টি উপরে মুখে পৃথিবীর এবং-পাঠান জল উপরে মুখে মাঠের
H5414 H4306 H5921 H6440 H0776 H7971 H4325 H5921 H6440 H2351

11 לָשׂ֣וּם שְׁפָלִ֣ים לְמָר֑וֹם וְקֹדְרִ֥ים שָׂגְב֖וּ יֵשַֽׁע׃
নম্রদের স্থাপন-করতে উঁচুতে এবং-শোকার্তেরা উন্নত-হয় পরিত্রাণে
H8217 H4791 H6937 H7682 H3468

12 מֵפֵ֣ר מַחְשְׁבוֹת֮ עָרוּמִ֪ים וְלֹא־ תַעֲשֶׂ֫ינָה יְדֵיהֶ֥ם תּוּשִׁיָּֽה׃
ব্যর্থ-করেন পরিকল্পনাগুলি চতুরদের এবং-না সফল-করে তাদের-হাত ফলপ্রদ
H4284 H6175 H3808 H6213 H3027 H8454

13 לֹכֵ֣ד חֲכָמִ֣ים בְּעָרְמָ֑ם וַעֲצַ֥ת נִפְתָּלִ֖ים נִמְהָֽרָה׃
ধরেন জ্ঞানীদের তাদের-চতুরতায় এবং-পরামর্শ কুটিলদের ত্বরিত-হয়
H3920 H2450 H6193 H6098 H6617

14 יוֹמָ֣ם יְפַגְּשׁ֣וּ־ חֹ֑שֶׁךְ וְכַלַּ֥יְלָה יְמַשְׁשׁ֖וּ בַּצָּהֳרָֽיִם׃
দিনে তারা-পায় অন্ধকার এবং-রাতের-মতো হাতড়ে-খোঁজে দুপুরে
H3119 H6298 H2822 H3915 H4959

15 וַיֹּ֣שַׁע מֵחֶ֣רֶב מִפִּיהֶ֑ם וּמִיַּ֥ד עָ֝רִ֗יץ אֶבְיוֹֽן׃
এবং-উদ্ধার-করেন তলোয়ার-থেকে তাদের-মুখের এবং-হাত-থেকে শক্তিশালীর দরিদ্রকে
H3467 H2719 H6310 H3027 H2389 H0034

16 וַתְּהִי֮ לַדָּ֪ל תִּקְוָ֫ה וְעָלְתָ֥ה קָ֝פְצָ֗ה פִּֽיהָ׃
এবং-হয় দরিদ্রের-জন্য প্রত্যাশা এবং-অন্যায় বন্ধ-করে তার-মুখ
H1961 H1800 H8615 H6789 H6310

17 הֵ֤ן אַשְׁרֵי֙ אֱנ֣וֹשׁ יוֹכִ֔חֶנּוּ וּמוּסַ֥ר שַׁדַּ֖י אַל־ תִּמְאָֽס׃
দেখ ধন্য সেই-মানুষ যাকে-শাসন-করেন এবং-শাসন সর্বশক্তিমানের না অবজ্ঞা-করো
H2009 H0835 H0582 H3198 H0433 H4148 H7706 H0408 H3988

18 כִּ֤י הוּא֙ יַכְאִ֣יב וַיְחַבֹּ֔שׁ יִמְחַ֖ץ וְיָדָ֣יו תִּרְפֶּֽינָה׃ (וידיו)
কারণ তিনি আঘাত-করেন এবং-বেঁধে-দেন আঘাত-করেন এবং-তাঁর-হাত সুস্থ-করে এবং-তাঁর-হাত
H3588 H1931 H3510 H2280 H4272 H3027 H7495 H3027

19 בְּשֵׁ֣שׁ צָרוֹת֮ יַצִּ֪ילֶךָּ֫ וּבְשֶׁ֥בַע לֹא־ יִגַּ֖ע בְּךָ֣ רָֽע׃
ছয়টি বিপদে উদ্ধার-করবেন-তোমাকে এবং-সাতটিতে না স্পর্শ-করবে তোমাকে মন্দ
H8337 H6869 H5337 H7651 H3808 H5060 H0000 H7451

20 בְּרָעָב֮ פָּדְךָ֪ מִמָּ֫וֶת וּבְמִלְחָמָ֥ה מִיַּד־חָֽרֶב׃
দুর্ভিক্ষে মুক্ত-করবেন-তোমাকে মৃত্যু-থেকে এবং-যুদ্ধে হাত-থেকে তলোয়ারের
H7458 H6299 H4194 H4421 H3027 H2719

21 בְּשׁ֣וֹט לְשׁ֣וֹן תֵּחָ֑בֵא וְלֹא־תִ֝ירָ֗א מִשֹּׁ֥ד כִּ֝֗י יָבֽוֹא׃
আঘাতে জিহ্বার লুকিয়ে-থাকবে এবং-না ভয়-করবে ধ্বংসের-থেকে যখন আসে
H7752 H3956 H2244 H3808 H3372 H7701 H3588 H0935

22 לְשֹׁ֣ד וּלְכָפָ֣ן תִּשְׂחָ֑ק וּ֝מֵחַיַּ֗ת הָאָ֥רֶץ לֹא־תִירָֽא׃
ধ্বংসে এবং-দুর্ভিক্ষে হাসবে এবং-জীবজন্তুদের-থেকে পৃথিবীর না ভয়-করবে
H7701 H3720 H7832 H0776 H0408 H3372

23 כִּ֤י עִ֣ם־אַבְנֵ֣י הַשָּׂדֶ֣ה בְּרִיתֶ֑ךָ וְ֝חַיַּ֗ת הַשָּׂדֶ֥ה תִּשְׁלְמָה־לָּֽךְ׃
কারণ সঙ্গে পাথরগুলির মাঠের তোমার-চুক্তি এবং-জীবজন্তু মাঠের শান্তি-স্থাপন-করবে তোমার-সঙ্গে
H3588 H5973 H0068 H7704 H1285 H2416 H8003 H7965

24 וְיָדַעְתָּ֤ כִּֽי־שָׁלוֹם֮ אָ֫הֳלֶ֥ךָ וּפָקַדְתָּ֥ נָוְךָ֑ וְ֝לֹ֗א תֶּחֱטָֽא׃
এবং-জানবে যে শান্তিতে তোমার-তাঁবু এবং-পরিদর্শন-করবে তোমার-বাসস্থান এবং-না পাপ-করবে
H3045 H3588 H7965 H0168 H6485 H5116 H3808 H2398

25 וְיָדַעְתָּ֤ כִּֽי־רַב֮ זַרְעֶךָ֪ וְצֶאֱצָאֶ֫יךָ֥ כְּעֵ֣שֶׂב הָאָ֑רֶץ׃
এবং-জানবে যে বহু তোমার-বংশ এবং-তোমার-সন্তানেরা ঘাসের-মতো পৃথিবীর
H3045 H3588 H7227 H2233 H6631 H6212 H0776

26 תָּבוֹא֮ בְּכֶ֪לַח בְּ֫אֵלִ֥י קֶ֥בֶר כַּעֲל֣וֹת גָּ֑דִישׁ בְּעִתּ֥וֹ׃
আসবে পরিপক্কতায় প্রতি কবরে ওঠার-মতো শস্যের-স্তূপ তার-সময়ে
H0935 H3624 H0413 H6913 H5927 H1758 H6256

27 הִנֵּ֤ה זֹ֨את֮ חֲקַרְנֻ֪הָ כֵּ֫ן־הִ֥יא שְׁמָעֶ֑נָּה וְ֝אַתָּ֗ה דַּ֣ע־לָֽךְ׃ פ
দেখ এই আমরা-অনুসন্ধান-করেছি তাই-সত্য এটা শোন এবং-তুমি জেনে-নাও নিজের-জন্য —
H2009 H2063 H2713 H3651 H1931 H8085 H3045

Chapter 6

1 וַיַּ֥עַן אִיּ֗וֹב וַיֹּאמַֽר׃
এবং-উত্তর-দিলেন ইয়োব এবং-বললেন
H0559 H0347

2 לוּ֤ שָׁקוֹל֙ יִשָּׁקֵ֣ל כַּעְשִׂ֔י [והיתין] (וְהַנְּתִ֖י) בְּמֹאזְנַ֑יִם יִשָּׂא־הֽוּ׃
যদি মাপা মাপা আমার-দুঃখ এবং-আমার-বিপদ এবং-আমার-বিপদ দাঁড়িপাল্লায় তুলে-নেওয়া-হত
H3863 H8254 H8254 H3708 H1962 H1962 H3976 H5375

יָֽחַד׃
একসঙ্গে

3 כִּֽי־עַתָּ֥ה מֵח֗וֹל יִכְבַּ֫ד יַמִּ֥ים עַל־כֵּ֑ן דְּבָרַ֥י לָ֝עֽוּ׃
কারণ এখন বালুর-চেয়ে ভারী সাগরের তাই সেইজন্য আমার-কথাগুলি ফুটে-বেরিয়েছে
H3588 H6258 H2344 H3513 H3220 H5921 H3651 H1697

4 כִּֽי־חִצֵּ֣י שַׁדַּ֣י בִּ֑י חֲמָתָ֥ם שֹׁתָ֝֗ה רוּחִ֥י בְּע֣וּתֵי אֱל֣וֹהַּ׃
কারণ তীরগুলি সর্বশক্তিমানের আমার-মধ্যে যাদের বিষ পান-করেছে আমার-আত্মা ভয়গুলি ঈশ্বরের
H3588 H2671 H7706 H5921 H834 H2534 H8354 H7307 H1161 H0433

יַֽעַרְכ֥וּנִי׃
আমার-বিরুদ্ধে-সাজিয়েছে

5 הֲיִנְהַק־פֶּרֶא עֲלֵי־דֶשֶׁא אִם־יִגְעֶה־שׁוֹר עַל־בְּלִילוֹ׃
বন্য-গাধা কি-হিঁক-দেয় ঘাসের উপরে অথবা গরু উপর তার-খাদ্যের
H6501 H5101 H1877 H5921 H1600 H7794 H1098

6 הֲיֵאָכֵל תָּפֵל מִבְּלִי־מֶלַח אִם־יֶשׁ־טַעַם בְּרִיר חַלְמוּת׃
কি-খাওয়া-হয় স্বাদহীন বিনা লবণের অথবা আছে-কি রসে ডিমের-সাদার
H0398 H8602 H1097 H4417 H3426 H2940 H7388 H2495

7 מֵאֲנָה לְנָגְעַ נַפְשִׁי הֵמָּה כְּדֶוֶי לַחְמִי׃
প্রত্যাখ্যান-করেছে স্পর্শ-করতে আমার-প্রাণ সেগুলি ঘৃণার-মতো আমার-খাদ্যের
H3985 H5060 H5315 H1992 H1741 H3899

8 מִי־יִתֵּן תָּבוֹא שֶׁאֱלָתִי וְתִקְוָתִי יִתֵּן אֱלוֹהַּ׃
কে-দেবে দেবে আসুক আমার-প্রার্থনা এবং-আমার-প্রত্যাশা দিতেন ঈশ্বর
H4310 H5414 H0935 H7596 H8615 H5414 H0433

9 וְיֹאֶל אֱלוֹהַּ וִידַכְּאֵנִי יָדוֹ יַתֵּר וְיַבְצְעֵנִי׃
এবং-সম্মত-হতেন ঈশ্বর এবং-পিষে-ফেলতেন-আমাকে তাঁর-হাত বাড়িয়ে-দিতেন এবং-ছেদন-করতেন-আমাকে
H2974 H0433 H1792 H3027 H1214

10 וְתְהִי עוֹד מְנֻחָתִי וְאָסְלְדָה בְּחִילָה לֹא יַחְמוֹל כִּי־לֹא כִחַדְתִּי
এবং-হত এখনও আমার-সান্ত্বনা এবং-উল্লসিত-হতাম যন্ত্রণায় না দয়া-করেন কারণ না লুকিয়েছি
H1961 H5750 H5165 H5539 H2552 H3808 H3582

אִמְרֵי קֹדֶשׁ׃
বাক্যগুলি পবিত্রজনের
H0561 H6918

11 מַה־כֹּחִי כִּי־אוֹחִיל וּמַה־קִצִּי כִּי־אַאֲרִיךְ נַפְשִׁי׃
কী শক্তি আমার-শক্তি যে অপেক্ষা-করব এবং-কী আমার-শেষ যে দীর্ঘ-করব আমার-প্রাণ
H4100 H3581 H3176 H4100 H7093 H3588 H0748 H5315

12 הֲכֹחַ אֲבָנִים כֹּחִי אִם־בְּשָׂרִי נְחוּשִׁי׃
শক্তি পাথরের আমার-শক্তি অথবা-কি আমার-মাংস ব্রোঞ্জের
H3581 H0068 H3581 H0518 H1320 H5154

13 הֲאִם־אֵין עֶזְרָתִי בִּי תֻשִׁיָּה נִדְּחָה מִמֶּנִּי׃
কি নেই আমার-সাহায্য আমার-মধ্যে এবং-ফলপ্রদতা তাড়িয়ে-দেওয়া-হয়েছে আমার-কাছ-থেকে
H0518 H0369 H5833 H8454 H5080

14 לַמָּס מֵרֵעֵהוּ חֶסֶד וְיִרְאַת שַׁדַּי יַעֲזוֹב׃
যে-নিরাশ তার-বন্ধুর-কাছ-থেকে দয়া এবং-ভয় সর্বশক্তিমানের ত্যাগ-করে
H4523 H7453 H2617 H3374 H7706 H5800

15 אַחַי בָּגְדוּ כְּמוֹ־נָחַל כְּאֲפִיק נַחֲלֵי יַעֲבֹרוּ׃
আমার-ভাইয়েরা প্রতারণা-করেছে যেমন স্রোত যেমন স্রোতের-খাত শুকিয়ে-যায়
H0251 H0898 H3644 H5158 H0650 H5158 H5674

16 הַקֹּדְרִים מִנִּי־קֶרַח עָלֵימוֹ יִתְעַלֶּם־שֶׁלֶג׃
যেগুলি-অন্ধকার থেকে বরফের তাদের-উপরে লুকিয়ে-যায় তুষার
H6937 H4480 H7140 H5921 H5956 H7950

17 בָּעֵת יִזָּרְבוּ נִצְמְתוּ בְּחֻמּוֹ נִדְעֲכוּ מִמְּקוֹמָם׃
সময়ে শুকিয়ে-যায় তারা-শেষ-হয় গরমে নিভে-যায় তাদের-জায়গা-থেকে
H6256 H2215 H6789 H2527 H1846 H4725

18 יְלַפְּתוּ אָרְחוֹת דַּרְכָּם יַעֲלוּ בַתֹּהוּ וְיֹאבֵדוּ׃
বাঁকিয়ে-যায় পথগুলি তাদের-রাস্তার উঠে-যায় শূন্যতায় এবং-হারিয়ে-যায়
H3943 H0734 H1870 H5927 H8414 H0006

19 הֲבִיטוּ אָרְחוֹת תֵּמָא הֲלִיכֹת שְׁבָא קִוּוּ־לָמוֹ׃
তাকিয়ে-ছিল যাত্রাবলী তৈমার পথিকেরা শিবার আশা-করেছিল তাদের-উপর
H5027 H0734 H8485 H1979 H7614

20 בֹּשׁוּ כִּי־בָטָח בָּאוּ עָדֶיהָ וַיֶּחְפָּרוּ׃
লজ্জিত-হয়েছিল কারণ বিশ্বাস-করেছিল এসেছিল তার-কাছে এবং-লজ্জিত-হয়েছিল
H0954 H0982 H0935 H5704 H2659

21 כִּי־עַתָּה הֱיֵיתֶם לֹא (לוֹ) תִרְאוּ חַתַּת וַתִּירָאוּ׃
কারণ এখন তোমরা-হয়েছ তাই তাই দেখছ ভীতিকর এবং-ভয়-পাচ্ছ
H6258 H1961 H3808 H7200 H2866 H3372

22 הֲכִי־אָמַרְתִּי לִי הָבוּ וּמִכֹּחֲכֶם שַׁחֲדוּ בַעֲדִי׃
কি আমি-বলেছিলাম আমাকে দাও এবং-তোমাদের-সম্পদ-থেকে উৎকোচ-দাও আমার-জন্য
H0559 H3051 H1157 H7809

23 וּמִיַּד צָר מִיַּד עָרִיצִים תְּפַדְּוּנִי׃
এবং-উদ্ধার-কর-আমাকে হাত-থেকে শত্রুর হাত-থেকে অত্যাচারীদের মুক্ত-কর-আমাকে
H4422 H3027 H6184 H6299

24 הוֹרוּנִי וַאֲנִי אַחֲרִישׁ וּמַה־שָּׁגִיתִי הָבִינוּ לִי׃
শেখাও-আমাকে এবং-আমি চুপ-করব এবং-কী ভুল-করেছি বুঝিয়ে-দাও আমাকে
H0589 H4100 H7686 H0995

25 מַה־נִּמְרְצוּ אִמְרֵי־יֹשֶׁר וּמַה־יּוֹכִיחַ הוֹכֵחַ מִכֶּם׃
কত বলিষ্ঠ বাক্যগুলি সত্যের এবং-কী প্রমাণ-করে তিরস্কার তোমাদের-মধ্য-থেকে
H4100 H4834 H0561 H3476 H4100 H3198 H3198

26 הַלְהוֹכֵחַ מִלִּים תַּחְשְׁבוּ וּלְרוּחַ אֲמָרֵי נָאָשׁ׃
কি-তিরস্কার-করতে কথাগুলি মনে-কর এবং-বাতাসের-মতো বাক্যগুলি হতাশাগ্রস্তের
H3198 H4405 H2803 H7307 H0561 H2976

27 אַף־עַל־יָתוֹם תַּפִּילוּ וַתִּכְרוּ עַל־רֵעֵיכֶם׃
সত্যিই উপরে এতিমের চাপিয়ে-দিতে এবং-গর্ত-খুঁড়তে উপর তোমাদের-বন্ধুর
H0637 H3490 H5307 H7453

28 וְעַתָּה הוֹאִילוּ פְּנוּ־בִי וְעַל־אִם אַכָּזָב׃
এবং-এখন সম্মত-হও তাকাও আমার-দিকে এবং-উপরে যদি মিথ্যা-বলি
H6258 H2974 H6437 H6440 H3576

29 שֻׁבוּ־נָא אַל־תְּהִי עַוְלָה שֻׁבוּ (וְשׁוּבוּ) [ושבו] צִדְקִי־בָהּ׃
ফিরে-এসো অনুগ্রহ-করে না অন্যায় হোক ফিরে-এসো এবং-ফিরে-এসো আমার-ধার্মিকতা তাতে
H7725 H4994 H0408 H1961 H7725 H7725 H6664

30 הֲיֵשׁ־בִּלְשׁוֹנִי עַוְלָה אִם־חִכִּי לֹא־יָבִין הַוּוֹת׃
আছে-কি আমার-জিহ্বায় অন্যায় অথবা-কি আমার-তালু না বুঝতে-পারে বিনাশ
H3426 H3956 H5766 H2441 H3808 H0995 H1942

Chapter 7

1 הֲלֹא־צָבָא לֶאֱנוֹשׁ [עַל־] (עֲלֵי־) אֶרֶץ וְכִימֵי שְׂכִיר יָמָיו׃
কি-না কঠিন-পরিশ্রম মানুষের-জন্য উপরে পৃথিবীর এবং-দিনগুলির-মতো মজুরের তার-দিনগুলি
H3808 H6635 H0582 H5921 H0776 H3117 H7916 H3117

2 כְּעֶבֶד יִשְׁאַף־ צֵל וְכִשְׂכִּיר יְקַוֶּה פָּעֳלוֹ׃
দাসের-মতো লালসা-করে ছায়ার এবং-মজুরের-মতো অপেক্ষা-করে তার-মজুরির
H5650 H6738 H7916 H6467

3 כֵּן הָנְחַלְתִּי לִי יַרְחֵי־ שָׁוְא וְלֵילוֹת עָמָל מִנּוּ־
তেমনি উত্তরাধিকারসূত্রে-পেয়েছি আমি মাসগুলি অসারতার এবং-রাতগুলি কষ্টের নির্ধারিত-হয়েছে
H5157 H3391 H7723 H3915 H5999 H4487

לִי׃
আমার-জন্য

4 אִם־ שָׁכַבְתִּי וְאָמַרְתִּי מָתַי אָקוּם וּמִדַּד־ עֶרֶב וְשָׂבַעְתִּי נְדָדִים עֲדֵי־
যখন শুয়ে-পড়ি এবং-বলি কখন উঠব এবং-দীর্ঘ-হয় সন্ধ্যা এবং-পরিপূর্ণ-হই অস্থিরতায় পর্যন্ত
H7901 H0559 H4970 H4059 H6153 H7646 H5076 H5704

נָּשֶׁף׃
ভোরের
H5399

5 לָבְשׁ בְּשָׂרִי רִמָּה וגיש] וְגִוּשׁ(עָפָר עוֹרִי רָגַע וַיִּמָּאֵס׃
পরেছে আমার-শরীর পোকা এবং-ঢিপি এবং-ঢিপি মাটির আমার-চামড়া ফাটল-ধরেছে এবং-গলে-গেছে
H3847 H1320 H7415 H1487 H1487 H6083 H5785

6 יָמַי קַלּוּ מִנִּי־ אֶרֶג וַיִּכְלוּ בְּאֶפֶס תִּקְוָה׃
আমার-দিনগুলি দ্রুত চেয়ে মাকুর এবং-শেষ-হয় বিনা প্রত্যাশার
H3117 H7043 H0708 H3615

7 זְכֹר כִּי־ רוּחַ חַיָּי לֹא־ תָשׁוּב עֵינִי לִרְאוֹת טוֹב׃
স্মরণ-কর যে বাতাস আমার-জীবনের না ফিরবে আমার-চোখ দেখতে মঙ্গল
H2142 H7307 H2416 H3808 H5869 H7200

8 לֹא־ תְשׁוּרֵנִי עַיִן רֹאִי עֵינֶיךָ בִּי וְאֵינֶנִּי׃
না দেখবে-আমাকে চোখ যে-দেখে তোমার-চোখ আমার-উপর এবং-আমি-নেই
H3808 H7789 H5869 H7210 H5869 H0369

9 כָּלָה עָנָן וַיֵּלַךְ כֵּן יוֹרֵד שְׁאוֹל לֹא יַעֲלֶה׃
শেষ-হয় মেঘ এবং-চলে-যায় তেমনি যে-নামে পাতালে না উঠে
H3615 H6051 H3212 H3651 H3381 H7585 H3808 H5927

10 לֹא־ יָשׁוּב עוֹד לְבֵיתוֹ וְלֹא־ יַכִּירֻנוּ עוֹד מְקֹמוֹ׃
না ফিরে-আসে আর তার-ঘরে এবং-না চিনবে-তাকে আর তার-জায়গা
H3808 H7725 H5750 H1004 H3808 H5750 H4725

11 גַּם־ אֲנִי לֹא אֶחֱשָׂךְ פִּי אֲדַבְּרָה בְּצַר רוּחִי אָשִׂיחָה
সেইজন্য আমিও না সংযত-করব আমার-মুখ বলব সংকটে আমার-আত্মার আক্ষেপ-করব
H1571 H0589 H3808 H2820 H6310 H1696 H6862 H7307 H7878

בְּמַר נַפְשִׁי׃
তিক্ততায় আমার-প্রাণের
H4751 H5315

12 הֲיָם־ אָנִי אִם־ תַּנִּין כִּי־ תָשִׂים עָלַי מִשְׁמָר׃
কি-সমুদ্র আমি অথবা কুমির যে রাখছ আমার-উপর পাহারা
H3220 H0589 H8577 H8565 H3588 H7760 H5921 H4929

13 כִּי־ אָמַרְתִּי תְנַחֲמַנִי עַרְשִׂי יִשָּׂא בְשִׂיחִי מִשְׁכָּבִי׃
কারণ বলেছিলাম সান্ত্বনা-দেবে-আমাকে আমার-বিছানা বহন-করবে আমার-অভিযোগে আমার-শয্যা
H3588 H0559 H5162 H6210 H5375 H7879 H4904

14 וְחִתַּתָנִי תְּבַעֲתַנִי׃
এবং-ভয়-দেখাছ-আমাকে ভীত-করছ-আমাকে
H2865 H1204

וּמֵחֲזִיֹנוֹת בַּחֲלֹמוֹת
এবং-দর্শনে-দিয়ে স্বপ্নে-দিয়ে
H2384 H2472

15 וַתִּבְחַר מַחֲנָק נַפְשִׁי מָוֶת מֵעַצְמוֹתָי׃
এবং-বেছে-নেয় শ্বাসরোধ আমার-প্রাণ মৃত্যু আমার-হাড়ের-চেয়ে
H0977 H4267 H5315 H4194 H6106

16 מָאַסְתִּי לֹא־לְעֹלָם אֶחְיֶה חֲדַל מִמֶּנִּי כִּי־הֶבֶל יָמָי׃
ঘৃণা-করি না চিরকাল বাঁচব থাম আমার-কাছ-থেকে কারণ অসার আমার-দিনগুলি
H3988 H3808 H5769 H2421 H2308 H4480 H3588 H1892 H3117

17 מָה־אֱנוֹשׁ כִּי תְגַדְּלֶנּוּ וְכִי־תָשִׁית אֵלָיו לִבֶּךָ׃
কী মানুষ যে মহান-কর এবং-যে রাখছ তার-প্রতি তোমার-হৃদয়
H4100 H0582 H3588 H1431 H3588 H7896 H0413 H3820

18 וַתִּפְקְדֶנּוּ לִרְגָעִים לִבְקָרִים תִּבְחָנֶנּוּ׃
এবং-পরিদর্শন-করছ প্রতি-মুহূর্তে প্রতি-সকালে পরীক্ষা-করছ-তাকে
H6485 H7281 H1242 H0974

19 עַד־מָה לֹא־תִשְׁעֶה מִמֶּנִּי לֹא־תַרְפֶּנִי עַד־בִּלְעִי רֻקִי׃
কতক্ষণ না তাকাবে থেকে আমার না ছাড়বে-আমাকে পর্যন্ত গিলা আমার-থুতুর
H4100 H3808 H8159 H4480 H3808 H7503 H5704 H1104 H7536

20 חָטָאתִי מָה אֶפְעַל לָךְ נֹצֵר הָאָדָם לָמָּה שַׂמְתַנִי לְמִפְגָּע לָךְ׃
পাপ-করেছি কী করব তোমার-জন্য হে-প্রহরী মানুষের কেন করেছ-আমাকে লক্ষ্যবস্তু তোমার-জন্য
H2398 H4100 H6466 H0853 H5341 H0120 H4100 H7760 H4645 H0853

וָאֱהִי עָלַי לְמַשָּׂא׃
এবং-হয়েছি আমার-উপরে বোঝা
H1961 H5921 H4853

21 וּמָה לֹא־תִשָּׂא פִּשְׁעִי וְתַעֲבִיר אֶת־עֲוֹנִי כִּי־עַתָּה לֶעָפָר אֶשְׁכָּב וְשִׁחַרְתַּנִי וְאֵינֶנִּי׃ פ
এবং-কেন না ক্ষমা-করবে আমার-অপরাধ এবং-দূর-করবে আমার পাপ কারণ এখন ধূলোতে শুয়ে-পড়ব খোঁজবে-আমাকে এবং-আমি-নেই —
H4100 H3808 H5375 H6588 H5674 H0853 H5771 H3588 H6258 H6083 H7836 H0369

Chapter 8

1 וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר׃
এবং-উত্তর-দিলেন বিল্দদ শূহীয় এবং-বললেন
H6030 H1085 H7747 H0559

2 עַד־אָן תְּמַלֶּל־אֵלֶּה וְרוּחַ אִמְרֵי־פִיךָ׃
কতকাল পর্যন্ত বলবে-তুমি এগুলি এবং-বাতাস বাক্যগুলি তোমার-মুখের
H5704 H0575 H1696 H0428 H7307 H0561 H6310

3 הַאֵל יְעַוֵּת־מִשְׁפָּט וְאִם־שַׁדַּי יְעַוֵּת־צֶדֶק׃
কি-ঈশ্বর বিকৃত-করেন বিচার অথবা-কি সর্বশক্তিমান বিকৃত-করেন ধার্মিকতা
H0410 H5791 H4941 H0518 H7706 H5791 H6664

4 אִם־בָּנֶיךָ חָטְאוּ־לוֹ וַיְשַׁלְּחֵם בְּיַד־פִּשְׁעָם׃
যদি তোমার-সন্তানেরা পাপ-করেছে তাঁর-বিরুদ্ধে এবং-পাঠিয়ে-দিয়েছেন-তাদের হাতে তাদের-অপরাধের
H0518 H1121 H2398 H0413 H7971 H3027 H6588

5 אִם־ אַתָּה תְּשַׁחֵר אֶל־ אֶל אֶלֶוְאֶל־ שַׁדַּי תִּתְחַנָּן׃
যদি তুমি অন্বেষণ-কর কাছে ঈশ্বরের এবং-কাছে সর্বশক্তিমানের মিনতি-কর
H7706 H0413 H0410 H0413 H7836

6 אִם־ זַךְ וְיָשָׁר אָתָּה כִּי־ עָתָּה יָעִיר עָלֶיךָ וְשִׁלַּם
যদি শুদ্ধ এবং-সরল তুমি তবে এখনই জাগ্রত-হবেন তোমার-জন্য এবং-পুনরুদ্ধার-করবেন
H2134 H3477 H6258 H5782

נְוֵת צִדְקֶךָ׃
বাসস্থান তোমার-ধার্মিকতার
H6664

7 וְהָיָה רֵאשִׁיתְךָ מִצְעָר וְאַחֲרִיתְךָ יִשְׂגֶּה מְאֹד׃
এবং-হবে তোমার-শুরু ক্ষুদ্র এবং-তোমার-শেষ অত্যন্ত-বৃদ্ধি-পাবে অত্যন্ত
H1961 H7225 H4705 H0319 H3966

8 כִּי־ שְׁאַל־ נָא לְדֹר רִאשׁוֹן וְכוֹנַן לְחֵקֶר
কারণ জিজ্ঞাসা-কর অনুগ্রহ-করে পূর্ব-বংশের-কাছে প্রথমের এবং-মনোযোগ-দাও অনুসন্ধানে
H7592 H4994 H1755 H7223 H2714

אֲבוֹתָם׃
তাদের-পিতৃপুরুষদের
H0001

9 כִּי־ תְמוֹל אֲנַחְנוּ וְלֹא נֵדָע כִּי צֵל יָמֵינוּ עָלֵי־ אָרֶץ׃
কারণ গতকালের আমরা এবং-না জানি কারণ ছায়া আমাদের-দিনগুলি উপরে পৃথিবীর
H8543 H0587 H3808 H3045 H6738 H3117 H5921 H0776

10 הֲלֹא־ הֵם יֹרוּךָ יֹאמְרוּ וּמִלִּבָּם יוֹצִאוּ מִלִּים׃
কি-না তারা শেখাবে-তোমাকে বলবে এবং-তাদের-হৃদয়-থেকে বের-করবে বাক্য
H3808 H1992 H3384 H0559 H3820 H3318 H4405

11 הֲיִגְאֶה־ גֹמֶא בְּלֹא בָצֶה יִשְׂגֶּה־ אָחוּ בְּלִי־ מָיִם׃
কি-বাড়ে নলখাগড়া বিনা জলা-জায়গার বাড়ে-কি নলখাগড়া বিনা জলের
H1342 H1573 H3808 H1207 H7682 H0260 H1097 H4325

12 עוֹדֶנּוּ בְאֵבוֹ לֹא יִקָּטֵף וְלִפְנֵי כָל־ חָצִיר יִיבָשׁ׃
এখনও-সে তার-সতেজতায় না ছেঁড়া-হয় এবং-আগে সমস্ত ঘাসের শুকিয়ে-যায়
H5750 H0003 H3808 H6998 H6440 H3605 H2682 H3001

13 כֵּן אָרְחוֹת כָּל־ שֹׁכְחֵי אֵל וְתִקְוַת חָנֵף תֹּאבֵד׃
তেমনি পথগুলি সকল ভুলে-যাওয়াদের ঈশ্বরকে এবং-প্রত্যাশা ভণ্ডের নষ্ট-হয়
H0734 H3605 H7911 H0410 H8615 H2611 H0006

14 אֲשֶׁר־ יָקוֹט כִּסְלוֹ וּבֵית עַכָּבִישׁ מִבְטַחוֹ׃
যার ছিঁড়ে-যাবে তার-নিশ্চয়তা এবং-ঘর মাকড়সার তার-ভরসা
H6990 H3689 H1004 H5908 H4009

15 יִשָּׁעֵן עַל־ בֵּיתוֹ וְלֹא יַעֲמֹד יַחֲזִיק בּוֹ וְלֹא יָקוּם׃
হেলান-দেবে উপরে তার-ঘরের এবং-না দাঁড়াবে আঁকড়ে-ধরবে তাকে এবং-না টিকে-থাকবে
H8172 H5921 H1004 H5975 H2388 H0000 H3808 H6965

16 רָטֹב הוּא לִפְנֵי־ שֶׁמֶשׁ וְעַל גַּנָּתוֹ יוֹנַקְתּוֹ תֵּצֵא׃
সতেজ সে সামনে সূর্যের এবং-উপরে তার-বাগানের তার-ডাল বের-হয়
H7373 H1931 H6440 H8121 H5921 H1593 H3127 H3318

17 עַל־ גַּל בֵּית אֲבָנִים יְסֻכָּכוּ שָׁרָשָׁיו יֶחֱזֶה׃
উপরে প্রস্তরের ঘর পাথরের জড়িয়ে-যায় তার-শিকড়গুলি দেখে
H1530 H1004 H0068 H5440 H8328 H2372

18 אִם־ যদি H3588
יְבַלְּעֻנּוּ উপড়ে-ফেলে-তাকে H1104
מִמְּקוֹמוֹ তার-জায়গা-থেকে H4725
וְכֶחָשׁ এবং-অস্বীকার-করবে H3584
בּוֹ তাকে H0
לֹא না H3808
רְאִיתִיךָ׃ দেখেছি-তোমাকে H7200

19 הֵן־ দেখ H2005
הוּא এটাই H1931
מְשׂוֹשׂ আনন্দ H4885
דַּרְכּוֹ তার-পথের H1870
וּמֵעָפָר এবং-মাটি-থেকে H6083
אַחֵר অন্য H0312
יִצְמָחוּ׃ গজাবে H6779

20 הֵן־ দেখ H2005
אֵל ঈশ্বর H0410
לֹא না H3808
יִמְאַס־ ত্যাগ-করেন H3988
תָּם সিদ্ধকে H8535
וְלֹא־ এবং-না H3808
יַחֲזִיק সাহায্য-করেন H2388
בְּיַד־ হাতে H3027
מְרֵעִים׃ দুষ্টদের H7489

21 עַד־ পর্যন্ত H5704
יְמַלֵּה পূর্ণ-করবেন H4390
שְׂחוֹק হাসি-দিয়ে H7814
פִּיךָ তোমার-মুখ H6310
וּשְׂפָתֶיךָ এবং-তোমার-ঠোঁট H8193
תְרוּעָה׃ আনন্দধ্বনি-দিয়ে H8643

22 שֹׂנְאֶיךָ তোমার-শত্রুরা H8130
יִלְבְּשׁוּ־ পরিধান-করবে H3847
בֹשֶׁת লজ্জা H1322
וְאֹהֶל এবং-তাঁবু H0168
רְשָׁעִים দুষ্টদের H7563
אֵינֶנּוּ׃ থাকবে-না H0369
פ —

Chapter 9

1 וַיַּעַן এবং-উত্তর-দিলেন
אִיּוֹב ইয়োব H0347
וַיֹּאמַר׃ এবং-বললেন H0559

2 אָמְנָם সত্যিই H0551
יָדַעְתִּי আমি-জানি H3045
כִּי־ যে
כֵן তাই
וּמַה־ এবং-কীভাবে H4100
יִצְדַּק ধার্মিক-হতে-পারে H6663
אֱנוֹשׁ মানুষ H0582
עִם־ সামনে
אֵל׃ ঈশ্বরের H0410

3 אִם־ যদি
יַחְפֹּץ ইচ্ছা-করে
לָרִיב বিতর্ক-করতে H7378
עִמּוֹ তাঁর-সঙ্গে
לֹא־ না H3808
יַעֲנֶנּוּ উত্তর-দিতে-পারবে-তাকে
אַחַת একটিও H0259
מִנִּי־ মধ্যে-থেকে
אָלֶף׃ হাজারের H0505

4 חֲכַם জ্ঞানী H2450
לֵבָב হৃদয়ে H3824
וְאַמִּיץ এবং-শক্তিশালী H0533
כֹּחַ বলে
מִי־ কে H4310
הִקְשָׁה কঠিন-হয়েছে H7185
אֵלָיו তাঁর-বিরুদ্ধে H0413
וַיִּשְׁלָם׃ এবং-অক্ষত-থেকেছে

5 הַמַּעְתִּיק যিনি-সরিয়ে-দেন H6275
הָרִים পর্বতগুলি H2022
וְלֹא এবং-না H3808
יָדָעוּ জানে H3045
אֲשֶׁר যা
הֲפָכָם উলটিয়ে-দেন-তাদের H2015
בְּאַפּוֹ׃ তাঁর-ক্রোধে H0639

6 הַמַּרְגִּיז যিনি-কাঁপিয়ে-দেন H7264
אֶרֶץ পৃথিবীকে H0776
מִמְּקוֹמָהּ তার-জায়গা-থেকে H4725
וְעַמּוּדֶיהָ এবং-তার-স্তম্ভগুলি H5982
יִתְפַּלָּצוּן׃ কেঁপে-ওঠে H6426

7 הָאֹמֵר যিনি-বলেন H0559
לַחֶרֶס সূর্যকে H2775
וְלֹא এবং-না H3808
יִזְרָח উদিত-হয় H2224
וּבְעַד এবং-চারপাশে H1157
כּוֹכָבִים তারাগুলির H3556
יַחְתֹּם׃ মুদ্রাঙ্কিত-করেন H2856

8 נֹטֶה বিস্তার-করেন H5186
שָׁמַיִם আকাশ H8064
לְבַדּוֹ একাকী H0905
וְדוֹרֵךְ এবং-হাঁটেন H1869
עַל־ উপরে
בָּמֳתֵי তরঙ্গের H1116
יָם׃ সাগরের H3220

9 עֹשֶׂה־ সৃষ্টিকর্তা H6213
עָשׁ সপ্তর্ষিমণ্ডলের H5906
כְּסִיל কালপুরুষের H3685
וְכִימָה এবং-কৃত্তিকার H3598
וְחַדְרֵי এবং-গুপ্ত-কক্ষগুলির H2315
תֵמָן׃ দক্ষিণের H8486

10 עֹשֶׂה גְדֹלוֹת וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר׃
করেন মহান-কাজ এবং-আশ্চর্যকর্ম পর্যন্ত নেই সংখ্যার
H6381 H5704 H0369 H4557

11 הֵן יַעֲבֹר עָלַי וְלֹא אֶרְאֶה וְיַחֲלֹף וְלֹא־אָבִין לוֹ׃
দেখ পার-হয়ে-যান আমার-পাশ-দিয়ে এবং-না দেখতে-পাই এবং-চলে-যান এবং-না বুঝতে-পারি তাঁকে
H2005 H5674 H3808 H7200 H2498 H3808 H0995

12 הֵן יַחְתֹּף מִי יְשִׁיבֶנּוּ מִי־יֹאמַר אֵלָיו מַה־תַּעֲשֶׂה׃
দেখ ছিনিয়ে-নেন কে ফিরিয়ে-দেবে-তাঁকে কে বলবে তাঁকে কী করছ
H2005 H2862 H4310 H7725 H4310 H0559 H0413 H4100

13 לֹא־אֱלוֹהַּ יָשִׁיב אַפּוֹ תַּחְתָּיו שָׁחֲחוּ עָזְרֵי רָהַב׃
না ঈশ্বর ফিরিয়ে-নেন তাঁর-ক্রোধ তাঁর-নীচে তাঁর-নীচে নত-হয়েছে সাহায্যকারীরা রহবের
H3808 H0433 H7725 H0639 H8478 H8478 H7817 H5826 H7293

14 אַף כִּי־אֹמַר לֹא אֶרְאֶנּוּ אָנֹכִי אֶבְחֲרָה דְבָרַי עִמּוֹ׃
আরও কীভাবে আমি বেছে-নেব উত্তর-দেব-তাঁকে আমার-কথাগুলি তাঁর-সঙ্গে
H0637 H3588 H0595 H0977 H7200 H1697

15 אֲשֶׁר אִם־לֹא אֶעֱנֶה לֹא צָדַקְתִּי לְמִשְׁפָּטִי אֶתְחַנָּן׃
যদিও যদি না উত্তর-দেব না ধার্মিক-হতাম আমার-বিচারকের-কাছে মিনতি-করব
H3808 H6663 H8199

16 אִם־קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי לֹא־אַאֲמִין כִּי־יַאֲזִין קוֹלִי׃
যদি ডাকতাম এবং-তিনি-উত্তর-দিতেন-আমাকে না বিশ্বাস-করব যে কান-দেন আমার-কণ্ঠস্বরে
H7121 H3808 H0539 H0238

17 אֲשֶׁר־בִּשְׂעָרָה יְשׁוּפֵנִי וְהִרְבָּה פְצָעַי חִנָּם׃
যিনি ঝড়ে পিষে-ফেলেন-আমাকে এবং-বাড়িয়ে-দেন আমার-ক্ষত বিনামূল্যে
H8183 H7779 H6482 H2600

18 לֹא־יְתָנַנִי הָשֵׁב רוּחִי כִּי מְרוֹרִים יַשְׂבִּעֵנִי׃
না দেন-আমাকে ফিরিয়ে-নিতে আমার-নিশ্বাস কারণ পরিপূর্ণ-করেন-আমাকে তিক্ততায়
H3808 H5414 H7725 H7307 H3588 H7646 H4472

19 אִם־לְכֹחַ הִנֵּה אַמִּיץ וְאִם־לְמִשְׁפָּט מִי יוֹעִידַנִי׃
যদি শক্তির-কথা শক্তিশালী দেখ এবং-যদি বিচারের-কথা কে ডাকবে-আমাকে
H3259 H4941 H2009 H0533

20 אִם־אֲצְדָּק לֹא־יַרְשִׁיעֵנִי פִּי תָּם אָנִי׃
যদি ধার্মিক-হই দোষী-সাব্যস্ত-করবে-আমাকে আমার-মুখ সিদ্ধ আমি
H8535 H0589 H6310 H7561 H6663

וַיַּעְקְשֵׁנִי׃
এবং-বাঁকা-বলে-মনে-করাবে-আমাকে
H6140

21 תָּם־אָנִי לֹא־אֵדַע נַפְשִׁי אֶמְאַס חַיָּי׃
সিদ্ধ আমি না জানি আমার-প্রাণকে ঘৃণা-করি আমার-জীবনকে
H8535 H0589 H3808 H3045 H5315 H4191

22 אַחַת הִיא עַל־כֵּן אָמַרְתִּי תָּם וְרָשָׁע הַוּא מְכַלֶּה׃
একটাই এটা তাই সেইজন্য বলেছি সিদ্ধ এবং-দুষ্ট তিনি ধ্বংস-করেন
H0259 H1931 H5921 H3651 H8535 H7563 H1931 H3615

23 אִם־שׁוֹט יָמִית פִּתְאֹם לְמַסַּת נְקִיִּם יִלְעָג׃
যদি চাবুক হঠাৎ-মেরে-ফেলে হঠাৎ পরীক্ষায় নির্দোষদের বিদ্রূপ-করেন
H7752 H4191 H6597 H4531 H5355 H3932

24 וְאֶרֶץ נִתְּנָה בְּיַד־ רָשָׁע פְּנֵי־ שֹׁפְטֶיהָ יְכַסֶּה אִם־ לֹא אֵפוֹא מִי־
পৃথিবী দেওয়া-হয়েছে হাতে দুষ্টের মুখ তার-বিচারকদের ঢেকে-দেন যদি না তবে কে
H0776 H5414 H3027 H7563 H6440 H8199 H3680 H3808 H0645 H4310

הוּא׃
সে
H1931

25 וְיָמַי קַלּוּ מִנִּי־ רָץ חָלְפוּ לֹא־ רָאוּ טוֹבָה׃
এবং-আমার-দিনগুলি দ্রুত চেয়ে ধাবকের পালিয়ে-গেছে না দেখেছে মঙ্গল
H3117 H7043 H7323 H1272 H3808 H7200

26 חָלְפוּ עִם־ אֳנִיּוֹת אֵבֶה כְּנֶשֶׁר יָטוּשׁ עָלֵי־ אֹכֶל׃
পার-হয়ে-গেছে সঙ্গে নৌকার নলখাগড়ার যেমন ঝাঁপিয়ে-পড়ে উপরে খাদ্যের
H2498 H0591 H0016 H5404 H2907 H0400

27 אִם־ אָמְרִי אֶשְׁכְּחָה שִׂיחִי אֶעֱזְבָה פָּנַי וְאַבְלִינָה׃
যদি আমার-বলা ভুলে-যাব আমার-অভিযোগ ত্যাগ-করব আমার-মুখভাব এবং-উদ্দীপ্ত-হব
H0559 H7911 H7879 H5800 H6440 H1082

28 יָגֹרְתִי כָּל־ עַצְּבֹתָי יָדַעְתִּי כִּי־ לֹא תְנַקֶּנִי׃
ভয়-পাচ্ছি সমস্ত আমার-যন্ত্রণার জানি যে না নির্দোষ-করবে-আমাকে
H3025 H3605 H6094 H3045 H3808 H5352

29 אָנֹכִי אֶרְשָׁע לָמָּה־ זֶּה הֶבֶל אִיגָע׃
আমি দোষী-হব কেন এই অসারতায় পরিশ্রম-করব
H0595 H4100 H2088 H1892 H3021

30 אִם־ הִתְרָחַצְתִּי [בְמוֹ־] (בְּמֵי־) שֶׁלֶג וַהזַכּוֹתִי בְּבֹר כַּפָּי׃
যদি ধুয়েছিলাম দিয়ে জলে তুষারের এবং-শুদ্ধ-করেছিলাম ক্ষারে আমার-হাত
H7364 H1119 H4325 H7950 H2141 H1253 H3709

31 אָז בַּשַּׁחַת תִּטְבְּלֵנִי וְתֶעָבוּנִי שַׂלְמוֹתָי׃
তবেও গর্তে ডুবিয়ে-দেবে-আমাকে এবং-ঘৃণা-করবে-আমাকে আমার-পোশাক
H7845 H2881 H8581 H8008

32 כִּי־ לֹא אִישׁ מָה כָּמֹנִי אֶעֱנֶנּוּ נָבוֹא אֵלַי יַחְדָּו בַּמִּשְׁפָּט׃
কারণ না মানুষ আমার-মতো উত্তর-দেব-তাঁকে আসি একসঙ্গে বিচারে
H3808 H0376 H3644 H6030 H0935 H3259 H4941

33 לֹא יֵשׁ־ בֵּינֵינוּ מוֹכִיחַ יָשֶׁת יָדוֹ עַל־ שְׁנֵינוּ׃
নেই কেউ মধ্যস্থতাকারী রাখতে-পারে তাঁর-হাত উপরে আমাদের-উভয়ের
H3863 H3426 H3198 H7896 H3027 H5921 H8147

34 יָסֵר מֵעָלַי שִׁבְטוֹ וְאֵמָתוֹ אַל־ תְּבַעֲתַנִי׃
সরিয়ে-নিক-তাঁর আমার-উপর-থেকে তাঁর-লাঠি এবং-তাঁর-ভয় না ভীত-করুক-আমাকে
H5493 H7626 H0367 H0408 H1204

35 אֲדַבְּרָה וְלֹא אִירָאֶנּוּ כִּי לֹא־ כֵן אָנֹכִי עִמָּדִי׃
বলব এবং-না ভয়-করব-তাঁকে কারণ না তেমন আমি আমার-মধ্যে
H1696 H3808 H3372 H3588 H3808 H3651 H0595 H5973

Chapter 10

1
נָקְטָה נַפְשִׁי בְחַיָּי אֶעֶזְבָה עָלַי שִׂיחִי אֲדַבְּרָה בְּמַר
ঘৃণা-করেছে আমার-প্রাণ আমার-জীবনকে ত্যাগ-করব আমার-উপর আমার-অভিযোগ বলব তিক্ততায়
H5354 H5315 H2416 H5800 H7879 H0559 H4751
נַפְשִׁי׃
আমার-প্রাণের
H5315

2
אֹמַר אֶל־ אֱלוֹהַּ אַל־ תַּרְשִׁיעֵנִי הוֹדִיעֵנִי עַל מַה־
বলব প্রতি ঈশ্বরকে না দোষী-সাব্যস্ত-করো-আমাকে জানাও-আমাকে কিসের-জন্য কেন
H0559 H0413 H0433 H0408 H7561 H3045 H5921 H4100
תְּרִיבֵנִי׃
বিবাদ-করছ-আমার-সঙ্গে
H7378

3
הַטּוֹב כִּי־ תְעַשֹּׁק כִּי־ וּלְךָ תִּמְאַס יְגִיעַ כַּפֶּיךָ וְעַל־
কি-ভালো যে নির্যাতন-কর যে তোমার-জন্য অবজ্ঞা-কর পরিশ্রম তোমার-হাতের এবং-উপরে
H6231 H0834 H3988 H3018 H3709
הוֹפָעְתָּ׃ רְשָׁעִים עֲצַת
বিকিরণ-করেছ দুষ্টদের পরামর্শ
H3313 H7563 H6098

4
תִּרְאֶה׃ אֱנוֹשׁ כִּרְאוֹת אִם־ לָךְ בְּשָׂר הַעֵינֵי
দেখেন মানুষের দেখার-মতো অথবা-কি তোমার মাংসের কি-চোখ
H7200 H0582 H7200 H0518 H1320

5
גָּבֶר׃ כְּיָמֵי שְׁנוֹתֶיךָ אִם־ יָמֶיךָ אֱנוֹשׁ הֲכִימֵי
মানুষের দিনের-মতো তোমার-বছরগুলি অথবা-কি তোমার-দিন মানুষের কি-দিনের-মতো
H1397 H3117 H8141 H0518 H3117 H0582 H3117

6
תִּדְרוֹשׁ׃ וְלְחַטָּאתִי לַעֲוֹנִי תְבַקֵּשׁ כִּי־
অনুসন্ধান-কর এবং-আমার-পাপের আমার-অধর্মের অন্বেষণ-কর যে
H1875 H5771 H1245

7
מַצִּיל׃ מִיָּדְךָ וְאֵין אֶרְשָׁע לֹא כִּי־ דַּעְתֶּךָ עַל־
উদ্ধারকারী তোমার-হাত-থেকে এবং-কেউ-নেই দোষী না যে তোমার-জ্ঞানে উপরে
H5337 H3027 H0369 H7561 H3808 H1847

8
וַתְּבַלְּעֵנִי׃ סָבִיב יַחַד וַיַּעֲשׂוּנִי עָצְבוּנִי יָדֶיךָ
এবং-গ্রাস-করছ-আমাকে চারদিকে সম্পূর্ণভাবে এবং-সৃষ্টি-করেছে-আমাকে গঠন-করেছে-আমাকে তোমার-হাত
H1104 H5439 H3027

9
תְּשִׁיבֵנִי׃ עָפָר וְאֶל־ עֲשִׂיתָנִי כַּחֹמֶר כִּי־ נָא זְכָר־
ফিরিয়ে-দেবে-আমাকে ধূলোতে এবং-প্রতি সৃষ্টি-করেছ-আমাকে মাটির-মতো যে অনুগ্রহ-করে স্মরণ-কর
H7725 H6083 H0413 H4994 H2142

10
תַּקְפִּיאֵנִי׃ וְכַגְּבִנָּה תַּתִּיכֵנִי כֶּחָלָב הֲלֹא
জমাট-বাঁধিয়েছ-আমাকে এবং-পনিরের-মতো ঢেলে-দিয়েছ-আমাকে দুধের-মতো কি-না
H1385 H5413 H2461 H3808

11
תְּסֻכְּכֵנִי׃ וְגִידִים וּבַעֲצָמוֹת תַּלְבִּישֵׁנִי וּבָשָׂר עוֹר
বেঁধেছ-আমাকে এবং-শিরায় এবং-হাড়ে পরিয়েছ-আমাকে এবং-মাংসে চামড়া
H1517 H6106 H3847 H1320 H5785

12
רוּחִי׃ שָׁמְרָה וּפְקֻדָּתְךָ עִמָּדִי עָשִׂיתָ וָחֶסֶד חַיִּים
আমার-আত্মাকে রক্ষা-করেছে এবং-তোমার-তত্ত্বাবধান আমার-সঙ্গে করেছ এবং-দয়া জীবন
H7307 H8104 H6486 H5978

13 וְאֵלֶּה צָפַנְתָּ בִלְבָבֶךָ יָדַעְתִּי זֹּאת כִּי־ עִמָּךְ׃
এবং-এগুলি লুকিয়ে-রেখেছ তোমার-হৃদয়ে জানি এটাই যে তোমার-কাছে
H0428 H6845 H3824 H3045 H2063

14 אִם־ חָטָאתִי וּשְׁמַרְתָּנִי לֹא מֵעֲוֹנִי תְנַקֶּנִי׃
যদি পাপ-করেছিলাম এবং-পাহারা-দিয়েছ-আমাকে না এবং-আমার-পাপ-থেকে নির্দোষ-করবে-আমাকে
H2398 H8104 H3808 H5771 H5352

15 אִם־ רָשַׁעְתִּי אַלְלַי לִי וְצָדַקְתִּי לֹא־ אֶשָּׂא רֹאשִׁי שְׂבַע קָלוֹן
যদি দুষ্ট-হতাম হায় আমার এবং-ধার্মিক-হতাম না তুলব আমার-মাথা পরিপূর্ণ লজ্জায়
H7561 H0480 H3808 H6663 H5375 H3808 H7036

וּרְאֵה עָנְיִי׃
এবং-দেখ আমার-দুঃখ
H7202 H6040

16 וְיִגְאֶה כַּשַּׁחַל תְּצוּדֵנִי וְתָשֹׁב תִּתְפַּלָּא־ בִּי׃
এবং-গর্বিত-হলে সিংহের-মতো শিকার-করবে-আমাকে এবং-ফিরে আশ্চর্য-দেখাবে আমার-মধ্যে
H1342 H7826 H7725 H6381

17 תְּחַדֵּשׁ עֵדֶיךָ וְעֶבְרָתְךָ עִמָּדִי חֲלִיפוֹת וְצָבָא
নতুন-করবে তোমার-সাক্ষীদের এবং-বাড়াবে তোমার-ক্রোধ আমার-বিরুদ্ধে পরিবর্তন এবং-সৈন্য
H2318 H5707 H5048 H6surely H5978 H2487

עִמָּדִי׃
আমার-বিরুদ্ধে

18 וְלָמָּה מֵרֶחֶם הֹצִאתָנִי וְעַיִן לֹא־ תִרְאֵנִי׃
এবং-কেন গর্ভ-থেকে বের-করেছিলে-আমাকে এবং-চোখ না দেখত-আমাকে
H4100 H7358 H3318 H5869 H3808 H7200

19 כַּאֲשֶׁר לֹא־ הָיִיתִי אֶהְיֶה מִבֶּטֶן לַקֶּבֶר אוּבָל׃
যেমন না ছিলাম থাকতাম গর্ভ-থেকে কবরে বহ্ন-করা-হত-আমাকে
H3808 H1961 H1961 H0990 H6913 H5375

20 הֲלֹא־ מְעַט יָמַי יחדל[וַחֲדָל֗(וְשִׁית֘(ישית] מִמֶּנִּי
কি-না অল্প আমার-দিনগুলি থামো এবং-থামো রাখো রাখো আমার-কাছ-থেকে
H3808 H4592 H3117 H2308 H2308 H7896 H7896

וְאַבְלִיגָה מְעָט׃
এবং-উদ্দীপ্ত-হব একটু
H1082 H4592

21 בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְלֹא אָשׁוּב אֶל־ אֶרֶץ חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת׃
যাওয়ার-আগে যাব এবং-না ফিরব প্রতি দেশে অন্ধকারের এবং-মৃত্যুছায়ার
H2962 H3212 H3808 H7725 H0413 H0776 H2822 H6757

22 פ אֶרֶץ עֵיפָתָה כְּמוֹ צַלְמָוֶת וְלֹא סְדָרִים וַתֹּפַע כְּמוֹ־ אֹפֶל׃
— দেশ ঘন-অন্ধকারের যেমন মৃত্যুছায়ার এবং-না শৃঙ্খলার এবং-জ্বলে যেমন অন্ধকারের
H0776 H5890 H3644 H6757 H3808 H5468 H3313 H3644 H0652

Chapter 11

1 וַיַּעַן צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃
তখন-উত্তর-দিলেন সোফর নামাথীয় এবং-বললেন
H6691 H5284 H0559

2 הֲרַב דְּבָרִים לֹא יֵעָנֶה וְאִם־אִישׁ שִׂפְתַיִם יְצֻדָּק׃
অনেক কথায় কি-না উত্তর-দেওয়া-হবে এবং-কি ঠোঁটে ন্যায়সিদ্ধ-হবে
H7230 H1697 H3808 H6030 H0376 H8193 H6663

3 בַּדֶּיךָ מְתַים יַחֲרִישׁוּ וְאֵין מַכְלִם׃ וַתִּלְעַג
তোমার-বকবক লোকদের চুপ-করাবে কিন্তু-কেউ-নেই লজ্জা-দেওয়ার এবং-তুমি-উপহাস-করো
H0907 H4962 H3961 H0369 H3637 H3932

4 וַתֹּאמֶר זַךְ לִקְחִי וּבַר הָיִיתִי בְעֵינֶיךָ׃
কারণ-তুমি-বলো বিশুদ্ধ আমার-শিক্ষা এবং-পরিষ্কার আমি-ছিলাম তোমার-দৃষ্টিতে
H0559 H2134 H3948 H1249 H1961 H5869

5 וְאוּלָם מִי־יִתֵּן אֱלוֹהַּ דַּבֵּר וְיִפְתָּח שְׂפָתָיו עִמָּךְ׃
কিন্তু-আহা যদি দিতেন ঈশ্বর কথা-বলতেন এবং-খুলতেন তাঁর-ঠোঁট তোমার-সঙ্গে
H0199 H4310 H5414 H0433 H1696 H6310 H8193

6 וְיַגֶּד־לְךָ תַּעֲלֻמוֹת חָכְמָה כִּי־כִפְלַיִם לְתוּשִׁיָּה וְלַדַּע כִּי
এবং-প্রকাশ-করতেন তোমাকে গোপন-রহস্য প্রজ্ঞার কারণ দ্বিগুণ বুদ্ধি এবং-জানো যে
H5046 H8587 H2451 H3588 H3718 H8454 H3045 H3588
מֵעֲוֹנֶךָ׃ אֱלוֹהַּ לְךָ יַשֶּׁה
তোমার-পাপের-কিছু ঈশ্বর তোমাকে ভুলিয়ে-দেন
H5771 H0433 H5382

7 הַחֵקֶר אֱלוֹהַּ תִּמְצָא אִם עַד־תַּכְלִית שַׁדַּי תִּמְצָא׃
ঈশ্বরের-গভীরতা-কি ঈশ্বরের তুমি-খুঁজে-পাবে কি পর্যন্ত সর্বশক্তিমানকে তুমি-পাবে
H2714 H0433 H4672 H3588 H5704 H8503 H7706 H4672

8 גָּבְהֵי שָׁמַיִם מַה־תִּפְעָל עֲמֻקָּה מִשְּׁאוֹל מַה־תֵּדָע׃
আকাশের-উচ্চতা আকাশের কী তুমি-করবে পাতালের-চেয়ে-গভীর পাতাল-থেকে কী তুমি-জানবে
H1363 H8064 H4100 H6466 H6013 H7585 H4100 H3045

9 אַרְכָּהּ מִמִּדָּהּ וְרָחְבָּה מִנִּי־יָם׃
পৃথিবীর-চেয়ে-দীর্ঘ তার-মাপ পৃথিবী-থেকে এবং-সমুদ্রের-চেয়ে-প্রশস্ত সমুদ্র-থেকে সমুদ্রের
H0752 H4055 H0776 H7342 H4480 H3220

10 אִם־יַחֲלֹף וְיַסְגִּיר וְיַקְהִיל וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ׃
যদি-তিনি অতিক্রম-করেন এবং-বন্দী-করেন এবং-সভা-ডাকেন তাহলে-কে তাঁকে-বাধা-দেবে
H2498 H5462 H6950 H4310 H7725

11 כִּי־הוּא יָדַע מְתֵי־שָׁוְא וַיַּרְא־אָוֶן וְלֹא יִתְבּוֹנָן׃
কারণ তিনি জানেন মিথ্যাবাদী মানুষদের এবং-তিনি-দেখেন অন্যায় এবং-কি-না তিনি-বিবেচনা-করেন
H3588 H1931 H3045 H4962 H7723 H7200 H0205 H3808 H0995

12 וְאִישׁ נָבוּב יִלָּבֵב וְעַיִר פֶּרֶא אָדָם יִוָּלֵד׃
কিন্তু-ফাঁপা অন্তঃসারশূন্য মানুষ-বুদ্ধিমান-হবে এবং-বন্য-গাধার বাচ্চার-মতো মানুষ জন্ম-নেয়
H0376 H5014 H3824 H5895 H6501 H0120 H3205

13 אִם־אַתָּה הֵכַנְתָּ לִבֶּךָ וּפָרֹשְׂתָ אֵלָיו כַּפֶּךָ׃
যদি তুমি প্রস্তুত-করো তোমার-হৃদয় এবং-মেলে-ধরো তাঁর-দিকে তোমার-হাত
H0518 H3824 H6566 H0413 H3709

14 אִם־אָוֶן בְּיָדְךָ הַרְחִיקֵהוּ וְאַל־תַּשְׁכֵּן בְּאָהָלֶיךָ עַוְלָה׃
যদি অন্যায় তোমার-হাতে-থাকে তা-দূর-করো এবং-না থাকতে-দিও তোমার-তাঁবুতে অধর্ম
H0518 H0205 H3027 H7368 H0408 H7931 H0168 H5766

15 כִּי־אָז תִּשָּׂא פָנֶיךָ מִמּוּם וְהָיִיתָ מֻצָק וְלֹא תִירָא׃
কারণ-তখন তুলতে-পারবে তোমার-মুখ কলঙ্কহীনভাবে এবং-তুমি-হবে সুদৃঢ় এবং-না ভয়-পাবে
H3588 H0227 H5375 H6440 H4480 H3972 H1961 H3332 H3808 H3372

16 כִּי־ אַתָּה עָמָל תִּשְׁכָּח כְּמַיִם עָבְרוּ תִּזְכֹּר׃
কারণ তুমি কষ্ট ভুলে-যাবে জলের-মতো বয়ে-যাওয়া স্মরণ-করবে
H5999 H7911 H4325 H2142

17 וּמִצָּהֳרַיִם יָקוּם חָלֶד תֶּאֱפָּה כַּבֹּקֶר תִּהְיֶה׃
এবং-দুপুরের-চেয়ে-উজ্জ্বল উঠবে জীবন অন্ধকার সকালের-মতো হবে
H2465 H1961 H1242

18 וְּבָטַחְתָּ כִּי־ יֵשׁ תִּקְוָה וְחָפַרְתָּ לָבֶטַח תִּשְׁכָּב׃
এবং-তুমি-বিশ্বাস-রাখবে আশা আছে কারণ এবং-তুমি-অনুসন্ধান-করবে নিরাপদে শুয়ে-থাকবে
H0982 H3426 H2658 H0983 H7901

19 וְרָבַצְתָּ וְאֵין מַחֲרִיד וְחִלּוּ פָנֶיךָ רַבִּים׃
এবং-তুমি-বিশ্রাম-নেবে আর-কেউ-নেই ভয়-দেখানোর এবং-তোষামোদ-করবে তোমার-মুখ অনেকে
H7257 H0369 H2729 H6440

20 וְעֵינֵי רְשָׁעִים תִּכְלֶינָה וּמָנוֹס אָבַד מִנְהֶם וְתִקְוָתָם׃
কিন্তু-দুষ্টদের চোখ ক্ষীণ-হবে এবং-আশ্রয় হারিয়ে-যাবে তাদের-কাছ-থেকে এবং-তাদের-আশা
H7563 H3615 H4498 H0006

פ
হবে
H5315

מַפַּח־ נָפֶשׁ׃
শেষ-নিঃশ্বাসের মতো
H4646

Chapter 12

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
তখন-উত্তর-দিলেন ইয়োব এবং-বললেন
H0347 H0559

2 אָמְנָם כִּי אַתֶּם־ עַם וְעִמָּכֶם תָּמוּת חָכְמָה׃
সত্যিই কারণ তোমরাই-ই জনগণ এবং-তোমাদের-সঙ্গে মরবে প্রজ্ঞা
H0551 H0559 H0859 H5971 H4191 H2451

3 גַּם־ לִי כְּמוֹכֶם לֵב וְלִבָּב אָנֹכִי לֹא־ נֹפֵל מִכֶּם וְאֶת־
আমারও আমার হৃদয়-আছে তোমাদের-মতো না নিম্নতর আমি তোমাদের-চেয়ে এবং-কার-কাছে
H1571 H3824 H3644 H3808 H5307 H0595 H4480 H0854

מִי־ אֵין כְּמוֹ־ אֵלֶּה׃
কে নেই এরকম এসব
H4310 H0369 H3644 H0428

4 שְׂחֹק לְרֵעֵהוּ אֶהְיֶה קֹרֵא לֵאלוֹהַּ וַיַּעֲנֵהוּ שְׂחוֹק צַדִּיק תָּמִים׃
উপহাস্য তার-বন্ধুর-কাছে আমি-হয়েছি যে-ডাকে ঈশ্বরকে এবং-তিনি-উত্তর-দেন উপহাস ধার্মিক নিখুঁত
H7814 H7453 H0559 H7121 H0433 H7814 H6662 H8549

5 לַפִּיד בּוּז לְעַשְׁתּוֹת שַׂאֲנַן נָכוֹן לְמוֹעֲדֵי רָגֶל׃
মশাল অবজ্ঞা যারা-নিশ্চিন্ত-তাদের-চিন্তায় নিশ্চিন্তদের প্রস্তুত পদস্খলনকারীদের-জন্য পা
H3940 H0937 H6248 H7600 H4571 H7272

6 יִשְׁלְיוּ אֹהָלִים לְשֹׁדְדִים וּבֹטְחוֹת לְמַרְגִּיזֵי אֵל לַאֲשֶׁר הֵבִיא
শান্তিতে-থাকে তাঁবুগুলো লুটেরাদের এবং-নিরাপত্তা-থাকে ঈশ্বরকে-ক্রুদ্ধকারীদের ঈশ্বরের যাদের-কাছে এনেছেন
H7951 H0168 H7703 H0987 H7264 H0410 H0834 H0935

אֱלוֹהַּ בְּיָדוֹ׃
ঈশ্বর তাদের-হাতে
H0433 H3027

7 וְאוּלָם שְׁאַל־נָא בְהֵמוֹת וְתֹרֶךָּ וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְיַגֶּד־לָךְ׃
কিন্তু জিজ্ঞাসা-করো পশুদের এবং-তারা-শেখাবে এবং-আকাশের আকাশের পাখি-বলবে তোমাকে
H0199 H4994 H7592 H0929 H8064 H5775 H5046

8 אוֹ שְׂיַח לָאָרֶץ וְתֹרֶךָּ וְיִסַּפְּרוּ לְךָ דְּגֵי הַיָּם׃
অথবা বলো পৃথিবীকে এবং-সে-শেখাবে এবং-বর্ণনা-করবে তোমাকে সমুদ্রের-মাছেরা সমুদ্রের
H7878 H0776 H3220 H1709

9 מִי לֹא־יָדַע בְּכָל־אֵלֶּה כִּי יַד־יְהוָה עָשְׂתָה זֹּאת׃
কে না জানে এই-সকলের-মধ্যে এগুলোর-মধ্যে যে সদাপ্রভুর-হাত সদাপ্রভু করেছেন এটা
H4310 H3808 H3045 H3605 H0428 H3027 H3068 H2063

10 אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל־חָי וְרוּחַ כָּל־בְּשַׂר־אִישׁ׃
যাঁর হাতে-আছে প্রাণ সমস্ত জীবিতের এবং-আত্মা সমস্ত মানুষের দেহের
H3027 H5315 H3605 H2416 H7307 H3605 H0376

11 הֲלֹא־אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ אֹכֶל יִטְעַם־לוֹ׃
কি-না কান কথা পরীক্ষা-করে এবং-তালু খাদ্যের স্বাদ-নেয় তার
H3808 H0241 H4405 H0974 H2441 H0400 H2938

12 בִּישִׁישִׁים חָכְמָה וְאֹרֶךְ יָמִים תְּבוּנָה׃
বৃদ্ধদের-মধ্যে প্রজ্ঞা এবং-দীর্ঘ দিনে বোধ
H3453 H2451 H0753 H3117 H8394

13 עִמּוֹ חָכְמָה וּגְבוּרָה לוֹ עֵצָה וְתוּשִׁיָּה׃
তাঁর-কাছে প্রজ্ঞা এবং-শক্তি তাঁর পরামর্শ এবং-কার্যকারিতা
H5973 H2451 H1369 H3289 H6098 H8454

14 הֵן יֶהֱרוֹס וְלֹא יִבָּנֶה יִסְגֹּר עַל־אִישׁ וְלֹא יִפָּתֵחַ׃
দেখো তিনি-ভেঙে-ফেলেন এবং-না পুনর্নির্মিত-হয় তিনি-বন্ধ-করেন ওপর মানুষের এবং-না খোলা-হয়
H2005 H2040 H3808 H1129 H5462 H0376 H3808 H6605

15 הֵן בַּמַּיִם יַעְצֹר וְיִבָּשׁוּ וַיְשַׁלְּחֵם וַיַּהַפְכוּ אָרֶץ׃
দেখো জল তিনি-আটকে-রাখেন এবং-শুকিয়ে-যায় এবং-তিনি-ছেড়ে-দেন এবং-উল্টে-দেয় পৃথিবী
H2005 H4325 H6113 H3001 H7971 H2015 H0776

16 עִמּוֹ עֹז וְתוּשִׁיָּה לוֹ שֹׁגֵג וּמַשְׁגֶּה׃
তাঁর-কাছে শক্তি এবং-কার্যকারিতা তাঁর যে-ভুল-করে এবং-যে-ভুল-করায়
H5797 H8454 H7683 H7686

17 מוֹלִיךְ יוֹעֲצִים שׁוֹלָל וְשֹׁפְטִים יְהוֹלֵל׃
তিনি-নিয়ে-যান পরামর্শদাতাদের উন্মুক্তভাবে এবং-বিচারকদের বোকা-বানান
H3212 H3289 H7758 H8199

18 מוּסָר מְלָכִים פָּתַח וַיֶּאְסֹר אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם׃
বন্ধন রাজাদের খুলে-দেন এবং-বাঁধেন কোমরবন্ধ তাদের-কোমরে
H4148 H4428 H6605 H0232 H4975

19 מוֹלִיךְ כֹּהֲנִים שׁוֹלָל וְאֵתָנִים יְסַלֵּף׃
তিনি-নিয়ে-যান যাজকদের বন্দী-করে এবং-শক্তিশালীদের উল্টে-দেন
H3212 H3548 H7758 H0386 H5557

20 מֵסִיר שָׂפָה לְנֶאֱמָנִים וְטַעַם זְקֵנִים יִקָּח׃
সরিয়ে-দেন বাক্য বিশ্বস্তদের এবং-বিবেচনা প্রাচীনদের নিয়ে-নেন
H5493 H8193 H0539 H2940 H2205 H3947

21 שׁוֹפֵךְ בּוּז עַל־ נְדִיבִים וּמְזִיחַ אַפִּיקִים רִפָּה׃
ঢালেন অবজ্ঞা ওপর অভিজাতদের এবং-ঢিলে-করেন শক্তিশালীদের বন্ধন
H8210 H0937 H5081 H7503 H0650

22 מְגַלֶּה עֲמֻקוֹת מִנִּי־ חֹשֶׁךְ וַיֹּצֵא לָאוֹר צַלְמָוֶת׃
তিনি-প্রকাশ-করেন গভীর-বিষয় অন্ধকার-থেকে অন্ধকারের এবং-বের-করেন আলোতে মৃত্যুছায়া
H1540 H6013 H2822 H3318 H0216 H6757

23 מַשְׁגִּיא לַגּוֹיִם וַיְאַבְּדֵם שׁטֵחַ לַגּוֹיִם וַיְנַהֲגֵם׃
তিনি-বৃদ্ধি-করেন জাতিদের এবং-ধ্বংস-করেন তিনি-প্রসারিত-করেন জাতিদের এবং-পথ-দেখান
H7679 H0006 H7849 H1471 H5148

24 מְסִיר לֵב רָאשֵׁי עַם־ הָאָרֶץ וַיַּתְעֵם בְּתֹהוּ לֹא־ דָרֶךְ׃
তিনি-সরিয়ে-নেন হৃদয় প্রধানদের জাতির পৃথিবীর এবং-তাদের-ভ্রান্ত-করেন শূন্যতায় পথহীন পথে
H5493 H7218 H5971 H0776 H8582 H8414 H3808 H1870

25 יְמַשְּׁשׁוּ־ חֹשֶׁךְ וְלֹא־ אוֹר וַיַּתְעֵם כַּשִּׁכּוֹר׃
তারা-হাতড়ায় অন্ধকারে এবং-না আলো এবং-তিনি-তাদের-টলান মাতালের-মতো
H4959 H2822 H3808 H0216 H8582 H7910

Chapter 13

1 הֵן־ כֹּל רָאֲתָה עֵינִי שָׁמְעָה אָזְנִי וַתָּבֶן לָהּ׃
দেখো সবকিছু দেখেছে আমার-চোখ শুনেছে আমার-কান এবং-বুঝেছে তা
H2005 H3605 H7200 H5869 H8085 H0241 H0995 H1931

2 כְּדַעְתְּכֶם יָדַעְתִּי גַּם־ אֲנִי לֹא־ נֹפֵל אָנֹכִי מִכֶּם׃
তোমাদের-জ্ঞানের-মতো আমিও-জানি আমিও আমি না নিম্নতর আমি তোমাদের-চেয়ে
H1847 H3045 H1571 H0589 H3808 H5307 H0595 H4480

3 אוּלָם אֲנִי אֶל־ שַׁדַּי אֶחְפָּץ וְהוֹכֵחַ אֶל־ אֵל אֶדַּבֵּר׃
কিন্তু আমি সাথে সর্বশক্তিমানের চাই এবং-বিচার-করতে কাছে ঈশ্বরের আমি-চাই
H0199 H0589 H0413 H7706 H3198 H0413 H0410 H2654

4 וְאוּלָם אַתֶּם טֹפְלֵי־ שֶׁקֶר כֻּלְּכֶם אֶלֶל רֹפְאֵי׃
কিন্তু তোমরা মিথ্যা-লেপনকারী মিথ্যার অযোগ্য-চিকিৎসক অপদার্থের তোমরা-সকলে
H0199 H0853 H8267 H2950 H7495 H0457 H3605

5 מִי־ יִתֵּן הַחֲרֵישׁוּן תַּחֲרִישׁוּן וְתִהְיֶה לָכֶם לְחָכְמָה׃
যদি তোমরা-দিতে চুপ চুপ-থাকতে এবং-তা-হতো তোমাদের-জন্য প্রজ্ঞা
H4310 H5414 H2790 H2790 H1961 H0853 H2451

6 שִׁמְעוּ־ נָא תוֹכַחְתִּי וְרִבוֹת שְׂפָתַי הַקְשִׁיבוּ׃
শোনো অনুগ্রহ-করে আমার-যুক্তি এবং-বিতর্ক আমার-ঠোঁটের মনোযোগ-দাও
H8085 H4994 H8432 H7379 H8193 H7181

7 הַלְאֵל תְּדַבְּרוּ עַוְלָה וְלוֹ תְּדַבְּרוּ רְמִיָּה׃
ঈশ্বরের-পক্ষে-কি তোমরা-বলবে অন্যায় এবং-তাঁর-জন্য তোমরা-বলবে প্রতারণা
H0410 H1696 H5766 H3863 H1696 H7423

8 הַפָּנָיו תִּשָּׂאוּן אִם־ לָאֵל תְּרִיבוּן׃
তাঁর-পক্ষ-কি তোমরা-নেবে কি ঈশ্বরের-জন্য তোমরা-বিতর্ক-করবে
H6440 H5375 H0518 H0410 H7378

9 הֲטוֹב כִּי־ יַחְקֹר אֹתָכֶם אִם־ כְּהָתֵל בֶּאֱנוֹשׁ תְּהָתֵלּוּ בוֹ׃
ভালো-কি যখন তিনি-পরীক্ষা-করেন তোমাদের কি যেমন-ঠাট্টা মানুষকে তোমরা-ঠাট্টা-করবে তাঁকে
H2896 H3588 H2713 H0853 H0518 H3887 H0582 H8591 H0

10 הוֹכֵחַ יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם־ בַּסֵּתֶר פָּנִים תִּשָּׂאוּן׃
তিনি-অবশ্যই তিরস্কার-করবেন তোমাদের যদি গোপনে মুখের-পক্ষপাতিত্ব তোমরা-নাও
H3198 H3198 H0853 H0428 H6440 H5375

11 הֲלֹא שְׂאֵתוֹ תְבַעֵת אֶתְכֶם וּפַחְדּוֹ יִפֹּל עֲלֵיכֶם׃
কি-না তাঁর-মহিমা ভয়-ধরাবে তোমাদের এবং-তাঁর-ভয় পতিত-হবে তোমাদের-ওপর
H3808 H7613 H1204 H0853 H6343 H5307

12 זִכְרֹנֵיכֶם מִשְׁלֵי־ אֵפֶר לְגַבֵּי־ חֹמֶר גַּבֵּיכֶם׃
তোমাদের-স্মৃতি ছাইয়ের-প্রবাদ ছাইয়ের মাটির-ঢিবি মাটির তোমাদের-প্রতিরক্ষা
H2146 H4912 H0665 H1354 H2563 H1354

13 הַחֲרִישׁוּ מִמֶּנִּי וַאֲדַבְּרָה־ וְיַעֲבֹר עָלַי מָה׃
চুপ-করো আমার-কাছ-থেকে এবং-আমাকে-বলতে-দাও এবং-যা-আসে আমার-ওপর তা-আসুক
H2790 H4480 H1696 H5674 H5921 H4100

14 עַל־ מָה אֶשָּׂא בְשָׂרִי בְשִׁנָּי אֶקַּח וְנַפְשִׁי בְכַפִּי׃
কেন কেন আমি-বহন-করব আমার-মাংস আমার-দাঁতে আমি-নেব এবং-আমার-প্রাণ আমার-হাতে
H4100 H4100 H5375 H1320 H8127 H3947 H5315 H3709

15 הֵן יִקְטְלֵנִי (לוֹ) לֹא אֲיַחֵל אַךְ־ נֶגְדּוֹ דְרָכַי אוֹכִיחַ׃
দেখো তিনি-আমাকে-বধ-করলেও না আমি-আশা-রাখব কেবল তাঁর-ওপর আমার-পথ সামনে আমি-সপক্ষে-রাখব
H2005 H6991 H3808 H3176 H0389 H5921 H1870 H0413 H3198

16 גַּם־ הוּא־ לִי לִישׁוּעָה כִּי־ לֹא לִפָנָיו חָנֵף יָבוֹא׃
এটাও তিনিই আমার পরিত্রাণ কারণ না তাঁর-সামনে ভণ্ড আসতে-পারে-না
H1571 H1931 H0413 H3444 H3588 H3808 H6440 H2611 H0935

17 שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ מִלָּתִי וְאַחֲוָתִי בְּאָזְנֵיכֶם׃
শোনো মনোযোগ-দিয়ে-শোনো আমার-কথা এবং-আমার-ঘোষণা তোমাদের-কানে
H8085 H8085 H4405 H0262 H0241

18 הִנֵּה־ נָא עָרַכְתִּי מִשְׁפָּט יָדַעְתִּי כִּי־ אֲנִי אֶצְדָּק׃
দেখো অনুগ্রহ-করে আমি-সাজিয়েছি বিচার আমি-জানি যে আমি ন্যায়সিদ্ধ-হব
H2009 H4994 H6186 H4941 H3045 H3588 H0589 H6663

19 מִי־ הוּא יָרִיב עִמָּדִי כִּי־ עַתָּה אַחֲרִישׁ וְאֶגְוַע׃
কে সে বিতর্ক-করবে আমার-সঙ্গে কারণ এখন আমি-চুপ-করব এবং-মরে-যাব
H4310 H1931 H7378 H5978 H3588 H6258 H2790 H1478

20 אַךְ־ שְׁתַּיִם אַל־ תַּעַשׂ עִמָּדִי אָז מִפָּנֶיךָ לֹא אֶסָּתֵר׃
কেবল দুটি করিও-না আমার-সঙ্গে তাহলে তোমার-মুখ-থেকে না আমি-লুকাব
H0389 H8147 H0408 H6213 H5978 H0227 H6440 H3808 H5641

21 כַּפְּךָ מֵעָלַי הַרְחֵק וְאֵמָתְךָ אַל־ תְּבַעֲתַנִי׃
তোমার-হাত আমার-ওপর-থেকে দূরে-রাখো এবং-তোমার-ভয় যেন-না আমাকে-ত্রস্ত-করে
H3709 H5921 H7368 H0367 H0408 H1204

22 וְקָרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶה אוֹ־ אֲדַבֵּר וְהָשִׁיבֵנִי׃
এবং-ডাকো এবং-আমি উত্তর-দেব অথবা আমি-বলব এবং-আমাকে-উত্তর-দাও
H7121 H0595 H6030 H0176 H7725

23 כַּמָּה לִי עֲוֹנוֹת וְחַטָּאוֹת פִּשְׁעִי וְחַטָּאתִי הוֹדִיעֵנִי׃
কত আমার অপরাধ এবং-পাপ আমার-অপরাধ এবং-আমার-পাপ আমাকে-জানাও
H4100 H0369 H5771 H0314 H6588 H2403 H3045

24 לָמָּה־ פָנֶיךָ תַסְתִּיר וְתַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב לָךְ׃
কেন তোমার-মুখ লুকিয়ে-রাখো এবং-আমাকে-গণ্য-করো শত্রু তোমার
H4100 H6440 H5641 H2803 H0341

25 הֶעָלֶה נִדָּף תְּעָרֹץ וְאֶת־ קַשׁ יָבֵשׁ תִּרְדֹּף׃
পাতা-কি উড়ে-যাওয়া তুমি-ভয়-দেখাবে এবং শুকনো খড় তুমি-তাড়া-করবে
H5929 H5086 H6206 H0853 H7179 H3002 H7291

26 כִּי־ תִכְתֹּב עָלַי מְרֹרוֹת וְתוֹרִישֵׁנִי עֲוֹנוֹת נְעוּרָי׃
কারণ তুমি-লেখো তিক্ততা আমার-বিরুদ্ধে এবং-আমাকে-উত্তরাধিকার-করাও অপরাধ আমার-যৌবনের
H3789 H4846 H5921 H3423 H5771

27 וְתָשֶׂם בַּסַּד רַגְלַי וְתִשְׁמֹר כָּל־ אָרְחוֹתָי עַל־ שָׁרְשֵׁי רַגְלָי תְּחַקֶּה׃
এবং-তুমি-রাখো শিকলে আমার-পা এবং-পাহারা-দাও সমস্ত আমার-পথ ওপর শিকড়ে আমার-পায়ের তুমি-চিহ্ন-দাও
H7760 H5465 H7272 H8104 H3605 H0734 H5921 H8328 H7272 H2707

28 וְהוּא כְּרָקָב יִבְלֶה כְּבֶגֶד אֲכָלוֹ עָשׁ׃
এবং-সে পচা-মতো ক্ষয়-হয় পোশাকের-মতো যা-খেয়েছে পোকা
H1931 H7538 H1086 H0899 H0398

Chapter 14

1 אָדָם יְלוּד אִשָּׁה קְצַר יָמִים וּשְׂבַע־ רֹגֶז׃
মানুষ নারীর-গর্ভে-জন্ম নারীর স্বল্প দিনের এবং-পরিপূর্ণ দুঃখের
H0120 H3205 H0802 H7116 H3117 H7649 H7267

2 כְּצִיץ יָצָא וַיִּמָּל וַיִּבְרַח כְּצֵל וְלֹא יַעֲמֹד׃
ফুলের-মতো সে-বের-হয় এবং-শুকিয়ে-যায় এবং-পালিয়ে-যায় ছায়ার-মতো এবং-না টিকে-থাকে
H6731 H3318 H4135 H1272 H6738 H3808 H5975

3 אַף־ עַל־ זֶה פָּקַחְתָּ עֵינֶךָ וְאֹתִי תָּבִיא בְמִשְׁפָּט עִמָּךְ׃
এমনকি এর-ওপরেও তুমি-চোখ-খোলো তোমার-চোখ এবং-আমাকে আনো বিচারে তোমার-সামনে
H0637 H2088 H6491 H5869 H0853 H0935 H4941 H5973

4 מִי־ יִתֵּן טָהוֹר מִטָּמֵא לֹא אֶחָד׃
কে দেবে শুচি অশুচি-থেকে না কেউই-না
H4310 H5414 H2889 H2931 H3808 H0259

5 אִם חֲרוּצִים מִסְפַּר־ יָמָיו אִתְּךָ חֻקָּיו(חקו) יְשִׂים בַּל־ יַעֲבֹר׃
যদি নির্ধারিত তার-দিনগুলো সংখ্যা তার-মাসগুলোর তোমার-কাছে তার সীমা তুমি-নির্ধারণ-করেছো এবং-না সে-অতিক্রম-করতে-পারে
H2782 H3117 H4557 H2320 H0854 H2706 H2706 H7760 H3808 H5674

6 שְׁעֵה מֵעָלָיו וְיֶחְדָּל עַד־ יִרְצֶה כְּשָׂכִיר יוֹמוֹ׃
তাকিয়ে-দাও তার-ওপর-থেকে এবং-বিরত-থাকুক যতক্ষণ-না সে-তৃপ্ত-হয় মজুরের-মতো তার-দিনে
H8159 H5921 H2308 H5704 H7521 H7916 H3117

7 כִּי יֵשׁ לָעֵץ תִּקְוָה אִם־יִכָּרֵת וְעוֹד יַחֲלִיף וְיִנַקְתּוֹ לֹא
কারণ আছে গাছের আশা যদি কাটা-হয় তবুও আবার-অঙ্কুরিত-হয় এবং-তার-কোমল-ডাল না
H3426 H6086 H8615 H3772 H5750 H2498 H3127 H3808

תֶּחְדָּל׃
থামে
H2308

8 אִם־יַזְקִין בָּאָרֶץ שָׁרְשׁוֹ וּבֶעָפָר יָמוּת גִּזְעוֹ׃
যদি বৃদ্ধ-হয় মাটিতে তার-শিকড় এবং-ধূলোতে মরে-যায় তার-গুঁড়ি
H2204 H0776 H8328 H6083 H4191 H1503

9 מֵרֵיחַ מַיִם יַפְרֶחַ וְעָשָׂה קְצִיר כְּמוֹ־נָטַע׃
জলের-গন্ধে জলের জলের-কারণে অঙ্কুরিত-হবে এবং-তৈরি-করবে শাখা নতুন-রোপণের-মতো রোপণের
H7381 H4325 H6524 H6213 H7105 H3644 H5194

10 וְגֶבֶר יָמוּת וַיֶּחֱלָשׁ וַיִּגְוַע אָדָם וְאַיּוֹ׃
কিন্তু-পুরুষ মরে এবং-শুয়ে-থাকে এবং-মানুষ-শেষ-নিঃশ্বাস-ত্যাগ-করে মানুষ এবং-সে-কোথায়
H1397 H4191 H2522 H1478 H0120 H0346

11 אָזְלוּ־מַיִם מִיָּם וְנָהָר יֶחֱרַב וְיָבֵשׁ׃
শুকিয়ে-যায় জল সমুদ্রের সমুদ্র-থেকে এবং-নদী শুকিয়ে-যায় এবং-শুকনো-হয়
H0235 H4325 H3220 H4325 H5104 H2717 H3001

12 וְאִישׁ שָׁכַב וְלֹא־יָקוּם עַד־בְּלִתֵּי שָׁמַיִם לֹא יָקִיצוּ וְלֹא־יֵעֹרוּ מִשְּׁנָתָם׃
এবং-মানুষ শুয়ে-পড়ে এবং-না ওঠে যতক্ষণ-না নেই আকাশ না তারা-জাগবে এবং-না জেগে-উঠবে তাদের-ঘুম-থেকে
H0376 H7901 H3808 H6965 H5704 H1115 H8064 H3808 H6974 H3808 H5782 H8142

13 מִי יִתֵּן שְׁאוֹל תַּסְתִּירֵנִי תַּצְפִּנֵנִי עַד־שׁוּב אַפֶּךָ חֹק לִי תָּשִׁית וְתִזְכְּרֵנִי׃
যদি দিতে পাতালে আমাকে-লুকিয়ে-রাখতে তুমি-আমাকে-গোপন-করতে যতক্ষণ-না ফিরে-আসে তোমার-ক্রোধ সময় আমার-জন্য নির্ধারণ-করতে এবং-আমাকে-স্মরণ-করতে
H4310 H5414 H7585 H6845 H5641 H5704 H7725 H0639 H2706 H7896 H2142

14 אִם־יָמוּת גֶּבֶר יְמֵי כָל־צְבָאָי אָיָחֵל עַד־בּוֹא חֲלִיפָתִי׃
যদি মরে পুরুষ দিন সমস্ত আমার-যুদ্ধের আমি-অপেক্ষা-করতাম যতক্ষণ-না আসে আমার-মুক্তি
H4191 H1397 H3117 H3605 H6635 H3176 H5704 H0935 H2487

15 תִּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶךָּ לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ תִּכְסֹף׃
তুমি-ডাকবে এবং-আমি উত্তর-দেব তোমার-হাতের-সৃষ্টির-জন্য তোমার-হাতের তুমি-লালায়িত-হবে
H7121 H0595 H6030 H4639 H3027 H3700

16 כִּי־עַתָּה צְעָדַי תִּסְפּוֹר לֹא־תִשְׁמֹר עַל־חַטָּאתִי׃
কারণ এখন আমার-পদক্ষেপ তুমি-গুনো কি-না তুমি-পাহারা-দেবে ওপর আমার-পাপ
H3588 H6258 H6806 H5608 H3808 H8104 H5921 H2403

17 חָתַם בִּצְרוֹר פִּשְׁעִי וַתִּטְפֹּל עַל־עֲוֹנִי׃
সীলমোহর-করা থলিতে আমার-অপরাধ এবং-তুমি-লেপন-করো ওপর আমার-অধর্ম
H2856 H6588 H2950 H5921 H5771

18 וְאוּלָם הַר־נוֹפֵל יִבּוֹל וְצוּר יֶעְתָּק מִמְּקֹמוֹ׃
কিন্তু পাহাড় পতিত-হয়ে ধ্বংস-হয় এবং-শৈল সরে-যায় তার-স্থান-থেকে
H0199 H2022 H5307 H1086 H6697 H6275 H4725

19 אֲבָנִים שָׁחֲקוּ מַיִם תִּשְׁטֹף־סְפִיחֶיהָ עֲפַר־אֶרֶץ וְתִקְוַת אֱנוֹשׁ
পাথর ক্ষয়-করে জল বহিয়ে-নিয়ে-যায় তার-অঙ্কুর ধূলোর পৃথিবীর এবং-আশা মানুষের
H0068 H7833 H4325 H7857 H7830 H6083 H0776 H8615 H0582

הֶאֱבַדְתָּ׃
তুমি-নষ্ট-করেছো
H0006

20 תִּתְקְפֵהוּ לָנֶצַח וַיַּהֲלֹךְ מְשַׁנֶּה פָּנָיו וַתְּשַׁלְּחֵהוּ׃
তুমি-পরাজিত-করো চিরকালের-জন্য এবং-সে-চলে-যায় বিকৃত-করো তার-মুখ এবং-তাকে-বিদায়-দাও
H8630 H5331 H1980 H4594 H6440 H7971

21 יִכְבְּדוּ בָנָיו וְלֹא יֵדָע וְלֹא בָנָיו וְיִצְעֲרוּ וְלֹא־יָבִין לָמוֹ׃
সম্মানিত-হয় তার-ছেলেরা কিন্তু-না সে-জানে কিন্তু-না এবং-তারা-তুচ্ছ-হয় কিন্তু-না সে-বোঝে তাদের-জন্য
H3513 H3808 H3045 H3808 H6819 H3808 H0995

22 פ אַךְ־בְּשָׂרוֹ עָלָיו יִכְאָב וְנַפְשׁוֹ עָלֶיהָ תֶּאֱבָל׃
কেবল তার-দেহ তার-ওপর যন্ত্রণা-পায় এবং-তার-আত্মা তার-জন্য শোক-করে হবে
H0389 H1320 H3510 H5315 H0056

Chapter 15

1 וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃
তখন-উত্তর-দিলেন ইলীফস তেমনীয় এবং-বললেন
H0464 H8489 H0559

2 הֲחָכָם יַעֲנֶה דַּעַת־רוּחַ וְיִמַּלֵּא קָדִים בִּטְנוֹ׃
জ্ঞানী-কি উত্তর-দেবে বাতাসের-জ্ঞানে বাতাসের এবং-পূর্ণ-করবে পূর্ব-বাতাসে তার-পেট
H2450 H1847 H7307 H4390 H6921 H0990

3 הוֹכֵחַ בְּדָבָר לֹא־יוֹעִיל וּמִלִּים לֹא יִסְכֹּן בָּם׃
তর্ক-করা কথায় না উপকার-হয় এবং-কথায় উপকারে-আসে না তাদের-দ্বারা
H3198 H1697 H3808 H3276 H4405 H5532 H3808

4 אַף־אַתָּה תָּפֵר יִרְאָה וְתִגְרַע שִׂיחָה לִפְנֵי־אֵל׃
এমনকি তুমি বাতিল-করো ভয় এবং-কমিয়ে-দাও ধ্যান ঈশ্বরের
H0637 H0859 H3374 H1639 H7881 H6440 H0410

5 כִּי יְאַלֵּף עֲוֹנֶךָ פִּיךָ וַתִּבְחַר לְשׁוֹן עֲרוּמִים׃
কারণ শেখায় তোমার-অধর্ম তোমার-মুখকে এবং-তুমি-বেছে-নাও জিহ্বা চতুরদের
H0502 H5771 H6310 H0977 H3956 H6175

6 יַרְשִׁיעֲךָ פִּיךָ וְלֹא־אָנִי וְשִׂפְתֶיךָ יַעֲנוּ־בָךְ׃
তোমার-মুখই-দোষী-সাব্যস্ত-করে তোমার-মুখ এবং-না আমি তোমার-ঠোঁট সাক্ষ্য-দেয় তোমার-বিরুদ্ধে
H7561 H6310 H3808 H0589 H8193 H6030 H0898

7 הֲרִאישׁוֹן אָדָם תּוֹלָלְתָּ וְלִפְנֵי גְבָעוֹת תְּחוֹלָלְתָּ׃
প্রথম-কি মানুষ তুমি-জন্মগ্রহণ-করেছিলে এবং-পাহাড়ের-আগে পাহাড়ের তুমি-সৃষ্টি-হয়েছিলে
H7223 H0120 H3205 H6440 H1389 H2342

8 הַבְסוֹד אֱלוֹהַּ תִּשְׁמָע וְתִגְרַע אֵלֶיךָ חָכְמָה׃
ঈশ্বরের-পরিষদে-কি তুমি-শুনেছিলে ঈশ্বরের এবং-তুমি-সীমাবদ্ধ-করো তোমার-কাছে প্রজ্ঞা
H5475 H0433 H8085 H1639 H0413 H2451

9 מַה־ יֵּדַעְתָּ וְלֹא־ נֵדָע תָּבִין וְלֹא־ עִמָּנוּ הֽוּא׃
কী তুমি-জানো এবং-না আমরা-জানি তুমি-বোঝো এবং-না আমাদের-কাছে তা
H4100 H3045 H3808 H3045 H0995 H3808 H1931

10 גַּם־ שֵׂב יָשִׁישׁ גַּם־ בָּנוּ כַּבִּיר מֵאָבִיךָ יָמִים׃
আমাদের-মধ্যেও পাকাচুলে বৃদ্ধ এবং আমাদের-মধ্যে-আছেন বয়োজ্যেষ্ঠ তোমার-পিতার-চেয়ে দিনে
H1571 H7867 H3453 H1571 H3524 H0001 H3117

11 הַמְעַט מֵמְךָ תַנְחֻמוֹת אֵל וְדָבָר לָאַט עִמָּךְ׃
কি-সামান্য তোমার-কাছে ঈশ্বরের ঈশ্বরের-সান্ত্বনা এবং-কথা নম্রভাবে তোমার-সঙ্গে
H4592 H4100 H8575 H0410 H1697

12 מַה־ יִּקָּחֲךָ לִבֶּךָ וּמַה־ יִּרְזְמוּן עֵינֶיךָ׃
কেন তোমার-হৃদয়-তোমাকে-বহু-করে তোমার-হৃদয় এবং-কেন পলক-করে তোমার-চোখ
H4100 H3947 H4100 H7335

13 כִּי־ תָשִׁיב אֶל־ אֵל רוּחֶךָ וְהוֹצֵאתָ מִפִּיךָ מִלִּין׃
কারণ তুমি-ফেরাও ঈশ্বরের বিরুদ্ধে তোমার-আত্মা এবং-বের-করো তোমার-মুখ-থেকে কথা
H4405 H6310 H3318 H7307 H0410 H0413 H7725

14 מָה־ אֱנוֹשׁ כִּי־ יִזְכֶּה וְכִי־ יִצְדַּק יְלוּד אִשָּׁה׃
কী মানুষ যে শুচি-হবে এবং-যে ন্যায়সিদ্ধ-হবে নারীর-গর্ভে-জন্ম নারীর
H4100 H0582 H2135 H6663 H3205 H0802

15 הֵן בקדשו [בִּקְדֹשָׁיו) לֹא יַאֲמִין וְשָׁמַיִם לֹא־ זַכּוּ בְעֵינָיו׃
দেখো তাঁর পবিত্রগণের না তিনি-বিশ্বাস-করেন এবং-আকাশ না শুচি তাঁর-দৃষ্টিতে
H2005 H6918 H6918 H3808 H0539 H8064 H3808 H2141

16 אַף כִּי־ נִתְעָב וְנֶאֱלָח אִישׁ־ שֹׁתֶה כַמַּיִם עַוְלָה׃
আরও কত ঘৃণ্য এবং-কলুষিত মানুষ-যে পান-করে জলের-মতো অধর্ম
H0637 H3588 H8581 H0444 H0376 H8354 H4325 H5766

17 אַחַוְךָ שְׁמַע־ לִי וְזֶה־ חָזִיתִי וַאֲסַפְּרָה׃
আমি-তোমাকে-বলব শোনো আমার-কথা এবং-এটা আমি-দেখেছি এবং-বর্ণনা-করব
H2331 H8085 H3588 H2088 H2372

18 אֲשֶׁר־ חֲכָמִים יַגִּידוּ וְלֹא־ כִחֲדוּ מֵאֲבוֹתָם׃
যা জ্ঞানীরা বলেছেন এবং-না লুকিয়েছেন তাঁদের-পিতৃপুরুষদের-কাছ-থেকে
H2450 H5046 H3808 H3582 H0001

19 לָהֶם לְבַדָּם נִתְּנָה הָאָרֶץ וְלֹא־ עָבַר זָר בְּתוֹכָם׃
তাঁদের কেবল-তাঁদের দেওয়া-হয়েছিল দেশ এবং-না অতিক্রম-করেছিল বিদেশী তাদের-মধ্যে
H3605 H0905 H5414 H0776 H3808 H6148 H8432

20 כָּל־ יְמֵי רָשָׁע הוּא מִתְחוֹלֵל וּמִסְפָּר שָׁנִים נִצְפְּנוּ לְעָרִיץ׃
সমস্ত দিন দুষ্টের সে যন্ত্রণায়-থাকে এবং-সংখ্যা বছরের লুকানো-আছে অত্যাচারীর-জন্য
H3605 H3117 H7563 H1931 H4557 H8141 H6845 H6184

21 קוֹל־ פְּחָדִים בְּאָזְנָיו בַּשָּׁלוֹם שׁוֹדֵד יְבוֹאֶנּוּ׃
শব্দ ভয়ের তার-কানে শান্তিতে লুটেরা তার-ওপর-আসে
H6343 H0241 H7965 H7703 H0935

22 לֹא־ יַאֲמִין שׁוּב מִנִּי־ חֹשֶׁךְ וצפון [וְצָפוּי) הוּא לֶחָרֶב׃
না সে-বিশ্বাস-করে ফিরে-আসবে অন্ধকার-থেকে এবং-নির্ধারিত নির্ধারিত সে তরবারির
H3808 H0539 H7725 H2822 H6822 H6822 H1931 H2719

אֱלִי־ ׃
তরবারির-জন্য
H0413

23 נֹדֵד הוּא לַלֶּחֶם אַיֵּה וְיָדַע כִּי־ נָכוֹן בְּיָדוֹ יוֹם־ חֹשֶׁךְ׃
সে ঘুরে-বেড়ায় খাবারের-জন্য কোথায় সে-জানে যে প্রস্তুত তার-হাতে অন্ধকারের-দিন অন্ধকারের
H5074 H3899 H0346 H3045 H3027 H3117 H2822

24 בָּעֲתֻהוּ צַר וּמְצוּקָה תִּתְקְפֵהוּ כְּמֶלֶךְ עָתִיד לַכִּידוֹר׃
তাকে-ভয়-ধরে সঙ্কট এবং-যন্ত্রণা তাকে-পরাজিত-করে রাজার-মতো প্রস্তুত যুদ্ধের-জন্য
H1204 H6862 H4691 H8630 H4428 H6264 H3593

25 כִּי־ נָטָה אֵל־ בֵּאלוֹהַּ יָדוֹ וְאֵל־ שַׁדַּי יִתְגַּבָּר׃
কারণ সে-প্রসারিত-করেছে বিরুদ্ধে ঈশ্বরের তার-হাত এবং-বিরুদ্ধে সর্বশক্তিমানের বীরত্ব-দেখায়
H5186 H0413 H0410 H3027 H0413 H7706 H1396

26 רָץ אֵלָיו בְּצַוָּאר גַּבֵּי בַּעֲבִי מָגִנָּיו׃
সে-দৌড়ায় তাঁর-বিরুদ্ধে গর্দান-গলায় মোটা পিঠের তার-ঢালের
H7323 H0413 H6677 H5672 H1354 H4043

27 כִּי־ כִסָּה פָנָיו בְּחֶלְבּוֹ וַיַּעַשׂ פִּימָה עַלֵּי־ כֶסֶל׃
কারণ সে-ঢেকেছে তার-মুখ তার-চর্বিতে এবং-তৈরি-করেছে মেদ তার-কোমরের-ওপর কোমরের
H3680 H6440 H2459 H6371 H3689

28 וַיִּשְׁכֹּן עָרִים נִכְחָדוֹת בָּתִּים לֹא־ יֵשְׁבוּ אֲשֶׁר לָמוֹ לְנַלִּים׃ הִתְעַתָּדוּ
এবং-সে-বাস-করেছে শহরগুলোতে ধ্বংসপ্রাপ্ত ঘরগুলোতে না বাস-করবে যেগুলো তারা ধ্বংসস্তূপের-জন্য ধ্বংসস্তূপে-নির্ধারিত
H7931 H6257 H1530 H3427 H3808 H3582 H1004 H5892

29 לֹא־ יֵעָשֵׁר וְלֹא־ יָקוּם חֵילוֹ וְלֹא־ יֵט לָאָרֶץ מִנְלָם׃
না ধনী-হবে সে-এবং-না টিকে-থাকবে তার-সম্পদ এবং-না ছড়িয়ে-পড়বে পৃথিবীতে তার-ফসল
H3808 H6238 H3808 H2428 H5186 H0776 H4512

30 לֹא־ יָסוּר מִנִּי־ חֹשֶׁךְ תְּיַבֵּשׁ שַׁלְהֶבֶת נִנְקְתוֹ וְיָסוּר בְּרוּחַ פִּיו׃
না সে-সরে-যাবে অন্ধকার-থেকে অন্ধকারের শিখা শুকিয়ে-দেবে তার-ডাল এবং-সে-সরে-যাবে তাঁর-মুখের তাঁর-মুখের-নিঃশ্বাসে
H3808 H5493 H2822 H7957 H3001 H3127 H5493 H6310 H7307

31 אַל־ יַאֲמֵן בַּשָּׁוְא נִתְעֶה כִּי־ שָׁוְא תִּהְיֶה תְמוּרָתוֹ׃ (בשוא) בַּשֶּׁקֶר
যেন-না সে-বিশ্বাস-করে মিথ্যায় সে-পথভ্রষ্ট-হয়েছে কারণ শূন্যতা হবে তার-প্রতিদান মিথ্যায় মিথ্যায়
H0408 H0539 H8582 H7723 H1961 H8545 H7723 H7723

32 בְּלֹא־ יוֹמוֹ תִּמָּלֵא וְכַפָּתוֹ לֹא רַעֲנָנָה׃
তার-সময়ের-আগেই পূর্ণ-হবে এবং-তার-ডাল না সবুজ-হবে
H3808 H4390 H3712 H3808 H3117

33 יַחְמֹס כַּגֶּפֶן בִּסְרוֹ וְיִשַּׁל כַּזַּיִת נִצָּתוֹ׃
ঝরে-ফেলবে আঙুরের-মতো তার-কাঁচা-ফল এবং-ফেলে-দেবে জলপাইয়ের-মতো তার-ফুল
H2554 H1612 H1154 H7993 H2132 H5328

34 כִּי־ עֲדַת חָנֵף שְׁחַד׃ אָהֳלֵי־ אָכְלָה וְאֵשׁ נַלְמוּד
কারণ সমাজ ভণ্ডদের বন্ধ্যা এবং-আগুন গ্রাস-করে তাঁবুগুলো ঘুষের
H5712 H2611 H1565 H0784 H0398 H0168 H7810

35 ס הָרָה עָמָל וְיָלַד אָוֶן וּבִטְנָם תָּכִין מִרְמָה׃
হবে গর্ভে-ধারণ-করে কষ্ট এবং-জন্ম-দেয় অন্যায় এবং-তাদের-গর্ভ প্রস্তুত-করে প্রতারণা
H2029 H5999 H3205 H0205 H0990 H3559 H4820

Chapter 16

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
তখন-উত্তর-দিলেন ইয়োব এবং-বললেন
H0347 H0559

2 שָׁמַעְתִּי כְּאֵלֶּה רַבּוֹת מְנַחֲמֵי עָמָל כֻּלְּכֶם׃
আমি-শুনেছি এরকম অনেক সান্ত্বনাদাতা কষ্টের তোমরা-সকলে
H8085 H0428 H7227 H5999 H3605

3 הֲקֵץ לְדִבְרֵי־רוּחַ אוֹ מַה־יַּגְרִיזְךָ כִּי תַעֲנֶה׃
কি-শেষ-হবে বাতাসের-কথার বাতাসের অথবা কী তোমাকে-উত্তেজিত-করে যে তুমি-উত্তর-দাও
H7093 H1697 H7307 H0176 H4100 H4834 H0176 H6030

4 וְגַם אֲנִכִי כָּכֶם אֲדַבְּרָה לוּ תַחַת נַפְשִׁי נַפְשְׁכֶם יֵשׁ לוּ אֲחַבְּרָה כָּכֶם
আমিও আমি তোমাদের-মতো বলতে-পারতাম যদি থাকতো তোমাদের-প্রাণ জায়গায় আমার-প্রাণের
H1571 H0595 H3651 H1696 H3863 H3426 H5315 H8478 H5315

5 אֲאַמְּצְכֶם בְּמוֹ־פִי וְנִיד שְׂפָתַי יַחְשָׂךְ׃
আমি-শক্তি-দিতাম আমার মুখের এবং-ঠোঁটের-নড়াচড়া আমার-ঠোঁটের উপশম-দিতো
H0553 H1119 H6310 H5205 H8193 H2820

6 אִם־אֲדַבְּרָה לֹא־יֵחָשֵׂךְ כְּאֵבִי מַה־אֶחְדָּלָה מִנִּי יֵלֵךְ׃
যদি আমি-বলি না উপশম-হয় আমার-যন্ত্রণা এবং-যদি-বিরত-থাকি কী আমার-কাছ-থেকে চলে-যায়
H1696 H3808 H2820 H3511 H2308 H4100 H1980

7 אַךְ־עַתָּה הֶלְאָנִי הַשְׁמוֹתָ כָּל־עֲדָתִי׃
কিন্তু এখন তিনি-আমাকে-ক্লান্ত-করেছেন তুমি-ধ্বংস-করেছো সমস্ত আমার-সঙ্গীদের
H0389 H6258 H3811 H8074 H3605 H5712

8 וַתִּקְמְטֵנִי לְעֵד הָיָה בִי יָקָם כַּחֲשִׁי בְּפָנַי יַעֲנֶה׃
এবং-তুমি-আমাকে-চেপে-ধরেছো সাক্ষী-হয়েছে তা এবং-উঠেছে আমার-বিরুদ্ধে আমার-ক্ষীণতা সাক্ষ্য-দেয় আমার-মুখের-সামনে
H7059 H5707 H1961 H6965 H0000 H3585 H6440

9 אַפּוֹ טָרַף וַיִּשְׂטְמֵנִי חָרַק בִּשְׁנָיו צָרִי עָלַי יְלַטֵּשׁ עֵינָיו לִי׃
তাঁর-ক্রোধে ছিঁড়েছেন এবং-আমাকে-ঘৃণা-করেছেন দাঁত-কামড়েছেন তাঁর-দাঁতে আমার-শত্রু আমার-বিরুদ্ধে তীক্ষ্ণ-করে তার-চোখ আমার-দিকে
H0639 H2963 H7852 H2786 H8127 H6862 H5869 H3913 H5869

10 פָּעֲרוּ עָלַי בְּפִיהֶם בְּחֶרְפָּה הִכּוּ לְחָיַי עַל יַחַד
হা-করেছে আমার-বিরুদ্ধে তাদের-মুখে অপমানে মেরেছে আমার-গালে একসঙ্গে
H6473 H6310 H2781 H5221 H3895

יִתְמַלְאוּן׃
তারা-একত্রিত-হয়
H4390

11 יַסְגִּירֵנִי אֵל אֶל יְדֵי וְעַל־ עֲוִיל רְשָׁעִים
ঈশ্বর-আমাকে-সমর্পণ-করেছেন ঈশ্বর হাতে অন্যায়কারীর এবং-ওপর হাতে দুষ্টদের
H5462 H0410 H0413 H5760 H3027 H7563

יְרַטֵּנִי׃
তিনি-আমাকে-নিক্ষেপ-করেছেন

12 שַׁלְוִ֗י וְהָיִ֫יתִי וַיְפַרְפְּרֵ֥נִי וְאָחַ֥ז בְּעָרְפִּ֑י וַיְפַצְפְּצֵ֫נִי
শান্তিতে ছিলাম এবং-তিনি-আমাকে-টুকরো-টুকরো-করেছেন এবং-ধরেছেন আমার-ঘাড়ে এবং-চূর্ণ-করেছেন
H7961 H1961 H6203 H0270

וַיְקִימֵ֥נִי לוֹ֗ לְמַטָּרָ֫ה׃
এবং-আমাকে-দাঁড়-করিয়েছেন তাঁর লক্ষ্যবস্তু-রূপে
H4307

13 יָסֹ֣בּוּ יְ֭רֹבָיו יְפַלַּ֣ח כִּלְיוֹתַ֑י וְלֹ֥א יַחְמֹ֗ול יִשְׁפֹּ֣ךְ
ঘেরাও-করেছে আমার-বিরুদ্ধে তাঁর-তীরন্দাজরা বিদ্ধ-করেছে আমার-বৃক্ক এবং-না দয়া-করেছে ঢেলে-দিয়েছে
H5437 H5921 H7228 H6398 H3629 H3808 H2550 H8210

לָאָ֥רֶץ מְרֹרָתִֽי׃
মাটিতে আমার-পিত্ত
H0776 H4845

14 יִפְרְצֵ֥נִי פֶ֗רֶץ עַל־ פָּנֶ֫י יָ֥רֶץ עָלַ֑י כְּגִבּ֥וֹר׃
ভেঙে-ফেলেছেন-আমাকে ভেদের-পর ওপর মুখের ভেদ দৌড়েছেন আমার-বিরুদ্ধে বীরের-মতো
H6555 H6556 H5921 H6440 H6556 H7323 H5921 H1368

15 שַׂ֤ק עָ֭לַי תָּפַ֣רְתִּי גִלְדִּ֑י וְעַלְלְתִּ֖י בֶּעָפָֽר׃
চট আমার-চামড়ার আমার-চামড়ার-ওপর আমি-সেলাই-করেছি আমার-চামড়ার এবং-আমি-ডুবিয়ে-দিয়েছি ধূলোতে
H8242 H8609 H5921 H1539 H6083

קַרְנִי׃
আমার-শিং

16 פָּנַי חמרמרה] חֲמַרְמָרוּ) מִנִּי־ בֶכִי וְעַל עַפְעַפַּי צַלְמָוֶת׃
আমার-মুখ লাল হয়েছে লাল কান্নায় কান্নার এবং-ওপর আমার-চোখের-পাতায় মৃত্যুছায়া
H6440 H2560 H4480 H1065 H5921 H6079 H6757

17 עַל לֹא־ חָמָס בְּכַפָּי וּתְפִלָּתִי זַכָּה׃
যদিও না হিংসা আমার-হাতে এবং-আমার-প্রার্থনা শুদ্ধ
H3808 H2555 H3709 H8605 H2134

18 אֶרֶץ אַל־ תְּכַסִּי דָמִי וְאַל־ יְהִי מָקוֹם לְזַעֲקָתִי׃
হে-পৃথিবী যেন-না ঢেকে-রাখো আমার-রক্ত এবং-যেন-না হয় স্থান আমার-ক্রন্দনের-জন্য
H0776 H0408 H3680 H1818 H0408 H1961 H4725 H2201

19 גַּם־ עַתָּה הִנֵּה־ בַשָּׁמַיִם עֵדִי וְשָׂהֲדִי בַּמְּרוֹמִים׃
এখনও এখন দেখো আকাশে আমার-সাক্ষী এবং-আমার-সাক্ষ্যদাতা উর্ধ্বে
H1571 H6258 H2009 H8064 H5707 H7717 H4791

20 מְלִיצַי רֵעָי אֶל־ אֱלוֹהַּ דָּלְפָּה עֵינִי׃
আমার-মধ্যস্থতাকারী আমার-বন্ধু দিকে ঈশ্বরের অশ্রু-ঝরে আমার-চোখ
H3887 H7453 H0413 H0433 H1811

21 וְיוֹכַח לְגֶבֶר עִם־ אֱלוֹהַּ אָדָם וּבֶן־ לְרֵעֵהוּ׃
এবং-সে-যেন-মধ্যস্থতা-করে পুরুষের-জন্য সঙ্গে ঈশ্বরের মানুষের এবং-মানবসন্তানের তার-বন্ধুর-জন্য
H3198 H1397 H0433 H0120 H7453

22 כִּי־ שְׁנוֹת מִסְפָּר יֶאֱתָיוּ וְאֹרַח לֹא־ אָשׁוּב אֵהָלֵךְ׃
কারণ বছরগুলো গণনার আসবে এবং-পথে না ফিরে-আসব আমি-চলে-যাব
H8141 H4557 H0857 H0734 H3808 H7725 H1980

Chapter 17

1 רוּחִי חֻבָּלָה יָמַי נִזְעָכוּ קְבָרִים לִי׃
আমার-আত্মা ভঙ্গ-হয়েছে আমার-দিন নিভে-গেছে কবর আমার-জন্য
H7307 H3117 H2193 H6913

2 אִם־ לֹא הֲתֻלִים עִמָּדִי וּבְהַמְרוֹתָם תָּלַן עֵינִי׃
যদি-না উপহাসকারীরা আমার-সঙ্গে এবং-তাদের-উত্তেজনায় জেগে-থাকে আমার-চোখ
H3808 H2049 H5978 H4784

3 שִׂימָה־ נָּא עָרְבֵנִי עִמָּךְ מִי הוּא יִתָּקַע לְיָדִי׃
রাখো অনুগ্রহ-করে আমার-জামিন-হও তোমার-কাছে কে সে জামিন-রাখবে আমার-হাতে
H4994 H6148 H4310 H1931 H3027 H8628

4 כִּי־ לִבָּם מִשָּׂכַל צָפַנְתָּ לֹא כֵן עַל־ תְּרוֹמֵם׃
কারণ তাদের-হৃদয় বুদ্ধি-থেকে তুমি-লুকিয়ে-রেখেছো না সেই-কারণে সেই-জন্য তুমি-তাদের-উন্নত-করবে
H6845 H7922 H3808

5 לַחֶלֶק יַגִּיד רֵעִים וְעֵינֵי בָנָיו תִּכְלֶינָה׃
ভাগের-জন্য সে-বলে বন্ধুদের এবং-চোখ তার-সন্তানদের ক্ষীণ-হবে
H5046 H7453 H3615

6 וְהִצִּגַנִי לְמָשָׁל עַמִּים לִפְנֵים אֶהְיֶה׃ וְתֹפֶת
এবং-তিনি-আমাকে-দাঁড়-করিয়েছেন প্রবাদরূপে জাতিদের-কাছে এবং-থুতুর-মতো মুখে আমি-হয়েছি
H3322 H4914 H6440 H1961 H8611

7 וַתָּכַהּ מִכָּעַשׂ עֵינִי וַיִּצְרֵי כַּצֵּל כֻּלָּם׃
ক্ষীণ-হয়েছে দুঃখে আমার-চোখ এবং-আমার-অঙ্গপ্রত্যঙ্গ ছায়ার-মতো সবই
H3615 H3338 H6738 H3605

8 יִתְעָרֵר׃ חָנֵף עַל־ וְנָקִי זֹאת עַל־ יִשְׁרִים יִשֹּׁמּוּ
জেগে-উঠবে ভণ্ডের বিরুদ্ধে এবং-নির্দোষ এটা-নিয়ে এই-বিষয়ে সৎলোকেরা বিস্মিত-হবে
H5782 H2611 H2063 H3477 H8074

9 וְיֹאחֵז צַדִּיק דַּרְכּוֹ וְטֶהֱר־ יָדַיִם אֹמֶץ׃ יֹסִיף
এবং-ধরে-রাখবে ধার্মিক তার-পথ এবং-শুদ্ধ-হাতের হাতের শক্তি বৃদ্ধি-করবে
H0270 H6662 H1870 H2891 H3027 H0555 H3254

10 וְאוּלָם כֻּלָּם תָּשֻׁבוּ וּבֹאוּ נָּא וְלֹא־ אֶמְצָא בָכֶם חָכָם׃
কিন্তু তোমরা-সকলে ফিরে-এসো এবং-এসো অনুগ্রহ-করে এবং-না আমি-পাব তোমাদের-মধ্যে জ্ঞানী
H0199 H3605 H7725 H0935 H4994 H3808 H4672 H2450

11 יָמַי עָבְרוּ זִמֹּתַי נִתְקוּ מוֹרָשֵׁי לִבִּי׃
আমার-দিন চলে-গেছে আমার-পরিকল্পনা ছিঁড়ে-গেছে আকাঙ্ক্ষাগুলো আমার-হৃদয়ের
H3117 H2154 H5423 H4180 H3824

12 לַ֭יְלָה לְי֣וֹם יְשִׁימ֑וּ אֹ֥ור קָ֝רֹ֗וב מִפְּנֵי־ חֹֽשֶׁךְ׃
রাতকে দিনে তারা-পরিণত-করে আলো কাছে অন্ধকারের-মুখে অন্ধকারের
H3915 H3117 H0216 H7138 H6440 H2822

13 אִם־ אֲקַוֶּ֗ה שְׁא֣וֹל בֵּיתִ֣י בַ֭חֹשֶׁךְ רִפַּ֣דְתִּי יְצוּעָֽי׃
যদি আমি-অপেক্ষা-করি পাতালকে আমার-ঘর অন্ধকারে আমি-বিছিয়েছি আমার-শয্যা
H7585 H7502 H2822

14 לַ֭שַּׁחַת קָ֣רָאתִי אָבִ֑י אָ֥תָּה אִמִּ֖י וַ֝אֲחֹתִ֗י לָרִמָּ֥ה׃
গর্তকে আমি-ডেকেছি আমার-পিতা তুমি আমার-মা এবং-আমার-বোন পোকাকে
H7845 H7121 H0001 H0517 H0269 H7415

15 וְ֭אַיֵּה אֵ֣פוֹ תִקְוָתִ֑י וְ֝תִקְוָתִ֗י מִ֣י יְשׁוּרֶֽנָּה׃
এবং-কোথায় তাহলে আমার-আশা এবং-আমার-আশা কে দেখবে
H0346 H0645 H8615 H4310 H7789

16 בַּדֵּ֣י שְׁא֑וֹל תֵּ֥רַדְנָה אִם־ יַ֝חַ֗ד עָפָ֥ר נָחַ֥ת׃ ס
খিলগুলো পাতালের নেমে-যাবে যদি একসঙ্গে ধূলোতে বিশ্রাম হবে
H0905 H7585 H3381 H6083

Chapter 18

1 וַיַּ֖עַן בִּלְדָּ֣ד הַשּׁוּחִ֑י וַיֹּאמַֽר׃
তখন-উত্তর-দিলেন বিলদদ শূহীয় এবং-বললেন
H0559 H7747 H1085

2 עַד־ אָ֭נָה תְּשִׂימ֣וּן קִנְצֵ֑י הָ֝בִ֗ינוּ וְאַחַ֥ר נְדַבֵּֽר׃
কতকাল পর্যন্ত তোমরা-রাখবে ফাঁদ কথার বোঝো এবং-তারপর আমরা-বলব
H5704 H0575 H7078 H4405 H0995 H0310 H1696

3 מַדּ֣וּעַ נֶ֭חְשַׁבְנוּ כַּבְהֵמָ֑ה נִטְמֵ֖ינוּ בְּעֵינֵיכֶֽם׃
কেন আমাদের-গণ্য-করা-হয় পশুর-মতো আমরা-অশুচি-গণ্য-হই তোমাদের-দৃষ্টিতে
H4069 H2803 H0929 H2933

4 טֹרֵ֣ף נַ֭פְשׁוֹ בְּאַפּ֑וֹ הַֽלְמַעַנְךָ֥ תֵֽעָזַ֥ב אֶ֝֗רֶץ וְיֵעְתַּ֣ק צ֣וּר מִמְּקֹמֹֽו׃
যে-ছিঁড়ে-ফেলে তার-প্রাণ তার-ক্রোধে তোমার-জন্য-কি পরিত্যক্ত-হবে পৃথিবী এবং-সরে-যাবে-কি শৈল তার-স্থান-থেকে
H2963 H5315 H0639 H4616 H5800 H0776 H6275 H6697 H4725

5 גַּ֤ם אֹ֣ור רְ֭שָׁעִים יִדְעָ֑ךְ וְלֹא־ יִ֝זְהַ֗ר שְׁבִ֣יב אִשֹּֽׁו׃
সত্যই আলো দুষ্টদের নিভে-যাবে এবং-না জ্বলবে শিখা তার-আগুনের
H1571 H0216 H7563 H1846 H3808 H5050 H7632 H0784

6 אֹ֭ור חָשַׁ֣ךְ בְּאָהֳלֹ֑ו וְ֝נֵרֹ֗ו עָלָ֥יו יִדְעָֽךְ׃
আলো অন্ধকার-হয় তার-তাঁবুতে এবং-তার-প্রদীপ তার-ওপর নিভে-যাবে
H0216 H2821 H0168 H5216 H1846

7 יֵ֭צְרוּ צַעֲדֵ֣י אֹונֹ֑ו וְתַשְׁלִיכֵ֖הוּ עֲצָתֹֽו׃
সঙ্কুচিত-হবে পদক্ষেপ তার-শক্তির এবং-তাকে-নিক্ষেপ-করবে তার-পরামর্শ
H3334 H6806 H0202 H7993 H6098

8 כִּֽי־ שָׁלַ֣ח בְּ֭רֶשֶׁת בִּרַגְלָ֑יו וְעַל־ שְׂבָכָ֥ה יִתְהַלָּֽךְ׃
কারণ তাকে-ধাক্কা-দেওয়া-হয়েছে জালে তার-পায়ে এবং-ওপর সে-হাঁটে
H7971 H7568 H7272 H7639 H1980

9 יֹאחֵז בְּעָקֵב פָּח יַחֲזֵק עָלָיו צַמִּים׃
গোড়ালিতে ফাঁদ শক্ত-করে-ধরে তার-ওপর ফাঁস
H6119 H6782 H2388

10 טָמוּן בָּאָרֶץ חַבְלוֹ וּמַלְכְּדֹתוֹ עֲלֵי נָתִיב׃
লুকানো-আছে মাটিতে তার-দড়ি এবং-তার-ফাঁদ পথের-ওপর পথে
H2934 H0776 H4434

11 סָבִיב בִּעֲתָתְהוּ בַלָּהוֹת וְהֵפִיצֻהוּ לְרַגְלָיו׃
চারদিকে তাকে-ভয়-ধরায় ভয়ঙ্কর এবং-তাকে-ছড়িয়ে-দেয় তার-পায়ের-কাছে
H5439 H1204 H1091 H7272

12 יְהִי־רָעֵב אֹנוֹ וְאֵיד נָכוֹן לְצַלְעוֹ׃
হবে ক্ষুধার্ত তার-শক্তি এবং-বিপদ প্রস্তুত তার-পাশের-জন্য
H1961 H7457 H0202 H0343 H6763

13 יֹאכַל בַּדָּיו יֹאכַל עוֹרוֹ בְּכוֹר מָוֶת׃
গ্রাস-করবে তার-অংশ গ্রাস-করবে তার-চামড়ার প্রথমজাত মৃত্যুর
H0398 H0905 H0398 H5785 H1060 H4194

14 יִנָּתֵק מִבְטַחוֹ וְתַצְעִדֵהוּ לְמֶלֶךְ בַּלָּהוֹת׃
উৎখাত-হবে তার-নিরাপত্তা তার-তাঁবু-থেকে এবং-তাকে-হাঁটিয়ে-নিয়ে-যাবে রাজার-কাছে ভয়ঙ্করের
H5423 H4009 H0168 H6805 H4428 H1091

15 תִּשְׁכֹּן בְּאָהֳלוֹ מִבְּלִי־לוֹ יִזָּרֶה עַל־נָוֵהוּ גָּפְרִית׃
বাস-করবে তাঁবুতে তার-নয়-এমন-কেউ ছড়ানো-হবে ওপর তার-বাসস্থানে গন্ধক
H7931 H0168 H1097 H2219 H5921 H5145 H1614

16 מִתַּחַת יִבָּשׁוּ שָׁרָשָׁיו וּמִמַּעַל יִמָּל קְצִירוֹ׃
নীচে শুকিয়ে-যাবে তার-শিকড় এবং-উপরে ঝরে-পড়বে তার-শাখা
H8478 H8328 H3001 H4605 H4135

17 זִכְרוֹ־אָבַד מִנִּי־אָרֶץ וְלֹא־שֵׁם לוֹ עַל־פְּנֵי־חוּץ׃
তার-স্মৃতি মুছে-যাবে পৃথিবী-থেকে পৃথিবীর এবং-না নাম তার ওপর মুখের রাস্তার
H2143 H0006 H0776 H3808 H8034 H5921 H6440 H2351

18 יֶהְדְּפֻהוּ מֵאוֹר וְחֹשֶׁךְ מִתֵּבֵל יְנֻדֻּהוּ׃
তাকে-তাড়িয়ে-দেবে আলো-থেকে অন্ধকার এবং-পৃথিবী-থেকে তাকে-তাড়িয়ে-দেবে
H1920 H0216 H2822 H8398 H5074

19 לֹא־נִין וְלֹא־נֶכֶד לוֹ בְּעַמּוֹ וְאֵין שָׂרִיד בִּמְגוּרָיו׃
না সন্তান তার এবং-না বংশধর তার-জনগণের-মধ্যে এবং-নেই অবশিষ্ট তার-বাসস্থানে
H3808 H5209 H3808 H5220 H5971 H0369 H8300 H4033

20 עַל־יוֹמוֹ נָשַׁמּוּ אַחֲרֹנִים וְקַדְמֹנִים אָחֲזוּ שָׁעַר׃
তার-দিনের-জন্য তার-দিনে বিস্মিত-হবে পশ্চিমেরা এবং-পূর্বেরা আঁকড়ে-ধরেছে ভয়ে
H3117 H8074 H0314 H6931 H0270

21 אַךְ־אֵלֶּה מִשְׁכְּנוֹת עַוָּל וְזֶה מְקוֹם לֹא־יָדַע אֵל׃ ס
নিশ্চয়ই এগুলো বাসস্থান অধর্মের এবং-এটা স্থান না জানে ঈশ্বরকে হবে
H0389 H0428 H4908 H5767 H2088 H4725 H3808 H3045 H0410

Chapter 19

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
তখন-উত্তর-দিলেন ইয়োব এবং-বললেন
H0559 H0347

2 עַד־ אָנָה תּוֹגִיגוּן נַפְשִׁי וּתְדַכְּאוּנַנְנִי בְּמִלִּים׃
কতকাল পর্যন্ত তোমরা-কষ্ট-দেবে আমার-প্রাণকে এবং-আমাকে-চূর্ণ-করবে কথায়
H5704 H0575 H3013 H5315 H1792 H4405

3 זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים תַּכְלִימוּנִי לֹא־ תֵבֹשׁוּ תַּהְכְּרוּ־
এই দশ বার তোমরা-অপমান-করেছো তোমরা-লজ্জা-পাও না আমার-প্রতি-কঠোরতা
H2088 H6235 H6471 H3637 H3808 H0954 H1970

לִי׃
আমার-প্রতি

4 וְאַף־ אָמְנָם שָׁגִיתִי אִתִּי תָּלִין מִשְׁוֹנָתִי׃
এবং-যদি-সত্যই সত্যই আমি-ভুল-করেছি আমার-সঙ্গেই থাকে আমার-ভুল
H0637 H0551 H7686 H0854 H1431 H4879

5 אִם־ אָמְנָם עָלַי תַּגְדִּילוּ וְתוֹכִיחוּ חֶרְפָּתִי׃ עָלָי
যদি সত্যই আমার-বিরুদ্ধে তোমরা-বড়-হতে-চাও এবং-প্রমাণ-করো আমার-অপমান আমার-বিরুদ্ধে
H0551 H3198 H2781

6 דְּעוּ־ נָא אֱלוֹהַּ עִוְּתָנִי וּמְצוּדֹתוֹ עָלַי הִקִּיף׃
জেনে-রাখো তাহলে ঈশ্বর আমাকে-বাঁকা-করেছেন এবং-তাঁর-জাল আমার-ওপর ঘেরাও-করেছেন
H3045 H0645 H0433 H5791 H6687 H5921 H5362

7 הֵן אֶצְעַק חָמָס וְלֹא אֵעָנֶה אֲשַׁוַּע וְאֵין מִשְׁפָּט׃
দেখো আমি-চিৎকার-করি অন্যায় কিন্তু-না উত্তর-পাই আমি-সাহায্যের-জন্য-ডাকি কিন্তু-নেই ন্যায়বিচার
H2005 H6817 H2555 H3808 H6030 H7768 H0369 H4941

8 אָרְחִי גָּדַר וְלֹא אֶעֱבֹר וְעַל נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ יָשִׂים׃
আমার-পথ তিনি-বেড়া-দিয়েছেন এবং-না আমি-পার-হতে-পারি এবং-ওপর আমার-পথে অন্ধকার তিনি-রাখেন
H0734 H1443 H3808 H5674 H5921 H5158 H2822

9 כְּבוֹדִי מֵעָלַי הִפְשִׁיט וַיָּסַר עֲטֶרֶת רֹאשִׁי׃
আমার-সম্মান আমার-ওপর-থেকে তিনি-খুলে-নিয়েছেন এবং-সরিয়ে-নিয়েছেন মুকুট আমার-মাথার
H3519 H5921 H4480 H6584 H5493 H5850 H7218

10 יִתְּצֵנִי סָבִיב וָאֵלֵךְ וַיַּסַּע כְּעֵץ תִּקְוָתִי׃
তিনি-আমাকে-ভেঙেছেন চারদিকে এবং-আমি-চলে-যাচ্ছি এবং-তিনি-উপড়েছেন গাছের-মতো আমার-আশা
H5422 H5439 H3212 H5265 H6086 H8615

11 וַיְחַר עָלַי אַפּוֹ וַיַּחְשְׁבֵנִי לוֹ כְּצָרָיו׃
এবং-জ্বলেছে আমার-বিরুদ্ধে তাঁর-ক্রোধ এবং-আমাকে-গণ্য-করেন তাঁর শত্রুদের-মতো
H2734 H5921 H0639 H2803 H3807 H6862

12 יַחַד יָבֹאוּ גְדוּדָיו וַיָּסֹלּוּ עָלַי דַּרְכָּם וַיַּחֲנוּ
একসঙ্গে এসেছে তাঁর-সৈন্যরা এবং-তারা-গড়েছে আমার-বিরুদ্ধে তাদের-পথ এবং-শিবির-স্থাপন-করেছে
H2583 H1870 H5921 H5549 H1416 H0935 H3162

סָבִיב לְאָהֳלִי׃
চারদিকে আমার-তাঁবুর
H5439 H0168

13 אַחַי מֵעָלַי הִרְחִיק וְיֹדְעַי זָרוּ אַךְ־
আমার-ভাইদের আমার-কাছ-থেকে তিনি-দূরে-করেছেন এবং-আমার-পরিচিতরা বিমুখ-হয়েছে সম্পূর্ণভাবে
H0251 H4480 H7368 H3045 H2114 H0389

מִמֶּנִּי׃
আমার-কাছ-থেকে

14 חָדְלוּ קְרוֹבָי וּמְיֻדָּעַי שְׁכֵחוּנִי׃
দূরে-সরেছে আমার-আত্মীয়রা এবং-আমার-পরিচিতরা আমাকে-ভুলে-গেছে
H2308 H7138 H3045 H7911

15 גָּרֵי בֵיתִי וְאַמְהֹתַי לְזָר תַּחְשְׁבֵנִי נָכְרִי הָיִיתִי׃
অতিথিরা আমার-ঘরের এবং-আমার-দাসীরা বিদেশী-বলে আমাকে-গণ্য-করে অপরিচিত আমি-হয়েছি
H1961 H5237 H2803 H0519

בְּעֵינֵיהֶם׃
তাদের-দৃষ্টিতে

16 לְעַבְדִּי קָרָאתִי וְלֹא יַעֲנֶה בְּפִי אֶתְחַנַּן־לוֹ׃
আমার-দাসকে ডেকেছি কিন্তু-না সে-উত্তর-দেয় মুখে আমি-অনুনয়-করি তাকে
H5650 H7121 H3808 H1119 H6310

17 רוּחִי זָרָה לְאִשְׁתִּי וְחַנֹּתִי לִבְנֵי בִטְנִי׃
আমার-নিঃশ্বাস অসহ্য আমার-স্ত্রীর-কাছে এবং-আমি-অনুনয়-করি সন্তানদের-কাছে আমার-গর্ভের
H7307 H0802 H2603 H1121 H0990

18 גַּם־עֲוִילִים מָאֲסוּ בִּי אָקוּמָה וַיְדַבְּרוּ־בִי׃
এমনকি শিশুরাও আমাকে-অবজ্ঞা-করে আমি-উঠলে এবং-তারা-বলে আমার-বিরুদ্ধে
H1571 H5759 H3988 H0589 H1696

19 גַּם־כָּל מְתֵי סוֹדִי וְזֶה אָהַבְתִּי נֶהְפְּכוּ־בִי׃
সমস্ত আমার-ঘনিষ্ঠ বন্ধুরা এবং-যাদের আমি-ভালোবাসতাম তারা-ফিরে-গেছে আমার-বিরুদ্ধে
H3605 H4962 H5475 H2088 H0157 H2015

20 בְּעוֹרִי בְּשָׂרִי וּבְעַצְמִי דָּבְקָה וָאֶתְמַלְּטָה בְּעוֹר שִׁנָּי׃
আমার-চামড়ায় আমার-মাংসে এবং-আমার-হাড় লেগে-আছে এবং-আমি-রক্ষা-পেয়েছি দাঁতের-চামড়ায় আমার-দাঁতের
H5785 H1320 H6106 H1692 H4422 H5785 H8127

21 חָנֵּנִי חָנֵּנִי אַתֶּם רֵעָי כִּי יַד־אֱלוֹהַּ נָגְעָה בִּי׃
দয়া-করো দয়া-করো তোমরা আমার-বন্ধুরা কারণ ঈশ্বরের-হাত আমাকে-স্পর্শ-করেছে আমাকে
H2603 H2603 H0859 H7453 H3588 H3027 H0433 H5060

22 לָמָּה תִּרְדְּפֵנִי כְמוֹ־אֵל וּמִבְּשָׂרִי לֹא תִשְׂבָּעוּ׃
কেন তোমরা-আমাকে-তাড়না-করো ঈশ্বরের-মতো ঈশ্বরের এবং-আমার-মাংসে না তোমরা-তৃপ্ত-হবে
H4100 H7291 H3644 H0410 H1320 H3808 H7646

23 מִי־יִתֵּן בַּסֵּפֶר וְיִכָּתְבוּן מִלָּי מִי־יִתֵּן בְּעֵט וּבְעֹפֶרֶת לָעַד בַּצּוּר יֵחָצְבוּן׃
যদি দেওয়া-হতো বইতে এবং-লেখা-হতো আমার-কথা যদি দেওয়া-হতো আহা যদি দেওয়া-হতো এবং-খোদাই-করা-হতো
H4310 H5414 H3789 H4405 H4310 H0645 H5414 H2710

24 בְּעֵט־וְעֹפֶרֶת בַּרְזֶל לָעַד בַּצּוּר יֵחָצְבוּן׃
লোহার-কলমে লোহার চিরকালের-জন্য শৈলে খোদাই-করা-হতো এবং-সীসার লোহার
H5842 H1270 H5703 H6697 H2672 H5777

25 וַאֲנִי֮ יָדַ֪עְתִּי֫ גֹּאֲלִ֥י חָ֑י וְאַחֲרוֹן֮ עַ֪ל־עָ֫פָ֥ר יָקֽוּם׃
কারণ-আমি জানি আমার-মুক্তিদাতা জীবিত এবং-শেষে ওপর ধূলোর তিনি-দাঁড়াবেন
H0589 H3045 H1350 H2416 H0314 H5921 H6083

26 וְאַחַ֥ר עוֹרִ֑י נִקְפ֥וּ־זֹ֝֗את וּמִבְשָׂרִ֥י אֶחֱזֶ֥ה אֱלֽוֹהַּ׃
এবং-পরে আমার-চামড়া নষ্ট-হওয়ার-পরেও এটা এবং-আমার-দেহ-থেকে আমি-দেখব ঈশ্বরকে
H0310 H5785 H5362 H2063 H1320 H2372 H0433

27 אֲשֶׁ֤ר אֲנִ֨י אֶחֱזֶ֪ה־לִּ֡י וְעֵינַ֤י רָ֨אוּ֨ וְלֹא־זָ֗ר כָּל֥וּ כִלְיֹתַ֑י בְּחֵקִֽי׃
যাঁকে আমি দেখব আমার-জন্য এবং-আমার-চোখ দেখবে এবং-না অপরিচিত জ্বলে-যাচ্ছে আমার-অন্তর আমার-ভেতরে
H0834 H0589 H2372 H3615 H7200 H3808 H2114 H3629 H2436

28 כִּ֤י תֹאמְרוּ֙ מַה־נִּרְדָּף־ל֣וֹ וְשֹׁ֥רֶשׁ דָּבָ֗ר נִמְצָא־בִֽי׃
কারণ তোমরা-বলবে কী আমরা-তাড়না-করব তাকে এবং-মূল বিষয়ের পাওয়া-যাবে আমার-মধ্যে
H0559 H4100 H7291 H3808 H8328 H1697 H4672

29 גֽוּרוּ־לָכֶ֥ם מִפְּנֵי־חָ֑רֶב כִּֽי־חֵ֥מָה עֲוֹנ֥וֹת חָ֝֗רֶב וּדְע֥וּן תֵּדְע֗וּן שַׁדִּֽין׃ ס
ভয়-করো তোমরা তরবারির-সামনে তরবারির কারণ ক্রোধ অধর্মের-বিরুদ্ধে যেন তরবারি
H1481 H6440 H2719 H3588 H2534 H5771 H4616 H2719

হবে সর্বশক্তিমানের বিচার তোমরা-জানো
H1779 H1779 H3045

Chapter 20

1 וַיַּ֣עַן צֹפַ֣ר הַנַּעֲמָתִ֔י וַיֹּאמַֽר׃
তখন-উত্তর-দিলেন সোফর নামাথীয় এবং-বললেন
H0559 H5284 H6691

2 לָכֵ֤ן שְׂעָפַ֨י יְשִׁיבֻ֪נִי וּבַעֲב֥וּר חֽוּשִׁ֗י בִּֽי׃
সেই-জন্য আমার-চিন্তা আমাকে-উত্তর-দেয় এবং-কারণে তাড়াহুড়ো আমার-মধ্যে
H0559 H7725 H5668 H2363 H7725

3 מוּסַ֣ר כְּלִמָּתִ֣י אֶשְׁמָ֑ע וְר֥וּחַ מִבִּינָתִ֝֗י יַעֲנֵֽנִי׃
তিরস্কার আমার-অপমানের আমি-শুনি এবং-আত্মা আমার-বোধ-থেকে আমাকে-উত্তর-দেয়
H4148 H3639 H8085 H7307 H0998 H6030

4 הֲזֹ֤את יָדַ֨עְתָּ֪ מִ֫ן־קֶ֥דֶם שִׂ֤ים אָדָ֨ם עָלָ֪י־אָ֫רֶֽץ׃
এটা-কি তুমি-জানো প্রাচীনকাল-থেকে স্থাপন মানুষকে ওপর পৃথিবীর
H2063 H3045 H6924 H7760 H0120 H5921 H0776

5 כִּ֤י רִנַּ֨ת רְ֪שָׁעִ֫ים קָ֥רֹב וְשִׂמְחַ֥ת חָנֵ֗ף עֲדֵי־רֶֽגַע׃
যে জয়ধ্বনি দুষ্টদের ক্ষণস্থায়ী এবং-আনন্দ ভণ্ডের মুহূর্তের-জন্য মুহূর্তের
H3588 H7445 H7563 H7138 H8057 H2611 H5704 H7281

6 אִם־יַעֲלֶ֣ה לַשָּׁמַ֣יִם שְׂאֵ֑ו וְרֹאשׁ֥וֹ לֶ֝עָ֗ב יַגִּֽיעַ׃
যদি ওঠে আকাশে তার-গর্ব তার-মাথা এবং-মেঘে পৌঁছায়
H0518 H5927 H8064 H7863 H7218 H5645 H5060

7 כְּגֵלָלוֹ֮ לָנֶ֪צַח יֹאבֵ֫ד רֹ֥אָיו יֹאמְר֑וּ אַיּֽוֹ׃
তার-মলের-মতো চিরকালের-জন্য সে-ধ্বংস-হবে যারা-তাকে-দেখেছে বলবে সে-কোথায়
H1561 H5331 H0006 H7200 H0559 H0335

8 כַּחֲלוֹם יָעוּף וְלֹא יִמְצָאֻהוּ וְיֻדַּד כְּחֶזְיוֹן לָיְלָה׃
স্বপ্নের-মতো উড়ে-যাবে এবং-না তাকে-খুঁজে-পাবে এবং-তাড়িয়ে-দেওয়া-হবে রাতের-দর্শনের-মতো রাতের
H2472 H3808 H4672 H5074 H2384 H3915

9 עַיִן שְׁזָפַתְּהוּ וְלֹא תוֹסִיף עוֹד תְּשׁוּרֶנּוּ וְלֹא־ מְקוֹמוֹ׃
চোখ-যে তাকে-দেখেছিল এবং-না আর-দেখবে আর তাকে-দেখবে তার-স্থান
H3808 H3254 H5750 H7789 H4725

10 בָּנָיו יְרַצּוּ דַלִּים וְיָדָיו תָּשֻׁבְנָה אוֹנוֹ׃
তার-সন্তানেরা সন্তুষ্ট-করবে দরিদ্রদের এবং-তার-হাত ফিরিয়ে-দেবে তার-সম্পদ
H7521 H1800 H3027 H7725 H0202

11 עַצְמוֹתָיו מָלְאוּ [עלומו] (עֲלוּמָיו) וְעִמּוֹ עַל־ עָפָר תִּשְׁכָּב׃
তার-হাড় পরিপূর্ণ-ছিল তার-যৌবনের তার-যৌবনে এবং-তার-সঙ্গে ওপর ধূলোতে শুয়ে-থাকবে
H6106 H4390 H5934 H5934 H6083 H7901

12 אִם־ תַּמְתִּיק בְּפִיו רָעָה תַּחַת לְשׁוֹנוֹ׃ יַכְחִידֶנָּה
যদি মিষ্টি-লাগে তার-মুখে মন্দতা নীচে তার-জিহ্বার সে-লুকিয়ে-রাখে
H4985 H6310 H7451 H8478 H3956 H3582

13 יַחְמֹל עָלֶיהָ וְלֹא יַעַזְבֶנָּה וְיִמְנָעֶנָּה בְּתוֹךְ חִכּוֹ׃
সে-রেহাই-দেয় তার-ওপর এবং-না তা-ছাড়ে তা-ধরে-রাখে মধ্যে তার-তালুর
H2550 H3808 H4513 H8432 H2441

14 לַחְמוֹ בְּמֵעָיו נֶהְפָּךְ מְרוֹרַת פְּתָנִים בְּקִרְבּוֹ׃
তার-খাদ্য তার-পেটে পরিবর্তিত-হয় বিষে সাপের তার-ভেতরে
H3899 H4578 H2015 H4846 H6620 H7130

15 חַיִל בָּלַע וַיְקִאֶנּוּ מִבִּטְנוֹ יוֹרְשֶׁנּוּ אֵל׃
সম্পদ সে-গিলেছে এবং-বমি-করবে তার-পেট-থেকে তাকে-বের-করবেন ঈশ্বর
H2428 H1104 H6958 H0990 H3423 H0410

16 רֹאשׁ־ פְּתָנִים יִינָק תַּהַרְגֵהוּ לְשׁוֹן אֶפְעֶה׃
বিষ সাপের সে-চোষে তাকে-হত্যা-করবে জিহ্বা গোখরা-সাপের
H7219 H6620 H3243 H2026 H3956 H0660

17 אַל־ יֶרֶא בִּפְלַגּוֹת נַהֲרֵי נַחֲלֵי דְּבַשׁ וְחֶמְאָה׃
যেন-না সে-দেখে প্রবাহিত-নদী নদীর স্রোতের মধুর মাখনের
H0408 H7200 H6390 H5104 H1706

18 מְשַׁיב יְגִיעָ וְלֹא יִבְלַע כְּחֵיל תְּמוּרָתוֹ וְלֹא יַעֲלֹס׃
ফিরিয়ে-দেবে পরিশ্রমের এবং-না গিলবে তার-সম্পদের-মতো তার-বিনিময়ে এবং-না সে-আনন্দ-করবে
H7725 H3022 H3808 H1104 H2428 H8545 H3808 H5965

19 כִּי־ רָצַץ דַּלִּים עָזַב בַּיִת גָּזַל וְלֹא יִבְנֵהוּ׃
কারণ সে-চূর্ণ-করেছে দরিদ্রদের পরিত্যাগ-করেছে ঘর লুট-করেছে এবং-না সে-তা-নির্মাণ-করবে
H7533 H1800 H5800 H1004 H1497 H3808 H1129

20 וְכִי לֹא־ יָדַע שַׁלְוֵו בִּבִטְנוֹ לֹא חָמוּדוֹ יְמַלָּט׃
কারণ না সে-জানতো শান্তি তার-পেটে না তার-কামনায় সে-রক্ষা-করতে-পারে
H3808 H3045 H7961 H0990 H3808 H2530 H4422

21 אֵין־ שָׁרִיד לְאָכְלוֹ עַל־ כֵּן לֹא־ יָחִיל טוּבוֹ׃
নেই অবশিষ্ট তার-খাওয়ার-জন্য সেই-জন্য সেই-কারণে না টিকে-থাকবে তার-সমৃদ্ধি
H0369 H8300 H0400 H5921 H3651 H3808 H2898

22 בִּמְלֹאת שְׁפָקוֹ יֵצֶר לוֹ כָּל־ יַד עָמָל תְּבוֹאֻנּוּ׃
তার-পরিপূর্ণতায় তার-প্রাচুর্যের সঙ্কীর্ণ-হবে তার-জন্য সমস্ত হাত দুঃখীর তার-ওপর-আসবে
H4390 H7975 H3334 H0000 H3605 H3027 H6001 H0935

23 וְיִהִי לְמַלֹּא בְטֶן־ יְשַׁלַּח־ בּוֹ חֲרוֹן אַפּוֹ וְיַמְטֵר עָלֵימוֹ׃
হবে পাঠাবেন তার-ওপর প্রচণ্ড তাঁর-ক্রোধ এবং-বর্ষণ-করবেন তার-ওপর
H1961 H7971 H0990 H4390 H2740 H0639 H4305

בִּלְחוּמוֹ׃
তার-যুদ্ধে
H3894

24 יִבְרַח מִנֶּשֶׁק בַּרְזֶל תַּחְלְפֵהוּ קֶשֶׁת נְחוּשָׁה׃
সে-পালাবে লোহার-অস্ত্র-থেকে লোহার তাকে-বিদ্ধ-করবে ধনুক পিতলের
H1272 H5402 H1270 H2498 H7198 H5154

25 שָׁלַף וַיֵּצֵא מִגֵּוָה וּבָרָק מִמְּרֹרָתוֹ יַהֲלֹךְ עָלָיו אֵמִים׃
সে-টানে এবং-বের-হয় তার-দেহ-থেকে এবং-চকচকে তার-পিত্ত-থেকে হাঁটে তার-ওপর ভয়ঙ্কর
H8025 H3318 H1465 H1300 H4846 H1980 H0367

26 כָּל־ חֹשֶׁךְ טָמוּן לִצְפוּנָיו תְּאָכְלֵהוּ אֵשׁ לֹא־ יֻפָּח יֵרַע
সমস্ত অন্ধকার লুকানো-আছে তার-সঞ্চয়ের-জন্য তাকে-গ্রাস-করবে আগুন না জ্বালানো ভোগ-করবে
H3605 H2822 H2934 H6845 H0398 H0784 H3808 H5301 H3415

שָׂרִיד בְּאָהֳלוֹ׃
যা-অবশিষ্ট তার-তাঁবুতে
H8300 H0168

27 יְנַלּוּ שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ וְאֶרֶץ תְּקוֹמָמָה לוֹ׃
প্রকাশ-করবে আকাশ তার-অধর্ম এবং-পৃথিবী উঠে-দাঁড়াবে তার-বিরুদ্ধে
H1540 H8064 H5771 H0776 H6965 H3807

28 יְגֻלּ יְבוּל בֵּיתוֹ נְגָרוֹת בְּיוֹם אַפּוֹ׃
বহিয়ে-যাবে ফসল তার-ঘরের বহিয়ে-যাবে দিনে তাঁর-ক্রোধের
H1540 H2981 H1004 H5064 H3117 H0639

29 זֶה חֵלֶק־ אָדָם רָשָׁע וְנַחֲלַת מֵאֱלֹהִים עָמְרוֹ׃ מֵאֵל׃ פ
এটা ভাগ মানুষের দুষ্ট উত্তরাধিকার ঈশ্বরের-কাছ-থেকে তাঁর-বাক্যের ঈশ্বরের-কাছ-থেকে হবে
H2088 H2506 H0120 H7563 H5159 H0430 H0561 H0410

Chapter 21

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
তখন-উত্তর-দিলেন ইয়োব এবং-বললেন
H6030 H0347 H0559

2 שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ מִלָּתִי וּתְהִי־ זֹאת תַּנְחוּמֹתֵיכֶם׃
মনোযোগ-দিয়ে-শোনো মনোযোগ-দিয়ে-শোনো আমার-কথা এবং-হোক এটা তোমাদের-সান্ত্বনা
H8085 H8085 H4405 H1961 H2063 H8575

3 שָׂאוּנִי וְאָנֹכִי וְאַחַר אֲדַבֵּר הַ־בָּרַי תַּלְעִיג׃
আমাকে-সহ্য-করো এবং-আমি বলব এবং-পরে আমার-বলার তুমি-উপহাস-করো
H5375 H0595 H1696 H0310 H1696 H3932

4 הֶאָנֹכִי לְאָדָם שִׂיחִי וְאִם־ לָמָּה זֶּה לֹא־ תִקְצַר רוּחִי׃
আমি-কি মানুষের-কাছে আমার-অভিযোগ এবং-যদি-তাই কেন না ক্ষীণ-হবে আমার-আত্মা
H0595 H0120 H7879 H0518 H4069 H3808 H7114 H7307

5 פְּנוּ־ אֵלַי וְשִׁימוּ וְהָשָׁמּוּ עַל־ יָד פֶּה׃
ফেরো আমার-দিকে এবং-রাখো এবং-বিস্মিত-হও ওপর হাত মুখে
H6437 H0413 H8074 H7760 H3027 H6310

6 וְאִם־ এবং-যখন H0518 | זָכַרְתִּי আমি-স্মরণ-করি H2142 | וְנִבְהָלְתִּי এবং-আমি-ভীত-হই H0926 | וְאָחַז এবং-ধরে H0270 | בְּשָׂרִי আমার-দেহকে H1320 | פַּלָּצוּת׃ কম্পন H6427

7 מַדּוּעַ কেন H4069 | רְשָׁעִים দুষ্টেরা H7563 | יִחְיוּ বেঁচে-থাকে H2421 | עָתְקוּ বৃদ্ধ-হয় H6275 | גַּם־ এমনকি H1571 | גָּבְרוּ বৃদ্ধি-পায় H1396 | חָיִל׃ শক্তিতে H2428

8 זַרְעָם তাদের-বংশ H2233 | נָכוֹן প্রতিষ্ঠিত H3559 | לִפְנֵיהֶם তাদের-সামনে H6440 | עִמָּם তাদের-সঙ্গে H5973 | וְצֶאֱצָאֵיהֶם এবং-তাদের-সন্তানেরা H6631 | לְעֵינֵיהֶם׃ তাদের-চোখের-সামনে H5869

9 בָּתֵּיהֶם তাদের-ঘর H1004 | שָׁלוֹם শান্তিতে-আছে H7965 | מִפָּחַד ভয়-থেকে H6343 | וְלֹא এবং-না H3808 | שֵׁבֶט লাঠি H7626 | אֱלוֹהַּ ঈশ্বরের H0433 | עֲלֵיהֶם׃ তাদের-ওপর H5921

10 שׁוֹרָו তাদের-ষাঁড় H7794 | עָבַר বীজ-দেয় H5674 | וְלֹא এবং-না H3808 | יַגְעֵל ব্যর্থ-হয় H1602 | תְּפַלֵּט বাছুর-দেয় H6403 | פָּרָתוֹ তাদের-গাভী H6510 | וְלֹא এবং-না H3808 | תְשַׁכֵּל׃ গর্ভপাত-করে H7921

11 יְשַׁלְּחוּ তারা-পাঠায় H7971 | כַּצֹּאן মেষের-মতো H6629 | עֹולֵיהֶם তাদের-শিশুদের H5759 | וְיַלְדֵיהֶם এবং-তাদের-সন্তানেরা H3206 | יְרַקְּדוּן׃ নাচে H7540

12 יְשָׂאוּ־ তারা-গান-করে H5375 | כְּתֹף এবং ডফ-এবং H8596 | וְכִנּוֹר বীণায় H3658 | יִשְׂמְחוּ এবং-আনন্দ-করে H8055 | לְקוֹל শব্দে | עוּגָב׃ বাঁশির H5748

13 יִבלוּן (יְכַלּוּ) কাটায় H3615 | בַּטּוֹב ভালোতে H2896 | יְמֵיהֶם তাদের-দিন H3117 | וּבְרֶגַע এবং-মুহূর্তে H7281 | שְׁאוֹל পাতালে H7585 | יֵחָתוּ׃ নেমে-যায় H5181

14 וַיֹּאמְרוּ এবং-তারা-বলে H0559 | לָאֵל ঈশ্বরকে H0410 | סוּר দূর-হও H5493 | מִמֶּנּוּ আমাদের-কাছ-থেকে | וְדַעַת এবং-জ্ঞান H1847 | דְּרָכֶיךָ তোমার-পথের H1870 | לֹא না H3808 | חָפָצְנוּ׃ আমরা-চাই

15 מַה־ কে H4100 | שַׁדַּי সর্বশক্তিমান H7706 | כִּי־ যে | נַעַבְדֶנּוּ আমরা-তাঁর-সেবা-করব H5647 | וּמַה־ এবং-কী H4100 | נּוֹעִיל লাভ-হবে H3276 | כִּי যদি | נִפְגַּע־ আমরা-প্রার্থনা-করি H6293 | בּוֹ׃ তাঁকে

16 הֵן দেখো H2005 | לֹא না H3808 | בְיָדָם তাদের-হাতে H3027 | טוּבָם তাদের-সমৃদ্ধি H2898 | עֲצַת পরামর্শ H6098 | רְשָׁעִים দুষ্টদের H7563 | רָחֲקָה দূরে-থাকে H7368 | מֶנִּי׃ আমার-কাছ-থেকে

17 וְכַמָּה কতবার H4100 | נֵר־ প্রদীপ H5216 | רְשָׁעִים দুষ্টদের H7563 | יִדְעָךְ নিভে-যায় H1846 | וְיָבֹא এবং-আসে H0935 | עֲלֵימוֹ তাদের-ওপর | אֵידָם তাদের-বিপদ H0343 | חֲבָלִים দুঃখ | יְחַלֵּק তিনি-বন্টন-করেন

בְּאַפּוֹ׃ তাঁর-ক্রোধে H0639

18 יִהְיוּ তারা-হয় H1961 | כְּתֶבֶן খড়ের-মতো H8401 | לִפְנֵי־ বাতাসের-সামনে H6440 | רוּחַ বাতাসের H7307 | וּכְמֹץ এবং-তুষের-মতো H4671 | גְּנָבַתּוּ যা-ঝড়-ছিনিয়ে-নেয় H1589 | סוּפָה׃ ঝড়

19 אֱלֹוַּה יְצַפֶּן־ לְבָנָיו אוֹנֹו יְשַׁלֵּם אֵלָיו וְיֵדָע׃
ঈশ্বর সঞ্চয়-করেন তার-সন্তানদের-জন্য তার-অধর্ম প্রতিফল-দিন তাকে এবং-সে-জানুক
H0433 H6845 H0205 H0413 H3045

20 יִרְאוּ עֵינוֹ (עֵינָיו) כִּידֹו שַׁדַּי מִמֵּחֲמַת יִשְׁתֶּה׃
দেখুক তার-চোখ তার-চোখ তার-ধ্বংস সর্বশক্তিমানের এবং-ক্রোধ-থেকে সে-পান-করুক
H7200 H3589 H7706 H2534 H8354

21 כִּי מַה־ חֶפְצוֹ בְּבֵיתֹו אַחֲרָיו וּמִסְפַּר חֳדָשָׁיו חֻתָּצוּ׃
কারণ কী তার-আনন্দ তার-ঘরে তার-পরে এবং-সংখ্যা তার-মাসের কাটা-হয়েছে
H4100 H2656 H0310 H0310 H4557 H2320

22 הַלְאֵל יְלַמֶּד־ דֵּעָה וְהוּא רָמִים יִשְׁפּוֹט׃
ঈশ্বরকে-কি কেউ-শেখাবে জ্ঞান এবং-তিনি উচ্চদের বিচার-করেন
H0410 H3925 H1847 H1931 H8199

23 זֶה יָמוּת בְּעֶצֶם תַּמּוֹ כֻּלּוֹ שַׁלְאֲנַן וְשָׁלְיו׃
এই-একজন মরে পরিপূর্ণ সম্পূর্ণতায় সম্পূর্ণরূপে নিশ্চিন্ত এবং-শান্তিতে
H2088 H4191 H6106 H8537 H3605 H7946 H7961

24 עֲטִינָיו מָלְאוּ חָלָב וּמֹחַ עַצְמוֹתָיו יְשֻׁקֶּה׃
তার-পাত্র পরিপূর্ণ দুধের এবং-মজ্জা তার-হাড়ের সিক্ত-হয়
H5845 H4390 H2461 H4221 H6106 H8248

25 וְזֶה יָמוּת בְּנֶפֶשׁ תָּמָרָה וְלֹא־ אָכַל בְּטוּבָה׃
এবং-অন্যজন মরে প্রাণের তিক্ততায় এবং-কখনো-না ভোগ-করেছে ভালোতে
H2088 H4191 H5315 H4751 H3808 H0398

26 יַחַד עָפָר עַל־ יִשְׁכְּבוּ וְרִמָּה תְכַסֶּה עֲלֵיהֶם׃
একসঙ্গে ধূলোতে ওপর তারা-শুয়ে-থাকে এবং-পোকা ঢেকে-রাখে তাদের-ওপর
H3162 H6083 H5921 H7901 H7415 H3680

27 הֵן יָדַעְתִּי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וּמְזִמּוֹת עָלָי תַּחְמְסוּ׃
দেখো আমি-জানি তোমাদের-চিন্তা এবং-কুমন্ত্রণা আমার-বিরুদ্ধে তোমরা-পরিকল্পনা-করো
H2005 H3045 H4284 H4209 H5921 H2554

28 כִּי תֹאמְרוּ אַיֵּה בֵּית־ נָדִיב וְאֵהֶל מִשְׁכְּנוֹת רְשָׁעִים׃
কারণ তোমরা-বলবে কোথায় ঘর অভিজাতের এবং-কোথায় তাঁবু বাসস্থান দুষ্টদের
H0559 H0346 H1004 H0168 H4908 H7563

29 הֲלֹא תִשְׁאֲלוּ עֹוְבֵי דָרֶךְ וְאֹתֹתָם לֹא תְנַכֵּרוּ׃
কি-না তোমরা-জিজ্ঞাসা-করেছো পথিকদের পথের এবং-তাদের-সাক্ষ্য না তোমরা-অস্বীকার-করো
H3808 H7592 H5674 H1870 H0226 H3808

30 כִּי לְיוֹם אֵיד יֶחָשַׂךְ רָע לְיוֹם עֲבָרוֹת יוּבָלוּ׃
কারণ বিপদের-দিনে বিপদের রক্ষা-পায় দুষ্ট ক্রোধের-দিনে ক্রোধের তাদের-নিয়ে-যাওয়া-হয়
H3117 H0343 H2820 H3117 H5678 H2986

31 מִי־ יַגִּיד עַל־ פָּנָיו דַּרְכֹּו וְהוּא־ עָשָׂה יְשַׁלֵּם־ לֹו׃
কে বলবে তার-মুখের-সামনে তার-মুখে তার-পথ এবং-সে-যা করেছে তাকে-প্রতিদান-দেবে তাকে
H4310 H5046 H5921 H6440 H1870 H1931 H6213 H4310 H0

32 וְהוּא לְקִבְרוֹת יוּבָל וְעַל־ גָּדִישׁ יִשְׁקֹוד׃
এবং-তাকে কবরে বহন-করা-হয় এবং-ওপর স্তূপের পাহারা-দেয়
H1931 H6913 H2986 H5921 H1430 H8245

33 מָתְקוּ־לוֹ רִגְבֵי־נָחַל וְאַחֲרָיו כָּל־אָדָם יִמְשֹׁךְ וְלִפָּנָיו אֵין מִסְפָּר׃
তার মিষ্টি-লাগে মাটির-ঢেলা উপত্যকার এবং-তার-পরে সমস্ত মানুষ অনুসরণ-করে এবং-তার-আগে নেই সংখ্যা
H4985 H7263 H5158 H0120 H3605 H6440 H4557

34 וְאֵיךְ תְּנַחֲמוּנִי הֶבֶל וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם נִשְׁאַר־מָעַל׃
এবং-কেমন-করে শূন্যতায় তোমরা-আমাকে-সান্ত্বনা-দেবে এবং-তোমাদের-উত্তরে অবশিষ্ট-থাকে বিশ্বাসঘাতকতা
H1892 H5162 H8666 H7604 H4604

ס
হবে

Chapter 22

1 וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃
উত্তর-দিলেন ইলীফস তৈমানীয় বললেন
H0464 H8489 H0559

2 הַלְאֵל יִסְכָּן־גָּבֶר כִּי־יִסְכָּן עָלָיו מַשְׂכִּיל׃
ঈশ্বরের-কাছে উপকারী-কি মানুষ কারণ উপকারী তাঁর-কাছে বুদ্ধিমান
H0410 H5532 H1397 H5532 H5921 H7919

3 הַחֶפֶץ לְשַׁדַּי כִּי־תִצְדָּק וְאִם־בֶּצַע כִּי־תַתֵּם דְּרָכֶיךָ׃
আনন্দ-কি সর্বশক্তিমানের যে তুমি-ধার্মিক-হও অথবা লাভ-কি যে তুমি-সিদ্ধ-করো তোমার-পথ
H2656 H7706 H6663 H0518 H1215 H8552 H1870

4 הֲמִיִּרְאָתְךָ יֹכִיחֲךָ יָבוֹא עִמְּךָ בַמִּשְׁפָּט׃
তোমার-ভয়ের-জন্য-কি তিনি-তোমাকে-তিরস্কার-করেন আসেন তোমার-সঙ্গে বিচারে
H3374 H3198 H0935 H5973 H4941

5 הֲלֹא רָעָתְךָ רַבָּה וְאֵין־קֵץ לַעֲוֹנֹתֶיךָ׃
নয়-কি তোমার-দুষ্টতা মহান আর-নেই শেষ তোমার-অপরাধের
H3808 H7451 H0369 H7093 H5771

6 כִּי־תַחְבֹּל אַחֶיךָ חִנָּם וּבִגְדֵי עֲרוּמִּים תַּפְשִׁיט׃
কারণ তুমি-বন্ধক-নিয়েছ তোমার-ভাইদের অকারণে আর-পোশাক উলঙ্গদের খুলে-নিয়েছ
H3588 H2254 H0251 H2600 H0899 H6174 H6584

7 לֹא־מַיִם תַּשְׁקֶה עָיֵף וּמֵרָעָב תִּמְנַע־לָחֶם׃
না জল পান-করাওনি ক্লান্তকে আর-ক্ষুধার্ত-থেকে আটকে-রেখেছ রুটি
H3808 H4325 H8248 H5889 H7457 H4513 H3899

8 וְאִישׁ זְרוֹעַ לוֹ הָאָרֶץ וּנְשׂוּא פָנִים יֵשֵׁב בָּהּ׃
আর-বলবান বাহুর তার দেশ আর-সম্মানিত মুখের বাস-করে তাতে
H0376 H2220 H0776 H5375 H6440 H3427 H0

9 אַלְמָנוֹת שִׁלַּחְתָּ רֵיקָם וּזְרֹעוֹת יְתוֹמִים יְדֻכָּא׃
বিধবাদের তুমি-বিদায়-করেছ শূন্যহাতে আর-বাহু এতিমদের চূর্ণ-করা-হয়েছে
H0490 H7971 H7387 H2220 H3490 H1792

10 עַל־ כֵּן סְבִיבוֹתֶיךָ פַּחִים וַיְבַהֶלְךָ פַּחַד פִּתְאֹם׃
তাই সেইজন্য তোমার-চারপাশে ফাঁদ আর-তোমাকে-ভয়-দেখায় আতঙ্ক হঠাৎ
H5439 H0926 H6343 H6597

11 אוֹ־ לֹא חֹשֶׁךְ תִּרְאֶה וְשִׁפְעַת־ מַיִם תְּכַסֶּךָּ׃
অথবা না অন্ধকার তুমি-দেখতে-পাও আর-বন্যা জলের তোমাকে-ঢেকে-দেয়
H3808 H2822 H7200 H8229 H4325 H3680

12 הֲלֹא־ אֱלוֹהַּ גָּבַהּ שָׁמָיִם וּרְאֵה רֹאשׁ כּוֹכָבִים כִּי־ רָמוּ׃
নয়-কি ঈশ্বর উচ্চ আকাশে আর-দেখো শীর্ষ তারাদের কত উঁচু
H3808 H0433 H1363 H8064 H7200 H7218 H3556 H3588 H7311

13 וְאָמַרְתָּ מַה־ יָּדַע אֵל יִשְׁפּוֹט׃ הַבְעַד עֲרָפֶל יִשְׁפֹּט׃
আর-তুমি-বলেছ কী জানেন ঈশ্বর তিনি-বিচার-করবেন মেঘের-আড়ালে-কি ঘন-অন্ধকারের
H0559 H4100 H3045 H0410 H8199 H1157 H6205

14 עָבִים סֵתֶר־ לוֹ וְלֹא יִרְאֶה וְחוּג שְׁמַיִם יִתְהַלָּךְ׃
মেঘ আড়াল তাঁর আর-তিনি-না দেখেন আর-আকাশের-বৃত্তে আকাশের তিনি-চলাফেরা-করেন
H5645 H5643 H3808 H7200 H2329 H8064 H1980

15 הַאֹרַח עוֹלָם תִּשְׁמֹר אֲשֶׁר דָּרְכוּ מְתֵי־ אָוֶן׃
সেই-পুরাতন-পথ-কি চিরকালের তুমি-রক্ষা-করবে যাতে চলেছিল মানুষেরা অনাচারের
H0734 H5769 H8104 H0834 H1869 H4962 H0205

16 אֲשֶׁר־ קָמְטוּ וְלֹא־ עֵת נָהָר יוּצַק יְסוֹדָם׃
যারা ধ্বংস-হয়েছিল আর-সময়ের-আগেই সময় নদী ঢেলে-দেওয়া-হয়েছিল তাদের-ভিত্তি
H0834 H7059 H3808 H6256 H5104 H3332 H3247

17 הָאֹמְרִים לָאֵל סוּר מִמֶּנּוּ וּמַה־ יִּפְעַל שַׁדַּי לָמוֹ׃
যারা-বলত ঈশ্বরকে চলে-যাও আমাদের-থেকে আর-কী করতে-পারেন সর্বশক্তিমান তাদের-জন্য
H0559 H0410 H5493 H4480 H4100 H6466 H7706 H0000

18 וְהוּא מָלֵא בָתֵּימוֹ טוּב עֲצַת רְשָׁעִים רָחֲקָה מֶנִּי׃
অথচ-তিনি পূর্ণ-করেছিলেন তাদের-ঘর মঙ্গলে কিন্তু-পরামর্শ দুষ্টদের দূরে-থাকুক আমা-থেকে
H1931 H4390 H1004 H2896 H6098 H7563 H7368 H4480

19 יִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִשְׂמָחוּ וְנָקִי יִלְעַג־ לָמוֹ׃
দেখে ধার্মিকেরা আনন্দ-করে আর-নির্দোষ উপহাস-করে তাদের
H7200 H6662 H8055 H5352 H3932 H0000

20 אִם־ לֹא נִכְחַד קִימָנוּ וְיִתְרָם אָכְלָה אֵשׁ׃
নিশ্চয়ই না ধ্বংস-হয়েছে আমাদের-প্রতিপক্ষ আর-তাদের-অবশিষ্ট গ্রাস-করেছে আগুন
H0518 H3808 H3582 H7009 H3498 H0398 H0784

21 הַסְכֶּן־ נָא וְהִשְׁלַם עִמּוֹ בָּהֶם תְּבוֹאַתְךָ טוֹבָה׃
পরিচিত-হও দয়া-করে তাঁর-সঙ্গে আর-শান্তি-লাভ-করো এর-দ্বারা তোমার-কাছে-আসবে মঙ্গল
H5532 H4994 H5973 H7999 H1931 H2896

22 קַח־ נָא תּוֹרָה מִפִּיו וְשִׂים אִמְרָיו בִּלְבָבֶךָ׃
গ্রহণ-করো দয়া-করে শিক্ষা তাঁর-মুখ-থেকে আর-রাখো তাঁর-বাক্য তোমার-হৃদয়ে
H3947 H4994 H8451 H6310 H7760 H0561 H3824

23 אִם־ תָּשׁוּב עַד־ שַׁדַּי תִּבָּנֶה תַּרְחִיק עַוְלָה מֵאָהָלֶךָ׃
যদি তুমি-ফিরে-আসো কাছে সর্বশক্তিমানের তুমি-পুনর্নির্মিত-হবে দূর-করো অন্যায় তোমার-তাঁবু-থেকে
H7725 H5704 H7706 H1129 H7368 H5766 H0168

24 וְשִׁית־עַל־עָפָר בָּצָר וּבְצוּר נְחָלִים׃ אוֹפִיר
আর-রাখো ধূলায় মাটিতে সোনা আর-নদীর পাথরে ওফীরের-সোনা
H7896 H6083 H1220 H6697 H0211

25 וְהָיָה שַׁדַּי בְּצָרֶיךָ וְכֶסֶף תּוֹעָפוֹת לָךְ׃
আর-হবেন সর্বশক্তিমান তোমার-সোনা আর-রূপা মূল্যবান তোমার-জন্য
H1961 H7706 H1220 H3701 H8443

26 כִּי־אָז עַל־שַׁדַּי תִּתְעַנָּג וְתִשָּׂא אֶל־אֱלוֹהַּ פָּנֶיךָ׃
কারণ তখন সর্বশক্তিমানে সর্বশক্তিমানের-মধ্যে তুমি-আনন্দ-পাবে আর-তুলবে ঈশ্বরের-দিকে তোমার-মুখ
H3588 H0227 H7706 H6026 H5375 H0413 H6440

27 תַּעְתִּיר אֵלָיו וְיִשְׁמָעֲךָ וּנְדָרֶיךָ תְשַׁלֵּם׃
প্রার্থনা-করবে তাঁর-কাছে আর-তিনি-শুনবেন আর-তোমার-মানত তুমি-পূর্ণ-করবে
H6279 H0413 H8085 H5088

28 וְתִגְזַר־אֹמֶר וְיָקָם לָךְ וְעַל־דְּרָכֶיךָ נֹגַהּ אוֹר׃
আর-তুমি-স্থির-করবে কথা আর-তা-হবে তোমার-জন্য আর-তোমার পথে উদ্ভাসিত-হবে আলো
H1504 H0562 H0559 H6965 H1870 H5050 H0216

29 כִּי־הִשְׁפִּילוּ וַתֹּאמֶר גֵּוֶה וְשֵׁחַ עֵינַיִם יוֹשִׁיעַ׃
কারণ তারা-নত-করলে তুমি-বলবে উত্তোলন আর-নম্র চোখের তিনি-উদ্ধার-করবেন
H8213 H0559 H1466 H7807 H5869 H3467

30 פ נְקִי יְמַלֶּט וְנִמְלַט בְּבֹר כַּפֶּיךָ׃
— নির্দোষকে তিনি-উদ্ধার-করবেন আর-সে-উদ্ধার-পাবে শুচিতায় তোমার-হাতের
H3709 H1252 H4422 H0336 H4422

Chapter 23

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
উত্তর-দিলেন ইয়োব বললেন
H0559 H0347

2 גַּם־הַיּוֹם מְרִי שִׂיחִי יָדִי כְּבֵדָה עַל־אַנְחָתִי׃
আজও আজ তিক্ততা আমার-অভিযোগ আমার-হাত ভারী সত্ত্বেও আমার-কাতরানি
H1571 H3117 H4805 H7879 H3027 H3513 H0585

3 מִי־יִתֵּן וְאֵדְעָה אֶמְצָאֵהוּ אֲבוֹא עַד־תְּכוּנָתוֹ׃
কে দেবে আর-জানতাম আর-তাঁকে-পেতাম আমি-যেতাম কাছে তাঁর-আসনে
H4310 H5414 H3045 H4672 H0935 H5704 H8499

4 אֶעֱרְכָה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וּפִי אֲמַלֵּא תּוֹכָחוֹת׃
উপস্থাপন-করতাম তাঁর-সামনে মামলা আর-আমার-মুখ পূর্ণ-করতাম যুক্তিতে
H6440 H4941 H6310 H4390

5 אֵדְעָה מִלִּים וַיַּעֲנֵנִי אָבִינָה וְאָבִינָה מַה־יֹּאמַר לִי׃
জানতাম কথা তিনি-আমাকে-উত্তর-দিতেন আর-বুঝতাম কী তিনি-বলতেন আমাকে
H3045 H4405 H6030 H0995 H4100 H0559 H0413

6 הַבְרָב־כֹּחַ יָרִיב עִמָּדִי לֹא אַךְ־הוּא יָשֶׂם בִּי׃
মহা শক্তিতে-কি তিনি-বিবাদ-করতেন আমার-সঙ্গে না কেবল তিনি মনোযোগ-দিতেন আমার-প্রতি
H7227 H3581 H5978 H3808 H0389 H1931 H7760

7 שָׁם יָשָׁר נוֹכַח עִמּוֹ וַאֲפַלְּטָה לָנֶצַח
সেখানে সৎ-ব্যক্তি বিতর্ক-করত তাঁর-সঙ্গে আর-আমি-চিরকালের-জন্য-মুক্ত-হতাম চিরকালের-জন্য
H8033 H3477 H3198 H6403 H5331

מִשֹּׁפְטִי׃
আমার-বিচারক-থেকে
H8199

8 הֵן קֶדֶם אֲהֵלֵךְ וְאֵינֶנּוּ וְאָחוֹר לֹא־וְאָבִין לוֹ׃
দেখো পূর্বে আমি-যাই তিনি-নেই আর-পশ্চিমে আর-আমি-না বুঝতে-পারি তাঁকে
H2005 H1980 H0369 H0268 H3808 H0995

9 שְׂמֹאול בַּעֲשׂתוֹ וְלֹא־אֶחֱזֶה יָמִין יַעְטֹף וְלֹא אֶרְאֶה׃
বামে তিনি-কাজ-করেন কিন্তু-আমি-না ধরতে-পারি ডানে তিনি-ঘুরে-যান কিন্তু-আমি-না দেখতে-পাই
H8040 H3808 H2372 H3225 H3808 H7200

10 כִּי־יָדַע דָּרְכִּי עִמָּדִי בְּחָנַנִי כַּזָּהָב אֵצֵא׃
কিন্তু তিনি-জানেন পথ আমার-সঙ্গে তিনি-আমাকে-পরীক্ষা-করলে সোনার-মতো আমি-বের-হব
H3045 H1870 H5978 H0974 H2091 H3318

11 בְּאֲשֻׁרוֹ דָּבְקָה רַגְלִי דַּרְכּוֹ שָׁמַרְתִּי וְלֹא־נָטִיתִי׃
তাঁর-পদচিহ্নে ধরে-রেখেছে আমার-পা তাঁর-পথ আমি-রক্ষা-করেছি আর-বিচ্যুত-হইনি
H1870 H7272 H0270 H8104 H3808 H5186

12 מִצְוַת שְׂפָתָיו צָפַנְתִּי אִמְרֵי־פִיו׃ מֵחֻקִּי אָמַשׁ וְלֹא אָשִׁיב שְׂפָתָיִם
আদেশ তাঁর-ঠোঁটের আমি-পিছু-হটিনি হটিনি আমার-নিয়মের-চেয়ে-বেশি আমি-সঞ্চয়-করেছি বাক্য
H4687 H8193 H3808 H4185 H2706 H6845 H0561

13 וְהוּא בְּאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ וְנַפְשׁוֹ אִוְּתָה וַיַּעַשׂ׃
কিন্তু-তিনি একমাত্র আর-কে তাঁকে-ফেরাবে আর-তাঁর-আত্মা চায় আর-তিনি-করেন
H1931 H0259 H4310 H7725 H5315 H0183

14 כִּי יִשְׁלֵם חֻקִּי וְכָהֵנָּה רַבּוֹת עִמּוֹ׃
কারণ তিনি-সম্পূর্ণ-করবেন আমার-জন্য-নির্ধারিত আর-এরকম অনেক তাঁর-কাছে
H3477 H2706 H2007 H7235

15 עַל־כֵּן אֶבְהַל אֶתְבּוֹנֵן וְאִפְחַד מִמֶּנּוּ׃
তাই সেইজন্য আমি-ভীত আমি-চিন্তা-করি আর-ভয়-পাই তাঁকে
H6342 H6440 H0926 H0995 H6342

16 וְאֵל הֵרַךְ לִבִּי וְשַׁדַּי הִבְהִילָנִי׃
আর-ঈশ্বর দুর্বল-করেছেন আমার-হৃদয় আর-সর্বশক্তিমান আমাকে-ভীত-করেছেন
H0410 H7401 H7706 H0926

17 כִּי־לֹא נִצְמַתִּי מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וּמִפָּנַי כִּסָּה־אֹפֶל׃
কারণ আমি-না নিশ্চুপ-হয়েছি অন্ধকারের-কারণে অন্ধকার আর-আমার-মুখ-থেকে ঢেকে-দিয়েছে ঘন-অন্ধকার
H3808 H6789 H6440 H2822 H6440 H3680 H0652

Chapter 24

1 מַדּוּעַ נִצְפְּנוּ עִתִּים מִשַּׁדַּי לֹא־חָזוּ יָמָיו׃ [ויידעון] (וְיֹדְעָיו)
কেন সময় সঞ্চিত-হয়েছে সর্বশক্তিমান-থেকে না দেখে তাঁর-দিন
H4069 H6256 H6845 H7706 H3808 H2372 H3117
H3045 H3045 H3808

2 גְּבֻלוֹת יַשִּׂיגוּ עֵדֶר גָּזְלוּ וַיִּרְעוּ׃
সীমানা সরিয়ে-দেয় পাল ছিনতাই-করে আর-চরায়
H1367 H5381 H5739 H1497

3 חֲמוֹר יְתוֹמִים יִנְהֲגוּ יַחְבְּלוּ שׁוֹר אַלְמָנָה׃
গাধা এতিমদের চালিয়ে-নেয় বন্ধক-নেয় বলদ বিধবার
H2543 H3490 H0490 H7794

4 יַטּוּ אֶבְיוֹנִים מִדֶּרֶךְ יַחַד חָבְאוּ עֲנִיֵּי־אֶרֶץ׃
সরিয়ে-দেয় অভাবীদের পথ-থেকে একসঙ্গে লুকিয়ে-থাকে দরিদ্রেরা দেশের
H5186 H0034 H1870 H3162 H6035 H0776

5 הֵן פְּרָאִים בְּמִדְבָּר יָצְאוּ בְּפָעֳלָם מְשַׁחֲרֵי לַטָּרֶף עֲרָבָה לוֹ לֶחֶם׃
দেখো বন্য-গাধার-মতো মরুভূমিতে বের-হয় তাদের-কাজে খোঁজে শিকারের-জন্য মরুভূমি তাদের খাদ্য
H2005 H6501 H6160 H3318 H6467 H7836 H2964 H6160 H3899

לַנְּעָרִים׃
সন্তানদের-জন্য
H5288

6 בַּשָּׂדֶה יִקְצֹרוּ(יקצירון) בְּלִילוֹ יִלְקֹטוּ׃
মাঠে কাটে তাদের-পশুখাদ্য কুড়ায়
H1098

וְכֶרֶם רָשָׁע עוֹלֵלוּ׃
আর-আঙুরখেতে দুষ্টের ফসল-কাটে
H3754 H7563

7 עָרוֹם לִנ לִינוּ מִבְלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת בַּקָּרָה׃
উলঙ্গ রাত-কাটায় বিনা পোশাকে আর-নেই আবরণ শীতে
H6174 H1097 H3830 H0369 H3682 H7135

8 מִזֶּרֶם הָרֵים יִרְטָבוּ וּמִבְלִי מַחְסֶה חִבְּקוּ־צוּר׃
পাহাড়ের-বৃষ্টিতে পাহাড়ের ভিজে-যায় আর-আশ্রয়-নেই-বলে আশ্রয় জড়িয়ে-ধরে পাথর
H2230 H2022 H7372 H1097 H4268 H2263 H6697

9 יִגְזְלוּ יָתוֹם מִשָּׁד וְעַל־עָנִי יַחְבֹּלוּ׃
ছিনতাই-করে এতিমের স্তন-থেকে আর দরিদ্রের বন্ধক-নেয়
H1497 H3490 H5764 H6041 H2263

10 עָרוֹם הָלְכוּ בְלִי לְבוּשׁ וְרָעֵבִים נָשְׂאוּ עֹמֶר׃
উলঙ্গ চলে বিনা পোশাকে আর-ক্ষুধার্ত-হয়েও বহন-করে শস্যের-আঁটি
H6174 H1980 H1097 H3830 H7457 H5375

11 בֵּין־שׁוּרֹתָם יָצְהִירוּ יִקְבֵים דָּרְכוּ וַיִּצְמָאוּ׃
মধ্যে সারিতে তেল-তৈরি-করে দ্রাক্ষাকুণ্ডে মাড়াই-করে কিন্তু-তৃষ্ণার্ত
H0996 H6671 H3342 H1869 H6770

12 מֵעִיר מְתִים יִנְאָקוּ וְנֶפֶשׁ־חֲלָלִים תְּשַׁוֵּעַ וֵאלוֹהַּ לֹא־יָשִׂים תִּפְלָה׃
নগর-থেকে মৃত্যুপথযাত্রীরা করাঘাত-করে আর-প্রাণ আহতদের চিৎকার-করে কিন্তু-ঈশ্বর না মনোযোগ-দেন মূর্খতায়
H4962 H5008 H5315 H2491 H7768 H0433 H3808 H8604

13 וְהֵמָּה הָיוּ בְּמֹרְדֵי־אוֹר לֹא־הִכִּירוּ דְרָכָיו וְלֹא יָשָׁבוּ בְּנְתִיבֹתָיו׃
তারা ছিল আলোর-বিরুদ্ধে আলো চিনত-না তার-পথ আর-না থাকত তার-পথে
H1992 H1961 H4775 H0216 H3808 H1870 H3808 H3427

14 לָאוֹר יָקוּם רוֹצֵחַ יִקְטֹל־עָנִי וְאֶבְיוֹן וְבַלַּיְלָה כַּגַּנָּב׃
আলোতে ওঠে খুনি হত্যা-করে দরিদ্র আর-অভাবীকে আর-রাতে চোরের-মতো
H0216 H6965 H7523 H6991 H6041 H0034 H3915 H1590

15 וְעֵין | בְּאָפְרָ֑ה | נְגָ֥שׁ | לֶאֱמֹ֗ר | לֹא־ | תְּשׁוּרֵ֥נִי | עָ֝ין | וְסֵתֶר | פָּנִֽים׃
আর-চোখ | ব্যভিচারীর | গোধূলির | বলে | না | আমাকে-দেখবে | চোখ | আর-আবরণ | মুখের
H5003 | H8104 | H5399 | H0559 | H3808 | H7789 | H6440

16 חָתַר | בַּחֹשֶׁךְ | בָּתִּים | יוֹמָם | חִתְּמוּ־ | לֹ֑מוֹ | לֹא־ | יָדְעוּ | אֽוֹר׃
সিঁধ-কাটে | অন্ধকারে | ঘরে | দিনে | তারা-সিলমোহর-করে | নিজেদের | চেনে-না | জানে | আলো
H2864 | H2822 | H3119 | H2856 | H3045 | H3808 | H0216

17 כִּי | יַחְדָּ֥ו | בֹּ֝קֶר | לָ֗מוֹ | צַלְמָ֥וֶת | כִּי־ | יַכִּ֑יר | בַּלְהוֹת | צַלְמָֽוֶת׃
কারণ | একসঙ্গে | সকাল | তাদের-কাছে | মৃত্যুছায়া | কারণ | চেনে | ভয়ঙ্কর | মৃত্যুছায়ার
H1242 | H6757 | H1091 | H6757

18 קַ֭ל־ | הֽוּא | עַל־ | פְּנֵי־ | מַ֑יִם | תֵּ֝קָ֗לֶל | חֶלְקָתָ֥ם | בָּאָ֑רֶץ | לֹא־ | יִ֝פְנֶ֗ה | דֶּ֣רֶךְ | כְּרָמִֽים׃
দ্রুত | সে | জলের | মুখে | জলের | অভিশপ্ত | তাদের-অংশ | দেশে | ফেরে-না | মুখ | পথে | আঙুরখেতের
H7031 | H1931 | H0776 | H3808 | H6440 | H4325 | H7043 | H0776 | H3808 | H6437 | H1870 | H3754

19 צִיָּ֤ה | גַּם־ | חֹ֗ם | יִגְזְלוּ֮ | מֵ֤ימֵי־ | שֶׁ֑לֶג | שְׁאוֹל֮ | חָטָֽאוּ׃
খরা | আরও | তাপ | কেড়ে-নেয় | বরফের | জল | পাতাল | পাপ-করেছে
H6723 | H1571 | H2527 | H1497 | H4325 | H7950 | H7585 | H2398

20 יִשְׁכָּ֥חֲהוּ | רֶ֝֗חֶם | מְתָקֹ֥ו | רִמָּ֑ה | עֹ֥וד | לֹא־ | יִזָּכֵ֑ר | וַתִּשָּׁבֵ֖ר | כָּ֣עֵץ | עַוְלָֽה׃
ভুলে-যাবে | গর্ভ | মিষ্টি-হবে | পোকা | আর | না | স্মরণ-হবে | আর-ভেঙে-যাবে | গাছের-মতো | অন্যায়
H7911 | H7358 | H4988 | H7415 | H5750 | H3808 | H2142 | H7665 | H6086

21 רֹ֭עֶה | עֲקָרָ֣ה | לֹ֑א | וְאַלְמָנָ֥ה | תֵּ֝לֵ֗ד | לֹ֣א | יֵיטִֽיב׃
শোষণ-করে | বন্ধ্যা-যে | না | আর-বিধবার | জন্ম-দেয় | না | মঙ্গল-করে
H7462 | H6135 | H3808 | H0490 | H3205 | H3808 | H3190

22 וּמָשַׁךְ | אַבִּירִ֥ים | בְּכֹחֹ֑ו | יָ֝קֻ֗ם | וְלֹא־ | יַאֲמִ֥ין | בְּחַיִּֽין׃
কিন্তু-টেনে-নেয় | শক্তিশালীদের | তার-শক্তিতে | সে-ওঠে | কিন্তু-না | বিশ্বাস-করে | জীবনে
H4900 | H0047 | H3808 | H0539

23 יִתֶּן־ | לֹ֣ו | לָ֭בֶטַח | וְיִשָּׁעֵ֑ן | וְעֵינֵיהֽוּ | עַל־ | דַּרְכֵיהֶֽם׃
দেন | তাকে | নিরাপত্তায় | আর-সে-নির্ভর-করে | কিন্তু-তাঁর-চোখ | তাদের | পথের-উপরে
H5414 | H0983 | H8172 | H1870

24 רָ֭מוּ | מְ֣עַט | וְאֵינֶ֑נּוּ | וְהֻמְּכ֥וּ | כַכֹּ֗ל | יִ֝קָּפְצ֥וּן | וּכְרֹאשׁ
তারা-উন্নত-হয় | ক্ষণকালের-জন্য | আর-নেই | আর-নম্র-হয় | সকলের-মতো | সংকুচিত-হয় | আর-শস্যের-শীর্ষের-মতো
H7426 | H4592 | H0369 | H4355 | H3605 | H7092

25 שִׁבֳּלֶ֥ת | יִמָּלֹ֑ו׃
শস্যের | কাটা-যায়

25 וְאִם־ | לֹ֣א | אֵפֹ֣ו | מִֽי | יַכְזִיבֵ֥נִי | וְיָשֵׂ֑ם | לְאַ֝֗יִן | מִלָּתִֽי׃ | ס
আর-যদি | না | তাহলে | কে | আমাকে-মিথ্যাবাদী-বলবে | আর-করবে | শূন্যে | আমার-কথা | —
H3808 | H0645 | H4310 | H3576 | H0408 | H4405

Chapter 25

1 וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר׃
উত্তর-দিলেন বিলদদ শূহীয় বললেন
H0559 H7747 H1085

2 הַמְשָׁל וָפַחַד עִמּוֹ עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו׃
কর্তৃত্ব আর-ভয় তাঁর-সঙ্গে তিনি-স্থাপন-করেন শান্তি তাঁর-উচ্চস্থানে
H4910 H6343 H4791 H7965

3 הֲיֵשׁ מִסְפָּר לִגְדוּדָיו וְעַל־מִי לֹא־יָקוּם אוֹרֹה׃
আছে-কি সংখ্যা সৈন্যদলের তাঁর- আর-কার উপর না উদিত-হয় তাঁর-আলো
H3426 H4557 H1416 H5921 H3808 H0216

4 וּמַה־יִּצְדַּק אֱנוֹשׁ עִם־אֵל וּמַה־יִּזְכֶּה יְלוּד אִשָּׁה׃
কীভাবে-তাহলে ধার্মিক-হবে মানুষ ঈশ্বরের-সঙ্গে ঈশ্বর কীভাবে শুদ্ধ-হবে নারীর-জন্ম নারী
H4100 H6663 H0582 H5973 H0410 H4100 H2135 H3205 H0802

5 הֵן עַד־יָרֵחַ וְלֹא יָאִהֵל וְכוֹכָבִים לֹא־זַכּוּ בְעֵינָיו׃
দেখো এমনকি চাঁদও না উজ্জ্বল আর-তারাও না শুদ্ধ তাঁর-চোখে
H2005 H5704 H3394 H3808 H0166 H3556 H3808 H2141 H5869

6 אַף כִּי־אֱנוֹשׁ רִמָּה וּבֶן־אָדָם תּוֹלֵעָה׃ פ
আরও কতনা মানুষ পোকা আর-সন্তান আদমের কীট —
H0637 H0582 H7415 H1121 H0120 H8438

Chapter 26

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
উত্তর-দিলেন ইয়োব বললেন
H0559 H0347

2 מָה־עָזַרְתָּ לְלֹא־כֹחַ הוֹשַׁעְתָּ זְרוֹעַ לֹא־עֹז׃
কতই-না তুমি-সাহায্য-করেছ যার-নেই শক্তি রক্ষা-করেছ বাহু নেই সামর্থ্য
H4100 H5826 H3808 H3581 H3467 H2220 H3808 H5797

3 מָה־יָּעַצְתָּ לְלֹא חָכְמָה וְתוּשִׁיָּה לָרֹב הוֹדָעְתָּ׃
কতই-না তুমি-পরামর্শ-দিয়েছ যার-নেই জ্ঞান আর-বিবেচনা প্রচুর তুমি-জানিয়েছ
H4100 H3289 H3808 H2451 H8454 H7230 H3045

4 אֶת־מִי הִגַּדְתָּ מִלִּין וְנִשְׁמַת־מִי יָצְאָה מִמֶּךָּ׃
কাকে কার-কাছে তুমি-বলেছ কথা আর-আত্মা কার বের-হয়েছে তোমার-থেকে
H0854 H4310 H5046 H4405 H5397 H4310 H3318

5 הָרְפָאִים יְחוֹלָלוּ מִתַּחַת מַיִם וְשֹׁכְנֵיהֶם׃
মৃতদের-আত্মা কম্পিত-হয় নীচে জলের আর-তাদের-বাসিন্দা
H7496 H8478 H4325 H7931

6 עָרוֹם שְׁאוֹל נֶגְדּוֹ וְאֵין כְּסוּת לָאֲבַדּוֹן׃
উলঙ্গ পাতাল তাঁর-সামনে আর-নেই আবরণ বিনাশের-জন্য
H6174 H7585 H5048 H0369 H3682 H0011

7 נֹטֶה צָפוֹן עַל־תֹּהוּ תֹּלֶה אֶרֶץ עַל־בְּלִי־מָה׃
বিস্তার-করেন উত্তর শূন্যতা-উপরে শূন্যতা ঝুলিয়ে-রাখেন পৃথিবী শূন্যতার কিছুই-নেই উপরে
H5186 H6828 H8414 H5921 H8518 H0776 H5921 H1099 H1099

8 צֹרֵר־ מַיִם בְּעָבָיו וְלֹא־ נִבְקַע עָנָן תַּחְתָּם׃
বেঁধে-রাখেন জল তাঁর-মেঘে আর-ফাটে-না ফাটে মেঘ তাদের-নীচে
H8478 H6051 H1234 H3808 H5645 H4325

9 מְאַחֵז פְּנֵי־ כִסֵּה פָּרְשָׂז עָלָיו עֲנָנוֹ׃
আবৃত-করেন মুখ সিংহাসনের বিছিয়ে-দেন তার-উপরে তাঁর-মেঘ
H0270 H6440 H3678 H6576 H6051

10 חָקַק־ חָג עַל־ פְּנֵי־ מָיִם עַד־ תַּכְלִית אוֹר עִם־ חֹשֶׁךְ׃
সীমানা-এঁকেছেন বৃত্ত জলের মুখের জলের শেষ-পর্যন্ত শেষ আলোর অন্ধকারের-সঙ্গে অন্ধকার
H2706 H2328 H4325 H6440 H5704 H8503 H0216 H2822

11 עַמּוּדֵי שָׁמַיִם יְרוֹפָפוּ וְיִתְמְהוּ מִגַּעֲרָתוֹ׃
স্তম্ভ আকাশের কম্পিত-হয় আর-বিস্মিত-হয় তাঁর-তিরস্কারে
H5982 H8064 H7322 H8539 H1606

12 בְּכֹחוֹ רָגַע הַיָּם וּבתובנתו (וּבִתְבוּנָתוֹ) מָחַץ רָהַב׃
তাঁর-শক্তিতে নড়িয়েছেন সমুদ্র আর তাঁর-বুদ্ধিতে আঘাত-করেছেন রাহবকে
H8394 H3220 H8394 H4272 H7293

13 בְּרוּחוֹ שָׁמַיִם יְדוֹ חָלְלָה שְׁפָרָה נָחָשׁ בָּרִיחַ׃
তাঁর-আত্মায় আকাশ তাঁর-হাত বিদ্ধ-করেছে সুন্দর-হয়েছে সর্প পলাতক-সর্পকে
H7307 H8064 H3027 H8235 H5175 H1281

14 הֵן־ אֵלֶּה קְצוֹת דרכו (דַּרְכָּיו) שֵׁמֶץ־ דָּבָר נִשְׁמַע־ בּוֹ
দেখো এগুলি প্রান্ত তাঁর পথের ফিসফিস কথা শোনা-যায় তাঁর-বিষয়ে
H2005 H0428 H7098 H1870 H1870 H8102 H1697 H8085

וְרַעַם גבורתו (גְּבוּרוֹתָיו) מִי יִתְבּוֹנָן׃ ס
আর-বজ্রধ্বনি তাঁর পরাক্রমের কে বুঝতে-পারে —
H7482 H1369 H1369 H4310 H0995

Chapter 27

1 וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר׃
আবার-শুরু-করলেন ইয়োব তুলে তাঁর-দৃষ্টান্তকথা বললেন
H3254 H0347 H5375 H4912 H0559

2 חַי־ אֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי שַׁדַּי וְהֵמַר נַפְשִׁי׃
জীবিত ঈশ্বরের-নামে যিনি-সরিয়ে-নিয়েছেন আমার-বিচার সর্বশক্তিমান আর তিক্ত-করেছেন আমার-প্রাণ
H2416 H0410 H5493 H4941 H7706 H4843 H5315

3 כִּי־ כָל־ עוֹד נִשְׁמָתִי בִּי וְרוּחַ אֱלוֹהַּ בְּאַפִּי׃
কারণ সমস্ত যতক্ষণ আমার-শ্বাস আমার-মধ্যে আর-আত্মা ঈশ্বরের আমার-নাসিকায়
H3588 H3605 H5750 H5397 H0995 H7307 H0433 H0639

4 אִם־ תִּדַּבֵּרְנָה שְׂפָתַי עַוְלָה וְלִשׁוֹנִי יֶהְגֶּה רְמִיָּה׃
আমার বলবে-না ঠোঁট অন্যায় আর-আমার-জিহ্বা উচ্চারণ-করবে-না ছলনা
H3588 H1696 H8193 H5766 H3956 H1897 H7423

5 חָלִילָה לִי אִם־ אַצְדִּיק עַד־ אֶגְוַע לֹא־ אָסִיר תֻּמָּתִי מִמֶּנִּי׃
দূরে-থাকুক আমার-কাছ-থেকে যদি আমি-ধার্মিক-বলি মৃত্যু-পর্যন্ত মরি সরাব আমার-সততা আমার-কাছ-থেকে
H2486 H3588 H6663 H5704 H1478 H3808 H5493 H8538 H4480

6 בְּצִדְקָתִי֮ הֶחֱזַקְתִּי֒ וְלֹ֣א אַרְפֶּ֗ה לֹ֫א־יֶחֱרַ֥ף לִבִּ֑י
আমার-ধার্মিকতায় আমি-ধরে-রেখেছি আর-না ছাড়ব না তিরস্কার-করবে আমার-হৃদয়
H6666 H2388 H3808 H7503 H3808 H3824

מִיָּמָ֥י׃
আমার-দিনগুলির-মধ্য-থেকে
H3117

7 יְהִי֮ כְּרָשָׁ֪ע אֹ֫יְבִ֥י וּמִתְקוֹמְמַ֑י כָּ֝עַ֗וֶל׃
হোক দুষ্টের-মতো আমার-শত্রু আর-আমার-প্রতিপক্ষ অন্যায়কারীর-মতো
H1961 H7563 H0341 H7563 H5767

8 כִּ֤י מַה־תִּקְוַ֨ת חָ֪נֵף כִּ֤י יִבְצָ֨ע כִּֽי־יַשֵּׁ֣ל אֱ֭לוֹהַּ נַפְשֽׁוֹ׃
কারণ কী প্রত্যাশা ভণ্ডের যখন সে-লাভ-করে যখন কেড়ে-নেন ঈশ্বর তার-প্রাণ
H4100 H8615 H2611 H1214 H3588 H7953 H0433 H5315

9 הֲצַעֲקָתוֹ֮ יִשְׁמַ֪ע אֵ֫ל כִּֽי־תָבֹ֥וא עָלָ֑יו צָרָֽה׃
তার-চিৎকার-কি শুনবেন ঈশ্বর যখন আসে তার-উপর বিপদ
H6818 H8085 H0410 H0935 H6862

10 אִם־עַל־שַׁדַּי֮ יִתְעַנָּ֪ג אֶל־אֱ֫לוֹהַּ֥ בְּכָל־עֵ֑ת יִ֝קְרָ֗א
সে-কি সর্বশক্তিমানের-মধ্যে সর্বশক্তিমানে আনন্দ-পাবে ঈশ্বরকে সর্ব সময়ে ডাকবে-কি
H3588 H5921 H7706 H6026 H0433 H3605 H6256 H7121

11 אוֹרֶ֣ה אֶתְכֶ֣ם בְּיַד־אֵ֭ל אֲשֶׁ֣ר עִם־שַׁדַּ֑י לֹ֝֗א
আমি-শিখাব তোমাদের ঈশ্বরের-হাতের যা সর্বশক্তিমানের-সঙ্গে সর্বশক্তিমান না
H3384 H0853 H3027 H0410 H0834 H7706 H3808

אֲכַחֵֽד׃
আমি-লুকাব-না
H3582

12 הֵ֤ן אַתֶּ֨ם כֻּלְּכֶ֪ם חֲזִיתֶ֡ם וְלָמָּה־זֶּ֥ה הֶ֝בֶל֗ תֶּהְבָּלֽוּ׃
তোমরা সকলেই দেখেছ তাহলে-কেন এই অর্থহীন অর্থহীনতা-কর
H2005 H3605 H2372 H4100 H2088 H1892 H1891

13 זֶ֤ה חֵֽלֶק־אָ֭דָם רָ֣שָׁע עִם־אֵ֑ל וְנַחֲלַ֥ת עָרִיצִ֝֗ים מִשַּׁדַּ֥י יִקָּחֽוּ׃
এই অংশ দুষ্ট-মানুষের দুষ্ট ঈশ্বরের-সঙ্গে আর-উত্তরাধিকার অত্যাচারীদের সর্বশক্তিমান-থেকে পায়
H2088 H2506 H0120 H7563 H0410 H5159 H6184 H7706 H3947

14 אִם־יִרְבּ֣וּ בָנָ֣יו לְמוֹ־חָ֑רֶב וְ֝צֶאֱצָאָ֗יו לֹ֣א יִשְׂבְּע֥וּ לָֽחֶם׃
যদি বাড়ে তার-সন্তানেরা তলোয়ারের-জন্য তলোয়ার আর-তার-বংশধরেরা না তৃপ্ত-হবে-না রুটিতে
H3588 H7235 H1121 H3926 H2719 H6631 H3808 H7646 H3899

15 שְׂרִידָ֥יו(שרידו) בַּמָּ֗וֶת יִקָּבְר֥וּ וְ֝אַלְמְנֹתָ֗יו לֹ֣א תִבְכֶּֽינָה׃
তার-অবশিষ্টরা তার-বেঁচে-থাকারা মৃত্যুতে সমাধিস্থ-হবে আর-তার-বিধবারা না কাঁদবে
H8300 H8300 H4194 H6912 H0490 H3808 H1058

16 אִם־יִצְבֹּ֣ר כֶּ֭עָפָר כָּ֣סֶף וְכַחֹ֣מֶר יָכִ֑ין מַלְבּ֝֗וּשׁ׃
যদি জমা-করে ধূলার-মতো রূপা আর-মাটির-মতো তৈরি-করে পোশাক
H3588 H6651 H6083 H3701 H2563 H3559 H4403

17 יָכִ֣ין וְצַדִּ֣יק יִלְבָּ֑שׁ וְ֝כֶ֗סֶף נָקִ֥י יַחֲלֹֽק׃
সে-তৈরি-করে কিন্তু-ধার্মিক পরিধান-করবে আর-রূপা নির্দোষ ভাগ-করবে
H3559 H6662 H3847 H3701 H5355 H2505

18 בָּנָה בְּיתוֹ כְּעָשׁ וְכְסֻכָּה עָשָׂה נֹצֵר׃
নির্মাণ-করেছে তার-ঘর পোকার-মতো আর-কুঁড়ের-মতো তৈরি-করেছে পাহারাদার
H1129 H0369 H6491 H6491 H5341

19 עָשִׁיר וְלֹא יֵאָסֵף יִשְׁכַּב וְאֵינֶנּוּ׃ פָּקַח עֵינָיו
ধনী কিন্তু-না সমাধিস্থ-হয় শুয়ে-পড়ে আর-সে-নেই খোলে চোখ-খোলে
H6223 H3808 H0622 H7901 H0369 H6491

20 תַּשִּׂיגֵהוּ כַמַּיִם בַּלָּהוֹת לַיְלָה גְּנָבַתּוּ סוּפָה׃
তাকে-ধরে জলের-মতো ভয়ঙ্কর রাতে চুরি-করে ঝড়
H5381 H4325 H1091 H3915 H1589

21 יִשָּׂאֵהוּ קָדִים וְיֵלַךְ וְיִשְׂעֲרֵהוּ מִמְּקֹמוֹ׃
বহন-করে পূর্ব-বায়ু আর-চলে-যায় আর-উড়িয়ে-নেয় তার-জায়গা-থেকে
H5375 H6921 H3212 H4725

22 וַיִּשְׁלַךְ עָלָיו וְלֹא יַחְמֹל מִיָּדוֹ בָּרוֹחַ יִבְרָח׃
আর-নিক্ষেপ-করে তার-উপরে আর-না দয়া-করে তাঁর-হাত-থেকে পালিয়ে সে-পালায়
H7993 H5921 H3808 H2550 H3027 H1272 H1272

23 יִשְׁפֹּק עָלָיו כַּפָּיו יְשֹׂרֵק וְיִשְׁרֹק מִמְּקֹמוֹ׃
তালি-বাজায় তাদের-বিরুদ্ধে হাত আর-শিস-দেয় তার-বিরুদ্ধে তার-জায়গা-থেকে
H5606 H5921 H3709 H8319 H5921 H4725

Chapter 28

1 כִּי יֵשׁ לַכֶּסֶף מוֹצָא וּמָקוֹם לַזָּהָב יָזֹקּוּ׃
কারণ আছে রূপার খনি আর-জায়গা সোনার পরিশোধন-করার
H3426 H3701 H4161 H4725 H2091 H2212

2 בַּרְזֶל מֵעָפָר יֻקַּח וְאֶבֶן נְחוּשָׁה יָצוּק׃
লোহা মাটি-থেকে তোলা-হয় আর-পাথর তামা গলিয়ে
H1270 H6083 H3947 H0068 H5154 H6694

3 קֵץ שָׂם לַחֹשֶׁךְ וְלְכָל־תַּכְלִית הוּא יַחְקֹר אֶבֶן אָפֵל וְצַלְמָוֶת׃
সীমানা নির্ধারণ-করেছেন অন্ধকারের আর-প্রতিটি শেষ তিনি অনুসন্ধান-করেন পাথর ঘন-অন্ধকারের আর-মৃত্যুছায়ার
H7093 H7760 H2822 H3605 H8503 H1931 H2713 H0068 H0652 H6757

4 פָּרַץ נַחַל מֵעִם־גָּר הַנִּשְׁכָּחִים מִנִּי־רָגֶל דָּלוּ מֵאֱנוֹשׁ נָעוּ׃
খনন-করেছে খাল দূরে বসতি-থেকে বিস্মৃতরা পা-থেকে পায়ের ঝুলে-থাকে মানুষ-থেকে দুলতে-থাকে
H6555 H5158 H5973 H1481 H7911 H4480 H7272 H1809 H0582 H5128

5 אֶרֶץ מִמֶּנָּה יֵצֵא־לֶחֶם וְתַחְתֶּיהָ נֶהְפְּכָה כְּמוֹ־אֵשׁ׃
পৃথিবী তা-থেকে বের-হয় খাদ্য কিন্তু-তার-নীচে উল্টে-যায় যেন আগুন
H0776 H4480 H3318 H3899 H8478 H2015 H3644 H0784

6 מְקוֹם־סַפִּיר אֲבָנֶיהָ וְעַפְרֹת זָהָב לוֹ׃
জায়গা নীলকান্তমণির তার-পাথর আর-ধূলা সোনার তার
H4725 H5601 H0068 H6083 H2091

7 נָתִיב לֹא־ יְדָעוֹ עַיִט וְלֹא שְׁזָפַתּוּ עָיִן אַיָּה׃
পথ জানে-না জানে শিকারি-পাখি আর-না দেখেছে চোখ বাজপাখির
H5410 H3808 H3045 H5861 H3808 H7805 H5869 H0344

8 לֹא־ הִדְרִיכֻהוּ בְּנֵי־ שַׁחַץ לֹא־ עָבְרָה עָלָיו שָׁחַל׃
মাড়ায়নি চলেনি গর্বিত পশুর-সন্তানেরা চলেনি গেছে তার-উপর সিংহ
H3808 H1869 H1121 H7830 H3808 H5674 H5895 H7826

9 בַּחַלָמִישׁ יִשְׁלַח יָדוֹ הָפַךְ מִשֹּׁרֶשׁ הָרִים׃
চকমকি-পাথরে বাড়িয়ে-দেন তাঁর-হাত উল্টে-দেন মূল-থেকে পাহাড়
H2496 H7971 H3027 H2015 H8328 H2022

10 בַּצּוּרוֹת יְאֹרִים בִּקַּע וְכָל־ יְקָר רָאֲתָה עֵינוֹ׃
পাথরে খাল কেটেছেন আর-প্রতিটি মূল্যবান দেখেছে তাঁর-চোখ
H6697 H2975 H1234 H3605 H3366 H7200 H5869

11 מִבְכִּי נְהָרוֹת חִבֵּשׁ וַתַּעֲלֻמָה אוֹר׃ יָצָא פ
নদীর নদীগুলির ক্ষরণ-বন্ধ-করেন আর-গোপন-বিষয় আলোতে বের-করেন —
H1065 H5104 H2280 H8587 H0216 H3318

12 וְהַחָכְמָה מֵאַיִן תִּמָּצֵא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה׃
কিন্তু-জ্ঞান কোথা-থেকে পাওয়া-যাবে আর-কোথায় এই জায়গা বুদ্ধির
H2451 H0370 H4672 H0335 H2088 H4725 H0998

13 לֹא־ יָדַע אֱנוֹשׁ עֶרְכָּהּ וְלֹא תִמָּצֵא בְּאֶרֶץ הַחַיִּים׃
জানে-না মানুষ তার-মূল্য আর-না পাওয়া-যায় দেশে জীবিতদের
H3808 H3045 H0582 H6187 H3808 H4672 H0776

14 תְּהוֹם אָמַר לֹא בִּי־ הִיא וְיָם אָמַר אֵין עִמָּדִי׃
অতল বলে না আমার-মধ্যে সে আর-সমুদ্র বলে নেই আমার-কাছে
H8415 H0559 H3808 H1931 H3220 H0559 H0369 H5978

15 לֹא־ יִתֶּן סְגוֹר וְלֹא יִשָּׁקֵל כֶּסֶף מְחִירָהּ׃
দেওয়া খাঁটি-সোনা আর-বদলে তার-মূল্যে দেওয়া-যাবে-না রূপা মাপা-হবে আর-না তার-মূল্যে
H3808 H5414 H5458 H8478 H3808 H8254 H3701 H4242

16 לֹא־ תֵסָלֶה בִּכְתֶם אוֹפִיר בְּשֹׁהַם יָקָר וְסַפִּיר׃
তুলনা-হয়-না খাঁটি-সোনায় ওফীরের গোমেদে মূল্যবান আর-নীলকান্তমণিতে
H3808 H3800 H0211 H7718 H3368 H5601

17 לֹא־ יַעַרְכֶנָּה זָהָב וּזְכוֹכִית כְּלִי־ פָז׃
সমান-নয় তুলনা-হবে-না সোনা আর-কাচ পাত্র বিশুদ্ধ-সোনার
H3808 H2091 H2137 H8545 H3627 H6337

18 רָאמוֹת וְגָבִישׁ לֹא יִזָּכֶר חָכְמָה וּמָשְׁךְ מִפְנִינִים׃
প্রবাল আর-স্ফটিক উল্লেখ-হবে না জ্ঞানের আর-দাম মুক্তার-চেয়ে-বেশি
H7215 H1378 H2142 H3808 H2451 H4901 H6443

19 לֹא־ תֵסָלֶה פִּטְדַת־ כּוּשׁ לֹא יַעַרְכֶנָּה בְּכֶתֶם טָהוֹר תְּסֻלָּה׃ פ
তুলনা-হবে-না পীতমণি কূশের খাঁটি বিশুদ্ধ সোনায়ও তুলনা-হবে-না —
H6357 H3800 H2889 H3808

20 וְהַחָכְמָה מֵאַיִן תָּבוֹא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה׃
কিন্তু-জ্ঞান কোথা-থেকে আসবে আর-কোথায় এই জায়গা বুদ্ধির
H2451 H0370 H0935 H0335 H2088 H4725 H0998

21 וְנֶעְלָמָה מֵעֵינֵי כָל־ חָי וּמֵעוֹף הַשָּׁמַיִם נִסְתָּרָה׃
আর-লুকিয়ে-আছে চোখ-থেকে সমস্ত জীবিতের আর-পাখি-থেকে আকাশের গোপন
H5956 H5869 H3605 H2416 H5775 H8064 H5641

22 אֲבַדּוֹן וָמָוֶת אָמְרוּ בְאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ שְׁמֻעָה׃
বিনাশ আর-মৃত্যু বলেছে আমাদের-কানে শুনেছি তার-খবর
H0011 H4194 H0559 H0241 H8085

23 אֱלֹהִים הֵבִין דַּרְכָּהּ וְהוּא יָדַע אֶת־מְקוֹמָהּ׃
ঈশ্বর বোঝেন তার-পথ আর-তিনি জানেন তার জায়গা
H0430 H0995 H1870 H1931 H3045 H0853 H4725

24 כִּי־ הוּא לִקְצוֹת־ תַּחַת יַבִּיט הָאָרֶץ כֹּל־ הַשָּׁמַיִם יִרְאֶה׃
কারণ তিনি প্রান্ত-পর্যন্ত নীচে দেখেন পৃথিবীর সমস্ত আকাশের দেখেন
H3588 H1931 H7098 H8478 H5027 H0776 H3605 H8064 H7200

25 לַעֲשׂוֹת מִשְׁקָל לָרוּחַ וּמַיִם תִּכֶּן בְּמִדָּה׃
নির্ধারণ-করতে ওজন বাতাসের আর-জল পরিমাপ-করেন মাপে
H6213 H4948 H7307 H4325 H8505

26 בַּעֲשׂתָו לַמָּטָר חֹק וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז קֹלוֹת׃
নির্ধারণ-করলেন বৃষ্টির নিয়ম আর-পথ বজ্রপাতের গর্জনের
H6213 H4306 H2706 H1870 H2385 H6963

27 אָז רָאָהּ וַיְסַפְּרָהּ הֱכִינָהּ וְגַם־ חֲקָרָהּ׃
তখন দেখলেন আর-বর্ণনা-করলেন স্থাপন-করলেন আর-অনুসন্ধানও করলেন
H0227 H7200 H5608 H1571 H2713

28 וַיֹּאמֶר לָאָדָם הֵן יִרְאַת אֲדֹנָי הִיא חָכְמָה וְסוּר מֵרָע בִּינָה׃ ס
বললেন মানুষকে দেখো ভয় প্রভুর সেটাই জ্ঞান আর-দূরে-থাকা মন্দ-থেকে বুদ্ধি —
H0559 H0120 H2005 H3374 H0136 H1931 H2451 H5493 H4480 H0998

Chapter 29

1 וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר׃
আবার-শুরু-করলেন ইয়োব তুলে তাঁর-দৃষ্টান্তকথা বললেন
H3254 H0347 H5375 H4912 H0559

2 מִי־ יִתְּנֵנִי כִּירְחֵי־ קֶדֶם כִּימֵי אֱלוֹהַּ יִשְׁמְרֵנִי׃
কে আমাকে-দেবে সেই-মাসগুলির-মতো পূর্বের সেই-দিনগুলির-মতো ঈশ্বর আমাকে-রক্ষা-করতেন
H4310 H5414 H3391 H6924 H3117 H0433 H8104

3 בְּהִלָּו נֵרוֹ עָלַי רֹאשִׁי לְאוֹרוֹ אֵלֵךְ חֹשֶׁךְ׃
যখন-জ্বলতেন তাঁর-প্রদীপ মাথার আমার-উপরে তাঁর-আলোতে আমি-চলতাম অন্ধকারে
H1984 H5216 H7218 H5921 H0216 H3212 H2822

4 כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי בִּימֵי חָרְפִּי בְּסוֹד אֱלוֹהַּ עָלַי אָהֳלִי׃
যখন ছিলাম আমার-দিনে শরতকালের গোপন-সম্মিলনে ঈশ্বরের আমার-উপরে তাঁবুর
H3588 H1961 H3117 H2779 H5475 H0433 H5921 H0168

5 בְּעוֹד שַׁדַּי עִמָּדִי סְבִיבוֹתַי נְעָרָי׃
যখন-এখনও সর্বশক্তিমান আমার-সঙ্গে আমার-চারপাশে আমার-সন্তানেরা
H5750 H7706 H5978 H5439 H5288

6 בְּרָחַץ חֲלִיכַי בְּחֶמְאָה וְצוּר יָצוּק עִמָּדִי פַּלְגֵי־ שָׁמֶן׃
যখন-ধোয়া-হত আমার-পদক্ষেপ মাখনে আর-পাথর ঢেলে-দিত আমার-কাছে তেলের-নদী তেলের
H7364 H1978 H2529 H6694 H5978 H6388 H8081

7 בְּצֵאתִי שַׁעַר עֲלֵי־ קָרֶת בָּרְחוֹב אָכִין מוֹשָׁבִי׃
যখন-আমি-বের-হতাম দ্বার-দিয়ে নগরের নগর চত্বরে স্থাপন-করতাম আমার-আসন
H3318 H8179 H5892 H7176 H7339 H3559 H4186

8 רָאוּנִי נְעָרִים וְנֶחְבָּאוּ וַיְשִׁישִׁים קָמוּ עָמָדוּ׃
আমাকে-দেখত যুবকেরা আর-লুকিয়ে-যেত আর-বৃদ্ধেরা উঠে দাঁড়াত
H7200 H5288 H2244 H3453 H5975

9 שָׂרִים עָצְרוּ בְמִלִּים וְכַף יָשִׂימוּ לְפִיהֶם׃
নেতারা থামাত কথা আর-হাত রাখত মুখে
H8269 H6113 H4405 H3709 H6310

10 קוֹל־ נְגִידִים נֶחְבָּאוּ וּלְשׁוֹנָם לְחִכָּם דָּבֵקָה׃
কণ্ঠস্বর অধিপতিদের লুকিয়ে-যেত আর-তাদের-জিহ্বা তালুতে লেগে-থাকত
H7198 H5057 H2244 H3956 H2441 H1692

11 כִּי אֹזֶן שָׁמְעָה וַתְּאַשְּׁרֵנִי וְעַיִן רָאָתָה וַתְּעִידֵנִי׃
কারণ কান শুনত আর-আমাকে-ধন্য-বলত আর-চোখ দেখত আর-আমার-পক্ষে-সাক্ষ্য-দিত
H0241 H8085 H0833 H7200 H5826

12 כִּי־ אֲמַלֵּט מְשַׁוֵּעַ עָנִי וְיָתוֹם וְלֹא־ עֹזֵר לוֹ׃
কারণ আমি-উদ্ধার-করতাম যে-চিৎকার-করত দরিদ্রকে আর-এতিমকে যার-নেই সাহায্যকারী তার
H4422 H7768 H6041 H3490 H3808 H5826

13 בִּרְכַּת אֹבֵד עָלַי תָּבֹא וְלֵב אַלְמָנָה הִרְנַנְתִּי׃
আশীর্বাদ ধ্বংসমুখীর আসত আমার-উপর আর-হৃদয় বিধবার আমি-আনন্দিত-করতাম
H1293 H0006 H0935 H3824 H0490

14 צֶדֶק לָבַשְׁתִּי וַיִּלְבָּשֵׁנִי כְּמְעִיל וְצָנִיף מִשְׁפָּטִי׃
ধার্মিকতা আমি-পরিধান-করতাম আর-তা-আমাকে-পরিধান-করত পোশাকের-মতো আর-পাগড়ির-মতো আমার-বিচার
H6664 H3847 H3847 H4598 H6797 H4941

15 עֵינַיִם הָיִיתִי לַעִוֵּר וְרַגְלַיִם לַפִּסֵּחַ אָנִי׃
চোখ আমি-ছিলাম অন্ধের আর-পা খোঁড়ার আমি
H5869 H1961 H5787 H7272 H6455 H0589

16 אָב אָנֹכִי לָאֶבְיוֹנִים וְרִב לֹא־ יָדַעְתִּי אֶחְקְרֵהוּ׃
পিতা আমি অভাবীদের আর-বিচার যা-আমি-জানতাম-না জানতাম অনুসন্ধান-করতাম
H0001 H0595 H0034 H7379 H3808 H3045 H2713

17 וָאֲשַׁבְּרָה מְתַלְּעוֹת עַוָּל וּמִשִּׁנָּיו אַשְׁלִיךְ טָרֶף׃
আর-ভেঙে-দিতাম চোয়াল অন্যায়কারীর আর-তার-দাঁত-থেকে ফেলে-দিতাম শিকার
H7665 H4973 H5767 H8127 H7993 H2964

18 וָאֹמַר עִם־ קִנִּי אֶגְוָע וְכַחוֹל אַרְבֶּה יָמִים׃
আর-বলতাম আমার-বাসায় বাসার মরব আর-বালির-মতো বাড়াব দিন
H0559 H7064 H1478 H2344 H0589 H3117

19 שָׁרְשִׁי פָּתוּחַ אֶל־ מַיִם וְטַל יָלִין בִּקְצִירִי׃
আমার-মূল খোলা জলের-কাছে জল আর-শিশির থাকত আমার-ডালে
H8328 H6605 H0413 H4325 H2919 H3885

20 כְּבוֹדִי חָדָשׁ עִמָּדִי וְקַשְׁתִּי בְיָדִי תַּחֲלִיף׃
আমার-গৌরব নতুন আমার-সঙ্গে আর-আমার-ধনুক আমার-হাতে নতুন-হত
H3519 H2319 H5978 H7198 H3027 H2498

21 לִי־ שָׁמְעוּ וְיִחֲלוּ וְיִדְּמוּ לְמוֹ עֲצָתִי׃
আমার-কথা শুনত আর-অপেক্ষা-করত আর-নীরব-থাকত আমার-জন্য আমার-পরামর্শের
H8085 H3176 H1826 H3926 H6098

22 אַחֲרַי דָּבְרִי לֹא יִשְׁנוּ וְעֲלֵימוֹ תִּטֹּף מִלָּתִי׃
আমার-কথার-পরে আমার-কথার না তারা-পুনরায়-বলত আর-তাদের-উপরে ঝরত আমার-বাক্য
H310 H1697 H3808 H8138 H5921 H5197 H4405

23 וַיְחַלּוּ לְמַטַּר כַּמָּטָר וְפִיהֶם לִי פָּעֲרוּ לְמַלְקוֹשׁ׃
আর-অপেক্ষা-করত বৃষ্টির-মতো আমার-জন্য আর-তাদের-মুখ খোলা-রাখত শেষ-বৃষ্টির-জন্য
H2342 H4306 H3176 H6310 H6473 H4456

24 אֶשְׂחַק אֲלֵהֶם לֹא יַאֲמִינוּ וְאוֹר פָּנַי לֹא יַפִּילוּן׃
হাসতাম তাদের-দিকে না তারা-বিশ্বাস-করত আর-আলো আমার-মুখের না ফেলত
H7832 H0413 H3808 H0539 H0216 H6440 H3808 H5307

25 אֶבְחַר דַּרְכָּם וְאֵשֵׁב רֹאשׁ וְאֶשְׁכֹּן כְּמֶלֶךְ בַּגְּדוּד כַּאֲשֶׁר אֲבֵלִים יְנַחֵם׃
বেছে-নিতাম তাদের-পথ আর-বসতাম প্রধান-হিসেবে আর-বাস-করতাম রাজার-মতো সৈন্যদলে যেমন শোকার্তদের সান্ত্বনা-দিতাম
H0977 H1870 H3427 H7218 H7931 H4428 H1416 H0056 H5162

Chapter 30

1 וְעַתָּה שָׂחֲקוּ עָלַי צְעִירִים מִמֶּנִּי אֲשֶׁר־מָאַסְתִּי לְשִׁית אֲבוֹתָם עִם־כַּלְבֵי צֹאנִי׃
এখন-কিন্তু উপহাস-করে আমাকে যুবকেরা আমার-চেয়ে-কম যাদের আমি-অবজ্ঞা-করতাম রাখতে পিতাদের সঙ্গে আমার-পালের-কুকুরের মেষের
H6258 H7832 H5921 H6810 H4480 H3117 H3988 H7896 H1 H5973 H6629

2 גַּם־כֹּחַ יְדֵיהֶם לָמָּה עָלֵימוֹ אָבַד כֹּלַח׃
এমনকি শক্তি তাদের-হাতের কেন তাদের-কাছ-থেকে নষ্ট-হয়েছে পরিপক্কতা
H1571 H3581 H3027 H4100 H5921 H6 H6 H3624

3 בְּחֶסֶר וּבְכָפָן גַּלְמוּד הָעֹרְקִים צִיָּה אֶמֶשׁ שֹׁאָה וּמְשֹׁאָה׃
অভাবে আর-ক্ষুধায় নিঃসঙ্গ যারা-কুরে-খায় শুষ্ক-ভূমিতে গতকালের ধ্বংস আর-বিরানভূমির
H2639 H3720 H1565 H6207 H6723 H570 H7722 H4875

4 הַקֹּטְפִים מַלּוּחַ עֲלֵי־שִׂיחַ וְשֹׁרֶשׁ רְתָמִים לַחְמָם׃
যারা-তোলে লবণাক্ত-শাক গুল্মের-পাশে গুল্ম আর-মূল ঝাউগাছের তাদের-খাদ্য
H6998 H4408 H5921 H7880 H8328 H7574 H3899

5 מִן־גּוֹ יְרֹעֲעוּ כַּגַּנָּב עָלֵימוֹ יָרִיעוּ׃
সমাজ-থেকে মধ্য-থেকে তাড়িয়ে-দেওয়া-হয় চিৎকার-করে চোরের-মতো তাদের-বিরুদ্ধে
H4480 H1459 H7974 H7321 H5921 H7

6 בַּעֲרוּץ נְחָלִים לִשְׁכֹּן חֹרֵי עָפָר וּכְכֵפִים׃
উপত্যকায় নদীর বাস-করতে গর্তে মাটির আর-পাথরের
H6178 H5158 H7931 H2356 H6083 H7

7 בֵּין־שִׂיחִים יִנְהָקוּ תַּחַת חָרוּל יִסָּפָחוּ׃
গুল্মের-মধ্যে ঝোপের-মধ্যে চিৎকার-করে নীচে আগাছার জড়ো-হয়
H996 H7880 H5101 H8478 H2738 H5596

8 בְּנֵי־נָבָל גַּם־בְּלִי־שֵׁם נִכְאוּ מִן־הָאָרֶץ׃
সন্তান এমনকি মূর্খের নামহীনের সন্তান তাড়িয়ে-দেওয়া-হয়েছে দেশ-থেকে দেশের
H1121 H5036 H1571 H1097 H8034 H5217 H4480 H776

9 וְעַתָּה נְגִינָתָם הָיִיתִי וְאֶהְיֶה לָהֶם לְמִלָּה׃
আর-এখন তাদের-গানের-বিষয় আমি-হয়েছি আর-হয়েছি তাদের-কাছে প্রবাদ
H6258 H5058 H1961 H1961 H1992 H4405

10 תָּעֲבוּנִי רָחֲקוּ מִנִּי וּמִפָּנַי לֹא־חָשְׂכוּ רֹק׃
ঘৃণা-করে দূরে-থাকে আমার-কাছ-থেকে আর-আমার-মুখ-থেকে না বিরত-থাকে থুতু
H8581 H7368 H4480 H6440 H3808 H2820 H7536

11 כִּי־ [יתרו] (יִתְרִי) פִּתַּח וַיְעַנֵּנִי וְרֶסֶן מִפָּנַי
কারণ তাঁর আমার-তম্বুর-ডোর খুলেছেন আর-আমাকে-কষ্ট-দিয়েছেন আর-লাগাম আমার-সামনে-থেকে
H3588 H3501 H3498 H6605 H6031 H7448 H6440

שִׁלֵּחוּ׃
ছেড়ে-দিয়েছে
H7971

12 עַל־ יָמִין פִּרְחָח רַגְלַי קָמוּ וַיְסֹלּוּ שִׁלְּחוּ עָלַי אָרְחוֹת
ডানে ডান-দিকে উচ্ছৃঙ্খল আমার-পা ওঠে আর-তৈরি-করে ঠেলে-দেয় আমার-বিরুদ্ধে পথ
H5921 H3225 H6526 H7272 H6965 H5549 H7971 H5921 H0734

אֵידָם׃
বিপদের
H0343

13 נָתְסוּ נְתִיבָתִי לְהַוָּתִי יֹעִילוּ לֹא עֹזֵר לָמוֹ׃
ভেঙে-দেয় আমার-পথ আমার-ধ্বংসের-জন্য সফল-হয় নেই সাহায্যকারী তাদের
H5420 H5410 H1942 H3276 H3808 H5826 H3807

14 כְּפֶרֶץ רָחָב יֶאֱתָיוּ תָּחַת שֹׁאָה הִתְגַּלְגָּלוּ׃
চৌড়া-ভাঙার-মতো চৌড়া আসে ধ্বংসের-মধ্যে ধ্বংসের গড়াগড়ি-খায়
H6556 H7342 H0857 H8478 H8478 H1556

15 הָהְפַךְ עָלַי בַּלָּהוֹת תִּרְדַּף כָּרוּחַ נְדִבָתִי וְכָעָב עָבְרָה
উল্টে-গেছে আমার-উপর ভয়ঙ্কর তাড়া-করে বাতাসের-মতো আমার-মর্যাদা আর-মেঘের-মতো চলে-গেছে
H2015 H5921 H1091 H7291 H7307 H5082 H5645 H5674

יְשׁוּעָתִי׃
আমার-পরিত্রাণ
H3444

16 וְעַתָּה עָנִי יְמֵי־ יֹאחֲזוּנִי נַפְשִׁי תִּשְׁתַּפֵּךְ עָלַי
আর-এখন কষ্টের দিন আমাকে-ধরে আমার-প্রাণ ঢেলে-দেয় আমার-উপরে
H6258 H6040 H3117 H0270 H5315 H8210 H5921

17 לָיְלָה יִשְׁכְּבוּן׃ לֹא עֶצְמַי מֵעָלַי נִקַּר וְעֹרְקַי
রাতে শান্ত-হয় না আমার-হাড় আমার-উপর-থেকে বিদ্ধ-হয় আর-আমার-শিরা
H3915 H7901 H3808 H6106 H5921 H5365 H6207

18 בְּרַב־ כֹּחַ יִתְחַפֵּשׂ לְבוּשִׁי כְּפִי כָּתְנָתִי יַאַזְרֵנִי׃
বৃহৎ শক্তিতে বিকৃত-হয় আমার-পোশাক গলার-মতো আমার-জামা আমাকে-জড়িয়ে-ধরে
H7227 H3581 H2664 H3830 H6310 H3801 H0247

19 הֹרָנִי לַחֹמֶר וָאֶמְשָׁל כֶּעָפָר וָאֶפֶר׃
ফেলেছেন কাদায় আর-আমি-তুলনা-হয়েছি ধূলার-মতো আর-ছাইয়ের
H3384 H2563 H0589 H6083 H0665

20 אֵלֶיךָ אֲשַׁוַּע וְלֹא תַעֲנֵנִי אֶתְיַצְּבָה וַתִּתְבֹּנֵן בִּי׃
চিৎকার-করি তোমার-কাছে কিন্তু-না উত্তর-দাও আমি-দাঁড়াই আর-তুমি-তাকিয়ে-দেখ আমার-দিকে
H7768 H0413 H3808 H6030 H5975 H0995 H0413

21 תֶּהְפַּךְ לְאַכְזָר לִי בְּעֹצֶם יָדְךָ תִּשְׂטְמֵנִי׃
পরিণত-হয়েছ নির্দয়-হয়েছ আমার-প্রতি শক্তিতে তোমার-হাতের আমাকে-ঘৃণা-কর
H2015 H0393 H6108 H3027 H7852

22 תְּשָׂאֵנִי אֶל־ רוּחַ תַּרְכִּיבֵנִי וְתָמוֹגְגֵנִי]תשוה[תּוּשִׁיָּה׃)
আমাকে-তোলেন বাতাসের বাতাসে চড়ান আর-গলিয়ে-দেন বিবেচনায় বিবেচনা
H5375 H0413 H7307 H7392 H4127 H7738 H8454

23 כִּי־ יָדַעְתִּי מָוֶת תְּשִׁיבֵנִי וּבֵית מוֹעֵד לְכָל־ חָי׃
কারণ আমি-জানি মৃত্যুতে আমাকে-ফিরিয়ে-দেবে আর-ঘরে নির্ধারিত সমস্ত জীবিতের
H3045 H4194 H7725 H1004 H4150 H3605 H2416

24 אַךְ לֹא־ אִם־ יָד יִשְׁלַח־ בְּעִי בְּפִידוֹ לָהֶן שִׁוּעַ׃
অবশ্য না ধ্বংসস্তূপের-বিরুদ্ধে হাত-বাড়াবে হাত যদি তাদের-বিপদে তাদের-জন্য চিৎকার
H0389 H3808 H1164 H7971 H3027 H6365 H3860 H7769

25 אִם־ לֹא בָכִיתִי לְקֹשֵׁה־ יוֹם עָגְמָה נַפְשִׁי לָאֶבְיוֹן׃
না-কি আমি-না কেঁদেছি কঠিন-দিনের দিনের দুঃখিত-হয়েছে আমার-প্রাণ অভাবীর-জন্য
H3808 H1058 H7186 H3117 H5701 H5315 H0034

26 כִּי טוֹב קִוִּיתִי וַיָּבֹא רָע וַאֲיַחֲלָה לְאוֹר
কারণ মঙ্গল আমি-আশা-করেছিলাম কিন্তু-এসেছে মন্দ আর-আমি-অপেক্ষা-করেছিলাম আলোর
H3588 H2896 H7663 H0935 H7451 H3176 H0216

וַיָּבֹא אֹפֶל׃
কিন্তু-এসেছে অন্ধকার
H0935 H0652

27 מֵעַי וְלֹא־ דָמּוּ רֶתְחוּ קִדְּמֻנִי יְמֵי־ עֹנִי׃
আমার-অন্তর ফুটছে আর-না শান্ত-হয় আমার-সামনে-এসেছে দিন কষ্টের
H4578 H7570 H3808 H1826 H6923 H3117 H6040

28 קָדַרְתִּי בְלֹא הֶחַמָּה בַקָּהָל קַמְתִּי אֲשַׁוַּע׃
কালো-হয়ে চলি বিনা রোদের সভায় আমি-উঠি চিৎকার-করি
H6937 H1980 H3808 H2535 H6951 H7054 H7768

29 אָח הָיִיתִי לְתַנִּים וְרֵעַ לִבְנוֹת יַעֲנָה׃
ভাই আমি-হয়েছি শৃগালের আর-সঙ্গী উটপাখির উটপাখিদের
H0251 H1961 H8565 H7453 H1323 H3284

30 עוֹרִי שָׁחַר מֵעָלַי וְעַצְמִי־ חָרָה מִנִּי־ חֹרֶב׃
আমার-চামড়া কালো-হয়েছে আমার-উপর-থেকে আর-আমার-হাড় জ্বলে তাপের-কারণে তাপ
H5785 H7835 H5921 H6106 H2787 H4480 H2721

31 וַיְהִי לְאֵבֶל כִּנֹּרִי וְעֻגָבִי לְקוֹל בֹּכִים׃
আর-হয়েছে শোকের আমার-বীণা আর-আমার-বাঁশি স্বরে ক্রন্দনকারীদের
H1961 H0060 H3658 H5748 H6963 H1058

Chapter 31

1 בְּרִית כָּרַתִּי לְעֵינָי וּמָה אֶתְבּוֹנֵן עַל־ בְּתוּלָה׃
চুক্তি করেছিলাম আমার-চোখের-সঙ্গে আর-কেন আমি-তাকাব কুমারীর দিকে
H1285 H3772 H5869 H4100 H0995 H5921 H1330

2 וּמֶה חֵלֶק אֱלוֹהַּ מִמָּעַל וְנַחֲלַת שַׁדַּי מִמְּרֹמִים׃
আর-কী অংশ ঈশ্বরের উপর-থেকে আর-উত্তরাধিকার সর্বশক্তিমানের উচ্চস্থান-থেকে
H4100 H2506 H0433 H4605 H5159 H7706 H4791

3 הֲלֹא־ נয়-কি H3808 | אֵיד বিপদ H0343 | לְעַוָּל অন্যায়কারীর H5767 | וְנֵכֶר আর-বিপর্যয় H5235 | לְפֹעֲלֵי কর্মকারীদের H6466 | אָוֶן׃ অনাচারের H0205

4 הֲלֹא־ নয়-কি H3808 | הוּא তিনি H1931 | יִרְאֶה দেখেন H7200 | דְּרָכָי আমার-পথ H1870 | וְכָל־ আর-সমস্ত H3605 | צְעָדַי আমার-পদক্ষেপ H6806 | יִסְפּוֹר׃ গণনা-করেন

5 אִם־ যদি | הָלַכְתִּי আমি-চলেছি H1980 | עִם־ সঙ্গে | שָׁוְא মিথ্যার H7723 | וַתָּחַשׁ আর-তাড়াহুড়ো-করেছে | עַל־ প্রতারণার-দিকে | מִרְמָה প্রতারণা H4820 | רַגְלִי׃ আমার-পা H7272

6 יִשְׁקְלֵנִי মাপুক H8254 | בְּמֹאזְנֵי־ ধার্মিকতার-তুলাদণ্ডে H3976 | צֶדֶק ধার্মিকতার H6664 | וְיֵדַע আর-জানুক H3045 | אֱלוֹהַּ ঈশ্বর H0433 | תֻּמָּתִי׃ আমার-সততা H8538

7 אִם যদি | תְּטֵה বিচ্যুত-হয়েছে H5186 | אֲשֻׁרִי আমার-পদক্ষেপ | מִנִּי থেকে | דַּרְכִּי পথ H1870 | וְאַחַר আর-পেছনে | עֵינִי আমার-চোখের | הָלַךְ গেছে H1980 | לִבִּי আমার-হৃদয়

וּבְכַפַּי আর-আমার-হাতে H3709 | דָּבַק লেগেছে H1692 | מוּם׃ কলঙ্ক | פ —

8 אֶזְרְעָה আমি-বুনব H2232 | וְאַחֵר আর-অন্য H0312 | יֹאכֵל খাবে H0398 | וְצֶאֱצָאַי আর-আমার-বংশধরেরা | יְשֹׁרָשׁוּ׃ উৎপাটিত-হবে H8327

9 אִם־ যদি | נִפְתָּה প্রলুব্ধ-হয়েছে | לִבִּי আমার-হৃদয় | עַל־ নারীর | אִשָּׁה নারীর-কারণে H0802 | וְעַל־ আর-প্রতিবেশীর | פֶּתַח দ্বারে H6607 | רֵעִי׃ প্রতিবেশীর H7453

אָרֳבְתִּי׃ আমি-ওঁত-পেতেছি H0693

10 תִּטְחַן পেষুক H2912 | לְאַחֵר অন্যের-জন্য H0312 | אִשְׁתִּי আমার-স্ত্রী H0802 | וְעָלֶיהָ আর-তার-উপরে | יִכְרְעוּן নত-হোক H3766 | אֲחֵרִין׃ অন্যেরা H0312

11 כִּי־ কারণ | הוּא] তা H1931 | הִיא(সেটা H1992 | זִמָּה লজ্জা H2154 | וְהִיא] আর H1931 | הוּא(তা H1931 | עָוֹן অপরাধ H5771 | פְּלִילִים׃ বিচারের-যোগ্য H6414

12 כִּי কারণ | אֵשׁ আগুন H0784 | הִיא সেটা H1931 | עַד־ বিনাশ-পর্যন্ত H5704 | אֲבַדּוֹן বিনাশ H0011 | תֹּאכֵל গ্রাস-করে H0398 | וּבְכָל־ আর-সমস্ত H3605 | תְּבוּאָתִי আমার-ফসল H8393 | תְשָׁרֵשׁ׃ উৎপাটন-করে H8327

13 אִם־ যদি | אֶמְאַס আমি-অবজ্ঞা-করেছি | מִשְׁפַּט বিচার H4941 | עַבְדִּי আমার-দাসের H5650 | וַאֲמָתִי আর-আমার-দাসীর H0519 | בְּרִבָם তাদের-বিবাদে H7378 | עִמָּדִי׃ আমার-সঙ্গে H5978

14 וּמָה আর-কী H4100 | אֶעֱשֶׂה করব | כִּי־ যখন | יָקוּם ওঠেন | אֵל ঈশ্বর H0410 | וְכִי־ আর-যখন | יִפְקֹד পরিদর্শন-করেন | מָה কী H4100 | אֲשִׁיבֶנּוּ׃ আমি-উত্তর-দেব H7725

15 הֲלֹא־ নয়-কি H3808 | בַבֶּטֶן গর্ভে H0990 | עֹשָׂנִי যিনি-আমাকে-সৃষ্টি-করেছেন | עֹשֵׂהוּ তাকেও-সৃষ্টি-করেছেন | וַיְכֹנְנֵנוּ আর-গঠন-করেছেন | בָּרֶחֶם গর্ভে H7358 | אֶחָד׃ একই H0259

16 אִם־ যদি
H4513 אֶמְנַע আমি-বিরত-রেখেছি
H2656 מֵחֵפֶץ ইচ্ছা-থেকে
H1800 דַּלִּים দরিদ্রের
H5869 וְעֵינֵי আর-চোখ
H0490 אַלְמָנָה বিধবার
H3615 אֲכַלֶּה׃ ক্ষয়-করেছি

17 וְאֹכַל আর-খেয়েছি
H0398 לְבַדִּי একা
H0905 פִּתִּי আমার-রুটি
H3808 וְלֹא־ আর-না
H0398 אָכַל খেয়েছে
H3490 יָתוֹם এতিম
H4480 מִמֶּנָּה׃ তা-থেকে

18 כִּי কারণ
H4480 מִנְּעוּרַי আমার-যৌবন-থেকে
H1431 גִּדְּלַנִי আমাকে-বড়-করেছেন
H0001 כְאָב পিতার-মতো
H4480 וּמִבֶּטֶן আর-মায়ের-গর্ভ-থেকে
H0517 אִמִּי׃ আমার-মা

H5148 אַנְחֶנָּה׃ আমি-তাকে-পথ-দেখিয়েছি

19 אִם־ যদি
H7200 אֶרְאֶה আমি-দেখেছি
H0369 וְאֵין আর-নেই
H3682 כְּסוּת আবরণ
H0034 לָאֶבְיוֹן׃ অভাবীর
H4480 מִבְּלִי বিনা
H3830 לְבוּשׁ পোশাকে
H0006 אוֹבֵד কেউ-ধ্বংস-হচ্ছে

20 אִם־ যদি-না
H3808 לֹא না
H1288 בֵּרְכוּנִי আশীর্বাদ-করেছে
H2504 חלצו] তার
H2504 חֲלָצָיו(তার-কোমর
H1488 וּמִגֵּז আর-পশম-থেকে
H3532 כְּבָשַׂי আমার-মেষের
H2552 יִתְחַמָּם׃ উষ্ণ-হয়েছে

21 אִם־ যদি
H5130 הֲנִיפוֹתִי আমি-তুলেছি
H5921 עַל־ এতিমের-বিরুদ্ধে
H3490 יָתוֹם এতিমের
H3027 יָדִי আমার-হাত
H4480 כִּי־ কারণ
H7200 אֶרְאֶה আমি-দেখেছি
H8179 בַּשַּׁעַר দ্বারে
H5833 עֶזְרָתִי׃ আমার-সাহায্য

22 תִּשְׁבֶּר׃ ভেঙে-যাক
H4480 מִקָּנֶה জোড়া-থেকে
H0248 וְאֶזְרֹעִי আর-আমার-বাহু
H5307 תִּפּוֹל পড়ুক
H7929 מִשִּׁכְמָהּ কাঁধের-হাড়-থেকে
H3802 כְּתֵפִי আমার-কাঁধ

23 כִּי কারণ
H6343 פַּחַד ভয়
H0413 אֵלַי আমার-কাছে
H0343 אֵיד বিপদ
H0410 אֵל ঈশ্বরের
H7613 וּמִשְּׂאֵתוֹ আর-তাঁর-মহিমা
H3808 לֹא না
H3201 אוּכָל׃ আমি-সহ্য-করতে-পারি

24 אִם־ যদি
H7760 שַׂמְתִּי রেখেছি
H2091 זָהָב সোনা
H3689 כִּסְלִי আমার-ভরসা
H3800 וְלִכְתֶּם আর-খাঁটি-সোনাকে
H0559 אָמַרְתִּי বলেছি
H4009 מִבְטַחִי׃ আমার-নির্ভরতা

25 אִם־ যদি
H8055 אֶשְׂמַח আমি-আনন্দ-করেছি
H3524 כִּי־ কারণ
H0410 רַב বিশাল
H2428 חֵילִי আমার-সম্পদ
H3588 וְכִי־ আর-কারণ
H3027 יָדִי আমার-হাত
H4672 מָצְאָה পেয়েছে
H3524 כַבִּיר׃ প্রচুর

26 אִם־ যদি
H7200 אֶרְאֶה আমি-দেখেছি
H0216 אוֹר আলো
H3588 כִּי যখন
H3394 יָהֵל দীপ্তিমান
H3394 וְיָרֵחַ আর-চাঁদ
H3368 יֶקָר মূল্যবান
H1980 הלך׃ চলছে

27 וַיִּפְתְּ আর-প্রলুব্ধ-হয়েছে
H5643 בַּסֵּתֶר গোপনে
H3588 לִבִּי আমার-হৃদয়
H5401 וַתִּשַּׁק আর-চুম্বন-করেছে
H3027 יָדִי আমার-হাত
H6310 לְפִי׃ আমার-মুখে

28 גַּם־ এটাও
H1571 הִוא সেটা
H5771 עָוֹן অপরাধ
H6416 פְּלִילִי বিচারের-যোগ্য
H3588 כִּי־ কারণ
H3584 כִחַשְׁתִּי আমি-অস্বীকার-করতাম
H0410 לָאֵל ঈশ্বরকে
H4605 מִמָּעַל׃ উপরের

29 אִם־ যদি
H8055 אֶשְׂמַח আমি-আনন্দ-করেছি
H6365 בְּפִיד বিপদে
H8130 מְשַׂנְאִי আমার-শত্রুর
H5782 וְהִתְעַרְרְתִי আর-উত্তেজিত-হয়েছি
H3588 כִּי־ যখন
H4672 מְצָאוֹ তাকে-পেয়েছে
H7451 רָע׃ মন্দ

30 וְלֹא־ לַחֲטֹא֮ נָתַ֪תִּי לְשַׁ֫אֲלָ֥ה חִכִּ֑י בְּאָלָ֥ה נַפְשֽׁוֹ׃
আর-দিইনি পাপ-করতে দিয়েছি চাইতে আমার-তালু অভিশাপে তার-প্রাণ
H3808 H2398 H5414 H7592 H2441 H0423 H5315

31 אִם־ לֹ֤א אָ֭מְרוּ מְתֵ֣י מִשְׁכָּ֑נִי מִ֥י יִתֵּ֗ן מִבְּשָׂרֹ֥ו נִשְׂבָּֽע׃
যদি-না বলেছে মানুষেরা আমার-তাঁবুর কে দেবে তাঁর-মাংস-থেকে তৃপ্ত
H3808 H0559 H4962 H0168 H4310 H5414 H1320 H7646

32 בַּ֭חוּץ לֹא־ יָלִ֣ין גֵּ֑ר דְּ֝לָתַ֗י לְאֹ֣רַח אֶפְתָּֽח׃
বাইরে রাত-কাটাত রাত-কাটাত-না বিদেশী আমার-দরজা পথিকের-জন্য খুলে-দিতাম
H2351 H3808 H1616 H0734

33 אִם־ כִּסִּ֣יתִי כְאָדָ֣ם לְטִמְּ֑ון פִּ֝שְׁעִ֗י בְּחֻבִּ֥י עֲוֹנִֽי׃
যদি আমি-ঢেকে-রেখেছি আদমের-মতো লুকিয়ে-রাখতে আমার-অপরাধ আমার-বুকে আমার-অপরাধ
H3680 H0121 H2934 H6588 H2243 H5771

34 כִּ֤י אֶֽעֱרֹ֨וץ׀ הָ֘מֹ֤ון רַ֣בָּה וּ֭בוּז־ מִשְׁפָּח֑וֹת יְחִתֵּ֥נִי וָאֶדֹּ֗ם לֹא־ אֵצֵ֥א פָֽתַח׃
কারণ ভয়-করেছি জনতার বিশাল আর-অবমাননা পরিবারের আমাকে-ভয়-দেখায় আর-আমি-চুপ-ছিলাম দরজা-দিয়ে বের-হতাম না
H6206 H1995 H7227 H0937 H4940 H2865 H1826 H3318 H3808 H6607

35 מִ֤י יִתֵּ֣ן־ לִ֣י שֹׁ֑מֵעַ הֵ֤ן־ תָּ֥וִי שַׁדַּי֮ יַעֲנֵ֪נִי וְ֫סֵ֥פֶר
কে দেবে আমার শ্রোতা আমাকে দেখো আমার চিহ্ন সর্বশক্তিমান আমাকে-উত্তর-দিন আর-বই
H4310 H5414 H0376 H8085 H0369 H2005 H8420 H7706 H6030

כָּתַ֥ב אִ֝֗ישׁ רִיבִֽי׃
লিখেছে ব্যক্তি আমার-বিরোধী
H3789 H0376 H7379

36 אִם־ לֹ֤א עַ֣ל־ שִׁכְמִ֣י אֶשָּׂאֵ֑נּוּ אֶעֱנְדֵ֖נּוּ עֲטָרֹ֣ות לִֽי׃
যদি-না আমার-কাঁধে কাঁধে বহন-করতাম বেঁধে-নিতাম মুকুটের-মতো আমার
H3808 H5921 H7926 H5375 H6029 H5850 H0369

37 מִסְפַּ֣ר צְ֭עָדַי אַגִּידֶ֑נּוּ כְּמֹו־ נָ֝גִ֗יד אֶקָּרְבֵֽנּוּ׃
সংখ্যা আমার-পদক্ষেপের আমি-জানাতাম যেমন নেতার-মতো আমি-কাছে-যেতাম
H4557 H6806 H5046 H3644 H5057 H7126

38 אִם־ עָ֭לַי תִּזְעָ֣ק אַדָּמָ֑תִי וְ֝יַחַ֗ד תְּלָמֶ֥יהָ יִבְכָּיֽוּן׃
যদি আমার-বিরুদ্ধে আমার-জমি চিৎকার-করে আর-একসঙ্গে তার-চাষ কাঁদে
H0518 H0127 H2199 H3162 H8525 H1058

39 אִם־ אָכַ֣לְתִּי כֶ֭סֶף בְּלִי־ נְפָ֑שׁ וְ֝הַפַּ֗חְתִּי בְּעָלֶ֥יהָ הִכְלִֽים׃
যদি খেয়েছি মূল্যে বিনা আর-প্রাণ তার-মালিকদের কেড়ে-নিয়েছি
H0518 H3701 H1097 H5315 H1167 H5301

40 תַּ֤חַת חִ֭טָּה יֵצֵ֣א שְׂעֹרָ֑ה וְתַחַת־ בָּ֝אְשָׁ֗ה חֹ֣וחַ יֵצֵ֣א תַּמּ֣וּ דִבְרֵֽי־ אִיֹּ֖וב׃ פ
বদলে গম-থেকে গজাক কাঁটা আর-বদলে যব-থেকে আগাছা শেষ-হল বাক্য ইয়োবের —
H8478 H2406 H3318 H2336 H8478 H8184 H0890 H8552 H1697 H0347

Chapter 32

1 וַיִּשְׁבְּתוּ֮ שְׁלֹשֶׁת֒ הָאֲנָשִׁ֣ים הָאֵ֗לֶּה מֵֽעֲנ֣וֹת אֶת־אִיּ֣וֹב כִּֽי־הָ֭יָא צַדִּ֣יק בְּעֵינָֽיו׃
আর-থামল তিন ব্যক্তি এই উত্তর-দিতে ইয়োবকে ইয়োব কারণ তিনি ধার্মিক নিজের-চোখে
H7969 H0376 H0428 H0853 H0347 H1931 H6662

פ
—

2 וַיִּֽחַר־אַ֭ף אֱלִיה֣וּא בֶן־בַּרַכְאֵ֣ל הַבּוּזִ֑י מִמִּשְׁפַּ֥חַת רָ֝֗ם בְּאִיּ֥וֹב חָרָ֥ה אַפּ֑וֹ עַל־צַדְּקֹ֖ו נַפְשׁ֣וֹ מֵאֱלֹֽהִים׃
আর-জ্বলে-উঠল ক্রোধ ইলীহূর বরকেলের পুত্র বূসীয় পরিবার-থেকে রামের ইয়োবের-বিরুদ্ধে জ্বলে-উঠল তার-ক্রোধ কারণ ধার্মিক-বলেছিল নিজেকে ঈশ্বরের-চেয়ে
H2734 H0639 H0453 H1292 H0940 H4940 H7410 H0347 H2734 H0639 H6663 H5315 H0430

3 וּבִשְׁלֹשֶׁת֮ רֵעָיו֒ חָרָ֣ה אַפּ֗וֹ עַל֮ אֲשֶׁ֣ר לֹא־מָ֭צְאוּ מַעֲנֶ֑ה וַיַּרְשִׁ֖יעוּ אֶת־אִיּֽוֹב׃
আর-তিন বন্ধুর জ্বলে-উঠল তার-ক্রোধ কারণ যারা না খুঁজে-পেয়েছিল উত্তর কিন্তু-দোষী-সাব্যস্ত-করেছিল ইয়োবকে
H7969 H7453 H2734 H0639 H0834 H3808 H4672 H4617 H7561 H0853 H0347

4 וְאֱלִיה֗וּא חִכָּ֣ה אֶת־אִיּ֣וֹב בְּדְבָרִ֑ים כִּֽי־זְקֵנִ֖ים הֵ֣מָּה מִמֶּ֣נּוּ לְיָמִֽים׃
আর-ইলীহূ অপেক্ষা-করেছিল ইয়োবের-জন্য কথায় কারণ বৃদ্ধ তারা তার-চেয়ে বয়সে
H0453 H2442 H0853 H0347 H1697 H2205 H1992 H4480 H3117

5 וַיַּ֗רְא אֱלִיה֫וּא כִּֽי־אֵ֣ין מַעֲנֶ֣ה בְּפִ֣י שְׁלֹשֶׁ֭ת הָאֲנָשִׁ֑ים וַיִּֽחַר־אַפּֽוֹ׃
আর-দেখলেন ইলীহূ যে নেই উত্তর মুখে তিন ব্যক্তির আর-জ্বলে-উঠল তার-ক্রোধ
H7200 H0453 H3588 H0369 H4617 H6310 H7969 H0376 H2734 H0639

פ
—

6 וַיַּ֣עַן אֱלִיה֣וּא בֶן־בַּרַכְאֵ֣ל הַבּוּזִ֗י וַיֹּ֫אמַ֥ר צָעִ֣יר אָ֭נִי וְאַתֶּ֣ם יְלָמִ֑ים עַל־כֵּ֤ן זָ֝חַ֗לְתִּי וָאִירָ֥א מֵחַ֥וֹת דֵּעִ֗י אֶתְכֶֽם׃
আর-উত্তর-দিলেন ইলীহূ পুত্র বরকেলের বূসীয় বললেন যুবক আমি আর-তোমরা বয়সে তাই বৃদ্ধ আমি-সঙ্কোচ-করেছিলাম আর-ভয়-পেয়েছিলাম প্রকাশ-করতে আমার-মতামত তোমাদের-কাছে
H0453 H1121 H1292 H0940 H0559 H6810 H0589 H3117 H3453 H5921 H2865 H3372 H2331 H1843 H0853

7 אָמַ֥רְתִּי יָמִ֗ים יְדַבְּר֫וּ וְרֹ֣ב שָׁנִ֣ים יֹדִ֣יעוּ חָכְמָֽה׃
আমি-বলেছিলাম দিন বলুক আর-বহু বছর শেখাবে জ্ঞান
H0559 H3117 H1696 H7230 H8141 H3045 H2451

8 אָכֵ֗ן רוּחַ֮ הִ֤יא בֶּאֱנ֫וֹשׁ וְנִשְׁמַ֣ת שַׁדַּ֣י תְּבִינֵֽם׃
কিন্তু-সত্যি আত্মা সেই মানুষের-মধ্যে আর-শ্বাস সর্বশক্তিমানের বোধ-দেয়
H0403 H7307 H1931 H0582 H5397 H7706 H0995

9 לֹא־רַבִּ֥ים יֶחְכָּ֑מוּ וּ֝זְקֵנִ֗ים יָבִ֥ינוּ מִשְׁפָּֽט׃
না বৃদ্ধেরা জ্ঞানী-নয় আর-বয়োজ্যেষ্ঠরা বোঝে বিচার
H3808 H2449 H2205 H0995 H4941

10 לָכֵן אָמַרְתִּי שִׁמְעָה־לִּי אֲחַוֶּה דֵּעִי אַף־אֲנִי׃
তাই আমি-বলি শোনো আমাকে আমি-প্রকাশ-করব আমার-মতামত আমিও আমি
H0559 H8085 H3176 H2331 H1843 H0637 H0589

11 הֵן עַד־תִּבְוּנֹתֵיכֶם אָזִין לְדִבְרֵיכֶם הוֹחַלְתִּי עַד־תַּחְקְרוּן מִלִּין׃
দেখো যতক্ষণ বুদ্ধি তোমাদের-বুদ্ধির-জন্য কান-পেতেছি তোমাদের-কথার-জন্য আমি-অপেক্ষা-করেছিলাম তোমরা-অনুসন্ধান-করেছিলে কথা
H2005 H5704 H8394 H5704 H0238 H1697 H3176 H2713 H4405

12 וְעָדֵיכֶם אֶתְבּוֹנָן וְהִנֵּה אֵין לְאִיּוֹב מוֹכִיחַ עוֹנֶה׃
আর-তোমাদের-দিকে আমি-মনোযোগ-দিয়েছিলাম আর-দেখো কেউ-নেই ইয়োবকে প্রতিবাদকারী উত্তরদাতা
H5704 H0995 H2009 H0369 H0347 H3198

מִכֶּם׃ אֲמָרָיו
তোমাদের-মধ্যে তার-কথার
H0561

13 פֶּן־תֹּאמְרוּ מָצָאנוּ חָכְמָה אֵל יְדַפֶּנּוּ לֹא־אִישׁ׃
পাছে তোমরা-বলো-না আমরা-পেয়েছি জ্ঞান ঈশ্বর তাকে-তাড়িয়ে-দেবেন না মানুষ
H6435 H0559 H4672 H2451 H0410 H5086 H3808 H0376

14 וְלֹא־עָרַךְ מִלִּין אֵלַי וּבְאִמְרֵיכֶם לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ׃
আর-তিনি-না সাজিয়েছেন কথা আমার-দিকে আর-তোমাদের-কথায় না আমি-উত্তর-দেব
H3808 H0413 H4405 H0561 H3808 H7725

15 חַתּוּ לֹא־עָנוּ עוֹד הֶעְתִּיקוּ מֵהֶם מִלִּים׃
তারা-ভীত-হয়েছে আর-না উত্তর-দিয়েছে আর সরে-গেছে তাদের-কাছ-থেকে কথা
H2865 H3808 H6030 H5750 H6275 H1992 H4405

16 וְהוֹחַלְתִּי כִּי־לֹא יְדַבֵּרוּ כִּי עָמְדוּ לֹא־עָנוּ עוֹד׃
আর-আমি-অপেক্ষা-করেছি কারণ তারা-বলে না কারণ দাঁড়িয়ে-আছে না উত্তর-দিয়েছে আর
H3176 H3808 H1696 H3588 H5975 H3808 H6030

17 אַעֲנֶה אֲנִי אַף־אֲנִי חֶלְקִי אֲחַוֶּה דֵּעִי אַף־אֲנִי׃
উত্তর-দেব আমিও আমি প্রকাশ-করব আমার-অংশ আমি আমিও আমার-মতামত
H0589 H0637 H1843 H2331 H0589 H0637

18 כִּי מָלֵאתִי מִלִּים רוּחַ בִּטְנִי׃ תְּצִיקֵנִי
কারণ পূর্ণ-হয়েছে কথায় আত্মা আমার-অন্তরের চাপ-দেয়
H3588 H4390 H4405 H7307 H0990 H6693

19 הִנֵּה־בִטְנִי כְּיַיִן לֹא־יִפָּתֵחַ כְּאֹבוֹת חֲדָשִׁים יִבָּקֵעַ׃
দেখো আমার-অন্তর মদের-মতো না খোলা-হয় নতুন-চামড়ার-থলির-মতো নতুন ফাটবে
H2009 H0990 H3196 H3808 H6605 H0178 H2319 H1234

20 אֲדַבְּרָה וְיִרְוַח־לִי אֶפְתָּח שְׂפָתַי וְאֶעֱנֶה׃
আমি-বলব আর-স্বস্তি-পাব আমার খুলব আমার-ঠোঁট আর-উত্তর-দেব
H1696 H7304 H3588 H6605 H8193 H6030

21 אַל־נָא אֶשָּׂא פְנֵי־אִישׁ וְאֶל־אָדָם לֹא אַכִּיר׃
না দয়া-করে পক্ষপাত-করব মুখের কারো আর-কোনো মানুষের না
H0408 H4994 H5375 H6440 H0376 H0413 H0120 H3808

22 כִּי לֹא יָדַעְתִּי אַכָּנָה כִּמְעַט יִשָּׂאֵנִי עֹשִׂי׃
কারণ না আমি-জানি তোষামোদ-করতে নহলে উঠিয়ে-নেবেন আমার-স্রষ্টা
H3588 H3808 H3045 H3655 H4592 H5375 H6213

Chapter 33

1 וְאוּלָם שְׁמַע־נָא אִיּוֹב מִלָּי וְכָל־דְּבָרַי הַאֲזִינָה׃
কিন্তু শোনো অনুগ্রহ-করে ইয়োব আমার-কথা এবং-সমস্ত আমার-বাক্য কান-পেতে-শোনো
H0199 H8085 H4994 H0347 H4405 H3605 H1697 H0238

2 הִנֵּה־נָא פָּתַחְתִּי פִּי דִּבְּרָה לְשׁוֹנִי בְּחִכִּי׃
এখন খুলেছি আমার-মুখ বলেছে আমার-জিভ আমার-তালুতে
H4994 H6310 H1696 H3956 H2441

3 יְשֶׁר־לִבִּי אֲמָרֵי וְדַעַת שְׂפָתַי בָּרוּר מִלְלוּ׃
সরলতা আমার-হৃদয়ের আমার-কথাগুলি এবং-জ্ঞান আমার-ঠোঁট স্পষ্টভাবে বলেছে
H3476 H0561 H1847 H8193 H1305

4 רוּחַ־אֵל עָשָׂתְנִי וְנִשְׁמַת שַׁדַּי תְּחַיֵּנִי׃
ঈশ্বরের-আত্মা ঈশ্বরের সৃষ্টি-করেছেন এবং-নিশ্বাস সর্বশক্তিমানের আমাকে-জীবন-দেয়
H7307 H0410 H6213 H5397 H7706 H2421

5 אִם־תּוּכַל הָשִׁיבֵנִי עֶרְכָה לְפָנַי הִתְיַצָּבָה׃
যদি পারো আমাকে-উত্তর-দাও সাজাও আমার-সামনে দাঁড়াও
H3201 H7725 H6440 H3320

6 הֵן־אֲנִי כְּפִיךָ לָאֵל מֵחֹמֶר קֹרַצְתִּי גַּם־אָנִי׃
দেখো আমি তোমার-মতোই ঈশ্বরের-কাছে মাটি-থেকে গঠিত-হয়েছি আমিও তেমনই
H2005 H0589 H6310 H0410 H2563 H7169 H1571 H0589

7 הִנֵּה אֵמָתִי לֹא תְבַעֶתְךָ וְאַכְפִּי עָלֶיךָ לֹא יִכְבָּד׃
দেখো আমার-ভয় না তোমাকে-ভয়-দেখাবে এবং-আমার-চাপ তোমার-উপর না ভারী-হবে
H2009 H0367 H3808 H1204 H0405 H3808 H3513

8 אַךְ אָמַרְתָּ בְאָזְנָי וְקוֹל מִלִּין אֶשְׁמָע׃
নিশ্চয়ই তুমি-বলেছ আমার-কানে এবং-ধ্বনি কথাগুলির আমি-শুনেছি
H0389 H0559 H0241 H6963 H4405 H8085

9 זַךְ אֲנִי בְלִי פָשַׁע חַף אֲנֹכִי וְלֹא עָוֹן לִי׃
বিশুদ্ধ আমি ছাড়া অপরাধ নির্দোষ আমি এবং-নেই অন্যায় আমার
H2134 H0589 H1097 H6588 H2643 H0595 H3808 H5771

10 הֵן תְּנוּאוֹת עָלַי יִמְצָא יַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב לוֹ׃
দেখো অভিযোগ আমার-বিরুদ্ধে তিনি-খুঁজে-পান আমাকে-গণ্য-করেন শত্রু-বলে তাঁর
H2005 H8569 H5921 H4672 H2803 H0341 H0

11 יָשֵׂם בַּסַּד רַגְלַי יִשְׁמֹר כָּל־אָרְחֹתָי׃
রাখেন কাঠের-বেড়িতে আমার-পা পাহারা-দেন সমস্ত আমার-পথ
H7760 H5465 H7272 H8104 H3605 H0734

12 הֵן־זֹאת לֹא־צָדַקְתָּ אֶעֱנֶךָּ כִּי־יִרְבֶּה אֱלוֹהַּ מֵאֱנוֹשׁ׃
দেখো এতে না তুমি-ন্যায়সঙ্গত-নও আমি-তোমাকে-উত্তর-দিই কারণ মহান ঈশ্বর মানুষের-চেয়ে
H2005 H2063 H3808 H6663 H6030 H3588 H7235 H0433 H0582

13 לָמָּה עָלָיו רִיבוֹתָ כִּי כָל־דְּבָרָיו לֹא־יַעֲנֶה׃
কেন তাঁর-বিরুদ্ধে তুমি-বিবাদ-করো কারণ সমস্ত তাঁর-কাজের না তিনি-জবাব-দেন
H4069 H0413 H7378 H3588 H3605 H1697 H3808

14 כִּי־בְאַחַת יְדַבֵּר אֵל וּבִשְׁתַּיִם לֹא יְשׁוּרֶנָּה׃
কারণ একভাবে বলেন ঈশ্বর দুইভাবে না মানুষ-তা-বুঝতে-পারে
H3588 H0259 H1696 H0410 H8147 H3808 H7789

15 וּבַחֲלֹום חֲזִיֹון לַיְלָה בִּנְפֹל תַּרְדֵּמָה עַל־ אֲנָשִׁים בְּתִנּומֹות עַלֵי מִשְׁכָּב׃
স্বপ্নে দর্শনে রাতের যখন-পড়ে গভীর-ঘুম ওপর মানুষদের তন্দ্রায় ওপর বিছানার
H2472 H2384 H3915 H5307 H8639 H0376 H8572 H4904

16 אָז יְגַלֶּה אֹזֶן אֲנָשִׁים וּבְמוּסָרָם יַחְתֹּם׃
তখন তিনি-খোলেন কান মানুষদের এবং-তাদের-শিক্ষায় মোহর-মারেন
H0227 H1540 H0241 H0376 H4561 H2856

17 לְמַעַן הָסִיר אָדָם מִמַּעֲשֵׂהוּ וּגְבֶר מִגֵּוָה יְכַסֶּה׃
সরিয়ে-দিতে মানুষকে কাজ-থেকে এবং-অহংকার পুরুষ-থেকে তিনি-লুকান
H5493 H0120 H4639 H1466 H1397 H3680

18 יַחְשֹׂךְ נַפְשׁוֹ מִשָּׁחַת וְחַיָּתוֹ מֵעֲבֹר בַּשָּׁלַח׃
রক্ষা-করেন তার-প্রাণ গর্ত থেকে এবং-তার-জীবন পার-হওয়া-থেকে তলোয়ারে
H2820 H5315 H7845 H4480 H2416 H5674 H7973

19 וְהוּכַח בְּמַכְאוֹב עַל־ מִשְׁכָּבוֹ וְרִיב [וְרוֹב] עַצְמָיו אֵתָן׃
শাসিত-হয় এবং-শাসিত-হয় যন্ত্রণায় ওপর তার-বিছানায় — এবং-অবিরাম-লড়াই তার-হাড়গুলির ক্রমাগত
H3198 H4341 H5921 H4904 H7379 H7230 H6106 H0386

20 וְזֵהֲמַתּוּ חַיָּתוֹ לֶחֶם נַפְשׁוֹ וְנַפְשׁוֹ מַאֲכָל תַּאֲוָה׃
এবং-ঘৃণা-করে তার-জীবন খাবারকে এবং-তার-প্রাণ সুস্বাদু-খাবার কামনা-করে
H2092 H2416 H3899 H5315 H3978 H8378

21 כָּלְ יֶכֶל בְּשָׂרוֹ מֵרְאִי [וְשִׁפְיוֹ] עַצְמוֹתָיו (וְשִׁפְוּ) לָא רֵאוּ׃
ক্ষয়-হয় তার-মাংস দৃষ্টি-থেকে — এবং-বেরিয়ে-আসে তার-হাড়গুলি যা দেখা-যেত-না
H3615 H1320 H7210 H8205 H8192 H6106 H3808 H7200

22 וַתִּקְרַב לַשַּׁחַת נַפְשׁוֹ וְחַיָּתוֹ לַמְמִתִים׃
এবং-কাছে-আসে গর্তের তার-প্রাণ এবং-তার-জীবন মৃত্যুদূতদের-কাছে
H7126 H7845 H5315 H2416 H4191

23 אִם־ יֵשׁ עָלָיו מַלְאָךְ מֵלִיץ אֶחָד מִנִּי־ אֶלֶף לְהַגִּיד לְאָדָם יָשְׁרוֹ׃
যদি থাকেন তার-ওপর একজন-দূত মধ্যস্থতাকারী একজন থেকে হাজারের-মধ্যে জানাতে মানুষকে তার-ন্যায়পরায়ণতা
H3426 H5921 H4397 H3887 H0259 H4480 H0505 H5046 H0120 H3476

24 וַיְחֻנֶּנּוּ וַיֹּאמֶר פְּדֵהוּ מֵרֶדֶת שָׁחַת מָצָאתִי כֹפֶר׃
এবং-তিনি-তাকে-দয়া-করেন এবং-বলেন তাকে-উদ্ধার-করো নেমে-যাওয়া-থেকে গর্তে আমি-পেয়েছি মুক্তিপণ
H2603 H0559 H6308 H3381 H7845 H4672

25 רֻטַּפַשׁ בְּשָׂרוֹ מִנֹּעַר יָשׁוּב לִימֵי עַלוּמָיו׃
সতেজ-হয় তার-মাংস শৈশবের-চেয়েও সে-ফিরে-যায় দিনগুলিতে তার-যৌবনের
H7375 H1320 H5290 H7725 H3117 H5934

26 יֶעְתָּר אֶל־ אֱלוֹהַּ וַיִּרְצֵהוּ וַיַּרְא בְּתְרוּעָה פָּנָיו וַיָּשֶׁב לֶאֱנוֹשׁ צִדְקָתוֹ׃
সে-প্রার্থনা-করে কাছে ঈশ্বরের এবং-তিনি-তাকে-গ্রহণ-করেন এবং-সে-দেখে আনন্দে তাঁর-মুখ এবং-তিনি-ফিরিয়ে-দেন মানুষকে তার-ধার্মিকতা
H6279 H0413 H0433 H7521 H7200 H6440 H8643 H7725 H0582 H6666

27 וְלֹא־ এবং-না H3808 הֶעֱוִיתִי বিকৃত-করেছিলাম וְיָשָׁר এবং-সরল H3477 חָטָאתִי আমি-পাপ-করেছিলাম H2398 וַיֹּאמֶר এবং-বলে H0559 אֲנָשִׁים মানুষদের H0376 עַל־ সামনে יָשָׁר সে-গান-করে H7789
לִי׃ আমার-জন্য שָׁוָה যোগ্য-ছিল

28 בָּאוֹר আলোতে H0216 (וְחַיָּתוֹ) এবং-আমার-জীবন [וחיתין] — בַּשָּׁחַת গর্তে H7845 מֵעֲבֹר পার-হওয়া-থেকে (נַפְשׁוֹ) আমার-প্রাণ [נפשין] — H5315 פָּדָה তিনি-উদ্ধার-করেছেন H6299
תִּרְאֶה׃ দেখবে H7200

29 הֵן־ দেখো H2005 כָּל־ এসব H3605 אֵלֶּה সকল H0428 יִפְעַל־ করেন H6466 אֵל ঈশ্বর H0410 פַּעֲמַיִם দুইবার H6471 שָׁלוֹשׁ তিনবার H7969 עִם־ সাথে
גָּבֶר׃ মানুষের H1397

30 לְהָשִׁיב ফিরিয়ে-আনতে H7725 נַפְשׁוֹ তার-প্রাণ H5315 מִנִּי־ থেকে שָׁחַת গর্ত H7845 לֵאוֹר আলোকিত-হতে H0215 בָּאוֹר আলোয় H0216
הַחַיִּים׃ জীবনের

31 הַקְשֵׁב মনোযোগ-দাও H7181 אִיּוֹב ইয়োব H0347 שְׁמַע־ শোনো H8085 לִי আমার-কথা הַחֲרֵשׁ চুপ-করো וְאָנֹכִי এবং-আমি H0595 אֲדַבֵּר׃ বলব H1696

32 אִם־ যদি יֶשׁ־ আছে H3426 מִלִּין কথা H4405 הַשִּׁיבֵנִי আমাকে-উত্তর-দাও H7725 דַּבֵּר বলো H1696 כִּי־ কারণ חָפַצְתִּי আমি-চাই צַדֶּקְךָ׃ তোমার-ন্যায়পরায়ণতা H6663

33 אִם־ যদি אַיִן না-থাকে H0369 אַתָּה তুমি שְׁמַע־ শোনো H8085 לִי আমার-কথা הַחֲרֵשׁ চুপ-করো וַאֲאַלֶּפְךָ এবং-আমি-তোমাকে-শেখাব H0502 חָכְמָה׃ প্রজ্ঞা H2451 ס —

Chapter 34

1 וַיַּעַן এবং-উত্তর-দিলেন אֱלִיהוּא ইলীহূ H0453 וַיֹּאמַר׃ এবং-বললেন H0559

2 שִׁמְעוּ শোনো H8085 חֲכָמִים জ্ঞানীরা H2450 מִלָּי আমার-কথা H4405 וְיֹדְעִים এবং-যারা-জানো H3045 הַאֲזִינוּ কান-পেতে-শোনো H0238 לִי׃ আমার-কাছে

3 כִּי־ কারণ אֹזֶן কান H0241 מִלִּין কথাগুলি H4405 תִּבְחָן পরীক্ষা-করে H0974 וְחֵךְ এবং-তালু H2441 יִטְעַם স্বাদ-নেয় H2938 לֶאֱכֹל׃ খাবারের H0398

4 מִשְׁפָּט বিচার H4941 נִבְחֲרָה־ আমরা-বেছে-নিই H0977 לָנוּ আমাদের-জন্য נֵדְעָה জানি H3045 בֵינֵינוּ আমাদের-মধ্যে H0996 מַה־ কী H4100 טּוֹב׃ ভালো

5 כִּי־ কারণ אָמַר বলেছে H0559 אִיּוֹב ইয়োব H0347 צָדַקְתִּי আমি-ন্যায়পরায়ণ H6663 וְאֵל এবং-ঈশ্বর H0410 הֵסִיר সরিয়ে-নিয়েছেন H5493 מִשְׁפָּטִי׃ আমার-বিচার H4941

6 עַל־ מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אָנוּשׁ חִצִּי בְלִי־ פָּשַׁע׃
বিষয়ে আমার-বিচারের আমি-মিথ্যাবাদী যন্ত্রণাময় আমার-তীর ছাড়া অপরাধ
H4941 H3576 H0605 H2671 H1097 H6588

7 מִי־ גֶבֶר כְּאִיּוֹב יִשְׁתֶּה־ לַעַג כַּמָּיִם׃
কে পুরুষ ইয়োবের-মতো পান-করে উপহাস জলের-মতো
H4310 H1397 H0347 H8354 H3933 H4325

8 וְאָרַח לְחֶבְרָה עִם־ פֹּעֲלֵי אָוֶן וְלִלְכֶת עִם־ אַנְשֵׁי־ רֶשַׁע׃
এবং-পথে-চলে সঙ্গে-থাকতে সাথে যারা-করে অন্যায় এবং-চলে সাথে মানুষদের দুষ্টতার
H0732 H2274 H6466 H0205 H3212 H0376 H7562

9 כִּי־ אָמַר לֹא יִסְכָּן־ גֶּבֶר בִּרְצֹתוֹ עִם־ אֱלֹהִים׃
কারণ সে-বলেছে না লাভ-হয় মানুষের যখন-সে-সন্তুষ্ট-হয় সাথে ঈশ্বরের
H0559 H3808 H5532 H1397 H7521 H0430

10 וְלָכֵן אַנְשֵׁי לֵב שִׁמְעוּ לִי חָלִלָה לְאֵל מֵרֶשַׁע וְשַׁדַּי
তাই হে-মানুষেরা বুদ্ধিমান শোনো আমার-কথা দূরে-থাকুক ঈশ্বর-থেকে দুষ্টতা এবং-সর্বশক্তিমান-থেকে
H3824 H8085 H7706 H2486 H0410 H7562 H7706

מֵעָוֶל׃
অন্যায়

11 כִּי פֹעַל אָדָם יְשַׁלֵּם־ לוֹ וְכְאֹרַח אִישׁ יַמְצִאֶנּוּ׃
কারণ কাজ মানুষের তিনি-প্রতিফল-দেন তাকে এবং-পথ-অনুসারে মানুষের তিনি-পেতে-দেন
H6467 H0120 H7999 H0734 H0376 H4672

12 אַף־ אָמְנָם אֵל לֹא־ יַרְשִׁיעַ וְשַׁדַּי לֹא־ יְעַוֵּת מִשְׁפָּט׃
নিশ্চয়ই সত্যিই ঈশ্বর না দুষ্টতা-করেন এবং-সর্বশক্তিমান না বিকৃত-করেন বিচার
H0637 H0551 H0410 H3808 H7561 H7706 H3808 H5791 H4941

13 מִי־ פָקַד עָלָיו אֶרְצָה וּמִי שָׂם תֵּבֵל כֻּלָּהּ׃
কে নিযুক্ত-করেছে তাঁকে পৃথিবীর-ওপর এবং-কে স্থাপন-করেছে জগৎ সমগ্র
H4310 H6485 H0776 H4310 H8398 H3605

14 אִם־ יָשֵׂם אֶלָיו לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֶאֱסֹף׃
যদি তিনি-রাখেন তাঁর-প্রতি তাঁর-হৃদয় তাঁর-আত্মা এবং-তাঁর-নিশ্বাস তাঁর-কাছে ফিরিয়ে-নেন
H0413 H3820 H7307 H5397 H0413 H0622

15 יִגְוַע כָּל־ בָּשָׂר יַחַד וְאָדָם עַל־ עָפָר יָשׁוּב׃
মরে-যাবে সমস্ত প্রাণী একসাথে এবং-মানুষ কাছে ধূলিতে ফিরে-যাবে
H1478 H3605 H1320 H3162 H0120 H5921 H6083 H7725

16 וְאִם־ בִּינָה שִׁמְעָה־ זֹּאת הַאֲזִינָה לְקוֹל מִלָּי׃
এবং-যদি বুদ্ধি-থাকে শোনো এটা কান-পেতে-শোনো ধ্বনি আমার-কথার
H0998 H8085 H2063 H0238 H6963 H4405

17 הַאַף שׂוֹנֵא מִשְׁפָּט יַחֲבוֹשׁ וְאִם־ צַדִּיק כַּבִּיר תַּרְשִׁיעַ׃
যে-ঘৃণা-করে ন্যায়কে বিচারকে সে-কি-শাসন-করতে-পারে এবং-যদি ধার্মিক মহান তুমি-কি-দোষী-করবে
H0637 H8130 H4941 H2280 H6662 H3524 H7561

18 הָאֹמֵר לְמֶלֶךְ בְּלִיָּעַל רָשָׁע אֶל־ נְדִיבִים׃
যে-বলেন রাজাকে অযোগ্য দুষ্ট বলেন অভিজাতদের
H0559 H4428 H1100 H7563 H0413 H5081

19 אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא פְנֵי שָׂרִים וְלֹא נִכַּר־שׁוֹעַ לִפְנֵי־דָל
যিনি না পক্ষপাত-করেন মুখের শাসকদের এবং-না বিশেষ-মর্যাদা-দেন ধনীকে সামনে দরিদ্রের
H3808 H5375 H6440 H8269 H3808 H5493 H6440 H1800

כִּי־מַעֲשֵׂה יָדָיו כֻּלָּם׃
কারণ কাজ তাঁর-হাতের তারা-সকলে
H4639 H3027 H3605

20 וְרֶגַע יָמֻתוּ וַחֲצוֹת לַיְלָה יִגְעֲשׁוּ עָם וַיַּעַבְרוּ וַיָּסִירוּ
মুহূর্তে তারা-মরে রাতের কম্পিত-হয় প্রজারা এবং-বিদায়-হয় এবং-সরিয়ে-দেওয়া-হয়
H7281 H4191 H3915 H1607 H5493

אַבִּיר בְּיָד׃ וְלֹא
শক্তিশালী হাত-দিয়ে না
H0047 H3027 H3808

21 כִּי־עֵינָיו עַל־דַּרְכֵי אִישׁ וְכָל־צְעָדָיו יִרְאֶה׃
কারণ তাঁর-চোখ ওপর পথের মানুষের এবং-সমস্ত তার-পদক্ষেপ তিনি-দেখেন
H7200 H6806 H3605 H0376 H1870

22 אֵין־חֹשֶׁךְ וְאֵין צַלְמָוֶת לְהִסָּתֶר שָׁם פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
নেই অন্ধকার এবং-নেই মৃত্যুর-ছায়া লুকানোর-জন্য সেখানে যারা-করে অন্যায়
H0369 H2822 H0369 H6757 H5641 H8033 H6466 H0205

23 כִּי לֹא עַל־אִישׁ יָשִׂים עוֹד לַהֲלֹךְ אֶל־אֵל בַּמִּשְׁפָּט׃
কারণ না ওপর মানুষের তিনি-রাখেন আর যেতে কাছে ঈশ্বরের বিচারে
H3808 H5750 H1980 H0413 H0410 H4941

24 יָרֵעַ כַּבִּירִים לֹא־חֵקֶר וַיַּעֲמֵד אֲחֵרִים תַּחְתָּם׃
তিনি-ভেঙে-ফেলেন শক্তিশালীদের ছাড়া অনুসন্ধান এবং-দাঁড়-করান অন্যদের তাদের-জায়গায়
H8478 H0312 H5975 H2714 H3808 H3524

25 לָכֵן יַכִּיר מַעַבְדֵיהֶם וְהָפַךְ לַיְלָה וְיִדַּכְּאוּ׃
তাই তিনি-জানেন তাদের-কাজ এবং-উল্টে-দেন রাতে এবং-তারা-চূর্ণ-হয়
H1792 H3915 H2015 H4566

26 תַּחַת־רְשָׁעִים סְפָקָם בִּמְקוֹם רֹאִים׃
জায়গায় দুষ্টদের তিনি-তাদের-আঘাত-করেন স্থানে দর্শকদের
H8478 H7563 H4725 H7200

27 אֲשֶׁר עַל־כֵּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל־דְּרָכָיו לֹא הִשְׂכִּילוּ׃
কারণ ওপর সেই তারা-সরে-গেছে তাঁকে-অনুসরণ-থেকে এবং-সমস্ত তাঁর-পথ না তারা-বুঝেছে
H5493 H3605 H1870 H3808

28 לְהָבִיא עָלָיו צַעֲקַת־דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמָע׃
আনতে তাঁর-কাছে কান্না দরিদ্রের এবং-কান্না নিপীড়িতদের তিনি-শোনেন
H0935 H6818 H1800 H6818 H6041 H8085

29 וְהוּא יַשְׁקִט וּמִי יַרְשִׁיעַ וַיַּסְתֵּר פָּנִים וּמִי יְשׁוּרֶנּוּ וְעַל־
এবং-তিনি নীরব-থাকেন দোষী-করবে এবং-কে মুখ এবং-তিনি-লুকান এবং-কে তাঁকে-দেখবে এবং-ওপর
H1931 H8252 H7561 H4310 H6440 H5641 H4310 H7789

גּוֹי וְעַל־אָדָם יָחַד׃
জাতির এবং-ওপর মানুষের একইভাবে
H0120

30 מִמְלֹךְ אָדָם חָנֵף מִמֹּקְשֵׁי עָם׃
রাজত্ব-থেকে মানুষের ভণ্ড ফাঁদ-থেকে প্রজাদের
H0120 H2611 H4170

31 כִּי־ কারণ | אֶל־ কাছে | אֵל ঈশ্বরের | הֶאָמַר কি-বলা-হয়েছে | נָשָׂאתִי আমি-বহ্ন-করেছি | לֹא না | אֶחְבָּל׃ আমি-ধ্বংস-করব

32 בִּלְעֲדַי যা-আমি-দেখি-না | אֶחֱזֵה আমাকে-দেখাও | אַתָּה তুমি | הוֹרֵנִי আমাকে-শেখাও | אִם־ যদি | עָוֶל অন্যায় | פָּעַלְתִּי আমি-করেছি | לֹא না
אֹסִיף׃ আমি-আবার-করব

33 הֲמֵעִמְּךָ তোমার-মতে-কি | יְשַׁלְּמֶנָּה তিনি-প্রতিফল-দেবেন | כִּי־ কারণ | מָאַסְתָּ তুমি-প্রত্যাখ্যান-করেছ | כִּי־ কারণ | אַתָּה তুমি | תִבְחַר বেছে-নেবে | וְלֹא־ এবং-না
דַּבֵּר׃ বলো | יָדַעְתָּ তুমি-জানো | וּמַה־ এবং-কী | אָנִי আমি

34 אַנְשֵׁי মানুষেরা | לֵבָב বুদ্ধিমান | יֹאמְרוּ বলবে | לִי আমাকে | וְגֶבֶר এবং-পুরুষ | חָכָם জ্ঞানী | שֹׁמֵעַ যে-শোনে | לִי׃ আমার-কথা

35 אִיּוֹב ইয়োব | לֹא־ না | בְּדַעַת জ্ঞানে | יְדַבֵּר বলে | וּדְבָרָיו এবং-তার-কথাগুলি | לֹא না | בְּהַשְׂכִּיל׃ বিচক্ষণতায়

36 אָבִי আমার-বাবা | יְבֻחַן পরীক্ষিত-হোক | אִיּוֹב ইয়োব | עַד־ পর্যন্ত | נֶצַח শেষ | עַל־ কারণ | תְּשֻׁבֹת উত্তরগুলি | בְּאַנְשֵׁי־ অধর্মের-মানুষদের-মতো | אָוֶן׃ অন্যায়ের

37 כִּי কারণ | יֹסִיף সে-যোগ-করে | עָלָיו ওপর | חַטָּאתוֹ তার-পাপের | פֶּשַׁע বিদ্রোহ | בֵּינֵינוּ আমাদের-মধ্যে | יִסְפֹּק সে-হাততালি-দেয় | וְיָרֵב এবং-বৃদ্ধি-করে

ס — | לָאֵל׃ ঈশ্বরের-বিরুদ্ধে | אֲמָרָיו তার-কথাগুলি

Chapter 35

1 וַיַּעַן এবং-উত্তর-দিলেন | אֱלִיהוּ ইলীহু | וַיֹּאמַר׃ এবং-বললেন

2 הֲזֹאת এটা-কি | חָשַׁבְתָּ তুমি-মনে-করো | לְמִשְׁפָּט বিচার-বলে | אָמַרְתָּ তুমি-বলেছ | צִדְקִי আমার-ধার্মিকতা | מֵאֵל׃ ঈশ্বরের-চেয়ে-বেশি

3 כִּי־ কারণ | תֹאמַר তুমি-বলো | מַה־ কী | יִסְכָּן־ লাভ-হয় | מַה־ কী | לָךְ তোমার | מֶה־ কী | אִוָּעִיל আমি-উপকৃত-হই | מֵחַטָּאתִי׃ আমার-পাপ-থেকে

4 אֲנִי আমি | אֲשִׁיבֶךָּ তোমাকে-উত্তর-দিই | מִלִּין কথাগুলি | וְאֶת־ এবং | רֵעֶיךָ তোমার-বন্ধুদের | עִמָּךְ׃ তোমার-সাথে

5 הַבֶּט שָׁמַיִם וּרְאֵה וְשׁוּר שְׁחָקִים גְּבָהּוּ מִמֶּךָּ׃
তাকাও আকাশের-দিকে এবং-দেখো এবং-দেখো মেঘগুলি উঁচু তোমার-চেয়ে
H5027 H8064 H7200 H7789 H7834 H1361

6 אִם־ חָטָאתָ מַה־ תִּפְעָל־ בּוֹ וְרַבּוּ פְּשָׁעֶיךָ מַה־ תַּעֲשֶׂה־
যদি তুমি-পাপ-করো কী তুমি-করবে তাঁর-প্রতি এবং-বেড়ে-যায় তোমার-অপরাধ কী তুমি-করবে
H2398 H4100 H6466 H7231 H6588 H4100

לוֹ׃
তাঁর-প্রতি

7 אִם־ צָדַקְתָּ מַה־ תִּתֶּן־ לוֹ אוֹ מַה־ מִיָּדְךָ יִקָּח׃
যদি তুমি-ধার্মিক-হও কী তুমি-দেবে তাঁকে বা কী তোমার-হাত-থেকে তিনি-নেবেন
H6663 H4100 H5414 H3027 H4100 H3947

8 לְאִישׁ־ כָּמוֹךָ רִשְׁעֶךָ וְלִבֶן־ אָדָם צִדְקָתֶךָ׃
মানুষকে তোমার-মতো তোমার-দুষ্টতা এবং-মানবসন্তানকে আদমের তোমার-ধার্মিকতা
H0376 H3644 H7562 H0120 H6666

9 מֵרֹב עֲשׁוּקִים יְזַעֲקוּ יְשַׁוְּעוּ מִזְּרוֹעַ רַבִּים׃
বহু-অত্যাচারে নিপীড়িতরা চিৎকার-করে তারা-কাঁদে বাহু-থেকে শক্তিশালীদের
H7230 H6217 H2199 H7768 H2220

10 וְלֹא־ אָמַר אַיֵּה אֱלוֹהַ עֹשָׂי נֹתֵן זְמִרוֹת בַּלָּיְלָה׃
এবং-না কেউ-বলে কোথায় ঈশ্বর আমার-স্রষ্টা যিনি-দেন গানগুলি রাতে
H3808 H0559 H0335 H0433 H6213 H5414 H2158 H3915

11 מְלַפְּנוּ מִבְּהֲמוֹת אֶרֶץ וּמֵעוֹף הַשָּׁמַיִם יְחַכְּמֵנוּ׃
যিনি-আমাদের-শেখান পশুদের-চেয়ে পৃথিবীর এবং-পাখিদের-থেকে আকাশের আমাদের-জ্ঞানী-করেন
H0502 H0929 H0776 H5775 H8064 H2449

12 שָׁם יִצְעֲקוּ וְלֹא יַעֲנֶה מִפְּנֵי גְּאוֹן רָעִים׃
সেখানে তারা-চিৎকার-করে কিন্তু-না তিনি-উত্তর-দেন কারণে অহংকার দুষ্টদের
H8033 H3808 H6817 H6440 H1347

13 אַךְ־ שָׁוְא לֹא־ יִשְׁמַע אֱל וְשַׁדַּי לֹא יְשׁוּרֶנָּה׃
নিশ্চয়ই মিথ্যা না শোনেন ঈশ্বর এবং-সর্বশক্তিমান না তা-দেখেন
H0389 H7723 H3808 H8085 H0410 H7706 H3808 H7789

14 אַף כִּי־ תֹאמַר לֹא תְשׁוּרֶנּוּ דִּין לְפָנָיו וְתוֹחַל לוֹ׃
তাই কি তুমি-বলো না তুমি-তাঁকে-দেখতে-পারো বিচার তাঁর-সামনে এবং-অপেক্ষা-করো তাঁর-জন্য
H0637 H0559 H3808 H7789 H1779 H6440 H2342 H0

15 וְעַתָּה כִּי־ אַיִן פָּקַד בְּפָשׁ וְלֹא־ יָדַע מְאֹד׃
এবং-এখন কারণ নেই তিনি-দেখাশোনা-করেছেন উদ্ধততায় তিনি-জানেন এবং-না খুবই
H6258 H0369 H6485 H6580 H3045 H3966

16 וְאִיּוֹב הֶבֶל יִפְצֶה־ פִּיהוּ בִּבְלִי־ דַעַת מִלִּין יַכְבִּיר׃ פ
এবং-ইয়োব অর্থহীনভাবে খোলে তার-মুখ বিনা জ্ঞানে কথাগুলি সে-বৃদ্ধি-করে —
H0347 H1892 H6475 H6310 H1097 H1847 H4405 H3527

Chapter 36

1 וַיֹּסֶף אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃
এবং-চালিয়ে-গেলেন ইলীহূ এবং-বললেন
H3254 H0453 H0559

2 כַּתַּר־ לִי זְעֵיר וַאֲחַוֶּךָּ֣ כִּי עוֹד לֶאֱלוֹהַ מִלִּים׃
অপেক্ষা-করো আমার-জন্য আর-একটু এবং-আমি-তোমাকে-দেখাব কারণ এখনো ঈশ্বরের-পক্ষে কথা-আছে
H3803 H0433 H5750 H2331 H2191 H1843 H0433 H4405

3 אֶשָּׂא דֵעִי לְמֵרָחֹוק וּלְפֹעֲלִי אֶתֵּן־ צֶֽדֶק׃
আমি-বহন-করব আমার-জ্ঞান দূর-থেকে এবং-আমার-স্রষ্টাকে আমি-দেব ন্যায়
H5375 H1843 H7350 H6466 H5414 H6664

4 כִּי־ אָמְנָם לֹא־ שֶׁקֶר מִלָּי תְּמִימֵי דֵעוֹת עִמָּךְ׃
কারণ সত্যই না মিথ্যা আমার-কথা সম্পূর্ণ জ্ঞানের তোমার-সাথে
H0551 H3808 H8267 H4405 H8549 H1844

5 הֵן־ אֵל כַּבִּיר וְלֹא יִמְאָס כַּבִּיר כֹּחַ לֵב׃
দেখো ঈশ্বর মহান এবং-না তিনি-অবজ্ঞা-করেন মহান শক্তিতে হৃদয়ের
H2005 H0410 H3524 H3808 H3524

6 לֹא־ יְחַיֶּה רָשָׁע וּמִשְׁפָּט עֲנִיִּים יִתֵּן׃
না তিনি-জীবিত-রাখেন দুষ্টকে এবং-বিচার নিপীড়িতদের তিনি-দেন
H3808 H2421 H7563 H4941 H6041 H5414

7 לֹא־ יִגְרַע מִצַּדִּיק וְאֶת־ עֵינָיו מִמְּלָכִים לַכִּסֵּא וַיֹּשִׁבֵם
না তিনি-সরান ধার্মিকের-থেকে এবং তাঁর-চোখ রাজাদের-সাথে সিংহাসনে এবং-তিনি-তাদের-বসান
H3808 H1639 H6662 H0854 H4428 H3678 H3427

לָנֶ֣צַח וַיִּגְבָּהוּ׃
চিরকালের-জন্য এবং-তারা-উন্নত-হয়
H5331 H1361

8 וְאִם־ אֲסוּרִים בַּזִּקִּים יִלָּכְדוּן בְּחַבְלֵי־ עֹנִי׃
এবং-যদি বন্দীরা শিকলে ধরা-পড়ে দড়িতে কষ্টের
H0631 H2280 H3920 H2256 H6040

9 וַיַּגֶּד לָהֶם פָּעָלָם וּפִשְׁעֵיהֶם כִּי יִתְגַּבָּרוּ׃
এবং-তিনি-জানান তাদের তাদের-কাজ এবং-তাদের-অপরাধ যে শক্তিশালী-হয়েছে
H5046 H1992 H6467 H6588 H3588 H1396

10 וַיְגַל אָזְנָם לַמּוּסָר וַיֹּאמֶר יָשֻׁבוּן מֵאָוֶן׃
এবং-তিনি-খোলেন তাদের-কান শিক্ষার-জন্য এবং-বলেন তারা-ফিরে-আসুক অন্যায়-থেকে
H1540 H0241 H4148 H0559 H7725 H0205

11 אִם־ יִשְׁמְעוּ וְיַעֲבֹדוּ יִכְלוּ יְמֵיהֶם בַּטּוֹב וּשְׁנֵיהֶם׃
যদি তারা-শোনে এবং-সেবা-করে তারা-শেষ-করবে তাদের-দিনগুলি মঙ্গলে এবং-তাদের-বছরগুলি
H8085 H5647 H3615 H3117 H2896 H8141

בַּנְּעִימִים׃
আনন্দে

12 וְאִם־ לֹא יִשְׁמְעוּ בְּשֶׁלַח יַעַבְרוּ בְּלִי־ דָעַת׃
এবং-যদি না তারা-শোনে তলোয়ারে তারা-মরে-যাবে ছাড়া জ্ঞান
H3808 H8085 H7973 H5674 H1097 H1847

13 וַחַנְפֵי־ לֵב יָשִׂימוּ אַף לֹא יְשַׁוְּעוּ כִּי יֶאְסָר׃
এবং-ভণ্ড-হৃদয়েরা রাখে ক্রোধ না তারা-সাহায্যের-জন্য-চিৎকার-করে যখন তিনি-তাদের-বাঁধেন
H2611 H7760 H0639 H3808 H7768 H3588 H0631

14 תָּמֹת בַּנֹּעַר וְחַיָּתָם בַּקְּדֵשִׁים׃
মরে যৌবনে তাদের-প্রাণ এবং-তাদের-জীবন দেবদাসীদের-মধ্যে
H4191 H5290 H5315 H2421 H6945

15 יְחַלֵּץ עָנִי בְעָנְיוֹ וְיִגֶל בַּלַּחַץ אָזְנָם׃
তিনি-উদ্ধার-করেন নিপীড়িতকে তার-কষ্টে এবং-তিনি-খোলেন যন্ত্রণায় তাদের-কান
H0241 H3906 H1540 H6040 H6041

16 וְאַף תַּחְתֶּיהָ מוּצַק לֹא רַחַב צָר מִפִּי וְהַסִיתְךָ וְנַחַת
এবং-সত্যই তার-নীচে সঙ্কুচিত না প্রশস্ত সংকীর্ণতার মুখ-থেকে তিনি-তোমাকে-টেনেছেন এবং-স্থিরতা
H0637 H8478 H4164 H3808 H7338 H6310 H5496

שֻׁלְחָנְךָ מָלֵא דָּשֶׁן׃
তোমার-টেবিলের পূর্ণ চর্বিতে
H7979 H4390 H1880

17 וְדִין רָשָׁע מָלֵאתָ דִּין וּמִשְׁפָּט יִתְמֹכוּ׃
এবং-বিচার দুষ্টের তুমি-পরিপূর্ণ বিচার এবং-ন্যায় ধরে-রাখবে
H1779 H7563 H4390 H1779 H4941 H8551

18 כִּי חֵמָה פֶּן יְסִיתְךָ בְסֶפֶק וְרָב כֹּפֶר אַל יַטֶּה׃
কারণ ক্রোধ পাছে তোমাকে-প্রলুব্ধ-করুক তালিতে এবং-বড় মুক্তিপণ যেন-না তোমাকে-বিপথগামী-করে
H3588 H2534 H6435 H5496 H5606 H7227 H0408 H5186

19 הֲיַעֲרֹךְ שׁוּעֲךָ לֹא בְצָר וְכָל מַאֲמַצֵי כֹחַ׃
সাজাবে-কি তোমার-চিৎকার না সংকটে এবং-সমস্ত শক্তির শক্তির-প্রচেষ্টা
H6186 H7769 H3808 H6862 H3605 H3981 H3581

20 אַל תַּעְתֵּק לַיְלָה תַּחְתָּם עַמִּים לַעֲלוֹת׃
কামনা-করো-না রাতের আকাঙ্ক্ষা-করো তাদের-জায়গায়-থেকে জাতিগুলিকে উঠতে
H0408 H3915 H8193 H8478 H5971 H3605

21 הִשָּׁמֶר אַל תֵּפֶן אֶל אָוֶן כִּי עַל זֶה בָחַרְתָּ מֵעֹנִי׃
সাবধান-হও যেন-না ফেরো প্রতি অন্যায়ের কারণ ওপর এটা তুমি-বেছে-নিয়েছ কষ্টের-বদলে
H8104 H0408 H6437 H0413 H0205 H3588 H5921 H2088 H0977 H6040

22 הֵן אֵל יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ מִי כָמֹהוּ מוֹרֶה׃
দেখো ঈশ্বর উন্নত-করেন তাঁর-শক্তিতে কে তাঁর-মতো শিক্ষক
H2005 H0410 H7682 H3581 H4310 H3644 H4583

23 מִי פָקַד עָלָיו דַּרְכּוֹ וּמִי אָמַר פָּעַלְתָּ עַוְלָה׃
কে নিযুক্ত-করেছে তাঁর-ওপর তাঁর-পথ এবং-কে বলেছে তুমি-অন্যায়-করেছ অন্যায়
H4310 H6485 H5921 H1870 H4310 H0559 H6466 H5766

24 זְכֹר כִּי תַשְׂגִּיא פָּעֳלוֹ אֲשֶׁר שֹׁרְרוּ אֲנָשִׁים׃
স্মরণ-করো যে তুমি-বড়-করো তাঁর-কাজ যা গান-করেছে মানুষেরা
H2142 H3588 H7679 H6467 H834 H7891 H0376

25 כָּל אָדָם חָזוּ בּוֹ יַבִּיט מֵרָחוֹק׃
সমস্ত মানুষ দেখেছে তা তাকিয়ে-থাকে দূর-থেকে
H3605 H0120 H2372 H1931 H5027 H7350

26 הֵן אֵל שַׂגִּיא וְלֹא נֵדָע מִסְפַּר שְׁנָיו וְלֹא חֵקֶר׃
দেখো ঈশ্বর মহান এবং-না আমরা-জানি সংখ্যা তাঁর-বছরের এবং-না অনুসন্ধানযোগ্য
H2005 H0410 H7689 H3808 H3045 H4557 H8141 H3808 H2714

27 כִּי יִגְרַע נִטְפֵי מָיִם יָזְקוּ מָטָר לְאֵדוֹ׃
কারণ তিনি-টেনে-আনেন বিন্দুগুলি জলের সেগুলি-পরিশোধন-করে বৃষ্টি তাঁর-বাষ্পের-জন্য
H3588 H1639 H5140 H4325 H2212 H4306 H0117

28 אֲשֶׁר־ יִזְּלוּ שְׁחָקִים יַרְעֲפוּ טַּל עֲלֵי אָדָם רָב׃
যা ঝরে-পড়ে মেঘগুলি-থেকে টপটপ-করে ওপর মানুষের অনেকের
H5140 H7834 H7491 H0120

29 אַף אִם־ יָבִין מִפְרְשֵׂי־ עָב תְּשֻׁאוֹת סֻכָּתוֹ׃
সত্যই যদি কেউ-বুঝতে-পারে বিস্তার মেঘের গর্জন তাঁর-তাঁবুর
H0637 H0995 H4666 H5645 H8663 H5521

30 הֵן־ פָּרַשׂ עָלָיו אוֹרוֹ וְשָׁרְשֵׁי הַיָּם כִּסָּה׃
দেখো তিনি-বিছিয়ে-দেন তাঁর-ওপর তাঁর-আলো এবং-শিকড়গুলি সমুদ্রের তিনি-ঢেকে-দেন
H2005 H6566 H5921 H0216 H8328 H3220 H3680

31 כִּי־ בָם יָדִין עַמִּים יִתֵּן־ אֹכֶל לְמַכְבִּיר׃
কারণ এগুলি-দিয়ে তিনি-বিচার-করেন জাতিগুলিকে তিনি-দেন খাদ্য প্রচুরভাবে
H3588 H1777 H5971 H5414 H0400 H4342

32 עַל־ כַּפַּיִם כִּסָּה־ אוֹר וַיְצַו עָלֶיהָ בִּמַּפְגִּיעַ׃
ওপর হাতের তিনি-ঢেকে-দেন আলো এবং-তিনি-আদেশ-দেন তার-ওপর লক্ষ্য-দিয়ে
H5921 H3709 H3680 H0216 H6680 H5921 H6293

33 יַגִּיד עָלָיו רֵעֻ קִנְאָה עַל־ עוֹלֶה׃
জানায় তাঁর-বিষয়ে তাঁর-গর্জন পশুপাল সত্যই ওপরের উঠার
H5046 H5921 H7452 H4735 H0637 H5921 H5927

Chapter 37

1 אַף־ לְזֹאת יֶחֱרַד לִבִּי וְיִתַּר מִמְּקוֹמוֹ׃
সত্যই এতে কম্পিত-হয় আমার-হৃদয় এবং-লাফিয়ে-ওঠে তার-জায়গা-থেকে
H0637 H2063 H2729 H3824 H3332 H4725

2 שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ בְּרַגְזָ וְהֶגֶה מִפִּיו יֵצֵא׃
শোনো মনোযোগ-দিয়ে গর্জনে তাঁর-কণ্ঠস্বরের এবং-গুঞ্জন তাঁর-মুখ-থেকে বের-হয়
H8085 H8085 H7267 H7754 H1899 H6310 H3318

3 תָּחַת־ כָּל־ הַשָּׁמַיִם יְשֻׁרֵהוּ וְאוֹרוֹ עַל־ כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃
নীচে সমস্ত আকাশের তিনি-তা-ছেড়ে-দেন তাঁর-আলো ওপর প্রান্তগুলিতে পৃথিবীর
H8478 H3605 H8064 H3474 H0216 H5921 H3671 H0776

4 וְאַחֲרָיו יִשְׁאַג־ קוֹל יַרְעֵם בְּקוֹל גְּאוֹנוֹ וְלֹא יַעְקְבֵם
তার-পরে গর্জন-করে কণ্ঠস্বর তিনি-বজ্রপাত-করেন কণ্ঠস্বরে তাঁর-মহিমার এবং-না তিনি-তাদের-থামান
H310 H7580 H6963 H7481 H6963 H1347 H3808 H6117

כִּי־ יִשָּׁמַע קוֹלוֹ׃
যখন শোনা-যায় তাঁর-কণ্ঠস্বর
H8085

5 יַרְעֵם אֵל בְּקוֹלוֹ נִפְלָאוֹת עֹשֶׂה גְּדֹלוֹת וְלֹא נֵדָע׃
বজ্রপাত-করেন ঈশ্বর তাঁর-কণ্ঠস্বরে আশ্চর্যজনকভাবে তিনি-করেন মহান-কাজ এবং-না আমরা-জানি
H7481 H0410 H6963 H6381 H6213 H1419 H3808 H3045

6 כִּי לַשֶּׁלֶג יֹאמַר הֱוֵא אָרֶץ וְגֶשֶׁם מָטָר וְגֶשֶׁם מִטְרוֹת עֻזּוֹ׃
কারণ তুষারকে তিনি-বলেন হও পৃথিবীতে এবং-বৃষ্টির বর্ষণ এবং-বৃষ্টির বর্ষণ তাঁর-শক্তির
H3588 H7950 H0559 H1961 H0776 H1653 H4306 H1653 H4306 H5797

7 בְּיַד־ כָּל־ אָדָם יַחְתֹּם לְדַעַת כָּל־ אַנְשֵׁי מַעֲשֵׂהוּ׃
হাতে সমস্ত মানুষের তিনি-মোহর-মারেন জানতে সমস্ত মানুষেরা তাঁর-কাজ
H3027 H3605 H0120 H2856 H3045 H3605 H0376 H4639

8 וַתָּבֹא חַיָּה בְּמוֹ־ אָרֶב וּבִמְעוֹנֹתֶיהָ תִּשְׁכֹּן׃
এবং-যায় পশু তার গুহায় এবং-তার-গর্তে সে-বাস-করে
H0935 H2416 H1119 H0695 H4585 H7931

9 מִן־ חֶדֶר תָּבוֹא סוּפָה וּמִמְּזָרִים קֹרָה׃
থেকে ভেতরের-কক্ষ ঝড় আসে এবং-বিখরণকারী-বাতাস-থেকে শীত
H2315 H0935 H5492 H4215 H7135

10 מִנִּשְׁמַת־ אֵל יִתֵּן־ קָרַח וְרֹחַב מַיִם בְּמוּצָק׃
ঈশ্বরের ঈশ্বরের-নিশ্বাস-থেকে তিনি-দেন বরফ এবং-প্রশস্ততা জলের জমাট-হয়
H0410 H5397 H5414 H7140 H7341 H4325 H4164

11 אַף־ בְּרִי יַטְרִיחַ עָב יְפִיץ עֲנַן אוֹרוֹ׃
সত্যই আর্দ্রতায় তিনি-ভারী-করেন মেঘকে তিনি-ছড়িয়ে-দেন মেঘ তাঁর-আলোর
H0637 H7377 H2959 H5645 H6051 H0216

12 וְהוּא סְבֻבוֹת מִתְהַפֵּךְ [בתחבולתו] (בְּתַחְבֻּלֹתָיו) לְפָעֳלָם כֹּל אֲשֶׁר
এবং-সেগুলি চক্রাকারে ঘুরতে-থাকে — তাঁর-পরিচালনায় কাজ-করতে সমস্ত যা
H1931 H4524 H2015 H8458 H8458 H6467 H3605 H834

אָרְצָה׃ תֵּבֵל פְּנֵי עַל־ יְצַוֵּם
পৃথিবীতে জগতের মুখে ওপর তিনি-তাদের-আদেশ-দেন
H0776 H8398 H6440 H6680

13 אִם־ לְשֵׁבֶט אִם־ לְאַרְצוֹ אִם־ לְחֶסֶד יִמְצָאֵהוּ׃
যদি শাস্তির-জন্য যদি তাঁর-ভূমির-জন্য যদি দয়ার-জন্য তিনি-তা-পাঠান
H7626 H0776 H0518 H2617 H4672

14 הַאֲזִינָה זֹּאת אִיּוֹב עֲמֹד וְהִתְבּוֹנֵן נִפְלְאוֹת אֵל׃
কান-পেতে-শোনো এটা ইয়োব দাঁড়াও এবং-ভাবো আশ্চর্যকাজগুলি ঈশ্বরের
H0238 H2063 H0347 H5975 H0995 H6381 H0410

15 הֲתֵדַע בְּשׂוּם־ אֱלוֹהַּ עֲלֵיהֶם וְהוֹפִיעַ אוֹר עֲנָנוֹ׃
তুমি-কি-জানো যখন-রাখেন ঈশ্বর তাদের-ওপর এবং-উজ্জ্বল-করেন আলো তাঁর-মেঘের
H3045 H7760 H0433 H5921 H3313 H0216 H6051

16 הֲתֵדַע עַל־ מִפְלְשֵׂי־ עָב מִפְלְאוֹת תְּמִים דֵּעִים׃
তুমি-কি-জানো বিষয়ে সাম্যাবস্থার মেঘের আশ্চর্যকাজ সম্পূর্ণ জ্ঞানের
H3045 H5921 H4657 H5645 H4652 H8549 H1843

17 אֲשֶׁר־ בְּגָדֶיךָ חַמִּים בְּהַשְׁקֵט אֶרֶץ מִדָּרוֹם׃
যার তোমার-কাপড় গরম যখন-নীরব-হয় পৃথিবী দক্ষিণের-থেকে
H0834 H0899 H2525 H8252 H0776 H1864

18 תַּרְקִיעַ עִמּוֹ לִשְׁחָקִים חֲזָקִים כִּרְאִי מוּצָק׃
তুমি-কি-বিস্তার-করতে-পারো তাঁর-সাথে আকাশমণ্ডলকে দৃঢ় আয়নার-মতো ঢালাই-করা
H7554 H5978 H7834 H2389 H7209 H3332

19 הוֹדִיעֵנוּ מַה־ נֹּאמַר לֹא־ נַעֲרֹךְ מִפְּנֵי־ חֹשֶׁךְ׃
আমাদের-জানাও কী আমরা-বলব না তাঁকে আমরা-সাজাতে-পারি কারণে অন্ধকারের
H3045 H4100 H0559 H3808 H6440 H2822

20 הֲיְסֻפַּר־ לוֹ כִּי אֲדַבֵּר אִם־ אָמַר אִישׁ כִּי יְבֻלָּע׃
বলা-কি-হবে তাঁকে যে আমি-বলছি যদি বলে কোনো-মানুষ তাহলে সে-গ্রাস-হবে
H1696 H0559 H0376 H3588 H1104

21 וְעַתָּה֣ לֹ֭א רָא֣וּ א֑וֹר בָּהִ֥יר הִ֝֗וא בַּשְּׁחָקִ֥ים וְר֣וּחַ עָ֭בְרָה וְטִהֲרֵֽם׃
এবং-এখন না দেখতে-পারে আলো উজ্জ্বল সেটা মেঘগুলিতে এবং-বাতাস বয়ে-গেছে এবং-সেগুলিকে-পরিষ্কার-করেছে
H6258 H3808 H0216 H0925 H1931 H7834 H7307 H2891

22 מִצָּפ֥וֹן זָ֝הָ֗ב יֵאָתֶ֥ה עַל־אֱל֥וֹהַּ נוֹרָ֑א הָ֝֗וד׃
উত্তর-থেকে স্বর্ণাভ আসে ওপরে ঈশ্বরের ভয়ংকর মহিমা
H6828 H2091 H0857 H0433 H3372 H1935

23 שַׁדַּ֥י לֹא־מְ֭צָאנֻהוּ שַׂגִּ֣יא־כֹ֑חַ וּמִשְׁפָּ֥ט וְרֹב־צְ֝דָקָ֗ה לֹ֣א יְעַנֶּֽה׃
সর্বশক্তিমানকে না আমরা-খুঁজে-পাই মহান শক্তিতে এবং-বিচার এবং-বহু ধার্মিকতায় না তিনি-নিপীড়ন-করেন
H7706 H3808 H4672 H7689 H4941 H7230 H6666 H3808

24 לָכֵ֤ן יְרֵא֣וּהוּ אֲ֭נָשִׁים לֹא־יִרְאֶ֣ה כָֽל־חַכְמֵי־לֵ֑ב פ׃
তাই তাঁকে-ভয়-করে মানুষেরা না তিনি-দেখেন হৃদয়ের কাউকে জ্ঞানীদের —
H3372 H0376 H3808 H7200 H3605 H2450

Chapter 38

1 וַיַּ֣עַן יְ֭הוָה אֶת־אִיּ֑וֹב [מן] [הסערה] וּ(מִן) (הַסְּעָרָ֥ה) וַיֹּאמַֽר׃
এবং-উত্তর-দিলেন সদাপ্রভু — — ইয়োবকে — থেকে ঝড়ের-মধ্যে এবং-বললেন
H3068 H0853 H0347 H4480 H5591 H0559

2 מִֽי־זֶ֭ה מַחְשִׁ֣יךְ עֵצָ֑ה בְּמִלִּ֥ין בְּ֝לִ֗י דָּֽעַת׃
কে এই অন্ধকার-করে পরিকল্পনাকে কথাগুলি-দিয়ে ছাড়া জ্ঞান
H4310 H2088 H2821 H6098 H4405 H1097 H1847

3 אֱזָר־נָ֣א כְ֭גֶבֶר חֲלָצֶ֑יךָ וְ֝אֶשְׁאָלְךָ֗ וְהוֹדִיעֵֽנִי׃
বাঁধো এখন পুরুষের-মতো তোমার-কোমর এবং-আমি-তোমাকে-জিজ্ঞেস-করব এবং-আমাকে-জানাও
H0247 H4994 H1397 H2504 H7592 H3045

4 אֵ֭יפֹה הָיִ֣יתָ בְּיָסְדִ֣י אֶ֑רֶץ הַגֶּ֥ד אִם־יָ֝דַ֗עְתָּ בִּינָֽה׃
কোথায় তুমি-ছিলে যখন-আমি-ভিত্তি-স্থাপন-করলাম পৃথিবীর বলো যদি তুমি-জানো বুদ্ধি
H0375 H1961 H3245 H0776 H5046 H3045 H0998

5 מִֽי־שָׂ֣ם מְ֭מַדֶּיהָ כִּ֣י תֵדָ֑ע אוֹ֥ מִֽי־נָ֝טָ֗ה עָלֶ֥יהָ קָֽו׃
কে নির্ধারণ-করেছে তার-মাপ যখন তুমি-জানো বা কে টেনেছে তার-ওপর মাপের-সুতা
H4310 H4461 H3045 H0176 H4310 H5186 H6057 H7742

6 עַל־מָ֭ה אֲדָנֶ֣יהָ הָטְבָּ֑עוּ אוֹ֥ מִֽי־יָ֝רָ֗ה אֶ֣בֶן פִּנָּתָֽהּ׃
ওপর কিসের তার-ভিত্তিগুলি স্থাপিত-হয়েছে বা কে স্থাপন-করেছে পাথর তার-কোণের
H6438 H0068 H3384 H4310 H2883 H0134 H4100

7 בְּרָ֣ן יַ֭חַד כּוֹכְבֵ֣י בֹ֑קֶר וַיָּרִ֥יעוּ כָֽל־בְּנֵ֖י אֱלֹהִֽים׃
যখন-গান-করেছিল একসাথে তারাগুলি প্রভাতের জয়ধ্বনি-করেছিল এবং সন্তানেরা ঈশ্বরের
H1242 H3556 H7321 H3605 H1121 H0430

8 וַיָּ֣סֶךְ בִּ֭דְלָתַיִם יָ֑ם בְּגִיחֹ֥ו מֵ֝רֶ֗חֶם יֵצֵֽא׃
এবং-বন্ধ-করেছিল দরজাগুলি-দিয়ে সমুদ্রকে যখন-সেটি-বেরিয়ে-এসেছিল গর্ভ-থেকে বের-হয়ে
H3220 H1518 H7358 H3318

9 בְּשׂוּמִי עָנָן לְבֻשׁוֹ וַעֲרָפֶל חֲתֻלָתוֹ׃
যখন-আমি-বানালাম মেঘকে তার-বস্ত্র এবং-ঘন-অন্ধকারকে তার-কাপড়
H2854 H6205 H3830 H6051

10 וְאֶשְׁבֹּר עָלָיו חֻקִּי וָאָשִׂים בְּרִיחַ וְדָלָתָיִם׃
এবং-আমি-নির্ধারণ-করলাম তার-ওপর আমার-সীমা এবং-স্থাপন-করলাম খিল এবং-দরজা
H7665 H2706 H1280

11 וָאֹמַר עַד־פֹּה תָּבוֹא וְלֹא תֹסִיף וּפֹא־יָשִׁית בִּגְאוֹן
এবং-বললাম পর্যন্ত এখানে তুমি-আসবে এবং-না আর-এগিয়ে-যাবে এবং-এখানে থামবে অহংকার
H0559 H5704 H6311 H0935 H3808 H3254 H6311 H7896 H1347

גַּלֶיךָ׃
তোমার-তরঙ্গের
H1530

12 הֲמִימֶיךָ צִוִּיתָ בֹּקֶר יְדַעְתָּה[ ]שחר הַשַּׁחַר( )יְדִיעָתָהּ( )
তোমার-দিনগুলিতে-কি প্রভাতকে তুমি-আদেশ-দিয়েছ প্রভাতকে — — প্রভাতকে তুমি-কি-জানিয়েছ
H3117 H6680 H1242 H3045 H7837 H7837 H3045

מְקֹמוֹ׃
তার-জায়গা
H4725

13 לֶאֱחֹז בִּכְנָפוֹת הָאָרֶץ וְיִנָּעֲרוּ רְשָׁעִים מִמֶּנָּה׃
ধরতে প্রান্তের পৃথিবীর এবং-ঝেড়ে-ফেলা-হয় দুষ্টেরা তা-থেকে
H0270 H3671 H0776 H5287 H7563

14 תִּתְהַפֵּךְ כְּחֹמֶר חוֹתָם וַיִּתְיַצְּבוּ כְּמוֹ לְבוּשׁ׃
রূপান্তরিত-হয় মাটির-মতো মোহরের এবং-দাঁড়িয়ে-যায় যেমন বস্ত্র
H2015 H2368 H3320 H3644 H3830

15 וְיִמָּנַע מֵרְשָׁעִים אוֹרָם וּזְרוֹעַ רָמָה תִּשָּׁבֵר׃
এবং-আটকানো-হয় দুষ্টদের-থেকে তাদের-আলো এবং-বাহু উন্নত ভেঙে-যায়
H4513 H7563 H0216 H2220 H7665

16 הֲבָאתָ עַד־נִבְכֵי יָם וּבְחֵקֶר תְּהוֹם הִתְהַלָּכְתָּ׃
তুমি-কি-গিয়েছ পর্যন্ত উৎসের সমুদ্রের এবং-তলদেশে অতলের তুমি-কি-হেঁটেছ
H0935 H5704 H5033 H3220 H2714 H8415 H1980

17 הֲנִגְלוּ לְךָ שַׁעֲרֵי־מָוֶת וְשַׁעֲרֵי צַלְמָוֶת תִּרְאֶה׃
উন্মুক্ত-হয়েছে-কি তোমার-কাছে দ্বারগুলি মৃত্যুর এবং-দ্বারগুলি মৃত্যুর তুমি-কি-দেখেছ
H1540 H8179 H4194 H8179 H7757 H7200

18 הִתְבֹּנַנְתָּ עַד־רָחְבֵי אֶרֶץ הַגֶּד אִם־יָדַעְתָּ כֻּלָּהּ׃
তুমি-কি-বুঝেছ পর্যন্ত প্রশস্ততা পৃথিবীর বলো যদি তুমি-জানো তার-সমগ্র
H0995 H5704 H7338 H0776 H5046 H0518 H3045 H3605

19 אֵי־זֶה דֶּרֶךְ יִשְׁכָּן־אוֹר וְחֹשֶׁךְ אֵי־זֶה מְקֹמוֹ׃
কোথায় এটা পথ বাস-করে আলো এবং-অন্ধকার কোথায় এটা তার-জায়গা
H0335 H2088 H1870 H7931 H0216 H2822 H0335 H2088 H4725

20 כִּי תִקָּחֶנּוּ אֶל־גְּבוּלוֹ וְכִי־תָבִין נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ׃
যে তুমি-তাকে-নিতে-পারো কাছে তার-সীমানায় এবং-যে তুমি-বুঝতে-পারো পথগুলি তার-ঘরের
H3947 H0413 H1366 H0995 H5030

21 יָדַעְתָּ כִּי־אָז תִּוָּלֵד וּמִסְפַּר יָמֶיךָ רַבִּים׃
তুমি-জানো কারণ তখন তুমি-জন্মেছিলে এবং-সংখ্যা তোমার-দিনের অনেক
H3045 H3205 H4557 H3117

22 הֲבָאתָ־אֶל־אֹצְרוֹת שָׁלֶג וְאֹצְרוֹת בָּרָד תִּרְאֶה׃
তুমি-কি-প্রবেশ-করেছ কাছে ভাণ্ডারগুলিতে তুষারের এবং-ভাণ্ডারগুলি শিলাবৃষ্টির তুমি-কি-দেখেছ
H0935 H0413 H0214 H7950 H0214 H1259 H7200

23 אֲשֶׁר־חָשַׂכְתִּי לְעֵת־צָר לְיוֹם קְרָב וּמִלְחָמָה׃
যা আমি-সঞ্চিত-রেখেছি সময়ের-জন্য সংকটের দিনের-জন্য যুদ্ধের এবং-লড়াইয়ের
H2820 H6256 H6862 H3117 H7128 H4421

24 אֵי־זֶה יֵחָלֵק אוֹר יָפֵץ קָדִים עָלֵי־אָרֶץ׃
কোথায় এটা বিভক্ত-হয় আলো ছড়িয়ে-দেয় পূর্ব-বায়ু ওপর পৃথিবীর
H0335 H2088 H1870 H0216 H6921 H5921 H0776

25 מִי־פִלַּג לַשֶּׁטֶף תְּעָלָה וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז קֹלוֹת׃
কে কেটেছে বন্যার-জন্য খাল এবং-পথ বিদ্যুতের-গর্জনের কণ্ঠস্বরের
H4310 H6385 H7858 H8585 H1870 H2385

26 לְהַמְטִיר עַל־אֶרֶץ לֹא־אִישׁ מִדְבָּר לֹא־אָדָם בּוֹ׃
বর্ষণ-করতে ওপর ভূমির না মানুষের মরুভূমির না মানুষের তাতে
H4305 H5921 H0776 H3808 H0376 H4057 H3808 H0120

27 לְהַשְׂבִּיעַ שֹׁאָה וּמְשֹׁאָה וּלְהַצְמִיחַ מֹצָא דֶשֶׁא׃
তৃপ্ত-করতে ধ্বংসস্থানকে এবং-শূন্যতাকে এবং-অঙ্কুরিত-করতে উৎপত্তি ঘাসের
H7646 H8077 H4875 H6779 H4161 H1877

28 הֲיֵשׁ־לַמָּטָר אָב אוֹ מִי־הוֹלִיד אִגְלֵי־טָל׃
আছে-কি বৃষ্টির পিতা বা কে জন্ম-দিয়েছে বিন্দুগুলি শিশিরের
H3426 H4306 H0001 H0176 H4310 H3205 H0095 H2919

29 מִבֶּטֶן מִי יָצָא קֶרַח וּכְפֹר שָׁמַיִם מִי יְלָדוֹ׃
গর্ভ-থেকে কে বের-হয়েছে বরফ এবং-তুষার আকাশের কে জন্ম-দিয়েছে
H0990 H4310 H3318 H7140 H0376 H8064 H4310 H3205

30 כָּאֶבֶן מַיִם יִתְחַבָּאוּ וּפְנֵי תְהוֹם יִתְלַכָּדוּ׃
পাথরের-মতো জল লুকিয়ে-থাকে এবং-মুখ অতলের জমে-যায়
H0068 H4325 H2244 H6440 H8415 H3920

31 הֲתִקְשֹׁר מַעֲדַנּוֹת כִּימָה אוֹ־מוֹשְׁכוֹת כְּסִיל תְּפַתֵּחַ׃
তুমি-কি-বাঁধতে-পারো শৃঙ্খল কৃত্তিকার বন্ধনগুলি কালপুরুষের তুমি-কি-খুলতে-পারো
H7194 H4575 H3598 H4189 H3685 H6605

32 הֲתוֹצִיא מַזָּרוֹת בְּעִתּוֹ וְעַיִשׁ עַל־בְּנֶיהָ תַּנְחֵם׃
তুমি-কি-বের-করতে-পারো নক্ষত্রমণ্ডলকে তাদের-সময়ে এবং-সপ্তর্ষিমণ্ডলকে ওপর তার-সন্তানদের তুমি-কি-পরিচালনা-করতে-পারো
H3318 H4216 H6256 H5906 H5921 H5148

33 הֲיָדַעְתָּ חֻקּוֹת שָׁמָיִם אִם־תָּשִׂים מִשְׁטָרוֹ בָּאָרֶץ׃
তুমি-কি-জানো বিধিগুলি আকাশের যদি তুমি-স্থাপন-করতে-পারো তার-কর্তৃত্ব পৃথিবীতে
H3045 H2708 H8064 H0518 H7760 H4896 H0776

34 הֲתָרִים לָעָב קוֹלֶךָ וְשִׁפְעַת־מַיִם תְּכַסֶּךָּ׃
তুমি-কি-ওঠাতে-পারো মেঘের-দিকে তোমার-কণ্ঠস্বর এবং-প্রবাহ জলের তোমাকে-ঢেকে-দেবে
H7311 H5645 H6963 H8229 H4325 H3680

35 הֲתְשַׁלַּח בְּרָקִים וְיֵלְכוּ וְיֹאמְרוּ לְךָ הִנֵּנוּ׃
তুমি-কি-পাঠাতে-পারো বিদ্যুৎগুলিকে এবং-তারা-যাবে এবং-তারা-বলবে তোমাকে এই-আমরা
H7971 H3212 H0559 H0000 H2009

36 מִי־שָׂ֭ת בַּטֻּחוֹת֣ חָכְמָ֑ה אוֹ־מִ֥י נָ֝תַ֗ן לַשֶּׂ֥כְוִי בִינָֽה׃
কে রেখেছে অন্তরে প্রজ্ঞা বা কে দিয়েছে মোরগকে বুদ্ধি
H4310 H7896 H2910 H2451 H0176 H4310 H7907 H0998

37 מִי־יִ֭סְפָּר שְׁחָקִ֣ים בְּחָכְמָ֑ה וְנִבְלֵ֖י שָׁמַ֣יִם יַשְׁכִּֽיב׃
কে গণনা-করতে-পারে মেঘগুলিকে প্রজ্ঞায় এবং-জলের-পাত্র আকাশের ঢেলে-দিতে-পারে
H4310 H7834 H2451 H0176 H8064 H7901

38 בְּצֶ֣קֶת יֵ֭צֻק עָפָ֑ר וְ֝רִגְבִּ֗ים לַמּוּצָ֥ק יִדָּבָֽקוּ׃
যখন-ঢালাই-হয় ধূলি জমে-যায় এবং-মাটির-ঢেলা জুড়ে-যায়
H3332 H6083 H4165 H7263 H1692

39 הֲתָצ֣וּד לְלָבִ֣יא טָ֑רֶף וְחַיַּ֥ת כְּ֝פִירִ֗ים תְּמַלֵּֽא׃
তুমি-কি-শিকার-করতে-পারো সিংহীর-জন্য শিকার এবং-ক্ষুধা সিংহ-শাবকদের তুমি-কি-মেটাতে-পারো
H2964 H4390

40 כִּֽי־יָ֭שְׁחוּ בַּמְּעוֹנֹ֑ות יֵ֥שְׁבוּ בַ֝סֹּ֗כָה לְמֹ֣ו אֹֽרֶב׃
যখন তারা-শুয়ে-থাকে তাদের-গুহায় বসে-থাকে ঝোপে তাদের ওঁত-পেতে-বসে
H7817 H4585 H3427 H5521 H3926 H0695

41 מִֽי־יָכִ֣ין לָ֭עֹרֵב צֵ֑ידֹו כִּֽי־(ילדון) [יְלָדָ֥יו] יְשַׁוְּע֖וּ אֶל־אֵ֣ל יִתְעֻֽו׃ (יְלָדָיו)
কে প্রস্তুত-করে কাকের-জন্য তার-খাদ্য যখন — তার-ছানাগুলি কাঁদে ঈশ্বরের কাছে তারা-ঘুরে-বেড়ায়
H4310 H6158 H6679 H3206 H3206 H7768 H0410 H0413 H3206

לְבִלְי־אֹ֣כֶל׃ יִתְעֻֽו׃
ছাড়া খাদ্য তারা-ঘুরে-বেড়ায়
H1097 H0400 H8582

Chapter 39

1 הֲתֵדַ֣ע עֵ֭ת לֶ֣דֶת יַעֲלֵי־סָ֑לַע חֹ֝לֶ֗לֶת אַיָּל֥וֹת תִּשְׁמֹֽר׃
তুমি-কি-জানো সময় জন্মের পাহাড়ের-ছাগলের প্রসব-বেদনা হরিণীদের তুমি-কি-পাহারা-দাও
H3045 H6256 H3205 H5553 H3277 H2342 H0355 H8104

2 תִּסְפֹּ֣ר יְרָחִ֣ים תְּמַלֶּ֑אנָה וְ֝יָדַ֗עְתָּ עֵ֣ת לִדְתָּֽנָה׃
তুমি-কি-গণনা-করো মাসগুলি সেগুলি-পূর্ণ-হয় এবং-তুমি-কি-জানো সময় তাদের-প্রসবের
H3391 H4390 H3045 H6256 H3205

3 תְּכְרַ֣עְנָה תְּ֭חֹלֶלֶיהָן יְלָדֶ֣יהָן תְּפַלַּ֑חְנָה חֶ֝בְלֵיהֶ֗ם תְּשַׁלַּֽחְנָה׃
তারা-নত-জানু-হয় তাদের-শাবকদের তারা-প্রসব-করে তাদের-প্রসব-বেদনা তারা-দূর-করে
H3766 H3206 H6398 H2342 H7971

4 יָחֳל֣מוּ בְ֭נֵיהֶם יִרְבּ֣וּ בַבָּ֑ר יָצְא֥וּ וְ֝לֹא־שָׁ֗בוּ לָֽמוֹ׃
তারা-শক্তিশালী-হয় তাদের-সন্তানেরা তারা-বেড়ে-ওঠে মাঠে তারা-বেরিয়ে-যায় এবং-না ফিরে-আসে তাদের-কাছে
H2342 H1121 H7235 H0776 H3318 H3808 H7725

5 מִֽי־שִׁ֭לַּח פֶּ֣רֶא חָפְשִׁ֑י וּ֝מֹסְרוֹת֗ עָר֥וֹד מִ֣י פָתָֽח׃
কে ছেড়ে-দিয়েছে বন্য-গাধাকে স্বাধীনভাবে এবং-বন্ধনগুলি বন্য-গাধার কে খুলেছে
H4310 H7971 H6501 H2670 H4147 H6171 H4310 H6605

6 אֲשֶׁר־שַׂ֣מְתִּי בָ֭עֲרָבָה בֵּיתֹ֑ו וּ֝מִשְׁכְּנוֹתָ֗יו מְלֵחָֽה׃
যার আমি-বানিয়েছি মরুভূমিকে তার-ঘর এবং-তার-বাসস্থান লবণভূমিতে
H0834 H7760 H6160 H1004 H4908 H4420

7 יִשְׂחַ֣ק לַ֭הֲמוֹן קְרְיַ֣ת נוֹגֵ֑שׂ תְּשׁוּאֹ֥ות לֹ֝֗א יִשְׁמָֽע׃
সে-হাসে কোলাহলের নগরের চিৎকার চালকের না সে-শোনে
H7832 H1995 H7151 H8663 H5065 H3808 H8085

8 יִתּוּר הָרִים פָּרְחוֹ מִרְעֵהוּ וְאַחַר כָּל־יָרָק יִדְרוֹשׁ׃
খুঁজে-বেড়ায় পাহাড়গুলি তার-চরণোভূমি এবং-প্রতিটি সবুজ সে-খোঁজে
H3491 H2022 H4829 H0310 H3605 H3387 H1875

9 הֲיֹאבֶה רֵים עָבְדֶךָּ אִם־יָלִין עַל־אֲבוּסֶךָ׃
সম্মত-হবে-কি বন্য-ষাঁড় তোমার-সেবা-করতে যদি সে-রাত-কাটাবে কাছে তোমার-যাবপাত্রে
H0014 H7214 H5647 H0310 H3885 H5439 H0075

10 הֲתִקְשָׁר־רֵים בְּתֶלֶם עֲבֹתוֹ אִם־יְשַׂרֵּד עֲמָקִים
তুমি-কি-বাঁধতে-পারবে বন্য-ষাঁড়কে লাঙলের-রশিতে তার-দড়িতে যদি সে-চাষ-করবে উপত্যকাগুলি
H7194 H7214 H8525 H5688 H0310 H7702 H6010

אַחֲרֶיךָ׃
তোমার-পেছনে

11 הֲתִבְטַח־בּוֹ כִּי־רַב כֹּחוֹ וְתַעֲזֹב אֵלָיו יְגִיעֶךָ׃
তুমি-কি-ভরসা-করবে তার-ওপর কারণ বড় তার-শক্তি এবং-তুমি-ছেড়ে-দেবে তার-ওপর তোমার-পরিশ্রম
H0982 H0413 H3018

12 הֲתַאֲמִין בּוֹ כִּי־ישוב] [יָשִׁיב(זַרְעֶךָ וְגָרְנְךָ
তুমি-কি-বিশ্বাস-করবে তার-ওপর যে — সে-ফিরিয়ে-দেবে তোমার-বীজ এবং-তোমার-খামারে
H0539 H0413 H7725 H7725 H2233 H1637

יֶאֱסֹף׃
জড়ো-করবে
H0622

13 כְּנַף־רְנָנִים נָעֲלָסָה אִם־אֶבְרָה וְנוֹצָה חֲסִידָה
ডানা উটপাখির আনন্দে-ঝাপটায় কিন্তু পাখা এবং-পালকের সারসের
H3671 H7443 H5965 H0084 H5133 H2624

14 כִּי־תַעֲזֹב לָאָרֶץ בֵּיצֶיהָ וְעַל־עָפָר תְּחַמֵּם׃
কারণ সে-ফেলে-রাখে মাটিতে তার-ডিমগুলি এবং-ওপর ধূলির তাপ-দেয়
H3808 H0776 H1000 H5921 H6083 H2552

15 וַתִּשְׁכַּח רֶגֶל כִּי־תְזוֹרֶהָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה תְּדוֹשֶׁהָ׃
এবং-সে-ভুলে-যায় পা যে তাকে-পিষে-ফেলতে-পারে এবং-পশু মাঠের তাকে-মাড়াতে-পারে
H7911 H7272 H2115 H2416 H7704 H1758

16 הִקְשָׁתַיִךְ בָּנֶיהָ לְלֹא־לָהּ לְרִיק יְגִיעָהּ בְּלִי־פָחַד׃
নির্দয়ভাবে-ব্যবহার-করে তার-সন্তানদের-সাথে যেন-না তার বৃথাই তার-পরিশ্রম ছাড়া ভয়
H7188 H3808 H3808 H7385 H3018 H1097 H6343

17 כִּי־הִשָּׁהּ אֱלוֹהַּ חָכְמָה וְלֹא־חָלַק לָהּ בַּבִּינָה׃
কারণ ভুলিয়ে-দিয়েছেন ঈশ্বর প্রজ্ঞা এবং-না দেননি তাকে বুদ্ধিতে
H5382 H0433 H2451 H3808 H2506 H3824 H0998

18 כָּעֵת בַּמָּרוֹם תַּמְרִיא תִּשְׂחַק לַסּוּס וּלְרֹכְבוֹ׃
যখন উঁচুতে সে-দৌড়ায় সে-হাসে ঘোড়াকে এবং-তার-আরোহীকে
H6256 H4791 H4754 H7832 H5483 H7392

19 הֲתִתֵּן לַסּוּס גְּבוּרָה צַוָּארוֹ רַעְמָה׃
তুমি-কি-দিতে-পারো ঘোড়াকে শক্তি তার-গলায় কেশর
H5414 H5483 H1369 H6677 H7483

20 הֲתַרְעִישֶׁנּוּ כָּאַרְבֶּה הוֹד נַחְרוֹ אֵימָה׃
তুমি-কি-লাফাতে-পারো পঙ্গপালের-মতো মহিমা তার-নাকের-ফুঁকার ভয়
H7493 H0697 H1935 H5170 H0367

21 יַחְפְּרוּ בָעֵמֶק וְיָשִׂישׂ בִּכֹחַ יֵצֵא לִקְרַאת־נָשֶׁק׃
খুর-দিয়ে-খোঁড়ে উপত্যকায় এবং-আনন্দিত-হয় শক্তিতে বেরিয়ে-যায় সামনে অস্ত্রের
H2658 H6010 H7797 H3318 H7125 H5402

22 יִשְׂחַק לְפַחַד וְלֹא־יֵחָת וְלֹא־יָשׁוּב מִפְּנֵי־חָרֶב׃
সে-হাসে ভয়ের-প্রতি এবং-না সে-ভীত-হয় এবং-না সে-ফিরে-যায় সামনে-থেকে তলোয়ারের
H7832 H6343 H3808 H2865 H3808 H7725 H6440 H2719

23 עָלָיו תִּרְנֶּה אַשְׁפָּה לַהַב חֲנִית וְכִידוֹן׃
তার-ওপর ঝনঝন-করে তূণীর ফলক বর্শার এবং-বল্লমের
H7439 H0827 H3851 H2595 H3591

24 בְּרַעַשׁ וְרֹגֶז יְגַמֶּא־אֶרֶץ וְלֹא־יַאֲמִין כִּי־קוֹל שׁוֹפָר׃
কম্পনে এবং-উত্তেজনায় সে-গ্রাস-করে ভূমি এবং-না সে-বিশ্বাস-করে যে ধ্বনি শিঙার
H7494 H7267 H1572 H0776 H3808 H0539 H3782

25 בְּדֵי שֹׁפָר וּשְׁאֵי מִלְחָמָה יָרֵיחַ וּמֵרָחוֹק יָאמֵר הֶאָח רַעַם שָׂרִים׃
প্রতিটি শিঙারের এবং-দূর-থেকে সে-বলে আহা সে-গন্ধ-পায় যুদ্ধের বজ্রপাত সেনাপতিদের
H1767 H7782 H7350 H0559 H1889 H7306 H4421 H7482 H8269

וּתְרוּעָה׃
এবং-জয়ধ্বনি
H8643

26 הֲמִבִינָתְךָ יַאֲבֶר־נֵץ יִפְרֹשׂ כנפו (כְּנָפָיו) לְתֵימָן׃
তোমার-বুদ্ধিতে-কি ডানা-মেলে বাজপাখি বিস্তার-করে — তার-ডানা দক্ষিণের-দিকে
H0998 H0082 H5674 H6566 H3671 H3671 H8486

27 אִם־עַל־פִּיךָ יַגְבִּיהַ נָשֶׁר וְכִי יָרִים קִנּוֹ׃
ওপর যদি তোমার-আদেশে উঁচুতে-ওঠে ঈগল এবং-যদি সে-তুলে-ধরে তার-বাসা
H5921 H3588 H6310 H1361 H5404 H3588 H7311 H7064

28 סֶלַע יִשְׁכֹּן וְיִתְלַנָּן עַל־שֶׁן־סֶלַע וּמְצוּדָה׃
শৈলে সে-বাস-করে এবং-রাত-কাটায় ওপর চূড়ায় শৈলের এবং-দুর্গে
H7931 H3885 H5921 H8127 H5553 H4686

29 מִשָּׁם חָפַר־אֹכֶל לְמֵרָחוֹק עֵינָיו יַבִּיטוּ׃
সেখান-থেকে সে-খোঁজে খাদ্য দূর-থেকে তার-চোখ তাকিয়ে-থাকে
H8033 H2658 H0400 H7350 H5869 H5027

30 וְאֶפְרֹחָיו יְעַלְעוּ־דָם וּבַאֲשֶׁר חֲלָלִים שָׁם הוּא׃ פ
এবং-তার-ছানাগুলি চুষে-খায় রক্ত এবং-যেখানে নিহতেরা সেখানে সে —
H0667 H5966 H1818 H0834 H2491 H8033 H1931 H6

Chapter 40

1 וַיַּעַן יְהוָה אֶת־אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
এবং-উত্তর-দিলেন সদাপ্রভু — ইয়োবকে এবং-বললেন
H6030 H3068 H853 H0347 H0559

2 הֲרָב עִם־שַׁדַּי יִסּוֹר מוֹכִיחַ אֱלוֹהַּ יַעֲנֶנָּה׃ פ
যে-বিবাদ-করে সাথে সর্বশক্তিমানের সে-কি-শিক্ষা-দেবে যে-দোষ-দেয় ঈশ্বরকে সে-উত্তর-দিক —
H7378 H5973 H7706 H3256 H3198 H0433 H6030 H6

3 וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר׃
এবং-উত্তর-দিলেন ইয়োব — সদাপ্রভুকে এবং-বললেন
H6030 H0347 H853 H3068 H0559

4 הֵן קַלֹּתִי מָה אֲשִׁיבֶךָּ יָדִי שַׂמְתִּי לְמוֹ־פִי׃
দেখো আমি-তুচ্ছ কী আমি-তোমাকে-উত্তর-দেব আমার-হাত আমি-রেখেছি আমার মুখের-ওপর
H2005 H7043 H4100 H7725 H3027 H3926 H6310

5 אַחַת דִּבַּרְתִּי וְלֹא אֶעֱנֶה וּשְׁתַּיִם וְלֹא אוֹסִיף׃ פ
একবার আমি-বলেছি এবং-না আমি-উত্তর-দেব এবং-দুইবার এবং-না আমি-আর-বলব —
H0259 H1696 H3808 H7147 H3808 H3254

6 וַיַּעַן־יְהוָה אֶת־אִיּוֹב מִן[סערה] [מן] וַיֹּאמַר׃
এবং-উত্তর-দিলেন সদাপ্রভু ইয়োবকে — — এবং-বললেন
H0559 H3068 H0347 H0853 H4480 H5591 H6344

7 אֱזָר־נָא כְגֶבֶר חֲלָצֶיךָ אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃
বাঁধো এখন পুরুষের-মতো তোমার-কোমর আমি-তোমাকে-জিজ্ঞেস-করব এবং-আমাকে-জানাও
H0247 H4994 H1397 H2504 H7592 H3045

8 הַאַף תָּפֵר מִשְׁפָּטִי תַּרְשִׁיעֵנִי לְמַעַן תִּצְדָּק׃
সত্যই-কি তুমি-বাতিল-করবে আমার-বিচার আমাকে-দোষী-করবে যেন তুমি-ন্যায়পরায়ণ-হও
H0637 H4941 H7561 H4616 H6663

9 וְאִם־זְרוֹעַ כָּמֹהוּ וּבְקוֹל כָּאֵל תַּרְעֵם׃
এবং-যদি বাহু তাঁর-মতো এবং-কণ্ঠস্বরে তোমার ঈশ্বরের-মতো তুমি-বজ্রপাত-করতে-পারো
H2220 H3644 H7481 H0410

10 עֲדֵה נָא גָּאוֹן וְהָדָר וְהוֹד וְגָבַהּ תִּלְבָּשׁ׃
সাজাও এখন গৌরবে এবং-মহিমায় এবং-সম্মান এবং-ভব্যতা পরিধান-করো
H5710 H4994 H1347 H1935 H1926 H3847

11 הָפֵץ עֶבְרוֹת אַפֶּךָ וּרְאֵה כָּל־גֵּאֶה וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃
ছড়িয়ে-দাও প্রবাহ তোমার-ক্রোধের এবং-দেখো সমস্ত অহংকারীকে এবং-তাকে-নীচু-করো
H5678 H0639 H7200 H3605 H1343 H8213

12 רְאֵה כָּל־גֵּאֶה הַכְנִיעֵהוּ וְהַדְרֹךְ רְשָׁעִים תַּחְתָּם׃
দেখো সমস্ত অহংকারীকে তাকে-দমন-করো এবং-মাড়াও দুষ্টদের তাদের-জায়গায়
H7200 H3605 H1343 H3665 H1915 H7563 H8478

13 טְמָנָם בֶּעָפָר יָחַד פְּנֵיהֶם חֲבָשׁ בַּטָּמוֹן׃
লুকানো-জায়গায় বেঁধে-রাখো তাদের-মুখগুলি একসাথে ধূলিতে তাদের-লুকিয়ে-রাখো
H2934 H2280 H6440 H3162 H6083 H2934

14 וְגַם־אֲנִי אוֹדְךָ כִּי־תוֹשִׁיעַ לְךָ יְמִינֶךָ׃
এবং-তখন আমিও কারণ তোমার-প্রশংসা-করব তোমাকে উদ্ধার-করতে-পারে তোমার-ডান-হাত
H1571 H0589 H3034 H3467 H3225

15 הִנֵּה־נָא בְהֵמוֹת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ חָצִיר כַּבָּקָר יֹאכֵל׃
দেখো এখন বেহেমোথ যাকে আমি-বানিয়েছি তোমার-সাথে ঘাস গরুর-মতো সে-খায়
H2009 H4994 H0930 H0834 H6213 H6241 H0398

16 הִנֵּה־נָא כֹחוֹ בְמָתְנָיו וְאֹנוֹ בִּשְׁרִירֵי בִטְנוֹ׃
দেখো এখন তার-শক্তি তার-কোমরে এবং-তার-বল পেশীগুলিতে তার-পেটের
H2009 H4994 H3581 H4975 H0202 H8306 H0990

17 יַחְפֹּץ זְנָבוֹ כְּמוֹ־אָרֶז גִּידֵי פַחְדָּיו[פחדן] יְשֹׂרָגוּ׃
সে-নাড়ে তার-লেজ যেমন দেবদারু স্নায়ুগুলি — তার-উরুর বুনোট-হয়েছে
H2180 H3644 H0730 H1517 H6344 H6344 H8276

18 עֲצָמָיו יְצֻקֵי נְחוּשָׁה גְּרָמָיו כְּמֹטֵל בַּרְזֶל׃
তার-হাড়গুলি নলির পিতলের তার-হাড়গুলি লোহার-দণ্ডের-মতো লোহার
H6106 H0650 H5154 H1634 H4300 H1270

19 הִוא רֵאשִׁית דַּרְכֵי־ אֱלֹ֑והַּ הָעֹשׂוֹ יִגַּשׁ־ לֽוֹ׃ חַרְבּֽוֹ׃
সে প্রথম ঈশ্বরের-কাজের তার-স্রষ্টা কাছে-এনেছেন তাঁর-তলোয়ার
H1931 H7225 H1870 H0410 H6213 H5066 H2719

20 כִּי־ בּוּל לֽוֹ יִשְׂאוּ־ הָרִים וְכָל־ חַיַּת הַשָּׂדֶה יְשַׂחֲקוּ־ שָׁם׃
কারণ ফসল তার-জন্য বহন-করে পাহাড়গুলি এবং-সমস্ত পশু মাঠের সেখানে-খেলা-করে সেখানে
H3588 H0944 H3605 H2022 H5375 H3605 H2416 H7832 H8033

21 תַּחַת־ צֶאֱלִים יִשְׁכָּב בְּסֵתֶר קָנֶה וּבִצָּה׃
নীচে পদ্মগাছের সে-শুয়ে-থাকে আড়ালে নলখাগড়ার এবং-জলাভূমির
H8478 H6628 H7901 H5643 H7070 H1207

22 יְסֹכֶךָּהוּ צַלְלֽוֹ צַאֲלִים עַרְבֵי־ נָחַל׃
ঢেকে-রাখে তার-ছায়ায় পদ্মগাছগুলি জলধারার-বেদগাছগুলি নদীর
H3680 H6752 H6628 H6155 H5158

23 הֵן יַעְתֹּק נָהָר לֹא יָחְפּֽוֹז וִיבְטַח כִּי־ יָגִיחַ יַרְדֵּן׃
দেখো নদী-উপচে-পড়লেও না সে-তাড়াহুড়ো-করে সে-বিশ্বাস-করে যে প্রবাহিত-হবে যর্দন
H2005 H6231 H5104 H3808 H2648 H0982 H3588 H1518 H3383

אֶל־ פִּֽיהוּ׃
কাছে তার-মুখের
H0413 H6310

24 בְּעֵינָיו יִקָּחֶנּוּ בְּמוֹקְשִׁים יִנְקָב־ אַף׃
তার-চোখের-সামনে তাকে-ধরবে-কে ফাঁদে কেন-বিঁধবে তার-নাক
H3947 H4170 H5344 H0639

Chapter 41

1 תִּמְשֹׁךְ לִוְיָתָן בְּחַכָּה וּבְחֶבֶל תַּשְׁקִיעַ לְשֹׁנֽוֹ׃
তুমি-কি-টানতে-পারবে লিবিয়াথনকে বড়শি-দিয়ে এবং-দড়ি-দিয়ে তুমি-কি-চেপে-ধরতে-পারবে তার-জিভ
H4900 H3882 H2443 H2256 H8257 H3956

2 הֲתָשִׂים אַגְמֹן בְּאַפּֽוֹ וּבְחוֹחַ תִּקּוֹב לֶחְיֽוֹ׃
তুমি-কি-ডোর-দেবে নলখাগড়ার তার-নাকে এবং-কাঁটা-দিয়ে তুমি-কি-ফুটো-করবে তার-চোয়াল
H8239 H0100 H0639 H2336 H5344 H3895

3 הֲיַרְבֶּה אֵלֶיךָ תַּחֲנוּנִים אִם־ יְדַבֶּר אֵלֶיךָ רַכּוֹת׃
সে-কি-অনেক-করবে তোমার-কাছে মিনতি যদি সে-বলবে তোমার-কাছে নরম-কথা
H7235 H0413 H8469 H0518 H1696 H0413 H7390

4 הֲיִכְרֹת בְּרִית עִמָּךְ תִּקָּחֶנּוּ לְעֶבֶד עוֹלָם׃
সে-কি-করবে চুক্তি তোমার-সাথে তুমি-কি-তাকে-নেবে দাস-হিসেবে চিরকালের
H3772 H1285 H5973 H3947 H5650 H5769

5 הֲתְשַׂחֵק־ בּוֹ כַּצִּפּוֹר וְתִקְשְׁרֶנּוּ לִנְעָרוֹתֶיךָ׃
তুমি-কি-খেলবে তার-সাথে পাখির-মতো এবং-তুমি-কি-তাকে-বাঁধবে তোমার-বালিকাদের-জন্য
H7832 H0996 H6833 H7194 H5291

6 יִכְרוּ עָלָיו חַבָּרִים יְחֻצּוּהוּ בֵּין כְּנַעֲנִים׃
কিনে-নেবে-কি তার-ওপর সহচরেরা তাকে-ভাগ-করবে-কি মধ্যে বণিকদের
H3738 H5921 H2271 H2673 H0996 H3669

7 הַתְמַלֵּא בְשֻׂכּוֹת עוֹרוֹ וּבְצִלְצַל דָּגִים רֹאשֽׁוֹ׃
তুমি-কি-পূর্ণ-করবে কাঁটাগুলি-দিয়ে তার-চামড়া এবং-বর্শা-দিয়ে মাছের তার-মাথা
H4390 H7905 H5785 H6767 H1709 H7218

8 שִׂים־ עָלָיו תָּוֶךְ׃
তার-ওপর রাখো
H5921 H8432

כַּפֶּךָ זְכֹר מִלְחָמָה אַל־ תּוֹסֵף׃
তোমার-হাত স্মরণ-করো যুদ্ধের তুমি-আর করবে-না
H3709 H2142 H4421 H0408 H3254

9 הֵן־ תּוֹחַלְתּוֹ נִכְזָבָה הֲגַם אֶל־ מַרְאָיו יִטָּל׃
তার-আশা মিথ্যা-হয়েছে সত্যই-কি কাছে তার-চেহারা কেউ-কি-ছিটকে-পড়ে
H2005 H8431 H3576 H1571 H0413 H4758 H2904

10 לֹא־ אַכְזָר הוּא וּמִי יְעוֹרֶרֶנּוּ כִּי לְפָנַי יִתְיַצָּב׃
এমন-নির্দয় কেউ-নেই যে তাকে-জাগাবে এবং-কে সেই আমার-সামনে দাঁড়াতে-পারবে
H3808 H0393 H3588 H5782 H4310 H1931 H6440 H3320

11 מִי הִקְדִּימַנִי וַאֲשַׁלֵּם תַּחַת כָּל־ הַשָּׁמָיִם לִי־ הוּא׃
কে আমাকে-আগে-দিয়েছে এবং-আমি-প্রতিদান-দেব নীচে সমস্ত আকাশের আমারই সেটা
H4310 H6923 H8478 H3605 H8064 H1931

12 [לֹא־] (לוֹ־) אַחֲרִישׁ בַּדָּיו וּדְבַר־ גְּבוּרוֹת חִנָּן עֶרְכּוֹ׃
— তার আমি-চুপ-করব-না অঙ্গপ্রত্যঙ্গের এবং-বিষয় শক্তির এবং-সৌন্দর্য তার-গঠনের
H3808 H1931 H0907 H1697 H1369 H2433 H6187

13 מִי־ גָלָה פְּנֵי לְבוּשׁוֹ בְּכֶפֶל רִסְנוֹ מִי־ יָבוֹא׃
কে উন্মোচন-করেছে মুখ তার-বস্ত্রের দুই-গুণে তার-লাগামের কে প্রবেশ-করবে
H4310 H1540 H6440 H3830 H3718 H7448 H4310 H0935

14 דַּלְתֵי פָנָיו מִי פָתָח סְבִיבוֹת שִׁנָּיו אֵימָה׃
দরজাগুলি তার-মুখের কে খুলেছে চারপাশে তার-দাঁতের ভয়
H1817 H6440 H4310 H6605 H5439 H8127 H0367

15 גַּאֲוָה צָרֵי מָגִנִּים סָגוּר חוֹתָם אַפִּיקֵי צָר׃
গর্বই ঢালের বন্ধ মোহরে শারিগুলি শক্তভাবে
H1346 H4043 H5462 H2368 H0650

16 אֶחָד בְּאֶחָד יִגָּשׁוּ וְרוּחַ לֹא־ תָבוֹא בֵּינֵיהֶם׃
একটি অন্যটির-সাথে জুড়ে-থাকে এবং-বাতাস না প্রবেশ-করতে-পারে তাদের-মধ্যে
H0259 H0259 H5066 H7307 H3808 H0935 H0996

17 אִישׁ־ בְּאָחִיהוּ יִדָּבָקוּ יִתְלַכְּדוּ וְלֹא יִתְפָּרָדוּ׃
একটি তার-সাথীর-সাথে তারা-জুড়ে-থাকে তারা-আঁকড়ে-ধরে এবং-না তারা-আলাদা-হয়
H0376 H0251 H1692 H3920 H3808 H6504

18 עֲטִישֹׁתָיו יָהֵל אוֹר וְעֵינָיו כְּעַפְעַפֵּי־ שָׁחַר׃
তার-হাঁচিগুলি ঝলকায় আলো এবং-তার-চোখগুলি চোখের-পাতার-মতো প্রভাতের
H5846 H0216 H6079 H7837

19 מִפִּיו לַפִּידִים תְּהַלֶּכְנָה כִּידוֹדֵי אֵשׁ יִתְמַלָּטוּ׃
তার-মুখ-থেকে মশালগুলি বেরিয়ে-আসে স্ফুলিঙ্গ আগুনের ছিটকে-পড়ে
H6310 H3940 H1980 H3590 H0784 H4422

20 מִנְּחִירָיו יֵצֵא עָשָׁן כְּרוּד וְכַמַּסָּךְ נָפוּחַ׃
তার-নাসারন্ধ্র-থেকে বের-হয় ধোঁয়া যেমন-ফুটন্ত এবং-নলখাগড়ার হাঁড়ি
H5156 H3318 H6227 H1731 H5301 H0100

21 נַפְשׁוֹ גֶּחָלִים תְּלַהֵט וְלַהַב מִפִּיו יֵצֵא׃
তার-নিশ্বাস অঙ্গার জ্বালায় এবং-শিখা তার-মুখ-থেকে বের-হয়
H5315 H1513 H3857 H3851 H6310 H3318

22 בְּצַוָּארוֹ יָלִין עֹז וְלִפְנָיו תָּרוּץ דְּאָבָה׃
তার-গলায় বাস-করে শক্তি এবং-তার-সামনে দৌড়ায় ভয়
H5797 H6440 H1750 H1670

23 מַפְּלֵי בְשָׂרוֹ דָּבְקוּ יָצוּק עָלָיו בַּל־ יִמּוֹט׃
পালাগুলি তার-মাংসের জুড়ে-থাকে ঢালাই-করা তার-ওপর নড়ে না
H4651 H1320 H1692 H3332 H5921 H1077 H4131

24 לִבּוֹ יָצוּק כְּמוֹ־ יָצוּק אֶבֶן וְיָצוּק כְּפֶלַח תַּחְתִּית׃
তার-হৃদয় ঢালাই-করা যেমন পাথর এবং-কঠিন যেমন-নীচের যাঁতাপাথর
H3824 H3332 H3644 H0068 H3332 H6400 H8482

25 מִשֹּׁתוֹ יָגוּרוּ אֵלִים מִשְּׁבָרִים יִתְחַטָּאוּ׃
তার-ওঠার-সময়ে ভয়-পায় শক্তিশালীরা থেকে-ভেঙে-পড়া তারা-হতভম্ব-হয়
H7613 H3372 H0410 H7667 H2398

26 מַשִּׂיגֵהוּ בְּלִי חֶרֶב תָּקוּם חֲנִית מָסָּע וְשִׁרְיָה׃
তাকে-নাগাল-পেলেও না তলোয়ার দাঁড়াতে-পারে বর্শা বর্মবেধী এবং-বক্ষবর্ম
H5381 H1097 H2719 H6965 H2595 H4043 H7894

27 יַחְשֹׁב לְתֶבֶן לְעֵץ רִקָּבוֹן נְחוּשָׁה׃
সে-গণ্য-করে খড়ের-মতো পচা-কাঠের-মতো পচনশীল পিতলকে
H2803 H8401 H6086 H7539 H5154

28 לֹא־ יַבְרִיחֶנּוּ בֶּן־ קֶשֶׁת לְקַשׁ נֶהְפְּכוּ־ לוֹ אַבְנֵי־ קָלַע׃
না তাকে-তাড়াতে-পারে সন্তান তীরের খড়ের-মতো রূপান্তরিত-হয় তার-কাছে পাথরগুলি গুলতির
H3808 H1272 H7198 H7179 H2015 H0068

29 כְּקַשׁ נֶחְשְׁבוּ תּוֹתָח וַיִּשְׂחַק לְרַעַשׁ כִּידוֹן׃
খড়ের-মতো গণ্য-করে গদা এবং-সে-হাসে কম্পনে বল্লমের
H7179 H2803 H8455 H7832 H7494 H3591

30 תַּחְתָּיו חַדּוּדֵי חָרֶשׁ יִרְפָּד עֲלֵי־ טִיט׃
তার-নীচে তীক্ষ্ণ-খণ্ড মাটির সে-বিছিয়ে-দেয় ওপর কাদার
H8478 H2303 H2789 H7502 H5921 H2916

31 יַרְתִּיחַ כַּסִּיר מְצוּלָה יָם יָשִׂים כַּמֶּרְקָחָה׃
সে-ফুটিয়ে-তোলে হাঁড়ির-মতো গভীরতাকে সমুদ্রকে সে-করে মলমের-মতো
H7570 H3232 H4688 H3220 H7760 H4841

32 אַחֲרָיו יָאִיר נָתִיב יַחְשֹׁב תְּהוֹם לְשֵׂיבָה׃
তার-পেছনে ঝলমল-করে পথ সে-মনে-করে অতলকে পাকা-চুলের-মতো
H0310 H0215 H5410 H2803 H8415 H7872

33 אֵין־ עַל־ עָפָר מָשְׁלוֹ הֶעָשׂוּי לִבְלִי־ חָת׃
নেই ওপর ধূলির তার-সমান সে-বানানো-হয়েছে ছাড়া ভয়
H0369 H5921 H6083 H4911 H6213 H1097 H2844

34 אֶת־ כָּל־ גָּבֹהַּ יִרְאֶה הוּא מֶלֶךְ עַל־ כָּל־ בְּנֵי־ שָׁחַץ׃ ס
— সমস্ত উঁচুকে সে-দেখে সে রাজা ওপর সমস্ত সন্তানদের অহংকারের —
H0853 H3605 H1364 H7200 H1931 H4428 H5921 H3605 H1121 H7830

Chapter 42

1 וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־ יְהוָה וַיֹּאמַר׃
তখন-উত্তর-দিলেন ইয়োব — সদাপ্রভুকে এবং-বললেন
H0559 H3068 H0853 H0347

2 יָדַעְתִּי(כִּי־ כֹל תּוּכָל וְלֹא־ יִבָּצֵר מִמְּךָ מְזִמָּה׃
আমি-জানি যে সব তুমি-পারো এবং-না ব্যর্থ-হয় তোমার-কাছে কোনো-পরিকল্পনা
H3045 H3588 H3605 H3201 H3808 H1219 H4480 H4209

3 מִי וֶה מַעְלִים עֵצָה בְלִי דָעַת לָכֵן הַגַּדְתִּי וְלֹא אָבִין
কে এই যে-লুকায় পরামর্শ বিনা জ্ঞানের তাই আমি-বলেছিলাম কিন্তু-না বুঝেছিলাম
H4310 H2088 H5956 H6098 H1097 H1847 H5046 H3808 H0995

נִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא אֵדָע׃
আশ্চর্য-বিষয়গুলো আমার-থেকে যা-না জানতাম
H6381 H4480 H3808 H3045

4 שְׁמַע־נָא וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃
শোনো দয়া-করে এবং-আমি বলব তোমাকে-জিজ্ঞাসা-করব এবং-আমাকে-জানাও
H8085 H4994 H0595 H1696 H7592 H3045

5 לְשֶׁמַע־אֹזֶן שָׁמַעְתִּיךָ וְעַתָּה עֵינִי רָאָתְךָ׃
কানের শ্রবণে তোমার-কথা-শুনেছিলাম কিন্তু-এখন আমার-চোখ তোমাকে-দেখেছে
H0241 H8085 H6258 H5869 H7200

6 עַל־כֵּן אֶמְאַס וְנִחַמְתִּי עַל־עָפָר וָאֵפֶר׃ פ
সেইজন্য আমি-ঘৃণা-করি এবং-অনুতাপ-করি — ধুলোয় ও-ছাইয়ে —
H5921 H3651 H5162 H5921 H6083 H0665

7 וַיְהִי אַחַר דִּבֶּר יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־אִיּוֹב
এবং-হলো পরে বলার সদাপ্রভু — এই এই-কথাগুলো — ইয়োবকে
H1961 H0310 H1696 H3068 H0853 H0428 H1697 H0413 H0347

אָמַר יְהוָה אֶל־אִיּוֹב חָרָה אַפִּי בָּךְ וְעַל־שְׁנֵי רֵעֶיךָ כִּי
তখন-বললেন সদাপ্রভু ইয়োবকে জ্বলে-উঠেছে আমার-ক্রোধ তোমার-বিরুদ্ধে এবং-তোমার-দুই বন্ধুর-বিরুদ্ধে কারণ
H0559 H3068 H0347 H2734 H0639 H0413 H0310 H1696 H7453 H3588

לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃
না তোমরা-বলেছ আমার-সম্পর্কে সঠিকভাবে আমার-দাস ইয়োবের-মতো
H3808 H1696 H0413 H3559 H5650 H0347

8 וְעַתָּה קְחוּ־לָכֶם שִׁבְעָה פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים וּלְכוּ אֶל־עַבְדִּי
আর-এখন নাও সাতটি ষাঁড় এবং-সাতটি মেষ এবং-যাও — আমার-দাস
H6258 H3947 H7651 H6499 H7651 H0352 H3212 H0413 H5650

וְאִיּוֹב יִתְפַּלֵּל בַּעֲדְכֶם כִּי אֶת־פָּנָיו אֶשָּׂא לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם נְבָלָה כִּי
এবং-ইয়োব প্রার্থনা-করবে তোমাদের-জন্য আমি-গ্রহণ-করব তার-মুখ করি যেন-না তোমাদের-সঙ্গে মূর্খতা কারণ
H0347 H6419 H1157 H5375 H6440 H6213 H1115 H5375 H6440 H6213 H5039 H3588

לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃
না তোমরা-বলেছ আমার-সম্পর্কে সঠিকভাবে আমার-দাস ইয়োবের-মতো
H3808 H1696 H0413 H3559 H5650 H0347

9 וַיֵּלְכוּ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי וְצוֹפַר הַנַּעֲמָתִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
তখন-গেলেন ইলীফস তৈমানীয় ও-বিলদদ শূহীয় এবং-সোফর নামাথীয় যেমন বলেছিলেন
H3212 H0464 H8489 H1085 H7747 H6691 H5284 H3588 H1696

אֲלֵיהֶם יְהוָה וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת־פְּנֵי אִיּוֹב׃
তাদের সদাপ্রভু এবং-গ্রহণ-করলেন সদাপ্রভু — মুখ ইয়োবের
H0413 H3068 H5375 H3068 H0853 H6440 H0347

10 וַיהוָה שָׁב]שבית[(שְׁבוּת) אִיּוֹב בְּעַד בְּהִתְפַּלְלוֹ
আর-সদাপ্রভু ফিরিয়ে-দিলেন — — সমৃদ্ধি ইয়োবের জন্য যখন-তিনি-প্রার্থনা-করলেন
H3068 H7725 H0853 H7622 H7622 H0347 H6419 H1157

רֵעֵהוּ וַיֹּסֶף יְהוָה אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר לְאִיּוֹב לְמִשְׁנֶה׃
তাঁর-বন্ধুদের আর-বাড়িয়ে-দিলেন সদাপ্রভু — সমস্ত যা ইয়োবের-ছিল দ্বিগুণ
H7453 H3254 H3068 H0853 H3605 H0347 H4932

11 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל־ אֲחֵיהוּ]אחיתין[וְכָל־ (אַחְיוֹתָיו) וְכָל־
এবং-এলেন তাঁর-কাছে সমস্ত তাঁর-ভাইয়েরা — এবং-সমস্ত তাঁর-বোনেরা এবং-সমস্ত
H0935 H0413 H3605 H0251 H0269 H3605 H0269

יְדָעָיו וַיֹּאכְלוּ עִמּוֹ בְּבֵיתוֹ לֶחֶם וַיָּנֻדוּ לוֹ
তাঁর-পরিচিতরা এবং-খেলেন তাঁর-সঙ্গে তাঁর-ঘরে রুটি এবং-সমবেদনা-জানালেন তাঁকে
H3045 H0398 H6440 H3899 H5110

וַיִּתְּנוּ־ עָלָיו יְהוָה הֵבִיא אֲשֶׁר־ הָרָעָה כָּל־ עַל אֹתוֹ וַיְנַחֲמוּ
এবং-দিলেন তাঁর-ওপরে সদাপ্রভু এনেছিলেন যা মন্দের সমস্ত জন্য তাঁকে এবং-সান্ত্বনা-দিলেন
H5414 H3068 H0935 H3605 H0853 H5162

ס אֶחָד׃ זָהָב נֶזֶם וְאִישׁ אֶחָת קְשִׂיטָה אִישׁ לוֹ
— একটি সোনার একটি-নাকের-ফুল এবং-প্রত্যেকে একটি একটি-কেসিটা প্রত্যেকে তাঁকে
H0259 H2091 H5141 H0376 H0259 H7192 H0376

12 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־ אַחֲרִית אִיּוֹב מֵרֵאשִׁתּוֹ וַיְהִי־ לוֹ אַרְבָּעָה
আর-সদাপ্রভু আশীর্বাদ-করলেন — শেষ ইয়োবের শুরুর-চেয়ে-বেশি তাঁর-হলো তাঁর চৌদ্দ
H3068 H1288 H0853 H0319 H0347 H7225 H1961 H0702

וְאֶלֶף עָשָׂר אֶלֶף צֹאן וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים גְּמַלִּים וְאֶלֶף־ צֶמֶד בָּקָר וְאֶלֶף־
আর-এক-হাজার হাজার মেষ আর-ছয় উট আর-এক-হাজার জোড়া গরু আর-এক-হাজার
H0505 H6240 H0505 H8337 H6629 H1581 H0505 H6776 H1241 H0505

אֲתֹנוֹת׃
গাধী
H0860

13 וַיְהִי־ לוֹ שִׁבְעָנָה בָנִים וּשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת׃
আর-হলো তাঁর সাত ছেলে আর-তিন মেয়ে
H1961 H7658 H1323 H7969 H1323

14 וַיִּקְרָא שֵׁם־ הָאַחַת יְמִימָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית קְצִיעָה וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁית
আর-তিনি-নাম-রাখলেন নাম প্রথমটির যিমীমা আর-নাম দ্বিতীয়টির কৎসিয়া আর-নাম তৃতীয়টির
H7121 H8034 H0259 H3224 H8034 H8145 H7103 H8034 H7992

קֶרֶן הַפּוּךְ׃
কেরণ হপ্পূক
H7163 H7163

15 וְלֹא נִמְצְאָה נָשִׁים יָפוֹת כִּבְנוֹת אִיּוֹב בְּכָל־ הָאָרֶץ וַיִּתֵּן לָהֶם
এবং-না পাওয়া-গেল নারী সুন্দরী ইয়োবের-কন্যাদের-মতো — সমস্ত দেশে এবং-দিলেন তাদের
H3808 H4672 H0802 H3303 H1323 H0347 H3605 H0776 H5414 H1992

ס אֲחֵיהֶם׃ בְּתוֹךְ נַחֲלָה אֲבִיהֶם
— তাদের-ভাইদের মধ্যে অধিকার তাদের-পিতা
H0251 H8432 H5159 H0001

16 וַיְחִי אִיּוֹב אַחֲרֵי־זֹאת מֵאָה וְאַרְבָּעִים שָׁנָה [וירא] (וַיִּרְאֶה) אֶת־
আর-বাঁচলেন ইয়োব এর-পরে এই একশো আর-চল্লিশ বছর — এবং-দেখলেন —
H2421 H0347 H0853 H3967 H0705 H8141 H7200 H7200 H0853

בָּנָיו וְאֶת־בְּנֵי בָנָיו אַרְבָּעָה דֹרוֹת׃
তাঁর-ছেলেদের এবং ছেলেদের ছেলেদের চার পুরুষ-পর্যন্ত
H1755 H0702 H0853

17 וַיָּמָת אִיּוֹב זָקֵן וּשְׂבַע יָמִים׃
তখন-মারা-গেলেন ইয়োব বৃদ্ধ এবং-পরিতৃপ্ত দিনে
H4191 H0347 H2205 H7649 H3117

গীতসংহিতা

Chapter 1

1 אַשְׁרֵי־ הָאִישׁ וְאַשֶׁר לֹא הָלַךְ֭ בַּעֲצַת רְשָׁעִים וּבְדֶרֶךְ חַטָּאִים לֹא עָמָד
ধন্য সেই-মানুষ যে না চলে পরামর্শে দুষ্টদের এবং-পথে পাপীদের না দাঁড়ায়
H0835 H0376 H3808 H1980 H6098 H7563 H1870 H2400 H3808 H5975

וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא יָשָׁב׃
এবং-আসনে ঠাট্টাকারীদের না বসে
H4186 H3887 H3808 H3427

2 כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה חֶפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה׃
কিন্তু বরং বিধানে সদাপ্রভুর তার-আনন্দ এবং-তাঁর-বিধানে ধ্যান-করে দিনে এবং-রাতে
H3915 H3119 H1897 H8451 H2656 H3068 H8451

3 וְהָיָה֮ כְּעֵץ֒ שָׁתוּל עַל־ פַּלְגֵי מָ֫יִם אֲשֶׁר פִּרְי֥וֹ יִתֵּן בְּעִתּוֹ וְעָלֵהוּ֮ לֹא־ יִבּ֪וֹל וְכֹ֫ל אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה יַצְלִֽיחַ׃
এবং-সে-হবে গাছের-মতো রোপিত — ধারার-কাছে জলের যে তার-ফল দেয় সময়মতো এবং-তার-পাতা না শুকায় এবং-সব যা করে সফল-হয়
H1961 H6086 H8362 H6388 H4325 H6529 H5414 H6256 H5929 H3808 H3605

4 לֵ֭ן לֹא־ הָרְשָׁעִים כִּי אִם־ כַּ֝מֹּ֗ץ אֲשֶׁר־ תִּדְּפֶ֥נּוּ רֽוּחַ׃
এমন না দুষ্টরা কিন্তু বরং তুষের-মতো যা উড়িয়ে-দেয় বাতাস
H3808 H7563 H3588 H4671 H5086 H7307

5 עַל־ כֵּ֭ן לֹא־ יָקֻ֣מוּ רְשָׁעִ֣ים בַּמִּשְׁפָּ֑ט וְ֝חַטָּאִ֗ים בַּעֲדַ֥ת צַדִּיקִֽים׃
সেইজন্য না দাঁড়াবে দুষ্টরা বিচারে এবং-পাপীরা সমাজে ধার্মিকদের
H3808 H7563 H4941 H2400 H5712 H6662

6 כִּֽי־ יוֹדֵ֣עַ יְ֭הוָה דֶּ֣רֶךְ צַדִּיקִ֑ים וְדֶ֖רֶךְ רְשָׁעִ֣ים תֹּאבֵֽד׃
কারণ জানেন সদাপ্রভু পথ ধার্মিকদের কিন্তু-পথ দুষ্টদের ধ্বংস-হবে
H3045 H3068 H1870 H6662 H1870 H7563 H0006

Chapter 2

1 לָ֤מָּה רָגְשׁוּ֮ גוֹיִם֒ וּלְאֻמִּ֗ים יֶהְגּ֥וּ רִ֝יק׃
কেন ক্ষুব্ধ-হলো জাতিরা এবং-জাতিগুলো ধ্যান-করে অনর্থক
H4100 H7283 H3816 H1897 H7385

2 וְיִתְיַצְּבוּ מַלְכֵי־אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יָחַד עַל־ וְעַל־ יְהוָה
দাঁড়ায় রাজারা পৃথিবীর এবং-শাসকেরা একত্রে-পরামর্শ-করে একসাথে — এবং সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে
H3320 H4428 H0776 H7336 H3245 H2296 H3068

וְעַל־ יְהוָה עַל יָחַד נוֹסְדוּ־ וְרוֹזְנִים אֶרֶץ מַלְכֵי־ וְיִתְיַצְּבוּ
এবং সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে — একসাথে একত্রে-পরামর্শ-করে এবং-শাসকেরা পৃথিবীর রাজারা দাঁড়ায়
H3068 H2296 H3245 H7336 H0776 H4428 H3320

מְשִׁיחוֹ׃
তাঁর-অভিষিক্তের-বিরুদ্ধে
H4899

3 נְנַתְּקָה אֶת־ מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃
আমরা-ছিঁড়ে-ফেলি তাদের-শিকল — এবং-ছুঁড়ে-ফেলি আমাদের-থেকে তাদের-দড়ি
H5423 H4147 H0853 H7993 H4480 H5688

4 יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׂחָק אֲדֹנָי יִלְעַג־ לָמוֹ׃
যিনি-বসে-আছেন স্বর্গে হাসেন প্রভু বিদ্রূপ-করেন তাদেরকে
H3427 H8064 H7832 H0136 H3932

5 אָז יְדַבֵּר אֵלֵימוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ בְּאַפּוֹ יְבַהֲלֵמוֹ׃
তখন বলেন তাদেরকে এবং-তাঁর-কোপে তাঁর-ক্রোধে ভয়ভীত-করেন-তাদের
H0227 H1696 H0413 H2740 H0639 H0926

6 וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי עַל־ צִיּוֹן הַר־ קָדְשִׁי׃
আর-আমি অভিষেক-করেছি আমার-রাজাকে — সিয়োনে পর্বতে আমার-পবিত্রতার
H0589 H5258 H4428 H6726 H5921 H2022 H6944

7 אֲסַפְּרָה אֶל חֹק יְהוָה אָמַר אֵלַי בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם
আমি-ঘোষণা-করব — বিধান সদাপ্রভুর বলেলেন আমাকে আমার-পুত্র তুমি আমি আজ
H0559 H0413 H2706 H3068 H0559 H0413 H1121 H0859 H0589 H3117

יְלִדְתִּיךָ׃
তোমাকে-জন্ম-দিয়েছি
H3205

8 שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גּוֹיִם נַחֲלָתֶךָ וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי־ אָרֶץ׃
চাও আমার-কাছে এবং-দেব জাতিগুলো তোমার-অধিকার এবং-তোমার-সম্পত্তি প্রান্ত পৃথিবীর
H7592 H4480 H5414 H1471 H5159 H0272 H7097 H0776

9 תְּרֹעֵם בְּשֵׁבֶט בַּרְזֶל כִּכְלִי יוֹצֵר תְּנַפְּצֵם׃
তুমি-তাদের-ভাঙ্গবে লৌহের-দণ্ডে লোহার কুম্ভকারের-পাত্রের-মতো — চূর্ণ-করবে-তাদের
H7489 H7626 H1270 H3627 H3335 H5310

10 וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׂכִּילוּ הִוָּסְרוּ שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃
আর-এখন রাজারা বুদ্ধিমান-হও সতর্ক-হও বিচারকেরা পৃথিবীর
H6258 H4428 H7919 H3256 H8199 H0776

11 עִבְדוּ אֶת־ יְהוָה בְּיִרְאָה וְגִילוּ בִרְעָדָה׃
সেবা-করো — সদাপ্রভুর ভয়ে এবং-উল্লাস-করো কম্পনে
H5647 H0853 H3068 H3374 H1523 H7461

12 נַשְּׁקוּ־ בַר פֶּן־ יֶאֱנַף וְתֹאבְדוּ דֶּרֶךְ כִּי־ יִבְעַר כִּמְעַט אַפּוֹ
চুম্বন-করো পুত্রকে পাছে ক্রুদ্ধ-হন এবং-তোমরা-ধ্বংস-হও পথে কারণ জ্বলে-ওঠে অল্পক্ষণে তাঁর-ক্রোধ
H5401 H1248 H6435 H0599 H0006 H1870 H3588 H1197 H4592 H0639

אַשְׁרֵי כָּל־ חוֹסֵי בּוֹ׃
ধন্য সকলে যারা-আশ্রয়-নেয় তাঁর-মধ্যে
H0835 H3605 H2620

Chapter 3

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד בְּבָרְח֥וֹ מִפְּנֵ֖י אַבְשָׁל֣וֹם בְּנ֗וֹ יְהוָ֥ה מָֽה־
গীত দায়ূদের যখন-তিনি-পালিয়েছিলেন সামনে-থেকে অব্শালোমের তাঁর-ছেলের হে-সদাপ্রভু কত
H4210 H1732 H1272 H6440 H0053 H3068 H4100

רַבּ֥וּ צָרָ֑י רַבִּ֥ים קָ֝מִ֗ים עָלָֽי׃
বেড়ে-গেছে আমার-শত্রুরা অনেকে ওঠে আমার-বিরুদ্ধে
H7231

2 רַבִּ֥ים אֹמְרִ֗ים לְנַפְשִׁ֑י אֵ֤ין יְשׁוּעָ֖תָה לּ֣וֹ בֵֽאלֹהִ֣ים סֶֽלָה׃
অনেকে বলে আমার-প্রাণ-সম্পর্কে নেই পরিত্রাণ তার ঈশ্বরে সেলা
H5542 H0430 H3444 H0369 H5315 H0559

3 וְאַתָּ֣ה יְהוָ֣ה מָגֵ֣ן בַּ֭עֲדִי כְּבוֹדִ֑י וּמֵרִ֖ים רֹאשִֽׁי׃
কিন্তু-তুমি হে-সদাপ্রভু ঢাল আমার-চারপাশে আমার-মহিমা এবং-যিনি-তোলেন আমার-মাথা
H3068 H4043 H1157 H3519

4 קוֹלִ֣י אֶל־ יְהוָ֣ה אֶקְרָ֑א וַיַּעֲנֵ֥נִי מֵ֝הַ֗ר קָדְשׁ֥וֹ סֶֽלָה׃
আমার-কণ্ঠে — সদাপ্রভুকে ডাকি এবং-তিনি-উত্তর-দেন তাঁর-পবিত্র পর্বত-থেকে সেলা
H0413 H3068 H7121 H2022 H6944 H5542

5 אֲנִ֤י שָׁכַ֨בְתִּי֙ וָאִישָׁ֣נָה הֱקִיצ֔וֹתִי כִּ֥י יְהוָ֖ה יִסְמְכֵֽנִי׃
আমি শুয়েছিলাম এবং-ঘুমিয়েছিলাম জেগে-উঠলাম কারণ সদাপ্রভু আমাকে-ধরে-রাখেন
H0589 H7901 H3462 H6974 H3068 H5564

6 לֹֽא־ אִ֭ירָא מֵרִבְב֣וֹת עָ֑ם אֲשֶׁ֥ר סָ֝בִ֗יב עָלַ֥י שָׁתֽוּ׃
না ভয়-করব লক্ষ-লক্ষ-থেকে লোকের যারা চারদিকে আমার-বিরুদ্ধে সাজিয়ে-রেখেছে
H3808 H3372 H7233 H5439 H7896

7 קוּמָ֣ה יְ֭הוָה הוֹשִׁיעֵ֣נִי אֱלֹהָ֑י כִּ֤י הִכִּ֖יתָ אֶת־ כָּל־
ওঠো হে-সদাপ্রভু আমাকে-রক্ষা-করো হে-আমার-ঈশ্বর কারণ তুমি-আঘাত-করেছ — সমস্ত
H3605 H0853 H5221 H0430 H3467 H3068

אֹיְבַ֥י לֶ֝חִ֗י שִׁנֵּ֣י רְשָׁעִ֑ים שִׁבַּ֥רְתָּ׃
আমার-শত্রুদের গালে দাঁত দুষ্টদের ভেঙেছ
H0341 H3895 H8127 H7563 H7665

8 לַיהוָ֣ה הַיְשׁוּעָ֑ה עַ֖ל־ עַמְּךָ֣ בִרְכָתֶ֣ךָ סֶֽלָה׃
সদাপ্রভুরই পরিত্রাণ — তোমার-প্রজার-ওপরে তোমার-আশীর্বাদ সেলা
H3068 H3444 H5542 H1293

Chapter 4

1 לַמְנַצֵּ֥חַ בִּנְגִינ֑וֹת מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֗ד בְּקָרְאִ֥י עֲנֵ֑נִי
প্রধান-সঙ্গীতকারের-জন্য তারের-যন্ত্রে গীত দায়ূদের যখন-আমি-ডাকি আমাকে-উত্তর-দাও
H5329 H5058 H4210 H1732 H7121

אֱלֹהֵ֥י צִדְקִ֑י בַּ֥צָּר הִ֝רְחַ֗בְתָּ לִּ֥י חָנֵּ֥נִי וּשְׁמַ֥ע תְּפִלָּתִֽי׃
হে-আমার-ধার্মিকতার ঈশ্বর সঙ্কটে তুমি-প্রশস্ত-করেছ আমাকে দয়া-করো এবং-শোনো আমার-প্রার্থনা
H0430 H6664 H7337 H3605 H8085

2 בְּנֵי אִישׁ עַד־ מָה כְּבוֹדִי לְכִלְמָה תֶּאֱהָבוּן רִיק תְּבַקְשׁוּ
হে-মানুষের-সন্তানেরা — — কতকাল আমার-মহিমাকে অপমানে ভালোবাসবে অসারতা খুঁজবে
H0376 H5704 H4100 H3519 H3639 H0157 H7385 H1245

כָּזָב סֶלָה׃
মিথ্যা সেলা
H3577 H5542

3 וּדְעוּ כִּי־ הִפְלָה יְהוָה חָסִיד לִוֹ יְהוָה יִשְׁמַע בְּקָרְאִי
এবং-জেনে-রাখো যে পৃথক-করেছেন ভক্তকে তাঁর-জন্য সদাপ্রভু শোনেন যখন-আমি-ডাকি
H3045 H6395 H3068 H2623 H3068 H8085 H7121

אֵלָיו׃
তাঁকে
H0413

4 רִגְזוּ וְאַל־ תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בְלִבְבְכֶם עַל־ מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ סֶלָה׃
কম্পিত-হও কিন্তু-না পাপ-করো বলো তোমাদের-হৃদয়ে — তোমাদের-শয্যায় এবং-নীরব-হও সেলা
H7264 H0408 H2398 H0559 H3824 H4904 H5542

5 זִבְחוּ זִבְחֵי־ צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל־ יְהוָה׃
উৎসর্গ-করো বলি ধার্মিকতার এবং-নির্ভর-করো — সদাপ্রভুর-ওপরে
H2076 H2077 H6664 H0982 H0413 H3068

6 רַבִּים אֹמְרִים מִי־ יַרְאֵנוּ טוֹב נְסֵה־ עָלֵינוּ אוֹר פָּנֶיךָ
অনেকে বলে কে দেখাবে-আমাদের মঙ্গল উদয়-করো আমাদের-ওপরে আলো তোমার-মুখের
H7200 H4310 H0559 H5375 H0216 H6440

יְהוָה׃
হে-সদাপ্রভু
H3068

7 נָתַתָּה שִׂמְחָה בְלִבִּי מֵעֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רָבּוּ׃
তুমি-দিয়েছ আনন্দ আমার-হৃদয়ে সেই-সময়ের-চেয়ে তাদের-শস্য এবং-তাদের-দ্রাক্ষারস বেড়ে-গেলেও
H5414 H8057 H1715 H6256 H7231 H8492

8 בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֶשְׁכְּבָה וְאִישָׁן כִּי־ אַתָּה יְהוָה לְבָדָד לָבֶטַח תּוֹשִׁיבֵנִי׃
শান্তিতে একসাথে শুয়ে-পড়ব এবং-ঘুমাব কারণ তুমি হে-সদাপ্রভু একাকী নিরাপদে আমাকে-বাস-করাও
H7965 H3162 H7901 H3462 H3588 H3068 H0910 H0983 H3427

Chapter 5

1 לַמְנַצֵּחַ אֶל־ הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אֲמָרַי הַאֲזִינָה יְהוָה
প্রধান-সঙ্গীতকারের-জন্য — বাঁশিতে গীত দায়ূদের আমার-কথাগুলো কান-পেতে-দাও হে-সদাপ্রভু
H5329 H0413 H5155 H4210 H1732 H0561 H0238 H3068

בִּינָה הֲגִיגִי׃
বোঝো আমার-চিন্তা
H0995 H1901

2 הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי־ אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃
মনোযোগ-দাও স্বরে আমার-ক্রন্দনের আমার-রাজা এবং-আমার-ঈশ্বর কারণ তোমার-কাছে প্রার্থনা-করি
H7181 H7773 H4428 H0430 H3588 H0413 H6419

3 יְהוָה בֹּקֶר תִּשְׁמַע בֹּקֶר קוֹלִי אֶעֱרָךְ־אֵלֶיךָ וַאֲצַפֶּה׃
হে-সদাপ্রভু সকালে শোনো সকালে আমার-কণ্ঠস্বর আমি-সাজিয়ে-রাখি তোমার-জন্য এবং-অপেক্ষা-করি
H3068 H1242 H8085 H1242 H0430 H6822

4 כִּי לֹא־אֵל חָפֵץ רֶשַׁע אָתָּה לֹא יְגָרְךָ רָע׃
কারণ না ঈশ্বর আনন্দিত-হও দুষ্টতায় তুমি না থাকতে-পারে মন্দ
H3808 H0410 H2655 H7562 H3808

5 לֹא־יִתְיַצְּבוּ הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שָׂנֵאתָ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
না দাঁড়াতে-পারে অহঙ্কারীরা সামনে তোমার-চোখের তুমি-ঘৃণা-কর সমস্ত অনিষ্টকারীদের অধর্মের
H3808 H3320 H2962 H1984 H8130 H3605 H6466 H0205

6 תְּאַבֵּד דֹּבְרֵי כָזָב אִישׁ־דָּמִים וּמִרְמָה יְתָעֵב יְהוָה׃
ধ্বংস-করবে মিথ্যাবাদীদের মিথ্যার রক্তপাতী রক্তের এবং-প্রতারণার ঘৃণা-করেন সদাপ্রভু
H0006 H1696 H3577 H0376 H1818 H4820 H8581 H3068

7 וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃
কিন্তু-আমি প্রাচুর্যে তোমার-দয়ার প্রবেশ-করব তোমার-গৃহে প্রণাম-করব — মন্দিরে তোমার-পবিত্রতার তোমার-ভয়ে
H0589 H7230 H2617 H0935 H1004 H7812 H0413 H1964 H6944 H3374

8 יְהוָה נְחֵנִי בְצִדְקָתְךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי [הושר] (הַיְשֶׁר) לְפָנַי דַּרְכֶּךָ׃
হে-সদাপ্রভু চালাও-আমাকে তোমার-ধার্মিকতায় জন্য আমার-শত্রুদের — সরল-করো আমার-সামনে তোমার-পথ
H3068 H5148 H6666 H4616 H8324 H3474 H3474 H6440 H1870

9 כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם הַוּוֹת קֶבֶר־פָּתוּחַ גְּרוֹנָם לְשׁוֹנָם יַחֲלִיקוּן׃
কারণ নেই তাদের-মুখে সত্য তাদের-অন্তর ধ্বংস খোলা-কবর খোলা তাদের-গলা তাদের-জিহ্বা তোষামোদ-করে
H3588 H0369 H6310 H3824 H7130 H1942 H6913 H6605 H1627 H3956 H2505

10 הַאֲשִׁימֵם אֱלֹהִים יִפְּלוּ מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם בְּרֹב פִּשְׁעֵימוֹ הַדִּיחֵמוֹ כִּי־מָרוּ בָךְ׃
দোষী-করো-তাদের হে-ঈশ্বর তারা-পতিত-হোক পরিকল্পনা-থেকে তাদের-প্রাচুর্যে তাদের-পাপের তাড়িয়ে-দাও-তাদের কারণ তারা-বিদ্রোহ-করেছে তোমার-বিরুদ্ধে
H0816 H0430 H5307 H4156 H7230 H6588 H5080 H3588 H4784 H0000

11 וְיִשְׂמְחוּ כָל־חוֹסֵי לְעוֹלָם יְרַנְּנוּ וְתָסֵךְ עָלֵימוֹ וְיַעְלְצוּ בְךָ אֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃
কিন্তু-আনন্দ-করুক সকলে যারা-আশ্রয়-নেয় চিরকাল জয়ধ্বনি-করুক এবং-তুমি-আবৃত-করো তাদের-ওপরে এবং-উল্লাস-করুক তোমাতে যারা-ভালোবাসে তোমার-নাম
H8055 H3605 H2620 H5769 H7442 H5970 H0000 H5970 H0157 H8034

12 כִּי־אַתָּה תְּבָרֵךְ צַדִּיק יְהוָה כַּצִּנָּה רָצוֹן תַּעְטְרֶנּוּ׃
কারণ তুমি আশীর্বাদ-কর ধার্মিককে হে-সদাপ্রভু ঢালের-মতো অনুগ্রহে তুমি-তাকে-আবৃত-কর
H3588 H0859 H1288 H6662 H3068 H6793 H7522 H5849

Chapter 6

1
לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת עַל־ הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה אַל־ בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאַל־ בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃
প্রধান-সঙ্গীতকারের-জন্য তারের-যন্ত্রে — অষ্টম-স্বরে গীত দায়ূদের হে-সদাপ্রভু না তোমার-ক্রোধে আমাকে-তিরস্কার-করো এবং-না তোমার-রোষে আমাকে-শাস্তি-দিও
H5329 H5058 — H8067 H4210 H1732 H3068 H0408 H0639 H3198 H0408 H2534 H3256

2
חָנֵּנִי יְהוָה כִּי אֻמְלַל אָנִי רְפָאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי׃
দয়া-করো হে-সদাপ্রভু কারণ দুর্বল আমি সুস্থ-করো-আমাকে হে-সদাপ্রভু কারণ কম্পিত-হয়েছে আমার-হাড়
H2603 H3068 H3019 H0589 H7495 H3068 H3013 H6106

3
וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה מְאֹד [וְאַתָּה] (וְאַתָּה) יְהוָה עַד־ מָתָי׃
এবং-আমার-প্রাণ অত্যন্ত-কম্পিত খুব — কিন্তু-তুমি হে-সদাপ্রভু কতকাল পর্যন্ত
H5315 H0926 H3966 — H3068 H5704 H4970

4
שׁוּבָה יְהוָה חַלְּצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃
ফেরে-এসো হে-সদাপ্রভু উদ্ধার-করো আমার-প্রাণকে রক্ষা-করো-আমাকে জন্য তোমার-দয়ার
H7725 H3068 H2502 H5315 H3467 H4616 H2617

5
כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה־ לָּךְ׃
কারণ নেই মৃত্যুতে স্মরণ পাতালে কে ধন্যবাদ-দেবে তোমাকে
H3588 H0369 H4194 H2143 H7585 H4310 H3034 H3034

6
וָאֶגְעֶה בְּאַנְחָתִי אַשְׂחֶה בְכָל־ לַיְלָה מִטָּתִי בְּדִמְעָתִי עַרְשִׂי אַמְסֶה׃
আমি-ক্লান্ত-হয়েছি আমার-দীর্ঘশ্বাসে ভাসিয়ে-দিই সমস্ত রাতে আমার-বিছানা আমার-অশ্রুতে আমার-শয্যা ভিজিয়ে-দিই
H3021 H0585 H7811 H3605 H3915 H4296 H1832 H6210 H4529

7
עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי עָתְקָה בְּכָל־ צוֹרְרָי׃
ক্ষয়-হয়েছে দুঃখে আমার-চোখ বৃদ্ধ-হয়েছে সমস্ত শত্রুদের-কারণে
H6244 H3708 H5869 H6275 H3605 H6862

8
סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן כִּי־ שָׁמַע יְהוָה קוֹל
দূরে-যাও আমার-কাছ-থেকে সমস্ত অনিষ্টকারীদের অধর্মের কারণ শুনেছেন সদাপ্রভু স্বর
H5493 H4480 H3605 H6466 H0205 H3588 H8085 H3068 H6963

9
בְּכִי׃ שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי יְהוָה תְּפִלָּתִי יִקָּח׃
আমার-কান্নার শুনেছেন সদাপ্রভু আমার-মিনতি সদাপ্রভু আমার-প্রার্থনা গ্রহণ-করেন
H1065 H8085 H3068 H8467 H3068 H8605 H3947

10
יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל־ אֹיְבָי יָשׁוּבוּ יֵבֹשׁוּ רָגַע׃
লজ্জিত-হবে এবং-ভয়ভীত-হবে অত্যন্ত সমস্ত আমার-শত্রুরা ফিরে-যাবে লজ্জিত-হবে মুহূর্তে
H0954 H0926 H3966 H3605 H0341 H7725 H0954 H7281

Chapter 7

1 שִׁגָּיוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר־שָׁר לַיהוָה עַל־דִּבְרֵי כּוּשׁ בֶּן־יְמִינִי׃
শিগায়োন দায়ূদের যা গাইলেন সদাপ্রভুর-উদ্দেশে — বিষয়ে কূশের বিন্যামীনীয়ের
H7692 H1732 H0834 H7891 H3068 H6440 H3568 H1145

יְהוָה אֱלֹהַי בְּךָ חָסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל־רֹדְפַי וְהַצִּילֵנִי׃
আমার-ঈশ্বর তোমার-মধ্যে আশ্রয়-নিয়েছি রক্ষা-করো-আমাকে সমস্ত তাড়নাকারীদের-থেকে এবং-উদ্ধার-করো-আমাকে
হে-সদাপ্রভু
H0430 H2620 H3467 H3605 H7291 H5337 H3068

2 פֶּן־יִטְרַף כָּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֹּרֵק וְאֵין מַצִּיל׃
পাছে ছিঁড়ে-ফেলে সিংহের-মতো আমার-প্রাণকে টুকরো-টুকরো-করে এবং-কেউ-নেই উদ্ধারকারী
H6435 H2963 H3833 H5315 H6561 H0369 H5337

3 יְהוָה אֱלֹהַי אִם־עָשִׂיתִי זֹאת אִם־יֶשׁ־עָוֶל בְּכַפָּי׃
হে-সদাপ্রভু আমার-ঈশ্বর যদি আমি-করেছি এটা যদি থাকে অন্যায় আমার-হাতে
H3068 H0430 H0518 H6213 H2088 H0518 H3426 H3709

4 אִם־גָּמַלְתִּי שִׁלְמִי רָע וָאֲחַלְּצָה צוֹרְרִי רֵיקָם׃
যদি প্রতিদান-করেছি আমার-মিত্রকে মন্দ এবং-লুণ্ঠন-করেছি আমার-শত্রুকে বিনা-কারণে
H0518 H1580 H7999 H7453 H6887 H2743 H7387

5 יִרַדֵּף אוֹיֵב נַפְשִׁי וְיַשֵּׂג וְיִרְמֹס לָאָרֶץ חַיָּי וְכָבוֹדִי לֶעָפָר יַשְׁכֵּן סֶלָה׃
তাহলে-তাড়া-করুক শত্রু আমার-প্রাণকে এবং-ধরুক এবং-মাড়িয়ে-দিক মাটিতে আমার-জীবনকে এবং-আমার-মহিমাকে ধূলোয় শায়িত-করুক সেলা
H7291 H0341 H5315 H5381 H7429 H0776 H2416 H3519 H6083 H7931 H5542

6 קוּמָה יְהוָה בְּאַפֶּךָ הִנָּשֵׂא בְּעַבְרוֹת צוֹרְרָי וְעוּרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ׃
ওঠো হে-সদাপ্রভু তোমার-ক্রোধে উঠে-দাঁড়াও আগ্রহের-বিরুদ্ধে আমার-শত্রুদের এবং-জেগে-ওঠো আমার-জন্য বিচার তুমি-আদেশ-দিয়েছ
H6965 H3068 H0639 H5375 H5678 H6862 H5782 H0413 H4941 H6680

7 וַעֲדַת לְאֻמִּים תְּסוֹבְבֶךָּ וְעָלֶיהָ לַמָּרוֹם שׁוּבָה׃
এবং-সমাজ জাতিগুলোর তোমাকে-ঘিরে-ধরুক এবং-তার-ওপরে উচ্চে ফিরে-এসো
H5712 H3816 H5437 H5921 H4791 H7725

8 יְהוָה יָדִין עַמִּים שָׁפְטֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי וְכְתֻמִּי עָלָי׃
হে-সদাপ্রভু বিচার-করেন জাতিগুলোকে বিচার-করো-আমাকে হে-সদাপ্রভু আমার-ধার্মিকতা-অনুসারে এবং-আমার-সততা-অনুসারে আমার-ওপরে
H3068 H1777 H5971 H8199 H3068 H6664 H8537 H5921

9 יְגֻמָּר־ נָ֣א רַע֮ רְשָׁעִים֒ וּתְכוֹנֵ֣ן צַדִּ֑יק וּבֹחֵ֥ן לִבּ֖וֹת
শেষ-হোক দয়া-করে মন্দ দুষ্টদের এবং-স্থাপন-করো ধার্মিককে এবং-যিনি-পরীক্ষা-করেন হৃদয়
H1584 H4994 H7563 H6662 H0974 H3826

וְכִלְיוֹת֥ אֱלֹהִ֗ים צַדִּ֣יק׃
এবং-অন্তর ঈশ্বর ধার্মিক
H3629 H0430 H6662

10 מָגִנִּי֮ עַל־ אֱלֹהִ֪ים מוֹשִׁ֥יעַ יִשְׁרֵי־ לֵֽב׃
আমার-ঢাল — ঈশ্বরের-ওপরে উদ্ধারকারী সরলহৃদয়দের —
H4043 H0430 H3467 H3477

11 אֱלֹהִ֤ים שׁוֹפֵ֨ט צַ֡דִּיק וְאֵ֤ל זֹ֥עֵם בְּכָל־ יֽוֹם׃
ঈশ্বর ধার্মিক-বিচারক — এবং-ঈশ্বর ক্রোধিত-হ প্রতি দিন
H0430 H8199 H6662 H0410 H2194 H3605 H3117

12 אִם־ לֹ֥א יָשׁ֗וּב חַרְבּ֤וֹ ילטוש יִלְטֹ֑וּשׁ קַשְׁתּ֥וֹ דָרַ֥ךְ וַיְכוֹנְנָֽהּ׃
যদি না ফেরে তাঁর-তরবারি তীক্ষ্ণ-করেন তাঁর-ধনুক টেনেছেন এবং-তা-প্রস্তুত-করেছেন
H3808 H7725 H2719 H3913 H7198 H1869

13 וְלוֹ֥ הֵכִ֗ין כְּלֵי־ מָ֫וֶת֥ חִצָּ֑יו לְדֹלְקִ֥ים יִפְעָֽל׃
এবং-তাঁর-জন্য প্রস্তুত-করেছেন অস্ত্র মৃত্যুর তাঁর-তীর জ্বলন্তদের-বিরুদ্ধে তৈরি-করেন
H3627 H4194 H2671 H1814 H6466

14 הִנֵּ֣ה יָחֶ֣בֶל־ אָ֭וֶן וְהָרָ֣ה עָ֑מָל וְיָלַ֖ד שָֽׁקֶר׃
দেখো গর্ভে-ধারণ-করে অধর্ম এবং-গর্ভবতী-হয় কষ্টের এবং-জন্ম-দেয় মিথ্যার
H2009 H0205 H2029 H5999 H3205 H8267

15 בֹּ֤ור כָּרָ֨ה ׀ וַֽיַּחְפְּרֵ֗הוּ וַיִּפֹּ֥ל בְּשַׁ֥חַת יִפְעָֽל׃
গর্ত খুঁড়েছে এবং-গভীর-করেছে কিন্তু-পতিত-হয় গর্তে যা-তৈরি-করেছে
H6466 H7845 H5307 H2658

16 יָשׁ֣וּב עֲמָל֣וֹ בְרֹאשׁ֑וֹ וְעַל֥ קָדְקֳד֝וֹ חֲמָסֹ֗ו יֵרֵֽד׃
ফিরে-আসে কষ্ট তার-মাথায় এবং তার-মাথার-ওপরে তার-হিংসা নেমে-আসে
H7725 H5999 H6936 H2555 H3381

17 אוֹדֶ֣ה יְ֭הוָה כְּצִדְקֹ֑ו וַאֲזַמְּרָ֥ה שֵֽׁם־ יְהוָ֖ה עֶלְיֽוֹן׃
ধন্যবাদ-দেব সদাপ্রভুকে তাঁর-ধার্মিকতা-অনুসারে এবং-গীত-গাইব নামের সদাপ্রভুর সর্বোচ্চের
H3034 H3068 H6664 H2167 H8034 H3068

Chapter 8

1 לַמְנַצֵּ֥חַ עַל־ הַגִּתִּ֑ית לְדָוִ֥ד מִזְמֹ֗ור יְ֭הוָה אֲדֹנֵ֑ינוּ מָה־ אַדִּ֥יר שִׁ֝מְךָ֗ בְּכָל־ הָאָ֥רֶץ אֲשֶׁ֤ר תְּנָ֨ה הֹודְךָ֥ עַל־ הַשָּׁמָֽיִם׃
প্রধান-সঙ্গীতকারের-জন্য — গিত্তীয়-সুরে দায়ূদের গীত সদাপ্রভু হে-সদাপ্রভু আমাদের-প্রভু কত মহিমান্বিত তোমার-নাম সমস্ত পৃথিবীতে যা স্থাপন-করেছ তোমার-মহিমা — আকাশের-ওপরে
H5329 — H1665 H1732 H4210 H3068 H0113 H4100 H0117 H8034 H3605 H0776 H5414 H1935 H8064

2 מִפִּ֤י עֹ֥לְלִ֨ים ׀ וְיֹנְקִ֗ים יִסַּ֣דְתָּ עֹ֑ז לְמַ֥עַן צוֹרְרֶ֑יךָ לְהַשְׁבִּ֥ית אֹ֝יֵ֗ב וּמִתְנַקֵּֽם׃
মুখ-থেকে শিশুদের এবং-নবজাতকদের স্থাপন-করেছ শক্তি জন্য তোমার-শত্রুদের নীরব-করতে শত্রুকে এবং-প্রতিশোধকে
H6310 H5768 H3243 H3245 H5797 H4616 H6862 H7673 H0341 H5358

3 כִּי־ אֶרְאֶה שָׁמֶיךָ מַעֲשֵׂי אֶצְבְּעֹתֶיךָ יָרֵחַ וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנָנְתָּה׃
যখন দেখি তোমার-আকাশ কার্য তোমার-আঙ্গুলের চাঁদ এবং-তারাগুলো যা তুমি-স্থাপন-করেছ
H7200 H8064 H4639 H0676 H3394 H3556

4 מָה־ אֱנוֹשׁ כִּי־ תִזְכְּרֶנּוּ וּבֶן־ אָדָם כִּי תִפְקְדֶנּוּ׃
কী মানুষ যে তুমি-তাকে-স্মরণ-কর এবং-মানবসন্তান যে তুমি-তার-যত্ন-নাও
H4100 H0582 H2142 H0120 H6485

5 וַתְּחַסְּרֵהוּ מְּעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר תְּעַטְּרֵהוּ׃
কিন্তু-কম-করেছ সামান্য ঈশ্বরদূতদের-থেকে এবং-গৌরবে এবং-সম্মানে মুকুট-পরিয়েছ
H2637 H4592 H0430 H3519 H1926

6 תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שַׁתָּה תַּחַת־ רַגְלָיו׃
তুমি-তাকে-কর্তৃত্ব-দিয়েছ কার্যের-ওপরে তোমার-হাতের সবকিছু রেখেছ নীচে তার-পায়ের
H4910 H4639 H3027 H3605 H7896 H8478 H7272

7 צֹנָה וַאֲלָפִים כֻּלָּם וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדָי׃
ভেড়া এবং-গরু সব এবং-আরো বন্যপশু মাঠের
H6792 H0504 H3605 H1571 H0929

8 צִפּוֹר שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים׃
পাখি আকাশের এবং-মাছ সমুদ্রের যা-চলে পথে সাগরের
H6833 H8064 H1709 H3220 H0734 H3220

9 יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־ אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
হে-সদাপ্রভু আমাদের-প্রভু কত মহিমান্বিত তোমার-নাম সমস্ত পৃথিবীতে
H3068 H0113 H4100 H0117 H8034 H3605 H0776

Chapter 9

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ מוּת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־ לִבִּי
প্রধান-সঙ্গীতকারের-জন্য আলমূত লব্বেন-সুরে গীত দায়ূদের ধন্যবাদ-দেব সদাপ্রভুকে সমস্ত আমার-হৃদয়ে
H5329 H4192 H4192 H4210 H1732 H3034 H3068 H3605 H3820

אֲסַפְּרָה כָּל־ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
আমি-বর্ণনা-করব সমস্ত তোমার-আশ্চর্য-কার্য
H5608 H3605 H6381

2 אֶשְׂמְחָה וְאֶעֶלְצָה בָּךְ אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃
আনন্দ-করব এবং-উল্লাস-করব তোমাতে গীত-গাইব তোমার-নামের হে-সর্বোচ্চ
H8055 H5970 H0000 H2167 H8034 H5945

3 בְּשׁוּב־ אוֹיְבַי אָחוֹר יִכָּשְׁלוּ וְיֹאבְדוּ מִפָּנֶיךָ׃
ফিরে-গেলে আমার-শত্রুরা পেছনে থর-খাবে এবং-ধ্বংস-হবে তোমার-সামনে-থেকে
H7725 H0341 H0268 H3782 H0006 H6440

4 כִּי־ עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יָשַׁבְתָּ לְכִסֵּא שׁוֹפֵט צֶדֶק׃
কারণ তুমি-করেছ আমার-বিচার এবং-আমার-মামলা বসেছ সিংহাসনে বিচারক ধার্মিকতার
H4941 H1779 H3427 H3678 H8199 H6664

5 גָּעַרְתָּ גּוֹיִם אִבַּדְתָּ רָשָׁע שְׁמָם מָחִיתָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
তিরস্কার-করেছ জাতিগুলোকে ধ্বংস-করেছ দুষ্টকে তাদের-নাম মুছে-দিয়েছ চিরকালের জন্য
H1605 H0006 H7563 H8034 H4229 H5769 H5703

6 וְהָאוֹיֵב
শত্রুরা
H0341

תַּמּוּ
শেষ-হয়েছে
H8552

חֳרָבוֹת
ধ্বংসস্তূপে
H2723

לָנֶצַח
চিরকালের-জন্য
H5331

וְעָרִים
এবং-নগরগুলো
H5428

נָתַשְׁתָּ
উৎখাত-করেছ
H5428

אָבַד
ধ্বংস-হয়েছে
H0006

זִכְרָם
তাদের-স্মৃতি
H2143

הֵמָּה׃
তাদেরই
H1992

7 וַיהוָה
কিন্তু-সদাপ্রভু
H3068

לְעוֹלָם
চিরকাল
H5769

יֵשֵׁב
বসে-থাকেন
H3427

כּוֹנֵן
স্থাপন-করেছেন
H3427

לַמִּשְׁפָּט
বিচারের-জন্য
H4941

כִּסְאוֹ׃
তাঁর-সিংহাসন
H3678

8 וְהוּא
এবং-তিনি
H1931

יִשְׁפֹּט־
বিচার-করবেন
H8199

תֵּבֵל
পৃথিবীকে
H8398

בְּצֶדֶק
ধার্মিকতায়
H6664

יָדִין
বিচার-করবেন
H1777

לְאֻמִּים
জাতিগুলোকে
H3816

בְּמֵישָׁרִים׃
ন্যায়ে
H4339

9 וַיְהִי
এবং-হ
H1961

יְהוָה
সদাপ্রভু
H3068

מִשְׂגָּב
উচ্চ-দুর্গ
H8197

לַדָּךְ
নিপীড়িতের-জন্য
H1790

מִשְׂגָּב
উচ্চ-দুর্গ
H8197

לְעִתּוֹת
সময়ে
H6256

בַּצָּרָה׃
সঙ্কটের
H6869

10 וְיִבְטְחוּ
এবং-নির্ভর-করবে
H0982

בְךָ
তোমার-ওপরে
H0859

יוֹדְעֵי
যারা-জানে
H3045

שְׁמֶךָ
তোমার-নাম
H8034

כִּי
কারণ
H3588

לֹא־
না
H3808

עָזַבְתָּ
পরিত্যাগ-করেছ
H5800

דֹרְשֶׁיךָ
যারা-খোঁজে
H1875

יְהוָה׃
হে-সদাপ্রভু
H3068

11 זַמְּרוּ
গীত-গাও
H2167

לַיהוָה
সদাপ্রভুর-উদ্দেশে
H3068

יֹשֵׁב
যিনি-বাস-করেন
H3427

צִיּוֹן
সিয়োনে
H6726

הַגִּידוּ
ঘোষণা-করো
H5046

בָעַמִּים
জাতিগুলোর-মধ্যে
H5971

עֲלִילוֹתָיו׃
তাঁর-কার্য
H5949

12 כִּי־
কারণ
H3588

דֹרֵשׁ
যিনি-অন্বেষণ-করেন
H1875

דָּמִים
রক্তের
H1818

אוֹתָם
তাদেরকে
H0853

זָכָר
স্মরণ-করেন
H2142

לֹא־
না
H3808

שָׁכַח
ভোলেন
H7911

צַעֲקַת
ক্রন্দন
H6818

[ענים]
—
H6041

(עֲנָוִים׃)
নম্রদের
H6035

13 חָנְנֵנִי
দয়া-করো-আমাকে
H2603

יְהוָה
হে-সদাপ্রভু
H3068

רְאֵה
দেখো
H7200

עָנְיִי
আমার-দুর্দশা
H6040

מִשֹּׂנְאָי
ঘৃণাকারীদের-থেকে
H8130

מְרוֹמְמִי
যিনি-উন্নত-করেন-আমাকে
H7311

מִשַּׁעֲרֵי
দ্বার-থেকে
H8179

מָוֶת׃
মৃত্যুর
H4194

14 לְמַעַן
যেন
H4616

אֲסַפְּרָה
আমি-বর্ণনা-করতে-পারি
H5608

כָּל־
সমস্ত
H3605

תְּהִלָּתֶיךָ
তোমার-প্রশংসা
H8416

בְּשַׁעֲרֵי
দ্বারে
H8179

בַת־
কন্যা
H1323

צִיּוֹן
সিয়োনের
H6726

אָגִילָה
আনন্দ-করব
H1523

בִּישׁוּעָתֶךָ׃
তোমার-পরিত্রাণে
H3444

15 טָבְעוּ
ডুবে-গেছে
H2883

גּוֹיִם
জাতিগুলো
H1471

בְּשַׁחַת
গর্তে
H7845

עָשׂוּ
যা-তৈরি-করেছিল
H6213

בְּרֶשֶׁת־
জালে
H7568

זוּ
যা
H2098

טָמְנוּ
লুকিয়ে-রেখেছিল
H2934

נִלְכְּדָה
ধরা-পড়েছে
H3920

רַגְלָם׃
তাদের-পা
H7272

16 וְנוֹדַע יְהוָה מִשְׁפָּט בְּפֹעַל כַּפָּיו נוֹקֵשׁ רָשָׁע הִגָּיוֹן סֶלָה׃
পরিচিত-হয়েছেন সদাপ্রভু বিচার করেছেন নিজের-হাতের-কার্যে তার-হাতের ফাঁদে-পড়েছে দুষ্ট ধ্যান সেলা
H3045 H3068 H4941 H6467 H3709 H5367 H7563 H1902 H5542

17 יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים לִשְׁאוֹלָה כָּל־גּוֹיִם שְׁכֵחֵי אֱלֹהִים׃
ফিরে-যাবে দুষ্টরা পাতালে সমস্ত জাতিগুলো যারা-ভোলে ঈশ্বরকে
H7725 H7563 H7585 H3605 H1471 H7913 H0430

18 כִּי לֹא לָנֶצַח יִשְׁכַּח אֶבְיוֹן תִּקְוַת [ענוים] (עֲנִיִּים) תֹּאבֵד לָעַד׃
কারণ না চিরকাল ভোলা-হবে দরিদ্র আশা — দীনদের হারিয়ে-যাবে না
H3808 H5331 H7911 H0034 H8615 H6035 H6041 H0006 H5703

19 קוּמָה יְהוָה אַל־יָעֹז אֱנוֹשׁ יִשָּׁפְטוּ גוֹיִם עַל־פָּנֶיךָ׃
ওঠো হে-সদাপ্রভু না জয়ী-হোক মানুষ বিচারিত-হোক জাতিগুলো — তোমার-সামনে
H6440 H6965 H0408 H5810 H0582 H8199 H1471 H3068

20 שִׁיתָה יְהוָה מוֹרָה לָהֶם יֵדְעוּ גוֹיִם אֱנוֹשׁ הֵמָּה סֶלָה׃
স্থাপন-করো হে-সদাপ্রভু ভয় তাদের-মধ্যে জানুক জাতিগুলো মানুষ তারা সেলা
H7896 H3068 H4172 H1992 H3045 H1992 H0582 H1992 H5542

Chapter 10

1 לָמָּה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרָחוֹק תַּעְלִים לְעִתּוֹת בַּצָּרָה׃
কেন হে-সদাপ্রভু দাঁড়িয়ে-থাকো দূরে লুকিয়ে-রাখো সময়ে সঙ্কটের
H4100 H3068 H5975 H7350 H5956 H6256 H6869

2 בְּגַאֲוַת רָשָׁע יִדְלַק עָנִי יִתָּפְשׂוּ בְמִזְמֹות זוּ חָשָׁבוּ׃
অহঙ্কারে দুষ্টের তাড়না-করে দরিদ্রকে ধরা-পড়ুক পরিকল্পনায় যা পরিকল্পনা-করেছে
H1346 H7563 H1814 H6041 H8610 H4209 H2098 H2803

3 כִּי־הִלֵּל רָשָׁע עַל־תַּאֲוַת נַפְשׁוֹ וּבֹצֵעַ בֵּרַךְ נִאֵץ יְהוָה׃
কারণ গর্ব-করে দুষ্ট — কামনা-নিয়ে তার-প্রাণের এবং-লোভী আশীর্বাদ-করে অবজ্ঞা-করে সদাপ্রভুকে
H3588 H1984 H7563 H5921 H8378 H5315 H1214 H1288 H5006 H3068

4 רָשָׁע כְּגֹבַהּ אַפּוֹ בַל־יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל־מְזִמֹּתָיו׃
দুষ্ট উচ্চতায় তার-নাকের না খোঁজে নেই ঈশ্বর সমস্ত তার-পরিকল্পনায়
H7563 H1363 H0639 H1077 H1875 H0369 H0430 H3605 H4209

5 יָחִילוּ דְרָכָיו [דרכו] (וְ) כָל־בְּכָל עֵת מָרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִנֶּגְדּוֹ כָּל־
সফল-হয় — তার-পথ সব সময়ে উচ্চে তোমার-বিচার তার-সামনে-থেকে সমস্ত
H2342 H1870 H3605 H6256 H4791 H4941 H5048 H3605

צוֹרְרָיו יָפִיחַ בָּהֶם׃
তার-শত্রুদের ফুঁ-মারে তাদের-দিকে
H6862 H6315

6 אָמַר בְּלִבּוֹ בַל־אֶמּוֹט לְדֹר וָדֹר אֲשֶׁר לֹא־בְרָע׃
বলে তার-হৃদয়ে না নড়ব বংশের পর-বংশের যারা না মন্দে
H0559 H1077 H4131 H1755 H1755 H0834 H3808 H7451

7
אָלָה פִּיהוּ מָלֵא מְרוּמוֹת וְתַחַת לְשׁוֹנוֹ עָמָל וָאָוֶן׃
অভিশাপে তার-মুখ পরিপূর্ণ এবং-প্রতারণায় এবং-জুলুমে নীচে তার-জিহ্বার কষ্ট এবং-অধর্ম
H0423 H6310 H4390 H4820 H8496 H8478 H3956 H5999 H0205

8
וְיֵשֶׁב בְּמַאְרַב חֲצֵרִים בְּמִסְתָּרִים יַהֲרֹג נְקִי עֵינָיו לְחֶלְכָּה יִצְפֹּנוּ׃
এবং-বসে ঘাঁটিতে গ্রামের গোপনে হত্যা-করে নির্দোষকে তার-চোখ অসহায়ের-দিকে লুকিয়ে-রাখে
H3427 H3993 H2691 H4565 H2026 H5355 H5869 H2489 H6845

9
יֶאֱרֹב כְּאַרְיֵה בְסֻכָּה יֶאֱרֹב לַחֲטֹף עָנִי יַחְטֹף עָנִי בְמָשְׁכוֹ בְרִשְׁתּוֹ׃
ঘাঁটি-পাতে সিংহের-মতো তার-গোপন-স্থানে ঘাঁটি-পাতে ছিনিয়ে-নিতে দরিদ্রকে ছিনিয়ে-নেয় দরিদ্রকে টেনে-নিয়ে তার-জালে
H0693 H3715 H5520 H0693 H2414 H6041 H2414 H6041 H4900 H7568

10
וְדכה (יִדְכֶּה) נָפַל בַּעֲצוּמָיו חלכאים (חֵיל) כָּאִים׃
— চূর্ণ-হয় নত-হয় এবং-পড়ে তার-শক্তিতে — দুর্বল দরিদ্ররা
H1794 H1794 H7817 H5307 H6099 H2489 H2426 H3512

11
אָמַר בְּלִבּוֹ שָׁכַח אֱל הִסְתִּיר פָּנָיו בַּל־ רָאָה לָנֶצַח׃
বলে তার-হৃদয়ে ভুলে-গেছেন ঈশ্বর লুকিয়ে-রেখেছেন তাঁর-মুখ না দেখেন কখনো
H0559 H6440 H1077 H7200 H5331

12
קוּמָה יְהוָה אֵל נְשָׂא תוֹלֶה אַל־ תִּשְׁכַּח עניים (עֲנָיִים)׃
ওঠো হে-সদাপ্রভু হে-ঈশ্বর তোলো অবজ্ঞা-করে না ভুলে-যাও — নম্রদের
H6035 H6041 H7911 H0408 H3027 H5375 H0410 H3068

13
עַל־ מֶה נִאַץ רָשָׁע אֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא תִדְרֹשׁ׃
কেন — অবজ্ঞা-করে দুষ্ট ঈশ্বরকে বলে তার-হৃদয়ে না তুমি-অনুসন্ধান-করবে
H4100 H5006 H7563 H0430 H0559 H3808 H1875

14
רָאִיתָה כִּי־ אַתָּה עָמָל וְכַעַס תַּבִּיט לָתֵת בְּיָדֶךָ עָלֶיךָ יַעֲזֹב
তুমি-দেখেছ কারণ তুমি কষ্ট এবং-দুঃখ দেখো দিতে তোমার-হাতে তোমার-ওপরে শরণ-নেয়
H7200 H3588 H0859 H5999 H3708 H8159 H5414 H3027 H5800 H6118

חֶלְכָּה יָתוֹם אַתָּה הָיִיתָ עוֹזֵר׃
অসহায় এতীমের তুমি হয়েছ সাহায্যকারী
H2489 H3490 H0859 H1961 H5826

15
שְׁבֹר זְרוֹעַ רָשָׁע וְרָע תִּדְרוֹשׁ־ רִשְׁעוֹ בַל־ תִּמְצָא׃
ভাঙ্গো বাহু দুষ্টের এবং-মন্দের অনুসন্ধান-করো তার-দুষ্টতা না পাওয়া-যাবে
H7665 H2220 H7563 H7451 H1875 H7562 H1077 H4672

16
יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גּוֹיִם מֵאַרְצוֹ׃
সদাপ্রভু রাজা চিরকালের এবং-অনন্তের ধ্বংস-হয়েছে জাতিগুলো তাঁর-দেশ-থেকে
H3068 H4428 H5769 H5703 H0006 H1471 H0776

17
תַּאֲוַת עֲנָוִים שָׁמַעְתָּ יְהוָה תָּכִין לִבָּם תַּקְשִׁיב אָזְנֶךָ׃
কামনা নম্রদের শুনেছ হে-সদাপ্রভু স্থির-করবে তাদের-হৃদয় মনোযোগ-দেবে তোমার-কান
H8378 H6035 H8085 H3068 H3559 H3820 H7181 H0241

18
לִשְׁפֹּט יָתוֹם וְדָךְ בַּל־ יוֹסִיף עוֹד לַעֲרִץ אֱנוֹשׁ מִן־
বিচার-করতে এতীমের এবং-নিপীড়িতের না চালিয়ে-যাবে আর সন্ত্রস্ত-করতে মানুষ —
H8199 H3490 H1790 H1077 H3254 H5750 H6206 H0582 H4480

הָאָרֶץ׃
পৃথিবী-থেকে
H0776

Chapter 11

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד בַּיהוָה חָסִיתִי אֵיךְ תֹּאמְרוּ לְנַפְשִׁי]נודו[
প্রধান-সঙ্গীতকারের-জন্য দায়ূদের সদাপ্রভুর-মধ্যে আশ্রয়-নিয়েছি কিভাবে বলো আমার-প্রাণকে —
H5329 H1732 H3068 H2620 H0559 H5315 H5110

צִפּוֹר׃ הַרְכֶם)נֻדִי(
পাখির-মতো তোমাদের-পর্বতে পালিয়ে-যাও
H6833 H2022 H5110

2 כִּי הִנֵּה הָרְשָׁעִים יִדְרְכוּן קֶשֶׁת כּוֹנְנוּ חִצָּם עַל־ יֶתֶר לִירוֹת בְּמוֹ־
কারণ দেখো দুষ্টরা টেনেছে ধনুক প্রস্তুত-করেছে তাদের-তীর — তারে ছোড়তে —
H2009 H7563 H1869 H7198 H2671 H1119

לֵב׃ לְיִשְׁרֵי־ אֹפֶל
— সরলহৃদয়দের-দিকে অন্ধকারে
H3477 H0652

3 כִּי הַשָּׁתוֹת יֶהֱרָסוּן מַה־ צַּדִּיק פָּעֳל׃
যখন ভিত্তিগুলো ধ্বংস-হয় কী ধার্মিক করতে-পারে
H8356 H2040 H4100 H6662 H6466

4 וַיהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ יְהוָה בַּשָּׁמַיִם כִּסְאוֹ עֵינָיו יֶחֱזוּ עַפְעַפָּיו
সদাপ্রভু মন্দিরে তাঁর-পবিত্রতার সদাপ্রভুর স্বর্গে তাঁর-সিংহাসন তাঁর-চোখ দেখে তাঁর-চোখের-পাতা
H3068 H1964 H6944 H3068 H8064 H3678 H5869 H2372 H6079

יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם׃
পরীক্ষা-করে সন্তানদের মানুষের
H0974 H0120

5 יְהוָה צַדִּיק יִבְחָן וְרָשָׁע וְאֹהֵב חָמָס שָׂנְאָה נַפְשׁוֹ׃
সদাপ্রভু ধার্মিককে পরীক্ষা-করেন কিন্তু-দুষ্টকে এবং-যে-ভালোবাসে হিংসা ঘৃণা-করে তাঁর-প্রাণ
H3068 H6662 H0974 H7563 H0157 H2555 H8130 H5315

6 יַמְטֵר עַל־ רְשָׁעִים פַּחִים אֵשׁ וְגָפְרִית וְרוּחַ זִלְעָפוֹת מְנָת
বর্ষণ-করবেন — দুষ্টদের-ওপরে ফাঁদ আগুন এবং-গন্ধক এবং-প্রচণ্ড-বাতাস ভাগ
H4305 H7563 H6341 H0784 H1614 H7307 H2152 H4521

כּוֹסָם׃
তাদের-পানপাত্রের

7 כִּי־ צַדִּיק יְהוָה צְדָקוֹת אָהֵב יָשָׁר יֶחֱזוּ פָּנִימוֹ׃
কারণ ধার্মিক সদাপ্রভু ধার্মিকতা ভালোবাসেন সরলেরা দর্শন-করবে তাঁর-মুখ
H6662 H3068 H6666 H0157 H3477 H2372 H6440

Chapter 12

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃ הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־ גָמַר
প্রধান-সঙ্গীতকারের-জন্য — অষ্টম-স্বরে গীত দায়ূদের রক্ষা-করো হে-সদাপ্রভু কারণ শেষ-হয়েছে
H5329 H6965 H8067 H4210 H1732 H3467 H3068 H3615 H1584

אָדָם׃ מִבְּנֵי אֱמוּנִים פָּסוּ כִּי־ חָסִיד
মানুষের সন্তানদের-মধ্য-থেকে বিশ্বস্তরা হারিয়ে-গেছে কারণ ভক্ত
H0120 H0539 H6461 H3615 H2623

2 וְשָׁוְא֤ יְדַבְּרוּ֙ אִ֣ישׁ אֶת־רֵעֵ֔הוּ שִׂפַ֥ת חֲלָקוֹת֑ בְּלֵ֖ב וָלֵ֣ב יְדַבֵּֽרוּ׃
অসারতা বলে প্রত্যেকে তার-প্রতিবেশীকে ওষ্ঠ তোষামোদের দুই-হৃদয়ে দুই-মনে বলে
H7723 H1696 H0376 H7453 H8193 H2509 H0854 H1696

3 יַכְרֵת֮ יְהוָ֪ה כָּל־שִׂפְתֵ֫י חֲלָקוֹת֥ לָשׁ֑וֹן מְדַבֶּ֖רֶת גְּדֹלֽוֹת׃
ছেদন-করুন সদাপ্রভু সমস্ত ওষ্ঠ তোষামোদের জিহ্বা যা-বলে বড়-বড়-কথা
H3772 H3068 H3605 H8193 H2509 H3956 H1696 H1419

4 אֲשֶׁ֣ר אָ֭מְרוּ לִלְשֹׁנֵ֣נוּ נַגְבִּ֑יר שְׂפָתֵ֥ינוּ אִתָּ֝נוּ מִי־אָד֥וֹן לָֽנוּ׃
যারা বলেছে জয়ী-হব জিহ্বায় আমাদের-সঙ্গে আমাদের-ওষ্ঠ আমাদের-সঙ্গে কে প্রভু আমাদের-ওপরে
H0559 H1396 H3956 H8193 H0854 H4310 H0113

5 מִשֹּׁ֣ד עֲנִיִּ֭ים מֵאַנְקַ֣ת אֶבְיוֹנִ֑ים עַתָּ֤ה אָ֥קוּם יֹ֝אמַ֗ר יְהוָ֥ה אָשִׁ֥ית בְּיֶ֥שַׁע יָפִ֖יחַ לֽוֹ׃
লুণ্ঠনের-কারণে দরিদ্রদের কাতরানির-কারণে অভাবীদের এখন উঠব বলেন সদাপ্রভু স্থাপন-করব নিরাপত্তায় যে-চায় তাকে
H7701 H6041 H0603 H0034 H6258 H0559 H3068 H7896 H3468 H6315

6 אִמְרוֹת֮ יְהוָ֪ה אֲמָרוֹת֫ טְהֹר֥וֹת כֶּ֭סֶף צָר֣וּף בַּעֲלִ֑יל לָאָ֥רֶץ מְזֻקָּ֗ק שִׁבְעָתָֽיִם׃
বাক্য সদাপ্রভুর বাক্য শুদ্ধ রূপার-মতো পরিশোধিত চুল্লিতে ভূমির সাতবার-শুদ্ধীকৃত সাতবার
H0559 H3068 H0560 H2889 H3701 H6884 H5948 H0776 H2212 H7659

7 אַתָּ֣ה יְ֭הוָה תִּשְׁמְרֵ֑ם וְתִצְּרֶ֥נּוּ מִן־הַדּ֥וֹר זוּ֝ לְעוֹלָֽם׃
তুমি হে-সদাপ্রভু রক্ষা-করবে-তাদের সংরক্ষণ-করবে-আমাদের — এই-প্রজন্মের এই চিরকাল
H0859 H3068 H8104 H5341 H4480 H1755 H2088 H5769

8 סָבִ֥יב רְשָׁעִ֑ים יִתְהַלָּכ֑וּן כְּרֻ֥ם זֻלּ֝וּת לִבְנֵ֥י אָדָֽם׃
চারদিকে দুষ্টরা ঘুরে-বেড়ায় যখন-উচ্চে-ওঠে নীচতা সন্তানদের-মধ্যে মানুষের
H5439 H7563 H1980 H7311 H1121 H0120

Chapter 13

1 לַמְנַצֵּ֥חַ מִזְמ֗וֹר לְדָוִ֑ד עַד־אָ֥נָה יְ֝הוָ֗ה תִּשְׁכָּחֵ֥נִי נֶ֑צַח עַד־אָ֥נָה תַסְתִּ֖יר פָּנֶ֣יךָ מִמֶּֽנִּי׃
প্রধান-সঙ্গীতকারের-জন্য গীত দায়ূদের কতকাল আমাকে-ভুলে-যাবে চিরকাল কতকাল লুকিয়ে-রাখবে তোমার-মুখ আমার-কাছ-থেকে
H5329 H4210 H1732 H5704 H3068 H7911 H5331 H5704 H5641 H6440 H4480

2 עַד־אָ֤נָה אָשִׁ֣ית עֵצ֣וֹת בְּנַפְשִׁ֑י יָ֥גוֹן בִּ֝לְבָבִ֗י יוֹמָ֥ם עַד־אָ֥נָה יָר֖וּם אֹיְבִ֣י עָלָֽי׃
কতকাল রাখব পরামর্শ আমার-প্রাণে দুঃখ আমার-হৃদয়ে প্রতিদিন কতকাল উচ্চে-থাকবে আমার-শত্রু আমার-ওপরে
H5704 H7896 H6098 H5315 H3015 H3824 H3119 H5704 H0341

3 הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הָאִירָה עֵינַי פֶּן־אִישַׁן
দেখো উত্তর-দাও-আমাকে হে-সদাপ্রভু আমার-ঈশ্বর আলোকিত-করো আমার-চোখ পাছে ঘুমিয়ে-পড়ি
H5027 H6030 H3068 H0430 H0215 H5869 H6435 H3462

הַמָּוֶת׃
মৃত্যুর
H4194

4 פֶּן־יֹאמַר אֹיְבִי יְכָלְתִּיו צָרַי יָגִילוּ כִּי אֶמּוֹט׃
পাছে বলে আমার-শত্রু তাকে-পরাস্ত-করলাম আমার-শত্রুরা আনন্দ-করে যখন নড়ি
H6435 H0559 H0341 H3201 H6862 H1523 H3588 H4131

5 וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטָחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ
কিন্তু-আমি তোমার-দয়ায় নির্ভর-করেছি আনন্দ-করবে আমার-হৃদয় তোমার-পরিত্রাণে
H0589 H2617 H0982 H1523 H3820 H3444

6 אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָמַל עָלָי׃
গাইব সদাপ্রভুর-উদ্দেশে কারণ মঙ্গল-করেছেন আমার-ওপরে
H7891 H3068 H3588 H1580 H5921

Chapter 14

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ
প্রধান-সঙ্গীতকারের-জন্য দায়ূদের বলেছে নির্বোধ তার-হৃদয়ে নেই ঈশ্বর তারা-কলুষিত-করেছে
H5329 H1732 H0559 H5036 H0369 H0430 H7843

עֲלִילָה הֵתְעִיבוּ אֵין עֹשֵׂה־טוֹב׃
কার্যে ঘৃণ্য-করেছে নেই যে-করে মঙ্গল
H5949 H8581 H0369 H6213 H2896

2 יְהוָה מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־בְּנֵי אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ
সদাপ্রভু স্বর্গ-থেকে তাকিয়ে-দেখেছেন — সন্তানদের মানুষের দেখতে আছে-কি বুদ্ধিমান যে-খোঁজে
H3068 H8064 H8259 H5921 H1121 H0120 H7200 H3426 H7919 H1875

אֱלֹהִים׃ אֶת־
ঈশ্বরকে —
H0430 H0853

3 הַכֹּל סָר יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה־טוֹב אֵין גַּם־אֶחָד׃
সবাই বিপথগামী-হয়েছে একসাথে কলুষিত-হয়েছে নেই যে-করে মঙ্গল নেই একজনও একজনও
H3605 H5493 H3162 H0444 H0369 H6213 H2896 H0369 H1571 H0259

4 הֲלֹא יָדְעוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם יְהוָה לֹא קָרָאוּ׃
কি-না জানে সমস্ত অনিষ্টকারীরা অধর্মের যারা-গ্রাস-করে আমার-প্রজাকে খায় রুটি সদাপ্রভুকে ডাকে না
H3808 H3045 H3605 H6466 H0205 H0398 H5971 H0398 H3899 H3068 H7121 H3808

5 שָׁם פָּחֲדוּ פָחַד כִּי־אֱלֹהִים בְּדוֹר צַדִּיק׃
সেখানে ভয়-পেয়েছে ভয়ে কারণ ঈশ্বর বংশে ধার্মিকের
H8033 H6342 H6343 H3588 H0430 H1755 H6662

6 עֲצַת־עָנִי מַחְסֵהוּ יְהוָה כִּי תָבִישׁוּ לעני
পরিকল্পনা দরিদ্রের লজ্জিত-করতে-চাও কিন্তু সদাপ্রভু তার-আশ্রয়
H6098 H6041 H0954 H3588 H3068 H4268

7 מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב יְהוָה שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל
কে দেবে সিয়োন-থেকে পরিত্রাণ ইস্রায়েলের যখন-ফেরাবেন সদাপ্রভু সমৃদ্ধি তাঁর-প্রজার আনন্দ-করবে
H4310 H5414 H6726 H3444 H3478 H7725 H3068 H7622 H1523

יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל׃
যাকোব উল্লাস-করবে ইস্রায়েল
H3290 H8055 H3478

Chapter 15

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה מִי־יָגוּר בְּאָהֳלֶךָ מִי־יִשְׁכֹּן בְּהַר קָדְשֶׁךָ׃
গীত দায়ূদের হে-সদাপ্রভু কে বাস-করবে তোমার-তাঁবুতে কে থাকবে পর্বতে তোমার-পবিত্রতার
H4210 H1732 H3068 H4310 H0168 H4310 H7931 H2022 H6944

2 הוֹלֵךְ תָּמִים וּפֹעֵל צֶדֶק וְדֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ׃
যে-চলে সততায় এবং-করে ধার্মিকতা এবং-বলে সত্য তার-হৃদয়ে
H1980 H8549 H6466 H6664 H1696 H0571 H3824

3 לֹא־רָגַל לֹא־עָשָׂה לְרֵעֵהוּ רָעָה וְחֶרְפָּה לֹא־נָשָׂא עַל־קְרֹבוֹ׃
না নিন্দা-করে তার-জিহ্বায় — করে তার-প্রতিবেশীর মন্দ এবং-অপমান না তোলে — তার-নিকটজনের-বিরুদ্ধে
H3808 H7270 H3956 H4480 H6213 H7453 H7451 H3808 H5375 H5921 H7138

4 וְנִבְזֶה בְּעֵינָיו נִמְאָס וְאֶת־יִרְאֵי יְהוָה יְכַבֵּד נִשְׁבַּע לְהָרַע וְלֹא יָמֵר׃
তিরস্কৃত তার-চোখে ঘৃণ্য কিন্তু যারা-ভয়-করে সদাপ্রভুকে সম্মান-করে শপথ-করেছে ক্ষতি-হলেও এবং-না বদলায়
H0959 H5869 H5234 H0853 H3373 H3068 H3513 H7650 H7489 H3808 H4171

5 כַּסְפּוֹ לֹא־נָתַן בְּנֶשֶׁךְ וְשֹׁחַד עַל־נָקִי לֹא עָשָׂה־אֵלֶּה לֹא יִמּוֹט לְעוֹלָם׃
তার-রূপা না দেয় সুদে এবং-ঘুষ — নির্দোষের-বিরুদ্ধে না করে এই-সব না নড়বে কখনো
H3701 H3808 H5414 H5392 H7810 H5355 H3808 H6213 H0428 H3808 H4131 H5769

Chapter 16

1 מִכְתָּם לְדָוִד שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי־חָסִיתִי בָּךְ׃
মিকতাম দায়ূদের রক্ষা-করো-আমাকে হে-ঈশ্বর কারণ আশ্রয়-নিয়েছি তোমার-মধ্যে
H4387 H1732 H8104 H0410 H3588 H2620 H0413

2 אָמַרְתְּ לַיהוָה אֲדֹנָי אָתָּה טוֹבָתִי בַל־עָלֶיךָ׃
বলেছি সদাপ্রভুকে প্রভু তুমি আমার-মঙ্গল না তোমার-ওপরে-নির্ভরশীল
H0559 H3068 H0136 H0859 H2896 H1077 H5921

3 לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ הֵמָּה וְאַדִּירֵי כָּל־חֶפְצִי בָם׃
পবিত্রদের-জন্য যারা দেশে তারা এবং-মহানদের সমস্ত আমার-আনন্দ তাদের-মধ্যে
H6918 H0834 H0776 H1992 H0117 H3605 H2656 H0413

4 יִרְבּוּ עַצְּבוֹתָם אַחֵר מָהֲרוּ בַל־אַסִּיךְ נִסְכֵּיהֶם מִדָּם וּבַל־
তাড়াহুড়ো-করেছে-যারা অন্য তাদের-দুঃখ বাড়বে
H1077 H1818 H5262 ঢালব না H1077 H6094 H0312

שְׂפָתָי׃ עַל־ שְׁמוֹתָם אֶת־ אֶשָּׂא
আমার-ওষ্ঠে — তাদের-নাম — নেব
H8193 H8034 H0853 H5375

5 יְהוָה מְנָת־ חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה תּוֹמִיךְ גּוֹרָלִי׃
আমার-ভাগ্য ধরে-রাখো তুমি এবং-আমার-পানপাত্রের আমার-ভাগের অংশ সদাপ্রভু
H1486 H8551 H4490 H3068

6 חֲבָלִים נָפְלוּ־ לִי בַּנְּעִמִים אַף־ נַחֲלַת שָׁפְרָה עָלָי׃
মাপের-দড়ি পড়েছে আমার-জন্য সুন্দর-জায়গায় হ্যাঁ অধিকার মনোরম আমার-জন্য
H5307 H0637 H5159 H8231

7 אֲבָרֵךְ אֶת־ יְהוָה אֲשֶׁר יְעָצָנִי אַף־ לֵילוֹת לִבָּתְתִי׃
ধন্যবাদ-দেব — সদাপ্রভুকে যিনি আমাকে-পরামর্শ-দেন হ্যাঁ রাতেও
H1288 H0853 H3068 H3289 H0637 H3915

8 שִׁוִּיתִי יְהוָה לְנֶגְדִּי תָמִיד כִּי מִימִינִי בַל־ אֶמּוֹט׃
রেখেছি সদাপ্রভুকে আমার-সামনে সর্বদা কারণ আমার-ডানে না নড়ব
H7737 H3068 H5048 H8548 H3225 H1077 H4131

9 וְלָכֵן שָׂמַח לִבִּי וַיָּגֶל כְּבוֹדִי אַף־ בְּשָׂרִי יִשְׁכֹּן לָבֶטַח׃
তাই আনন্দ-করে আমার-হৃদয় এবং-উল্লাস-করে আমার-মহিমা হ্যাঁ আমার-দেহও বাস-করবে নিরাপদে
H8055 H3820 H1523 H3519 H0637 H1320 H7931 H0983

10 כִּי לֹא־ תַעֲזֹב נַפְשִׁי לִשְׁאוֹל תִּתֵּן חֲסִידְךָ לִרְאוֹת שָׁחַת׃
কারণ না পরিত্যাগ-করবে আমার-প্রাণকে পাতালে দেবে তোমার-ভক্তকে দেখতে ক্ষয়
H3808 H5800 H7585 H5414 H2623 H7200 H7845

11 תּוֹדִיעֵנִי אֹרַח חַיִּים שֹׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת־ פָּנֶיךָ נְעִמוֹת בִּימִינְךָ
জানাবে-আমাকে পথ জীবনের পরিপূর্ণতা আনন্দের — তোমার-সামনে মধুরতা তোমার-ডান-হাতে
H3045 H0734 H7654 H8057 H0854 H6440 H5276 H3225

נֶצַח׃
চিরকাল
H5331

Chapter 17

1 תְּפִלָּה לְדָוִד שִׁמְעָה יְהוָה צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי הַאֲזִינָה תְפִלָּתִי
প্রার্থনা দায়ূদের শোনো হে-সদাপ্রভু ধার্মিকতা মনোযোগ-দাও আমার-ক্রন্দনে কান-পেতে-দাও আমার-প্রার্থনা
H8605 H1732 H8085 H3068 H6664 H7181 H7440 H0238 H8605

מִרְמָה׃ שִׂפְתֵי בְּלֹא
প্রতারণার ওষ্ঠের বিনা
H4820 H8193 H3808

2 מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים׃
তোমার-সামনে-থেকে আমার-বিচার বের-হোক তোমার-চোখ দেখুক ন্যায়
H6440 H4941 H3318 H5869 H2372 H4339

3 בָּחַנְתָּ֣ לִבִּ֣י פָקַ֣דְתָּ לַ֭יְלָה צְרַפְתָּ֣נִי בַל־ תִּמְצָ֣א זָמ֑וֹתִי
পরীক্ষা-করেছ আমার-হৃদয় তদন্ত-করেছ রাতে শোধন-করেছ-আমাকে না পাবে আমি-সঙ্কল্প-করেছি
H0974 H3915 H6884 H1077 H4672 H2161

בַּל־ יַעֲבָ֖ר פִּֽי׃
না অতিক্রম-করবে আমার-মুখ
H1077 H6310

4 לְפִעֲלוֹת֮ אָדָ֪ם בִּדְבַ֣ר שְׂפָתֶ֣יךָ אֲנִ֣י שָׁמַ֣רְתִּי אָ֭רְחוֹת פָּרִֽיץ׃
মানুষের কার্যের-বিষয়ে বাক্যে তোমার-ওষ্ঠের আমি পালন-করেছি পথ হিংস্রের
H0120 H1697 H8193 H0589 H8104 H0734 H6530

5 תָּמֹ֣ךְ אֲשֻׁרַ֣י בְּמַעְגְּלוֹתֶ֑יךָ בַּל־ נָמ֖וֹטוּ פְּעָמָֽי׃
ধরে-রাখো আমার-পদক্ষেপ তোমার-পথে না পিছলে-যাক আমার-পা
H8551 H0835 H4570 H1077 H4131 H6471

6 אֲנִי־ קְרָאתִ֥יךָ כִּֽי־ תַעֲנֵ֑נִי אֵ֝ל הַט־ אָזְנְךָ֗ לִ֥י שְׁמַ֥ע אִמְרָתִֽי׃
আমি ডেকেছি তোমাকে কারণ তুমি-উত্তর-দেবে-আমাকে হে-ঈশ্বর ফেরাও তোমার-কান আমার-দিকে শোনো আমার-বাক্য
H0589 H7121 H3588 H6030 H0410 H5186 H0241 H0241 H8085

7 הַפְלֵ֣ה חֲסָדֶ֣יךָ מוֹשִׁ֣יעַ חוֹסִ֭ים מִמִּתְקוֹמְמִ֑ים בִּֽימִינֶֽךָ׃
আশ্চর্য-করো তোমার-দয়া হে-উদ্ধারকারী যারা-আশ্রয়-নেয় বিদ্রোহীদের-থেকে তোমার-ডান-হাতে
H6395 H2617 H3467 H2620 H6965 H3225

8 שָׁמְרֵ֥נִי כְּאִישׁ֥וֹן בַּת־ עָ֑יִן בְּצֵ֖ל כְּנָפֶ֣יךָ תַּסְתִּרֵֽנִי׃
রক্ষা-করো-আমাকে চোখের-মণির-মতো কন্যা চোখের ছায়ায় তোমার-ডানার লুকিয়ে-রাখো-আমাকে
H8104 H0380 H1323 H5869 H6738 H3671 H5641

9 מִפְּנֵ֣י רְ֭שָׁעִים זָ֣וּ שֹׁדְד֑וּנִי אֹיְבֵ֖י בְּנֶ֣פֶשׁ יַקִּיפ֣וּ עָלָֽי׃
সামনে-থেকে দুষ্টদের যারা ধ্বংস-করে-আমাকে শত্রুরা প্রাণে ঘিরে-ধরে আমার-চারদিকে
H6440 H7563 H2098 H7703 H0341 H5315 H5362 H5921

10 חֶלְבָּ֣מוֹ סָגָ֑רוּ פִּ֝֗ימוֹ דִּבְּר֥וּ בְגַאֲוָֽת׃
তাদের-চর্বি বন্ধ-করেছে তাদের-মুখে বলে অহঙ্কারে
H2459 H5462 H6310 H1696 H1348

11 אַשֻּׁרֵ֥ינוּ עַתָּ֗ה סְבָבוּנוּ֮ (סבבונו) לְנָטֹ֣ות בָּ֭אָרֶץ׃
আমাদের-পদক্ষেপে এখন ঘিরে-ধরেছে-আমাদের — নীচে-ফেলতে মাটিতে
H0835 H6258 H5437 H5437 H5186 H0776

12 דִּמְיֹנֹ֑ו כְּ֝אַרְיֵ֗ה יִכְסֹ֣וף לִטְרֹ֭וף יָשַׁ֣ב בְּמִסְתָּרִֽים׃
তার-সাদৃশ্য সিংহের-মতো যে-আকাঙ্ক্ষা-করে ছিঁড়ে-ফেলতে যে-বসে গোপন-স্থানে
H1825 H0738 H3700 H2963 H3427 H4565

13 קוּמָ֣ה יְ֭הוָה קַדְּמָ֣ה פָנָ֑יו הַכְרִיעֵ֥הוּ פַלְטָ֣ה נַפְשִׁ֣י מֵרָ֗שָׁע
ওঠো হে-সদাপ্রভু মুখোমুখি-করো তার-মুখ নত-করো-তাকে উদ্ধার-করো আমার-প্রাণকে দুষ্টের-থেকে
H6965 H3068 H6923 H6440 H3766 H6403 H5315 H7563

חַרְבֶּֽךָ׃
তোমার-তরবারি-দ্বারা
H2719

14 מִמְתִּים יְהוָה וְיָדְךָ מִמְתִים מֵחֶלֶד חֶלְקָם בַּחַיִּים וּצְפִינְךָ
মানুষদের-থেকে হে-সদাপ্রভু তোমার-হাতে মানুষদের-থেকে জগতের তাদের-ভাগ জীবনে —
H4962 H3068 H3027 H4962 H2465 H6840

וְהִנִּיחוּ יִתְרָם בָּנִים יִשְׂבְּעוּ בִטְנָם תִּמְלָא וְצָפוּנְךָ׃ לְעוֹלְלֵיהֶם׃
এবং-রেখে-যাক তাদের-উদ্বৃত্ত তাদের-সন্তানেরা তৃপ্ত-হোক তাদের-পেট পরিপূর্ণ-করো এবং-তোমার-গুপ্তধনে তাদের-শিশুদের-জন্য
H3240 H7646 H0990 H4390 H6845 H5768

15 אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָּנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְּהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ׃
আমি ধার্মিকতায় দর্শন-করব তোমার-মুখ তৃপ্ত-হব জেগে-উঠলে তোমার-রূপে
H0589 H6664 H2372 H6440 H7646 H6974 H8544

Chapter 18

1 לַמְנַצֵּחַ וּלְעֶבֶד יְהוָה לְדָוִד אֲשֶׁר וַיְדַבֵּר לַיהוָה אֶת־ דִּבְרֵי הַשִּׁירָה
প্রধান-সঙ্গীতকারের-জন্য এবং-দাসের সদাপ্রভুর দায়ূদের যিনি বললেন সদাপ্রভুকে — বাক্য গীতের
H5329 H5650 H3068 H1732 H1696 H3068 H0853 H1697

שָׁאוּל׃ וּמִיַּד אֹיְבָיו כָּל־ מִכַּף אוֹתוֹ יְהוָה הִצִּיל־ בְּיוֹם הַזֹּאת
শৌলের এবং-হাত-থেকে তাঁর-শত্রুদের সমস্ত হাত-থেকে তাঁকে সদাপ্রভু উদ্ধার-করলেন দিনে এই
H7586 H3027 H0341 H3605 H3709 H0853 H3068 H5337 H3117 H2063

חִזְקִי׃ יְהוָה אֶרְחָמְךָ וַיֹּאמַר
আমার-শক্তি হে-সদাপ্রভু ভালোবাসি-তোমাকে এবং-বললেন
H2391 H3068 H7355 H0559

2 וַיהוָה סַלְעִי וּמְצוּדָתִי וּמְפַלְטִי אֵלִי צוּרִי אֶחֱסֶה־ בּוֹ
এবং-সদাপ্রভু আমার-শৈল এবং-আমার-দুর্গ এবং-আমার-উদ্ধারকারী আমার-ঈশ্বর আমার-প্রস্তরশিলা আশ্রয়-নিই তাঁর-মধ্যে
H3068 H5553 H4686 H6403 H0410 H6697 H2620 H0996

מִשְׂגַּבִּי׃ יִשְׁעִי וְקֶרֶן־ מָגִנִּי
আমার-উচ্চ-দুর্গ আমার-পরিত্রাণের এবং-শিং আমার-ঢাল
H4869 H3468 H7161 H4043

3 אֶקְרָא מְהֻלָּל יְהוָה וּמִן־ אֹיְבַי אוָּשֵׁעַ׃
ডাকি প্রশংসনীয় সদাপ্রভুকে এবং শত্রুদের-থেকে রক্ষা-পাই
H7121 H1984 H3068 H4480 H0341 H3467

4 אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־ מָוֶת וְנַחֲלֵי בְלִיָּעַל יְבַעֲתוּנִי׃
ঘিরে-ধরেছিল-আমাকে দড়ি মৃত্যুর এবং-স্রোত বিনাশের ভয়ভীত-করেছিল-আমাকে
H0661 H2256 H4194 H5158 H1100 H1204

5 חֶבְלֵי שְׁאוֹל סַבֻּנִי קִדְּמוּנִי מוֹקְשֵׁי מָוֶת׃
দড়ি পাতালের ঘিরে-ধরেছিল-আমাকে সামনে-এসেছিল-আমার ফাঁদ মৃত্যুর
H2256 H7585 H5437 H6923 H4170 H4194

6 בַּצַּר־ לִי וְאֶל־ יְהוָה אֶקְרָא וְאֶל־ אֱלֹהַי אַשַּׁוֵּעַ יִשְׁמַע
সঙ্কটে আমার এবং সদাপ্রভুকে ডেকেছিলাম আমার-ঈশ্বরের-কাছে ক্রন্দন-করেছিলাম শুনলেন
H6862 H0589 H0413 H3068 H7121 H0430 H7768 H8085

בְּאָזְנָיו׃ תָּבוֹא וְלִפָּנָיו וַשַּׁוְעָתִי קוֹלִי מֵהֵיכָלוֹ
তাঁর-কানে এসেছিল তাঁর-সামনে এবং-আমার-ক্রন্দন আমার-কণ্ঠস্বর তাঁর-মন্দির-থেকে
H0241 H0935 H6440 H7775 H6963 H1964

7 וַתִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ מוֹסְדֵי הָרִים יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־ חָרָה לוֹ׃
এবং-কেঁপে-উঠল এবং-নড়ে-উঠল পৃথিবী এবং-ভিত্তিগুলো পর্বতের কম্পিত-হল এবং-থরথর-করল কারণ
H1607 H7493 H0776 H4146 H2022 H7264 H1607 H2734
তিনি জ্বলে-উঠেছিল

8 עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ־ מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃
উঠল ধোঁয়া তাঁর-নাকে এবং-আগুন তাঁর-মুখ-থেকে গ্রাস-করল জ্বলন্ত-কয়লা জ্বলে-উঠল তাঁর-থেকে
H5927 H6227 H0639 H0784 H6310 H0398 H1513 H1513

9 וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃
এবং-নত-করলেন আকাশ এবং-নেমে-এলেন এবং-ঘন-অন্ধকার নীচে তাঁর-পায়ের
H5186 H3381 H6205 H8478 H7272

10 וַיִּרְכַּב עַל־ כְּרוּב וַיָּעֹף וַיֵּדֶא עַל־ כַּנְפֵי־ רוּחַ׃
এবং-চড়লেন — করূবের-ওপরে এবং-উড়লেন এবং-ভেসে-এলেন — ডানায় বাতাসের
H7392 H3742 H5774 H1675 H3671 H7307

11 יָשֶׁת חֲשֵׁךְ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סְכָתוֹ חֶשְׁכַת־ מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃
স্থাপন-করলেন অন্ধকার তাঁর-গোপন-স্থান তাঁর-চারদিকে তাঁর-তাঁবু অন্ধকার জলের ঘন মেঘের
H7896 H2822 H5643 H5439 H5521 H2824 H4325 H5645 H7834

12 מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ עָבָיו עָבְרוּ בָּרָד וְגַחֲלֵי־ אֵשׁ׃
দীপ্তি-থেকে তাঁর-সামনে তাঁর-মেঘ চলে-গেল শিলাবৃষ্টি এবং-জ্বলন্ত-কয়লা আগুনের
H5051 H5048 H5645 H5674 H1259 H1513 H0784

13 וַיַּרְעֵם בַּשָּׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קֹלוֹ בָּרָד וְגַחֲלֵי־ אֵשׁ׃
এবং-গর্জন-করলেন আকাশে সদাপ্রভু এবং-সর্বোচ্চ দিলেন তাঁর-কণ্ঠস্বর শিলাবৃষ্টি এবং-জ্বলন্ত-কয়লা আগুনের
H7481 H8064 H3068 H5945 H5414 H6963 H1259 H1513 H0784

14 וַיְשַׁלַּח חִצָּיו וַיְפִיצֵם וּבְרָקִים רָב וַיְהֻמֵּם׃
এবং-পাঠালেন তাঁর-তীর এবং-ছিন্নভিন্ন-করলেন এবং-বিদ্যুৎ অনেক এবং-তাদের-বিহ্বল-করলেন
H7971 H2671 H6327 H1300 H7232 H2000

15 וַיֵּרָאוּ אֲפִיקֵי מַיִם וַיִּגָּלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל מִגַּעֲרָתְךָ יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אַפֶּךָ׃
এবং-দেখা-গেল তলদেশ জলের প্রকাশিত-হল ভিত্তিগুলো পৃথিবীর তোমার-তিরস্কারে হে-সদাপ্রভু নিঃশ্বাসে বাতাসের তোমার-নাকের
H7200 H0650 H4325 H1540 H4146 H8398 H1606 H3068 H5397 H7307 H0639

16 יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים׃
পাঠালেন উচ্চ-থেকে আমাকে-ধরলেন টেনে-তুললেন-আমাকে বহু-জল-থেকে গভীর
H7971 H4791 H3947 H4871 H4325 H7227

17 יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז מִשֹּׂנְאָי כִּי־ אָמְצוּ מִמֶּנִּי׃
উদ্ধার-করলেন-আমাকে শত্রু-থেকে শক্তিশালী এবং-ঘৃণাকারীদের-থেকে কারণ শক্তিশালী-ছিল আমার-থেকে
H5337 H0341 H5794 H8130 H3588 H0553

18 יְקַדְּמוּנִי בְיוֹם־ אֵידִי וַיְהִי־ יְהוָה לְמִשְׁעָן לִי׃
সামনে-এসেছিল-আমার দিনে আমার-বিপদের কিন্তু-হলেন সদাপ্রভু আমার-অবলম্বন আমার
H6923 H3117 H0343 H1961 H3068 H4937 H3588

19 וַיּוֹצִיאֵנִי לַמֶּרְחָב יְחַלְּצֵנִי כִּי חָפֵץ בִּי׃
এবং-বের-করে-আনলেন-আমাকে প্রশস্ত-জায়গায় উদ্ধার-করলেন-আমাকে কারণ আনন্দিত-ছিলেন আমাতে
H3318 H4800

20 יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי כְּבֹר יָדַי יָשִׁיב לִי׃
প্রতিদান-দেন-আমাকে সদাপ্রভু আমার-ধার্মিকতা-অনুসারে শুদ্ধতা-অনুসারে আমার-হাতের ফিরিয়ে-দেন আমাকে
H1580 H3068 H6664 H1252 H3027 H7725

21 כִּי שָׁמַרְתִּי דַּרְכֵי יְהוָה וְלֹא רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי׃
কারণ পালন-করেছি পথ সদাপ্রভুর এবং-না দুষ্টতা-করেছি আমার-ঈশ্বরের-বিরুদ্ধে
H8104 H1870 H3068 H3808 H7561 H0430

22 כִּי כָל מִשְׁפָּטָיו לְנֶגְדִּי וְחֻקֹּתָיו לֹא אָסִיר מֶנִּי׃
কারণ সমস্ত তাঁর-বিচার আমার-সামনে এবং-তাঁর-বিধি না সরিয়ে-রাখি আমার-কাছ-থেকে
H3605 H4941 H5048 H2708 H3808 H5493

23 וָאֱהִי תָמִים עִמּוֹ וָאֶשְׁתַּמֵּר מֵעֲוֹנִי׃
এবং-ছিলাম সততায় তাঁর-সঙ্গে এবং-রক্ষা-করেছি আমার-পাপ-থেকে
H1961 H8549 H5973 H8104 H5771

24 וַיָּשֶׁב יְהוָה לִי כְּבֹר יָדַי לְנֶגֶד עֵינָיו׃
এবং-ফিরিয়ে-দিলেন আমাকে সদাপ্রভু শুদ্ধতা-অনুসারে আমার-হাতের সামনে তাঁর-চোখের
H7725 H3068 H1252 H3027 H5048 H5869

25 עִם חָסִיד תִּתְחַסָּד עִם גְּבַר תָּמִים תִּתַּמָּם׃
ভক্তের-সঙ্গে — দয়ালু-হও সততের-সঙ্গে বীরের — সতত-হও
H2623 H8549 H1399 H8552

26 עִם נָבָר תִּתְבָּרָר וְעִם עִקֵּשׁ תִּתְפַּתָּל׃
শুদ্ধের-সঙ্গে — শুদ্ধ-হও কিন্তু-বাঁকার-সঙ্গে চতুর-হও
H1305 H1305 H6141 H6617

27 כִּי אַתָּה עַם עָנִי תוֹשִׁיעַ וְעֵינַיִם רָמוֹת תַּשְׁפִּיל׃
কারণ তুমি প্রজা দরিদ্রকে রক্ষা-কর কিন্তু-চোখ অহঙ্কারীদের নীচু-কর
H3467 H6041 H8213

28 כִּי אַתָּה תָּאִיר נֵרִי יְהוָה אֱלֹהַי יַגִּיהַּ חָשְׁכִּי׃
কারণ তুমি জ্বালাও আমার-প্রদীপ সদাপ্রভু আমার-ঈশ্বর আলোকিত-করেন আমার-অন্ধকার
H0215 H5050 H2822

29 כִּי בְךָ אָרֻץ גְּדוּד וּבֵאלֹהַי אַדַּלֶּג שׁוּר׃
কারণ তোমার-দ্বারা দৌড়াই সৈন্যদলের-মধ্যে এবং-আমার-ঈশ্বরের-দ্বারা লাফিয়ে-পারি প্রাচীর
H1801 H0430 H1416 H7323

30 הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחֹסִים בּוֹ׃
ঈশ্বরের সিদ্ধ তাঁর-পথ বাক্য সদাপ্রভুর পরীক্ষিত ঢাল তিনি সকলের-জন্য যারা-আশ্রয়-নেয় তাঁর-মধ্যে
H0410 H8549 H1870 H0433 H6884 H4043 H1931 H3605 H2620

31 כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ׃
কারণ কে ঈশ্বর ছাড়া সদাপ্রভু এবং-কে প্রস্তরশিলা ছাড়া আমাদের-ঈশ্বর
H4310 H0433 H1107 H3068 H4310 H6697 H2108 H0430

32 הָאֵל H0410 ঈশ্বর | הַמְאַזְּרֵנִי H0247 যিনি-শক্তিতে-বেঁধে-দেন-আমাকে | חָיִל H2428 বলে | וַיִּתֵּן H5414 এবং-দেন | תָּמִים H8549 সিদ্ধ | דַּרְכִּי׃ H1870 আমার-পথ

33 מְשַׁוֶּה H7737 সমান-করেন | רַגְלַי H7272 আমার-পা | כָּאַיָּלוֹת H0355 হরিণের-মতো | וְעַל H5921 এবং | בָּמוֹתַי H1116 উচ্চতায়-আমার | יַעֲמִידֵנִי׃ H5975 দাঁড়-করিয়ে-দেন

34 מְלַמֵּד H3925 শেখান | יָדַי H3027 আমার-হাতকে | לַמִּלְחָמָה H4421 যুদ্ধের-জন্য | וְנִחֲתָה H5181 এবং-নত-করেন | קֶשֶׁת־ H7198 ধনুক | נְחוּשָׁה H5154 পিতলের | זְרוֹעֹתָי׃ H2220 আমার-বাহুতে

35 וַתִּתֶּן־ H5414 এবং-দিয়েছ | לִי׀ আমাকে | מָגֵן H4043 ঢাল | יִשְׁעֶךָ H3468 তোমার-পরিত্রাণের | וִימִינְךָ H3225 এবং-তোমার-ডান-হাত | תִסְעָדֵנִי H5582 ধরে-রাখে-আমাকে | וְעַנְוָתְךָ H6037 এবং-তোমার-নম্রতা
תַּרְבֵּנִי׃ বড়-করে-আমাকে

36 תַּרְחִיב H7337 প্রশস্ত-কর | צַעֲדִי H6806 আমার-পদক্ষেপ | תַּחְתָּי H8478 আমার-নীচে | וְלֹא H3808 এবং-না | מָעֲדוּ H4571 পিছলে-যায় | קַרְסֻלָּי׃ H7166 আমার-গোড়ালি

37 אֶרְדְּפָה H7291 তাড়না-করব | אוֹיְבַי H0341 শত্রুদের-আমার | וְאַשִּׂיגֵם H5381 এবং-ধরব | וְלֹא־ H3808 এবং-না | אָשׁוּב H7725 ফিরব | עַד־ H5704 যতক্ষণ-না | כַּלּוֹתָם׃ H3615 শেষ-করি

38 אֶמְחָצֵם H4272 আঘাত-করব-তাদের | וְלֹא־ H3808 এবং-না | יְכָלוּ H3201 পারবে | קוּם উঠতে | יִפְּלוּ׀ H5307 পড়বে | תַּחַת নীচে | רַגְלָי׃ H7272 আমার-পায়ের

39 וַתְּאַזְּרֵנִי H0247 এবং-শক্তিতে-বেঁধেছ-আমাকে | חַיִל H2428 বলে | לַמִּלְחָמָה H4421 যুদ্ধের-জন্য | תַּכְרִיעַ H3766 নত-করেছ | קָמַי যারা-ওঠেছিল | תַּחְתָּי׃ H8478 আমার-নীচে

40 וְאֹיְבַי H0341 শত্রুদের | נָתַתָּה H5414 দিয়েছ | לִי עֹרֶף H6203 পৃষ্ঠ | וּמְשַׂנְאַי H8130 এবং-ঘৃণাকারীদের | אַצְמִיתֵם׃ H6789 ধ্বংস-করেছি

41 יְשַׁוְּעוּ H7768 ক্রন্দন-করেছিল | וְאֵין־ H0369 কিন্তু-নেই | מוֹשִׁיעַ H3467 উদ্ধারকারী | עַל־ — | יְהוָה׀ H3068 সদাপ্রভুর-কাছে | וְלֹא H3808 কিন্তু-না | עָנָם׃ উত্তর-দেন

42 וְאֶשְׁחָקֵם H7833 এবং-চূর্ণ-করেছি-তাদের | כְּעָפָר ধূলোর-মতো | עַל־ — | פְּנֵי־ H6440 মুখে | רוּחַ H7307 বাতাসের | כְּטִיט H2916 রাস্তার-কাদার-মতো | חוּצוֹת H2351 রাস্তার
אֲרִיקֵם׃ ঢেলে-দিয়েছি-তাদের H7324

43 תְּפַלְּטֵנִי H6403 উদ্ধার-করেছ-আমাকে | מֵרִיבֵי H7379 বিবাদের-থেকে | עָם জনগণের | תְּשִׂימֵנִי H7760 স্থাপন-করেছ-আমাকে | לְרֹאשׁ মস্তক-রূপে | גּוֹיִם জাতিগুলোর | עָם জনগণ
יַעַבְדוּנִי׃ H5647 সেবা-করবে-আমাকে | יָדַעְתִּי H3045 জানতাম | לֹא־ H3808 যাদের-না

44 לְשֶׁמַע אֹזֶן יִשָּׁמְעוּ לִי בְּנֵי־נֵכָר יְכַחֲשׁוּ־לִי׃
শ্রবণের কানের বাধ্য-হবে আমাকে বিদেশীদের-সন্তানেরা — তোষামোদ-করবে আমার-কাছে
H8085 H0241 H5236 H3584

45 בְּנֵי־נֵכָר יִבֹּלוּ וְיַחְרְגוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃
বিদেশীদের-সন্তানেরা ম্লান-হবে — এবং-কম্পিত-হবে তাদের-দুর্গ-থেকে
H5236 H2727 H4526

46 חַי־יְהוָה וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרוּם אֱלוֹהֵי יִשְׁעִי׃
জীবিত সদাপ্রভু এবং-ধন্য আমার-প্রস্তরশিলা এবং-উন্নত-হোক ঈশ্বর আমার-পরিত্রাণের
H2416 H3068 H1288 H6697 H7311 H0433 H3468

47 הָאֵל הַנּוֹתֵן נְקָמוֹת לִי וַיַּדְבֵּר עַמִּים תַּחְתָּי׃
ঈশ্বর যিনি-দেন প্রতিশোধ আমাকে এবং-বশীভূত-করেন জাতিগুলোকে আমার-নীচে
H0410 H5414 H5360 H1696 H5971 H8478

48 מְפַלְטִי מֵאֹיְבָי אַף מִן־קָמַי תְּרוֹמְמֵנִי מֵאִישׁ חָמָס תַּצִּילֵנִי׃
আমার-উদ্ধারকারী শত্রুদের-থেকে-আমার হ্যাঁ — বিদ্রোহীদের-থেকে উন্নত-করেছ-আমাকে হিংস্র মানুষের-থেকে উদ্ধার-করেছ-আমাকে
H6403 H0341 H0637 H4480 H6965 H7311 H0376 H2555 H5337

49 עַל־כֵּן אוֹדְךָ בַגּוֹיִם יְהוָה וּלְשִׁמְךָ אֲזַמְּרָה׃
সেইজন্য — ধন্যবাদ-দেব-তোমাকে জাতিগুলোর-মধ্যে হে-সদাপ্রভু এবং-তোমার-নামে গীত-গাইব
H5921 H3651 H3034 H1471 H3068 H8034 H2167

50 [מִגְדֹּל] (מַגְדִּיל) יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד־עוֹלָם׃
— মহান-করেন পরিত্রাণ তাঁর-রাজার এবং-দেখান দয়া তাঁর-অভিষিক্তকে দায়ূদকে এবং-তাঁর-বংশকে চিরকালের জন্য
H1431 H1431 H3444 H4428 H6213 H2617 H4899 H1732 H2233 H5704 H5769

Chapter 19

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד מְסַפְּרִים הַשָּׁמַיִם כְּבוֹד־אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו׃
প্রধান-সঙ্গীতকারের-জন্য গীত দায়ূদের আকাশমণ্ডল বর্ণনা-করে মহিমা ঈশ্বরের এবং-কাজ তাঁর-হাতের
H5329 H4210 H1732 H8064 H5608 H3519 H0410 H4639 H3027

הָרָקִיעַ׃ מַגִּיד
আকাশ ঘোষণা-করে
H7549 H5046

2 יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה־דָּעַת׃
দিন দিনকে প্রকাশ-করে বাণী এবং-রাত রাতকে জ্ঞান জানায়
H3117 H3117 H5042 H0562 H3915 H3915 H2331 H1847

3 אֵין־אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם׃
নেই কথা এবং-নেই বাক্য ছাড়া শোনা-যায় তাদের-স্বর
H0369 H0562 H0369 H1697 H1097 H8085

4 בְּכָל־ সমস্ত H3605 | הָאָרֶץ পৃথিবীতে H0776 | יָצָא বের-হয়েছে H3318 | קַוָּם তাদের-রেখা | וּבִקְצֵה এবং-প্রান্তে | תֵּבֵל জগতের H8398 | מִלֵּיהֶם তাদের-কথা H4405 | לַשֶּׁמֶשׁ সূর্যের-জন্য H8121 | שָׂם־ স্থাপন-করেছেন

אָהֶל তাঁবু H0168 | בָּהֶם׃ তাদের-মধ্যে

5 וְהוּא এবং-সে H1931 | כְּחָתָן বরের-মতো H2860 | יֹצֵא বের-হয় H3318 | מֵחֻפָּתוֹ তার-কক্ষ-থেকে H2646 | יָשִׂישׂ আনন্দ-করে H7797 | כְּגִבּוֹר বীরের-মতো H1368 | לָרוּץ দৌড়াতে H7323 | אֹרַח׃ পথে H0734

6 מִקְצֵה প্রান্ত-থেকে | הַשָּׁמַיִם আকাশের H8064 | מוֹצָאוֹ তার-উদয় H4161 | וּתְקוּפָתוֹ এবং-তার-পরিক্রমা H8622 | עַל־ পর্যন্ত | קְצוֹתָם তাদের-শেষ-প্রান্তে H7098 | וְאֵין এবং-নেই H0369 | נִסְתָּר লুকানো H5641

מֵחַמָּתוֹ׃ তার-তাপ-থেকে H2535

7 תּוֹרַת বিধান H8451 | יְהוָה সদাপ্রভুর H3068 | תְּמִימָה নিখুঁত H8549 | מְשִׁיבַת ফিরিয়ে-আনে H7725 | נָפֶשׁ প্রাণকে H5315 | עֵדוּת সাক্ষ্য H5715 | יְהוָה সদাপ্রভুর H3068 | נֶאֱמָנָה বিশ্বস্ত H0539 | מַחְכִּימַת জ্ঞানবান-করে H2449 | פֶּתִי׃ সরলকে

8 פִּקּוּדֵי বিধি H6490 | יְהוָה সদাপ্রভুর H3068 | יְשָׁרִים সঠিক H3477 | מְשַׂמְּחֵי־ আনন্দিত-করে H8055 | לֵב হৃদয়কে | מִצְוַת আজ্ঞা H4687 | יְהוָה সদাপ্রভুর H3068 | בָּרָה শুদ্ধ H1249 | מְאִירַת আলোকিত-করে H0215 | עֵינָיִם׃ চোখকে

9 יִרְאַת ভয় H3374 | יְהוָה সদাপ্রভুর H3068 | טְהוֹרָה পবিত্র H2889 | עוֹמֶדֶת স্থায়ী H5975 | לָעַד চিরকাল H5703 | מִשְׁפְּטֵי־ বিচার H4941 | יְהוָה সদাপ্রভুর H3068 | אֱמֶת সত্য H0571 | צָדְקוּ ধার্মিক H6663 | יַחְדָּו׃ একসাথে

10 הַנֶּחֱמָדִים অভিলষণীয় | מִזָּהָב সোনা-থেকে H2091 | וּמִפָּז এবং-খাঁটি-সোনা-থেকে H6337 | רָב অনেক | וּמְתוּקִים এবং-মিষ্টি H4966 | מִדְּבַשׁ মধু-থেকে H1706 | וְנֹפֶת এবং-মৌচাকের H5317 | צוּפִים׃ ফোঁটা H6688

11 גַּם־ এমনকি H1571 | עַבְדְּךָ তোমার-দাস H5650 | נִזְהָר সতর্ক-হয় | בָּהֶם এগুলিতে | בְּשָׁמְרָם পালন-করলে H8104 | עֵקֶב পুরস্কার H6118 | רָב׃ মহান

12 שְׁגִיאוֹת ভুলত্রুটি H7691 | מִי־ কে H4310 | יָבִין বুঝতে-পারে H0995 | מִנִּסְתָּרוֹת গোপন-পাপ-থেকে H5641 | נַקֵּנִי׃ আমাকে-শুদ্ধ-করো H5352

13 גַּם এমনকি H1571 | מִזֵּדִים অহংকারীদের-থেকে H2086 | חַשֹּׂךְ রক্ষা-করো H2820 | עַבְדְּךָ তোমার-দাসকে H5650 | אַל־ যেন-না H0408 | יִמְשְׁלוּ־ শাসন-করে H4910 | בִּי আমার-ওপরে | אָז তখন | אֵיתָם নিষ্কলঙ্ক-হব H8552

וְנִקֵּיתִי এবং-নির্দোষ-হব H5352 | מִפֶּשַׁע মহাপাপ-থেকে H6588 | רָב׃ মহান

14 יִהְיוּ হোক H1961 | לְרָצוֹן গ্রহণযোগ্য H7522 | אִמְרֵי־ কথা H0561 | פִי আমার-মুখের H6310 | וְהֶגְיוֹן এবং-ধ্যান H1902 | לִבִּי আমার-হৃদয়ের | לְפָנֶיךָ তোমার-সামনে H6440 | יְהוָה সদাপ্রভু H3068 | צוּרִי আমার-শৈল H6697

וְגֹאֲלִי׃ এবং-আমার-মুক্তিদাতা

Chapter 20

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יַעַנְךָ יְהוָה בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי
প্রধান–সঙ্গীতকারের-জন্য গীত দায়ূদের উত্তর-দিন সদাপ্রভু সংকটের রক্ষা-করুন নাম ঈশ্বরের
H5329 H4210 H1732 H3117 H3068 H7682 H8034 H0430

יַעֲקֹב׃
যাকোবের
H3290

2 יִשְׁלַח־עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ׃
পাঠান তোমার-সাহায্য পবিত্রস্থান-থেকে এবং–সিয়োন-থেকে তোমাকে-সমর্থন-করুন
H7971 H5828 H6944 H6726 H5582

3 יִזְכֹּר כָּל־מִנְחֹתֶיךָ וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה סֶלָה׃
স্মরণ-করুন সমস্ত তোমার-নৈবেদ্য এবং–তোমার-হোমবলি গ্রহণ-করুন সেলা
H2142 H3605 H4503 H6999 H1878 H5542

4 יִתֶּן־לְךָ כִּלְבָבֶךָ וְכָל־עֲצָתְךָ יְמַלֵּא׃
দিন তোমাকে তোমার-হৃদয়ের-ইচ্ছা এবং–সমস্ত তোমার-পরিকল্পনা পূর্ণ-করুন
H5414 H3824 H3605 H6098 H4390

5 נְרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם־אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל יְמַלֵּא יְהוָה כָּל־
আমরা-জয়ধ্বনি-করব তোমার-পরিত্রাণে এবং–নামে আমাদের-ঈশ্বরের পতাকা-তুলব পূর্ণ-করুন সদাপ্রভু সমস্ত
H7442 H3444 H8034 H0430 H5251 H4390 H3068 H3605

מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃
তোমার-প্রার্থনা
H4862

6 עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ
এখন আমি-জানি যে রক্ষা-করেন সদাপ্রভু তাঁর-অভিষিক্তকে তিনি-উত্তর-দেন পবিত্র-আকাশ-থেকে তাঁর
H6258 H3045 H3467 H3068 H4899 H6030 H8064 H6944

בִּגְבֻרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ׃
পরাক্রমে পরিত্রাণ তাঁর-ডান-হাতের
H1369 H3468 H3225

7 אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַּסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר׃
এরা রথে এবং–এরা ঘোড়ায় কিন্তু–আমরা নামে সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বরের স্মরণ-করি
H0428 H7393 H0428 H0587 H8034 H3068 H0430 H2142

8 הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד׃
তারা নত-হয়েছে এবং–পড়েছে কিন্তু–আমরা উঠেছি এবং–দৃঢ়-হয়েছি
H1992 H3766 H5307 H0587 H6965 H5782

9 יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ׃
সদাপ্রভু রক্ষা-করো রাজা উত্তর-দিন-আমাদের দিনে আমাদের-ডাকার
H3068 H3467 H4428 H6030 H3117 H7121

Chapter 21

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד יְ֝הוָ֗ה בְּעֻזְּךָ֥ יִשְׂמַח־מֶ֑לֶךְ וּ֝בִישׁוּעָתְךָ֗ מָֽה־יָּגֵ֥ל מְאֹ֑ד׃[]

2 תַּאֲוַ֣ת לִבּ֣וֹ נָתַ֣תָּה לּ֑וֹ וַ֝אֲרֶשֶׁת שְׂפָתָ֗יו בַּל־מָנַ֥עְתָּ סֶּֽלָה׃

3 כִּֽי־תְקַדְּמֶ֥נּוּ בִּרְכ֥וֹת ט֑וֹב תָּשִׁ֖ית לְרֹאשׁ֣וֹ עֲטֶ֣רֶת פָּֽז׃

4 חַיִּ֤ים שָׁאַ֣ל מִ֭מְּךָ נָתַ֣תָּה לּ֑וֹ אֹ֥רֶךְ יָ֝מִ֗ים עוֹלָ֥ם וָעֶֽד׃

5 גָּד֣וֹל כְּבוֹד֣וֹ בִּישׁוּעָתֶ֑ךָ ה֥וֹד וְ֝הָדָ֗ר תְּשַׁוֶּה־עָלָֽיו׃

6 כִּֽי־תְשִׁיתֵ֣הוּ בְ֭רָכוֹת לָעַ֑ד תְּחַדֵּ֖הוּ בְּשִׂמְחָ֣ה אֶת־פָּנֶֽיךָ׃

7 כִּֽי־הַמֶּ֥לֶךְ בֹּטֵ֖חַ בַּיהוָ֑ה וּבְחֶ֥סֶד עֶלְי֗וֹן בַּל־יִמּֽוֹט׃

8 תִּמְצָ֣א יָ֭דְךָ לְכָל־אֹיְבֶ֑יךָ יְמִ֥ינְךָ֝ תִּמְצָ֗א שֹׂנְאֶֽיךָ׃

9 תְּשִׁיתֵ֤מוֹ כְתַנּ֨וּר֙ אֵ֣שׁ לְעֵ֣ת פָּנֶ֑יךָ יְ֝הוָ֗ה בְּאַפּ֥וֹ יְבַלְּעֵ֑ם וְתֹאכְלֵ֖ם אֵֽשׁ׃

10 פִּרְיָ֥מוֹ מֵאֶ֑רֶץ וְ֝זַרְעָ֗ם מִבְּנֵ֥י אָדָֽם׃

11 כִּֽי־נָטוּ֥ עָלֶ֑יךָ חָ֝שְׁב֗וּ מְזִמָּ֥ה בַל־יוּכָֽלוּ׃

12 כִּ֤י תְ֭שִׁיתֵמוֹ שֶׁ֑כֶם בְּמֵיתָ֖רֶ֣יךָ תְּכוֹנֵ֣ן עַל־פְּנֵיהֶֽם׃

13 רוּמָ֣ה יְ֭הוָה בְּעֻזֶּ֑ךָ נָ֝שִׁ֗ירָה וּנְזַמְּרָ֥ה גְבוּרָתֶֽךָ׃

Chapter 22

לָמָּה אֵלִי אֵלִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַשַּׁחַר אַיֶּלֶת עַל־ לַמְנַצֵּחַ 1
কেন আমার-ঈশ্বর আমার-ঈশ্বর দায়ূদের গীত উষার প্রভাতের-হরিণী ওপরে প্রধান–সঙ্গীতকারের-জন্য
H4100 H0410 H0410 H1732 H4210 H7837 H0365 H5329

שַׁאֲגָתִי׃ דִּבְרֵי מִישׁוּעָתִי רָחוֹק עֲזַבְתָּנִי
আমার-আর্তনাদের কথা আমার-পরিত্রাণ-থেকে দূরে পরিত্যাগ-করেছ
H7581 H1697 H3444 H7350

לִי׃ דוּמִיָּה וְלֹא־ וְלַיְלָה תַּעֲנֶה וְלֹא יוֹמָם אֶקְרָא אֱלֹהַי 2
আমার-জন্য বিশ্রাম এবং–নেই এবং–রাতে উত্তর-দাও কিন্তু–না দিনে ডাকি আমার-ঈশ্বর
H1747 H3808 H3915 H3119 H7121 H0430

יִשְׂרָאֵל׃ תְּהִלּוֹת יוֹשֵׁב קָדוֹשׁ וְאַתָּה 3
ইস্রায়েলের প্রশংসার-ওপরে অধিষ্ঠিত পবিত্র কিন্তু–তুমি
H3478 H8416 H3427 H6918

וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ בָּטְחוּ בְּךָ 4
এবং–তুমি-তাদের-উদ্ধার-করেছিলে ভরসা-করেছিল আমাদের-পিতৃপুরুষেরা ভরসা-করেছিল তোমাতে
H6403 H0982 H0001 H0982

בוֹשׁוּ׃ וְלֹא־ בָּטְחוּ בְךָ וְנִמְלָטוּ זָעֲקוּ אֵלֶיךָ 5
লজ্জিত-হয়েছিল এবং–না ভরসা-করেছিল তোমাতে এবং–রক্ষা-পেয়েছিল কেঁদেছিল তোমার-কাছে
H0954 H3808 H0982 H4422 H2199 H0413

עָם׃ וּבְזוּי אָדָם חֶרְפַּת אִישׁ וְלֹא־ תוֹלַעַת וְאָנֹכִי 6
লোকের এবং–ঘৃণিত মানুষের নিন্দা মানুষ এবং–না কীট কিন্তু–আমি
H0959 H0120 H2781 H0376 H3808 H0595

רֹאשׁ׃ יָנִיעוּ בְּשָׂפָה יַפְטִירוּ לִי יַלְעִגוּ רָאַי כָּל־ 7
মাথা মাথা-নাড়ে ওষ্ঠে ঠোঁট-ফাঁক-করে আমাকে উপহাস-করে দেখে সবাই
H5128 H8193 H6362 H3932 H7200 H3605

בּוֹ׃ חָפֵץ כִּי יְצִילֵהוּ יְפַלְּטֵהוּ יְהוָה אֵל־ גֹּל 8
তাতে তিনি-সন্তুষ্ট কারণ তিনি-রক্ষা-করুন তিনি-উদ্ধার-করুন সদাপ্রভুর-কাছে — সমর্পণ-করো
H5337 H6403 H3068 H0413 H1556

אִמִּי׃ שְׁדֵי עַל־ מַבְטִיחִי מִבֶּטֶן גֹּחִי אַתָּה כִּי־ 9
আমার-মায়ের স্তনে — ভরসা-দিয়েছিলে গর্ভ-থেকে বের-করেছিলে তুমিই কারণ
H0517 H0990 H1518

אָתָּה׃ אֵלִי אִמִּי מִבֶּטֶן מֵרָחֶם הָשְׁלַכְתִּי עָלֶיךָ 10
তুমি আমার-ঈশ্বর আমার-মায়ের মায়ের-গর্ভ-থেকে গর্ভ-থেকে সমর্পিত-হয়েছিলাম তোমার-ওপরে
H0410 H0517 H0990 H7358 H7993

עוֹזֵר׃ אֵין כִּי־ קְרוֹבָה צָרָה כִּי־ מִמֶּנִּי תִּרְחַק אַל־ 11
সাহায্যকারী নেই কারণ নিকটে সংকট কারণ আমার-থেকে দূরে-থাকো যেন-না
H5826 H0369 H7138 H7368 H0408

כִּתְרוּנִי׃ בָּשָׁן אַבִּירֵי רַבִּים פָּרִים סְבָבוּנִי 12
আমাকে-ঘেরাও-করেছে বাশনের শক্তিশালী অনেক ষাঁড় ঘিরে-ধরেছে
H3803 H1316 H0047 H6499 H5437

וְשֹׁאֵג׃ טֹרֵף אֲרִיֵה פִּיהֶם עָלַי פָּצוּ 13
এবং–গর্জনকারী ছিঁড়ে-খায় সিংহের-মতো তাদের-মুখ আমার-বিরুদ্ধে হাঁ-করেছে
H7580 H2963 H6310 H6475

14
כַּמַּ֥יִם נִשְׁפַּכְתִּ֑י וְהִתְפָּרְד֥וּ כָל־עַצְמוֹתָ֗י הָיָ֣ה לִבִּ֘י כַּדּוֹנָ֤ג נָמֵ֖ס בְּתוֹךְ֣ מֵעָֽי׃
জলের-মতো ঢেলে-দেওয়া-হয়েছি এবং-বিচ্ছিন্ন-হয়েছে সমস্ত আমার-হাড় হয়েছে আমার-হৃদয় মোমের-মতো গলে-গেছে মধ্যে আমার-অন্তরের
H4325 H8210 H6504 H3605 H6106 H1961 H1749 H4549 H8432 H4578

15
וְיָבֵ֣שׁ כַּחֶ֣רֶשׂ כֹּחִ֑י וּלְשׁוֹנִ֥י מֻדְבָּ֝ק֗ מַלְקוֹחָ֑י וְלַעֲפַר־
শুকিয়ে-গেছে মাটির-পাত্রের-মতো আমার-শক্তি এবং-আমার-জিহ্বা লেগে-আছে আমার-তালুতে এবং-মৃত্যুর-ধূলিতে
H3001 H2789 H3956 H1692 H4194 H6083

מָ֥וֶת תִּשְׁפְּתֵֽנִי׃
মৃত্যুর আমাকে-শুইয়ে-দাও
H4194 H8239

16
כִּ֤י סְבָבוּנִ֨י כְלָבִ֪ים עֲדַת֡ מְרֵעִ֥ים הִקִּיפ֗וּנִי כָּ֭אֲרִי יָדַ֣י וְרַגְלָֽי׃
কারণ ঘিরে-ধরেছে কুকুরেরা দল দুর্জনদের আমাকে-ঘেরাও-করেছে সিংহের-মতো আমার-হাত এবং-পা
H5437 H3611 H5712 H4194 H7200 H3027 H7272

17
אֲסַפֵּ֥ר כָּל־עַצְמוֹתָ֑י הֵ֥מָּה יַבִּ֝יטוּ֗ יִרְאוּ־בִֽי׃
গণনা-করতে-পারি সমস্ত আমার-হাড় তারা তাকিয়ে-থাকে দেখে আমার-দিকে
H3605 H6106 H1992 H5027 H7200

18
יְחַלְּק֣וּ בְגָדַ֣י לָהֶ֑ם וְעַל־לְבוּשִׁ֥י יַפִּ֝ילוּ֗ גּוֹרָֽל׃
ভাগ-করে আমার-বস্ত্র তাদের-মধ্যে এবং আমার-পোশাকের-জন্য গুলিবাঁট-চালায় গুটিবাঁট
H1992 H3830 H5307 H1486

19
וְאַתָּ֣ה יְ֭הוָה אַל־תִּרְחָ֑ק אֲ֝יָלוּתִ֗י לְעֶזְרָתִ֥י חוּשָֽׁה׃
কিন্তু-তুমি সদাপ্রভু যেন-না দূরে-থাকো আমার-শক্তি আমার-সাহায্যে তাড়াতাড়ি-এসো
H3068 H0408 H7368 H0360 H5833

20
הַצִּ֣ילָה מֵחֶ֣רֶב נַפְשִׁ֑י מִיַּד־כֶּ֝֗לֶב יְחִידָתִֽי׃
উদ্ধার-করো তরবারি-থেকে আমার-প্রাণকে হাত-থেকে কুকুরের আমার-একমাত্রকে
H5337 H2719 H5315 H3027 H3611 H3173

21
הוֹשִׁיעֵ֣נִי מִפִּ֣י אַרְיֵ֑ה וּמִקַּרְנֵ֥י רֵ֝מִ֗ים עֲנִיתָֽנִי׃
রক্ষা-করো মুখ-থেকে সিংহের এবং-শিং-থেকে বন্য-ষাঁড়ের উত্তর-দিয়েছ
H3467 H6310 H0761 H7214

22
אֲסַפְּרָ֣ה שִׁמְךָ֣ לְאַחָ֑י בְּת֥וֹךְ קָ֝הָ֗ל אֲהַלְלֶֽךָּ׃
বর্ণনা-করব তোমার-নাম আমার-ভাইদের-কাছে মধ্যে সমাজের তোমার-প্রশংসা-করব
H8034 H0251 H8432 H6951 H1984

23
יִרְאֵ֣י יְ֭הוָה הַֽלְלוּהוּ֑ כָּל־זֶ֥רַע יַ֝עֲקֹ֗ב כַּבְּד֥וּהוּ וְגוּרוּ֮ מִמֶּ֪נּוּ
ভয়কারীরা সদাপ্রভুর প্রশংসা-করো তাঁর-প্রশংসা-করো সমস্ত বংশ যাকোবের তাঁকে-সম্মান-করো এবং-ভয়-করো তাঁকে
H3373 H3068 H3605 H2233 H3290 H3513 H3513 H4480

כָּל־זֶ֖רַע יִשְׂרָאֵֽל׃
সমস্ত বংশ ইস্রায়েলের
H3605 H2233 H3478

24
כִּ֤י לֹא־בָזָ֨ה וְלֹ֪א שִׁקַּ֡ץ עֱנ֣וּת עָ֭נִי וְלֹא־הִסְתִּ֣יר פָּנָ֑יו וּ֝בְשַׁוְּע֗וֹ אֵלָ֥יו שָׁמֵֽעַ׃
কারণ না ঘৃণা-করেছেন এবং-না অবজ্ঞা-করেছেন কষ্ট দুঃখিতের লুকিয়েছেন তাঁর-মুখ এবং-যখন-কেঁদেছিল তাঁর-কাছে শুনেছেন
H3588 H3808 H0959 H8262 H6039 H6041 H3808 H5641 H6440 H7768 H0413 H8085

25 מֵאִתְּךָ֥ תְהִלָּתִ֗י בְּקָהָל֥ רָ֫ב נְדָרַ֥י אֲשַׁלֵּ֑ם נֶ֝גֶד יְרֵאָ֗יו׃
তোমার-থেকে আমার-প্রশংসা মহাসভায় বৃহত্ আমার-মানত পূর্ণ-করব সামনে তাঁর-ভয়কারীদের
H0854 H8416 H6951 H5088 H5048 H3373

26 יֹאכְל֣וּ עֲנָוִ֣ים וְיִשְׂבָּ֑עוּ יְ֝הַלְלוּ֗ יְהוָ֥ה דֹּרְשָׁ֑יו יְחִ֖י לְבַבְכֶ֣ם לָעַֽד׃
খাবে নম্রেরা এবং-তৃপ্ত-হবে প্রশংসা-করবে সদাপ্রভুর অন্বেষণকারীরা বেঁচে-থাকুক তোমাদের-হৃদয় চিরকাল
H0398 H6035 H7646 H3068 H1875 H2421 H3824 H5703

27 יִזְכְּר֣וּ וְיָשֻׁ֣בוּ אֶל־יְהוָ֣ה כָּל־אַפְסֵי־אָ֑רֶץ וְיִשְׁתַּחֲו֥וּ לְפָנֶ֗יךָ כָּל־מִשְׁפְּחוֹת֥ גּוֹיִֽם׃
স্মরণ-করবে এবং-ফিরে-আসবে — সদাপ্রভুর-কাছে সমস্ত প্রান্তের পৃথিবীর এবং-প্রণাম-করবে তোমার-সামনে সমস্ত পরিবার জাতিগুলির
H2142 H7725 H0413 H3068 H3605 H0776 H7812 H6440 H3605 H4940

28 כִּ֤י לַיהוָ֨ה ׀ הַמְלוּכָ֗ה וּמֹשֵׁ֥ל בַּגּוֹיִֽם׃
কারণ সদাপ্রভুরই রাজত্ব এবং-তিনি-শাসন-করেন জাতিগুলির-ওপরে
H3068 H4410 H4910

29 אָכְל֣וּ וַיִּשְׁתַּחֲו֑וּ כָּל־דִּשְׁנֵ֥י אֶ֝רֶץ לְפָנָ֗יו יִכְרְעוּ֮ כָּל־יוֹרְדֵ֪י עָפָ֫ר וְנַפְשׁ֥וֹ לֹ֣א חָיָֽה׃
খেয়েছে এবং-প্রণাম-করেছে পুষ্ট পৃথিবীর তাঁর-সামনে নত-হবে সমস্ত যারা-নামে ধূলিতে এবং-যার-প্রাণ না বাঁচাতে-পারেনি
H0398 H7812 H1879 H0776 H6440 H3766 H3605 H3381 H6083 H5315 H3808 H2421

30 זֶ֤רַע יַֽעַבְדֶ֨נּוּ ׀ יְסֻפַּ֬ר לַאדֹנָ֗י לַדּ֥וֹר הַבָּֽא׃
বংশ তাঁর-সেবা-করবে বর্ণনা-করা-হবে প্রভুর-কাছে প্রজন্মে-প্রজন্মে
H2233 H5647 H0136 H1755

31 וְיַגִּ֣ידוּ צִדְקָתֹ֣ו לְעַ֣ם נ֭וֹלָד כִּ֣י עָשָֽׂה׃
এবং-ঘোষণা-করবে তাঁর-ধার্মিকতা জনগণকে জন্মগ্রহণকারী কারণ তিনি-করেছেন
H5046 H6666 H3205 H3808 H6213

Chapter 23

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד יְ֝הוָ֗ה רֹ֣עִי לֹ֣א אֶחְסָֽר׃
গীত দায়ূদের সদাপ্রভু আমার-মেষপালক না অভাব-হবে
H4210 H1732 H3068 H7462 H3808 H2637

2 בִּנְא֣וֹת דֶּ֭שֶׁא יַרְבִּיצֵ֑נִי עַל־מֵ֖י מְנֻח֣וֹת יְנַהֲלֵֽנִי׃
সবুজ-তৃণভূমিতে ঘাসের আমাকে-শোয়ান — জলের শান্ত-ধারায় আমাকে-চালিত-করেন
H4999 H1877 H7257 — H4325 H4496 H5095

3 נַפְשִׁ֥י יְשׁוֹבֵ֑ב יַ֝נְחֵ֗נִי בְּמַעְגְּלֵי־צֶ֥דֶק לְמַ֖עַן שְׁמֹֽו׃
আমার-প্রাণকে পুনরুদ্ধার-করেন আমাকে-চালিত-করেন পথে ধার্মিকতার জন্য তাঁর-নামের
H5315 H7725 H5148 H4570 H6664 H4616 H8034

4 גַּ֤ם כִּֽי־אֵלֵ֨ךְ ׀ בְּגֵ֣יא צַלְמָ֣וֶת לֹא־אִ֭ירָא כִּֽי־אַתָּ֣ה עִמָּדִ֑י שִׁבְטְךָ֥ וּ֝מִשְׁעַנְתֶּ֗ךָ הֵ֣מָּה יְנַחֲמֻֽנִי׃
এমনকি যদি চলি উপত্যকায় মৃত্যুছায়ার না ভয়-করব কারণ তুমি আমার-সাথে তোমার-লাঠি এবং-তোমার-দণ্ড এগুলি আমাকে-সান্ত্বনা-দেয়
H1571 H3212 H1516 H6757 H3808 H3372 H3588 H859 H5978 H7626 H4938 H1992 H5162

5 תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי
সাজিয়ে-দাও আমার-সামনে ভোজ সামনে আমার-শত্রুদের অভিষেক-করেছ তেলে আমার-মাথা
H6440 H7979 H5048 H6640 H1878 H8081

כּוֹסִי רְוָיָה׃
আমার-পানপাত্র উপচে-পড়া
H7310

6 אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיָּי וְשַׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים׃
নিশ্চয়ই মঙ্গল এবং–করুণা আমাকে-অনুসরণ-করবে সমস্ত দিন আমার-জীবনের এবং–বাস-করব গৃহে দীর্ঘ দিন
H0389 H2896 H7291 H3605 H3117 H3427 H1004 H3068 H0753 H3117

Chapter 24

1 לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃
দায়ূদের গীত সদাপ্রভুরই পৃথিবী এবং–তার-পরিপূর্ণতা জগত এবং–বাসকারীরা তার
H1732 H4210 H3068 H0776 H4393 H8398 H3427

2 כִּי־הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ׃
কারণ তিনি ওপরে সমুদ্রের প্রতিষ্ঠা-করেছেন এবং–ওপরে নদীর স্থাপন-করেছেন
H1931 H5921 H3220 H3245 H5921 H5104

3 מִי־יַעֲלֶה בְּהַר־יְהוָה וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ׃
কে উঠবে পর্বতে সদাপ্রভুর এবং–কে দাঁড়াবে স্থানে তাঁর-পবিত্রতার
H4310 H2022 H3068 H4310 H6965 H4725 H6944

4 נְקִי כַפַּיִם וּבַר־לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה׃
নির্দোষ হাতের এবং–শুদ্ধ হৃদয়ের যে না তুলেছে মিথ্যার-প্রতি তার-প্রাণ এবং–না শপথ-করেছে প্রতারণায়
H5355 H3709 H1249 H3824 H834 H3808 H5375 H7723 H5315 H3808 H7650 H4820

5 יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ׃
পাবে আশীর্বাদ কাছ-থেকে সদাপ্রভুর এবং–ধার্মিকতা ঈশ্বরের-কাছ-থেকে তার-পরিত্রাণের
H5375 H1293 H854 H3068 H6666 H0430 H3468

6 זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו (דרשו) מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה׃
এই প্রজন্ম — তাঁর-অন্বেষণকারীদের অন্বেষণকারীরা তোমার-মুখের যাকোব সেলা
H2088 H1755 H1875 H1875 H1245 H6440 H3290 H5542

7 שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃
তোলো দ্বারসকল তোমাদের-মাথা এবং–তোলো দ্বারগুলি চিরকালের এবং–প্রবেশ-করুক রাজা গৌরবের
H5375 H8179 H7218 H5375 H6607 H5769 H0935 H4428 H3519

8 מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה עִזּוּז וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה׃
কে এই রাজা গৌরবের সদাপ্রভু শক্তিশালী এবং–বীর সদাপ্রভু বীর যুদ্ধে
H4310 H2088 H4428 H3519 H3068 H5808 H1368 H3068 H1368 H4421

9 שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃
তোলো দ্বারসকল তোমাদের-মাথা এবং–তোলো দ্বারগুলি চিরকালের এবং–প্রবেশ-করুক রাজা গৌরবের
H5375 H8179 H7218 H5375 H6607 H5769 H0935 H4428 H3519

10 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה׃
কে তিনি এই রাজা গৌরবের সদাপ্রভু সেনাবাহিনীর তিনিই রাজা গৌরবের সেলা
H4310 H1931 H2088 H4428 H3519 H3068 H6635 H1931 H4428 H3519 H5542

Chapter 25

1 לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃
দায়ূদের তোমার-প্রতি সদাপ্রভু আমার-প্রাণ তুলি
H1732 H0413 H3068 H5315 H5375

2 אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי אַל־אֵבוֹשָׁה אַל־יַעַלְצוּ אֹיְבַי לִי׃
আমার-ঈশ্বর তোমাতে ভরসা-করি যেন-না লজ্জিত-হই যেন-না উল্লাস-করে আমার-শত্রুরা আমার-ওপরে
H0430 H0982 H0408 H0954 H0408 H5970 H0341

3 גַּם כָּל־קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם׃
এমনকি সমস্ত তোমার-অপেক্ষাকারীরা না লজ্জিত-হবে লজ্জিত-হবে বিশ্বাসঘাতকেরা অকারণে
H1571 H3605 H3808 H0954 H0954 H0898 H7387

4 דְּרָכֶיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי אָרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי׃
তোমার-পথ সদাপ্রভু আমাকে-জানাও তোমার-পথগুলি আমাকে-শেখাও
H1870 H3068 H3045 H0734 H3925

5 הַדְרִיכֵנִי בַאֲמִתֶּךָ וְלַמְּדֵנִי כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי
আমাকে-চালিত-করো তোমার-সত্যে এবং-আমাকে-শেখাও কারণ তুমি ঈশ্বর আমার-পরিত্রাণের
H1869 H0571 H3925 H3588 H0859 H0430 H3468

אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל־הַיּוֹם׃
তোমার-জন্য অপেক্ষা-করি সারা দিন
H0853 H3605 H3117

6 זְכֹר־רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה׃
স্মরণ-করো তোমার-করুণা সদাপ্রভু এবং-তোমার-দয়া কারণ অনন্তকাল-থেকে এগুলি
H2142 H7356 H3068 H2617 H3588 H5769 H1992

7 חַטֹּאות וְנְעוּרַי וּפְשָׁעַי אַל־תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר־לִי אָתָּה לְמַעַן טוּבְךָ יְהוָה׃
পাপ আমার-যৌবনের এবং-আমার-অপরাধ যেন-না স্মরণ-করো তোমার-দয়ানুসারে স্মরণ-করো আমাকে তুমি জন্য তোমার-মঙ্গলের সদাপ্রভু
H2403 H5771 H6588 H0408 H2142 H2617 H2142 H0559 H4616 H2898 H3068

8 טוֹב־וְיָשָׁר יְהוָה עַל־כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ׃
মঙ্গল এবং-সরল সদাপ্রভু তাই এইজন্য শিক্ষা-দেন পাপীদের পথে
H2896 H3477 H3068 H5921 H3651 H3384 H2400 H1870

9 יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וְיִלַּמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ׃
চালিত-করেন নম্রদের ন্যায়ে এবং-শেখান নম্রদের তাঁর-পথ
H1869 H6035 H4941 H3925 H6035 H1870

10 כָּל־אָרְחוֹת יְהוָה חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְרִיתֹו וְעֵדֹתָיו׃
সমস্ত পথ সদাপ্রভুর দয়া এবং-সত্য পালনকারীদের-জন্য তাঁর-নিয়মের এবং-তাঁর-সাক্ষ্যের
H3605 H0734 H3068 H2617 H0571 H5341 H1285 H5715

11 לְמַעַן־שִׁמְךָ יְהוָה וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי־רַב הוּא׃
জন্য তোমার-নামের সদাপ্রভু এবং-ক্ষমা-করো আমার-পাপকে কারণ বিশাল তা
H4616 H8034 H3068 H5545 H5771 H3588 H7227 H1931

12 מִי־ זֶה הָאִישׁ יִרָא יְהוָה יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר׃
কে সেই ব্যক্তি ভয়-করে সদাপ্রভুকে তাকে-শেখাবেন পথে যা-বেছে-নেবে
H4310 H2088 H0376 H3373 H3068 H1870 H0977

13 נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ׃
তার-প্রাণ মঙ্গলে বাস-করবে এবং–তার-বংশ অধিকার-করবে দেশকে
H5315 H2233 H3423 H0776

14 סוֹד יְהוָה לִירֵאָיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם׃
গোপনকথা সদাপ্রভুর তাঁর-ভয়কারীদের-জন্য এবং–তাঁর-নিয়ম তাদের-জানানোর-জন্য
H5475 H3068 H3373 H1285 H3045

15 עֵינַי תָּמִיד אֶל־ יְהוָה כִּי הוּא־ יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת רַגְלָי׃
আমার-চোখ সর্বদা — সদাপ্রভুর-দিকে কারণ তিনিই বের-করেন জাল-থেকে আমার-পা
H8548 H0413 H3068 H1931 H3318 H7568 H7272

16 פְּנֵה־ אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי־ יָחִיד וְעָנִי אָנִי׃
ফেরো আমার-দিকে এবং–দয়া-করো কারণ একা এবং–দুঃখী আমি
H6437 H0413 H2603 H3173 H6041 H0589

17 צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי׃
যন্ত্রণা আমার-হৃদয়ের বৃদ্ধিপেয়েছে আমার-সংকট-থেকে আমাকে-বের-করো
H3824 H7337 H4691 H3318

18 רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל־ חַטֹּאתָי׃
দেখো আমার-দুঃখ এবং–আমার-কষ্ট এবং–ক্ষমা-করো সমস্ত আমার-পাপ
H7200 H6040 H5999 H5375 H3605

19 רְאֵה־ אוֹיְבַי כִּי־ רַבּוּ וְשִׂנְאַת חָמָס שְׂנָאוּנִי׃
দেখো শত্রুদের কারণ অনেক এবং–ঘৃণা হিংসার আমাকে-ঘৃণা-করেছে
H7200 H0341 H3588 H7231 H8135 H2555 H8130

20 שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל־ אֵבוֹשׁ כִּי־ חָסִיתִי בָּךְ׃
রক্ষা-করো আমার-প্রাণকে এবং–আমাকে-উদ্ধার-করো যেন-না লজ্জিত-হই কারণ আশ্রয়-নিয়েছি তোমাতে
H8104 H5315 H5337 H0408 H0954 H3588 H2620

21 תֹּם־ וְיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי קִוִּיתִיךָ׃
সরলতা এবং–সচ্চতা আমাকে-রক্ষা-করুক কারণ তোমার-অপেক্ষা-করি
H8537 H3476 H5341 H3588

22 פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִכֹּל צָרוֹתָיו׃
মুক্তকরো ঈশ্বর — ইস্রায়েলকে সমস্ত তার-সংকট-থেকে
H6299 H0430 H0853 H3478 H3605

Chapter 26

1 וְלְדָוִד שָׁפְטֵנִי יְהוָה כִּי־ אֲנִי בְתֻמִּי הָלַכְתִּי וּבַיהוָה בָּטַחְתִּי לֹא אֶמְעָד׃
বিচার-করো সদাপ্রভু কারণ আমি সরলতায় আমার-চলেছি এবং–সদাপ্রভুতে ভরসা-করেছি দায়ূদের
H1732 H8199 H3068 H3588 H0589 H8537 H1980 H3068 H0982 H4571 H3808

2 בְּחָנֵנִי יְהוָה וְנַסֵּנִי צרופה [צָרְפָה] (כִלְיוֹתַי) וְלִבִּי׃
পরীক্ষা-করো সদাপ্রভু এবং–পরীক্ষা-করো — শোধন-করো আমার-অন্তর এবং–আমার-হৃদয়
H0974 H3068 H5254 H6884 H6884 H3629

3 כִּי־ חַסְדְּךָ לְנֶגֶד עֵינָי וְהִתְהַלַּכְתִּי בַּאֲמִתֶּךָ׃
কারণ তোমার-দয়া সামনে আমার-চোখের এবং-চলেছি তোমার-সত্যে
H3588 H2617 H5048 H5869 H1980 H0571

4 לֹא־ יָשַׁבְתִּי עִם־ מְתֵי־ שָׁוְא וְעִם נַעֲלָמִים לֹא אָבוֹא׃
না বসেছি সাথে মানুষদের মিথ্যার এবং-সাথে ভণ্ডদের না যাব
H3808 H3427 H5973 H4962 H7723 H5956 H3808 H0935

5 שָׂנֵאתִי קְהַל מְרֵעִים וְעִם־ רְשָׁעִים לֹא אֵשֵׁב׃
ঘৃণা-করি সভা দুর্জনদের এবং-সাথে দুষ্টদের না বসব
H8130 H6951 H4480 H7489 H6963 H7563 H3808 H3427

6 אֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי וַאֲסֹבְבָה אֶת־ מִזְבַּחֲךָ יְהוָה׃
ধোব নির্দোষতায় আমার-হাত এবং-প্রদক্ষিণা-করব — তোমার-বেদীকে সদাপ্রভু
H7364 H5356 H3709 H5437 H0853 H4196 H3068

7 לַשְׁמִעַ בְּקוֹל תּוֹדָה וּלְסַפֵּר כָּל־ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
শোনাতে স্বরে ধন্যবাদের এবং-বর্ণনা-করতে সমস্ত তোমার-আশ্চর্যকর্ম
H8085 H6963 H8426 H6963 H3605 H6381

8 יְהוָה אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃
সদাপ্রভু আমি-ভালোবাসি আবাস তোমার-গৃহের এবং-স্থান বাসস্থান তোমার-গৌরবের
H3068 H0157 H4583 H1004 H4725 H4908 H3519

9 אַל־ תֹּאסֵף עִם־ חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם־ אַנְשֵׁי דָמִים חַיָּי׃
যেন-না সংগ্রহ-করো সাথে পাপীদের আমার-প্রাণকে এবং-সাথে মানুষদের রক্তের আমার-জীবনকে
H0408 H0622 H5973 H2400 H5315 H6963 H0376 H1818 H2416

10 אֲשֶׁר־ בִּידֵיהֶם זִמָּה וִימִינָם מָלְאָה שֹׁחַד׃
যাদের হাতে দুষ্ট-পরিকল্পনা এবং-যাদের-ডান-হাত পরিপূর্ণ ঘুষে
H0834 H3027 H2154 H3225 H4390 H7810

11 וַאֲנִי בְתֻמִּי אֵלֵךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי׃
কিন্তু-আমি আমার-সরলতায় চলব মুক্তকরো এবং-দয়া-করো
H0589 H8537 H3212 H6299 H2603

12 רַגְלִי עָמְדָה בְּמִישׁוֹר בְּמַקְהֲלִים אֲבָרֵךְ יְהוָה׃
আমার-পা দাঁড়িয়েছে সমতলে সমাজে প্রশংসা-করব সদাপ্রভুর
H7272 H5975 H4334 H4721 H1288 H3068

Chapter 27

1 לְדָוִד יְהוָה אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְהוָה מָעוֹז־ חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד׃
দায়ূদের সদাপ্রভু আমার-আলো এবং-আমার-পরিত্রাণ কার-থেকে ভয়-করব সদাপ্রভু দুর্গ আমার-জীবনের কার-থেকে ভীত-হব
H1732 H3068 H0216 H3468 H4310 H3372 H3068 H4581 H2416 H4310 H6342

2 בְּקָרֵב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת־ בְּשָׂרִי צָרַי וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה כָשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃
যখন-নিকটে-এসেছিল আমার-বিরুদ্ধে দুর্জনেরা খেতে — আমার-মাংস আমার-শত্রুরা এবং-আমার-বৈরীরা আমার তারাই হোঁচট-খেয়েছে এবং-পড়েছে
H7126 H5921 H4480 H7489 H0398 H0853 H1320 H6862 H0341 H3782 H1992 H5307

3 אִם־ תַּחֲנֶה עָלַי מַחֲנֶה׀ לֹא־ יִירָא לִבִּי אִם־ תָּקוּם בִּזֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ׃
যদি শিবির-স্থাপন-করে আমার-বিরুদ্ধে সেনাদল না ভয়-করবে আমার-হৃদয় যদি ওঠে
H2583 H5921 H4264 H3808 H3372 H0518
তবুও আমি ভরসা-করি
H2063 H0589 H0982

4 אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת־ יְהוָה׀ אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית־ יְהוָה כָּל־ יְמֵי
একটি চেয়েছি কাছ-থেকে সদাপ্রভুর তাই অন্বেষণ-করি বাস-করতে গৃহে সমস্ত দিন
H0259 H7592 H0854 H3068 H0853 H1245 H7931 H1004 H3605 H3117
לַחֲזוֹת בְּנֹעַם־ יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ׃
আমার-জীবনের দর্শন-করতে সৌন্দর্য সদাপ্রভুর এবং-অন্বেষণ-করতে তাঁর-মন্দিরে
H2416 H5278 H3068 H1239 H1964

5 כִּי יִצְפְּנֵנִי בְסֻכֹּה׀ בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּרֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי׃
কারণ আমাকে-আড়াল-করবেন তাঁর-কুটিরে দিনে অনিষ্টের আমাকে-লুকাবেন তাঁর-তাঁবুর শৈলে আমার-উন্নত-করবেন
H6845 H5520 H3117 H7451 H5641 H0168 H6697 H7311

6 וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל אֹיְבַי סְבִיבוֹתַי וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי
এবং-এখন উন্নত-হবে আমার-মাথা ওপরে আমার-শত্রুদের চারপাশের এবং-উৎসর্গ-করব তাঁর-তাঁবুতে বলি
H6258 H7311 H7218 H5921 H0341 H5439 H2076 H0168 H2077
תְרוּעָה אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לַיהוָה׃
জয়ধ্বনির গাইব এবং-স্তুতি-করব সদাপ্রভুর
H8643 H7891 H2167 H3068

7 שְׁמַע־ יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי׃
শোনো সদাপ্রভু আমার-স্বর ডাকি এবং–দয়া-করো এবং–উত্তর-দাও
H8085 H3068 H6963 H7121 H2603 H6030

8 לְךָ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ פָנָי אֶת־ פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ׃
তোমার-জন্য বলেছে আমার-হৃদয় অন্বেষণ-করো আমার-মুখ — তোমার-মুখ সদাপ্রভু অন্বেষণ-করি
H0559 H3820 H1245 H6440 H0853 H6440 H3068 H1245

9 אַל־ תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אַל־ תַּט־ בְּאַף עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי הָיִיתָ
যেন-না লুকাও তোমার-মুখ আমার-থেকে যেন-না ফিরিয়ে-দাও ক্রোধে তোমার-দাসকে আমার-সাহায্য ছিলে
H0408 H5641 H6440 H4480 H0408 H5186 H0639 H5650 H5833 H1961
אַל־ תִּטְּשֵׁנִי וְאַל־ תַּעַזְבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעִי׃
যেন-না ত্যাগ-করো এবং–যেন-না পরিত্যাগ-করো ঈশ্বর আমার-পরিত্রাণের
H0408 H5203 H0408 H5800 H0430 H3468

10 כִּי־ אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יַאַסְפֵנִי׃
কারণ আমার-পিতা এবং–আমার-মাতা আমাকে-ত্যাগ-করেছে কিন্তু–সদাপ্রভু আমাকে-গ্রহণ-করবেন
H3068 H0622 H5800 H0517 H0001 H3588

11 הוֹרֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי בְאֹרַח מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי׃
শেখাও সদাপ্রভু তোমার-পথ এবং–চালিত-করো সরল-পথে সমতলের জন্য আমার-শত্রুদের
H3068 H1870 H5148 H0734 H4334 H4616 H8324

12 אַל־ תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרָי כִּי קָמוּ־ בִי עֵדֵי־ שֶׁקֶר וְיָפֵחַ חָמָס׃
যেন-না সমর্পণ-করো ইচ্ছায় আমার-শত্রুদের কারণ উঠেছে আমার-বিরুদ্ধে সাক্ষীরা মিথ্যার এবং-নিঃশ্বাস-নেয় হিংসার
H0408 H5414 H5315 H6862 H3588 H6965 H5707 H8267 H3307 H2555

13 לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוּב־ יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
যদি-না বিশ্বাস-করতাম দেখতে মঙ্গল সদাপ্রভুর দেশে জীবিতদের
H3884 H0539 H7200 H2898 H3068 H0776

14 קַוֵּה אֶל־ יְהוָה חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל־ יְהוָה׃
অপেক্ষা-করো — সদাপ্রভুর স্থির-হও এবং-সাহসী-হও তোমার-হৃদয়ে এবং-অপেক্ষা-করো — সদাপ্রভুর
H6960 H0413 H3068 H2388 H0553 H3820 H6960 H0413 H3068

Chapter 28

1 לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא צוּרִי אַל־ תֶּחֱרַשׁ מִמֶּנִּי פֶּן־
দায়ূদের তোমার-কাছে সদাপ্রভু আমি-ডাকি আমার-শৈল না নীরব-হোও আমার-থেকে পাছে
H1732 H0413 H3068 H7121 H6697 H0408 H2790 H4480 H6435

יֵרְדֵי בוֹר׃ עִם־ נִמְשַׁלְתִּי מִמֶּנִּי תָּחֳשָׁה
গর্তে যারা-নেমে-যায় তাদের-সঙ্গে আমি-হয়ে-যাই আমার-কাছ-থেকে চুপ-থাকো
H0953 H3381 H5973 H4911 H4480 H2814

2 שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל־
শোনো স্বর আমার-মিনতির আমি-যখন-কাঁদি তোমার-কাছে আমি-যখন-তুলি আমার-হাত দিকে
H8085 H6963 H8469 H7768 H0413 H5375 H3027 H0413

דְּבִיר קָדְשֶׁךָ׃
মহাপবিত্র-স্থানের তোমার-পবিত্রতার
H1687 H6944

3 אַל־ תִּמְשְׁכֵנִי וְעִם־ פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּבְרֵי שָׁלוֹם וְרָעָה בְלִבָּם׃
আমাকে-টানো-না আমাকে এবং অন্যায় যারা-করে যারা-বলে শান্তির-কথা কিন্তু-মন্দ তাদের-হৃদয়ে
H0408 H4900 H5973 H6466 H0205 H1696 H7965 H7451 H3824

עִם־ רֵעֵיהֶם׃
তাদের প্রতিবেশীদের-সঙ্গে
H5973 H7453

4 תֵּן־ לָהֶם כְּפָעֳלָם וּכְרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם תֵּן
দাও তাদের অনুসারে-কাজ তাদের-কর্মের এবং-মন্দতা-অনুসারে তাদের-কাজ-অনুসারে তাদের দাও
H5414 H1992 H6467 H7455 H4611 H4639 H3027 H5414

לָהֶם׃ גְּמוּלָם הָשֵׁב לָהֶם
তাদের তাদের-প্রতিফল ফিরিয়ে-দাও তাদের
H1992 H1576 H7725 H1992

5 כִּי לֹא יָבִינוּ אֶל־ פְּעֻלַּת יְהוָה וְאֶל־ מַעֲשֵׂה יָדָיו יֶהֶרְסֵם
কারণ তারা-না বোঝে সদাপ্রভুর কার্যকলাপ এবং-না তাঁর-হাতের তাঁর-হাতের-কাজ তিনি-তাদের-ধ্বংস-করবেন
H3588 H3808 H0995 H0413 H6468 H3068 H0413 H4639 H3027 H2040

וְלֹא יִבְנֵם׃
এবং-না তাদের-গড়বেন
H3808 H1129

6 בָּר֥וּךְ יְהוָ֑ה כִּֽי־שָׁמַ֥ע קוֹל֖ תַּחֲנוּנָֽי׃
ধন্য সদাপ্রভু কারণ তিনি-শুনেছেন স্বর আমার-মিনতির
H1288 H3068 H8085 H8469

7 יְהוָ֥ה עֻזִּ֗י וּמָגִנִּ֥י בּ֑וֹ בָּטַ֥ח לִ֝בִּ֗י וְנֶעְזָ֥רְתִּי
সদাপ্রভু আমার-শক্তি এবং-আমার-ঢাল তাঁর-উপর ভরসা-করেছে আমার-হৃদয় এবং-আমি-সাহায্য-পেয়েছি
H3068 H5797 H4043 H0982 H5826

וַיַּעֲלֹ֣ז לִבִּ֑י וּמִשִּׁירִ֥י אֲהוֹדֶ֝נּוּ׃
আনন্দিত-হয়েছে আমার-হৃদয় এবং-আমার-গানে আমি-তাঁর-প্রশংসা-করব
H5937 H3034

8 יְהוָ֥ה עֹ֝֗ז לָ֭מוֹ וּמָעוֹז֙ יְשׁוּעוֹת֣ מְשִׁיח֑וֹ הֽוּא׃
সদাপ্রভু শক্তি তাদের-জন্য এবং-দুর্গ পরিত্রাণের তাঁর-অভিষিক্তের তিনিই
H3068 H5797 H4581 H3444 H4899 H1931

9 וְהוֹשִׁ֣יעָה אֶת־עַמֶּ֗ךָ וּבָרֵ֥ךְ אֶת־נַחֲלָתֶ֑ךָ וְרָעֵ֥ם
রক্ষা-করো তোমার প্রজাদের এবং-আশীর্বাদ-করো তোমার উত্তরাধিকারকে তাদের-পালন-করো
H3467 H0853 H5971 H1288 H0853 H5159

וְנַשְּׂאֵ֥ם עַד־הָ֝עוֹלָֽם׃
এবং-তাদের-বহন-করো চিরকাল অনন্তকাল
H5375 H5704 H5769

Chapter 29

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד הָ֝בוּ֗ לַיהוָ֥ה בְּנֵי֮ אֵלִ֪ים הָ֫בוּ֥ לַיהוָ֥ה כָּב֖וֹד וָעֹֽז׃
একটি-গীত দায়ূদের দাও সদাপ্রভুকে হে-সন্তানেরা শক্তিশালীদের দাও সদাপ্রভুকে মহিমা এবং-শক্তি
H4210 H1732 H3051 H3068 H0410 H3051 H3068 H3519 H5797

2 הָ֭בוּ לַיהוָ֣ה כְּב֣וֹד שְׁמ֑וֹ הִ֝שְׁתַּחֲו֗וּ לַיהוָ֥ה בְּהַדְרַת־קֹֽדֶשׁ׃
দাও সদাপ্রভুকে মহিমা তাঁর-নামের প্রণাম-করো সদাপ্রভুকে পবিত্রতার পবিত্রতার-সৌন্দর্যে
H3051 H3068 H3519 H8034 H7812 H3068 H6944 H1927

3 קוֹל֣ יְ֭הוָה עַל־מָ֑יִם אֵ֥ל הַ֝כָּב֗וֹד הִרְעִ֥ים יְהוָ֑ה עַל־מַ֝֗יִם רַבִּֽים׃
কণ্ঠস্বর সদাপ্রভুর উপরে জলরাশির ঈশ্বর মহিমার বজ্রধ্বনি-করেন সদাপ্রভু উপরে জলরাশি বিশাল
H6963 H3068 H5921 H4325 H0410 H3519 H7481 H3068 H5921 H4325 H7227

4 קוֹל־יְ֭הוָה בַּכֹּ֑חַ קוֹל֖ יְהוָ֣ה בֶּֽהָדָ֗ר׃
কণ্ঠস্বর সদাপ্রভুর শক্তিতে কণ্ঠস্বর সদাপ্রভুর মহিমায়
H6963 H3068 H3581 H6963 H3068 H1926

5 קוֹל֣ יְ֭הוָה שֹׁבֵ֣ר אֲרָזִ֑ים וַיְשַׁבֵּ֥ר יְ֝הוָ֗ה אֶת־אַרְזֵ֥י הַלְּבָנֽוֹן׃
কণ্ঠস্বর সদাপ্রভুর ভাঙে এরস-গাছ এবং-সদাপ্রভু-ভাঙেন সেই এরস-গাছ লেবাননের
H6963 H3068 H7665 H0730 H7665 H0853 H3068 H0730 H3844

6 וַיַּרְקִידֵ֥ם כְּמ֣וֹ עֵ֑גֶל לְבָנ֥וֹן וְ֝שִׂרְי֗וֹן כְּמ֣וֹ בֶן־רְאֵמִֽים׃
তিনি-সেগুলো-লাফাতে-বাধ্য-করেন যেন বাছুরের-মতো লেবানন এবং-সিরিয়ন যেন বাচ্চার-মতো বন্য-ষাঁড়ের
H7540 H3644 H5695 H3844 H8303 H3644 H7214

7 קוֹל־יְ֭הוָה חֹצֵ֣ב לַהֲבוֹת֑ אֵֽשׁ׃
কণ্ঠস্বর সদাপ্রভুর কেটে-দেয় শিখা আগুনের
H6963 H3068 H2672 H3852 H0784

8 קוֹל יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל קָדֵשׁ׃
কণ্ঠস্বর সদাপ্রভুর কাঁপিয়ে-দেয় মরুভূমি কাঁপিয়ে-দেয় সদাপ্রভু-কাঁপিয়ে-দেন মরুভূমি
H6946 H3068

9 קוֹל יְהוָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר
কণ্ঠস্বর সদাপ্রভুর প্রসব-বেদনা-দেয় হরিণীদের এবং-উন্মুক্ত-করে বনভূমি এবং-তাঁর-মন্দিরে সকলে বলে
H0559 H3605 H1964 H2834 H0355 H3068

כָּבוֹד׃
মহিমা
H3519

10 יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם׃
সদাপ্রভু মহাপ্লাবনের-উপরে বসেছিলেন এবং-বসে-আছেন সদাপ্রভু রাজা-রূপে চিরকাল
H3068 H3999 H3427 H3427 H3068 H4428 H5769

11 יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם׃
সদাপ্রভু শক্তি তাঁর-প্রজাদের দেবেন সদাপ্রভু আশীর্বাদ-করবেন তাঁর প্রজাদের শান্তিতে
H3068 H5797 H5414 H3068 H1288 H0853 H5971 H7965

Chapter 30

1 מִזְמוֹר שִׁיר־ חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד׃ אֲרוֹמִמְךָ יְהוָה כִּי
একটি-গীত গান উৎসর্গের গৃহের দায়ূদের আমি-তোমাকে-উচ্চে-তুলব সদাপ্রভু কারণ
H4210 H7892 H2598 H1732 H7311 H3068

דִלִּיתָנִי וְלֹא־ שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי׃
তুমি-আমাকে-তুলে-এনেছ এবং-না আনন্দিত-হতে-দিয়েছ আমার-শত্রুদের আমার-উপরে
H1802 H3808 H8055 H0341

2 יְהוָה אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי׃
সদাপ্রভু আমার-ঈশ্বর আমি-কেঁদেছিলাম তোমার-কাছে এবং-তুমি-আমাকে-সুস্থ-করেছ
H3068 H0430 H7768 H0413 H7495

3 יְהוָה הֶעֱלִיתָ מִן־ שְׁאוֹל נַפְשִׁי חִיִּיתַנִי [מיורדי־]
সদাপ্রভু তুমি-তুলে-এনেছ থেকে পাতাল আমার-প্রাণকে তুমি-আমাকে-জীবিত-রেখেছ যারা
H3068 H5927 H7585 H5315 H2421 H3381

בוֹר׃ (מֵיָרְדֵי־)
গর্তে নামে-যায়
H3381

4 זַמְּרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃
গান-গাও সদাপ্রভুর-উদ্দেশে তাঁর-ভক্তরা এবং-ধন্যবাদ-দাও স্মরণে তাঁর-পবিত্রতার
H2167 H3068 H2623 H3034 H2143 H6944

5 כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי וְלַבֹּקֶר רִנָּה׃
কারণ এক-মুহূর্তের-জন্য তাঁর-ক্রোধে জীবন-আছে তাঁর-অনুগ্রহে সন্ধ্যায় থাকে কান্না কিন্তু-সকালে আনন্দ
H7281 H0639 H2416 H7522 H6153 H1065 H1242 H7440

6 וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי בַּל־ אֶמּוֹט לְעוֹלָם׃
এবং-আমি বলেছিলাম আমার-সমৃদ্ধিতে কখনো টলব-না চিরকাল
H0589 H0559 H7959 H1077 H4131 H5769

7 יְהוָה בִּרְצוֹנְךָ֥ הֶעֱמַ֫דְתָּה לְֽהַרְרִי־עֹ֥ז הִסְתַּרְתָּ֥ פָּנֶ֑יךָ
সদাপ্রভু তোমার-অনুগ্রহে তুমি-স্থাপন-করেছিলে আমার-পর্বতে শক্তি তুমি-লুকিয়েছিলে তোমার-মুখ
H3068 H7522 H5975 H2042 H5797 H5641 H6440

נִבְהָֽלְתִּי׃ הָיִ֥יתִי
বিচলিত আমি-হয়ে-গেলাম
H0926 H1961

8 אֵלֶ֥יךָ יְהוָ֥ה אֶקְרָ֑א וְאֶל־אֲדֹנָ֥י אֶתְחַנָּֽן׃
তোমার-কাছে সদাপ্রভু আমি-ডাকলাম এবং প্রভুর-কাছে আমি-মিনতি-করলাম
H0413 H3068 H7121 H0413 H0136

9 מַה־בֶּ֥צַע בְּדָמִ֑י בְּרִדְתִּ֥י אֶל־שָׁ֝חַ֗ת הֲיוֹדְךָ֥ עָפָ֑ר
কী লাভ-আছে আমার-রক্তে যদি-আমি-নামি সেই-ধ্বংসের-গর্তে ধূলি-কি-তোমার-প্রশংসা-করবে ধূলি
H4100 H1215 H1818 H3381 H0413 H7845 H3034 H6083

הֲיַגִּ֥יד אֲמִתֶּֽךָ׃
তা-কি-ঘোষণা-করবে তোমার-সত্যতা
H5046 H0571

10 שְׁמַע־יְהוָ֣ה וְחָנֵּ֑נִי יְ֝הוָ֗ה הֱיֵה־עֹ֥זֶר לִֽי׃
শোনো সদাপ্রভু এবং-আমাকে-দয়া-করো সদাপ্রভু হও আমার-সাহায্যকারী আমার
H8085 H3068 H3068 H1961 H5826

11 הָפַ֣כְתָּ מִסְפְּדִ֣י לְמָח֑וֹל פִּתַּ֥חְתָּ שַׂקִּ֝֗י וַתְּאַזְּרֵ֥נִי שִׂמְחָֽה׃
তুমি-পরিবর্তন-করেছ আমার-বিলাপকে নাচে তুমি-খুলে-দিয়েছ আমার-চটবস্ত্র এবং-আমাকে-পরিয়েছ আনন্দ
H2015 H4553 H4234 H8242 H0247 H8057

12 לְמַ֤עַן יְזַמֶּרְךָ֨ כָ֪בוֹד וְלֹ֥א יִדֹּ֑ם יְ֝הוָ֗ה אֱלֹהַ֥י לְעוֹלָ֥ם אוֹדֶֽךָּ׃
যেন তোমার-গুণগান-করে প্রাণ এবং-না চুপ-থাকে সদাপ্রভু আমার-ঈশ্বর চিরকাল আমি-তোমাকে-ধন্যবাদ-দেব
H4616 H2167 H3519 H3808 H3068 H0430 H5769 H3034

Chapter 31

1 לַמְנַצֵּ֥חַ מִזְמ֗וֹר לְדָוִ֑ד בְּךָ֣ יְ֭הוָה חָסִ֣יתִי אַל־אֵ֥בוֹשָׁ֑ה
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য একটি-গীত দায়ূদের তোমাতে সদাপ্রভু আমি-আশ্রয়-নিয়েছি কখনো লজ্জিত-হই-না
H5329 H4210 H1732 H0408 H3068 H2620 H0408 H0954

בְּצִדְקָתְךָ֥ לְעוֹלָ֗ם פַּלְּטֵ֫נִי׃
তোমার-ধার্মিকতায় চিরকাল আমাকে-উদ্ধার-করো
H6666 H5769 H6403

2 הַטֵּה־אֵ֣לַי אָזְנְךָ֣ מְהֵרָ֣ה הַצִּ֣ילֵנִי֮ הֱיֵה־לִ֤י לְצ֣וּר־מָ֭עוֹז לְבֵ֣ית מְצוּד֑וֹת לְהוֹשִׁיעֵֽנִי׃
কাত-করো আমার-দিকে তাড়াতাড়ি হও আমাকে-রক্ষা-করো আমার-জন্য দৃঢ়-শৈল দুর্গ গৃহ আশ্রয়ের আমাকে-রক্ষা-করতে
H5186 H0413 H4120 H1961 H5337 H0241 H6697 H4581 H3467

3 כִּי־ סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה וּלְמַעַן שִׁמְךָ תַּנְחֵנִי
কারণ আমার-শৈল এবং-আমার-দুর্গ তুমিই এবং-তোমার নামের-জন্য আমাকে-পথ-দেখাও
H5553 H4616 H8034 H5148

וְתְנַהֲלֵנִי׃
এবং-আমাকে-চালনা-করো
H5095

4 תּוֹצִיאֵנִי מֵרֶשֶׁת זוּ טָמְנוּ לִי כִּי־ אַתָּה מָעוּזִּי׃
আমাকে-বের-করে-আনো সেই-জাল-থেকে যা তারা-পেতেছে আমার-জন্য কারণ তুমিই আমার-আশ্রয়
H3318 H7568 H2098 H2934 H3588 H3588 H4581

5 בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת׃
তোমার-হাতে আমি-সমর্পণ-করি আমার-আত্মা তুমি-মুক্ত-করেছ আমাকে সদাপ্রভু সত্যের ঈশ্বর
H3027 H7307 H6299 H0853 H3068 H0410 H0571

6 שָׂנֵאתִי הַשֹּׁמְרִים הַבְלֵי־ שָׁוְא וַאֲנִי לַיהוָה בָּטָחְתִּי׃
আমি-ঘৃণা-করি যারা-আঁকড়ে-ধরে অসার মূর্তি কিন্তু-আমি সদাপ্রভুতে বিশ্বাস-রাখি
H8130 H8104 H1892 H7723 H0589 H3068 H0982

7 אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה בְּחַסְדֶּךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ עָנְיִי יָדַעְתָּ
আমি-আনন্দ-করব এবং-উল্লাস-করব তোমার-দয়ায় কারণ তুমি-দেখেছ দুঃখ তুমি-জেনেছ
H1523 H8055 H2617 H834 H7200 H6040 H3045

בְּצָרוֹת נַפְשִׁי׃
সংকটে আমার-প্রাণের
H5315

8 וְלֹא הִסְגַּרְתָּנִי בְּיַד־ אוֹיֵב הֶעֱמַדְתָּ בַמֶּרְחָב רַגְלָי׃
এবং-তুমি-না আমাকে-সমর্পণ-করেছ শত্রুর শত্রুর-হাতে তুমি-স্থাপন-করেছ প্রশস্ত-স্থানে আমার-পা
H3808 H5462 H0341 H3027 H5975 H4800 H7272

9 חָנֵּנִי יְהוָה כִּי־ צַר לִי עָשְׁשָׁה בְכַעַס עֵינִי נַפְשִׁי וּבִטְנִי׃
দয়া-করো সদাপ্রভু কারণ সংকট আমার ক্ষয়-হচ্ছে দুঃখে আমার-চোখ আমার-প্রাণ এবং-আমার-দেহ
H2603 H3068 H3588 H6862 H6244 H3708 H5869 H5315 H0990

10 כִּי כָלוּ בְיָגוֹן חַיַּי וּשְׁנוֹתַי בַּאֲנָחָה כָּשַׁל בַּעֲוֹנִי
কারণ শেষ-হচ্ছে দুঃখে আমার-জীবন এবং-আমার-বছরগুলো দীর্ঘশ্বাসে দুর্বল-হয়েছে আমার-পাপে
H3615 H3015 H2416 H8141 H0585 H3782 H5771

עָשְׁשׁוּ׃ וַעֲצָמַי כֹּחִי
ক্ষয়-হয়েছে এবং-আমার-হাড়গুলো আমার-শক্তি
H6244 H6106

11 מִכָּל־ צוֹרְרַי הָיִיתִי חֶרְפָּה וְלִשְׁכֵנַי מְאֹד
আমার-সকল শত্রুদের-কারণে আমি-হয়েছি নিন্দার-পাত্র এবং-আমার-প্রতিবেশীদের-কাছে অত্যন্ত
H3605 H1961 H2781 H7934 H3966

וּפַחַד לְמְיָדָעַי רֹאַי בַּחוּץ נָדְדוּ מִמֶּנִּי׃
এবং-ভয়ের-বিষয় আমার-পরিচিতদের-কাছে যারা-আমাকে-দেখে বাইরে পালিয়ে-যায় আমার-কাছ-থেকে
H6343 H3045 H7200 H2351 H5074

12 נִשְׁכַּחְתִּי כְּמֵת מִלֵּב הָיִיתִי כִּכְלִי אֹבֵד׃
আমি-ভুলে-গিয়েছি মৃতের-মতো হৃদয়-থেকে আমি-হয়েছি ভাঙা-পাত্রের মতো
H7911 H4191 H3820 H1961 H3627 H0006

13 כִּי שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב בְּהִוָּסְדָם יַחַד
কারণ আমি-শুনেছি নিন্দা অনেকের চারদিকে-ত্রাস চারদিকে যখন-তারা-একত্র-হয় একসাথে
H8085 H1681 H4032 H5439 H3245

לָקַחַת נַפְשִׁי זָמָמוּ׃ עָלָי
আমার-বিরুদ্ধে নিতে আমার-প্রাণ তারা-ষড়যন্ত্র-করে
H3947 H5315 H2161

14 וַאֲנִי בָּטַחְתִּי עָלֶיךָ יְהוָה אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה׃
কিন্তু-আমি তোমার-উপরে বিশ্বাস-রেখেছি সদাপ্রভু আমি-বলেছি আমার-ঈশ্বর তুমিই
H0589 H0982 H3068 H0559 H0430

15 בְּיָדֶךָ עִתֹּתָי הַצִּילֵנִי מִיַּד־אֹיְבַי וּמֵרֹדְפָי׃
তোমার-হাতে আমার-সময় আমাকে-উদ্ধার-করো আমার-শত্রুদের-হাত-থেকে শত্রুদের এবং-তাড়নাকারীদের
H3027 H6256 H5337 H3027 H0341 H7291

16 הָאִירָה פָנֶיךָ עַל־עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ׃
উজ্জ্বল-করো তোমার-মুখ তোমার দাসের-উপরে আমাকে-রক্ষা-করো তোমার-দয়ায়
H0215 H6440 H5650 H3467

17 יְהוָה אַל־אֵבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ יֵבֹשׁוּ רְשָׁעִים
সদাপ্রভু আমাকে লজ্জিত-হতে-দিও-না কারণ আমি-তোমাকে-ডেকেছি লজ্জিত-হোক দুষ্টরা
H3068 H0408 H0954 H7121 H0954 H7563

יִדְמוּ לִשְׁאוֹל׃
তারা-নীরব-হোক পাতালে
H7585

18 תֵּאָלַמְנָה שִׂפְתֵי שֶׁקֶר הַדֹּבְרוֹת עַל־צַדִּיק עָתָק בְּגַאֲוָה וָבוּז׃
বন্ধ-হোক ঠোঁট মিথ্যার যারা-বলে বিরুদ্ধে ধার্মিকের অহংকারে গর্বে এবং-অবজ্ঞায়
H0481 H8193 H8267 H1696 H0413 H6662 H6277 H1346 H0937

19 מָה רַב־טוּבְךָ אֲשֶׁר צָפַנְתָּ לִירֵאֶיךָ פָּעַלְתָּ לַחוֹסִים בָּךְ נֶגֶד בְּנֵי אָדָם׃
কত মহান তোমার-মঙ্গল যা তুমি-সঞ্চয়-করে-রেখেছ তোমার-ভক্তদের-জন্য তুমি-করেছ যারা-আশ্রয়-নেয় তোমাতে সামনে মানুষের সন্তানদের
H4100 H2898 H0834 H6845 H3373 H6466 H2620 H0120

20 תַּסְתִּירֵם בְּסֵתֶר פָּנֶיךָ מֵרֶכְסֵי אִישׁ תִּצְפְּנֵם
তুমি-তাদের-লুকিয়ে-রাখো গোপন-স্থানে তোমার-উপস্থিতির ষড়যন্ত্র-থেকে মানুষের তুমি-তাদের-রক্ষা-করো
H5641 H6440 H7407 H0376 H6845

מִרִיב לְשֹׁנוֹת׃ בְּסֻכָּה
বিবাদ-থেকে জিহ্বার তাঁবুতে
H7379 H3956 H5521

21 בָּרוּךְ יְהוָה הִפְלִיא חַסְדּוֹ לִי כִּי בְעִיר מָצוֹר׃
ধন্য সদাপ্রভু তিনি-অদ্ভুতভাবে-দেখিয়েছেন তাঁর-দয়া আমাকে অবরুদ্ধ-নগরে অবরুদ্ধ
H1288 H3068 H6381 H2617 H3588 H4692

22 וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ
এবং-আমি বলেছিলাম আমার-আতঙ্কে আমি-বিচ্ছিন্ন-হয়েছি সামনে-থেকে তোমার-চোখের তবুও তুমি-শুনেছ
H0589 H0559 H2648 H1629 H5048 H5869 H0403 H8085

קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ׃
স্বর আমার-মিনতির যখন-আমি-কেঁদেছিলাম তোমার-কাছে
H8469 H7768 H0413

23 אֶֽהֱבוּ֙ אֶת־ יְהוָ֔ה כָּל־ חֲסִידָ֑יו אֱמוּנִ֥ים נֹצֵ֗ר יְהוָ֫ה
ভালোবাসো সদাপ্রভুকে তাঁর-ভক্তরা বিশ্বস্তদের রক্ষা-করেন সদাপ্রভু
H0157 H0853 H3068 H2623 H0539 H5341 H3068 H3605

וּמְשַׁלֵּ֥ם עַל־ יֶ֝֗תֶר עֹשֵׂ֥ה גַאֲוָֽה׃
এবং-প্রতিফল-দেন পূর্ণভাবে যারা-করে অহংকার অহংকার
H1346

24 חִזְק֥וּ וְיַאֲמֵ֥ץ לְבַבְכֶ֑ם כָּל־ הַמְיַחֲלִ֥ים לַיהוָֽה׃
দৃঢ়-হও এবং-সাহসী-হোক তোমাদের-হৃদয় তোমরা-সকলে যারা-অপেক্ষা-করো সদাপ্রভুর-জন্য
H2388 H0553 H3824 H3605 H3176 H3068

Chapter 32

1 לְדָוִ֑ד מַשְׂכִּ֗יל אַשְׁרֵ֣י נְשׂוּי־ פֶּ֭שַׁע כְּס֣וּי חֲטָאָֽה׃
দায়ূদের শিক্ষামূলক-গীত ধন্য-সেই-ব্যক্তি যার-ক্ষমা-হয়েছে অপরাধের যার-ঢাকা-পেয়েছে পাপ
H1732 H4905 H0835 H5375 H6588 H3680 H2401

2 אַשְׁרֵ֤י אָ֨דָם֙ לֹ֣א יַחְשֹׁ֣ב יְהוָ֣ה ל֣וֹ עָוֹ֑ן וְאֵ֖ין בְּרוּח֣וֹ רְמִיָּֽה׃
ধন্য-সেই-মানুষ না গণনা-করেন সদাপ্রভু তার অপরাধ এবং-নেই তার-আত্মায় ছলনা
H0835 H0120 H3808 H2803 H3068 H5771 H0369 H7307

3 כִּֽי־ הֶחֱרַ֣שְׁתִּ֣י בָלוּ֮ עַצְמַ֪י בְּשַׁאֲגָתִ֫י כָּל־ הַיּֽוֹם׃
যখন আমি-চুপ-ছিলাম জীর্ণ-হয়েছিল আমার-হাড় আমার-ক্রন্দনে সারা দিন
H1086 H6106 H7581 H3605 H3117

4 כִּ֤י וְ֤ יוֹמָ֨ם וָלַ֪יְלָה֡ תִּכְבַּ֣ד עָלַ֣י יָדֶ֑ךָ נֶהְפַּ֥ךְ לְשַׁדִּ֗י בְּחַרְבֹנֵ֥י קַ֝֗יִץ סֶֽלָה׃
কারণ দিনরাত এবং-রাতে ভারী-ছিল আমার-উপরে তোমার-হাত পরিবর্তিত-হয়েছিল আমার-রস গ্রীষ্মের-শুষ্কতায় সেলা
H3119 H3915 H3513 H5921 H3027 H2015 H3955 H2725 H7019 H5542

5 חַטָּאתִ֣י אוֹדִ֣יעֲךָ֣ וַעֲוֹנִ֣י לֹֽא־ כִסִּ֑יתִי אָמַ֗רְתִּי
আমার-পাপ আমি-তোমাকে-জানালাম এবং-আমার-অপরাধ না আমি-লুকাইনি আমি-বললাম
H2403 H3045 H5771 H3808 H3680 H0559

עַל־ חַטָּאתִ֑י עָוֹן֮ נָשָׂ֪אתָ֫ וְאַתָּ֥ה לַיהוָ֗ה פְּשָׁעַ֥י אוֹדֶ֥ה עָלַ֑י
আমার-পাপের অপরাধ ক্ষমা-করেছ এবং-তুমি সদাপ্রভুর-কাছে আমার-অপরাধ সম্পর্কে আমি-স্বীকার-করব
H2403 H5771 H5375 H3068 H6588 H3034

סֶֽלָה׃
সেলা
H5542

6 עַל־ זֹ֭את יִתְפַּלֵּ֣ל כָּל־ חָסִ֑יד אֵלֶ֗יךָ לְעֵ֣ת מְ֭צֹא רַ֣ק לְשֵׁטֶף֮ מַ֤יִם רַבִּ֨ים֙ אֵ֣לָיו לֹ֣א יַגִּֽיעוּ׃
এই-জন্য প্রার্থনা-করুক ভক্ত প্রতিটি তোমার-কাছে সময়ে খুঁজে-পাওয়ার নিশ্চয়ই বন্যায় জল বিশাল তার-কাছে পৌঁছাবে-না পৌঁছাবে-না
H2063 H6419 H3605 H2623 H0413 H6256 H4672 H7535 H7858 H4325 H7227 H0413 H3808 H5060

7 וְאַתָּה מִצָּר לִי תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלָּט
তুমি আমার-আশ্রয় সংকট-থেকে আমার-জন্য তুমি-আমাকে-রক্ষা-করবে উদ্ধারের উদ্ধারের-গানে
H6405 H7438 H5341

תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה׃
তুমি-আমাকে-বেষ্টন-করবে সেলা
H5437 H5542

8 אַשְׂכִּילְךָ וְאוֹרְךָ בְּדֶרֶךְ־זוּ תֵּלֵךְ אִיעֲצָה
আমি-শিক্ষা-দেব এবং-তোমাকে-দেখাব পথে যে তুমি-যাবে আমি-তোমাকে-পরামর্শ-দেব
H7919 H3384 H1870 H2098 H3212 H3289

עֵינִי׃ עָלֶיךָ
আমার-চোখ-রেখে তোমার-উপরে

9 אַל־ תִּהְיוּ כְּסוּס כְּפֶרֶד אֵין הָבִין בֶּמֶתֶג־ וָרֶסֶן עֶדְיָו
হয়ো-না ঘোড়ার-মতো খচ্চরের-মতো যাদের-নেই বুদ্ধি লাগাম এবং-বলগা তাদের-সাজসজ্জা
H0408 H1961 H6505 H0369 H0995 H4964 H7448 H5716

לִבְלוֹם בַּל קְרַב אֵלֶיךָ׃
বাঁধতে নাহলে কাছে-আসে-না তোমার-কাছে
H1102 H1077 H7126 H0413

10 רַבִּים מַכְאוֹבִים לָרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ בַּיהוָה חֶסֶד יְסוֹבְבֶנּוּ׃
অনেক যন্ত্রণা দুষ্টের-জন্য কিন্তু-যে-বিশ্বাস-করে সদাপ্রভুতে দয়া তাকে-বেষ্টন-করবে
H7227 H4341 H7563 H0982 H3068 H2617 H5437

11 שִׂמְחוּ בַיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים וְהָרְנִינוּ כָּל־ יִשְׁרֵי־ לֵב׃
আনন্দ-করো সদাপ্রভুতে এবং-উল্লাস-করো ধার্মিকেরা এবং-জয়ধ্বনি-করো তোমরা-সকল সরল-হৃদয়ের লোকেরা
H8055 H3068 H1523 H6662 H7442 H3605 H3477

Chapter 33

1 רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה׃
আনন্দে-গান-করো ধার্মিকেরা সদাপ্রভুতে সরলদের-জন্য শোভনীয় প্রশংসা
H7442 H6662 H3068 H3477 H5000 H8416

2 הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־ לוֹ׃
ধন্যবাদ-দাও সদাপ্রভুকে বীণায় দশ-তারের বীণায় গান-করো তাঁর-উদ্দেশে
H3034 H3068 H3658 H5035 H6218 H2167

3 שִׁירוּ־ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה׃
গাও তাঁর-উদ্দেশে একটি-গান নতুন ভালোভাবে-বাজাও বাদ্যযন্ত্র জয়ধ্বনির-সাথে
H7891 H3190 H5059 H8643

4 כִּי־ יָשָׁר דְּבַר־ יְהוָה וְכָל־ מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה׃
কারণ সত্য সদাপ্রভুর-বাক্য সদাপ্রভুর সমস্ত কাজ বিশ্বস্ততায়
H3477 H1697 H3068 H3605 H4639 H0530

5 אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ׃
তিনি-ভালোবাসেন ধার্মিকতা এবং-ন্যায়বিচার দয়ায় সদাপ্রভুর পরিপূর্ণ পৃথিবী
H0157 H6666 H4941 H2617 H3068 H4390 H0776

6 בִּדְבַר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאָם׃
সদাপ্রভুর-বাক্যে সদাপ্রভুর আকাশমণ্ডল সৃষ্টি-হয়েছিল এবং-তাঁর-মুখের-নিশ্বাসে তাঁর-মুখের সমস্ত তাদের-বাহিনী
H1697 H3068 H8064 H6213 H7307 H6310 H3605

7 כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם נֹתֵן בְּאֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת׃
তিনি-জড়ো-করেন স্তূপের-মতো জল সাগরের তিনি-রাখেন ভাণ্ডারে গভীর-জল
H3664 H5067 H4325 H3220 H5414 H0214 H8415

8 יִירְאוּ מֵיְהוָה כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ כָּל־יְגוּרוּ יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃
ভয়-করুক সদাপ্রভুকে সমস্ত পৃথিবী তাঁকে সমীহ-করুক সমস্ত বাসিন্দারা পৃথিবীর
H3372 H3068 H3605 H0776 H4480 H1481 H3605 H3427 H8398

9 כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד׃
কারণ তিনি বললেন এবং-হয়ে-গেল তিনি আদেশ-দিলেন এবং-স্থির-হল
H3588 H1931 H0559 H1961 H1931 H6680 H5975

10 יְהוָה הֵפִיר עֲצַת־גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים׃
সদাপ্রভু ব্যর্থ-করেন পরিকল্পনা জাতিদের তিনি-বিফল-করেন চিন্তা জনগণের
H3068 H6331 H6098 H1471 H5106 H4284 H5971

11 עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר׃
পরিকল্পনা সদাপ্রভুর চিরকাল স্থির-থাকে চিন্তা তাঁর-হৃদয়ের পুরুষ-পরম্পরায় পুরুষ-পরম্পরায়
H6098 H3068 H5769 H5975 H4284 H3820 H1755 H1755

12 אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהָיו הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ׃
ধন্য-সেই জাতি যার সদাপ্রভু ঈশ্বর সেই-প্রজা যাদের-তিনি-বেছে-নিয়েছেন উত্তরাধিকার-রূপে তাঁর-জন্য
H0835 H1471 H3068 H0430 H1961 H0977 H5159 H3807

13 מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם׃
স্বর্গ-থেকে দেখেন সদাপ্রভু তিনি-দেখেন সমস্ত মানুষের সন্তানদের
H8064 H5027 H3068 H7200 H0853 H3605 H0120

14 מִמְּכוֹן־שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
তাঁর-স্থান-থেকে তিনি-দেখেন তাঁর-বাসস্থানের দিকে সমস্ত বাসিন্দাদের পৃথিবীর
H4349 H7688 H3427 H0413 H3605 H3427 H0776

15 הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם הַמֵּבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם׃
তিনিই-গড়েছেন একসাথে তাদের-হৃদয় তিনি-বোঝেন তাদের সমস্ত কাজ
H3335 H3162 H3820 H0995 H0413 H3605 H4639

16 אֵין־הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־חָיִל גִּבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרָב־כֹּחַ׃
না রাজা রক্ষা-পান বিশাল সৈন্যদলে বীরও না রক্ষা-পায় বিশাল শক্তিতে
H0369 H4428 H3467 H7230 H2428 H1368 H3808 H5337 H7230 H3581

17 שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט׃
মিথ্যা ঘোড়া রক্ষার-জন্য এবং-বিশাল তার-শক্তি না রক্ষা-করতে-পারে
H8267 H5483 H8668 H7230 H2428 H3808 H4422

18 הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־יְרֵאָיו לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃
দেখো চোখ সদাপ্রভুর দিকে তাঁর-ভক্তদের যারা-আশা-রাখে তাঁর-দয়ার
H2009 H5869 H3068 H0413 H3373 H3176 H2617

19 לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב׃
রক্ষা-করতে মৃত্যু-থেকে তাদের-প্রাণ এবং-জীবিত-রাখতে দুর্ভিক্ষে
H5337 H4194 H5315 H2421 H7458

20 נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא׃
আমাদের-প্রাণ অপেক্ষা-করে সদাপ্রভুর-জন্য তিনিই-আমাদের-সাহায্য এবং-আমাদের-ঢাল তিনিই
H5315 H2442 H3068 H5828 H4043 H1931

21 כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָּטָחְנוּ׃
কারণ তাঁতে আনন্দ-করে আমাদের-হৃদয় কারণ তাঁর-পবিত্র নামে আমরা-বিশ্বাস-করি
H8055 H1931 H3820 H6944 H0982

22 יְהִי־חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ׃
হোক তোমার-দয়া সদাপ্রভু আমাদের-উপরে যেমন আমরা-আশা-রাখি তোমার-উপরে
H1961 H3068 H5921 H3176 H3176

Chapter 34

1 לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְנָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ׃
দায়ূদের যখন-তিনি-বদলে-দিয়েছিলেন তাঁর আচরণ সামনে অবীমেলকের এবং-তিনি-তাঁকে-তাড়িয়ে-দিলেন এবং-তিনি-চলে-গেলেন
H1732 H0853 H2940 H6440 H0040 H1644 H1980

2 אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃
আমি-ধন্যবাদ-দেব সদাপ্রভুকে সব সময়ে সর্বদা তাঁর-প্রশংসা আমার-মুখে
H1288 H3068 H3605 H6256 H8548 H8416 H6310

3 בַּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ׃
সদাপ্রভুতে গৌরব-করবে আমার-প্রাণ নম্ররা-শুনুক নম্ররা এবং-আনন্দ-করুক
H3068 H8085 H5315 H6035 H8055

4 גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃
আমার-সাথে সদাপ্রভুকে মহিমান্বিত-করো এবং-উন্নত-করি তাঁর-নাম একসাথে
H0854 H3068 H1431 H8034

5 דָּרַשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעָנָנִי וּמִכָּל־מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי׃
আমি-খুঁজেছিলাম সদাপ্রভুকে এবং-তিনি-উত্তর-দিলেন এবং-আমার-সমস্ত ভয়-থেকে আমাকে-উদ্ধার-করলেন
H1875 H3068 H6030 H3605 H4034 H5337

6 הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ׃
তাকিয়ে-দেখো তাঁর-দিকে এবং-উজ্জ্বল-হও এবং-তোমাদের-মুখ কখনো-না লজ্জিত-হবে
H5027 H0413 H5102 H6440 H0408 H2659

7 זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ׃
এই দীন-ব্যক্তি ডেকেছিল এবং-সদাপ্রভু শুনেছিলেন এবং-তার-সমস্ত সংকট-থেকে তাকে-রক্ষা-করলেন
H2088 H6041 H7121 H3068 H8085 H3605 H3467

8 חֹנֶה מַלְאַךְ־יְהוָה סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם׃
শিবির-করেন দূত সদাপ্রভুর চারদিকে তাঁর-ভক্তদের এবং-তাদের-উদ্ধার-করেন
H2583 H4397 H3068 H5439 H3373

8 טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב יְהוָה אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ׃
স্বাদ-গ্রহণ-করো এবং-দেখো যে মঙ্গলময় সদাপ্রভু ধন্য-সেই-মানুষ সেই-ব্যক্তি যে-আশ্রয়-নেয় তাঁর-কাছে
H2938 H7200 H3588 H3068 H0835 H1397 H2620 H1931

9 יְרָאוּ אֶת־יְהוָה קְדֹשָׁיו כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו׃
ভয়-করো সদাপ্রভুকে তাঁর-পবিত্র-লোকেরা কারণ কোনো-অভাব-নেই তাঁর-ভক্তদের তাঁকে-যারা-ভয়-করে
H3372 H0853 H3068 H6918 H3588 H0369 H4270 H3373

10 כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא־יַחְסְרוּ כָּל־טוֹב׃
যুব-সিংহেরা অভাবগ্রস্ত-হয় এবং-ক্ষুধার্ত-হয় কিন্তু-যারা-খোঁজে সদাপ্রভুকে তাদের-না অভাব-হবে কোনো মঙ্গলের
H3715 H7326 H7456 H1875 H3068 H3808 H2637 H3605 H2896

11 לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת יְהוָה אֲלַמֶּדְכֶם׃
এসো সন্তানেরা আমার-কথা আমার-কথা-শোনো ভয় সদাপ্রভুর আমি-তোমাদের-শেখাব
H3212 H1121 H8085 H3947 H3374 H3068 H3925

12 מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב׃
কে-সেই মানুষ যে-চায় জীবন ভালোবাসে দিনগুলো দেখতে মঙ্গল
H4310 H0376 H2655 H2416 H0157 H3117 H7200 H2896

13 נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וְשִׂפְתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה׃
রক্ষা-করো তোমার-জিহ্বা মন্দ-থেকে এবং-তোমার-ওষ্ঠ বলা-থেকে ছলনা
H5341 H3956 H7451 H8193 H1696 H4820

14 סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ׃
দূরে-থাকো মন্দ-থেকে এবং-করো মঙ্গল খোঁজো শান্তি এবং-তার-পিছনে-ধাও
H5493 H7451 H6213 H2896 H1245 H7965 H7291

15 עֵינֵי יְהוָה אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְּעָתָם׃
চোখ সদাপ্রভুর দিকে ধার্মিকদের দিকে এবং-তাঁর-কান তাদের-কান্নার
H5869 H3068 H0413 H6662 H0413 H0241 H7775

16 פְּנֵי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃
মুখ সদাপ্রভুর মন্দকারীদের-বিরুদ্ধে মন্দ নির্মূল-করতে পৃথিবী-থেকে তাদের-স্মৃতি
H6440 H3068 H7451 H3772 H0776 H2143

17 צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם׃
তারা-কেঁদেছিল এবং-সদাপ্রভু শুনেছিলেন এবং-তাদের-সমস্ত সংকট-থেকে তাদের-উদ্ধার-করলেন
H6817 H3068 H8085 H3605 H6869 H5337

18 קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ׃
কাছে সদাপ্রভু ভাঙা-হৃদয়ের-কাছে হৃদয়ের এবং-যাদের চূর্ণ আত্মা তিনি-রক্ষা-করেন
H7138 H3068 H7665 H3820 H0853 H1792 H7307 H3467

19 רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה׃
অনেক বিপদ ধার্মিকের কিন্তু-সেগুলো-সব-থেকে উদ্ধার-করেন সদাপ্রভু
H7227 H7451 H6662 H3605 H5337 H3068

20 שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה׃
তিনি-রক্ষা-করেন তার-সমস্ত হাড় একটিও তার-মধ্যে না ভাঙা-হয়
H8104 H3605 H6106 H0259 H2007 H3808 H7665

21 תְּמוֹתֵת רָשָׁע וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃
মৃত্যু-হবে দুষ্টের মন্দে এবং-যারা-ঘৃণা-করে ধার্মিককে তারা-দোষী-হবে
H4191 H7563 H7451 H6662 H0816

22 פּוֹדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־הַחֹסִים בּוֹ׃
মুক্ত-করেন প্রাণ তাঁর-দাসদের এবং-না দোষী-হবে তাদের-কেউ যারা-আশ্রয়-নেয় তাঁর-কাছে
H6299 H5315 H5650 H3808 H0816 H3605 H2620

Chapter 35

1 לְדָוִד רִיבָה יְהוָה אֶת־יְרִיבַי לְחַם אֶת־לֹחֲמָי׃
দায়ূদের বিচার-করো সদাপ্রভু আমার বিবাদকারীদের-সঙ্গে যুদ্ধ-করো আমার যুদ্ধকারীদের-সঙ্গে
H1732 H7378 H3068 H0853 H3401 H3898 H0853

2 הַחֲזֵק מָגֵן וְצִנָּה וְקוּמָה בְּעֶזְרָתִי׃
ধরো ঢাল এবং-বর্ম এবং-ওঠো আমার-সাহায্যে
H2388 H4043 H6793 H5833

3 וְהָרֵק חֲנִית וּסְגֹר לִקְרַאת רדְפָי אֱמֹר לְנַפְשִׁי יְשֻׁעָתֵךְ אָנִי׃
এবং-বের-করো বর্শা এবং-বন্ধ-করো বিরুদ্ধে আমার-তাড়নাকারীদের বলো আমার-প্রাণকে আমি
H7324 H2595 H5462 H7125 H7291 H0559 H5315 H3444 H0589

4 יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי׃
লজ্জিত-হোক এবং-অপমানিত-হোক যারা-খোঁজে আমার-প্রাণ পিছিয়ে-যাক পেছনে এবং-লজ্জিত-হোক আমার-ক্ষতির যারা-চিন্তা-করে
H0954 H3637 H1245 H5315 H5472 H0268 H2659 H7451 H2803

5 יִהְיוּ כְמֹץ לִפְנֵי־רוּחַ וּמַלְאַךְ יְהוָה דּוֹחֶה׃
তারা-হোক তুষের-মতো বাতাসের-সামনে বাতাসের এবং-দূত সদাপ্রভুর তাদের-তাড়না-করুক
H1961 H4671 H6440 H7307 H4397 H3068 H1760

6 יְהִי־דַרְכָּם חֹשֶׁךְ וַחֲלַקְלַקּוֹת וּמַלְאַךְ יְהוָה רֹדְפָם׃
হোক তাদের-পথ অন্ধকার এবং-পিচ্ছিল এবং-দূত সদাপ্রভুর তাদের-তাড়না-করুক
H1961 H1870 H2822 H2519 H4397 H3068 H7291

7 כִּי־חִנָּם טָמְנוּ־לִי שַׁחַת רִשְׁתָּם חִנָּם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי׃
কারণ অকারণে তারা-লুকিয়েছে আমার-জন্য গর্ত তাদের-জালের অকারণে তারা-খুঁড়েছে আমার-প্রাণের-জন্য
H3588 H2600 H2934 H7845 H7568 H2600 H2658 H5315

8 תָּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה וְלֹא־יֵדָע וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־טָמַן בְּשׁוֹאָה תִּלְכְּדוֹ בָּהּ׃
তার-উপরে-আসুক ধ্বংস যা-সে-না জানে এবং-তার-জাল যা সেই-ধ্বংসে তাকে-ধরুক তাতে
H0935 H7722 H3045 H7568 H834 H2934 H7722 H3920 H1931

9 וְתָגֵל נַפְשִׁי בַּיהוָה תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ׃
এবং-আনন্দ-করুক প্রাণ সদাপ্রভুতে উল্লাস-করুক তাঁর-উদ্ধারে
H1523 H5315 H3068 H7797 H3444

10 כָּל־עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ׃
সমস্ত-আমার-হাড় বলবে সদাপ্রভু কে তোমার-মতো উদ্ধার-করে দরিদ্রকে থেকে-শক্তিশালী তার-থেকে এবং-দরিদ্র এবং-অভাবী থেকে-তার-যে-লুটে
H3605 H6106 H3068 H4310 H3644 H6041 H4480 H2630 H6041 H34 H4480 H1497

11 יְקוּמוּן עֵדֵי חָמָס אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי׃
উঠে-দাঁড়াবে সাক্ষীরা নিষ্ঠুরতার যা না-আমি জানি আমাকে-জিজ্ঞাসা-করবে
H6965 H5707 H2555 H834 H3808 H3045 H7592

12 יְשַׁלְּמוּנִי רָעָה תַּחַת טוּב שְׁכוֹל לְנַפְשִׁי׃
প্রতিদান-দেবে আমাকে মন্দ পরিবর্তে ভালো নিঃসন্তান-করা আমার-প্রাণের-জন্য
H7999 H7451 H8478 H2896 H7908 H5315

13 וַאֲנִי בַּחֲלָתָם לְבוּשִׁי שָׂק עִנֵּיתִי בַצּוֹם נַפְשִׁי וּתְפִלָּתִי עַל־חֵיקִי תָשׁוּב׃
এবং-আমি তাদের-অসুস্থতায় পোশাক চট নম্র-করেছি উপবাসে প্রাণ এবং-প্রার্থনা আমার উপর-বুকে ফিরে-আসবে
H3588 H2470 H3830 H6700 H6819 H5315 H8605 H2436 H7725 H7725

14 כְּרֵעַ כְּאָח לִי הִתְהַלָּכְתִּי כַּאֲבֶל־אֵם קֹדֵר שַׁחוֹתִי׃
নত-হয়ে-পড়া মতো ভাই আমার আচরণ-করেছি মতো-শোক মা বিষণ্ণ আমি-নত-হয়েছি
H3766 H3644 H1980 H1980 H3996 H7817 H7817

15 וּבְצַלְעִי שָׂמְחוּ וְנֵאָסְפוּ נֵאָסְפוּ עָלַי נֵכִים וְלֹא יָדָעְתִּי קָרְעוּ וְלֹא דָמּוּ׃
এবং-আমার-পতনে আনন্দ-করেছে এবং-একত্রিত-হয়েছে একত্রিত-হয়েছে বিরুদ্ধে আমার আঘাতকারীরা এবং-না জানি ছিঁড়েছে এবং-না নীরব-হয়েছে
H3588 H6760 H8057 H622 H5062 H5221 H3808 H3045 H7167 H3808 H1826

16 בְּחַנְפֵי לַעֲגֵי מָעוֹג חָרֹק עָלַי שִׁנֵּימוֹ׃
ঠাট্টা-করে ঠাট্টা-করে পিঠা দাঁত-কিড়মিড়-করে বিরুদ্ধে আমার দাঁত-তাদের
H2611 H3934 H4580 H2786 H5921 H8127

17 אֲדֹנָי כַּמָּה תִּרְאֶה הָשִׁיבָה נַפְשִׁי מִשֹּׁאֵיהֶם מִכְּפִירוֹת יְחִידָתִי׃
প্রভু কতক্ষণ তুমি-দেখবে ফিরিয়ে-আনো প্রাণ থেকে-ধ্বংস তাদের থেকে-সিংহ একমাত্র-আমার
H136 H4100 H7200 H7725 H5315 H7722 H1484 H3715 H3173

18 אוֹדְךָ בְּקָהָל רָב בְּעַם עָצוּם אֲהַלְלֶךָּ׃
ধন্যবাদ-দেব তোমাকে মধ্যে-সমাজ মহান মধ্যে-লোক শক্তিশালী প্রশংসা-করব তোমার
H3034 H6951 H7227 H5971 H6099 H1984

19 אַל־יִשְׂמְחוּ לִי אֹיְבַי שֶׁקֶר וְשׂנְאַי חִנָּם יִקְרְצוּ עָיִן׃
না আনন্দ-করুক আমার-জন্য শত্রুরা মিথ্যা এবং-ঘৃণা-করে অকারণে ইশারা-করুক চোখ
H3808 H8055 H3605 H341 H7200 H8130 H2600 H7169 H5869

20 כִּי לֹא שָׁלוֹם יְדַבֵּרוּ וְעַל־רוּגְזֵי־אֶרֶץ דְּבָרֵי מִרְמוֹת יַחְשֹׁבוּן׃
কারণ না শান্তি তারা-বলে এবং-বিরুদ্ধে শান্তিপূর্ণ-দেশের কথা ছলনার তারা-চিন্তা-করে
H3588 H3808 H7965 H1696 H5921 H7265 H776 H1697 H4820 H2803

21 וַיַּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הֶאָח הֶאָח רָאֲתָה עֵינֵנוּ׃
এবং-বড়-করেছে বিরুদ্ধে আমার মুখ তাদের বলেছে আহা আহা দেখেছে চোখ আমাদের
H7337 H5921 H6310 H559 H1889 H1889 H7200 H5869

22 רָאִיתָה יְהוָה אַל־תֶּחֱרַשׁ אֲדֹנָי אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃
দেখেছ তুমি সদাপ্রভু না নীরব-থেকো প্রভু না দূরে-থেকো থেকে-আমার
H7200 H3068 H408 H2790 H136 H408 H7368 H4480

23 הָעִירָה וְהָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהַי וַאדֹנָי לָרִיבִי׃
জাগো এবং-জেগে-ওঠো বিচারের-জন্য আমার ঈশ্বর আমার এবং-প্রভু বিবাদের-জন্য আমার
H5782 H6974 H4941 H430 H113 H7379

24 שָׁפְטֵנִי כְצִדְקְךָ יְהוָה אֱלֹהָי וְאַל־יִשְׂמְחוּ לִי׃
বিচার-করো আমাকে মতো-ধার্মিকতা তোমার সদাপ্রভু ঈশ্বর আমার এবং-না আনন্দ-করুক আমার-জন্য
H8199 H6664 H3068 H430 H3808 H8055

25 אַל־יֹאמְרוּ בְלִבָּם הֶאָח נַפְשֵׁנוּ אַל־יֹאמְרוּ בִלַּעְנוּהוּ׃
না বলবে মনে-তাদের আহা প্রাণ-আমাদের না বলবে গ্রাস-করেছি-তাকে
H408 H559 H3824 H1889 H5315 H408 H559 H1104

26 יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחְדָּו שְׂמֵחֵי רָעָתִי יִלְבְּשׁוּ בוּשָׁה וּכְלִמָּה הַמַּגְדִּילִים עָלָי׃
লজ্জিত-হোক এবং-লজ্জিত-হোক একসাথে আনন্দিত-যারা ক্ষতির আমার পরিধান-করুক লজ্জা এবং-অপমান যারা-বড়-করে বিরুদ্ধে আমার
H0954 H2659 H3162 H7451 H3847 H1322 H3639 H1431 H5921

27 יָרֹנּוּ וְיִשְׂמְחוּ חֲפֵצֵי צִדְקִי וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה הַחֹפֵץ שְׁלוֹם עַבְדּוֹ׃
আনন্দ-করুক এবং-আনন্দ-করুক যারা-ইচ্ছা-করে ধার্মিকতা আমার এবং-বলুক সর্বদা মহান-হোক সদাপ্রভু যিনি-ইচ্ছা-করেন শান্তি দাস-তাঁর
H7442 H8055 H2656 H6664 H559 H8548 H1431 H3068 H2654 H7965 H5650

28 וּלְשׁוֹנִי תֶּהְגֶּה צִדְקֶךָ כָּל־הַיּוֹם תְּהִלָּתֶךָ׃
এবং-জিভ আমার উচ্চারণ-করবে ধার্মিকতা তোমার সমস্ত-দিন প্রশংসা তোমার
H3956 H3644 H1897 H6664 H3605 H3117 H8416

9 וְנַפְשִׁי תָּגִיל בַּיהוָה תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ׃
এবং-আমার-প্রাণ আনন্দ-করবে সদাপ্রভুতে উল্লাস-করবে তাঁর-পরিত্রাণে
H5315 H1523 H3068 H7797 H3444

10 כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק
আমার-সমস্ত হাড় বলবে সদাপ্রভু কে-তোমার তুমি-উদ্ধার-কর দীনকে শক্তিশালী-থেকে
H3605 H6106 H0559 H3068 H4310 H3644 H5337 H6041 H2389

מִמַּגְזְלוֹ׃ וְאֶבְיוֹן וְעָנִי מִמֶּנּוּ
লুটকারী-থেকে এবং-অভাবীকে এবং-দীনকে তার-চেয়ে
H1497 H0034 H6041

11 יְקוּמוּן עֵדֵי חָמָס אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי׃
উঠে-দাঁড়ায় সাক্ষীরা হিংসার যা আমি-না জানতাম তারা-আমাকে-জিজ্ঞাসা-করে
H7592 H3045 H3808 H2555 H5707

12 יְשַׁלְּמוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה שְׁכוֹל לְנַפְשִׁי׃
তারা-আমাকে-ফেরত-দেয় মন্দ পরিবর্তে মঙ্গলের শোক আমার-প্রাণের-জন্য
H7908 H8478 H2555 H5315

13 וַאֲנִי בַּחֳלוֹתָם לְבוּשִׁי שָׂק עִנֵּיתִי בַצּוֹם נַפְשִׁי
কিন্তু-আমি তাদের-অসুস্থতায় আমার-পোশাক চট আমি-দুঃখিত-করেছিলাম উপবাসে আমার-প্রাণকে
H0589 H3830 H8242 H6685 H5315

וּתְפִלָּתִי עַל־חֵיקִי תָּשׁוּב׃
এবং-আমার-প্রার্থনা আমার-বুকে আমার-বুকে ফিরে-আসত
H8605 H2436 H7725

14 כְּרֵעַ־כְּאָח לִי הִתְהַלָּכְתִּי כַּאֲבַל־אֵם קֹדֵר
বন্ধুর-মতো ভাইয়ের-মতো আমার-জন্য আমি-চলেছিলাম মায়ের-জন্য-শোককারীর-মতো মায়ের বিষণ্ণ-হয়ে
H7453 H0251 H1980 H0057 H0517 H6937

שַׁחֹתִי׃
আমি-নত-হয়েছিলাম
H7817

15 וּבְצַלְעִי שָׂמְחוּ וְנֵאָסְפוּ נֵאָסְפוּ עָלַי נֵכִים
কিন্তু-আমার-হোঁচটে তারা-আনন্দ-করেছিল এবং-জড়ো-হয়েছিল জড়ো-হয়েছিল আমার-বিরুদ্ধে আঘাতকারীরা
H6761 H8055 H0622 H0622 H5222

דָּמּוּ׃ וְלֹא־קָרְעוּ יָדַעְתִּי וְלֹא
থামেনি এবং-না তারা-ছিঁড়ে-ফেলেছিল জানতাম এবং-আমি-না
H3808 H7167 H3045 H3808

16 בְּחַנְפֵי לַעֲגֵי מָעוֹג חָרַק עָלַי שִׁנֵּימוֹ׃
নীচ-লোকদের-সাথে বিদ্রূপকারীদের পিঠার দাঁত-চেপে-ধরেছিল আমার-বিরুদ্ধে তাদের-দাঁত
H2611 H3934 H4580 H2786 H8127

17 אֲדֹנָי כַּמָּה תִּרְאֶה תָּשִׁיבָה נַפְשִׁי מִשֹּׁאֵיהֶם מִכְּפִירִים
প্রভু কতকাল তুমি-দেখবে ফিরিয়ে-আনো আমার-প্রাণকে তাদের-ধ্বংস-থেকে সিংহদের-থেকে
H0136 H4100 H7200 H7725 H5315

יְחִידָתִי׃
আমার-মূল্যবান-প্রাণকে
H3173

18 אוֹדְךָ֣ בְקָהָ֣ל רָ֑ב בְּעַ֖ם עָצ֣וּם אֲהַלְלֶֽךָּ׃
আমি-তোমার-ধন্যবাদ-করব বিশাল-সমাবেশে বিশাল বহু শক্তিশালী লোকদের-মধ্যে-আমি-তোমার-প্রশংসা-করব
H3034 H6951 H7227 H6099

19 אַל־יִשְׂמְחוּ־לִ֥י אֹיְבַ֗י שֹׁ֭קֶר שׂנְאַ֣י חִנָּ֑ם יִקְרְצוּ־עָֽיִן׃
যেন-না আমার-উপরে আমার-শত্রুরা মিথ্যার যারা-ঘৃণা-করে অকারণে চোখ-মারুক
H8055 H0341 H8267 H8130 H2600 H7169

20 כִּ֤י לֹא־שָׁלוֹם֙ יְדַבֵּ֣רוּ וְעַל־רֻגְעֵי־אֶ֭רֶץ דִּבְרֵי־מִרְמוֹת יַחֲשֹׁבוּן׃
কারণ তারা-না শান্তির কথা-বলে এবং শান্ত দেশের-লোকদের-বিরুদ্ধে ছলনার-কথা প্রতারণার তারা-পরিকল্পনা-করে
H3808 H7965 H1696 H7282 H0776 H1697 H4820 H2803

21 וַיַּרְחִיבוּ֮ עָלַ֪י פִּיהֶ֫ם אָ֭מְרוּ הֶאָ֣ח הֶאָ֑ח רָא֖תָה עֵינֵֽינוּ׃
এবং-তারা-বিশালভাবে-হা-করে আমার-বিরুদ্ধে তাদের-মুখ তারা-বলেছে হা-হা হা-হা দেখেছে আমাদের-চোখ
H7337 H6310 H0559 H1889 H1889 H7200

22 רָאִ֣יתָה יְ֭הוָה אַל־תֶּחֱרַ֣שׁ אֲדֹנָ֑י אַל־תִּרְחַ֖ק מִמֶּֽנִּי׃
তুমি-দেখেছ সদাপ্রভু চুপ-থেকো-না প্রভু দূরে-না থেকো-আমার-কাছ-থেকে —
H7200 H3068 H0408 H0136 H0408 H7368

23 הָעִ֣ירָה וְ֭הָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִ֑י אֱלֹהַ֖י וַאדֹנָ֣י לְרִיבִֽי׃
জাগো এবং-ওঠো আমার-বিচারের-জন্য আমার-ঈশ্বর এবং-আমার-প্রভু আমার-মামলার-জন্য
H5782 H6974 H4941 H0430 H0136 H7379

24 שָׁפְטֵ֥נִי כְ֭צִדְקְךָ יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֑י וְאַל־יִשְׂמְחוּ־לִֽי׃
বিচার-করো তোমার-ধার্মিকতা-অনুসারে সদাপ্রভু আমার-ঈশ্বর এবং-তাদের আনন্দ-করতে-দিও-না আমার-উপরে
H8199 H6664 H3068 H0430 H0408 H8055

25 אַל־יֹ֭אמְרוּ בְּלִבָּ֣ם הֶאָ֑ח נַפְשֵׁ֖נוּ אַל־נְבַלָּֽעְנוּהוּ׃
তারা-যেন-না-বলে তাদের-হৃদয়ে হা-হা আমাদের-প্রাণের তারা-যেন-না-বলে
H0408 H0559 H1889 H5315 H0408

יֹאמְרוּ֥ আমরা-তাকে-গ্রাস-করেছি
H0559 H1104

26 יֵבֹ֣שׁוּ וְיַחְפְּרוּ֮ יַחְדָּ֪ו שְׂמֵחֵ֫י רָ֭עָתִי יִלְבְּשׁוּ־בֹ֣שֶׁת וְכִלְמָ֑ה הַמַּגְדִּילִ֖ים עָלָֽי׃
লজ্জিত-হোক এবং-অপমানিত-হোক একসাথে যারা-আনন্দ-করে আমার-বিপদে পরিধান-করুক লজ্জা এবং-অপমান যারা-নিজেদের-বড়-করে আমার-বিরুদ্ধে
H0954 H2659 H3162 H8056 H7451 H3847 H1322 H3639 H1431

יְהוָה
সদাপ্রভু
H3068

יִגְדַּל
মহান-হোন
H1431

תָּמִיד
সর্বদা
H8548

וְיֹאמְרוּ
এবং-সর্বদা-বলুক
H0559

צִדְקִי
আমার-ধার্মিকতা
H6664

חֲפֵצֵי
যারা-চায়
H2655

וְיִשְׂמְחוּ
এবং-আনন্দ-করুক
H8055

יָרֹנּוּ
জয়ধ্বনি-করুক
27

עַבְדּוֹ׃
তাঁর-দাসের
H5650

שְׁלוֹם
শান্তি
H7965

הֶחָפֵץ
যিনি-চান
H2655

תְּהִלָּתֶךָ׃
তোমার-প্রশংসা
H8416

הַיּוֹם
দিন
H3117

כָּל־
সারা
H3605

צִדְקֶךָ
তোমার-ধার্মিকতা
H6664

תֶּהְגֶּה
বলবে
H1897

וּלְשׁוֹנִי
এবং-আমার-জিহ্বা
H3956
28

Chapter 36

לִבִּי
তার-হৃদয়ের

בְּקֶרֶב
মধ্যে
H7130

לָרָשָׁע
দুষ্টের-কাছে
H7563

פֶּשַׁע
অপরাধের
H6588

נְאֻם־
বাণী
H5002

לְדָוִד׃
দায়ূদের
H1732

יְהוָה
সদাপ্রভুর
H3068

לְעֶבֶד־
দাসের
H5650

וּלַמְנַצֵּחַ
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য
H5329
1

עֵינָיו׃
তার-চোখের

לְנֶגֶד
সামনে
H5048

אֱלֹהִים
ঈশ্বরের
H0430

פָּחַד
ভয়
H6343

אֵין־
নেই
H0369

לְשִׂנְאָה׃
এবং-ঘৃণা-করতে

עֲוֹנוֹ
তার-অপরাধ
H5771

לִמְצֹא
খুঁজে-পেতে
H4672

בְעֵינָיו
নিজের-চোখে

אֵלָיו
নিজেকে
H0413

הֶחֱלִיק
সে-তোষামোদ-করে

כִּי־
কারণ
2

לְהֵיטִיב׃
এবং-ভালো-করতে
H3190

לְהַשְׂכִּיל
বুদ্ধিমান-হতে

חָדַל
সে-বন্ধ-করেছে
H2308

וּמִרְמָה
এবং-ছলনা
H4820

אָוֶן
অন্যায়
H0205

פִּיו
তার-মুখের
H6310

דִּבְרֵי־
কথা
H1697
3

יִתְיַצֵּב
সে-দাঁড়ায়
H3320

מִשְׁכָּבוֹ
শয্যায়
H4904

עַל־
তার
H5921

יַחְשֹׁב
সে-পরিকল্পনা-করে
H2803

וְאָוֶן
অন্যায়
H0205
4

יִמְאָס׃
ত্যাগ-করে

לֹא
না
H3808

רָע
মন্দকে

טוֹב
ভালো

לֹא־
যা-না
H3808

דֶּרֶךְ
পথে
H1870

עַל־
এমন

שְׁחָקִים׃
মেঘমণ্ডল
H7834

עַד־
পর্যন্ত
H5704

אֱמוּנָתְךָ
তোমার-বিশ্বস্ততা
H0530

חַסְדֶּךָ
তোমার-দয়া

בַּשָּׁמַיִם
আকাশে
H8064

יְהוָה
সদাপ্রভু
H3068
5

וְצִדְקָתְךָ
তোমার-ধার্মিকতা
H6666
6

יְהוָה׃
সদাপ্রভু
H3068

תוֹשִׁיעַ
তুমি-রক্ষা-কর
H3467

יֶחֱסָיוּן׃
আশ্রয়-নেয়
H2620

כְּנָפֶיךָ
তোমার-ডানার
H3671

בְּצֵל
ছায়ায়
H6738

אָדָם
মানুষের
H0120

וּבְנֵי
এবং-মানুষের-সন্তানেরা

אֱלֹהִים
ঈশ্বর
H0430

חַסְדְּךָ
তোমার-দয়া

יָקָר
মূল্যবান
H3368

מַה־
কত
H4100
7

תַּשְׁקֵם׃
তুমি-তাদের-পান-করাও

עֲדָנֶיךָ
তোমার-আনন্দের

וְנַחַל
এবং-নদী

בֵּיתֶךָ
তোমার-গৃহের

מִדֶּשֶׁן
তোমার-গৃহের-প্রাচুর্যে
H1880

יִרְוְיֻן
তারা-তৃপ্ত-হয়
H7301
8

9 כִּי־ עִמְּךָ֣ מְקוֹר֣ חַיִּ֑ים בְּאוֹרְךָ֖ נִרְאֶ֣ה־ אֽוֹר׃
তোমার-কাছে কারণ উৎস জীবনের তোমার-আলোতে আমরা-দেখি আলো
H4726 H2416 H0216 H7200 H0216

10 מְשֹׁךְ֣ חַסְדְּךָ֣ לְיֹדְעֶ֑יךָ וְצִדְקָתְךָ֥ לְיִשְׁרֵי־ לֵֽב׃
বিস্তার-করো তোমার-দয়া যারা-তোমাকে-জানে-তাদের-কাছে এবং-তোমার-ধার্মিকতা সরল-হৃদয়ের লোকদের-কাছে
H4900 H2617 H3045 H6666 H3477

11 אַל־ תְּבוֹאֵ֥נִי רֶ֥גֶל גַּאֲוָ֑ה וְיַד־ רְשָׁעִ֥ים אַל־ תְּנִדֵֽנִי׃
আসতে-দিও-না আমার-কাছে পা অহংকারের এবং-হাত দুষ্টদের আমাকে-না তাড়িয়ে-দিক
H0408 H0935 H7272 H1346 H3027 H7563 H0408 H5110

12 שָׁ֭ם נָפְל֣וּ פֹּעֲלֵ֑י אָ֝וֶן דָּחֹ֗ו וְלֹא־ יָכְלוּ֥ קוּֽם׃
সেখানে পতিত-হয়েছে অন্যায়ের অন্যায়কারীরা তারা-পতিত-হয়েছে এবং-না উঠতে-পারে উঠতে
H8033 H5307 H0205 H6466 H1732 H3808 H3201

Chapter 37

1 לְדָוִ֑ד אַל־ תִּתְחַ֥ר בַּמְרֵעִ֗ים אַל־ תְּקַנֵּ֥א בְעֹשֵׂ֥י עַוְלָֽה׃
দায়ূদের উত্তেজিত-হয়ো-না মন্দকারীদের-প্রতি রাগ-করো-না ঈর্ষা-করো-না যারা-করে অন্যায়
H1732 H0408 H2734 H7065

2 כִּ֤י כֶחָצִ֣יר מְהֵרָ֣ה יִמָּ֑לוּ וּכְיֶ֥רֶק דֶּ֝שֶׁ֗א יִבּוֹלֽוּן׃
কারণ ঘাসের-মতো শীঘ্রই তারা-শুকিয়ে-যাবে এবং-সবুজ-শাকের-মতো সবুজ তারা-ঝরে-যাবে
H4120 H2682 H3418 H1877

3 בְּטַ֣ח בַּ֭יהוָה וַעֲשֵׂה־ ט֑וֹב שְׁכָ֥ן אֶ֝רֶץ וּרְעֵ֗ה אֱמוּנָֽה׃
বিশ্বাস-করো সদাপ্রভুতে এবং-করো মঙ্গল বাস-করো দেশে এবং-পালন-করো বিশ্বস্ততা
H0982 H3068 H6213 H0776 H7931 H0530

4 וְהִתְעַנַּ֥ג עַל־ יְהוָ֑ה וְיִתֶּן־ לְ֝ךָ֗ מִשְׁאֲלֹ֥ת לִבֶּֽךָ׃
এবং-আনন্দ-করো সদাপ্রভুতে সদাপ্রভুতে এবং-তিনি-দেবেন তোমাকে বাসনা তোমার-হৃদয়ের
H6026 H3068 H5414 H4862

5 גֹּ֤ל עַל־ יְהוָ֣ה דַּרְכֶּ֑ךָ וּבְטַ֥ח עָ֝לָ֗יו וְה֣וּא יַעֲשֶֽׂה׃
সমর্পণ-করো সদাপ্রভুর-উপরে সদাপ্রভুর-উপরে তোমার-পথ এবং-বিশ্বাস-করো তাঁর-উপরে এবং-তিনিই সম্পন্ন-করবেন
H1556 H3068 H1870 H0982 H5921 H1931 H6213

6 וְהוֹצִ֣יא כָ֭אוֹר צִדְקֶ֑ךָ וּמִשְׁפָּטְךָ֥ כַּצָּהֳרָֽיִם׃
এবং-তিনি-বের-করে-আনবেন আলোর-মতো তোমার-ধার্মিকতা এবং-তোমার-বিচার মধ্যাহ্নের-মতো
H3318 H0216 H6664 H4941

7 דֹּ֤ם לַיהוָ֨ה ׀ וְהִתְחוֹלֵ֣ל לֹ֑ו אַל־ תִּתְחַ֥ר בְּ֝מַצְלִ֗יחַ דַּרְכֹּ֥ו בְּאִ֥ישׁ עֹשֶׂ֖ה מְזִמֹּֽות׃
নীরব-হও সদাপ্রভুর-জন্য এবং-ধৈর্য-ধরে-অপেক্ষা-করো তাঁর-জন্য উত্তেজিত-হয়ো-না রাগ-করো-না যে-সফল-হয় তার-পথে সেই-মানুষের-প্রতি যে-করে ষড়যন্ত্র
H1826 H3068 H2342 H3808 H2734 H6743 H1870 H0376 H6213 H4209

8 חֲדַ֣ל מֵאַ֣ף וְעֲזָב־ חֵ֑מָה אַל־ תִּתְחַ֥ר אַ֝֗ךְ לְהָרֵֽעַ׃
থামো ক্রোধ-থেকে এবং-ত্যাগ-করো রোষ উত্তেজিত-হয়ো-না তা-কেবল মন্দ-করতে
H7503 H0639 H2534 H0408 H2734 H0389

9 כִּי־ מְרֵעִים יִכָּרֵתוּן וְקֹוֵי יְהוָה הֵמָּה יִירְשׁוּ־ אָרֶץ׃
কারণ মন্দকারীরা উচ্ছেদ-হবে কিন্তু-যারা-অপেক্ষা-করে সদাপ্রভুর তারাই অধিকার-করবে দেশ
H3772 H6960 H3068 H1992 H3423 H0776

10 וְעוֹד מְעַט וְאֵין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנַנְתָּ עַל־ מְקוֹמוֹ וְאֵינֶנּוּ׃
এবং-আরো অল্প-সময় এবং-থাকবে-না দুষ্ট তার স্থানে এবং-সে-নেই
H5750 H4592 H0369 H7563 H0995 H4725 H0369

11 וַעֲנָוִים יִירְשׁוּ־ אָרֶץ וְהִתְעַנְּגוּ עַל־ רֹב שָׁלוֹם׃
কিন্তু-নম্ররা অধিকার-করবে দেশ এবং-আনন্দ-করবে প্রচুর প্রচুর শান্তিতে
H6035 H3423 H0776 H6026 H7230 H7965

12 זֹמֵם רָשָׁע לַצַּדִּיק וְחֹרֵק עָלָיו שִׁנָּיו׃
ষড়যন্ত্র-করে দুষ্ট ধার্মিকের-বিরুদ্ধে এবং-দাঁত-চেপে-ধরে তার-বিরুদ্ধে তার-দাঁত
H2161 H7563 H6662 H2786 H8127

13 אֲדֹנָי יִשְׂחַק־ לּוֹ כִּי־ רָאָה כִּי־ יָבֹא יוֹמוֹ׃
প্রভু হাসেন তাকে-নিয়ে কারণ তিনি-দেখেন আসছে তার-দিন
H0136 H7832 H3117 H7200 H0935 H3117

14 חֶרֶב פָּתְחוּ רְשָׁעִים וְדָרְכוּ קַשְׁתָּם לְהַפִּיל עָנִי וְאֶבְיוֹן לִטְבֹּחַ
তরবারি খুলেছে দুষ্টরা এবং-টেনেছে তাদের-ধনুক গিরাতে দীনকে এবং-অভাবীকে জবাই-করতে
H2719 H7563 H1869 H7198 H5307 H6041 H0034 H2873

יִשְׁרֵי־ דָרֶךְ׃
সরল-পথের লোকদের
H3477 H1870

15 חַרְבָּם תָּבוֹא בְלִבָּם וְקַשְׁתוֹתָם תִּשָּׁבַרְנָה׃
তাদের-তরবারি প্রবেশ-করবে তাদের-হৃদয়ে এবং-তাদের-ধনুক ভেঙে-যাবে
H2719 H0935 H7198 H7665

16 טוֹב־ מְעַט לַצַּדִּיק מֵהֲמוֹן רְשָׁעִים רַבִּים׃
ভালো অল্প ধার্মিকের-জন্য যতনা দুষ্টদের বহু-সম্পদের-চেয়ে
H4592 H6662 H7563

17 כִּי זְרוֹעוֹת רְשָׁעִים תִּשָּׁבַרְנָה וְסוֹמֵךְ צַדִּיקִים יְהוָה׃
কারণ বাহু দুষ্টদের ভেঙে-যাবে কিন্তু-ধরে-রাখেন ধার্মিকদের সদাপ্রভু
H2220 H7563 H7665 H5564 H6662 H3068

18 יוֹדֵעַ יְהוָה יְמֵי תְמִימִם וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם תִּהְיֶה׃
জানেন সদাপ্রভু দিনগুলো নিখুঁতদের এবং-তাদের-উত্তরাধিকার চিরকাল থাকবে
H3045 H3068 H3117 H8549 H5159 H5769 H1961

19 לֹא־ יֵבֹשׁוּ בְּעֵת רָעָה וּבִימֵי רְעָבוֹן יִשְׂבָּעוּ׃
তারা-না লজ্জিত-হবে বিপদের বিপদের-সময়ে এবং-দুর্ভিক্ষের-দিনে তারা-তৃপ্ত-হবে
H3808 H0954 H6256 H7459 H3117 H7646

20 כִּי וְרִשְׁעִים יֹאבֵדוּ וְאוֹיְבֵי יְהוָה כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ בֶּעָשָׁן כָּלוּ׃
কারণ দুষ্টরা ধ্বংস-হবে এবং-শত্রুরা সদাপ্রভুর মেষের-মহিমার-মতো মেষের শেষ-হবে ধোঁয়ায় শেষ-হবে
H7563 H0006 H0341 H3068 H3368 H3733 H3615 H6227 H3615

21 לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן׃
ধার-করে দুষ্ট এবং-না ফেরত-দেয় কিন্তু-ধার্মিক দয়া-করে এবং-দেয়
H7563 H3808 H7999 H6662 H2603 H5414

22 כִּי מְבֹרָכָיו יִירְשׁוּ אָרֶץ וּמְקֻלָּלָיו יִכָּרֵתוּ׃
কারণ তাঁর-আশীর্বাদপ্রাপ্তরা অধিকার-করবে দেশ কিন্তু-তাঁর-অভিশাপপ্রাপ্তরা উচ্ছেদ-হবে
H3068 H1288 H3423 H0776 H7043 H3772

23 מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי־גֶבֶר כּוֹנָנוּ וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּץ׃
সদাপ্রভুর-দ্বারা পদক্ষেপ মানুষের স্থির-হয় এবং-তার-পথে তিনি-আনন্দ-পান
H3068 H4703 H1397 H3559 H1870

24 כִּי־יִפֹּל לֹא־יוּטָל כִּי יְהוָה סוֹמֵךְ יָדוֹ׃
যদিও সে-পড়ে না নিক্ষেপ-হবে কারণ ধরে-রাখেন সদাপ্রভু তার-হাত
H5307 H3808 H2904 H3588 H5564 H3068 H3027

25 נַעַר הָיִיתִי גַּם־זָקַנְתִּי וְלֹא־רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב וְזַרְעוֹ מְבַקֶּשׁ־לֶחֶם׃
যুবক ছিলাম এবং বৃদ্ধও-হয়েছি কিন্তু-না দেখিনি ধার্মিককে পরিত্যক্ত এবং-তার-বংশকে ভিক্ষা-করতে রুটি
H5288 H1961 H1571 H2204 H3808 H7200 H6662 H5800 H2233 H1245 H3899

26 כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְוֶה וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה׃
সারা দিন দয়া-করে এবং-ধার-দেয় এবং-তার-বংশ আশীর্বাদের-জন্য
H3605 H3117 H2603 H4876 H2233 H1293

27 סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב וּשְׁכֹן לְעוֹלָם׃
দূরে-থাকো মন্দ-থেকে এবং-করো মঙ্গল এবং-বাস-করো চিরকাল
H5493 H7451 H6213 H2896 H7931 H5769

28 כִּי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט וְלֹא־יַעֲזֹב אֶת־חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמָרוּ וְזֶרַע רְשָׁעִים נִכְרֶתֶת׃
কারণ সদাপ্রভু ভালোবাসেন ন্যায়বিচার এবং-না ত্যাগ-করেন তাঁর ভক্তদের চিরকাল তারা-রক্ষিত-হয় কিন্তু-বংশ দুষ্টদের উচ্ছেদ-হবে
H3588 H3068 H0157 H4941 H3808 H5800 H0853 H2623 H5769 H8104 H2233 H7563 H3772

29 צַדִּיקִים יִירְשׁוּ־אָרֶץ וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד עָלֶיהָ׃
ধার্মিকেরা অধিকার-করবে দেশ এবং-বাস-করবে চিরকাল তাতে
H6662 H3423 H0776 H7931 H5703 H5921

30 פִּי־צַדִּיק יֶהְגֶּה חָכְמָה וּלְשׁוֹנוֹ תְּדַבֵּר מִשְׁפָּט׃
মুখ ধার্মিকের বলে জ্ঞানের-কথা এবং-তার-জিহ্বা ন্যায়বিচারের-কথা
H6310 H6662 H1897 H2451 H3956 H1696 H4941

31 תּוֹרַת אֱלֹהָיו בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד אֲשֻׁרָיו׃
বিধান তার-ঈশ্বরের তার-হৃদয়ে না পিছলে-পড়ে তার-পদক্ষেপ
H8451 H0430 H3824 H3808 H4571 H0838

32 צוֹפֶה רָשָׁע לַצַּדִּיק וּמְבַקֵּשׁ לַהֲמִיתוֹ׃
ঘাত-পাতে-থাকে দুষ্ট ধার্মিকের-জন্য এবং-চেষ্টা-করে তাকে-হত্যা-করতে
H6822 H7563 H6662 H1245 H4191

33 יְהוָה לֹא־יַעַזְבֶנּוּ בְיָדוֹ וְלֹא יַרְשִׁיעֶנּוּ בְּהִשָּׁפְטוֹ׃
সদাপ্রভু না তাকে-ত্যাগ-করেন তার-হাতে এবং-না তাকে-দোষী-করেন বিচারের-সময়ে
H3068 H3808 H5800 H3027 H3808 H7561 H8199

34 קַוֵּה אֶל־ יְהוָה וְשָׁמַר דַּרְכּוֹ וְיָרוֹמִמְךָ
অপেক্ষা-করো সদাপ্রভুর সদাপ্রভুর এবং-পালন-করো তাঁর-পথ এবং-তিনি-তোমাকে-উন্নত-করবেন
H6960 H0413 H3068 H8104 H1870

לָרֶשֶׁת אָרֶץ בְּהִכָּרֵת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃
অধিকার-করতে দেশ যখন-উচ্ছেদ-হবে দুষ্টরা তুমি-দেখবে
H3423 H0776 H3772 H7563 H7200

35 רָאִיתִי עָרִיץ עָתָק וְמִתְעָרֶה כְּאֶזְרָח רַעֲנָן׃
আমি-দেখেছি ভয়ংকর দুষ্টকে এবং-ছড়িয়ে-পড়ছে দেশীয়-গাছের-মতো সবুজ
H7200 H6184 H7563 H6168 H0249

36 וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ וָאֲבַקְשֵׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃
কিন্তু-সে-চলে-গেল এবং-দেখো সে-নেই এবং-আমি-খুঁজলাম কিন্তু-না পাওয়া-গেল
H5674 H2009 H0369 H1245 H3808 H4672

37 שְׁמָר־ תָּם וּרְאֵה יָשָׁר כִּי־ אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם׃
লক্ষ্য-করো নিখুঁতকে এবং-দেখো সরলকে কারণ ভবিষ্যৎ-আছে শান্তির মানুষের
H8104 H8535 H7200 H3477 H0319 H0376 H7965

38 וּפֹשְׁעִים יַחְדָּו נִשְׁמְדוּ אַחֲרִית רְשָׁעִים נִכְרָתָה׃
কিন্তু-অপরাধীরা একসাথে ধ্বংস-হবে ভবিষ্যৎ দুষ্টদের উচ্ছেদ-হবে
H6586 H8045 H0319 H7563 H3772

39 וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְהוָה מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה׃
এবং-পরিত্রাণ ধার্মিকদের সদাপ্রভুর-কাছ-থেকে তাদের-আশ্রয় সংকটের-সময়ে সংকটের
H8668 H6662 H3068 H4581 H6256

40 וַיַּעְזְרֵם יְהוָה וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי־ חָסוּ בּוֹ׃
এবং-সদাপ্রভু-তাদের-সাহায্য-করেন সদাপ্রভু এবং-তাদের-উদ্ধার-করেন তিনি-তাদের-উদ্ধার-করেন দুষ্টদের-কাছ-থেকে
H5826 H3068 H6403 H6403 H7563

তাঁর-কাছে তারা-আশ্রয়-নিয়েছে কারণ এবং-তাদের-রক্ষা-করেন
H2620 H3467

Chapter 38

1 מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃ יְהוָה אַל־ בְּקִצְפְּךָ תוֹכִיחֵנִי
একটি-গীত দায়ূদের স্মরণের-জন্য সদাপ্রভু না তোমার-ক্রোধে আমাকে-তিরস্কার-করো-না
H4210 H1732 H2142 H3068 H0408 H3198

וּבַחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃
এবং-তোমার-রোষে আমাকে-শাসন-করো-না
H2534 H3256

2 כִּי־ חִצֶּיךָ נָחֲתוּ בִי וַתִּנְחַת עָלַי יָדֶךָ׃
কারণ তোমার-তীর বিদ্ধ-হয়েছে আমাতে এবং-নেমে-এসেছে আমার-উপরে তোমার-হাত
H2671 H5181 H5181 H3027

3 אֵין־ מְתֹם בְּבְשָׂרִי מִפְּנֵי זַעְמֶךָ אֵין־ שָׁלוֹם בַּעֲצָמַי מִפְּנֵי חַטָּאתִי׃
নেই সুস্থতা আমার-শরীরে কারণে তোমার-ক্রোধের নেই শান্তি আমার-হাড়ে কারণে আমার-পাপের
H0369 H4974 H1320 H6440 H2195 H0369 H7965 H6106 H6440

4 כִּי עֲוֹנֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי כְּמַשָּׂא כָּבֵד יִכְבְּדוּ
কারণ আমার-অপরাধ ছাপিয়ে-গেছে আমার-মাথা ভারী-বোঝার-মতো ভারী সেগুলো-ভারী-হয়েছে
H5771 H6440 H7218 H3515 H3513

מִמֶּנִּי׃
আমার-জন্য

5 הִבְאִישׁוּ חַבּוּרֹתָי נָמַקּוּ מִפְּנֵי אִוַּלְתִּי׃
দুর্গন্ধ-বের-হয় আমার-ক্ষত পচে-যায় কারণে আমার-মূর্খতার
H0887 H2250 H4743 H6440 H0200

6 נַעֲוֵיתִי שָׁחֹתִי עַד־מְאֹד כָּל־הַיּוֹם קֹדֵר הִתְהַלָּכְתִּי׃
আমি-নত-হয়েছি আমি-নত-হয়েছি অত্যন্ত অত্যন্ত সারা দিন বিষণ্ণ-হয়ে আমি-চলেছি
H7817 H5704 H3966 H3605 H3117 H6937 H1980

7 כִּי־כְסָלַי מָלְאוּ נִקְלֶה וְאֵין מְתֹם בִּבְשָׂרִי׃
কারণ আমার-কোমর পরিপূর্ণ জ্বালায় এবং-নেই সুস্থতা আমার-শরীরে
H3689 H4390 H7033 H0369 H4974 H1320

8 נְפוּגֹתִי וְנִדְכֵּיתִי עַד־מְאֹד שָׁאַגְתִּי מִנַּהֲמַת לִבִּי׃
আমি-অসাড়-হয়েছি এবং-চূর্ণ-হয়েছি অত্যন্ত অত্যন্ত আমি-চিৎকার-করেছি গোঙানি-থেকে আমার-হৃদয়ের
H6313 H1794 H3966 H5704 H7580 H5100

9 אֲדֹנָי נֶגְדְּךָ כָּל־תַּאֲוָתִי וְאַנְחָתִי מִמְּךָ לֹא־נִסְתָּרָה׃
প্রভু তোমার-সামনে সমস্ত আমার-বাসনা এবং-আমার-দীর্ঘশ্বাস তোমার-কাছ-থেকে না লুকানো
H0136 H5048 H3605 H8378 H0585 H4480 H3808 H5641

10 לִבִּי סְחַרְחַר עֻזָּבַנִי כֹּחִי וְאוֹר־עֵינַי גַּם־הֵם אֵין אִתִּי׃
আমার-হৃদয় ধড়ফড়-করছে ছেড়ে-গেছে আমার-শক্তি এবং-আলো আমার-চোখের তাও সেই নেই আমার-সাথে
H5503 H5800 H3581 H0216 H5869 H1571 H1992 H0369 H0854

11 אֹהֲבַי וְרֵעַי מִנֶּגֶד נִגְעִי וּקְרוֹבַי מֵרָחֹק יַעֲמֹדוּ׃
আমার-প্রিয়জনেরা এবং-বন্ধুরা দূরে আমার-আঘাত-থেকে দাঁড়িয়ে-আছে এবং-আমার-নিকটাত্মীয়রা দূরে
H0157 H7453 H5048 H5061 H5975 H7138 H7350

আমার-প্রিয়জনেরা এবং-বন্ধুরা দূরে আমার-আঘাত-থেকে দাঁড়িয়ে-আছে এবং-আমার-নিকটাত্মীয়রা দূরে
H0157 H7453 H5048 H5061 H5975 H7138 H7350

12 וַיְנַקְּשׁוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי וְדֹרְשֵׁי רָעָתִי דִּבְּרוּ הַוּוֹת וּמִרְמוֹת כָּל־הַיּוֹם יֶהְגּוּ׃
এবং-ফাঁদ-পাতে যারা-খোঁজে আমার-প্রাণ এবং-যারা-চায় আমার-ক্ষতি বলে ধ্বংসের-কথা এবং-ছলনার তারা-ধ্যান-করে দিন সারা
H5367 H1245 H5315 H1875 H7451 H1696 H1942 H4820 H1897 H3117 H3605

13 וַאֲנִי כֶּחֵרֵשׁ לֹא אֶשְׁמָע וּכְאִלֵּם לֹא יִפְתַּח־פִּיו׃
কিন্তু-আমি বধিরের-মতো না শুনি এবং-বোবার-মতো না খোলে মুখ
H0589 H2795 H3808 H8085 H0483 H3808 H6310

14 וָאֱהִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־שֹמֵעַ וְאֵין בְּפִיו תּוֹכָחוֹת׃
এবং-আমি-হয়েছি সেই-মানুষের-মতো যে না শুনতে-পায় এবং-নেই তার-মুখে তিরস্কারের-কথা
H1961 H0376 H3808 H8085 H0369 H6310

15 כִּי־ לְךָ יְהוָה הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַּעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי׃
কারণ তোমার-জন্য সদাপ্রভু আমি-অপেক্ষা-করেছি তুমিই উত্তর-দেবে প্রভু আমার-ঈশ্বর
H3068 H3176 H0136 H0430

16 כִּי־ אָמַרְתִּי פֶּן־ יִשְׂמְחוּ־ לִי בְּמוֹט רַגְלִי עָלַי הִגְדִּילוּ׃
কারণ আমি-বলেছিলাম পাছে তারা-আনন্দ-না-করুক আমার-উপরে যখন-পিছলে-পড়ে আমার-বিরুদ্ধে তারা-বড়-হয়ে-উঠেছে
H0559 H6435 H8055 H5048 H4131 H7272 H1431

17 כִּי־ אֲנִי לְצֶלַע נָכוֹן וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָמִיד׃
কারণ আমি পতনের-জন্য প্রস্তুত এবং-আমার-যন্ত্রণা আমার-সামনে সর্বদা
H0589 H6761 H4341 H5048 H8548

18 כִּי־ עֲוֹנִי אַגִּיד אֶדְאַג מֵחַטָּאתִי׃
কারণ আমার-অপরাধ আমি-জানাব আমি-উদ্বেগ-করি আমার-পাপের-জন্য
H5771 H5046 H1672

19 וְאֹיְבַי חַיִּים עָצְמוּ וְרַבּוּ שׂנְאַי שֶׁקֶר׃
কিন্তু-আমার-শত্রুরা জীবিত শক্তিশালী এবং-বৃদ্ধি-পেয়েছে যারা-ঘৃণা-করে-আমাকে মিথ্যায়
H0341 H2416 H7231 H8130 H8267

20 וּמְשַׁלְּמֵי רָעָה תַּחַת טוֹבָה יְשִׂטְנוּנִי תַּחַת רָדְפִי־[רדופי־]׀
এবং-যারা-ফেরত-দেয় মন্দ পরিবর্তে মঙ্গলের তারা-আমার-বিরোধিতা-করে কারণ আমি-অনুসরণ-করি
H8478 H7489 H8478 H7853 H7291

טוֹב׃ רָדְפִי־(רדופי־)
মঙ্গলের আমি-অনুসরণ-করি
H7291

21 אַל־ תַּרְחַק מִמֶּנִּי׃ אֱלֹהַי אַל־ תַּעֲזְבֵנִי יְהוָה
ত্যাগ-না করো-আমাকে সদাপ্রভু আমার-ঈশ্বর দূরে-না থেকো আমার-কাছ-থেকে
H0408 H6213 H0430 H0408 H3068 H7368

22 חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי׃
তাড়াতাড়ি-এসো আমার-সাহায্যে প্রভু আমার-পরিত্রাণ
H0136 H5833 H8668

Chapter 39

1 לַמְנַצֵּחַ לידיתון(לִידוּתוּן׀) מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য যিদূথূনের যিদূথূনের একটি-গীত দায়ূদের আমি-বলেছিলাম আমি-রক্ষা-করব
H5329 H3038 H3038 H4210 H1732 H0559 H8104

דְּרָכָי מֵחֲטוֹא בִּלְשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה לְפִי מַחְסוֹם בְּעֹד רָשָׁע לְנֶגְדִּי׃
আমার-পথ পাপ-করা-থেকে আমার-জিহ্বা-দিয়ে আমি-রক্ষা-করব আমার-মুখে লাগাম যতক্ষণ দুষ্ট আমার-সামনে
H1870 H2398 H3956 H8104 H6310 H4269 H5704 H7563 H5048

2 נֶאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב וּכְאֵבִי נֶעְכָּר׃
আমি-নীরব-ছিলাম নীরবতায় আমি-চুপ-ছিলাম মঙ্গল-থেকেও কিন্তু-আমার-ব্যথা আরো-বেড়ে-গেল
H0481 H1747 H2814 H3512 H3511 H5916

3 חַם־ לִבִּי וּ בְּקִרְבִּי בַּהֲגִיגִי תִבְעַר־ אֵשׁ דִּבַּרְתִּי בִלְשׁוֹנִי׃
গরম আমার-হৃদয় আমার-ভেতরে আমার-ধ্যানে জ্বলে-উঠল আগুন আমি-বললাম আমার-জিহ্বা-দিয়ে
H2552 H3820 H7130 H1901 H0784 H1696 H3956

4 הוֹדִיעֵנִי יְהוָה וּ קְצִי יָמַי מַה־ מִּדַּת אֶדְעָה מֶה־ חָדֵל אָנִי׃
জানাও সদাপ্রভু আমার-শেষ এবং-পরিমাপ কী আমি-যেন-জানি কত আমি ক্ষণস্থায়ী
H3045 H3068 H7093 H4970 H4100 H3045 H4100 H0589 H2310

5 הִנָּה טְפָחוֹת נָתַתָּה יָמַי כְּאַיִן וְ חֶלְדִּי נֶגְדֶּךָ
দেখো এক-বিঘত-পরিমাণে তুমি-দিয়েছ আমার-দিনগুলো শূন্যের-মতো এবং-আমার-আয়ু তোমার-সামনে
H2009 H2947 H5414 H3117 H0369 H2465 H5048

אַךְ כָּל־ הֶבֶל נִצָּב כָּל־ אָדָם סֶלָה׃
নিশ্চয়ই সমস্ত অসারতা দাঁড়িয়ে-আছে প্রতিটি মানুষ সেলা
H0389 H3605 H1892 H5324 H3605 H0120 H5542

6 אַךְ־ צֶלֶם יִתְהַלֵּךְ־ אִישׁ אַךְ־ הֶבֶל יֶהֱמָיּוּן יִצְבֹּר וְ לֹא־
নিশ্চয়ই ছায়ার-মতো চলে মানুষ নিশ্চয়ই অসারতায় তারা-উদ্বেলিত-হয় সে-সঞ্চয়-করে কিন্তু-না
H0389 H6754 H1980 H0376 H0389 H1892 H1993 H6651 H3808

יֵדַע מִי־ אֹסְפָם׃
জানে কে সেগুলো-সংগ্রহ-করবে
H3045 H4310 H0622

7 וְעַתָּה מַה־ קִּוִּיתִי אֲדֹנָי תּוֹחַלְתִּי אִתְּךָ הִיא׃
এবং-এখন কী আমি-অপেক্ষা-করি প্রভু আমার-আশা তোমার-মধ্যে তা
H6258 H4100 H7747 H0136 H8431 H0854 H1931

8 מִכָּל־ פְּשָׁעַי הַצִּילֵנִי חֶרְפַּת נָבָל אַל־ תְּשִׂימֵנִי׃
আমার-সমস্ত অপরাধ-থেকে আমাকে-উদ্ধার-করো নিন্দা মূর্খের আমাকে-না করো
H3605 H6588 H5337 H2781 H5036 H0408 H7760

9 נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח־ פִּי כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ׃
আমি-নীরব-ছিলাম না খুললাম আমার-মুখ কারণ তুমিই এটা-করেছ
H0481 H3808 H6310 H3588 H0859 H6213

10 הָסֵר מֵעָלַי נִגְעֶךָ מִתִּגְרַת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי׃
সরিয়ে-নাও উপর-থেকে আঘাত তোমার-হাতের তোমার-হাতের-আঘাতে আমি শেষ-হয়ে-যাচ্ছি
H5493 H5921 H5061 H8409 H3027 H0589 H3615

11 בְּתוֹכָחוֹת עַל־ עָוֹן יִסַּרְתָּ אִישׁ לְמַעַן כָּעָשׁ תַּמֵּס חֲמוּדוֹ אַךְ הֶבֶל כָּל־ אָדָם סֶלָה׃
তিরস্কারে অপরাধের-জন্য তুমি-শাসন-করেছ মানুষকে এবং-গলিয়ে-দিয়েছ পতঙ্গের-মতো তার-সৌন্দর্য নিশ্চয়ই সমস্ত মানুষ সেলা
H8433 H5771 H3256 H0376 H4529 H2530 H2530 H0389 H3605 H0120 H5542

12 שִׁמְעָה־ תְפִלָּתִי וּ שַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל־ דִּמְעָתִי אַל־ תֶּחֱרַשׁ
শোনো আমার-প্রার্থনা এবং-আমার-কান্না কান-দাও আমার নীরব-না থেকো অশ্রুর-দিকে
H8085 H8605 H7775 H0238 H0413 H1832 H0408 H2790

כִּי גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ תּוֹשָׁב כְּכֹל־ אֲבוֹתָי׃
কারণ বিদেশী আমি তোমার-কাছে প্রবাসী আমার-সকল পিতৃপুরুষদের-মতো
H3588 H1616 H0595 H5973 H8453 H3605 H0001

13

וְאֵינֶנִּי׃	אֵלֵךְ	בְּטֶרֶם	וְאַבְלִיגָה	מִמֶּנִּי	הָשַׁע
এবং-আর-থাকি-না	আমি-চলে-যাই	যাওয়ার-আগে	এবং-আমাকে-হাসতে-দাও	আমার-কাছ-থেকে	দৃষ্টি-ফেরাও
H0369	H3212	H2962	H1082		H8159

Chapter 40

1

יְהוָה	קִוֵּיתִי	קַוֹּה	מִזְמוֹר׃	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ
সদাপ্রভুর	আমি-অপেক্ষা-করেছিলাম	ধৈর্য-ধরে	একটি-গীত	দায়ূদের	প্রধান-সংগীতকারের-জন্য
H3068			H4210	H1732	H5329

שַׁוְעָתִי׃	וַיִּשְׁמַע	אֵלַי	וַיֵּט	
আমার-কান্না	এবং-শুনলেন	আমার-দিকে	এবং-তিনি-কাত-করলেন	
H7775	H8085	H0413	H5186	

2

עַל־	וַיָּקֶם	הַיָּוֵן	מִטִּיט	שָׁאוֹן	מִבּוֹר	וַיַּעֲלֵנִי
উপরে	এবং-স্থাপন-করেছেন	কর্দমের	কাদা-থেকে	ধ্বংসের	গর্ত-থেকে	এবং-তিনি-আমাকে-তুলে-এনেছেন
		H3121	H2916	H7588		H5927

אֲשֻׁרָי׃	כּוֹנֵן	רַגְלַי	סֶלַע
আমার-পদক্ষেপ	স্থির-করেছেন	আমার-পা	শৈলে
		H7272	H5553

3

רַבִּים	יִרְאוּ	לֵאלֹהֵינוּ	תְּהִלָּה	חָדָשׁ	שִׁיר	וּבְפִי	וַיִּתֵּן
অনেকে	দেখবে	আমাদের-ঈশ্বরের	প্রশংসা	নতুন	একটি-গান	আমার-মুখে	এবং-তিনি-দিয়েছেন
	H7200	H0430	H8416	H2319		H6310	H5414

בַּיהוָה׃	וְיִבְטְחוּ	וְיִירָאוּ
সদাপ্রভুতে	এবং-বিশ্বাস-করবে	এবং-ভয়-করবে
H3068	H0982	H3372

4

רְהָבִים	אֶל־	פָּנָה	וְלֹא־	מִבְטַחוֹ	יְהוָה	שָׂם	אֲשֶׁר־	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי
অহংকারীদের	দিকে	ফেরে	এবং-না	তার-ভরসা-রূপে	সদাপ্রভুকে	রাখে	যে	ব্যক্তি	ধন্য-সেই
H7295	H0413	H6437	H3808	H4009	H3068			H1397	H0835

כָּזָב׃	וְשָׂטֵי
মিথ্যার	এবং-মিথ্যাচারীদের
H3577	H7750

5

אֱלֹהַי	יְהוָה	אַתָּה	וְעָשִׂיתָ	רַבּוֹת
আমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	তুমি	তুমি-করেছ	অনেক
H0430	H3068			

אֵלֵינוּ	וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ	נִפְלְאֹתֶיךָ	אֵלֹהַי	יְהוָה	אַתָּה	וְעָשִׂיתָ	רַבּוֹת
আমাদের-জন্য	এবং-তোমার-চিন্তা	তোমার-আশ্চর্য-কাজ	আমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	তুমি	তুমি-করেছ	অনেক
H0413	H4284	H6381	H0430	H3068			

מִסַּפֵּר׃	עָצְמוּ	וְאַדַּבְּרָה	אַגִּידָה	אֵלֶיךָ	עֵרֶךְ	וְאֵין
গণনার-অতীত	সেগুলো-এত-বেশি-যে	এবং-বলব	আমি-ঘোষণা-করব	তোমার-সাথে	তুলনা-করতে-পারে	নেই-কেউ
		H1696	H5046	H0413		H0369

6

וַחֲטָאָה	עוֹלָה	לִי	כָּרִיתָ	אָזְנַיִם	חָפַצְתָּ	לֹא־	וּמִנְחָה	זֶבַח
এবং-পাপবলি	হোমবলি	আমার-জন্য	তুমি-খুলে-দিয়েছ	কান	তুমি-চেয়েছ	না	এবং-নৈবেদ্য	বলিদান
H2401				H0241		H3808	H4503	H2077

שָׁאָלְתָּ׃	לֹא
তুমি-চেয়েছ	না
H7592	H3808

7

עָלָי׃	כָּתוּב	סֵפֶר	בִּמְגִלַּת־	בָּאתִי	הִנֵּה־	אָמַרְתִּי	אָז
আমার-সম্পর্কে	লেখা-আছে	পুস্তকের	পুঁথির-গুটিতে	আমি-এসেছি	দেখো	আমি-বললাম	তখন
	H3789		H4039	H0935	H2009	H0559	

8 לַעֲשׂוֹת־ רְצוֹנֶךָ אֱלֹהַי חָפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מֵעָי׃
করতে তোমার-ইচ্ছা আমার-ঈশ্বর আমি-চাই এবং-তোমার-বিধান মধ্যে আমার-অন্তরের
H7522 H0430 H2654 H8451 H8432 H4578

9 בִּשַּׂרְתִּי צֶדֶק בְּקָהָל רָב הִנֵּה שְׂפָתַי לֹא אֶכְלָא
আমি-সুসমাচার-জানিয়েছি ধার্মিকতা বিশাল-সমাবেশে বিশাল দেখো আমার-ওষ্ঠ না আমি-ধরে-রাখি
H1319 H6664 H6951 H7227 H2009 H8193 H3808 H3607

יְהוָה אַתָּה יָדַעְתָּ׃
সদাপ্রভু তুমি জান
H3068 H3045

10 צִדְקָתְךָ לֹא־ כִסִּיתִי בְתוֹךְ לִבִּי אֱמוּנָתְךָ וּתְשׁוּעָתְךָ
তোমার-ধার্মিকতা আমি-না লুকিয়েছি মধ্যে আমার-হৃদয়ের তোমার-বিশ্বস্ততা এবং-তোমার-পরিত্রাণ
H6666 H3808 H3680 H8432 H0530 H8668

אָמַרְתִּי לֹא־ כִחַדְתִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ לְקָהָל רָב׃
আমি-বলেছি না আমি-গোপন-করিনি তোমার-দয়া এবং-তোমার-সত্যতা বিশাল-সমাবেশে বিশাল
H0559 H3808 H3582 H2617 H0571 H6951 H7227

11 אַתָּה יְהוָה לֹא־ תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד
তুমি সদাপ্রভু না রুখো-না তোমার-করুণা আমার-কাছ-থেকে তোমার-দয়া এবং-তোমার-সত্যতা সর্বদা
H3068 H3808 H3607 H7356 H4480 H2617 H0571 H8548

יִצְּרוּנִי׃
আমাকে-রক্ষা-করুক
H5341

12 כִּי אָפְפוּ־ עָלַי רָעוֹת עַד־ אֵין מִסְפָּר הִשִּׂיגוּנִי עֲוֹנֹתַי
কারণ ঘেরাও-করেছে আমাকে বিপদ গণনার নেই সংখ্যা আমাকে-ধরে-ফেলেছে আমার-অপরাধ
H0661 H5921 H7451 H5704 H0369 H4557 H5381 H5771

וְלִבִּי עָזָבָנִי׃ רֹאשִׁי מִשְּׂעֲרוֹת עָצְמוּ לִרְאוֹת יָכֹלְתִּי וְלֹא־
এবং-আমার-হৃদয় আমার-মাথার আমার-মাথার-চুলের-চেয়েও সেগুলো-এত-বেশি-যে দেখতে পারি এবং-না
H3820 H7218 H8185 H6105 H7200 H3201 H3808

12 רְצֵה יְהוָה יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃
সন্তুষ্ট-হও সদাপ্রভু আমাকে-উদ্ধার-করতে সদাপ্রভু আমার-সাহায্যে তাড়াতাড়ি-এসো
H7521 H3068 H5337 H3068 H5833

14 יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחַד מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי לִסְפּוֹתָהּ יִסֹּגוּ אָחוֹר
লজ্জিত-হোক এবং-অপমানিত-হোক একসাথে যারা-খোঁজে আমার-প্রাণ ধ্বংস-করতে পিছিয়ে-যাক পেছনে
H0954 H2659 H3162 H1245 H5315 H5595 H5472 H0268

וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי׃
এবং-অপমানিত-হোক যারা-চায় আমার-ক্ষতি
H3637 H2655

15 יֵשֹׁמּוּ עַל־ עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים לִי הֶאָח הֶאָח׃
হতভম্ব-হোক কারণে ফল-হিসেবে তাদের-লজ্জার যারা-বলে আমাকে হা-হা হা-হা
H8074 H6118 H1322 H0559 H0369 H1889 H1889

16 יְגְדַּל תָּמִיד יֹאמְרוּ מְבַקְשֶׁיךָ כָּל־ בְּךָ וְיִשְׂמְחוּ יָשִׂישׂוּ
মহান-হোন সর্বদা সর্বদা-বলুক যারা-তোমাকে-খোঁজে সকলে তোমাতে এবং-আনন্দ-করুক উল্লাস-করুক
H1431 H8548 H0559 H1245 H3605 H8055 H7797

יְהוָה׃ אֹהֲבֵי תְּשׁוּעָתֶךָ
সদাপ্রভু যারা-ভালোবাসে তোমার-পরিত্রাণ
H3068 H0157 H8668

17 וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יַחֲשָׁב לִי עֶזְרָתִי וּמְפַלְטִי
কিন্তু-আমি দীন এবং-অভাবী প্রভু চিন্তা-করেন আমার-জন্য আমার-সাহায্য এবং-আমার-উদ্ধারকারী
H0589 H6041 H0034 H0136 H2803 H5833 H6403

אַתָּה אֱלֹהַי אַל־ תְּאַחַר׃
তুমি আমার-ঈশ্বর দেরি-না করো
H0430 H0408 H0309

Chapter 41

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ מַשְׂכִּיל אֶל־ דָּל
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য একটি-গীত দায়ূদের যে-বুদ্ধিমানভাবে-দেখে দিকে দীনের
H5329 H4210 H1732 H0413 H1800

אַשְׁרֵי יְהוָה׃ יְמַלְּטֵהוּ רָעָה בְּיוֹם
ধন্য-সেই-ব্যক্তি সদাপ্রভু সদাপ্রভু-তাকে-উদ্ধার-করবেন বিপদের বিপদের-দিনে
H0835 H3068 H4422 H7451 H3117

2 וַיהוָה יִשְׁמְרֵהוּ וְיחַיֵּהוּ יאשר [וְאֹשַׁר] בָּאָרֶץ וְאַל־ תִּתְּנֵהוּ
এবং-সদাপ্রভু তাকে-রক্ষা-করবেন এবং-তাকে-জীবিত-রাখবেন এবং-সে ধন্য-হবে দেশে এবং-না তাকে-দেবেন
H3068 H8104 H2421 H0833 H0833 H0776 H0408 H5414

אֹיְבָיו׃ בְּנֶפֶשׁ
শত্রুদের প্রাণের-মধ্যে
H0341 H5315

3 יְהוָה יִסְעָדֶנּוּ עַל־ עֶרֶשׂ דְּוָי מִשְׁכָּבוֹ כָּל־ הָפַכְתָּ
সদাপ্রভু তাকে-সাহায্য-করবেন রোগের শয্যায় অসুস্থতার শয্যা তার-সমস্ত তুমি-পাল্টে-দিয়েছ
H3068 H5582 H6210 H1741 H4904 H3605 H2015

בְּחָלְיוֹ׃
তার-অসুস্থতায়
H2483

4 אֲנִי־ אָמַרְתִּי יְהוָה חָנֵּנִי רְפָאָה נַפְשִׁי כִּי־ חָטָאתִי
আমি বলেছিলাম সদাপ্রভু দয়া-করো আমার-প্রাণকে-সুস্থ-করো আমার-প্রাণ কারণ আমি-পাপ-করেছি
H0589 H0559 H3068 H2603 H7495 H5315 H3588 H2398

לָךְ׃
তোমার-বিরুদ্ধে
H0000

5 אוֹיְבַי יֹאמְרוּ לִי רַע מָתַי יָמוּת וְאָבַד שְׁמוֹ׃
আমার-শত্রুরা বলে মন্দ কবে সে-মরবে এবং-নষ্ট-হবে তার-নাম
H0341 H0559 H7451 H4970 H4191 H0006 H8034

6 וְאִם־ בָּא שָׁוְא֥ וְלִרְא֗וֹת יְדַבֵּ֣ר לִבּ֣וֹ יִקְבָּץ־ אָ֭וֶן יֵצֵ֣א לְוֹ֑
এবং-যদি সে-আসে অসার দেখতে কথা-বলে তার-হৃদয় সংগ্রহ-করে অন্যায় তার-জন্য বাইরে-গিয়ে
H0935 H7723 H7200 H1696 H6908 H0205 H3318

יְדַבֵּֽר׃ לַחֻֽוץ׃
বলে-বেড়ায় বাইরে
H1696 H2351

7 יַחַ֥ד עָלַ֗י יִתְלַחֲשׁ֥וּ כָּל־ שֹׂנְאָ֑י עָלַ֥י וְעָלַ֗י יַחְשְׁב֥וּ
একসাথে আমার-বিরুদ্ধে ফিসফিস-করে সমস্ত যারা-ঘৃণা-করে-আমাকে আমার-বিরুদ্ধে তারা-পরিকল্পনা-করে
H3907 H3605 H8130 H2803

רָעָ֥ה לִֽי׃
মন্দ আমার-জন্য

8 דְּבַר־ בְּלִיַּ֥עַל יָצ֗וּק בּ֫וֹ וַאֲשֶׁ֣ר שָׁכַ֣ב לֹא־ יוֹסִ֣יף לָקֽוּם׃
কথা মারাত্মক ঢেলে-দেওয়া-হয়েছে তার-উপরে এবং-যে শুয়েছে সে-না উঠবে আর
H1697 H1100 H3332 H0935 H7901 H3808 H3254

9 גַּם־ אִ֭ישׁ שְׁלוֹמִ֣י אֲשֶׁר־ בָּטַ֣חְתִּי בּ֑וֹ אוֹכֵ֥ל לַחְמִ֗י הִגְדִּ֣יל עָלַ֣י עָקֵֽב׃
এমনকি সেই-মানুষ আমার-শান্তির যাকে আমি-বিশ্বাস-করতাম তার-উপরে যে-আমার-রুটি-খেত আমার-রুটি তার-গোড়ালি-তুলেছে আমার-বিরুদ্ধে গোড়ালি
H1571 H0376 H7965 H0982 H0834 H1398 H3899 H1431 H5921 H6119

10 וְאַתָּ֣ה יְ֭הוָה חָנֵּ֣נִי וַהֲקִימֵ֑נִי וַאֲשַׁלְּמָ֖ה לָהֶֽם׃
কিন্তু-তুমি সদাপ্রভু দয়া-করো এবং-আমাকে-তোলো এবং-আমি-তাদের-প্রতিদান-দেব তাদের
H3068 H2603 H6965 H7999 H1992

11 בְּזֹ֣את יָדַ֭עְתִּי כִּֽי־ חָפַ֣צְתָּ בִּ֑י כִּ֤י לֹא־ יָרִ֖יעַ אֹיְבִ֣י עָלָֽי׃
এতে আমি-জানি যে তুমি-সন্তুষ্ট আমার-প্রতি কারণ না জয়ধ্বনি-করবে আমার-শত্রু
H2063 H3045 H2654 H1870 H3808 H7321 H0341

12 וַאֲנִ֗י בְּתֻמִּ֥י תָּמַ֑כְתָּ בִּ֝֗י וַתַּצִּיבֵ֥נִי לְפָנֶ֥יךָ לְעוֹלָֽם׃
এবং-আমাকে আমার-সততায় তুমি-ধরে-রেখেছ আমাকে এবং-তুমি-আমাকে-স্থাপন-করেছ তোমার-সামনে চিরকাল
H0589 H8537 H8551 H0589 H5324 H6440 H5769

13 בָּר֣וּךְ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל מִן־ הָעוֹלָ֥ם וְעַד־ הָעוֹלָ֑ם אָ֝מֵ֗ן וְאָמֵ֥ן׃
ধন্য সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের অনাদিকাল-থেকে এবং অনন্তকাল-পর্যন্ত আমেন আমেন এবং-আমেন
H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H5704 H5769 H0543 H0543

Chapter 42

1 לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לִבְנֵי־ קֹרַח׃ כְּאַיָּל תַּעֲרֹג עַל־
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য শিক্ষামূলক-গীত কোরহ-সন্তানদের-জন্য হরিণী-যেমন আকুল-হয় জলের
H5329 H4905 H7141 H0354 H6165

אֵלֶיךָ אֱלֹהִים׃ תַּעֲרֹג נַפְשִׁי כֵּן מַיִם אֲפִיקֵי־
প্রতি-তোমার হে-ঈশ্বর আকুল-হয় আমার-প্রাণ তেমনি জলের-জন্য প্রবাহিত-নদীর
H0413 H0430 H6165 H5315 H4325 H0650

2 פָנֵי וְאֵרָאֶה אָבוֹא מָתַי חָי לְאֵל לֵאלֹהִים וְנַפְשִׁי צָמְאָה
মুখমণ্ডল এবং-দেখব আসব কখন ঈশ্বরের-জন্য জীবন্ত ঈশ্বরের-জন্য আমার-প্রাণ তৃষ্ণার্ত-হয়েছে
H6440 H7200 H0935 H4970 H0410 H0430 H5315 H6770

אֱלֹהִים׃
ঈশ্বরের
H0430

3 הָיְתָה־ לִּי דִמְעָתִי לֶחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה בֶּאֱמֹר אֵלַי כָּל־ הַיּוֹם אַיֵּה
কোথায় দিন সমস্ত আমাকে যখন-বলে ও-রাত্রে দিবসে আহারস্বরূপ চোখের-জল আমার হয়েছে
H0346 H3117 H3605 H0413 H0559 H3915 H3119 H3899 H1832 H1961

אֱלֹהֶיךָ׃
তোমার-ঈশ্বর
H0430

4 אֵלֶּה וְאֶזְכְּרָה וְאֶשְׁפְּכָה עָלַי נַפְשִׁי כִּי אֶעֱבֹר בַּסָּךְ
এই-সব স্মরণ-করি এবং-ঢেলে-দিই আমার-উপরে প্রাণ কারণ যেতাম জনতার-মধ্যে
H0428 H2142 H8210 H5315 H5519

הָמוֹן וְתוֹדָה רִנָּה בְקוֹל־ אֱלֹהִים בֵּית עַד־ אֲדַדִּים
উৎসবমুখর-জনতার ও-ধন্যবাদের-সাথে জয়ধ্বনি আনন্দের-রবে ঈশ্বরের গৃহে পর্যন্ত তাদের-চালিত-করে
H8426 H7440 H0430 H1004 H5704 H1718

חוֹגֵג׃
উৎসব-পালনকারী
H2287

5 מַה־ תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וַתֶּהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־
কেন অবনত-হও হে-আমার-প্রাণ আর-চঞ্চল-হও আমার-মধ্যে অপেক্ষা-কর ঈশ্বরের-জন্য কারণ
H4100 H7817 H5315 H1993 H3176 H0430

עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָיו׃
আবার তাঁর-প্রশংসা-করব পরিত্রাণ তাঁর-মুখমণ্ডলের
H5750 H3034 H3444 H6440

6 אֱלֹהַי עָלַי נַפְשִׁי תִּשְׁתּוֹחָח עַל־ כֵּן אֶזְכָּרְךָ מֵאֶרֶץ
আমার-ঈশ্বর আমার-উপরে প্রাণ অবনত-হয় সেই কারণে তোমাকে-স্মরণ-করি যর্দনের-দেশ-থেকে
H0430 H5315 H7817 H0413 H3383

יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מֵהַר מִצְעָר׃
যর্দন এবং-হর্মোন-পর্বত-থেকে মিৎসার-পর্বত-থেকে মিৎসার
H3383 H2769 H2022 H4706

7 תְּהוֹם־ אֶל־ תְּהוֹם קוֹרֵא לְקוֹל צִנּוֹרֶיךָ כָּל־ מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ
গভীর-জল গভীরকে গভীর-জল ডাকে শব্দে তোমার-জলপ্রপাতের তোমার-সমস্ত তরঙ্গসমূহ ও-ঢেউসমূহ
H8415 H0413 H8415 H7121 H6794 H3605 H4867 H1530

עָבָרוּ׃ עָלָי
বয়ে-গেছে আমার-উপর-দিয়ে

8 יוֹמָם יְצַוֶּה יְהוָה חַסְדּוֹ וּבַלַּיְלָה (שירה) [שִׁירוֹ] עִמִּי תְּפִלָּה לְאֵל
দিবসে আদেশ-দেন সদাপ্রভু তাঁর-দয়া এবং-রাত্রে তাঁর-গান আমার-সঙ্গে প্রার্থনা ঈশ্বরের-কাছে
H3119 H6680 H3068 H3915 H7892 H5973 H8605 H0410

חַיָּי׃
আমার-জীবনের

9 וְאוֹמְרָה לְאֵל סַלְעִי לָמָּה שְׁכַחְתָּנִי לָמָּה־קֹדֵר אֵלֵךְ בְּלַחַץ
বলি ঈশ্বরকে আমার-শৈলকে কেন আমাকে-ভুলে-গেলে কেন শোকার্ত-হয়ে চলি শত্রুর-অত্যাচারে
H0559 H0410 H5553 H7911 H4100 H6937 H3212 H3906

אוֹיֵב׃
শত্রুর
H0341

10 וּבְרֶצַח בְּעַצְמוֹתַי חֵרְפוּנִי צוֹרְרָי בְּאָמְרָם אֵלַי כָּל־הַיּוֹם
হাড়ে-ছুরিকাঘাতের-মতো আমার-অস্থিতে নিন্দা-করে আমার-শত্রুরা যখন-বলে আমাকে সমস্ত দিন
H7524 H6106 H2778 H6887 H0559 H0413 H3605 H3117

אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ׃
কোথায় তোমার-ঈশ্বর
H0346 H0430

11 מַה־תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וּמַה־תֶּהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־
কেন অবনত-হও হে-আমার-প্রাণ আর-কেন চঞ্চল-হও আমার-মধ্যে অপেক্ষা-কর ঈশ্বরের-জন্য কারণ
H4100 H7817 H5315 H4100 H1993 H5921 H3176 H0430 H3588

עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעֹת פָּנַי וֵאלֹהָי׃
আবার তাঁর-প্রশংসা-করব পরিত্রাণ আমার-মুখমণ্ডলের এবং-আমার-ঈশ্বর
H5750 H3034 H3444 H6440 H0430

Chapter 43

1 שָׁפְטֵנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא־חָסִיד מֵאִישׁ
হে-ঈশ্বর আমার-বিচার-কর এবং-মোকদ্দমা-লড় আমার-মামলা জাতি-থেকে যারা-নয় ভক্ত প্রতারক
H8199 H7378 H7379 H1471 H3808 H2623 H0376

מִרְמָה וְעַוְלָה תְּפַלְּטֵנִי׃
প্রতারণার ও-অন্যায়ের-লোক-থেকে আমাকে-উদ্ধার-কর
H4820 H5766 H6403

2 כִּי־ אַתָּה אֱלֹהֵי מָעוּזִּי לָמָּה זְנַחְתָּנִי לָמָּה־קֹדֵר
কারণ তুমিই ঈশ্বর আমার-আশ্রয়দুর্গের কেন আমাকে-পরিত্যাগ-করলে কেন শোকার্ত-হয়ে
H3588 H0859 H0430 H4581 H4100 H2186 H4100 H6937

אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב׃
চলাফেরা-করি শত্রুর-অত্যাচারে শত্রুর
H1980 H3906 H0341

3 שְׁלַח־ אוֹרְךָ וַאֲמִתֶּךָ הֵמָּה יַנְחוּנִי יְבִיאוּנִי אֶל־ הַר־
পাঠাও তোমার-আলো ও-তোমার-সত্য সেগুলো আমাকে-পথ-দেখাক আমাকে-নিয়ে-যাক তোমার পবিত্র
H7971 H0216 H0571 H1992 H5148 H0935 H0413 H2022

קָדְשֶׁךָ וְאֶל־ מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃
পর্বতে এবং তোমার-আবাসস্থানে
H6944 H0413 H4908

4 וְאֶבְוֹאָה אֶל־אֱלֹהִים מִזְבַּח אֶל־אֱלֹהִים שִׂמְחַת גִּילִי וְאוֹדְךָ
এবং-আসব কাছে ঈশ্বরের বেদীর কাছে ঈশ্বরের আনন্দের আমার-উল্লাসের এবং-প্রশংসা-করব-তোমাকে
H0935 H0413 H0430 H4196 H0413 H8057 H0410 H3034

בְכִנּוֹר אֱלֹהִים אֱלֹהָי׃
বীণা-দিয়ে হে-ঈশ্বর আমার-ঈশ্বর
H3658 H0430 H0430

5 מַה־ תִּשְׁתּוֹחֲחִי וְתֶהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־
কেন অবনত-হও হে-আমার-প্রাণ আর-কেন চঞ্চল-হও আমার-মধ্যে অপেক্ষা-কর ঈশ্বরের-জন্য কারণ
H4100 H7817 H5315 H4100 H1993 H5750 H3176 H0430

עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעֹת פָּנַי וֵאלֹהָי׃
আবার তাঁর-প্রশংসা-করব পরিত্রাণ আমার-মুখমণ্ডলের এবং-আমার-ঈশ্বর
H5750 H3034 H3444 H6440 H0430

Chapter 44

1 לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־ קֹרַח מַשְׂכִּיל׃ לְאֱלֹהִים בְּאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য কোরহ-সন্তানদের-জন্য কোরহ শিক্ষামূলক-গীত হে-ঈশ্বর আমাদের-কানে শুনেছি
H5329 H7141 H4905 H0430 H0241 H8085

אֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־ לָנוּ פֹּעַל פָּעַלְתָּ בְּיֵמֵיהֶם בְּיֵמֵי קֶדֶם׃
আমাদের-পিতৃপুরুষেরা বলেছিলেন আমাদের কার্য করেছিলে তাদের-দিনে প্রাচীন কালে
H0001 H6467 H6466 H3117 H3117

2 וְאַתָּה יָדְךָ גּוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ וַתִּטָּעֵם לְאֻמִּים תָּרַע וַתְּשַׁלְּחֵם׃
তুমি তোমার-হাতে জাতিদের তাড়িয়ে-দিলে এবং-তাদের-রোপণ-করলে জাতিগুলোকে দুঃখ-দিলে এবং-তাদের-বিতাড়িত-করলে
H3027 H1471 H5193 H3816 H7971

3 כִּי לֹא בְחַרְבָּם יָרְשׁוּ אֶרֶץ וּזְרוֹעָם לֹא הוֹשִׁיעָה לָמוֹ
কারণ না তাদের-তরবারিতে অধিকার-করেছিল দেশ এবং-তাদের-বাহু রক্ষা-করেছিল তাদের
H3808 H2719 H3423 H0776 H2220 H3467

כִּי לֹא וְאוֹר פָּנֶיךָ וּזְרוֹעֲךָ יְמִינְךָ כִּי־ רְצִיתָם׃
বরং না এবং-আলো তোমার-মুখমণ্ডলের এবং-তোমার-বাহু তোমার-ডান-হাত কারণ তুমি-তাদের-প্রতি-সন্তুষ্ট-ছিলে
H3808 H0216 H6440 H2220 H3225 H7521

4 אַתָּה־ הוּא מַלְכִּי אֱלֹהִים צַוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב׃
তুমিই তিনি তোমার-রাজা হে-ঈশ্বর আদেশ-দাও পরিত্রাণ যাকোবের
H1931 H4428 H0430 H6680 H3444 H3290

5 בְּךָ צָרֵינוּ נְנַגֵּחַ בְּשִׁמְךָ נָבוּס קָמֵינוּ׃
তোমাতে আমাদের-শত্রুদের ধাক্কা-দিই তোমার-নামে পদদলিত-করি আমাদের-বিরুদ্ধবাদীদের
H1931 H6965 H8034 H0947 H6965

6 כִּי לֹא בְקַשְׁתִּי אֶבְטָח וְחַרְבִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי׃
কারণ না আমার-ধনুকে ভরসা-করি এবং-আমার-তরবারি আমাকে-রক্ষা-করবে
H3808 H7198 H0982 H2719 H3467

7 כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמְשַׂנְאֵינוּ הֱבִישׁוֹתָ׃
কারণ আমাদের-রক্ষা-করেছ আমাদের-শত্রুদের-থেকে এবং-যারা-আমাদের-ঘৃণা-করে তাদের-লজ্জিত-করেছ
H3467 H6965 H8130 H0954

8 בֵּאלֹהִים הִלַּלְנוּ כָל־הַיּוֹם וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נוֹדֶה סֶלָה׃
গর্ব-করেছি ঈশ্বরে দিন সমস্ত এবং-তোমার-নামকে চিরকাল ধন্যবাদ-দেব সেলা
H1984 H0430 H3117 H3605 H8034 H5769 H3034 H5542

9 אַף־זָנַחְתָּ וַתַּכְלִימֵנוּ וְלֹא־תֵצֵא בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃
তবুও তুমি-পরিত্যাগ-করেছ এবং-আমাদের-লজ্জিত-করেছ এবং-না যাও আমাদের-সৈন্যদলের-সঙ্গে
H0637 H2186 H3637 H3808 H3318 H6635

10 תְּשִׁיבֵנוּ אָחוֹר מִנִּי־צָר וּמְשַׂנְאֵינוּ לָמוֹ שָׁסּוּ׃
আমাদের-পশ্চাতে-ফিরিয়ে-দাও পিছনে শত্রু শত্রুর-কাছ-থেকে এবং-যারা-আমাদের-ঘৃণা-করে নিজেদের-জন্য লুট-করেছে
H7725 H0268 H6862 H4480 H8130 H0 H8154

11 תִּתְּנֵנוּ כְּצֹאן מַאֲכָל וּבַגּוֹיִם זֵרִיתָנוּ׃
আমাদের-সমর্পণ-করেছ মেষের-মতো খাদ্যস্বরূপ এবং-জাতিদের-মধ্যে আমাদের-ছড়িয়ে-দিয়েছ
H5414 H6629 H3978 H1471 H2219

12 תִּמְכֹּר־עַמְּךָ בְּלֹא־הוֹן וְלֹא־רָבִיתָ בִּמְחִירֵיהֶם׃
বিক্রি-করেছ তোমার-প্রজাদের বিনা মূল্যে এবং-না বাড়িয়েছ তাদের-দামে
H4376 H5971 H3808 H1952 H3808 H7235 H4242

13 תְּשִׂימֵנוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וְקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃
আমাদের-করেছ নিন্দা আমাদের-প্রতিবেশীদের-কাছে উপহাস এবং-ঠাট্টা আমাদের-চারপাশের-লোকদের-কাছে
H7760 H2781 H7934 H3933 H7047 H5439

14 תְּשִׂימֵנוּ מָשָׁל בַּגּוֹיִם מְנוֹד־רֹאשׁ בְּלְאֻמִּים׃
আমাদের-করেছ প্রবাদ জাতিদের-মধ্যে মাথা-নাড়ানোর বিষয় জাতিগণের
H7760 H4912 H1471 H4493 H7218 H3816

15 כָּל־הַיּוֹם כְּלִמָּתִי נֶגְדִּי וּבֹשֶׁת פָּנַי כִּסְּתָנִי׃
দিন সমস্ত আমার-অপমান আমার-সামনে এবং-লজ্জা আমার-মুখমণ্ডলের আমাকে-ঢেকেছে
H3117 H3605 H3639 H5048 H1322 H6440 H3680

16 מִקּוֹל מְחָרֵף וּמְגַדֵּף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם׃
শব্দে নিন্দাকারীর এবং-ঈশ্বরনিন্দাকারীর মুখে শত্রুর এবং-প্রতিশোধকারীর
H6963 H2778 H1442 H6440 H0341 H5358

17 כָּל־זֹאת בָּאַתְנוּ וְלֹא־שְׁכַחֲנוּךָ וְלֹא־שִׁקַּרְנוּ בִּבְרִיתֶךָ׃
এই-সমস্ত আমাদের-উপর-এসেছে তবুও-না তোমাকে-ভুলেছি এবং-না মিথ্যা-করেছি তোমার-নিয়মে
H3605 H0935 H3808 H7911 H3808 H8266 H1285

18 לֹא־נָסוֹג אָחוֹר לִבֵּנוּ וַתֵּט אֲשֻׁרֵינוּ מִנֶּךָ׃
না পিছিয়ে-গেছে পিছনে আমাদের-হৃদয় এবং-সরে-যায়নি আমাদের-পদক্ষেপ থেকে তোমার-পথ
H3808 H5472 H0268 H3824 H5186 H0838 H0734

19 כִּי דִכִּיתָנוּ בִּמְקוֹם תַּנִּים וַתְּכַס עָלֵינוּ בְּצַלְמָוֶת׃
যদিও আমাদের-চূর্ণ-করেছ শিয়ালদের শিয়ালদের-স্থানে এবং-ঢেকে-দিয়েছ আমাদের-উপর মৃত্যুর-ছায়ায়
H3588 H1794 H8565 H4725 H3680 H5921 H6757

20 אִם־שָׁכַחְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ וַנִּפְרֹשׂ כַּפֵּינוּ לְאֵל זָר׃
যদি ভুলে-গিয়েছি নাম আমাদের-ঈশ্বরের এবং-প্রসারিত-করেছি আমাদের-হাত অন্য দেবতার-প্রতি
H3588 H7911 H8034 H0430 H6566 H3709 H0410 H2114

21 הֲלֹא אֱלֹהִים יַחֲקָר־זֹאת כִּי הוּא יֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת לֵב׃
কি-না ঈশ্বর অনুসন্ধান-করবেন এটা কারণ তিনি জানেন গোপন-বিষয় হৃদয়ের
H3808 H0430 H2713 H2063 H3588 H1931 H3045 H8587 H3820

22 כִּי־ עָלֶיךָ הָרֻגְנוּ כָל־ הַיּוֹם נֶחְשַׁבְנוּ כְּצֹאן טִבְחָה׃
কারণ তোমার-জন্য হত-হই সমস্ত দিন গণ্য-হই মেষের-মতো বধ্যের
H3588 H2026 H3605 H3117 H2803 H6629 H2878

23 וְעוּרָה לָמָּה תִישַׁן אֲדֹנָי הָקִיצָה אַל־ תִּזְנַח לָנֶצַח׃
এবং-জাগো কেন ঘুমাও হে-প্রভু জেগে-ওঠো চিরকালের-জন্য পরিত্যাগ-কোরো-না চিরকালের-জন্য
H5782 H4100 H3462 H0136 H6974 H0408 H5331

24 לָמָּה־ פָנֶיךָ תַסְתִּיר תִּשְׁכַּח עָנְיֵנוּ וְלַחֲצֵנוּ׃
কেন তোমার-মুখ লুকিয়ে-রাখ ভুলে-যাও আমাদের-দুঃখ এবং-আমাদের-অত্যাচার
H4100 H6440 H5641 H7911 H6040 H3906

25 כִּי שַׁחָה לֶעָפָר נַפְשֵׁנוּ דָּבְקָה לָאָרֶץ בִּטְנֵנוּ׃
কারণ নত-হয়েছে ধুলায় আমাদের-প্রাণ লেগে-আছে মাটিতে আমাদের-পেট
H7743 H6083 H5315 H1692 H0776 H0990

26 קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃
ওঠো সাহায্য-করতে আমাদের এবং-মুক্ত-করো-আমাদের জন্য তোমার-দয়ার
H6965 H5833 H0587 H6299 H4616 H2617

Chapter 45

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ שֹׁשַׁנִּים לִבְנֵי־ קֹרַח מַשְׂכִּיל שִׁיר
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য শোশনের শোশন-সুরে কোরহ-সন্তানদের-জন্য কোরহ শিক্ষামূলক-গীত গান
H5329 H7799 H5921 H7141 H4905 H7892

יְדִידֹת׃ רָחַשׁ לִבִּי דָּבָר טוֹב אֹמֵר אֲנִי מַעֲשַׂי לְמֶלֶךְ לְשׁוֹנִי
প্রেমের উথলে-পড়েছে আমার-হৃদয় বাক্য উত্তম বলি আমি রচনা আমার-জিহ্বা রাজার-জন্য
H3039 H7370 H3824 H1697 H2896 H0559 H0589 H4639 H4428 H3956

מָהִיר׃ סוֹפֵר וְעֵט
দক্ষ লেখকের কলম
H4106 H5842

2 יָפְיְפִיתָ מִבְּנֵי אָדָם הוּצַק חֵן בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ עַל־ כֵּן
সুন্দরতম মানব-সন্তানদের-মধ্যে মানবের ঢেলে-দেওয়া-হয়েছে অনুগ্রহ তোমার-ওষ্ঠে সেই কারণে
H3302 H0120 H3332 H2580 H8193 H5921 H3651

לְעוֹלָם׃ אֱלֹהִים בֵּרַכְךָ
চিরকালের-জন্য ঈশ্বর আশীর্বাদ-করেছেন
H5769 H0430 H1288

3 חֲגֹר־ חַרְבְּךָ עַל־ יָרֵךְ גִּבּוֹר הוֹדְךָ וְהַדָּרֶךָ׃
বাঁধো তোমার-তরবারি উরুতে হে-বীর তোমার-প্রতাপ এবং-তোমার-মহিমা
H2296 H2719 H3409 H1368 H1935 H1926

4 וְהַדָּרְךָ רְכַב צְלַח עַל־ דְּבַר־ אֱמֶת וְעַנְוָה־ צֶדֶק
এবং-তোমার-মহিমায় অগ্রসর-হও জয়যুক্ত-হয়ে সত্যের বাক্যের জন্য নম্রতার এবং-নম্রতা ধার্মিকতার
H1926 H7392 H6744 H0571 H1697 H5921 H6037 H6664

וְתוֹרְךָ נוֹרָאוֹת יְמִינֶךָ׃
এবং-শিক্ষা-দেবে ভয়ংকর-কার্য তোমার-ডান-হাত
H3384 H3372 H3225

5 חִצֶּיךָ שְׁנוּנִים עַמִּים תַּחְתֶּיךָ יִפְּלוּ בְּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ׃
তোমার-তীর তীক্ষ্ণ জাতিগণ তোমার-পাদতলে পতিত-হয় হৃদয়ে শত্রুদের রাজার
H2671 H8150 H5971 H8478 H5307 H3824 H0341 H4428

6 כִּסְאֲךָ֣ אֱלֹהִ֣ים עוֹלָ֣ם וָעֶ֑ד שֵׁ֥בֶט מִישֹׁ֖ר שֵׁ֣בֶט מַלְכוּתֶֽךָ׃
তোমার-সিংহাসন হে-ঈশ্বর চিরকাল এবং-অনন্তকালের দণ্ড ন্যায়ের দণ্ড তোমার-রাজ্যের
H3678 H0430 H5769 H5703 H7626 H4334 H7626 H4438

7 אָהַ֣בְתָּ צֶ֭דֶק וַתִּשְׂנָ֣א רֶ֑שַׁע עַל־כֵּ֤ן מְשָׁחֲךָ֥ אֱלֹהִ֗ים אֱלֹהֶ֥יךָ שֶׁ֥מֶן שָׂשׂ֗וֹן מֵחֲבֵרֶֽיךָ׃
তুমি-ভালোবেসেছ ধার্মিকতাকে এবং-ঘৃণা-করেছ দুষ্টতাকে সেই কারণে অভিষেক-করেছেন ঈশ্বর তোমার-ঈশ্বর আনন্দের তেলে তোমার-সঙ্গীদের-উপরে
H0157 H6664 H8130 H7562 H5921 H3651 H4886 H0430 H8081 H8342 H2270

8 מֹר־וַ֭אֲהָלוֹת קְצִיעוֹת֮ כָּל־בִּגְדֹתֶ֪יךָ֫ מִן־הֵיכְלֵי־שֵׁ֥ן מִנִּ֗י שִׂמְּח֥וּךָ׃
গন্ধরস এবং-অগুরু দারুচিনি সমস্ত তোমার-বস্ত্রে থেকে হাতিদাঁতের হাতির-প্রাসাদের থেকে তোমাকে-আনন্দিত-করে
H4753 H0174 H7102 H3605 H1964 H8127 H4482 H8055

9 בְּנ֣וֹת מְ֭לָכִים בִּיקָרוֹתֶ֑יךָ נִצְּבָ֥ה שֵׁגַ֗ל לִֽימִינְךָ֥ בִכְתֶם֮ אוֹפִֽיר׃
রাজাদের কন্যারা তোমার-সম্মানিতাদের-মধ্যে দাঁড়িয়ে-আছেন রানী তোমার-ডানদিকে ওফীরের-খাঁটি সোনায়
H4428 H1323 H3368 H5324 H7694 H3225 H3800 H0211

10 שִׁמְעִ֣י בַ֭ת וּרְאִ֑י וְהַטִּ֥י אָזְנֵ֗ךְ וְשִׁכְחִ֥י עַמֵּ֗ךְ וּבֵ֥ית אָבִֽיךְ׃
শোনো হে-কন্যা এবং-দেখো এবং-কান-পাত তোমার-কান এবং-ভুলে-যাও তোমার-জাতিকে এবং-বাড়িকে
H8085 H1323 H7200 H5186 H0241 H7911 H5971 H1004

11 וְיִתְאַ֣ו הַמֶּ֭לֶךְ יָפְיֵ֑ךְ כִּֽי־הֽוּא֥ אֲדֹנַ֗יִךְ וְהִשְׁתַּחֲוִי־לֽוֹ׃
এবং-কামনা-করবেন রাজা তোমার-সৌন্দর্যকে কারণ তিনি তোমার-প্রভু এবং-প্রণাম-করো তাঁকে
H0183 H4428 H3308 H3588 H1931 H0113 H7812 H0

12 וּבַת־צֹ֭ר בְּמִנְחָ֣ה יְחַלּ֑וּ פָּנַ֥יִךְ עָ֝שִׁ֗ירֵי עָֽם׃
এবং-কন্যা সোরের উপহার-সহ অনুগ্রহ-চাইবে তোমার-মুখের ধনী লোকেরা
H1323 H6865 H4503 H6440 H6223 H5971

13 כָּל־כְּבוּדָּ֣ה בַת־מֶ֭לֶךְ פְּנִימָ֑ה מִמִּשְׁבְּצ֖וֹת זָהָ֣ב לְבוּשָׁ֣הּ׃
সমস্ত প্রতাপময়ী রাজার-কন্যা ভিতরে রাজার সোনার-নকশায় সোনার তার-পোশাক
H3605 H1323 H4428 H6441 H4865 H2091 H3830

14 לְרִקְמ֥וֹת תּוּבַ֗ל לַ֭מֶּלֶךְ בְּתוּל֣וֹת אֲחֲרֶ֑יהָ רֵעוֹתֶ֖יהָ מוּבָא֣וֹת לָֽךְ׃
বুটিদার-বস্ত্রে নিয়ে-যাওয়া-হবে রাজার-কাছে কুমারীরা তার-পেছনে তার-সখীরা আনীত-হবে তোমার-কাছে
H7553 H1330 H4428 H2986 H7464 H0935

15 תּוּבַ֣לְנָה בְשִׂמְחָ֣ת וְ֭גִיל תֻּבָ֣אֶינָה בְּהֵיכַ֥ל מֶֽלֶךְ׃
নিয়ে-যাওয়া-হবে আনন্দে এবং-উল্লাসে প্রবেশ-করবে প্রাসাদে রাজার
H2986 H8057 H1524 H0935 H1964 H4428

16 תַּ֭חַת אֲבֹתֶ֣יךָ יִהְיוּ֮ בָנֶ֪יךָ֫ תְּשִׁיתֵ֥מוֹ לְשָׂרִ֑ים בְּכָל־הָאָֽרֶץ׃
পিতৃপুরুষদের-স্থানে পিতৃপুরুষদের তোমার-পুত্রেরা হবেন তাদের-নিযুক্ত-করবে অধিপতিরূপে সমস্ত পৃথিবীতে
H8478 H1004 H1961 H1121 H7896 H8269 H3605 H0776

17 אַזְכִּירָה שִׁמְךָ בְּכָל־דֹּר דֹּר וָדֹר עַל־כֵּן עַמִּים יְהוֹדֻךָ׃
স্মরণীয়-করব তোমার-নামকে সমস্ত বংশ পরম্পরায় কারণে সেই জাতিগণ তোমার-প্রশংসা-করবে
H2142 H8034 H3605 H1755 H1755 H5769 H3034

וָעֶד׃ לְעֹלָם
এবং-অনন্তকালে চিরকাল
H5703 H5769

Chapter 46

1 לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח עַל־עֲלָמוֹת שִׁיר׃ אֱלֹהִים
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য কোরহ-সন্তানদের-জন্য আলামোথ-সুরে গীত ঈশ্বর
H5329 H7141 H5961 H0430

לָנוּ מַחֲסֶה וָעֹז עֶזְרָה נִמְצָא מְאֹד׃ בְּצָרוֹת
আমাদের আশ্রয় এবং-শক্তি সাহায্য পাওয়া-যায় অত্যন্ত সংকটে
H4268 H5797 H5833 H4672 H3966

2 עַל־כֵּן לֹא־נִירָא בְּהָמִיר אֶרֶץ וּבְמוֹט הָרִים בִּלֵּב יַמִּים׃
সেই কারণে না-ভয়-করব যদিও-পরিবর্তিত-হয় পৃথিবী নড়ে আবং পর্বতসমূহ হৃদয়ে সমুদ্রের
H3220 H0776 H4131 H2022 H4171 H3372 H3808

3 יֶהֱמוּ יֶחְמְרוּ מֵימָיו יִרְעֲשׁוּ־הָרִים בְּגַאֲתוֹ סֶלָה׃
গর্জন-করুক ফেনা-উঠুক তার-জল কম্পিত-হোক পর্বতসমূহ তার-গর্বে সেলা
H1993 H2022 H7493 H4325 H1346 H5542

4 נָהָר פְּלָגָיו יְשַׂמְּחוּ עִיר־אֱלֹהִים קְדֹשׁ מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן׃
একটি-নদী তার-স্রোতসমূহ আনন্দিত-করে নগরকে-ঈশ্বরের পবিত্র আবাসস্থান সর্বোচ্চের
H5104 H6388 H8055 H0430 H6918 H4908

5 אֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל־תִּמּוֹט יַעְזְרֶהָ אֱלֹהִים לִפְנוֹת בֹּקֶר׃
ঈশ্বর তার-মধ্যে না টলবে সাহায্য-করবেন ঈশ্বর প্রভাতের-আগে ভোরের
H0430 H7130 H1077 H4131 H5826 H0430 H6437 H1242

6 הָמוּ גוֹיִם מָטוּ מַמְלָכוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ תָּמוּג אָרֶץ׃
গর্জন-করেছিল জাতিগণ নড়েছিল রাজ্যগুলো তিনি-দিলেন তাঁর-রবে গলে-গেল পৃথিবী
H1993 H4131 H4467 H5414 H6963 H4127 H0776

7 יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃
সদাপ্রভু বাহিনির সঙ্গে আমাদের-সঙ্গে উচ্চ-দুর্গ আমাদের-জন্য ঈশ্বর যাকোবের সেলা
H3068 H6635 H5973 H4960 H430 H3290 H5542

8 לְכוּ חֲזוּ מִפְעֲלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־שָׂם שַׁמּוֹת בָּאָרֶץ׃
এসো দেখো কার্যসমূহ সদাপ্রভুর যিনি স্থাপন-করেছেন ধ্বংসস্থান পৃথিবীতে
H3212 H2372 H3068 H834 H7760 H8047 H0776

9 מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד־קְצֵה הָאָרֶץ שֶׁבֶר קֶשֶׁת יְשַׁבֵּר חֲנִית וְקֶצֶץ עֲגָלוֹת׃
নিবৃত্ত-করেন যুদ্ধসমূহ পর্যন্ত প্রান্ত পৃথিবীর ধনুক ভেঙে-ফেলেন বর্শা এবং-কেটে-ফেলেন রথসমূহ
H4421 H5704 H7098 H0776 H7198 H7665 H2595 H7112 H5699

בָּאֵשׁ׃ יִשְׂרָף
আগুনে পুড়িয়ে-দেন
H0784 H8313

10 הַרְפּוּ וְדַעוּ כִּי־אָנֹכִי אֱלֹהִים אָרוּם בַּגּוֹיִם אָרוּם בָּאָרֶץ׃
শান্ত-হও এবং-জানো যে আমি ঈশ্বর মহিমান্বিত-হব জাতিদের-মধ্যে মহিমান্বিত-হব পৃথিবীতে
H7503 H3045 H3588 H0595 H0430 H7311 H1471 H0776

11 יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃
সদাপ্রভু বাহিনীর আমাদের-সঙ্গে আমাদের-জন্য ঈশ্বর যাকোবের সেলা
H3068 H0430 H5542

Chapter 47

1 לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ כָּל־הָעַמִּים תִּקְעוּ־כָף
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য কোরহ-সন্তানদের-জন্য কোরহ গীত সমস্ত জাতিগণ করতালি-দাও হাতে
H5329 H7141 H4210 H3605 H8628 H3709

הָרִיעוּ לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה׃
জয়ধ্বনি-কর ঈশ্বরের-উদ্দেশে আনন্দের-রবে জয়ধ্বনির
H7321 H0430 H7440

2 כִּי־יְהוָה עֶלְיוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃
কারণ সদাপ্রভু সর্বোচ্চ ভয়ংকর রাজা মহান সমস্ত পৃথিবীর-উপরে
H3068 H5945 H3372 H4428 H1419 H3605 H0776

3 יַדְבֵּר עַמִּים תַּחְתֵּינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ׃
বশ-করেন জাতিগণকে আমাদের-পদতলে এবং-জনগণকে আমাদের-পায়ের নীচে
H1696 H5971 H8478 H3816 H8478 H7272

4 יִבְחַר־לָנוּ אֶת־נַחֲלָתֵנוּ גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר־אָהֵב סֶלָה׃
বেছে-নেন আমাদের-জন্য আমাদের গর্ব যাকোবের গৌরবকে যাকে ভালোবাসেন সেলা
H0977 H0853 H0853 H5159 H0853 H1347 H3290 H0834 H0157 H5542

5 עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר׃
উঠেছেন ঈশ্বর জয়ধ্বনির-সঙ্গে সদাপ্রভু শিঙার-শব্দে শিঙার
H5927 H0430 H8643 H3068 H7782

6 זַמְּרוּ זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ זַמְּרוּ זַמְּרוּ לְמַלְכֵּנוּ זַמְּרוּ׃
গান-কর ঈশ্বরের-উদ্দেশে গান-কর গান-কর আমাদের-রাজার-উদ্দেশে গান-কর
H2167 H0430 H2167 H2167 H4428 H2167

7 כִּי מֶלֶךְ כָּל־הָאָרֶץ אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל׃
কারণ রাজা সমস্ত পৃথিবীর ঈশ্বর গান-কর জ্ঞানপূর্ণ-গীতে
H3068 H4428 H3605 H0776 H0430 H2167 H4905

8 מָלַךְ אֱלֹהִים עַל־גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשַׁב עַל־כִּסֵּא קָדְשׁוֹ׃
রাজত্ব-করেন ঈশ্বর সমস্ত জাতিদের-উপরে ঈশ্বর বসেন তাঁর পবিত্র-সিংহাসনে পবিত্রতার
H4427 H0430 H5971 H0430 H3427 H0430 H3678 H6944

9 נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עַם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים מָגִנֵּי־אָרֶץ מְאֹד נַעֲלָה׃
অভিজাতরা জাতিগণের একত্রিত-হয়েছে প্রজারূপে ঈশ্বরের আব্রাহামের কারণ ঈশ্বরের ঢালসমূহ পৃথিবীর অত্যন্ত মহিমান্বিত
H5081 H5971 H0622 H5971 H0430 H0085 H3588 H0430 H4043 H0776 H3966 H5927

Chapter 48

1 שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי־ קֹרַח׃ גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל בְּעִיר
গীত গীত কোরহ কোরহ-সন্তানদের-জন্য মহান সদাপ্রভু এবং-অত্যন্ত-প্রশংসিত নগরে
H4210 H7141 H3068 H3966

אֱלֹהֵינוּ הַר־ קָדְשׁוֹ׃
আমাদের-ঈশ্বরের পবিত্র পর্বতে
H0430 H2022 H6944

2 יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל־ הָאָרֶץ הַר־ צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ
সুন্দর উচ্চতায় আনন্দ সমস্ত পৃথিবীর সিয়োন-পর্বত সিয়োন উত্তরের দিকে নগরী মহান-রাজার
H3303 H5131 H4885 H3605 H0776 H2022 H6726 H3411 H6828 H7151 H4428

רָב׃
মহানের

3 אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׂגָּב׃
ঈশ্বর তার-প্রাসাদে পরিচিত-হন উচ্চ-দুর্গরূপে
H0430 H0759 H3045

4 כִּי־ הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו׃
কারণ দেখো রাজারা একত্রিত-হয়েছিল পার-হয়ে-গেছিল একসাথে
H3259 H4428 H2009

5 הֵמָּה רָאוּ כֵן תָּמְהוּ נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ׃
তারা দেখেছিল তাই বিস্মিত-হয়েছিল ভীত-হয়েছিল তাড়াতাড়ি-পালিয়েছিল
H1992 H7200 H8539 H0926 H2648

6 רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃
কম্পন তাদের-ধরেছিল সেখানে যন্ত্রণা প্রসবা-করা-নারীর-মতো
H3205 H8033 H0270

7 בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ׃
পূর্বের পূর্ব-বাতাসে ভেঙে-ফেল জাহাজসমূহ তর্শীশের
H7307 H6921 H7665 H0591 H8659

8 כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵן רָאִינוּ בְּעִיר־ יְהוָה צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים
যেমন শুনেছিলাম তেমনি দেখেছি নগরে-সদাপ্রভুর বাহিনীর নগরে আমাদের-ঈশ্বরের ঈশ্বর
H8085 H7200 H3068 H6921 H0430 H0430

יְכוֹנְנֶהָ עַד־ עוֹלָם סֶלָה׃
তাকে-স্থাপন-করবেন চিরকালের জন্য সেলা
H5704 H5769 H5542

9 דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ׃
চিন্তা-করেছি হে-ঈশ্বর তোমার-দয়া মধ্যে তোমার-মন্দিরের
H1819 H0430 H7130 H1964

10 כִּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל־ קְצוֵי־ אֶרֶץ צֶדֶק מָלְאָה
তোমার-নামের-মতো হে-ঈশ্বর তেমনি তোমার-প্রশংসা পর্যন্ত প্রান্তের পৃথিবীর ধার্মিকতায় পরিপূর্ণ
H8034 H0430 H3651 H8416 H5704 H7099 H0776 H6664 H4390

יְמִינֶךָ׃
তোমার-ডান-হাত
H3225

11 וְיִשְׂמַח הַר־ צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ׃
আনন্দিত-হোক সিয়োন-পর্বত উল্লাস-করুক কন্যারা যিহূদার জন্য তোমার-বিচারসমূহের
H8055 H2022 H6726 H1523 H1323 H3063 H4616 H4941

12 סֹבּוּ֥ צִיּ֑וֹן וְהַקִּיפוּ֥הָ סִ֝פְר֗וּ מִגְדָּלֶֽיהָ׃
প্রদক্ষিণা-কর সিয়োনকে এবং-তাকে-প্রদক্ষিণ-কর গণনা-কর তার-দুর্গসমূহ
H5437 H6726 H5437 H4026

13 שִׁ֭יתוּ לִבְּכֶ֑ם לְ֝חֵילָ֗הּ פַּסְּג֥וּ אַרְמְנוֹתֶ֑יהָ לְמַ֥עַן תְּסַפְּר֥וּ לְד֗וֹר
মনোযোগ-দাও তোমাদের-হৃদয় তার-প্রাচীরের-প্রতি দেখো তার-প্রাসাদসমূহ যেন বর্ণনা-করতে-পার পরবর্তী
H7896 H2430 H6448 H0759 H4616 H1755

אַחֲרֽוֹן׃
বংশকে
H0314

14 כִּ֤י זֶ֣ה אֱ֭לֹהִים אֱלֹהֵ֣ינוּ עוֹלָ֣ם וָעֶ֑ד ה֥וּא יְנַהֲגֵ֝נוּ
কারণ ইনি ঈশ্বর আমাদের-ঈশ্বর চিরকাল এবং-অনন্তকালের তিনি আমাদের-চালনা-করবেন
H3588 H2088 H0430 H0430 H5769 H5703 H1931

עַל־ מָֽוֶת׃
মৃত্যু-পর্যন্ত মৃত্যু
H4192

Chapter 49

1 לַמְנַצֵּ֑חַ לִבְנֵי־ קֹ֝רַ֗ח מִזְמ֥וֹר׃ שִׁמְעוּ־ זֹ֥את כָּל־ הָ֝עַמִּ֗ים
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য কোরহ-সন্তানদের-জন্য কোরহ গীত শোনো এটা সমস্ত জাতিগণ
H5329 H7141 H4210 H8085 H2063 H3605

הַאֲזִ֥ינוּ כָל־ יֹ֝שְׁבֵ֗י חָֽלֶד׃
কান-পাত-কর সমস্ত বাসিন্দারা জগতের
H0238 H3605 H3427 H2465

2 גַּם־ בְּנֵי־ אָ֭דָם גַּם־ בְּנֵי־ אִ֣ישׁ יַ֣חַד עָשִׁ֣יר וְאֶבְי֑וֹן׃
উভয় সন্তানেরা মানবের এবং সন্তানেরা মানুষের একসঙ্গে ধনী এবং-দরিদ্র
H1571 H0120 H1571 H0376 H3162 H6223 H0034

3 פִּ֭י יְדַבֵּ֣ר חָכְמ֑וֹת וְהָגִ֖ות לִבִּ֣י תְבוּנֽוֹת׃
আমার-মুখ বলবে জ্ঞানের-কথা এবং-ধ্যান আমার-হৃদয়ের বোধগম্য
H6310 H1696 H2454 H1900 H3820 H8394

4 אַטֶּ֣ה לְמָשָׁ֣ל אָזְנִ֑י אֶפְתָּ֖ח בְּכִנּ֣וֹר חִידָתִֽי׃
হেলিয়ে-দিই দৃষ্টান্তের-প্রতি আমার-কান খুলে-দিই বীণায় আমার-রহস্য
H5186 H4912 H0241 H6605 H3658 H2420

5 לָ֭מָּה אִירָ֣א בִּימֵ֣י רָ֑ע עֲוֹ֖ן עְקֵבַ֣י יְסוֹבֵֽנִי׃
কেন ভয়-করব দিনে মন্দের অধর্ম আমার-পদতলের আমাকে-বেষ্টন-করে
H4100 H3372 H3117 H7451 H5771 H6119 H5437

6 הַבֹּטְחִ֣ים עַל־ חֵילָ֑ם וּבְרֹ֖ב עָשְׁרָ֣ם יִתְהַלָּֽלוּ׃
যারা-ভরসা-করে তাদের সম্পদের-উপর এবং-প্রাচুর্যে তাদের-ধনের গর্ব-করে
H0982 H5921 H2428 H7230 H6239 H1984

7 אָ֤ח לֹא־ פָ֣דֹה יִפְדֶּ֣ה אִ֑ישׁ לֹא־ יִתֵּ֖ן לֵאלֹהִ֣ים כָּפְרֽוֹ׃
ভাই না মুক্তিদানে মুক্ত-করতে-পারে মানুষ না দিতে-পারে ঈশ্বরকে তার-মুক্তিমূল্য
H0251 H3808 H6299 H6299 H0376 H3808 H5414 H0430 H3724

8 וְיֵקַ֣ר פִּדְי֑וֹן נַ֝פְשָׁ֗ם וְחָדַ֥ל לְעוֹלָֽם׃
এবং-বহুমূল্য মুক্তিদান তাদের-প্রাণের এবং-শেষ-হয় চিরকালের-জন্য
H3365 H6302 H5315 H2308 H5769

9 וְיִחִי־ עוֹד לָנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשָּׁחַת׃
এবং-বেঁচে-থাকবে আরও চিরকালের-জন্য না দেখবে কবর
H2421 H5750 H5331 H3808 H7200 H7845

10 כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל וָבַעַר יֹאבֵדוּ וְעָזְבוּ
কারণ দেখবে জ্ঞানীরা মরে একসঙ্গে মূর্খ এবং-পশুতুল্য বিনষ্ট-হয় এবং-ফেলে-রেখে-যায়
H7200 H2450 H4191 H3684 H1198 H0006

לַאֲחֵרִים חֵילָם׃
অন্যদের-জন্য তাদের-সম্পদ
H0312 H2428

11 קִרְבָּם בָּתֵּימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכְּנֹתָם לְדֹר וָדֹר קָרְאוּ
তাদের-আন্তরিক-চিন্তা তাদের-ঘর চিরকালের-জন্য তাদের-আবাসস্থান বংশ-পরম্পরায় বংশ-পরম্পরায় নাম-দিয়েছিল
H7130 H1004 H5769 H4908 H1755 H1755 H7121

בִּשְׁמוֹתָם עֲלֵי אֲדָמוֹת׃
তাদের-নামে ভূমিতের উপরে
H8034 H0127

12 וְאָדָם בִּיקָר בַּל־ יָלִין נִמְשָׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃
কিন্তু-মানুষ সম্মানে না টিকে-থাকে সদৃশ পশুদের-মতো বিনষ্ট-হয়
H0120 H3366 H1077 H3885 H0929 H1820

13 זֶה דַּרְכָּם כֶּסֶל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֶלָה׃
এটাই তাদের-পথ মূর্খতার তাদের এবং-তাদের-পরে তাদের-মুখে সন্তুষ্ট-হয় সেলা
H2088 H1870 H3689 H4136 H0310 H7521 H5542

14 כַּצֹּאן לִשְׁאוֹל שִׁתּוּ מָוֶת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם וְיָשָׁרִים
মেষের-মতো পাতালে রাখা-হয়েছে মৃত্যু চরাবে এবং-কর্তৃত্ব-করবে তাদের-উপর সৎলোকেরা
H6629 H7585 H7896 H4194 H7462 H7287 H0996 H3477

לַבֹּקֶר וְצוּרָם]יְצִירָם[לִבְלוֹת שְׁאוֹל מִזְּבֻל לוֹ׃
প্রভাতে তাদের-চেহারা এবং-তাদের-আকৃতি জীর্ণ-হবে পাতালে আবাস-থেকে-দূরে তাদের
H1242 H6736 H6699 H1086 H7585 H2073 H0996

15 אַךְ־ אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד־ שְׁאוֹל כִּי יִקָּחֵנִי סֶלָה׃
কিন্তু ঈশ্বর মুক্ত-করবেন আমার-প্রাণকে হাত-থেকে-পাতালের কারণ তিনি-আমাকে-গ্রহণ-করবেন সেলা
H0389 H0430 H6299 H5315 H3027 H7585 H3947 H5542

16 אַל־ תִּירָא כִּי־ יַעֲשַׁר אִישׁ כִּי־ יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ׃
ভয়-কোরো-না যখন ধনী-হয় মানুষ যখন বৃদ্ধি-পায় মহিমা তার-গৃহের
H0408 H3372 H6238 H0376 H3588 H7235 H3519 H1004

17 כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא־ יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ׃
কারণ না মৃত্যুতে নেবে সবকিছু না নামবে তার-পেছনে তার-মহিমা
H3808 H4194 H3947 H3605 H3808 H3381 H3519

18 כִּי־ נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יְבָרֵךְ וְיוֹדֶךָּ כִּי־ תֵיטִיב לָךְ׃
যদিও তার-প্রাণকে জীবনে আশীর্বাদ-করে এবং-লোকে-প্রশংসা-করে যখন ভালো-করো নিজেকে
H5315 H2416 H1288 H3034 H3190

19 תָּבוֹא עַד־ דּוֹר אֲבוֹתָיו עַד־ נֶצַח לֹא יִרְאוּ־ אוֹר׃
যাবে পর্যন্ত বংশে পিতৃপুরুষদের চিরকালের জন্য না দেখবে আলো
H0935 H5704 H1755 H0001 H5704 H3808 H7200 H0216

20 אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין נִמְשָׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃
মানুষ সম্মানে কিন্তু-না বোঝে সদৃশ পশুদের-মতো বিনষ্ট-হয়
H0120 H3366 H3808 H0995 H1820 H0929

Chapter 50

1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֵל אֱלֹהִים יְהוָה דִּבֶּר וַיִּקְרָא־אֶרֶץ מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ
গীত আসফের ঈশ্বর ঈশ্বর সদাপ্রভু বলেছেন এবং-ডাকেন পৃথিবীকে সূর্যোদয়-থেকে সূর্যের
H4210 H0623 H0410 H0430 H3068 H1696 H7121 H0776 H4217 H8121

עַד־מְבֹאוֹ׃
সূর্যাস্তের সূর্যাস্ত-পর্যন্ত
H3996 H5704

2 מִצִּיּוֹן מִכְלַל־יֹפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ׃
সিয়োন-থেকে পরিপূর্ণ সৌন্দর্যের ঈশ্বর দীপ্তিমান-হন
H6726 H4359 H3308 H0430 H3313

3 יָבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאַל־יֶחֱרַשׁ אֵשׁ־לְפָנָיו תֹּאכֵל וְסְבִיבָיו נִשְׁעֲרָה מְאֹד׃
আসবেন আমাদের-ঈশ্বর এবং-না নীরব-থাকবেন আগুন তাঁর-সামনে গ্রাস-করবে এবং-তাঁর-চারপাশে প্রচণ্ড-ঝড়
H0935 H0430 H0408 H2790 H0784 H6440 H0398 H5439 H5492 H3966

4 יִקְרָא אֶל־שָׁמַיִם מֵעָל וְאֶל־הָאָרֶץ לָדִין עַמּוֹ׃
ডাকেন উপরের আকাশকে উপর-থেকে এবং পৃথিবীকে বিচার-করতে তাঁর-প্রজাদের
H7121 H0413 H8064 H5920 H0413 H0776 H1777

5 אִסְפוּ־לִי חֲסִידָי כֹּרְתֵי בְרִיתִי עָלֵי־זָבַח׃
একত্রিত-কর আমার-কাছে আমার-ভক্তদের যারা-করেছে আমার-নিয়ম বলিদানের মাধ্যমে
H0622 H0834 H2623 H3772 H1285 H5921 H2077

6 וַיַּגִּידוּ שָׁמַיִם צִדְקוֹ כִּי־אֱלֹהִים שֹׁפֵט הוּא סֶלָה׃
এবং-ঘোষণা-করে আকাশ তাঁর-ধার্মিকতা কারণ ঈশ্বর বিচারক তিনিই সেলা
H5046 H8064 H6664 H3588 H0430 H8199 H1931 H5542

7 שְׁמַע עַמִּי וַאֲדַבֵּרָה יִשְׂרָאֵל וְאָעִידָה בָּךְ אֱלֹהֵיךָ אֱלֹהִים אָנֹכִי׃
শোনো আমার-প্রজা এবং-আমি-বলব হে-ইস্রায়েল এবং-সাক্ষ্য-দেব তোমার-বিরুদ্ধে তোমার-ঈশ্বর ঈশ্বর আমি
H8085 H5971 H1696 H3478 H5749 H0859 H0430 H0430 H0595

8 לֹא עַל־זְבָחֶיךָ אוֹכִיחֶךָּ וְעוֹלֹתֶיךָ לְנֶגְדִּי תָמִיד׃
না তোমার বলিদানের-জন্য তোমাকে-তিরস্কার-করি এবং-তোমার-হোমবলি আমার-সামনে সর্বদা
H3808 H2077 H3198 H5927 H5048 H8548

9 לֹא־אֶקַּח מִבֵּיתְךָ פָּר מִמִּכְלְאוֹתֶיךָ עַתּוּדִים׃
না নেব তোমার-ঘর-থেকে বৃষ তোমার-খোয়াড়-থেকে ছাগল
H3808 H3947 H1004 H6499 H4356 H6260

10 כִּי־לִי כָל־חַיְתוֹ־יָעַר בְּהֵמוֹת בְּהַרְרֵי־אֶלֶף׃
কারণ আমার সমস্ত বন্য-পশু বনের গবাদি-পশু সহস্র-পর্বতের সহস্র-পর্বতের
H0505 H2042 H0929 H3605 H2416 H6310 H3588

11 יָדַעְתִּי כָּל־ עוֹף הָרִים וְזִיז שָׂדַי עִמָּדִי׃
জানি সমস্ত পাখি পর্বতের এবং-জীবন্ত মাঠের আমার-সঙ্গে
H3045 H3605 H5775 H2022 H2151 H7704 H5978

12 אִם־ אֶרְעַב לֹא־ אֹמַר לָךְ כִּי־ לִי תֵבֵל וּמְלֹאָהּ׃
যদি ক্ষুধার্ত-হতাম না বলতাম তোমাকে কারণ আমার জগৎ এবং-তার-পরিপূর্ণতা
H7456 H3808 H0559 H7706 H3588 H7706 H8398 H4393

13 הַאוֹכַל בְּשַׂר אַבִּירִים וְדַם עַתּוּדִים אֶשְׁתֶּה׃
কি-খাব মাংস বৃষদের এবং-রক্ত ছাগলদের পান-করব
H0398 H1320 H0047 H1818 H6260 H8354

14 זְבַח לֵאלֹהִים תּוֹדָה וְשַׁלֵּם לְעֶלְיוֹן נְדָרֶיךָ׃
উৎসর্গ-কর ঈশ্বরের-উদ্দেশে ধন্যবাদের-বলিদান এবং-পূরণ-কর সর্বোচ্চের-কাছে তোমার-মানত
H2076 H0430 H8426 H7999 H5945 H5088

15 וּקְרָאֵנִי בְּיוֹם צָרָה אֲחַלְּצֶךָּ וְתְכַבְּדָנִי׃
এবং-ডাকো-আমাকে দিনে সংকটের আমি-তোমাকে-উদ্ধার-করব এবং-তুমি-আমাকে-সম্মান-করবে
H7121 H3117 H6869 H2502 H3513

16 וְלָרָשָׁע אָמַר אֱלֹהִים מַה־ לְּךָ לְסַפֵּר חֻקָּי וַתִּשָּׂא בְרִיתִי עָלֵי־
কিন্তু-দুষ্টকে বলেন ঈশ্বর কেন তোমার বলার আমার-বিধি এবং-তুলে-নাও আমার-নিয়ম তোমার
H7563 H0559 H0430 H4100 H7878 H2706 H5375 H1285 H5921

פִּיךָ׃
মুখে
H6310

17 וְאַתָּה שָׂנֵאתָ מוּסָר וַתַּשְׁלֵךְ דְּבָרַי אַחֲרֶיךָ׃
এবং-তুমি ঘৃণা-করেছ শাসনকে এবং-ছুড়ে-ফেলেছ আমার-বাক্যগুলো তোমার-পেছনে
H8130 H4148 H7993 H1697 H310

18 אִם־ רָאִיתָ גַּנָּב וַתָּרֶץ עִמּוֹ וְעִם מְנָאֲפִים חֶלְקֶךָ׃
যখন দেখেছ চোরকে এবং-দৌড়েছ তার-সঙ্গে এবং ব্যভিচারীদের-সঙ্গে তোমার-ভাগ
H7200 H1590 H7521 H5973 H5973 H4672 H2506

19 פִּיךָ שָׁלַחְתָּ בְרָעָה וּלְשׁוֹנְךָ תַצְמִיד מִרְמָה׃
তোমার-মুখ পাঠিয়েছ মন্দের-জন্য এবং-তোমার-জিহ্বা জোড়ে প্রতারণার-সঙ্গে
H6310 H7971 H7451 H3956 H6775 H4820

20 תֵּשֵׁב בְּאָחִיךָ תְדַבֵּר בְּבֶן־ אִמְּךָ תִּתֵּן־ דֹּפִי׃
বসে তোমার-ভাইয়ের-বিরুদ্ধে কথা-বল তোমার-মায়ের-সন্তানের দোষ-দাও কলঙ্ক
H3427 H0251 H1696 H1121 H0517 H5414 H1848

21 אֵלֶּה עָשִׂיתָ וְהֶחֱרַשְׁתִּי דִּמְיתָ הָיוֹת־ אֶהְיֶה כָמוֹךָ אוֹכִיחֲךָ
এই-সব করেছ এবং-আমি-নীরব-ছিলাম মনে-করেছ হব হব তোমার-মতো তিরস্কার-করব-তোমাকে
H0428 H6966 H2790 H1819 H1961 H1961 H3644 H3198

וְאֶעֶרְכָה לְעֵינֶיךָ׃
এবং-সাজিয়ে-দেব তোমার-চোখের-সামনে

22 בִּינוּ־ נָא זֹאת שִׁכְחֵי אֱלוֹהַּ פֶּן־ אֶטְרֹף וְאֵין מַצִּיל׃
বোঝো দয়া-করে এটা যারা-ভুলে-যাও ঈশ্বরকে না-হলে ছিঁড়ে-ফেলব এবং-কেউ-নেই উদ্ধারকারী
H0995 H4994 H2063 H7911 H0433 H6435 H2963 H0369 H5337

23 זִבְחֵ֤י תוֹדָ֨ה֙ יְכַבְּדָ֣נְנִ֔י וְשָׂ֖ם דֶּ֣רֶךְ אַרְאֶ֑נּוּ בְּיִשַׁ֣ע אֱלֹהִֽים׃

যে-উৎসর্গ-করে	ধন্যবাদের-বলিদান	সে-আমাকে-সম্মান-করে	এবং-যে-প্রস্তুত-করে	পথ	তাকে-দেখাব	পরিত্রাণে
H2076	H8426	H3513		H1870	H7200	H3468
						ঈশ্বরের
						H0430

Chapter 51

1 לַמְנַצֵּ֥חַ מִזְמ֗וֹר לְדָוִ֥ד׃ בְּב֣וֹא־ אֵלָ֣יו נָתָ֣ן הַנָּבִ֑יא כַּאֲשֶׁר־ בָּ֝אָ֗ה אֶל־ בַּת־שָׁבַֽע׃

প্রধান-সংগীতকারের-জন্য	গীত	দায়ূদের	যখন-এসেছিলেন	তাঁর-কাছে	নাথন	ভবিষ্যদ্বক্তা	যখন	
H5329	H4210	H1732	H0935	H0413	H5416	H5030		

2 חָנֵּ֣נִי אֱלֹהִ֣ים ׀ כְּחַסְדֶּ֑ךָ כְּרֹ֥ב רַחֲמֶ֝֗יךָ מְחֵ֥ה פְשָׁעָֽי׃

করুণার-অনুসারে	তোমার-প্রচুর	তোমার-দয়ার-অনুসারে	হে-ঈশ্বর	দয়া-কর	বৎশেবার	কাছে	গিয়েছিলেন	
H7230			H0430		H1339	H0413	H0935	

3 כִּ֤י פְשָׁעַ֨י אֲנִ֪י אֵדָ֡ע וְחַטָּאתִ֥י נֶגְדִּ֗י תָּמִֽיד׃

কারণ	আমার-অপরাধসমূহ	আমি	জানি	এবং-আমার-পাপ	আমার-সামনে	সর্বদা	
	H6588	H0589	H3045		H5048	H8548	

4 לְךָ֤ לְבַדְּךָ֨ ׀ חָטָ֗אתִי וְהָרַ֥ע בְּעֵינֶ֑יךָ עָ֝שִׂ֗יתִי לְמַ֤עַן תִּצְדַּק֙ בְּדָבְרֶ֣ךָ תִּזְכֶּ֔ה בְּשָׁפְטֶֽךָ׃

তোমার-বিরুদ্ধে	কেবল-তোমার-বিরুদ্ধে	পাপ-করেছি	এবং-মন্দ	তোমার-চোখে	করেছি	যেন	ধার্মিক-হও	তোমার-বাক্যে	নির্দোষ-হও	তোমার-বিচারে
	H0905	H2398					H6663	H1696	H2135	H8199

5 הֵן־ בְּעָוֹן֮ חוֹלָ֪לְתִּי וּ֫בְחֵ֥טְא יְחֲמַתְנִ֥י אִמִּֽי׃

দেখো	অধর্মে	জন্ম-হয়েছিলাম	এবং-পাপে	গর্ভে-ধারণ-করেছিল	আমার-মা	
H2005	H5771		H2399	H3179	H0517	

6 הֵן־ אֱ֭מֶת חָפַ֣צְתָּ בַטֻּח֑וֹת וּבְסָתֻ֥ם חָ֝כְמָ֗ה תוֹדִיעֵֽנִי׃

দেখো	সত্য	চেয়েছ	অন্তরে	এবং-গোপনে	জ্ঞান	আমাকে-জানাবে	
H2005	H0571		H2910		H2451	H3045	

7 תְּחַטְּאֵ֥נִי בְאֵזוֹב֮ וְאֶטְהָ֪ר תְּ֫כַבְּסֵ֥נִי וּמִשֶּׁ֥לֶג אַלְבִּֽין׃

এজোবে-শুদ্ধ-কর	এজোবে	এবং-শুদ্ধ-হব	ধৌত-কর	এবং-তুষার-চেয়েও	শুভ্র-হব	
H2398	H0231	H2891	H3526	H7950		

8 תַּשְׁמִיעֵ֣נִי שָׂשׂ֣וֹן וְשִׂמְחָ֑ה תָּ֝גֵ֗לְנָה עֲצָמ֥וֹת דִּכִּֽיתָ׃

শোনাও	আনন্দ	এবং-উল্লাস	উল্লাসিত-হোক	হাড়সমূহ	চূর্ণ-করেছিলে	
H8085	H8342	H8057	H1523	H6106	H1794	

9 הַסְתֵּ֣ר פָּ֭נֶיךָ מֵחַטָּאָ֑י וְכָל־ עֲוֹנֹתַ֥י מְחֵֽה׃

লুকিয়ে-রাখো	তোমার-মুখ	আমার-পাপ-থেকে	এবং-সমস্ত	আমার-অধর্ম	মুছে-দাও	
H5641	H6440	H2399	H3605	H5771		

10 לֵ֤ב טָ֖הוֹר בְּרָא־ לִ֣י אֱלֹהִ֑ים וְר֥וּחַ נָ֝כ֗וֹן חַדֵּ֥שׁ בְּקִרְבִּֽי׃
হৃদয় শুদ্ধ সৃষ্টি-কর আমার-মধ্যে হে-ঈশ্বর এবং-আত্মা স্থির নতুন-কর আমার-অন্তরে
H2889 H0430 H7307 H2318 H7130

11 אַל־ תַּשְׁלִיכֵ֥נִי מִ֝לְּפָנֶ֗יךָ וְר֣וּחַ קָדְשְׁךָ֣ אַל־ תִּקַּֽח׃ מִמֶּֽנִּי׃
দূরে-সরিয়ে আমাকে-ত্যাগ-কোরো-না তোমার-সামনে-থেকে এবং-আত্মা তোমার-পবিত্রতার নিয়ে-নিও-না আমার-কাছ-থেকে
H0408 H7993 H6440 H7307 H6944 H3947

12 הָשִׁ֤יבָה לִּי֮ שְׂשׂ֪וֹן יִ֫שְׁעֶ֥ךָ וְר֣וּחַ נְדִיבָ֣ה תִסְמְכֵֽנִי׃
ফিরিয়ে-দাও আমাকে আনন্দ তোমার-পরিত্রাণের এবং-আত্মা উদারের আমাকে-ধারণ-করুক
H7725 H3468 H7307 H5081 H5564

13 אֲלַמְּדָ֣ה פֹ֭שְׁעִים דְּרָכֶ֑יךָ וְ֝חַטָּאִ֗ים אֵלֶ֥יךָ יָשֽׁוּבוּ׃
শেখাব অপরাধীদের তোমার-পথসমূহ এবং-পাপীরা তোমার-কাছে ফিরে-আসবে
H3925 H6586 H1870 H2400 H0413 H7725

14 הַצִּילֵ֤נִי מִ֥דָּמִ֗ים אֱלֹהִ֥ים אֱ֝לֹהֵ֗י תְּשׁוּעָתִ֑י תְּרַנֵּ֥ן לְשׁוֹנִ֖י צִדְקָתֶֽךָ׃
উদ্ধার-কর রক্তপাত-থেকে হে-ঈশ্বর ঈশ্বর আমার-পরিত্রাণের গান-করবে আমার-জিহ্বা তোমার-ধার্মিকতা
H5337 H1818 H0430 H0430 H8668 H3956 H6666

15 אֲדֹנָ֗י שְׂפָתַ֥י תִּפְתָּ֑ח וּ֝פִ֗י יַגִּ֥יד תְּהִלָּתֶֽךָ׃
হে-প্রভু আমার-ওষ্ঠ খুলে-দাও এবং-আমার-মুখ ঘোষণা-করবে তোমার-প্রশংসা
H0136 H8193 H6310 H5046 H8416

16 כִּ֤י לֹא־ תַחְפֹּ֣ץ זֶ֣בַח וְאֶתְּנָ֑ה עוֹלָ֥ה לֹ֝א תִרְצֶֽה׃
কারণ না চাও বলিদান এবং-দিতাম হোমবলি না চাও
H3808 H2077 H5414 H3808 H7521

17 זִבְחֵ֣י אֱלֹהִ֣ים ׀ ר֭וּחַ נִשְׁבָּרָ֑ה לֵ֥ב נִ֝שְׁבָּ֗ר וְנִדְכֶּ֥ה אֱלֹהִ֥ים לֹ֝א תִבְזֶֽה׃
বলিদান ঈশ্বরের আত্মা ভগ্ন হৃদয় ভগ্ন এবং-চূর্ণ ঈশ্বর না তুচ্ছ-করবেন
H2077 H7307 H7665 H7665 H1794 H0430 H3808 H0959

18 הֵיטִ֣יבָה בִ֭רְצוֹנְךָ אֶת־ צִיּ֑וֹן תִּבְנֶ֥ה חוֹמ֖וֹת יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
মঙ্গল-কর তোমার-সন্তুষ্টিতে সিয়োনকে নির্মাণ-কর প্রাচীর যিরূশালেমের
H3190 H7522 H0853 H6726 H1129 H2346 H3389

19 אָ֤ז תַּחְפֹּ֣ץ זִבְחֵי־ צֶ֭דֶק עוֹלָ֣ה וְכָלִ֑יל אָ֥ז יַ֝עֲל֗וּ עַל־ מִזְבַּחֲךָ֥ פָרִֽים׃
তখন সন্তুষ্ট-হবে বলিদানে ধার্মিকতার হোমবলি এবং-সম্পূর্ণ-বলিদান তখন উৎসর্গ-করবে তোমার বেদীতে বৃষ
H0227 H2077 H6664 H5930 H3632 H0227 H5927 H6499 H4196

Chapter 52

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד׃ מַשְׂכִּיל בְּבוֹא דוֹאֵג הָאֲדֹמִי וַיַּגֶּד לְשָׁאוּל
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য দায়ূদের শিক্ষামূলক-গীত যখন-এসেছিল দোয়েগ ইদোমীয় এবং-জানিয়েছিল শৌলকে
H5329 H1732 H4905 H0935 H1673 H0130 H5046 H7586

הַגִּבּוֹר בְּרָעָה תִתְהַלֵּל חֶסֶד־אֵל כָּל־הַיּוֹם׃ אֲחִימֶלֶךְ בָּיִת אֶל־דָּוִד בָּא וַיֹּאמֶר לוֹ
হে-বীর মন্দে গর্ব-কর কেন অহীম□লকের গৃহে কাছে দায়ূদ এসেছে তাকে এবং-বলেছিল
H1368 H4100 H0288 H0413 H1732 H0935 H0559

দিন সমস্ত ঈশ্বরের দয়া
H3117 H3605 H0410

2 הַוּוֹת תַּחְשֹׁב לְשׁוֹנֶךָ כְּתַעַר מְלֻטָּשׁ עֹשֶׂה רְמִיָּה׃
প্রতারণার কার্য-করে ধারালো ক্ষুরের-মতো তোমার-জিহ্বা পরিকল্পনা-করে বিনাশ
H7586 H5046 H0130 H1673 H0935 H1732 H4905 H5329

3 אָהַבְתָּ רָע מִטּוֹב שֶׁקֶר מִדַּבֵּר צֶדֶק סֶלָה׃
মন্দকে ভালোবেসেছ মঙ্গলের-চেয়ে মিথ্যাকে বলার-চেয়ে ধার্মিকতাকে সেলা
H3117 H3605 H0410 H0559 H1368 H4100 H0288

4 אָהַבְתָּ כָּל־דִּבְרֵי בָלַע לְשׁוֹן מִרְמָה׃
ভালোবেসেছ সমস্ত বাক্য বিনাশের জিহ্বা প্রতারণার
H0157 H3605 H1697 H1105 H3956 H4820

5 גַּם־אֵל יִתָּצְךָ לָנֶצַח יַחְתְּךָ וְיִסָּחֲךָ
তাই ঈশ্বর তোমাকে-ভেঙে-ফেলবেন চিরকালের-জন্য তোমাকে-ছিনিয়ে-নেবেন এবং-তোমাকে-উৎপাটন-করবেন
H1571 H0410 H5422 H5331 H2846 H5255

מֵאֹהֶל מֵאֶרֶץ חַיִּים סֶלָה׃ וְשֶׁרֶשְׁךָ
তাঁবু-থেকে দেশ-থেকে-উৎপাটন-করবেন জীবন্তদের সেলা এবং-তোমার-শিকড়কে
H0168 H0776 H2416 H8327 H5542

6 וְיִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִירָאוּ וְעָלָיו יִשְׂחֲקוּ׃
দেখবে ধার্মিকেরা এবং-ভয়-করবে এবং-তার-বিষয়ে হাসবে
H7200 H6662 H3372 H7832

7 הֵנָּה הַגֶּבֶר לֹא יָשִׂים אֱלֹהִים מָעֻזּוֹ וַיִּבְטַח בְּרֹב עָשְׁרוֹ
দেখো সেই-ব্যক্তি না করেছে ঈশ্বরকে তার-আশ্রয়দুর্গ বরং-ভরসা-করেছে প্রচুর-সম্পদে তার-ধনের
H2009 H1397 H3808 H7760 H0430 H4581 H0982 H7230 H6239

בְּהַוָּתוֹ׃ יָעֹז
তার-বিনাশে শক্তি-পেয়েছে
H1942 H5810

8 וַאֲנִי כְּזֵית רַעֲנָן בְּבֵית אֱלֹהִים בָּטַחְתִּי בְּחֶסֶד־אֱלֹהִים עוֹלָם
কিন্তু-আমি জলপাই-গাছের-মতো সতেজ গৃহে ঈশ্বরের ভরসা-করেছি দয়ায়-ঈশ্বরের চিরকাল
H0589 H2132 H7488 H1004 H0430 H0982 H2617 H0430 H5769

וָעֶד׃
এবং-অনন্তকালের
H5703

9 אוֹדְךָ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ וְאֲקַוֶּה שִׁמְךָ כִּי־טוֹב נֶגֶד
তোমার-প্রশংসা-করব চিরকাল কারণ করেছ এবং-অপেক্ষা-করব তোমার-নামের কারণ মঙ্গলকর সামনে
H3034 H5769 H3588 H6213 H6960 H8034 H3588 H2896 H5048

חֲסִידֶיךָ׃
তোমার-ভক্তদের
H2623

Chapter 53

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־מָחֲלַת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য মাহালত-সুরে মাহালত শিক্ষামূলক-গীত দায়ূদের বলেছে মূর্খ তার-হৃদয়ে নেই
H5329 H4257 H4905 H1732 H0559 H5036 H0369

אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ וְהִתְעִיבוּ עָוֶל אֵין עֹשֵׂה־טוֹב׃
ঈশ্বর তারা-ভ্রষ্ট-হয়েছে এবং-ঘৃণ্য-করেছে অধর্ম কেউ-নেই যে-করে মঙ্গল
H0430 H7843 H8581 H0369

2 אֱלֹהִים מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־בְּנֵי אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל
ঈশ্বর স্বর্গ-থেকে দৃষ্টিপাত-করেন মানব-সন্তানের সন্তানদের মানবের দেখতে কেউ-আছে-কি বুদ্ধিমান
H0430 H8064 H8259 H0120 H7200 H3426

דֹּרֵשׁ אֶת־אֱלֹהִים׃
যে-অন্বেষণ-করে ঈশ্বরকে
H1875 H0853 H0430

3 כֻּלּוֹ סָג יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה־טוֹב אֵין גַּם־אֶחָד׃
সকলে বিপথগামী-হয়েছে একসঙ্গে দূষিত-হয়েছে কেউ-নেই যে-করে মঙ্গল কেউ-নেই একজনও
H3605 H5472 H3162 H0444 H0369 H6213 H0369 H1571

4 הֲלֹא יָדְעוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים לֹא קָרָאוּ׃
কি-না জানে অধর্মকারীরা অধর্মের যারা-গ্রাস-করে আমার-প্রজাদের খেয়েছে রুটির-মতো ঈশ্বরকে না ডাকে
H3808 H3045 H6466 H0205 H0398 H5971 H0398 H3899 H0430 H3808 H7121

5 שָׁם פָּחֲדוּ־פָחַד לֹא־הָיָה פָּחַד כִּי־אֱלֹהִים פִּזַּר עַצְמוֹת
সেখানে ভয়ে-ভীত-হয়েছিল ভয়ে ছিল ভয়ের কারণ ঈশ্বর ছিটিয়ে-দিয়েছেন হাড়সমূহ
H8033 H6342 H6343 H3808 H1961 H6343 H0430 H6340 H6106

חֹנָךְ הֲבִשֹּׁתָה כִּי־אֱלֹהִים מְאָסָם׃
তোমার-ঘেরাওকারীদের লজ্জিত-করেছ কারণ ঈশ্বর তাদের-প্রত্যাখ্যান-করেছেন
H2583 H0954 H0430

6 מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב אֱלֹהִים שְׁבוּת עַמּוֹ
কে দেবে সিয়োন-থেকে পরিত্রাণ ইস্রায়েলের যখন-ফিরিয়ে-আনেন ঈশ্বর বন্দিত্ব তাঁর-প্রজাদের
H4310 H5414 H6726 H3444 H3478 H7725 H0430 H7622

יִשְׂרָאֵל׃ יִשְׂמַח יַעֲקֹב יָגֵל
ইস্রায়েল আনন্দিত-হবে যাকোব আনন্দিত-হবে
H3478 H8055 H3290 H1523

Chapter 54

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ בְּבוֹא הַזִּיפִים וַיֹּאמְרוּ לְשָׁאוּל
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য তন্ত্রীতে শিক্ষামূলক-গীত দায়ূদের যখন-এসেছিল সীফীয়রা এবং-বলেছিল শৌলকে
H5329 H5058 H4905 H1732 H0935 H2130 H0559 H7586

הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ׃ אֱלֹהִים בִּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי וּבִגְבוּרָתְךָ
কি-না দায়ূদ লুকিয়ে-আছে আমাদের-মধ্যে হে-ঈশ্বর তোমার-নামে আমাকে-রক্ষা-কর এবং-তোমার-শক্তিতে
H3808 H1732 H5641 H0430 H8034 H3467 H1369

תָּדִינֵנִי׃
আমার-বিচার-কর
H1777

2 שִׁמְעָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה לְאִמְרֵי־פִי׃
শোনো হে-ঈশ্বর আমার-প্রার্থনা কান-পাত-কর বাক্যের-প্রতি আমার-মুখের
H8085 H0430 H8605 H0238 H0561 H6310

3 כִּי זָרִים קָמוּ עָלַי וְעָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא שָׂמוּ אֱלֹהִים לְנֶגְדָּם׃ סֶלָה
কারণ বিদেশীরা উঠেছে আমার-বিরুদ্ধে এবং-অত্যাচারীরা খোঁজে আমার-প্রাণ না রাখেনি ঈশ্বরকে তাদের-সামনে সেলা
H3808 H6184 H5315 H1245 H6184 H5542 H5048

4 הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסֹמְכֵי נַפְשִׁי׃
দেখো ঈশ্বর সাহায্যকারী আমার প্রভু ধারণকারীদের-মধ্যে আমার-প্রাণের
H2009 H0430 H5826 H0136 H5564 H5315

5 יָשׁוּב הָרַע לְשֹׁרְרָי בַּאֲמִתְּךָ הַצְמִיתֵם׃
ফিরিয়ে-দেবেন মন্দ আমার-শত্রুদের-প্রতি তোমার-সত্যে তাদের-বিনাশ-কর
H7725 H7451 H8324 H0571 H6789

6 בִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה־לָּךְ אוֹדֶה שִׁמְךָ יְהוָה כִּי־טוֹב׃
স্বেচ্ছায় বলিদান-উৎসর্গ-করব তোমাকে প্রশংসা-করব তোমার-নামের হে-সদাপ্রভু কারণ মঙ্গলকর
H5071 H2076 H3034 H8034 H3068 H3588 H2896

7 כִּי מִכָּל־צָרָה הִצִּילָנִי וּבְאֹיְבַי עֵינִי רָאֲתָה׃
কারণ সমস্ত-সংকট-থেকে আমাকে-উদ্ধার-করেছেন সংকট এবং-আমার-শত্রুদের-উপর আমার-চোখ দেখেছে
H3605 H5337 H6862 H0341 H5869 H7200

Chapter 55

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ הַאֲזִינָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי וְאַל־תִּתְעַלַּם
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য তন্ত্রীতে শিক্ষামূলক-গীত দায়ূদের কান-পাত-কর হে-ঈশ্বর আমার-প্রার্থনা এবং-না
H5329 H5058 H4905 H1732 H0238 H0430 H8605 H0408

מֵהִתְחַנָּתִי׃
আমার-মিনতি-থেকে
H8467

লুকিয়ে-থাক
H5956

2 הַקְשִׁיבָה לִי וַעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׂיחִי וְאָהֱמָה׃
মনোযোগ-দাও আমাকে এবং-উত্তর-দাও বিচলিত-হই আমার-চিন্তায় এবং-আর্তনাদ-করি
H7181 H6030 H6030 H7879 H1949

3 מִקּ֣וֹל אוֹיֵ֣ב מִפְּנֵ֣י עָקַ֣ת רָשָׁ֑ע כִּֽי־יָמִ֥יטוּ עָלַ֥י אָ֝וֶ֗ן וּבְאַ֣ף יִשְׂטְמ֣וּנִי׃
শব্দে শত্রুর মুখে অত্যাচারের দুষ্টের কারণ বর্ষণ-করে আমার-উপর অধর্ম এবং-ক্রোধে আমাকে-ঘৃণা-করে
H6440 H0341 H6125 H7563 H4131 H0205 H0639 H7852

4 לִבִּ֣י יָ֭חִיל בְּקִרְבִּ֑י וְאֵימ֖וֹת מָ֣וֶת נָפְל֣וּ עָלָֽי׃
আমার-হৃদয় কম্পিত-হয় আমার-মধ্যে এবং-ভয় মৃত্যুর পতিত-হয়েছে আমার-উপর
H7130 H0367 H4194 H5307

5 יִרְאָ֣ה וָרָ֣עַד יָ֭בֹא בִּ֑י וַתְּכַסֵּ֥נִי פַלָּצֽוּת׃
ভয় এবং-কম্পন এসেছে আমার-উপর এবং-ঢেকে-দিয়েছে সন্ত্রাস
H3374 H0935 H3680 H6427

6 וָאֹמַ֗ר מִי־יִתֶּן־לִ֥י אֵ֝בֶר כַּיּוֹנָ֗ה אָעֻפָ֥ה וְאֶשְׁכֹּנָֽה׃
এবং-বললাম কে দেবে আমাকে ডানা কপোতের-মতো উড়ে-যেতাম এবং-বিশ্রাম-নিতাম
H0559 H4310 H5414 H0083 H3123 H5774 H7931

7 הִנֵּ֣ה אַרְחִ֣יק נָ֑ד בַּמִּדְבָּ֖ר אָלִ֣ין סֶֽלָה׃
দেখো দূরে-চলে-যেতাম পালিয়ে-যেতাম মরুভূমিতে রাত-কাটাতাম সেলা
H2009 H7368 H5074 H5542

8 אָחִ֥ישָׁה מִפְלָ֑ט לִ֝֗י מֵר֣וּחַ סֹ֣עָה מָסָֽעַר׃
তাড়াতাড়ি-খুঁজতাম আশ্রয় আমার-জন্য থেকে-বাতাসের ঝড়ের ঝড়ের
H4655 H7307 H5584

9 בַּלַּ֣ע אֲדֹנָ֣י פַּלַּ֣ג לְשׁוֹנָ֑ם כִּֽי־רָאִ֥יתִי חָ֝מָ֗ס וְרִ֥יב בָּעִֽיר׃
গ্রাস-কর হে-প্রভু ভাগ-কর তাদের-জিহ্বা কারণ দেখেছি হিংসা এবং-বিবাদ নগরে
H1104 H0136 H6385 H3956 H7200 H2555 H7379

10 יוֹמָ֤ם וָלַ֨יְלָה֙ יְסוֹבְבֻ֣הָ עַל־חוֹמֹתֶ֔יהָ וְאָ֥וֶן וְעָמָ֖ל בְּקִרְבָּֽהּ׃
দিবসে এবং-রাত্রে তাকে-বেষ্টন-করে তার প্রাচীরে এবং-অধর্ম এবং-কষ্ট তার-মধ্যে
H3119 H3915 H5437 H2346 H0205 H5999 H7130

11 הַוּ֣ות בְּקִרְבָּ֑הּ וְלֹא־יָ֝מִ֗ישׁ מֵרְחֹבָ֥הּ תֹּ֝֗ךְ וּמִרְמָֽה׃
বিনাশ তার-মধ্যে এবং-না সরে-যায় তার-চত্বর-থেকে প্রতারণা এবং-ছলনা
H1942 H7130 H3808 H4185 H7339 H8496 H4820

12 כִּֽי־לֹא־אוֹיֵ֥ב יְחָרְפַ֑נִי וְאֶשָּׂ֥א מְ֝שַׂנְאִ֗י לֹא־הִגְדִּ֥יל עָלָ֑י׃
কারণ না শত্রু আমাকে-নিন্দা-করেছে এবং-সহ্য-করতাম না যে-আমাকে-ঘৃণা-করে আমার-বিরুদ্ধে
H3808 H0341 H5375 H3808 H8130

13 וְאַתָּ֤ה אֱנ֨וֹשׁ כְּעֶרְכִּ֗י אַלּוּפִ֥י וּמְיֻדָּעִֽי׃
কিন্তু-তুমি মানুষ আমার-সমানের আমার-নেতা এবং-আমার-পরিচিত
H6187 H0582 H3045

14 אֲשֶׁ֤ר יַחְדָּ֨ו֙ נַמְתִּ֣יק סּ֑וֹד בְּבֵ֥ית אֱ֝לֹהִ֗ים נְהַלֵּ֥ךְ בְּרָגֶֽשׁ׃
যার-সঙ্গে একসঙ্গে মিষ্ট-আলাপ-করতাম পরামর্শ গৃহে ঈশ্বরের চলতাম জনতার-সঙ্গে
H4985 H5475 H0430 H1980

15 |ישימות| (יְשִׁי) (מָוֶת)׀ עָלֵימוֹ יֵרְדוּ שְׁאוֹל חַיִּים כִּי־ רָעוֹת בִּמְגוּרָם
মৃত্যু-আসুক | মৃত্যু | মৃত্যু | তাদের-উপর | নামুক | পাতালে | জীবন্ত | কারণ | মন্দতা | তাদের-আবাসে
H3451 | H5377 | H4194 | H5921 | H3381 | H7585 | H2416 | H3588 | H7451 | H4033

בְּקִרְבָּם׃
তাদের-মধ্যে
H7130

16 אֲנִי אֶל־ אֱלֹהִים אֶקְרָא וַיהוָה יוֹשִׁיעֵנִי׃
আমি | কাছে | ঈশ্বরের | ডাকি | এবং-সদাপ্রভু | আমাকে-রক্ষা-করবেন
H589 | H413 | H0430 | H7121 | H3068 | H3467

17 עֶרֶב וְבֹקֶר וְצָהֳרַיִם אָשִׂיחָה וְאֶהֱמֶה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי׃
সন্ধ্যায় | এবং-প্রভাতে | এবং-দুপুরে | ফরিয়াদ-করি | এবং-আর্তনাদ-করি | এবং-শোনেন | আমার-রব
H6153 | H1242 | H6963 | H7878 | H1993 | H8085

18 פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרָב־ לִי כִּי־ בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי׃
মুক্ত-করেছেন | শান্তিতে | আমার-প্রাণকে | যুদ্ধ-থেকে | আমার-বিরুদ্ধে | কারণ | অনেকে | ছিল | আমার-সঙ্গে
H6299 | H7965 | H5315 | H7128 | H3588 | H7227 | H1961 | H5978

19 וְיִשְׁמַע וְאֵל וַיְעַנֵּם וְיֹשֵׁב קֶדֶם סֶלָה אֲשֶׁר אֵין
শুনবেন | ঈশ্বর | এবং-তাদের-উত্তর-দেবেন | যিনি-বসে-থাকেন | অনাদিকাল-থেকে | সেলা | যাদের | নেই
H8085 | H0410 | H6030 | H3427 | H6924 | H5542 | H834 | H369

חֲלִיפוֹת לָמוֹ וְלֹא יָרְאוּ אֱלֹהִים׃
পরিবর্তন | তাদের | এবং-না | ভয়-করে | ঈশ্বরকে
H2487 | H4481 | H3808 | H3372 | H0430

20 שָׁלַח יָדָיו חִלַּל בְּרִיתוֹ׃ בְּשִׁלְּמָיו
হাত-বাড়িয়েছে | হাত | ভঙ্গ-করেছে | তার-নিয়ম | তার-শান্তির-লোকদের-বিরুদ্ধে
H7971 | H3027 | H2490 | H1285 | H7965

21 וְחָלְקוּ מַחְמָאֹת פִּיהוּ וְקֶרֶב־ לִבּוֹ רַכּוּ דִבְרֵיו מִשְּׁמָן
মসৃণ | মাখনের-চেয়েও | তার-মুখের | কিন্তু-যুদ্ধ | তার-হৃদয়ের | কোমল | তার-কথাগুলো | তেলের-চেয়েও
H2505 | H4260 | H6310 | H7128 | H3824 | H7401 | H1697 | H8081

וְהֵמָּה פְּתִחוֹת׃
কিন্তু-সেগুলো | খোলা-তরবারি
H1992 | H6609

22 הַשְׁלֵךְ עַל־ יְהוָה יְהָבְךָ וְהוּא יְכַלְכְּלֶךָ לֹא־ יִתֵּן לְעוֹלָם
সমর্পণ-কর | সদাপ্রভুর-উপরে | সদাপ্রভু | তোমার-ভার | এবং-তিনি | তোমাকে-ধারণ-করবেন | না | দেবেন | কখনও
H7993 | H5921 | H3068 | H3026 | H1931 | H3557 | H3808 | H5414 | H5769

מוֹט לַצַּדִּיק׃
নড়তে | ধার্মিককে
H4131 | H6662

23 וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִדֵם לִבְאֵר שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה לֹא־
কিন্তু-তুমি | হে-ঈশ্বর | নামিয়ে-দেবে | গর্তে | বিনাশের | রক্তপাতী | রক্তের | এবং-প্রতারণার | না
H3808 | H4820 | H1818 | H0376 | H7845 | H0875 | H3381 | H0430

יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם וַאֲנִי אֶבְטַח־ בָּךְ׃
অর্ধেক-পৌঁছবে | তাদের-দিনের | কিন্তু-আমি | ভরসা-করব | তোমার-উপর
H2673 | H3117 | H589 | H0982

Chapter 56

1 בְּאָחְזָ֗ם מִכְתָּ֥ם לְדָוִ֑ד רְחֹקִ֥ים אֵ֝לֵ֗ם יוֹנַ֥ת עַל־ וְלַמְנַצֵּ֥חַ
যখন-ধরেছিল মিকতাম দায়ূদের দূরের নীরব নীরব-কপোতের দূরের-সুরে প্রধান-সংগীতকারের-জন্য
H0270 H4387 H1732 H7350 H0482 H3123 H5329

לֹחֵ֗ם הַיּ֣וֹם כָּל־ אֱנ֣וֹשׁ שְׁאָפָ֑נִי כִּי־ אֱלֹהִ֥ים חָ֝נֵ֗נִי בִּגַּ֥ת׃ פְּלִשְׁתִּ֥ים אֹתֽוֹ
যুদ্ধকারী দিন সমস্ত মানুষ গ্রাস-করেছে কারণ হে-ঈশ্বর দয়া-কর গাতে পলেষ্টীয়রা তাঁকে
H3117 H3605 H0582 H0430 H1661 H6430 H0853

יְלָחֲצֵֽנִי׃
আমাকে-পীড়ন-করে
H3905

2 שָׁאֲפ֣וּ שׁוֹרְרַ֣י כָּל־ הַיּ֣וֹם כִּי־ רַבִּ֥ים לֹחֲמִ֗ים לִ֝י מָר֥וֹם׃
গ্রাস-করে আমার-শত্রুরা সমস্ত দিন কারণ অনেক যুদ্ধকারী আমার-বিরুদ্ধে উচ্চ-থেকে
H8324 H3605 H3117 H0430 H7291 H4791

3 יוֹם֮ אִירָ֪א אֲנִ֫י אֵלֶ֥יךָ אֶבְטָֽח׃
দিনে ভয়-পাই আমি তোমার-উপর ভরসা-করি
H3117 H3372 H0589 H0413 H0982

4 בֵּאלֹהִ֥ים אֲהַלֵּ֗ל דְּבָ֫רוֹ֥ בֵּאלֹהִ֥ים בָּטַ֗חְתִּי לֹ֤א אִ֣ירָא מַה־ יַּעֲשֶׂ֖ה בָּשָׂ֑ר
ঈশ্বরে প্রশংসা-করি তাঁর-বাক্যের ঈশ্বরে ভরসা-করেছি না ভয়-করি কী করতে-পারে মাংস
H0430 H1697 H0430 H0982 H3808 H3372 H4100 H1320

לִֽי׃
আমার

5 כָּל־ הַיּ֣וֹם דְּ֭בָרַי יְעַצְּב֑וּ עָלַ֥י כָּל־ מַחְשְׁבֹתָ֥ם לָ֝רָֽע׃
সমস্ত দিন আমার-বাক্যগুলো বিকৃত-করে আমার-বিরুদ্ধে সমস্ত তাদের-চিন্তা মন্দের-জন্য
H3605 H3117 H1697 H6087 H3605 H4284

6 וְ֭גָרוּ יצפינו֗ יִצְפְּנ֥וּ הֵ֤מָּה עֲקֵבַ֑י יִשְׁמְר֥וּ כַּאֲשֶׁ֖ר קִוּ֣וּ
জড়ো-হয় লুকিয়ে-থাকে লুকিয়ে-রাখে তারা আমার-পদক্ষেপ পাহারা-দেয় যেমন অপেক্ষা-করেছে
H1481 H6845 H6845 H1992 H6119 H8104 H6960

נַפְשִֽׁי׃
আমার-প্রাণের
H5315

7 עַל־ אָ֭וֶן פַּלֵּ֣ט־ לָ֑מוֹ בְּאַ֥ף עַ֝מִּ֗ים הוֹרֵ֥ד אֱלֹהִֽים׃
তাদের অধর্মের-জন্য নিস্তার-দাও তাদের ক্রোধে জাতিগণকে নামিয়ে-দাও হে-ঈশ্বর
H0205 H6405 H0639 H3381 H0430

8 נָדִ֑י אַתָּ֥ה שַׂ֝ימָ֗ה דִּמְעָתִ֥י בְנֹאדֶ֑ךָ הֲלֹ֥א בְּסִפְרָתֶֽךָ׃
আমার-ভ্রমণ তুমি রাখো আমার-চোখের-জল তোমার-কুপীতে কি-না তোমার-নথিতে
H5112 H0859 H7760 H1832 H5035 H3808

9 אָ֭ז יָשׁ֣וּבוּ אוֹיְבַ֑י אָח֥וֹר בְּי֝֗וֹם אֶקְרָ֥א זֶ֤ה־ יָ֭דַעְתִּי כִּי־ אֱלֹהִ֥ים לִֽי׃
তখন ফিরে-যাবে আমার-শত্রুরা পেছনে দিনে ডাকি এটা জানি যে ঈশ্বর আমার-পক্ষে
H0227 H0341 H0268 H3117 H7121 H2088 H3045 H0430

10 בֵּאלֹהִ֥ים אֲהַלֵּ֑ל דָּ֝בָ֗ר בַּיהוָ֥ה אֲהַלֵּ֑ל דָּבָֽר׃
ঈশ্বরে প্রশংসা-করি বাক্যের সদাপ্রভুতে প্রশংসা-করি বাক্যের
H0430 H1697 H3068 H1984 H1697

11 בֶּאלֹהִים בָּטָחְתִּי לֹא אִירָא מַה־ יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי׃
ভরসা-করেছি ঈশ্বরে না ভয়-করি কী করতে-পারে মানুষ আমার
H0982 H0430 H3808 H3372 H4100 H0120

12 עָלַי אֱלֹהִים נְדָרֶיךָ אֲשַׁלֵּם תּוֹדֹת לָךְ׃
আমার-উপর হে-ঈশ্বর তোমার-মানত পূরণ-করব ধন্যবাদের-বলিদান তোমাকে
H0430 H5088 H8426

13 כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת הֲלֹא רַגְלַי מִדֶּחִי לְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי
কারণ উদ্ধার-করেছ আমার-প্রাণকে মৃত্যু-থেকে কি-না আমার-পা হোঁচট-থেকে চলাফেরা-করতে সামনে
H5337 H5315 H4194 H3808 H7272 H1762 H1980 H6440

אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים׃
ঈশ্বরের আলোতে জীবনের
H0430 H0216

Chapter 57

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־ תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בִּבְרֹחוֹ מִפְּנֵי־ שָׁאוּל
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য বিনষ্ট দায়ূদের মিকতাম পলায়ন-করার-সময় সামনে-থেকে শৌলের
H5329 H0516 H1732 H4387 H1272 H6440 H7586

בְּמְעָרָה׃ חָנֵּנִי חָנֵּנִי אֱלֹהִים כִּי בְךָ חָסָיָה נַפְשִׁי וּבְצֵל־
গুহায় দয়া-করো দয়া-করো ঈশ্বর কারণ তোমাতে আশ্রয়-নিয়েছে আমার-প্রাণ এবং-ছায়ায়
H4631 H2603 H0430 H3588 H0413 H2620 H5315 H6738

כְּנָפֶיךָ אֶחְסֶה עַד יַעֲבָר הַוּוֹת׃
তোমার-ডানার আমি-আশ্রয়-নেব যতক্ষণ-না চলে-যায় বিপদসমূহ
H3671 H2620 H5704 H1942

2 אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן לָאֵל גֹּמֵר עָלָי׃
আমি-ডাকব ঈশ্বরকে পরাৎপরকে ঈশ্বরকে যিনি-সম্পন্ন-করেন আমার-জন্য
H7121 H0430 H5945 H0410 H1584

3 יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם וְיוֹשִׁיעֵנִי חֵרֵף שֹׁאֲפַי סֶלָה יִשְׁלַח
তিনি-পাঠাবেন স্বর্গ-থেকে এবং-আমাকে-উদ্ধার-করবেন তিরস্কার-করে যে-আমাকে-গ্রাস-করে সেলা পাঠাবেন
H7971 H8064 H3467 H2778 H7602 H5542 H7971

אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ׃
ঈশ্বর তাঁর-দয়া এবং-তাঁর-সত্য
H0430 H2617 H0571

4 נַפְשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאִם אֶשְׁכְּבָה לֹהֲטִים בְּנֵי־ אָדָם שִׁנֵּיהֶם חֲנִית
এবং-প্রাণ মধ্যে সিংহদের আমি-শুয়ে-আছি অগ্নিশিখাদের মানব সন্তানদের তাদের-দাঁত বর্শা
H5315 H8432 H3918 H7901 H3857 H0120 H8127 H2595

וְחִצִּים וּלְשׁוֹנָם חֶרֶב תִּיר חַדָּה׃
এবং-তীর এবং-তাদের-জিভ তরবারি ধারালো
H2671 H3956 H2719 H2299

5 רוּמָה עַל־ הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־ הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃
উন্নীত-হও ঊর্ধ্বে আকাশমণ্ডলের ঈশ্বর ঊর্ধ্বে সমস্ত পৃথিবীর তোমার-মহিমা
H7311 H5921 H8064 H0430 H5921 H3605 H0776 H3519

6 וְרֶשֶׁת לִפְעָמַי הֵכִינוּ כָּרְעוּ נַפְשִׁי כָּפַף
জাল আমার-পদক্ষেপের-জন্য তারা-প্রস্তুত-করেছিল নত-করেছিল আমার-প্রাণকে তারা-খনন-করেছিল
H7568 H6471 H3721 H5315

לְפָנַי שָׂיחָה נָפְלוּ בְתוֹכָהּ סֶלָה׃
আমার-সামনে গর্ত তারা-পড়েছিল তার-মধ্যে সেলা
H6440 H7882 H5307 H8432 H5542

7 נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים נָכוֹן לִבִּי אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה׃
স্থির আমার-হৃদয় ঈশ্বর স্থির আমার-হৃদয় আমি-গাইব এবং-প্রশংসা-করব
H3559 H0430 H3559 H7891 H2167

8 עוּרָה כְבוֹדִי עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָׁחַר׃
জাগো আমার-মহিমা জাগো বীণা এবং-সুরবাহার আমি-জাগাব ঊষা
H5782 H3519 H5782 H5035 H3658 H5782 H7837

9 אוֹדְךָ בָעַמִּים אֲדֹנָי אֲזַמֶּרְךָּ בַּלְאֻמִּים׃
আমি-ধন্যবাদ-দেব-তোমাকে জাতিগণের-মধ্যে প্রভু আমি-প্রশংসা-করব-তোমার সকল জাতির-মধ্যে
H3034 H5971 H0136 H2167 H3605 H3816

10 כִּי־ גָדַל עַד־ שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ עַד־ שְׁחָקִים וְעַד־ אֲמִתְּךָ׃
কারণ মহান পর্যন্ত আকাশমণ্ডলের তোমার-দয়া পর্যন্ত মেঘমালার এবং-পর্যন্ত তোমার-সত্য
H3588 H1431 H5704 H8064 H2617 H7834 H5704 H0571

11 רוּמָה עַל־ שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־ הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃
উন্নীত-হও ঊর্ধ্বে আকাশমণ্ডলের ঈশ্বর ঊর্ধ্বে সমস্ত পৃথিবীর তোমার-মহিমা
H7311 H5921 H8064 H0430 H5921 H3605 H0776 H3519

Chapter 58

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־ תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם הַאֻמְנָם אֻלֵּם צֶדֶק תְּדַבֵּרוּן
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য বিনষ্ট দায়ূদের মিকতাম সত্যিই-কি নীরবতায় ধার্মিকতা তোমরা-বলো
H5329 H0516 H0516 H1732 H4387 H0552 H0482 H6664 H1696

מֵישָׁרִים בְּנֵי אָדָם׃ תִּשְׁפְּטוּ
ন্যায়পরায়ণতায় মানব সন্তানেরা তোমরা-বিচার-করো
H4339 H1121 H0120 H8199

2 אַף־ בְּלֵב עוֹלוֹת תִּפְעֳלוּן בָּאָרֶץ חֲמַס יְדֵיכֶם תְּפַלֵּסוּן׃
বরং হৃদয়ে অন্যায় তোমরা-করো দেশে সহিংসতা তোমাদের-হাত ওজন-করে
H0637 H3824 H5766 H6466 H0776 H2555 H3027 H6424

3 זָרוּ רְשָׁעִים מֵרָחֶם תָּעוּ מִבֶּטֶן דִּבְּרֵי כָזָב׃
বিপথগামী-হয়েছে গর্ভ-থেকে বিচ্যুত-হয়েছে জন্ম-থেকে যারা-বলে মিথ্যা
H2186 H7358 H8582 H0990 H1696 H3577

4 חֲמַת־ לָמוֹ כִּדְמוּת חֲמַת־ נָחָשׁ כְּמוֹ־ פֶתֶן חֵרֵשׁ תֹּאטֵם אָזְנוֹ׃
বিষ তাদের সদৃশ বিষের সাপের যেমন গোখরা বধির তার-কান
H2534 H3644 H6620 H2795 H0241

5 אֲשֶׁר לֹא־ יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחֲשִׁים חוֹבֵר חֲבָרִים מְחֻכָּם׃
যে না শোনে কণ্ঠস্বর মন্ত্রকারীদের দক্ষ মন্ত্রের পারদর্শী
H3808 H8085 H6030 H2266 H2267 H2449

6 אֱלֹהִים הֲרָס־ שִׁנֵּימוֹ בְּפִימוֹ כְּפִירִים מַלְתְּעוֹת נַתֵּץ יְהוָה׃
ঈশ্বর ভেঙে-দাও তাদের-দাঁত তাদের-মুখে যুবসিংহদের ছেদন-দন্ত চূর্ণ-করো সদাপ্রভু
H0430 H2040 H8127 H6310 H3715 H4459 H5422 H3068

7 יִמָּאֲסוּ כְּמוֹ־מָיִם יִתְהַלָּכוּ־לָמוֹ יוֹרֶךְ חִצּוֹ (חִצָּיו׃) כְּמוֹ
তারা-গলে-যাক যেমন জল বয়ে-যায় নিজে-থেকে তিনি-বাঁকাবেন তাঁর-তীর তাঁর-তীরগুলি যেমন
H3644 H2671 H2671 H1869 H1980 H4325 H3644

יִתְמֹלָלוּ׃
খণ্ডিত-হয়

8 כְּמוֹ שַׁבְלוּל תָּמֵס יַהֲלֹךְ נֵפֶל אֵשֶׁת בַּל־ חָזוּ שָׁמֶשׁ׃
যেমন শামুক গলে-যায় চলতে-চলতে গর্ভপাত নারীর কখনো-না দেখেছে সূর্য
H3644 H7642 H8557 H1980 H5309 H0802 H1077 H2372 H8121

9 בְּטֶרֶם יָבִינוּ סִירֹתֵיכֶם אֻטָּד כְּמוֹ־ חַי כְּמוֹ־ חָרוֹן
আগে তোমাদের-পাত্রগুলি-বুঝতে-পারে কাঁটাগাছের কাঁটা যেমন কাঁচা যেমন ক্রোধের
H2962 H0995 H0329 H3644 H2416 H3644 H2740

יִשְׂעֲרֶנּוּ׃
ঝড়ে-উড়িয়ে-দেবেন

10 יִשְׂמַח צַדִּיק כִּי־ חָזָה נָקָם פְּעָמָיו יִרְחַץ בְּדַם הָרָשָׁע׃
আনন্দ-করবে ধার্মিক যখন দেখবে প্রতিশোধ তার-পা ধোবে রক্তে দুষ্টের
H8055 H6662 H2372 H5359 H6471 H7364 H1818 H7563

11 וְיֹאמַר אָדָם אַךְ־ פְּרִי לַצַּדִּיק אַךְ יֵשׁ־ אֱלֹהִים שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ׃
এবং-বলবে মানুষ নিশ্চয়ই ফল ধার্মিকের-জন্য নিশ্চয়ই আছেন ঈশ্বর বিচারকারী পৃথিবীতে
H0559 H0120 H0389 H6529 H6662 H0389 H3426 H0430 H8199 H0776

Chapter 59

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־ תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם שָׁאוּל בִּשְׁלֹחַ וַיִּשְׁמְרוּ
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য বিনষ্ট করো-না দায়ূদের মিকতাম শৌল পাঠানোর-সময় এবং-তারা-পাহারা-দিল
H5329 H0516 H0516 H1732 H4387 H7586 H7971 H8104

אֶת־ הַבַּיִת לַהֲמִיתוֹ׃ הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי אֱלֹהָי
ঘরের বাড়ি তাঁকে-হত্যা-করতে উদ্ধার-করো-আমাকে আমার-শত্রুদের-থেকে আমার-ঈশ্বর
H0853 H1004 H4191 H5337 H0341 H0430

מִמִּתְקוֹמְמָי תְּשַׂגְּבֵנִי׃
যারা-আমার-বিরুদ্ধে-ওঠে আমাকে-উচ্চে-তোলো
H7682

2 הַצִּילֵנִי מִפֹּעֲלֵי אָוֶן וּמֵאַנְשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי׃
উদ্ধার-করো-আমাকে অনিষ্টকারীদের-থেকে অধর্মের এবং-রক্তপাতী-মানুষদের-থেকে রক্তের আমাকে-রক্ষা-করো
H5337 H6466 H0205 H0376 H1818 H3467

3 כִּי הִנֵּה אָרְבוּ לְנַפְשִׁי יָגוּרוּ עָלַי עַזִּים לֹא־ וְלֹא־ חַטָּאתִי פִּשְׁעִי
কারণ দেখো তারা-ঘাপতি-পাতে আমার-প্রাণের-জন্য জড়ো-হয় আমার-বিরুদ্ধে শক্তিশালীরা না এবং-না আমার-পাপ আমার-অপরাধ
H3588 H2009 H0693 H5315 H3212 H5794 H3808 H2403 H6588

יְהוָה׃
সদাপ্রভু
H3068

4 בְּלִי־ עָוֹן יָרוּצוּן וְיִכּוֹנָנוּ עוּרָה לִקְרָאתִי וּרְאֵה׃
বিনা অপরাধে তারা-দৌড়ায় এবং-নিজেদের-প্রস্তুত-করে জাগো আমার-সাক্ষাতে এবং-দেখো
H1097 H5771 H7323 H3559 H5782 H7125 H7200

5 וְאַתָּה יְהוָה־ אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָקִיצָה לִפְקֹד כָּל־ הַגּוֹיִם
এবং-তুমি সদাপ্রভু- ঈশ্বর সেনাবাহিনীর ঈশ্বর ইস্রায়েলের জেগে-ওঠো শাস্তি-দিতে সকল জাতিগুলিকে
H3068 H0430 H0430 H0430 H6974 H3478 H0430 H3605

אַל־ תָּחֹן כָּל־ בֹּגְדֵי אָוֶן סֶלָה׃
দয়া করো-না কোনো বিশ্বাসঘাতক অধর্মের সেলা
H0408 H3605 H0898 H0205 H5542

6 יָשׁוּבוּ לָעֶרֶב יֶהֱמוּ כַכֶּלֶב וְיסֹבְבוּ עִיר׃
তারা-ফিরে-আসে সন্ধ্যায় তারা-গর্জন-করে কুকুরের-মতো এবং-ঘুরে-বেড়ায় নগরে
H7725 H6153 H1993 H3611 H5437

7 הִנֵּה יַבִּיעוּן בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת בִּשְׂפְתוֹתֵיהֶם כִּי־ מִי שֹׁמֵעַ׃
দেখো তারা-উগলে-দেয় তাদের-মুখে তরবারিগুলি তাদের-ওষ্ঠে কারণ কে শোনে
H2009 H5042 H6310 H2719 H8193 H3588 H4310 H8085

8 וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׂחַק־ לָמוֹ תִּלְעַג לְכָל־ גּוֹיִם׃
কিন্তু-তুমি সদাপ্রভু হাসবে তাদের-দেখে উপহাস-করবে সকল জাতিকে
H3068 H7832 H3932 H3605

9 עֻזּוֹ אֵלֶיךָ אֶשְׁמֹרָה כִּי־ אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי׃
তাঁর-শক্তি তোমার-প্রতি আমি-প্রতীক্ষা-করব কারণ ঈশ্বর আমার-উচ্চ-দুর্গ
H5797 H0413 H8104 H3588 H0430

10 אֱלֹהֵי חסדו (חַסְדִּי) יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהִים יַרְאֵנִי בְּשׁוּרָרָי׃
আমার-ঈশ্বর তাঁর-দয়া তাঁর-দয়া আমার-আগে-যাবেন ঈশ্বর আমাকে-দেখাবেন আমার-শত্রুদের-পরাজয়
H0430 H2617 H6923 H0430 H7200 H8324

11 אַל־ תַּהַרְגֵם פֶּן־ יִשְׁכְּחוּ עַמִּי הֲנִיעֵמוֹ בְחֵילְךָ׃
হত্যা করো-না-তাদের পাছে ভুলে-যাবে আমার-প্রজা তাদের-বিচলিত-করো তোমার-শক্তিতে
H0408 H2026 H6435 H7911 H5971 H2428

וְהוֹרִידֵמוֹ מָגִנֵּנוּ אֲדֹנָי׃
এবং-তাদের-নামাও আমাদের-ঢাল প্রভু
H3381 H4043 H0136

12 חַטַּאת־ פִּימוֹ דְּבַר־ שְׂפָתֵימוֹ וְיִלָּכְדוּ בגאונם (בְגְאוֹנָם) וּמֵאָלָה
পাপ তাদের-মুখের বাক্য তাদের-ওষ্ঠের এবং-তারা-ধরা-পড়ুক তাদের-অহংকারে এবং-অভিশাপ-থেকে
H6310 H1697 H8193 H3920 H1347 H0423

וּמִכַּחַשׁ יְסַפֵּרוּ׃
এবং-মিথ্যা-থেকে তারা-বলে
H3585

13 כַּלֵּה בְחֵמָה כַּלֵּה וְאֵינֵמוֹ וְיֵדְעוּ כִּי־ אֱלֹהִים מֹשֵׁל
সংহার-করো ক্রোধে সংহার-করো এবং-তারা-নেই এবং-তারা-জানুক যে ঈশ্বর শাসন-করেন
H3615 H2534 H3615 H0369 H3045 H3588 H0430 H4910

בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֶלָה׃
যাকোবে পৃথিবীর-প্রান্ত-পর্যন্ত পৃথিবীর সেলা
H3290 H0776 H5542

14 וְיָשׁוּבוּ לָעֶרֶב יֶהֱמוּ כַכֶּלֶב וְיסֹבְבוּ עִיר׃
এবং-তারা-ফিরে-আসে সন্ধ্যায় তারা-গর্জন-করে কুকুরের-মতো এবং-ঘুরে-বেড়ায় নগরে
H7725 H6153 H1993 H3611 H5437

15 הֵמָּה ינועון (יְנִיעוּן) לְאֹכֶל אִם־ לֹא יִשְׂבְּעוּ וַיָּלִינוּ׃
তারা ঘুরে-বেড়াবে ঘুরে-বেড়াবে খাবার-জন্য যদি না তৃপ্ত-হয় এবং-গঞ্জনা-করবে
H1992 H5128 H5128 H0398 H3808 H3588 H7646

16 וַאֲנִי אָשִׁיר עֻזֶּךָ וַאֲרַנֵּן לַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ כִּי־ הָיִיתָ
কিন্তু-আমি গাইব তোমার-শক্তি এবং-আনন্দ-গান-করব সকালে তোমার-দয়া কারণ তুমি-হয়েছিলে
H0589 H7891 H5797 H7442 H1961

מִשְׂגָּב לִי וּמָנוֹס בְּיוֹם צַר־ לִי׃
উচ্চ-দুর্গ আমার-জন্য এবং-আশ্রয়স্থল দিনে সংকটের আমার-জন্য
H4498 H3117

17 עֻזִּי אֵלֶיךָ אֲזַמֵּרָה כִּי־ אֱלֹהִים מְשַׂגַּבִּי אֱלֹהֵי חַסְדִּי׃
আমার-শক্তি তোমার-উদ্দেশ্যে আমি-প্রশংসা-করব কারণ ঈশ্বর আমার-উচ্চ-দুর্গ ঈশ্বর আমার-দয়ার
H5797 H0413 H2167 H0430 H0430

Chapter 60

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ שׁוּשַׁן עֵדוּת מִכְתָּם לְדָוִד לְלַמֵּד׃ בְּהַצּוֹתוֹ אֶת
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য শূশন উপরে সাক্ষ্যের মিকতাম দায়ূদের শিক্ষার-জন্য যুদ্ধ-করার-সময় সাথে
H5329 H7802 H7802 H4387 H1732 H3925 H0853

אֲרַם נַהֲרַיִם וְאֶת־ אֲרַם צוֹבָא וַיָּשָׁב יוֹאָב וַיַּךְ אֶת־
অরাম-নহরয়িম এবং-সাথে অরাম-সোবা এবং-ফিরে-এলেন যোয়াব এবং-আঘাত-করলেন সেই ইদোমকে
H0763 H0853 H0760 H7725 H3097 H5221 H0853 H0123

בְּגֵיא־ מֶלַח עֲשֶׂר שְׁנִים אֶלֶף׃ אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ
লবণের-উপত্যকায় লবণের বারো হাজার জনকে ঈশ্বর তুমি-আমাদের-পরিত্যাগ-করেছিলে
H1516 H4417 H8147 H6240 H0505 H0430

פָּרַצְתָּנוּ אָנַפְתָּ תְּשׁוֹבֵב לָנוּ׃
আমাদের-ভেঙেছিলে তুমি-ক্রুদ্ধ-হয়েছিলে ফিরে-আসো আমাদের-কাছে
H6555 H0599 H7725

2 הִרְעַשְׁתָּה אֶרֶץ פִּצַּמְתָּהּ רְפָה שִׁבְרֶיהָ כִּי־ מָטָה׃
তুমি-কাঁপিয়েছিলে দেশকে বিদীর্ণ-করেছিলে-তাকে সুস্থ-করো তার-ভাঙন কারণ তা-নড়ে
H7493 H0776 H6480 H7495 H7667 H4131

3 הִרְאֵיתָה עַמְּךָ קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תַּרְעֵלָה׃
তুমি-দেখিয়েছিলে তোমার-প্রজাকে কঠিন তুমি-আমাদের-পান-করিয়েছিলে মদ্য মাতালের
H7200 H7186 H8248 H3196 H8653

4 נָתַתָּה לִירֵאֶיךָ נֵס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי קֶשֶׁט סֶלָה׃
তুমি-দিয়েছিলে তোমার-ভক্তদের পতাকা উত্তোলন-করতে সামনে-থেকে সত্যের সেলা
H5414 H5251 H3373 H5127 H6440 H7187 H5542

5 לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעָנֵנוּ׃
যেন উদ্ধার-পায় তোমার-প্রিয়জনেরা রক্ষা-করো তোমার-দক্ষিণ-হস্তে এবং-আমাকে-উত্তর-দাও
H4616 H3467 H3225 H6032

(וַעֲנֵנִי׃)
এবং-আমাকে-উত্তর-দাও
H6032

6 אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אָעֲלֹזָה אֲחַלְּקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת
ঈশ্বর বলেছেন তাঁর-পবিত্রতায় আমি-উল্লাস-করব আমি-বন্টন-করব শিখিম এবং-উপত্যকা সুক্কোথের
H0430 H1696 H6944 H5937 H7927 H6010 H5523

אֲמַדֵּד׃
আমি-মাপব
H4058

7 לִ֑י וְגִלְעָ֥ד לִ֝י וּמְנַשֶּׁ֗ה וְאֶפְרַ֥יִם מָעֻ֣וז רֹאשִׁ֑י יְ֝הוּדָ֗ה מְחֹקְקִֽי׃
আমার গিলিয়দ এবং-আমার মনশ্‌শি এবং-ইফ্রয়িম দুর্গ আমার-মস্তকের যিহূদা আমার-রাজদণ্ড
H1568 H4519 H0669 H4581 H7218 H3063 H2710

8 מוֹאָ֑ב סִ֥יר רַחְצִ֝י עַל־אֱד֥וֹם אַשְׁלִ֗יךְ נַעֲלִ֥י עָלַ֑י פְּלֶ֝שֶׁ֗ת
মোয়াব পাত্র আমার-ধোয়ার উপরে ইদোমে আমি-ছুঁড়ে-মারব আমার-জুতা আমার-বিরুদ্ধে পলেষ্টীয়া
H4124 H5518 H7366 H5921 H0123 H7993 H5275 H5921 H6429

הִתְרֹעֲעִֽי׃
জয়ধ্বনি-করো
H7321

9 מִי֮ יְבִלֵ֪נִי עִ֫יר מָצ֥וֹר מִי֮ נָחָ֪נִי עַד־אֱד֫וֹם׃
কে আমাকে-নিয়ে-যাবে দুর্গ নগরে কে আমাকে-পথ-দেখাবে পর্যন্ত ইদোমের
H4310 H2986 H5892 H4692 H4310 H5148 H5704 H0123

10 בְּצִבְאוֹתֵ֑ינוּ אֱלֹהִ֥ים תִּצְא֗ וְלֹ֣א זְנַחְתָּ֭נוּ אֱלֹהִ֗ים אַתָּ֥ה הֲלֹא־
আমাদের-সৈন্যদলের-সাথে ঈশ্বর বের-হও এবং-না আমাদের-পরিত্যাগ-করেছিলে ঈশ্বর তুমি কি-না
H0430 H3318 H3808 H2186 H0430 H0859 H3808

11 אָדָֽם׃ תְּשׁוּעַ֣ת וְשָׁ֖וְא מִצָּ֑ר עֶזְרַ֣ת לָ֭נוּ הָבָ֗ה־
মানুষের মানুষের-উদ্ধার এবং-ব্যর্থ শত্রুর-বিরুদ্ধে সাহায্য আমাদের দাও
H0120 H8668 H7723 H6862 H5833 H3051

12 צָרֵ֑ינוּ יָבֽוּס׃ וְ֝הוּא֗ חָ֥יִל נַעֲשֶׂה־ בֵּאלֹהִ֥ים
আমাদের-শত্রুদের পদদলিত-করবেন এবং-তিনি পরাক্রম আমরা-করব ঈশ্বরে
H0947 H1931 H2428 H6213 H0430

Chapter 61

1 לַמְנַצֵּ֑חַ לִ֝דָוִ֗ד נְגִינַ֥ת עַל־ שִׁמְעָ֣ה אֱלֹהִ֣ים רִנָּתִ֑י הַקְשִׁ֥יבָה
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য তন্তীর-সাথে দায়ূদের শোনো ঈশ্বর আমার-ফরিয়াদ কান-পেতে-করো
H5329 H5058 H5921 H8085 H0430 H7440 H7181

תְּפִלָּתִֽי׃
আমার-প্রার্থনায়
H8605

2 מִקְצֵ֣ה הָאָ֖רֶץ אֵלֶ֣יךָ אֶקְרָ֑א בְּעֲטֹ֥ף לִבִּ֗י בְּ֝צ֥וּר יָר֥וּם מִמֶּ֗נִּי
প্রান্ত-থেকে পৃথিবীর তোমার-কাছে আমি-ডাকব দুর্বল-হলে আমার-হৃদয় শৈলে-যা উচ্চ আমার-চেয়ে
H7097 H0776 H0413 H7121 H5848 H3824 H6697 H7311 H4480

תַּנְחֵֽנִי׃
আমাকে-চালিত-করো
H5148

3 אוֹיֵֽב׃ מִפְּנֵ֣י עֹ֑ז מִגְדַּל־ לִ֝֗י מַחְסֶ֥ה הָיִ֥יתָ כִּֽי־
শত্রুর সামনে-থেকে শক্তির শক্তির-মিনার আমার-জন্য আশ্রয় তুমি-হয়েছিলে কারণ
H0341 H6440 H5797 H4026 H0834 H4268 H1961 H3588

4 סֶֽלָה׃ כְּנָפֶֽיךָ בְּסֵ֣תֶר אֶחֱסֶ֑ה עוֹלָמִ֗ים בְּאָהֳלֶ֥ךָ אָגוּרָ֥ה
সেলা তোমার-ডানার আড়ালে আমি-আশ্রয়-নেব চিরকাল তোমার-তাঁবুতে আমি-বাস-করব
H5542 H3671 H5643 H2620 H5769 H0168 H1481

5 שְׁמֶֽךָ׃ יִרְאֵי֮ יְרֻשַּׁ֪ת נָ֫תָ֥תָּ לִנְדָרָ֑י שָׁמַ֥עְתָּ אֱלֹהִ֗ים אַתָּ֥ה כִּֽי־
তোমার-নামের যারা-ভয়-করে অধিকার তুমি-দিয়েছিলে আমার-মানত শুনেছিলে ঈশ্বর তুমি কারণ
H8034 H3373 H3425 H5414 H5088 H8085 H0430 H0859 H3588

6 יָמִים עַל־ יְמֵי־ מֶלֶךְ תּוֹסִיף שְׁנוֹתָיו כְּמוֹ־ דֹר וָדֹר׃
দিন উপরে দিনের রাজার যোগ-করো তাঁর-বছরগুলি যেমন পুরুষের-পর পুরুষ
H3117 H5921 H3117 H4428 H3254 H8141 H3644 H1755 H1755

7 יֵשֵׁב עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים חֶסֶד וֶאֱמֶת מַן יְנַצְּרֵהוּ׃
তিনি-বসবেন চিরকাল ঈশ্বরের-সামনে দয়া এবং-সত্য কে তাঁকে-রক্ষা-করুক
H3427 H5769 H6440 H0430 H2617 H0571 H4487 H5341

8 כֵּן אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ לָעַד לְשַׁלֵּמִי נְדָרַי נֶגֶד יְרֵאֶיךָ׃
তাই আমি-প্রশংসা-করব তোমার-নামের চিরকাল পরিশোধ-করতে আমার-মানত সামনে ভয়কারীদের-তোমার
H3651 H2167 H8034 H5703 H7999 H5088 H6440 H3373

Chapter 62

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ יְדוּתוּן לְדָוִד׃ מִזְמוֹר אֶל־ אֱלֹהִים דּוּמִיָּה נַפְשִׁי
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য উপরে যদূথূনের দায়ূদের গীত প্রতি ঈশ্বরের নীরবতায় আমার-প্রাণ
H5329 H5921 H3038 H1732 H4210 H0413 H0430 H1747 H5315

מִמֶּנּוּ יְשׁוּעָתִי׃
তাঁর-থেকে আমার-পরিত্রাণ
H3444 H4480

2 אַךְ־ הוּא צוּרִי וְיִשׁוּעָתִי מִשְׂגַּבִּי לֹא־ אֶמּוֹט רַבָּה׃
কেবল তিনিই আমার-শৈল এবং-আমার-পরিত্রাণ আমার-উচ্চ-দুর্গ না আমি-বিচলিত-হব বহু
H0389 H1931 H6697 H3444 H4869 H3808 H4131 H7227

3 עַד־ אָנָה תְּהוֹתְתוּ עַל אִישׁ תְּרָצְּחוּ כֻלְּכֶם כְּקִיר נָטוּי גָּדֵר הַדְּחוּיָה׃
তোমরা কতকাল-পর্যন্ত তোমরা আক্রমণ-করবে উপরে একজনকে তোমরা-হত্যা-করবে তোমরা-সকলে চাপা-দেওয়া বেড়ার নত হেলানো-দেয়ালের-মতো
H5704 H0575 H2050 H5921 H0376 H7523 H3605 H1760 H1447 H5186 H7023

4 אַךְ מִשְּׂאֵתוֹ יָעֲצוּ לְהַדִּיחַ יִרְצוּ כָזָב בְּפִיו יְבָרֵכוּ
কেবল তার-উচ্চতা-থেকে তারা-পরামর্শ-দেয় নামাতে তারা-আনন্দ-পায় মিথ্যায় মুখে তারা-আশীর্বাদ-করে
H0389 H7613 H3289 H5080 H7521 H3577 H6310 H1288

בְּקִרְבָּם יְקַלְלוּ סֶלָה׃
কিন্তু-অন্তরে তারা-অভিশাপ-দেয় সেলা
H7130 H7043 H5542

5 אַךְ לֵאלֹהִים דֳּמִי נַפְשִׁי כִּי־ מִמֶּנּוּ תִקְוָתִי׃
কেবল ঈশ্বরের-জন্য নীরব-থাকো আমার-প্রাণ কারণ তাঁর-থেকে আমার-প্রত্যাশা
H0389 H0430 H1826 H5315 H3588 H4480 H8615

6 אַךְ־ הוּא צוּרִי וְיִשׁוּעָתִי מִשְׂגַּבִּי לֹא אֶמּוֹט׃
কেবল তিনিই আমার-শৈল এবং-আমার-পরিত্রাণ আমার-উচ্চ-দুর্গ না আমি-বিচলিত-হব
H0389 H1931 H6697 H3444 H4869 H3808 H4131

7 עַל־ אֱלֹהִים יִשְׁעִי וְכְבוֹדִי צוּר־ עֻזִּי מַחְסִי בֵּאלֹהִים׃
ঈশ্বরের উপরে আমার-পরিত্রাণ এবং-আমার-মহিমা শৈল আমার-শক্তির আমার-আশ্রয় ঈশ্বরে
H0430 H5921 H3468 H3519 H6697 H5797 H4268 H0430

8 בְּטְחוּ־בוֹ כָּל־עֵת עַם שִׁפְכוּ־לְפָנָיו לִבְּכֶם לֵאלֹהִים מַחְסֶה־לָּנוּ סֶלָה׃
ভরসা-করো তাঁর-উপর সকল সময়ে প্রজা ঢেলে-দাও তাঁর-সামনে তোমাদের-হৃদয় ঈশ্বর আশ্রয় আমাদের-জন্য সেলা
H0982 H3605 H6256 H5971 H8210 H6440 H3824 H0430 H4268 H5542

9 אַךְ־הֶבֶל בְּנֵי־אָדָם כָּזָב בְּנֵי־אִישׁ לַעֲלוֹת הֵמָּה יַחַד׃ מֵהֶבֶל
কেবল অসার মানব-সন্তানেরা আদমের মিথ্যা মানব-সন্তানেরা মানুষের ওঠার-জন্য তারা একত্রে অসারতার-চেয়েও
H0389 H1892 H0120 H3577 H0376 H5927 H1992 H3974 অসারতার-চেয়েও H1892

10 אַל־תִּבְטְחוּ בְעֹשֶׁק וּבְגָזֵל אַל־תַּהְבְּלוּ חַיִל כִּי־יָנוּב אַל־לֵב׃ תָּשִׁיתוּ
মিথ্যা এবং-লুটতরাজে জুলুমে করো-না ভরসা মন বৃদ্ধি-পায় যদি সম্পদ আশা-করো-না হৃদয়ে রাখো-না
H0408 H1498 H6233 H0982 H0408 H0408 H5107 H2428 H1891 H7896

11 וְאַחַת דִּבֶּר אֱלֹהִים שְׁתַּיִם־זוּ שָׁמָעְתִּי כִּי־עֹז לֵאלֹהִים׃
একবার এবং-বলেছেন ঈশ্বর দুইবার এটা আমি-শুনেছি যে শক্তি ঈশ্বরের
H0259 H1696 H0430 H8147 H2098 H8085 H3588 H5797 H0430

12 וְלְךָ־אֲדֹנָי חָסֶד כִּי־אַתָּה תְּשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמַעֲשֵׂהוּ׃
এবং-তোমার প্রভু দয়া কারণ তুমি প্রতিদান-দাও প্রত্যেককে তার-কাজ-অনুসারে
H0136 H2617 H3588 H0859 H7999 H0376 H4639

Chapter 63

1 מִזְמוֹר לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה׃ אֱלֹהִים וֵאלֹהַי אֵלִי אַתָּה
গীত দায়ূদের থাকার-সময় মরুভূমিতে যিহূদার ঈশ্বর আমার-ঈশ্বর তুমি
H4210 H1732 H1961 H0776 H3063 H0430 H0410 H0859

צָמְאָה נַפְשִׁי כָּמַהּ בְּשָׂרִי לְךָ וְלְךָ אֲשַׁחֲרֶךָּ
তৃষ্ণার্ত-হয়েছে আমার-প্রাণ কামনা-করে আমার-দেহ তোমার-জন্য এবং-তোমার আমি-অন্বেষণ-করি-তোমাকে
H6770 H5315 H3642 H1320 H0776 H7836

בְּאֶרֶץ־צִיָּה וְעָיֵף בְּלִי־מָיִם׃
শুষ্ক-দেশে শুষ্কতার ক্লান্ত বিনা জল
H0776 H6723 H5889 H1097 H4325

2 כֵּן בַּקֹּדֶשׁ חֲזִיתִיךָ לִרְאוֹת עֻזֶּךָ וְכִבוֹדֶךָ׃
তাই পবিত্র-স্থানে আমি-তোমাকে-দেখেছি দেখতে তোমার-শক্তি এবং-তোমার-মহিমা
H3651 H6944 H2372 H7200 H5797 H3519

3 כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ מֵחַיִּים שְׂפָתַי יְשַׁבְּחוּנָךְ׃
কারণ উত্তম তোমার-দয়া জীবনের-চেয়েও আমার-ওষ্ঠ তোমার-প্রশংসা-করবে
H3588 H2896 H2617 H2416 H8193 H7623

4 כֵּן אֲבָרֶכְךָ בְחַיָּי בְּשִׁמְךָ אֶשָּׂא כַפָּי׃
তাই আমি-তোমাকে-ধন্য-দেব আমার-জীবনে তোমার-নামে আমি-তুলব আমার-হাত
H3651 H1288 H2416 H8034 H5375 H3709

5 כְּמוֹ חֵלֶב וָדֶשֶׁן תִּשְׂבַּע נַפְשִׁי וְשִׂפְתֵי רְנֻנוֹת יְהַלֶּל־פִּי׃
যেমন চর্বি এবং-মেদ তৃপ্ত-হবে আমার-প্রাণ এবং-আনন্দের-ওষ্ঠে প্রশংসা-করবে আমার-মুখ
H3644 H2459 H1880 H7646 H5315 H8193 H7445 H6310

6 אִם־זְכַרְתִּיךָ עַל־יְצוּעָי בְּאַשְׁמֻרוֹת אֶהְגֶּה־בָּךְ׃
যখন আমি-তোমাকে-স্মরণ-করি উপরে আমার-শয্যায় রাতের-প্রহরে আমি-ধ্যান-করি তোমার-বিষয়ে
H2142 H5921 H3326 H0821 H1897 H0000

7 כִּי־הָיִיתָ עֶזְרָתָה לִּי וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ אֲרַנֵּן׃
কারণ তুমি-হয়েছিলে সাহায্য আমার-জন্য এবং-ছায়ায় তোমার-ডানার আমি-আনন্দ-গান-করব
H3588 H1961 H5833 H0000 H6738 H3671 H7442

8 דָּבְקָה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ תָּמְכָה יְמִינֶךָ׃
লেগে-থেকেছে আমার-প্রাণ তোমার-পেছনে আমাকে ধরে-রেখেছে তোমার-দক্ষিণ-হস্ত
H1692 H5315 H0310 H0000 H8551 H3225

9 וְהֵמָּה לְשׁוֹאָה יְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יָבֹאוּ בְּתַחְתִּיּוֹת הָאָרֶץ׃
কিন্তু-তারা বিনাশের-জন্য অন্বেষণ-করে আমার-প্রাণকে তারা-যাবে নিম্নতম-গভীরতায় পৃথিবীর
H1992 H7722 H1245 H5315 H0935 H8482 H0776

10 יַגִּירֻהוּ עַל־יְדֵי־חָרֶב מְנָת שֻׁעָלִים יִהְיוּ׃
তাকে-সমর্পণ-করা-হবে উপরে হাতের তরবারির ভাগ শৃগালদের হবে
H5064 H5921 H3027 H2719 H4521 H7776 H1961

11 וְהַמֶּלֶךְ יִשְׂמַח בֵּאלֹהִים יִתְהַלֵּל כָּל־הַנִּשְׁבָּע בּוֹ כִּי יִסָּכֵר פִּי דֹּבְרֵי־שָׁקֶר׃
এবং-রাজা আনন্দ-করবেন ঈশ্বরে গর্ব-করবে সকলে যারা-শপথ-করে তাঁর-নামে কারণ বন্ধ-হবে মুখ মিথ্যা-বলা মিথ্যাবাদীদের
H4428 H8055 H0430 H1984 H3605 H7650 H0000 H3588 H5534 H6310 H1696 H8267

Chapter 64

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ שְׁמַע־אֱלֹהִים קוֹלִי בְשִׂיחִי מִפְּחַד אוֹיֵב תִּצֹּר חַיָּי׃
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য গীত দায়ূদের শোনো ঈশ্বর আমার-কণ্ঠস্বর আমার-অভিযোগে ভয়-থেকে শত্রুর রক্ষা-করো আমার-জীবন
H5329 H4210 H1732 H8085 H0430 H7879 H6343 H0341 H5341 H2416

2 תַּסְתִּירֵנִי מִסּוֹד מְרֵעִים מֵרִגְשַׁת פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
আমাকে-লুকাও গোপন-সভা-থেকে দুষ্টদের উদ্যম-থেকে অনিষ্টকারীদের অধর্মের
H5641 H5475 H7489 H7852 H6466 H0205

3 אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כַחֶרֶב לְשׁוֹנָם דָּרְכוּ חִצָּם דָּבָר מָר׃
যারা তীক্ষ্ণ-করেছে তরবারির-মতো তাদের-জিভ তারা-বাঁকিয়েছে তাদের-তীর বাক্য তিক্ত
H8150 H2719 H3956 H1869 H2671 H1697 H4751

4 לִירוֹת בַּמִּסְתָּרִים פִּתְאֹם יֹרֻהוּ וְלֹא יִירָאוּ׃
বিদ্ধ-করতে গোপন-স্থানে হঠাৎ নির্দোষকে তারা-তাকে-বিদ্ধ-করে এবং-না ভয়-করে
H4565 H6597 H8535 H3384 H3808 H3372

5 יְחַזְּקוּ־ לָמוֹ וְלָמוֹ דָּבָר רָע יְסַפְּרוּ לְטַמֵּן מוֹקְשִׁים אָמְרוּ
তারা-শক্তিশালী-করে নিজেদের-জন্য কথা মন্দ তারা-বর্ণনা-করে লুকিয়ে-রাখতে ফাঁদ তারা-বলে
H2388 H1697 H4210 H2934 H4170 H0559

לָמוֹ׃ יִרְאֶה־ מִי
তাদের দেখবে কে
H7200 H4310

6 יַחְפְּשׂוּ־ עוֹלֹת תַּמְנוּ חֵפֶשׂ מְחֻפָּשׂ וְקֶרֶב אִישׁ וְלֵב עָמֹק׃
তারা-অন্বেষণ-করে অন্যায় তারা-সম্পন্ন-করেছে অনুসন্ধান পরিকল্পিত এবং-অন্তর মানুষের এবং-হৃদয় গভীর
H2664 H8552 H2665 H2664 H7130 H0376 H0376 H6013

7 וַיֹּרֶם אֱלֹהִים חֵץ פִּתְאֹם הָיוּ מַכּוֹתָם׃
কিন্তু-বিদ্ধ-করলেন ঈশ্বর তীর হঠাৎ হলো তাদের-আঘাত
H0430 H2671 H6597 H1961 H4347

8 וַיַּכְשִׁילוּהוּ עָלֵימוֹ לְשׁוֹנָם יִתְנֹדְדוּ כָּל־ רֹאֵה בָם׃
এবং-তাদের-হোঁচট-খাইয়ে-দিলেন তাদের-উপরে তাদের-জিভ মাথা-নাড়বে সকলে যারা-দেখে তাদের
H3782 H5921 H3956 H5074 H3605 H7200

9 וַיִּירְאוּ כָּל־ אָדָם וַיַּגִּידוּ פֹּעַל אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂהוּ הִשְׂכִּילוּ׃
এবং-ভয়-করবে সকল মানুষ এবং-ঘোষণা-করবে কাজ ঈশ্বরের এবং-তাঁর-কর্ম বুঝতে-পারবে
H3372 H3605 H0120 H5046 H6467 H0430 H4639 H7919

10 יִשְׂמַח צַדִּיק בַּיהוָה וְחָסָה בּוֹ וְיִתְהַלְלוּ כָּל־ יִשְׁרֵי־
আনন্দ-করবে ধার্মিক সদাপ্রভুতে এবং-আশ্রয়-নেবে তাঁর-মধ্যে এবং-গর্ব-করবে সকল সরল-হৃদয়ের
H8055 H6662 H3068 H2620 H1157 H3605 H3477

לֵב׃
মানুষেরা

Chapter 65

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד שִׁיר׃ לְךָ דְּמִיָּה תְהִלָּה אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য গীত দায়ূদের গান তোমার-জন্য নীরবতায় প্রশংসা ঈশ্বর সিয়োনে
H5329 H4210 H1732 H7892 H1747 H8416 H0430 H6726

וּלְךָ יְשֻׁלַּם־ נֶדֶר׃
এবং-তোমার-কাছে পরিশোধিত-হবে মানত
H5088

2 שֹׁמֵעַ תְּפִלָּה עָדֶיךָ כָּל־ בָּשָׂר יָבֹאוּ׃
শ্রবণকারী প্রার্থনার তোমার-কাছে সকল মাংস আসবে
H8085 H8605 H5704 H3605 H1320 H0935

3 דִּבְרֵי עֲוֹנֹת גָּבְרוּ מֶנִּי אַתָּה תְכַפְּרֵם׃
কথা অধর্মের আমার-উপরে প্রবল-হয়েছে আমাদের-সকল-অপরাধ তুমি প্রায়শ্চিত্ত-করবে
H1697 H5771 H4480 H1396 H6588 H0859 H3722

4 וַאֲשְׁרֵי תִּבְחַר וּתְקָרֵב יִשְׁכֹּן חֲצֵרֶיךָ נִשְׂבְּעָה בְּטוּב
ধন্য তুমি-মনোনীত-করো এবং-নিকটে-আনো সে-বাস-করবে তোমার-প্রাঙ্গণে আমরা-তৃপ্ত-হব ভালোতে
H0835 H0977 H7126 H7931 H7646 H2898

קֹדֶשׁ בֵּיתֶךָ הֵיכָלֶךָ׃
পবিত্র তোমার-গৃহের তোমার-মন্দিরের
H6918 H1964

5 נוֹרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ מִבְטָח כָּל־ קְצוֵי־
ভয়ংকর-কাজে ধার্মিকতায় তুমি-আমাদের-উত্তর-দাও ঈশ্বর আমাদের-পরিত্রাণের ভরসা সকল প্রান্তের
H3372 H6664 H6030 H3468 H3605 H7099

אֶרֶץ וְיָם רְחֹקִים׃
পৃথিবীর এবং-সমুদ্রের দূরের
H0776 H3220 H7350

6 מֵכִין הָרִים בְּכֹחוֹ נֶאְזָר בִּגְבוּרָה׃
স্থাপনকারী পর্বতের তাঁর-শক্তিতে পরিবেষ্টিত পরাক্রমে
H2022 H0247 H1369

7 וּמַשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן יַמִּים שְׁאוֹן גַּלֵּיהֶם וַהֲמוֹן לְאֻמִּים׃
শান্তকারী গর্জন সমুদ্রের গর্জন তাদের-তরঙ্গের এবং-কোলাহল জাতিগুলির
H7588 H3220 H7588 H1530 H3816

8 וַיִּירְאוּ יֹשְׁבֵי קְצָוֹת מִמּוֹצָאֶיךָ בֹּקֶר תַּרְנִין׃
এবং-ভয়-করে বাসকারীরা প্রান্তের তোমার-চিহ্নগুলি প্রস্থানের সকাল এবং-সন্ধ্যা আনন্দে-চীৎকার-করাও
H3372 H3427 H7098 H0226 H4161 H1242 H6153

9 פָּקַדְתָּ הָאָרֶץ וַתְּשֹׁקְקֶהָ רַבַּת תַּעְשְׁרֶנָּה פֶּלֶג אֱלֹהִים
তুমি-দর্শন-করেছিলে পৃথিবীকে এবং-তাকে-সিক্ত-করেছিলে অত্যন্ত তুমি-তাকে-সমৃদ্ধ-করেছিলে নদী ঈশ্বরের
H0776 H7783 H7235 H6388 H0430

מָלֵא תָּכִין דְּגָנָם כִּי־ כֵן תְּכִינֶהָ׃
পরিপূর্ণ তুমি-প্রস্তুত-করেছিলে তাদের-শস্য কারণ এইভাবে তুমি-তাকে-প্রস্তুত-করেছিলে
H4390 H4325 H1715

10 תְּלָמֶיהָ צִמְּחָה תְּמוֹגְגֶנָּה בִּרְבִיבִים גְּדוּדֶיהָ נַחֵת רְוֵיָה תָּלֹמֶיהָ
তার-চাষের-নালা তুমি-সিক্ত-করো বৃষ্টিতে তার-মাটির-ঢেলা নামিয়ে-দেও সিক্ত-করে তার-অঙ্কুরকে
H8525 H7301 H5181 H1418 H7241 H4127 H6780

תְּבָרֵךְ׃
তুমি-আশীর্বাদ-করো
H1288

11 עִטַּרְתָּ שְׁנַת טוּבֶךָ וּמַעְגָּלֶיךָ יִרְעֲפוּן דָּשֶׁן׃
তুমি-মুকুট-পরিয়েছিলে বছরকে তোমার-মঙ্গলের এবং-তোমার-চাকার-দাগ ঝরে-পড়ে মেদ
H8141 H2898 H4570 H7491 H1880

12 יִרְעֲפוּ נְאוֹת מִדְבָּר וְגִיל גְּבָעוֹת תַּחְגֹּרְנָה׃
ঝরে-পড়ে চরাগভূমি মরুভূমির এবং-আনন্দে পাহাড়গুলি পরিধান-করে
H7491 H4999 H1389 H2296

13 לָבְשׁוּ כָרִים הַצֹּאן עֲמָקִים יַעֲטְפוּ־ בָר אַף־ יִתְרוֹעָעוּ
পরিধান-করেছে চরাভূমিগুলি মেষের এবং-উপত্যকাগুলি ঢেকে-যায় শস্যে তারা-জয়ধ্বনি-করে এমনকি
H3847 H6629 H6010 H3820 H7321 H0637

יָשִׁירוּ׃
তারা-গান-করে
H7891

Chapter 66

1 לַמְנַצֵּחַ שִׁיר מִזְמוֹר הָרִיעוּ לֵאלֹהִים כָּל־הָאָרֶץ׃
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য গান গীত জয়ধ্বনি-করো ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে সকল পৃথিবী
H5329 H7892 H4210 H7321 H0430 H3605 H0776

2 זַמְּרוּ כְּבוֹד־שְׁמוֹ שִׂימוּ כְּבוֹד תְּהִלָּתוֹ׃
প্রশংসা-করো মহিমার তাঁর-নামের রাখো মহিমা তাঁর-প্রশংসার
H2167 H3519 H8034 H7760 H3519 H8416

3 אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה־נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ בְּרֹב עֻזְּךָ יְכַחֲשׁוּ לְךָ אֹיְבֶיךָ׃
বলো ঈশ্বরকে কত ভয়ংকর তোমার-কাজ বহুত্বে তোমার-শক্তির তোষামোদ-করবে তোমার-কাছে তোমার-শত্রুরা
H0559 H0430 H4100 H3372 H4639 H7230 H5797 H3584 H0341

4 כָּל־הָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ וְיַזַּמְּרוּ־לָךְ יְזַמְּרוּ שְׁמֶךָ סֶלָה׃
সকল পৃথিবী প্রণাম-করবে তোমাকে এবং-প্রশংসা-করবে তোমার তারা-প্রশংসা-করবে তোমার-নামের সেলা
H3605 H0776 H7812 H0776 H2167 H2167 H8034 H5542

5 לְכוּ וּרְאוּ מִפְעֲלוֹת אֱלֹהִים נוֹרָא עֲלִילָה עַל־בְּנֵי אָדָם׃
এসো এবং-দেখো কাজগুলি ঈশ্বরের ভয়ংকর কাজ উপরে মানব সন্তানের
H3212 H7200 H0430 H3372 H5949 H0120

6 הָפַךְ יָם לְיַבָּשָׁה בַּנָּהָר יַעַבְרוּ בְרַגֶל שָׁם׃
তিনি-পরিণত-করলেন সমুদ্রকে শুষ্ক-ভূমিতে নদীতে তারা-পার-হলো পায়ে-হেঁটে সেখানে
H2015 H3220 H3004 H5104 H5674 H7272 H8033

7 נִשְׂמְחָה־בּוֹ׃ בִּגְבוּרָתוֹ מֹשֵׁל עוֹלָם עֵינָיו בַּגּוֹיִם תִּצְפֶּינָה הַסּוֹרְרִים אַל־
আমরা-আনন্দ-করেছিলাম তাঁতে তাঁর-পরাক্রমে শাসনকারী চিরকাল তাঁর-চোখ জাতিগুলির-উপরে নজর-রাখে বিদ্রোহীরা না
H8055 H1369 H4910 H5769 H5869 H6822 H5637 H0408

(יָרוּמוּ) יָרִימוּן סֶלָה׃ לָמוֹ
নিজেদের-উন্নত-করুক নিজেদের-উন্নত-করুক সেলা নিজেরা
H5542

8 בָּרְכוּ עַמִּים אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהִלָּתוֹ׃
দাও ধন্য জাতিগণ আমাদের-ঈশ্বরকে এবং-শোনাও ধ্বনি তাঁর-প্রশংসার
H1288 H5971 H430 H8085 H6963 H8416

9 הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ׃
যিনি-রেখেছেন আমাদের-প্রাণকে জীবনে এবং-না দিয়েছেন পিছলে-যেতে আমাদের-পা
H5315 H2416 H3808 H5414 H4131 H7272

10 כִּי־בָחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים צְרַפְתָּנוּ כִּצְרֹף כֶּסֶף׃
কারণ তুমি-আমাদের-পরীক্ষা-করেছিলে ঈশ্বর আমাদের-শোধন-করেছিলে শোধনের-মতো রূপার
H3588 H974 H430 H6884 H6884 H3701

11 הֲבֵאתָנוּ בַּמְּצוּדָה שַׂמְתָּ מוּעָקָה בְּמָתְנֵינוּ׃
তুমি-এনেছিলে-আমাদের জালে রেখেছিলে বোঝা আমাদের-কোমরে
H0935 H7971 H4157 H4975

12 הִרְכַּבְתָּ אֱנוֹשׁ לְרֹאשֵׁנוּ בָּאנוּ־בָאֵשׁ וּבַמָּיִם
তুমি-চালিয়েছিলে মানুষকে আমাদের-মাথার-উপরে আমরা-প্রবেশ-করেছিলাম আগুনে এবং-জলে
H7392 H0582 H7218 H0935 H0784 H4325

וַתּוֹצִיאֵנוּ לָרְוָיָה׃
কিন্তু-তুমি-আমাদের-বের-করেছিলে প্রাচুর্যে
H3318 H7310

13 אָבוֹא בֵיתְךָ בְּעוֹלוֹת אֲשַׁלֶּם לְךָ נְדָרָי׃
আমি-প্রবেশ-করব তোমার-গৃহে হোমবলি-সহ আমি-পরিশোধ-করব তোমাকে আমার-মানত
H0935 H1004 H5930 H7999 H5088

14 אֲשֶׁר־פָּצוּ שְׂפָתָי וְדִבֶּר־פִּי בַּצַּר־לִי׃
যা উচ্চারণ-করেছিল আমার-ওষ্ঠ এবং-বলেছিল আমার-মুখ সংকটের-সময়ে আমার
H6475 H8193 H1696 H6310 H6862 H3427

15 עֹלוֹת מֵחָיִם אַעֲלֶה־לְּךָ עִם־קְטֹרֶת אֵילִים אֶעֱשֶׂה בָקָר
হোমবলি মেদযুক্তের আমি-উৎসর্গ-করব তোমাকে সাথে ধূপ মেষের আমি-উৎসর্গ-করব গরুর
H5930 H7998 H5927 H3605 H6999 H0352 H6213 H1241

סֶלָה׃ עַתּוּדִים עִם־
সেলা ছাগলের সাথে
H5542 H6260 H5973

16 לְכוּ־שִׁמְעוּ וַאֲסַפְּרָה כָּל־יִרְאֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה
এসো শোনো এবং-আমি-বর্ণনা-করব সকল যারা-ভয়-করে ঈশ্বরকে যা তিনি-করেছেন
H3212 H8085 H5608 H3605 H3372 H0430 H0834 H6213

לְנַפְשִׁי׃
আমার-প্রাণের-জন্য
H5315

17 אֵלָיו פִּי־קָרָאתִי וְרוֹמַם תַּחַת לְשׁוֹנִי׃
তাঁর-কাছে আমার-মুখ ডেকেছিল এবং-প্রশংসা নীচে আমার-জিভের
H0413 H6310 H7311 H8478 H3956

18 אָוֶן אִם־רָאִיתִי בְלִבָּבִי לֹא וְשָׁמַע אֲדֹנָי׃
অধর্ম যদি আমি-দেখতাম আমার-হৃদয়ে না শুনতেন প্রভু
H0205 H0518 H7200 H1157 H3808 H8085 H0136

19 אָכֵן שָׁמַע אֱלֹהִים הִקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי׃
নিশ্চয়ই শুনেছেন ঈশ্বর মনোযোগ-দিয়েছেন কণ্ঠস্বরে আমার-প্রার্থনার
H0403 H8085 H0430 H7181 H6963 H8605

20 בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר־לֹא הֵסִיר תְּפִלָּתִי וְחַסְדּוֹ מֵאִתִּי׃
ধন্য ঈশ্বর যিনি না সরিয়ে-নেননি আমার-প্রার্থনা এবং-তাঁর-দয়া আমার-কাছ-থেকে
H1288 H0430 H0834 H3808 H5493 H8605 H2617 H0854

Chapter 67

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמ֥וֹר שִׁ֗יר אֱלֹהִ֥ים יְחׇנֵּ֑נוּ
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য তন্তীর-সাথে গীত গান ঈশ্বর আমাদের-দয়া-করুন
H5329 H5058 H4210 H0430

וִֽיבָרְכֵ֑נוּ יָ֤אֵר פָּ֖נָיו אִתָּ֣נוּ סֶֽלָה׃
এবং-আমাদের-আশীর্বাদ-করুন প্রকাশিত-করুন তাঁর-মুখ আমাদের-উপরে সেলা
H1288 H0215 H6440 H0854 H5542

2 לָדַ֣עַת בָּאָ֣רֶץ דַּרְכֶּ֑ךָ בְּכׇל־ גּוֹיִ֥ם יְשׁוּעָתֶֽךָ׃
জানতে পৃথিবীতে তোমার-পথ সকল জাতির-মধ্যে তোমার-পরিত্রাণ
H3045 H0776 H1870 H3605 H3444

3 יוֹד֣וּךָ עַמִּ֣ים אֱלֹהִ֑ים יוֹד֣וּךָ עַמִּ֖ים כֻּלָּֽם׃
তোমার-ধন্যবাদ-দিক জাতিগণ ঈশ্বর তোমার-ধন্যবাদ-দিক তারা-সকলে
H3034 H0430 H3034 H3605

4 יִשְׂמְח֣וּ וִירַנְּנ֣וּ לְאֻמִּ֑ים כִּֽי־ תִשְׁפֹּ֥ט מֵישֹׁ֗ר עַמִּ֥ים
আনন্দ-করুক এবং-জয়গান-করুক জাতিগুলি কারণ তুমি-বিচার-করবে ন্যায়ে জাতিগুলিকে
H8055 H3816 H8199 H4334

וּלְאֻמִּ֖ים בָּאָ֣רֶץ תַּנְחֵ֗ם סֶֽלָה׃
এবং-জাতিগুলিকে পৃথিবীতে তুমি-চালিত-করবে সেলা
H3816 H0776 H5148 H5542

5 יוֹד֣וּךָ עַמִּ֣ים אֱלֹהִ֑ים יוֹד֣וּךָ עַמִּ֖ים כֻּלָּֽם׃
তোমার-ধন্যবাদ-দিক জাতিগণ ঈশ্বর তোমার-ধন্যবাদ-দিক তারা-সকলে
H3034 H0430 H3034 H3605

6 אֶ֭רֶץ נָתְנָ֣ה יְבוּלָ֑הּ יְבָרְכֵ֥נוּ אֱלֹהִ֥ים אֱלֹהֵֽינוּ׃
পৃথিবী দিয়েছে তার-ফল আশীর্বাদ-করুন-আমাদের ঈশ্বর আমাদের-ঈশ্বর
H0776 H5414 H2981 H1288 H0430 H0430

7 יְבָרְכֵ֥נוּ אֱלֹהִ֑ים וְיִירְא֥וּ אֹ֝תוֹ כׇּל־ אַפְסֵי־ אָֽרֶץ׃
আশীর্বাদ-করুন-আমাদের ঈশ্বর এবং-ভয়-করুক তাঁকে সকল প্রান্তের পৃথিবীর
H1288 H0430 H3372 H0853 H3605 H0776

Chapter 68

1 לַמְנַצֵּ֥חַ לְדָוִ֗ד מִזְמ֥וֹר שִׁ֑יר יָ֖קוּם אֱלֹהִ֣ים יָפ֣וּצוּ אוֹיְבָ֑יו
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য দায়ূদের গীত গান উঠুন ঈশ্বর ছড়িয়ে-যাক তাঁর-শত্রুরা
H5329 H1732 H4210 H0430 H0341

וְיָנ֥וּסוּ מְשַׂנְאָ֗יו מִפָּנָֽיו׃
এবং-পলায়ন-করুক তাঁর-ঘৃণাকারীরা তাঁর-সামনে-থেকে
H5127 H8130 H6440

2 כְּהִנְדַּ֣ף עָ֭שָׁן תִּנְדֹּ֑ף כְּהִמַּ֥ס דּ֝וֹנֵ֗ג מִפְּנֵי־ אֵ֥שׁ יֹאבְד֥וּ רְשָׁעִ֑ים
যেমন-তাড়িত-হয় ধোঁয়া তাড়িত-করো যেমন-গলে মোম আগুনের সামনে-থেকে বিনষ্ট-হক দুষ্টেরা
H5086 H6227 H4549 H1749 H0784 H6440 H0006 H7563

מִפְּנֵ֖י אֱלֹהִֽים׃
সামনে-থেকে ঈশ্বরের
H6440 H0430

3 וְצַדִּיקִ֥ים יִשְׂמְח֑וּ יַ֝עַלְצ֗וּ לִפְנֵ֥י אֱלֹהִ֑ים וְיָשִׂישׂ֥וּ בְשִׂמְחָֽה׃
কিন্তু-ধার্মিকেরা আনন্দ-করুক উল্লাস-করুক সামনে ঈশ্বরের এবং-হর্ষিত-হক আনন্দে
H6662 H8055 H5970 H6440 H0430 H7797 H8057

4 וְשִׂירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
গাও ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে প্রশংসা-করো তাঁর-নামের পথ-তৈরি-করো তাঁর-জন্য-যিনি-চড়েন মেঘমালায় যাহ্
H7891 H0430 H2167 H8034 H5549 H7392 H6160 H3050

וְעִלְזוּ לְפָנָיו׃ שְׁמוֹ
এবং-উল্লাস-করো তাঁর-সামনে তাঁর-নাম
H5937 H6440 H8034

5 אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיָּן אַלְמָנוֹת אֱלֹהִים בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ׃
পিতা এতিমদের এবং-বিচারক বিধবাদের ঈশ্বর তাঁর-পবিত্রতার তাঁর-পবিত্র-বাসস্থানে
H0001 H3490 H1781 H0490 H0430 H6944 H4583

6 וֵאלֹהִים מוֹשִׁיב יְחִידִים בַּיְתָה מוֹצִיא אֲסִירִים בַּכּוֹשָׁרוֹת אַךְ סוֹרְרִים שָׁכְנוּ
ঈশ্বর বসবাস-দেন একাকীদের গৃহে বের-করেন বন্দীদের সমৃদ্ধিতে কিন্তু বিদ্রোহীরা বাস-করে
H0430 H3427 H3173 H3318 H0615 H3574 H0389 H5637 H7931

צְחִיחָה׃
শুষ্ক-ভূমিতে
H6707

7 אֱלֹהִים בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי עַמֶּךָ בְּצַעְדְּךָ בִּישִׁימוֹן סֶלָה׃
ঈশ্বর তোমার-বের-হওয়ার-সময় সামনে তোমার-প্রজার তোমার-চলার-সময় মরুভূমিতে সেলা
H0430 H3318 H6440 H6805 H3452 H5542

8 אֶרֶץ רָעָשָׁה אַף־ שָׁמַיִם נָטְפוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל׃
পৃথিবী কেঁপেছিল এমনকি আকাশমণ্ডল ঝরেছিল সামনে-থেকে ঈশ্বরের এই সীনাই সামনে-থেকে ঈশ্বর ইস্রায়েলের
H0776 H7493 H0637 H8064 H5197 H6440 H0430 H2088 H5514 H6440 H0430 H3478

9 גֶּשֶׁם נְדָבוֹת תָּנִיף אֱלֹהִים נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה אַתָּה כוֹנַנְתָּהּ׃
বৃষ্টি দানের বর্ষণ-করেছিলে ঈশ্বর তোমার-উত্তরাধিকার এবং-ক্লান্ত তুমি তাকে-স্থাপন-করেছিলে
H1653 H5071 H0430 H5159 H3811 H0859 H3559

10 חַיָּתֶךָ יָשְׁבוּ־ בָּהּ תָּכִין בְּטוּבְךָ לֶעָנִי אֱלֹהִים׃
তোমার-জীবেরা বাস-করেছিল তাতে তুমি-প্রস্তুত-করেছিলে তোমার-মঙ্গলে দরিদ্রের-জন্য ঈশ্বর
H2416 H3427 H0929 H3559 H2896 H6041 H0430

11 אֲדֹנָי יִתֵּן־ אֹמֶר הַמְבַשְּׂרוֹת צָבָא רָב׃
প্রভু দেন বাক্য সুসংবাদবাহিকারা সেনাদল বহু
H0136 H5414 H0562 H1319 H6635 H7227

12 מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדֹּדוּן יִדֹּדוּן וְנוַת בַּיִת תְּחַלֵּק שָׁלָל׃
রাজারা সেনাদলের পলায়ন-করে পলায়ন-করে এবং-গৃহের নারী বন্টন-করে লুটের-মাল
H4428 H6635 H5074 H5074 H5116 H1004 H2505 H7998

13 אִם־ תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׁפָתָיִם כַּנְפֵי יוֹנָה נֶחְפָּה בַכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ
যদি তোমরা-শুয়ে-থাকো মধ্যে ভেড়ার-পালের ডানা পায়রার মোড়ানো রূপায় এবং-তার-পালক
H0518 H7901 H0996 H8192 H3671 H3123 H2645 H3701 H0084

בִּירַקְרַק חָרוּץ׃
সবুজাভ-হলদে-সোনায় খাঁটি-সোনার
H3422

14 בְּפָרֵשׂ שַׁדַּי מְלָכִים בָּהּ תַּשְׁלֵג בְּצַלְמוֹן׃
ছড়িয়ে-দেওয়ার-সময় সর্বশক্তিমান রাজাদের তাতে তুষারপাত-হয়েছিল সল্মোনে
H6566 H7706 H4428 H0996 H7949

15
הַר־ אֱלֹהִים הַר־ בָּשָׁן הַר הַר־ גַּבְנֻנִּים הַר־ בָּשָׁן׃
পর্বত ঈশ্বরের পর্বত বাশনের পর্বত শৃঙ্গের পর্বত বাশনের
H2022 H0430 H2022 H1316 H2022 H1386 H2022 H1316

16
וְלָמָּה תְּרַצְּדוּן הָרִים גַּבְנֻנִּים הָהָר חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אַף־ יְהוָה יִשְׁכֹּן לָנֶצַח׃
কেন তোমরা-ঈর্ষা-করো পর্বতগুলি শৃঙ্গের সেই-পর্বত কামনা-করেছেন ঈশ্বর বাস-করতে এমনকি সদাপ্রভু বাস-করবেন চিরকাল
H4100 H7520 H2022 H1386 H2022 H2530 H0430 H3427 H0637 H3068 H7931 H5331

17
רֶכֶב אֱלֹהִים רִבֹּתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנָי בָּם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ׃
রথ ঈশ্বরের অযুত-অযুত সহস্র-সহস্র পুনরাবৃত্তির প্রভু তাদের-মধ্যে সীনাই পবিত্র-স্থানে
H7393 H0430 H7239 H0505 H8136 H0136 H5514 H6944

18
עָלִיתָ לַמָּרוֹם שָׁבִיתָ לָקַחְתָּ מַתָּנוֹת בָּאָדָם וְאַף
তুমি-আরোহণ-করেছিলে উচ্চস্থানে বন্দী-করেছিলে গ্রহণ-করেছিলে উপহার মানুষের-মধ্যে এমনকি
H5927 H4791 H7617 H3947 H4979 H0120 H0637

סוֹרְרִים לִשְׁכֹּן יָהּ אֱלֹהִים׃
বিদ্রোহীদের-কাছ-থেকে বাস-করতে যাহ্ ঈশ্বর
H5637 H7931 H3050 H0430

19
בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס־ לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה׃
ধন্য প্রভু দিনে-দিনে দিনে-দিনে বহন-করেন আমাদের-জন্য ঈশ্বর আমাদের-পরিত্রাণের সেলা
H1288 H0136 H3117 H3117 H6006 H0410 H3444 H5542

20
וְהָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת וַיהוִה אֲדֹנָי לַמָּוֶת תּוֹצָאוֹת׃
ঈশ্বর আমাদের-জন্য ঈশ্বর উদ্ধারের এবং-সদাপ্রভু প্রভুর মৃত্যুর-থেকে বের-হওয়ার-পথ
H0410 H0410 H4190 H3069 H0136 H4194 H8444

21
אַךְ־ אֱלֹהִים יִמְחַץ רֹאשׁ אֹיְבָיו קָדְקֹד שְׂעַר מִתְהַלֵּךְ בַּאֲשָׁמָיו׃
নিশ্চয়ই ঈশ্বর চূর্ণ-করবেন মস্তক তাঁর-শত্রুদের মাথার-চূড়া চুলের যে-চলে তার-অপরাধে
H0389 H0430 H4272 H7218 H0341 H6936 H8181 H1980 H0817

22
אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁיב אָשִׁיב בְּמְצֻלוֹת יָם׃
বলেছেন প্রভু বাশন-থেকে আমি-ফিরিয়ে-আনব আমি-ফিরিয়ে-আনব গভীরতম-সমুদ্র-থেকে সাগরের
H0559 H0136 H1316 H7725 H7725 H4688 H3220

23
וְלְמַעַן תִּמְחַץ רַגְלְךָ בְּדָם לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ מֵאֹיְבִים מָנָהוּ׃
যেন তোমার-পা চূর্ণ-করে তোমার-পা-চূর্ণ-করে রক্তে জিভ তোমার-কুকুরের শত্রুদের-থেকে তাদের-ভাগ
H4616 H4272 H7272 H1818 H3956 H3611 H0341

24
רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הֲלִיכוֹת אֵלִי מַלְכִּי בַּקֹּדֶשׁ׃
তারা-দেখেছে তোমার-শোভাযাত্রা ঈশ্বর শোভাযাত্রা আমার-ঈশ্বরের আমার-রাজার পবিত্র-স্থানে
H7200 H1979 H0430 H1979 H0410 H4428 H6944

25
קִדְּמוּ שָׁרִים אַחַר נֹגְנִים בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת תֻּפֵּפוֹת׃
সামনে-চলেছে গায়কেরা পেছনে বাদকেরা মধ্যে কুমারীরা খঞ্জনি-বাজাচ্ছে
H6923 H7891 H0310 H5059 H8432 H5959 H8608

26
בְּמַקְהֲלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים יְהוָה מִמְקוֹר יִשְׂרָאֵל׃
সমাবেশে ধন্য-দাও ঈশ্বরকে সদাপ্রভুকে উৎস-থেকে ইস্রায়েলের
H4721 H1288 H0430 H3068 H4726 H3478

27 שָׁם בִּנְיָמִן צָעִיר רֹדָם שָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמָתָם שָׂרֵי זְבֻלוּן
সেখানে বিন্যামীন ক্ষুদ্রতম তাদের-শাসক অধিপতিরা যিহূদার তাদের-সমাবেশ অধিপতিরা সবূলূনের
H8033 H1144 H6810 H7287 H8269 H3063 H7277 H8269 H2074

שָׂרֵי נַפְתָּלִי׃
অধিপতিরা নফতালীর
H8269 H5321

28 צִוָּה עֻזֶּךָ אֱלֹהֶיךָ עוּזָּה אֱלֹהִים זוּ פָּעַלְתָּ לָּנוּ׃
আদেশ-দিয়েছেন তোমার-শক্তি তোমার-ঈশ্বর শক্তিশালী-করো ঈশ্বর যা তুমি-করেছিলে আমাদের-জন্য
H6680 H5797 H0430 H5810 H0430 H2098 H6466

29 מֵהֵיכָלְךָ יְרוּשָׁלַ͏ִם עָלֶיךָ יוֹבִילוּ מְלָכִים שֵׁי׃
তোমার-মন্দির-থেকে জেরুশালেমের উপরে বহন-করবে রাজারা উপহার
H1964 H3389 H5921 H2986 H4428 H7862

30 גְּעַר חַיַּת קָנֶה עֲדַת אַבִּירִים בְּעֶגְלֵי עַמִּים מִתְרַפֵּס
তিরস্কার-করো পশুকে নলবনের পালকে শক্তিশালীদের বাছুরদের-সাথে জাতিগুলির নত-হয়ে
H1605 H2416 H7070 H5712 H0047 H5695 H5971 H7511

בְּרַצֵּי־כֶסֶף בְּזֹר קְרָבוֹת עַמִּים יֶחְפָּצוּ׃
রূপার-টুকরো-সহ রূপার ছড়িয়ে-দাও যুদ্ধে জাতিগুলিকে-যারা আনন্দ-পায়
H7518 H3701 H0967 H7128 H5971 H2654

31 יֵאָתָיוּ חַשְׁמַנִּים מִנִּי מִצְרָיִם כּוּשׁ יָדָיו תָּרִיץ אֱלֹהִים לֵאלֹהִים׃
আসবে অমাত্যরা থেকে মিশরের কূশ তার-হাত দ্রুত-বাড়াবে ঈশ্বরের-প্রতি
H0857 H2831 H4480 H4714 H3568 H3027 H7323 H0430

32 מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ אֲדֹנָי סֶלָה׃
রাজ্যগুলি পৃথিবীর গাও ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে প্রশংসা-করো প্রভুর সেলা
H4467 H0776 H7891 H0430 H2167 H0136 H5542

33 לָרֹכֵב בִּשְׁמֵי שְׁמֵי־קֶדֶם הֵן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ קוֹל עֹז׃
তাঁর-জন্য-যিনি-চড়েন আকাশের আকাশের প্রাচীনের দেখো তিনি-দেন তাঁর-কণ্ঠে কণ্ঠস্বর শক্তির
H7392 H8064 H8064 H6924 H2005 H5414 H1697 H6963 H5797

34 תְּנוּ עֹז עַל־יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים׃
দাও শক্তি ইস্রায়েলের উপরে ঈশ্বরকে তাঁর-মহিমা এবং-তাঁর-শক্তি মেঘমালায়
H5414 H5797 H3478 H5921 H0430 H1346 H5797 H7834

35 נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נֹתֵן וְתַעֲצֻמוֹת עֹז לָעָם
ভয়ংকর ঈশ্বর তোমার-পবিত্র-স্থান-থেকে ঈশ্বর ইস্রায়েলের তিনিই দেন শক্তি এবং-পরাক্রম প্রজাকে
H3372 H0430 H4720 H0410 H3478 H1931 H5414 H5797 H8592

בָּרוּךְ אֱלֹהִים׃
ধন্য ঈশ্বর
H1288 H0430

Chapter 69

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁשַׁנִּים לְדָוִד הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי בָאוּ מָיִם
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য শূশন-সুরে উপরে দায়ূদের রক্ষা-করো-আমাকে ঈশ্বর কারণ এসেছে জল
H5329 H7799 H5921 H1732 H3467 H0430 H3588 H0935 H4325

עַד־נָפֶשׁ׃
পর্যন্ত প্রাণের
H5704 H5315

2 וְטָבַעְתִּי בִּיוֵן מְצוּלָה וְאֵין מָעֳמָד בָּאתִי בְמַעֲמַקֵּי־מָיִם וְשִׁבֹּלֶת שָׁטָפָתְנִי׃
আমি-ডুবেছি কাদায় গভীরের এবং-নেই দাঁড়ানোর-জায়গা আমি-এসেছি গভীরতম-জলের জলের এবং-স্রোত আমাকে-ভাসিয়ে-নিয়েছে
H2883 H3121 H4688 H0369 H4613 H0935 H4615 H4325 H7857

3 יָגַעְתִּי בְקָרְאִי נִחַר גְּרוֹנִי כָּלוּ עֵינַי מְיַחֵל לֵאלֹהָי׃
আমি-ক্লান্ত-হয়েছি আমার-কাঁদায় শুকিয়ে-গেছে আমার-গলা ফুরিয়ে-গেছে আমার-চোখ অপেক্ষা-করতে-করতে আমার-ঈশ্বরের
H3021 H7121 H2787 H1627 H3615 H5869 H3176 H0430

4 וַרַבּוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי שֹׂנְאַי חִנָּם עָצְמוּ נַכְחֲדַי אֹיְבַי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לֹא־גָזָלְתִּי אָז אָשִׁיב׃
বেশি আমার-মাথার-চুলের-চেয়েও আমার-মস্তকের আমার-ঘৃণাকারীরা অকারণে শক্তিশালী-হয়েছে আমার-শত্রুরা মিথ্যার যা না আমি-লুট-করিনি তবুও আমি-ফেরত-দিই
H7231 H8185 H7218 H8130 H2600 H6105 H3808 H1497 H8267 H0341 H6789 H7725

5 אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי וְאַשְׁמוֹתַי מִמְּךָ לֹא־נִכְחָדוּ׃
ঈশ্বর তুমি জানো আমার-মূর্খতা এবং-আমার-অপরাধ তোমার-কাছ-থেকে না লুকানো-নেই
H0430 H0859 H3045 H0200 H0819 H4480 H3808 H3582

6 אַל־יֵבֹשׁוּ בִי קֹוֶיךָ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
লজ্জিত না-হুক আমার-দ্বারা তোমার-অপেক্ষাকারীরা প্রভু সদাপ্রভু সেনাবাহিনীর লজ্জিত না-হুক আমার-দ্বারা তোমার-অন্বেষণকারীরা ঈশ্বর ইস্রায়েলের
H0408 H3808 H3954 H0136 H3069 H6635 H0408 H3637 H1157 H0430 H3478

7 כִּי־עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנָי׃
কারণ তোমার-জন্যই আমি-বহন-করেছি নিন্দা ঢেকে-দিয়েছে লজ্জা আমার-মুখ
H3588 H5375 H2781 H3680 H3639 H6440

8 מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי׃
অপরিচিত আমি-হয়েছি আমার-ভাইদের-কাছে এবং-বিদেশী আমার-মায়ের-সন্তানদের-কাছে আমার-মায়ের
H2114 H1961 H0251 H5237 H1121 H0517

9 כִּי־קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃
কারণ আবেগ তোমার-গৃহের আমাকে-গ্রাস-করেছে এবং-নিন্দা তোমার-নিন্দুকদের পড়েছে আমার-উপরে
H3588 H7068 H1004 H398 H2781 H2778 H5307 H5921

10 וָאֶבְכֶּה בַצּוֹם נַפְשִׁי וַתְּהִי לַחֶרְפּוֹת לִי׃
এবং-আমি-কেঁদেছিলাম উপবাসে আমার-প্রাণ এবং-হয়েছিল নিন্দার-জন্য আমার
H1058 H6685 H5315 H1961 H2781 H0

11 וָאֶתְּנָה לְבוּשִׁי שָׂק וָאֱהִי לָהֶם לְמָשָׁל׃
এবং-আমি-করেছিলাম আমার-পোশাক চট এবং-আমি-হয়েছিলাম তাদের-কাছে প্রবাদের-বিষয়
H5414 H3830 H8242 H1961 H1992 H4912

12 יָשִׂיחוּ בִי שֹׁעֲרֵי יֹשְׁבֵי וּנְגִינוֹת שֹׁתֵי שֵׁכָר׃
আমার-বিষয়ে-বলে আমার-বিরুদ্ধে যারা-বসে দ্বারে এবং-গান মদ্যপানকারীদের মদের
H7878 H3427 H8179 H5058 H8354 H7941

13 וַאֲנִי֮ תְּפִלָּתִי־ לְךָ֤ יְהוָ֨ה ׀ עֵ֤ת רָצ֗וֹן אֱלֹהִ֥ים בְּרָב־ חַסְדֶּ֑ךָ
কিন্তু-আমি আমার-প্রার্থনা তোমার-কাছে সদাপ্রভু সময়ে অনুগ্রহের ঈশ্বর বহু তোমার-দয়ায়
H0589 H8605 H3068 H6256 H7522 H0430 H7230

עֱנֵ֥נִי בֶאֱמֶ֥ת יִשְׁעֶֽךָ׃
আমাকে-উত্তর-দাও সত্যে তোমার-পরিত্রাণের
H3468 H0571

14 הַצִּילֵ֥נִי מִטִּ֗יט וְאַ֫ל־ אֶטְבָּ֥עָה אִנָּצְלָ֥ה מִשֹּׂנְאַ֑י
উদ্ধার-করো-আমাকে কাদা-থেকে এবং-না আমি-ডুবি আমি-উদ্ধার-পাই আমার-ঘৃণাকারীদের-থেকে
H5337 H2916 H0408 H2883 H5337 H8130

וּמִמְּעַמְקֵי־ מָֽיִם׃
এবং-গভীরতম-জলের জলের
H4615 H4325

15 אַל־ תִּשְׁטְפֵ֣נִי ׀ שִׁבֹּ֣לֶת מַ֭יִם וְאַל־ תִּבְלָעֵ֣נִי מְצוּלָ֑ה וְאַל־
না ভাসিয়ে-নিয়ে-যাক-আমাকে স্রোত জলের এবং-না গিলে-ফেলুক-আমাকে গভীরতা এবং-না
H0408 H7857 H4325 H0408 H1104 H4688 H0408

תֶּאְטַ֣ר עָלַ֣י בְּאֵ֑ר פִּ֝יהָ׃
বন্ধ-করুক আমার-উপরে কূপ তার-মুখ
H0332 H0413 H0875 H6310

16 עֱנֵ֣נִי יְ֭הוָה כִּי־ טוֹב֮ חַסְדֶּ֪ךָ כְּרֹ֣ב רַ֭חֲמֶיךָ פְּנֵ֣ה אֵלָ֑י׃
উত্তর-দাও-আমাকে সদাপ্রভু কারণ উত্তম তোমার-দয়া বহুল তোমার-করুণায় ফিরে-তাকাও আমার-দিকে
H6437 H7230 H7356 H3068 H0413

17 וְאַל־ תַּסְתֵּ֣ר פָּנֶ֣יךָ מֵעַבְדֶּ֑ךָ כִּי־ צַר־ לִ֝֗י מַהֵ֥ר עֲנֵֽנִי׃
এবং-না লুকাও তোমার-মুখ তোমার-দাসের-কাছ-থেকে কারণ সংকটে আমার তাড়াতাড়ি উত্তর-দাও-আমাকে
H0408 H5641 H6440 H5650 H6440 H0413 H4116

18 קָרְבָ֣ה אֶל־ נַפְשִׁ֣י גְּ֭אָלָהּ לְמַ֣עַן אֹיְבַ֑י פְּדֵֽנִי׃
নিকটে-এসো কাছে আমার-প্রাণের মুক্ত-করো-তাকে কারণে আমার-শত্রুদের আমাকে-মুক্তি-দাও
H7126 H0413 H5315 H1350 H4616 H0341 H6299

19 אַתָּ֤ה יָ֭דַעְתָּ חֶרְפָּתִ֣י וּבָשְׁתִּ֣י וּכְלִמָּתִ֑י נֶ֝גְדְּךָ֗ כָּל־ צוֹרְרָֽי׃
তুমি জানো আমার-নিন্দা এবং-আমার-লজ্জা এবং-আমার-অপমান তোমার-সামনে সকল আমার-শত্রুরা
H3045 H2781 H1322 H3639 H5048 H3605 H6887

20 חֶרְפָּ֣ה וְ֭שִׁבְרָה לִבִּ֣י וָאָנ֑וּשָׁה וָאֲקַוֶּ֥ה לָ֝נ֗וּד וְאַ֣יִן׃
নিন্দা ভেঙেছে আমার-হৃদয় এবং-আমি-অসুস্থ এবং-আমি-অপেক্ষা-করেছিলাম সহানুভূতির কিন্তু-কেউ-নেই
H2781 H7665 H3824 H5136 H5110 H0369

וְלַמְנַחֲמִ֥ים ׀ וְלֹ֣א מָצָ֑אתִי׃
এবং-সান্ত্বনাকারীদের কিন্তু-না পেলাম
H5162 H3808 H4672

21 וַיִּתְּנ֣וּ בְ֭בָרוּתִי רֹ֑אשׁ וְלִצְמָאִ֥י יַ֝שְׁקוּנִ֗י חֹֽמֶץ׃
এবং-তারা-দিল আমার-খাবারে বিষ এবং-আমার-তৃষ্ণায় তারা-পান-করিয়েছিল সিরকা
H5414 H1267 H7219 H6772 H8248 H2558

22 יְהִי־ שְׁלֻחָנָם לִפְנֵיהֶם לְפָח וְלִשְׁלוֹמִים לְמוֹקֵשׁ׃
ফাঁদ এবং-শান্তির-জন্য ফাঁদ তাদের-সামনে তাদের-টেবিল হুক
H4170 H7965 H6440 H7979 H1961

23 תֶּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת וּמָתְנֵיהֶם תָּמִיד הַמְעַד׃
কাঁপাও সর্বদা এবং-তাদের-কোমর দেখতে-না-পেয়ে তাদের-চোখ অন্ধকার-হুক
H4571 H8548 H4975 H7200 H2821

24 שְׁפָךְ־ עֲלֵיהֶם זַעְמֶךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ יַשִּׂיגֵם׃
তাদের-ধরুক তোমার-ক্রোধের এবং-জ্বলন্ত তোমার-ক্রোধ তাদের-উপরে ঢেলে-দাও
H5381 H0639 H2740 H2195 H8210

25 תְּהִי־ טִירָתָם נְשַׁמָּה בְּאָהֳלֵיהֶם אַל־ יְהִי יוֹשֵׁב׃
বাসকারী থাকুক না তাদের-তাঁবুতে পরিত্যক্ত তাদের-শিবির হুক
H3427 H1961 H0408 H0168 H8074 H2918 H1961

26 כִּי־ אַתָּה אֲשֶׁר־ הִכִּיתָ רָדָפוּ וְאֶל־ מַכְאוֹב חֲלָלֶיךָ
কারণ তুমি-যাকে যাকে আঘাত-করেছিলে তারা-তাড়না-করে এবং-প্রতি কষ্ট তোমার-আহতদের
H4341 H0413 H7291 H5221

יְסַפָּרוּ׃
তারা-বর্ণনা-করে

27 תְּנָה־ עָוֹן עַל־ וְאַל־ יָבֹאוּ בְּצִדְקָתֶךָ׃
যোগ-করো অপরাধ উপরে এবং-না তারা-প্রবেশ-করুক তোমার-ধার্মিকতায়
H5414 H5771 H5771 H0408 H0935 H6666

28 יִמָּחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים וְעִם צַדִּיקִים אַל־ יִכָּתֵבוּ׃
মুছে-ফেলা-হুক-তাদের বই-থেকে জীবনের এবং-সাথে ধার্মিকদের না লেখা-হুক
H3789 H0408 H6662 H2416 H5973 H4480 H3068

29 וַאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים תְּשַׂגְּבֵנִי׃
কিন্তু-আমি দরিদ্র এবং-যন্ত্রণাময় তোমার-পরিত্রাণ ঈশ্বর আমাকে-উচ্চে-তোলো
H0589 H6041 H3510 H3444 H0430 H7682

30 אֲהַלְלָה שֵׁם־ אֱלֹהִים בְּשִׁיר וַאֲגַדְּלֶנּוּ בְתוֹדָה׃
আমি-প্রশংসা-করব নাম ঈশ্বরের গানে এবং-তাঁকে-মহিমান্বিত-করব ধন্যবাদে
H8034 H0430 H7892 H1431 H8426

31 וְתִיטַב לַיהוָה מִשּׁוֹר פָּר מַקְרִן מַפְרִיס׃
এবং-এটা-প্রসন্ন-করবে সদাপ্রভুকে বৃষের-চেয়েও ষাঁড়ের শিংযুক্ত খুর-বিশিষ্ট
H3190 H3068 H7794 H6499 H7160 H6536

32 רָאוּ עֲנָוִים יִשְׂמָחוּ דֹרְשֵׁי אֱלֹהִים וִיחִי לְבַבְכֶם׃
দেখেছে নম্রেরা আনন্দ-করবে যারা-অন্বেষণ-করে ঈশ্বরকে এবং-বেঁচে-থাকুক তোমাদের-হৃদয়
H7200 H6035 H8055 H1875 H0430 H2421 H3824

33 כִּי־ שֹׁמֵעַ אֶל־ אֶבְיוֹנִים יְהוָה וְאֶת־ אֲסִירָיו לֹא בָזָה׃
কারণ শোনেন প্রতি দরিদ্রদের সদাপ্রভু সেই এবং-তাঁর-বন্দীদের না তুচ্ছ-করেননি
H8085 H0413 H0034 H3068 H0853 H0615 H3808 H0959

34 יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ יַמִּים וְכָל־ רֹמֵשׂ בָּם׃
প্রশংসা-করুক-তাঁকে আকাশমণ্ডল এবং-পৃথিবী সমুদ্রগুলি এবং-সকল যা-কিছু-চলে তাদের-মধ্যে
H1984 H8064 H0776 H3220 H3605 H7430

35 כִּי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וְיִבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה וְיָשְׁבוּ
কারণ ঈশ্বর উদ্ধার-করবেন সিয়োনকে এবং-নির্মাণ-করবেন নগরগুলি যিহূদার এবং-তারা-বাস-করবে
H3068 H0430 H3467 H6726 H1129 H3063 H3427

שָׁם וִירֵשׁוּהָ׃
সেখানে এবং-অধিকার-করবে-তাকে
H8033 H3423

36 וְזֶרַע עֲבָדָיו יִנְחָלוּהָ וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ־בָהּ׃
এবং-বংশ তাঁর-দাসদের অধিকার-করবে-তাকে এবং-যারা-ভালোবাসে তাঁর-নামকে তারা-বাস-করবে তাতে
H2233 H5650 H5157 H0157 H8034 H7931

Chapter 70

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃ אֱלֹהִים לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য দায়ূদের স্মরণের-জন্য ঈশ্বর আমাকে-উদ্ধার-করতে সদাপ্রভু আমার-সাহায্যে
H5329 H1732 H2142 H0430 H5337 H3068 H5833

חוּשָׁה׃
ত্বরা-করো
H2179

2 יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי׃
লজ্জিত-হুক এবং-লজ্জিত-হুক যারা-অন্বেষণ-করে আমার-প্রাণের ফিরে-যাক পেছনে এবং-অপমানিত-হুক যারা-আনন্দ-পায় আমার-অনিষ্টে
H0954 H3637 H1245 H5315 H5472 H0268 H2659 H2655 H7451

3 יָשׁוּבוּ עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים הֶאָח הֶאָח׃
ফিরে-যাক ফলস্বরূপ তাদের-লজ্জার যারা-বলে হাহা হাহা
H7725 H6118 H1322 H0559 H1889 H1889

4 יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל־מְבַקְשֶׁיךָ וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל אֹהֲבֵי יְשׁוּעָתֶךָ׃ אֱלֹהִים
আনন্দ-করুক এবং-হর্ষিত-হুক তোমাতে সকল তোমার-অন্বেষণকারীরা এবং-বলুক সর্বদা মহান-হুক তোমার-পরিত্রাণকে যারা-ভালোবাসে ঈশ্বর
H7797 H8055 H0000 H3605 H1245 H0559 H8548 H1431 H3444 H0157 H0430

5 וְאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֱלֹהִים חוּשָׁה־לִּי עֶזְרִי וּמְפַלְטִי אָתָּה יְהוָה אַל־תְּאַחַר׃
কিন্তু-আমি দরিদ্র এবং-অভাবী ঈশ্বর ত্বরা-করো আমার-জন্য আমার-সাহায্যকারী এবং-উদ্ধারকারী তুমি সদাপ্রভু বিলম্ব করো-না
H0589 H6041 H0034 H0430 H2179 H5828 H6403 H0000 H3068 H0408 H0309

Chapter 71

1 בְּךָ־יְהוָה חָסִיתִי אַל־אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם׃
তোমাতে সদাপ্রভু আশ্রয়-নিয়েছি না লজ্জিত-হই কখনও
H3068 H2620 H0408 H0954 H5769

2 בְּצִדְקָתְךָ֥ תַצִּילֵ֗נִי וּ֭פַלְּטֵנִי הַטֵּה־ אֵלַ֣י אָזְנְךָ֑
উদ্ধার-করো তোমার-ধার্মিকতায় এবং-রক্ষা-করো কাত-করো আমার-দিকে তোমার-কান
H5337 H6666 H6403 H5186 H0413 H0241

וְהוֹשִׁיעֵֽנִי׃
এবং-রক্ষা-করো-আমাকে
H3467

3 הֱיֵה־ לִּ֥י לְצ֗וּר מָע֥וֹן לָ֝בֹ֗וא תָּמִ֥יד צִוִּ֑יתָ כִּי־ סַלְעִ֖י וּמְצוּדָתִ֣י אָתָּ֑ה׃
হও আমার-জন্য শিলা আবাসস্থান আসার-জন্য সর্বদা আদেশ-দিয়েছ কারণ আমার-প্রস্তরশিলা এবং-আমার-দুর্গ তুমি
H1961 H6697 H4583 H0935 H8548 H6680 H3467 H5553 H4672

4 אֱלֹהַ֗י פַּלְּטֵ֥נִי מִ֝יַּ֗ד רָשָׁ֥ע מִכַּף֮ מְעַוֵּ֪ל וְחוֹמֵ֥ץ׃
আমার-ঈশ্বর রক্ষা-করো হাত-থেকে দুষ্টের মুষ্টি-থেকে অন্যায়কারীর এবং-নিষ্ঠুরের
H0430 H6403 H3027 H7563 H3709 H5765

5 כִּי־ אַתָּ֣ה תִקְוָתִ֑י אֲ֝דֹנָ֗י יְהוִ֥ה מִבְטַחִ֗י מִנְּעוּרָֽי׃
কারণ তুমি আমার-আশা প্রভু সদাপ্রভু আমার-ভরসা আমার-যৌবনকাল-থেকে
H4672 H0136 H3069 H4009

6 עָלֶ֥יךָ נִסְמַ֗כְתִּי מִ֭בֶּטֶן מִמְּעֵ֣י אִמִּ֑י אַתָּ֥ה גּוֹזִ֗י בְּךָ֥
তোমার-উপর নির্ভর-করেছি গর্ভ-থেকে অন্তর-থেকে আমার-মায়ের তুমি আমাকে-বের-করেছ তোমাতে
H5564 H0990 H4578 H0517 H0859 H1491

תְּהִלָּתִ֥י תָּמִֽיד׃
আমার-প্রশংসা সর্বদা
H8416 H8548

7 כְּמוֹפֵ֥ת הָיִ֗יתִי וְ֭אַתָּה מַחְסִ֥י־ עֹֽז׃
বিস্ময়রূপে হয়েছি কিন্তু-তুমি আমার-শক্তিশালী আশ্রয়
H4159 H1961 H0859 H4581 H4268 H5797

8 יִמָּלֵ֣א פִ֭י תְּהִלָּתֶ֑ךָ כָּל־ הַיּ֗וֹם תִּפְאַרְתֶּֽךָ׃
পূর্ণ-হোক আমার-মুখ তোমার-প্রশংসায় সারা দিন তোমার-মহিমায়
H4390 H6310 H8416 H3605 H3117 H8597

9 אַל־ תַּשְׁלִיכֵ֥נִי לְ֝עֵ֗ת כִּכְל֣וֹת זְקֻנָ֑ה כֹּחִ֥י אַל־ תַּעַזְבֵֽנִי׃
ফেলে-দিও-না আমাকে-ত্যাগ-করো-না সময়ে বার্ধক্যের যখন-শেষ-হয় আমার-শক্তি পরিত্যাগ-করো-না আমাকে
H0408 H7993 H6256 H2209 H3615 H0408

10 כִּי־ אָמְר֣וּ אוֹיְבַ֣י לִ֑י וְ֝שֹׁמְרֵ֗י נַפְשִׁ֥י נוֹעֲצ֥וּ יַחְדָּֽו׃
কারণ বলেছে আমার-শত্রুরা আমাকে এবং-যারা-ওঁত-পেতে-আছে আমার-প্রাণের পরামর্শ-করেছে একসাথে
H0559 H0341 H8104 H5315 H3289

11 לֵאמֹ֣ר אֱ֭לֹהִים עֲזָב֑וֹ רִדְפ֥וּ וְתִפְשׂ֗וּהוּ כִּ֤י אֵ֣ין מַצִּֽיל׃
বলে ঈশ্বর তাকে-পরিত্যাগ-করেছেন তাড়া-করো এবং-ধরে-ফেলো কারণ নেই উদ্ধারকারী
H0559 H0430 H7291 H8610 H0369 H5337

12 אֱ֭לֹהִים אַל־ תִּרְחַ֣ק מִמֶּ֑נִּי אֱלֹהַ֗י לְעֶזְרָתִ֥י חִישָׁ֝ה׃
ঈশ্বর দূরে-যেও-না থেকো-না আমার-ঈশ্বর আমার-থেকে আমার-সাহায্যে ত্বরা-করো ত্বরা-করো
H0430 H0408 H7368 H0430 H4480 H5833 H2439 H2363

13 יֵבֹ֤שׁוּ וְיִכָּלְמוּ֙ יַחְדָּ֔ו שֹׂמְחֵ֖י לְרָעָתִ֑י
יֵעָטְפ֤וּ חֶרְפָּה֙ וּכְלִמָּ֔ה הַמַּגְדִּלִ֖ים עָלָֽי׃
যারা-চায় এবং-লজ্জায় অপমানে আচ্ছন্ন-হোক আমার-প্রাণের বিরোধীরা ধ্বংস-হোক লজ্জিত-হোক
H1245 H3639 H2781 H5315 H7853 H3615 H0954
আমার-অনিষ্ট
H7451

14 וַאֲנִ֗י תָּמִ֥יד אְַיַחֵ֑ל וְהוֹסַפְתִּ֥י עַל־כָּל־תְּהִלָּתֶֽךָ׃
কিন্তু-আমি সর্বদা আশা-করব এবং-বৃদ্ধি-করব সমস্ত সকল তোমার-প্রশংসা
H0589 H8548 H3176 H3254 H3605 H8416

15 פִּ֤י יְסַפֵּ֨ר צִדְקָתֶ֗ךָ כָּל־הַ֭יּוֹם תְּשׁוּעָתֶ֑ךָ כִּ֥י לֹ֝א יָדַ֗עְתִּי
סְפִרֹֽות׃
আমার-মুখ বর্ণনা-করবে সারা তোমার-ধার্মিকতা দিন তোমার-পরিত্রাণ কারণ না জানি
H6310 H3605 H6666 H3117 H8668 H3808 H3045
সংখ্যা
H5615

16 אָבֹ֗וא בִּגְבֻר֣וֹת אֲדֹנָ֣י יְ֭הוִה אַזְכִּ֣יר צִדְקָתְךָ֥ לְבַדֶּֽךָ׃
আসব শক্তিশালী-কাজে প্রভু সদাপ্রভুর স্মরণ-করব তোমার-ধার্মিকতা কেবল-তোমার
H0935 H1369 H0136 H3069 H2142 H6666 H0905

17 אֱלֹהִ֗ים לִמַּדְתַּ֥נִי מִנְּעוּרָ֑י וְעַד־הֵ֥נָּה אַגִּ֗יד נִפְלְאוֹתֶֽיךָ׃
ঈশ্বর শিক্ষা-দিয়েছ আমার-যৌবন-থেকে এবং-এখন-পর্যন্ত এখানে ঘোষণা-করি তোমার-আশ্চর্য-কাজ
H0430 H3925 H5704 H2008 H5046 H6381

18 וְגַם֮ עַד־זִקְנָ֪ה וְשֵׂיבָ֫ה אֱ֭לֹהִים אַל־תַּעַזְבֵ֑נִי עַד־אַגִּ֥יד זְרוֹעֲךָ֗
לְ֝כָל־יָב֥וֹא גְּבוּרָתֶֽךָ׃
এবং-আরও পর্যন্ত বার্ধক্য এবং-পাকা-চুলে ঈশ্বর পরিত্যাগ-করো-না আমাকে যতক্ষণ-না ঘোষণা-করি তোমার-বাহু
H1571 H5704 H2209 H7872 H0430 H0408 H5704 H5046 H2220
যারা-আসবে সকলকে পরবর্তী-প্রজন্মকে তোমার-পরাক্রম
H0935 H3605 H1755 H1369

19 וְצִדְקָתְךָ֣ אֱלֹהִ֣ים עַד־מָר֗וֹם אֲ֭שֶׁר עָשִׂ֣יתָ גְּדֹלֹ֑ות אֱ֝לֹהִ֗ים מִ֣י כָמֹֽוךָ׃
এবং-তোমার-ধার্মিকতা ঈশ্বর উচ্চে পৌঁছায় যিনি করেছ মহৎ-কাজ ঈশ্বর কে তোমার-মতো
H6666 H0430 H5704 H4791 H0834 H6213 H0430 H4310 H3644

20 אֲשֶׁ֤ר הראיתנו֙ (הִרְאִיתַ֣נִי) צָר֣וֹת רַבֹּ֣ות וְרָעֹ֑ות תָּשׁ֥וּב (תחיינו) תְּחַיֵּ֑ינִי
וּמִתְּהֹמֹ֖ות הָאָ֣רֶץ תָּשׁ֣וּב תַּעֲלֵֽנִי׃
যিনি দেখিয়েছ আমাকে কষ্ট অনেক এবং-বিপদ ফিরে জীবিত-করবে আমাকে
H0834 H7200 H7200 H6862 H7227 H7725 H2421 H2421
এবং-গভীরতা-থেকে পৃথিবীর আবার তুলে-আনবে-আমাকে
H8415 H0776 H7725 H5927

21 תָּ֭רֶב גְּדֻלָּתִ֑י וְתִסֹּ֖ב תְּנַחֲמֵֽנִי׃
বৃদ্ধি-করো আমার-মহত্ত্ব এবং-ঘুরে-এসো সান্ত্বনা-দাও-আমাকে
H7235 H1420 H5437 H5162

22 גַּם־אֲ֭נִי אֹודְךָ֣ בִכְלֵי־נֶ֑בֶל אֲמִתְּךָ֥ אֱ֝לֹהָ֗י אְַזַמְּרָ֥ה בְכִנֹּ֑ור קְדֹ֖וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃
আমিও আমি ধন্যবাদ-দেব-তোমাকে বীণা-দিয়ে নেবল তোমার-বিশ্বস্ততার-জন্য আমার-ঈশ্বর গান-গাইব
H1571 H0589 H3034 H3627 H5035 H0571 H0430 H2167
তোমার-উদ্দেশ্যে বীণায় পবিত্রজন ইস্রায়েলের
H0000 H3658 H6918 H3478

23 תְּרַנֵּ֣ן שְׂפָתַ֣י כִּֽי־אֲזַמְּרָ֣ה לָּ֑ךְ וְנַפְשִׁ֥י אֲ֝שֶׁ֗ר פָּדִֽיתָ׃
আনন্দে-গাইবে আমার-ঠোঁট যখন গান-গাই তোমার-উদ্দেশ্যে এবং-আমার-প্রাণ যাকে মুক্ত-করেছ
H8193 H3117 H2167 H5315 H6299

24 גַּם־לְשׁוֹנִ֥י כָּל־הַ֝יּ֗וֹם תֶּהְגֶּ֥ה צִדְקָתֶ֑ךָ כִּֽי־בֹ֥שׁוּ כִֽי־חָפְרוּ֮ מְבַקְשֵׁ֪י רָ֫עָתִֽי׃
আমার-জিহ্বাও দিন সারা ধ্যান-করবে তোমার-ধার্মিকতা কারণ লজ্জিত-হয়েছে কারণ অপমানিত-হয়েছে যারা-চায় আমার-অনিষ্ট রক্ষা-করো
H1571 H3605 H3956 H3117 H1897 H6666 H0954 H2659 H1245

Chapter 72

1 לִשְׁלֹמֹ֗ה אֱלֹהִ֤ים מִשְׁפָּטֶ֨יךָ֮ לְמֶ֪לֶךְ תֵּ֡ן וְצִדְקָתְךָ֥ לְבֶן־מֶ֝לֶךְ׃
শলোমনের-জন্য ঈশ্বর তোমার-বিচার রাজাকে দাও এবং-তোমার-ধার্মিকতা পুত্রকে রাজার
H8010 H0430 H4941 H4428 H5414 H6666 H1121 H4428

2 יָדִ֣ין בְּצֶ֭דֶק עַמְּךָ֑ וַעֲנִיֶּ֥יךָ בְּמִשְׁפָּֽט׃
বিচার-করবে ন্যায়ে তোমার-প্রজাদের এবং-তোমার-দরিদ্রদের বিচারে
H1777 H6664 H5971 H6041 H4941

3 יִשְׂא֣וּ הָ֭רִים שָׁל֣וֹם לָעָ֑ם וּגְבָע֥וֹת בִּצְדָקָֽה׃
বহন-করবে পর্বতগুলি শান্তি জনগণের-জন্য এবং-পাহাড়গুলি ধার্মিকতায়
H5375 H2022 H7965 H5971 H1389 H6666

4 יִשְׁפֹּ֤ט עֲנִיֵּ֖י עָ֑ם יוֹשִׁ֥יעַ לִבְנֵ֥י אֶבְי֗וֹן וִידַכֵּ֥א עוֹשֵֽׁק׃
বিচার-করবে দরিদ্রদের জনগণের রক্ষা-করবে সন্তানদের অভাবীদের এবং-চূর্ণ-করবে অত্যাচারীকে
H8199 H6041 H5971 H3467 H1121 H0034 H1792 H6231

5 יִֽירָא֣וּךָ עִם־שֶׁ֭מֶשׁ וְלִפְנֵ֣י יָרֵ֑חַ דּ֖וֹר דּוֹרִֽים׃
ভয়-করবে-তোমাকে সহ সূর্যের এবং-সামনে চাঁদের বংশ-পরম্পরায় বংশ-পরম্পরায়
H3372 H5973 H8121 H6440 H3394 H1755 H1755

6 יֵ֭רֶד כְּמָטָ֣ר עַל־גֵּ֑ז זַרְזִ֖יף כִּרְבִיבִ֣ים אָֽרֶץ׃
নেমে-আসবে বৃষ্টির-মতো উপর কাটা-ঘাসের শিশিরের-মতো সিঞ্চনকারী পৃথিবীর
H3381 H4306 H5921 H1488 H7241 H2222 H0776

7 יִפְרַ֣ח בְּ֭יָמָיו צַדִּ֑יק וְרֹ֥ב שָׁל֝֗וֹם בְּלִי־יָ֥רֵחַ׃
পুষ্পিত-হবে তাঁর-দিনে ধার্মিক এবং-প্রাচুর্য শান্তির যতক্ষণ না চাঁদ
H6692 H3117 H6662 H7230 H7965 H5704 H1097 H3394

8 וְיֵ֣רְדְּ֭ מִיָּ֣ם עַד־יָ֑ם וּמִנָּהָ֥ר עַד־אַפְסֵי־אָֽרֶץ׃
এবং-রাজত্ব-করবে সমুদ্র-থেকে থেকে সমুদ্র-পর্যন্ত এবং-নদী-থেকে পর্যন্ত প্রান্তসমূহে পৃথিবীর
H7287 H3220 H5704 H3220 H5104 H5704 H0657 H0776

9 לְפָנָ֣יו יִכְרְעוּ֮ צִיִּ֪ים וְ֫אֹיְבָ֥יו עָפָ֥ר יְלַחֵכוּ׃
তাঁর-সামনে নত-হবে মরুবাসীরা এবং-তাঁর-শত্রুরা ধূলি চাটবে
H6440 H3766 H6728 H0341 H6083 H3897

10 מַלְכֵּ֣י תַרְשִׁ֣ישׁ וְאִיִּ֣ים מִנְחָ֣ה יָשִׁ֑יבוּ מַלְכֵ֖י שְׁבָ֣א וּסְבָ֣א אֶשְׁכָּ֣ר יַקְרִֽיבוּ׃
রাজারা তর্শীশের এবং-দ্বীপের উপহার আনবে রাজারা শিবার এবং-সবার নৈবেদ্য উৎসর্গ-করবে
H4428 H8659 H0339 H4503 H7725 H4428 H7614 H5434 H0814 H7126

11 וְיִשְׁתַּחֲוּ֣וּ ל֣וֹ כָל־מְלָכִ֑ים כָּל־גּוֹיִ֥ם יַעַבְדֻֽהוּ׃
এবং-প্রণাম-করবে তাঁকে সকল রাজারা সকল জাতিগুলি সেবা-করবে-তাঁকে
H7812 H3605 H4428 H3605 H1471 H5647

12 כִּי־ יַצִּיל אֶבְיוֹן מְשַׁוֵּעַ וְעָנִי וְאֵין־ עֹזֵר לוֹ׃
কারণ উদ্ধার-করবে অভাবীকে যে-কাঁদে এবং-দরিদ্রকে এবং-যার-নেই সাহায্যকারী তার
H3588 H3467 H0034 H7768 H6041 H0369 H5826

13 יָחֹס עַל־ דַּל וְאֶבְיוֹן וְנַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים יוֹשִׁיעַ׃
করুণা-করবে প্রতি দুর্বলের এবং-অভাবীর এবং-প্রাণগুলিকে অভাবীদের রক্ষা-করবে
H2347 H5921 H1800 H0034 H5315 H0034 H3467

14 מִתּוֹךְ וּמֵחָמָס יִגְאַל נַפְשָׁם וְיִיקַר דָּמָם בְּעֵינָיו׃
প্রতারণা-থেকে এবং-হিংসা-থেকে মুক্ত-করবে তাদের-প্রাণ এবং-মূল্যবান-হবে তাদের-রক্ত তাঁর-চোখে
H8496 H2555 H5315 H3365 H1818 H5869

15 וְיִחְיֶ֑ה וְיִתֶּן־ לוֹ֥ מִזְהַ֖ב שְׁבָ֣א וְיִתְפַּלֶּל־ בַּעֲדוֹ֮ תָּמִ֪יד
এবং-বেঁচে-থাকুক এবং-দেওয়া-হোক তাঁকে সোনা-থেকে শিবার এবং-প্রার্থনা-করা-হোক তাঁর-জন্য সর্বদা
H2421 H5414 H2091 H7614 H6419 H1157 H8548

כָּל־ הַיּ֑וֹם יְבָרְכֻ֥נְהוּ׃
সারা দিন আশীর্বাদ-করুক-তাঁকে
H3605 H3117 H1288

16 יְהִי פְּסַת־ בַּר בָּאָרֶץ בְּרֹאשׁ הָרִים יִרְעַשׁ כַּלְּבָנוֹן פִּרְיוֹ
হোক মুষ্টিভরা শস্যের দেশে চূড়ায় পর্বতগুলির দুলে-উঠুক লেবাননের-মতো তার-ফল
H1961 H6451 H1250 H0776 H7218 H2022 H7493 H3844 H6529

וְיָצִיצוּ מֵעִיר כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃
এবং-পুষ্পিত-হোক নগর-থেকে ঘাসের-মতো পৃথিবীর
H6692 H5892 H6212 H0776

17 יְהִי שְׁמוֹ לְעוֹלָם לִפְנֵי־ שֶׁמֶשׁ ינין יִנּוֹן שְׁמוֹ וְיִתְבָּרְכוּ
হোক তাঁর-নাম চিরকালের-জন্য সামনে সূর্যের স্থায়ী-হোক স্থায়ী-হোক তাঁর-নাম এবং-আশীর্বাদপ্রাপ্ত-হোক
H1961 H8034 H5769 H6440 H8121 H5125 H5125 H8034 H1288

בוֹ כָּל־ גּוֹיִם יְאַשְּׁרוּהוּ׃
তাঁতে সকল জাতিগুলি ধন্য-বলুক-তাঁকে
H0834 H3605 H1471 H0833

18 וּבָרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ׃
ধন্য সদাপ্রভু ঈশ্বর ঈশ্বর ইস্রায়েলের যিনি-করেন আশ্চর্য-কাজ একাই
H1288 H3068 H0430 H0430 H3478 H6213 H6381 H0905

19 וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְּבוֹדוֹ אֶת־ כָּל הָאָרֶץ וְאָמֵן
এবং-ধন্য নাম তাঁর-মহিমার চিরকালের-জন্য এবং-পূর্ণ-হোক তাঁর-মহিমায় সমগ্র সকল পৃথিবী আমেন
H1288 H8034 H3519 H5769 H4390 H3519 H0853 H3605 H0776 H0543

וְאָמֵן׃
এবং-আমেন
H0543

20 כָּלוּ תְפִלּוֹת דָּוִד בֶּן־ יִשָׁי׃
শেষ-হলো প্রার্থনাগুলি দায়ূদের পুত্র যিশয়ের
H3615 H8605 H1732 H1121 H3448

Chapter 73

1 מִזְמוֹר לְאָסָף אַךְ טוֹב אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל לְבָרֵי לֵבָב׃
গীত আসফের সত্যিই মঙ্গল ঈশ্বর ইস্রায়েলের-প্রতি শুদ্ধহৃদয়দের-প্রতি হৃদয়ের
H4210 H0623 H0389 H2896 H0430 H3478 H1249 H3824

2 וַאֲנִי כִּמְעַט נָטוּ(נָטָיוּ) רַגְלָי כְּאַיִן שָׁפְכוּ(שָׁפְכָה) שְׁפִכְתִּי׃
কিন্তু-আমি প্রায় পিছলে-গিয়েছিল আমার-পা প্রায় পিছলে-গিয়েছিল পিছলে-গিয়েছিল
H0589 H4592 H5186 H5186 H7272 H0369 H8210 H8210

אֲשָׁרָי׃
আমার-পদক্ষেপ

3 כִּי־ קִנֵּאתִי בְּהוֹלְלִים שְׁלוֹם רִשְׁעִים אֶרְאֶה׃
কারণ ঈর্ষা-করেছিলাম অহঙ্কারীদের-প্রতি শান্তি দুষ্টদের দেখেছিলাম
H7065 H1984 H7965 H7563 H7200

4 כִּי אֵין חַרְצֻבוֹת לְמוֹתָם וּבָרִיא אוּלָם׃
কারণ নেই কষ্ট তাদের-মৃত্যুতে এবং-সুস্থ তাদের-দেহ
H0369 H2784 H4194 H1277

5 בַּעֲמַל אֱנוֹשׁ לֹא יִנָּגָעוּ׃ וְעִם־ אָדָם לֹא אֵינָמוֹ
কষ্টে মানুষের না কষ্ট-পায় এবং-সাথে মানুষের তারা-নেই
H5999 H0582 H3808 H5060 H0120 H0369

6 לָכֵן עֲנָקָתְמוֹ גַאֲוָה יַעֲטָף־ שִׁית חָמָס לָמוֹ׃
তাই তাদের-হার অহঙ্কার জড়িয়ে-নেয় পোশাক হিংসার তাদের-জন্য
H6059 H1346 H7897 H2555

7 יָצָא מֵחֵלֶב עֵינֵמוֹ עָבְרוּ מַשְׂכִּיּוֹת לֵבָב׃
বেরিয়ে-এসেছে চর্বি-থেকে তাদের-চোখ অতিক্রম-করেছে কল্পনাগুলি হৃদয়ের
H3318 H2459 H5869 H6296 H4906 H3824

8 וְיָמִיקוּ וִידַבְּרוּ בְרָע עֹשֶׁק מִמָּרוֹם יְדַבֵּרוּ׃
বিদ্রূপ-করে এবং-বলে মন্দে অত্যাচার উচ্চ-থেকে বলে
H4167 H1696 H7451 H6233 H4791 H1696

9 שַׂתָּוּ בַשָּׁמַיִם פִּיהֶם וּלְשׁוֹנָם תְּהַלַּךְ בָּאָרֶץ׃
স্থাপন-করেছে আকাশে তাদের-মুখ এবং-তাদের-জিহ্বা বিচরণ-করে পৃথিবীতে
H8371 H8064 H6310 H3956 H1980 H0776

10 וְלָכֵן יָשׁוּב(יָשׁוֹב) עַמּוֹ הֲלֹם וּמֵי מָלֵא יִמָּצוּ לָמוֹ׃
তাই ফিরে-আসে তাঁর-প্রজা এখানে এবং-জল পূর্ণ পাওয়া-যায় তাদের-দ্বারা
H7725 H7725 H5971 H1988 H4325 H4392 H4680

11 וְאָמְרוּ אֵיכָה יָדַע־ אֵל וְיֵשׁ דֵּעָה בְּעֶלְיוֹן׃
এবং-বলে কীভাবে জানেন ঈশ্বর এবং-আছে-কি জ্ঞান সর্বোচ্চে
H0559 H3045 H0410 H3426 H1844

12 הִנֵּה־ אֵלֶּה רִשְׁעִים וְשַׁלְוֵי עוֹלָם הִשְׂגּוּ־ חָיִל׃
দেখো এরাই দুষ্টেরা নির্বিঘ্নেরা চিরকালের বৃদ্ধি-করেছে সম্পদ
H2009 H0428 H7563 H7961 H5769 H7235 H2428

13 אַךְ־ רִיק זִכִּיתִי לִבָבִי וָאֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי׃
নিশ্চয়ই বৃথাই শুদ্ধ-করেছি আমার-হৃদয় এবং-ধুয়েছি নির্দোষতায় আমার-হাত
H0389 H7385 H2135 H3824 H7364 H5356 H3709

14 וָאֱהִי נָגוּעַ כָּל־ הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי לַבְּקָרִים׃
এবং-হয়েছিলাম আঘাতপ্রাপ্ত সারা দিন এবং-আমার-শাসন প্রতি-সকালে
H1961 H5060 H3605 H3117 H8433 H1242

15 אִם־ אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה כְּמוֹ הִנֵּה דּוֹר בָּנֶיךָ בָּגָדְתִּי׃
যদি বলতাম বর্ণনা-করব এভাবে দেখো বংশের-সাথে তোমার-সন্তানদের বিশ্বাসঘাতকতা-করতাম
H0559 H5608 H3644 H2009 H1755 H1121 H0898

16 וָאֲחַשְּׁבָה לָדַעַת זֹאת עָמָל]הִיא(הוּא)[בְּעֵינָי׃
এবং-চিন্তা-করলাম বুঝতে এটা কষ্টকর ছিল ছিল আমার-চোখে
H2803 H3045 H2063 H5999 H1992 H1931

17 עַד־אָבוֹא אֶל־מְקְדְּשֵׁי־אֵל אָבִינָה לְאַחֲרִיתָם׃
যতক্ষণ-না প্রবেশ-করলাম মধ্যে পবিত্রস্থানে ঈশ্বরের বুঝতে-পারলাম তাদের-পরিণতি
H5704 H0935 H0413 H4720 H0410 H0995 H0319

18 אַךְ בַּחֲלָקוֹת תָּשִׁית לָמוֹ הַפַּלְתָּם לְמַשּׁוּאוֹת׃
সত্যিই পিচ্ছিল-জায়গায় স্থাপন-করেছ তাদের-জন্য ফেলে-দিয়েছ ধ্বংসে
H0389 H7896 H4876 H5307

19 אֵיךְ הָיוּ לְשַׁמָּה כִּרְגַע סָפּוּ שֻׁמְּמוּ מִן־בַּלָּהוֹת׃
কীভাবে হয়েছে বিনাশে মুহূর্তে শেষ-হয়েছে ধ্বংস-হয়েছে থেকে ভয়ের
H1961 H8047 H7281 H5486 H8552 H4480 H1091

20 כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ אֲדֹנָי בָּעִיר צַלְמָם תִּבְזֶה׃
স্বপ্নের-মতো জাগার-পরে প্রভু নগরে তাদের-মূর্তিকে তুচ্ছ-করবে
H2472 H6974 H0136 H5782 H6754 H0959

21 כִּי יִתְחַמֵּץ לִבָּבִי וְכִלְיוֹתַי אֶשְׁתּוֹנָן׃
যখন তিক্ত-হয়েছিল আমার-হৃদয় এবং-আমার-অন্তর বিদ্ধ-হয়েছিল
H3824 H3629 H8150

22 וַאֲנִי־בַעַר וְלֹא אֵדָע בְּהֵמוֹת הָיִיתִי עִמָּךְ׃
এবং-আমি মূর্খ এবং-না জানতাম পশুর-মতো ছিলাম তোমার-সামনে
H0589 H1198 H3808 H3045 H0929 H1961 H5973

23 וַאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ אָחַזְתָּ בְּיַד־יְמִינִי׃
কিন্তু-আমি সর্বদা তোমার-সাথে ধরেছ হাতে আমার-ডান
H0589 H8548 H5973 H0270 H3027 H3225

24 בַּעֲצָתְךָ תַנְחֵנִי וְאַחַר כָּבוֹד תִּקָּחֵנִי׃
তোমার-পরামর্শে চালনা-করবে-আমাকে এবং-পরে মহিমায় গ্রহণ-করবে-আমাকে
H6098 H5148 H0310 H3519 H3947

25 מִי־לִי בַשָּׁמָיִם וְעִמְּךָ לֹא־חָפַצְתִּי בָאָרֶץ׃
কে আমার-জন্য স্বর্গে এবং-তোমার-সাথে না চাই পৃথিবীতে
H4310 H0369 H8064 H5973 H3808 H2654 H0776

26 כָּלָה שְׁאֵרִי וּלְבָבִי צוּר־לִבִּי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃
ক্ষয়-হয় আমার-দেহ এবং-আমার-হৃদয় শিলা আমার-হৃদয়ের এবং-আমার-অংশ ঈশ্বর চিরকালের-জন্য
H3615 H7607 H3824 H6697 H3824 H0430 H5769

27 כִּי־הִנֵּה רְחֲקֶיךָ יֹאבֵדוּ הִצְמַתָּה כָּל־זוֹנֶה׃
কারণ দেখো যারা-দূরে-থাকে-তোমার-থেকে বিনাশ-হবে ধ্বংস-করেছ সকলকে যারা-ব্যভিচার-করে
H3588 H2009 H7369 H0006 H6789 H3605 H2181

מִמֶּךָּ׃
তোমার-থেকে

28 וַאֲנִי קִרְבַת אֱלֹהִים לִי־טוֹב שַׁתִּי בַאדֹנָי יְהוִה מַחְסִי
কিন্তু-আমি নিকটে ঈশ্বরের আমার-জন্য মঙ্গল স্থাপন-করেছি প্রভুতে সদাপ্রভুতে আমার-আশ্রয়
H0589 H7132 H0430 H3824 H7896 H0136 H3069 H4268

לְסַפֵּר כָּל־מַלְאֲכוֹתֶיךָ׃
বর্ণনা-করতে সকল তোমার-কাজ
H3605 H4399

Chapter 74

1 מַשְׂכִּיל לְאָסָף לָמָּה אֱלֹהִים זָנַחְתָּ לָנֶצַח יֶעְשַׁן אַפְּךָ בְּצֹאן מַרְעִיתֶךָ׃
H4905 H0623 H4100 H0430 H2186 H0639 H6629 H4830

2 זְכֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר־צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ׃
H2142 H5712 H7069 H6924 H7626 H5159 H6726 H2088 H7931 H0

3 הָרִימָה פְעָמֶיךָ לְמַשָּׁאוֹת נֶצַח כָּל־הֵרַע אוֹיֵב בַּקֹּדֶשׁ׃
H6471 H4876 H5331 H3605 H7489 H0341 H6944

4 שָׁאֲגוּ צֹרְרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ שָׂמוּ אוֹתֹתָם אוֹתֹת׃
H7580 H6887 H7130 H4150 H7760 H0226 H0226

5 יִוָּדַע כְּמֵבִיא לְמַעְלָה בְּסָבְךְ־עֵץ קַרְדֻּמוֹת׃
H3045 H0935 H4605 H5442 H6086 H7134

6 וְעַתָּה יַחְדָּו בְּכַשִּׁיל וְכִילַפֹּת יַהֲלֹמוּן׃
H6256 H6258 H6603 H3781 H3597 H1986

7 שָׁלְחוּ מִקְדָּשֶׁךָ לָאָרֶץ חִלְּלוּ מִשְׁכַּן־שְׁמֶךָ׃
H7971 H0784 H4720 H0776 H2490 H4908 H8034

8 אָמְרוּ בְלִבָּם נִינָם יַחַד שָׂרְפוּ כָּל־מוֹעֲדֵי אֵל בָּאָרֶץ׃
H0559 H3238 H3162 H8313 H3605 H4150 H0410 H0776

9 אוֹתֹתֵינוּ לֹא רָאִינוּ אֵין־עוֹד נָבִיא וְלֹא־אִתָּנוּ יֹדֵעַ עַד־מָה׃
H0226 H3808 H7200 H0369 H5750 H5030 H3808 H0854 H3045 H5704 H4100

10 עַד־מָתַי אֱלֹהִים יֶחֱרָף צָר יְנַאֵץ אוֹיֵב שִׁמְךָ לָנֶצַח׃
H5704 H4970 H0430 H2778 H6862 H0341 H8034 H5331

11 לָמָּה תָּשִׁיב יְדְךָ וִימִינֶךָ מִקֶּרֶב חֻקְךָ חֵיקְךָ כַלֵּה׃
কেন ফিরিয়ে-নাও তোমার-হাত এবং-তোমার-ডান-হাত মধ্য-থেকে তোমার-বুকের তোমার-বুকের শেষ-করো
H4100 H7725 H3027 H3225 H7130 H2706 H2436 H3615

12 וֵאלֹהִים מַלְכִּי מִקֶּדֶם פֹּעֵל יְשׁוּעוֹת בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃
কিন্তু-ঈশ্বর আমার-রাজা প্রাচীনকাল-থেকে করেন পরিত্রাণ মধ্যে পৃথিবীর
H0430 H4428 H6466 H3444 H7130 H0776

13 אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְעֻזֶּךָ יָם שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל־הַמָּיִם׃
তুমি দ্বিখণ্ডিত-করেছিলে তোমার-শক্তিতে সমুদ্রকে ভেঙেছিলে মাথাগুলি সামুদ্রিক-দৈত্যদের উপর জলের
H5797 H3220 H7665 H7218 H8577 H4325

14 אַתָּה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי לִוְיָתָן תִּתְּנֶנּוּ מַאֲכָל לְעָם לְצִיִּים׃
তুমি চূর্ণ-করেছিলে মাথাগুলি লিব্যাথনের দিয়েছিলে-তাকে খাদ্যরূপে জনগণের-জন্য মরুবাসীদের-জন্য
H7533 H3882 H5414 H3978 H5971 H6728

15 אַתָּה בָקַעְתָּ מַעְיָן וָנָחַל אַתָּה הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן׃
তুমি বিদীর্ণ-করেছিলে প্রস্রবণ এবং-নদী তুমি শুকিয়েছিলে নদীগুলি চিরপ্রবাহিত
H1234 H4599 H5158 H3001 H5104 H0386

16 לְךָ יוֹם אַף־לְךָ לַיְלָה אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ׃
তোমার দিন তোমারই রাত তুমি স্থাপন-করেছিলে জ্যোতি এবং-সূর্য
H3117 H0637 H3915 H3974 H8121

17 אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל־גְּבוּלוֹת אֶרֶץ קַיִץ וָחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם׃
তুমি নির্ধারণ-করেছিলে সকল সীমানাগুলি পৃথিবীর গ্রীষ্মকাল এবং-শীতকাল তুমি রচনা-করেছিলে
H5324 H3605 H1367 H0776 H7019 H2779 H3335

18 זְכָר־זֹאת אוֹיֵב חֵרֵף יְהוָה וְעַם נָבָל נִאֲצוּ שְׁמֶךָ׃
স্মরণ-করো এটা শত্রু নিন্দা-করেছে সদাপ্রভুকে এবং-জনগণ মূর্খের অসম্মান-করেছে তোমার-নামকে
H2142 H2063 H0341 H2778 H3068 H5036 H5006 H8034

19 אַל־תִּתֵּן לַחַיַּת נֶפֶשׁ תּוֹרְךָ חַיַּת עֲנִיֶּיךָ לָנֶצַח אַל־תִּשְׁכַּח׃
দিও-না বন্যপশুর-কাছে প্রাণ তোমার-ঘুঘুর জীবন ভুলে-যেও-না তোমার-দরিদ্রদের চিরকালের-জন্য ভুলে-যেও-না
H0408 H5414 H5315 H8449 H2416 H6041 H5331 H7911

20 הַבֵּט לַבְּרִית כִּי מָלְאוּ מְחַשְׁכֵי־אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס׃
দেখো নিয়মের-দিকে কারণ পূর্ণ-হয়েছে অন্ধকার-স্থানগুলি দেশের বাসস্থানগুলি হিংসার
H5027 H1285 H4390 H3588 H4285 H0776 H4999 H2555

21 אַל־יָשֹׁב דַּךְ נִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יְהַלְלוּ שִׁמֶךָ׃
ফিরে-যেন-না ফিরে-যাক নিপীড়িত লজ্জিত-হয়ে দরিদ্র এবং-অভাবী প্রশংসা-করুক তোমার-নামের
H0408 H7725 H1790 H3637 H6041 H0034 H1984 H8034

22 קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ זְכֹר חֶרְפָּתְךָ מִנִּי־נָבָל כָּל־הַיּוֹם׃
ওঠো ঈশ্বর বিচার-করো তোমার-বিবাদ স্মরণ-করো তোমার-অপমান মূর্খের-কাছ-থেকে মূর্খের সারা দিন
H0430 H7378 H7379 H2142 H2781 H5036 H3605 H3117

23 אַל־תִּשְׁכַּח קוֹל צוֹרְרֶיךָ שְׁאוֹן קָמֶיךָ עוֹלֶה תָּמִיד׃
ভুলে-যেও-না কণ্ঠস্বর তোমার-বিরোধীদের কোলাহল তোমার-বিরুদ্ধাচারীদের উঠে-যায় সর্বদা
H0408 H7911 H6963 H7588 H6965 H5927 H8548

Chapter 75

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת לְאָסָף מִזְמוֹר שִׁיר׃ הוֹדִינוּ לְךָ

প্রধান-সংগীতকারের-জন্য ধ্বংস-করিও-না আসফের গীত গান ধন্যবাদ-দিই তোমাকে

H5329 H0516 H0516 H0623 H4210 H3034

אֱלֹהִים הוֹדִינוּ וְקָרוֹב שִׁמֶךָ סָפְרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃

ঈশ্বর ধন্যবাদ-দিই এবং-নিকটে তোমার-নাম বর্ণনা-করে তোমার-আশ্চর্য-কাজ

H0430 H3034 H7138 H8034 H5608 H6381

2 כִּי אֶקַּח מוֹעֵד אֲנִי מֵישָׁרִים אֶשְׁפֹּט׃

যখন গ্রহণ-করব নির্ধারিত-সময় আমি ন্যায়ে বিচার-করব

H3947 H4150 H0589 H4339 H8199

3 נָמֹגִים אֶרֶץ וְכָל־יֹשְׁבֶיהָ אֲנִי תָכַנְתִּי עַמּוּדֶיהָ סֶלָה׃

গলে-যায় পৃথিবী এবং-সকল তার-বাসিন্দারা আমি স্থির-করেছি তার-স্তম্ভগুলি সেলা

H4127 H0776 H3605 H3427 H0595 H8505 H5982 H5542

4 אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל־תָּהֹלּוּ וְלָרְשָׁעִים אַל־תָּרִימוּ קָרֶן׃

বলেছি অহঙ্কারীদেরকে অহঙ্কার-করো-না অহঙ্কার-করো-না এবং-দুষ্টদেরকে তুলে-ধরো-না তোলো-না শিং

H0559 H0408 H0408 H7563 H0408 H0559

5 אַל־תָּרִימוּ לַמָּרוֹם קַרְנְכֶם תְּדַבְּרוּ בְצַוָּאר עָתָק׃

তুলে-ধরো-না উচ্চে তোমাদের-শিং বলো-না গর্বী-গলায় অহঙ্কারে

H0408 H4791 H1696 H6277

6 כִּי לֹא מִמּוֹצָא וְלֹא מִמַּעֲרָב וּמִמֹּדְבַּר הָרִים׃

কারণ না পূর্ব-থেকে এবং-পশ্চিম-থেকে মরুভূমি-থেকে পর্বত

H3808 H4161 H3808 H4628 H4057

7 כִּי־אֱלֹהִים שֹׁפֵט זֶה יַשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים׃

কারণ ঈশ্বর বিচারক একজনকে নামিয়ে-দেন এবং-অন্যজনকে উন্নত-করেন

H0430 H8199 H2088 H8213 H2088

8 כִּי כוֹס בְּיַד־יְהוָה וְיַיִן חָמַר מָלֵא מָסֶךְ וַיַּגֶר מִזֶּה

কারণ পানপাত্র হাতে সদাপ্রভুর এবং-দ্রাক্ষারস ফেনাযুক্ত পরিপূর্ণ মিশ্রণে এবং-ঢালেন এটা-থেকে

H3588 H3027 H3068 H3196 H4538 H4392 H5064 H2088

אַךְ שִׁמְרֶיהָ יִמְצוּ יִשְׁתּוּ כֹּל רִשְׁעֵי אָרֶץ׃

অবশ্যই তার-তলানি চুষে-নেবে এবং-পান-করবে সকল দুষ্টেরা পৃথিবীর

H0389 H8105 H4680 H8354 H3605 H7563 H0776

9 וַאֲנִי אַגִּיד לְעֹלָם אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃

কিন্তু-আমি ঘোষণা-করব চিরকালের-জন্য গান-গাইব ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে যাকোবের

H0589 H5046 H5769 H2167 H0430 H3290

10 וְכָל־קַרְנֵי רְשָׁעִים אֲגַדֵּעַ תְּרוֹמַמְנָה קַרְנוֹת צַדִּיק׃

এবং-সকল শিংগুলি দুষ্টদের ছেদন-করব উন্নত-হবে শিংগুলি ধার্মিকের

H3605 H7161 H1438 H7311 H6662

Chapter 76

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמ֥וֹר לְאָסָ֑ף שִׁ֥יר׃ נ֝וֹדָ֗ע בִּיהוּדָ֥ה אֱלֹהִ֑ים בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য তারযন্ত্রে গীত আসফের গান পরিচিত যিহূদায় ঈশ্বর ইস্রায়েলে
H5329 H5058 H4210 H0623 H7892 H3045 H3063 H0430 H3478

שְׁמֽוֹ׃ גָּד֥וֹל
তাঁর-নাম মহান
H8034

2 וַיְהִי֮ בְּשָׁלֵ֪ם סֻכּ֫וֹ וּמְעוֹנָתֹ֥ו בְּצִיּֽוֹן׃
এবং-হয়েছে শালেমে তাঁর-কুটির এবং-তাঁর-আবাস সিয়োনে
H1961 H8004 H5520 H4585 H6726

3 שָׁ֭מָּה שָׁבַ֣ר רִשְׁפֵּי־ קָ֑שֶׁת מָ֝גֵ֗ן וְחֶ֥רֶב וּמִלְחָמָ֥ה סֶֽלָה׃
সেখানে ভেঙেছিলেন অগ্নিবাণগুলি ধনুকের ঢাল এবং-তরবারি এবং-যুদ্ধ সেলা
H8033 H7665 H7565 H7198 H4043 H2719 H4421 H5542

4 נָא֣וֹר אַ֭תָּה אַדִּ֣יר מֵֽהַרְרֵי־ טָֽרֶף׃
দীপ্তিমান তুমি মহিমান্বিত শিকারের-পর্বত-থেকে শিকারের
H0215 H0859 H0117 H2042 H2964

5 אֻשְּׁתּוֹלְלוּ֮ אַבִּ֪ירֵי לֵ֫ב נָ֥מוּ שְׁנָתָ֑ם וְלֹא־ מָ֝צְא֗וּ כָּל־ אַנְשֵׁי־ חָ֥יִל בְּיָדָֽם׃
লুণ্ঠিত-হয়েছে বীরেরা হৃদয়ের ঘুমিয়েছে তাদের-ঘুম এবং-না খুঁজে-পেয়েছে কোনো যোদ্ধারা বলবানের তাদের-হাত
H7997 H0047 H3824 H8142 H5123 H3808 H4672 H3605 H0376 H2428 H3027

6 מִגַּעֲרָתְךָ֣ אֱ֭לֹהֵי יַעֲקֹ֑ב וְרֶ֥כֶב וָ֝סוּס׃
তোমার-তিরস্কারে ঈশ্বর যাকোবের ঘুমিয়ে-পড়েছে এবং-রথ এবং-অশ্ব
H1606 H0430 H3290 H7290 H7393

7 וְאַתָּ֣ה נ֭וֹרָא אַ֣תָּה וּמִי־ יַעֲמֹ֥ד לְפָנֶ֑יךָ מֵ֝אָ֗ז אַפֶּֽךָ׃
তুমি ভয়ঙ্কর তুমি এবং-কে দাঁড়াতে-পারে তোমার-সামনে যখন-থেকে তোমার-ক্রোধ
H3372 H0859 H4310 H5975 H6440 H0227 H0639

8 מִשָּׁמַ֥יִם הִשְׁמַ֑עְתָּ דִּ֝֗ין אֶ֣רֶץ יָרְאָ֖ה וְשָׁקְטָֽה׃
স্বর্গ-থেকে শোনালে বিচার পৃথিবী ভয়-পেল এবং-নীরব-হল
H8064 H8085 H1779 H0776 H3372 H8252

9 בְּקוּם־ לַמִּשְׁפָּ֣ט אֱ֭לֹהִים לְהוֹשִׁ֣יעַ כָּל־ עַנְוֵ֥י אָ֑רֶץ סֶֽלָה׃
যখন-ওঠেন বিচারের-জন্য ঈশ্বর রক্ষা-করতে সকল নম্রদের পৃথিবীর সেলা
H6965 H4941 H0430 H3467 H3605 H6035 H0776 H5542

10 כִּֽי־ חֲמַ֣ת אָ֭דָם תּוֹדֶ֑ךָ שְׁאֵרִ֖ית חֵמ֣וֹת תַּחְגֹּֽר׃
কারণ ক্রোধ মানুষের প্রশংসা-করবে-তোমার অবশিষ্ট ক্রোধের পরিধান-করবে
H3588 H2534 H0120 H3034 H7611 H2534 H2296

11 נִדְּר֣וּ וְשַׁלְּמ֣וּ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם כָּל־ סְבִיבָ֥יו יוֹבִ֖ילוּ שָֽׁי׃
মানত-করো এবং-পূরণ-করো সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে তোমাদের-ঈশ্বরের সকল তাঁর-চারপাশের আনুক উপহার
H5087 H7999 H3068 H0430 H3605 H5439 H2986 H7862

לַמּוֹרָֽא׃
ভয়ঙ্করকে

12 יִבְצֹ֣ר רֽוּחַ נְגִידִ֑ים נ֝וֹרָ֗א לְמַלְכֵי־ אָֽרֶץ׃
ছেদন-করেন আত্মা শাসকদের ভয়ঙ্কর রাজাদের-কাছে পৃথিবীর
H1219 H7307 H5057 H3372 H4428 H0776

Chapter 77

לַמְנַצֵּחַ עַל־ (ידיתון) [יְדוּתוּן] לְאָסָף מִזְמוֹר׃ קוֹלִי אֶל־ אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה קוֹלִי אֶל־ אֱלֹהִים וְהַאֲזִין אֵלָי׃ 1
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য উপর যদূথূনের যদূথূনের আসফের গীত আমার-কণ্ঠস্বর প্রতি ঈশ্বরের এবং-কর্ণপাত-করেন আমার-প্রতি
H5329 H0413 H3038 H3038 H0623 H4210 H0413 H0430 H0413 H0238 H0413

בְּיוֹם צָרָתִי אֲדֹנָי דָּרָשְׁתִּי יָדִי לַיְלָה נִגְּרָה וְלֹא תָפוּג מֵאֲנָה הִנָּחֵם נַפְשִׁי׃ 2
দিনে আমার-কষ্টের প্রভুকে অন্বেষণ-করেছি আমার-হাত রাতে প্রসারিত-ছিল এবং-না থামে প্রত্যাখ্যান-করেছে সান্ত্বনা-পেতে আমার-প্রাণ
H3117 H6862 H0136 H1875 H3027 H3915 H5064 H3808 H6313 H3985 H5162 H5315

אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמְיָה אָשִׂיחָה וְתִתְעַטֵּף רוּחִי סֶלָה׃ 3
স্মরণ-করি ঈশ্বরকে এবং-বিলাপ-করি ধ্যান-করি এবং-মূর্ছিত-হয় আমার-আত্মা সেলা
H2142 H0430 H1993 H7878 H8820 H7307 H5542

אָחַזְתָּ שְׁמֻרוֹת עֵינָי נְפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר׃ 4
ধরে-রেখেছিলে জাগরণ আমার-চোখের বিচলিত-হয়েছিলাম এবং-না বলতে-পারতাম
H0270 H8109 H5869 H6470 H3808 H1696

חִשַּׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם שְׁנוֹת עוֹלָמִים׃ 5
চিন্তা-করেছি দিনগুলি প্রাচীনের বছরগুলি চিরকালের
H2803 H3117 H6924 H8141 H5769

אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַלַּיְלָה עִם־ לְבָבִי אָשִׂיחָה וַיְחַפֵּשׂ רוּחִי׃ 6
স্মরণ-করি আমার-গান রাতে সাথে আমার-হৃদয়ের ধ্যান-করি এবং-অন্বেষণ-করে আমার-আত্মা
H2142 H5058 H3915 H5973 H3824 H7878 H7306 H7307

הֲלְעוֹלָמִים יִזְנַח אֲדֹנָי וְלֹא־ יֹסִיף לִרְצוֹת עוֹד׃ 7
চিরকালের-জন্য-কি পরিত্যাগ-করবেন প্রভু এবং-না যোগ-করবেন সন্তুষ্ট-হতে আর
H5769 H2186 H0136 H3808 H3254 H7521 H5750

הֶאָפֵס לָנֶצַח חַסְדּוֹ אָמַר גָּמַר מִדֹּר לְדֹר וָדֹר׃ 8
শেষ-হয়েছে-কি চিরকালের-জন্য তাঁর-করুণা শেষ-হয়েছে প্রতিজ্ঞা বংশ-পরম্পরায়-জন্য এবং-বংশ-পরম্পরায়
H0656 H5331 H2617 H1584 H0562 H1755 H1755 H1755

הֲשָׁכַח חַנּוֹת אִם־ נָאַף בְּאַף קִפְּץ סֶלָה׃ רַחֲמָיו 9
ভুলে-গেছেন-কি অনুগ্রহ-করতে নাকি ঈশ্বর ক্রোধে সংকুচিত-করেছেন সেলা তাঁর-করুণা
H7911 H2589 H0410 H0639 H7092 H5542

וָאֹמַר חַלּוֹתִי הִיא שְׁנוֹת יְמִין עֶלְיוֹן׃ 10
এবং-বললাম আমার-দুর্বলতা এটাই বছরগুলি ডান-হাতের সর্বোচ্চের
H0559 H1931 H8141 H3225

אֶזְכֹּר (אזכיר) [אזכירן] כִּי־ יָהּ מַעַלְלֵי־ אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ׃ 11
স্মরণ-করব স্মরণ-করব কারণ যাহের কাজগুলি স্মরণ-করব প্রাচীনকাল-থেকে তোমার-আশ্চর্য
H2142 H2142 H3050 H4611 H2142 H6382

וְהָגִיתִי בְכָל־ פָּעֳלֶךָ וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃ 12
এবং-ধ্যান-করব সকল তোমার-কাজ এবং-তোমার-কর্মে ধ্যান-করব
H1897 H3605 H6467 H5949 H7878

13 אֱלֹהִים בַּקֹּדֶשׁ דַּרְכֶּךָ מִי־ אֵל גָּדוֹל אֱלֹהִים׃
ঈশ্বর পবিত্রতায় তোমার-পথ কে ঈশ্বর মহান ঈশ্বরের-মতো
H0430 H6944 H1870 H4310 H0410 H0430

14 אַתָּה הָאֵל עֹשֵׂה פֶּלֶא הוֹדַעְתָּ בָעַמִּים עֻזֶּךָ׃
তুমি সেই-ঈশ্বর যিনি-করেন আশ্চর্য জানিয়েছিলে জনগণের-মধ্যে তোমার-শক্তি
H0410 H6382 H3045 H5797

15 גָּאַלְתָּ בִּזְרוֹעַ עַמֶּךָ בְּנֵי־ יַעֲקֹב וְיוֹסֵף סֶלָה׃
বাহু-দিয়ে মুক্ত-করেছিলে তোমার-জনগণকে সন্তানদের যাকোবের এবং-যোসেফের সেলা
H2220 H3290 H5542

16 רָאוּךָ מַיִם אֱלֹהִים רָאוּךָ מַיִם יָחִילוּ אַף יִרְגְּזוּ
দেখেছিল-তোমাকে জলরাশি ঈশ্বর দেখেছিল-তোমাকে জলরাশি কম্পিত-হয়েছিল এমনকি কম্পিত-হয়েছিল
H7200 H4325 H0430 H7200 H4325 H0637 H7264

תְּהֹמוֹת׃
গভীরতাগুলি
H8415

17 זָרְמוּ מַיִם עָבוֹת קוֹל נָתְנוּ שְׁחָקִים אַף־ חִצֶּיךָ יִתְהַלָּכוּ׃
বর্ষণ-করেছিল জল মেঘগুলি শব্দ দিয়েছিল আকাশ এমনকি তোমার-বাণগুলি বিচরণ-করেছিল
H2229 H4325 H5645 H6963 H5414 H7834 H0637 H2687 H1980

18 קוֹל רַעַמְךָ בַּגַּלְגַּל הֵאִירוּ בְרָקִים תֵּבֵל רָגְזָה וַתִּרְעַשׁ
শব্দ তোমার-বজ্রের ঘূর্ণিঝড়ে আলোকিত-করেছিল বিদ্যুৎ পৃথিবীকে কম্পিত-হয়েছিল এবং-কেঁপেছিল
H7482 H1534 H0215 H8398 H7264 H7493

הָאָרֶץ׃
পৃথিবী
H0776

19 בַּיָּם דַּרְכֶּךָ וְשבילך֗ וְשְׁבִילְךָ֫ בְּמַיִם רַבִּים וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא
সমুদ্রে তোমার-পথ এবং-তোমার-পথ এবং-তোমার-পথ জলে বহু এবং-তোমার-পদচিহ্ন না
H3220 H1870 H7635 H7635 H4325 H6119 H3808

נֹדָעוּ׃
জানা-গেল
H3045

20 נָחִיתָ כַצֹּאן עַמֶּךָ בְּיַד־ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃
চালিত-করেছিলে মেষের-মতো তোমার-জনগণকে হাতে মোশির এবং-হারোণের
H5148 H6629 H5971 H3027 H4872 H0175

Chapter 78

1 מַשְׂכִּיל לְאָסָף הַאֲזִינָה עַמִּי תּוֹרָתִי הַטּוּ אָזְנְכֶם לְאִמְרֵי־
শিক্ষামূলক আসফের কর্ণপাত-করো আমার-জনগণ আমার-শিক্ষার কাত-করো তোমাদের-কান বাক্যের-প্রতি
H4905 H0623 H0238 H5971 H8451 H5186 H0241 H0561

פִי׃
আমার-মুখের
H6310

2 אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל אַבִּיעָה חִידוֹת מִנִּי־ קֶדֶם׃
খুলব দৃষ্টান্তে উচ্চারণ-করব রহস্যগুলি প্রাচীনকাল-থেকে প্রাচীনকালের
H6605 H4912 H5042 H2420 H6924 H6310

3 אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וַנֵּדָעֵם וַאֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־ לָנוּ׃
যা শুনেছি এবং-জেনেছি এবং-আমাদের-পিতৃপুরুষেরা বলেছে আমাদেরকে
H8085 H3045 H0001

4 לֹא וְנִכַּחֵד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן מְסַפְּרִים תְּהִלּוֹת יְהוָה
না লুকাব তাদের-সন্তানদের-কাছ-থেকে বংশের-জন্য পরবর্তী বর্ণনা-করব প্রশংসা সদাপ্রভুর
H3808 H3582 H1755 H0314 H8416 H3068

וְעֻזּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה׃
এবং-তাঁর-শক্তি এবং-তাঁর-আশ্চর্য-কাজ যা করেছেন
H5807 H6381

5 וַיָּקֶם עֵדוּת וְתוֹרָה בְּיַעֲקֹב שָׂם וּבְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה
এবং-স্থাপন-করেছিলেন সাক্ষ্য যাকোবে রেখেছিলেন এবং-ব্যবস্থা ইস্রায়েলে যা আদেশ-দিয়েছিলেন
H5715 H3290 H8451 H3478 H6680

אֶת־ אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעָם לִבְנֵיהֶם׃
প্রতি আমাদের-পিতৃপুরুষদের জানাতে তাদের-সন্তানদেরকে
H0853 H0001 H3045

6 לְמַעַן יֵדְעוּ דּוֹר אַחֲרוֹן בָּנִים יִוָּלֵדוּ יָקֻמוּ וְיִסַּפְּרוּ לִבְנֵיהֶם׃
যেন জানে বংশ পরবর্তী সন্তানেরা জন্মাবে উঠবে এবং-বলবে তাদের-সন্তানদেরকে
H4616 H3045 H1755 H0314 H3205 H7911 H3808 H3689 H0430 H4687 H0410 H4611 H7911 H3808 H3689 H0430

7 וְיָשִׂימוּ בֵאלֹהִים וּמִצְוֹתָיו אֵל מַעַלְלֵי־ יִשְׁכְּחוּ וְלֹא כִּסְלָם
এবং-স্থাপন-করবে ঈশ্বরে এবং-তাঁর-আদেশ ঈশ্বরের কাজগুলি ভুলবে এবং-না তাদের-ভরসা
H5341

יִנְצְרוּ׃
পালন-করবে

8 וְלֹא יִהְיוּ כַּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר וּמֹרֶה דּוֹר הֵכִין לֹא־
এবং-না হবে তাদের-পিতৃপুরুষদের-মতো বংশ বিদ্রোহী এবং-অবাধ্য বংশ স্থির-করেছিল না
H3808 H1961 H0001 H1755 H5637 H4784 H1755 H3808

לְבָבוֹ וְלֹא־ נֶאֱמְנָה אֶת־ אֵל רוּחוֹ׃
তার-হৃদয় এবং-না বিশ্বস্ত-ছিল প্রতি ঈশ্বরের তার-আত্মা
H3808 H0539 H0854 H0410 H7307

9 בְּנֵי־ אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רוֹמֵי־ תָּקְשׁ הָפְכוּ בְּיוֹם קְרָב׃
সন্তানেরা ইফ্রয়িমের ধনুকধারী তীরচালকেরা ধনুকের ফিরে-গেছে দিনে যুদ্ধের
H0669 H7198 H2015 H3117 H7128

10 לֹא שָׁמְרוּ בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ מֵאֲנוּ לָלֶכֶת׃
না পালন-করেছে নিয়ম ঈশ্বরের এবং-তাঁর-ব্যবস্থায় প্রত্যাখ্যান-করেছে চলতে
H3808 H8104 H1285 H0430 H8451 H3985 H3212

11 וַיְשַׁכְּחוּ עֲלִילוֹתָיו וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הֶרְאָם׃
এবং-ভুলেছে তাঁর-কাজগুলি এবং-তাঁর-আশ্চর্য-কাজ যা দেখিয়েছিলেন-তাদের
H7911 H5949 H6381 H7200

12 נֶגֶד אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶּלֶא בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂדֵה־ צֹעַן׃
সামনে তাদের-পিতৃপুরুষদের করেছিলেন আশ্চর্য দেশে মিশরের মাঠে সোয়নের
H5048 H0001 H6382 H0776 H4714 H7704 H6814

13 בָּקַע יָם וַיַּעֲבִירֵם וַיַּצֶּב־ מַיִם כְּמוֹ־ נֵד׃
দ্বিখণ্ডিত-করেছিলেন সমুদ্র এবং-পার-করিয়েছিলেন এবং-দাঁড়-করিয়েছিলেন জল স্তূপের-মতো স্তূপ
H1234 H3220 H5324 H4325 H3644 H5067

14 וַיְנַחֵם בָּעָנָן יוֹמָם וְכָל־ הַלָּיְלָה בְּאוֹר אֵשׁ׃
এবং-চালিত-করেছিলেন মেঘে দিনে এবং-সারা রাতে আলোকে আগুনের
H5148 H6051 H3119 H3605 H3915 H0216 H0784

15 יְבַקַּע צֻרִים בַּמִּדְבָּר וַיַּשְׁקְ כִּתְהֹמוֹת רַבָּה׃
বিদীর্ণ-করেছিলেন প্রস্তরগুলি মরুভূমিতে এবং-পান-করিয়েছিলেন গভীরতার-মতো অপরিমিত
H1234 H6697 H4057 H8415

16 וַיּוֹצֵא נוֹזְלִים מִסֶּלַע וַיּוֹרֶד כַּנְּהָרוֹת מָיִם׃
এবং-বের-করেছিলেন প্রবাহ প্রস্তর-থেকে এবং-প্রবাহিত-করেছিলেন নদীর-মতো জল
H3318 H5140 H5553 H3381 H5104 H4325

17 וַיּוֹסִיפוּ עוֹד לַחֲטֹא־ לוֹ לַמְרוֹת בַּצִיָּה׃ עֶלְיוֹן
এবং-আরও-করেছিল আরও পাপ-করতে তাঁর-বিরুদ্ধে বিদ্রোহ-করতে মরুভূমিতে সর্বোচ্চের-বিরুদ্ধে
H3254 H5750 H2398 H0413 H4784 H6723

18 וַיְנַסּוּ־ אֵל בִּלְבָבָם לִשְׁאָל־ אֹכֶל לְנַפְשָׁם׃
এবং-পরীক্ষা-করেছিল ঈশ্বরকে তাদের-হৃদয়ে চাওয়ার-জন্য খাদ্য তাদের-প্রাণের-জন্য
H5254 H0410 H3824 H7592 H0400 H5315

19 וַיְדַבְּרוּ בֵאלֹהִים אָמְרוּ הֲיוּכַל אֵל לַעֲרֹךְ שֻׁלְחָן בַּמִּדְבָּר׃
এবং-বলেছিল ঈশ্বরের-বিরুদ্ধে বলেছিল পারবে-কি ঈশ্বর সাজাতে ভোজ মরুভূমিতে
H1696 H0430 H0559 H3201 H0410 H7979

20 הֵן הִכָּה־ צוּר וַיָּזוּבוּ מַיִם וּנְחָלִים יִשְׁטָפוּ הֲגַם־
দেখো আঘাত-করেছিলেন প্রস্তরকে এবং-প্রবাহিত-হয়েছিল জল এবং-স্রোতগুলি প্লাবিত-হয়েছিল সত্যিই-কি
H2005 H5221 H6697 H2100 H4325 H5158 H7857 H1571

יָכֹל לָתֵת לֶחֶם אִם־ יָכִין שְׁאֵר לְעַמּוֹ׃
পারবেন দিতে রুটি নাকি প্রস্তুত-করতে-পারবেন মাংস তাঁর-জনগণের-জন্য
H3201 H5414 H3899 H0518 H3559 H7607

21 לָכֵן וְאֵשׁ נִשְׂקָה בְיַעֲקֹב וְגַם־ אַף יְהוָה שָׁמַע וַיִּתְעַבָּר
তাই জ্বলেছিল যাকোবে এবং-আগুন এবং-ক্রুদ্ধ-হয়েছিলেন সদাপ্রভু শুনেছিলেন এবং-ক্রোধ
H3969 H5400 H3290 H0784 H5674 H3068 H8085 H0639

בְּיִשְׂרָאֵל׃ עָלָה
ইস্রায়েলে উঠেছিল
H3478 H5927

22 כִּי לֹא הֶאֱמִינוּ בֵאלֹהִים וְלֹא בָטְחוּ בִּישׁוּעָתוֹ׃
কারণ না বিশ্বাস-করেছিল ঈশ্বরে এবং-না নির্ভর-করেছিল তাঁর-পরিত্রাণে
H3588 H3808 H0539 H0430 H3808 H0982 H3444

23 וַיְצַו שְׁחָקִים מִמָּעַל וְדַלְתֵי שָׁמַיִם פָּתָח׃
এবং-আদেশ-দিয়েছিলেন আকাশকে উপর-থেকে এবং-দরজাগুলি স্বর্গের খুলেছিলেন
H6680 H7834 H4605 H1817 H8064 H6605

24 וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם מָן לֶאֱכֹל וּדְגַן־ שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ׃
এবং-বর্ষণ-করেছিলেন তাদের-উপর মান্না খেতে এবং-শস্য স্বর্গের দিয়েছিলেন তাদেরকে
H4305 H4478 H0398 H1715 H8064 H5414

25 לֶחֶם אֲבִירִים אָכַל אִישׁ צֵידָה שָׁלַח לָהֶם לְשָׂבְעָה׃
রুটি বীরদের খেয়েছিল মানুষ খাদ্য পাঠিয়েছিলেন তাদেরকে তৃপ্তিতে
H3899 H0047 H0398 H0376 H6720 H7971 H1992 H7648

26 יַסַּע קָדִים בַּשָּׁמָיִם וַיְנַהֵג בְּעֻזּוֹ תֵּימָן׃
চালিত-করেছিলেন পূর্ব-বায়ু আকাশে এবং-চালিত-করেছিলেন তাঁর-শক্তিতে দক্ষিণ-বায়ু
H5265 H6921 H8064 H5797 H8486

27 וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם כֶּעָפָר שְׁאֵר וּכְחוֹל יַמִּים עוֹף כָּנָף׃
এবং-বর্ষণ-করেছিলেন তাদের-উপর ধূলির-মতো মাংস এবং-বালির-মতো সমুদ্রের পাখি ডানাযুক্ত
H4305 H6083 H7607 H2344 H3220 H5775 H3671

28 וַיַּפֵּל בְּקֶרֶב מַחֲנֵהוּ סָבִיב לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃
এবং-পড়িয়েছিলেন মধ্যে শিবিরের তাঁর-চারপাশে তাঁর-বাসস্থানের
H5307 H7130 H4264 H5439 H4908

29 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וְתַאֲוָתָם הֵבִיא לָהֶם׃
এবং-খেয়েছিল এবং-তৃপ্ত-হয়েছিল অত্যন্ত এবং-তাদের-ইচ্ছা এনেছিলেন তাদেরকে
H0398 H7646 H3966 H8378 H0935 H1992

30 לֹא־זָרוּ מִתַּאֲוָתָם עוֹד אָכְלָם בְּפִיהֶם׃
না বিরত-হয়েছিল তাদের-ইচ্ছা-থেকে এখনও তাদের-খাদ্য তাদের-মুখে
H3808 H8378 H5750 H0400 H6310

31 וְאַף אֱלֹהִים עָלָה בָהֶם וַיַּהַרֹג בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם וּבַחוּרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ׃
এবং-ক্রোধ ঈশ্বরের উঠেছিল তাদের-বিরুদ্ধে এবং-হত্যা-করেছিলেন তাদের-হৃষ্টপুষ্টদের-মধ্যে এবং-যুবকদের ইস্রায়েলের নত-করেছিলেন
H0639 H0430 H5927 H0430 H2026 H0970 H3478 H3766

32 בְּכָל־זֹאת חָטְאוּ־עוֹד וְלֹא־הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו׃
এই-সবকিছু-সত্ত্বেও এটা পাপ-করেছিল আরও এবং-না বিশ্বাস-করেছিল তাঁর-আশ্চর্য-কাজে
H3605 H2063 H2398 H5750 H3808 H0539 H6381

33 וַיְכַל־בַּהֶבֶל יְמֵיהֶם וּשְׁנוֹתָם בַּבֶּהָלָה׃
এবং-শেষ-করেছিলেন অসারতায় তাদের-দিনগুলি এবং-তাদের-বছরগুলি ভয়ে
H3615 H1892 H3117 H8141 H0928

34 אִם־הָרָגָם וְדָרְשׁוּהוּ וְשָׁבוּ וְשִׁחֲרוּ־אֵל׃
যখন হত্যা-করতেন তখন-অন্বেষণ-করত এবং-ফিরত এবং-অন্বেষণ-করত ঈশ্বরকে
H2026 H1875 H7725 H7836 H0410

35 וַיִּזְכְּרוּ כִּי־אֱלֹהִים צוּרָם וְאֵל עֶלְיוֹן גֹּאֲלָם׃
এবং-স্মরণ-করত যে ঈশ্বর তাদের-শিলা এবং-ঈশ্বর সর্বোচ্চ তাদের-মুক্তিদাতা
H2142 H0430 H6697 H0410 H5945 H1350

36 וַיְפַתּוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יְכַזְּבוּ־לוֹ׃
এবং-তোষামোদ-করত তাদের-মুখে এবং-তাদের-জিহ্বায় মিথ্যা-বলত তাঁকে
H6310 H3956 H3576 H0

37 וְלִבָּם לֹא־נָכוֹן עִמּוֹ וְלֹא נֶאֶמְנוּ בִּבְרִיתוֹ׃
এবং-তাদের-হৃদয় না স্থির-ছিল তাঁর-সাথে এবং-না বিশ্বস্ত-ছিল তাঁর-নিয়মে
H3808 H5973 H3808 H0539 H1285

38 וְהוּא רַחוּם יְכַפֶּר עָוֹן וְלֹא־יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ
কিন্তু-তিনি করুণাময় ক্ষমা-করতেন পাপ এবং-না ধ্বংস-করতেন এবং-বারবার ফেরাতেন তাঁর-ক্রোধ
H1931 H7349 H3722 H5771 H3808 H7843 H7725 H0639

וְלֹא־יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ׃
এবং-না জাগ্রত-করতেন সমস্ত তাঁর-প্রকোপ
H3808 H5782 H3605 H2534

39 וַיִּזְכֹּר כִּי־בָשָׂר הֵמָּה רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב׃
এবং-স্মরণ-করতেন যে মাংস তারা বায়ু যায় এবং-না ফেরে
H2142 H3588 H1320 H1992 H7307 H1980 H3808 H7725

40 כַּמָּה יַמְרוּהוּ בַּמִּדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִּישִׁימוֹן׃
কতবার বিদ্রোহ-করেছিল মরুভূমিতে দুঃখিত-করেছিল জনশূন্যস্থানে
H4100 H4784 H6452

41 וַיָּשׁוּבוּ וַיְנַסּוּ אֵל וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הִתָּוּוּ׃
এবং-ফিরেছিল এবং-পরীক্ষা-করেছিল ঈশ্বরকে এবং-পবিত্রজনকে ইস্রায়েলের সীমা-নির্ধারণ-করেছিল
H7725 H5254 H0410 H6918 H3478 H8428

42 לֹא־זָכְרוּ אֶת־יָדוֹ יוֹם אֲשֶׁר־פָּדָם מִנִּי־צָר׃
না স্মরণ-করেছিল প্রতি তাঁর-হাত দিনকে যেখানে মুক্ত-করেছিলেন-তাদের শত্রুর-কাছ-থেকে শত্রুর
H3808 H2142 H853 H3027 H3117 H834 H6299 H6862

43 אֲשֶׁר־שָׂם בְּמִצְרַיִם אֹתוֹתָיו וּמוֹפְתָיו בִּשְׂדֵה־צֹעַן׃
যেখানে স্থাপন-করেছিলেন মিশরে তাঁর-চিহ্নগুলি এবং-তাঁর-আশ্চর্যগুলি মাঠে সোয়নের
H834 H7760 H4159 H0226 H4714 H7704 H6814

44 וַיַּהֲפֹךְ לְדָם יְאֹרֵיהֶם וְנוֹזְלֵיהֶם בַּל־יִשְׁתָּיוּן׃
এবং-পরিণত-করেছিলেন রক্তে তাদের-নদীগুলি এবং-তাদের-স্রোতগুলি না পান-করতে-পারত
H2015 H1818 H2975 H5140 H1077 H8354

45 וַיְשַׁלַּח בָּהֶם עָרֹב וַיֹּאכְלֵם וּצְפַרְדֵּעַ וַתַּשְׁחִיתֵם׃
পাঠিয়েছিলেন তাদের-বিরুদ্ধে মাছির-ধারা এবং-গ্রাস-করেছিল এবং-ব্যাঙ এবং-ধ্বংস-করেছিল
H7971 H6157 H0398 H6854 H7843

46 וַיִּתֵּן לֶחָסִיל יְבוּלָם וְיִגִיעָם לָאַרְבֶּה׃
এবং-দিয়েছিলেন পতঙ্গকে তাদের-ফসল এবং-তাদের-পরিশ্রম পঙ্গপালকে
H5414 H2625 H2981 H3018 H0697

47 יַהֲרֹג בַּבָּרָד גַּפְנָם וְשִׁקְמוֹתָם בַּחֲנָמַל׃
ধ্বংস-করেছিলেন শিলাবৃষ্টিতে তাদের-আঙুরলতা এবং-তাদের-ডুমুরগাছ তুষারে
H2026 H1259 H1612 H8256 H2602

48 וַיַּסְגֵּר לַבָּרָד בְּעִירָם וּמִקְנֵיהֶם לָרְשָׁפִים׃
এবং-সমর্পণ-করেছিলেন শিলাবৃষ্টির-কাছে তাদের-পশুপাল এবং-তাদের-পশুপাল বিদ্যুৎপাতের-কাছে
H5462 H1259 H1165 H4735 H7565

49 יְשַׁלַּח־בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ עֶבְרָה וְזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים׃
পাঠিয়েছিলেন তাদের-বিরুদ্ধে প্রচণ্ড তাঁর-ক্রোধের আক্রোশ এবং-ক্ষোভ এবং-কষ্ট দল দূতদের অনিষ্টের
H7971 H2740 H0639 H5678 H2195 H6869 H4917 H4397

50 יְפַלֵּס נָתִיב לְאַפּוֹ לֹא־חָשַׂךְ מִמָּוֶת נַפְשָׁם וְחַיָּתָם לַדֶּבֶר הִסְגִּיר׃
সমতল-করেছিলেন পথ তাঁর-ক্রোধের-জন্য না রক্ষা-করেছিলেন মৃত্যু-থেকে তাদের-প্রাণ এবং-তাদের-জীবন মহামারীর-কাছে সমর্পণ-করেছিলেন
H6424 H0639 H3808 H2820 H4194 H5315 H2416 H1698 H5462

51 וַיַּךְ כָּל־בְּכוֹר בְּמִצְרָיִם רֵאשִׁית אוֹנִים בְּאָהֳלֵי חָם׃
এবং-আঘাত-করেছিলেন সকল প্রথমজাতকে মিশরে প্রথমফল শক্তির তাঁবুগুলিতে হামের
H5221 H3605 H1060 H4714 H7225 H0202 H0168 H2526

52 וַיַּסַּע כַּצֹּאן עַמּוֹ וַיְנַהֲגֵם כַּעֵדֶר בַּמִּדְבָּר׃
এবং-চালিত-করেছিলেন মেষের-মতো তাঁর-জনগণকে এবং-চালিত-করেছিলেন পালের-মতো মরুভূমিতে
H5265 H6629 H5971 H5739

53 וַיַּנְחֵם לָבֶטַח וְלֹא פָחֲדוּ וְאֶת־אוֹיְבֵיהֶם כִּסָּה הַיָּם׃
এবং-চালিত-করেছিলেন নিরাপদে এবং-না ভয়-পেয়েছিল এবং তাদের-শত্রুদের ঢেকেছিল সমুদ্র
H5148 H0983 H3808 H6342 H0853 H0341 H3680 H3220

54 וַיְבִיאֵם אֶל־גְּבוּל קָדְשׁוֹ הַר־זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ׃
এবং-এনেছিলেন-তাদের মধ্যে সীমানার তাঁর-পবিত্রতার পর্বত এই-যা অর্জন-করেছিল তাঁর-ডান-হাত
H0935 H0413 H1366 H6944 H2022 H2088 H7069 H3225

55 וַיְגָרֶשׁ מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם וַיַּפִּילֵם בְּחֶבֶל נַחֲלָה
এবং-তাড়িয়েছিলেন তাদের-সামনে-থেকে জাতিগুলিকে এবং-পড়িয়েছিলেন রশিতে উত্তরাধিকারের
H1644 H6440 H1471 H5307 H2256 H5159

וַיַּשְׁכֵּן בְּאָהֳלֵיהֶם שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-বসবাস-করিয়েছিলেন তাদের-তাঁবুতে বংশগুলিকে ইস্রায়েলের
H7931 H0168 H7626 H3478

56 וַיְנַסּוּ וַיַּמְרוּ אֶת־אֱלֹהִים עֶלְיוֹן וְעֵדוֹתָיו לֹא
এবং-পরীক্ষা-করেছিল এবং-বিদ্রোহ-করেছিল প্রতি ঈশ্বরকে সর্বোচ্চকে এবং-তাঁর-সাক্ষ্য না
H5254 H4784 H0853 H0430 H5945 H3808

שָׁמָרוּ׃
পালন-করেছিল
H8104

57 וַיִּסֹּגוּ וַיִּבְגְּדוּ כַּאֲבוֹתָם נֶהְפְּכוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה׃
এবং-ফিরেছিল এবং-বিশ্বাসঘাতকতা-করেছিল তাদের-পিতৃপুরুষদের-মতো বিপথগামী-হয়েছিল প্রতারক-ধনুকের-মতো
H5472 H0898 H0001 H2015 H7198

58 וַיַּכְעִיסוּהוּ בְּבָמוֹתָם וּבִפְסִילֵיהֶם יַקְנִיאוּהוּ׃
এবং-ক্রুদ্ধ-করেছিল-তাঁকে তাদের-উচ্চস্থানে এবং-তাদের-মূর্তিগুলিতে ঈর্ষান্বিত-করেছিল-তাঁকে
H3707 H1116 H6456 H7065

59 שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבָּר וַיִּמְאַס מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל׃
শুনেছিলেন ঈশ্বর এবং-ক্রুদ্ধ-হয়েছিলেন এবং-প্রত্যাখ্যান-করেছিলেন অত্যন্ত ইস্রায়েলকে
H8085 H0430 H5674 H3966 H3478

60 וַיִּטֹּשׁ מִשְׁכַּן שִׁלֹה אֹהֶל שָׁכַן בָּאָדָם׃
এবং-পরিত্যাগ-করেছিলেন স্থান শীলোর তাঁবু স্থাপন-করেছিলেন মানুষের-মধ্যে
H5203 H4908 H7887 H0168 H7931 H0120

61 וַיִּתֵּן לַשִּׁבְיָ עֻזּוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ בְּיַד־צָר׃
এবং-দিয়েছিলেন বন্দিত্বে তাঁর-শক্তি এবং-তাঁর-মহিমা হাতে শত্রুর
H5414 H5797 H8597 H3027

62 וַיַּסְגֵּר לַחֶרֶב עַמּוֹ וּבְנַחֲלָתוֹ הִתְעַבָּר׃
এবং-সমর্পণ-করেছিলেন তরবারির-কাছে তাঁর-জনগণকে এবং-তাঁর-উত্তরাধিকারের-বিরুদ্ধে ক্রুদ্ধ-হয়েছিলেন
H5462 H2719 H5971 H5159

63 בַּחוּרָיו אָכְלָה־אֵשׁ וּבְתוּלֹתָיו לֹא הוֹלָלוּ׃
তাঁর-যুবকদের গ্রাস-করেছিল আগুন এবং-তাঁর-কুমারীদের না বিবাহের-গান-গাওয়া-হয়েছিল
H0970 H0398 H0784 H1330 H3808

64 כֹּהֲנָיו בַּחֶרֶב נָפָלוּ וְאַלְמְנוֹתָיו לֹא תִבְכֶּינָה׃
তাঁর-যাজকেরা তরবারিতে পতিত-হয়েছিল এবং-তাঁর-বিধবারা না কাঁদতে-পেরেছিল
H3548 H2719 H5307 H0490 H3808 H1058

65 וַיִּקַץ וְכִישֵׁן אֲדֹנָי כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיָּיִן׃
এবং-জেগে-উঠেছিলেন ঘুমন্তের-মতো প্রভু বীরের-মতো চিৎকারকারী দ্রাক্ষারসে-মত্ত
H3364 H3463 H0136 H1368 H3196

66 וַיַּךְ־צָרָיו אָחוֹר חֶרְפַּת עוֹלָם נָתַן לָמוֹ׃
এবং-আঘাত-করেছিলেন তাঁর-শত্রুদের পেছনে অপমান চিরকালের তাদেরকে
H5221 H0268 H2781 H5769 H5414

67 וַיִּמְאַס בְּאֹהֶל יוֹסֵף וּבְשֵׁבֶט אֶפְרַיִם לֹא בָחָר׃
এবং-প্রত্যাখ্যান-করেছিলেন তাঁবু যোসেফের এবং-বংশে ইফ্রয়িমের না বেছেছিলেন
H3988 H0168 H3130 H7626 H0669 H3808 H0977

68 וַיִּבְחַר אֶת־שֵׁבֶט יְהוּדָה אֶת־הַר צִיּוֹן אֲשֶׁר אָהֵב׃
কিন্তু-বেছেছিলেন প্রতি বংশ যিহূদার প্রতি পর্বত সিয়োনের যাকে ভালোবাসেন
H0977 H0853 H7626 H3063 H0853 H2022 H6726 H0157

69 וַיִּבֶן כְּמוֹ־רָמִים מִקְדָּשׁוֹ כָּאָרֶץ יְסָדָהּ׃
এবং-নির্মাণ-করেছিলেন উচ্চস্থানের উচ্চের-মতো তাঁর-পবিত্রস্থান পৃথিবীর-মতো স্থাপন-করেছিলেন-তাকে
H1129 H3644 H4720 H0776 H3245

לְעוֹלָם׃
চিরকালের-জন্য
H5769

70 וַיִּבְחַר בְּדָוִד עַבְדּוֹ וַיִּקָּחֵהוּ מִמִּכְלְאֹת צֹאן׃
এবং-বেছেছিলেন দায়ূদকে তাঁর-দাস এবং-নিয়েছিলেন-তাঁকে মেষের মেষের-খোয়াড়-থেকে
H0977 H1732 H5650 H3947 H4356 H6629

71 מֵאַחַר עָלוֹת מֵנִיקוֹת הֱבִיאוֹ לִרְעוֹת בְּיַעֲקֹב עַמּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל נַחֲלָתוֹ׃
পেছন-থেকে দুগ্ধদানকারীদের এনেছিলেন-তাঁকে চরাতে যাকোবকে তাঁর-জনগণ এবং-ইস্রায়েলকে তাঁর-উত্তরাধিকার
H5763 H0935 H7462 H3290 H5971 H3478 H5159

72 וַיִּרְעֵם כְּתֹם לְבָבוֹ וּבִתְבוּנוֹת כַּפָּיו יַנְחֵם׃
এবং-চরিয়েছিলেন-তাদের সরলতায় তাঁর-হৃদয়ের এবং-বুদ্ধিমত্তায় তাঁর-হাতের চালিত-করেছিলেন-তাদের
H5148 H3709 H8394 H3824 H8537 H7462

Chapter 79

1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְּאוּ אֶת־הֵיכַל קָדְשֶׁךָ שָׂמוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם לְעִיִּים׃
গীত আসফের ঈশ্বর এসেছে জাতিগুলি তোমার-উত্তরাধিকারে অপবিত্র-করেছে প্রতি মন্দিরকে তোমার-পবিত্রতার পরিণত-করেছে যিরূশালেমকে ধ্বংসস্তূপে
H4210 H0623 H0430 H0935 H5159 H2930 H0853 H1964 H6944 H3389 H5856

2 נָתְנוּ נִבְלַת עֲבָדֶיךָ חַסִידֶיךָ לְעוֹף הַשָּׁמַיִם בְּשַׂר מַאֲכָל לְחַיְתוֹ־אֶרֶץ׃
দিয়েছে প্রতি মৃতদেহ তোমার-দাসদের খাদ্যরূপে পাখিদের-জন্য আকাশের মাংস তোমার-ভক্তদের বন্যপশুদের-জন্য পৃথিবীর
H5414 H0853 H5038 H5650 H3978 H5775 H8064 H1320 H2623 H0776

3 שָׁפְכוּ דָמָם כַּמַּיִם סָבִיבוֹת יְרוּשָׁלִָם וְאֵין קוֹבֵר׃
তাদের-রক্ত জলের-মতো চারপাশে যিরূশালেমের এবং-নেই কবরদাতা
H8210 H1818 H4325 H5439 H3389 H0369 H6912

4 הָיֵינוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃
হয়েছি অপমান আমাদের-প্রতিবেশীদের-কাছে উপহাস এবং-বিদ্রূপ আমাদের-চারপাশের-কাছে
H1961 H2781 H7934 H3933 H7047 H5439

5 עַד־מָה יְהוָה תֶּאֱנַף לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ קִנְאָתֶךָ׃
কতকাল-পর্যন্ত কতকাল সদাপ্রভু ক্রুদ্ধ-হবে চিরকালের-জন্য জ্বলবে আগুনের-মতো আগুন তোমার-ঈর্ষা
H5704 H4100 H3068 H0599 H5331 H3644 H0784 H7068

6 שְׁפָךְ חֲמָתְךָ אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יְדָעוּךָ וְעַל מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ׃
ঢেলে-দাও তোমার-ক্রোধ প্রতি জাতিগুলির যারা না জানে-তোমাকে এবং-উপর রাজ্যগুলির যারা তোমার-নামে ডাকে না
H8210 H2534 H0413 H1471 H3808 H3045 H4467 H8034 H7121 H3808

7 כִּי אָכַל אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃
কারণ গ্রাস-করেছে প্রতি যাকোবকে এবং-প্রতি তার-বাসস্থানকে ধ্বংস-করেছে
H3588 H0398 H0853 H3290 H0853 H5116 H8074

8 אַל־תִּזְכָּר־לָנוּ עֲוֹנֹת רִאשֹׁנִים יְקַדְּמוּנוּ מְהֵר רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד׃
স্মরণ-করিও-না স্মরণ-করিও-না আমাদের-বিরুদ্ধে পাপগুলি পূর্ববর্তীদের শীঘ্রই এগিয়ে-আসুক তোমার-করুণা কারণ অত্যন্ত-দুর্বল-হয়েছি বহুত
H0408 H2142 H5771 H7223 H4118 H6923 H7363 H3588 H1809 H3966

9 עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֶּר עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ׃
সাহায্য-করো-আমাদের ঈশ্বর আমাদের-পরিত্রাণের কারণে বিষয়ের মহিমার তোমার-নামের এবং-উদ্ধার-করো-আমাদের এবং-ক্ষমা-করো উপর আমাদের-পাপের কারণে তোমার-নামের
H5826 H0430 H3468 H5921 H1697 H3519 H8034 H5337 H3722 H5921 H3722 H4616 H8034

10 לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם יִוָּדַע בַּגּוֹיִם (בגויים) נִקְמַת דַּם־עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ׃
কেন বলবে জাতিগুলি কোথায় তাদের-ঈশ্বর জানা-যাক জাতিগুলি-মধ্যে (জাতিগুলির-মধ্যে) প্রতিশোধ রক্তের তোমার-দাসদের বহাইয়ে-দেওয়া
H4100 H0559 H1471 H0346 H0430 H3045 H1471 H5360 H1818 H5650 H8210

11 תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֶנְקַת אָסִיר כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ הוֹתֵר בְּנֵי תְמוּתָה׃
আসুক তোমার-সামনে আর্তনাদ বন্দীর মহত্ত্ব-অনুসারে তোমার-বাহুর রক্ষা-করো সন্তানদের মৃত্যুর
H0935 H6440 H0603 H0616 H1433 H2220 H3498 H1121 H8546

12 וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם אֶל־חֵיקָם חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר חֵרְפוּךָ אֲדֹנָי׃
এবং-ফিরিয়ে-দাও আমাদের-প্রতিবেশীদেরকে সাতগুণ মধ্যে তাদের-বুকের তাদের-অপমান যা-দিয়ে নিন্দা-করেছে-তোমাকে প্রভু
H7725 H7934 H7659 H0413 H2436 H2781 H0834 H2778 H0136

13 וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם
এবং-আমরা তোমার-জনগণ এবং-মেষ তোমার-চরণভূমির ধন্যবাদ-দেব তোমাকে চিরকালের-জন্য
H0587 H6629 H4830 H3034 H5769

לְדֹר וָדֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ׃
বংশ-পরম্পরায় এবং-বংশ-পরম্পরায় বর্ণনা-করব তোমার-প্রশংসা
H1755 H1755 H8416

Chapter 80

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁשַׁנִּים עֵדוּת לְאָסָף מִזְמוֹר׃ רֹעֵה יִשְׂרָאֵל הַאֲזִינָה
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য লিলির উপর সাক্ষ্য আসফের গীত পালক ইস্রায়েলের কর্ণপাত-করো
H5329 H7802 H7802 H0413 H0623 H4210 H7462 H3478 H0238

נֹהֵג כַּצֹּאן יוֹסֵף יֹשֵׁב הַכְּרוּבִים הוֹפִיעָה׃
চালনাকারী মেষের-মতো যোসেফের যিনি-বসেন করূবদের-উপর দীপ্তিমান-হও
H6629 H3130 H3427 H3742 H3313

2 לִפְנֵי אֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת־גְּבוּרָתֶךָ וּלְכָה לִישֵׁעָתָה לָנוּ׃
সামনে ইফ্রয়িমের এবং-বিন্যামীনের এবং-মনশির জাগ্রত-করো প্রতি তোমার-পরাক্রম এবং-এসো পরিত্রাণের-জন্য আমাদের-জন্য
H6440 H0669 H1144 H4519 H5782 H0853 H1369 H3212 H3444

3 אֱלֹהִים הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
ঈশ্বর ফিরিয়ে-আনো-আমাদের এবং-দীপ্তিমান-করো তোমার-মুখ এবং-রক্ষা-পাব
H0430 H7725 H0215 H6440 H3467

4 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד־מָתַי עָשַׁנְתָּ בִּתְפִלַּת עַמֶּךָ׃
সদাপ্রভু ঈশ্বর সেনাবাহিনীর পর্যন্ত কতকাল ক্রুদ্ধ-হবে প্রার্থনার-বিরুদ্ধে তোমার-জনগণের
H3068 H0430 H6635 H5704 H4970 H6225 H8605

5 הֶאֱכַלְתָּם לֶחֶם דִּמְעָה וַתַּשְׁקֵמוֹ בִּדְמָעוֹת שָׁלִישׁ׃
খাওয়াইয়েছ রুটি অশ্রুর এবং-পান-করিয়েছ অশ্রুতে প্রচুর
H0398 H3899 H1832 H8248 H1832

6 תְּשִׂימֵנוּ מָדוֹן לִשְׁכֵנֵינוּ וְאֹיְבֵינוּ יִלְעֲגוּ־לָמוֹ׃
করেছ-আমাদের বিবাদ আমাদের-প্রতিবেশীদের-কাছে এবং-আমাদের-শত্রুরা উপহাস-করে তাদের-মধ্যে
H7934 H4066 H0341 H3932

7 אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
ঈশ্বর সেনাবাহিনীর ফিরিয়ে-আনো-আমাদের এবং-দীপ্তিমান-করো তোমার-মুখ এবং-রক্ষা-পাব
H0430 H7725 H0215 H6440 H3467

8 גֶּפֶן מִמִּצְרַיִם תַּסִּיעַ תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם וַתִּטָּעֶהָ׃
আঙুরলতা মিশর-থেকে তুলে-এনেছিলে তাড়িয়েছিলে জাতিগুলিকে এবং-রোপণ-করেছিলে-তাকে
H1612 H4714 H5265 H1644 H1471 H5193

9 פִּנִּיתָ לְפָנֶיהָ וַתַּשְׁרֵשׁ שָׁרָשֶׁיהָ וַתִּמַּלֵא־אָרֶץ׃
পরিষ্কার-করেছিলে তার-সামনে এবং-শিকড়-দিয়েছিলে তার-শিকড় এবং-পূর্ণ-করেছিলে দেশকে
H6437 H6440 H8327 H8328 H4390 H0776

10 כָּסּוּ הָרִים צִלָּהּ וַעֲנָפֶיהָ אַרְזֵי־אֵל׃
ঢেকেছিল পর্বতগুলিকে তার-ছায়া এবং-তার-শাখা দেবদারু-গাছ ঈশ্বরের
H3680 H2022 H6738 H6057 H0730 H0410

11 תְּשַׁלַּח קְצִירָהּ עַד־יָם וְאֶל־נָהָר יוֹנְקוֹתֶיהָ׃
বিস্তার-করেছিল তার-শাখা পর্যন্ত সমুদ্রের এবং-পর্যন্ত নদীর তার-চারা
H7971 H6304 H5704 H3220 H0413 H5104 H3127

12 לָמָּה פָרַצְתָּ גְדֵרֶיהָ וְאָרוּהָ כָּל־עֹבְרֵי דָּרֶךְ׃
কেন ভেঙেছিলে তার-বেড়া এবং-ছিঁড়ে-নেয় সকল পথিকেরা পথের
H4100 H6555 H1447 H0717 H3605 H5674 H1870

13 יְכַרְסְמֶנָּה חֲזִיר מִיָּעַר וְזִיז שָׂדָי יִרְעֶנָּה׃
খুঁড়ে-খায় শূকর বনের এবং-পশুরা মাঠের চরে-বেড়ায়
H3765 H2386 H3293 H2123 H7704

14 אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב־נָא הַבֶּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה וּפְקֹד
ঈশ্বর সেনাবাহিনীর ফিরে-আসো অনুগ্রহ-করে দেখো স্বর্গ-থেকে এবং-দেখো এবং-দেখাশোনা-করো
H0430 H6635 H7725 H4994 H5027 H8064 H7200

זֹאת׃ גֶּפֶן
এই এই-আঙুরলতাকে
H2063 H1612

15 וְכַנָּה אֲשֶׁר־נָטְעָה יְמִינֶךָ וְעַל־בֵּן אִמַּצְתָּה לָּךְ׃
এবং-কাণ্ডকে যা রোপণ-করেছিল তোমার-ডান-হাত পুত্রকে এবং-উপর শক্তিশালী-করেছিলে তোমার-জন্য
H3657 H0834 H5193 H3225 H1121 H5921 H0553

16 שְׂרֻפָה בָאֵשׁ כְּסוּחָה מִגַּעֲרַת יֹאבְדוּ׃ פָּנֶיךָ
পোড়ানো-হয়েছে আগুনে কাটা-হয়েছে তিরস্কারে বিনাশ-হবে তোমার-মুখের
H8313 H0784 H3683 H1606 H0006 H6440

17 תְּהִי־יָדְךָ עַל־אִישׁ יְמִינֶךָ עַל־בֶּן־אָדָם אִמַּצְתָּ׃
হোক তোমার-হাত উপর মানুষের উপর তোমার-ডান-দিকের মানবসন্তানকে শক্তিশালী-করেছিলে
H1961 H3027 H5921 H0376 H3225 H5921 H0120 H0553

לָּךְ׃
তোমার-জন্য

18 וְלֹא־נָסוֹג מִמֶּךָּ תְּחַיֵּנוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא׃
এবং-না ফিরে-যাব তোমার-কাছ-থেকে জীবিত-করো-আমাদের এবং-তোমার-নামে ডাকব
H3808 H5472 H4480 H2421 H8034 H7121

19 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ הָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
সদাপ্রভু ঈশ্বর সেনাবাহিনীর ফিরিয়ে-আনো-আমাদের দীপ্তিমান-করো তোমার-মুখ এবং-রক্ষা-পাব
H3068 H0430 H6635 H7725 H0215 H6440 H3467

Chapter 81

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית לְאָסָף׃ הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য উপরে গিত্তীতে □□□□□। আনন্দে-গান-করো ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে আমাদের-শক্তির
H5329 H5921 H1665 H0623 H7442 H0430 H5797

הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
জয়ধ্বনি-করো ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে □□□□□□□□।
H7321 H0430 H3290

2 שְׂאוּ־זִמְרָה וּתְנוּ־תֹף כִּנּוֹר נָעִים עִם־נָבֶל׃
তুলে-ধরো গান এবং-দাও তবলা বীণা মধুর সঙ্গে □□□□।
H5375 H2172 H5414 H8596 H3658 H5785 H5973 H5035

3 תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֵּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ׃
বাজাও মাসের-প্রথমে শিঙা পূর্ণিমায় দিনে [illegible]।
H8628 H2320 H7782 H3677 H3117 H2282

4 כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃
কারণ বিধি ইস্রায়েলের-জন্য এটা নিয়ম ঈশ্বরের [illegible]।
H3290 H0430 H4941 H1931 H3478 H2706

5 עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם שְׂפַת לֹא־
সাক্ষ্য যোসেফে তিনি-স্থাপন-করলেন তাঁর-বের-হওয়ায় বিরুদ্ধে দেশের [illegible] ভাষা না
H5715 H3084 H3318 H0776 H4714 H8193 H3808

אֶשְׁמָע׃ יָדַעְתִּי
[illegible]। আমি-জানতাম
H8085 H3045

6 הֲסִירוֹתִי מִסֶּבֶל שִׁכְמוֹ כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה׃
আমি-সরিয়ে-দিলাম বোঝা-থেকে তার-কাঁধের তার-হাত ঝুড়ি-থেকে [illegible]।
H5493 H5447 H7926 H3709 H1731

7 בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֱנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם
সংকটে তুমি-ডাকলে আমি-তোমাকে-উদ্ধার-করলাম আমি-তোমাকে-উত্তর-দিলাম গোপনে বজ্রের
H7121 H7482

אֶבְחָנְךָ עַל־מֵי מְרִיבָה סֶלָה׃
আমি-তোমাকে-পরীক্ষা-করলাম কাছে জলের মরীবার [illegible]।
H0974 H4325 H4809 H5542

8 שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע לִי׃
শোনো আমার-প্রজা আমি-সাক্ষ্য-দেব তোমার-বিরুদ্ধে ইস্রায়েল যদি তুমি-শুনতে [illegible]।
H8085 H5749 H6030 H3478 H8085

9 לֹא־יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר׃
না থাকবে তোমার-মধ্যে দেবতা পরের এবং-না তুমি-প্রণাম-করবে দেবতাকে [illegible]।
H3808 H0410 H2114 H3808 H7812 H0410 H5236

10 אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב־
আমি সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর যিনি-তোমাকে-তুলে-এনেছেন দেশ-থেকে মিশরের প্রশস্ত-করো
H0595 H3068 H0430 H5927 H0776 H4714 H7337

פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ׃
তোমার-মুখ [illegible]।
H6310 H4390

11 וְלֹא־שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי׃
কিন্তু-না শুনল আমার-প্রজা আমার-রবে এবং-ইস্রায়েল না রাজি-হলো [illegible]।
H3808 H8085 H5971 H6963 H7478 H3808 H0014

12 וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃
তাই-আমি-তাদের-ছেড়ে-দিলাম একগুঁয়েমিতে তাদের-হৃদয়ের তারা-চলুক [illegible]।
H7971 H8307 H3824 H3212 H4156

13 לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ׃
যদি আমার-প্রজা শুনত আমার-কথা ইস্রায়েল আমার-পথে [illegible]।
H3863 H5971 H8085 H3478 H1870 H1980

14 כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ וְעַל צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי׃
অল্পতেই শত্রুদের আমি-দমন-করতাম এবং-বিরুদ্ধে তাদের-প্রতিপক্ষের আমি-ফেরাতাম [illegible]।
H4592 H0341 H3665 H5921 H6887 H7725 H3027

15 מְשַׁנְאֶי יְהוָה וְיִכְחֲשׁוּ־לוֹ וִיהִי עִתָּם לְעוֹלָם׃
সদাপ্রভুর-ঘৃণাকারীরা সদাপ্রভুর মিথ্যা-বলত তাঁকে এবং-হতো তাদের-সময় □□□□□□□□□-□□□□।
H8130 H3068 H3584 H0 H1961 H6256 H5769

16 וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֶלֶב חִטָּה וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָּ׃
তিনি-তাদের-খাওয়াতেন উৎকৃষ্ট-থেকে গমের মধু-দিয়ে এবং-শিলা-থেকে □□□-□□□□□□-□□□□□-□□□□□।
H0398 H2459 H2406 H1706 H6697 H7646

Chapter 82

1 מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט׃
গীত □□□□□। ঈশ্বর দাঁড়িয়ে-আছেন সভায় ঈশ্বরের মধ্যে দেবতাদের □□□□-□□□□□-□□□□।
H4210 H0623 H0430 H5324 H5712 H0410 H7130 H0430 H8199

2 עַד־מָתַי תִּשְׁפְּטוּ־עָוֶל וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ־סֶלָה׃
কত কাল অন্যায় তোমরা-বিচার-করবে এবং-মুখ দুষ্টদের তোমরা-পক্ষপাত-করবে □□□□।
H5704 H4970 H8199 H6440 H7563 H5375 H5542

3 שִׁפְטוּ־דַל וְיָתוֹם עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ׃
বিচার-করো দরিদ্রের এবং-এতিমের নিপীড়িতকে এবং-অভাবীকে □□□□□□-□□□।
H8199 H1800 H3490 H6041 H7326 H6663

4 פַּלְטוּ־דַל וְאֶבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ׃
উদ্ধার-করো দরিদ্রকে এবং-অভাবগ্রস্তকে হাত-থেকে দুষ্টদের □□□□□-□□□।
H6403 H1800 H0034 H3027 H7563 H5337

5 לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ יִמּוֹטוּ כָּל־מוֹסְדֵי אָרֶץ׃
না তারা-জানে এবং-না তারা-বোঝে অন্ধকারে তারা-চলে কেঁপে-ওঠে সমস্ত ভিত্তি □□□□□□□□।
H3808 H3045 H0995 H2825 H1980 H4131 H3605 H4144 H0776

6 אֲנִי־אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם׃
আমি বলেছিলাম দেবতা তোমরা এবং-সন্তান পরাৎপরের □□□□□-□□□□।
H0589 H0559 H0430 H0859 H5945 H3605

7 אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ׃
তবুও মানুষের-মতো মরবে তোমরা-মরবে এবং-একজনের-মতো শাসকদের □□□□□-□□□□-□□□।
H0403 H0120 H4191 H0259 H8269 H5307

8 קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה תִנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם׃
ওঠো ঈশ্বর বিচার-করো পৃথিবীকে কারণ তুমি অধিকার-করবে সমস্ত □□□□□□□□□।
H6965 H0430 H8199 H0776 H3588 H0859 H5157 H3605 H1471

Chapter 83

1 שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף: אֱלֹהִים אַל־דֳּמִי לָךְ אַל־תֶּחֱרַשׁ וְאַל־תִּשְׁקֹט אֵל׃
গান গীত □□□□□। ঈশ্বর না নীরব-থাকুন আপনার-জন্য না চুপ-করুন এবং-না স্থির-থাকুন □□□□□।
H7892 H4210 H0623 H0430 H0408 H1824 H0408 H2790 H0408 H0410 H8252

2 כִּי־הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ׃
কারণ দেখুন আপনার-শত্রুরা গর্জন-করছে এবং-আপনার-ঘৃণাকারীরা মাথা-তুলেছে □□□□□।
H3588 H2009 H0341 H1993 H8130 H5375 H7218

3 עַל־ עַמְּךָ֥ יַעֲרִימוּ֮ סֽוֹד וְיִתְיָעֲצ֪וּ עַל־ צְפוּנֶ֫יךָ׃
বিরুদ্ধে আপনার-প্রজার তারা-কুটিল-পরামর্শ-করে ষড়যন্ত্র এবং-মন্ত্রণা-করে বিরুদ্ধে আপনার-গোপন-ধনের।
H6845 H3289 H5475 H6191

4 אָמְר֣וּ לְכ֣וּ וְנַכְחִידֵ֣ם מִגּ֣וֹי וְלֹא־ יִזָּכֵ֣ר שֵׁם־ יִשְׂרָאֵ֖ל עֽוֹד׃
তারা-বলেছে এসো আমরা-তাদের-ধ্বংস-করি জাতি-থেকে এবং-না স্মরণ-হবে নাম ইস্রায়েলের আর।
H0559 H3212 H3582 H3808 H2142 H8034 H3478 H5750

5 כִּ֤י נוֹעֲצ֣וּ לֵ֭ב יַחְדָּ֑ו עָלֶ֥יךָ בְּרִ֥ית יִכְרֹֽתוּ׃
কারণ তারা-মন্ত্রণা-করেছে হৃদয়ে একত্রে আপনার-বিরুদ্ধে চুক্তি তারা-স্থাপন-করেছে।
H3289 H3772

6 אָהֳלֵ֣י אֱ֭דוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִ֑ים מוֹאָ֥ב וְהַגְרִֽים׃
তাঁবু ইদোমের এবং-ইশ্মায়েলীয়দের মোয়াব এবং-হাগ্রীয়দের।
H0168 H0123 H3459 H4124 H1905

7 גְּבָ֤ל וְעַמּ֨וֹן֮ וַעֲמָ֪לֵ֫ק פְּלֶ֥שֶׁת יֹשְׁבֵ֥י עִם־ צֽוֹר׃
গবল এবং-আম্মোন এবং-অমালেক পলেষ্টীয়া বাসিন্দাদের সঙ্গে সোর।
H1381 H5983 H6002 H6429 H3427 H6865

8 גַּם־ אַ֭שּׁוּר נִלְוָ֣ה עִמָּ֑ם הָ֥יוּ זְרוֹעַ֥ לִבְנֵי־ לֽוֹט׃ סֶֽלָה׃
এমনকি অশ্শূর যুক্ত-হয়েছে তাদের-সাথে তারা-হয়েছে বাহু সন্তানদের-জন্য লোটের। সেলা।
H0804 H1571 H3876 H2220 H1961 H5542

9 עֲשֵׂה־ לָהֶ֥ם כְּ֝מִדְיָ֗ן כְּסִיסְרָ֥א כְיָבִ֥ין בְּנַ֖חַל קִישׁ֣וֹן׃
করুন তাদের-প্রতি মিদিয়নের-মতো সীসরার-মতো যাবীনের-মতো নদীতে কীশোন।
H1992 H4080 H5516 H2985 H7028

10 נִשְׁמְד֣וּ בְעֵין־ דֹּ֑אר הָ֥יוּ לָ֝אֲדָמָ֗ה כַּדֹּ֥מֶן׃
তারা-ধ্বংস-হলো এন্‌দোরে তারা-হলো সারের-মতো।
H8045 H5874 H1961 H1828 H0127

11 שִׁיתֵ֣מוֹ נְ֭דִיבֵמוֹ כְּעֹרֵ֣ב וְכִזְאֵ֑ב וְכִזְבַּ֥ח וְ֝כִצַלְמֻנָּ֗ע׃
করুন-তাদের তাদের-অভিজাতদের ওরেবের-মতো এবং-সেয়েবের-মতো এবং-সেবহের-মতো এবং-সল্মুন্নার-মতো
H7896 H5081 H6159 H2062 H2078 H6759

12 אֲשֶׁ֣ר אָ֭מְרוּ נִֽירְשָׁ֣ה לָּ֑נוּ אֶת֥ נְאוֹת֖ אֱלֹהִֽים׃
যারা বলেছিল আমরা-অধিকার-করি আমাদের-জন্য সেই চারণভূমি ঈশ্বর।
H0559 H3423 H0853 H4999 H0430

13 אֱלֹהַ֣י שִׁיתֵ֣מוֹ כַ֭גַּלְגַּל כְּקַ֣שׁ לִפְנֵי־ ר֑וּחַ׃
আমার-ঈশ্বর করুন-তাদের ঘূর্ণিবাতাসের-মতো তুষের-মতো সামনে।
H0430 H7896 H1534 H7179 H6440 H7307

14 כְּאֵ֤שׁ תִּבְעַר־ יָ֑עַר וְכַלֶּ֖הָבָה תְּלַהֵ֣ט הָרִֽים׃
আগুনের-মতো যা-পোড়ায় বন এবং-শিখার-মতো দাহ-করে পর্বত।
H0784 H3857 H3852 H2022

15 כֵּ֭ן תְּרָדְפֵ֣ם בְּסַעֲרֶ֑ךָ וּבְסוּפָתְךָ֥ תְבַהֲלֵֽם׃
তেমনি তাদের-তাড়না-করুন আপনার-ঝড়ে এবং-আপনার-প্রচণ্ড-বাতাসে তাদের-ভয়-দেখান।
H7291 H0926

16 מַלֵּ֣א פְ֭נֵיהֶם קָלֹ֑ון וְיְבַקְשׁ֖וּ שִׁמְךָ֣ יְהוָֽה׃
পূর্ণ-করুন তাদের-মুখ লজ্জায় যেন-তারা-খোঁজে আপনার-নাম প্রভু।
H4390 H6440 H7036 H1245 H8034 H3068

17 וְיֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ עַד עֵדֵי־ וְיַחְפְּרוּ וְיֹאבֵדוּ׃
לজ্জিত-হোক এবং-ভীত-হোক জন্য চিরকালের এবং-লজ্জিত-হোক [illegible]।
H0954 H0926 H5704 H5703 H2659 H0006

18 וְיֵדְעוּ כִּי־ אַתָּה שִׁמְךָ יְהוָה לְבַדֶּךָ עֶלְיוֹן עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ׃
এবং-তারা-জানুক যে আপনি যার-নাম সদাপ্রভু কেবল-আপনি পরাৎপর উপরে সমস্ত [illegible]।
H3045 H3068 H8034 H0905 H5945 H5921 H3605 H0776

Chapter 84

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַגִּתִּית לִבְנֵי־ קֹרַח מִזְמוֹר׃ מַה־ יְדִידוֹת
প্রধান-সংগীতকারের-জন্য গিত্তীতে উপরে সন্তানদের-জন্য কোরহের [illegible]। কত প্রিয়
H5329 H1665 H5921 H7141 H4210 H4100 H3039

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃ צְבָאוֹת יְהוָה
আপনার-আবাসস্থল হে-সদাপ্রভু [illegible]।
H4908 H3068 H6635

2 נִכְסְפָּה וְגַם־ כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי וּבְשָׂרִי
আকাঙ্ক্ষিত-হয়েছে এবং-এমনকি ক্ষীণ-হয়েছে আমার-প্রাণ প্রাঙ্গণের-জন্য সদাপ্রভুর আমার-হৃদয় এবং-আমার-দেহ
H3700 H1571 H3615 H5315 H2691 H3068 H3824 H1320

יְרַנְּנוּ אֶל־ אֵל חָי׃
আনন্দে-গান-করে প্রতি ঈশ্বরের [illegible]।
H7442 H0413 H0410 H2416

3 גַּם־ צִפּוֹר וּדְרוֹר מָצְאָה בַּיִת לָהּ וְאֶשֶׁר־ שָׁתָה אֶפְרֹחֶיהָ
এমনকি চড়ুই এবং-আবাবিল ঘর খুঁজে-পেয়েছে তার-জন্য যেখানে সে-রাখে তার-ছানাদের
H1571 H6833 H1866 H4672 H1004 H7896 H0834 H0667

אֵת־ מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת מַלְכִּי וֵאלֹהָי׃
কাছে আপনার-বেদীর হে-সদাপ্রভু সেনাবাহিনীর আমার-রাজা [illegible]।
H0853 H4196 H3068 H6635 H4428 H0430

4 אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה׃
ধন্য বাসকারীরা আপনার-গৃহের সর্বদা তারা-আপনার-প্রশংসা-করবে [illegible]।
H0835 H3427 H1004 H5750 H1984 H5542

5 אַשְׁרֵי אָדָם עֹז־ לוֹ בָּךְ מְסִלּוֹת בִּלְבָבָם׃
ধন্য সেই-মানুষ যার শক্তি আপনাতে রাজপথ [illegible]।
H0835 H0120 H5797 H3824 H4546 H3824

6 עֹבְרֵי בְעֵמֶק הַבָּכָא מַעְיָן יָשִׁיתוּהוּ גַּם־ בְּרָכוֹת יַעְטֶה מוֹרֶה׃
যাত্রীরা উপত্যকায় বাকার ঝরনায় তারা-এটিকে-পরিণত-করে এমনকি আশীর্বাদে আবৃত-করে [illegible]।
H5674 H1056 H4599 H7896 H1571 H1293 H3384 H4175

7 יֵלְכוּ מֵחַיִל אֶל־ חָיִל יֵרָאֶה אֶל־ אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן׃
তারা-চলে শক্তি-থেকে প্রতি শক্তির সামনে দেখা-দেবে ঈশ্বরের [illegible]।
H3212 H2428 H2428 H0413 H0413 H7200 H0430 H6726

8 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃
হে-সদাপ্রভু ঈশ্বর সেনাবাহিনীর শুনুন আমার-প্রার্থনা কান-পাতুন ঈশ্বর যাকোবের [illegible]।
H3068 H0430 H6635 H8085 H8605 H0238 H0430 H3290 H5542

9 מָגִנֵּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃
আমাদের-ঢাল দেখুন ঈশ্বর এবং-দৃষ্টি-করুন মুখের-প্রতি [illegible]।
H4043 H7200 H0430 H5027 H6440 H4899

10 כִּי טֹוב־ יֹום בַּחֲצֵרֶיךָ מֵאָלֶף בָּחַרְתִּי הִסְתֹּופֵף בְּבֵית
কারণ ভালো একটি-দিন আপনার-প্রাঙ্গণে হাজারের-চেয়ে আমি-বেছে-নিয়েছি দ্বারে-দাঁড়াতে গৃহে
H3117 H0505 H0977 H5605

אֱלֹהָי בֵּית מֵדוּר בְּאָהֳלֵי־ רֶשַׁע׃
আমার-ঈশ্বরের বাস-করার-চেয়ে তাঁবুতে □□□□□□□।
H0430 H1752 H0168 H7562

11 כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְהוָה אֱלֹהִים חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן יְהוָה לֹא
কারণ সূর্য এবং-ঢাল সদাপ্রভু ঈশ্বর অনুগ্রহ এবং-মহিমা দান-করেন সদাপ্রভু না
H8121 H4043 H3068 H0430 H2580 H3519 H5414 H3068 H3808

יְמַנַּע־ טֹוב לַהֹלְכִים בְּתָמִים׃
তিনি-বিরত-করেন-না মঙ্গল যারা-চলে □□□□□□।
H4513 H1980 H8549

12 יְהוָה צְבָאֹות אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ׃
হে-সদাপ্রভু সেনাবাহিনীর ধন্য সেই-মানুষ যে-নির্ভর-করে □□□□□-□□□□।
H3068 H0835 H0120 H0982

Chapter 85

1 לִבְנֵי־ קֹרַח מִזְמֹור׃ לַמְנַצֵּחַ
সন্তানদের-জন্য কোরহের □□□। প্রধান-সংগীতকারের-জন্য
H5329 H7141 H4210 H3068

רָצִיתָ יְהוָה אַרְצֶךָ שַׁבְתָּ]שבות(שְׁבִית)׃ יַעֲקֹב
আপনি-সন্তুষ্ট-হয়েছেন হে-সদাপ্রভু আপনার-দেশের-প্রতি আপনি-ফিরিয়ে-এনেছেন — বন্দিদশাকে □□□□□□□□।
H7521 H3068 H0776 H7725 H7622 H7622 H3290

2 נָשָׂאתָ עֲוֹן כִּסִּיתָ עַמֶּךָ כָּל־ חַטָּאתָם סֶלָה׃
আপনি-বহ্ন-করেছেন অধর্ম আপনি-ঢেকে-দিয়েছেন আপনার-প্রজার সমস্ত তাদের-পাপ □□□□।
H5375 H5771 H3680 H3605 H5542

3 אָסַפְתָּ כָּל־ חֲמָתֶךָ הֱשִׁיבֹותָ עֶבְרָתֶךָ מֵחֲרֹון אַפֶּךָ׃
আপনি-সংবরণ-করেছেন সমস্ত আপনার-ক্রোধ আপনি-ফিরিয়ে-নিয়েছেন জ্বলন্ত-থেকে □□□□□-□□□□□□□□।
H0622 H3605 H5678 H7725 H2740 H0639

4 שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְהָפֵר כַּעַסְךָ עִמָּנוּ׃
আমাদের-পুনরুদ্ধার-করুন ঈশ্বর আমাদের-পরিত্রাণের এবং-দূর-করুন আপনার-অসন্তোষ □□□□□□-□□□□□।
H7725 H0430 H3468 H5674

5 הַלְעֹולָם תֶּאֱנַף־ בָּנוּ תִּמְשֹׁךְ אַפְּךָ לְדֹר
চিরকাল আপনি-রাগ-করবেন আমাদের-প্রতি বিস্তার-করবেন আপনার-ক্রোধ বংশ-পরম্পরায়
H5769 H0599 H4900 H0639 H1755

וָדֹר׃
□□□-□□□□□□□□□।
H1755

6 הֲלֹא־ אַתָּה תָּשׁוּב תְּחַיֵּנוּ עַמֶּךָ וְיִשְׂמְחוּ־ בָךְ׃
কি আপনি ফিরে-এসে আমাদের-জীবিত-করবেন-না আপনার-প্রজা এবং-আনন্দ-করবে □□□□□□□।
H3808 H7725 H2421 H5971 H8055

7 הַרְאֵנוּ יְהוָה חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן־ לָנוּ׃
দেখান হে-সদাপ্রভু আপনার-দয়া এবং-আপনার-পরিত্রাণ দান-করুন □□□□□□।
H7200 H3068 H2617 H3468 H5414

8 אֶשְׁמְעָה מַה־ יְדַבֵּר֣ וְהָאֵל֣ יְהוָ֣ה כִּ֣י יְדַבֵּ֣ר שָׁל֣וֹם אֶל־ עַמּ֣וֹ וְאֶל־
আমি-শুনব কী বলেন ঈশ্বর সদাপ্রভু কারণ তিনি-বলেন শান্তি প্রতি তাঁর-প্রজার এবং-প্রতি
H8085 H4100 H1696 H0410 H3068 H1696 H7965 H0413 H5922 H0413

חֲסִידָ֑יו וְאַל־ יָשׁ֖וּבוּ לְכִסְלָֽה׃
তাঁর-ভক্তদের কিন্তু-না তারা-ফিরে-যাবে □□□□□□□□□□।
H2623 H0408 H7725 H3690

9 אַ֭ךְ קָר֣וֹב לִירֵאָ֑יו יְשׁוּעָ֥תוֹ לִ֝שְׁכֹּ֗ן כָּב֥וֹד בְּאַרְצֵֽנוּ׃
নিশ্চয়ই কাছে তাঁর-ভয়কারীদের তাঁর-পরিত্রাণ বাস-করতে মহিমা □□□□□□-□□□□।
H0389 H7138 H3373 H3468 H7931 H3519 H0776

10 חֶ֤סֶד־ וֶאֱמֶ֣ת נִפְגָּ֑שׁוּ צֶ֝֗דֶק וְשָׁל֥וֹם נָשָׁקֽוּ׃
দয়া এবং-সত্য মিলিত-হয়েছে ধার্মিকতা এবং-শান্তি □□□□□□-□□□□□।
H2623 H0571 H6298 H6664 H7965 H5571

11 אֱמֶ֤ת מֵ֭אֶרֶץ תִּצְמָ֑ח וְ֝צֶ֗דֶק מִשָּׁמַ֥יִם נִשְׁקָֽף׃
সত্য পৃথিবী-থেকে অঙ্কুরিত-হবে এবং-ধার্মিকতা আকাশ-থেকে □□□□□□-□□□□।
H0571 H0776 H6779 H6664 H8064 H8259

12 גַּם־ יְהוָ֥ה יִתֵּ֗ן וְ֭אַרְצֵנוּ תִּתֵּ֣ן יְבוּלָֽהּ׃
এমনকি সদাপ্রভু দেবেন এবং-আমাদের-দেশ দেবে □□□-□□□।
H1571 H3068 H5414 H0776 H5414 H2981

13 צֶ֭דֶק לְפָנָ֣יו יְהַלֵּ֑ךְ וְיָשֵׂ֖ם לְדֶ֣רֶךְ פְּעָמָֽיו׃
ধার্মিকতা তাঁর-সামনে চলবে এবং-তিনি-স্থাপন-করবেন পথের-জন্য □□□□-□□□□□□□□□।
H6664 H6440 H1980 H7760 H1870 H6471

Chapter 86

1 תְּפִלָּ֥ה לְדָ֗וִד הַט֣ה יְ֭הוָה עֲנֵ֑נִי כִּ֥י עָנִ֖י וְאֶבְי֣וֹן אָֽנִי׃
প্রার্থনা □□□□□□□□□। কাত-পাতুন হে-সদাপ্রভু আপনার-কান আমাকে-উত্তর-দিন কারণ দরিদ্র এবং-অভাবগ্রস্ত □□□।
H8605 H1732 H5186 H3068 H0241 H6030 H3034 H0589

2 שָׁמְרָ֣ה נַפְשִׁ֣י כִּֽי־ חָ֭סִיד אֲנִ֣י הוֹשַׁ֣ע עַבְדְּךָ֑ אַתָּ֥ה אֱ֝לֹהַ֗י
রক্ষা-করুন আমার-প্রাণ কারণ ভক্ত আমি পরিত্রাণ-করুন আপনার-দাসকে আপনি আমার-ঈশ্বর
H8104 H5315 H2623 H0589 H3467 H5650 H0430

הַבּוֹטֵ֖חַ אֵלֶֽיךָ׃
যে-নির্ভর-করে □□□□□-□□□□।
H0982 H0413

3 חָנֵּ֣נִי אֲדֹנָ֑י כִּ֥י אֵ֝לֶ֗יךָ אֶקְרָ֥א כָל־ הַיּֽוֹם׃
দয়া-করুন হে-প্রভু কারণ আপনার-কাছে আমি-ডাকি সারা □□□।
H2603 H0136 H0413 H7121 H3605 H3117

4 שַׂמֵּ֥חַ נֶֽפֶשׁ עַבְדֶּ֑ךָ כִּ֥י אֵ֝לֶ֗יךָ אֲדֹנָ֥י נַפְשִׁ֖י תִּשָּֽׂא׃
আনন্দিত-করুন প্রাণ আপনার-দাসের কারণ আপনার-প্রতি হে-প্রভু আমার-প্রাণ □□□-□□□□-□□□।
H8055 H5315 H5650 H0413 H0136 H5315 H5375

5 כִּֽי־ אַתָּ֣ה אֲדֹנָ֣י ט֭וֹב וְסַלָּ֑ח וְרַב־ חֶ֝֗סֶד לְכָל־ קֹרְאֶֽיךָ׃
কারণ আপনি হে-প্রভু মঙ্গলময় এবং-ক্ষমাশীল এবং-প্রচুর দয়ায় সকলের-প্রতি □□□□-□□□□□□-□□□□।
H3588 H0136 H2896 H5546 H7227 H2617 H3605 H7121

6 הַאֲזִינָה יְהוָה תְּפִלָּתִי וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתָי׃
কান-পাতুন হে-সদাপ্রভু আমার-প্রার্থনায় এবং-মনোযোগ-দিন স্বরে □□□□-□□□□□□।
H0238 H3068 H8605 H7181 H8469

7 בְּיוֹם צָרָתִי אֶקְרָאֶךָּ כִּי תַעֲנֵנִי׃
দিনে আমার-সংকটের আমি-আপনাকে-ডাকি কারণ □□□□-□□□□□-□□□□□-□□□।
H3117 H7121

8 אֵין־כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ׃
নেই আপনার-মতো দেবতাদের-মধ্যে হে-প্রভু এবং-নেই □□□□□-□□□□□-□□□।
H0369 H3644 H0430 H0136 H0369 H4639

9 כָּל־גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי
সমস্ত জাতি যাদের আপনি-সৃষ্টি-করেছেন আসবে এবং-প্রণাম-করবে আপনার-সামনে হে-প্রভু
H3605 H0935 H7812 H6440 H0136

וְיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ׃
এবং-মহিমা-দেবে □□□□□-□□□□□।
H3513 H8034

10 כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ׃
কারণ মহান আপনি এবং-করেন আশ্চর্যকর্ম আপনি ঈশ্বর □□□□□□□□।
H0905 H0430 H6381 H0905

11 הוֹרֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ אֲהַלֵּךְ בַּאֲמִתֶּךָ יַחֵד לְבָבִי לְיִרְאָה שְׁמֶךָ׃
শিক্ষা-দিন হে-সদাপ্রভু পথ আপনার-চলব আমি-সত্যে আপনার-একত্রিত-করুন হৃদয়কে ভয়-করতে □□□□□-□□□।
H3372 H3824 H3161 H0571 H1980 H1870 H3068

H8034

12 אוֹדְךָ אֲדֹנָי אֱלֹהַי בְּכָל־לְבָבִי וַאֲכַבְּדָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם׃
আমি-ধন্যবাদ-দেব হে-প্রভু আমার-ঈশ্বর সমস্ত আমার-হৃদয়-দিয়ে এবং-মহিমা-করব আপনার-নাম □□□□□□।
H3034 H0136 H0430 H3605 H3824 H3513 H8034 H5769

13 כִּי־חַסְדְּךָ גָדוֹל עָלָי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָּה׃
কারণ আপনার-দয়া মহান আমার-প্রতি এবং-আপনি-উদ্ধার-করেছেন আমার-প্রাণ পাতালের-গভীরতা-থেকে □□□□□।
H2617 H1419 H5921 H5337 H5315 H7585 H8482

14 אֱלֹהִים זֵדִים קָמוּ עָלַי וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי וְלֹא שָׂמוּךָ לְנֶגְדָּם׃
ঈশ্বর অহংকারীরা উঠেছে আমার-বিরুদ্ধে এবং-সভা অত্যাচারীদের খোঁজে আমার-প্রাণ এবং-না তারা-রাখেনি □□□□□-□□□□□।
H0430 H2086 H6965 H5921 H5712 H6184 H1245 H5315 H3808 H5048

15 וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת׃
কিন্তু-আপনি হে-প্রভু ঈশ্বর করুণাময় এবং-অনুগ্রহশীল দীর্ঘ ক্রোধে এবং-প্রচুর দয়ায় □□□□-□□□□□।
H0589 H0136 H0410 H7349 H2587 H0750 H0639 H7227 H0571

16 פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי תְּנָה־עֻזְּךָ לְעַבְדֶּךָ וְהוֹשִׁיעָה
ফিরুন আমার-প্রতি এবং-অনুগ্রহ-করুন দান-করুন আপনার-শক্তি আপনার-দাসকে এবং-পরিত্রাণ-করুন
H6437 H0413 H2603 H5414 H5797 H5650 H3467

לְבֶן־אֲמָתֶךָ׃
সন্তানকে □□□□□-□□□□□।
H0519

17 עֲשֵׂה־עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שֹׂנְאַי וְיֵבֹשׁוּ כִּי־
করুন আমার-সাথে চিহ্ন মঙ্গলের-জন্য এবং-দেখুক আমার-ঘৃণাকারীরা এবং-লজ্জিত-হোক কারণ
H6213 H0226 H2896 H7200 H8130 H0954

אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתַּנִי וְנִחַמְתָּנִי׃
আপনি হে-সদাপ্রভু আমাকে-সাহায্য-করেছেন □□□-□□□□□□□□□-□□□□□□□□□।
H3068 H5826 H5162

Chapter 87

1 לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוֹדָתוֹ בְּהַרְרֵי־קֹדֶשׁ׃
সন্তানদের-জন্য কোরহের গীত □□□। তাঁর-ভিত্তি □□□□□□-□□□□□□□□□। □□□□□□□□□।
H7141 H4210 H3248 H2042 H6944

2 אֹהֵב יְהוָה שַׁעֲרֵי צִיּוֹן מִכֹּל מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב׃
ভালোবাসেন সদাপ্রভু দ্বারগুলিকে সিয়োনের সমস্তের-চেয়ে-বেশি আবাসস্থলের-চেয়ে □□□□□□□□।
H0157 H3068 H8179 H6726 H3605 H4908 H3290

3 נִכְבָּדוֹת מְדֻבָּר עִיר הָאֱלֹהִים סֶלָה׃
মহিমান্বিত-কথা বলা-হয়েছে হে-নগরী ঈশ্বরের □□□□।
H3513 H1696 H5892 H0430 H5542

4 אַזְכִּיר רַהַב וּבָבֶל לְיֹדְעָי הִנֵּה פְלֶשֶׁת וְצוֹר עִם־כּוּשׁ
আমি-উল্লেখ-করব রহব এবং-বাবিলকে যারা-আমাকে-জানে দেখুন পলেষ্টীয়া এবং-সোর সঙ্গে কূশের
H2142 H7294 H0894 H3045 H2009 H6429 H6865 H5973 H3568

זֶה יֻלַּד־שָׁם׃
এই জন্ম-হয়েছে □□□□□□।
H2088 H3205 H8033

5 וּלְצִיּוֹן יֵאָמַר אִישׁ וְאִישׁ יֻלַּד־בָּהּ וְהוּא
এবং-সিয়োনের-বিষয়ে বলা-হবে মানুষে-মানুষে এবং-মানুষে-মানুষে জন্ম-হয়েছে তাতে এবং-তিনি
H6726 H0559 H0376 H0376 H3205 H1931 H1992

יְכוֹנְנֶהָ עֶלְיוֹן׃
তাকে-স্থাপন-করবেন □□□□□□।
H3559 H5945

6 יְהוָה יִסְפֹּר בִּכְתוֹב עַמִּים זֶה יֻלַּד־שָׁם סֶלָה׃
সদাপ্রভু গণনা-করবেন লিখনে জাতিদের এই জন্ম-হয়েছে সেখানে □□□□।
H3068 H3789 H5971 H2088 H3205 H8033 H5542

7 וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים כֹּל־מַעְיָנַי בָּךְ׃
এবং-গায়কেরা নৃত্যকারীদের-মতো সমস্ত আমার-ঝরনা □□□□□□।
H7891 H3605 H4599

Chapter 88

1 שִׁיר מִזְמ֥וֹר לִבְנֵי־קֹ֑רַח לַמְנַצֵּ֥חַ עַל־מָחֲלַ֥ת לְעַנּ֗וֹת

গান গীত কোরহের সন্তানদের-জন্য প্রধান-সংগীতকারের-জন্য উপরে মাহলতে দুঃখের-জন্য

H7892 H4210 H7141 H5329 H5921 H4257 H6031

מַשְׂכִּ֗יל לְהֵימָ֥ן הָאֶזְרָ֑חִי יְ֝הוָ֗ה אֱלֹהֵ֥י יְשׁוּעָתִ֑י יֹ֥ום צָעַ֝קְתִּ֗י

শিক্ষামূলক হেমানের হে-সদাপ্রভু ঈশ্বর আমার-পরিত্রাণের দিনে আমি-চিৎকার-করেছি

H4905 H1968 H3068 H0430 H3444 H3117 H6817

בַּלַּ֥יְלָה נֶגְדֶּֽךָ׃

রাতে

H3915 H5048

2 תָּבֹ֣וא לְפָנֶ֣יךָ תְּפִלָּתִ֑י הַטֵּ֖ה אָזְנְךָ֣ לְרִנָּתִֽי׃

পৌঁছুক আপনার-সামনে আমার-প্রার্থনা কান-পাতুন আপনার-কান

H0935 H6440 H8605 H5186 H0241 H7440

3 כִּֽי־שָׂבְעָ֣ה בְרָעֹ֣ות נַפְשִׁ֑י וְ֝חַיַּ֗י לִשְׁאֹ֥ול הִגִּֽיעוּ׃

কারণ পরিপূর্ণ-হয়েছে দুঃখে আমার-প্রাণ এবং-আমার-জীবন পাতালের

H3588 H7646 H7451 H5315 H2416 H8552 H5060

4 נֶחְשַׁ֥בְתִּי עִם־יֹ֑ורְדֵ֥י בֹ֝֗ור הָיִ֥יתִי כְּגֶ֥בֶר אֵ֣ין אֱיָֽל׃

আমি-গণিত-হয়েছি সঙ্গে গর্তে-নামাদের গর্তের আমি-হয়েছি মানুষের-মতো নেই

H2803 H5973 H3381 H1360 H1961 H1397 H0369 H0352

5 בַּמֵּתִ֥ים חָפְשִׁ֑י כְּ֝מֹו חַלְלִ֗ים שֹׁכְבֵ֣י קֶ֭בֶר אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־זְכַרְתָּ֣ם עֹ֑וד וְ֝הֵ֗מָּה מִיָּדְךָ֥ נִגְזָֽרוּ׃

মৃতদের-মধ্যে মুক্ত যেমন নিহতদের কবরে শায়িতদের না আর আপনি-স্মরণ-করেন যাদের এবং-তারা আপনার-হাত-থেকে

H4191 H2670 H3644 H2491 H6913 H7901 H3808 H5750 H2142 H834 H1992 H3027 H1504

6 שַׁתַּ֣נִי בֹ֭ור בְּתַחְתִּיֹּ֑ות בְּ֝מַחֲשַׁכִּ֗ים בִּמְצֹלֹֽות׃

আপনি-আমাকে-রেখেছেন গর্তের গভীরে অন্ধকারে

H7896 H1360 H8482 H4285 H4688

7 עָלַ֥י סָ֝מְכָ֗ה חֲמָתֶ֑ךָ וְכָל־מִשְׁבָּרֶ֥יךָ עִנִּ֥יתָ סֶֽלָה׃

আমার-উপরে চেপে-আছে আপনার-ক্রোধ এবং-সমস্ত আপনার-তরঙ্গে আপনি-পীড়িত-করেছেন

H5921 H5564 H2534 H3605 H4867 H6031 H5542

8 הִרְחַ֣קְתָּ מְ֭יְדָעַי מִמֶּ֑נִּי שַׂתַּ֥נִי תֹועֵבֹ֥ות לָ֝֗מֹו נֶ֣תְגֹּ֣ר וְלֹ֣א אֵצֵֽא׃

আপনি-দূরে-সরিয়েছেন আমার-পরিচিতদের আমার-কাছ-থেকে আপনি-আমাকে-করেছেন ঘৃণার-বস্তু তাদের-কাছে বন্দী এবং-না

H7368 H3045 H4480 H7896 H8441 H3937 H5462 H3808 H3318

9 עֵינִ֣י דָאֲבָ֣ה מִ֭עֹנִי קְרָאתִ֣יךָ יְהוָ֣ה כָּל־יֹ֑ום שִׁטַּ֖חְתִּי אֵלֶ֣יךָ כַּפָּֽי׃

আমার-চোখ ক্ষীণ-হয়েছে থেকে দুঃখের আমি-আপনাকে-ডেকেছি হে-সদাপ্রভু সারা আমি-বিস্তার-করেছি আপনার-প্রতি

H5869 H1669 H4480 H6040 H7121 H3068 H3605 H3117 H7849 H413 H3709

10 הֲלַמֵּתִים תַּעֲשֶׂה־ פֶּלֶא אִם־ רְפָאִים יְקוּמוּ יוֹדוּךָ סֶלָה׃
মৃতদের-জন্য-কি আপনি-করবেন আশ্চর্য নাকি মৃতেরা উঠবে এবং-আপনার-ধন্যবাদ-করবে ।।।।।।।।।।
H4191 H6382 H7496 H3034 H5542

11 הֲיִסָּפֵר בַּקֶּבֶר חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ בָּאֲבַדּוֹן׃
বর্ণনা-হবে-কি কবরে আপনার-দয়া আপনার-বিশ্বস্ততা ।।।।।।।।।।
H6913 H0530 H0011

12 הֲיִוָּדַע בַּחֹשֶׁךְ פִּלְאֶךָ וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ נְשִׁיָּה׃
জানা-যাবে-কি অন্ধকারে আপনার-আশ্চর্য এবং-আপনার-ধার্মিকতা দেশে ।।।।।।।।।।
H3045 H2822 H6382 H6666 H0776 H5388

13 וַאֲנִי אֵלֶיךָ יְהוָה שִׁוַּעְתִּי וּבַבֹּקֶר תְּפִלָּתִי תְקַדְּמֶךָּ׃
কিন্তু-আমি হে-সদাপ্রভু আপনার-কাছে চিৎকার-করেছি এবং-ভোরে আমার-প্রার্থনা ।।।।।।।।।।
H0589 H0413 H3068 H7768 H1242 H8605 H6923

14 לָמָּה יְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי׃
কেন হে-সদাপ্রভু আপনি-পরিত্যাগ-করেন আমার-প্রাণ আপনি-লুকান আপনার-মুখ ।।।।।।।।।।
H4100 H3068 H2186 H5315 H5641 H6440

15 עָנִי אֲנִי וְגוֹעַ מִנֹּעַר נָשָׂאתִי אֵמֶיךָ אָפוּנָה׃
দুঃখী আমি এবং-মরণাপন্ন যৌবন-থেকে আমি-বহ্ন-করেছি আপনার-ভয় ।।।।।।।।।।
H6041 H0589 H1478 H5290 H5375 H0367 H6323

16 עָלַי עָבְרוּ חֲרוֹנֶיךָ בִּעוּתֶיךָ צִמְּתוּתְנִי׃
বয়ে-গেছে আমার-উপরে আপনার-জ্বলন্ত-ক্রোধ আপনার-ভীতি ।।।।।।।।।।
H5674 H2740 H1161 H6789

17 סַבּוּנִי כַמַּיִם הַיּוֹם כָּל־ יַחַד׃
তারা-আমাকে-ঘিরেছে জলের-মতো দিন সারা ।।।।।।।।।।
H5437 H4325 H3117 H3605

18 הִרְחַקְתָּ מִמֶּנִּי אֹהֵב וְרֵעַ מְיֻדָּעַי מַחְשָׁךְ׃
আপনি-দূরে-সরিয়েছেন আমার-কাছ-থেকে প্রিয়জন এবং-বন্ধুকে আমার-পরিচিতরা ।।।।।।।।।।
H7368 H0157 H7453 H3045 H4285

Chapter 89

1 לְדָוִד מַשְׂכִּיל אָשִׁירָה עוֹלָם יְהוָה חַסְדֵּי הָאֱזָרְחִי׃
বংশ-পরম্পরায় আমি-গান-করব চিরকাল সদাপ্রভুর দয়া ।।।।।।।।।।
H1755 H7891 H5769 H3068 H2617 H0250

לְאֵיתָן בְּפִי׃ אֱמוּנָתְךָ אוֹדִיעַ וָדֹר
এথনের ।।।।।।।।।। আপনার-বিশ্বস্ততা আমি-জানাব বংশ-পরম্পরায়
H0387 H6310 H0530 H3045 H1755

2 כִּי־ אָמַרְתִּי עוֹלָם חֶסֶד יִבָּנֶה שָׁמַיִם תָּכִן אֱמוּנָתְךָ
কারণ আমি-বলেছি চিরকাল দয়া নির্মিত-হবে আকাশে আপনি-স্থাপন-করেছেন আপনার-বিশ্বস্ততা
H3588 H0559 H5769 H2617 H1129 H8064 H0530

בָּהֶם׃
।।।।।।।।।।

3 כָּרַתִּי בְרִית לִבְחִירִי נִשְׁבַּעְתִּי לְדָוִד עַבְדִּי׃
আমি-চুক্তি-করেছি চুক্তি আমার-মনোনীতের-সঙ্গে আমি-শপথ-করেছি দায়ূদকে ।।।।।।।।।।
H3772 H1285 H0972 H7650 H1732 H5650

4 עַד־ עוֹלָם אָכִין זַרְעֶךָ וּבָנִיתִי לְדֹר־ וָדוֹר
চিরকালের জন্য আমি-স্থাপন-করব তোমার-বংশ এবং-আমি-গড়ে-তুলব বংশ-পরম্পরায় বংশ-পরম্পরায়
H5704 H5769 H3559 H2233 H1129 H1755 H1755

סֶּלָה׃ כִּסְאֶךָ
□□□□। তোমার-সিংহাসন
H5542 H3678

5 וְיוֹדוּ שָׁמַיִם פִּלְאֲךָ יְהוָה אַף־ אֱמוּנָתְךָ בִּקְהַל קְדֹשִׁים׃
এবং-ধন্যবাদ-করবে আকাশ আপনার-আশ্চর্য হে-সদাপ্রভু এমনকি আপনার-বিশ্বস্ততা সভায় □□□□□□□□□□।
H3034 H8064 H6382 H3068 H0637 H0530 H6951 H6918

6 כִּי מִי בַשַּׁחַק יַעֲרֹךְ לַיהוָה יִדְמֶה בִּבְנֵי לַיהוָה
কারণ কে আকাশে তুলনা-করতে-পারে সদাপ্রভুর-সঙ্গে সদৃশ-হতে-পারে সন্তানদের-মধ্যে সদাপ্রভুর-সঙ্গে
H3588 H4310 H7834 H3068 H1819 H3068

אֵלִים׃
□□□□□□□□□□।
H0410

7 אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד־ קְדֹשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל־ כָּל־ סְבִיבָיו׃
ঈশ্বর ভয়ঙ্কর সভায় পবিত্রদের মহান এবং-ভয়ঙ্কর উপরে সমস্ত □□□□-□□□□□□□□□□।
H0410 H6206 H5475 H6918 H7227 H3372 H5921 H3605 H5439

8 וֶאֱמוּנָתְךָ יָהּ וְחַסִין מִי־ כָמוֹךָ צְבָאוֹת אֵל חָי וְיהוָה
এবং-আপনার-বিশ্বস্ততা যাহ্ শক্তিমান আপনার-মতো কে সেনাবাহিনীর ঈশ্বর হে-সদাপ্রভু
H0530 H3050 H2626 H3644 H4310 H6635 H0430 H3068

סְבִיבוֹתֶיךָ׃
□□□□□-□□□□□□□□□□।
H5439

9 אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגֵאוּת הַיָּם בְּשׂוֹא גַלָּיו אַתָּה תְּשַׁבְּחֵם׃
আপনি শাসন-করেন গর্বের-উপরে সমুদ্রের উথাল-পাথালে তার-তরঙ্গ আপনি □□□□□-□□□□।
H0859 H4910 H1348 H3220 H7721 H1530 H0859

10 אַתָּה דִכָּאתָ כֶחָלָל רָהַב בִּזְרוֹעַ עֻזְּךָ פִּזַּרְתָּ
আপনি চূর্ণ-করেছেন নিহতের-মতো রহবকে শক্তিশালী-বাহুতে আপনার-শক্তির আপনি-ছড়িয়ে-দিয়েছেন
H0859 H1792 H2491 H7294 H2220 H5797 H6340

אוֹיְבֶיךָ׃
□□□□□-□□□□□□□□□□।
H0341

11 לְךָ שָׁמַיִם אַף־ אֶרֶץ לְךָ תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ אַתָּה יְסַדְתָּם׃
আপনার আকাশ এমনকি পৃথিবী আপনার জগত এবং-তার-পরিপূর্ণতা আপনি □□□□□-□□□□□□-□□□□□□।
H0859 H8064 H0637 H0776 H8398 H4393 H0859 H3245

12 צָפוֹן וְיָמִין אַתָּה בְרָאתָם תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יְרַנֵּנוּ׃
উত্তর এবং-দক্ষিণ আপনি তাদের-সৃষ্টি-করেছেন তাবোর এবং-হর্মোন আপনার-নামে □□□□□-□□□-□□□।
H6828 H3225 H0859 H1254 H8396 H2768 H8034

13 לְךָ זְרוֹעַ עִם־ גְּבוּרָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ׃
আপনার বাহু সঙ্গে পরাক্রমের শক্তিশালী আপনার-হাত উন্নত-হয় □□□□□-□□□-□□□।
H0859 H2220 H5973 H1369 H5810 H3027 H7311 H3225

14 צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ פָּנֶיךָ׃
ধার্মিকতা এবং-ন্যায় ভিত্তি আপনার-সিংহাসনের দয়া এবং-সত্য অগ্রসর-হয় □□□□□-□□□□□।
H6664 H4941 H4349 H3678 H2617 H0571 H6923 H6440

15 אַשְׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה יְהוָה׀ בְּאוֹר־פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן׃
ধন্য সেই-জাতি যারা-জানে জয়ধ্বনি হে-সদাপ্রভু আলোকে আপনার-মুখের ।।।।-।।।।।
H0835 H3045 H8643 H3068 H0216 H6440 H1980

16 בְּשִׁמְךָ יְגִילוּן כָּל־הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ׃
আপনার-নামে তারা-আনন্দ-করে সারা দিন এবং-আপনার-ধার্মিকতায়
H8034 H1523 H3605 H3117 H6666 ।।।।-।।।।।।-।।।।

17 כִּי־תִפְאֶרֶת עֻזָּמוֹ אָתָּה וּבִרְצֹנְךָ֣]תרים[(תָּרוּם) קַרְנֵנוּ׃
কারণ মহিমা তাদের-শক্তির আপনি এবং-আপনার-সন্তুষ্টিতে — উন্নত-হবে ।।।।।।-।।।।।।
H8597 H5797 H0859 H7522 H7311 H6927

18 כִּי לַיהוָה מָגִנֵּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵּנוּ׃
কারণ সদাপ্রভুর-জন্য আমাদের-ঢাল এবং-পবিত্রজনের ইস্রায়েলের ।।।।।।-।।।।।
H3068 H4043 H6918 H3478 H4428

19 אָז דִּבַּרְתָּ־בְחָזוֹן לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שַׁוִּיתִי עֵזֶר
তখন আপনি-বলেছিলেন দর্শনে আপনার-ভক্তদের-কাছে এবং-বলেছিলেন আমি-স্থাপন-করেছি সাহায্য
H1696 H2377 H2623 H0559 H7896 H5828

עַל־גִּבּוֹר הֲרִימוֹתִי בָחוּר מֵעָם׃
উপরে বীরের আমি-উন্নত-করেছি মনোনীতকে ।।।।।।।।।-।।।।-।।।।।
H1368 H7311 H0970

20 מָצָאתִי דָּוִד עַבְדִּי בְּשֶׁמֶן קָדְשִׁי מְשַׁחְתִּיו׃
আমি-খুঁজে-পেয়েছি দায়ূদকে আমার-দাসকে পবিত্রতার-আমার পবিত্র-তেলে ।।।।-।।।।-।।।।।।।।।।-।।।।।।
H4672 H1732 H5650 H8081 H6944 H4886

21 אֲשֶׁר יָדִי תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף־זְרוֹעִי תְאַמְּצֵנּוּ׃
যার-সঙ্গে আমার-হাত স্থির-থাকবে তার-সঙ্গে এমনকি আমার-বাহু ।।।।-।।।।।।।।।।-।।।।।
H3027 H3559 H0637 H2220 H0553

22 לֹא־יִשָּׁא אוֹיֵב בּוֹ וּבֶן־עַוְלָה לֹא יְעַנֶּנּוּ׃
না জয়ী-হবে শত্রু তার-উপরে এবং-সন্তান অধর্মের না ।।।।-।।।।।।-।।।।।
H3808 H5378 H0341 H1121 H5766 H3808

23 וְכִתּוֹתִי מִפָּנָיו צָרָיו וּמְשַׂנְאָיו אֶגּוֹף׃
এবং-আমি-চূর্ণ-করব তার-সামনে-থেকে তার-শত্রুদের এবং-তার-ঘৃণাকারীদের ।।।।-।।।।-।।।।
H3807 H6440 H6862 H8130 H5062

24 וֶאֱמוּנָתִי וְחַסְדִּי עִמּוֹ וּבִשְׁמִי תָּרוּם קַרְנוֹ׃
আমার-বিশ্বস্ততা এবং-আমার-দয়া তার-সঙ্গে এবং-আমার-নামে উন্নত-হবে ।।।।।।-।।।।।।
H0530 H2617 H5973 H8034 H7311 H6935

25 וְשַׂמְתִּי בַיָּם יָדוֹ וּבַנְּהָרוֹת יְמִינוֹ׃
এবং-আমি-স্থাপন-করব সমুদ্রে তার-হাত এবং-নদীগুলিতে ।।।।-।।।।-।।।।
H3225 H5104 H3027 H3220

26 הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי אָתָּה אֵלִי וְצוּר יְשׁוּעָתִי׃
সে আমাকে-ডাকবে আমার-পিতা আপনি আমার-ঈশ্বর এবং-শিলা ।।।।-।।।।।।।।।।।।
H1931 H7121 H0001 H0859 H0410 H6697 H3444

27 אַף־אֲנִי בְּכוֹר אֶתְּנֵהוּ עֶלְיוֹן לִמַלְכֵי־אָרֶץ׃
এমনকি আমি প্রথমজাত তাকে-করব পরাৎপর রাজাদের-উপরে ।।।।।।।।।
H0637 H0589 H1060 H5414 H5945 H4428 H0776

28 לְעוֹלָם אֶשְׁמָר־(אשמור־[—) לוֹ חַסְדִּי וּבְרִיתִי נֶאֱמֶנֶת לוֹ׃
চিরকাল আমি-রক্ষা-করব — তার-জন্য আমার-দয়া এবং-আমার-চুক্তি বিশ্বস্ত ।।।।।।-।।।
H5769 H8104 H8104 H3027 H2617 H1285 H0539

29 וְשַׂמְתִּי לָעַד זַרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימֵי שָׁמָיִם׃
এবং-আমি-স্থাপন-করব চিরকালের-জন্য তার-বংশ এবং-তার-সিংহাসন দিনের-মতো □□□□□□□।
H8064 H3117 H3678 H2233 H5703

30 אִם־יַעַזְבוּ בָנָיו תּוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטַי לֹא יֵלֵכוּן׃
যদি তার-সন্তানেরা তার-সন্তানেরা-ত্যাগ-করে আমার-বিধান এবং-আমার-নিয়মে না □□□□-□□□।
H3212 H3808 H4941 H8451

31 אִם־חֻקֹּתַי יְחַלֵּלוּ וּמִצְוֹתַי לֹא יִשְׁמֹרוּ׃
যদি আমার-বিধি তারা-অশুদ্ধ-করে এবং-আমার-আজ্ঞা না □□□□-□□□□-□□□।
H8104 H3808 H4687 H2708

32 וּפָקַדְתִּי בְשֵׁבֶט פִּשְׁעָם וּבִנְגָעִים עֲוֹנָם׃
তবে-আমি-শাস্তি-দেব লাঠি-দিয়ে তাদের-পাপের এবং-আঘাতে □□□□□-□□□□□□□।
H5771 H5061 H6588 H7626

33 וְחַסְדִּי לֹא־אָפִיר מֵעִמּוֹ וְלֹא־אַשַׁקֶּר בֶּאֱמוּנָתִי׃
কিন্তু-আমার-দয়া না আমি-প্রত্যাহার-করব তার-কাছ-থেকে এবং-না আমি-মিথ্যা-বলব □□□□-□□□□□□□□□□□□।
H8266 H3808 H6331 H3808 H0530

34 לֹא־אֲחַלֵּל אֶת־בְּרִיתִי וּמוֹצָא שְׂפָתַי לֹא אָשָׁנֶה׃
না আমি-ভঙ্গ-করব আমার-চুক্তি এবং-যা-বেরিয়েছে আমার-ওষ্ঠ-থেকে না □□□-□□□□□।
H3808 H1285 H4161 H8193 H3808

35 אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי בְקָדְשִׁי אִם־לְדָוִד אֲכַזֵּב׃
একবার আমি-শপথ-করেছি আমার-পবিত্রতায় যদি দায়ূদের-প্রতি □□□-□□□□□□-□□□।
H0259 H7650 H6944 H3576 H1732

36 זַרְעוֹ לְעוֹלָם יִהְיֶה וְכִסְאוֹ כַשֶּׁמֶשׁ נֶגְדִּי׃
তার-বংশ চিরকাল থাকবে এবং-তার-সিংহাসন সূর্যের-মতো □□□□-□□□□□।
H2233 H5769 H1961 H3678 H8121 H5048

37 כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם וְעֵד בַּשַּׁחַק נֶאֱמָן סֶלָה׃
চন্দ্রের-মতো তা-স্থাপিত-হবে চিরকাল এবং-সাক্ষী আকাশে বিশ্বস্ত □□□□।
H3394 H5769 H5707 H7834 H0539 H5542

38 וְאַתָּה זָנַחְתָּ וַתִּמְאָס הִתְעַבַּרְתָּ עִם־מְשִׁיחֶךָ׃
কিন্তু-আপনি পরিত্যাগ-করেছেন এবং-প্রত্যাখ্যান-করেছেন আপনি-ক্রুদ্ধ-হয়েছেন সঙ্গে □□□□□-□□□□□□□□□□।
H4899

39 נֵאַרְתָּה בְּרִית עַבְדֶּךָ חִלַּלְתָּ לָאָרֶץ נִזְרוֹ׃
আপনি-অস্বীকার-করেছেন চুক্তি আপনার-দাসের আপনি-অপবিত্র-করেছেন মাটিতে □□□-□□□□□।
H5010 H1285 H5650 H0776 H5145

40 פָּרַצְתָּ כָּל־גְּדֵרֹתָיו שַׂמְתָּ מִבְצָרָיו מְחִתָּה׃
আপনি-ভেঙ্গেছেন সমস্ত তার-প্রাচীর আপনি-করেছেন তার-দুর্গকে □□□□□□□□□□□।
H6555 H3605 H1448 H7760 H4013 H4288

41 שַׁסֻּהוּ כָּל־עֹבְרֵי דָרֶךְ הָיָה חֶרְפָּה לִשְׁכֵנָיו׃
লুণ্ঠন-করেছে-তাকে সমস্ত পথিকেরা পথের সে-হয়েছে নিন্দা তার-প্রতিবেশীদের □□□-□□□□□□□□□□□□□-□□□□□।
H8155 H3605 H1870 H1961 H2781 H7934

42 הֲרִימוֹתָ יְמִין צָרָיו הִשְׂמַחְתָּ כָּל־אוֹיְבָיו׃
আপনি-উন্নত-করেছেন ডান-হাত তার-শত্রুদের আপনি-আনন্দিত-করেছেন সমস্ত □□□-□□□□□□□□□।
H7760 H3225 H6862 H3605 H0341

43 אַף־ এমনকি H0637 | תָּשִׁיב আপনি-ফিরিয়ে-দিয়েছেন H7725 | צוּר ধার H6697 | חַרְבּוֹ তার-তরবারির H2719 | וְלֹא এবং-না H3808 | הֲקִימוֹתוֹ আপনি-তাকে-দাঁড়-করিয়েছেন H4421 | בַּמִּלְחָמָה׃ □□□□□□□। H4421

44 הִשְׁבַּתָּ আপনি-শেষ-করেছেন | מִטְהָרוֹ তার-দীপ্তি | וְכִסְאוֹ এবং-তার-সিংহাসন H3678 | לָאָרֶץ মাটিতে H0776 | מְגֵרְתָּה׃ □□□□-□□□□□□-□□□□□□□□। H4048

45 הֶקְצַרְתָּ আপনি-হ্রাস-করেছেন | יְמֵי দিনগুলি H3117 | עֲלוּמָיו তার-যৌবনের H5934 | הֶעֱטִיתָ আপনি-ঢেকে-দিয়েছেন | עָלָיו তার-উপরে | בּוּשָׁה লজ্জা H0955 | סֶלָה׃ □□□□। H5542

46 עַד־ কত H5704 | מָה কাল H4100 | יְהוָה হে-সদাপ্রভু H3068 | תִּסָּתֵר আপনি-লুকাবেন H5641 | לָנֶצַח চিরকাল H5331 | תִּבְעַר জ্বলবে | כְּמוֹ־ আগুনের-মতো H3644 | אֵשׁ আগুন H0784 | חֲמָתֶךָ׃ □□□□□-□□□□□। H2534

47 זְכָר־ স্মরণ-করুন H2142 | אֲנִי আমি H0589 | מֶה־ কত H4100 | חָלֶד ক্ষণস্থায়ী H2465 | עַל־ কি-জন্য | מַה־ কি H4100 | שָׁוְא অর্থহীনভাবে H7723 | בָּרָאתָ আপনি-সৃষ্টি-করেছেন | כָּל־ সমস্ত H3605 | בְּנֵי־ সন্তানদের
אָדָם׃ □□□□□□□। H0120

48 מִי কে H4310 | גֶּבֶר সেই-মানুষ H1397 | יִחְיֶה বাঁচবে H2421 | וְלֹא এবং-না H3808 | יִרְאֶה־ দেখবে H7200 | מָוֶת মৃত্যু H4194 | יְמַלֵּט সে-উদ্ধার-করবে H4422 | נַפְשׁוֹ তার-প্রাণ H5315 | מִיַּד־ হাত-থেকে H3027 | שְׁאוֹל পাতালের H7585
סֶלָה׃ □□□□। H5542

49 וְאַיֵּה কোথায় H0346 | חֲסָדֶיךָ আপনার-প্রথমের-দয়া | הָרִאשֹׁנִים। পূর্বের H7223 | אֲדֹנָי হে-প্রভু H0136 | נִשְׁבַּעְתָּ আপনি-শপথ-করেছিলেন H7650 | לְדָוִד দায়ূদকে H1732
בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃ □□□□□-□□□□□□□□□□□□□। H0530

50 זְכֹר স্মরণ-করুন H2142 | אֲדֹנָי হে-প্রভু H0136 | חֶרְפַּת নিন্দা H2781 | עֲבָדֶיךָ আপনার-দাসদের H5650 | שְׂאֵתִי আমি-বহ্ন-করেছি H5375 | בְּחֵיק আমার-বুকে H2436 | כָּל־ সমস্ত H3605 | רַבִּים অনেক | עַמִּים׃ □□□□□। H5971

51 אֲשֶׁר যা-দিয়ে | חֵרְפוּ নিন্দা-করেছে | אֹיְבֶיךָ আপনার-শত্রুরা H0341 | יְהוָה হে-সদাপ্রভু H3068 | אֲשֶׁר যা-দিয়ে | עִקְּבוֹת পদচিহ্ন H6119 | מְשִׁיחֶךָ׃ □□□□□-□□□□□□□□□□□। H4899

52 בָּרוּךְ ধন্য H1288 | יְהוָה সদাপ্রভু H3068 | לְעוֹלָם চিরকাল H5769 | וְאָמֵן আমেন H0543 | וְאָמֵן׃ □□□-□□□□। H0543

Chapter 90

1 תְּפִלָּה֮ לְמֹשֶׁה֒ אִ֣ישׁ־הָאֱלֹהִ֗ים אֲדֹנָ֥י אַתָּה֙ הָיִ֣יתָ לָּ֔נוּ בְּדֹ֖ר וָדֹֽר׃
প্রার্থনা মোশির লোক ঈশ্বরের প্রভু তুমি ছিলে আমাদের পুরুষে প্রতি-পুরুষে
H8605 H4872 H0376 H0430 H0136 H1961 H4583 H1755 H1755

2 בְּטֶ֤רֶם הָרִ֨ים יֻלָּ֗דוּ וַתְּחוֹלֵ֣ל אֶ֣רֶץ וְתֵבֵ֑ל וּמֵעוֹלָ֖ם עַד־עוֹלָ֣ם אַתָּ֣ה אֵֽל׃
পূর্বে পর্বতমালা জন্মগ্রহণ-করেছিল এবং-তুমি-সৃষ্টি-করেছিলে পৃথিবী ও-জগৎ এবং-অনাদিকাল-থেকে থেকে অনন্তকাল তুমি ঈশ্বর
H2962 H2022 H3205 H0776 H8398 H5769 H5704 H5769 H0410

3 תָּשֵׁ֣ב אֱנ֣וֹשׁ עַד־דַּכָּ֑א וַתֹּ֥אמֶר שׁ֝֗וּבוּ בְּנֵי־אָדָֽם׃
তুমি-ফিরিয়ে-আন মানুষকে পর্যন্ত ধূলায় এবং-বল ফিরে-যাও সন্তানেরা আদমের
H7725 H0582 H5704 H1854 H0559 H7725 H1121 H0120

4 כִּ֤י אֶ֣לֶף שָׁנִ֣ים בְּעֵינֶ֣יךָ כְּי֣וֹם אֶתְמ֣וֹל כִּ֖י יַעֲבֹ֑ר וְאַשְׁמוּרָ֥ה בַלָּֽיְלָה׃
কারণ হাজার বছর তোমার-দৃষ্টিতে একটি-দিনের-মতো গতকালের যখন অতিবাহিত-হয় এবং-একটি-প্রহরের-মতো রাতের
H3588 H0505 H8141 H5869 H3117 H0865 H3588 H5674 H0821 H3915

5 זְרַמְתָּ֥ם שֵׁנָ֗ה יִ֭הְיוּ בַּבֹּ֣קֶר כָּחָ֑צִיר יַחֲלֹֽף׃
তুমি-তাদের-ভাসিয়ে-নাও ঘুমের-মতো তারা-হয় সকালে ঘাসের-মতো যা-বদলে-যায়
H2229 H8142 H1961 H1242 H2527 H2498

6 בַּבֹּ֣קֶר יָ֭צִיץ וְחָלָ֑ף לָ֝עֶ֗רֶב יְמוֹלֵ֥ל וְיָבֵֽשׁ׃
সকালে তা-ফুটে-ওঠে ও-বেড়ে-ওঠে সন্ধ্যায় শুকিয়ে-যায় ও-ঝরে-পড়ে
H1242 H6692 H2498 H6153 H4135 H3001

7 כִּֽי־כָלִ֥ינוּ בְאַפֶּ֑ךָ וּ֝בַחֲמָתְךָ֗ נִבְהָלְנוּ׃
কারণ আমরা-ক্ষয়-হই তোমার-ক্রোধে এবং-তোমার-রোষে আমরা-ভীত-হই
H3615 H0639 H2534 H0926

8 שַׁתָּ֣ה עֲוֹנֹתֵ֑ינוּ לְ֝נֶגְדֶּ֗ךָ עֲלֻמֵּ֥נוּ לִמְא֥וֹר פָּנֶֽיךָ׃
তুমি-রেখেছ আমাদের-অপরাধগুলো তোমার-সামনে আমাদের-গোপন-পাপ আলোতে তোমার-মুখের
H7896 H5771 H5048 H5956 H3974 H6440

9 כִּ֤י כָל־יָ֖מֵינוּ פָּ֣נוּ בְעֶבְרָתֶ֑ךָ כִּלִּ֖ינוּ שָׁנֵ֣ינוּ כְמוֹ־הֶ֣גֶה׃
কারণ সমস্ত আমাদের-দিন অতিবাহিত-হয় তোমার-ক্রোধে আমরা-শেষ-করি আমাদের-বছরগুলো যেন একটি-দীর্ঘশ্বাস
H3588 H3605 H3117 H6437 H5678 H3615 H8141 H3644 H1899

10 יְמֵי־שְׁנוֹתֵ֥ינוּ בָהֶ֗ם שִׁבְעִ֣ים שָׁ֭נָה וְאִם־בִּגְבוּרֹ֣ת שְׁמ֑וֹנִים וְרָהְבָ֥ם עָ֝מָ֗ל וָאָ֥וֶן כִּֽי־גָ֥ז חִ֝֗ישׁ וַנָּעֻפָ֥ה׃
দিনগুলো আমাদের-বছরের তাদের-মধ্যে সত্তর বছর এবং-যদি শক্তিতে আশি বছর এবং-তাদের-গর্ব কষ্ট ও-দুঃখ কারণ শীঘ্র-কেটে-যায় তাড়াতাড়ি এবং-আমরা-উড়ে-যাই
H3117 H8141 H7657 H8141 H1369 H8084 H7296 H5999 H0205 H3588 H1468 H2440 H5774

11 מִי־ יוֹדֵעַ עֻזֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ׃
কে জানে শক্তি এবং-তোমার-ভয়-অনুসারে তোমার-ক্রোধের তোমার-রোষ
H4310 H3045 H5797 H3374 H0639 H5678

12 לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבִא לְבַב חָכְמָה׃
গণনা-করতে আমাদের-দিন এভাবে শেখাও যেন-আমরা-পাই হৃদয়ে জ্ঞান
H4487 H3117 H0935 H3045 H3824 H2451

13 שׁוּבָה יְהוָה עַד־ מָתָי וְהִנָּחֵם עַל־ עֲבָדֶיךָ׃
ফিরে-এসো যিহোবা আর-কত দিন এবং-করুণা-কর প্রতি তোমার-দাসদের
H7725 H3068 H5704 H4970 H5162 H5650

14 שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וְנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְכָל־
তৃপ্ত-কর-আমাদের সকালে তোমার-বিশ্বস্ত-প্রেমে যেন-আমরা-আনন্দে-গাই এবং-আনন্দ-করি সমস্ত
H7646 H1242 H2617 H7442 H8055 H3605

יָמֵינוּ׃
আমাদের-দিনগুলোতে
H3117

15 שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה׃
আনন্দিত-কর-আমাদের যত-দিন তুমি-আমাদের-কষ্ট-দিয়েছিলে যত-বছর আমরা-দেখেছিলাম দুর্দশা
H8055 H3117 H6031 H8141 H7200 H7451

16 יֵרָאֶה אֶל־ פָּעֳלֶךָ עֶבְדֶּיךָ וַהֲדָרְךָ עַל־ בְּנֵיהֶם׃
প্রকাশিত-হোক প্রতি তোমার-কাজ তোমার-দাসদের এবং-তোমার-মহিমা উপরে তাদের-সন্তানদের
H7200 H0413 H6467 H5650 H1926 H5921 H1121

17 וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָהוּ׃
এবং-হোক অনুগ্রহ প্রভু আমাদের-ঈশ্বরের আমাদের-উপরে এবং-কাজ স্থির-কর
H1961 H5278 H0136 H0430 H5921 H4639 H3027 H3559

יָדֵינוּ׃ וּמַעֲשֵׂה עָלֵינוּ
তা-স্থির-কর আমাদের-হাতের এবং-কাজ আমাদের-জন্য
H3559 H3027 H4639 H5921

Chapter 91

1 יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן׃
যে-বাস-করে গোপন-স্থানে পরাৎপরের ছায়ায় সর্বশক্তিমানের সে-থাকবে
H3427 H5945 H6738 H7706 H3885

2 אֹמַר לַיהוָה מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח־ בּוֹ׃
আমি-বলি যিহোবাকে আমার-আশ্রয় এবং-আমার-দুর্গ আমার-ঈশ্বর আমি-বিশ্বাস-করি তাঁর-উপর
H0559 H3068 H4268 H4686 H0430 H0982 H0

3 כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת׃
কারণ তিনি তোমাকে-উদ্ধার-করবেন ফাঁদ-থেকে শিকারীর মহামারী-থেকে ধ্বংসের
H3588 H1931 H5337 H6341 H3353 H1698 H1942

4 בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת־ כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ׃
তাঁর-পালক-দিয়ে তিনি-ঢেকে-দেবেন তোমাকে এবং-নীচে তাঁর-ডানার তুমি-আশ্রয়-পাবে ঢাল এবং-রক্ষাকবচ তাঁর-সত্য
H0084 H5526 H7272 H8478 H3671 H2620 H6793 H0571

5 לֹא־ תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם׃
না তুমি-ভয়-করবে আতঙ্ক-থেকে রাতের তীর-থেকে যা-উড়ে দিনে
H3808 H3372 H6343 H3915 H2671 H3119

6 מֶדֶבר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם׃
মহামারী-থেকে অন্ধকারে যা-চলে ধ্বংস-থেকে যা-বিনাশ-করে দুপুরে
H1698 H0652 H1980 H6986 H7736

7 יִפֹּל מִצִּדְּךָ֣ וְרִבָבָה אֶלֶף מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ׃
পড়বে তোমার-পাশে এবং-দশ-হাজার হাজার তোমার-ডানদিকে তোমার-কাছে না আসবে
H5307 H7233 H0505 H6654 H3225 H0413 H3808 H5066

8 רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃
শুধু তোমার-চোখে তুমি-দেখবে এবং-প্রতিফল দুষ্টদের তুমি-দেখবে
H7535 H5027 H8011 H7563 H7200

9 כִּי־ אַתָּה יְהוָה מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ׃
কারণ তুমি যিহোবা আমার-আশ্রয় পরাৎপরকে তুমি-করেছ তোমার-বাসস্থান
H3808 H3068 H4268 H5945 H4583

10 לֹא־ תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא־ יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ׃
না ঘটবে তোমার-উপর অমঙ্গল এবং-আঘাত না কাছে-আসবে তোমার-তাঁবুতে
H3808 H0579 H0413 H7451 H5061 H3808 H7126 H0168

11 כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה־ לָךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־ דְּרָכֶיךָ׃
কারণ তাঁর-দূতদের তিনি-আদেশ-দেবেন তোমার-জন্য তোমাকে-রক্ষা-করতে সমস্ত তোমার-পথে
H3808 H4397 H6680 H0413 H8104 H3605 H1870

12 עַל־ כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־ תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ׃
উপরে হাতে তারা-তোমাকে-বহন-করবে পাছে তুমি-আঘাত-পাও পাথরে তোমার-পা
H3709 H5375 H6435 H5062 H0068 H7272

13 עַל־ שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין׃
উপর সিংহের এবং-সাপের তুমি-পদদলিত-করবে তুমি-মাড়িয়ে-দেবে যুবা-সিংহ এবং-বিষধর-সাপ
H3709 H7826 H6620 H1869 H7429 H3715 H8577

14 כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־ יָדַע שְׁמִי׃
কারণ আমার-প্রতি সে-আসক্ত তাই-আমি-তাকে-উদ্ধার-করব আমি-তাকে-উন্নত-করব কারণ সে-জানে আমার-নাম
H3588 H0995 H2836 H6403 H7682 H3588 H3045 H8034

15 יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ־ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ׃
সে-আমাকে-ডাকবে এবং-আমি-তাকে-উত্তর-দেব তার-সঙ্গে আমি কষ্টে আমি-তাকে-মুক্ত-করব এবং-তাকে-সম্মানিত-করব
H7121 H6030 H5973 H0595 H6869 H2842 H3513

16 אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִישׁוּעָתִי׃
দীর্ঘ দিনে আমি-তাকে-তৃপ্ত-করব এবং-তাকে-দেখাব আমার-পরিত্রাণ
H0753 H3117 H7646 H7200 H3444

Chapter 92

1 מִזְמ֥וֹר שִׁ֗יר לְי֫וֹם הַשַּׁבָּ֥ת׃ טֽוֹב לְהֹד֣וֹת לַיהוָ֑ה וּלְזַמֵּ֖ר
গীত সঙ্গীত দিনের-জন্য বিশ্রামবারের উত্তম ধন্যবাদ-দেওয়া যিহোবাকে এবং-গান-গাওয়া
H4210 H7676 H3117 H8034 H3068 H2167

לְשִׁמְךָ֥ עֶלְיֽוֹן׃
তোমার-নামের-উদ্দেশ্যে পরাৎপর
H8034

2 לְהַגִּ֣יד בַּבֹּ֣קֶר חַסְדֶּ֑ךָ וֶֽאֱמוּנָתְךָ֖ בַּלֵּילֽוֹת׃
ঘোষণা-করা সকালে তোমার-বিশ্বস্ত-প্রেম এবং-তোমার-বিশ্বস্ততা রাতে
H5046 H1242 H0530 H3915

3 עֲלֵי־ עָשׂ֥וֹר וַעֲלֵי־ נָ֑בֶל עֲלֵ֖י הִגָּי֣וֹן בְּכִנּֽוֹר׃
সাথে দশ-তারের-বীণায় এবং-সাথে বীণায় সাথে ধ্যানের বীণায়
H6218 H5035 H5059 H3658

4 כִּ֤י שִׂמַּחְתַּ֨נִי יְהוָ֗ה בְּפָעֳלֶ֫ךָ בְּמַעֲשֵׂ֣י יָדֶ֣יךָ אֲרַנֵּֽן׃
কারণ তুমি-আমাকে-আনন্দিত-করেছ যিহোবা তোমার-কাজে কার্যে তোমার-হাতের আমি-আনন্দে-গাই
H8055 H3068 H6467 H4639 H3027

5 מַה־ גָּדְל֣וּ מַעֲשֶׂ֣יךָ יְהוָ֑ה מְאֹ֥ד עָמְק֖וּ מַחְשְׁבֹתֶֽיךָ׃
কত মহান তোমার-কার্য যিহোবা অতি গভীর তোমার-চিন্তা
H4100 H1431 H4639 H3068 H3966 H6009 H4284

6 אִ֥ישׁ־ בַּ֝עַר לֹ֣א יֵדָ֑ע וּכְסִ֥יל לֹא־ יָבִ֖ין אֶת־ זֹֽאת׃
নির্বোধ পশুতুল্য না জানে এবং-মূর্খ না বোঝে এই বিষয়
H0376 H1198 H3808 H3045 H3684 H0995 H0853 H2063

7 בְּפְרֹ֣חַ רִ֭שְׁעִים כְּמ֣וֹ עֵ֑שֶׂב וַיָּצִ֥יצוּ כָל־ פֹּ֝עֲלֵ֗י אָ֫וֶן לְהִשָּׁמְדָ֥ם עַד־ עֲדֵֽי־ עַֽד׃
যখন-ফুটে-ওঠে দুষ্টরা যেমন ঘাস এবং-সমৃদ্ধ-হয় সমস্ত কর্মীরা অধর্মের তাদের-ধ্বংস-হতে চিরকালের-জন্য চিরকাল
H6692 H7563 H3644 H6212 H6779 H3605 H6466 H0205 H8045 H5703 H5704

8 וְאַתָּ֥ה מָר֗וֹם לְעֹלָ֫ם יְהוָֽה׃
কিন্তু-তুমি উচ্চে চিরকালের-জন্য যিহোবা
H3068 H5769 H4791 H0859

9 כִּ֤י הִנֵּ֨ה אֹ֘יְבֶ֤יךָ יְהוָ֗ה כִּ֤י הִנֵּ֨ה אֹ֘יְבֶ֤יךָ יֹאבֵ֑דוּ יִתְפָּרְד֥וּ כָל־ פֹּ֝עֲלֵ֗י אָֽוֶן׃
কারণ দেখ তোমার-শত্রুরা যিহোবা কারণ দেখ তোমার-শত্রুরা ধ্বংস-হবে ছিন্নভিন্ন-হবে সমস্ত কর্মীরা অধর্মের
H3605 H6504 H0006 H0341 H2009 H3068 H0341 H2009 H6466 H0205

10 וַתָּ֣רֶם כִּרְאֵ֣ים קַרְנִ֑י בְּשֶׁ֥מֶן רַ֝עֲנָ֗ן בַּלֹּתִֽי׃
কিন্তু-তুমি-উন্নত-করেছ বন্যষাঁড়ের-মতো আমার-শিং তেলে তাজা আমাকে-অভিষিক্ত-করেছ
H7311 H7214 H7161 H8081 H6245

11 וַתַּבֵּ֣ט עֵינִ֣י בְּשׁוּרָ֑י בַּקָּמִ֥ים עָ֝לַ֗י מְרֵעִ֥ים תִּשְׁמַ֥עְנָה אָזְנָֽי׃
এবং-দেখেছে আমার-চোখ আমার-শত্রুদের যারা-ওঠে আমার-বিরুদ্ধে দুষ্কর্মকারীদের শুনেছে আমার-কান
H5027 H7790 H6965 H5921 H8085 H0241

12 צַדִּיק יִפְרָח כַּתָּמָר כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה׃
ধার্মিক সমৃদ্ধ-হবে খেজুর-গাছের-মতো লেবাননের-এরস-গাছের-মতো বৃদ্ধি-পাবে
H6662 H3844 H0730 H8558

13 שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ׃
রোপিত গৃহে যিহোবার প্রাঙ্গণে আমাদের-ঈশ্বরের তারা-ফুলে-উঠবে
H8362 H3068 H0430

14 עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ׃
তখনও তারা-ফল-দেবে বার্ধক্যে রসপূর্ণ এবং-সবুজ তারা-থাকবে
H5750 H5107 H7872 H1879 H0430

15 לְהַגִּיד כִּי־ יָשָׁר יְהוָה צוּרִי וְלֹא־ עַוְלָתָה (עַוְלָתָה) [עלתה] בּוֹ׃
ঘোষণা-করতে যে ন্যায়পরায়ণ যিহোবা আমার-শৈল এবং-নেই অন্যায় অন্যায় তাঁর-মধ্যে
H5046 H3477 H3068 H6697 H3808

Chapter 93

1 יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר אַף־ תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־ תִּמּוֹט׃
যিহোবা রাজত্ব-করেন মহিমা পরিধান-করেছেন পরিধান-করেছেন যিহোবা শক্তি বেষ্টন-করেছেন হ্যাঁ স্থাপিত-হয়েছে জগৎ না নড়বে
H3068 H1348 H3847 H3847 H3068 H5797 H0247 H0637 H8398 H1077 H4131

2 נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה׃
স্থির তোমার-সিংহাসন পূর্ব-থেকে অনাদিকাল-থেকে তুমি
H3678 H5769

3 נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יִשְׂאוּ קוֹלָם נְהָרוֹת יִשְׂאוּ דְכְיָם׃
উঠেছে নদীগুলো যিহোবা তুলেছে নদীগুলো তোলে তাদের-রব নদীগুলো তাদের-তরঙ্গ
H5375 H5104 H3068 H5375 H5104 H5375 H7591 H1796

4 מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־ יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְהוָה׃
ধ্বনি-থেকে জলের বিশাল মহান সমুদ্রের ঢেউ-থেকে মহান উচ্চে যিহোবা
H4325 H7227 H0117 H3220 H4867 H0117 H4791 H3068

5 עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־ קֹדֶשׁ יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים׃
তোমার-সাক্ষ্য অত্যন্ত-নিশ্চিত অত্যন্ত তোমার-গৃহে শোভা-পায় পবিত্রতা যিহোবা চিরকালের-জন্য দিনগুলো
H5715 H0539 H3966 H1004 H4998 H6944 H3068 H0753 H3117

Chapter 94

1 אֵל־ נְקָמוֹת יְהוָה אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ׃
ঈশ্বর প্রতিশোধের যিহোবা ঈশ্বর প্রতিশোধের প্রকাশ-করুন
H0410 H5360 H3068 H0410 H5360 H3313

2 הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל־ גֵּאִים׃
ওঠুন বিচারক পৃথিবীর ফিরিয়ে-দিন প্রতিফল উপরে অহঙ্কারীদের
H5375 H8199 H0776 H7725 H1576 H5921 H1343

3 עַד־ מָתַי יְהוָה עַד־ מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ׃
আর-কত দিন দুষ্টরা আর-কত যিহোবা দুষ্টরা উল্লাস-করবে
H5704 H4970 H7563 H5704 H3068 H7563 H5937

4 יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק יִתְאַמְּרוּ כָּל־ פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
তারা-গর্জন-করে তারা-বলে উদ্ধত-কথা তারা-অহঙ্কার-করে সমস্ত কর্মীরা অধর্মের
H5042 H1696 H6277 H0559 H3605 H6466 H0205

5 עַמְּךָ יְהוָה יְדַכְּאוּ וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ׃
তোমার-প্রজাকে যিহোবা তারা-চূর্ণ-করে এবং-তোমার-উত্তরাধিকারকে তারা-নির্যাতন-করে
H3068 H1792 H5159

6 אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ וְיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ׃
বিধবাদের এবং-বিদেশীদের তারা-হত্যা-করে এবং-এতিমদের তারা-খুন-করে
H0490 H1616 H2026 H3490 H7523

7 וַיֹּאמְרוּ לֹא־ יִרְאֶה־ יָהּ וְלֹא־ יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב׃
এবং-তারা-বলে না দেখেন যাহ্ এবং-না বোঝেন ঈশ্বর যাকোবের
H0559 H3808 H7200 H3050 H3808 H0995 H0430 H3290

8 בִּינוּ בֹעֲרִים בָּעָם וּכְסִילִים מָתַי תַּשְׂכִּילוּ׃
বোঝ নির্বোধেরা লোকেদের-মধ্যে এবং-মূর্খেরা কখন বুঝবে
H0995 H3684 H4970

9 הַנָּטַע אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע אִם־ יוֹצֵר עַיִן הֲלֹא יַבִּיט׃
যিনি-রোপণ-করেছেন কান তিনি-কি শোনেন-না যিনি নির্মাণ-করেছেন চোখ তিনি-কি দেখেন-না
H5193 H0241 H3808 H8085 H3335 H5027 H3808

10 הַיֹּסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת׃
যিনি-শাসন-করেন জাতিগুলোকে তিনি-কি তিরস্কার-করেন-না যিনি-শেখান মানুষকে জ্ঞান
H3256 H3808 H3198 H3925 H0120 H1847

11 יְהוָה יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם כִּי־ הֵמָּה הֶבֶל׃
যিহোবা জানেন চিন্তা মানুষের যে তারা বৃথা
H3068 H3045 H4284 H0120 H1992 H1892

12 וְאַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר־ יָהּ תְּיַסְּרֶנּוּ וּמִתּוֹרָתְךָ תְּלַמְּדֶנּוּ׃
ধন্য সেই-ব্যক্তি যাকে তুমি-শাসন-কর যাহ্ এবং-তোমার-বিধান-থেকে তুমি-তাকে-শেখাও
H0835 H1397 H3256 H3050 H8451 H3925

13 לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע עַד יִכָּרֶה שָׁחַת לָרָשָׁע׃
শান্তি-দিতে তাকে দিনগুলো-থেকে অমঙ্গলের যতক্ষণ-না খোঁড়া-হয় গর্ত দুষ্টের-জন্য
H8252 H3117 H7451 H5704 H3738 H7845 H7563

14 וְכִי לֹא־ יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב׃
কারণ না পরিত্যাগ-করবেন যিহোবা তাঁর-প্রজাকে এবং-তাঁর-উত্তরাধিকারকে ত্যাগ-করবেন
H3808 H5203 H3068 H5159 H3808

15 כִּי־ עַד־ צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־ יִשְׁרֵי לֵב׃
কারণ পর্যন্ত ধার্মিকতা ফিরে-আসবে বিচার এবং-তার-পরে সমস্ত সরল-হৃদয়ের লোকেরা
H5704 H6664 H7725 H4941 H3605 H3477

16 מִי־ יָקוּם לִי עִם־ מְרֵעִים מִי־ יִתְיַצַּב לִי עִם־ פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
কে ওঠে আমার-জন্য দুষ্কর্মকারীদের বিরুদ্ধে কে দাঁড়ায় আমার-জন্য বিরুদ্ধে কর্মীদের অধর্মের
H4310 H3320 H4310 H6466 H0205

17 לוּלֵי יְהוָה עֶזְרָתָה לִּי כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָּה נַפְשִׁי׃
যদি-না যিহোবা আমার-সাহায্য হতেন প্রায় বাস-করত নীরবতায় আমার-প্রাণ
H3884 H3068 H5833 H4592 H7931 H1745 H5315

18 אִם־ אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי חַסְדְּךָ יְהוָה יִסְעָדֵנִי׃
যখন আমি-বলেছিলাম পিছলে-গেছে আমার-পা তোমার-বিশ্বস্ত-প্রেম যিহোবা আমাকে-ধরে-রেখেছে
H0559 H4131 H7272 H2617 H3068 H5582

19 בְּרֹ֣ב שַׂרְעַפַּ֣י בְּקִרְבִּ֣י תַּנְחוּמֶ֣יךָ יְשַׁעֲשְׁע֖וּ נַפְשִׁ֑י
অনেক আমার-দুশ্চিন্তা আমার-মধ্যে তোমার-সান্ত্বনা আনন্দ-দেয় আমার-প্রাণকে
H7230 H8312 H7130 H8575 H5315

20 הֲיִֽחָבְרְךָ֥ כִּסֵּ֑א יֹצֵ֖ר עָ֣מָל עָלֵ֣י־חֹ֗ק
সংযুক্ত-হতে-পারে-কি-তোমার-সাথে সিংহাসন ধ্বংসের যা-নির্মাণ-করে অনিষ্ট বিধানের-দ্বারা আইন
H2266 H3678 H1942 H3335 H5999 H2706

21 יָגֹ֣דּוּ עַל־נֶ֭פֶשׁ צַדִּ֑יק וְדָ֥ם נָ֝קִ֗י יַרְשִׁיעֽוּ׃
তারা-একত্রিত-হয় বিরুদ্ধে প্রাণের ধার্মিকের এবং-রক্ত নির্দোষের তারা-দোষী-করে
H1413 H5315 H6662 H1818 H5315 H7561

22 וַיְהִ֣י יְהוָ֣ה לִ֭י לְמִשְׂגָּ֑ב וֵאלֹהַ֥י לְצ֝֗וּר מַחְסִֽי׃
কিন্তু-হয়েছে যিহোবা আমার উচ্চ-দুর্গ এবং-আমার-ঈশ্বর শৈল আমার-আশ্রয়ের
H1961 H3068 H4869 H0430 H6697 H4268

23 וַיָּ֣שֶׁב אוֹנָ֭ם וּבְרָעָתָ֑ם יַצְמִיתֵ֥ם יַצְמִיתֵ֖ם יְהוָ֣ה אֱלֹהֵֽינוּ׃
এবং-তিনি-ফিরিয়ে-দেবেন অধর্ম এবং-তাদের-দুষ্টতায় তাদের-ধ্বংস-করবেন তাদের-ধ্বংস-করবেন যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর
H7725 H0205 H7451 H6789 H6789 H3068 H0430

Chapter 95

1 לְכ֤וּ נְרַנְּנָ֣ה לַיהוָ֑ה נָ֝רִ֗יעָה לְצ֣וּר יִשְׁעֵֽנוּ׃
এসো গাই আনন্দে-আমরা-গাই যিহোবার-উদ্দেশ্যে জয়ধ্বনি-করি শৈলের-উদ্দেশ্যে আমাদের-পরিত্রাণের
H3212 H7442 H3068 H7321 H6697 H3468

2 נְקַדְּמָ֣ה פָנָ֣יו בְּתוֹדָ֑ה בִּ֝זְמִרוֹ֗ת נָרִ֥יעַ לֽוֹ׃
আসি তাঁর-সম্মুখে ধন্যবাদে গীতে জয়ধ্বনি-করি তাঁকে
H6923 H6440 H8426 H2158 H7321 H0

3 כִּ֤י אֵ֣ל גָּ֭דוֹל יְהוָ֑ה וּמֶ֥לֶךְ גָּ֝דוֹ֗ל עַל־כָּל־אֱלֹהִֽים׃
কারণ ঈশ্বর মহান যিহোবা এবং-রাজা মহান উপরে সমস্ত দেবতাদের
H3588 H0410 H1419 H3068 H4428 H1419 H5921 H3605 H0430

4 אֲשֶׁ֤ר בְּיָדוֹ֙ מֶחְקְרֵי־אָ֔רֶץ וְתוֹעֲפ֥וֹת הָרִ֖ים לֽוֹ׃
যাঁর হাতে পৃথিবীর-গভীরতা পৃথিবীর এবং-পর্বতের-শৃঙ্গ পর্বতগুলো তাঁর
H3588 H3027 H4278 H0776 H8443 H2022 H0

5 אֲשֶׁר־לוֹ֥ הַיָּ֗ם וְה֥וּא עָשָׂ֑הוּ וְיַבֶּ֖שֶׁת יָדָ֣יו יָצָֽרוּ׃
যাঁর তাঁর সমুদ্র এবং-তিনি তা-নির্মাণ-করেছেন এবং-শুকনো-ভূমি তাঁর-হাত গঠন-করেছে
H3588 H0 H3220 H1931 H6213 H3006 H3027 H3335

6 בֹּ֤אוּ נִשְׁתַּחֲוֶ֨ה וְנִכְרָ֪עָה נִבְרְכָ֡ה לִפְנֵ֤י יְהוָ֥ה עֹשֵֽׂנוּ׃
এসো প্রণাম-করি এবং-নতজানু-হই জানু-পেতে-করি সামনে যিহোবার আমাদের-নির্মাতার
H0935 H7812 H3766 H1288 H6440 H3068 H6213

7 כִּ֤י ה֣וּא אֱלֹהֵ֣ינוּ וַאֲנַ֣חְנוּ עַם־מַרְעִיתֽוֹ וְצֹ֥אן יָד֑וֹ הַיּ֥וֹם אִם־בְּ֝קֹל֗וֹ תִּשְׁמָֽעוּ׃
কারণ তিনি আমাদের-ঈশ্বর এবং-আমরা প্রজা তাঁর-চরানোর এবং-মেষ তাঁর-হাতের আজ যদি তাঁর-রবে তোমরা-শোন
H3588 H1931 H0430 H0587 H5971 H4830 H6629 H3027 H3117 H0518 H0 H8085

8 אַל־ תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר׃
না কঠিন-কর তোমাদের-হৃদয় মরীবার-মতো দিনের-মতো মস্‌সার মরুভূমিতে
H0408 H7185 H3824 H4808 H3117 H4808

9 אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם־ רָאוּ
যখন আমাকে-পরীক্ষা-করেছিল তোমাদের-পিতৃপুরুষেরা আমাকে-যাচাই-করেছিল এমনকি দেখেছিল
H3254 H0001 H0974 H1571 H7200

פָּעֳלִי׃
আমার-কাজ
H6467

10 אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם
চল্লিশ বছর আমি-বিরক্ত-ছিলাম সেই-প্রজন্মের-প্রতি এবং-আমি-বলেছিলাম প্রজা ভ্রান্ত হৃদয়ের তারা
H0705 H8141 H6962 H1755 H0559 H5582 H3824 H1992

וְהֵם לֹא־ יָדְעוּ דְּרָכָי׃
এবং-তারা না জানে আমার-পথ
H1992 H3808 H3045 H1870

11 אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם־ יְבֹאוּן אֶל־ מְנוּחָתִי׃
তাই আমি-শপথ-করেছিলাম আমার-ক্রোধে যদি তারা-প্রবেশ-করে আমার বিশ্রামে
H7650 H0639 H0935 H0413 H4496

Chapter 96

1 שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־ הָאָרֶץ׃
গান-কর যিহোবার-উদ্দেশ্যে গান নতুন গান-কর যিহোবার-উদ্দেশ্যে সমস্ত পৃথিবী
H7891 H3068 H2319 H7891 H3068 H3605 H0776

2 שִׁירוּ לַיהוָה בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־ לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃
গান-কর যিহোবার-উদ্দেশ্যে ধন্য-কর তাঁর-নাম ঘোষণা-কর দিন-থেকে দিনে তাঁর-পরিত্রাণ
H7891 H3068 H1288 H8034 H1319 H3117 H3117 H3444

3 סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל־ הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו׃
বর্ণনা-কর জাতিগুলোর-মধ্যে তাঁর-গৌরব সমস্ত জনগণের-মধ্যে তাঁর-আশ্চর্য-কাজ
H6381 H3519 H3605 H5971 H3519

4 כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל־ כָּל־ אֱלֹהִים׃
কারণ মহান যিহোবা এবং-অত্যন্ত-প্রশংসনীয় অত্যন্ত ভয়ঙ্কর তিনি উপরে সমস্ত দেবতাদের
H3068 H3966 H3372 H1931 H3605 H0430

5 כִּי כָּל־ אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה׃
কারণ সমস্ত দেবতা জনগণের মূর্তিমাত্র কিন্তু-যিহোবা আকাশমণ্ডল নির্মাণ-করেছেন
H3605 H0430 H5971 H3068 H8064

6 הוֹד־ וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ׃
মহিমা এবং-প্রতাপ তাঁর-সামনে শক্তি এবং-সৌন্দর্য তাঁর-পবিত্র-স্থানে
H1935 H1926 H6440 H5797 H8597 H4720

7 הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וָעֹז׃
দাও যিহোবাকে পরিবারগুলো জনগণের দাও যিহোবাকে গৌরব এবং-শক্তি
H3051 H3068 H4940 H5971 H3051 H3068 H3519 H5797

8 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ־ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו׃
দাও যিহোবাকে গৌরব তাঁর-নামের নৈবেদ্য-নিয়ে-এসো উপহার এবং-এসো তাঁর-প্রাঙ্গণে
H3051 H3068 H3519 H8034 H5375 H4503 H0935

9 הִשְׁתַּחֲוּ֥וּ לַיהוָ֗ה בְּהַדְרַת־קֹ֫דֶשׁ חִ֥ילוּ מִפָּנָ֑יו כָּל־הָאָֽרֶץ׃
প্রণাম-কর যিহোবার-সম্মুখে পবিত্রতার-সৌন্দর্যে পবিত্রতার কম্পিত-হও তাঁর-সামনে সমস্ত পৃথিবী
H7812 H3068 H1927 H6944 H2342 H6440 H3605 H0776

10 אִמְרוּ֮ בַּגּוֹיִ֪ם יְ֫הוָ֥ה מָ֭לָךְ אַף־תִּכּ֣וֹן תֵּ֑בֵל בַּל־תִּמּ֥וֹט
বল জাতিগুলোর-মধ্যে যিহোবা রাজত্ব-করেন হ্যাঁ স্থাপিত-হয়েছে জগৎ না নড়বে
H0559 H3068 H0637 H8398 H1077 H4131

יָדִ֖ין עַמִּ֣ים בְּמֵישָׁרִֽים׃
তিনি-বিচার-করবেন জনগণকে ন্যায়ে
H1777 H4339

11 יִשְׂמְח֣וּ הַשָּׁמַ֣יִם וְתָגֵ֣ל הָאָ֑רֶץ יִרְעַ֥ם הַ֝יָּ֗ם וּמְלֹאֽוֹ׃
আনন্দ-করুক আকাশমণ্ডল এবং-উল্লাস-করুক পৃথিবী গর্জন-করুক সমুদ্র এবং-তার-পরিপূর্ণতা
H8055 H8064 H1523 H0776 H7481 H3220 H4393

12 יַעֲלֹ֣ז שָׂ֭דַי וְכָל־אֲשֶׁר־בּ֑וֹ אָ֥ז יְרַנְּנ֖וּ כָּל־עֲצֵי־יָֽעַר׃
উল্লাস-করুক মাঠ এবং-সব যা-কিছু তার-মধ্যে তখন আনন্দে-গান-করুক সমস্ত গাছগুলো বনের
H5937 H7704 H3605 H0834 H1931 H0227 H0116 H7442 H3605 H6086 H3293

13 לִפְנֵ֣י יְ֭הוָה כִּ֣י בָ֑א כִּ֥י בָ֝֗א לִשְׁפֹּ֣ט הָאָ֑רֶץ יִשְׁפֹּ֖ט תֵּ֣בֵל בְּצֶ֣דֶק וְעַמִּ֖ים בֶּאֱמוּנָתֽוֹ׃
সামনে যিহোবার কারণ তিনি-আসছেন কারণ তিনি-আসছেন বিচার-করতে পৃথিবীর তিনি-বিচার-করবেন জগতকে ধার্মিকতায় এবং-জনগণকে তাঁর-বিশ্বস্ততায়
H6440 H3068 H3588 H0935 H3588 H0935 H8199 H0776 H8199 H8398 H6664 H5971 H0530

Chapter 97

1 יְהוָ֥ה מָלָ֗ךְ תָּגֵ֣ל הָאָ֑רֶץ יִשְׂמְח֥וּ אִ֝יִּ֗ים רַבִּֽים׃
যিহোবা রাজত্ব-করেন উল্লাস-করুক পৃথিবী আনন্দ-করুক দ্বীপগুলো অনেক
H3068 H4427 H1523 H0776 H8055 H0339 H7227

2 עָנָ֣ן וַעֲרָפֶ֣ל סְבִיבָ֑יו צֶ֥דֶק וּ֝מִשְׁפָּ֗ט מְכ֣וֹן כִּסְאֽוֹ׃
মেঘ এবং-ঘন-অন্ধকার তাঁর-চারদিকে ধার্মিকতা এবং-বিচার ভিত্তি তাঁর-সিংহাসনের
H6051 H6205 H5439 H6664 H4941 H4349 H3678

3 אֵ֭שׁ לְפָנָ֣יו תֵּלֵ֑ךְ וּתְלַהֵ֖ט סָ֣בִיב צָרָֽיו׃
আগুন চলে তাঁর-সামনে এবং-গ্রাস-করে চারদিকে তাঁর-শত্রুদের
H0784 H3212 H6440 H3857 H5439 H6862

4 הֵאִ֣ירוּ בְרָקָ֣יו תֵּבֵ֑ל רָ֝אֲתָ֗ה וַתָּ֥חֶל הָאָֽרֶץ׃
আলোকিত-করেছে তাঁর-বিদ্যুৎ জগতকে দেখেছে এবং-কম্পিত-হয়েছে পৃথিবী
H0215 H1300 H8398 H7200 H2342 H0776

5 הָרִ֤ים כַּדּוֹנַ֨ג נָ֘מַסּוּ֤ מִלִּפְנֵ֣י יְ֭הוָה מִלִּפְנֵ֣י אֲד֣וֹן כָּל־הָאָֽרֶץ׃
পর্বতমালা মোমের-মতো গলে-গেছে সামনে-থেকে যিহোবার সামনে-থেকে প্রভুর সমস্ত পৃথিবীর
H2022 H1749 H4549 H6440 H3068 H6440 H0113 H3605 H0776

6 הִגִּ֣ידוּ הַ֭שָּׁמַיִם צִדְקֹ֑ו וְרָא֖וּ כָּל־הָ֣עַמִּ֣ים כְּבוֹדֽוֹ׃
ঘোষণা-করেছে আকাশমণ্ডল তাঁর-ধার্মিকতা এবং-দেখেছে সমস্ত জনগণ তাঁর-গৌরব
H5046 H8064 H6664 H7200 H3605 H5971 H3519

7 יֵבֹ֤שׁוּ כָל־עֹ֭בְדֵי פֶּ֣סֶל הַמִּתְהַלְלִ֣ים בָּאֱלִילִ֑ים הִשְׁתַּחֲו֖וּ לֹ֣ו כָּל־אֱלֹהִֽים׃
লজ্জিত-হোক সমস্ত সেবাকারীরা মূর্তির যারা-গর্ব-করে প্রতিমাতে প্রণাম-কর তাঁকে সমস্ত দেবতারা
H0954 H3605 H5647 H6459 H1984 H0457 H7812 H0 H3605 H0430

8 שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה׃
শুনেছে এবং-আনন্দিত-হয়েছে সিয়োন এবং-উল্লাস-করেছে কন্যারা যিহূদার কারণে তোমার-বিচারের যিহোবা
H8085 H8055 H6726 H1523 H1323 H3063 H4616 H4941 H3068

9 כִּי־אַתָּה יְהוָה עֶלְיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃
কারণ তুমি যিহোবা পরাৎপর উপরে সমস্ত পৃথিবীর অত্যন্ত তুমি-উন্নত উপরে সমস্ত দেবতাদের
H3588 H859 H3068 H5945 H5921 H3605 H776 H3966 H5927 H5921 H3605 H430

10 אֹהֲבֵי יְהוָה שִׂנְאוּ רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם׃
যারা-ভালোবাসে যিহোবাকে ঘৃণা-কর মন্দকে তিনি-রক্ষা-করেন প্রাণ তাঁর-ভক্তদের হাত-থেকে দুষ্টদের তিনি-তাদের-উদ্ধার-করেন
H157 H3068 H8130 H7451 H8104 H5315 H2623 H3027 H7563 H5337

11 אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי־לֵב שִׂמְחָה׃
আলো বোনা-হয়েছে ধার্মিকের-জন্য এবং-সরল-হৃদয়ের আনন্দ
H216 H2232 H6662 H3477 H8057

12 שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃
আনন্দ-কর ধার্মিকেরা যিহোবাতে এবং-ধন্যবাদ-দাও স্মরণে তাঁর-পবিত্রতার
H8055 H6662 H3068 H3034 H2143 H6944

Chapter 98

1 מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ כִּי־נִפְלָאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה־לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ׃
গীত গান-কর যিহোবার-উদ্দেশ্যে গান নতুন কারণ আশ্চর্য-কাজ তিনি-করেছেন জয়-দিয়েছে তাঁকে তাঁর-ডান-হাত এবং-বাহু তাঁর-পবিত্রতার
H4210 H7891 H3068 H7892 H2319 H3588 H6381 H6213 H3467 H3225 H2220 H6944

2 הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ׃
জানিয়েছেন যিহোবা তাঁর-পরিত্রাণ চোখে জাতিগুলোর তিনি-প্রকাশ-করেছেন তাঁর-ধার্মিকতা
H3045 H3068 H3444 H5869 H1540 H6666

3 זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃
তিনি-স্মরণ-করেছেন তাঁর-বিশ্বস্ত-প্রেম এবং-তাঁর-বিশ্বস্ততা বংশের-প্রতি ইস্রায়েলের দেখেছে সমস্ত প্রান্তগুলো পৃথিবীর পরিত্রাণ আমাদের-ঈশ্বরের
H2142 H2617 H530 H1004 H3478 H7200 H3605 H657 H776 H853 H3444 H430

4 הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ׃
জয়ধ্বনি-কর যিহোবার-উদ্দেশ্যে সমস্ত পৃথিবী ফেটে-পড় এবং-আনন্দে-গাও এবং-গীত-কর
H7321 H3068 H3605 H776 H6476 H7442 H2167

5 זַמְּרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה׃
গীত-কর যিহোবার-উদ্দেশ্যে বীণায় বীণায় এবং-স্বরে গীতের
H2167 H3068 H3658 H3658 H6963 H2172

6 בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה׃
তূরীতে এবং-শব্দে শিঙার জয়ধ্বনি-কর সামনে রাজার যিহোবার
H2689 H6963 H7782 H7321 H6440 H4428 H3068

7 יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאֹו תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃
গর্জন-করুক সমুদ্র এবং-তার-পরিপূর্ণতা জগৎ এবং-বাসিন্দারা তার-মধ্যে
H7481 H3220 H4393 H8398 H3427

8 נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ־כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ׃
নদীগুলো করতালি-দিক হাত একসাথে পর্বতমালা আনন্দে-গান-করুক
H5104 H4222 H3709 H2022

9 לִפְנֵי־יְהוָה כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃
সামনে যিহোবার কারণ তিনি-আসছেন বিচার-করতে পৃথিবীর তিনি-বিচার-করবেন জগতকে ধার্মিকতায় এবং-জনগণকে ন্যায়ে
H6440 H3068 H3588 H0935 H8199 H0776 H8199 H8398 H6664 H5971 H4339

Chapter 99

1 יְהוָה מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ׃
যিহোবা রাজত্ব-করেন জনগণ কম্পিত-হোক যিনি-বসে-আছেন কাঁপুক পৃথিবী
H3068 H4427 H7264 H5971 H3742 H5120 H0776

2 יְהוָה בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים׃
যিহোবা সিয়োনে মহান এবং-উচ্চ তিনি উপরে সমস্ত জনগণের
H3068 H6726 H1419 H1931 H5921 H3605 H5971

3 יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא׃
ধন্যবাদ-দিক তোমার-নাম মহান এবং-ভয়ঙ্কর পবিত্র তিনি
H3034 H8034 H1419 H3372 H6918 H1931

4 וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ׃
এবং-শক্তি রাজার বিচার ভালোবাসে তুমি প্রতিষ্ঠা-করেছ ন্যায়তা বিচার এবং-ধার্মিকতা যাকোবে করেছ তুমি
H5797 H4428 H4941 H0157 H0859 H3559 H4339 H4941 H6666 H3290 H6213 H0859

5 רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃
মহিমান্বিত-কর যিহোবা আমাদের-ঈশ্বরকে এবং-প্রণাম-কর পাদপীঠে তাঁর-পায়ের পবিত্র তিনি
H7311 H3068 H0430 H7812 H1916 H7272 H6918 H1931

6 מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל־יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם׃
মোশি এবং-হারোণ তাঁর-যাজকদের-মধ্যে এবং-শমূয়েল তাঁর-নামে-ডাকার-মধ্যে তারা-ডাকত প্রতি যিহোবা এবং-তিনি তাদের-উত্তর-দিতেন
H4872 H0175 H3548 H8050 H7121 H8034 H7121 H0413 H3068 H1931 H6030

7 בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֶּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן־לָמוֹ׃
মেঘের-স্তম্ভে মেঘের তিনি-কথা-বলতেন তাদের-সাথে তারা-পালন-করত তাঁর-সাক্ষ্য এবং-বিধি তাদের তিনি-দিয়েছিলেন
H5982 H6051 H1696 H0413 H8104 H5715 H2706 H5414

8 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם
তাদের-প্রতি ছিলে ক্ষমাকারী ঈশ্বর তাদের-উত্তর-দিয়েছিলে তুমি আমাদের-ঈশ্বর যিহোবা
H1992 H1961 H5375 H0410 H0430 H3068

וְנֹקֵם עַל עֲלִילוֹתָם׃
কিন্তু-প্রতিশোধকারী প্রতি তাদের-কাজের
H5358 H5949

9 רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי־ קָדוֹשׁ יְהוָה
মহিমান্বিত-কর যিহোবা আমাদের-ঈশ্বরকে এবং-প্রণাম-কর পর্বতে তাঁর-পবিত্রতার কারণ পবিত্র যিহোবা
H7311 H3068 H0430 H7812 H2022 H6944 H3588 H6918 H3068

אֱלֹהֵינוּ׃
আমাদের-ঈশ্বর
H0430

Chapter 100

1 מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־ הָאָרֶץ׃
গীত ধন্যবাদের জয়ধ্বনি-কর যিহোবার-উদ্দেশ্যে সমস্ত পৃথিবী
H4210 H8426 H7321 H3068 H3605 H0776

2 עִבְדוּ אֶת־ יְהוָה בְּשִׂמְחָה בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה׃
সেবা-কর যিহোবাকে আনন্দে এসো তাঁর-সামনে গানে
H5647 H3068 H8057 H0935 H6440 H7445

3 דְּעוּ כִּי־ יְהוָה הוּא אֱלֹהִים הוּא־ עָשָׂנוּ ולא] וְלוֹ) אֲנַחְנוּ
জেনে-রাখ যে যিহোবা তিনিই ঈশ্বর তিনিই আমাদের-নির্মাণ-করেছেন এবং-না এবং-তাঁরই আমরা
H3045 H3588 H3068 H1931 H0430 H1931 H3808 H0587

עַמּוֹ וְצֹאן מַרְעִיתוֹ׃
তাঁর-প্রজা এবং-মেষ তাঁর-চরানোর
H6629 H4830

4 בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חַצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ־ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ׃
প্রবেশ-কর তাঁর-দ্বারে ধন্যবাদে তাঁর-প্রাঙ্গণে প্রশংসায় ধন্যবাদ-দাও তাঁকে ধন্য-কর তাঁর-নাম
H0935 H8179 H8426 H2691 H8416 H3034 H0 H1288 H8034

5 כִּי־ טוֹב יְהוָה לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד־ דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ׃
কারণ মঙ্গলময় যিহোবা চিরকালের তাঁর-বিশ্বস্ত-প্রেম এবং-পর্যন্ত প্রজন্ম প্রজন্মের-পর তাঁর-বিশ্বস্ততা
H3588 H2896 H3068 H5769 H2617 H5704 H1755 H1755 H0530

Chapter 101

1 לְדָוִד מִזְמוֹר חֶסֶד־ וּמִשְׁפָּט אָשִׁירָה אֲזַמְּרָה׃
দায়ূদের গীত বিশ্বস্ত-প্রেম এবং-বিচারের-বিষয়ে আমি-গাইব আমি-গীত-করব
H1732 H4210 H2617 H4941 H7891 H2167

2 אַשְׂכִּילָה בְּדֶרֶךְ תָּמִים מָתַי תָּבוֹא אֵלַי אֶתְהַלֵּךְ בְּתָם־ לְבָבִי
আমি-মনোযোগ-দেব পথে অনিন্দ্যের কখন তুমি-আসবে আমার-কাছে আমি-চলব সরলতায় হৃদয়ের
H7919 H1870 H8549 H4970 H0935 H0413 H1980 H8537 H3824

בְּקֶרֶב בֵּיתִי׃
মধ্যে আমার-গৃহের
H7130

3 לֹא־ না H3808 אָשִׁית וְאָשִׁית আমি-রাখব H7896 לְנֶגֶד সামনে H5048 עֵינָי আমার-চোখের H5048 דְּבַר־ বিষয় H1697 בְּלִיָּעַל অযোগ্যতার H1100 עֲשֹׂה־ কাজ H6213 סֵטִים বিপথগামীদের H7750 שָׂנֵאתִי আমি-ঘৃণা-করি H8130

לֹא না H3808 יִדְבָּק লাগবে H1692 בִּי׃ আমার-সাথে

4 לֵבָב হৃদয় H3824 עֵקֵשׁ বক্র H6141 יָסוּר দূরে-সরে-যাক H5493 מִמֶּנִּי আমার-থেকে H4480 רָע মন্দকে H7451 לֹא না H3808 אֵדָע׃ আমি-জানব H3045

5 מלושני( ) যে-অপবাদ-করে H3960 מְלָשְׁנִי যে-অপবাদ-করে H3960 בַסֵּתֶר গোপনে H5643 רֵעֵהוּ তার-প্রতিবেশীর H7453 אוֹתוֹ তাকে H0853 אַצְמִית আমি-ধ্বংস-করব H6789 גְּבַהּ־ উচ্চ H1364 עֵינַיִם চোখের H5869

אוּכָל׃ আমি-সহ্য-করব H3201 לֹא না H3808 אֹתּוֹ তাকে H0853 לֵבָב হৃদয়ের H3824 וּרְחַב এবং-বিশাল H7342

6 עֵינַי আমার-চোখ H5869 בְּנֶאֱמְנֵי־ বিশ্বস্তদের-উপরে H0539 אֶרֶץ দেশের H0776 לָשֶׁבֶת বসতে H3427 עִמָּדִי আমার-সাথে H5973 יְהַלֵּךְ যে-চলে H1980 בְּדֶרֶךְ পথে H1870 תָּמִים অনিন্দ্যের H8549 הוּא সে H1931

יְשָׁרְתֵנִי׃ আমার-সেবা-করবে H8334

7 לֹא־ না H3808 יֵשֵׁב বাস-করবে H3427 בְּקֶרֶב মধ্যে H7130 בֵּיתִי আমার-গৃহের H1004 יַעֲשֶׂה যে-করে H6213 רְמִיָּה প্রতারণা H7423 דֹּבֵר যে-বলে H1696 שְׁקָרִים মিথ্যা H8267 לֹא־ না H3808 יִכּוֹן টিকে-থাকবে H3559

לְנֶגֶד সামনে H5048 עֵינָי׃ আমার-চোখের

8 לַבְּקָרִים প্রতি-সকালে H1242 אַצְמִית আমি-ধ্বংস-করব H6789 כָּל־ সমস্ত H3605 רִשְׁעֵי־ দুষ্টদের H7563 אֶרֶץ দেশের H0776 לְהַכְרִית উচ্ছেদ-করতে H3772 יְהוָה যিহোবার H3068 מֵעִיר־ নগর-থেকে H5892 כָּל־ সমস্ত H3605

פֹּעֲלֵי কর্মীদের H6466 אָוֶן׃ অধর্মের H0205

Chapter 102

1 תְּפִלָּה প্রার্থনা H8605 לְעָנִי পীড়িতের H6041 כִּי־ যখন H3588 יַעֲטֹף সে-দুর্বল-হয় H5848 וְלִפְנֵי এবং-সামনে H6440 יְהוָה যিহোবার H3068 יִשְׁפֹּךְ সে-ঢালে H8210 שִׂיחוֹ׃ তার-ফরিয়াদ H7879 יְהוָה শোন H3068 שְׁמָעָה H8085

תָּבוֹא׃ পৌঁছুক H0935 אֵלֶיךָ তোমার-কাছে H0413 וְשַׁוְעָתִי এবং-আমার-কান্না H7775 תְּפִלָּתִי আমার-প্রার্থনা H8605

2 אַל־ תַּסְתֵּר וְפָנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה־ אֵלַי
না লুকাও তোমার-মুখ আমার-থেকে দিনে কষ্টের আমার কাত-পেতে-কর আমার-দিকে
H0408 H5641 H6440 H3117 H6440 H5186 H0413

בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי׃
দিনে আমি-ডাকি তাড়াতাড়ি আমাকে-উত্তর-দাও
H3117 H7121 H0241

3 כִּי־ כָלוּ בָעָשָׁן יָמָי וְעַצְמוֹתַי כְּמוֹ־ קֵר כָּחָרוּ׃
কারণ শেষ-হয়েছে ধোঁয়ার-মতো আমার-দিন এবং-আমার-হাড় যেমন আগুনের-চুল্লির-মতো পুড়ে-গেছে
H3615 H6227 H3117 H6106 H3644 H4168 H2787

4 הוּכָּה־ כָעֵשֶׂב וַיִּבַשׁ לִבִּי כִּי־ שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לַחְמִי׃
আঘাত-হয়েছে ঘাসের-মতো এবং-শুকিয়ে-গেছে আমার-হৃদয় কারণ আমি-ভুলে-গেছি খাওয়ার-কথা আমার-রুটি
H5221 H6212 H3001 H3820 H7911 H0398 H3899

5 מִקּוֹל אַנְחָתִי דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי׃
শব্দে আমার-আর্তনাদের লেগে-গেছে আমার-হাড় আমার-মাংসে
H0585 H1692 H6106 H1320

6 דָּמִיתִי לְקָאַת מִדְבָּר הָיִיתִי כְּכוֹס חֳרָבוֹת׃
আমি-সদৃশ-হয়েছি মরুভূমির মরুভূমির-পেলিক্যানের আমি-হয়েছি পেঁচার-মতো ধ্বংসস্থানের
H1819 H6893 H1961 H2723

7 שָׁקַדְתִּי וָאֱהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל־ גָּג׃
আমি-জেগে-থাকি এবং-আমি-হয়েছি পাখির-মতো একাকী ছাদের-উপরে ছাদের
H8245 H1961 H6833 H0909 H5921 H1406

8 כָּל־ הַיּוֹם חֵרְפוּנִי אוֹיְבָי מְהוֹלָלַי בִּי נִשְׁבָּעוּ׃
সারা দিন আমাকে-অপমান-করে আমার-শত্রুরা যারা-উপহাস-করে আমার-নামে তারা-শপথ-করে
H3605 H3117 H2778 H0341 H1984 H7650

9 כִּי־ אֵפֶר כַּלֶּחֶם אָכָלְתִּי וְשִׁקֻּוַי בִּבְכִי מָסָכְתִּי׃
কারণ ছাই রুটির-মতো আমি-খেয়েছি এবং-আমার-পানীয় কান্নার-সাথে আমি-মিশিয়েছি
H0665 H3899 H0398 H8249 H1065 H4537

10 מִפְּנֵי־ זַעַמְךָ וְקִצְפֶּךָ כִּי נְשָׂאתַנִי וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃
কারণে তোমার-ক্রোধের এবং-রোষের কারণ তুমি-আমাকে-তুলেছিলে এবং-ছুঁড়ে-ফেলেছিলে
H6440 H2195 H7107 H5375 H7993

11 יָמַי כְּצֵל נָטוּי וַאֲנִי כָּעֵשֶׂב אִיבָשׁ׃
আমার-দিন ছায়ার-মতো হেলে-পড়া এবং-আমি ঘাসের-মতো শুকিয়ে-যাই
H3117 H6738 H5186 H0589 H6212 H3001

12 וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וְזִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר׃
কিন্তু-তুমি যিহোবা চিরকালের-জন্য বিরাজমান এবং-তোমার-স্মরণ প্রজন্ম প্রজন্মের-পর
H3068 H5769 H3427 H2143 H1755 H1755

13 אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי־ עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי־ בָא מוֹעֵד׃
তুমি উঠবে করুণা-করবে সিয়োনের-প্রতি কারণ সময় তার-প্রতি-অনুগ্রহ-করার কারণ এসেছে নির্ধারিত-সময়
H0935 H6256 H2603 H6726 H7355 H6965

14 כִּי־ רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־ אַבְנֶיהָ וְאֶת־ עֲפָרָהּ יְחֹנֵנוּ׃
কারণ ভালোবাসে তোমার-দাসেরা তার পাথরগুলোকে এবং-তার ধূলোর-প্রতি তারা-দয়া-করে
H7521 H5650 H0853 H0068 H0853 H6083

15 וְיִירְאוּ גּוֹיִם אֶת־ שֵׁם יְהוָה וְכָל־ מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת־ כְּבוֹדֶךָ׃
এবং-ভয়-করবে জাতিগুলো নাম যিহোবার এবং-সমস্ত রাজারা পৃথিবীর তোমার গৌরবকে
H3372 H8034 H0853 H3068 H3605 H4428 H0776 H0853 H3519

16 כִּי־ בָנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בִּכְבוֹדוֹ׃
কারণ নির্মাণ-করেছেন যিহোবা সিয়োনকে তিনি-প্রকাশিত-হয়েছেন তাঁর-গৌরবে
H1129 H3068 H6726 H7200 H3519

17 פָּנָה אֶל־ תְּפִלַּת הָעַרְעָר וְלֹא־ בָזָה אֶת־ תְּפִלָּתָם׃
তিনি-দৃষ্টি-দিয়েছেন প্রতি প্রার্থনার নিরাশ্রয়ের এবং-না অবজ্ঞা-করেছেন তাদের প্রার্থনাকে
H6437 H0413 H8605 H6199 H3808 H0959 H0853 H8605

18 תִּכָּתֵב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא יְהַלֶּל־ יָהּ׃
লেখা-হোক এটা পরবর্তী-প্রজন্মের-জন্য ভবিষ্যতের এবং-প্রজা সৃষ্টি-হবে-যারা প্রশংসা-করবে যাহ্‌কে
H3789 H2063 H1755 H0314 H0428 H1984 H3050

19 כִּי־ הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ יְהוָה מִשָּׁמַיִם אֶל־ אֶרֶץ הִבִּיט׃
কারণ তিনি-দৃষ্টি-দিয়েছেন তাঁর-উচ্চতা-থেকে তাঁর-পবিত্র-স্থানের যিহোবা আকাশ-থেকে প্রতি পৃথিবীর তাকিয়েছেন
H8259 H4791 H6944 H3068 H8064 H0413 H0776 H5027

20 לִשְׁמֹעַ אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ בְּנֵי תְמוּתָה׃
শোনতে আর্তনাদ বন্দীর মুক্ত-করতে সন্তানদের মৃত্যুর
H8085 H0603 H0615 H6605 H8546

21 לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וּתְהִלָּתוֹ בִּירוּשָׁלָם׃
ঘোষণা-করতে সিয়োনে নাম যিহোবার এবং-তাঁর-প্রশংসা যিরূশালেমে
H5608 H6726 H8034 H3068 H8416 H3389

22 בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־ יְהוָה׃
যখন-একত্রিত-হবে জনগণ একসাথে এবং-রাজ্যগুলো সেবা-করতে যিহোবাকে যিহোবাকে
H6908 H5971 H3162 H4467 H5647 H0853 H3068

23 עִנָּה בַדֶּרֶךְ כֹּחִי (כחו) קִצַּר יָמָי׃
তিনি-দুর্বল-করেছেন পথে আমার-শক্তি আমার-শক্তি তিনি-খাটো-করেছেন আমার-দিন
H6031 H1870 H3581 H3581 H7114 H3117

24 אֹמַר אֵלִי אַל־ תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמָי בְּדוֹר וְדוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ׃
আমি-বলি ঈশ্বর না আমাকে-তুলে-নিও অর্ধেকে আমার-দিনের প্রজন্মের-পর প্রজন্মের
H0559 H0410 H0408 H5927 H2677 H3117 H1755 H1755 H8141

25 לְפָנִים הָאָרֶץ יָסַדְתָּ וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ שָׁמָיִם׃
আদিতে পৃথিবীর ভিত্তি-স্থাপন-করেছিলে এবং-কাজ তোমার-হাতের আকাশমণ্ডল
H6440 H0776 H3245 H4639 H3027 H8064

26 וְהֵמָּה יֹאבֵדוּ וְאַתָּה תַּעֲמֹד וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלֶוּ כַּלְבּוּשׁ
তারা ধ্বংস-হবে কিন্তু-তুমি দাঁড়িয়ে-থাকবে এবং-তারা-সকল পোশাকের-মতো জীর্ণ-হবে বস্ত্রের-মতো
H1992 H0006 H5975 H3605 H1086 H3830

תַּחֲלִיפֵם וְיַחֲלֹפוּ׃
তুমি-পরিবর্তন-করবে এবং-তারা-বদলে-যাবে
H2498 H2498

27 וְאַתָּה־ הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ׃
কিন্তু-তুমি সেই-একই এবং-তোমার-বছরগুলো না শেষ-হবে
H1931 H8141 H3808 H8552

28 בְּנֵי־ עֲבָדֶיךָ יִשְׁכֹּנוּ וְזַרְעָם לְפָנֶיךָ יִכּוֹן׃
সন্তানেরা তোমার-দাসদের বাস-করবে এবং-তাদের-বংশধরেরা তোমার-সামনে স্থির-থাকবে
H5650 H7931 H2233 H6440

Chapter 103

1 וּלְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה וְכָל־ קְרָבַי אֶת־ שֵׁם
দায়ূদের ধন্য-কর আমার-প্রাণ যিহোবাকে যিহোবাকে এবং-সমস্ত আমার-অন্তরের নাম নাম
H1732 H1288 H5315 H0853 H3068 H3605 H7130 H0853 H8034

קָדְשׁוֹ׃
তাঁর-পবিত্রতার
H6944

2 בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה וְאַל־ תִּשְׁכְּחִי כָּל־ גְּמוּלָיו׃
ধন্য-কর আমার-প্রাণ যিহোবাকে যিহোবাকে এবং-না ভুলে-যাও সমস্ত তাঁর-উপকার
H1288 H5315 H0853 H3068 H0408 H7911 H3605 H1576

3 הַסֹּלֵחַ לְכָל־ עֲוֹנֵכִי הָרֹפֵא לְכָל־ תַּחֲלֻאָיְכִי׃
যিনি-ক্ষমা-করেন সমস্ত তোমার-অপরাধ যিনি-সুস্থ-করেন সমস্ত তোমার-রোগ
H5545 H3605 H5771 H7495 H3605 H8463

4 הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיָּיְכִי הַמְעַטְּרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים׃
যিনি-মুক্ত-করেন গর্ত-থেকে তোমার-জীবন যিনি-মুকুট-পরান বিশ্বস্ত-প্রেমে এবং-করুণায়
H7845 H2318 H5716 H3605 H7356

5 הַמַּשְׂבִּיעַ בַּטּוֹב עֶדְיֵךְ תִּתְחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר נְעוּרָיְכִי׃
যিনি-তৃপ্ত-করেন মঙ্গলে তোমার-অলঙ্কার নবীন-হয় ঈগলের-মতো তোমার-যৌবন
H7646 H5716 H2318 H5404

6 עֹשֶׂה יְהוָה צְדָקוֹת וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־ עֲשׁוּקִים׃
যিহোবা-করেন ধার্মিকতার-কাজ যিহোবা এবং-বিচার সমস্ত নিপীড়িতদের-জন্য
H6666 H3068 H4941 H3605 H6231

7 יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו׃
তিনি-জানিয়েছিলেন তাঁর-পথ মোশিকে সন্তানদের-কাছে ইস্রায়েলের তাঁর-কার্য
H3045 H1870 H4872 H3478 H5949

8 רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־ חָסֶד׃
করুণাময় এবং-অনুগ্রহশীল যিহোবা দীর্ঘ ক্রোধে এবং-প্রচুর বিশ্বস্ত-প্রেমে
H7349 H2587 H3068 H0750 H0639 H7227 H2617

9 לֹא־ לָנֶצַח יָרִיב וְלֹא לְעוֹלָם יִטּוֹר׃
না চিরকাল তিনি-তর্ক-করবেন এবং-না চিরকাল ক্রোধ-ধরে-রাখবেন
H3808 H5331 H7378 H3808 H5769 H5201

10 לֹא לָנוּ עָשָׂה כְחַטֹּאֵינוּ לֹא וְלֹא כַעֲוֹנֹתֵינוּ
না আমাদের-উপরে তিনি-করেছেন আমাদের-পাপ-অনুসারে না এবং-না আমাদের-অপরাধ-অনুসারে
H3808 H2399 H3808 H3808 H5771

גָּמַל עָלֵינוּ׃
প্রতিফল-দিয়েছেন আমাদের-উপরে
H1580

11 כִּי כְגֹבַהּ שָׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ גָּבַר חַסְדּוֹ עַל־יְרֵאָיו׃
যেমন-উচ্চ আকাশ উপরে পৃথিবীর উপরে শক্তিশালী তাঁর-বিশ্বস্ত-প্রেম উপরে তাঁর-ভয়কারীদের
H1361 H8064 H0776 H1396 H2617 H3373

12 כִּרְחַק מִזְרָח מִמַּעֲרָב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת־פִּשְׁעֵינוּ׃
যেমন-দূরে পূর্ব পশ্চিম-থেকে তেমনি-দূরে-রেখেছেন আমাদের-থেকে আমাদের অপরাধগুলো
H7368 H4217 H4628 H7368 H4480 H0853 H6588

13 כְּרַחֵם אָב עַל־בָּנִים רִחַם יְהוָה עַל־יְרֵאָיו׃
যেমন-করুণা-করে পিতা প্রতি সন্তানদের করুণা-করেন যিহোবা প্রতি তাঁর-ভয়কারীদের
H7355 H0001 H5921 H1121 H7355 H3068 H5921 H3373

14 כִּי־הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי־עָפָר אֲנָחְנוּ׃
কারণ তিনি জানেন তার-দিন ঘাসের-মতো মানুষের কারণ যে ধূলা আমরা
H3588 H1931 H3045 H3117 H2682 H0582 H3588 H6083 H0587

15 אֱנוֹשׁ כֶּחָצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יָצִיץ׃
মানুষের ঘাসের-মতো তার-দিন মাঠের মাঠের-ফুলের-মতো তেমনি সে-ফুটে-ওঠে
H0582 H2682 H3117 H6731 H7704 H3651 H6524

16 כִּי רוּחַ עָבְרָה־בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא־יַכִּירֶנּוּ עוֹד מְקוֹמוֹ׃
কারণ বাতাস বয়ে-যায় তার-উপর এবং-সে-নেই এবং-না চেনে আর তার-স্থান
H3588 H7307 H5674 H5921 H0369 H3808 H5234 H5750 H4725

17 וְחֶסֶד יְהוָה מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם עַל־יְרֵאָיו
কিন্তু-বিশ্বস্ত-প্রেম যিহোবার অনাদিকাল-থেকে এবং-পর্যন্ত অনন্তকাল উপরে তাঁর-ভয়কারীদের
H2617 H3068 H5769 H5704 H5769 H5921 H3373

וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים׃
এবং-তাঁর-ধার্মিকতা সন্তানদের-কাছে সন্তানদের
H6666

18 לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזֹכְרֵי פִקֻּדָיו לַעֲשׂוֹתָם׃
যারা-পালন-করে তাঁর-নিয়ম এবং-যারা-স্মরণ-করে তাঁর-আদেশ পালন-করতে
H8104 H1285 H2142 H6490

19 יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַכֹּל מָשָׁלָה׃
যিহোবা আকাশে স্থাপন-করেছেন তাঁর-সিংহাসন এবং-তাঁর-রাজত্ব সকলের-উপরে শাসন-করে
H3068 H8064 H3559 H3678 H4438 H3605 H4910

20 בָּרְכוּ יְהוָה מַלְאָכָיו גִּבֹּרֵי כֹחַ עֹשֵׂי דְבָרוֹ לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ׃
ধন্য-কর যিহোবাকে তাঁর-দূতেরা শক্তিশালী বলের যারা-করে তাঁর-কথা শোনতে রবের তাঁর-বাক্যের
H1288 H3068 H4397 H1368 H3581 H6213 H1697 H8085 H6963 H1697

21 בָּרְכוּ יְהוָה כָּל־צְבָאָיו מְשָׁרְתָיו עֹשֵׂי רְצוֹנוֹ׃
ধন্য-কর যিহোবাকে সমস্ত তাঁর-বাহিনীরা তাঁর-সেবকেরা যারা-পালন-করে তাঁর-ইচ্ছা
H1288 H3068 H3605 H6635 H8334 H6213 H7522

22 בָּרֲכ֣וּ יְהוָ֣ה כָּל־מַעֲשָׂ֣יו בְּכָל־מְק֣וֹם מֶמְשַׁלְתּ֑וֹ בָּרְכִ֖י נַפְשִׁ֣י אֶת־יְהוָֽה׃
ধন্য-কর যিহোবাকে সমস্ত তাঁর-কার্য স্থানে তাঁর-রাজত্বের ধন্য-কর আমার-প্রাণ যিহোবাকে
H1288 H3068 H3605 H4639 H4725 H4475 H1288 H5315 H0853
יְהוָֽה׃
যিহোবাকে
H3068

Chapter 104

1 בָּרְכִ֣י נַפְשִׁ֣י אֶת־יְהוָ֑ה יְהוָ֥ה אֱלֹהַ֗י גָּדַ֥לְתָּ מְאֹ֑ד הוֹד֥ וְהָדָ֗ר לָבָֽשְׁתָּ׃
ধন্য-কর আমার-প্রাণ যিহোবাকে যিহোবা আমার-ঈশ্বর তুমি-অত্যন্ত-মহান অত্যন্ত মহিমা এবং-প্রতাপ পরিধান-করেছ
H1288 H5315 H0853 H3068 H3068 H0430 H1431 H3966 H1935 H1926 H3847

2 עֹטֶ֣ה א֭וֹר כַּשַּׂלְמָ֑ה נוֹטֶ֖ה שָׁמַ֣יִם כַּיְרִיעָֽה׃
যিনি-আবৃত-করেন আলো চাদরের-মতো বিস্তার-করেন আকাশমণ্ডল পর্দার-মতো
H5186 H8008 H0216 H8064 H3407

3 הַמְקָרֶ֣ה בַ֭מַּיִם עֲלִיּוֹתָ֑יו הַשָּׂ֥ם עָבִ֗ים רְכוּבֹ֑ו הַמְהַלֵּךְ֥ עַל־כַּנְפֵי־רֽוּחַ׃
যিনি-নির্মাণ-করেন জলে তাঁর-উপরের-কক্ষ যিনি-বানান মেঘ তাঁর-রথ যিনি-চলেন উপরে ডানার-উপর বাতাসের
H4325 H5944 H7760 H5645 H7398 H1980 H5921 H3671 H7307

4 עֹשֶׂ֣ה מַלְאָכָ֑יו מְ֝שָׁרְתָ֗יו אֵ֣שׁ לֹהֵ֣ט׃
যিনি-বানান তাঁর-দূতদের তাঁর-সেবকদের আগুন জ্বলন্ত
H6213 H4397 H8334 H0784 H3857

5 יָסַ֣ד אֶ֭רֶץ עַל־מְכוֹנֶ֑יהָ בַּל־תִּמּ֖וֹט עוֹלָ֣ם וָעֶֽד׃
তিনি-স্থাপন-করেছেন পৃথিবী উপরে তার-ভিত্তির না নড়বে চিরকালের-জন্য এবং-চিরকাল
H3245 H0776 H5921 H4349 H1077 H4131 H5769 H5703

6 תְּה֣וֹם כַּלְבּ֣וּשׁ כִּסִּיתֹ֑ו עַל־הָרִ֥ים יַעַמְד֖וּ מָֽיִם׃
গভীরতার-জলে পোশাকের-মতো তুমি-ঢেকেছিলে উপরে পর্বতের জল-দাঁড়িয়েছিল জল
H8415 H3830 H3680 H5921 H2022 H5975 H4325

7 מִן־גַּעֲרָתְךָ֣ ינוּסֽוּן מִן־ק֖וֹל רַֽעַמְךָ֣ יֵחָפֵֽזוּן׃
থেকে তোমার-তিরস্কারে তারা-পালায় থেকে শব্দে তোমার-বজ্রের তারা-তাড়াতাড়ি-সরে-গেল
H1606 H5127 H4480 H6963 H7482 H2648

8 יַעֲל֣וּ הָרִ֣ים יֵרְד֣וּ בְקָעֹ֣ות אֶל־מְק֣וֹם זֶ֭ה יָסַ֣דְתָּ לָהֶֽם׃
উঠেছিল পর্বতমালা নেমেছিল উপত্যকায় প্রতি স্থানে এই তুমি-নির্ধারিত-করেছিলে তাদের-জন্য
H5927 H2022 H3381 H1237 H0413 H4725 H2088 H3245 H1992

9 גְּבוּל־זָ֭ה לֹ֣א יַעֲבֹ֑רוּן בַּל־יְשֻׁבֻ֖ון לְכַסֹּ֣ות הָאָֽרֶץ׃
সীমা না তারা-অতিক্রম-করবে না তারা-ফিরবে ঢেকে-দিতে পৃথিবীকে
H1366 H1077 H3680 H7725 H1077 H0776

10 הַמְשַׁלֵּ֣חַ מַ֭עְיָנִים בַּ֣נְחָלִ֑ים בֵּ֖ין הָרִ֣ים יְהַלֵּכֽוּן׃
যিনি-প্রেরণ-করেন ঝরনাগুলো উপত্যকায় মধ্যে পর্বতের তারা-বয়ে-চলে
H7971 H4599 H5158 H0996 H2022 H1980

11 יַשְׁקוּ כָּל־חַיְתוֹ שָׂדָי יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים צְמָאָם׃
পান-করে সমস্ত প্রাণীরা মাঠের মেটায় বন্য-গাধারা তাদের-তৃষ্ণা
H8248 H3605 H2416 H7665 H6501 H6772

12 עֲלֵיהֶם עוֹף־הַשָּׁמַיִם יִשְׁכֹּנוּן מִבֵּין עֳפָאִים יִתְּנוּ־קוֹל׃
তাদের-উপরে পাখিরা আকাশের বাস-করে মধ্য-থেকে শাখার তারা-গান-করে রব
H5775 H8064 H7931 H0996 H6073 H5414

13 מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ׃
সিঞ্চন-করেন পর্বতগুলো তাঁর-উপরের-কক্ষ-থেকে ফলে তোমার-কার্যের তৃপ্ত-হয় পৃথিবী
H8248 H2022 H5944 H6529 H4639 H7646 H0776

14 מַצְמִיחַ חָצִיר וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן־הָאָרֶץ׃
উৎপন্ন-করেন ঘাস এবং-শাকসব্জি সেবার-জন্য মানুষের বের-করতে রুটি থেকে পৃথিবীর
H6779 H6212 H5656 H0120 H3318 H3899 H0776

15 וְיַיִן יְשַׂמַּח לְבַב־אֱנוֹשׁ לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן וְלֶחֶם לְבַב־אֱנוֹשׁ יִסְעָד׃
এবং-দ্রাক্ষারস আনন্দিত-করে হৃদয় মানুষের উজ্জ্বল-করতে মুখ তেলে এবং-রুটি হৃদয় মানুষের শক্তিশালী-করে
H3196 H8055 H3824 H0582 H6440 H8081 H3899 H3824 H0582 H5582

16 יִשְׂבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטָע׃
তৃপ্ত-হয় গাছগুলো যিহোবার এরস-গাছ লেবাননের যা তিনি-রোপণ-করেছেন
H7646 H6086 H3068 H0730 H3844 H0834 H5193

17 אֲשֶׁר־שָׁם צִפֳּרִים יְקַנֵּנוּ חֲסִידָה בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ׃
যেখানে পাখিরা বাসা-বাঁধে সারস সরল-গাছে তার-গৃহ
H8033 H6833 H7077 H2624 H1265 H1004

18 הָרִים הַגְּבֹהִים לַיְעֵלִים סְלָעִים מַחְסֶה לַשְׁפַנִּים׃
উচ্চ-পর্বতমালা উঁচু বন্য-ছাগলের-জন্য শৈল আশ্রয় শাফানদের-জন্য
H2022 H1364 H3277 H5553 H4268 H8227

19 עָשָׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ׃
তিনি-বানিয়েছেন চাঁদ সময়ের-জন্য সূর্য জানে তার-অস্ত
H6213 H3394 H4150 H8121 H3045 H3996

20 תָּשֶׁת־חֹשֶׁךְ וְיְהִי־לָיְלָה בּוֹ־תִרְמֹשׂ כָּל־חַיְתוֹ־יָעַר׃
তুমি-আন অন্ধকার এবং-হয় রাত তার-মধ্যে চলাফেরা-করে সমস্ত প্রাণীরা বনের
H7896 H2822 H1961 H3915 H7430 H3605 H2416

21 הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל אָכְלָם׃
যুবা-সিংহেরা গর্জন-করে শিকারের-জন্য এবং-খোঁজে ঈশ্বরের-কাছ-থেকে তাদের-খাবার
H3715 H7580 H2964 H1245 H0410 H0400

22 תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאָסֵפוּן וְאֶל־מְעוֹנֹתָם יִרְבָּצוּן׃
উদিত-হয় সূর্য তারা-একত্রিত-হয় এবং-প্রতি তাদের-গুহায় তারা-শুয়ে-থাকে
H2224 H8121 H0622 H0413 H4585 H7257

23 יֵצֵא אָדָם לְפָעֳלוֹ וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד־עֶרֶב׃
বের-হয় মানুষ তার-কাজে এবং-তার-সেবায় সন্ধ্যা-পর্যন্ত সন্ধ্যা
H3318 H0120 H6467 H5656 H5704 H6153

24 מָה־ רַבּוּ ומַעֲשֶׂיךָ יְהוָה כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ׃
কত অসংখ্য তোমার-কার্য যিহোবা সবকিছু জ্ঞানে তুমি-করেছ পরিপূর্ণ পৃথিবী তোমার-সৃষ্টিতে
H4100 H7231 H4639 H3068 H3605 H2451 H4390 H0776 H7075

25 וְזֶה הַיָּם גָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם שָׁם־ הָמוֹן אֵין וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם־
এই সমুদ্র বিশাল এবং-প্রশস্ত হাতের সেখানে জীবজন্তু এবং-নেই সংখ্যা ক্ষুদ্র সাথে
H2088 H3220 H1419 H7342 H3027 H8033 H7431 H0369 H4557 H2119 H5973
גְּדֹלוֹת׃
বৃহৎ

26 שָׁם אֳנִיּוֹת יִתְהַלֵּכוּן לִוְיָתָן זֶה־ יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק־ בּוֹ׃
সেখানে জাহাজগুলো চলে লিবিয়াথন এই তুমি-নির্মাণ-করেছিলে খেলা-করতে তার-মধ্যে
H8033 H0591 H1980 H3882 H2088 H3335 H7832 H1931

27 כֻּלָּם אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃
তারা-সকল তোমার-দিকে অপেক্ষা-করে দিতে তাদের-খাবার সময়ে
H3605 H0413 H7663 H5414 H0400 H6256

28 תִּתֵּן לָהֶם תִּלְקֹטוּן יָדְךָ תִּפְתָּח טוֹב׃ יִשְׂבְּעוּן
তুমি-দাও তাদের তারা-কুড়িয়ে-নেয় তোমার-হাত তুমি-খোল মঙ্গলে তারা-তৃপ্ত-হয়
H5414 H1992 H3950 H3027 H6605 H2896 H7646

29 תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן תֹּסֵף רוּחָם יִגְוָעוּן וְאֶל־ עֲפָרָם
তুমি-লুকাও তোমার-মুখ তারা-ভীত-হয় তুমি-ফিরিয়ে-নাও তাদের-শ্বাস তারা-মরে এবং-প্রতি তাদের-ধূলায়
H5641 H6440 H0926 H0622 H7307 H1478 H0413 H6083
יָשׁוּבוּן׃
তারা-ফিরে-যায়
H7725

30 תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן וְתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה׃
তুমি-পাঠাও তোমার-আত্মা তারা-সৃষ্টি-হয় এবং-তুমি-নতুন-কর মুখ ভূমির
H7971 H7307 H1254 H2318 H6440 H0127

31 יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו׃
হোক গৌরব যিহোবার চিরকালের-জন্য আনন্দ-করুন যিহোবা তাঁর-কার্যে
H1961 H3519 H3068 H5769 H8055 H3068 H4639

32 הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד יִגַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃
যিনি-তাকান পৃথিবীর-দিকে এবং-তা-কাঁপে তিনি-স্পর্শ-করেন পর্বতগুলোকে এবং-তারা-ধূমায়
H5027 H0776 H7460 H5060 H2022 H6225

33 אָשִׁירָה לַיהוָה אֲזַמְּרָה בְחַיָּי לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃
আমি-গাইব যিহোবার-উদ্দেশ্যে আমার-জীবনে আমি-গীত-করব আমার-ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে আমি-থাকতে
H7891 H3068 H2416 H2167 H0430 H5750

34 יֶעֱרַב עָלָיו שִׂיחִי אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּיהוָה׃
মধুর-হোক তাঁর-কাছে আমার-ধ্যান আমি আনন্দ-করব যিহোবাতে
H6149 H5921 H7879 H0595 H8055 H3068

35 יִתַּמּוּ חַטָּאִים מִן־ הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־
নিশ্চিহ্ন-হোক পাপীরা থেকে পৃথিবীর এবং-দুষ্টেরা আর নেই ধন্য-কর আমার-প্রাণ যিহোবাকে
H8552 H2400 H0776 H7563 H5750 H0369 H1288 H5315 H0853
יְהוָה הַלְלוּ־ יָהּ׃
যিহোবাকে প্রশংসা-কর যাহ্‌কে
H3068 H1984 H3050

Chapter 105

1 הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו׃
ধন্যবাদ-দাও যিহোবাকে ডাক তাঁর-নামে জানাও জনগণের-মধ্যে তাঁর-কার্য
H3034 H3068 H7121 H8034 H3045 H5949

2 שִׁירוּ־לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו׃
গান-কর তাঁর-উদ্দেশ্যে গীত-কর তাঁর-উদ্দেশ্যে বল সমস্ত তাঁর-আশ্চর্য-কাজ
H7891 H2167 H7878 H3605 H6381

3 הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃
গর্ব-কর নামে তাঁর-পবিত্রতার আনন্দ-করুক হৃদয় যারা-খোঁজে যিহোবাকে
H8034 H6944 H8055 H3820 H1245 H3068

4 דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃
অন্বেষণ-কর যিহোবাকে এবং-তাঁর-শক্তি খোঁজ তাঁর-মুখ সর্বদা
H1875 H3068 H5797 H1245 H6440 H8548

5 זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר־עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיהוּ׃
স্মরণ-কর তাঁর-আশ্চর্য-কাজ যা তিনি-করেছেন তাঁর-চিহ্ন এবং-বিচার তাঁর-মুখের
H2142 H6381 H834 H6213 H4159 H4941 H6310

6 זֶרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃
বংশধর অব্রাহামের তাঁর-দাসের সন্তানেরা যাকোবের তাঁর-মনোনীতদের
H2233 H0085 H5650 H1121 H3290 H0972

7 הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃
তিনি যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর সমস্ত পৃথিবীতে তাঁর-বিচার
H1931 H3068 H0430 H3605 H0776 H4941

8 זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃
তিনি-স্মরণ-করেন চিরকালের-জন্য তাঁর-নিয়ম বাক্য তিনি-আদেশ-দিয়েছিলেন হাজার প্রজন্মের-জন্য
H2142 H5769 H1285 H1697 H6680 H0505 H1755

9 אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׂחָק׃
যা তিনি-স্থাপন-করেছিলেন সাথে অব্রাহামের এবং-তাঁর-শপথ ইসহাকের-কাছে
H3772 H0854 H0085 H7621 H3446

10 וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃
এবং-তিনি-তা-স্থির-করেছিলেন যাকোবের-জন্য বিধি-রূপে ইস্রায়েলের-জন্য নিয়ম চিরকালের
H5975 H3290 H2706 H3478 H1285 H5769

11 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶת־אֶרֶץ כְּנַעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם׃
বলে তোমাকে আমি-দেব দেশ দেশ কনানের অংশ তোমাদের-উত্তরাধিকারের
H0559 H5414 H0853 H0776 H3667 H5159

12 בִּהְיוֹתָם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ׃
যখন-তারা-ছিল সংখ্যায়-অল্প সংখ্যায় সামান্য এবং-বিদেশী তার-মধ্যে
H1961 H4962 H4557 H4592 H1616

13 וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי מִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר׃
এবং-তারা-ঘুরে-বেড়াত জাতি-থেকে প্রতি জাতিতে রাজ্য-থেকে প্রতি জনগণে অন্য
H1980 H0413 H1471 H4467 H0413 H5971 H0312

14
לֹא־ הִנִּיחַ אָדָם לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם
না তিনি-অনুমতি-দিয়েছিলেন কাউকে তাদের-নিপীড়ন-করতে এবং-তিনি-তিরস্কার-করেছিলেন তাদের-জন্য
H3808 H3240 H0120 H6231 H3198

מְלָכִים׃
রাজাদের
H4428

15
אַל־ תִּגְּעוּ בִמְשִׁיחָי וְלִנְבִיאַי אַל־ תָּרֵעוּ׃
না স্পর্শ-কর আমার-অভিষিক্তদের এবং-আমার-ভবিষ্যদ্বক্তাদের ক্ষতি-কর
H0408 H5060 H4899 H5030 H0408

16
וַיִּקְרָא רָעָב עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ כֹּל מַטֵּה־ לֶחֶם שָׁבָר׃
এবং-তিনি-ডেকেছিলেন দুর্ভিক্ষ উপরে সমস্ত দেশের অবলম্বন রুটির তিনি-ভেঙেছিলেন
H7121 H7458 H0776 H3605 H4294 H3899 H7665

17
שָׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ לְעֶבֶד נִמְכַּר יוֹסֵף׃
তিনি-পাঠিয়েছিলেন তাদের-আগে একজনকে দাস-রূপে বিক্রীত-হয়েছিল যোষেফ
H7971 H6440 H0376 H5650 H4376 H3130

18
עִנּוּ בַכֶּבֶל רגליו[ ]רַגְלָו(בַּרְזֶל בָּאָה נַפְשׁוֹ׃
তারা-নিপীড়ন-করেছিল শিকলে তার-পা তার-পা লোহায় প্রবেশ-করেছিল তার-প্রাণে
H3525 H7272 H7272 H1270 H0935 H5315

19
עַד־ עֵת בֹּא־ דְבָרוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרָפָתְהוּ׃
পর্যন্ত সময় আসার তাঁর-বাক্য বচন যিহোবার তাকে-পরীক্ষিত-করেছিল
H5704 H6256 H0935 H1697 H3068 H6884

20
שָׁלַח מֶלֶךְ וַיַּתִּירֵהוּ מֹשֵׁל עַמִּים וַיְפַתְּחֵהוּ׃
পাঠিয়েছিলেন রাজা এবং-তাকে-মুক্ত-করেছিলেন শাসক জনগণের এবং-তাকে-মুক্ত-করেছিলেন
H7971 H4428 H4910

21
שָׂמוֹ אָדוֹן לְבֵיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל־ קִנְיָנוֹ׃
তিনি-তাকে-করেছিলেন প্রভু তাঁর-গৃহের এবং-শাসক সমস্ত তাঁর-সম্পত্তির
H0113 H4910 H3605 H7075

22
לֶאְסֹר שָׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ וּזְקֵנָיו יְחַכֶּם׃
বন্দী-করতে তাঁর-অধিপতিদের তাঁর-ইচ্ছামতো এবং-তাঁর-প্রবীণদের জ্ঞান-শেখাতে
H0631 H8269 H5315 H2205 H2449

23
וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרָיִם וְיַעֲקֹב גָּר בְּאֶרֶץ־ חָם׃
এবং-এসেছিল ইস্রায়েল মিশরে এবং-যাকোব বাস-করেছিল দেশে হামের
H0935 H3478 H4714 H3290 H1616 H0776 H2526

24
וַיַּפְרְ מְאֹד עַמּוֹ וַיַּעֲצִמֵהוּ מִצָּרָיו׃
এবং-তিনি-বৃদ্ধি-করেছিলেন অত্যন্ত প্রজাকে তাঁর এবং-তাদের-শক্তিশালী-করেছিলেন তাদের-শত্রুদের-চেয়ে
H6509 H3966 H5971 H0853

25
הָפַךְ לִבָּם לִשְׂנֹא עַמּוֹ לְהִתְנַכֵּל בַּעֲבָדָיו׃
তিনি-পরিবর্তন-করেছিলেন তাদের-হৃদয় ঘৃণা-করতে তাঁর-প্রজাকে ছলনা-করতে তাঁর-দাসদের-বিরুদ্ধে
H2015 H8130 H5971 H5230 H5650

26
שָׁלַח מֹשֶׁה עַבְדּוֹ אַהֲרֹן אֲשֶׁר בָּחַר־ בּוֹ׃
তিনি-পাঠিয়েছিলেন মোশি তাঁর-দাস হারোণ যাকে তিনি-মনোনীত-করেছিলেন তাঁকে
H7971 H4872 H5650 H0175 H0834 H0977

27
שָׂמוּ־ בָם דִּבְרֵי אֹתוֹתָיו וּמוֹפְתִים בְּאֶרֶץ חָם׃
তারা-দেখিয়েছিল তাদের-মধ্যে বাক্য তাঁর-চিহ্ন এবং-চিহ্ন দেশে হামের
H1697 H0226 H4159 H0776 H2526

28 שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחְשֵׁךְ וְלֹא־ מָרֹו אֶת־]דברון
তিনি-পাঠিয়েছিলেন অন্ধকার এবং-অন্ধকার-করেছিলেন এবং-না তারা-বিদ্রোহ-করেছিল তাঁর তাঁর-বাক্য
H7971 H2822 H2821 H3808 H4784 H0853 H1697

)דְּבָרֹו׃(
তাঁর-বাক্য
H1697

29 הָפַךְ אֶת־ מֵימֵיהֶם לְדָם וַיָּמֶת אֶת־ דְּגָתָם׃
তিনি-পরিণত-করেছিলেন তাদের তাদের-জল রক্তে এবং-মেরেছিলেন তাদের মাছ
H2015 H0853 H4325 H1818 H4191 H0853 H1710

30 שָׁרַץ אַרְצָם צְפַרְדְּעִים בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם׃
গিজগিজ-করেছিল তাদের-দেশ ব্যাঙে কক্ষে তাদের-রাজাদের
H8317 H0776 H6854 H2315 H4428

31 אָמַר וַיָּבֹא עָרֹב כִּנִּים בְּכָל־ גְּבוּלָם׃
তিনি-বলেছিলেন এবং-এসেছিল মাছি-মাখি উকুন সমস্ত তাদের-সীমানায়
H0559 H0935 H6157 H3654 H3605 H1366

32 נָתַן גִּשְׁמֵיהֶם בָּרָד אֵשׁ לֶהָבוֹת בְּאַרְצָם׃
তিনি-দিয়েছিলেন তাদের-বৃষ্টি শিলাবৃষ্টি-রূপে আগুন জ্বালার তাদের-দেশে
H5414 H1653 H1259 H0784 H3852 H0776

33 וַיַּךְ גַּפְנָם וְתְאֵנָתָם וַיְשַׁבֵּר עֵץ גְּבוּלָם׃
এবং-তিনি-আঘাত-করেছিলেন তাদের-দ্রাক্ষালতা এবং-ডুমুর-গাছ এবং-ভেঙেছিলেন গাছ তাদের-সীমানার
H5221 H1612 H8384 H7665 H6086 H1366

34 אָמַר וַיָּבֹא אַרְבֶּה וְיֶלֶק וְאֵין מִסְפָּר׃
তিনি-বলেছিলেন এবং-এসেছিল পঙ্গপাল এবং-ফড়িং এবং-ছিল-না সংখ্যা
H0559 H0935 H0697 H3218 H0369 H4557

35 וַיֹּאכַל כָּל־ עֵשֶׂב וַיֹּאכַל פְּרִי אַדְמָתָם׃
এবং-খেয়েছিল সমস্ত শাকসব্জি এবং-খেয়েছিল ফল তাদের-মাটির
H0398 H3605 H6212 H0398 H6529 H0127

36 וַיַּךְ כָּל־ בְּכוֹר בְּאַרְצָם רֵאשִׁית לְכָל־ אוֹנָם׃
এবং-তিনি-আঘাত-করেছিলেন সমস্ত প্রথমজাত তাদের-দেশে প্রথমফল সমস্ত তাদের-শক্তির
H5221 H3605 H1060 H0776 H7225 H3605 H0202

37 וַיּוֹצִיאֵם וְאֵין בְּשִׁבְטֵיהֶם כּוֹשֵׁל׃
এবং-তিনি-বের-করেছিলেন এবং-সোনা রূপা-সহ এবং-কেউ-ছিল-না তাদের-গোষ্ঠীতে হোঁচটখাওয়া
H3318 H2091 H3701 H0369 H7626 H3782

38 שָׂמַח מִצְרַיִם בְּצֵאתָם כִּי־ נָפַל פַּחְדָּם עֲלֵיהֶם׃
আনন্দিত-হয়েছিল মিশর তাদের-যাওয়ায় কারণ পড়েছিল তাদের-ভয় তাদের-উপরে
H8055 H4714 H3318 H5307 H6343

39 פָּרַשׂ עָנָן לְמָסָךְ וְאֵשׁ לְהָאִיר לָיְלָה׃
তিনি-বিস্তার-করেছিলেন মেঘ আচ্ছাদন-রূপে এবং-আগুন আলোকিত-করতে রাতে
H6566 H6051 H4539 H0784 H0215 H3915

40 שָׁאַל וַיָּבֵא שְׂלָו וְלֶחֶם שָׁמַיִם יַשְׂבִּיעֵם׃
তারা-চেয়েছিল এবং-তিনি-এনেছিলেন কোয়েল এবং-রুটি আকাশের তিনি-তাদের-তৃপ্ত-করেছিলেন
H7592 H0935 H7958 H3899 H8064 H7646

41 פָּתַח צוּר וַיָּזוּבוּ מָיִם הָלְכוּ בַצִּיּוֹת נָהָר׃
তিনি-খুলেছিলেন শৈল এবং-বয়ে-গেছিল জল বয়ে-গেছিল শুষ্ক-স্থানে নদীর-মতো
H6697 H2100 H4325 H1980 H6723 H5104

42 כִּי־ זָכַר אֶת־ דְּבַר קָדְשׁוֹ אַבְרָהָם עַבְדּוֹ׃
কারণ তিনি-স্মরণ-করেছিলেন তাঁর তাঁর বাক্য তাঁর-পবিত্রতার অব্রাহামের-কাছে অব্রাহাম তাঁর-দাসের
H3588 H2142 H0853 H1697 H6944 H0853 H0085 H5650

43 וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְשָׂשׂוֹן בְּרִנָּה אֶת־ בְּחִירָיו׃
এবং-তিনি-বের-করেছিলেন তাঁর-প্রজাকে আনন্দে গানে তাঁর মনোনীতদের
H3318 H5971 H8342 H7440 H0853 H0972

44 וַיִּתֵּן לָהֶם אַרְצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ׃
এবং-তিনি-দিয়েছিলেন তাদের দেশগুলো জাতিগুলোর এবং-পরিশ্রম জনগণের তারা-অধিকার-করেছিল
H5414 H1992 H0776 H1471 H5999 H3816 H3423

45 בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרֹתָיו יִנְצֹרוּ הַלְלוּ־ יָהּ׃
যেন তারা-পালন-করে তাঁর-বিধি এবং-তাঁর-ব্যবস্থা তারা-পালন-করে প্রশংসা-কর যাহ্‌কে
H5668 H8104 H2706 H8451 H5341 H1984 H3050

Chapter 106

1 הַלְלוּ־ יָהּ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־ טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
হাল্লেলূয়াহ ধন্যবাদ-দাও যিহোবাকে কারণ মঙ্গলময় কারণ চিরকাল □□□□-□□□□।
H1984 H3034 H3068 H3588 H2896 H3588 H5769

2 מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יהוָה יַשְׁמִיעַ כָּל־ תְּהִלָּתוֹ׃
কে বর্ণনা-করতে-পারে পরাক্রমের-কাজ যিহোবার শোনাতে-পারে সমস্ত তাঁর-প্রশংসা?
H4310 H4399 H1369 H3068 H8085 H3605 H8416

3 אַשְׁרֵי שֹׁמְרֵי מִשְׁפָּט עֹשֵׂה צְדָקָה בְכָל־ עֵת׃
ধন্য যারা-রক্ষা-করে ন্যায়বিচার যে-আচরণ-করে ধার্মিকতা সর্বদা □□□□□।
H0835 H8104 H4941 H6213 H6666 H3605 H6256

4 זָכְרֵנִי יְהוָה בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנִי בִישׁוּעָתֶךָ׃
আমাকে-স্মরণ-করুন যিহোবা অনুগ্রহে আপনার-লোকদের আমাকে-দেখাশোনা-করুন □□□□□-□□□□□□□□□।
H2142 H3068 H7522 H5971 H6485 H3444

5 לִרְאוֹת בְּטוּבַת בְּחִירֶיךָ לִשְׂמֹחַ בְּשִׂמְחַת גּוֹיֶךָ לְהִתְהַלֵּל עִם־ נַחֲלָתֶךָ׃
দেখতে মঙ্গল আপনার-মনোনীতদের আনন্দ-করতে আনন্দে আপনার-জাতির গর্ব-করতে সঙ্গে □□□□□-□□□□□□□□□□□□□।
H7200 H2896 H0972 H8055 H8057 H1471 H1984 H5971 H5159

6 חָטָאנוּ עִם־ אֲבוֹתֵינוּ הֶעֱוִינוּ הִרְשָׁעְנוּ׃
আমরা-পাপ-করেছি আমাদের-পূর্বপুরুষদের সঙ্গে আমরা-অন্যায়-করেছি □□□□-□□□□□□□-□□□□□।
H2398 H0001 H5973 H5753 H7561

7 אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם לֹא־ הִשְׂכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ לֹא זָכְרוּ אֶת־ רֹב חֲסָדֶיךָ וַיַּמְרוּ עַל־ יָם בְּיַם־ סוּף׃
আমাদের-পূর্বপুরুষেরা মিশরে না বুঝেছিল আপনার-আশ্চর্য-কাজ না স্মরণ-করেছিল — প্রাচুর্য আপনার-দয়ার এবং-বিদ্রোহ-করেছিল কাছে সমুদ্রের সূফ
H0001 H4714 H3808 H6381 H3808 H2142 H0853 H7230 H2617 H4784 H5921 H3220 H3220 H5488

8 וַיּוֹשִׁיעֵם לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת־ גְּבוּרָתוֹ׃
তবুও-তিনি-উদ্ধার-করলেন জন্য তাঁর-নামের জানাতে — □□□□-□□□□□□□।
H3467 H4616 H8034 H3045 H0853 H1369

9 וַיִּגְעַר־בְּיַם־סוּף וַיֶּחֱרָב וַיּוֹלִיכֵם בִּתְהֹמוֹת כַּמִּדְבָּר׃
এবং-তিনি-ধমক-দিলেন সূফ-সাগরকে আর-তা-শুকিয়ে-গেল আর-তাদের-চালিয়ে-নিলেন গভীরতার-মধ্য-দিয়ে
H1605 H3220 H5488 H2717 H3212 H8415

10 וַיּוֹשִׁיעֵם מִיַּד שׂוֹנֵא וַיִּגְאָלֵם מִיַּד אוֹיֵב׃
আর-তিনি-উদ্ধার-করলেন হাত-থেকে ঘৃণাকারীর আর-মুক্ত-করলেন হাত-থেকে শত্রু।
H3467 H3027 H8130 H1350 H3027 H0341

11 וַיְכַסּוּ־מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר׃
আর-জল-ঢেকে-দিল তাদের-প্রতিপক্ষদের একজনও তাদের-মধ্যে না বাকি।
H3680 H4325 H6862 H0259 H1992 H3808 H3498

12 וַיַּאֲמִינוּ בִּדְבָרָיו יָשִׁירוּ תְּהִלָּתוֹ׃
তখন-তারা-বিশ্বাস-করল তাঁর-বাক্যে তারা-গান-গাইল
H0539 H1697 H7891 H8416

13 מִהֲרוּ שָׁכְחוּ מַעֲשָׂיו לֹא־חִכּוּ לַעֲצָתוֹ׃
শীঘ্রই তারা-ভুলে-গেল তাঁর-কাজ না অপেক্ষা-করল
H4118 H7911 H4639 H3808 H2442 H6098

14 וַיִּתְאַוּוּ תַאֲוָה בַּמִּדְבָּר וַיְנַסּוּ־אֵל בִּישִׁימוֹן׃
আর-তারা-লোভ-করল তীব্র-বাসনায় মরুভূমিতে আর-পরীক্ষা-করল ঈশ্বরকে
H0183 H8378 H6160 H5254 H0410 H3452

15 וַיִּתֵּן לָהֶם שְׁאֵלָתָם וַיְשַׁלַּח רָזוֹן בְּנַפְשָׁם׃
আর-তিনি-দিলেন তাদের তাদের-চাহিদা কিন্তু-পাঠালেন ক্ষয়রোগ
H5414 H1992 H7596 H7971 H7332 H5315

16 וַיְקַנְאוּ לְמֹשֶׁה בַּמַּחֲנֶה לְאַהֲרֹן קְדוֹשׁ יְהוָה׃
আর-তারা-ঈর্ষা-করল মোশির-প্রতি শিবিরে হারোণের-প্রতি পবিত্র-জন
H7065 H4872 H4264 H0175 H6918 H3068

17 תִּפְתַּח־אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן וַתְּכַס עַל־עֲדַת אֲבִירָם׃
পৃথিবী-খুলে-গেল আর-গ্রাস-করল দাথনকে আর-ঢেকে-দিল ওপরে দলের
H0776 H1104 H1885 H3680 H5921 H5712 H0048

18 וַתִּבְעַר־אֵשׁ בַּעֲדָתָם לֶהָבָה תְּלַהֵט רְשָׁעִים׃
আর-আগুন-জ্বলে-উঠল আগুন তাদের-সমাবেশে শিখা দগ্ধ-করল
H1197 H0784 H5712 H3852 H3857 H7563

19 יַעֲשׂוּ־עֵגֶל בְּחֹרֵב וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַסֵּכָה׃
তারা-তৈরি-করল বাছুর হোরেবে আর-প্রণাম-করল
H6213 H5695 H2722 H7812

20 וַיָּמִירוּ אֶת־כְּבוֹדָם בְּתַבְנִית שׁוֹר אֹכֵל עֵשֶׂב׃
আর-তারা-বদলে-ফেলল — তাদের-মহিমা প্রতিমূর্তিতে ষাঁড়ের যে-খায় ঘাস।
H4171 H0853 H3519 H8403 H7794 H0398 H6212

21 שָׁכְחוּ אֵל מוֹשִׁיעָם עֹשֶׂה גְדֹלוֹת בְּמִצְרָיִם׃
ভুলে-গেল ঈশ্বরকে তাদের-উদ্ধারকর্তাকে যিনি-করেছিলেন মহৎ-কাজ মিশরে
H7911 H0410 H3467 H6213 H1419 H4714

22 נִפְלָאוֹת בְּאֶרֶץ חָם נוֹרָאוֹת עַל־יַם סוּף׃
আশ্চর্য-কাজ দেশে হামের ভয়ংকর-কাজ কাছে সূফ
H6381 H0776 H2526 H3372 H5921 H3220 H5488

23 וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם לוּלֵי מֹשֶׁה בְחִירוֹ עָמַד בַּפֶּרֶץ לְפָנָיו
তাই-তিনি-বললেন তাদের-ধ্বংস-করতে যদি-না মোশি তাঁর-মনোনীত দাঁড়িয়েছিলেন ফাটলে তাঁর-সামনে
H0559 H8045 H3884 H4872 H0972 H5975 H6556 H6440

לְהָשִׁיב חֲמָתוֹ מֵהַשְׁחִית׃
ফিরিয়ে-দিতে তাঁর-ক্রোধ □□□□-□□□□।
H7725 H2534 H7843

24 וַיִּמְאֲסוּ בְּאֶרֶץ חֶמְדָּה לֹא־ הֶאֱמִינוּ לִדְבָרוֹ׃
আর-তারা-অবজ্ঞা-করল সুন্দর দেশকে না বিশ্বাস-করল □□□□-□□□□□□।
H0776 H2532 H3808 H0539 H1697

25 וַיֵּרָגְנוּ בְּאָהֳלֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה׃
আর-তারা-অভিযোগ-করল তাদের-তাঁবুতে না শুনল কণ্ঠস্বরে □□□□□□□□।
H7279 H0168 H3808 H8085 H3068

26 וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר׃
তাই-তিনি-হাত-তুললেন তাঁর-হাত তাদের-বিরুদ্ধে ফেলে-দিতে তাদের □□□□□□□□□□।
H5375 H3027 H1992 H5307 H0853 H4057

27 וּלְהַפִּיל זַרְעָם בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃
আর-ফেলে-দিতে তাদের-বংশকে জাতিদের-মধ্যে আর-ছড়িয়ে-দিতে □□□□□□□□□□।
H5307 H2233 H1471 H2219 H0776

28 וַיִּצָּמְדוּ לְבַעַל פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים׃
আর-তারা-যুক্ত-হল বাল-পিয়োরের-সঙ্গে আর-তারা-খেল বলি □□□□□□।
H6775 H1187 H0398 H2077 H4191

29 וַיַּכְעִיסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרָץ־ בָּם מַגֵּפָה׃
আর-তারা-ক্রুদ্ধ-করল তাদের-কাজে আর-মহামারী-ছড়িয়ে-পড়ল তাদের-মধ্যে □□□□□□□□।
H3707 H4611 H6555 H1471 H4046

30 וַיַּעֲמֹד פִּינְחָס וַיְפַלֵּל וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃
তখন-পীনহস দাঁড়ালেন আর-মধ্যস্থতা-করলেন আর-থামল □□□□□□□□।
H5975 H6372 H6419 H6113 H4046

31 וַתֵּחָשֶׁב לוֹ לְצְדָקָה לְדֹר וָדֹר עַד־ עוֹלָם׃
আর-তা-গণনা-করা-হল তাঁর ধার্মিকতা-রূপে পুরুষে পুরুষে চিরকাল □□□□□□□□□□।
H2803 H0000 H6666 H1755 H1755 H5704 H5769

32 וַיַּקְצִיפוּ עַל־ מֵי מְרִיבָה וַיֵּרַע לְמֹשֶׁה בַּעֲבוּרָם׃
আর-তারা-ক্রুদ্ধ-করল কাছে জলের মরীবার আর-ক্ষতি-হল মোশির □□□□□-□□□□□।
H7107 H0000 H4325 H4808 H4872 H5668

33 כִּי־ הִמְרוּ אֶת־ רוּחוֹ וַיְבַטֵּא בִּשְׂפָתָיו׃
কারণ তারা-বিদ্রোহ-করেছিল — তাঁর-আত্মার-বিরুদ্ধে আর-তিনি-অবিবেচনায়-বলেলেন □□□□-□□□□□।
H3588 H4784 H0853 H7307 H0981 H8193

34 לֹא־ הִשְׁמִידוּ אֶת־ הָעַמִּים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם׃
না তারা-ধ্বংস-করল — জাতিদের যেমন বলেছিলেন যিহোবা □□□□□।
H3808 H8045 H0853 H5971 H0834 H0559 H3068 H1992

35 וַיִּתְעָרְבוּ בַגּוֹיִם וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם׃
বরং-তারা-মিশে-গেল জাতিদের-সঙ্গে আর-শিখল □□□□□-□□□।
H6148 H1471 H3925 H4639

36 וַיַּעַבְדוּ אֶת־ עֲצַבֵּיהֶם וַיִּהְיוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ׃
আর-তারা-সেবা-করল — তাদের-প্রতিমাদের আর-সেগুলি-হল তাদের-জন্য □□□□।
H5647 H0853 H6091 H1961 H1992 H4170

37 וַיִּזְבְּחוּ אֶת־ בְּנֵיהֶם וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם לַשֵּׁדִים׃
আর-তারা-বলি-দিল — তাদের-পুত্রদের এবং তাদের-কন্যাদের □□□□□□-□□□□।
H2076 H0853 H1323 H7700

38 וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי דַּם־ בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר זָבְחוּ
আর-তারা-ঢালল রক্ত নির্দোষ রক্ত ও-কন্যাদের তাদের-পুত্রদের যাদের তারা-বলি-দিয়েছিল
H8210 H1818 H1818 H1323 H2076

39 וַיִּטְמָאוּ בְמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְמַעַלְלֵיהֶם׃
আর-তারা-অশুচি-হল তাদের-কাজে আর-ব্যভিচার-করল □□□□□-□□□□□।
H4639 H2181 H4611

40 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיְתָעֵב אֶת־ נַחֲלָתוֹ׃
তাই-জ্বলে-উঠল ক্রোধ যিহোবার তাঁর-লোকদের-বিরুদ্ধে আর-তিনি-ঘৃণা-করলেন — □□□□-□□□□□□□□□□□□□।
H2734 H0639 H3068 H8581 H0853 H5159

41 וַיִּתְּנֵם בְּיַד־ גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם שֹׂנְאֵיהֶם׃
আর-তিনি-সমর্পণ-করলেন হাতে জাতিদের আর-শাসন-করল তাদের-ওপরে □□□□□-□□□□□□□□।
H5414 H3027 H1471 H4910 H8130

42 וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם וַיִּכָּנְעוּ תַּחַת יָדָם׃
আর-নিপীড়ন-করল তাদের-শত্রুরা আর-তারা-নত-হল অধীনে □□□□□-□□□□□।
H3905 H0341 H3665 H8478 H3027

43 פְּעָמִים רַבּוֹת יַצִּילֵם וְהֵמָּה בַּעֲצָתָם יִמְרוּ וַיָּמֹכּוּ בַּעֲוֹנָם׃
বহুবার অনেকবার তিনি-উদ্ধার-করলেন কিন্তু-তারা বিদ্রোহ-করল তাদের-পরামর্শে আর-ডুবে-গেল □□□□□-□□□□।
H6471 H7227 H5337 H1992 H4784 H6098 H4355 H5771

44 וַיַּרְא בְּצָרָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־ רִנָּתָם׃
তবুও-তিনি-দেখলেন সংকটে যখন-শুনলেন — □□□□□-□□□□□□□।
H7200 H6862 H8085 H0853 H7440

45 וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם כְּרֹב חסדו׀
তিনি-স্মরণ-করলেন তাদের-জন্য তাঁর-নিয়ম আর-অনুতাপ-করলেন প্রাচুর্যে তাঁর-দয়ার
H2142 H1285 H1992 H5162 H7230

חֲסָדָיו׃)
□□□□-□□□□□□□□□□□□□।

46 וַיִּתֵּן אוֹתָם לְרַחֲמִים כָּל־ שׁוֹבֵיהֶם׃
আর-তিনি-দিলেন তাদের করুণা সামনে সমস্ত □□□□□-□□□□□□□□□□□□□।
H5414 H0853 H7356 H6440 H3605 H7617

47 וְהוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהֹדוֹת לְשֵׁם
আমাদের-উদ্ধার-করুন যিহোবা আমাদের-ঈশ্বর আর-একত্র-করুন থেকে জাতিদের-মধ্য ধন্যবাদ-দিতে নামকে
H3467 H3068 H0430 H6908 H3034 H8034

קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃
আপনার-পবিত্র গর্ব-করতে □□□□□-□□□□□□□□□।
H6944 H8416

48 בָּרוּךְ־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל־
ধন্য যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের থেকে অনন্তকাল এবং অনন্তকাল আর-বলুক সমস্ত
H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H5704 H5769 H0559 H3605

הָעָם אָמֵן וְהַלְלוּ־ יָהּ׃
লোক আমেন প্রশংসা-করো যাহকে!
H3050 H0543

Chapter 107

1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־ טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
ধন্যবাদ-দাও যিহোবাকে কারণ মঙ্গলময় কারণ চিরকাল □□□□-□□□□।
H3034 H3068 H5769

2 יֹאמְרוּ גְּאוּלֵי יְהוָה אֲשֶׁר גְּאָלָם מִיַּד־ צָר׃
বলুক মুক্তিপ্রাপ্তরা যিহোবার যাদের তিনি-মুক্ত-করেছেন হাত-থেকে □□□□□□।
H0559 H3068 H3027

3 וּמִמַּעֲרָב מִמִּזְרָח מִצָּפוֹן וּמִיָּם׃
আর-দেশগুলি-থেকে পূর্ব-থেকে ও-পশ্চিম-থেকে একত্র-করেছেন উত্তর-থেকে ও-□□□□□□-□□□□।
H0776 H4217 H4628 H6908 H6828 H3220

4 תָּעוּ בַמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצָאוּ׃
তারা-ভ্রমণ-করেছিল মরুভূমিতে জনশূন্য-স্থানে পথে নগর বাসস্থানের না □□□□□□□□□।
H8582 H4057 H3452 H1870 H5892 H4186 H3808 H4672

5 רְעֵבִים גַּם־ צְמֵאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטָּף׃
ক্ষুধার্ত এবং তৃষ্ণার্ত তাদের-প্রাণ তাদের-মধ্যে □□□□□□□□-□□□□□□□□।
H7457 H1571 H6771 H5315

6 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יַצִּילֵם׃
তখন-তারা-কাঁদল কাছে যিহোবার সংকটে তাদের তাদের-দুর্দশা-থেকে □□□□□□-□□□□□।
H6817 H0413 H3068 H1992 H4691 H5337

7 וַיַּדְרִיכֵם בְּדֶרֶךְ יְשָׁרָה לָלֶכֶת אֶל־ עִיר מוֹשָׁב׃
আর-তিনি-চালিয়ে-নিলেন সরল-পথে সঠিক যেতে কাছে নগরে □□□□□□□□□□।
H1869 H1870 H3477 H3212 H0413 H4186

8 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
তারা-ধন্যবাদ-দিক যিহোবাকে তাঁর-দয়ার-জন্য আর-তাঁর-আশ্চর্য-কাজ সন্তানদের-জন্য □□□□□□□□।
H3034 H3068 H2617 H6381 H0120

9 כִּי־ הִשְׂבִּיעַ נֶפֶשׁ שֹׁקֵקָה וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה מִלֵּא־ טוֹב׃
কারণ তিনি-তৃপ্ত-করেছেন প্রাণ তৃষ্ণার্তের আর-প্রাণ ক্ষুধার্তের পূর্ণ-করেছেন □□□□□□□।
H7646 H5315 H8264 H5315 H7457 H4390

10 יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת אֲסִירֵי עֹנִי וּבַרְזֶל׃
যারা-বসেছিল অন্ধকারে ও-মৃত্যুছায়ায় বন্দীরা কষ্টের ও-□□□□□।
H3427 H2822 H6757 H0615 H6040 H1270

11 כִּי־ הִמְרוּ אִמְרֵי־ אֵל וַעֲצַת עֶלְיוֹן נָאָצוּ׃
কারণ তারা-বিদ্রোহ-করেছিল বাক্যের-বিরুদ্ধে ঈশ্বরের আর-পরামর্শ সর্বোচ্চের □□□□□□□□-□□□□□□□।
H4784 H0561 H0410 H6098 H5006

12 וַיַּכְנַע בֶּעָמָל לִבָּם כָּשְׁלוּ וְאֵין עֹזֵר׃
তাই-তিনি-দমন-করলেন কষ্টে তাদের-হৃদয়কে তারা-হোঁচট-খেল আর-কেউ-ছিল-না □□□□□□□□□□□□।
H3665 H5999 H3782 H0369 H5826

13 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃
তখন-তারা-কাঁদল কাছে যিহোবার সংকটে তাদের তাদের-দুর্দশা-থেকে □□□□□□-□□□□□।
H2199 H0413 H3068 H1992 H4691 H3467

14 יוֹצִיאֵם מֹוסְרוֹתֵיהֶם וְצַלְמָוֶת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יְנַתָּק׃
তিনি-বের-করে-আনলেন অন্ধকার-থেকে ও-মৃত্যুছায়া-থেকে আর-তাদের-শৃঙ্খল □□□□□□-□□□□□□।
H3318 H2822 H6757 H4147 H5423

15 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
তারা-ধন্যবাদ-দিক যিহোবাকে তাঁর-দয়ার-জন্য আর-তাঁর-আশ্চর্য-কাজ সন্তানদের-জন্য □□□□□□□□।
H3034 H3068 H2617 H6381 H0120

16 כִּי־ שִׁבַּר דַּלְתוֹת נְחֹשֶׁת וּבְרִיחֵי בַרְזֶל גִּדַּע׃
কারণ তিনি-ভেঙেছেন দরজা পিতলের আর-খিল লোহার □□□□-□□□□□□□।
H7665 H1817 H5178 H1280 H1270 H1438

17 אֱוִלִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעָם וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ׃
মূর্খেরা পথে-থেকে তাদের-সীমালঙ্ঘনের এবং-তাদের-অপরাধের-কারণে □□□□-□□□□□□□□।
H0191 H1870 H6588 H5771

18 כָּל־ אֹכֶל תְּתַעֵב נַפְשָׁם וַיַּגִּיעוּ עַד־ שַׁעֲרֵי מָוֶת׃
খাবার ঘৃণা-করেছিল তাদের-প্রাণ আর-তারা-পৌঁছেছিল কাছে দ্বারের □□□□□□□□।
H3605 H0400 H8581 H5315 H5060 H5704 H8179 H4194

19 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃
তখন-তারা-কাঁদল কাছে যিহোবার সংকটে তাদের তাদের-দুর্দশা-থেকে □□□□□□-□□□□□।
H2199 H0413 H3068 H1992 H4691 H3467

20 יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיִרְפָּאֵם וְיִמַּלֵּט מִשְּׁחִיתוֹתָם׃ ס
তিনি-পাঠালেন তাঁর-বাক্য আর-সুস্থ-করলেন আর-উদ্ধার-করলেন □□□□□-□□□□-□□□□। —
H7971 H1697 H7495 H4422 H7825

21 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃ ס
তারা-ধন্যবাদ-দিক যিহোবাকে তাঁর-দয়ার-জন্য আর-তাঁর-আশ্চর্য-কাজ সন্তানদের-জন্য □□□□□□□□। —
H3034 H3068 H2617 H6381 H0120

22 וְיִזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וִיסַפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה׃ ס
আর-তারা-উৎসর্গ-করুক ধন্যবাদের বলি আর-বর্ণনা-করুক তাঁর-কাজ □□□□□□□□-□□□□□। —
H2076 H2077 H8426 H4639 H7440

23 יוֹרְדֵי הַיָּם בָּאֳנִיּוֹת עֹשֵׂי מְלָאכָה בְּמַיִם רַבִּים׃ ס
যারা-নামে সমুদ্রে জাহাজে যারা-কাজ-করে কারবার জলে □□□□□। —
H3381 H3220 H0591 H6213 H4399 H4325

24 הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה וְנִפְלְאוֹתָיו בִּמְצוּלָה׃ ס
তারা দেখেছে কাজ যিহোবার আর-তাঁর-আশ্চর্য-কাজ □□□□□। —
H1992 H7200 H4639 H3068 H6381 H4688

25 וַיֹּאמֶר קָרוֹא רוּחַ סְעָרָה וַתְּרוֹמֵם גַּלָּיו׃ ז
কারণ-তিনি-বললেন আর-দাঁড়-করালেন বাতাস ঝড়ের আর-উঁচু-করল □□□-□□□□□।
H0559 H5975 H7307 H5927 H1530

26 יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת בְּרָעָה נַפְשָׁם תִּתְמוֹגָג׃
তারা-ওঠে আকাশে নামে গভীরে বিপদে তাদের-প্রাণ □□□-□□□□।
H5927 H8064 H3381 H8415 H7451 H5315 H4127

27 יָחוֹגוּ וְיָנוּעוּ כַּשִּׁכּוֹר וְכָל־ חָכְמָתָם תִּתְבַּלָּע׃
তারা-ডোলে আর-নড়ে মাতালের-মতো আর-সমস্ত তাদের-বুদ্ধি □□□□□□-□□□।
H2287 H5128 H7910 H3605 H2451 H1104

28 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בַּצַּר לָהֶם וּמִמְצוּקֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם׃
তখন-তারা-কাঁদল কাছে যিহোবার সংকটে তাদের এবং-তাদের-দুর্দশা-থেকে □□□-□□□-□□□□□।
H6817 H0413 H3068 H1992 H4691 H3318

29 יָקֶם סְעָרָה לִדְמָמָה וַיֶּחֱשׁוּ גַּלֵּיהֶם׃
তিনি-শান্ত-করলেন ঝড়কে নীরবতায় আর-নীরব-হল □□□□□-□□□□□।
H1827 H2814 H1530

30 וַיִּשְׂמְחוּ כִּי־ יִשְׁתֹּקוּ וַיַּנְחֵם אֶל־ מְחוֹז חֶפְצָם׃
তখন-তারা-আনন্দিত-হল কারণ শান্ত-হল আর-তিনি-নিয়ে-এলেন কাছে বন্দরে □□□□□-□□□□□□□□□।
H8055 H8367 H5148 H0413 H4231 H2656

31 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
তারা-ধন্যবাদ-দিক যিহোবাকে তাঁর-দয়ার-জন্য আর-তাঁর-আশ্চর্য-কাজ সন্তানদের-জন্য □□□□□□□□।
H3034 H3068 H2617 H6381 H0120

32 וִירֹמְמוּהוּ בִּקְהַל־ עָם וּבְמוֹשַׁב זְקֵנִים יְהַלְלוּהוּ׃
আর-তারা-তাঁকে-মহিমান্বিত-করুক সমাবেশে লোকদের আর-আসনে প্রবীণদের □□□□-□□□□□□□-□□□□।
H7311 H6951 H5971 H4186 H2205

33 יָשֶׂם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמֹצָאֵי מַיִם לְצִמָּאוֹן׃
তিনি-পরিণত-করেন নদীকে মরুভূমিতে আর-জলের-উৎস জলকে □□□□□□□□□-□□□□□□।
H5104 H6774 H4161 H4325 H6774

34 אֶרֶץ פְּרִי לִמְלֵחָה מֵרָעַת יֹשְׁבֵי בָהּ׃
ভূমিকে ফলবান লবণভূমিতে দুষ্টতার-কারণে বাসকারীদের □□□।
H0776 H6529 H4420 H7451 H3427

35 יָשֶׂם מִדְבָּר לַאֲגַם־ מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמוֹצָאֵי מָיִם׃
তিনি-পরিণত-করেন মরুভূমিকে জলাশয়ে জলের আর-শুষ্ক ভূমিকে জলের-উৎসে □□□□।
H4325 H4161 H6723 H0776 H4325 H0098

36 וַיּוֹשֶׁב שָׁם רְעֵבִים וַיְכוֹנְנוּ עִיר מוֹשָׁב׃
আর-তিনি-বসালেন সেখানে ক্ষুধার্তদের আর-তারা-স্থাপন-করল নগর □□□□□□□□□□।
H3427 H8033 H7457 H3559 H4186

37 וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְּעוּ כְרָמִים וַיַּעֲשׂוּ פְּרִי תְבוּאָה׃
আর-তারা-বুনল ক্ষেত আর-রোপণ-করল দ্রাক্ষাক্ষেত আর-উৎপাদন-করল ফল □□□□□।
H2232 H5193 H3754 H6529 H8393

38 וַיְבָרְכֵם וַיִּרְבּוּ מְאֹד וּבְהֶמְתָּם לֹא יַמְעִיט׃
আর-তিনি-আশীর্বাদ-করলেন আর-তারা-বৃদ্ধি-পেল অত্যন্ত আর-তাদের-পশুদের না □□□□□□।
H1288 H7235 H3966 H0929 H3808 H4591

39 וַיִּמְעֲטוּ וַיָּשֹׁחוּ מֵעֹצֶר רָעָה וְיָגוֹן׃ ז
আর-তারা-কমে-গেল আর-নত-হল অত্যাচারে মন্দ □-□□□□□□।
H4591 H7817 H6115 H7451 H3015

40 שֹׁפֵךְ בּוּז עַל־ נְדִיבִים וַיַּתְעֵם בְּתֹהוּ לֹא־ דָּרֶךְ׃
যিনি-ঢালেন অবমাননা ওপরে অভিজাতদের আর-তাদের-ভ্রমিত-করালেন শূন্যতায় □□□□□। —
H8210 H0937 H5081 H8582 H8414 H3808 H1870

41 וַיְשַׂגֵּב אֶבְיוֹן מֵעֹנִי וַיָּשֶׂם כַּצֹּאן מִשְׁפָּחוֹת׃
কিন্তু-তিনি-উন্নত-করলেন দরিদ্রকে কষ্ট-থেকে আর-স্থাপন-করলেন মেষপালের-মতো □□□□□□□।
H7682 H0034 H6040 H6629 H4940

42 יִרְאוּ יְשָׁרִים וְיִשְׂמָחוּ וְכָל־ עַוְלָה קָפְצָה פִיהָ׃
দেখবে সৎ-লোকেরা আর-আনন্দিত-হবে আর-সমস্ত অন্যায় বন্ধ-করবে □□□-□□□।
H7200 H3477 H8055 H3605 H7092 H6310

43 מִי־ חָכָם וְיִשְׁמָר־ אֵלֶּה וְיִתְבּוֹנְנוּ חַסְדֵי יְהוָה׃
যে-জ্ঞানী বুদ্ধিমান সে-রক্ষা-করুক এই-সব আর-বিচার-করুক দয়া □□□□□□□□।
H4310 H2450 H8104 H0428 H0995 H3068

Chapter 108

1 שִׁיר מִזְמוֹר לְדָוִד׃ נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה אַף־
গীত সঙ্গীর্তন □□□□□□□□□। স্থির আমার-হৃদয় ঈশ্বর আমি-গাইব আর-স্তুতি-করব হ্যাঁ
H4210 H1732 H0430 H7891 H2167 H0637

כְּבוֹדִי׃
□□□□-□□□□□।
H3519

2 עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָׁחַר׃
জেগে-ওঠো বীণা ও-বীণা আমি-জাগাব □□□□□□□□□।
H5782 H5035 H3658 H5782 H7837

3 אוֹדְךָ בָעַמִּים יְהוָה וַאֲזַמֶּרְךָּ בַּל־ לְאֻמִּים׃
আমি-ধন্যবাদ-দেব লোকদের-মধ্যে যিহোবা আর-স্তুতি-গাইব জাতিদের-মধ্যে □□□□□□□□□□।
H3034 H5971 H3068 H2167 H1077 H3816

4 כִּי־ גָדוֹל מֵעַל־ שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ וְעַד־ שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ׃
কারণ মহান আকাশের-ওপরে আপনার-দয়া আকাশ এবং-পর্যন্ত মেঘমণ্ডল □□□□□-□□□□।
H3588 H1419 H4480 H8064 H5704 H7834 H0571

5 רוּמָה עַל־ שָׁמַיִם אֱלֹהִים וְעַל כָּל־ הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃
উন্নত-হোন আকাশের ওপরে ঈশ্বর আর-ওপরে সমস্ত পৃথিবীর □□□□□-□□□□□।
H7311 H5921 H0430 H5921 H3605 H0776 H3519

6 לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי׃
যেন উদ্ধার-পায় আপনার-প্রিয়জনেরা উদ্ধার-করুন আপনার-দক্ষিণ-হাতে □□-□□□□□-□□□□□-□□□।
H4616 H2502 H3467 H3225

7 וְאֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אָעֲלֹזָה אֲחַלְּקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃
ঈশ্বর বলেছেন তাঁর-পবিত্রতায় আমি-আনন্দিত-হব আমি-ভাগ-করব শিখিম আর-উপত্যকা সুক্কোথের □□□-□□□।
H0430 H1696 H6944 H5937 H2686 H7927 H6010 H5523 H4058

8 לִי גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחֹקְקִי׃
আমার গিলিয়দ আমার মনশ্‌শি আর-ইফ্রায়িম দুর্গ আমার-মাথার যিহূদা □□□□-□□□□□□□।
H3063 H7218 H4581 H0669 H4519 H1568 H3063 H2710

9 מוֹאָב֮ סִ֤יר רַחְצִ֨י עַל־ אֱדוֹם֮ אַשְׁלִ֪יךְ נַעֲלִ֫י עָלַ֥י־ פְּלֶ֑שֶׁת
মোয়াব পাত্র আমার-ধৌতের ওপরে ইদোমে আমি-ছুঁড়ব আমার-জুতা ওপরে পলেষ্টীয়ার
H4124 H7366 H0123 H7993 H5275 H6429

אֶתְרוֹעָֽע׃
□□□-□□□□□□□□-□□□।
H7321

10 מִ֭י יְבִלֵ֣נִי עִ֑יר מִ֝בְצָ֗ר מִ֣י נָחָ֣נִי עַד־ אֱד֣וֹם׃
কে আমাকে-নিয়ে-যাবে নগরে দুর্গের কে আমাকে-চালিত-করবে পর্যন্ত ইদোমে?
H4310 H2986 H4013 H4310 H5148 H5704 H0123

11 הֲלֹ֣א אַתָּ֣ה אֱלֹהִ֣ים זְנַחְתָּ֑נוּ וְלֹא־ תֵצֵ֥א אֱלֹהִ֝֗ים בְּצִבְאֹתֵֽינוּ׃
কি ঈশ্বর আপনি-আমাদের-ত্যাগ-করেননি? আর-না বের-হবেন ঈশ্বর আমাদের-সৈন্যদলের-সঙ্গে?
H3808 H0430 H3808 H3318 H0430

12 הָבָ֣ה לָ֭נוּ עֶזְרַ֣ת מִצָּ֑ר וְשָׁ֖וְא תְּשׁוּעַ֣ת אָדָֽם׃
দিন আমাদের সাহায্য শত্রুর-বিরুদ্ধে কারণ-ব্যর্থ পরিত্রাণ □□□□□□□□।
H3051 H5833 H6862 H7723 H8668 H0120

13 בֵּאלֹהִ֥ים נַעֲשֶׂה־ חָ֑יִל וְ֝הֽוּא יָבֻ֗וס צָרֵֽינוּ׃
ঈশ্বরে আমরা-শক্তিশালী-কাজ-করব বীরত্বের আর-তিনিই পদদলিত-করবেন □□□□□□-□□□□□□□□।
H0430 H2428 H1931 H0947

Chapter 109

1 לַמְנַצֵּ֥חַ לְדָוִ֗ד מִזְמ֫וֹר אֱלֹהֵ֣י תְ֭הִלָּתִי אַל־ תֶּחֱרָֽשׁ׃
প্রধান-সঙ্গীতকারের-জন্য দায়ূদের □□□□□□□□□□। ঈশ্বর আমার-প্রশংসার না □□□□-□□□□□।
H5329 H1732 H4210 H0430 H8416 H0408

2 כִּ֤י פִי־ רָ֨שָׁע֮ וּפִי־ מִרְמָ֪ה עָ֫לַ֥י פָּתָ֑חוּ דִּבְּר֖וּ אִתִּ֣י לְשׁ֣וֹן שָֽׁקֶר׃
কারণ মুখ দুষ্টের আর-মুখ প্রতারণার আমার-বিরুদ্ধে খুলেছে তারা-বলেছে আমার-সঙ্গে জিহ্বায় □□□□□□□□।
H3588 H6310 H7563 H6310 H4820 H6605 H1696 H0854 H3956 H8267

3 וְדִבְרֵ֣י שִׂנְאָ֣ה סְבָבֻ֑נִי וַיִּלָּחֲמ֖וּנִי חִנָּֽם׃
আর-বাক্যে ঘৃণার আমাকে-ঘেরেছে আর-আমার-বিরুদ্ধে-যুদ্ধ-করেছে □□□□□□□।
H1697 H8135 H5437 H3898 H2600

4 תַּ֭חַת אַהֲבָתִ֣י יִשְׂטְנ֑וּנִי וַ֝אֲנִ֗י תְּפִלָּֽה׃
প্রতিদানে আমার-ভালোবাসার তারা-আমার-বিরোধিতা-করে কিন্তু-আমি □□□□□□□□□□□□।
H8478 H0160 H7853 H0589 H8605

5 וַיָּשִׂ֣ימוּ עָלַ֣י רָ֭עָה תַּ֣חַת טוֹבָ֑ה וְשִׂנְאָ֥ה תַ֝חַ֗ת אַהֲבָתִֽי׃
আর-তারা-রেখেছে আমার-ওপরে মন্দ বদলে মঙ্গলের আর-ঘৃণা বদলে □□□□-□□□□□□□□□।
H8478 H5921 H7451 H8478 H8135 H8478 H0160

6 הַפְקֵ֣ד עָלָ֣יו רָשָׁ֑ע וְשָׂטָ֥ן יַ֝עֲמֹ֗ד יְמִינֽוֹ׃
নিযুক্ত-করুন তার-ওপরে দুষ্টকে দাঁড়াক আর-অভিযোগকারী □□□-□□□□।
H6485 H5921 H7563 H5975 H7854 H3225

7 בְּהִשָּׁפְטוֹ֮ יֵצֵ֪א רָ֫שָׁ֥ע וּתְפִלָּתוֹ֮ תִּהְיֶ֪ה לְ֫חַטָּאָֽה׃
যখন-তার-বিচার-হবে সে-বের-হবে দোষী-রূপে আর-তার-প্রার্থনা হবে □□□-□□□□।
H8199 H3318 H7563 H8605 H1961 H2401

8 יְהִי־ יָמָיו מְעַטִּים פְּקֻדָּתוֹ יִקַּח אַחֵר׃
হোক তার-দিন স্বল্প তার-পদ গ্রহণ-করুক অন্য।
H1961 H3117 H4592 H6486 H3947 H0312

9 יְהִיוּ־ בָנָיו יְתוֹמִים וְאִשְׁתּוֹ אַלְמָנָה׃
হোক তার-সন্তানেরা এতিম আর-তার-স্ত্রী বিধবা।
H1961 H3490 H0802 H0490

10 וְנָוֹעַ יָנוּעוּ בָנָיו וְשִׁאֲלוּ וְדָרְשׁוּ מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃
এমনকি-ভবঘুরে ঘুরে-বেড়াক তার-সন্তানেরা আর-ভিক্ষা-করুক আর-খোঁজ-করুক আর-ধ্বংসস্তূপ-থেকে।
H5128 H5128 H7592 H1875 H2723

11 יְנַקֵּשׁ נוֹשֶׁה לְכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ וְיָבְזוּ זָרִים יְגִיעוֹ׃
ফাঁদে-ফেলুক মহাজন সমস্ত-কিছুতে যা-কিছু তার আর-লুণ্ঠন-করুক বিদেশীরা।
H5367 H5383 H3605 H0834 H0962 H3018

12 אַל־ יְהִי־ לוֹ מְשֻׁךְ חָסֶד וְאַל־ יְהִי חוֹנֵן לְיתוֹמָיו׃
না তার কেউ-প্রসারিত-করুক দয়া আর-না থাকুক কেউ-দয়াশীল।
H0408 H1961 H4900 H2617 H0408 H1961 H2603 H3490

13 יְהִי־ אַחֲרִיתוֹ לְהַכְרִית בְּדוֹר אַחֵר יִמַּח שְׁמָם׃
হোক তার-বংশ বিচ্ছিন্ন পরবর্তী অন্য প্রজন্মে-মুছে-যাক।
H1961 H0319 H3772 H1755 H0312 H8034

14 וְיִזָּכֵר עֲוֹן אֲבֹתָיו אֶל־ יְהוָה וְחַטָּאת אִמּוֹ אַל־ תִּמָּח׃
স্মরণ-করা-হোক অপরাধ তার-পূর্বপুরুষদের কাছে যিহোবার আর-পাপ তার-মায়ের না।
H2142 H5771 H0001 H0413 H3068 H2403 H0517 H0408

15 יִהְיוּ נֶגֶד־ יְהוָה תָּמִיד וַיַּכְרֵת מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃
থাকুক সামনে যিহোবার সর্বদা আর-উচ্ছেদ-করুক পৃথিবী-থেকে।
H1961 H5048 H3068 H8548 H3772 H0776 H2143

16 יַעַן אֲשֶׁר לֹא זָכַר עֲשׂוֹת חֶסֶד וַיִּרְדֹּף אִישׁ־ עָנִי
কারণ যেহেতু না সে-স্মরণ-করেছে করতে দয়া বরং-তড়না-করেছে মানুষকে-দরিদ্র
H3282 H0834 H3808 H2142 H6213 H2617 H7291 H0376 H6041

וְאֶבְיוֹן לִמְוֹתֵת׃ וְנִכְאֵה לֵבָב
ও-অভাবীকে আর-ভগ্নহৃদয় হৃদয়ের
H0034 H5218 H3824

17 וַיֶּאֱהַב קְלָלָה וַתְּבוֹאֵהוּ וְלֹא־ חָפֵץ בְּבְרָכָה
আর-সে-ভালোবেসেছে অভিশাপকে আর-তা-তার-কাছে-এসেছে আর-না সে-চেয়েছে আশীর্বাদ
H0157 H7045 H0935 H3808 H2654 H1293

וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ׃
আর-তা-দূরে-চলে-গেছে
H7368

18 וַיִּלְבַּשׁ קְלָלָה כְּמַדּוֹ וַתָּבֹא כַמַּיִם בְּקִרְבּוֹ וְכַשֶּׁמֶן
আর-সে-পরেছে অভিশাপকে বস্ত্রের-মতো আর-তা-প্রবেশ-করেছে জলের-মতো তার-ভেতরে আর-তেলের-মতো
H3847 H7045 H4055 H0935 H4325 H7130 H8081

בְּעַצְמוֹתָיו׃
হাড়-গোড়ে।
H6106

19 תְּהִי־ לוֹ כְּבֶגֶד יַעְטֶה וּלְמֵזַח תָּמִיד יַחְגְּרֶהָ׃
হোক-তা তার-জন্য বস্ত্রের-মতো যা-সে-জড়িয়ে-নেয় আর-কোমরবন্ধের-মতো সর্বদা।
H1961 H3847 H6187 H2296

20 זֹאת פְּעֻלַּת שׂטְנַי מֵאֵת יְהוָה וְהַדֹּבְרִים רָע עַל־
এটাই প্রতিফল আমার-বিরোধীদের কাছ-থেকে যিহোবার আর-যারা-বলে মন্দ বিরুদ্ধে
H2063 H6468 H7853 H0854 H3068 H1696

נַפְשִׁי׃
□□□□-□□□□□□□।
H5315

21 וְאַתָּה יְהוִה אֲדֹנָי עֲשֵׂה־אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי־ טוֹב חַסְדְּךָ
কিন্তু-তুমি যিহোবা প্রভু করুন আমার-সঙ্গে জন্য আপনার-নামের কারণ মঙ্গলময় আপনার-দয়া
H3069 H0136 H6213 H0854 H4616 H8034

הַצִּילֵנִי׃
□□□□□-□□□□□□-□□□□।
H5337

22 כִּי־ עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי׃
কারণ গরিব ও-অভাবী আমি আর-আমার-হৃদয় বিদ্ধ □□□□-□□□□□।
H3588 H6041 H0034 H0595 H2490 H7130

23 כְּצֵל־ כְּנָטוֹתוֹ נֶהֱלָכְתִּי נְעֻעַרְתִּי כָּאַרְבֶּה׃
ছায়ার-মতো যখন-সে-হেলে-পড়ে আমি-চলে-যাচ্ছি আমি-ঝেড়ে-ফেলা-হয়েছি □□□□□□□□□-□□□।
H6738 H5186 H1980 H5287 H0697

24 בִּרְכַּי כָּשְׁלוּ מִצּוֹם וּבְשָׂרִי כָּחַשׁ מִשָּׁמֶן׃
আমার-হাঁটু থরথর-করে উপবাসে আর-আমার-দেহ শীর্ণ-হয়েছে □□□□□-□□□□□□□।
H1290 H3782 H6685 H1320 H3584 H8081

25 וַאֲנִי חֶרְפָּה הָיֵיתִי לָהֶם יִרְאוּנִי יָנִיעוּן רֹאשָׁם׃
আর-আমি নিন্দার-পাত্র হয়েছি তাদের-কাছে তারা-আমাকে-দেখে মাথা-নাড়ে □□□□□-□□□□।
H0589 H1961 H2781 H1992 H7200 H5128

26 עָזְרֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הוֹשִׁיעֵנִי כְּחַסְדֶּךָ׃
আমাকে-সাহায্য-করুন আমার-ঈশ্বর যিহোবা আমাকে-উদ্ধার-করুন □□□□□-□□□□-□□□□□□□।
H5826 H0430 H3068 H3467

27 וְיֵדְעוּ כִּי־ יָדְךָ זֹּאת אַתָּה יְהוָה עָשִׂיתָה׃
আর-তারা-জানুক যে আপনার-হাত এটা আপনি যিহোবা □□□-□□□□□□।
H3045 H3027 H2063 H0859 H3068

28 יְקַלְלוּ־ הֵמָּה וְאַתָּה תְּבָרֵךְ קָמוּ וַיֵּבֹשׁוּ וְעַבְדְּךָ
তারা-অভিশাপ-দিক তারা আর-কিন্তু-আপনি আশীর্বাদ-দিন তারা-উঠেছে আর-লজ্জিত-হয়েছে কিন্তু-আপনার-দাস
H7043 H1992 H0859 H1288 H6965 H0954 H5650

יִשְׂמָח׃
□□□□□□□-□□□।
H8055

29 יִלְבְּשׁוּ שׂוֹטְנַי כְּלִמָּה וְיַעֲטוּ כַמְעִיל בָּשְׁתָּם׃
পরুক আমার-বিরোধীরা লজ্জা আর-তারা-জড়িয়ে-নিক চাদরের-মতো □□□□□-□□□□□।
H3847 H7853 H3639 H6754 H4598 H1322

30 אוֹדֶה יְהוָה מְאֹד בְּפִי וּבְתוֹךְ רַבִּים אֲהַלְלֶנּוּ׃
আমি-ধন্যবাদ-দেব যিহোবাকে অত্যন্ত আমার-মুখে আর-মধ্যে অনেকের □□□-□□□□-□□□□□□□-□□□।
H3034 H3068 H3966 H6310 H8432 H7623

31 כִּי־ יַעֲמֹד לִימִין אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיעַ מִשֹּׁפְטֵי נַפְשׁוֹ׃
কারণ তিনি-দাঁড়ান ডানে দরিদ্রের উদ্ধার-করতে বিচারকদের-থেকে □□□-□□□□□□।
H3588 H5975 H3225 H0034 H3467 H8199 H5315

Chapter 110

1 לְדָוִד מִזְמוֹר נְאֻם יְהוָה לַאדֹנִי שֵׁב לִימִינִי עַד־אָשִׁית
দায়ূদের □□□□□□□□□। বাক্য যিহোবার আমার-প্রভুকে বসো আমার-ডানে যতক্ষণ-না আমি-রাখি
H1732 H4210 H5002 H3068 H0113 H3225 H3427 H5704 H7896

אֹיְבֶיךָ הֲדֹם לְרַגְלֶיךָ׃
তোমার-শত্রুদের পাদপীঠ □□□□□-□□□□□□□।
H0341 H1916 H7272

2 מַטֵּה־עֻזְּךָ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן רְדֵה בְּקֶרֶב אֹיְבֶיךָ׃
দণ্ড তোমার-শক্তির প্রেরণ-করবেন যিহোবা সিয়োন-থেকে শাসন-করো মধ্যে □□□□□-□□□□□□□□।
H4294 H5797 H7971 H3068 H6726 H7130 H0341

3 עַמְּךָ נְדָבֹת בְּיוֹם חֵילֶךָ בְּהַדְרֵי־קֹדֶשׁ מֵרֶחֶם מִשְׁחָר לְךָ
তোমার-লোকেরা স্বেচ্ছায় দিনে তোমার-শক্তির পবিত্রতার পবিত্র-শোভায় গর্ভ-থেকে প্রভাতের তোমার-জন্য
H5971 H3117 H2428 H1926 H6944 H7358 H4891

טַל יַלְדֻתֶיךָ׃
শিশির □□□□□-□□□□□□□।
H2919 H3208

4 נִשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנָּחֵם אַתָּה־כֹהֵן לְעוֹלָם עַל־דִּבְרָתִי
শপথ-করেছেন যিহোবা আর-না অনুতাপ-করবেন তুমি যাজক চিরকালের অনুসারে রীতিতে
H7650 H3068 H3808 H5162 H0859 H3548 H5769 H0413 H1700

מַלְכִּי־צֶדֶק׃
□□□□□□□□□□□□।
H4442

5 אֲדֹנָי עַל־יְמִינְךָ מָחַץ בְּיוֹם־אַפּוֹ מְלָכִים׃
প্রভু কাছে ডানে-তোমার চূর্ণ-করবেন দিনে তাঁর-ক্রোধের □□□□□□□□।
H0136 H5921 H3225 H4272 H3117 H0639 H4428

6 יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל־אֶרֶץ רַבָּה׃
তিনি-বিচার-করবেন জাতিদের-মধ্যে পূর্ণ-করবেন মৃতদেহে চূর্ণ-করবেন মাথা ওপরে পৃথিবীর □□□□□।
H1777 H1471 H4390 H1472 H4272 H7218 H5921 H0776 H7227

7 מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל־כֵּן יָרִים רֹאשׁ׃
নদী-থেকে পথে তিনি-পান-করবেন তাই তুলবেন তিনি □□□□।
H5158 H1870 H8354 H5921 H3651 H7218

Chapter 111

1 הַלְלוּ יָהּ אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־לֵב בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָה׃
যাহকে! প্রশংসা-করো আমি-ধন্যবাদ-দেব যিহোবাকে সমস্ত হৃদয়ে সভায় সৎ-লোকদের □-□□□□□□□।
H3050 H3034 H3605 H3824 H5475 H3477 H5712

2 גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי יְהוָה דְּרוּשִׁים לְכָל־חֶפְצֵיהֶם׃
মহৎ কাজ যিহোবার অন্বেষণীয় সকলের-দ্বারা □□□□-□□□□□-□□□□।
H1419 H4639 H3068 H1875 H3605 H2656

3 הוֹד־וְהָדָר פָּעֳלוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃
মহিমা ও-বৈভব তাঁর-কাজের আর-তাঁর-ধার্মিকতা স্থায়ী □□□□□□।
H1935 H1926 H6467 H6666 H5975 H5703

4 זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאֹתָיו חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה׃
স্মরণ তিনি-করেছেন তাঁর-আশ্চর্য-কাজের করুণাময় ও-দয়ালু □□□□□□।
H2143 H6381 H2587 H7349 H3068

5 טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ׃
খাদ্য তিনি-দিয়েছেন তাঁর-ভয়কারীদের তিনি-স্মরণ-করেন চিরকাল □□□□-□□□□□।
H2964 H5414 H3373 H2142 H5769 H1285

6 כֹּחַ מַעֲשָׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ לָתֶת לָהֶם נַחֲלַת גּוֹיִם׃
শক্তি তাঁর-কাজের তিনি-জানিয়েছেন তাঁর-লোকদের দিতে তাদের উত্তরাধিকার □□□□□□□□।
H4639 H5046 H5414 H5159

7 מַעֲשֵׂי יָדָיו אֱמֶת וּמִשְׁפָּט נֶאֱמָנִים כָּל־ פִּקּוּדָיו׃
কাজ তাঁর-হাতের সত্য ও-ন্যায়বিচার বিশ্বস্ত সমস্ত □□□□-□□□□।
H4639 H3027 H0571 H4941 H0539 H3605 H6490

8 סְמוּכִים לָעַד לְעוֹלָם עֲשׂוּיִם בֶּאֱמֶת וְיָשָׁר׃
স্থাপিত চিরকালের-জন্য অনন্তকাল রচিত সত্যে □-□□□□□□□□।
H5564 H5703 H5769 H6213 H0571 H3477

9 פְּדוּת שָׁלַח לְעַמּוֹ צִוָּה־ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא
মুক্তি তিনি-পাঠিয়েছেন তাঁর-লোকদের আদেশ-দিয়েছেন চিরকালের-জন্য তাঁর-নিয়ম পবিত্র ও-ভয়ংকর
H6304 H7971 H6680 H5769 H1285 H6918 H3372

שְׁמוֹ׃
□□□□-□□□।
H8034

10 רֵאשִׁית חָכְמָה יִרְאַת יְהוָה שֶׂכֶל טוֹב לְכָל־ עֹשֵׂיהֶם תְּהִלָּתוֹ עֹמֶדֶת
শুরু জ্ঞানের ভয় যিহোবার বুদ্ধি উত্তম সকলের-জন্য যারা-পালন-করে তাঁর-প্রশংসা স্থায়ী
H7225 H2451 H3374 H3068 H7922 H2896 H8416 H5975

לָעַד׃
□□□□□□।
H5703

Chapter 112

1 הַלְלוּ יָהּ אַשְׁרֵי־ אִישׁ יָרֵא אֶת־ יְהוָה בְּמִצְוֹתָיו חָפֵץ
প্রশংসা-করো যাহকে! ধন্য সেই-ব্যক্তি যে-ভয়-করে — যিহোবাকে তাঁর-আজ্ঞায় আনন্দিত-হয়
H1984 H3050 H0835 H0376 H3372 H0853 H3068 H4687 H2654

מְאֹד׃
□□□□□□□।
H3966

2 גִּבּוֹר בָּאָרֶץ יִהְיֶה זַרְעוֹ דּוֹר יְשָׁרִים יְבֹרָךְ׃
শক্তিশালী পৃথিবীতে হবে তার-বংশ প্রজন্ম সৎ-লোকদের □□□□□□□□-□□□□।
H1368 H0776 H1961 H2233 H1755 H3477 H1288

3 הוֹן־ וָעֹשֶׁר בְּבֵיתוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃
সম্পদ ও-ধন তার-গৃহে আর-তার-ধার্মিকতা স্থায়ী □□□□□□।
H1952 H6239 H6666 H5975 H5703

4 זָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹר לַיְשָׁרִים חַנּוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק׃
উদিত-হয় অন্ধকারে আলো সৎ-লোকদের-জন্য করুণাময় ও-দয়ালু □-□□□□□□□□।
H2224 H2822 H0216 H3477 H2587 H7349 H6662

5	טוֹב־	אִישׁ	חוֹנֵן	וּמַלְוֶה	יְכַלְכֵּל	דְּבָרָיו	בְּמִשְׁפָּט׃
	ভালো	সেই-ব্যক্তি	যে-দয়াশীল	ও-ধার-দেয়	সে-চালাবে	তার-বিষয়	□□□□□□□□।
		H0376			H3557	H1697	H4941
6	כִּי־	לְעוֹלָם	לֹא־	יִמּוֹט	לְזֵכֶר	עוֹלָם	יִהְיֶה	צַדִּיק׃
	কারণ	চিরকাল	না	সে-বিচলিত-হবে	স্মরণে	চিরকালের	হবে	□□□□□□□□।
	H5769	H3808		H4131	H2143	H5769	H1961	H6662
7	מִשְּׁמוּעָה	רָעָה	לֹא	יִירָא	נָכוֹן	לִבּוֹ	בָּטֵחַ	בַּיהוָה׃
	খবরের-থেকে	মন্দের	না	সে-ভয়-করবে	স্থির	তার-হৃদয়	নিশ্চিত	□□□□□□□□□।
	H8052		H3808	H3372		H3820	H0982	H3068
8	סָמוּךְ	לִבּוֹ	לֹא	יִירָא	עַד	אֲשֶׁר־	יִרְאֶה	בְּצָרָיו׃
	দৃঢ়	তার-হৃদয়	না	সে-ভয়-করবে	যতক্ষণ-না	যখন	সে-দেখবে	□□□-□□□□□□□□□।
	H5564		H3808	H3372	H5704		H7200	
9	וּפִזַּר	נָתַן	לָאֶבְיוֹנִים	צִדְקָתוֹ	עֹמֶדֶת	לָעַד	קַרְנוֹ	תָּרוּם	בְּכָבוֹד׃
	সে-বিতরণ-করেছে	দিয়েছে	দরিদ্রদের	তার-ধার্মিকতা	স্থায়ী	চিরকাল	তার-শৃঙ্গ	উন্নত-হবে	□□□□□□□□।
	H6340	H5414	H0034	H6666	H5975	H5703		H7311	H3519
10	רָשָׁע	וְיִרְאֶה	וְכָעַס	שִׁנָּיו	יַחֲרֹק	וְנָמָס	תַּאֲוַת	רְשָׁעִים	תֹּאבֵד׃
	দুষ্ট	দেখবে	আর-ক্রুদ্ধ-হবে	তার-দাঁত	ঘর্ষণ-করবে	আর-গলে-যাবে	বাসনা	দুষ্টদের	□□□□□□-□□□।
	H7563	H7200	H3707	H8127	H2786	H4549	H8378	H7563	H0006

Chapter 113

1	הַלְלוּ	יָהּ	וְהַלְלוּ	עַבְדֵי	יְהוָה	הַלְלוּ	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה׃
	প্রশংসা-করো	যাহকে!	প্রশংসা-করো	দাসেরা	যিহোবার	প্রশংসা-করো	—	নাম	□□□□□□□□।
	H3050			H5650	H3068		H0853	H8034	H3068
2	יְהִי	שֵׁם	יְהוָה	מְבֹרָךְ	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם׃
	হোক	নাম	যিহোবার	ধন্য	এখন-থেকে	এবং-পর্যন্ত	□□□□□□□□□।
	H1961	H8034	H3068	H1288	H6258	H5704	H5769
3	מִמִּזְרַח־	שֶׁמֶשׁ	עַד־	מְבוֹאוֹ	מְהֻלָּל	שֵׁם	יְהוָה׃
	সূর্যোদয়-থেকে	সূর্যের	পর্যন্ত	অস্ত	প্রশংসনীয়	নাম	□□□□□□□□।
	H4217	H8121	H5704	H3996		H8034	H3068
4	רָם	עַל־	כָּל־	גּוֹיִם	יְהוָה	עַל	הַשָּׁמַיִם	כְּבוֹדוֹ׃
	উন্নত	ওপরে	সমস্ত	জাতিদের	যিহোবা	ওপরে	আকাশের	□□□□-□□□□□।
			H3605		H3068		H8064	H3519
5	מִי	כַּיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	הַמַּגְבִּיהִי	לָשָׁבֶת׃
	কে	যিহোবার-মতো	আমাদের-ঈশ্বর	যিনি-উন্নতে	□□□□।
	H4310	H3068	H0430	H1361	H3427
6	הַמַּשְׁפִּילִי	לִרְאוֹת	בַּשָּׁמַיִם	וּבָאָרֶץ׃
	যিনি-নীচু-হন	দেখতে	আকাশে	□-□□□□□□□□।
	H8213	H7200	H8064	H0776
7	מְקִימִי	מֵעָפָר	דָּל	מֵאַשְׁפֹּת	יָרִים	אֶבְיוֹן׃
	যিনি-তোলেন	ধূলি-থেকে	দরিদ্রকে	আবর্জনা-থেকে	তুলেন	□□□□□□□□।
		H6083	H1800	H0830		H0034
8	לְהוֹשִׁיבִי	עִם־	נְדִיבִים	עִם	נְדִיבֵי	עַמּוֹ׃
	বসাতে	সঙ্গে	অভিজাতদের	সঙ্গে	অভিজাতদের	□□□□-□□□□□।
	H3427		H5081		H5081	

9 וְמוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַֽלְלוּ־יָהּ׃
যিনি-বসান বন্ধ্যাকে গৃহে মা সন্তানদের আনন্দে প্রশংসা-করো যাহকে!
H3427 H6135 H0517 H8056 H3050

Chapter 114

1 בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז׃
যখন-বের-হল ইস্রায়েল মিশর-থেকে গৃহ যাকোবের লোক-থেকে □□□□□□-□□□□□।
H3318 H3478 H4714 H1004 H3290 H5971 H3937

2 הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו׃
হল যিহুদা তাঁর-পবিত্র-স্থান ইস্রায়েল □□□□-□□□□□।
H1961 H3063 H6944 H3478 H4475

3 הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר׃
সমুদ্র দেখল আর-পালিয়ে-গেল যর্দন ফিরে-গেল □□□□□।
H3220 H7200 H5127 H3383 H5437 H0268

4 הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן׃
পর্বতগুলি লাফিয়ে-উঠল মেষের-মতো পাহাড়গুলি মেষশাবকের-মতো □□□□□।
H2022 H7540 H0352 H1389 H6629

5 מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר׃
কী-হল তোমার সমুদ্র যে তুমি-পালিয়ে-গেলে যর্দন তুমি-ফিরে-গেলে পেছনে?
H4100 H0000 H3220 H3588 H5127 H3383 H5437 H0268

6 הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן׃
পর্বতগুলি তোমরা-লাফিয়ে-উঠলে মেষের-মতো পাহাড়গুলি মেষশাবকের-মতো মেষের?
H2022 H7540 H0352 H1389 H6629

7 מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב׃
সামনে-থেকে প্রভুর কাঁপো পৃথিবী সামনে-থেকে ঈশ্বরের □□□□□□□□।
H6440 H0113 H2342 H0776 H6440 H0433 H3290

8 הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־מַיִם לַחֲלָמִישׁ מַעְיְנוֹ־מָיִם׃
যিনি-পরিণত-করেন পাথরকে জলাশয়ে জলের চকমকি-পাথরকে ঝরনায় □□□□।
H2015 H6697 H0098 H4325 H2496 H4599 H4325

Chapter 115

1 לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי־לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל־
না আমাদের যিহোবা না আমাদের বরং আপনার-নামকে দিন মহিমা জন্য
H3808 H0589 H3068 H3808 H0589 H3588 H8034 H5414 H3519 H5921

חַסְדְּךָ עַל־אֲמִתֶּךָ׃
আপনার-দয়ার জন্য □□□□□-□□□□□□।
H2617 H5921 H0571

2 לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה־נָא אֱלֹהֵיהֶם׃
কেন বলবে জাতিরা কোথায় প্রার্থনা তাদের-ঈশ্বর?
H4100 H0559 H1471 H0346 H4994 H0430

3 וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה׃
কিন্তু-আমাদের-ঈশ্বর আকাশে সবকিছু যা-কিছু তিনি-চান □□□□□□।
H0589 H8064 H3605 H0834 H2654 H6213

4 עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃
তাদের-প্রতিমা রূপা ও-সোনার তৈরি হাতের □□□□□□□□।
H6091 H3701 H2091 H4639 H3027 H0120

5 פֶּה־ לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃
মুখ তাদের কিন্তু-না কথা-বলে চোখ তাদের কিন্তু-না □□□□।
H6310 H1992 H3808 H1696 עֵינַיִם H1992 H3808 H7200

6 אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן׃
কান তাদের কিন্তু-না শোনে নাক তাদের কিন্তু-না □□□□-□□□□।
H0241 H1992 H3808 H8085 H0639 H1992 H3808 H7306

7 וְיֵדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ לֹא־ יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם׃
তাদের-হাত কিন্তু-না স্পর্শ-করে তাদের-পা কিন্তু-না হাঁটে না গুনগুন-করে □□□□□-□□□□□।
H3027 H3808 H4184 H7272 H3808 H1980 H3808 H1897 H1627

8 כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־ בָּטַח בָּהֶם׃
তাদের-মতোই হবে তাদের-নির্মাতারা সকলে যারা ভরসা-করে □□□□□-□□□□।
H3644 H1961 H3605 H6213 H0982

9 יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃
ইস্রায়েল ভরসা-করো যিহোবাতে তাদের-সাহায্য ও-ঢাল □□□□।
H3478 H0982 H3068 H5828 H4043 H1931

10 בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃
গৃহ হারোণের ভরসা-করো যিহোবাতে তাদের-সাহায্য ও-ঢাল □□□□।
H1004 H0175 H0982 H3068 H5828 H4043 H1931

11 יִרְאֵי יְהוָה בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃
যারা-ভয়-করে যিহোবাকে ভরসা-করো যিহোবাতে তাদের-সাহায্য ও-ঢাল □□□□।
H3373 H3068 H0982 H3068 H5828 H4043 H1931

12 יְהוָה זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל
যিহোবা আমাদের-স্মরণ-করেছেন আশীর্বাদ-করবেন আশীর্বাদ-করবেন — গৃহকে ইস্রায়েলের
H3068 H2142 H1288 H1288 H0853 H1004 H3478

יְבָרֵךְ אֶת־ בֵּית אַהֲרֹן׃
আশীর্বাদ-করবেন — গৃহকে □□□□□□□□।
H1288 H0853 H1004 H0175

13 יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְהוָה הַקְּטַנִּים עִם־ הַגְּדֹלִים׃
আশীর্বাদ-করবেন যারা-ভয়-করে যিহোবাকে ছোটদের সঙ্গে □□□□□□□।
H1288 H3373 H3068 H6996 עִם־ H1419

14 יֹסֵף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־ בְּנֵיכֶם׃
বৃদ্ধি-করুন যিহোবা তোমাদের-ওপরে তোমাদের-ওপরে এবং-ওপরে □□□□□□□□-□□□□□□□□□□।
H3254 H3068 H5921 H5921

15 בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
আশীর্বাদপ্রাপ্ত তোমরা যিহোবার-কাছে যিনি-নির্মাণ-করেছেন আকাশ □-□□□□□□□।
H1288 H0859 H3068 H6213 H8064 H0776

16 הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי־ אָדָם׃
আকাশ আকাশের যিহোবার কিন্তু-পৃথিবী তিনি-দিয়েছেন সন্তানদের □□□□□□□□।
H8064 H8064 H3068 H0776 H5414 H1121 H0120

17 לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־ יָהּ וְלֹא כָל־ יֹרְדֵי דוּמָה׃
না মৃতেরা প্রশংসা-করে যাহকে আর-না কেউ-যারা নামে □□□□□□□□□।
H3808 H4191 H3050 H3808 H3605 H3381 H1745

18 וַאֲנַחְנוּ֙ נְבָרֵ֣ךְ יָ֔הּ מֵעַתָּ֖ה וְעַד־עוֹלָ֑ם הַלְלוּ־יָֽהּ׃
কিন্তু-আমরা আশীর্বাদ-করব যাহকে এখন-থেকে এবং-পর্যন্ত অনন্তকাল প্রশংসা-করো যাহকে!
H0587 H1288 H3050 H6258 H5704 H5769 H3050

Chapter 116

1 אָהַ֗בְתִּי כִּֽי־יִשְׁמַ֣ע יְ֭הוָה אֶת־קוֹלִ֑י תַּחֲנוּנָֽי׃
আমি-ভালোবাসি কারণ শোনেন যিহোবা — আমার-কণ্ঠস্বর □□□□-□□□□□।
H0157 H8085 H3068 H0853 H8469

2 כִּֽי־הִטָּ֣ה אָ֭זְנוֹ לִ֑י וּבְיָמַ֥י אֶקְרָֽא׃
কারণ তিনি-কান-পেতেছেন তাঁর-কান আমার-দিকে আর-আমার-দিনে □□□-□□□□।
H5186 H0241 H3117 H7121

3 אֲפָפ֣וּנִי חֶבְלֵי־מָ֭וֶת וּמְצָרֵ֣י שְׁא֑וֹל מְצָא֥וּנִי צָרָ֖ה וְיָגֹֽון׃
আমাকে-ঘেরেছিল ডোরের-মতো মৃত্যুর আর-সঙ্কট পাতালের আমাকে-ধরেছিল কষ্ট ও-দুঃখ
H0661 H4194 H4712 H7585 H4672 H6869 H3015

אֶמְצָֽא׃
□□□-□□□□□□□□□□।
H4672

4 וּבְשֵׁ֣ם יְ֭הוָה אֶקְרָ֑א אָ֥נָּה יְהוָ֥ה מַלְּטָ֖ה נַפְשִֽׁי׃
আর-নামে যিহোবার আমি-ডাকলাম হে-প্রার্থনা উদ্ধার-করুন যিহোবা
H8034 H3068 H7121 H0577 H4422 H3068 H5315

5 חַנּ֣וּן יְ֭הוָה וְצַדִּ֑יק וֵאלֹהֵ֥ינוּ מְרַחֵֽם׃
করুণাময় যিহোবা ও-ধার্মিক আর-আমাদের-ঈশ্বর □□□□□□।
H2587 H3068 H6662 H0430 H7355

6 שֹׁמֵ֣ר פְּתָאיִ֑ם דַּלֹּ֥תִי וְלִ֖י יְהוֹשִֽׁיעַ׃
রক্ষা-করেন সরলদের যিহোবা আমি-নত-হয়েছিলাম আর-আমাকে □□□□□□-□□□□□।
H8104 H6612 H3068 H1809 H3467

7 שׁוּבִ֥י נַפְשִׁ֑י לִמְנוּחָ֗יְכִי כִּֽי־יְהוָ֥ה גָּמַ֖ל עָלָֽיְכִי׃
ফিরে-এসো আমার-প্রাণ তোমার-বিশ্রামে কারণ যিহোবা মঙ্গল-করেছেন □□□□□-□□□□□।
H7725 H5315 H4496 H3068 H1580

8 כִּֽי־חִלַּ֣צְתָּ נַפְשִׁ֣י מִמָּ֑וֶת אֶת־עֵינִ֥י מִן־דִּמְעָ֗ה אֶת־רַגְלִ֥י מִדֶּֽחִי׃
কারণ তুমি-উদ্ধার-করেছো আমার-প্রাণ মৃত্যু-থেকে — আমার-চোখ থেকে অশ্রু — আমার-পা
H0853 H1832 H4480 H0853 H5869 H5315 H4194

9 אֶתְהַלֵּךְ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה בְּאַרְצ֖וֹת הַחַיִּֽים׃
আমি-চলব সামনে যিহোবার দেশে □□□□□□□□□।
H1980 H6440 H3068 H0776

10 הֶאֱמַ֥נְתִּי כִּֽי־אֲדַבֵּ֑ר אֲנִ֥י עָנִ֖יתִי מְאֹֽד׃
আমি-বিশ্বাস-করেছিলাম তাই আমি-বলেছিলাম আমি অত্যন্ত-কষ্টপ্রাপ্ত-হয়েছিলাম □□□□□□□□।
H0539 H1696 H0589 H6031 H3966

11 אֲנִ֥י אָמַ֗רְתִּי בְּחָפְזִ֫י כָּל־הָאָדָ֥ם כֹּזֵֽב׃
আমি বলেছিলাম আমার-তাড়াহুড়োয় সমস্ত মানুষ □□□□□□□□□□।
H0589 H0559 H2648 H3605 H0120 H3576

12 מָה־ אָשִׁיב לַיהוָה כָּל־ תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי׃
কী প্রতিদান-দেব যিহোবাকে সমস্ত তাঁর-উপকারের-জন্য আমার-ওপরে?
H4100 H7725 H3068 H3605 H8408

13 כּוֹס־ יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא׃
পানপাত্র পরিত্রাণের আমি-তুলব আর-নামে যিহোবার □□□-□□□□।
H3444 H5375 H8034 H3068 H7121

14 נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָּה־ נָּא לְכָל־ עַמּוֹ׃
আমার-মানত যিহোবার-উদ্দেশে আমি-পূরণ-করব সামনে প্রার্থনা সমস্তের □□□□-□□□□□□।
H5088 H3068 H7999 H5048 H4994 H3605

15 יָקָר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו׃
মূল্যবান চোখে যিহোবার মৃত্যু □□□□-□□□□□□□।
H3368 H3068 H4194 H2623

16 אָנָּה יְהוָה כִּי־ אֲנִי עַבְדֶּךָ אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן־ אֲמָתֶךָ
হে-প্রার্থনা যিহোবা কারণ আমি আপনার-দাস আমি আপনার-দাস পুত্র আপনার-দাসীর
H0577 H3068 H3588 H0589 H5650 H0589 H5650 H1121 H0519

פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי׃
আপনি-খুলেছেন □□□□-□□□□□।
H4147

17 לְךָ־ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא׃
আপনার-জন্য আমি-উৎসর্গ-করব বলি ধন্যবাদের আর-নামে যিহোবার □□□-□□□□।
H2076 H2077 H8426 H8034 H3068 H7121

18 נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָּה־ נָּא לְכָל־ עַמּוֹ׃
আমার-মানত যিহোবা-উদ্দেশে আমি-পূরণ-করব সামনে প্রার্থনা সমস্তের □□□□-□□□□□□।
H5088 H3068 H7999 H5048 H4994 H3605

19 בְּחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלִָם הַלְלוּ־ יָהּ׃
প্রাঙ্গণে গৃহের যিহোবার তোমার-মধ্যে যিরূশালেম প্রশংসা-করো যাহকে!
H2691 H1004 H3068 H8432 H3389 H1984 H3050

Chapter 117

1 הַלְלוּ אֶת־ יְהוָה כָּל־ גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ כָּל־ הָאֻמִּים׃
প্রশংসা-করো — যিহোবাকে সমস্ত জাতিরা স্তুতি-করো-তাঁকে সমস্ত জাতিসমূহের!
H1984 H0853 H3068 H3605 H1471 H7623 H3605 H0523

2 כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת־ יְהוָה לְעוֹלָם הַלְלוּ־ יָהּ׃
কারণ প্রবল আমাদের-ওপরে তাঁর-দয়া এবং-সত্য যিহোবার চিরকাল প্রশংসা-করো যাহকে!
H3588 H1396 H5921 H2617 H0571 H3068 H5769 H1984 H3050

Chapter 118

1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־ טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
ধন্যবাদ-দাও যিহোবাকে কারণ মঙ্গলময় কারণ চিরকাল □□□□-□□□□।
H3034 H3068 H3588 H2896 H3588 H5769 H2617

2 יֹאמַר־ נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
বলুক প্রার্থনা ইস্রায়েল কারণ চিরকাল □□□□-□□□□।
H0559 H4994 H3478 H3588 H5769 H2617

3 יֹאמְרוּ־נָא בֵּית־אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
বলুক প্রার্থনা গৃহ হারোণের কারণ চিরকাল চিরকাল-চিরকাল।
H0559 H4994 H0175 H3588 H5769

4 יֹאמְרוּ־נָא יִרְאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
বলুক প্রার্থনা যারা-ভয়-করে যিহোবাকে কারণ চিরকাল চিরকাল-চিরকাল।
H0559 H4994 H3373 H3068 H3588 H5769

5 מִן־הַמֵּצַר קָרָאתִי יָהּ עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ׃
থেকে সংকটে আমি-ডেকেছিলাম যাহকে উত্তর-দিলেন প্রশস্ত-স্থানে যাহ।
H0559 H4712 H7121 H3050 H6030 H4800 H3050

6 יְהוָה לִי לֹא אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם׃
যিহোবা আমার-পক্ষে না আমি-ভয়-করব কী করতে-পারে আমাকে মানুষ?
H3068 H3808 H3372 H4100 H6213 H0120

7 יְהוָה לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי׃
যিহোবা আমার-পক্ষে আমার-সাহায্যকারীদের-মধ্যে আর-আমি দেখব শত্রুদের-উপর
H3068 H3588 H5826 H0589 H7200 H8130

8 טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְטֹחַ בָּאָדָם׃
ভালো আশ্রয়-নেওয়া যিহোবাতে ভরসার-চেয়ে মানুষের-উপর
H2896 H2620 H3068 H0982 H0120

9 טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְטֹחַ בִּנְדִיבִים׃
ভালো আশ্রয়-নেওয়া যিহোবাতে ভরসার-চেয়ে নেতাদের-উপর
H2896 H2620 H3068 H0982 H5081

10 כָּל־גּוֹיִם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם׃
সমস্ত জাতিরা আমাকে-ঘেরেছিল নামে যিহোবার নিশ্চয়ই আমি-তাদের-ধ্বংস-করব
H3605 H5437 H8034 H3068 H3588 H0000

11 סַבּוּנִי גַם־סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם׃
আমাকে-ঘেরেছিল হ্যাঁ আমাকে-ঘেরেছিল নামে যিহোবার নিশ্চয়ই আমি-তাদের-ধ্বংস-করব
H5437 H1571 H5437 H8034 H3068 H3588 H0000

12 סַבּוּנִי כִדְבוֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם׃
আমাকে-ঘেরেছিল মৌমাছির-মতো নিভে-গেল আগুনের-মতো কাঁটার নামে যিহোবার নিশ্চয়ই আমি-তাদের-ধ্বংস-করব
H5437 H1682 H1846 H0784 H6975 H8034 H3068 H3588 H0000

13 דָּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיהוָה עֲזָרָנִי׃
জোরে আমাকে-ধাক্কা-দিয়েছিলে পড়তে কিন্তু-যিহোবা
H1760 H5307 H3068 H5826

14 עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה׃
আমার-শক্তি ও-গান যাহ। আর-তিনি-হয়েছেন আমার-জন্য
H5797 H2176 H3050 H1961 H3444

15 קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃
শব্দ আনন্দের ও-পরিত্রাণের তাঁবুতে ধার্মিকদের ডান-হাত যিহোবার করে বীরত্বের-কাজ
H6963 H7440 H3444 H0168 H6662 H3225 H3068 H6213 H2428

16 יְמִין יְהוָה רוֹמֵמָה יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃
ডান-হাত যিহোবার উন্নত ডান-হাত যিহোবার করে বীরত্বের-কাজ
H3225 H3068 H7426 H3225 H3068 H6213 H2428

17 לֹא־ אָמוּת כִּי־ אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ׃
না আমি-মরব বরং বাঁচব আর-বর্ণনা-করব কাজ
H3808 H4191 H2421 H4639 H3050

18 יַסֹּר יִסְרַנִּי יָהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי׃
কঠিনভাবে শাসন-করেছেন যাহ কিন্তু-মৃত্যুতে না
H3256 H3256 H3050 H4194 H3808 H5414

19 פִּתְחוּ־ לִי שַׁעֲרֵי־ צֶדֶק אָבֹא־ בָם אודֶה יָהּ׃
খুলে-দাও আমার-জন্য দ্বার ধার্মিকতার আমি-প্রবেশ-করব তাতে ধন্যবাদ-দেব
H6664 H8179 H0935 H3034 H3050

20 זֶה־ הַשַּׁעַר לַיהוָה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ׃
এটাই দ্বার যিহোবার ধার্মিকেরা প্রবেশ-করবে
H2088 H8179 H3068 H6662 H0935

21 אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־ לִי לִישׁוּעָה׃
আমি-ধন্যবাদ-দেব কারণ আপনি-উত্তর-দিয়েছেন আর-হয়েছেন আমার-জন্য
H3034 H6030 H1961 H3444

22 אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה׃
পাথর যা-নির্মাতারা-প্রত্যাখ্যান-করেছিল নির্মাতারা হয়েছে কোণের-প্রধান
H0068 H1129 H1961 H6438

23 מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ׃
কাছ-থেকে যিহোবার হয়েছে এটা এটা আশ্চর্য
H0854 H3068 H1961 H2063 H1931 H6381

24 זֶה־ הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ׃
এটাই দিন তৈরি-করেছেন যিহোবা আমরা-উল্লাস-করব আর-আনন্দিত-হব
H2088 H3117 H6213 H3068 H1523 H8055

25 אָנָּא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יְהוָה הַצְלִיחָה נָּא׃
হে-মিনতি যিহোবা উদ্ধার-করুন প্রার্থনা হে-মিনতি যিহোবা সফল-করুন প্রার্থনা
H0577 H3068 H3467 H4994 H0577 H3068 H4994

26 בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה׃
ধন্য যিনি-আসেন নামে যিহোবার আমরা-আশীর্বাদ-করি গৃহ-থেকে যিহোবা
H1288 H0935 H8034 H3068 H1288 H3068

27 אֵל וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ־ חַג בַּעֲבֹתִים עַד־ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃
ঈশ্বর আর-আলো-দিয়েছেন আমাদের বাঁধো উৎসবের-বলি দড়ি-দিয়ে পর্যন্ত শৃঙ্গের
H0410 H0215 H0631 H2282 H5688 H5704 H4196

28 אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ׃
আমার-ঈশ্বর আর-আমি-ধন্যবাদ-দেব আপনি আমার-ঈশ্বর
H0410 H3034 H0430

29 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־ טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
ধন্যবাদ-দাও যিহোবাকে কারণ মঙ্গলময় কারণ চিরকাল
H3034 H3068 H3588 H2896 H5769

Chapter 119

1 אַשְׁרֵי תְמִימֵי־דָרֶךְ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה׃
ধন্য যারা-নিখুঁত পথে যারা-চলে বিধানে যিহোবার
H0835 H8549 H1870 H1980 H8451 H3068

2 אַשְׁרֵי נֹצְרֵי עֵדֹתָיו בְּכָל־לֵב יִדְרְשׁוּהוּ׃
ধন্য যারা-পালন-করে তাঁর-সাক্ষ্যগুলো সমস্ত হৃদয়ে তাঁকে-খোঁজে
H0835 H5341 H3605 H1875

3 אַף לֹא־פָעֲלוּ עַוְלָה בִּדְרָכָיו הָלָכוּ׃
এমনকি না করে অন্যায় তাঁর-পথে চলে
H0637 H3808 H6466 H5766 H1870 H1980

4 אַתָּה צִוִּיתָה פִקֻּדֶיךָ לִשְׁמֹר מְאֹד׃
তুমি আদেশ-দিয়েছ তোমার-বিধিগুলো পালন-করতে অত্যন্ত
H0859 H6680 H6490 H8104 H3966

5 אַחֲלַי יִכֹּנוּ דְרָכַי לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ׃
হায় স্থির-হত আমার-পথ পালন-করতে তোমার-নিয়মগুলো
H0305 H3559 H1870 H8104 H2706

6 אָז לֹא־אֵבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ׃
তখন না লজ্জিত-হতাম যখন-দেখতাম প্রতি সমস্ত তোমার-আজ্ঞাগুলো
H0227 H3808 H0954 H5027 H0413 H3605 H4687

7 אוֹדְךָ בְיֹשֶׁר לֵבָב בְּלָמְדִי מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
তোমার-প্রশংসা-করব সরল হৃদয়ে যখন-শিখব বিচারগুলো তোমার-ধার্মিকতার
H3034 H3476 H3824 H3925 H4941 H6664

8 אֶת־חֻקֶּיךָ אֶשְׁמֹר אַל־תַּעַזְבֵנִי עַד־מְאֹד׃
তোমার নিয়মগুলো পালন-করব না আমাকে-পরিত্যাগ-কোরো একেবারেই না
H0853 H2706 H8104 H0408 H5704 H3966

9 בַּמֶּה יְזַכֶּה־נַּעַר אֶת־אָרְחוֹ לִשְׁמֹר כִּדְבָרֶךָ׃
কীভাবে শুদ্ধ-রাখবে যুবক তার পথ পালন-করে তোমার-বাক্য-অনুসারে
H4100 H2135 H5288 H0853 H0734 H8104 H1697

10 בְּכָל־לִבִּי דְרַשְׁתִּיךָ אַל־תַּשְׁגֵּנִי מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
হৃদয়ে সমস্ত জমা-রেখেছি তোমাকে-খুঁজেছি না আমাকে-বিপথগামী-কোরো তোমার-আজ্ঞাগুলো-থেকে
H3605 H1875 H0408 H7686 H4687

11 בְּלִבִּי צָפַנְתִּי אִמְרָתֶךָ לְמַעַן לֹא־אֶחֱטָא־לָךְ׃
আমার-হৃদয়ে জমা-রেখেছি তোমার-বাণী যাতে না পাপ-করি তোমার-বিরুদ্ধে
H6845 H0559 H4616 H3808 H2398

12 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
ধন্য তুমি যিহোবা আমাকে-শেখাও তোমার-নিয়মগুলো
H1288 H0859 H3068 H3925 H2706

13 בִּשְׂפָתַי סִפַּרְתִּי כֹּל מִשְׁפְּטֵי־פִיךָ׃
আমার-ঠোঁটে বর্ণনা-করেছি সমস্ত বিচারগুলো তোমার-মুখের
H8193 H5608 H3605 H4941 H6310

14 בְּדֶרֶךְ עֵדְוֹתֶיךָ שַׂשְׂתִּי כְּעַל כָּל־הוֹן׃
পথে তোমার-সাক্ষ্যগুলোর আনন্দ-করেছি যেমন সমস্ত সম্পদে
H1870 H5715 H7797 H0413 H3605 H1952

15 בְּפִקֻּדֶיךָ אָשִׂיחָה וְאַבִּיטָה אׇרְחֹתֶיךָ׃
তোমার-বিধিগুলোতে ধ্যান-করব এবং-দেখব তোমার-পথগুলো
H6490 H7878 H5027 H0734

16 בְּחֻקֹּתֶיךָ אֶשְׁתַּעֲשָׁע לֹא אֶשְׁכַּח דְּבָרֶךָ׃
তোমার-নিয়মগুলোতে আনন্দ-পাব না ভুলব তোমার-বাক্য
H2708 H7911 H3808 H1697

17 גְּמֹל עַל־עַבְדְּךָ אֶחְיֶה וְאֶשְׁמְרָה דְבָרֶךָ׃
অনুগ্রহ-করো তোমার দাসের-প্রতি বেঁচে-থাকব এবং-পালন-করব তোমার-বাক্য
H1580 H5650 H2421 H8104 H1697

18 גַּל־עֵינַי וְאַבִּיטָה נִפְלָאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ׃
খোলো আমার-চোখ যাতে-দেখি বিস্ময়কর-বিষয় তোমার-বিধান-থেকে
H1540 H5027 H6381 H8451

19 גֵּר אָנֹכִי בָּאָרֶץ אַל־תַּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֹתֶיךָ׃
প্রবাসী আমি পৃথিবীতে না লুকিয়ে-রাখো আমার-কাছ-থেকে তোমার-আজ্ঞাগুলো
H1616 H0595 H0776 H0408 H5641 H4687

20 גָּרְסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל־מִשְׁפָּטֶיךָ בְכָל־עֵת׃
ভেঙে-পড়েছে আমার-প্রাণ আকাঙ্ক্ষায় তোমার বিচারগুলোর-প্রতি সর্বদা সময়ে
H1638 H5315 H8375 H0413 H4941 H3605 H6256

21 גָּעַרְתָּ זֵדִים אֲרוּרִים הַשׇׁגִים מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
তুমি-ধমক-দিয়েছ অহংকারীদের অভিশপ্তদের যারা-বিচ্যুত-হয় তোমার-আজ্ঞাগুলো-থেকে
H1605 H2086 H0779 H7686 H4687

22 גַּל מֵעָלַי חֶרְפָּה וָבוּז כִּי עֵדׇתֶיךָ נָצָרְתִּי׃
সরিয়ে-দাও অপমান আমার-থেকে এবং-তুচ্ছতা কারণ তোমার-সাক্ষ্যগুলো পালন-করেছি
H1556 H2781 H0937 H3588 H5341

23 גַּם יָשְׁבוּ שָׂרִים בִּי נִדְבָּרוּ עַבְדְּךָ יָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ׃
এমনকি বসে শাসকেরা আমার-বিরুদ্ধে কথা-বলে তোমার-দাস ধ্যান-করে তোমার-নিয়মগুলোতে
H1571 H3427 H8269 H3588 H1696 H5650 H7878 H2706

24 גַּם־עֵדׇתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי אַנְשֵׁי עֲצָתִי׃
তোমার সাক্ষ্যগুলোও আমার-আনন্দ মানুষেরা আমার-পরামর্শের
H1571 H8191 H0376 H6098

25 דָּבְקָה לֶעָפָר נַפְשִׁי חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ׃
লেপ্টে-গেছে ধুলায় আমার-প্রাণ আমাকে-বাঁচাও তোমার-বাক্য-অনুসারে
H1692 H6083 H5315 H2421 H1697

26 דְּרָכַי סִפַּרְתִּי וַתַּעֲנֵנִי לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
আমার-পথ বর্ণনা-করেছি এবং-তুমি-উত্তর-দিয়েছ আমাকে-শেখাও তোমার-নিয়মগুলো
H1870 H3925 H6098 H2706

27 דֶּרֶךְ־פִּקּוּדֶיךָ הֲבִינֵנִי וְאָשִׂיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃
পথ তোমার-বিধিগুলোর আমাকে-বুঝিয়ে-দাও এবং-ধ্যান-করব তোমার-বিস্ময়কর-কাজে
H1870 H6490 H0995 H7878 H6381

28 דָּלְפָה נַפְשִׁי מִתּוּגָה קַיְּמֵנִי כִּדְבָרֶךָ׃
গলে-যাচ্ছে আমার-প্রাণ দুঃখে আমাকে-শক্তি-দাও তোমার-বাক্য-অনুসারে
H1811 H5315 H8424 H6965 H1697

29 דֶּרֶךְ־שֶׁקֶר הָסֵר מִמֶּנִּי וְתוֹרָתְךָ חׇנֵּנִי׃
পথ মিথ্যার দূর-করো আমার-কাছ-থেকে এবং-তোমার-বিধান অনুগ্রহ-করো
H1870 H8267 H5493 H4480 H8451 H2603

30 דֶּרֶךְ־ אֱמוּנָה בָּחָרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שִׁוִּיתִי׃
পথ বিশ্বস্ততার বেছে-নিয়েছি তোমার-বিচারগুলো রেখেছি-সামনে
H1870 H0530 H0977 H4941

31 דָּבַקְתִּי בְעֵדְוֹתֶיךָ יְהוָה אַל־ תְּבִישֵׁנִי׃
আঁকড়ে-ধরেছি তোমার-সাক্ষ্যগুলো যিহোবা না আমাকে-লজ্জিত-কোরো
H1692 H5715 H3068 H0408 H0954

32 דֶּרֶךְ־ מִצְוֹתֶיךָ אָרוּץ כִּי תַרְחִיב לִבִּי׃
পথে তোমার-আজ্ঞাগুলোর দৌড়াব কারণ তুমি-বিস্তৃত-করবে আমার-হৃদয়
H1870 H4687 H7323 H7337

33 הוֹרֵנִי יְהוָה דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאֶצְּרֶנָּה עֵקֶב׃
আমাকে-শেখাও যিহোবা পথ তোমার-নিয়মগুলোর এবং-পালন-করব শেষ-পর্যন্ত
H3068 H1870 H2706 H5341 H6118

34 הֲבִינֵנִי וְאֶצְּרָה תּוֹרָתֶךָ וְאֶשְׁמְרֶנָּה בְכָל־ לֵב׃
আমাকে-বুঝিয়ে-দাও এবং-পালন-করব তোমার-বিধান এবং-মেনে-চলব সমস্ত হৃদয়ে
H0995 H5341 H8451 H8104 H3605

35 הַדְרִיכֵנִי בִּנְתִיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי־ בוֹ חָפָצְתִּי׃
আমাকে-চালাও পথে তোমার-আজ্ঞাগুলোর কারণ তাতে আনন্দ-পাই
H1869 H4687 H3588 H2654

36 הַט־ לִבִּי אֶל־ עֵדְוֹתֶיךָ וְאַל אֶל־ בָּצַע׃
ঝুঁকিয়ে-দাও আমার-হৃদয় তোমার লোভের এবং-না সাক্ষ্যগুলোর-দিকে দিকে
H5186 H0413 H0408 H5715 H1215

37 הַעֲבֵר עֵינַי מֵרְאוֹת שָׁוְא בִּדְרָכֶךָ חַיֵּנִי׃
ফিরিয়ে-নাও আমার-চোখ দেখা-থেকে অসারতা তোমার-পথে আমাকে-বাঁচাও
H5674 H5869 H7200 H7723 H1870 H2421

38 הָקֵם לְעַבְדְּךָ אִמְרָתֶךָ אֲשֶׁר לְיִרְאָתֶךָ׃
স্থাপন-করো তোমার-দাসের-কাছে তোমার-বাণী যা তোমার-ভয়ের-জন্য
H6965 H5650 H0565 H834 H3374

39 הַעֲבֵר חֶרְפָּתִי יָגֹרְתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים׃
দূর-করো আমার-অপমান আমি-ভয়-পাই যা কারণ তোমার-বিচারগুলো উত্তম
H5674 H2781 H3025 H834 H3588 H4941 H2896

40 הִנֵּה פִקֻּדֶיךָ לָפָצְתִּי בְצִדְקָתְךָ חַיֵּנִי׃
দেখো তোমার-বিধিগুলোর আকাঙ্ক্ষা-করি তোমার-ধার্মিকতায় আমাকে-বাঁচাও
H2009 H8373 H6490 H6666 H2421

41 וְיבֹאֵנִי חַסְדֶּךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתֶךָ׃
এবং-আসুক-আমার-কাছে তোমার-প্রেমময়-দয়া যিহোবা তোমার-পরিত্রাণ তোমার-বাণী-অনুসারে
H0935 H3068 H8668

42 וְאֶעֱנֶה חֹרְפִי דָּבָר כִּי־ בָטַחְתִּי בִּדְבָרֶךָ׃
এবং-উত্তর-দেব যে-আমাকে-অপমান-করে একটি-কথায় কারণ আমি-বিশ্বাস-করি তোমার-বাক্যে
H6030 H1697 H3588 H0982 H1697

43 וְאַל־ תַּצֵּל מִפִּי דְבַר־ אֱמֶת עַד־ מְאֹד כִּי
এবং-কেড়ে-নিয়ো-না আমার-মুখ-থেকে বাক্য সত্যের একেবারেই না কারণ
H0408 H5337 H6310 H1697 H0571 H5704 H3966 H3588

לְמִשְׁפָּטֶךָ יִחָלְתִּי׃
তোমার-বিচারের আশা-রাখি
H4941 H3176

44 וְאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃
এবং-চিরস্থায়ী চিরকাল সর্বদা তোমার-বিধান এবং-পালন-করব
H5703 H5769 H8548 H8451 H8104

45 וְאֶתְהַלְּכָה בָרְחָבָה כִּי פִקֻּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃
খুঁজেছি তোমার-বিধিগুলো কারণ স্বাধীনতায় এবং-চলব
H1875 H6490 H7342 H1980

46 וַאֲדַבְּרָה בְעֵדֹתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים וְלֹא אֵבוֹשׁ׃
লজ্জিত-হব এবং-না রাজাদের সামনে তোমার-সাক্ষ্যগুলোতে এবং-কথা-বলব
H0954 H3808 H4428 H5048 H1696

47 וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי׃
ভালোবাসি যা তোমার-আজ্ঞাগুলোতে এবং-আনন্দ-পাব
H0157 H4687

48 וְאֶשָּׂא־כַפַּי אֶל־מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי וְאָשִׂיחָה בְּחֻקֶּיךָ׃
তোমার-নিয়মগুলোতে এবং-ধ্যান-করব ভালোবাসি যা আজ্ঞাগুলোর-দিকে তোমার আমার-হাত এবং-তুলব
H2706 H7878 H0157 H4687 H0413 H3709 H5375

49 זְכֹר־דָּבָר לְעַבְדֶּךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי׃
আমাকে-আশা-দিয়েছ যে যার-ওপর তোমার-দাসের-কাছে বাক্য স্মরণ-করো
H3176 H5650 H1697 H2142

50 זֹאת נֶחָמָתִי בְעָנְיִי כִּי אִמְרָתְךָ חִיָּתְנִי׃
আমাকে-বাঁচিয়েছে তোমার-বাণী কারণ আমার-কষ্টে আমার-সান্ত্বনা এটা
H2421 H6040 H5165 H2063

51 זֵדִים הֱלִיצֻנִי עַד־מְאֹד מִתּוֹרָתְךָ לֹא נָטִיתִי׃
সরেছি না তোমার-বিধান-থেকে বেশি অত্যন্ত আমাকে-অত্যন্ত-উপহাস-করেছে অহংকারীরা
H5186 H3808 H8451 H3966 H5704 H3887 H2086

52 זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה וָאֶתְנֶחָם׃
এবং-সান্ত্বনা-পেয়েছি যিহোবা প্রাচীনকাল-থেকে তোমার-বিচারগুলো স্মরণ-করেছি
H5162 H3068 H5769 H4941 H2142

53 זַלְעָפָה אֲחָזַתְנִי מֵרְשָׁעִים עֹזְבֵי תּוֹרָתֶךָ׃
তোমার-বিধান যারা-পরিত্যাগ-করে দুষ্টদের-কারণে আমাকে-আঁকড়ে-ধরেছে জ্বলন্ত-ক্রোধ
H8451 H7563 H0270 H2152

54 זְמִרוֹת הָיוּ־לִי חֻקֶּיךָ בְּבֵית מְגוּרָי׃
আমার-প্রবাসের ঘরে তোমার-নিয়মগুলো আমার-কাছে হয়ে-উঠেছে গান
H4033 H2706 H1961 H2158

55 זָכַרְתִּי בַלַּיְלָה שִׁמְךָ יְהוָה וָאֶשְׁמְרָה תּוֹרָתֶךָ׃
তোমার-বিধান এবং-পালন-করেছি যিহোবা তোমার-নাম রাতে স্মরণ-করেছি
H8451 H8104 H3068 H8034 H3915 H2142

56 זֹאת הָיְתָה־לִּי כִּי פִקֻּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃
পালন-করেছি তোমার-বিধিগুলো কারণ আমার হয়েছে এটা
H5341 H6490 H1961 H2063

57 חֶלְקִי יְהוָה אָמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ׃
তোমার-বাক্যগুলো পালন-করতে বলেছি যিহোবা আমার-অংশ
H1697 H8104 H0559 H3068

58 חִלִּיתִי פָנֶיךָ בְכָל־לֵב חָנֵּנִי כְּאִמְרָתֶךָ׃
তোমার-বাণী-অনুসারে আমাকে-অনুগ্রহ-করো হৃদয়ে সমস্ত তোমার-মুখ অনুনয়-করেছি
H3605 H6440

59 חִשַּׁבְתִּי דְרָכָי וָאָשִׁיבָה רַגְלַי אֶל־עֵדֹתֶיךָ׃
চিন্তা-করেছি আমার-পথ এবং-ফিরিয়ে-এনেছি আমার-পা তোমার সাক্ষ্যগুলোর-দিকে
H2803 H1870 H7725 H7272 H0413

60 חַשְׁתִּי וְלֹא הִתְמַהְמָהְתִּי לִשְׁמֹר מִצְוֹתֶיךָ׃
তাড়াতাড়ি-করেছি এবং-না দেরি-করেছি পালন-করতে তোমার-আজ্ঞাগুলো
H2363 H3808 H4102 H8104 H4687

61 חֶבְלֵי רְשָׁעִים עִוְּדֻנִי תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
দড়ি দুষ্টদের আমাকে-ঘিরে-ধরেছে তোমার-বিধান না ভুলেছি
H2256 H7563 H5437 H8451 H3808 H7911

62 חֲצוֹת־לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
মাঝরাতে উঠি ধন্যবাদ-দিতে তোমাকে জন্য বিচারগুলো তোমার-ধার্মিকতার
H2676 H3915 H6965 H3034 H0413 H5921 H4941 H6664

63 חָבֵר אֲנִי לְכָל־אֲשֶׁר יְרֵאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי פִקּוּדֶיךָ׃
সঙ্গী আমি সকলের যারা তোমাকে-ভয়-করে এবং-যারা-পালন-করে তোমার-বিধিগুলো
H2270 H0589 H3605 H0834 H3372 H8104 H6490

64 חַסְדְּךָ יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ חֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃
তোমার-প্রেমময়-দয়ায় যিহোবা পরিপূর্ণ পৃথিবী তোমার-নিয়মগুলো আমাকে-শেখাও
H2617 H3068 H4390 H0776 H2706 H3925

65 טוֹב עָשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ׃
মঙ্গল করেছ তোমার দাসের-সঙ্গে যিহোবা তোমার-বাক্য-অনুসারে
H2896 H6213 H5973 H5650 H3068 H1697

66 טוּב טַעַם וָדַעַת לַמְּדֵנִי כִּי בְמִצְוֹתֶיךָ הֶאֱמָנְתִּי׃
উত্তম বিচারবুদ্ধি এবং-জ্ঞান আমাকে-শেখাও কারণ তোমার-আজ্ঞাগুলোতে বিশ্বাস-করি
H2898 H2940 H1847 H3925 H3588 H4687 H0539

67 טֶרֶם אֶעֱנֶה אֲנִי שֹׁגֵג וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שָׁמָרְתִּי׃
আগে কষ্ট-পেয়েছিলাম আমি ভ্রান্ত-হয়েছিলাম কিন্তু-এখন তোমার-বাণী পালন-করি
H2962 H0589 H7683 H6258 H0565 H8104

68 טוֹב־אַתָּה וּמֵטִיב לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
মঙ্গলময় তুমি এবং-মঙ্গলকারী আমাকে-শেখাও তোমার-নিয়মগুলো
H2896 H0859 H2895 H3925 H2706

69 טָפְלוּ עָלַי שֶׁקֶר אֲנִי בְכָל־לֵב אֶצֹּר פִּקּוּדֶיךָ׃
মিথ্যা-বানিয়েছে আমার-বিরুদ্ধে মিথ্যা সমস্ত আমি হৃদয়ে পালন-করি তোমার-বিধিগুলো
H2950 H8267 H5921 H2086 H3605 H0589 H3824 H5341 H6490

70 טָפַשׁ כַּחֵלֶב לִבָּם אֲנִי תּוֹרָתְךָ שִׁעֲשָׁעְתִּי׃
চর্বির-মতো-মোটা চর্বির-মতো তাদের-হৃদয় আমি তোমার-বিধানে আনন্দ-পাই
H2954 H2459 H3820 H0589 H8451 H7878

71 טוֹב־לִי כִּי־עֻנֵּיתִי לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶּיךָ׃
ভালো আমার-জন্য যে কষ্ট-পেয়েছি যাতে শিখি তোমার-নিয়মগুলো
H2896 H3807 H3588 H6031 H4616 H3925 H2706

72 טוֹב־לִי תוֹרַת־פִּיךָ מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף׃
ভালো আমার-জন্য বিধান তোমার-মুখের হাজার-হাজারের-চেয়ে সোনা এবং-রূপা
H2896 H3807 H8451 H6310 H0505 H2091 H3701

73 יָדֶיךָ עָשׂוּנִי וַיְכוֹנְנוּנִי הֲבִינֵנִי וְאֶלְמְדָה
তোমার-হাত আমাকে-সৃষ্টি-করেছে এবং-আমাকে-গঠন-করেছে আমাকে-বুঝিয়ে-দাও এবং-শিখব
H3027 H6213 H3559 H0995 H3925

מִצְוֹתֶיךָ׃
তোমার-আজ্ঞাগুলো
H4687

74 יִרְאֶיךָ יִרְאוּנִי וְיִשְׂמָחוּ כִּי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃
যারা-তোমাকে-ভয়-করে আমাকে-দেখবে এবং-আনন্দ-করবে কারণ তোমার-বাক্যের আশা-রাখি
H3373 H7200 H8055 H3588 H1697 H3176

75 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי־צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וֶאֱמוּנָה עִנִּיתָנִי׃
জানি যিহোবা যে ন্যায্য তোমার-বিচারগুলো এবং-বিশ্বস্ততায় আমাকে-কষ্ট-দিয়েছ
H3045 H3068 H3588 H6664 H4941 H0530 H6031

76 יְהִי־נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדֶּךָ׃
হোক দয়া-করে তোমার-প্রেমময়-দয়া আমাকে-সান্ত্বনা-দিতে তোমার-বাণী-অনুসারে তোমার-দাসের-কাছে
H1961 H4994 H2617 H5162 H0565 H5650

77 יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה כִּי־תוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃
আসুক-আমার-কাছে তোমার-করুণা যাতে-বাঁচি কারণ তোমার-বিধান আমার-আনন্দ
H0935 H7356 H2421 H3588 H8451 H8191

78 יֵבֹשׁוּ זֵדִים כִּי־שֶׁקֶר עִוְּתוּנִי אֲנִי אָשִׂיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ׃
লজ্জিত-হোক অহংকারীরা কারণ মিথ্যায় আমাকে-বিপথগামী-করেছে আমি ধ্যান-করব তোমার-বিধিগুলোতে
H0954 H2086 H3588 H8267 H5791 H0589 H7878 H6490

79 יָשׁוּבוּ לִי יְרֵאֶיךָ וְיֹדְעֵי(וידעון) עֵדֹתֶיךָ׃
ফিরে-আসুক আমার-কাছে যারা-তোমাকে-ভয়-করে এবং-যারা-জানে তোমার-সাক্ষ্যগুলো
H7725 H3373 H3045 H3045

80 יְהִי־לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לְמַעַן לֹא אֵבוֹשׁ׃
হোক আমার-হৃদয় নিখুঁত তোমার-নিয়মগুলোতে যাতে না লজ্জিত-হই
H1961 H3824 H8549 H2706 H4616 H3808 H0954

81 כָּלְתָה לִתְשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃
ক্ষয়ে-যাচ্ছে তোমার-পরিত্রাণের-জন্য আমার-প্রাণ তোমার-বাক্যের আশা-রাখি
H3615 H8668 H5315 H1697 H3176

82 כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרָתֶךָ לֵאמֹר מָתַי תְּנַחֲמֵנִי׃
ক্ষয়ে-গেছে আমার-চোখ তোমার-বাণীর-জন্য বলে কখন আমাকে-সান্ত্বনা-দেবে
H3615 H5869 H0559 H4970 H5162

83 כִּי־הָיִיתִי כְנאד בְּקִיטוֹר חֻקֶּיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
কারণ হয়েছি চামড়ার-থলির-মতো ধোঁয়ায় তোমার-নিয়মগুলো না ভুলেছি
H1961 H4997 H7008 H2706 H3808 H7911

84 כַּמָּה יְמֵי־עַבְדֶּךָ מָתַי תַּעֲשֶׂה בְרֹדְפַי מִשְׁפָּט׃
কত দিন তোমার-দাসের কখন করবে যারা-আমাকে-তাড়না-করে তাদের-বিচার
H4100 H3117 H5650 H4970 H6213 H7291 H4941

85 כָּרוּ־לִי זֵדִים שִׁיחוֹת אֲשֶׁר לֹא כְתוֹרָתֶךָ׃
খুঁড়েছে আমার-জন্য অহংকারীরা গর্ত যা না তোমার-বিধান-অনুসারে
H3738 H7882 H3808 H8451

86 כָּל־מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה שֶׁקֶר רְדָפוּנִי עָזְרֵנִי׃
সমস্ত তোমার-আজ্ঞাগুলো বিশ্বস্ত মিথ্যায় আমাকে-তাড়না-করে আমাকে-সাহায্য-করো
H3605 H4687 H0530 H8267 H7291 H5826

87 כִּמְעַט כִּלּוּנִי בָּאָרֶץ וַאֲנִי לֹא־ עָזַבְתִּי פִּקּוּדֶיךָ׃
প্রায় আমাকে-শেষ-করেছিল পৃথিবীতে কিন্তু-আমি না পরিত্যাগ-করেছি তোমার-বিধিগুলো
H6490 H3808 H0589 H0776 H3615 H4592

88 כְּחַסְדֶּךָ חַיֵּנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדוּת פִּיךָ׃
তোমার-প্রেমময়-দয়া-অনুসারে আমাকে-বাঁচাও এবং-পালন-করব সাক্ষ্য তোমার-মুখের
H6310 H5715 H8104 H2421

89 לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמָיִם׃
চিরকাল যিহোবা তোমার-বাক্য স্থির আকাশে
H8064 H5324 H1697 H3068 H5769

90 וְלָדֹר וָדֹר אֱמוּנָתֶךָ כּוֹנַנְתָּ אֶרֶץ וַתַּעֲמֹד׃
পুরুষানুক্রমে এবং-পুরুষানুক্রমে তোমার-বিশ্বস্ততা স্থাপন-করেছ পৃথিবী এবং-সে-দাঁড়িয়ে-আছে
H1755 H1755 H0530 H1755 H0776 H5975

91 לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ׃
তোমার-বিচারগুলোর-জন্য দাঁড়িয়ে-আছে আজ কারণ সবকিছু তোমার-দাস
H4941 H5975 H3117 H3605 H5650

92 לוּלֵי תּוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי אָז אָבַדְתִּי בְעָנְיִי׃
যদি-না তোমার-বিধান আমার-আনন্দ-হত তখন বিনাশ-হতাম আমার-কষ্টে
H3884 H8451 H8191 H0006 H6040

93 לְעוֹלָם לֹא־ אֶשְׁכַּח פִּקּוּדֶיךָ כִּי בָם חִיִּיתָנִי׃
চিরকাল না ভুলব তোমার-বিধিগুলো কারণ সেগুলোতে আমাকে-বাঁচিয়েছ
H5769 H3808 H7911 H6490 H2421

94 לְךָ־ אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃
তোমার আমি আমাকে-উদ্ধার-করো কারণ তোমার-বিধিগুলো খুঁজেছি
H0589 H3467 H6490 H1875

95 לִי קִוּוּ רְשָׁעִים לְאַבְּדֵנִי עֵדֹתֶיךָ אֶתְבּוֹנָן׃
আমার-জন্য অপেক্ষা-করে দুষ্টরা আমাকে-ধ্বংস-করতে তোমার-সাক্ষ্যগুলো বিবেচনা-করি
H0995 H0006 H7563

96 לְכָל תִּכְלָה רָאִיתִי קֵץ רְחָבָה מִצְוָתְךָ מְאֹד׃
সমস্ত পূর্ণতার দেখেছি শেষ বিস্তৃত তোমার-আজ্ঞা অত্যন্ত
H3605 H8502 H7200 H7093 H7342 H4687 H3966

97 מָה־ אָהַבְתִּי תּוֹרָתֶךָ כָּל־ הַיּוֹם הִיא שִׂיחָתִי׃
কতই-না ভালোবাসি তোমার-বিধান সারাদিন সমস্ত-দিন সেটাই আমার-ধ্যান
H4100 H0157 H8451 H3605 H3117 H1931 H7881

98 מֵאֹיְבַי תְּחַכְּמֵנִי מִצְוֹתֶךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא־ לִי׃
আমার-শত্রুদের-চেয়ে আমাকে-জ্ঞানী-করে তোমার-আজ্ঞা কারণ চিরকাল সেটা আমার-সঙ্গে
H0341 H2449 H4687 H5769 H1931

99 מִכָּל־ מְלַמְּדַי הִשְׂכַּלְתִּי כִּי עֵדוֹתֶיךָ שִׂיחָה לִי׃
সকল-শিক্ষকদের-চেয়ে বেশি-বুদ্ধিমান হয়েছি কারণ তোমার-সাক্ষ্যগুলো ধ্যান আমার
H3605 H3925 H5715 H7881

100 מִזְּקֵנִים אֶתְבּוֹנָן כִּי פִקּוּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃
বৃদ্ধদের-চেয়ে বুঝি কারণ তোমার-বিধিগুলো পালন-করেছি
H2205 H0995 H6490 H5341

101 מִכָּל־ אֹרַח רָע כָּלָאתִי לְמַעַן רַגְלַי אֶשְׁמֹר דְּבָרֶךָ׃
সমস্ত পথ মন্দ থেকে-নিবৃত্ত-করেছি আমার-পা যাতে পালন-করি তোমার-বাক্য
H3605 H0734 H7451 H3607 H7272 H4616 H8104 H1697

102 מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא־ סָרְתִּי כִּי־ אַתָּה הוֹרֵתָנִי׃
তোমার-বিচারগুলো-থেকে না সরেছি কারণ তুমি আমাকে-শিখিয়েছ
H4941 H3808 H5493 H3588 H859

103 מַה־ נִּמְלְצוּ לְחִכִּי אִמְרָתֶךָ מִדְּבַשׁ לְפִי׃
কত-মধুর আমার-তালুতে তোমার-বাণী মধুর চেয়ে মধুর আমার-মুখে
H4100 H4452 H2441 H1706 H6310

104 מִפִּקּוּדֶיךָ אֶתְבּוֹנָן עַל־ כֵּן שָׂנֵאתִי כָּל־ אֹרַח שָׁקֶר׃
তোমার-বিধিগুলো-থেকে বুঝতে-পারি তাই সেজন্য ঘৃণা-করি সমস্ত পথ মিথ্যার
H6490 H0995 H5921 H3651 H8130 H3605 H0734 H8267

105 נֵר־ לְרַגְלִי דְבָרֶךָ וְאוֹר לִנְתִיבָתִי׃
প্রদীপ আমার-পায়ের তোমার-বাক্য এবং-আলো আমার-পথের
H5216 H7272 H1697 H0216 H5410

106 נִשְׁבַּעְתִּי וָאֲקַיֵּמָה לִשְׁמֹר מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
শপথ-করেছি এবং-পূর্ণ-করব পালন-করতে বিচারগুলো তোমার-ধার্মিকতার
H7650 H6965 H8104 H4941 H6664

107 נַעֲנֵיתִי עַד־ מְאֹד יְהוָה חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ׃
কষ্ট-পেয়েছি অত্যন্ত বেশি যিহোবা আমাকে-বাঁচাও আমার-বাক্য-অনুসারে
H6031 H5704 H3966 H3068 H2421 H1697

108 נִדְבוֹת פִּי רְצֵה־ נָא יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לַמְּדֵנִי׃
স্বেচ্ছার-নৈবেদ্য আমার-মুখের গ্রহণ-করো দয়া-করে যিহোবা এবং-তোমার-বিচারগুলো আমাকে-শেখাও
H5071 H6310 H7521 H4994 H3068 H4941 H3925

109 נַפְשִׁי בְכַפִּי תָמִיד וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
আমার-প্রাণ আমার-হাতে সর্বদা তবু-তোমার-বিধান না ভুলেছি
H5315 H3709 H8548 H8451 H3808 H7911

110 נָתְנוּ רְשָׁעִים פַּח לִי וּמִפִּקּוּדֶיךָ לֹא תָעִיתִי׃
পেতে-রেখেছে দুষ্টরা ফাঁদ আমার-জন্য তবু-তোমার-বিধিগুলো-থেকে না বিপথগামী-হইনি
H5414 H7563 H6341 H3947 H6490 H3808 H8582

111 נָחַלְתִּי עֵדְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם כִּי־ שְׂשׂוֹן הֵמָּה לִבִּי׃
উত্তরাধিকার-হিসেবে-পেয়েছি তোমার-সাক্ষ্যগুলো চিরকাল আনন্দ কারণ সেগুলো আমার-হৃদয়ের
H5157 H5715 H5769 H8342 H3588 H1992 H3824

112 נָטִיתִי לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֻקֶּיךָ לְעוֹלָם עֵקֶב׃
ঝুঁকিয়েছি আমার-হৃদয় পালন-করতে তোমার-নিয়মগুলো চিরকাল শেষ-পর্যন্ত
H5186 H3824 H6213 H2706 H5769 H6118

113 סֵעֲפִים שָׂנֵאתִי וְתוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃
দ্বিমনা-লোকদের ঘৃণা-করি কিন্তু-তোমার-বিধান ভালোবাসি
H5588 H8130 H8451 H0157

114 סִתְרִי וּמָגִנִּי אָתָּה לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃
আমার-আশ্রয় এবং-আমার-ঢাল তুমি তোমার-বাক্যের আশা-রাখি
H5643 H4043 H859 H1697 H3176

115 סוּרוּ־ מִמֶּנִּי מְרֵעִים וְאֶצְּרָה מִצְוֹת אֱלֹהָי׃
দূর-হও আমার-কাছ-থেকে দুষ্কর্মীরা এবং-পালন-করব আজ্ঞাগুলো আমার-ঈশ্বরের
H5493 H4480 H4189 H6213 H4687 H430

116 סָמְכֵנִי כְאִמְרָתְךָ וְאֶחְיֶה וְאַל־ תְּבִישֵׁנִי מִשִּׂבְרִי׃
আমাকে-ধরে-রাখো তোমার-বাণী-অনুসারে যাতে-বাঁচি এবং-না আমাকে-লজ্জিত-কোরো আমার-আশা-থেকে
H5564 H561 H2421 H408 H954 H7664

117
סְעָדֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה וְאֶשְׁעָה בְּחֻקֶּיךָ תָּמִיד׃
আমাকে-সাহায্য-করো এবং-উদ্ধার-পাব এবং-দেখব তোমার-নিয়মগুলোতে সর্বদা
H5582 H3467 H8159 H2706 H8548

118
סָלִיתָ כָּל־ שׁוֹגִים מֵחֻקֶּיךָ כִּי־ שֶׁקֶר תַּרְמִיתָם׃
প্রত্যাখ্যান-করেছ সকলকে যারা-বিচ্যুত-হয় তোমার-নিয়মগুলো-থেকে কারণ মিথ্যা তাদের-প্রতারণা
H3605 H7686 H2706 H8267

119
סְגִים הִשְׁבַּתָּ כָּל־ רִשְׁעֵי־ אָרֶץ לָכֵן אָהַבְתִּי עֵדֹתֶיךָ׃
আবর্জনার-মতো দূর-করেছ সমস্ত দুষ্টদের পৃথিবীর তাই ভালোবাসি তোমার-সাক্ষ্যগুলো
H5509 H3605 H7563 H0776 H0157

120
סָמַר מִפַּחְדְּךָ בְשָׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יָרֵאתִי׃
শিউরে-উঠেছে তোমার-ভয়ে আমার-শরীর এবং-তোমার-বিচারগুলোকে ভয়-পাই
H5568 H6343 H1320 H4941 H3372

121
עָשִׂיתִי מִשְׁפָּט וָצֶדֶק בַּל־ תַּנִּיחֵנִי לְעֹשְׁקָי׃
করেছি বিচার এবং-ন্যায় না আমাকে-ছেড়ে-দিয়ো আমার-উৎপীড়কদের-কাছে
H4941 H6664 H1077 H3240 H6231

122
עֲרַב עַבְדְּךָ לְטוֹב אַל־ יַעַשְׁקֻנִי זֵדִים׃
জামিন-হও তোমার-দাসের মঙ্গলের-জন্য না আমাকে-উৎপীড়ন-করুক অহংকারীরা
H6148 H5650 H0408 H6231 H2086

123
עֵינַי כָּלְיוּ לִישׁוּעָתֶךָ וּלְאִמְרַת צִדְקֶךָ׃
আমার-চোখ ক্ষয়ে-গেছে তোমার-পরিত্রাণের-জন্য এবং-বাণীর-জন্য তোমার-ধার্মিকতার
H3615 H3444 H6664

124
עֲשֵׂה עִם־ עַבְדְּךָ כְחַסְדֶּךָ וְחֻקֶּיךָ
করো তোমার-দাসের-সঙ্গে তোমার-দাসের-সঙ্গে তোমার-প্রেমময়-দয়া-অনুসারে এবং-তোমার-নিয়মগুলো
H6650 H2706

לַמְּדֵנִי׃
আমাকে-শেখাও
H3925

125
עַבְדְּךָ־ אָנִי הֲבִינֵנִי וְאֵדְעָה עֵדֹתֶיךָ׃
তোমার-দাস আমি আমাকে-বুঝিয়ে-দাও এবং-জানব তোমার-সাক্ষ্যগুলো
H5650 H0589 H0995 H3045

126
עֵת לַעֲשׂוֹת לַיהוָה הֵפֵרוּ תּוֹרָתֶךָ׃
সময় কাজ-করার যিহোবার-জন্য তারা-ভেঙে-ফেলেছে তোমার-বিধান
H6256 H3068 H8451

127
עַל־ כֵּן אָהַבְתִּי מִצְוֹתֶיךָ מִזָּהָב וּמִפָּז׃
তাই ভালোবাসি তোমার-আজ্ঞাগুলো সোনার-চেয়ে এবং-খাঁটি-সোনার-চেয়ে
H0157 H4687 H2091 H6337

128
עַל־ כֵּן כָּל־ פִּקּוּדֵי כֹל יִשָּׁרְתִּי כָּל־ אֹרַח שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי׃
তাই সেজন্য সমস্ত বিধিগুলো সমস্ত সঠিক-মনে-করি সমস্ত পথ মিথ্যার ঘৃণা-করি
H3605 H6490 H3605 H3474 H3605 H0734 H8267 H8130

129
פְּלָאוֹת עֵדוֹתֶיךָ עַל־ כֵּן נְצָרָתַם נַפְשִׁי׃
আশ্চর্য তোমার-সাক্ষ্যগুলো তাই সেজন্য পালন-করে আমার-প্রাণ
H6382 H5715 H5341 H5315

130
פֶּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר מֵבִין פְּתָיִם׃
উন্মোচন তোমার-বাক্যগুলোর আলো-দেয় বোধ-দেয় সরলদের
H6608 H1697 H0215 H0995

131 פִּי־ פָעַרְתִּי וְאֶשְׁאָפָה כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ יָאָבְתִּי׃
মুখ খুলেছি এবং-হাঁপাচ্ছি কারণ তোমার-আজ্ঞাগুলোর আকাঙ্ক্ষা-করি
H6310 H6473 H0595 H4687 H2968

132 פְּנֵה־ אֵלַי וְחָנֵּנִי כְּמִשְׁפָּט לְאֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃
ফেরো আমার-দিকে এবং-অনুগ্রহ-করো বিচার-অনুসারে যারা-ভালোবাসে তোমার-নাম
H6437 H0413 H2603 H4941 H0157 H8034

133 פְּעָמַי כּוֹנֵן בְּאִמְרָתֶךָ וְאַל־ תַּשְׁלֶט־ בִּי כָּל־ אָוֶן׃
আমার-পদক্ষেপ স্থির-করো তোমার-বাণীতে এবং-না শাসন-করুক আমার-ওপর কোনো অন্যায়
H6471 H3559 H0565 H7980 H0408 H3605 H0205

134 פְּדֵנִי מֵעֹשֶׁק אָדָם וְאֶשְׁמְרָה פִּקּוּדֶיךָ׃
মুক্ত-করো-আমাকে উৎপীড়ন-থেকে মানুষের এবং-পালন-করব তোমার-বিধিগুলো
H6299 H6233 H0120 H8104 H6490

135 פָּנֶיךָ הָאֵר בְּעַבְדֶּךָ וְלַמְּדֵנִי אֶת־ חֻקֶּיךָ׃
তোমার-মুখ উজ্জ্বল-করো তোমার-দাসের-ওপর এবং-আমাকে-শেখাও তোমার নিয়মগুলো
H6440 H0215 H5650 H3925 H0853 H2706

136 פַּלְגֵי־ מַיִם עֵינָי יָרְדוּ עַל לֹא־ שָׁמְרוּ תוֹרָתֶךָ׃
ধারা জলের বয়ে-যায় আমার-চোখ-থেকে কারণ না পালন-করে তোমার-বিধান
H6388 H4325 H3381 H5869 H3808 H8104 H8451

137 צַדִּיק אַתָּה יְהוָה וְיָשָׁר מִשְׁפָּטֶיךָ׃
ধার্মিক তুমি যিহোবা এবং-ন্যায্য তোমার-বিচারগুলো
H6662 H0859 H3068 H3477 H4941

138 צִוִּיתָ צֶדֶק עֵדֹתֶיךָ וֶאֱמוּנָה מְאֹד׃
আদেশ-দিয়েছ ন্যায় তোমার-সাক্ষ্যগুলো এবং-বিশ্বস্ততা অত্যন্ত
H6680 H6664 H5715 H0530 H3966

139 צִמְּתַתְנִי קִנְאָתִי כִּי־ שָׁכְחוּ דְבָרֶיךָ צָרָי׃
গ্রাস-করেছে-আমাকে আমার-উদ্যম কারণ ভুলে-গেছে তোমার-বাক্যগুলো আমার-শত্রুরা
H6789 H7068 H3588 H7911 H1697 H6862

140 צְרוּפָה אִמְרָתְךָ מְאֹד וְעַבְדְּךָ אֲהֵבָהּ׃
পরিশোধিত তোমার-বাণী অত্যন্ত এবং-তোমার-দাস একে-ভালোবাসে
H6884 H0565 H3966 H5650 H0157

141 צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזֶה פִּקֻּדֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
ক্ষুদ্র আমি এবং-তুচ্ছ তোমার-বিধিগুলো না ভুলেছি
H6810 H0595 H0589 H6490 H3808 H7911

142 צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת׃
তোমার-ধার্মিকতা ন্যায় চিরকালের এবং-তোমার-বিধান সত্য
H6666 H6664 H5769 H8451 H0571

143 צַר־ וּמָצוֹק מְצָאוּנִי מִצְוֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃
কষ্ট এবং-যন্ত্রণা আমাকে-খুঁজে-পেয়েছে তোমার-আজ্ঞাগুলো আমার-আনন্দ
H6862 H4689 H4672 H4687 H8191

144 צֶדֶק עֵדְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הֲבִינֵנִי וְאֶחְיֶה׃
ন্যায় তোমার-সাক্ষ্যগুলো চিরকালের আমাকে-বুঝিয়ে-দাও এবং-বাঁচব
H6664 H5715 H5769 H0995 H2421

145 קָרָאתִי בְכָל־ לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֻקֶּיךָ אֶצֹּרָה׃
ডেকেছি সমস্ত হৃদয়ে আমাকে-উত্তর-দাও যিহোবা তোমার-নিয়মগুলো পালন-করব
H7121 H3605 H3820 H6030 H3068 H2706 H5341

146	קְרָאתִיךָ	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאֶשְׁמְרָה	עֵדֹתֶיךָ׃	
	তোমাকে-ডেকেছি	আমাকে-উদ্ধার-করো	এবং-পালন-করব	তোমার-সাক্ষ্যগুলো	
	H7121	H3467	H8104		
147	קִדַּמְתִּי	בַנֶּשֶׁף	וָאֲשַׁוֵּעָה	[לדבריך]	)לִדְבָרְךָ(	יִחָלְתִּי׃
	ভোরের-আগে-উঠেছি	গোধূলিতে	এবং-কেঁদেছি	তোমার-বাক্যের	তোমার-বাক্যের	আশা-রাখি
	H6923	H5399	H7768	H1697	H1697	H3176
148	קִדְּמוּ	עֵינַי	אַשְׁמֻרוֹת	לָשִׂיחַ	בְּאִמְרָתֶךָ׃	
	জেগে-থাকে	আমার-চোখ	রাতের-প্রহরে	ধ্যান-করতে	তোমার-বাণীতে	
	H6923		H0821	H7878		
149	קוֹלִי	שִׁמְעָה	כְחַסְדֶּךָ	יְהוָה	כְמִשְׁפָּטֶךָ	חַיֵּנִי׃
	আমার-কণ্ঠস্বর	শোনো	তোমার-প্রেমময়-দয়া-অনুসারে	যিহোবা	তোমার-বিচার-অনুসারে	আমাকে-বাঁচাও
		H8085		H3068	H4941	H2421
150	קָרְבוּ	רֹדְפֵי	זִמָּה	מִתּוֹרָתְךָ	רָחָקוּ׃	
	কাছে-এসেছে	যারা-তাড়না-করে	দুষ্টতায়	তোমার-বিধান-থেকে	দূরে-আছে	
	H7126	H7291	H2154	H8451	H7368	
151	קָרוֹב	אַתָּה	יְהוָה	וְכָל־	מִצְוֹתֶיךָ	אֱמֶת׃
	কাছে	তুমি	যিহোবা	এবং-সমস্ত	তোমার-আজ্ঞাগুলো	সত্য
	H7138		H3068	H3605	H4687	H0571
152	קֶדֶם	יָדַעְתִּי	מֵעֵדֹתֶיךָ	כִּי	לְעוֹלָם	יְסַדְתָּם׃
	পূর্ব-থেকে	জানি	তোমার-সাক্ষ্যগুলো-থেকে	কারণ	চিরকাল	স্থাপন-করেছ-সেগুলো
		H3045			H5769	H3245
153	רְאֵה־	עָנְיִי	וְחַלְּצֵנִי	כִּי־	תּוֹרָתְךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	দেখো	আমার-কষ্ট	এবং-আমাকে-উদ্ধার-করো	কারণ	তোমার-বিধান	না	ভুলেছি
	H7200	H6040			H8451	H3808	H7911
154	רִיבָה	רִיבִי	וּגְאָלֵנִי	לְאִמְרָתְךָ	חַיֵּנִי׃
	লড়াই-করো	আমার-মামলায়	এবং-আমাকে-মুক্ত-করো	তোমার-বাণী-অনুসারে	আমাকে-বাঁচাও
	H7378	H7379			H2421
155	רָחוֹק	מֵרְשָׁעִים	יְשׁוּעָה	כִּי־	חֻקֶּיךָ	לֹא	דָרָשׁוּ׃
	দূরে	দুষ্টদের-থেকে	পরিত্রাণ	কারণ	তোমার-নিয়মগুলো	না	খোঁজে
	H7350	H7563	H3444		H2706	H3808	H1875
156	רַחֲמֶיךָ	וְרַבִּים	יְהוָה	כְמִשְׁפָּטֶיךָ	חַיֵּנִי׃
	তোমার-করুণা	অনেক	যিহোবা	তোমার-বিচারগুলো-অনুসারে	আমাকে-বাঁচাও
			H3068	H4941	H2421
157	רַבִּים	רֹדְפַי	וְצָרָי	מֵעֵדֹתֶיךָ	לֹא	נָטִיתִי׃
	অনেক	যারা-আমাকে-তাড়না-করে	এবং-আমার-শত্রুরা	তোমার-সাক্ষ্যগুলো-থেকে	না	সরেছি
		H7291		H5715	H3808	H5186
158	רָאִיתִי	בֹגְדִים	וָאֶתְקוֹטְטָה	אֲשֶׁר	אִמְרָתְךָ	לֹא	שָׁמָרוּ׃
	দেখেছি	বিশ্বাসঘাতকদের	এবং-ঘৃণা-করেছি	যারা	তোমার-বাণী	না	পালন-করে
	H7200	H0898	H6962			H3808	H8104
159	רְאֵה	כִּי־	פִקּוּדֶיךָ	אָהָבְתִּי	יְהוָה	כְחַסְדְּךָ	חַיֵּנִי׃
	দেখো	কারণ	তোমার-বিধিগুলো	ভালোবাসি	যিহোবা	তোমার-প্রেমময়-দয়ায়	আমাকে-বাঁচাও
	H7200		H6490	H0157	H3068		H2421
160	רֹאשׁ־	דְּבָרְךָ	אֱמֶת	וּלְעוֹלָם	כָּל־	מִשְׁפַּט	צִדְקֶךָ׃
	সারমর্ম	তোমার-বাক্যের	সত্য	এবং-চিরকাল	সমস্ত	বিচার	তোমার-ধার্মিকতার
		H1697	H0571	H5769	H3605	H4941	H6664

161 שָׂרִים חִנָּם וּמִדְּבָרֶיךָ) מִדְּבָרְךָ(פָּחַד לִבִּי׃
শাসকেরা অকারণে কিন্তু-তোমার-বাক্য কিন্তু-তোমার-বাক্যকে ভয়-করে আমার-হৃদয়
H8269 H2600 H1697 H1697 H6342

162 שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־ אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא רָב׃
আনন্দ-করি আমি তোমার বাণীতে যেমন-কেউ-পায় লুট অনেক
H7797 H0595 H4672 H7998

163 שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי וָאֲתַעֵבָה תּוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃
মিথ্যা ঘৃণা-করি এবং-ঘৃণা-করি তোমার-বিধান ভালোবাসি
H8267 H8130 H8581 H8451 H0157

164 שֶׁבַע בַּיּוֹם עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
সাতবার দিনে জন্য বিচারগুলো তোমার-ধার্মিকতার
H7651 H3117 H6664 H4941

165 שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תּוֹרָתֶךָ וְאֵין־ לָמוֹ מִכְשׁוֹל׃
শান্তি মহান যারা-ভালোবাসে তোমার-বিধান এবং-কিছু-নেই তাদের হোঁচট-খাওয়ার
H7965 H8451 H0157 H0369 H4383

166 שִׂבַּרְתִּי יְהוָה לִישׁוּעָתְךָ וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי׃
আশা-করেছি যিহোবা তোমার-পরিত্রাণের এবং-তোমার-আজ্ঞাগুলো পালন-করেছি
H8104 H3068 H3444 H4687

167 שָׁמְרָה נַפְשִׁי עֵדֹתֶיךָ וָאֹהֲבֵם מְאֹד׃
পালন-করেছে আমার-প্রাণ তোমার-সাক্ষ্যগুলো এবং-ভালোবাসে-সেগুলো অত্যন্ত
H8104 H5315 H3966 H0157

168 שָׁמַרְתִּי פִקּוּדֶיךָ וְעֵדֹתֶיךָ כִּי כָל־ דְּרָכַי נֶגְדֶּךָ׃
পালন-করেছি তোমার-বিধিগুলো এবং-তোমার-সাক্ষ্যগুলো কারণ সমস্ত আমার-পথ তোমার-সামনে
H8104 H6490 H3605 H1870 H5048

169 תִּקְרַב רִנָּתִי יְהוָה כִּדְבָרְךָ הֲבִינֵנִי׃
কাছে-আসুক আর্তনাদ আমার-আমার-আর্তনাদ যিহোবা তোমার-বাক্য-অনুসারে আমাকে-বুঝিয়ে-দাও
H7126 H7440 H3068 H1697 H0995

170 תָּבוֹא תְּחִנָּתִי לְפָנֶיךָ כְּאִמְרָתֶךָ הַצִּילֵנִי׃
আসুক আমার-প্রার্থনা তোমার-সামনে তোমার-বাণী-অনুসারে আমাকে-উদ্ধার-করো
H0935 H8467 H6440 H5337

171 תַּבַּעְנָה שְׂפָתַי תְּהִלָּה כִּי תְלַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
উচ্চারণ-করুক আমার-ঠোঁট প্রশংসা কারণ তুমি-আমাকে-শেখাও তোমার-নিয়মগুলো
H5042 H8193 H8416 H3925 H2706

172 תַּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶךָ כִּי כָל־ מִצְוֹתֶיךָ צֶדֶק׃
গান-করুক জিহ্বা তোমার-বাণী কারণ সমস্ত তোমার-আজ্ঞাগুলো ন্যায়
H3956 H0559 H3605 H4687 H6664

173 תְּהִי־ יָדְךָ לְעָזְרֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ בָּחָרְתִּי׃
হোক তোমার-হাত আমাকে-সাহায্য-করতে কারণ তোমার-বিধিগুলো বেছে-নিয়েছি
H1961 H3027 H5826 H0559 H6490 H0977

174 תָּאַבְתִּי יְהוָה לִישׁוּעָתְךָ וְתוֹרָתְךָ שַׁעֲשָׁעָי׃
আকাঙ্ক্ষা-করি তোমার-পরিত্রাণের যিহোবা এবং-তোমার-বিধান আমার-আনন্দ
H8373 H3444 H3068 H8451 H8191

175 תְּחִי־ נַפְשִׁי וּתְהַלְלֶךָּ וּמִשְׁפָּטֶךָ יַעְזְרֵנִי׃
বেঁচে-থাকুক আমার-প্রাণ এবং-তোমার-প্রশংসা-করুক এবং-তোমার-বিচারগুলো আমাকে-সাহায্য-করুক
H2421 H5315 H1984 H4941 H5826

לֹא	מִצְוֹתֶיךָ	כִּי	עַבְדֶּךָ	בַּקֵּשׁ	אָבַד	כְּשֶׂה	תָּעִיתִי		176
না	তোমার-আজ্ঞাগুলো	কারণ	তোমার-দাসকে	খোঁজো	হারানো	হারানো-মেষের-মতো	বিপথগামী-হয়েছি		
H3808	H4687		H5650	H1245	H0006	H7716	H8582		

שָׁכָחְתִּי׃	
ভুলেছি	
H7911	

Chapter 120

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	אֶל־	יְהוָה	בַּצָּרָתָה	לִי	קָרָאתִי	וַיַּעֲנֵנִי׃		1
গীত	আরোহণের	কাছে	যিহোবার	আমার-কষ্টে	আমি	ডেকেছি	এবং-তিনি-উত্তর-দিয়েছেন		
		H0413	H3068			H7121			

יְהוָה	הַצִּילָה	נַפְשִׁי	מִשְּׂפַת־	שֶׁקֶר	מִלְּשׁוֹן	רְמִיָּה׃			2
যিহোবা	উদ্ধার-করো	আমার-প্রাণ	মিথ্যা-ঠোঁট-থেকে	মিথ্যার	প্রতারণার-জিহ্বা-থেকে	প্রতারণার			
H3068	H5337	H5315	H8193	H8267	H3956				

מַה־	יִּתֶּן	לָךְ	וּמַה־	יֹּסִיף	לָּךְ	לָשׁוֹן	רְמִיָּה׃		3
কী	দেবে	তোমাকে	এবং-কী	যোগ-করবে	তোমাকে	জিহ্বা	প্রতারণার		
H4100	H5414		H4100	H3254		H3956			

חִצֵּי	גִבּוֹר	שְׁנוּנִים	עִם	גַּחֲלֵי	רְתָמִים׃				4
তীর	বীরের	ধারালো	সঙ্গে	জ্বলন্ত-কয়লা	ঝাঁটি-গাছের				
H2671	H1368	H8150		H1513	H7574				

אוֹיָה־	לִי	כִּי־	גַרְתִּי	מֶשֶׁךְ	שָׁכַנְתִּי	עִם־	אָהֳלֵי	קֵדָר׃	5
হায়	আমার	কারণ	বাস-করেছি	মেশকে	বসবাস-করেছি	সঙ্গে	তাঁবুগুলোতে	কেদারের	
H0190				H4902	H7931		H0168	H6938	

רַבַּת	שָׁכְנָה־	לָּהּ	נַפְשִׁי	עִם	שׂוֹנֵא	שָׁלוֹם׃			6
অনেক	বাস-করেছে	নিজেরই	আমার-প্রাণ	সঙ্গে	যারা-ঘৃণা-করে	শান্তি			
	H7931		H5315		H8130	H7965			

אֲנִי־	שָׁלוֹם	וְכִי	אֲדַבֵּר	הֵמָּה	לַמִּלְחָמָה׃				7
আমি	শান্তি	এবং-যখন	কথা-বলি	তারা	যুদ্ধের-জন্য				
H0589	H7965		H1696	H1992	H4421				

Chapter 121

שִׁיר	לַמַּעֲלוֹת	אֶשָּׂא	עֵינַי	אֶל־	הֶהָרִים	מֵאַיִן	יָבֹא	עֶזְרִי׃	1
গীত	আরোহণের	তুলব	আমার-চোখ	দিকে	পাহাড়গুলোর	কোথা-থেকে	আসবে	আমার-সাহায্য	
		H5375		H0413	H2022	H0370	H0935	H5828	

עֶזְרִי	מֵעִם	יְהוָה	עֹשֵׂה	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ׃				2
আমার-সাহায্য	কাছ-থেকে	যিহোবার	যিনি-সৃষ্টি-করেছেন	আকাশ	এবং-পৃথিবী				
H5828		H3068		H8064	H0776				

אַל־	יִּתֵּן	לַמּוֹט	רַגְלֶךָ	אַל־	יָנוּם	שֹׁמְרֶךָ׃			3
না	দেবেন	টলতে	তোমার-পা	না	তন্দ্রা-যাবেন	তোমার-রক্ষক			
H0408	H5414	H4132	H7272	H0408	H5123	H8104			

הִנֵּה	לֹא־	יָנוּם	וְלֹא	יִישָׁן	שׁוֹמֵר	יִשְׂרָאֵל׃			4
দেখো	না	তন্দ্রা-যান	এবং-না	ঘুমান	রক্ষক	ইস্রায়েলের			
H2009	H3808	H5123	H3808	H3462	H8104	H3478			

5 יְהוָה שֹׁמְרֶךָ יְהוָה צִלְּךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ׃
যিহোবা তোমার-রক্ষক যিহোবা তোমার-ছায়া পাশে হাতের তোমার-ডান
H3068 H8104 H3068 H6738 H0413 H3027 H3225

6 יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יַכֶּכָּה וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה׃
দিনে সূর্য না তোমাকে-আঘাত-করবে এবং-চাঁদও রাতে
H3119 H8121 H3808 H5221 H3394 H3915

7 יְהוָה יִשְׁמָרְךָ מִכָּל־רָע יִשְׁמֹר אֶת־נַפְשֶׁךָ׃
যিহোবা তোমাকে-রক্ষা-করবেন সমস্ত মন্দ-থেকে রক্ষা-করবেন তোমার প্রাণ
H3068 H8104 H3605 H7451 H8104 H0853 H5315

8 יְהוָה יִשְׁמָר־צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃
যিহোবা রক্ষা-করবেন তোমার-যাওয়া এবং-তোমার-আসা এখন-থেকে এবং-চিরকাল চিরকাল
H3068 H8104 H3318 H0935 H6258 H5704 H5769

Chapter 122

1 שִׁיר לַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְהוָה נֵלֵךְ׃
গীত আরোহণের দায়ূদের আনন্দিত-হয়েছিলাম যারা-বলেছিল আমাকে গৃহে যিহোবার যাব
H7892 H4609 H1732 H8055 H0559 H0413 H3068 H3212

2 עֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
দাঁড়িয়ে ছিল আমাদের-পা তোমার-দ্বারগুলোতে যিরূশালেম
H5975 H1961 H7272 H8179 H3389

3 יְרוּשָׁלַ͏ִם הַבְּנוּיָה כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה־לָּהּ יַחְדָּו׃
যিরূশালেম যা-নির্মিত নগরীর-মতো যা-সংযুক্ত নিজের-মধ্যে একসঙ্গে
H3389 H1129 H5892 H2266 H3161

4 שֶׁשָּׁם עָלוּ שִׁבְטֵי־יָהּ שְׁבָטִים עֵדוּת לְיִשְׂרָאֵל לְהֹדוֹת לְשֵׁם יְהוָה׃
সেখানে উঠে-যায় গোষ্ঠীরা গোষ্ঠীরা সাক্ষ্য ইস্রায়েলের-জন্য ধন্যবাদ-দিতে নামের যিহোবার
H8033 H5927 H7626 H3050 H7626 H5715 H3478 H3034 H8034 H3068

5 כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד׃
কারণ সেখানে বসে সিংহাসন বিচারের-জন্য সিংহাসন বংশের দায়ূদের
H3588 H8033 H3427 H3678 H4941 H3678 H1004 H1732

6 שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָ͏ִם יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ׃
প্রার্থনা-করো শান্তির-জন্য যিরূশালেমের সমৃদ্ধ-হোক যারা-তোমাকে-ভালোবাসে
H7592 H7965 H3389 H7951 H0157

7 יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃
হোক শান্তি তোমার-প্রাচীরের-মধ্যে নিরাপত্তা তোমার-প্রাসাদগুলোতে
H1961 H7965 H2426 H7962 H0759

8 לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ׃
জন্য আমার-ভাইদের এবং-বন্ধুদের বলব দয়া-করে শান্তি তোমার-মধ্যে
H4616 H0251 H7453 H1696 H4994 H7965

9 לְמַעַן בֵּית־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ׃
জন্য গৃহের যিহোবার আমাদের-ঈশ্বরের খুঁজব মঙ্গল তোমার-জন্য
H4616 H1004 H3068 H0430 H1245 H2896 H7453

Chapter 123

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם׃
আরোহণের গীত তোমার-দিকে তুলেছি আমার চোখ যিনি-বাস-করেন আকাশে
H5375 H0413 H0853 H5375 H0413 H8064 H3427

2 הִנֵּה כְעֵינֵי עַבְדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵנוּ׃
দেখো যেমন-চোখ দাসদের দিকে হাতের তাদের-মনিবদের যেমন-চোখ দাসীর দিকে হাতের তেমনি আমাদের-চোখ আমাদের-ঈশ্বরের যিহোবার দিকে তার-মালকিনের তিনি-অনুগ্রহ-করেন যতক্ষণ-না
H2009 H5650 H0413 H3027 H5650 H8198 H0413 H3027 H0113 H8198 H0413 H3027 H5650 H0413 H1404 H5704 H0430 H3068 H0413

3 חָנֵּנוּ יְהוָה חָנֵּנוּ כִּי־רַב שָׂבַעְנוּ בוּז׃
অনুগ্রহ-করো যিহোবা অনুগ্রহ-করো কারণ অনেক পরিপূর্ণ-হয়েছি তুচ্ছতায়
H3068 H0937 H7646

4 רַבַּת שָׂבְעָה־לָּהּ נַפְשֵׁנוּ הַלַּעג הַשַּׁאֲנַנִּים הַבּוּז לִגְאֵיוֹנִים׃
অনেক পরিপূর্ণ-হয়েছে নিজের আমাদের-প্রাণ উপহাসে যারা-নিশ্চিন্তে-থাকে তুচ্ছতায় অহংকারীদের
H7646 H3933 H7600 H0937 H1349 H5315

Chapter 124

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל׃
গীত আরোহণের দায়ূদের যদি-না যিহোবা থাকতেন আমাদের-পক্ষে বলুক দয়া-করে ইস্রায়েল
H1732 H3884 H3068 H1961 H0559 H4994 H3478

2 לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם׃
যদি-না যিহোবা থাকতেন আমাদের-পক্ষে যখন-উঠে-দাঁড়ালো আমাদের-বিরুদ্ধে মানুষ
H3884 H3068 H1961 H0120

3 אֲזַי חַיִּים בְּלָעֻנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ׃
তখন জীবিত আমাদের-গিলে-ফেলত যখন-জ্বলে-উঠল তাদের-ক্রোধ আমাদের-বিরুদ্ধে
H0233 H2416 H1104 H2734 H0639

4 אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ נַחְלָה עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ׃
তখন জল আমাদের-ভাসিয়ে-দিত স্রোত বয়ে-যেত উপর-দিয়ে আমাদের-প্রাণের
H0233 H4325 H7857 H5158 H5674 H5315

5 אֲזַי עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּדוֹנִים׃
তখন বয়ে-যেত উপর-দিয়ে আমাদের-প্রাণের জল উদ্ধত
H0233 H5674 H5315 H4325 H2121

6 בָּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם׃
ধন্য যিহোবা যিনি-না আমাদের-দিয়েছেন শিকার-হিসেবে তাদের-দাঁতের-কাছে
H1288 H3068 H3808 H5414 H2964 H8127

7 נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ׃ נִמְלָטְנוּ׃
আমাদের-প্রাণ পাখির-মতো রক্ষা-পেয়েছে ফাঁদ থেকে শিকারীদের ফাঁদ ভেঙে-গেছে এবং-আমরা
H5315 H6833 H4422 H4170 H3369 H7665 H0587
রক্ষা-পেয়েছি
H4422

8 עֹזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
আমাদের-সাহায্য নামে যিহোবার যিনি-সৃষ্টি-করেছেন আকাশ এবং-পৃথিবী
H5828 H8034 H3068 H6213 H8064 H0776

Chapter 125

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבֹּטְחִים בַּיהוָה כְּהַר־צִיּוֹן לֹא־יִמּוֹט לְעוֹלָם יֵשֵׁב׃
গীত আরোহণের যারা-বিশ্বাস-করে যিহোবাতে পর্বতের-মতো সিয়োন না টলবে চিরকাল থাকবে
H7892 H4609 H0982 H3068 H2022 H6726 H3808 H4131 H5769 H3427

2 וְיהוָה סָבִיב לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃
এবং-যিহোবা চারপাশে তাঁর-জনগণের এখন-থেকে এবং-চিরকাল
H3068 H5439 H5971 H6258 H5704 H5769

3 כִּי לֹא יָנוּחַ שֵׁבֶט הָרֶשַׁע עַל גּוֹרַל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן לֹא־יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעַוְלָתָה יְדֵיהֶם׃
কারণ না থাকবে রাজদণ্ড দুষ্টের উপর অংশে ধার্মিকদের যাতে না বাড়িয়ে-দেয় ধার্মিকেরা অন্যায়ে তাদের-হাত
H3808 H5117 H7626 H7562 H5921 H1486 H6662 H4616 H3808 H7971 H6662 H5766 H3027

4 הֵיטִיבָה יְהוָה לַטּוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם׃
মঙ্গল-করো যিহোবা ভালোদের-প্রতি এবং-সরলদের-প্রতি তাদের-হৃদয়ে
H2895 H3068 H2896 H3477 H3824

5 וְהַמַּטִּים עֲקַלְקַלּוֹתָם יוֹלִיכֵם יְהוָה אֶת־פֹּעֲלֵי הָאָוֶן שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל׃
কিন্তু-যারা-বিচ্যুত-হয় তাদের-আঁকাবাঁকা-পথে চালিত-করবেন যিহোবা সঙ্গে যারা-মন্দ-করে অন্যায়ের শান্তি ইস্রায়েলের উপর
H5186 H6128 H3212 H3068 H0854 H6466 H0205 H7965 H3478 H5921

Chapter 126

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֹלְמִים׃
গীত আরোহণের যখন-ফিরিয়ে-আনলেন যিহোবা সেই বন্দীদের সিয়োনের হয়েছিলাম স্বপ্নদ্রষ্টাদের-মতো
H7892 H4609 H7725 H3068 H0853 H7870 H6726 H1961 H2492

2 אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֵלֶּה׃
তখন পরিপূর্ণ-হয়েছিল হাসিতে আমাদের-মুখ এবং-আমাদের-জিহ্বা আনন্দধ্বনিতে তখন বলেছিল জাতিদের-মধ্যে মহান-কাজ-করেছেন যিহোবা করতে সঙ্গে এদের
H0227 H4390 H7814 H6310 H3956 H7440 H0227 H0559 H1471 H3068 H6213 H5973 H0428

3 הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים׃
মহান-কাজ-করেছেন যিহোবা করতে আমাদের-সঙ্গে হয়েছিলাম আনন্দিত
H1431 H3068 H6213 H5973 H1961 H8056

4 שׁוּבָה יְהוָה אֶת־ |שבותנו|)שְׁבִיתֵנוּ(כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב׃
ফিরিয়ে-আনো যিহোবা সেই আমাদের-বন্দীদের আমাদের-বন্দীদের আমাদের-বন্দীদের জলধারার-মতো দক্ষিণে
H7725 H3068 H0853 H7622 H7622 H7622 H0650 H5045

5 הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ׃
যারা-বোনে চোখের-জলে আনন্দধ্বনিতে কাটবে
H2232 H1832 H7440 H7440

6 הָלוֹךְ וְלָךְ וּבָכֹה נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ־ הַזָּרַע בָּא־ יָבוֹא בְרִנָּה נֹשֵׂא
যেতে-যেতে যায় এবং-কাঁদে বহন-করে থলি বীজের নিশ্চয়ই ফিরে-আসবে আনন্দধ্বনিতে বহন-করে
H1980 H3212 H1058 H5375 H4901 H2233 H0935 H0935 H7440 H5375

אֲלֻמֹּתָיו׃
তার-শস্যের-গুচ্ছ
H0485

Chapter 127

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה אִם־ יְהוָה לֹא־ יִבְנֶה בַּיִת שָׁוְא עָמְלוּ
গীত আরোহণের শলোমনের যদি-না যিহোবা না নির্মাণ-করেন গৃহ বৃথা পরিশ্রম-করে
H7892 H4609 H8010 H0518 H3068 H3808 H1129 H1004 H7723 H5998

בוֹנָיו בּוֹ אִם־ יְהוָה לֹא־ יִשְׁמָר־ עִיר שָׁוְא שָׁקַד שׁוֹמֵר׃
নির্মাতারা তাতে যদি-না যিহোবা না রক্ষা-করেন নগর বৃথা জেগে-থাকে প্রহরী
H1129 H1004 H0518 H3068 H3808 H8104 H5892 H7723 H5892 H8104

2 שָׁוְא לָכֶם וְלָכֶם מַשְׁכִּימֵי קוּם אַחֲרֵי־ מְאַחֲרֵי שֶׁבֶת אֹכְלֵי לֶחֶם הָעֲצָבִים
বৃথা তোমাদের-জন্য যারা-সকালে-ওঠে ওঠা যারা-দেরিতে-শোয় বসা যারা-খায় রুটি কষ্টের
H7723 H0518 H3915 H7925 H6965 H0310 H3427 H0398 H3899 H6089

כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא׃
তেমনি দেন তাঁর-প্রিয়জনকে ঘুম
H3651 H5414 H3039 H8142

3 הִנֵּה נַחֲלַת יְהוָה בָּנִים שָׂכָר פְּרִי הַבָּטֶן׃
দেখো উত্তরাধিকার যিহোবার সন্তানেরা পুরস্কার ফল গর্ভের
H2009 H5159 H3068 H1121 H7939 H6529 H0990

4 כְּחִצִּים בְּיַד־ גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים׃
তীরের-মতো হাতে বীরের তেমনি সন্তানেরা যৌবনের
H2671 H3027 H1368 H3651 H1121 H5271

5 אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־ אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם לֹא־ יֵבֹשׁוּ כִּי־
ধন্য সেই-ব্যক্তি যে পরিপূর্ণ-করেছে তার তূণীর তাদের-দ্বারা না লজ্জিত-হবে যখন
H0835 H1397 H0834 H4390 H0853 H0827 H1992 H3808 H0954 H3588

יְדַבְּרוּ אֶת־ אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר׃
কথা-বলবে সঙ্গে শত্রুদের দ্বারে
H1696 H0854 H0341 H8179

Chapter 128

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל־ יְרֵא יְהוָה הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו׃
গীত আরোহণের ধন্য প্রত্যেক যে-ভয়-করে যিহোবাকে যে-চলে তাঁর-পথে
H7892 H4609 H0835 H3605 H3372 H3068 H1980 H1870

2 יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ׃
পরিশ্রম তোমার-হাতের যখন খাবে ধন্য-তুমি এবং-মঙ্গল তোমার
H3018 H3709 H3398 H0835

3 אֶשְׁתְּךָ כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ
তোমার-স্ত্রী দ্রাক্ষালতার-মতো ফলবতী গৃহের-ভিতরে তোমার-গৃহের তোমার-সন্তানেরা
H0802 H1612 H6509 H3411

כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ׃
জলপাই-গাছের-চারার-মতো জলপাই-গাছের চারপাশে তোমার-টেবিলের
H8363 H2132 H5439 H7979

4 הִנֵּה כִי־כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְהוָה׃
দেখো কারণ এভাবেই আশীর্বাদ-পাবে সেই-ব্যক্তি যে-ভয়-করে যিহোবাকে
H2009 H3588 H3651 H1288 H1397 H3373 H3068

5 יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלִָם כֹּל יְמֵי
আশীর্বাদ-করুন যিহোবা সিয়োন-থেকে এবং-দেখো মঙ্গল যিরূশালেমের সমস্ত দিনগুলোতে
H1288 H3068 H6726 H7200 H2898 H3389 H3605 H3117

חַיֶּיךָ׃
তোমার-জীবনের

6 וּרְאֵה־בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל׃
এবং-দেখো সন্তানেরা তোমার-সন্তানদের শান্তি উপর ইস্রায়েলের
H7200 H1121 H7965 H5921 H3478

Chapter 129

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צָרְרוּנִי מִנְּעוּרַי יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל׃
গীত আরোহণের অনেকবার আমাকে-কষ্ট-দিয়েছে আমার-যৌবন-থেকে বলুক দয়া-করে ইস্রায়েল
H7892 H4609 H7227 H6962 H4994 H3478

2 רַבַּת צָרְרוּנִי מִנְּעוּרַי גַּם לֹא־יָכְלוּ לִי׃
অনেকবার আমাকে-কষ্ট-দিয়েছে আমার-যৌবন-থেকে তবুও না পেরেছে আমাকে
H7227 H6962 H1571 H3808 H3201

3 עַל־גַּבִּי חָרְשׁוּ חָרְשִׁים הֶאֱרִיכוּ לְמַעֲנִיתָם׃(למענותם)
উপর আমার-পিঠের চাষ-করেছে চাষীরা দীর্ঘ-করেছে তাদের-নালের-দাগ তাদের-নালের-দাগ
H5921 H1354 H2790 H2790 H0748 H4618 H4618

4 יְהוָה צַדִּיק קִצֵּץ עֲבוֹת רְשָׁעִים׃
যিহোবা ধার্মিক কেটে-দিয়েছেন দড়ি দুষ্টদের
H3068 H6662 H7112 H5688 H7563

5 יֵבֹשׁוּ וְיִסֹגוּ אָחוֹר כֹּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן׃
লজ্জিত-হোক এবং-পিছিয়ে-যাক পেছনে সকল যারা-ঘৃণা-করে সিয়োনকে
H0954 H5472 H0268 H3605 H8130 H6726

6 יִהְיוּ כַּחֲצִיר גַּגּוֹת שֶׁקָּדְמַת שֶׁלַּךְ יָבֵשׁ׃
হোক নালের-মতো ছাদের যা-আগেই উপড়ার-আগেই শুকিয়ে-যায়
H1961 H2682 H1406 H6927 H8025 H3001

7 שֶׁלֹּא מָלֵא כַפּוֹ קוֹצֵר וְחִצְנוֹ מְעַמֵּר׃
যা-দিয়ে-না পরিপূর্ণ-করে তার-হাত শস্য-কাটার এবং-তার-কোল শস্য-বাঁধার
H3808 H4390 H3709 H7114 H2683 H6016

8 וְלֹא֮ וְאָמְרוּ֒ הָעֹבְרִ֫ים בִּרְכַּת־ יְהוָ֥ה אֲלֵיכֶ֑ם בֵּרַ֥כְנוּ אֶתְכֶ֗ם בְּשֵׁ֥ם
এবং-না বলে যারা-পথ-দিয়ে-যায় আশীর্বাদ তোমাদের-উপর আশীর্বাদ-করি তোমাদের নামে
H3808 H0559 H5674 H3068 H0413 H1288 H0853 H8034

יְהוָֽה׃
যিহোবার
H3068

Chapter 130

1 שִׁ֥יר הַֽמַּעֲל֑וֹת מִמַּעֲמַקִּ֥ים קְרָאתִ֖יךָ יְהוָֽה׃
গীত আরোহণের গভীরতা-থেকে তোমাকে-ডেকেছি যিহোবা
H7892 H4609 H4615 H7121 H3068

2 אֲדֹנָ֗י שִׁמְעָ֥ה בְקוֹלִ֑י תִּהְיֶ֥ינָה אָ֝זְנֶ֗יךָ קַשֻּׁב֥וֹת לְקוֹל֥
প্রভু শোনো আমার-কণ্ঠস্বর হোক তোমার-কান মনোযোগী স্বরের
H0136 H8085 H0241 H1961 H0241 H7181 H6963

תַּחֲנוּנָֽי׃
আমার-মিনতির
H8469

3 אִם־ עֲוֹנ֥וֹת תִּשְׁמָ֥ר־ יָ֝הּ אֲדֹנָ֗י מִ֣י יַעֲמֹֽד׃
যদি পাপগুলো গণনা-করেন যাহ প্রভু কে দাঁড়াতে-পারবে
H5771 H8104 H3050 H0136 H4310 H5975

4 כִּֽי־ עִמְּךָ֣ הַסְּלִיחָ֑ה לְ֝מַ֗עַן תִּוָּרֵֽא׃
কারণ তোমার-কাছে ক্ষমা যাতে তোমাকে-ভয়-করা-হয়
H3372 H4616 H5547 H3372

5 קִוִּ֥יתִי יְהוָ֑ה קִוְּתָ֥ה נַ֝פְשִׁ֗י וְלִדְבָר֥וֹ הוֹחָֽלְתִּי׃
কপেক্ষা-করেছি যিহোবার অপেক্ষা-করেছে আমার-প্রাণ এবং-তাঁর-বাক্যের আশা-রাখি
H3176 H1697 H5315 H3068

6 נַפְשִׁ֥י לַאדֹנָ֑י מִשֹּׁמְרִ֥ים לַ֝בֹּ֗קֶר שֹׁמְרִ֥ים לַבֹּֽקֶר׃
আমার-প্রাণ প্রভুর প্রহরীদের-চেয়ে-বেশি সকালের প্রহরীরা-যেমন সকালের
H5315 H0136 H8104 H1242 H8104 H1242

7 יַ֖חֶל יִשְׂרָאֵ֣ל אֶל־ יְהוָ֑ה כִּֽי־ עִם־ יְהוָ֥ה הַ֝חֶ֗סֶד וְהַרְבָּ֣ה עִמּ֣וֹ
আশা-রাখুক ইস্রায়েল প্রতি যিহোবার কারণ সঙ্গে যিহোবার প্রেমময়-দয়া এবং-প্রচুর তাঁর-কাছে
H3176 H3478 H0413 H3068 H3588 H5973 H3068 H2617 H6312

פְּדֽוּת׃
মুক্তি
H6304

8 וְה֗וּא יִפְדֶּ֥ה אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל מִ֝כֹּ֗ל עֲוֹנֹתָֽיו׃
এবং-তিনি মুক্ত-করবেন সেই ইস্রায়েলকে সমস্ত তার-পাপগুলো-থেকে
H1931 H6299 H0853 H3478 H3605 H5771

Chapter 131

1 שִׁ֥יר הַֽמַּעֲל֑וֹת יְהוָ֥ה לְדָוִ֗ד לֹא־ גָבַ֣הּ לִבִּ֣י וְלֹא־ רָ֭מוּ עֵינָ֑י
গীত আরোহণের যিহোবা দায়ূদের না গর্বিত আমার-হৃদয় এবং-না উন্নত আমার-চোখ এবং-না
H7892 H4609 H3068 H1732 H3808 H1361 H3808 H3820 H7311 H3808

וְלֹא־ הִלַּכְתִּי֮ בִּגְדֹל֪וֹת וּ֫בְנִפְלָא֥וֹת מִמֶּֽנִּי׃
এবং-না চলেছি মহান-বিষয়ে এবং-আশ্চর্য-বিষয়ে আমার-থেকে
H1980 H1419 H6381 H4480

2 אִם־ לֹא שִׁוִּיתִי וְדוֹמַמְתִּי נַפְשִׁי כְּגָמֻל עָלַי
যদি-না শান্ত-করেছি এবং-নীরব-করেছি আমার-প্রাণ দুধ-ছাড়ানো-শিশুর-মতো মায়ের-কাছে
H3808 H7280 H1826 H5315 H1580

כְּגָמֻל עָלַי נַפְשִׁי׃
দুধ-ছাড়ানো-শিশুর-মতো আমার-কাছে আমার-প্রাণ
H1580 H5921 H5315

אִמּוֹ
তার-মায়ের
H0517

3 יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם׃
আশা-রাখুক ইস্রায়েল প্রতি যিহোবার এখন-থেকে এবং-চিরকাল চিরকাল
H3176 H3478 H0413 H3068 H6258 H5704 H5769

Chapter 132

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר־ יְהוָה לְדָוִד אֵת כָּל־ עִנּוֹתוֹ׃
গীত আরোহণের স্মরণ-করো যিহোবা দায়ূদের সেই সমস্ত তার-কষ্ট
H7892 H4609 H2142 H3068 H1732 H0853 H3605 H6041

2 אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַיהוָה נָדַר לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃
যিনি শপথ-করেছিলেন যিহোবার-কাছে মানত-করেছিলেন শক্তিশালীর-কাছে যাকোবের
H834 H7650 H3068 H5087 H0046 H3290

3 אִם־ אָבֹא בְּאֹהֶל בֵּיתִי אִם־ אֶעֱלֶה עַל־ עֶרֶשׂ יְצוּעָי׃
যদি প্রবেশ-করি তাঁবুতে আমার-ঘরের যদি উঠি উপর বিছানায় আমার-শয্যার
H0518 H0168 H1004 H0518 H5927 H5921 H6210 H3326

4 אִם־ אֶתֵּן שְׁנַת לְעֵינָי לְעַפְעַפַּי תְּנוּמָה׃
যদি দিই ঘুম আমার-চোখে আমার-চোখের-পাতায় তন্দ্রা
H0518 H5414 H8142 H5869 H6079 H8572

5 עַד־ אֶמְצָא מָקוֹם לַיהוָה מִשְׁכָּנוֹת לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃
যতক্ষণ-না খুঁজে-পাই স্থান যিহোবার-জন্য বাসস্থান শক্তিশালীর-জন্য যাকোবের
H5704 H4672 H4725 H3068 H4908 H0046 H3290

6 הִנֵּה־ שְׁמַעֲנוּהָ בְּאֶפְרָתָה מְצָאנוּהָ בִּשְׂדֵי־ יָעַר׃
দেখো শুনেছিলাম-তার-কথা ইফ্রাথায় খুঁজে-পেয়েছিলাম-তাকে বনের-মাঠে বনের
H2009 H8085 H0672 H4672 H7704

7 נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו׃
যাব তাঁর-বাসস্থানে প্রণাম-করব পাদপীঠের-কাছে তাঁর-পায়ের
H0935 H4908 H7812 H1916 H7272

8 קוּמָה יְהוָה לְמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ׃
ওঠো যিহোবা তোমার-বিশ্রামের-স্থানে তুমি এবং-সিন্দুক তোমার-শক্তির
H6965 H3068 H4496 H0859 H0727 H5797

9 כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־ צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ׃
তোমার-যাজকেরা পরিধান-করুক ধার্মিকতা এবং-তোমার-ভক্তরা আনন্দধ্বনি-করুক
H3548 H3847 H6664 H2623 H7442

10 בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־ תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃
জন্য দায়ূদ তোমার-দাসের না ফিরিয়ে-দিয়ো মুখ তোমার-অভিষিক্তের
H5668 H1732 H5650 H0408 H7725 H6440 H4899

11 נִשְׁבַּע־ יְהוָה לְדָוִד אֱמֶת לֹא־ יָשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי בִטְנְךָ
শপথ-করেছেন যিহোবা দায়ূদের-কাছে সত্য না ফিরে-যাবেন তা-থেকে ফল-থেকে তোমার-গর্ভের
H7650 H3068 H1732 H0571 H3808 H7725 H6529 H0990

אָשִׁית לְכִסֵּא־ לָךְ׃
রাখব সিংহাসনে তোমার
H7896 H3678

12 אִם־ יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ וּבְרִיתִי וְעֵדֹתִי זוֹ אֲלַמְּדֵם גַּם־ בְּנֵיהֶם עֲדֵי־ עַד יֵשְׁבוּ לְכִסֵּא־ לָךְ׃
যদি পালন-করে তোমার-সন্তানেরা আমার-চুক্তি এবং-আমার-সাক্ষ্য যা আমি-তাদের-শেখাব তাহলে তাদের-সন্তানেরাও চিরকাল বসবে সিংহাসনে তোমার
H8104 H1285 H5707 H2090 H3925 H1571 H5703 H3427 H3678

13 כִּי־ בָחַר יְהוָה בְּצִיּוֹן אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ׃
কারণ বেছে-নিয়েছেন যিহোবা সিয়োনকে চেয়েছেন বাসস্থান-হিসেবে তাঁর
H0977 H3068 H6726 H0183 H4186

14 זֹאת־ מְנוּחָתִי עֲדֵי־ עַד פֹּה־ אֵשֵׁב כִּי אִוִּיתִיהָ׃
এটাই আমার-বিশ্রামের-স্থান চিরকাল চিরকাল এখানে বসব কারণ এটাই-চেয়েছি
H2063 H4496 H5703 H5703 H6311 H3427 H3588 H0183

15 צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ אֶבְיוֹנֶיהָ אַשְׂבִּיעַ לָחֶם׃
তার-খাদ্যসামগ্রী আশীর্বাদ আশীর্বাদ-করব তার-দরিদ্রদের তৃপ্ত-করব রুটিতে
H1288 H1288 H0034 H7646 H3899

16 וְכֹהֲנֶיהָ אַלְבִּישׁ יֶשַׁע וַחֲסִידֶיהָ רַנֵּן יְרַנֵּנוּ׃
এবং-তার-যাজকদের পরিধান-করাব পরিত্রাণে এবং-তার-ভক্তরা আনন্দধ্বনিতে আনন্দধ্বনি-করবে
H3548 H3847 H3468 H2623 H7444

17 שָׁם אַצְמִיחַ קֶרֶן לְדָוִד עָרַכְתִּי נֵר לִמְשִׁיחִי׃
সেখানে উৎপন্ন-করব শৃঙ্গ দায়ূদের-জন্য সাজিয়ে-রেখেছি প্রদীপ আমার-অভিষিক্তের-জন্য
H8033 H6779 H1732 H5216 H4899

18 אוֹיְבָיו אַלְבִּישׁ בֹּשֶׁת וְעָלָיו יָצִיץ נִזְרוֹ׃
তার-শত্রুদের পরিধান-করাব লজ্জায় কিন্তু-তার-উপর উজ্জ্বল-হবে তার-মুকুট
H0341 H3847 H1322 H6731 H5145

Chapter 133

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד הִנֵּה מַה־ טּוֹב וּמַה־ נָּעִים שֶׁבֶת אַחִים גַּם־ יָחַד׃
গীত আরোহণের দায়ূদের দেখো কত ভালো এবং-কত মনোরম বাস-করা ভাইদের একসঙ্গে একত্রে
H1732 H2009 H4100 H4100 H2896 H3427 H0251 H1571 H3162

2 כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב עַל־ הָרֹאשׁ יֹרֵד עַל־ זְקַן זְקַן אַהֲרֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־ פִּי מִדּוֹתָיו׃
উৎকৃষ্ট-তেলের-মতো ভালো উপর মাথার গড়িয়ে-পড়ে নীচে দাড়ি দাড়িতে হারোণের যা-গড়িয়ে-পড়ে কিনারায় তার-পোশাকের
H8081 H2896 H3381 H7218 H2206 H2206 H0175 H3381 H6310 H4055

צִוָּה	וְשָׁם	כִּי	צִיּוֹן	הָרֵי	עַל־	שֻׁרֹּד	חֶרְמוֹן	כְּטַל־		3
আদেশ-দিয়েছেন	সেখানে	কারণ	সিয়োনের	পাহাড়গুলোতে	উপর	যা-নামে	হর্মোণের	শিশিরের-মতো		
H6680	H8033		H6726	H2042		H3381	H2768	H2919		

7 מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא־רוּחַ מֵאֹצְרוֹתָיו׃
উঠান মেঘকে প্রান্ত-থেকে পৃথিবীর বিদ্যুৎ বৃষ্টির-জন্য সৃষ্টি-করেছেন বের-করেন বাতাস
H5927 H5375 H7097 H4306 H0776 H3318 H7307
তাঁর-ভাণ্ডার-থেকে
H0214

8 שֶׁהִכָּה בְכוֹרֵי מִצְרָיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה׃
যিনি-আঘাত-করেছিলেন প্রথমজাতদের মিশরের মানুষ-থেকে পশু-পর্যন্ত পশু
H5221 H1060 H4714 H0120 H5704 H0929

9 שָׁלַח אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו׃
পাঠিয়েছিলেন চিহ্ন এবং-অদ্ভুত-কাজ তোমার-মধ্যে মিশরের ফরৌণের-বিরুদ্ধে এবং-তার-সমস্ত দাসদের
H7971 H0226 H4159 H8432 H4714 H6547 H3605 H5650

10 שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וַהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים׃
যিনি-আঘাত-করেছিলেন অনেক জাতিগুলোকে এবং-বধ-করেছিলেন রাজাদের শক্তিশালী
H5221 H7227 H2026 H4428 H6099

11 וְלִסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן׃
এবং-সীহোন রাজা ইমোরীয়দের এবং-ওগ রাজা বাশনের এবং-সমস্ত রাজ্যগুলো কনানের
H5511 H4428 H0567 H5747 H1316 H3605 H4467

12 וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃
এবং-দিয়েছিলেন তাদের-দেশ উত্তরাধিকার-হিসেবে উত্তরাধিকার ইস্রায়েলের-জন্য তাঁর-জনগণের
H5414 H0776 H5159 H5159 H3478

13 יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר־וָדֹר׃
যিহোবা তোমার-নাম চিরকালের যিহোবা তোমার-স্মৃতি পুরুষানুক্রমে এবং-পুরুষানুক্রমে
H3068 H8034 H5769 H3068 H2143 H1755 H1755

14 כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם׃
কারণ বিচার-করবেন যিহোবা তাঁর-জনগণের এবং তাঁর-দাসদের-প্রতি করুণা-করবেন
H3588 H1777 H3068 H5971 H5921 H5650 H5162

15 עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃
মূর্তিগুলো জাতিদের রূপা এবং-সোনার কাজ হাতের মানুষের
H6091 H3701 H2091 H4639 H3027 H0120

16 פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃
মুখ তাদের কিন্তু-না কথা-বলে চোখ তাদের কিন্তু-না দেখে
H6310 H1992 H3808 H1696 H5869 H1992 H3808 H7200

17 אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ אַף אֵין־יֵשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם׃
কান তাদের কিন্তু-না শোনে এমনকি নেই নেই শ্বাস তাদের-মুখে
H0241 H1992 H3808 H0238 H0637 H0369 H3426 H7307 H6310

18 כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם׃
তাদের-মতোই হবে তাদের-নির্মাতারা সকল যারা বিশ্বাস-করে তাদের-উপর
H3644 H1961 H6213 H3605 H0834 H0982 H5921

19 בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרֲכוּ אֶת־יְהוָה׃
বংশ ইস্রায়েলের প্রশংসা-করো সেই যিহোবাকে বংশ হারোণের প্রশংসা-করো সেই যিহোবাকে
H1004 H3478 H1288 H0853 H3068 H1004 H0175 H1288 H0853 H3068

20 בֵּ֣ית הַלֵּוִ֣י בָּרְכ֣וּ אֶת־יְהוָ֣ה יִרְאֵ֣י יְהוָ֣ה בָּרְכ֣וּ אֶת־יְהוָ֣ה בָּרְכ֣וּ יְהוָ֣ה׃
বংশ লেবীয়দের প্রশংসা-করো সেই যিহোবাকে যারা-ভয়-করে যিহোবাকে প্রশংসা-করো সেই যিহোবাকে
H1004 H3878 H1288 H0853 H3068 H3373 H3068 H1288 H0853 H3068

21 בָּר֣וּךְ יְהוָ֣ה מִצִּיּ֑וֹן שֹׁכֵ֖ן יְרוּשָׁלָ֣ם הַלְלוּ־יָֽהּ׃
ধন্য যিহোবা সিয়োন-থেকে যিনি-বাস-করেন যিরূশালেমে প্রশংসা-করো যাহকে
H1288 H3068 H6726 H7931 H3389 H3050

Chapter 136

1 הוֹד֣וּ לַיהוָ֣ה כִּי־ט֑וֹב כִּ֖י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃
ধন্যবাদ-দাও যিহোবাকে ভালো কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H3034 H3068 H2896 H3588 H5769 H2617

2 הוֹד֣וּ לֵאלֹהֵ֣י הָאֱלֹהִ֑ים כִּ֖י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃
ধন্যবাদ-দাও দেবতাদের ঈশ্বরকে কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H3034 H0430 H0430 H3588 H5769 H2617

3 הוֹד֣וּ לַאֲדֹנֵ֣י הָאֲדֹנִ֑ים כִּ֖י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃
ধন্যবাদ-দাও প্রভুদের প্রভুকে কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H3034 H0113 H0113 H3588 H5769 H2617

4 לְעֹשֵׂ֣ה נִפְלָא֣וֹת גְּדֹל֑וֹת לְבַדּ֖וֹ כִּ֣י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃
যিনি-করেন বিস্ময়কর-কাজ মহান একাই কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H6213 H6381 H1419 H0905 H3588 H5769 H2617

5 לְעֹשֵׂ֣ה הַשָּׁמַ֣יִם בִּתְבוּנָ֑ה כִּ֖י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃
যিনি-সৃষ্টি-করেছেন আকাশ বুদ্ধিমত্তায় কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H6213 H8064 H8394 H3588 H5769 H2617

6 לְרֹקַ֣ע הָאָ֣רֶץ עַל־הַמָּ֑יִם כִּ֖י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃
যিনি-বিছিয়ে-দিয়েছেন পৃথিবী উপর জলের কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H7554 H0776 H5921 H4325 H3588 H5769 H2617

7 לְעֹשֵׂ֣ה אוֹרִ֑ים גְּדֹלִ֖ים כִּ֣י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃
যিনি-সৃষ্টি-করেছেন জ্যোতিগুলো মহান কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H6213 H0216 H1419 H3588 H5769 H2617

8 אֶת־הַשֶּׁ֣מֶשׁ לְמֶמְשֶׁ֣לֶת בַּיּ֑וֹם כִּ֖י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃
সেই সূর্যকে শাসন-করতে দিনের কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H0853 H8121 H4475 H3117 H3588 H5769 H2617

9 אֶת־הַיָּרֵ֣חַ וְכוֹכָבִ֑ים לְמֶמְשְׁל֖וֹת בַּלָּ֣יְלָה כִּ֣י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃
সেই চাঁদকে এবং-তারাগুলোকে শাসন-করতে রাতের কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H0853 H3394 H3556 H4475 H3915 H3588 H5769 H2617

10 לְמַכֵּ֣ה מִצְרַ֑יִם בִּבְכוֹרֵיהֶ֖ם כִּ֣י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃
যিনি-আঘাত-করেছিলেন মিশরকে তাদের-প্রথমজাতদের-মধ্যে কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H5221 H4714 H1060 H3588 H5769 H2617

11 וַיּוֹצֵ֣א יִשְׂרָאֵ֑ל מִתּוֹכָ֖ם כִּ֣י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃
এবং-বের-করে-আনলেন ইস্রায়েলকে তাদের-মধ্য-থেকে কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H3318 H3478 H8432 H3588 H5769 H2617

12 בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
শক্তিশালী-হাতে শক্তিশালী এবং-বিস্তৃত-বাহুতে প্রসারিত কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H3027 H2389 H2220 H5186 H5769

13 לְגֹזֵר יַם־סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
যিনি-ভাগ-করেছিলেন লোহিত ভাগে কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H1504 H3220 H5488 H1506 H5769

14 וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
এবং-পার-করিয়ে-দিলেন ইস্রায়েলকে তার-মধ্য-দিয়ে কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H3478 H8432 H5769

15 וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְּיַם־סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
এবং-নিক্ষেপ-করলেন ফরৌণকে এবং-তার-সৈন্যকে লোহিত-সমুদ্রে কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H5287 H6547 H2428 H3220 H5488 H5769

16 לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
যিনি-চালিয়ে-নিয়েছিলেন তাঁর-জনগণকে মরুভূমিতে কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H3212 H5769

17 לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
যিনি-আঘাত-করেছিলেন রাজাদের মহান কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H5221 H4428 H5769

18 וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
এবং-বধ-করেছিলেন রাজাদের প্রতাপশালী কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H2026 H4428 H0117 H5769

19 לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
সীহোন রাজা ইমোরীয়দের কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H5511 H4428 H0567 H5769

20 וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
এবং-ওগ রাজা বাশনের কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H5747 H4428 H1316 H5769

21 וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
এবং-দিয়েছিলেন তাদের-দেশ উত্তরাধিকার-হিসেবে কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H5414 H0776 H5159 H5769

22 נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
উত্তরাধিকার ইস্রায়েলের-জন্য তাঁর-দাসের কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H5159 H3478 H5650 H5769

23 שֶׁבִּשְׁפָלֵנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
আমাদের-দুর্দশায় স্মরণ-করেছিলেন আমাদের কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H8216 H2142 H5769

24 וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
এবং-মুক্ত-করেছিলেন আমাদের-শত্রুদের-থেকে কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H6561 H5769

25 נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
যিনি-দেন খাদ্য সমস্ত প্রাণীকে কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H5414 H3899 H3605 H1320 H5769

26 הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
ধন্যবাদ-দাও ঈশ্বরকে আকাশের কারণ চিরকালের তাঁর-প্রেমময়-দয়া
H3034 H0410 H8064 H5769

Chapter 137

1 עַל נַהֲרוֹת בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם־בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת־
পাশে নদীগুলোর বাবিলের সেখানে বসেছিলাম এবং কেঁদেছিলাম যখন-স্মরণ-করেছিলাম সেই
H5104 H0894 H8033 H3427 H1571 H1058 H2142 H0853

צִיּוֹן׃
সিয়োনকে
H6726

2 עַל־עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃
উপর ঝাউ-গাছে তার-মধ্যে ঝুলিয়ে-রেখেছিলাম আমাদের-বীণাগুলো
H6155 H8432 H8518 H3658

3 כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵינוּ דִּבְרֵי־ שִׁיר וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה
কারণ সেখানে চেয়েছিল আমাদের-বন্দীকারীরা বাক্য গীতের এবং-আমাদের-নিপীড়কেরা আনন্দ
H7592 H8033 H7617 H1697 H7891 H8437 H8057

שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן׃
গান-করো আমাদের-জন্য গীত-থেকে সিয়োনের
H7891 H6726

4 אֵיךְ נָשִׁיר אֶת־שִׁיר יְהוָה עַל אַדְמַת נֵכָר׃
কীভাবে গাইব সেই গীত যিহোবার ওপর ভূমিতে বিদেশের
H7891 H0853 H3068 H5236 H0127

5 אִם־אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלִָם תִּשְׁכַּח יְמִינִי׃
যদি তোমাকে-ভুলি যিরূশালেম ভুলে-যাক আমার-ডান-হাত
H7911 H3389 H7911 H3225

6 תִּדְבַּק־ לְשׁוֹנִי לְחִכִּי אִם־לֹא אַעֲלֶה אֶת־יְרוּשָׁלִַם עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי׃
লেগে-থাকুক আমার-জিহ্বা আমার-তালুতে যদি না রাখি সেই যিরূশালেমকে উপরে শীর্ষে আমার-আনন্দের
H1692 H3956 H2441 H0518 H3808 H5927 H0853 H3389 H5921 H7218 H8057

7 זְכֹר יְהוָה לִבְנֵי אֱדוֹם אֶת יוֹם יְרוּשָׁלִַם הָאֹמְרִים עָרוּ עָרוּ
স্মরণ-করো যিহোবা সন্তানদের-বিরুদ্ধে ইদোমের সেই দিন যিরূশালেমের যারা-বলেছিল ভেঙে-ফেলো ভেঙে-ফেলো
H2142 H3068 H0123 H0853 H3117 H3389 H0559 H6168 H6168

עַד הַיְסוֹד בָּהּ׃
পর্যন্ত ভিত্তি তার
H5704 H3247

8 בַּת־בָּבֶל הַשְּׁדוּדָה אַשְׁרֵי שֶׁיְּשַׁלֶּם־לָךְ אֶת־ גְּמוּלֵךְ שֶׁגָּמַלְתְּ לָנוּ׃
কন্যা বাবিলের ধ্বংসপ্রাপ্ত ধন্য যে-প্রতিদান-দেয় তোমাকে সেই প্রতিদান যা-তুমি-দিয়েছিলে আমাদের
H1323 H0894 H7703 H0835 H7999 H0853 H1576 H1580

9 וְאַשְׁרֵי שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ אֶת־עֹלָלַיִךְ אֶל־הַסָּלַע׃
ধন্য যে-ধরে এবং-আছড়ে-মারে সেই তোমার-শিশুদের পাথরের-উপর পাথরের
H0835 H0270 H0853 H5768 H0413 H5553

Chapter 138

1 לְדָוִד׀ אוֹדְךָ בְכָל־לֵבָב נֶגֶד אֱלֹהִים אֲזַמְּרֶךָּ׃
□□□□□□□□□। □□□-□□□□□-□□□□□□□-□□□। দেবতাদের সামনে হৃদয়-দিয়ে সমস্ত আমি-তোমার-প্রশংসা-করব
H1732 H3034 H3605 H5048 H0430 H2167

2 אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ וְאוֹדֶה אֶת־שְׁמֶךָ עַל־
আমি-নত-হব দিকে মন্দিরের তোমার-পবিত্র এবং-ধন্যবাদ-দেব (কারণে) তোমার-নামের জন্য
H7812 H0413 H1964 H6944 H3034 H0853 H8034

חַסְדְּךָ וְעַל־אֲמִתֶּךָ כִּי־הִגְדַּלְתָּ עַל־כָּל־שִׁמְךָ׃
তোমার-বিশ্বস্ত-প্রেমের এবং-জন্য তোমার-সত্যতার কারণ তুমি-মহান-করেছ উপরে সকলের তোমার-নামের
H2617 H6440 H0571 H3588 H1431 H5921 H3605 H8034

אִמְרָתֶךָ׃
□□□□□-□□□□□।

3 בְּיוֹם קָרָאתִי וַתַּעֲנֵנִי תַּרְהִבֵנִי בְנַפְשִׁי עֹז׃
সেই-দিনে আমি-ডেকেছিলাম তুমি-আমাকে-উত্তর-দিলে তুমি-আমাকে-সাহস-দিলে আমার-প্রাণে □□□□□।
H3117 H7121 H6030 H7292 H5315 H5797

4 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַלְכֵי־אֶרֶץ כִּי שָׁמְעוּ אִמְרֵי־פִיךָ׃
তোমাকে-ধন্যবাদ-দেবে যিহোবা সকল রাজারা পৃথিবীর কারণ তারা-শুনেছে বাক্যসমূহ □□□□□-□□□□□।
H3034 H3068 H3605 H4428 H0776 H3588 H8085 H0561 H6310

5 וְיָשִׁירוּ בִּדַרְכֵי יְהוָה כִּי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה׃
এবং-তারা-গাইবে পথে যিহোবার কারণ মহান গৌরব □□□□□□□□। যিহোবা
H7891 H1870 H3068 H3588 H1419 H3519 H3068

6 כִּי־רָם יְהוָה וְשָׁפָל יִרְאֶה וְגָבֹהַּ מִמֶּרְחָק יֵיָדָע׃
যদিও মহান যিহোবা নম্রকে তিনি-দেখেন কিন্তু-অহংকারীকে দূর-থেকে □□□□-□□□□□।
H3588 H7311 H3068 H8217 H7200 H1364 H4801 H3045

7 אִם־אֵלֵךְ בְּקֶרֶב צָרָה תְּחַיֵּנִי עַל אַף אֹיְבַי
যদি আমি-চলি মধ্যে সংকটের তুমি-আমাকে-বাঁচাবে বিরুদ্ধে ক্রোধের আমার-শত্রুদের
H3212 H7130 H6869 H2421 H5921 H0639 H0341

וְתוֹשִׁיעֵנִי יְמִינֶךָ׃
এবং-তুমি-আমাকে-রক্ষা-করবে তোমার-হাত □□□□□-□□□-□□□।
H3467 H3225 H3027

8 תַּשְׁלַח יָדֶךָ יְהוָה יִגְמֹר בַּעֲדִי יְהוָה׃
তুমি-বাড়িয়ে-দেবে তোমার-হাত যিহোবা সম্পন্ন-করবেন আমার-হয়ে যিহোবা
H7971 H3027 H3068 H1584 H1157 H3068

אַל־תֶּרֶף׃
ত্যাগ-করো □□।
H0408 H7503

9 וְאַשְׁרֵי שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ אֶת־עֹלָלַיִךְ אֶל־הַסָּלַע׃
ধন্য যে-ধরে এবং-আছড়ে-মারে সেই তোমার-শিশুদের পাথরের-উপর পাথরের
H0835 H0270 H0853 H5768 H0413 H5553

Chapter 139

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר יְהוָה חְקַרְתַּנִי וַתֵּדָע׃
পরিচালকের-জন্য তুমি-আমাকে-অনুসন্ধান-করেছ যিহোবা [illegible]। [illegible]।
H5329 H2713 H3068 H4210 H1732 H3045

2 אַתָּה יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי וְקוּמִי בַּנְתָּה לְרֵעִי מֵרָחוֹק׃
তুমি জান আমার-বসা এবং-আমার-ওঠা তুমি-বুঝেছ আমার-চিন্তা [illegible]।
H3045 H3427 H0995 H7454 H7350

3 אָרְחִי וְרִבְעִי זֵרִיתָ וְכָל־ דְּרָכַי הִסְכַּנְתָּה׃
আমার-চলা এবং-আমার-শোয়া তুমি-ছেঁকেছ এবং-সকল আমার-পথ [illegible]।
H0734 H7252 H2219 H3605 H1870 H5532

4 כִּי אֵין מִלָּה בְּלְשׁוֹנִי הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כֻלָּהּ׃
কারণ নেই কোনো-বাক্য আমার-জিহ্বায় দেখ যিহোবা তুমি-জান [illegible]।
H3369 H4405 H3956 H2005 H3068 H3045 H3605

5 אָחוֹר וָקֶדֶם צַרְתָּנִי וַתָּשֶׁת עָלַי כַּפֶּכָה׃
পেছনে এবং-সামনে তুমি-আমাকে-বেষ্টন-করেছ এবং-রেখেছ আমার-উপর [illegible]।
H0268 H6924 H7896 H5921 H3709

6 פִּלְאִיהן(פִּלְאִיָּה) דַּעַת מִמֶּנִּי נִשְׂגְּבָה לֹא־ אוּכַל לָהּ׃
আশ্চর্য আশ্চর্য এই-জ্ঞান আমার-জন্য বহু-উচ্চ না আমি-পারি [illegible]।
H6383 H6383 H1847 H4480 H7682 H3808 H3201 H3808

7 אָנָה אֵלֵךְ מֵרוּחֶךָ וּמֵאָנָה אֶבְרָח׃
কোথায় আমি-যাব তোমার-আত্মা-থেকে এবং-কোথায় আমি-পালাব?
H0575 H3212 H7307 H0575 H6440 H1272

8 אִם־ אֶסַּק שָׁמַיִם שָׁם אָתָּה וְאַצִּיעָה שְׁאוֹל הִנָּךְ׃
যদি আমি-উঠি স্বর্গে সেখানে তুমি-আছ এবং-যদি-শয্যা-পাতি পাতালে [illegible]।
H5266 H8064 H8033 H0575 H3331 H7585 H2009

9 אֶשָּׂא כַנְפֵי־ שָׁחַר אֶשְׁכְּנָה בְּאַחֲרִית יָם׃
যদি-তুলে-নিই ডানা ভোরের যদি-বাস-করি সুদূরে [illegible]।
H5375 H3671 H7837 H7931 H0319 H3220

10 גַּם־ שָׁם יָדְךָ תַנְחֵנִי וְתאֹחֲזֵנִי יְמִינֶךָ׃
সেখানেও তোমার-হাত আমাকে-চালিত-করবে এবং-ধরবে-আমাকে [illegible]।
H1571 H8033 H3027 H5148 H0270 H3225

11 וָאֹמַר אַךְ־ חֹשֶׁךְ יְשׁוּפֵנִי וְלַיְלָה אוֹר בַּעֲדֵנִי׃
এবং-আমি-বললাম নিশ্চয়ই অন্ধকার আমাকে-আচ্ছাদন-করবে কিন্তু-রাত আলো [illegible]।
H0559 H0389 H2822 H7779 H3915 H0216 H1157

12 גַּם־ חֹשֶׁךְ לֹא־ יַחְשִׁיךְ מִמֶּךָּ וְלַיְלָה כַּיּוֹם יָאִיר כַּחֲשֵׁיכָה כָּאוֹרָה׃
এমনকি অন্ধকারও না অন্ধকার-হয় তোমার-কাছে এবং-রাত দিনের-মতো উজ্জ্বল অন্ধকার-যেমন [illegible]।
H1571 H2822 H3808 H2821 H4480 H3915 H3117 H0215 H2825 H0216

13 כִּי־ אַתָּה קָנִיתָ כִלְיֹתָי תְּסֻכֵּנִי בְּבֶטֶן אִמִּי׃
কারণ তুমি সৃষ্টি-করেছ আমার-অন্তর্ভাগ তুমি-আমাকে-বুনেছ আমার-মায়ের-গর্ভে [illegible]।
H3588 H0859 H7069 H3629 H5688 H0990 H0517

14 אוֹדְךָ֗ עַ֤ל כִּ֣י נוֹרָ֣אוֹת נִפְלֵ֣יתִי נִפְלָאִ֣ים מַעֲשֶׂ֑יךָ
আমি-তোমার-ধন্যবাদ-করি কারণ কারণ ভয়ংকরভাবে আমি-তৈরি-হয়েছি আশ্চর্য তোমার-কাজগুলো
H3034 H3372 H6395 H6381 H4639

וְנַפְשִׁ֥י יֹדַ֖עַת מְאֹֽד׃
এবং-আমার-প্রাণ তা-ভালোই-জানে □□□□□□□□।
H5315 H3045 H3966

15 לֹא־ נִכְתַּ֣ד עָצְמִ֣י מִמְּךָ֣ אֲשֶׁר־ עֻשֵּׂ֣יתִי בַסֵּ֑תֶר
লুকানো-ছিল-না গোপন আমার-অস্থি তোমার-কাছ-থেকে যখন আমি-তৈরি-হয়েছিলাম গোপনে
H3808 H3582 H6108

רֻקַּ֥מְתִּי בְּתַחְתִּיּ֥וֹת אָֽרֶץ׃
বুনা-হয়েছিলাম পৃথিবীর-গভীরে □□□□□□□□।
H7551 H8482 H0776

16 וְגֶלְמִ֣י רָא֣וּ עֵינֶ֣יךָ וְעַל־ סִפְרְךָ֣ כֻּלָּ֣ם יָמִ֣ים יֻצָּ֑רוּ
আমার-ভ্রূণ দেখেছে তোমার-চোখ এবং-মধ্যে তোমার-পুস্তকে সবকিছু দিনগুলো গঠিত-হয়েছিল
H1564 H7200 H5869 H3605 H3117 H3335

וְלוֹ֥( )וְלֹא֗ בָהֶֽם׃
এবং-তার একটিও একটি □□□□□-□□□□□।
H3808 H0259

17 וְלִ֤י מַה־ יָּקְר֣וּ רֵעֶ֣יךָ אֵ֭ל מֶ֣ה רֹ֑אשֵׁיהֶם׃ עָצְמ֥וּ
এবং-আমার-জন্য কত মূল্যবান তোমার-চিন্তা ঈশ্বর কত তাদের-সংখ্যা! বিশাল
H3808 H4100 H3365 H7454 H0410 H4100

18 אֶסְפְּרֵ֥ם מֵחֽוֹל יִרְבּ֗וּן הֱקִיצֹ֥תִי וְעוֹדִ֥י עִמָּֽךְ׃
আমি-তাদের-গুণি বালির-চেয়েও বেশি আমি-জেগে-উঠি এবং-তবুও □□□□□-□□□□।
H2344 H6974 H5750

19 אִם־ תִּקְטֹ֣ל אֱ֭לוֹהַּ מֵנִּ֑י וְאַנְשֵׁ֥י דָמִ֗ים סוּרוּ֮
যদি তুমি-বধ-করতে ঈশ্বর দুষ্টকে রক্তপাতী এবং-মানুষেরা আমার-থেকে! দূর-হও
H6991 H0433 H7563 H0376 H1818 H5493

20 אֲשֶׁ֤ר יֹאמְרֽוּךָ֨ לְמִ֥זְמָ֗ה נָשְׂא֣וּ לַשָּׁ֣וְא עָרֶ֑יךָ׃
যারা তোমার-বিরুদ্ধে-বলে চক্রান্তে তোলে মিথ্যায় □□□□□-□□□□□□□□।
H0559 H4209 H5375 H7723 H6145

21 הֲלֹ֣א־ מְ֭שַׂנְאֶיךָ יְהוָ֣ה אֶשְׂנָ֑א וְ֝בְתַקּוֹמְמֶ֗יךָ אֶתְקוֹטָֽט׃
আমি-কি-ঘৃণা-করি-না যারা-তোমাকে-ঘৃণা-করে যিহোবা আমি-ঘৃণা-করি এবং-যারা-তোমার-বিরুদ্ধে-ওঠে □□□-□□□□□-□□□□□□□□□-□□□।
H3808 H8130 H3068 H8130 H8618 H6962

22 תַּכְלִ֥ית שִׂנְאָ֗ה לְאוֹיְבִ֥ים שְׂנֵאתִ֑ים הָ֝יוּ לִֽי׃
সম্পূর্ণ ঘৃণায় শত্রু-হিসেবে আমি-তাদের-ঘৃণা-করি তারা-হয়েছে □□□□।
H8503 H8135 H0341 H8130 H1961

23 חָקְרֵ֣נִי אֵ֭ל וְדַ֣ע לִבָּ֑י בְּחָנֵ֥נִי וְדַ֗ע שַׂרְעַפָּֽי׃
অনুসন্ধান-কর ঈশ্বর এবং-জান আমার-হৃদয় পরীক্ষা-কর এবং-জান □□□□-□□□□□।
H2713 H0410 H3045 H3824 H0974 H3045 H8312

24 וּרְאֵ֤ה אִם־ דֶּ֣רֶךְ עֹ֭צֶב בִּ֑י וְנַחֵ֥נִי בְּדֶ֗רֶךְ עוֹלָֽם׃
এবং-দেখ যদি কোনো মন্দ আমার-মধ্যে এবং-আমাকে-চালিত-কর চিরকালের-পথে
H7200 H1870 H6089 H5148 H1870 H5769

Chapter 140

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ חַלְּצֵנִי יְהוָה מֵאָדָם רָע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְּצְרֵנִי׃

2 אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלֵב כָּל־יוֹם יָגוּרוּ מִלְחָמוֹת׃

3 שָׁנְנוּ לְשׁוֹנָם כְּמוֹ־נָחָשׁ חֲמַת עַכְשׁוּב תַּחַת שְׂפָתֵימוֹ סֶלָה׃

4 שָׁמְרֵנִי יְהוָה מִיְּדֵי רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְּצְרֵנִי אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לְהַדְּחוֹת פְּעָמָי׃

5 טָמְנוּ־גֵאִים לִי פַּח וַחֲבָלִים פָּרְשׂוּ רֶשֶׁת לְיַד־מַעְגָּל מוֹקְשִׁים שָׁתוּ־לִי סֶלָה׃

6 אָמַרְתִּי לַיהוָה אֵלִי אָתָּה הַאֲזִינָה יְהוָה קוֹל תַּחֲנוּנָי׃

7 יְהוִה אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי סַכֹּתָה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם נָשֶׁק׃

8 אַל־תִּתֵּן יְהוָה מַאֲוַיֵּי רָשָׁע זְמָמוֹ אַל־תָּפֵק רוֹמוּ סֶלָה׃

9 רֹאשׁ מְסָבָי עֲמַל שְׂפָתֵימוֹ יְכַסֻּמוֹ׃

10 יִמּוֹטוּ בְּמַהֲמֹרוֹת יִפֹּלוּ בָאֵשׁ בְּלִי־קוּמוּ׃

11 אִישׁ יָלְשׁוֹן בַּל־יִכּוֹן בָּאָרֶץ אִישׁ־חָמָס רָעָה יְצוּדֶנּוּ לְמַדְחֵפוֹת׃
মানুষ পরনিন্দুক না প্রতিষ্ঠিত-হবে পৃথিবীতে হিংস্র মন্দ মানুষকে শিকার-করবে
H0376 H3956 H1077 H0776 H0376 H2555 H0376 H4073

12 ידעת] יָדַעְתִּי) כִּי־יַעֲשֶׂה יְהוָה דִּין עָנִי מִשְׁפַּט אֶבְיוֹנִים׃
আমি-জানি আমি-জানি যে যিহোবা বিচার দরিদ্রের ন্যায়
H3045 H3045 H3068 H1779 H6041 H4941 H0034

13 אַךְ צַדִּיקִים יוֹדוּ לִשְׁמֶךָ יֵשְׁבוּ יְשָׁרִים אֶת־פָּנֶיךָ׃
নিশ্চয়ই ধার্মিকেরা ধন্যবাদ-দেবে তোমার-নামে সৎলোকেরা-বাস-করবে সৎলোকেরা (দেখবে)
H0389 H6662 H3034 H8034 H3427 H3477 H0854 H6440

Chapter 141

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה קְרָאתִיךָ חוּשָׁה לִי הַאֲזִינָה קוֹלִי׃
মাজমুর দায়ূদের-জন্য যিহোবা আমি-তোমাকে-ডাকি তাড়াতাড়ি-কর আমার-জন্য কান-পেতে-দাও আমার-স্বরে
H4210 H1732 H3068 H7121 H2363 H0238

בְּקָרְאִי־לָךְ׃
আমি-যখন-ডাকি
H7121

2 תִּכּוֹן תְּפִלָּתִי קְטֹרֶת מִנְחַת־כַּפַּי מַשְׂאַת לְפָנֶיךָ קְטֹרֶת תְּפִלָּתִי תִּכּוֹן
প্রস্তুত-হোক আমার-প্রার্থনা ধূপের-মতো তোমার-সামনে আমার-হাত-তোলা আমার-হাতের সন্ধ্যার
H8605 H7004 H6440 H4864 H3709 H4503

עֶרֶב׃
H6153

3 שִׁיתָה יְהוָה שְׁמְרָה פִּי נְצָרָה עַל־דַּל שְׂפָתָי׃
রাখ যিহোবা প্রহরা আমার-মুখে পাহারা-দাও দরজার ওপরে
H7896 H3068 H8108 H6310 H5341 H0408 H8193

4 אַל־תַּט לִבִּי לִדְבָר רָע לְהִתְעוֹלֵל עֲלִלוֹת בְּרֶשַׁע
না আমার-হৃদয়কে কোনো-বিষয়ের-দিকে মন্দ কাজ-করতে কর্মগুলো দুষ্টতায়
H5186 H6310 H1697 H7451 H5949 H7562

וְאַל־אֶלְחַם אִתָּם בְּמַעֲנֵי אָוֶן פֹּעֲלֵי אִישִׁים עִם־בַּל יִקָּחוּ׃
আমি-খাই এবং-না-যেন অন্যায় যারা-করে মানুষদের-সাথে (সেই)
H4516 H0408 H1077 H0205 H6466 H0376 H0854

5 יַכֵּנִי־חֶסֶד וְצַדִּיק וְיוֹכִיחֵנִי שֶׁמֶן רֹאשׁ אַל־יָנִיעָה רֹאשִׁי כִּי־עוֹד וּתְפִלָּתִי בְּרָעוֹתֵיהֶם׃
আমাকে-মারুক দয়ায় ধার্মিক এবং-আমাকে-তিরস্কার-করুক তেল মাথার-জন্য প্রত্যাখ্যান-করবে-না এখনও কারণ আমার-প্রার্থনা আমার-মাথা
H1986 H2617 H6662 H3198 H8081 H7218 H0408 H5750 H3588 H8605 H7451 H5106

6 נִשְׁמְטוּ בִידֵי־סֶלַע שֹׁפְטֵיהֶם וְשָׁמְעוּ אִמָרַי כִּי נָעֲמוּ׃
নিক্ষিপ্ত-হবে পাথরের-হাতে চট্টানের তাদের-বিচারকেরা এবং-তারা-শুনবে কথা আমার-কারণ
H8058 H3027 H5553 H8199 H8085 H0561 H3588 H5276

7 כְּמוֹ פֹלֵחַ וּבֹקֵעַ בָּאָרֶץ נִפְזְרוּ לְפִי שְׁאוֹל׃ עַצְמֵינוּ
যেমন চাষী-কাটে এবং-ফাটল-করে ভূমিতে ছড়িয়ে-পড়েছে মুখে আমাদের-হাড়
H3644 H6398 H1234 H0776 H6340 H6310 H6106 H7585

8 כִּי אֵלֶיךָ יְהוָה אֲדֹנָי עֵינַי בְּכָה אַל־תַּעֲר
কারণ তোমার-দিকে যিহোবা আমার-প্রভু আমার-চোখ তোমাতেই আমি-আশ্রয়-নিয়েছি মত-দিও না-ঢেলে
H3588 H0413 H3068 H0136 H5869 H2620 H0408 H6168

נַפְשִׁי׃
□□□□-□□□□□।
H5315

9 שָׁמְרֵנִי מִיְּדֵי פַּח יָקְשׁוּ לִי וּמוֹקְשׁוֹת פֹּעֲלֵי
আমাকে-রক্ষা-কর ফাঁদের-হাত-থেকে ফাঁদ যা-তারা-পেতেছে আমার-জন্য এবং-ফাঁদগুলো-থেকে যারা-করে
H8104 H3027 H6341 H3369 H3947 H4170 H6466

אָוֶן׃
□□□□□□□।
H0205

10 יִפְּלוּ בְמַכְמֹרָיו רְשָׁעִים יַחַד אָנֹכִי עַד־אֲעֶבְרוֹר׃
পড়ুক তাদের-নিজের-জালে দুষ্টেরা একসাথে আমি যতক্ষণ-না □□□-□□□□-□□□।
H5307 H7563 H3162 H0595 H5704

Chapter 142

1 מַשְׂכִּיל לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בַמְּעָרָה תְּפִלָּה׃ קוֹלִי אֶל־יְהוָה אַזְעָק קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶתְחַנָּן׃
□□□□□□□□□□। □□□□□□□□। যখন-তিনি-ছিলেন গুহায় □□□□□□□□□□। আমার-স্বরে প্রতি যিহোবার আমি-কাঁদি আমার-স্বরে প্রতি যিহোবার □□□-□□□□□-□□□।
H4905 H1732 H1961 H4631 H8605 H7121 H0413 H3068 H2199 H7121 H0413 H3068

2 אַגִּיד׃ לְפָנָיו אָשִׂיחַ שִׂיחִי צָרָתִי לְפָנָיו אַשְׁפֵּךְ
□□□-□□□□□। তাঁর-সামনে আমার-সংকট আমার-অভিযোগ তাঁর-সামনে আমি-ঢালি
H5046 H6440 H6862 H7879 H6440 H8210

3 בְּהִתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי וְאַתָּה יָדַעְתָּ נְתִיבָתִי זוּ בְּאֹרַח־ זוּ אַהֲלֵךְ
যখন-দুর্বল-হয় আমার-উপর আমার-আত্মা কিন্তু-তুমি জান আমার-পথ যেখানে সেই-পথে যেখানে আমি-চলি
H1980 H2098 H0734 H3045 H5883 H7307 H5921 H6440

לִי׃ פַּח טָמְנוּ
□□□□-□□□□। ফাঁদ লুকিয়ে-রেখেছে
H2934

4 הַבֵּיט יָמִין וּרְאֵה וְאֵין־ לִי מַכִּיר אָבַד מָנוֹס מִמֶּנִּי
দেখ ডান-দিকে এবং-দেখ এবং-কেউ-নেই আমার যে-চেনে হারিয়ে-গেছে আশ্রয় আমার-কাছ-থেকে
H5027 H3225 H7200 H0369 H3808 H0006 H4498 H4480

נַפְשִׁי׃ דּוֹרֵשׁ אֵין
□□□□-□□□□□□□। যে-যত্ন-নেয় কেউ-নেই
H5315 H1875 H0369

5 זָעַקְתִּי אֵלֶיךָ יְהוָה אָמַרְתִּי אַתָּה מַחְסִי חֶלְקִי בְּאֶרֶץ
আমি-কাঁদলাম তোমার-কাছে যিহোবা আমি-বললাম তুমি আমার-আশ্রয় আমার-অংশ জীবিতদের-দেশে
H2199 H0413 H3068 H0559 H4268 H2506 H0776

הַחַיִּים׃
□□□□□□□□।

6 וְתַקְשִׁיבָה אֶל־ רִנָּתִי הַצִּילֵנִי
মনোযোগ-দাও প্রতি আমার-কান্নার উদ্ধার-কর
H7181 H0413 H7440 H5337

מְאֹד דַּלּוֹתִי כִּי־ מִמִּרְדְּפַי אֲמְצוּ מִמֶּנִּי׃
অত্যন্ত আমি-খুবই-দুর্বল কারণ আমার-তাড়নাকারীদের-থেকে তারা-শক্তিশালী কারণ □□□□-□□□□□।
H3966 H1809 H3588 H7291 H0553 H3588

7 הוֹצִיאָה מִמַּסְגֵּר נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת שִׁמֶךָ בִּי
বের-করে-আন বন্দীদশা-থেকে আমার-প্রাণকে ধন্যবাদ-দিতে তোমার-নামকে আমাকে-ঘিরে
H3318 H4525 H5315 H3034 H8034

יַכְתִּרוּ צַדִּיקִים כִּי תִגְמֹל עָלָי׃
বেষ্টন-করবে ধার্মিকেরা কারণ তুমি-মঙ্গল-করবে □□□□-□□□□□।
H3803 H6662 H3588 H1580

Chapter 143

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֶל־ תַּחֲנוּנָי
□□□। □□□□□□□□□। শোন আমার-প্রার্থনা কান-পেতে-দাও প্রতি আমার-মিনতির
H4210 H1732 H8085 H8605 H0238 H0413 H8469

בֶּאֱמֻנָתְךָ עֲנֵנִי בְּצִדְקָתֶךָ׃
তোমার-বিশ্বস্ততায় আমাকে-উত্তর-দাও □□□□□-□□□□□□□□□□□□।
H0530 H6666

2 וְאַל־ תָּבוֹא בְּמִשְׁפָּט אֶת־ עַבְדֶּךָ כִּי לֹא־ יִצְדַּק לְפָנֶיךָ
এবং-মত-আসিও না বিচারে (সাথে) তোমার-দাসের কারণ না ধার্মিক-হবে তোমার-সামনে
H0408 H0935 H4941 H0854 H5650 H3588 H3808 H6663 H6440

כָּל־ חָי׃
কোনো □□□□□।
H3605

3 כִּי רָדַף אוֹיֵב נַפְשִׁי דִּכָּא לָאָרֶץ חַיָּתִי הוֹשִׁיבַנִי
কারণ তাড়না-করেছে শত্রু আমার-প্রাণকে পিষে-মেরেছে মাটিতে আমার-জীবনকে বসিয়েছে-আমাকে
H7291 H0341 H5315 H1792 H0776 H2421 H3427

בְּמַחֲשַׁכִּים כְּמֵתֵי עוֹלָם׃
অন্ধকারে যেমন-মৃতদের □□□□□□□□□।
H4285 H4191 H5769

4 וַתִּתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי בְּתוֹכִי יִשְׁתּוֹמֵם לִבִּי׃
এবং-দুর্বল-হয় আমার-উপরে আমার-আত্মা আমার-মধ্যে হতবুদ্ধি-হয় □□□□-□□□□□।
H7307 H5921 H8432 H8074

5 זָכַרְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם הָגִיתִי בְּכָל־ פָּעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂה
আমি-স্মরণ-করি দিনগুলো প্রাচীনকালের আমি-ধ্যান-করি তোমার-সমস্ত কাজের তোমার-হাতের
H2142 H3117 H6924 H1897 H3605 H6467 H4639

יָדֶיךָ אֲשׂוֹחֵחַ׃
তোমার-হাতের □□□-□□□□□□-□□□।
H3027 H7878

6 פָּרַשְׂתִּי יָדַי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי כְאֶרֶץ־ עֲיֵפָה לְךָ סֶלָה׃
আমি-মেলেছি আমার-হাত তোমার-দিকে আমার-প্রাণ শুষ্ক-ভূমির-মতো ক্লান্ত তোমার-জন্য □□□□।
H6566 H3027 H0413 H5315 H0776 H5889 H3605 H5542

7 מַהֵר עֲנֵנִי יְהוָה כָּלְתָה רוּחִי אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ
তাড়াতাড়ি আমাকে-উত্তর-দাও যিহোবা নিঃশেষ-হয় আমার-আত্মা মত-লুকাও না তোমার-মুখ
H4116 H6030 H3068 H3615 H7307 H0408 H5641 H6440

וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יֹרְדֵי בוֹר׃
এবং-আমি-হব সঙ্গে-যারা-নামে গর্তে।
H4911 H5973 H3381

আমার-কাছ-থেকে

8 הַשְׁמִיעֵנִי בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ כִּי־בְךָ בָטָחְתִּי הוֹדִיעֵנִי
আমাকে-শোনাও সকালে তোমার-বিশ্বস্ত-প্রেম কারণ তোমাতে আমি-ভরসা-করেছি আমাকে-জানাও
H8085 H1242 H2617 H3588 H1393 H0982 H3045

דֶּרֶךְ־זוּ אֵלֵךְ כִּי־אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי נַפְשִׁי׃
সেই-পথ যেখানে আমি-যাব কারণ তোমার-দিকে আমি-তুলেছি [illegible]।
H1870 H2098 H3212 H3588 H0413 H5375 H5315

9 הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי יְהוָה אֵלֶיךָ כִּסְתִּי׃
উদ্ধার-কর আমার-শত্রুদের-থেকে যিহোবা তোমার-কাছে [illegible]।
H5337 H0341 H3068 H0413 H3680

10 לַמְּדֵנִי רְצוֹנְךָ כִּי־אַתָּה אֱלֹהָי אַתָּה רוּחֲךָ טוֹבָה
আমাকে-শেখাও তোমার-ইচ্ছা করতে তুমি আমার-ঈশ্বর কারণ তোমার-আত্মা মঙ্গলময়
H3925 H7522 H6213 H0433 H0859 H7307 H2896

נְחֵנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר׃
আমাকে-চালিত-করুক সমতল-ভূমিতে [illegible]।
H5148 H0776 H4334

11 לְמַעַן־שִׁמְךָ יְהוָה תְּחַיֵּנִי בְצִדְקָתְךָ תוֹצִיא מִצָּרָה
তোমার-নামের-জন্য তোমার-নাম যিহোবা আমাকে-বাঁচাও তোমার-ধার্মিকতায় বের-করে-আন সংকট-থেকে
H4616 H8034 H3068 H2421 H6666 H3318 H6862

נַפְשִׁי׃
[illegible]।
H5315

12 וְבְחַסְדְּךָ תַּצְמִית כָּל־צֹרְרֵי נַפְשִׁי וְאַבַּדְתָּ כָּל־אֹיְבֵי
এবং-তোমার-বিশ্বস্ত-প্রেমে নির্মূল-কর সকল যারা-কষ্ট-দেয় আমার-প্রাণকে এবং-ধ্বংস-কর আমার-শত্রুদের
H6789 H3605 H6887 H5315 H6862 H0006 H0341

כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ׃
কারণ আমি [illegible]।
H3588 H0589 H5650

Chapter 144

1 לְדָוִד בָּרוּךְ יְהוָה צוּרִי הַמְלַמֵּד יָדַי לַקְרָב אֶצְבְּעוֹתַי
[illegible]। ধন্য যিহোবা আমার-শৈল যিনি-শেখান আমার-হাতকে যুদ্ধের-জন্য আমার-আঙ্গুলকে
H1732 H1288 H3068 H6697 H3925 H3027 H7128 H0676

לַמִּלְחָמָה׃
[illegible]।
H4421

2 חַסְדִּי וּמְצוּדָתִי מִשְׂגַּבִּי וּמְפַלְטִי לִי מָגִנִּי
আমার-প্রেম আমার-বিশ্বস্ত এবং-আমার-দুর্গ আমার-উচ্চ-গড় এবং-আমার-উদ্ধারকারী আমার আমার-ঢাল
H2617 H4686 H4686 H4869 H6403 H4043

וּבוֹ חָסִיתִי תַּחְתָּי עַמִּי דָּרוֹדִ
এবং-তাঁর-মধ্যে আমি-আশ্রয়-নিয়েছি যিনি-বশীভূত-করেন আমার-প্রজাকে □□□□-□□□□।
H2620 H7286 H5971 H8478

3 יְהוָה מָה־אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ בֶן־אֱנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃
যিহোবা কী মানুষ যে-তুমি-তাকে-জান? মানব-সন্তান মনুষ্যের যে-তুমি-তার-যত্ন-নাও?
H3068 H4100 H0120 H3045 H1121 H0582 H2803

4 אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר׃
মানুষ নিঃশ্বাসের-মতো সদৃশ তার-দিনগুলো ছায়ার-মতো □□-□□□-□□□□।
H0120 H1892 H1819 H3117 H6738

5 יְהוָה הַט־שָׁמֶיךָ וְתֵרֵד גְּעֵ בֶהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃
যিহোবা নত-কর তোমার-আকাশকে এবং-নেমে-এসো স্পর্শ-কর পর্বতগুলোকে □□□-□□□□-□□□□□□□□-□□□।
H3068 H5186 H8064 H3381 H5060 H2022 H6225

6 וּבְרָק וּתְפִיצֵם חִצֶּיךָ שְׁלַח וּתְהֻמֵּם׃
বিদ্যুৎ-চমকাও বিদ্যুৎ এবং-তাদের-ছড়িয়ে-দাও তোমার-তীর পাঠাও □□□-□□□□□-□□□□□□-□□।
H1299 H1300 H6327 H2671 H7971 H2000

7 שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם רַבִּים מִיַּד בְּנֵי
পাঠাও তোমার-হাত উচ্চ-থেকে উদ্ধার-কর এবং-রক্ষা-কর বহু-জল-থেকে প্রবল হাত-থেকে সন্তানদের
H7971 H3027 H4791 H6475 H5337 H4325 H7227 H3027 H1121

נֵכָר׃
□□□□□□□□□।
H5236

8 אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר׃
যাদের মুখ বলে মিথ্যা এবং-যাদের-ডান-হাত ডান-হাত □□□□□□□□□।
H3606 H6310 H1696 H7723 H3225 H3225 H8267

9 אֱלֹהִים שִׁיר חָדָשׁ אָשִׁירָה לָךְ בְּנֵבֶל עָשׂוֹר אֲזַמְּרָה־לָּךְ׃
ঈশ্বর নতুন-গান নতুন আমি-গাইব তোমার-উদ্দেশে দশ-তারের-বীণায় দশ-তার আমি-গুণগান-করব □□□□□-□□□□□□□।
H0430 H7892 H2319 H7891 H0413 H6218 H2167

10 הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֶה אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה׃
যিনি-দেন পরিত্রাণ রাজাদের-জন্য যিনি-মুক্ত-করেন (কারণে) দায়ূদকে তাঁর-দাসকে তরবারি-থেকে □□□□□□।
H5414 H8668 H4428 H6475 H0853 H1732 H5650 H2719

11 פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי־נֵכָר אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר׃
উদ্ধার-কর এবং-রক্ষা-কর হাত-থেকে সন্তানদের বিদেশীদের যাদের মুখ বলে মিথ্যা এবং-যাদের-ডান-হাত ডান-হাত □□□□□□□□□।
H6475 H5337 H3027 H1121 H5236 H3606 H6310 H1696 H7723 H3225 H3225 H8267

12 אֲשֶׁר בָּנֵינוּ כִּנְטִעִים מִגְדָּלִים בְּנְעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְּזָוִיֹּת
যেন আমাদের-ছেলেরা চারার-মতো বেড়ে-ওঠা যৌবনে-তাদের আমাদের-কন্যারা কোণের-পাথরের-মতো
H1121 H5195 H1431 H5271 H1323 H2106

הֵיכָל׃ תַּבְנִית מְחֻטָּבוֹת
□□□□□□□□□। মন্দিরের-গঠনে খোদাই-করা
H1964 H8403 H2404

13 מְזָוֵינוּ מְלֵאִים מְפִיקִים מִזַּן אֶל־ זַן צֹאנֵנוּ
আমাদের-শস্যাগার পরিপূর্ণ ফলন-করে নানা-প্রকারের-থেকে নানা প্রকারের আমাদের-মেষেরা
H4200 H4392 H6329 H2177 H0413 H2177 H6629

בְּחוּצוֹתֵינוּ׃ מְרֻבָּבוֹת מַאֲלִיפוֹת
□□□□□□□-□□□□□□□□। লক্ষ-লক্ষ হাজারে-হাজারে
H2351 H7231 H0503

14 אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין־ פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין צְוָחָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃
আমাদের-বলদ ভারবহকারী নেই ভাঙন এবং-নেই বের-হওয়া এবং-নেই চিৎকার □□□□□□□-□□□□□□□□□। □□□□□□□-□□□□□□□□□।
H0441 H5445 H0369 H6556 H0369 H3318 H0369 H6682 H7339

15 אַשְׁרֵי שֶׁכָּכָה הָעָם אַשְׁרֵי לוֹ שֶׁיְּהוָה הָעָם אֱלֹהָיו׃
ধন্য যাদের-এমন সেই-জাতি ধন্য তাদের যাদের-যিহোবা সেই-জাতি □□□□□-□□□□□□। □□□□□-□□□□□□।
H0835 H3602 H5971 H0835 H3068 H5971 H0430

Chapter 145

1 תְּהִלָּה אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה
□□□□□□□□। আমি-তোমাকে-উন্নত-করব আমার-ঈশ্বর রাজা এবং-আমি-ধন্য-করব
H8416 H1732 H7311 H0433 H4428 H1288

וָעֶד׃ לְעוֹלָם שִׁמְךָ
□□□-□□□□□□। চিরকাল তোমার-নামকে
H5703 H5769 H8034

2 בְּכָל־ יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
প্রতি দিন আমি-তোমাকে-ধন্য-করব এবং-আমি-প্রশংসা-করব তোমার-নামের চিরকাল □□□-□□□□□□। □□□-□□□□□□।
H3605 H3117 H1288 H1984 H8034 H5769 H5703

3 גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר׃
মহান যিহোবা এবং-অত্যন্ত-প্রশংসিত অত্যন্ত এবং-তাঁর-মহিমা নেই □□□-□□□□□। □□□-□□□□□।
H3068 H1984 H3966 H1420 H0369 H2714

4 דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ׃
বংশ-থেকে বংশ প্রশংসা-করবে তোমার-কাজগুলোর এবং-তোমার-পরাক্রম □□□□-□□□□□□। □□□□-□□□□□□।
H1755 H1755 H7623 H4639 H1369 H5046

5 הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃
বৈভবের গৌরবের মহিমার এবং-কথাগুলো তোমার-আশ্চর্যের □□□-□□□□□□-□□□। □□□-□□□□□□-□□□।
H1926 H3519 H1935 H1697 H6381 H7878

6 וְעֶזּוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדוּלָּתְךָ)וגדולתיך(אֲסַפְּרֶנָּה׃
এবং-শক্তি তোমার-ভয়ংকর-কাজের তারা-বলবে এবং-তোমার-মহিমা তোমার-মহত্ত্ব □□□-□□□□□□-□□□। □□□-□□□□□□-□□□।
H5807 H3372 H0559 H1420 H1420 H1420

7 זֵכֶר רַב־ טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ׃
স্মৃতি প্রচুর তোমার-মঙ্গলের তারা-প্রকাশ-করবে এবং-তোমার-ধার্মিকতা □□□□-□□□□□□-□□□□□। □□□□-□□□□□□-□□□□□।
H2143 H2898 H5042 H6666

8 חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־
করুণাময় এবং-দয়ালু যিহোবা ধীর ক্রোধে এবং-মহান
H2587 H7349 H3068 H0750 H0639

חָסֶד׃
□□□□□□□□□-□□□□□□।

9 טוֹב־ יְהוָה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־ כָּל־ מַעֲשָׂיו׃
মঙ্গলময় যিহোবা সকলের-প্রতি এবং-তাঁর-করুণা সকলের-উপরে সকল
H3068 H3605 H7349 H3605 H4639

10 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־ מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה׃
তোমাকে-ধন্যবাদ-দেবে যিহোবা তোমার-সমস্ত কাজগুলো এবং-তোমার-ভক্তেরা
H3034 H3068 H3605 H4639 H2623 H1288

11 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ׃
গৌরব তোমার-রাজ্যের তারা-বলবে এবং-তোমার-পরাক্রম
H3519 H4438 H0559 H1369 H1696

12 לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃
জানাতে মানব-সন্তানদের মানুষকে তাঁর-পরাক্রম এবং-গৌরব বৈভবের তাঁর-রাজ্যের
H3045 H0120 H1369 H3519 H1926 H4438

13 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־ עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־ דֹּר וָדֹר׃
তোমার-রাজ্য রাজ্য সকল যুগের এবং-তোমার-কর্তৃত্ব সমস্ত বংশের-মধ্যে
H4438 H4438 H3605 H5769 H4475 H3605 H1755 H1755

14 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־ הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־ הַכְּפוּפִים׃
ধরে-রাখেন যিহোবা সকলকে-যারা পতিত-হয় এবং-সোজা-করেন সকলকে-যারা
H5564 H3068 H3605 H5307 H2210 H3605 H3721

15 עֵינֵי־ כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־ לָהֶם אֶת־ אָכְלָם
চোখ সকলের তোমার-দিকে আশা-করে এবং-তুমি দাও তাদেরকে (কারণে) তাদের-খাবার
H3605 H0413 H7663 H5414 H1992 H0853 H0400

בְּעִתּוֹ׃
□□□□-□□□□□।
H6256

16 פּוֹתֵחַ אֶת־ יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־ חַי רָצוֹן׃
তুমি-খোল (কারণে) তোমার-হাত এবং-তৃপ্ত-কর সকল জীবিতকে
H6605 H0853 H3027 H7646 H3605 H2416 H7522

17 צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־ דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־ מַעֲשָׂיו׃
ধার্মিক যিহোবা তাঁর-সমস্ত পথে এবং-বিশ্বস্ত তাঁর-সমস্ত
H6662 H3068 H3605 H1870 H2623 H3605 H4639

18 קָרוֹב יְהוָה לְכָל־ קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶּאֱמֶת׃
নিকটে যিহোবা তাদের-সকলের-কাছে যারা-তাঁকে-ডাকে সকলের-কাছে যারা তাঁকে-ডাকে
H7138 H3068 H3605 H7121 H3605 H834 H7121 H0571

19 רְצוֹן־ יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־ שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃
ইচ্ছা যারা-তাঁকে-ভয়-করে তিনি-পূরণ-করেন এবং তাদের-কান্না তিনি-শোনেন
H7522 H3373 H6213 H0853 H7775 H8085 H3467

20 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־ כָּל־ אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־ הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃
রক্ষা-করেন যিহোবা (কারণে) সকলকে-যারা তাঁকে-ভালোবাসে কিন্তু সকল দুষ্টদের
H8104 H3068 H0853 H3605 H0157 H0853 H3605 H7563

□□□□-□□□□□-□□□□□।
H8045

21 תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר־פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם
প্রশংসা যিহোবার বলবে আমার-মুখ এবং-ধন্য-করুক সকল প্রাণী নাম তাঁর-পবিত্র চিরকাল
H8416 H3068 H1696 H6310 H1288 H3605 H1320 H8034 H6944 H5769

וָעֶד׃
□□□-□□□□□□।
H5703

Chapter 146

1 הַלְלוּ־יָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה׃
প্রশংসা-কর যাহকে! প্রশংসা-কর আমার-প্রাণ (কারণে) যিহোবার।
H3050 H5315 H0853 H3068

2 אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃
আমি-প্রশংসা-করব যিহোবার আমার-জীবনে আমি-গুণগান-করব আমার-ঈশ্বরের □□□-□□□□□-□□□□□-□□□□।
H3068 H2167 H0430 H5750

3 אַל־תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן־אָדָם שֶׁאֵין לוֹ׃
মত-ভরসা-করো রাজকুমারদের-উপরে মানুষের-সন্তানের-উপরে যার-নেই তার
H0408 H5081 H0120 H0369

תְּשׁוּעָה׃
□□□□□□□□।
H8668

4 תֵּצֵא רוּחוֹ יָשָׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃
বের-হয় তার-আত্মা সে-ফিরে-যায় তার-মাটিতে সেই-দিনে সেই নষ্ট-হয় □□□-□□□□□□□□□।
H3318 H7307 H7725 H0127 H3117 H1931 H0006 H6250

5 אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׂבְרוֹ עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו׃
ধন্য সে-যার-ঈশ্বর যাকোবের তার-সাহায্যকারী তার-প্রত্যাশা উপরে যিহোবার □□□-□□□□□□□।
H0835 H0410 H3290 H5828 H7664 H3068 H0430

6 עֹשֶׂה שָׁמַיִם וְאֶרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּם
যিনি-সৃষ্টি-করেছেন আকাশ এবং-পৃথিবী (কারণে) সমুদ্র এবং সবকিছু-যা তাদের-মধ্যে আছে
H8064 H0776 H0853 H3220 H0853 H3605

הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם׃
যিনি-রক্ষা-করেন সত্য □□□□□□।
H8104 H0571 H5769

7 עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לָעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים׃
যিনি-করেন বিচার নিপীড়িতদের-জন্য যিনি-দেন খাদ্য ক্ষুধার্তদের যিহোবা মুক্ত-করেন □□□□□□□□□।
H4941 H6231 H5414 H3899 H7457 H3068 H0631

8 יְהוָה פֹּקֵחַ עִוְרִים יְהוָה זֹקֵף כְּפוּפִים יְהוָה אֹהֵב צַדִּיקִים׃
যিহোবা চোখ-খোলেন অন্ধদের যিহোবা সোজা-করেন নতদের যিহোবা ভালোবাসেন □□□□□□□□□□।
H3068 H6491 H5787 H3068 H2210 H3721 H3068 H0157 H6662

9 יְהוָה שֹׁמֵר אֶת־גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת׃
যিহোবা রক্ষা-করেন বিদেশীদের এতিম-এবং বিধবাকে তিনি-সাহায্য-করেন কিন্তু-পথ দুষ্টদের □□□□-□□□□□-□□□□।
H3068 H8104 H0853 H1616 H3490 H0490 H3212 H1870 H7563 H5791

יְמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּ־יָהּ׃ 10
যিহোবা চিরকাল তোমার-ঈশ্বর সিয়োন বংশ-থেকে বংশ প্রশংসা-কর যাহকে!
H3068 H0430 H5769 H6726 H1755 H1755 H3050

Chapter 147

הַלְלוּ־יָהּ כִּי־טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־נָעִים נָאוָה תְהִלָּה׃ 1
প্রশংসা-কর যাহকে! কারণ মঙ্গলময় গুণগান-করা আমাদের-ঈশ্বরের কারণ মধুর মনোরম □□□□□□□□।
H3050 H2167 H0430 H5000 H8416

יְרוּשָׁלַ͏ִם יְהוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס׃ 2
জেরুশালেমকে যিহোবা বিতাড়িতদের ইস্রায়েলের □□□□-□□□□□□□-□□□□।
H3389 H3068 H3478 H3664

הָרֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם׃ 3
যিনি-সুস্থ-করেন ভাঙা-হৃদয়ের মানুষদের এবং-বেঁধে-দেন □□□□□-□□□□।
H7495 H7665 H3820 H6094

מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא׃ 4
তিনি-গণনা-করেন সংখ্যা তারাদের সকলকে নাম □□□□-□□□□□।
H4487 H4557 H3556 H3605 H8034 H7121

גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר׃ 5
মহান আমাদের-প্রভু এবং-প্রচুর শক্তিতে তাঁর-বুদ্ধির নেই □□□□।
H1419 H0113 H7227 H3581 H0369 H4557

מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְהוָה מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עַד־אָרֶץ׃ 6
সাহায্য-করেন নম্রদের যিহোবা নত-করেন দুষ্টদের পর্যন্ত □□□□□□□।
H6031 H6035 H3068 H8213 H7563 H5704 H0776

עֱנוּ לַיהוָה בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר׃ 7
গাও যিহোবার-উদ্দেশে ধন্যবাদে গুণগান-কর আমাদের-ঈশ্বরের-উদ্দেশে □□□□□□□।
H6030 H3068 H8426 H2167 H0430 H3658

הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ הָרִים׃ 8
যিনি-ঢাকেন আকাশকে পৃথিবীর-জন্য বৃষ্টি যিনি-উৎপন্ন-করেন পর্বতে
H3680 H8064 H0776 H4306 H6779 H2022

חָצִיר׃
□□□।

נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃ 9
যিনি-দেন পশুদেরকে তাদের-খাদ্য কাকের-শাবকদেরকে কাকের যারা □□□□।
H5414 H0929 H3899 H6158 H7121

לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה׃ 10
না ঘোড়ার তিনি-সন্তুষ্ট-হন না মানুষের মানুষের-পায়ের-শক্তিতে □□□□-□□□□□□□□-□□।
H3808 H1369 H3808 H0376 H7785 H7521

רוֹצֶה יְהוָה אֶת־יְרֵאָיו אֶת־הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃ 11
সন্তুষ্ট-হন যিহোবা (কারণে) যারা-ভাঁকে-ভয়-করে (কারণে) যারা-আশা-করে □□□□-□□□□□□□□-□□□□□□□□।
H7521 H3068 H0853 H3373 H0853 H3176

שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶת־יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃ 12
প্রশংসা-কর জেরুশালেম (কারণে) যিহোবাকে গুণগান-কর তোমার-ঈশ্বরকে □□□□□□□।
H8416 H3389 H0853 H3068 H1984 H0430 H6726

13 כִּי־ কারণ
חִזַּק তিনি-শক্তিশালী-করেছেন H2388
בְּרִיחֵי খিলগুলো H1280
שְׁעָרֶיךָ তোমার-দ্বারের H8179
בֵּרַךְ আশীর্বাদ-করেছেন H1288
בָּנָיִךְ তোমার-সন্তানদের
בְּקִרְבֵּךְ׃ □□□□□-□□□□□। H7130

14 הַשָּׂם־ যিনি-স্থাপন-করেন
גְּבוּלֵךְ তোমার-সীমানায় H1366
שָׁלוֹם শান্তি H7965
חֵלֶב উৎকৃষ্ট H2459
חִטִּים গমের H2406
יַשְׂבִּיעֵךְ׃ □□□□-□□□□□□-□□□□□-□□□□। H7646

15 הַשֹּׁלֵחַ যিনি-পাঠান
אִמְרָתוֹ তাঁর-বাক্য H0776
אֶרֶץ পৃথিবীতে H5704
עַד־ দ্রুত H4120
מְהֵרָה দ্রুতগতিতে H7323
יָרוּץ দৌড়ায় H1697
דְּבָרוֹ׃ □□□□-□□□□□। H7971

16 הַנֹּתֵן যিনি-দেন H5414
שֶׁלֶג তুষার H7950
כַּצֶּמֶר পশমের-মতো H6785
כְּפוֹר তুষারপাত
כָּאֵפֶר ছাইয়ের-মতো H0665
יְפַזֵּר׃ □□□□-□□□□□□-□□□। H6340

17 מַשְׁלִיךְ׃ নিক্ষেপ-করেন H7993
קַרְחוֹ তাঁর-বরফ H7140
כְּפִתִּים টুকরোর-মতো
לִפְנֵי তাঁর-শীতের-সামনে H6440
קָרָתוֹ তাঁর-শীতের H7135
מִי কে H4310
יַעֲמֹד׃ দাঁড়াতে-পারে? H5975

18 יִשְׁלַח তিনি-পাঠান H7971
דְּבָרוֹ তাঁর-বাক্য H1697
וַיַּמְסֵם এবং-গলিয়ে-দেন H4529
יַשֵּׁב বইয়ে-দেন H5380
רוּחוֹ তাঁর-বাতাস H7307
יִזְלוּ־ প্রবাহিত-হয় H5140
מָיִם׃ □□। H4325

19 מַגִּיד তিনি-জানান H5046
דְּבָרָיו তাঁর-বাক্য H1697
[דברון]
לְיַעֲקֹב যাকোবকে H3290
חֻקָּיו তাঁর-বিধি H2706
וּמִשְׁפָּטָיו এবং-তাঁর-শাসন H4941
לְיִשְׂרָאֵל׃ □□□□□□□□□□□□। H3478

20 לֹא না H3808
עָשָׂה তিনি-করেছেন
כֵּן এমন
לְכָל־ সকল-জাতির H3605
גּוֹי জন্য
וּמִשְׁפָּטִים এবং-তাঁর-শাসন H4941
בַּל־ না H1077
יְדָעוּם তারা-জানে H3045
הַלְלוּ־ প্রশংসা-কর
יָהּ׃ যাহকে! H3050

Chapter 148

1 הַלְלוּ প্রশংসা-কর
יָהּ וাহকে! H3050
הַלְלוּ־ প্রশংসা-কর
אֶת־ (কারণে) H0853
יְהוָה যিহোবাকে H3068
מִן־ থেকে
הַשָּׁמָיִם আকাশের H8064
הַלְלוּהוּ তাঁর-প্রশংসা-কর
בַּמְּרוֹמִים׃ □□□□□□□□। H4791

2 הַלְלוּהוּ প্রশংসা-কর
כָּל־ সকল H3605
מַלְאָכָיו তাঁর-দূতেরা H4397
הַלְלוּהוּ তাঁর-প্রশংসা-কর
כָּל־ সকল H3605
צְבָאָיו׃ (צבאו) □□□□-□□□□□□□। তাঁর-সৈন্যবাহিনীরা H6635

3 הַלְלוּהוּ তাঁর-প্রশংসা-কর
שֶׁמֶשׁ সূর্য H8121
וְיָרֵחַ এবং-চন্দ্র H3394
הַלְלוּהוּ তাঁর-প্রশংসা-কর
כָּל־ সকল H3605
כּוֹכְבֵי উজ্জ্বল-তারা H3556
אוֹר׃ □□□□। H0216

4 הַלְלוּהוּ তাঁর-প্রশংসা-কর
שְׁמֵי আকাশের-আকাশ H8064
הַשָּׁמָיִם আকাশের H8064
וְהַמַּיִם এবং-জল H4325
אֲשֶׁר যা
מֵעַל উপরে
הַשָּׁמָיִם׃ □□□□□□। H8064

5 יְהַלְלוּ֙ אֶת־ שֵׁ֣ם יְהוָ֔ה כִּ֥י הֽוּא־ צִוָּ֖ה וְנִבְרָֽאוּ׃
তারা-প্রশংসা-করুক (কারণে) নাম যিহোবার কারণ তিনি আদেশ-করলেন এবং-সৃষ্ট-হল।
H1931 H3068 H8034 H0853 H6680

6 וַיַּעֲמִידֵ֣ם לָעַ֣ד לָעֽוֹלָ֑ם חָ֥ק־ נָ֝תַ֗ן וְלֹ֣א יַעֲבֽוֹר׃
এবং-তিনি-তাদের-স্থাপন-করলেন চিরকালের-জন্য চিরকাল বিধি তিনি-দিলেন এবং-না অতিক্রম-করবে।
H5975 H5703 H5769 H2706 H5414 H3808

7 הַֽלְלוּ֙ אֶת־ יְ֣הוָ֔ה מִן־ הָאָ֖רֶץ תַּנִּינִ֥ים וְכָל־ תְּהֹמֽוֹת׃
প্রশংসা-কর (কারণে) যিহোবাকে থেকে পৃথিবীর জলদৈত্য এবং-সকল
H0853 H3068 H0776 H8415 H3605

8 אֵ֤שׁ וּבָרָד֙ שֶׁ֣לֶג וְקִיטֹ֔ר רוּחַ֙ סְעָרָ֔ה עֹשָׂ֖ה דְּבָר֥וֹ׃
আগুন এবং-শিলা তুষার এবং-বাষ্প বাতাস ঝড়ের যা-পালন-করে
H0784 H1259 H7950 H7008 H7307 H1697

9 הֶֽהָרִ֥ים וְכָל־ גְּבָעוֹת֑ עֵ֥ץ פְּרִ֝֗י וְכָל־ אַרְזִֽים׃
পর্বতগুলো এবং-সকল পাহাড় ফলের-গাছ ফলের এবং-সকল
H2022 H3605 H1389 H6086 H6529 H3605 H0730

10 חַ֤יָּה וְכָל־ בְּהֵמָ֨ה֙ רֶ֣מֶשׂ וְצִפּ֔וֹר כְּנָֽף׃
বন্য-পশু এবং-সকল গবাদি-পশু সরীসৃপ এবং-পাখা-বিশিষ্ট
H2416 H3605 H0929 H7431 H6833 H3671

11 מַלְכֵ֣י אֶ֭רֶץ וְכָל־ לְאֻמִּ֑ים שָׂרִ֥ים וְכָל־ שֹׁפְטֵ֥י אָֽרֶץ׃
রাজারা পৃথিবীর এবং-সকল জাতির অধিপতিরা এবং-সকল বিচারকেরা
H4428 H0776 H3605 H3816 H8269 H3605 H8199 H0776

12 בַּחוּרִ֥ים וְגַם־ בְּתוּלֹ֑ות זְ֝קֵנִ֗ים עִם־ נְעָרִֽים׃
যুবকেরা যুবতীরাও কুমারীরা বৃদ্ধেরা সাথে
H0970 H1571 H1330 H2205 H5288

13 יְהַלְלוּ֮ אֶת־ שֵׁ֪ם יְהוָ֫ה כִּ֣י נִשְׂגָּ֣ב שְׁמ֣וֹ לְבַדּ֑וֹ הוֹדֹ֥ו עַ֝֗ל אֶ֣רֶץ וְשָׁמָֽיִם׃
তারা-প্রশংসা-করুক (কারণে) নাম যিহোবার কারণ মহিমান্বিত তাঁর-নাম একাই তাঁর-মহিমা উপরে পৃথিবীর এবং-আকাশ
H0853 H8034 H3068 H7682 H8034 H0905 H1935 H0776 H8064

14 וַיָּ֣רֶם קֶ֭רֶן לְתִהִלָּ֣ה לְעַמּ֑וֹ לְ֝כָל־ חֲסִידָ֗יו לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֑ל עַ֥ם קְרֹבֹ֗ו הַֽלְלוּ־ יָֽהּ׃
এবং-তিনি-উন্নত-করলেন শিং প্রশংসা তাঁর-প্রজার-জন্য তাঁর-সকল-ভক্তদের-জন্য তাঁর-ভক্তদের সন্তানদের ইস্রায়েলের প্রজা তাঁর-নিকটের প্রশংসা-কর যাহকে!
H3478 H5971 H8416 H3605 H2623 H1121 H3478 H6440 H7138 H1984 H3050

Chapter 149

1 הַֽלְלוּ־ יָ֑הּ שִׁ֤ירוּ לַ֥יהוָה שִׁ֨יר֮ חָדָ֪שׁ תְּ֫הִלָּתֹ֥ו בִּקְהַ֣ל חֲסִידִֽים׃
প্রশংসা-কর যাহকে! গাও যিহোবার-উদ্দেশে নতুন গান তাঁর-প্রশংসা সমাজে তাঁর-ভক্তদের
H1984 H3050 H7891 H3068 H2319 H8416 H6951 H2623

2 יִשְׂמַ֣ח יִ֭שְׂרָאֵל בְּעֹשָׂ֑יו בְּנֵ֖י צִיּ֣וֹן יָגִ֥ילוּ בְמַלְכָּֽם׃
আনন্দিত-হোক ইস্রায়েল তার-স্রষ্টার-মধ্যে সন্তানেরা সিয়োনের উল্লাস-করুক তাদের-রাজা
H8055 H3478 H6213 H1121 H6726 H1523 H4428

3 יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ־לוֹ׃
তারা-প্রশংসা-করুক তাঁর-নাম নৃত্যে তম্বুরায় এবং-বীণায় তাঁর-গুণগান-করুক।
H2167 H3658 H8596 H4234 H8034

4 כִּי־רוֹצֶה יְהוָה בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה׃
কারণ সন্তুষ্ট-হন যিহোবা তাঁর-প্রজার-মধ্যে তিনি-শোভিত-করেন নম্রদের।
H3444 H6035 H3068 H7521

5 יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם׃
উল্লাস-করুক ভক্তেরা গৌরবে আনন্দে-গান-করুক তাদের-শয্যার-উপর।
H4904 H3519 H2623 H5937

6 רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם׃
উচ্চ-প্রশংসা ঈশ্বরের তাদের-কণ্ঠে এবং-তরবারি দুই-ধারের তাদের-হাতে।
H3027 H6374 H2719 H1627 H0410 H7319

7 לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחֹת בַּלְאֻמִּים׃
করতে প্রতিশোধ জাতিদের-উপরে শাস্তি জনগণের-মধ্যে।
H3816 H1077 H5360

8 לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל׃
বাঁধতে তাদের-রাজাদের শিকলে এবং-তাদের-সম্মানিতদের লোহার-শৃঙ্খলে।
H1270 H3525 H3513 H4428 H0631

9 לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו
করতে তাদের-বিরুদ্ধে বিচার লিখিত এই-গৌরব তাই তাঁর-সকল-ভক্তদের তাঁর-ভক্তদের-জন্য
H2623 H3605 H1931 H1926 H3789 H4941

הַלְלוּ־יָהּ׃
প্রশংসা-কর যাহকে!
H3050

Chapter 150

1 הַלְלוּ הַלְלוּ־אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ׃
প্রশংসা-কর যাহকে! প্রশংসা-কর ঈশ্বরকে তাঁর-পবিত্র-স্থানে তাঁর-প্রশংসা-কর শক্তিশালী-আকাশে।
H3050 H0410 H6944 H7549 H5797

2 הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ׃
তাঁর-প্রশংসা-কর তাঁর-পরাক্রমের-জন্য তাঁর-প্রশংসা-কর তাঁর-প্রচুর।
H1369 H7230 H1433

3 הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר׃
তাঁর-প্রশংসা-কর তূরীর-ধ্বনিতে শিঙ্গার তাঁর-প্রশংসা-কর বীণায়।
H7782 H8629 H1369 H3658

4 הַלְלוּהוּ בְתֹף וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעוּגָב׃
তাঁর-প্রশংসা-কর তম্বুরায় এবং-নৃত্যে তাঁর-প্রশংসা-কর তারের-বাদ্যযন্ত্রে।
H5748 H4482 H4234 H8596

5 הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה׃
তাঁর-প্রশংসা-কর ঝনঝন-করতালে তাঁর-প্রশংসা-কর ধ্বনির উচ্চ-ঝনঝন-করতালে।
H8643

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יָהּ	תְּהַלֵּל	הַנְּשָׁמָה	כֹּל	6
যাহকে!	প্রশংসা-কর	যাহকে!	প্রশংসা-করুক	প্রাণী	সকল	
H3050		H3050		H5397	H3605	

হিতোপদেশ

Chapter 1

1 מְשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶּן־ דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
হিতোপদেশ শলোমনের পুত্র- দায়ূদের রাজা ইস্রায়েলের
H4912 H8010 H1732 H4428 H3478

2 לָדַעַת חָכְמָה וּמוּסָר לְהָבִין אִמְרֵי בִינָה׃
জানবার-জন্য প্রজ্ঞা এবং-শিক্ষা বুঝবার-জন্য বাণী বোধের
H3045 H2451 H4148 H0995 H0561 H0998

3 וּמִישָׁרִים׃ וּמִשְׁפָּט צֶדֶק הַשְׂכֵּל מוּסַר לָקַחַת
এবং-সরলতা এবং-বিচার ন্যায় বিচক্ষণতার শিক্ষা গ্রহণ-করার-জন্য
H4339 H4941 H6664 H4148 H3947

4 וּמְזִמָּה׃ דַּעַת לְנַעַר עָרְמָה לִפְתָאיִם לָתֵת
এবং-বিবেচনা জ্ঞান যুবককে চতুরতা সরলমনাদের দেবার-জন্য
H4209 H1847 H5288 H6195 H5414

5 יִקָּנֶה׃ תַּחְבֻּלוֹת וְנָבוֹן לֶקַח וְיוֹסֶף חָכָם יִשְׁמַע
অর্জন-করুক পরামর্শ এবং-বুদ্ধিমান শিক্ষায় এবং-বৃদ্ধি-করুক জ্ঞানী শুনুক
H7069 H8458 H0995 H3948 H3254 H2450 H8085

6 וְחִידֹתָם׃ חֲכָמִים דִּבְרֵי וּמְלִיצָה מָשָׁל לְהָבִין
এবং-তাদের-ধাঁধা জ্ঞানীদের কথা এবং-রূপক প্রবাদ বুঝবার-জন্য
H2420 H2450 H1697 H4426 H4912 H0995

7 פ בָּזוּ׃ אֱוִילִים וּמוּסָר חָכְמָה דַּעַת רֵאשִׁית יְהוָה יִרְאַת
— তুচ্ছ-করে মূর্খেরা এবং-শিক্ষা প্রজ্ঞা জ্ঞানের আরম্ভ যিহোবার ভয়
H0936 H0191 H4148 H2451 H1847 H7225 H3068 H3374

8 אִמֶּךָ׃ תּוֹרַת תִּטֹּשׁ וְאַל־ אָבִיךָ מוּסַר בְּנִי שְׁמַע
তোমার-মায়ের ব্যবস্থা ত্যাগ-কোরো-না এবং-পরিত্যাগ-কোরো-না- তোমার-পিতার শিক্ষা আমার-পুত্র শোনো
H0517 H8451 H5203 H0408 H0001 H4148 H1121 H8085

9 לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃ לְרֹאשֶׁךָ וַעֲנָקִים חֵן הֵם לִוְיַת כִּי
তোমার-গলায় এবং-হার তোমার-মাথায় সেগুলি সুন্দরতার মালা কারণ
H1621 H1992 H2580 H3880

10 תֹּאבֶא׃ אַל־ יְפַתּוּךָ חַטָּאִים בְּנִי אִם־
সম্মত-হোয়ো-না রাজি-হোয়ো-না- পাপীরা প্রলোভন-দেয় যদি- আমার-পুত্র
H0014 H0408 H2400

11 אִם־ যদি-
יֹאמְרוּ֮ তারা-বলে
H0559
לְכָה֒ এসো
H3212
אִתָּ֣נוּ আমাদের-সঙ্গে
H0854
נֶאֱרְבָ֣ה ওঁৎ-পেতে-থাকি
H0693
לְדָ֔ם রক্তের-জন্য
H1818
נִצְפְּנָ֖ה লুকিয়ে-থাকি
H6845
לְנָקִ֑י নির্দোষের-জন্য
חִנָּֽם׃ অকারণে
H2600

12 נְבַלְּעֵ֣ם গিলে-ফেলি-তাদের
כִּשְׁא֣וֹל পাতালের-মতো
H7585
חַיִּ֑ים জীবিত
וּתְמִימִ֥ים এবং-সম্পূর্ণ
H8549
כְּיוֹרְדֵ֥י গর্তে-নামার-মতো
H3381
בֽוֹר׃ গর্তে

13 כָּל־ সকল-
הֹ֭ון ধন
H1952
יָקָ֣ר মূল্যবান
H3368
נִמְצָ֑א পাব
H4672
נְמַלֵּ֖א ভরব
H4390
בָּתֵּ֣ינוּ আমাদের-ঘর
שָׁלָֽל׃ লুণ্ঠনে
H7998

14 גּוֹרָלְךָ֥ তোমার-ভাগ্য
H1486
תַּפִּ֗יל ফেলো
H5307
בְּתוֹכֵ֫נוּ֥ আমাদের-মধ্যে
H8432
כִּ֤יס থলি
H3599
אֶחָ֣ד একটি
H0259
יִהְיֶ֣ה হবে
H1961
לְכֻלָּ֑נוּ׃ আমাদের-সকলের
H3605

15 בְּנִ֗י আমার-পুত্র
אַל־ যেও-না-
H0408
תֵּ֣לֶךְ চলো-না
H3212
בְּדֶ֣רֶךְ পথে
H1870
אִתָּ֑ם তাদের-সঙ্গে
H0854
מְנַ֖ע ফিরিয়ে-রাখো
H4513
רַגְלְךָ֣ তোমার-পা
H7272
מִנְּתִיבָתָֽם׃ তাদের-পথ-থেকে

16 כִּ֤י কারণ
רַגְלֵיהֶם֙ তাদের-পা
H7272
לָרַ֣ע মন্দের-দিকে
יָרֻ֔וצוּ দৌড়ায়
H7323
וְיְמַהֲר֖וּ এবং-তাড়াতাড়ি-করে
לִשְׁפָּ֥ךְ־ রক্তপাত-করতে-
H8210
דָּ֑ם রক্ত
H1818

17 כִּי־ কারণ-
חִנָּ֥ם বৃথা
H2600
מְזֹרָ֗ה পাতা-হয়
H2219
הָרֶ֫שֶׁת জাল
H7568
בְּעֵינֵ֥י চোখে
כָּל־ সকল-
H3605
בַּ֣עַל পাখির
H1167
כָּנָֽף׃ ডানাওয়ালা
H3671

18 וְהֵ֣ם এবং-তারা
H1992
לְדָמָ֣ם নিজেদের-রক্তের-জন্য
יֶאֱרֹ֑בוּ ওঁৎ-পাতে
H0693
יִצְפְּנ֥וּ লুকিয়ে-থাকে
H6845
לְנַפְשֹׁתָֽם׃ নিজেদের-প্রাণের-জন্য
H5315

19 כֵּ֤ן এমনই
אָ֭רְחוֹת পথ
H0734
כָּל־ সকল-
H3605
בֹּ֣צֵעַ লোভকারীর
H1214
בָּ֑צַע লাভের
H1215
אֶת־ -
H0853
נֶ֖פֶשׁ প্রাণ
H5315
בְּעָלָ֣יו তার-অধিকারীর
H1167
יִקָּֽח׃ কেড়ে-নেয়
H3947
פ —

20 חָ֭כְמוֹת প্রজ্ঞা
H2454
בַּחוּץ֮ বাইরে
H2351
תָּרֹ֪נָּה চিৎকার-করে
בָּ֫רְחֹבֹ֥ות চত্বরে
H7339
תִּתֵּ֣ן দেয়
H5414
קוֹלָֽהּ׃ তার-কণ্ঠস্বর

21 בְּרֹ֣אשׁ শীর্ষে
הֲ֭מוֹת কোলাহলপূর্ণ-জায়গায়
H1993
תִּקְרָ֑א ডাকে
H7121
בְּפִתְחֵ֖י প্রবেশপথে
H6607
שְׁעָרִ֣ים দ্বারগুলির
H8179
בָּעִ֗יר নগরে
אִמְרֵיהָ֥ তার-কথা
H0561
תֹּאמַֽר׃ বলে
H0559

22 עַד־ কতক্ষণ-
H5704
מָתַ֣י কতদিন
H4970
פְּתָיִ֭ים সরলমনারা
תְּאֵהַ֣בוּ ভালোবাসবে
H0157
פֶּ֑תִי সরলতা
וְלֵצִ֥ים এবং-বিদ্রুপকারীরা
H3887
לָ֝צ֗וֹן বিদ্রুপ
H3944
חָמְד֥וּ চেয়েছে
H1992
לָהֶ֑ם তাদের-জন্য
וְכְסִילִ֥ים এবং-মূর্খেরা
H3684
יִשְׂנְא֖וּ ঘৃণা-করে-
H8130
דָּֽעַת׃ জ্ঞানকে
H1847

23 תָּשׁוּבוּ֙ לְתוֹכַחְתִּ֔י הֵנָּ֥ה אַבִּ֖יעָה לָכֶ֑ם רוּחִ֣י אוֹדִ֔יעָה דְּבָרַ֖י
ফিরে-এসো আমার-অনুযোগে দেখো ঢেলে-দেব তোমাদের-জন্য আমার-আত্মা জানাব আমার-কথা
H7725 H2009 H5042 H0853 H7307 H3045 H1697

אֶתְכֶֽם׃
তোমাদের
H0853

24 יַ֚עַן קָרָ֣אתִי וַתְּמָאֲנ֔וּ נָטִ֥יתִי יָדִ֖י וְאֵ֥ין מַקְשִֽׁיב׃
যেহেতু ডেকেছি এবং-তোমরা-প্রত্যাখ্যান-করেছ বাড়িয়েছি আমার-হাত এবং-কেউ-নেই মনোযোগ-দেওয়ার
H3282 H7121 H3985 H5186 H3027 H0369 H7181

25 וַתִּפְרְעוּ֙ כָּל־עֲצָתִ֔י וְתוֹכַחְתִּ֖י לֹ֣א אֲבִיתֶֽם׃
এবং-উপেক্ষা-করেছ সকল- আমার-পরামর্শ এবং-আমার-অনুযোগ না চেয়েছ
H3605 H6098 H0014 H3808

26 גַּם־אֲנִ֥י בְאֵידְכֶ֗ם אֶלְעַ֫ג אֶשְׂחָ֥ק בְּבֹ֣א פַחְדְּכֶֽם׃
তাই- আমিও তোমাদের-বিপদে হাসব উপহাস-করব যখন-আসবে তোমাদের-ভয়
H1571 H0589 H0343 H7832 H3932 H0935 H6343

27 בְּבֹ֣א כְ֭שׁוֹאָה (כשאוה) וְאֵידְכֶ֣ם כְּסוּפָ֑ה יֵאָתֶ֥ה
যখন-আসবে ঝড়ের-মতো — তোমাদের-ভয় এবং-তোমাদের-বিপদ ঘূর্ণিঝড়ের-মতো আসবে
H0935 H7584 H6343 H0343 H5492 H0857

צָרָ֖ה וְצוּקָ֣ה עֲלֵיכֶ֑ם בְּבֹ֣א
যখন-আসবে তোমাদের-উপরে কষ্ট এবং-যন্ত্রণা
H0935

28 אָ֤ז יִקְרָאֻ֙נְנִי֙ וְלֹ֣א אֶעֱנֶ֔ה יְשַׁחֲרֻ֖נְנִי וְלֹ֥א יִמְצָאֻֽנְנִי׃
তখন তারা-আমাকে-ডাকবে কিন্তু-না উত্তর-দেব তারা-আমাকে-খুঁজবে কিন্তু-না পাবে-আমাকে
H7121 H3808 H6030 H7836 H3808 H4672

29 תַּ֚חַת כִּֽי־שָׂנְא֣וּ דַ֔עַת וְיִרְאַ֥ת יְהוָ֖ה לֹ֣א בָחָֽרוּ׃
কারণ যেহেতু- ঘৃণা-করেছে জ্ঞানকে ভয়-এবং যিহোবার না বেছে-নিয়েছে
H8478 H3588 H8130 H1847 H3374 H3068 H3808 H0977

30 לֹא־אָבְ֥ו לַעֲצָתִ֑י נָאֲצ֖וּ כָּל־תּוֹכַחְתִּֽי׃
চায়নি- চায়নি আমার-পরামর্শ তুচ্ছ-করেছে সকল- আমার-অনুযোগ
H3808 H0014 H6098 H5006 H3605

31 וְיֹאכְל֖וּ מִפְּרִ֣י דַרְכָּ֑ם וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶ֖ם יִשְׂבָּֽעוּ׃
এবং-খাবে ফল-থেকে তাদের-পথের এবং-তাদের-পরিকল্পনা-থেকে তৃপ্ত-হবে
H0398 H6529 H1870 H4156 H7646

32 כִּ֤י מְשׁוּבַ֣ת פְּתָיִ֣ם תַּהַרְגֵ֑ם וְשַׁלְוַ֖ת כְּסִילִ֣ים תְּאַבְּדֵֽם׃
কারণ বিপথগামিতা সরলমনাদের তাদের-হত্যা-করবে এবং-আত্মতৃপ্তি মূর্খদের তাদের-ধ্বংস-করবে
H4878 H6612 H2026 H7962 H3684 H0006

33 וְשֹׁמֵ֣עַ לִ֭י יִשְׁכָּ֣ן בֶּ֑טַח וְשַׁאֲנַ֥ן מִפַּ֝חַ֗ד רָעָֽה׃ פ
কিন্তু-যে-শোনে আমার-কথা নিরাপদে-বাস-করবে- নিরাপদে নিশ্চিন্ত ভয়-থেকে অনিষ্টের —
H8085 H7931 H0983 H7599 H6343

Chapter 2

1 בְּנִ֗י אִם־תִּקַּ֥ח אֲמָרַ֑י וּמִצְוֹתַ֥י תִּצְפֹּ֖ן אִתָּֽךְ׃
আমার-পুত্র যদি- গ্রহণ-করো আমার-বাণী আমার-আজ্ঞা এবং-লুকিয়ে-রাখো তোমার-কাছে
H0854 H6845 H4687 H0561 H3947

2 לְהַקְשִׁיב לְחָכְמָה אָזְנֶךָ תַּטֶּה לְבָבְךָ לַתְּבוּנָה׃
মনোযোগ-দেওয়ার-জন্য প্রজ্ঞার-প্রতি তোমার-কান ঝোঁকাও তোমার-হৃদয় বোধের-প্রতি
H7181 H2451 H0241 H5186 H8394

3 כִּי אִם לַבִּינָה תִּקְרָא לִתְבוּנָה תִּתֵּן קוֹלֶךָ׃
কারণ যদি বোধের-জন্য ডাকো বুদ্ধির-জন্য দাও তোমার-কণ্ঠস্বর
H0998 H7121 H8394 H5414

4 אִם־ תְּבַקְשֶׁנָּה כַּכֶּסֶף וְכַמַּטְמוֹנִים תַּחְפְּשֶׂנָּה׃
যদি- খোঁজো-তাকে রূপার-মতো এবং-গুপ্তধনের-মতো অনুসন্ধান-করো-তাকে
H1245 H3701 H4301 H2664

5 אָז תָּבִין יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא׃
তখন বুঝবে ভয় যিহোবার এবং-জ্ঞান ঈশ্বরের পাবে
H0995 H3374 H3068 H1847 H0430 H4672

6 כִּי־ יְהוָה יִתֵּן חָכְמָה מִפִּיו דַּעַת וּתְבוּנָה׃
কারণ- যিহোবা দেন প্রজ্ঞা তাঁর-মুখ-থেকে জ্ঞান এবং-বুদ্ধি
H3068 H5414 H2451 H6310 H1847 H8394

7 וצפן[(יִצְפֹּן) לַיְשָׁרִים תּוּשִׁיָּה מָגֵן לְהֹלְכֵי תֹם׃
— সঞ্চয়-করেন সরলদের-জন্য সফলতা ঢাল যারা-চলে সিদ্ধতায়
H6845 H6845 H3477 H8454 H4043 H1980 H8537

8 יִשְׁמֹר (חֲסִידָיו) חסידן[וְדֶרֶךְ מִשְׁפָּט אָרְחוֹת לָנְצֹר׃
তিনি-পাহারা-দেন তাঁর-বিশ্বস্তদের — এবং-পথ বিচারের পথ রক্ষা-করার-জন্য
H8104 H2623 H2623 H1870 H4941 H0734 H5341

9 אָז תָּבִין צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמֵישָׁרִים כָּל־ מַעְגַּל־ טוֹב׃
তখন বুঝবে ন্যায় এবং-বিচার এবং-সরলতা সকল- পথ- ভালোর
H0995 H6664 H4941 H4339 H3605 H4570

10 כִּי־ תָבוֹא חָכְמָה בְלִבֶּךָ וְדַעַת לְנַפְשְׁךָ יִנְעָם׃
কারণ- আসবে প্রজ্ঞা তোমার-হৃদয়ে এবং-জ্ঞান তোমার-প্রাণে মনোরম-হবে
H0935 H2451 H1847 H5315 H5276

11 מְזִמָּה תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ תְּבוּנָה תִּנְצְרֶכָּה׃
বিবেচনা রক্ষা-করবে তোমার-উপরে বুদ্ধি পাহারা-দেবে-তোমাকে
H4209 H8104 H5921 H8394 H5341

12 לְהַצִּילְךָ מִדֶּרֶךְ רָע מֵאִישׁ מְדַבֵּר תַּהְפֻּכוֹת׃
উদ্ধার-করার-জন্য-তোমাকে পথ-থেকে মন্দের মানুষ-থেকে যে-বলে বিকৃত-কথা
H5337 H1870 H7451 H0376 H1696 H8419

13 הָעֹזְבִים אָרְחוֹת יֹשֶׁר לָלֶכֶת בְּדַרְכֵי־ חֹשֶׁךְ׃
যারা-পরিত্যাগ-করে পথ সরলতার চলার-জন্য অন্ধকারের অন্ধকারের-পথে-
H0734 H3476 H3212 H2822 H1870

14 הַשְׂמְחִים לַעֲשׂוֹת רָע יָגִילוּ בְּתַהְפֻּכוֹת רָע׃
যারা-আনন্দ-করে করতে মন্দ উল্লাস-করে বিকৃততায় মন্দের
H8056 H6213 H1523 H8419 H7451

15 אֲשֶׁר אָרְחֹתֵיהֶם עִקְּשִׁים וְנִלְוָזִים בְּמַעְגְּלוֹתָם׃
যাদের পথ বাঁকা এবং-কুটিল তাদের-চলায়
H0734 H6141 H3868 H4570

16 לְהַצִּילְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנָּכְרִיָּה אֲמָרֶיהָ הֶחֱלִיקָה׃
উদ্ধার-করার-জন্য-তোমাকে নারী-থেকে পরকীয়া বিদেশিনী-থেকে যার-কথা মসৃণ-করেছে
H5337 H0802 H2114 H5237 H0561

17 הָעֹזֶבֶת אַלּוּף נְעוּרֶיהָ וְאֶת־בְּרִית אֱלֹהֶיהָ שָׁכֵחָה׃
যে-পরিত্যাগ-করে সঙ্গী তার-যৌবনের এবং- চুক্তি তার-ঈশ্বরের ভুলে-গেছে
H7911 H0430 H1285 H0853 H0430 H7911

18 כִּי שָׁחָה אֶל־מָוֶת בֵּיתָהּ וְאֶל־רְפָאִים מַעְגְּלֹתֶיהָ׃
কারণ ডুবে-যায় দিকে- মৃত্যুর তার-ঘর এবং-দিকে- মৃতদের তার-পথ
H7743 H0413 H4194 H0413 H7496 H4570

19 כָּל־בָּאֶיהָ לֹא יְשׁוּבוּן וְלֹא־יַשִּׂיגוּ אָרְחוֹת חַיִּים׃
সকল- যারা-যায়-তার-কাছে না ফিরে-আসে এবং-না- পৌঁছায় পথ জীবনের
H3605 H0935 H3808 H7725 H3808 H5381 H0734 H2416

20 לְמַעַן תֵּלֵךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים וְאָרְחוֹת צַדִּיקִים תִּשְׁמֹר׃
যেন চলো পথে ভালোদের এবং-পথ ধার্মিকদের রক্ষা-করো
H4616 H3212 H1870 H2896 H0734 H6662 H8104

21 כִּי יְשָׁרִים יִשְׁכְּנוּ אָרֶץ וּתְמִימִים יִוָּתְרוּ בָהּ׃
কারণ- সরলেরা বাস-করবে দেশে এবং-সিদ্ধেরা অবশিষ্ট-থাকবে তাতে
H3477 H7931 H0776 H8549 H3498

22 וּרְשָׁעִים מֵאֶרֶץ יִכָּרֵתוּ וּבוֹגְדִים יִסָּחוּ מִמֶּנָּה׃ פ
এবং-দুষ্টেরা দেশ-থেকে উচ্ছেদ-হবে এবং-বিশ্বাসঘাতকেরা উপড়ে-ফেলা-হবে তা-থেকে —
H7563 H0776 H3772 H0898 H5255

Chapter 3

1 בְּנִי תּוֹרָתִי אַל־תִּשְׁכָּח וּמִצְוֹתַי יִצֹּר לִבֶּךָ׃
আমার-পুত্র আমার-ব্যবস্থা ভুলে-যেও-না- ভুলে-যেও-না এবং-আমার-আজ্ঞা পালন-করুক তোমার-হৃদয়
H8451 H0408 H7911 H4687 H5341 H3820

2 כִּי אֹרֶךְ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ׃
কারণ দীর্ঘতা দিনের এবং-বছর জীবনের এবং-শান্তি যোগ-করবে তোমাকে
H0753 H3117 H8141 H2416 H7965 H3254

3 חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל־יַעַזְבֶךָּ קָשְׁרֵם עַל־גַּרְגְּרוֹתֶיךָ׃
দয়া এবং-সত্য ত্যাগ-করুক-না- ত্যাগ-করুক-না-তোমাকে বাঁধো-সেগুলি -উপরে- তোমার-গলায়
H2617 H0571 H0408 H5800 H7194 H5921 H1621

כָּתְבֵם עַל־לוּחַ לִבֶּךָ׃
লেখো-সেগুলি -উপরে- ফলক তোমার-হৃদয়ের
H3789 H5921 H3871 H3820

4 וּמְצָא־חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃ פ
এবং-পাবে- অনুগ্রহ বুদ্ধি চোখে ঈশ্বরের এবং-মানুষের —
H4672 H2580 H7922 H2896 H5869 H0430 H0120

5 בְּטַח אֶל־יְהוָה בְּכָל־לִבֶּךָ וְאֶל־בִּינָתְךָ אַל־תִּשָּׁעֵן׃
বিশ্বাস-করো -দিকে- যিহোবার সমস্ত- তোমার-হৃদয়ে এবং-দিকে- তোমার-বুদ্ধির নির্ভর-করো-না-
H0982 H0413 H3068 H3605 H3820 H0413 H0998 H8172

6 בְּכָל־דְּרָכֶיךָ דָּעֵהוּ וְהוּא יְיַשֵּׁר אֹרְחֹתֶיךָ׃
সমস্ত- তোমার-পথে তাঁকে-জানো এবং-তিনি সরল-করবেন তোমার-পথ
H3605 H1870 H3045 H1931 H3474 H0734

7 אַל־ תְּהִי חָכָם בְּעֵינֶיךָ יְרָא אֶת־ יְהוָה וְסוּר מֵרָע׃
হোয়ো-না- জ্ঞানী তোমার-চোখে ভয়-করো – যিহোবাকে এবং-দূরে-থাকো মন্দ-থেকে
H0408 H2450 H3372 H0853 H3068 H5493

8 רִפְאוּת תְּהִי לְשָׁרֶךָ וְשִׁקּוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ׃
সুস্থতা হবে তোমার-দেহে এবং-পুষ্টি তোমার-হাড়ে
H7500 H1961 H8270 H8250 H6106

9 כַּבֵּד אֶת־ יְהוָה מֵהוֹנֶךָ וּמֵרֵאשִׁית כָּל־ תְּבוּאָתֶךָ׃
সম্মান-করো – যিহোবাকে তোমার-সম্পদ-থেকে এবং-প্রথমফল-থেকে সমস্ত- তোমার-উৎপন্ন-দ্রব্যের
H3513 H0853 H3068 H1952 H7225 H3605 H8393

10 וְיִמָּלְאוּ אֲסָמֶיךָ שָׂבָע וְתִירוֹשׁ יְקָבֶיךָ יִפְרָצוּ׃ פ
এবং-পূর্ণ-হবে তোমার-গোলা পরিপূর্ণতায় এবং-নতুন-দ্রাক্ষারস তোমার-পিপা উপচে-পড়বে —
H4390 H0618 H7647 H8492 H3342 H6555

11 מוּסַר יְהוָה בְּנִי אַל־ תִּמְאַס וְאַל־ תָּקֹץ בְּתוֹכַחְתּוֹ׃
শিক্ষা যিহোবার আমার-পুত্র ঘৃণা-করো-না- ঘৃণা-করো-না- এবং-বিরক্ত-হোয়ো-না- তাঁর-অনুযোগে
H4148 H3068 H0408 H0408 H6973

12 כִּי אֶת אֲשֶׁר יֶאֱהַב יְהוָה יוֹכִיחַ וּכְאָב אֶת־ בֵּן יְרָצֶה׃
কারণ – যাকে ভালোবাসেন যিহোবা শাসন-করেন এবং-পিতার-মতো পুত্রকে তিনি-সন্তুষ্ট-হন
H0853 H0157 H3068 H3198 H0001 H0853 H7521

13 אַשְׁרֵי אָדָם מָצָא חָכְמָה וְאָדָם יָפִיק תְּבוּנָה׃
ধন্য মানুষ যে-পায় প্রজ্ঞা এবং-মানুষ-যে অর্জন-করে বুদ্ধি
H0835 H0120 H4672 H2451 H0120 H6329 H8394

14 כִּי טוֹב סַחְרָהּ מִסְּחַר־ כֶּסֶף וּמֵחָרוּץ תְּבוּאָתָהּ׃
কারণ ভালো ব্যবসা-করে- রূপার তার-ব্যবসা তার-উৎপাদন এবং-খাঁটি-সোনা-থেকে
H3588 H2896 H4376 H3701 H4376 H8393

15 יְקָרָה הִיא מִפְּנִינִים (מפנים) וְכָל־ חֲפָצֶיךָ לֹא יִשְׁווּ־ בָהּ׃
মূল্যবান সে (—) মুক্তা-থেকে এবং-সমস্ত- তোমার-আকাঙ্ক্ষা না তুলনা-হয়-না- তার-সাথে
H3368 H1931 (H6443) H6443 H3605 H2656 H3808 H7737

16 אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאולָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד׃
দীর্ঘতা দিনের তার-ডান-হাতে তার-বাম-হাতে ধন এবং-সম্মান
H0753 H3117 H3225 H8040 H6239 H3519

17 דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־ נֹעַם וְכָל־ נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃
তার-পথ পথ- আনন্দের এবং-সমস্ত- তার-রাস্তা শান্তি
H1870 H1870 H5278 H3605 H5410 H7965

18 עֵץ־ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר׃ פ
গাছ- জীবনের সে যারা-ধরে তাকে এবং-যারা-আঁকড়ে-ধরে-তাকে সুখী —
H6086 H2416 H1931 H2388 H0834 H8551 H0833

19 יְהוָה בְּחָכְמָה יָסַד־ אָרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בִּתְבוּנָה׃
যিহোবা প্রজ্ঞায় স্থাপন-করলেন- পৃথিবী প্রতিষ্ঠিত-করলেন আকাশমণ্ডল বুদ্ধিতে
H3068 H2451 H3245 H0776 H3559 H8064 H8394

20 בְּדַעְתּוֹ תְּהוֹמוֹת נִבְקָעוּ וּשְׁחָקִים יַרְעֲפוּ־ טָל׃
তাঁর-জ্ঞানে অতল বিদীর্ণ-হয়েছিল এবং-মেঘ ঝরায়- শিশির
H1847 H8415 H1234 H7834 H7491 H2919

21 בְּנִי אַל־ יָלֻזוּ מֵעֵינֶיךָ נְצֹר תּוּשִׁיָּה וּמְזִמָּה׃
আমার-পুত্র সরে-যেতে-দিও-না- সরে-যেতে-দিও-না- তোমার-চোখ-থেকে রক্ষা-করো সফলতা এবং-বিবেচনা
H0408 H3868 H5341 H8454 H4209

22 וְיִהְיוּ חַיִּים לְנַפְשֶׁךָ וְחֵן לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃
এবং-হবে জীবন তোমার-প্রাণের-জন্য এবং-সুন্দরতা তোমার-গলায়
H1961 H5315 H2580 H1621

23 אָז תֵּלֵךְ לָבֶטַח דַּרְכֶּךָ וְרַגְלְךָ לֹא תִגּוֹף׃
তখন চলবে নিরাপদে তোমার-পথে এবং-তোমার-পা না হোঁচট-খাবে
H0983 H1870 H7272 H3808 H5062

24 אִם־ תִּשְׁכָּב לֹא־ תִפְחָד וְשָׁכַבְתָּ וְעָרְבָה שְׁנָתֶךָ׃
যদি- শোও না- ভয়-পাবে এবং-শুয়ে-পড়বে এবং-মধুর-হবে তোমার-ঘুম
H7901 H3808 H6342 H7901 H6149 H8142

25 אַל־ תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי תָבֹא׃
ভয়-করো-না- ভয়-থেকে আকস্মিক ভয়-থেকে এবং-ধ্বংস-থেকে দুষ্টদের যখন আসবে
H0408 H3372 H6343 H6597 H7563 H0935

26 כִּי־ יְהוָה יִהְיֶה בְכִסְלֶךָ וְשָׁמַר רַגְלְךָ מִלָּכֶד׃
কারণ- যিহোবা হবেন তোমার-আস্থায় এবং-রক্ষা-করবেন তোমার-পা ফাঁদ-থেকে
H3068 H1961 H3689 H8104 H7272 H3921

27 אַל־ תִּמְנַע־ טוֹב מִבְּעָלָיו בִּהְיוֹת לְאֵל יָדְךָ [ידיך]׃ (לַעֲשׂוֹת׃)
রোধ-করো-না- ভালো তার-অধিকারী-থেকে যখন-থাকে ঈশ্বরের-শক্তিতে — তোমার-হাতে করার
H0408 H4513 H0408 H1167 H1961 H0410 H3027 H3027

28 אַל־ תֹּאמַר לְרֵעֲךָ (ו)לֵךְ וָשׁוּב וּמָחָר אֶתֵּן וְיֵשׁ [לרעיך]׃ אִתָּךְ׃
বলো-না- বলো-না- তোমার-প্রতিবেশীকে যাও এবং-ফিরে-এসো এবং-কাল দেব এবং-আছে — তোমার-কাছে
H0408 H0559 H7453 H3212 H7725 H4279 H5414 H3426 H7453 H0854

29 אַל־ תַּחֲרֹשׁ עַל־ רֵעֲךָ רָעָה וְהוּא־ יוֹשֵׁב לָבֶטַח אִתָּךְ׃
পরিকল্পনা-করো-না- পরিকল্পনা-করো-না- -বিরুদ্ধে- তোমার-প্রতিবেশীর মন্দ এবং-সে- বাস-করে নিরাপদে তোমার-সাথে
H0408 H0854 H7453 H7451 H1931 H3427 H0983 H0854

30 אַל־ תָּרִיב (תרוב) עִם־ אָדָם חִנָּם אִם־ לֹא גְמָלְךָ רָעָה׃
বিবাদ-করো-না- — বিবাদ-করো-না- -সাথে- মানুষের অকারণে যদি- না করেছে-তোমার মন্দ
H0408 H7378 H7378 H0120 H2600 H3808 H1580 H7451

31 אַל־ ঈর্ষা-করো-না- H0408 תְּקַנֵּא ঈর্ষা-করো-না H7065 בְּאִישׁ সহিংস-মানুষকে H0376 חָמָס সহিংসতার H2555 וְאַל־ এবং-বেছে-নিও-না- H0408 תִּבְחַר বেছে-নিও-না H0977 בְּכָל־ কোনো- H3605

דְּרָכָיו׃ তার-পথ H1870

32 כִּי কারণ תּוֹעֲבַת ঘৃণ্য יְהוָה যিহোবার-কাছে נִלְוֹז বক্র וְאֶת־ এবং- H0854 יְשָׁרִים সরলদের-সাথে H3477 סוֹדוֹ׃ তাঁর-পরামর্শ H5475

33 מְאֵרַת অভিশাপ יְהוָה যিহোবার בְּבֵית ঘরে רָשָׁע দুষ্টের H7563 וּנְוֵה কিন্তু-বাসস্থান צַדִּיקִים ধার্মিকদের H6662 יְבָרֵךְ׃ তিনি-আশীর্বাদ-করেন H1288

34 אִם־ যদি- לַלֵּצִים বিদ্রুপকারীদের H3887 הוּא־ তিনি- H1931 יָלִיץ বিদ্রুপ-করেন H3887 ולעניים] — H6041 וְלַעֲנָיִים) কিন্তু-বিনয়ীদের H6035 יִתֵּן־ তিনি-দেন- H5414 חֵן׃ অনুগ্রহ H2580

35 כָּבוֹד সম্মান חֲכָמִים জ্ঞানীরা יִנְחֲלוּ উত্তরাধিকার-পায় כְּסִילִים কিন্তু-মূর্খেরা H3684 מֵרִים বহন-করে קָלוֹן׃ অপমান H7036 פ —

Chapter 4

1 שִׁמְעוּ শোনো בָנִים সন্তানেরা מוּסַר শিক্ষা H4148 אָב পিতার H0001 וְהַקְשִׁיבוּ এবং-মনোযোগ-দাও H7181 לָדַעַת জানবার-জন্য בִּינָה׃ বোধ H0998

2 כִּי কারণ לֶקַח শিক্ষা H3948 טוֹב ভালো נָתַתִּי দিয়েছি H5414 לָכֶם তোমাদের תּוֹרָתִי আমার-ব্যবস্থা H8451 אַל־ পরিত্যাগ-করো-না- H0408 תַּעֲזֹבוּ׃ পরিত্যাগ-করো-না

3 כִּי־ কারণ- בֵן পুত্র הָיִיתִי ছিলাম H1961 לְאָבִי আমার-পিতার H0001 רַךְ কোমল H7390 וְיָחִיד এবং-একমাত্র H3173 לִפְנֵי সামনে H6440 אִמִּי׃ আমার-মায়ের H0517

4 וַיֹּרֵנִי এবং-তিনি-শিখিয়েছিলেন וַיֹּאמֶר এবং-বলেছিলেন H0559 לִי আমাকে יִתְמָךְ־ ধরে-রাখুক- H8551 דְבָרַי আমার-কথা H1697 לִבֶּךָ তোমার-হৃদয় שְׁמֹר পালন-করো H8104

מִצְוֹתַי আমার-আজ্ঞা H4687 וֶחְיֵה׃ এবং-বেঁচে-থাকো H2421

5 קְנֵה অর্জন-করো H7069 חָכְמָה প্রজ্ঞা H2451 קְנֵה অর্জন-করো H7069 בִינָה বোধ H0998 אַל־ ভুলে-যেও-না- H0408 תִּשְׁכַּח ভুলে-যেও-না H7911 וְאַל־ এবং-সরে-যেও-না- H0408 תֵּט সরে-যেও-না H5186

מֵאִמְרֵי־ বাণী-থেকে- H0561 פִי׃ আমার-মুখের H6310

6
אַל־ תַּעַזְבָהָ וְתִשְׁמְרֶךָּ אֱהָבֶהָ
পরিত্যাগ-করো-না- পরিত্যাগ-করো-তাকে এবং-সে-রক্ষা-করবে-তোমাকে ভালোবাসো-তাকে
H0408 H8104 H0157

וְתִצְּרֶךָּ׃
এবং-সে-পাহারা-দেবে-তোমাকে
H5341

7
רֵאשִׁית חָכְמָה קְנֵה וּבְכָל־ קִנְיָנְךָ קְנֵה בִינָה׃
আরম্ভ প্রজ্ঞার অর্জন-করো প্রজ্ঞা এবং-সমস্ত- তোমার-সম্পদ-দিয়ে অর্জন-করো বোধ
H7225 H2451 H7069 H2451 H3605 H7075 H7069 H0998

8
סַלְסְלֶהָּ וְתָרוֹמְמֶךָּ תְּכַבְּדֶךָּ כִּי תְחַבְּקֶנָּה׃
সম্মান-করো-তাকে এবং-সে-উন্নত-করবে-তোমাকে সে-সম্মানিত-করবে-তোমাকে যখন আলিঙ্গন-করবে-তাকে
H5549 H3513 H2263

9
תִּתֶּן לְרֹאשְׁךָ לִוְיַת־ חֵן עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת תְּמַגְּנֶךָּ׃
দেবে তোমার-মাথায় মালা- সুন্দরতার মুকুট মহিমার দেবে-তোমাকে
H5414 H3880 H2580 H5850 H8597 H4042

10
שְׁמַע בְּנִי וְקַח אִמְרָי וְיִרְבּוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים׃
শোনো আমার-পুত্র এবং-গ্রহণ-করো আমার-বাণী এবং-বৃদ্ধি-পাবে তোমার-জন্য বছর জীবনের
H8085 H3947 H0561 H8141

11
בְּדֶרֶךְ חָכְמָה הוֹרֵתִיךָ הִדְרַכְתִּיךָ בְּמַעְגְּלֵי־ יֹשֶׁר׃
পথে প্রজ্ঞার শিখিয়েছি-তোমাকে চালিয়েছি-তোমাকে পথে- সরলতার
H1870 H2451 H3384 H1869 H4570 H3476

12
בְּלֶכְתֶּךָ תִּצַּר צַעֲדֶךָ וְאִם־ תָּרוּץ לֹא תִכָּשֵׁל׃
চলার-সময়ে-তোমার সঙ্কীর্ণ হবে-না এবং-যদি- দৌড়াও না হোঁচট-খাবে
H3212 H3334 H6806 H3808 H7323 H3808 H3782

13
הַחֲזֵק בַּמּוּסָר אַל־ תַּרְפֶּה נִצְרָהָ כִּי־ הִיא חַיֶּיךָ׃
ধরে-রাখো শিক্ষাকে ছেড়ে-দিও-না ছেড়ে-দিও-না- রক্ষা-করো-তাকে কারণ- সে তোমার-জীবন
H2388 H4148 H0408 H7503 H5341 H1931

14
בְּאֹרַח רְשָׁעִים אַל־ תָּבֹא וְאַל־ תַּאַשֵּׁר בְּדֶרֶךְ רָעִים׃
পথে দুষ্টদের যেও-না যেও-না- এবং-মনোনীত-করো-না- মনোনীত-করো-না পথে মন্দদের
H0734 H7563 H0935 H0408 H0408 H0833 H1870

15
פְּרָעֵהוּ אַל־ תַּעֲבָר־ בּוֹ שְׁטֵה מֵעָלָיו וַעֲבוֹר׃
এড়িয়ে-চলো-তাকে যেও-না- পার-হোয়ো-না- তাতে সরে-যাও তার-উপর-থেকে এবং-পার-হয়ে-যাও
H0408 H7847

16
כִּי לֹא יָשְׁנוּ אִם־ לֹא יָרֵעוּ וְנִגְזְלָה שְׁנָתָם לֹא אִם־ יִכְשְׁלוּ׃
কারণ না ঘুমায় যদি- মন্দ-করে এবং-কেড়ে-নেওয়া-হয় তাদের-ঘুম না যদি-
H3808 H3462 H3808 H7451 H1497 H8142 H3808 H3782

(יכשולו) (יַכְשִׁילוּ׃)
— হোঁচট-খাওয়ায়
H3782 H3782

17
כִּי לָחֲמוּ לֶחֶם רֶשַׁע וְיֵין חֲמָסִים יִשְׁתּוּ׃
কারণ খায় খাদ্য দুষ্টতার এবং-দ্রাক্ষারস সহিংসতার পান-করে
H3899 H7562 H3196 H2555 H8354

18
וְאֹרַח צַדִּיקִים כְּאוֹר נֹגַהּ הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד־ נְכוֹן הַיּוֹם׃
কিন্তু-পথ ধার্মিকদের আলোর-মতো উজ্জ্বলতার এগিয়ে-চলে এবং-উজ্জ্বল-হয় পর্যন্ত- পূর্ণ দিনের
H0734 H6662 H0216 H5051 H1980 H0215 H5704 H3117

19 דַּרְכָּ֣ךְ רְשָׁעִ֑ים כַּאֲפֵלָ֥ה לֹֽא־יָדְע֥וּ בַמֶּ֖ה יִכָּשֵֽׁלוּ׃ פ
পথ দুষ্টদের অন্ধকারের-মতো না জানে কিসে হোঁচট-খায় —
H1870 H7563 H0653 H3808 H3045 H4100 H3782

20 בְּנִ֑י לְדְבָרַ֥י הַקְשִׁ֖יבָה לַאֲמָרַ֣י הַט־אָזְנֶֽךָ׃
আমার-পুত্র আমার-কথার-প্রতি মনোযোগ-দাও আমার-বাণীর-প্রতি ঝোঁকাও- তোমার-কান
H1697 H7181 H0561 H5186 H0241

21 אַל־יַלִּיזוּ֮ מֵעֵינֶ֪יךָ שָׁ֫מְרֵ֥ם בְּת֖וֹךְ לִבֶּֽךָ׃
সরে-যেতে-দিও-না- তোমার-চোখ-থেকে রক্ষা-করো-সেগুলি মধ্যে তোমার-হৃদয়ের
H0408 H3868 H8104 H8432 H3824

22 כִּֽי־חַיִּ֣ים הֵ֭ם לְמֹצְאֵיהֶ֑ם וּלְכָל־בְּשָׂרֽוֹ מַרְפֵּֽא׃
কারণ- জীবন সেগুলি যারা-পায়-তাদের-জন্য এবং-সমস্ত- তার-দেহের-জন্য আরোগ্য
H3588 H2416 H1992 H4672 H3605 H1320 H4832

23 מִכָּל־מִשְׁמָ֥ר נְצֹ֑ר לִבֶּ֥ךָ כִּֽי־מִמֶּ֥נּוּ תּוֹצְא֖וֹת חַיִּֽים׃
সর্বোপরি- রক্ষা-করো সতর্কতায় তোমার-হৃদয় কারণ- তা-থেকে উৎস জীবনের
H3605 H5341 H4929 H3820 H3588 H4161 H2416

24 הָסֵר֮ מִמְּךָ֪ עִקְּשׁ֫וּת וּלְזוּת֥ שְׂפָתַ֑יִם הַרְחֵ֖ק מִמֶּֽךָּ׃
দূরে-করো তোমার-থেকে বক্রতা মুখের এবং-বিকৃতি ওষ্ঠের দূরে-রাখো তোমার-থেকে
H5493 H4480 H6143 H6310 H3891 H8193 H7368 H4480

25 עֵינֶ֥יךָ לְנֹכַ֑ח יַבִּ֥יטוּ ׀ וְעַפְעַפֶּ֖יךָ יַיְשִׁ֣רוּ נֶגְדֶּֽךָ׃
তোমার-চোখ সামনের-দিকে তাকিয়ে-থাকুক এবং-তোমার-চোখের-পাতা সোজা-তাকিয়ে-থাকুক তোমার-সামনে
H5869 H5227 H5027 H6079 H3474 H5048

26 פַּלֵּ֣ס מַעְגַּ֣ל רַגְלֶ֑ךָ וְכָל־דְּרָכֶ֖יךָ יִכֹּֽנוּ׃
সমতল-করো পথ তোমার-পায়ের এবং-সমস্ত- তোমার-পথ স্থির-হবে
H6424 H4570 H7272 H3605 H1870

27 אַל־תֵּ֣ט יָ֭מִין וּשְׂמֹ֑אול הָסֵ֖ר רַגְלְךָ֣ מֵרָֽע׃
বাঁকা-হয়ো-না- ডানে এবং-বামে দূর-করো তোমার-পা মন্দ-থেকে
H5186 H3225 H8040 H5493 H7272 H4480 H7451

Chapter 5

1 בְּנִ֑י לְחָכְמָתִ֥י הַקְשִׁ֖יבָה לִתְבוּנָתִ֣י הַט־אָזְנֶֽךָ׃
আমার-পুত্র আমার-প্রজ্ঞার-প্রতি মনোযোগ-দাও আমার-বুদ্ধির-প্রতি ঝোঁকাও- তোমার-কান
H2451 H7181 H8394 H5186 H0241

2 לִשְׁמֹ֣ר מְזִמּ֑וֹת וְדַ֖עַת שְׂפָתֶ֣יךָ יִנְצֹֽרוּ׃
রক্ষা-করার-জন্য বিবেচনা এবং-জ্ঞান তোমার-ওষ্ঠ রক্ষা-করুক
H8104 H4209 H1847 H8193 H5341

3 כִּֽי־נֹ֭פֶת תִּטֹּ֣פְנָה שִׂפְתֵ֣י זָרָ֑ה וְחָלָ֖ק מִשֶּׁ֣מֶן חִכָּֽהּ׃
কারণ মধু টপকে ওষ্ঠ পরকীয়ার এবং-মসৃণ তেলের-চেয়ে তার-তালু
H3588 H5317 H5197 H8193 H2114 H2532 H8081 H2441

4 וְאַחֲרִיתָ֥הּ מָ֝רָה כַלַּ֗עֲנָה חַדָּ֥ה כְחֶ֥רֶב פִּיּֽוֹת׃
কিন্তু-তার-শেষ তিক্ত নাগদানার-মতো তীক্ষ্ণ তরবারির-মতো দুই-ধারের
H0319 H4751 H3939 H2299 H2719 H6310

5 רַגְלֶ֥יהָ יֹרְד֣וֹת מָ֑וֶת שְׁא֥וֹל צְעָדֶ֖יהָ יִתְמֹֽכוּ׃
তার-পা নামে মৃত্যুতে পাতাল তার-পদক্ষেপ ধরে
H7272 H3381 H4194 H7585 H6806 H8551

6 אֹ֣רַח חַ֭יִּים פֶּן־ תְּפַלָּ֑ס נָעוּ֥ מַעְגְּלֹתֶ֝֗יהָ לֹ֣א תֵדָֽע׃ פ
পথ জীবনের পাছে- সমতল-করো-না নড়বড়ে তার-পথ না জানবে —
H0734 H2416 H6435 H6424 H5128 H4570 H3808 H3045

7 וְעַתָּ֥ה בָנִ֑ים שִׁמְעוּ־ לִ֝֗י וְאַל־ תָּסֻ֥רוּ מֵאִמְרֵי־ פִֽי׃
এবং-এখন সন্তানেরা আমার-কথা শোনো- এবং-সরে-যেও-না- বাণী-থেকে- আমার-মুখের
H6258 H1121 H0589 H8085 H0408 H5493 H0561 H6310

8 הַרְחֵ֣ק מֵ֭עָלֶיהָ דַּרְכֶּ֑ךָ וְאַל־ תִּקְרַ֥ב אֶל־ פֶּ֝֗תַח בֵּיתָֽהּ׃
দূরে-রাখো তার-উপর-থেকে তোমার-পথ এবং-কাছে-যেও-না- কাছে-যেও-না -কাছে- দরজার তার-ঘরের
H7368 H5921 H1870 H0408 H7126 H0413 H6607 H1004

9 פֶּן־ תִּתֶּן לַאֲחֵרִ֣ים הוֹדֶ֑ךָ וּ֝שְׁנוֹתֶ֗יךָ לְאַכְזָרִֽי׃
পাছে- দিয়ে-দিও-না অন্যদের তোমার-মর্যাদা এবং-তোমার-বছর নির্দয়ের-কাছে
H6435 H5414 H0312 H1935 H8141 H0394

10 פֶּן־ יִשְׂבְּעוּ֣ זָרִ֣ים כֹּחֶ֑ךָ וַ֝עֲצָבֶ֗יךָ בְּבֵ֣ית נָכְרִֽי׃
পাছে- তৃপ্ত-হবে অপরিচিতেরা তোমার-শক্তিতে এবং-তোমার-পরিশ্রম ঘরে বিদেশীর
H6435 H7646 H2114 H3581 H6089 H1004 H5237

11 וְנָהַמְתָּ֣ בְאַחֲרִיתֶ֑ךָ בְּכִלּ֥וֹת שְׁ֝אֵרְךָ֗ וּבְשָׂרֶ֥ךָ׃
এবং-এবং-কান্দন-করবে তোমার-শেষে যখন-ক্ষয়-হবে তোমার-দেহ এবং-তোমার-মাংস
H5098 H0319 H3615 H7607 H1320

12 וְאָמַרְתָּ֣ אֵ֭יךְ שָׂנֵ֣אתִי מוּסָ֑ר וְתוֹכַ֥חַת לִ֝בִּ֗י נָאַ֥ץ׃
এবং-বলবে কেমন-করে ঘৃণা-করেছি শিক্ষাকে এবং-অনুযোগ আমার-হৃদয় ঘৃণা-করেছে
H0559 H0349 H8130 H4148 H8433 H3820 H5006

13 וְלֹא־ שָׁמַ֥עְתִּי בְקוֹל֮ מוֹרַ֪י לְ֫מְלַמְּדַ֥י וְלֹא־ הִטֵּ֥יתִי אָזְנִֽי׃
এবং-না- শুনেছি কণ্ঠস্বরে আমার-শিক্ষকদের এবং-আমার-গুরুদের-কাছে ঝোঁকাইনি আমার-কান
H3808 H8085 H6963 H3925 H3808 H5186 H0241

14 כִּ֭מְעַט הָיָ֣יתִי בְכָל־ רָ֑ע בְּתוֹךְ֙ קָהָ֣ל וְעֵדָֽה׃
প্রায় ছিলাম সমস্ত- মন্দের মধ্যে সভার এবং-সমাজের
H4592 H1961 H3605 H7451 H8432 H6951 H5712

15 שְׁתֵ֣ה מַ֭יִם מִבּוֹרֶ֑ךָ וְנֹזְלִ֥ים מִתּ֝וֹךְ֗ בְּאֵרֶֽךָ׃
পান-করো- জল তোমার-কূপ-থেকে এবং-প্রবাহিত-জল মধ্য-থেকে তোমার-কূয়ার
H8354 H4325 H4599 H5140 H8432 H0875

16 יָפֻ֥וצוּ מַעְיְנֹתֶ֑יךָ חוּצָ֥ה פַ֝לְגֵ֗י מָ֥יִם׃
ছড়িয়ে-পড়ুক তোমার-ঝরনা বাইরে নদী- জলের
H6327 H4599 H2351 H6388 H4325

17 יִֽהְיוּ־ לְךָ֥ לְבַדֶּ֑ךָ וְאֵ֖ין לְזָרִ֣ים אִתָּֽךְ׃
হোক- তোমার-জন্য শুধু-তোমার-জন্য এবং-নেই অপরিচিতদের-জন্য তোমার-সাথে
H1961 H0905 H0369 H2114 H0854

18 יְהִי־ מְקוֹרֶ֥ךָ בָרֽוּךְ֮ וּ֪שְׂמַ֫ח מֵאֵ֥שֶׁת נְעוּרֶֽיךָ׃
হোক- তোমার-উৎস আশীর্বাদময় এবং-আনন্দিত-হও স্ত্রী-থেকে তোমার-যৌবনের
H1961 H4726 H1288 H8055 H0802

19 אַיֶּ֣לֶת אֲהָבִ֭ים וְיַעֲלַת־ חֵ֑ן דַּדֶּ֥יהָ יְרַוֽוּךָ֮ בְּכָל־ עֵ֪ת בְּ֫אַהֲבָתָ֥הּ תִּשְׁגֶּ֥ה תָמִֽיד׃
হরিণী প্রেমের এবং-সুন্দরী-ছাগল- সুন্দরতার তার-স্তন তৃপ্ত-করুক-তোমাকে সর্বদা- সময়ে তার-প্রেমে মুগ্ধ-থাকো সর্বদা
H0365 H0158 H5690 H2580 H1717 H7301 H3605 H6256 H0160 H7686 H8548

20 וְלָמָּה תִשְׁגֶּה בְנִי זָר וְתֶחְבַּק חֵק נָכְרִיָּה׃
এবং-কেন মুগ্ধ-হবে আমার-পুত্র পরকীয়ার-সাথে এবং-আলিঙ্গন-করবে বুক বিদেশিনীর
H4100 H7686 H1121 H2263 H2436 H5237

21 כִּי נֹכַח עֵינֵי יְהוָה דַּרְכֵי־אִישׁ וְכָל־מַעְגְּלֹתָיו מְפַלֵּס׃
কারণ সামনে চোখের যিহোবার পথ- মানুষের এবং-সমস্ত- তার-পথ তিনি-সমতল-করেন
H3588 H5227 H5869 H3068 H1870 H0376 H3605 H4570 H6424

22 עֲוֹנוֹתָיו יִלְכְּדֶנּוּ רָשָׁע וּבְחַבְלֵי חַטָּאתוֹ יִתָּמֵךְ׃
তার-অধর্ম ধরবে-তাকে দুষ্টকে – এবং-দড়িতে তার-পাপের বাঁধা-পড়বে
H5771 H3920 H7563 H0853 H1870 H2403 H8551

23 הוּא יָמוּת בְּאֵין מוּסָר וּבְרֹב אִוַּלְתּוֹ יִשְׁגֶּה׃ פ
সে মরবে ছাড়াই শিক্ষার এবং-বাহুল্যে তার-মূর্খতার পথহারা-হবে —
H1931 H4191 H0369 H4148 H7230 H0200 H7686

Chapter 6

1 בְּנִי אִם־עָרַבְתָּ לְרֵעֶךָ תָּקַעְתָּ לַזָּר כַּפֶּיךָ׃
আমার-সন্তান যদি জামিন-হয়েছ তোমার-প্রতিবেশীর-জন্য হাত-দিয়েছ অপরিচিতের-কাছে তোমার-হাতের-তালু
H1121 H0518 H6148 H7453 H8628 H2114 H3709

2 נוֹקַשְׁתָּ בְאִמְרֵי־פִיךָ נִלְכַּדְתָּ בְּאִמְרֵי־פִיךָ׃
আটকে-গেছ তোমার-মুখের-কথায় ধরা-পড়েছ তোমার-মুখের-কথায়
H3369 H0561 H6310 H3920 H0561 H6310

3 עֲשֵׂה זֹאת וְהִנָּצֵל בְּנִי כִּי בָאתָ בְכַף־רֵעֶיךָ לֵךְ הִתְרַפֵּס וּרְהַב פְּנֵי רֵעֶיךָ׃
করো এটি এবং-নিজেকে-উদ্ধার-করো আমার-সন্তান কারণ তুমি-পড়েছ হাতের-মুঠোয় যাও নিজেকে-নত-করো এবং-অনুনয়-করো তোমার-প্রতিবেশীদের
H6213 H2063 H5337 H1121 H3588 H0935 H3709 H3212 H7511 H7453 H7292 H7453

4 אַל־תִּתֵּן שֵׁנָה לְעֵינֶיךָ וּתְנוּמָה לְעַפְעַפֶּיךָ׃
দিও-না ঘুম তোমার-চোখে এবং-তন্দ্রা তোমার-চোখের-পাতায়
H0408 H8142 H5869 H8572 H6079

5 הִנָּצֵל כִּצְבִי מִיָּד וּכְצִפּוֹר מִיַּד יָקוּשׁ׃ פ
নিজেকে-মুক্ত-করো হরিণের-মতো হাত-থেকে এবং-পাখির-মতো হাত-থেকে শিকারীর পর্ব
H5337 H6643 H3027 H6833 H3027 H3353

6 לֵךְ־אֶל־נְמָלָה עָצֵל רְאֵה דְרָכֶיהָ וַחֲכָם׃
যাও কাছে পিঁপড়ের হে-অলস দেখো তার-পথগুলো এবং-জ্ঞানী-হও
H3212 H0413 H5244 H6102 H7200 H1870 H2449

7 אֲשֶׁר אֵין־לָהּ קָצִין שֹׁטֵר וּמֹשֵׁל׃
যার নেই তার নেতা তত্ত্বাবধায়ক এবং-শাসক
H0834 H0369 H1931 H7101 H7860 H4910

8 תָּכִין בַּקַּיִץ לַחְמָהּ אָגְרָה בַּקָּצִיר מַאֲכָלָהּ׃
সে-প্রস্তুত-করে গ্রীষ্মকালে তার-খাবার সে-সংগ্রহ-করে ফসল-কাটার-সময় তার-আহার
H3559 H7019 H3899 H0103 H7105 H3978

9 עַד־ מָתַי קָל וְעָצֵל תִּשְׁכָּב מָתַי תָּקוּם מִשְׁנָתֶךָ׃
কত কাল হে-অলস তুমি-শুয়ে-থাকবে কখন তুমি-উঠবে তোমার-ঘুম-থেকে
H5704 H4970 H6102 H7901 H4970 H8142

10 מְעַט שֵׁנוֹת מְעַט תְּנוּמוֹת וּמְעַט חִבֻּק יָדַיִם לִשְׁכָּב׃
একটু ঘুম একটু তন্দ্রা একটু হাত-জড়ো-করা দুই-হাত শুয়ে-থাকতে
H4592 H8142 H4592 H8572 H4592 H2264 H3027 H7901

11 וּבָא־ כְמְהַלֵּךְ רֵאשֶׁךָ וּמַחְסֹרְךָ כְּאִישׁ מָגֵן׃ פ
এবং-আসবে পথিকের-মতো তোমার-দারিদ্র্য এবং-তোমার-অভাব সশস্ত্র-মানুষের-মতো ঢালধারীর পর্ব
H0935 H1980 H7322 H4270 H0376 H4043

12 אָדָם בְּלִיַּעַל אִישׁ אָוֶן הוֹלֵךְ עִקְּשׁוּת פֶּה׃
একজন-অধম একজন নীচ-মানুষ একজন-অন্যায়কারী চলে বক্রতায় মুখের
H0120 H1100 H0376 H0205 H1980 H6143 H6310

13 קֹרֵץ בְּעֵינָו מֹלֵל בְּרַגְלָו מֹרֶה בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃
চোখ-টিপে তার-চোখে পা-দিয়ে-ইঙ্গিত-করে তার-পায়ে আঙুলে-নির্দেশ-করে তার-আঙুলে
H7169 H5869 H7272 H4449 H0676

14 וּתְהַפְּכֹות בְּלִבּוֹ חֹרֵשׁ רָע בְּכָל־ עֵת]מדנים(מְדָנִים)יְשַׁלַּח׃
বিপর্যয় তার-হৃদয়ে সে-পরিকল্পনা-করে মন্দ সর্বদা সময়ে বিবাদ কলহ সে-ছড়ায়
H8419 H3820 H2554 H7451 H3605 H6256 H4090 H4079 H7971

15 עַל־ כֵּן פִּתְאֹם יָבוֹא אֵידֹו פֶּתַע יִשָּׁבֵר וְאֵין מַרְפֵּא׃ פ
সেজন্য এইভাবে হঠাৎ আসবে তার-বিপদ মুহূর্তে সে-ভেঙে-পড়বে এবং-নেই কোনো-প্রতিকার পর্ব
H6597 H3651 H0935 H0343 H6621 H7665 H0369 H4832

16 שֵׁשׁ־ הֵנָּה שָׂנֵא יְהוָה וְשֶׁבַע]תועבות(תּוֹעֲבַת)נַפְשׁוֹ׃
ছয়টি এই ঘৃণা-করেন যিহোবা এবং-সাতটি ঘৃণ্য-বিষয় জঘন্য তাঁর-আত্মার-কাছে
H8337 H2007 H8130 H3068 H7651 H8441 H8441 H5315

17 עֵינַיִם רָמוֹת לְשׁוֹן שֶׁקֶר וְיָדַיִם שֹׁפְכוֹת דָּם־ נָקִי׃
চোখ অহংকারী জিভ মিথ্যাবাদী এবং-হাত যা-ঝরায় রক্ত নির্দোষের
H5869 H7311 H3956 H8267 H3027 H8210 H1818 H5355

18 לֵב חֹרֵשׁ מַחְשְׁבוֹת אָוֶן רַגְלַיִם מְמַהֲרוֹת לָרוּץ לָרָעָה׃
হৃদয় যা-পরিকল্পনা-করে চিন্তাভাবনা দুষ্ট পা যা-দ্রুত-ছোটে দৌড়াতে মন্দের-দিকে
H3820 H2554 H4284 H0205 H7272 H4116 H7323 H7451

19 יָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שָׁקֶר וּמְשַׁלֵּחַ מְדָנִים בֵּין אַחִים׃ פ
সে-প্রচার-করে মিথ্যা সাক্ষী প্রতারক এবং-যে-ছড়ায় বিবাদ মধ্যে ভাইদের পর্ব
H6315 H3577 H5707 H8267 H7971 H4090 H0996 H0251

20 נְצֹר בְּנִי מִצְוַת אָבִיךָ וְאַל־ תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃
রক্ষা-করো আমার-সন্তান আদেশ তোমার-পিতার এবং-পরিত্যাগ-করো-না শিক্ষা তোমার-মায়ের
H5341 H1121 H4687 H0001 H0408 H5203 H8451 H0517

21 קָשְׁרֵם עַל־ לִבְּךָ תָּמִיד עָנְדֵם עַל־ גַּרְגְּרֹתֶיךָ׃
বেঁধে-রাখো-সেগুলো ওপরে তোমার-হৃদয়ের সর্বদা জড়িয়ে-রাখো-সেগুলো ওপরে তোমার-গলায়
H7194 H5921 H3824 H8548 H6029 H5921 H1621

22 וּבְהִתְהַלֶּכְךָ֣ תַּנְחֶ֣ה אֹתָ֣ךְ בְּשָׁכְבְּךָ֣ תִשְׁמֹ֣ר עָלֶ֑יךָ
তুমি-যখন-চলবে সে-তোমাকে-পথ-দেখাবে তোমাকে তুমি-যখন-শুবে সে-রক্ষা-করবে তোমাকে
H1980 H5148 H0853 H7901 H8104

וַהֲקִיצוֹתָ֥ הִ֖יא תְּשִׂיחֶֽךָ׃
এবং-তুমি-যখন-জাগবে সে তোমার-সাথে-কথা-বলবে
H6974 H1931 H7878

23 כִּ֤י נֵר֙ מִצְוָ֣ה וְתוֹרָ֣ה אוֹר֮ וְדֶ֣רֶךְ חַיִּ֣ים תּוֹכְחֹ֣ות מוּסָֽר׃
কারণ প্রদীপ হলো-আদেশ এবং-শিক্ষা আলো এবং-পথ জীবনের তিরস্কার শৃঙ্খলার
H4687 H8451 H0216 H1870

24 לִשְׁמָרְךָ֥ מֵאֵ֗שֶׁת מֵ֭חֶלְקַת לָשׁ֣וֹן נָכְרִיָּֽה׃
তোমাকে-রক্ষা-করতে মন্দ-নারী-থেকে মসৃণ-কথা-থেকে জিভের বিদেশিনীর
H8104 H0802 H3956 H5237

25 אַל־תַּחְמֹ֣ד בְּ֭יָפְיָהּ בִּלְבָבֶ֑ךָ וְאַל־תִּקָּ֥חֲךָ֗ בְּעַפְעַפֶּֽיהָ׃
লোভ-করো-না তার-সৌন্দর্য তোমার-হৃদয়ে এবং-সে-যেন-না তোমাকে-ধরে-ফেলে তার-চোখের-পলকে
H0408 H3308 H3824 H0408 H3947 H6079

26 כִּ֤י בְעַד־אִ֨שָׁה֙ זוֹנָ֣ה עַד־כִּכַּ֣ר לֶ֑חֶם וְאֵ֥שֶׁת אִ֝֗ישׁ נֶ֣פֶשׁ יְקָרָ֣ה תָצֽוּד׃ פ
কারণ মূল্যে ব্যভিচারিণীর একজন-বেশ্যার পর্যন্ত এক-টুকরো রুটির এবং-পরের-স্ত্রী প্রাণ মূল্যবান পর্ব শিকার-করে
H1157 H2181 H0802 H5704 H3603 H3899 H0802 H0376 H5315 H3368 H6679

27 הֲיַחְתֶּ֣ה אִ֭ישׁ אֵ֣שׁ בְּחֵיקֹ֑ו וּבְגָדָ֥יו לֹ֝֗א תִשָּׂרַֽפְנָה׃
কি-কেউ-রাখতে-পারে একজন-মানুষ আগুন তার-কোলে এবং-তার-কাপড় না পুড়বে
H2846 H0376 H0784 H2436 H3808 H8313

28 אִם־יְהַלֶּךְ־אִ֭ישׁ עַל־גֶּחָלִ֑ים וְרַגְלָ֥יו לֹ֝֗א תִכָּוֶֽינָה׃
যদি একজন-মানুষ-হাঁটে ওপর-দিয়ে জ্বলন্ত-কয়লার এবং-তার-পা না পুড়বে
H1980 H0376 H5921 H1513 H7272 H3808 H3554

29 כֵּ֤ן הַ֭בָּא אֶל־אֵ֣שֶׁת רֵעֵ֑הוּ לֹ֥א יִנָּקֶ֥ה כָל־הַנֹּגֵ֖עַ בָּֽהּ׃
তেমনই যে-যায় কাছে স্ত্রীর তার-প্রতিবেশীর না নির্দোষ-থাকবে যে-কেউ তাকে তাকে-স্পর্শ-করে
H0935 H0413 H0802 H7453 H3808 H5352 H3605 H5060

30 לֹא־יָבֻ֥וזוּ לַגַּנָּ֑ב כִּֽי־יִגְנֹ֥ב לְ֝מַלֵּ֗א נַפְשֹׁ֥ו כִּ֣י יִרְעָֽב׃
না অবজ্ঞা-করে চোরকে যদি সে-চুরি-করে পূর্ণ-করতে তার-প্রাণ যখন সে-ক্ষুধার্ত-থাকে
H3808 H0936 H1590 H3588 H1589 H4390 H5315 H3588 H7456

31 וְנִמְצָ֗א שִׁבְעָתַ֥יִם יְשַׁלֵּ֑ם אֶת־כָּל־הֹ֥ון בֵּיתֹ֖ו יִתֵּֽן׃
এবং-যদি-ধরা-পড়ে সাতগুণ সে-শোধ-করবে সমস্ত সকল সম্পদ তার-ঘরের সে-দেবে
H4672 H7659 H0853 H3605 H1952 H1004 H5414

32 נֹאֵ֣ף אִשָּׁ֣ה חֲסַר־לֵ֑ב מַשְׁחִ֥ית נַ֝פְשֹׁ֗ו יַעֲשֶׂ֥נָּה הֽוּא׃
যে-ব্যভিচার-করে একজন-নারীর-সাথে বুদ্ধিহীন হৃদয়ের ধ্বংসকারী তার-প্রাণের এটি-করে সে
H5003 H0802 H2638 H7843 H5315 H6213 H1931

33 נֶ֣גַע־וְ֭קָלוֹן יִמְצָ֑א וְחֶרְפָּתֹ֥ו לֹ֝֗א תִמָּחֶֽה׃
আঘাত এবং-অপমান সে-পাবে এবং-লজ্জা না মুছে-যাবে
H5061 H7036 H4672 H2781 H3808 H4229

34 כִּי־ קִנְאָה חֲמַת־ גֶּבֶר וְלֹא־ יַחְמֹל בְּיוֹם נָקָם׃
কারণ ঈর্ষা ক্রোধ পুরুষের এবং-সে-দয়া-করবে-না দিনে প্রতিশোধের
H3588 H7068 H2534 H1397 H3808 H3117 H5359

35 לֹא־ יִשָּׂא פְּנֵי כָל־ כֹּפֶר וְלֹא־ תֹאבֶה כִּי תַרְבֶּה־ שֹׁחַד׃ פ
সে-গ্রহণ-করবে-না মানবে-না কোনো প্রকারের মুক্তিপণ এবং-সে-রাজি-হবে-না যদিও তুমি-বাড়াও উৎকোচ পর্ব
H3808 H5375 H6440 H3605 H3808 H0014 H7810

Chapter 7

1 בְּנִי שְׁמֹר אִמָּרָי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ׃
আমার-সন্তান রক্ষা-করো আমার-কথাগুলো এবং-আমার-আদেশগুলো সঞ্চয়-করো তোমার-কাছে
H1121 H8104 H0561 H4687 H6845 H0854

2 שְׁמֹר מִצְוֹתַי וֶחְיֵה וְתוֹרָתִי כְּאִישׁוֹן עֵינֶיךָ׃
রক্ষা-করো আমার-আদেশগুলো এবং-বেঁচে-থাকো এবং-আমার-শিক্ষা চোখের-মণির-মতো তোমার-চোখের
H8104 H4687 H2421 H8451 H0380 H5869

3 קָשְׁרֵם עַל־ אֶצְבְּעֹתֶיךָ כָּתְבֵם עַל־ לוּחַ לִבֶּךָ׃
বেঁধে-রাখো-সেগুলো ওপরে তোমার-আঙুলের লিখে-রাখো-সেগুলো ফলকে তোমার-হৃদয়ের
H7194 H5921 H0676 H3789 H3871 H3824

4 אֱמֹר לַחָכְמָה אְחֹתִי אָתְּ וּמוֹדָע לַבִינָה תִּקְרָא׃
বলো প্রজ্ঞাকে আমার-বোন তুমি এবং-বন্ধু বুদ্ধিকে ডাকো
H0559 H2451 H0269 H0859 H4129 H0998 H7121

5 לִשְׁמָרְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנָּכְרִיָּה אֲמָרֶיהָ הַחֲלִיקָה׃
তোমাকে-রক্ষা-করতে পরনারী-থেকে বিদেশিনী অপরিচিতা-থেকে যার-কথা মসৃণ
H8104 H0802 H2114 H5237 H0561 H2505

6 כִּי בְחַלּוֹן בֵּיתִי בְּעַד נִשְׁקָפְתִּי אֶשְׁנַבִּי׃
কারণ জানালা-দিয়ে আমার-ঘরের মধ্য-দিয়ে আমি-তাকিয়ে-দেখলাম আমার-জালি-জানালায়
H3588 H2474 H1004 H1157 H8259 H0822

7 וָאֶרְאֶה בַפְּתָאיִם אָבִינָה בַּבָּנִים נַעַר חֲסַר־ לֵב׃
এবং-আমি-দেখলাম সরলমনাদের-মধ্যে আমি-লক্ষ্য-করলাম যুবকদের-মধ্যে একজন-তরুণ বুদ্ধিহীন হৃদয়ের
H7200 H6612 H0995 H1121 H5288 H2638 H3820

8 עֹבֵר בַּשּׁוּק אֵצֶל פִּנָּה וְדֶרֶךְ בֵּיתָהּ יִצְעָד׃
রাস্তায় কাছে তার-কোণের এবং-পথে তার-ঘরের সে-হাঁটছিল চলছিল
H7784 H0681 H6438 H1870 H1004 H6805

9 בְּנֶשֶׁף־ בְּעֶרֶב יוֹם בְּאִישׁוֹן לַיְלָה וַאֲפֵלָה׃
সন্ধ্যায় গোধূলিতে দিনের অন্ধকারে রাতের এবং-ঘোর-অন্ধকারে
H5399 H6153 H3117 H0380 H3915 H0653

10 וְהִנֵּה אִשָּׁה לִקְרָאתוֹ שִׁית זוֹנָה וּנְצֻרַת לֵב׃
এবং-দেখো একজন-নারী তার-সাথে-দেখা-করতে পোশাকে বেশ্যার এবং-ধূর্ত হৃদয়ের
H2009 H0802 H7125 H7897 H2181 H5341 H3824

11 הֹמִיָּה הִיא בְלֹא־ יִשְׁכְּנוּ רַגְלֶיהָ בְּבֵיתָהּ וְסֹרֶרֶת׃
সে-কোলাহলময়ী সে না থাকে তার-পা তার-ঘরে এবং-বিদ্রোহী
H1993 H1931 H3808 H7931 H7272 H1004 H5637

12 וּפָעַם בַּחוּץ פָּעַם בִּרְחֹבוֹת וְאֵצֶל כָּל־פִּנָּה תֵּאָרֵב׃
কখনো বাইরে কখনো চত্বরে এবং-কাছে প্রতিটি কোণের সে-ওৎ-পেতে-থাকে
H6471 H2351 H6471 H7339 H0681 H3605 H6438 H0693

13 וְהֶחֱזִיקָה בּוֹ וְנָשְׁקָה־לּוֹ הֵעֵזָה פָּנֶיהָ וַתֹּאמַר לוֹ׃
এবং-সে-ধরে-ফেলল তাকে এবং-চুম্বন-করল তাকে সে-নির্লজ্জ-হয়ে তার-মুখে এবং-বলল তাকে
H2388 H5810 H6440 H0559

14 זִבְחֵי שְׁלָמִים שְׁלַמְתִּי הַיּוֹם עָלָי נְדָרָי׃
মঙ্গল-বলি শান্তির আমি-পূরণ-করেছি আজ আমার-ওপরে-আছে আমার-মানত
H2077 H8002 H7999 H3117 H5921 H5088

15 עַל־כֵּן יָצָאתִי לִקְרָאתֶךָ לְשַׁחֵר פָּנֶיךָ׃
সেজন্য তাই আমি-বেরিয়ে-এসেছি তোমার-সাথে-দেখা-করতে খুঁজতে তোমার-মুখ
H5921 H3651 H3318 H7125 H7836 H6440

וָאֶמְצָאֵךְ׃
এবং-আমি-তোমাকে-পেয়েছি
H4672

16 מַרְבַדִּים רָבַדְתִּי עַרְשִׂי חֲטֻבוֹת בְּתֹד מִצְרָיִם׃
কম্বল-দিয়ে আমি-সাজিয়েছি আমার-বিছানা রঙিন-কাপড়ে মিসরের মিসরের-সুতো
H4765 H7234 H6210 H2405 H8504 H4714

17 נָפַפְתִּי מִשְׁכָּבִי מֹר אֲהָלִים וְקִנָּמוֹן׃
আমি-সুগন্ধ-ছিটিয়েছি আমার-শয্যায় গন্ধরস অগরু এবং-দারুচিনি
H5130 H4904 H4753 H0174 H7076

18 לְכָה נִרְוֶה דֹדִים עַד־הַבֹּקֶר נִתְעַלְסָה בָּאֲהָבִים׃
এসো আমরা-তৃপ্ত-হই প্রেমে পর্যন্ত সকাল আমরা-আনন্দ-করি ভালোবাসায়
H3212 H7301 H1730 H5704 H1242 H5965 H0159

19 כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ הָלַךְ בְּדֶרֶךְ מֵרָחוֹק׃
কারণ নেই সেই-পুরুষ তার-ঘরে সে-গেছে পথে দূরের
H3588 H0369 H0376 H1980 H1870 H7350

20 צְרוֹר־כֶּסֶף לָקַח בְּיָדוֹ לְיוֹם הַכִּסֵּא יָבֹא בֵיתוֹ׃
থলে রুপোর সে-নিয়ে-গেছে তার-হাতে দিনে পূর্ণিমার সে-ফিরে-আসবে তার-ঘরে
H6872 H3701 H3947 H3027 H3117 H3677 H0935 H1004

21 הִטַּתּוּ לִקְחָהּ בְּרֹב לֶקַח שִׂפְתֹתֶיהָ הִדִּיחֶנּוּ׃
সে-তাকে-প্রলুব্ধ-করল তার-প্ররোচনায় প্রচুর প্রচুর সে-তাকে-বিপথে-নিয়ে-গেল তার-ঠোঁটের
H5186 H3948 H7230 H8193 H5080

22 הוֹלֵךְ אַחֲרֶיהָ פִּתְאֹם כְּשׁוֹר יָבוֹא טָבַח וְכִמְעֻכֶס אֶל־
সে-চলে-যায় তার-পিছনে হঠাৎ ষাঁড়ের-মতো যেমন-যায় জবাইখানার এবং-শিকলের-মতো দিকে
H1980 H0310 H7794 H0413 H2874 H0935 H5914 H0413

מוּסַר אֱוִיל׃
শাস্তির মূর্খের
H4148 H0191

23 עַד יְפַלַּח חֵץ כְּבֵדוֹ כְּמַהֵר צִפּוֹר אֶל־פָּח וְלֹא יָדַע כִּי־בְנַפְשׁוֹ הִוא׃ פ
যতক্ষণ-না বিদ্ধ-করে তির তার-যকৃৎ যেমন-তাড়াতাড়ি পাখি ফাঁদের দিকে এবং-সে-জানে-না
H5704 H6398 H2671 H3516 H4116 H6833 H6341 H3808

পর এটি তার-প্রাণের-জন্য যে জানে-না
H1931 H5315 H3045

24 וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־לִי וְהַקְשִׁיבוּ לְאִמְרֵי־פִי׃
এবং-এখন হে-সন্তানেরা শোনো আমার-কথা এবং-মনোযোগ-দাও কথায় আমার-মুখের
H6258 H8085 H7181 H0561 H6310

25 אַל־יֵשְׂטְ אֶל־דְּרָכֶיהָ אַל־תַּתַּע לִבֶּךָ בִּנְתִיבוֹתֶיהָ׃
যেন-না বিচ্যুত-হয় দিকে তার-পথের তোমার-হৃদয় যেন-না পথভ্রষ্ট-হও তার-পথগুলোতে
H0408 H7847 H0413 H1870 H0408 H8582

26 כִּי־רַבִּים הִפִּילָה חֲלָלִים וַעֲצוּמִים כָּל־הֲרָגֶיהָ׃
কারণ অনেককে আহতদের সে-ফেলে-দিয়েছে এবং-শক্তিশালীরা সকল তার-দ্বারা-নিহত
H3588 H7458 H2491 H6099 H3605 H2026

27 דַּרְכֵי שְׁאוֹל בֵּיתָהּ יֹרְדוֹת אֶל־חַדְרֵי־מָוֶת׃ פ
পথগুলো পাতালের তার-ঘর যা-নেমে-যায় দিকে কক্ষে মৃত্যুর পর্ব
H1870 H7585 H1004 H3381 H0413 H2315 H4194

Chapter 8

1 הֲלֹא־חָכְמָה תִקְרָא וּתְבוּנָה תִּתֵּן קוֹלָהּ׃
কি-না প্রজ্ঞা ডাকে এবং-বুদ্ধি তুলে-ধরে তার-কণ্ঠস্বর
H3808 H2451 H7121 H8394 H5414

2 בְּרֹאשׁ־מְרוֹמִים עַל־דֶּרֶךְ בֵּית נְתִיבוֹת נִצָּבָה׃
শীর্ষে উচ্চস্থানের ওপরে পথের মধ্যে রাস্তাগুলোর সে-দাঁড়িয়ে-আছে
H7218 H4791 H5921 H1870 H1004 H5324

3 לְיַד־שְׁעָרִים לְפִי־קָרֶת מְבוֹא פִתְחֵי תָרְנָה׃
পাশে দরজাগুলোর মুখে নগরের প্রবেশপথে দ্বারগুলোর সে-চিৎকার-করে
H3027 H8179 H6310 H7176 H3996 H6607

4 אֲלֵיכֶם אִישִׁים אֶקְרָא וְקוֹלִי אֶל־בְּנֵי אָדָם׃
তোমাদের-কাছে হে-মানুষেরা আমি-ডাকি আমার-কণ্ঠস্বর এবং-আমার-কণ্ঠস্বর দিকে সন্তানদের মানুষের
H0413 H0376 H7121 H7121 H0413 H0120

5 הָבִינוּ פְתָאיִם עָרְמָה וּכְסִילִים הָבִינוּ לֵב׃
বোঝো হে-সরলমনারা চতুরতা এবং-হে-মূর্খেরা বোঝো হৃদয়ে
H0995 H6195 H3684 H0995 H3820

6 שִׁמְעוּ כִּי־נְגִידִים אֶדַבֵּר וּמִפְתַח שְׂפָתַי מֵישָׁרִים׃
শোনো কারণ মূল্যবান-কথা আমি-বলি এবং-খুলে-দিই আমার-ঠোঁট সঠিক-কথার-জন্য
H8085 H3588 H5057 H1696 H4669 H8193 H4339

7 כִּי־אֱמֶת יֶהְגֶּה חִכִּי וְתוֹעֲבַת שְׂפָתַי רֶשַׁע׃
কারণ সত্য উচ্চারণ-করে আমার-তালু এবং-ঘৃণ্য আমার-ঠোঁটের-কাছে দুষ্টতা
H3588 H0571 H1897 H2441 H8441 H8193 H7562

8 בְּצֶדֶק כָּל־אִמְרֵי־פִי אֵין בָּהֶם נִפְתָּל וְעִקֵּשׁ׃
ধার্মিকতায় সকল কথা আমার-মুখের নেই তাদের-মধ্যে বক্রতা এবং-কুটিলতা
H6664 H3605 H0561 H6310 H0369 H6617 H6141

9 כֻּלָּם נְכֹחִים לַמֵּבִין וְיְשָׁרִים לְמֹצְאֵי דָּעַת׃
সবকিছু সরল বুদ্ধিমানের-কাছে এবং-ন্যায্য যারা-পায় জ্ঞান
H3605 H5228 H0995 H3477 H4672 H1847

10 קְחוּ־מוּסָרִי וְאַל־כָּסֶף וְדַעַת מֵחָרוּץ נִבְחָר׃
গ্রহণ-করো আমার-শিক্ষা এবং-নয় রূপা এবং-জ্ঞান খাঁটি-সোনার-চেয়ে মূল্যবান
H3947 H4148 H0408 H3701 H1847 H2896 H0977

11 כִּי־ טוֹבָה חָכְמָה מִפְנִינִים וְכָל־ חֲפָצִים לֹא יִשְׁווּ־ בָהּ׃
কারণ ভালো প্রজ্ঞা মুক্তোর-চেয়ে এবং-সকল আকাঙ্ক্ষিত-বিষয় না তুলনীয় তার-সাথে
H3588 H2896 H2451 H6443 H3605 H2656 H3808 H7737

12 אֲנִי־ חָכְמָה שָׁכַנְתִּי עָרְמָה וְדַעַת מְזִמּוֹת אֶמְצָא׃
আমি প্রজ্ঞা বাস-করি চতুরতার-সাথে এবং-জ্ঞান পরিকল্পনার আমি-পাই
H589 H2451 H7931 H6195 H1847 H4209 H4672

13 יִרְאַת יְהוָה שִׂנְאַת רָע גֵּאָה וְגָאוֹן וְדֶרֶךְ רָע וּפִי תַהְפֻּכוֹת
ভয় যিহোবার ঘৃণা-করা মন্দকে অহংকার এবং-গর্ব এবং-পথ মন্দের এবং-মুখ বিপর্যয়ের
H3374 H3068 H8130 H7451 H1344 H1347 H1870 H7451 H6310 H8419

שָׂנֵאתִי׃
আমি-ঘৃণা-করি
H8130

14 לִי־ עֵצָה וְתוּשִׁיָּה אֲנִי בִינָה לִי גְבוּרָה׃
আমার পরামর্শ এবং-সফলতা আমি বুদ্ধি আমার শক্তি
H6098 H8454 H589 H0998 H0589 H1369

15 בִּי מְלָכִים יִמְלֹכוּ וְרוֹזְנִים יְחֹקְקוּ צֶדֶק׃
দ্বারা-আমার রাজারা রাজত্ব-করেন এবং-শাসকেরা বিধান-প্রণয়ন-করেন ন্যায়ের
H4428 H4427 H7336 H2710 H6664

16 בִּי שָׂרִים יָשֹׂרוּ וּנְדִיבִים כָּל־ שֹׁפְטֵי צֶדֶק׃
দ্বারা-আমার অধিপতিরা শাসন-করেন এবং-মহৎ-ব্যক্তিরা সকল বিচারকেরা ন্যায়ের
H8269 H8323 H5081 H3605 H8199 H6664

17 אֲנִי אֹהֲבַי (אהביה) וּמְשַׁחֲרַי יִמְצָאֻנְנִי׃
আমি যারা-আমাকে-ভালোবাসে তাদের (H0157) এবং-যারা-আমাকে-খোঁজে তারা-আমাকে-পায়
H0589 H0157 H7836 H4672

18 עֹשֶׁר־ וְכָבוֹד אִתִּי הוֹן עָתֵק וּצְדָקָה׃
ধন এবং-সম্মান আমার-সাথে সম্পদ স্থায়ী এবং-ধার্মিকতা
H6239 H3519 H0854 H1952 H6276 H6666

19 טוֹב פִּרְיִי מֵחָרוּץ וּמִפָּז מִכֶּסֶף׃
ভালো আমার-ফল খাঁটি-সোনার-চেয়ে এবং-বিশুদ্ধ-সোনার-চেয়ে এবং-আমার-উৎপাদন উত্তম-রূপার-চেয়ে
H6529 H2742 H6337 H8393 H3701

נִבְחָר׃
মূল্যবান
H0977

20 בְּאֹרַח־ צְדָקָה אֲהַלֵּךְ בְּתוֹךְ נְתִיבוֹת מִשְׁפָּט׃
পথে ধার্মিকতার আমি-চলি মধ্যে পথগুলোর ন্যায়ের
H0734 H6666 H1980 H8432 H4941

21 לְהַנְחִיל אֹהֲבַי וְאֹצְרֹתֵיהֶם אָמַלֵּא׃ פ
উত্তরাধিকার-দিতে যারা-আমাকে-ভালোবাসে এবং-তাদের-ভাণ্ডার আমি-পূর্ণ-করি পর্ব
H5157 H0157 H3426 H0214 H4390

22 יְהוָה קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ קֶדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז׃
যিহোবা আমাকে-সৃষ্টি-করেছিলেন প্রথমে তাঁর-পথের পূর্বে তাঁর-কাজগুলোর তখন-থেকে
H3068 H7069 H7225 H1870 H6924 H4480 H227

23 מֵעוֹלָם נָסַכְתִּי מֵרֹאשׁ מִקַּדְמֵי־ אָרֶץ׃
অনাদিকাল-থেকে আমাকে-স্থাপন-করা-হয়েছিল আদি-থেকে পূর্বে পৃথিবীর-সূচনার
H5769 H5258 H7218 H6924 H0776

24
בְּאֵין־ תְּהֹמוֹת חוֹלָלְתִּי בְּאֵין מַעְיָנוֹת נִכְבְּדֵי־ מָיִם׃
যখন-ছিল-না গভীর-জলরাশি আমি-জন্ম-নিয়েছিলাম যখন-ছিল-না জলের-উৎস পানিতে-পরিপূর্ণ জলের
H0369 H8415 H0369 H4599 H3513 H4325

25
בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ לִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלְתִּי׃
পূর্বে পর্বতমালা স্থাপিত-হওয়ার আগে পাহাড়গুলোর আমি-জন্ম-নিয়েছিলাম
H2962 H2022 H2883 H6440 H1389

26
עַד־ לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת וְרֹאשׁ עִפְרוֹת תֵּבֵל׃
যখন-পর্যন্ত না তিনি-সৃষ্টি-করেছিলেন পৃথিবী এবং-মাঠগুলো এবং-প্রথম ধূলিকণা জগতের
H5704 H3808 H6213 H0776 H2351 H7225 H6083 H8398

27
בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אֲנִי בְּחוּקוֹ חוּג עַל־ פְּנֵי תְהוֹם׃
যখন-তিনি-স্থাপন-করলেন আকাশমণ্ডল সেখানে আমি-ছিলাম যখন-তিনি-আঁকলেন বৃত্ত ওপরে মুখের গভীরের
H3559 H8064 H8033 H0589 H2710 H2329 H5921 H6440 H8415

28
בְּאַמְצוֹ שְׁחָקִים מִמָּעַל בַּעֲזוֹז עִינוֹת תְּהוֹם׃
যখন-তিনি-স্থির-করলেন মেঘমালা ওপরে যখন-শক্তিশালী-হলো জলের-উৎসগুলো গভীরের
H0553 H7834 H4605 H5810 H5869 H8415

29
בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ וּמַיִם לֹא יַעַבְרוּ־ פִיו בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ׃
যখন-তিনি-নির্ধারণ-করলেন সমুদ্রের-জন্য তার-সীমানা এবং-জলরাশি যেন-না লঙ্ঘন-করে তাঁর-আদেশ যখন-তিনি-নির্ধারণ-করলেন ভিত্তিগুলো পৃথিবীর
H3220 H2706 H4325 H3808 H5674 H6310 H2710 H4144 H0776

30
וָאֶהְיֶה אֶצְלוֹ אָמוֹן וָאֶהְיֶה שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם וְיוֹם מְשַׂחֶקֶת לְפָנָיו בְּכָל־ עֵת׃
এবং-আমি-ছিলাম তাঁর-পাশে কারিগর-হিসেবে এবং-আমি-ছিলাম আনন্দের-উৎস দিনে দিনে আনন্দ-করতাম তাঁর-সামনে সর্বদা সময়ে
H1961 H0681 H0525 H1961 H8191 H3117 H3117 H7832 H6440 H3605 H6256

31
וְשַׂעֲשַׁעְתִּי אַרְצוֹ בִּתֵּבֵל וְשַׁעֲשֻׁעַי אֶת־ בְּנֵי אָדָם׃ פ
এবং-আমার-আনন্দ পৃথিবীতে তাঁর-জগতের আনন্দ-করতাম সাথে সন্তানদের মানুষের পর্ব
H8191 H0776 H8398 H7832 H0854 H1121 H0120

32
וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־ לִי וְאַשְׁרֵי דְרָכַי יִשְׁמֹרוּ׃
এবং-এখন হে-সন্তানেরা শোনো আমার-কথা এবং-ধন্য আমার-পথ যারা-রক্ষা-করে
H6258 H1121 H8085 H0835 H1870 H8104

33
שִׁמְעוּ מוּסָר וַחֲכָמוּ וְאַל־ תִּפְרָעוּ׃
শোনো শিক্ষা এবং-জ্ঞানী-হও এবং-অবহেলা-করো-না উপেক্ষা-করো-না
H8085 H4148 H2449 H0408

34
אַשְׁרֵי אָדָם שֹׁמֵעַ לִי לִשְׁקֹד דַּלְתֹתַי יוֹם וְיוֹם לִשְׁמֹר מְזוּזוֹת פְּתָחָי׃
ধন্য সেই-মানুষ যে-শোনে আমার-কথা প্রহরা-দিতে আমার-দরজার দিনে দিনে পাহারা-দিতে চৌকাঠে আমার-প্রবেশপথের
H0835 H0120 H8085 H0834 H8245 H1800 H3117 H3117 H8104 H4201 H6607

35 כִּי מֹצְאִי (מצאין) (מָצָא) חַיִּים וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְהוָה׃
কারণ যে-আমাকে-পায় সে-পায় পেয়েছে জীবন এবং-সে-লাভ-করে অনুগ্রহ যিহোবার-কাছ-থেকে
H4672 H4672 H4672 H2451 H6329 H7522 H3068

36 וְחֹטְאִי נַפְשׁוֹ כָּל־ הֹמֵס מְשַׂנְאַי
এবং-যে-আমার-বিরুদ্ধে-পাপ-করে এবং-সে-ক্ষতি-করে তার-নিজের-প্রাণের সকলে যারা-আমাকে-ঘৃণা-করে
H2398 H2554 H5315 H3605 H8130

פ אָהֲבוּ מָוֶת׃
পর্ব মৃত্যুকে তারা-ভালোবাসে
H4194 H0157

Chapter 9

1 חָכְמוֹת בָּנְתָה בֵיתָהּ חָצְבָה עַמּוּדֶיהָ שִׁבְעָה׃
প্রজ্ঞা নির্মাণ-করেছে তার-ঘর কেটেছে তার-স্তম্ভগুলো সাতটি
H2454 H1129 H2672 H5982 H7651

2 טָבְחָה טִבְחָהּ מָסְכָה מִסְכָּהּ יֵינָהּ אַף עָרְכָה שֻׁלְחָנָהּ׃
সে-জবাই-করেছে তার-মাংস মিশ্রিত-করেছে তার-দ্রাক্ষারস এছাড়া সাজিয়েছে তার-টেবিল
H2873 H2874 H4537 H3196 H0637 H7979

3 שָׁלְחָה נַעֲרֹתֶיהָ תִּקְרָא עַל־ גַּפֵּי מְרֹמֵי קָרֶת׃
সে-পাঠিয়েছে তার-দাসীদের সে-ডাকে ওপরে শীর্ষগুলোর উচ্চস্থানের নগরের
H7971 H5291 H7121 H5921 H1610 H4791 H7176

4 מִי־ פֶתִי יָסֻר הֲנָה חֲסַר־ לֵב אָמְרָה לּוֹ׃
যে-কেউ সরলমনা এখানে বুদ্ধিহীন হৃদয়ের সে-বলে তাকে
H4310 H2088 H2638 H3820 H0559 H3824

5 לְכוּ לַחֲמוּ בְלַחֲמִי וּשְׁתוּ בְיַיִן מָסָכְתִּי׃
এসো খাও আমার-রুটির পান-করো দ্রাক্ষারস যা-আমি-মিশ্রিত-করেছি
H3212 H3899 H8354 H3196 H4537

6 עִזְבוּ פְתָאיִם וְחְיוּ וְאִשְׁרוּ בְּדֶרֶךְ בִּינָה׃
ত্যাগ-করো সরলতা এবং-বেঁচে-থাকো এবং-চলো পথে বুদ্ধির
H5800 H6612 H2421 H0833 H1870 H0998

7 לֵץ יִסַּר וְקַלָּלוֹן לוֹ מוּמוֹ׃ לְרָשָׁע וּמוֹכִיחַ
বিদ্রূপকারীকে যে-শাসন-করে অপমান তার-জন্য সে-লাভ-করে বিদ্রূপকারীকে দুষ্টকে এবং-যে-তিরস্কার-করে তার-কলঙ্ক
H3887 H3256 H7036 H3947 H3887 H7563 H3198 H3971

8 אַל־ תּוֹכַח לֵץ פֶּן־ יִשְׂנָאֶךָּ הוֹכַח לְחָכָם יֶאֱהָבֶךָּ׃
তিরস্কার-করো-না বিদ্রূপকারীকে শাসন-করো-না পাছে সে-তোমাকে-ঘৃণা-করবে তিরস্কার-করো জ্ঞানীকে এবং-সে-তোমাকে-ভালোবাসবে
H0408 H3887 H3198 H6435 H8130 H3198 H2450 H0157

9 תֵּן לְחָכָם וְיֶחְכַּם־ עוֹד הוֹדַע לְצַדִּיק וְיוֹסֶף לֶקַח׃ פ
দাও জ্ঞানীকে এবং-সে-আরো-জ্ঞানী-হবে আরো শেখাও ধার্মিককে এবং-সে-বৃদ্ধি-করবে শিক্ষায় পর্ব
H5414 H2450 H2449 H5750 H3045 H6662 H3254 H3948

10 תְּחִלַּת חָכְמָה יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת קְדֹשִׁים בִּינָה׃
শুরু প্রজ্ঞার ভয় যিহোবার এবং-জ্ঞান পবিত্রদের বুদ্ধি
H8462 H2451 H3374 H3068 H1847 H6918 H0998

11 כִּי־ בִי יִרְבּוּ וְיוֹסִיפוּ יָמֶיךָ וְלֹךָ שְׁנוֹת חַיִּים׃
কারণ আমার-দ্বারা বৃদ্ধি-পাবে এবং-বাড়বে তোমার-দিনগুলো তোমার-জন্য বছরগুলো জীবনের
H3254 H3117 H8141

12 אִם־ חָכַמְתָּ חָכַמְתָּ לָּךְ וְלָצְתָּ לְבַדֶּךָ תִּשָּׂא׃
যদি তুমি-জ্ঞানী-হও তুমি-জ্ঞানী-হয়েছ নিজের-জন্য এবং-যদি-বিদ্রূপ-কর একাই তুমি-বহ-করবে
H2449 H2449 H3887 H0905 H5375

13 אֵשֶׁת כְּסִילוּת הֹמְיָה פְּתַיּוּת וּבַל־ יָדְעָה מָּה׃
নারী মূর্খতার কোলাহলময়ী সরলমনা এবং-কিছুই সে-জানে-না কিছু
H0802 H3687 H1993 H6615 H1077 H3045 H4100

14 וַתֵּשֶׁב לְפֶתַח בֵּיתָהּ עַל־ כִּסֵּא מְרֹמֵי קָרֶת׃
এবং-সে-বসে দরজায় তার-ঘরের ওপরে আসনে উচ্চস্থানের নগরের
H3427 H6607 H3678 H4791 H7176

15 לִקְרֹא לְעָבְרֵי־ דֶרֶךְ הַמְיַשְּׁרִים אׇרְחוֹתָם׃
ডাকতে পথিকদের পথের যারা-সোজা-চলে তাদের-পথে
H7121 H1870 H3474 H0734

16 מִי־ פֶתִי יָסֻר הֵנָּה וַחֲסַר־ לֵב אָמְרָה לּוֹ׃
যে-কেউ সরলমনা এখানে সে-এদিকে-আসুক এবং-বুদ্ধিহীন হৃদয়ের এবং-সে-বলে তাকে
H4310 H6615 H2008 H5493 H2638 H3820 H0559

17 מַיִם־ גְּנוּבִים יִמְתָּקוּ וְלֶחֶם סְתָרִים יִנְעָם׃
জল চুরি-করা মিষ্টি এবং-রুটি গোপনের সুস্বাদু
H4325 H1589 H4985 H3899 H5276

18 וְלֹא־ יָדַע כִּי־ רְפָאִים שָׁם בְּעִמְקֵי שְׁאוֹל קְרֻאֶיהָ׃ פ
এবং-সে-জানে-না যে মৃতেরা সেখানে গভীরে পাতালের তার-অতিথিরা পর্ব
H3808 H3045 H7496 H8033 H6012 H7585 H7121

Chapter 10

1 מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח־ אָב וּבֵן כְּסִיל תּוּגַת אִמּוֹ׃
হিতোপদেশ শলোমনের সন্তান জ্ঞানী আনন্দিত-করে পিতাকে কিন্তু-সন্তান মূর্খ দুঃখ মায়ের
H4912 H8010 H1121 H2450 H8055 H0001 H3684 H8424 H0517

2 לֹא־ יוֹעִילוּ אוֹצְרוֹת רֶשַׁע וּצְדָקָה תַּצִּיל מִמָּוֶת׃
না উপকারে-আসে ভাণ্ডার দুষ্টতার কিন্তু-ধার্মিকতা উদ্ধার-করে মৃত্যু-থেকে
H3808 H3276 H0214 H7562 H6666 H5337 H4194

3 לֹא־ יַרְעִיב יְהוָה נֶפֶשׁ צַדִּיק וְהַוַּת רְשָׁעִים יֶהְדֹּף׃
না ক্ষুধার্ত-থাকতে-দেন প্রাণ ধার্মিকের কিন্তু-বাসনা দুষ্টদের তিনি-দূরে-ঠেলেন
H3808 H7456 H3068 H5315 H6662 H1942 H7563 H1920

4 רָאשׁ עֹשָׂה כַּף־ רְמִיָּה וְיַד חָרוּצִים תַּעֲשִׁיר׃
দরিদ্র হয়-যে-কাজ-করে হাতে অলসতার কিন্তু-হাত পরিশ্রমীদের ধনী-করে
H7326 H3709 H7423 H3027 H2742 H6238

5 אֹגֵר בַּקַּיִץ בֵּן מַשְׂכִּיל נִרְדָּם בַּקָּצִיר בֵּן מֵבִישׁ׃
যে-সংগ্রহ-করে গ্রীষ্মকালে সন্তান বুদ্ধিমান যে-ঘুমায় ফসল-কাটার-সময় সন্তান লজ্জার
H0103 H7019 H1121 H7290 H7105 H1121 H0954

6 בְּרָכוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יְכַסֶּה חָמָס׃
আশীর্বাদ মাথার-ওপরে ধার্মিকের কিন্তু-মুখ দুষ্টদের লুকিয়ে-রাখে হিংসা
H1293 H7218 H6662 H6310 H7563 H3680 H2555

7	זֵכֶר	צַדִּיק	לִבְרָכָה	וְשֵׁם	רְשָׁעִים	יִרְקָב׃
	স্মৃতি	ধার্মিকের	আশীর্বাদের-জন্য	কিন্তু-নাম	দুষ্টদের	পচে-যাবে
	H2143	H6662	H1293	H8034	H7563	H7537
8	חֲכַם־	לֵב	יִקַּח	מִצְוֹת	וֶאֱוִיל	שִׂפְתַיִם	יִלָּבֵט׃
	জ্ঞানী	হৃদয়ের	গ্রহণ-করে	আদেশগুলো	কিন্তু-মূর্খ	ঠোঁটের	ধ্বংস-হয়
	H2450		H3947	H4687	H0191	H8193	H3832
9	הוֹלֵךְ	בְּתֹם	יֵלֵךְ	בֶּטַח	וּמְעַקֵּשׁ	דְּרָכָיו	יִוָּדֵעַ׃
	যে-চলে	সততায়	সে-চলে	নিরাপদে	কিন্তু-যে-বাঁকা-করে	তার-পথগুলো	প্রকাশিত-হবে
	H1980	H8537	H3212	H0983	H6140	H1870	H3045
10	קֹרֵץ	עַיִן	יִתֵּן	עַצֶּבֶת	וֶאֱוִיל	שִׂפְתַיִם	יִלָּבֵט׃
	যে-চোখ-টিপে	চোখে	সে-দেয়	দুঃখ	কিন্তু-মূর্খ	ঠোঁটের	ধ্বংস-হয়
	H7169		H5414	H6094	H0191	H8193	H3832
11	מְקוֹר	חַיִּים	פִּי	צַדִּיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יְכַסֶּה	חָמָס׃
	উৎস	জীবনের	মুখ	ধার্মিকের	কিন্তু-মুখ	দুষ্টদের	লুকিয়ে-রাখে	হিংসা
	H4726		H6310	H6662	H6310	H7563	H3680	H2555
12	שִׂנְאָה	תְּעוֹרֵר	מְדָנִים	וְעַל	כָּל־	פְּשָׁעִים	תְּכַסֶּה	אַהֲבָה׃
	ঘৃণা	জাগিয়ে-তোলে	কলহ	কিন্তু-ওপরে	সকল	অপরাধের	ঢেকে-দেয়	প্রেম
	H8135	H5782	H4090	H3605		H6588	H3680	H0160
13	בִּשְׂפָתֵי	נָבוֹן	תִּמָּצֵא	חָכְמָה	וְשֵׁבֶט	לְגֵו	חֲסַר־	לֵב׃
	ঠোঁটে	বুদ্ধিমানের	পাওয়া-যায়	প্রজ্ঞা	কিন্তু-লাঠি	পিঠের-জন্য	বুদ্ধিহীন	হৃদয়ের
	H8193	H0995	H4672	H2451	H7626		H2638	
14	חֲכָמִים	יִצְפְּנוּ־	דָעַת	וּפִי־	אֱוִיל	מְחִתָּה	קְרֹבָה׃
	জ্ঞানীরা	সঞ্চয়-করে	জ্ঞান	কিন্তু-মুখ	মূর্খের	ধ্বংস	কাছেই
	H2450	H6845	H1847	H6310	H0191	H4288	H7138
15	הוֹן	עָשִׁיר	קִרְיַת	עֻזּוֹ	מְחִתַּת	דַּלִּים	רִישָׁם׃
	সম্পদ	ধনীর	দুর্গ	তার-শক্তির	ধ্বংস	দরিদ্রদের	তাদের-দারিদ্র্য
	H1952	H6223	H7151	H5797	H4288	H1800	
16	פְּעֻלַּת	צַדִּיק	לְחַיִּים	תְּבוּאַת	רָשָׁע	לְחַטָּאת׃
	পরিশ্রম	ধার্মিকের	জীবনের-জন্য	উৎপাদন	দুষ্টের	পাপের-জন্য
	H6468	H6662		H8393	H7563	
17	אָרַח	לְחַיִּים	שׁוֹמֵר	מוּסָר	וְעוֹזֵב	תּוֹכַחַת	מַתְעֶה׃
	পথ	জীবনের-দিকে	যে-রক্ষা-করে	শিক্ষা	কিন্তু-যে-ত্যাগ-করে	তিরস্কার	বিপথে-যায়
	H0734		H8104	H4148			H8582
18	מְכַסֶּה	שִׂנְאָה	שִׂפְתֵי־	שֶׁקֶר	וּמוֹצֵא	דִבָּה	הוּא	כְּסִיל׃
	যে-লুকিয়ে-রাখে	ঘৃণা	ঠোঁটে	মিথ্যার	এবং-যে-ছড়ায়	অপবাদ	সে	মূর্খ
	H3680	H8135	H8193	H8267	H3318	H1681	H1931	H3684
19	בְּרַב	דְּבָרִים	לֹא	יֶחְדַּל־	פָּשַׁע	וְחֹשֵׂךְ	שְׂפָתָיו	מַשְׂכִּיל׃
	বহু	কথায়	না	থামে	পাপ	কিন্তু-যে-সংযত-করে	তার-ঠোঁট	বুদ্ধিমান
	H7230	H1697	H3808	H2308	H6588	H2820	H8193	
20	כֶּסֶף	נִבְחָר	לְשׁוֹן	צַדִּיק	לֵב	רְשָׁעִים	כִּמְעָט׃
	রূপা	মূল্যবান	জিভ	ধার্মিকের	হৃদয়	দুষ্টদের	তুচ্ছ
	H3701	H0977	H3956	H6662		H7563	H4592
21	שִׂפְתֵי	צַדִּיק	יִרְעוּ	רַבִּים	וֶאֱוִילִים	בַּחֲסַר־	לֵב	יָמוּתוּ׃
	ঠোঁট	ধার্মিকের	পোষণ-করে	অনেককে	কিন্তু-মূর্খেরা	বুদ্ধিহীন	হৃদয়ের	মরে
	H8193	H6662			H0191	H2638		H4191

22 בִּרְכַּ֣ת יְ֭הוָה הִ֣יא תַעֲשִׁ֑יר וְלֹא־יוֹסִ֖ף עֶ֣צֶב עִמָּֽהּ׃
আশীর্বাদ যিহোবার সেই ধনী-করে এবং-না তিনি-যোগ-করেন কষ্ট তার-সাথে
H1293 H3068 H1931 H6238 H3808 H3254 H6089 H5973

23 כִּשְׂחֹ֣וק לְכְסִ֣יל עֲשׂ֣וֹת זִמָּ֑ה וְ֝חָכְמָ֗ה לְאִ֥ישׁ תְּבוּנָֽה׃
যেন-খেলা মূর্খের-কাছে করা দুষ্ট-পরিকল্পনা কিন্তু-প্রজ্ঞা মানুষের-জন্য বুদ্ধির
H7814 H3684 H6213 H2154 H2451 H0376 H8394

24 מְגוֹרַ֣ת רָ֭שָׁע הִ֣יא תְבוֹאֶ֑נּוּ וְ֝תַאֲוַ֗ת צַדִּיקִ֥ים יִתָּֽן׃
ভয় দুষ্টের সেই তার-ওপরে-আসে কিন্তু-বাসনা ধার্মিকদের তিনি-দেন
H4034 H7563 H1931 H0935 H8378 H6662 H5414

25 כַּעֲבֹ֣ור סוּפָ֣ה וְאֵ֣ין רָ֑שָׁע וְ֝צַדִּ֗יק יְסֹ֣וד עֹולָֽם׃
যখন-বয়ে-যায় ঝড় এবং-নেই দুষ্ট কিন্তু-ধার্মিক ভিত্তি চিরকালের
H5769 H3247 H6662 H7563 H0369 H5492 H6256

26 כַּחֹ֣מֶץ לַשִּׁנַּ֣יִם וְכֶעָשָׁ֣ן לָ֭עֵינַיִם כֵּ֣ן הָעַצֵּ֑ל לִ֝שְׁלֻחָ֗יו׃
যেমন-সিরকা দাঁতের-জন্য এবং-যেমন-ধোঁয়া চোখের-জন্য তেমনই অলস যারা-তাকে-পাঠায়-তাদের-জন্য
H2558 H8127 H6227 H5869 H3651 H6102 H7971

27 יִרְאַ֣ת יְ֭הוָה תּוֹסִ֣יף יָמִ֑ים וּ֝שְׁנ֗וֹת רְשָׁעִ֥ים תִּקְצַֽרְנָה׃
ভয় যিহোবার বাড়ায় দিনগুলো কিন্তু-বছরগুলো দুষ্টদের কমে-যাবে
H3374 H3068 H3254 H3117 H8141 H7563 H7114

28 תֹּוחֶ֣לֶת צַדִּיקִ֣ים שִׂמְחָ֑ה וְ֝תִקְוַ֗ת רְשָׁעִ֥ים תֹּאבֵֽד׃
প্রত্যাশা ধার্মিকদের আনন্দ কিন্তু-আশা দুষ্টদের নষ্ট-হবে
H8431 H6662 H8057 H8615 H7563 H6

29 מָעוֹז֮ לַתֹּ֪ם דֶּ֫רֶךְ יְהוָ֥ה וּ֝מְחִתָּ֗ה לְפֹ֣עֲלֵי אָֽוֶן׃
আশ্রয় সতের-জন্য পথ যিহোবার কিন্তু-ধ্বংস অন্যায়কারীদের-জন্য মন্দের
H4581 H8537 H1870 H3068 H4288 H6466 H0205

30 צַדִּ֣יק לְעוֹלָ֣ם בַּל־יִ֑מֹּוט וּ֝רְשָׁעִ֗ים לֹ֣א יִשְׁכְּנ֣וּ אָֽרֶץ׃
ধার্মিক চিরকাল কখনো-না নড়ে কিন্তু-দুষ্টেরা না বাস-করবে দেশে
H6662 H5769 H1077 H4131 H7563 H3808 H7931 H0776

31 פִּי־צַדִּ֥יק תָּנ֗וּב חָכְמָ֥ה וּלְשׁ֥וֹן תַּהְפֻּכ֥וֹת תִּכָּֽרֵת׃
মুখ ধার্মিকের ফল-দেয় প্রজ্ঞা কিন্তু-জিভ বিপর্যয়ের ছেদন-হবে
H6310 H6662 H5107 H2451 H3956 H8419 H3772

32 שִׂפְתֵ֣י צַדִּ֣יק יֵ֭דְעוּן רָצ֑וֹן וּ֝פִ֗י רְשָׁעִ֥ים תַּהְפֻּכֽוֹת׃
ঠোঁট ধার্মিকের জানে গ্রহণযোগ্য কিন্তু-মুখ দুষ্টদের বিপর্যয়
H8193 H6662 H3045 H7522 H6310 H7563 H8419

Chapter 11

1 מֹאזְנֵ֣י מִ֭רְמָה תֹּועֲבַ֣ת יְהוָ֑ה וְ֝אֶ֗בֶן שְׁלֵמָ֥ה רְצוֹנֽוֹ׃
দাঁড়িপাল্লা প্রতারণার ঘৃণ্য যিহোবার-কাছে কিন্তু-বাটখারা সম্পূর্ণ তাঁর-সন্তোষ
H3976 H4820 H8441 H3068 H0068 H8003 H7522

2 בָּ֣א־זָ֭דוֹן וַיָּבֹ֣א קָלָ֑ון וְ֝אֶת־צְנוּעִ֗ים חָכְמָֽה׃
যখন-আসে অহংকার তখন-আসে অপমান কিন্তু-সাথে বিনম্রদের প্রজ্ঞা
H0935 H2087 H0935 H7036 H0854 H6800 H2451

3 תֻּמַּ֣ת יְ֭שָׁרִים תַּנְחֵ֑ם וְסֶ֖לֶף בּוֹגְדִ֣ים יְשָׁדֵֽם׃)יְשָׁדֵם(|ושדם|
সততা সৎদের পথ-দেখায় কিন্তু-বক্রতা বিশ্বাসঘাতকদের তাদের-ধ্বংস-করে ধ্বংস-করে
H8538 H3477 H5148 H5558 H0898 H7701 H7703

4 לֹא־ না H3808 יוֹעִיל উপকারে-আসে H3276 הוֹן সম্পদ H1952 בְּיוֹם দিনে H3117 עֶבְרָה ক্রোধের H5678 וּצְדָקָה কিন্তু-ধার্মিকতা H6666 תַּצִּיל উদ্ধার-করে H5337 מִמָּוֶת׃ মৃত্যু-থেকে H4194

5 צְדָקַת ধার্মিকতা H6666 תָּמִים সতের H8549 תְּיַשַּׁר সোজা-করে H3474 דַּרְכּוֹ তার-পথ H1870 וּבְרִשְׁעָתוֹ কিন্তু-তার-দুষ্টতায় H7564 יִפֹּל পতন-হয় H5307 רָשָׁע׃ দুষ্ট H7563

6 צְדָקַת ধার্মিকতা H6666 יְשָׁרִים সৎদের H3477 תַּצִּילֵם তাদের-উদ্ধার-করে H5337 וּבְהַוַּת কিন্তু-বাসনায় H1942 בֹּגְדִים বিশ্বাসঘাতকেরা H0898 יִלָּכֵדוּ׃ ধরা-পড়ে H3920

7 בְּמוֹת মৃত্যুতে H4194 אָדָם মানুষের H0120 רָשָׁע দুষ্টের H7563 תֹּאבַד নষ্ট-হয় H0006 תִּקְוָה প্রত্যাশা וְתוֹחֶלֶת এবং-আশা H8431 אוֹנִים শক্তির H0205 אָבָדָה׃ নষ্ট-হয় H0006

8 צַדִּיק ধার্মিক H6662 מִצָּרָה সঙ্কট-থেকে נֶחֱלָץ উদ্ধার-পায় וַיָּבֹא এবং-আসে H0935 רָשָׁע দুষ্ট H7563 תַּחְתָּיו׃ তার-জায়গায় H8478

9 בְּפֶה মুখে H6310 חָנֵף ভণ্ড-ব্যক্তি H2611 יַשְׁחֵת ধ্বংস-করে H7843 רֵעֵהוּ তার-প্রতিবেশীকে H7453 וּבְדַעַת কিন্তু-জ্ঞানের-দ্বারা H1847 צַדִּיקִים ধার্মিকেরা H6662 יֵחָלֵצוּ׃ উদ্ধার-পায়

10 בְּטוּב মঙ্গলে H2898 צַדִּיקִים ধার্মিকদের H6662 תַּעֲלֹץ আনন্দিত-হয় H5970 קִרְיָה নগর H7151 וּבַאֲבַד এবং-ধ্বংসে H0006 רְשָׁעִים দুষ্টদের H7563 רִנָּה׃ উল্লাস H7440

11 בִּבְרָכַת আশীর্বাদে H1293 יְשָׁרִים সৎদের H3477 תָּרוּם উন্নত-হয় H7426 קָרֶת নগর H7176 וּבְפִי কিন্তু-মুখে H6310 רְשָׁעִים দুষ্টদের H7563 תֵּהָרֵס׃ ধ্বংস-হয় H2040

12 בָּז־ যে-অবজ্ঞা-করে H0936 לְרֵעֵהוּ তার-প্রতিবেশীকে H7453 חֲסַר־ বুদ্ধিহীন H2638 לֵב হৃদয়ের וְאִישׁ কিন্তু-মানুষ H0376 תְּבוּנוֹת বুদ্ধির H8394 יַחֲרִישׁ׃ চুপ-থাকে

13 הוֹלֵךְ যে-চলে H1980 רָכִיל পরনিন্দা-করতে H7400 מְגַלֵּה־ প্রকাশ-করে H1540 סוֹד গোপন-কথা וְנֶאֱמַן־ কিন্তু-বিশ্বস্ত H0539 רוּחַ আত্মার H7307 מְכַסֶּה লুকিয়ে-রাখে H3680 דָּבָר׃ বিষয় H1697

14 בְּאֵין যখন-নেই H0369 תַּחְבֻּלוֹת পরিচালনা יִפֹּל־ পতন-হয় H5307 עָם জাতি וּתְשׁוּעָה কিন্তু-পরিত্রাণ H8668 בְּרֹב বহু H7230 יוֹעֵץ׃ পরামর্শদাতায় H3289

15 רַע־ মন্দ יֵרוֹעַ সে-ভোগ-করবে כִּי־ কারণ עָרַב সে-জামিন-হয়েছে H6148 זָר অপরিচিতের-জন্য וְשֹׂנֵא কিন্তু-যে-ঘৃণা-করে H8130 תֹּקְעֵי জামিনদারদের H8628 בֹּוטֵחַ׃ নিরাপদ H0982

16 אֵשֶׁת־ নারী H0802 חֵן অনুগ্রহের תִּתְמֹךְ রক্ষা-করে H8551 כָּבוֹד সম্মান H3519 וְעָרִיצִים কিন্তু-অত্যাচারীরা H6184 יִתְמְכוּ־ ধরে-রাখে H8551 עֹשֶׁר׃ ধনসম্পদ H6239

17 גֹּמֵל যে-মঙ্গল-করে H1580 נַפְשׁוֹ তার-প্রাণের אִישׁ মানুষ H0376 חָסֶד দয়ার וְעֹכֵר কিন্তু-যে-কষ্ট-দেয় H5916 שְׁאֵרוֹ তার-দেহের H7607 אַכְזָרִי׃ নির্দয় H0394

18 רָשָׁע֮ פְּעֻלַּת־ שָׁ֫קֶר וְזֹרֵ֥עַ צְדָקָ֑ה שָׂכָ֖ר אֱמֶֽת׃
দুষ্ট পায় পরিশ্রমের-ফল মিথ্যার কিন্তু-যে-বোনে ধার্মিকতা পুরস্কার সত্যের
H7563 H6468 H8267 H2232 H6666 H7938 H0571

19 כֵּ֭ן צְדָקָ֣ה לְחַיִּ֑ים וּמְרַדֵּ֥ף רָ֝עָ֗ה לְמוֹתֽוֹ׃
তেমনই ধার্মিকতা জীবনের-দিকে কিন্তু-যে-অনুসরণ-করে মন্দকে তার-মৃত্যুর-দিকে
H6666 H2416 H7291 H7451 H4194

20 תּוֹעֲבַ֣ת יְ֭הוָה עִקְּשֵׁי־ לֵ֑ב וְרִצּוֹנ֥וֹ תְמִימֵי־ דָֽרֶךְ׃
ঘৃণ্য যিহোবার-কাছে বক্র হৃদয়ের কিন্তু-তাঁর-সন্তোষ সতের পথের
H8441 H3068 H6141 H3820 H7522 H8549 H1870

21 יָ֭ד לְיָ֣ד לֹא־ יִנָּקֶ֑ה וְזֶ֖רַע רָ֣ע נִמְלָֽט׃
হাতে হাতে না নির্দোষ-থাকবে দুষ্ট কিন্তু-বংশ ধার্মিকদের উদ্ধার-পায়
H3027 H3027 H3808 H5352 H7563 H2233 H6662 H4422

22 נֶ֣זֶם זָ֭הָב בְּאַף־ חֲזִ֣יר אִשָּׁ֑ה יָפָ֖ה וְסָרַ֣ת טָֽעַם׃
নথ সোনার নাকে শূকরের নারী সুন্দরী কিন্তু-বিবেচনাহীন বিবেকের
H5141 H2091 H0639 H2386 H0802 H3303 H5493 H2940

23 תַּאֲוַ֣ת צַדִּיקִ֣ים אַךְ־ ט֑וֹב תִּקְוַ֖ת רְשָׁעִ֣ים עֶבְרָֽה׃
বাসনা ধার্মিকদের কেবল মঙ্গল কিন্তু-আশা দুষ্টদের ক্রোধ
H8378 H6662 H0389 H2896 H7563 H5678

24 יֵ֣שׁ מְפַזֵּ֣ר וְ֭נוֹסָף עוֹד֮ וְחוֹשֵׂךְ֮ מִ֫ישֶׁר־ אַךְ־ לְמַחְסֽוֹר׃
কেউ-আছে যে-ছড়িয়ে-দেয় এবং-আরো আরো যে-আটকে-রাখে ন্যায্য-থেকেও কেবল অভাবের-দিকে
H3426 H6340 H3254 H5750 H2820 H3476 H0389 H4270

25 נֶ֭פֶשׁ־ בְּרָכָ֣ה תְדֻשָּׁ֑ן וּמַרְוֶ֥ה גַּם־ ה֝֗וּא יוּרָֽא׃
প্রাণ আশীর্বাদের পুষ্ট-হবে এবং-যে-তৃপ্ত-করে সেও সে-নিজে তৃপ্ত-হবে
H5315 H1293 H1878 H7301 H1571 H1931

26 מַנִּ֣יעַ בָּ֭ר יְקֻבָּ֣הוּ לְאֻמִּ֑ים וּבְרָכָ֥ה לְרֹ֝֗אשׁ מַשְׁבִּֽיר׃
যে-আটকে-রাখে শস্য তাকে-অভিশাপ-দেয় জনগণ কিন্তু-আশীর্বাদ মাথার-ওপরে যে-বিক্রি-করে
H4513 H1250 H3816 H1293 H7666

27 שֹׁחֵ֣ר ט֭וֹב יְבַקֶּ֣ש רָצ֑וֹן וְדֹרֵ֥שׁ רָ֝עָ֗ה תְּבוֹאֶֽנּוּ׃
যে-খোঁজে মঙ্গল সে-খোঁজে অনুগ্রহ কিন্তু-যে-খোঁজে মন্দকে তার-ওপরে-আসে
H7836 H2896 H1245 H7522 H1875 H7451 H0935

28 בּוֹטֵ֣חַ בְּ֭עָשְׁרוֹ הוּא֮ יִפֹּ֥֫ל וְכֶעָלֶ֥ה צַדִּיקִ֑ים יִפְרָֽחוּ׃
যে-নির্ভর-করে তার-ধনের-ওপরে সে পতন-হবে কিন্তু-পাতার-মতো ধার্মিকেরা ফুলে-ওঠে
H0982 H6239 H1931 H5307 H5929 H6662 H6692

29 עוֹכֵ֣ר בֵּיתוֹ֮ יִנְחַל־ ר֫וּחַ וְעֶ֣בֶד אֱוִ֑יל לַחֲכַם־ לֵֽב׃
যে-কষ্ট-দেয় তার-ঘরকে উত্তরাধিকার-পায় বাতাসের এবং-দাস মূর্খের জ্ঞানী-হৃদয়ের-জন্য
H5916 H5157 H7307 H5650 H0191 H2450 H3820

30 פְּרִי־ צַדִּ֭יק עֵ֣ץ חַיִּ֑ים וְלֹקֵ֥חַ נְ֝פָשׁ֗וֹת חָכָֽם׃
ফল ধার্মিকের গাছ জীবনের এবং-যে-জয়-করে প্রাণগুলোকে জ্ঞানী
H6529 H6662 H6086 H2416 H3947 H5315 H2450

31 הֵ֣ן צַדִּ֭יק בָּאָ֣רֶץ יְשֻׁלָּ֑ם אַ֝֗ף כִּי־ רָשָׁ֥ע וְחוֹטֵֽא׃
দেখো ধার্মিককে পৃথিবীতে প্রতিফল-দেওয়া-হয় তাহলে-কত-বেশি দুষ্টকে দুষ্ট এবং-পাপীকে
H2005 H6662 H0776 H7999 H0637 H7563 H2398

Chapter 12

1 אֹהֵב מוּסָר אֹהֵב דָּעַת וְשֹׂנֵא תוֹכַחַת בָּעַר׃
যে-ভালোবাসে শিক্ষাকে যে-ভালোবাসে জ্ঞানকে কিন্তু-যে-ঘৃণা-করে তিরস্কারকে পশুর-মতো
H0157 H4148 H0157 H1847 H8130 H3198

2 טוֹב יָפִיק רָצוֹן מֵיְהוָה וְאִישׁ מְזִמּוֹת יַרְשִׁיעַ׃
ভালো লাভ-করে অনুগ্রহ যিহোবার-কাছ-থেকে কিন্তু-মানুষ দুষ্ট-পরিকল্পনার তিনি-দণ্ডিত-করেন
H6329 H7522 H3068 H0376 H4209 H7561

3 לֹא־יִכּוֹן אָדָם בְּרֶשַׁע וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים בַּל־יִמּוֹט׃
না স্থির-হয় মানুষ দুষ্টতায় কিন্তু-শিকড় ধার্মিকদের কখনো-না নড়ে
H3808 H0120 H7562 H8328 H6662 H1077 H4131

4 אֵשֶׁת־חַיִל עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ וּכְרָקָב בְּעַצְמוֹתָיו מְבִישָׁה׃
নারী সৎ-চরিত্রের মুকুট তার-স্বামীর কিন্তু-পচনের-মতো তার-হাড়ে লজ্জাজনক
H0802 H2428 H5850 H1167 H6106 H7538 H0954

5 מַחְשְׁבוֹת צַדִּיקִים מִשְׁפָּט תַּחְבֻּלוֹת רְשָׁעִים מִרְמָה׃
চিন্তাভাবনা ধার্মিকদের ন্যায় কিন্তু-পরিকল্পনা দুষ্টদের প্রতারণা
H4284 H6662 H4941 H8458 H7563 H4820

6 דִּבְרֵי רְשָׁעִים אֶרֶב־דָּם וּפִי יְשָׁרִים יַצִּילֵם׃
কথা দুষ্টদের ঘাতি-পাতে রক্তের-জন্য কিন্তু-মুখ সৎদের তাদের-উদ্ধার-করে
H1697 H7563 H0693 H1818 H6310 H3477 H5337

7 הָפוֹךְ רְשָׁעִים וְאֵינָם וּבֵית צַדִּיקִים יַעֲמֹד׃
উল্টে-যায় দুষ্টেরা এবং-তারা-নেই কিন্তু-ঘর ধার্মিকদের দাঁড়িয়ে-থাকে
H2015 H7563 H0369 H1004 H6662 H5975

8 לְפִי־שִׂכְלוֹ יְהֻלַּל־אִישׁ וְנַעֲוֵה־לֵב יִהְיֶה לָבוּז׃
অনুসারে তার-বুদ্ধির প্রশংসিত-হয় মানুষ কিন্তু-বিকৃত হৃদয়ের হবে অবজ্ঞার-পাত্র
H6310 H7922 H0376 H1984 H3966 H1961 H0937

9 טוֹב נִקְלֶה וְעֶבֶד לוֹ מִמְתַכַּבֵּד וַחֲסַר־לָחֶם׃
ভালো তুচ্ছ কিন্তু-দাস তার যে-নিজেকে-মহান-ভাবে-তার-চেয়ে কিন্তু-অভাবের রুটির
H3899 H2638 H3513 H5650 H7034

10 יוֹדֵעַ צַדִּיק נֶפֶשׁ בְּהֶמְתּוֹ וְרַחֲמֵי רְשָׁעִים אַכְזָרִי׃
জানে ধার্মিক প্রাণ তার-পশুর কিন্তু-দয়া দুষ্টদের নির্দয়
H3045 H6662 H5315 H0929 H7563 H0394

11 עֹבֵד אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע־לָחֶם וּמְרַדֵּף רֵיקִים חֲסַר־לֵב׃
যে-চাষ-করে তার-জমি তৃপ্ত-হবে রুটিতে কিন্তু-যে-তাড়া-করে অনর্থকদের-পিছনে বুদ্ধিহীন হৃদয়ের
H5647 H0127 H7646 H3899 H7291 H7386 H2638

12 חָמַד רָשָׁע מְצוֹד רָעִים וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים יִתֵּן׃
লোভ-করে দুষ্ট জাল দুর্জনদের কিন্তু-শিকড় ধার্মিকদের ফল-দেয়
H7563 H4685 H7451 H8328 H6662 H5414

13 בְּפֶשַׁע שְׂפָתַיִם מוֹקֵשׁ רָע וַיֵּצֵא מִצָּרָה צַדִּיק׃
অপরাধে ঠোঁটের ফাঁদ দুষ্টের কিন্তু-বেরিয়ে-আসে সঙ্কট-থেকে ধার্মিক
H6588 H8193 H4170 H7451 H3318 H6887 H6662

14 מִפְּרִי־ פִי־ אִישׁ יִשְׂבַּע־ טוֹב וּגְמוּל יְדֵי־ אָדָם |וישוב|)יָשִׁיב(
ফল-থেকে মুখের মানুষের তৃপ্ত-হয় মঙ্গলে এবং-প্রতিদান হাতের মানুষের ফিরে-আসে ফিরিয়ে-দেওয়া-হয়
H6529 H6310 H0376 H7646 H0376 H1576 H3027 H0120 H7725 H7725

לוֹ׃
তাকে

15 דֶּרֶךְ אֱוִיל יָשָׁר בְּעֵינָיו וְשֹׁמֵעַ לְעֵצָה חָכָם׃
পথ মূর্খের সোজা তার-চোখে কিন্তু-যে-শোনে পরামর্শ জ্ঞানী
H1870 H0191 H3477 H5869 H8085 H6098 H2450

16 אֱוִיל בְּיוֹם יִוָּדַע כַּעְסוֹ וְכֹסֶה קָלוֹן עָרוּם׃
মূর্খের সেই-দিনেই প্রকাশ-পায় তার-ক্রোধ কিন্তু-যে-ঢেকে-রাখে অপমান বুদ্ধিমান
H0191 H3117 H3045 H3949 H3680 H7036 H6175

17 יָפִיחַ אֱמוּנָה יַגִּיד צֶדֶק וְעֵד שְׁקָרִים מִרְמָה׃
যে-বলে সত্য সে-প্রকাশ-করে ন্যায় কিন্তু-সাক্ষী মিথ্যার প্রতারণা
H6315 H0530 H5046 H6664 H5707 H8267 H4820

18 יֵשׁ בּוֹטֶה כְּמַדְקְרוֹת חָרֶב וּלְשׁוֹן חֲכָמִים מַרְפֵּא׃
কেউ-আছে যে-বলে তরবারির-আঘাতের-মতো খড়্গের কিন্তু-জিভ জ্ঞানীদের আরোগ্যকর
H3426 H0981 H4094 H2719 H3956 H2450 H4832

19 שְׂפַת־ אֱמֶת תִּכּוֹן לָעַד וְעַד־ אַרְגִּיעָה לְשׁוֹן שָׁקֶר׃
ঠোঁট সত্যের স্থায়ী-হয় চিরকালের-জন্য কিন্তু-শুধু এক-মুহূর্তের-জন্য জিভ মিথ্যার
H8193 H0571 H3559 H5703 H5704 H0259 H3956 H8267

20 מִרְמָה בְּלֵב־ חֹרְשֵׁי רָע וְיֹעֲצֵי שָׁלוֹם שִׂמְחָה׃
প্রতারণা হৃদয়ে যারা-পরিকল্পনা-করে মন্দের কিন্তু-যারা-পরামর্শ-দেয় শান্তির আনন্দ
H4820 H0524 H2790 H7451 H3289 H7965 H8057

21 לֹא־ יְאֻנֶּה לַצַּדִּיק כָּל־ אָוֶן וּרְשָׁעִים מָלְאוּ רָע׃
না ঘটে ধার্মিকের-প্রতি কোনো অনিষ্ট কিন্তু-দুষ্টেরা পরিপূর্ণ মন্দে
H3808 H0579 H6662 H3605 H0205 H7563 H4390

22 תּוֹעֲבַת יְהוָה שִׂפְתֵי־ שָׁקֶר וְעֹשֵׂי אֱמוּנָה רְצוֹנוֹ׃
ঘৃণ্য যিহোবার-কাছে ঠোঁট মিথ্যার কিন্তু-যারা-করে সত্যতা তাঁর-সন্তোষ
H8441 H3068 H8193 H8267 H6213 H0530 H7522

23 אָדָם עָרוּם כִּסֶּה דָעַת וְלֵב כְּסִילִים יִקְרָא אִוֶּלֶת׃
মানুষ বুদ্ধিমান লুকিয়ে-রাখে জ্ঞান কিন্তু-হৃদয় মূর্খদের প্রকাশ-করে মূর্খতা
H0120 H6175 H3680 H1847 H3820 H3684 H7121 H0200

24 יַד־ חָרוּצִים תִּמְשֹׁל וּרְמִיָּה תִּהְיֶה לָמַס׃
হাত পরিশ্রমীদের শাসন-করে কিন্তু-অলসতা হবে বাধ্যতামূলক-কাজের-জন্য
H3027 H2742 H4910 H7423 H1961 H4522

25 דְּאָגָה בְּלֵב־ אִישׁ יַשְׁחֶנָּה וְדָבָר טוֹב יְשַׂמְּחֶנָּה׃
উদ্বেগ হৃদয়ে মানুষের তাকে-নত-করে কিন্তু-কথা ভালো তাকে-আনন্দিত-করে
H1674 H3824 H0376 H7812 H1697 H2896 H8055

26 יָתֵר מֵרֵעֵהוּ צַדִּיק וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תַּתְעֶם׃
উত্তম তার-প্রতিবেশীর-চেয়ে ধার্মিক কিন্তু-পথ দুষ্টদের তাদের-বিপথে-নেয়
H8446 H7453 H6662 H1870 H7563 H8582

27 לֹא־ יְחַרֵךְ רְמִיָּה צֵידוֹ וְהוֹן־ אָדָם יֶקָר חָרוּץ׃
না চুলায়-রান্ধন-করে অলস তার-শিকার কিন্তু-সম্পদ মানুষের মূল্যবান পরিশ্রমীর
H3808 H2760 H7423 H1952 H0120 H3368 H2742

28 בְּאֹרַח־ צְדָקָה חַיִּים וְדֶרֶךְ נְתִיבָהּ אַל־ מָוֶת׃
পথে ধার্মিকতার জীবন এবং-পথ সেই-রাস্তার না মৃত্যুর
H0734 H6666 H2451 H1870 H3289 H0408 H4194

Chapter 13

1 בֵּן חָכָם מוּסַר אָב וְלֵץ לֹא־ שָׁמַע גְּעָרָה׃
সন্তান জ্ঞানী শিক্ষা পিতার কিন্তু-বিদ্রূপকারী না শোনে তিরস্কার
H1606 H8085 H3808 H3887 H0001 H4148 H2450

2 מִפְרִי פִי־ אִישׁ יֹאכַל טוֹב וְנֶפֶשׁ בֹּגְדִים חָמָס׃
ফল-থেকে মুখের মানুষের খায় মঙ্গল কিন্তু-প্রাণ বিশ্বাসঘাতকদের হিংসা
H6529 H6310 H0376 H0398 H2555 H5315 H0898 H2555

3 נֹצֵר פִּיו שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ פֹּשֵׂק שְׂפָתָיו מְחִתָּה־ לוֹ׃
যে-রক্ষা-করে তার-মুখ সে-রক্ষা-করে তার-প্রাণকে যে-খোলে তার-ঠোঁট ধ্বংস তার
H5341 H6310 H8104 H5315 H6589 H8193 H4288

4 מִתְאַוָּה וְאֵין נַפְשׁוֹ עָצֵל וְנֶפֶשׁ חָרוּצִים תְּדֻשָּׁן׃
কামনা-করে কিন্তু-কিছু-নেই প্রাণ অলসের কিন্তু-প্রাণ পরিশ্রমীদের পুষ্ট-হবে
H0183 H0369 H5315 H6102 H5315 H1878

5 דְּבַר־ שֶׁקֶר יִשְׂנָא וְרָשָׁע צַדִּיק וַיַּבְאִישׁ וַיַּחְפִּיר׃
কথা মিথ্যার ঘৃণা-করে কিন্তু-দুষ্ট ধার্মিক দুর্গন্ধ-ছড়ায় এবং-লজ্জা-দেয়
H1697 H8267 H8130 H7563 H6662 H0887 H2659

6 צֶדֶק תִּצַּר־ תָּם דֶּרֶךְ וְרִשְׁעָה תְסַלֵּף חַטָּאת׃
ধার্মিকতা রক্ষা-করে সৎ-পথের পথের কিন্তু-দুষ্টতা উল্টে-দেয় পাপীকে
H6666 H5341 H8537 H1870 H7564 H5557

7 יֵשׁ מִתְעַשֵּׁר וְאֵין כֹּל מִתְרוֹשֵׁשׁ וְהוֹן רָב׃
কেউ-আছে যে-ধনী-সাজে কিন্তু-কিছুই-নেই তার কেউ-দরিদ্র-সাজে কিন্তু-সম্পদ বহু
H3426 H6238 H0369 H3605 H7326 H1952

8 כֹּפֶר נֶפֶשׁ־ אִישׁ עָשְׁרוֹ וְרָשׁ לֹא־ שָׁמַע גְּעָרָה׃
মুক্তিপণ প্রাণের মানুষের তার-ধনসম্পদ কিন্তু-দরিদ্র না শোনে তিরস্কার
H5315 H0376 H6239 H7326 H3808 H8085 H1606

9 אוֹר־ צַדִּיקִים יִשְׂמָח וְנֵר רְשָׁעִים יִדְעָךְ׃
আলো ধার্মিকদের উজ্জ্বল-হয় কিন্তু-প্রদীপ দুষ্টদের নিভে-যাবে
H0216 H6662 H8055 H5216 H7563 H1846

10 רַק־ בְּזָדוֹן יִתֵּן מַצָּה וְאֶת־ נוֹעָצִים חָכְמָה׃
কেবল অহংকারে দেয় বিবাদ কিন্তু-সাথে যারা-পরামর্শ-নেয় প্রজ্ঞা
H7535 H2087 H5414 H4683 H0854 H3289 H2451

11 הוֹן מֵהֶבֶל יִמְעָט וְקֹבֵץ עַל־ יָד יַרְבֶּה׃
সম্পদ অসারতায় কমে-যায় কিন্তু-যে-সংগ্রহ-করে ধীরে-ধীরে হাত-দিয়ে বাড়াবে
H1952 H1892 H4591 H6908 H5921 H3027 H7235

12 תּוֹחֶלֶת מְמֻשָּׁכָה מַחֲלָה־ לֵב וְעֵץ חַיִּים תַּאֲוָה בָּאָה׃
প্রত্যাশা দীর্ঘসূত্রী রোগ হৃদয়ের কিন্তু-গাছ জীবনের বাসনা পূর্ণ-হলে
H8431 H4900 H4245 H3820 H6086 H2416 H8378 H0935

13 בָּז לְדָבָר יֵחָבֵל־ וְיֹרֵא מִצְוָה הוּא יְשֻׁלָּם׃
যে-অবজ্ঞা-করে বচনকে ধ্বংস-হবে তার কিন্তু-যে-ভয়-করে আদেশকে সে পুরস্কৃত-হবে
H0936 H1697 H2254 H3373 H4687 H1931 H7999

14 תּוֹרַת חָכָם מְקוֹר חַיִּים לָסוּר מִמֹּקְשֵׁי מָוֶת׃
শিক্ষা জ্ঞানীর উৎস জীবনের এড়িয়ে-চলতে ফাঁদ-থেকে মৃত্যুর
H8451 H2450 H4726 H2493 H5493 H4170 H4194

15 שֵׂכֶל־ טוֹב יִתֶּן־ חֵן וְדֶרֶךְ בֹּגְדִים אֵיתָן׃
ভালো-বুদ্ধি ভালো দেয় অনুগ্রহ কিন্তু-পথ বিশ্বাসঘাতকদের কঠিন
H7922 H2580 H5414 H1870 H0898 H0386

16 כָּל־ עָרוּם יַעֲשֶׂה בְדָעַת וְכֹסִיל יִפְרֹשׂ אִוֶּלֶת׃
প্রতিটি বুদ্ধিমান কাজ-করে জ্ঞানের-সাথে কিন্তু-মূর্খ বিস্তার-করে মূর্খতা
H3605 H6175 H6213 H1847 H3684 H6566 H0200

17 מַלְאָךְ רָשָׁע יִפֹּל בְּרָעָ וְצִיר אֱמוּנִים מַרְפֵּא׃
দূত দুষ্টের পতন-হয় মন্দে কিন্তু-দূত বিশ্বস্তের সুস্থতা
H4397 H7563 H5307 H7451 H6735 H0529 H4832

18 רֵישׁ וְקָלוֹן פּוֹרֵעַ מוּסָר וְשׁוֹמֵר תּוֹכַחַת יְכֻבָּד׃
দারিদ্র্য এবং-অপমান যে-উপেক্ষা-করে শিক্ষাকে কিন্তু-যে-রক্ষা-করে তিরস্কার সম্মানিত-হবে
H3513 H8104 H4148 H7036

19 תַּאֲוָה נִהְיָה מֶרַע׃ סוּר כְּסִילִים וְתוֹעֲבַת לְנֶפֶשׁ תֵּעֲרַב מִתְהַלֵּךְ חֲכָמִים תָּבוֹא׃
বাসনা পূর্ণ-হলে মন্দ-থেকে দূরে-সরা মূর্খদের-কাছে কিন্তু-ঘৃণ্য প্রাণের-কাছে মিষ্টি চলে জ্ঞানীদের সাথে যে-চলে
H8378 H1961 H7451 H5493 H3684 H8441 H5315 H6149 (H1980) H2450 H0854 H1980

20 רֵעַ יֵרוֹעַ׃ כְּסִילִים וְרֹעֵה (יֵחָכֵם) [וחכם] חֲכָמִים אֶת־ (הוֹלֵךְ) [הלוך]
ক্ষতি-হবে মূর্খদের কিন্তু-যে-সঙ্গ-দেয় জ্ঞানী-হবে সে-জ্ঞানী-হবে জ্ঞানীদের সাথে চলে যে-চলে
H7451 H3684 H7462 H2449 H2449 H2450 H0854 (H1980) H1980

21 טוֹב׃ יְשַׁלֶּם־ צַדִּיקִים וְאֶת־ רָעָה תְּרַדֵּף חַטָּאִים
মঙ্গল প্রতিদান-দেওয়া-হবে ধার্মিকদের কিন্তু মন্দ তাড়া-করে পাপীদের
H2896 H6662 H0853 H7451 H7291 H2400

22 טּוֹב חוֹטֵא׃ חַיִל לַצַּדִּיק וְצָפוּן בָּנִים בְּנֵי־ יִנְחַל
ভালো পাপীর সম্পদ ধার্মিকের-জন্য কিন্তু-সঞ্চিত নাতিদের নাতিদের উত্তরাধিকার-দেয়
H2896 H2398 H2428 H6662 H6845 H1121 H1121 H5157

23 רַב־ אֹכֶל נִיר רָאשִׁים וְיֵשׁ נִסְפֶּה בְלֹא מִשְׁפָּט׃
বহু খাদ্য চাষ-জমিতে দরিদ্রদের কিন্তু-কেউ-আছে যে-ধ্বংস-হয় বিনা ন্যায়ে
H7230 H0400 H5215 H7326 H3426 H5595 H3808 H4941

24 חוֹשֵׂךְ שִׁבְטוֹ שׂוֹנֵא בְנוֹ וְאֹהֲבוֹ שִׁחֲרוֹ מוּסָר׃
যে-আটকে-রাখে তার-লাঠি ঘৃণা-করে তার-সন্তানকে কিন্তু-যে-ভালোবাসে সে-খোঁজে শিক্ষা
H2820 H7626 H8130 H1121 H0157 H7836 H4148

25 צַדִּיק אֹכֵל לְשֹׂבַע נַפְשׁוֹ וּבֶטֶן רְשָׁעִים תֶּחְסָר׃ פ
ধার্মিক খায় তৃপ্তি-পর্যন্ত তার-প্রাণের কিন্তু-পেট দুষ্টদের অভাবে-থাকে পর্ব
H6662 H0398 H7648 H5315 H0990 H7563 H2637

Chapter 14

1 חַכְמוֹת נָשִׁים בָּנְתָה בֵיתָהּ וְאִוֶּלֶת בְּיָדֶיהָ תֶּהֱרְסֶנּוּ׃
জ্ঞানী নারী নির্মাণ-করে তার-ঘর কিন্তু-মূর্খতা তার-হাতে ভেঙে-ফেলে
H2454 H0802 H1129 H1004 H0200 H3027 H2040

2 הוֹלֵךְ בְּיָשְׁרוֹ יְרֵא יְהוָה וְנִלְוָז דְּרָכָיו בּוֹזֵהוּ׃
যে-চলে সততায় যিহোবাকে সে-ভয়-করে কিন্তু-বাঁকা পথের তাঁকে-অবজ্ঞা-করে
H1980 H3476 H3373 H3068 H3868 H1870 H0959

3 בְּפִי־ אֱוִיל חֹטֶר גַּאֲוָה וְשִׂפְתֵי חֲכָמִים תִּשְׁמוּרֵם׃
মুখে মূর্খের লাঠি অহংকারের কিন্তু-ঠোঁট জ্ঞানীদের তাদের-রক্ষা-করে
H6310 H0191 H2415 H1346 H8193 H2450 H8104

4 בְּאֵין אֶלָפִים גָּרוּ וְרַב־ תְּבוּאוֹת בְּכֹחַ שׁוֹר׃
যখন-নেই গরু যাবপাত্র পরিষ্কার কিন্তু-বহু ফসল শক্তিতে গরুর
H0369 H0504 H0018 H1249 H7230 H8393 H3581 H7794

5 עֵד אֱמוּנִים לֹא יְכַזֵּב וְיָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שָׁקֶר׃
সাক্ষী বিশ্বস্ত না মিথ্যা-বলে কিন্তু-যে-প্রচার-করে মিথ্যা সাক্ষী প্রতারক
H5707 H0529 H3808 H3576 H6315 H3577 H5707 H8267

6 בִּקֶּשׁ־ לֵץ חָכְמָה וְאַיִן וְדַעַת נָקָל לְנָבוֹן׃
খোঁজে বিদূপকারী প্রজ্ঞা কিন্তু-পায়-না কিন্তু-জ্ঞান সহজ বুদ্ধিমানের-কাছে
H1245 H3887 H2451 H0369 H1847 H7043 H0995

7 לֵךְ מִנֶּגֶד אִישׁ כְּסִיל וּבַל־ יָדַעְתָּ שִׂפְתֵי־ דָעַת׃
চলে-যাও দূরে মানুষ-থেকে মূর্খের কারণ-না তুমি-পাবে ঠোঁটে জ্ঞানের
H3212 H5048 H0376 H3684 H1077 H3045 H8193 H1847

8 חָכְמַת עָרוּם הָבִין דַּרְכּוֹ וְאִוֶּלֶת כְּסִילִים מִרְמָה׃
প্রজ্ঞা বুদ্ধিমানের বোঝা তার-পথ কিন্তু-মূর্খতা মূর্খদের প্রতারণা
H2451 H6175 H0995 H1870 H0200 H3684 H4820

9 אֱוִלִים יִלְּיזוּן אָשָׁם וּבֵין יְשָׁרִים רָצוֹן׃
মূর্খেরা উপহাস-করে দোষের-বিষয়ে কিন্তু-মধ্যে সৎদের অনুগ্রহ
H0191 H3887 H0817 H0996 H3477 H7522

10 לֵב יוֹדֵעַ נַפְשׁוֹ וּבְשִׂמְחָתוֹ לֹא־ יִתְעָרַב זָר׃
হৃদয় জানে তার-প্রাণের এবং-তার-আনন্দে না অংশ-নেয় অপরিচিত
H3045 H5315 H8057 H3808 H6148

11 בֵּית רְשָׁעִים יִשָּׁמֵד וְאֹהֶל יְשָׁרִים יַפְרִיחַ׃
ঘর দুষ্টদের ধ্বংস-হবে কিন্তু-তাঁবু সৎদের ফুলে-ওঠে
H7563 H8045 H0168 H3477

12 יֵשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי־ אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ דַּרְכֵי־ מָוֶת׃
আছে এমন-একটি-পথ সোজা মানুষের কিন্তু-তার-শেষে পথ মৃত্যুর
H3426 H1870 H3477 H6440 H0376 H0319 H1870 H4194

13 גַּם־ בִּשְׂחוֹק יִכְאַב־ לֵב וְאַחֲרִיתָהּ שִׂמְחָה תוּגָה׃
এমনকি হাসিতে ব্যথা-পায় হৃদয় এবং-তার-শেষে আনন্দের দুঃখ
H1571 H7814 H3510 H3820 H0319 H8057 H8424

14 מִדְרָכָיו יִשְׂבַּע סוֹג וּמֵעָלָיו אִישׁ טוֹב׃
তার-পথ-থেকে তৃপ্ত-হবে পিছিয়ে-যাওয়া হৃদয়ের কিন্তু-তার-ওপরে মানুষ ভালো
H1870 H7646 H5472 H3820 H0376 H2896

15 פֶּתִי יַאֲמִין לְכָל־ דָּבָר וְעָרוּם יָבִין לַאֲשֻׁרוֹ׃
সরলমনা বিশ্বাস-করে সকল কথায় কিন্তু-বুদ্ধিমান বুঝে-নেয় তার-পদক্ষেপ
H0539 H3605 H1697 H6175 H0995

16 חָכָם יָרֵא וְסָר מֵרָע וּכְסִיל מִתְעַבֵּר וּבוֹטֵחַ׃
জ্ঞানী ভয়-করে এবং-দূরে-সরে মন্দ-থেকে কিন্তু-মূর্খ উত্তেজিত-হয় এবং-আত্মবিশ্বাসী
H2450 H3373 H5493 H7451 H3684 H5674 H0982

17 קְצַר־ אַפַּיִם יַעֲשֶׂה אִוֶּלֶת וְאִישׁ מְזִמּוֹת יְשָׂנֵא׃
অল্প-ধৈর্যের মানুষ করে মূর্খতা কিন্তু-মানুষ দুষ্ট-পরিকল্পনার ঘৃণিত-হয়
H7116 H0639 H6213 H0200 H0376 H4209 H8130

18 נָחֲלוּ פְתָאִים אִוֶּלֶת וַעֲרוּמִּים יַכְתִּרוּ דָּעַת׃
উত্তরাধিকার-পায় সরলমনারা মূর্খতা কিন্তু-বুদ্ধিমানেরা মুকুট-পায় জ্ঞানের
H5157 H0200 H6175 H3803 H1847

19 שַׁחֲוּ רָעִים לִפְנֵי טוֹבִים וּרְשָׁעִים עַל־שַׁעֲרֵי צַדִּיק׃
নত-হয় দুর্জনেরা সামনে ভালোদের এবং-দুষ্টেরা কাছে দরজায় ধার্মিকের
H7817 H6440 H7563 H5921 H8179 H6662

20 גַּם־לְרֵעֵהוּ יִשָּׂנֵא רָשׁ וְאֹהֲבֵי עָשִׁיר רַבִּים׃
এমনকি তার-প্রতিবেশীর-কাছেও ঘৃণিত-হয় দরিদ্র কিন্তু-বন্ধুরা ধনীর অনেক
H1571 H7453 H8130 H7326 H0157 H6223

21 בָּז־לְרֵעֵהוּ חוֹטֵא וּמְחוֹנֵן עֲנִיִּים אַשְׁרָיו׃
যে-অবজ্ঞা-করে তার-প্রতিবেশীকে সে-পাপ-করে কিন্তু-যে-দয়া-করে দরিদ্রদের-প্রতি বিনম্রদের ধন্য-সে
H0936 H7453 H2398 H0157 H6041 H6035 H0835

22 הֲלוֹא־תָעוּ חֹרְשֵׁי רָע וְחֶסֶד וֶאֱמֶת חֹרְשֵׁי טוֹב׃
কি-না বিপথে-যায় যারা-পরিকল্পনা-করে মন্দের কিন্তু-দয়া এবং-সত্য যারা-পরিকল্পনা-করে মঙ্গলের
H3808 H8582 H2803 H0571 H2803 H2896

23 בְּכָל־עֶצֶב יִהְיֶה מוֹתָר וּדְבַר־שְׂפָתַיִם אַךְ־לְמַחְסוֹר׃
সকল পরিশ্রমে হবে লাভ কিন্তু-কথা ঠোঁটের কেবল অভাবের-দিকে
H3605 H1961 H4195 H1697 H8193 H0389 H4270

24 עֲטֶרֶת חֲכָמִים עָשְׁרָם אִוֶּלֶת אִוֶּלֶת כְּסִילִים׃
মুকুট জ্ঞানীদের তাদের-ধনসম্পদ মূর্খতা মূর্খদের মূর্খতাই
H5850 H2450 H6239 H0200 H3684 H0200

25 מַצִּיל נְפָשׁוֹת עֵד אֱמֶת וְיָפֵחַ כְּזָבִים מִרְמָה׃
উদ্ধার-করে প্রাণগুলো সাক্ষী সত্যের কিন্তু-যে-প্রচার-করে মিথ্যা প্রতারণা
H5337 H5315 H5707 H0571 H6315 H3577 H4820

26 בְּיִרְאַת יְהוָה מִבְטַח־עֹז וְלִבָּנָיו יִהְיֶה מַחְסֶה׃
ভয়ে যিহোবার নিরাপদ শক্তির এবং-তাঁর-সন্তানদের-জন্য হবে আশ্রয়
H3374 H3068 H4009 H5797 H1961 H4268

27 יִרְאַת יְהוָה מְקוֹר חַיִּים לָסוּר מִמֹּקְשֵׁי מָוֶת׃
ভয় যিহোবার উৎস জীবনের এড়িয়ে-চলতে ফাঁদ-থেকে মৃত্যুর
H3374 H3068 H4726 H2416 H5493 H4170 H4194

28 בְּרֹב־עָם הַדְרַת־מֶלֶךְ וּבְאֶפֶס לְאֹם מְחִתַּת רָזוֹן׃
বহু প্রজায় গৌরব রাজার কিন্তু-অভাবে প্রজার ধ্বংস শাসকের
H7230 H1927 H4428 H3816 H4288 H7333

29 אֶרֶךְ אַפַּיִם רַב־תְּבוּנָה וְקַצַר־רוּחַ מֵרִים אִוֶּלֶת׃
দীর্ঘ ধৈর্যের-মানুষ বুদ্ধির বহু কিন্তু-অল্প ধৈর্যের বড়-করে মূর্খতাকে
H0750 H0639 H8394 H7227 H7116 H7311 H0200

30 חַיֵּי בְשָׂרִים רְפֻאַת לֵב וְרִקָּב עֲצָמוֹת קִנְאָה׃
জীবন দেহের হৃদয় শান্তির কিন্তু-পচন হাড়ের ঈর্ষা
H2416 H1320 H3820 H4832 H7538 H6106 H7068

31 עֹשֵׁק דָּל חֹנֵן אֶבְיוֹן וּמְכַבְּדוֹ עֹשֵׂהוּ חֹנֵן דָּל׃
যে-নিপীড়ন-করে দরিদ্রকে দয়া-করে অভাবীর-প্রতি কিন্তু-যে-সম্মান-করে তার-স্রষ্টাকে অপমান-করে
H6231 H1800 H2603 H0034 H3513 H6213 H1800

32 בְּרָעָתוֹ יִדֶּחֶה רָשָׁע וְחֹסֶה בְמוֹתוֹ צַדִּיק׃
তার-দুষ্টতায় দূরে-ঠেলা-হয় দুষ্ট কিন্তু-আশ্রয়-পায় তার-মৃত্যুতে ধার্মিক
H7451 H7563 H2620 H4194 H6662

33 בְּלֵב נָבוֹן תָּנוּחַ חָכְמָה וּבְקֶרֶב כְּסִילִים תִּוָּדֵעַ׃
বুদ্ধিমানের হৃদয়ে বিশ্রাম-নেয় প্রজ্ঞা কিন্তু-মধ্যে মূর্খদের প্রকাশিত-হয়
H0995 H2451 H5117 H7130 H3684 H3045

34 צְדָקָה תְרוֹמֵם־גּוֹי וְחֶסֶד לְאֻמִּים חַטָּאת׃
ধার্মিকতা উন্নত-করে জাতিকে কিন্তু-পাপ জাতিদের-জন্য লজ্জা
H6666 H3816

35 מֵבִישׁ׃ תִּהְיֶה וְעֶבְרָתוֹ מַשְׂכִּיל לְעֶבֶד רָצוֹן־ מֶלֶךְ
লজ্জাজনকের-প্রতি হবে কিন্তু-তাঁর-ক্রোধ বুদ্ধিমান দাসের-প্রতি রাজার সন্তোষ
H0954 H1961 H5678 H4428 H7522

Chapter 15

1 מַעֲנֶה־ רַךְ יָשִׁיב חֵמָה וּדְבַר־ עֶצֶב יַעֲלֶה־ אָף׃
কোমল-উত্তর নম্র ফিরিয়ে-দেয় ক্রোধ কিন্তু-কঠিন-কথা বেদনাদায়ক জাগিয়ে-তোলে রাগ
H4617 H7390 H7725 H2534 H1697 H6094 H5927 H0639

2 לְשׁוֹן חֲכָמִים תֵּיטִיב דָּעַת וּפִי כְסִילִים יַבִּיעַ אִוֶּלֶת׃
জিভ জ্ঞানীদের ভালোভাবে-ব্যবহার-করে জ্ঞান কিন্তু-মুখ মূর্খদের উগড়ে-দেয় মূর্খতা
H3956 H2450 H3190 H1847 H6310 H3684 H5042 H0200

3 בְּכָל־ מָקוֹם עֵינֵי יְהוָה צֹפּוֹת רָעִים וְטוֹבִים׃
প্রতিটি স্থানে চোখ যিহোবার পর্যবেক্ষণ-করে মন্দদের ও-ভালোদের
H3605 H4725 H5869 H3068 H6822 H7451 H2896

4 מַרְפֵּא לָשׁוֹן עֵץ חַיִּים וְסֶלֶף בָּהּ שֶׁבֶר בְּרוּחַ׃
নিরাময়কারী জিভ বৃক্ষ জীবনের কিন্তু-বক্রতা তাতে ভেঙে-দেয় আত্মাকে
H4832 H3956 H6086 H2416 H5558 H1931 H7667 H7307

5 אֱוִיל יְנַאֵץ מוּסַר אָבִיו וְשֹׁמֵר תּוֹכַחַת יַעְרִם׃
মূর্খ তুচ্ছ-করে শাসন তার-পিতার কিন্তু-যে-মনোযোগ-দেয় তিরস্কারে বিচক্ষণ-হয়
H0191 H5006 H4148 H1 H8104 H8454 H6191

6 בֵּית צַדִּיק חֹסֶן רָב וּבִתְבוּאַת רָשָׁע נֶעְכָּרֶת׃
গৃহে ধার্মিকের সম্পদ প্রচুর কিন্তু-আয়ে দুষ্টের বিপর্যয়-আসে
H1004 H6662 H2633 H7227 H8393 H7563 H5916

7 שִׂפְתֵי חֲכָמִים יְזָרוּ דָּעַת וְלֵב כְּסִילִים לֹא־ כֵן׃
ঠোঁট জ্ঞানীদের ছড়িয়ে-দেয় জ্ঞান কিন্তু-হৃদয় মূর্খদের না তেমন
H8193 H2450 H2219 H1847 H3820 H3684 H3808 H3651

8 זֶבַח רְשָׁעִים תּוֹעֲבַת יְהוָה וּתְפִלַּת יְשָׁרִים רְצוֹנוֹ׃
বলিদান দুষ্টদের ঘৃণ্য যিহোবার-কাছে কিন্তু-প্রার্থনা সৎ-লোকদের তাঁর-আনন্দ
H2077 H7563 H8441 H3068 H8605 H3477 H7522

9 תּוֹעֲבַת יְהוָה דֶּרֶךְ רָשָׁע וּמְרַדֵּף צְדָקָה יֶאֱהָב׃
ঘৃণ্য যিহোবার-কাছে পথ দুষ্টের কিন্তু-যে-অনুসরণ-করে ধার্মিকতা তিনি-ভালোবাসেন
H8441 H3068 H1870 H7563 H7291 H6666 H0157

10 מוּסָר רָע לְעֹזֵב אֹרַח שׂוֹנֵא תּוֹכַחַת יָמוּת׃
কঠোর-শাস্তি খারাপ যে-ত্যাগ-করে পথ যে-ঘৃণা-করে তিরস্কার মরবে
H4148 H7451 H5800 H0734 H8130 H8433 H4191

11 שְׁאוֹל וַאֲבַדּוֹן נֶגֶד יְהוָה אַף כִּי־ לִבּוֹת בְּנֵי־ אָדָם׃
পাতাল ও-ধ্বংসস্থান সামনে যিহোবার তাহলে-কতই-না অবশ্যই হৃদয় সন্তানদের মানুষের
H7585 H0011 H5048 H3068 H0637 H3588 H3826 H1121 H0120

12 לֹא־יֵאֵהַב מֵלִיץ לוֹ הוֹכֵחַ הַחֲכָמִים אֶל־אֵלֶּה לֹא יֵלֵךְ׃
না পছন্দ-করে বিদ্রূপকারী তাকে সংশোধিত-হতে জ্ঞানীদের কাছে যায় না
H3808 H0157 H3887 H3198 H0413 H2450 H3808 H3212

13 לֵב שָׂמֵחַ יֵיטַב פָּנִים וּבְעַצְבַּת־לֵב רוּחַ נְכֵאָה׃
হৃদয় আনন্দিত উজ্জ্বল-করে মুখমণ্ডল কিন্তু-দুঃখে আত্মা ভেঙে-পড়ে
H3820 H8056 H3190 H6440 H6094 H7307

14 לֵב נָבוֹן יְבַקֶּשׁ־דָּעַת וּפִי (ופני) כְּסִילִים יִרְעֶה אִוֶּלֶת׃
হৃদয় বুদ্ধিমানের অন্বেষণ-করে জ্ঞান কিন্তু মুখ মূর্খদের চরায় মূর্খতায়
H3820 H0995 H1245 H1847 H6440 H6310 H3684 H0200

15 כָּל־יְמֵי עָנִי רָעִים וְטוֹב־לֵב מִשְׁתֶּה תָּמִיד׃
সমস্ত দিনগুলি দরিদ্রের কষ্টকর কিন্তু-ভালো হৃদয়ের ভোজ সর্বদা
H3605 H3117 H6041 H7451 H3820 H4960 H8548

16 טוֹב־מְעַט בְּיִרְאַת יְהוָה מֵאוֹצָר רָב וּמְהוּמָּה בּוֹ׃
ভালো অল্প ভয়ে যিহোবার বড়-ভাণ্ডার-থেকে অনেক ও-অশান্তি তাতে
H4592 H3374 H3068 H0214 H7227 H4103

17 טוֹב אֲרֻחַת יָרָק וְאַהֲבָה־שָׁם מִשּׁוֹר אָבוּס וְשִׂנְאָה־בּוֹ׃
ভালো খাবার শাকসবজির আর-প্রেম সেখানে মোটা-বলদের-থেকে পুষ্ট আর-ঘৃণা তাতে
H0737 H3419 H0160 H8033 H7794 H0075 H8135

18 אִישׁ חֵמָה יְגָרֶה מָדוֹן וְאֶרֶךְ אַפַּיִם יַשְׁקִיט רִיב׃
মানুষ ক্রোধী উসকে-দেয় বিবাদ কিন্তু-ধীর রাগে শান্ত-করে ঝগড়া
H0376 H2534 H1624 H4066 H0750 H0639 H8252 H7379

19 דֶּרֶךְ עָצֵל כִּמְשֻׂכַת חָדֶק וְאֹרַח יְשָׁרִים סְלֻלָה׃
পথ অলসের কাঁটাঝোপের-মতো কাঁটাযুক্ত কিন্তু-রাস্তা সৎ-লোকদের সমতল
H1870 H6102 H3943 H2312 H0734 H3477 H5549

20 בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח־אָב וּכְסִיל אָדָם בּוֹזֶה אִמּוֹ׃
পুত্র জ্ঞানী আনন্দিত-করে পিতাকে কিন্তু-মূর্খ মানুষ অবজ্ঞা-করে তার-মাকে
H1121 H2450 H8055 H0001 H3684 H0120 H0959 H0517

21 אִוֶּלֶת שִׂמְחָה לְחֲסַר־לֵב וְאִישׁ תְּבוּנָה יְיַשֶּׁר־לָכֶת׃
মূর্খতা আনন্দ বুদ্ধিহীনের-কাছে কিন্তু-মানুষ বুদ্ধিমান সোজা-করে চলাফেরা
H0200 H8057 H2638 H0376 H8394 H3474 H3212

22 הָפֵר מַחֲשָׁבוֹת בְּאֵין סוֹד וּבְרֹב יוֹעֲצִים תָּקוּם׃
ব্যর্থ-হয় পরিকল্পনা যেখানে-নেই পরামর্শ কিন্তু-অনেক উপদেষ্টায় সফল-হয়
H6565 H4284 H0369 H5475 H7230 H3289 H6965

23 שִׂמְחָה לָאִישׁ בְּמַעֲנֵה־פִיו וְדָבָר בְּעִתּוֹ מַה־טּוֹב׃
আনন্দ মানুষের-কাছে উত্তরে তার-মুখের কথা সঠিক-সময়ে কত উত্তম
H8057 H0376 H4617 H6310 H1697 H6256 H4100 H2896

24 אֹרַח חַיִּים לְמַעְלָה לְמַשְׂכִּיל לְמַעַן סוּר מִשְּׁאוֹל מָטָּה׃
পথ জীবনের ঊর্ধ্বমুখী বুদ্ধিমানের-জন্য যেন সে-দূরে-থাকে পাতাল-থেকে নীচের
H0734 H2416 H4605 H4616 H5493 H7585 H4295

25 בֵּית גֵּאִים יְנַתֵּץ יְהוָה וְיַצֵּב גְּבוּל אַלְמָנָה׃
গৃহ অহংকারীদের উৎপাটন-করেন যিহোবা কিন্তু-স্থাপন-করেন সীমানা বিধবার
H1004 H1343 H5255 H3068 H5324 H1366 H0490

26 תּוֹעֲבַת יְהוָה מַחְשְׁבוֹת רָע וְטְהֹרִים אִמְרֵי־נֹעַם׃
ঘৃণ্য যিহোবার-কাছে চিন্তা মন্দের কিন্তু-শুদ্ধ বাক্য মধুর
H8441 H3068 H4284 H7451 H2889 H0561 H5278

27 עֹכֵר בֵּיתוֹ בּוֹצֵעַ בָּצַע וְשׂוֹנֵא מַתָּנֹת יִחְיֶה׃
বিপর্যস্ত-করে তার-গৃহ যে-লোভ-করে অন্যায়-লাভ কিন্তু-যে-ঘৃণা-করে উৎকোচ বেঁচে-থাকবে
H5916 H1004 H1214 H1215 H8130 H4979 H2421

28 לֵב צַדִּיק יֶהְגֶּה לַעֲנוֹת וּפִי רְשָׁעִים יַבִּיעַ רָעוֹת׃
হৃদয় ধার্মিকের চিন্তা-করে উত্তর-দিতে কিন্তু-মুখ দুষ্টদের উগড়ে-দেয় মন্দ-কথা
H3820 H6662 H1897 H4617 H6310 H7563 H5042 H7451

29 רָחוֹק יְהוָה מֵרְשָׁעִים וּתְפִלַּת צַדִּיקִים יִשְׁמָע׃
দূরে যিহোবা দুষ্টদের-থেকে কিন্তু-প্রার্থনা ধার্মিকদের তিনি-শোনেন
H7350 H3068 H7563 H8605 H6662 H8085

30 מְאוֹר־עֵינַיִם יְשַׂמַּח־לֵב שְׁמוּעָה טוֹבָה תְּדַשֶּׁן־עָצֶם׃
আলো চোখের আনন্দিত-করে হৃদয় সংবাদ ভালো পুষ্ট-করে হাড়
H3974 H5869 H8055 H3820 H8052 H2896 H1878 H6106

31 אֹזֶן שֹׁמַעַת תּוֹכַחַת חַיִּים בְּקֶרֶב חֲכָמִים תָּלִין׃
কান যে-শোনে তিরস্কার জীবনদায়ক মধ্যে জ্ঞানীদের বাস-করবে
H0241 H8085 H8433 H2416 H7130 H2450 H3885

32 פּוֹרֵעַ מוּסָר מוֹאֵס נַפְשׁוֹ וְשׁוֹמֵעַ תּוֹכַחַת קוֹנֶה לֵב׃
যে-উপেক্ষা-করে শাসন তুচ্ছ-করে তার-প্রাণকে কিন্তু-যে-শোনে তিরস্কার অর্জন-করে বুদ্ধি
H6544 H4148 H3988 H5315 H8085 H8433 H7069 H3820

33 יִרְאַת יְהוָה מוּסַר חָכְמָה וְלִפְנֵי כָבוֹד עֲנָוָה׃
ভয় যিহোবার শিক্ষা প্রজ্ঞার আর-আগে সম্মানের নম্রতা
H3374 H3068 H4148 H2451 H6440 H3519 H6038

Chapter 16

1 לְאָדָם מַעַרְכֵי־לֵב וּמֵיְהוָה מַעֲנֵה לָשׁוֹן׃
মানুষের-জন্য পরিকল্পনা হৃদয়ের কিন্তু-যিহোবার-কাছ-থেকে উত্তর জিভের
H0120 H4633 H3820 H3068 H4617 H3956

2 כָּל־דַּרְכֵי אִישׁ זַךְ בְּעֵינָיו וְתֹכֵן רוּחוֹת יְהוָה׃
সমস্ত পথ মানুষের শুদ্ধ তার-চোখে কিন্তু-যাচাই-করেন আত্মা যিহোবা
H3605 H1870 H0376 H2134 H5869 H8505 H7307 H3068

3 גֹּל אֶל־יְהוָה מַעֲשֶׂיךָ וְיִכֹּנוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃
সমর্পণ-করো কাছে যিহোবার তোমার-কাজ তাহলে-স্থির-হবে তোমার-পরিকল্পনা
H1556 H0413 H3068 H4639 H3559 H4284

4 כֹּל פָּעַל יְהוָה לְמַעֲנֵהוּ וְגַם־רָשָׁע לְיוֹם רָעָה׃
সমস্ত সৃষ্টি-করেছেন যিহোবা তাঁর-উদ্দেশ্যে এমনকি দুষ্টকেও দিনের-জন্য বিপদের
H3605 H6466 H3068 H4617 H1571 H7563 H3117

5 תּוֹעֲבַת יְהוָה כָּל־גְּבַהּ־לֵב יָד לְיָד לֹא יִנָּקֶה׃
ঘৃণ্য যিহোবার-কাছে প্রতিটি অহংকারী হৃদয় হাত হাতে না নিষ্কৃতি-পাবে
H8441 H3068 H3605 H1362 H3820 H3027 H3027 H3808 H5352

6 בְּחֶסֶד וֶאֱמֶת יְכֻפַּר עָוֹן וּבְיִרְאַת יְהוָה סוּר מֵרָע׃
প্রেমে ও-সত্যে প্রায়শ্চিত্ত-হয় পাপ আর-ভয়ে যিহোবার দূরে-থাকা-যায় মন্দ-থেকে
H2617 H0571 H3722 H5771 H3374 H3068 H5493

7 בִּרְצ֣וֹת יְהוָ֣ה דַּרְכֵ֣י־אִ֭ישׁ גַּם־אֹיְבָ֣יו יַשְׁלֵ֣ם אִתּֽוֹ׃
যখন-সন্তুষ্ট-হ যিহোবা মানুষের পথে এমনকি তার-শত্রুদেরও সন্ধি-করান তার-সাথে
H7521 H3068 H0376 H1870 H1571 H0341 H0854

8 ט֣וֹב־מְ֭עַט בְּצֶדֶ֣ק מֵרֹ֣ב תְּבוּא֑וֹת בְּלֹ֖א מִשְׁפָּֽט׃
ভালো অল্প ধার্মিকতায় অনেক-থেকে আয় বিনা ন্যায়বিচারে
H4592 H6666 H7230 H8393 H3808 H4941

9 לֵ֣ב אָ֭דָם יְחַשֵּׁ֣ב דַּרְכּ֑וֹ וַֽיהוָ֥ה כֹּ֝֗ונֵן צַעֲדֹֽו׃
হৃদয় মানুষের পরিকল্পনা-করে তার-পথ কিন্তু-যিহোবা স্থির-করেন তার-পদক্ষেপ
H3820 H0120 H2803 H1870 H3068 H3559 H6806

10 קֶ֣סֶם עַל־שִׂפְתֵ֣י מֶ֭לֶךְ בְּמִשְׁפָּ֣ט לֹא־יִמְעַ֣ל פִּֽיו׃
ঐশ্বরিক-বাণী ওপরে ঠোঁটে রাজার বিচারে না বিশ্বাসঘাতকতা-করে তার-মুখ
H7081 H5921 H8193 H4428 H4941 H3808 H4603 H6310

11 פֶּ֣לֶס וּמֹאזְנֵ֣י מִ֭שְׁפָּט לַֽיהוָ֣ה מַעֲשֵׂ֑הוּ כָּל־אַבְנֵי־כִֽיס׃
দাঁড়িপাল্লা আর-নিক্তি ন্যায়ের যিহোবার তাঁর-তৈরি সমস্ত বাটখারা থলির
H6425 H3976 H4941 H3068 H4639 H3605 H0068 H3599

12 תּוֹעֲבַ֣ת מְ֭לָכִים עֲשׂ֣וֹת רֶ֑שַׁע כִּ֥י בְצֶ֝דֶק֗ כִּסֵּ֣א יְכ֣וֹן׃
ঘৃণ্য রাজাদের-কাছে করা দুষ্টতা কারণ ধার্মিকতায় সিংহাসন প্রতিষ্ঠিত-হয়
H8441 H4428 H6213 H7562 H3588 H6666 H3678

13 רְצ֣וֹן מְ֭לָכִים שִׂפְתֵי־צֶ֑דֶק וְדֹבֵ֥ר יְ֝שָׁרִ֗ים יֶאֱהָֽב׃
সন্তোষ রাজাদের ঠোঁট ধার্মিকতার আর-যে-বলে সৎ-কথা তাকে-ভালোবাসেন
H7522 H4428 H8193 H6664 H1696 H3477 H0157

14 חֲמַ֣ת־מֶ֭לֶךְ מַלְאֲכֵ֣י מָ֑וֶת וְאִ֥ישׁ חָ֝כָ֗ם יְכַפְּרֶ֥נָּה׃
ক্রোধ রাজার দূত মৃত্যুর কিন্তু-মানুষ জ্ঞানী তা-শান্ত-করে
H2534 H4428 H4397 H4194 H0376 H2450

15 בְּא֣וֹר פְּנֵי־מֶ֭לֶךְ חַיִּ֑ים וְ֝רִצוֹנ֗וֹ כְּעַ֣ב מַלְקֹֽושׁ׃
আলোতে রাজার মুখমণ্ডলের জীবন আর-তাঁর-অনুগ্রহ মেঘের-মতো বসন্তবৃষ্টির
H0216 H4428 H6440 H2416 H7522 H5645 H4456

16 קְנֵ֣ה חָ֭כְמָה מַה־טּ֣וֹב מֵחָרֻ֑וץ וְקִנְיָ֥ן בִּ֝ינָ֗ה נִבְחָ֥ר מִכָּֽסֶף׃
অর্জন-করা প্রজ্ঞা কত উত্তম সোনার-চেয়ে আর-অর্জন-করা বোধশক্তি পছন্দনীয় রূপার-চেয়ে
H7069 H2451 H4100 H2896 H2742 H7069 H0998 H0977 H3701

17 מְסִלַּ֣ת יְ֭שָׁרִים סוּר־מֵ֑רָע שֹׁמֵ֥ר נַ֝פְשׁ֗וֹ נֹצֵ֥ר דַּרְכּֽוֹ׃
রাজপথ সৎ-লোকদের দূরে-থাকা মন্দ-থেকে যে-রক্ষা-করে তার-প্রাণ পাহারা-দেয় তার-পথ
H4546 H3477 H5493 H7451 H8104 H5315 H5341 H1870

18 לִפְנֵי־שֶׁ֣בֶר גָּ֭אוֹן וְלִפְנֵ֣י כִשָּׁל֑וֹן גְּבַהּ־ר֝֗וחַ׃
আগে ধ্বংসের অহংকার আর-আগে পতনের উদ্ধত আত্মা
H6440 H7667 H1347 H6440 H3783 H1363 H7307

19 טֽוֹב־שְׁפַל־ר֭וּחַ אֶת־עֲנָוִ֑ים (עניים) מֵחַלֵּ֥ק שָׁ֝לָ֗ל אֶת־גֵּאִֽים׃
ভালো নম্র আত্মায় সাথে দরিদ্রদের নম্রদের ভাগাভাগি-করার-চেয়ে লুট সাথে অহংকারীদের
H8217 H7307 H0854 H6041 H6035 H7998 H0854 H1343

20 מַשְׂכִּ֣יל עַל־דָּ֭בָר יִמְצָ֣א־ט֑וֹב וּבוֹטֵ֖חַ בַּֽיהוָ֣ה אַשְׁרָֽיו׃
যে-মনোযোগ-দেয় প্রতি বাক্যের খুঁজে-পায় মঙ্গল আর-যে-আস্থা-রাখে যিহোবাতে সে-ধন্য
H7919 H5921 H1697 H4672 H2896 H0982 H3068 H0835

21 לַחְכַ֣ם־לֵ֭ב יִקָּרֵ֣א נָב֑וֹן וּמֶ֥תֶק שְׂ֝פָתַ֗יִם יֹסִ֥יף לֶֽקַח׃
জ্ঞানী হৃদয়ের বলা-হয় বুদ্ধিমান আর-মধুরতা ঠোঁটের বৃদ্ধি-করে শিক্ষা
H2450 H3820 H7121 H5207 H4986 H8193 H3254 H3948

22 מְקוֹר חַיִּים שֵׂכֶל בְּעָלָיו וּמוּסַר אֱוִלִים אִוֶּלֶת׃
উৎস জীবনের বিচক্ষণতা তার-মালিকের-কাছে কিন্তু-শাস্তি মূর্খদের মূর্খতা
H4726 H2416 H7922 H1167 H4148 H0191 H0200

23 לֵב חָכָם יַשְׂכִּיל פִּיהוּ וְעַל־שְׂפָתָיו יֹסִיף לֶקַח׃
জ্ঞানীর হৃদয় বুদ্ধিমান-করে তার-মুখকে আর-ওপরে তার-ঠোঁটের যোগ-করে শিক্ষা
H2450 H7919 H6310 H5921 H8193 H3254 H3948

24 צוּף־דְּבַשׁ אִמְרֵי־נֹעַם מָתוֹק לְנֶפֶשׁ וּמַרְפֵּא לְעָצֶם׃
মৌচাক মধুর বাক্য মনোরম মিষ্টি প্রাণের-কাছে আর-নিরাময় হাড়ের
H6688 H1706 H0561 H5278 H4966 H5315 H4832 H6106

25 יֶשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי־אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ דַּרְכֵי־מָוֶת׃
আছে পথ সোজা সামনে মানুষের কিন্তু-তার-শেষে পথ মৃত্যুর
H3426 H1870 H3477 H6440 H0376 H0319 H1870 H4194

26 נֶפֶשׁ עָמֵל עָמְלָה לּוֹ כִּי־אָכַף עָלָיו פִּיהוּ׃
প্রাণ শ্রমিকের শ্রম-করে তার-জন্য কারণ তাড়া-দেয় তার-ওপর তার-মুখ
H5315 H5998 H0404 H6310

27 אִישׁ בְּלִיַּעַל כֹּרֶה וְעַל־(שפתיו) שִׂפְתֵי(שפתין) שְׂפָתוֹ כְּאֵשׁ צָרֶבֶת׃
মানুষ দুষ্ট খনন-করে আর-ওপরে মন্দ ঠোঁটে ঠোঁটের যেন-আগুন দগ্ধকারী
H0376 H1100 H3738 H8193 H5921 H7451 H8193 H0784

28 אִישׁ תַּהְפֻּכוֹת יְשַׁלַּח מָדוֹן וְנִרְגָּן מַפְרִיד אַלּוּף׃
মানুষ বিকৃতবুদ্ধি ছড়িয়ে-দেয় বিবাদ আর-পরনিন্দুক বিচ্ছিন্ন-করে অন্তরঙ্গ-বন্ধুকে
H0376 H8419 H7971 H4066 H5372 H6504 H0441

29 אִישׁ חָמָס יְפַתֶּה רֵעֵהוּ וְהוֹלִיכוֹ בְּדֶרֶךְ לֹא־טוֹב׃
মানুষ সহিংস প্রলোভিত-করে তার-প্রতিবেশীকে আর-তাকে-নিয়ে-যায় পথে না ভালো
H0376 H2555 H3947 H7453 H3212 H1870 H3808 H2896

30 עֹצֵה עֵינָיו לַחְשֹׁב תַּהְפֻּכוֹת קֹרֵץ שְׂפָתָיו כִּלָּה רָעָה׃
যে-বন্ধ-করে তার-চোখ পরিকল্পনা-করতে বিকৃতি যে-কামড়ায় তার-ঠোঁট সম্পন্ন-করে মন্দ
H6095 H5869 H2803 H8419 H7169 H8193 H3615 H7451

31 עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת בְּדֶרֶךְ צְדָקָה תִּמָּצֵא׃
মুকুট গৌরবের পথে ধার্মিকতার পাওয়া-যায়
H5850 H8597 H1870 H6666 H4672

32 טוֹב אֶרֶךְ אַפַּיִם מִגִּבּוֹר וּמֹשֵׁל בְּרוּחוֹ מִלֹּכֵד עִיר׃
ভালো ধীর রাগে বীরের-চেয়ে আর-যে-শাসন-করে তার-আত্মাকে নগর-জয়কারীর-চেয়ে শহর
H2896 H0750 H0639 H1368 H4910 H7307 H3920 H5892

33 בַּחֵיק יוּטַל הַגּוֹרָל וּמֵיְהוָה כָּל־מִשְׁפָּטוֹ׃
কোলে ফেলা-হয় গুলিবাঁট কিন্তু-যিহোবার-কাছ-থেকে প্রতিটি সিদ্ধান্ত-তাঁর
H2436 H2904 H1486 H3068 H3605 H4941

Chapter 17

1 טוֹב פַּת חֲרֵבָה וְשַׁלְוָה־בָּהּ מִבַּיִת מְלֵא זִבְחֵי־רִיב׃
ভালো রুটি শুকনো আর-শান্তি তাতে গৃহ-থেকে পূর্ণ বলিদানের-সাথে ঝগড়া
H2896 H6595 H2720 H7962 H1931 H4392 H2077 H7379

2 עֶבֶד־מַשְׂכִּיל יִמְשֹׁל בְּבֵן מֵבִישׁ וּבְתוֹךְ אַחִים יַחֲלֹק נַחֲלָה׃
দাস বুদ্ধিমান শাসন-করবে পুত্রের-ওপর লজ্জাজনক মধ্যে ভাইদের ভাগ-করবে উত্তরাধিকার
H5650 H7919 H4910 H1121 H0954 H8432 H0251 H2505 H5159

3 מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וּבֹחֵן לִבּוֹת יְהוָה׃
মুষা রূপার-জন্য আর-চুল্লি সোনার-জন্য কিন্তু-যাচাই-করেন হৃদয় যিহোবা
H4715 H3701 H3564 H2091 H0974 H3826 H3068

4 מֶרַע מַקְשִׁיב עַל־שְׂפַת־אָוֶן שֶׁקֶר מַזִּין עַל־לְשׁוֹן הַוּוֹת׃
মন্দকারী কান-দেয় প্রতি ঠোঁটে পাপের মিথ্যাবাদী মনোযোগ-দেয় প্রতি জিভ ধ্বংসের
H7181 H8193 H0205 H8267 H0238 H3956 H1942

5 לֹעֵג לָרָשׁ חֵרֵף עֹשֵׂהוּ שָׂמֵחַ לְאֵיד לֹא יִנָּקֶה׃
যে-উপহাস-করে দরিদ্রকে অপমান-করে তার-সৃষ্টিকর্তাকে যে-আনন্দ-করে বিপদে না নিষ্কৃতি-পাবে
H3932 H7326 H2778 H6213 H8056 H0343 H3808 H5352

6 עֲטֶרֶת זְקֵנִים בְּנֵי בָנִים וְתִפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם׃
মুকুট বৃদ্ধদের সন্তানেরা সন্তানদের আর-গৌরব সন্তানদের তাদের-পিতারা
H5850 H2205 H1121 H1121 H8597 H1121 H0001

7 לֹא־נָאוָה לִנְבָל שְׂפַת־יֶתֶר אַף כִּי־לְנָדִיב שְׂפַת־שָׁקֶר׃
না শোভা-পায় মূর্খের-কাছে ঠোঁটে উৎকৃষ্ট তাহলে-কতই-না অবশ্যই মহানের-কাছে ঠোঁটে মিথ্যা
H3808 H5000 H5036 H8193 H3499 H0637 H5081 H8193 H8267

8 אֶבֶן־חֵן בְּעֵינֵי בְעָלֶיהָ אֶל־כָּל־אֲשֶׁר יִפְנֶה יַשְׂכִּיל׃
পাথর আকর্ষণের ঘুষ চোখে তার-মালিকের প্রতিটি দিকে যেখানে সে-ফেরে সফল-হয়
H0068 H2580 H7810 H5869 H1167 H3605 H0413 H6437

9 מְכַסֶּה־פֶשַׁע מְבַקֶּשׁ אַהֲבָה וְשֹׁנֶה בְדָבָר מַפְרִיד אַלּוּף׃
যে-ঢেকে-দেয় অপরাধ অন্বেষণ-করে প্রেম কিন্তু-যে-পুনরাবৃত্তি-করে বিষয়ে বিচ্ছিন্ন-করে অন্তরঙ্গ-বন্ধুকে
H3680 H6588 H1245 H0160 H6545 H1697 H6504

10 תַּחַת גְּעָרָה בְמֵבִין מֵהַכּוֹת מֵאָה כְּסִיל׃
প্রবেশ-করে তিরস্কার বুদ্ধিমানে শত-আঘাতের-চেয়ে শতবার মূর্খকে
H5181 H1606 H0995 H5221 H3967 H3684

11 אַךְ־מְרִי יְבַקֶּשׁ־רָע וּמַלְאָךְ אַכְזָרִי יְשֻׁלַּח־בּוֹ׃
কেবল বিদ্রোহ অন্বেষণ-করে মন্দ আর-দূত নিষ্ঠুর প্রেরিত-হবে তার-বিরুদ্ধে
H0389 H4805 H1245 H7451 H4397 H0394 H7971

12 פָּגוֹשׁ דֹּב שַׁכּוּל בְּאִישׁ וְאַל־כְּסִיל בְּאִוַּלְתּוֹ׃
সাক্ষাৎ-হওয়া ভালুক বাচ্চা-হারানো মানুষের-সাথে কিন্তু-না মূর্খের তার-মূর্খতায়
H6298 H1677 H7909 H0376 H0408 H3684 H0200

13 מְשִׁיב רָעָה תַּחַת טוֹבָה לֹא־תָמִישׁ[תָּמוּשׁ)(רָעָה מִבֵּיתוֹ׃
যে-ফেরত-দেয় মন্দ বদলে ভালোর না সরবে সরবে মন্দ তার-গৃহ-থেকে
H7725 H7451 H8478 H3808 H4185 H4185 H7451

14 פּוֹטֵר מַיִם רֵאשִׁית מָדוֹן וְלִפְנֵי הִתְגַּלַּע הָרִיב נְטֹשׁ׃
যে-ছেড়ে-দেয় জল শুরু ঝগড়ার আর-আগে ছড়িয়ে-পড়ার বিবাদ ত্যাগ-করো
H6362 H4325 H7225 H4066 H6440 H1566 H7379 H5203

15 מַצְדִּיק רָשָׁע וּמַרְשִׁיעַ צַדִּיק תּוֹעֲבַת גַּם־שְׁנֵיהֶם יְהוָה׃
যে-নির্দোষ-করে দুষ্টকে আর-যে-দোষী-করে ধার্মিককে ঘৃণ্য এমনকি যিহোবার-কাছে দুজনেই
H6663 H7563 H7561 H6662 H8441 H1571 H3068 H8147

16 לָמָּה־זֶּה מְחִיר בְּיַד־כְּסִיל לִקְנוֹת חָכְמָה וְלֵב־אָיִן׃
কেন এই মূল্য হাতে মূর্খের কিনতে প্রজ্ঞা আর-হৃদয় নেই
H4100 H2088 H4242 H3027 H3684 H7069 H2451 H0369

17 בְּכָל־עֵת אֹהֵב הָרֵעַ וְאָח לְצָרָה יִוָּלֵד׃
সর্বদা সময়ে ভালোবাসে বন্ধু আর-ভাই বিপদের-জন্য জন্মগ্রহণ-করে
H3605 H6256 H0157 H7453 H0251 H6869 H3205

18 אָדָם חֲסַר־ לֵב תּוֹקֵעַ כָּף עֹרֵב עֲרֻבָּה לִפְנֵי רֵעֵהוּ׃
মানুষ বুদ্ধিহীন হৃদয়ের হাত-মেলায় হাত জামিন-হয় জামিনদার সামনে তার-প্রতিবেশীর
H0120 H2638 H3820 H8628 H3709 H6148 H6161 H6440 H7453

19 אֹהֵב פֶּשַׁע אֹהֵב מַצָּה מַגְבִּיהַּ פִּתְחוֹ מְבַקֵּשׁ־ שָׁבֶר׃
যে-ভালোবাসে অপরাধ ভালোবাসে ঝগড়া যে-উঁচু-করে তার-দরজা অন্বেষণ-করে ধ্বংস
H0157 H6588 H0157 H4683 H1361 H6607 H1245 H7667

20 עִקֵּשׁ־ לֵב לֹא יִמְצָא־ טוֹב וְנֹהֵפְךְ בִּלְשׁוֹנוֹ יִפֹּל בְּרָעָה׃
বক্র হৃদয়ের না খুঁজে-পায় মঙ্গল আর-যে-বিকৃত-করে তার-জিভে পড়ে বিপদে
H6141 H3808 H4672 H2015 H3956 H5307

21 יֹלֵד כְּסִיל לְתוּגָה לוֹ וְלֹא־ יִשְׂמַח אֲבִי נָבָל׃
যে-জন্ম-দেয় মূর্খকে দুঃখের-জন্য তার আর-না আনন্দ-করে পিতা নির্বোধের
H3205 H3684 H8424 H3808 H8055 H0001 H5036

22 לֵב שָׂמֵחַ יֵיטִב גֵּהָה וְרוּחַ נְכֵאָה תְּיַבֶּשׁ־ גָּרֶם׃
হৃদয় আনন্দিত ভালো-করে নিরাময় কিন্তু-আত্মা ভগ্ন শুকিয়ে-দেয় হাড়
H3820 H8056 H3190 H1456 H7307 H5218 H3001 H1634

23 שֹׁחַד מֵחֵיק רָשָׁע יִקָּח לְהַטּוֹת אָרְחוֹת מִשְׁפָּט׃
ঘুষ কোল-থেকে দুষ্ট নেয় বিকৃত-করতে পথ ন্যায়বিচারের
H7810 H2436 H7563 H3947 H5186 H0734 H4941

24 אֶת־ פְּנֵי מֵבִין חָכְמָה וְעֵינֵי כְסִיל בִּקְצֵה־ אָרֶץ׃
সামনে মুখে বুদ্ধিমানের প্রজ্ঞা কিন্তু-চোখ মূর্খের প্রান্তে পৃথিবীর
H0854 H6440 H0995 H2451 H3684 H7097 H0776

25 כַּעַס לְאָבִיו מַמֶּר כְּסִיל בֵּן לְיוֹלַדְתּוֹ׃
ক্রোধ পিতার-কাছে মূর্খ পুত্র আর-তিক্ততা তার-জন্মদাত্রীর-কাছে
H3205 H4470 H3684 H1121 H0001

26 גַּם עָנוֹשׁ לַצַּדִּיק לֹא־ טוֹב נְדִיבִים לְהַכּוֹת עַל־ יֹשֶׁר׃
এমনকি দণ্ড-দেওয়া ধার্মিককে না ভালো মহানদের আঘাত-করা জন্য সততার
H1571 H6064 H6662 H3808 H5081 H5221 H3476

27 חוֹשֵׂךְ אֲמָרָיו יוֹדֵעַ דַּעַת [וקר־] (יְקַר־) רוּחַ אִישׁ תְּבוּנָה׃
যে-সংযত-করে তার-কথা জানে জ্ঞান শান্ত মূল্যবান আত্মায় মানুষ বিচক্ষণতার
H2820 H0561 H3045 H1847 H7119 H3368 H7307 H0376 H8394

28 גַּם אֱוִיל מַחֲרִישׁ חָכָם יֵחָשֵׁב אֹטֵם שְׂפָתָיו נָבוֹן׃
এমনকি মূর্খও চুপ-থাকলে জ্ঞানী গণ্য-হয় যে-বন্ধ-রাখে তার-ঠোঁট বুদ্ধিমান
H1571 H0191 H2450 H2803 H0331 H8193 H0995

Chapter 18

1 לְתַאֲוָה יְבַקֵּשׁ נִפְרָד בְּכָל־ תּוּשִׁיָּה יִתְגַּלָּע׃
কামনায় অন্বেষণ-করে বিচ্ছিন্ন-হয় সমস্ত প্রকৃত-প্রজ্ঞার-বিরুদ্ধে ঝগড়া-করে
H8378 H1245 H6504 H3605 H8454 H1566

2 לֹא־ יַחְפֹּץ כְּסִיל בְּתְבוּנָה כִּי אִם־ בְּהִתְגַּלּוֹת לִבּוֹ׃
না আনন্দ-পায় মূর্খ বোধশক্তিতে কিন্তু কেবল প্রকাশ-করতে তার-হৃদয়
H3808 H3684 H8394 H3588 H0518 H1540 H3824

3 בְּבוֹא־ רָשָׁע וְגַם־ בּוּז אָתָא וְעִם־ קָלוֹן חֶרְפָּה׃
যখন-আসে দুষ্ট আসে সাথে অবজ্ঞাও আর-সাথে অপমান লজ্জা
H0935 H7563 H0935 H1571 H0937 H7036 H2781

4 מַ֤יִם עֲמֻקִּ֨ים ׀ דִּבְרֵ֣י פִֽי־אִ֭ישׁ נַ֣חַל נוֹבֵ֑עַ מְק֖וֹר חָכְמָֽה׃
জল গভীর কথা মুখের মানুষের নদী প্রবাহিত উৎস প্রজ্ঞার
H4325 H6013 H1697 H6310 H0376 H5042 H4726 H2451

5 שְׂאֵ֣ת פְּנֵי־רָ֭שָׁע לֹא־טֹ֑וב לְהַטּ֥וֹת צַ֝דִּ֗יק בַּמִּשְׁפָּֽט׃
পক্ষপাতিত্ব মুখের দুষ্টের না ভালো বিচ্যুত-করা ধার্মিককে বিচারে
H5375 H6440 H7563 H3808 H5186 H6662 H4941

6 שִׂפְתֵ֣י כְ֭סִיל יָבֹ֣אוּ בְרִ֑יב וּ֝פִ֗יו לְמַהֲלֻמֹ֥ות יִקְרָֽא׃
ঠোঁট মূর্খের নিয়ে-আসে বিবাদে আর-তার-মুখ আঘাতের-দিকে ডাকে
H8193 H3684 H0935 H7379 H6310 H4112 H7121

7 פִּי־כְ֭סִיל מְחִתָּה־לֹ֑ו וּ֝שְׂפָתָ֗יו מוֹקֵ֥שׁ נַפְשֹֽׁו׃
মুখ মূর্খের ধ্বংস তার আর-তার-ঠোঁট ফাঁদ তার-প্রাণের
H6310 H3684 H4288 H0000 H8193 H4170 H5315

8 דִּבְרֵ֣י נִ֭רְגָּן כְּמִתְלַהֲמִ֑ים וְ֝הֵ֗ם יָרְד֥וּ חַדְרֵי־בָֽטֶן׃
কথা পরনিন্দুকের সুস্বাদু-খাবারের-মতো আর-তারা নেমে-যায় গভীরে পেটের
H1697 H5372 H3859 H1992 H3381 H2315 H0990

9 גַּ֤ם מִ֭תְרַפֶּה בִּמְלַאכְתֹּ֑ו אֲח֥וּא לְבַ֝עַל מַשְׁחִֽית׃
এমনকি যে-অলস-করে তার-কাজে ভাই সে মালিকের ধ্বংসকারীর
H1571 H4399 H7503 H0251 H1931 H1167 H7843

10 מִגְדַּל־עֹ֭ז שֵׁ֣ם יְהוָ֑ה בֹּ֥ו יָ֝רֻ֗וץ צַדִּ֥יק וְנִשְׂגָּֽב׃
দুর্গ শক্তিশালী নাম যিহোবার তাতে দৌড়ে-যায় ধার্মিক আর-নিরাপদ-হয়
H4026 H5797 H8034 H3068 H0000 H7323 H6662 H7682

11 הֹ֣ון עָ֭שִׁיר קִרְיַ֣ת עֻזֹּ֑ו וּ֝כְחוֹמָ֗ה נִשְׂגָּבָ֥ה בְמַשְׂכִּיתֹֽו׃
সম্পদ ধনীর নগর তার-শক্তির আর-উঁচু-প্রাচীরের-মতো উঁচু তার-কল্পনায়
H1952 H6223 H7151 H5797 H2346 H7682 H4906

12 לִ֭פְנֵי־שֶׁ֣בֶר יִגְבַּ֣הּ לֵ֑ב וְ֝לִפְנֵ֗י כָּב֥וֹד עֲנָוָֽה׃
আগে ধ্বংসের উদ্ধত-হয় হৃদয় মানুষের আর-আগে সম্মানের নম্রতা
H6440 H7667 H1361 H0376 H6440 H3519 H6038

13 מֵשִׁ֣יב דָּ֭בָר לִפְנֹ֣ות שְׁמֹ֑עַ הִ֥יא־לֹ֝֗ו אִוֶּ֥לֶת וּכְלִמָּֽה׃
যে-উত্তর-দেয় কথার শোনার-আগে শোনা মূর্খতা তাই তার-কাছে আর-লজ্জা
H7725 H1697 H2962 H8085 H0200 H1931 H0000 H3639

14 רֽוּחַ־אִ֭ישׁ יְכַלְכֵּ֣ל מַחֲלֵ֑הוּ וְ֝רֽוּחַ נְכֵאָ֗ה מִ֣י יְשָׂאֶֽנָּה׃
আত্মা মানুষের সহ্য-করে তার-রোগ কিন্তু-আত্মা ভগ্ন কে বহ্ন-করবে-তাকে
H7307 H0376 H3557 H7307 H4310 H5375

15 לֵ֤ב נָ֭בוֹן יְקֻנֶּה־דָּ֑עַת וְ֝אֹ֗זֶן חַכָּמִ֥ים תְּבַקֵּֽשׁ־דָּֽעַת׃
হৃদয় বুদ্ধিমানের অর্জন-করে জ্ঞান আর-কান জ্ঞানীদের অন্বেষণ-করে জ্ঞান
H0995 H7069 H1847 H0241 H2450 H1245 H1847

16 מַתַּ֣ן אָ֭דָם יַרְחִ֣יב לֹ֑ו וְ֝לִפְנֵ֗י גְּדֹלִ֥ים יַנְחֶֽנּוּ׃
উপহার মানুষের প্রশস্ত-করে তাকে আর-সামনে মহানদের নিয়ে-যায়
H4976 H0120 H7337 H0000 H6440 H1419 H5148

17 צַדִּ֣יק הָרִאשֹׁ֣ון בְּרִיבֹ֑ו [יבא־] (וּבָא־) רֵעֵ֝֗הוּ וַחֲקָרֹֽו׃
ধার্মিক প্রথমে তার-বিবাদে আসে তারপর-আসে তার-প্রতিবেশী আর-তদন্ত-করে
H6662 H7223 H7379 H0935 H0935 H7453 H2713

18 מַדְיָנִ֣ים יַשְׁבִּ֣ית הַגֹּורָ֑ל וּבֵ֥ין עֲצוּמִ֝֗ים יַפְרִֽיד׃
বিবাদ মিটিয়ে-দেয় গুলিবাঁট আর-মধ্যে শক্তিশালীদের বিচ্ছিন্ন-করে
H4079 H3052 H1486 H0996 H6099 H6504

19 אָח֣ נִפְשָׁ֣ע וְעָ֭ז מִקְּרִ֣ית־ מְקֹרָ֑יִם ומדונים] וּמְדָנִ֥ים(כִּבְרִ֥יחַ אַרְמֽוֹן׃
ভাই অপরাধী শক্তিশালী নগরের-চেয়ে-শক্ত আর-বিবাদ বিবাদগুলি খিলের-মতো প্রাসাদের
H0251 H6586 H5797 H7151 H4066 H4066 H1280 H0759

20 מִפְּרִ֣י פִי־ אִ֭ישׁ תִּשְׂבַּ֣ע בִּטְנ֑וֹ תְּבוּאַ֥ת שְׂפָתָ֝יו יִשְׂבָּֽע׃
ফল-থেকে মুখের মানুষের তৃপ্ত-হয় তার-পেটে ফসলে তার-ঠোঁটের পরিতৃপ্ত-হয়
H6529 H6310 H0376 H7646 H0990 H8393 H8193 H7646

21 מָ֣וֶת וְחַיִּ֣ים בְּיַד־ לָשׁ֑וֹן וְאֹהֲבֶ֥יהָ יֹאכַ֝֗ל פִּרְיָֽהּ׃
মৃত্যু ও-জীবন ক্ষমতায় জিভের আর-যে-ভালোবাসে-তাকে খাবে তার-ফল
H4194 H2416 H3027 H3956 H0157 H0398 H6529

22 מָצָ֣א אִשָּׁ֣ה מָ֭צָא טֽוֹב וַיָּ֣פֶק רָ֑צוֹן מֵיְהוָֽה׃
যে-খুঁজে-পায় স্ত্রী খুঁজে-পায় মঙ্গল আর-লাভ-করে অনুগ্রহ যিহোবার-কাছ-থেকে
H4672 H0802 H4672 H2896 H6329 H7522 H3068

23 תַּחֲנוּנִ֣ים יְדַבֶּר־ רָ֑שׁ וְעָשִׁ֥יר יַ֝עֲנֶ֗ה עַזּֽוֹת׃
অনুনয়ে বলে দরিদ্র কিন্তু-ধনী উত্তর-দেয় কঠিনভাবে
H8469 H1696 H7326 H6223 H6030 H5794

24 אִ֣ישׁ רֵעִ֣ים לְהִתְרֹעֵ֑עַ וְיֵ֥שׁ אֹ֝הֵ֗ב דָּבֵ֥ק מֵאָֽח׃
মানুষ বন্ধুদের বন্ধুত্ব-করতে-হবে কিন্তু-আছে বন্ধু আসক্ত ভাইয়ের-চেয়েও
H0376 H7453 H3426 H0157 H1695 H0251

Chapter 19

1 טֽוֹב־ רָ֭שׁ הוֹלֵ֣ךְ בְּתֻמּ֑וֹ שְׂפָתָ֥יו עִקֵּ֝֗שׁ וְהוּא־ כְסִֽיל׃
ভালো দরিদ্র যে-চলে তার-সততায় তার-ঠোঁটে বক্রের-চেয়ে আর-সে মূর্খ
H7326 H1980 H8537 H8193 H6141 H1931 H3684

2 גַּם בְּלֹא־ דַ֭עַת נֶ֣פֶשׁ לֹא־ טֽוֹב וְאָ֥ץ בְּרַגְלַ֝֗יִם חוֹטֵֽא׃
এমনকি বিনা জ্ঞানে প্রাণ না ভালো আর-তাড়াহুড়োকারী পায়ে পথ-হারায়
H1571 H3808 H1847 H5315 H3808 H0213 H7272 H2398

3 אִוֶּ֣לֶת אָ֭דָם תְּסַלֵּ֣ף דַּרְכּ֑וֹ וְעַל־ יְהוָ֥ה יִ֝זְעַ֗ף לִבּֽוֹ׃
মূর্খতা মানুষের বিকৃত-করে তার-পথ আর-বিরুদ্ধে যিহোবার রাগ-করে তার-হৃদয়
H0200 H0120 H5557 H1870 H0413 H3068 H2196 H3820

4 הׄוֹן֮ רַבִּ֤ים יֹ֭סִיף וְ֣דָל מֵרֵעֵ֑הוּ יִפָּֽרֵד׃
সম্পদ অনেক যোগ-করে কিন্তু-দরিদ্র তার-বন্ধু-থেকে বিচ্ছিন্ন-হয়
H1952 H7227 H3254 H1800 H7453 H6504

5 עֵ֣ד שְׁ֭קָרִים לֹ֣א יִנָּקֶ֑ה וְיָפִ֥יחַ כְּ֝זָבִ֗ים לֹ֣א יִמָּלֵֽט׃
সাক্ষী মিথ্যাবাদী না নিষ্কৃতি-পাবে আর-যে-বলে মিথ্যা না এড়াতে-পারবে
H5707 H8267 H3808 H5352 H6315 H3577 H3808 H4422

6 רַבִּ֗ים יְחַלּ֥וּ פְנֵי־ נָ֑דִיב וְכׇל־ הָ֝רֵ֗עַ לְאִ֥ישׁ מַתָּֽן׃
অনেকে মিনতি-করে মুখের মহানের সব আর-প্রতিটি বন্ধু মানুষের-কাছে উপহারদাতার
H6440 H5081 H3605 H7453 H0376 H4976

7 כׇּל אֲחֵי־ רָ֭שׁ וְרֵעֵ֣הוּ שְׂנֵאֽוּהוּ אַ֣ף כִּ֑י מֵרֵעָ֥הוּ רָ֝חֲק֗וּ מִמֶּֽנּוּ׃
সমস্ত ভাইয়েরা দরিদ্রের ঘৃণা-করে-তাকে তাহলে-কতই-না অবশ্যই তার-বন্ধুরা দূরে-সরে তার-থেকে
H3605 H0251 H7326 H8130 H0637 H4828 H7368

הֵמָּ֥ה לֹ֝֗ו(לֹא־] אֲמָרִ֥ים מְרַדֵּ֣ף׃
তারা তার-জন্যে তার-জন্য কথা যে-অনুসরণ-করে
H1992 H3808 H0561 H7291

8 קֹנֵה־ לֵב אֹהֵב נַפְשׁוֹ שֹׁמֵר תְּבוּנָה לְמֹצֵא־ טוֹב׃
যে-অর্জন-করে বুদ্ধি ভালোবাসে তার-প্রাণকে যে-রক্ষা-করে বিচক্ষণতা খুঁজে-পাবে মঙ্গল
H7069 H0157 H5315 H8104 H8394 H4672

9 עֵד שֶׁקָרִים לֹא֣ יִנָּקֶה וְיָפִיחַ כְּזָבִים יֹאבֵד׃ פ
সাক্ষী মিথ্যাবাদী না নিষ্কৃতি-পাবে আর-যে-বলে মিথ্যা ধ্বংস-হবে —
H5707 H8267 H3808 H5352 H6315 H3577 H0006

10 לֹא־ נָאוָה לִכְסִיל תַּעֲנוּג אַף כִּי־ עֶבֶד וּלְמֹשֵׁל בְּשָׂרִים׃
না শোভা-পায় মূর্খের-কাছে বিলাসিতা তাহলে-কতই-না অবশ্যই দাসের-কাছে শাসন অধিপতিদের-ওপর
H3808 H5000 H3684 H8588 H0637 H5650 H4910 H8269

11 שֵׂכֶל אָדָם֮ הֶאֱרִיךְ אַפּוֹ֒ וְתִפְאַרְתּוֹ֣ עֲבֹר עַל־ פָּשַׁע׃
বিচক্ষণতা মানুষের দীর্ঘ-করে তার-রাগ আর-তার-গৌরব উপেক্ষা-করা ওপরে অপরাধের
H7922 H0120 H0748 H0639 H8597 H5674 H6588

12 נַהַם כְּכְפִיר֮ זַעַף מֶלֶךְ֒ וּכְטַל עַל־ עֵשֶׂב רְצוֹנֽוֹ׃
গর্জন সিংহের-মতো ক্রোধ রাজার আর-শিশিরের-মতো ঘাসে ওপর তাঁর-অনুগ্রহ
H5099 H2197 H4428 H2919 H6212 H7522

13 הַוַּת לְאָבִיו בֵּן כְּסִיל וְדֶלֶף מִדְיְנֵי טֹרַד אִשָּׁה׃
বিপদ পিতার-কাছে পুত্র মূর্খ আর-ফোঁটা-জল ঝগড়া অবিরত স্ত্রীর
H1942 H0001 H1121 H3684 H1812 H4079 H2956 H0802

14 בַּיִת וְהוֹן נַחֲלַת מֵאֲבוֹת וּמֵיְהוָה אִשָּׁה מַשְׂכֶּלֶת׃
গৃহ ও-সম্পদ উত্তরাধিকার পিতৃদের-কাছ-থেকে কিন্তু-যিহোবার-কাছ-থেকে স্ত্রী বিচক্ষণা
H1004 H1952 H5159 H0001 H3068 H0802 H7919

15 עַצְלָה תַּפִּיל תַּרְדֵּמָה וְנֶפֶשׁ רְמִיָּה תִּרְעָֽב׃
অলসতা ফেলে-দেয় গভীর-ঘুমে আর-প্রাণ প্রতারকের ক্ষুধার্ত-হবে
H6103 H5307 H8639 H5315 H7423 H7456

16 שֹׁמֵר מִצְוָה שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ בּוֹזֵה דְרָכָיו]יומת[(יָמוּת׃)
যে-রক্ষা-করে আজ্ঞা রক্ষা-করে তার-প্রাণকে যে-অবজ্ঞা-করে তার-পথ মরবে মরবে
H8104 H4687 H8104 H5315 H0959 H1870 H4191 H4191

17 מַלְוֵה יְהוָה חוֹנֵן דָּל וּגְמֻלוֹ֣ יְשַׁלֶּם־ לֽוֹ׃
ধার-দেয় যিহোবাকে যে-দয়া-করে দরিদ্রকে আর-তাঁর-প্রতিদান তাকে ফিরিয়ে-দেবেন
H3867 H3068 H2603 H1800 H1576 H7999

18 יַסַּר בִּנְךָ֣ כִּי־ יֵ֭שׁ תִּקְוָה וְאֶל־ הֲמִיתוֹ֣ אַל־ תִּשָּׂא נַפְשֶׁךָ׃
শাসন-করো তোমার-পুত্রকে যতক্ষণ আছে প্রত্যাশা কিন্তু-দিকে তার-মৃত্যুর না ইচ্ছা-করো তোমার-প্রাণে
H3256 H1121 H3588 H3426 H8615 H0413 H4191 H0408 H5375 H5315

19]גרל־[(גְּדֹל־) חֵמָה נֶשָׂא עֹנֶשׁ כִּי אִם־ תַּצִּיל וְעוֹד תּוֹסִף׃
বিপুল বিপুল ক্রোধের বহন-করে দণ্ড কারণ যদি তুমি-উদ্ধার-করো আবারও করতে-হবে
H1486 H1419 H2534 H5375 H6066 H3588 H518 H5337 H5750 H3254

20 שְׁמַע עֵצָה וְקַבֵּל מוּסָר לְמַעַן תֶּחְכָּם בְּאַחֲרִיתֶֽךָ׃
শোনো উপদেশ আর-গ্রহণ-করো শাসন যেন জ্ঞানী-হও তোমার-শেষে
H8085 H6098 H6901 H4148 H4616 H2449 H0319

21 רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֵב־ אִישׁ וַעֲצַת יְהוָה֮ הִיא תָּקוּם׃
অনেক পরিকল্পনা হৃদয়ে মানুষের কিন্তু-অভিপ্রায় যিহোবার তাই স্থির-থাকে
H7227 H4284 H0376 H6098 H3068 H1931 H6965

22 תַּאֲוַת אָדָם חַסְדּוֹ וְטוֹב־רָשׁ מֵאִישׁ כָּזָב׃
কামনা মানুষের তার-দয়া আর-ভালো দরিদ্র মানুষের-চেয়ে মিথ্যাবাদী
H8378 H0120 H2617 H7326 H0376 H3577

23 יִרְאַת יְהוָה לְחַיִּים וְשָׂבֵעַ יָלִין בַּל־יִפָּקֵד רָע׃
ভয় যিহোবার জীবনের-দিকে আর-তৃপ্তিতে বিশ্রাম-করে বিনা সন্দর্শন-পায় মন্দের
H3374 H3068 H2416 H7649 H3885 H1077 H6485 H7451

24 טָמַן עָצֵל יָדוֹ בַּצַּלָּחַת גַּם־אֶל־פִּיהוּ לֹא יְשִׁיבֶנָּה׃
লুকিয়ে-রাখে অলস তার-হাত থালায় এমনকি কাছে তার-মুখে না ফেরত-আনে
H2934 H6102 H3027 H6747 H1571 H0413 H6310 H3808 H7725

25 לֵץ תַּכֶּה וְהוֹכִיחַ לְנָבוֹן יַעְרִם וּפֶתִי תָּכִיר דַּעַת׃
বিদ্রূপকারীকে আঘাত-করো আর-তিরস্কার-করো বুদ্ধিমানকে বিচক্ষণ-হবে আর-সরল আঘাত-করো জ্ঞান
H3887 H5221 H6191 H0995 H3198 H0995 H6612 H1847

26 מְשַׁדֵּד־אָב וּמַחְפִּיר אֵם בֵּן מֵבִישׁ וְיַבְרִיחַ׃
যে-ধ্বংস-করে পিতাকে আর-অপমানজনক মাকে পুত্র লজ্জাজনক তাড়িয়ে-দেয়
H7703 H0001 H2659 H0517 H1121 H0954 H1272

27 חֲדַל־בְּנִי לִשְׁמֹעַ מוּסָר לִשְׁגּוֹת מֵאִמְרֵי־דָעַת׃
থামো আমার-পুত্র শোনা শাসন ভুল-পথে-যাওয়ার-জন্য বাক্য-থেকে জ্ঞানের
H2308 H1121 H8085 H4148 H7686 H0561 H1847

28 עֵד בְּלִיַּעַל יָלִיץ מִשְׁפָּט וּפִי רְשָׁעִים יְבַלַּע־אָוֶן׃
সাক্ষী দুষ্ট উপহাস-করে ন্যায়বিচারকে আর-মুখ দুষ্টদের গিলে-ফেলে পাপ
H5707 H1100 H3887 H4941 H6310 H7563 H1104 H0205

29 נָכוֹנוּ לַלֵּצִים שְׁפָטִים וּמַהֲלֻמוֹת לְגֵו כְּסִילִים׃
প্রস্তুত বিদ্রূপকারীদের-জন্য দণ্ড আর-আঘাত পিঠে মূর্খদের
H3559 H3887 H8201 H4112 H1458 H3684

Chapter 20

1 לֵץ הַיַּיִן הֹמֶה שֵׁכָר וְכָל־שֹׁגֶה בּוֹ לֹא יֶחְכָּם׃
বিদ্রূপকারী দ্রাক্ষারস কোলাহলকারী মদ আর-প্রতিটি যে-ভুল-করে তাতে না জ্ঞানী-হবে
H3887 H3196 H1993 H7941 H3605 H7686 H1992 H3808 H2449

2 נַהַם כִּכְפִיר מִתְעַבְּרוֹ מֶלֶךְ אֵימַת חוֹטֵא נַפְשׁוֹ׃
গর্জন সিংহের-মতো যে-ক্রুদ্ধ-করে-তাকে রাজার ভয় পাপ-করে তার-প্রাণের-বিরুদ্ধে
H5099 H3715 H4428 H0367 H2398 H5315

3 כָּבוֹד לָאִישׁ שָׁבֶת מֵרִיב וְכָל־אֱוִיל יִתְגַּלָּע׃
সম্মান মানুষের-কাছে দূরে-থাকা বিবাদ-থেকে কিন্তু-প্রতিটি মূর্খ ঝগড়া-করে
H3519 H0376 H7674 H7379 H3605 H0191 H1566

4 מֵחֹרֶף עָצֵל לֹא־יַחֲרֹשׁ יִשְׁאַל וְשָׁאַל בַּקָּצִיר וְאֵין׃
শীতকালে অলস না চাষ-করে তাই-সে-অন্বেষণ-করবে অন্বেষণ-করবে ফসলের-সময়ে কিছু-নেই
H2779 H6102 H3808 H7592 H7592 H7105 H0369

5 מַיִם עֲמֻקִּים עֵצָה בְּלֶב־אִישׁ וְאִישׁ תְּבוּנָה יְדַלֶּנָּה׃
জল গভীর উপদেশ হৃদয়ে মানুষের কিন্তু-মানুষ বিচক্ষণতার তুলে-আনবে-তা
H4325 H6013 H6098 H3820 H0376 H8394 H1802

6 רַב־אָדָם יִקְרָא אִישׁ חַסְדּוֹ וְאִישׁ אֱמוּנִים מִי יִמְצָא׃
মানুষ ঘোষণা-করে মানুষ তার-দয়ার কিন্তু-মানুষ বিশ্বস্ত কে খুঁজে-পাবে
H7230 H0120 H7121 H0376 H2617 H0376 H0529 H4310 H4672

7 מִתְהַלֵּךְ בְּתֻמּוֹ צַדִּיק אַשְׁרֵי בָנָיו אַחֲרָיו׃
যে-চলে তার-সততায় ধার্মিক ধন্য তার-সন্তানেরা তার-পরে
H1980 H8537 H6662 H0835

8 מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא דִּין מְזָרֶה בְעֵינָיו כָּל־רָע׃
রাজা যে-বসেন ওপরে সিংহাসনে বিচারের ছড়িয়ে-দেন তাঁর-চোখে সমস্ত মন্দ
H4428 H3427 H3678 H1779 H2219 H3605

9 מִי־יֹאמַר זִכִּיתִי לִבִּי טָהַרְתִּי מֵחַטָּאתִי׃
কে বলতে-পারে শুদ্ধ-করেছি আমার-হৃদয় পবিত্র-করেছি আমার-পাপ-থেকে
H4310 H0559 H2135 H3824 H2891

10 אֶבֶן וָאֶבֶן אֵיפָה וְאֵיפָה תּוֹעֲבַת יְהוָה גַּם־שְׁנֵיהֶם׃
বাটখারা আর-বাটখারা মান আর-মান ঘৃণ্য যিহোবার-কাছে এমনকি দুটিই
H0068 H0068 H0374 H0374 H8441 H3068 H1571 H8147

11 גַּם בְּמַעֲלָלָיו יִתְנַכֶּר־נָעַר אִם־זַךְ וְאִם־יָשָׁר פָּעֳלוֹ׃
এমনকি তার-কাজে চেনা-যায় বালক যদি শুদ্ধ আর-যদি সৎ তার-কাজ
H1571 H4611 H5288 H0518 H2134 H0518 H3477 H6467

12 אָזֶן שֹׁמַעַת וְעֵין רֹאָה יְהוָה עָשָׂה גַּם־שְׁנֵיהֶם׃
কান যে-শোনে আর-চোখ যে-দেখে যিহোবা সৃষ্টি-করেছেন এমনকি দুটিই
H0241 H8085 H0518 H7200 H3068 H6213 H1571 H8147

13 אַל־תֶּאֱהַב שֵׁנָה פֶּן־תִּוָּרֵשׁ פְּקַח עֵינֶיךָ שְׂבַע־לָחֶם׃
না ভালোবাসো ঘুম পাছে দরিদ্র-হবে চোখ-খোলো তোমার-চোখ তৃপ্ত-হবে রুটিতে
H0408 H0157 H8142 H6435 H3423 H6491 H5869 H7646 H3899

14 רַע רַע יֹאמַר הַקּוֹנֶה וְאָזַל לוֹ אָז יִתְהַלָּל׃
মন্দ মন্দ বলে ক্রেতা কিন্তু-চলে-গেলে সেই তখন গর্ব-করে
H0559 H7069 H0235 H1931 H0227

15 יֵשׁ זָהָב וְרָב־פְּנִינִים וּכְלִי יְקַר שִׂפְתֵי־דָעַת׃
আছে সোনা আর-অনেক মুক্তা কিন্তু-পাত্র মূল্যবান ঠোঁটের জ্ঞানের
H3426 H2091 H7230 H6443 H3627 H3366 H8193 H1847

16 לְקַח־בִּגְדוֹ כִּי־עָרַב זָר וּבְעַד נכרים (נָכְרִיָּה)
নাও তার-পোশাক যখন জামিন-হয় অপরিচিতের-জন্য আর-জন্য বিদেশি বিদেশিনীর
H3947 H6148 H2114 H1157 H5237 H5237

חַבְּלֵהוּ׃
বন্ধক-রাখো-তাকে

17 עָרֵב לֶאֱכֹל לֶחֶם שֶׁקֶר וְאַחַר יִמָּלֵא־פִיהוּ חָצָץ׃
মিষ্টি মানুষের-কাছে রুটি প্রতারণার কিন্তু-পরে পূর্ণ-হয় তার-মুখ পাথরে
H6156 H0376 H3899 H8267 H0310 H4390 H6310 H2687

18 מַחֲשָׁבוֹת בְּעֵצָה תִּכּוֹן וּבְתַחְבֻּלוֹת עֲשֵׂה מִלְחָמָה׃
পরিকল্পনা উপদেশে স্থির-হয় আর-কৌশলে করো যুদ্ধ
H4284 H6098 H8458 H3559 H6213 H4421

19 גּוֹלֶה־סּוֹד הוֹלֵךְ רָכִיל וְלִפְתֵּה שְׂפָתָיו לֹא תִתְעָרָב׃
যে-প্রকাশ-করে গোপন চলে পরচর্চাকারী আর-যে-খোলে তার-ঠোঁট না মেলামেশা-করো
H1540 H5475 H1980 H7400 H6601 H8193 H3808 H6148

20 מְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ יִדְעַךְ נֵרוֹ בְּאִשּׁוֹן (בָּאֶשְׁוֹן) חֹשֶׁךְ׃
অভিশাপ-দেয় পিতাকে ও-মাকে নিভে-যাবে তার-বাতি সেই-ঘোর ঘোর অন্ধকারে
H7043 H0001 H0517 H1846 H5216 H0380 H0380 H2822

21 נַחֲלָה]מבחלת[(מְבֹהֲלֶת בְּרֵאשִׁנָּה וְאַחֲרִיתָהּ לֹא תְבֹרָךְ׃
উত্তরাধিকার তাড়াহুড়োতে তাড়াহুড়োতে-পাওয়া শুরুতে কিন্তু-তার-শেষে না আশীর্বাদ-পাবে
H5159 H0926 H7223 H0319 H3808 H1288

22 אַל־ תֹּאמַר בְּרָעָה אֲשַׁלְּמָה־ קַוֵּה לַיהוָה וְיוֹשַׁע לָךְ׃
না বলো মন্দের প্রতিশোধ-নেব অপেক্ষা-করো যিহোবার-কাছে আর-তিনি-উদ্ধার-করবেন তোমাকে
H0408 H0559 H7451 H6960 H3068 H3467

23 תּוֹעֲבַת יְהוָה אֶבֶן וָאֶבֶן וּמֹאזְנֵי מִרְמָה לֹא־ טוֹב׃
ঘৃণ্য যিহোবার-কাছে বাটখারা আর-বাটখারা আর-নিক্তি প্রতারণার না ভালো
H8441 H3068 H0068 H0068 H3976 H4820 H3808

24 מֵיהוָה מִצְעֲדֵי־ גֶבֶר וְאָדָם מַה־ יָּבִין דַּרְכּוֹ׃
যিহোবার-কাছ-থেকে পদক্ষেপ মানুষের আর-মানুষ কীভাবে বুঝবে তার-পথ
H3068 H1397 H4703 H0120 H4100 H0995 H1870

25 מוֹקֵשׁ אָדָם יָלַע קֹדֶשׁ וְאַחַר נְדָרִים לְבַקֵּר׃
ফাঁদ মানুষের-জন্য তাড়াহুড়োতে-উচ্চারণ-করে পবিত্র আর-পরে মানত বিচার-করতে
H4170 H0120 H3216 H6944 H0310 H5088 H1239

26 מְזָרֶה רְשָׁעִים וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אוֹפָן׃
ছড়িয়ে-দেন দুষ্টদের আর-ঘুরিয়ে-দেন তাদের-ওপর চাকা
H2219 H7563 H7725 H5921 H0212

27 נֵר יְהוָה נִשְׁמַת אָדָם חֹפְשֵׂ כָּל־ חַדְרֵי־ בָטֶן׃
বাতি যিহোবার নিঃশ্বাস মানুষের অনুসন্ধান-করেন সমস্ত গভীরে পেটের
H5216 H3068 H5397 H0120 H2664 H3605 H2315 H0990

28 חֶסֶד וֶאֱמֶת יִצְּרוּ־ מֶלֶךְ וְסָעַד בַּחֶסֶד כִּסְאוֹ׃
প্রেম ও-সত্য রক্ষা-করে রাজাকে আর-সুপ্রতিষ্ঠিত-হয় প্রেমে তার-সিংহাসন
H2617 H0571 H5341 H4428 H5582 H2617 H3678

29 תִּפְאֶרֶת בַּחוּרִים כֹּחָם וַהֲדַר זְקֵנִים שֵׂיבָה׃
গৌরব যুবকদের শক্তি তাদের-শোভা আর-বৃদ্ধদের পাকা-চুল
H8597 H0970 H3581 H1926 H2205 H7872

30 חַבֻּרוֹת פֶּצַע]תמריק[(תַּמְרִיק בְּרָעָה וּמַכּוֹת חַדְרֵי־ בָטֶן׃
ক্ষত আঘাতের পরিষ্কার পরিষ্কারক মন্দের আর-আঘাত গভীরে পেটের
H2250 H6482 H4838 H8562 H7451 H4347 H2315 H0990

Chapter 21

1 פַּלְגֵי־ מַיִם לֵב־ מֶלֶךְ בְּיַד־ יְהוָה עַל־ כָּל־ אֲשֶׁר יַחְפֹּץ יַטֶּנּוּ׃
নালা জলের হৃদয় রাজার হাতে যিহোবার যেদিকে সমস্ত যেখানে সন্তুষ্ট-হ তিনি-তা-ফেরান
H6388 H4325 H3820 H4428 H3027 H3068 H5921 H3605 H0834 H2654 H5186

2 כָּל־ דֶּרֶךְ־ אִישׁ יָשָׁר בְּעֵינָיו וְתֹכֵן לִבּוֹת יְהוָה׃
পথ মানুষের সোজা তার-চোখে কিন্তু-যাচাই-করেন হৃদয় যিহোবা
H1870 H0376 H3477 H5869 H8505 H3826 H3068

3 עֲשֹׂה צְדָקָה וּמִשְׁפָּט נִבְחָר לַיהוָה מִזָּבַח׃
করা ধার্মিকতা ও-ন্যায়বিচার পছন্দনীয় যিহোবার-কাছে বলিদানের-চেয়ে
H6213 H6666 H4941 H0977 H3068 H2077

4 רוּם־ עֵינַיִם וּרְחַב־ לֵב נֵר רְשָׁעִים חַטָּאת׃
উদ্ধত চোখের ও-গর্বিত হৃদয়ের বাতি দুষ্টদের পাপ
H7312 H5869 H7342 H3820 H5216 H7563 H2403

5 מַחְשְׁבוֹת חָרוּץ אַךְ־ לְמוֹתָר וְכָל־ אָץ אַךְ־ לַמַּחְסוֹר׃
পরিকল্পনা পরিশ্রমীর কেবল প্রাচুর্যের-দিকে কিন্তু-প্রতিটি তাড়াহুড়োকারী কেবল অভাবের-দিকে
H4284 H2742 H0389 H4195 H3605 H0213 H0389 H4270

6 פֹּעַל אוֹצָרוֹת בִּלְשׁוֹן שֶׁקֶר הֶבֶל נִדָּף מְבַקְשֵׁי־ מָוֶת׃
অর্জন-করা সম্পদের মিথ্যার-জিভে মিথ্যা বাষ্প উড়ন্ত যারা-অন্বেষণ-করে মৃত্যুর
H6467 H0214 H3956 H8267 H1892 H5086 H1245 H4194

7 שֹׁד־ רְשָׁעִים יְגוֹרֵם כִּי מֵאֲנוּ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט׃
সহিংসতা দুষ্টদের টেনে-নিয়ে-যাবে কারণ তারা-প্রত্যাখ্যান-করে করতে ন্যায়বিচার
H7701 H7563 H1641 H3985 H6213 H4941

8 הַפַּכְפַּךְ דֶּרֶךְ אִישׁ וְזָר יָשָׁר וְזַךְ פָּעֳלוֹ׃
বক্র পথ মানুষের আর-অপরাধীর সোজা কিন্তু-শুদ্ধ তার-কাজ
H2019 H1870 H0376 H2054 H3477 H2134 H6467

9 טוֹב שֶׁבֶת לְעֹל־ פִּנַּת־ גָּג מִדְיָנִים מֵאֵשֶׁת וּבֵית חָבֶר׃
ভালো বাস-করা ওপরে কোণের ছাদের বিবাদের ঝগড়াটে-স্ত্রীর-চেয়ে আর-গৃহ সাঝার
H3427 H6438 H1406 H4079 H0802 H2267

10 נֶפֶשׁ רָשָׁע אִוְּתָה־ לֹא־ רָע בְּעֵינָיו יֶחֱן רֵעֵהוּ׃
প্রাণ দুষ্টের কামনা-করে না মন্দ তার-চোখে দয়া-পায় তার-প্রতিবেশী
H5315 H7563 H0183 H3808 H7451 H2603 H7453

11 בַּעְנַשׁ־ לֵץ פֶּתִי וּבְהַשְׂכִּיל לְחָכָם יִקַּח־ דָּעַת׃
দণ্ডে বিদ্রূপকারীর সরল আর-শিক্ষা-দিলে জ্ঞানীকে গ্রহণ-করে জ্ঞান
H6064 H3887 H6612 H2449 H3947 H2450 H1847

12 מַשְׂכִּיל צַדִּיק לְבֵית רָשָׁע מְסַלֵּף רְשָׁעִים לָרָע׃
লক্ষ্য-করেন ধার্মিক গৃহের-দিকে দুষ্টের উল্টে-দেন দুষ্টদের মন্দের-দিকে
H6662 H7563 H5557 H7563

13 אֹטֵם אָזְנוֹ מִזַּעֲקַת־ דָּל גַּם־ הוּא יִקְרָא וְלֹא יֵעָנֶה׃
যে-বন্ধ-করে তার-কান কান্না-থেকে দরিদ্রের এমনকি সেও ডাকবে কিন্তু-না উত্তর-পাবে
H0331 H0241 H2201 H1800 H1571 H1931 H7121 H3808

14 מַתָּן בַּסֵּתֶר יִכְפֶּה־ אַף וְשֹׁחַד חֵמָה עַזָּה׃
উপহার গোপনে শান্ত-করে রাগ আর-ঘুষ ক্রোধ প্রচণ্ড
H4976 H3711 H0639 H7810 H2534 H5794

15 שִׂמְחָה לַצַּדִּיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּמְחִתָּה לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃
আনন্দ ধার্মিকের-কাছে করা ন্যায়বিচার কিন্তু-ভয় অন্যায়কারীদের-কাছে পাপের
H8057 H6662 H6213 H4941 H4288 H6466 H0205

16 אָדָם תּוֹעֶה מִדֶּרֶךְ הַשְׂכֵּל בִּקְהַל רְפָאִים יָנוּחַ׃
মানুষ যে-ভুল-করে পথ-থেকে বিচক্ষণতার সমাবেশে মৃতদের বিশ্রাম-নেবে
H0120 H8582 H1870 H7919 H6951 H7496 H5117

17 אִישׁ מַחְסוֹר אֹהֵב שִׂמְחָה אֹהֵב יַעֲשִׁיר׃ לֹא וְשֹׁמֵן יַיִן־ אֹהֵב שִׂמְחָה אֹהֵב מַחְסוֹר אִישׁ
মানুষ অভাবের যে-ভালোবাসে আনন্দ যে-ভালোবাসে দ্রাক্ষারস ও-তেল না ধনী-হবে
H0376 H4270 H0157 H8057 H0157 H3196 H8081 H3808 H6238

18 כֹּפֶר לַצַּדִּיק רָשָׁע וְתַחַת יְשָׁרִים בּוֹגֵד׃
মুক্তিপণ ধার্মিকের-বদলে দুষ্ট আর-জায়গায় সৎ-লোকদের বিশ্বাসঘাতক
H6662 H7563 H8478 H3477 H0898

19 טוֹב שֶׁבֶת בְּאֶרֶץ־ מִדְבָּר מֵאֵשֶׁת [מדונים] (מִדְיָנִים) וָכָעַס׃
ভালো বাস-করা দেশে মরুভূমির ঝগড়াটে-স্ত্রীর-চেয়ে বিবাদের বিবাদের ও-রাগের
H3427 H0776 H4057 H0802 H4066 H4066

20 וְאוֹצָר נֶחְמָד וָשֶׁמֶן בִּנְוֵה חָכָם וּכְסִיל אָדָם יְבַלְּעֶנּוּ׃
কাঙ্খিত সম্পদ ও-তেল গৃহে জ্ঞানীর কিন্তু-মূর্খ মানুষ গিলে-ফেলে-তা
H2896 H0214 H8081 H1004 H2450 H3684 H0120 H1104

21 רֹדֵף צְדָקָה וָחָסֶד יִמְצָא חַיִּים צְדָקָה וְכָבוֹד׃
যে-অনুসরণ-করে ধার্মিকতা ও-দয়া খুঁজে-পায় জীবন ধার্মিকতা ও-সম্মান
H7291 H6666 H2617 H4672 H2416 H6666 H3519

22 עִיר גִּבֹּרִים עָלָה חָכָם וַיֹּרֶד מִבְטַח עֻזָּה׃
নগর বীরদের আক্রমণ-করে জ্ঞানী আর-ভেঙে-দেয় তার-নির্ভরতার শক্তি
H5892 H1368 H5927 H2450 H3381 H4009 H5797

23 שֹׁמֵר פִּיו וּלְשׁוֹנוֹ שֹׁמֵר מִצָּרוֹת נַפְשׁוֹ׃
যে-রক্ষা-করে তার-মুখ ও-জিভ রক্ষা-করে বিপদ-থেকে তার-প্রাণকে
H8104 H6310 H3956 H8104 H6862 H5315

24 זֵד יָהִיר לֵץ שְׁמוֹ עֹשֶׂה בְּעֶבְרַת זָדוֹן׃
উদ্ধত অহংকারী বিদ্রূপকারী তার-নাম যে-কাজ-করে আতিশয়ে অহংকারের
H2086 H3093 H3887 H8034 H6213 H5678 H2087

25 תַּאֲוַת עָצֵל תְּמִיתֶנּוּ כִּי־ מָאֲנוּ יָדָיו לַעֲשׂוֹת׃
অলসের কামনা তাকে-মেরে-ফেলে কারণ তার-হাত-প্রত্যাখ্যান-করে তার-হাত কাজ-করতে
H8378 H6102 H4191 H3588 H3985 H3027 H6213

26 כָּל־ הַיּוֹם הִתְאַוָּה תַּאֲוָה וְצַדִּיק יִתֵּן וְלֹא יַחְשֹׂךְ׃
সারাদিন কামনা কামনা-করে দিন কিন্তু-ধার্মিক দেয় আর-না কৃপণতা-করে
H3605 H8378 H0183 H3117 H6662 H5414 H3808 H2820

27 זֶבַח רְשָׁעִים תּוֹעֵבָה אַף כִּי־ בְזִמָּה יְבִיאֶנּוּ׃
বলিদান দুষ্টদের ঘৃণ্য তাহলে-কতই-না অবশ্যই যখন-মন্দ-উদ্দেশ্যে তা-আনে
H2077 H7563 H8441 H0637 H3588 H2154 H0935

28 עֵד־ כְּזָבִים יֹאבֵד וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לָנֶצַח יְדַבֵּר׃
সাক্ষী মিথ্যার ধ্বংস-হবে কিন্তু-মানুষ যে-শোনে চিরকাল বলবে
H5707 H3577 H0006 H0376 H8085 H5331 H1696

29 הָעַז אִישׁ רָשָׁע פָּנָיו וְיָשָׁר הוּא יָכִין (יבין) דַּרְכּוֹ׃ (דרכיו)
কঠিন-করে মানুষ দুষ্ট তার-মুখে কিন্তু-সৎ সে বুঝে-নেয় বোঝে তার-পথ তার-পথ
H5810 H0376 H7563 H6440 H3477 H1931 H0995 H1870 H1870

30 פ אֵין חָכְמָה וְאֵין תְּבוּנָה וְאֵין עֵצָה לְנֶגֶד יְהוָה׃
— নেই প্রজ্ঞা আর-নেই বিচক্ষণতা আর-নেই উপদেশ বিরুদ্ধে যিহোবার
H0369 H2451 H0369 H8394 H0369 H6098 H5048 H3068

31 סוּס מְוּכָן לְיוֹם מִלְחָמָה וְלַיהוָה הַתְּשׁוּעָה׃
ঘোড়া প্রস্তুত দিনের-জন্য যুদ্ধের কিন্তু-যিহোবার-কাছ-থেকে বিজয়
H5483 H4421 H3117 H3068 H8668

Chapter 22

1 נִבְחָר שֵׁם מֵעֹשֶׁר רָב מִכֶּסֶף וּמִזָּהָב חֵן טוֹב׃
বাছাই-করা-হয় সুনাম প্রচুর-ধন-থেকে অধিক রৌপ্য-থেকে এবং-স্বর্ণ-থেকে অনুগ্রহ উত্তম
H0977 H8034 H6239 H7227 H3701 H2091 H2580 H2896

2 עָשִׁיר וְרָשׁ נִפְגָּשׁוּ עֹשֵׂה כֻלָּם יְהוָה׃
ধনী ও-দরিদ্র একসাথে-মিলিত-হয় যিনি-সৃষ্টি-করেছেন তাদের-সকলকে যিহোবা
H6223 H7326 H6298 H6213 H3605 H3068

3 וְעָרוּם רָאָה רָעָה וְיסתר֗ וְנִסְתָּר֘ פְּתָיִים עָבְרוּ
বিচক্ষণ-ব্যক্তি দেখে বিপদ এবং-আত্মগোপন-করে ও-লুকিয়ে-পড়ে কিন্তু-অবোধেরা এগিয়ে-যায়
H6175 H7200 H7451 H5641 H6605

וְנֶעְנָשׁוּ׃
এবং-শাস্তি-পায়
H6064

4 עֵקֶב עֲנָוָה יִרְאַת יְהוָה עֹשֶׁר וְכָבוֹד וְחַיִּים׃
পুরস্কার নম্রতা ও-ভয় যিহোবার ধন এবং-সম্মান এবং-জীবন
H6118 H6038 H3374 H3068 H6239 H3519

5 צִנִּים פַּחִים בְּדֶרֶךְ עִקֵּשׁ שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ יִרְחַק מֵהֶם׃
কাঁটা ফাঁদ বিকৃতের-পথে আছে যে-রক্ষা-করে তার-প্রাণকে দূরে-থাকে সেগুলো-থেকে
H6791 H6341 H1870 H6141 H8104 H5315 H7368 H1992

6 חֲנֹךְ לַנַּעַר עַל־פִּי דַרְכּוֹ גַּם כִּי־יַזְקִין לֹא־יָסוּר
শিক্ষা-দাও বালককে অনুসারে মুখে তার-পথের এমনকি যখন সে-বৃদ্ধ-হবে না সে-সরে-যাবে
H2596 H5288 H6310 H1870 H1571 H2204 H3808 H5493

מִמֶּנָּה׃
সেটা-থেকে

7 עָשִׁיר בְּרָשִׁים יִמְשֹׁל וְעֶבֶד לְאִישׁ לֹוֶה מַלְוֶה׃
ধনী দরিদ্রদের-উপর শাসন-করে এবং-ঋণগ্রহীতা ঋণদাতার দাস কাছে
H6223 H7326 H4910 H5650 H0376 H3867 H4859

8 זוֹרֵעַ עַוְלָה יקצור־[יִקְצָר־] וְשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ יִכְלֶה׃
যে-বপন-করে অন্যায় কাটবে ফসল পাপের এবং-দণ্ড তার-ক্রোধের শেষ-হবে
H2232 H5766 H7105 H0205 H7626 H5678 H3615

9 טוֹב־עַיִן הוּא יְבֹרָךְ כִּי־נָתַן מִלַּחְמוֹ לַדָּל׃
উদার চোখের ব্যক্তি আশীর্বাদ-পাবে কারণ সে-দেয় তার-খাদ্য-থেকে দরিদ্রকে
H1288 H5869 H5414 H3899 H1800

10 גָּרֵשׁ לֵץ וְיֵצֵא מָדוֹן וְיִשְׁבֹּת דִּין וְקָלוֹן׃
তাড়িয়ে-দাও উপহাসককে তাহলে-দূর-হবে বিবাদ এবং-বন্ধ-হবে মামলা ও-অপমান
H1644 H3887 H3318 H4066 H7673 H1779 H7036

11 אֹהֵב טהור־[טְהָר־] לֵב חֵן שְׂפָתָיו רֵעֵהוּ מֶלֶךְ׃
যে-ভালোবাসে শুদ্ধ হৃদয় অনুগ্রহ তার-ঠোঁটে তার-বন্ধু রাজা
H0157 H2889 H2889 H2580 H8193 H7453 H4428

12 עֵינֵי יְהוָה נָצְרוּ דָעַת וַיְסַלֵּף דִּבְרֵי בֹגֵד׃
চোখ যিহোবার রক্ষা-করে জ্ঞানকে কিন্তু-তিনি-উল্টে-দেন কথা বিশ্বাসঘাতকের
H5869 H3068 H5341 H1847 H5557 H1697 H0898

13 אָמַר עָצֵל אֲרִי בַחוּץ בְּתוֹךְ רְחֹבוֹת אֵרָצֵחַ׃
বলে অলস-ব্যক্তি সিংহ-আছে বাইরে মাঝখানে রাস্তার আমি-নিহত-হব
H0559 H6102 H0738 H2351 H8432 H7339 H7523

14 שׁוּחָה עֲמֻקָּה פִּי זָרוֹת יְהוָה זְעוּם יפול־[יִפָּל־] שָׁם׃
গভীর-গর্ত গভীর মুখ পরনারীর যার-উপর-ক্রুদ্ধ যিহোবা সে-পড়বে সেখানে
H7745 H6013 H6310 H2114 H2194 H3068 H5307 H8033

15 אִוֶּלֶת קְשׁוּרָה בְלֶב־נָעַר שֵׁבֶט מוּסָר יַרְחִיקֶנָּה מִמֶּנּוּ׃
মূর্খতা বাঁধা-আছে হৃদয়ে বালকের শাসনের-লাঠি শৃঙ্খলার দূর-করবে-তা তার-থেকে
H0200 H7194 H3820 H7626 H4148 H7368 H4480

16 עֹשֵׁק דָּל לְהַרְבּוֹת לוֹ נֹתֵן אַךְ־ לְעָשִׁיר לְמַחְסוֹר׃
যে-নিপীড়ন-করে দরিদ্রকে বৃদ্ধি-করতে তার যে-দেয় কেবল ধনীকে অভাবের-জন্য
H6231 H1800 H7235 H5414 H0389 H6223 H4270

17 הַט אָזְנְךָ֥ וּשְׁמַע֮ דִּבְרֵי֪ חֲכָמִ֫ים וְלִבְּךָ֥ תָּשִׁ֑ית לְדַעְתִּֽי׃
কান-পাত তোমার-কান এবং-শোনো বাক্য জ্ঞানীদের এবং-তোমার-হৃদয় স্থাপন-কর আমার-জ্ঞানে
H5186 H0241 H8085 H1697 H2450 H7896 H1847

18 כִּי־ נָעִים֮ כִּ֤י תִשְׁמְרֵ֪ם בְּבִטְנֶ֫ךָ יִכֹּ֥נוּ יַחְדָּ֑ו עַל־ שְׂפָתֶֽיךָ׃
কারণ সুখকর যদি তুমি-রক্ষা-কর তোমার-অন্তরে প্রস্তুত-থাকবে একসাথে উপর তোমার-ঠোঁটে
H3588 H5276 H3588 H8104 H0990 H3559 H5921 H8193

19 לִהְיוֹת֮ בַּיהוָ֪ה מִבְטַחֶ֫ךָ הוֹדַעְתִּ֥יךָ הַיּ֑וֹם אַ֖ף־ אָֽתָּה׃
হওয়ার-জন্য যিহোবাতে তোমার-আস্থা আমি-জানিয়েছি-তোমাকে আজ এমনকি তোমাকেও
H1961 H3068 H4009 H3045 H3117 H0637

20 הֲלֹ֣א כָתַ֣בְתִּי לְךָ֣ שִׁלְשׁוֹם֮ בְּמֹעֵצֹ֪ת וָדָ֫עַת׃
কি-না আমি-লিখেছি তোমার-জন্য ত্রিশটি বিষয় পরামর্শে ও-জ্ঞানে
H3808 H3789 H8032 H7991 H4156 H1847

21 לְהוֹדִיעֲךָ֥ קְשֹׁט֮ אִמְרֵי֪ אֱמֶ֫ת לְהָשִׁ֥יב אֱמֶ֑ת אֲמָרִ֣ים לְשֹׁלְחֶֽיךָ׃
তোমাকে-জানাতে সত্যতা বাক্য সত্যের ফিরিয়ে-দিতে সত্য উত্তর যারা-তোমাকে-পাঠিয়েছে-তাদের
H3045 H7187 H0561 H0571 H7725 H0571 H0561 H7971

פ
—

22 אַל־ תִּגְזָל־ דָּל כִּי דַל־ הֽוּא וְאַל־ תְּדַכֵּא עָנִי
দুঃখীকে দলিত-করো-না এবং-পিষে-ফেলো-না সে দরিদ্র কারণ দরিদ্রকে চুরি-করো-না লুট-করো-না
H6041 H1792 H0408 H1931 H1800 H3588 H1800 H1497 H0408

בַּשָּׁעַר׃
দরজায়
H8179

23 כִּי־ יְהוָה֮ יָרִ֪יב רִיבָ֫ם וְקָבַ֥ע אֶת־ קֹבְעֵיהֶ֑ם נָֽפֶשׁ׃
কারণ যিহোবা লড়াই-করবেন তাদের-বিচার এবং-কেড়ে-নেবেন থেকে যারা-তাদের-লুট-করে প্রাণ
H3588 H3068 H7378 H7379 H6906 H0853 H6906 H5315

24 אַל־ תִּתְרַע֮ אֶת־ בַּ֪עַל אָ֫ף וְאֶת־ אִ֥ישׁ חֵמוֹת֑ לֹ֣א תָבֽוֹא׃
না বন্ধুত্ব-করো-না সাথে ক্রোধী ব্যক্তির এবং-সাথে মানুষ রাগী না যেও
H0408 H7462 H0854 H1167 H0639 H0376 H2534 H3808 H0935

25 פֶּן־ תֵּאָלֵף֮ אָרְחֹתָ֪יו אָ֫רַח֥תוֹן וְלָקַחְתָּ֑ מוֹקֵ֣שׁ לְנַפְשֶֽׁךָ׃
পাছে তুমি-শিখে-যাও তার-পন্থা তার-পথ এবং-পেতে-যাও ফাঁদ তোমার-প্রাণের-জন্য
H6435 H0502 H0734 H0734 H3947 H4170 H5315

26 אַל־ תְּהִי֮ בְּתֹקְעֵ֪י כָ֫ף מַשָּׁאֽוֹת׃
হোয়ো-না থেকো-না যারা-হাতে-হাত-দেয় করতালি যারা-জামিন-হয় ঋণের
H0408 H1961 H8628 H3709 H6148 H4859

27 אִם־ אֵין־ לְךָ֥ לְשַׁלֵּ֑ם לָ֥מָּה יִקַּ֖ח מִטָּתְךָ֣ מִתַּחְתֶּֽיךָ׃
যদি না-থাকে তোমার-কাছে শোধ-দেওয়ার কেন কেড়ে-নেওয়া-হবে তোমার-বিছানা তোমার-নিচ-থেকে
H0518 H0369 H0834 H7999 H4100 H3947 H4904 H8478

28 אַל־ תַּסֵּ֣ג גְּבוּל֮ עוֹלָ֪ם אֲשֶׁ֫ר עָשׂ֥וּ אֲבוֹתֶֽיךָ׃
সরিয়ে-দিও-না সরাও-না সীমানা প্রাচীন যা স্থাপন-করেছিল তোমার-পূর্বপুরুষেরা
H0408 H5253 H1366 H5769 H0834 H6213 H1

29 חָזִיתָ כִּי־ מְהִיר בִּמְלַאכְתּוֹ לִפְנֵי־ מְלָכִים יִתְיַצָּב בַּל־ יִתְיַצֵּב לִפְנֵי
দেখেছ-কি এমন-ব্যক্তি দক্ষ তার-কাজে সামনে রাজাদের সে-দাঁড়াবে না সে-দাঁড়াবে সামনে
H2372 H0376 H4106 H4399 H6440 H4428 H3320 H1077 H3320 H6440

פ חֲשֻׁכִים׃
— নীচদের
H2823

Chapter 23

1 כִּי־ תֵשֵׁב לִלְחֹם אֶת־ מוֹשֵׁל בִּין תָּבִין הֵיטֵב אֲשֶׁר־ אֶת־ לְפָנֶיךָ׃
যখন তুমি-বসবে খেতে সাথে শাসকের মনোযোগে বিবেচনা-করো যা আছে তোমার-সামনে
H3427 H0854 H4910 H0995 H0995 H0853 H6440

2 וְשַׂמְתָּ שְׁכִין בְּלֹעֶךָ אִם־ בַּעַל נֶפֶשׁ אָתָּה׃
এবং-রাখো ছুরি তোমার-গলায় যদি প্রবল ক্ষুধার তুমি
H7915 H3930 H1167 H5315

3 אַל־ תִּתְאָו לְמַטְעַמּוֹתָיו הוּא כִּי־ לֶחֶם כְּזָבִים׃
লোভ-করো-না তার-সুস্বাদু-খাদ্যের কারণ-সেগুলো খাদ্য প্রতারণার
H0408 H4303 H1931 H3899 H3577

4 אַל־ תִּיגַע לְהַעֲשִׁיר מִבִּינָתְךָ חֲדָל׃
পরিশ্রম-করো-না ধনী-হতে তোমার-বুদ্ধি-থেকে বিরত-হও
H0408 H6238 H0998 H2308

5 הֲתָעִיף עֵינֶיךָ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ כִּי עָשֹׂה יַעֲשֶׂה־
তুমি-কি-দৃষ্টি-দেবে তুমি-চোখ-রাখবে-কি তোমার-চোখ তার-উপর এবং-তা-নেই কারণ নিশ্চয়ই তা-বানাবে
H0369

פ כִּנְשָׁר יָעוּף וְעָף הַשָּׁמָיִם׃
— ঈগলের-মতো উড়ে-যাবে এবং-উড়ে-যায় আকাশে
H5404 H8064

6 אַל־ תִּלְחַם אֶת־ לֶחֶם רַע עַיִן וְאַל־ תִּתְאָו
খেয়ো-না ভোজন-করো-না সাথে খাদ্য কৃপণ চোখের এবং-লোভ-করো-না আকাঙ্ক্ষা-করো-না
H0408 H3899 H0853 H7451 H5869 H0408 H0183

לְמַטְעַמּוֹתָיו׃ תַּתְאָיו
তার-সুস্বাদু-খাদ্যের কামনা-করো-না
H4303 H0183

7 כִּי כְמוֹ־ שָׁעַר בְּנַפְשׁוֹ כֵּן־ הוּא אֱכֹל וְשְׁתֵה יֹאמַר לָךְ
কারণ যেমন তার-মনে তেমনই সে খাও এবং-পান-করো সে-বলে তোমাকে
H3644 H8176 H5315 H3651 H1931 H0398 H8354 H0559

וְלִבּוֹ בַל־ עִמָּךְ׃
কিন্তু-তার-হৃদয় নেই তোমার-সাথে
H1077

8 פִּתְּךָ־ תְּקִיאֶנָּה אָכַלְתָּ וְשִׁחַתָּ דְּבָרֶיךָ הַנְּעִימִים׃
তোমার-গ্রাস বমি-করবে যা-খেয়েছ এবং-নষ্ট-করবে তোমার-বাক্য মধুর
H6958 H0398 H7843 H1697

9 בְּאָזְנֵי כְסִיל אַל־ תְּדַבֵּר כִּי־ יָבוּז לְשֵׂכֶל מִלֶּיךָ׃
কানে মূর্খের কথা-বোলো-না কথা-বোলো-না কারণ সে-তুচ্ছ-করবে বুদ্ধিকে তোমার-কথার
H0241 H3684 H0408 H1696 H0936 H7922 H4405

10 אַל־ תַּסֵּג גְּבוּל עוֹלָם וּבִשְׂדֵי יְתוֹמִים תָּבֹא׃
אַל־ H0408 — প্রবেশ-করো-না
תַּסֵּג H5253 — সরাও-না
גְּבוּל H1366 — সীমানা
עוֹלָם H5769 — প্রাচীন
וּבִשְׂדֵי — এবং-ক্ষেতে
יְתוֹמִים H3490 — এতিমদের
תָּבֹא H0935 — যেও-না

11 כִּי־ גֹאֲלָם חָזָק הוּא־ יָרִיב אֶת־ רִיבָם אִתָּךְ׃
כִּי־ — কারণ
גֹאֲלָם — তাদের-মুক্তিদাতা
חָזָק H2389 — শক্তিশালী
הוּא־ H1931 — তিনিই
יָרִיב H7378 — লড়াই-করবেন
אֶת־ H0853 — জন্য
רִיבָם H7379 — তাদের-বিচার
אִתָּךְ H0854 — তোমার-বিরুদ্ধে

12 הָבִיאָה לַמּוּסָר לִבֶּךָ וְאָזְנְךָ לְאִמְרֵי־ דָעַת׃
הָבִיאָה H0935 — নিয়ে-এসো
לַמּוּסָר H4148 — শাসনের-প্রতি
לִבֶּךָ — তোমার-হৃদয়কে
וְאָזְנְךָ H0241 — এবং-তোমার-কান
לְאִמְרֵי־ H0561 — বাক্যের-প্রতি
דָעַת H1847 — জ্ঞানের

13 אַל־ תִּמְנַע מִנַּעַר מוּסָר כִּי־ תַכֶּנּוּ בַשֵּׁבֶט לֹא יָמוּת׃
אַל־ H0408 — বিরত-রেখো-না
תִּמְנַע H4513 — আটকে-রেখো-না
מִנַּעַר H5288 — বালক-থেকে
מוּסָר H4148 — শাসন
כִּי־ — কারণ
תַכֶּנּוּ H5221 — তাকে-মারলে
בַשֵּׁבֶט H7626 — লাঠি-দিয়ে
לֹא H3808 — না
יָמוּת H4191 — সে-মরবে

14 אַתָּה בַשֵּׁבֶט תַּכֶּנּוּ וְנַפְשׁוֹ מִשְׁאוֹל תַּצִּיל׃
אַתָּה — তুমি
בַשֵּׁבֶט H7626 — লাঠি-দিয়ে
תַּכֶּנּוּ H5221 — তাকে-মারবে
וְנַפְשׁוֹ H5315 — এবং-তার-প্রাণকে
מִשְׁאוֹל H7585 — পাতাল-থেকে
תַּצִּיל H5337 — উদ্ধার-করবে

15 בְּנִי אִם־ חָכַם לִבְּךָ יִשְׂמַח גַּם־ אָנִי׃
בְּנִי — আমার-পুত্র
אִם־ — যদি
חָכַם H2449 — জ্ঞানী-হয়
לִבְּךָ — তোমার-হৃদয়
יִשְׂמַח H8055 — আনন্দিত-হবে
לִבִּי — আমার-হৃদয়
גַּם־ H1571 — আমিও
אָנִי H0589 — আমিও

16 וְתַעְלֹזְנָה כִלְיוֹתָי בְּדַבֶּר שְׂפָתֶיךָ מֵישָׁרִים׃
וְתַעְלֹזְנָה H5937 — এবং-উল্লাসিত-হবে
כִלְיוֹתָי H3629 — আমার-অন্তর
בְּדַבֶּר H1696 — যখন-বলবে
שְׂפָתֶיךָ H8193 — তোমার-ঠোঁট
מֵישָׁרִים H4339 — ন্যায়ের-কথা

17 אַל־ יְקַנֵּא לִבְּךָ בְּחַטָּאִים כִּי אִם־ בְּיִרְאַת־ יְהוָה כָּל־ הַיּוֹם׃
אַל־ H0408 — ঈর্ষা-করো-না
יְקַנֵּא H7065 — হিংসা-করো-না
לִבְּךָ — তোমার-হৃদয়
בְּחַטָּאִים H2400 — পাপীদের-প্রতি
כִּי — বরং
אִם־ — থাকো
בְּיִרְאַת־ H3374 — ভয়ে
יְהוָה H3068 — যিহোবার
כָּל־ H3605 — সমস্ত
הַיּוֹם H3117 — দিন

18 כִּי אִם־ יֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃
כִּי — কারণ
אִם־ — নিশ্চয়ই
יֵשׁ — আছে
אַחֲרִית H0319 — ভবিষ্যৎ
וְתִקְוָתְךָ — এবং-তোমার-আশা
לֹא H3808 — না
תִכָּרֵת H3772 — ছিন্ন-হবে

19 שְׁמַע־ בְּנִי אַתָּה וְאַשֵּׁר בַּדֶּרֶךְ לִבֶּךָ׃
שְׁמַע־ H8085 — শোনো
אַתָּה — তুমি
בְּנִי — আমার-পুত্র
וַחֲכָם — এবং-জ্ঞানী-হও
וְאַשֵּׁר H0833 — এবং-পরিচালিত-করো
בַּדֶּרֶךְ H1870 — পথে
לִבֶּךָ — তোমার-হৃদয়কে

20 אַל־ תְּהִי בְסֹבְאֵי־ יָיִן בְּזוֹלְלֵי בָשָׂר לָמוֹ׃
אַל־ H0408 — থেকো-না
תְּהִי H1961 — হোয়ো-না
בְסֹבְאֵי־ — মদ্যপায়ীদের-মধ্যে
יָיִן H3196 — মদের
בְּזוֹלְלֵי — মাংস-ভোজনকারীদের-মধ্যে
בָשָׂר H1320 — মাংসের
לָמוֹ — নিজেদের-জন্য

21 כִּי־ סֹבֵא וְזוֹלֵל יִוָּרֵשׁ וְקָרָעִים תַּלְבִּישׁ נוּמָה׃
כִּי־ — কারণ
סֹבֵא — মাতাল
וְזוֹלֵל — এবং-ভোজনবিলাসী
יִוָּרֵשׁ H3423 — দরিদ্র-হবে
וְקָרָעִים H7168 — এবং-ছেঁড়া-কাপড়
תַּלְבִּישׁ H3847 — পরাবে
נוּמָה H5124 — তন্দ্রা

22 שְׁמַע לְאָבִיךָ זֶה יְלָדֶךָ וְאַל־ תָּבוּז כִּי־ זָקְנָה אִמֶּךָ׃
שְׁמַע H8085 — শোনো
לְאָבִיךָ H0001 — তোমার-পিতার-কথা
זֶה H2088 — যিনি
יְלָדֶךָ H3205 — তোমাকে-জন্ম-দিয়েছেন
וְאַל־ H0408 — এবং-তুচ্ছ-করো-না
תָּבוּז H0936 — অবজ্ঞা-করো-না
כִּי־ — যখন
זָקְנָה H2204 — বৃদ্ধা-হ
אִמֶּךָ H0517 — তোমার-মা

23 אֱמֶת֮ קְנֵ֪ה וְאַל־תִּמְכֹּ֫ר חָ֭כְמָה וּמוּסָ֣ר וּבִינָֽה׃
সত্য কিনে-নাও এবং-বিক্রি-করো-না প্রজ্ঞা এবং-শিক্ষা এবং-বোধশক্তি
H0571 H7069 H0408 H4376 H2451 H4148 H0998

24 גּ֭וֹל (וְיָגִ֣יל) יוֹלֵ֑ד (וְיוֹלֵ֥ד) אֲבִי־צַ֝דִּ֗יק שָׂמֹ֣חַ (יִשְׂמַח־) בּֽוֹ׃
আনন্দে আনন্দিত-হবেন মহা-আনন্দে এবং-যিনি-জন্ম-দেন ধার্মিকের পিতা উল্লসিত-হবেন জন্মদাতা তাতে
H1523 H1523 H3205 H6662 H0001 H1523 H3205

25 יִשְׂמַח־ אָבִ֥יךָ וְאִמֶּ֑ךָ וְתָגֵ֥ל יוֹלַדְתֶּֽךָ׃
আনন্দিত-হোক তোমার-পিতা এবং-তোমার-মা এবং-উল্লসিত-হোক যিনি-তোমাকে-জন্ম-দিয়েছেন
H8055 H0001 H0517 H1523 H3205

26 תְּנָה־ בְנִ֣י לִבְּךָ֣ לְִ֭י וְעֵינֶ֥יךָ דְּרָכַ֗י תִּ֝רְצֹ֗נָה (תִּצֹּ֥רְנָה׃)
দাও আমার-পুত্র তোমার-হৃদয় আমাকে এবং-তোমার-চোখ আমার-পথ পালন-করুক রক্ষা-করুক
H5414 H1121 H3824 H0589 H5869 H1870 H7521 H5341

27 כִּי־ שׁוּחָ֣ה עָמֹ֣ק זוֹנָ֑ה וּבְאֵ֥ר צָ֝֗רָה נָכְרִיָּֽה׃
কারণ গভীর-গর্ত গভীর বেশ্যা এবং-সংকীর্ণ-কূপ সংকীর্ণ পরনারী
H7745 H6013 H2181 H0875 H6862 H5237

28 אַף־ הִ֭יא כְּחֵ֣תֶף לָאָ֑רֵב וּ֝בוֹגְדִ֗ים בְּאָדָ֥ם תּוֹסִֽיף׃
এমনকি সে ডাকাতের-মতো ওৎ-পেতে-থাকে এবং-বিশ্বাসঘাতকদের মানুষের-মধ্যে বাড়ায়
H0637 H1931 H2863 H0693 H0898 H0120 H3254

29 לְמִי֮ אֹ֪וי לְמִ֫י אֲבֹ֥וי לְמִ֣י מְדוֹנִ֑ים (לְמִ֥י שִׂ֝יחַ֗) לְמִ֣י פְצָ֣עִים חִנָּ֑ם לְמִי֮ חַכְלִלּ֪וּת עֵ֫ינָֽיִם׃
কার হায় কার আহা কার ঝগড়া কার বিবাদ কার অনুযোগ কার ক্ষত বৃথা কার রক্তিম চোখ
H4310 H0188 H4310 H0017 H4310 H4066 H4066 H4310 H7879 H4310 H6482 H2600 H4310 H2448 H4310

30 לַמְאַחֲרִ֣ים עַל־ הַיָּ֑יִן לַבָּ֥אִים לַחְקֹ֝֗ר מְמָסָֽךְ׃
যারা-দেরি-করে সামনে মদে যারা-আসে খুঁজতে মিশ্রিত-মদ
H0309 H5921 H3196 H0935 H2713 H4469

31 אַל־ תֵּ֣רֶא יַ֭יִן כִּי־ יִתְאַדָּ֑ם כִּ֥י יִתֵּ֖ן בַּכּ֣וֹס (בְּכִיס֣) (בַּכּ֣וֹס) עֵינֽוֹ׃
তাকিয়ে-দেখো-না মদকে যখন লাল-হয় যখন দেয় পেয়ালায় পানপাত্রে তার-চোখ
H0408 H7200 H3196 H3588 H1818 H5414 H3599 H3563 H5869

בְּמֵישָׁרִֽים׃ יִתְהַלֵּ֣ךְ
সহজে মসৃণভাবে-নামে
H4339 H1980

32 אַחֲרִיתוֹ֮ כְּנָ֪חָשׁ יִשָּׁ֫ךְ וְכִצְפְּעֹנִ֥י יַפְרִֽשׁ׃
শেষে-তা সাপের-মতো কামড়ায় এবং-বিষধর-সাপের-মতো দংশন-করে
H0319 H5175 H3905 H6848 H6624

33 עֵינֶ֭יךָ יִרְא֣וּ זָר֑וֹת וְלִבְּךָ֥ יְדַבֶּ֝֗ר תַּהְפֻּכ֥וֹת׃
তোমার-চোখ দেখবে অদ্ভুত-জিনিস এবং-তোমার-হৃদয় বলবে বিকৃত-কথা
H5869 H7200 H2114 H3824 H1696 H8419

34 וְהָיִ֥יתָ כְּשֹׁכֵ֗ב בְּלֵב־ יָ֫ם וּכְשֹׁכֵ֥ב חֹ֑בֶל בְּרֹ֣אשׁ תָּוִ֖יתָּה׃
এবং-হবে-তুমি যেন-শায়িত মাঝখানে সমুদ্রের যেন-শায়িত এবং-শায়িত মাস্তুলের মাথায়
H1961 H7901 H3220 H3820 H7901 H2260 H7218

35 הִכּוּנִי חָלִיתִי֮ בַל־ אֵדָע֒ לָמָ֣תַי אָקִ֗יץ
আমাকে-মেরেছে ব্যথা-পাইনি কিন্তু বুঝিনি কখন জেগে-উঠব
H5221 H2470 H1077 H3045 H4970 H6974

אֹוסִ֣יף אֲבַקְשֶׁ֣נּוּ עֽוֹד׃
আবার-খুঁজব তা-আবার-খুঁজব আরও
H3254 H1245 H5750

Chapter 24

1 אַל־ תְּקַנֵּ֣א בְּאַנְשֵׁי־ רָ֑עָה וְאַל־ תַּתְאֹו֥ן׀
ঈর্ষা-করো-না হিংসা-করো-না মন্দের মন্দ-লোকদের-প্রতি এবং-লোভ-করো-না কামনা-করো-না
H0408 H7065 H7451 H0376 H0408 H0183

(תְּאַוֵּ֗יו לִֽהְיֹ֥ות אִתָּֽם׃
আকাঙ্ক্ষা-করো-না থাকতে তাদের-সাথে
H0183 H1961 H0854

2 כִּי־ שֹׁ֭ד יֶהְגֶּ֣ה לִבָּ֑ם וְעָמָ֥ל שִׂפְתֵיהֶ֗ם תְּדַבֵּ֥רְנָה׃
কারণ ধ্বংস চিন্তা-করে তাদের-হৃদয় এবং-কষ্ট তাদের-ঠোঁট বলে
H3588 H7701 H1897 H3820 H5999 H8193 H1696

3 בְּחָכְמָ֥ה יִבָּ֑נֶה וּ֝בִתְבוּנָ֗ה יִתְכֹּונָֽן׃
প্রজ্ঞায় নির্মিত-হয় এবং-বোধশক্তিতে গৃহ প্রতিষ্ঠিত-হয়
H2451 H1129 H8394 H1004 H3559

4 וּבְדַ֥עַת חֲ֝דָרִ֗ים יִמָּלְא֥וּ כָל־ הֹ֣ון יָקָ֣ר וְנָעִ֑ים׃
এবং-জ্ঞানে কক্ষ পূর্ণ-হয় সমস্ত সম্পদে মূল্যবান এবং-মনোরম
H1847 H2315 H4390 H3605 H1952 H3368 H5273

5 גֶּ֣בֶר־ חָ֭כָם בַּעֹ֣ז וְאִֽישׁ־ דַּ֑עַת מְאַמֶּ֖ץ־ כֹּֽחַ׃
পুরুষ জ্ঞানী শক্তিশালী এবং-মানুষ জ্ঞানের বৃদ্ধি-করে শক্তিকে
H1397 H2450 H5797 H0376 H1847 H0553 H3581

6 כִּ֤י בְתַחְבֻּלֹ֣ות תַּעֲשֶׂה־ לְּךָ֣ מִלְחָמָ֑ה וּתְשׁוּעָ֥ה בְּרֹ֝ב יֹועֵֽץ׃
কারণ কৌশলে তুমি-সম্পন্ন-করবে তোমার-জন্য যুদ্ধ এবং-মুক্তি প্রচুর পরামর্শদাতাদের-মধ্যে
H3588 H8458 H6213 H4421 H8668 H7230 H3289

7 רָאמֹ֣ות לֶ֭אֱוִיל לֹ֣א יִפְתַּח־ בַּשַּׁ֑עַר חָכְמֹ֥ות פִּ֝יהוּ׃
দুর্বোধ্য মূর্খের-কাছে দরজায় প্রজ্ঞা খোলে না তার-মুখ
H7420 H0191 H8179 H2454 H3808 H6310

8 מְזִמַּ֣ות לְ֭הָרֵעַ בָּעַל־ זִמֹּ֣ות יְקֹרָֽאוּ׃
যে-পরিকল্পনা-করে মন্দ-করতে তাকে স্বামী চক্রান্তের বলা-হবে
H2803 H7451 H1167 H2154 H4209 H7121

9 זִמַּ֣ת אִ֭וֶּלֶת חַטָּ֣את וְתוֹעֲבַ֣ת לְאָדָ֑ם לֵֽץ׃
পরিকল্পনা মূর্খতার পাপ এবং-ঘৃণা মানুষের-কাছে উপহাসক
H2154 H0200 H2403 H8441 H0120 H3887

10 הִתְרַפִּ֣יתָ בְּיֹ֣ום צָ֑רָה צַ֖ר כֹּחֶֽכָה׃
যদি-তুমি-নিরুৎসাহিত-হও দিনে সঙ্কটের সংকীর্ণ তোমার-শক্তি
H7503 H3117 H6869 H6862 H3581

11 הַצֵּ֣ל לְקֻחִ֣ים לַמָּ֑וֶת וּמָטִ֥ים לַ֝הֲרֵֽג אִם־ תַּחְשֹׂ֥וךְ׃
উদ্ধার-করো যাদের-নিয়ে-যাওয়া-হচ্ছে মৃত্যুর-জন্য এবং-যারা-নত-হচ্ছে বধের-জন্য যদি তুমি-বিরত-থাকো
H5337 H3947 H4194 H4131 H2027 H3808 H2820

12 כִּי־ תֹאמַר֮ הֵן֒ לֹא־ תֵדָעֻ֣נוּ הֲלֹא־ זֶ֭ה תֹּכֵ֣ן וּלְבֹ֑ות הִ֝וּא־
যদি তুমি-বল দেখো না আমরা-জানতাম কি-না এটা যিনি-পরীক্ষা-করেন হৃদয় তিনিই
H3808 H2005 H0559 H3045 H3808 H2088 H8505 H3826 H1931

כְּפָעֳלֹֽו׃ לְאָדָ֑ם וְהֵשִׁ֥יב יֵ֝דָ֗ע הֲוּא֮ נַפְשְׁךָ֒ וְנֹצֵ֣ר יָבִ֣ין
তার-কর্ম-অনুসারে মানুষকে এবং-প্রতিদান-দেবেন জানেন তিনি তোমার-প্রাণকে এবং-যিনি-রক্ষা-করেন বোঝেন
H6467 H0120 H7725 H3045 H1931 H5315 H5341 H0995

13 אֱכָל־ בְּנִ֣י דְבַ֣שׁ כִּי־ טֹ֭וב וְנֹ֣פֶת מָתֹ֑וק עַל־ חִכֶּֽךָ׃
খাও আমার-পুত্র মধু কারণ উত্তম এবং-চাক মিষ্টি তোমার তালুতে
H0398 H1706 H3588 H2560 H5317 H4966 H5921 H2441

14 וְכֵ֣ן דְּעֵ֣ה חָכְמָ֣ה לְנַפְשֶׁ֑ךָ אִם־ מָ֝צָ֗אתָ וְיֵ֣שׁ אַחֲרִ֥ית
তেমনই জেনে-রাখো প্রজ্ঞা তোমার-প্রাণের-জন্য যদি খুঁজে-পাও তাহলে-আছে ভবিষ্যৎ
H3651 H3045 H2451 H5315 H4672 H3426 H0319

וְתִקְוָתְךָ֥ לֹ֝א תִכָּרֵֽת׃ פ
এবং-তোমার-আশা না ছিন্ন-হবে —
H8615 H3808 H3772

15 אַל־ תֵּאָרֵ֣ב רָ֭שָׁע לְנ֣וֵה צַדִּ֑יק אַל־ תְּשַׁדֵּ֥ד רִבְצֹֽו׃
ওৎ-পেতে-থেকো-না দুষ্ট-ব্যক্তি বাসস্থানে ধার্মিকের ধ্বংস-করো-না তার-বিশ্রামস্থল
H0408 H7563 H5116 H6662 H7703 H7258

16 כִּ֤י שֶׁ֣בַע יִפֹּ֣ול צַדִּ֣יק וָ֭קָם וּרְשָׁעִ֑ים יִכָּשְׁל֖וּ בְּרָעָֽה׃
কারণ সাতবার পড়ে ধার্মিক এবং-উঠে কিন্তু-দুষ্টেরা ঠোকর-খায় বিপদে
H3588 H7651 H5307 H6662 H6965 H7563 H3782 H7451

17 בִּנְפֹ֣ל אֹ֭יִבְךָ (אויבך) אַל־ תִּשְׂמָ֑ח וּבִכָּשְׁלֹ֥ו אַל־
পতনে তোমার-শত্রুর শত্রুর আনন্দিত-হয়ো-না এবং-তার-পতনে উল্লসিত-হয়ো-না
H5307 H0341 H0341 H8055 H0408 H3782 H0408

יָגֵ֥ל לִבֶּֽךָ׃
উল্লসিত-হয়ো-না তোমার-হৃদয়
H1523

18 פֶּן־ יִרְאֶ֣ה יְ֭הוָה וְרַ֣ע בְּעֵינָ֑יו וְהֵשִׁ֖יב מֵעָלָ֣יו אַפֹּֽו׃
পাছে দেখেন যিহোবা এবং-মন্দ-হয় তাঁর-চোখে এবং-ফিরিয়ে-দেন তার-উপর-থেকে তাঁর-ক্রোধ
H6435 H7200 H3068 H7451 H5869 H7725 H5921 H0639

19 אַל־ תִּתְחַ֣ר בַּ֭מְרֵעִים אַל־ תְּקַנֵּ֑א בְּרִשְׁעִֽים׃
উদ্বেগ-করো-না ক্রুদ্ধ-হয়ো-না দুষ্কর্মকারীদের-প্রতি ঈর্ষা-করো-না দুষ্টদের-প্রতি
H0408 H2734 H7451 H0408 H7065 H7563

20 כִּ֤י לֹא־ תִהְיֶ֣ה אַחֲרִ֣ית לָ֭רָע נֵ֣ר רְשָׁעִ֑ים יִדְעָֽךְ׃
কারণ না থাকবে ভবিষ্যৎ মন্দের প্রদীপ দুষ্টদের নিভে-যাবে
H3588 H3808 H1961 H0319 H7451 H5216 H7563 H1846

21 יְרֵ֣א אֶת־ יְהוָ֣ה בְּנִ֑י וְ֝מֶלֶךְ עִם־ שׁוֹנִ֥ים תִּתְעָרֵֽב׃
ভয়-করো যিহোবাকে আমার-পুত্র এবং-রাজাকে সাথে বিদ্রোহীদের মিশো-না
H3372 H0853 H3068 H1121 H4428 H5973 H8138 H6148

22 כִּ֤י פִתְאֹ֣ם יָקוּם֮ אֵ֪ידָם֫ וּפִ֥יד שְׁנֵיהֶ֑ם וּמִי֮ יֹ֝ודֵ֗עַ ס
কারণ হঠাৎ উঠবে তাদের-বিপদ এবং-ধ্বংস উভয়ের কে জানে —
H3588 H6597 H6965 H0343 H6365 H8147 H4310 H3045

23 גַּם־ אֵ֣לֶּה לַחֲכָמִ֣ים הַכֵּר־ פָּנִ֑ים בְּמִשְׁפָּ֥ט בַּל־ טֹֽוב׃
এগুলোও এইগুলো জ্ঞানীদের-জন্য পক্ষপাতিত্ব মুখের বিচারে না উত্তম
H1571 H0428 H2450 H5234 H6440 H4941 H1077 H2896

24 וְאֹמֵר לְרָשָׁע֥ צַדִּ֑יק תְּקֻבֻ֥הוּ עַ֝מִּ֗ים יִזְעָמ֥וּהוּ לְאֻמִּֽים׃
যে-বলে দুষ্টকে ধার্মিক তুমি অভিশাপ-দেবে-তাকে জাতি ঘৃণা-করবে-তাকে জনগণ
H0559 H7563 H6662 H0607 H5971 H2194 H3816

25 וְלַמּוֹכִיחִ֥ים יִנְעָ֑ם וְעֲלֵיהֶ֥ם תָּב֥וֹא בִ֝רְכַּת־ טֽוֹב׃
কিন্তু-যারা-তিরস্কার-করে তাদের-আনন্দ-হবে এবং-তাদের-উপর আসবে আশীর্বাদ মঙ্গলের
H3198 H5276 H0935 H1293

26 שִׂפְתַ֣יִם יִשָּׁ֑ק מֵ֝שִׁ֗יב דְּבָרִ֥ים נְכֹחִֽים׃
ঠোঁট চুম্বন-করে যে-উত্তর-দেয় বাক্য সরল
H8193 H3807 H7725 H1697 H5228

27 הָכֵ֣ן בַּ֭חוּץ מְלַאכְתֶּ֑ךָ וְעַתְּדָ֥הּ בַּשָּׂדֶ֗ה וְאַ֥חַר תִּבְנֶ֥ה בֵיתֶֽךָ׃ פ
প্রস্তুত-করো বাইরে তোমার-কাজ এবং-প্রস্তুত-করো-তা ক্ষেতে তারপর তোমার-জন্য এবং-নির্মাণ-করো তোমার-গৃহ —
H3559 H2351 H4399 H6257 H7704 H0310 H1129

28 אַל־ תְּהִ֣י עֵד־ חִנָּ֑ם וְתְפַתֶּ֖ה בִּשְׂפָתֶֽיךָ׃
হয়ো-না সাক্ষী বৃথা প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে এবং-প্রতারণা-করো-না তোমার-ঠোঁটে
H0408 H5707 H2600 H7453 H6601 H8193

29 אַל־ תֹּ֭אמַר כַּאֲשֶׁר־ עָשָׂ֣ה לִ֑י כֵּ֥ן אֶֽעֱשֶׂה־ לּ֝֗וֹ אָשִׁ֥יב לָאִֽישׁ׃
বোলো-না বলো-না যেমন করেছে আমার-প্রতি তেমনই আমি-করব তাকে ফিরিয়ে-দেব মানুষকে
H0408 H0559 H3651 H6213 H0589 H0589 H7725 H0376

כְּפָעֳלֽוֹ׃
তার-কর্ম-অনুসারে
H6467

30 עַל־ שְׂדֵ֣ה אִ֭ישׁ עָצֵ֑ל וְעַל־ כֶּ֥רֶם חֲסַר־ לֵֽב׃
পাশ-দিয়ে-যেতাম ক্ষেত মানুষের অলসের আমি-পার-হলাম এবং-পাশ-দিয়ে আঙুর-ক্ষেত বুদ্ধিহীন
H5921 H7704 H0376 H6102 H5674 H5921 H3754 H2638

31 וְהִנֵּ֣ה עָ֭לָה כֻּלּ֑וֹ כָּסּ֥וּ קִ֝מְשֹׂנִ֗ים פָּנָ֥יו חָרְלִ֑ים וְגֶ֥דֶר אֲבָנָ֖יו נֶהֱרָֽסָה׃
এবং-দেখ উঠেছিল সবখানে কাঁটাগাছ ঢেকে-যাচ্ছিল তার-মুখ বিছুটিগাছে এবং-বেড়া তার-পাথরের ভেঙে-পড়েছিল
H2009 H5927 H3605 H7063 H3680 H6440 H2738 H1444 H0068 H2040

32 וָאֶחֱזֶ֣ה אֲנִ֭כִי אָשִׁ֣ית לִבִּ֑י רָ֥אִיתִי לָ֝קַ֗חְתִּי מוּסָֽר׃
এবং-আমি-দেখলাম আমি স্থাপন-করলাম আমার-হৃদয়কে আমি-দেখলাম আমি-শিক্ষা-নিলাম শিক্ষা
H2372 H0595 H7896 H3820 H7200 H3947 H4148

33 מְעַ֣ט שֵׁ֭נוֹת מְעַ֣ט תְּנוּמ֑וֹת וּמְעַ֥ט חִבֻּ֖ק יָדַ֣יִם לִשְׁכָּֽב׃
আরেকটু ঘুম আরেকটু তন্দ্রা আরেকটু হাতের হাত-জড়িয়ে শুয়ে-থাকার
H4592 H8142 H4592 H8572 H4592 H3027 H2264 H7901

34 וּבָ֣א כְ֭מַהֲלֵךְ רִישֶׁ֑ךָ וּ֝מַחְסֹרֶ֗יךָ כְּאִ֥ישׁ מָגֵֽן׃ פ
এবং-আসে পথিকের-মতো তোমার-দারিদ্র্য এবং-তোমার-অভাব সশস্ত্র-ব্যক্তির-মতো ঢালের —
H0935 H1980 H7389 H4270 H0376 H4043

Chapter 25

1 גַּם־ אֵלֶּה מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר הֶעְתִּיקוּ אַנְשֵׁי חִזְקִיָּה מֶלֶךְ־
এগুলোও এইগুলো প্রবাদ শলোমনের যা সংকলন-করেছিলেন লোকেরা হিষ্কিয়-রাজার রাজা
H1571 H0428 H4912 H8010 H3739 H6275 H0376 H2396 H4428

יְהוּדָה׃
যিহুদার
H3063

2 כְּבֹד אֱלֹהִים הַסְתַּר דָּבָר וּכְבֹד מְלָכִים חֵקֶר דָּבָר׃
মহিমা ঈশ্বরের গোপন-করা বিষয় কিন্তু-মহিমা রাজাদের অনুসন্ধান-করা বিষয়ের
H3519 H0430 H5641 H1697 H3519 H4428 H2713 H1697

3 שָׁמַיִם לָרוּם וָאָרֶץ לָעֹמֶק וְלֵב מְלָכִים אֵין חֵקֶר׃
আকাশ উচ্চতায় এবং-পৃথিবী গভীরতায় এবং-হৃদয় রাজাদের নেই অনুসন্ধান
H8064 H7312 H0776 H6011 H3820 H4428 H0369 H2714

4 הָגְנוֹ סִיגִים מִכֶּסֶף וְיֵצֵא לַצֹּרֵף כֶּלִי׃
দূর-করো খাদ রৌপ্য-থেকে এবং-আসবে তাহলে-বেরিয়ে শোধনকারীর-জন্য পাত্র
H1898 H5509 H3701 H3318 H6884 H3627

5 הָגְנוֹ רָשָׁע מִלְּפָנָיו וְיִכּוֹן בַּצֶּדֶק כִּסְאוֹ׃
দূর-করো দুষ্টকে সামনে-থেকে রাজার এবং-প্রতিষ্ঠিত-হবে ধার্মিকতায় তাঁর-সিংহাসন
H1898 H7563 H6440 H4428 H3559 H6664 H3678

6 אַל־ תִּתְהַדַּר לִפְנֵי־ מֶלֶךְ וּבִמְקוֹם גְּדֹלִים אַל־ תַּעֲמֹד׃
গৌরব-করো-না সামনে রাজার এবং-স্থানে মহানদের দাঁড়িয়ো-না দাঁড়িয়ো-না
H0408 H1921 H6440 H4428 H4725 H1419 H0408 H5975

7 כִּי טוֹב אֲמָר־ לְךָ עֲלֵה הֵנָּה מֵהַשְׁפִּיל לִפְנֵי נָדִיב אֲשֶׁר
কারণ উত্তম বলা-হোক এখানে এখানে-ওঠো তোমাকে নীচে-নামানোর-চেয়ে সামনে মহান-ব্যক্তির যা
H3588 H2896 H0559 H5927 H2008 H8213 H6440 H5081 H0834

רָאוּ עֵינֶיךָ׃
দেখেছে তোমার-চোখ
H7200

8 אַל־ תֵּצֵא לָרִב מַהֵר תַּעֲשֶׂה אַחֲרִיתָהּ בְּהַכְלִימְךָ רֵעֶךָ׃
তাড়াতাড়ি-বেরিয়ে-যেয়ো-না বিবাদে তাড়াতাড়ি করবে শেষে যখন-অপমানিত-করে তোমার-বন্ধু
H0408 H3318 H7378 H4116 H6435 H4100 H0319 H3637 H7453

9 רִיבְךָ רִב אֶת־ רֵעֶךָ וְסוֹד אַחֵר אַל־ תְּגַל׃
তোমার-বিবাদ বিবাদ-মীমাংসা-করো সাথে তোমার-বন্ধুর এবং-গোপন অন্যের প্রকাশ-করো-না
H7379 H7378 H0854 H7453 H5475 H0312 H0408 H1540

10 פֶּן־ יְחַסֶּרְךָ שֹׁמֵעַ וְדִבָּתְךָ לֹא תָשׁוּב׃
পাছে অপমান-করবে-তোমাকে শ্রোতা এবং-তোমার-কুখ্যাতি না ফিরবে
H6435 H8085 H1681 H3808 H7725

11 תַּפּוּחֵי זָהָב בְּמַשְׂכִּיּוֹת כֶּסֶף דְּבַר דָּבָר עַל־ אָפְנָיו׃
আপেল স্বর্ণের রৌপ্যের-টেঁতে রৌপ্যের বাক্য বলা যথাযথ সময়ে
H8598 H2091 H4906 H3701 H1697 H1696 H0654 H0655

12 נֶזֶם זָהָב וַחֲלִי־ מוֹכִיחַ חָכָם אֹזֶן עַל־ שֹׁמַעַת׃
কানের-দুল স্বর্ণের এবং-অলংকার খাঁটি-সোনার তিরস্কারকারী জ্ঞানী কানে শ্রবণকারীর
H5141 H2091 H2481 H3800 H3198 H2450 H0241 H8085

13 כִּצִנַּת־ שֶׁלֶג וּכְיוֹם קָצִיר צִיר נֶאֱמָן לְשֹׁלְחָיו וְנֶפֶשׁ
তুষারের-শীতলতার-মতো তুষারের দিনে ফসল-কাটার দূত বিশ্বস্ত তার-প্রেরকদের-কাছে এবং-প্রাণ
H7950 H3117 H7105 H6335 H0539 H7971 H5315

פ יָשִׁיב׃ אֲדֹנָיו
— সতেজ-করে তার-মনিবের
H7725 H0113

14 נְשִׂיאִים וְרוּחַ וְגֶשֶׁם אַיִן אִישׁ מִתְהַלֵּל בְּמַתַּת־ שֶׁקֶר׃
মেঘ এবং-বাতাস এবং-বৃষ্টি নেই ব্যক্তি যে-গর্ব-করে মিথ্যা-উপহারের মিথ্যা
H5645 H7307 H1653 H0369 H0376 H1984 H4991 H8267

15 בְּאֹרֶךְ אַפַּיִם יְפֻתֶּה קָצִין וְלָשׁוֹן רַכָּה תְּשַׁבֶּר־ גֶּרֶם׃
দীর্ঘ সহশীলতায় সম্মত-হ শাসক এবং-জিহ্বা কোমল ভাঙ্গে হাড়কে
H0753 H0639 H6601 H7101 H3956 H7390 H7665 H1634

16 דְּבַשׁ מָצָאתָ אֱכָל דַּיֶּךָּ פֶּן־ תִּשְׂבָּעֶנּוּ וְהַקֵּאתוֹ׃
মধু খুঁজে-পেলে খাও যথেষ্ট পাছে তৃপ্ত-হয়ে-যাও এবং-বমি-কর
H1706 H4672 H0398 H1767 H6435 H7646 H6958

17 הַקַּר רַגְלְךָ מִבֵּית רֵעֶךָ פֶּן־ יִשְׂבָּעֲךָ וּשְׂנֵאֶךָּ׃
কম-যাও তোমার-পা থেকে-গৃহ তোমার-বন্ধুর পাছে তৃপ্ত-হয়ে-যায় এবং-ঘৃণা-করে
H3365 H7272 H1004 H7453 H6435 H7646 H8130

18 מַפִּיץ גֶּבֶר וְחֵרֶב וְחֵץ שָׁנוּן אִישׁ עֹנֶה בְרֵעֵהוּ עֵד שֶׁקֶר׃
গদা ব্যক্তি এবং-তরবারি এবং-তীক্ষ্ণ ধারালো ব্যক্তি যে-সাক্ষ্য-দেয় তার-বন্ধুর-বিরুদ্ধে সাক্ষী মিথ্যা
H4650 H2719 H2671 H8150 H0376 H6030 H7453 H5707 H8267

19 שֵׁן רֹעָה וְרֶגֶל מוּעָדֶת מִבְטָח בּוֹגֵד בְּיוֹם צָרָה׃
দাঁত নড়বড়ে এবং-পা পিছলে-যায় ভরসা বিশ্বাসঘাতকের-উপর দিনে সঙ্কটের
H8127 H7465 H7272 H4154 H4009 H0898 H3117 H6869

20 מַעֲדֶה בֶּגֶד וּכְיוֹם קֶרַח חֹמֶץ עַל־ נָתֶר וְשָׁר שִׁירִים עַל לֵב־
যে-খোলে বস্ত্র এবং-দিনে শীতের সিরকা উপরে ক্ষারের এবং-যে-গান-গায় গান প্রতি হৃদয়ে
H7135 H2558 H5427 H7891 H7892 H3117 H0899 H4324

פ רָע׃
— দুঃখীর
H7451

21 אִם־ רָעֵב שׂנַאֲךָ הַאֲכִלֵהוּ לָחֶם וְאִם־ צָמֵא הַשְׁקֵהוּ מָיִם׃
যদি ক্ষুধার্ত তোমার-শত্রু খাওয়াও-তাকে রুটি এবং-যদি তৃষ্ণার্ত পান-করাও-তাকে জল
H7457 H8130 H0398 H3899 H6771 H8248 H4325

22 כִּי גֶחָלִים אַתָּה חֹתֶה עַל־ רֹאשׁוֹ וַיהוָה יְשַׁלֶּם־ לָךְ׃
কারণ অঙ্গার তুমি জমা-করছ উপরে তার-মাথার এবং-যিহোবা প্রতিদান-দেবেন তোমাকে
H1513 H0859 H2846 H6936 H3068 H7999 H1768

23 רוּחַ צָפוֹן תְּחוֹלֵל גֶּשֶׁם וּפָנִים נִזְעָמִים לְשׁוֹן סֵתֶר׃
বাতাস উত্তরের আনে বৃষ্টি এবং-মুখ ক্রুদ্ধ জিহ্বা গোপন
H7307 H6828 H2342 H1653 H6440 H2194 H3956 H5643

24 טֹ֣וב שֶׁ֭בֶת עַל־ פִּנַּ֣ת גָּ֑ג מֵאֵ֥שֶׁת]מדונים[ )מְדָנִ֖ים(וּבֵֽית׃
উত্তম বাস-করা উপরে ছাদের-কোণে ছাদের কলহকারীনীর-চেয়ে বিবাদী ঝগড়াটে এবং-গৃহে
H3427 H6438 H1406 H0802 H4066 H4066

חָֽבֶר׃
সাঝা-করার
H2267

25 מַ֤יִם קָרִ֨ים ׀ עַל־ נֶ֥פֶשׁ עֵיֵפָ֗ה וּשְׁמוּעָ֣ה טֹובָ֣ה מֵאֶ֣רֶץ מֶרְחָֽק׃
জল শীতল প্রতি প্রাণের ক্লান্ত এবং-সংবাদ শুভ দেশ-থেকে দূরের
H4325 H7119 H5315 H5889 H8052 H0776 H4801

26 מַעְיָ֣ן נִרְפָּ֣שׁ וּמָקֹ֣ור מָשְׁחָ֣ת צַדִּ֑יק מָ֥ט לִפְנֵי־ רָשָֽׁע׃
ঝরনা ঘোলাটে এবং-উৎস দূষিত ধার্মিক হেলে-পড়ে সামনে দুষ্টের
H4599 H7515 H4726 H7843 H6662 H4131 H6440 H7563

27 אָ֭כְל דְּבַ֣שׁ הַרְבֹּ֑ות וְחֵקֶ֖ר כְּבֹודָֽם׃ טֹ֣וב לֹא־
খাওয়া মধু অতিরিক্ত এবং-অনুসন্ধান তাদের-মহিমার মহিমা উত্তম না
H0398 H1706 H3519 H2714 H3519 H3519 H3808

28 עִ֭יר פְּרוּצָ֣ה אֵ֣ין אִ֭ישׁ חוֹמָ֑ה אֵ֥ין אֲשֶׁ֖ר לְרוּחֹֽו׃ מַעְצָֽר
নগর ভেঙে-পড়া নেই ব্যক্তি প্রাচীর নেই যার তার-আত্মার-উপর সংযম
H6555 H0369 H0376 H2346 H0369 H0369 H7307 H4623

Chapter 26

1 כַּ֭שֶּׁלֶג בַּקַּ֣יִץ וְכַמָּטָ֑ר בַּקְּצִ֥יר נָאוָ֖ה לִכְסִ֣יל כָּבֹֽוד׃ לֹא־ כֵ֥ן
তুষারের-মতো গ্রীষ্মে এবং-বৃষ্টির-মতো ফসল-কাটার-সময়ে মানানসই মূর্খের-জন্য সম্মান না তেমনই
H7950 H7019 H4306 H7105 H5000 H3684 H3519 H3808 H3651

2 כַּצִּפֹּ֣ור לָ֭נוּד כַּדְּרֹ֣ור לָעֹ֑וף קְלָלַ֥ת חִנָּ֖ם לֹ֣א]לאן( )לָֽוֹ׃
চড়ুইর-মতো উড়ে-যাওয়ার আবাবিলের-মতো উড়ে-যাওয়ার অভিশাপ অকারণে না তার-কাছে
H6833 H5110 H1866 H3808 H7045 H2600 H3808

תָּבֹֽא׃
আসে
H0935

3 שֹׁ֣וט לַ֭סּוס מֶ֣תֶג לַחֲמֹ֑ור וְשֵׁ֖בֶט לְגֵ֣ו כְּסִילִֽים׃
চাবুক ঘোড়ার-জন্য লাগাম গাধার-জন্য এবং-লাঠি পিঠের-জন্য মূর্খদের
H7752 H4964 H2543 H7626 H3684

4 אַל־ תַּ֣עַן כְּ֭סִיל כְּאִוַּלְתֹּ֑ו פֶּן־ תִּשְׁוֶ֖ה גַּם־ לֹ֣ו אָֽתָּה׃
উত্তর-দিও-না মূর্খকে তার-মূর্খতা-অনুসারে পাছে তুমিও-সমান-হবে এমনকি তার-মতো তুমি
H0408 H3684 H0200 H6435 H1571

5 עֲנֵ֣ה כְ֭סִיל כְּאִוַּלְתֹּ֑ו פֶּן־ יִהְיֶ֖ה חָכָ֣ם בְּעֵינָֽיו׃
উত্তর-দাও মূর্খকে তার-মূর্খতা-অনুসারে পাছে হয়ে-যাবে জ্ঞানী নিজের-চোখে
H3684 H0200 H6435 H1961 H2450

6 מְקַצֵּ֣ה רַ֭גְלַיִם שֹׁתֵ֣ה חָמָ֑ס שֹׁלֵ֖חַ דִּבְרֵ֣י בְיַד־ כְּסִֽיל׃
ছেদন-করে পা হিংসা পান-করে যে-পাঠায় বার্তা হাতে মূর্খের
H7096 H7272 H2555 H8354 H7971 H1697 H3027 H3684

7 דַּלְיָ֣ו שֹׁקִ֣ים מִפְסָ֣ח וּמָשָׁ֣ל בְּפִ֣י כְּסִילִֽים׃
ঝুলে-পড়ে পা খোঁড়ার এবং-প্রবাদ মুখে মূর্খদের
H1809 H7785 H6455 H4912 H6310 H3684

8 כִּצְר֣וֹר אֶ֭בֶן בִּמַרְגֵּמָ֑ה כֵּ֥ן נוֹתֵ֖ן לִכְסִ֣יל כָּבֽוֹד׃
যেমন-বাঁধা পাথর নিক্ষেপে তেমনই যে-দেয় মূর্খকে সম্মান
H0068 H4773 H3651 H5414 H3684 H3519

9 חוֹחַ֤ עָלָ֨ה בְיַד־שִׁכּ֗וֹר וּמָשָׁ֥ל בְּפִ֣י כְּסִילִֽים׃
কাঁটা ওঠে হাতে মাতালের এবং-প্রবাদ মুখে মূর্খদের
H2336 H5927 H3027 H7910 H4912 H6310 H3684

10 רַ֤ב מְחֹולֵ֨ל־כֹּ֗ל וְשֹׂכֵ֣ר כְּסִ֣יל וְשֹׂכֵ֣ר עֹבְרִֽים׃
মহান যিনি-সৃষ্টি-করেছেন সবকিছু এবং-যে-ভাড়া-করে মূর্খকে এবং-যে-ভাড়া-করে পথচারীদের
H3605 H3684

11 כְּכֶ֥לֶב שָׁ֝ב עַל־קֵאֹ֗ו כְּסִ֣יל שֹׁנֶ֣ה בְאִוַּלְתֹּֽו׃
কুকুরের-মতো ফিরে-আসে তার বমিতে মূর্খ পুনরাবৃত্তি-করে তার-মূর্খতা
H3611 H7725 H5437 H3684 H0200

12 רָאִ֥יתָ אִ֝֗ישׁ חָכָ֥ם בְּעֵינָ֑יו תִּקְוָ֖ה לִכְסִ֣יל מִמֶּ֣נּוּ׃
দেখেছ-কি এমন-ব্যক্তি জ্ঞানী নিজের-চোখে আশা মূর্খের-কাছে তার-চেয়ে-বেশি
H7200 H0376 H2450 H3684

13 אָמַ֣ר עָ֭צֵל שַׁ֣חַל בַּדָּ֑רֶךְ אֲרִ֥י בֵ֝֗ין רְחֹבֽוֹת׃
বলে অলস-ব্যক্তি সিংহ-আছে রাস্তায় সিংহ-আছে মাঝখানে গলির
H0559 H6102 H7826 H1870 H0996 H7339

14 דֶּ֭לֶת תִּסֹּ֣וב עַל־צִירָ֑הּ וְעָצֵ֥ל עַל־מִטָּתֹֽו׃
দরজা ঘোরে উপরে তার-কব্জার এবং-অলস উপরে তার-বিছানার
H1817 H5437 H5921 H6735 H6102 H5921 H4296

15 טָמַ֣ן עָצֵ֣ל יָ֭דֹו בַּצַּלָּ֑חַת נִלְאָ֥ה לַהֲשִׁיבָ֖הּ אֶל־פִּֽיו׃
ডুবিয়ে-দেয় অলস তার-হাত পাত্রে ক্লান্ত-হয় ফিরিয়ে-নিতে তার মুখে
H2934 H6102 H3027 H6747 H3811 H7725 H0413 H6310

16 חָכָ֣ם עָצֵ֣ל בְּעֵינָ֑יו מִשִּׁבְעָ֥ה מְ֝שִׁיבֵ֗י טָֽעַם׃
জ্ঞানী অলস নিজের-চোখে সাতজনের-চেয়ে-বেশি যারা-উত্তর-দেয় বুদ্ধির-উত্তর
H2450 H6102 H3027 H7651 H7725 H2940

17 מַחֲזִ֣יק בְּאָזְנֵי־כֶ֭לֶב עֹבֵ֣ר מִתְעַבֵּ֣ר עַל־רִ֑יב לֹֽא־לֹ֝֗ו׃
যে-ধরে কানে কুকুরের পথিক যে-জড়িয়ে-পড়ে মধ্যে বিবাদে না তার
H2388 H0241 H3611 H5674 H5921 H7379 H3808

18 כְּמִתְלַהְלֵ֣הַ זִ֭קִּים חִצִּ֣ים הַיֹּרֶ֑ה וָמָֽוֶת׃
পাগলের-মতো যে-ছুঁড়ে অগ্নিশর তীর এবং-মৃত্যু
H2671 H4194

19 כֵּ֤ן אִ֥ישׁ רַ֝מָּ֗ה אֶת־רֵעֵ֥הוּ וְאָמַ֑ר הֲלֹא־מְ֝שַׂחֵ֗ק אָֽנִי׃
তেমনই ব্যক্তি যে-প্রতারণা-করে সাথে তার-বন্ধুকে এবং-বলে কি-না ঠাট্টা-করছিলাম আমি
H0376 H7453 H0853 H7411 H0559 H3808 H7832 H0589

20 בְּאֶפֶס־עֵצִ֥ים תִּכְבֶּה־אֵ֑שׁ וּבְאֵ֥ין נִ֝רְגָּ֗ן יִשְׁתֹּ֥ק מָדֽוֹן׃
অভাবে কাঠের নিভে-যায় আগুন এবং-অভাবে পরচর্চাকারীর থামে বিবাদ
H6086 H3518 H0784 H0369 H5372 H8367 H4066

21 פֻּחָם לְגֶחָלִים וְעֵצִים לְאֵשׁ וְאִישׁ (מדונים) (מְדוֹנִים) לְחַרְחַר־
কয়লা অঙ্গারের-জন্য এবং-কাঠ আগুনের-জন্য এবং-ব্যক্তি বিবাদী ঝগড়াটে জ্বালিয়ে-তোলার-জন্য
H6352 H1513 H6086 H0784 H0376 H4066 H4066 H2787

רִיב׃ פ
বিবাদের
H7379

22 דִּבְרֵי נִרְגָּן כְּמִתְלַהֲמִים וְהֵם יֵרְדוּ חַדְרֵי־ בָטֶן׃
কথা পরচর্চাকারীর সুস্বাদু-খাদ্যের-মতো এবং-সেগুলো নামে গভীরে পেটের
H1697 H5372 H3859 H1992 H3381 H2315 H0990

23 כֶּסֶף סִיגִים מְצֻפֶּה עַל־ חֶרֶשׂ שְׂפָתַיִם דֹּלְקִים וְלֵב־ רָע׃
রৌপ্যের খাদের মোড়ানো উপরে মাটির-পাত্রের ঠোঁট জ্বলন্ত এবং-হৃদয় মন্দের
H3701 H5509 H6823 H5921 H2789 H8193 H1814 H7451

24 (בשפתו) (בְּשִׂפְתָיו) יְנַכֵּר שׂוֹנֵא וּבְקִרְבּוֹ יָשִׁית מִרְמָה׃
তার-ঠোঁটে ছদ্মবেশ-করে ঘৃণাকারী এবং-তার-অন্তরে স্থাপন-করে প্রতারণা
H8193 H8130 H7130 H7896 H4820

25 כִּי־ יְחַנֵּן קוֹלוֹ אַל־ תַּאֲמֵן־ בּוֹ כִּי שֶׁבַע תּוֹעֵבוֹת
যখন মধুর-করে তার-কণ্ঠস্বর বিশ্বাস-করো-না বিশ্বাস-করো-না তাকে কারণ সাতটি ঘৃণা
H8441 H7651 H3588 H0408 H0539 H6030 H7873 H8441

בְּלִבּוֹ׃
তার-হৃদয়ে

26 תִּכָּסֶה שִׂנְאָה בְּמַשָּׂאוֹן רָעָתוֹ תִּגָּלֶה בְקָהָל׃
লুকিয়ে-রাখা-হয় ঘৃণা ছলনায় তার-মন্দতা প্রকাশিত-হবে সভায়
H3680 H8135 H4860 H7451 H1540 H6951

27 כֹּרֶה־ שַׁחַת וְנֹפֵל בָּהּ יִפֹּל מְגַלֵּל אֶבֶן אֵלָיו תָּשׁוּב׃
যে-খোঁড়ে গর্ত এবং-যে-গড়িয়ে-দেয় পাথর তার-কাছে ফিরে-আসে
H7845 H1556 H0068 H0413 H7725

28 לָשׁוֹן־ שֶׁקֶר יִשְׂנָא דַכָּיו וּפֶה חָלָק יַעֲשֶׂה מִדְּחָה׃
জিহ্বা মিথ্যার ঘৃণা-করে তার-পীড়িতদের এবং-মুখ মসৃণ আনে ধ্বংস
H3956 H8267 H8130 H1790 H6310 H2509 H6213 H4072

Chapter 27

1 יוֹם׃ יֵלֶד מַה־ תֵּדַע לֹא־ כִּי מָחָר בְּיוֹם תִּתְהַלֵּל אַל־
দিন জন্ম-দেবে কী জানো না কারণ আগামীকালের দিনের-বিষয়ে গর্ব-করো-না গর্ব-করো-না
H3117 H3205 H4100 H3045 H3808 H4279 H3117 H0408

2 שְׂפָתֶיךָ׃ וְאַל־ נָכְרִי פִּיךָ וְלֹא־ זָר יְהַלְלֶךָ
তোমার-ঠোঁট এবং-না বিদেশী তোমার-মুখ এবং-না অপরিচিত তোমার-প্রশংসা-করুক
H8193 H0408 H5237 H6310 H3808

3 מִשְּׁנֵיהֶם׃ כֹּבֶד וְאַיִל וְכַעַס חוֹל וְנֶטֶל אֶבֶן כֹּבֶד־
উভয়ের-চেয়ে ভারী মূর্খের কিন্তু-ক্রোধ বালির এবং-বোঝা পাথরের ভারী
H8147 H3515 H0191 H3570 H2344 H5192 H0068 H3514

4 קִנְאָה׃ לִפְנֵי יַעֲמֹד וּמִי אַף שֶׁטֶף וְחֵמָה אַכְזְרִיּוּת
ঈর্ষার সামনে দাঁড়াতে-পারে কিন্তু-কে রাগের এবং-বন্যা ক্রোধের নিষ্ঠুরতা
H7068 H6440 H5975 H4310 H0639 H7858 H2534 H0395

5 טוֹבָה תוֹכַחַת מְגֻלָּה מֵאַהֲבָה מְסֻתָּרֶת׃
উত্তম তিরস্কার প্রকাশ্য প্রেমের-চেয়ে গোপন
H5641 H0160 H1540

6 נֶאֱמָנִים פִּצְעֵי אוֹהֵב וְנַעְתָּרוֹת נְשִׁיקוֹת שׂוֹנֵא׃
বিশ্বস্ত আঘাত বন্ধুর কিন্তু-প্রতারণাময় চুম্বন শত্রুর
H0539 H6482 H0157 H6280 H5390 H8130

7 נֶפֶשׁ שְׂבֵעָה תְּבוּס נֹפֶת וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה כָּל־ מַר מָתוֹק׃
প্রাণ তৃপ্ত পদদলিত-করে মধুচাক কিন্তু-প্রাণ ক্ষুধার্ত সমস্ত তেতো মিষ্টি
H5315 H7649 H0947 H5317 H5315 H7457 H3605 H4751 H4966

8 כְּצִפּוֹר נוֹדֶדֶת מִן־ קֵנָהּ כֵּן־ אִישׁ נוֹדֵד מִמְקוֹמוֹ׃
পাখির-মতো যে-ঘুরে-বেড়ায় থেকে তার-বাসা তেমনই ব্যক্তি যে-ঘুরে-বেড়ায় তার-স্থান-থেকে
H6833 H5074 H7064 H3605 H0376 H5074 H4725

9 שֶׁמֶן וּקְטֹרֶת יְשַׂמַּח־ לֵב וּמֶתֶק רֵעֵהוּ מֵעֲצַת־ נֶפֶשׁ׃
তেল এবং-ধূপ আনন্দিত-করে হৃদয়কে এবং-মাধুর্য বন্ধুর পরামর্শের-চেয়ে প্রাণের
H8081 H7004 H8055 H3820 H4986 H7453 H6098 H5315

10 רֵעֲךָ֣ ורעהן (וְרֵעַ) אָבִיךָ֮ אַל־ תַּעֲזֹב וּבֵית אָחִיךָ֒
তোমার-বন্ধু এবং-বন্ধু বন্ধু তোমার-পিতার ত্যাগ-করো-না এবং-গৃহে তোমার-ভাইয়ের
H7453 H7463 H7453 H0001 H0408 H1004 H0251

לֹא־ תָבוֹא בְיוֹם אֵידֶךָ טוֹב שָׁכֵן קָרוֹב מֵאָח רָחוֹק׃
যেয়ো-না দিনে তোমার-বিপদের উত্তম প্রতিবেশী নিকটের ভাইয়ের-চেয়ে দূরের
H0408 H3117 H0343 H7934 H7138 H0251 H7350

11 חֲכַם בְּנִי וְשַׂמַּח לִבִּי וְאָשִׁיבָה חֹרְפִי דָּבָר׃
জ্ঞানী-হও আমার-পুত্র এবং-আনন্দিত-কর আমার-হৃদয়কে এবং-আমি-উত্তর-দেব আমার-নিন্দুককে কথা
H2449 H1121 H8055 H3820 H7725 H2778 H1697

12 עָרוּם רָאָה רָעָה נִסְתָּר וּפְתָאיִם עָבְרוּ וְנֶעְנָשׁוּ׃
বিচক্ষণ দেখে বিপদ লুকিয়ে-পড়ে অবোধেরা এগিয়ে-যায় শাস্তি-পায়
H6175 H7200 H7451 H5641 H6612 H5674 H6064

13 קַח־ בִּגְדוֹ כִּי־ עָרַב זָר וּבְעַד נָכְרִיָּה חַבְלֵהוּ׃
নিয়ে-নাও তার-বস্ত্র কারণ জামিন-হয়েছে বিদেশীর-জন্য এবং-জন্য পরনারীর জামিন-রাখো-তাকে
H3947 H1058 H6148 H2114 H1157 H5237 H2254

14 מְבָרֵךְ רֵעֵהוּ בְּקוֹל גָּדוֹל בַּבֹּקֶר הַשְׁכֵּים קְלָלָה תֵּחָשֵׁב לוֹ׃
যে-আশীর্বাদ-করে তার-বন্ধুকে উচ্চ-স্বরে জোরে ভোরে সকালে-উঠে অভিশাপ গণ্য-হবে তার
H1288 H7453 H6963 H1419 H1242 H7925 H7045 H2803 H0

15 דֶּלֶף טוֹרֵד בְּיוֹם סַגְרִיר וְאֵשֶׁת (מְדְיָנִים) [מדונים] נִשְׁתָּוָה׃
টিপটিপ অবিরত দিনে বর্ষার এবং-বিবাদী ঝগড়াটে নারী সমান
H1812 H2956 H3117 H5464 H0802 H4066 H4066

16 צְפְנֶיהָ צָפַן־ רוּחַ וְשֶׁמֶן יְמִינוֹ יִקְרָא׃
তাকে-নিয়ন্ত্রণ-করা নিয়ন্ত্রণ-করা বাতাসকে এবং-তেল তার-ডান-হাতে ডাকে
H6845 H6845 H7307 H8081 H3225 H7121

17 בַּרְזֶל בְּבַרְזֶל יָחַד וְאִישׁ פְּנֵי־ רֵעֵהוּ׃
লোহা লোহার-সাথে তীক্ষ্ণ-করে এবং-ব্যক্তি মুখ তার-বন্ধুর
H1270 H1270 H3913 H0376 H6440 H7453

18 נֹצֵר תְּאֵנָה יֹאכַל פִּרְיָהּ וְשֹׁמֵר אֲדֹנָיו יְכֻבָּד׃
যে-পরিচর্যা-করে ডুমুর-গাছ খাবে তার-ফল এবং-যে-রক্ষা-করে তার-মনিবকে সম্মানিত-হবে
H5341 H8384 H0398 H6529 H8104 H0113 H3513

19 כַּמַּ֗יִם לַפָּנִ֥ים הַפָּנִ֑ים כֵּ֤ן לֵֽב־ הָ֝אָדָ֗ם לָ֣אָדָ֣ם׃
জলের-মতো মুখ মুখের-প্রতি তেমনই হৃদয় মানুষের মানুষের-প্রতি
H4325 H6440 H6440 H3820 H0120 H0120

20 שְׁא֣וֹל וַ֭אֲבַדּוֹן (ואבדה) לֹ֣א תִשְׂבַּ֑עְנָה וְעֵינֵ֥י הָ֝אָדָ֗ם לֹ֣א תִשְׂבַּ֑עְנָה׃
পাতাল এবং-বিনাশস্থান বিনাশ না তৃপ্ত-হয় এবং-চোখ মানুষের না তৃপ্ত-হয়
H7585 H0011 H0011 H3808 H7646 H0120 H3808 H7646

21 מַצְרֵ֣ף לַ֭כֶּסֶף וְכ֣וּר לַזָּהָ֑ב וְ֝אִ֗ישׁ לְפִ֣י מְהֻלָּלֽוֹ׃
মূষা রৌপ্যের-জন্য এবং-চুল্লি স্বর্ণের-জন্য এবং-ব্যক্তি অনুসারে তার-প্রশংসার
H4715 H3701 H3564 H2091 H0376 H6310 H4110

22 אִ֤ם תְּכַתֵּ֣ת ׀ אֱ֭וִיל בְּת֣וֹךְ הָרִיפ֑וֹת בְּמַכְתֵּ֥שׁ בְּ֝תוֹךְ֗ לֹא־ תָס֥וּר בָּעֲלֵֽי׃ פ
যদি পিষে-ফেল সাথে মূর্খকে মধ্যে ধান্যের হামানদিস্তায় হামানদিস্তা-দিয়ে না দূর-হবে —
H3806 H0853 H0191 H8432 H7383 H4388 H3808 H5493

מֵעָלָ֥יו אִוַּלְתּֽוֹ׃
তার-উপর-থেকে তার-মূর্খতা
H0200

23 יָדֹ֣עַ תֵּ֭דַע פְּנֵ֣י צֹאנֶ֑ךָ שִׁ֥ית לִ֝בְּךָ֗ לַעֲדָרִֽים׃
জেনে-রাখো ভালোভাবে-জেনে-রাখো অবস্থা তোমার-মেষের মনোযোগ-দাও তোমার-হৃদয়কে পালের-প্রতি
H3045 H3045 H6440 H6629 H7896 H3820 H5739

24 כִּ֤י לֹא־ לְ֭עוֹלָם חֹ֣סֶן וְאִם־ נֵ֑זֶר לְ֝דֹ֗ר וָדֹ֥ר (ודור)׃
কারণ না চিরকালের-জন্য সম্পদ এবং-কি মুকুট বংশ-পরম্পরায় পরম্পরার থাকে
H3808 H5769 H2633 H5145 H1755 H1755 H1755

25 גָּלָ֣ה חָצִ֑יר וְנִרְאָ֥ה עֶ֝שֶׂב֗וֹת וְנֶאֱסְפ֥וּ עִשְׂבֵ֥י הָרֽים׃
উঠে-যায় ঘাস এবং-দেখা-যায় কোমল-ঘাস এবং-সংগ্রহ-করা-হয় শস্য পাহাড়ের
H1540 H2682 H7200 H1877 H0622 H6212 H2022

26 כְּבָשִׂ֥ים לִלְבוּשֶׁ֑ךָ וּ֝מְחִ֗יר שָׂדֶ֥ה עַתּוּדִֽים׃
মেষেরা তোমার-বস্ত্রের-জন্য এবং-মূল্য ক্ষেতের ছাগলেরা
H3532 H3830 H4242 H7704 H6260

27 וְדֵ֣י חֲלֵ֣ב לְ֭לַחְמֵךְ לְלֶ֣חֶם בֵּיתֵ֑ךְ וְ֝חַיִּ֗ים לְנַעֲרוֹתָֽיִךְ׃
এবং-যথেষ্ট দুধ তোমার-খাদ্যের-জন্য খাদ্যের-জন্য তোমার-গৃহের এবং-জীবন তোমার-দাসীদের-জন্য
H1767 H2461 H3978 H3899 H1004 H2416

Chapter 28

1 נָ֭סוּ וְאֵ֣ין רֹדֵ֑ף וְ֝צַדִּיקִ֗ים כְּכְפִ֥יר יִבְטָֽח׃
পালিয়ে-যায় এবং-নেই তাড়নাকারী দুষ্ট কিন্তু-ধার্মিকেরা সিংহের-মতো নির্ভয়
H5127 H0369 H7291 H7563 H6662 H3820 H0982

2 בְּפֶ֣שַׁע אֶ֭רֶץ רַבִּ֣ים שָׂרֶ֑יהָ וּבְאָדָ֥ם מֵ֝בִ֗ין יֹדֵ֥עַ כֵּ֣ן יַאֲרִֽיךְ׃
পাপে দেশের অনেক তার-শাসকেরা কিন্তু-বুদ্ধিসম্পন্ন-মানুষের-দ্বারা বুদ্ধিমান জ্ঞানী তেমনই দীর্ঘস্থায়ী-হয়
H6588 H0776 H7227 H8269 H0120 H0995 H3045 H3651 H0748

3 גֶּ֣בֶר רָ֭שׁ וְעֹשֵׁ֣ק דַּלִּ֑ים מָטָ֥ר סֹ֝חֵ֗ף וְאֵ֣ין לָֽחֶם׃
ব্যক্তি দরিদ্র এবং-নিপীড়নকারী দরিদ্রদের বৃষ্টি ভাসিয়ে-নিয়ে-যাওয়া এবং-নেই খাদ্য
H1397 H7326 H6231 H1800 H4306 H5502 H0369 H3899

4 עֹזְבֵי תּוֹרָה יְהַלְלוּ רָשָׁע וְשֹׁמְרֵי תוֹרָה יִתְגָּרוּ
যারা-ত্যাগ-করে বিধান প্রশংসা-করে দুষ্টকে কিন্তু-যারা-পালন-করে বিধান তাদের-বিরুদ্ধে-লড়াই-করে
H8451 H8451 H7563 H8104 H8451 H1624

פ בָּם׃
— তাদের-সাথে

5 אַנְשֵׁי־רָע לֹא־יָבִינוּ מִשְׁפָּט וּמְבַקְשֵׁי יְהוָה יָבִינוּ כֹּל׃
লোকেরা মন্দের না বোঝে ন্যায় কিন্তু-যারা-খোঁজে যিহোবাকে বোঝে সবকিছু
H0376 H7451 H3808 H0995 H4941 H1245 H3068 H0995 H3605

6 טוֹב־רָשׁ הוֹלֵךְ בְּתֻמּוֹ מְעֻקָּשׁ דַּרְכַּיִם וְהוּא עָשִׁיר׃
উত্তম দরিদ্র যে-চলে তার-সততায় বিকৃত-পথের-চেয়ে দুই-পথের ও-সে ধনী
H7326 H1980 H8537 H6141 H1870 H1931 H6223

7 נוֹצֵר תּוֹרָה בֵּן מֵבִין וְרֹעֶה זוֹלְלִים יַכְלִים אָבִיו׃
যে-পালন-করে বিধান পুত্র বুদ্ধিমান কিন্তু-যে-সঙ্গী-হয় ভোজনবিলাসীদের লজ্জিত-করে তার-পিতাকে
H5341 H8451 H1121 H0995 H7462 H2151 H3637 H0001

8 מַרְבֶּה הוֹנוֹ בְּנֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית לְחוֹנֵן דַּלִּים יְקַבְּצֶנּוּ׃
যে-বৃদ্ধি-করে তার-সম্পদ সুদে এবং-মুনাফায় অতিরিক্ত-লাভে দয়ালুর-জন্য দরিদ্রদের তা-সংগ্রহ-করবে
H7235 H1952 H5392 H8636 H2603 H1800 H6908

9 מֵסִיר אָזְנוֹ מִשְּׁמֹעַ תּוֹרָה גַּם־תְּפִלָּתוֹ תּוֹעֵבָה׃
যে-ফিরিয়ে-নেয় তার-কান শোনা-থেকে বিধান এমনকি তার-প্রার্থনা ঘৃণা
H5493 H0241 H8085 H8451 H1571 H8605 H8441

10 מַשְׁגֶּה יְשָׁרִים בְּדֶרֶךְ רָע הִוא־בִשְׁחוּתוֹ יִפֹּל וּתְמִימִים יִנְחֲלוּ־טוֹב׃
যে-বিপথে-নেয় সৎদের পথে মন্দের সেই নিজের-গর্তে পড়বে কিন্তু-সরলেরা উত্তরাধিকার-পাবে মঙ্গলের
H7686 H3477 H1870 H7451 H1931 H7816 H5307 H8549 H5157

11 חָכָם בְּעֵינָיו אִישׁ עָשִׁיר וְדַל מֵבִין יַחְקְרֶנּוּ׃
জ্ঞানী নিজের-চোখে ব্যক্তি ধনী কিন্তু-দরিদ্র বুদ্ধিমান তাকে-পরীক্ষা-করে
H2450 H0376 H6223 H1800 H0995 H2713

12 בַּעֲלֹץ צַדִּיקִים רַבָּה תִּפְאָרֶת וּבְקוּם רְשָׁעִים יֵחָפֵשׂ אָדָם׃
যখন-আনন্দিত-হয় ধার্মিকেরা মহান মহিমা কিন্তু-যখন-উঠে দুষ্টেরা লুকিয়ে-পড়ে মানুষ
H5970 H6662 H7227 H8597 H6965 H7563 H2664 H0120

13 מְכַסֶּה פְשָׁעָיו לֹא יַצְלִיחַ וּמוֹדֶה וְעֹזֵב יְרֻחָם׃
যে-লুকিয়ে-রাখে তার-পাপ না সফল-হবে কিন্তু-যে-স্বীকার-করে এবং-ত্যাগ-করে দয়া-পাবে
H3680 H6588 H3808 H3034 H5800 H7355

14 אַשְׁרֵי אָדָם מְפַחֵד תָּמִיד וּמַקְשֶׁה לִבּוֹ יִפֹּל בְּרָעָה׃
ধন্য সেই-ব্যক্তি যে-ভয়-করে সর্বদা কিন্তু-যে-কঠিন-করে তার-হৃদয় পড়বে বিপদে
H0835 H0120 H6342 H8548 H7185 H3820 H5307 H7451

15 אֲרִי־נֹהֵם וְדֹב שׁוֹקֵק מֹשֵׁל רָשָׁע עַל־עַם דָּל׃
সিংহ গর্জনকারী এবং-ভাল্লুক ঘুরে-বেড়ানো শাসক দুষ্ট উপরে জনগণের দরিদ্র
H0738 H5098 H1677 H8264 H4910 H7563 H5921 H5971 H1800

16 נָגִיד חֲסַר תְּבוּנוֹת וְרַב מַעֲשַׁקּוֹת [שׁנאי](שֹׂנֵא) בֶּצַע יַאֲרִיךְ׃
নেতা বুদ্ধিহীন বোধশক্তির এবং-প্রচুর নিপীড়নের যে-ঘৃণা-করে ঘৃণাকারী অন্যায়-লাভকে দীর্ঘায়ু-হবে
H5057 H2638 H8394 H4642 H8130 H8130 H1215 H0748

פ
—

יָמִים׃
দিনের
H3117

17 אָדָם עָשָׁק בְּדַם־ נֶפֶשׁ עַד־ בּוֹר יָנוּס אַל־ יִתְמְכוּ־ בּוֹ׃
ব্যক্তি চাপা রক্তের-দোষে প্রাণের পর্যন্ত কবরের পালাবে সাহায্য-করো-না ধরে-রেখো-না তাকে
H0120 H6231 H1818 H5315 H5704 H0127 H5127 H0408 H8551

18 הוֹלֵךְ תָּמִים יִוָּשֵׁעַ וְנֶעְקָשׁ דְּרָכַיִם יִפּוֹל בְּאֶחָת׃
যে-চলে সততায় রক্ষা-পাবে কিন্তু-বিকৃত-পথের দুই-পথের পড়বে একবারেই
H1980 H8549 H3467 H6140 H1870 H5307 H0259

19 עֹבֵד אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע־ לָחֶם וּמְרַדֵּף רֵקִים יִרְאַשׁ׃
যে-চাষ-করে তার-জমি তৃপ্ত-হবে খাদ্যে কিন্তু-যে-তাড়না-করে অসারতা পরিপূর্ণ-হবে দারিদ্র্যে
H5647 H0127 H7646 H3899 H7291 H7386 H7646

20 אִישׁ אֱמוּנוֹת רַב־ בְּרָכוֹת וְאָץ לְהַעֲשִׁיר לֹא יִנָּקֶה׃
ব্যক্তি বিশ্বস্ত প্রচুর আশীর্বাদে কিন্তু-যে-তাড়াহুড়ো-করে ধনী-হতে না নির্দোষ-থাকবে
H0376 H0530 H7227 H1293 H0213 H6238 H3808 H5352

21 הַכֵּר־ פָּנִים לֹא־ טוֹב וְעַל־ פַּת־ לֶחֶם יִפְשַׁע־ גָּבֶר׃
পক্ষপাতিত্ব মুখের না উত্তম এবং-জন্য টুকরো রুটির পাপ-করবে ব্যক্তি
H5234 H6440 H3808 H2896 H6588 H3899 H6586 H1397

22 נִבְהָל לַהוֹן אִישׁ רַע עַיִן וְלֹא־ יֵדַע כִּי־ חֶסֶר יְבֹאֶנּוּ׃
তাড়াহুড়ো-করে সম্পদের-পেছনে ব্যক্তি মন্দ চোখের এবং-না জানে যে অভাব তার-কাছে-আসবে
H0926 H1952 H0376 H7451 H5869 H3808 H3045 H3588 H2639 H0935

23 מוֹכִיחַ אָדָם אַחֲרֵי חֵן יִמְצָא מֵמַחֲלִיק לָשׁוֹן׃
যে-তিরস্কার-করে মানুষকে পরে অনুগ্রহ পাবে চাটুকারীর-চেয়ে-বেশি জিহ্বার
H3198 H0120 H0310 H2580 H4672 H3956

24 וְגוֹזֵל אָבִיו וְאֹמֵר וְאֵמּוֹ אֵין־ פֶּשַׁע חֶבֶר הוּא לְאִישׁ מַשְׁחִית׃
যে-লুট-করে তার-পিতাকে এবং-বলে এবং-তার-মাকে নেই পাপ সঙ্গী সে ব্যক্তির ধ্বংসকারীর
H1497 H0001 H0559 H0517 H0369 H6588 H2270 H1931 H0376 H7843

25 רְחַב־ נֶפֶשׁ מָדוֹן יְגָרֶה וּבוֹטֵחַ עַל־ יְהוָה יְדֻשָּׁן׃
লোভী প্রাণের বিবাদ জাগিয়ে-তোলে কিন্তু-যে-নির্ভর-করে উপরে যিহোবার পুষ্ট-হবে
H7342 H5315 H4066 H1624 H0982 H5921 H3068 H1878

26 בּוֹטֵחַ בְּלִבּוֹ הוּא כְסִיל וְהוֹלֵךְ בְּחָכְמָה הוּא יְמֻלָּט׃
যে-নির্ভর-করে তার-হৃদয়ের-উপর সে মূর্খ কিন্তু-যে-চলে প্রজ্ঞায় সে উদ্ধার-পাবে
H0982 H1931 H3684 H1980 H2451 H1931 H4422

27 נוֹתֵן לָרָשׁ אֵין מַחְסוֹר וּמַעְלִים עֵינָיו רַב־ מְאֵרוֹת׃
যে-দেয় দরিদ্রকে নেই অভাব কিন্তু-যে-লুকিয়ে-রাখে তার-চোখ প্রচুর অভিশাপ
H5414 H7326 H0369 H4270 H5956 H5869 H7227 H3994

28 בְּקוּם רְשָׁעִים יִסָּתֵר אָדָם וּבְאָבְדָם יִרְבּוּ צַדִּיקִים׃
যখন-উঠে দুষ্টেরা লুকিয়ে-পড়ে মানুষ কিন্তু-তাদের-বিনাশে বৃদ্ধি-পায় ধার্মিকেরা
H7563 H5641 H0120 H0006 H7235 H6662

Chapter 29

1 אִישׁ תּוֹכָחוֹת מַקְשֶׁה־עֹרֶף פֶּתַע יִשָּׁבֵר וְאֵין מַרְפֵּא׃
ব্যক্তি তিরস্কারের যে-কঠিন-করে গর্দান হঠাৎ ভেঙে-যাবে এবং-নেই নিরাময়
H0376 H7185 H6203 H6621 H7665 H0369 H4832

2 בְּרִבּוֹת צַדִּיקִים יִשְׂמַח הָעָם וּבִמְשֹׁל רָשָׁע יֵאָנַח עָם׃
যখন-বৃদ্ধি-পায় ধার্মিকেরা আনন্দিত-হয় জনগণ কিন্তু-যখন-শাসন-করে দুষ্ট দীর্ঘশ্বাস-ফেলে জনগণ
H6662 H8055 H0584 H7563 H4910

3 אִישׁ־אֹהֵב חָכְמָה יְשַׂמַּח אָבִיו וְרֹעֶה זוֹנוֹת יְאַבֵּד־הוֹן׃
ব্যক্তি যে-ভালোবাসে প্রজ্ঞাকে আনন্দিত-করে তার-পিতাকে কিন্তু-যে-সঙ্গী-হয় বেশ্যাদের নষ্ট-করে সম্পদ
H0376 H0157 H2451 H8055 H0001 H2181 H0006 H1952

4 מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יַהֲרְסֶנָּה׃
রাজা ন্যায়ে প্রতিষ্ঠা-করেন দেশকে কিন্তু-ব্যক্তি উপহারের ধ্বংস-করে-তা
H4428 H4941 H5975 H0776 H0376 H8641 H2040

5 גֶּבֶר מַחֲלִיק עַל־רֵעֵהוּ פּוֹרֵשׂ רֶשֶׁת לְפְעָמָיו׃
ব্যক্তি যে-তোষামোদ-করে উপরে তার-বন্ধুর বিছিয়ে-দেয় জাল তার-পদের
H1397 H5921 H7453 H6566 H7568 H6471

6 בְּפֶשַׁע אִישׁ רָע מוֹקֵשׁ וְצַדִּיק יָרוֹן וְשָׂמֵחַ׃
পাপে ব্যক্তির মন্দের ফাঁদ কিন্তু-ধার্মিক গান-করে এবং-আনন্দিত-হয়
H6588 H0376 H7451 H4170 H6662 H7442 H8055

7 יוֹדֵעַ צַדִּיק דִּין רְשָׁע לֹא־יָבִין דָּעַת׃
জানে ধার্মিক বিচার দুষ্ট না বোঝে জ্ঞান
H3045 H6662 H1779 H7563 H3808 H0995 H1847

8 אַנְשֵׁי לָצוֹן יָפִיחוּ קִרְיָה וַחֲכָמִים יָשִׁיבוּ אָף׃
লোকেরা উপহাসক জ্বালিয়ে-দেয় নগরকে কিন্তু-জ্ঞানীরা থামায় ক্রোধ
H0376 H3944 H6315 H7151 H2450 H7725 H0639

9 אִישׁ־חָכָם אֶת־אִישׁ רִיב נִשְׁפָּט וְרָגֵז אֱוִיל וְאִישׁ אֵין נָחַת׃
ব্যক্তি জ্ঞানী সাথে ব্যক্তির বিচার-করে মূর্খের এবং-রাগ-করে ব্যক্তির এবং-হাসে শান্তি
H0376 H2450 H8199 H0854 H0376 H0191 H7264 H7832 H0369

10 אַנְשֵׁי דָמִים יִשְׂנְאוּ־תָם וְיִשָׁרִים יְבַקְשׁוּ נַפְשׁוֹ׃
লোকেরা রক্তৃষ্ণা ঘৃণা-করে সরলকে কিন্তু-সৎরা খোঁজে তার-প্রাণ
H0376 H1818 H8130 H8535 H3477 H1245 H5315

11 כָּל־רוּחוֹ יוֹצִיא כְסִיל וְחָכָם בְּאָחוֹר יְשַׁבְּחֶנָּה׃
সমস্ত তার-আত্মা প্রকাশ-করে মূর্খ কিন্তু-জ্ঞানী পেছনে তা-সংযত-করে
H3605 H7307 H3318 H3684 H2450 H0268

12 מֹשֵׁל מַקְשִׁיב עַל־דִּבְרֵי־שֶׁקֶר כָּל־מְשָׁרְתָיו רְשָׁעִים׃
শাসক যে-মনোযোগ-দেয় বাক্যের-প্রতি বাক্যের মিথ্যার সমস্ত তার-সেবকেরা দুষ্ট
H4910 H7181 H1697 H8267 H3605 H8334 H7563

13 רָשׁ וְאִישׁ תְּכָכִים נִפְגָּשׁוּ מְאִיר־עֵינֵי שְׁנֵיהֶם יְהוָה׃
দরিদ্র এবং-ব্যক্তি নিপীড়নকারীর একসাথে-মিলিত-হয় যিনি-আলোকিত-করেন চোখ উভয়ের যিহোবা
H7326 H0376 H8501 H6298 H0215 H8147 H3068

14 מֶלֶךְ שׁוֹפֵט בָּאֱמֶת דַּלִּים כִּסְאוֹ לָעַד יְכוֹן׃
রাজা যে-বিচার-করেন সত্যে দরিদ্রদের তাঁর-সিংহাসন চিরকালের-জন্য প্রতিষ্ঠিত-হবে
H4428 H8199 H0571 H1800 H3678 H5703

15 שֵׁבֶט וְתוֹכַחַת יִתֵּן חָכְמָה וְנַעַר מְשֻׁלָּח מְבִישׁ אִמּוֹ׃
লাঠি এবং-তিরস্কার দেয় প্রজ্ঞা কিন্তু-বালক অলগাম-ছেড়ে-দেওয়া লজ্জিত-করে তার-মাকে
H7626 H2451 H5414 H5288 H7971 H0954 H0517

16 בִּרְבוֹת רְשָׁעִים יִרְבֶּה־פָּשַׁע וְצַדִּיקִים בְּמַפַּלְתָּם יִרְאוּ׃
যখন-বৃদ্ধি-পায় দুষ্টেরা বৃদ্ধি-পায় পাপ কিন্তু-ধার্মিকেরা তাদের-পতনে দেখবে
H7563 H6588 H6662 H4658 H7200

17 יַסֵּר בִּנְךָ וְיָנִיחֲךָ וְיִתֵּן מַעֲדַנֵּי לְנַפְשֶׁךָ׃ פ
শাসন-করো তোমার-পুত্রকে এবং-সে-তোমাকে-শান্তি-দেবে এবং-দেবে আনন্দ তোমার-প্রাণকে —
H3256 H5315 H4574 H5414 H5117

18 בְּאֵין חָזוֹן יִפָּרַע עָם וְשֹׁמֵר תּוֹרָה אַשְׁרֵהוּ׃
অভাবে দর্শনের অনিয়ন্ত্রিত-হয় জনগণ কিন্তু-যে-পালন-করে বিধান সে-ধন্য
H0369 H2377 H6544 H5971 H8104 H8451 H0835

19 בִּדְבָרִים לֹא־יִוָּסֵר עֶבֶד כִּי־יָבִין וְאֵין מַעֲנֶה׃
বাক্যে না শাসিত-হয় দাস কারণ সে-বোঝে কিন্তু-নেই সাড়া
H1697 H3808 H3256 H5650 H0995 H0369 H4617

20 חָזִיתָ אִישׁ אָץ בִּדְבָרָיו תִּקְוָה לִכְסִיל מִמֶּנּוּ׃
দেখেছ-কি এমন-ব্যক্তি তাড়াহুড়ো তার-কথায় আশা মূর্খের-কাছে তার-চেয়ে-বেশি
H2372 H0376 H0213 H1697 H8615 H3684 H4480

21 מְפַנֵּק עַבְדּוֹ מִנְּעוּר וְאַחֲרִיתוֹ יִהְיֶה מָנוֹן׃
যে-লালন-পালন-করে তার-দাসকে শৈশব-থেকে এবং-শেষে হবে অকৃতজ্ঞ
H6445 H5650 H5271 H0319 H1961 H4497

22 אִישׁ־אָף יָגֶרֶה מָדוֹן וּבַעַל חֵמָה רַב־פָּשַׁע׃
ব্যক্তি রাগী জাগিয়ে-তোলে বিবাদ এবং-স্বামী ক্রোধের প্রচুর পাপ
H0376 H0639 H1624 H4066 H1167 H2534 H7227 H6588

23 גַּאֲוַת אָדָם תַּשְׁפִּילֶנּוּ וּשְׁפַל־רוּחַ יִתְמָךְ כָּבוֹד׃
অহঙ্কার মানুষের নীচে-নামায়-তাকে কিন্তু-নম্র আত্মার ধরে-রাখে সম্মান
H1346 H0120 H8213 H8217 H7307 H8551 H3519

24 חוֹלֵק עִם־גַּנָּב שׂוֹנֵא נַפְשׁוֹ אָלָה יִשְׁמַע וְלֹא יַגִּיד׃
যে-ভাগ-করে সাথে চোরের ঘৃণা-করে নিজের-প্রাণকে শপথ শোনে কিন্তু-না বলে
H2505 H5973 H1590 H8130 H5315 H0423 H8085 H3808 H5046

25 חֶרְדַּת אָדָם יִתֵּן מוֹקֵשׁ וּבוֹטֵחַ בַּיהוָה יְשֻׂגָּב׃
ভয় মানুষের পাতে ফাঁদ কিন্তু-যে-নির্ভর-করে যিহোবার-উপর সুরক্ষিত-হবে
H2731 H0120 H5414 H4170 H0982 H3068 H7682

26 רַבִּים מְבַקְשִׁים פְּנֵי־מוֹשֵׁל וּמֵיְהוָה מִשְׁפַּט־אִישׁ׃
অনেকে খোঁজে মুখ শাসকের কিন্তু-যিহোবার-কাছ-থেকে ন্যায়বিচার ব্যক্তির
H7227 H6440 H4910 H3068 H4941 H0376

27 תּוֹעֲבַת צַדִּיקִים אִישׁ עָוֶל וְתוֹעֲבַת רָשָׁע יְשַׁר־דָּרֶךְ׃ פ
ঘৃণা ধার্মিকদের-কাছে ব্যক্তি অন্যায়ের এবং-ঘৃণা দুষ্টের-কাছে সরল পথের —
H8441 H6662 H0376 H5766 H8441 H7563 H3477 H1870

Chapter 30

1 וּדְבְרֵי אָגוּר בִּן־יָקֶה הַמַּשָּׂא נְאֻם הַגֶּבֶר לְאִיתִיאֵל לְאִיתִיאֵל
ও-উক্কলের-প্রতি ঈথীয়েলের-প্রতি ঈথীয়েলের-প্রতি সেই-পুরুষের ঘোষণা ভারবাণী যাকিরের পুত্র আগূরের বাক্য
H0401 H0384 H0384 H1397 H5002 H3348 H0094 H1697

וְאֻכָל׃

2 כִּי בָעַר אָנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא־בִינַת אָדָם לִי׃
কেননা পশুতুল্য আমি মানুষের-চেয়ে এবং-না বুদ্ধি মানুষের আমার-আছে
H1198 H0376 H3808 H0998 H0120

3 וְלֹא־לָמַדְתִּי חָכְמָה וְדַעַת קְדֹשִׁים אֵדָע׃
এবং-না শিখেছি প্রজ্ঞা আর-জ্ঞান পবিত্রজনের জানি
H3808 H3925 H2451 H1847 H6918 H3045

4 מִי עָלָה־שָׁמַיִם וַיֵּרֶד מִי אָסַף־רוּחַ בְּחָפְנָיו מִי צָרַר־מַיִם
কে উঠেছে স্বর্গে এবং-নেমেছে কে ধরেছে বায়ু তাঁর-মুঠোয় কে বেঁধেছে জল
H4310 H5927 H8064 H3381 H4310 H0622 H7307 H2651 H4310 H6106 H4325

מִי הֵקִים כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ מַה־שְּׁמוֹ וּמַה־שֵּׁם בְּנוֹ אִם־יָדָעְתָּ׃
কে স্থাপন-করেছে সকল প্রান্ত পৃথিবীর কী তাঁর-নাম আর-কী নাম তাঁর-পুত্রের যদি তুমি-জান
H4310 H3605 H0657 H0776 H4100 H8034 H4100 H8034 H3045

5 כָּל־אִמְרַת אֱלוֹהַּ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לַחוֹסִים בּוֹ׃
প্রতিটি বাণী ঈশ্বরের পরিশোধিত ঢাল তিনি যারা-আশ্রয়-নেয় তাঁতে
H3605 H0433 H6884 H4043 H1931 H2620

6 אַל־תּוֹסֶף עַל־דְּבָרָיו פֶּן־יוֹכִיחַ בְּךָ וְנִכְזָבְתָּ׃ פ
— — তাঁর-বাক্যে পাছে তিনি-তিরস্কার-করেন তোমাকে — আর-তুমি-মিথ্যাবাদী-প্রমাণিত-হও
H0408 H3254 H1697 H6435 H3198 H3576

7 שְׁתַּיִם שָׁאַלְתִּי מֵאִתָּךְ אַל־תִּמְנַע מִמֶּנִּי בְּטֶרֶם אָמוּת׃
দুটি-বিষয় চেয়েছি তোমার-কাছে প্রত্যাখ্যান-কোরো-না — আমার-কাছ-থেকে আমি-মরার-আগে —
H8147 H7592 H0854 H0408 H4513 H4480 H2962 H4191

8 שָׁוְא וּדְבַר־כָּזָב הַרְחֵק מִמֶּנִּי רֵאשׁ וְעֹשֶׁר אַל־תִּתֶּן־לִי
মিথ্যা ও-কথা প্রতারণার দূরে-রাখো আমার-থেকে দারিদ্র্য ও-ধনসম্পদ দিয়ো-না — আমাকে
H7723 H1697 H3577 H7368 H4480 H7389 H6239 H0408 H5414 H0413

הַטְרִיפֵנִי לֶחֶם חֻקִּי׃
আমাকে-খাওয়াও খাবার আমার-প্রয়োজনীয়
H2963 H3899 H2706

9 פֶּן־אִשְׂבַּע וְכִחַשְׁתִּי וְאָמַרְתִּי מִי יְהוָה וּפֶן־אִוָּרֵשׁ וְתָפַשְׂתִּי שֵׁם אֱלֹהָי׃ פ
পাছে আমি-পরিতৃপ্ত-হই আর-অস্বীকার-করি আর-বলি কে যিহোবা অথবা-পাছে আমি-দরিদ্র-হই আর-চুরি-করি নাম আমার-ঈশ্বরের —
H6435 H7646 H3584 H0559 H4310 H3068 H6435 H3423 H1589 H8034 H0430

10 אַל־ תַּלְשֵׁן ׀אדנו אַל־ עֶבֶד אֲדֹנָיו) פֶּן־ יְקַלֶּלְךָ
নিন্দা-কোরো-না — তার দাসকে মনিবের-কাছে পাছে সে-তোমাকে-অভিশাপ-দেয়
H0408 H3960 H0113 H0413 H5650 H0113 H6435 H7043

וְאָשַׁמְתָּ׃
আর-তুমি-দোষী-হও
H0816

11 דּוֹר אָבִיו יְקַלֵּל וְאֶת־ אִמּוֹ לֹא יְבָרֵךְ׃
এমন-বংশ-আছে-যে তার-পিতাকে অভিশাপ-দেয় এবং তার-মাকে না আশীর্বাদ-করে
H1755 H0001 H7043 H0853 H0517 H3808 H1288

12 דּוֹר טָהוֹר בְּעֵינָיו וְלֹא נִרְחַץ מִצֹּאָתָם׃
এমন-বংশ-আছে-যে শুদ্ধ নিজের-দৃষ্টিতে কিন্তু-তার-মলিনতা না ধোয়া-হয়েছে
H1755 H2889 H6675 H3808 H7364

13 דּוֹר מָה־ רָמוּ עֵינָיו וְעַפְעַפָּיו יִנָּשֵׂאוּ׃
এমন-বংশ-আছে-যে কতই-না উদ্ধত তাদের-চোখ আর-তাদের-চোখের-পাতা উঁচু-করা
H1755 H4100 H7311 H5869 H5375

14 דּוֹר וְדֹר חַרְבּוֹת שִׁנָּיו וּמַאֲכָלוֹת מְתַלְּעֹתָיו לֶאֱכֹל עֲנִיִּים מֵאָרֶץ
এমন-বংশ-আছে-যে তরবারি তাদের-দাঁত আর-ছুরি তাদের-চোয়াল খেয়ে-ফেলতে দরিদ্রদের পৃথিবী-থেকে
H1755 H2719 H8127 H3979 H4973 H398 H6041 H0776

וְאֶבְיוֹנִים מֵאָדָם׃ פ
ও-অভাবীদের মানবজাতি-থেকে —
H0034 H0120

15 וְלָעֲלוּקָה שְׁתֵּי בָנוֹת הָב הָב דּוֹ לֹא תִשְׂבַּעְנָה אַרְבַּע לֹא־
জোঁকের দুই কন্যা-আছে দাও দাও এই না তৃপ্ত-হয় চারটি না
H5936 H8147 H1323 H3051 H3051 H2007 H3808 H7646 H0702 H3808

אָמְרוּ הוֹן׃
বলে যথেষ্ট
H0559 H1952

16 שְׁאוֹל וְעֹצֶר רֶחֶם אֶרֶץ לֹא־ שָׂבְעָה מַיִם אֵשׁ וְלֹא־ אָמְרָה הוֹן׃
পাতাল ও-বন্ধ গর্ভ পৃথিবী না পরিতৃপ্ত-হয় জলে আর-আগুন না বলে যথেষ্ট
H7585 H6115 H7358 H0776 H3808 H7646 H4325 H0784 H3808 H0559 H1952

17 וְעַיִן תִּלְעַג לְאָב וְתָבֻז לִיקְהַת־ אֵם יִקְּרוּהָ עׇרְבֵי־
চোখ-যে উপহাস-করে পিতাকে আর-অবজ্ঞা-করে আনুগত্যকে মায়ের খুবলে-নেবে-তাকে দাঁড়কাকেরা
H5869 H3932 H0001 H0936 H3349 H0517 H5365 H6158

נַחַל וְיֹאכְלוּהָ בְּנֵי־ נָשֶׁר׃ פ
উপত্যকার আর-খাবে-তাকে বাচ্চারা ঈগলের —
H5158 H0398 H1121 H5404

18 שְׁלֹשָׁה הֵמָּה נִפְלְאוּ מִמֶּנִּי ׀וארבע לֹא יְדַעְתִּים׃)וְאַרְבָּעָה
তিনটি-জিনিস এগুলি বিস্ময়কর আমার-কাছে — না আমি-বুঝি চারটিও
H7969 H1992 H6381 H4480 H0702 H3808 H3045 H0702

19 דֶּרֶךְ הַנָּשֶׁר בַּשָּׁמַיִם דֶּרֶךְ נָחָשׁ עַל־ צוּר דֶּרֶךְ־ אֳנִיָּה בְלֶב־ יָם וְדֶרֶךְ
পথ ঈগলের আকাশে পথ সাপের উপরে পাথরের পথ জাহাজের মাঝে সমুদ্রের আর-পথ
H1870 H5404 H8064 H1870 H5175 H6697 H1870 H0591 H3220 H1870

גֶּבֶר בְּעַלְמָה׃
পুরুষের কুমারীর-সঙ্গে
H1397 H5959

20 וְכֵן דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנָאֶפֶת אָכְלָה וּמָחֲתָה וְאָמְרָה לֹא־ פָעָלְתִי אָוֶן׃
এইরকম পথ নারীর ব্যভিচারিণীর সে-খায় আর-মোছে তার-মুখ আর-বলে না করেছি অন্যায়
H0205 H6466 H3808 H0559 H6310 H0398 H5003 H0802 H1870

פ
—

21 תַּחַת שָׁלוֹשׁ רָגְזָה אֶרֶץ וְתַחַת אַרְבַּע לֹא־ תוּכָל שְׂאֵת׃
অধীনে তিনটির কাঁপে পৃথিবী আর-অধীনে চারটির না পারে সহ্য-করতে
H8478 H7969 H7264 H0776 H8478 H0702 H3808 H3201 H5375

22 תַּחַת־ עֶבֶד כִּי יִמְלוֹךְ וְנָבָל כִּי יִשְׂבַּע־ לֶחֶם׃
অধীনে দাসের যখন সে-রাজা-হয় আর-নির্বোধের যখন সে-পরিতৃপ্ত-হয় খাদ্যে
H8478 H5650 H3588 H4427 H5036 H3588 H7646 H3899

23 תַּחַת שְׂנוּאָה כִּי תִבָּעֵל וְשִׁפְחָה כִּי תִירַשׁ גְּבִרְתָּהּ׃ פ
অধীনে ঘৃণিতার যখন সে-বিয়ে-হয় আর-দাসীর যখন সে-উত্তরাধিকারী-হয় তার-কর্ত্রীর
H8478 H8130 H3588 H1166 H8198 H3588 H3423 H1404
—

24 אַרְבָּעָה הֵם קְטַנֵּי־ אֶרֶץ וְהֵמָּה חַכְמִים מְחֻכָּמִים׃
চারটি-জিনিস এগুলি ক্ষুদ্রতম পৃথিবীতে কিন্তু-এগুলি জ্ঞানী অত্যন্ত-বিচক্ষণ
H0702 H1992 H7038 H0776 H1992 H2450 H2449

25 הַנְּמָלִים עַם לֹא־ עָז וַיָּכִינוּ בַקַּיִץ לַחְמָם׃
পিঁপড়েরা জাতি না শক্তিশালী তবু-তারা-প্রস্তুত-করে গ্রীষ্মকালে তাদের-খাবার
H5244 H5971 H3808 H5794 H3559 H7019 H3899

26 שְׁפַנִּים עַם לֹא־ עָצוּם וַיָּשִׂימוּ בַסֶּלַע בֵּיתָם׃
শাফন জাতি না সবল তবু-তারা-তৈরি-করে পাথরে তাদের-ঘর
H8227 H5971 H3808 H6099 H7760 H5553 H1004

27 מֶלֶךְ אֵין לָאַרְבֶּה וַיֵּצֵא חֻצָץ כֻּלּוֹ׃
রাজা নেই পঙ্গপালের তবু-বের-হয় সারিবদ্ধভাবে সকলে
H4428 H0369 H0697 H3318 H2686 H3605

28 שְׁמָמִית בְּיָדַיִם תִּתָּפֵשׂ וְהִיא בְּהֵיכְלֵי מֶלֶךְ׃ פ
টিকটিকি হাতে ধরা-যায় তবু-সে প্রাসাদে-থাকে রাজার
H8079 H3027 H8610 H1931 H1964 H4428
—

29 שְׁלֹשָׁה הֵמָּה מֵיטִיבֵי צָעַד וְאַרְבָּעָה מֵיטִיבֵי לֶכֶת׃
তিনটি-জিনিস এগুলি চমৎকার চলনে আর-চারটি চমৎকার গমনে
H7969 H1992 H3190 H6806 H0702 H3190 H3212

30 לָיִשׁ גִּבּוֹר בַּבְּהֵמָה וְלֹא־ יָשׁוּב מִפְּנֵי־ כֹל׃
সিংহ বীর পশুদের-মধ্যে এবং-না পিছু-হটে কারো-সামনে —
H3918 H1368 H0929 H3808 H7725 H6440 H3605

31 זַרְזִיר מָתְנַיִם אוֹ־ תָיִשׁ וּמֶלֶךְ אַלְקוּם עִמּוֹ׃
মোরগ কোমরে-শক্ত অথবা ছাগল আর-রাজা যাকে-কেউ-প্রতিরোধ-করে-না তাঁর-সেনাবাহিনীর-সঙ্গে
H2223 H4975 H0176 H8495 H4428 H0510

32 אִם־ נָבַלְתָּ בְהִתְנַשֵּׂא וְאִם־ זַמּוֹתָ יָד לְפֶה׃
যদি তুমি-মূর্খতা-করেছ নিজেকে-উন্নত-করতে-গিয়ে আর-যদি মন্দ-পরিকল্পনা-করেছ হাত মুখে-রাখো
H0518 H5375 H0518 H2161 H3027 H6310

33

אַפַּיִם	וּמְיַן	דָּם	יֹוצִיא	אַף	וּמְיַן־	חֶמְאָה	יֹוצִיא	חָלָב	מְיַן	כִּי
ক্রোধের	আর-মন্থনে	রক্ত	বের-হয়	নাকের	আর-মন্থনে	মাখন	বের-হয়	দুধের	মন্থনে	কেননা
H0639	H4330	H1818	H3318	H0639	H4330		H3318	H2461	H4330	

פ	רִיב׃	יֹוצִיא
—	বিবাদ	বের-হয়
	H7379	H3318

Chapter 31

1

דִּבְרֵי	לְמוּאֵל	מֶלֶךְ	מַשָּׂא	אֲשֶׁר־	יִסְרַתּוּ	אִמּוֹ׃
বাক্য	লমূয়েলের	রাজা	ভারবাণী	যা	শিক্ষা-দিয়েছিলেন-তাঁকে	তাঁর-মা
H1697	H3927	H4428			H3256	H0517

2

מַה־	בְּרִי	וּמַה־	בַר־	וּמָה	בִטְנִי	בַר־	נְדָרָי׃	
কী	হে-আমার-পুত্র	আর-কী	হে-পুত্র	আর-কী	আমার-গর্ভের	হে-পুত্র	আমার-মানতের	
H4100	H1248	H4100	H1248	H4100	H0990	H1248	H5088	

3

אַל־	תִּתֶּן	לַנָּשִׁים	חֵילֶךָ	וְדַרְכֶיךָ	לְמוֹחֲוֹת	מְלָכִין׃	
দিয়ো-না	—	নারীদের	তোমার-শক্তি	আর-তোমার-পথ	ধ্বংসকারিণীদের	রাজাদের	
H0408	H5414	H0802	H2428	H1870		H4428	

4

וְלִרוֹזְנִים	יַיִן	שְׁתוֹ־	לַמְלָכִים	אַל	לְמוּאֵל	וְלַמְלָכִים	אַל	
আর-শাসকদের-পক্ষে	মদ	পান-করা	রাজাদের-পক্ষে	উচিত-নয়	হে-লমূয়েল	রাজাদের-পক্ষে	উচিত-নয়	
H7336	H3196	H8354	H4428	H0408	H3927	H4428	H0408	

שֵׁכָר׃	אַיֵּ(אי)	אן]
সুরা	কোথায়	—
H7941	H0335	

5

עֲנִי׃	בְּנֵי־	כָּל־	דִּין	וְיִשְׁנֶּה	מְחֻקָּק	וְיִשְׁכַּח	יִשְׁתֶּה	פֶּן־
দুঃখিতদের	সন্তানদের	সকল	বিচার	আর-বিকৃত-করে	বিধি	আর-ভুলে-যায়	সে-পান-করে	পাছে
H6040		H3605	H1779		H2710	H7911	H8354	H6435

6

תְּנוּ־	שֵׁכָר	לְאוֹבֵד	וְיַיִן	לְמָרֵי	נָפֶשׁ׃	
দাও	সুরা	বিনষ্টকে	আর-মদ	তিক্ত	প্রাণে	
H5414	H7941	H0006	H3196	H4751	H5315	

7

יִשְׁתֶּה	וְיִשְׁכַּח	רִישׁוֹ	וַעֲמָלוֹ	לֹא	יִזְכָּר־	עוֹד׃	
সে-পান-করুক	আর-ভুলে-যাক	তার-দারিদ্র্য	আর-তার-কষ্ট	না	স্মরণ-করুক	আর	
H8354	H7911		H5999	H3808	H2142	H5750	

8

פְּתַח־	פִּיךָ	לְאִלֵּם	אִל־	דִּין	כָּל־	בְּנֵי	חֲלוֹף׃
খোলো	তোমার-মুখ	বোবার-পক্ষে	জন্য	বিচারে	সকল	সন্তানদের	ক্ষণস্থায়ীদের
	H6310	H0483	H0413	H1779	H3605		H2475

9

פְּתַח־	פִּיךָ	שְׁפָט־	צֶדֶק	וְדִין	עָנִי	וְאֶבְיוֹן׃		פ
খোলো	তোমার-মুখ	বিচার-করো	ন্যায়ে	আর-সুরক্ষা-দাও	দরিদ্রকে	ও-অভাবীকে		—
	H6310	H8199	H6664	H1777	H6041	H0034		

10

אֵשֶׁת־	חַיִל	מִי	יִמְצָא	וְרָחֹק	מִפְנִינִים	מִכְרָהּ׃	
সৎকর্মশীল	স্ত্রী	কে	পেতে-পারে	আর-অনেক-দূরে	প্রবালের-চেয়ে	তার-মূল্য	
H0802	H2428	H4310	H4672	H7350	H6443	H4377	

11

בָּטַח	בָּהּ	לֵב	בַּעְלָהּ	וְשָׁלָל	לֹא	יֶחְסָר׃	
আস্থা-রাখে	তার-উপর	হৃদয়	তার-স্বামীর	আর-লাভের	না	অভাব-হয়	
H0982			H1167	H7998	H3808	H2637	

12 גְּמָלַתְהוּ טוֹב וְלֹא־ רָע כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ׃
সে-করে-তাকে মঙ্গল আর-না অমঙ্গল সমস্ত দিন তার-জীবনের
H1580 H3808 H3605 H3117

13 דָּרְשָׁה צֶמֶר וּפִשְׁתִּים וַתַּעַשׂ בְּחֵפֶץ כַּפֶּיהָ׃
সে-খোঁজে পশম ও-শণ আর-কাজ-করে আনন্দে তার-হাতে
H1875 H6785 H6593 H6213 H2656 H3709

14 הָיְתָה כָּאֳנִיּוֹת סוֹחֵר מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחְמָהּ׃
সে-হয় বাণিজ্য-তরীর-মতো বণিকের দূর-থেকে সে-আনে তার-খাবার
H1961 H0591 H5503 H4801 H0935 H3899

15 וַתָּקָם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֶּן טֶרֶף לְבֵיתָהּ וְחֹק לְנַעֲרֹתֶיהָ׃
আর-সে-ওঠে এখনও রাতে আর-সে-দেয় খাবার তার-পরিবারকে আর-ভাগ তার-দাসীদের
H5750 H3915 H5414 H2964 H1004 H2706 H5291

16 זָמְמָה שָׂדֶה וַתִּקָּחֵהוּ מִפְּרִי כַפֶּיהָ נָטְעָה (נטע) כָּרֶם׃
সে-পরিকল্পনা-করে ক্ষেত আর-কিনে-নেয়-তা ফল-থেকে তার-হাতের — সে-রোপণ-করে আঙুরক্ষেত
H2161 H7704 H3947 H6529 H3709 H5193 (H5193) H3754

17 חָגְרָה בָעוֹז מָתְנֶיהָ וַתְּאַמֵּץ זְרוֹעוֹתֶיהָ׃
সে-বাঁধে শক্তিতে তার-কোমর আর-সবল-করে তার-বাহু
H2296 H5797 H4975 H0553 H2220

18 טָעֲמָה כִּי־ טוֹב סַחְרָהּ לֹא־ יִכְבֶּה (בליל) בַּלַּיְלָה (H3915) נֵרָהּ׃
সে-উপলব্ধি-করে যে লাভজনক তার-বাণিজ্য না নেভে — রাতে তার-প্রদীপ
H2938 H3588 H2896 H5504 H3808 H3518 (H3915) H3915 H5216

19 יָדֶיהָ שִׁלְּחָה בַכִּישׁוֹר וְכַפֶּיהָ תָּמְכוּ פָּלֶךְ׃
তার-হাত সে-বাড়ায় তকলির-দিকে আর-তার-তালু ধরে টাকু
H3027 H7971 H3601 H3709 H8551 H6418

20 כַּפָּהּ פָּרְשָׂה לֶעָנִי וְיָדֶיהָ שִׁלְּחָה לָאֶבְיוֹן׃
তার-হাত সে-মেলে-ধরে দরিদ্রের-জন্য আর-তার-হাত সে-বাড়িয়ে-দেয় অভাবীর-প্রতি
H3709 H6566 H6041 H3027 H7971 H0034

21 לֹא־ תִירָא לְבֵיתָהּ כִּי כָל־ שָׁנִים לָבֻשׁ׃
না ভয়-পায় তার-পরিবারের-জন্য কেননা সমস্ত লাল-বস্ত্র পরিধান-করে
H3808 H3372 H1004 H3588 H3605 H8144 H3847

22 מַרְבַדִּים עָשְׂתָה־ לָּהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ׃
কম্বল সে-তৈরি-করেছে নিজের-জন্য মিহি-কাপড় ও-বেগুনি তার-পোশাক
H4765 H6213 H0776 H8336 H0713 H3830

23 נוֹדָע בַּשְּׁעָרִים בְּשִׁבְתּוֹ עִם־ זִקְנֵי אָרֶץ׃
পরিচিত দ্বারে-দ্বারে যখন-তিনি-বসেন সঙ্গে প্রবীণদের দেশের
H3045 H8179 H3427 H5973 H2205 H0776

24 סָדִין עָשְׂתָה וַתִּמְכֹּר וַחֲגוֹר נָתְנָה לַכְּנַעֲנִי׃
কাপড় সে-তৈরি-করে আর-বিক্রি-করে আর-কোমরবন্ধ সে-দেয় বণিককে
H5466 H6213 H4376 H2289 H5414 H3669

25 עֹז־ וְהָדָר לְבוּשָׁהּ וַתִּשְׂחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן׃
শক্তি ও-মর্যাদা তার-পোশাক আর-সে-হাসে ভবিষ্যতের দিনে
H5797 H1926 H3830 H7832 H3117 H0314

26 פִּיהָ פָּתְחָה בְחָכְמָה וְתוֹרַת־ חֶסֶד עַל־ לְשׁוֹנָהּ׃
তার-মুখ সে-খোলে প্রজ্ঞায় আর-বিধি দয়ার উপর তার-জিহ্বায়
H6310 H2451 H8451 H2617 H5921 H3956

27 צוֹפִיָּה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עַצְלוּת לֹא תֹאכֵל׃
সে-তত্ত্বাবধান-করে চলাফেরা তার-গৃহের আর-রুটি অলসতার না খায়
H6822 H1979 H1004 H3899 H6104 H3808 H0398

28 קָמוּ בָנֶיהָ וַיְאַשְּׁרוּהָ בַּעְלָהּ וַיְהַלְלָהּ׃
উঠে-দাঁড়ায় তার-সন্তানেরা আর-ধন্য-বলে-তাকে তার-স্বামী আর-প্রশংসা-করেন-তাকে
H6965 H1121 H0833 H1167 H1984

29 רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חָיִל וְאַתְּ עָלִית עַל־כֻּלָּנָה׃
অনেক কন্যা করেছে সৎকর্ম কিন্তু-তুমি ছাড়িয়ে-গেছ — সকলকে
H7227 H1323 H6213 H2428 H0859 H5927 H5921 H3605

30 שֶׁקֶר הַחֵן וְהֶבֶל הַיֹּפִי אִשָּׁה יִרְאַת־יְהוָה הִיא תִתְהַלָּל׃
মিথ্যা লাবণ্য আর-অসার সৌন্দর্য নারী-যে ভয়-করে যিহোবাকে সেই প্রশংসিত-হবে
H8267 H2580 H1892 H3308 H0802 H3373 H3068 H1931

31 תְּנוּ־לָהּ מִפְּרִי יָדֶיהָ וִיהַלְלוּהָ בַשְּׁעָרִים מַעֲשֶׂיהָ׃
দাও তাকে ফল-থেকে তার-হাতের আর-প্রশংসা-করুক-তাকে দ্বারে-দ্বারে তার-কাজগুলি
H5414 H6529 H3027 H1984 H8179 H4639

উপদেশক

Chapter 1

1 דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם׃
বাক্য H1697 · উপদেশকের H6953 · দায়ূদের H1732 · পুত্র · রাজা H4428 · যিরূশালেমে H3389

2 הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֵל הֲבָלִים הַכֹּל הֲבֵל׃
অসারতার H1892 · অসারতা H1892 · বলেছেন H0559 · উপদেশক H6953 · অসারতার H1892 · অসারতা H1892 · সমস্তই H3605 · অসার H1892

3 מַה־יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל־עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
কী H4100 · লাভ H3504 · মানুষের H0120 · তার-সমস্ত H3605 · পরিশ্রমে H5999 · যা-সে-পরিশ্রম-করে H5998 · অধীনে H8478 · সূর্যের H8121

4 דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמָדֶת׃
বংশ H1755 · যায় H1980 · আর-বংশ H1755 · আসে H0935 · কিন্তু-পৃথিবী H0776 · চিরকাল H5769 · দাঁড়িয়ে-থাকে H5975

5 וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶל־מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא׃
আর-ওঠে H2224 · সূর্য H8121 · আর-অস্ত-যায় H0935 · সূর্য H8121 · আর-দিকে H0413 · তার-স্থানে H4725 · হাঁপাতে-হাঁপাতে · উদিত-হয় H2224 · সে H1931

שָׁם׃
সেখানে H8033

6 הוֹלֵךְ אֶל־דָּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל־צָפוֹן סֹבֵב סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל־
যায় H1980 · দিকে H0413 · দক্ষিণের H1864 · আর-ঘোরে H5437 · দিকে H0413 · উত্তরের H6828 · ঘুরতে H5437 · ঘুরতে H5437 · চলে H1980 · বায়ু H7307 · আর-দিকে

סְבִיבֹתָיו שָׁב הָרוּחַ׃
তার-চক্রপথে H5439 · ফিরে-আসে H7725 · বায়ু H7307

7 כָּל־הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל־הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא אֶל־מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים
সমস্ত H3605 · নদী H5158 · বয়ে-যায় H1980 · দিকে H0413 · সমুদ্রের H3220 · কিন্তু-সমুদ্র H3220 · নয় H0369 · পূর্ণ H4392 · দিকে H0413 · স্থানে H4725 · যেখান-থেকে-নদী

הֹלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לָלֶכֶת׃
বয়ে-যায় H1980 · সেখানে H8033 · তারা H1992 · ফিরে-যায় H7725 · বয়ে-যেতে H3212

8 כָּל־ הַדְּבָרִים יְגֵעִים לֹא־ יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר לֹא תִשְׂבָּע עַיִן לִרְאוֹת וְלֹא־ תִמָּלֵא אֹזֶן מִשְׁמֹעַ׃
সমস্ত বিষয় ক্লান্তিকর না পারে মানুষ বলতে না তৃপ্ত-হয় চোখ দেখতে আর-না পূর্ণ-হয় কান শুনতে
H3605 H1697 H3023 H3808 H3201 H0376 H1696 H3808 H7646 H5869 H7200 H3808 H4390 H0241 H8085

9 מַה־ שֶּׁהָיָה הוּא שֶׁיִּהְיֶה וּמַה־ שֶּׁנַּעֲשָׂה הוּא שֶׁיֵּעָשֶׂה וְאֵין כָּל־ חָדָשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
যা হয়েছিল তাই হবে আর-যা করা-হয়েছিল তাই আর-নেই কোনো নতুন-কিছু সূর্যের অধীনে
H4100 H1961 H1931 H4100 H1961 H1931 H3605 H0369 H2319 H8121 H8478

10 יֵשׁ דָּבָר שֶׁיֹּאמַר רְאֵה־ זֶה חָדָשׁ הוּא כְּבָר הָיָה לְעֹלָמִים אֲשֶׁר הָיָה לִפָנֵנוּ׃
আছে বিষয় যে-বলে দেখো এটি নতুন তা আগেই ছিল যুগ-যুগ-ধরে যা ছিল আমাদের-আগে
H3426 H1697 H0559 H7200 H2088 H2319 H1931 H3528 H1961 H5769 H1961 H6440

11 א�ין זִכְרוֹן לָרִאשֹׁנִים וְגַם לָאַחֲרֹנִים שֶׁיִּהְיוּ לֹא־ יִהְיֶה לָהֶם זִכָּרוֹן עִם שֶׁיִּהְיוּ לָאַחֲרֹנָה׃ פ
নেই স্মৃতি পূর্ববর্তীদের আর-এমনকি পরবর্তীদেরও যারা-হবে না থাকবে তাদের স্মৃতি সঙ্গে পরে যারা-হবে —
H0369 H2146 H7223 H1571 H0314 H1961 H3808 H1961 H1992 H2146 H5973 H0314 H1961 H6953

12 אֲנִי קֹהֶלֶת הָיִיתִי מֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלָם׃
আমি উপদেশক ছিলাম রাজা উপরে ইস্রায়েলের যিরূশালেমে
H0589 H6953 H1961 H4428 H5921 H3478 H3389

13 וְנָתַתִּי לִבִּי לִדְרוֹשׁ וְלָתוּר בְּחָכְמָה עַל כָּל־ נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמָיִם הוּא עִנְיַן רָע נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ׃
আর-নিযুক্ত-করেছিলাম আমার-হৃদয় অনুসন্ধান-করতে আর-খুঁজে-দেখতে প্রজ্ঞায় বিষয়ে সমস্ত করা-হয় যা অধীনে আকাশের কঠিন-কাজ এটি দিয়েছেন মন্দ মানুষের মানবসন্তানদের ঈশ্বর তাতে ব্যস্ত-থাকতে
H5414 H3820 H8446 H2451 H5921 H3605 H6213 H0834 H8478 H8064 H6045 H1931 H5414 H7451 H0120 H1121 H0430 H6031

14 רָאִיתִי אֶת־ כָּל־ הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
দেখেছি — সমস্ত কাজ যা-করা-হয় অধীনে সূর্যের আর-দেখো সবকিছুই অসার চেষ্টা আর-বায়ু-ধরার
H7200 H0853 H3605 H4639 H8478 H8121 H2009 H3605 H1892 H7469 H7307

15 מְעֻוָּת לֹא־ יוּכַל לִתָּקֵן וְחֶסְרוֹן לֹא־ יוּכַל לִהָמָנוֹת׃
বাঁকা না পারে সোজা-হতে আর-অভাব না পারে গণনা-হতে
H5791 H3808 H3201 H8626 H2642 H3808 H3201 H4487

16 דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם־לִבִּי לֵאמֹר הִנֵּה אֲנִי הִגְדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי חָכְמָה
বলেছিলাম আমি সঙ্গে আমার-হৃদয়ের বলে দেখো আমি বড়ো-করেছি আর-বাড়িয়েছি প্রজ্ঞা
H1696 H0589 H0559 H2009 H1431 H3254 H2451

עַל כָּל־אֲשֶׁר הָיָה לְפָנַי עַל־יְרוּשָׁלִַם וְלִבִּי רָאָה הַרְבֵּה
উপরে সকলের যারা ছিল আমার-আগে উপরে যিরূশালেমের আর-আমার-হৃদয় দেখেছে অনেক
H3605 H0834 H1961 H6440 H5921 H3389 H0853 H7200

חָכְמָה וָדָעַת׃
প্রজ্ঞা আর-জ্ঞান
H2451 H1847

17 וְאֶתְּנָה לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְדַעַת הוֹלֵלוֹת וְשִׂכְלוּת יָדַּעְתִּי
আর-নিযুক্ত-করেছিলাম আমার-হৃদয় জানতে প্রজ্ঞা আর-জানতে উন্মাদনা আর-মূর্খতা জেনেছিলাম
H5414 H3045 H2451 H3045 H1947 H7919 H3045

גַּם־זֶה הָיָה רַעְיוֹן רוּחַ׃
যে-এটিও এটি ছিল বায়ু-ধরার চেষ্টা
H1571 H2088 H1931 H7475 H7307

18 כִּי בְרֹב חָכְמָה רָב־כָּעַס וְיוֹסִיף דַּעַת יוֹסִיף מַכְאוֹב׃
কেননা প্রচুর প্রজ্ঞায় প্রচুর দুঃখ আর-যে-বাড়ায় জ্ঞান সে-বাড়ায় যন্ত্রণা
H3588 H7230 H2451 H7235 H3254 H3045 H3254 H4341

Chapter 2

1 אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי הֲלָכָה־נָּא אֲנַסְּכָה בְשִׂמְחָה וּרְאֵה בְטוֹב
বলেছিলাম আমি আমার-হৃদয়ে এসো তবে পরীক্ষা-করি-তোমাকে আনন্দে আর-দেখো ভালোতে
H0559 H0589 H3820 H3212 H4994 H5254 H8057 H7200 H2896

וְהִנֵּה גַם־הוּא הָבֶל׃
আর-দেখো এটিও তা অসার
H2009 H1571 H1931 H1892

2 לִשְׂחוֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה מַה־זֶּה עֹשָׂה׃
হাসি-বিষয়ে বলেছিলাম পাগলামি আর-আনন্দ-বিষয়ে কী এটি করে
H7814 H0559 H1984 H8057 H4100 H2090 H6213

3 תַּרְתִּי בְלִבִּי לִמְשׁוֹךְ בַּיַּיִן אֶת־בְּשָׂרִי וְלִבִּי נֹהֵג בֶּחָכְמָה
খুঁজেছিলাম আমার-হৃদয়ে টানতে মদে — আমার-দেহকে আর-আমার-হৃদয় চালিত-করছিল প্রজ্ঞায়
H8446 H0834 H1320 H3196 H4900 H0834 H3820 H2451

וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת עַד אֲשֶׁר־אֶרְאֶה אִי־זֶה טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם
আর-ধরতে মূর্খতাকে যতক্ষণ-না যা আমি-দেখি কোথায় এটি ভালো মানবসন্তানদের-জন্য মানুষের
H0270 H0834 H7200 H0335 H2088 H2896 H0834 H5704

אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּיהֶם׃
যা তারা-করুক অধীনে আকাশের গণনায় দিনের তাদের-জীবনের
H0834 H6213 H8478 H8064 H4557 H3117 H2416

4 הִגְדַּלְתִּי מַעֲשָׂי בָּנִיתִי לִי בָּתִּים נָטַעְתִּי לִי כְּרָמִים׃
বড়ো-করেছিলাম আমার-কাজ তৈরি-করেছিলাম ঘর আমার-জন্য রোপণ-করেছিলাম আমার-জন্য আঙুরক্ষেত
H1431 H4639 H1129 H1004 H3754 H5193

5 עָשִׂיתִי לִּי גַּנּוֹת וּפַרְדֵּסִים וְנָטַעְתִּי בָהֶם עֵץ כָּל־
তৈরি-করেছিলাম আমার-জন্য উদ্যান আর-বাগান আর-রোপণ-করেছিলাম সেগুলিতে গাছ সমস্ত-রকমের
H6529 H1593 H6508 H5193 H6086 H3605

פֶּרִי׃
ফলের
H6529

6 עָשִׂיתִי לִּי בְּרֵכוֹת מָיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמֵחַ עֵצִים׃
তৈরি-করেছিলাম আমার-জন্য জলাশয় জলের সিঞ্চন-করতে সেগুলি-থেকে বন বর্ধনশীল গাছের
H1295 H4325 H8248 H1992 H3293 H6779 H6086

7 קָנִיתִי עֲבָדִים וְשִׁפְחוֹת וּבְנֵי־ בַיִת גַּם מִקְנֶה בָקָר
কিনেছিলাম দাস আর-দাসী আর-গৃহজাত সন্তান ছিল আমার আরও পশুপাল গরু
H7069 H5650 H8198 H3211 H1961 H1571 H4735 H1241

הָרְבֵּה לִּי הָיָה גַּם־ אֲנִי מִכֹּל שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלָם׃
প্রচুর আমার ছিল আরও আমি সকলের-চেয়ে যারা-ছিল আমার-আগে যিরূশালেমে
H7235 H1961 H1571 H589 H3605 H1961 H6440 H3389

8 כָּנַסְתִּי לִּי גַּם־ כֶּסֶף וְזָהָב וְסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְּדִינוֹת עָשִׂיתִי
জমিয়েছিলাম আমার-জন্য আরও রৌপ্য আর-স্বর্ণ আর-সম্পদ রাজাদের আর-প্রদেশের জোগাড়-করেছিলাম
H3664 H3701 H1571 H3701 H2091 H5459 H4428 H4082

שָׁרִים וְשָׁרוֹת וְתַעֲנוּגֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה וְשִׁדּוֹת׃
গায়ক আমার-জন্য আর-গায়িকা আর-বিলাস সন্তানদের মানুষের উপপত্নী আর-উপপত্নীরা
H7891 H7891 H7892 H8588 H0120 H7705 H7705

9 וְגָדַלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי בִּירוּשָׁלַם אַף
আর-বড়ো-হয়েছিলাম আর-বেড়েছিলাম সকলের-চেয়ে যারা-ছিল আমার-আগে যিরূশালেমে উপরন্তু
H1431 H3254 H3605 H1961 H6440 H3389 H0637

חָכְמָתִי עָמְדָה לִּי׃
আমার-প্রজ্ঞা দাঁড়িয়ে-ছিল আমার-সঙ্গে
H2451 H5975

10 וְכֹל אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינַי לֹא מָנַעְתִּי מֵהֶם לֹא־ אָצַלְתִּי לִבִּי כִּי־ שָׂמֵחַ מִכָּל־ עֲמָלִי
আর-যা-কিছু যা চেয়েছিল আমার-চোখ না তাদের-থেকে সরিয়ে-রাখিনি আমার-হৃদয় কেননা আনন্দিত-হয়েছিল সমস্ত আমার-পরিশ্রমে
H3605 H0834 H7592 H5869 H3808 H0680 H3820 H3588 H8055 H3605 H5999

וְזֶה־ חֶלְקִי מִכָּל־ עֲמָלִי׃
আর-এটিই আমার-ভাগ সমস্ত আমার-পরিশ্রমের
H2088 H2506 H3605 H5999

11 וּפָנִיתִי אֲנִי בְּכָל־ מַעֲשַׂי שֶׁעָשׂוּ יָדַי וּבֶעָמָל
আর-ফিরেছিলাম আমি সমস্ত আমার-কাজের-দিকে যা-করেছিল আমার-হাত আর-পরিশ্রমে
H6437 H0589 H3605 H4639 H3027 H5999

שֶׁעָמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ וְאֵין יִתְרוֹן
যা-আমি-পরিশ্রম-করেছিলাম করতে আর-দেখো সবকিছুই অসার আর-বায়ু-ধরার চেষ্টা আর-নেই লাভ
H5998 H6213 H2009 H3605 H1892 H7469 H7307 H0369 H3504

תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
অধীনে সূর্যের
H8478 H8121

12 וּפָנִיתִי אֲנִי לִרְאוֹת חָכְמָה וְהוֹלֵלוֹת וְסִכְלוּת כִּי מָה הָאָדָם שֶׁיָּבוֹא
আর-ফিরেছিলাম আমি দেখতে প্রজ্ঞা আর-উন্মাদনা আর-মূর্খতা কেননা কী মানুষ যে-আসবে
H6437 H0589 H7200 H2451 H1947 H5529 H4100 H0120 H0935

אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר כְּבָר עָשׂוּהוּ׃
পরে রাজার — যা আগেই করা-হয়েছে
H4428 H0853 H3528 H6213

13 וְרָאִיתִי אֲנִי שֶׁיִּשׁ יִתְרוֹן לַחָכְמָה מִן־ הַסִּכְלוּת כְּיִתְרוֹן הָאוֹר מִן־
আর-দেখেছিলাম আমি যে-আছে লাভ প্রজ্ঞার চেয়ে মূর্খতার যেমন-লাভ আলোর চেয়ে
H7200 H0589 H3426 H3504 H2451 H5531 H3504 H0216 H4480

הַחֹשֶׁךְ׃
অন্ধকারের
H2822

14 הֶחָכָם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וַיָּדַעְתִּי גַּם־ אֲנִי שֶׁמִּקְרֶה
জ্ঞানীর চোখ তার-মাথায় কিন্তু-মূর্খ অন্ধকারে চলে আর-জেনেছিলাম আরও আমি যে-একই-পরিণতি
H2450 H5869 H3684 H2822 H1980 H3045 H1571 H0589 H4745

אֶחָד יִקְרֶה אֶת־ כֻּלָּם׃
এক ঘটে — সকলের
H0259 H7136 H0853 H3605

15 וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי כְּמִקְרֶה הַכְּסִיל גַּם־ אֲנִי יִקְרֵנִי וְלָמָּה
আর-বলেছিলাম আমি আমার-হৃদয়ে যেমন-পরিণতি মূর্খের তেমনি আমারও ঘটবে আর-তবে-কেন
H0559 H0589 H3820 H4745 H3684 H1571 H0589 H7136 H4100

חָכַמְתִּי אֲנִי אָז יוֹתֵר וְדִבַּרְתִּי בְלִבִּי שֶׁגַּם־ זֶה הָבֶל׃
জ্ঞানী-হয়েছিলাম আমি তখন বেশি আর-বলেছিলাম আমার-হৃদয়ে যে-এটিও এটি অসার
H2449 H0589 H227 H3148 H1696 H3820 H1571 H2088 H1892

16 כִּי אֵין זִכָּרוֹן לֶחָכָם עִם־ לְעוֹלָם בַּשְּׁכֹּחַ כְּבָר הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל
কেননা নেই স্মৃতি জ্ঞানীর সঙ্গে চিরকাল যেহেতু-আগামী দিনগুলিতে যা-আসে সবকিছু
H3588 H0369 H2146 H2450 H5973 H3684 H6440 H3528 H3117 H0935 H3605

נִשְׁכָּח וְאֵיךְ יָמוּת הֶחָכָם עִם־ הַכְּסִיל׃
ভুলে-যায় আর-কীভাবে মরে জ্ঞানী সঙ্গে মূর্খের
H7911 H0389 H4191 H2450 H6440 H3684

17 וְשָׂנֵאתִי אֶת־ הַחַיִּים כִּי רַע עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת
আর-ঘৃণা-করেছিলাম — জীবনকে কেননা মন্দ আমার-কাছে কাজ যা-করা-হয় অধীনে
H8130 H0853 H2416 H3588 H7451 H5921 H4639 H6213 H8478

הַשָּׁמֶשׁ כִּי־ הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
সূর্যের কেননা সবকিছুই অসার আর-বায়ু-ধরার চেষ্টা
H8121 H3588 H3605 H1892 H7469 H7307

18 וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת־ כָּל־ עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
আর-ঘৃণা-করেছিলাম আমি — সমস্ত আমার-পরিশ্রমকে যাতে-আমি পরিশ্রম-করি অধীনে সূর্যের
H8130 H0589 H0853 H3605 H5999 H0834 H5998 H8478 H8121

אַחֲרָי׃ שֶׁיִּהְיֶה לָאָדָם שֶׁאַנִּיחֶנּוּ
আমার-পরে যে-হবে মানুষের-কাছে যা-আমি-রেখে-যাব
H0310 H1961 H0120 H3240

19 וּמִי יוֹדֵעַ חָכָם יִהְיֶה אוֹ סָכָל וְיִשְׁלַט בְּכָל־עֲמָלִי
আর-কে জানে জ্ঞানী হবে নাকি মূর্খ আর-কর্তৃত্ব-করবে সমস্ত আমার-পরিশ্রমের-উপরে
H4310 H3045 H2450 H1961 H5530 H7980 H3605 H5999

שֶׁעָמַלְתִּי וְשֶׁחָכַמְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ גַּם־זֶה הֶבֶל׃
যাতে-আমি-পরিশ্রম-করেছিলাম আর-প্রজ্ঞাবান-হয়েছিলাম অধীনে সূর্যের এটিও অসার
H5998 H2449 H8478 H8121 H2088 H1571 H1892

20 וְסַבּוֹתִי אֲנִי לְיַאֵשׁ אֶת־לִבִּי עַל כָּל־הֶעָמָל
আর-ফিরেছিলাম আমি হতাশ-করতে — আমার-হৃদয়কে বিষয়ে সমস্ত পরিশ্রমের
H5437 H0589 H2976 H0853 H0854 H5921 H3605 H5999

שֶׁעָמַלְתִּי תָּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
যা-আমি-পরিশ্রম-করেছিলাম অধীনে সূর্যের
H5998 H8478 H8121

21 כִּי־יֵשׁ אָדָם שֶׁעֲמָלוֹ בְּחָכְמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן וּלְאָדָם שֶׁלֹּא
কেননা আছে মানুষ যার-পরিশ্রম প্রজ্ঞায় আর-জ্ঞানে আর-দক্ষতায় কিন্তু-মানুষকে যে-না
H3426 H0120 H5999 H2451 H1847 H3788 H0120 H3808

עָמַל־בּוֹ יִתְּנֶנּוּ חֶלְקּוֹ גַּם־זֶה הֶבֶל וְרָעָה רַבָּה׃
পরিশ্রম-করেছে তাতে দিয়ে-দেয়-সে তার-ভাগ এটিও অসার আর-মহা অমঙ্গল
H5998 H0בּוֹ H5414 H2506 H2088 H1571 H1892 H7451 H7451

22 כִּי מֶה־הָוֶה לָאָדָם בְּכָל־עֲמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא עָמֵל
কেননা কী হয় মানুষের তার-সমস্ত পরিশ্রমে আর-চিন্তায় তার-হৃদয়ের যাতে-সে পরিশ্রম-করে
H4100 H1961 H0120 H3605 H5999 H7475 H3820 H1931

תָּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
অধীনে সূর্যের
H8478 H8121

23 כִּי כָל־יָמָיו מַכְאֹבִים וְכַעַס עִנְיָנוֹ גַּם־בַּלַּיְלָה לֹא־שָׁכַב
কেননা সমস্ত তার-দিন যন্ত্রণার আর-দুঃখের তার-কাজ এমনকি রাতেও না বিশ্রাম-নেয়
H3605 H3117 H4341 H3708 H6045 H1571 H3915 H3808 H7901

גַּם־זֶה הֶבֶל הִוא׃
এটিও অসার তা
H1571 H2088 H1892 H1931

24 אֵין־טוֹב בָּאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְהֶרְאָה אֶת־נַפְשׁוֹ טוֹב
ভালো মানুষের-কাছে যে-সে-খাবে আর-পান-করবে আর-দেখাবে — তার-প্রাণকে ভালো
H0369 H0120 H0398 H8354 H7200 H0853 H5315 H2896

בַּעֲמָלוֹ גַּם־זֹה רָאִיתִי אֲנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הִיא׃
তার-পরিশ্রমে এটিও দেখেছি আমি যে হাত-থেকে ঈশ্বরের তা
H5999 H2090 H7200 H0589 H3588 H3027 H0430 H1931

25 כִּי מִי יֹאכַל וּמִי יָחוּשׁ חוּץ מִמֶּנִּי׃
কেননা কে খেতে-পারে আর-কে উপভোগ-করতে-পারে ছাড়া আমাকে
H3588 H4310 H0398 H4310 H2351 H4480

26 כִּי לְאָדָם שֶׁטּוֹב לְפָנָיו נָתַן חָכְמָה וְדַעַת וְשִׂמְחָה וְלַחוֹטֶא נָתַן
কেননা মানুষকে যে-ভালো তাঁর-দৃষ্টিতে প্রজ্ঞা আর-জ্ঞান আর-আনন্দ কিন্তু-পাপীকে দিয়েছেন
H0120 H2896 H6440 H2451 H1847 H8057 H2398 H5414

עִנְיָן לֶאֱסֹף וְלִכְנוֹס לָתֵת לְטוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים זֶה גַּם־זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
কাজ জমা-করতে আর-সঞ্চয়-করতে দিতে যে-ভালো ঈশ্বরের সামনে এটিও এটি অসার আর-বায়ু-ধরার চেষ্টা
H6045 H0622 H3664 H5414 H6440 H0430 H1571 H2088 H1892 H7469 H7307

Chapter 3

1 לַכֹּל זְמָן וְעֵת לְכָל־חֵפֶץ תָּחַת הַשָּׁמָיִם׃ ס
সবকিছুর-জন্য সময় আর-কাল সকল বিষয়ের-জন্য অধীনে আকাশের —
H3605 H2165 H6256 H3605 H2656 H8478 H8064

2 עֵת לָלֶדֶת וְעֵת לָמוּת עֵת לָטַעַת וְעֵת לַעֲקוֹר נָטוּעַ׃
কাল জন্মের আর-কাল মৃত্যুর কাল রোপণের আর-কাল উপড়ে-ফেলার রোপিতকে
H6256 H3205 H6256 H4191 H6256 H5193 H6256 H5193

3 עֵת לַהֲרוֹג וְעֵת לִרְפּוֹא עֵת לִפְרוֹץ וְעֵת לִבְנוֹת׃
কাল হত্যার আর-কাল সুস্থ-করার কাল ভাঙার আর-কাল গড়ার
H6256 H2026 H6256 H7495 H6256 H6555 H6256 H1129

4 עֵת לִבְכּוֹת וְעֵת לִשְׂחוֹק עֵת סְפוֹד וְעֵת רְקוֹד׃
কাল কাঁদার আর-কাল হাসার কাল শোকের আর-কাল নৃত্যের
H6256 H1058 H6256 H7832 H6256 H5594 H6256 H7540

5 עֵת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעֵת כְּנוֹס אֲבָנִים עֵת לַחֲבוֹק וְעֵת
কাল পাথর-ছোঁড়ার পাথর আর-কাল জোগাড়-করার পাথর কাল আলিঙ্গনের আর-কাল
H6256 H7993 H0068 H6256 H3664 H0068 H6256 H2263 H6256

מֵחַבֵּק׃ לְרַחֵק
আলিঙ্গন-থেকে দূরে-থাকার
H2263 H7368

6 עֵת לְבַקֵּשׁ וְעֵת לְאַבֵּד עֵת לִשְׁמוֹר וְעֵת לְהַשְׁלִיךְ׃
কাল খোঁজার আর-কাল হারানোর কাল রাখার আর-কাল ফেলে-দেওয়ার
H6256 H1245 H6256 H0006 H6256 H8104 H6256 H7993

7 עֵת לִקְרוֹעַ וְעֵת לִתְפּוֹר עֵת לַחֲשׁוֹת וְעֵת לְדַבֵּר׃
কাল ছেঁড়ার আর-কাল সেলাইয়ের কাল চুপ-থাকার আর-কাল কথা-বলার
H6256 H7167 H6256 H8609 H6256 H2814 H6256 H1696

8 עֵת לֶאֱהֹב וְעֵת לִשְׂנֹא עֵת מִלְחָמָה וְעֵת שָׁלוֹם׃ ס
ভালোবাসার আর-কাল ঘৃণার কাল যুদ্ধের আর-কাল শান্তির —
H0157 H6256 H8130 H6256 H4421 H6256 H7965

9 מַה־יִּתְרוֹן הָעוֹשֶׂה בַּאֲשֶׁר הוּא עָמֵל׃
কী লাভ কর্মীর যাতে সে পরিশ্রম-করে
H4100 H3504 H6213 H1931

10 רָאִיתִי אֶת־הָעִנְיָן אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ׃
দেখেছি — কঠিন-কাজ যা ঈশ্বর দিয়েছেন মানবসন্তানদের ব্যস্ত-থাকতে তাতে
H7200 H0853 H6045 H0834 H5414 H0430 H1121 H0120 H6031 H0870

11 אֶת־ הַכֹּל עָשָׂה יָפֶה בְּעִתּוֹ גַּם אֶת־ הָעֹלָם נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי
— সবকিছু তিনি-করেছেন সুন্দর তার-সময়ে আরও অনন্তকাল — দিয়েছেন তাদের-হৃদয়ে যদিও
H0853 H3605 H6213 H3303 H6256 H1571 H5769 H0853 H5414 H1097

אֲשֶׁר לֹא־ יִמְצָא הָאָדָם אֶת־ הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ עָשָׂה הָאֱלֹהִים מֵרֹאשׁ וְעַד־
যা না খুঁজে-পায় মানুষ — কাজ যা করেছেন ঈশ্বর আদি-থেকে শেষ
H3808 H4672 H0120 H0853 H4639 H0834 H6213 H0430 H7218 H5704

סֽוֹף׃
পর্যন্ত
H5490

12 יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם־ לִשְׂמֹחַ וְלַעֲשׂוֹת
জেনেছিলাম যে নেই ভালো তাদের-মধ্যে যেন-না আনন্দিত-হওয়া আর-মঙ্গল-করা
H3045 H3588 H0369 H2896 H1992 H3588 H0518 H8055 H6213

טוֹב בְּחַיָּיו׃
ভালো জীবনে
H2896 H2416

13 וְגַם כָּל־ הָאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל־ עֲמָלוֹ מַתַּת
আরও সমস্ত মানুষ যে-খাবে আর-পান-করবে আর-দেখবে ভালো তার-সমস্ত পরিশ্রমে উপহার
H1571 H3605 H0120 H0398 H8354 H7200 H2896 H3605 H5999 H4991

אֱלֹהִים הִיא׃
ঈশ্বরের তা
H0430 H1931

14 יָדַעְתִּי כִּי כָּל־ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הִוא תִּהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין
জেনেছিলাম যে সমস্ত যা করেন ঈশ্বর তা হবে চিরকাল তাতে নেই
H3045 H3588 H3605 H0834 H6213 H0430 H1931 H1961 H5769 H5921 H0369

מִלְפָנָיו׃ שֶׁיִּרְאוּ עָשָׂה וְהָאֱלֹהִים לִגְרֹעַ אֵין וּמִמֶּנּוּ לְהוֹסִיף
তাঁর-সামনে যেন-ভয়-করে করেছেন আর-ঈশ্বর কমানোর নেই আর-তা-থেকে যোগ-করার
H6440 H3372 H6213 H0430 H1639 H0369 H4480 H3254

15 מַה־ שֶּׁהָיָה כְּבָר וְהָאֱלֹהִים יְבַקֵּשׁ אֶת־ נִרְדָּף׃
যা হয়েছিল আগেই আর-ঈশ্বর খোঁজেন — যা-বিতাড়িত-হয়েছে
H4100 H1961 H3528 H0430 H1245 H0853 H7291

16 וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה
আরও দেখেছি অধীনে সূর্যের স্থানে বিচারের সেখানে দুষ্টতা আর-স্থানে ধার্মিকতার সেখানে
H5750 H7200 H8478 H8121 H4725 H4941 H8033 H7562 H4725 H6664 H8033

הָרֶשַׁע׃
দুষ্টতা
H7562

17 אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי אֶת־ הַצַּדִּיק וְאֶת־ הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי־
বলেছিলাম আমি আমার-হৃদয়ে — ধার্মিককে আর দুষ্টকে বিচার-করবেন ঈশ্বর কেননা
H0559 H0589 H3820 H0853 H6662 H0853 H7563 H8199 H0430 H3588

שָׁם׃ הַמַּעֲשֶׂה כָּל־ וְעַל חֵפֶץ לְכָל־ עֵת
সেখানে কাজের সমস্ত আর-বিষয়ে বিষয়ের-জন্য সকল কাল
H8033 H4639 H3605 H5921 H2656 H3605 H6256

18 אָמַרְתִּי אֲנִי בִלְבִּי עַל־דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם הָאֱלֹהִים
আমি বলেছিলাম আমার-হৃদয়ে বিষয়ে মানবসন্তানের সন্তানদের পরীক্ষা-করেন ঈশ্বর
H0559 H0589 H0413 H1700 H0120 H1305 H0430

וְלִרְאוֹת שְׁהֵם־הֵמָּה בְּהֵמָה לָהֶם׃
আর-দেখতে যে-তারা পশু তারাই তাদের-কাছে
H7200 H1992 H0929 H1992 H1992

19 כִּי מִקְרֶה בְּנֵי־הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת
কেননা পরিণতি মানুষের সন্তানদের আর-পরিণতি পশুর একই-পরিণতি এক তাদের যেমন-মৃত্যু
H4745 H0120 H4745 H0929 H4745 H0259 H1992 H4194

זֶה וְרוּחַ אֶחָד לַכֹּל וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אָיִן
এর আর-শ্বাস এক সকলের আর-শ্রেষ্ঠত্ব মানুষের চেয়ে পশুর নেই
H2088 H7307 H0259 H3605 H4195 H0120 H0929 H0369

כִּי הַכֹּל הָבֶל׃
কেননা সবকিছুই অসার
H3605 H1892

20 הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה מִן־הֶעָפָר וְהַכֹּל שָׁב אֶל־הֶעָפָר׃
সকলে যায় দিকে এক-স্থানে এক সকলে এসেছে থেকে ধূলির আর-সকলে ফিরে-যায় দিকে ধূলিতে
H3605 H1980 H0413 H4725 H0259 H3605 H1961 H4480 H6083 H3605 H7725 H0413 H6083

21 מִי יוֹדֵעַ רוּחַ הָאָדָם הָעֹלָה הִוא לְמָעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הַיֹּרֶדֶת הִוא לְמַטָּה לָאָרֶץ׃
কে জানে আত্মা মানুষের সন্তানদের যে-ওঠে তা উপরে আর-আত্মা পশুর যে-নামে তা মাটিতে নীচে
H4310 H3045 H7307 H0120 H5927 H1931 H4605 H7307 H0929 H3381 H1931 H0776 H4295

22 וְרָאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי־הוּא חֶלְקוֹ כִּי מִי יְבִיאֶנּוּ לִרְאוֹת בְּמֶה שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָיו׃
আর-দেখেছিলাম যে নেই ভালো তার-চেয়ে যে-আনন্দিত-হবে মানুষ তার-কাজে কেননা এটিই তার-ভাগ কে তাকে-আনবে দেখতে কী-তে হবে তার-পরে
H7200 H3369 H0369 H2896 H4480 H8055 H0120 H4639 H3588 H2506 H1931 H4310 H0935 H7200 H4100 H1961 H0310

Chapter 4

1 וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה אֶת־כָּל הָעֲשֻׁקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
আর-ফিরেছিলাম আমি আর-দেখেছিলাম — সমস্ত নির্যাতন যা হচ্ছে অধীনে সূর্যের
H7725 H0589 H7200 H0853 H3605 H6217 H0834 H6213 H8478 H8121

וְהִנֵּה דִמְעַת הָעֲשֻׁקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיַּד עֹשְׁקֵיהֶם כֹּחַ
আর-দেখো অশ্রু নির্যাতিতদের আর-নেই তাদের সান্ত্বনাদাতা আর-হাত-থেকে নিপীড়নকারীদের শক্তি
H2009 H1832 H6217 H0369 H0376 H5162 H3027 H6231

וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם׃
আর-নেই তাদের সান্ত্বনাদাতা
H0369 H0376 H5162

2 וְשַׁבָּ֣ח אֲנִ֔י אֶת־ הַמֵּתִ֖ים שֶׁכְּבָ֣ר מֵֽתוּ֑ מִן־ הַחַיִּ֣ים אֲשֶׁ֥ר הֵ֖מָּה עֲדֶ֥נָה׃
আর-প্রশংসা-করেছিলাম আমি — মৃতদের যারা-আগেই মরেছে চেয়ে জীবিতদের যারা তারা এখনও জীবিত
H1992 H3528 H4191 H0853 H0589 H4191 H3528 H4191 H0853 H0589 H5728

3 וְטוֹב֙ מִשְּׁנֵיהֶ֔ם אֶת־ אֲשֶׁ֥ר לֹא־ הָיָ֖ה עֲדֶ֑ן לֹ֣א רָאָ֗ה אֶת־ הַמַּעֲשֶׂ֥ה הָרָ֛ע אֲשֶׁ֥ר נַעֲשָׂ֖ה תַּ֥חַת הַשָּֽׁמֶשׁ׃
আর-ভালো তাদের-উভয়ের-চেয়ে — যে না হয়েছে এখনও না দেখেছে — কাজ মন্দ যা করা-হয় অধীনে সূর্যের
H0853 H7200 H3808 H1961 H3808 H5728 H0853 H8147 H4639 H7451 H8478 H8121

4 וְרָאִ֙יתִי֙ אֲנִ֔י אֶת־ כָּל־ עָמָ֖ל וְאֶת־ כָּל־ כִּשְׁר֣וֹן הַמַּעֲשֶׂ֑ה כִּ֥י הִ֛יא קִנְאַ֥ת־
আর-দেখেছিলাম আমি — সমস্ত পরিশ্রম আর সমস্ত দক্ষতা কাজের যে এটি ঈর্ষা
H7200 H0589 H0853 H3605 H5999 H0853 H3605 H3788 H4639 H3588 H1931 H7068

רֵעֵ֖הוּ מְרֵעֵ֣ה אִ֔ישׁ גַּם־ זֶ֥ה הֶ֖בֶל וּרְעוּת֥ רֽוּחַ׃
চেষ্টা আর-বায়ু-ধরার অসার এটি এটিও প্রতিবেশীর-প্রতি মানুষের
H7307 H7469 H1892 H2088 H1571 H7453 H0376

5 הַכְּסִ֖יל חֹבֵ֣ק אֶת־ יָדָ֑יו וְאֹכֵ֖ל אֶת־ בְּשָׂרֽוֹ׃
মূর্খ জড়িয়ে-ধরে — তার-হাত আর-খায় — তার-নিজের-মাংস
H3684 H2263 H0853 H3027 H0398 H0853 H1320

6 טֽוֹב־ מְלֹא־ חֹ֙פֶן֙ נָ֔חַת מִמְּלֹ֥א חָפְנַ֖יִם עָמָ֣ל וּרְעוּת֥ רֽוּחַ׃
ভালো এক-মুঠো-ভর্তি শান্তির হাত-ভরা চেয়ে-দুই-মুঠো-ভর্তি পরিশ্রমের হাতের চেষ্টার আর-বায়ু-ধরার
H7307 H7469 H5999 H2651 H4393 H3709 H4393 H2896 H7307 H7469

7 וְשַׁ֙בְתִּי֙ אֲנִ֔י וְאֶרְאֶ֖ה הֶ֑בֶל תַּ֥חַת הַשָּֽׁמֶשׁ׃
আর-ফিরেছিলাম আমি আর-দেখেছিলাম অসারতা অধীনে সূর্যের
H7725 H0589 H7200 H1892 H8478 H8121

8 יֵ֚שׁ אֶחָ֣ד וְאֵ֣ין שֵׁנִ֔י גַּם֙ בֵּ֣ן וְאָ֔חַ אֵ֥ין לוֹ֙ וְאֵ֣ין קֵ֔ץ לְכָל־ עֲמָל֖וֹ גַּם־ עֵינ֣וֹ (עיניו) לֹא־ תִשְׂבַּ֣ע עֹ֑שֶׁר וּלְמִ֥י אֲנִ֛י עָמֵ֖ל וּמְחַסֵּ֣ר נַפְשִׁ֑י לְמִטּוֹבָ֣ה זֶּ֔ה גַּם־ זֶ֥ה הֶ֖בֶל וְעִנְיַ֥ן רָ֖ע הֽוּא׃
আছে একজন আর-নেই দ্বিতীয় এমনকি পুত্র বা-ভাই নেই তার আর-নেই শেষ তার-সমস্ত পরিশ্রমের এমনকি তার-চোখ — তৃপ্ত-হয় না ধনে আর-কার-জন্য আমি পরিশ্রম-করি আর-বঞ্চিত-করি আমার-প্রাণকে ভালো-থেকে এটিও অসার এটি আর-কঠিন-কাজ মন্দ তা
H3426 H0259 H0369 H1571 H0251 H0369 H0369 H7093 H3605 H2637 H5315 H2896 H1571 H1892 H2088 H1571 H6045 H7451 H1931

9 טוֹבִ֣ים הַשְּׁנַ֔יִם מִן־ הָאֶחָ֑ד אֲשֶׁ֥ר יֵשׁ־ לָהֶ֖ם שָׂכָ֥ר טֽוֹב׃ בַּעֲמָלָֽם׃
ভালো দুজন চেয়ে একজনের কেননা আছে তাদের প্রতিদান ভালো তাদের-পরিশ্রমে
H8147 H4480 H0259 H3426 H1992 H7939 H2896 H5999

10 כִּ֣י אִם־ יִפֹּ֣לוּ הָאֶחָ֗ד וְאֶת־ חֲבֵרוֹ֙ יָקִ֔ים וְאִילַ֖ו לְבַדּ֑וֹ שֶׁיִּפֹּ֣ול וְאֵ֥ין שֵׁנִ֖י לַהֲקִימֽוֹ׃
কেননা যদি পড়ে-যায় একজন একাকীকে তুলে-দেয় তার-সঙ্গীকে কিন্তু-ধিক্-তার যে-পড়ে-যায় আর-নেই দ্বিতীয়জন তাকে-তুলতে
H3588 H0518 H5307 H0259 H6965 H2270 H0337 H0259 H5307 H0369 H8145

11 גַּם אִם־יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם לָהֶם וּלְאֶחָד אֵיךְ יֵחָם׃
আরও যদি শোয় দুজনে আর-উষ্ণ তাদের কিন্তু-একাকীর কীভাবে উষ্ণ-হবে
H1571 H3808 H7901 H8147 H2552 H1571 H0259 H3179

12 וְאִם־יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא
আর-যদি আক্রমণ-করে একজনকে দুজন দাঁড়াবে তার-বিরুদ্ধে আর-তিনসূত্রী না
H3808 H8630 H0259 H8147 H5975 H5048 H2339 H8027

יִנָּתֵק׃ בִּמְהֵרָה
ছিঁড়ে-যায় সহজে
H5423 H4120

13 טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא־יָדַע עוֹד׃ לְהִזָּהֵר
ভালো বালক দরিদ্র আর-জ্ঞানী রাজার-চেয়ে বৃদ্ধ আর-মূর্খ যে না জানে আর সতর্ক-হতে
H3206 H4542 H2450 H4428 H2205 H3684 H3808 H3045 H5750 H2094

14 כִּי־מִבֵּית הָסוּרִים יָצָא לִמְלֹךְ גַּם כִּי נוֹלַד רָשׁ׃ בְּמַלְכוּתוֹ
কেননা কারাগার-থেকে বন্দীশালার বেরিয়ে-এসেছে রাজত্ব-করতে কেননা এমনকি তার-রাজত্বে
H3318 H0631 H4438 H1571 H3205 H7326

15 רָאִיתִי אֶת־כָּל־הַחַיִּים הַמְהַלְכִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר
দেখেছিলাম — সমস্ত জীবিতদের যারা-চলে অধীনে সূর্যের সঙ্গে বালকের দ্বিতীয় যে
H7200 H0853 H3605 H2416 H8478 H8121 H5973 H3206 H8145

יַעֲמֹד תַּחְתָּיו׃
দাঁড়াবে তার-স্থানে
H5975 H8478

16 אֵין־קֵץ לְכָל־הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר־הָיָה לִפְנֵיהֶם גַּם הָאַחֲרוֹנִים לֹא
নেই শেষ সমস্ত লোকের সকলের যাদের সামনে তিনি-ছিলেন এমনকি পরবর্তীরাও না
H0369 H7093 H3605 H5971 H3605 H1961 H6440 H1571 H0314 H3808

יִשְׂמְחוּ־בוֹ כִּי־גַם זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
আনন্দিত-হবে তাতে কেননা এটিও এটি অসার আর-বায়ু-ধরার চেষ্টা
H8055 H1571 H2088 H1892 H7475 H7307

Chapter 5

1 שְׁמֹר רגליך[(רַגְלְךָ֣ תֵּלֵךְ כַּאֲשֶׁר הָאֱלֹהִים בֵּית אֶל־ וְקָרוֹב לִשְׁמֹעַ
সামলে-রাখো — তোমার-পা যাও যখন ঈশ্বরের গৃহে দিকে আর-কাছে-থাকো শোনতে
H8104 H7272 H7272 H3212 H0430 H1004 H7138 H8085

רָע׃ לַעֲשׂוֹת יוֹדְעִים אֵינָם כִּי־ זֶבַח הַכְּסִילִים מִתֵּת
মন্দ করতে জানে তারা-না কেননা বলিদান মূর্খদের দেওয়ার-চেয়ে
H7451 H6213 H3045 H0369 H2077 H3684 H5414

2 אַל־ תְּבַהֵל — তাড়াহুড়ো-কোরো-না H0408 H0926
עַל־ বিষয়ে
פִּיךָ তোমার-মুখের H6310
וְלִבְּךָ আর-তোমার-হৃদয় H0408
אַל־ তাড়াহুড়ো-না H0408
יְמַהֵר — H3318
לְהוֹצִיא বের-করতে H3318

דָּבָר কথা H1697
לִפְנֵי সামনে H6440
הָאֱלֹהִים ঈশ্বরের H0430
כִּי কেননা H0430
הַשָּׁמַיִם আকাশে H8064
וְאַתָּה আর-তুমি H0776
עַל־ উপরে
הָאָרֶץ পৃথিবীর
עַל־ তাই
כֵּן এইজন্য
יִהְיוּ হোক H1961

דְּבָרֶיךָ কথা H1697
מְעַטִּים׃ অল্প H4592

3 כִּי কেননা H0935
בָא আসে
הַחֲלוֹם স্বপ্ন H2472
בְּרֹב প্রচুর H7230
עִנְיָן ব্যস্ততায় H6045
וְקוֹל আর-কণ্ঠস্বর H3684
כְּסִיל মূর্খের
בְּרֹב প্রচুর H7230
דִּבְרֵים׃ কথায় H1697

4 כַּאֲשֶׁר যখন H5087
תִּדֹּר মানত-কর H5088
נֶדֶר মানত
לֵאלֹהִים ঈশ্বরের-কাছে H0430
אַל־ দেরি-কোরো-না H0408
תְּאַחֵר — H0309
לְשַׁלְּמוֹ পূরণ-করতে H2656
כִּי কেননা
אֵין নেই H0369
חֵפֶץ সন্তুষ্টি H2656

שַׁלֵּם׃ পূরণ-করো H5087
תִּדֹּר মানত-কর
אֲשֶׁר־ যা
אֵת যা H0853
בַּכְּסִילִים মূর্খদের-প্রতি H3684

5 טוֹב ভালো
אֲשֶׁר যে
לֹא־ না H3808
תִדֹּר মানত-কর H5087
מִשֶּׁתִּדֹּר মানত-করার-চেয়ে H5087
וְלֹא আর-না H3808
תְשַׁלֵּם׃ পূরণ-করা

6 אַל־ দিয়ো-না H0408
תִּתֵּן — H5414
אֶת־ — H0853
פִּיךָ তোমার-মুখকে H6310
לַחֲטִיא পাপে-ফেলতে H2398
אֶת־ — H0853
בְּשָׂרֶךָ তোমার-দেহকে H1320
וְאַל־ আর-বোলো-না H0408
תֹּאמַר — H0559

לִפְנֵי সামনে H6440
הַמַּלְאָךְ দূতের H4397
כִּי যে
שְׁגֻגָה ভুল H7684
הִיא এটি H1931
לָמָּה কেন H4100
יִקְצֹף ক্রুদ্ধ-হবেন H7107
הָאֱלֹהִים ঈশ্বর H0430
עַל־ বিষয়ে
קוֹלֶךָ তোমার-কণ্ঠস্বরের

יָדֶיךָ׃ তোমার-হাতের H3027
מַעֲשֵׂה কাজ H4639
אֶת־ — H0853
וְחִבֵּל আর-ধ্বংস-করবেন

7 כִּי প্রচুর H7230
בְרֹב স্বপ্নে H2472
חֲלֹמוֹת וַהֲבָלִים আর-অসারতায় H1892
וּדְבָרִים আর-কথায় H1697
הַרְבֵּה অনেক
כִּי বরং
אֶת־ — H0853
הָאֱלֹהִים ঈশ্বরকে H0430
יְרָא׃ ভয়-করো H3372

8 אִם־ যদি H6233
עֹשֶׁק নিপীড়ন
רָשׁ দরিদ্রের H7326
וְגֵזֶל আর-লুণ্ঠন H1499
מִשְׁפָּט বিচারের H4941
וְצֶדֶק আর-ন্যায়ের H6664
תִּרְאֶה দেখ H7200
בַּמְּדִינָה প্রদেশে H4082
אַל־ বিস্মিত-হয়ো-না H0408
תִּתְמַהּ — H8539

עֲלֵיהֶם׃ তাদের-উপরে
וּגְבֹהִים আর-উঁচুতরেরা H1364
שֹׁמֵר পাহারা-দেয় H8104
גָּבֹהַּ উঁচুর H1364
מֵעַל উপরে
גָּבֹהַּ উঁচু H1364
כִּי কেননা
הַחֵפֶץ এই H2656
עַל־ বিষয়ে

9 וְיִתְרוֹן আর-লাভ H3504
אֶרֶץ ভূমির H0776
בַּכֹּל সবকিছুতে H3605
]הִיא[— H1931
)הוּא(তা H1931
מֶלֶךְ রাজা H4428
לְשָׂדֶה ক্ষেতের-জন্য
נֶעֱבָד׃ সেবা-পায় H5647

10 אֹהֵב כֶּסֶף לֹא־יִשְׂבַּע כֶּסֶף וּמִי־אֹהֵב בָּהָמוֹן לֹא תְבוּאָה גַּם־זֶה
যে-ভালোবাসে রূপা না-তৃপ্ত-হয় রূপায় আর-যে ভালোবাসে প্রাচুর্যে না আয় এটিও
H0157 H3701 H7646 H3808 H3701 H0157 H4310 H0157 H3808 H8393 H1571

הָבֶל׃
অসার
H1892

11 בִּרְבוֹת הַטּוֹבָה רַבּוּ אוֹכְלֶיהָ וּמַה־כִּשָּׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ כִּי אִם־רְאוֹת[ראית]
যখন-বাড়ে সম্পদ বাড়ে তার-ভোক্তারা আর-কী লাভ তার-মালিকের যেন-না শুধু-না —
H7212 H1167 H3788 H4100 H0398 H7212

עֵינָיו׃ (רְאוֹת)
তার-চোখের দেখা
H7212

12 מְתוּקַת שְׁנַת הָעוֹבֵד אִם־מְעַט וְאִם־הַרְבֶּה יֹאכֵל וְהַשָּׂבָע לֶעָשִׁיר אֵינֶנּוּ מַנִּיחַ
ঘুম মধুর শ্রমিকের যদি অল্প বা-যদি বেশি খায় কিন্তু-পরিতৃপ্তি ধনীর না দেয়
H8142 H4966 H5647 H0398 H4592 H0369 H6223 H7647 H3240

לוֹ לִישֹׁן׃
তাকে ঘুমাতে
H3462

13 יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שָׁמוּר לִבְעָלָיו
আছে অমঙ্গল যন্ত্রণাদায়ক দেখেছি অধীনে সূর্যের ধনসম্পদ সঞ্চিত তার-মালিকের-জন্য
H3426 H7200 H8478 H8121 H6239 H8104 H1167

לְרָעָתוֹ׃
তার-অমঙ্গলের-জন্য

14 וְאָבַד הָעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיַן רָע וְהוֹלִיד בֵּן וְאֵין בְּיָדוֹ
আর-নষ্ট-হয় ধনসম্পদ সেই মন্দ-কাজে মন্দ আর-সে-জন্ম-দিয়েছে পুত্র আর-নেই তার-হাতে
H0006 H6239 H1931 H6045 H3205 H1121 H0369 H3027

מְאוּמָה׃
কিছুই
H3972

15 כַּאֲשֶׁר יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לָלֶכֶת כְּשֶׁבָּא וּמֵאוּמָה
যেমন বেরিয়ে-এসেছে গর্ভ-থেকে তার-মায়ের উলঙ্গ ফিরে-যাবে যেতে যেমন-এসেছিল আর-কিছুই
H3318 H0990 H0517 H6174 H7725 H3212 H0935 H3972

יִשָּׂא בַעֲמָלוֹ שֶׁיֵּלֵךְ בְּיָדוֹ׃ לֹא־
না নেবে তার-পরিশ্রমের যা-নিয়ে-যাবে তার-হাতে
H3808 H5375 H5999 H3212 H3027

16 וְגַם־זֶה חוֹלָה רָעָה כְּכָל־שֶׁבָּא כֵּן יֵלֵךְ וּמַה־יִּתְרוֹן לוֹ
আর-এটিও এটি যন্ত্রণাদায়ক অমঙ্গল যেভাবে সমস্ত এসেছিল তেমনি যাবে আর-কী লাভ তার
H1571 H2090 H3605 H0935 H5980 H3212 H4100 H3504

שֶׁיַּעֲמֹל לָרוּחַ׃
যে-পরিশ্রম-করে বায়ুর-জন্য
H5998 H7307

17 גַּם כָּל־יָמָיו בַּחֹשֶׁךְ יֹאכֵל וְכָעַס הַרְבֵּה וְחָלְיוֹ וְקֶצֶף׃
আরও সমস্ত তার-দিন অন্ধকারে খায় আর-অনেক-দুঃখের প্রচুর আর-তার-রোগ আর-ক্রোধের
H1571 H3605 H3117 H2822 H0398 H3707 H2483

18 הִנֵּה אֲשֶׁר־ רָאִיתִי אָנִי טוֹב אֲשֶׁר־ יָפֶה לֶאֱכוֹל־ וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה
যা দেখো দেখেছি আমি ভালো যেটি উচিত খাওয়া আর-পান-করা আর-দেখা ভালো
H2009 H7200 H0589 H3303 H0398 H8354 H7200

בְּכָל־ עֲמָלוֹ וְעָמָל שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת־ הַשָּׁמֶשׁ מִסְפַּר יְמֵי־ (חַיָּיו) אֲשֶׁר־
তার-সমস্ত পরিশ্রমে যাতে-সে-পরিশ্রম-করে অধীনে সূর্যের গণনায় দিনের তার-জীবনের যা
H3605 H5999 H5998 H8478 H8121 H4557 H3117 H2416

נָתַן־ לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְהִשְׁלִיטוֹ לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ וְלָשֵׂאת אֶת־ חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ בַּעֲמָלוֹ זֹה מַתַּת
দিয়েছেন তাকে ঈশ্বর ধনসম্পদ আর-সম্পত্তি আর-ক্ষমতা-দিয়েছেন খেতে তা-থেকে আর-গ্রহণ-করতে — তার-ভাগ আর-আনন্দিত-হতে তার-পরিশ্রমে এটি উপহার
H5414 H0430 H6239 H5233 H7980 H0398 H4480 H5375 H853 H2506 H8055 H5999 H2088 H4991

19 גַּם כָּל־ הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן־ לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְהִשְׁלִיטוֹ
আরও সমস্ত মানুষকে যাকে দিয়েছেন তাকে ঈশ্বর ধনসম্পদ আর-সম্পত্তি আর-ক্ষমতা-দিয়েছেন
H1571 H3605 H0120 H5414 H0430 H6239 H5233 H7980

אֱלֹהִים הִיא׃ לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ וְלָשֵׂאת אֶת־ חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ בַּעֲמָלוֹ זֹה מַתַּת
ঈশ্বরের তা খেতে তা-থেকে আর-গ্রহণ-করতে — তার-ভাগ আর-আনন্দিত-হতে তার-পরিশ্রমে এটি উপহার
H0430 H1931 H0398 H4480 H5375 H853 H2506 H8055 H5999 H2088 H4991

20 כִּי לֹא הַרְבֵּה יִזְכֹּר אֶת־ יְמֵי חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה
কেননা না বেশি স্মরণ-করবে — দিনগুলি তার-জীবনের কেননা ঈশ্বর ব্যস্ত-রাখেন
H3588 H3808 H7235 H3808 H0853 H3117 H2416 H3588 H0430 H4617

בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ׃
আনন্দে তার-হৃদয়ের
H8057 H3820

Chapter 6

1 יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל־ הָאָדָם׃
আছে অমঙ্গল যা দেখেছি অধীনে সূর্যের আর-ভারী এটি উপরে মানুষের
H3426 H7451 H834 H7200 H8478 H8121 H7227 H1931 H5921 H120

2 אִישׁ אֲשֶׁר יִתֶּן־ לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵינֶנּוּ חָסֵר
মানুষ যাকে দেন তাকে ঈশ্বর ধনসম্পদ আর-সম্পত্তি আর-সম্মান কিন্তু-তার-নেই অভাব
H376 H834 H5414 H3808 H430 H6239 H5233 H3519 H369 H2638

מִכֹּל וְלִנַפְשׁוֹ יִתְאַוֶּה אֲשֶׁר־ לֹא וְיַשְׁלִיטֶנּוּ הָאֱלֹהִים לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ כִּי
বরং তা-থেকে খেতে ঈশ্বর ক্ষমতা-দেন কিন্তু-না সে-কামনা-করে যা কিছুর-মধ্যে তার-প্রাণের
H3588 H4480 H398 H430 H7980 H3808 H183 H834 H3605 H5315

זֶה הֶבֶל וְחֳלִי רָע הוּא׃ נָכְרִי יֹאכְלֶנּוּ אִישׁ
এটি অসার আর-যন্ত্রণা মন্দ তা বিদেশী খায়-তা মানুষ
H2088 H1892 H2483 H7451 H1931 H5237 H398 H376

3 אִם־ יוֹלִיד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים יִחְיֶה רַבּוֹת וְרַב שִׁיהְיוּ יְמֵי־ שָׁנָיו
যদি জন্ম-দেয় মানুষ শত আর-বছর বাঁচে অনেক আর-অনেক যতই-হোক দিন তার-বছরের
H3205 H0376 H3967 H8141 H2421 H7227 H7235 H3117 H8141

וְנַפְשׁוֹ לֹא־ תִשְׂבַּע מִן־ הַטּוֹבָה גַּם־ וְנֶפֶשׁ קְבוּרָה לֹא־ הָיְתָה לוֹ אָמַרְתִּי
কিন্তু-তার-প্রাণ না তৃপ্ত-হয় থেকে ভালোর আর-এমনকি কবর না হয় তার বলেছিলাম
H5315 H3808 H7646 H4480 H2896 H1571 H6900 H3808 H1961 H0559

טוֹב מִמֶּנּוּ הַנֶּפֶל׃
ভালো তার-চেয়ে মৃতশিশু
H5309

4 כִּי־ בַהֶבֶל בָּא וּבַחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יְכֻסֶּה׃
কেননা অসারতায় আসে আর-অন্ধকারে যায় আর-অন্ধকারে তার-নাম ঢাকা-থাকে
H1892 H0935 H2822 H3212 H2822 H8034 H3680

5 גַּם־ שֶׁמֶשׁ לֹא־ רָאָה וְלֹא יָדָע נַחַת לָזֶה מִזֶּה׃
এমনকি সূর্য না দেখেছে আর-না জেনেছে বিশ্রাম এর-চেয়ে তার-চেয়ে
H1571 H8121 H3808 H7200 H3808 H3045 H5183 H2088 H2088

6 וְאִלּוּ חָיָה אֶלֶף שָׁנִים פַּעֲמַיִם וְטוֹבָה לֹא הֲלֹא רָאָה לֹא־ אֶל־ אֶחָד מָקוֹם
আর-যদিও বাঁচত হাজার বছর দুইবার আর-ভালো না দেখত নাকি দিকে এক এক-স্থানে
H0432 H2421 H0505 H8141 H6471 H2896 H3808 H7200 H3808 H0413 H0259 H4725

הַכֹּל הוֹלֵךְ׃
সকলে যায়
H3605 H1980

7 כָּל־ עֲמַל הָאָדָם לְפִיהוּ וְגַם־ הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא׃
সমস্ত পরিশ্রম মানুষের তার-মুখের-জন্য কিন্তু-এমনকি প্রাণ না পূর্ণ-হয়
H3605 H5999 H0120 H6310 H1571 H5315 H3808 H4390

8 כִּי מַה־ יּוֹתֵר לֶחָכָם מִן־ הַכְּסִיל מַה־ יּוֹדֵעַ לֶעָנִי לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים׃
কেননা কী বেশি জ্ঞানীর চেয়ে মূর্খের কী জানা দরিদ্রের চলতে সামনে জীবিতদের
H3588 H4100 H3148 H2450 H4480 H3684 H4100 H3045 H6041 H1980 H5048 H2416

9 טוֹב מַרְאֵה עֵינַיִם מֵהֲלַךְ־ נָפֶשׁ גַּם־ זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃
ভালো দেখা চোখের ভ্রমণের-চেয়ে প্রাণের এটিও এটি অসার আর-বায়ু-ধরার চেষ্টা
H2896 H4758 H5869 H1980 H5315 H1571 H2088 H1892 H7469 H7307

10 מַה־ שֶּׁהָיָה כְּבָר נִקְרָא שְׁמוֹ וְנוֹדָע אֲשֶׁר־ הוּא לֹא־ וְלֹא יוּכַל
যা হয়েছে আগেই নাম-দেওয়া-হয়েছে তার-নাম আর-জানা যে সে না আর-না পারে
H4100 H1961 H3528 H7121 H8034 H3045 H0834 H1931 H3808 H3201

מִמֶּנּוּ׃ (שֶׁתַּקִּיף) [שהתקיף] עִם לָדִין
তার-চেয়ে যে-শক্তিশালী — সঙ্গে বিতর্ক-করতে
H4480 H8623 H8630 H5973 H1777

11 כִּי יֵשׁ־ דְּבָרִים הַרְבֵּה מַרְבִּים הֶבֶל מַה־ יֹּתֶר לָאָדָם׃
কেননা আছে কথা অনেক যা-বাড়ায় অসারতা কী বেশি মানুষের
H3588 H3426 H1697 H7235 H4111 H1892 H4100 H3148 H0120

12 כִּי מִי־ יוֹדֵעַ מַה־ טּוֹב לָאָדָם בְּחַיָּיו מִסְפָּר יְמֵי־ חַיֵּי הֶבְלוֹ
কেননা কে জানে কী ভালো মানুষের-জন্য জীবনে গণনায় দিনের জীবনের তার-অসারের
H4310 H3045 H4100 H0120 H4557 H3117 H1892

וַיַּעֲשֵׂם כַּצֵּל אֲשֶׁר מִי־ יָגִיד לָאָדָם מַה־ יִּהְיֶה אַחֲרָיו תָּחַת
আর-সে-কাটায় ছায়ার-মতো কেননা কে বলতে-পারে মানুষকে কী হবে তার-পরে অধীনে
H6738 H4310 H5046 H0120 H4100 H1961 H0310 H8478

הַשָּׁמֶשׁ׃
সূর্যের
H8121

Chapter 7

1 טוֹב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טוֹב וְיוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם הִוָּלְדוֹ׃
ভালো নাম তেলের-চেয়ে মূল্যবান আর-দিন মৃত্যুর দিনের-চেয়ে জন্মের
H8034 H8081 H3117 H4194 H3117 H3205

2 טוֹב לָלֶכֶת אֶל־ בֵּית־ אֵבֶל מִלָּלֶכֶת אֶל־ בֵּית מִשְׁתֶּה בַּאֲשֶׁר הוּא סוֹף
ভালো যাওয়া দিকে গৃহে শোকের যাওয়ার-চেয়ে দিকে গৃহে ভোজের কেননা এটিই শেষ
H3212 H0413 H0060 H3212 H0413 H4960 H1931 H5490

לִבּוֹ׃ אֶל־ יִתֵּן וְהַחַי הָאָדָם כָּל־
হৃদয়ে দিকে নেবে আর-জীবিতজন মানুষের সকল
H0413 H5414 H0120 H3605

3 טוֹב כָּעַס מִשְּׂחָק כִּי־ בְרַע פָּנִים וְיֵיטַב לֵב׃
ভালো দুঃখ হাসির-চেয়ে কেননা মুখের-দুঃখে মুখের হৃদয়
H7814 H7455 H6440 H3190

4 לֵב חַכָמִים בְּבֵית אֵבֶל וְלֵב בְּבֵית כְּסִילִים שִׂמְחָה׃
হৃদয় জ্ঞানীদের গৃহে শোকের কিন্তু-হৃদয় মূর্খদের গৃহে আনন্দের
H2450 H0060 H3684 H8057

5 טוֹב לִשְׁמֹעַ גַּעֲרַת חָכָם מֵאִישׁ שִׁיר שׁוֹמֵעַ כְּסִילִים׃
ভালো শোনা তিরস্কার জ্ঞানীর মানুষের-চেয়ে গান যে-শোনে মূর্খদের
H8085 H1606 H2450 H0376 H8085 H3684

6 כִּי כְקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן שְׂחֹק הַכְּסִיל וְגַם־ זֶה הָבֶל׃
কেননা যেমন-শব্দ কাঁটার অধীনে হাঁড়ির তেমনি হাসি মূর্খের এটিও এটি অসার
H1892 H2088 H1571 H3684 H7814 H8478

7 כִּי הָעֹשֶׁק יְהוֹלֵל חָכָם וְיאַבֵּד לֵב מַתָּנָה׃
কেননা নিপীড়ন পাগল-করে জ্ঞানীকে আর-ধ্বংস-করে হৃদয় উপহারের
H6233 H0319 H2450 H0006 H0853 H3820 H4979

8 טוֹב אַחֲרִית דָּבָר מֵרֵאשִׁיתוֹ טוֹב אֶרֶךְ־ רוּחַ מִגְבַּהּ־ רוּחַ׃
ভালো শেষ বিষয়ের তার-আরম্ভের-চেয়ে ভালো দীর্ঘ সহশীলতা উঁচু-মনোভাবের-চেয়ে আত্মার
H0319 H1697 H7225 H0750 H7307 H1362 H7307

9 אַל־ תְּבַהֵל בְּרוּחֶךָ לִכְעוֹס כִּי כַעַס בְּחֵיק כְּסִילִים יָנוּחַ׃
তাড়াহুড়ো-না তোমার-আত্মায় ক্রোধ-করতে কেননা ক্রোধ বুকে মূর্খদের বিশ্রাম-নেয়
H0408 H0926 H3707 H7307 H3708 H2436 H3684 H5117

10 אַל־ বোলো-না H0408 תֹּאמַר׀ — H0559 מָּה কেন H4100 הָיָה ছিল H1961 שֶׁהַיָּמִים֮ যে-আগের-দিনগুলি H3117 הָרִאשֹׁנִים֒ পূর্বের H7223 הָיוּ ছিল H1961 טוֹבִים ভালো H0428 מֵאֵלֶּה এগুলির-চেয়ে H0428 כִּי কেননা

לֹא না H3808 מֵחָכְמָה প্রজ্ঞা-থেকে H2451 שָׁאַלְתָּ জিজ্ঞাসা-করেছ H7592 עַל־ বিষয়ে H2088 זֶה׃ এটা H2088

11 טוֹבָה ভালো H2451 חָכְמָה প্রজ্ঞা H2451 עִם־ সঙ্গে H5159 נַחֲלָה উত্তরাধিকারের H3148 וְיִתֵּר আর-বেশি-লাভজনক H7200 לִרֹאֵי যারা-দেখে H8121 הַשָּׁמֶשׁ׃ সূর্য H3701

12 כִּי কেননা H6738 בְּצֵל ছায়ায় H2451 הַחָכְמָה প্রজ্ঞার H6738 בְּצֵל ছায়ায় H3504 וְיִתְרוֹן আর-লাভ H1847 דַּעַת জ্ঞানের H2421 תְּחַיֶּה বাঁচিয়ে-রাখে H1167 בְּעָלֶיהָ׃ তার-মালিককে

13 רְאֵה দেখো H7200 אֶת־ — H0853 מַעֲשֵׂה কাজ H4639 הָאֱלֹהִים ঈশ্বরের H0430 כִּי কেননা H3201 יוּכַל পারে H4310 מִי কে H8626 לְתַקֵּן সোজা-করতে H0853 אֵת যা H834 אֲשֶׁר যা

עִוְּתוֹ׃ তিনি-বাঁকা-করেছেন H5791

14 בְּיוֹם দিনে H3117 טוֹבָה ভালোর H1961 תֱּיֵה থাকো H3117 וּבְיוֹם আর-দিনে H7200 רְאֵה ভেবে-দেখো H1571 גַּם আরও H0853 אֶת־ — H2088 זֶה এটিকে H5980 לְעֻמַּת־ সেটির-সামনে

מְאוּמָה׃ কিছুই H4672 יִמְצָא খুঁজে-পায় H120 הָאָדָם মানুষ H310 אַחֲרָיו তার-পরে H6213 עָשָׂה করেছেন H430 הָאֱלֹהִים ঈশ্বর H1700 דִּבְרַת কারণে H3808 שֶׁלֹּא যেন-না H6213 עַל־ এইজন্য H2088 זֶה এটি

15 אֶת־ — H0853 הַכֹּל সবকিছুই H7200 רָאִיתִי দেখেছি H3117 בִּימֵי দিনে H1892 הֶבְלִי আমার-অসারের H3426 יֵשׁ আছে H6662 צַדִּיק ধার্মিক H6 אֹבֵד নশ্বর H7563 וְיֵשׁ আর-আছে H3426 בְּצִדְקָתוֹ তার-ধার্মিকতায় H6664

רָשָׁע দুষ্ট H7563 מַאֲרִיךְ দীর্ঘায়ু H748 בְּרָעָתוֹ׃ তার-দুষ্টতায়

16 אַל־ H408 תְּהִי — H1961 צַדִּיק ধার্মিক H6662 הַרְבֵּה অতিরিক্ত H7235 וְאַל־ আর-হয়ো-না H408 תִּתְחַכָּם জ্ঞানী H2449 יוֹתֵר অতিরিক্ত H3148 לָמָּה কেন H4100 תִּשּׁוֹמֵם׃ ধ্বংস-করবে-নিজেকে H8074

17 אַל־ H408 תִּרְשָׁע — H7561 הַרְבֵּה দুষ্ট H7235 וְאַל־ আর-হয়ো-না H408 תְּהִי অতিরিক্ত H408 סָכָל — H5530 לָמָּה মূর্খ H4100 תָּמוּת কেন H4191 בְּלֹא মরবে H3808 עִתֶּךָ׃ না H6256

18 טוֹב ভালো H2896 אֲשֶׁר যে H834 תֶּאֱחֹז ধরো H270 בָּזֶה এটি H2088 וְגַם־ আর-এটি-থেকেও H1571 מִזֶּה এটিতে H2088 אַל־ ছাড়ো-না H408 תַּנַּח — H5117 יָדֶךָ তোমার H3027 אֶת־ তোমার-হাত H853 כִּי־ কেননা H3588

כֻלָּם׃ সবকিছু-থেকে H3605 אֶת־ — H853 יֵצֵא বেরিয়ে-আসবে H3318 אֱלֹהִים ঈশ্বরকে H430 יָרֵא যে-ভয়-করে H3373

19 הַחָכְמָה প্রজ্ঞা H2451 תָּעֹז শক্তিশালী-করে H5810 לֶחָכָם জ্ঞানীকে H2450 מֵעֲשָׂרָה׀ দশজনের-চেয়ে H6235 שַׁלִּיטִים শাসকদের H7989 אֲשֶׁר যারা H834 הָיוּ ছিল H1961 בָּעִיר׃ নগরে

20 כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה־ טּוֹב וְלֹא יֶחֱטָא׃
কেননা মানুষ নেই ধার্মিক পৃথিবীতে যে করে ভালো আর-না পাপ-করে
H3808 H2398

21 גַּם לְכָל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבְּרוּ אַל־ תִּתֵּן לִבֶּךָ אֲשֶׁר לֹא־ תִשְׁמַע
আরও সমস্ত কথায় যা লোকে-বলে — মন-দিয়ো-না তোমার-হৃদয় যে না শুনবে
H1571 H3605 H1697 H1696 H5414 H0408 H3808 H8085

אֶת־ עַבְדְּךָ מְקַלְלֶךָּ׃
তোমার দাসকে তোমাকে-অভিশাপ-দিতে
H0853 H5650 H7043

22 כִּי גַּם־ פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע אֲשֶׁר גַּם־ לַבֶּךָ אַתָּה(אַתְּ] גַּם־ קִלַּלְתָּ אֲחֵרִים׃
কেননা আরও বারেবারে অনেক জানে যে তোমার-হৃদয় তুমিও — আরও অভিশাপ-দিয়েছিলে অন্যদের
H1571 H6471 H7227 H3045 H1571 H0853 H7043 H0312

23 כָּל־ זֶה נִסִּיתִי בַחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִמֶּנִּי׃
সমস্ত এটি পরীক্ষা-করেছিলাম প্রজ্ঞায় বলেছিলাম জ্ঞানী-হব কিন্তু-তা দূরে আমার-থেকে
H3605 H2090 H5254 H2451 H0559 H2449 H1931 H7350

24 רָחוֹק מַה־ שֶּׁהָיָה וְעָמֹק עָמֹק מִי יִמְצָאֶנּוּ׃
দূরে যা হয়েছে আর-গভীর গভীর কে খুঁজে-পাবে-তাকে
H7350 H4100 H1961 H6013 H6013 H4310 H4672

25 סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר וּלְבַקֵּשׁ חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן
ফিরেছিলাম আমি আর-আমার-হৃদয় জানতে আর-অনুসন্ধান-করতে আর-খুঁজতে প্রজ্ঞা আর-হিসাব
H5437 H0589 H2451 H8446 H3045 H1245 H2451 H2808

וְלָדַעַת רֶשַׁע כֶּסֶל וְהַסְכְלוּת הוֹלֵלוֹת׃
আর-জানতে দুষ্টতা মূর্খতা আর-মূর্খতা উন্মাদনা
H3045 H7562 H3689 H1947

26 וּמוֹצֵא אֲנִי מַר מִמָּוֶת אֶת־ הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־ הִיא מְצוֹדִים וַחֲרָמִים
আর-পেয়েছিলাম আমি তিক্ত মৃত্যুর-চেয়ে — নারীকে যার সে ফাঁদ আর-জাল
H4672 H0589 H4751 H4194 H0853 H0802 H0834 H1931 H6719 H2764

יָדֶיהָ אֲסוּרִים לִבָּהּ טּוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמָּלֵט מִמֶּנָּה וְחוֹטֵא יִלָּכֵד׃
তার-হাত শিকল তার-হৃদয় ভালো সামনে ঈশ্বরের রক্ষা-পাবে তার-থেকে কিন্তু-পাপী ধরা-পড়বে
H3027 H0612 H3820 H2896 H6440 H0430 H4422 H4480 H2398 H3920

בָּהּ׃
তাতে

27 רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה קֹהֶלֶת אַחַת לְאַחַת לִמְצֹא חֶשְׁבּוֹן׃
দেখো এটি পেয়েছি বলেছেন উপদেশক একটির-সঙ্গে একটির-সঙ্গে খুঁজে-পেতে হিসাব
H7200 H2088 H4672 H0559 H6953 H0259 H0259 H4672 H2808

28 אֲשֶׁר עוֹד־ בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד מֵאֶלֶף מָצָאתִי וְאִשָּׁה
যা এখনও খুঁজেছে আমার-প্রাণ কিন্তু-না পেয়েছি মানুষ একজন হাজার-থেকে পেয়েছি কিন্তু-নারী
H5750 H1245 H5315 H3808 H4672 H0120 H0259 H0505 H4672 H0802

בְּכָל־ אֵלֶּה לֹא מָצָאתִי׃
সকল এদের-মধ্যে না পেয়েছি
H3605 H0428 H3808 H4672

29 לְבַד֙ רְאֵה־ זֶ֣ה מָצָ֔אתִי אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הָאֱלֹהִ֑ים אֶת־ הָאָדָ֣ם יָשָׁ֔ר וְהֵ֖מָּה
কেবল দেখো এটি পেয়েছি যে সৃষ্টি-করেছেন ঈশ্বর — মানুষকে সরল কিন্তু-তারা
H0905 H7200 H2088 H4672 H0834 H6213 H0430 H0853 H0120 H3477 H1992

בִּקְשׁ֥וּ חִשְׁבֹנ֖וֹת רַבִּֽים׃
খুঁজেছে কৌশল অনেক
H1245 H2810

Chapter 8

1 מִ֚י כְּהֶחָכָ֔ם וּמִ֥י יוֹדֵ֖עַ פֶּ֣שֶׁר דָּבָ֑ר חָכְמַ֤ת אָדָם֙ תָּאִ֣יר פָּנָ֔יו וְעֹ֥ז
কে জ্ঞানীর-মতো আর-কে জানে ব্যাখ্যা বিষয়ের প্রজ্ঞা মানুষের উজ্জ্বল-করে তার-মুখ আর-কঠিনতা
H4310 H2450 H3045 H6592 H1697 H2451 H0120 H0215 H6440 H5797

פָּנָ֖יו יְשֻׁנֵֽא׃
তার-মুখের বদলে-যায়
H6440 H8132

2 אֲנִי֙ פִּי־ מֶ֣לֶךְ שְׁמֹ֔ור וְעַ֖ל דִּבְרַ֣ת שְׁבוּעַ֣ת אֱלֹהִֽים׃
আমি মুখ রাজার পালন-করো আর-বিষয়ে শপথের ঈশ্বরের
H0589 H6310 H4428 H8104 H0413 H7621 H0430

3 אַל־ תִּבָּהֵ֣ל מִפָּנָ֔יו תֵּלֵ֖ךְ אַל־ תַּעֲמֹ֣ד בְּדָבָ֣ר רָ֑ע כִּ֥י
তাড়াহুড়ো-না চলে-যাও তাঁর-সামনে-থেকে — দাঁড়িয়ে-থেকো-না বিষয়ে মন্দের কেননা
H0408 H0926 H6440 H3212 H5975 H0408 H1697 H7451 H3588

כָּל־ אֲשֶׁ֥ר יַחְפֹּ֖ץ יַעֲשֶֽׂה׃
সব যা সন্তুষ্ট-হন তিনি-করেন
H3605 H0834 H2654 H6213

4 בַּאֲשֶׁ֥ר דְּבַר־ מֶ֣לֶךְ שִׁלְטֹ֑ון וּמִ֥י יֹאמַ֖ר לֹ֣ו מַה־ תַּעֲשֶֽׂה׃
কেননা কথা রাজার শাসন আর-কে বলবে তাঁকে কী করছ
H3588 H1697 H4428 H7983 H4310 H0559 H0559 H4100 H6213

5 שֹׁומֵ֥ר מִצְוָ֖ה לֹ֣א יֵדַ֑ע וְעֵ֥ת רָ֖ע וּמִשְׁפָּ֥ט חָכָֽם׃
যে-পালন-করে আজ্ঞা না জানবে মন্দের বিষয় আর-সময় আর-বিচার জ্ঞানীর হৃদয়
H8104 H4687 H3808 H3045 H7451 H1697 H6256 H4941 H2450 H3820

6 כִּ֣י לְכָל־ חֵ֗פֶץ יֵ֚שׁ עֵ֣ת וּמִשְׁפָּ֔ט כִּֽי־ רָעַ֥ת הָאָדָ֖ם רַבָּ֥ה עָלָֽיו׃
কেননা সকল বিষয়ের-জন্য আছে সময় আর-বিচার কেননা অমঙ্গল মানুষের ভারী তার-উপরে
H3588 H3605 H2656 H3426 H6256 H4941 H3588 H7451 H0120 H7227 H5921

7 כִּֽי־ אֵינֶ֥נּוּ יֹדֵ֖עַ מַּה־ שֶּׁיִּהְיֶ֑ה כִּ֚י כַּאֲשֶׁ֣ר יִהְיֶ֔ה מִ֥י יַגִּ֖יד לֹֽו׃
কেননা সে-না জানে কী হবে যেমন-হবে কেননা হবে কে বলতে-পারে তাকে
H3588 H0369 H3045 H4100 H1961 H3588 H3644 H1961 H4310 H5046 H0

8 אֵ֣ין אָדָ֗ם שַׁלִּ֤יט בָּרוּחַ֙ לִכְלֹ֣וא אֶת־ הָר֔וּחַ וְאֵ֥ין שִׁלְטֹ֖ון בְּיֹ֣ום הַמָּ֑וֶת
নেই মানুষের কর্তৃত্ব বায়ুর-উপরে আটকাতে — বায়ুকে আর-নেই কর্তৃত্ব দিনে মৃত্যুর
H0369 H0120 H7989 H7307 H3607 H0853 H7307 H0369 H7983 H3117 H4194

וְאֵ֥ין מְשַׁלַּ֖חַת בַּמִּלְחָמָ֑ה וְלֹֽא־ יְמַלֵּ֥ט רֶ֖שַׁע אֶת־ בְּעָלָֽיו׃
আর-নেই মুক্তি যুদ্ধে আর-না রক্ষা-করে দুষ্টতা — তার-মালিককে
H0369 H4917 H4421 H3808 H4422 H7562 H0853 H1167

9 אֶת־ כָּל־ זֶה רָאִיתִי וְנָתוֹן אֶת־ כָּל־ לִבִּי לִבְּי מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר
— সমস্ত এটি দেখেছি আর-নিযুক্ত-করেছি — আমার-হৃদয় কাজের-দিকে যা
H0853 H3605 H2088 H7200 H5414 H0853 H3605 H4639

נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֵת אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לְרַע לוֹ׃
করা-হয় অধীনে সূর্যের সময়ে যখন শাসন-করে মানুষ মানুষের-উপরে অমঙ্গলের-জন্য তার
H8478 H8121 H6256 H7980 H0120 H0120 H7451 H0

10 וּבְכֵן רָאִיתִי רְשָׁעִים קְבֻרִים וָבָאוּ וּמִמְּקוֹם קָדוֹשׁ יְהַלֵּכוּ
আর-তখন দেখেছিলাম দুষ্টদের কবর-দেওয়া-হত আর-আসত আর-স্থান-থেকে পবিত্র যেত-আসত
H7200 H7563 H6912 H0935 H4725 H6918 H1980

וְיִשְׁתַּכְּחוּ בָּעִיר אֲשֶׁר כֵּן־ עָשׂוּ זֶה גַּם־ הָבֶל׃
আর-ভুলে-যেত নগরে যেখানে এমনি করেছিল এটিও অসার
H7911 H5892 H0834 H3651 H6213 H2088 H1571 H1892

11 אֲשֶׁר לֹא־ יֵעָשֶׂה פִּתְגָם מַעֲשֶׂה הָרָעָה מְהֵרָה עַל־ כֵּן מָלֵא בְנֵי־ לֵב
যেহেতু না হয় রায় কাজের মন্দের শীঘ্রই তাই এইজন্য পূর্ণ সন্তানদের হৃদয়
H3808 H6599 H4639 H7451 H4120 H5921 H3651 H4390 H1121 H3820

הָאָדָם לַעֲשׂוֹת בָּהֶם רָע׃
মানুষের করতে তাদের-মধ্যে মন্দ
H0120 H6213 H0996 H7451

12 אֲשֶׁר חֹטֶא עֹשֶׂה רָע מְאַת וּמַאֲרִיךְ לוֹ׀ כִּי גַּם־ יוֹדֵעַ אֲנִי אֲשֶׁר
যে পাপী করে মন্দ শতবার আর-দীর্ঘায়ু-হয় তার তবু আরও জানি আমি যে
H2398 H6213 H7451 H3967 H0748 H0518 H3588 H1571 H3045 H0589 H0834

יִרְאוּ מִלְּפָנָיו׃ הָאֱלֹהִים לִירֵאֵי טוֹב יִהְיֶה־
ভয়-করে তাঁর-সামনে ঈশ্বরকে যারা ভয়-করে ভালো ভালো-হবে
H6440 H3372 H0430 H3372 H2896 H1961

13 וְטוֹב לֹא־ יִהְיֶה לָרָשָׁע וְלֹא־ יַאֲרִיךְ יָמִים כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יָרֵא
কিন্তু-ভালো না হবে দুষ্টের আর-না দীর্ঘায়ু-হবে দিন ছায়ার-মতো কেননা সে-না ভয়-করে
H3808 H1961 H7563 H3808 H0748 H3117 H6738 H0834 H369 H3373

מִלִּפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
ঈশ্বরের সামনে
H0430 H6440

14 יֵשׁ־ הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מַגִּיעַ אֲלֵהֶם
আছে অসারতা যা ঘটে উপরে পৃথিবীর যে আছে ধার্মিকেরা যাদের ঘটে তাদের-সঙ্গে
H3426 H1892 H0834 H6213 H5921 H0776 H0834 H3426 H6662 H0834 H5060 H0413

כְּמַעֲשֵׂה הָרְשָׁעִים וְיֵשׁ אֲשֶׁר שֶׁמַּגִּיעַ רְשָׁעִים אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אָמַרְתִּי
যেমন-কাজের দুষ্টদের আর-আছে যাদের-ঘটে দুষ্টেরা তাদের-সঙ্গে যেমন-কাজের ধার্মিকদের বলেছিলাম
H4639 H7563 H3426 H0834 H5060 H7563 H0413 H4639 H6662 H0559

שֶׁגַּם־ זֶה הָבֶל׃
যে-এটিও এটি অসার
H1571 H2088 H1892

15 וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת־הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר אֵין־טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
আর-প্রশংসা-করেছিলাম আমি — আনন্দকে কেননা ভালো মানুষের-জন্য অধীনে সূর্যের
H8057 H0853 H0589 H8057 H0369 H0120 H8478 H8121

כִּי אִם־לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמֹחַ וְהוּא יִלְוֶנּוּ בַעֲמָלוֹ יְמֵי
যেন-না খাওয়া খাওয়া আর-পান-করা আর-আনন্দিত-হওয়া আর-এটিই সঙ্গী-হবে-তার তার-পরিশ্রমে দিনে
H0398 H0398 H8354 H8055 H1931 H3867 H5999 H3117

חַיָּיו אֲשֶׁר־נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
তার-জীবনের যা দিয়েছেন তাকে ঈশ্বর অধীনে সূর্যের
H5414 H0430 H8478 H8121

16 כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת־לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְלִרְאוֹת אֶת־הָעִנְיָן אֲשֶׁר
যখন নিযুক্ত-করেছিলাম — আমার-হৃদয় জানতে প্রজ্ঞা আর-দেখতে — কাজ যা
H5414 H0853 H3045 H2451 H7200 H0853 H6045

גַּם כִּי בַיּוֹם וּבַלַּיְלָה שְׁנָה בְעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה׃
এমনকি দিনে আর-রাতে ঘুম তার-চোখে না দেখে
H1571 H3117 H3915 H8142 H5869 H0369 H7200

עַל־הָאָרֶץ כִּי גַם־יוֹם וּבַלַּיְלָה שְׁנָה בְעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה׃
উপরে পৃথিবীর কেননা এমনকি দিনে আর-রাতে ঘুম তার-চোখে না দেখে
H0776 H3588 H1571 H3117 H3915 H8142 H5869 H0369 H7200

17 וְרָאִיתִי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם לִמְצוֹא אֶת־
আর-দেখেছিলাম — সমস্ত কাজ ঈশ্বরের যে না পারে মানুষ খুঁজে-পেতে —
H7200 H0853 H3605 H4639 H0430 H3588 H3201 H0120 H4672 H0853

הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת־הַשָּׁמֶשׁ בְּשֶׁל אֲשֶׁר יַעֲמָל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא
কাজ যা করা-হয় অধীনে-সূর্যের কেননা যতই পরিশ্রম-করুক মানুষ খুঁজতে কিন্তু-না
H4639 H0834 H6213 H8478 H8121 H7945 H0834 H5998 H0120 H1245 H3808

יִמְצָא וְגַם אִם־יֹאמַר הֶחָכָם לָדַעַת לֹא יוּכַל לִמְצֹא׃
পাবে আর-এমনকি যদি বলে জ্ঞানী জানতে না পারে খুঁজে-পেতে
H4672 H1571 H0518 H2450 H3045 H3808 H3201 H4672

Chapter 9

1 כִּי אֶת־כָּל־זֶה נָתַתִּי אֶל־לִבִּי וְלָבוּר לִבִּי אֵת כָּל־זֶה אֲשֶׁר צַדִּיקִים
কারণ — সমস্ত এই আমি-দিয়েছি — আমার-হৃদয়ে এবং-পরীক্ষা-করেছি আমার-হৃদয়ে — সমস্ত
H3588 H0853 H3605 H2088 H5414 H0413 H0853 H0952 H3605 H0853

וַחֲכָמִים וְעַבְדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם־אַהֲבָה גַּם־שִׂנְאָה אָדָם לֹא יוֹדֵעַ
যে ধার্মিকেরা এবং-জ্ঞানীরা এবং-তাদের-কাজগুলি হাতে ঈশ্বরের আর- প্রেম আর- ঘৃণা মানুষ জানে
H0834 H6662 H2450 H5652 H3027 H0430 H1571 H0160 H1571 H8135 H0120 H3045

אֵין נֵאוֹת לִפְנֵיהֶם׃
নেই ঘৃণা তাদের-সামনে
H0369 H8135 H6440

2 הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל מִקְרֶה אֶחָד לַצַּדִּיק וְלָרָשָׁע לַטּוֹב וְלַטָּהוֹר וְלַטָּמֵא
সকলের যেমন সকলের পরিণতি একই ধার্মিকের ও-দুষ্টের ভালোর ও-শুচির ও-অশুচির
H3605 H3605 H4745 H0259 H6662 H7563 H2896 H2889 H2931

וְלַזֹּבֵחַ וְלַאֲשֶׁר אֵינֶנּוּ זֹבֵחַ כַּטּוֹב כַּחַטָּא הַנִּשְׁבָּע כַּאֲשֶׁר שְׁבוּעָה יָרֵא׃
ও-যজ্ঞকারীর ও-যে নয় যজ্ঞকারী ভালোর-মতো পাপীরও যে-শপথ-করে যেমন শপথকে ভয়-করে
H2076 H0834 H0369 H2076 H2896 H2398 H7650 H3588 H7621 H3372

3 זֶה רָ֣ע בְּכָל־ אֲשֶׁר־ נַעֲשָׂה֮ תַּחַת֒ הַשָּׁמֶשׁ כִּי־ מִקְרֶ֣ה אֶחָ֔ד לַכֹּ֑ל
এই মন্দ সমস্তের-মধ্যে যা- করা-হয় নীচে সূর্যের যে- পরিণতি একই সকলের
H2088 H7451 H3605 H8478 H8121 H4745 H0259 H3605

וְגַם֩ לֵ֨ב בְּנֵי־ הָאָדָ֜ם מָלֵ֣א רָ֗ע וְהוֹלֵלוֹת֙ בִּלְבָבָ֔ם בְּחַיֵּיהֶ֑ם
এবং-আরও হৃদয় মানুষের- পূর্ণ- মন্দে এবং-উন্মত্ততা তাদের-হৃদয়ে তাদের-জীবনে
H1571 H3824 H1947 H7451 H4390 H0120 H3824 H2416

וְאַחֲרָ֖יו אֶל־ הַמֵּתִֽים׃
এবং-তারপর দিকে মৃতদের
H0413 H4191

4 כִּי־ מִי֙ אֲשֶׁר֙ [יבחר] (יְחֻבַּ֔ר) אֶל֙ כָּל־ הַחַיִּ֔ים יֵ֥שׁ בִּטָּח֖וֹן כִּי־ לְכֶ֥לֶב
কারণ- কে যে — (যুক্ত-হয়) সঙ্গে সমস্ত জীবিতদের আছে আশা কারণ- কুকুরের
H3588 H4310 H0834 H0977 H2266 H0413 H3605 H2416 H3426 H0986 H3588 H3611

חַ֥י הוּא֙ טוֹב־ מִן־ הָאַרְיֵ֖ה הַמֵּֽת׃
সে জীবিত ভালো চেয়ে- সিংহের মৃত
H1931 H2416 H2896 H4480 H0738 H4191

5 כִּ֣י הַחַיִּ֗ים יוֹדְעִים֙ שֶׁיָּמֻ֣תוּ וְהַמֵּתִ֔ים אֵינָ֥ם יוֹדְעִ֖ים עוֹד֙ וְאֵין־
কারণ জীবিতেরা জানে যে-তারা-মরবে কিন্তু-মৃতেরা তারা-নয় জানে আর এবং-নেই-
H3588 H2416 H3045 H4191 H4191 H0369 H3045 H5750 H0369

לָהֶ֣ם עוֹד֮ שָׂכָר֒ כִּ֣י נִשְׁכַּ֔ח זִכְרָֽם׃
তাদের পুরস্কার কারণ বিস্মৃত-হয়েছে তাদের-স্মৃতি
H1992 H7939 H3588 H7911 H2143

6 גַּ֣ם אַהֲבָתָ֣ם וְשִׂנְאָתָ֣ם וְקִנְאָתָ֔ם כְּבָ֖ר אָבָ֑דָה וְחֵ֨לֶק֙ אֵין־
আর তাদের-প্রেম আর- তাদের-ঘৃণা তাদের-ঈর্ষা ইতিমধ্যে লোপ-পেয়েছে এবং-অংশ নেই-
H1571 H0160 H1571 H8135 H1571 H7068 H3528 H0006 H2506 H0369

לָהֶ֥ם עוֹד֙ בְּכֹ֣ל לְעוֹלָ֔ם בְּכָל֙ אֲשֶׁר־ נַעֲשָׂ֖ה תַּחַ֥ת הַשָּֽׁמֶשׁ׃
তাদের আর সমস্তে চিরকালের-জন্য যা- করা-হয় নীচে সূর্যের
H1992 H5750 H3605 H5769 H0834 H6213 H8478 H8121

7 לֵ֣ךְ אֱכָל֩ בְּשִׂמְחָ֨ה לַחְמֶ֜ךָ וְשְׁתֵ֤ה בְלֵב־ טוֹב֙ יֵינֶ֔ךָ כִּ֥י כְבָ֖ר
যাও খাও আনন্দে তোমার-রুটি এবং-পান-করো সুখী-হৃদয়ে ভালো তোমার-দ্রাক্ষারস কারণ ইতিমধ্যে
H1980 H0398 H8057 H3899 H8354 H3820 H2896 H3196 H3588 H3528

רָצָ֥ה הָאֱלֹהִ֖ים אֶת־ מַעֲשֶׂ֥יךָ׃
অনুমোদন-করেছেন ঈশ্বর — তোমার-কাজগুলিকে
H7521 H0430 H0853 H4639

8 בְּכָל־ עֵ֣ת יִהְי֤וּ בְגָדֶ֙יךָ֙ לְבָנִ֔ים וְשֶׁ֖מֶן עַל־ רֹאשְׁךָ֣ אַל־ יֶחְסָֽר׃
সর্বসময়ে সময়ে হোক তোমার-পোশাক সাদা এবং-তেল ওপরে তোমার-মাথায় না- কমুক
H3605 H6256 H1961 H3830 H3836 H8081 H5921 H7218 H0408 H2637

9 רְאֵ֣ה חַיִּ֗ים עִם־ אִשָּׁ֙ה אֲשֶׁר־ אָהַ֔בְתָּ כָּל־ יְמֵ֖י חַיֵּ֣י
উপভোগ-করো জীবন সঙ্গে স্ত্রীর যাকে তুমি-ভালোবাসো সমস্ত দিনগুলিতে জীবনের
H7200 H2416 H5973 H0802 H0834 H0157 H3605 H3117 H2416

הֶבְלֶ֔ךָ כִּ֥י הִ֖וא חֶלְקְךָ֣ בַּחַיִּ֑ים וּבַעֲמָלְךָ֥ אֲשֶׁר־ אַתָּ֖ה עָמֵ֥ל תָּחַ֖ת הַשָּֽׁמֶשׁ׃
তোমার-অসারতার কারণ তা তোমার-অংশ জীবনে এবং-তোমার-পরিশ্রমে যা- তুমি পরিশ্রম-করো নীচে সূর্যের
H1892 H3588 H1931 H2506 H2416 H5999 H0834 H0859 H6001 H8478 H8121

10 כֹּ֚ל אֲשֶׁ֣ר תִּמְצָ֔א יָדְךָ֖ לַעֲשׂ֑וֹת בְּכֹחֲךָ֣ עֲשֵׂה֔ כִּ֣י אֵ֔ין מַעֲשָׂ֥ה
সমস্ত যা পায় তোমার-হাত করার-জন্য তোমার-শক্তিতে করো কারণ নেই কাজ
H3605 H834 H4672 H3027 H6213 H6213 H3808 H4639

וְחֶשְׁבּ֖וֹן וְדַ֣עַת וְחָכְמָ֑ה בִּשְׁא֣וֹל אֲשֶׁ֤ר אַתָּה֙ הֹלֵ֣ךְ שָׁ֔מָּה׃ ס
বা-পরিকল্পনা বা-জ্ঞান বা-প্রজ্ঞা পাতালে যেখানে তুমি যাচ্ছ সেখানে —
H2808 H1847 H2451 H7585 H834 H859 H1980 H8033

11 שַׁ֠בְתִּי וְרָאָ֨ה תַּחַת־הַשֶּׁ֜מֶשׁ כִּ֣י לֹ֣א לַקַּלִּ֗ים הַמֵּר֤וֹץ וְלֹא֙ לַגִּבֹּרִ֔ים
আমি-ফিরে-দেখলাম এবং-দেখলাম নীচে- সূর্যের যে না দ্রুতদের দৌড় এবং-না বীরদের
H7725 H7200 H8478 H8121 H3808 H7031 H4793 H3808 H1368

וְגַ֣ם לֹ֣א לַנְּבֹנִ֗ים עֹ֚שֶׁר וְגַ֣ם לֹ֣א לַחֲכָמִ֔ים לֶ֖חֶם כִּ֣י אִם־עֵ֣ת וָפֶ֔גַע
এবং-আরও না বুদ্ধিমানদের ধন এবং-আরও না জ্ঞানীদের রুটি যে কারণ- সময় এবং-ঘটনা
H1571 H3808 H0995 H6239 H1571 H3808 H2450 H3899 H3588 H6256 H6294

הַמִּלְחָמָ֔ה וְגַ֥ם לֹא֙ לַיְדִעִ֔ים חֵ֖ן כִּ֥י אֶת־כֻּלָּ֥ם׃
যুদ্ধ এবং-আরও না দক্ষদের অনুগ্রহ কারণ- সময় ঘটে — তাদের-সকলের
H4421 H1571 H3808 H3045 H2580 H3588 H6256 H7136 H853 H3605

12 כִּ֣י גַם֮ לֹא־יֵדַ֣ע הָאָדָם֒ עִתּ֗וֹ כַּדָּגִים֙ שֶׁנֶּאֱחָזִ֣ים בִּמְצוֹדָ֔ה כָּרָ֑עָה
কারণ আরও না- জানে মানুষ সময় তার- মাছদের-মতো যারা-ধরা-পড়ে জালে মন্দ
H3588 H1571 H3808 H3045 H120 H6256 H853 H1709 H2719 H4685 H7451

וְכַצִּפֳּרִ֖ים הָאֲחֻזּ֣וֹת בַּפָּ֑ח כָּהֵ֣ם יוּקָשִׁ֔ים בְּנֵי־אָדָ֛ם לְעֵ֥ת רָעָ֖ה
এবং-পাখিদের-মতো যারা-ধরা-পড়ে ফাঁদে তাদের-মতোই ফাঁদে-পড়ে সন্তানেরা মানুষের সময়ে মন্দ
H6833 H270 H6341 H3369 H1121 H120 H6256 H7451

כְּשֶׁתִּפֹּ֥ל עֲלֵיהֶ֖ם פִּתְאֹֽם׃
যখন-পতিত-হয় তাদের-ওপরে হঠাৎ
H5307 H5921 H6597

13 גַּם־זֶ֥ה רָאִ֖יתִי חָכְמָ֣ה תַּ֑חַת הַשֶּׁ֔מֶשׁ וּגְדוֹלָ֖ה הִ֥יא אֵלָֽי׃
এছাড়াও- এই আমি-দেখেছি প্রজ্ঞা নীচে সূর্যের এবং-মহান তা আমার-কাছে
H1571 H2088 H7200 H2451 H8478 H8121 H1419 H1931 H413

14 עִ֣יר קְטַנָּ֗ה וַאֲנָשִׁ֤ים בָּהּ֙ מְעַ֣ט וּבָ֣א־אֵלֶ֔יהָ מֶ֥לֶךְ גָּד֖וֹל
নগর ক্ষুদ্র এবং-লোকজন তাতে অল্প এবং-এলেন- তার-বিরুদ্ধে রাজা মহান
H5892 H7058 H582 H376 H1992 H4592 H935 H413 H4428

וּבָנָ֥ה עָלֶ֖יהָ מְצוֹדִ֑ים גְּדֹלִֽים׃
এবং-নির্মাণ-করলেন তার-বিরুদ্ধে অবরোধ-দুর্গ বড়ো
H1129 H5921 H4686 H1419

וְסָבַ֥ב אֹתָ֖הּ וְחָסַ֥ם עָלֶֽיהָ׃
এবং-ঘেরাও-করলেন তাকে এবং-ঘেরাও-করলেন তার-বিরুদ্ধে
H5437 H853 H2346 H5921

15 וּמָצָ֣א בָּהּ֮ אִישׁ֒ מִסְכֵּ֣ן חָכָ֗ם וּמִלַּ֤ט הֽוּא־הִוא֙ אֶת־הָעִ֣יר בְּחָכְמָתֹ֔ו
এবং-পাওয়া-গেল তাতে পুরুষ দরিদ্র জ্ঞানী এবং-সে-উদ্ধার-করল- সে — নগরকে তার-প্রজ্ঞায়
H4672 H1931 H376 H4542 H2450 H4422 H1931 H853 H5892 H2451

וְאָדָ֕ם לֹ֥א זָכַ֖ר אֶת־הָאִ֣ישׁ הַמִּסְכֵּ֑ן הַהֽוּא׃
এবং-কিন্তু-কেউ না স্মরণ-করল — সেই-পুরুষকে দরিদ্র সেই
H120 H3808 H2142 H853 H376 H4542 H1931

16 וְאָמַ֖רְתִּי אֲנִ֣י טוֹבָ֣ה חָכְמָ֔ה מִגְּבוּרָ֑ה וְחָכְמַ֥ת הַמִּסְכֵּ֖ן בִּזּוּיָ֣ה וּדְבָרָ֔יו
এবং-আমি-বললাম আমি উত্তম প্রজ্ঞা বীরত্বের-চেয়ে কিন্তু-প্রজ্ঞা দরিদ্রের অবজ্ঞাত এবং-তার-কথা
H559 H589 H2896 H2451 H1369 H2451 H4542 H959 H1697

אֵינָ֖ם נִשְׁמָעִֽים׃
তারা-নয় শুনে
H369 H8085

17 דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מִזַּעֲקַת מוֹשֵׁל בַּכְּסִילִים׃
কথা জ্ঞানীদের শান্তভাবে শোনা-যায় চিৎকারের-চেয়ে শাসকের মূর্খদের-মধ্যে
H1697 H2450 H8085 H2201 H4910 H3684

18 טוֹבָה חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֶא אֶחָד יְאַבֵּד טוֹבָה הַרְבֵּה׃
উত্তম প্রজ্ঞা যুদ্ধাস্ত্রের-চেয়ে যুদ্ধের কিন্তু-একজন-পাপী একজন ধ্বংস-করে মঙ্গল অনেক
H2451 H3627 H7128 H2398 H0259 H0006 H2896

Chapter 10

1 זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקַחַ יְקָר מֵחָכְמָה מִכָּבוֹד סִכְלוּת מְעָט׃
মৃত্যুর-মাছি মৃত্যুর দুর্গন্ধ-করে গাঁজিয়ে-তোলে তেল গন্ধদ্রব্যকারীর মূল্যবান প্রজ্ঞার-চেয়ে সম্মানের-চেয়ে সামান্য-মূর্খতা অল্প
H2070 H4194 H0887 H5042 H8081 H7543 H3368 H2451 H3519 H5516 H4592

2 לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ׃
হৃদয় জ্ঞানীর তার-ডানদিকে কিন্তু-হৃদয় মূর্খের তার-বামদিকে
H3820 H2450 H3225 H3820 H3684 H8040

3 וְגַם־ בַּדֶּרֶךְ כְּשֶׁסָּכָל]כשהסכל[הֹלֵךְ לִבּוֹ חָסֵר וְאָמַר לַכֹּל סָכָל׃
এবং-আরও- পথে — যখন-মূর্খ চলে তার-বুদ্ধি অভাব এবং-সে-বলে সকলকে মূর্খ
H1571 H1870 H5530 H5530 H1980 H3820 H2638 H0559 H3605 H5530
הוּא׃
সে
H1931

4 אִם־ רוּחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ אַל־ תַּנַּח כִּי מַרְפֵּא יַנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים׃
যদি- ক্রোধ শাসকের ওঠে তোমার-বিরুদ্ধে তোমার-স্থান না- ছেড়ো কারণ নম্রতা শান্ত-করে পাপগুলি বড়ো
H7307 H4910 H5927 H5921 H4725 H0408 H3240 H3588 H4832 H3240 H2399

5 יֵשׁ רָעָה רָאִיתִי תָּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּשְׁגָגָה מִלִּפְנֵי הַשַּׁלִּיט׃
আছে মন্দ আমি-দেখেছি নীচে সূর্যের ভুলের-মতো সামনে-থেকে শাসকের
H3426 H7451 H7200 H8478 H8121 H7684 H6440 H7989

6 נְתַן הַסָּכָל בַּמְּרוֹמִים רַבִּים וַעֲשִׁירִים בַּשֶּׁפֶל יֵשֵׁבוּ׃
বসানো-হয় মূর্খতাকে উচ্চস্থানে অনেক এবং-ধনীরা নীচু-স্থানে বসে
H5414 H5529 H4791 H7227 H6223 H8216 H3427

7 רָאִיתִי עֲבָדִים עַל־ סוּסִים וְשָׂרִים הֹלְכִים כַּעֲבָדִים עַל־ הָאָרֶץ׃
আমি-দেখেছি দাসদের ওপরে- ঘোড়ার এবং-শাসকদের হাঁটতে দাসদের ওপরে- ভূমির
H7200 H5650 H5921 H5483 H8269 H1980 H5650 H5921 H0776

8 חֹפֵר גּוּמָץ בּוֹ יִפֹּל וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְּׁכֶנּוּ נָחָשׁ׃
যে-খোঁড়ে গর্ত তাতে সে-পড়বে এবং-যে-ভাঙে প্রাচীর তাকে-দংশন-করবে সাপ
H2658 H1475 H0996 H5307 H6555 H1447 H5391 H5175

9 מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסָּכֵן בָּם׃
যে-উত্তোলন-করে পাথর আহত-হবে তাদের-দ্বারা যে-কাটে কাঠ বিপদে-পড়বে তাতে
H5265 H0068 H6086 H1234 H2343 H6086 H5637 H0996

10 אִם־ যদি- H6949 קֵהָה ভোঁতা-হয় H1270 הַבַּרְזֶל লোহা H1931 וְהוּא এবং-সে H3808 לֹא־ না- H6440 פָּנִים মুখ H7043 קִלְקַל ধার-দেয় H2428 וַחֲיָלִים তবে-শক্তি H1396 יְגַבֵּר বাড়াতে-হবে H3504 וְיִתְרוֹן কিন্তু-সুবিধা

הַכְשֵׁר)הכשיר*הַכְשֵׁר(সফলতার H3787 חָכְמָה׃ প্রজ্ঞা H2451

11 אִם־ যদি- H5175 יִשַּׁךְ কামড়ায় H3808 הַנָּחָשׁ সাপ H3908 בְּלוֹא־ বিনা- H0369 לָחַשׁ মন্ত্রে H3504 וְאֵין তবে-নেই H1167 יִתְרוֹן লাভ H1167 לְבַעַל মন্ত্রবিদের H3956 הַלָּשׁוֹן׃ জিহ্বার

12 דִּבְרֵי কথা H6310 פִי־ মুখের- H2450 חָכָם জ্ঞানীর H2580 חֵן অনুগ্রহপূর্ণ H8193 וְשִׂפְתוֹת কিন্তু-ঠোঁট H3684 כְּסִיל মূর্খের H1104 תְּבַלְּעֶנּוּ׃ তাকে-গ্রাস-করে

13 תְּחִלַּת আরম্ভ H8462 דִּבְרֵי־ কথাগুলির- H1697 פִיהוּ তার-মুখের H6310 סִכְלוּת মূর্খতা H0319 וְאַחֲרִית এবং-শেষ H6310 פִּיהוּ তার-মুখের H1948 הוֹלֵלוּת পাগলামি H7451 רָעָה׃ মন্দ

14 וְהַסָּכָל এবং-মূর্খ H5530 יַרְבֶּה বৃদ্ধি-করে H1697 דְּבָרִים কথা H3808 לֹא־ না- H3045 יֵדַע জানে H0120 הָאָדָם মানুষ H4100 מַה־ কী- H1961 שֶׁיִּהְיֶה হবে H1961 וַאֲשֶׁר এবং-যা H0310 יִהְיֶה হবে H0310 מֵאַחֲרָיו তার-পরে H4310 מִי কে

לוֹ׃ তাকে יַגִּיד বলবে H5046

15 עֲמַל পরিশ্রম H3684 הַכְּסִילִים মূর্খদের H3021 תְּיַגְּעֶנּוּ তাকে-ক্লান্ত-করে H0834 אֲשֶׁר যে H3808 לֹא־ না- H3045 יָדַע জানে H3212 לָלֶכֶת যেতে H0413 אֶל־ দিকে H5892 עִיר׃ নগরের

16 אֲשְׁרֶיךָ ধন্য-তুমি H0776 אֶרֶץ দেশ H4428 שֶׁמַּלְכֵּךְ যার-রাজা H5288 נַעַר বালক H8269 וְשָׂרַיִךְ এবং-যার-শাসকেরা H1242 בַּבֹּקֶר সকালে H0398 יֹאכֵלוּ׃ ভোজন-করে

17 בְּגִבוּרָה শক্তিতে H0398 יֹאכֵלוּ ভোজন-করে H6256 בָּעֵת যথাসময়ে H8269 וְשָׂרַיִךְ এবং-যার-শাসকেরা H2715 חוֹרֵים সম্ভ্রান্তদের H1121 בֶּן־ পুত্র- H4428 שֶׁמַּלְכֵּךְ যার-রাজা H0776 אֶרֶץ দেশ H0835 אַשְׁרֶיךָ ধন্য-তুমি

בַּשְׁתִּי׃ মদ্যপানে H3808 וְלֹא এবং-না H8358

18 בַּעֲצַלְתַּיִם অলসতায় H6103 יִמַּךְ ধসে-পড়ে H4355 הַמְקֶרֶה ছাদ H4746 וּבְשִׁפְלוּת এবং-হাতের-শিথিলতায় H8220 יָדַיִם হাতের H3027 יִדְלֹף চুঁইয়ে-পড়ে H1811 הַבָּיִת׃ ঘর

19 לְשְׂחוֹק আমোদের-জন্য H7814 עֹשִׂים তৈরি-করে H3899 לֶחֶם ভোজন H3196 וְיַיִן এবং-দ্রাক্ষারস H8055 יְשַׂמַּח আনন্দিত-করে H2416 חַיִּים জীবনকে H3701 וְהַכֶּסֶף এবং-রূপা H6213 יַעֲנֶה সাড়া-দেয় H0853 אֶת־ —

הַכֹּל׃ সকলের H3605

20 גַּם בְּמַדָּעֲךָ אַל־ תְּקַלֶּל מֶלֶךְ אַל־ וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ אַל־
এমনকি তোমার-মনেও রাজাকে না- অভিশাপ-দিয়ো এবং-তোমার-শোবার-ঘরে তোমার-শয়নকক্ষে না-
H1571 H4093 H4428 H0408 H7043 H2315 H4904 H0408

הכנפים] וּבַעַל הַקּוֹל אֶת־ יוֹלִיךְ הַשָּׁמַיִם עוֹף כִּי עָשִׁיר תְּקַלֶּל
— এবং-অধিকারী সেই-কণ্ঠস্বর — বহন-করবে আকাশের পাখি কারণ ধনীকে অভিশাপ-দিয়ো
H3671 H1167 H0853 H3212 H8064 H5775 H6223 H7043

דָּבָר׃ יַגִּיד כְּנָפַיִם(
সেই-কথা জানাবে পাখার
H1697 H5046 H3671

Chapter 11

1 שַׁלַּח לַחְמְךָ עַל־ פְּנֵי הַמָּיִם כִּי־ בְרֹב הַיָּמִים תִּמְצָאֶנּוּ׃
পাঠাও তোমার-রুটি ওপরে- মুখে জলের কারণ- অনেক- দিনের পরে-তুমি-তা-পাবে
H7971 H3899 H6440 H4325 H7230 H3117 H4672

2 תֵּן־ חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה כִּי לֹא תֵדַע מַה־ יִּהְיֶה רָעָה
দাও- অংশ সাতজনকে এবং-আরও আটজনকে কারণ না জানো কী- হবে মন্দ
H5414 H7651 H1571 H8083 H3808 H3045 H4100 H1961 H7451

עַל־ הָאָרֶץ׃
ওপরে- পৃথিবীর
H0776

3 אִם־ יִמָּלְאוּ הֶעָבִים גֶּשֶׁם עַל־ יָרִיקוּ וְאִם־ יִפֹּל עֵץ בַּדָּרוֹם
যদি- পূর্ণ-হয় মেঘ বৃষ্টিতে ওপরে- বর্ষণ-করে এবং-যদি- পড়ে গাছ দক্ষিণে
H4390 H5645 H1653 H7324 H0776 H5307 H6086 H1864

וְאִם בַּצָּפוֹן מְקוֹם שָׁם הָעֵץ שִׁיפֹּל יְהוּא׃
বা-যদি উত্তরে স্থানে সেখানে গাছ যেখানে-পড়ে সেই-পড়ে-থাকবে
H6828 H4725 H8033 H6086 H5307

4 שֹׁמֵר לֹא יִזְרָע וְרֹאֶה בֶּעָבִים לֹא יִקְצוֹר׃
যে-লক্ষ্য-করে না বীজ-বোনে এবং-যে-তাকায় মেঘের-দিকে না ফসল-কাটে
H8104 H3808 H2232 H7200 H5645 H3808

5 כַּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה־ דֶּרֶךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים בִּבֶטֶן הַמְלֵאָה לֹא תֵדַע
যেমন তুমি-না জানো কী- পথ বাতাসের হাড়ের-মতো গর্ভে পূর্ণ না জানো
H0369 H3045 H4100 H1870 H7307 H6106 H0990 H4392 H3808 H3045

הַכֹּל׃ אֶת־ יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים מַעֲשֵׂה אֶת־
সমস্ত — করেন যিনি ঈশ্বরের কাজ —
H3605 H0853 H6213 H0834 H0430 H4639 H0853

6 בַּבֹּקֶר זְרַע אַל־ תַּנַּח יָדֶךָ כִּי אֵינְךָ יוֹדֵעַ וְלָעֶרֶב זַרְעֶךָ אֶת־
সকালে বোনো — থামাও তোমার-হাত কারণ তুমি-না জানো এবং-সন্ধ্যায় তোমার-বীজ —
H1242 H2232 H0853 H2233 H6153 H0408 H3240 H3027 H0369 H3045

טוֹבִים׃ כְּאֶחָד שְׁנֵיהֶם וְאִם־ זֶה אוֹ־ תַּצְלִיחַ זֶה אֲשֶׁר
ভালো সমানভাবে দুটিই এবং-যদি- ওটি বা- এটি সফল-হবে এটি কোনটি
H2896 H0259 H8147 H0518 H2088 H0176 H2088 H6743 H0834

7 וְטוֹב לָעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת־ הַשָּׁמֶשׁ׃
এবং-ভালো চোখের-জন্য দেখা — সূর্যকে
H8121 H0853 H7200 H2896 H5869

וּמָתוֹק הָאוֹר
এবং-মধুর আলো
H4966 H0216

8 כִּי אִם־ שָׁנִים הַרְבֵּה יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמָח וְיִזְכֹּר אֶת־
কারণ যদি- বছর অনেক বাঁচে মানুষ সেই-সবে আনন্দ-করুক এবং-স্মরণ-করুক —
H3588 H0518 H8141 H7227 H2421 H0120 H3605 H8055 H2142 H0853

יְמֵי הַחֹשֶׁךְ כִּי־ הַרְבֵּה יִהְיוּ כָּל־ שֶׁבָּא הֶבֶל׃
দিনগুলি অন্ধকারের কারণ- অনেক হবে সমস্ত- যা-আসে অসারতা
H3117 H2822 H3588 H7227 H1961 H3605 H0935 H1892

9 שְׂמַח בָּחוּר בְּיַלְדוּתֶיךָ וְיִיטַב־לְבָבְךָ בִּימֵי בְחוּרוֹתֶיךָ וְהַלֵךְ
আনন্দ-করো যুবক তোমার-যৌবনে এবং-সুখী-হোক তোমার-হৃদয় দিনগুলিতে তোমার-তরুণতার এবং-চলো
H8055 H0970 H3208 H3190 H3820 H3117 H0979 H1980

בְּדַרְכֵי לִבְּךָ וּבְמַרְאֵי עֵינֶיךָ וְדַע כִּי עַל־ כָּל־ אֵלֶּה יְבִיאֲךָ הָאֱלֹהִים בַּמִּשְׁפָּט׃
পথে তোমার-হৃদয়ের এবং-দৃষ্টিতে তোমার-চোখের কিন্তু-জেনে-রাখো যে ওপরে- সমস্ত- এইসবের আনবেন ঈশ্বর বিচারে
H1870 H3820 H4758 H5869 H3045 H3588 H5921 H3605 H0428 H0935 H0430 H4941

10 וְהָסֵר כַּעַס מִלִּבֶּךָ וְהַעֲבֵר רָעָה מִבְּשָׂרֶךָ כִּי־ הַיַלְדוּת וְהַשַּׁחֲרוּת הֶבֶל׃
এবং-দূর-করো ক্রোধ তোমার-হৃদয়-থেকে এবং-দূর-করো মন্দ তোমার-দেহ-থেকে কারণ- যৌবন অসারতা এবং-কালো-চুল
H5493 H3708 H7455 H1320 H3588 H3208 H1892 H7839

Chapter 12

1 וּזְכֹר אֶת־ בּוֹרְאֶיךָ בִּימֵי בְחוּרֹתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא־ יָבֹאוּ
এবং-স্মরণ-করো — তোমার-সৃষ্টিকর্তাকে দিনগুলিতে তোমার-যৌবনের যতক্ষণ-না যে না- আসে
H2142 H0853 H1254 H3117 H0979 H5704 H0834 H3808 H0935

יְמֵי הָרָעָה וְיַגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין־ לִי בָהֶם חֵפֶץ׃
দিনগুলি মন্দের এবং-পৌঁছে-যায় বছরগুলি যেগুলিতে তুমি-বলবে নেই- আমার তাতে সন্তুষ্টি
H3117 H7451 H5060 H8141 H0834 H0559 H0369 H0589 H2656

2 עַד אֲשֶׁר לֹא־ תֶחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ
যতক্ষণ-না যে না- অন্ধকার-হয় সূর্য এবং-আলো এবং-চন্দ্র এবং-নক্ষত্রগুলি এবং-ফিরে-আসে
H5704 H0834 H3808 H2821 H8121 H0216 H3394 H3556 H7725

הָעָבִים אַחַר הַגָּשֶׁם׃
মেঘ পরে বৃষ্টির
H5645 H0310 H1653

3 בַּיּוֹם שֶׁיִּזְעוּ שֹׁמְרֵי הַבַּיִת וְהִתְעַוְתוּ אַנְשֵׁי הֶחָיִל וּבָטְלוּ הַטֹּחֲנוֹת
সেই-দিনে যখন-কাঁপবে প্রহরীরা ঘরের এবং-বাঁকবে পুরুষেরা শক্তির এবং-থামবে পেষাই-মেয়েরা
H3117 H2111 H8104 H1004 H5791 H0376 H2428 H0988 H2912

כִּי מִעֲטוּ וְחָשְׁכוּ הָרֹאוֹת בָּאֲרֻבּוֹת׃
কারণ কমে-গেছে এবং-অন্ধকার-হবে যারা-দেখে জানালা-দিয়ে
H3588 H4591 H2821 H7200 H0699

4 וְסָגְרוּ֙ דְּלָתַ֣יִם בַּשּׁ֔וק בִּשְׁפַ֖ל קוֹל֣ הַטַּחֲנָ֑ה וְיָק֣וּם לְק֣וֹל הַצִּפּ֔וֹר
এবং-বন্ধ-হবে দরজা রাস্তায় যখন-ক্ষীণ-হয় শব্দ যাঁতার এবং-জেগে-উঠবে পাখির শব্দে
H5462 H1817 H7784 H2913 H6833

וְיִשְׁח֖וּ כָּל־בְּנ֥וֹת הַשִּֽׁיר׃
এবং-নীচু-হবে সমস্ত কন্যারা গানের
H7817 H3605 H1323

5 גַּ֣ם מִגָּבֹ֣הַּ יִֽרָא֔וּ וְחִתִּתִ֖ים בַּדָּ֣רֶךְ וְיָנֵ֤א הַשָּׁקֵד֙ וְיִסְתַּבֵּ֣ל הֶֽחָגָ֔ב
আরও উচ্চতা-থেকে ভয়-পাবে এবং-ভয় পথে এবং-ফুল-ফুটবে বাদাম-গাছ এবং-ভারী-হবে ফড়িঙ
H1571 H1364 H3372 H2849 H1870 H5006 H8247 H5445 H2284

כִּ֣י הֹלֵ֣ךְ הָאָדָ֗ם אֶל־בֵּ֤ית עוֹלָמ֙וֹ֙ וְסָבְב֥וּ בַשּׁ֖וק
কারণ- যাচ্ছে মানুষ ঘরের দিকে চিরস্থায়ীর এবং-ঘুরে-বেড়াবে রাস্তায়
H3588 H1980 H0120 H1004 H0413 H5769 H5437 H7784

וְנִפֵּ֥ר הָאֶבְיוֹנָ֖ה כִּ֣י נָת֣וֹק חֶבְלָ֑ הַכֶּ֣סֶף וְתָר֥וּץ גֻּלַּ֖ת הַזָּהָ֑ב
এবং-নষ্ট-হবে ইচ্ছা কারণ- ছিন্ন-হয় ডোর রূপার এবং-ভেঙে-পড়ে বাটি সোনার
H5310 H0034 H3588 H5423 H2256 H3701 H7533 H1543 H2091

הַסֹּפְרִֽים׃
শোককারীরা
H5594

6 עַ֣ד אֲשֶׁ֣ר לֹא־ [ירחק] (יֵרָתֵ֗ק) חֶבֶל֙ הַכֶּ֣סֶף וְתָר֔וּץ גֻּלַּ֖ת הַזָּהָ֑ב
যতক্ষণ-না যে না- — ছিন্ন-হয় ডোর রূপার এবং-ভেঙে-পড়ে বাটি সোনার
H5704 H3808 H7368 H7576 H2256 H3701 H7533 H1543 H2091

וְתִשָּׁבֵ֥ר כַּ֙ד֙ עַל־מַבּ֣וּעַ הַגַּלְגֹּ֔ל וְנָרַ֖ץ אֶל־הַבּֽוֹר׃
এবং-ভেঙে-পড়ে কলসি ওপরে- প্রস্রবণের চাকা এবং-ভেঙে-পড়ে কূপের দিকে
H7665 H3537 H5921 H4002 H1534 H7533 H0413

7 וְיָשָׁ֤ב הֶֽעָפָר֙ עַל־הָאָ֔רֶץ כְּשֶׁהָיָ֖ה וְהָר֣וּחַ תָּשׁ֑וּב אֲשֶׁ֥ר אֶל־הָאֱלֹהִ֖ים
এবং-ফিরে-যায় মাটি ওপরে- ভূমির যেমন-ছিল এবং-আত্মা ফিরে-যায় দিকে ঈশ্বরের যিনি
H7725 H6083 H5921 H0776 H1961 H7307 H7725 H0413 H0430

נְתָנָֽהּ׃
দিয়েছিলেন
H5414

8 הֲבֶל֙ הֲבָלִ֔ים אָמַ֖ר הַקֹּהֶ֑לֶת הַכֹּ֖ל הָֽבֶל׃
অসারতার অসারতা বলেন উপদেশক সমস্তই অসারতা
H1892 H1892 H0559 H6953 H3605 H1892

9 וְיֹתֵ֣ר שֶׁהָיָ֣ה קֹהֶ֔לֶת חָכָ֖ם עֽוֹד֙ לִמַּ֣ד־דַּ֔עַת אֶת־הָעָ֑ם
এবং-আরও যেহেতু উপদেশক জ্ঞানী-ছিলেন তিনি-আরও শিখিয়েছিলেন- জ্ঞান — লোকদের
H3148 H1961 H6953 H2450 H5750 H3925 H1847 H0853 H5971

וְאִזֵּ֥ן וְחִקֵּ֖ר תִּקֵּ֣ן מְשָׁלִ֑ים הַרְבֵּֽה׃
এবং-শুনেছিলেন এবং-অনুসন্ধান-করেছিলেন সাজিয়েছিলেন হিতোপদেশ অনেক
H0239 H2713 H8626 H4912

10 בִּקֵּ֣שׁ קֹהֶ֔לֶת לִמְצֹ֖א דִּבְרֵי־חֵ֑פֶץ וְכָת֥וּב יָשָׁ֖ר דִּבְרֵי־אֱמֶֽת׃
চেষ্টা-করেছিলেন উপদেশক খুঁজে-পেতে মনোরম- বাক্য সরলতায় এবং-লিখিত বাক্য সত্যের
H1245 H6953 H4672 H2656 H1697 H3476 H3789 H1697 H0571

11 דִּבְרֵ֣י חֲכָמִ֔ים כַּדָּרְבֹנ֖וֹת וּכְמַשְׁמְר֣וֹת נְטוּעִ֑ים בַּעֲלֵ֥י אֲסִפּ֖וֹת נִתְּנ֥וּ מֵרֹ֖עֶה אֶֽחָד׃
কথা জ্ঞানীদের প্রতোদের-মতো এবং-পোঁতা-পেরেকের-মতো প্রোথিত সংকলনকারীদের সংকলনের দেওয়া-হয়েছে পালক-থেকে একজন
H1697 H2450 H3588 H4930 H5193 H1167 H0622 H5414 H7462 H0259

12 וְיֹתֵר מֵהֵמָּה בְּנִי הִזָּהֵר עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה אֵין קֵץ
এবং-আরও এগুলির-চেয়ে আমার-পুত্র সাবধান-হও তৈরি-করা বই অনেকের নেই শেষ
H3148 H1992 H0369 H7093

וְלַהַג הַרְבֵּה יְגִעַת בָּשָׂר׃
এবং-অধ্যয়ন অনেকের ক্লান্তি দেহের
H3854 H3024 H1320

13 סוֹף דְּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת־ הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת־ שְׁמֹר מִצְוֹתָיו
শেষকথা বিষয়ের সমস্ত শোনা-গেছে — ঈশ্বরকে ভয়-করো এবং- তাঁর-আজ্ঞাসমূহ পালন-করো
H5490 H1697 H3605 H8085 H0853 H0430 H3372 H0853 H4687 H8104

כִּי־ זֶה כָּל־ הָאָדָם׃
কারণ- এটাই সমস্ত- মানুষের
H2088 H3605 H0120

14 כִּי אֶת־ כָּל־ מַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים יָבִא בְּמִשְׁפָּט עַל כָּל־ נֶעְלָם אִם־ טוֹב
কারণ — সমস্ত- কাজ ঈশ্বর আনবেন বিচারে ওপরে সমস্ত- গোপনের যদি- ভালো
H0853 H3605 H4639 H0430 H0935 H4941 H5956 H3605 H0853 H0430

וְאִם־ רָע׃
এবং-যদি- মন্দ

পরমগীত

Chapter 1

1 שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה׃
গীত গীতের যা শলোমনের
H8010

2 יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־ טוֹבִים דֹּדֶיךָ מִיָּיִן׃
চুম্বন-করুক-সে-আমাকে চুম্বনের-দ্বারা তার-মুখের কারণ- উত্তম তোমার-প্রেম দ্রাক্ষারসের-চেয়ে
H3196 H1730 H6310 H5390

3 לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוּרַק שְׁמֶךָ עַל־ כֵּן עֲלָמוֹת אֲהֵבוּךָ׃
সুগন্ধে তোমার-তেলগুলি উত্তম তেল ঢেলে-দেওয়া তোমার-নাম তাই- সেজন্য কুমারীরা তোমাকে-ভালোবাসে
H7381 H8081 H8081 H7324 H8034 H5959 H0157

4 מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ נָּרוּצָה הֱבִיאַנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בָּךְ נַזְכִּירָה דֹדֶיךָ מִיַּיִן מֵישָׁרִים אֲהֵבוּךָ׃
টানো তোমার-পেছনে আমরা-দৌড়াব এনেছেন-আমাকে রাজা তাঁর-ঘরে আমরা-উল্লাস-করব এবং-আনন্দ-করব তোমাতে আমরা-স্মরণ-করব তোমার-প্রেম দ্রাক্ষারসের-চেয়ে যথার্থই তোমাকে-ভালোবাসে
H4900 H7323 H0157 H4428 H2315 H1523 H8055 H2142 H1730 H3196 H4339 H0157

ס

5 שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם כְּאָהֳלֵי קֵדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה׃
কৃষ্ণবর্ণা আমি কিন্তু-সুন্দরী কন্যারা যিরূশালেমের কেদরের-তাঁবুর-মতো কেদরের শলোমনের-পর্দার-মতো শলোমনের
H7838 H0589 H5000 H1323 H3389 H0168 H6938 H3407 H8010

6 אַל־ תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחֹרֶת שֶׁשְּׁזָפַתְנִי הַשָּׁמֶשׁ בְּנֵי אִמִּי
না- তাকাও-আমার-দিকে যে-আমি কালো-বর্ণা যে-রোদ-পোহাইয়েছে সূর্য পুত্রেরা আমার-মায়ের
H0408 H7200 H0589 H7840 H7805 H8121 H0517

נָחֲרוּ־ בִּי שָׂמֻנִי נֹטֵרָה אֶת־ הַכְּרָמִים כַּרְמִי
ক্রুদ্ধ-হয়েছিল- আমার-প্রতি তারা-আমাকে-নিযুক্ত-করেছিল পাহারিনী — দ্রাক্ষাক্ষেতের আমার-নিজের-দ্রাক্ষাক্ষেত
H2787 H7760 H5201 H0853 H3754 H3754

שֶׁלִּי לֹא נָטָרְתִי׃
আমার-নিজের না পাহারা-দিয়েছি
H3808 H5201

7 הַגִּידָה לִּי שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֵיכָה תִרְעֶה אֵיכָה תַרְבִּיץ בַּצָּהֳרָיִם
বলো আমাকে যাকে-ভালোবাসে আমার-প্রাণ কোথায় তুমি-চরাও কোথায় শুইয়ে-দাও দুপুরে
H5046 H0157 H5315 H0349 H7462 H7257

לָמָּה אֶהְיֶה כְּעֹטִיָּה עַל עֶדְרֵי חֲבֵרֶיךָ׃
কেন আমি-হব ঘোমটা-ঢাকার-মতো পাশে পালগুলির তোমার-সঙ্গীদের
H4100 H1961 H5849 H5921 H5739 H2270

8 אִם־ לֹא תֵדְעִי לָךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים צְאִי־ לָךְ בְּעִקְבֵי הַצֹּאן וּרְעִי
যদি- না জানো তুমি হে-সুন্দরী নারীদের-মধ্যে বেরিয়ে-যাও- তুমি পদচিহ্নে মেষের এবং-চরাও
H3808 H3045 H0859 H3303 H0802 H3318 H0853 H6119 H6629 H7462

אֶת־ גְּדִיֹּתַיִךְ עַל מִשְׁכְּנוֹת הָרֹעִים׃ ס
— তোমার-ছাগলের-বাচ্চাদের পাশে তাঁবুর মেষপালকদের
H0853 H1429 H5921 H4908 H7462

9 לְסֻסָתִי בְּרִכְבֵי פַּרְעֹה דִּמִּיתִיךְ רַעְיָתִי׃
ঘোড়ার-সঙ্গে রথে ফরৌণের আমি-তোমার-তুলনা-করি আমার-প্রিয়া
H5484 H7393 H6547 H1819 H7474

10 נָאוְוּ לְחָיַיִךְ בַּתֹּרִים צַוָּארֵךְ בַּחֲרוּזִים׃
সুন্দর তোমার-গাল কুণ্ডলে তোমার-গলা হারে
H4998 H3895 H8447 H6060 H2737

11 תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשֶׂה־ לָּךְ עִם נְקֻדּוֹת הַכָּסֶף׃
কুণ্ডলগুলি সোনার তৈরি-করব- তোমার-জন্য সঙ্গে রূপার-বিন্দু রূপার
H8447 H2091 H6213 H0854 H5351 H3701

12 עַד־ שֶׁהַמֶּלֶךְ בִּמְסִבּוֹ נִרְדִּי נָתַן רֵיחוֹ׃
যতক্ষণ- রাজা তাঁর-আসনে আমার-জটামানসি দিয়েছে তার-সুগন্ধ
H5704 H4428 H4524 H5373 H5414 H7381

13 צְרוֹר הַמֹּר דּוֹדִי לִי בֵּין שָׁדַי יָלִין׃
গুচ্ছ গন্ধরসের আমার-প্রিয়তম আমার মাঝে আমার-বক্ষের রাত-কাটাবে
H6872 H4753 H1730 H0996 H7699 H3885

14 אֶשְׁכֹּל הַכֹּפֶר דּוֹדִי לִי בְּכַרְמֵי עֵין גֶּדִי׃ ס
গুচ্ছ মেহেদীর আমার-প্রিয়তম আমার দ্রাক্ষাক্ষেতে এন-গেদির এন-গেদির —
H0811 H1730 H3754 H5872 H5872

15 הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים׃
দেখো সুন্দরী আমার-প্রিয়া দেখো সুন্দরী তোমার-চোখ কপোতের-মতো
H2009 H3303 H7474 H2009 H3303 H5869 H3123

16 הִנָּךְ יָפָה דּוֹדִי אַף־ נָעִים אַף עַרְשֵׂנוּ רַעֲנָנָה׃
দেখো সুন্দর আমার-প্রিয়তম হ্যাঁ মনোরম হ্যাঁ- আমাদের-শয্যা সবুজ
H2009 H3303 H1730 H0637 H5276 H0637 H6210 H7488

17 קֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים]רחיטנו[ )רַהִיטֵנוּ(בְּרוֹתִים׃
কড়িকাঠি আমাদের-ঘরের এরস-কাঠের — আমাদের-বর্গা দেবদারু-কাঠের
H6982 H1004 H0730 H7351 H7351 H1266

Chapter 2

1 אֲנִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים׃
আমি শারোণের-পদ্ম পদ্ম উপত্যকার
H0589 H2261 H8289 H7799 H6010

2 כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחוֹחִים כֵּן רַעְיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת׃
পদ্মের-মতো মধ্যে কাঁটার তেমনই আমার-প্রিয়া মধ্যে কন্যাদের
H7799 H0996 H2336 H3651 H7474 H0996 H1323

3 כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן דוֹדִי בֵּין הַבָּנִים בְּצִלּוֹ
আপেল-গাছের-মতো বৃক্ষের-মধ্যে বনের তেমনই আমার-প্রিয়তম মধ্যে পুত্রদের তার-ছায়ায়
H8598 H6086 H3293 H3651 H1730 H0996 H1121 H6738

חִמַּדְתִּי וְיָשַׁבְתִּי וּפִרְיוֹ מָתוֹק לְחִכִּי׃
আমি-আকাঙ্ক্ষা-করেছিলাম এবং-বসেছিলাম এবং-তার-ফল মধুর আমার-তালুতে
H2530 H3427 H6529 H4966 H3948

4 הֱבִיאַנִי אֶל־בֵּית הַיָּיִן וְדִגְלוֹ עָלַי אַהֲבָה׃
এনেছেন-আমাকে দিকে ঘরে দ্রাক্ষারসের এবং-তার-পতাকা আমার-ওপরে প্রেম
H0935 H0413 H1004 H3196 H1714 H5921 H0160

5 סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת רַפְּדוּנִי בַּתַּפּוּחִים כִּי־חוֹלַת אַהֲבָה אָנִי׃
সামলাও-আমাকে কিশমিশের-কেকের-দ্বারা সতেজ-করো-আমাকে আপেলের-দ্বারা কারণ- প্রেমে-অসুস্থ প্রেমে আমি
H5564 H0809 H7502 H8598 H3588 H2470 H0160 H0589

6 שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃
তার-বাম-হাত নীচে আমার-মাথার এবং-তার-ডান-হাত আমাকে-জড়িয়ে-ধরে
H8040 H8478 H7218 H3225 H2263

7 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם־
শপথ-দিইয়েছি তোমাদের কন্যারা যিরূশালেমের গজেলাদের-দিব্য বা হরিণীদের-দিব্য মাঠের না-
H7650 H0853 H1323 H3389 H6635 H0176 H0357 H0518

תָּעִירוּ וְאִם־תְּעוֹרְרוּ אֶת־הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ ס
জাগ্রত-করো এবং-না- জাগাও — প্রেমকে যতক্ষণ-না সে-চায় —
H5782 H0518 H5782 H0853 H0160 H5704 H2654

8 קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה־זֶה בָּא מְדַלֵּג עַל־הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל־הַגְּבָעוֹת׃
শব্দ আমার-প্রিয়তমের দেখো- এই আসছে লাফিয়ে-চলছে পর্বতের ওপরে- লাফিয়ে-চলছে পাহাড়ের
H6963 H1730 H2009 H2088 H0935 H1801 H2022 H7092 H1389

9 דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים הִנֵּה־זֶה עוֹמֵד אַחַר
আমার-প্রিয়তম সদৃশ গজেলার বা হরিণ-শাবকের হরিণের দেখো- সে দাঁড়িয়ে-আছে পেছনে
H1730 H1819 H6082 H0354 H2009 H2088 H5975

מְצִיץ מִן־הַחַלֹּנוֹת מַשְׁגִּיחַ מִן־הָחֲרַכִּים׃ כָּתְלֵנוּ
উঁকি-মারছে জানালার দিয়ে- উঁকি-মারছে গবাক্ষের দিয়ে- আমাদের-দেয়ালের
H2474 H7688 H2762 H3796

10 עָנָה דוֹדִי וְאָמַר לִי קוּמִי לָךְ רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי־לָךְ׃
বললেন আমার-প্রিয়তম এবং-বললেন আমাকে ওঠো তুমি আমার-প্রিয়া আমার-সুন্দরী এবং-চলে-এসো- তুমি
H1730 H0559 H3212 H3303 H7474 H3212

11 כִּי־הִנֵּה הַסְּתָו חָלַף הַגֶּשֶׁם עָבַר הָלַךְ לוֹ׃
কারণ- দেখো (הסתו) (הַסְּתָיו) শীতকাল গত-হয়েছে বৃষ্টি থেমে-গেছে চলে-গেছে তা
H2009 H5638 H5638 H1653 H2498 H1980

12 הַנְּצָנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ עֵת הַזָּמִיר הִגִּיעַ וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ׃
ফুলগুলি দেখা-দিয়েছে দেশে সময় গানের এসেছে এবং-শব্দ ঘুঘুর শোনা-যাচ্ছে আমাদের-দেশে
H5339 H7200 H0776 H6256 H2159 H5060 H8449 H8085 H0776

13 הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַּגֶּיהָ וְהַגְּפָנִים סְמָדַר נָתְנוּ רֵיחַ קוּמִי (לכי) לָךְ׃
ডুমুর-গাছ পাকিয়েছে তার-ফল এবং-দ্রাক্ষালতার কুঁড়িতে দিয়েছে সুগন্ধ ওঠো — তুমি
H8384 H6291 H1612 H5563 H5414 H7381 H0877 H3212

ס לָךְ׃ וּלְכִי־לָךְ יָפָתִי רַעְיָתִי
— তুমি এবং-চলে-এসো- আমার-সুন্দরী আমার-প্রিয়া
H3212 H3303 H7474

14 יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע בְּסֵתֶר הַמַּדְרֵגָה הַרְאִינִי אֶת־מַרְאַיִךְ הַשְׁמִיעִינִי
আমার-কপোত ফাটলে পাথরের গোপনে সিঁড়ির দেখাও-আমাকে — তোমার-মুখ শোনাও-আমাকে
H3123 H2288 H5553 H4095 H7200 H0853 H4758 H8085

ס נָאוֶה׃ וּמַרְאַיִךְ עָרֵב קוֹלֵךְ כִּי־קוֹלֵךְ אֶת־
— সুন্দর এবং-তোমার-মুখ মধুর তোমার-কণ্ঠস্বর কারণ- তোমার-কণ্ঠস্বর —
H5000 H4758 H6156 H0853

15 אֶחֱזוּ־לָנוּ שֻׁעָלִים שֻׁעָלִים קְטַנִּים מְחַבְּלִים כְּרָמִים וּכְרָמֵינוּ
ধরো- আমাদের-জন্য শেয়ালদের শেয়ালদের ছোটো যারা-নষ্ট-করে দ্রাক্ষাক্ষেত এবং-আমাদের-দ্রাক্ষাক্ষেত
H0270 H7776 H7776 H6752 H3754 H3754

סְמָדַר׃
কুঁড়িতে
H5563

16 דּוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
আমার আমার-প্রিয়তম এবং-আমি তার যে-চরান পদ্মের-মধ্যে
H1730 H0589 H7799

17 עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים סֹב דְּמֵה־לְךָ דוֹדִי לִצְבִי
যতক্ষণ-না বহে দিন এবং-পালায় ছায়াগুলি ফিরে-এসো সদৃশ-হও- তুমি আমার-প্রিয়তম গজেলার
H5704 H6315 H3117 H5127 H6752 H5437 H1730

עַל־הָרֵי בָתֶר׃ ס
ওপরে- পর্বতের বেথের —
H2022 H1336

אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים
বা হরিণ-শাবকের হরিণের
H6082 H0354

Chapter 3

1 עַל־ ওপরে- H4904
מִשְׁכָּבִי আমার-শয্যায় H3915
בַּלֵּילוֹת রাতে H1245
בִּקַּשְׁתִּי খুঁজেছিলাম H0853
אֵת যাকে H0157
שֶׁאָהֲבָה ভালোবাসে H5315
נַפְשִׁי আমার-প্রাণ H1245
בִּקַּשְׁתִּיו খুঁজেছিলাম-তাকে H3808
וְלֹא কিন্তু-না H4672
מְצָאתִיו׃ পাইনি

2 אָקוּמָה উঠব- H4994
נָּא এখন H5437
וַאֲסוֹבְבָה এবং-ঘুরে-বেড়াব H7784
בָעִיר নগরে H7784
בַּשְׁוָקִים রাস্তাগুলিতে H7339
וּבָרְחֹבוֹת এবং-চত্বরে H1245
אֲבַקְּשָׁה খুঁজব H0853
אֵת যাকে H0157
שֶׁאָהֲבָה ভালোবাসে H4672
מְצָאתִיו׃ পাইনি H3808
וְלֹא কিন্তু-না H1245
בִּקַּשְׁתִּיו খুঁজেছিলাম-তাকে H5315
נַפְשִׁי আমার-প্রাণ

3 מְצָאוּנִי আমাকে-পেল H8104
הַשֹּׁמְרִים প্রহরীরা H5437
הַסֹּבְבִים যারা-ঘোরে H0853
אֵת যাকে H0157
שֶׁאָהֲבָה ভালোবাসে H5315
נַפְשִׁי আমার-প্রাণ H7200
רְאִיתֶם׃ তোমরা-কি-দেখেছ

4 כִּמְעַט সবেমাত্র H4592
שֶׁעָבַרְתִּי যখন-পার-হয়েছিলাম H1992
מֵהֶם তাদের-কাছ-থেকে H5704
עַד যতক্ষণ-না H4672
שֶׁמָּצָאתִי খুঁজে-পেলাম H0853
אֵת যাকে H0157
שֶׁאָהֲבָה ভালোবাসে H5315
נַפְשִׁי আমার-প্রাণ
אֲחַזְתִּיו ধরেছিলাম-তাকে H0270
וְלֹא এবং-না H3808
אַרְפֶּנּוּ ছাড়ব-তাকে H7503
עַד־ যতক্ষণ-না H5704
שֶׁהֲבֵיאתִיו এনেছিলাম-তাকে H0935
אֶל־ দিকে H0413
בֵּית ঘরে H0517
אִמִּי আমার-মায়ের H0517
וְאֶל־ এবং-দিকে H0413
הוֹרָתִי׃ যিনি-আমাকে-গর্ভে-ধারণ-করেছিলেন H2029
חֶדֶר কক্ষে H2315

5 הִשְׁבַּעְתִּי শপথ-দিইয়েছি H7650
אֶתְכֶם তোমাদের H0853
בְּנוֹת কন্যারা H1323
יְרוּשָׁלִַם যিরূশালেমের H3389
בִּצְבָאוֹת গজেলাদের-দিব্য
אוֹ বা
בְּאַיְלוֹת হরিণীদের-দিব্য H0355
הַשָּׂדֶה মাঠের
אִם־ না-
ס —
תָּעִירוּ জাগ্রত-করো H5782
וְתָעֹרְרוּ জাগাও H5782
אֶת־ — H0853
הָאַהֲבָה প্রেমকে H0160
עַד যতক্ষণ-না H5704
שֶׁתֶּחְפָּץ׃ সে-চায়

6 מִי কে H4310
זֹאת এই H2063
עֹלָה উঠে-আসছে H5927
מִן־ থেকে-
הַמִּדְבָּר মরুভূমির H4753
כְּתִימְרוֹת ধূমের-স্তম্ভের-মতো H6227
עָשָׁן ধূমের H8490
מְקֻטֶּרֶת গন্ধধূপের-সুগন্ধে
מוֹר গন্ধরসের H4753
וּלְבוֹנָה এবং-কুন্দুর H3828
מִכֹּל সমস্ত-থেকে H3605
אַבְקַת গুঁড়ো H0081
רוֹכֵל׃ বণিকের H7402

7 הִנֵּה দেখো H2009
מִטָּתוֹ তার-পালকি H4296
שְׁלִשְׁלֹמֹה শলোমনের H8010
שִׁשִּׁים ষাটজন H8346
גִּבֹּרִים বীর H1368
סָבִיב চারপাশে H5439
לָהּ তার
מִגִּבֹּרֵי বীরদের-মধ্য-থেকে H1368
יִשְׂרָאֵל׃ ইস্রায়েলের H3478

8 כֻּלָּם֙ אֲחֻזֵ֣י חֶ֔רֶב מְלֻמְּדֵ֖י מִלְחָמָ֑ה אִ֣ישׁ חַרְבּ֗וֹ עַל־ יְרֵכ֔וֹ
তারা-সকলে ধারণকারী তরবারির যুদ্ধে-শিক্ষিত যুদ্ধের প্রত্যেকের তরবারি ওপরে- তার-উরুর
H3605 H0270 H2719 H3925 H4421 H0376 H2719 H3409

מִפַּ֖חַד בַּלֵּילֽוֹת׃ ס
রাতের-ভয়ের-কারণে রাতের —
H6343 H3915

9 אַפִּרְיֹ֣ון עָשָׂ֣ה לֹ֔ו הַמֶּ֖לֶךְ שְׁלֹמֹ֑ה מֵעֲצֵ֖י הַלְּבָנֹֽון׃
পালকি তৈরি-করেছিলেন তাঁর-জন্য রাজা শলোমন কাঠের-থেকে লেবাননের
H0668 H6213 H0000 H4428 H8010 H6086 H3844

10 עַמּוּדָ֙יו֙ עָשָׂ֣ה כֶ֔סֶף רְפִידָתֹ֖ו זָהָ֑ב מֶרְכָּבֹ֗ו אַרְגָּמָ֔ן תֹּ֖וכֹו רָצ֥וּף
তার-স্তম্ভ তৈরি-করেছিলেন রূপার তার-হেলান সোনার তার-আসন বেগুনি-রঙের তার-ভেতর বিছানো
H5982 H6213 H3701 H7507 H2091 H4817 H0713 H8432 H7528

אַהֲבָ֖ה מִבְּנ֥וֹת יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
প্রেমের কন্যাদের-দ্বারা যিরূশালেমের
H0160 H1323 H3389

11 וְצֵ֣אֶינָה֮ וְרֶאֶ֣ינָה בְּנ֣וֹת צִיּ֗וֹן בַּמֶּ֙לֶךְ֙ שְׁלֹמֹ֔ה בָּֽעֲטָרָ֕ה שֶׁעִטְּרָ֥ה־ לֹּ֖ו אִמֹּ֑ו בְּיֹ֣ום חֲתֻנָּתֹ֗ו וּבְיֹ֖ום שִׂמְחַ֥ת לִבֹּֽו׃ ס
বেরিয়ে-এসো এবং-দেখো কন্যারা সিয়োনের রাজাকে শলোমনকে মুকুটে-সহ যা-পরিয়ে-দিয়েছিলেন- তাঁকে দিনে তাঁর-বিবাহের এবং-দিনে আনন্দের তাঁর-হৃদয়ের —
H3318 H7200 H1323 H6726 H4428 H8010 H5850 H3117 H2861 H3117 H8057 H0517

Chapter 4

1 הִנָּ֥ךְ יָפָ֖ה רַעְיָתִ֑י הִנָּ֥ךְ יָפָ֖ה עֵינַ֣יִךְ יֹונִ֔ים מִבַּ֖עַד לְצַמָּתֵ֑ךְ שַׂעְרֵ֙ךְ֙ כְּעֵדֶ֣ר הָעִזִּ֔ים שֶׁגָּלְשׁ֖וּ מֵהַ֥ר גִּלְעָֽד׃
দেখো সুন্দরী আমার-প্রিয়া দেখো সুন্দরী তোমার-চোখ কপোতের-মতো পেছন-থেকে তোমার-ঘোমটার তোমার-চুল পালের-মতো ছাগলের যারা-নেমে-আসে পর্বত-থেকে গিলিয়দের
H3303 H7474 H2009 H3303 H3123 H1157 H6777 H8181 H5739 H5795 H1570 H2022 H1568

2 שִׁנַּ֙יִךְ֙ כְּעֵדֶ֣ר הַקְּצוּבֹ֔ות שֶׁעָל֖וּ מִן־ הָרַחְצָ֑ה שֶׁכֻּלָּ֙ם֙ מַתְאִימֹ֔ות וְשַׁכְלָ֖ה אֵ֥ין בָּהֶֽם׃
তোমার-দাঁত পালের-মতো সদ্য-কাটা যারা-উঠে-এসেছে স্নানের থেকে- যারা-সব জোড়া-মিলেছে এবং-শিশুহীন নেই তাদের-মধ্যে
H8127 H5739 H7094 H5927 H7367 H4480 H3605 H8382 H7909 H0369

3 כְּחוּט֙ הַשָּׁנִ֔י שִׂפְתֹתַ֖יִךְ וּמִדְבָּרֵ֣יךְ נָאוָ֑ה כְּפֶ֙לַח֙ הָרִמֹּ֔ון רַקָּתֵ֖ךְ מִבַּ֥עַד לְצַמָּתֵֽךְ׃
সুতোর-মতো লাল-সুতোর তোমার-ঠোঁট এবং-তোমার-বাক্য সুন্দর ডালিমের-খণ্ডের-মতো ডালিমের তোমার-কনপটি পেছন-থেকে তোমার-ঘোমটার
H2339 H8144 H8193 H4057 H5000 H6400 H7416 H7541 H4480 H6777

4 כְּמִגְדַּל דָּוִיד צַוָּארֵךְ בָּנוּי לְתַלְפִּיּוֹת אֶלֶף הַמָּגֵן תָּלוּי עָלָיו
তাতে ঝোলানো ঢাল হাজার অস্ত্রাগারের-জন্য নির্মিত তোমার-গলা দাউদের দাউদের-মিনারের-মতো
H8518 H4043 H0505 H8530 H1129 H1732 H4026

כֹּל שִׁלְטֵי הַגִּבּוֹרִים׃
বীরদের বীরদের সমস্ত
H1368 H7982 H3605

5 שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תְּאוֹמֵי צְבִיָּה הָרוֹעִים בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
তোমার-স্তন দুই হরিণের দুই-শাবকের-মতো যমজ গজেলার যারা-চরে পদ্মের-মধ্যে
H8147 H6082 H8380 H6646 H7799

6 עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים אֵלֵךְ לִי אֶל־הַר הַמֹּר וְאֶל־גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה׃
যতক্ষণ-না বহে দিন এবং-পালায় ছায়াগুলি যাব আমি দিকে পর্বতের গন্ধরসের এবং-দিকে কুন্দুরের পাহাড়ের
H5704 H6315 H3117 H5127 H6752 H3212 H0413 H2022 H4753 H0413 H3828 H1389

7 כֻּלָּךְ יָפָה רַעְיָתִי וּמוּם אֵין בָּךְ׃ ס
সম্পূর্ণ সুন্দরী আমার-প্রিয়া এবং-দোষ নেই তোমার-মধ্যে —
H3605 H3303 H7474 H0369

8 אִתִּי מִלְּבָנוֹן כַּלָּה אִתִּי מִלְּבָנוֹן תָּבוֹאִי תָּשׁוּרִי מֵרֹאשׁ אֲמָנָה
আমার-সঙ্গে কনে লেবানন-থেকে আমার-সঙ্গে লেবানন-থেকে এসো দেখো- শীর্ষ-থেকে অমানার
H0854 H3618 H3844 H0854 H3844 H0935 H7789 H7218 H0549

מֵרֹאשׁ שְׂנִיר וְחֶרְמוֹן מִמְעֹנוֹת אֲרָיוֹת מֵהָרְרֵי נְמֵרִים׃
শীর্ষ-থেকে সনীরের এবং-হের্মোনের গুহা-থেকে সিংহের পর্বত-থেকে চিতাবাঘের
H8149 H2768 H4585 H0738 H2042 H5246

9 לִבַּבְתִּנִי אֲחֹתִי כַּלָּה לִבַּבְתִּנִי]באחד[—
মুগ্ধ-করেছ আমার-ভগ্নী কনে মুগ্ধ-করেছ —
H0269 H3618 H0269 H0259

)בְּאַחַת(מֵעֵינַיִךְ בְּאַחַד עָנָק מְצֻרֹנָיִךְ׃
একটি চোখের-দ্বারা একটি হারের তোমার-গলার
H0259 H0259

10 מַה־יָּפוּ דֹדַיִךְ אֲחֹתִי כַּלָּה מַה־טֹּבוּ דֹדַיִךְ מִיַּיִן וְרֵיחַ שְׁמָנַיִךְ מִכָּל־בְּשָׂמִים׃
সুন্দর তোমার-প্রেম আমার-ভগ্নী কনে উত্তম তোমার-প্রেম দ্রাক্ষারসের-চেয়ে এবং-সুগন্ধ তোমার-তেলের সমস্ত-চেয়ে মশলার
H3302 H1730 H0269 H3618 H2895 H1730 H3196 H7381 H8081 H3605 H1314

11 נָפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתוֹתַיִךְ כַּלָּה דְּבַשׁ וְחָלָב תַּחַת לְשׁוֹנֵךְ וְרֵיחַ שַׂלְמֹתַיִךְ כְּרֵיחַ לְבָנוֹן׃ ס
মধু ঝরে তোমার-ওষ্ঠ কনে মধু এবং-দুধ নীচে তোমার-জিভের এবং-সুগন্ধ তোমার-বস্ত্রের সুগন্ধের-মতো —
H5317 H5197 H8193 H3618 H1706 H2461 H8478 H3956 H7381 H8008 H3844

12 גַּן נָעוּל אֲחֹתִי כַּלָּה גַּל נָעוּל מַעְיָן חָתוּם׃
উদ্যান বন্ধ আমার-ভগ্নী কনে প্রস্রবণ বন্ধ ঝরনা সিলমোহর
H1588 H5274 H0269 H3618 H1530 H5274 H4599 H2856

13 שְׁלָחַיִךְ֙ פַּרְדֵּ֔ס רִמּוֹנִ֖ים עִ֣ם פְּרִ֑י מְנָדִ֣ים כְּפָרִ֔ים עִם־ נְרָדִֽים׃
তোমার-শাখাগুলি উদ্যান দালিমের সঙ্গে ফল মূল্যবান মেহেদী সঙ্গে- জটামানসির
H7973 H6508 H7416 H6529 H4022 H3605 H5373

14 וְקָנָ֣ה וְקִנָּמ֔וֹן עִם־ כָּל־ עֲצֵי֙ לְבוֹנָ֔ה מֹ֖ר וַאֲהָלוֹת֙ עִם־ כָּל־ רָאשֵׁ֖י בְּשָׂמִֽים׃
এবং-দারচিনি সঙ্গে সমস্ত- গাছের কুন্দুরের গন্ধরস এবং-অগরু সঙ্গে সমস্ত- শ্রেষ্ঠ মশলার
H7076 H3605 H6086 H3828 H4753 H0174 H3605 H7218 H1314

15 מַעְיַ֣ן גַּנִּ֔ים בְּאֵ֥ר מַ֖יִם חַיִּ֑ים וְנֹזְלִ֖ים מִן־ לְבָנֽוֹן׃
ঝরনা উদ্যানের কূপ জলের জীবন্ত এবং-প্রবাহিত থেকে- লেবাননের
H4599 H1588 H0875 H4325 H2416 H5140 H3605 H3844

16 עוּרִ֣י צָפ֗וֹן וּבוֹאִ֙י֙ תֵּימָ֔ן הָפִ֖יחִי גַּנִּ֑י יִזְלְי֥וּ בְשָׂמָ֖יו יָבֹ֣א דוֹדִ֤י לְגַנּוֹ֙ וְיֹאכַ֣ל פְּרִ֔י מְגָדָֽיו׃
জাগো উত্তর-বাতাস এবং-এসো দক্ষিণ-বাতাস বহাও আমার-উদ্যানে প্রবাহিত-হোক তার-মশলাগুলি আসুক আমার-প্রিয়তম তার-উদ্যানে এবং-খাক ফল মূল্যবানের
H5782 H6828 H0935 H8486 H6315 H1588 H5140 H1314 H0935 H1730 H3605 H6529 H4022

Chapter 5

1 בָּ֣אתִי לְגַנִּ֗י אֲחֹתִ֙י֙ כַּלָּ֔ה אָרִ֥יתִי מוֹרִ֖י עִם־ בְּשָׂמִ֑י אָכַ֥לְתִּי יַעְרִ֖י עִם־ דִּבְשִׁ֑י שָׁתִ֥יתִי יֵינִ֖י עִם־ חֲלָבִ֑י אִכְל֥וּ רֵעִ֖ים שְׁתֽוּ׃ וְשִׁכְר֖וּ דּוֹדִֽים׃ ס
এসেছি আমার-উদ্যানে আমার-ভগ্নী কনে তুলেছি আমার-গন্ধরস সঙ্গে- আমার-মশলার খেয়েছি আমার-মধু সঙ্গে- আমার-মধুচক পান-করেছি আমার-দ্রাক্ষারস সঙ্গে- আমার-দুধ খাও বন্ধুরা পান-করো এবং-মত্ত-হও প্রিয়তমেরা —
H0935 H1588 H0269 H3618 H4753 H0717 H1313 H0398 H1706 H6148 H3196 H8354 H2461 H0398 H7453 H8354 H7937 H1730

2 אֲנִ֣י יְשֵׁנָ֔ה וְלִבִּ֖י עֵ֑ר קוֹל֙ דּוֹדִ֣י דוֹפֵ֔ק פִּתְחִי־ לִ֥י אֲחֹתִ֖י רַעְיָתִ֑י יוֹנָתִ֖י תַּמָּתִ֑י שֶׁרֹּאשִׁ֥י נִמְלָ֖א טָ֔ל קְוֻצּוֹתַ֖י רְסִיסֵ֥י לָֽיְלָה׃
আমি ঘুমন্ত কিন্তু-আমার-হৃদয় জাগ্রত শব্দ আমার-প্রিয়তমের নক-করছে খোলো- আমার-জন্য আমার-ভগ্নী আমার-প্রিয়া আমার-কপোত আমার-নির্দোষা কারণ-আমার-মাথা পূর্ণ- শিশিরে আমার-কুন্তল রাতের-শিশিরের রাতের
H3463 H0589 H5782 H6963 H1730 H1849 H6963 H0269 H7474 H3123 H8535 H7218 H4390 H2919 H6977 H3915

3 פָּשַׁ֣טְתִּי אֶת־ כֻּתָּנְתִּ֔י אֵיכָ֖כָה אֶלְבָּשֶׁ֑נָּה רָחַ֣צְתִּי אֶת־ רַגְלַ֔י אֵיכָ֖כָה אֲטַנְּפֵֽם׃
খুলেছি — আমার-বস্ত্র কেমন-করে পরব-তা ধুয়েছি — আমার-পা কেমন-করে মলিন-করব-তাদের
H6584 H0853 H3801 H3847 H7364 H0853 H7272 H349 H2936

4

עָלָיו׃	הָמְו	וּמֵעַי	הַחֹר	מִן־	יָדוֹ	שָׁלַח	דּוֹדִי
তাঁর-জন্য	আন্দোলিত-হল	এবং-আমার-অন্তর	গর্তের	থেকে-	তাঁর-হাত	বাড়িয়ে-দিলেন	আমার-প্রিয়তম
	H1993	H4578	H2356		H3027	H7971	H1730

5

וְאֶצְבְּעֹתַי	מֹור	נָטְפוּ־	וְיָדַי	לְדוֹדִי	לִפְתֹּחַ	אֲנִי	קַמְתִּי
এবং-আমার-আঙ্গুল	গন্ধরস	ঝরেছিল-	এবং-আমার-হাত	আমার-প্রিয়তমের-জন্য	খুলতে	আমি	উঠলাম
H0676	H4753	H5197	H3027	H1730		H0589	

הַמַּנְעוּל׃	כַּפּוֹת	עַל	עֹבֵר	מֹור
তালার	হাতলের	ওপরে	বহমান	গন্ধরস
H4514	H3709			H4753

6

נַפְשִׁי	עָבָר	חָמַק	וְדוֹדִי	לְדוֹדִי	אֲנִי	פָּתַחְתִּי
আমার-প্রাণ	চলে-গিয়েছিলেন	সরে-গিয়েছিলেন	কিন্তু-আমার-প্রিয়তম	আমার-প্রিয়তমের-জন্য	আমি	খুললাম
H5315		H2559	H1730	H1730	H0589	

עָנָנִי׃	וְלֹא	קָרָאתִיו	מְצָאתִיהוּ	וְלֹא	בִקַּשְׁתִּיהוּ	בְדַבְּרוֹ	יָצָאָה
উত্তর-দিলেন	কিন্তু-না	ডেকেছিলাম-তাঁকে	পেলাম-তাঁকে	কিন্তু-না	খুঁজেছিলাম-তাঁকে	তাঁর-কথায়	বেরিয়ে-গিয়েছিল
	H3808	H7121	H4672	H3808	H1245	H1696	H3318

7

אֶת־	נָשְׂאוּ	פְּצָעוּנִי	הִכּוּנִי	בָּעִיר	הַסֹּבְבִים	הַשֹּׁמְרִים	מְצָאֻנִי
—	ছিনিয়ে-নিল	আমাকে-ক্ষত-করল	আমাকে-মারল	নগরে	যারা-ঘোরে	প্রহরীরা	পেল-আমাকে
H0853	H5375	H6481	H5221		H5437	H8104	H4672

הַחֹמֹות׃	שֹׁמְרֵי	מֵעָלַי	רְדִידִי
প্রাচীরের	প্রহরীরা	আমার-ওপর-থেকে	আমার-চাদর
H2346	H8104		H7289

8

מַה־	דּוֹדִי	אֶת־	תִּמְצְאוּ	אִם־	יְרוּשָׁלִָם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי
কী-	আমার-প্রিয়তমকে	—	খুঁজে-পাও	যদি-	যিরূশালেমের	কন্যারা	তোমাদের	শপথ-দিইয়েছি
H4100	H1730	H0853	H4672		H3389	H1323	H0853	H7650

אֲנִי׃	אַהֲבָה	שְׁחוֹלַת	לֹו	תַּגִּידוּ
আমি	প্রেমে	যে-প্রেমে-অসুস্থ	তাঁকে	বলবে
H0589	H0160			H5046

9

דּוֹדֵךְ	מַה־	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	מִדּוֹד	דּוֹדֵךְ	מַה־
তোমার-প্রিয়তম	কী-	নারীদের-মধ্যে	হে-সুন্দরী	অন্য-প্রিয়তমের-চেয়ে	তোমার-প্রিয়তম	কী-
H1730	H4100	H0802	H3303	H1730	H1730	H4100

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃	שֶׁכָּכָה	מִדּוֹד
এমন	যে	অন্য-প্রিয়তমের-চেয়ে
H7650	H3602	H1730

10

מֵרְבָבָה׃	דָּגוּל	וְאָדֹום	צַח	דּוֹדִי
দশ-হাজারের-মধ্যে	পতাকা-বহ্নকারী	এবং-রক্তিম	উজ্জ্বল	আমার-প্রিয়তম
H7233			H6703	H1730

11

כְּעוֹרֵב׃	שְׁחֹרוֹת	תַּלְתַּלִּים	קְווּצוֹתָיו	פָּז	כֶּתֶם	רֹאשׁוֹ
দাঁড়ের-মতো	কালো	আঁকড়ে-পাকানো	তাঁর-কুন্তল	খাঁটি-সোনার	খাঁটি-সোনার-মতো	তাঁর-মাথা
H6158	H7838	H8534	H6977	H6337	H3800	

12

מְלֵאֹת׃	עַל־	יֹשְׁבֹת	בֶּחָלָב	רְחֻצֹות	מַיִם	אֲפִיקֵי	עַל־	כְּיוֹנִים	עֵינָיו
পূর্ণতার	পাশে-	উপবিষ্ট	দুধে	দুধে-স্নানকারী	জলের	জলের-ধারার	পাশে-	কপোতের-মতো	তাঁর-চোখ
H4402		H3427	H2461	H7364	H4325	H0650		H3123	

13 לְחָיָו֙ כַּֽעֲרוּגַ֣ת הַבֹּ֔שֶׂם מִגְדְּלוֹת֙ מֶרְקָחִ֔ים שִׂפְתוֹתָ֖יו שׁוֹשַׁנִּ֑ים נֹטְפ֥וֹת מֹ֖ר עֹבֵֽר׃

তাঁর-গাল মশলার-ক্যারির-মতো সুগন্ধিদ্রব্যের মিনারের গন্ধ-মশলার তাঁর-ওষ্ঠ পদ্মের-মতো ঝরে গন্ধরস বহমান

H3895 H6170 H1314 H4026 H4840 H8193 H7799 H5197 H4753

14 יָדָ֙יו֙ גְּלִילֵ֣י זָהָ֔ב מְמֻלָּאִ֖ים בַּתַּרְשִׁ֑ישׁ מֵעָ֙יו֙ עֶ֣שֶׁת שֵׁ֔ן מְעֻלָּפֶ֖ת סַפִּירִֽים׃

তাঁর-হাত গোলাকার-রদ সোনার খচিত বৈদূর্যমণিতে তাঁর-উদর আভরণ হাতিদাঁতের মণ্ডিত নীলকান্তমণিতে

H3027 H1551 H2091 H4390 H8658 H4578 H6247 H8127 H5968 H5601

15 שׁוֹקָ֙יו֙ עַמּוּדֵ֣י שֵׁ֔שׁ מְיֻסָּדִ֖ים עַל־אַדְנֵי־פָ֑ז מַרְאֵ֙הוּ֙ כַּלְּבָנ֔וֹן בָּח֖וּר כָּאֲרָזִֽים׃

তাঁর-পা স্তম্ভের মর্মরের ভিত্তি-স্থাপিত ওপরে- পায়ার- খাঁটি-সোনার তাঁর-চেহারা লেবাননের-মতো মনোহর এরসের-মতো

H7785 H5982 H7893 H3245 H5921 H0134 H6337 H4758 H3844 H0977 H0730

16 חִכּ֙וֹ֙ מַמְתַקִּ֔ים וְכֻלּ֖וֹ מַחֲמַדִּ֑ים זֶ֤ה דוֹדִי֙ וְזֶ֣ה רֵעִ֔י בְּנ֥וֹת יְרוּשָׁלִָֽם׃

তাঁর-মুখ অত্যন্ত-মধুর এবং-সমস্তটাই কামনীয় এই আমার-প্রিয়তম এবং-এই আমার-বন্ধু কন্যারা যিরূশালেমের

H2441 H4477 H3605 H4261 H2088 H1730 H2088 H7453 H1323 H3389

Chapter 6

1 אָ֚נָה הָלַ֣ךְ דּוֹדֵ֔ךְ הַיָּפָ֖ה בַּנָּשִׁ֑ים אָ֚נָה פָּנָ֣ה דּוֹדֵ֔ךְ וּנְבַקְשֶׁ֖נּוּ עִמָּֽךְ׃

কোথায় গেছেন তোমার-প্রিয়তম হে-সুন্দরী নারীদের-মধ্যে কোথায় ফিরেছেন তোমার-প্রিয়তম এবং-আমরা-খুঁজব তোমার-সঙ্গে

H0575 H1980 H1730 H3303 H0802 H0575 H6437 H1730 H1245 H5973

2 דּוֹדִ֚י יָרַ֣ד לְגַנּ֔וֹ לַֽעֲרוּגֹ֖ת הַבֹּ֑שֶׂם לִרְע֥וֹת בַּגַּנִּ֖ים וְלִלְקֹ֥ט שֽׁוֹשַׁנִּֽים׃

আমার-প্রিয়তম নেমেছেন তাঁর-উদ্যানে মশলার-ক্যারিতে সুগন্ধির চরাতে উদ্যানে এবং-তুলতে পদ্ম

H1730 H3381 H1588 H6170 H1314 H7462 H1588 H3950 H7799

3 אֲנִ֥י לְדוֹדִ֖י וְדוֹדִ֣י לִ֑י הָרֹעֶ֖ה בַּשּׁוֹשַׁנִּֽים׃ ס

আমি আমার-প্রিয়তমের এবং-আমার-প্রিয়তম আমার যে-চরান পদ্মের-মধ্যে —

H0589 H1730 H1730 H7462 H7799

4 יָפָ֣ה אַ֭תְּ רַעְיָתִ֑י כִּתִרְצָ֥ה נָאוָ֗ה כִּ֝ירוּשָׁלִָ֥ם אֲיֻמָּ֗ה כַּנִּדְגָּלוֹת׃

সুন্দরী তুমি আমার-প্রিয়া তির্সার-মতো মনোহর যিরূশালেমের-মতো ভয়ঙ্করী পতাকা-বাহিনীর-মতো

H3303 H0859 H7474 H8656 H5000 H3389 H0366

5 הָסֵבִי עֵינַיִךְ מִנֶּגְדִּי שֶׁהֵם הִרְהִיבֻנִי שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים
ফেরাও তোমার-চোখ আমার-কাছ-থেকে কারণ-তারা আমাকে-বিহ্বল-করে তোমার-চুল পালের-মতো ছাগলের
H5437 H5048 H1992 H7292 H8181 H5739 H5795

שֶׁגָּלְשׁוּ מִן־ הַגִּלְעָד׃
যারা-নেমে-আসে থেকে- গিলিয়দের
H1570 H1568

6 שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הָרְחֵלִים שֶׁעָלוּ מִן־ הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת
তোমার-দাঁত পালের-মতো মেষের যারা-উঠে-এসেছে স্নানের থেকে- যারা-সব জোড়া-মিলেছে
H8127 H5739 H7353 H5927 H7367 H3605 H8382

וְשַׁכֻּלָה אֵין בָּהֶם׃
এবং-শিশুহীন নেই তাদের-মধ্যে
H7909 H0369

7 כְּפֶלַח הָרִמּוֹן רַקָּתֵךְ מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ׃
ডালিমের-খণ্ডের-মতো ডালিমের তোমার-কনপটি পেছন-থেকে তোমার-ঘোমটার
H6400 H7416 H7541 H1157 H6777

8 שִׁשִּׁים הֵמָּה מְלָכוֹת וּשְׁמֹנִים פִּילַגְשִׁים וַעֲלָמוֹת אֵין מִסְפָּר׃
ষাট তারা রানী এবং-আশি উপপত্নী এবং-কুমারীরা নেই সংখ্যা
H8346 H1992 H4436 H8084 H6370 H5959 H0369 H4557

9 אַחַת הִיא יוֹנָתִי תַמָּתִי אַחַת הִיא לְאִמָּהּ בָּרָה הֵיא
একজনই সে আমার-কপোত আমার-নির্দোষা একজনই সে তার-মায়ের নির্মল সে
H0259 H1931 H3123 H8535 H0259 H1931 H0517 H1249 H1931

לְיוֹלַדְתָּהּ רָאוּהָ בָנוֹת וַיְאַשְּׁרוּהָ מְלָכוֹת וּפִילַגְשִׁים
যিনি-তাকে-জন্ম-দিয়েছিলেন দেখেছিল-তাকে কন্যারা এবং-ধন্য-বলেছিল রানীরা এবং-উপপত্নীরা
H3205 H7200 H1323 H0833 H4436 H6370

וַיְהַלְלוּהָ׃ ס
এবং-প্রশংসা-করেছিল —

10 מִי־ זֹאת הַנִּשְׁקָפָה כְּמוֹ־ שָׁחַר יָפָה כַּלְּבָנָה בָּרָה כַּחַמָּה אֲיֻמָּה
কে- এই যে-উঁকি-মারে প্রভাতের সুন্দরী চন্দ্রের-মতো নির্মল সূর্যের-মতো ভয়ঙ্করী
H4310 H2063 H8259 H7837 H3303 H3842 H1249 H2535 H0366

כַּנִּדְגָּלוֹת׃ ס
পতাকা-বাহিনীর-মতো —

11 אֶל־ גִּנַּת אֱגוֹז יָרַדְתִּי לִרְאוֹת בְּאִבֵּי הַנָּחַל לִרְאוֹת הֲפָרְחָה הַגֶּפֶן
দিকে উদ্যানে আখরোটের নেমেছিলাম দেখতে উপত্যকার নদীর দেখতে দ্রাক্ষালতা ফুল-ফুটেছে-কি
H0413 H1594 H0093 H3381 H7200 H0003 H5158 H7200 H1612

הֵנֵצוּ הָרִמֹּנִים׃
কুঁড়ি-ধরেছে-কি ডালিমগুলি
H7416

12 לֹא יָדַעְתִּי נַפְשִׁי שָׂמַתְנִי מַרְכְּבוֹת עַמִּי־ נָדִיב׃
না জানতাম আমার-প্রাণ আমাকে-বসিয়েছিল রথে আমার-মহৎ-জনের- মহৎ
H3808 H3045 H5315 H7760 H4818 H5971 H5081

13 שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוּלַמִּית שׁוּבִי שׁוּבִי
ফেরো ফেরো হে-শূলম্মীয় ফেরো ফেরো
H7725 H7725 H7759 H7725 H7725

וְנֶחֱזֶה־ מָה־ תֶּחֱזוּ
এবং-আমরা-দেখব- কী- তোমরা-দেখবে
H2372 H4100 H2372

בָּךְ
তোমাকে

כִּמְחֹלַת הַמַּחֲנָיִם׃
দুই-সৈন্যদলের-নৃত্যের-মতো মহ্ষমের
H4246 H4264

בַּשּׁוּלַמִּית
শূলম্মীয়ের-মধ্যে
H7759

Chapter 7

1 מַה־ יָּפוּ פְעָמַיִךְ בַּנְּעָלִים בַּת־ נָדִיב חַמּוּקֵי יְרֵכַיִךְ כְּמוֹ
কত সুন্দর তোমার-পদক্ষেপ চটিতে রাজকন্যা অভিজাতের বাঁকা তোমার-উরুর যেন
H4100 H3303 H6471 H5275 H1323 H5081 H2542 H3409 H3644

חֲלָאִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָמָן׃
অলঙ্কারের-মতো তৈরি হাতের কারিগরের
H2481 H4639 H3027 H0542

2 שָׁרְרֵךְ אַל־ יֶחְסַר הַמָּזֶג אַגַּן הַסַּהַר צָרוּר
তোমার-নাভি যেন-কখনও-না অভাব-হয় মিশ্রিত-দ্রাক্ষারসের গোলাকার-পাত্রের-মতো চাঁদের-আকারের
H8326 H0408 H2637 H4197 H0101 H5469

בִּטְנֵךְ עֲרֵמַת חִטִּים סוּגָה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
তোমার-উদর গমের-স্তূপের-মতো গমের বেষ্টিত শুশন-ফুলে
H0990 H6194 H2406 H5473 H7799

3 שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תְּאֹמֵי צְבִיָּה׃
তোমার-দুই স্তন দুটি-হরিণশাবকের-মতো হরিণীর যমজ-সন্তান হরিণীর
H8147 H8147 H6082 H8380 H6646

4 צַוָּארֵךְ כְּמִגְדַּל הַשֵּׁן עֵינַיִךְ בְּרֵכוֹת בְּחֶשְׁבּוֹן עַל־ שַׁעַר
তোমার-গলা হাতির-মিনারের-মতো দাঁতের তোমার-চোখ পুকুরের-মতো হিশ্বোনের পাশে দ্বারের
H4026 H8127 H1295 H2809 H5921 H8179

בַּת־רַבִּים אַפֵּךְ כְּמִגְדַּל הַלְּבָנוֹן צוֹפֶה פְּנֵי דַמָּשֶׂק׃
বাৎ-রব্বীমের তোমার-নাক লেবাননের লেবাননের-মিনারের-মতো যা-তাকিয়ে-আছে মুখের দামেস্কের-দিকে
H1337 H0639 H4026 H3844 H6822 H6440 H1834

5 רֹאשֵׁךְ כַּכַּרְמֶל וְדַלַּת רֹאשֵׁךְ כְּאַרְגָּמָן מֶלֶךְ
মাথা তোমার-মাথা কর্মিল-পর্বতের-মতো এবং-তোমার-চুলের-গুচ্ছ মাথার বেগুনি-রঙের-মতো রাজা
H7218 H3760 H1803 H7218 H0713 H4428

אָסוּר בָּרְהָטִים׃
বন্দী ধারায়
H0631

6 מַה־ יָּפִית וּמַה־ נָּעַמְתְּ אַהֲבָה בַּתַּעֲנוּגִים׃
কত সুন্দর এবং-কত মনোরম হে-প্রেম আনন্দের-মধ্যে
H4100 H3302 H4100 H5276 H0160 H8588

7 זֹאת קוֹמָתֵךְ דָּמְתָה לְתָמָר וְשָׁדַיִךְ לְאַשְׁכֹּלוֹת׃
এই তোমার-উচ্চতা সদৃশ খেজুর-গাছের-মতো এবং-তোমার-স্তন আঙুরের-গুচ্ছের-মতো
H2063 H6967 H1819 H8558 H1811

8 אָמַ֣רְתִּי אֶֽעֱלֶ֤ה בְתָמָר֙ אֹֽחֲזָ֣ה בְסַנְסִנָּ֔יו וְיִֽהְי֨וּ־נָ֜א שָׁדַ֣יִךְ
আমি-বললাম আমি-উঠব খেজুর-গাছে আমি-ধরব তার-ডালগুলো এবং-হোক দয়া-করে তোমার-স্তন
H0559 H5927 H8558 H0270 H5577 H1961 H4994

כְּאֶשְׁכְּלֹ֣ות הַגָּ֔פֶן וְרֵ֥יחַ אַפֵּ֖ךְ כַּתַּפּוּחִֽים׃
আঙুরের-গুচ্ছের-মতো দ্রাক্ষালতার এবং-সুগন্ধ তোমার-নাকের সেবফলের-মতো
H0811 H1612 H7381 H0639 H8598

9 וְחִכֵּ֔ךְ כְּיֵ֥ין הַטֹּ֖וב הוֹלֵ֣ךְ לְדוֹדִ֑י לְמֵישָׁרִ֔ים דּוֹבֵ֖ב שִׂפְתֵ֥י יְשֵׁנִֽים׃
এবং-তোমার-তালু উৎকৃষ্ট-দ্রাক্ষারসের-মতো যা-বহে-যায় আমার-প্রিয়ের-দিকে মসৃণভাবে স্পর্শ-করে ঘুমন্তদের ওষ্ঠ
H2441 H3196 H0980 H1730 H4339 H1680 H8193 H3462

10 אֲנִ֣י לְדוֹדִ֔י וְעָלַ֖י תְּשׁוּקָתֹֽו׃ ס
আমি আমার-প্রিয়ের এবং-আমার-প্রতি তার-আকাঙ্ক্ষা
H0589 H1730 H8669

11 לְכָ֤ה דוֹדִי֙ נֵצֵ֣א הַשָּׂדֶ֔ה נָלִ֖ינָה בַּכְּפָרִֽים׃
এসো আমার-প্রিয় আমরা-বেরিয়ে-যাই মাঠে আমরা-রাত-কাটাই গ্রামে
H3212 H1730 H3318 H7704 H3723

12 נַשְׁכִּימָ֣ה לַכְּרָמִ֔ים נִרְאֶ֥ה אִם־פָּרְחָ֖ה הַגֶּ֑פֶן פִּתְּחָ֤ה הַסְּמָדַר֙
ভোরে-উঠে-যাই আঙুর-ক্ষেতে আমরা-দেখি যদি ফুটেছে-কিনা দ্রাক্ষালতা ফুটেছে-কিনা কুঁড়ি
H7925 H3754 H7200 H0518 H1612 H6605 H5563

הֲנֵצוּ֙ הָרִמֹּנִ֔ים שָׁ֥ם אֶתֵּ֛ן אֶת־דֹּדַ֖י לָֽךְ׃
ফুটেছে-কিনা ডালিম সেখানে আমি-দেব আমার প্রেম তোমাকে
H6524 H7416 H8033 H5414 H0853 H1730

13 הַדּוּדָאִ֣ים נָֽתְנ֔וּ־רֵ֖יחַ וְעַל־פְּתָחֵ֑ינוּ כָּל־מְגָדִ֥ים חֲדָשִׁ֖ים גַּם־יְשָׁנִ֣ים
দুদাইম-ফুলেরা দিয়েছে সুগন্ধ এবং-আমাদের দ্বারে সমস্ত উৎকৃষ্ট-ফল নতুন এবং পুরাতন
H1736 H5414 H7381 H6607 H3605 H4022 H2319 H1571 H3465

צָפַ֥נְתִּי לָֽךְ׃ דּוֹדִ֖י
আমি-সঞ্চয়-করে-রেখেছি তোমার-জন্য আমার-প্রিয়
H6845 H1730

Chapter 8

1 מִֽי־יִתֶּנְךָ֙ כְּאָ֣ח לִ֔י יוֹנֵ֖ק שְׁדֵ֣י אִמִּ֑י אֶמְצָאֲךָ֙ בַּח֔וּץ אֶשָּׁקְךָ֖ גַּם־לֹ֥א יָבֻ֖וזוּ לִֽי׃
কে তোমাকে-দেবে ভাইয়ের-মতো আমাকে যে-পান-করেছে স্তন আমার-মায়ের আমি-তোমাকে-পেতাম বাইরে আমি-তোমাকে-চুম্বন-করতাম এবং কেউ-অবজ্ঞা করত-না আমাকে
H4310 H5414 H0251 H3243 H7699 H0517 H4672 H2351 H5401 H1571 H3808 H0936

2 אֲנַהֲגֲךָ֙ אֲבִיאֲךָ֙ בֵּ֣ית אִמִּ֔י אֶל־חֶדְרַ֖ת הֹרָתִ֑י תְּלַמְּדֵ֔נִי אַשְׁקְךָ֙ מִיַּ֣יִן הָרֶ֔קַח מֵעֲסִ֖יס רִמֹּנִֽי׃
আমি-তোমাকে-নিয়ে-যেতাম আমি-তোমাকে-আনতাম ঘরে মায়ের আমার যিনি-আমাকে-শিখিয়েছেন আমি-তোমাকে-পান-করাতাম মশলা-মিশ্রিত দ্রাক্ষারস রস-থেকে আমার-ডালিমের
H5157 H0935 H1004 H0517 H0413 H3925 H8248 H3196 H7544 H6071 H7416

3 שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃
তার-বাম-হাত আমার-মাথার আমার-মাথার-নিচে এবং-তার-ডান-হাত আমাকে-জড়িয়ে-ধরে
H8040 H8478 H7218 H3225 H2263

4 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם בְּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם־תָּעִירוּ וְאִם־תְּעֹרְרוּ אֶת־הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ ס
আমি-তোমাদের-শপথ-দিই কন্যারা যিরূশালেমের কেন-তোমরা বা-কেন জাগ্রত-করবে এবং-জাগিয়ে-তুলবে প্রেমকে যতক্ষণ-না সে-চায়
H7650 H1323 H3389 H4100 H5782 H0853 H0160 H5704

5 מִי זֹאת עֹלָה מִן־הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל־דּוֹדָהּ תַּחַת הַתַּפּוּחַ עוֹרַרְתִּיךְ שָׁמָּה אִמֶּךָ חִבְּלָתְךְ שָׁמָּה חִבְּלָה יְלָדַתְךְ׃
কে এই-যে উঠে-আসছে মরুভূমি থেকে হেলান-দিয়ে তার প্রিয়ের-উপর সেই-সেবফল আমি-তোমাকে-জাগিয়েছি সেখানেই তোমার-মা সেখানেই তোমার-মা-ধারণ-করেছিলেন তোমাকে-জন্ম-দিয়েছিলেন যিনি-প্রসব-বেদনায়-ছিলেন
H4310 H2063 H5927 H4057 H7514 H1730 H8478 H5782 H8033 H0517 H8033 H3205

6 שִׂימֵנִי כַחוֹתָם עַל־לִבֶּךָ כַּחוֹתָם עַל־זְרוֹעֶךָ כִּי־עַזָּה כַמָּוֶת אַהֲבָה קָשָׁה כִשְׁאוֹל קִנְאָה רְשָׁפֶיהָ רִשְׁפֵּי אֵשׁ שַׁלְהֶבֶתְיָהּ׃
আমাকে-রাখো মুদ্রার-মতো হৃদয়ের-উপর তোমার মুদ্রার-মতো বাহুতের-উপর তোমার কারণ শক্তিশালী মৃত্যুর-মতো প্রেম কঠিন পাতালের-মতো ঈর্ষা তার-শিখা শিখার-মতো আগুনের যিহোবার-শিখার
H2368 H3820 H2368 H2220 H5921 H2368 H3588 H5794 H4194 H0157 H7186 H0157 H7565 H7565 H0784 H7957

7 מַיִם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת־הָאַהֲבָה וּנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ בָּאַהֲבָה בּוֹז יָבוּזוּ לוֹ׃ ס
বহু জল পারে-না তারা নিভিয়ে-দিতে প্রেমকে এবং-নদীরাও পারে-না যদি দেয় কেউ তার-ঘরের ধনসম্পদ সমস্ত তার তাকে-তিরস্কার-করা-হবে তাকে তিরস্কারে
H4325 H7227 H3808 H3201 H3518 H0853 H0157 H5104 H3808 H0376 H5414 H0518 H1952 H3605 H0853 H0936 H0936

8 אָחוֹת לָנוּ וְשָׁדַיִם אֵין לָהּ מַה־נַּעֲשֶׂה לַאֲחוֹתֵנוּ בַּיּוֹם שֶׁיְּדֻבַּר־בָּהּ׃
বোন আমাদের-আছে ছোট এবং-স্তন নেই তার কী আমরা-করব আমাদের-বোনের-জন্য সেই-দিনে যেদিন-বলা-হবে তার-বিষয়ে
H0269 H7032 H7947 H0369 H4100 H6213 H0269 H3117 H1696

9 אִם־חוֹמָה הִיא נִבְנֶה עָלֶיהָ טִירַת כָּסֶף וְאִם־דֶּלֶת הִיא נָצוּר עָלֶיהָ לוּחַ אָרֶז׃
যদি প্রাচীর সে-হয় আমরা-তৈরি-করব তার-উপর চূড়া রূপার এবং-যদি দরজা সে-হয় আমরা-বন্ধ-করব তার-উপর ফলক এরস-কাঠের
H2346 H1931 H1129 H5921 H2918 H3701 H0518 H1817 H1931 H5921 H3871 H0730

10

כִּמְוֹצְאֵ֖ת	בְּעֵינָ֑יו	הָיִ֥יתִי	אָ֛ז	כְּמִגְדָּלֽוֹת׃	וְשָׁדָ֖י	חוֹמָ֔ה	אֲנִ֣י
শান্তি-খুঁজে-পাওয়ার-মতো	তার-চোখে	আমি-হয়েছি	তখন	মিনারের-মতো	এবং-আমার-স্তন	প্রাচীর	আমি
H4672		H1961		H4026		H2346	H0589

פ	שְׁלֽוֹם׃
–	শান্তি
	H7965

11

לַנֹּטְרִ֔ים	הַכֶּ֖רֶם	אֶת־	נָתַ֣ן	הָמוֹן֙בְּבַ֣עַל	לִשְׁלֹמֹ֔ה	הָיָ֥ה	כֶּ֖רֶם
রক্ষকদের-কাছে	আঙুর-ক্ষেত	সেই	তিনি-দিয়েছিলেন	বাল-হামোনে	শলোমনের	ছিল	আঙুর-ক্ষেত
H5201	H3754	H0853	H5414	H1174	H8010	H1961	H3754

כָּ֑סֶף׃	אֶ֖לֶף	בִּפְרִיֹ֔ו	יָבֵ֣א	אִ֗ישׁ
রূপা	এক-হাজার	ফলের-বিনিময়ে	আনত	প্রত্যেকে
H3701	H0505	H6529	H0935	H0376

12

וּמָאתַ֖יִם	שְׁלֹמֹ֔ה	לְךָ֣	הָאֶ֗לֶף	לְפָנָ֙י֙	שֶׁלִּ֣י	כַּרְמִ֖י
এবং-দুইশত	হে-শলোমন	তোমার-জন্য	সেই-এক-হাজার	আমার-সামনে	আঙুর-ক্ষেত	আমার-নিজের
H3967	H8010		H0505	H6440		H3754

פִּרְיֽוֹ׃	אֶת־	לַנֹּטְרִ֔ים
ফলের	সেই	রক্ষকদের-জন্য
H6529	H0853	H5201

13

הַשְׁמִיעֵ֥נִי׃	לְקוֹלֵ֖ךְ	מַקְשִׁיבִ֣ים	חֲבֵרִ֑ים	בַּגַּנִּ֔ים	הַיּוֹשֶׁ֣בֶת
আমাকে-শোনাও	তোমার-কণ্ঠস্বরের-জন্য	কান-পেতে-থাকে	সঙ্গীরা	উদ্যানে	হে-যে-বাস-করো
H8085		H7181	H2270	H1588	H3427

14

הָאַיָּלִ֔ים	לְעֹפֶ֖ר	אֹו֙	לִצְבִ֣י	לְךָ֤	וּדְמֵה־	דּוֹדִ֑י	וּבְרַ֣ח
হরিণের	মৃগশাবকের-মতো	বা	হরিণের-মতো	তুমি	এবং-সদৃশ-হও	আমার-প্রিয়	তাড়াতাড়ি-করো
H0354	H6082				H1819	H1730	H1272

בְּשָׂמִֽים׃	הָרֵ֖י	עַל
সুগন্ধীর	পর্বতের-উপর	সেই
H1314	H2022	

যিশাইয়

Chapter 1

1 חֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ אֲשֶׁר חָזָה עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם בִּימֵי
দর্শন যিশাইয়ের পুত্র আমোসের যা দেখেছিলেন বিষয়ে যিহূদা ও-যিরূশালেমের দিনে
H2377 H3470 H0531 H0834 H2372 H5921 H3063 H3389 H3117

עֻזִּיָּהוּ יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּהוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃
উষিয়ের যোথমের আহসের হিষ্কিয়ের রাজাদের যিহূদার
H5818 H3147 H0271 H3169 H4428 H3063

2 שִׁמְעוּ שָׁמַיִם וְהַאֲזִינִי אֶרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֶּר בָּנִים גִּדַּלְתִּי
শোনো আকাশমণ্ডল আর-কান-পেতে-শোনো পৃথিবী কারণ সদাপ্রভু বলেছেন সন্তানদের বড়-করেছি
H8085 H8064 H0238 H0776 H3588 H3068 H1696 H1431

וְרוֹמַמְתִּי וְהֵם פָּשְׁעוּ בִּי׃
ও-উন্নত-করেছি কিন্তু-তারা বিদ্রোহ-করেছে আমার-বিরুদ্ধে
H7311 H1992 H6586 H0000

3 יָדַע שׁוֹר וְקִנֵּהוּ בַּעַל אֵבוּס וַחֲמוֹר יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַע עַמִּי
চেনে বলদ তার-মালিককে তার-কর্তার যাবপাত্র আর-গাধা ইস্রায়েল না চেনে আমার-প্রজারা
H3045 H7794 H7069 H1167 H0018 H2543 H3478 H3808 H3045

הִתְבּוֹנָן׃ לֹא
বোঝে না
H0995 H3808

4 וְהוֹי גּוֹי חֹטֵא עַם כֹּבֶד עָוֹן זֶרַע מְרֵעִים בָּנִים מַשְׁחִיתִים
হায় জাতি পাপী প্রজা ভারাক্রান্ত অপরাধে বংশ অনিষ্টকারীদের সন্তানেরা ধ্বংসকারী
H1945 H1471 H2398 H5971 H3515 H5971 H2233 H7489 H1121 H7843

אָחוֹר׃ נָזֹרוּ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ אֶת־ נִאֲצוּ יְהוָה אֶת־ עָזְבוּ
পিছনে বিমুখ-হয়েছে ইস্রায়েলের পবিত্রজনকে কে অবজ্ঞা-করেছে সদাপ্রভুকে কে পরিত্যাগ-করেছে
H0268 H2114 H3478 H6918 H0853 H5006 H3068 H0853 H5800

5 לֵבָב וְכָל־ רֹאשׁ כָּל־ סָרָה תּוֹסִיפוּ עוֹד תֻּכּוּ מֶה עַל
হৃদয় আর-সমস্ত অসুস্থ মাথা সমস্ত বিদ্রোহ বাড়াবে আরও আঘাত-সহ্য-করবে আর কেন
H3824 H3605 H2483 H7218 H3605 H5627 H3254 H5750 H5221 H4100 H5921

דָּוֶי׃
দুর্বল
H1742

6 מִכַּף־ רֶגֶל וְעַד־ רֹאשׁ אֵין־ בּוֹ מְתֹם פָּצַע וְחַבּוּרָה וּמַכָּה טְרִיָּה לֹא־
পায়ের-তলা থেকে মাথা পর্যন্ত নেই তাতে সুস্থতা ক্ষত আর-আঘাত ও-চোট তাজা না
H3709 H7272 H5704 H0369 H4974 H6482 H2250 H4347 H2961 H3808

זֹרוּ וְלֹא חֻבָּשׁוּ וְלֹא רֻכְּכָה בַּשָּׁמֶן׃
চাপা-হয়েছে না বাঁধা-হয়েছে আর-না নরম-করা-হয়েছে তেল-দিয়ে
H2115 H3808 H2280 H3808 H7401 H8081

7 אַרְצְכֶם שְׁמָמָה עָרֵיכֶם שְׂרֻפוֹת אֵשׁ אַדְמַתְכֶם לְנֶגְדְּכֶם זָרִים
তোমাদের-দেশ ধ্বংসস্তূপ তোমাদের-নগরগুলি পোড়া আগুনে তোমাদের-জমি তোমাদের-সামনে বিদেশীরা
H0776 H8074 H5892 H0784 H0127 H5048

אֹכְלִים אֹתָהּ וּשְׁמָמָה כִּמַהְפֵּכַת זָרִים׃
গ্রাস-করছে তা আর-ধ্বংসস্তূপ উল্টানোর-মতো বিদেশীদের
H0398 H0853 H8077 H4114

8 וְנוֹתְרָה בַת־ צִיּוֹן כְּסֻכָּה כִּמְלוּנָה בְּכָרֶם כִּמְקִשָּׁה בְּמִקְשָׁה
আর-অবশিষ্ট-আছে কন্যা সিয়োনের কুটিরের-মতো দ্রাক্ষাক্ষেতে কুঁড়েঘরের-মতো শসাক্ষেতে
H3498 H1323 H6726 H5521 H3754 H4412 H4750

נְצוּרָה׃ כְּעִיר
রক্ষিত অবরুদ্ধ-নগরের-মতো
H5341 H5892

9 לוּלֵי יְהוָה צְבָאוֹת הוֹתִיר לָנוּ שָׂרִיד כִּמְעָט כִּסְדֹם הָיִינוּ
যদি-না সদাপ্রভু সৈন্যদলের রেখে-দিতেন আমাদের-জন্য অবশিষ্টাংশ অল্প সদোমের-মতো হতাম
H3884 H3068 H3498 H8300 H4592 H5467 H1961

ס דָּמִינוּ׃ לַעֲמֹרָה
— সদৃশ-হতাম ঘমোরার
H1819 H6017

10 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה קְצִינֵי סְדֹם הַאֲזִינוּ תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עַם עֲמֹרָה׃
শোনো বাক্য সদাপ্রভুর শাসকেরা সদোমের কান-দাও বিধান আমাদের-ঈশ্বরের প্রজারা ঘমোরার
H8085 H1697 H3068 H7101 H5467 H0238 H8451 H0430 H5971 H6017

11 לָמָּה־ לִי רֹב־ זִבְחֵיכֶם יֹאמַר יְהוָה שָׂבַעְתִּי עֹלוֹת אֵילִים וְחֵלֶב
কী-দরকার আমার বহু তোমাদের-বলিদানে বলেন সদাপ্রভু আমি-পরিতৃপ্ত হোমবলি মেষদের আর-মেদ
H4100 H7230 H2077 H0559 H3068 H7646 H5930 H2459

וְדַם פָּרִים וּכְבָשִׂים וְעַתּוּדִים לֹא חָפָצְתִּי׃
আর-রক্তে ষাঁড়দের আর-মেষশাবকদের আর-ছাগলদের না চাই
H1818 H6499 H3532 H6260 H3808 H2654

מְרִיאִים
পুষ্ট-পশুদের
H4806

12 כִּי תָבֹאוּ לֶרְאוֹת פָּנָי מִי־ בִקֵּשׁ זֹאת מִיֶּדְכֶם רְמֹס
যখন আসো দেখা-দিতে আমার-মুখে কে চেয়েছে এটা তোমাদের-হাত-থেকে পদদলিত-করা
H3588 H0935 H7200 H6440 H4310 H1245 H2063 H3027 H7429

חֲצֵרָי׃
আমার-প্রাঙ্গণ
H2691

13 לֹא תוֹסִיפוּ הָבִיא מִנְחַת־ שָׁוְא קְטֹרֶת תּוֹעֵבָה הִיא לִי חֹדֶשׁ
আর-না আনবে আনো নৈবেদ্য অর্থহীন ধূপ ঘৃণ্য-বস্তু তা আমার-কাছে অমাবস্যা
H3808 H3254 H0935 H4503 H7723 H7004 H8441 H1931 H3558 H2320

וְשַׁבָּת קְרֹא מִקְרָא לֹא־ אוּכַל אָוֶן וַעֲצָרָה׃
আর-বিশ্রামবার ডাকা সমাবেশ না সহ্য-করতে-পারি অধর্ম আর-উৎসব
H7676 H7121 H4744 H3808 H3201 H0205 H6116

14 חָדְשֵׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שָׂנְאָה נַפְשִׁי הָיוּ עָלַי לָטֹרַח
তোমাদের-অমাবস্যা আর-নির্ধারিত-পর্বগুলি ঘৃণা-করে আমার-প্রাণ হয়েছে আমার-উপর বোঝাস্বরূপ
H2320 H4150 H8130 H5315 H1961 H2960

נִלְאֵיתִי נְשֹׂא׃
ক্লান্ত-হয়েছি বহন-করতে
H3811 H5375

15 וּבְפָרִשְׂכֶם כַּפֵּיכֶם אַעְלִים עֵינַי מִכֶּם גַּם כִּי־
আর-তোমরা-হাত-মেলে-ধরলে তোমাদের-হাত আড়াল-করব আমার-চোখ তোমাদের-থেকে এমনকি যদিও
H6566 H3709 H5956 H5048 H4480 H1571

תַּרְבּוּ תְפִלָּה אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ יְדֵיכֶם דָּמִים מָלֵאוּ׃
বাড়াও প্রার্থনা আমি-না শুনব তোমাদের-হাত রক্তে পূর্ণ
H8605 H0369 H8085 H3027 H1818 H4390

16 רַחֲצוּ הִזַּכּוּ הָסִירוּ רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם מִנֶּגֶד עֵינָי חִדְלוּ הָרֵעַ׃
ধুয়ে-নাও শুচি-হও দূর-করো মন্দতা তোমাদের-কাজের সামনে-থেকে আমার-চোখের থামো মন্দ-করা
H7364 H2135 H5493 H7455 H5048 H5869 H2308

17 לִמְדוּ הֵיטֵב דִּרְשׁוּ מִשְׁפָּט אַשְּׁרוּ חָמוֹץ שִׁפְטוּ יָתוֹם
শেখো ভালো-করতে অন্বেষণ-করো ন্যায়বিচার সুখী-করো নিপীড়িতকে বিচার-করো অনাথের
H3925 H3190 H1875 H4941 H0833 H2541 H8199 H3490

ס אַלְמָנָה׃ רִיבוּ
— বিধবার পক্ষ-সমর্থন-করো
H0490 H7378

18 כַּשָּׁנִים חַטָּאֵיכֶם יִהְיוּ אִם־ יְהוָה יֹאמַר וְנִוָּכְחָה נָא לְכוּ־
লাল-রঙের-মতো তোমাদের-পাপ হয় যদি সদাপ্রভু বলেন আর-আমরা-বিচার-করি দয়া-করে এসো
H8144 H2399 H1961 H3068 H0559 H3198 H4994 H3212

כַּצֶּמֶר יִהְיוּ כַּתּוֹלָע כַּשָּׁלֶג יַלְבִּינוּ אִם־ יַאְדִּימוּ כַּתּוֹלָע
পশমের-মতো হবে কৃমির-মতো তুষারের-মতো সাদা-হবে যদি রক্তবর্ণ-হয় কৃমির-মতো
H6785 H1961 H7950 H3835 H0119 H8438

19 אִם־ תֹּאבוּ וּשְׁמַעְתֶּם טוּב הָאָרֶץ תֹּאכֵלוּ׃
যদি রাজি-হও আর-শোনো উত্তম-জিনিস দেশের খাবে
H0014 H8085 H2898 H0776 H0398

20 וְאִם־ תְּמָאֲנוּ וּמְרִיתֶם חֶרֶב תֹּאכְלוּ כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
কিন্তু-যদি অস্বীকার-করো আর-বিদ্রোহ-করো তরোয়ালে গ্রাস-হবে কারণ মুখ সদাপ্রভুর বলেছেন —
H3985 H4784 H2719 H0398 H6310 H3068 H1696

21 אֵיכָה הָיְתָה לְזוֹנָה קִרְיָה נֶאֱמָנָה מָלְאַתִי מִשְׁפָּט צֶדֶק יָלִין בָּהּ
কেমন-করে হয়ে-গেল বেশ্যা নগরী বিশ্বস্ত পূর্ণ-ছিল ন্যায়বিচারে ধার্মিকতা বাস-করত তাতে
H1961 H2181 H7151 H0539 H4395 H4941 H6664 H3885

מְרַצְּחִים׃ וְעַתָּה
খুনিরা কিন্তু-এখন
H7523 H6258

22 כַּסְפֵּךְ הָיָה לְסִיגִים סָבְאֵךְ מָהוּל בַּמָּיִם׃
তোমার-রূপা হয়ে-গেছে খাদে তোমার-দ্রাক্ষারস মিশ্রিত জলে
H3701 H1961 H5509 H5435 H4107 H4325

23 שָׂרַיִךְ סוֹרְרִים וְחַבְרֵי גַּנָּבִים כֻּלּוֹ אֹהֵב שֹׁחַד וְרֹדֵף שַׁלְמֹנִים
তোমার-শাসকেরা বিদ্রোহী আর-সঙ্গী চোরদের প্রত্যেকে ভালোবাসে ঘুষ আর-তাড়া-করে পুরস্কার
H8269 H5637 H2270 H1590 H3605 H0157 H7810 H7291 H8021

יָתוֹם לֹא יִשְׁפֹּטוּ וְרִיב אַלְמָנָה לֹא־יָבוֹא אֲלֵיהֶם׃ פ
অনাথদের না বিচার-করে আর-মামলা বিধবার না আসে তাদের-কাছে —
H3490 H3808 H8199 H7379 H0490 H3808 H0413

24 לָכֵן נְאֻם הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוֹי אֶנָּחֵם
তাই ঘোষণা-করেন প্রভু সদাপ্রভু সৈন্যদলের পরাক্রমশালী ইস্রায়েলের হায় আমি-প্রতিশোধ-নেব
H5002 H0113 H3068 H6635 H0046 H3478 H1945 H5162

מִצָּרַי אִוֵּבָי׃ וְאִנָּקְמָה
আমার-শত্রুদের-থেকে আর-প্রতিফল-দেব আমার-বৈরীদের
H0341 H5358

25 וְאָשִׁיבָה יָדִי עָלַיִךְ וְאֶצְרֹף כַּבֹּר סִיגֵיךְ וְאָסִירָה
আর-ফেরাব আমার-হাত তোমার-উপরে আর-পরিশোধন-করব ক্ষারের-মতো তোমার-খাদ আর-দূর-করব
H7725 H3027 H6884 H1253 H5509 H5493

כָּל־בְּדִילָיִךְ׃
সমস্ত তোমার-সীসা
H3605 H0913

26 וְאָשִׁיבָה שֹׁפְטַיִךְ כְּבָרִאשֹׁנָה וְיֹעֲצַיִךְ כְּתִחִלָּה אַחֲרֵי־כֵן
আর-ফিরিয়ে-দেব তোমার-বিচারকদের আগের-মতো আর-তোমার-পরামর্শদাতাদের শুরুর-মতো এরপর তখন
H7725 H8199 H7223 H3289 H8462

יִקָּרֵא לָךְ עִיר הַצֶּדֶק קִרְיָה נֶאֱמָנָה׃
ডাকা-হবে তোমাকে নগরী ধার্মিকতার নগরী বিশ্বস্ত
H7121 H0539 H7151 H6664

27 צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפָּדֶה וְשָׁבֶיהָ בִּצְדָקָה׃
সিয়োন ন্যায়বিচারে মুক্ত-হবে আর-যারা-ফিরবে-তারা ধার্মিকতায়
H6726 H4941 H6299 H7725 H6666

28 וְשֶׁבֶר פֹּשְׁעִים וְחַטָּאִים יַחְדָּו וְעֹזְבֵי יְהוָה יִכְלוּ׃
আর-বিনাশ-হবে বিদ্রোহীদের আর-পাপীদের একসাথে আর-যারা-পরিত্যাগ-করে সদাপ্রভুকে শেষ-হবে
H7667 H6586 H2400 H3162 H5800 H3068 H3615

29 כִּי יֵבֹשׁוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר חֲמַדְתֶּם וְתַחְפְּרוּ
কারণ লজ্জিত-হবে সেই-বৃক্ষগুলির-জন্য যা তোমরা-কামনা-করেছিলে আর-অপমানিত-হবে
H3588 H0954 H0834 H2530 H2659

מֵהַגַּנּוֹת אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם׃
সেই-বাগানগুলির-জন্য যা তোমরা-বেছে-নিয়েছিলে
H1593 H0834 H0977

30 כִּי תִהְיוּ כְּאֵלָה נֹבֶלֶת עָלֶהָ וּכְגַנָּה אֲשֶׁר־מַיִם אֵין
কারণ হবে ওক-গাছের-মতো শুকিয়ে-যাওয়া পাতা আর-বাগানের-মতো যাতে জল নেই
H3588 H1961 H0424 H5929 H1593 H0834 H4325 H0369

לָהּ׃
তার

יַחְדָּו	שְׁנֵיהֶם	וּבָעֲרוּ	לְנִיצוֹץ	וּפֹעֲלוֹ	לִנְעֹרֶת	הֶחָסֹן	וְהָיָה	31
একসাথে	উভয়ে	আর-জ্বলবে	স্ফুলিঙ্গের-মতো	আর-তার-কাজ	শণের-মতো	বলবান-ব্যক্তি	আর-হবে	
	H8147		H5213	H6467	H5296	H2634	H1961	

וְאֵין	מְכַבֶּה׃	ס	
আর-কেউ-নেই	নেভানোর	—	
H0369	H3518		

Chapter 2

הַדָּבָר׀	אֲשֶׁר	חָזָה	יְשַׁעְיָהוּ	בֶּן־	אָמוֹץ	עַל־	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלָם׃	1
বাক্য	যা	দেখেছিলেন	যিশাইয়	পুত্র	আমোসের	বিষয়ে	যিহূদা	ও-যিরূশালেমের	
H1697	H1961	H2372	H3063	H0531	H0531	H3063	H3063	H3389	

וְהָיָה	בְּאַחֲרִית	הַיָּמִים	נָכוֹן	יִהְיֶה	הַר	בֵּית־	יְהוָה	בְּרֹאשׁ	הֶהָרִים
আর-হবে	শেষে	দিনগুলির	স্থাপিত	হবে	পর্বত	গৃহের	সদাপ্রভুর	শীর্ষে	পর্বতগুলির
H1961	H0319	H3117		H1961	H2022		H3068		H2022

וְנִשָּׂא	מִגְּבָעוֹת	וְנָהֲרוּ	אֵלָיו	כָּל־	הַגּוֹיִם׃
আর-উন্নত-হবে	পাহাড়গুলির-উপরে	আর-প্রবাহিত-হবে	তাঁর-কাছে	সমস্ত	জাতিগণ
H5375	H1389		H0413	H3605	

וְהָלְכוּ	עַמִּים	רַבִּים	וְאָמְרוּ	וְלִכְוּ	וְנַעֲלֶה	אֶל־	הַר־	יְהוָה	אֶל־	בֵּית׀	3
আর-যাবে	প্রজারা	বহু	আর-বলবে	এসো	আর-উঠি	দিকে	পর্বতের	সদাপ্রভুর	দিকে	গৃহের	
H1980			H0559	H3212	H5927	H0413	H2022	H3068	H0413		

אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	וְיֹרֵנוּ	מִדְּרָכָיו	וְנֵלְכָה	בְּאֹרְחֹתָיו	כִּי	מִצִּיּוֹן	תֵּצֵא
ঈশ্বরের	যাকোবের	আর-শেখাবেন	তাঁর-পথ-থেকে	আর-চলব	তাঁর-রাস্তায়	কারণ	সিয়োন-থেকে	বের-হবে
H0430	H3290		H1870	H3212	H0734		H6726	H3318

תּוֹרָה	וּדְבַר־	יְהוָה	מִירוּשָׁלָם׃	
বিধান	আর-বাক্য	সদাপ্রভুর	যিরূশালেম-থেকে	
H8451	H1697	H3068	H3389	

וְשָׁפַט	בֵּין	הַגּוֹיִם	וְהוֹכִיחַ	לְעַמִּים	רַבִּים	וְכִתְּתוּ	4
আর-বিচার-করবেন	মধ্যে	জাতিগণের	আর-তিরস্কার-করবেন	প্রজাদের	বহু	আর-পেটাবে	
H8199	H0996		H3198			H3807	

חַרְבוֹתָם	לְאִתִּים	וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם	לְמַזְמֵרוֹת	לֹא־	יִשָּׂא	גּוֹי	אֶל־	גּוֹי
তাদের-তরোয়ালগুলি	লাঙলের-ফলায়	আর-তাদের-বর্শাগুলি	কাস্তেতে	না	তুলবে	জাতি	বিরুদ্ধে	জাতির
H2719	H0855	H2595	H4211	H3808	H5375		H0413	

חֶרֶב	וְלֹא־	יִלְמְדוּ	עוֹד	מִלְחָמָה׃	פ	
তরোয়াল	আর-না	শিখবে	আর	যুদ্ধ	—	
H2719	H3808	H3925	H5750	H4421		

בֵּית	יַעֲקֹב	לְכוּ	וְנֵלְכָה	בְּאוֹר	יְהוָה׃	5
গৃহ	যাকোবের	এসো	আর-চলি	আলোতে	সদাপ্রভুর	
	H3290	H3212	H3212	H0216	H3068	

מִקֶּדֶם	מָלְאוּ	כִּי	יַעֲקֹב	בֵּית	עַמְּךָ	נָטַשְׁתָּה	כִּי	6
পূর্ব-দেশ-থেকে	পূর্ণ-হয়েছে	কারণ	যাকোবের	গৃহ	তোমার-প্রজাকে	পরিত্যাগ-করেছ	কারণ	
	H4390		H3290			H5203		

וְעֹנְנִים	כַּפְלִשְׁתִּים	וּבְיַלְדֵי	נָכְרִים	יַשְׂפִּיקוּ׃
আর-মন্ত্রবিদ	পলেষ্টীয়দের-মতো	আর-সন্তানদের-সাথে	বিদেশীদের	হাততালি-দেয়
	H6430	H3206	H5237	

7 וַתִּמָּלֵ֣א אַרְצ֗וֹ כֶּ֚סֶף וְזָהָ֔ב וְאֵ֥ין קֵצֶ֖ה לְאֹצְרֹתָ֑יו וַתִּמָּלֵ֣א אַרְצ֔וֹ סוּסִ֖ים וְאֵ֥ין קֵצֶ֛ה לְמַרְכְּבֹתָֽיו׃

8 וַתִּמָּלֵ֣א אַרְצ֔וֹ אֱלִילִ֖ים לְמַעֲשֵׂ֣ה יָדָ֑יו יִשְׁתַּחֲוֻ֕ה לַאֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ אֶצְבְּעֹתָֽיו׃

9 וַיִּשַׁ֥ח אָדָ֖ם וַיִּשְׁפַּל־אִ֑ישׁ וְאַל־תִּשָּׂ֥א לָהֶֽם׃

10 בֹּ֣א בַצּ֔וּר וְהִטָּמֵ֖ן בֶּעָפָ֑ר מִפְּנֵ֤י יְהוָה֙ מִפְּנֵ֣י פַחְדּ֔וֹ וּמֵהֲדַ֖ר גְּאוֹנֽוֹ׃

11 עֵינֵ֣י גַבְהֻ֔ת אָדָ֖ם שְׁפָ֑ל וְשָׁח֙ רוּם֣ אֲנָשִׁ֔ים וְנִשְׂגָּ֥ב יְהוָ֖ה לְבַדּ֥וֹ בַיּ֖וֹם הַהֽוּא׃ ס

12 כִּ֣י יֽוֹם־לַיהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ עַל־כָּל־גֵּאֶה֒ וְרָ֔ם וְעַל־כָּל־נִשָּׂ֖א וְשָׁפֵֽל׃

13 וְעַל֙ כָּל־אַרְזֵ֣י הַלְּבָנ֔וֹן הָרָמִ֖ים וְהַנִּשָּׂאִ֑ים וְעַל־כָּל־אַלּוֹנֵ֖י הַבָּשָֽׁן׃

14 וְעַל֙ כָּל־הָהָרִ֔ים הָרָמִ֖ים וְעַל־כָּל־הַגְּבָעוֹת֙ הַנִּשָּׂאֽוֹת׃

15 וְעַל֙ כָּל־מִגְדָּ֣ל גָּבֹ֔הַּ וְעַל־כָּל־חוֹמָ֖ה בְּצוּרָֽה׃

16 וְעַל֙ כָּל־אֳנִיּ֣וֹת תַּרְשִׁ֔ישׁ וְעַל־כָּל־שִׂכְיוֹת֖ הַחֶמְדָּֽה׃

7	וַתִּמָּלֵ֣א	אַרְצ֗וֹ	כֶּ֚סֶף	וְזָהָ֔ב	וְאֵ֥ין	קֵצֶ֖ה	לְאֹצְרֹתָ֑יו	וַתִּמָּלֵ֣א	אַרְצ֔וֹ
	আর-পূর্ণ-হয়েছে	তার-দেশ	রূপায়	আর-সোনায়	আর-নেই	শেষ	তার-ভাণ্ডারের	আর-পূর্ণ-হয়েছে	তার-দেশ
	H4390	H0776	H3701	H2091	H0369		H0214	H4390	H0776
	סוּסִ֖ים	וְאֵ֥ין	קֵצֶ֛ה	לְמַרְכְּבֹתָֽיו׃					
	ঘোড়ায়	আর-নেই	শেষ	তার-রথের					
		H0369		H4818					
8	וַתִּמָּלֵ֣א	אַרְצ֔וֹ	אֱלִילִ֖ים	לְמַעֲשֵׂ֣ה	יָדָ֑יו	יִשְׁתַּחֲוֻ֕ה	לַאֲשֶׁ֥ר	עָשׂ֖וּ	
	আর-পূর্ণ-হয়েছে	তার-দেশ	মূর্তিতে	কর্মের-কাছে	তার-হাতের	প্রণাম-করে	যা	তৈরি-করেছে	
	H4390	H0776	H0457	H4639	H3027	H7812			
	אֶצְבְּעֹתָֽיו׃								
	তার-আঙুলগুলি								
	H0676								
9	וַיִּשַׁ֥ח	אָדָ֖ם	וַיִּשְׁפַּל־	אִ֑ישׁ	וְאַל־	תִּשָּׂ֥א	לָהֶֽם׃		
	আর-নত-হয়	মানুষ	আর-অবনত-হয়	ব্যক্তি	আর-না	ক্ষমা-করো	তাদের		
	H7817	H0120	H8213	H0376	H0408	H5375			
10	בֹּ֣א	בַצּ֔וּר	וְהִטָּמֵ֖ן	בֶּעָפָ֑ר	מִפְּנֵ֤י	יְהוָה֙	פַּחַ֣ד	מִפְּנֵ֣י	גְּאוֹנֽוֹ׃
	ঢোকো	পাথরে	আর-লুকাও	ধূলায়	সামনে	সদাপ্রভুর	ভয়ের	আর-মহিমার	তাঁর-গৌরবের
	H0935	H6697	H2934	H6083	H6440	H3068	H6343	H1926	H1347
11	עֵינֵ֣י	גַבְהֻ֔ת	אָדָ֖ם	שְׁפָ֑ל	וְשָׁח֙	רוּם֣	אֲנָשִׁ֔ים	וְנִשְׂגָּ֥ב	יְהוָ֖ה
	চোখ	অহংকারের	মানুষের	নত-হবে	আর-অবনত-হবে	গর্ব	লোকদের	আর-মহিমান্বিত-হবেন	সদাপ্রভু
		H1365	H0120	H8213	H7817	H7312	H0376	H7682	H3068
	לְבַדּ֥וֹ	בַיּ֖וֹם	הַהֽוּא׃	ס					
	একাই	সেই-দিনে	সেই	—					
	H0905	H3117	H1931						
12	כִּ֣י	יֽוֹם־	לַיהוָ֣ה	צְבָאוֹת֮	עַל־	כָּל־	גֵּאֶה֒	וְרָ֔ם	וְעַל־כָּל־נִשָּׂ֖א
	কারণ	দিন	সদাপ্রভুর	সৈন্যদলের	বিরুদ্ধে	সমস্ত	অহংকারীর	আর-উচ্চ	আর-বিরুদ্ধে সমস্ত উন্নত
		H3117	H3068			H3605	H1343		H3605 H5375
	וְשָׁפֵֽל׃								
	আর-নত-হবে								
	H8213								
13	וְעַל֙	כָּל־	אַרְזֵ֣י	הַלְּבָנ֔וֹן	הָרָמִ֖ים	וְהַנִּשָּׂאִ֑ים	וְעַל־	כָּל־	אַלּוֹנֵ֖י	הַבָּשָֽׁן׃
	আর-বিরুদ্ধে	সমস্ত	এরস-গাছের	লেবাননের	উঁচু	আর-উন্নত	আর-বিরুদ্ধে	সমস্ত	ওক-গাছের	বাশনের
	H3605	H3605	H0730	H3844		H5375		H3605	H0437	H1316
14	וְעַל֙	כָּל־	הֶהָרִ֔ים	הָרָמִ֖ים	וְעַל־	כָּל־	הַגְּבָעוֹת֙	הַנִּשָּׂאֽוֹת׃		
	আর-বিরুদ্ধে	সমস্ত	পর্বতের	উঁচু	আর-বিরুদ্ধে	সমস্ত	পাহাড়ের	উন্নত		
	H3605	H3605	H2022		H3605	H3605	H1389	H5375		
15	וְעַל֙	כָּל־	מִגְדָּ֣ל	גָּבֹ֔הַּ	וְעַל־	כָּל־	חוֹמָ֖ה	בְּצוּרָֽה׃		
	আর-বিরুদ্ধে	সমস্ত	দুর্গের	উঁচু	আর-বিরুদ্ধে	সমস্ত	প্রাচীরের	সুরক্ষিত		
	H3605	H4026		H1364		H3605	H2346	H1219		
16	וְעַל֙	כָּל־	אֳנִיּ֣וֹת	תַּרְשִׁ֔ישׁ	וְעַל־	כָּל־	שִׂכְיוֹת֖	הַחֶמְדָּֽה׃		
	আর-বিরুদ্ধে	সমস্ত	জাহাজের	তর্শীশের	আর-বিরুদ্ধে	সমস্ত	মনোরম	চিত্রের		
	H3605	H0591		H8659		H3605	H7914			

17 וְשַׁח גַּבְהוּת הָאָדָם וְשָׁפֵל רוּם אֲנָשִׁים וְנִשְׂגָּב יְהוָה לְבַדּוֹ
আর-নত-হবে অহংকার মানুষের আর-অবনত-হবে গর্ব লোকদের আর-মহিমান্বিত-হবেন একাই
H7817 H1365 H0120 H8213 H7312 H0376 H7682 H3068 H0905

בַּיּוֹם הַהוּא׃
সেই-দিনে সেই
H3117 H1931

18 וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יַחֲלֹף׃
আর-মূর্তিগুলি সম্পূর্ণরূপে বিলুপ্ত-হবে
H0457 H3632 H2498

19 וּבָאוּ בִּמְעָרוֹת צֻרִים וּבִמְחִלּוֹת עָפָר מִפְּנֵי פַחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ
আর-ঢুকবে গুহায় পাথরের আর-গর্তে মাটির সামনে ভয়ের সদাপ্রভুর আর-মহিমার তাঁর-গৌরবের
H0935 H4631 H6697 H4247 H6083 H6440 H6343 H3068 H1926 H1347

בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃
যখন-উঠবেন কাঁপাতে পৃথিবীকে
H6206 H0776

20 בַּיּוֹם הַהוּא יַשְׁלִיךְ הָאָדָם אֶת אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וְאֶת אֱלִילֵי זְהָבוֹ
সেই-দিনে সেই ছুঁড়ে-ফেলবে মানুষ কে মূর্তি তার-রূপার আর-কে মূর্তি তার-সোনার
H3117 H1931 H7993 H0120 H0853 H0457 H3701 H0853 H0457 H2091

אֲשֶׁר עָשׂוּ־לוֹ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַחְפֹּר פְּרֹוֹת וְלָעֲטַלֵּפִים׃
যা তৈরি-করেছিল তার-জন্য প্রণাম-করতে ছুঁচোর-কাছে ছুঁচো আর-বাদুড়দের-কাছে
H0834 H6213 H0776 H7812 H2661 H6512 H5847

21 לָבוֹא בִּנְקָרוֹת הַצֻּרִים וּבִסְעִפֵּי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פַחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ
ঢুকতে ফাটলে পাথরের আর-চূড়ায় শিলার সামনে ভয়ের সদাপ্রভুর আর-মহিমার তাঁর-গৌরবের
H0935 H5366 H6697 H5585 H5553 H6440 H6343 H3068 H1926 H1347

בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃
যখন-উঠবেন কাঁপাতে পৃথিবীকে
H6206 H0776

22 פ חִדְלוּ לָכֶם מִן־הָאָדָם אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְאַפּוֹ כִּי־בַמָּה נֶחְשָׁב הוּא׃
— থামো তোমরা থেকে মানুষের যার শ্বাস কারণ কী-মূল্যে গণ্য-হয় সে
H2308 H0120 H5397 H0639 H4100 H2803 H1931

Chapter 3

1 כִּי הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מֵסִיר מִירוּשָׁלַם וּמִיהוּדָה מַשְׁעֵן
কারণ দেখো প্রভু সদাপ্রভু সৈন্যদলের সরিয়ে-নিচ্ছেন যিরূশালেম আর-যিহূদা-থেকে অবলম্বন
H2009 H0113 H3068 H5493 H3389 H3063

וּמַשְׁעֵנָה כָּל מִשְׁעַן־לֶחֶם וְכָל מִשְׁעַן־מָיִם׃
আর-সহায় সমস্ত অবলম্বন রুটির আর-সমস্ত অবলম্বন জলের
H3605 H3899 H3605 H4325

2 גִּבּוֹר וְאִישׁ מִלְחָמָה שׁוֹפֵט וְנָבִיא וְקֹסֵם וְזָקֵן׃
বীর আর-যুদ্ধের লোক বিচারক আর-ভাববাদী আর-গণক আর-প্রবীণ
H1368 H0376 H4421 H8199 H5030 H7080 H2205

3 שַׂר־חֲמִשִּׁים וּנְשׂוּא פָנִים וְיוֹעֵץ וַחֲכַם חֲרָשִׁים וּנְבוֹן לָחַשׁ׃
পঞ্চাশের সেনাপতি ব্যক্তি আর-সম্মানিত আর-পরামর্শদাতা আর-দক্ষ কারিগর আর-অভিজ্ঞ মন্ত্রবিদ
H8269 H2572 H6440 H5375 H3289 H2450 H2794 H0995 H3908

4 וְנָתַתִּי נְעָרִים שָׂרֵיהֶם וְתַעֲלוּלִים יִמְשְׁלוּ־בָם׃
আর-দেব বালকদের তাদের-শাসক আর-খামখেয়ালীরা শাসন-করবে তাদের-উপরে
H5414 H5288 H8269 H8586 H4910

5 וְנִגַּשׂ הָעָם אִישׁ בְּאִישׁ וּבְאִישׁ רֵעֵהוּ יִרְהֲבוּ הַנַּעַר בַּזָּקֵן וְהַנִּקְלֶה בַּנִּכְבָּד׃
আর-অত্যাচারিত-হবে প্রজারা ব্যক্তি ব্যক্তির আর-ব্যক্তি তার-প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে দাম্ভিক-হবে যুবক বৃদ্ধের-প্রতি আর-নীচ মর্যাদাবানের-প্রতি
H5065 H0376 H0376 H0376 H7453 H7292 H5288 H2205 H7034 H3513

6 כִּי־יִתְפֹּשׂ אִישׁ בְּאָחִיהוּ בֵּית אָבִיו שִׂמְלָה לְכָה תִהְיֶה־קָצִין לָנוּ וְהַמַּכְשֵׁלָה הַזֹּאת תַּחַת יָדֶךָ׃
কারণ ধরবে ব্যক্তি তার-ভাইকে গৃহে তার-পিতার পোশাক এসো হও শাসক আমাদের আর-এই-ধ্বংসস্তূপ অধীনে এই তোমার-হাতের
H3610 H0376 H0251 H1004 H0001 H8071 H1980 H1961 H7101 H4384 H2063 H8478 H3027

7 יִשָּׂא בַיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לֹא־אֶהְיֶה חֹבֵשׁ וּבְבֵיתִי אֵין לֶחֶם וְאֵין שִׂמְלָה לֹא תְשִׂימֻנִי קָצִין עָם׃
উত্তর-দেবে সেই-দিনে বলে না হব প্রতিকারক আর-আমার-ঘরে নেই রুটি আর-নেই পোশাক না করো শাসক প্রজাদের
H5375 H3117 H1931 H0559 H3808 H2280 H1961 H0369 H3899 H0369 H8071 H3808 H7101 H5971

8 כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלַ͏ִם וְיהוּדָה נָפָל כִּי־לְשׁוֹנָם וּמַעַלְלֵיהֶם אֶל־יְהוָה לְמָרוֹת עֵינֵי כְּבוֹדוֹ׃
কারণ হোঁচট-খেয়েছে যিরূশালেম আর-যিহূদা পড়েছে কারণ তাদের-কথা আর-তাদের-কাজ বিরুদ্ধে সদাপ্রভুর বিদ্রোহ-করতে চোখের তাঁর-মহিমার
H3782 H3389 H3063 H5307 H3956 H3588 H4611 H0413 H3068 H4784 H5869 H3519

9 הַכָּרַת פְּנֵיהֶם עָנְתָה בָּם וְחַטָּאתָם כִּסְדֹם הִגִּידוּ לֹא נִסְתָּרוּ אוֹי לְנַפְשָׁם כִּי־גָמְלוּ לָהֶם רָעָה׃
প্রকাশ তাদের-মুখের সাক্ষ্য-দেয় তাদের-বিরুদ্ধে আর-তাদের-পাপ সদোমের-মতো প্রকাশ-করে না গোপন-করে সর্বনাশ তাদের-প্রাণের কারণ ডেকে-এনেছে তাদের-উপরে মন্দ
H1971 H6440 H6030 H3588 H5315 H5046 H3808 H5641 H0188 H5315 H3588 H1580 H1992 H7451

10 אִמְרוּ צַדִּיק כִּי־טוֹב כִּי־פְרִי מַעַלְלֵיהֶם יֹאכֵלוּ׃
বলো ধার্মিকের কারণ মঙ্গল কারণ ফল কাজের তাদের-ভোগ-করবে
H0559 H6662 H3588 H2896 H3588 H6529 H4611 H0398

11 אוֹי לְרָשָׁע רָע כִּי־גְמוּל יָדָיו יֵעָשֶׂה לוֹ׃
সর্বনাশ দুষ্টের মন্দ কারণ প্রতিফল তার-হাতের করা-হবে তাকে
H0188 H7563 H7451 H3588 H1576 H3027 H6213 H0

12 עַמִּי מֹשְׁלָו בּוֹ וְנָשִׁים מְעוֹלֵל נֹגְשָׂיו עַמִּי
আমার-প্রজারা তার-উপরে শাসন-করে আর-নারীরা শিশু তাদের-অত্যাচারীরা আমার-প্রজারা
H5971 H4910 H0802 H5768 H5065 H5971

ס בִּלְעוּ אָרְחוֹתֶיךָ מְאַשְּׁרֶיךָ׃ וְדֶרֶךְ מַתְעִים
— গ্রাস-করেছে তোমার-রাস্তার তোমার-পথপ্রদর্শকরা আর-পথ বিপথে-চালায়
H1104 H0734 H0833 H1870 H8582

13 נִצָּב לָרִיב יְהוָה וְעֹמֵד לָדִין עַמִּים׃
দাঁড়িয়েছেন বিবাদ-করতে সদাপ্রভু আর-দাঁড়িয়েছেন বিচার-করতে প্রজাদের
H5324 H7378 H3068 H5975 H1777

14 יְהוָה בְּמִשְׁפָּט יָבוֹא עִם־ זִקְנֵי עַמּוֹ וְשָׂרָיו וְאַתֶּם בְּעַרְתֶּם
সদাপ্রভু বিচারে আসবেন সঙ্গে প্রবীণদের তাঁর-প্রজার আর-তার-শাসকদের আর-তোমরা পুড়িয়ে-দিয়েছ
H3068 H4941 H0935 H2205 H8269

הַכֶּרֶם גְּזֵלַת הָעָנִי בְּבָתֵּיכֶם׃
দ্রাক্ষাক্ষেত লুণ্ঠিত-সম্পদ দরিদ্রের তোমাদের-ঘরে
H3754 H1500 H6041

15 מלכם] מַה־ לָּכֶם תְּדַכְּאוּ עַמִּי וּפְנֵי עֲנִיִּים תִּטְחָנוּ נְאֻם־
কী কী তোমাদের পিষে-ফেলো আমার-প্রজাকে আর-মুখ দরিদ্রদের চূর্ণ-করো ঘোষণা-করেন
H4100 H4100 H1792 H6440 H6041 H2912 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת׃ ס
প্রভু সদাপ্রভু সৈন্যদলের —
H0136 H3069

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה יַעַן כִּי גָּבְהוּ בְנוֹת צִיּוֹן וַתֵּלַכְנָה נטוות] גָּרוֹן
আর-বললেন সদাপ্রভু যেহেতু কারণ অহংকারী কন্যারা সিয়োনের আর-চলাফেরা-করে গলা
H0559 H3068 H3282 H3361 H1323 H6726 H3212 H5186

נְטוּיוֹת) וּמְשַׂקְּרוֹת עֵינָיִם הָלוֹךְ וְטָפֹף תֵּלַכְנָה וּבְרַגְלֵיהֶם
উঁচু-করে গলা আর-চোখ-মেরে চোখে যেতে-যেতে আর-ছোট-পায়ে-হেঁটে চলে আর-পায়ের
H5186 H1627 H8265 H5869 H1980 H2952 H3212 H7272

תְּעַכַּסְנָה׃
নূপুর-বাজায়
H5913

17 וְשִׂפַּח אֲדֹנָי קָדְקֹד בְּנוֹת צִיּוֹן וַיהוָה פְּתֶהֶן יְעָרֶה׃
তাই-মাথায়-ঘা-দেবেন প্রভু মাথার-তালু কন্যাদের সিয়োনের আর-সদাপ্রভু তাদের-গোপন-অঙ্গ উন্মুক্ত-করবেন
H7896 H0136 H6936 H1323 H6726 H3068 H6596 H6168

ס
—

18 בַּיּוֹם הַהוּא יָסִיר אֲדֹנָי אֶת תִּפְאֶרֶת הָעֲכָסִים וְהַשְּׁבִיסִים וְהַשַּׂהֲרֹנִים׃
সেই-দিনে সেই সরিয়ে-নেবেন প্রভু কে সৌন্দর্য নূপুরের আর-জালির আর-চাঁদমালার
H3117 H1931 H5493 H0136 H0853 H8597 H5914 H7636 H7720

19 הַנְּטִיפוֹת וְהַשֵּׁרוֹת וְהָרְעָלוֹת׃
কানের-দুল আর-হাতের-চুড়ি আর-ঘোমটার
H5188 H8285 H7479

20 הַפְּאֵרִים וְהַצְּעָדוֹת וְהַקִּשֻּׁרִים וּבָתֵּי הַנֶּפֶשׁ וְהַלְּחָשִׁים׃
মাথার-পাগড়ি আর-পায়ের-শিকল আর-কোমরবন্ধ আর-সুগন্ধি-পাত্র প্রাণের আর-তাবিজের
H6287 H7196 H5315 H3908

21 הַטַּבָּעוֹת וְנִזְמֵי הָאָף׃
আংটি আর-নাকের নথ
H2885 H5141 H0639

22 הַמַּחֲלָצוֹת וְהַמַּעֲטָפוֹת וְהַמִּטְפָּחוֹת וְהַחֲרִיטִים׃
উৎসবের-পোশাক আর-চাদর আর-রুমাল আর-থলি
H4254 H4595 H4304 H2754

23 וְהַגִּלְיֹנִים וְהַסְּדִינִים וְהַצְּנִיפוֹת וְהָרְדִידִים׃
আর-আয়না আর-মিহি-কাপড় আর-পাগড়ি আর-ওড়না
H1549 H5466 H6797 H7289

24 וְהָיָה תַּחַת בֹּשֶׂם מַק יִהְיֶה וְתַחַת חֲגוֹרָה נִקְפָּה וְתַחַת מַעֲשֶׂה
হবে আর-পরিবর্তে সুগন্ধের পচন হবে আর-পরিবর্তে কোমরবন্ধের দড়ি আর-পরিবর্তে সাজানো
H1961 H8478 H1314 H4716 H1961 H8478 H5364 H8478 H4639

פְּתִיגִיל תַּחַת כִּי־ תַּחַת שָׂק מַחֲגֶרֶת וְתַחַת קָרְחָה מִקְשֶׁה
রাজকীয়-পোশাকের বস্তা চটের পোড়া-দাগ পরিবর্তে সৌন্দর্যের
H6614 H4228 H8242 H3587 H8478 H7144 H4748

יְפִי׃
H3308

25 מְתָיִךְ בַּתֵּרֶב יִפְּלוּ וּגְבוּרָתֵךְ בַּמִּלְחָמָה׃
তোমার-পুরুষেরা তরোয়ালে পড়বে আর-তোমার-বীরত্ব যুদ্ধে
H4962 H2719 H5307 H1369 H4421

26 וְאָנוּ וְאָבְלוּ וְנִקְּתָה לָאָרֶץ תֵּשֵׁב׃
আর-বিলাপ-করবে আর-শোক-করবে আর-শূন্য-হয়ে মাটিতে বসবে
H0578 H0056 H5352 H0776 H3427

פְּתָחֶיהָ তার-দরজাগুলি
H6607

Chapter 4

1 וְהֶחֱזִיקוּ שֶׁבַע נָשִׁים בָּאִישׁ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לַחְמֵנוּ
আর-আঁকড়ে-ধরবে সাত নারী একজন-পুরুষকে এক সেই-দিনে বলে আমাদের-রুটি
H2388 H7651 H0802 H0376 H0259 H1931 H0559 H3899

וְשִׂמְלָתֵנוּ נִלְבָּשׁ יִקָּרֵא שִׁמְךָ עָלֵינוּ אַסְפָה
আর-আমাদের-পোশাক পরব শুধু ডাকা-হোক তোমার-নাম আমাদের-উপরে দূর-করো
H8071 H3847 H7535 H7121 H8034 H5921 H0622

נֹאכַל
খাব
H0398

חֶרְפָּתֵנוּ׃ ס
আমাদের-লজ্জা —
H2781

2 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה צֶמַח יְהוָה לִצְבִי וּלְכָבוֹד וּפְרִי הָאָרֶץ לִגְאוֹן
সেই-দিনে হবে অঙ্কুর সদাপ্রভুর সৌন্দর্যের আর-গৌরবের আর-ফল দেশের গর্বের
H3117 H1961 H6780 H3068 H6529 H0776 H1347

וּלְתִפְאֶרֶת לִפְלֵיטַת יִשְׂרָאֵל׃
আর-মহিমার অবশিষ্টাংশের-জন্য ইস্রায়েলের
H8597 H6413 H3478

3 וְהָיָה הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלִַם יֵאָמֵר לוֹ כָּל־
আর-হবে যে-অবশিষ্ট সিয়োনে আর-যে-রেখে-দেওয়া যিরূশালেমে বলা-হবে তাকে প্রত্যেকে
H1961 H7604 H6726 H3498 H3389 H0559 H3605

הַכָּתוּב לַחַיִּים בִּירוּשָׁלִָם׃
লিখিত জীবনের-জন্য যিরূশালেমে
H3789 H2416 H3389

4 אִם רָחַץ אֲדֹנָי אֶת צֹאַת בְּנוֹת־ צִיּוֹן וְאֶת־ דְּמֵי יְרוּשָׁלִַם
যখন ধুয়ে-দেবেন প্রভু কে মলিনতা কন্যাদের সিয়োনের আর-কে রক্ত যিরূশালেমের
H7364 H0136 H0853 H6675 H1323 H6726 H0853 H1818 H3389

יָדִיחַ מִקִּרְבָּהּ מִשְׁפַּט בְּרוּחַ בָּעֵר׃ וּבְרוּחַ
ধুয়ে-দেবেন তার-মধ্য-থেকে বিচারের আত্মায় দহনের আর-আত্মায়
H1740 H7130 H4941 H7307 H7307

5 וּבָרָ֣א יְהוָ֗ה עַל־ כָּל־ מְכ֨וֹן֙ הַר־ צִיּ֣וֹן וְעַל־ מִקְרָאֶ֔הָ עָנָ֣ן
আর-সৃষ্টি-করবেন সদাপ্রভু উপরে সমস্ত স্থানে পর্বতের সিয়োনের আর-উপরে তার-সভার মেঘ
H1254 H3068 H5921 H3605 H4349 H2022 H6726 H5921 H4744 H6051

וְעָשָׁ֖ן יוֹמָ֑ם וְנֹ֣גַהּ אֵ֔שׁ לֶ֥הָבָ֖ה לָ֣יְלָ֑ה כִּ֣י עַל־ כָּל־ כָּב֖וֹד חֻפָּֽה׃
আর-ধোঁয়া দিনে আর-দীপ্তি আগুনের শিখার রাতে কারণ উপরে সমস্ত গৌরবের ছাউনি
H6227 H3119 H5051 H0784 H3852 H3915 H3588 H5921 H3605 H3519 H2646

6 וְסֻכָּ֣ה תִֽהְיֶ֗ה לְצֵ֤ל־ יוֹמָם֙ מֵחֹ֔רֶב וּלְמַחְסֶ֖ה וּלְמִסְתּ֑וֹר מִזֶּ֥רֶם
আর-কুটির হবে ছায়ার-জন্য দিনে তাপ-থেকে আর-আশ্রয়ের-জন্য আর-গোপন-স্থানের-জন্য ঝড়-থেকে
H5521 H1961 H6738 H3119 H2721 H4268 H4563 H2230

וּמִמָּטָ֖ר׃ פ
আর-বৃষ্টি-থেকে —
H4306

Chapter 5

1 אָשִׁ֣ירָה נָּ֠א לִֽידִידִ֨י שִׁירַ֜ת דּוֹדִ֗י לְכַרְמוֹ֙ כֶּ֣רֶם הָיָ֔ה
আমি-গাইব আমি-করে দয়া-করে আমার-প্রিয়ের-জন্য গান আমার-প্রিয়ের বিষয়ে তার-দ্রাক্ষাক্ষেত দ্রাক্ষাক্ষেত ছিল
H7891 H4994 H3039 H7892 H1730 H3754 H3754 H1961

בֶּן־ שָׁמֶֽן׃ בְּקֶ֖רֶן לִֽידִידִ֑י
উপত্যকায় উর্বরের উর্বর আমার-প্রিয়ের
H1121 H8081 H7161 H3039

2 וַיְעַזְּקֵ֖הוּ וַיְסַקְּלֵ֑הוּ וַיִּטָּעֵ֣הוּ שֹׂרֵ֔ק וַיִּבֶן־ מִגְדָּל֙ בְּתוֹכ֔וֹ וְגַם־ יֶ֥קֶב חָצֵ֖ב בּ֑וֹ וַיְקַ֣ו לַעֲשׂ֣וֹת עֲנָבִ֔ים וַיַּעַשׂ֙ בְּאֻשִׁ֔ים׃
আর-কোপাল আর-পাথর-সরাল আর-লাগাল উত্তম-দ্রাক্ষালতা তৈরি-করল আর-দুর্গ মাঝখানে আরও মদের-পাত্র কাটল তাতে আর-আশা-করল ফলাতে আঙুর কিন্তু-ফলাল বুনো-আঙুর
H5823 H5619 H5193 H7796 H1129 H4026 H8432 H1571 H3342 H2672 H1931 H6960 H6213 H6025 H6213 H891

3 וְעַתָּ֣ה יֹשֵׁ֤ב יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וְאִ֣ישׁ יְהוּדָ֔ה שִׁפְטוּ־ נָ֥א בֵינִ֖י וּבֵ֥ין כַּרְמִֽי׃
এখন বাসিন্দারা যিরূশালেমের আর-লোকেরা যিহূদার বিচার-করো দয়া-করে আমার-মধ্যে আমার-মধ্যে
H6258 H3427 H3389 H376 H3063 H8199 H4994 H996 H996

4 מַה־ לַּעֲשׂ֣וֹת עוֹד֮ לְכַרְמִי֒ וְלֹ֣א עָשִׂ֣יתִי בּ֔וֹ מַדּ֥וּעַ קִוֵּ֖יתִי
কী করার আরও আমার-দ্রাক্ষাক্ষেতের-জন্য আর-না করেছি তাতে কেন আশা-করেছিলাম
H4100 H5750 H3754 H3808 H6213 H1063 H6960

בְּאֻשִׁ֔ים׃ וַיַּעַשׂ֙ עֲנָבִ֔ים לַעֲשׂ֣וֹת
বুনো-আঙুর কিন্তু-ফলাল আঙুর ফলাতে
H891 H6213 H6025

5 וְעַתָּ֣ה אוֹדִֽיעָה־ נָּ֣א אֶתְכֶ֔ם אֵ֥ת אֲשֶׁר־ אֲנִ֖י עֹשֶׂ֣ה לְכַרְמִֽי
এখন জানাব দয়া-করে তোমাদের কে যা আমি করব আমার-দ্রাক্ষাক্ষেতের-জন্য
H6258 H3045 H4994 H853 H834 H589 H6213 H3754

הָסֵ֤ר מְשׂוּכָתוֹ֙ וְהָיָ֣ה לְבָעֵ֔ר פָּ֥רֹץ גְּדֵרֹ֖ו וְהָיָ֥ה לְמִרְמָֽס׃
সরিয়ে-নেব তার-বেড়া আর-হবে গ্রাসের-জন্য ভেঙে-দেব তার-প্রাচীর আর-হবে পদদলনের-জন্য
H5493 H4881 H1961 H1197 H6555 H1447 H1961 H4823

6 וַאֲשִׁיתֵהוּ בָּתָה לֹא יִזָּמֵר וְלֹא יֵעָדֵר וְעָלָה שָׁמִיר וָשָׁית וְעַל
আর-করব পতিত না ছাঁটা-হবে আর-না নিড়ানো-হবে আর-উঠবে কাঁটা আর-আগাছা আর-উপরে
H7896 H1326 H3808 H2168 H3808 H5927 H8068 H7898

הֶעָבִים אֲצַוֶּה מֵהַמְטִיר עָלָיו טָל׃
মেঘকে আদেশ-দেব বৃষ্টি-না-দিতে তার-উপরে বৃষ্টি
H5645 H6680 H4305 H4306

7 כִּי כֶרֶם יְהוָה צְבָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ יְהוּדָה נְטַע שַׁעֲשׁוּעָיו
দ্রাক্ষাক্ষেত সদাপ্রভুর সৈন্যদলের গৃহ ইস্রায়েলের আর-লোকেরা যিহূদার চারা তাঁর-আনন্দের
H3754 H3068 H6635 H1004 H3478 H0376 H3063 H5194 H8191

וַיְקַו לְמִשְׁפָּט וְהִנֵּה מִשְׂפָּח לִצְדָקָה וְהִנֵּה צְעָקָה׃ ס
আর-আশা-করলেন ন্যায়বিচারের কিন্তু-দেখো রক্তপাত ধার্মিকতার কিন্তু-দেখো চিৎকার —
H6960 H4941 H2009 H4939 H6666 H2009 H6818

8 הוֹי מַגִּיעֵי בַּיִת בַּיִת שָׂדֶה בְּשָׂדֶה יַקְרִיבוּ עַד אֶפֶס מָקוֹם
হায় যারা-যোগ-করে ঘরের সঙ্গে-ঘর জমির সঙ্গে-জমি কাছে-আনে যতক্ষণ-না শেষ জায়গা
H1945 H5060 H1004 H1004 H7704 H5704 H7126 H0657 H4725

וְהוּשַׁבְתֶּם לְבַדְּכֶם בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃
আর-বসাও একাকী মধ্যে দেশের
H3427 H0905 H7130 H0776

9 בְּאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת אִם־לֹא בָתִּים רַבִּים לְשַׁמָּה גְּדֹלִים וְטוֹבִים
আমার-কানে সদাপ্রভুর সৈন্যদলের সত্যই না ঘরগুলি বহু ধ্বংসস্তূপ হবে বড় আর-সুন্দর
H0241 H3068 H6635 H0518 H3808 H1004 H7582 H8047 H1961 H1419 H2896

מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
বাসিন্দা-ছাড়া বসবাসী
H0369 H3427

10 כִּי עֲשֶׂרֶת צִמְדֵי כֶרֶם יַעֲשׂוּ בַּת אֶחָת וְזֶרַע חֹמֶר יַעֲשֶׂה
কারণ দশ যোগা-জমির দ্রাক্ষাক্ষেতের ফলাবে একটি-মাত্র এক আর-বীজ এক-হোমরের ফলাবে
H3588 H6235 H6776 H3754 H6213 H1324 H0259 H2233 H2563 H6213

אֵיפָה׃ פ
এক-এফা —
H0374

11 הוֹי מַשְׁכִּימֵי בַבֹּקֶר שֵׁכָר יִרְדֹּפוּ מְאַחֲרֵי בַּנֶּשֶׁף יַיִן יַדְלִיקֵם׃
হায় যারা-সকালে-ওঠে মদ তাড়া-করে দেরি-করে সন্ধ্যায় দ্রাক্ষারস জ্বালায়
H1945 H7925 H1242 H7941 H7291 H0309 H5399 H3196 H1814

12 וְהָיָה כִנּוֹר וָנֵבֶל תֹּף וְחָלִיל וָיַיִן מִשְׁתֵּיהֶם פֹּעַל יְהוָה לֹא יַבִּיטוּ וּמַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא רָאוּ׃
বীণা আর-হয় ঢোল আর-বাঁশি আর-দ্রাক্ষারস তাদের-ভোজে কাজ সদাপ্রভুর দেখে না আর-কর্ম তাঁর-হাতের না দেখেছে
H3658 H1961 H8596 H2485 H3196 H4960 H6467 H3068 H5027 H3808 H4639 H3027 H3808 H7200

13 לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְלִי־דָעַת וּכְבוֹדוֹ מְתֵי רָעָב וַהֲמוֹנוֹ צָחֶה צָמָא׃
তাই বন্দী-হয়েছে আমার-প্রজারা জ্ঞানের-অভাবে জ্ঞান আর-তার-মহিমান্বিতেরা পুরুষেরা ক্ষুধার্ত আর-তার-জনতা তৃষ্ণার্ত তৃষ্ণায়
H3651 H1540 H5971 H1097 H1847 H3519 H4962 H7458 H2000 H6704 H6772

14 לָכֵן הִרְחִיבָה שְׁאוֹל נַפְשָׁהּ וּפָעֲרָה פִיהָ לִבְלִי־חֹק וְיָרַד
তাই বিস্তার-করেছে পাতাল তার-প্রাণ আর-হা-করেছে তার-মুখ সীমাহীন সীমা আর-নামবে
H7337 H7585 H5315 H6473 H6310 H1097 H2706 H3381

הֲדָרָהּ וַהֲמוֹנָהּ וּשְׁאוֹנָהּ וְעָלֵז בָּהּ׃
তার-বৈভব আর-তার-জনতা আর-তার-কোলাহল আর-যে-উল্লাস-করে তার-মধ্যে
H1926 H7588 H5938

15 וַיִּשַׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל אִישׁ וְעֵינֵי גְבֹהִים תִּשְׁפָּלְנָה׃
আর-নত-হবে মানুষ আর-অবনত-হবে ব্যক্তি আর-চোখ গর্বীদের নিচু-হবে
H7817 H0120 H8213 H0376 H1364 H8213

16 וַיִּגְבַּהּ יְהוָה צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בִּצְדָקָה׃
কিন্তু-মহিমান্বিত-হবেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের বিচারে আর-ঈশ্বর পবিত্র পবিত্র-প্রমাণিত-হবেন ধার্মিকতায়
H1361 H3068 H6666 H0410 H6918 H6942 H6666

17 וְרָעוּ כְבָשִׂים כִּדְבָרָם וְחָרְבוֹת מֵחִים גָּרִים יֹאכֵלוּ׃
আর-চরবে মেষশাবকেরা তাদের-চারণভূমিতে আর-ধ্বংসস্থানে হৃষ্টদের প্রবাসীরা খাবে
H3532 H2723 H4220 H1616 H0398

18 הוֹי מֹשְׁכֵי הֶעָוֹן בְּחַבְלֵי הַשָּׁוְא וּכְעֲבוֹת הָעֲגָלָה חַטָּאָה׃
হায় যারা-টানে অধর্মকে দড়িতে মিথ্যার আর-দড়িতে-যেমন গাড়ির পাপকে
H1945 H4900 H5771 H7723 H5688 H5699

19 הָאֹמְרִים וְיָחִישָׁה מַעֲשֵׂהוּ לְמַעַן וְנִרְאֶה וְתִקְרַב וְתָבוֹאָה
যারা-বলে ত্বরা-করুক তাঁর-কাজ যেন দেখি আর-কাছে-আসুক আর-আসুক
H0559 H4639 H4616 H7200 H7126 H0935

וְנֵדְעָה׃ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ עֵצַת ס
আর-জানি ইস্রায়েলের পবিত্রজনের পরিকল্পনা —
H3045 H3478 H6918 H6098

20 הוֹי הָאֹמְרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שָׂמִים חֹשֶׁךְ לְאוֹר
হায় যারা-বলে মন্দকে ভালো আর-ভালোকে মন্দ যারা-রাখে অন্ধকারকে আলোর-স্থানে
H1945 H0559 H7451 H2896 H2822 H0216

ס לְמָר׃ וּמָתוֹק לְמָתוֹק מַר שָׂמִים לְחֹשֶׁךְ וְאוֹר
— তেতোর-স্থানে আর-মিষ্টিকে মিষ্টির-স্থানে তেতোকে যারা-রাখে অন্ধকারের-স্থানে আর-আলোকে
H4751 H4966 H4966 H4751 H2822 H0216

21 הוֹי חַכָמִים בְּעֵינֵיהֶם וְנֶגֶד פְּנֵיהֶם נְבֹנִים׃
হায় জ্ঞানীরা নিজেদের-চোখে আর-সামনে নিজেদের-মুখে বুদ্ধিমান
H1945 H2450 H5048 H6440 H0995

22 הוֹי גִבּוֹרִים לִשְׁתּוֹת יָיִן וְאַנְשֵׁי־חַיִל לִמְסֹךְ שֵׁכָר׃
হায় বীরেরা পান-করতে দ্রাক্ষারস আর-লোকেরা শক্তির মেশাতে মদ
H1945 H1368 H8354 H3196 H0376 H2428 H4537 H7941

23 מַצְדִּיקֵי רָשָׁע עֵקֶב שֹׁחַד וְצִדְקַת צַדִּיקִים יָסִירוּ מִמֶּנּוּ׃ ס
যারা-ধার্মিক-করে দুষ্টকে কারণে ঘুষের আর-ধার্মিকতা ধার্মিকদের সরিয়ে-নেয় তার-কাছ-থেকে —
H6663 H7563 H6118 H7810 H6666 H6662 H5493

24 לָכֵן כְּאֹכֶל קַשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ וַחֲשַׁשׁ לֶהָבָה יִרְפָּה שָׁרְשָׁם
তাই যেমন-গ্রাস-করে খড় জিহ্বা আগুনের আর-শুকনা-ঘাস শিখায় গলে-যায় তাদের-মূল
H3808 H0398 H7179 H3956 H0784 H2842 H3852 H7503 H8328

כַּמָּק יִהְיֶה וּפִרְחָם כְּאָבָק יַעֲלֶה כִּי מָאֲסוּ אֶת תּוֹרַת
পচনের-মতো হবে আর-তাদের-ফুল ধূলার-মতো উড়ে-যাবে কারণ অগ্রাহ্য-করেছে কে বিধান
H4716 H1961 H6525 H0080 H5927 H3588 H0853 H8451

יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶת אִמְרַת קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל נִאֲצוּ׃
সদাপ্রভুর সৈন্যদলের আর-কে বাক্য পবিত্রজনের ইস্রায়েলের অবজ্ঞা-করেছে
H3068 H0853 H6918 H3478 H5006

25 עַל כֵּן חָרָה אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיֵּט יָדוֹ עָלָיו
সেইজন্য জ্বলে-উঠেছে ক্রোধ সদাপ্রভুর আর-বাড়ালেন তাঁর-হাত তার-বিরুদ্ধে
H6440 H2734 H0639 H3068 H5186 H3027

וַיַּכֻּהוּ וַיִּרְגְּזוּ הֶהָרִים וַתְּהִי נִבְלָתָם כַּסּוּחָה בְּקֶרֶב חוּצוֹת
আর-আঘাত-করলেন আর-কেঁপে-উঠল পর্বতগুলি আর-হল তাদের-মৃতদেহ আবর্জনার-মতো মধ্যে রাস্তার
H5221 H7264 H2022 H1961 H5038 H5478 H7130 H2351

בְּכָל זֹאת לֹא שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃
এই-সবেও না ফিরেছে তাঁর-ক্রোধ আর-এখনও তাঁর-হাত বাড়ানো
H3605 H2063 H3808 H7725 H0639 H5750 H3027 H5186

26 וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם מֵרָחוֹק וְשָׁרַק לוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְהִנֵּה
আর-তুলবেন পতাকা জাতিগণের-জন্য দূর-থেকে আর-শিস-দেবেন তার প্রান্ত-থেকে পৃথিবীর আর-দেখো
H5375 H5251 H7350 H8319 H0776 H2009

מְהֵרָה קַל יָבוֹא׃
দ্রুত বেগে আসবে
H4120 H7031 H0935

27 אֵין כּוֹשֵׁל וְאֵין עָיֵף בּוֹ לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן וְלֹא נִפְתַּח
নেই ক্লান্ত আর-নেই হোঁচট-খায় না তন্দ্রা-হয় আর-না ঘুমায় আর-না খোলে
H0369 H5889 H0369 H3782 H3808 H5123 H3808 H3462 H3808

אֵזוֹר חֲלָצָיו וְלֹא נִתַּק שְׂרוֹךְ נְעָלָיו׃
কোমরবন্ধ তাদের-কোমরের আর-না ছেঁড়ে-যায় ফিতা তাদের-জুতার
H0232 H2504 H3808 H5423 H8288 H5275

28 אֲשֶׁר חִצָּיו שְׁנוּנִים וְכָל קַשְׁתֹתָיו דְּרֻכוֹת פַּרְסוֹת כַּצַּר
যার তীরগুলি তীক্ষ্ণ আর-সমস্ত ধনুকগুলি প্রস্তুত খুরগুলি চকমকি-পাথরের-মতো
H2671 H8150 H3605 H7198 H1869 H6541

סוּסָיו כַּסּוּפָה׃ וְגַלְגָּלָיו נֶחְשָׁבוּ
তাদের-ঘোড়ার ঝড়ের-মতো আর-তাদের-চাকা গণ্য-হয়
H1534 H2803

29 שְׁאָגָה לוֹ כַּלָּבִיא כִּכְפִירִים יִשְׁאַג) ושאגן יִשְׁאֲגוּ(וְיִנְהֲמוּ וְיֹאחֵז טֶרֶף
গর্জন তার সিংহীর-মতো তরুণ-সিংহদের-মতো গর্জন-করে গর্জন-করে আর-গর্জন-করে আর-ধরে শিকার
H7581 H3588 H7580 H7580 H5098 H0270 H2964

וְאֵין מַצִּיל׃ וַיַּפְלִיט
আর-নেই উদ্ধারকারী আর-নিয়ে-যায়
H6403 H0369 H5337

30

לָאָרֶץ	וְנִבַּט	יָם	כִּנְהַמַּת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	עָלָיו	וְיִנְהֹם
দেশের-দিকে	আর-তাকালে	সমুদ্র	সমুদ্রের-গর্জনের-মতো	সেই	সেই-দিনে	তার-উপরে	আর-গর্জন-করবে
H0776	H5027	H3220	H5100	H1931	H3117		H5098

פ	בַּעֲרִיפֶיהָ׃	חָשְׁךְ	וָאוֹר	צַר	חֹשֶׁךְ	וְהִנֵּה־
—	তার-মেঘে	অন্ধকার-হয়েছে	আর-আলো	কষ্ট	অন্ধকার	আর-দেখো
	H6183	H2821	H0216		H2822	H2009

Chapter 6

1

רָם	כִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	אֲדֹנָי	אֶת־	וָאֶרְאֶה	עֻזִּיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	מוֹת	בִּשְׁנַת־
উঁচু	সিংহাসনে	উপরে	বসে-আছেন	প্রভুকে	কে	আর-দেখলাম	উষিয়ের	রাজা	মৃত্যুর	বছরে
	H3678		H3427	H0136	H0853	H7200	H5818	H4428	H4194	H8141

הַהֵיכָל׃	אֶת־	מְלֵאִים	וְשׁוּלָיו	וְנִשָּׂא
মন্দির	কে	পূর্ণ-করেছিল	আর-তাঁর-বস্ত্রের-আঁচল	আর-উন্নত
H1964	H0853	H4390	H7757	H5375

2

יְכַסֶּה	וּבִשְׁתַּיִם	לְאֶחָד	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	לוֹ	מִמַּעַל	וְעֹמְדִים	שְׂרָפִים
ঢাকত	দুটি-দিয়ে	প্রত্যেকের	ডানা	ছয়	ডানা	ছয়	তাঁর	উপরে	দাঁড়িয়ে-ছিল	সরাফীমরা
H3680	H8147	H0259	H3671	H8337	H3671	H8337		H4605	H5975	

יְעוֹפֵף׃	וּבִשְׁתַּיִם	רַגְלָיו	יְכַסֶּה	וּבִשְׁתַּיִם	פָּנָיו
উড়ত	আর-দুটি-দিয়ে	পা	ঢাকত	আর-দুটি-দিয়ে	মুখ
	H8147	H7272	H3680	H8147	H6440

3

מְלֹא	צְבָאוֹת	יְהוָה	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ	וְקָדוֹשׁ	וְאָמַר	זֶה	אֶל־	זֶה	וְקָרָא
পূর্ণ	সৈন্যদলের	সদাপ্রভু	পবিত্র	পবিত্র	পবিত্র	আর-বলত	অন্যজনের	দিকে	একজন	আর-ডাকত
H4393		H3068	H6918	H6918	H6918	H0559	H2088	H0413	H2088	H7121

כְּבוֹדוֹ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	
তাঁর-গৌরবে	পৃথিবী	সমস্ত	
H3519	H0776	H3605	

4

עָשָׁן׃	יִמָּלֵא	וְהַבַּיִת	הַקּוֹרֵא	מִקּוֹל	הַסִּפִּים	אַמּוֹת	וַיָּנֻעוּ
ধোঁয়ায়	পূর্ণ-হল	আর-গৃহ	ডাকনেওয়ালার	কণ্ঠস্বরে	দেহলির	ভিত্তিমূল	আর-কেঁপে-উঠল
H6227	H4390		H7121				H5128

5

וּבְתוֹךְ	אָנֹכִי	שְׂפָתַיִם	טְמֵא־	אִישׁ	כִּי	נִדְמֵיתִי	כִּי־	לִי	אוֹי־	וָאֹמַר
আর-মধ্যে	আমি	ওষ্ঠের	অশুচি	ব্যক্তি	কারণ	ধ্বংস-হলাম	কারণ	আমার	সর্বনাশ	আর-বললাম
H8432	H0595	H8193	H2931	H0376		H1820			H0188	H0559

רָאוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	כִּי	יוֹשֵׁב	אָנֹכִי	שְׂפָתַיִם	טְמֵא	עַם־
দেখেছে	সৈন্যদলের	সদাপ্রভুকে	রাজাকে	কে	কারণ	বাস-করি	আমি	ওষ্ঠের	অশুচি	প্রজার
H7200		H3068	H4428	H0853		H3427	H0595	H8193	H2931	

עֵינָי׃
আমার-চোখ

6

בְּמֶלְקָחַיִם	רִצְפָּה	וּבְיָדוֹ	הַשְּׂרָפִים	מִן־	אֶחָד	אֵלַי	וַיָּעָף	
চিমটা-দিয়ে	জ্বলন্ত-কয়লা	আর-তার-হাতে	সরাফীমদের	থেকে	একজন	আমার-কাছে	আর-উড়ে-এল	
H4457		H3027			H0259	H0413		

הַמִּזְבֵּחַ׃	מֵעַל	לָקַח
বেদীর	উপর-থেকে	নিয়েছিল
H4196		H3947

7 וַיַּגַּע עַל־ פִּי וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָגַע זֶה עַל־ שְׂפָתֶיךָ
আর-স্পর্শ-করল উপরে আমার-মুখের আর-বলল দেখো স্পর্শ-করেছে এটা উপরে তোমার-ওষ্ঠে
H5060 H6310 H0559 H2009 H5060 H2088 H8193

וְסָר עֲוֹנֶךָ וְחַטָּאתְךָ תְּכֻפָּר׃
আর-দূর-হয়েছে তোমার-অধর্ম আর-তোমার-পাপ প্রায়শ্চিত্ত-হয়েছে
H5493 H5771

8 וָאֶשְׁמַע אֶת־ קוֹל אֲדֹנָי אֹמֵר אֵת־ מִי אֶשְׁלַח וּמִי יֵלֵךְ־ לָנוּ
আর-শুনলাম কে আর-বললাম প্রভুর কণ্ঠস্বর বলছেন কে কাকে পাঠাব আর-কে যাবে আমাদের-জন্য
H8085 H0853 H0559 H0136 H6963 H4310 H7971 H4310 H3212

וָאֹמַר הִנֵּנִי שְׁלָחֵנִי׃
আর-বললাম এই-যে-আমি আমাকে-পাঠাও
H0559 H2009 H7971

9 וַיֹּאמֶר לֵךְ וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ וְאַל־ תָּבִינוּ וּרְאוּ רָאוֹ וְאַל־ תֵּדָעוּ׃
আর-বললেন যাও আর-বলবে প্রজাকে এই শোনো শুনতে-থাকো কিন্তু-না বুঝবে আর-দেখো দেখতে-থাকো কিন্তু-না জানবে
H0559 H3212 H0559 H8085 H8085 H2088 H0559 H0995 H0408 H3045

10 הַשְׁמֵן לֵב־ הָעָם הַזֶּה וְאָזְנָיו הַכְבֵּד וְעֵינָיו הָשַׁע פֶּן־
মোটা-করো হৃদয় প্রজার এই আর-তাদের-কান ভারী-করো আর-তাদের-চোখ বন্ধ-করো পাছে
H8080 H3820 H2088 H0241 H3513 H5869 H6435

יִרְאֶה בְעֵינָיו וּבְאָזְנָיו יִשְׁמָע וּלְבָבוֹ יָבִין וְשָׁב וְרָפָא לוֹ׃
দেখবে চোখ-দিয়ে আর-কান-দিয়ে শুনবে আর-হৃদয় বুঝবে আর-ফিরবে আর-সুস্থ-হবে তার
H7200 H5869 H0241 H8085 H3824 H0995 H7725 H7495

11 וָאֹמַר עַד־ מָתַי אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר׀ שֹׁאוּ עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין אָדָם וְהָאֲדָמָה תִּשָּׁאֵה שְׁמָמָה׃
আর-বললাম কত-দিন পর্যন্ত প্রভু আর-বললেন যতক্ষণ-না যতক্ষণ-না ধ্বংস-হয় নগরগুলি বাসিন্দা-ছাড়া আর-ঘরগুলি মানুষ-ছাড়া আর-ভূমি ধ্বংস-হয় ধ্বংসস্তূপে
H0559 H5704 H4970 H0136 H0559 H5704 H0518 H7582 H3427 H0369 H0376 H0120 H0127 H7582

12 וְרִחַק יְהוָה אֶת־ הָאָדָם וְרַבָּה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃
আর-দূরে-সরিয়ে-দেবেন সদাপ্রভু কে মানুষকে আর-বড়-হবে পরিত্যক্ত-স্থান মধ্যে দেশের
H7368 H3068 H0853 H0120 H7235 H5805 H7130 H0776

13 וְעוֹד בָּהּ עֲשִׂרִיָּה וְהָיְתָה וְשָׁבָה וְרָעְתָה כְּאֵלָה וְכָאַלּוֹן
আর-তবে-যদি তাতে দশমাংশ আর-হবে ফিরবে আর-চরবে ওক-গাছের-মতো আর-ওক-গাছের-মতো
H5750 H0936 H6224 H1961 H7725 H7462 H0424 H0437

אֲשֶׁר בְּשַׁלֶּכֶת מַצֶּבֶת בָּם זֶרַע קֹדֶשׁ מַצַּבְתָּהּ׃ פ
যা পাতা-ঝরার-পরে মূল তাদের-মধ্যে বংশ পবিত্রতার তার-মূল —
H7995 H4678 H2233 H6944 H4678

Chapter 7

1 וַיְהִי בִימֵי אָחָז בֶּן־יוֹתָם בֶּן־עֻזִּיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עָלָה רְצִין מֶלֶךְ־אֲרָם וּפֶקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַם לַמִּלְחָמָה עָלֶיהָ וְלֹא יָכֹל לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ׃

আর-হল আহসের দিনে যোথমের পুত্র উষিয়ের রাজা যিহূদার উঠল রসীন রাজা অরামের আর-পেকহ রমলিয়ের পুত্র ইস্রায়েলের রাজা যিরূশালেমের-বিরুদ্ধে যুদ্ধে তার-বিরুদ্ধে কিন্তু-না পারল যুদ্ধ-করতে তার-বিরুদ্ধে

H1961 H0271 H3117 H3147 H1121 H5818 H4428 H3063 H5927 H7526 H4428 H0758 H6492 H7425 H1121 H4428 H3478 H3389 H4421 H3808 H3201 H3791

2 וַיֻּגַּד לְבֵית דָּוִד לֵאמֹר נָחָה אֲרָם עַל־אֶפְרָיִם וַיָּנַע לִבּוֹ וְלֵב עַמּוֹ כְּנוֹעַ עֲצֵי־יַעַר מִפְּנֵי־רוּחַ׃

আর-জানানো-হল গৃহকে দায়ূদের বলে শিবির-করেছে অরাম উপরে এফ্রয়িমের আর-কেঁপে-উঠল তার-প্রজার আর-হৃদয় তার-হৃদয় যেমন-দোলে গাছগুলি সামনে বনের বাতাসের

H5046 H1732 H0559 H2583 H0758 H0669 H5128 H3824 H3824 H5414 H6086 H3293 H6440 H3293 H7307

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְשַׁעְיָהוּ צֵא־נָא לִקְרַאת אָחָז אַתָּה וּשְׁאָר יָשׁוּב בְּנֶךָ אֶל־קְצֵה תְּעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה אֶל־מְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס׃

আর-বললেন আর-শেয়ার-যাশুব তোমার-পুত্র প্রান্তে নালার পুকুরের উপরের দিকে রাস্তার মাঠের তুমি আহসের সাক্ষাৎ-করতে দয়া-করে বের-হও যিশাইয়ের দিকে সদাপ্রভু আর-বললেন ধোপার

H3068 H0559 H7610 H1121 H7098 H8388 H1295 H5945 H4546 H0413 H3518 H3470 H7125 H0408 H0413 H3068 H0559 H3526

4 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִשָּׁמֶר וְהַשְׁקֵט אַל־תִּירָא וּלְבָבְךָ אַל־יֵרַךְ מִשְׁנֵי זַנְבוֹת הָאוּדִים הָעֲשֵׁנִים בָּחֳרִי־אַף רְצִין וַאֲרָם וּבֶן־רְמַלְיָהוּ׃

আর-বলবে তাকে সাবধান-হও আর-শান্ত-থাকো না ভয়-করো আর-তোমার-হৃদয় না দুর্বল-হোক দুই লেজের-শেষাংশ জলন্ত-কাঠের ধোঁয়ার এই জ্বলন্ত ক্রোধের রসীনের আর-অরামের আর-পুত্র রমলিয়ের

H0559 H8104 H8252 H0408 H3372 H3824 H0408 H7401 H8147 H2180 H0181 H6226 H2750 H0639 H7526 H0758 H1121 H7425

5 יַעַן כִּי־יָעַץ עָלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבֶן־רְמַלְיָהוּ לֵאמֹר׃

যেহেতু কারণ পরামর্শ-দিয়েছে তোমার-বিরুদ্ধে অরাম মন্দ এফ্রয়িম আর-পুত্র রমলিয়ের বলে

H3282 H3588 H3289 H6098 H0758 H7451 H0669 H1121 H7425 H0559

6 נַעֲלֶה בִיהוּדָה וְנַבְקִיעֶנָּה וְנַכְבִּקֶעֶנָּה אֵלֵינוּ וְנַמְלִיךְ מֶלֶךְ בְּתוֹכָהּ׃ ס

উঠি যিহূদার-বিরুদ্ধে আর-ভয়-দেখাই আর-জয়-করি আমাদের-জন্য আর-রাজা-বানাই রাজা তার-মধ্যে —

H5927 H3063 H6973 H1234 H0413 H4427 H4428 H8432 H5

אֶת־בֶּן־טַבְאַל׃

কে পুত্রকে টাবেলের

H0853 H1121 H2881

7 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא תָקוּם וְלֹא תִהְיֶה׃

এই বলেন প্রভু সদাপ্রভু না দাঁড়াবে আর-না হবে

H3541 H0559 H0136 H3069 H3808 H5975 H3808 H1961

8 כִּי רֹאשׁ אֲרָם דַּמֶּשֶׂק וְרֹאשׁ דַּמֶּשֶׂק רְצִין וּבְעוֹד שִׁשִּׁים וַחָמֵשׁ שָׁנָה
কারণ মাথা অরামের দামেশক আর-মাথা দামেশকের রসীন আর-মধ্যে পঁষষ্টি আর-পাঁচ বছরে
H3588 H7218 H0758 H1834 H7217 H1834 H7306 H8346 H2568 H8141

מֵעָם׃ אֶפְרַיִם מֵחַת
প্রজা-থেকে এফ্রযিম ধ্বংস-হবে
H5971 H0669 H2865

9 וְרֹאשׁ אֶפְרַיִם שֹׁמְרוֹן וְרֹאשׁ שֹׁמְרוֹן בֶּן־ רְמַלְיָהוּ וְאִם לֹא תַאֲמִינוּ
আর-মাথা এফ্রযিমের শমরিয়া আর-মাথা শমরিয়ার পুত্র রমলিয়ের যদি না বিশ্বাস-করো
H7218 H0669 H8111 H7218 H8111 H1121 H7425 H0518 H3808 H0539

כִּי לֹא תֵאָמֵנוּ׃ ס
তাহলে না স্থায়ী-হবে —
H3588 H3808 H0539

10 וַיֹּסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֶל־ אָחָז לֵאמֹר׃
আর-আবার-বললেন সদাপ্রভু বলতে দিকে আহসের বলে
H3254 H3068 H1696 H0413 H0271 H0559

11 שְׁאַל־ לְךָ אוֹת מֵעִם יְהוָה הַעֲמֵק אֶלֹהֶיךָ שְׁאָלָה אוֹ
চাও তোমার-জন্য চিহ্ন থেকে সদাপ্রভুর গভীর-করো তোমার-ঈশ্বরের পাতালের-মতো অথবা
H7592 H0226 H3068 H6009 H0430 H7585 H0176

הַגְבֵּהַ לְמָעְלָה׃
উঁচু-করো উপরে
H1361 H4605

12 וַיֹּאמֶר אָחָז וְלֹא־ אֲנַסֶּה אֶשְׁאַל וְלֹא־ אֶת־ יְהוָה׃
আর-বলল আহস না কে পরীক্ষা-করব আর-না চাইব সদাপ্রভুর
H0559 H0271 H3808 H0853 H5254 H3808 H7592 H3068

13 וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ־ נָא בֵּית דָּוִד הַמְעַט מִכֶּם הַלְאוֹת אַנְשִׁים
আর-বললেন শোনো দয়া-করে গৃহ দায়ূদের সামান্য-কি-তোমাদের ক্লান্ত-করা তোমাদের-থেকে মানুষকে
H0559 H8085 H4994 H1004 H1732 H4592 H3811 H4480 H0376

כִּי הַלְאוֹת אֱלֹהָי׃ אֶת־ גַּם
যে ক্লান্ত-করবে আমার-ঈশ্বরকেও কে এমনকি
H3588 H3811 H0430 H0853 H1571

14 לָכֵן יִתֵּן אֲדֹנָי הוּא לָכֶם אוֹת הִנֵּה הָעַלְמָה הָרָה וְיֹלֶדֶת בֵּן
তাই দেবেন প্রভু তিনি-নিজেই তোমাদের চিহ্ন দেখো কুমারী গর্ভবতী আর-প্রসব-করবে পুত্র
H3651 H5414 H0136 H1931 H0226 H2009 H5959 H2029 H3205 H1121

וְקָרָאת שְׁמוֹ עִמָּנוּ אֵל׃
আর-ডাকবে তার-নাম ইম্মানুয়েল ঈশ্বর
H7121 H8034 H6005 H6005

15 חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל לְדַעְתּוֹ מָאֹס בָּרָע וּבְחוֹר בַּטּוֹב׃
মাখন আর-মধু খাবে জানতে অগ্রাহ্য-করতে মন্দকে আর-বেছে-নিতে ভালোকে
H2529 H1706 H0398 H3045 H3988 H7451 H0977 H2896

16 כִּי בְּטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר מָאֹס בָּרָע וּבְחַר בַּטּוֹב תֵּעָזֵב הָאֲדָמָה
কারণ আগে জানবে বালক অগ্রাহ্য-করতে মন্দকে আর-বেছে-নিতে ভালোকে পরিত্যক্ত-হবে ভূমি
H3588 H2962 H3045 H5288 H3988 H7451 H0977 H2896 H5800 H0127

אֲשֶׁר אַתָּה קָץ מִפְּנֵי שְׁנֵי מְלָכֶיהָ׃
যার তুমি ভয়-পাও সামনে দুই তার-রাজাদের
H0834 H0859 H6973 H6440 H8147 H4428

17 יָבִיא יְהוָה עָלֶיךָ וְעַל־עַמְּךָ וְעַל־בֵּית אָבִיךָ יָמִים
আনবেন সদাপ্রভু তোমার-উপরে আর-উপরে তোমার-প্রজার আর-উপরে তোমার-পিতার দিনগুলি
H0935 H3068 H0001

אֲשֶׁר לֹא־בָאוּ מֵיּוֹם סוּר־אֶפְרַיִם מֵעַל יְהוּדָה אֶת מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
যা না এসেছে সেই-দিন-থেকে বিচ্ছেদ-হওয়ার এফ্রযিমের থেকে যিহুদার কে রাজাকে অশূরের
H3808 H0935 H3117 H5493 H0669 H3063 H0853 H4428 H0804

פ
—

18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁרֹק יְהוָה לַזְּבוּב אֲשֶׁר בִּקְצֵה יְאֹרֵי מִצְרָיִם
আর-হবে সেই-দিনে শিস-দেবেন সদাপ্রভু মাছিকে যা প্রান্তে নদীগুলির মিশরের
H1961 H3117 H8319 H3068 H2070 H8033 H2975 H4714

וְלַדְּבוֹרָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר׃
আর-মৌমাছিকে যা দেশে অশূরের
H1682 H0776 H0804

19 וּבָאוּ וְנָחוּ כֻלָּם בְּנַחֲלֵי הַבְּתוּלֹת בִּנְקִיקֵי וּבְכָל הַסְּלָעִים וּבְכָל הַנַּעֲצוּצִים
আর-আসবে আর-বসবে সবাই উপত্যকায় খাড়াইর আর-ফাটলে পাথরের আর-সমস্ত কাঁটাঝোপে
H0935 H5117 H3605 H1327 H5357 H5553 H3605 H5285

וּבְכָל הַנַּהֲלֹלִים׃
আর-সমস্ত চারণভূমিতে
H3605 H5097

20 בַּיּוֹם הַהוּא יְנַלַּח אֲדֹנָי בְּתַעַר הַשְּׂכִירָה בְּעִבְרִי נָהָר בְּמֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶת־הָרֹאשׁ וְשַׂעַר הָרַגְלַיִם וְגַם אֶת־הַזָּקָן תִּסְפֶּה׃ ס
সেই-দিনে ক্ষৌর-করবেন প্রভু ক্ষুর-দিয়ে ভাড়া-করা নদীর-ওপারে নদীর রাজা-দিয়ে অশূরের মাথা কে আর-লোম পায়ের এমনকি দাড়িও কে সাফ-করবেন
H0935 H1548 H0136 H8593 H7917 H5676 H5104 H4428 H0804 H0853 H8181 H7272 H1571 H2206 H0853 H5595

21 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יְחַיֶּה־אִישׁ עֶגְלַת בָּקָר וּשְׁתֵּי־צֹאן׃
আর-হবে সেই-দিনে বাঁচিয়ে-রাখবে ব্যক্তি গাভী গরুর আর-দুই ভেড়া
H1961 H3117 H2421 H0376 H1241 H8147 H6629

22 וְהָיָה מֵרֹב עֲשׂוֹת חָלָב יֹאכַל חֶמְאָה כִּי־חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכַל כָּל־הַנּוֹתָר בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃
আর-হবে প্রচুর উৎপাদন-করার দুধ খাবে মাখন কারণ মাখন আর-মধু খাবে সমস্ত অবশিষ্টাংশ মধ্যে দেশের
H1961 H7230 H2461 H0398 H2529 H0398 H1706 H3605 H3498 H7130 H0776

23 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָּׁם אֶלֶף גֶּפֶן בְּאֶלֶף כֶּסֶף
আর-হবে সেই-দিনে হবে সমস্ত জায়গা যেখানে ছিল সেখানে হাজার দ্রাক্ষালতা হাজার রূপায়
H1961 H1931 H3117 H1961 H3605 H4725 H8033 H1961 H0505 H1612 H0505 H3701

לַשָּׁמִיר וְלַשַּׁיִת יִהְיֶה׃
কাঁটায় আর-আগাছায় হবে
H8068 H7898 H1961

24 בַּחִצִּים וּבַקֶּשֶׁת יָבוֹא שָׁמָּה כִּי־שָׁמִיר וְשַׁיִת תִּהְיֶה כָּל־הָאָרֶץ׃
তীর-দিয়ে আর-ধনুক-দিয়ে আসবে সেখানে কারণ কাঁটা আর-আগাছা হবে সমস্ত দেশ
H2678 H7198 H0935 H8033 H8068 H7898 H1961 H3605 H0776

25

וְכָל	הֶהָרִים	אֲשֶׁר	בַּמַּעְדֵּר	יֵעָדֵרוּן	לֹא־	תָּבוֹא	שָׁמָּה	יִרְאַת	שְׁמִיר
আর-সমস্ত	পর্বতগুলি	যা	কোদাল-দিয়ে	চাষ-করা-হত	না	আসবে	সেখানে	ভয়ে	কাঁটার
H3605	H2022		H4576		H3808	H0935	H8033	H3374	H8068

וְהָיָה	לִמְשֹׁלַח	שׁוֹר	וּלְמִרְמַס	שֶׂה׃	פ
আর-হবে	গরু-ছাড়ার-জন্য	বলদ	আর-মেষের-পদদলনের-জন্য	ভেড়া	—
H1961		H7794	H4823	H7716	

וְשָׂעִית	
আর-আগাছার	
H7898	

Chapter 8

1

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	קַח־	לְךָ	גִּלָּיוֹן	גָּדוֹל	וּכְתָב	עָלָיו	בְּחֶרֶט	אֱנוֹשׁ
বললেন	সদাপ্রভু	আমাকে	নাও	তোমার-জন্য	ফলক	বড়	লেখো	তার-উপর	মানুষের-কলমে	মানবীয়
H0559	H3068	H0413	H3947		H1549		H3789		H2747	H0582

מַהֵר־שָׁלָל חָשׁ בָּז׃	
মহের-শালল-হাশ-বস	
H4122	

2

וְאָעִידָה	לִּי	עֵדִים	נֶאֱמָנִים	אֶת	אוּרִיָּה	הַכֹּהֵן	וְאֶת־	זְכַרְיָהוּ	בֶּן
সাক্ষী-রাখব	আমার-জন্য	সাক্ষীদের	বিশ্বস্ত	—	ঊরিয়	যাজককে	এবং	সখরিয়	পুত্র
		H5707	H0539	H0853	H3548		H0853		

יְבֶרֶכְיָהוּ׃
যিবেরিখিয়র
H3000

3

וָאֶקְרַב	אֶל־	הַנְּבִיאָה	וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	בֵּן	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי
আমি-ঘনিষ্ঠ-হলাম	কাছে	ভাববাদিনীর	সে-গর্ভবতী-হলো	সে-প্রসব-করল	পুত্র	বললেন	সদাপ্রভু	আমাকে
H7126	H0413	H5031	H2029	H3205		H0559	H3068	H0413

קְרָא	שְׁמוֹ	מַהֵר־שָׁלָל חָשׁ בָּז׃
নাম-রাখো	তার-নাম	মহের-শালল-হাশ-বস
H7121	H8034	H4122

4

כִּי	בְטֶרֶם	יֵדַע	הַנַּעַר	קָרָא	אָבִי	וְאִמִּי	וּנְשֵׂא	אֶת־	חֵיל
কারণ	আগে	জানবে	বালক	ডাকতে	আমার-বাবা	ও-আমার-মা	বহন-করা-হবে	—	সম্পদ
	H2962	H3045	H5288	H7121	H0001	H0517	H5375	H0853	H2428

דַּמֶּשֶׂק	וְאֶת	שְׁלַל	שֹׁמְרוֹן	לִפְנֵי	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃	ס
দামেশকের	এবং	লুটের-মাল	শমরিয়র	সামনে	রাজার	অশূরের	—
H1834	H0853	H7998	H8111	H6440	H4428	H0804	

5

וַיֹּסֶף	יְהוָה	דַּבֵּר	אֵלַי	עוֹד	לֵאמֹר׃	
আবার-বললেন	সদাপ্রভু	কথা-বলতে	আমাকে	আরও	বলে	
H3254	H3068	H1696	H0413	H5750	H0559	

6

יַעַן	כִּי	מָאַס	הָעָם	הַזֶּה	אֶת	מֵי	הַשִּׁלֹּחַ	הַהֹלְכִים	לְאַט
যেহেতু	—	অবজ্ঞা-করেছে	জনগণ	এই	—	জল	শীলোহর	যা-প্রবাহিত-হয়	ধীরে
H3282				H2088	H0853	H4325		H1980	

וּמְשׂוֹשׂ	אֶת־	רְצִין	וּבֶן־	רְמַלְיָהוּ׃	
আনন্দ-করে	—	রৎসীনে	ও-পুত্র	রমলিয়র	
H4885	H0854	H7526		H7425	

7 וְלָכֵן הִנֵּה אֲדֹנָי֙ מַעֲלֶ֣ה עֲלֵיהֶ֔ם אֶת־מֵ֥י הַנָּהָ֖ר הָעַצּוּמִ֣ים וְרַבִּ֑ים אֶת־מֶ֥לֶךְ
তাই দেখো প্রভু আনছেন তাদের-উপর — জল নদীর শক্তিশালী ও-বিশাল — রাজা
H3541 H0136 H5927 H0853 H4325 H5104 H6099 H7227 H0853 H4428

אַשּׁ֖וּר וְאֶת־כָּל־כְּבוֹדֹ֑ו וְעָלָ֣ה עַל־כָּל־אֲפִיקָ֗יו וְהָלַךְ֙ עַל־כָּל־גְּדוֹתָ֔יו׃
অশূরের এবং তার-মহিমা সে-উঠবে সমস্ত উপরে তার-খালগুলির প্রবাহিত-হবে সমস্ত উপরে তার-তীরগুলির
H0804 H0853 H3519 H5927 H3605 H5921 H0650 H1980 H3605 H5921 H1415

8 וְחָלַ֖ף בִּיהוּדָ֑ה שָׁטַ֤ף וְעָבַר֙ עַד־צַוָּ֔אר וְהָיָ֗ה יַגִּ֛יעַ עַד־מִתּ֥וֹת כְּנָפָ֖יו
ঢুকে-পড়বে যিহূদায় প্লাবিত-করবে পার-হবে পর্যন্ত গলা হবে পৌঁছবে বিস্তৃত তার-ডানাগুলি
H2498 H3063 H7857 H5674 H5704 H6677 H1961 H5060 H4298 H3671

מְלֹ֖א רֹ֣חַב־אַרְצְךָ֑ עִמָּנוּ֙ אֵ֔ל׃ ס
পূর্ণ প্রস্থ তোমার-দেশের ইম্মানূয়েল ইম্মানূয়েল — ঈশ্বর
H4393 H7341 H0776 H6005 H6005 H0410

9 רֹ֖עוּ עַמִּ֑ים וְחֹ֣תּוּ֔ וְהַאֲזִ֖ינוּ כֹּ֣ל מֶרְחַקֵּי־אָ֑רֶץ הִתְאַזָּ֖רוּ וְחֹ֥תּוּ׃
ক্রুদ্ধ-হও জাতিগণ ভেঙে-পড়বে কান-পেতে-শোনো সকল দূরদেশের পৃথিবীর কোমর-বাঁধো ভেঙে-পড়বে
H7489 H5971 H2865 H0238 H3605 H4801 H0776 H0247 H2865

10 עֲצ֣וּ עֵצָ֔ה וְתֻפָ֑ר דַּבְּר֣וּ דָבָ֔ר וְלֹ֥א יָק֖וּם כִּ֥י עִמָּ֖נוּ אֵֽל׃ ס
পরামর্শ-করো পরামর্শ ব্যর্থ-হবে কথা-বলো কথা না দাঁড়াবে কারণ আমাদের-সঙ্গে ঈশ্বর —
H5779 H6098 H6565 H1696 H1697 H3808 H6965 H3588 H5973 H0410

11 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה אֵלַ֖י כְּחֻזְקַ֣ת הַיָּ֑ד וְיִסְּרֵ֙נִי֙ מִלֶּ֣כֶת בְּדֶ֣רֶךְ הָעָ֔ם
কারণ এইভাবে বললেন সদাপ্রভু আমাকে শক্তিশালী-হাতে হাতের আমাকে-শাসন-করলেন চলা-থেকে পথে জনগণের
H3588 H3541 H0559 H3068 H0413 H2394 H3027 H3256 H3212 H1870 H5971

לֵאמֹֽר׃ הַזֶּ֖ה
বলে এই
H0559 H2088

12 לֹֽא־תֹאמְר֣וּן קֶ֔שֶׁר לְכֹ֛ל אֲשֶׁר־יֹאמַ֥ר הָעָ֖ם הַזֶּ֑ה וְאֶת־מוֹרָאֹ֥ו לֹֽא־תִירְא֖וּ וְלֹ֥א תַעֲרִֽיצוּ׃
বোলো-না ষড়যন্ত্র বলবে ষড়যন্ত্র সকলকিছু-সম্পর্কে যা বলে জনগণ এই ষড়যন্ত্র এবং তাদের-ভয় করো-না এবং-না আতঙ্কিত-হও
H3808 H7194 H0559 H7194 H3605 H0834 H0559 H5971 H2088 H7194 H0853 H4480 H3372 H3808 H6206

13 אֶת־יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת אֹתֹ֖ו תַּקְדִּישׁ֑וּ וְהוּא֙ מוֹרַאֲכֶ֔ם וְהוּא֙ מַעֲרֵצְכֶֽם׃
— সদাপ্রভু সৈন্যদলের তাঁকেই পবিত্র-মানো তিনিই তোমাদের-ভয় তিনিই তোমাদের-আতঙ্ক
H0853 H3068 H6635 H0853 H6942 H1931 H4480 H3372 H1931 H4480 H6206

14 וְהָיָ֣ה לְמִקְדָּ֔שׁ וּלְאֶ֥בֶן נֶ֖גֶף וּלְצ֣וּר מִכְשׁ֑וֹל לִשְׁנֵ֤י בָתֵּי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל לְפַ֖ח וּלְמֹוקֵ֥שׁ
তিনি-হবেন পবিত্রস্থান কিন্তু-পাথর আঘাতের ও-শিলা হোঁচটের দুই কুলের ইস্রায়েলের ফাঁদ ও-জাল
H1961 H4720 H0068 H5063 H6697 H4383 H8147 H1004 H3478 H6341 H4170

לְיוֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלִָֽם׃
বাসিন্দাদের-জন্য যিরূশালেমের
H3427 H3389

15 וְכֻשְּׁלוּ בָם רַבִּים וְנָפְלוּ וְנִשְׁבָּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ׃ ס
হোঁচট-খাবে তাতে অনেকে পড়ে-যাবে ভেঙে-যাবে ফাঁদে-পড়বে ধরা-পড়বে —
H3782 H3068 H7665 H5307 H3369 H3920

16 צוֹר תְּעוּדָה חֲתוֹם תּוֹרָה בְּלִמֻּדָי׃
বেঁধে-রাখো সাক্ষ্য মোহরাঙ্কিত-করো ব্যবস্থা আমার-শিষ্যদের-মধ্যে
H3928 H8451 H2856 H8584

17 וְחִכִּיתִי לַיהוָה הַמַּסְתִּיר פָּנָיו מִבֵּית יַעֲקֹב וְקִוֵּיתִי־לוֹ׃
অপেক্ষা-করব সদাপ্রভুর-জন্য যিনি-লুকিয়ে-রাখছেন তাঁর-মুখ কুল-থেকে যাকোবের আশা-রাখব তাঁর-প্রতি
H2442 H3068 H5641 H6440 H3290

18 הִנֵּה אָנֹכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נָתַן־לִי יְהוָה לְאֹתוֹת וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל
দেখো আমি ও-সন্তানেরা যাদের দিয়েছেন সদাপ্রভু চিহ্নরূপে ও-বিস্ময়রূপে ইস্রায়েলে
H2009 H0595 H3206 H5414 H3068 H0226 H4159 H3478

מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת הַשֹּׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן׃ ס
কাছ-থেকে সদাপ্রভু সৈন্যদলের যিনি-বাস-করেন পর্বতে সিয়োনের —
H3068 H6726 H2022 H7931 H6726

19 וְכִי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם דִּרְשׁוּ אֶל־הָאֹבוֹת וְאֶל־הַיִּדְּעֹנִים הַמְצַפְצְפִים
যখন তারা-বলবে তোমাদের পরামর্শ-নাও কাছে প্রেতাত্মাদের ও-কাছে গণকদের যারা-ফিসফিস-করে
H3588 H0559 H0413 H1875 H0413 H0178 H0413 H3049 H6850

וְהַמְּהַגִּים הֲלוֹא־עַם אֶל־אֱלֹהָיו יִדְרֹשׁ בְּעַד הַחַיִּים אֶל־הַמֵּתִים׃
ও-গুনগুন-করে কি-না জাতি কাছে তাদের-ঈশ্বরের জিজ্ঞেস-করবে পক্ষে জীবিতদের কাছে মৃতদের
H1897 H3808 H5971 H0413 H0430 H1875 H1157 H2416 H0413 H4191

20 לְתוֹרָה וְלִתְעוּדָה אִם־לֹא יֹאמְרוּ כַּדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֵין־לוֹ
ব্যবস্থার-কাছে ও-সাক্ষ্যের-কাছে যদি না তারা-বলে বাক্য-অনুসারে এই যার নেই তার
H8451 H8584 H0518 H3808 H0559 H1697 H2088 H0834 H0369

שָׁחַר׃
আলো
H7837

21 וְעָבַר בָּהּ נִקְשֶׁה וְרָעֵב וְהָיָה כִּי־יִרְעַב וְהִתְקַצַּף וְקִלַּל בְּמַלְכּוֹ וּבֵאלֹהָיו
পার-হবে তার-মধ্য-দিয়ে কঠিনভাবে-পীড়িত ও-ক্ষুধার্ত হবে যখন সে-ক্ষুধিত-হবে সে-ক্রুদ্ধ-হবে অভিশাপ-দেবে তার-রাজাকে ও-তার-ঈশ্বরকে
H5674 H7185 H7457 H1961 H3588 H7456 H7107 H7043 H4428 H0430

וּפָנָה לְמָעְלָה׃
তাকাবে উপরে
H6437 H4605

22 וְאֶל־אֶרֶץ יַבִּיט וְהִנֵּה צָרָה וַחֲשֵׁכָה מְעוּף צוּקָה וַאֲפֵלָה מְנֻדָּח׃
ও-দিকে পৃথিবীর তাকাবে দেখো কষ্ট ও-অন্ধকার ক্লেশের যন্ত্রণা ও-ঘোর-অন্ধকার বিতাড়িত
H0413 H0776 H5027 H2009 H6862 H2825 H4588 H6696 H0653 H5080

Chapter 9

1 כִּי לֹא מוּעָף לַאֲשֶׁר מוּעָקָ֖ה לָ֑הּ כְּעֵת הָרִאשׁוֹן הֵקַל אַרְצָה
কারণ না ম্লানতা যার-প্রতি দুর্দশা তার পূর্ব-সময়ে প্রথম অপমানিত-করেছিলেন দেশকে
H3808 H4155 H4164 H6256 H7223 H7043 H0776

זְבֻלוּן וְנַפְתָּלִי וְהָאַחֲרוֹן הִכְבִּיד דֶּרֶךְ הַיָּם עֵבֶר הַיַּרְדֵּן גְּלִיל
সবূলূনের ও-দেশকে নপ্তালির পরবর্তী-সময়ে গৌরবান্বিত-করবেন পথ সমুদ্রের পারে যর্দনের গালীল
H2074 H0776 H5321 H0314 H3513 H1870 H3220 H5676 H3383 H1551

הַגּוֹיִם׃
জাতিদের

2 הָעָם הַהֹלְכִים בַּחֹשֶׁךְ רָאוּ אוֹר גָּדוֹל יֹשְׁבֵי בְּאֶרֶץ צַלְמָוֶת אוֹר
জনগণ যারা-চলে অন্ধকারে দেখেছে আলো মহান যারা-বাস-করে দেশে মৃত্যুচ্ছায়ার আলো
H5971 H1980 H2822 H7200 H0216 H1419 H3427 H0776 H6757 H0216

נָגַהּ עֲלֵיהֶם׃
উদ্ভাসিত-হয়েছে তাদের-উপর
H5050

3 הִרְבֵּיתָ הַגּוֹי]לֹא[ )לוֹ(הִגְדַּלְתָּ הַשִּׂמְחָה שָׂמְחוּ לְפָנֶיךָ כְּשִׂמְחַת
বৃদ্ধি-করেছ জাতিকে — তাকে বর্ধিত-করেছ আনন্দ আনন্দিত-হয়েছে তোমার-সামনে আনন্দের-মতো
H3808 H3808 H1431 H8057 H8055 H6440 H8057

בְּחַלְּקָם שָׁלָל׃ יָגִילוּ כַּאֲשֶׁר בַּקָּצִיר
ভাগ-করার-সময় লুটের-মাল উল্লসিত-হয় যেমন শস্যচ্ছেদনে
H1523 H7998

4 וְכִי אֶת־ עֹל סֻבָּלוֹ וְאֵת מַטֵּה שִׁבְטוֹ שְׁכְמוֹ הַנֹּגֵשׂ בּוֹ הִחַתָּ
কারণ — জোয়াল তার-বোঝার এবং দণ্ড তার-কাঁধের লাঠি তার-কাঁধের অত্যাচারীর তার ভেঙে-দিয়েছ
H0853 H5923 H5448 H0853 H4294 H7626 H7926 H5065 H2865

כְּיוֹם מִדְיָן׃
দিনের-মতো মিদিয়নের
H3117 H4080

5 כִּי כָל־ סְאוֹן בְּרַעַשׁ וְשִׂמְלָה מְגוֹלָלָה בְּדָמִים וְהָיְתָה לִשְׂרֵפָה
কারণ প্রতিটি সৈন্যের-জুতা সৈন্যের কম্পনে ও-পোশাক গড়াগড়ি-দেওয়া রক্তে হবে দহনের-জন্য
H3605 H5430 H7494 H8071 H1556 H1818 H1961 H8316

מַאֲכֶלֶת אֵשׁ׃
জ্বালানি আগুনের
H3980 H0784

6 כִּי־ יֶלֶד יֻלַּד־ לָנוּ בֵּן נִתַּן־ לָנוּ וַתְּהִי הַמִּשְׂרָה עַל־
কারণ শিশু জন্মগ্রহণ-করেছে আমাদের-জন্য পুত্র দেওয়া-হয়েছে আমাদের রয়েছে শাসন উপরে
H3206 H3205 H0587 H5414 H1961 H4951

שְׁכְמוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּלֶא יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אֲבִיעַד שַׂר־
তাঁর-কাঁধে ডাকা-হয়েছে তাঁর-নাম বিস্ময়কর পরামর্শদাতা ঈশ্বর পরাক্রমশালী চিরকালের-পিতা শান্তির
H7926 H7121 H8034 H6382 H3289 H0410 H1368 H5703 H8269

שָׁלוֹם׃
রাজপুত্র
H7965

7 רבהלם (לְמַרְבֵּה) הַמִּשְׂרָה וּלְשָׁלוֹם אֵין־ קֵץ עַל־ כִּסֵּא דָּוִד וְעַל־
— অনন্তকাল ও-পর্যন্ত এখন-থেকে ও-ধার্মিকতায় ন্যায়বিচারে ও-সমর্থন-করতে তা স্থাপন-করতে তাঁর-রাজ্যের
H7227 H4766 H4951 H7965 H0369 H7093 H3678 H1732
עוֹלָם וְעַד־ מֵעַתָּה וּבִצְדָקָה בְּמִשְׁפָּט וּלְסַעֲדָהּ אֹתָהּ לְהָכִין מַמְלַכְתּוֹ
H5769 H5704 H6258 H6666 H4941 H5582 H0853 H4467
ס זֹאת׃ תַּעֲשֶׂה־ צְבָאוֹת יְהוָה קִנְאַת
— এটি সম্পন্ন-করবে সৈন্যদলের সদাপ্রভুর আগ্রহ
H2063 H3068 H7068

8 דָּבָר שָׁלַח אֲדֹנָי בְּיַעֲקֹב וְנָפַל בְּיִשְׂרָאֵל׃
বাক্য পাঠিয়েছেন প্রভু যাকোবে পতিত-হয়েছে ইস্রায়েলে
H1697 H7971 H0136 H3290 H5307 H3478

9 וְיָדְעוּ הָעָם כֹּלּוֹ אֶפְרַיִם וְיוֹשֵׁב שֹׁמְרוֹן בְּגַאֲוָה וּבְגֹדֶל לֵבָב לֵאמֹר׃
জানবে জনগণ সকলে ইফ্রয়িম ও-বাসিন্দারা শমরিয়র অহংকারে ও-বড়াইয়ে হৃদয়ের বলে
H3045 H3605 H0669 H3427 H8111 H1346 H1433 H3824 H0559

10 לְבֵנִים נָפָלוּ וְגָזִית גְּדָיוּ שִׁקְמִים נִבְנֶה אֲחֵרִזִים נַחֲלִיף׃
ইট পড়েছে কিন্তু-কাটা-পাথরে গড়ব ডুমুরগাছ কাটা-হয়েছে কিন্তু-এরসগাছ বদলে-দেব
H3843 H5307 H1496 H1129 H8256 H1438 H0730 H2498

11 וַיְשַׂגֵּב יְהוָה אֶת־ צָרֵי רְצִין עָלָיו וְאֶת־ אֹיְבָיו יְסַכְסֵךְ׃
উচ্চ-করেছেন সদাপ্রভু — শত্রুদের রৎসীনের তার-বিরুদ্ধে এবং তার-শত্রুদের উত্তেজিত-করেছেন
H7682 H3068 H0853 H6887 H7526 H6862 H0853 H0341

12 אֲרָם מִקֶּדֶם וּפְלִשְׁתִּים מֵאָחוֹר וַיֹּאכְלוּ אֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־ פֶּה
অরাম পূর্ব-থেকে ও-পলেষ্টীয়রা পিছন-থেকে গ্রাস-করেছে — ইস্রায়েলকে সমস্ত মুখে
H0758 H6430 H0268 H0398 H0853 H3478 H3605 H6310
נְטוּיָה׃ יָדוֹ וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־
প্রসারিত তাঁর-হাত এখনও তাঁর-ক্রোধ ফিরে-আসেনি ফেরেনি এই এই-সমস্ত-সত্ত্বেও
H5186 H3027 H5750 H0639 H7725 H3808 H2063 H3605

13 וְהָעָם לֹא־ הַמַּכֵּהוּ יְהוָה צְבָאוֹת לֹא
কিন্তু-জনগণ না যিনি-আঘাত-করেন সদাপ্রভুকে সৈন্যদলের না
H3808 H5221 H3068 H6635 H3808
ס דָּרָשׁוּ׃
— অন্বেষণ-করেনি
H1875

14 וַיַּכְרֵת יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל רֹאשׁ וְזָנָב כִּפָּה וַאֲגְמוֹן יוֹם אֶחָד׃
ছিন্ন-করলেন সদাপ্রভু ইস্রায়েল-থেকে মাথা ও-লেজ তালগাছের-শাখা ও-নলখাগড়া দিনে একই
H3772 H3068 H3478 H7218 H2180 H3712 H0100 H3117 H0259

15 זָקֵן וְנִשֹּׂא־ פָּנִים הוּא רֹאשׁ וְנָבִיא מוֹרֵה־ שֶׁקֶר הוּא זָנָב׃
প্রবীণ ও-সম্মানিত মুখ সে মাথা ও-ভাববাদী যে-শিক্ষা-দেয় মিথ্যা সে লেজ
H2205 H5375 H6440 H1931 H7218 H5030 H4349 H8267 H1931 H2180

16 וַיְהִיוּ מְאַשְּׁרֵי הָעָם־ הַזֶּה מַתְעִים וּמְאֻשָּׁרָיו מְבֻלָּעִים׃
হয়েছে যারা-পরিচালনা-করে জনগণকে এই পথভ্রষ্ট-করে ও-যাদের-পরিচালনা-করা-হয় গ্রাসিত-হয়
H1961 H0833 H2088 H8582 H0833 H1104

17 עַל־ כֵּן יִבְחַר אֲדֹנָי וְשִׁמַּח לֹא־ בַחוּרָיו עַל־ יְתֹמָיו וְאֶת־ וְאֶת־ אַלְמְנֹתָיו יְרַחֵם כִּי כֻלּוֹ חָנֵף וּמְרַע וְכָל־ פֶּה מְדַבֶּר נְבָלָה בְּכָל־ זֹאת לֹא־ שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃

18 כִּי־ בָעֲרָה כָאֵשׁ רִשְׁעָה שָׁמִיר וָשַׁיִת תֹּאכֵל וַתִּצַּת בְּסִבְכֵי יַעַר יִתְאַבְכוּ גֵּאוּת עָשָׁן׃

19 בְּעֶבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת נֶעְתָּם עָם וַיְהִי כִּמְאֻכֶלֶת אֵשׁ אִישׁ אֶל־ לֹא יַחְמֹלוּ׃

20 וַיִּגְזֹר עַל־ יָמִין וְרָעֵב וַיֹּאכַל שְׂמֹאול וְלֹא שָׂבֵעוּ אִישׁ זְרֹעוֹ יֹאכֵלוּ׃ בְּשַׂר־

21 מְנַשֶּׁה אֶת־ וְאֶפְרַיִם אֶפְרַיִם וְיַחְדָּו הֵמָּה עַל־ יְהוּדָה בְּכָל־ זֹאת לֹא־ שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃ ס

Chapter 10

1 הוֹי חֹקְקֵי־ אָוֶן וּמְכַתְּבִים עָמָל כָּתָבוּ׃

2 לְהַטּוֹת מִדִּין דַּלִּים וְלִגְזֹל מִשְׁפַּט עֲנִיֵּי עַמִּי לִהְיוֹת אַלְמָנוֹת יָבֹזּוּ׃ וְאֶת־ יְתוֹמִים שְׁלָלָם

3 וּמַה־ תַּעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקֻדָּה וּלְשׁוֹאָה מִמֶּרְחָק תָּבוֹא עַל־ מִי תָנוּסוּ לְעֶזְרָה
কী করবে দিনে শাস্তির ও-বিপর্যয়ের দূর-থেকে আসবে উপরে কার পালাবে সাহায্যের-জন্য
H4100 H6486 H3117 H4801 H0935 H4310 H5127 H5833

וְאָנָה תַּעַזְבוּ כְּבוֹדְכֶם׃
কোথায় রেখে-যাবে তোমাদের-মহিমা
H0575 H3519

4 בִּלְתִּי כָּרַע תַּחַת אַסִּיר וְתַחַת הֲרוּגִים יִפֹּלוּ בְּכָל־ זֹאת
কেবল-বাকি-থাকে নতজানু-হওয়া নীচে বন্দীর ও-নীচে নিহতদের পড়বে এই-সমস্ত-সত্ত্বেও এই
H1115 H3766 H8478 H0616 H8478 H2026 H5307 H3605 H2063

ס לֹא־ שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃
— ফেরেনি ফিরে-আসেনি তাঁর-ক্রোধ এখনও তাঁর-হাত প্রসারিত
H3808 H7725 H0639 H5750 H3027 H5186

5 הוֹי אַשּׁוּר שֵׁבֶט אַפִּי וּמַטֵּה־ הִוא בְיָדָם זַעְמִי׃
ধিক্ অশূর লাঠি আমার-ক্রোধের দণ্ড সে তাদের-হাতে আমার-রোষ
H1945 H0804 H7626 H0639 H4294 H1931 H3027 H2195

6 בְּגוֹי חָנֵף אֲשַׁלְּחֶנּוּ וְעַל־ עַם עֶבְרָתִי אֲצַוֶּנּוּ לִשְׁלֹל
জাতির-বিরুদ্ধে কপট তাকে-পাঠাব ও-বিরুদ্ধে জনগণের আমার-ক্রোধের তাকে-আদেশ-দেব লুট-করতে
H2611 H7971 H0962 H0957 H5678 H6680 H7998

חוּצוֹת׃ כְּחֹמֶר מִרְמָס)וּלְשׂוּמוֹ([ולשימו] בַּז וְלָבַז שָׁלָל׃
রাস্তার মাটির-মতো পায়ের-তলায়-পিষ্ট তাকে-রাখতে — লুণ্ঠনের-মাল ও-লুণ্ঠন-করতে লুটের-মাল
H2351 H4823 H0962 H7998

7 וְהוּא לֹא־ כֵן יְדָמֶּה וּלְבָבוֹ לֹא־ כֵן יַחְשֹׁב כִּי לְהַשְׁמִיד
কিন্তু-সে না এইরকম ভাবে ও-তার-হৃদয় না এইরকম চিন্তা-করে কারণ ধ্বংস-করতে
H1931 H3808 H3824 H1819 H3808 H2803 H3588 H8045

בִּלְבָבוֹ וּלְהַכְרִית גּוֹיִם לֹא מְעָט׃
তার-হৃদয়ে ও-নির্মূল-করতে জাতিগুলিকে না অল্প
H3824 H3772 H3808 H4592

8 כִּי יֹאמַר הֲלֹא יַחְדָּו שָׂרַי מְלָכִים׃
কারণ সে-বলে কি-না একসাথে আমার-সরদারেরা রাজারা
H3588 H0559 H3808 H8269 H4428

9 הֲלֹא כְּכַרְכְּמִישׁ כַּלְנוֹ אִם־ לֹא כְאַרְפַּד חֲמָת אִם־ לֹא כִּדַמֶּשֶׂק
কি-না কর্কমীশের-মতো কল্‌নো অথবা-না কর্কমীশের-মতো হমাৎ অথবা-না দামেশকের-মতো
H3808 H3751 H3808 H3808 H0774 H2574 H3808 H1834

שֹׁמְרוֹן׃
শমরিয়
H8111

10 כַּאֲשֶׁר מָצְאָה יָדִי לְמַמְלְכֹת הָאֱלִיל וּפְסִילֵיהֶם מִירוּשָׁלַם וּמִשֹּׁמְרוֹן׃
যেমন পেয়েছে আমার-হাত রাজ্যগুলিকে প্রতিমার ও-তাদের-প্রতিমাগুলি যিরূশালেম-থেকে ও-শমরিয়-থেকে
H3588 H4672 H3027 H4467 H0457 H6456 H3389 H8111

11 הֲלֹא כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשֹׁמְרוֹן וְלֵאלִילֶיהָ כֵּן אֶעֱשֶׂה לִירוּשָׁלַם
কি-না যেমন করেছি শমরিয়র-প্রতি ও-তার-প্রতিমাগুলির-প্রতি তেমনি করব যিরূশালেমের-প্রতি
H3808 H3588 H6213 H8111 H0457 H3651 H3389

ס וְלַעֲצַבֶּיהָ׃
— ও-তার-মূর্তিগুলির-প্রতি
H6091

12 וְהָיָה כִּי־יְבַצַּע אֲדֹנָי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂהוּ בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלִָם אֶפְקֹד
হবে যখন সম্পন্ন-করবেন প্রভু — সমস্ত তাঁর-কাজ পর্বতে সিয়োনে ও-যিরূশালেমে শাস্তি-দেব
H1961 H3605 H6726 H2022 H4639 H3389

עַל־פְּרִי־גֹדֶל לְבַב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְעַל־תִּפְאֶרֶת רוּם עֵינָיו׃
উপরে ফলের বড়াইয়ের হৃদয়ের রাজার অশূরের ও-উপরে গর্বের উচ্চতার তার-চোখের
H6529 H1433 H3824 H4428 H0804 H8597 H7312

13 כִּי אָמַר בְּכֹחַ עָשִׂיתִי וּבְחָכְמָתִי כִּי נְבֹנֹתִי וָאָסִיר
কারণ সে-বলেছে শক্তিতে করেছি আমার-হাতের ও-আমার-প্রজ্ঞায় কারণ বুদ্ধিমান সরিয়ে-দিয়েছি
H3605 H0559 H3027 H6213 H2451 H3588 H0995 H5493

וְאוֹרִיד כַּאבִּיר יוֹשְׁבִים׃ וְ(ועתידתיהם) (וַעֲתוּדוֹתֵיהֶם) שׁוֹשֵׁתִי גְּבוּלֹת עַמִּים
ও-নামিয়েছি বীরের-মতো বাসিন্দাদের ও-(ভবিষ্যৎ-সম্পদ) (তাদের-সঞ্চিত-সম্পদ) লুট-করেছি সীমানা জনগণের
H3381 H0047 H3427 H6264 H6259 H8154 H1367 H5971

14 וַתִּמְצָא כְקִן יָדִי לְחַיִל הָעַמִּים וְכַאֲסֹף בֵּיצִים כָּל־עָזְבוֹת
পেয়েছে বাসার-মতো আমার-হাত সম্পদকে জনগণের যেমন-জড়ো-করা ডিমগুলি ত্যাগ-করা সমস্ত
H4672 H7064 H3027 H2428 H3605 H0622 H1000 H5800

וְאֵין נֹדֵד וְלֹא הָיָה נֹצֵפָה וּפֹצֶה פֶּה וּמְצַפְצֵף׃
ও-নড়নকারী ছিল কিন্তু-ছিল-না জড়ো-করেছি আমি পৃথিবী ও-কিচিরমিচিরকারী
H5074 H1961 H3808 H0622 H0589 H0776 H6850

15 הֲיִתְפָּאֵר הַגַּרְזֶן עַל הַחֹצֵב בּוֹ אִם־יִתְגַּדֶּל הַמַּשּׂוֹר עַל מְנִיפֹו
বড়াই-করবে-কি কুঠার উপরে যে-কাটে তাতে অথবা গর্ব-করবে-কি করাত উপরে যে-নাড়ায়
H1631 H5927 H2672 H1431 H4883

כְּהָנִיף שֵׁבֶט לאֹ־אֵת מְרִימָיו כְּהָרִים מַטֶּה לאֹ־עֵץ׃
যেমন-নাড়ায় লাঠি এবং যে-তোলে যেমন-তোলে দণ্ড না কাঠ
H7626 H0853 H4294 H3808 H6086

16 לָכֵן יִשְׁלַח הָאָדוֹן יְהוִה צְבָאוֹת בְּמִשְׁמַנָיו רָזוֹן וְתַחַת כְּבֹדוֹ יִקַּד יְקֵד
তাই পাঠাবেন প্রভু সদাপ্রভু সৈন্যদলের তার-মধ্যে ক্ষীণতা ও-নীচে তার-মহিমার জ্বলবে
H7971 H0113 H3068 H6635 H7332 H8478 H3519 H3344

כְּיקוֹד אֵשׁ׃
দহনের-মতো আগুনের
H3350 H0784

17 וְהָיָה אוֹר־יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וּקְדוֹשׁוֹ לְלֶהָבָה וּבָעֲרָה וְאָכְלָה שִׁיתוֹ וְשָׁמִירוֹ
হবে আলো ইস্রায়েলের আগুন-রূপে ও-তাঁর-পবিত্রজন শিখা-রূপে জ্বলবে ও-গ্রাস-করবে তার-আগাছা ও-কাঁটাগাছ
H1961 H0216 H3478 H0784 H6918 H3852 H1197 H0398 H7898 H8068

בְּיוֹם אֶחָד׃
দিনে একই
H3117 H0259

18 וּכְבוֹד יַעְרוֹ וְכַרְמְלוֹ מִנֶּפֶשׁ וְעַד־בָּשָׂר תֵּכֶל וְהָיָה כְּמֹסֹס
মহিমা তার-বনের ও-তার-উর্বর-ভূমির প্রাণ-থেকে পর্যন্ত দেহ ধ্বংস-করবে হবে গলে-যাওয়ার-মতো
H3519 H3759 H5315 H5704 H1320 H3615 H1961 H4549

נֹסֵס׃
যে-গলে-যায়
H5263

19 וּשְׁאָר עֵץ יַעְרוֹ מִסְפָּר יִהְיוּ וְנַעַר יִכְתְּבֵם׃ פ
ও-অবশিষ্ট গাছ তার-বনের সংখ্যায় হবে বালকও লিখতে-পারবে —
H7605 H6086 H4557 H1961 H5288 H3789

20 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא לֹא־יוֹסִיף עוֹד שְׁאָר יִשְׂרָאֵל וּפְלֵיטַת בֵּית־
হবে সেই-দিনে না-আর আরও অবশিষ্টাংশ ইস্রায়েলের ও-মুক্তিপ্রাপ্তরা কুলের
H1961 H3117 H1931 H3808 H5750 H7605 H3478 H6413

יַעֲקֹב לְהִשָּׁעֵן עַל־מַכֵּהוּ וְנִשְׁעַן עַל־יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בֶּאֱמֶת׃
যাকোবের নির্ভর-করতে উপরে যে-আঘাত-করে নির্ভর-করবে সদাপ্রভুর পবিত্রজনের ইস্রায়েলের সত্যে
H3290 H8172 H5221 H0413 H3068 H6918 H3478 H0571

21 שְׁאָר יָשׁוּב שְׁאָר יַעֲקֹב אֶל־אֵל גִּבּוֹר׃
অবশিষ্টাংশ ফিরবে অবশিষ্টাংশ যাকোবের প্রতি ঈশ্বরের পরাক্রমশালীর
H7605 H7725 H7605 H3290 H0413 H0410 H1368

22 כִּי אִם־יִהְיֶה עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם שְׁאָר יָשׁוּב בּוֹ
যদিও যদি হয় তোমার-জনগণ ইস্রায়েল সমুদ্রের-বালির-মতো অবশিষ্টাংশ ফিরবে তাতে
H3478 H1961 H3220 H7605 H7725

כְלָיוֹן חָרוּץ שׁוֹטֵף צְדָקָה׃
ধ্বংস নির্ধারিত প্লাবিত-করে ধার্মিকতা
H3631 H2782 H7857 H6666

23 כִּי כָלָה וְנֶחֱרָצָה אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת עֹשָׂה בְּקֶרֶב כָּל־הָאָרֶץ׃ ס
কারণ সম্পূর্ণ ও-নির্ধারিত প্রভু সদাপ্রভু সৈন্যদলের করছেন মধ্যে সমস্ত পৃথিবীর —
H3617 H2782 H0136 H3069 H6635 H7130 H3605 H0776

24 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־תִּירְאִי עַמִּי
তাই এইভাবে বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু সৈন্যদলের ভয়-করো-না ভয়-পেয়ো-না আমার-জনগণ
H3541 H0559 H0136 H3069 H6635 H0408 H3372

יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן מֵאַשּׁוּר בַּשֵּׁבֶט יַכֶּכָּה וּמַטֵּהוּ יִשָּׂא־עָלַיִךְ בְּדֶרֶךְ
যারা-বাস-করে সিয়োনে অশূরকে লাঠি-দিয়ে তোমাকে-মারবে ও-তার-দণ্ড তুলবে তোমার-উপর পথে
H3427 H6726 H0804 H7626 H5221 H4294 H5375 H5921 H1870

מִצְרָיִם׃
মিশরের
H4714

25 כִּי־עוֹד מְעַט מִזְעָר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי עַל־תַּבְלִיתָם׃
কারণ আরও অল্প কিছুকাল শেষ-হবে রোষ ও-আমার-ক্রোধ উপরে তাদের-ধ্বংসের
H5750 H4592 H4213 H3615 H2195 H0639 H5921 H8399

26 וְעוֹרֵר יְהוָה עָלָיו שׁוֹט כְּמַכַּת מִדְיָן בְּצוּר עוֹרֵב
জাগ্রত-করবেন তার-বিরুদ্ধে সদাপ্রভু সৈন্যদলের চাবুক আঘাতের-মতো মিদিয়নের শিলায় ওরেবের
H5782 H5921 H3068 H6635 H7752 H4347 H4080 H6697 H6159

וּמַטֵּהוּ עַל־הַיָּם וְנָשָׂא בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃
ও-তাঁর-দণ্ড উপরে সমুদ্রের তুলবেন পথে মিশরের
H4294 H5921 H3220 H5375 H1870 H4714

27 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יָסוּר סִבְלוֹ מֵעַל שִׁכְמֶךָ וְעֻלּוֹ מֵעַל
হবে সেই-দিনে অপসারিত-হবে তার-বোঝা থেকে তোমার-কাঁধের ও-তার-জোয়াল থেকে
H1961 H3117 H1931 H5493 H5448 H4480 H7926 H5923 H4480

שֶׁמֶן׃ מִפְּנֵי עֹל וְחֻבַּל צַוָּארֶךָ
তৈলের কারণে জোয়াল নষ্ট-হবে তোমার-গলার
H8081 H6440 H5923 H2254 H6677

28 בָּא עַל־ עַיָּת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׂ יַפְקִיד כֵּלָיו׃
এসেছে উপরে আয়াতে পার-হয়েছে মিগ্রোণে মিক্মশে রেখে-দেয় তার-সামগ্রী
H0935 H5857 H4051 H4363 H3627

29 עָבְרוּ מַעְבָּרָה גֶּבַע מָלוֹן לָנוּ חָרְדָה הָרָמָה גִּבְעַת שָׁאוּל נָסָה׃
পার-হয়েছে ঘাট গেবায় রাতযাপন আমাদের কম্পিত-হয়েছে রামা গিবিয়া শৌলের পালিয়েছে
H5674 H1387 H4411 H3867 H2729 H7414 H1390 H7586 H5127

30 צַהֲלִי קוֹלֵךְ בַּת־ גַּלִּים הַקְשִׁיבִי לַיְשָׁה עֲנִיָּה עֲנָתוֹת׃
চিৎকার-করো তোমার-কণ্ঠে কন্যা গাল্লীমের কান-পেতে-দাও লায়িশা দুঃখী অনাথোত
H7442 H6963 H1323 H1554 H7181 H3917 H6041 H6068

31 נָדְדָה מַדְמֵנָה יֹשְׁבֵי הַגֵּבִים הֵעִיזוּ׃
পালিয়েছে মদ্মেনা বাসিন্দারা গেবীমের আশ্রয়-নিয়েছে
H5074 H4088 H3427 H1374 H5756

32 עוֹד הַיּוֹם בְּנֹב לַעֲמֹד יִנְפֹּף יָדוֹ הַר [בית־] (בַּת־) צִיּוֹן גִּבְעַת
আজও দিনে নোবে দাঁড়াবে নাড়াবে তার-হাত পর্বতের — কন্যা সিয়োনের পাহাড়ে
H5750 H3117 H5011 H5975 H5130 H3027 H2022 H1323 H6726 H1389

ס ירוּשָׁלִָם׃
— যিরূশালেমের
H3389

33 הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מְסָעֵף פֻּארָה בְּמַעֲרָצָה וְרָמֵי הַקּוֹמָה גְּדוּעִים
দেখো প্রভু সদাপ্রভু সৈন্যদলের ছেঁটে-ফেলছেন শাখাগুলি ভয়ঙ্করভাবে ও-উচ্চ উচ্চতার কাটা-হয়েছে
H2009 H0113 H3068 H6786 H4637 H7311 H6967 H1438

וְהַגְּבֹהִים יִשְׁפָּלוּ׃
ও-উন্নতেরা নত-হবে
H1364 H8213

34 וְנִקַּף סְבְכֵי הַיַּעַר בַּבַּרְזֶל וְהַלְּבָנוֹן בְּאַדִּיר יִפּוֹל׃ ס
কাটা-হবে ঝোপঝাড় বনের লোহা-দিয়ে ও-লেবানন মহিমান্বিতে পতিত-হবে —
H5404 H5442 H3293 H1270 H3844 H0117 H5307

Chapter 11

1 וְיָצָא חֹטֶר מִגֵּזַע יִשָׁי וְנֵצֶר מִשָּׁרָשָׁיו יִפְרֶה׃
বের-হবে অঙ্কুর কাণ্ড-থেকে যিশয়ের শাখা তার-শিকড়-থেকে ফলবন্ত-হবে
H3318 H2415 H1503 H3448 H5342 H8328 H6509

2 וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה
বিরাজ-করবে তাঁর-উপর আত্মা সদাপ্রভুর আত্মা প্রজ্ঞার ও-বুদ্ধির আত্মা পরামর্শের ও-পরাক্রমের
H5117 H5921 H7307 H3068 H7307 H2451 H0998 H7307 H6098 H1369

רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְהוָה׃
আত্মা জ্ঞানের ও-ভয়ের সদাপ্রভুর
H7307 H1847 H3374 H3068

3 וַהֲרִיחוֹ בְּיִרְאַת יְהוָה וְלֹא־ לְמַרְאֵה עֵינָיו יִשְׁפֹּוט וְלֹא־ לְמִשְׁמַע
তাঁর-আনন্দ-হবে ভয়ে সদাপ্রভুর না দৃষ্টিতে তাঁর-চোখের বিচার-করবেন না শ্রবণে
H7306 H3374 H3068 H3808 H4758 H5869 H8199 H3808 H4926

אָזְנָיו יוֹכִיחַ׃
তাঁর-কানের সিদ্ধান্ত-নেবেন
H0241 H3198

4 וְשָׁפַט בְּצֶדֶק דַּלִּים וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעַנְוֵי־אָרֶץ וְהִכָּה־
বিচার-করবেন ধার্মিকতায় দরিদ্রদের সিদ্ধান্ত-নেবেন সরলতায় নম্রদের-জন্য পৃথিবীর আঘাত-করবেন
H8199 H6664 H1800 H3198 H4334 H6035 H0776 H5221

אֶרֶץ בְּשֵׁבֶט פִּיו וּבְרוּחַ שְׂפָתָיו יָמִית רָשָׁע׃
পৃথিবীকে লাঠি-দিয়ে তাঁর-মুখের ও-নিঃশ্বাসে তাঁর-ওষ্ঠের বধ-করবেন দুষ্টকে
H0776 H7626 H6310 H7307 H8193 H4191 H7563

5 וְהָיָה צֶדֶק אֵזוֹר מָתְנָיו וֶהֱאֱמוּנָה אֵזוֹר חֲלָצָיו׃
হবে ধার্মিকতা বেষ্টনী তাঁর-কোমরের ও-বিশ্বস্ততা বেষ্টনী তাঁর-কটির
H1961 H6664 H0232 H4975 H0530 H0232 H2504

6 וְגָר זְאֵב עִם־כֶּבֶשׂ וְנָמֵר עִם־גְּדִי יִרְבָּץ וְעֵגֶל וּכְפִיר
বাস-করবে নেকড়ে সঙ্গে মেষের ও-চিতাবাঘ সঙ্গে ছাগলের শুয়ে-থাকবে ও-বাছুর ও-যুব-সিংহের
H2061 H3532 H5246 H1423 H7257 H5695

וּמְרִיא יַחְדָּו וְנַעַר קָטֹן נֹהֵג בָּם׃
ও-হৃষ্টপুষ্ট-পশুর একসাথে ও-ছোট-বালক চালাবে তাদের
H4806 H5288

7 וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ יַלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־
ও-গাভী ও-ভাল্লুক চরবে একসাথে শুয়ে-থাকবে তাদের-বাচ্চারা ও-সিংহ গবাদি-পশুর-মতো খাবে
H6510 H1677 H7462 H3206 H7257 H3162 H1241 H0398

תֶּבֶן׃
খড়
H8401

8 וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל־חֻר פָּתֶן וְעַל מְאוּרַת צִפְעוֹנִי גָּמוּל
খেলা-করবে দুগ্ধ-শিশু উপরে গর্তের বিষধর-সাপের ও-উপরে গুহার বিষাক্ত-সাপের দুধ-ছাড়ানো
H8173 H3243 H5921 H2352 H6620 H5921 H4972 H6848 H1580

יָדָו הָדָה׃
তার-হাত বাড়াবে
H3027 H1911

9 לֹא־יָרֵעוּ וְלֹא־יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־הַר קָדְשִׁי כִּי־מָלְאָה
ক্ষতি-করবে-না ও-ধ্বংস-করবে-না নষ্ট-করবে-না সমস্ত পর্বতে আমার-পবিত্র কারণ পরিপূর্ণ-হবে
H3808 H7843 H3605 H2022 H6944 H3588 H4390

הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת־יְהוָה כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים׃ פ
পৃথিবী জ্ঞানে — সদাপ্রভুর জলের-মতো সমুদ্রকে ঢেকে-রাখে —
H0776 H1844 H0853 H3068 H4325 H3220 H3680

10 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא שֹׁרֶשׁ יִשַׁי אֲשֶׁר עֹמֵד לְנֵס עַמִּים אֵלָיו
হবে সেই-দিনে সেই শিকড় যিশয়ের যা দাঁড়িয়ে-থাকে নিশানরূপে জনগণের তাঁর-কাছে
H1961 H3117 H1931 H8328 H3448 H834 H5975 H5251 H5971 H413

גּוֹיִם יִדְרֹשׁוּ וְהָיְתָה מְנֻחָתוֹ כָּבוֹד׃ פ
জাতিগণ অন্বেষণ-করবে হবে তাঁর-বিশ্রামস্থান গৌরবময় —
H1875 H1961 H4496 H3519

11 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא יוֹסִ֥יף אֲדֹנָ֖י שֵׁנִ֣ית יָד֑וֹ לִקְנ֗וֹת אֶת־שְׁאָ֛ר
এবং হবে সেই-দিনে সেই আবার-বাড়াবেন প্রভু দ্বিতীয়বার তাঁর-হাত উদ্ধার-করতে — অবশিষ্টাংশকে
H1961 H3117 H1931 H3254 H0136 H8145 H3027 H7069 H0853 H7605

עַמּ֑וֹ אֲשֶׁ֣ר יִשָּׁאֵ֗ר מֵאַשּׁ֤וּר וּמִמִּצְרַ֙יִם֙ וּמִפַּתְר֣וֹס וּמִכּ֔וּשׁ
তাঁর-জনগণের যারা অবশিষ্ট-থাকবে অশূর-থেকে ও-মিশর-থেকে ও-পত্রোস-থেকে ও-কূশ-থেকে
H5971 H7604 H0804 H4714 H6624

וּמֵעֵילָ֖ם וּמִשִּׁנְעָ֣ר וּמֵחֲמָ֑ת וּמֵאִיֵּי֖ הַיָּֽם׃
ও-পারস্য-থেকে ও-শিনয়ার-থেকে ও-হমাৎ-থেকে ও-দ্বীপগুলি-থেকে সমুদ্রের
H5867 H8152 H2574 H0339 H3220

12 וְנָשָׂ֤א נֵס֙ לַגּוֹיִ֔ם וְאָסַ֥ף נִדְחֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וּנְפֻצ֣וֹת יְהוּדָ֔ה
তুলবেন নিশান জাতিদের-জন্য জড়ো-করবেন বিতাড়িতদের ইস্রায়েলের ও-ছড়িয়ে-থাকাদের যিহূদার
H5375 H5251 H0622 H5080 H3478 H6327 H3063

יְקַבֵּ֖ץ מֵאַרְבַּ֣ע כַּנְפ֥וֹת הָאָֽרֶץ׃
সংগ্রহ-করবেন চার প্রান্ত-থেকে পৃথিবীর
H6908 H0702 H3671 H0776

13 וְסָ֣רָה֔ קִנְאַ֖ת יְהוּדָ֑ה לֹ֣א יִקָּנֵ֔א יְהוּדָה֙ אֶת־אֶפְרַ֔יִם
দূর-হবে ঈর্ষা ইফ্রয়িমের ও-শত্রুরা যিহূদার উচ্ছেদ-হবে ইফ্রয়িম না ঈর্ষা-করবে যিহূদাকে
H5493 H7068 H6887 H3063 H3772 H0669 H3808 H7065 H3063

וְיִהוּדָ֖ה לֹ֣א יָצַ֑ר אֶת־אֶפְרָֽיִם׃
ও-যিহূদা না শত্রুতা-করবে — ইফ্রয়িমকে
H3063 H3808 H6887 H0853 H0669

14 וְעָפְפ֣וּ בְכֶתֶף֮ פְּלִשְׁתִּים֒ יָ֣מָּה יַחְדָּ֗ו בְּנֵי־קֶ֙דֶם֙ אֶת־אֱד֣וֹם
উড়ে-যাবে ঢালু-দিয়ে পলেষ্টীয়দের পশ্চিমদিকে একসাথে পুত্রদের পূর্বের ইদোম
H5774 H3802 H6430 H3220 H3161 H1121 H6924 H0853 H0123

וּמוֹאָ֖ב מִשְׁלַ֣ח יָדָ֑ם וּבְנֵ֥י עַמּ֖וֹן מִשְׁמַעְתָּֽם׃
ও-মোয়াব হাত-বাড়ানো তাদের-হাতের ও-পুত্রেরা অম্মোনের তাদের-বাধ্যতায়
H4124 H4917 H3027 H1121 H5983 H4928

15 וְהֶחֱרִ֣ים יְהוָ֗ה אֶת־לְשׁ֙וֹן֙ יָ֣ם מִצְרַ֔יִם וְהֵנִ֥יף יָד֖וֹ עַל־הַנָּהָ֑ר
শুকিয়ে-দেবেন সদাপ্রভু — জিভ্হাকে সমুদ্রের মিশরের নাড়াবেন তাঁর-হাত উপরে নদীর
H2763 H3068 H0853 H3956 H3220 H4714 H5130 H3027 H5921 H5104

וְהִכָּ֣הוּ לְשִׁבְעָ֔ה נְחָלִ֖ים וְהַדְרִ֥יךְ בַּנְּעָלִֽים׃
আঘাত-করবেন সাতটি নালায় পা-দিয়ে-পার-করাবেন চটিতে
H5221 H7651 H5158 H1869 H5275

16 וְרוּחֹ֙ בַּעֲיָ֔ם וְהָיְתָ֥ה מְסִלָּ֖ה לִשְׁאָ֣ר עַמּ֑וֹ אֲשֶׁ֣ר יִשָּׁאֵ֗ר מֵאַשּׁ֙וּר֙ כַּאֲשֶׁ֣ר הָיְתָ֔ה לְיִשְׂרָאֵ֔ל
প্রচণ্ড-শ্বাসে তাঁর-আত্মার রাজপথ হবে অবশিষ্টাংশের-জন্য তাঁর-জনগণের যারা অবশিষ্ট-থাকবে অশূর-থেকে যেমন ছিল ইস্রায়েলের-জন্য
H5397 H7307 H4546 H1961 H7605 H5971 H7604 H0804 H3651 H1961 H3478

בְּי֖וֹם עָלְתּ֑וֹ מֵאֶ֖רֶץ מִצְרָֽיִם׃
দিনে তার-উঠে-আসার দেশ-থেকে মিশরের
H3117 H5927 H0776 H4714

Chapter 12

1 וְאָמַרְתָּ֣ בַּיּ֣וֹם הַה֣וּא יְהוָ֔ה אוֹדְךָ֖ כִּ֣י אָנַ֑פְתָּ בִּ֥י יָשֹׁ֖ב אַפְּךָ֥ וְתְנַחֲמֵֽנִי׃
ও-বলবে সেই-দিনে সদাপ্রভুকে ধন্যবাদ-দেব কারণ ক্রুদ্ধ-ছিলে আমার-প্রতি ফিরে-এসেছে তোমার-ক্রোধ ও-সান্ত্বনা-দিয়েছ
H0559 H3117 H1931 H3068 H3034 H0599 H0639 H5162

2 הִנֵּ֤ה אֵל֙ יְשׁוּעָתִ֔י אֶבְטַ֖ח וְלֹ֣א אֶפְחָ֑ד כִּֽי־עָזִּ֤י וְזִמְרָת֙ יָ֣הּ יְהוָ֔ה וַיְהִי־לִ֖י לִישׁוּעָֽה׃
দেখো ঈশ্বর আমার-পরিত্রাণ ভরসা-করব এবং-না ভয়-করব কারণ আমার-শক্তি ও-সঙ্গীত যাহ্
H2009 H0410 H3444 H0982 H3808 H6342 H5797 H2176 H3050
সদাপ্রভু হয়েছেন আমার পরিত্রাণ
H3068 H1961 H0776 H3444

3 וּשְׁאַבְתֶּ֥ם מַ֛יִם בְּשָׂשׂ֖וֹן מִמַּעַיְנֵ֣י הַיְשׁוּעָֽה׃
তোলা-উঠবে জল আনন্দে প্রস্রবণগুলি-থেকে পরিত্রাণের
H7579 H4325 H8342 H4599 H3444

4 וַאֲמַרְתֶּ֣ם בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא הוֹד֤וּ לַיהוָה֙ קִרְא֣וּ בִשְׁמ֔וֹ הוֹדִ֖יעוּ בָּעַמִּ֑ים הַזְכִּ֥ירוּ כִּֽי־נִשְׂגָּ֖ב שְׁמֽוֹ׃
বলবে সেই-দিনে ধন্যবাদ-দাও সদাপ্রভুকে ডাকো তাঁর-নামে জানাও জনগণের-মধ্যে স্মরণ-করো কারণ মহিমান্বিত তাঁর-নাম
H0559 H3117 H1931 H3034 H3068 H7121 H8034 H3045 H5949 H3605 H2142 H7682 H8034

5 זַמְּר֣וּ יְהוָ֔ה כִּ֥י גְאוּת֖וֹת עָשָׂ֑ה]מידעת[ )מוּדַעַת(זֹ֥את בְּכָל־הָאָֽרֶץ׃
গান-করো সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে কারণ মহিমান্বিত করেছেন — জানানো-হোক এটি সমস্ত পৃথিবীতে
H2167 H3068 H3588 H1348 H6213 H3045 H2063 H3605 H0776

6 פ צַהֲלִ֤י וְרֹנִי֙ יוֹשֶׁ֣בֶת צִיּ֔וֹן כִּֽי־גָד֥וֹל בְּקִרְבֵּ֖ךְ קְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃
ও-চিৎকার-করো ও-গান-করো বাসিন্দা সিয়োনের কারণ মহান তোমার-মধ্যে পবিত্রজন ইস্রায়েলের
H6670 H7442 H3427 H6726 H3588 H1419 H7130 H6918 H3478

Chapter 13

1 מַשָּׂ֕א חָזָ֖ה יְשַׁעְיָ֣הוּ בֶן־אָמ֑וֹץ׃
ভার দর্শন-পেয়েছিলেন যিশায়িয় পুত্র আমোসের
H4853 H2372 H3470 H1121 H0531

2 עַל־הַ֤ר נָשֵׂא֙־נֵ֔ס הָרִ֥ימוּ ק֖וֹל הָנִ֣יפוּ יָ֑ד וְיָבֹ֖אוּ פִּתְחֵ֥י נְדִיבִֽים׃
উপরে পর্বতের তুলে-ধরো নিশান উচ্চ-করো কণ্ঠস্বর তাদের-উদ্দেশ্যে হাত হাত-নাড়ো যেন-প্রবেশ-করে দ্বারে সম্ভ্রান্তদের
H5921 H2022 H5375 H5251 H7311 H6963 H1980 H3027 H0935 H6607 H5081

3 אֲנִי צִוִּיתִי מְקֻדָּשָׁי גַּם קָרָאתִי גִבּוֹרַי לְאַפִּי
আমি আদেশ-দিয়েছি আমার-পবিত্র-করাদের এমনকি ডেকেছি আমার-বীরদের আমার-ক্রোধের-জন্য
H0589 H6680 H6942 H1571 H7121 H1368 H0639

עַלִּיזֵי גַּאֲוָתִי׃
আমার-উল্লাসের গর্বের
H5947 H1346

4 קוֹל הָמוֹן בָּהָרִים דְּמוּת רַב עַם־ שְׁאוֹן מַמְלְכוֹת גּוֹיִם
শব্দ জনতার পর্বতগুলিতে সদৃশ বিশাল জনগণের কোলাহলের রাজ্যগুলির জাতিগণের
H7588 H4467

נֶאֱסָפִים יְהוָה צְבָאוֹת מְפַקֵּד צָבָא מִלְחָמָה׃
সমবেত-হচ্ছে সদাপ্রভু সৈন্যদলের পরিদর্শন-করছেন সৈন্যদলকে যুদ্ধের
H0622 H3068 H6485 H6635 H4421

5 בָּאִים מֵאֶרֶץ מֶרְחָק מִקְצֵה הַשָּׁמָיִם יְהוָה וּכְלֵי זַעְמוֹ לְחַבֵּל כָּל־
আসছে দেশ-থেকে দূরের প্রান্ত-থেকে আকাশের সদাপ্রভু ও-অস্ত্রগুলি তাঁর-রোষের ধ্বংস-করতে সমস্ত
H0935 H0776 H4801 H7097 H8064 H3068 H3627 H2195 H2717 H3605

הָאָרֶץ׃
পৃথিবীকে
H0776

6 הֵילִילוּ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כְּשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃
বিলাপ-করো কারণ নিকটে দিন সদাপ্রভুর ধ্বংসের-মতো সর্বশক্তিমানের-কাছ-থেকে আসবে
H3213 H3588 H7138 H3117 H3068 H7701 H7706 H0935

7 עַל־ כֵּן כָּל־ יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־ לֵבָב אֱנוֹשׁ תִּמָּס׃
তাই এইজন্য সমস্ত হাতগুলি শিথিল-হবে ও-সমস্ত হৃদয় মানুষের গলে-যাবে
H3605 H3027 H7503 H3605 H3824 H0582 H4549

8 וְנִבְהָלוּ צִירִים וַחֲבָלִים יֹאחֵזוּן כַּיּוֹלֵדָה יְחִילוּן אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ
ভয়-পাবে যন্ত্রণা ও-বেদনা তাদের-আকড়ে-ধরবে প্রসবিনীর-মতো কাতর-হবে মানুষ প্রতি তার-প্রতিবেশীর
H0926 H6735 H2256 H3205 H2388 H0376 H0413 H7453

פְּנֵיהֶם׃ לְהָבִים פְּנֵי יִתְמָהוּ
তাদের-মুখ শিখার-মতো মুখ বিস্মিত-হবে
H6440 H3851 H6440 H8539

9 הִנֵּה יוֹם־ יְהוָה בָּא אַכְזָרִי וְעֶבְרָה חֲרוֹן אַף לָשׂוּם הָאָרֶץ לְשַׁמָּה
দেখো দিন সদাপ্রভুর আসছে নির্দয় ও-ক্রোধ ও-প্রচণ্ড রোষ করতে পৃথিবীকে বিরানভূমিতে
H2009 H3117 H3068 H0935 H0394 H5678 H2740 H0639 H7760 H0776 H8047

וְחַטָּאֶיהָ מִמֶּנָּה׃ יַשְׁמִיד
ও-তার-পাপীদের তার-থেকে ধ্বংস-করবেন
H2400 H8045

10 כִּי־ כוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְסִילֵיהֶם לֹא יָהֵלּוּ אוֹרָם חָשַׁךְ
কারণ তারাগুলি আকাশের ও-তাদের-নক্ষত্রমণ্ডলগুলি না আলোকিত-করবে তাদের-আলো অন্ধকার-হবে
H3556 H8064 H3685 H3808 H0216 H2821

אוֹרוֹ׃ יַגִּיהַ לֹא־ וְיָרֵחַ בְּצֵאתוֹ הַשֶּׁמֶשׁ
তার-আলো উদ্ভাসিত-করবে না ও-চন্দ্র তার-উদয়ে সূর্য
H0216 H5050 H3808 H3394 H3318 H8121

11 וּפָקַדְתִּי עַל־ תֵּבֵל֙ רָעָ֔ה וְעַל־ רְשָׁעִ֖ים עֲוֹנָ֑ם וְהִשְׁבַּתִּי֙ גְּא֣וֹן זֵדִ֔ים
শাস্তি-দেব উপরে জগতের মন্দতা ও-উপরে দুষ্টদের তাদের-পাপ বন্ধ-করব গর্ব উদ্ধতদের
H6485 H5921 H8398 H7451 H5921 H7563 H5771 H7673 H1347 H2086

וְגַאֲוַ֥ת עָרִיצִ֖ים אַשְׁפִּֽיל׃
ও-অহংকার নির্দয়দের নত-করব
H1346 H6184 H8213

12 אוֹקִ֤יר אֱנ֙וֹשׁ֙ מִפָּ֔ז וְאָדָ֖ם מִכֶּ֥תֶם אוֹפִֽיר׃
দুর্লভ-করব মানুষকে খাঁটি-সোনার-চেয়ে ও-মানবকে ওফীরের-সোনার-চেয়ে ওফীরের
H3365 H0582 H6337 H0120 H3800 H0211

13 עַל־ כֵּ֤ן שָׁמַ֙יִם֙ אַרְגִּ֔יז וְתִרְעַ֥שׁ הָאָ֖רֶץ מִמְּקוֹמָ֑הּ בְּעֶבְרַ֣ת יְהוָ֔ה
তাই আকাশকে কম্পিত-করব ও-কাঁপবে পৃথিবী তার-স্থান-থেকে ক্রোধে সদাপ্রভুর
H5921 H3651 H8064 H7264 H7493 H0776 H4725 H5678 H3068

וּבְי֖וֹם חֲר֥וֹן אַפּֽוֹ׃
ও-দিনে প্রচণ্ড তাঁর-ক্রোধের
H3117 H2740 H0639

14 וְהָיָה֙ כִּצְבִ֣י מֻדָּ֔ח וְכַצֹּ֖אן וְאֵ֣ין מְקַבֵּ֑ץ אִ֚ישׁ אֶל־ עַמּ֣וֹ יִפְנ֔וּ
হবে হরিণের-মতো তাড়িত ও-ভেড়ার-মতো নেই যে-জড়ো-করে মানুষ প্রতি তার-জনগণের ফিরবে
H1961 H6643 H3644 H0369 H6908 H0376 H0413 H5971 H6437

וְאִ֖ישׁ אֶל־ אַרְצ֥וֹ יָנֽוּסוּ׃
ও-মানুষ প্রতি তার-দেশে পালাবে
H0376 H0413 H0776 H5127

15 כָּל־ הַנִּמְצָ֖א יְדֻקָּ֑ר וְכָל־ הַנִּסְפֶּ֖ה יִפּ֥וֹל בֶּחָֽרֶב׃
সমস্ত যে-পাওয়া-যাবে বিদ্ধ-হবে ও-সমস্ত যে-ধরা-পড়বে পতিত-হবে তরবারিতে
H3605 H4672 H1856 H3605 H5595 H5307 H2719

16 וְעֹלְלֵיהֶ֤ם לְעֵינֵיהֶם֙ יְרֻטָּ֔שׁוּ בָּתֵּיהֶ֖ם יִשַּׁסּ֑וּ וְנָשֵׁיהֶ֖ם תִּשְׁגַּלְנָה׃ (תִּשְׁכַּבְנָה׃)
তাদের-শিশুদের তাদের-চোখের-সামনে আছড়ে-মারা-হবে তাদের-ঘরগুলি লুণ্ঠন-হবে ও-তাদের-স্ত্রীদের —
H5768 H3693 H7376 H8155 H0802 H7693 H7901

17 הִנְנִ֤י מֵעִיר֙ עֲלֵיהֶ֔ם אֶת־ אֲשֶׁ֥ר מָדַ֖י לֹ֣א כֶ֑סֶף וְזָהָ֖ב לֹ֥א יַחְשֹׁ֖בוּ בּֽוֹ׃
দেখো জাগ্রত-করছি তাদের-বিরুদ্ধে — যারা মাদীয়দের না রূপাকে ও-সোনাকে তাতে
H2009 H5782 H5921 H0853 H0834 H4074 H3808 H3701 H2091 H0

יַחְפְּצ֖וּ לֹֽא׃
আকাঙ্ক্ষা-করে না
H2654 H3808

18 וּקְשָׁתוֹת֙ נְעָרִ֣ים תְּרַטַּ֔שְׁנָה וּפְרִי־ בֶ֖טֶן לֹ֣א יְרַחֵ֑מוּ עַל־ בָּנִ֖ים לֹ֥א תָחֹ֖ס עֵינָֽם׃
তাদের-ধনুকগুলি যুবকদের টুকরো-টুকরো-করবে ও-ফলের গর্ভের না দয়া-করবে উপরে সন্তানদের সহানুভূতি-দেখাবে তাদের-চোখ না
H7198 H5288 H7376 H6529 H0990 H3808 H7355 H5921 H1121 H2347 H5869 H3808

19 וְהָיְתָה בָּבֶל צְבִי תִפְאֶרֶת מַמְלָכוֹת גְּאוֹן כַּשְׂדִּים כִּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־
হবে বাবিল শোভা রাজ্যগুলির গর্ব কলদীয়দের উল্টে-দেওয়ার-মতো ঈশ্বরের —
H1961 H0894 H6643 H4467 H1347 H8597 H3778 H0430 H0853

סְדֹם וְאֶת־ עֲמֹרָה׃
সদোমকে এবং গমোরাকে
H5467 H0853 H6017

20 לֹא־ תֵשֵׁב לָנֶצַח וְלֹא תִשָּׁכֵן עַד־ דֹּר וָדֹר וְלֹא־ יַהֵל
না-আর বাস-করা-হবে চিরকাল এবং-না বাস-করবে পর্যন্ত বংশ পরম্পরায় এবং-না তাঁবু-খাটাবে
H3808 H3427 H5331 H3808 H7931 H5704 H1755 H1755 H3808 H0167

שָׁם׃ יִרְבְּצוּ לֹא־ וְרֹעִים עֲרָבִי שָׁם
সেখানে শুয়ে-থাকবে না ও-মেষপালকেরা আরব সেখানে
H8033 H7257 H3808 H7462 H6152 H8033

21 וְרָבְצוּ־ שָׁם צִיִּים וּמָלְאוּ בָּתֵּיהֶם אֹחִים וְשָׁכְנוּ שָׁם בְּנוֹת יַעֲנָה
শুয়ে-থাকবে সেখানে বন্য-পশুরা পূর্ণ-হবে তাদের-ঘরগুলি প্যাঁচাদের বাস-করবে সেখানে উটপাখির কন্যারা
H7257 H8033 H6728 H4390 H0853 H0255 H7931 H8033 H1323 H3284

שָׁם׃ יְרַקְּדוּ־ וּשְׂעִירִים
সেখানে নৃত্য-করবে ও-ছাগলেরা
H8033 H7540 H8163

22 וְעָנָה אִיִּים בְּאַלְמְנוֹתָיו וְתַנִּים בְּהֵיכְלֵי עֹנֶג לָבוֹא קָרוֹב וְקָרוֹב עִתָּהּ
শৃগালেরা চেঁচাবে তার-বিধবাদের-প্রাসাদে ও-শৃগালেরা প্রাসাদগুলিতে বিলাসের আসবে ও-নিকটে তার-সময়
H0338 H0490 H8565 H1964 H6027 H0935 H7138 H6256

יִמָּשֵׁכוּ׃ לֹא וְיָמֶיהָ
দীর্ঘায়িত-হবে না ও-তার-দিনগুলি
H4900 H3808 H3117

Chapter 14

1 כִּי יְרַחֵם יְהוָה אֶת־ יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחָם עַל־
কারণ দয়া-করবেন সদাপ্রভু যাকোবকে বেছে-নেবেন আবার ইস্রায়েলকে বিশ্রাম-দেবেন উপরে
H3588 H7355 H3068 H3290 H0977 H5750 H3478 H3240

אַדְמָתָם וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל־ בֵּית יַעֲקֹב׃
তাদের-দেশে যুক্ত-হবে বিদেশী তাদের-সঙ্গে সংযুক্ত-হবে উপরে কুলের যাকোবের
H0127 H3867 H1616 H5921 H5243 H5921 H1004 H3290

2 וּלְקָחוּם עַמִּים וְהֵבִיאוּם אֶל־ מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית־ עַל אַדְמַת
গ্রহণ-করবে জনগণ নিয়ে-আসবে প্রতি তাদের-স্থানে অধিকার-করবে কুল উপরে ভূমিতে
H3947 H5971 H0935 H0413 H4725 H5157 H1004 H5921 H0127

יְהוָה לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְהָיוּ שֹׁבֵיהֶם לְשֹׁבִים וְרָדוּ
সদাপ্রভুর দাস-দাসীরূপে ও-দাসীরূপে হবে বন্দীকারী তাদের-বন্দীকারীদের-উপর ও-কর্তৃত্ব-করবে
H3068 H5650 H8198 H1961 H7617 H7617 H7287

בְּנֹגְשֵׂיהֶם׃ ס
তাদের-অত্যাচারীদের-উপর —
H5065

3 וְהָיָה בְּיוֹם הָנִיחַ יְהוָה לְךָ מֵעָצְבְּךָ וּמֵרַגְזֶךָ וּמִן־
এবং-হবে দিনে বিশ্রাম-দেবেন সদাপ্রভু তোমাকে তোমার-দুঃখ-থেকে ও-তোমার-অশান্তি-থেকে এবং-থেকে
H1961 H3117 H5117 H3068 H7267

הָעֲבֹדָה הַקָּשָׁה אֲשֶׁר עֻבַּד־ בָּךְ׃
দাসত্বের কঠিন যাতে দাসত্ব-করানো-হয়েছিলে তোমাকে
H5656 H7186 H5647

4 וְנָשָׂאתָ הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׁבַת נָגַשׂ שָׁבְתָה
গাইবে উপাখ্যান এই বিরুদ্ধে রাজার বাবিলের বলবে কেমন থেমেছে অত্যাচারী থেমেছে
H5375 H4912 H2088 H5921 H4428 H0894 H0559 H0349 H7673 H5065

מַדְהֵבָה׃
নিপীড়ন
H4062

5 שָׁבַר יְהוָה מַטֵּה רְשָׁעִים שֵׁבֶט מֹשְׁלִים׃
ভেঙেছেন সদাপ্রভু দণ্ড দুষ্টদের লাঠি শাসকদের
H7665 H3068 H4294 H7563 H7626 H4910

6 מַכֶּה עַמִּים בְּעֶבְרָה מַכַּת בִּלְתִּי רֹדֶה בָאַף גּוֹיִם
যে-আঘাত-করত জনগণকে ক্রোধে আঘাতে বিরামহীন যে-কর্তৃত্ব-করত ক্রোধে জাতিদের
H5221 H5971 H5678 H4347 H1115 H7287 H0639 H1471

מֵרְדָּף בְּלִי חָשָׂךְ׃
নির্যাতনে নিরবছিন্ন সংযমে
H4783 H1097 H2820

7 נָחָה שָׁקְטָה כָּל־ הָאָרֶץ פָּצְחוּ רִנָּה׃
শান্ত-হয়েছে নীরব-হয়েছে সমস্ত পৃথিবী আনন্দে-চেঁচিয়ে-উঠেছে গান
H5117 H8252 H3605 H0776 H6476 H7440

8 גַּם־ בְּרוֹשִׁים שָׂמְחוּ אֲרָזֵי לְבָנוֹן לְךָ שָׁכַבְתָּ מֵאָז
এমনকি দেবদারুগাছগুলি আনন্দিত-হয়েছে এরসগাছগুলি লেবাননের তোমার-জন্য শুয়েছ যখন-থেকে
H1571 H1265 H8055 H0730 H3844 H7901

לֹא־ יַעֲלֶה הַכֹּרֵת עָלֵינוּ׃
না-আর উঠে-আসে যে-কাটে আমাদের-বিরুদ্ধে
H3808 H5927 H3772

9 שְׁאוֹל מִתָּחַת רָגְזָה לְךָ לִקְרַאת בּוֹאֶךָ עוֹרֵר לְךָ
পাতাল নীচ-থেকে কম্পিত-হয়েছে তোমার-জন্য স্বাগত-জানাতে তোমার-আগমনে জাগ্রত-করেছে তোমার-জন্য
H7585 H8478 H7264 H7125 H0935 H5782

רְפָאִים כָּל־ עַתּוּדֵי אֶרֶץ הֵקִים מִכִּסְאוֹתָם כָּל מַלְכֵי גּוֹיִם׃
মৃতদের সমস্ত প্রধানদের পৃথিবীর উঠিয়েছে তাদের-সিংহাসন-থেকে সমস্ত রাজাদের জাতিদের
H7496 H3605 H6260 H0776 H3678 H3605 H4428

10 כֻּלָּם יַעֲנוּ וְיֹאמְרוּ אֵלֶיךָ גַּם־ אַתָּה חֳלֵיתָ כָּמוֹנוּ אֵלֵינוּ נִמְשָׁלְתָּ׃
সকলে বলবে বলবে তোমাকে এমনকি তুমিও দুর্বল-হয়েছ আমাদের-মতো আমাদের-প্রতি সদৃশ-হয়েছ
H3605 H0559 H0413 H1571 H2470 H3644 H0413

11 הוּרַד שְׁאוֹל גְּאוֹנֶךָ הֲמוֹן נְבָלֶיךָ תַּחְתֶּיךָ רִמָּה יֻצַּע
নামিয়ে-আনা-হয়েছে পাতালে তোমার-গর্ব ধ্বনি তোমার-বীণার তোমার-নীচে কীট পাতা-হয়েছে
H3381 H7585 H1347 H1998 H5034 H8478 H7415 H3331

וּמְכַסֶּיךָ תּוֹלֵעָה׃
তোমার-আবরণ পোকা
H4374

12 אֵ֚יךְ נָפַ֣לְתָּ מִשָּׁמַ֔יִם הֵילֵ֖ל בֶּן־שָׁ֑חַר נִגְדַּעְתָּ֙ לָאָ֔רֶץ חוֹלֵ֖שׁ
কেমন পড়েছ আকাশ-থেকে ভোরের-তারা পুত্র প্রভাতের কাটা-হয়েছ মাটিতে যে-পরাভূত-করত
H2522 H0776 H1438 H7837 H1966 H8064 H5307

עַל־ גּוֹיִֽם׃
উপরে জাতিদের

13 וְאַתָּ֣ה אָמַ֔רְתָּ בְּלִבְבְךָ֖ הַשָּׁמַ֣יִם אֶֽעֱלֶ֑ה מִמַּ֤עַל לְכוֹכְבֵי־אֵל֙ אָר֔וֹם
কিন্তু-তুমি বলেছিলে তোমার-হৃদয়ে আকাশে উঠব উপরে তারাদের-ঈশ্বরের ঈশ্বরের উচ্চ-করব
H0559 H3824 H8064 H5927 H4605 H3556 H0410

אֵ֖שֵׁב בְּיַרְכְתֵּי־צָפ֑וֹן׃ אֵ֣שֵׁב בְּהַר־מוֹעֵ֔ד כִּסְאִ֖י
বসব প্রান্তে উত্তরের সমাবেশের পর্বতের বসব আমার-সিংহাসন
H3427 H3411 H6828 H4150 H2022 H3427 H3678

14 אֶֽעֱלֶ֖ה עַל־בָּמֳתֵ֣י עָ֑ב אֶדַּמֶּ֖ה לְעֶלְיֽוֹן׃
উঠব উপরে উচ্চতার মেঘের সদৃশ-হব সর্বোচ্চের-সমান
H5927 H1116 H5645 H1819

15 אַ֚ךְ אֶל־שְׁא֣וֹל תּוּרָ֔ד אֶל־יַרְכְתֵּי־בֽוֹר׃
কিন্তু প্রতি পাতালে নামিয়ে-আনা-হবে প্রতি প্রান্তে গর্তের
H0389 H0413 H7585 H3381 H3411

16 רֹאֶ֙יךָ֙ אֵלֶ֣יךָ יָשֻׁ֔גוּ אֵלֶ֖יךָ יִתְבּוֹנָ֑נוּ הֲזֶ֤ה הָאִישׁ֙ מַרְגִּ֣יז
যারা-দেখবে তোমার-দিকে চোখ-গাড়বে তোমার-দিকে ভাববে এই-কি সেই-মানুষ যে-কম্পিত-করত
H7200 H0413 H7688 H0413 H0995 H2088 H0376 H7264

מַמְלָכ֖וֹת׃ מַרְעִ֥ישׁ אֶ֖רֶץ הָֽאָ֑רֶץ
রাজ্যগুলিকে কাঁপিয়ে-দিত পৃথিবীকে
H4467 H7493 H0776

17 שָׂ֚ם תֵּבֵ֣ל כַּמִּדְבָּ֔ר וְעָרָ֖יו הָרָ֑ס אֲסִירָ֖יו לֹא־פָ֥תַח בָּֽיְתָה׃
করেছিল জগতকে মরুভূমির-মতো ও-তার-নগরগুলি ধ্বংস-করেছিল তার-বন্দীদের ঘরে-ফিরতে-দিত না ঘরের-দিকে
H8398 H2040 H0615 H3808

18 כָּל־מַלְכֵ֣י גּוֹיִ֔ם כֻּלָּ֖ם שָׁכְבוּ֙ בְּכָב֔וֹד אִ֖ישׁ בְּבֵיתֽוֹ׃
সমস্ত রাজারা জাতিদের সকলে শুয়েছে গৌরবে মানুষ তার-ঘরে
H3605 H4428 H3605 H7901 H3519 H0376

19 וְאַתָּ֣ה הָשְׁלַ֔כְתָּ מִקִּבְרְךָ֖ כְּנֵ֣צֶר נִתְעָ֑ב לְבֽוּשׁ֙ הֲרֻגֵ֣י מְטֹעֲנֵי־חָ֔רֶב יוֹרְדֵ֖י אֶל־אַבְנֵי־בֽוֹר׃
কিন্তু-তুমি ছুড়ে-ফেলা-হয়েছ তোমার-কবর-থেকে ঘৃণ্য-শাখার-মতো ঘৃণিত পোশাক নিহতদের বিদ্ধ-করা তরবারির যারা-নামে প্রতি পাথরের গর্তের
H2719 H3381 H0413 H0068 H0870 H8581 H3830 H2026 H2944

כִּפֶּ֣גֶר מוּבָ֔ס
মৃতদেহের-মতো পদদলিত
H6297 H0947

20 לֹא־תֵחַ֥ד אִתָּ֖ם בִּקְבוּרָ֑ה כִּ֚י אַרְצְךָ֣ שִׁחַ֔תָּ עַמְּךָ֖ הָרָ֥גְתָּ
না যুক্ত-হবে তাদের-সঙ্গে কবরে কারণ তোমার-দেশ ধ্বংস-করেছ তোমার-জনগণকে হত্যা-করেছ
H3808 H3161 H0854 H6900 H3588 H0776 H7843 H5971 H2026

לֹא־יִקָּרֵ֥א לְעוֹלָ֖ם זֶ֥רַע מְרֵעִֽים׃
না-আর ডাকা-হবে চিরকাল বংশ মন্দকারীদের
H3808 H7121 H5769 H2233

21 הָכִ֣ינוּ לְבָנָ֗יו מַטְבֵּ֚חַ בַּעֲוֹן֙ אֲבוֹתָ֔ם בַּל־יָקֻ֖מוּ וְיָרְשׁ֣וּ אָ֑רֶץ
প্রস্তুত-করো তার-পুত্রদের-জন্য বধশালা পাপে তাদের-পিতৃদের যেন-না উঠে ও-অধিকার-করে পৃথিবী
H3559 H1121 H4293 H5771 H1 H3808 H6965 H3423 H776

וּמָלְא֥וּ פְנֵי־תֵבֵ֖ל עָרִֽים׃
পূর্ণ-করে মুখ জগতের নগরগুলিতে
H4390 H6440 H8398

22 וְקַמְתִּי֙ עֲלֵיהֶ֔ם נְאֻ֖ם יְהוָ֣ה צְבָאֹ֑ות וְהִכְרַתִּ֤י לְבָבֶל֙ שֵׁ֣ם וְשְׁאָ֔ר
উঠব তাদের-বিরুদ্ধে বাক্য সদাপ্রভুর সৈন্যদলের উচ্ছেদ-করব বাবিলের-জন্য নাম ও-অবশিষ্টাংশ
H6965 H5921 H5002 H3068 H6635 H3772 H894 H8034 H7605

וְנִ֖ין וְנֶ֣כֶד נְאֻם־יְהוָֽה׃
ও-সন্তান ও-বংশধর বাক্য সদাপ্রভুর
H5209 H5220 H5002 H3068

23 וְשַׂמְתִּיהָ֙ לְמוֹרַ֣שׁ קִפֹּ֔ד וְאַגְמֵי־מָ֖יִם וְטִאטֵאתִ֣יהָ בְּמַטְאֲטֵ֣א הַשְׁמֵ֑ד נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות
করব অধিকারে কাঁটাচুয়ার ও-জলাদের জলের ঝাড়ু-দেব ঝাড়ু-দিয়ে ধ্বংসের বাক্য সদাপ্রভুর
H7760 H4180 H7090 H98 H4325 H2894 H4292 H8045 H5002 H3068

פ׃
—

24 נִשְׁבַּ֤ע יְהוָה֙ צְבָאֹ֔ות לֵאמֹ֑ר אִם־לֹ֗א כַּאֲשֶׁ֤ר דִּמִּ֙יתִי֙ כֵּ֣ן הָיְתָ֔ה
শপথ-করেছেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের বলে যদি না যেমন কল্পনা-করেছি তেমনি হয়েছে
H7650 H3068 H6635 H559 H518 H3808 H834 H1819 H3651 H1961

וְכַאֲשֶׁ֥ר יָעַ֖צְתִּי הֵ֣יא תָקֽוּם׃
ও-যেমন পরিকল্পনা-করেছি তাই দাঁড়াবে
H3289 H1931 H6965

25 לְשָׁבְרִ֤י אַשּׁוּר֙ בְּאַרְצִ֔י וְעַל־הָרַ֖י אֲבוּסֶ֑נּוּ וְסָ֤ר מֵעֲלֵיהֶם֙ עֻלֹּ֔ו
ভাঙতে অশূরকে আমার-দেশে ও-উপরে আমার-পর্বতে পদদলিত-করব সরে-যাবে তাদের-থেকে তার-জোয়াল
H7665 H804 H776 H5921 H2022 H947 H5493 H4480 H5923

וְסִבְלֹ֖ו מֵעַ֥ל שִׁכְמֹ֖ו יָסֽוּר׃
তার-বোঝা ও-তার-কাঁধের থেকে সরে-যাবে
H5448 H7926 H4480 H5493

26 זֹ֣את הָעֵצָ֗ה הָעֲצוּמָה֙ עַל־כָּל־הָאָ֔רֶץ וְזֹ֣את הַיָּ֔ד הַנְּטוּיָ֖ה עַל־כָּל־הַגֹּויִֽם׃
এই পরিকল্পনা নির্ধারিত উপরে সমস্ত পৃথিবীর এবং-এই হাত প্রসারিত উপরে সমস্ত জাতিদের
H2063 H6098 H3289 H5921 H3605 H776 H2063 H3027 H5186 H5921 H3605 H1471

27 כִּֽי־יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות יָעָ֖ץ וּמִ֣י יָפֵ֑ר וְיָדֹ֖ו הַנְּטוּיָ֥ה וּמִ֖י יְשִׁיבֶֽנָּה׃
কারণ সদাপ্রভু সৈন্যদলের পরিকল্পনা-করেছেন কে ব্যর্থ-করবে তাঁর-হাত প্রসারিত কে ফিরিয়ে-নেবে
H3588 H3068 H6635 H3289 H4310 H6565 H3027 H5186 H4310 H7725

פ׃
—

28 בִּשְׁנַת־מֹ֣ות הַמֶּ֔לֶךְ אָחָ֖ז הָיָ֣ה הַמַּשָּׂ֑א הַזֶּֽה׃
বছরে মৃত্যুর রাজার আহসের ছিল ভার এই
H8141 H4194 H4428 H271 H1961 H4853 H2088

29 אַל־ תִּשְׂמְחִי כָל־ פְּלֶשֶׁת כִּי נִשְׁבַּר שֵׁבֶט מַכֵּךְ כִּי־
আনন্দিত-হয়ো-না আনন্দিত-হয়ো-না সমস্ত পলেষ্টীয় কারণ ভেঙেছে লাঠি যে-আঘাত-করত কারণ
H0408 H8055 H6429 H3605 H7665 H7626 H5221

מְשֹׁרֵשׁ נָחָשׁ יֵצֵא צֶפַע וּפִרְיוֹ שָׂרָף מְעוֹפֵף׃
শিকড়-থেকে সাপের বের-হবে বিষধর-সাপ ও-তার-ফল উড়ন্ত পখনা-ওয়ালা
H8328 H5175 H3318 H6529

30 וְרָעוּ בְכוֹרֵי דַלִּים וְאֶבְיוֹנִים לָבֶטַח יִרְבָּצוּ וְהֵמַתִּי בָרָעָב שָׁרְשֵׁךְ
চরবে প্রথমজাতেরা দরিদ্রদের ও-অভাবীরা নিরাপদে শুয়ে-থাকবে মারব দুর্ভিক্ষে তোমার-শিকড়
H1060 H1800 H0034 H0983 H7257 H4191 H7458 H8328

וּשְׁאֵרִיתֵךְ יַהֲרֹג׃
ও-তোমার-অবশিষ্টাংশ হত্যা-করবে
H7611 H2026

31 הֵילִילִי שַׁעַר זְעָקִי־ עִיר נָמוֹג פְּלֶשֶׁת כֻּלָּךְ כִּי עָשָׁן מִצָּפוֹן
বিলাপ-করো দ্বার চিৎকার-করো নগর গলে-গেছে পলেষ্টীয় সমস্ত কারণ ধোঁয়া উত্তর-থেকে
H3213 H8179 H2199 H4127 H6429 H3605 H6828 H6227

וְאֵין בָּא בְּמוֹעָדָיו׃
নেই আসছে তার-সৈন্যদলে
H0369 H0935 H4151

32 וּמַה־ יַּעֲנֶה מַלְאֲכֵי־ גוֹי כִּי יְהוָה יָסַד צִיּוֹן וּבָהּ יֶחֱסוּ
কী উত্তর-দেবে দূতেরা জাতির কারণ সদাপ্রভু প্রতিষ্ঠা-করেছেন সিয়োনকে তাতে আশ্রয়-নেবে
H4100 H4397 H1471 H3068 H3245 H6726 H0935 H2620

עֲנִיֵּי עַמּוֹ׃ ס
দুঃখীরা তাঁর-জনগণের —
H6041

Chapter 15

1 מַשָּׂא מוֹאָב כִּי בְלֵיל שֻׁדַּד מוֹאָב כִּי בְלֵיל נִדְמָה מוֹאָב עָר שֻׁדַּד כִּי בְלֵיל נִדְמָה׃
ভারবাণী মোয়াবের কারণ রাতে ধ্বংস-হয়েছে আর মোয়াব কারণ রাতে নিশ্চিহ্ন-হয়েছে
H4124 H4124 H1820 H7703 H6144 H4124 H3915 H3915 H1820

מוֹאָב קִיר־ שֻׁדָּד׃
মোয়াব কীর- ধ্বংস-হয়েছে
H4124 H7703

2 עָלָה הַבַּיִת וְדִיבֹן הַבָּמוֹת לִבְכִי עַל־ נְבוֹ וְעַל מֵידְבָא מוֹאָב
উঠে-গেছে ঘর ও-দীবোন উঁচু-স্থানগুলিতে কাঁদতে নেবোর- উপরে এবং মেদবার-উপরে মোয়াব
H5927 H1006 H1769 H1116 H1065 H5921 H4311 H4124

יְיֵלִיל בְּכָל־ רֹאשָׁיו קָרְחָה כָּל־ זָקָן גְּרוּעָה׃
বিলাপ-করে প্রত্যেক- মাথায় টাক প্রত্যেক দাড়ি কাটা-হয়েছে
H3213 H3605 H7144 H3605 H2206 H1639

3 בְּחוּצֹתָיו חָגְרוּ שָׂק עַל גַּגּוֹתֶיהָ וּבִרְחֹבֹתֶיהָ כֻּלֹּה יְיֵלִיל יוֹרֵד בַּבֶּכִי׃
তার-রাস্তায় পরেছে চট তার- ছাদে ও-চত্বরে সকলে বিলাপ-করে নেমে-পড়ে কান্নায়
H2351 H2296 H8242 H5921 H1406 H7339 H3605 H3213 H3381 H1065

4 וַתִּזְעַק חֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה עַד־יַהַץ נִשְׁמַע קוֹלָם עַל־כֵּן חַלְצֵי
হিষ্‌বোন চিৎকার-করেছে ও-ইলিয়ালী পর্যন্ত- যহস শোনা-গেছে কারণে সেই- সশস্ত্র-সৈন্যরা
H2199 H2809 H0500 H5704 H3096 H8085

מוֹאָב יָרִיעוּ נַפְשׁוֹ יִרְעָה לוֹ׃
মোয়াবের চিৎকার-করে তার-প্রাণ কাঁপে তার
H4124 H7321 H5315 H3415

5 לִבִּי לְמוֹאָב יִזְעָק בְּרִיחֶהָ עַד־צֹעַר עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָּה וְכִי
আমার-হৃদয় মোয়াবের-জন্য কেঁদে-ওঠে তার-পলাতকেরা পর্যন্ত- সোয়র তিন-বছরের- গোবৎস কারণ
H4124 H2199 H1280 H5704 H6820 H7992

מַעֲלֵה הַלּוּחִית בִּבְכִי יַעֲלֶה־ בּוֹ כִּי דֶּרֶךְ חוֹרֹנַיִם זַעֲקַת־ שֶׁבֶר
লূহীতের- উৎরাই কান্নার-সাথে ওঠে তাতে কারণ হোরোণয়িমের- ভাঙনের- পথে আর্তনাদ
H4608 H3872 H1065 H5927 H1870 H2201 H2773 H7667

יְעֹרֵרוּ׃
তোলে
H5782

6 כִּי־ מֵי נִמְרִים מְשַׁמּוֹת יִהְיוּ כִּי־ יָבֵשׁ חָצִיר דֶּשֶׁא כָּלָה
কারণ- নিষ্প্রীমের- জল শুষ্ক-জায়গা হবে কারণ- শুকিয়ে-গেছে ঘাস সবুজ-তৃণ শেষ-হয়েছে
H4325 H5249 H4923 H1961 H3001 H2682 H1877 H3615

יֶרֶק לֹא הָיָה׃
সবুজ আর নেই
H3418 H3808 H1961

7 עַל־ כֵּן יִתְרָה עָשָׂה פְּקֻדָּתָם וּפִקְדַּת הָעַרָבִים יִשָּׂאוּם׃
সেই- কারণে প্রাচুর্য যা-করেছে ও-তাদের-সঞ্চয় উইলো-গাছে বহ্ন-করে
H3502 H6486 H6155 H5375

8 כִּי־ הִקִּיפָה הַזְּעָקָה אֶת־ גְּבוּל מוֹאָב עַד־ אֶגְלַיִם וְיִלְלָתָהּ אֵילִים וּבְאֵר
কারণ- ঘিরে-ফেলেছে আর্তনাদ — সীমানা মোয়াবের পর্যন্ত- ইগ্লয়িম তার-বিলাপ এবং-বের-এলীম
H2201 H0853 H1366 H4124 H5704 H0097 H3215 H0879

יְלֻלָתָהּ׃
তার-বিলাপ
H3215

9 כִּי מֵי דִימוֹן מָלְאוּ דָם כִּי־ אָשִׁית עַל־ דִּימוֹן נוֹסָפוֹת
কারণ দীমোনের- জল পূর্ণ-হয়েছে রক্তে কারণ- আমি-আনব উপরে আরও-বিপদ
H4325 H1775 H4390 H1818 H7896 H1775 H3254

לִפְלֵיטַת מוֹאָב לָאֲרִיֵה וְלִשְׁאֵרִית אַדְמָה׃
মোয়াবের-পলাতকদের- জন্য সিংহ এবং-অবশিষ্টদের- দেশের-জন্য
H6413 H4124 H0738 H7611 H0127

Chapter 16

1 שִׁלְחוּ־ כַר מֹשֵׁל־ אֶרֶץ מִסֶּלַע מִדְבָּרָה אֶל־ הַר בַּת־ צִיּוֹן׃
পাঠাও মেষ শাসকের- দেশের সেলা-থেকে মরুভূমির-দিকে প্রতি- পর্বত কন্যা- সিয়োনের
H7971 H3733 H4910 H0776 H5554 H4057 H0413 H2022 H1323 H6726

2 וְהָיָה כְּעוֹף־ נוֹדֵד קֵן מְשֻׁלָּח תִּהְיֶינָה בְּנוֹת מוֹאָב מַעְבָּרֹת לְאַרְנוֹן׃
এবং-হবে পাখির-মতো- উড়ন্ত বাসা পরিত্যক্ত হবে কন্যারা মোয়াবের ঘাটে অর্ণোনের
H1961 H5775 H5074 H7064 H7971 H1961 H1323 H4124 H5679 H0769

3 הֲבִיאוּ֙ (הָבִ֣יאִי) עֵצָ֔ה עֲשׂ֖וּ פְּלִילָ֑ה שִׁ֤יתִי כַלַּ֙יְלָה֙ צִלְּךָ֣ בְּת֣וֹךְ צָהֳרָ֔יִם סַתְּרִ֖י

— আনো পরামর্শ করো বিচার করো রাতের-মতো তোমার-ছায়া মধ্যে মধ্যাহ্নে লুকাও

H0935 H0935 H6098 H7896 H6415 H3915 H6738 H8432 H6641

נִדָּחַ֥י הָנִ֖יחִי אַל־ נֹ֣דֵד תְּנַלִּֽי׃

বিতাড়িতদের প্রকাশ করো-না পলাতকদের

H5080 H1540 H0408 H5074

4 נִדָּחַ֤י בָּךְ֙ יָג֣וּרוּ מוֹאָ֔ב הֱוִי־ סֵ֥תֶר מִפְּנֵ֖י שׁוֹדֵ֑ד

আমার-বিতাড়িতদের তোমার-মধ্যে আশ্রয়-দাও মোয়াবের হও আশ্রয় থেকে ধ্বংসকারীর

H5080 H0413 H4124 H1961 H5643 H6440 H7703

כִּֽי־ אָפֵ֣ס הַמֵּ֗ץ כָּלָ֤ה שֹׁד֙ תָּמ֣וּ רֹמֵ֔ס מִן־ הָאָ֖רֶץ׃

কারণ- শেষ-হয়েছে অত্যাচারী শেষ-হয়েছে ধ্বংস নিঃশেষ-হয়েছে পদদলনকারী থেকে দেশের

H3588 H0656 H4160 H3615 H7701 H8552 H7429 H4480 H0776

5 וְהוּכַ֥ן בַּחֶ֛סֶד כִּסֵּ֖א וְיָשַׁ֣ב עָלָ֑יו בֶּאֱמֶ֗ת בְּאֹ֙הֶל֙ דָּוִ֔יד שֹׁפֵ֣ט

এবং-প্রতিষ্ঠিত-হবে দয়ায় সিংহাসন এবং-বসবে তার-উপরে সত্যে তাঁবুতে দায়ূদের বিচারক

H3559 H2617 H3678 H3427 H5921 H0571 H0168 H1732 H8199

וְדֹרֵ֥שׁ וּמְהַ֖ר מְשִׁפָּ֥ט צֶֽדֶק׃

এবং-অনুসন্ধানকারী এবং-ত্বরিত ন্যায়বিচারের ধার্মিকতায়

H1875 H4106 H4941 H6664

6 שָׁמַ֣עְנוּ גְא֤וֹן מוֹאָב֙ גֵּ֣א מְאֹ֔ד גְּאוֹנ֖וֹ וְגַאֲוָתֹ֣ו וְעֶבְרָתֹ֑ו לֹא־ כֵֽן

আমরা-শুনেছি অহংকার- মোয়াবের গর্বিত অত্যন্ত তার-দাম্ভিকতা তার-অহংকার তার-ক্রোধ নয় সত্য

H8085 H1347 H4124 H1341 H3966 H1346 H1347 H5678 H3808 H3651

בַּדָּ֖יו לֹֽא־ כֵ֥ן בַּדָּֽיו׃ ס

তার-বড়াই — ס

H0907

7 לָכֵ֤ן יְיֵלֵ֙ל מוֹאָ֔ב לְמוֹאָ֖ב כֻּלָּ֑ה יְיֵלֵ֗ל לַאֲשִׁישֵׁ֙י חֲרֶ֣שֶׁת קִיר־

তাই বিলাপ-করবে মোয়াব মোয়াবের-জন্য সকলে বিলাপ-করবে আঙুরের-পিঠার-জন্য হারেসেতের কীর-

H3651 H3213 H4124 H4124 H3605 H3213 H0808 H7025 H7025

אַךְ־ נְכֵאִ֖ים תֶּהְגֹּֽו׃

কেবল- মর্মাহত আর্তনাদ-করবে

H0389 H5003 H1897

8 כִּ֣י שַׁדְמֹ֣ות חֶשְׁבֹּ֔ון אֻמְלַ֖ל גֶּ֣פֶן שִׂבְמָ֑ה בַּעֲלֵ֣י גֹויִם֮ הָלְמ֣וּ

কারণ ক্ষেতগুলো হিষ্‌বোনের শুকিয়ে-গেছে আঙুরলতা সিব্‌মার প্রভুরা জাতিগণের আঘাত-করেছে

H3588 H7709 H2809 H0535 H1612 H7643 H1167 H1471 H1986

שֹׁרוּקֶ֣יהָ נִטְּשׁ֔וּ שְׁלֻחֹתֶ֖יהָ עָבְר֣וּ מִדְבָּ֑ר נָט֥וּ נָגְע֖וּ יַעְזֵ֛ר עַד־ יָ֥ם׃

তার-শাখাগুলো প্রসারিত-হয়েছে তার-শাখাগুলো মরুভূমিতে ছড়িয়ে-গেছে পৌঁছেছে যাজের পর্যন্ত- সাগর পার-হয়ে-গেছে

H8291 H5203 H7976 H4057 H8582 H5060 H3270 H5704 H3220

9 עַל־ כֵּ֣ן אֶבְכֶּ֤ה בִּבְכִי֙ יַעְזֵ֔ר גֶּ֥פֶן שִׂבְמָ֖ה אַרְוֶ֣ךְ דִּמְעָתִ֑י

সেই- কারণে আমি-কাঁদব কান্নায় যাজেরের আঙুরলতা সিব্‌মার আমি-সিক্ত-করব আমার-অশ্রু-দিয়ে

H5921 H3651 H1058 H1065 H3270 H1612 H7643 H7301 H1832

כִּ֣י עַל־ קַ֤יִץ קִצְיֵךְ֙ וְעַל־ קְצִירֵ֔ךְ הֵידָ֖ד נָפָֽל׃

কারণ তোমার- গ্রীষ্মের-ফলের এবং-তোমার- ফসলের উপরে-যুদ্ধের-চিৎকার পড়েছে

H3588 H5921 H7019 H5921 H7105 H1959 H5307

וְאֶלְעָלֵ֖ה חֶשְׁבֹּ֑ון

এবং-ইলিয়ালী হিষ্‌বোন

H0500 H2809

10 וְנַאֲסַף שִׂמְחָה וְגִיל֙ מִן־ הַכַּרְמֶ֔ל וּבַכְּרָמִ֖ים לְ֣א יְרַנֵּ֑ן לְ֣א־ יָרִ֔יעַ לְ֥א יִדְרֹךְ־ יַ֖יִן בַּיְקָבִ֑ים הִשְׁבַּ֖תִּי׃ הַיְדֵ֥ד הַדֹּרֵ֖ךְ יִדְרֹ֥ךְ לְ֣א־ בַּיְקָבִ֑ים נִ֥ין יְרִיעָֽע׃

11 עַל־ כֵּ֥ן כְּכִנּ֖וֹר לְמוֹאָ֣ב יֶהֱמֶ֑ה וְקִרְבִּ֖י לְקִ֥יר חָֽרֶשׂ׃לְקִ֖יר

12 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ יִרָּאֶ֤ה כִּֽי־ נִלְאָה֙ מוֹאָ֔ב עַל־ הַבָּמָ֖ה וּבָ֣א אֶל־ מִקְדָּשׁ֑וֹ לְהִתְפַּלֵּ֖ל וְלֹ֥א יוּכָֽל׃

13 זֶ֚ה הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֛ר יְהוָ֖ה אֶל־ מוֹאָ֑ב מֵאָֽז׃

14 וְעַתָּ֣ה דִבֶּ֣ר יְהוָ֗ה לֵאמֹר֙ בְּשָׁל֣וֹשׁ שָׁנִ֔ים כִּשְׁנֵ֖י שָׂכִ֑יר וְנִקְלָ֗ה כְּבוֹד֙ כָּל־ הֲמ֣וֹן מוֹאָ֔ב בְּמְעַ֥ט וּשְׁאָ֖ר לֹ֥א כַבִּֽיר׃ ס

Chapter 17

1 מַשָּׂ֖א דַּמֶּ֑שֶׂק הִנֵּ֤ה דַמֶּ֙שֶׂק֙ וְהָיְתָ֣ה מֵעִ֔יר מֹוסָ֖ר וְהָיְתָ֥ה מְעִ֖י לְמַפָּלָֽה׃

2 עֲזֻבוֹת֙ עָרֵ֣י לַעֲדָרִ֔ים וְרָבְצ֖וּ וְאֵ֣ין מַחֲרִֽיד׃

3 וְנִשְׁבֶּ֤תֶת מִבְצָר֙ מִמְלָכָ֔ה וּשְׁאָ֖ר אֲרָ֑ם כְּכְב֣וֹד בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל יִהְי֥וּ נְאֻם־ יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃ ס

4 וְהָיָ֣ה בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יֵרֵ֔ד כְּב֥וֹד יַעֲקֹ֖ב וּמִשְׁמַ֥ן בְּשָׂר֖וֹ יָרְזֶֽה׃

5 וְהָיָה כְּאָסְפּ֤וֹ קָמָה֙ קָצִ֔יר וּזְרֹע֥וֹ שִׁבֳּלִ֖ים יְקַצֹּ֑ור וְהָיָה֙ כְּמְלַקֵּ֣ט שִׁבֳּלִ֔ים בְּעֵ֖מֶק רְפָאִֽים׃
এবং-হবে H1961 সংগ্রহের-মতো H0622 ফসল শস্যের H7054 এবং-তার-বাহু H2220 শীষ কাটে H7054 এবং-হবে H1961 কুড়ানোর-মতো H3950 শীষ উপত্যকায় H6010 রফায়ীমের

6 וְנִשְׁאַר־בֹּ֣ו עֹלְלֹ֔ת כְּנֹקֵ֖ף זַ֣יִת שְׁנַ֑יִם שִׁלְשָׁה֙ בְּרֻשִׁ֣ים אַרְבָּעָ֔ה חֲמִשָּׁ֖ה בְּסָעִפֶּ֥יהָ פֹּרִיָּ֛הּ נְאֻם־יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃ ס
এবং-অবশিষ্ট-থাকবে- H7604 তাতে ফলে-যাওয়া-ফল H5955 ঝাঁকানোর-মতো H5363 জলপাই-গাছের দুই H8147 তিনটি H7969 ফল H1620 ডালের শীর্ষে H0534 চারটি H0702 পাঁচটি H2568 তার-শাখায় H5585 ফলবতী H6509 বাক্য- H5002 সদাপ্রভু H3068 ঈশ্বরের H0430 ইস্রায়েলের H3478 —

7 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִשְׁעֶ֤ה הָאָדָם֙ עַל־עֹשֵׂ֔הוּ וְעֵינָ֖יו אֶל־קְדֹ֣ושׁ יִשְׂרָאֵ֑ל תִּרְאֶֽינָה׃
সেই-দিনে H3117 সেই H1931 তাকাবে H8159 মানুষ H0120 তার- H5921 স্রষ্টার-দিকে H6213 এবং-তার-চোখ H5869 প্রতি- H0413 ইস্রায়েলের H3478 পবিত্রজন H6918 দেখবে H7200

8 וְלֹ֣א יִשְׁעֶ֗ה אֶל־הַמִּזְבְּחֹות֙ מַעֲשֵׂ֣ה יָדָ֔יו וַאֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ אֶצְבְּעֹתָ֑יו וְהָאֲשֵׁרִ֖ים וְהַחַמָּנִֽים׃
এবং-তাকাবে-না H3808 তাকাবে H8159 প্রতি- H0413 বেদীগুলোর H4196 কার্য H4639 এবং-যা তার-হাতের H3027 তৈরি-করেছে তার-আঙুল H0676 এবং-আশেরা-মূর্তি H0842 এবং-সূর্যস্তম্ভ H2553 না H3808 দেখবে H7200

9 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִהְי֤וּ עָרֵי֙ מָעֻזֹּ֔ו כַּעֲזוּבַ֖ת הַחֹ֣רֶשׁ וְהָאָמִ֑יר אֲשֶׁ֥ר עָזְב֖וּ מִפְּנֵ֣י בְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְהָיְתָ֖ה שְׁמָמָֽה׃
সেই-দিনে H3117 সেই H1931 হবে H1961 নগরগুলো তার-দুর্গের H4581 পরিত্যক্তের-মতো ঘন-বনের H2793 এবং-ডালের H0534 যা ত্যাগ-করেছিল সন্তানদের ইস্রায়েলের H3478 এবং-হবে H1961 জনশূন্যতা সামনে-থেকে H6440

10 כִּ֣י שָׁכַחְתְּ֗ אֱלֹהֵ֤י יִשְׁעֶךְ֙ וְצ֣וּר מָעֻזֵּ֔ךְ לָ֥כֵן תִּטְּעִ֖י נִטְּעֵ֣י נַעֲמָנִ֑ים וְזָ֥מֹרַת זָ֖ר תִּזְרָֽעֶנּוּ׃
কারণ তুমি-ভুলেছ H7911 ঈশ্বরকে H0430 তোমার-পরিত্রাণের H3468 এবং-শৈল H6697 তোমার-দুর্গের H4581 না H3808 স্মরণ-করেছ H2142 সেই- H5921 তুমি-রোপণ-করো H5193 মনোরম- H5194 চারাগাছ H5282 এবং-লতার H2156 বিদেশী বীজ-বপন-করো H2232 কারণে

11 בְּי֣וֹם נִטְּעֵךְ֮ תְּשַׂגְשֵׂגִי֒ וּבַבֹּ֣קֶר זַרְעֵךְ֮ תְּפָרִיחִי֒ נֶ֣גֶד קָצִ֔יר בְּי֥וֹם נַחֲלָ֖ה וְכְאֵ֥ב אָנ֖וּשׁ׃ ס
দিনে H3117 রোপণের- H5194 তুমি-বাড়াও H7735 এবং-সকালে H1242 তোমার-বীজ H2233 ফুল-ফোটাও স্তূপ H5067 ফসলের রোগের H5183 এবং-যন্ত্রণার H3511 নিরাময়হীন H0605 —

12 הוֹי֙ הֲמ֣וֹן עַמִּ֔ים רַבִּ֖ים כַּהֲמ֣וֹת יַמִּ֑ים וְשִׁאֹ֣ון לְאֻמִּ֔ים כְּשִׁאֹ֖ון מַ֥יִם כַּבִּירִ֖ים יִשְׁאֹֽון׃

হায় জনতার, যারা বহু জাতির–অনেক, গর্জনের–মতো সমুদ্রের, গর্জন–করে জনগোষ্ঠীর, শব্দের–মতো জলের প্রবল, গর্জন–করে।

H1945 H1993 H3220 H1993 H7588 H3816 H7588 H4325 H3524 H7582

13 לְאֻמִּ֣ים כְּשִׁאֹ֣ון מַ֔יִם רַבִּ֖ים יִשְׁאֹ֑ון וְגָעַ֤ר בּוֹ֙ וְנָ֔ס וְרֻדַּ֥ף כְּמֹֽץ־הָרִ֖ים לִפְנֵי־ר֑וּחַ וְכִגַלְגַּ֖ל לִפְנֵ֥י סוּפָֽה׃

জনগোষ্ঠী শব্দের–মতো জলের বহু, গর্জন–করে কিন্তু–তিনি–তিরস্কার–করেন তাকে এবং–সে–পালায় এবং–তাড়িত–হয় তুষের–মতো পাহাড়ের সামনে- বাতাসের সামনে- এবং–শুকনা–পাতার–মতো ঝড়ের

H7588 H4325 H7582 H1605 H5127 H3816 H4671 H2022 H6440 H7307 H6440 H1534 H7291 H4801

14 לְעֵ֣ת עֶ֔רֶב וְהִנֵּ֖ה בַּלָּהָ֑ה בְּטֶ֣רֶם בֹּ֔קֶר אֵינֶ֖נּוּ זֶ֚ה חֵ֣לֶק שׁוֹסֵ֔ינוּ וְגוֹרָ֖ל לְבֹזְזֵֽינוּ׃ ס

সন্ধ্যার- সময়ে এবং–দেখো ভীতি সকালের- আগে সে–নেই এই ভাগ আমাদের–লুঠকারীদের এবং–ভাগ্য আমাদের–অপহারকদের —

H6256 H6153 H2009 H1091 H2962 H6440 H0369 H2088 H2506 H8154 H1486 H0962

Chapter 18

1 הוֹי֙ אֶ֣רֶץ צִלְצַ֔ל כְּנַפָּ֖יִם כֻּ֥ושׁ׃ לְנַהֲרֵי־ מֵעֵ֖בֶר אֲשֶׁ֥ר

হায় দেশ ছায়া–গুঞ্জনের- পাখার–ডানার কূশের নদীগুলোর- ওপারে যা

H1945 H0776 H6738 H3671 H5676 H834 H3568 H5104

2 הַשֹּׁלֵ֣חַ בַּיָּ֔ם צִירִ֖ים בִּכְלִי־ גֹ֑מֶא עַל־ פְּנֵי־ מַ֣יִם וְלָכוּ֙ מַלְאָכִ֣ים קַלִּ֔ים אֶל־ גּ֥וֹי מְמֻשָּׁ֖ךְ וּמוֹרָ֑ט אֶל־ גּ֤וֹי נוֹרָא֙ מִן־ הֽוּא וָהָ֔לְאָה גּ֥וֹי קַו־ קָוִ֖ים וּמְבוּסָ֑ה אֲשֶׁר־ נָהָ֣רִים בָּזְא֔וּ אַרְצֹֽו׃

যে–পাঠায় দূতদের সমুদ্রে দূতেরা যাও জলের মুখে- উপরে- নৌকায় এবং–নলখাগড়ের- দূতদের সমুদ্রে যে–পাঠায় জাতি প্রতি- এবং–চকচকে দীর্ঘদেহী জাতির প্রতি- এবং–তার–পরেও সেই থেকে- ভয়ংকর জনগোষ্ঠীর প্রতি- এবং–পদদলিত মাপকাঠির মাপকাঠির- তার–দেশকে নদীগুলো দেশকে–বিভক্ত-করেছে যার-

H7971 H5674 H3220 H6440 H5921 H1573 H3627 H6735 H3212 H4325 H6440 H5921 H1573 H3627 H6735 H4900 H1471 H0413 H4178 H4900 H1471 H0413 H1931 H4480 H3372 H5971 H0413 H4178 H4900 H1471 H0413 H1973 H1931 H4480 H3372 H5971 H0413 H4178 H4900 H1471 H0413 H0776 H5104 H0958 H834 H4001 H6957 H6978 H6978

3 כָּל־ יֹשְׁבֵ֣י תֵבֵ֔ל וְשֹׁכְנֵ֖י אֶ֑רֶץ כִּנְשֹׂ֤א נֵס֙ הָרִ֣ים תִּרְאֽוּ׃ וְכִתְקֹ֥עַ שׁוֹפָ֖ר תִּשְׁמָֽעוּ׃ ס

সকল- বাসিন্দারা পৃথিবীর এবং–বসবাসকারীরা দেশের উত্থাপনের–মতো- পতাকা পাহাড়ে দেখবে এবং–বাজানোর–মতো- শিঙা শুনবে —

H3605 H3427 H8398 H7931 H776 H5375 H5251 H2022 H7200 H8628 H7782 H8085

4 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה אֵלַ֔י אשקוטה[])אֶשְׁקְטָ֖ה(וְאַבֵּ֑יטָה בִּמְכוֹנִ֔י כְּעֹ֥ם אֹ֖ור עֲלִי־ צָ֣חַ בְּחֹ֔ם טַ֖ל קְצִֽיר׃

কারণ এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু আমাকে আমি–স্থির–থাকব এবং–দেখব আমার–আবাস–থেকে মেঘের–মতো আলোর উপরে- নির্মল উষ্ণতায় শিশিরের ফসলের

H3588 H3541 H0559 H3068 H0413 H8252 H8252 H5027 H4349 H5645 H0216 H6703 H2527 H2919 H2527

5 כִּי־ কারণ- H3588
לִפְנֵי আগে H6440
קָצִיר সম্পূর্ণ-হলে- H8552
פֶּרַח ফুল H6525
וּבֹסֶר এবং-কাঁচা H1155
גֹּמֶל পাকা H1580
יִהְיֶה হবে H1961
נֵצָה আঙুর H5328
וְכָרַת এবং-কাটবে H3772
הַזַּלְזַלִּים লতাগুলো H2150

בַּמַּזְמֵרוֹת ছেনিকাঠি-দিয়ে H4211
וְאֶת- এবং H0853
הַנְּטִישׁוֹת শাখাগুলো H5189
הֵסִיר অপসারণ-করবে H5493
הַחָתַז׃ ছেদন-করবে H8456

6 יֵעָזְבוּ পরিত্যক্ত-হবে H5800
יַחְדָּו একসাথে H3162
לְעֵיט শিকারি-পাখিদের-জন্য H5861
הָרִים পাহাড়ের H2022
וְלִבְהֶמַת এবং-পশুদের-জন্য H0929
הָאָרֶץ দেশের H0776
וְקַץ এবং-গ্রীষ্মকালে-কাটাবে H6972

תֶּחֱרַף׃ শীতকাল-কাটাবে H2778
עָלָיו তার-উপরে H5921
הָאָרֶץ দেশের H0776
בְּהֶמַת পশু H0929
וְכָל־ এবং-সকল- H3605
הָעַיִט শিকারি-পাখি H5861
עָלָיו তার-উপরে H5921

7 בָּעֵת সেই- H6256
הַהִיא সময়ে H1931
יוּבַל־ আনা-হবে- H2986
שַׁי উপহার H7862
לַיהוָה সদাপ্রভুর-কাছে H3068
צְבָאוֹת সৈন্যদলের
עַם জনগোষ্ঠী
מְמֻשָּׁךְ দীর্ঘদেহী H4900
וּמוֹרָט এবং-চকচকে H4178

וּמִבוּסָה এবং-পদদলিত H4001
קָו মাপকাঠির H6957
קָו־ মাপকাঠির- H6957
וְגוֹי জাতি
וָהָלְאָה এবং-তার-পরেও H1973
הַהוּא সেই H1931
מִן־ থেকে-
נוֹרָא ভয়ংকর H3372
וּמֵעָם এবং-জনগোষ্ঠী-থেকে

הַר־ পর্বত- H2022
צְבָאוֹת সৈন্যদলের
יְהוָה সদাপ্রভু H3068
שֵׁם־ নামের- H8034
מְקוֹם স্থান H4725
אֶל־ প্রতি- H0413
אַרְצוֹ তার-দেশকে H0776
נְהָרִים নদীগুলো H5104
בָּזְאוּ দেশকে-বিভক্ত-করেছে H0958
אֲשֶׁר যার-

צִיּוֹן׃ সিয়োনে H6726
ס —

Chapter 19

1 מַשָּׂא ভারবাণী
מִצְרַיִם মিশরের H4714
הִנֵּה দেখো H2009
יְהוָה সদাপ্রভু H3068
רֹכֵב আরোহণ-করেন H7392
עַל־ উপরে-
עָב মেঘের H5645
קַל দ্রুত H7031
וּבָא এবং-আসেন H0935
מִצְרַיִם মিশরে H4714

בְּקִרְבּוֹ׃ তার-মধ্যে H7130
יָמֹס গলে-যাবে H4549
מִצְרַיִם মিশরের H4714
וְלִבַּב এবং-হৃদয় H3824
מִפָּנָיו তাঁর-সামনে H6440
מִצְרַיִם মিশরের H4714
אֱלִילֵי প্রতিমাগুলো H0457
וְנָעוּ এবং-কাঁপবে H5128

2 וְסִכְסַכְתִּי এবং-উত্তেজিত-করব
מִצְרַיִם মিশরকে H4714
בְּמִצְרַיִם মিশরের-বিরুদ্ধে H4714
וְנִלְחֲמוּ এবং-যুদ্ধ-করবে
אִישׁ־ প্রত্যেকে- H0376
בְּאָחִיו তার-ভাইয়ের-বিরুদ্ধে H0251
וְאִישׁ এবং-প্রত্যেকে H0376

בְּמַמְלָכָה׃ রাজ্যের-বিরুদ্ধে H4467
מַמְלָכָה রাজ্য H4467
בְּעִיר নগরের-বিরুদ্ধে
עִיר নগর
בְּרֵעֵהוּ তার-প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে H7453

3 וְנִבְקְקָה এবং-শূন্য-হবে
רוּחַ־ আত্মা- H7307
מִצְרַיִם মিশরের H4714
בְּקִרְבּוֹ তার-মধ্যে H7130
וַעֲצָתוֹ এবং-তার-পরামর্শ H6098
אַבְלַע আমি-গ্রাস-করব H1104
וְדָרְשׁוּ এবং-তারা-জিজ্ঞাসা-করবে H1875

הַיִּדְּעֹנִים׃ গণকদের H3049
וְאֶל־ এবং-কাছে- H0413
הָאֹבוֹת ভূতদের H0178
וְאֶל־ এবং-কাছে- H0413
הָאֱטִים মৃতদের-আত্মাদের
וְאֶל־ এবং-কাছে- H0413
הָאֱלִילִים প্রতিমাদের H0457
אֶל־ কাছে- H0413

4 וְסִכַּרְתִּי֙ אֶת־ מְצֹרַ֣יִם בְּיַד֔ אֲדֹנִ֖ים קָשֶׁ֑ה וּמֶ֤לֶךְ עַז֙ יִמְשָׁל־
এবং-সমর্পণ-করব — মিশরকে হাতে প্রভুদের কঠোর এবং-রাজা শক্তিশালী শাসন-করবে-
H5534 H0853 H4714 H3027 H0113 H7186 H4428 H5794 H4910

בָּ֔ם נְאֻ֖ם הָאָד֣וֹן יְהוָ֣ה צְבָאֽוֹת׃
তাদের-উপরে বাক্য প্রভু সদাপ্রভু সৈন্যদলের
H5002 H0113 H3068

5 וְנִשְׁתּוּ־ מַ֙יִם֙ מִיָּ֔ם וְנָהָ֖ר יֵחֵ֣רֵב וְיָבֵֽשׁ׃
এবং-শুকিয়ে-যাবে- জল সমুদ্র-থেকে এবং-নদী শুষ্ক-হবে এবং-শুকাবে
H3001 H4325 H3220 H5104 H2717 H5405

6 וְהֶאֱנִ֣יחוּ נְהָר֔וֹת דָּלְל֥וּ וְחָרְב֖וּ יְא֣וֹרֵי מָצ֑וֹר קָנֶ֥ה וְסוּף֙ קָמְלֽוּ׃
এবং-দুর্গন্ধ-ছড়াবে নদীগুলো ক্ষীণ-হবে এবং-শুকাবে খালগুলো মিশরের নল এবং-নলখাগড়া পচে-যাবে
H7070 H5488 H7060

7 עָרוֹת֙ עַל־ פִּ֣י יְא֔וֹר וְכֹל֙ מִזְרַ֣ע יְא֔וֹר יִבַּ֖שׁ יִדַּ֥ף וְאֵינֶֽנּוּ׃
তৃণভূমি উপরে- মুখে নীলনদের এবং-সমস্ত বপনকৃত-জমি নীলনদের শুকিয়ে-যাবে উড়ে-যাবে এবং-থাকবে-না
H6169 H5086 H0369

8 וְאָנ֣וּ הַדַּיָּגִ֗ים וְאָבְל֤וּ כָל־ מַשְׁלִיכֵי֙ בַּיְא֣וֹר חַכָּ֔ה וּפֹרְשֵׂ֖י מִכְמֶ֑רֶת עַל־ פְּנֵ֥י מַ֖יִם אֻמְלָֽלוּ׃
এবং-শোক-করবে জেলেরা এবং-বিলাপ-করবে সকল- যারা-ফেলে নীলনদে বড়শি এবং-যারা-ছড়ায় জালের উপরে- মুখে- জলের ক্ষীণ-হবে
H0578 H1771 H0056 H3605 H7993 H2443 H2975 H6566 H6440 H4325 H0535

9 וּבֹ֣שׁוּ עֹבְדֵ֔י פִּשְׁתִּ֖ים שְׂרִיקֹ֑ות וְאֹרְגִ֖ים חוֹרֵֽי׃
এবং-লজ্জিত-হবে কারিগরেরা মসিনার সূক্ষ্ম এবং-তাঁতিরা সাদা-কাপড়ের
H0954 H5647 H6593 H8305 H0707 H2355

10 וְהָיְו֙ שְׁתֽוֹתֶ֔יהָ כָּל־ מִדְכְּאֵ֖י עֹשֵׂ֣י אַנְמֵי־ שֶׂ֑כֶר נָֽפֶשׁ׃
এবং-হবে তার-ভিত্তি সকল- চূর্ণ যারা-তৈরি-করে পুকুরের- মজুরি প্রাণের
H1961 H8356 H3605 H1792 H7938 H0099 H5315

11 אַךְ־ אֱוִלִ֣ים צֹ֔עַן חַכְמֵ֖י עֲצַ֣ת פַּרְעֹ֑ה נִבְעָרָ֕ה אֵ֖יךְ
নিশ্চয়ই- মূর্খ সোয়নের জ্ঞানী পরামর্শদাতারা ফরৌণের পরামর্শ নির্বোধ কীভাবে
H0389 H0191 H6814 H2450 H3289 H6547 H6098 H5533

תֹּאמְר֣וּ אֶל־ פַּרְעֹ֗ה בֶּן־ חֲכָמִים֙ אֲנִ֔י בֶּן־ מַלְכֵי־ קֶ֖דֶם׃
তোমরা-বলো কাছে- ফরৌণের পুত্র- জ্ঞানীদের আমি পুত্র- রাজাদের- প্রাচীন
H0559 H0413 H6547 H2450 H0589 H1121 H4428

12 אַיָּ֙מֵי֙ אֶפְּוֹא֔ חַכָּמֶ֖יךָ וְיַגִּ֣ידוּ נָ֑א וְיֵדְע֕וּ מַה־ יָּעַ֥ץ יְהוָ֖ה צְבָאֽוֹת׃ עַל־ מִצְרָֽיִם׃
কোথায় তাহলে তোমার-জ্ঞানীরা এবং-তারা-জানাক দয়া-করে তোমাকে এবং-জানুক কী- পরিকল্পনা-করেছেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের বিষয়ে- মিশরের
H0335 H0645 H2450 H5046 H4994 H1980 H3045 H4100 H3289 H3068 H6635 H4714

13 נְוֹאַלּוּ֙ שָׂרֵי־צֹ֔עַן שָׂרֵ֖י נֹ֑ף נִשְׁא֣וּ מַתְעֶ֔יהָ פִּנַּ֖ת שִׁבְטֶ֥יהָ׃
মূর্খ-হয়েছে সোয়নের নেতারা নোফের প্রতারিত-হয়েছে বিপথে-নিয়েছে কোণের-পাথর তার-গোষ্ঠীর
H2973 H6814 H8269 H5297 H5377 H8582 H6438 H7626

14 יְהוָ֗ה מָסַ֤ךְ בְּקִרְבָּהּ֙ רוּחַ֣ עִוְעִ֔ים וְהִתְע֥וּ אֶת־מִצְרַ֖יִם בְּכָל־מַעֲשֵׂ֑הוּ כְּהִתָּעוֹת֙ שִׁכּ֔וֹר בְּקִיאֽוֹ׃
সদাপ্রভু মিশিয়ে-দিয়েছেন আত্মা বিভ্রান্তির এবং-বিপথে-নিয়েছে সমস্ত- তার-কাজে যেমন-টলমল-করে মাতাল তার-বমিতে
H3068 H4537 H7307 H5773 H8582 H853 H4714 H3605 H4639 H8582 H7910

15 וְלֹא־יִהְיֶ֥ה לְמִצְרַ֖יִם מַעֲשֶׂ֣ה אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂ֣ה רֹ֔אשׁ וְזָנָ֖ב כִּפָּ֑ה וְאַנְמֹֽוג׃ ס
এবং-থাকবে-না- হবে মিশরের-জন্য কাজ যা করতে-পারে মাথা এবং-লেজ তালপাতা এবং-নলখাগড়া —
H3808 H1961 H4714 H4639 H834 H6213 H7218 H2180 H3712 H0100

16 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִֽהְיֶ֤ה מִצְרַ֙יִם֙ כַּנָּשִׁ֔ים וְחָרַ֖ד וּפָחַ֑ד מִפְּנֵי֙ תְּנוּפַ֣ת יַד־יְהוָ֔ה צְבָאוֹת֙ אֲשֶׁר־הִ֣וא מֵנִ֔יף עָלָֽיו׃
সেই-দিনে হবে মিশর নারীদের-মতো এবং-কাঁপবে এবং-ভয়-পাবে সামনে দোলানো- হাতের- সদাপ্রভু সৈন্যদলের যা- তিনি দোলান তার-উপরে
H3117 H1961 H4714 H3802 H2729 H6342 H6440 H8573 H3027 H3068 H6635 H1931 H5130 H5921

17 וְֽהָיְתָ֤ה אַדְמַת֙ יְהוּדָ֔ה לְמִצְרַ֖יִם לְחָגָ֑א כֹּ֣ל אֲשֶׁר־יַזְכִּ֤יר אֹתָהּ֙ אֵלָ֔יו פָּחַ֖ד וְיָעַ֣ץ עֲצַ֣ת יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת אֲשֶׁר־הִ֣וא מֵנִ֔יף עָלָֽיו׃ ס
এবং-হবে ভূমি যিহূদার সামনে ত্রাসের সকলে যে স্মরণ-করবে তার-কাছে পরিকল্পনা-করেন পরিকল্পনার সদাপ্রভু সৈন্যদলের যা- তিনি তার-বিষয়ে —
H1961 H0127 H3063 H6440 H2283 H3605 H2142 H0853 H3289 H6098 H3068 H6635 H1931 H5921
H6342 H6440 H6098 H3068 H6635 H1931 H5921

18 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִֽהְיוּ֙ חָמֵ֣שׁ עָרִ֔ים בְּאֶ֖רֶץ מִצְרַ֑יִם מְדַבְּר֣וֹת׀ שְׂפַ֣ת כְּנַ֗עַן וְנִשְׁבָּעוֹת֙ לַיהוָ֣ה צְבָא֔וֹת עִ֥יר הַהֶ֖רֶס יֵאָמֵ֥ר לְאֶחָֽת׃ ס
সেই-দিনে হবে পাঁচটি নগর দেশে মিশরের কথা-বলবে ভাষায় কনানের এবং-শপথ-করবে সদাপ্রভুর-কাছে সৈন্যদলের নগর ধ্বংসের বলা-হবে একটিকে —
H3117 H1961 H2568 H5892 H776 H4714 H1696 H8193 H3667 H7650 H3068 H6635 H5892 H2041 H559 H259

19 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִֽהְיֶ֤ה מִזְבֵּ֙חַ֙ לַיהוָ֔ה בְּת֖וֹךְ אֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וּמַצֵּבָ֥ה אֵצֶל־גְּבוּלָ֖הּ לַיהוָֽה׃
সেই-দিনে হবে বেদী সদাপ্রভুর-জন্য মধ্যে দেশে মিশরের এবং-স্তম্ভ পাশে- তার-সীমানার সদাপ্রভুর-জন্য
H3117 H1961 H4196 H3068 H8432 H776 H4714 H4676 H681 H1366 H3068

20 וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לַיהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם כִּי־ יִצְעֲקוּ
এবং-হবে চিহ্নস্বরূপ এবং-সাক্ষীস্বরূপ সদাপ্রভুর-জন্য সৈন্যদলের দেশে মিশরের কারণ- তারা-কাঁদবে
H1961 H0226 H5707 H3068 H0776 H4714 H6817

אֶל־ יְהוָה מִפְּנֵי לֹחֲצִים וְיִשְׁלַח לָהֶם מוֹשִׁיעַ וְרָב
কাছে- সদাপ্রভুর সামনে অত্যাচারীদের তিনি-পাঠাবেন তাদের-কাছে উদ্ধারকর্তা এবং-মহান
H0413 H3068 H6440 H3905 H7971 H3467

וְהִצִּילֵם׃
এবং-তিনি-উদ্ধার-করবেন
H5337

21 וְנוֹדַע יְהוָה לְמִצְרַיִם וְיָדְעוּ מִצְרַיִם אֶת־ יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא
সদাপ্রভু মিশরের-কাছে এবং-জানবে মিশর — সদাপ্রভুকে সেই-দিনে সেই
H3045 H4714 H3045 H4714 H0853 H3068 H3117 H1931

וְעָבְדוּ זֶבַח וּמִנְחָה וְנָדְרוּ־ נֶדֶר לַיהוָה וְשִׁלְּמוּ׃
এবং-সেবা-করবে বলি এবং-নৈবেদ্য-দিয়ে এবং-মানত-করবে- মানত সদাপ্রভুর-কাছে এবং-পূর্ণ-করবে
H5647 H2077 H4503 H5087 H5088 H3068

22 וְנָגַף יְהוָה אֶת־ מִצְרַיִם נָגֹף וְרָפֹא וְשָׁבוּ עַד־ יְהוָה
এবং-আঘাত-করবেন সদাপ্রভু — মিশরকে আঘাত-করে এবং-সুস্থ-করবেন এবং-ফিরবে কাছে- সদাপ্রভুর
H5062 H3068 H0853 H4714 H5062 H7495 H7725 H5704 H3068

וְנָעְתָּר לָהֶם וְרָפָאֵם׃
এবং-তিনি-সাড়া-দেবেন তাদের এবং-সুস্থ-করবেন
H6279 H7495

23 בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְסִלָּה מִמִּצְרַיִם אַשּׁוּרָה וּבָא־ אַשּׁוּר בְּמִצְרַיִם וּמִצְרַיִם
সেই-দিনে হবে রাজপথ মিশর-থেকে অশূরে আসবে- অশূর মিশরে এবং-মিশর
H3117 H1931 H1961 H4546 H4714 H0804 H0935 H4714 H4714

בְּאַשּׁוּר וְעָבְדוּ מִצְרַיִם אֶת־ אַשּׁוּר׃ ס
অশূরে এবং-উপাসনা-করবে মিশর — অশূরের-সাথে —
H0804 H5647 H4714 H0854 H0804

24 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יִשְׂרָאֵל שְׁלִישִׁיָּה לְמִצְרַיִם וּלְאַשּׁוּר בְּרָכָה בְּקֶרֶב
সেই-দিনে হবে ইস্রায়েল তৃতীয় মিশরের-সাথে এবং-অশূরের-সাথে আশীর্বাদ মধ্যে
H3117 H1931 H1961 H3478 H7992 H4714 H0804 H1293 H7130

הָאָרֶץ׃
পৃথিবীর
H0776

25 אֲשֶׁר בֵּרְכוֹ יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר בָּרוּךְ עַמִּי מִצְרַיִם וּמַעֲשֵׂה
যাকে আশীর্বাদ-করেছেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের বলে ধন্য আমার-প্রজা মিশর এবং-কার্য
H1288 H3068 H1288 H0559 H1288 H4714 H4639

יָדַי אַשּׁוּר וְנַחֲלָתִי יִשְׂרָאֵל׃ ס
আমার-হাতের অশূর এবং-আমার-অধিকার ইস্রায়েল —
H3027 H0804 H5159 H3478

Chapter 20

1 בִּשְׁנַת בֹּא תַרְתָּן אַשְׁדּוֹדָה בְּשָׁלַח אֹתוֹ סַרְגֹּון מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּלָּחֶם
বছরে আগমনের তর্তানের অশদোদে পাঠানোর-সময়ে তাকে সর্গোন রাজা অশূরের এবং-যুদ্ধ-করলেন
H8141 H0935 H8661 H0795 H7971 H0853 H5623 H4428 H0804

בְּאַשְׁדּוֹד וַיִּלְכְּדָהּ׃
অশদোদের-বিরুদ্ধে এবং-দখল-করলেন
H0795 H3920

2 בָּעֵת הַהִיא דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד יְשַׁעְיָהוּ בֶּן־אָמוֹץ לֵאמֹר וּפְתַחְתָּ
সেই- সময়ে বলেছিলেন সদাপ্রভু মাধ্যমে যিশায়াহুর পুত্র- আমোসের বলে এবং-খোলো
H6256 H1931 H1696 H3068 H3027 H3045 H0531 H0559 H3212

וַיַּעַשׂ רַגְלֶיךָ מֵעַל תַּחְלֹץ וְנַעַלְךָ מָתְנֶיךָ מֵעַל הַשַּׂק׃ ס וְיָחֵף׃
এবং-তিনি-তা-করলেন তোমার-পায়ের থেকে খোলো এবং-তোমার-জুতা তোমার-কোমরের থেকে চট — এবং-খালি-পায়ে
H7272 H5275 H4975 H8242 H3182

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הָלַךְ עַבְדִּי יְשַׁעְיָהוּ עָרוֹם וְיָחֵף שָׁנִים שָׁלֹשׁ
এবং-বললেন সদাপ্রভু যেমন চলেছে আমার-দাস যিশায়াহু নগ্ন এবং-খালি-পায়ে বছর তিন-
H0559 H3068 H1980 H5650 H3182 H6174 H8141 H7969

מוֹפֵת וּמֹפֶת עַל־מִצְרַיִם וְעַל־כּוּשׁ׃ אוֹת
এবং-অদ্ভুত-কাজ বিষয়ে- মিশরের এবং-বিষয়ে- কূশের চিহ্ন
H4159 H4714 H0226

4 כֵּן יְנַהֵג אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶת־שִׁבְי מִצְרַיִם וְאֶת־גָּלוּת כּוּשׁ נְעָרִים
তাই চালিয়ে-নেবে রাজা- অশূরের — বন্দীদের মিশরের এবং নির্বাসিতদের কূশের তরুণদের
H4428 H0804 H0853 H7628 H4714 H0853 H1546 H3568 H5288

וְזִקֵנִים עָרוֹם וְיָחֵף שׁוֹקַיִם חֲשׂוּפֵי עֶרְוַת מִצְרָיִם׃
এবং-বৃদ্ধদের নগ্ন এবং-খালি-পায়ে এবং-অনাবৃত- নিতম্বের লজ্জাস্বরূপ মিশরের
H2205 H6174 H3182 H2834 H8357 H6172 H4714

5 וְחַתּוּ וּבֹשׁוּ מִכּוּשׁ מַבָּטָם וּמִן־מִצְרַיִם תִּפְאַרְתָּם׃
এবং-ভীত-হবে এবং-লজ্জিত-হবে কূশের-বিষয়ে তাদের-প্রত্যাশার এবং-থেকে- মিশরের তাদের-গৌরবের
H2865 H0954 H4007 H4714 H8597

6 וְאָמַר יֹשֵׁב הָאִי הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה־כֹה אֲשֶׁר־מַבָּטֵנוּ
এবং-বলবে বাসিন্দা এই-দ্বীপের এই সেই সেই-দিনে দেখো- এইরূপ যার- আমাদের-প্রত্যাশার
H0559 H3427 H0339 H2088 H1931 H3117 H2009 H3541 H4007

נִמָּלֵט וְאֵיךְ אַשּׁוּר מֶלֶךְ מִפְּנֵי לְהִנָּצֵל לְעֶזְרָה שָׁם נָסְנוּ
রক্ষা-পাব এবং-কীভাবে অশূরের রাজা থেকে উদ্ধার-পেতে সাহায্যের-জন্য সেখানে আমরা-পালিয়েছিলাম
H4422 H0804 H4428 H6440 H5337 H5833 H8033 H5127

אֲנָחְנוּ׃ ס
আমরা —
H0587

Chapter 21

1 מַשָּׂא מִדְבַּר־יָם כְּסוּפוֹת בַּנֶּגֶב לַחֹלֵף מִמִּדְבָּר בָּא מֵאֶרֶץ נוֹרָאָה׃
ভারবাণী মরুভূমির- সমুদ্রের ঝড়ের-মতো দক্ষিণে বয়ে-যেতে মরুভূমি-থেকে আসে দেশ-থেকে ভয়ংকর
H4853 H3220 H5045 H2498 H4057 H0935 H0776 H3372

2 חָזוּת קָשָׁה הֻגַּד־לִי הַבּוֹגֵד וְהַבּוֹגֵד בּוֹגֵד וְהַשּׁוֹדֵד שׁוֹדֵד
দর্শন কঠিন আমাকে জানানো-হয়েছে- বিশ্বাসঘাতক- বিশ্বাসঘাতকতা-করে এবং-ধ্বংসকারী- ধ্বংস-করে
H2380 H7186 H0559 H0898 H0898 H7703 H7703

עֵלָי מָדַי צוּרִי אֲנָחָתָהּ כָּל־ הִשְׁבָּתִי׃
ওঠো ীলম অবরোধ-করো দীর্ঘশ্বাস সকল- মাদীয় আমি-বন্ধ-করেছি
H5927 H4074 H3605 H0585

3 עַל־ כֵּן מָלְאוּ מָתְנַי חַלְחָלָה צירים אֲחָזוּנִי כְּצִירֵי יוֹלֵדָה
সেই- কারণে পূর্ণ-হয়েছে আমার-কোমর যন্ত্রণায় বেদনা আমাকে-ধরেছে বেদনার-মতো প্রসবমান-নারীর
H3205 H0270 H2479 H4975 H4390

נַעֲוֵיתִי מִשְּׁמֹעַ נִבְהַלְתִּי מֵרְאוֹת׃
আমি-বিকৃত-হয়েছি শোনা-থেকে আমি-ভীত-হয়েছি দেখা-থেকে
H8085 H0926 H7200

4 תָּעָה לִבָּבִי פַּלָצוּת בִּעֲתָתְנִי נֶשֶׁף חִשְׁקִי שָׂם
টলমল-করেছে আমার-হৃদয় ভীতি আমাকে-ত্রস্ত-করেছে গোধূলি আমার-আকাঙ্ক্ষার পরিণত-করেছে
H8582 H3824 H6427 H1204 H5399 H2837

לִי לַחֲרָדָה׃
আমার-জন্য ভয়ে
H2731

5 עָרֹךְ הַשֻּׁלְחָן צָפֹה הַצָּפִית אָכוֹל שְׁתֹה קוּמוּ הַשָּׂרִים מָשְׁחוּ מָגֵן׃ פ
সাজাও টেবিল বিছাও গালিচা খাও পান-করো ওঠো নেতারা তেল-মাখো ঢালে —
H7979 H6823 H6844 H0398 H8354 H8269 H4886 H4043

6 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי אֵלַי לֵךְ הַעֲמֵד הַמְצַפֶּה אֲשֶׁר יִרְאֶה יַגִּיד׃
কারণ এইরূপ বলেছেন আমাকে প্রভু যাও দাঁড়-করাও প্রহরীকে যা দেখবে জানাবে
H3541 H0559 H0413 H0136 H3212 H5975 H6822 H0834 H7200 H5046

7 וְרָאָה רֶכֶב צֶמֶד רֶכֶב חֲמוֹר רֶכֶב גָּמָל וְהִקְשִׁיב קֶשֶׁב
এবং-দেখবে রথ জোড়া রথ গাধার রথ উটের এবং-মনোযোগ-দেবে মনোযোগ
H7200 H7393 H6776 H7393 H2543 H7393 H1581 H7181 H7182

קֶשֶׁב׃ רַב־
মনোযোগ অত্যন্ত-
H7182

8 וַיִּקְרָא אַרְיֵה וְעַל־ עַל־ מִצְפֵּה אֲדֹנָי אָנֹכִי תָּמִיד עֹמֵד יוֹמָם וְעַל־
এবং-চিৎকার-করল সিংহ উপরে- প্রহরীগৃহে প্রভু আমি সবসময় দাঁড়িয়ে-আছি দিনে এবং-উপরে-
H7121 H0413 H4707 H0136 H0595 H8548 H5975 H3119

מִשְׁמַרְתִּי אָנֹכִי נִצָּב כָּל־ הַלֵּילוֹת׃
আমার-প্রহরাস্থলে আমি স্থির-আছি সকল- রাতগুলোতে
H4931 H0595 H5324 H3605 H3915

9 וְהִנֵּה־ זֶה בָּא אִישׁ רֶכֶב צֶמֶד פָּרָשִׁים וַיַּעַן וַיֹּאמֶר נָפְלָה
এবং-দেখো- এই আসছে জনের রথ জোড়া অশ্বারোহীদের এবং-উত্তর-দিল এবং-বলল পতন-হয়েছে
H2009 H2088 H0935 H0376 H7393 H6776 H6805 H0559 H5307

נָפְלָה בָּבֶל וְכָל־ פְּסִילֵי אֱלֹהֶיהָ שִׁבַּר לָאָרֶץ׃
বাবিল পতন-হয়েছে এবং-সকল- মূর্তিগুলো তার-দেবতাদের চূর্ণ-করেছে ভূমিতে
H0894 H5307 H3605 H6456 H0430 H7665 H0776

10 מְדֻשָּׁתִי וּבֶן־ גָּרְנִי אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
আমার-মাড়াই-করা এবং-সন্তান- আমার-খামারের যা আমি-শুনেছি থেকে সদাপ্রভু সৈন্যদলের ঈশ্বরের
H4098 H1637 H0834 H8085 H0854 H3068 H6635 H0430

יִשְׂרָאֵל הִגַּדְתִּי לָכֶם׃ ס
ইস্রায়েলের আমি-জানিয়েছি তোমাদের —
H3478 H5046

11 מַשָּׂא דּוּמָה אֵלַי קֹרֵא מִשֵּׂעִיר שֹׁמֵר שָׁמַר מַה־ מִלַּיְלָה שֹׁמֵר שָׁמַר מַה־ מִלָּיְלָה׃
ভারবাণী দূমার আমার-কাছে ডাকে সেয়ীর-থেকে প্রহরী কী- রাতের প্রহরী কী- রাতের
H4853 H1746 H0413 H7121 H8299 H8104 H4100 H3915 H8104 H4100 H3915

12 אָמַר שֹׁמֵר אָתָה בֹּקֶר וְגַם־ לָיְלָה אִם־ תִּבְעָיוּן בְּעָיוּ
বলেন প্রহরী আসছে সকাল এবং-আবার- রাতো যদি- জিজ্ঞাসা-করতে-চাও জিজ্ঞাসা-করো
H0559 H8104 H0857 H1242 H1571 H3915 H1158 H1158

שֻׁבוּ אֵתָיוּ׃ ס
ফিরে-এসো এসো —
H7725 H0857

13 מַשָּׂא בַּעְרֹב בַּיַּעַר בָּעֲרָבְ תָּלִינוּ אֹרְחוֹת דְּדָנִים׃
ভারবাণী আরবের-বিরুদ্ধে জঙ্গলে আরবের রাত-কাটাবে কাফেলারা দদানীয়দের
H1720 H0736

14 לִקְרַאת צָמֵא הֵתָיוּ יֹשְׁבֵי אֶרֶץ תֵּימָא בְּלַחְמוֹ קִדְּמוּ נֹדֵד׃
সাক্ষাতে তৃষ্ণার্তের নিয়ে-এসো বাসিন্দারা দেশের তেমার রুটি-দিয়ে অগ্রসর-হও পলাতকের
H7125 H6771 H0857 H4325 H3427 H0776 H8485 H3899 H6923 H5074

15 כִּי־ מִפְּנֵי חֲרָבוֹת נָדָדוּ מִפְּנֵי חֶרֶב נְטוּשָׁה מִפְּנֵי קֶשֶׁת דְּרוּכָה
কারণ- সামনে-থেকে তরবারির পালিয়েছে সামনে-থেকে খড়্গের উন্মুক্ত সামনে-থেকে ধনুকের নত-করা
H6440 H2719 H5074 H6440 H2719 H5203 H6440 H7198 H1869

וּמִפְּנֵי כֹּבֶד מִלְחָמָה׃ ס
এবং-সামনে-থেকে ভারের যুদ্ধের —
H6440 H3514 H4421

16 כִּי־ כֹה אָמַר אֲדֹנָי אֵלַי כִּשְׁנֵי שָׂכִיר וְכָלְתָה
কারণ- এইরূপ বলেছেন প্রভু আমাকে আরও- এক-বছরে মজুরের- বছরের-মতো এবং-শেষ-হবে
H3541 H0559 H0136 H0413 H5750 H8141 H8141 H7916 H3615

כָּל־ כְּבוֹד קֵדָר׃
সকল- গৌরব কেদরের
H3605 H3519 H6938

17 וּשְׁאָר מִסְפַּר־ גִּבּוֹרֵי בְנֵי־ קֵדָר יִמְעֲטוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי־
এবং-অবশিষ্ট সংখ্যার- বীরদের সন্তানদের- কেদরের হ্রাস-পাবে কারণ সদাপ্রভু ঈশ্বরের-
H7605 H4557 H7198 H1368 H1121 H6938 H4591 H3588 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל דִּבֶּר׃ ס
ইস্রায়েলের বলেছেন —
H3478 H1696

Chapter 22

1 מַשָּׂא גֵּיא חִזָּיוֹן מָה־ לָּךְ אִפּוֹא עָלִית כִּי־ כֻלָּךְ לַגַּגּוֹת׃
ভারবাণী উপত্যকার- দর্শনের কী- তোমার তাহলে উঠেছ যে- তুমি-সমস্তে ছাদে
H1516 H2384 H4100 H3588 H0645 H5927 H3605 H1406

2 תְּשֻׁאוֹת מְלֵאָה עִיר הוֹמִיָּה קְרִיָה עַלִיזָה חֲלָלַיִךְ לֹא־ חַלְלֵי חָרֶב
কোলাহলে- পরিপূর্ণ নগর সরব নগরী উল্লাসময়ী তোমার-নিহতেরা নয় নিহত- তরবারির
H8663 H4395 H5892 H1993 H7151 H5947 H2491 H3808 H2491 H2719

וְלֹא מֵתֵי מִלְחָמָה׃
এবং-নয় মৃতেরা যুদ্ধের
H3808 H4191 H4421

3 כָּל־ সকল- H3605 קְצִינַיִךְ তোমার-নেতারা H7101 נָדְדוּ־ পালিয়েছে- H5074 יַחַד একসাথে מִקֶּשֶׁת ধনুক-ছাড়াই H7198 אֻסָּרוּ বন্দী-হয়েছে H0631 נִמְצָאַיִךְ যাদের-পাওয়া-গেছে H4672 כָּל־ সকল- H3605 אֻסְּרוּ বন্দী-হয়েছে H0631 יַחְדָּו একসাথে מֵרָחוֹק দূর-থেকে H7350 בָּרָחוּ׃ পালিয়েছে H1272

4 עַל־ সেই- כֵּן কারণে אָמַרְתִּי আমি-বলেছি H0559 שְׁעוּ তাকাও H8159 מִנִּי আমার-থেকে מְרָרֵר আমি-তিক্তভাবে-কাঁদব H4843 אַל־ তাড়া-করো-না H0408 בַּבֶּכִי কান্নায় H1065 תָּאִיצוּ সান্ত্বনা-দিতে H0213 לְנַחֲמֵנִי আমাকে-সান্ত্বনা-দিতে H5162 עַל־ বিষয়ে- שֹׁד ধ্বংস H7701 בַּת־ কন্যা- H1323 עַמִּי׃ আমার-প্রজার

5 כִּי কারণ יוֹם দিন H3117 מְהוּמָה বিশৃঙ্খলার H4103 וּמְבוּסָה এবং-পদদলনের H4001 וּמְבוּכָה এবং-বিভ্রান্তির H3998 לַאדֹנָי প্রভুর H0136 יְהוִה সদাপ্রভু H3069 צְבָאוֹת সৈন্যদলের בְּגֵיא উপত্যকায়- H1516 חִזָּיוֹן দর্শনের H2384 מְקֹרֶקֶר ভাঙা קֶר প্রাচীর וְשַׁוֹעַ এবং-চিৎকার אֶל־ প্রতি- H0413 הָהָר׃ পর্বতের H2022

6 וְעֵילָם এবং-এলম נָשָׂא তুলে-নিয়েছে H5375 אַשְׁפָּה তূণীর H0827 בִּרְכֶּב রথে H7393 אָדָם মানুষের H0120 פָּרָשִׁים অশ্বারোহীদের וְקִיר এবং-কীর עֵרָה খুলেছে H6168 מָגֵן׃ ঢাল H4043

7 וַיְהִי এবং-হল H1961 מִבְחַר־ শ্রেষ্ঠ- H4005 עֲמָקַיִךְ তোমার-উপত্যকাগুলো H6010 מָלְאוּ পূর্ণ-হল H4390 רֶכֶב রথে H7393 וְהַפָּרָשִׁים এবং-অশ্বারোহীরা שָׁת স্থাপন-করল H7896 שָׁתוּ নিয়োজিত-হল H7896 הַשָּׁעָרָה׃ দ্বারের-দিকে H8179

8 וַיְגַל এবং-সরিয়ে-নিল אֶת — H0853 מָסַךְ আবরণ יְהוּדָה যিহূদার H3063 וַתַּבֵּט এবং-তাকালে H5027 בַּיּוֹם সেই-দিনে H3117 הַהוּא সেই H1931 אֶל־ প্রতি- H0413 בֵּית ভবনের- נֶשֶׁק অস্ত্রাগারের H5402 הַיָּעַר׃ বনের

9 וְאֶת এবং H0853 בְּקִיעֵי ফাটলগুলো H1233 עִיר־ নগরীর- דָּוִד দায়ূদের H1732 רְאִיתֶם তোমরা-দেখেছ H7200 כִּי־ যে- רַבּוּ অনেক וַתְּקַבְּצוּ এবং-সংগ্রহ-করেছ H6908 אֶת־ — H0853 מֵי জল- H4325 הַתַּחְתּוֹנָה׃ নিচের H8481 הַבְּרֵכָה পুকুরের H1295

10 וְאֶת־ এবং H0853 בָּתֵּי বাড়িগুলো יְרוּשָׁלַ͏ִם যিরূশালেমের H3389 סִפַּרְתֶּם গণনা-করেছ וַתִּתְּצוּ এবং-ভেঙেছ H5422 הַבָּתִּים বাড়িগুলো לְבַצֵּר শক্ত-করতে H1219 הַחוֹמָה׃ প্রাচীর H2346

11 וּמִקְוֶה מַיִם עֲשִׂיתֶם בֵּין הַחֲמֹתַיִם לְמֵי הַבְּרֵכָה הַיְשָׁנָה וְלֹא
এবং-জলাধার তোমরা-তৈরি-করেছ মধ্যে দুই-প্রাচীরের জলের-জন্য- পুরানো কিন্তু-তাকাওনি
H4724 H0996 H2346 H4325 H1295 H3465 H3808

רְאִיתֶם׃ לֹא מֵרָחוֹק יֹצְרָהּ עֹשֶׂיהָ אֵל־ הִבַּטְתֶּם
তোমরা-দেখেছ না দূর-থেকে এবং-তার-রচযিতার তার-নির্মাতার প্রতি- তাকাওনি
H7200 H3808 H7350 H3335 H0413 H5027

12 וּלְקָרְחָה וּלְמִסְפֵּד לִבְכִי הַהוּא בַּיּוֹם צְבָאוֹת יְהוִה אֲדֹנָי וַיִּקְרָא
এবং-টাক-করার এবং-শোকের কান্নার সেই সেই-দিনে সৈন্যদলের সদাপ্রভু প্রভু এবং-ডেকেছিলেন
H7144 H4553 H1065 H1931 H3117 H6635 H3069 H0136 H7121

וְלַחֲגֹר שָׂק׃
এবং-পরার চট
H2296 H8242

13 וְהִנֵּה וְשִׂמְחָה וְגִיל הָרֹג בָּקָר וְשָׁחֹט צֹאן אָכֹל בָּשָׂר וְשָׁתוֹת
কিন্তু-দেখো আনন্দ এবং-উল্লাস বধ-করা গরুর এবং-জবাই-করা মেষের খাওয়া মাংসের এবং-পান-করা
H2009 H8342 H8057 H2026 H1241 H7794 H0398 H1320 H8354

נָמוּת׃ מָחָר כִּי וְשָׁתוֹ אָכוֹל יַיִן
আমরা-মরব আগামীকাল কারণ এবং-পান-করা খাওয়া দ্রাক্ষারসের
H4191 H4279 H0398 H3196

14 וְנִגְלָה בְאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ הָעָוֹן הַזֶּה לָכֶם
এবং-প্রকাশিত-হল আমার-কানে সদাপ্রভু সৈন্যদলের যদি- পাপ এই তোমাদের
H1540 H3068 H0241 H6635 H0518 H5771 H2088

עַד־ תְּמוּתוּן אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת׃ פ
পর্যন্ত- মৃত্যু বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু সৈন্যদলের —
H5704 H4191 H0559 H0136 H3069

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת לֵךְ־ בֹּא אֶל־ הַסֹּכֵן הַזֶּה עַל־
এইরূপ বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু সৈন্যদলের যাও- প্রবেশ-করো কাছে- কোষাধ্যক্ষের এই বিষয়ে-
H3541 H0559 H0136 H3069 H3212 H0935 H0413 H5532 H2088

אֲשֶׁר עַל־ הַבָּיִת׃ שֶׁבְנָא
যে উপরে- ঘরের শেবনার
H7644

16 מַה־ לְךָ פֹּה וּמִי לְךָ פֹּה חָצַבְתָּ כִּי־ חֹצֵב קֶבֶר
কী- তোমার এবং-কে তোমার এখানে খোদাই-করেছ যে- এখানে তোমার-জন্য কবর
H4100 H4310 H0518 H6311 H2672 H6913

לוֹ׃ מִשְׁכָּן בַּסָּלַע חֹקְקִי קִבְרוֹ מָרוֹם חֹצְבִי
তার-জন্য বাসস্থান শৈলে খোদাইকারী তার-কবরের উন্নতে খোদাইকারী
H4908 H5553 H2710 H6913 H4791 H2672

17 הִנֵּה יְהוָה מְטַלְטֶלְךָ טַלְטֵלָה גָּבֶר וְעֹטֵף עָטָה׃
দেখো সদাপ্রভু তোমাকে-ছুঁড়ে-ফেলবেন ছুঁড়ে-ফেলা পুরুষ এবং-জড়িয়ে-ধরবেন জড়িয়ে-ধরা
H2009 H3068 H2904 H2925 H1397 H6801

18 צָנוֹף יְצַנֶּפְךָ צְנֻפָּה כַּדּוּר אֶל־ אֶרֶץ רַחֲבַת יָדָיִם שָׁמָּה תָּמוּת
গুটিয়ে গুটিয়ে-গুটিয়ে-ফেলবেন গুটিয়ে-ফেলা বলের-মতো প্রতি- দেশে বিশাল হাতের সেখানে মরবে
H6801 H6801 H6802 H3688 H0413 H0776 H7342 H3027 H8033 H4191

אֲדֹנֶיךָ׃ בֵּית קְלוֹן כְּבוֹדֶךָ מַרְכְּבוֹת וְשָׁמָּה
তোমার-প্রভুর ঘরের লজ্জা তোমার-গৌরবের রথগুলো এবং-সেখানে
H0113 H7036 H3519 H4818 H8033

19 וַהֲדַפְתִּיךָ מִמַּצָּבֶךָ וּמִמַּעֲמָדְךָ יֶהֶרְסֶךָּ׃
এবং-তোমাকে-অপসারণ-করব তোমার-পদ-থেকে এবং-তোমার-স্থান-থেকে তোমাকে-নামিয়ে-আনবে
H1920 H4673 H4612 H2040

20 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְקָרָאתִי לְעַבְדִּי לְאֶלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ׃
এবং-হবে সেই-দিনে সেই আমার-দাসকে ইলীয়াকীমকে পুত্র- হিল্কীয়াহুর
H1961 H3117 H1931 H7121 H5650 H0471 H2518

21 וְהִלְבַּשְׁתִּיו כֻתָּנְתֶּךָ וְאַבְנֵטְךָ אֲחַזְּקֶנּוּ וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּיָדוֹ
এবং-পরাব তোমার-পোশাক এবং-তোমার-কোমরবন্ধ শক্ত-করব এবং-তোমার-কর্তৃত্ব তার-হাতে
H3847 H3801 H0073 H2388 H4475 H3027
וְהָיָה אֵתָן אֲבִי לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַ͏ִם וְלִבֵית יְהוּדָה׃
এবং-হবে দেব পিতাস্বরূপ বাসিন্দাদের-জন্য যিরূশালেমের যিহূদার এবং-ঘরের-জন্য
H1961 H5414 H0001 H3427 H3389 H3063

22 וְנָתַתִּי מַפְתֵּחַ בֵּית־דָּוִד עַל־שִׁכְמוֹ וּפָתַח וְאֵין סֹגֵר וְאֵין וּסָגַר וְאֵין פֹּתֵחַ׃
এবং-দেব চাবি ঘরের- দায়ূদের উপরে- তার-কাঁধে এবং-খুলবে কেউ-নেই এবং-বন্ধ-করবে কেউ-নেই খোলার
H5414 H4668 H1732 H5921 H7926 H6605 H0369 H5462 H0369 H6605

23 וְתָקַעְתִּיו יָתֵד בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְהָיָה לְכִסֵּא כָּבוֹד לְבֵית אָבִיו׃
এবং-গেঁথে-দেব তার-উপরে গোঁজ এবং-হবে স্থির স্থানে সিংহাসনস্বরূপ গৌরবের ঘরের-জন্য তার-পিতার
H8628 H3489 H6605 H4725 H0539 H1961 H3678 H3519 H1004 H0001

24 וְתָלוּ עָלָיו כָּל־כְּבוֹד בֵּית־אָבִיו הַצֶּאֱצָאִים וְהַצְּפִעוֹת כָּל כְּלֵי
এবং-ঝোলাবে তার-উপরে সকল গৌরব ঘরের- বংশধরেরা তার-পিতার এবং-শাখাগুলো সকল পাত্রের
H8518 H5921 H3605 H3519 H1004 H0001 H6631 H6849 H3605 H3627
הַקָּטָן מִכְּלֵי הָאֲגַנּוֹת וְעַד כָּל־כְּלֵי הַנְּבָלִים׃
ছোট পাত্রের-থেকে কটোরার সকল- পাত্রের মশকের
H6996 H3627 H0101 H5704 H3605 H3627

25 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תָּמוּשׁ הַיָּתֵד הַמְּסֻמֶּרֶת בְּמָקוֹם נֶאֱמָן
সেই-দিনে বাক্য সদাপ্রভু সৈন্যদলের সরে-যাবে গোঁজ গেঁথে-দেওয়া স্থানে স্থির
H3117 H1931 H5002 H3068 H6865 H4185 H3489 H8628 H4725 H0539
וְנִגְדְּעָה וְנָפְלָה וְנִכְרַת אֲשֶׁר־עָלֶיהָ כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
এবং-কাটা-হবে এবং-পড়বে এবং-ছিন্ন-হবে ভার যা- তার-উপরে কারণ সদাপ্রভু বলেছেন —
H1438 H5307 H3772 H4853 H3588 H3068 H1696

Chapter 23

1 מַשָּׂא צֹר הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי־שֻׁדַּד מִבַּיִת מִבֹּוא
ভারবাণী সোরের বিলাপ-করো জাহাজগুলো তর্শীশের কারণ- ধ্বংস-হয়েছে ঘর-ছাড়াই ঘর-ছাড়াই প্রবেশ-ছাড়াই
H4853 H6865 H3213 H0591 H8659 H3588 H7703 H1004 H0935
מִכִּתִּים נִגְלָה־לָּמוֹ׃
দেশ-থেকে কিত্তীমের প্রকাশিত-হয়েছে- তাদের
H0776 H3794 H1540 H0

2 דֹּמּוּ יֹשְׁבֵי אִי סֹחֵר צִידוֹן עֹבֵר יָם בְּשַׁלְּאוּךְ׃
নীরব-হও বাসিন্দারা দ্বীপের বণিকেরা সীদোনের পার-হতে সমুদ্রের তোমাকে-পূর্ণ-করেছে
H1826 H3427 H0339 H5503 H6721 H5674 H3220 H4390

3 וּבְמַ֖יִם רַבִּ֑ים זֶ֣רַע שִׁחֹ֔ר קְצִ֖יר יְאֹ֑ור תְּבוּאָתָ֣הּ וַתְּהִ֔י סְחַ֖ר גֹּויִֽם׃
এবং-বহু- জলের-উপরে বীজ শীহোরের ফসল নীলনদের তার-আয় এবং-হয়েছিল বাণিজ্য জাতিদের
H4325 H7883 H2233 H2975 H8393 H1961 H5505

4 בֹּ֚ושִׁי צִידֹ֔ון כִּֽי־אָמַ֖ר יָ֣ם מָעֹ֑וז הַיָּ֣ם לֵאמֹ֔ר לֹֽא־חַלְתִּ֖י וְלֹ֣א
লজ্জিত-হও সীদোন বলেছে সাগর দুর্গ সাগরের বলে না- আমি-প্রসব-করিনি এবং-না-
H0954 H6721 H0559 H3220 H4581 H3220 H0559 H3808 H2342 H3808

בְּתוּלֹ֥ות׃ רֹוַמַּ֖מְתִּי בַּחוּרִ֑ים גִּדַּ֣לְתִּי וְלֹ֥א יָלַ֖דְתִּי
কুমারীদের উচ্চ-করেছি যুবকদের বড়-করেছি এবং-না জন্ম-দিয়েছি
H1330 H0970 H1431 H3808 H3205

5 כַּאֲשֶׁר־ שְׁמַ֥ע לְמִצְרַ֖יִם יָחִ֣ילוּ כִּשְׁמַ֥ע צֹֽר׃
যখন- সংবাদ মিশরের-কাছে কাঁপবে সংবাদে সোরের
H4714 H6865

6 עִבְרוּ־ תַּרְשִׁישָׁ֑ה הֵילִ֣ילוּ יֹ֔שְׁבֵי אִֽי׃
পার-হও তর্শীশে বিলাপ-করো বাসিন্দারা দ্বীপের
H8659 H3213 H3427 H0339

7 הֲזֹ֣את לָכֶ֔ם עַלִּיזָ֖ה מִימֵי־ קֶ֑דֶם קַדְמָתָ֣הּ יְבִלֻ֔הָ רַגְלֶ֖יהָ
এই-কি তোমাদের উল্লাসময়ী দিনগুলো-থেকে- প্রাচীনকালের তার-প্রাচীনতা তাকে-নিয়ে-যেত তার-পা
H2063 H5947 H3117 H6927 H2986 H7272

מֵרָחֹ֖וק לָגֻ֥ור׃
দূরে বাস-করতে
H7350

8 מִי֙ זֹ֣את יָעַ֔ץ עַל־ צֹ֑ר הַמַּעֲטִירָ֣ה אֲשֶׁ֔ר סֹחֲרֶ֖יהָ שָׂרִ֥ים כְּנַעֲנֶֽיהָ׃
কে এই বিরুদ্ধে- সোরের মুকুটদাত্রীর যার বণিকেরা অধিপতি তার-ব্যবসায়ীরা
H4310 H2063 H3289 H6865 H5503 H8269

נִכְבְּדֵי־ אָֽרֶץ׃
সম্মানিত- পৃথিবীর
H3513 H0776

9 יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות יָעַ֖ץ לְחַלֵּ֣ל גְּאֹ֑ון כָּל־ צְבִ֣י לְהָקֵ֔ל כָּל־
সদাপ্রভু সৈন্যদলের পরিকল্পনা-করেছেন অপবিত্র-করতে গৌরব সকল- শোভার তুচ্ছ-করতে সকল-
H3068 H6635 H3289 H2490 H1347 H3605 H6643 H3605

נִכְבְּדֵי־ אָֽרֶץ׃
সম্মানিতদের- পৃথিবীর
H3513 H0776

10 עִבְרִ֖י אַרְצֵ֑ךְ כַּיְאֹ֔ר בַּת־ תַּרְשִׁ֖ישׁ אֵ֣ין מֵ֔זַח עֹֽוד׃
পার-হও তোমার-দেশে নীলনদের-মতো কন্যা- তর্শীশের নেই বন্ধন আর
H0776 H2975 H1323 H8659 H0369 H4206 H5750

11 יָדֹ֗ו נָטָ֤ה עַל־ הַיָּם֙ הִרְגִּ֔יז יְהוָ֖ה צִוָּ֣ה אֶל־
তাঁর-হাত বিস্তার-করেছেন উপরে- সমুদ্রের কম্পিত-করেছেন সদাপ্রভু আদেশ-দিয়েছেন বিষয়ে-
H3027 H5186 H5921 H3220 H7264 H3068 H6680 H0413

כְּנַ֑עַן לַשְׁמֵ֣ד מָעֻזֶּ֔יהָ׃
কনানের ধ্বংস-করতে তার-দুর্গগুলো
H4581 H8045

12 וַיֹּאמֶר לֹא־ תוֹסִיפִי עוֹד עֻלָּזוּ הַמְעֻשָּׁקָה בְּתוּלַת צִידוֹן]כתיים[
এবং-বললেন না- আর আর-করবে উল্লাস নিপীড়িতা কুমারী- সীদোনের —
H0559 H3808 H5750 H3254 H5937 H6231 H1330 H1323 H6721 H3794

)כִּתִּים(קוּמִי עֲבֹרִי גַם־ שָׁם לֹא־ נָוֹחַ לָךְ׃
কিত্তীমে ওঠো পার-হও আবার- সেখানেও না বিশ্রাম-পাবে তুমি
H3794 H6965 H5674 H1571 H8033 H3808 H5117

13 וְהֵן אֶרֶץ כַּשְׂדִּים זֶה הָעָם לֹא הָיָה אַשּׁוּר יְסָדָהּ לְצִיִּים
দেখো দেশ কল্দীয়দের এই জনগোষ্ঠী না ছিল অশূর প্রতিষ্ঠা-করেছিল বন্যপশুদের-জন্য
H2005 H0776 H3778 H2088 H5971 H3808 H1961 H0804 H3245 H6728

)בַּחוּנָיו( ]בחיניו[הֵקִימוּ עֹרְרוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂמָהּ לְמַפֵּלָה׃
তার-গড়গুলো — স্থাপন-করেছিল উন্মুক্ত-করেছিল তার-প্রাসাদগুলো পরিণত-করেছিল ধ্বংসস্তূপে
H0975 H0975 H6965 H6209 H0759 H7760 H4654

14 הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי שֻׁדַּד מִבַּיִת אֵין־ בֹּא׃ ס
বিলাপ-করো জাহাজগুলো তর্শীশের কারণ ধ্বংস-হয়েছে তোমাদের-দুর্গ — —
H3213 H0591 H8659 H3588 H7703 H4581 H0369 H5769

15 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְנִשְׁכְּחַת צֹר שִׁבְעִים שָׁנָה כִּימֵי מֶלֶךְ אֶחָד מִקֵּץ
এবং-হবে সেই সেই-দিনে এবং-ভুলে-যাবে সোর সত্তর- বছর দিনের-মতো রাজার- এক শেষে
H1961 H1931 H3117 H7911 H6865 H7657 H8141 H3117 H4428 H0259 H7093

שִׁבְעִים שָׁנָה יִהְיֶה לְצֹר כְּשִׁירַת הַזּוֹנָה׃
সত্তর- বছরের হবে সোরের-জন্য গীতের-মতো বেশ্যার
H7657 H8141 H1961 H6865 H7892 H2181

16 קְחִי כִנּוֹר סֹבִּי עִיר זוֹנָה נִשְׁכָּחָה הֵיטִיבִי נַגֵּן שִׁיר
নাও বীণা ঘোরো নগরে বেশ্যা ভুলে-যাওয়া ভালো-করে-বাজাও বাদ্যযন্ত্র গান
H3947 H3658 H5437 H5892 H7911 H2181 H5059 H7892

הַרְבִּי־ שִׁיר לְמַעַן תִּזָּכֵרִי׃
বেশি-করো- যেন স্মরণ-হও
H7235 H4616 H2142

17 וְהָיָה מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה אֶת־ צֹר וְשָׁבָה
এবং-হবে শেষে সত্তর- বছরের দেখাশোনা-করবেন সদাপ্রভু — সোরকে এবং-ফিরবে
H1961 H7093 H7657 H8141 H6485 H3068 H0853 H6865 H7725

לְאֶתְנַנָּה וְזָנְתָה אֶת־ כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאֲדָמָה עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
তার-বেশ্যামূল্যে এবং-ব্যভিচার-করবে — সকল- রাজ্যগুলোর-সাথে পৃথিবীর উপরে- মুখে- ভূমির
H0868 H2181 H0853 H3605 H4467 H0776 H6440 H0127

18 וְהָיָה סַחְרָהּ וְאֶתְנַנָּהּ קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא יֵאָצֵר וְלֹא יֵחָסֵן
এবং-হবে তার-বাণিজ্য তার-বেশ্যামূল্য পবিত্র সদাপ্রভুর-জন্য না সঞ্চিত-হবে এবং-না মজুদ-হবে
H1961 H5504 H0868 H6944 H3068 H0686 H3808 H2630

כִּי לְיֹשְׁבֵי לִפְנֵי יְהוָה יִהְיֶה סַחְרָהּ לֶאֱכֹל לְשָׂבְעָה וְלִמְכַסֶּה עָתִיק׃
কারণ যারা-বাস-করে সামনে সদাপ্রভুর হবে তার-বাণিজ্য খেতে তৃপ্তিতে এবং-পোশাকের-জন্য উত্কৃষ্ট
H3427 H6440 H3068 H1961 H5504 H0398 H7654 H4374 H6266

פ
—

Chapter 24

1 הִנֵּה יְהוָה בּוֹקֵק הָאָרֶץ וּבוֹלְקָהּ וְעִוָּה פָּנֶיהָ וְהֵפִיץ יֹשְׁבֶיהָ׃

1 দেখো সদাপ্রভু শূন্য-করছেন পৃথিবীকে এবং-ধ্বংস-করছেন-তাকে এবং-বিকৃত-করছেন তার-মুখমণ্ডল এবং-ছড়িয়ে-দিচ্ছেন তার-অধিবাসীদের

H2009 H3068 H0776 H1110 H6440 H3427

2 וְהָיָה כָּעָם כַּכֹּהֵן כָּעֶבֶד כַּאדֹנָיו כַּשִּׁפְחָה כַּגְּבִרְתָּהּ כַּקּוֹנֶה כַּמּוֹכֵר כַּמַּלְוֶה כַּנּוֹשֶׁא בְּוֹ׃

2 এবং-হবে জনসাধারণের-মতো যাজকের-মতো দাসের-মতো তার-মনিবের-মতো দাসীর-মতো তার-গৃহকর্ত্রীর-মতো ক্রেতার-মতো বিক্রেতার-মতো ঋণদাতার-মতো ঋণগ্রহীতার-মতো সুদ-আদায়কারীর-মতো যার-কাছে সুদ-দেয় সে

H1961 H3548 H5650 H0113 H8198 H1404 H7069 H4376 H3605 H3867 H5383 H5378

3 הִבּוֹק תִּבּוֹק וְהִבָּזוֹז וְהִבָּזֹז תִּבָּזֵז כִּי יְהוָה דִּבֶּר אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃

3 সম্পূর্ণরূপে শূন্য-হবে পৃথিবী এবং-সম্পূর্ণরূপে লুণ্ঠিত-হবে কারণ সদাপ্রভু বলেছেন — এই-বাক্য এটি

H1961 H0776 H0962 H0962 H3068 H1696 H0853 H1697 H2088

4 אָבְלָה נָבְלָה הָאָרֶץ אֻמְלְלָה נָבְלָה תֵבֵל מְרוֹם עַם־הָאָרֶץ׃

4 শোক-করে ম্লান-হয় পৃথিবী দুর্বল-হয়ে-পড়ে ম্লান-হয় জগৎ উচ্চ-স্থানের লোকেরা পৃথিবীর

H0056 H0535 H0776 H0535 H5034 H8398 H4791 H5971 H0776

5 וְהָאָרֶץ חָנְפָה תַּחַת יֹשְׁבֶיהָ כִּי־עָבְרוּ תוֹרֹת חָלְפוּ חֻקָּה הֵפֵרוּ בְּרִית עוֹלָם׃

5 এবং-পৃথিবী কলুষিত-হয়েছে নীচে তার-অধিবাসীদের কারণ তারা-লঙ্ঘন-করেছে বিধান পরিবর্তন-করেছে বিধি ভঙ্গ-করেছে চিরস্থায়ী-নিয়ম চিরকালের

H0776 H2610 H8478 H3427 H3588 H5674 H8451 H2498 H2706 H6565 H1285 H5769

6 עַל־כֵּן אָלָה אָכְלָה אֶרֶץ וַיֶּאְשְׁמוּ יֹשְׁבֶיהָ עַל־כֵּן חָרוּ יוֹשְׁבֵי אֶרֶץ וְנִשְׁאַר אֱנוֹשׁ מִזְעָר׃

6 সেইজন্য অভিশাপ গ্রাস-করেছে পৃথিবীকে এবং-দোষী-হয়েছে তার-অধিবাসীরা সেইজন্য তার-মধ্যে — জ্বলে-গেছে পৃথিবীর-অধিবাসীরা এবং-অবশিষ্ট-আছে মানুষ অল্পসংখ্যক

H0423 H0776 H0398 H0816 H3427 H5921 H2787 H0776 H3427 H7604 H0582 H4213

7 אָבַל תִּירוֹשׁ אֻמְלְלָה־גֶּפֶן נָאֱנְחוּ כָּל־שִׂמְחֵי־לֵב׃

7 শোক-করে নতুন-দ্রাক্ষারস দুর্বল-হয়ে-পড়ে দ্রাক্ষালতা দীর্ঘশ্বাস-ফেলে সমস্ত আনন্দিত হৃদয়ের

H0056 H8492 H0535 H1612 H0584 H3605 H8056 H3820

8 מְשׂוֹשׂ שָׂבַת עַלִּיזִים שְׁאוֹן חָדַל תֹּפֵפִים מְשׂוֹשׂ שָׂבַת
বীণার-আনন্দ বন্ধ-হয়েছে আনন্দকারীদের উল্লাসের-শব্দ থেমে-গেছে তবলার তবলার-আনন্দ বন্ধ-হয়েছে
H4885 H7588 H2308 H8596 H4885

כִּנּוֹר׃
বীণার
H3658

9 בַּשִּׁיר לֹא יִשְׁתּוּ־יָיִן יֵמַר שֵׁכָר לְשֹׁתָיו׃
গানের-সাথে না তারা-পান-করবে দ্রাক্ষারস তেতো-লাগবে সুরা পানকারীদের-কাছে
H3808 H3196 H4843 H7941 H8354

10 נִשְׁבְּרָה קִרְיַת־תֹּהוּ סָגֻר כָּל־בַּיִת מִבּוֹא׃
ভেঙে-পড়েছে বিশৃঙ্খলার-নগরী শূন্যতার বন্ধ-হয়েছে প্রতিটি ঘর প্রবেশ-থেকে
H7665 H7151 H8414 H5462 H3605 H0935

11 צְוָחָה עַל־הַיַּיִן בַּחוּצוֹת עָרְבָה כָּל־שִׂמְחָה גָּלָה מְשׂוֹשׂ הָאָרֶץ׃
চিৎকার-উঠেছে জন্য দ্রাক্ষারসের রাস্তায় অস্ত-গেছে সমস্ত আনন্দ চলে-গেছে উল্লাস পৃথিবীর
H6682 H3196 H2351 H6150 H3605 H8057 H1540 H4885 H0776

12 נִשְׁאַר בָּעִיר וְשַׁמָּה וְיֻכַּת־שָׁעַר׃
অবশিষ্ট-আছে নগরীতে ধ্বংসাবশেষ এবং-বিনাশে ভেঙে-পড়ে ফটক
H7604 H8047 H7591 H3807 H8179

13 כִּי כֹה יִהְיֶה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ בְּתוֹךְ הָעַמִּים כְּנֹקֵף זַיִת
কারণ এইরূপ হবে পৃথিবীর মধ্যে জাতিগুলির জলপাই জলপাই-ঝরানোর-মতো
H3541 H1961 H0776 H7130 H8432 H3764 H2132

כְּעוֹלֵלֹת אִם־כָּלָה בָּצִיר׃
আঙুর-কুড়ানোর-মতো যখন শেষ-হয় আঙুর-তোলা
H5955 H3615 H1210

14 הֵמָּה יִשְׂאוּ קוֹלָם יָרֹנּוּ בִּנְאוֹן יְהוָה צָהֲלוּ מִיָּם׃
তারা তুলবে তাদের-কণ্ঠস্বর জয়ধ্বনি-করবে মহিমায় সদাপ্রভুর উচ্চস্বরে-গান-গাইবে সমুদ্র-থেকে
H1992 H5375 H7442 H1347 H3068 H6670 H3220

15 עַל־כֵּן בָּאֵרִים כַּבְּדוּ יְהוָה בְּאִיֵּי הַיָּם שֵׁם יְהוָה
সেইজন্য আলোর-মধ্যে মহিমান্বিত-করো সদাপ্রভুকে সমুদ্রের-দ্বীপগুলিতে সমুদ্রের নাম সদাপ্রভুর
H3513 H3068 H0339 H3220 H8034 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
ঈশ্বরের ইস্রায়েলের —
H0430 H3478

16 מִכְנַף הָאָרֶץ זְמִרֹת שָׁמַעְנוּ צְבִי לַצַּדִּיק וְאָמַר רָזִי־לִי רָזִי לִי אוֹי לִי בּוֹגְדִים בָּגָדוּ בּוֹגֵד וּבֶגֶד בָּגָדוּ׃
পৃথিবীর-প্রান্ত-থেকে গান আমরা-শুনেছি গৌরব ধার্মিকের-জন্য কিন্তু-আমি-বললাম আমার-ক্ষয় আমার হায় বিশ্বাসঘাতকেরা বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে এবং-বিশ্বাসঘাতকতায় বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে
H3671 H2158 H8085 H6662 H0559 H7334 H0188 H0898 H0898 H0898

17 פַּחַד וָפַחַת וָפָח עָלַיִךְ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ׃
ভয় এবং-গর্ত এবং-ফাঁদ তোমার-উপর পৃথিবীর-অধিবাসী পৃথিবীর
H6343 H6354 H6341 H3427 H0776

18 וְהָיָה֙ הַנָּ֣ס מִקּ֣וֹל הַפַּ֔חַד יִפֹּ֖ל אֶל־הַפָּ֑חַת וְהָעוֹלֶ֙ה֙ מִתּ֣וֹךְ הַפַּ֔חַת יִלָּכֵ֖ד בַּפָּ֑ח כִּ֣י אֲרֻבֹּ֤ות מִמָּרֹום֙ נִפְתָּ֔חוּ וַיִּרְעֲשׁ֖וּ מֹוסְדֵ֥י אָֽרֶץ׃

וְהָיָה֙	הַנָּ֣ס	מִקּ֣וֹל	הַפַּ֔חַד	יִפֹּ֖ל	אֶל־	הַפָּ֑חַת	וְהָעוֹלֶ֙ה֙	מִתּ֣וֹךְ	
এবং-হবে	যে-পালায়	ভয়ের-শব্দ-থেকে	ভয়ের	পড়বে	মধ্যে	গর্তের	এবং-যে-উঠে-আসে	মধ্য-থেকে	
H1961	H5127		H6343	H5307	H0413	H6354	H5927	H8432	

הַפָּ֔חַת	יִלָּכֵ֖ד	בַּפָּ֑ח	כִּ֣י	אֲרֻבֹּ֤ות	מִמָּרֹום֙	נִפְתָּ֔חוּ	וַיִּרְעֲשׁ֖וּ	מֹוסְדֵ֥י
গর্তের	ধরা-পড়বে	ফাঁদে	কারণ	উপরের-জানালা	উচ্চ-স্থান-থেকে	খুলে-গেছে	এবং-কেঁপে-উঠেছে	ভিত্তিমূল
H6354	H3920			H0699	H4791		H7493	H4146

אָֽרֶץ׃
পৃথিবীর
H0776

19 רֹ֥עָה הִתְרֹעֲעָ֖ה הָאָ֑רֶץ הִתְפֹּוְרְרָ֥ה הָאָ֖רֶץ מֹ֥וט נָע֛וּעַ תָּנ֥וּעַ הָאָ֖רֶץ׃

רֹ֥עָה	הִתְרֹעֲעָ֖ה	הָאָ֑רֶץ	הִתְפֹּוְרְרָ֥ה	הָאָ֖רֶץ	מֹ֥וט	נָע֛וּעַ	תָּנ֥וּעַ
সম্পূর্ণ-ভেঙে-পড়েছে	চূর্ণবিচূর্ণ-হয়েছে	পৃথিবী	টুকরো-টুকরো-হয়েছে	পৃথিবী	প্রচণ্ডভাবে-দুলছে	দুলবে	দুলছে
		H0776		H0776	H4131	H5128	H5128

הָאָֽרֶץ׃
পৃথিবী
H0776

הִתְמֹוטְטָ֥ה
টলমল-করছে
H4131

20 נָ֣וֹעַ תָּנ֤וּעַ הָאָ֙רֶץ֙ כַּשִּׁכֹּ֔ור וְהִתְנֹודְדָ֖ה כַּמְּלוּנָ֑ה וְכָבֵ֤ד עָלֶ֙יהָ֙ פִּשְׁעָ֔הּ וְנָפְלָ֖ה וְלֹא־תֹסִ֥יף קוּם׃ ס

נָ֣וֹעַ	תָּנ֤וּעַ	הָאָ֙רֶץ֙	כַּשִּׁכֹּ֔ור	וְהִתְנֹודְדָ֖ה	כַּמְּלוּנָ֑ה	וְכָבֵ֤ד	עָלֶ֙יהָ֙	פִּשְׁעָ֔הּ	וְנָפְלָ֖ה	וְלֹא־תֹסִ֥יף	קוּם׃	ס
দুলছে	দুলবে	পৃথিবী	মাতালের-মতো	এবং-দোলাচলে-আছে	কুঁড়েঘরের-মতো	এবং-ভারী-হয়েছে	তার-উপর	তার-অধর্ম	এবং-পড়ে-যাবে	আর-উঠবে	উঠতে-পারবে	
H5128	H5128	H0776	H7910	H5110	H4412	H3513		H6588	H5307	H3254	H3254	

21 וְהָיָ֣ה ׀ בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא יִפְקֹ֤ד יְהוָה֙ עַל־צְבָ֣א הַמָּר֔וֹם בַּמָּר֖וֹם וְעַל־מַלְכֵ֥י הָאֲדָמָ֖ה עַל־הָאֲדָמָֽה׃

וְהָיָ֣ה	׀ בַּיֹּ֣ום	הַה֗וּא	יִפְקֹ֤ד	יְהוָה֙	עַל־	צְבָ֣א	הַמָּר֔וֹם	בַּמָּר֖וֹם	וְעַל־
এবং-হবে	সেই-দিনে	সেই	দণ্ড-দেবেন	সদাপ্রভু	—	আকাশের-বাহিনীকে	উচ্চ-স্থান	উচ্চ-স্থানে	এবং
H1961	H3117	H1931		H3068			H4791	H4791	

מַלְכֵ֥י	הָאֲדָמָ֖ה	עַל־	הָאֲדָמָֽה׃	
পৃথিবীর-রাজাদের	পৃথিবীর-উপর	—	পৃথিবীর-উপর	
H4428	H0127		H0127	

22 וְאֻסְּפ֤וּ אֲסֵפָה֙ אַסִּ֣יר עַל־בֹּ֔ור וְסֻגְּר֖וּ עַל־מַסְגֵּ֑ר וּמֵרֹ֥ב יָמִ֖ים יִפָּקֵֽדוּ׃

וְאֻסְּפ֤וּ	אֲסֵפָה֙	אַסִּ֣יר	עַל־	בֹּ֔ור	וְסֻגְּר֖וּ	עַל־	מַסְגֵּ֑ר	
এবং-তাদের-একত্র-করা-হবে	একত্রে	বন্দীদের-মতো	—	গর্তে	এবং-বন্ধ-করা-হবে	—	কারাগারে	
H0622	H0626	H0616			H5462		H4525	

וּמֵרֹ֥ב	יָמִ֖ים	יִפָּקֵֽדוּ׃	
এবং-বহু-দিন-পরে	দিন	তাদের-বিচার-হবে	
H7230	H3117		

23 וְחָפְרָ֤ה הַלְּבָנָה֙ וּבוֹשָׁ֣ה הַחַמָּ֔ה כִּֽי־מָלַ֥ךְ יְהוָ֛ה צְבָאֹ֖ות בְּהַ֣ר צִיֹּ֑ון וּבִירוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וְנֶ֣גֶד זְקֵנָ֔יו כָּבֹֽוד׃ פ

וְחָפְרָ֤ה	הַלְּבָנָה֙	וּבוֹשָׁ֣ה	הַחַמָּ֔ה	כִּֽי־	מָלַ֥ךְ	יְהוָ֛ה	צְבָאֹ֖ות	בְּהַ֣ר	צִיֹּ֑ון	וּבִירוּשָׁלַ֙͏ִם֙	וְנֶ֣גֶד	זְקֵנָ֔יו	כָּבֹֽוד׃	פ
এবং-লজ্জিত-হবে	চাঁদ	এবং-লজ্জা-পাবে	সূর্য	কারণ	রাজত্ব-করবেন	সদাপ্রভু	সৈন্যদলের	পর্বতে	সিয়োনে	এবং-যিরূশালেমে	এবং-সামনে	তাঁর-প্রাচীনদের	মহিমা	
H2659	H3842	H0954	H2535		H4427	H3068	H6635	H2022	H6726	H3389	H5048	H2205	H3519	

Chapter 25

1
יְהוָה אֱלֹהַי אַתָּה אֲרוֹמִמְךָ אוֹדֶה שִׁמְךָ
সদাপ্রভু আমার-ঈশ্বর তুমি আমি-তোমাকে-মহিমান্বিত-করব আমি-তোমার-নামের-প্রশংসা-করব
H3068 H0430 H0430 H7311 H3034 H8034

כִּי עָשִׂיתָ פֶלֶא עֵצוֹת מֵרָחוֹק אֱמוּנָה אֹמֶן׃
কারণ তুমি-করেছ আশ্চর্য-কাজ পরিকল্পনাসমূহ অনেক-দূর-থেকে বিশ্বস্ততায় সত্যতায়
H3588 H6381 H6098 H7350 H0530 H0544

2
כִּי שַׂמְתָּ מֵעִיר לְגַל קִרְיָה בְצוּרָה לְמַפֵּלָה אַרְמוֹן
কারণ তুমি-পরিণত-করেছ নগরীকে ধ্বংসস্তূপে দুর্গময় প্রাচীরবেষ্টিত ধ্বংসস্তূপে বিদেশীদের-প্রাসাদ
H3588 H7760 H1530 H7151 H1219 H4026

לְעוֹלָם לֹא תִבָּנֶה׃ מֵעִיר זָרִים
চিরকালের-জন্য না পুনর্নির্মিত-হবে নগরী-থেকে বিদেশীদের
H5769 H3808 H1129 H5892 H2114

3
עַל־כֵּן יְכַבְּדוּךָ עַם־עָז קִרְיַת גּוֹיִם
— — তোমাকে-সম্মান-করবে শক্তিশালী-জাতির শক্তিশালী জাতিগুলির
H3588 H5921 H3513 H5971 H5794 H7151

יִרָאוּךָ׃ עָרִיצִים
তোমাকে-ভয়-করবে ভয়ংকর-জাতিরা
H3372 H6184

4
כִּי־הָיִיתָ מָעוֹז לַדָּל מָעוֹז לָאֶבְיוֹן בַּצַר־ לוֹ מַחְסֶה
কারণ তুমি-ছিলে আশ্রয় দরিদ্রের-জন্য আশ্রয় অভাবগ্রস্তের-জন্য সংকটে তার-জন্য আশ্রয়স্থল
H3588 H1961 H4581 H1800 H4581 H0034 H6862 H4268

מִזֶּרֶם צֵל מֵחֹרֶב כִּי רוּחַ עָרִיצִים כְּזֶרֶם קִיר׃
ঝড়-থেকে ছায়া তাপ-থেকে কারণ আত্মা ভয়ংকর-জাতিরদের ঝড়ের-মতো প্রাচীরের
H2230 H6738 H2721 H3588 H7307 H6184 H2230 H7023

5
כְּחֹרֶב בְּצִיָּון שְׁאוֹן זָרִים תַּכְנִיעַ חֹרֶב בְּצֵל עָב זְמִיר
তাপের-মতো শুষ্ক-দেশে উল্লাস বিদেশীদের তুমি-দমন-করবে তাপ ছায়ায় মেঘ গান
H2721 H6724 H7588 H2114 H3665 H2721 H6738 H5645 H2158

עָרִיצִים יַעֲנֶה׃ פ
ভয়ংকর-জাতিরদের নীরব-হবে —
H6184 H6030 H6

6
וְעָשָׂה יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל־ הָעַמִּים בָּהָר הַזֶּה מִשְׁתֵּה
এবং-প্রস্তুত-করবেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের সমস্ত জাতির-জন্য এই-পর্বতে এই ভোজ
H6213 H3068 H6635 H3605 H5971 H2022 H2088 H4960

שְׁמָנִים מִשְׁתֵּה שְׁמָרִים מְמֻחָיִם׃ מְזֻקָּקִים
স্নেহযুক্ত ভোজ পরিষ্কার-দ্রাক্ষারসের মর্দ্দিত পরিশোধিত
H8081 H4960 H8105 H4325 H2212

7
וּבִלַּע כָּל־ עַל־ הַלּוּט וְהַלּוּט פְּנֵי־ הַזֶּה בָּהָר
এবং-তিনি-গ্রাস-করবেন সমস্ত — যে-আবরণ-আবৃত-করে আবরণ মুখমণ্ডল এই এই-পর্বতে
H1104 H3605 H5921 H3874 H3875 H6440 H2088 H2022

הַגּוֹיִם׃ כָּל־ עַל־ הַנְּסוּכָה וְהַמַּסֵּכָה הָעַמִּים
জাতিগুলির-উপর সমস্ত — যে-চাদর-বিছানো এবং-চাদর জাতিগুলির
H1471 H3605 H5921 H5259 H4541 H5971

8 בָּלַע לָנֶצַח וּמָחָה אֲדֹנָי יְהוִה דִּמְעָה מֵעַל כָּל־
তিনি-গ্রাস-করবেন চিরকালের-জন্য এবং-মুছে-দেবেন প্রভু সদাপ্রভু অশ্রু থেকে সমস্ত
H1104 H5331 H4194 H0136 H3069 H1832 H3605

פ דִּבֶּר׃ יְהוָה כִּי הָאָרֶץ כָּל־ מֵעַל סִירֹ עַמּוֹ חֶרְפַּת וְ פָּנִים
— বলেছেন সদাপ্রভু কারণ পৃথিবীর সমস্ত থেকে দূর-করবেন তাঁর-লোকদের এবং-নিন্দা মুখমণ্ডল
H1696 H3068 H0776 H3605 H5493 H2781 H6440

9 וְ אָמַר לָ֑יוֹ קִוִּינוּ זֶה אֱלֹהֵינוּ הִנֵּה הַהוּא בַּיּוֹם
এবং-বলা-হবে তাঁর-জন্য আমরা-তাঁর-অপেক্ষা-করেছিলাম এই আমাদের-ঈশ্বর-এই দেখো সেই সেই-দিনে
H0559 H3117 H1931 H2009 H0430 H2088 H0430

לָ֑יוֹ קִוִּינוּ יְהוָה זֶה וְ יֹשִׁיעֵנוּ
তাঁর-জন্য আমরা-তাঁর-অপেক্ষা-করেছিলাম সদাপ্রভু এই এবং-তিনি-আমাদের-রক্ষা-করবেন
H3467 H2088 H3068

בִּישׁוּעָתוֹ׃ וְ נִשְׂמְחָה נָגִ֖ילָה
তাঁর-পরিত্রাণে এবং-উল্লাস-করি আসুন-আমরা-আনন্দ-করি
H1523 H8055 H3444

10 כִּי־ תָנוּחַ יַד־ יְהוָה בָּהָר הַזֶּה תַּחְתָּיו מוֹאָב וְ נָדוֹשׁ
কারণ বিশ্রাম-নেবে হাত সদাপ্রভুর এই-পর্বতে এই তার-জায়গায় মোয়াব এবং-মোয়াবকে-মাড়ানো-হবে
H5117 H3027 H3068 H2022 H2088 H8478 H4124 H1758

כְּהִדּוּשׁ מַתְבֶּן]במין[(בְּמוֹ) מַדְמֵנָה׃
মাড়ানোর-মতো খড় — মধ্যে সারগোলার
H1758 H4963 H4325 H1119 H4087

11 וּפָרַשׂ יָדָיו בְּקִרְבּוֹ כַּאֲשֶׁר יִפְרֹשׂ הַשֹּׂחֶה לִשְׂחוֹת
এবং-সে-বিস্তার-করবে তার-হাত তার-মধ্যে যেমন সাঁতারু-বিস্তার-করে সাঁতারু সাঁতার-কাটতে
H6566 H3027 H7130 H6566 H7811 H7811

יָדָיו׃ אָרְבּוֹת עִם גְּאוָתוֹ וְ הִשְׁפִּיל
তার-হাতের তার-হাতের-চাতুরী সাথে তার-অহংকার এবং-নত-করবেন
H3027 H0698 H1346 H8213

12 וּמִבְצַר עַד־ יִשְׂגֵּב חוֹמֹתֶיךָ הִשְׁפִּיל הֵשַׁח לָאָרֶץ הִגִּיעַ עַד־
এবং-দুর্গমতা উচ্চ-স্থানের তোমার-প্রাচীরের নত-করেছেন নামিয়ে-এনেছেন মাটিতে নামিয়ে-এনেছেন পর্যন্ত
H4013 H7682 H2346 H7817 H8213 H0776 H5060 H5704

ס עָפָר׃
— ধূলিতে
H6083

Chapter 26

1 בַּיּוֹם הַהוּא יוּשַׁר הַזֹּאת הַשִּׁיר־ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה עִיר עֹז־ לָנוּ
সেই-দিনে সেই গাওয়া-হবে এই-গানটি যিহূদা-দেশে যিহূদা নগরী শক্তিশালী আমাদের-জন্য
H3117 H1931 H7891 H2088 H0776 H3063 H5892 H5794

וְ חֵל׃ חוֹמוֹת יָשִׁית יְשׁוּעָה
এবং-প্রতিরক্ষারূপে প্রাচীর স্থাপন-করবেন পরিত্রাণ
H2426 H2346 H7896 H3444

2 פִּתְחוּ שַׁעֲרִים וְ יָבֹא גוֹי־ צַדִּיק שֹׁמֵר אֱמֻנִים׃
খুলে-দাও দ্বারগুলি এবং-প্রবেশ-করুক ধার্মিক-জাতি ধার্মিক যে-রক্ষা-করে বিশ্বস্ততা
H8179 H0935 H6662 H8104 H0529

3 יֵצֶר סָמוּךְ תִּצֹּר וְשָׁלוֹם שָׁלוֹם בְּךָ כִי בָטוּחַ׃
মন স্থিরচিত্ত তুমি-রক্ষা-করবে পূর্ণ-শান্তিতে শান্তিতে তোমার-উপর কারণ সে-নির্ভর-করে
H3336 H5564 H5341 H7965 H7965 H0982

4 בִטְחוּ בַיהוָה עֲדֵי־עַד כִי בְיָהּ יְהוָה צוּר עוֹלָמִים׃
নির্ভর-করো সদাপ্রভুর-উপর চিরকালের জন্য কারণ যাহ্‌তে সদাপ্রভু শিলা চিরস্থায়ী
H0982 H3068 H5704 H5703 H3050 H3068 H6697 H5769

5 כִי הֵשַׁח יֹשְׁבֵי מָרוֹם קִרְיָה נִשְׂגָּבָה יַשְׁפִּילֶנָּה
কারণ তিনি-নত-করেছেন উচ্চ-স্থানের-অধিবাসীদের উচ্চ-স্থানের উচ্চ-স্থানের তিনি-নামিয়ে-আনেন
H7817 H3427 H4791 H7151 H7682 H8213

יַשְׁפִּילָהּ עַד־אֶרֶץ יַגִּיעֶנָּה עַד־עָפָר׃
তিনি-নামিয়ে-আনেন-তাকে পর্যন্ত মাটিতে তিনি-নামিয়ে-আনেন-তাকে পর্যন্ত ধূলিতে
H8213 H5704 H0776 H5060 H5704 H6083

6 תִּרְמְסֶנָּה רֶגֶל רַגְלֵי עָנִי פַּעֲמֵי דַלִּים׃
মাড়াবে-তাকে পা পা দরিদ্রের পদচারণা দরিদ্রদের
H7429 H7272 H7272 H6041 H6471 H1800

7 אֹרַח לַצַּדִּיק מֵישָׁרִים יָשָׁר מַעְגַּל צַדִּיק תְּפַלָּס׃
পথ ধার্মিকের-জন্য সমতলতা সরল চলার-পথ ধার্মিকের তুমি-সমতল-কর
H0734 H6662 H4339 H3477 H4570 H6662 H6424

8 אַף אֹרַח מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה קִוִּינוּךָ לְשִׁמְךָ
হ্যাঁ পথে হে-সদাপ্রভু তোমার-বিচারের আমরা-তোমার-অপেক্ষা-করেছি তোমার-নামের-জন্য
H0637 H0734 H3068 H4941 H6960 H8034

וּלְזִכְרְךָ תַאֲוַת־נָפֶשׁ׃
এবং-তোমার-স্মরণের-জন্য আকাঙ্ক্ষা প্রাণের
H2143 H8378 H5315

9 נַפְשִׁי אִוִּיתִיךָ בַלַּיְלָה אַף־רוּחִי בְקִרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךָּ
আমার-প্রাণ তোমাকে-কামনা-করেছে রাতে হ্যাঁ আমার-আত্মা আমার-ভিতরে তোমাকে-অন্বেষণ-করে
H5315 H0183 H3915 H0637 H7307 H7130 H7836

כִּי כַאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לָאָרֶץ צֶדֶק לָמְדוּ יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃
কারণ যখন তোমার-বিচার পৃথিবীতে ধার্মিকতা শিখেছে পৃথিবীর-অধিবাসীরা জগতের
H3588 H3941 H0776 H6664 H3925 H3427 H8398

10 יֻחַן רָשָׁע בַּל־לָמַד צֶדֶק בְּאֶרֶץ נְכֹחוֹת יְעַוֵּל וּבַל־יִרְאֶה
অনুগ্রহ-করা-হলেও দুষ্ট না শিখেছে ধার্মিকতা সরল-দেশে সত্যতার অন্যায়-করবে এবং-না দেখবে
H2603 H7563 H1077 H3925 H6664 H0776 H5229 H5765 H1077 H7200

גֵּאוּת יְהוָה׃ ס
মহিমা সদাপ্রভুর —
H1348 H3068

11 יְהוָה רָמָה יָדְךָ בַּל־יֶחֱזָיוּן יֶחֱזוּ וְיֵבֹשׁוּ קִנְאַת־
হে-সদাপ্রভু তোলা-হয়েছে তোমার-হাত না তারা-দেখে তারা-দেখুক এবং-লজ্জা-পাউক আবেগ
H3068 H7311 H3027 H3808 H2372 H2372 H0954 H7068

עָם אַף־אֵשׁ צָרֶיךָ תֹּאכְלֵם׃ ס
লোকদের-জন্য হ্যাঁ আগুন তোমার-শত্রুদের গ্রাস-করবে —
H5971 H0637 H0784 H6862 H0398

12
יְהוָה֙ תִּשְׁפְּתָ֣ה שָׁלוֹם֮ לָ֒נוּ֒ כִּ֣י גַם־כָּל־מַעֲשֵׂ֣ינוּ פָּעַ֔לְתָּ לָּֽנוּ׃
হে-সদাপ্রভু শান্তি আমাদের-জন্য কারণ হ্যাঁ সমস্ত আমাদের-কাজ তুমি-করেছ আমাদের-জন্য
H3068 H8239 H7965 H0413 H3605 H4639 H6466

13
יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣ינוּ בְעָלֻ֣ונוּ אֲדֹנִ֣ים זוּלָתֶ֣ךָ לְבַד־בְּךָ֣ נַזְכִּ֖יר שְׁמֶֽךָ׃
হে-সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বর আমাদের-উপর-প্রভুত্ব-করেছে অন্য-প্রভুরা তোমাকে-ছাড়া কেবল তোমার-মধ্যে আমরা-স্মরণ-করি তোমার-নামের
H3068 H0430 H1166 H0113 H2108 H0905 H2142 H8034

14
מֵתִ֣ים בַּל־יִחְי֔וּ רְפָאִ֖ים בַּל־יָקֻ֑מוּ לָכֵ֣ן פָּקַ֗דְתָּ וַתַּשְׁמִידֵ֛ם וַתְּאַבֵּ֥ד כָּל־זֵ֖כֶר לָֽמוֹ׃
মৃতেরা না বাঁচবে প্রেতাত্মারা না উঠবে সেইজন্য তুমি-দণ্ড-দিয়েছ এবং-তাদের-ধ্বংস-করেছ তুমি-বিস্মার-করেছ তাদের
H4191 H1077 H2421 H7496 H1077 H6485 H0803 H8045 H3605 H2143 H3808

15
יָסַ֤פְתָּ יְהוָה֙ יָסַ֣פְתָּ לַגּ֔וֹי לַגּ֖וֹי נִכְבָּ֑דְתָּ רִחַ֖קְתָּ כָּל־קְצ֥וֵי אָֽרֶץ׃
তুমি-বৃদ্ধি-করেছ হে-সদাপ্রভু তুমি-বৃদ্ধি-করেছ জাতিকে তুমি-মহিমান্বিত-হয়েছ তুমি-বিস্তার-করেছ সমস্ত প্রান্তসমূহ পৃথিবীর
H3254 H3068 H3254 H1471 H3513 H7368 H3605 H7099 H0776

16
יְהוָה֙ בַּצַּ֣ר פָּקְד֔וּךָ צָקֻ֥ון לַ֖חַשׁ מוּסָרְךָ֣ לָֽמוֹ׃
হে-সদাপ্রভু সংকটে তারা-তোমাকে-খুঁজেছে তারা-ঢেলে-দিয়েছে ফিসফিস-করে-প্রার্থনা তোমার-শাসন তাদের-প্রতি
H3068 H6862 H6887 H3908 H4148

17
כְּמ֤וֹ הָרָה֙ תַּקְרִ֣יב לָלֶ֔דֶת תָּח֥וֹל תִּזְעַ֖ק בַּחֲבָלֶ֑יהָ כֵּ֥ן הָיִ֖ינוּ מִפָּנֶ֥יךָ יְהוָֽה׃
যেমন গর্ভবতী কাছে-আসে প্রসবের যন্ত্রণা-ভোগ-করে চিৎকার-করে তার-প্রসববেদনায় তেমনি আমরা-ছিলাম তোমার-সামনে হে-সদাপ্রভু
H3644 H2030 H7126 H3205 H2342 H2199 H3651 H1961 H6440 H3068

18
הָרִ֣ינוּ חַ֔לְנוּ כְּמ֖וֹ יָלַ֣דְנוּ רֽוּחַ֑ יְשׁוּעֹ֗ת בַּל־נַעֲשֶׂ֤ה אֶֽרֶץ֙ וּבַל־יִפְל֣וּ יֹשְׁבֵ֔י תֵּבֵֽל׃
আমরা-গর্ভধারণ-করেছিলাম যন্ত্রণা-ভোগ-করেছিলাম যেন বাতাস আমরা-বাতাস-প্রসব-করেছিলাম পরিত্রাণ না আমরা-করতে-পারিনি পৃথিবীতে এবং-না পতিত-হয় পৃথিবীর-অধিবাসীরা জগতের
H2029 H2342 H3644 H7307 H3205 H3444 H1077 H6213 H0776 H1077 H5307 H3427 H8398

19
יִחְי֤וּ מֵתֶ֙יךָ֙ נְבֵלָתִ֣י יְקוּמ֔וּן הָקִ֥יצוּ וְרַנְּנ֖וּ שֹׁכְנֵ֑י כִּ֣י טַל־אוֹרֹ֤ת טַלֶּךָ֙ וְאֶ֣רֶץ רְפָאִ֔ים תַּפִּֽיל׃ ס
তোমার-মৃতেরা আমার-মৃতদেহগুলি উঠবে জেগে-ওঠো এবং-আনন্দে-গান-করো ধূলিতে-শয়নকারীরা কারণ শিশির আলোকের তোমার-শিশির এবং-পৃথিবী প্রেতাত্মাদের বের-করে-দেবে —
H2421 H5038 H6965 H6974 H7931 H3588 H2919 H0216 H2919 H0776 H7496 H5307

H6083 H3588 H2919 H0216 H2919 H0776 H7496 H5307

20 לֵךְ עַמִּי בֹּא בַחֲדָרֶיךָ וְסְגֹר [דלתיך] (דְּלָתְךָ)
যাও আমার-লোকেরা প্রবেশ-করো তোমাদের-ঘরে এবং-বন্ধ-করো — তোমাদের-দরজা
H3212 H5971 H0935 H2315 H5462

בַּעֲדֶךָ חֲבִי כִמְעַט־ רֶגַע עַד־ [יעבור] (יַעֲבָר־) זָעַם׃
তোমাদের-পেছনে লুকিয়ে-থাকো সামান্য মুহূর্তের-জন্য যতক্ষণ-না — ক্রোধ-চলে-যায় ক্রোধ
H1157 H2247 H4592 H7281 H5704 H2195

21 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ לִפְקֹד עֲוֹן הָאָרֶץ יְשֹׁב־
কারণ দেখো সদাপ্রভু বের-হচ্ছেন তাঁর-স্থান-থেকে দণ্ড-দেতে অধর্ম পৃথিবীর পৃথিবীর-অধিবাসীদের
H2009 H3068 H3318 H4725 H5771 H0776 H3427

וְגִלְתָה הָאָרֶץ וְלֹא־ תְכַסֶּה עוֹד עַל־ הַרוּגֶיהָ׃
এবং-প্রকাশ-করবে পৃথিবী এবং-না ঢাকবে আর — তার-নিহতদের
H1540 H0776 H3808 H3680 H5750 H2026

ס
—

Chapter 27

1 בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה בְּחַרְבּוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְּדוֹלָה וְהַחֲזָקָה עַל
সেই-দিনে সদাপ্রভু দণ্ড-দেবেন সেই তাঁর-তরবারি-দিয়ে কঠিন এবং-বড় এবং-শক্তিশালী —
H3117 H1931 H3068 H6485 H2719 H7186 H1419 H2389

לִוְיָתָן נָחָשׁ בָּרִחַ וְעַל לִוְיָתָן נָחָשׁ עֲקַלָּתוֹן וְהָרַג אֶת־
লিবিয়াথনকে সর্প পলায়নকারী এবং লিবিয়াথনকে বাঁকা এবং-বধ-করবেন —
H3882 H5175 H1281 H6425 H3882 H6129 H2026 H0853

ס הַתַּנִּין אֲשֶׁר בַּיָּם׃
— সামুদ্রিক-দৈত্যকে যে সমুদ্রে-আছে
H3220

2 בַּיּוֹם הַהוּא כֶּרֶם חֶמֶד עֲנוּ־ לָהּ׃
সেই-দিনে দ্রাক্ষাক্ষেত্র মনোরম তার-সম্পর্কে-গান-করো তাকে
H3117 H1931 H3754 H2531

3 אֲנִי יְהוָה נֹצְרָהּ לְרְגָעִים אַשְׁקֶנָּה פֶּן לַיְלָה עָלֶיהָ יִפְקֹד
আমি সদাপ্রভু তার-রক্ষণকারী প্রতি-মুহূর্তে আমি-তাকে-জল-দিই পাছে রাত তাকে কেউ-ক্ষতি-করে
H0589 H3068 H5341 H7281 H8248 H6435 H3915 H5921 H6485

וְיוֹם אֶצֳּרֶנָּה׃
এবং-দিন আমি-তাকে-পাহারা-দিই
H3117 H5341

4 חֵמָה אֵין לִי מִי־ יִתְּנֵנִי שָׁמִיר שַׁיִת בַּמִּלְחָמָה
ক্রোধ নেই আমার কে আমাকে-দেবে কাঁটাঝোপ এবং-আগাছা যুদ্ধে
H2534 H0369 H0589 H4310 H5414 H8068 H7898 H4421

אֶפְשְׁעָה בָּהּ אֲצִיתֶנָּה יָחַד׃
আমি-তাদের-বিরুদ্ধে-অগ্রসর-হব তার-বিরুদ্ধে আমি-তাদের-জ্বালিয়ে-দেব একসাথে
H6585 H6702

5 אוֹ יַחֲזֵק בְּמָעוּזִּי יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם לִי שָׁלוֹם יַעֲשֶׂה־ לִי׃
অথবা সে-ধরুক আমার-আশ্রয়স্থলে করুক শান্তি আমার-সাথে শান্তি করুক আমার-সাথে
H0176 H2388 H4581 H6213 H7965 H0589 H7965 H6213 H0589

6 הַבָּאִים֙ יַשְׁרֵ֣שׁ יַעֲקֹ֔ב וּפָרַ֥ח יִצְיץ֙ וְיִשְׂרָאֵ֔ל וּמָלְא֥וּ פְנֵי־
আগামী-দিনে শিকড়-গাড়বে যাকোব ফুটবে এবং-পুষ্পিত-হবে ইস্রায়েল এবং-পরিপূর্ণ-করবে মুখমণ্ডল
H0935 H8327 H3290 H6524 H3478 H4390 H6440

תֵּבֵ֖ל תְּנוּבָ֑ה׃ ס
জগতের ফলে —
H8398 H8570

7 הַכְּמַכַּ֣ת הַכֻּת֗וֹ אִם־ כְּהֶרֶג֙ הֲרֻגָ֔יו
আঘাতের-মতো-কি যে-তাকে-আঘাত-করেছিল তাকে-আঘাত-করা-হয়েছে অথবা হত্যার-মতো-কি তাঁর-নিহতদের
H4347 H5221 H5221 H2027 H2026

הֹרָֽג׃
সে-নিহত-হয়েছে
H2026

8 בְּסַאסְאָ֖ה בְּשַׁלְחָ֣הּ תְּרִיבֶ֑נָּה הָגָ֣ה בְרוּחֹ֔ו הַקָּשָׁ֖ה
পরিমাণমতো তাকে-পাঠিয়ে-দিয়ে তুমি-তার-সাথে-বিবাদ-কর তিনি-সরিয়ে-দিলেন তাঁর-আত্মায় কঠিন
H5432 H7971 H7378 H1898 H7307 H7186

בְּיֹ֥ום קָדִֽים׃
পূর্বের-বাতাসের-দিনে পূর্ব-দিক-থেকে
H3117 H6921

9 לָכֵ֞ן בְּזֹאת֙ יְכֻפַּ֣ר עֲוֹן־ יַעֲקֹ֔ב וְזֶ֕ה כָּל־ פְּרִ֖י הָסַ֣ר חַטָּאתֹ֑ו
সেইজন্য এর-দ্বারা প্রায়শ্চিত্ত-হবে অধর্ম যাকোবের এবং-এই সমস্ত ফল দূর-করার তার-পাপ
H3651 H2063 H3722 H5771 H3290 H2088 H3605 H6529 H5493 H2403

וּבְשׂוּמֹ֗ו כָּל־ אַבְנֵ֤י מִזְבֵּחַ֙ כְּאַבְנֵי־ גִ֔ר אֲשֵׁרִ֖ים וְחַמָּנִ֑ים׃
যখন-সে-পরিণত-করে সমস্ত পাথর বেদীর পাথরের-মতো চুনের আশেরা-স্তম্ভ এবং-ধূপবেদী
H3605 H0068 H4196 H0068 H1615 H0842 H2553

10 כִּ֣י עִ֤יר בְּצוּרָה֙ בָּדָ֣ד נָוֶ֔ה מְשֻׁלָּ֖ח וְנֶעֱזָ֑ב כְּמִדְבָּ֣ר שָׁ֔ם
কারণ নগরী প্রাচীরবেষ্টিত একাকী বাসস্থান পরিত্যক্ত এবং-ত্যাগ-করা-হয়েছে মরুভূমির-মতো সেখানে
H3588 H5892 H1219 H0910 H5115 H7971 H5800 H8033

יִרְעֶ֥ה עֵגֶ֖ל וְשָׁ֣ם יִרְבָּ֑ץ וְכִלָּ֖ה סְעִפֶּֽיהָ׃
চরবে বাছুর এবং-সেখানে শুয়ে-থাকবে এবং-শেষ-করবে তার-শাখাগুলি
H7462 H5695 H8033 H7257 H3615 H5585

11 בִּיבֹ֖ש קְצִירָ֑הּ תִּשְׁבַּרְנָ֣ה נָשִׁ֔ים בָּאֹ֖ות מְאִירֹ֥ות אֹותָ֛הּ כִּ֥י לֹֽא׃
শুকিয়ে-গেলে তার-শাখাগুলি ভেঙে-পড়বে নারীরা এসে আগুন-জ্বালাবে সেগুলিতে কারণ না
H3001 H7105 H7665 H0802 H0935 H0215 H0853 H3588 H3808

עַם־ בִּינֹ֥ות הֽוּא עַל־ כֵּ֖ן לֹא־ יְרַחֲמֵ֑נּוּ עֹשֵׂ֖הוּ וְיֹצְרֹ֥ו׃ ס
জাতি বোধশক্তির এটি — — তার-প্রতি-করুণা-করবেন না তার-সৃষ্টিকর্তা এবং-তার-নির্মাতা
H5971 H0998 H1931 H5921 H3651 H7355 H3808 H6213 H3335

יְחָנֵּֽנּוּ׃ לֹא־
তার-প্রতি-অনুগ্রহ-করবেন না
H2603 H3808

12 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא יְהוָ֖ה יַחְבֹּ֣ט מִשִּׁבֹּ֣לֶת הַנָּהָ֑ר עַד־נַ֖חַל מִצְרָ֥יִם וְאַתֶּ֛ם תְּלֻקְּט֥וּ לְאַחַ֖ד אֶחָ֥ד בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ ס

וְהָיָה — এবং-হবে H1961
בַּיּוֹם — সেই-দিনে H3117
הַהוּא — সেই H1931
יְהוָה — সদাপ্রভু H3068
יַחְבֹּט — ঝাড়বেন H2251
מִשִּׁבֹּלֶת — নদীর-শীষ-থেকে
הַנָּהָר — নদীর H5104
עַד־ — পর্যন্ত H5704
נַחַל — স্রোত
מִצְרָיִם — মিশরের H4714
וְאַתֶּם — এবং-তোমরা
תְּלֻקְּטוּ — সংগ্রহীত-হবে H3950
לְאַחַד — একে H0259
אֶחָד — একে H0259
בְּנֵי — সন্তানেরা
יִשְׂרָאֵל׃ — ইস্রায়েলের H3478
ס — —

13 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא יִתָּקַ֖ע בְּשׁוֹפָ֣ר גָּד֑וֹל וּבָ֣אוּ הָאֹבְדִ֗ים בְּאֶ֙רֶץ֙ אַשּׁ֔וּר וְהַנִּדָּחִ֖ים בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וְהִשְׁתַּחֲו֣וּ לַיהוָ֔ה בְּהַ֥ר הַקֹּ֖דֶשׁ בִּירוּשָׁלִָֽם׃

וְהָיָה — এবং-হবে H1961
בַּיּוֹם — সেই-দিনে H3117
הַהוּא — সেই H1931
יִתָּקַע — বাজানো-হবে H8628
בְּשׁוֹפָר — মহা-শিঙায় H7782
גָּדוֹל — বড় H1419
וּבָאוּ — এবং-আসবে H0935
הָאֹבְדִים — হারিয়ে-যাওয়ারা H0006
בְּאֶרֶץ — দেশে H0776
אַשּׁוּר — অশূরের H0804
וְהַנִּדָּחִים — এবং-বিতাড়িতরা H5080
בְּאֶרֶץ — দেশে H0776
מִצְרָיִם — মিশরের H4714
וְהִשְׁתַּחֲווּ — এবং-প্রণাম-করবে H7812
לַיהוָה — সদাপ্রভুকে H3068
בְּהַר — পবিত্র-পর্বতে H2022
הַקֹּדֶשׁ — পবিত্র H6944
בִּירוּשָׁלִָם׃ — যিরূশালেমে H3389

Chapter 28

1 הוֹי֙ עֲטֶ֣רֶת גַּאֲוַ֔ת שִׁכֹּרֵ֖י אֶפְרָ֑יִם וְצִ֣יץ נֹבֵ֗ל צְבִי֙ תִּפְאַרְתּ֔וֹ אֲשֶׁ֖ר רֹ֣אשׁ עַל־גֵּ֔יא שְׁמֻנִּ֖ים מְלֻמֵּ֥י יָֽיִן׃

הוֹי — ধিক্-তাদের H1945
עֲטֶרֶת — মুকুট H5850
גַּאֲוַת — অহংকারের H1348
שִׁכֹּרֵי — মাতালদের H7910
אֶפְרַיִם — ইফ্রয়িমের H0669
וְצִיץ — এবং-ম্লান-ফুল
נֹבֵל — ম্লান-হয়ে-যাচ্ছে
צְבִי — গৌরবময়
תִּפְאַרְתּוֹ — তার-ভূষণের H8597
אֲשֶׁר — যে
עַל־ — —
רֹאשׁ — শীর্ষে
גֵּיא — উর্বর-উপত্যকার H1516
שְׁמֻנִּים — স্নেহযুক্ত H8081
מְלֻמֵּי — মদ্যপানে-মত্তদের H1986
יָיִן׃ — দ্রাক্ষারসের H3196

2 הִנֵּה֙ חָזָ֣ק וְאַמִּ֔יץ לַאדֹנָ֖י כְּזֶ֣רֶם בָּרָ֑ד שֵׁ֥בֶר קָטֶ֛ב כְּזֶ֥רֶם מַ֖יִם כַּבִּירִ֣ים שֹׁטְפִ֑ים הִנִּ֥יחַ לָאָ֖רֶץ בְּיָֽד׃

הִנֵּה — দেখো H2009
חָזָק — শক্তিশালী H2389
וְאַמִּיץ — এবং-পরাক্রমশালী H0533
לַאדֹנָי — প্রভুর-কাছে H0136
כְּזֶרֶם — শিলাবৃষ্টির-ঝড়ের-মতো H2230
בָּרָד — করার H1259
שֵׁבֶר — ঝড় H7668
קָטֶב — ধ্বংসকারী H6986
כְּזֶרֶם — ঝড়ের-মতো H2230
מַיִם — জলের H4325
כַּבִּירִים — প্রবল H3524
שֹׁטְפִים — বন্যার-মতো-বহমান H7857
הִנִּיחַ — নামিয়ে-দেবেন H3240
לָאָרֶץ — মাটিতে H0776
בְּיָד׃ — হাতের-দ্বারা H3027

3 בְּרַגְלַ֔יִם תָּרָמַסְנָ֖ה עֲטֶ֣רֶת גַּאֲוַ֑ת שִׁכּוֹרֵ֖י אֶפְרָֽיִם׃

בְּרַגְלַיִם — পায়ের-তলে H7272
תָּרָמַסְנָה — মাড়ানো-হবে H7429
עֲטֶרֶת — মুকুট H5850
גַּאֲוַת — অহংকারের H1348
שִׁכּוֹרֵי — মাতালদের H7910
אֶפְרָיִם׃ — ইফ্রয়িমের H0669

4 וְהָיְתָ֤ה צְבִי֙ נֹבֵ֣ל צִיצַ֔ת תִּפְאַרְתּ֖וֹ אֲשֶׁ֣ר עַל־רֹ֔אשׁ גֵּ֖יא שְׁמֻנִּ֑ים כְּבִכּוּרָ֣ה בְטֶ֔רֶם קַ֖יִץ אֲשֶׁ֣ר יִרְאֶ֑ה הָרֹאֶ֣ה אוֹתָ֔הּ בְּעוֹדָ֖הּ בְּכַפּ֥וֹ יִבְלָֽעֶנָּה׃

וְהָיְתָה — এবং-হবে H1961
צִיצַת — ম্লান-ফুলের H6733
נֹבֵל — ম্লান-হয়ে-যাচ্ছে H5034
צְבִי — গৌরবময়
תִּפְאַרְתּוֹ — তার-ভূষণের H8597
אֲשֶׁר — যে
עַל־ — —
רֹאשׁ — শীর্ষে
גֵּיא — উর্বর-উপত্যকার H1516
שְׁמֻנִּים — স্নেহযুক্ত H8081
כְּבִכּוּרָה — প্রথম-ফলের-মতো H1061
בְּטֶרֶם — গ্রীষ্মের-আগে H2962
קַיִץ — গ্রীষ্মকাল H7019
אֲשֶׁר — যে
יִרְאֶה — দেখে H7200
הָרֹאֶה — যে-দেখে H7200
אוֹתָהּ — তাকে H0853
בְּעוֹדָהּ — যখনই H5750
בְּכַפּוֹ — হাতে H3709
יִבְלָעֶנָּה׃ — গিলে-ফেলে H1104
ס — —

5 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִהְיֶ֤ה יְהוָה֙ צְבָא֣וֹת לַעֲטֶ֣רֶת צְבִ֔י וְלִצְפִירַ֖ת תִּפְאָרָ֑ה לִשְׁאֵ֖ר עַמּֽוֹ׃

בַּיּוֹם — সেই-দিনে H3117
הַהוּא — সেই H1931
יִהְיֶה — হবেন H1961
יְהוָה — সদাপ্রভু H3068
צְבָאוֹת — সৈন্যদলের
לַעֲטֶרֶת — গৌরবময়-মুকুটরূপে H5850
צְבִי — গৌরব
וְלִצְפִירַת — এবং-সুন্দর-শিরোমণিরূপে H6843
תִּפְאָרָה — ভূষণের H8597
לִשְׁאָר — অবশিষ্টাংশের-জন্য H7605
עַמּוֹ׃ — তাঁর-লোকদের

6 וּלְרוּחַ מִשְׁפָּט לַיּוֹשֵׁב עַל־ הַמִּשְׁפָּט וְלִגְבוּרָה מְשִׁיבֵי מִלְחָמָה
এবং-আত্মারূপে বিচারের যে-বসে — বিচারের এবং-বীরত্বরূপে যারা-ফিরিয়ে-দেয় যুদ্ধকে
H7307 H4941 H3427 — H4941 H1369 H7725 H4421

ס שָׁעְרָה׃
— দ্বারের-কাছে
H8179

7 וְגַם־ אֵלֶּה בַּיַּיִן שָׁגוּ וּבַשֵּׁכָר תָּעוּ כֹּהֵן וְנָבִיא׳
এবং-এরাও এরা দ্রাক্ষারসের-দ্বারা বিপথগামী-হয়েছে এবং-সুরার-দ্বারা ভ্রান্ত-হয়েছে যাজক এবং-ভবিষ্যদ্বক্তা
H1571 H0428 H3196 H7686 H7941 H8582 H3548 H5030

שָׁגוּ מִן־ הַיַּיִן תָּעוּ מִן־ הַשֵּׁכָר נִבְלְעוּ בַּשֵּׁכָר שָׁגוּ
বিপথগামী-হয়েছে থেকে দ্রাক্ষারসের ভ্রান্ত-হয়েছে থেকে সুরার গ্রাস-হয়েছে সুরার-দ্বারা বিপথগামী-হয়েছে
H7686 H7941 H3196 H8582 H1104 H7941 H7686

בָּרֹאֶה פָּקוּ פְּלִילִיָּה׃
দর্শনে তলিয়ে-গেছে বিচারে
H6417 H6328

8 כִּי כָל־ שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צֹאָה בְּלִי מָקוֹם׃ ס
কারণ সমস্ত টেবিলগুলি পরিপূর্ণ বমিতে মলে বিনা জায়গার —
H3605 H7979 H4390 H6675 H1097 H4725

9 אֶת־ מִי יוֹרֶה דֵּעָה וְאֶת־ מִי יָבִין שְׁמוּעָה גְּמוּלֵי מֵחָלָב
কাকে শেখাবে জ্ঞান এবং কাকে বোঝাবে সংবাদ দুধ-ছাড়ানোদের দুধ-থেকে
H4310 H1844 H0853 H4310 H0995 H8052 H1580 H2461

עַתִּיקֵי מִשָּׁדָיִם׃
স্তন-থেকে স্তন-থেকে-ছাড়ানোদের
H6267

10 כִּי צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו
কারণ আদেশ-দিয়ে-আদেশ আদেশ-দিয়ে-আদেশ আদেশ-দিয়ে-আদেশ আদেশ-দিয়ে-আদেশ রেখা-দিয়ে-রেখা
H6673 H6673 H6673 H6673

זְעִיר שָׁם זְעִיר שָׁם׃
এখানে-অল্প সেখানে এখানে-অল্প সেখানে
H2191 H8033 H2191 H8033

11 כִּי בְלַעֲגֵי שָׂפָה וּבְלָשׁוֹן אַחֶרֶת יְדַבֶּר אֶל־
কারণ তোতলামি-ঠোঁটে ও-অন্য-জিভে এবং-ভিন্ন-ভাষায় অন্য তিনি-কথা-বলবেন —
H3934 H8193 H3956 H0312 H1696 H0413

הָעָם הַזֶּה׃
এই-লোকদের-সাথে এই
H2088

12 אֲשֶׁר אָמַר לָהֶם זֹאת הַמְנוּחָה הָנִיחוּ לֶעָיֵף וְזֹאת הַמַּרְגֵּעָה וְלֹא
যিনি বলেছিলেন তাদের এটাই বিশ্রামস্থান বিশ্রাম-দাও ক্লান্তকে এবং-এটাই স্বস্তির-স্থান কিন্তু-না
H0559 H0413 H2063 H4496 H5117 H5889 H2063 H4774 H3808

אָבוּא שְׁמוֹעַ׃
তারা-শুনতে-চাইল-না শুনতে
H0014 H8085

13 וְהָיָה יְהוָה דְּבַר־לָהֶם צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו זְעֵיר שָׁם וְנִכְשְׁלוּ וְנִשְׁבְּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכְּדוּ׃ פ

এবং-হবে তাদের-জন্য সদাপ্রভুর বাক্য আদেশ-দিয়ে-আদেশ আদেশ-দিয়ে-আদেশ আদেশ-দিয়ে-আদেশ রেখা-দিয়ে-রেখা রেখা-দিয়ে-রেখা রেখা-দিয়ে-রেখা আদেশ-দিয়ে-আদেশ এখানে-অল্প সেখানে এবং-পড়ে-ফাঁদে এবং-ভেঙে-পড়ে পেছন-দিকে এবং-পেছনে-হোঁচট-খায় তারা-যায় যেন সেখানে এখানে-অল্প এবং-ধরা-পড়ে —

H1961 H1992 H1697 H3068 H6673 H6673 H6673 H6673 H2191 H8033 H3369 H7665 H0268 H3782 H3212 H4616 H8033 H2191 H3920

14 לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה אַנְשֵׁי לָצוֹן מֹשְׁלֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃

সেইজন্য শোনো সদাপ্রভুর বাক্য বিদ্রূপকারী-লোকেরা বিদ্রূপের শাসনকারীরা এই-লোকদের যে যিরূশালেমে

H3389 H8085 H1697 H3068 H0376 H3944 H4910 H2088 H0834

15 כִּי אֲמַרְתֶּם כָּרַתְנוּ בְרִית אֶת־מָוֶת וְעִם־שְׁאוֹל עָשִׂינוּ חֹזֶה שׁוֹט כִּי־יַעֲבֹר לֹא יְבוֹאֵנוּ כִּי־שַׂמְנוּ מַחְסֵנוּ וּבַשֶּׁקֶר נִסְתָּרְנוּ׃ ס

কারণ তোমরা-বলেছ আমরা-চুক্তি-করেছি চুক্তি সাথে এবং-সাথে মৃত্যুর পাতালের আমরা-চুক্তি-করেছি দর্শন বন্যা যখন বয়ে-যাবে না আমাদের-কাছে-আসবে কারণ আমরা-করেছি আমাদের-আশ্রয়স্থল এবং-প্রতারণায় আমরা-লুকিয়ে-আছি —

H0559 H4194 H0854 H1285 H3772 H2374 H7752 H7885 H3808 H0935 H3577 H4268 H8267 H5641

16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי יִסַּד בְּצִיּוֹן אֶבֶן אֶבֶן בֹּחַן פִּנַּת יְקַרַת מוּסָד מוּסָּד הַמַּאֲמִין לֹא יָחִישׁ׃

সেইজন্য এইরূপ বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু দেখো-আমি স্থাপন-করছি সিয়োনে পাথর পাথর পরীক্ষিত কোণার মূল্যবান ভিত্তিপ্রস্তর স্থাপিত যে-বিশ্বাস-করে না তাড়াহুড়ো-করবে

H3541 H0136 H0559 H3245 H2009 H6726 H0068 H0068 H0976 H6438 H3368 H4143 H3245 H0539 H3808

17 וְשַׂמְתִּי מִשְׁפָּט לְקָו וּצְדָקָה לְמִשְׁקֶלֶת וְיָעָה בָּרָד מַחְסֵה כָּזָב וְסֵתֶר מַיִם יִשְׁטְפוּ׃

এবং-আমি-স্থাপন-করব বিচারকে মাপকাঠিরূপে এবং-ধার্মিকতাকে ওজনের-কাঁটারূপে এবং-শিলাবৃষ্টি শিলাবৃষ্টি আশ্রয়স্থল মিথ্যার এবং-গোপন-স্থান জল ভাসিয়ে-নেবে

H4941 H6666 H4949 H3261 H4268 H3577 H5643 H4325 H7857

18 וְכֻפַּר בְּרִיתְכֶם אֶת־מָוֶת וְחָזוּתְכֶם אֶת־שְׁאוֹל לֹא תָקוּם שׁוֹט כִּי־יַעֲבֹר תִּהְיוּ לוֹ לְמִרְמָס׃

এবং-বাতিল-হবে তোমাদের-চুক্তি সাথে মৃত্যুর এবং-তোমাদের-দর্শন সাথে পাতালের না টিকবে বন্যা যখন-বয়ে-যাবে এবং-তোমরা-হবে তার-জন্য পদদলিত

H1961 H1285 H0854 H4194 H2380 H0854 H7585 H3808 H7752 H7857 H3588 H1961 H4823

19 מִדֵּי יִקַּח אֶתְכֶם יַעֲבֹר בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר כִּי־ בַיּוֹם יַעֲבֹר
যতবার সে-তোমাদের-ধরবে সে-বয়ে-যাবে সকালে সকালে-সকালে কারণ দিনে সে-বয়ে-যাবে
H1767 H3947 H0853 H1242 H1242 H3117

וּבַלָּיְלָה וְהָיָה רַק־ זְוָעָה הָבִין שְׁמוּעָה׃
এবং-রাতে এবং-হবে কেবল ভীতিই বুঝতে সংবাদ
H3915 H1961 H7535 H2113 H0995 H8052

20 כִּי־ קָצַר הַמַּצָּע מֵהִשְׂתָּרֵעַ וְהַמַּסֵּכָה צָרָה כְּהִתְכַּנֵּס׃
কারণ ছোট শয্যা শরীর-বিস্তার-করতে এবং-চাদর সংকীর্ণ জড়ো-করতে
H4702 H8311 H3664

21 כִּי כְהַר־ פְּרָצִים יָקוּם יְהוָה בְּגִבְעוֹן יִרְגָּז
কারণ পরাসীম-পর্বতের-মতো পরাসীমের উঠবেন সদাপ্রভু গিবিয়োনে ক্ষুব্ধ-হবেন
H2022 H6559 H3068 H1391 H7264

לַעֲשׂוֹת זָר מַעֲשֵׂהוּ וְלַעֲבֹד עֲבֹדָתוֹ נָכְרִיָּה עֲבֹדָתוֹ׃
তাঁর-কাজ-করতে তাঁর-কাজ অপরিচিত তাঁর-কাজ এবং-তাঁর-কর্ম-সম্পন্ন-করতে তাঁর-কর্ম বিদেশী তাঁর-কর্ম
H4639 H4639 H5647 H5656 H5237 H5656

22 וְעַתָּה אַל־ תִּתְלוֹצָצוּ פֶּן־ יֶחְזְקוּ מוֹסְרֵיכֶם כִּי־ כְלָה וְנֶחֱרָצָה
এবং-এখন না পাছে বিদ্রূপ-করো শক্তিশালী-হয় তোমাদের-বন্ধন কারণ সম্পূর্ণ-ধ্বংস এবং-নির্ধারিত
H6258 H0408 H6435 H3887 H2388 H4147 H3617 H2782

שָׁמַעְתִּי מֵאֵת אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ׃
আমি-শুনেছি থেকে প্রভু সদাপ্রভু সৈন্যদলের — সমস্ত পৃথিবীর-উপর
H8085 H0854 H0136 H3069 H0776 H3605

23 הַאֲזִינוּ וְשִׁמְעוּ קוֹלִי הַקְשִׁיבוּ וְשִׁמְעוּ אִמְרָתִי׃
কান-পেতে-করো কথা আমার-কণ্ঠস্বর মনোযোগ-দাও এবং-শোনো আমার-বাক্য
H0238 H8085 H7181 H8085

24 הַכָּל הַיּוֹם יַחֲרֹשׁ הַחֹרֵשׁ לִזְרֹעַ יִפְתָּח וְיִשַּׁד אַדְמָתוֹ׃
সারাদিন-কি দিন হাল-চাষে চাষী বীজ-বপনের-জন্য সে-খুলে-দেয় এবং-মাটি-গুঁড়িয়ে-দেয় তার-জমি
H3605 H3117 H2232 H7702 H0127

25 הֲלוֹא אִם־ שָׁוָה פָּנֶיהָ וְהֵפִיץ קֶצַח וְכַמֹּן יְזָרֵק וְשָׂם
না-কি যখন সমতল-করে তার-মুখমণ্ডল এবং-ছড়িয়ে-দেয় কালোজিরা এবং-জিরা ছিটিয়ে-দেয় এবং-রাখে
H3808 H6440 H7100 H3646 H2236

חִטָּה שׂוֹרָה וּשְׂעֹרָה נִסְמָן וְכֻסֶּמֶת גְּבֻלָתוֹ׃
গম সারিতে এবং-যব নির্দিষ্ট-জায়গায় এবং-মসুরের-ডাল তার-সীমানায়
H2406 H7795 H8184 H5567 H3698 H1367

26 וְיִסְרֵהוּ לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהָיו יוֹרֶנּוּ׃
এবং-তাঁর-ঈশ্বর-তাকে-শেখান বিচারের-জন্য তাঁর-ঈশ্বর তাকে-শেখান
H3256 H4941 H0430

27 כִּי לֹא בֶחָרוּץ יוּדַשׁ קֶצַח וְאוֹפַן עֲגָלָה עַל־ כַּמֹּן
কারণ না লোহার-মাড়াইয়ন্ত্রে মাড়ানো-হয় কালোজিরা এবং-গাড়ির-চাকা গাড়ির — জিরার-উপর
H3808 H1758 H7100 H0212 H5699 H3646

יוּסַּב וְלֹא בַמַּטֵּה יֶחְבָּט קֶצַח וְכַמֹּן יֻכַּת בַּשָּׁבֶט׃
ঘোরানো-হয় কারণ লাঠিতে মাড়ানো-হয় কালোজিরা এবং-জিরা দণ্ডে
H5437 H3588 H4294 H2251 H7100 H3646 H7626

28 לֶ֣חֶם יוּדָ֔ק כִּ֥י לֹ֖א לָנֶ֑צַח אָד֥וֹשׁ יְדוֹשֶׁ֖נּוּ
রুটি মাড়ানো-হয় কারণ না চিরকালের-জন্য সে-মাড়ানো-হয় তাকে-মাড়ানো
H3899 H1854 H3808 H5331 H0156 H1758

וְהָמָ֕ם גִּלְגַּ֖ל עֻגְלָתֹ֑ו וּפָרָשָׁ֖יו לֹא־ יְדֻקֶּ֥נּוּ׃
এবং-তার-গাড়ির-চাকা-ঘোরায় গাড়ির তার-ঘোড়ার এবং-তার-ঘোড়া না তাকে-চূর্ণ-করে
H2000 H1536 H5699 H3808 H1854

29 גַּם־ זֹ֣את מֵעִ֤ם יְהוָה֙ צְבָא֔וֹת יָצְאָ֖ה הִפְלִ֣יא עֵצָ֑ה הִגְדִּֽיל׃
এইও এটা থেকে সদাপ্রভু সৈন্যদলের বের-হয়েছে তিনি-আশ্চর্য-করেছেন পরামর্শ তিনি-মহান-করেছেন
H1571 H2063 H3068 H3318 H6381 H6098 H1431

ס תּוּשִׁיָּֽה׃
— প্রজ্ঞা
H8454

Chapter 29

1 הֹ֚וי אֲרִיאֵ֔ל אֲרִיאֵ֖ל קִרְיַ֣ת חָנָ֑ה דָּוִ֖ד סִפּ֥וּ שָׁנָ֛ה עַל־ שָׁנִ֥ים חַגִּֽים׃
ধিক্ অরীয়েল অরীয়েল নগরী শিবির-স্থাপন-করেছিল দায়ূদ যোগ-করো বছর — বছরের-পর পর্বগুলি
H1945 H0740 H0740 H7151 H2583 H1732 H5595 H8141 H8141 H2282

יְנַקֵּפוּ׃
চলতে-থাকুক
H5362

2 וְהָיְתָ֥ה לִּ֖י כַּאֲרִיאֵ֑ל לַאֲרִיאֵ֗ל וְהָיְתָ֤ה תַאֲנִיָּה֙ וַאֲנִיָּ֔ה וְהָיְתָ֥ה לִּ֖י וְהַצִּיקֹ֥תִי
আমার-জন্য অরীয়েলকে এবং-হবে বিলাপ এবং-শোক এবং-হবে আমার-জন্য এবং-আমি-সংকটে-ফেলব
H6693 H0740 H1961 H8386 H0592 H1961 H3927

כַּאֲרִיאֵֽל׃
অরীয়েলের-মতো
H0740

3 וְחָנִ֤יתִי עָלַ֙יִךְ֙ כַּדּ֔וּר וְצַרְתִּ֥י עָלַ֖יִךְ מְצֻרֹ֑ות וַהֲקִימֹתִ֥י עָלַ֖יִךְ מְצֹרֹֽת׃
এবং-আমি-শিবির-করব তোমার-বিরুদ্ধে গোলকের-মতো এবং-আমি-অবরোধ-করব তোমার-বিরুদ্ধে ঘাঁটির-মতো
H2583 H4694 H6696 H4694 H3791

4 וְשָׁפַלְתְּ֙ מֵאֶ֣רֶץ תְּדַבֵּ֔רִי וּמֵעָפָ֥ר תִּשַּׁ֖ח אִמְרָתֵ֑ךְ וְהָיָ֤ה כְאֹוב֙ מִקֶּ֣בֶר קֹולֵ֔ךְ וּמֵעָפָ֥ר אִמְרָתֵ֖ךְ תְּצַפְצֵֽף׃
এবং-তুমি-নত-হবে মাটি-থেকে কথা-বলবে নত-হবে এবং-ধূলি-থেকে তোমার-বাক্য এবং-হবে ভূতের-মতো মাটি-থেকে তোমার-কণ্ঠস্বর এবং-ধূলি-থেকে তোমার-বাক্য ফিসফিস-করবে
H8213 H1696 H7817 H6083 H0776 H0178 H1961 H6083 H0776 H7442 H6850

5 וְהָיָ֗ה כְּאָבָק֙ דַּ֣ק הֲמֹונֵ֔ךְ זָרִ֖ים כְּמֹ֣ץ עֹבֵ֑ר וְהָיָ֣ה לְפֶ֔תַע פִּתְאֹֽם׃
এবং-হবে চূর্ণ-ধূলির-মতো চিকন তোমার-শত্রুদের-দল এবং-তুষের-মতো উড়ে-যাওয়া দল এবং-হবে হঠাৎ মুহূর্তে
H1961 H6083 H1851 H1995 H4671 H5674 H1961 H6597

עָרִיצִ֖ים הֲמֹונֵֽי׃
— ভয়ংকর-জাতিরদের
H6184

6 מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת תִּפָּקֵד בְּרַעַם וּבְרַעַשׁ וְקוֹל גָּדוֹל סוּפָה
থেকে সদাপ্রভু সৈন্যদলের দণ্ড-দেওয়া-হবে বজ্রধ্বনিতে এবং-ভূমিকম্পে এবং-শব্দে বড় ঝড়
H3068 H7482 H7494

וְסַעֲרָה אֵשׁ וְלַהַב אוֹכֵלָה׃
এবং-শিখায় আগুনের গ্রাসকারী
H3851 H0784 H0398

7 וְהָיָה כַּחֲלוֹם חֲזוֹן לַיְלָה הֲמוֹן כָּל־הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים עַל־אֲרִיאֵל
রাতের দর্শন স্বপ্নের-মতো এবং-হবে সমস্ত দল জাতিগুলির যুদ্ধকারীরা — অরীয়েলের-বিরুদ্ধে
H3915 H2377 H2472 H1961 H3605 H1961 H6633 H0740

וְכָל־צֹבְיָהּ וּמְצָדָתָהּ וְהַמְצִיקִים לָהּ׃
এবং-সমস্ত তার-বিরুদ্ধে-যুদ্ধকারীরা এবং-তার-দুর্গ এবং-সংকটদানকারীরা তার
H3605 H6633 H6693

8 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יַחֲלֹם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהֶקִיץ וְנַפְשׁוֹ רֵיקָה
স্বপ্ন-দেখে যেমন এবং-হবে ক্ষুধার্ত খাচ্ছে এবং-দেখো এবং-জেগে-ওঠে তার-প্রাণ এবং-তার-প্রাণ-শূন্য
H2009 H7457 H0398 H6974 H7386 H1961

וְהִנֵּה וְהֶקִיץ וְנַפְשׁוֹ עָיֵף
এবং-দেখো এবং-জেগে-ওঠে এবং-তার-প্রাণ থকথকে
H2009 H6974 H5315 H5889

שֹׁתֶה וְהִנֵּה וְהֶקִיץ וְנַפְשׁוֹ
পান-করছে এবং-দেখো এবং-জেগে-ওঠে এবং-তার-প্রাণ
H8354 H2009 H6974 H5315

הַצָּמֵא יַחֲלֹם וְכַאֲשֶׁר
তৃষ্ণার্ত স্বপ্ন-দেখে এবং-যেমন
H6771

ס שׁוֹקֵקָה כֵּן יְהֶיוּ הֲמוֹן כָּל־הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים עַל־הַר צִיּוֹן׃
— আকাঙ্ক্ষা-করছে তেমনি হবে দল সমস্ত জাতিগুলির যুদ্ধকারীরা — পর্বত সিয়োনের
H8264 H3651 H1961 H3605 H6633 H2022 H6726

9 הִתְמַהְמְהוּ וּתְמָהוּ הִשְׁתַּעֲשְׁעוּ וְשֹׁעוּ שָׁכְרוּ וְלֹא־
থামো দ্রাক্ষারসের-দ্বারা টলমল-করো এবং-না মাতাল-হও এবং-আনন্দিত-হও আনন্দ-করো-এবং-আনন্দিত-হও এবং-অবাক-হও
H4102 H3196 H5128 H3808 H7937 H7937 H8539

שֵׁכָר׃ וְלֹא נָעוּ
সুরার-দ্বারা এবং-না
H7941 H3808 H5128

10 כִּי־ נָסַךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה רוּחַ תַּרְדֵּמָה וַיְעַצֵּם אֶת־
কারণ ঢেলে-দিয়েছেন তোমাদের-উপর সদাপ্রভু আত্মা গভীর-নিদ্রার এবং-বন্ধ-করেছেন —
H3196 H5258 H3068 H7307 H8639 H3658 H0853

עֵינֵיכֶם הַנְּבִיאִים וְאֶת־ רָאשֵׁיכֶם הַחֹזִים כִּסָּה׃
তোমাদের-চোখ ভবিষ্যদ্বক্তাদের এবং — তোমাদের-মস্তকসমূহ দর্শকদের ঢেকে-দিয়েছেন
H5869 H5030 H0853 H7218 H2374 H3680

11 וַתְּהִי לָכֶם חָזוּת הַכֹּל כִּדְבְרֵי הַסֵּפֶר הֶחָתוּם אֲשֶׁר־
এবং-হয়েছে তোমাদের-জন্য দর্শন সমস্তকিছুর বাক্যের-মতো সীলমোহরকৃত পুস্তকের সীলমোহরকৃত যে
H1961 H2377 H3605 H1697 H5612 H2856 H3676

יִתְּנוּ אוֹתוֹ אֶל־ יוֹדֵעַ הספר (סֵפֶר) לֵאמֹר קְרָא נָא־ זֶה וְאָמַר׃
দেওয়া-হয় তাকে — যে-জানে — পুস্তক বলে পড়ো অনুগ্রহ-করে এটি এবং-সে-বলে
H5414 H0853 H0413 H3045 — H5612 H0559 H7121 H4994 H2088 H0559

לֹא אוּכַל כִּי חָתוּם הוּא׃
না আমি-পারি কারণ সীলমোহরকৃত এটি
H3808 H3201 H3588 H2856 H1931

12 וְנִתַּן הַסֵּפֶר עַל־ אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע סֵפֶר לֵאמֹר קְרָא־ נָא זֶה
এবং-দেওয়া-হয় পুস্তকটি — যে না জানে পুস্তক বলে পড়ো অনুগ্রহ-করে এটি
H5414 H0853 H3045 H3808 H0559 H7121 H4994 H2088

וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר׃ ס
এবং-সে-বলে না আমি-জানি পুস্তক —
H0559 H3808 H3045 H0853

13 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יַעַן כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו וּבִשְׂפָתָיו כִּבְּדוּנִי
এবং-বললেন প্রভু যেহেতু কারণ কাছে-এসেছে এই-লোকেরা তাদের-মুখে এবং-তাদের-ওষ্ঠে আমাকে-সম্মান-করেছে
H0559 H0136 H3282 H3513 H5066 H2088 H6310 H8193 H0853

וְיִרְאָתָם אֹתִי וַתְּהִי מִמֶּנִּי רִחַק וְלִבָּו׃ מִצְוַת אֲנָשִׁים מְלֻמָּדָה׃
তাদের-ভয় আমাকে এবং-হয়েছে আমার-থেকে দূরে-সরেছে কিন্তু-তাদের-হৃদয় শেখানো মানুষের মানুষের-আজ্ঞা
H3373 H0853 H1961 H4687 H7368 H3925 H0376

14 לָכֵן הִנֵּנִי יוֹסֵף הַפְלִיא לְהַפְלִיא אֶת־ הָעָם־ הַזֶּה וְאָבְדָה
সেইজন্য দেখো-আমি আবার-করব আশ্চর্য-কাজ আশ্চর্য-কাজ — এই এই-লোকেদের এবং-অদ্ভুত
H2009 H3254 H6381 H0853 H2088 H6382

חָכְמַת חֲכָמָיו וּבִינַת נְבוֹנָיו תִּסְתָּתָר׃ ס
জ্ঞান তাদের-জ্ঞানীদের এবং-বুদ্ধি তাদের-বুদ্ধিমানদের লুকিয়ে-থাকবে —
H2451 H2450 H0998 H0995 H5641

15 הוֹי מַעֲמִיקִים מֵיהוָה לַסְתֵּר עֵצָה וְהָיָה בְמַחְשָׁךְ מַעֲשֵׂיהֶם
ধিক্-তাদের যারা-গভীরে-লুকায় সদাপ্রভুর-কাছ-থেকে পরামর্শ এবং-হয় অন্ধকারে তাদের-কাজ
H1945 H6009 H3068 H5641 H6098 H1961 H4285 H4639

וַיֹּאמְרוּ מִי יִרְאֵנוּ וּמִי יוֹדְעֵנוּ׃
এবং-তারা-বলে কে আমাদের-দেখে এবং-কে আমাদের-জানে
H0559 H4310 H7200 H4310 H3045

16 הַפְכְּכֶם אִם־ כְּחֹמֶר הַיֹּצֵר יֵחָשֵׁב כִּי־ יֹאמַר מַעֲשֶׂה
তোমাদের-উল্টানো যদি কুম্ভকারের-মাটির-মতো কুম্ভকারকে গণ্য-করা-হবে কারণ বলবে নির্মিত-বস্তু
H2017 H0518 H3335 H2803 H0559 H4639

לְעֹשֵׂהוּ לֹא הָבִין׃ לְיוֹצְרוֹ אָמַר וְיֵצֶר עָשָׂנִי לֹא
তার-নির্মাতাকে না সে-বোঝে তার-নির্মাতাকে বলেছে এবং-গঠিত-বস্তু সে-আমাকে-নির্মাণ-করেনি না
H3808 H0995 H3335 H0559 H3336 H6213 H3808

17 הֲלוֹא־ עוֹד מְעַט מִזְעָר וְשָׁב לְבָנוֹן לַכַּרְמֶל
না-কি আর-অল্পকালের-মধ্যে অল্প অল্পকালের-মধ্যে এবং-ফিরে-আসবে লেবানন উর্বর-জমিরূপে
H3808 H5750 H4592 H4213 H7725 H3844 H3759

וְהַכַּרְמֶל לַיָּעַר יֵחָשֵׁב׃
এবং-উর্বর-জমি বনেরূপে গণ্য-করা-হবে
H3759 H3293 H2803

18 וְשָׁמְעוּ בַיּוֹם־ הַהוּא חֵרְשִׁים דִּבְרֵי־ סֵפֶר וּמֵאֹפֶל וּמֵחֹשֶׁךְ
এবং-শুনবে সেই-দিনে বধিরেরা বাক্য পুস্তকের এবং-অন্ধকার-থেকে এবং-অন্ধকার-থেকে
H8085 H3117 H1931 H2795 H1697 H5612 H0652 H2822

עֵינֵי עִוְרִים תִּרְאֶינָה׃
চোখ অন্ধদের দেখবে
H5869 H5787 H7200

19 וְיָגִ֑ילוּ׃
উল্লাস-করবে
H1523

יִשְׂרָאֵ֖ל בִּקְד֥וֹשׁ אָדָ֛ם וְאֶבְיוֹנֵ֥י שִׂמְחָ֖ה בַּיהוָ֑ה עֲנָוִ֖ים וְיָסְפ֥וּ
ইস্রায়েলের ইস্রায়েলের-পবিত্রজনে মানুষের এবং-দরিদ্রেরা আনন্দ সদাপ্রভুতে নম্ররা এবং-বৃদ্ধি-পাবে
H3478 H6918 H0120 H0034 H8057 H3068 H6035 H3254

20 כִּי־ אָ֥פֵס עָרִ֖יץ וְכָלָ֣ה לֵ֑ץ וְנִכְרְת֖וּ כָּל־ שֹׁקְדֵי־
কারণ শেষ-হবে ভয়ংকর এবং-শেষ-হবে বিদ্রূপকারী এবং-উচ্ছেদ-হবে সমস্ত যারা-সজাগ-থাকে
H3588 H0656 H6184 H3615 H3887 H3772 H3605 H8245

אָֽוֶן׃
অধর্মের-জন্য
H0205

21 מַחֲטִיאֵי־ אָדָ֣ם בִּדְבָ֔ר וְלַמּוֹכִ֥יחַ בַּשָּׁעַ֖ר יְקֹשְׁשׁ֑וּן
যারা-মানুষকে-পাপে-ফেলে মানুষকে বাক্যের-দ্বারা এবং-যে-তিরস্কার-করে দ্বারে ফাঁদ-পাতে
H2398 H0120 H1697 H3198 H8179 H6983

וַיַּטּ֥וּ בָתֹ֖הוּ צַדִּ֥יק׃ ס
এবং-বিচ্যুত-করেছে শূন্যতায় ধার্মিককে —
H5186 H8414 H6662

22 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָה֮ אֶל־ בֵּ֣ית יַעֲקֹב֒ אֲשֶׁ֣ר פָּדָ֔ה אֶת־ אַבְרָהָ֑ם
সেইজন্য এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু — গৃহের যাকোবের যিনি মুক্ত-করেছিলেন — আব্রাহামকে
H3541 H3068 H0559 H0413 H1004 H3290 H6299 H0853 H0085

לֹֽא־ עַתָּ֥ה יֵבוֹשׁ֖ וְלֹ֣א עַתָּ֑ה פָּנָ֖יו יֶחֱוָֽרוּ׃
না এখন লজ্জা-পাবে যাকোব এবং-না এখন তার-মুখমণ্ডল ফ্যাকাশে-হবে
H3808 H6258 H0954 H3290 H3808 H6258 H6440 H2357

23 כִּ֣י בְרֹאתוֹ֮ יְלָדָיו֒ מַעֲשֵׂ֣ה יָדַ֔י בְּקִרְבּ֑וֹ יַקְדִּישׁוּ֙ שִׁמְ֔ךָ
কারণ যখন-সে-দেখবে তার-সন্তানদের কাজ আমার-হাতের তার-মধ্যে তারা-পবিত্র-করবে আমার-নামের
H3588 H7200 H3206 H4639 H3027 H7130 H6942 H8034

וְהִקְדִּ֖ישׁוּ אֶת־ קְד֣וֹשׁ יַעֲקֹ֑ב וְאֶת־ אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל יַעֲרִיצֽוּ׃
এবং-পবিত্র-করবে — পবিত্রজন যাকোবের এবং ঈশ্বরকে ইস্রায়েলের ভয়-করবে
H6942 H0853 H6918 H3290 H0853 H0430 H3478 H6206

24 וְיָדְע֣וּ תֹעֵי־ ר֔וּחַ בִּינָ֖ה וְרוֹגְנִ֥ים יִלְמְד֖וּ לֶֽקַח׃
এবং-জানবে আত্মায়-ভ্রান্তরা আত্মায় বুদ্ধি এবং-অভিযোগকারীরা শিখবে শিক্ষা
H3045 H8582 H7307 H0998 H7279 H3925 H3948

Chapter 30

1 הַ֠וֹי בָּנִ֨ים סֹרְרִ֜ים נְאֻם־ יְהוָ֗ה לַעֲשׂ֤וֹת עֵצָה֙ וְלֹ֣א מִנִּ֔י
হায় বিদ্রোহী-সন্তানেরা ঘোষণা সদাপ্রভুর পরিকল্পনা-করে কিন্তু-না আমার-থেকে
H1945 H0113 H5637 H3068 H6098 H3808 H4480

וְלִנְסֹ֣ךְ מַסֵּכָ֔ה וְלֹ֥א רוּחִ֖י לְמַ֣עַן סְפ֣וֹת חַטָּ֑את עַל־ חַטָּֽאת׃
এবং-মৈত্রী-স্থাপন-করে চুক্তি কিন্তু-না আমার-আত্মার যেন যোগ-করে পাপের-উপর — পাপ
H3808 H7307 H4616 H5595 H2403 H4549 H3808

2 הַהֹלְכִים לָרֶדֶת מִצְרַיִם לְפִי לֹא שָׁאֲלוּ לָעוֹז בְּמָעוֹז פַּרְעֹה
যারা-যায় নামতে মিশরে আমার-মুখে না জিজ্ঞেস-করেছে আশ্রয়-নিতে দুর্গে ফরৌণের
H1980 H3381 H4714 H6310 H3808 H7592 H5810 H4581 H6547

וְלַחְסוֹת בְּצֵל מִצְרָיִם׃
এবং-আশ্রয়-খুঁজতে ছায়ায় মিশরের
H2620 H6738 H4714

3 וְהָיָה לָכֶם לְמָעוֹז פַּרְעֹה לְבֹשֶׁת וְהֶחָסוֹת בְּצֵל־ מִצְרַיִם לְכִלְמָה׃
তাই-হবে তোমাদের-জন্য দুর্গ ফরৌণের লজ্জার-কারণ এবং-আশ্রয় ছায়ায় মিশরের অপমানের-কারণ
H1961 H6547 H4581 H1322 H2622 H6738 H4714 H3639

4 כִּי־ הָיוּ בְצֹעַן שָׂרָיו וּמַלְאָכָיו חָנֵס יַגִּיעוּ׃
কারণ ছিল সোয়নে তার-সভাসদেরা এবং-তার-দূতেরা হানেসে পৌঁছেছে
H3588 H1961 H6814 H8269 H4397 H2609 H5060

5 כֹּל הבאיש[(הֹבִישׁ) עַל־ עַם לֹא־ יוֹעִילוּ לָמוֹ לֹא
সকলে — লজ্জিত-হয়েছে জাতির-কারণে না যারা-উপকার-করতে-পারে তাদের না
H3605 H0887 H0954 H5921 H3808 H3276 H3808

ס לְחֶרְפָּה׃ וְגַם־ לְבֹשֶׁת כִּי לְהוֹעִיל וְלֹא לְעֵזֶר
— অপমানের-জন্য এবং-আরও লজ্জার-জন্য কিন্তু উপকারের-জন্য না সাহায্যের-জন্য
H2781 H1571 H1322 H3588 H3276 H3808 H5828

6 מַשָּׂא בַּהֲמוֹת נֶגֶב בְּאֶרֶץ צָרָה וְצוּקָה לָבִיא וְלַיִשׁ מֵהֶם
ভবিষ্যদ্বাণী পশুদের-বিষয়ে দক্ষিণের দেশের-মধ্য-দিয়ে কষ্টের এবং-যন্ত্রণার সিংহী ও-সিংহের তাদের-মধ্যে
H4853 H0929 H5045 H0776 H6869 H6696 H3833 H3918 H1992

אֶפְעֶה וְשָׂרָף מְעוֹפֵף יִשְׂאוּ עַל־ כֶּתֶף עֲיָרִים חֵילֵהֶם וְעַל־ דַּבֶּשֶׁת
বিষধর-সাপ এবং-উড়ন্ত সর্প তারা-বহন-করে — কাঁধে গাধার-পিঠে তাদের-সম্পদ এবং কুঁজে
H0660 H8314 H5774 H5921 H3802 H5895 H2428 H5921 H1707

יוֹעִילוּ׃ לֹא עַם לֹא־ אוֹצְרֹתָם עַל־ גְּמַלִּים
যে-উপকার-করে না জাতির-কাছে — তাদের-ধনসম্পদ উটের
H3276 H3808 H5971 H5921 H0214 H1581

7 וּמִצְרַיִם הֶבֶל וְרִיק יַעְזֹרוּ לָכֵן קָרָאתִי זֹאת רָהַב הֵם
মিশর অসারতায় এবং-শূন্যতায় সাহায্য-করে তাই ডেকেছি এই-বলে রহব তারা
H4714 H1892 H7385 H5826 H3651 H7121 H2063 H7293 H1992

שָׁבֶת׃
নিষ্ক্রিয়
H7674

8 עַתָּה בּוֹא כָתְבָה אֹתָם עַל־ לוּחַ וְעַל־ סֵפֶר וּתְהִי
এখন এসো এটা-লেখো ফলকে — তাদের-সামনে এবং পুস্তকে যেন-এটা-হয়
H6258 H0935 H3789 H0854 H5921 H3871 H5921 H5612 H1961

לְיוֹם אַחֲרוֹן לָעַד עַד־ עוֹלָם׃
ভবিষ্যতের-দিনের-জন্য শেষ সাক্ষ্যরূপে চিরকালের-জন্য অনন্তকালের
H3117 H0314 H5707 H5703 H5769

9 כִּי עַם מְרִי הוּא בָּנִים כְּחָשִׁים בָּנִים לֹא־ אָבוּ שְׁמֹעַ
কারণ জাতি বিদ্রোহী এটা মিথ্যাবাদী-সন্তানেরা সন্তানেরা যারা-চায়-না — শুনতে
H3588 H5971 H4805 H1931 H1121 H3584 H1121 H3808 H0014 H8085

יְהוָה׃ תּוֹרַת
সদাপ্রভুর ব্যবস্থা
H3068 H8451

10 אֲשֶׁר אָמְרוּ לָרֹאִים לֹא תֶחֱזוּ וְלַחֹזִים לֹא תֶחֱזוּ לָנוּ
যারা বলেছে দর্শকদের না দর্শন-দেখো এবং-ভাববাদীদের না দর্শন-করো আমাদের-জন্য
H0559 H7200 H3808 H7200 H2374 H3808 H2372

נְכֹחוֹת דַּבְּרוּ־לָנוּ חֲלָקוֹת חֲזוּ מַהֲתַלּוֹת׃
সত্য-বিষয় বলো আমাদের মসৃণ-কথা দর্শন-দেখো মায়া
H5229 H1696 H0559 H2372 H4123

11 סוּרוּ מִנֵּי־דֶרֶךְ הַטּוּ מִנֵּי־אֹרַח הַשְׁבִּיתוּ מִפָּנֵינוּ אֶת־
সরে-যাও পথ-থেকে — ঘুরে-যাও রাস্তা-থেকে সরিয়ে-দাও আমাদের-সামনে-থেকে —
H5493 H1870 H5186 H0734 H6440 H0853

קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃ ס
পবিত্রজনকে ইস্রায়েলের —
H6918 H3478

12 לָכֵן כֹּה אָמַר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יַעַן מְאָסְכֶם בַּדָּבָר הַזֶּה
তাই এই বলেন পবিত্রজন ইস্রায়েলের যেহেতু তোমরা-প্রত্যাখ্যান-করেছ এই-বাক্য —
H3541 H0559 H6918 H3478 H3282 H1697 H2088

וַתִּבְטְחוּ בְעֹשֶׁק וְנָלוֹז וַתִּשָּׁעֲנוּ עָלָיו׃
এবং-আস্থা-রেখেছ জুলুমে এবং-বক্রতায় এবং-নির্ভর-করেছ তার-উপর
H0982 H6233 H3868 H8172

13 לָכֵן יִהְיֶה לָכֶם הַזֶּה הֶעָוֹן כְּפֶרֶץ נֹפֵל נִבְעֶה בְּחוֹמָה נִשְׂגָּבָה
তাই হবে তোমাদের-জন্য এই-অন্যায় ফাটলের-মতো পড়ন্ত ফুলে-ওঠা উঁচু-প্রাচীরে —
H1961 H5771 H2088 H6556 H5307 H1158 H2346 H7682

אֲשֶׁר־פִּתְאֹם לְפֶתַע יָבוֹא שִׁבְרָהּ׃
যার হঠাৎ মুহূর্তে আসে তার-ভাঙন
H6597 H6621 H0935 H7667

14 וְשָׁבְרָהּ כִּשְׁבֶר בְּמִכְתָּתוֹ בַּנָּבֶל יוֹצְרִים כְּתוּת וְלֹא־ יַחְמֹל לֹא
এবং-তিনি-ভাঙবেন-তা ভাঙনের-মতো কুমোরের-পাত্র মৃৎশিল্পীর চূর্ণ-করা না দয়া-করেন এবং-না
H7665 H7667 H3335 H3807 H3808 H2550 H3808

יִמָּצֵא בְמָכְתָּתוֹ בַּחֶרֶשׂ לַחְתּוֹת אֵשׁ מִיָּקוּד וְלַחְשֹׂף מַיִם
পাওয়া-যাবে তার-টুকরোর-মধ্যে খোলা তুলে-নেওয়ার-জন্য আগুন চুল্লি-থেকে অথবা-তুলে-নেওয়ার-জন্য জল
H4672 H4386 H2789 H2846 H0784 H3344 H2834 H4325

מִגֻּבָּא׃ פ
গর্ত-থেকে —
H1360

15 כִּי כֹה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּבָה וָנַחַת
কারণ এই বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু পবিত্রজন ইস্রায়েলের ফেরার-মধ্যে এবং-বিশ্রামে
H3541 H0559 H0136 H3069 H6918 H3478 H7729

תִּוָּשֵׁעוּן בְּהַשְׁקֵט וּבְבִטְחָה תִּהְיֶה גְּבוּרַתְכֶם וְלֹא אֲבִיתֶם׃
তোমরা-উদ্ধার-পাবে শান্তিতে এবং-আস্থায় হবে তোমাদের-শক্তি কিন্তু-না তোমরা-চাওনি
H3467 H8252 H0985 H1961 H1369 H3808 H0014

16 וַתֹּאמְרוּ לֹא־ כִּי עַל־ סוּס נָנוּס עַל־ כֵּן תְּנוֹסוּן
এবং-তোমরা-বলেছ না বরং — ঘোড়ায় আমরা-পালাব তাই তোমরা-পালাবে
H0559 H3808 H3588 H5127 H5127

וְעַל־ קַל יִקָּלוּ רֹדְפֵיכֶם׃ עַל־ כֵּן נִרְכָּב
এবং আমরা-চড়ব — তাই দ্রুত-হবে তোমাদের-তাড়াকারীরা
H7031 H7392 H5127 H7291

17

עַד	תָּנֻסוּ	חֲמִשָּׁה	נַעֲרַת	מִפְּנֵי	אֶחָד	נַעֲרַת	מִפְּנֵי	אֶחָד	אֶלֶף
যতক্ষণ-না	তোমরা-পালাবে	পাঁচজনের	ধমকিতে	সামনে	একজনের	ধমকিতে	সামনে	একজন	হাজার
H5704	H5127	H2568	H1606	H6440	H0259	H1606	H6440	H0259	H0505

עַל־	וְכַנֵּס	הָהָר	רֹאשׁ	עַל־	כַּתֹּרֶן	נוֹתַרְתֶּם	אִם־
—	এবং-পতাকার-মতো	পাহাড়ের	চূড়ায়	—	মাস্তুলের-মতো	তোমরা-অবশিষ্ট-থাকবে	—
	H5251	H2022			H8650	H3498	

הַגִּבְעָה׃
টিলার-উপর
H1389

18

יָרוּם	וְלָכֵן	לַחֲנַנְכֶם	יְהוָה	יְחַכֶּה	וְלָכֵן	
তিনি-উঠবেন	এবং-তাই	তোমাদের-প্রতি-করুণা-করতে	সদাপ্রভু	অপেক্ষা-করবেন	তবুও	
			H3068	H2442		

חֹכֵי	כָּל־	אַשְׁרֵי	יְהוָה	מִשְׁפָּט	אֱלֹהֵי	כִּי־	לְרַחֲמְכֶם	
যারা-অপেক্ষা-করে	সকলে	ধন্য	সদাপ্রভু	—	ন্যায়ের-ঈশ্বর	কারণ	তোমাদের-প্রতি-দয়া-দেখাতে	
H2442	H3605	H0835	H3068	H4941	H0430		H7355	

ס		לוֹ׃
—		তাঁর-জন্য

19

חָנוֹן	תִּבְכֶּה	לֹא־	בָכוֹ	בִּירוּשָׁלִָם	יֵשֶׁב	בְּצִיּוֹן	עַם	כִּי־	
করুণাময়	তুমি-কাঁদবে	না	কান্নায়	জেরুশালেমে	বাস-করবে	সিয়োনে	জাতি	কারণ	
	H1058	H3808	H1058	H3389	H3427	H6726			

עָנָךְ׃	כְּשָׁמְעָתוֹ	זַעֲקֵךְ	לְקוֹל	יָחְנֵךְ
তিনি-উত্তর-দেবেন-তোমাকে	শোনামাত্র	—	তোমার-কান্নার-স্বরে	তিনি-করুণা-করবেন-তোমাকে
	H8085	H2201		

20

יְכֻנַּף	וְלֹא־	לָחַץ	וּמַיִם	צַר	לֶחֶם	אֲדֹנָי	לָכֶם	וְנָתַן	
লুকিয়ে-থাকবেন	কিন্তু-আর-না	—	এবং-যন্ত্রণার-জল	—	কষ্টের-রুটি	প্রভু	তোমাদের	এবং-দেবেন	
H3670	H3808	H3906	H4325		H3899	H0136		H5414	

מוֹרֶיךְ׃	אֶת־	רֹאוֹת	עֵינֶיךְ	וְהָיוּ	מוֹרֶיךְ	עוֹד
তোমার-শিক্ষককে	—	দেখবে	তোমার-চোখ	এবং-হবে	তোমার-শিক্ষক	আর
	H0853	H7200		H1961		H5750

21

כִּי	בּוֹ	לְכוּ	הַדֶּרֶךְ	זֶה	לֵאמֹר	מֵאַחֲרֶיךָ	דָּבָר	תִּשְׁמַעְנָה	וְאָזְנֶיךָ
যখন	—	এতে-চলো	পথ	এটাই	বলতে	পেছন-থেকে	বাক্য	শুনবে	এবং-তোমার-কান
		H3212	H1870	H2088	H0559		H1697	H8085	H0241

תַּשְׂמְאִילוּ׃	וְכִי	תַאֲמִינוּ
তোমরা-বামে-যাও	এবং-যখন	তোমরা-ডানে-যাও
H8041		H0541

22

מַסֵּכַת	אֲפֻדָּת	וְאֶת־	כֶּסֶף	פְּסִילֵי	צִפּוּי	אֶת־	וְטִמֵּאתֶם
ঢালাই-মূর্তির	আবরণ	—	রূপার	তোমার-খোদাই-মূর্তির	মোড়ক	—	এবং-তোমরা-অশুচি-করবে
	H0642	H0853	H3701	H6456	H6826	H0853	

לוֹ׃	תֹּאמַר	צֵא	דָּוֶה	כְּמוֹ	תְזָרֵם	זְהָבֵךְ
তাকে	তুমি-বলবে	দূর-হও	অশুচি-বস্তু	যেমন	তুমি-ছুঁড়ে-ফেলবে-সেগুলো	সোনার
	H0559	H3318	H1739	H3644	H2219	H2091

23 וְנָתַן מְטַר זַרְעֲךָ אֲשֶׁר־תִּזְרַע אֶת־הָאֲדָמָה וְלֶחֶם תְּבוּאַת
এবং-তিনি-দেবেন বৃষ্টি তোমার-বীজের-জন্য যা — মাটিতে এবং-শস্য উৎপাদন
H5414 H4306 H2233 H2232 H0853 H0127 H3899 H8393

וְהָיָה דָּשֶׁן וְשָׁמֵן יִרְעֶה מִקְנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא בַּר
এবং-তা-হবে পুষ্ট এবং-সমৃদ্ধ চরবে তোমার-পশুপাল সেই-দিনে — প্রশস্ত-চারণভূমিতে
H1961 H1879 H8082 H4735 H3117 H1931 H3337

הָאֲדָמָה וְהָעֲבָדִים וְהָאֲלָפִים יֹאכְלוּ חָמִיץ בְּלִיל מִזְרֶה אֲשֶׁר־
মাটির এবং-গরু এবং-ও-গাধারা যারা-চাষ-করে মাটি মিশ্র-খাদ্য সুস্বাদু খাবে যা ঝাড়া-হয়েছে
H0127 H0504 H5895 H5647 H0127 H1098 H2548 H0398 H2219

בְּרֹחַת וּבַמִּזְרֶה׃
কোদাল-দিয়ে এবং-কুলা-দিয়ে
H7371 H4214

25 וְהָיָה עַל־כָּל־גִּבְעָה גְּבֹהָה הָר כָּל־ וְעַל גִּבְעָה נִשָּׂאָה — פְּלָגִים יִבְלֵי־
এবং-হবে — প্রতিটি উঁচু-পাহাড়ে — উঁচু-টিলায় — জলের-ধারা এবং-নালা
H1961 H3605 H2022 H1364 H3605 H1389 H5375 H6388 H2988

מָיִם בְּיוֹם מַהֲרֵג רָב בִּנְפֹל מִגְדָּלִים׃
জলের মহাসংহারের-দিনে — বড় যখন-পড়বে দুর্গগুলো
H4325 H3117 H2027 H5307 H4026

26 וְהָיָה אוֹר־ הַלְּבָנָה כְּאוֹר הַחַמָּה וְאוֹר הַחַמָּה יִהְיֶה שִׁבְעָתַיִם
এবং-হবে আলো চাঁদের আলোর-মতো — সূর্যের এবং-আলো হবে সাতগুণ
H1961 H0216 H3842 H0216 H2535 H0216 H2535 H1961 H7659

כְּאוֹר שִׁבְעַת הַיָּמִים בְּיוֹם חֲבֹשׁ יְהוָה אֶת־ שֶׁבֶר עַמּוֹ וּמַחַץ
আলোর-মতো সাত দিনের সেই-দিনে যখন-বাঁধবেন সদাপ্রভু — ভাঙন তাঁর-প্রজাদের এবং-আঘাত
H0216 H7651 H3117 H3117 H2280 H3068 H0853 H7667 H5221 H4273

מַכָּתוֹ׃ יִרְפָּא׃ ס
তাঁর-প্রহারের তিনি-সুস্থ-করবেন —
H4347 H7495

27 הִנֵּה שֵׁם־ יְהוָה בָּא מִמֶּרְחָק בֹּעֵר אַפּוֹ וְכֹבֶד מַשָּׂאָה שְׂפָתָיו
দেখো নাম সদাপ্রভুর আসছে দূর-থেকে জ্বলন্ত তাঁর-ক্রোধ এবং-ভারী উত্তোলন তাঁর-ঠোঁট
H2009 H8034 H3068 H0935 H4801 H0639 H1197 H4858 H8193

מָלְאוּ זַעַם וּלְשׁוֹנוֹ כְּאֵשׁ אֹכָלֶת׃
পরিপূর্ণ রোষে এবং-তাঁর-জিহ্বা গ্রাসকারী-আগুনের-মতো —
H4390 H2195 H3956 H0784 H0398

28 וְרוּחוֹ כְּנַחַל שׁוֹטֵף עַד־ צַוָּאר יֶחְצֶה לַהֲנָפָה גּוֹיִם
এবং-তাঁর-শ্বাস উপচে-পড়া-নদীর-মতো — গলা-পর্যন্ত দ্বিভাগ-করে — চালিত-করতে জাতিদের
H7307 H7857 H5704 H6677 H5130 H7495

וָרֶסֶן שָׁוְא בְּנַפַת מַתְעֶה עַל לְחָיֵי עַמִּים׃
এবং-লাগাম — ধ্বংসের-চালুনিতে বিপথে-চালিত-করে — চোয়ালে জাতিদের
H7448 H7723 H5299 H8582 H5921 H3895 H5971

29 הַשִּׁיר֙ יִהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם כְּלֵ֖יל הִתְקַדֵּ֣שׁ חָ֑ג וְשִׂמְחַ֣ת לֵבָ֗ב
গান হবে তোমাদের-জন্য পবিত্র-উৎসবের-রাতের-মতো — এবং-হৃদয়ের-আনন্দ —
H1961 H3915 H2282 H8057 H3824

כָּהוֹלֵךְ֙ בְּחָלִ֔יל לָב֥וֹא בְהַר־ יְהוָ֖ה אֶל־ צ֣וּר יִשְׂרָאֵֽל׃
যেমন-যায় বাঁশিতে আসতে সদাপ্রভুর-পর্বতে — কাছে শিলার ইস্রায়েলের
H1980 H2485 H0935 H2022 H3068 H0413 H6697 H3478

30 וְהִשְׁמִ֣יעַ יְהוָ֔ה אֶת־ הוֹד֖ קוֹל֑וֹ וְנַ֤חַת זְרוֹעוֹ֙ יַרְאֶ֔ה
এবং-শোনাবেন সদাপ্রভু — মহিমা তাঁর-কণ্ঠস্বরের এবং-নামিয়ে-আনা তাঁর-বাহুর তিনি-দেখাবেন
H8085 H3068 H0853 H1935 H2220 H7200

בְּזַ֣עַף אַ֔ף וְלַהַ֖ב אֵ֣שׁ אֹכֵלָ֑ה נָ֚פֶץ וְזֶ֣רֶם וְאָ֔בֶן
প্রচণ্ড-ক্রোধে — এবং-শিখায় আগুনের গ্রাসকারী মেঘবিস্ফোরণে এবং-বজ্রপাতে এবং-শিলাবৃষ্টির-পাথরে
H2197 H0639 H3851 H0784 H0398 H5311 H2230 H0068

בָּרָֽד׃
—
H1259

31 כִּ֣י מִקּ֤וֹל יְהוָה֙ אַשּׁ֣וּר יֵחַ֔ת בַּשֵּׁ֖בֶט יַכֶּ֥ה׃
কারণ কণ্ঠস্বরে সদাপ্রভুর ভেঙে-পড়বে অশূর দণ্ডের-দ্বারা তিনি-আঘাত-করবেন
H3068 H2865 H0804 H7626 H5221

32 וְהָיָ֕ה כָּל־ מַעֲבַ֥ר מַטֵּ֖ה מוֹסָדָ֑ה אֲשֶׁ֨ר יָנִ֧יחַ יְהוָ֛ה עָלָ֖יו בְּתֻפִּ֥ים
এবং-হবে প্রতিটি আঘাত দণ্ডের নির্ধারিত যা স্থাপন-করবেন সদাপ্রভু তার-উপর তবলা-বাজিয়ে
H1961 H3605 H4294 H4145 H3068 H5117 H8596

וּבְכִנֹּרוֹת֙ וּבְמִלְחֲמ֣וֹת תְּנוּפָ֔ה נִלְחַם־ בָּ֖ם׃ (בה)
এবং-বীণা-বাজিয়ে এবং-যুদ্ধে দোলানো তিনি-যুদ্ধ-করবেন তাদের-বিরুদ্ধে
H3658 H4421 H8573 — H3605

33 כִּ֣י עָרוּךְ֩ מֵאֶתְמ֨וֹל תָּפְתֶּ֜ה גַּם־ ה֣וּא (הוא) לַמֶּ֗לֶךְ הוּכָ֔ן (הֵיא)
কারণ প্রস্তুত-করা-হয়েছে আগে-থেকে তোফৎ হ্যাঁ — এটা রাজার-জন্য প্রস্তুত-করা-হয়েছে
H0865 H8613 H1571 H1931 H4428

הֶעְמִ֖יק הִרְחִ֑ב מְדֻרָתָ֣הּ אֵ֔שׁ וְעֵצִ֖ים הַרְבֵּ֑ה נִשְׁמַ֣ת יְהוָ֔ה
তিনি-গভীর-করেছেন তিনি-প্রশস্ত-করেছেন তার-চিতা আগুন এবং-কাঠ প্রচুর নিশ্বাস সদাপ্রভুর
H6009 H7337 H4071 H0784 H6086 H7235 H5397 H3068

כְּנַ֥חַל גָּפְרִ֖ית בֹּעֲרָ֑ה בָּ֥הּ׃ ס
গন্ধকের-নদীর-মতো — জ্বলছে তার-মধ্যে —
H1614

Chapter 31

1 הַ֠וֹי הַיֹּרְדִ֨ים מִצְרַ֜יִם לְעֶזְרָ֗ה עַל־ סוּסִים֙ יִשָּׁעֵ֔נוּ וַיִּבְטְח֖וּ עַל־
হায় যারা-নামে মিশরে সাহায্যের-জন্য ঘোড়ার-উপর নির্ভর-করে এবং-আস্থা-রাখে —
H1945 H3381 H4714 H5833 H5483 H8172 H0982

וְעַל֙ פָּרָשִׁ֔ים כִּֽי־ עָצְמ֖וּ מְאֹ֑ד וְלֹ֣א שָׁעוּ֙ עַל־ קְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֶת־ יְהוָ֖ה לֹ֥א דָרָֽשׁוּ׃
এবং অশ্বারোহীদের-উপর কারণ তারা-শক্তিশালী অত্যন্ত কিন্তু-না তাকায়নি — ইস্রায়েলের পবিত্রজনের-প্রতি কারণ সদাপ্রভুকে না খোঁজ-করেছে
H7393 H3478 H6918 H0853 H3068 H3808 H1875

2 וְגַם־ הֽוּא חָכָם֙ וַיָּבֵ֣א רָ֔ע וְאֶת־ דְּבָרָ֖יו לֹ֣א הֵסִ֑יר וְקָם֙ עַל־ בֵּ֣ית מְרֵעִ֔ים וְעַל־ עֶזְרַ֖ת פֹּעֲלֵ֥י אָֽוֶן׃

এবং-তিনিও অথচ-তিনি-ওঠেন এবং-তিনি-ওঠেন এবং-বিপদ-আনেন জ্ঞানী — তাঁর-বাক্য না ফিরিয়ে-নেন
H1571 H1931 H2450 H0935 — H1697 H3808 H5493

এবং-তিনি-ওঠেন — ঘরের-বিরুদ্ধে দুষ্টদের এবং সাহায্যের-বিরুদ্ধে যারা-করে অন্যায়
H0205 H6466 H5833 এবং H4480 H1004 H7451

3 וּמִצְרַ֖יִם אָדָ֣ם וְלֹא־ אֵ֑ל וְסוּסֵיהֶ֖ם וְלֹא־ בָשָׂ֔ר וְרוּחַ֙ וַיהוָ֔ה

কিন্তু-মিশর মানুষ এবং-না ঈশ্বর এবং-তাদের-ঘোড়া এবং-না মাংস আত্মা এবং-সদাপ্রভু
H4714 H0120 H3808 H0410 H5483 H3808 H1320 H7307 H3068

וְיִתְחָ֥דּוּ עָזֵ֖ר וְנָפַ֥ל וְכֹשֵׁ֛ל יָדֹ֑ו נְטֹ֣ה

এবং-একসাথে যাকে-সাহায্য-করা-হয়েছে এবং-পড়বে সাহায্যকারী এবং-হোঁচট-খাবে তাঁর-হাত প্রসারিত-করবেন
H3162 H5826 H5307 H5826 H3782 H3027 H5186

ס כֻּלָּ֖ם וְיִכְלְיֽוּן׃

— ধ্বংস-হবে তারা-সকলে
H3615 H3605

4 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר־ אֵלַ֙י יְהוָ֔ה כַּאֲשֶׁ֣ר יֶהְגֶּ֔ה הָאַרְיֵ֖ה וְהַכְּפִ֣יר עַל־

কারণ এই বলেছেন সদাপ্রভু আমাকে যেমন গর্জন-করে সিংহ এবং-যুব-সিংহ —
H3541 H0559 H3068 H0413 H3898 H1897 H3715 H5921

יִתֵּ֑ן לֹ֣א מִקְהַלָּ֔ם רֹעִ֖ים מְלֹ֥א עָלָ֛יו יִקְרָ֥א אֲשֶׁר־ טַרְפֹּ֖ו

ভয়-পায় না তাদের-ডাকে মেষপালকদের পূর্ণ-সংখ্যক তার-বিরুদ্ধে ডাকা-হয় যখন তার-শিকারের-উপর
H2865 H3808 H4480 H7462 H4393 H5921 H7121 H834 H2964

עַל־ לִצְבָ֣א צְבָאֹ֔ות יְהוָ֖ה יֵרֵ֣ד כֵּ֑ן יַעֲנֶ֥ה לֹ֛א וּמֶהֲמוֹנָ֖ם

— যুদ্ধ-করতে সৈন্যদলের সদাপ্রভু নেমে-আসবেন তেমনি নত-হয় না এবং-তাদের-কোলাহলে
H6633 H6635 H3068 H3381 H3651 H6030 H3808 H1995

גִּבְעָתָֽהּ׃ וְעַל־ צִיּ֔וֹן הַר־

তার-টিলার-উপর এবং — সিয়োন-পর্বতের-উপর
H1389 H5921 H6726 H2022

5 כְּצִפֳּרִ֖ים עָפֹ֑ות כֵּ֣ן יָגֵ֔ן יְהוָ֖ה צְבָאֹ֥ות עַל־ יְרוּשָׁלִָ֖ם גָּנֹֽון

পাখিদের-মতো উড়ন্ত তেমনি রক্ষা-করবেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের — জেরুশালেমকে রক্ষা-করে
H6833 H6833 H3651 H1598 H3068 H6635 H5921 H3389 H1598

וְהַמְלִ֑יט פָּסֹ֖חַ וְהִצִּ֥יל׃

এবং-মুক্ত-করে পার-হয়ে-গিয়ে এবং-উদ্ধার-করে
H4422 H6452 H5337

6 שׁ֣וּבוּ בְנֵ֣י סָרָ֔ה הֶעְמִ֖יקוּ לַאֲשֶׁ֣ר יִשְׂרָאֵֽל׃

ফিরে-এসো বিদ্রোহ-করেছে গভীরভাবে তাঁর-কাছে-যার-বিরুদ্ধে সন্তানেরা ইস্রায়েলের
H7725 H5627 H6009 H3478 H1121

7 כִּ֣י בַיֹּ֤ום הַהֽוּא֙ יִמְאָסוּן֙ אִ֣ישׁ אֱלִילֵ֔י כַּסְפֹּ֖ו וֶאֱלִילֵ֣י זְהָבֹ֑ו

কারণ সেই-দিনে প্রত্যাখ্যান-করবে প্রত্যেকে তার-রূপার-মূর্তি — এবং-সোনার-মূর্তি —
H3588 H3117 H1931 H3988 H376 H0457 H3701 H0457 H2091

אֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ לָכֶ֑ם יְדֵיכֶ֣ם חֵֽטְא׃

যা তৈরি-করেছে তোমাদের-জন্য তোমাদের-হাত পাপের-জন্য
H834 H6213 H0 H3027 H2399

8	וְנָפַל	אַשּׁוּר	בְּחֶרֶב	לֹא־	אִישׁ	וְחֶרֶב	לֹא־	אָדָם	תְּאכְלֵנּוּ
	এবং-পড়বে	অশূর	তরবারিতে	না	মানুষের	এবং-তরবারি	না	মর্ত্যের	তাকে-গ্রাস-করবে
	H5307	H0804	H2719	H3808	H0376	H2719	H3808	H0120	H0398
	וְנָס	לוֹ	מִפְּנֵי־	חֶרֶב	וּבַחוּרָיו	לָמַס	יִהְיוּ׃		
	এবং-সে-পালাবে	—	সামনে-থেকে	তরবারির	এবং-তার-যুবকেরা	বাধ্যতামূলক-শ্রমে	পড়বে		
	H5127		H6440	H2719	H0970	H4522	H1961		
9	וְסַלְעוֹ	מִמָּגוֹר	יַעֲבֹר	וְחַתּוּ	מִנֵּס	שָׂרָיו	נְאֻם־	יְהוָה	
	এবং-তার-শিলা	ভয়ে	চলে-যাবে	এবং-আতঙ্কিত-হবে	পতাকা-থেকে	তার-সভাসদেরা	ঘোষণা	সদাপ্রভুর	
	H5553	H4032	H6726	H2865	H5251	H8269	H5002	H3068	
	אֲשֶׁר־	אוּר	לוֹ	בְּצִיּוֹן	וְתַנּוּר	לוֹ	בִּירוּשָׁלִָם׃	ס	
	যার	আগুন-আছে	—	সিয়োনে	এবং-চুল্লি-আছে	—	জেরুশালেমে	—	
	H3588	H0217	H3808	H6726	H8574	H3808	H3389		

Chapter 32

1	הֵן	לְצֶדֶק	יִמְלָךְ־	מֶלֶךְ	וּלְשָׂרִים	לְמִשְׁפָּט	יָשֹׂרוּ׃
	দেখো	ধার্মিকতায়	রাজত্ব-করবেন	রাজা	এবং-সভাসদেরা	ন্যায়ে	শাসন-করবে
	H2005	H6664	H4427	H4428	H8269	H4941	H8323
2	וְהָיָה־	אִישׁ	כְּמַחֲבֵא־	רוּחַ	וְסֵתֶר	זֶרֶם	כְּפַלְגֵי־	מַיִם
	এবং-হবে	প্রত্যেকে	বাতাস-থেকে-আড়ালের-মতো	—	এবং-আশ্রয়	ঝড়-থেকে	জলের-ধারার-মতো	—
	H1961	H0376		H7307		H2230	H6388	H4325
	בְּצִיּוֹן	כְּצֵל	סֶלַע־	כֹּבֶד	בְּאֶרֶץ	עֲיֵפָה׃		
	শুষ্ক-দেশে	ভারী-শিলার-ছায়ার-মতো	—	—	ক্লান্ত-দেশে	—		
	H6724	H6738	H5553	H3515	H0776	H5889		
3	וְלֹא	תְשֻׁעֶינָה	עֵינֵי	רֹאִים	וְאָזְנֵי	שֹׁמְעִים	תְּקַשֶּׁבְנָה׃	
	এবং-না	বন্ধ-হবে	চোখ	দর্শকদের	এবং-কান	শ্রোতাদের	মনোযোগ-দেবে	
	H3808	H8159		H7200		H8085	H7181	
4	וּלְבַב	נִמְהָרִים	יָבִין	לָדָעַת	וּלְשׁוֹן	עִלְּגִים	תְּמַהֵר	לְדַבֵּר	צָחוֹת׃
	এবং-হৃদয়	তড়িৎদের	বুঝবে	জ্ঞানকে	এবং-জিহ্বা	তোতলাদের	ত্বরিত-হবে	বলতে	স্পষ্টভাবে
	H3824		H0995	H3045	H3956	H5926		H1696	H6703
5	לֹא־	יִקָּרֵא	עוֹד	לְנָבָל	וּלְכִילַי	נָדִיב	יֵאָמֵר	לֹא	שׁוֹעַ׃
	না	বলা-হবে	আর	মূর্খকে	এবং-কৃপণকে	মহান	বলা-হবে	না	সম্ভ্রান্ত
	H3808	H7121	H5750	H5036	H3596	H5081	H0559	H3808	
6	כִּי	נָבָל	נְבָלָה	יְדַבֵּר	וְלִבּוֹ	יַעֲשֶׂה־	אָוֶן	לַעֲשׂוֹת	חֹנֶף
	কারণ	মূর্খ	মূর্খতা	বলে	এবং-তার-হৃদয়	করে	অন্যায়	করতে	ভণ্ডামি
	H5036	H5039	H1696	H1696		H6213	H0205		H2612
	אֶל־	יְהוָה	תּוֹעָה	לְהָרִיק	נֶפֶשׁ	רָעֵב	תַּעֲנֶה	וּמַשְׁקֵה	צָמֵא
	—	সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে	ভ্রান্তি	শূন্য-করতে	প্রাণ	ক্ষুধার্তের	তৃষ্ণার্তের	এবং-পানীয়		
	H0413	H3068	H8442	H7324	H5315	H7457	H6771		H2637
7	וְכֵלָיו	כֵּלָיו	רָעִים	הוּא	זְמֹמוֹת	יָעָץ	לְחַבֵּל	]ענוים[	עֲנִיִּים׃(
	এবং-কৃপণের	অস্ত্র	মন্দ	সে	কুচক্রী-পরিকল্পনা	করে	ধ্বংস-করতে	—	দরিদ্রদের
	H3596	H3627		H1931	H2154	H3289		H6035	H6041
	בְּאִמְרֵי־	שֶׁקֶר	בְּדַבֵּר	וְאֶבְיוֹן	מִשְׁפָּט׃				
	মিথ্যা-কথায়	—	এবং-যখন-বলে	অভাবীদের	বিচারের-কথা				
	H0561	H8267	H1696	H0034	H4941				

8 וְנָדִיב נְדִיבוֹת יַעֲץ וְהוּא עַל־ נְדִיבוֹת יָקוּם׃ פ
কিন্তু-মহান মহান-বিষয় পরিকল্পনা-করে এবং-সে — মহান-বিষয়ে স্থির-থাকে —
H5081 H5081 H3289 H1931 H5081

9 נָשִׁים שַׁאֲנַנּוֹת קוֹלִי שְׁמַעְנָה קַמְנָה שַׁאֲנַנּוֹת בָּנוֹת בְּטֻחוֹת הַאֲזֵנָּה אִמְרָתִי׃
নারীরা নিশ্চিন্ত আমার-কণ্ঠস্বর শোনো ওঠো নিশ্চিন্ত কন্যারা নিশ্চিন্তে কান-পেতে-দাও আমার-বাক্য
H0802 H7600 H8085 H1323 H0982 H0238

10 יָמִים שָׁנָה עַל־ תִּרְגַּזְנָה בְּטֻחוֹת כִּי כָלָה בָּצִיר אָסֶף
দিনের-পর এক-বছর — তোমরা-কম্পিত-হবে নিশ্চিন্তেরা কারণ শেষ-হবে আঙুর-তোলা ফল-সংগ্রহ
H3117 H8141 H7264 H0982 H3615 H1210 H0625

בְּלִי יָבוֹא׃
বিনা আসবে
H1097 H0935

11 חִרְדוּ שַׁאֲנַנּוֹת רְגָזָה בְּטֻחוֹת פְּשֵׁטָה וְעֵרָה וַחֲגוֹרָה עַל־ חֲלָצָיִם׃
কাঁপো নিশ্চিন্তেরা কম্পিত-হও নিশ্চিন্তেরা বস্ত্র-খোলো এবং-নগ্ন-হও এবং-চটবস্ত্র-বাঁধো — কোমরে
H2729 H7600 H7264 H0982 H6584 H6209 H2296 H2504

12 עַל־ שָׁדַיִם סֹפְדִים עַל־ שְׁדֵי־ חֶמֶד עַל־ גֶּפֶן פֹּרִיָּה׃
— স্তনের-জন্য বিলাপ-করো — মনোরম-মাঠের-জন্য — — আঙুরলতার-জন্য —
H6509 H1612 H2531 H5594

13 עַל אַדְמַת עַמִּי קוֹץ שָׁמִיר תַּעֲלֶה כִּי עַל־ כָּל־ בָּתֵי מָשׂוֹשׂ
— মাটির-উপর আমার-প্রজার কাঁটা আগাছা উঠবে কারণ — সমস্ত আনন্দের-ঘর —
H4885 H0127 H6975 H8068 H5927 H3605

קִרְיָה עַלִּיזָה׃
উল্লাসময়ী-নগরীর —
H7151 H5947

14 כִּי־ אַרְמוֹן נֶטֻּשׁ הֲמוֹן עִיר עֹפֶל וָבַחַן בְּעַד הָיָה
কারণ প্রাসাদ পরিত্যক্ত-হবে কোলাহলপূর্ণ নগরী ওফেল এবং-প্রহরীদুর্গ জন্য হবে
H0759 H5203 H1995 H5892 H0975 H1157 H1961

עַדְרִים׃ מִרְעֵה פְּרָאִים מְשׂוֹשׂ עוֹלָם עַד־ מְעָרוֹת
পশুপালের চরণভূমি বন্য-গাধার আনন্দ — চিরকালের-জন্য গুহার
H5739 H4829 H6501 H4885 H5769 H5704 H4631

15 עַד־ יֵעָרֶה עָלֵינוּ רוּחַ מִמָּרוֹם וְהָיָה מִדְבָּר לַכַּרְמֶל [וכרמל]
যতক্ষণ-না বর্ষিত-হবে আত্মা উর্ধ্ব-থেকে এবং-হবে মরুভূমি উদ্যানে —
H5704 H6168 H7307 H4791 H1961 H3759 H3759

(וְהַכַּרְמֶל) לַיַּעַר יֵחָשֵׁב׃
এবং-উদ্যান — বনের-মতো
H3759 H2803

16 וְשָׁכַן בַּמִּדְבָּר מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בַּכַּרְמֶל תֵּשֵׁב׃
এবং-বাস-করবে মরুভূমিতে ন্যায় এবং-ধার্মিকতা উদ্যানে বাস-করবে
H7931 H4941 H6666 H3759 H3427

17 וְהָיָה מַעֲשֵׂה צְדָקָה הַצְדָקָה וַעֲבֹדַת שָׁלוֹם הַשְׁקֵט וָבֶטַח עַד־
এবং-হবে কাজ ধার্মিকতার ধার্মিকতার এবং-সেবা শান্তি নীরবতা এবং-নিরাপত্তা চিরকালের-জন্য
H1961 H4639 H6666 H5656 H7965 H8252 H0983 H5704

עוֹלָם׃
—
H5769

18 וְיָשַׁב עַמִּי בִּנְוֵה שָׁלוֹם וּבְמִשְׁכְּנוֹת מִבְטָחִים
וְבִמְנוּחֹת שַׁאֲנַנוֹת׃

19 וּבָרַד בְּרֶדֶת הַיָּעַר וּבַשְּׁפֵלָה תִּשְׁפַּל הָעִיר׃

20 אַשְׁרֵיכֶם זֹרְעֵי עַל־כָּל מָיִם מְשַׁלְּחֵי רֶגֶל־הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר׃ ס

Chapter 33

1 הוֹי שׁוֹדֵד וְאַתָּה לֹא שָׁדוּד וּבוֹגֵד וְלֹא־בָגְדוּ בוֹ
כִּלֹּתְךָ תוּשַׁד לְבִגֹּד כַּהֲתִמְּךָ שׁוֹדֵד׃ ס

2 יְהוָה חָנֵנוּ לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף־עֵת צָרָה׃

3 מִקּוֹל הָמוֹן נָדְדוּ עַמִּים מֵרוֹמְמוּתֶךָ נָפֹצוּ גּוֹיִם׃

4 וְאָסַף שְׁלָלְכֶם חֶסִיל אֶסֹף כְּמַשַּׁק גֵּבִים שׁוֹקֵק עָלָיו׃

5 נִשְׂגָּב יְהוָה כִּי שֹׁכֵן מָרוֹם מִלָּא צִיּוֹן מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃

6 וְהָיָה אֱמוּנַת עִתֶּיךָ חֹסֶן יְשׁוּעֹת חָכְמַת וָדָעַת יִרְאַת יְהוָה הִיא
এবং-হবে বিশ্বস্ততা তোমার-সময়ের ভাণ্ডার মুক্তির জ্ঞানের এবং-বুদ্ধির ভয় সদাপ্রভুর সেই
H1961 H0530 H6256 H2633 H3444 H2451 H1847 H3374 H3068 H1931

אוֹצָרוֹ׃ ס
তাঁর-ধনসম্পদ —
H0214

7 הֵן אֶרְאֶלִּם צָעֲקוּ חֵצָה מַלְאֲכֵי שָׁלוֹם מַר יִבְכְיוּן׃
দেখো বীরেরা চিৎকার-করে বাইরে শান্তির-দূতেরা — তিক্তভাবে কাঁদে
H2005 H0691 H6817 H2351 H4397 H7965 H4751 H1058

8 נָשַׁמּוּ מְסִלּוֹת חָדַל עֹבֵר אֹרַח הֵפֵר שָׁבַת עִיר לֹא
শূন্য-হয়েছে রাজপথ বন্ধ-হয়েছে পথিকের রাস্তার সে-ভেঙেছে বন্ধ-হয়েছে নগরগুলোকে না
H8074 H4546 H7673 H5674 H0734 H6565 H7673 H5892 H3808

אֱנוֹשׁ׃ חָשַׁב
মানুষকে গণ্য-করে
H0582 H2803

9 אָבַל אֻמְלְלָה אֶרֶץ הֻחְפִּיר לְבָנוֹן קָמַל הָיָה הַשָּׁרוֹן כָּעֲרָבָה
শোক-করে ম্লান-হয়েছে দেশ লজ্জিত-হয়েছে লেবানন শুকিয়ে-গেছে হয়েছে শারোণ মরুভূমির-মতো
H0056 H0535 H0776 H2659 H3844 H7060 H1961 H8289 H6160

וְנֹעֵר בָּשָׁן וְכַרְמֶל׃
এবং-পাতা-ঝরে বাশন এবং-কর্মিল
H5287 H1316 H3760

10 עַתָּה אָקוּם יֹאמַר יְהוָה עַתָּה אֵרוֹמָם עַתָּה אֶנָּשֵׂא׃
এখন আমি-উঠব বলেন সদাপ্রভু এখন আমি-মহিমান্বিত-হব এখন আমি-উন্নত-হব
H6258 H0559 H3068 H6258 H7311 H6258 H5375

11 תַּהֲרוּ חָשַׁשׁ תֵּלְדוּ קַשׁ רוּחֲכֶם אֵשׁ תֹּאכַלְכֶם׃
তোমরা-গর্ভধারণ-করবে শুকনো-ঘাস তোমরা-জন্ম-দেবে খড় তোমাদের-নিশ্বাস আগুন তোমাদের-গ্রাস-করবে
H2029 H2842 H3205 H7179 H7307 H0784 H0398

12 וְהָיוּ עַמִּים כְּשִׂרְפוֹת שִׂיד קוֹצִים כְּסוּחִים בָּאֵשׁ יִצָּתוּ׃ ס
এবং-হবে জাতিরা চুনের-জ্বলনের-মতো — কাঁটা-বিছির-মতো — আগুনে পুড়ে-যাবে —
H1961 H4955 H7875 H6975 H3683 H0784 H3341

13 שִׁמְעוּ רְחוֹקִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וּדְעוּ קְרוֹבִים גְּבוּרָתִי׃
শোনো দূরেরা যা আমি-করেছি এবং-জানো কাছেরা আমার-শক্তি
H8085 H7350 H0834 H6213 H3045 H7138 H1369

14 פָּחֲדוּ בְצִיּוֹן חַטָּאִים אָחֲזָה רְעָדָה חַנְפֵי מִי יָגוּר לָנוּ מִי יִשְׁכֹּן לָנוּ אֵשׁ אֹכְלָה׃ עוֹלָם
ভয়-পেয়েছে সিয়োনে পাপীরা আকড়ে-ধরেছে কম্পন ভণ্ডদের কে বাস-করতে-পারে আমাদের-কাছে কে আমাদের-কাছে চিরন্তন-দহনের আগুন গ্রাসকারী কে বাস-করতে-পারে আমাদের-কাছে —
H6342 H6726 H2400 H0270 H7264 H2611 H4310 H1481 H3427 H4310 H4168 H0784 H0398 H4310 H1481 H3427 H5769

15 הַהֹלֵךְ צְדָקוֹת וְדֹבֵר מֵישָׁרִים מֹאֵס בְּבֶצַע מַעֲשַׁקּוֹת נֹעֵר כַּפָּיו
যে-চলে ধার্মিকতায় এবং-বলে সরলতায় যে-প্রত্যাখ্যান-করে জুলুমের-লাভ — যে-ঝাড়ে তার-হাত
H1980 H6666 H1696 H4339 H3988 H1215 H4642 H5287 H3709

מִתְמֹךְ שֹׁחַד בַּאֲטֹם אָזְנוֹ מִשְׁמֹעַ דָּמִים וְעֹצֵם עֵינָיו מֵרְאוֹת
ধরা-থেকে ঘুষ বন্ধ-করে তার-কান শোনা-থেকে রক্তপাতের-কথা এবং-বন্ধ-করে তার-চোখ দেখা-থেকে
H8551 H7810 H0331 H0241 H8085 H1818 H5869 H7200

בְּרָע׃
মন্দ

16 הוּא מְרוֹמִים יִשְׁכֹּן מִצְדָוֹת סְלָעִים מִשְׂגַּבּוֹ לַחְמוֹ נִתָּן מֵימָיו נֶאֱמָנִים׃
সে উর্ধ্বে বাস-করবে শিলাদুর্গ — তার-আশ্রয় তার-রুটি দেওয়া-হবে তার-জল নির্ভরযোগ্য
H1931 H4791 H7931 H4679 H5553 H3899 H5414 H4325 H0539

17 מֶלֶךְ בְּיָפְיוֹ תֶּחֱזֶינָה עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה אֶרֶץ מַרְחֹקִים׃
রাজাকে তাঁর-সৌন্দর্যে দেখবে তোমার-চোখ দেখবে দেশ দূরের
H4428 H3308 H2372 H5869 H7200 H0776 H4801

18 לִבְּךָ יֶהְגֶּה אֵימָה אַיֵּה סֹפֵר אַיֵּה שֹׁקֵל אַיֵּה סֹפֵר אֶת־
তোমার-হৃদয় ধ্যান-করবে ভয়ের-কথা কোথায় গণনাকারী কোথায় ওজনকারী কোথায় গণনাকারী —
H3820 H1897 H0367 H0346 H0346 H8254 H0346 H5608 H0853

הַמִּגְדָּלִים׃
দুর্গগুলোর
H4026

19 אֶת־ עַם נוֹעֵז לֹא תִרְאֶה עַם עִמְקֵי שָׂפָה מִשְׁמוֹעַ נִלְעַג לָשׁוֹן
— নিষ্ঠুর — তুমি-দেখবে জাতিকে গভীর ভাষার বোঝার-অতীতের তোতলামো জিহ্বার
H0853 H5971 H3808 H6012 H8193 H8085 H3932 H3956

אֵין בִּינָה׃
নেই বোধশক্তি
H0369 H0998

20 חֲזֵה צִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵנוּ עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה יְרוּשָׁלַם נְוֵה שַׁאֲנָן
দেখো সিয়োনকে নগরী আমাদের-উৎসবের তোমার-চোখ দেখবে জেরুশালেমকে শান্তির-বাসস্থান
H2372 H6726 H7151 H4150 H5869 H7200 H3389 H5115 H7600

אֹהֶל בַּל־ יִצָּעֵן בַּל־ יִסָּע יְתֵדֹתָיו לָנֶצַח וְכָל־ חֲבָלָיו בַּל־
তাঁবু না নড়বে না উপড়ানো-হবে তার-খুঁটিগুলো চিরকালের-জন্য এবং-সমস্ত তার-দড়ি না
H0168 H1077 H6813 H1077 H5265 H3489 H5331 H3605 H2256 H1077

יִנָּתֵקוּ׃
ছিঁড়ে-যাবে
H5423

21 כִּי אִם־ שָׁם אַדִּיר יְהוָה לָנוּ מְקוֹם־ נְהָרִים יְאֹרִים רַחֲבֵי יָדָיִם
বরং — সেখানে মহিমান্বিত সদাপ্রভু আমাদের-জন্য স্থান নদীর এবং-খালের প্রশস্ত —
H3027 H7342 H2975 H5104 H4725 H3068 H0117 H8033 H3588 H3588

בַּל־ תֵּלֵךְ בּוֹ אֳנִי־ שַׁיִט אַדִּיר וְצִי יַעַבְרֻנּוּ׃
না যাবে তাতে নৌকা দাঁড়ের মহান এবং-জাহাজ তা-পার-হবে
H1077 H3212 H0590 H7885 H0117 H6716 H5674 H3808

22 כִּי יְהוָה שֹׁפְטֵנוּ יְהוָה מְחֹקְקֵנוּ יְהוָה מַלְכֵּנוּ הוּא
কারণ সদাপ্রভু আমাদের-বিচারক সদাপ্রভু আমাদের-বিধানদাতা সদাপ্রভু আমাদের-রাজা তিনিই
H3068 H8199 H3068 H2710 H3068 H4428 H1931

יוֹשִׁיעֵנוּ׃
আমাদের-উদ্ধার-করবেন
H3467

23 נִטְּשׁוּ חֶבְלֶיךָ בַּל־ תָּרְנָם כֵּן־ יְחַזְּקוּ בַּל־ נָטְשׁוּ פָּרְשׂוּ
আলগা-হয়েছে তোমার-দড়ি না তাদের-মাস্তুল ভিত্তি তারা-শক্ত-করতে-পারে না পতাকা-মেলেছে
H5203 H2388 H3653 H8650 H1077 H6566

בַּז׃ בָּזְזוּ פִּסְחִים מַרְבֶּה שָׁלָל עַד־ חֵלֶק אָז נֵס
লুট লুণ্ঠন-করেছে খঞ্জেরাও প্রচুর — লুটের বন্টন-করা-হবে তখন ধ্বজা
H0957 H0962 H6455 H4766 H7998 H5706 H5251

24 וּבַל־ יֹאמַר שָׁכֵן חָלְיתִי הָעָם הַיּוֹשֵׁב בָּהּ נְשָׂא עָוֹן׃
এবং-না বলবে বাসিন্দা আমি-অসুস্থ জাতি যে-বাস-করে তার-মধ্যে ক্ষমাপ্রাপ্ত অন্যায়ের
H1077 H0559 H7934 H2470 H3427 H5375 H5771

Chapter 34

1 קִרְבוּ גּוֹיִם לִשְׁמֹעַ וּלְאֻמִּים הַקְשִׁיבוּ תִּשְׁמַע הָאָרֶץ וּמְלֹאָהּ תֵּבֵל
কাছে-এসো জাতিরা শোনতে এবং-গোষ্ঠীরা কান-পেতে-দাও শুনুক পৃথিবী এবং-তার-পরিপূর্ণতা জগৎ
H7126 H3816 H8085 H7181 H8085 H0776 H4393 H8398

וְכָל־ צֶאֱצָאֶיהָ׃
এবং-সমস্ত তার-উৎপন্ন
H3605 H6631

2 כִּי קֶצֶף לַיהוָה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם וְחֵמָה עַל־ כָּל־ צְבָאָם
কারণ ক্রোধ-আছে সদাপ্রভুর — সমস্ত জাতির-উপর এবং-রোষ — সমস্ত তাদের-সৈন্যের-উপর
H3068 H3605 H2534 H3605

הֶחֱרִימָם נְתָנָם לַטֶּבַח׃
তিনি-তাদের-সম্পূর্ণ-ধ্বংসে-দিয়েছেন তাদের-দিয়েছেন বধের-জন্য
H2874 H5414

3 וְחַלְלֵיהֶם וְנִדָּחוּ יִשְׁלְכוּ וּפִגְרֵיהֶם יַעֲלֶה בָאְשָׁם וְנָמַסּוּ הָרִים
এবং-তাদের-নিহতেরা এবং-গলে-যাবে নিক্ষেপ-করা-হবে এবং-তাদের-মৃতদেহ উঠবে তাদের-দুর্গন্ধ এবং-গলে-যাবে পাহাড়
H2022 H4549 H0889 H5927 H6297 H7993 H2491

מִדָּמָם׃
তাদের-রক্তে
H1818

4 וְנָמַקּוּ כָּל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנָגֹלּוּ כַּסֵּפֶר הַשָּׁמַיִם וְכָל־
এবং-গলে-যাবে সমস্ত সৈন্য আকাশের এবং-গুটিয়ে-নেওয়া-হবে গ্রন্থের-মতো আকাশ এবং-সমস্ত
H4743 H3605 H6635 H8064 H1556 H5612 H8064 H3605

צְבָאָם יִבּוֹל כִּנֹּבֶל עָלֶה וְכִנֹּבֶלֶת מִגֶּפֶן
তাদের-সৈন্য শুকিয়ে-যাবে শুকিয়ে-যাওয়ার-মতো পাতা আঙুরলতা-থেকে এবং-শুকিয়ে-যাওয়ার-মতো
H3605 H5034 H5929 H1612

מִתְאֵנָה׃
ডুমুর-গাছ-থেকে
H8384

5 כִּי־ רָוְתָה H7301 בַשָּׁמַיִם H8064 חַרְבִּי H2719 הִנֵּה H2009 עַל־ אֱדוֹם H0123 וְעַל־ עַם H5971
কারণ তৃপ্ত-হয়েছে আকাশে আমার-তরবারি দেখো — ইদোমের-উপর এবং জাতির-উপর
חֶרְמִי לְמִשְׁפָּט׃
আমি-যাদের-নির্মূল-করেছি বিচারের-জন্য

6 חֶרֶב יְהוָה H3068 מָלְאָה H4390 דָם H1818 בְּחֵלֶב H2459 מִשְּׁחֶלֶב H7356 דַּם H1818 כָּרִים H3733 וְעַתּוּדִים H6260
তরবারি-আছে সদাপ্রভুর পরিপূর্ণ রক্তে চর্বি-থেকে মেদে-মাখানো রক্তে — এবং-ছাগলের
מִדָּם H1818 אֵילִים H352 כִּי H3588 זֶבַח H2077 לַיהוָה H3068 בָּצְרָה H1224 וְטֶבַח H2874 גְּדוֹל H1419 בְּאֶרֶץ H0776
মেষের-রক্ত-থেকে মেষদের কারণ বলিদান-আছে সদাপ্রভুর বসরায় এবং-মহা-বধ — দেশে
אֱדוֹם׃
ইদোমের

7 וְיָרְדוּ H3381 רְאֵמִים H7214 עִמָּם H5973 וּפָרִים H6499 עִם־ אַבִּירִים H47 וְרִוְּתָה H7301 אַרְצָם H776
এবং-নামবে বন্য-মহিষ তাদের-সাথে এবং-ষাঁড় — শক্তিশালীদের-সাথে এবং-সিক্ত-হবে তাদের-দেশ
מִשְּׁחֶלֶב H2459 יִדְשָׁן׃ וַעֲפָרָם H6083 מִדָּם H1818
চর্বিতে মেদে-মাখানো-হবে এবং-তাদের-ধূলা রক্তে

8 כִּי יוֹם H3117 נָקָם H5359 לַיהוָה H3068 שְׁנַת H8141 שִׁלּוּמִים H7966 לְרִיב H7379 צִיּוֹן׃ H6726
কারণ দিন-আছে প্রতিশোধের সদাপ্রভুর বছর প্রতিদানের সিয়োনের-মোকদ্দমার-জন্য —

9 וְנֶהְפְּכוּ H2015 נְחָלֶיהָ H5158 לְזֶפֶת H2203 וַעֲפָרָהּ H6083 לְגָפְרִית H1614 וְהָיְתָה H1961 אַרְצָהּ H776
এবং-পরিবর্তিত-হবে তার-নদীগুলো আলকাতরায় এবং-তার-ধূলা গন্ধকে এবং-হবে তার-দেশ
לְזֶפֶת H2203 בֹּעֵרָה׃
জ্বলন্ত-আলকাতরা —

10 לַיְלָה H3915 וְיוֹמָם H3119 לֹא H3808 תִכְבֶּה H3518 לְעוֹלָם H5769 יַעֲלֶה H5927 עַשְׁנָהּ H6227 מִדּוֹר H1755 לְדוֹר H1755 תֶּחֱרָב H2717
রাতে এবং-দিনে না নেভবে চিরকালের-জন্য উঠবে ধোঁয়া তার- বংশ-থেকে বংশে ধ্বংস-হবে
לָנֶצַח H5331 נְצָחִים H5331 יִרְבְּצוּ H7257 אֵין H369 עֹבֵר H5674 בָּהּ׃
চিরকালের চিরকালের জন্য কেউ-নেই পথিক তার-মধ্য-দিয়ে

11 וְיָרְשׁוּהָ H3423 קָאַת H6893 וְקִפּוֹד H7090 וְינְשׁוֹף H3244 וְעֹרֵב H6158 יִשְׁכְּנוּ־ H7931 בָּהּ
এবং-অধিকার-করবে-তা পেঁচা এবং-সজারু এবং-পেঁচা এবং-কাক বাস-করবে তার-মধ্যে
וְנָטָה H5186 עָלֶיהָ H5921 קַו־ H6957 תֹהוּ H8414 וְאַבְנֵי־ H68 בֹהוּ׃ H922
এবং-বিস্তার-করবেন তার-উপর শূন্যতার-রেখা — এবং-শূন্যতার-পাথর —

12 חֹרֶיהָ וְאֵין־ שָׁם מְלוּכָה יִקְרָאוּ וְכָל־ שָׂרֶיהָ יִהְיוּ
তার-সম্ভ্রান্ত-লোকেরা এবং-নেই সেখানে রাজত্ব তারা-ঘোষণা-করবে এবং-সমস্ত তার-সভাসদেরা হবে
H2715 H0369 H8033 H4410 H7121 H3605 H8269 H1961

אָפֵס׃
শূন্য

13 וְעָלְתָה אַרְמְנוֹתֶיהָ סִירִים קִמּוֹשׁ וְחוֹחַ בְּמִבְצָרֶיהָ וְהָיְתָה נְוֵה תַנִּים
তার-প্রাসাদে এবং-উঠবে কাঁটাগাছ বিছা এবং-আগাছা তার-দুর্গে এবং-হবে-তা বাসস্থান শৃগালের
H0759 H5927 H7057 H2336 H4013 H1961 H5116 H8577

חָצִיר לִבְנוֹת יַעֲנָה׃
ঘাস উটপাখিদের-জন্য —
H2681 H1323 H3284

14 וּפָגְשׁוּ אִיִּים אֶת־ צִיִּים וְשָׂעִיר עַל־ יִקְרָא רֵעֵהוּ אַךְ־
এবং-মিলিত-হবে মরুভূমির-প্রাণী এবং-ছাগল — শৃগালের-সাথে — ডাকবে তার-সঙ্গীকে নিশ্চয়ই
H6298 H6728 H8163 H0853 H0338 H7121 H7453 H0389

שָׁם׃ מָנוֹחַ לָהּ וּמָצְאָה לִילִית הִרְגִּיעָה שָׁמָּה
সেখানে বিশ্রামস্থান তার-জন্য এবং-খুঁজে-পেয়েছে রাতের-প্রাণী বিশ্রাম-পেয়েছে সেখানে
H8033 H4494 H3917 H4672 H7280 H8033

15 שָׁמָּה קִנְנָה קִפּוֹז וְתַמְלֵט וּבָקְעָה וְדָגְרָה בְצִלָּהּ אַךְ־ שָׁם
সেখানে বাসা-বাঁধবে সাপ এবং-ডিম-পাড়বে এবং-ফাটাবে এবং-তা-দেখবে তার-ছায়ায় নিশ্চয়ই সেখানে
H8033 H0389 H6738 H1716 H1234 H4422 H7091 H7077 H8033

נִקְבְּצוּ דַיּוֹת אִשָּׁה רֵעוּתָהּ׃
জড়ো-হবে চিল প্রতিটি তার-সঙ্গীর-সাথে
H6908 H1772 H0802 H7468

16 דִּרְשׁוּ מֵעַל־ סֵפֶר יְהוָה וְקִרְאוּ אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נֶעְדָּרָה אִשָּׁה
অনুসন্ধান-করো — পুস্তকে সদাপ্রভুর এবং-পড়ো একটিও এদের-মধ্যে না অনুপস্থিত প্রতিটি
H1875 H5921 H5612 H3068 H7121 H0259 H2007 H3808 H5661 H0802

רֵעוּתָהּ לֹא פִּיהוּא כִּי־ צִוָּה וְרוּחוֹ הִוא וְהִיא
তার-সঙ্গীর না তাঁর-মুখ কারণ আদেশ-দিয়েছেন তাঁর-আত্মা এবং-তিনিই তিনিই
H7468 H3808 H6310 H3588 H6680 H7307 H1931 H1931

קִבְּצָן׃
তাদের-একত্র-করেছেন
H6908

17 וְהוּא־ הִפִּיל לָהֶן גּוֹרָל וְיָדוֹ חִלְּקָתָה לָהֶם בַּקָּו
এবং-তিনিই নিক্ষেপ-করেছেন তাদের-জন্য গুটিখেলা এবং-তাঁর-হাত ভাগ-করে-দিয়েছেন তাদের-জন্য রেখা-দিয়ে
H1931 H5307 H1486 H3027 H2505 H1992

עַד־ עוֹלָם יִרְשׁוּהָ לְדוֹר וָדוֹר יִשְׁכְּנוּ־ בָהּ׃
চিরকালের-জন্য — তারা-অধিকার-করবে-তা বংশ-থেকে বংশে তারা-বাস-করবে তার-মধ্যে
H5704 H5769 H3423 H1755 H1755 H7931 H1931

ס
—

Chapter 35

1
יְשִׂשׂוּם מִדְבָּר וְצִיָּה וְתָגֵל עֲרָבָה וְתִפְרַח כַּחֲבַצָּלֶת׃
আনন্দ-করবে মরুভূমি এবং-শুষ্ক-দেশ এবং-উল্লাস-করবে মরুস্থলী এবং-ফুল-ফুটবে গোলাপের-মতো
H7797 H4057 H6723 H1523 H6160 H6732 H2261

2
פָּרֹחַ תִּפְרַח וְתָגֵל אַף גִּילַת וְרַנֵּן כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן נִתַּן־
প্রচুর ফুল-ফুটবে এবং-উল্লাস-করবে হ্যাঁ উল্লাসে এবং-আনন্দধ্বনিতে মহিমা লেবাননের দেওয়া-হয়েছে
H6524 H6732 H1523 H0637 H1525 H7440 H3519 H3844 H5414

ס
— אֱלֹהֵינוּ׃ הַדַּר יְהוָה כְּבוֹד־ יִרְאוּ הֵמָּה וְהַשָּׁרוֹן הַכַּרְמֶל הַדַּר לָהּ
আমাদের-ঈশ্বরের শোভা সদাপ্রভুর মহিমা দেখবে তারা এবং-শারোণের কর্মিলের শোভা তাকে
H0430 H1926 H3068 H3519 H7200 H1992 H8289 H3760 H1926 H0

3
אַמֵּצוּ׃ כֹּשְׁלוֹת וּבִרְכִּים רָפוֹת יָדַיִם חַזְּקוּ
দৃঢ়-করো থরথরে এবং-হাঁটু দুর্বল হাতগুলো শক্তিশালী-করো
H0553 H3782 H1290 H7504 H3027 H2388

4
נָקָם אֱלֹהֵיכֶם אֵל תִּרְאוּ הִנֵּה אַל־ חִזְקוּ לֵב לִנְמְהֲרֵי־ אִמְרוּ
প্রতিশোধ তোমাদের-ঈশ্বর দেখো ভয়-করো না শক্তিশালী-হও — আতঙ্কিত-হৃদয়েরদের বলো
H5359 H0430 H2009 H3372 H0408 H2388 H0559

וְיֹשִׁעֲכֶם׃ יָבוֹא הוּא אֱלֹהִים גְּמוּל יָבוֹא
এবং-তোমাদের-উদ্ধার-করবেন আসবেন তিনি ঈশ্বরের প্রতিদান আসবেন
H3467 H0935 H1931 H0430 H1576 H0935

5
תִּפָּקַחְנָה אָז תִּתְפַּתָּחְנָה׃ חֵרְשִׁים וְאָזְנֵי עִוְרִים עֵינֵי
খুলে-যাবে তখন বধিরদের এবং-কান অন্ধদের চোখ
H6491 H0227 H2795 H0241 H5787 H5869

6
נִבְקְעוּ כִּי־ אִלֵּם לְשׁוֹן וְתָרֹן פִּסֵּחַ כָּאַיָּל יְדַלֶּג אָז
ফেটে-বের-হবে কারণ বোবার জিহ্বা এবং-গান-করবে খঞ্জ হরিণের-মতো লাফ-দেবে তখন
H1234 H3588 H0483 H3956 H6455 H0354 H1801 H0227

בָּעֲרָבָה׃ וּנְחָלִים מַיִם בַּמִּדְבָּר
মরুস্থলীতে এবং-নদী জল মরুভূমিতে
H6160 H5158 H4325 H4057

7
רִבְצָהּ תַּנִּים נְוֵה מַיִם לְמַבּוּעֵי וְצִמָּאוֹן לַאֲגַם הַשָּׁרָב וְהָיָה
তার-শয্যাস্থানে শৃগালের বাসস্থানে — জলের-উৎসে এবং-তৃষ্ণার্ত-দেশ জলাশয়ে মরীচিকা এবং-হবে
H7258 H8565 H5116 H4325 H4002 H6774 H0098 H8273 H1961

וְגֹמֶא׃ לְקָנֶה חָצִיר
এবং-নলখাগড়া নলখাগড়ার-জন্য ঘাস
H1573 H7070 H2682

8
וְהָיָה־ שָׁם מַסְלוֹל וְדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ הַקֹּדֶשׁ יִקָּרֵא לֹא־ לָהּ טָמֵא
এবং-হবে সেখানে রাজপথ এবং-রাস্তা এবং-পথ পবিত্রতার বলা-হবে না তাকে অশুচি
H1961 H8033 H4547 H1870 H1870 H6944 H7121 H3808 H0 H2931

יִתְעוּ׃ לֹא וְאֱוִילִים דֶּרֶךְ הֹלֵךְ לָמוֹ וְהוּא־
পথ-হারাবে না এবং-মূর্খেরাও পথে যে-চলে তাদের-জন্য এবং-সেটা
H8582 H3808 H0191 H1870 H1980 H0 H1931

9
שָׁם תִּמָּצֵא לֹא יַעֲלֶנָּה בָל־ חַיּוֹת וּפְרִיץ אַרְיֵה שָׁם יִהְיֶה לֹא־
সেখানে পাওয়া-যাবে না উঠবে-তাতে না পশু এবং-হিংস্র সিংহ সেখানে থাকবে না
H8033 H4672 H3808 H5927 H1077 H2416 H6530 H0738 H8033 H1961 H3808

וְהָלְכוּ גְּאוּלִים׃
এবং-চলবে মুক্তিপ্রাপ্তেরা
H1980 H1350

10

עוֹלָם	וְשִׂמְחַת	בְּרִנָּה	צִיּוֹן	וּבָאוּ	יְשֻׁבוּן	יְהוָה	וּפְדוּיֵי	
—	এবং-চিরকালের-আনন্দ	আনন্দধ্বনিতে	সিয়োনে	এবং-আসবে	ফিরে-আসবে	সদাপ্রভুর	এবং-মুক্তিপ্রাপ্তেরা	
H5769	H8057	H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299	

פ	וַאֲנָחָה׃	יָגוֹן	וְנָסוּ	יַשִּׂיגוּ	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	רֹאשָׁם	עַל־
—	এবং-দীর্ঘশ্বাস	দুঃখ	এবং-পালিয়ে-যাবে	তাদের-প্রাপ্ত-হবে	এবং-আনন্দ	উল্লাস	তাদের-মাথায়	—
	H0585	H3015	H5127	H5381	H8057	H8342		

Chapter 36

1

עַל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	עָלָה	חִזְקִיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּאַרְבַּע	וַיְהִי
—	অশূরের	রাজা	সন্‌হেরীব	উঠে-এলেন	হিষ্কিয়ের	রাজা	বছরে	তম	চতুর্দশ	হল
	H0804	H4428	H5576	H5927	H2396	H4428	H8141	H6240	H0702	H1961

וַיִּתְפְּשֵׂם׃	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־
বিরুদ্ধে-ও-দখল-করলেন	সুরক্ষিত	যিহূদার	নগরগুলির	সমস্ত
H8610	H1219	H3063		H3605

2

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יְרוּשָׁלִַם	מִלָּכִישׁ	שָׁלַח	רַב־	אֶת־	וְאַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח	
রাজা	—	যিরূশালেমে	লাখীশ-থেকে	শাকীকে	রব্-	—	অশূরের	রাজা	পাঠালেন	
H4428	H0413	H3389	H3923	H7262	H7262	H0853	H0804	H4428	H7971	

שְׂדֵה	בִּמְסִלַּת	הָעֶלְיוֹנָה	הַבְּרֵכָה	בִּתְעָלַת	וַיַּעֲמֹד	כְּבֵד	בְּחַיִל	חִזְקִיָּהוּ
ধোপার	রাজপথে	উপরের	পুকুরের	নালার-কাছে	তিনি-দাঁড়ালেন	সৈন্যবাহিনী-নিয়ে	বিশাল	হিষ্কিয়ের-কাছে
	H4546		H1295		H5975	H3515	H2426	H2396

כּוֹבֵס׃
মাঠের
H3526

3

וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	אֵלָיו	וַיֵּצֵא	
শিব্‌না	রাজগৃহের-প্রধান-ছিলেন	—	যিনি	হিষ্কিয়ের	পুত্র	ইলীয়াকীম	তাঁর-কাছে	বেরিয়ে-এলেন	
H7644				H2518		H0471	H0413	H3318	

הַמַּזְכִּיר׃	אָסָף	בֶּן־	וְיוֹאָח	הַסֹּפֵר
ইতিবৃত্তকার	আসফের	পুত্র	যোয়াহ	লিপিকার
H2142	H0623		H3098	

4

הַגָּדוֹל	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	נָא	אִמְרוּ־	שָׁקֶה	רַב־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
—	মহারাজ	বলেছেন	এই	হিষ্কিয়কে	—	দয়া-করে	বলো	শাকী	রব্-	তাদের	বললেন
	H4428	H0559	H3541	H2396	H0413	H4994	H0559	H7262	H7262	H0413	H0559

בָּטָחְתָּ׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבִּטָּחוֹן	מָה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	
তুমি-নির্ভর-করেছ?	যার-উপর	এই	ভরসা	কী	অশূরের	রাজা	
H0982		H2088	H0986	H4100	H0804	H4428	

5

מִי	עַל־	עַתָּה	לַמִּלְחָמָה	וּגְבוּרָה	עֵצָה	שִׂפְתַיִם	דִּבְרֵי־	אַךְ־	אָמַרְתִּי	
কার	—	এখন	যুদ্ধের-জন্য	ও-শক্তি	পরামর্শ	কথা	ঠোঁটের	শুধু	আমি-বলি	
H4310		H6258	H4421	H1369	H6098	H8193	H1697	H0389	H0559	

בִּי׃	מָרַדְתָּ	כִּי	בָּטַחְתָּ	
আমার-বিরুদ্ধে?	তুমি-বিদ্রোহ-করেছ	যে	উপর-নির্ভর-করেছ	
	H4775		H0982	

6 הִנֵּה דְּבַטֻּחְתָּ בְּמִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה עַל־ מִצְרַיִם אֲשֶׁר
দেখো তুমি-নির্ভর-করেছ ভাঙা-লাঠির নলখাগড়ার চূর্ণ এই — মিশরের উপর
H2009 H0982 H4714 H7070 H7533 H2088 — H4714

יִסָּמֵךְ אִישׁ עָלָיו וּבָא בְכַפּוֹ וּנְקָבָהּ כֵּן פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם לְכֹל׃
যদি-কেউ-ভর-দেয় তার-উপর তা-ঢুকে-যাবে তার-হাতে বিদ্ধ-করবে এমনই ফরৌণ রাজা মিশরের
H5564 H0376 H0935 H3709 H6547 H4428 H4714

הַבֹּטְחִים עָלָיו׃
যারা-নির্ভর-করে তাঁর-উপর
H0982

7 וְכִי־ תֹאמַר אֵלַי תִּבְטָחֵנוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּמִזְבְּחֹתָיו אֲשֶׁר־ הֵסִיר חִזְקִיָּהוּ אֶת־ וְאֶת־ בָּמֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה
আর-যদি তুমি-বলো আমাকে আমাদের-ঈশ্বরের উপর-নির্ভর-করি সদাপ্রভুর — আমাকে তুমি-বলো আর-যদি
H0559 H0413 H0413 H3068 H0430 H0982 H0559

וְלִירוּשָׁלִַם תִּשְׁתַּחֲווּ׃ הַזֶּה הַמִּזְבֵּחַ לִפְנֵי
ও-যিরূশালেমকে প্রণাম-করো? — এই-বেদীর সামনে
H3389 H7812 H2088 H4196 H6440

8 וְעַתָּה הִתְעָרֵב נָא אֲדֹנִי אֶת־ עִם־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶתְּנָה לְךָ אַלְפַּיִם
এখন বাজি-ধরো দয়া-করে আমার-প্রভু — আমি-দেব তোমাকে দুই-হাজার
H6258 H6148 H4994 H0113 H0854 H4428 H0804 H5414 H0505

עֲלֵיהֶם׃ רֹכְבִים לְךָ תוּכַל לָתֶת אִם־ סוּסִים
তাদের-উপর আরোহী তাদের-জন্য দিতে তুমি-পারো যদি ঘোড়া
H7392 H5414 H3201

9 וְאֵיךְ תָּשִׁיב פְּנֵי אֶת — פַּחַת אֶחָד עַבְדֵי אֲדֹנִי הַקְּטַנִּים
কীভাবে তুমি-প্রতিহত-করবে — একজন-শাসনকর্তাকেও দাসদের আমার-প্রভুর ক্ষুদ্রতম
H7725 H0853 H6440 H6346 H0259 H5650 H0113

וְלִפָרָשִׁים׃ לְרֶכֶב מִצְרַיִם עַל־ לְךָ — וַתִּבְטַח
ও-অশ্বারোহীদের-জন্য রথ মিশরের-উপর — — অথচ-তুমি-নির্ভর-করেছ
H0982 H4714 — H7393

10 וְעַתָּה יְהוָה הֲמִבַּלְעֲדֵי עָלִיתִי עַל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת לְהַשְׁחִיתָהּ
আর-এখন সদাপ্রভুর-অনুমতি-ছাড়া-কি আমি-এসেছি — এই-দেশের — বিরুদ্ধে-ধ্বংস-করতে?
H6258 H1107 H3068 H5927 — H0776 — H7843

יְהוָה אָמַר אֵלַי עֲלֵה אֶל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהַשְׁחִיתָהּ׃
সদাপ্রভু বলেছেন আমাকে যাও — এই-দেশের — বিরুদ্ধে-এবং-ধ্বংস-করো
H3068 H0559 H0413 H5927 H0776 H2063 H7843

11 וַיֹּאמֶר אֶלְיָקִים וְשֶׁבְנָא וְיוֹאָח אֶל־ רַב־ שָׂקֵה דַּבֶּר־ נָא אֶל־
তখন-বললেন ইলীয়াকীম শিব্না ও-যোয়াহ — রব্- শাকীকে বলুন — দয়া-করে —
H0559 H0471 H7644 H3098 H0413 H7262 H7262 H1696 H4994 H0413

אֲלֵינוּ אֲרַמִּית כִּי שֹׁמְעִים אֲנַחְנוּ וְאַל־ תְּדַבֵּר עִמָּנוּ
আমাদের-সাথে আপনার-দাসদের-সাথে আমরা-বুঝি কারণ অরামীয়-ভাষায় আমরা-বুঝি — বলবেন-না —
H0413 H5650 H8085 H0587 H0408 H1696 H0413

הַחוֹמָה׃ עַל־ אֲשֶׁר הָעָם בְּאָזְנֵי יְהוּדִית
প্রাচীরের-উপর-আছে — যারা জনগণের কানে যিহূদী-ভাষায়
H2346 — H0241 H3066

12 וַיֹּאמֶר רַב־ שָׁקֶה אֶל־ הָאֲדֹנֶיךָ הַאֶל וְאֶל־ אֲדֹנֶיךָ שְׁלָחַנִי לְדַבֵּר
বলেছেন রব্- শাকী তোমার-প্রভু — ও-তোমার-কাছে-কি আমার-প্রভু-পাঠিয়েছেন বলতে
H1696 H0113 H7971 H0413 H0113 H0413 H7262 H7262 H0559

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲלֹא עַל־ הָאֲנָשִׁים הַיֹּשְׁבִים עַל־ הַחוֹמָה
এই-কথাগুলো? — নয়-কি — সেই-লোকদের-কাছে যারা-বসে-আছে — প্রাচীরের-উপর
H1697 H0428 H3808 H0376 H3427 — H2346

אֶת־ לֶאֱכֹל אֶת־ חראיהם צוֹאָתָם וְלִשְׁתּוֹת אֶת־ שיניהם מֵימֵי רַגְלֵיהֶם׃
— খাবে — নিজেদের-মল — ও-পান-করবে — নিজেদের পায়ের মূত্র
H0853 H0398 H0853 H2716 H6675 H8354 H0853 H7890 H4325 H7272

עִמָּכֶם׃
তোমাদের-সাথে?

13 וַיַּעֲמֹד רַב־ שָׁקֶה וַיִּקְרָא בְקוֹל־ גְּדוֹל יְהוּדִית וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ אֶת־
দাঁড়ালেন রব্- শাকী ও-চিৎকার-করে-বললেন উচ্চ স্বরে যিহূদী-ভাষায় বললেন শোনো —
H5975 H7262 H7262 H7121 H0853 H8085 H0559 H3066

דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
কথা মহারাজের — রাজা অশূরের
H1697 H4428 H4428 H0804

14 כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַל־ יַשִּׁא לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי — לֹא־ יוּכַל
এই বলেছেন রাজা হিষ্কিয় প্রতারিত-না-করুক তোমাদের — ও — সে-পারবে-না —
H3541 H0559 H4428 H0408 H5377 H2396 H3588 H3808 H3201

לְהַצִּיל אֶתְכֶם׃
উদ্ধার-করতে তোমাদের
H5337 H0853

15 וְאַל־ יַבְטַח אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל יְהוָה
আর আশা-দেওয়া-না-হোক তোমাদের হিষ্কিয়-যেন — সদাপ্রভুর-প্রতি বলে অবশ্যই-উদ্ধার-করবেন
H0408 H0982 H0853 H2396 H0413 H3068 H0559 H5337

יְצִילָנוּ לֹא יְהוָה תִּנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
— সদাপ্রভু না সমর্পিত-হবে এই-নগর — হাতে রাজা অশূরের
H5337 H3068 H3808 H5414 H2063 H3027 H4428 H0804

16 אַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ כִּי כֹה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ־
— শোনো-না — হিষ্কিয়ের-কথা ও কারণ এই বলেছেন রাজা অশূরের সন্ধি-করো
H0408 H8085 H0413 H2396 ס H3588 H3541 H0559 H4428 H0804

אִתִּי בְרָכָה וְצֵאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ־ וְאִישׁ גַּפְנוֹ וְאִישׁ
আমার-সাথে আশীর্বাদের বেরিয়ে-এসো আমার-কাছে তাহলে-খাবে প্রত্যেকে নিজের-দ্রাক্ষালতার-ফল ও-প্রত্যেকে
H0854 H1293 H3318 H0413 H0398 H0376 H1612 H0376

תְּאֵנָתוֹ וְשִׁתּוּ אִישׁ מֵי־ בּוֹרוֹ׃
নিজের-ডুমুর-গাছের-ফল ও-পান-করবে প্রত্যেকে নিজের কূপের-জল
H8384 H8354 H0376 H4325

17 עַד־ בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־ אֶרֶץ אַחַת כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ
যতক্ষণ-না আমি-আসি এবং-তোমাদের-নিয়ে-যাই — — এক-দেশে দেশের-মতো শস্যের
H5704 H0935 H3947 H0413 H0776 H0776 H0776

דָּגָן וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים׃
— ও-নতুন-দ্রাক্ষারসের-দেশ রুটির — ও-দ্রাক্ষাক্ষেতের-দেশ
H1715 H8492 H0776 H3899 H3754

18 פֶּן־ יָסִ֤ית אֶתְכֶם֙ חִזְקִיָּ֣הוּ לֵאמֹ֔ר יְהוָ֖ה יַצִּילֵ֑נוּ הַהִצִּ֣ילוּ
পাছে প্রলুব্ধ-করে তোমাদের হিষ্কিয় বলে সদাপ্রভু আমাদের-উদ্ধার-করবেন উদ্ধার-করতে-পেরেছে-কি
H6435 H5496 H0853 H2396 H0559 H3068 H5337 H5337

אַשּׁ֖וּר׃ מֶ֣לֶךְ מִיַּד֙ אַרְצ֔וֹ אֶת־ אִ֥ישׁ הַגּוֹיִ֛ם אֱלֹהֵ֖י
অশূরের? রাজা হাত-থেকে তার-দেশকে — প্রত্যেকে জাতিদের দেবতারা
H0804 H4428 H3027 H0776 H0853 H0376 H0430

19 אַיֵּ֣ה וְאַרְפָּ֔ד אֱלֹהֵ֖י חֲמָ֣ת וְכִי־ סְפַרְוַ֑יִם אֱלֹהֵ֣י הִצִּ֔ילוּ
কোথায় ও-অর্পদের? হমাতের দেবতারা আর সফর্বয়িমের? দেবতারা তারা-কি-উদ্ধার-করেছে
H0346 H0774 H2574 H0430 H0346 H5617 H0430 H5337

מִיָּדִֽי׃ שֹׁמְר֥וֹן אֶת־
আমার-হাত-থেকে? শমরিয়াকে —
H3027 H8111 H0853

20 מִ֚י בְּכֹל֙ אֱלֹהֵ֣י הָאֲרָצ֔וֹת הָאֵ֖לֶּה אֲשֶׁר־ הִצִּ֣ילוּ אֶת־ אַרְצָ֑ם
কে-আছে সমস্ত দেবতাদের দেশগুলোর এই যে উদ্ধার-করেছে — তাদের-দেশকে
H4310 H3605 H0430 H0776 H0428 H0853 H5337 H0776

מִיָּדִֽי׃ יְרוּשָׁלִַ֖ם יְהוָ֥ה אֶת־ יַצִּ֛יל כִּי־ מִיָּדִ֔י
আমার-হাত-থেকে? যিরূশালেমকে — সদাপ্রভু উদ্ধার-করবেন যে আমার-হাত-থেকে
H3027 H3389 H0853 H3068 H5337 H3027

21 וַיַּחֲרִישׁ֖וּ וְלֹא־ עָנ֣וּ אֹת֑וֹ דָּבָ֥ר כִּי־ מִצְוַ֛ת הַמֶּ֥לֶךְ הֵיא֙
তারা-চুপ-করে-রইলেন আর উত্তর-দিলেন-না তাকে একটি-কথাও কারণ আদেশ রাজার ছিল
H3808 H0853 H1697 H4687 H4428 H1931

לֵאמֹ֔ר לֹ֥א תַעֲנֻֽהוּ׃
বলে তাকে-উত্তর-দিও-না —
H0559 H3808

22 וַיָּבֹ֣א אֶלְיָקִ֣ים בֶּן־ חִלְקִיָּ֣הוּ אֲשֶׁר־ עַל־ הַבַּ֑יִת וְשֶׁבְנָ֣א הַסּוֹפֵ֔ר וְיוֹאָ֖ח
এলেন ইলীয়াকীম পুত্র হিষ্কিয়ের যিনি — রাজগৃহের-প্রধান-ছিলেন শিব্না লিপিকার ও-যোয়াহ
H0935 H0471 H1121 H2518 H0834 H5921 H1004 H7644 H5608 H3100

בֶּן־ אָסָ֣ף הַמַּזְכִּ֗יר אֶל־ חִזְקִיָּ֣הוּ קְרוּעֵ֣י בְגָדִ֔ים וַיַּגִּ֥ידוּ לוֹ֙ אֶת
পুত্র আসফের ইতিবৃত্তকার — হিষ্কিয়ের-কাছে ছেঁড়া বস্ত্রে এবং-জানালেন তাঁকে —
H1121 H0623 H2142 H0413 H2396 H7167 H0899 H5046 H0853

רַבְשָׁקֵֽה׃ ס דִּבְרֵ֥י רַב־ שָׁקֵ֖ה
শাকীর — কথাগুলো রব্- শাকীর
H7262 H7262 H1697

Chapter 37

1 וַיְהִ֗י כִּשְׁמֹ֤עַ הַמֶּ֙לֶךְ֙ חִזְקִיָּ֣הוּ וַיִּקְרַ֔ע אֶת־ בְּגָדָ֖יו וַיִּתְכַּ֣ס בַּשָּׂ֑ק וַיָּבֹ֖א בֵּ֥ית
হল শুনে রাজা হিষ্কিয় ছিঁড়লেন — নিজের-বস্ত্র চট-জড়ালেন চটে এবং-গেলেন গৃহে
H1961 H8085 H4428 H2396 H7167 H0853 H3680 H8242 H0935 H1004

יְהוָֽה׃
সদাপ্রভুর
H3068

2 וְאֵת֙ הַסּוֹפֵ֔ר שֶׁבְנָ֖א וְאֵת֙ הַבַּ֣יִת עַל־ אֲשֶׁר־ אֶלְיָקִ֥ים אֶת־ וַיִּשְׁלַ֛ח
এবং লিপিকার শিব্‌না — রাজগৃহের-প্রধান-ছিলেন — যিনি ইলীয়াকীমকে — পাঠালেন
H0853 H7644 H0853 H0471 H0853 H7971

הַנָּבִֽיא׃ אָמֽוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָ֣הוּ אֶל־ בַּשַּׂקִּ֑ים מִתְכַּסִּ֖ים הַכֹּהֲנִ֥ים זִקְנֵ֛י
ভাববাদীর-কাছে আমোসের পুত্র যিশায়ের — চটে চট-পরা যাজকদের প্রবীণদের
H5030 H0531 H0413 H8242 H3680 H3548 H2205

3 וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֗יו כֹּ֚ה אָמַ֣ר חִזְקִיָּ֔הוּ יוֹם־ צָרָ֥ה וְתוֹכֵחָ֖ה וְנִאָצָ֑ה הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה
বললেন তাঁকে এই বলেছেন হিষ্কিয় দিন সংকটের তিরস্কারের ও-অপমানের এই-দিন —
H0559 H0413 H3541 H0559 H2396 H3117 H6963 H3117 H2088

לְלֵדָֽה׃ אֵ֥ין וְכֹ֖חַ מַשְׁבֵּ֑ר עַד־ בָּנִ֔ים בָּ֥אוּ כִּ֣י
প্রসবের-জন্য নেই কিন্তু-শক্তি জন্মমুখ-পর্যন্ত — সন্তানেরা এসেছে কারণ
H3205 H0369 H4866 H5704 H1121 H0935

4 אוּלַ֗י יִשְׁמַע֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אֵ֖ת דִּבְרֵ֣י רַב־ שָׁקֵ֑ה אֲשֶׁ֨ר מֶֽלֶךְ־ שְׁלָח֤וֹ
হয়ত শুনবেন সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর — কথাগুলো রব্- শাকীর যাকে রাজা পাঠিয়েছে
H0194 H8085 H3068 H0430 H0853 H1697 H7262 H7262 H0834 H4428 H7971

וְהוֹכִ֣יחַ אֱלֹהֶ֔יךָ אֶת־ הַנִּמְצָ֥א בַּעַד־ שְׁאֵרִ֖ית וְנָשָׂ֥אתָ תְפִלָּ֛ה בַּדְּבָרִ֑ים שָׁמַ֣ע
এবং-তিনি-শাস্তি-দেন তোমার-ঈশ্বর — যা-পাওয়া-যায় অবশিষ্টাংশের জন্য — এবং-প্রার্থনা-করুন কথাগুলোর-জন্য শুনেছেন
H3198 H0430 H0853 H4672 H7611 H1157 H8605 H5375 H1697 H8085

5 וַיָּבֹ֖אוּ עַבְדֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ חִזְקִיָּ֔הוּ אֶל־ יְשַׁעְיָ֥הוּ׃
এলেন দাসেরা রাজা হিষ্কিয়ের — যিশায়ের-কাছে
H0935 H5650 H4428 H2396 H0413

6 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם יְשַׁעְיָ֣הוּ כֹּ֚ה תֹּאמְר֣וּן אֶל־ אֲדֹנֵיכֶ֔ם כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה
বললেন তাদের যিশায় এই বলবে — তোমাদের-প্রভুকে এই বলেছেন সদাপ্রভু
H0559 H0413 H3541 H0559 H0113 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068

מִפְּנֵ֣י נַעֲרֵ֣י מֶ֑לֶךְ אֲשֶׁ֨ר שָׁמַ֣עְתָּ אֲשֶׁ֨ר גִּדְּפ֥וּ אֹתִֽי׃ אַשּׁ֖וּר
কথাগুলোর চাকরেরা রাজা তুমি-শুনেছ যা-দিয়ে যা নিন্দা-করেছে আমাকে অশূরের
H6440 H5288 H4428 H8085 H0834 H1442 H0853 H0804

7 הִנְנִ֤י נֹתֵן֙ בּ֔וֹ וְשָׁמַ֥ע רוּחַ֙ שְׁמוּעָ֔ה וְשָׁ֖ב אֶל־ אַרְצ֑וֹ בְּאַרְצ֔וֹ בַּחֶ֖רֶב וְהִפַּלְתִּ֥יו
দেখো-আমি দেব তার-মধ্যে এক-আত্মা এবং-সে-শুনবে এক-সংবাদ ও-ফিরে-যাবে নিজের-দেশে তার-দেশে তরবারির-দ্বারা এবং-আমি-তাকে-পতন-করাব
H2009 H5414 H0996 H7307 H8085 H8052 H7725 H0413 H0776 H0776 H2719 H5307

8 וַיָּ֣שָׁב רַב־ שָׁקֵ֗ה וַיִּמְצָ֞א אֶת־ מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֔וּר עַל־ לִבְנָ֑ה כִּ֥י שָׁמַ֖ע נָסַ֥ע מִלָּכִֽישׁ׃
ফিরে-এলেন রব্- শাকী এবং-পেলেন — রাজা অশূরেরকে যুদ্ধ-করছেন — লিব্‌নার-বিরুদ্ধে তিনি-শুনেছিলেন সে-চলে-গেছে যে লাখীশ-থেকে
H7725 H7262 H7262 H4672 H0853 H4428 H0804 H3841 H5921 H8085 H5265 H3923

9 וַיִּשְׁמַע עַל־ תִּרְהָקָה מֶלֶךְ־ כּוּשׁ לֵאמֹר כושׁ מֶלֶךְ־ תִּרְהָקָה עַל־ וַיִּשְׁמַע
শুনলেন — তীর্হাকার রাজা কূশের বলে শুনলেন
H8085 H8640 H4428 H3568 H0559 H0854 H8085

וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־ חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר׃
পাঠালেন দূতদের — হিষ্কিয়ের-কাছে বলে
H7971 H4397 H0413 H2396 H0559

10 כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־ חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר אַל־ יַשִּׂאֲךָ אֱלֹהֶיךָ
এই বলবে — হিষ্কিয়কে রাজা যিহূদার বলে প্রতারিত-না-করুক তোমাকে তোমার-ঈশ্বর
H3541 H0559 H0413 H2396 H4428 H3063 H0559 H0408 H5377 H0430

אֲשֶׁר אַתָּה בּוֹטֵחַ בְּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
যাঁর তুমি নির্ভর-করো তাঁর-উপর না বলে সমর্পিত-হবে যিরূশালেম হাতে রাজা অশূরের
H0804 H4428 H3027 H3389 H5414 H3808 H0559 H0982 H0804

11 הִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־ הָאֲרָצוֹת
দেখো তুমি শুনেছ যা করেছে রাজারা অশূরের সব দেশগুলোর-প্রতি
H2009 H0859 H8085 H0834 H6213 H4428 H0804 H3605 H0776

לַהֲחָרִימָם וְאַתָּה תִנָּצֵל׃
তাদের-সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করেছে আর-তুমি-কি রক্ষা-পাবে?
H2763 H0853 H5337

12 הַהִצִּילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ אֲבוֹתָי אֶת־ גּוֹזָן
উদ্ধার-করেছে-কি তাদের দেবতারা জাতিদের যাদের ধ্বংস-করেছিল আমার-পিতৃপুরুষেরা — গোষণ
H5337 H0853 H0430 H1471 H7843 H0001 H0853 H1470

וְאֶת־ חָרָן וּבְנֵי רֶצֶף וּבְנֵי עֵדֶן אֲשֶׁר בִּתְלַשָּׂר׃
ও — হারাণ ও-সন্তানেরা রেসফ ও-সন্তানেরা এদনের যারা তিলাসরে-ছিল?
H0853 H2771 H7530 H1121 H5729 H0834 H8515

13 אַיֵּה מֶלֶךְ־ חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ עִיר סְפַרְוַיִם הֵנַע וְעִוָּה׃
কোথায় রাজা হমাতের ও-রাজা অর্পদের ও-রাজা নগরের সফর্বয়িমের হেয় ও-ইব্বার?
H0346 H4428 H2574 H0774 H4428 H5892 H5617 H2012 H5755

14 וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ הַסְּפָרִים אֶת־ מִיַּד הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵהוּ וַיַּעַל בֵּית יְהוָה
নিলেন হিষ্কিয় — পত্রগুলো হাত-থেকে দূতদের এবং-পড়লেন ও-উঠে-গেলেন গৃহে সদাপ্রভুর
H3947 H2396 H0853 H3027 H4397 H7121 H5927 H1004 H3068

וַיִּפְרְשֵׂהוּ חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
এবং-মেলে-ধরলেন হিষ্কিয় সামনে সদাপ্রভুর
H6566 H2396 H6440 H3068

15 וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר׃
প্রার্থনা-করলেন হিষ্কিয় — সদাপ্রভুর-কাছে বলে
H6419 H2396 H0413 H3068 H0559

16 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים אַתָּה־ הוּא הָאֱלֹהִים
সদাপ্রভু সৈন্যদলের ঈশ্বর ইস্রায়েলের যিনি-বসেন করূবদের-উপরে আপনিই — ঈশ্বর
H3068 H6635 H0430 H3478 H3427 H3742 H0859 H1931 H0430

לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ׃
একমাত্র সমস্ত রাজ্যের পৃথিবীর আপনি সৃষ্টি-করেছেন — আকাশ — পৃথিবী
H0905 H3605 H4467 H0776 H0859 H6213 H8064 H0853 H0776

17 הַטֵּ֤ה יְהוָה֙ אָזְנְךָ֣ וּשְׁמָ֔ע פְּקַח֙ יְהוָ֔ה עֵינֶ֖יךָ וּרְאֵ֑ה
হে-সদাপ্রভু-কান-পেতে — আপনার-কান এবং-শুনুন হে-সদাপ্রভু চোখ-খুলুন আপনার-চোখ এবং-দেখুন
H5186 H3068 H0241 H8085 H6491 H3068 H5869

וּשְׁמַ֗ע כָּל־ אֶת־ דִּבְרֵי֙ סַנְחֵרִ֔יב אֲשֶׁ֥ר שָׁלַ֖ח לְחָרֵ֣ף אֱלֹהִ֑ים חָֽי׃
এবং-শুনুন সব — কথা সন্‌হেরীবের যা পাঠিয়েছে নিন্দা-করতে ঈশ্বরকে জীবন্ত
H8085 H3605 H0853 H1697 H5576 H7971 H0430 H2416

18 אָמְנָ֗ם יְהוָה֙ הֶחֱרִ֣יבוּ מַלְכֵי־ אַשּׁ֔וּר אֶת־ כָּל־ הָאֲרָצ֖וֹת וְאֶת־ אַרְצָֽם׃
সত্যই হে-সদাপ্রভু ধ্বংস-করেছে রাজারা অশূরের — সব দেশগুলোকে — তাদের-দেশকে
H0551 H3068 H4428 H0804 H0853 H3605 H0776 H0853 H0776

19 וְנָתַ֣ן אֶת־ אֱלֹהֵיהֶ֗ם בָּאֵשׁ֙ כִּ֣י לֹ֤א אֱלֹהִים֙ הֵ֔מָּה כִּ֥י אִם־ מַעֲשֵׂ֖ה יְדֵי־ אָדָ֑ם עֵ֥ץ וְאֶ֖בֶן וַיְאַבְּדֽוּם׃
এবং-দিয়েছে — তাদের-দেবতাদের আগুনে কারণ নয় ঈশ্বর তারা বরং শুধু কাজ মানুষের-হাতের কাঠ ও-পাথর তাই-তাদের-ধ্বংস-করেছে
H5414 H0853 H0430 H0784 H3808 H0430 H1992 H3588 H4639 H6086 H0120 H3027 H0006

20 וְעַתָּ֗ה יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣ינוּ הוֹשִׁיעֵ֔נוּ מִיָּדָ֖ו וְיֵדְע֣וּ כָל־ מַמְלְכ֑וֹת
এখন হে-সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বর আমাদের-রক্ষা-করুন তার-হাত-থেকে যেন-জানে সব রাজ্য
H6258 H3068 H0430 H3467 H3027 H3045 H3605 H4467

אַתָּ֥ה יְהוָ֖ה לְבַדֶּֽךָ׃ כִּי־ הָאָֽרֶץ
একমাত্র সদাপ্রভু আপনিই যে পৃথিবীর
H0905 H3068 H0859 H3588 H0776

21 וַיִּשְׁלַ֣ח יְשַׁעְיָ֣הוּ בֶן־ אָמוֹץ֮ אֶל־ חִזְקִיָּ֣הוּ לֵאמֹר֒ כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁ֤ר הִתְפַּלַּלְתָּ֙ אֵלַ֔י אֶל־ סַנְחֵרִ֖יב מֶ֥לֶךְ אַשּֽׁוּר׃
পাঠালেন যিশায় পুত্র আমোসের — হিষ্কিয়ের-কাছে বলে এই বলেছেন সদাপ্রভু ইস্রায়েলের যেহেতু তুমি-প্রার্থনা-করেছ আমার-কাছে — সন্‌হেরীবের রাজা অশূরের-বিষয়ে
H7971 H3470 H1121 H0531 H0413 H2396 H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0834 H6419 H0413 H0413 H5576 H4428 H0804

22 זֶ֣ה הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ עָלָ֔יו בָּזָ֥ה לְךָ֖ לָעֲגָ֣ה לְךָ֑ בְּתוּלַ֣ת בַּת־ צִיּ֗וֹן אַחֲרֶ֙יךָ֙ הֵנִ֣יעָה רֹ֔אשׁ בַּת־ יְרוּשָׁלִָֽם׃
এই বাক্য যা বলেছেন সদাপ্রভু তার-বিরুদ্ধে অবজ্ঞা-করেছে তোমাকে বিদ্রূপ-করেছে তোমাকে কুমারী কন্যা সিয়োনের তোমার-পেছনে নাড়িয়েছে মাথা কন্যা যিরূশালেমের
H2088 H1697 H1330 H1323 H6726 H0310 H5128 H7218 H1323 H3389

23 אֶת־ מִי֙ חֵרַ֣פְתָּ וְגִדַּ֔פְתָּ וְעַל־ מִי֙ הֲרִימ֣וֹתָ קֹ֔ול וַתִּשָּׂ֥א מָר֖וֹם עֵינֶ֑יךָ אֶל־ קְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃
— কার-বিরুদ্ধে নিন্দা-করেছ ও-অপমান-করেছ? — কার এবং-তুলেছ কণ্ঠস্বর এবং-তুলেছ উর্ধ্বে চোখ — পবিত্রজনের ইস্রায়েলের-বিরুদ্ধে
H0853 H4310 H2778 H1442 H5921 H4310 H7311 H6963 H5375 H4791 H5869 H0413 H6918 H3478

24 בְּיַד עַבְדֶיךָ חֵרַפְתָּ וַתֹּאמֶר אֲדֹנָי בְּרֹב רִכְבִּי אֲנִי עָלִיתִי מְרוֹם
হাতে তোমার-দাসদের-দ্বারা নিন্দা-করেছ এবং-বলেছ প্রভুকে অনেক রথে-আমি — উঠেছি উন্নত
H3027 H5650 H2778 H0559 H0136 H7230 H7393 H0589 H5927 H4791

הָרֵים יַרְכְּתֵי לְבָנוֹן וְאֶכְרֹת קוֹמַת אֶרְזָיו מִבְחַר וּבְרֹשָׁיו וְאָבוֹא מְרוֹם
পর্বতের প্রান্তে লেবাননের এবং-কাটব উন্নত এরস-গাছগুলো শ্রেষ্ঠ সরল-গাছগুলো এবং-পৌঁছব উচ্চতম
H2022 H3411 H3844 H3772 H6967 H0730 H4005 H1265 H0935 H4791

קְצֹוֹ יַעַר כַּרְמִלּוֹ׃
শীর্ষে বনে কর্মিলের
H7093 H3293 H3759

25 אֲנִי קַרְתִּי וְשָׁתִיתִי מַיִם וְאַחְרִב בְּכַף־ פְּעָמַי כָּל יְאֹרֵי
আমি খনন-করেছি এবং-পান-করেছি জল এবং-শুকিয়ে-দেব পদতল-দিয়ে পায়ের সব নীলনদ
H0589 H8354 H4325 H3709 H6471 H3605 H2975

מָצוֹר׃
মিশরের
H4693

26 הֲלוֹא־ שָׁמַעְתָּ לְמֶרָחוֹק אוֹתָהּ עָשִׂיתִי מִימֵי קֶדֶם וְיִצַּרְתִּיהָ עַתָּה
শোনোনি-কি শুনেছ বহু-পূর্বে — আমি-করেছি প্রাচীন-কালের — ও-পরিকল্পনা-করেছি এখন
H3808 H8085 H7350 H0853 H6213 H3117 H3335 H6258

בְּצֻרוֹת׃ עָרִים נִצִּים גַּלִּים לְהַשְׁאוֹת וּתְהִי הֲבֵאתִיהָ
সুরক্ষিত নগরগুলোকে ঢিবি স্তূপের ধ্বংসস্তূপে-পরিণত-করতে এবং-হয়েছে এনেছি
H1219 H5892 H1530 H7582 H1961 H0935

27 וְיֹשְׁבֵיהֶן קְצַר־ יָדָיִם חַתּוּ וַיֵּבֹשׁוּ וָחָצִיר שָׂדֶה עֵשֶׂב הָיוּ וַיָּרֵק
তাদের-বাসিন্দারা শক্তিহীন — ভয়-পেয়েছিল ও-লজ্জিত-হয়েছিল ঘাসের মাঠের তৃণ হয়েছিল ও-সবুজ
H3427 H7116 H3027 H2865 H0954 H1961 H6212 H7788 H3419

קֶמָה׃ לִפְנֵי וּשְׁדֵמָה גַּגּוֹת חֲצִיר דֶּשֶׁא
বেড়ে-ওঠার সামনে এবং-মাঠের-শস্য ঘরের ছাদের-ঘাস ঘাসের
H7054 H6440 H7709 H1406 H2682 H1877

28 וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבוֹאֲךָ יָדָעְתִּי וְאֶת הִתְרַגִּזְךָ אֵלָי׃
তোমার-বসা ও-বেরিয়ে-যাওয়া ও-প্রবেশ-করা আমি-জানি — তোমার-ক্রোধ আমার-বিরুদ্ধে
H3427 H3318 H0935 H3045 H0853 H7264 H0413

29 יַעַן הִתְרַגִּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ עָלָה בְאָזְנָי וְשָׁמַעְתִּי חַחִי
কারণ তোমার-ক্রোধ আমার-বিরুদ্ধে এবং-তোমার-অহঙ্কার উঠেছে আমার-কানে তাই-আমি-দেব বড়শি
H3282 H7264 H0413 H7600 H5927 H0241 H8085 H2397

בָּהּ׃ בָּאתָ אֲשֶׁר־ בַּדֶּרֶךְ וַהֲשִׁבֹתִיךָ בִּשְׂפָתֶיךָ וּמְתָגִי בְּאַפֶּךָ
তাতে এসেছিলে যে পথ-দিয়ে এবং-ফিরিয়ে-নেব তোমার-ঠোঁটে এবং-লাগাম তোমার-নাকে
H0935 H0834 H1870 H7725 H8193 H4964 H0639

30 וְזֶה־ לְךָ הָאוֹת תֹּאכַל הַשָּׁנָה סְפִיחַ וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית
এবং-এই তোমার-জন্য চিহ্ন খাবে এই-বছর এমনি-যা-উৎপন্ন-হয় দ্বিতীয়-বছরে —
H2088 H0226 H0398 H8141 H5599 H8141 H8145

וְנִטְעוּ זִרְעוּ וְקִצְרוּ וּבַשָּׁנָה הַשְּׁלִשִׁית שְׁחִיס
এবং-দ্রাক্ষাক্ষেত-রোপণ-করো ও-ফসল-কাটো বীজ-বোনো — তৃতীয়-বছরে এমনি-যা-আপনি-বেড়ে-ওঠে
H5193 H7105 H2232 H7992 H8141 H7823

פִּרְיָם׃ וְאֹכְלוּ( ]וְאכול[כְּרָמִים
তাদের-ফল এবং-খাবে — দ্রাক্ষাক্ষেত
H6529 H0398 H0398 H3754

31 וְיָסְפָ֣ה פְלֵיטַ֔ת בֵּית־ יְהוּדָ֖ה הַנִּשְׁאָרָ֑ה שֹׁ֤רֶשׁ לְמָטָה֙ וְעָשָׂ֣ה פְּרִ֔י
এবং-বৃদ্ধি-করবে মুক্ত-অবশিষ্টাংশ বংশের যিহূদার যা-অবশিষ্ট-আছে মূল নীচে এবং-ফল-ধরবে —
H3254 H6413 H1004 H3063 H7604 H8328 H4295 H6529

לְמָֽעְלָה׃
উপরে
H4605

32 כִּ֣י מִירוּשָׁלַ֗͏ִם תֵּצֵ֤א שְׁאֵרִית֙ וּפְלֵיטָ֣ה מֵהַ֣ר צִיּ֔וֹן קִנְאַ֥ת יְהוָ֖ה
কারণ যিরূশালেম-থেকে বেরিয়ে-আসবে অবশিষ্টাংশ এবং-মুক্তদল পর্বত-থেকে সিয়োনের আগ্রহ সদাপ্রভুর
H3389 H3318 H7611 H6413 H2022 H6726 H7068 H3068

זֹּ֖את תַּעֲשֶׂ֥ה צְבָאֽוֹת׃ ס
এটা-করবেন সৈন্যদলের
— — H2063

33 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָה֮ אֶל־ מֶ֣לֶךְ אַשּׁוּר֒ לֹ֣א יָבוֹא֮ אֶל־ הָעִיר֒
তাই এই বলেছেন সদাপ্রভু — রাজা অশূরের সে-প্রবেশ-করবে-না — এই-নগরে
H3541 H0559 H3068 H0413 H4428 H0804 H3808 H0935 H0413

וְלֹא־ יוֹרֶ֣ה שָׁ֔ם וְלֹא־ יְקַדְּמֶ֖נָּה מָגֵ֑ן וְלֹא־ יִשְׁפֹּ֥ךְ עָלֶ֖יהָ סֹֽלְלָה׃
আর ছুঁড়বে-না সেখানে তীর আর এর-সামনে-আসবে-না ঢাল আর ঢালবে-না তার-বিরুদ্ধে ঘেরাওের-মাটি
H3808 H7993 H8033 H2671 H3808 H6923 H4043 H3808 H8210 H5550

34 בַּדֶּ֥רֶךְ אֲשֶׁר־ בָּ֖א בָּ֑הּ וְאֶל־ הָעִ֥יר הַזֹּ֛את לֹ֥א יָבֹ֖וא וְיָשׁ֣וּב
পথ-দিয়ে যে এসেছিল তাতেই ফিরে-যাবে আর এই-নগরে — সে-প্রবেশ-করবে-না —
H1870 H0834 H0935 H1931 H7725 H0413 H2063 H3808 H0935

נְאֻם־ יְהוָֽה׃
বাক্য সদাপ্রভুর
H5002 H3068

35 וְגַנּוֹתִ֤י עַל־ הָעִיר֙ הַזֹּ֣את לְהוֹשִׁיעָ֔הּ לְמַעֲנִ֖י וּלְמַ֣עַן דָּוִ֑ד
এবং-আমি-রক্ষা-করব — এই-নগরকে — উদ্ধার-করতে আমার-জন্য এবং-জন্য দায়ূদের
H1598 H2063 H5921 H3467 H4616 H4616 H1732

עַבְדִּֽי׃ ס
আমার-দাসের —
H5650

36 וַיֵּצֵ֗א מַלְאַךְ֙ יְהוָ֔ה וַיַּ֖ךְ בְּמַחֲנֵ֣ה אַשּׁ֑וּר מֵאָ֥ה וּשְׁמֹנִ֛ים אֶ֖לֶף וַחֲמִשָּׁ֑ה
এবং-বেরিয়ে-এলেন দূত সদাপ্রভুর এবং-আঘাত-করলেন শিবিরে অশূরের এক-লক্ষ আশি পাঁচ
H3318 H4397 H3068 H5221 H4264 H0804 H3967 H8084 H2568

וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ בַבֹּ֔קֶר וְהִנֵּ֥ה כֻלָּ֖ם פְּגָרִ֥ים מֵתִֽים׃
ভোরে-উঠে সকালে দেখলেন সকলেই মৃতদেহ মৃত
H7925 H1242 H2009 H3605 H6297 H4191

37 וַיִּסַּ֗ע וַיֵּ֙לֶךְ֙ וַיָּ֣שָׁב סַנְחֵרִ֔יב מֶ֖לֶךְ אַשּׁ֑וּר וַיֵּ֖שֶׁב בִּנְוֵֽה׃
চলে-গেলেন এবং-গেলেন ফিরে-গেলেন সন্‌হেরীব রাজা অশূরের এবং-বাস-করলেন নীনবেতে
H5265 H3212 H7725 H5576 H4428 H0804 H3427 H5210

38 וַיְהִי֙ הוּא֙ מְשִׁתַּחֲוֶ֣ה בֵּ֔ית וְנִסְרַ֖ךְ אֱלֹהָ֑יו וְאַדְרַמֶּ֧לֶךְ וְשַׂרְאֶ֛צֶר בָּנָ֖יו הִכֻּ֥הוּ בַחֶ֖רֶב וְהֵ֣מָּה נִמְלְט֣וּ אֶ֣רֶץ אֲרָרָ֑ט וַיִּמְלֹ֥ךְ אֵסַ֖ר חַדֹּ֥ן בְּנֹ֛ו תַּחְתָּ֥יו׃ ס

וַיְהִי֙ (H1961) — и-стало-быть
הוּא֙ (H1931) — он
מְשִׁתַּחֲוֶ֣ה (H7812) — поклонялся
בֵּ֔ית — в-доме
נִסְרַ֖ךְ (H5268) — Нисроха
אֱלֹהָ֑יו (H0430) — своего-бога
וְאַדְרַמֶּ֧לֶךְ (H0152) — и-Адрамелех
וְשַׂרְאֶ֛צֶר (H8272) — и-Шарецер
בָּנָ֖יו — сыновья-его
הִכֻּ֥הוּ (H5221) — поразили-его
בַחֶ֖רֶב — мечом
וְהֵ֣מָּה (H1992) — и-они
נִמְלְט֣וּ (H4422) — скрылись
אֶ֣רֶץ (H0776) — в-землю
אֲרָרָ֑ט (H0780) — Арарат
וַיִּמְלֹ֥ךְ — и-воцарился
אֵסַ֖ר (H0634) — Асархаддон
חַדֹּ֥ן — Хаддон
בְּנֹ֛ו — сын-его
תַּחְתָּ֥יו׃ (H8478) — вместо-него
ס — —

Chapter 38

1 בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔ם חָלָ֥ה חִזְקִיָּ֖הוּ לָמ֣וּת וַיָּבֹ֥א אֵלָ֛יו יְשַׁעְיָ֥הוּ בֶן־ אָמ֖וֹץ הַנָּבִ֑יא וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה צַ֖ו לְבֵיתֶ֣ךָ כִּ֔י תָּמ֥וּת אַתָּ֖ה וְלֹ֥א תִחְיֶֽה׃

בַּיָּמִ֣ים (H3117) — в-дни
הָהֵ֔ם (H1992) — те
חָלָ֥ה — заболел
חִזְקִיָּ֖הוּ (H2396) — Езекия
לָמ֣וּת — смертельно
וַיָּבֹ֥א — и-пришел
אֵלָ֛יו (H0413) — к-нему
יְשַׁעְיָ֥הוּ (H0935) — Исаия
בֶן־ (H1121) — сын
אָמ֖וֹץ (H0531) — Амоца
הַנָּבִ֑יא (H5030) — пророк
וַיֹּ֣אמֶר — и-сказал
אֵלָ֗יו (H0413) — ему
כֹּ֤ה (H3541) — так
אָמַר֙ (H0559) — говорит
יְהוָ֔ה (H3068) — Господь
צַ֖ו — распорядись
לְבֵיתֶ֣ךָ — о-доме-твоем
כִּ֔י — ибо
תָּמ֥וּת (H4191) — умрешь
אַתָּ֖ה — ты
וְלֹ֥א — и-не
תִחְיֶֽה׃ (H2421) — выздоровеешь

2 וַיָּ֤סָב חִזְקִיָּהוּ֙ פָּנָ֣יו אֶל־ הַקִּ֔יר וַיִּתְפַּלֵּ֖ל אֶל־ יְהוָֽה׃

וַיָּ֤סָב (H5437) — и-повернулся
חִזְקִיָּהוּ֙ (H2396) — Езекия
פָּנָ֣יו (H6440) — лицом-своим
אֶל־ (H0413) — к
הַקִּ֔יר (H7023) — стене
וַיִּתְפַּלֵּ֖ל (H6419) — и-помолился
אֶל־ (H0413) — к
יְהוָֽה׃ (H3068) — Господу

3 וַיֹּ֣אמַר אָנָּ֣ה יְהוָ֗ה זְכָר־ נָ֤א אֵת֙ אֲשֶׁ֣ר הִתְהַלַּ֣כְתִּי לְפָנֶ֔יךָ בֶּאֱמֶ֖ת וּבְלֵ֣ב שָׁלֵ֑ם וְהַטֹּ֣וב בְּעֵינֶ֔יךָ עָשִׂ֖יתִי וַיִּבְךְּ֥ חִזְקִיָּ֖הוּ בְּכִ֥י גָדֽוֹל׃ ס

וַיֹּ֣אמַר (H0559) — и-сказал
אָנָּ֣ה (H0577) — о
יְהוָ֗ה (H3068) — Господь
זְכָר־ (H2142) — вспомни
נָ֤א (H4994) — же
אֵת֙ (H0853) — —
אֲשֶׁ֣ר — как
הִתְהַלַּ֣כְתִּי (H1980) — ходил-я
לְפָנֶ֔יךָ (H6440) — пред-тобою
בֶּאֱמֶ֖ת (H0571) — в-истине
וּבְלֵ֣ב (H3824) — и-сердцем
שָׁלֵ֑ם (H8003) — полным
וְהַטֹּ֣וב — и-доброе
בְּעֵינֶ֔יךָ — в-очах-твоих
עָשִׂ֖יתִי — делал-я
וַיִּבְךְּ֥ — и-заплакал
חִזְקִיָּ֖הוּ (H2396) — Езекия
בְּכִ֥י (H1058) — плачем
גָדֽוֹל׃ — великим
ס — —

4 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֶל־ יְשַׁעְיָ֥הוּ לֵאמֹֽר׃

וַיְהִ֥י (H1961) — и-было
דְבַר־ (H1697) — слово
יְהוָ֖ה (H3068) — Господа
אֶל־ (H0413) — к
יְשַׁעְיָ֥הוּ (H0935) — Исаии
לֵאמֹֽר׃ (H0559) — говоря

5 שְׁמַ֗עְתִּי אֶת־ תְּפִלָּתֶךָ֙ רָאִ֣יתִי אֶת־ דִּמְעָתֶ֔ךָ הִנְנִ֥י יֹסֵ֖ף עַל־ יָמֶ֥יךָ חֲמֵ֥שׁ עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָֽה׃

שְׁמַ֗עְתִּי (H8085) — Услышал-Я
אֶת־ (H0853) — —
תְּפִלָּתֶךָ֙ (H8605) — молитву-твою
רָאִ֣יתִי (H7200) — видел-Я
אֶת־ (H0853) — —
דִּמְעָתֶ֔ךָ (H1832) — слезы-твои
הִנְנִ֥י (H2009) — вот-Я
יֹסֵ֖ף (H3254) — прибавлю
עַל־ — к
יָמֶ֥יךָ (H3117) — дням-твоим
חֲמֵ֥שׁ (H2568) — пятнадцать
עֶשְׂרֵ֖ה (H6240) — —
שָׁנָֽה׃ (H8141) — лет

6 וּמִכַּף מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אַצִּילֵךְ וְאֶת הָעִיר הַזֹּאת וְנַנוֹתִי עַל־
এবং-হাত-থেকে রাজা অশূরের তোমাকে-উদ্ধার-করব এবং-এই এই-নগরকে এবং-রক্ষা-করব —
H3709 H4428 H0804 H5337 H0853 H2063 H1598

הָעִיר הַזֹּאת׃
এই-নগরকে —
H2063

7 וְזֶה־ לְּךָ֣ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת־ הַזֶּה הַדָּבָר
এবং-এই তোমার-জন্য চিহ্ন কাছ-থেকে সদাপ্রভুর যা করবেন সদাপ্রভু — এই-বাক্য —
H2088 H3068 H0854 H0226 H3068 H0853 H1697 H2088

אֲשֶׁר דִּבֶּר׃
যা বলেছেন
H1696

8 הִנְנִי מֵשִׁיב אֶת־ צֵל הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יָרְדָה בְּמַעֲלוֹת אָחָז בַּשֶּׁמֶשׁ
দেখো-আমি ফিরিয়ে-নেব ছায়া সিঁড়ির যা নেমেছিল সিঁড়িতে আহসের সূর্যের-আলোয়
H2009 H7725 H0853 H6738 H4609 H3381 H0271 H8121

עֶשֶׂר מַעֲלוֹת אֲחַרְנִית וַתָּשָׁב הַשֶּׁמֶשׁ עֶשֶׂר מַעֲלוֹת אֲשֶׁר יָרְדָה׃ ס
দশ সিঁড়ি এবং-ফিরে-গেল সূর্য দশ পেছনে সিঁড়ি যা নেমেছিল —
H6235 H4609 H7725 H8121 H6235 H0322 H4609 H0834 H3381

9 מִכְתָּב לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בַּחֳלֹתּוֹ וַיֶּחִי מֵחָלְיוֹ׃
লিখন হিষ্কিয়ের রাজা যিহূদার যখন-অসুস্থ-হলেন এবং-সুস্থ-হলেন রোগ-থেকে
H4385 H2396 H4428 H3063 H2483 H2421 H2483

10 אֲנִי אָמַרְתִּי בִּדְמִי יָמַי אֵלְכָה בְּשַׁעֲרֵי שְׁאוֹל פֻּקַּדְתִּי יֶתֶר שְׁנוֹתָי׃
আমি বলেছিলাম মাঝপথে দিনগুলোর যাব দ্বারে পাতালের বঞ্চিত-হলাম অবশিষ্ট বছরগুলো-থেকে
H0589 H0559 H1824 H3117 H3212 H8179 H7585 H6485 H3499 H8141

11 אָמַרְתִּי לֹא־ אֶרְאֶה יָהּ יָהּ בְּאֶרֶץ הַחַיִּים לֹא־ עוֹד אַבִּיט אָדָם עוֹד
বলেছিলাম দেখব-না — যাহকে যাহকে দেশে জীবিতদের দেখব-না আর মানুষকে আর
H0559 H3808 H7200 H3050 H3050 H0776 H2416 H3808 H5027 H0120 H5750

עִם־ יוֹשְׁבֵי חָדֶל׃
সাথে বাসিন্দাদের বিরামের
H3427 H2309

12 דּוֹרִי נָסַע וְנִגְלָה מִנִּי כְּאֹהֶל רֹעִי
আমার-বংশ তুলে-নেওয়া-হয়েছে এবং-উন্মুক্ত-হয়েছে আমার-কাছ-থেকে মেষপালকের-তাঁবুর-মতো —
H1755 H5265 H1540 H4480 H0168 H7473

קִפַּדְתִּי כָאֹרֵג חַיַּי מִדַּלָּה יְבַצְּעֵנִי מִיּוֹם עַד־ לַיְלָה
গুটিয়ে-নিয়েছি তাঁতির-মতো আমার-জীবনকে সূতা-থেকে তিনি-কেটে-ফেলবেন দিন-থেকে — রাত-পর্যন্ত
H7088 H0707 H2416 H4480 H1214 H3117 H5704 H3915

תַּשְׁלִימֵנִי׃
শেষ-করবেন-আমাকে

13 שִׁוִּיתִי עַד־ בֹּקֶר כָּאֲרִי כֵּן יְשַׁבֵּר כָּל־ עַצְמוֹתָי מִיּוֹם עַד־ לַיְלָה
অপেক্ষা-করেছি — সকাল-পর্যন্ত সিংহের-মতো তেমনি ভাঙ্গেন সব আমার-হাড় দিন-থেকে — রাত-পর্যন্ত
H7737 H5704 H1242 H0738 H3651 H3605 H6106 H3117 H5704 H3915

תַּשְׁלִימֵנִי׃
শেষ-করবেন-আমাকে

14 כְּסוּס עָגוּר כֵּן אֲצַפְצֵף אֶהְגֶּה כַּיּוֹנָה דַּלּוּ עֵינַי
চাতকের-মতো সারসের-মতো তেমনি আমি-বিলাপ-করি গুঞ্জন-করি ঘুঘুর-মতো ক্ষীণ-হয়েছে আমার-চোখ
H5693 H6850 H1897 H3123 H1809

לַמָּרוֹם אֲדֹנָי עָשְׁקָה־לִּי עָרְבֵנִי׃
উর্ধ্বের-দিকে হে-প্রভু পীড়িত-হচ্ছি-আমি — আমার-জামিন-হোন
H4791 H0136 H6234 H6148

15 מֶה־אֲדַבֵּר וְאָמַר־לִי וְהוּא עָשָׂה אֲדַדֵּה כָּל־שְׁנוֹתַי עַל־
কী বলব এবং-বলেছেন আমাকে এবং-তিনিই করেছেন ধীরে-চলব সব বছরগুলো —
H4100 H1696 H0559 H1931 H6213 H3605 H8141

מַר נַפְשִׁי׃
তিক্ততায় আমার-প্রাণের
H4751 H5315

16 אֲדֹנָי עֲלֵיהֶם יִחְיוּ וּלְכָל־בָּהֶן חַיֵּי רוּחִי וְתַחֲלִימֵנִי
হে-প্রভু এগুলোর-উপর বাঁচে ও-সবকিছুতে জীবন আমার-আত্মার আমাকে-সুস্থ-করুন
H0136 H2421 H3605 H2421 H7307

וְהַחֲיֵנִי׃
এবং-বাঁচিয়ে-রাখুন
H2421

17 הִנֵּה לִשְׁלוֹם מַר־לִי מָר חָשַׁקְתָּ וְאַתָּה נַפְשִׁי מִשַּׁחַת
দেখো শান্তির-জন্য তিক্ত-ছিল আমার তিক্ত ভালোবেসেছেন কিন্তু-আপনি আমার-প্রাণকে গর্ত-থেকে
H2009 H7965 H4751 H4843 H2421 H5315 H7845

חַטָּאָי׃ כָּל־ גֵּוֶךָ אַחֲרֵי הִשְׁלַכְתָּ כִּי בְּלִי
পাপ আমার-সব পিঠ আপনার-পেছনে নিক্ষেপ-করেছেন কারণ শূন্যতার
H2399 H3605 H7993 H1097

18 כִּי לֹא שְׁאוֹל תּוֹדֶךָּ מָוֶת יְהַלְלֶךָּ לֹא־ יְשַׂבְּרוּ יוֹרְדֵי־ בוֹר
কারণ না পাতাল ধন্যবাদ-দেবে মৃত্যু প্রশংসা-করবে আশা-করবে না যারা-নামে গর্তে
H3808 H7585 H3034 H4194 H3808 H3381

אֶל־ אֲמִתֶּךָ׃
— তোমার-সত্যের-প্রতি
H0413 H0571

19 חַי חַי הוּא יוֹדֶךָּ כָּמוֹנִי הַיּוֹם אָב לִבָנִים יוֹדִיעַ אֶל־
জীবিত জীবিতেরা তিনিই ধন্যবাদ-দেন আমার-মতো আজকের-দিনে পিতা সন্তানদের জানান —
H2416 H1931 H3034 H3644 H3117 H0001 H3045 H0413

אֲמִתֶּךָ׃
তোমার-সত্যের-বিষয়ে
H0571

20 יְהוָה לְהוֹשִׁיעֵנִי וּנְגִנוֹתַי נְנַגֵּן כָּל־ יְמֵי חַיֵּינוּ עַל־ בֵּית
সদাপ্রভু আমাকে-রক্ষা-করুন আর-আমাদের-গীত গাইব সব দিন আমাদের-জীবনের —
H3068 H3467 H5058 H5059 H3605 H3117 H2416 H0413

יְהוָה׃
সদাপ্রভুর
H3068

21 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ יִשְׂאוּ דְּבֶלֶת תְּאֵנִים וְיִמְרְחוּ עַל־ הַשְּׁחִין וְיֶחִי׃
বললেন যিশায় নিক ডুমুরের-পিঠা ডুমুরের এবং-লাগাক — ফোড়ার-উপর এবং-সে-সুস্থ-হবে
H0559 H5375 H1690 H8384 H4799 H7822 H2421

22 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ הֵן אוֹת מָה כִּי יַעֲלֶה אֶל־בֵּית יְהוָה׃ ס
— বলেন হিষ্কিয় কী যে আমি-উঠব গৃহে সদাপ্রভুর? —
H0559 H2396 H4100 H0226 H5927 H3068

Chapter 39

1 בָּעֵת הַהִוא שָׁלַח מְרֹדַךְ־בַּלְאֲדָן בֶּן־בַּלְאֲדָן מֶלֶךְ־בָּבֶל סְפָרִים וּמִנְחָה
সেই-সময়ে পাঠালেন মরোদক-বলাদন পুত্র বলাদনের রাজা বাবিলের পত্র ও-উপহার
H6256 H7971 H4757 H1081 H4428 H0894 H5612 H4503

אֶל־חִזְקִיָּהוּ וַיִּשְׁמַע כִּי חָלָה וַיֶּחֱזָק׃
— হিষ্কিয়ের-কাছে শুনেছিলেন যে অসুস্থ-হয়েছিলেন ও-সুস্থ-হয়েছিলেন
H0413 H2396 H8085 H3588 H2470 H2388

2 וַיִּשְׂמַח עֲלֵיהֶם חִזְקִיָּהוּ וַיַּרְאֵם אֶת־בֵּית נכתהן[(נְכֹתֹו) אֶת־ הַכֶּסֶף׃
আনন্দিত-হলেন তাদের-জন্য হিষ্কিয় এবং-দেখালেন — ঘর মশলার — রূপা
H8055 H5921 H2396 H7200 H0853 H1004 H5238 H0853 H3701

וְאֶת־ הַזָּהָב וְאֶת־ הַבְּשָׂמִים וְאֶת הַשֶּׁמֶן הַטּוֹב וְאֵת כָּל־ בֵּית כֵּלָיו וְאֶת־ כָּל
— সোনা — মশলা — তেল উত্তম — ঘর অস্ত্রশস্ত্রের — সবকিছু
H0853 H2091 H0853 H1314 H0853 H8081 H0853 H1004 H3627 H0853 H3605

אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאֹצְרֹתָיו לֹא־ הָיָה דָּבָר אֲשֶׁר לֹא־ הֶרְאָם חִזְקִיָּהוּ בְּבֵיתוֹ
যা পাওয়া-গেল ভাণ্ডারে ছিল-না কিছু যা দেখাননি হিষ্কিয় তাঁর-গৃহে
H0834 H4672 H0214 H3808 H1961 H1697 H0834 H7200 H2396 H1004

וּבְכָל־ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
ও-সমস্ত রাজ্যে
H3605 H4475

3 וַיָּבֹא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָה אָמְרוּ הָאֲנָשִׁים
এলেন যিশায় ভাববাদী — রাজা হিষ্কিয়ের-কাছে এবং-বললেন তাঁকে কী বলেছে লোকেরা
H0935 H3470 H5030 H0413 H4428 H2396 H0559 H0413 H4100 H0376

וּמֵאַיִן בָּאוּ אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאוּ
ও-কোথা-থেকে এসেছে তোমার-কাছে? বললেন হিষ্কিয় দূর-দেশ-থেকে এসেছে —
H0370 H0935 H0413 H0559 H2396 H0776 H7350 H0935

אֵלַי מִבָּבֶל׃
আমার-কাছে বাবিল-থেকে
H0413 H0894

4 וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתֶךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר בְּבֵיתִי
বললেন কী দেখেছে তোমার-ঘরে? বললেন হিষ্কিয় — সবকিছু যা আমার-ঘরে-আছে
H0559 H4100 H7200 H1004 H0559 H2396 H0853 H3605 H0834 H1004

לֹא־ הָיָה דָבָר אֲשֶׁר לֹא־ הִרְאִיתִים בְּאוֹצְרֹתָי׃
ছিল-না — কিছু যা দেখাইনি আমার-ভাণ্ডারে
H3808 H1961 H1697 H0834 H3808 H7200 H0214

5 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה צְבָאוֹת׃
বললেন যিশায় হিষ্কিয়কে — শোনো বাক্য সদাপ্রভুর সৈন্যদলের
H0559 H3470 H0413 H2396 H8085 H1697 H3068 H6635

6 הִנֵּה֙ יָמִ֣ים בָּאִ֔ים וְנִשָּׂ֥א כָל־אֲשֶׁ֖ר בְּבֵיתֶ֑ךָ וַאֲשֶׁ֨ר אָצְר֜וּ אֲבֹתֶ֗יךָ עַד־הַיּ֤וֹם הַזֶּה֙ בָּבֶ֔לָה לֹא־יִוָּתֵ֖ר דָּבָ֑ר אָמַ֖ר יְהוָֽה׃

দেখো দিন-আসছে — এবং-নিয়ে-যাওয়া-হবে সবকিছু যা তোমার-ঘরে-আছে এবং-যা সঞ্চয়-করেছে তোমার-পিতৃপুরুষেরা আজকের দিন বাবিলে — কিছুই-বাকি-থাকবে-না কিছু — বলেছেন সদাপ্রভু

7 וּמִבָּנֶ֙יךָ֙ אֲשֶׁ֣ר יֵצְא֔וּ מִמְּךָ֖ תּוֹלִ֑יד אֲשֶׁ֥ר יִקָּח֖וּ וְהָי֥וּ סָרִיסִ֛ים בְּהֵיכַ֥ל מֶֽלֶךְ־בָּבֶֽל׃

এবং-তোমার-সন্তানদের-মধ্যে যারা বের-হবে যাদের তোমার-থেকে তুমি-জন্ম-দেবে নেওয়া-হবে ও-হবে নপুংসক প্রাসাদে রাজা বাবিলের

8 וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֗הוּ אֶל־יְשַׁעְיָ֙הוּ֙ ט֣וֹב דְּבַר־יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֖ר דִּבַּ֑רְתָּ וַיֹּ֣אמֶר כִּֽי־יִהְיֶ֥ה שָׁל֛וֹם וֶאֱמֶ֖ת בְּיָמָֽי׃ פ

বলেলেন হিষ্কিয় — যিশায়কে উত্তম বাক্য সদাপ্রভুর যা আপনি-বলেছেন এবং-বললেন কারণ থাকবে শান্তি ও-সত্য আমার-দিনে —

Chapter 40

1 נַחֲמ֥וּ נַחֲמ֖וּ עַמִּ֑י יֹאמַ֖ר אֱלֹהֵיכֶֽם׃

সান্ত্বনা-দাও সান্ত্বনা-দাও আমার-জনগণকে বলেন তোমাদের-ঈশ্বর

2 דַּבְּר֣וּ עַל־לֵ֔ב וְקִרְא֥וּ אֵלֶ֖יהָ כִּֽי־מָלְאָ֣ה צְבָאָ֑הּ כִּֽי־נִרְצָ֣ה עֲוֹנָ֔הּ כִּ֥י לָקְחָ֖ה מִיַּד־יְהוָ֥ה כִּפְלַ֖יִם בְּכָל־חַטֹּאתֶֽיהָ׃ ס

বলো হৃদয়ে — ডাকো এবং-ঘোষণা-করো তাকে যে তার-সেবাকাল সম্পন্ন-হয়েছে যে তার-পাপ ক্ষমা-হয়েছে যে পেয়েছে সদাপ্রভুর হাত-থেকে দ্বিগুণ সব পাপের-জন্য —

3 קוֹל֙ קוֹרֵ֔א בַּמִּדְבָּ֖ר פַּנּ֣וּ דֶ֣רֶךְ יְהוָ֑ה יַשְּׁרוּ֙ בָּעֲרָבָ֣ה מְסִלָּ֔ה לֵאלֹהֵ֖ינוּ׃

এক-কণ্ঠস্বর ডাকছে মরুভূমিতে প্রস্তুত-করো পথ সদাপ্রভুর সরল-করো মরুপ্রান্তরে রাজপথ আমাদের-ঈশ্বরের-জন্য

4 כָּל־גַּ֙יְא֙ יִנָּשֵׂ֔א וְכָל־הַ֥ר וְגִבְעָ֖ה יִשְׁפָּ֑לוּ וְהָיָ֤ה הֶֽעָקֹב֙ לְמִישׁ֔וֹר וְהָרְכָסִ֖ים לִבְקָעָֽה׃

প্রতিটি উপত্যকা উন্নত-হবে এবং-সব পর্বত নীচু-হবে ও-পাহাড় এবড়োখেবড়ো সমতল এবং-উঁচুনীচু সমভূমি

5 וְנִגְלָה כְּבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יְהוָה דִּבֵּר׃ ס
וְנִגְלָה — এবং-প্রকাশিত-হবে
H1540
כְּבוֹד — মহিমা
H3519
יְהוָה — সদাপ্রভুর
H3068
וְרָאוּ — এবং-দেখবে
H7200
כָל־ — সব
H3605
בָּשָׂר — প্রাণী
H1320
יַחְדָּו — একসাথে
כִּי — কারণ
פִי — মুখ
H6310
יְהוָה — সদাপ্রভুর
H3068
דִּבֵּר׃ — বলেছেন
H1696
ס — —

6 קוֹל אֹמֵר קְרָא וְאָמַר מָה אֶקְרָא כָּל־הַבָּשָׂר חָצִיר וְכָל־חַסְדּוֹ כְּצִיץ הַשָּׂדֶה׃
קוֹל — এক-কণ্ঠস্বর
אֹמֵר — বলে
H0559
קְרָא — ঘোষণা-করো
H7121
וְאָמַר — এবং-বলে
H0559
מָה — কী
H4100
אֶקְרָא — ঘোষণা-করব?
H7121
כָּל־ — সব
H3605
הַבָּשָׂר — মাংস
H1320
חָצִיר — ঘাস
וְכָל־ — এবং-সব
H3605
חַסְדּוֹ — তার-সৌন্দর্য
כְּצִיץ — ফুলের-মতো
הַשָּׂדֶה׃ — মাঠের

7 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ כִּי רוּחַ יְהוָה נָשְׁבָה בּוֹ אָכֵן חָצִיר הָעָם׃
יָבֵשׁ — শুকিয়ে-যায়
H3001
חָצִיר — ঘাস
נָבֵל — ঝরে-পড়ে
צִיץ — ফুল
כִּי — কারণ
רוּחַ — নিঃশ্বাস
H7307
יְהוָה — সদাপ্রভুর
H3068
נָשְׁבָה — বয়ে-যায়
H5380
בּוֹ — তার-উপর
אָכֵן — সত্যই
H0403
חָצִיר — ঘাস
הָעָם׃ — জনগণ

8 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ וּדְבַר־אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם׃ ס
יָבֵשׁ — শুকিয়ে-যায়
H3001
חָצִיר — ঘাস
נָבֵל — ঝরে-পড়ে
צִיץ — ফুল
וּדְבַר־ — কিন্তু-বাক্য
H1697
אֱלֹהֵינוּ — আমাদের-ঈশ্বরের
H0430
יָקוּם — দাঁড়িয়ে-থাকে
לְעוֹלָם׃ — চিরকাল
H5769
ס — —

9 עַל הַר־גָּבֹהַ עֲלִי־לָךְ מְבַשֶּׂרֶת צִיּוֹן הָרִימִי בַכֹּחַ קוֹלֵךְ מְבַשֶּׂרֶת יְרוּשָׁלִָם הָרִימִי אַל־תִּירָאִי אִמְרִי לְעָרֵי יְהוּדָה הִנֵּה׃
עַל — —
הַר־ — উঁচু-পর্বতে
H2022
גָּבֹהַ — —
H1364
עֲלִי־ — উঠে-যাও
H5927
לָךְ — তুমি
מְבַשֶּׂרֶת — সুসংবাদবাহক
H1319
צִיּוֹן — সিয়োনের
H6726
הָרִימִי — তোলো
בַכֹּחַ — শক্তিতে
קוֹלֵךְ — তোমার-কণ্ঠস্বর
מְבַשֶּׂרֶת — সুসংবাদবাহক
H1319
יְרוּשָׁלִָם — যিরূশালেমের
H3389
הָרִימִי — তোলো
אַל־ — ভয়-করো-না
H0408
תִּירָאִי — —
H3372
אִמְרִי — বলো
H0559
לְעָרֵי — নগরগুলোকে
יְהוּדָה — যিহূদার
H3063
הִנֵּה — দেখো
H2009
אֱלֹהֵיכֶם׃ — তোমাদের-ঈশ্বর!
H0430

10 הִנֵּה אֲדֹנָי יְהוִה בְּחָזָק יָבוֹא וּזְרֹעוֹ מֹשְׁלָה לוֹ הִנֵּה שְׂכָרוֹ אִתּוֹ וּפְעֻלָּתוֹ לְפָנָיו׃
הִנֵּה — দেখো
H2009
אֲדֹנָי — প্রভু
H0136
יְהוִה — সদাপ্রভু
H3069
בְּחָזָק — শক্তিতে
H2389
יָבוֹא — আসবেন
H0935
וּזְרֹעוֹ — এবং-তাঁর-বাহু
H2220
מֹשְׁלָה — শাসন-করে
H4910
לוֹ — তাঁর-জন্য
הִנֵּה — দেখো
H2009
שְׂכָרוֹ — তাঁর-পুরস্কার
H7939
אִתּוֹ — তাঁর-সাথে
וּפְעֻלָּתוֹ — এবং-তাঁর-কর্মফল
H6468
לְפָנָיו׃ — তাঁর-সামনে
H6440

11 כְּרֹעֵה עֶדְרוֹ יִרְעֶה בִּזְרֹעוֹ יְקַבֵּץ טְלָאִים וּבְחֵיקוֹ יִשָּׂא עָלוֹת יְנַהֵל׃ ס
כְּרֹעֵה — মেষপালকের-মতো
עֶדְרוֹ — তাঁর-পালকে
H5739
יִרְעֶה — চরাবেন
בִּזְרֹעוֹ — তাঁর-বাহুতে
H2220
יְקַבֵּץ — জড়ো-করবেন
H6908
טְלָאִים — মেষশাবকদের
H2922
וּבְחֵיקוֹ — এবং-কোলে
H2436
יִשָּׂא — বহন-করবেন
H5375
עָלוֹת — স্তন্যদাত্রীদের
H5763
יְנַהֵל׃ — নরমে-চালাবেন
H5095
ס — —

12 מִי־ কে H4310 מָדַד মেপেছে H4058 בְּשָׁעָלוֹ হাতের-চেটোয় H8168 מַיִם জল H4325 וְשָׁמַיִם এবং-আকাশকে H8064 בַּזֶּרֶת বিত্তায় H2239 תִּכֵּן মেপেছে H8505 וְכָל এবং-মুঠোয়-ভরেছে H3557 בַּשְּׁלִשׁ মানকাঠিতে

עֲפַר ধূলা H6083 הָאָרֶץ পৃথিবীর H0776 וְשָׁקַל এবং-তুলেছে H8254 בַּפְּלֶס দাঁড়িতে H6425 הָרִים পর্বতগুলো H2022 וּגְבָעוֹת এবং-পাহাড়গুলোকে H1389 בְּמאֹזְנָיִם׃ দাঁড়িতে H3976

13 מִי־ কে H4310 תִכֵּן মেপেছে H8505 אֶת־ — H0853 רוּחַ আত্মা H7307 יְהוָה সদাপ্রভুর H3068 וְאִישׁ এবং-কে H0376 עֲצָתוֹ তাঁর-পরামর্শদাতা H6098 יוֹדִיעֶנּוּ׃ জানিয়েছে? H3045

14 אֶת־ কার-সাথে H0854 מִי কে H4310 נוֹעָץ পরামর্শ-করেছে H3289 וַיְבִינֵהוּ এবং-তাঁকে-বোধ-দিয়েছে H0995 וַיְלַמְּדֵהוּ এবং-শিখিয়েছে H3925 בְּאֹרַח পথে H0734 מִשְׁפָּט ন্যায়ের H4941 וַיְלַמְּדֵהוּ এবং-শিখিয়েছে H3925

דַּעַת জ্ঞান H1847 וְדֶרֶךְ এবং-পথ H1870 תְּבוּנוֹת বুদ্ধির H8394 יוֹדִיעֶנּוּ׃ জানিয়েছে? H3045

15 הֵן দেখো H2005 גּוֹיִם জাতিরা H1805 כְּמַר এক-ফোঁটার-মতো H4752 מִדְּלִי বালতি-থেকে H7834 וּכְשַׁחַק এবং-ধূলিকণার-মতো H7834 מֹאזְנַיִם দাঁড়িতে H3976 נֶחְשָׁבוּ গণ্য H2803 הֵן দেখো H2005 אִיִּים দ্বীপগুলো H0339

כַּדַּק সূক্ষ্ম-ধূলিকণার-মতো H1851 יִטּוֹל׃ তুলে-নেন H5190

16 וּלְבָנוֹן এবং-লেবানন H3844 אֵין যথেষ্ট-নয় H0369 דֵּי — H1767 בָּעֵר জ্বালানির-জন্য H1767 וְחַיָּתוֹ এবং-তার-পশুগুলো H0369 אֵין যথেষ্ট-নয় H0369 דֵּי — H1767 עוֹלָה׃ হোমবলির-জন্য — ס

17 כָּל־ সব H3605 הַגּוֹיִם জাতিরা H0369 כְּאַיִן শূন্যের-মতো H5048 נֶגְדּוֹ তাঁর-সামনে H8414 וְתֹהוּ ও-শূন্যতা H2803 נֶחְשְׁבוּ־ গণ্য-হয় H4100 מֵאֶפֶס শূন্যতার-চেয়েও-কম H1823 לוֹ׃ তাঁর-কাছে

18 וְאֶל־ এবং H0413 מִי কার H4310 תְּדַמְּיוּן সাথে-তুলনা-করবে H1819 אֶל ঈশ্বরকে? H0410 וּמַה־ এবং-কী H4100 דְּמוּת সাদৃশ্য H1823 תַּעַרְכוּ সাজাবে H6186 לוֹ׃ তাঁর-জন্য?

19 הַפֶּסֶל মূর্তি H6459 נָסַךְ ঢালাই-করে H5258 חָרָשׁ কারিগর H2796 וְצוֹרֵף এবং-স্বর্ণকার H6884 זָהָב সোনায় H2091 יְרַקְּעֶנּוּ মুড়ে-দেয় H7554 וּרְתָקוֹת এবং-শিকলের H7577 כֶּסֶף রূপা H3701 צוֹרֵף׃ গড়ে H6884

20 הַמְסֻכָּן যে-দরিদ্র H4542 תְּרוּמָה উপহারের-জন্য H8641 עֵץ কাঠ H6086 לֹא־ যা-পচে-না H3808 יְרַקָּב — H7537 יִבְחַר বেছে-নেয় H0977 חָרָשׁ কারিগর H2796 חָכָם জ্ঞানী H2450 יְבַקֶּשׁ־ খুঁজে-নেয় H1245 לוֹ তার-জন্য

לְהָכִין স্থাপন-করতে H3559 פֶּסֶל মূর্তি H6459 לֹא না H3808 יִמּוֹט׃ নড়ে H4131

21 הֲלוֹא জানো-না-কি? H3808 תֵדְעוּ শোনো-না-কি? H3045 הֲלוֹא — H3808 תִשְׁמָעוּ শোনো-নি H8085 הֲלוֹא — H3808 מֵרֹאשׁ আদি-থেকে H7218 הֻגַּד বলা-হয়নি-কি H5046 לָכֶם তোমাদের?

הֲלוֹא বোঝোনি-কি? H3808 הֻבַּנְתֶּם — H0995 מוֹסְדוֹת ভিত্তিসমূহ H4146 הָאָרֶץ׃ পৃথিবীর? H0776

22 הַיֹּשֵׁב֙ עַל־ חוּג֣ הָאָ֔רֶץ וְיֹשְׁבֶ֖יהָ כַּחֲגָבִ֑ים הַנּוֹטֶ֤ה
যিনি-বসেন — বৃত্তের-উপর পৃথিবীর এবং-তার-বাসিন্দারা পতঙ্গের-মতো যিনি-বিস্তার-করেন
H3427 H2329 H0776 H3427 H2284 H5186

כַּדֹּ֔ק שָׁמַ֖יִם וַיִּמְתָּחֵ֑ם כָּאֹ֖הֶל לָשָֽׁבֶת׃
পাতলা-পর্দার-মতো আকাশকে এবং-টেনে-দেন তাঁবুর-মতো বাস-করতে
H1852 H8064 H4969 H0168 H3427

23 הַנּוֹתֵ֤ן רוֹזְנִים֙ לְאָ֔יִן שֹׁפְטֵ֖י אֶ֥רֶץ כְּתֹ֖הוּ עָשָֽׂה׃
যিনি-করেন শাসকদের শূন্যে বিচারকদের পৃথিবীর শূন্যতার-মতো করেন
H5414 H7336 H0369 H8199 H0776 H8414 H6213

24 אַ֣ף בַּל־ נִטָּ֗עוּ אַ֚ף בַּל־ זֹרָ֣עוּ אַ֔ף בַּל־ שֹׁרֶ֥שׁ בָּאָ֖רֶץ גִּזְעָ֑ם
হ্যাঁ এমনকি-না রোপণ-হয়নি হ্যাঁ এমনকি-না বোনা-হয়নি হ্যাঁ এমনকি-না মূল-গেড়েছে মাটিতে তাদের-কাণ্ড
H0637 H1077 H5193 H0637 H1077 H2232 H0637 H1077 H8327 H0776 H1503

וְגַם־ נָשַׁ֥ף בָּהֶ֖ם וַיִּבָּ֣שׁוּ וְסַעֲרָ֥ה כַקַּ֖שׁ תִּשָּׂאֵֽם׃
এবংও ফুঁ-দিয়েছেন তাদের-উপর এবং-শুকিয়ে-গেছে এবং-ঝড় তুষের-মতো উড়িয়ে-নেবে-তাদের
H1571 H5398 H3001 H5591 H7179 H5375

ס
—

25 וְאֶל־ מִי֙ תְּדַמְּיוּנִ֔י וְאֶשְׁוֶ֖ה יֹאמַ֣ר קְדֽוֹשׁ׃
এবং কার সাথে-তুলনা-করবে-আমাকে ও-সমান-হব? বলেন পবিত্রজন
H0413 H4310 H1819 H4911 H0559 H6918

26 שְׂאוּ־ מָר֣וֹם עֵֽינֵיכֶ֗ם וּרְא֞וּ מִי־ בָרָ֤א אֵלֶּה֙ הַמּוֹצִ֣יא בְמִסְפָּ֔ר
তোলো উর্ধ্বে তোমাদের-চোখ এবং-দেখো কে সৃষ্টি-করেছে এগুলো যিনি-বের-করেন সংখ্যায়
H5375 H4791 H5869 H7200 H4310 H0428 H3318 H4557

לְכֻלָּ֥ם בְּשֵׁ֖ם יִקְרָ֑א מֵרֹ֤ב אוֹנִים֙ וְאַמִּ֣יץ כֹּ֔חַ אִ֥ישׁ לֹֽא
সকলকে নাম-ধরে ডাকেন বিশাল শক্তির এবং-সাহসের শক্তিতে একজনও না
H3605 H8034 H7121 H7230 H0202 H0533 H3581 H0376 H3808

נֶעְדָּֽר׃ ס
অনুপস্থিত-নেই —

27 לָמָּה֙ תֹּאמַ֣ר יַעֲקֹ֔ב וְתְדַבֵּ֖ר יִשְׂרָאֵ֑ל נִסְתְּרָ֤ה דַרְכִּי֙ מֵיְהוָ֔ה
কেন বলো যাকোব এবং-বলো ইস্রায়েল লুক্কায়িত-আছে আমার-পথ সদাপ্রভুর-কাছ-থেকে
H4100 H0559 H3290 H1696 H3478 H5641 H1870 H3068

וּמֵאֱלֹהַ֖י מִשְׁפָּטִ֥י יַעֲבֽוֹר׃
এবং-আমার-ঈশ্বরের-কাছে আমার-ন্যায় উপেক্ষিত-হয়?
H0430 H4941 H5674

28 הֲלוֹא֙ יָדַ֣עְתָּ אִם־ לֹ֣א שָׁמַ֔עְתָּ אֱלֹהֵ֥י עוֹלָ֖ם יְהוָ֑ה בּוֹרֵ֖א קְצ֥וֹת הָאָֽרֶץ
জানো-না-কি? তুমি-জানো যদি-না — শোনো ঈশ্বর চিরকালের সদাপ্রভু সৃষ্টিকর্তা প্রান্তের পৃথিবীর
H3808 H3045 H0518 H8085 H0430 H5769 H3068 H1254 H7098 H0776

לֹ֥א יִיעַ֖ף וְלֹ֣א יִיגָ֑ע אֵ֥ין חֵ֖קֶר לִתְבוּנָתֽוֹ׃
— ক্লান্ত-হ্ন-না ও শ্রান্ত-হ্ন-না নেই সীমা তাঁর-বুদ্ধির
H3808 H3286 H3808 H3021 H0369 H2714 H8394

29 נֹתֵ֤ן לַיָּעֵף֙ כֹּ֔חַ וּלְאֵ֥ין אוֹנִ֖ים עָצְמָ֥ה יַרְבֶּֽה׃
দেন ক্লান্তকে শক্তি এবং-শক্তিহীনকে — শক্তি বৃদ্ধি-করেন
H5414 H3287 H3581 H0202 H0369 H6109 H7235

30 וְיֵעָפוּ נְעָרִים וְיגָעוּ וּבַחוּרִים כָּשׁוֹל יִכָּשֵׁלוּ׃
এবং-ক্লান্ত-হবে যুবকেরা এবং-শ্রান্ত-হবে এবং-তরুণেরা হোঁচট খেয়ে-পড়বে
H3286 H5288 H3021 H0970 H3782 H3782

31 וְקוֵי יְהוָה יַחֲלִיפוּ כֹחַ יַעֲלוּ אֵבֶר כַּנְּשָׁרִים יָרוּצוּ וְלֹא
কিন্তু-যারা-আশা-রাখে সদাপ্রভুর-প্রতি নতুন-শক্তি-পাবে — উঠবে ডানায় ঈগলের-মতো দৌড়াবে আর
H3068 H2498 H5927 H0083 H5404 H7323 H3808

יִיגָעוּ יֵלְכוּ וְלֹא יִיעָפוּ׃ פ
শ্রান্ত-হবে-না চলবে আর ক্লান্ত-হবে-না —
H3021 H3212 H3808 H3286

Chapter 41

1 הַחֲרִישׁוּ אֵלַי אִיִּים וּלְאֻמִּים יַחֲלִיפוּ כֹחַ יִגְּשׁוּ אָז
চুপ-থাকো আমার-কাছে দ্বীপসমূহ আর-জাতিগণ নতুন-করে-পাক শক্তি এগিয়ে-আসুক তারপর
H2790 H0413 H0339 H3816 H2498 H3581 H5066 H0227

יִתְקָרָבוּ׃ לַמִּשְׁפָּט נִקְרָבָה יַחְדָּו דַּבֵּרוּ
কাছে-আসি বিচারের-জন্য একসাথে কথা-বলুক
H7126 H4941 H3162 H1696

2 מִי הֵעִיר מִמִּזְרָח צֶדֶק יִקְרָאֵהוּ לְרַגְלוֹ יִתֵּן לְפָנָיו
কে জাগিয়েছেন পূর্বদিক-থেকে ধার্মিকতায় তাকে-ডেকেছেন তাঁর-পায়ের-কাছে তিনি-দেন তাঁর-সামনে
H4310 H5782 H4217 H6664 H7121 H7272 H5414 H6440

גּוֹיִם וּמְלָכִים יַדְרֹךְ יִתֵּן כֶּעָפָר חַרְבּוֹ כְקַשׁ
জাতিদের আর-রাজাদের তিনি-বশীভূত-করেন তিনি-করেন ধূলির-মতো তাঁর-তরবারি উড়ন্ত-খড়ের-মতো
H1471 H4428 H7287 H5414 H6083 H2719 H7179

נִדָּף קַשְׁתּוֹ׃
উড়িয়ে-দেন তাঁর-ধনুক
H5086 H7198

3 יִרְדְּפֵם יַעֲבֹר שָׁלֵם בְּרַגְלָיו אֹרַח לֹא יָבוֹא׃
তিনি-তাদের-তাড়া-করেন অতিক্রম-করেন শান্তিতে তাঁর-পায়ে এমন-পথ না মাড়ায়নি
H7291 H5674 H7965 H7272 H0734 H3808 H0935

4 מִי־ פָּעַל וְעָשָׂה קֹרֵא הַדֹּרוֹת מֵרֹאשׁ אֲנִי יְהוָה רִאשׁוֹן וְאֶת־
কে করেছেন ও-সাধন-করেছেন ডাকছেন বংশপরম্পরাকে প্রথম-থেকে আমি সদাপ্রভু প্রথম —
H4310 H6466 H6213 H7121 H1755 H7223 H0589 H3068 H7223 H0854

אַחֲרֹנִים אֲנִי־ הוּא׃
শেষদের-সাথে আমিই তিনি
H0314 H0589 H1931

5 רָאוּ אִיִּים וְיִירָאוּ קְצוֹת הָאָרֶץ יֶחֱרָדוּ קָרְבוּ וַיֵּאָתָיוּן׃
দ্বীপসমূহ দেখেছে আর-ভয়-পেয়েছে প্রান্তসমূহ পৃথিবীর কেঁপে-উঠেছে তারা-কাছে-এসেছে আর-এগিয়ে-এসেছে
H0339 H7200 H3372 H7098 H0776 H2729 H7126 H0857

6 אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ יַעְזֹרוּ וּלְאָחִיו יֹאמַר חֲזַק׃
প্রত্যেকে — তার-প্রতিবেশীকে সাহায্য-করে আর-তার-ভাইকে বলে শক্ত-হও
H0376 H0853 H7453 H5826 H0251 H0559 H2388

7

פָּעַם	הַהֹלֵם	אֶת־	פַּטִּישׁ	מַחֲלִיק	צֹרֵף	אֶת־	חָרָשׁ	וַיְחַזֵּק
নেহাইয়ে	যে-পেটায়	—	হাতুড়ি	হাতুড়ি-দিয়ে-মসৃণকারী	স্বর্ণকারকে	—	কামারকে	কারিগর-শক্ত-করে
H6471	H1986	H0853	H6360		H6884	H0853	H2796	H2388

ס	יִמּוֹט׃	לֹא	בְּמַסְמְרִים	וְיַחַזְקֵהוּ	הוּא	טוֹב	לַדֶּבֶק	אָמַר
—	নড়ে	যেন-না	পেরেক-দিয়ে	আর-সে-মজবুত-করে	হয়েছে	ভালো	জোড়ার-বিষয়ে	সে-বলে
	H4131	H3808	H4548	H2388	H1931		H1694	H0559

8

אֹהֲבִי׃	אַבְרָהָם	זֶרַע	בְּחַרְתִּיךָ	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	יִשְׂרָאֵל	וְאַתָּה
আমার-বন্ধু	আব্রাহামের	বংশ	আমি-মনোনীত-করেছি	যাকে	যাকোব	আমার-দাস	ইস্রায়েল	কিন্তু-তুমি
H0157	H0085	H2233	H0977		H3290	H5650	H3478	

9

וָאֹמַר	קְרָאתִיךָ	וּמֵאֲצִילֶיהָ	הָאָרֶץ	מִקְצוֹת	הֶחֱזַקְתִּיךָ	אֲשֶׁר
আর-বলেছি	তোমাকে-ডেকেছি	আর-দূরতম-কোণ-থেকে	পৃথিবীর	পৃথিবীর-প্রান্ত-থেকে	আমি-ধরেছি	যাকে
H0559	H7121	H0678	H0776	H7098	H2388	

מְאַסְתִּיךָ׃	וְלֹא	בְּחַרְתִּיךָ	אַתָּה	עַבְדִּי־	לְךָ
তোমাকে-প্রত্যাখ্যান-করেছি	আর-না	আমি-তোমাকে-মনোনীত-করেছি	তুমি	তুমি-আমার-দাস	তোমাকে
	H3808	H0977		H5650	

10

אֱלֹהֶיךָ	אֲנִי	כִּי־	תִּשְׁתָּע	אַל־	אָנִי	עִמְּךָ־	כִּי	תִּירָא	אַל־
তোমার-ঈশ্বর	আমি	কারণ	না	হতাশ-হোয়ো	আমি-আছি	তোমার-সঙ্গে	কারণ	করো-না	ভয়
H0430	H0589		H8159	H0408	H0589			H3372	H0408

בִּימִין	תְּמַכְתִּיךָ	אַף־	עֲזַרְתִּיךָ	אַף־	אִמַּצְתִּיךָ
আমার-ডান-হাতে	তোমাকে-ধরে-রেখেছি	হ্যাঁ	তোমাকে-সাহায্য-করেছি	হ্যাঁ	আমি-তোমাকে-শক্তিশালী-করেছি
H3225	H8551	H0637	H5826	H0637	H0553

צִדְקִי׃
ধার্মিকতার
H6664

11

יִהְיוּ	בָּךְ	הַנֶּחֱרִים	כֹּל	וְיִכָּלְמוּ	יֵבֹשׁוּ	הֵן
তারা-হবে	তোমার-বিরুদ্ধে	যারা-তোমার-প্রতি-ক্রুদ্ধ	সকলে	আর-অপমানিত-হবে	লজ্জিত-হবে	দেখো
H1961		H2734	H3605	H3637	H0954	H2005

רִיבֵךְ׃	אַנְשֵׁי	וְיֹאבְדוּ	כְּאַיִן
তোমার-বিবাদের	লোকেরা	আর-ধ্বংস-হবে	শূন্যের-মতো
H7379	H0376	H0006	H0369

12

וּכְאֶפֶס	כְּאַיִן	יִהְיוּ	מַצֻּתֶךָ	אַנְשֵׁי	תִמְצָאֵם	וְלֹא	תְבַקְשֵׁם
আর-অস্তিত্বহীন	শূন্যের-মতো	তারা-হবে	তোমার-শত্রুতার	লোকদের	পাবে-না	কিন্তু-না	তুমি-তাদের-খুঁজবে
	H0369	H1961	H4695	H0376	H4672	H3808	H1245

מִלְחַמְתָּךְ׃	אַנְשֵׁי
তোমার-যুদ্ধের	লোকেরা
H4421	H0376

13

תִּירָא	אַל־	לְךָ	הָאֹמֵר	יְמִינֶךָ	מַחֲזִיק	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
করো-না	ভয়	তোমাকে	যিনি-বলেন	তোমার-ডান-হাত	ধরে-আছি	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	আমি	কারণ
H3372	H0408		H0559	H3225	H2388	H0430	H3068	H0589	

ס	עֲזַרְתִּיךָ׃	אֲנִי
—	তোমাকে-সাহায্য-করেছি	আমি
	H5826	H0589

14 אַל־ תִּירְאִי֙ תּוֹלַ֣עַת יַעֲקֹ֔ב מְתֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אֲנִ֤י עֲזַרְתִּיךְ֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה
ভয় পোকা যাকোব ক্ষুদ্র ইস্রায়েল আমি তোমাকে-সাহায্য-করি এটি-বাণী সদাপ্রভুর
H3372 H3290 H4962 H3478 H0589 H5826 H5002 H3068

וְגֹאֲלֵ֖ךְ קְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃
আর-তোমার-মুক্তিদাতা ইস্রায়েলের-পবিত্রতম ইস্রায়েলের
H6918 H3478

15 הִנֵּ֨ה שַׂמְתִּיךְ֙ לְמוֹרַ֣ג חָרוּץ֙ חָדָ֣שׁ בַּ֔עַל פִּיפִיּ֖וֹת תָּדֹ֑ושׁ
দেখো তোমাকে-করেছি আমি-মাড়াই-যন্ত্র মাড়াই-যন্ত্র তীক্ষ্ণ নতুন যার-আছে দুধারা-দাঁত তুমি-মাড়াই-করবে
H2009 H4173 H2319 H1167 H6374 H1758

וְתָדֹ֖ק גְּבָע֥וֹת כַּמֹּ֖ץ תָּשִֽׂים׃
আর-চূর্ণ-করবে পর্বতগুলিকে আর-পাহাড়গুলিকে তুষের-মতো করবে
H1854 H1389 H4671

16 וְאַתָּ֣ה תְזָרֵ֔ם וְר֖וּחַ תִּשָּׂאֵ֑ם וְסַעֲרָ֖ה תָּפִ֥יץ אוֹתָ֛ם
তুমি-তাদের-ঝাড়বে আর-বাতাস তাদের-উড়িয়ে-নেবে আর-ঝড় তাদের-ছড়িয়ে-দেবে — কিন্তু-তুমি
H2219 H7307 H5375 H5375 H0853

וְאַתָּ֥ה תָגִ֖יל בַּיהוָ֑ה בִּקְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֖ל תִּתְהַלָּֽל׃ פ
আনন্দ-করবে সদাপ্রভুতে ইস্রায়েলের-পবিত্রতমে ইস্রায়েলের গর্ব-করবে —
H1523 H3068 H6918 H3478

17 הָעֲנִיִּ֤ים וְהָאֶבְיוֹנִים֙ מְבַקְּשִׁ֣ים מַ֔יִם וָאַ֖יִן לְשׁוֹנָ֑ם בַּצָּמָ֣א נָשָׁ֔תָּה אֲנִ֣י יְהוָ֔ה
দরিদ্র ও-অভাবগ্রস্তরা খুঁজছে জল কিন্তু-নেই তাদের-জিভ তৃষ্ণায় শুকিয়ে-গেছে আমি সদাপ্রভু
H6041 H0034 H4325 H1245 H0369 H3956 H6772 H5405 H0589 H3068

אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל לֹ֣א אֶֽעֱזָבֵֽם׃
ইস্রায়েলের ইস্রায়েলের-ঈশ্বর না তাদের-ত্যাগ-করব
H3478 H0430 H3808

18 אֶפְתַּ֤ח עַל־ שְׁפָיִם֙ נְהָר֔וֹת וּבְת֖וֹךְ בְּקָעֹ֑ות אָשִׂ֤ים מִדְבָּר֙ לַאֲגַם־ מָ֔יִם
আমি-খুলব উঁচু টিলাগুলিতে নদী আর-উপত্যকার-মাঝে উপত্যকায় ঝরনা মরুভূমিকে আমি-করব
H8205 H5104 H8432 H1237 H4599 H0098 H4325

וְאֶ֥רֶץ צִיָּ֖ה לְמוֹצָאֵ֥י מָֽיִם׃
আর-শুষ্ক-ভূমিকে শুষ্ক জলের-উৎস জলের
H0776 H6723 H4161 H4325

19 אֶתֵּ֤ן בַּמִּדְבָּר֙ אֶ֣רֶז שִׁטָּ֔ה וַהֲדַ֖ס וְעֵ֣ץ שָׁ֑מֶן אָשִׂ֤ים בָּעֲרָבָה֙ בְּרֹ֣וֹשׁ תִּדְהָ֔ר וְתַאֲשׁ֖וּר יַחְדָּֽו׃
আমি-দেব মরুভূমিতে এরস-গাছ বাবলা-গাছ আর-মেন্দী-গাছ আর-তেল গাছ আমি-রোপণ-করব
H5414 H6160 H1265 H8410 H8391 H6086 H8081

একসাথে আর-সরল-গাছ তিধার-গাছ দেবদারু-গাছ আরাবায়

20 לְמַ֣עַן יִרְא֗וּ וְיֵדְע֤וּ וְיָשִׂ֙ימוּ֙ וְיַשְׂכִּ֣ילוּ יַחְדָּ֔ו כִּ֣י יַד־ יְהוָ֤ה עָשְׂתָ֙הּ֙ וּקְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֖ל בְּרָאָֽהּ׃ פ
যেন তারা-দেখে আর-জানে আর-মনে-রাখে আর-বোঝে একসাথে যে হাত সদাপ্রভুর করেছেন এটি আর-ইস্রায়েলের-পবিত্রতম সৃষ্টি-করেছেন —
H4616 H7200 H3045 H7760 H3027 H3068 H6918 H3478 H2063

21 קָרְבוּ רִיבְכֶם יֹאמַר יְהוָה הַגִּישׁוּ
তোমাদের-মামলা-আনো তোমাদের-বিতর্ক বলেন সদাপ্রভু তোমাদের-জোরালো-যুক্তি-উপস্থিত-করো
H7126 H7379 H0559 H3068 H5066

עֲצֻמוֹתֵיכֶם יֹאמַר מֶלֶךְ יַעֲקֹב׃
তোমাদের-প্রমাণ বলেন রাজা যাকোবের
H6110 H0559 H4428 H3290

22 הַגִּישׁוּ וְיַגִּידוּ לָנוּ אֵת אֲשֶׁר תִּקְרֶינָה הָרִאשֹׁנוֹת מָה
তারা-উপস্থিত-করুক আর-আমাদের-জানাক আমাদের — যা ঘটবে পূর্বের-বিষয়গুলি কী
H5066 H5046 H0853 H7223 H4100

הֵנָּה הַגִּידוּ וְנָשִׂימָה לִבֵּנוּ וְנֵדְעָה אַחֲרִיתָן אוֹ
ছিল-সেগুলি জানাও যেন-আমরা-মনোযোগ-দিই আমাদের-হৃদয়ে আর-জানি তাদের-পরিণতি অথবা
H2007 H5046 H7760 H3045 H0319

הַשְׁמִיעֵנוּ׃ הַבָּאוֹת
আমাদের-শোনাও আগামী-বিষয়
H8085 H0935

23 הַגִּידוּ הָאֹתִיוֹת לְאָחוֹר וְנֵדַעָה כִּי אֱלֹהִים אַתֶּם אַף־
ভবিষ্যতের-কথা-জানাও চিহ্নগুলি পরে-কী-হবে যেন-আমরা-জানি যে দেবতা তোমরা হ্যাঁ
H5046 H0857 H0268 H3045 H0430 H0859 H0637

יַחְדָּו׃ וְנִרְאֶה(וְנִרְאָ֫ה) תֵּיטִיבוּ וְתָרֵעוּ וְנִשְׁתָּעָה
একসাথে আর-দেখি — যেন-আমরা-ভয়-পাই বা-মন্দ-করো ভালো-করো
H7200 H7200 H8159 H3190

24 הֵן־ אַתֶּם מֵאַיִן פָּעָלְכֶם מֵאָפַע תּוֹעֵבָה יִבְחַר בָּכֶם׃
দেখো তোমরা শূন্য-থেকে আর-তোমাদের-কাজ অস্তিত্বহীন ঘৃণ্য যে-তোমাদের-বেছে-নেয় সে
H2005 H0369 H6467 H0659 H8441 H0977

25 הַעִירוֹתִי מִצָּפוֹן וַיֵּאת מִמִּזְרַח־ שֶׁמֶשׁ יִקְרָא בִשְׁמִי וְיָבֹא
আমি-জাগিয়েছি উত্তর-থেকে আর-সে-এসেছে সূর্যোদয়ের দিক-থেকে সে-ডাকবে আমার-নামে আর-সে-আসবে
H5782 H6828 H0857 H4217 H8121 H7121 H8034 H0935

טִיט׃ יְרָמֶס־ יוֹצֵר וּכְמוֹ חֹמֶר כְּמוֹ־ סְגָנִים
কাদা মাড়ায় যেমন-কুমোর আর-কুমোরের-মতো মাটি কাদামাটির-মতো শাসকদের-উপরে
H2916 H7429 H3335 H3644 H3644 H5461

26 מִי־ הִגִּיד מֵרֹאשׁ וְנֵדָעָה וּמִלְּפָנִים וְנֹאמַר אַף צַדִּיק אַף
কে জানিয়েছিল শুরু-থেকে যেন-আমরা-জানতাম আর-আগে-থেকে যেন-আমরা-বলতাম ঠিক সত্যিই
H4310 H5046 H7223 H3045 H6440 H0559 H6662 H0637

אִמְרֵיכֶם׃ שֹׁמֵעַ אֵין־ אַף מַשְׁמִיעַ אֵין אַף מַגִּיד אֵין־
তোমাদের-কথা যে-শোনে কেউ-নেই সত্যিই যে-শোনায় কেউ-নেই সত্যিই যে-জানায় কেউ-নেই
H0561 H8085 H0369 H0637 H8085 H0369 H0637 H5046 H0369

אֶתֵּן׃ מְבַשֵּׂר וְלִירוּשָׁלִַם הִנָּם הִנֵּה לְצִיּוֹן רִאשׁוֹן
আমি-দেব সুসমাচার-বাহক আর-যিরূশালেমের-জন্য দেখো-তাদের দেখো সিয়োনকে প্রথমে
H5414 H1319 H3389 H2009 H2009 H6726 H7223

28 יוֹעֵץ וְאֵין מֵאֵלֶּה וּמֵאִישׁ וְאֵין וְאֶרְאֶ֫ה
পরামর্শদাতা কেউ-নেই আর-এদের-মধ্যে একজনও কিন্তু-কেউ-নেই আমি-দেখলাম
H3289 H0369 H0428 H0376 H0369 H7200

דָּבָר׃ וְיָשִׁיבוּ וְאֶשְׁאָלֵם
একটি-কথাও কিন্তু-তারা-উত্তর-দিতে-পারল আমি-তাদের-জিজ্ঞেস-করলাম
H1697 H7725 H7592

פ	נִסְכֵּיהֶם׃	וְרוּחוּ	רִוּחַ	מַעֲשֵׂיהֶם	אֶפֶס	אָוֶן	כֻּלָּם	הֵן	29
—	তাদের-ঢালাই-মূর্তি	আর-শূন্যতা	বাতাস	তাদের-কাজগুলি	শূন্য	অনর্থক	তারা-সকলে	দেখো	
	H5262	H8414	H7307	H4639		H0205	H3605	H2005	

Chapter 42

נַפְשִׁי	רָצְתָה	בְּחִירִי	בּוֹ	אָתְמָךְ־	עַבְדִּי	הֵן		1
আমার-প্রাণ	যাকে-পছন্দ-করেছে	আমার-মনোনীত	তাকে	যাকে-আমি-ধরে-রাখি	আমার-দাস	দেখো		
H5315	H7521	H0972		H8551	H5650	H2005		

יוֹצִיא׃	לַגּוֹיִם	מִשְׁפָּט	עָלָיו	רוּחִי	נָתַתִּי	
সে-প্রকাশ-করবে	জাতিদের-কাছে	ন্যায়বিচার	তার-উপরে	আমার-আত্মা	আমি-দিয়েছি	
H3318		H4941		H7307	H5414	

קוֹלוֹ׃	בַּחוּץ	יַשְׁמִיעַ	וְלֹא־	יִשָּׂא	וְלֹא	יְצַעֵק	לֹא	2
তার-কণ্ঠস্বর	রাস্তায়	শোনাবে	আর-না	তুলবে	আর-না	চিৎকার-করবে	সে-না	
	H2351	H8085	H3808	H5375	H3808	H6817	H3808	

יוֹצִיא	לֶאֱמֶת	יְכַבֶּנָּה	לֹא	כֵהֶה	וּפִשְׁתָּה	יִשְׁבּוֹר	לֹא	רָצוּץ	קָנֶה	3
সে-প্রকাশ-করবে	সত্যের-সাথে	নিভিয়ে-দেবে	সে-না	ম্লান	আর-সলতে	ভাঙবে	সে-না	নল	চটকা	
H3318	H0571	H3518	H3808	H3544	H6594	H7665	H3808	H7533	H7070	

מִשְׁפָּט׃	
ন্যায়বিচার	
H4941	

מִשְׁפָּט	בָּאָרֶץ	יָשִׂים	עַד־	יָרוּץ	וְלֹא	יִכְהֶה	לֹא	4
ন্যায়বিচার	পৃথিবীতে	সে-প্রতিষ্ঠা-করে	যতক্ষণ-না	ভেঙে-পড়বে	আর-না	ম্লান-হবে	সে-না	
H4941	H0776		H5704	H7533	H3808		H3808	

פ	יְיַחֵילוּ׃	אִיִּים	וּלְתוֹרָתוֹ	
—	অপেক্ষা-করবে	দ্বীপসমূহ	আর-তার-ব্যবস্থার-জন্য	
	H3176	H0339	H8451	

וְנוֹטֵיהֶם	הַשָּׁמַיִם	בּוֹרְאָ	יְהוָה	וְהָאֵל	אָמַר	כֹּה־		5
আর-তা-বিস্তার-করেছেন	আকাশমণ্ডল	যিনি-সৃষ্টি-করেছেন	সদাপ্রভু	ঈশ্বর	বলেন	এইকথা		
H5186	H8064		H3068	H0410	H0559	H3541		

עָלֶיהָ	לָעָם	נְשָׁמָה	נֹתֵן	וְצֶאֱצָאֶיהָ	הָאָרֶץ	רֹקַע	
তার-উপরে	তার-উপরের-লোকদের	শ্বাস	যিনি-দেন	আর-তার-উৎপন্ন	পৃথিবী	যিনি-বিছানো-দিয়েছেন	
		H5397	H5414	H6631	H0776	H7554	

בָּהּ׃	לַהֹלְכִים	וְרוּחַ	
তাতে	যারা-চলে	আর-আত্মা	
	H1980	H7307	

וְאֶצֶּרְךָ	בְיָדֶךָ	וְאַחֲזֵק	בְּצֶדֶק	קְרָאתִיךָ	יְהוָה	אֲנִי		6
আর-তোমাকে-রক্ষা-করি	তোমার-হাতে	আর-তোমার-হাত-ধরি	ধার্মিকতায়	তোমাকে-ডেকেছি	সদাপ্রভু	আমি		
H5341	H3027	H2388	H6664	H7121	H3068	H0589		

גּוֹיִם׃	לְאוֹר	עָם	לִבְרִית	וְאֶתֶּנְךָ	
জাতিদের	জাতিদের-আলো-হিসেবে	জনগণের	জনগণের-নিয়ম-হিসেবে	আর-তোমাকে-দিই	
	H0216		H1285	H5414	

7 לִפְקֹחַ עִוְרוֹת עֵינַיִם לְהוֹצִיא מִמַּסְגֵּר אַסִּיר מִבֵּית
H6491 H5787 H3318 H4525 H0616
כֶּלֶא יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ׃
H3608 H3427 H2822

8 אֲנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי וּכְבוֹדִי לְאַחֵר לֹא־ אֶתֵּן וּתְהִלָּתִי
H0589 H3068 H1931 H8034 H3519 H0312 H3808 H5414 H8416
לַפְּסִילִים׃
H6456

9 הָרִאשֹׁנוֹת הִנֵּה־ בָּאוּ וְחַדָּשׁוֹת אֲנִי מַגִּיד בְּטֶרֶם תִּצְמַחְנָה
H7223 H2009 H0935 H2319 H0589 H5046 H2962 H6779
אַשְׁמִיעַ אֶתְכֶם׃ פ
H8085 H0853 —

10 שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ יוֹרְדֵי הַיָּם
H7891 H3068 H2319 H7892 H8416 H0776 H3381 H3220
וּמְלֹאוֹ אִיִּים וְיֹשְׁבֵיהֶם׃
H4393 H0339 H3427

11 יִשְׂאוּ מִדְבָּר וְעָרָיו חֲצֵרִים תֵּשֵׁב קֵדָר יָרֹנּוּ יֹשְׁבֵי
H5375 H4057 H5892 H3427 H6938 H7442 H3427
סֶלַע מֵרֹאשׁ הָרִים יְצִוָּחוּ׃
H5554 H7218 H2022 H6681

12 יָשִׂימוּ לַיהוָה כָּבוֹד וּתְהִלָּתוֹ בָּאִיִּים יַגִּידוּ׃
H3068 H3519 H8416 H0339 H5046

13 יְהוָה כַּגִּבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָעִיר קִנְאָה
H3068 H1368 H3318 H0376 H4421 H5782 H7068
יָרִיעַ אַף־ עַל־ אֹיְבָיו יִתְגַּבָּר׃ ס
H7321 H0637 H6873 H0341 H1396 —

14 הֶחֱשֵׁיתִי מֵעוֹלָם אֶתְאַפָּק אֶחֱרַישׁ נָצַחְתִּי אֶשְׁם אֶפְעֶה
H2814 H5769 H0662 H2790 H6463
כַּיּוֹלֵדָה אֶשְׁאַף יָחַד׃
H3205 H5395 H3162

15 אַחֲרִיב הָרִים וּגְבָעוֹת וְכָל־עֵשְׂבָם אוֹבִישׁ וְשַׂמְתִּי
আমি-ধ্বংস-করব পর্বতগুলি আর-পাহাড়গুলি আর-তাদের-সব ঘাস শুকিয়ে-দেব আর-আমি-করব
H2022 H1389 H3605 H6212 H3001

נְהָרוֹת לָאִיִּים וַאֲגַמִּים אוֹבִישׁ׃
নদীগুলিকে দ্বীপে আর-জলাশয়গুলিকে শুকিয়ে-দেব
H5104 H0339 H0098 H3001

16 וְהוֹלַכְתִּי עִוְרִים בְּדֶרֶךְ לֹא יָדָעוּ בְּנְתִיבוֹת לֹא־יָדְעוּ לָא בְּדֶרֶךְ עִוְרִים וְהוֹלַכְתִּי
আর-আমি-চালাব অন্ধদের এমন-পথে যা-না তারা-জানে এমন-চলার-পথে যা-না তারা-জানে
H3212 H5787 H1870 H3808 H3045 H3808 H3045

אֵלֶּה לְמִישׁוֹר וּמַעֲקַשִּׁים לְאוֹר לִפְנֵיהֶם מַחְשָׁךְ אָשִׂים לַהֲדַרִיכֵם
এই সমতলে আর-আঁকাবাঁকা-পথকে আলোতে তাদের-সামনে অন্ধকারকে আমি-করব আমি-তাদের-চালাব
H0428 H4334 H4625 H0216 H6440 H4285 H1869

עֲזַבְתִּים׃ וְלֹא עָשִׂיתִם הַדְּבָרִים
তাদের-ত্যাগ-করেছি আর-না আমি-করেছি বিষয়গুলি
H3808 H1697

17 נָסֹגוּ אָחוֹר יֵבֹשׁוּ בֹּשֶׁת הַבֹּטְחִים בַּפֶּסֶל הָאֹמְרִים לְמַסֵּכָה
পিছিয়ে-যাবে পেছনে লজ্জিত-হবে লজ্জায় যারা-ভরসা-করে খোদাই-মূর্তিতে যারা-বলে ঢালাই-মূর্তিকে
H5472 H0268 H0954 H1322 H0982 H6459 H0559

אַתֶּם אֱלֹהֵינוּ׃ ס
তোমরা আমাদের-দেবতা —
H0430

18 הַחֵרְשִׁים שִׁמְעוּ וְהַעִוְרִים הַבִּיטוּ לִרְאוֹת׃
বধিরেরা শোনো আর-অন্ধেরা চেয়ে-দেখো দেখতে
H2795 H8085 H5787 H5027 H7200

19 מִי עִוֵּר כִּי אִם־עַבְדִּי עֶבֶד וְחֵרֵשׁ כְּמַלְאָכִי אֶשְׁלָח מִי
কে অন্ধ যদি না আমার-দাস আর-বধির আমার-দূতের-মতো যাকে-আমি-পাঠাই কে
H4310 H5787 H3808 H5650 H2795 H4397 H7971 H4310

יְהוָה׃ כִּמְשֻׁלָּם עִוֵּר וְעִוֵּר כְּעֶבֶד
সদাপ্রভুর যেমন-সমর্পিত অন্ধ আর-অন্ধ সদাপ্রভুর-দাসের-মতো
H3068 H5787 H5650

20 רֹאִית רָאִיתָ וְלֹא תִשְׁמֹר פְּקוֹחַ אָזְנַיִם וְלֹא יִשְׁמָע׃
— তুমি-দেখেছ অনেক-কিছু কিন্তু-না মনে-রাখো কান-খোলা কান কিন্তু-না শোনে
H7200 H7200 H3808 H8104 H6491 H0241 H3808 H8085

21 יְהוָה חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיַּאְדִּיר׃
সদাপ্রভু সন্তুষ্ট-ছিলেন তাঁর-ধার্মিকতার-জন্য তাঁর-ধার্মিকতা তিনি-মহান-করেন ব্যবস্থা আর-মহিমান্বিত-করেন
H3068 H2654 H4616 H6664 H1431 H8451 H0142

22 וְהוּא עַם־בָּזוּז וָשָׁסוּי בְּחוּרִים כֻּלָּם וּבְבָתֵּי הָפְחָ מְצוּדִים הָיוּ לָבַז וְאֵין מַצִּיל מִשְׁסָה וְאֵין
কিন্তু-সে এক-জনগোষ্ঠী লুণ্ঠিত আর-শিকার-হয়েছে গর্তে তারা-সকলে আর-কারাগৃহে ফাঁদে-পড়েছে আর-কেউ-নেই শিকার উদ্ধারকারী আর-কেউ-নেই
H1931 H5962 H8154 H2352 H3605 H6351 H0369 H4933 H5337 H0369

אֹמֵר הָשֵׁב׃ כְּלוּאִים בְּבָתֵּי חֻבָּאוּ לָבַז הָיוּ
যে-বলে ফেরত-দাও বন্দীদশার লুণ্ঠনের-জন্য তারা-হয়েছে লুকানো-হয়েছে
H0559 H7725 H3608 H0957 H1961 H2244

23 מִי בָכֶם יַאֲזִין זֹאת יַקְשֵׁב וְיִשְׁמַע לְאָחוֹר׃
তোমাদের-মধ্যে-কে তোমাদের কান-পাতবে এই-কথায় মনোযোগ-দেবে আর-শুনবে ভবিষ্যতের-জন্য
H4310 H0238 H2063 H7181 H8085 H0268

24 מִי־נָתַן לִמְשׁסָה (לְמִשּׁוֹסֵה) [לְמשוסה] וְיִשְׂרָאֵל לְבֹזְזִים לְיַעֲקֹב יְהוָה
কে দিয়েছেন — লুণ্ঠনের-জন্য যাকোবকে আর-ইস্রায়েলকে লুটেরাদের-কাছে এ-কি-নয় সদাপ্রভু
H4310 H5414 H4933 H4933 H3290 H0962 H3808 H3068

שָׁמְעוּ וְלֹא חָלוֹךְ בִּדְרָכָיו אָבוּ וְלֹא־ לוֹ חָטָאנוּ זוֹ
শুনেছিল আর-না চলতে তাঁর-পথে তারা-চেয়েছিল আর-না তাঁর বিরুদ্ধে-আমরা-পাপ-করেছি যাঁর
H8085 H3808 H1980 H1870 H0014 H3808 H2398 H2098

בְּתוֹרָתוֹ׃
তাঁর-ব্যবস্থা
H8451

25 וַיִּשְׁפֹּךְ עָלָיו חֵמָה אַפּוֹ וְעֻזּוֹ מִלְחָמָה וַתְּלַהֲטֵהוּ וַתִּבְעַר־
তাই-তিনি-ঢেলে-দিলেন তার-উপরে ক্রোধের প্রচণ্ডতা আর-যুদ্ধের ভয়াবহতা আর-তা-তাকে-জ্বালিয়ে-দিল আর-তা-তাতে-জ্বলল
H8210 H5921 H2534 H0639 H5807 H4421 H3857

סָבִיב וְלֹא יָדָע וְלֹא יָשִׂים עַל־ לֵב׃ פ
চারদিক-থেকে কিন্তু-না সে-জানল কিন্তু-না সে-মনে রাখল হৃদয়ে —
H5439 H3808 H3045 H3808 H7760 H5921 H3820

Chapter 43

1 וְעַתָּה כֹּה־ אָמַר יְהוָה בֹּרַאֲךָ יַעֲקֹב וְיֹצֶרְךָ
আর-এখন এইকথা বলেন সদাপ্রভু যিনি-তোমাকে-সৃষ্টি-করেছেন যাকোব আর-যিনি-তোমাকে-গঠন-করেছেন
H6258 H3541 H0559 H3068 H3290 H3335

יִשְׂרָאֵל אַל־ תִּירָא כִּי גְאַלְתִּיךָ קָרָאתִי בְשִׁמְךָ לִי־
ইস্রায়েল ভয় করো-না কারণ আমি-তোমাকে-মুক্ত-করেছি আমি-তোমার-নামে-ডেকেছি তোমার-নামে আমার
H3478 H0408 H3372 H3588 H1350 H7121 H8034 H3588

אָתָּה׃
তুমি

2 כִּי־ תַעֲבֹר בַּמַּיִם אִתְּךָ־ אָנִי וּבַנְּהָרוֹת לֹא
যখন তুমি-পার-হবে জলের-মধ্য-দিয়ে তোমার-সঙ্গে আমি-থাকব আর-নদীগুলিতে না
H3588 H5674 H4325 H0854 H0589 H5104 H3808

יִשְׁטְפוּךְ כִּי־ תֵלֵךְ בְּמוֹ־ אֵשׁ לֹא תִכָּוֶה וְלֶהָבָה בָּךְ לֹא־ תִבְעָר׃
তোমাকে-ডুবিয়ে-দেবে-না যখন তুমি-হাঁটবে আগুনের-মধ্য-দিয়ে না পুড়ে-যাবে আর-শিখা তোমাকে-জ্বালাবে-না তোমাতে
H7857 H3588 H1980 H1119 H0784 H3808 H3554 H3852 H3808 H5400

3 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעֶךָ נָתַתִּי
কারণ আমি সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর ইস্রায়েলের পবিত্রতম ইস্রায়েলের-পবিত্রতম তোমার-ত্রাণকর্তা আমি-দিয়েছি
H3588 H0589 H3068 H0430 H6918 H3478 H3467 H5414

כֹּפְרְךָ מִצְרַיִם כּוּשׁ וּסְבָא תַּחְתֶּיךָ׃
তোমার-মুক্তিমূল্য-হিসেবে মিশরকে কূশ আর-সবাকে তোমার-বদলে
H4714 H3568 H5434 H8478

4 מֵאֲשֶׁר יָקַרְתָּ בְעֵינַי נִכְבַּדְתָּ וַאֲנִי אֲהַבְתִּיךָ וְאֶתֵּן
কারণ তুমি-মূল্যবান তোমার-চোখে সম্মানিত-হয়েছ আর-আমি তোমাকে-ভালোবেসেছি আর-দেব
H3365 H5869 H3513 H0589 H0157 H5414

אָדָם תַּחְתֶּיךָ וּלְאֻמִּים תַּחַת נַפְשֶׁךָ׃
মানুষদের তোমার-বদলে আর-জাতিদের বদলে তোমার-প্রাণের
H0120 H8478 H3816 H8478 H5315

5 אַל־תִּירָא כִּי אִתְּךָ־אָנִי מִמִּזְרָח אָבִיא זַרְעֶךָ
ভয় করো-না কারণ তোমার-সঙ্গে আমি-আছি পূর্ব-থেকে আমি-আনব তোমার-বংশকে
H0408 H3372 H0854 H0589 H4217 H0935 H2233

וּמִמַּעֲרָב אֲקַבְּצֶךָּ׃
আর-পশ্চিম-থেকে তোমাকে-জড়ো-করব
H4628 H6908

6 אֹמַר לַצָּפוֹן תְּנִי וְלִתֵימָן אַל־תִּכְלָאִי הָבִיאִי בָנַי מֵרָחוֹק
আমি-বলব উত্তরকে দাও আর-দক্ষিণকে না আটকে-রেখো আনো আমার-ছেলেদের দূর-থেকে
H0559 H6828 H5414 H8486 H0408 H3607 H0935 H1121 H7350

וּבְנוֹתַי מִקְצֵה הָאָרֶץ׃
আর-আমার-কন্যাদের পৃথিবীর-প্রান্ত-থেকে পৃথিবীর
H1323 H7097 H0776

7 כֹּל הַנִּקְרָא בִשְׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאתִיו יְצַרְתִּיו אַף־עֲשִׂיתִיו׃
সকলকে যাকে-ডাকা-হয় আমার-নামে আর-আমার-গৌরবের-জন্য আমি-তাকে-সৃষ্টি-করেছি আমি-তাকে-গঠন-করেছি হ্যাঁ আমি-তাকে-তৈরি-করেছি
H3605 H7121 H8034 H3519 H1254 H3335 H0637 H6213

8 הוֹצִיא עַם־עִוֵּר וְעֵינַיִם וְיֵשׁ וְחֵרְשִׁים וְאָזְנַיִם
বের-করে-আনো সেই-জনগোষ্ঠীকে-যারা অন্ধ-অথচ চোখ-আছে তাদের বধির-যারা আর-কান-আছে
H3318 H5971 H5787 H5869 H3426 H2795 H0241

לָמוֹ׃
তাদের
H3808

9 כָּל־הַגּוֹיִם נִקְבְּצוּ יַחְדָּו וְיֵאָסְפוּ לְאֻמִּים מִי בָהֶם
সব জাতিগুলি একত্রিত-হোক একসাথে আর-জড়ো-হোক জাতিগুলি তাদের-মধ্যে-কে তাদের-মধ্যে
H3605 H6908 H3162 H0622 H3816 H4310 H1992

זֹאת יַגִּיד וְרִאשֹׁנוֹת יַשְׁמִיעֻנוּ יִתְּנוּ עֵדֵיהֶם
এটা জানাতে-পারে আর-পূর্বের-বিষয়গুলি আমাদের-শোনাতে-পারে তারা-দিক তাদের-সাক্ষীদের
H2063 H5046 H7223 H8085 H5414 H5707

וְיֹאמְרוּ אֱמֶת׃ וְיִשְׁמְעוּ וְיִצְדָּקוּ
আর-বলুক সত্য আর-শুনুক আর-নির্দোষ-প্রমাণিত-হোক
H0559 H0571 H8085 H6663

10 אַתֶּם עֵדַי נְאֻם־יְהוָה וְעַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לְמַעַן
তোমরা আমার-সাক্ষী এটি-বাণী সদাপ্রভুর আর-আমার-দাস যাকে আমি-মনোনীত-করেছি যেন
H4616 H0977 H5650 H3068 H5002 H5707

וְתַאֲמִינוּ וְתָבִינוּ לִי כִּי־אֲנִי הוּא לְפָנַי לֹא־נִצַּר
আর-বিশ্বাস-কর আর-বোঝ আমাকে যে আমি তিনি আমার-আগে না গঠিত-হয়নি
H0539 H0995 H0589 H1931 H6440 H3808 H3335

תֵּדְעוּ וְאַחֲרַי לֹא יִהְיֶה׃ ס אֵל
তোমরা-জান আর-আমার-পরেও না হবে — কোনো-ঈশ্বর
H3045 H0410 H3808 H1961

11 אָנֹכִי אָנֹכִי יְהוָה וְאֵין מִבַּלְעָדַי מוֹשִׁיעַ׃
আমি আমিই সদাপ্রভু আর-কেউ-নেই আমাকে-ছাড়া ত্রাণকর্তা
H0595 H0595 H3068 H0369 H1107 H3467

12 אָנֹכִי הִגַּדְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי וְהִשְׁמַעְתִּי וְאֵין בָּכֶם זָר
আমি জানিয়েছি আর-উদ্ধার-করেছি আর-শোনাইয়েছি আর-কেউ-ছিল-না তোমাদের-মধ্যে বিদেশী
H0595 H5046 H3467 H8085 H0369

וְאַתֶּם עֵדַי נְאֻם־יְהוָה וַאֲנִי־אֵל׃
আর-তোমরা আমার-সাক্ষী এটি-বাণী সদাপ্রভুর আর-আমি ঈশ্বর
H0589 H5707 H5002 H3068 H0589 H0410

13 גַּם־מִיּוֹם אֲנִי הוּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל אֶפְעַל וּמִי
সেই দিন-থেকেই আমি তিনি আর-কেউ-নেই আমার-হাত-থেকে উদ্ধারকারী আমি-কাজ-করি আর-কে
H1571 H3117 H0589 H1931 H0369 H3027 H5337 H6466 H4310

יְשִׁיבֶנָּה׃ ס
তা-ফেরাতে-পারে —
H7725

14 כֹּה־אָמַר יְהוָה גֹּאַלְכֶם קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְכֶם שִׁלַּחְתִּי
এইকথা বলেন সদাপ্রভু তোমাদের-মুক্তিদাতা ইস্রায়েলের-পবিত্রতম ইস্রায়েলের তোমাদের-জন্য আমি-পাঠিয়েছি
H3541 H0559 H3068 H6918 H3478 H4616 H7971

וְהוֹרַדְתִּי בָּרִיחִים כֻּלָּם וְכַשְׂדִּים בָּאֳנִיּוֹת רִנָּתָם׃
আর-নামিয়েছি খিলসমূহ তাদের-সকলকে আর-কলদীয়দের নৌকায় যাদের-জয়ধ্বনি-ছিল-সেই
H3381 H1281 H3605 H3778 H0591 H7440

בָּבֶלָה
বাবিলে
H0894

15 אֲנִי יְהוָה קְדוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מַלְכְּכֶם׃ ס
আমি সদাপ্রভু পবিত্রতম ইস্রায়েলের-স্রষ্টা ইস্রায়েলের তোমাদের-রাজা —
H0589 H3068 H6918 H3478 H4428

16 כֹּה אָמַר יְהוָה הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה׃
এইকথা বলেন সদাপ্রভু যিনি-দেন সমুদ্রের-মধ্যে পথ আর-প্রবল-জলের-মধ্যে প্রবল চলার-পথ
H3541 H0559 H3068 H5414 H3220 H1870 H4325 H5794

17 הַמּוֹצִיא רֶכֶב וְסוּס חַיִל יַחְדָּו יִשְׁכְּבוּ בַל־יָקוּמוּ
যিনি-বের-করেন রথ আর-অশ্ব সৈন্যদল একসাথে তারা-শুয়ে-পড়ে না ওঠে
H3318 H7393 H5483 H2428 H3162 H7901 H1077

כָּבוּ׃ כִּפְשָׁתָה דָעֲכוּ
নিভে-যায় সলতের-মতো নিভে-যায়
H3518 H6594 H1846

18 אַל־תִּזְכְּרוּ רִאשֹׁנוֹת וְקַדְמֹנִיּוֹת אַל־תָּבִינוּ׃
ভাবো-না পূর্বের-বিষয়গুলি আর-প্রাচীন-বিষয়গুলি বিবেচনা-করো-না
H0408 H7223 H6931 H2142 H0408 H0995

19 הִנְנִי עֹשֶׂה חֲדָשָׁה עַתָּה תִּצְמָח הֲלוֹא תֵדָעוּהָ אַף אָשִׂים
দেখো আমি-করছি নতুন-একটি-কাজ এখনই তা-অঙ্কুরিত-হচ্ছে তোমরা-কি জানবে-না হ্যাঁ আমি-করব
H2009 H6258 H2319 H6779 H3808 H3045 H0637

בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ בִּישִׁמֹן נְהָרוֹת׃
মরুভূমিতে পথ জনশূন্য-স্থানে নদী
H1870 H3452 H5104

20 תְּכַבְּדֵנִי חַיַּת הַשָּׂדֶה תַּנִּים וּבְנוֹת יַעֲנָה כִּי־ נָתַתִּי
আমাকে-সম্মান-করবে মাঠের-পশুরা শৃগালেরা আর-উটপাখিরা পেঁচার কারণ আমি-দিয়েছি
H3513 H1323 H3284 H5414

בַּמִּדְבָּר מַיִם נְהָרוֹת בִּישִׁימֹן לְהַשְׁקוֹת עַמִּי בְחִירִי׃
মরুভূমিতে জল নদী জনশূন্য-স্থানে পান-করানোর-জন্য আমার-জনগণকে আমার-মনোনীতকে
H4325 H5104 H3452 H8248 H0972

21 עַם־ זוּ יָצַרְתִּי לִי תְּהִלָּתִי יְסַפֵּרוּ׃ ס
সেই-জনগোষ্ঠী এই আমি-গঠন-করেছি আমার-জন্য আমার-প্রশংসা তারা-বর্ণনা-করবে —
H2098 H3335 H8416

22 וְלֹא־ אֹתִי קָרָאת יַעֲקֹב כִּי־ בִי יָגַעְתָּ יִשְׂרָאֵל׃
কিন্তু-না আমাকে তুমি-ডাকোনি যাকোব কারণ আমাতে তুমি-ক্লান্ত-হয়েছ ইস্রায়েল
H3808 H0853 H7121 H3290 H3478 H3021

23 לֹא־ הֵבֵיאתָ לִי שֵׂה עֹלֹתֶיךָ וְזִבְחֶיךָ לֹא
না তুমি-আমার-কাছে-আনোনি আমার-জন্য মেষ তোমার-হোমবলি আর-তোমার-বলি না
H3808 H0935 H7716 H5930 H2077 H3808

כִבַּדְתָּנִי וְלֹא בִּמְנָחָה הֶעֱבַדְתִּיךָ לֹא הוֹגַעְתִּיךָ בִלְבוֹנָה׃
তুমি-আমাকে-সম্মান-করোনি না আমি-তোমাকে-দাসত্বে-ব্যবহার-করিনি আর-না নৈবেদ্যে
H3513 H3808 H5647 H3808 H4503

הוֹגַעְתָּנִי בַּעֲוֹנֹתֶיךָ׃
আমাকে-ক্লান্ত-করেছ তোমার-অধর্মে
H3021 H5771

24 לֹא־ קָנִיתָ לִי בַכֶּסֶף וְחֵלֶב זִבְחֶיךָ לֹא
না তুমি-কেনোনি আমার-জন্য রূপায় সুগন্ধি-কাঠি আর-তোমার-বলির-চর্বি তোমার-বলি না
H3808 H7069 H3701 H7070 H2459 H2077 H3808

הַרְוִיתָנִי בְּחֵלֶב זִבְחֶיךָ אַךְ הֶעֱבַדְתַּנִי הוֹגַעְתָּנִי בַּעֲוֹנֹתֶיךָ׃
আমাকে-তৃপ্ত-করোনি বরং তুমি-আমাকে-দাসত্বে-ব্যবহার-করেছ তোমার-পাপে আমাকে-ক্লান্ত-করেছ তোমার-অধর্মে
H7301 H0389 H5647 H2398 H3021 H5771

ס
—

25 אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר׃
আমি আমিই তিনি মুছে-ফেলি তোমার-অপরাধ আমার-নিজের-জন্য আর-তোমার-পাপ না মনে-রাখব
H0595 H0595 H1931 H4229 H6588 H4616 H2398 H3808 H2142

26 הַזְכִּירֵנִי נִשְׁפְּטָה יָחַד סַפֵּר אַתָּה לְמַעַן תִּצְדָּק׃
আমাকে-স্মরণ-করিয়ে-দাও একসাথে-বিচার-করি একসাথে বলো তুমি যেন-নির্দোষ-প্রমাণিত-হও —
H2142 H8199 H3162 H0859 H4616 H6663

27 אָבִיךָ הָרִאשׁוֹן חָטָא וּמְלִיצֶיךָ פָּשְׁעוּ בִי׃
তোমার-প্রথম-পিতা প্রথম পাপ-করেছিল আর-তোমার-মধ্যস্থকারীরা সীমালঙ্ঘন-করেছিল আমার-বিরুদ্ধে
H0001 H7223 H2398 H3887 H6586

28 וַאֲחַלֵּל שָׂרֵי קֹדֶשׁ וְאֶתְּנָה לַחֵרֶם יַעֲקֹב
তাই-আমি-অপবিত্র-করেছি পবিত্রস্থানের-অধিপতিদের পবিত্রস্থানের আর-আমি-দিয়েছি সম্পূর্ণ-ধ্বংসের-জন্য
H2490 H8269 H6944 H5414 H3290

וְיִשְׂרָאֵל לִגְדוּפִים׃ ס
আর-ইস্রায়েলকে নিন্দার-জন্য —
H3478 H1421

Chapter 44

1 וְעַתָּה שְׁמַע יַעֲקֹב עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל בְּחַרְתִּי בּוֹ׃
আর-এখন শোনো যাকোব আমার-দাস আর-ইস্রায়েল যাকে-আমি-মনোনীত-করেছি তাকে
H6258 H8085 H3290 H5650 H3478 H0977 H0977

2 כֹּה־אָמַר יְהוָה עֹשְׂךָ וְיֹצֶרְךָ מִבָּטֶן
এইকথা বলেন সদাপ্রভু যিনি-তোমাকে-তৈরি-করেছেন আর-গর্ভ-থেকেই-গঠন-করেছেন গর্ভ-থেকে
H3541 H0559 H3068 H6213 H3335 H0990

יְעָזְרֶךָּ אַל־תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשֻׁרוּן בְּחַרְתִּי בּוֹ׃
তোমাকে-সাহায্য-করবেন ভয় করো-না আমার-দাস যাকোব আর-যিশুরুন যাকে-আমি-মনোনীত-করেছি তাকে
H5826 H0408 H3372 H5650 H3290 H3484 H0977 H0977

3 כִּי אֶצֹּק מַיִם עַל־צָמֵא וְנוֹזְלִים עַל־יַבָּשָׁה
কারণ আমি-ঢালব জল তৃষ্ণার্তের-উপর আর-প্রবাহিত-ধারা শুষ্ক-ভূমির-উপর শুষ্ক-ভূমি
H3332 H4325 H6771 H5140 H3004

אֶצֹּק רוּחִי עַל־זַרְעֶךָ וּבִרְכָתִי עַל־צֶאֱצָאֶיךָ׃
আমি-ঢালব আমার-আত্মা তোমার-বংশের-উপর আর-আমার-আশীর্বাদ তোমার-সন্তানদের-উপর তোমার-সন্তানদের
H3332 H7307 H2233 H1293 H6631

4 וְצָמְחוּ בְּבֵין חָצִיר כַּעֲרָבִים עַל־יִבְלֵי מָיִם׃
আর-তারা-বেড়ে-উঠবে ঘাসের-মধ্যে ঘাস নদীর-ধারে-শিরীষের-মতো নদীর-ধারে নদীর জলের
H6779 H0996 H2editor H6155 H5104 H4325

5 זֶה יֹאמַר לַיהוָה אֲנִי וְזֶה יִקְרָא בְשֵׁם־יַעֲקֹב
এই-একজন বলবে সদাপ্রভুর-উদ্দেশে-আমি আমি এই-একজন ডাকবে যাকোবের-নামে যাকোব
H2088 H0559 H3068 H0589 H2088 H7121 H8034 H3290

וְזֶה יִכְתֹּב יָדוֹ לַיהוָה וּבְשֵׁם יִשְׂרָאֵל יְכַנֶּה׃ פ
আর-এই-একজন লিখবে তার-হাতে সদাপ্রভুর-উদ্দেশে আর-ইস্রায়েলের-নামে উপাধি-নেবে —
H2088 H3789 H3027 H3068 H8034 H3478 H3655

6 כֹּה־אָמַר יְהוָה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי
এইকথা বলেন সদাপ্রভু ইস্রায়েলের-রাজা আর-তার-মুক্তিদাতা সদাপ্রভু সৈন্যদলের আমি
H3541 H0559 H3068 H4428 H3478 H1350 H3068 H6635 H0589

רִאשׁוֹן וַאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדַי אֵין אֱלֹהִים׃
প্রথম আর-আমি শেষ আর-আমাকে-ছাড়া কেউ-নেই ঈশ্বর
H7223 H0589 H0314 H1107 H0369 H0430

7 וּמִי־ כָמֹונִי יִקְרָא וְיַגִּידָהּ וְיַעַרְכָהּ־ לִי
আর-কে আমার-মতো ডাকতে-পারে আর-তা-জানাতে-পারে আর-সাজিয়ে-রাখতে-পারে আমার-জন্য
H4310 H3644 H7121 H5046

מִשּׂומִי עַם־ עוֹלָם וְאֹתִיּוֹת עוֹלָם תָּבֹאנָה וַאֲשֶׁר יַגִּידוּ
যখন-থেকে-আমি-স্থাপন-করেছি চিরকালের-জনগোষ্ঠীকে চিরকালের আর-চিহ্ন আসবে আর-যা তারা-জানাক
H5046 H0935 H0857 H5769

לָמֹו׃
তাদের

8 אַל־ תִּפְחֲדוּ וְאַל־ תִּרְהוּ הֲלֹא מֵאָז הִשְׁמַעְתִּיךְ וְהִגַּדְתִּי
করো-না ভয় ত্রস্ত-হও আর-না আমি-কি-না সেই-সময়-থেকেই তোমাদের-শোনাইয়েছি আর-জানিয়েছি
H6342 H0408 H7297 H0408 H3808 H8085 H5046

וְאַתֶּם עֵדָי הֲיֵשׁ אֱלֹוהַּ מִבַּלְעָדָי צוּר בַּל־ אֵדָע׃
আর-তোমরা আমার-সাক্ষী কি-আছে ঈশ্বর আমাকে-ছাড়া শৈল না আমি-জানি
H5707 H3426 H0433 H1107 H6697 H1077 H3045

9 יֹוצְרֵי־ פֶסֶל כֻּלָּם תֹּהוּ וַחֲמוּדֵיהֶם בַּל־ יֹועִילוּ
মূর্তি-নির্মাতারা মূর্তির সকলেই অনর্থক আর-তাদের-প্রিয়-বস্তু না কোনো-উপকার-করে
H3335 H6459 H3605 H8414 H2532 H1077 H3276

וְעֵדֵיהֶם הֵמָּה בַּל־ יִרְאוּ וּבַל־ יֵדָעוּ לְמַעַן יֵבֹשׁוּ׃
আর-তাদের-সাক্ষীরা তারাই না দেখে আর-না জানে যেন লজ্জিত-হয়
H5707 H1992 H1077 H7200 H1077 H3045 H4616 H0954

10 מִי־ יָצַר אֵל וּפֶסֶל נָסָךְ לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃
কে গঠন-করেছে একটি-দেবতা আর-মূর্তি ঢালাই-করেছে কোনো-উপকারে আসে-না
H4310 H3335 H0410 H6459 H5258 H1115 H3276

11 הֵן כָּל־ חֲבֵרָיו יֵבֹשׁוּ וְחָרָשִׁים מֵאָדָם הֵמָּה יִתְקַבְּצוּ
দেখো সব তার-সাথীরা লজ্জিত-হবে আর-কারিগরেরা তারা মানুষদের-মধ্য-থেকে একত্রিত-হোক-তারা
H2005 H3605 H2270 H0954 H2796 H1992 H0120 H6908

כֻּלָּם יַעַמְדוּ יִפְחֲדוּ יֵבֹשׁוּ יָחַד׃
সকলে দাঁড়াক তারা-ভয়-পাবে লজ্জিত-হবে একসাথে
H3605 H5975 H6342 H0954

12 חָרַשׁ בַּרְזֶל מַעֲצָד וּבַמַּקָּבוֹת יְצָרֵהוּ וַיִּפְעָלֵהוּ
লোহার-কামার লোহার কুঠার আর-হাতুড়িতে তাকে-গঠন-করে আর-তা-তৈরি-করে
H2796 H1270 H4621 H6466 H3335 H4717 H6466

בִּזְרֹועַ כֹּחֹו גַּם־ רָעֵב וְאֵין לֹא־ שָׁתָה מַיִם
তার-শক্তিশালী-বাহুতে তার-শক্তি তাও ক্ষুধার্ত-হয় আর-কেউ-নেই না জল-পান-করে জল
H2220 H3581 H1571 H7456 H0369 H3808 H8354 H4325

וַיִּיעָף׃
আর-ক্লান্ত-হয়
H3286

13 חָרַשׁ עֵצִים נָטָה קָוֹ יִתְאָרֵהוּ בַשֶּׁרֶד יַעֲשֵׂהוּ בַמַּקְצֻעוֹת
কাঠের-কারিগর কাঠের সুতা-টানে সূতা চিহ্নিত-করে লাল-রঙে তাকে-তৈরি-করে কোণা-দিয়ে
H2796 H6086 H5186 H0784 H8279 H4741

וּבַמְּחוּגָה יְתָאֲרֵהוּ כְּתִפְאֶרֶת אִישׁ כְּתַבְנִית וַיַּעֲשֵׂהוּ אָדָם
আর-কম্পাস-দিয়ে আকৃতি-দেয় আর-তাকে-তৈরি-করে মানুষের-মতো মানুষের মানুষের-সৌন্দর্যের-মতো মানুষের
H4230 H0784 H0376 H8403 H8597 H0120

לָשֶׁבֶת בָּיִת׃
ঘরে-বসার-জন্য ঘরে
H3427

14 לִכְרֹת־ לוֹ וַיִּקַּח תִּרְזָה וְאַלּוֹן וַיְאַמֵּץ־ לוֹ
কাটতে তার-জন্য এরস-গাছ আর-সে-নেয় সরল-গাছ আর-ওক-গাছ আর-শক্ত-করে তার-জন্য
H3772 H0730 H3947 H8645 H0437 H0553

בַּעֲצֵי־ יָעַר נָטַע אֶרֶן וְגֶשֶׁם יְגַדֵּל׃
বনের-গাছের-মধ্যে বনের রোপণ-করে পাইন-গাছ আর-বৃষ্টি বড়-করে
H6086 H3293 H5193 H0766 H1653 H1431

15 וְהָיָה לְאָדָם וַיִּקַּח מֵהֶם וַיִּחַם אַף־ יַשִּׁק
আর-সেটি-হয় মানুষের-জন্য আর-সে-নেয় তাদের-থেকে আর-গরম-হয় হ্যাঁ সে-জ্বালায়
H1961 H0120 H3947 H1992 H2552 H0637 H5400

וְאָפָה לֶחֶם וְגַם אֵל יִפְעַל־ אַף־ עָשָׂהוּ פֶּסֶל
আর-রুটি-সেঁকে রুটি হ্যাঁ সে-তৈরি-করে একটি-দেবতা আর-প্রণাম-করে তাকে-তৈরি-করে মূর্তি
H0644 H3899 H0637 H6466 H0410 H7812 H6459

וַיִּסְגָּד־ לָמוֹ׃
আর-দণ্ডবৎ-প্রণাম-করে তার-কাছে
H5456

16 חֶצְיוֹ שָׂרַף בְּמוֹ־ אֵשׁ עַל־ חֶצְיוֹ בָשָׂר יֹאכֵל יִצְלֶה צָלִי וְיִשְׂבָּע
অর্ধেক পোড়ায় আগুনে আগুন তার অর্ধেকের-উপরে মাংস সে-খায় সে-ভাজে ভাজা আর-তৃপ্ত-হয়
H2677 H8313 H1119 H0784 H2677 H1320 H0398 H6740 H6748 H7646

אוּר׃ רָאִיתִי חַמּוֹתִי הֶאָח וְיֹאמַר יָחֹם אַף־
আগুন আমি-দেখেছি আমি-গরম-হয়েছি বাহ্ আর-বলে গরম-হয় হ্যাঁ
H0784 H7200 H2552 H1889 H0559 H2552 H0637

17 וּשְׁאֵרִיתוֹ לְאֵל עָשָׂה לְפִסְלוֹ]יסגוד־[ )יִסְגָּד־(לוֹ
আর-বাকিটা একটি-দেবতায় তৈরি-করে তার-মূর্তির — দণ্ডবৎ-প্রণাম-করে তার-কাছে
H7611 H0410 H6459 H5456 H5456 H5456

וְיִשְׁתַּחוּ וְיִתְפַּלֵּל אֵלָיו וְיֹאמַר הַצִּילֵנִי כִּי אֵלִי
আর-প্রণাম-করে আর-প্রার্থনা-করে তার-কাছে আর-বলে আমাকে-উদ্ধার-করো কারণ তুমি-আমার-ঈশ্বর
H7812 H6419 H0413 H0559 H5337 H3588 H0410

אָתָּה׃
তুমি

18 לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ כִּי טָח מֵרְאוֹת עֵינֵיהֶם מֵהַשְׂכִּיל
না তারা-জানে আর-না বোঝে কারণ লেপন-করা-হয়েছে দেখতে-থেকে তাদের-চোখ বুঝতে-থেকে
H3808 H3045 H0995 H3588 H2902 H7200 H4906

לִבֹּתָם׃
তাদের-হৃদয়

19 וְלֹא־ לְאָדָם יָשִׁיב אֶל־ לִבּוֹ וְלֹא־ דַעַת וְלֹא תְבוּנָה לֵאמֹר חֶצְיוֹ
আর-না ফেরে-নেয় তার হৃদয়ে আর-না জ্ঞান আর-না বোধ বলতে তার-অর্ধেক
H3808 H7725 H0413 H3808 H1847 H3808 H8394 H0559 H2677

בָּאֵשׁ שָׂרַפְתִּי בְמוֹ־ אֵשׁ וְאַף עָפִיתִי עַל־ גֶּחָלָיו לֶחֶם אָפִיתִי אַצְלֶה
আগুনে পোড়াইয়েছি আগুনে আর-হ্যাঁ আমি-সেঁকেছি তার-কয়লার-উপরে কয়লা রুটি আমি-ভাজি
H0784 H1119 H0637 H0644 H1513 H3899 H6740

וְיִתְרוֹ לְתוֹעֵבָה אֶעֱשֶׂה לְבוּל עֵץ אֶסְגּוֹד׃
আর-বাকিটা ঘৃণ্য-বস্তু তৈরি-করব কাঠের-টুকরোর-কাছে কাঠ দণ্ডবৎ-প্রণাম-করব
H8441 H6213 H0944 H6086 H5456

20 רֹעֶה אֶפֶר לֵב הוּתַל הִטָּהוּ וְלֹא־ לְהַצִּיל נַפְשׁוֹ אֶת־
চরানো-হয় ছাই প্রতারিত হৃদয় বিপথগামী-করেছে আর-না উদ্ধার-করতে-পারে তার-প্রাণকে —
H7462 H0665 H3820 H3820 H5186 H3808 H5337 H5315 H0853

ס בִּימִינִי׃ שֶׁקֶר הֲלוֹא יֹאמַר וְלֹא
— আমার-ডান-হাতে মিথ্যা এটা-কি-না বলে আর-না
H3225 H8267 H3808 H0559 H3808

21 זְכָר־ אֵלֶּה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל כִּי עַבְדִּי־ אַתָּה יְצַרְתִּיךָ
এই-কথা যাকোব আর-ইস্রায়েল কারণ তুমি-আমার-দাস তুমি আমি-তোমাকে-গঠন-করেছি
H0428 H3290 H3478 H3588 H5650 H0859 H3335

עַבְדִּי־ לִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא תִנָּשֵׁנִי׃
দাস আমার-জন্য তুমি ইস্রায়েল না আমাকে-ভুলে-যাবে
H5650 H0859 H0859 H3478 H3808 H5382

22 מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאותֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי
আমি-মুছে-ফেলেছি মেঘের-মতো তোমার-অপরাধ আর-কুয়াশার-মতো তোমার-পাপ ফিরে-এসো আমার-কাছে
H4229 H5645 H6588 H6051 H2403 H7725 H0413

כִּי גְאַלְתִּיךָ׃
কারণ আমি-তোমাকে-মুক্ত-করেছি
H3588 H1350

23 רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי־ עָשָׂה יְהוָה הָרִיעוּ תַחְתִּיּוֹת הָאָרֶץ
জয়ধ্বনি-করো আকাশমণ্ডল কারণ সদাপ্রভু সদাপ্রভু-করেছেন চিৎকার-করো পৃথিবীর-গভীরতা পৃথিবী
H7442 H8064 H3588 H3068 H6213 H8482 H0776

כִּי־ גָאַל יַעַר וְכָל־ עֵץ בְּוֹ רָנּוּ הָרִים פִּצְחוּ
কারণ মুক্ত-করেছেন বন আর-সব গাছ তার-মধ্যের আনন্দধ্বনি পর্বতগুলি আনন্দে-ফেটে-পড়ো
H3588 H3293 H3605 H6086 H7442 H2022 H6476

פ יְהוָה יַעֲקֹב וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאָר׃
— সদাপ্রভু যাকোবকে আর-ইস্রায়েলে তিনি-মহিমান্বিত-হবেন
H3068 H3290 H3478

24 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֶךָ וְיֹצֶרְךָ מִבָּטֶן אָנֹכִי יְהוָה
এইকথা বলেন সদাপ্রভু তোমার-মুক্তিদাতা আর-গর্ভ-থেকেই-গঠনকারী গর্ভ-থেকে আমি সদাপ্রভু
H3541 H0559 H3068 H1350 H3335 H0990 H0595 H3068

עֹשֶׂה כֹּל נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדִּי רֹקַע הָאָרֶץ מִי אִתִּי׃(מֵאתִי׃)
যিনি-সবকিছু-করেন সবকিছু বিস্তার-করেন আকাশ একাকী বিছিয়ে-দেন পৃথিবী — — আমার-থেকে
H6213 H3605 H5186 H8064 H0905 H7554 H0776 H4310 H0854 H0854

25

מֵפֵר	אֹתוֹת	בַּדִּים	וְקֹסְמִים	יְהוֹלֵל	מֵשִׁיב	חֲכָמִים	אָחוֹר
ব্যর্থ-করেন	চিহ্নগুলি	মিথ্যাবাদীদের	আর-মন্ত্রবিদদের	বিভ্রান্ত-করেন	ফিরিয়ে-দেন	জ্ঞানীদের	পেছনে
	H0226	H0907	H7080		H7725	H2450	H0268

וְדַעְתָּם	יְשַׂכֵּל׃
আর-তাদের-জ্ঞান	মূর্খতায়-পরিণত-করেন
H1847	H5528

26

מֵקִים	עַבְדּוֹ	דְּבַר	וְעֲצַת	מַלְאָכָיו	יַשְׁלִים	הָאֹמֵר
প্রতিষ্ঠিত-করেন	তাঁর-দাসের	তাঁর-দাসের-বাক্য	আর-তাঁর-দূতদের-পরামর্শ	তাঁর-দূতদের	সম্পূর্ণ-করেন	যিনি-বলেন
	H5650	H1697	H6098	H4397		H0559

לִירוּשָׁלַ͏ִם	תִּשָּׁב	וּלְעָרֵי	יְהוּדָה	תִּבָּנֶינָה	וְחָרְבוֹתֶיהָ
যিরূশালেমকে	বসতি-স্থাপিত-হবে	আর-যিহূদার-নগরগুলি	যিহূদার	নির্মাণ-হবে	আর-তার-ধ্বংসস্থান
H3389	H3427		H3063	H1129	H2723

אֲקוֹמֵם׃
আমি-পুনরুদ্ধার-করব

27

הָאֹמֵר	לַצּוּלָה	חָרֵבִי	וְנַהֲרֹתַיִךְ	אוֹבִישׁ׃
যিনি-বলেন	গভীর-জলকে	শুকিয়ে-যাও	আর-তোমার-নদী	আমি-শুকিয়ে-দেব
H0559	H6683		H5104	H3001

28

הָאֹמֵר	לְכוֹרֶשׁ	רֹעִי	וְכָל־	חֶפְצִי	יַשְׁלֵם	וְלֵאמֹר
যিনি-বলেন	কোরশকে	আমার-মেষপালক	আর-আমার-সব	ইচ্ছা	সে-সম্পূর্ণ-করবে	আর-বলতে
H0559	H3566	H7473	H3605	H2656		H0559

לִירוּשָׁלַ͏ִם	תִּבָּנֶה	וְהֵיכָל	תִּוָּסֵד׃	ס
যিরূশালেমকে	নির্মাণ-হবে	আর-মন্দিরের	ভিত্তিপ্রস্থাপন-হবে	—
H3389	H1129	H1964	H3245	

Chapter 45

1

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	לִמְשִׁיחוֹ	לְכוֹרֶשׁ	אֲשֶׁר־	הֶחֱזַקְתִּי	בִימִינוֹ
এইকথা	বলেন	সদাপ্রভু	তাঁর-অভিষিক্তকে	কোরশকে	যার	আমি-ডান-হাত-ধরেছি	তার-ডান-হাতে
H3541	H0559	H3068	H4899	H3566		H2388	H3225

לְרַד־	לְפָנָיו	גּוֹיִם	וּמָתְנֵי	מְלָכִים	אֲפַתֵּחַ	לִפְתֹּחַ	לְפָנָיו
পরাজিত-করতে	তার-সামনে	জাতিদের	আর-রাজাদের-কোমর	রাজাদের	আমি-খুলে-দেব	খুলতে	তার-সামনে
H7286	H6440		H4975	H4428			H6440

דְּלָתַיִם	וּשְׁעָרִים	לֹא	יִסָּגֵרוּ׃
দরজা	আর-দ্বার	না	বন্ধ-হবে
	H8179	H3808	H5462

2

אֲנִי	לְפָנֶיךָ	אֵלֵךְ	וַהֲדוּרִים	[אושרו]	(אֲיַשֵּׁר)	דַּלְתוֹת	נְחוּשָׁה
আমি	তোমার-সামনে	যাব	আর-উঁচুনীচু-স্থানগুলি	—	সমতল-করব	ব্রোঞ্জের-দরজা	ব্রোঞ্জের
H0589	H6440	H3212	H1921	H3474	H3474		H5154

אֲשַׁבֵּר	וּבְרִיחֵי	בַרְזֶל	אֲגַדֵּעַ׃	
আমি-ভেঙে-ফেলব	আর-লোহার-খিল	লোহার	আমি-কেটে-ফেলব	
H7665	H1280	H1270	H1438	

3
וְנָתַתִּי לְךָ וּמַטְמֻנֵי אוֹצְרוֹת חֹשֶׁךְ מִסְתָּרִים לְמַעַן
আর-আমি-দেব তোমাকে আর-গুপ্তস্থানের-সম্পদ অন্ধকারের অন্ধকারের-ধনভাণ্ডার আর-গুপ্তস্থানের-সম্পদ যেন
H5414 H0214 H2822 H4301 H4565 H4616

תֵּדַע כִּי־ אֲנִי יְהוָה הַקּוֹרֵא בִשְׁמְךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
তুমি-জান যে আমি সদাপ্রভু যিনি-তোমার-নামে-ডাকেন তোমার-নামে ঈশ্বর ইস্রায়েলের
H3045 H3588 H0589 H3068 H7121 H8034 H0430 H3478

4
לְמַעַן עַבְדִּי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל בְּחִירִי וָאֶקְרָא לְךָ
আমার-দাসের-জন্য আমার-দাস যাকোবের আর-ইস্রায়েলের আমার-মনোনীতের আমি-তোমাকে-ডেকেছি
H4616 H5650 H3290 H3478 H0972 H7121

בִּשְׁמֶךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתָּנִי׃
তোমার-নামে আমি-তোমাকে-উপাধি-দিয়েছি যদিও-না তুমি-আমাকে-জানতে
H8034 H3655 H3808 H3045

5
אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד זוּלָתִי אֱלֹהִים אֵין אֲאַזֶּרְךָ
আমি সদাপ্রভু আর-কেউ-নেই আর আমাকে-ছাড়া ঈশ্বর কেউ-নেই আমি-তোমাকে-সজ্জিত-করি
H0589 H3068 H0369 H5750 H2108 H0430 H0369 H0247

וְלֹא יְדַעְתָּנִי׃
যদিও-না তুমি-আমাকে-জানতে
H3808 H3045

6
לְמַעַן יֵדְעוּ מִמִּזְרַח־ שֶׁמֶשׁ וּמִמַּעֲרָבָה כִּי־ אֶפֶס בִּלְעָדָי
যেন তারা-জানে সূর্যোদয়ের-দিক-থেকে সূর্যোদয় আর-অস্তগামী-থেকে যে কেউ-নেই আমাকে-ছাড়া
H4616 H3045 H4217 H8121 H4628 H3588 H0657 H1107

אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד׃
আমি সদাপ্রভু আর-কেউ-নেই আর
H0589 H3068 H0369 H5750

7
יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא רָע אֲנִי
আলো যিনি-গঠন-করেন আর-সৃষ্টি-করেন অন্ধকার যিনি-করেন শান্তি আর-সৃষ্টি-করেন অমঙ্গল আমি
H0216 H3335 H0853 H2822 H6213 H7965 H0853 H7451 H0589

יְהוָה עֹשֶׂה כָּל־ אֵלֶּה׃ ס
সদাপ্রভু যিনি-করেন এই-সব এইগুলি —
H3068 H6213 H3605 H0428

8
הַרְעִיפוּ שָׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁחָקִים יִזְלוּ־ צֶדֶק תִּפְתַּח־ אֶרֶץ וְיִפְרוּ־
ঘিরে-পড়ুক আকাশ উপর-থেকে আর-মেঘেরা বর্ষিত-হোক ধার্মিকতা খুলে-যাক পৃথিবী আর-ফলবতী-হোক
H7491 H8064 H4605 H7834 H5140 H6664 H0776 H6509

יַחַד אֲנִי יְהוָה בְּרָאתִיו׃ ס
একসাথে আমি সদাপ্রভু তা-সৃষ্টি-করেছি —
H3068 H0589 H6779 H6666 H3468

9
הוֹי רָב אֶת־ יֹצְרוֹ חֶרֶשׂ חַרְשֵׂי אַדָמָה
ধিক্কার যে-বিবাদ-করে তার নির্মাতার-সাথে মাটির-পাত্র মাটির-পাত্রের-সাথে মাটির
H1945 H7378 H0853 H3335 H2789 H0853 H2789 H0127

הַיֹאמַר חֹמֶר לְיוֹצְרוֹ מַה־ תִּפְעָל וּפָעָלְךָ אֵין־ יָדַיִם לוֹ׃ ס
মাটি-কি-বলবে মাটি তার-কুমোরকে তুমি-করছ কী আর-তোমার-কাজ কেউ-নেই হাত তার —
H0559 H2563 H3335 H4100 H6213 H6467 H0369 H3027 H3588

10
הוֹי אֹמֵר לְאָב מַה־ תּוֹלִיד וְלִאִשָּׁה מַה־ תְּחִילִין׃ ס
ধিক্কার যে-বলে পিতাকে কী তুমি-জন্ম-দিচ্ছ আর-স্ত্রীকে কী তুমি-প্রসব-বেদনায়-জন্ম-দিচ্ছ —
H1945 H0559 H0001 H4100 H3205 H0802 H4100 H2342 H3588

11 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֶמֶת וְיֹצְרוֹ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ הָאֹתִיּוֹת
এইকথা বলেন সদাপ্রভু ইস্রায়েলের ইস্রায়েলের-পবিত্রতম আগামীর-চিহ্ন
H3541 H0559 H3068 H6918 H3478 H3335 H0857

שְׁאֲלוּנִי עַל־ בָּנַי וְעַל־ פֹּעַל יָדַי תְּצַוֻּנִי׃
আমাকে-জিজ্ঞেস-করো আমার সন্তানদের-বিষয়ে আর-আমার হাতের-কাজের হাতের আমাকে-আদেশ-দাও
H7592 H6467 H3027 H6680

12 אָנֹכִי עָשִׂיתִי הָאָרֶץ וְאָדָם עָלֶיהָ בָּרָאתִי אֲנִי יָדַי נָטָיוּ
আমি তৈরি-করেছি পৃথিবী আর-মানুষকে তার-উপরে সৃষ্টি-করেছি আমি আমার-হাত বিস্তার-করেছে
H0595 H0776 H0120 H5186 H0589 H3027 H5186

וְכָל־ צְבָאָם שָׁמַיִם צִוִּיתִי׃
আর-তাদের-সব সেনাদলকে আকাশ আমি-আদেশ-দিয়েছি
H3605 H6680 H8064

13 אָנֹכִי הַעִירֹתִהוּ בְצֶדֶק וְכָל־ דְּרָכָיו אֲיַשֵּׁר הוּא־ יִבְנֶה
আমি তাকে-জাগিয়েছি ধার্মিকতায় আর-তার-সব পথ আমি-সরল-করব সে নির্মাণ-করবে
H0595 H5782 H6664 H3605 H1870 H3474 H1931 H1129

עִירִי וְגָלוּתַי יְשַׁלַּח לֹא בִמְחִיר וְלֹא בְשֹׁחַד אָמַר יְהוָה
আমার-নগর আর-আমার-নির্বাসিতদের মুক্ত-করবে না মূল্যে আর-না উৎকোচে বলেন সদাপ্রভু
H3068 H0559 H7810 H3808 H4242 H3808 H7971 H1546

צְבָאוֹת׃ פ
সৈন্যদলের —

14 כֹּה אָמַר יְהוָה יְגִיעַ מִצְרַיִם וְסֹחַר־ כּוּשׁ וְסַבְאִים אַנְשֵׁי מִדָּה
এইকথা বলেন সদাপ্রভু পরিশ্রম মিশরের আর-বাণিজ্য কূশের আর-শবাইমরা দীর্ঘকায়-লোকেরা দীর্ঘকায়
H3541 H0559 H3068 H3018 H4714 H5505 H3474 H5436 H0376

עָלַיִךְ יִהְיוּ וְלָךְ יַעֲבֹרוּ אַחֲרַיִךְ יֵלֵכוּ בַּזִּקִים יַעֲבֹרוּ
তোমার-কাছে-আসবে আর-তোমার তোমার-কাছে তারা-হবে তোমার-পেছনে তারা-যাবে শিকলে তারা-পার-হবে
H1961 H3212

וְאֵלַיִךְ יִשְׁתַּחֲווּ אֵלַיִךְ יִתְפַּלָּלוּ אַךְ בָּךְ אֵל
আর-তোমার-কাছে দণ্ডবৎ-প্রণাম-করবে তোমার-কাছে তারা-প্রার্থনা-করবে সত্যিই তোমার-মধ্যেই ঈশ্বর-আছেন
H0413 H7812 H0413 H6419 H0389 H0410

אֱלֹהִים׃ אֶפֶס עוֹד וְאֵין
ঈশ্বর কেউ-নেই আর আর-কেউ-নেই
H0430 H5750 H0369

15 אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ׃
সত্যিই তুমি ঈশ্বর-যিনি লুকিয়ে-থাকেন ইস্রায়েলের-ঈশ্বর ইস্রায়েলের ত্রাণকর্তা
H0403 H0410 H5641 H0430 H3478 H3467

16 בּוֹשׁוּ וְגַם־ נִכְלְמוּ כֻלָּם יַחְדָּו הָלְכוּ בַכְּלִמָּה חָרָשֵׁי צִירִים׃
লজ্জিত-হবে আর-হ্যাঁ অপমানিত-হবে তারা-সকলে একসাথে যাবে লজ্জায় মূর্তিনির্মাতারা প্রতিমার
H0954 H1571 H3637 H3605 H3162 H1980 H3639 H2796 H6736

17 יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיהוָה תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא־ תֵבֹשׁוּ וְלֹא־
ইস্রায়েল পরিত্রাণ-পেয়েছে সদাপ্রভুতে চিরকালের-পরিত্রাণ চিরকালের না লজ্জিত-হবে আর-না
H3478 H3467 H3068 H8668 H5769 H3808 H0954 H3808

תִכָּלְמוּ עַד־ עוֹלְמֵי עַד׃ פ
অপমানিত-হবে যুগে-যুগে যুগের যুগ —
H3637 H5704 H5769 H5703

18 כִּי֩ אָמַר־ יְהוָה֙ בּוֹרֵ֣א הַשָּׁמַ֔יִם הוּא֙ הָאֱלֹהִ֔ים יֹצֵ֥ר הָאָ֖רֶץ
কারণ এইকথা বলেন সদাপ্রভু স্রষ্টা আকাশমণ্ডলের তিনিই সেই-ঈশ্বর যিনি-গঠন-করেছেন পৃথিবী
H3541 H0559 H3068 H1931 H8064 H0430 H3335 H0776

וְעֹשֶׂ֑הָ הוּא֙ כֹּוֹנְנָ֣הּ לֹֽא־ תֹ֔הוּ בְּרָאָ֖הּ לָשֶׁ֥בֶת
আর-তা-তৈরি-করেছেন তিনিই তা-সুদৃঢ়-করেছেন না শূন্যতার-জন্য তা-সৃষ্টি-করেছেন বসবাসের-জন্য
H1931 H3808 H8414 H1931 H3427

יְהוָ֖ה אֲנִ֥י יְצָרָ֛הּ וְאֵ֥ין עֽוֹד׃
সদাপ্রভু আমি তা-গঠন-করেছেন আর-কেউ-নেই আর
H3068 H0589 H3335 H0369 H5750

19 לֹ֣א בַסֵּ֔תֶר דִּבַּ֖רְתִּי בִּמְק֣וֹם אֶֽרֶץ־ חֹ֑שֶׁךְ אָמַ֣רְתִּי לְזֶ֥רַע יַעֲקֹ֖ב
না গোপনে আমি-কথা-বলেছি এমন-স্থানে পৃথিবীর অন্ধকারের আমি-বলেছি যাকোবের-বংশকে
H3808 H5643 H1696 H4725 H0776 H2822 H0559 H2233

בַּקְשׁ֑וּנִי תֹּ֖הוּ אֲנִ֥י יְהוָ֛ה דֹּבֵ֥ר צֶ֖דֶק מַגִּ֥יד מֵישָׁרִֽים׃
আমাকে-খোঁজো শূন্যতায় আমি সদাপ্রভু যিনি-বলেন ধার্মিকতা জানান সঠিক-বিষয়
H1245 H8414 H0589 H3068 H1696 H6664 H5046 H4339

20 הִקָּבְצ֖וּ וָבֹ֑אוּ הִתְנַגְּשׁ֥וּ יַחְדָּ֛ו פְּלִיטֵ֥י הַגּוֹיִ֖ם לֹ֣א יָדְע֔וּ
জড়ো-হও আর-এসো একসাথে-কাছে-এসো একসাথে জাতিদের-পলাতকেরা জাতিদের তারা-জানে
H6908 H0935 H5066 H3162 H1471 H3045

הַנֹּשְׂאִ֞ים עֵ֣ץ פִּסְלָ֗ם וּמִתְפַּלְלִים֙ אֶל־ אֵ֣ל לֹ֔א אֶ֖ל
যারা-বহন-করে কাঠ তাদের-মূর্তির আর-প্রার্থনা-করে এমন এক-ঈশ্বরের-কাছে-যে না
H5375 H6086 H6459 H6419 H0413 H0410 H3808

יוֹשִֽׁיעַ׃
উদ্ধার-করতে-পারে
H3467

21 הַגִּ֣ידוּ֮ וְהַגִּ֣ישׁוּ֒ אַף֙ יִוָּעֲצ֣וּ יַחְדָּ֔ו מִי֙ הִשְׁמִ֣יעַ זֹּ֔את
জানাও আর-কাছে-আনো হ্যাঁ একসাথে-পরামর্শ-করো একসাথে কে এটা-শোনাইয়েছে এটা
H5046 H5066 H0637 H3289 H3162 H4310 H8085 H2063

מֵאָ֑ז הִגִּ֣ידָה֙ יְהוָ֔ה אֲנִ֖י הֲלֹ֥א וְאֵין־ עֽוֹד֙ אֱלֹהִ֔ים
সেই-সময়-থেকেই জানিয়েছে সদাপ্রভু আমি এ-কি-নয় আর-কেউ-নেই আর ঈশ্বর
H4480 H0227 H5046 H3068 H0589 H3808 H0369 H5750 H0430

מְבַלְעָדָ֑י מוֹשִׁ֣יעַ וְצַדִּ֔יק אֵ֥ל אֵ֖ין זוּלָתִֽי׃
আমাকে-ছাড়া আর-ত্রাণকর্তা ঈশ্বর এক-ধার্মিক কেউ-নেই আমাকে-ছাড়া
H1107 H3467 H6662 H0410 H0369 H2108

22 פְּנ֣וּ אֵלַ֔י וְהִוָּשְׁע֖וּ כָּל־ אַפְסֵי־ אָ֑רֶץ כִּ֥י אֲנִי־ אֵ֖ל וְאֵ֥ין עֽוֹד׃
ফেরো আমার-দিকে আর-পরিত্রাণ-পাও সব পৃথিবীর-প্রান্তের পৃথিবীর কারণ আমি- ঈশ্বর আর আর-কেউ-নেই
H6437 H0413 H3467 H3605 H0657 H0776 H3588 H0589 H0410 H5750 H0369

23 נִשְׁבַּ֣עְתִּי בִּ֔י יָצָ֥א מִפִּ֖י צְדָקָ֑ה דָּבָ֣ר וְלֹ֥א יָשׁ֛וּב כִּֽי־ לִ֥י תִכְרַ֖ע כָּל־ בֶּ֥רֶךְ תִּשָּׁבַ֖ע כָּל־ לָשֽׁוֹן׃
আমার-নামে আমার-মুখ-থেকে ধার্মিকতার একটি-বাক্য বের-হয়েছে আমি-শপথ-করেছি আর-না জিভ সব শপথ-করবে হাঁটু সব নত-হবে আমার-কাছে যে ফিরে-আসবে
H3956 H3605 H7650 H1290 H3605 H3766 H0413 H3588 H7725

24 אַךְ בַּיהוָה לִי אָמַר אֶמְרֹת צְדָקוֹת וְעֹז עָדָיו יָבוֹא וְיֵבֹשׁוּ
কেবল সদাপ্রভুতেই আমার-জন্য সে-বলেছে ধার্মিকতা আর-শক্তি তাঁর-কাছে আসবে আর-লজ্জিত-হবে
H0389 H3068 H0559 H6666 H5797 H5704 H0935 H0954

כֹּל הַנֶּחֱרִים בּוֹ׃
সকলে যারা-তাঁর-প্রতি-ক্রুদ্ধ তাঁর-প্রতি
H3605 H2734

25 בַּיהוָה יִצְדְּקוּ וְיִתְהַלְלוּ כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃
সদাপ্রভুতে নির্দোষ-প্রমাণিত-হবে আর-গর্ব-করবে সব বংশ ইস্রায়েলের
H3068 H6663 H1984 H3605 H2233 H3478

Chapter 46

1 כָּרַע בֵּל נָבוֹ קֹרֵס לְעֻצְּבֵיהֶם הָיוּ לַחַיָּה וְלַבְּהֵמָה
নত-হয় বেল নেবো ভেঙে-পড়ে তাদের-প্রতিমাগুলি হয়েছে পশুদের ও-গবাদি-পশুদের
H3766 H1078 H5164 H7164 H6091 H1961 H2133 H0929

עֲמוּסוֹתֵיכֶם נְשֻׂאתֵיכֶם לַעֲיֵפָה׃ מַשָּׂא
তোমাদের-বহনকৃত-জিনিসগুলি বোঝাই-করা ভার ক্লান্ত-পশুদের-জন্য
H5385 H6006 H4853 H5889

2 קָרְסוּ יָחְדָּו כָּרְעוּ לֹא יָכְלוּ מַלֵּט וְנַפְשָׁם בַּשֶּׁבִי
ভেঙে-পড়েছে একসঙ্গে নত-হয়েছে না পারেনি উদ্ধার-করতে এবং-তারা-নিজেরা বন্দিদশায়
H7164 H3162 H3766 H3808 H3201 H4422 H5315 H1980

הָלָכָה׃ ס
চলে-গেছে —

3 שִׁמְעוּ אֵלַי בֵּית יַעֲקֹב וְכֹל־שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל הַעֲמָסִים
শোনো আমার-কথা বংশ যাকোবের এবং-সমস্ত অবশিষ্টাংশ বংশ ইস্রায়েলের যাদের-বহন-করা-হয়েছে
H8085 H0413 H1004 H3290 H3605 H7611 H1004 H3478 H6006

מִנִּי־בֶטֶן מִנִּי־רֶחֶם׃ הַנְּשֻׂאִים
থেকে গর্ভ থেকে জন্ম যাদের-তোলা-হয়েছে
H4480 H0990 H4480 H7358 H5375

4 וְעַד־זִקְנָה אֲנִי הוּא וְעַד־שֵׂיבָה אֲנִי אֶסְבֹּל אֲנִי עָשִׂיתִי
এবং-পর্যন্ত বার্ধক্য আমিই সেই এবং-পর্যন্ত পাকা-চুল আমি বহন-করব আমিই সৃষ্টি-করেছি
H5704 H2209 H0589 H1931 H5704 H7872 H0589 H5445 H0589 H6213

ס וַאֲמַלֵּט׃ אֶסְבֹּל וַאֲנִי אֶשָּׂא וַאֲנִי
— এবং-উদ্ধার-করব বহন-করব এবং-আমিই তুলে-নেব এবং-আমিই
H4422 H5445 H0589 H5375 H0589

5 לְמִי תְדַמְּיוּנִי וְתַשְׁוּוּ וְתַמְשִׁלוּנִי וְנִדְמֶה׃
কার-সঙ্গে তুলনা-করবে-আমাকে ও-সমান-করবে এবং-মেলাবে-আমাকে যেন-সদৃশ-হই
H4310 H1819 H7737 H4911 H1819

6 הַזָּלִים זָהָב יַעְתִּירוּ כֶּסֶף וְקָנֶה בַּמֹּאזְנַיִם יִשְׁקֹלוּ יִשְׂכְּרוּ צוֹרֵף
যারা-ঢালে সোনা তারা-ভাড়া-করে রুপা থলি-থেকে ওজন-করে দাঁড়িপাল্লায় এবং-রুপা স্বর্ণকার
H2107 H2091 H6435 H3701 H6887 H8254 H7070 H3701 H3599 H6884

יִשְׁתַּחֲווּ׃ אַף־כִּי יְסַגְּדוּהוּ אֵל וַיַּעֲשֵׂהוּ
উপাসনা-করে এমনকি তারা-প্রণাম-করে দেবতা এবং-সে-বানায়-তাকে
H7812 H0637 H5456 H0410 H6213

7 יְשָׂאֻהוּ֙ עַל־כָּתֵף֙ יִסְבְּלֻ֔הוּ וְיַנִּיחֻ֖הוּ וְעָמַ֣ד תַּחְתָּ֑יו וְלֹא־יָמִ֣ישׁ מִמְּקוֹמ֔וֹ אַ֚ף כִּ֣י יִצְעַק־אֵלָ֔יו וְלֹ֥א יַעֲנֶ֖ה מִצָּרָתֽוֹ׃ ס

তারা-তুলে-নেয়-তাকে কাঁধে উপরে তারা-বহন-করে-তাকে এবং-রাখে-তাকে এবং-সে-দাঁড়ায় তার-জায়গায় তার-সংকট-থেকে উত্তর-দেয় কিন্তু-না তার-কাছে কেউ-চিৎকার-করলে এমনকি নড়ে না তার-স্থান-থেকে — রক্ষা-করে-তাকে না

H5375 H3802 H5445 H3240 H8478 H5975 H3808 H0413 H6817 H0637 H4185 H3808 H4725 H3467 H3808

8 זִכְר֤וּ־זֹאת֙ וְהִתְאַשָּׁ֔שׁוּ הָשִׁ֥יבוּ פוֹשְׁעִ֖ים עַל־לֵֽב׃

স্মরণ-করো এটা এবং-দৃঢ়-হও ফিরে-এসো হে-বিদ্রোহীরা — হৃদয়ে

H2142 H2063 H0377 H7725 H6586

9 זִכְר֣וּ רִאשֹׁנ֔וֹת מֵעוֹלָ֑ם כִּ֣י אָנֹכִ֤י אֵל֙ וְאֵ֣ין עֽוֹד֙ אֱלֹהִ֔ים וְאֶ֖פֶס כָּמֽוֹנִי׃

স্মরণ-করো পূর্বের-বিষয়গুলি অনাদিকাল-থেকে কারণ আমিই ঈশ্বর এবং-নেই আর-কেউ ঈশ্বর এবং-কিছুই-নেই আমার-মতো

H2142 H7223 H5769 H3588 H0595 H0410 H0369 H5750 H0430 H3644

10 מַגִּ֤יד מֵרֹאשִׁית֙ אַחֲרִ֔ית וּמִקֶּ֖דֶם אֲשֶׁ֣ר לֹא־נַעֲשׂ֑וּ אֹמֵ֗ר עֲצָתִ֤י תָקוּם֙ וְכָל־חֶפְצִ֣י אֶעֱשֶֽׂה׃

যিনি-ঘোষণা-করেন শুরু-থেকে শেষ এবং-প্রাচীনকাল-থেকে যা এখনও ঘটেনি বলেন আমার-পরিকল্পনা স্থির-থাকবে এবং-আমার-সমস্ত ইচ্ছা আমি-সম্পন্ন-করব

H5046 H7225 H0319 H4480 H0776 H3808 H6213 H0559 H6098 H6965 H3605 H2656 H6213

11 קֹרֵ֥א מִמִּזְרָ֖ח עַ֑יִט מֵאֶ֣רֶץ מֶרְחָ֔ק אִ֥ישׁ עֲצָתִ֖ו (עַצָּתִֽי׃)

যিনি-ডাকেন পূর্বদিক-থেকে শিকারি-পাখি দূর-দেশ-থেকে দূরত্ব সেই-ব্যক্তি — আমার-পরিকল্পনার

H7121 H4217 H5861 H0776 H4801 H0376 [H6098] (H6098)

ס אַ֚ף דִּבַּ֣רְתִּי אַ֔ף יָצַ֖רְתִּי אַ֣ף אֲבִיאֶ֑נָּה וְהִצְלַחְתִּ֖י דָּֽרְכָּֽהּ׃

— সত্যই আমি-বলেছি সত্যই আমি-রূপ-দিয়েছি সত্যই আমি-তা-ঘটাব আমি-তা-সম্পন্ন-করব

H0637 H1696 H0637 H3335 H0637 H0935 H6743

12 שִׁמְע֥וּ אֵלַ֖י שְׁר֣וּתִי לֵ֔ב הָרְחוֹקִ֖ים מִצְּדָקָֽה׃

শোনো আমার-কথা হে-কঠিন-হৃদয়ের লোকেরা যারা-দূরে ধার্মিকতা-থেকে

H8085 H0413 H0047 H3820 H7350 H6666

13 קָרַ֤בְתִּי צִדְקָתִי֙ לֹ֣א תְרָח֔וֹק וּתְשׁוּעָתִ֖י לֹ֣א תְאַחֵ֑ר וְנָתַתִּ֤י בְצִיּוֹן֙ תְּשׁוּעָ֔ה לְיִשְׂרָאֵ֖ל תִּפְאַרְתִּֽי׃ ס

আমি-নিকটে-এনেছি আমার-ধার্মিকতা দূরে না-নয় এবং-আমার-পরিত্রাণ বিলম্ব-হবে না আমার-মহিমা — সিয়োনে পরিত্রাণ ইস্রায়েলকে এবং-আমি-দেব

H7126 H6666 H7368 H3808 H8668 H0309 H3808 H8597 H6726 H8668 H3478 H5414

Chapter 47

1 וְרִדִי וּשְׁבִי עַל־ עָפָר בְּתוּלַת בַּת־ בָּבֶל שְׁבִי־ לָאָרֶץ אֵין־ כִּסֵּא
নেমে-এসো এবং-বসো ধূলায় হে-কুমারী কন্যা বাবিলের বসো মাটিতে নেই সিংহাসন
H3381 H3427 — H6083 H1330 H1323 H0894 H3427 H0776 H0369 H3678

עֲדֻנָּה: וַעֲנֻגָּה רַכָּה לָךְ יִקְרְאוּ־ לֹא תוֹסִיפִי כִּי כַּשְׂדִּים בַּת־
এবং-সুকুমারী কোমল তোমাকে ডাকা-হবে আর-তুমি-হবে না কারণ কলদীয়দের কন্যা
H6028 H7390 H7121 H3254 H3808 H3778 H1323

2 קְחִי רֵחַיִם וְטַחֲנִי שִׁפְחִי חֶשְׂפִּי־ שֹׁק עִבְרִי
নাও যাঁতা এবং-পেষো আটা সরাও তোলো আঁচল পা পার-হও
H3947 H7347 H2912 H7058 H1540 H2834 H7640 H7785

נְהָרוֹת: גִּלִּי־ עֶרְוָתֵךְ תִּגָּל חֶרְפָּתֵךְ תֵּרָאֶה נָקָם אֶפְגַּע וְלֹא אֶפֶג
নদীগুলি উন্মুক্ত-হবে তোমার-নগ্নতা দেখা-যাবে তোমার-লজ্জা প্রতিশোধ আমি-রেহাই-দেব এবং-না আমি-নেব
H5104 H1540 H6172 H7200 H2781 H5359 H6293 H3808 H3947

3 אָדָם: ס
কাউকে —
H0120

4 גֹּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
আমাদের-মুক্তিদাতা সদাপ্রভু সৈন্যদলের তাঁর-নাম পবিত্রতম ইস্রায়েলের
H3478 H6918 H8034 H3068

5 שְׁבִי דוּמָם וּבְאִי בַחֹשֶׁךְ בַּת־ כַּשְׂדִּים כִּי לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ־
বসো নীরবে এবং-প্রবেশ-করো অন্ধকারে কন্যা কলদীয়দের কারণ না আর-তুমি-হবে ডাকা-হবে
H3427 H1748 H0935 H2822 H1323 H3778 H3254 H7121

לָךְ גְּבֶרֶת מַמְלָכוֹת:
তোমাকে সম্রাজ্ঞী রাজ্যগুলির
H4467 H1404

6 קָצַפְתִּי עַל־ עַמִּי חִלַּלְתִּי נַחֲלָתִי
আমি-ক্রুদ্ধ-হয়েছিলাম — আমার-জনগণের-প্রতি আমি-অপবিত্র-করেছিলাম আমার-উত্তরাধিকার
H7107 H5159

זָקֵן עַל־ רַחֲמִים לָהֶם שָׂמְתְּ לֹא־ בְיָדֵךְ נָתָתָּם
বৃদ্ধদের-উপর — দয়া তাদের-প্রতি তুমি-দেখিয়েছ না তোমার-হাতে এবং-আমি-দিয়েছিলাম-তাদের
H2205 H1992 H3808 H3027 H5414

מְאֹד: עֻלֵּךְ הִכְבַּדְתְּ
অতিশয় তোমার-জোয়াল তুমি-ভারী-করেছ
H3966 H5923 H3513

7 לִבֵּךְ עַל־ אֵלֶּה שָׂמְתְּ לֹא־ עַד גְּבֶרֶת אֶהְיֶה לְעוֹלָם וַתֹּאמְרִי
তোমার-হৃদয়ে — এসব তুমি-রেখেছ না পর্যন্ত সম্রাজ্ঞী আমি-থাকব চিরকাল এবং-তুমি-বলেছ
H3824 H0428 H3808 H5704 H1404 H1961 H5769 H0559

אַחֲרִיתָהּ: ס זָכַרְתְּ לֹא
তোমার-পরিণাম তুমি-স্মরণ-করেছ না
— H0319 H2142 H3808

8 וְעַתָּה שִׁמְעִי־זֹאת הָעֲדִינָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה בִלְבָבָהּ אֲנִי
এবং-এখন শোনো এটা হে-বিলাসিনী যে-বসে-আছ নিরাপদে যে-বলে তার-হৃদয়ে আমিই
H6258 H8085 H2063 H5719 H3427 H0983 H0559 H3824 H0589

וְאַפְסִי עוֹד לְבַדִּי אֵשֵׁב אַלְמָנָה וְלֹא אֵדַע שְׁכֻל׃
এবং-আর-কেউ-নেই আর আমি-বসব বিধবা-রূপে এবং-না আমি-জানব সন্তানহারা-হওয়া
H5750 H3808 H3427 H0490 H3808 H3045 H7908

9 וּבָאוּ לָךְ שְׁתֵּי־אֵלֶּה רֶגַע בְּיוֹם אֶחָד שְׁכֻל וְאַלְמָן
এবং-আসবে তোমার-উপর দুটি এই মুহূর্তে একই-দিনে এক সন্তানহারা-হওয়া এবং-বৈধব্য
H0935 H8147 H0428 H7281 H3117 H0259 H7908 H0489

כְּתֻמָּם בָּאוּ עָלַיִךְ לְרֹב בְּכָשָׁפַיִךְ לְעֹצֶם בַּחֲבָרַיִךְ מְאֹד׃
সম্পূর্ণরূপে আসবে তোমার-উপর তোমার-অনেক জাদুবিদ্যার-সত্ত্বেও তোমার-প্রবল মন্ত্রতন্ত্রের-সত্ত্বেও অতিশয়
H8537 H0935 H7230 H3785 H6109 H2267 H3966

10 וַתִּבְטְחִי בְּרָעָתֵךְ אָמַרְתְּ אֵין רֹאָנִי חָכְמָתֵךְ וְדַעְתֵּךְ
এবং-তুমি-নির্ভর-করেছ তোমার-মন্দতায় তুমি-বলেছ কেউ-নেই আমাকে-দেখে তোমার-জ্ঞান এবং-তোমার-বিদ্যা
H0982 H0559 H0369 H7200 H2451 H1847

וַתֹּאמְרִי בְלִבֵּךְ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד׃
এবং-তুমি-বলেছ তোমার-হৃদয়ে আমিই এবং-আর-কেউ-নেই আর
H0559 H0589 H5750

שׁוֹבְבָתֵךְ הֵיא וַתֹּאמְרִי בְלִבֵּךְ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד׃
তোমাকে-বিপথে-নিয়েছে সেটাই এবং-তুমি-বলেছ তোমার-হৃদয়ে আমিই এবং-আর-কেউ-নেই আর
H7725 H1931 H0559 H0589 H5750

11 וּבָא עָלַיִךְ הוֹן לֹא תֵדְעִי שַׁחְרָהּ וְתִפֹּל עָלַיִךְ רָעָה לֹא תוּכְלִי כָּפְרָהּ
এবং-আসবে তোমার-উপর বিপর্যয় তুমি-জানবে তার-উৎস এবং-পড়বে তোমার-উপর অমঙ্গল না তুমি-জানবে তার-উৎস
H0935 H3808 H7837 H3045 H5307 H3808 H1943

וְתָבֹא עָלַיִךְ פִּתְאֹם שׁוֹאָה לֹא תֵדָעִי׃
এবং-আসবে তোমার-উপর হঠাৎ ধ্বংস না তুমি-জানবে
H0935 H6597 H7722 H3808 H3045

12 עִמְדִי־נָא בַּחֲבָרַיִךְ וּבְרֹב כְּשָׁפַיִךְ בַּאֲשֶׁר יָגַעַתְּ
এখন দাঁড়াও তোমার-মন্ত্রতন্ত্রে এবং-তোমার-অনেক জাদুবিদ্যায় যাতে তুমি-পরিশ্রম-করেছ
H4994 H5975 H2267 H7230 H3785 H3021

אוּלַי תוּכְלִי הוֹעִיל אוּלַי תַּעֲרוֹצִי׃
হয়তো তুমি-পারবে লাভবান-হতে হয়তো তুমি-ভয়-জাগাতে-পারবে
H0194 H3201 H3276 H0194 H6206

מִנְּעוּרָיִךְ יָגַעְתְּ בְּרֹב עֲצָתָיִךְ יַעַמְדוּ־נָא וְיוֹשִׁיעֻךְ הַבֹּרְרֵי
তোমার-যৌবন-থেকে তোমার-পরামর্শে তুমি-ক্লান্ত-হয়েছ তোমার-অনেক এখন দাঁড়াক এবং-রক্ষা-করুক-তোমাকে —
H4994 H5975 H6098 H7230 H3811 H1895 H3467

13 (הַבּוֹרְרֵי שָׁמַיִם הַחֹזִים לַחֳדָשִׁים מוֹדִיעַ בַּכּוֹכָבִים יָבֹאוּ מֵאֲשֶׁר
যারা-আকাশ-বিভক্ত-করে আকাশের যারা-দেখে প্রতি-মাসে যারা-জানায় তারাগুলিতে আসবে যা-থেকে
H1895 H8064 H2374 H2320 H3045 H3556 H0935

עָלָיִךְ׃
তোমার-উপর

14 הִנֵּה הָיוּ כְקַשׁ אֵשׁ שָׂרָפָתַם לֹא־יַצִּילוּ אֶת־
দেখো তারা-হয়েছে খড়ের-মতো আগুন পুড়িয়ে-দিয়েছে-তাদের না তারা-রক্ষা-করতে-পারবে —
H2009 H1961 H7179 H0784 H8313 H3808 H5337 H0853

נַפְשָׁם מִיַּד לֶהָבָה אֵין־גַּחֶלֶת לַחֹמָם אוּר לָשֶׁבֶת נֶגְדּוֹ׃
তাদের-প্রাণ হাত-থেকে শিখার নেই অঙ্গার তাপ-নেওয়ার আগুন বসার সামনে
H5315 H3027 H3852 H0369 H1513 H2552 H0784 H3427 H5048

15

כֵּן הָיוּ־ לָךְ אֲשֶׁר יָגַעַתְּ סֹחֲרַיִךְ מִנְּעוּרָיִךְ
এমনই হয়েছে তোমার-জন্য যাদের-সঙ্গে তুমি-পরিশ্রম-করেছ তোমার-ব্যবসায়ীরা তোমার-যৌবন-থেকে
H1961 H3021 H5503

אִישׁ לְעֶבְרוֹ֙ תָּעוּ֙ אֵין מוֹשִׁיעֵ֔ךְ׃ ס
প্রত্যেকে নিজ-নিজ-দিকে ঘুরে-গেছে কেউ-নেই তোমাকে-রক্ষা-করার —
H0376 H5676 H8582 H0369 H3467

Chapter 48

1

שִׁמְעוּ־ זֹ֣את בֵּית־ יַעֲקֹ֗ב הַנִּקְרָאִים֙ בְּשֵׁם֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וּמִמֵּ֥י יְהוּדָ֖ה
শোনো এটা বংশ যাকোবের যারা-নামে-ডাকা-হয় নামে ইস্রায়েলের এবং-জলধারা-থেকে যিহূদার
H8085 H2063 H3290 H7121 H8034 H3478 H4325 H3063

הַנִּשְׁבָּעִים֙ בְּשֵׁם֙ יְהוָ֔ה וּבֵאלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל יַזְכִּ֑ירוּ לֹ֥א בֶאֱמֶ֖ת וְלֹ֥א בִצְדָקָֽה׃
যারা-শপথ-করে নামে সদাপ্রভুর এবং-ঈশ্বরের ইস্রায়েলের তারা-স্মরণ-করে না সত্যে এবং-না ধার্মিকতায়
H7650 H8034 H3068 H0430 H3478 H2142 H3808 H0571 H6666 H3808

2

כִּי־ מֵעִ֣יר הַקֹּ֔דֶשׁ וְעַל־ אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל נִקְרָ֑אוּ יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת שְׁמֽוֹ׃ ס
কারণ পবিত্র-নগর-থেকে পবিত্রতার এবং তারা-নাম-নেয় ঈশ্বরের ইস্রায়েলের তারা-নির্ভর-করে সদাপ্রভু সৈন্যদলের তাঁর-নাম —
H3068 H5564 H3478 H0430 H6944 H7121 H5564 H3068 H8034

3

הָרִאשֹׁנוֹת֙ מֵאָ֣ז הִגַּ֔דְתִּי וּמִפִּ֖י יָצָ֑אוּ וָאַשְׁמִיעֵ֔ם פִּתְאֹ֥ם עָשִׂ֖יתִי וַתָּבֹֽאנָה׃
পূর্বের-বিষয়গুলি বহুপূর্বে আমি-জানিয়েছিলাম এবং-আমার-মুখ-থেকে বের-হয়েছিল এবং-আমি-শুনিয়েছিলাম-তাদের হঠাৎ আমি-করেছিলাম এবং-তা-ঘটেছিল
H7223 H5046 H6310 H3318 H8085 H6597 H6213 H0935

4

כִּ֣י יָדַ֔עְתִּי אָתָּ֖ה קָשֶׁ֑ה וְגִ֥יד בַּרְזֶ֖ל עָרְפֶּ֥ךָ וּמִצְחֲךָ֖ נְחוּשָֽׁה׃
যে আমার-জানা-থেকে তুমি হঠকারী এবং-শিরা লোহার তোমার-ঘাড় এবং-তোমার-কপাল পিতলের
H1847 H7186 H0859 H1517 H1270 H6203 H4696 H5154

5

וָאַגִּ֣יד לְךָ֔ מֵאָ֖ז בְּטֶ֣רֶם תָּבֹ֑וא הַשְׁמַעְתִּ֔יךָ פֶּן־ תֹּאמַ֣ר עָצְבִּ֔י עָשָׂ֖ם וּפִסְלִ֥י וְנִסְכִּ֖י צִוָּֽם׃
এবং-আমি-জানিয়েছিলাম তোমাকে বহুপূর্বে আসার ঘটার-আগে আমি-শুনিয়েছিলাম-তোমাকে পাছে তুমি-বলবে আমার-প্রতিমা এগুলি-করেছে এবং-আমার-খোদাই-মূর্তি এবং-আমার-ঢালাই-মূর্তি আদেশ-দিয়েছে-এগুলিকে
H5046 H0935 H2962 H4480 H8085 H6435 H6213 H5869 H6459 H5262 H6680

6 שָׁמַעְתָּ חֲזֵה כֻלָּהּ וְאַתֶּם הֲלוֹא תַגִּידוּ הִשְׁמַעְתִּיךְ חֲדָשׁוֹת
তুমি-শুনেছ দেখো সমস্তটা এবং-তোমরা কি জানাবে-না আমি-শুনিয়েছিলাম-তোমাকে নতুন-বিষয়
H8085 H2372 H3605 H3808 H5046 H8085 H2319

מֵעַתָּה וּנְצֻרוֹת וְלֹא יְדַעְתָּם׃
এখন-থেকে এবং-গুপ্ত এবং-না তুমি-জানতে
H6258 H5341 H3808 H3045

7 עַתָּה נִבְרְאוּ וְלֹא מֵאָז וְלִפְנֵי־ יוֹם שְׁמַעְתָּם פֶּן־ תֹּאמַר
এখন তা-সৃষ্টি-হয়েছে এবং-না বহুপূর্বে এবং-আগের দিনের তুমি-শুনেছিলে-তা পাছে তুমি-বলবে
H6258 H1254 H3808 H6440 H3117 H8085 H6435 H0559

הֵנָּה יְדַעְתִּין׃
দেখো আমি-জানতাম
H2009 H3045

8 גַּם לֹא־ גַּם מֵאָז לָא גַּם שָׁמַעְתָּ לֹא־ גַּם פְּתֻחָה
এছাড়া না হ্যাঁ বহুপূর্বে না হ্যাঁ তুমি-শোনোনি না হ্যাঁ খোলা-হয়েছিল
H1571 H3808 H1571 H8085 H3808 H1571 H3808

מִבֶּטֶן וּפֹשֵׁעַ תִּבְגֹּוד בָּגוֹד יָדַעְתִּי כִּי אָזְנֶךָ׃
গর্ভ-থেকেই এবং-সীমালঙ্ঘনকারী তুমি-বিশ্বাসঘাতকতা-করবে বিশ্বাসঘাতকতায় আমি-জানতাম কারণ তোমার-কান
H0990 H6586 H0898 H0898 H3045 H0241

קֹרָא לָךְ׃
তোমাকে-ডাকা-হয়েছে তোমাকে
H7121

9 לְמַעַן שְׁמִי אַפִּי אַאֲרִיךְ לְמַעַן אֶחֱטָם־ וְתִהִלָּתִי
আমার-নামের-জন্য আমার-নাম আমার-ক্রোধ আমি-দীর্ঘ-করি আমার-জন্য আমি-সংযত-করি এবং-আমার-প্রশংসার-জন্য
H4616 H8034 H0639 H0748 H2413 H8416

הַכְרִיתֶךָּ׃ לְבִלְתִּי לָךְ
তোমাকে-উচ্ছেদ-না-করি যেন তোমার-জন্য
H3772 H1115

10 הִנֵּה צְרַפְתִּיךְ וְלֹא בְּכֶסֶף בְּחַרְתִּיךְ בְּכוּר עֹנִי׃
দেখো আমি-শোধন-করেছি-তোমাকে এবং-না রুপার-মতো আমি-বেছে-নিয়েছি-তোমাকে কষ্টের-চুল্লিতে দুঃখের
H2009 H6884 H3808 H3701 H0977 H3564 H6040

11 לְמַעֲנִי לְמַעֲנִי אֶעֱשֶׂה כִּי אֵיךְ יֵחָל וְכְבוֹדִי
আমার-নিজের-জন্য আমার-নিজের-জন্য আমি-করব কারণ কীভাবে অপবিত্র-হবে এবং-আমার-মহিমা
H4616 H4616 H6213 H3588 H0349 H2490 H3519

לְאַחֵר לֹא־ אֶתֵּן׃ ס
অন্যকে না আমি-দেব —
H0312 H3808 H5414

12 שְׁמַע אֵלַי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל מְקֹרָאִי אֲנִי־ הוּא אֲנִי רִאשׁוֹן אַף
শোনো আমার-কথা হে-যাকোব এবং-ইস্রায়েল আমার-আহ্বানকৃত আমি তিনিই আমি প্রথম সত্যই
H8085 H0413 H3290 H3478 H7121 H0589 H1931 H0589 H7223 H0637

אֲנִי אַחֲרוֹן׃
আমি শেষ
H0589 H0314

13 אֲנִי קֹרֵא שָׁמַיִם טִפְּחָה וַיְמִינִי אֶרֶץ יָסְדָה יָדִי אַף־
আমি আমি-ডাকি আকাশ বিস্তার-করেছে এবং-আমার-ডান-হাত পৃথিবী স্থাপন-করেছে আমার-হাত সত্যই
H0589 H7121 H8064 H2946 H3225 H0776 H3245 H3027 H0637

יַחְדָּו׃ יַעַמְדוּ אֲלֵיהֶם
একসঙ্গে তারা-দাঁড়ায় তাদের-প্রতি
H5975 H0413

14 יְהוָה אֲלֵה אֶת־ הִגִּיד בָּהֶם מִי וְשִׁמְעוּ כֻלְּכֶם הִקָּבְצוּ
সদাপ্রভু এগুলি — জানিয়েছে তাদের-মধ্যে কে এবং-শোনো তোমরা-সকলে একত্রিত-হও
H3068 H0428 H0853 H5046 H4310 H8085 H3605 H6908

כַּשְׂדִּים׃ וּזְרֹעוֹ בְּבָבֶל חֶפְצוֹ יַעֲשֶׂה אֲהֵבוֹ
কলদীয়দের-বিরুদ্ধে এবং-তাঁর-বাহু বাবিলের-বিরুদ্ধে তাঁর-ইচ্ছা তিনি-সম্পন্ন-করবেন যাকে-ভালোবাসেন
H3778 H2220 H0894 H2656 H0157

15 אֲנִי אֲנִי אַף־ דִּבַּרְתִּי אֲנִי הַבִּיאֹתִיו קָרָאתִיו הַצְלִיחַ וְ דַּרְכּוֹ׃
আমি আমি সত্যই বলেছি আমিই আমি-তাকে-এনেছি আমি-তাকে-ডেকেছি এবং-সফল-করব তার-পথ
H0589 H0589 H0637 H1696 H0935 H7121 H1870

16 קִרְבוּ אֵלַי שִׁמְעוּ־ זֹאת לֹא בַסֵּתֶר מֵרֹאשׁ מֵעֵת
কাছে-এসো আমার-কথা শোনো এটা না গোপনে শুরু-থেকে সেই-সময়-থেকে
H7126 H0413 H8085 H2063 H3808 H5643 H6256

פ וְרוּחוֹ׃ שְׁלָחַנִי יְהוִה וַאדֹנָי וְעַתָּה אֲנִי שָׁם הָיוֹתָהּ
— এবং-তাঁর-আত্মা আমাকে-পাঠিয়েছেন সদাপ্রভু প্রভু এবং-এখন আমি সেখানে তার-অস্তিত্বের
H7307 H7971 H3069 H0136 H6258 H0589 H8033 H1961

17 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֵךְ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהַיִךְ
এই-কথা বলেন সদাপ্রভু তোমার-মুক্তিদাতা ইস্রায়েলের পবিত্রতম আমি সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর
H3541 H0559 H3068 H6918 H3478 H0589 H3068 H0430

תֵּלֵךְ׃ בְּדֶרֶךְ מַדְרִיכֵךְ לְהוֹעִיל מְלַמֶּדֵךְ
যে-পথে-তুমি-চলবে পথে তোমার-পথপ্রদর্শক লাভের-জন্য তোমার-শিক্ষাদাতা
H3212 H1870 H1869 H3276 H3925

18 לוּ הִקְשַׁבְתָּ לְמִצְוֹתָי וַיְהִי כַנָּהָר שְׁלוֹמֶךָ וְצִדְקָתְךָ
যদি তুমি-মনোযোগ-দিতে আমার-আদেশগুলিতে তাহলে-হত নদীর-মতো তোমার-শান্তি এবং-তোমার-ধার্মিকতা
H3863 H7181 H4687 H1961 H5104 H7965 H6666

כְּגַלֵּי הַיָּם׃
সমুদ্রের সমুদ্রের-তরঙ্গের-মতো
H3220 H1530

19 וַיְהִי כַחוֹל זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֶי מֵעֶיךָ כִּמְעַטָּיו לֹא־
এবং-হত বালির-মতো তোমার-বংশধর এবং-তোমার-সন্তানরা তোমার-অন্তরের তার-বালিকণার-মতো না
H1961 H2344 H2233 H6631 H4578 H4579 H3808

וְלֹא־ יִשָּׁמֵד שְׁמוֹ מִלְּפָנָי׃ יִכָּרֵת
এবং-না ধ্বংস-হত তার-নাম আমার-সামনে-থেকে উচ্ছেদ-হত
H3808 H8045 H8034 H6440 H3772

20 צְאוּ מִבָּבֶל בִּרְחוּ מִכַּשְׂדִּים בְּקוֹל רָנָּה הַגִּידוּ הַשְׁמִיעוּ זֹאת
বের-হও বাবিল-থেকে পালাও কলদীয়দের-থেকে আনন্দের-স্বরে জয়ধ্বনির জানাও শোনাও এটা
H3318 H0894 H1272 H3778 H7440 H5046 H8085 H2063

הוֹצִיאוּהָ עַד־ קְצֵה הָאָרֶץ אִמְרוּ גָּאַל יְהוָה עַבְדּוֹ יַעֲקֹב׃
প্রচার-করো-তা পর্যন্ত প্রান্ত পৃথিবীর বলো মুক্ত-করেছেন সদাপ্রভু তাঁর-দাস যাকোবকে
H3318 H5704 H7097 H0776 H0559 H1350 H3068 H5650 H3290

21 וְלֹא צָמְאוּ בְּחֳרָבוֹת הוֹלִיכָם מַיִם מִצּוּר
এবং-না তারা-তৃষ্ণার্ত-হয়েছিল শুষ্ক-জায়গাগুলিতে তিনি-চালিয়েছিলেন-তাদের জল শিলা-থেকে
H3808 H6770 H2723 H3212 H4325 H6697

הִזִּיל לָמוֹ וַיִּבְקַע־ צוּר וַיָּזוּבוּ מָיִם׃
বহিয়ে-দিয়েছিলেন তাদের-জন্য এবং-তিনি-বিদীর্ণ-করেছিলেন শিলা এবং-বহিয়েছিল জল
H5140 H1234 H6697 H2100 H4325

22 אֵין שָׁלוֹם אָמַר יְהוָה לָרְשָׁעִים׃ ס
নেই শান্তি বলেন সদাপ্রভু দুষ্টদের-জন্য —
H0369 H7965 H0559 H3068 H7563

Chapter 49

1 שִׁמְעוּ אִיִּים אֵלַי וְהַקְשִׁיבוּ לְאֻמִּים מֵרָחוֹק יְהוָה מִבֶּטֶן
শোনো দ্বীপসমূহ আমার-কথা আর-মনোযোগ-দাও জাতিগণ দূর-থেকে সদাপ্রভু গর্ভ-থেকে
H8085 H0339 H0413 H7181 H3816 H7350 H3068 H0990

מֵרֶחֶם אִמִּי הִזְכִּיר שְׁמִי׃
আমার-মায়ের উদর-থেকে তিনি-উচ্চারণ-করেছেন আমার-নাম
H4578 H0517 H2142 H8034

2 וַיָּשֶׂם כְּחֶרֶב חַדָּה בְּצֵל יָדוֹ פִּי כְּמוֹ
আর-তিনি-করেছেন আমার-মুখকে ধারালো-তরবারির-মতো তীক্ষ্ণ ছায়ায় তাঁর-হাতের
H6310 H2719 H2299 H6738 H3027

בְּאַשְׁפָּתוֹ בָּרוּר לְחֵץ וַיְשִׂימֵנִי הֶחְבִּיאֵנִי
তাঁর-তূণীরে তীরের-মতো মসৃণ আর-আমাকে-করেছেন তিনি-আমাকে-লুকিয়ে-রেখেছেন
H0827 H1305 H2671 H2244

הִסְתִּירֵנִי׃
তিনি-আমাকে-গোপনে-রেখেছেন
H5641

3 וַיֹּאמֶר לִי עַבְדִּי־ אָתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ בְּךָ אֶתְפָּאָר׃
আর-তিনি-বললেন আমাকে আমার-দাস তুমি ইস্রায়েল যার মধ্যে আমি-মহিমান্বিত-হব
H0559 H5650 H3478

4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי לָרִיק כִּלֵּיתִי כֹחִי וְהֶבֶל לְתֹהוּ יָגַעְתִּי
কিন্তু-আমি বললাম বৃথাই আমি-ব্যয়-করেছি আমার-শক্তি আর-অসারতায় শূন্যতায় আমি-পরিশ্রম-করেছি
H0589 H0559 H7385 H3615 H0518 H1892 H8414 H3021

אָכֵן מִשְׁפָּטִי אֶת־ יְהוָה וּפָעֳלָתִי אֶת־ אֱלֹהָי׃
তবুও-নিশ্চয়ই আমার-বিচার রয়েছে সদাপ্রভুর-কাছে আর-আমার-প্রতিফল রয়েছে আমার-ঈশ্বরের-কাছে
H0403 H4941 H0854 H3068 H6468 H0854 H0430

5 וְעַתָּה יְהוָה אָמַר יֹצְרִי מִבֶּטֶן לְעֶבֶד לוֹ לְשׁוֹבֵב
আর-এখন সদাপ্রভু বলেছেন যিনি-আমাকে-গঠন-করেছেন গর্ভ-থেকে দাস-হতে তাঁর ফিরিয়ে-আনতে
H6258 H0559 H3068 H3335 H0990 H5650 H0לו H7725

יַעֲקֹב אֵלָיו וְיִשְׂרָאֵל [לֹא] (לוֹ) יֵאָסֵף וְאֶכְבַּד בְּעֵינָי
যাকোবকে তাঁর-কাছে আর-ইস্রায়েল যেন তাঁর-কাছে সংগৃহীত-হয় আর-আমি-সম্মানিত-হলাম দৃষ্টিতে
H3290 H0413 H3478 H3808 H0לו H0622 H3513

יְהוָה וֵאלֹהַי הָיָה עֻזִּי׃
সদাপ্রভুর আর-আমার-ঈশ্বর হয়েছেন আমার-শক্তি
H3068 H0430 H1961 H5797

6 וַיֹּאמֶר נָקֵל מִהְיוֹתְךָ לִי עֶבֶד לְהָקִים אֶת־שִׁבְטֵי
আর-তিনি-বললেন সামান্য-বিষয় তোমার-হওয়া আমার দাস পুনরুদ্ধার-করতে — গোষ্ঠীগুলিকে
H0559 H7043 H1961 H3650 H0853 H7626

וְנִצִּירֵי) וּנְצוּרֵי(יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב וּנְתַתִּיךָ לְאוֹר
আর-রক্ষিতদের — ইস্রায়েলের ফিরিয়ে-আনতে তাই-আমি-তোমাকে-দিয়েছি আলো-হতে
H5341 H5341 H3478 H7725 H5414 H0216

יַעֲקֹב
যাকোবের
H3290

גּוֹיִם לִהְיוֹת יְשׁוּעָתִי עַד־ קְצֵה הָאָרֶץ׃ ס
জাতিগণের হতে আমার-পরিত্রাণ পর্যন্ত প্রান্ত পৃথিবীর —
H1961 H3444 H5704 H0776

7 כֹּה אָמַר־ יְהוָה גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁוֹ לִבְזֹה־ נֶפֶשׁ לְמֻתָעֵב
এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু মুক্তিদাতা ইস্রায়েলের তার-পবিত্রজন ঘৃণিত প্রাণকে জাতির-কাছে-ঘৃণ্য
H3541 H0559 H3068 H1350 H3478 H6918 H0960 H5315 H8581

לְמֹשְׁלִים מְלָכִים יִרְאוּ וְקָמוּ שָׂרִים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְמַעַן
দাসকে রাজারা দেখবে আর-উঠে-দাঁড়াবে অধিপতিরা আর-প্রণিপাত-করবে কারণ
H5650 H4428 H7200 H8269 H7812 H4616

יְהוָה אֲשֶׁר נֶאֱמָן קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּבְחָרֶךָּ׃
সদাপ্রভু যিনি বিশ্বস্ত পবিত্রজন ইস্রায়েলের তোমাকে-মনোনীত-করেছেন
H3068 H0539 H6918 H3478 H0977

8 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּעֵת רָצוֹן עֲנִיתִיךָ וּבְיוֹם יְשׁוּעָה
এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু অনুগ্রহের-সময়ে — আমি-তোমাকে-উত্তর-দিয়েছি আর-পরিত্রাণের-দিনে —
H3541 H0559 H3068 H6256 H7522 H3117 H3444

וְאֶצָּרְךָ וְאֶתֶּנְךָ לִבְרִית עָם
আর-আমি-তোমাকে-রক্ষা-করব আর-তোমাকে-দেব নিয়ম-হতে জনগণের
H5341 H5414 H1285

עֶזַרְתִּיךָ
আমি-তোমাকে-সাহায্য-করেছি
H5826

לְהָקִים אֶרֶץ לְהַנְחִיל נְחָלוֹת שֹׁמְמוֹת׃
পুনরুদ্ধার-করতে দেশকে অধিকার-দিতে উত্তরাধিকারগুলি জনশূন্য
H5826 H0776 H5157 H5159 H8074

9 לֵאמֹר לָאֲסוּרִים צְאוּ לַאֲשֶׁר בַּחֹשֶׁךְ הִגָּלוּ עַל־ דְּרָכִים יִרְעוּ
বলতে বন্দীদের বেরিয়ে-এসো যারা-আছে অন্ধকারে প্রকাশিত-হও পথের ধারে তারা-চরবে
H0559 H0631 H3318 H2822 H1540 H5921 H1870 H7462

וּבְכָל־ שְׁפָיִים מַרְעִיתָם׃
আর-সকল উচ্চভূমিতে তাদের-চারণভূমি-হবে
H3605 H8205 H4830

10 לֹא יִרְעָבוּ וְלֹא יִצְמָאוּ וְלֹא יַכֶּם שָׁרָב וְלֹא־ יַכֶּנּוּ
তারা-ক্ষুধার্ত-হবে-না আর-তৃষ্ণার্ত-হবে-না — তাপ আর-তাদের-আঘাত-করবে-না
H3808 H6770 H3808 H7456 H3808 H5221 H8273

וְעַל־ מַבּוּעֵי מַיִם יְנַהֲגֵם מְרַחֲמָם וְכִי־ וְשֶׁמֶשׁ
আর-জলের উৎসের কাছে তিনি-তাদের-চালাবেন যিনি-তাদের-প্রতি-করুণা-করেন কারণ আর-সূর্য
H5921 H4002 H4325 H5095 H7355 H3588 H8121

יַנְהֲלֵם׃
তিনি-তাদের-নিয়ে-যাবেন
H5095

11 וְשַׂמְתִּי כָּל־ הָרַי דַּרְכִּי וּמְסִלֹּתַי יְרֻמּוּן׃
আর-আমি-রাখব আমার-সকল পর্বতকে পথরূপে আর-আমার-রাজপথগুলি উন্নত-হবে
H7760 H3605 H2022 H1870 H4546 H7311

12 הִנֵּה־ দেখো H2009 אֵלֶּה এরা H0428 מֵרָחוֹק দূর-থেকে H7350 יָבֹאוּ আসবে H0935 וְהִנֵּה־ আর-দেখো H2009 אֵלֶּה এরা H0428 מִצָּפוֹן উত্তর-থেকে H6828 וּמִיָּם আর-পশ্চিম-থেকে H3220 וְאֵלֶּה আর-এরা H0428 מֵאֶרֶץ সীনীম-দেশ H0776 סִינִים׃ থেকে H5515

13 רָנּוּ আনন্দ-করো H7440 שָׁמַיִם হে-আকাশমণ্ডল H8064 וְגִילִי আর-উল্লাস-করো H1523 אֶרֶץ হে-পৃথিবী H0776 [יִפְצְחוּ] — H6476 (וּפִצְחוּ) আর-ফেটে-পড়ুক H6476 הָרִים পর্বতসমূহ H2022 רִנָּה আনন্দগানে H7440 כִּי־ কারণ נִחַם সান্ত্বনা-দিয়েছেন H5162 יְהוָה সদাপ্রভু H3068 עַמּוֹ তাঁর-প্রজাদের H6041 וַעֲנִיָּיו আর-তাঁর-দুঃখিতদের-প্রতি H6041 יְרַחֵם׃ তিনি-করুণা-করবেন H7355 ס —

14 וַתֹּאמֶר কিন্তু-বলেছে H0559 צִיּוֹן সিয়োন H6726 עֲזָבַנִי আমাকে-পরিত্যাগ-করেছেন H3068 יְהוָה সদাপ্রভু H0136 וַאדֹנָי আর-প্রভু H7911 שְׁכֵחָנִי׃ আমাকে-ভুলে-গেছেন

15 הֲתִשְׁכַּח কি-ভুলতে-পারে H7911 אִשָּׁה কোনো-নারী H0802 עוּלָהּ তার-দুগ্ধপোষ্য-শিশুকে H5764 מֵרַחֵם করুণা-না-করতে H7355 בֶּן־ সন্তানের-প্রতি H0990 בִּטְנָהּ তার-গর্ভের H0990 גַּם־ এমনকি H1571 אֵלֶּה তারা H0428 תִּשְׁכַּחְנָה ভুলে-যেতে-পারে H7911 וְאָנֹכִי কিন্তু-আমি H0595 לֹא কখনও-না H3808 אֶשְׁכָּחֵךְ׃ তোমাকে-ভুলব H7911

16 הֵן দেখো H2005 עַל־ আমার כַּפַּיִם হাতের-তালুতে H3709 חַקֹּתִיךְ আমি-তোমাকে-খোদাই-করেছি H2710 חוֹמֹתַיִךְ তোমার-প্রাচীরগুলি H2346 נֶגְדִּי আমার-সামনে-রয়েছে H5048 תָּמִיד׃ সর্বদা H8548

17 מְהֵרוּ তোমার-সন্তানেরা H2040 בָּנָיִךְ তাড়াতাড়ি-আসছে H1129 מְהֲרָסַיִךְ তোমার-ধ্বংসকারীরা H2040 וּמַחֲרִבַיִךְ আর-তোমার-বিনাশকারীরা H2717 מִמֵּךְ তোমার-কাছ-থেকে H4480 יֵצֵאוּ׃ বেরিয়ে-যাবে H3318

18 שְׂאִי־ তোলো H5375 סָבִיב চারদিকে H5439 עֵינַיִךְ তোমার-চোখ H5869 וּרְאִי আর-দেখো H7200 כֻּלָּם তারা-সকলে H3605 נִקְבְּצוּ একত্রিত-হয়েছে H6908 בָּאוּ־ আর-এসেছে H0935 לָךְ তোমার-কাছে H0413 חַי־ আমার-জীবনের-শপথ H2416 אֲנִי — H0589 נְאֻם־ বাণী H5002 יְהוָה সদাপ্রভুর H3068 כִּי নিশ্চয়ই H3588 כֻּלָּם তাদের-সকলকে H3605 תִּלְבָּשִׁי তুমি-পরবে H3847 כָּעֲדִי অলংকারের-মতো H5716 וְתִקְשְׁרִים আর-বাঁধবে H7194 כַּכַּלָּה׃ কনের-মতো H3618

19 כִּי কারণ H3588 חָרְבֹתַיִךְ তোমার-ধ্বংসস্থানগুলি H2723 וְשִׁמְמֹתַיִךְ আর-তোমার-জনশূন্য-স্থানগুলি H8074 וְאֶרֶץ আর-দেশ H0776 הֲרִסְתֵּיךְ তোমার-বিধ্বস্ত-ভূমি H2040 עַתָּה এখন H6258 כִּי নিশ্চয়ই H3588 מִבַּלְעִיךְ׃ তোমার-গ্রাসকারীরা H1104 וְרָחֲקוּ আর-দূরে-চলে-যাবে H7368 מִיּוֹשֵׁב বাসিন্দাদের-জন্য H3427 תֵּצְרִי সংকীর্ণ-হবে H3334

20 עוֹד יֹאמְרוּ בְאָזְנֶיךָ בְּנֵי שִׁכְלֶיךָ צַר־לִי הַמָּקוֹם גְּשָׁה־לִּי וְאֵשֵׁבָה׃
আবার বলবে তোমার-কানে সন্তানেরা তোমার-শোকের সংকীর্ণ আমার-জন্য এই-স্থান সরে-যাও আমার-জন্য যেন-আমি-বসতে-পারি
H5750 H0559 H0241 H7923 H0853 H4725 H5066 H0853 H3427

21 וְאָמַרְתְּ בִּלְבָבֵךְ מִי יָלַד־לִי אֶת־אֵלֶּה וַאֲנִי שְׁכוּלָה וְגוֹלָה וְנִדָּדָה וְאֵלֶּה מִי גִדֵּל הֵן אֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי אַיֵּה־אֵלֶּה׃ פ
আর-তুমি-বলবে হৃদয়ে তোমার- কে জন্ম-দিয়েছে আমাকে এদের — আমি-তো সন্তানহারা আর-একাকিনী নির্বাসিতা আর-পরিত্যক্ত আর-এদের কে বড়-করেছে দেখো আমি একা ছিলাম কোথায় তাহলে-এরা
H0559 H3824 H4310 H3205 H0853 H0428 H0589 H1565 H1540 H5493 H0428 H4310 H1431 H2005 H0589 H7604 H0905 H0375 H0428 — H1992

22 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֶשָּׂא אֶל־גּוֹיִם יָדִי וְאֶל־עַמִּים אָרִים נִסִּי וְהֵבִיאוּ בָנַיִךְ בְּחֹצֶן וּבְנֹתַיִךְ עַל־כָּתֵף תְּנֻשֶּׂאנָה׃
এই-কথা বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু দেখো তুলব আমি- জাতিগণের প্রতি আমার-হাত আর-জনগণের আমি-উত্তোলন-করব আমার-পতাকা আর-তারা-আনবে তোমার-পুত্রদের কোলে-করে আর-তোমার-কন্যাদের কাঁধে — বহন-করা-হবে
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5375 H0413 H0413 H3027 H5251 H0935 H1323 H3802 H5375

23 וְהָיוּ מְלָכִים אֹמְנֶיךָ וְשָׂרוֹתֵיהֶם מֵינִיקֹתָיִךְ אַפַּיִם אֶרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ וַעֲפַר רַגְלַיִךְ יְלַחֵכוּ וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־יֵבֹשׁוּ קֹוָי׃ ס
আর-হবে রাজারা তোমার-পালক-পিতা আর-তাদের-রাণীরা তোমার-ধাত্রী মুখ-নত-করে মাটিতে তারা-প্রণিপাত-করবে তোমার-সামনে আর-ধূলি তোমার-পায়ের তারা-চাটবে আর-তুমি-জানবে যে আমিই সদাপ্রভু যাদের জন্য লজ্জিত-হবে-না যারা-আমার-অপেক্ষায়-থাকে —
H1961 H4428 H6083 H7272 H3897 H3045 H3588 H0589 H7812 H3068 H3808 H0954 H6960

24 הֲיֻקַּח מִגִּבּוֹר מַלְקוֹחַ וְאִם־שְׁבִי צַדִּיק יִמָּלֵט׃
কি-কেড়ে-নেওয়া-যায় বীর-যোদ্ধার-কাছ-থেকে লুণ্ঠিত-দ্রব্য বা-কি বন্দীদের ন্যায়পরায়ণের উদ্ধার-করা-যায়
H3947 H1368 H4453 H0518 H7706 H4422

25 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה אַף־שְׁבִי גִבּוֹר יֻקָּח וּמַלְקוֹחַ עָרִיץ יִמָּלֵט וְאֶת־רִיבֵךְ אָנֹכִי אָרִיב וְאֶת־בָּנַיִךְ אוֹשִׁיעַ׃
কারণ এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু এমনকি বন্দীদের বীরের-কাছ-থেকে ছিনিয়ে-নেওয়া-হবে আর-লুণ্ঠিত-দ্রব্য অত্যাচারীর উদ্ধার-করা-হবে আর-তোমার বিবাদকারীদের-সঙ্গে আমি বিবাদ-করব আর-তোমার সন্তানদের উদ্ধার-করব
H3588 H0559 H3068 H1571 H7706 H1368 H3947 H0518 H6184 H4422 H0854 H7378 H0589 H3467

26

דָּמָם	וְכֶעָסִיס	בְּשָׂרָם	אֶת־	מוֹנְיָךְ	אֶת־	וְהַאֲכַלְתִּי	
তাদের-রক্তে	আর-নতুন-দ্রাক্ষারসের-মতো	মাংস	তাদের-নিজেদের	অত্যাচারীদের	তোমার	আর-আমি-খাওয়াব	
H1818	H6071	H1320	H0853	H3238	H0853	H0398	

וְגֹאֲלֵךְ	מוֹשִׁיעֵךְ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בָּשָׂר	כָּל־	וְיָדְעוּ	יִשְׁכָּרוּן
আর-তোমার-মুক্তিদাতা	তোমার-পরিত্রাতা	সদাপ্রভু	আমিই	যে	প্রাণী	সকল	আর-জানবে	তারা-মাতাল-হবে
	H3467	H3068	H0589		H1320	H3605	H3045	H7937

ס	יַעֲקֹב׃	אֲבִיר
—	যাকোবের	শক্তিশালী
	H3290	H0046

Chapter 50

1

אֲשֶׁר	אִמְּכֶם	כְּרִיתוּת	סֵפֶר	זֶה	אֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
যা-দিয়ে	তোমাদের-মায়ের	তালাকের	পত্র	সেই	কোথায়	সদাপ্রভু	বলেছেন	এই-কথা
	H0517	H3748		H2088	H0335	H3068	H0559	H3541

אֶתְכֶם	מָכַרְתִּי	אֲשֶׁר־	מִנּוֹשַׁי	מִי	אוֹ	שִׁלַּחְתִּיהָ	
তোমাদের	আমি-বিক্রি-করেছি	যার-কাছে	আমার-পাওনাদারদের-মধ্যে	কে	অথবা	আমি-তাকে-বিদায়-দিয়েছি	
H0853	H4376		H5383	H4310		H7971	

שְׁלֻחָה	וּבְפִשְׁעֵיכֶם	נִמְכַּרְתֶּם	בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם	הֵן	לוֹ
বিদায়-দেওয়া-হয়েছে	আর-তোমাদের-পাপের-জন্য	তোমরা-বিক্রীত-হয়েছ	তোমাদের-অপরাধের-জন্যই	দেখো	তাকে
H7971	H6588	H4376	H5771	H2005	

אִמְּכֶם׃
তোমাদের-মাকে
H0517

2

הֲקָצוֹר	עוֹנָהּ	וְאֵין	קָרָאתִי	אִישׁ	וְאֵין	בָּאתִי	מַדּוּעַ	
কি-সত্যিই	উত্তর-দেয়	কিন্তু-কেউ-নেই	আমি-ডাকলাম	—	আর-কেউ-নেই	আমি-এলাম	কেন	
		H0369	H7121	H0376	H0369	H0935	H4069	

הֵן	לְהַצִּיל	כֹּחַ	בִּי	אֵין־	וְאֹם־	מְפֻדּוֹת	יָדִי	קְצֻרָה	
দেখো	উদ্ধার-করতে	শক্তি	আমার-মধ্যে	নেই	অথবা-কি	মুক্ত-করতে	আমার-হাত	এতই-ছোট	
H2005	H5337			H0369		H6304	H3027		

דְּגָתָם	תִּבְאַשׁ	מִדְבָּר	נְהָרוֹת	אָשִׂים	יָם	אַחֲרִיב	בְּגַעֲרָתִי
তাদের-মাছ	পচে-যায়	মরুভূমিতে	নদীগুলিকে	আমি-পরিণত-করি	সমুদ্র	আমি-শুকিয়ে-দিই	আমার-তিরস্কারে
H1710	H0887		H5104		H3220		H1606

בַּצָּמָא׃	וְתָמֻת	מַיִם	מֵאֵין
তৃষ্ণায়	আর-মরে-যায়	জল	কারণ-নেই
H6772	H4191	H4325	H0369

3

ס	כְּסוּתָם׃	אָשִׂים	וְשַׂק	קְדֵרוּת	שָׁמַיִם	אַלְבִּישׁ	
—	তাদের-আবরণ	করি	আর-চট	অন্ধকারে	আকাশমণ্ডলকে	আমি-পরাই	
	H3682		H8242	H6940	H8064	H3847	

4

דָּבָר	יָעֵף	אֶת־	לָעוּת	לָדַעַת	לִמוּדִים	לְשׁוֹן	לִי	נָתַן	יְהוָה	אֲדֹנָי
কথায়	ক্লান্তকে	—	সান্ত্বনা-দিতে	জানতে	শিষ্যদের	জিহ্বা	আমাকে	দিয়েছেন	সদাপ্রভু	প্রভু
H1697	H3287	H0853	H5790	H3045	H3928	H3956		H5414	H3069	H0136

כַּלִּמוּדִים׃	לִשְׁמֹעַ	אָזֶן	לִי	יָעִיר	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	וְיָעִיר
শিষ্যদের-মতো	শুনতে	কান	আমার	তিনি-জাগান	—	প্রতি-সকালে	তিনি-জাগান
H3928	H8085	H0241		H5782	H1242	H1242	H5782

5 אֲדֹנָי יְהוִה פָּתַח־לִי אֹזֶן וְאָנֹכִי לֹא מָרִיתִי אָחוֹר לֹא נָסוֹגְתִּי׃
প্রভু প্রভু আমার খুলে-দিয়েছেন কান আর-আমি না বিদ্রোহ-করিনি পিছনে না ফিরে-যাইনি
H0136 H3069 H0241 H0595 H3808 H4784 H0268 H3808 H5472

6 גֵּוִי נָתַתִּי לְמַכִּים וּלְחָיַי לְמֹרְטִים פָּנַי לֹא הִסְתַּרְתִּי מִכְּלִמּוֹת וְרֹק׃
আমার-পিঠ দিয়েছি যারা-আঘাত-করে-তাদের-কাছে আর-আমার-গাল যারা-দাড়ি-টেনে-তোলে-তাদের-কাছে আমার-মুখ আমি লুকাইনি লজ্জা আর-থুতু-থেকে
H5414 H5221 H3895 H4803 H6440 H3808 H5641 H3639 H7536

7 וַאדֹנָי יְהוִה יַעֲזָר־לִי עַל־כֵּן לֹא נִכְלָמְתִּי עַל־כֵּן שַׂמְתִּי פָנַי כַּחַלָמִישׁ וָאֵדַע כִּי־לֹא אֵבוֹשׁ׃
কিন্তু-প্রভু সদাপ্রভু সাহায্য-করবেন আমার কারণে সেই লজ্জিত-হইনি আমি কারণে সেই আমাকে সাহায্য-করবেন সদাপ্রভু প্রভু
H0136 H3069 H5826 H3637 H3808 H3637 H5826 H3069 H0136

আমার-মুখ আমি-করেছি চকমকি-পাথরের-মতো আর-আমি-জানি যে আমি লজ্জিত-হব-না
H6440 H7760 H2496 H3045 H3808 H0954

8 מִי־יָרִיב אִתִּי נַעַמְדָה יָחַד מִי־בַעַל מִשְׁפָּטִי יִגַּשׁ אֵלָי׃
কে একসঙ্গে আমরা-দাঁড়াই আমার-সঙ্গে বিবাদ-করবে কে যিনি-আমাকে-ধার্মিক-বলেন কাছেই-আছেন আমার-কাছে এগিয়ে-আসুক আমার-বিচারের প্রতিবাদী
H4310 H3162 H5975 H0854 H7378 H4310 H6663 H7138 H0413 H5066 H4941 H1167

9 הֵן אֲדֹנָי יְהוִה יַעֲזָר־לִי מִי־הוּא יַרְשִׁיעֵנִי הֵן כֻּלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלּוּ עָשׁ יֹאכְלֵם׃
দেখো প্রভু সদাপ্রভু সাহায্য-করবেন আমাকে কে সে আমাকে-দোষী-সাব্যস্ত-করবে দেখো তারা-সকলে পোশাকের-মতো জীর্ণ-হবে পোকা তাদের-খেয়ে-ফেলবে
H2005 H0136 H3069 H5826 H4310 H1931 H7561 H2005 H3605 H0899 H1086 H6211 H0398

10 מִי בָכֶם יְרֵא יְהוָה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עַבְדּוֹ אֲשֶׁר הָלַךְ חֲשֵׁכִים וְאֵין נֹגַהּ לוֹ יִבְטַח בְּשֵׁם יְהוָה וְיִשָּׁעֵן בֵּאלֹהָיו׃
কে তোমাদের-মধ্যে ভয়-করে সদাপ্রভুকে শোনে কণ্ঠস্বর তাঁর-দাসের যে চলেছে অন্ধকারে আলো নেই আর-নেই তার-ঈশ্বরে আর-আশ্রয়-নিক সদাপ্রভুর নামের-ওপর সে-নির্ভর-করুক তার-কাছে
H4310 H3373 H3068 H8085 H5650 H1980 H2825 H5051 H0369 H0430 H8172 H3068 H8034 H0982 H0

11 הֵן כֻּלְּכֶם קֹדְחֵי מְאַזְּרֵי זִיקוֹת אֵשׁ בְּאוּר לְכוּ וְלַהֲבַתְכֶם אֲשֶׁר הִצַּתֶּם לָכֶם זֹאת מִיָּדִי הָיְתָה־לָּכֶם לְמַעֲצֵבָה תִּשְׁכָּבוּן׃ פ
দেখো তোমরা-সকলে যারা-জ্বালাও যারা-বেষ্টিত অগ্নিশিখায় চলো আলোতে তোমাদের-আগুনের আগুন যা-তোমরা-জ্বালিয়েছ আর-শিখায় আমার-হাত-থেকে এসেছে এটা তোমাদের-জন্য যন্ত্রণায় তোমরা-শুয়ে-থাকবে —
H3605 H2005 H7019 H0247 H0784 H3212 H0784 H6919 H3027 H2063 H1961 H4620 H0 H7901

Chapter 51

1 שִׁמְעוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק מְבַקְשֵׁי יְהוָה הַבִּיטוּ אֶל־צוּר
আমার-কথা শোনো যারা-অনুসরণ-করো যারা-খোঁজো সদাপ্রভুকে তাকাও সেই শিলার-দিকে
H0413 H6664 H7291 H1245 H3068 H5027 H0413 H6697

חֻצַּבְתֶּם׃ וְאֶל־מַקֶּבֶת בּוֹר נֻקַּרְתֶּם
যা-থেকে-তোমাদের-কেটে-বের-করা-হয়েছে আর-সেই গর্তের-দিকে — যা-থেকে-তোমাদের-খনন-করা-হয়েছে
H2672 H0413 H5365

2 הַבִּיטוּ אֶל־אַבְרָהָם אֲבִיכֶם וְאֶל־שָׂרָה תְּחוֹלֵלְכֶם כִּי־
তাকাও আব্রাহামের-দিকে তোমাদের-পিতা আর সারার-দিকে যিনি-তোমাদের-জন্ম-দিয়েছেন কারণ
H5027 H0085 H0001 H0413 H8283

ס וְאֲרַבֶּכְהוּ׃ וַאֲבָרְכֵהוּ קְרָאתִיו אֶחָד
— আর-বহুগুণ-করলাম আর-তাকে-আশীর্বাদ-করলাম আমি-তাকে-ডেকেছিলাম একা
H1288 H7121 H0259

3 כִּי־נִחַם יְהוָה צִיּוֹן נִחַם כָּל־חָרְבֹתֶיהָ וַיָּשֶׂם
কারণ সদাপ্রভু সান্ত্বনা-দিয়েছেন সিয়োনকে সান্ত্বনা-দিয়েছেন তার-সকল ধ্বংসস্থানগুলিকে আর-করেছেন
H5162 H6726 H3068 H5162 H3605 H2723

כְּעֵדֶן וְעַרְבָתָהּ כִּנֹּן מִדְבָּרָהּ יְהוָה בְּשָׂשׂוֹן יִמָּצֵא וְשִׂמְחָה תּוֹדָה
এদনের-মতো আর-তার-তৃণভূমিকে উদ্যানের-মতো তার-মরুভূমিকে সদাপ্রভুর আনন্দ আর-হর্ষ পাওয়া-যাবে
H1588 H6160 H3068 H8342 H8057 H4672

ס זִמְרָה׃ וְקוֹל בָּהּ
— ধ্বনি আর-সুরের তার-মধ্যে
H2172 H8426

4 הַקְשִׁיבוּ אֵלַי עַמִּי וּלְאוּמִּי אֵלַי תּוֹרָה כִּי הַאֲזִינוּ
মনোযোগ-দাও আমার-কথায় আমার-প্রজারা আর-আমার-জাতি আমার-কথায় বিধান কারণ কান-দাও
H7181 H0413 H5971 H3816 H0413 H8451 H0238

מֵאִתִּי תֵּצֵא וּמִשְׁפָּטִי לְאוֹר עַמִּים אַרְגִּיעַ׃
আমার-কাছ-থেকে বের-হবে আর-আমার-বিচার আলো-হতে জনগণের আমি-স্থাপন-করব
H0854 H3318 H4941 H0216 H5971 H7033

5 קָרוֹב צִדְקִי יָצָא יִשְׁעִי וּזְרֹעַי עַמִּים יִשְׁפֹּטוּ
কাছে-এসেছে আমার-ধার্মিকতা বের-হয়েছে আমার-পরিত্রাণ আর-আমার-বাহু জনগণকে বিচার-করবে
H7138 H6664 H3318 H3468 H2220 H5971 H8199

אִיִּים וְאֶל־זְרֹעִי יְיַחֵלוּן׃ יְקַוּוּ אֵלַי
দ্বীপসমূহ আর আমার-বাহুর ওপর-তারা-নির্ভর-করবে আশা-করবে আমার-দিকে
H0339 H0413 H2220 H3176 H6960 H0413

6 שְׂאוּ עֵינֵיכֶם לַשָּׁמַיִם וְהַבִּיטוּ אֶל־הָאָרֶץ מִתַּחַת כִּי־שָׁמַיִם
তোলো তোমাদের-চোখ আকাশের-দিকে আর-তাকাও — পৃথিবীর-দিকে নীচে কারণ আকাশমণ্ডল
H5375 H8064 H5027 H0413 H0776 H8478 H8064

כֵּן יִמְלָחוּ כַּבֶּגֶד תִּבְלֶה וְיֹשְׁבֶיהָ כְּמוֹ־כֵן וְהָאָרֶץ
রকমই সেই আর-তার-বাসিন্দারা জীর্ণ-হবে পোশাকের-মতো আর-পৃথিবী মিলিয়ে-যাবে ধোঁয়ার-মতো
H3654 H3644 H3427 H1086 H0899 H0776 H6227

ס תֵּחָת׃ לֹא וְצִדְקָתִי תִּהְיֶה לְעוֹלָם וִישׁוּעָתִי יִמּוֹתָן
— শেষ-হবে-না কখনও আর-আমার-ধার্মিকতা থাকবে চিরকাল কিন্তু-আমার-পরিত্রাণ মারা-যাবে
H2865 H3808 H6666 H1961 H5769 H3444 H4191

7 שִׁמְעוּ֙ אֵלַ֔י שְׁרֵ֥י צֶ֖דֶק יֹדְעֵ֑י עַ֚ם תּוֹרָתִ֣י בִלְבָּ֔ם אַל־ יָג֥וֹר חֶרְפַּ֖ת אֱנ֑וֹשׁ וּמִגִּדֻּפָתָ֖ם אַל־ תֵּחָתּֽוּ׃

শোনো আমার-কথা যারা-জানো ধার্মিকতা তোমরা-জনগণ যাদের-হৃদয়ে-আমার-বিধান রয়েছে ভয়-কোরো-না
H8085 H0413 H3045 H6664 H5971 H8451 H0408

অপমান মানুষের আর-তাদের-নিন্দায় — ভেঙে-পোড়ো-না
H2781 H0582 H1421 H0408 H2865

8 כִּ֣י כַבֶּ֤גֶד יֹאכְלֵם֙ עָ֔שׁ וְכַצֶּ֖מֶר יֹאכְלֵ֑ם וְצִדְקָתִי֙ לְעוֹלָ֣ם תִּֽהְיֶ֔ה וִישׁוּעָתִ֖י לְד֥וֹר דֹּרִֽים׃ ס

কারণ পোকা পোশাকের-মতো তাদের-খেয়ে-ফেলবে আর-পশমের-মতো তাদের-খেয়ে-ফেলবে কীট
H3588 H6211 H0899 H0398 H6785 H0398 H5580

কিন্তু-আমার-ধার্মিকতা চিরকাল থাকবে আর-আমার-পরিত্রাণ পুরুষ-পরম্পরায় বিদ্যমান-থাকবে —
H6666 H5769 H1961 H3444 H1755 H1755 H8199

9 עוּרִ֣י עוּרִ֔י לִבְשִׁי־ עֹ֖ז זְר֣וֹעַ יְהוָ֑ה עוּרִי֙ כִּימֵ֣י קֶ֔דֶם דֹּר֖וֹת עֹלָמִ֑ים הֲלֹוא־ אַתְּ֤ הִיא֙ הַמַּחְצֶ֣בֶת רָהָ֔ב מְחוֹלֶ֖לֶת תַּנִּֽין׃

জাগো জাগো পরিধান-করো শক্তি হে-বাহু সদাপ্রভুর জাগো প্রাচীনকালের যুগ-যুগের
H5782 H5782 H3847 H5797 H2220 H3068 H5782 H3117 H1755

সেই-দৈত্যকে আর-বিদ্ধ-করেছিলেন রহবকে যিনি-টুকরো-করেছিলেন একজন সেই তুমি-কি-নও পুরানো-দিনের-মতো
H8577 H7294 H2672 H1931 H0853 H3808 H5769

10 הֲלֹוא־ אַתְּ֤ הִיא֙ הַמַּחֲרֶ֣בֶת יָ֔ם מֵ֖י תְּה֣וֹם רַבָּ֑ה הַשָּׂמָ֤ה עֲמֻקֵּי־ יָם֙ דֶּ֣רֶךְ לַעֲבֹ֔ר גְּאוּלִֽים׃

তুমি-কি-নও সেই একজন যিনি-শুকিয়ে-দিয়েছিলেন সমুদ্র জলরাশি মহাগভীরের বিশাল
H3808 H0853 H1931 H2717 H3220 H4325 H8415 H7227

যিনি-করেছিলেন গভীরতম-তলদেশকে সমুদ্রের পথ পার-হতে মুক্তিপ্রাপ্তদের
H7896 H4615 H3220 H1870 H5674 H1350

11 וּפְדוּיֵ֥י יְהוָ֖ה יְשׁוּבֻ֑ן וּבָ֤אוּ צִיּוֹן֙ בְּרִנָּ֔ה וְשִׂמְחַ֥ת עוֹלָ֖ם עַל־ רֹאשָׁ֑ם שָׂשׂ֤וֹן וְשִׂמְחָה֙ יַשִּׂ֣יגוּ נָ֔סוּ יָג֖וֹן וַאֲנָחָֽה׃ ס

আর-মুক্তিপ্রাপ্তরা সদাপ্রভুর ফিরে-আসবে আর-আসবে সিয়োনে আনন্দগানে আর-চিরস্থায়ী আনন্দ তাদের
H6299 H3068 H7725 H0935 H6726 H7440 H8057 H5769

মাথায়-থাকবে হর্ষ তারা-পাবে আর-আনন্দ পালিয়ে-যাবে দুঃখ আর-হাহাকার —
H7218 H8342 H5381 H8057 H5127 H3015 H0585

12 אָנֹכִ֥י אָנֹכִ֖י הוּא֙ מְנַחֲכֶ֔ם מִי־ אַתְּ֣ וַתִּירְאִ֔י מֵאֱנ֖וֹשׁ יָמ֑וּת וַתִּשְׁכַּ֣ח יְהוָ֔ה עֹשֶׂ֖ךָ נֹטֶ֣ה שָׁמַ֑יִם וַתִּפְחַ֤ד תָּמִיד֙ כָּל־ הַיּ֔וֹם מִפְּנֵ֖י חֲמַ֣ת הַמֵּצִ֑יק כַּאֲשֶׁ֥ר כּוֹנָ֖ן לְהַשְׁחִ֑ית וְאַיֵּ֥ה חֲמַת־ הַמֵּצִֽיק׃

আমিই আমিই তিনি তোমাদের-সান্ত্বনাদাতা কে যে-মারা-যাবে নশ্বর-মানুষকে যে-ভয়-করো তুমি
H0595 H0595 H1931 H5162 H4310 H4191 H0582 H3372 H0859

যে-হয়ে-যাবে ঘাসের-মতো — আর-মানবসন্তানকে
H5414 H2682 H0120 H1121

13 וַתִּשְׁכַּח יְהוָה עֹשֶׂךָ נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד
আর-তুমি-ভুলে-গেছ সদাপ্রভুকে তোমার-সৃষ্টিকর্তাকে যিনি-বিস্তৃত-করেছেন আকাশমণ্ডল আর-স্থাপন-করেছেন
H7911 H3068 H5186 H8064 H3245

וַתְּפַחֵד תָּמִיד כָּל־ הַיּוֹם מִפְּנֵי חֲמַת הַמֵּצִיק כַּאֲשֶׁר
আর-তুমি-ভয়-করেছ নিয়ত সকল দিন কারণে ক্রোধের অত্যাচারীর যখন-সে
H6342 H8548 H3605 H3117 H6440 H2534 H6693

אָרֶץ׃ כּוֹנֵן לְהַשְׁחִית וְאַיֵּה חֲמַת הַמֵּצִיק׃
পৃথিবীর-ভিত্তি প্রস্তুত-হয়েছিল ধ্বংস-করতে কিন্তু-কোথায় ক্রোধ সেই-অত্যাচারীর
H0776 H7843 H0346 H2534 H6693

14 מְהֵרָה צֹעֵה לְהִפָּתֵחַ לֹא־ וְלֹא יָמוּת לַשַּׁחַת וְלֹא יֶחְסַר לַחְמוֹ׃
শীঘ্রই বন্দী মুক্ত-হবে আর-সে-মরবে-না — গর্তে আর-থাকবে-না অভাব তার-রুটির
H4191 H6808 H3808 H7845 H3808 H2637 H3899

15 וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ גַּלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת
আর-আমিই সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর যিনি-নাড়া-দেন সমুদ্রকে আর-গর্জন-করে তার-ঢেউ সদাপ্রভু সর্বশক্তিমান
H0595 H3068 H0430 H7493 H3220 H1993 H1530 H3068

שְׁמוֹ׃
তাঁর-নাম
H8034

16 וָאָשִׂים דְּבָרַי כְּפִיךָ בְּצֵל יָדִי לִנְטֹעַ שָׁמַיִם וְלִיסֹד אָרֶץ וְלֵאמֹר לְצִיּוֹן עַמִּי־ אָתָּה׃ ס
আর-রেখেছি আমার-বাক্য তোমার-মুখে আর-ছায়ায় আমার-হাতের স্থাপন-করতে আকাশমণ্ডল আর-ভিত্তি-দিতে পৃথিবীর আর-বলতে সিয়োনকে তুমি-আমার-প্রজা — —
H0559 H6310 H6738 H3027 H5193 H8064 H3245 H0776 H6726 H5971 H0859

17 הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי קוּמִי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד יְהוָה אֶת־
জাগো জাগো ওঠো হে-জেরুশালেম যে পান-করেছ সদাপ্রভুর-হাত-থেকে — —
H5782 H5782 H3389 H8354 H3027 H3068 H0853

כּוֹס הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית מָצִית׃
পেয়ালা টলমলের তুমি-পান-করেছ আর-শেষ-করেছ
H8653 H8354 H4680

18 כּוֹס קֹבַעַת אֶת־ חֲמָתוֹ מִכָּל־ מְנַהֵל לָהּ אֵין־
পেয়ালা পাত্র — তাঁর-ক্রোধের তার-সকল পথ-দেখাবার তাকে কেউ-নেই
H3605 H5095 H6907 H0853 H2534

מִכָּל־ בָּנִים יָלְדָה אֵין וְאֵין מַחֲזִיק בְּיָדָהּ׃ גִּדְּלָה בָּנִים
তার-সকল সন্তানদের-মধ্যে যাদের-সে-জন্ম-দিয়েছে কেউ-নেই ধরবার তার-হাত যাদের-সে-বড়-করেছে সন্তানদের-মধ্যে
H3605 H1431 H3205 H0369 H2388 H3027 H3605

19 שְׁתַּיִם הֵנָּה קָרְאָתֵךְ מִי יָנוּד לָךְ הַשֹּׁד וְהַשֶּׁבֶר וְהָרָעָב וְאֵי מְנַחֲמֵךְ׃
দুটি-বিপদ এই তোমার-ওপর-এসেছে কে সহানুভূতি-দেখাবে তোমাকে ধ্বংস আর-ভাঙন আর-দুর্ভিক্ষ তোমাকে-সান্ত্বনা-দেবে
H8147 H2007 H7122 H4310 H5110 H0000 H7701 H7667 H7458 H5162

מִי וְהַחֶרֶב׃
কে আর-তরবারি
H4310 H2719

20 בָּנַ֙יִךְ֙ עָלְפ֔וּ שָׁכְב֖וּ בְּרֹ֣אשׁ כָּל־חוּצ֑וֹת כְּתוֹא֙ מִכְמָ֔ר
তোমার-সন্তানেরা মূর্ছা-গেছে পড়ে-আছে মোড়ে প্রতিটি রাস্তার জালে-আটকা-পড়া
H5968 H7901 H3605 H2351 H8377

מְלֵאִ֖ים חֲמַת־יְהוָ֑ה גַּעֲרַ֖ת אֱלֹהָֽיִךְ׃
পূর্ণ ক্রোধে সদাপ্রভুর তিরস্কারে তোমার-ঈশ্বরের
H4392 H2534 H3068 H1606 H0430

21 לָכֵ֛ן שִׁמְעִי־נָ֥א זֹ֖את עֲנִיָּ֑ה וּשְׁכֻרַ֖ת וְלֹ֥א מָֽיִן׃ ס
তাই শোনো এই-কথা হে-দুঃখিতা আর-মাতাল কিন্তু-নয় মদে —
H8085 H4994 H2063 H6041 H7937 H3808 H3196

22 כֹּֽה־אָמַ֞ר אֲדֹנַ֣יִךְ יְהוָ֗ה וֵאלֹהַ֙יִךְ֙ יָרִ֣יב עַמּ֔וֹ הִנֵּ֕ה
এই-কথা বলেছেন তোমার-প্রভু সদাপ্রভু আর-তোমার-ঈশ্বর যিনি-বিবাদ-করেন তাঁর-প্রজাদের-হয়ে দেখো
H3541 H0559 H0113 H3068 H0430 H7378 H2009

לָקַ֣חְתִּי מִיָּדֵ֗ךְ אֶת־כּ֤וֹס הַתַּרְעֵלָה֙ אֶת־כּ֣וֹס קֻבַּ֣עַת חֲמָתִ֔י
তোমার-হাত-থেকে — পেয়ালা টলমলের — পাত্র পেয়ালা আমার-ক্রোধের
H3947 H3027 H0853 H8653 H0853 H6907 H3256 H2534

לֹֽא־תוֹסִ֥פִי עוֹד׃ לִשְׁתּוֹתָֽהּ
কখনও সেটা পান-করবে-না
H3254 H5750 H8354

23 וְשַׂמְתִּ֖יהָ בְּיַד־מוֹגַ֑יִךְ אֲשֶׁ֤ר אָמְרוּ֙ לְנַפְשֵׁ֔ךְ שְׁחִ֣י
আর-আমি-রাখব-সেটা হাতে যারা বলেছিল তোমাকে নত-হও
H3027 H3013 H0559 H5315 H7812

וְכַחוּץ֙ לַעֹבְרִֽים׃ וְנַעֲבָ֔רָה גֵּוֵ֖ךְ כָּאָ֑רֶץ וַתָּשֶׂ֥ימִי
পথচারীদের-জন্য আর-রাস্তার-মতো তোমার-পিঠ মাটির-মতো আর-তুমি-রেখেছিলে যেন-আমরা-পার-হতে-পারি
H2351 H0776

ס
—

Chapter 52

1 עוּרִ֣י עוּרִ֔י לִבְשִׁ֖י עֻזֵּ֣ךְ צִיּ֑וֹן לִבְשִׁ֣י בִגְדֵ֔י תִּפְאַרְתֵּ֖ךְ
জাগো জাগো পরিধান-করো তোমার-শক্তি হে-সিয়োন পরিধান-করো বস্ত্র তোমার-গৌরবের
H5782 H5782 H3847 H5797 H6726 H3847 H0899 H8597

יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ עִ֣יר הַקֹּ֔דֶשׁ כִּ֣י לֹא־יוֹסִ֥יף עוֹד֙ יָבֹ֣א בָ֔ךְ עוֹד֙ עָרֵ֖ל וְטָמֵֽא׃
হে-জেরুশালেম নগরী পবিত্র কারণ না আর-কখনও আসবে-না তোমার-মধ্যে আর অসুন্নত আর-অশুচি
H3389 H5892 H6944 H3588 H3808 H3254 H0935 H0899 H5750 H6189 H2931

2 הִתְנַעֲרִ֣י מֵעָפָ֔ר קוּמִ֖י שְׁבִ֣י יְרוּשָׁלָ֑͏ִם]התפתחון[ )הִתְפַּתְּחִ֗י(מוֹסְרֵ֥י צַוָּארֵ֛ךְ
ঝেড়ে-ফেলো ধূলা-থেকে ওঠো বসো হে-জেরুশালেম খোলো — শিকল তোমার-গলার
H5287 H6083 H6965 H3427 H3389 H6605 H4147

שְׁבִ֥י בַת־צִיּ֖וֹן׃ ס
বন্দিনী কন্যা সিয়োনের —
H7628 H1323 H6726

3 כִּי־ כֹה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה חִנָּ֖ם נִמְכַּרְתֶּ֑ם וְלֹ֥א בְכֶ֖סֶף תִּגָּאֲלֽוּ׃
কারণ এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু বিনা-মূল্যে তোমরা-বিক্রীত-হয়েছিলে আর-না রূপায়
H3541 H0559 H3068 H2600 H4376 H3808 H3701

4 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה מִצְרַ֥יִם יָרַ֖ד עַמִּ֣י בָרִאשֹׁנָ֑ה לָג֣וּר שָׁ֔ם וְאַשּׁ֕וּר עֲשָׁקוֹ׃
কারণ এই-কথা বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু মিশরে গিয়েছিল আমার-প্রজারা প্রথমে বাস-করতে সেখানে আর-অশূর তাদের-উৎপীড়ন-করেছিল
H3541 H0559 H0136 H3069 H4714 H3381 H5971 H7223 H3605 H0804 H6231

5 וְעַתָּה֙ מִי־ לִי־ מַה־ לִּי־ נְאֻם־ יְהוָ֔ה כִּֽי־ לָקַ֥ח עַמִּ֖י חִנָּ֑ם מֹשְׁלָ֙יו֙ יְהֵילִ֔ילוּ נְאֻם־ יְהוָ֖ה וְתָמִ֥יד כָּל־ הַיּ֖וֹם שְׁמִ֥י מְנֻאָֽץ׃
আর-এখন — — আমার কী — কারণ নেওয়া-হয়েছে আমার-প্রজারা বিনা-মূল্যে তাদের শাসকেরা বিলাপ-করে বাণী সদাপ্রভুর আর-নিয়ত সারা দিন আমার-নাম নিন্দিত-হচ্ছে
H6258 H4100 H4100 H3947 H2600 H4910 H4910 H3213 H5002 H3068 H8548 H3605 H3117 H8034 H5006

6 לָכֵ֗ן יֵדַ֤ע עַמִּי֙ שְׁמִ֔י בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא כִּֽי־ אֲנִ֣י הֽוּא הַמְדַבֵּ֑ר הִנֵּֽנִי׃
তাই জানবে আমার-প্রজারা আমার-নাম সেই-দিনে — তারা-জানবে-যে আমিই সেই আমি-এখানে যিনি-কথা-বলেন
H3045 H8034 H3117 H1931 H3588 H0589 H1931 H1696 H2009

7 מַה־ נָּאוּ֙ עַל־ הֶהָרִ֔ים רַגְלֵ֖י מְבַשֵּׂ֑ר מַשְׁמִ֣יעַ שָׁלֹ֔ום מְבַשֵּׂ֥ר טֹ֖וב מַשְׁמִ֣יעַ יְשׁוּעָ֑ה אֹמֵ֥ר לְצִיּ֖וֹן מָלַ֥ךְ אֱלֹהָֽיִךְ׃
কত সুন্দর পর্বতের ওপরে পা সুসমাচার-বাহকের যে-ঘোষণা-করে শান্তির যে-সুসমাচার-দেয় মঙ্গলের যে-ঘোষণা-করে পরিত্রাণের যে-বলে সিয়োনকে রাজত্ব-করছেন তোমার-ঈশ্বর
H4100 H4998 H5921 H2022 H7272 H1319 H8085 H7965 H1319 H8085 H3444 H0559 H6726 H4427 H0430

8 קוֹל֙ צֹפַ֣יִךְ נָשְׂא֔וּ יַחְדָּ֖ו יְרַנֵּ֑נוּ כִּ֣י עַ֤יִן בְּעַ֙יִן֙ יִרְא֔וּ בְּשׁ֥וּב יְהוָ֖ה צִיּֽוֹן׃
কণ্ঠস্বর তোমার-প্রহরীদের তুলেছে একসঙ্গে তারা-আনন্দগান-করবে কারণ চোখের সামনে তারা-দেখবে যখন-ফিরে-আসবেন সদাপ্রভু সিয়োনে
H6822 H5375 H3162 H7442 H3068 H6726

9 פִּצְחוּ֙ רַנְּנ֣וּ יַחְדָּ֔ו חָרְבֹ֖ות יְרוּשָׁלָ֑ם כִּֽי־ נִחַ֤ם יְהוָה֙ עַמֹּ֔ו גָּאַ֖ל יְרוּשָׁלָֽם׃
ফেটে-পড়ো আনন্দগান-করো একসঙ্গে ধ্বংসস্থানগুলি জেরুশালেমের কারণ সান্ত্বনা-দিয়েছেন সদাপ্রভু তাঁর-প্রজাদের মুক্ত-করেছেন জেরুশালেমকে
H6476 H7442 H2723 H3389 H3588 H5162 H3068 H5971 H1350 H3389

10 חָשַׂף יְהוָה אֶת־זְרוֹעַ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָל־הַגּוֹיִם וְרָאוּ
অনাবৃত-করেছেন সদাপ্রভু —তাঁর-পবিত্র-বাহু —চোখের-সামনে সকল জাতির আর-দেখবে
H2834 H3068 H0853 H2220 H6944 H3605 H1471

כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ רָאוּ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃ ס
সকল প্রান্ত পৃথিবীর —পরিত্রাণ আমাদের-ঈশ্বরের —
H3605 H0776 H0853 H3444 H0430

11 סוּרוּ סוּרוּ צְאוּ מִשָּׁם טָמֵא אַל־תִּגָּעוּ צְאוּ מִתּוֹכָהּ
চলে-যাও চলে-যাও বেরিয়ে-এসো সেখান-থেকে অশুচি স্পর্শ-কোরো-না —বেরিয়ে-এসো তার-মধ্য-থেকে
H5493 H5493 H3318 H8033 H2931 H0408 H5060 H3318

הִבָּרוּ נֹשְׂאֵי כְּלֵי יְהוָה׃
শুদ্ধ-হও যারা-বহ-করো পাত্রগুলি সদাপ্রভুর
H1305 H5375 H3627 H3068

12 כִּי לֹא בְחִפָּזוֹן תֵּצֵאוּ וּבִמְנוּסָה לֹא תֵלֵכוּן כִּי־הֹלֵךְ
কারণ নয় তাড়াহুড়োয় তোমরা-বেরিয়ে-যাবে নয় আর-পালিয়ে তোমরা-যাবে কারণ যাচ্ছেন
H3588 H3808 H2649 H3318 H4499 H3808 H3212 H3588 H1980

לִפְנֵיכֶם יְהוָה וּמְאַסִּפְכֶם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ ס
তোমাদের-আগে সদাপ্রভু আর-রক্ষা-করছেন-তোমাদের ঈশ্বর ইস্রায়েলের —
H6440 H3068 H0622 H0430 H3478

13 הִנֵּה יַשְׂכִּיל עַבְדִּי יָרוּם וְנִשָּׂא וְגָבַהּ מְאֹד׃
দেখো সফল-হবে আমার-দাস তিনি-উন্নত-হবেন আর-মহিমান্বিত-হবেন আর-অতি-উচ্চে-উঠবেন অত্যন্ত
H2009 H7919 H5650 H7311 H5375 H1361 H3966

14 כַּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ עָלֶיךָ רַבִּים כֵּן־מִשְׁחַת מֵאִישׁ מַרְאֵהוּ וְתֹארוֹ מִבְּנֵי אָדָם׃
যেমন হতবাক-হয়েছিল তোমার-বিষয়ে অনেকে তেমনই বিকৃত-ছিল মানুষের-তুলনায় তার-চেহারা আর-তার-রূপ — মানবসন্তানদের-তুলনায়
H3588 H8074 H5921 H7227 H3651 H4758 H376 H8389 H120

15 כֵּן יַזֶּה גּוֹיִם רַבִּים עָלָיו יִקְפְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם כִּי
তেমনই তিনি-ছিটিয়ে-দেবেন বহু-জাতিকে অনেক তাঁর-বিষয়ে মুখ-বন্ধ-করবে রাজারা তাদের-মুখ কারণ
H3651 H1471 H7227 H5921 H6113 H4428 H6310 H3588

אֲשֶׁר לֹא־סֻפַּר לָהֶם רָאוּ וַאֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנָנוּ׃
যা কখনও বলা-হয়নি তাদের তারা-দেখবে আর-যা কখনও শোনেনি তারা-বুঝবে
H834 H3808 H5608 H7200 H834 H3808 H8085 H995

Chapter 53

1 מִי הֶאֱמִין לִשְׁמֻעָתֵנוּ וּזְרוֹעַ יְהוָה עַל־מִי נִגְלָתָה׃
কে বিশ্বাস-করেছে আমাদের-সংবাদে আর-বাহু সদাপ্রভুর কার-কাছে — প্রকাশিত-হয়েছে
H4310 H0539 H8052 H2220 H3068 H5921 H4310 H1540

2 וַיַּעַל כַּיּוֹנֵק לְפָנָיו וְכַשֹּׁרֶשׁ מֵאֶרֶץ צִיָּה לֹא־תֹאַר לוֹ
আর-তিনি-বেড়ে-উঠলেন চারার-মতো তাঁর-সামনে আর-শিকড়ের-মতো শুষ্ক-ভূমি থেকে নেই রূপ তাঁর
H5927 H3126 H6440 H8328 H0776 H6723 H3808 H8389 H3808

וְנֶחְמְדֵהוּ׃ מַרְאֶה וְלֹא־וְנִרְאֵהוּ וְלֹא הָדָר וְלֹא
যে-আমরা-তাঁকে-কামনা-করি এমন-চেহারা কিন্তু-নেই আর-আমরা-তাঁকে-দেখলাম গৌরব আর-নেই
H2530 H4758 H3808 H7200 H1926 H3808

3
חֳלִי וְיֹדֵעַ מַכְאֹבוֹת אִישׁ אִישִׁים וַחֲדַל נִבְזֶה
রোগের-সঙ্গে আর-পরিচিত যন্ত্রণার ব্যক্তি মানুষের-কাছে আর-পরিত্যক্ত তিনি-ঘৃণিত-ছিলেন
H2483 H3045 H4341 H0376 H0376 H2310 H0959

וְכִמַסְתֵּר חֲשַׁבְנֵהוּ׃ וְלֹא נִבְזֶה מִמֶּנּוּ פָּנִים
আর-যেমন-লুকানো-হয় তাঁকে-গণ্য-করিনি আর-আমরা তিনি-ঘৃণিত-ছিলেন তাঁর-কাছ-থেকে মুখ
H4564 H2803 H3808 H0959 H6440

4
וַאֲנַחְנוּ סְבָלָם וּמַכְאֹבֵינוּ נָשָׂא הוּא חֳלָיֵנוּ אָכֵן
কিন্তু-আমরা তিনি-বহ্ন-করেছেন আর-আমাদের-যন্ত্রণা বহ্ন-করেছেন তিনিই আমাদের-রোগ নিশ্চয়ই
H0587 H5445 H4341 H5375 H1931 H2483 H0403

וּמְעֻנֶּה׃ אֱלֹהִים מֻכֶּה נָגוּעַ חֲשַׁבְנֻהוּ
আর-পীড়িত — ঈশ্বরের-আঘাতে-প্রহারিত ঈশ্বরের-আঘাতে-বিদ্ধ তাঁকে-মনে-করেছিলাম
H0430 H5221 H5060 H2803

5
מוּסַר מֵעֲוֹנֹתֵינוּ מְדֻכָּא מִפְּשָׁעֵנוּ מְחֹלָל וְהוּא
শাস্তি আমাদের-অধর্মের-জন্য চূর্ণ-হয়েছিলেন আমাদের-অপরাধের-জন্য বিদ্ধ-হয়েছিলেন কিন্তু-তিনি
H4148 H5771 H1792 H6588 H1931

נִרְפָּא־ לָנוּ׃ וּבַחֲבֻרָתוֹ עָלָיו שְׁלוֹמֵנוּ
আমরা-সুস্থ-হয়েছি — আর-তাঁর-ক্ষত-দ্বারা তাঁর-উপর-ছিল আমাদের-শান্তির-জন্য
H7495 H2250 H7965

6
וַיהוָה כֻּלָּנוּ כַּצֹּאן תָּעִינוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ פָּנִינוּ
আর-সদাপ্রভু আমরা-সকলে মেষের-মতো বিপথগামী-হয়েছিলাম প্রত্যেকে নিজ-নিজ-পথে ফিরেছিলাম
H3068 H3605 H6629 H8582 H0376 H1870 H6437

הִפְגִּיעַ בּוֹ אֶת עֲוֹן כֻּלָּנוּ׃
চাপিয়ে-দিয়েছেন তাঁর-উপর — অধর্ম আমাদের-সকলের
H6293 H0853 H5771 H3605

7
כַּשֶּׂה נִגַּשׂ וְהוּא נַעֲנָה וְלֹא יִפְתַּח־ פִּיו כַּשֶּׂה
মেষের-মতো তিনি-নিপীড়িত-হয়েছিলেন আর-তিনি দুঃখভোগ-করেছিলেন কিন্তু-খোলেননি — তাঁর-মুখ মেষের-মতো
H7716 H5065 H1931 H6310 H3808 H6310 H7716

לִפְנֵי גֹּזְזֶיהָ נֶאֱלָמָה וְלֹא יִפְתַּח פִּיו׃
সামনে লোমছেদনকারীদের নীরব-ছিলেন আর-খোলেননি
H6440 H1494 H0481 H3808

לַטֶּבַח יוּבָל וּכְרָחֵל לִפְנֵי יִפְתָּח־ פִּיו׃
জবাইতে তাঁকে-নিয়ে-যাওয়া-হয়েছিল আর-ভেড়ার-মতো সামনে — তাঁর-মুখ
H2874 H2986 H7353 H6440 H6310

8
מֵעֹצֶר וּמִמִּשְׁפָּט נִלְקָח וְאֶת־ דּוֹרוֹ מִי יְשׂוֹחֵחַ כִּי
উৎপীড়ন আর-বিচার-থেকে তাঁকে-নিয়ে-যাওয়া-হল আর-তাঁর বংশের-বিষয়ে কে চিন্তা-করেছিল কারণ
H6115 H4941 H3947 H0853 H1755 H4310 H7878

נִגְזַר מֵאֶרֶץ חַיִּים מִפֶּשַׁע עַמִּי נֶגַע לָמוֹ׃
তিনি-বিচ্ছিন্ন-হয়েছিলেন জীবিতদের-দেশ থেকে অপরাধের-জন্য আমার-প্রজাদের আঘাত-আসে তাঁর-ওপর
H1504 H0776 H4480 H6588 H5971 H5061

9
וַיִּתֵּן אֶת־ רְשָׁעִים קִבְרוֹ וְאֶת־ עָשִׁיר בְּמוֹתָיו עַל לֹא־ חָמָס
আর-দেওয়া-হল — দুষ্টদের-সঙ্গে তাঁর-কবর আর ধনীর-সঙ্গে তাঁর-মৃত্যুতে যদিও কোনো সহিংসতা
H5414 H0854 H7563 H6913 H0854 H6223 H4194 H5921 H3808 H2555

עָשָׂה וְלֹא מִרְמָה בְּפִיו׃
তিনি-করেননি আর-কোনো প্রতারণা তাঁর-মুখে-ছিল-না
H6213 H3808 H4820 H6310

10 וַיהוָה֙ חָפֵ֣ץ דַּכְּא֔וֹ הֶחֱלִ֑י אִם־תָּשִׂ֤ים אָשָׁם֙ נַפְשׁ֔וֹ

וַיהוָה֙	חָפֵ֣ץ	דַּכְּא֔וֹ	הֶחֱלִ֑י	אִם־	תָּשִׂ֤ים	אָשָׁם֙	
কিন্তু-সদাপ্রভু	ইচ্ছা-করলেন	তাঁকে-চূর্ণ-করতে	আর-রোগগ্রস্ত-করতে	যখন	উৎসর্গ-করবে	দোষার্পণ-রূপে	
H3068	H2656	H1792	H2470		H7760	H0817	

נַפְשׁ֔וֹ יִרְאֶ֖ה זֶ֣רַע יַאֲרִ֣יךְ יָמִ֑ים וְחֵ֥פֶץ יְהוָ֖ה בְּיָד֥וֹ יִצְלָֽח׃

נַפְשׁ֔וֹ	יִרְאֶ֖ה	זֶ֣רַע	יַאֲרִ֣יךְ	יָמִ֑ים	וְחֵ֥פֶץ	יְהוָ֖ה	בְּיָד֥וֹ	יִצְלָֽח׃
তাঁর-প্রাণ	তিনি-দেখবেন	বংশধর	তিনি-দীর্ঘায়ু-হবেন	—	আর-ইচ্ছা	সদাপ্রভুর	তাঁর-হাতে	সফল-হবে
H5315	H7200	H2233	H0748	H3117	H2656	H3068	H3027	

11 מֵעֲמַ֣ל נַפְשׁ֗וֹ יִרְאֶ֤ה יִשְׂבָּע֙ בְּדַעְתּ֔וֹ יַצְדִּ֥יק צַדִּ֖יק לָרַבִּ֑ים וַעֲוֹנֹתָ֖ם הֽוּא׃ יִסְבֹּֽל׃

מֵעֲמַ֣ל	נַפְשׁ֗וֹ	יִרְאֶ֤ה	יִשְׂבָּע֙	בְּדַעְתּ֔וֹ	יַצְדִּ֥יק	צַדִּ֖יק	לָרַבִּ֑ים	וַעֲוֹנֹתָ֖ם	הֽוּא׃	יִסְבֹּֽל׃
তাঁর-প্রাণের-কষ্ট	থেকে	তিনি-দেখবেন	আর-তৃপ্ত-হবেন	তাঁর-জ্ঞান-দ্বারা	ধার্মিক-সাব্যস্ত-করবে	ধার্মিক	অনেককে	আর-তাদের-অধর্ম	তিনিই	বহন-করবেন
H5999	H5315	H7200	H7646	H1847	H6663	H6662		H5771	H1931	H5445

עַבְדִּ֣י

আমার-দাস
H5650

12 לָכֵ֡ן אֲחַלֵּק־לוֹ֩ בָּרַבִּ֨ים וְאֶת־עֲצוּמִ֜ים יְחַלֵּ֣ק שָׁלָ֗ל תַּ֚חַת אֲשֶׁ֣ר הֶעֱרָ֣ה לַמָּ֣וֶת נַפְשׁ֔וֹ וְאֶת־פֹּשְׁעִ֖ים נִמְנָ֑ה וְה֣וּא חֵ֤טְא־רַבִּים֙ נָשָׂ֔א וְלַפֹּשְׁעִ֖ים יַפְגִּֽיעַ׃ ס

לָכֵ֡ן	אֲחַלֵּק־	לוֹ֩	בָּרַבִּ֨ים	וְאֶת־	עֲצוּמִ֜ים	יְחַלֵּ֣ק	שָׁלָ֗ל	תַּ֚חַת	אֲשֶׁ֣ר	הֶעֱרָ֣ה	לַמָּ֣וֶת	נַפְשׁ֔וֹ	
তাই	আমি-তাঁকে-ভাগ-দেব	—	বহুদের-সঙ্গে	আর	শক্তিশালীদের-সঙ্গে	তিনি-ভাগ-করবেন	লুট	কারণ	তিনি	ঢেলে-দিয়েছিলেন	মৃত্যুতে	তাঁর-প্রাণ	
	H0853		H7227	H0853	H6099	H2505	H7998	H8478		H6168	H4194	H5315	

וְאֶת־פֹּשְׁעִ֖ים נִמְנָ֑ה וְה֣וּא חֵ֤טְא־רַבִּים֙ נָשָׂ֔א וְלַפֹּשְׁעִ֖ים יַפְגִּֽיעַ׃ ס

וְאֶת־	פֹּשְׁעִ֖ים	נִמְנָ֑ה	וְה֣וּא	חֵ֤טְא־	רַבִּים֙	נָשָׂ֔א	וְלַפֹּשְׁעִ֖ים	יַפְגִּֽיעַ׃	ס	
আর	অপরাধীদের-সঙ্গে	গণিত-হয়েছিলেন	কিন্তু-তিনিই	পাপ	অনেকের	বহন-করেছিলেন	আর-অপরাধীদের-হয়ে	মধ্যস্থতা-করেছিলেন		
H0854	H6586	H4487	H1931	H2399		H5375	H6586	H6293		

Chapter 54

1 רָנִּ֣י עֲקָרָ֔ה לֹ֥א יָלָ֖דָה פִּצְחִ֣י רִנָּ֑ה וְצַהֲלִ֣י לֹא־חָ֔לָה כִּ֣י רַבִּ֤ים בְּנֵי־שׁוֹמֵמָה֙ מִבְּנֵ֣י בְעוּלָ֔ה אָמַ֖ר יְהוָֽה׃

רָנִּ֣י	עֲקָרָ֔ה	לֹ֥א	יָלָ֖דָה	פִּצְחִ֣י	רִנָּ֑ה	וְצַהֲלִ֣י	לֹא־	חָ֔לָה	כִּ֣י	רַבִּ֤ים	בְּנֵי־	שׁוֹמֵמָה֙	מִבְּנֵ֣י	בְעוּלָ֔ה	אָמַ֖ר	יְהוָֽה׃
আনন্দগান-করো	হে-বন্ধ্যা	যে-জন্ম-দেয়নি	—	ফেটে-পড়ো	আনন্দগানে	আর-চীৎকার-করো			কারণ	বেশি	সন্তান	পরিত্যক্তার	সন্তানের-চেয়ে	বিবাহিতার	বলেছেন	সদাপ্রভু
H7442	H6135	H3808	H3205	H6476	H7440	H6670						H8074		H1166	H0559	H3068

2 הַרְחִ֣יבִי מְק֣וֹם אָהֳלֵ֑ךְ וִֽירִיעוֹת֙ מִשְׁכְּנוֹתַ֣יִךְ יַטִּ֔וּ אַל־תַּחְשֹׂ֔כִי הַאֲרִ֖יכִי מֵיתָרַ֑יִךְ וְיִתֵדֹתַ֖יִךְ חַזָּקִֽי׃

הַרְחִ֣יבִי	מְק֣וֹם	אָהֳלֵ֑ךְ	וִֽירִיעוֹת֙	מִשְׁכְּנוֹתַ֣יִךְ	יַטִּ֔וּ	אַל־	תַּחְשֹׂ֔כִי	הַאֲרִ֖יכִי	מֵיתָרַ֑יִךְ	וְיִתֵדֹתַ֖יִךְ	חַזָּקִֽי׃				
বিস্তৃত-করো	স্থান	তোমার-তাঁবুর	আর-পর্দাগুলি	তোমার-বাসস্থানের	টানা-হোক	কুণ্ঠিত-কোরো-না	—	দীর্ঘ-করো	তোমার-দড়ি	আর-তোমার-খুঁটি	মজবুত-করো				
H7337	H4725	H0168	H3407	H4908	H5186	H0408	H2820	H0748	H4340	H3489	H2388				

3 כִּ֣י יָמִ֤ין וּשְׂמֹאול֙ תִּפְרֹ֔צִי וְזַרְעֵ֖ךְ גּוֹיִ֣ם יִירָ֑שׁ וְעָרִ֖ים נוֹשָֽׁבוּ׃

כִּ֣י	יָמִ֤ין	וּשְׂמֹאול֙	תִּפְרֹ֔צִי	וְזַרְעֵ֖ךְ	גּוֹיִ֣ם	יִירָ֑שׁ	וְעָרִ֖ים	נוֹשָֽׁבוּ׃					
কারণ	ডানে	আর-বামে	তুমি-বিস্তৃত-হবে	আর-তোমার-বংশ	জাতিগণকে	অধিকার-করবে	আর-নগরগুলি	বসতিপূর্ণ-করবে					
	H3225	H8040	H6555	H2233		H3423		H3427					

נְשַׁמּ֖וֹת

জনশূন্য
H8074

4 אַל־ תִּירְאִי ׀ כִּי־ לֹא תֵבוֹשִׁי וְאַל־ תִּכָּלְמִי כִּי לֹא
ভয়-কোরো-না — কারণ তুমি লজ্জিত-হবে-না আর অপমানিত-হিও-না কারণ
H0408 H3372 H3808 H0954 H0408 H3637 H3808

תַּחְפָּירִי כִּי בֹשֶׁת עֲלוּמַיִךְ תִּשְׁכָּחִי וְחֶרְפַּת אַלְמְנוּתַיִךְ לֹא
লজ্জিত-হবে-না কারণ লজ্জা তোমার-যৌবনের তুমি-ভুলে-যাবে আর-অপমান তোমার-বৈধব্যের আর
H2659 H3588 H1322 H5934 H7911 H2781 H0491 H3808

תִּזְכְּרִי־ עוֹד׃
স্মরণ-করবে-না —
H2142 H5750

5 כִּי בֹעֲלַיִךְ עֹשַׂיִךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ
কারণ তোমার-স্বামী তোমার-স্রষ্টা সদাপ্রভু সর্বশক্তিমান তাঁর-নাম আর-তোমার-মুক্তিদাতা পবিত্রজন
H3588 H1166 H6213 H3068 H6635 H8034 H1350 H6918

יִקָּרֵא׃ אֱלֹהֵי כָל־ הָאָרֶץ יִשְׂרָאֵל
তিনি-বলে-ডাকা-হ ঈশ্বর সমস্ত পৃথিবীর ইস্রায়েলের
H7121 H0430 H3605 H0776 H3478

6 כִּי־ כְאִשָּׁה עֲזוּבָה וַעֲצוּבַת רוּחַ קְרָאָךְ יְהוָה
কারণ পরিত্যক্ত-নারীর-মতো — আর-মনে-দুঃখিতা আত্মার ডেকেছেন-তোমাকে সদাপ্রভু
H3588 H0802 H6106 H7307 H7121 H3068

וְאֵשֶׁת נְעוּרִים כִּי תִמָּאֵס אָמַר אֱלֹהָיִךְ׃
আর-যৌবনের-স্ত্রীর-মতো যদিও প্রত্যাখ্যাত-হয় বলেছেন তোমার-ঈশ্বর
H0802 H3588 H3988 H0559 H0430

7 בְּרֶגַע קָטָן עֲזַבְתִּיךְ וּבְרַחֲמִים גְּדֹלִים
ক্ষণকালের-জন্য অল্প আমি-তোমাকে-পরিত্যাগ-করেছিলাম কিন্তু-মহা-করুণায় —
H7281 H6996 H5800 H7356

אֲקַבְּצֵךְ׃
আমি-তোমাকে-একত্র-করব
H6908

8 בְּשֶׁצֶף קֶצֶף הִסְתַּרְתִּי פָנַי רֶגַע מִמֵּךְ וּבְחֶסֶד
উত্তাপের জ্বালায় আমি-লুকিয়েছিলাম আমার-মুখ ক্ষণকালের-জন্য তোমার-কাছ-থেকে কিন্তু-চিরস্থায়ী-করুণায়
H8241 H7110 H5641 H6440 H7281 H4480 H2617

עוֹלָם רִחַמְתִּיךְ אָמַר גֹּאֲלֵךְ יְהוָה׃ ס
— আমি-তোমার-প্রতি-করুণা-করেছি বলেছেন তোমার-মুক্তিদাতা সদাপ্রভু —
H5769 H7355 H0559 H1350 H3068

9 כִּי־ זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעֲבֹר מֵי נֹחַ עוֹד
কারণ-এটা এটা আমার-কাছে যেমন আমি-শপথ-করেছিলাম আর-বহিয়ে-যাবে-না জলের-মতো নোহের আর
H3588 H2063 H0413 H7650 H4480 H5921 H4325 H5146 H5750

עַל־ הָאָרֶץ כֵּן נִשְׁבַּעְתִּי מִקְצֹף עָלַיִךְ וּמִגְעַר־ בָּךְ׃
ওপর-দিয়ে পৃথিবীর তেমনই আমি-শপথ-করেছি রাগ-করব-না তোমার-ওপর আর-তিরস্কার-করব-না তোমাকে
H5921 H0776 H3651 H7650 H7107 H5921 H1605 H0000

10

מֵאִתָּךְ	וְחַסְדִּי	תְּמוֹטֶנָּה	וְהַגְּבָעוֹת	יָמוּשׁוּ	הֶהָרִים	כִּי
তোমার-কাছ-থেকে	কিন্তু-আমার-করুণা	নড়ে-যেতে-পারে	আর-পাহাড়গুলি	সরে-যেতে-পারে	পর্বতগুলি	কারণ
H0854		H4131	H1389	H4185	H2022	

יְהוָה׃	מְרַחֲמֶךָ	אָמַר	תָּמוּט	לָא	שְׁלוֹמִי	וּבְרִית	יָמוּשׁ	לֹא־
সদাপ্রভু	তোমার-প্রতি-করুণাকারী	বলেছেন	নড়বে-না	কখনও	আমার-শান্তির	আর-নিয়ম	সরবে-না	কখনও
H3068	H7355	H0559	H4131	H3808	H7965	H1285	H4185	H3808

ס
—

11

אֲבָנַיִךְ	בַּפּוּךְ	מַרְבִּיץ	אָנֹכִי	הִנֵּה	נֻחָמָה	לָא	סֹעֲרָה	עֲנִיָּה
তোমার-পাথরগুলি	সুরমা-দিয়ে	সাজাব	আমি	দেখো	—	যে-সান্ত্বনা-পাওনি	ঝড়ে-বিপর্যস্তা	হে-দুঃখিতা
H0068	H6320	H7257	H0595	H2009	H5162	H3808	H5590	H6041

בַּסַּפִּירִים׃	וְיִסַּדְתִּיךְ
নীলকান্তমণি-দিয়ে	আর-তোমার-ভিত্তি-স্থাপন-করব
H5601	H3245

12

אֶקְדָּח	לְאַבְנֵי	וּשְׁעָרַיִךְ	שִׁמְשֹׁתַיִךְ	כָּדְכֹד	וְשַׂמְתִּי	
ঝলমলে-দীপ্তিমান	পাথর-দিয়ে	আর-তোমার-দ্বারগুলি	তোমার-জানালা	চুনী-দিয়ে	আর-আমি-করব	
H0688	H0068	H8179	H8121	H3539		

חֶפֶץ׃	לְאַבְנֵי־	גְּבוּלֵךְ	וְכָל־
—	মনোরম-পাথর-দিয়ে	সীমানা	আর-তোমার-সকল
H2656	H0068	H1366	H3605

13

בָּנָיִךְ׃	שְׁלוֹם	וְרַב	יְהוָה	לִמּוּדֵי	בָּנַיִךְ	וְכָל־	
তোমার-সন্তানদের	শান্তি	আর-মহান	সদাপ্রভুর	শিক্ষার্থী	সন্তান	আর-তোমার-সকল	
	H7965		H3068	H3928		H3605	

14

וּמִמְּחִתָּה	תִּירָאִי	לָא	כִּי־	מֵעֹשֶׁק	רַחֲקִי	תִּכּוֹנָנִי	בִּצְדָקָה
আর-সন্ত্রাস-থেকেও	ভয়-করবে-না	তুমি	কারণ	উৎপীড়ন-থেকে	দূরে-থাকো	তুমি-প্রতিষ্ঠিত-হবে	ধার্মিকতায়
H4288	H3372	H3808		H6233	H7368		H6666

אֵלָיִךְ׃	תִּקָּרֵב	לֹא־	כִּי
তোমার-কাছে	নিকটে-আসবে-না	সেটা	কারণ
H0413	H7126	H3808	

15

עָלַיִךְ	אִתָּךְ	גָּר	מִי־	מֵאוֹתָי	אֶפֶס	יָגוּר	גּוֹר	הֵן
তোমার-ওপরে	তোমার-সঙ্গে	বাস-করে	যে	আমার-কাছ-থেকে	এটা-নয়	আক্রমণ-করে	যদি-কেউ	দেখো
	H0854		H4310	H0853				H2005

יִפֹּל׃
পতিত-হবে
H5307

16

כְּלִי	וּמוֹצִיא	פֶּחָם	בְּאִשׁ	נֹפֵחַ	חָרָשׁ	בָּרָאתִי	אָנֹכִי	הִנֵּה(	]הן
অস্ত্র	আর-বের-করে	কয়লায়	আগুনের	যে-ফুঁ-দেয়	কামারকে	সৃষ্টি-করেছি	আমিই	—	দেখো
H3627	H3318	H6352	H0784	H5301	H2796		H0595	H2009	H2005

לְחַבֵּל׃	מַשְׁחִית	בָּרָאתִי	וְאָנֹכִי	לְמַעֲשֵׂהוּ
বিনাশ-করতে	ধ্বংসকারীকে	সৃষ্টি-করেছি	আর-আমিই	তার-কাজের-জন্য
	H7843		H0595	H4639

17

אִתָּךְ	תָּקוּם־	לָשׁוֹן	וְכָל־	יִצְלָח	לֹא	עָלַיִךְ	יוּצַר	כְּלִי	כָּל־
তোমার-বিরুদ্ধে	যা-ওঠে	জিহ্বা	আর-প্রতিটি	—	সফল-হবে-না	তোমার-বিরুদ্ধে	তৈরি	অস্ত্র	কোনো
H0854		H3956	H3605		H3808		H3335	H3627	H3605

מֵאִתִּי	וְצִדְקָתָם	יְהוָה	עַבְדֵי	נַחֲלַת	זֹאת	תַּרְשִׁיעִי	לַמִּשְׁפָּט
আমার-কাছ-থেকে	আর-তাদের-ধার্মিকতা	সদাপ্রভুর	দাসদের	উত্তরাধিকার	এটাই	তুমি-প্রত্যাখ্যান-করবে	বিচারে
H0854	H6666	H3068	H5650	H5159	H2063	H7561	H4941

נְאֻם־	יְהוָה׃	ס	
বাণী	সদাপ্রভুর	—	
H5002	H3068		

Chapter 55

1

שִׁבְרוּ	לְכוּ	כֶּסֶף	לוֹ	אֵין־	וַאֲשֶׁר	לַמַּיִם	לְכוּ	צָמֵא	כָּל־	הוֹי
কিনে-নাও	এসো	রূপা	কাছে	—	আর-যাদের-নেই	জলের-কাছে	এসো	তৃষ্ণার্তেরা	সকল	হে
H7666	H3212	H3701		H0369		H4325	H3212	H6771	H3605	H1945

וְחָלָב׃	יַיִן	מְחִיר	וּבְלוֹא	כֶּסֶף	בְּלוֹא־	שִׁבְרוּ	וּלְכוּ	וֶאֱכֹלוּ
আর-দুধ	দ্রাক্ষারস	মূল্যে	আর-বিনা	রূপায়	বিনা	কিনে-নাও	এসো	আর-খাও
H2461	H3196	H4242	H3808	H3701	H3808	H7666	H3212	H0398

2

לְשָׂבְעָה	בְּלוֹא	וִיגִיעֲכֶם	לֶחֶם	בְּלוֹא־	כֶּסֶף	תִּשְׁקְלוּ־	לָמָּה
তৃপ্তির-জন্য	যা-নয়	আর-তোমাদের-পরিশ্রম	খাদ্য	যা-নয়	রূপা	তোমরা-মূল্য-দাও	কেন
H7654	H3808	H3018	H3899	H3808	H3701	H8254	H4100

נַפְשְׁכֶם׃	בַּדֶּשֶׁן	וְתִתְעַנַּג	טוֹב	וְאִכְלוּ־	אֵלַי	שָׁמוֹעַ	שִׁמְעוּ
তোমাদের-প্রাণ	সমৃদ্ধিতে	আর-উপভোগ-করবে	মঙ্গল	আর-খাও	আমার-কথা	—	মনোযোগ-দিয়ে-শোনো
H5315	H1880	H6026		H0398	H0413	H8085	H8085

3

נַפְשְׁכֶם	וּתְחִי	שִׁמְעוּ	אֵלַי	וּלְכוּ	אָזְנְכֶם	הַטּוּ
তোমাদের-প্রাণ	আর-বেঁচে-থাকবে	শোনো	আমার-কাছে	আর-এসো	তোমাদের-কান	কান-পেতে-দাও
H5315	H2421	H8085	H0413	H3212	H0241	H5186

הַנֶּאֱמָנִים׃	דָּוִד	חַסְדֵי	עוֹלָם	בְּרִית	לָכֶם	וְאֶכְרְתָה
বিশ্বস্ত	দায়ূদের	করুণা	চিরস্থায়ী	নিয়ম	তোমাদের-সঙ্গে	আর-আমি-করব
H0539	H1732		H5769	H1285		H3772

4

לְאֻמִּים׃	וּמְצַוֵּה	נָגִיד	נְתַתִּיו	לְאֻמִּים	עֵד	הֵן
জনগণের	আর-আদেশদাতা	নেতা	আমি-তাঁকে-দিয়েছি	জাতিগণের	সাক্ষী	দেখো
H3816	H6680	H5057	H5414	H3816	H5707	H2005

5

יְדָעוּךְ	לֹא־	וְגוֹי	תִּקְרָא	תֵּדַע	לֹא־	גּוֹי	הֵן
—	যে-তোমাকে-চেনে-না	আর-জাতি	তুমি-ডাকবে	—	যাকে-তুমি-চেনো-না	জাতিকে	দেখো
H3045	H3808		H7121	H3045	H3808		H2005

כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְלִקְדוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְמַעַן	רָץ־וּצוּ	אֵלָיִךְ
কারণ	ইস্রায়েলের	আর-পবিত্রজন	তোমার-ঈশ্বর	সদাপ্রভু	কারণ	ছুটে-আসবে	তোমার-কাছে
	H3478	H6918	H0430	H3068	H4616	H7323	H0413

פְּאֵרֶךָ׃	ס	
তিনি-তোমাকে-মহিমান্বিত-করেছেন	—	

6

קְרֹבוֹ׃	בְּהִיוֹתוֹ	קָרָאֻהוּ	בְּהִמָּצְאוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ
কাছে-আছেন	যখন-তিনি	তাঁকে-ডাকো	যখন-তিনি-পাওয়া-যান	সদাপ্রভুকে	খোঁজো
H7138	H1961	H7121	H4672	H3068	H1875

7 יַעֲזָ֤ב רָשָׁע֙ דַּרְכּ֔וֹ וְאִ֥ישׁ אָ֖וֶן מַחְשְׁבֹתָ֑יו וְיָשָׁב֙ אֶל־
দুষ্ট ত্যাগ-করুক তার-পথ আর-অধার্মিক-ব্যক্তি — তার-চিন্তাভাবনা আর-ফিরে-আসুক —
H7563 H5800 H1870 H0376 H0205 H4284 H7725 H0413

יְהוָ֔ה וְיִרְחָמֵ֑הוּ וְאֶל־ אֱלֹהֵ֖ינוּ כִּי־ יַרְבֶּֽה׃
সদাপ্রভুর-কাছে তিনি-তার-প্রতি-করুণা-করবেন আর কারণ আমাদের-ঈশ্বরের-কাছে তিনি-প্রচুর-করেন
H3068 H7355 H0413 H0430 H3588 H7235

לִסְלֹוחַ׃
ক্ষমা
H5545

8 כִּ֣י לֹ֤א מַחְשְׁבֹתַי֙ מַחְשְׁבֹתֵיכֶ֔ם וְלֹ֥א דַרְכֵיכֶ֖ם דְּרָכָ֑י נְאֻם־
কারণ নয় আমার-চিন্তাভাবনা তোমাদের-চিন্তাভাবনা আর-নয় তোমাদের-পথ আমার-পথ বাণী
H3588 H3808 H4284 H4284 H3808 H1870 H1870 H5002

יְהוָֽה׃
সদাপ্রভুর
H3068

9 כִּֽי־ גָבְה֤וּ שָׁמַ֙יִם֙ מֵאָ֔רֶץ כֵּ֚ן גָּבְה֣וּ דְרָכַ֔י מִדַּרְכֵיכֶ֖ם וּמַחְשְׁבֹתַ֑י
কারণ যেমন-উচ্চ আকাশমণ্ডল পৃথিবীর-থেকে তেমনই উচ্চ আমার-পথ তোমাদের-পথের-থেকে আর-আমার-চিন্তাভাবনা
H3588 H1361 H8064 H0776 H3651 H1870 H1870 H1870

מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶֽם׃
তোমাদের-চিন্তাভাবনার-থেকে
H4284

10 כִּֽי־ כַאֲשֶׁ֨ר יֵרֵ֜ד הַגֶּ֣שֶׁם וְהַשֶּׁ֗לֶג מִן־ הַשָּׁמַ֙יִם֙ וְשָׁמָ֣ה לֹ֤א יָשׁוּב֙
কারণ যেমন নেমে-আসে বৃষ্টি আর-তুষার থেকে আকাশ আর-সেখানে ফিরে-যায়-না —
H3588 H3381 H1653 H7950 H4480 H8064 H8033 H3808 H7725

כִּ֣י אִם־ הָרְוָ֣ה אֶת־ הָאָ֔רֶץ וְהוֹלִידָ֖הּ וְהִצְמִיחָ֑הּ וְנָתַ֤ן זֶ֙רַע֙ לַזּוֹרֵ֔עַ
বরং — সিক্ত-করে ভূমিকে আর-জন্ম-দেয় আর-অঙ্কুরিত-করে আর-দেয় বীজ বপনকারীকে
H3588 H0518 H7301 H0776 H0853 H3205 H6779 H5414 H2233 H2232

וְלֶ֖חֶם לָאֹכֵֽל׃
আর-রুটি ভোজনকারীকে
H3899 H0398

11 כֵּ֣ן יִֽהְיֶ֤ה דְבָרִי֙ אֲשֶׁ֣ר יֵצֵ֣א מִפִּ֔י לֹא־ אֵלַ֥י רֵיקָ֖ם יָשׁ֑וּב כִּ֣י אִם־
তেমনই হবে আমার-বাক্য যা বের-হয় আমার-মুখ-থেকে আমার-কাছে-ফিরবে-না — — বরং
H3651 H1961 H1697 H0834 H3318 H4480 H3808 H7725 H0413 H3588 H0518

עָשָׂ֤ה אֶת־ אֲשֶׁ֙ר חָפַ֣צְתִּי֔ וְהִצְלִ֖יחַ אֲשֶׁ֥ר שְׁלַחְתִּֽיו׃
সম্পন্ন-করবে — যা আমি-ইচ্ছা-করি আর-সফল-করবে যার-জন্য আমি-পাঠিয়েছি
H6213 H0853 H0834 H2654 H6743 H0834 H7971

12 כִּֽי־ בְשִׂמְחָ֤ה תֵֽצֵאוּ֙ וּבְשָׁל֣וֹם תּוּבָל֔וּן הֶהָרִ֥ים וְהַגְּבָעוֹת֙
কারণ আনন্দে তোমরা-বেরিয়ে-যাবে আর-শান্তিতে তোমাদের-নিয়ে-যাওয়া-হবে পর্বতগুলি আর-পাহাড়গুলি
H3588 H8057 H3318 H7965 H3212 H2022 H1389

לִפְנֵיכֶם֙ יִפְצְח֣וּ רִנָּ֔ה וְכָל־ עֲצֵ֥י הַשָּׂדֶ֖ה יִמְחֲא־ כָֽף׃
তোমাদের-সামনে ফেটে-পড়বে আনন্দগানে আর-সকল বৃক্ষ মাঠের হাততালি-দেবে —
H6440 H6476 H7440 H3605 H6086 H7704 H4222 H3709

יַעֲלֶה	הַסִּרְפָּד	)וְתַחַת(	]תחת[	בְּרוֹשׁ	יַעֲלֶה	הַנַּעֲצוּץ	תָּחַת		13
বেড়ে-উঠবে	বিছুটির-জায়গায়	আর-পরিবর্তে	—	দেবদারু-গাছ	বেড়ে-উঠবে	কাঁটার-জায়গায়	পরিবর্তে		
H5927	H5636	H8478	H8478	H1265	H5927	H5285	H8478		

ס	יִכָּרֵת׃	לֹא	עוֹלָם	לְאוֹת	לְשֵׁם	לַיהוָה	וְהָיָה	הֶרֶס
—	মুছে-ফেলা-হবে-না	যা-কখনও	—	চিরস্থায়ী-চিহ্ন	নামস্বরূপ	সদাপ্রভুর-জন্য	আর-এটা-হবে	মেহেদী-গাছ
	H3772	H3808	H5769	H0226	H8034	H3068	H1961	H1918

Chapter 56

יְשׁוּעָתִי	קָרוֹבָה	כִּי־	צְדָקָה	וַעֲשׂוּ	מִשְׁפָּט	שִׁמְרוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
আমার-পরিত্রাণ	কাছেই	কারণ	ধার্মিকতা	আর-করো	ন্যায়বিচার	পালন-করো	সদাপ্রভু	বলেছেন	এই-কথা	
H3444	H7138		H6666		H4941	H8104	H3068	H0559	H3541	

לְהִגָּלוֹת׃	וְצִדְקָתִי	לָבוֹא
প্রকাশিত-হতে	আর-আমার-ধার্মিকতা	আসতে
H1540	H6666	H0935

שֹׁמֵר	בָּהּ	יַחֲזִיק	אָדָם	וּבֶן־	זֹאת	יַעֲשֶׂה־	אֱנוֹשׁ	אַשְׁרֵי	2
যে-পালন-করে	এটা	যে-দৃঢ়ভাবে-ধরে	—	আর-মানবসন্তান	—	যে-এটা-করে	সেই-ব্যক্তি	ধন্য	
H8104		H2388	H0120		H2063		H0582	H0835	

ס	רָע׃	כָּל־	מֵעֲשׂוֹת	יָדוֹ	וְשֹׁמֵר	מֵחַלְלוֹ	שַׁבָּת
—	মন্দ	সকল	করা-থেকে	তার-হাত	আর-রক্ষা-করে	অপবিত্র-না-করে	বিশ্রামদিন
		H3605		H3027	H8104		H7676

יַבְדִּילַנִּי	הַבְדֵּל	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	הַנִּלְוָה	הַנֵּכָר	בֶּן־	יֹאמַר	וְאַל־	3
পৃথক-করবেন	নিশ্চয়ই	বলে	সদাপ্রভুর-সঙ্গে	—	যে-যুক্ত-হয়েছে	সন্তান	বিদেশীর	বলুক	আর-না	
H0914	H0914	H0559	H3068	H0413		H5236		H0559	H0408	

יָבֵשׁ׃	עֵץ	אֲנִי	הֵן	הַסָּרִיס	יֹאמַר	וְאַל־	עַמּוֹ	מֵעַל	יְהוָה
—	শুকনো-গাছের-মতো	আমি	দেখো	নপুংসক	বলুক	আর-না	তাঁর-প্রজা-থেকে	আমাকে	সদাপ্রভু
H3002	H6086	H0589	H2005	H5631	H0559	H0408			H3068

ס
—

אֶת־	יִשְׁמְרוּ	אֲשֶׁר	לַסָּרִיסִים	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	4
—	পালন-করে	—	নপুংসকদের-বিষয়ে-যারা	সদাপ্রভু	বলেছেন	এই-কথা	কারণ	
H0853	H8104		H5631	H3068	H0559	H3541		

בְּבְרִיתִי׃	וּמַחֲזִיקִים	חָפֶצְתִּי	בַּאֲשֶׁר	וּבָחֲרוּ	שַׁבְּתוֹתַי	
আমার-নিয়ম	আর-দৃঢ়ভাবে-ধরে	আমি-ইচ্ছা-করি	যা	আর-মনোনীত-করে	আমার-বিশ্রামদিনগুলি	
H1285	H2388			H0977	H7676	

מִבָּנִים	טוֹב	וְשֵׁם	יָד	וּבְחוֹמָתַי	בְּבֵיתִי	לָהֶם	וְנָתַתִּי		5
পুত্রদের-চেয়ে	উত্তম	আর-নাম	স্মৃতিস্তম্ভ	আর-আমার-প্রাচীরের-মধ্যে	আমার-গৃহে	তাদের	আমি-দেব		
		H8034	H3027	H2346			H5414		

ס	יִכָּרֵת׃	לֹא	אֲשֶׁר	לוֹ	אֶתֵּן־	עוֹלָם	שֵׁם	וּמִבָּנוֹת
—	মুছে-ফেলা-হবে-না	কখনও	যা	তাকে	আমি-দেব	চিরস্থায়ী	নাম	আর-কন্যাদের-চেয়ে
	H3772	H3808			H5414	H5769	H8034	H1323

6 וּבְנֵי הַנֵּכָר הַנִּלְוִים עַל־ יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְאַהֲבָה אֶת־
আর-বিদেশীদের সন্তান যারা-যুক্ত-হয়েছে — সদাপ্রভুর-সঙ্গে তাঁর-সেবা-করতে আর-ভালোবাসতে —
H5236 H5236 H3068 H8334 H0157 H0853

שֵׁם יְהוָה לִהְיוֹת לוֹ לַעֲבָדִים כָּל־ שֹׁמֵר שַׁבָּת מֵחַלְּלוֹ
নাম সদাপ্রভুর হতে তাঁর দাস সকল-যারা পালন-করে বিশ্রামদিন অপবিত্র-না-করে
H8034 H3068 H1961 H5650 H3605 H8104 H7676

וּמַחֲזִיקִים בִּבְרִיתִי׃
আর-দৃঢ়ভাবে-ধরে আমার-নিয়ম
H2388 H1285

7 וַהֲבִיאוֹתִים אֶל־ הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי
আমি-তাদের-আনব — পর্বতে আমার-পবিত্র আর-তাদের-আনন্দ-দেব গৃহে আমার-প্রার্থনার
H0935 H0413 H2022 H6944 H8055 H1004 H8605

עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל־ מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית־
তাদের-হোমবলি আর-তাদের-যজ্ঞ গ্রহণযোগ্য-হবে — আমার-বেদিতে কারণ আমার-গৃহ প্রার্থনার-গৃহ
H2077 H7522 H4196 H3588 H1004 H1004

תִּקָּרֵא לְכָל־ הָעַמִּים׃
— সকল জাতির-জন্য
H8605 H3605

8 נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה מְקַבֵּץ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד אֲקַבֵּץ עָלָיו
বাণী প্রভু সদাপ্রভুর যিনি-একত্র-করেন ছড়িয়ে-পড়াদের ইস্রায়েলের আরও একত্র-করব তার-কাছে
H5002 H0136 H3069 H6908 H3478 H5750 H6908

לִנְקְבָצָיו׃
যারা-একত্রিত-হয়েছে-তাদের-ছাড়াও
H6908

9 כֹּל חַיְתוֹ בַּיְעַר׃ ס חַיְתוֹ כָּל־ לֶאֱכֹל אֵתָּיו שָׂדָי חַיְתוֹ כֹּל
সকল পশু বনের — সকল খেতে এসো মাঠের পশু সকল
H3605 H2416 H3605 H0398 H0857 H7704 H2416 H3605

10 צפו] (צֹפָּיו עִוְרִים כֻּלָּם לֹא יָדְעוּ כְּלָבִים אִלְּמִים
তার প্রহরীরা অন্ধ তারা-সকলে জানে-না — কুকুরের-মতো বোবা-কুকুরের-মতো
H6822 H6822 H5787 H3605 H3808 H3045 H3611 H0483

לִנְוֹם׃ אֹהֲבֵי שְׁכְבִים הֹזִים לִנְבֹּחַ יוּכְלוּ לֹא
ঘুমাতে ভালোবাসে শুয়ে-থাকে স্বপ্ন-দেখে ঘেউ-ঘেউ-করতে — থেকে-পারে-না
H5123 H0157 H7901 H1957 H5024 H3201 H3808

11 וְהַכְּלָבִים עַזֵּי־ נֶפֶשׁ לֹא יָדְעוּ שְׂבְעָה וְהֵמָּה רֹעִים לֹא יָדְעוּ הָבִין
আর-সেই-কুকুরগুলি লোভী প্রাণের জানে-না — তৃপ্তি আর-তারা পালক জানে-না বোঝা
H3611 H5794 H5315 H3045 H7654 H1992 H7462 H3045 H3808 H0995

כֻּלָּם לְדַרְכָּם פָּנוּ אִישׁ לְבִצְעוֹ מִקְצֵהוּ׃
তারা-সকলে নিজের-পথে ফিরেছে প্রত্যেকে নিজের-লাভের-জন্য সকল-দিক-থেকে
H3605 H1870 H6437 H0376 H1215

12 אֵתָיו אֶקְחָה־ יַיִן וְנִסְבְּאָה שֵׁכָר וְהָיָה כָּזֶה יוֹם מָחָר
এসো আমি-আনি দ্রাক্ষারস আর-পান-করি মদ আর-হবে এরকমই আগামীকালের-দিন —
H0857 H3947 H3196 H5433 H7941 H1961 H2088 H3117 H4279

יֶתֶר גָּדוֹל מְאֹד׃
অধিক আরও-বড় অত্যন্ত
H3966

Chapter 57

1 הַצַּדִּיק אָבַד וְאֵין אִישׁ עַל־לֵב וְאַנְשֵׁי־חֶסֶד נֶאֱסָפִים
ধার্মিক বিনষ্ট-হয় আর-কেউ-নেই রাখে — হৃদয়ে আর-ভক্তরা — সংগৃহীত-হয়
H6662 H0006 H0369 H0376 H0376 H0622

בְּאֵין מֵבִין כִּי־מִפְּנֵי הָרָעָה נֶאֱסַף הַצַּדִּיק׃
কেউ-নেই যে-বোঝে মন্দের সামনে-থেকে সংগৃহীত-হয় ধার্মিক
H0369 H0995 H6440 H0622 H6662

2 יָבֹוא שָׁלֹום יָנוּחוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם הַלֵּךְ נְכֹחֹו׃
সে-প্রবেশ-করে শান্তিতে তারা-বিশ্রাম-করে — তাদের-শয্যায় যে-চলে সরল-পথে
H0935 H7965 H5117 H4904 H1980 H5228

3 וְאַתֶּם קִרְבוּ־הֵנָּה זֶרַע מְנָאֵף וְתַזְנֶה׃ עֹנְנָה בְּנֵי
কিন্তু-তোমরা এখানে-এসো — সন্তানেরা মায়াবিনীর বংশধর ব্যভিচারীর আর-বেশ্যার
H7126 H2008 H0776 H5003 H2181

4 עַל־מִי תִתְעַנָּגוּ עַל־מִי תַרְחִיבוּ פֶּה תַּאֲרִיכוּ לָשֹׁון הֲלֹוא־אַתֶּם יִלְדֵי־פֶשַׁע זֶרַע שָׁקֶר׃
কার বিরুদ্ধে তোমরা-উপহাস-করো কার বিরুদ্ধে মুখ-বড়-করো — জিহ্বা-বাড়াও — তোমরা-কি-নও সন্তান অপরাধের বংশধর মিথ্যার
H6026 H4310 H7337 H6310 H0748 H3956 H3808 H0001 H3205 H6588 H2233 H8267

5 הַנֶּחָמִים בַּאֵלִים תָּחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן שֹׁחֲטֵי הַיְלָדִים בַּנְּחָלִים
যারা-উত্তেজিত-হয় মূর্তিদের-কাছে নীচে প্রতিটি সবুজ-গাছের — যারা-বধ-করে শিশুদের নালায়
H2552 H0410 H8478 H3605 H6086 — H7819 H3206 H5158

תַּחַת סְעִפֵּי הַסְּלָעִים׃
নীচে ফাটলে শিলার
H8478 H5585 H5553

6 בְּחַלְקֵי־נַחַל חֶלְקֵךְ הֵם הֵם גּוֹרָלֵךְ גַּם־לָהֶם שָׁפַכְתְּ
মসৃণ-পাথরে নালার তোমার-ভাগ তারাই তারাই তোমার-অংশ এমনকি তাদের-প্রতি তুমি-ঢেলেছ
H2511 H5158 H2506 H1992 H1992 H1486 H1571 H1992 H8210

נֶסֶךְ הֶעֱלֵית מִנְחָה הַעַל אֵלֶּה אֶנָּחֵם׃
পেয়-নিবেদন উৎসর্গ-করেছ নৈবেদ্য এই-সব-কি — আমাকে-সান্ত্বনা-দেবে
H5262 H5927 H4503 H0428 H5162

7 עַל הַר־גָּבֹהַ וְנִשָּׂא שָׂמְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ גַּם־שָׁם עָלִית לִזְבֹּחַ
উচ্চ পর্বতে — আর-উন্নত তুমি-পেতেছ তোমার-শয্যা এমনকি সেখানেও তুমি-উঠেছ বলি-দিতে
H2022 H1364 H5375 H4904 H1571 H8033 H5927 H2076

זָבַח׃
যজ্ঞ
H2077

8 וְאַחַר הַדֶּלֶת וְהַמְּזוּזָה שַׂמְתָּ זִכְרוֹנֶךָ כִּי מֵאִתִּי
আর-পেছনে দরজার আর-চৌকাঠের তুমি-রেখেছ তোমার-স্মারকচিহ্ন কারণ আমার-কাছ-থেকে-দূরে
H0854 H2146 H4201 H1992 H0853 H2146 H4201

גִּלִּית וַתַּעֲלִי הִרְחַבְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ וַתִּכְרֻת־לָךְ מֵהֶם
তুমি-উন্মোচন-করেছ আর-উঠেছ বিস্তৃত-করেছ তোমার-শয্যা আর-চুক্তি-করেছ তাদের-সঙ্গে
H1540 H5927 H7337 H4904 H3772 H1992

אָהַבְתְּ מִשְׁכָּבָם יָד חָזִית׃
তুমি-ভালোবেসেছ তাদের-শয্যা স্থান তুমি-দেখেছ
H0157 H4904 H3027 H2372

9 וַתָּשָׂרִי לַמֶּלֶךְ בַּשֶּׁמֶן וַתַּרְבִּי רִקָּחֵיךְ וַתְּשַׁלְּחִי צִרַיִךְ
আর-যাত্রা-করেছ রাজার-কাছে তেল-নিয়ে আর-বাড়িয়েছ তোমার-সুগন্ধিদ্রব্য আর-পাঠিয়েছ তোমার-দূতদের
H7788 H4428 H8081 H7547 H7971

וַתִּשְׁפִּלִי עַד־שְׁאוֹל מֵרָחֹק עַד־עָמֹק׃
আর-নীচে-নেমেছ পাতালে — দূরে
H8213 H7585 H7350 H5704

10 בִּרְכֵךְ דַּרְכֵךְ יָגַעַתְּ לֹא נוֹאָשׁ חַיַּת יָדֵךְ
প্রচুর-পথে তোমার-পথে তুমি-ক্লান্ত-হয়েছ তুমি-বলনি আশাহীন জীবনশক্তি তোমার-হাতের
H7230 H1870 H3021 H3808 H2976 H2416 H3027

מָצָאת עַל־כֵּן לֹא חָלִית׃
তুমি-পেয়েছ সেই কারণে তুমি দুর্বল-হওনি
H4672 H3808

11 וְאֶת־מִי דָאַגְתְּ וַתִּירְאִי כִּי תְכַזְּבִי וְאוֹתִי לֹא
আর কার তুমি-চিন্তিত-হয়েছ আর-ভয়-করেছ যে তুমি-মিথ্যা-বলেছ আর-আমাকে তুমি
H0853 H4310 H1672 H3372 H3576 H0853 H3808

זָכַרְתְּ לֹא־שַׂמְתְּ עַל־לִבֵּךְ הֲלֹא אֲנִי מַחְשֶׁהּ וּמֵעוֹלָם
স্মরণ-করোনি রাখোনি — হৃদয়ে — আমি-কি-নই নীরব আর-চিরকাল-ধরে
H2142 H3808 H0589 H2814 H5769

וְאוֹתִי לֹא תִירָאִי׃
কিন্তু-আমাকে তুমি ভয়-করোনি
H0853 H3808 H3372

12 אֲנִי אַגִּיד צִדְקָתֵךְ וְאֶת־מַעֲשָׂיִךְ כִּי לֹא יוֹעִילוּךְ׃
আমি জানাব তোমার-ধার্মিকতা আর তোমার-কাজ কিন্তু-তা-উপকারে-আসবে-না —
H0589 H5046 H6666 H0853 H4639 H3808 H3276

13 בְּזַעֲקֵךְ יַצִּילֵךְ קִבּוּצַיִךְ וְאֶת־כֻּלָּם יִשָּׂא־רוּחַ
যখন-তুমি-চিৎকার-করবে উদ্ধার-করুক তোমার-সংগ্রহগুলি কিন্তু তাদের-সকলকে বাতাস-বহু-করে-নিয়ে-যাবে
H2199 H5337 H6899 H0853 H3605 H5375

וְיֹרֵשׁ בִּי יַחֲסֶה וְהַחוֹסֶה יִקַּח־הָבֶל
আর-অধিকার-করবে আমার-কাছে কিন্তু-যে-আশ্রয়-নেয় অসারতা নিয়ে-যাবে
H3423 H0776 H5157 H2620 H1892 H3947 H7307

קָדְשִׁי׃ הַר־
আমার-পবিত্র পর্বত
H6944 H2022

14
וְאָמַר — আর-তিনি-বলবেন — H0559
סְלוּ־ — তৈরি-করো — H5549
סְלוּ — তৈরি-করো — H5549
פַּנּוּ־ — পথ-পরিষ্কার-করো — H6437
דָּרֶךְ — — H1870
הָרִימוּ — সরিয়ে-দাও
מִכְשׁוֹל — বাধা — H4383
מִדֶּרֶךְ — পথ-থেকে — H1870
עַמִּי׃ — আমার-প্রজাদের
ס — —

15
כִּי — কারণ
כֹּה — এই-কথা — H3541
אָמַר — বলেছেন — H0559
רָם — উচ্চ
וְנִשָּׂא — আর-মহিমান্বিত — H5375
שֹׁכֵן — যিনি-বাস-করেন — H7931
עַד — চিরকাল — H5703
וְקָדוֹשׁ — আর-পবিত্র — H6918
שְׁמוֹ — তাঁর-নাম — H8034
מָרוֹם — উচ্চে — H4791
וְאֶת־ — আর-সঙ্গেও
דַּכָּא — চূর্ণ — H1792
וּשְׁפַל־ — আর-নম্র — H8217
רוּחַ — আত্মার — H7307
לְהַחֲיוֹת — জীবিত-করতে — H2421
שְׁפָלִים — নম্রদের — H8217
רוּחַ — আত্মা — H7307
וּלְהַחֲיוֹת — আর-জীবিত-করতে — H2421
לֵב — হৃদয় — H1792
נִדְכָּאִים׃ — চূর্ণদের — H1792
וְקָדוֹשׁ — আর-পবিত্রতায় — H6918
אֶשְׁכֹּן — আমি-বাস-করি — H7931

16
כִּי — কারণ
לֹא — চিরকাল-নয় — H3808
לָעַד — — H5769
אָרִיב — আমি-বিবাদ-করব — H7378
וְלֹא — আর-না — H3808
לָנֶצַח — সর্বদা — H5331
אֶקְצוֹף — আমি-ক্রোধ-করব — H7107
כִּי־ — কারণ
רוּחַ — আত্মা — H7307
מִלְּפָנַי — আমার-সামনে — H6440
יַעֲטוֹף — দুর্বল-হয়ে-পড়বে
וּנְשָׁמוֹת — আর-প্রাণ — H5397
אֲנִי — আমিই — H0589
עָשִׂיתִי׃ — সৃষ্টি-করেছি

17
בַּעֲוֹן — অধর্মের-জন্য — H5771
בִּצְעוֹ — তার-লোভের — H1215
קָצַפְתִּי — আমি-ক্রোধ-করলাম — H7107
וָאַכֵּהוּ — আর-তাকে-আঘাত-করলাম — H5221
הַסְתֵּר — লুকিয়ে — H5641
וְאֶקְצֹף — আর-ক্রোধ-করলাম — H7107
וַיֵּלֶךְ — কিন্তু-সে-চলল — H3212
שׁוֹבֵב — বিপথগামী-হয়ে — H7726
בְּדֶרֶךְ — পথে — H1870
לִבּוֹ׃ — তার-হৃদয়ের

18
דְּרָכָיו — তার-পথ-আমি — H1870
רָאִיתִי — দেখেছি — H7200
וְאַרְפָּאֵהוּ — আর-আমি-তাকে-সুস্থ-করব — H7495
וְאַנְחֵהוּ — আর-তাকে-পরিচালনা-করব — H5148
וַאֲשַׁלֵּם — আর-প্রদান-করব — H5150
נֲחֻמִים — সান্ত্বনা — H5150
לוֹ — তাকে
וְלַאֲבֵלָיו׃ — আর-তার-শোকার্তদের — H0057

19
בּוֹרֵא — যিনি-সৃষ্টি-করেন — H5108
נוב — ফল — H5108
(נִיב) — — H5108
שְׂפָתָיִם — ওষ্ঠের — H8193
שָׁלוֹם — শান্তি — H7965
שָׁלוֹם — শান্তি — H7965
לָרָחוֹק — দূরবর্তীর-জন্য — H7350
וְלַקָּרוֹב — আর-কাছের-জন্য — H7138
אָמַר — বলেছেন — H0559
יְהוָה — সদাপ্রভু — H3068
וּרְפָאתִיו׃ — আর-আমি-তাকে-সুস্থ-করব — H7495

20
וְהָרְשָׁעִים — কিন্তু-দুষ্টেরা — H7563
כַּיָּם — সমুদ্রের-মতো — H3220
נִגְרָשׁ — আন্দোলিত — H1644
כִּי — কারণ
הַשְׁקֵט — স্থির-থাকতে — H8252
לֹא — পারে-না — H3808
יוּכָל — — H3201
וַיִּגְרְשׁוּ — আর-উদ্গিরণ-করে — H1644
מֵימָיו — তার-জল — H4325
רֶפֶשׁ — কাদা — H7516
וָטִיט׃ — আর-মৈলা — H2916

21 אֵין שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהַי לָרְשָׁעִים׃ ס
নেই শান্তি বলেছেন আমার-ঈশ্বর দুষ্টদের-জন্য —
H0369 H7965 H0559 H0430 H7563

Chapter 58

1 קְרָא בְגָרוֹן אַל־תַּחְשֹׂךְ כַּשּׁוֹפָר הָרֵם קוֹלֶךָ וְהַגֵּד
চিৎকার-করো গলা-ফাটিয়ে থামো করো-না শিঙার-মতো উঁচু-করো তোমার-স্বর এবং-জানাও
H7121 H1627 H2820 H0408 H7782 H7311 H7311 H5046

לְעַמִּי פִּשְׁעָם וְלְבֵית יַעֲקֹב חַטֹּאתָם׃
আমার-প্রজাকে তাদের-পাপ এবং-যাকোবের-বংশকে যাকোবের তাদের-অপরাধ
H6588 H3290

2 וְאוֹתִי יוֹם יוֹם יִדְרֹשׁוּן וְדַעַת דְּרָכַי יֶחְפָּצוּן כְּגוֹי
এবং-আমাকে দিন দিন তারা-অনুসন্ধান-করে এবং-জ্ঞান আমার-পথের তারা-চায় যে-জাতির-মতো
H0853 H3117 H3117 H1875 H1847 H1870 H2654

אֲשֶׁר־ צְדָקָה עָשָׂה וּמִשְׁפַּט אֱלֹהָיו לֹא עָזָב מִשְׁפְּטֵי־ יִשְׁאֲלוּנִי
যে ধার্মিকতা করেছে এবং-বিচার তার-ঈশ্বরের না ত্যাগ-করেছে ন্যায়ের তারা-আমাকে-জিজ্ঞেস-করে
H6666 H6213 H4941 H0430 H3808 H5800 H4941 H7592

קִרְבַת אֱלֹהִים יֶחְפָּצוּן׃ קֵרֶב
ঈশ্বরের-নৈকট্য ঈশ্বরের তারা-চায় বিধান
H7132 H0430 H2654 H6664

3 לָמָּה צַמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עִנִּינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תֵדָע הֵן
কেন আমরা-উপবাস-করলাম আর-না তুমি-দেখলে আমরা-কষ্ট-দিলাম আমাদের-প্রাণকে আর-না দেখো তুমি-জানলে
H4100 H6684 H3808 H7200 H6031 H5315 H3808 H2005 H3045

בְּיוֹם צֹמְכֶם תִּמְצְאוּ־ חֵפֶץ וְכָל־ תַּנְּגְשׂוּ׃ עַצְּבֵיכֶם
তোমাদের-উপবাসের-দিনে আনন্দ তোমরা-খোঁজো এবং-তোমাদের-সমস্ত তোমরা-পীড়ন-করো শ্রমিকদের
H3117 H6685 H2656 H4672 H3605 H5065 H6092

4 הֵן לְרִיב וּלְמַצָּה וּלְהַכּוֹת בְּאֶגְרֹף רֶשַׁע לֹא־
দেখো বিবাদের-জন্য এবং-ঝগড়ার-জন্য মুষ্টির-দ্বারা দুষ্টতার না
H2005 H7379 H4683 H5221 H0106 H7562 H3808

תָצוּמוּ כַּיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ בַּמָּרוֹם קוֹלְכֶם׃
তোমরা-উপবাস-করো আজকের-মতো শোনাতে উচ্চে তোমাদের-কণ্ঠস্বর
H6684 H3117 H8085 H4791

5 הֲכָזֶה יִהְיֶה אֶבְחֲרֵהוּ יוֹם צוֹם נַפְשׁוֹ הֲלָכֹף
এরকমই-কি হবে আমি-যা-বেছে-নিই একটি-দিন উপবাস তার-প্রাণকে নত-করা-কি
H2088 H1961 H0977 H3117 H6685 H5315 H3721

אָדָם עַנּוֹת וְיוֹם צוֹם תִּקְרָא־ וְלַיהוָה יַצִּיעַ וְאֵפֶר רֹאשׁוֹ וְשַׁק
মানুষ কষ্ট-দেওয়ার একটি-দিন উপবাস তুমি-বলবে একে-কি বিছানো আর-ছাই তার-মাথা এবং-চট
H0120 H6031 H3117 H6685 H7121 H2088 H3331 H0665 H7753 H8242

כְּאַגְמֹן רָצוֹן וְיוֹם צוֹם תִּקְרָא־ וְלַיהוָה׃
নলখাগড়ার-মতো গ্রহণযোগ্য এবং-দিন উপবাস তুমি-বলবে একে-কি
H0100 H7522 H3117 H6685 H7121 H2088

সদাপ্রভুর-কাছে
H3068

6
הֲלֹוא זֶה אֶבְחָרֵהוּ פַּתֵּחַ חַרְצֻבּוֹת רֶשַׁע הַתֵּר אֲגֻדּוֹת
এটাই-কি-না এই আমি-যা-বেছে-নিই খুলে-দেওয়া দুষ্টতার-শৃঙ্খল দুষ্টতার খুলে-দাও জোয়ালের
H3808 H2088 H0977 H6685 H7562 H2784 H0092

מוֹטָה תְּנַתֵּקוּ׃ וְכָל חָפְשִׁים רְצוּצִים וְשַׁלַּח מוֹטָה
বন্ধন এবং-মুক্ত-করো এবং-নিপীড়িতদের স্বাধীনভাবে এবং-প্রতিটি জোয়াল তোমরা-ভেঙে-ফেলো
H4133 H7971 H2670 H7533 H3605 H4133 H5423

7
הֲלֹוא כִי פָרֵס לָרָעֵב לַחְמֶךָ וַעֲנִיִּים מְרוּדִים תָּבִיא בָּיִת כִּי
এটা-কি-না ভাগ-করে-দেওয়া ক্ষুধার্তকে তোমার-রুটি এবং-দরিদ্র গৃহহীনদের তুমি-আনবে ঘরে যখন
H3808 H6536 H7457 H3899 H6041 H4788 H0935

תִּתְעַלָּם׃ לֹא וּמִבְּשָׂרְךָ וְכִסִּיתוֹ עָרֹם תִּרְאֶה
তুমি-লুকাবে না এবং-তোমার-আত্মীয়-থেকে এবং-তাকে-ঢাকবে উলঙ্গকে তুমি-দেখবে
H5956 H3808 H1320 H3680 H6174 H7200

8
וְהָלַךְ תִּצְמַח מְהֵרָה וַאֲרֻכָתְךָ אוֹרְךָ כַשַּׁחַר יִבָּקַע אָז
এবং-যাবে অঙ্কুরিত-হবে দ্রুত এবং-তোমার-আরোগ্য তোমার-আলো ঊষার-মতো ভেদ-করবে তখন
H1980 H6779 H4120 H0724 H0216 H7837 H1234

יְהוָה יַאַסְפֶּךָ׃ כְּבוֹד צִדְקֶךָ לְפָנֶיךָ
সদাপ্রভুর তোমাকে-রক্ষা-করবে সদাপ্রভুর-মহিমা তোমার-ধার্মিকতা তোমার-সামনে
H3068 H0622 H3519 H6664 H6440

9
אִם הִנֵּנִי וְיֹאמַר תְּשַׁוֵּעַ יַעֲנֶה וַיהוָה תִּקְרָא אָז
যদি এই-আমি এবং-তিনি-বলবেন তুমি-কাঁদবে উত্তর-দেবেন এবং-সদাপ্রভু তুমি-ডাকবে তখন
H2009 H0559 H7768 H3068 H7121

אָוֶן׃ וְדַבֶּר אֶצְבַּע שִׁלַּח מוֹטָה מִתּוֹכְךָ תָּסִיר
বলা এবং-মন্দ-কথা আঙুল আঙুল-তোলা জোয়াল তোমার-মধ্য-থেকে তুমি-দূর-করো
H0205 H1696 H0676 H7971 H4133 H8432 H5493

10
בַּחֹשֶׁךְ וְזָרַח תַּשְׂבִּיעַ נַעֲנָה וְנֶפֶשׁ נַפְשֶׁךָ לָרָעֵב וְתָפֶק
অন্ধকারে তখন-উদিত-হবে তুমি-তৃপ্ত-করো প্রাণকে এবং-পীড়িত তোমার-প্রাণ ক্ষুধার্তের-জন্য এবং-তুমি-ঢালো
H2822 H2224 H7646 H5315 H5315 H7457 H6329

כַּצָּהֳרָיִם׃ וַאֲפֵלָתְךָ אוֹרֶךָ
দুপুরের-মতো-হবে এবং-তোমার-ঘোর-অন্ধকার তোমার-আলো
H0653 H0216

11
נַפְשֶׁךָ בְּצַחְצָחוֹת וְהַשְׂבִּיעַ תָּמִיד יְהוָה וְנָחֲךָ
তোমার-প্রাণ খরায় এবং-তিনি-তৃপ্ত-করবেন সর্বদা সদাপ্রভু এবং-তোমাকে-পথ-দেখাবেন
H5315 H6710 H7646 H8548 H3068 H5148

וּכְמוֹצָא רָוֶה כְּגַן וְהָיִיתָ יַחֲלִיץ וְעַצְמוֹתֶיךָ
এবং-জলের-উৎসের-মতো সিক্ত সিক্ত-বাগানের-মতো এবং-তুমি-হবে তিনি-শক্ত-করবেন এবং-তোমার-হাড়গুলো
H4161 H7302 H1588 H1961 H6106

מֵימָיו׃ יְכַזְּבוּ לֹא אֲשֶׁר מַיִם
তার-জল ফুরায় না যার জলের
H4325 H3576 H3808 H4325

וְדוֹר	דוֹר־	מוֹסְדֵי	עוֹלָם	חָרְבוֹת	מִמְּךָ	וּבָנִו		12
পরম্পরায়	বংশ	পুরুষানুক্রমে	চিরকালের	প্রাচীন-ধ্বংসস্তূপ	তোমার-থেকে	এবং-গড়ে-তুলবে		
H1755	H1755	H4146	H5769	H2723		H1129		
נְתִיבוֹת	מְשׁוֹבֵב	פֶּרֶץ	גֹּדֵר	לָךְ	וְקָרָא	תְּקוֹמֵם		
পথের	পথ-পুনরুদ্ধারকারী	ভাঙা	প্রাচীর-মেরামতকারী	তোমাকে	এবং-তোমাকে-বলা-হবে	তুমি-পুনর্নির্মাণ-করবে		
	H7725	H6556	H1443		H7121			

לָשָׁבֶת׃	
বাসের-জন্য	
H3427	

קָדְשִׁי	בְיוֹם	חֶפְצֶיךָ	עֲשׂוֹת	רַגְלֶךָ	מִשַּׁבָּת	תָּשִׁיב	אִם־	13
পবিত্র	আমার-পবিত্র-দিনে	তোমার-ইচ্ছা	করা	তোমার-পা	বিশ্রামবার-থেকে	তুমি-ফিরিয়ে-রাখো	যদি	
H6944	H3117	H2656		H7272	H7676	H7725		
וְכִבַּדְתּוֹ	מִכְּבָד	יְהוָה	לִקְדוֹשׁ	עֹנֶג	לַשַּׁבָּת	וְקָרָאתָ		
এবং-তুমি-সম্মান-করবে-তাকে	সম্মানিত	সদাপ্রভুর	সদাপ্রভুর-পবিত্রকে	আনন্দ	বিশ্রামবারকে	এবং-তুমি-বলবে		
H3513	H3513	H3068	H6918	H6027	H7676	H7121		

דָּבָר׃	וְדַבֵּר	חֶפְצְךָ	מִמְּצוֹא	דְּרָכֶיךָ	מֵעֲשׂוֹת	
কথা	এবং-না-বলে	তোমার-আনন্দ	না-খুঁজে	তোমার-পথ	না-করে	
H1697	H1696	H2656	H4672	H1870		

אָרֶץ	בָּמֳתֵי	עַל־	וְהִרְכַּבְתִּיךָ	יְהוָה	עַל־	תִּתְעַנַּג	אָז	14
পৃথিবীর	উচ্চস্থানে	পৃথিবীর	এবং-আমি-তোমাকে-চড়াব	সদাপ্রভুতে	সদাপ্রভুতে	তুমি-আনন্দ-পাবে	তখন	
H0776	H1116		H7392	H3068		H6026		

ס	דִּבֶּר׃	יְהוָה	פִּי	כִּי	אָבִיךָ	יַעֲקֹב	נַחֲלַת	וְהַאֲכַלְתִּיךָ
—	বলেছেন	সদাপ্রভুর	মুখ	কারণ	তোমার-পিতার	যাকোবের	উত্তরাধিকার	এবং-আমি-তোমাকে-খাওয়াব
	H1696	H3068	H6310		H0001	H3290	H5159	H0398

Chapter 59

מִשְׁמוֹעַ׃	אָזְנוֹ	כָּבְדָה	וְלֹא־	מֵהוֹשִׁיעַ	יְהוָה	יַד־	קָצְרָה	לֹא־	הֵן	1
শোনার-জন্য	তাঁর-কান	ভারী-হয়েছে	আর-না	উদ্ধার-করতে	সদাপ্রভুর	হাত	খাটো-হয়েছে	না	দেখো	
H8085	H0241	H3513	H3808	H3467	H3068	H3027		H3808	H2005	

אֱלֹהֵיכֶם	לְבֵין	בֵּינֵיכֶם	מַבְדִּילִים	הָיוּ	עֲוֹנֹתֵיכֶם	אֵם־	כִּי	2
তোমাদের-ঈশ্বরের	ও-মধ্যে	তোমাদের-মধ্যে	বিভাজনকারী	হয়েছে	তোমাদের-অপরাধ	বরং	কিন্তু	
H0430	H0996	H0996	H0914	H1961	H5771			

מִשְׁמוֹעַ׃	מִכֶּם	פָּנִים	הִסְתִּירוּ	וְחַטֹּאותֵיכֶם
শোনা-থেকে	তোমাদের-থেকে	মুখ	লুকিয়েছে	আর-তোমাদের-পাপ
H8085		H6440	H5641	

שֶׁקֶר	דִּבְּרוּ־	שִׂפְתוֹתֵיכֶם	בָּעָוֹן	וְאֶצְבְּעוֹתֵיכֶם	בַּדָּם	נְגֹאֲלוּ	כַּפֵּיכֶם	כִּי	3
মিথ্যা	বলেছে	তোমাদের-ঠোঁট	অপরাধে	আর-তোমাদের-আঙুল	রক্তে	কলুষিত	তোমাদের-হাত	কারণ	
H8267	H1696	H8193	H5771	H0676	H1818	H1351	H3709		

תֶּהְגֶּה׃	עַוְלָה	לְשׁוֹנְכֶם	
গুঞ্জন-করে	অন্যায়	তোমাদের-জিহ্বা	
H1897		H3956	

4
אֵין־ কেউ-নেই H0369
קֹרֵא যে-ডাকে H7121
בְּצֶדֶק ধার্মিকতায় H6664
וְאֵין আর-কেউ-নেই H0369
נִשְׁפָּט যে-বিচার-করে H8199
בֶּאֱמוּנָה বিশ্বাসে H0530
בָּטֻחַ ভরসা-করে H0982
עַל־ ওপর H5921
תֹּהוּ শূন্যতায় H8414
וְדַבֶּר־ আর-বলে H1696
שָׁוְא মিথ্যা H7723
הָרָה গর্ভধারণ-করে H2029
עָמָל কষ্ট H5999
וְהוֹלִיד আর-জন্ম-দেয় H3205
אָוֶן: অনিষ্টের H0205

5
בֵּיצֵי সাপের H1000
צִפְעוֹנִי বিষধর H6848
בִּקְּעוּ ডিম-ফোটায় H1234
וְקוּרֵי আর-মাকড়সার H6980
עַכָּבִישׁ জাল H5908
יֶאֱרֹגוּ বোনে H0707
הָאֹכֵל যে-খায় H0398
מִבֵּיצֵיהֶם তাদের-ডিম-থেকে H1000
יָמוּת মারা-যায় H4191
וְהַזּוֹרֶה আর-যা-ফাটে H2116
תִּבָּקַע বের-হয় H1234
אֶפְעֶה: বিষসাপ H0660

6
קוּרֵיהֶם তাদের-জাল H6980
לֹא־ না H3808
יִהְיוּ হবে H1961
לְבֶגֶד পোশাকের-জন্য H899
וְלֹא আর-না H3808
יִתְכַּסּוּ ঢাকতে-পারবে H3680
בְּמַעֲשֵׂיהֶם তাদের-কাজ-দিয়ে H4639
מַעֲשֵׂיהֶם তাদের-কাজ H4639
מַעֲשֵׂי־ কাজ H4639
בְּכַפֵּיהֶם: তাদের-হাতে H3709
חָמָס হিংসার H2555
וּפֹעַל আর-কর্ম H6467
אָוֶן অনিষ্টের H0205

7
רַגְלֵיהֶם তাদের-পা H7272
לָרָע মন্দের-দিকে H7451
יָרֻצוּ দৌড়ায় H7323
וְיְמַהֲרוּ আর-তাড়াতাড়ি-করে H4116
לִשְׁפֹּךְ ঢালতে H8210
דָּם রক্ত H1818
נָקִי নির্দোষ H5355
מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם তাদের-চিন্তা H4284
מַחְשְׁבוֹת চিন্তা H4284
בְּמִסְלוֹתָם: তাদের-পথে H4546
וְשֹׁבֶר আর-ভাঙন H7667
שֹׁד ধ্বংস H7701
אָוֶן অনিষ্টের H0205

8
דֶּרֶךְ শান্তির H1870
שָׁלוֹם পথ H7965
לֹא না H3808
יָדָעוּ জানে H3045
וְאֵין আর-নেই H0369
מִשְׁפָּט ন্যায়বিচার H4941
בְּמַעְגְּלוֹתָם তাদের-চলার-পথে H4570
נְתִיבוֹתֵיהֶם তাদের-রাস্তা H5410
עִקְּשׁוּ বাঁকা-করেছে H6140
שָׁלוֹם: শান্তি H7965
יָדַע জানে H3045
לֹא না H3808
בָּהּ তাতে H1992
דָּרֵךְ চলে H1869
כָּל যে-কেউ H3605
לָהֶם নিজেদের-জন্য H1992

9
עַל־ সেই-কারণে H5921
כֵּן তাই H3651
רָחַק দূরে-সরেছে H7368
מִשְׁפָּט ন্যায়বিচার H4941
מִמֶּנּוּ আমাদের-থেকে H4480
וְלֹא আর-না H3808
תַשִּׂיגֵנוּ ধরা-দেয় H5381
צְדָקָה ধার্মিকতা H6666
נְקַוֶּה আমরা-অপেক্ষা-করি H6960
לָאוֹר আলোর-জন্য H0216
וְהִנֵּה־ কিন্তু-দেখো H2009
חֹשֶׁךְ অন্ধকার H2822
לְנֹגַהּ উজ্জ্বলতার-জন্য H5051
בְּאֲפֵלוֹת ঘোর-অন্ধকারে H0653
נְהַלָּךְ: আমরা-চলি H1980

10
נְגַשָּׁשָׁה আমরা-হাতড়াই H1659
כַּעִוְרִים অন্ধদের-মতো H5787
קִיר দেয়ালে H7023
וּכְאֵין আর-যেন-নেই H0369
עֵינַיִם চোখ H5869
נְגַשָּׁשָׁה আমরা-হাতড়াই H1659
כְּשָׂלְנוּ আমরা-হোঁচট-খাই H3782
בַּצָּהֳרַיִם দুপুরে H6672
כַּנֶּשֶׁף সন্ধ্যার-মতো H5399
בָּאַשְׁמַנִּים সবলদের-মধ্যে H0820
כַּמֵּתִים: মৃতদের-মতো H4191

11 נֶהֱמֶה כָּדֹבִים וְכַיּוֹנִים הָגֹה נֶהְגֶּה
আমরা-গর্জন-করি ভালুকের-মতো আর-ঘুঘুর-মতো শোকের-সুরে আমরা-বিলাপ-করি
H1993 H1677 H3123 H1897 H1897
כֻּלָּנוּ לַמִּשְׁפָּט נִקְוָה וְאַיִן לִישׁוּעָה רָחֲקָה מִמֶּנּוּ׃
আমরা-সবাই ন্যায়বিচারের-জন্য আমরা-অপেক্ষা-করি কিন্তু-নেই পরিত্রাণের-জন্য দূরে-সরেছে আমাদের-থেকে
H3605 H4941 H0369 H3444 H7368

12 כִּי־ רַבּוּ פְשָׁעֵינוּ נֶגְדֶּךָ וְחַטֹּאותֵינוּ עָנְתָה בָּנוּ
কারণ বহু-হয়েছে আমাদের-অপরাধ তোমার-সামনে আর-আমাদের-পাপ সাক্ষ্য-দিয়েছে আমাদের-বিরুদ্ধে
H6588 H5048
כִּי־ פְשָׁעֵינוּ אִתָּנוּ וַעֲוֹנֹתֵינוּ יְדַעֲנוּם׃
কারণ আমাদের-অপরাধ আমাদের-সাথে আর-আমাদের-অন্যায় আমরা-জানি
H6588 H0854 H5771 H3045

13 פָּשֹׁעַ וְכַחֵשׁ בַּיהוָה וְנָסוֹג מֵאַחַר אֱלֹהֵינוּ דַּבֶּר־
বিদ্রোহ-করা অস্বীকার-করা সদাপ্রভুকে আর-পিছিয়ে-আসা পেছন-থেকে আমাদের-ঈশ্বরের বলা
H6586 H3584 H3068 H5253 H0430 H1696
עֹשֶׁק וְסָרָה הָרֹו וְהֹגוֹ מִלֵּב דִּבְרֵי־ שָׁקֶר׃
অত্যাচার আর-বিচ্যুতি গর্ভধারণ-করা আর-উচ্চারণ-করা হৃদয়-থেকে কথা মিথ্যার
H6233 H5627 H2029 H1897 H1697 H8267

14 וְהֻסַּג אָחוֹר וּמִשְׁפָּט תַּעֲמֹד מֵרָחוֹק וּצְדָקָה כִּי־ כָשְׁלָה
আর-পিছিয়ে-গেছে পেছনে ন্যায়বিচার দাঁড়িয়ে-আছে দূরে আর-ধার্মিকতা কারণ হোঁচট-খেয়েছে
H5253 H0268 H4941 H5975 H7350 H6666 H3782
בָּרְחוֹב נֶאֱמֶת וְנְכֹחָה תּוּכַל לֹא־ לָבוֹא׃
রাজপথে সত্য আর-সরলতা পারে না প্রবেশ-করতে
H7339 H0571 H5229 H3201 H3808 H0935

15 וַתְּהִי הָאֱמֶת נֶעְדֶּרֶת וְסָר מֵרָע מִשְׁתּוֹלֵל וַיַּרְא יְהוָה
আর-হয়েছে সত্য অনুপস্থিত আর-যে-সরে-যায় মন্দ-থেকে লুণ্ঠিত-হয় আর-দেখলেন সদাপ্রভু
H1961 H0571 H5493 H7451 H7200 H3068
וַיֵּרַע בְּעֵינָיו כִּי־ אֵין מִשְׁפָּט׃
আর-মন্দ-লাগল তাঁর-চোখে কারণ নেই ন্যায়বিচার
H7489 H5869 H3588 H0369 H4941

16 וַיַּרְא כִּי־ אֵין אִישׁ וַיִּשְׁתּוֹמֵם וְאֵין מַפְגִּיעַ
আর-তিনি-দেখলেন যে নেই কোনো-মানুষ আর-বিস্মিত-হলেন কারণ নেই কোনো-মধ্যস্থ
H7200 H3588 H0369 H0376 H8074 H3588 H0369 H6293
וַתּוֹשַׁע לוֹ זְרֹעוֹ וְצִדְקָתוֹ הִיא סְמָכַתְּהוּ׃
তখন-উদ্ধার-করল তাঁকে তাঁর-বাহু আর-তাঁর-ধার্মিকতা তা তাঁকে-ধরে-রাখল
H3467 H0369 H2220 H6666 H1931 H5564

17 וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי
আর-তিনি-পরলেন ধার্মিকতা বর্মের-মতো আর-শিরস্ত্রাণ পরিত্রাণের তাঁর-মাথায় আর-তিনি-পরলেন পোশাক
H3847 H6666 H3553 H3444 H3847
נָקָם תַּלְבֹּשֶׁת כַּמְעִיל וַיַּעַט קִנְאָה׃
প্রতিশোধের পরিধানরূপে চাদরের-মতো আর-জড়ালেন আগ্রহ
H5359 H8516 H4598 H5844 H7068

18 כְּפֹעַל גְּמֻלוֹת לְאֹיְבָיו חֵמָה יְשַׁלֵּם לְצָרָיו גְּמוּל לְאִיִּים יְשַׁלֵּם׃
যেমন কর্মফল তাঁর-বৈরীদের-প্রতি ক্রোধ তিনি-প্রতিফল-দেবেন তাঁর-শত্রুদের-প্রতি প্রতিদান সেইমতো তিনি-দেবেন প্রতিদান দ্বীপগুলোর-প্রতি
H0341 H1576 H2534 H1578 H1576 H0339

19 וְיִרְאוּ מִמַּעֲרָב שֵׁם יְהוָה וּמִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ אֶת־כְּבוֹדוֹ כִּי יָבוֹא כְּנָהָר צָר רוּחַ יְהוָה נֹסָה בּוֹ׃
আর-ভয়-করবে পশ্চিম-থেকে নাম সদাপ্রভুর আর-সূর্যের (অব্যয়) উদয়-থেকে তাঁর-মহিমা কারণ তিনি-আসবেন নদীর-মতো প্রবল আত্মা সদাপ্রভুর তাড়িত-করবে তাকে
H3372 H4628 H8034 H3068 H4217 H0853 H8121 H3519 H3588 H0935 H5104 H6862 H7307 H3068 H5127 H0996

20 וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי בְּיַעֲקֹב פֶּשַׁע נְאֻם יְהוָה׃
আর-আসবেন সিয়োনে মুক্তিদাতা আর-যারা-ফেরে অপরাধ-থেকে যাকোবে ঘোষণা সদাপ্রভুর
H0935 H6726 H1350 H7725 H6588 H3290 H5002 H3068

21 וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְהוָה רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא־יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃
আর-আমি এই আমার-নিয়ম তাদের-সাথে বলেন সদাপ্রভু আমার-আত্মা যা তোমার-ওপর আর-আমার-বাক্য যা-রেখেছি তোমার-মুখে না সরবে তোমার-মুখ-থেকে আর-মুখ-থেকে বংশের তোমার-বংশের বলেন সদাপ্রভু এখন-থেকে আর-চিরকাল পর্যন্ত
H0589 H2063 H1285 H0559 H3068 H7307 H0834 H6310 H3808 H4185 H6310 H6310 H2233 H2233 H3068 H6258 H5704 H5769

ס
(বিরতি)

Chapter 60

1 קוּמִי אוֹרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ וּכְבוֹד יְהוָה עָלַיִךְ זָרָח׃
ওঠো আলোকিত-হও কারণ এসেছে তোমার-আলো সদাপ্রভুর আর-মহিমা তোমার-ওপর উদিত-হয়েছে
H0215 H3588 H0935 H0216 H3519 H3068 H5927 H2224

2 כִּי הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יְכַסֶּה־אֶרֶץ וַעֲרָפֶל לְאֻמִּים וְעָלַיִךְ יִזְרַח כְּבוֹדוֹ עָלַיִךְ יֵרָאֶה׃
কারণ দেখো অন্ধকার ঢেকে-ফেলবে পৃথিবী আর-ঘন-মেঘ জাতিগুলোকে কিন্তু-তোমার-ওপর উদিত-হবেন তোমার-ওপর আর-তাঁর-মহিমা সদাপ্রভু দেখা-যাবে
H3588 H2009 H2822 H3680 H0776 H6205 H3816 H0589 H5927 H3519 H3068 H7200

3 וְהָלְכוּ גוֹיִם לְאוֹרֵךְ וּמְלָכִים לְנֹגַהּ זַרְחֵךְ׃
আর-চলবে জাতিরা তোমার-আলোতে আর-রাজারা উজ্জ্বলতার-দিকে তোমার-প্রভাতের
H1980 H1471 H0216 H4428 H5051 H2225

4 שְׂאִי־ סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻלָּם נִקְבְּצוּ בָּאוּ־ לָךְ
তোলো চারদিকে তোমার-চোখ আর-দেখো তারা-সকলে একত্রিত-হয়েছে এসেছে তোমার-কাছে
H5375 H5439 H7200 H3605 H6908 H0935

בָּנַיִךְ מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וּבְנֹתַיִךְ עַל־ צַד תֵּאָמַנָה׃
তোমার-পুত্রেরা দূর-থেকে আসবে আর-তোমার-কন্যারা (অব্যয়) কোলে বহন-করা-হবে
H7350 H0935 H1323 H6654 H0539

5 אָז תִּרְאִי וְנָהַרְתְּ וּפָחַד וְרָחַב לִבֵּךְ כִּי־ יֶהָפֵךְ
তখন তুমি-দেখবে আর-উজ্জ্বল-হবে আর-কাঁপবে আর-প্রশস্ত-হবে তোমার-হৃদয় কারণ ফিরে-আসবে
H7200 H5102 H6342 H7337 H3824 H2015

עָלַיִךְ הֲמוֹן יָם חֵיל גּוֹיִם יָבֹאוּ לָךְ׃
তোমার-দিকে প্রাচুর্য সমুদ্রের সম্পদ জাতিদের আসবে তোমার-কাছে
H3220 H2428 H1471 H0935

6 שִׁפְעַת גְּמַלִּים תְּכַסֵּךְ בִּכְרֵי מִדְיָן וְעֵיפָה כֻּלָּם מִשְּׁבָא
বহু উটের-পাল তোমাকে-ঢেকে-ফেলবে যুবা-উট মিদিয়নের আর-ঐফার তারা-সকলে শিবা-থেকে
H8229 H1581 H3680 H1070 H4080 H5891 H3605 H7614

יָבֹאוּ זָהָב וּלְבוֹנָה יִשָּׂאוּ וּתְהִלֹּת יְהוָה יְבַשֵּׂרוּ׃
আসবে সোনা আর-ধূপ বহন-করবে আর-প্রশংসা সদাপ্রভুর ঘোষণা-করবে
H0935 H2091 H3828 H5375 H8416 H3068 H1319

7 כָּל־ צֹאן קֵדָר יִקָּבְצוּ לָךְ אֵילֵי נְבָיוֹת יְשָׁרְתוּנֶךָ יַעֲלוּ
সমস্ত মেষপাল কেদরের একত্রিত-হবে তোমার-কাছে মেষেরা নবায়োতের সেবা-করবে উঠবে
H3605 H6629 H6938 H6908 H0413 H5032 H8334 H5927

עַל־ רָצוֹן עַל־ מִזְבְּחִי וּבֵית תִּפְאַרְתִּי אַפְאֵר׃
(অব্যয়) গ্রহণযোগ্যরূপে আমার-বেদিতে আর-গৃহ আমার-মহিমার আমি-মহিমান্বিত-করব
H7522 H4196 H1004 H8597 H6286

8 מִי־ אֵלֶּה כָּעָב תָּעוּפֶינָה וּכַיּוֹנִים אֶל־ אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃
কারা এরা মেঘের-মতো উড়ে-আসে আর-ঘুঘুর-মতো (অব্যয়) তাদের-বাসার-দিকে
H4310 H0428 H5645 H3123 H0413 H0699

9 כִּי־ לִי אִיִּים יְקַוּוּ וְאֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ בָּרִאשֹׁנָה לְהָבִיא
কারণ আমার-জন্য দ্বীপগুলো অপেক্ষা-করবে আর-তর্শীশের জাহাজ প্রথমে আনতে
H0339 H3321 H0591 H8659 H7223 H0935

בְּנַיִךְ מֵרָחוֹק כַּסְפָּם וְזָהָבָם אִתָּם לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיִךְ
তোমার-সন্তানদের দূর-থেকে তাদের-রৌপ্য আর-তাদের-সোনা তাদের-সাথে নামের-জন্য সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বরের
H7350 H3701 H2091 H0854 H8034 H3068 H0430

וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פֵאֲרֵךְ׃
আর-পবিত্র-জনের-জন্য ইস্রায়েলের কারণ তিনি-তোমাকে-মহিমান্বিত-করেছেন
H6918 H3478

10 וּבָנוּ בְנֵי־ נֵכָר יִשְׂרְתוּנֶךָ כִּי
আর-গাঁথবে বিদেশীদের পুত্রেরা তোমার-সেবা-করবে কারণ
H1129 H5236 H8334

וּמַלְכֵיהֶם חֹמֹתַיִךְ בְּקִצְפִּי הִכִּיתִיךְ וּבְרְצוֹנִי רִחַמְתִּיךְ׃
আর-তাদের-রাজারা তোমার-প্রাচীর আমার-ক্রোধে আমি-তোমাকে-আঘাত-করেছিলাম কিন্তু-আমার-সন্তুষ্টিতে আমি-তোমার-প্রতি-দয়া-করেছি
H4428 H2346 H7107 H5221 H7522 H7355

11 וּפִתְחוּ שְׁעָרַיִךְ תָּמִיד יוֹמָם וָלַיְלָה לֹא יִסָּגֵרוּ לְהָבִיא אֵלַיִךְ חֵיל
আর-খোলা-থাকবে তোমার-দরজা সর্বদা দিন আর-রাত না বন্ধ-হবে আনতে তোমার-কাছে সম্পদ
H8179 H8548 H3119 H3915 H3808 H5462 H0935 H0413 H2428

גּוֹיִם וּמַלְכֵיהֶם נְהוּגִים׃
জাতিদের আর-তাদের-রাজারা পরিচালিত-হয়ে
H4428

12 כִּי־ הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־ יַעַבְדוּךְ יֹאבֵדוּ וְהַגּוֹיִם חָרֵב
কারণ জাতি আর-রাজ্য যারা না তোমার-সেবা-করবে ধ্বংস-হবে আর-জাতিরা সম্পূর্ণরূপে
H4467 H3808 H5647 H0006

יֶחֱרָבוּ׃
উচ্ছিন্ন-হবে

13 כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן אֵלַיִךְ יָבוֹא בְּרוֹשׁ תִּדְהָר וּתְאַשּׁוּר יַחְדָּו לְפָאֵר מְקוֹם
মহিমা লেবাননের তোমার-কাছে আসবে দেবদারু পাইন আর-তামরিস্ক একসাথে সুশোভিত-করতে স্থান
H3519 H3844 H0413 H0935 H1265 H8410 H8391 H3161 H4725

מִקְדָּשִׁי וּמְקוֹם רַגְלַי אֲכַבֵּד׃
আমার-পবিত্রস্থানের আর-স্থান আমার-পায়ের আমি-মহিমান্বিত-করব
H4720 H4725 H7272 H3513

14 וְהָלְכוּ אֵלַיִךְ שְׁחוּחַ בְּנֵי מְעַנַּיִךְ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ עַל־ כַּפּוֹת
আর-আসবে তোমার-কাছে নত-হয়ে সন্তানেরা তোমার-নিপীড়কদের আর-প্রণাম-করবে (অব্যয়) পায়ের-তলায়
H1980 H0413 H7817 H1121 H7812 H3709

רַגְלַיִךְ כֹּל־ סֹרְרַיִךְ וְקָרְאוּ לָךְ עִיר יְהוָה צִיּוֹן קְדוֹשׁ
তোমার-পায়ের সমস্ত তোমার-অবজ্ঞাকারীরা আর-ডাকবে তোমাকে নগর সদাপ্রভুর সিয়োন পবিত্র-জনের
H7272 H3605 H5006 H7121 H3478 H3068 H6726 H6918

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের

15 תַּחַת הֱיוֹתֵךְ עֲזוּבָה וּשְׂנוּאָה וְאֵין עוֹבֵר וְאָשִׂימְךְ
পরিবর্তে তোমার-হওয়ার পরিত্যক্ত আর-ঘৃণিত আর-কেউ-নেই যে-যায় আমি-তোমাকে-করব
H8478 H1961 H5800 H8130 H0369 H5674 H7760

לִגְאוֹן עוֹלָם מְשׂוֹשׂ דּוֹר דּוֹר׃ וְדָר
চিরকালের-গৌরব (অব্যয়) আনন্দ বংশের-পর বংশের বংশের
H1347 H5769 H4885 H1755 H1755

16 וְיָנַקְתְּ חֲלֶב גּוֹיִם וְשַׁד מְלָכִים תִּינָקִי וְיָדַעַתְּ כִּי
আর-তুমি-পান-করবে দুধ জাতিদের আর-স্তন রাজাদের তুমি-পান-করবে আর-তুমি-জানবে যে
H3243 H2461 H1471 H4428 H3243 H3045

אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ אֲבִיר יַעֲקֹב׃
আমি সদাপ্রভু তোমার-উদ্ধারকর্তা আর-তোমার-মুক্তিদাতা পরাক্রমশালী যাকোবের
H0589 H3068 H3467 H1350 H0046 H3290

17 תַּחַת נְחֹשֶׁת הַנְּחֹשֶׁת אָבִיא זָהָב וְתַחַת אָבִיא כֶּסֶף וְתַחַת הַבַּרְזֶל אָבִיא עֵצִים וְתַחַת
পরিবর্তে তামার আর-আমি-আনব সোনা আর-পরিবর্তে লোহার আমি-আনব রৌপ্য আর-পরিবর্তে কাঠের
H8478 H5178 H0935 H2091 H8478 H1270 H0935 H3701 H8478 H6086

נְחֹשֶׁת בַּרְזֶל וְתַחַת הָאֲבָנִים פְּקֻדָּתֵךְ וְשַׂמְתִּי שָׁלוֹם
তামা লোহা আর-পরিবর্তে পাথরের আর-আমি-করব তোমার-শাসন শান্তি
H5178 H1270 H8478 H0068 H6486 H7965

וְנֹגְשַׂיִךְ צְדָקָה׃
আর-তোমার-কর-আদায়কারীদের ধার্মিকতা
H5065 H6666

18 לֹא־ יִשָּׁמַע עוֹד חָמָס בְּאַרְצֵךְ שֹׁד וְשֶׁבֶר בִּגְבוּלָיִךְ וְקָרָאת
না শোনা-যাবে আর হিংসা তোমার-দেশে ধ্বংস আর-ভাঙন তোমার-সীমানায় আর-তুমি-ডাকবে
H3808 H8085 H5750 H2555 H0776 H7701 H7667 H1366 H7121

יְשׁוּעָה חוֹמֹתַיִךְ וּשְׁעָרַיִךְ תְּהִלָּה׃
পরিত্রাণ তোমার-প্রাচীরকে আর-তোমার-দরজাকে প্রশংসা
H3444 H2346 H8179 H8416

19 לֹא־ יִהְיֶה־ לָּךְ עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם וּלְנֹגַהּ הַיָּרֵחַ לֹא־ יָאִיר
না থাকবে তোমার আর সূর্য আলোর-জন্য দিনে আর-উজ্জ্বলতায় চাঁদ না আলো-দেবে
H3808 H1961 H3808 H8121 H5750 H0216 H3119 H5051 H3394 H3808 H0215

לְתִפְאַרְתֵּךְ׃ וֵאלֹהַיִךְ עוֹלָם לְאוֹר יְהוָה לָּךְ וְהָיָה־ לָּךְ
তোমার-মহিমা আর-তোমার-ঈশ্বর (অব্যয়) চিরকালের-আলো সদাপ্রভু তোমার কিন্তু-হবেন তোমাকে
H8597 H0430 H5769 H0216 H3068 H0000 H1961 H0000

20 לֹא־ יָבוֹא עוֹד שִׁמְשֵׁךְ וִירֵחֵךְ לֹא יֵאָסֵף כִּי יְהוָה יִהְיֶה־ לָּךְ
না অস্ত-যাবে আর তোমার-সূর্য আর-তোমার-চাঁদ না ক্ষয়-হবে কারণ সদাপ্রভু হবেন তোমার
H3808 H0935 H5750 H8121 H3391 H3808 H0622 H3588 H3068 H1961 H0000

וְשָׁלְמוּ יְמֵי אֶבְלֵךְ׃ עוֹלָם לְאוֹר
আর-শেষ-হবে দিন তোমার-শোকের (অব্যয়) চিরকালের-আলো
H3117 H0060 H5769 H0216

21 וְעַמֵּךְ כֻּלָּם צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירְשׁוּ אֶרֶץ נֵצֶר מטעו מַטָּעַי(
আর-তোমার-প্রজা তারা-সকলে ধার্মিক চিরকাল অধিকার-করবে দেশ শাখা (কেতীব) আমার-রোপণের
H5971 H3605 H6662 H5769 H3423 H0776 H5342 H4302 H4302

מַעֲשֵׂה יָדַי לְהִתְפָּאֵר׃
কর্ম আমার-হাতের মহিমান্বিত-হতে
H4639 H3027

22 הַקָּטֹן יִהְיֶה לָאֶלֶף וְהַצָּעִיר לְגוֹי עָצוּם אֲנִי יְהוָה בְּעִתָּהּ אֲחִישֶׁנָּה׃
ক্ষুদ্রতম হবে সহস্রে আর-কনিষ্ঠ শক্তিশালী-জাতিতে (অব্যয়) আমি সদাপ্রভু তার-সময়ে তাড়াতাড়ি-করব
H6996 H1961 H0505 H6810 H1471 H6099 H0589 H3068 H6256 H0309

ס
(বিরতি)

Chapter 61

1 רוּחַ אֲדֹנָי יְהוִה עָלָי יַעַן מָשַׁח יְהוָה אֹתִי לְבַשֵּׂר עֲנָוִים
আত্মা প্রভু সদাপ্রভুর আমার-ওপর কারণ অভিষেক-করেছেন সদাপ্রভু আমাকে সুসমাচার-দিতে নম্রদের
H7307 H0136 H3069 H5921 H3282 H4886 H3068 H0853 H1319 H6035

שְׁלָחַנִי לַחֲבֹשׁ לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב לִקְרֹא לִשְׁבוּיִם דְּרוֹר וְלַאֲסוּרִים
তিনি-আমাকে-পাঠিয়েছেন বাঁধতে ভগ্ন হৃদয়ের ঘোষণা-করতে বন্দীদের মুক্তি আর-কারাবন্দীদের
H7971 H2280 H7665 H3820 H7121 H7617 H1865 H0631

פְּקַח־ קוֹחַ׃
চোখ-খুলে দেওয়ার
H6495 H6495

2 לִקְרֹא שְׁנַת־ רָצוֹן לַיהוָה וְיוֹם נָקָם לְנַחֵם כָּל־
ঘোষণা-করতে বছর অনুগ্রহের সদাপ্রভুর আর-দিন প্রতিশোধের সান্ত্বনা-দিতে সমস্ত
H7121 H8141 H7522 H3068 H3117 H5359 H5162 H3605

אֲבֵלִים׃ לְאֵבְלֵי
শোকার্তদের
H0057

3 לָשׂוּם לַאֲבֵלֵי צִיּוֹן לָתֵת לָהֶם פְּאֵר תַּחַת אֵפֶר שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן
নির্ধারণ-করতে শোকার্তদের-জন্য সিয়োনের দিতে তাদের মুকুট পরিবর্তে ভস্মের তেল আনন্দের
H7760 H0057 H6726 H5414 H0853 H6287 H8478 H0665 H8081 H8342

תְּהִלָּה תַּחַת רוּחַ כֵּהָה וְקָרָא לָהֶם אֵילֵי הַצֶּדֶק
প্রশংসার পরিবর্তে আত্মার অবসন্ন আর-ডাকা-হবে তাদের বৃক্ষ ধার্মিকতার
H8416 H8478 H7307 H3544 H7121 H0853 H0352 H6664

מַטָּע יְהוָה לְהִתְפָּאֵר׃
রোপণ সদাপ্রভুর মহিমান্বিত-হতে
H4302 H3068

4 וּבָנוּ חָרְבוֹת עוֹלָם שִׁמְמוֹת רִאשֹׁנִים יְקוֹמֵמוּ וְחִדְּשׁוּ עָרֵי
আর-গাঁথবে ধ্বংসস্তূপ চিরকালের জনশূন্য-স্থান আগেকার পুনরুদ্ধার-করবে আর-সংস্কার-করবে নগর
H1129 H2723 H5769 H8074 H7223 H7725 H2318

חֹרֶב שִׁמְמוֹת דּוֹר וָדוֹר׃
ধ্বংসের জনশূন্য-স্থান বংশের-পর বংশের
H2721 H8074 H1755 H1755

5 וְעָמְדוּ זָרִים וְרָעוּ צֹאנְכֶם וּבְנֵי נֵכָר אִכָּרֵיכֶם וְנִכְרֵי
আর-দাঁড়াবে বিদেশীরা আর-চরাবে তোমাদের-মেষপাল বিদেশীদের আর-পুত্রেরা তোমাদের-কৃষক
H5975 H2114 H7462 H6629 H5236 H1121 H0406

כַּרְמֵיכֶם׃ וְכֹרְמֵיכֶם
আর-তোমাদের-দ্রাক্ষাচাষী
H3754 H3755

6 וְאַתֶּם כֹּהֲנֵי יְהוָה תִּקָּרְאוּ מְשָׁרְתֵי אֱלֹהֵינוּ יֵאָמֵר לָכֶם חֵיל גּוֹיִם
আর-তোমরা যাজক সদাপ্রভুর বলা-হবে সেবক আমাদের-ঈশ্বরের বলা-হবে তোমাদের সম্পদ জাতিদের
H3548 H3068 H7121 H8334 H0430 H0559 H0853 H2428 H1471

תֹּאכֵלוּ וּבִכְבוֹדָם תִּתְיַמָּרוּ׃
ভোগ-করবে আর-তাদের-মহিমায় গর্ব-করবে
H0398 H3519 H3235

7 תַּחַת פָּרְשָׁתְכֶם מִשְׁנֶה וְכִלְמָה מִשְׁנֶה בְּאַרְצָם לָכֵן חֶלְקָם יָרֹנּוּ עוֹלָם תִּהְיֶה לָהֶם׃ שִׂמְחַת יִרְשׁוּ
পরিবর্তে তোমাদের-লজ্জার দ্বিগুণ আর-অপমানের দ্বিগুণ তাদের-দেশে তাই তাদের-অংশ আনন্দ-করবে তাদের হবে চিরকালের আনন্দ অধিকার-করবে
H8478 H1322 H4932 H3639 H0776 H3651 H2506 H1961 H5769 H8057 H3423

8 כִּי אֲנִי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט שֹׂנֵא גָזֵל בְּעוֹלָה וְנָתַתִּי פְּעֻלָּתָם בֶּאֱמֶת וּבְרִית עוֹלָם אֶכְרֹת לָהֶם׃
কারণ আমি সদাপ্রভু ভালোবাসি ন্যায়বিচার ঘৃণা-করি ডাকাতি অন্যায়ে আর-দেব তাদের-পুরস্কার তাদের-সাথে স্থাপন-করব চিরকালের আর-নিয়ম সত্যে
H3588 H0589 H3068 H0157 H4941 H8130 H1498 H5414 H6468 H854 H5769 H1285 H0571

9 וְנוֹדַע בַּגּוֹיִם זַרְעָם בְּתוֹךְ הָעַמִּים כָּל־ רֹאֵיהֶם כִּי יַכִּירוּם זֶרַע בֵּרַךְ יְהוָה׃ ס וְצֶאֱצָאֵיהֶם
আর-পরিচিত-হবে জাতিদের-মধ্যে তাদের-বংশ মধ্যে জাতিগুলোর সমস্ত যারা-দেখবে-তাদের চিনবে কারণ তারা বংশ আশীর্বাদ-করেছেন সদাপ্রভু (বিরতি) আর-তাদের-সন্তানেরা
H3045 H1471 H2233 H8432 H3605 H7200 H3588 H5209 H1992 H2233 H1288 H3068 H6631

10 שׂוֹשׂ אָשִׂישׂ בַּיהוָה תָּגֵל נַפְשִׁי בֵּאלֹהָי כִּי הִלְבִּישַׁנִי בִּגְדֵי־ יְשׁוּעָה מְעִיל צְדָקָה יְעָטָנִי כְּחָתָן
আনন্দে আমি-উল্লসিত-হব সদাপ্রভুতে আনন্দ-করবে আমার-ঈশ্বরে আমার-প্রাণ কারণ তিনি-পরিয়ে-দিয়েছেন-আমাকে পোশাক পরিত্রাণের চাদর ধার্মিকতার আমাকে-জড়িয়ে-দিয়েছেন বরের-মতো
H7797 H7797 H3068 H1523 H0430 H5315 H3588 H3847 H3468 H4598 H6666 H3271 H2860

וְכַכַּלָּה תַּעֲדֶה כֵלֶיהָ׃ יְכַהֵן פְּאֵר
সাজায় মুকুট আর-কনের-মতো পরে তার-অলংকার
H3547 H6287 H3618 H5710 H3627

11 כִּי כָּאָרֶץ תּוֹצִיא צִמְחָהּ וְכִגַּנָּה זַרְעֶיהָ תַּצְמִיחַ וְכֵן אֲדֹנָי יְהוִה יַצְמִיחַ צְדָקָה וּתְהִלָּה נֶגֶד כָּל־ הַגּוֹיִם׃
কারণ পৃথিবীর-মতো বের-করে তার-অঙ্কুর আর-বাগানের-মতো তার-বীজ অঙ্কুরিত-করে সেইরকম প্রভু সদাপ্রভু অঙ্কুরিত-করবেন ধার্মিকতা আর-প্রশংসা সামনে সমস্ত জাতিদের
H3588 H0776 H6780 H1593 H2221 H6779 H3651 H0136 H3069 H6666 H8416 H5048 H3605 H1471

Chapter 62

1 לְמַעַן צִיּוֹן לֹא אֶחֱשֶׁה וְלִמַעַן יְרוּשָׁלַם לֹא אֶשְׁקוֹט עַד־ יֵצֵא כַּנֹּגַהּ וִישׁוּעָתָהּ כְּלַפִּיד יִבְעָר׃
সিয়োনের-জন্য চুপ-করব না সিয়োনের-জন্য আর-যিরূশালেমের-জন্য শান্ত-হব না যতক্ষণ-না বের-হয় উজ্জ্বলতার-মতো তার-পরিত্রাণ মশালের-মতো জ্বলে
H3651 H2814 H3808 H6726 H4616 H3389 H8252 H3808 H5704 H3318 H5051 H3444 H3940

2 וְרָאוּ גוֹיִם צִדְקֶךָ וְכָל־מְלָכִים כְּבוֹדֶךָ וְקֹרָא לְךָ שֵׁם
আর-দেখবে জাতিরা তোমার-ধার্মিকতা আর-সমস্ত রাজারা তোমার-মহিমা আর-ডাকা-হবে তোমাকে নাম
H7200 H1471 H3605 H4428 H3519 H7121 H8034

חָדָשׁ אֲשֶׁר פִּי יְהוָה יִקְּבֵנוּ׃
নতুন যা মুখ সদাপ্রভুর নির্ধারণ-করবেন
H2319 H6310 H3068

3 וְהָיִיתָ עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת בְּיַד־יְהוָה וּצְנוּף מְלוּכָה בְכַף־אֱלֹהֶיךָ׃
আর-তুমি-হবে মুকুট মহিমার হাতে সদাপ্রভুর (কেতীব) রাজকীয় হাতে তোমার-ঈশ্বরের
H1961 H5850 H8597 H3027 H3068 H6801 H4410 H3709 H0430

4 לְךָ לֹא־יֵאָמֵר עוֹד וְלָאַרְצֵךְ לֹא־יֵאָמֵר עוֹד עֲזוּבָה וּלְאַרְצֵךְ שְׁמָמָה
তোমাকে না-বলা-হবে আর আর-তোমার-দেশকে না বলা-হবে আর পরিত্যক্ত আর-তোমার-দেশকে জনশূন্য
H0559 H3808 H5750 H0776 H0559 H5750 H0776 H8074

כִּי־לְךָ יִקָּרֵא חֶפְצִי־בָהּ וְלִאַרְצֵךְ בְּעוּלָה כִּי־חָפֵץ יְהוָה בָּךְ וְאַרְצֵךְ תִּבָּעֵל׃
কারণ তোমাকে ডাকা-হবে আমার-আনন্দ তাতে কারণ বিবাহিতা আর-তোমার-দেশকে আনন্দিত সদাপ্রভু তোমাতে বিবাহিত-হবে আর-তোমার-দেশ
H7121 H2657 H2657 H0776 H1166 H3068 H2860 H0776 H1166

5 כִּי־יִבְעַל בָּחוּר בְּתוּלָה יִבְעָלוּךְ בָּנַיִךְ וּמְשׂוש חָתָן עַל־כַּלָּה יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ׃
কারণ বিয়ে-করে যুবক কুমারীকে বিয়ে-করবে তোমার-পুত্রেরা আর-আনন্দে বর (অব্যয়) আনন্দ-করবেন তোমার-ওপর তোমার-ঈশ্বর
H1166 H0970 H1330 H1166 H0776 H4885 H2860 H7797 H0430

6 עַל־חוֹמֹתַיִךְ יְרוּשָׁלַם הִפְקַדְתִּי שֹׁמְרִים כָּל־הַיּוֹם וְכָל־הַלָּיְלָה תָּמִיד לֹא יֶחֱשׁוּ
(অব্যয়) তোমার-প্রাচীরে যিরূশালেম আমি-নিযুক্ত-করেছি প্রহরী সমস্ত দিন আর-সমস্ত রাত নিত্য না চুপ-থাকবে
H2346 H3389 H6485 H8104 H3605 H3117 H3605 H3915 H8548 H3808 H2814

הַמַּזְכִּרִים אֶת־יְהוָה אַל־דֳּמִי לָכֶם׃
যারা-স্মরণ-করায় (অব্যয়) সদাপ্রভুকে না বিশ্রাম তোমাদের-জন্য
H2142 H0853 H3068 H0408 H1824

7 וְאַל־תִּתְּנוּ דֳּמִי לוֹ עַד־יְכוֹנֵן וְעַד־יָשִׂים אֶת־יְרוּשָׁלַם תְּהִלָּה בָּאָרֶץ׃
আর-না দাও বিশ্রাম তাঁকে যতক্ষণ-না তিনি-প্রতিষ্ঠা-করেন আর-যতক্ষণ-না তিনি-করেন (অব্যয়) যিরূশালেমকে প্রশংসার-বিষয় পৃথিবীতে
H0408 H5414 H1824 H3559 H5704 H3559 H5704 H0853 H3389 H8416 H0776

8 נִשְׁבַּע יְהוָה בִּימִינוֹ וּבִזְרוֹעַ עֻזּוֹ אִם־אֶתֵּן דְּגָנֵךְ עוֹד מַאֲכָל לְאֹיְבַיִךְ וְאִם־יִשְׁתּוּ בְנֵי־נֵכָר תִּירוֹשֵׁךְ אֲשֶׁר יָגַעַתְּ בּוֹ׃

শপথ-করেছেন সদাপ্রভু তাঁর-ডান-হাতে আর-বাহুতে তাঁর-শক্তির দেব-না (অব্যয়) নিশ্চয়ই তাঁর-শক্তির আর-বাহুতে তাঁর-ডান-হাতে সদাপ্রভু শপথ-করেছেন
H7650 H3068 H3225 H2220 H5797 H0518 H5414 H0853 H1715

যার-জন্য তোমার-নতুন-দ্রাক্ষারস বিদেশীদের পুত্রেরা পান-করবে আর-না তোমার-শত্রুদের খাদ্যরূপে আর তাতে তুমি-পরিশ্রম-করেছ
H8492 H5236 H8354 H0518 H0341 H3978 H5750 H3021

9 כִּי מְאַסְפָיו יֹאכְלֻהוּ וְהִלְלוּ אֶת־יְהוָה וּמְקַבְּצָיו יִשְׁתּוּהוּ בְּחַצְרוֹת קָדְשִׁי׃ ס

কারণ যারা-সংগ্রহ-করে তারা-খাবে আর-প্রশংসা-করবে সদাপ্রভুকে আর-যারা-একত্রিত-করে তারা-পান-করবে আমার-পবিত্রস্থানের প্রাঙ্গণে (বিরতি)
H3588 H0622 H0398 H1984 H0853 H3068 H6908 H8354 H6944

10 עִבְרוּ עִבְרוּ בַּשְּׁעָרִים פַּנּוּ דֶּרֶךְ הָעָם סֹלּוּ סֹלּוּ הַמְסִלָּה סַקְלוּ אֶבֶן מֵרִימוּ נֵס עַל־עַמִּים׃

যাও যাও দরজা-দিয়ে প্রস্তুত-করো পথ প্রজার গড়ে-তোলো গড়ে-তোলো রাজপথ সরিয়ে-দাও পাথর-থেকে তোলো নিশান (অব্যয়) জাতিদের-ওপর
H5674 H5674 H8179 H6437 H1870 H5971 H5549 H5549 H4546 H5619 H0068 H7311 H5251 H5921 H5971

11 הִנֵּה יְהוָה הִשְׁמִיעַ אֶל־קְצֵה הָאָרֶץ אִמְרוּ לְבַת־צִיּוֹן הִנֵּה יִשְׁעֵךְ בָּא שְׂכָרוֹ אִתּוֹ וּפְעֻלָּתוֹ לְפָנָיו׃

দেখো সদাপ্রভু জানিয়েছেন পৃথিবীর প্রান্ত (অব্যয়) বলো কন্যাকে সিয়োনের দেখো তোমার-পরিত্রাণ আসছে তাঁর-পুরস্কার তাঁর-সাথে আর-তাঁর-কর্মফল তাঁর-সামনে
H2009 H3068 H8085 H0776 H7097 H0413 H0559 H1323 H6726 H2009 H3468 H0935 H7939 H0854 H6468 H6440

12 וְקָרְאוּ לָהֶם עַם־הַקֹּדֶשׁ גְּאוּלֵי יְהוָה וְלָךְ יִקָּרֵא דְרוּשָׁה עִיר לֹא נֶעֱזָבָה׃ ס

আর-ডাকবে তাদের প্রজা পবিত্রের মুক্তিপ্রাপ্ত সদাপ্রভুর আর-তোমাকে ডাকা-হবে অন্বেষিতা নগর না (বিরতি)
H7121 H1992 H5971 H6944 H1350 H3068 H7121 H1875 H5892 H3808

Chapter 63

1 מִי־זֶה בָּא מֵאֱדוֹם חֲמוּץ בְּגָדִים מִבָּצְרָה זֶה הָדוּר בִּלְבוּשׁוֹ צֹעֶה בְּרֹב כֹּחוֹ אֲנִי מְדַבֵּר בִּצְדָקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ׃

কে আসছেন এই-জন বসরা-থেকে পোশাকে লাল-রঙের ইদোম-থেকে আসছেন এই-জন মহিমান্বিত তাঁর-পোশাকে এগিয়ে-চলেন প্রচুর শক্তিতে আমি বলছি ধার্মিকতায় সমর্থ উদ্ধার-করতে
H4310 H2088 H1224 H0935 H0123 H2088 H1921 H3830 H6808 H7230 H3581 H1696 H6666 H7227 H3467

2 מַדּוּעַ אָדֹם לִלְבוּשֶׁךָ וּבְגָדֶיךָ כְּדֹרֵךְ בְּגַת׃

কেন লাল তোমার-পোশাকে আর-তোমার-বস্ত্র মাড়াইকারীর-মতো দ্রাক্ষাকুণ্ডে
H4069 H0122 H3830 H0899 H1869 H1660

3 פּוּרָה דָּרַכְתִּי לְבַדִּי וּמֵעַמִּים אֵין־אִישׁ אֵין אִתִּי
দ্রাক্ষাকুণ্ড আমি-মাড়িয়েছি একাকী আর-জাতিদের-মধ্যে-থেকে কেউ নেই আমার-সাথে
H6333 H1869 H0905 H5971 H0376 H0369 H0854

וְאֶדְרְכֵם בְּאַפִּי וַאֲרַמְסֵם בַּחֲמָתִי וְיֵז נִצְחָם
আর-আমি-মাড়িয়েছি-তাদের আমার-ক্রোধে আর-দলিয়েছি-তাদের আমার-রোষে আর-ছিটকে-পড়েছে তাদের-রক্ত
H1869 H0639 H7429 H2534 H5332

וְכָל־בְּגָדַי אֶגְאָלְתִי׃ מַלְבּוּשִׁי וְכָל־ עַל־
আর-আমি-কলঙ্কিত-করেছি আমার-পোশাক আর-সমস্ত আমার-বস্ত্রে (অব্যয়)
H1351 H4403 H3605

4 בָּאָה׃ גְּאוּלַי וּשְׁנַת בְּלִבִּי נָקָם יוֹם כִּי
এসেছে আমার-মুক্তির আর-বছর আমার-হৃদয়ে প্রতিশোধের দিন কারণ
H0935 H8141 H5359 H3117

5 סוֹמֵךְ וְאֵין וְאֶשְׁתּוֹמֵם עֹזֵר וְאֵין וְאַבִּיטָה
ধরে-রাখার আর-নেই আর-আমি-বিস্মিত-হলাম সাহায্যকারী আর-নেই আর-আমি-তাকিয়ে-দেখলাম
H5564 H0369 H8074 H5826 H0369 H5027

סְמָכָתְנִי׃ הִיא וַחֲמָתִי זְרֹעִי לִי וַתּוֹשַׁע
আমাকে-ধরে-রাখল তা আর-আমার-রোষ আমার-বাহু আমাকে তখন-উদ্ধার-করল
H5564 H1931 H2534 H2220 H3467

6 בַּחֲמָתִי וַאֲשַׁכְּרֵם בְּאַפִּי עַמִּים וְאָבְוּס
আমার-রোষে আর-মাতাল-করলাম-তাদের আমার-ক্রোধে জাতিদের আর-আমি-দলিত-করলাম
H2534 H7937 H0639 H5971 H0947

ס נִצְחָם׃ לָאָרֶץ וְאוֹרִיד
(বিরতি) তাদের-রক্ত মাটিতে আর-নামিয়ে-আনলাম
H5332 H0776 H3381

7 גְּמָלָנוּ אֲשֶׁר־ כֹּל כְּעַל יְהוָה תְּהִלֹּת אַזְכִּיר וְיהוָה חַסְדֵי
তিনি-আমাদের-দিয়েছেন যা-কিছু সমস্ত অনুসারে সদাপ্রভুর প্রশংসা আমি-স্মরণ-করব সদাপ্রভুর করুণা
H1580 H3605 H3068 H8416 H2142 H3068

וְכֹרֶב כְּרַחֲמָיו וּכְרֹב גְּמָלָם אֲשֶׁר־ יִשְׂרָאֵל לְבֵית טוּב וְרַב־ יְהוָה
আর-বহু তাঁর-করুণা-অনুসারে তিনি-তাদের-দিয়েছেন যা-কিছু ইস্রায়েলের বংশের-প্রতি মঙ্গল আর-বহু সদাপ্রভু
H7230 H1580 H3478 H2898 H3068

חַסְדָּיו׃
তাঁর-দয়া

8 לָהֶם וַיְהִי יְשַׁקֶּרוּ לֹא בָנִים הֵמָּה עַמִּי אַךְ־ וַיֹּאמֶר
তাদের আর-তিনি-হলেন মিথ্যা-বলবে না সন্তান তারা আমার-প্রজা নিশ্চয়ই আর-তিনি-বললেন
H1992 H1961 H8266 H3808 H1992 H5971 H0389 H0559

לְמוֹשִׁיעַ׃
উদ্ধারকর্তা
H3467

9 בְּכָל־ צָרָתָם֙ לֹא (לוֹ) צָ֔ר וּמַלְאַ֥ךְ פָּנָ֖יו הוֹשִׁיעָ֑ם
তাদের-সমস্ত কষ্টে (কেতীব) তাঁর কষ্ট-হল আর-দূত তাঁর-মুখের তাদের-উদ্ধার-করলেন
H3605 H6887 H3808 H6887 H4397 H6440 H3467

בְּאַהֲבָתוֹ֙ וּבְחֶמְלָת֔וֹ הֽוּא־ גְאָלָ֖ם וַיְנַטְּלֵ֣ם וַיְנַשְּׂאֵ֔ם
তাঁর-ভালোবাসায় আর-তাঁর-দয়ায় তিনি তাদের-মুক্ত-করলেন আর-তুলে-নিলেন-তাদের আর-বহন-করলেন-তাদের
H0160 H2551 H1931 H1350 H5190 H5375

כָּל־ יְמֵ֥י עוֹלָֽם׃
সমস্ত দিন চিরকালের
H3605 H3117 H5769

10 וְהֵ֣מָּה מָר֔וּ וְעִצְּב֖וּ אֶת־ רֽוּחַ־ קָדְשׁ֑וֹ וַיֵּהְפֵּ֣ךְ לָהֶ֔ם הוּא־ לְאוֹיֵ֖ב נִלְחָ֥ם־ בָּֽם׃
কিন্তু-তারা বিদ্রোহ-করল আর-দুঃখিত-করল (অব্যয়) আত্মাকে তাঁর-পবিত্রের তখন-তিনি-হলেন তাদের শত্রু তিনি যুদ্ধ-করলেন তাদের-বিরুদ্ধে
H1992 H4784 H6887 H0853 H7307 H6944 H2015 H0341 H1931 H3898

11 וַיִּזְכֹּ֣ר יְמֵי־ עוֹלָ֔ם מֹשֶׁ֖ה עַמּ֑וֹ אַיֵּ֗ה הַמַּעֲלָ֤ם מִן־ הַיָּם֙ רֹעֵ֣י צֹאנ֔וֹ אַיֵּ֖ה הַשָּׂ֣ם בְּקִרְבּ֑וֹ אֶת־ רוּחַ֥ קָדְשֽׁוֹ׃
আর-স্মরণ-করল দিন চিরকালের মোশির তাঁর-প্রজার কোথায় যিনি-তুলেছিলেন-তাদের সমুদ্র-থেকে পালক তাঁর-মেষের কোথায় যিনি-রেখেছিলেন তাদের-মধ্যে (অব্যয়) আত্মা তাঁর-পবিত্রের
H2142 H3117 H5769 H4872 H5971 H0346 H5927 H3220 H0854 H6629 H0346 H7760 H7130 H0853 H7307 H6944

12 מוֹלִ֤יךְ לִימִין֙ מֹשֶׁ֣ה זְרוֹעַ֔ בּוֹקֵ֥עַ מַ֖יִם מִפְּנֵיהֶ֑ם לַעֲשׂ֥וֹת לוֹ֙ שֵׁ֣ם עוֹלָֽם׃
পরিচালনা-করেছিলেন ডান-দিকে মোশির বাহু বিভক্ত-করেছিলেন জল তাঁর-মহিমার তাদের-সামনে-থেকে তৈরি-করতে তাঁর-জন্য নাম চিরকালের
H3212 H3225 H4872 H2220 H1234 H4325 H8597 H6440 H6213 H0834 H8034 H5769

13 מוֹלִיכָ֗ם בַּתְּהֹמוֹת֙ כַּסּ֣וּס בַּמִּדְבָּ֔ר לֹ֥א יִכָּשֵׁ֖לוּ׃
তাদের-চালিত-করেছিলেন গভীরে ঘোড়ার-মতো মরুভূমিতে না হোঁচট-খায়
H3212 H8415 H5483 H4057 H3808 H3782

14 כַּבְּהֵמָה֙ בַּבִּקְעָ֣ה תֵּרֵ֔ד רוּחַ֙ יְהוָ֣ה תְּנִיחֶ֔נּוּ כֵּ֖ן נָהַ֣גְתָּ עַמֶּ֑ךָ לַעֲשׂ֥וֹת לְךָ֖ שֵׁ֥ם תִּפְאָֽרֶת׃
পশুর-মতো উপত্যকায় নামে আত্মা সদাপ্রভুর সেইরকম তুমি-চালিত-করেছিলে তোমার-প্রজাকে তৈরি-করতে তোমার-জন্য নাম মহিমার
H0929 H1237 H3381 H7307 H3068 H3651 H5148 H5971 H6213 H0834 H8034 H8597

15 הַבֶּט֙ מִשְּׁמַ֣יִם וּרְאֵ֔ה מִזְּבֶ֖ל קָדְשְׁךָ֣ וְתִפְאַרְתֶּ֑ךָ אַיֵּ֤ה קִנְאָתְךָ֙ וּגְבוּרֹתֶ֔יךָ הֲמ֥וֹן מֵעֶ֖יךָ וְרַחֲמֶ֥יךָ אֵלַ֖י הִתְאַפָּֽקוּ׃
তাকাও স্বর্গ-থেকে আর-দেখো বাসস্থান-থেকে তোমার-পবিত্রতার আর-তোমার-মহিমার কোথায় তোমার-আগ্রহ আর-তোমার-পরাক্রম বল তোমার-অন্তরের আর-তোমার-করুণা আমার-প্রতি নিবৃত্ত-করেছে
H5027 H8064 H7200 H2073 H6944 H8597 H0346 H7068 H1369 H1995 H4578 H7356 H0413 H0662

16 כִּי־ אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יְדָעָנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יַכִּירֵנוּ אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גֹּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ׃

כִּי־	אַתָּה	אָבִינוּ	כִּי	אַבְרָהָם	לֹא	יְדָעָנוּ	וְיִשְׂרָאֵל	לֹא	
কারণ	তুমি	আমাদের-পিতা	যদিও	আব্রাহাম	না	আমাদের-জানেন	আর-ইস্রায়েল	না	
		H0001		H0085	H3808	H3045	H3478	H3808	

יַכִּירֵנוּ	אַתָּה	יְהוָה	אָבִינוּ	גֹּאֲלֵנוּ	מֵעוֹלָם	שְׁמֶךָ׃	
আমাদের-চেনে	তুমি	সদাপ্রভু	আমাদের-পিতা	আমাদের-মুক্তিদাতা	চিরকাল-থেকে	তোমার-নাম	
		H3068	H0001		H5769	H8034	

17 לָמָּה תַתְעֵנוּ יְהוָה מִדְּרָכֶיךָ תַּקְשִׁיחַ לִבֵּנוּ מִיִּרְאָתֶךָ שׁוּב לְמַעַן עֲבָדֶיךָ שִׁבְטֵי נַחֲלָתֶךָ׃

לָמָּה	תַתְעֵנוּ	יְהוָה	מִדְּרָכֶיךָ	תַּקְשִׁיחַ	לִבֵּנוּ	מִיִּרְאָתֶךָ	שׁוּב	
কেন	ভ্রান্ত-করো-আমাদের	সদাপ্রভু	তোমার-পথ-থেকে	কঠিন-করো	আমাদের-হৃদয়	তোমার-ভয়-থেকে	ফেরো	
H4100	H8582	H3068	H1870	H7188		H3374	H7725	

לְמַעַן	עֲבָדֶיךָ	שִׁבְטֵי	נַחֲלָתֶךָ׃	
তোমার-দাসদের-জন্য	তোমার-দাসদের	বংশ	তোমার-উত্তরাধিকারের	
H4616	H5650	H7626	H5159	

18 לַמִּצְעָר יָרְשׁוּ עַם־ קָדְשֶׁךָ צָרֵינוּ בּוֹסְסוּ מִקְדָּשֶׁךָ׃

לַמִּצְעָר	יָרְשׁוּ	עַם־	קָדְשֶׁךָ	צָרֵינוּ	בּוֹסְסוּ
সামান্য-সময়ের-জন্য	অধিকার-করেছিল	প্রজা	তোমার-পবিত্রের	আমাদের-শত্রুরা	পদদলিত-করেছে
H4705	H3423		H6944		H0947

מִקְדָּשֶׁךָ׃
তোমার-পবিত্রস্থান
H4720

19 הָיִינוּ מֵעוֹלָם לֹא־ מָשַׁלְתָּ בָּם לֹא־ נִקְרָא שִׁמְךָ׃

הָיִינוּ	מֵעוֹלָם	לֹא־	מָשַׁלְתָּ	בָּם	לֹא־	נִקְרָא
আমরা-হয়েছি	চিরকাল-থেকে	না	তুমি-শাসন-করেছ	তাদের-ওপর	না	ডাকা-হয়েছিল
H1961	H5769	H3808	H4910		H3808	H7121

שִׁמְךָ׃
তোমার-নামে-তাদের-ওপর
H8034

Chapter 64

1 עֲלֵיהֶם לוּא־ קָרַעְתָּ שָׁמַיִם יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים יִזָּלוּ׃

עֲלֵיהֶם	לוּא־	קָרַעְתָּ	שָׁמַיִם	יָרַדְתָּ	מִפָּנֶיךָ	הָרִים	יִזָּלוּ׃
তাদের-ওপর	যদি	তুমি-চিরে-দিতে	আকাশ	নেমে-আসতে	তোমার-সামনে	পর্বত	গলে-যেত
	H3863	H7167	H8064	H3381	H6440	H2022	

2 כִּקְדֹחַ אֵשׁ מַסִּים תִּבְעֶה־ אֵשׁ לְהוֹדִיעַ שִׁמְךָ לְצָרֶיךָ מִפָּנֶיךָ גּוֹיִם יִרְגָּזוּ׃

כִּקְדֹחַ	אֵשׁ	מַסִּים	תִּבְעֶה־	אֵשׁ	לְהוֹדִיעַ	שִׁמְךָ	לְצָרֶיךָ	מִפָּנֶיךָ	גּוֹיִם	יִרְגָּזוּ׃
আগুন-যেমন-জ্বালায়	আগুন	শাখাপালা	ফুটিয়ে-তোলে	আগুন	জানাতে	তোমার-নাম	তোমার-শত্রুদের	তোমার-সামনে	জাতিরা	কম্পিত-হত
H6919	H0784	H2003	H1158	H0784	H3045	H8034		H6440		

3 בַּעֲשׂוֹתְךָ נוֹרָאוֹת לֹא נְקַוֶּה יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזָלוּ׃

בַּעֲשׂוֹתְךָ	נוֹרָאוֹת	לֹא	נְקַוֶּה	יָרַדְתָּ	מִפָּנֶיךָ	הָרִים	נָזָלוּ׃
তুমি-যখন-করেছিলে	ভয়ঙ্কর	না	আমরা-আশা-করেছিলাম	তুমি-নেমে-এসেছিলে	তোমার-সামনে	পর্বত	গলে-গেছিল
	H3372	H3808		H3381	H6440	H2022	

4 וּמֵעוֹלָ֗ם לֹא־שָׁמְעוּ֙ לֹ֣א הֶאֱזִ֔ינוּ עִַ֚ין לֹא־רָאְתָ֔ה אֱלֹהִ֖ים זוּלָתֶ֑ךָ
আর-চিরকাল-থেকে না শুনেছে না কান-পেতেছে চোখ দেখেছে ঈশ্বর তোমা-ছাড়া
H5769 H3808 H8085 H3808 H0238 H3808 H7200 H0430 H2108

יַעֲשֶׂ֥ה לִמְחַכֵּה־לֹּ֖ו׃
করেন যে-তাঁর-জন্য-অপেক্ষা-করে তাঁর-জন্য
H2442

5 פָּגַ֣עְתָּ֔ אַתָּ֖ה שָׂ֣שׂ וְעֹשֵׂ֑ה צְדָקָ֙ה בִּדְרָכֶ֙יךָ֙ יִזְכְּרֻ֔וךָ
তুমি-সাক্ষাত-করেছিলে (অব্যয়) যে-আনন্দিত-হয় আর-করে ধার্মিকতা তোমার-পথে তারা-তোমাকে-স্মরণ-করে
H6293 H0853 H7797 H6664 H1870 H2142

וְנִוָּשֵׁ֑עַ בָּהֶ֖ם עוֹלָ֥ם וַנֶּחֱטָ֔א קָצַ֣פְתָּ אַתָּ֔ה הֵ֚ן
আর-আমরা-কি-রক্ষা-পাব তাতে চিরকাল আর-আমরা-পাপ-করেছিলাম ক্রুদ্ধ-হয়েছিলে তুমি দেখো
H3467 H5769 H2398 H7107 H2005

6 וְנִהְיֶ֖ה כְּטָמֵ֣א כֻלָּ֑נוּ כְּבֶ֙גֶד֙ וְכָל־צְדָקֹתֵ֔ינוּ כֻּלָּ֖נוּ כָּעָ֣לֶה נָבֵ֔ל
আর-হয়েছি অশুচির-মতো আমরা-সকলে আর-নোংরা-কাপড়ের-মতো সমস্ত আমাদের-ধার্মিকতা আমরা-সকলে পাতার-মতো আর-শুকিয়ে-গেছে
H1961 H2931 H3605 H0899 H3605 H6666

וַנְּמֹגֵ֖ל כָּרוּחַ֙ עֲוֹנֵ֔ינוּ וַעֲוֹנֵ֖נוּ כָּרוּחַ֙ יִשָּׂאֻֽנוּ׃
আর-শুকিয়ে-গেছে বাতাসের-মতো আর-আমাদের-অপরাধ আমরা-সকলে পাতার-মতো আর-বহন-করে-নিয়ে-যায় আমাদের-বহন-করে-নিয়ে-যায়
H5034 H7307 H5771 H3605 H5929 H5375

7 וְאֵין־קֹרֵ֣א בְשִׁמְךָ֔ מִתְעוֹרֵ֖ר לְהַחֲזִ֑יק כִּ֚י הִסְתַּ֣רְתָּ פָנֶ֔יךָ מִמֶּ֖נּוּ וַתְּמוגְגֵ֥נוּ בְּיַד־עֲוֹנֵֽנוּ׃
আর-কেউ-নেই যে-ডাকে তোমার-নামে জেগে-ওঠে আঁকড়ে-ধরতে কারণ তুমি-লুকিয়েছ তোমার-মুখ আমাদের-থেকে আর-গলিয়ে-দিয়েছ হাতে আমাদের-অপরাধের
H0369 H7121 H8034 H5782 H2388 H3588 H5641 H6440 H4480 H4127 H3027 H5771

8 וְעַתָּ֥ה יְהוָ֖ה אָבִ֣ינוּ אָ֑תָּה אֲנַ֙חְנוּ֙ הַחֹ֔מֶר וְאַתָּ֖ה יֹצְרֵ֣נוּ וּמַעֲשֵׂ֥ה יָדְךָ֖ כֻּלָּֽנוּ׃
কিন্তু-এখন সদাপ্রভু আমাদের-পিতা তুমি আমরা মাটি আর-তুমি আমাদের-কুম্ভকার আর-কর্ম তোমার-হাতের আমরা-সকলে
H6258 H3068 H0001 H0859 H0587 H2635 H0859 H3335 H4639 H3027 H3605

9 אַל־תִּקְצֹ֤ף יְהוָה֙ עַד־מְאֹ֔ד וְאַל־לָעַ֖ד תִּזְכֹּ֣ר עָוֹ֑ן הֵ֚ן הַבֶּט־נָ֔א עַמְּךָ֖ כֻּלָּֽנוּ׃
না ক্রুদ্ধ-হও সদাপ্রভু অতিশয় বেশি আর-না চিরকাল স্মরণ-করো অপরাধ দেখো তাকাও তোমার-প্রজা আমরা-সকলে
H0408 H7107 H3068 H5704 H3966 H0408 H5703 H2142 H5771 H2005 H5027 H5971 H3605

10 עָרֵ֣י קָדְשְׁךָ֔ הָי֖וּ מִדְבָּ֑ר צִיּ֙וֹן֙ מִדְבָּ֣ר הָיָ֔ה יְרוּשָׁלַ֖ם שְׁמָמָֽה׃
নগর তোমার-পবিত্রের হয়েছে মরুভূমি সিয়োন মরুভূমি হয়েছে জনশূন্য যিরূশালেম
H5892 H6944 H1961 H4057 H6726 H4057 H1961 H8047 H3389

11 בֵּ֣ית קָדְשֵׁ֔נוּ וְתִפְאַרְתֵּ֖נוּ אֲשֶׁ֣ר הִלְלוּךָ֑ אֲבֹתֵ֙ינוּ֙
গৃহ আমাদের-পবিত্রের আর-আমাদের-মহিমার যেখানে প্রশংসা-করেছিলেন-তোমাকে আমাদের-পূর্বপুরুষেরা
H1004 H6944 H8597 H0834 H1984 H1

הָיָ֖ה לִשְׂרֵפַ֣ת אֵ֑שׁ וְכָל־מַחֲמַדֵּ֙ינוּ֙ הָיָ֣ה לְחָרְבָּ֔ה׃
হয়েছে আগুনে-দগ্ধ আগুনের আর-সমস্ত আমাদের-প্রিয়বস্তু হয়েছে ধ্বংসস্তূপে
H1961 H8316 H0784 H3605 H4261 H1961 H2723

12 הַעַל־ אֵלֶּה תִתְאַפַּק יְהוָה תֶּחֱשֶׁה וְתְעַנֵּנוּ עַד־ מְאֹד׃
এই-সবের-পরেও-কি এইসব নিবৃত্ত-করবে সদাপ্রভু চুপ-থাকবে আর-আমাদের-কষ্ট-দেবে অতিশয় বেশি
H0428 H0662 H3068 H2814 H5704 H3966

ס
(বিরতি)

Chapter 65

1 נִדְרַשְׁתִּי לְלֹא שְׁאָלוּ נִמְצֵאתִי לְלֹא בִקְשֻׁנִי
আমি-খোঁজা-দিয়েছিলাম যারা-না জিজ্ঞাসা-করেছিল আমি-পাওয়া-গেছিলাম যারা-না আমাকে-খুঁজেছিল
H1875 H3808 H7592 H4672 H3808 H1245

אָמַרְתִּי הִנֵּנִי הִנֵּנִי אֶל־ לֹא קֹרָא לְגוֹי בִּשְׁמִי׃
আমি-বলেছিলাম এই-যে-আমি এই-যে-আমি (অব্যয়) না ডাকতো জাতিকে আমার-নামে
H0559 H2009 H2009 H0413 H3808 H7121 H8034

2 פֵּרַשְׂתִּי יָדַי כָּל־ הַיּוֹם אֶל־ עַם סוֹרֵר הַהֹלְכִים לֹא־
আমি-বাড়িয়ে-দিয়েছিলাম আমার-হাত সমস্ত দিন (অব্যয়) প্রজার বিদ্রোহী যারা-চলে পথে না
H6566 H3027 H3605 H3117 H0413 H5637 H1980 H1870 H3808

טוֹב אַחַר מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃
ভালো অনুসারে তাদের-চিন্তার
H4284

3 הָעָם הַמַּכְעִיסִים אוֹתִי עַל־ פָּנַי תָּמִיד זֹבְחִים בַּגַּנּוֹת וּמְקַטְּרִים
প্রজা যারা-ক্রুদ্ধ-করে আমাকে (অব্যয়) আমার-সামনে সর্বদা বলি-দেয় বাগানে আর-ধূপ-জ্বালায়
H3707 H0853 H6440 H8548 H2076 H1593

עַל־ הַלְּבֵנִים׃
(অব্যয়) ইটার-ওপর
H3843

4 הַיֹּשְׁבִים בַּקְּבָרִים וּבַנְּצוּרִים לָלִינוּ הָאֹכְלִים בְּשַׂר חֲזִיר הַחֲזִיר וּפרק (וּמְרַק)
যারা-বসে কবরে আর-গোপন-স্থানে রাত-কাটায় যারা-খায় মাংস শূকরের (কেতীব) আর-ঝোল
H3427 H6913 H5341 H3885 H0398 H1320 H2386 H6564 H4839

כְּלֵיהֶם׃ פִּגֻּלִים
তাদের-পাত্রে ঘৃণ্য-বস্তুর
H3627 H6292

5 קָרַב אֵלַי כִּי קָדַשְׁתִּיךָ הָאֹמְרִים אַל־ תְּנַשׁ בִּי כִּי
কাছে-এসো আমার-কাছে কারণ আমি-তোমাকে-পবিত্র-করেছি যারা-বলে না আমাকে-স্পর্শ-করো আমার কারণ
H7126 H0413 H0408 H5066 H6942 H0559

אֵלֶּה עָשָׁן בְּאַפִּי אֵשׁ יֹקֶדֶת כָּל־ הַיּוֹם׃
এরা ধোঁয়া আমার-নাসিকায় আগুন জ্বলন্ত সমস্ত দিন
H0428 H6227 H0639 H0784 H3344 H3605 H3117

6 הִנֵּה כְתוּבָה לְפָנַי לֹא אֶחֱשֶׁה כִּי אִם־ שִׁלַּמְתִּי וְשִׁלַּמְתִּי
দেখো লেখা-আছে আমার-সামনে না চুপ-থাকব যতক্ষণ-না বরং প্রতিফল-দিয়েছি হ্যাঁ-প্রতিফল-দেব
H2009 H3789 H6440 H3808 H2814 H0518 H7999 H7999

חֵיקָם׃ עַל־
তাদের-কোলে (অব্যয়)
H2436

7

קִטְּרוּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	יַחְדָּו	אֲבוֹתֵיכֶם	וַעֲוֹנֹתֵיכֶם	
ধূপ-জ্বালিয়েছে	যারা	সদাপ্রভু	বলেন	একসাথে	তোমাদের-পূর্বপুরুষদের	আর-অপরাধ	তোমাদের-অপরাধ
		H3068	H0559		H0001	H5771	H5771

רִאשֹׁנָה	פְּעֻלָתָם	וּמַדֹּתָי	חֵרְפוּנִי	הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	הֶהָרִים	עַל־
প্রথমে	তাদের-কর্মফল	আর-পরিমাপ-করব	আমাকে-অপমান-করেছে	উচ্চভূমিতে	আর	পর্বতে	(অব্যয়)
H7223	H6468	H4058		H1389		H2022	

ס	חֵיקָם׃	)אֶל־(	]עַל־[	
(বিরতি)	তাদের-কোলে	(অব্যয়)	(কেতীব)	
	H2436	H0413		

8

אַל־	וְאָמַר	בָּאֶשְׁכּוֹל	הַתִּירוֹשׁ	יִמָּצֵא	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	
না	আর-কেউ-বলে	আঙুর-গুচ্ছে	নতুন-দ্রাক্ষারস	পাওয়া-যায়	যেমন	সদাপ্রভু	বলেন	এইরকম	
H0408	H0559	H0811	H8492	H4672		H3068	H0559	H3541	

לְבִלְתִּי	עֲבָדַי	לְמַעַן	אֶעֱשֶׂה	כֵּן	בּוֹ	בְּרָכָה	כִּי	תַשְׁחִיתֻהוּ	
যেন-না	আমার-দাসদের	আমার-দাসদের-জন্য	আমি-করব	সেইরকম	তাতে	আশীর্বাদ	কারণ	ধ্বংস-করো-এটা	
H1115	H5650	H4616				H1293		H7843	

הַכֹּל׃	הַשְׁחֵית
সবকিছু	ধ্বংস-করি
H3605	H7843

9

וְיֹרֵשָׁהּ	הָרַי	יוֹרֵשׁ	וּמִיהוּדָה	זֶרַע	מִיַּעֲקֹב	וְהוֹצִאתִי		
আর-অধিকার-করবে-তা	আমার-পর্বতের	উত্তরাধিকারী	আর-যিহূদা-থেকে	বংশ	যাকোব-থেকে	আর-বের-করব		
H3423	H2022	H3423	H3063	H2233	H3290	H3318		

שָׁמָּה׃	יִשְׁכְּנוּ־	וַעֲבָדַי	בְּחִירָי
সেখানে	বসবাস-করবে	আর-আমার-দাসেরা	আমার-মনোনীতেরা
H8033	H7931	H5650	H0972

10

בָּקָר	לִרְבֵץ	עָכוֹר	וְעֵמֶק	צֹאן	לִנְוֵה־	הַשָּׁרוֹן	וְהָיָה	
গোরুর	গোরুদের-শয়নস্থল	আখোর	আর-আখোরের-উপত্যকা	মেষের	মেষের-চারণভূমি	শারোণ	আর-হবে	
H1241	H7258	H5911	H6010	H6629		H8289	H1961	

דְּרָשׁוּנִי׃	אֲשֶׁר	לְעַמִּי	
আমাকে-খুঁজেছে	যারা	আমার-প্রজার-জন্য	
H1875			

11

הָעֹרְכִים	קָדְשִׁי	הָר	אֶת־	הַשְּׁכֵחִים	יְהוָה	עֹזְבֵי	וְאַתֶּם	
যারা-সাজায়	আমার-পবিত্রের	পর্বত	(অব্যয়)	যারা-ভুলে-যায়	সদাপ্রভুর	পরিত্যাগকারী	কিন্তু-তোমরা	
	H6944	H2022	H0853	H7913	H3068			

מִמְסָךְ׃	לַמְנִי	וְהַמְמַלְאִים	שֻׁלְחָן	לַגַּד
মিশ্রিত-দ্রাক্ষারস	মনীর-জন্য	আর-যারা-পূর্ণ-করে	টেবিল	গদের-জন্য
H4469	H4507	H4390	H7979	H1408

12

יַעַן	תִּכְרָעוּ	לַטֶּבַח	וְכֻלְּכֶם	לַחֶרֶב	אֶתְכֶם	וּמָנִיתִי	
কারণ	নতজানু-হবে	বধের-জন্য	আর-তোমরা-সকলে	তরবারির-জন্য	তোমাদের	আর-আমি-নির্ধারণ-করেছি	
H3282	H3766	H2874	H3605	H2719	H0853	H4487	

וַתַּעֲשׂוּ	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	עֵנִיתֶם	וְלֹא	קָרָאתִי
আর-তোমরা-করেছ	তোমরা-শুনেছ	কিন্তু-না	আমি-বলেছিলাম	তোমরা-উত্তর-দিয়েছ	কিন্তু-না	আমি-ডেকেছিলাম
	H8085	H3808	H1696		H3808	H7121

פ	בְּחַרְתָּם׃	חָפַצְתִּי	לֹא־	וּבַאֲשֶׁר	בְּעֵינַי	הָרַע
(বিরতি)	তোমরা-বেছে-নিয়েছ	আমি-খুশি-হতাম	না	আর-যাতে	আমার-চোখে	মন্দ
	H0977		H3808			

13 לָכֵ֗ן כֹּה־ אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה הִנֵּ֥ה עֲבָדַ֖י יֹאכֵ֑לוּ וְאַתֶּ֥ם תִּרְעָבוּ֙ הִנֵּ֣ה עֲבָדַ֔י יִשְׂמָ֖חוּ וְאַתֶּ֥ם תֵּבֹֽשׁוּ׃

14 הִנֵּ֣ה עֲבָדַ֔י יָרֹ֖נּוּ מִטּ֣וּב לֵ֑ב וְאַתֶּ֥ם תְּצַעֲק֖וּ מִכְאַ֣ב לֵ֔ב וּמִשֶּׁ֥בֶר רֽוּחַ׃ תְּיֵלִֽילוּ׃

15 וְהִנַּחְתֶּ֤ם שִׁמְכֶם֙ לִשְׁבוּעָ֔ה לִבְחִירַ֖י וְהֵמִ֣יתְךָ֔ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה וְלַעֲבָדָ֖יו יִקְרָ֥א שֵׁ֖ם אַחֵֽר׃

16 אֲשֶׁ֨ר הַמִּתְבָּרֵ֤ךְ בָּאָ֙רֶץ֙ יִתְבָּרֵ֣ךְ בֵּאלֹהֵ֣י אָמֵ֔ן וְהַנִּשְׁבָּ֖ע בָּאָ֑רֶץ יִשָּׁבַ֣ע בֵּאלֹהֵ֣י אָמֵ֔ן כִּ֣י נִשְׁכְּח֔וּ הַצָּר֖וֹת וְכִ֥י הָרָאשֹׁנ֖וֹת מֵעֵינָֽי׃ נִסְתָּֽרוּ׃

17 כִּ֣י הִנְנִ֤י בוֹרֵא֙ שָׁמַ֣יִם חֲדָשִׁ֔ים וָאָ֖רֶץ חֲדָשָׁ֑ה וְלֹ֥א תִזָּכַ֖רְנָה הָרִאשֹׁנ֥וֹת וְלֹ֥א תַעֲלֶ֖ינָה עַל־ לֵֽב׃

18 כִּ֣י אִם־ שִׂישׂ֤וּ וְגִילוּ֙ עֲדֵי־ עַ֔ד אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י בוֹרֵ֑א כִּ֣י הִנְנִ֤י בוֹרֵא֙ אֶת־ יְרוּשָׁלַ֣ם גִּילָ֔ה וְעַמָּ֖הּ מָשׂ֑וֹשׂ׃

19 וְנַלְתִּי בִירוּשָׁלִַם וְשַׂשְׂתִּי בְעַמִּי וְלֹא־ יִשָּׁמַע עוֹד בָּהּ
আর-আমি-আনন্দিত-হব আর-উল্লসিত-হব আমার-প্রজাতে আর-না শোনা-যাবে আর তাতে
H1523 H7797 H3389 H3808 H8085 H5750

קוֹל בְּכִי וְקוֹל זְעָקָה׃
স্বর কান্নার আর-স্বর চিৎকারের
H1065 H2201

20 לֹא־ יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד עוּל יָמִים וְזָקֵן אֲשֶׁר לֹא־ יְמַלֵּא אֶת־ יָמָיו
না থাকবে সেখানে আর শিশু দিনের আর-বৃদ্ধ যে না পূর্ণ-করবে (অব্যয়) তার-দিন
H3808 H1961 H8033 H5750 H5764 H3117 H2205 H3808 H4390 H0853 H3117

כִּי הַנַּעַר בֶּן־ מֵאָה שָׁנָה יָמוּת וְהַחוֹטֶא בֶּן־ מֵאָה שָׁנָה יְקֻלָּל׃
কারণ যুবক শত-বছরের শত বছরে মারা-যাবে আর-পাপী শত-বছরের শত অভিশপ্ত-হবে
H5288 H3967 H8141 H4191 H2398 H3967 H8141 H7043

21 וּבָנוּ בָתִּים וְיָשָׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְאָכְלוּ פִרְיָם׃
আর-গড়বে ঘর আর-বাস-করবে আর-রোপণ-করবে দ্রাক্ষাক্ষেত আর-খাবে তার-ফল
H1129 H3427 H5193 H3754 H0398 H6529

22 לֹא יִבְנוּ וְאַחֵר יֵשֵׁב לֹא יִטְּעוּ וְאַחֵר יֹאכֵל כִּי כִימֵי הָעֵץ
না গড়বে আর-অন্য বাস-করবে না রোপণ-করবে আর-অন্য খাবে কারণ দিনের-মতো বৃক্ষের
H3808 H0312 H3427 H3808 H5193 H0312 H0398 H3117 H6086

יְמֵי עַמִּי וּמַעֲשֵׂה יָדֵיהֶם יַבְלוּ בְחִירַי׃ עֲבֹדַת
দিন আমার-প্রজার আর-কর্ম তাদের-হাতের উপভোগ-করবে আমার-মনোনীতেরা
H3117 H5971 H4639 H3027 H1086 H0972

23 לֹא יִיגְעוּ לָרִיק וְלֹא יֵלְדוּ לַבֶּהָלָה כִּי זֶרַע בְּרוּכֵי יְהוָה
না পরিশ্রম-করবে বৃথায় আর-না জন্ম-দেবে ভয়ের-জন্য কারণ বংশ আশীর্বাদপ্রাপ্তদের সদাপ্রভুর
H3808 H3021 H7385 H3808 H3205 H0928 H2233 H1288 H3068

הֵמָּה וְצֶאֱצָאֵיהֶם אִתָּם׃
তারা আর-তাদের-সন্তানেরা তাদের-সাথে
H1992 H6631 H0854

24 וְהָיָה טֶרֶם־ יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי
আর-হবে আগে-ডাকার তারা-ডাকবে আর-আমি উত্তর-দেব এখনো তারা বলছে আর-আমি
H1961 H2962 H7121 H0589 H5750 H1992 H1696 H0589

אֶשְׁמָע׃
শুনব
H8085

25 זְאֵב וְטָלֶה יִרְעוּ כְאֶחָד וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־ תֶּבֶן וְנָחָשׁ עָפָר
নেকড় আর-মেষশাবক চরবে একসাথে সিংহ গোরুর-মতো খাবে খড় আর-সাপ ধূলা
H2061 H2924 H7462 H0259 H0935 H1241 H0398 H8401 H5175 H6083

לַחְמוֹ לֹא־ יָרֵעוּ וְלֹא־ יַשְׁחִיתוּ בְכָל־ הַר קָדְשִׁי אָמַר יְהוָה׃ ס
তার-খাদ্য না ক্ষতি-করবে আর-না ধ্বংস-করবে সমস্ত পর্বতে আমার-পবিত্রের বলেন সদাপ্রভু (বিরতি)
H3899 H3808 H7489 H3808 H7843 H3605 H2022 H6944 H0559 H3068

Chapter 66

1
כֹּה אָמַר יְהוָה הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֲדֹם רַגְלָי אֵי־זֶה
এইরকম বলেন সদাপ্রভু আকাশ আমার-সিংহাসন আর-পৃথিবী পাদপীঠ আমার-পায়ের কোথায় সেই
H3541 H0559 H3068 H8064 H3678 H0776 H1916 H7272 H0335 H2088
בַּיִת אֲשֶׁר תִּבְנוּ־לִי וְאֵי זֶה מָקוֹם מְנוּחָתִי׃
গৃহ যা তোমরা-গড়বে আমার-জন্য আর-কোথায় সেই স্থান আমার-বিশ্রামের
H1129 H0335 H2088 H4725 H4496

2
וְאֶת־כָּל־אֵלֶּה יָדִי עָשְׂתָה וַיִּהְיוּ כָל־אֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־
আর সমস্ত এগুলো আমার-হাত তৈরি-করেছে আর-হয়েছে সমস্ত এগুলো ঘোষণা সদাপ্রভুর কিন্তু
H0853 H3605 H0428 H3027 H6213 H1961 H3605 H0428 H5002 H3068 H0413
אֶל־זֶה אַבִּיט אֶל־עָנִי וּנְכֵה־רוּחַ וְחָרֵד עַל־דְּבָרִי׃
এই-জনের দিকে-আমি-তাকাব (অব্যয়) দীনের (অব্যয়) আত্মার আর-ভগ্ন আর-যে-কাঁপে (অব্যয়) আমার-বাক্যে
H2088 H5027 H0413 H6041 H7307 H5223 H2730 H5921 H1697

3
שֹׁוֵחֵט הַשּׁוֹר מַכֵּה־אִישׁ זוֹבֵחַ הַשֶּׂה עֹרֵף כֶּלֶב מַעֲלֵה
যে-বধ-করে বলদ মারার-মতো মানুষকে যে-বলি-দেয় মেষ ঘাড়-ভাঙার-মতো কুকুরের যে-উৎসর্গ-করে
H7794 H5221 H0376 H2076 H7716 H6202 H3611 H5927
מִנְחָה דַּם־חֲזִיר מַזְכִּיר לְבֹנָה מְבָרֵךְ אָוֶן גַּם־הֵמָּה בָּחֲרוּ
নৈবেদ্য রক্তের-মতো শূকরের স্মরণ-করে ধূপ আশীর্বাদ-করে অনিষ্টের হ্যাঁ তারা বেছে-নিয়েছে
H4503 H1818 H2386 H2142 H3828 H1288 H0205 H1571 H1992 H0977
בִּדְרָכֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם נַפְשָׁם חָפֵצָה׃
তাদের-পথে আর-তাদের-ঘৃণ্য-বস্তুতে তাদের-প্রাণ আনন্দিত
H1870 H8251 H5315

4
גַּם־אֲנִי אֶבְחַר בְּתַעֲלֻלֵיהֶם וּמְגוּרֹתָם אָבִיא לָהֶם יַעַן קָרָאתִי
আমিও বেছে-নেব তাদের-দুর্ভাগ্য আর-তাদের-ভয় আনব তাদের-ওপর কারণ আমি-ডেকেছিলাম
H1571 H0977 H8586 H4035 H0935 H1992 H3282 H7121
וְאֵין עוֹנֶה דִּבַּרְתִּי וְלֹא שָׁמֵעוּ וַיַּעֲשׂוּ הָרַע בְּעֵינָי
আর-নেই উত্তরদাতা আমি-বলেছিলাম কিন্তু-না তারা-শুনেছে আর-তারা-করেছে মন্দ আমার-চোখে
H0369 H6030 H1696 H3808 H8085 H6213 H7451 H5869
וַאֲשֶׁר לֹא־חָפַצְתִּי בָּחָרוּ׃ ס
আর-যাতে না আমি-খুশি-হতাম তারা-বেছে-নিয়েছে (বিরতি)
H3808 H2654 H0977

5
שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה הַחֲרֵדִים אֶל־דְּבָרוֹ אָמְרוּ אֲחֵיכֶם
শোনো বাক্য সদাপ্রভুর যারা-কাঁপে (অব্যয়) তাঁর-বাক্যে বলেছে তোমাদের-ভাইয়েরা
H8085 H1697 H3068 H2730 H0413 H1697 H0559 H0251
שֹׂנְאֵיכֶם מְנַדֵּיכֶם לְמַעַן שְׁמִי יְהוָה יִכְבַּד וְנִרְאֶה בְשִׂמְחַתְכֶם
তোমাদের-ঘৃণাকারীরা তোমাদের-বহিষ্কারকারীরা নামের-খাতিরে আমার-নামের সদাপ্রভু মহিমান্বিত-হোক আর-দেখা-যাবে-আমরা তোমাদের-আনন্দে
H8130 H0251 H8034 H4616 H3068 H3513 H7200 H8057
וְהֵם יֵבֹשׁוּ׃
কিন্তু-তারা লজ্জিত-হবে
H1992 H0954

6
קוֹל שָׁאוֹן מֵעִיר קוֹל מֵהֵיכָל קוֹל יְהוָה מְשַׁלֵּם גְּמוּל
শব্দ গোলমালের নগর-থেকে শব্দ মন্দির-থেকে শব্দ সদাপ্রভুর প্রতিফল-দিচ্ছেন প্রতিদান
H7588 H5892 H6963 H1964 H7754 H3068 H7999 H1576
לְאֹיְבָיו׃
তাঁর-শত্রুদের
H0341

7 בְּטֶרֶם | תָּחִיל | יָלְדָה | בְּטֶרֶם | יָבוֹא | חֶבֶל | לָהּ
প্রসব-বেদনার-আগে | সে-যন্ত্রণার-আগে | সে-জন্ম-দিল | প্রসব-বেদনার-আগে | আসার-আগে | যন্ত্রণা | তার
H2962 | H3205 | H2962 | H0935

זָכָר׃ | וְהִמְלִיטָה
পুত্রসন্তান | আর-সে-প্রসব-করল
H2145 | H4422

8 מִי־ | שָׁמַע | כָּזֹאת | מִי | רָאָה | כָּאֵלֶּה | הֲיוּחַל | אֶרֶץ | בְּיוֹם | אֶחָד | אִם־
কে | শুনেছে | এমন | কে | দেখেছে | এইরকম | কি-জন্ম-হতে-পারে | দেশ | এক-দিনে | এক | কি
H4310 | H8085 | H2063 | H4310 | H7200 | H0428 | | H0776 | H3117 | H0259

בָּנֶיהָ׃ | אֶת־ | צִיּוֹן | יָלְדָה | גַּם־ | חָלָה | כִּי־ | אֶחָת | פָּעַם | גּוֹי | יִוָּלֵד
তার-সন্তানদের | (অব্যয়) | সিয়োন | জন্ম-দিল | আর | যন্ত্রণা-হল | কারণ | একবার | একবারে | জাতি | জন্ম-নেবে
H0853 | H6726 | H3205 | H1571 | | | H0259 | H6471 | | H3205

9 הַאֲנִי | אַשְׁבִּיר | וְלֹא | אוֹלִיד | יֹאמַר | יְהוָה | אִם־ | אֲנִי | הַמּוֹלִיד | וְעָצַרְתִּי
আমি-কি | প্রসব-করাব | কিন্তু-না | জন্ম-দেব | বলেন | সদাপ্রভু | আমি-কি | আমি | যিনি-জন্ম-দেন | আর-বন্ধ-করব
H0589 | H7665 | H3808 | H3205 | H0559 | H3068 | | H0589 | H3205 | H6113

אָמַר | אֱלֹהָיִךְ׃ | ס
বলেন | তোমার-ঈশ্বর | (বিরতি)
H0559 | H0430

10 שִׂישׂוּ | אֹהֲבֶיהָ | כָּל־ | בָּהּ | וְגִילוּ | יְרוּשָׁלִַם | אֶת־ | שִׂמְחָה | שִׂישׂוּ
আনন্দিত-হও | তার-প্রেমিকেরা | সমস্ত | তাতে | আর-উল্লাস-করো | যিরূশালেমের-সাথে | (অব্যয়) | আনন্দ-করো
H7797 | H0157 | H3605 | | H1523 | H3389 | H0854 | H8055

עָלֶיהָ׃ | הַמִּתְאַבְלִים | כָּל־ | מָשׂוֹשׂ | אִתָּהּ
তার-জন্য | যারা-শোক-করে | সমস্ত | আনন্দে | তার-সাথে
H0056 | H3605 | H4885 | H0854

11 תִּינְקוּ | וּשְׂבַעְתֶּם | מִשַּׁד | תַּנְחֻמֶיהָ | תָּמְצוּ | לְמַעַן
তোমরা-পান-করো | আর-তৃপ্ত-হও | স্তন-থেকে | তার-সান্ত্বনার | তোমরা-পান-করো | যেন
H3243 | H7646 | | H8575 | H4711 | H4616

כְּבוֹדָהּ׃ | ס | מִזִּיז | וְהִתְעַנַּגְתֶּם
তার-মহিমার | (বিরতি) | প্রাচুর্য-থেকে | আর-আনন্দিত-হও
H3519 | | | H6026

12 כִּי־ | כֹה | אָמַר | יְהוָה | הִנְנִי | נֹטֶה־ | אֵלֶיהָ | כְּנָהָר | שָׁלוֹם
কারণ | এইরকম | বলেন | সদাপ্রভু | দেখো-আমি | প্রসারিত-করছি | তার-দিকে | নদীর-মতো | শান্তি
H3541 | H0559 | H3068 | H2009 | | H5186 | H0413 | H5104 | H7965

תִּנָּשֵׂאוּ׃ | צַד | עַל־ | וְינַקְתֶּם | גּוֹיִם | כְּבוֹד | שׁוֹטֵף | וּכְנַחַל
বহন-করা-হবে | কোলে | (অব্যয়) | আর-তোমরা-পান-করবে | জাতিদের | মহিমা | প্রবাহিত | আর-প্রবাহিত-নদীর-মতো
H5375 | H6654 | | H3243 | | H3519 | H7857

תְּשָׁעֲשָׁעוּ׃ | בִּרְכַּיִם | וְעַל־
আদর-পাবে | হাঁটুতে | আর
H1290

13 כְּאִישׁ | אֲשֶׁר | אִמּוֹ | תְּנַחֲמֶנּוּ | כֵּן | אָנֹכִי | אֲנַחֲמְכֶם | וּבִירוּשָׁלִַם
মানুষের-মতো | যাকে | তার-মা | সান্ত্বনা-দেন | সেইরকম | আমি | তোমাদের-সান্ত্বনা-দেব | আর-যিরূশালেমে
H0376 | H0517 | H5162 | H0595 | H5162 | H3389

תְּנֻחָמוּ׃
তোমরা-সান্ত্বনা-পাবে
H5162

14 וּרְאִיתֶם וְשָׂשׂ לִבְּכֶם וְעַצְמוֹתֵיכֶם כַּדֶּשֶׁא תִּפְרַחְנָה
আর-তোমরা-দেখবে আর-আনন্দিত-হবে তোমাদের-হৃদয় আর-তোমাদের-হাড় ঘাসের-মতো ফুটে-উঠবে
H7200 H7797 H6106 H1877

וְנוֹדְעָה יַד־יְהוָה אֶת־עֲבָדָיו וְזָעַם אֶת־אֹיְבָיו׃
আর-প্রকাশিত-হবে হাত সদাপ্রভুর (অব্যয়) তাঁর-দাসদের আর-ক্রোধ (অব্যয়) তাঁর-শত্রুদের
H3045 H3027 H3068 H0854 H5650 H2194 H0853 H0341

15 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבוֹא וְכַסּוּפָה מַרְכְּבֹתָיו לְהָשִׁיב בְּחֵמָה אַפּוֹ
কারণ দেখো সদাপ্রভু আগুনে আসবেন আর-ঘূর্ণিবাতাসের-মতো তাঁর-রথ প্রতিফল-দিতে রোষে তাঁর-ক্রোধ
H3588 H2009 H3068 H0784 H0935 H5492 H4818 H7725 H2534 H0639

וְגַעֲרָתוֹ בְּלַהֲבֵי־אֵשׁ׃
আর-তাঁর-তিরস্কার অগ্নিশিখায় আগুনের
H1606 H3851 H0784

16 כִּי בָאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט וּבְחַרְבּוֹ אֶת־כָּל־בָּשָׂר וְרַבּוּ חַלְלֵי יְהוָה׃
কারণ আগুনে সদাপ্রভু বিচার-করবেন আর-তাঁর-তরবারি-দিয়ে (অব্যয়) সমস্ত মানবজাতিকে আর-বহু-হবে নিহত সদাপ্রভুর
H3588 H0784 H3068 H8199 H2719 H0854 H3605 H1320 H7231 H2491 H3068

17 הַמִּתְקַדְּשִׁים וְהַמְטַהֲרִים אֶל־הַגַּנּוֹת אַחַר ׀ אַחַת)
যারা-নিজেদের-পবিত্র-করে আর-যারা-নিজেদের-শুদ্ধ-করে (অব্যয়) বাগানের-দিকে পেছনে (কেতীব) একজনের
H6942 H2891 H0413 H1593 H0310 H0259 H0259

בַּתָּוֶךְ אֹכְלֵי בְּשַׂר הַחֲזִיר וְהַשֶּׁקֶץ וְהָעַכְבָּר יַחְדָּו יָסֻפוּ נְאֻם־ יְהוָה׃
মধ্যে যারা-খায় মাংস শূকরের আর-ঘৃণ্য-বস্তু আর-ইঁদুর একসাথে সমাপ্ত-হবে ঘোষণা সদাপ্রভুর
H8432 H0398 H1320 H2386 H8263 H5909 H3162 H5002 H3068

18 וְאָנֹכִי מַעֲשֵׂיהֶם וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם בָּאָה לְקַבֵּץ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וְהַלְּשֹׁנוֹת
আর-আমি তাদের-কাজ আর-তাদের-চিন্তা আসছে একত্রিত-করতে (অব্যয়) সমস্ত জাতিকে আর-ভাষাকে
H0595 H4639 H4284 H0935 H6908 H0853 H3605 H1471 H3956

וּבָאוּ וְרָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי׃
আর-তারা-আসবে আর-দেখবে (অব্যয়) আমার-মহিমা
H0935 H7200 H0853 H3519

19 וְשַׂמְתִּי בָהֶם אוֹת וְשִׁלַּחְתִּי מֵהֶם פְּלֵיטִים אֶל־הַגּוֹיִם
আর-স্থাপন-করব তাদের-মধ্যে চিহ্ন আর-পাঠাব তাদের-মধ্য-থেকে পলাতকদের (অব্যয়) জাতিদের-কাছে
H7760 H0226 H1992 H6412 H7971 H1992 H6412 H0413 H1471

תַּרְשִׁישׁ פּוּל וְלוּד מֹשְׁכֵי קֶשֶׁת תֻּבַל וְיָוָן הָאִיִּים הָרְחֹקִים אֲשֶׁר לֹא־
তর্শীশ পূল আর-লূদ ধনুকধারী ধনুকের তূবল আর-যাবন দ্বীপগুলো দূরের যারা না
H8659 H6322 H3865 H4900 H7198 H8422 H3120 H0339 H7350 H0834 H3808

שָׁמְעוּ אֶת־שִׁמְעִי וְלֹא־ רָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי וְהִגִּידוּ אֶת־
শুনেছে (অব্যয়) খ্যাতি আর-না দেখেছে (অব্যয়) আমার-মহিমা আর-তারা-ঘোষণা-করবে (অব্যয়)
H8085 H0853 H8052 H3808 H7200 H0853 H3519 H5046 H0853

כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם׃
আমার-মহিমা জাতিদের-মধ্যে
H3519

20 וְהֵבִיאוּ אֶת־ כָּל־ אֲחֵיכֶם מִכָּל־ הַגּוֹיִם וּמִנְחָה לַיהוָה
আর-তারা-আনবে (অব্যয়) সমস্ত তোমাদের-ভাইদের সমস্ত জাতি-থেকে নৈবেদ্যরূপে সদাপ্রভুর-উদ্দেশে
H0935 H0853 H3605 H0251 H3605 H4503 H3068

בַּסּוּסִים וּבָרֶכֶב וּבַפְּרָדִים וּבַבַּבִּים וּבַכִּרְכָּרוֹת עַל הַר קָדְשִׁי
ঘোড়ায় আর-রথে আর-খচ্চরে আর-পাল্কিতে আর-উটের-গাড়িতে (অব্যয়) পর্বতে আমার-পবিত্রের
H7393 H6505 H1056 H3753 H5921 H2022 H6944

יְרוּשָׁלִַם בֵּית יְהוָה אָמַר כַּאֲשֶׁר יָבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַמִּנְחָה בִּכְלִי טָהוֹר בְּבֵית יְהוָה׃
যিরূশালেমে গৃহে সদাপ্রভুর বলেন যেমন আনে সন্তানেরা ইস্রায়েলের (অব্যয়) নৈবেদ্য পাত্রে শুদ্ধ গৃহে
H3389 H1004 H3559 H3068 H3651 H0935 H1121 H3478 H0853 H4503 H3627 H2889 H1004 H3068

21 וְגַם־ מֵהֶם אֶקַּח לַכֹּהֲנִים לַלְוִיִּם אָמַר יְהוָה׃
আর-তাদের-থেকেও তাদের-মধ্য-থেকে নেব যাজকদের-জন্য লেবীয়দের-জন্য বলেন সদাপ্রভু
H1571 H1992 H3947 H3548 H3881 H0559 H3068

22 כִּי כַּאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עֹמְדִים
কারণ যেমন আকাশ নতুন আর-পৃথিবী নতুন যা আমি তৈরি-করছি স্থায়ী-থাকে
H3588 H3651 H8064 H2319 H0776 H2319 H0834 H0589 H6213 H5975

לִפָנַי נְאֻם־ יְהוָה כֵּן יַעֲמֹד זַרְעֲכֶם וְשִׁמְכֶם׃
আমার-সামনে ঘোষণা সদাপ্রভুর সেইরকম স্থায়ী-থাকবে তোমাদের-বংশ আর-তোমাদের-নাম
H6440 H5002 H3068 H3651 H5975 H2233 H8034

23 וְהָיָה מִדֵּי־ חׇדֶשׁ בְּחׇדְשׁוֹ וּמִדֵּי שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ יָבוֹא כָל־ בָּשָׂר
আর-হবে প্রতি মাসে তার-মাসে আর-প্রতি বিশ্রামে তার-বিশ্রামে আসবে সমস্ত মানবজাতি
H1961 H1767 H2320 H2320 H1767 H7676 H7676 H0935 H3605 H1320

לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנַי אָמַר יְהוָה׃
প্রণাম-করতে আমার-সামনে বলেন সদাপ্রভু
H7812 H6440 H0559 H3068

24 וְיָצְאוּ וְרָאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים הַפֹּשְׁעִים בִּי כִּי תוֹלַעְתָּם
আর-তারা-বের-হবে আর-দেখবে মৃতদেহ মানুষদের যারা-বিদ্রোহ-করেছে আমার-বিরুদ্ধে কারণ তাদের-কীট
H3318 H7200 H6297 H0376 H6586 H0413 H3588 H8438

לְכׇל־ דֵּרָאוֹן וְהָיוּ תִכְבֶּה לֹא וְאִשָּׁם לֹא תָמוּת בָּשָׂר׃
সমস্ত ঘৃণার-বিষয় আর-তারা-হবে নিভবে না আর-তাদের-আগুন না মরবে মানবজাতির-কাছে
H3605 H1860 H1961 H3518 H3808 H0784 H3808 H4191 H1320

যিরমিয়

Chapter 1

1 দিব্রি যিরমিয়ের বাক্য
H1697 H3414

যিহিষ্কিয়ের পুত্র
H2518 H1144

বিন্যামীনের দেশে অনাথোতে যারা যাজকদের মধ্য-থেকে
H0776 H6068 H3548

2 যাঁর-কাছে হয়েছিল যিহূদার রাজা আমোনের পুত্র যোশিয়ের দিনগুলিতে তাঁর-প্রতি সদাপ্রভুর বাক্য
H1961 H3063 H4428 H0526 H2977 H3117 H0413 H3068 H1697

তাঁর-রাজত্বের বছরে তম তেরো
H8141 H6240 H7969

3 এবং-হল যিহোয়াকীমের দিনগুলিতে যিহূদার রাজা যোশিয়ের পুত্র
H1961 H3079 H3117 H3063 H4428 H2977

তম এগারো শেষ পর্যন্ত যিহূদার রাজা যোশিয়ের পুত্র সিদিকিয়ের বছরে
H6240 H6249 H8552 H5704 H3063 H4428 H2977 H6667 H8141

পঞ্চম মাসে জেরুশালেমের নির্বাসন পর্যন্ত
H2549 H2320 H3389 H1540 H5704

ס
—

4 এবং-হল বলে
H1961 H0559

বাক্য সদাপ্রভুর আমার-কাছে
H1697 H3068 H0413

5 আগে
H2962

[אצורך] —
H3335

(אצרך) গঠন-করেছিলাম
H3335

গর্ভে
H0990

তোমাকে-জানতাম এবং-আগে
H3045 H2962

বের-হও
H3318

গর্ভ-থেকে
H7358

তোমাকে-পবিত্র-করেছিলাম
H6942

ভাববাদী
H5030

জাতিদের-জন্য
H1696

তোমাকে-নিযুক্ত-করেছিলাম
H5414

6 এবং-বললাম হায়
H0559 H0162

প্রভু
H0136

দেখুন সদাপ্রভু
H2009 H3069

না
H3808

জানি
H3045

কথা-বলতে
H1696

কারণ
H3588

বালক
H5288

আমি
H0595

פ
—

7 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י אַל־תֹּאמַ֖ר נַ֣עַר אָנֹ֑כִי כִּ֣י עַל־כָּל־אֲשֶׁ֨ר
এবং-বললেন সদাপ্রভু আমাকে বলো-না বলো-না বালক আমি কারণ কাছে সকলের যাদের-কাছে
H0559 H3068 H0413 H0408 H0408 H5288 H0595 H0559 H3605

תְּדַבֵּ֔ר תֵּלֵ֖ךְ אֲשַׁלְּחֶ֑ךָּ וְאֵ֥ת כָּל־אֲשֶׁ֛ר אֲצַוֶּ֥ךָּ תְּדַבֵּֽר׃
বলবে যাবে এবং সমস্ত যা তোমাকে-পাঠাব তোমাকে-আদেশ-দেব বলবে
H1696 H3212 H0853 H3605 H0834 H7971 H6680 H1696

8 אַל־תִּירָ֖א מִפְּנֵיהֶ֑ם כִּ֣י אִתְּךָ֥ אֲנִ֛י לְהַצִּלֶ֖ךָ נְאֻם־יְהוָֽה׃
ভয়-করো-না তাদের-সামনে কারণ তোমার-সঙ্গে আমি তোমাকে-উদ্ধার-করতে ঘোষণা সদাপ্রভুর
H0408 H3372 H0589 H0854 H5337 H5002 H3068

9 וַיִּשְׁלַ֤ח יְהוָה֙ אֶת־יָד֔וֹ וַיִּגַּ֖ע עַל־פִּ֑י וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י
এবং-প্রসারিত-করলেন সদাপ্রভু তাঁর-হাত এবং-স্পর্শ-করলেন উপর আমার-মুখে এবং-বললেন
H7971 H3068 H3027 H0853 H5060 H6310 H0559

הִנֵּ֥ה נָתַ֛תִּי דְּבָרַ֖י בְּפִֽיךָ׃
তোমার-মুখে আমার-বাক্য দিয়েছি দেখো আমাকে সদাপ্রভু
H6310 H1697 H5414 H2009 H0413 H3068

10 רְאֵ֕ה הִפְקַדְתִּ֥יךָ הַיּ֖וֹם הַזֶּ֑ה עַל־הַגּוֹיִ֣ם וְעַל־הַמַּמְלָכ֔וֹת
দেখো তোমাকে-নিযুক্ত-করেছি আজ এই উপরে জাতিদের এবং-উপরে রাজ্যগুলির
H7200 H6485 H3117 H2088 H5921 H1471 H5921 H4467

לִנְתֹּ֥שׁ וְלִנְתֹּ֖ץ וּלְהַאֲבִ֣יד וְלַהֲרֹ֑ס לִבְנ֖וֹת וְלִנְטֽוֹעַ׃ פ
উৎপাটন-করতে এবং-ভেঙে-ফেলতে এবং-ধ্বংস-করতে এবং-উচ্ছেদ-করতে গড়ে-তুলতে এবং-রোপণ-করতে —
H5428 H5422 H6 H2040 H1129 H5193

11 וַיְהִ֤י דְבַר־יְהוָה֙ אֵלַ֣י לֵאמֹ֔ר מָ֥ה אַתָּ֖ה רֹאֶ֑ה וָאֹמַ֕ר
এবং-হল বাক্য সদাপ্রভুর আমার-কাছে বলে কী তুমি দেখছ এবং-বললাম
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559 H4100 H0859 H7200 H0559

מַקֵּ֣ל שָׁקֵ֔ד אֲנִ֖י רֹאֶֽה׃
বাদামগাছের-ডাল বাদামগাছের আমি দেখছি
H4731 H8247 H0589 H7200

12 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י הֵיטַ֖בְתָּ לִרְא֑וֹת כִּ֣י אָנֹכִ֤י שֹׁקֵד֙ עַל־דְּבָרִ֔י
এবং-বললেন সদাপ্রভু আমাকে ভালো-দেখেছ দেখতে কারণ আমি জেগে-আছি উপরে আমার-বাক্যের
H0559 H3068 H0413 H3190 H7200 H3588 H0589 H8245 H5921 H1697

לַעֲשֹׂתָֽם׃ פ
তা-সম্পন্ন-করতে —

13 וַיְהִ֤י דְבַר־יְהוָה֙ אֵלַ֣י שֵׁנִ֔ית לֵאמֹ֖ר מָ֣ה אַתָּ֣ה רֹאֶ֑ה וָאֹמַ֕ר
এবং-হল বাক্য সদাপ্রভুর আমার-কাছে দ্বিতীয়বার বলে কী তুমি দেখছ এবং-বললাম
H1961 H1697 H3068 H0413 H8145 H0559 H4100 H0859 H7200 H0559

סִ֥יר נָפ֖וּחַ אֲנִ֣י רֹאֶ֑ה וּפָנָ֣יו מִפְּנֵ֔י צָפ֖וֹנָה׃
ফুটন্ত-পাত্র ফুটন্ত দেখছি আমি এবং-তার-মুখ দিক-থেকে উত্তরের
H5518 H5301 H7200 H0589 H6440 H6440 H6828

14 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י מִצָּפ֖וֹן תִּפָּתַ֣ח הָרָעָ֑ה עַל֙ כָּל־יֹשְׁבֵ֣י הָאָֽרֶץ׃
এবং-বললেন সদাপ্রভু আমাকে উত্তর-থেকে উন্মুক্ত-হবে অমঙ্গল উপরে সমস্ত বাসিন্দাদের দেশের
H0559 H3068 H0413 H6828 H6605 H7451 H5921 H3605 H3427 H0776

15 וְכִי הִנֵּנִי קֹרֵא לְכֹל־מִשְׁפְּחוֹת מַמְלְכוֹת צָפוֹנָה נְאֻם־יְהוָה וּבָאוּ
কারণ দেখো-আমি ডাকছি সকল-বংশগুলিকে রাজ্যগুলির উত্তরের ঘোষণা-সদাপ্রভুর এবং-আসবে
H3588 H2009 H7121 H3605 H4940 H4467 H6828 H5002 H3068 H0935

וְנָתְנוּ אִישׁ כִּסְאוֹ פֶּתַח שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִַם וְעַל כָּל־חוֹמוֹתֶיהָ סָבִיב וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה׃
এবং-স্থাপন-করবে প্রত্যেকে তার-সিংহাসন প্রবেশদ্বারে দ্বারগুলির জেরুশালেমের এবং-বিরুদ্ধে সমস্ত তার-প্রাচীরগুলির চারদিকে এবং-বিরুদ্ধে সমস্ত নগরগুলির যিহূদার
H5414 H0376 H3678 H6607 H8179 H3389 H5921 H3605 H2346 H5439 H5921 H3605 H5892 H3063

16 וְדִבַּרְתִּי מִשְׁפָּטַי אוֹתָם עַל כָּל־רָעָתָם אֲשֶׁר עָזְבוּנִי
এবং-বলব আমার-বিচার তাদের-বিরুদ্ধে বিষয়ে সমস্ত তাদের-মন্দতার যারা আমাকে-ত্যাগ-করেছে
H1696 H4941 H0853 H5921 H3605 H7451 H6213

וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם׃
এবং-ধূপ-জ্বালিয়েছে দেবতাদের-উদ্দেশ্যে অন্য এবং-প্রণাম-করেছে কাজের-প্রতি তাদের-হাতের
H6999 H0430 H0312 H7812 H4639 H3027

17 וְאַתָּה חֲגֹר מָתְנֶיךָ וְקַמְתָּ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר אָנֹכִי
এবং-তুমি বাঁধো কোমর তোমার-এবং-উঠে-দাঁড়াও এবং-বলো তাদেরকে () সমস্ত যা আমি
H6258 H0247 H4975 H6965 H1696 H0413 H0853 H3605 H0834 H0595

מְפָנֵיהֶם׃ תֵּחַת אַל־תֵּחַת מִפְּנֵיהֶם פֶּן אֲחַתְּךָ לְפָנֶיךָ
তাদের-সামনে ভেঙে-পড়ো-না তাদের-সামনে পাছে তোমাকে-ভেঙে-দিই তোমার-সামনে
H6440 H2865 H6435 H6440 H2865 H0408 H2865 H6440

18 וַאֲנִי הִנֵּה נְתַתִּיךָ הַיּוֹם לְעִיר מִבְצָר וּלְעַמּוּד בַּרְזֶל
এবং-আমি দেখো তোমাকে-করেছি আজ সুরক্ষিত-নগর এবং-লৌহ-স্তম্ভ লোহার
H0589 H2009 H5414 H3117 H5892 H4013 H5982 H1270

וּלְחֹמוֹת נְחוּשָׁה עַל־כָּל־הָאָרֶץ לְמַלְכֵי יְהוּדָה לְשָׂרֶיהָ
এবং-প্রাচীর ব্রোঞ্জের বিরুদ্ধে সমস্ত দেশের রাজাদের-বিরুদ্ধে যিহূদার তার-নেতাদের-বিরুদ্ধে
H2346 H5178 H5921 H3605 H0776 H4428 H3063 H8269

וּלְעַם הָאָרֶץ׃ לְכֹהֲנֶיהָ
এবং-জনগণের-বিরুদ্ধে দেশের তার-যাজকদের-বিরুদ্ধে
H5971 H0776 H3548

19 וְנִלְחֲמוּ אֵלֶיךָ וְלֹא־יוּכְלוּ לָךְ כִּי־אִתְּךָ אֲנִי נְאֻם־יְהוָה
এবং-যুদ্ধ-করবে তোমার-বিরুদ্ধে কিন্তু-না পারবে তোমাকে কারণ তোমার-সঙ্গে আমি ঘোষণা-সদাপ্রভুর
H3898 H0413 H3808 H3201 H0854 H0589 H5002 H3068

פ לְהַצִּילֶךָ׃
— তোমাকে-উদ্ধার-করতে
H5337

Chapter 2

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
এবং-হল বাক্য সদাপ্রভুর আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 הָלֹךְ וְקָרָאתָ֙ בְּאָזְנֵ֣י יְרוּשָׁלִַ֔ם לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֑ה זָכַ֤רְתִּי לָךְ֙
যাও এবং-ঘোষণা-কর কানে জেরুশালেমের বলে এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু স্মরণ-করি তোমার-জন্য
H1980 H7121 H0241 H3389 H0559 H3541 H0559 H3068 H2142

חֶ֣סֶד נְעוּרַ֔יִךְ אַהֲבַ֖ת כְּלוּלֹתָ֑יִךְ לֶכְתֵּ֣ךְ אַחֲרַ֔י בַּמִּדְבָּ֖ר בְּאֶ֥רֶץ לֹ֖א
বিশ্বস্ততা তোমার-যৌবনের প্রেম তোমার-বিবাহের তোমার-অনুসরণ আমার-পিছনে মরুভূমিতে দেশে না
H2617 H5291 H0160 H3624 H3212 H0310 H4057 H0776 H3808

זְרוּעָֽה׃
বোনা
H2232

3 קֹ֣דֶשׁ יִשְׂרָאֵ֗ל לַיהוָה֙ רֵאשִׁ֣ית תְּבוּאָתָ֔הּ כָּל־ אֹכְלָ֖יו יֶאְשָׁמ֑וּ רָעָ֥ה תָבֹ֖וא
পবিত্র ইস্রায়েল সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে প্রথমফল তাঁর-ফসলের সকল তার-ভক্ষণকারীরা দোষী-হবে অমঙ্গল
H6944 H3478 H3068 H7225 H8393 H3605 H0398 H0816 H7451

נְאֻם־ יְהוָֽה׃ פ
ঘোষণা সদাপ্রভুর —
H5002 H3068

4 שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה בֵּ֣ית יַעֲקֹ֔ב וְכֹ֖ל מִשְׁפְּחֹ֣ות בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵֽל׃
শোন বাক্য সদাপ্রভুর বংশ যাকোবের এবং-সকল বংশগুলি বংশ ইস্রায়েলের
H8085 H1697 H3068 H1004 H3290 H3605 H4940 H1004 H3478

5 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה מַה־ מָּצְא֥וּ אֲבֹותֵיכֶ֖ם בִּ֣י עָ֑וֶל כִּ֥י רָחֲק֖וּ
এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু কী পেয়েছিল তোমাদের-পিতৃপুরুষেরা আমার-মধ্যে অন্যায় যে দূরে-গেছে
H3541 H0559 H3068 H4100 H4672 H0001 H0413 H5766 H7368

וַיֵּֽהְבְלוּ׃ הַהֶ֔בֶל אַחֲרֵ֖י וַיֵּלְכ֑וּ מֵעָלָֽי׃
এবং-অসার-হয়েছে অসারতার পিছনে এবং-চলেছে আমার-থেকে
H1891 H1892 H0310 H3212 H5921

6 וְלֹ֣א אָמְר֗וּ אַיֵּ֤ה יְהוָה֙ הַמַּעֲלֶ֣ה אֹתָ֔נוּ מֵאֶ֖רֶץ מִצְרָ֑יִם
এবং-না বলেছে কোথায় সদাপ্রভু যিনি-তুলে-এনেছিলেন আমাদেরকে দেশ-থেকে মিশরের
H3808 H0559 H0346 H3068 H5927 H0853 H0776 H4714

וְצַלְמָֽוֶת׃ וְשׁוּחָה֙ עֲרָבָ֔ה בְּאֶ֖רֶץ צִיָּ֣ה בַּמִּדְבָּ֑ר בְּאֶ֥רֶץ לֹֽא־ עָבַ֥ר בָּ֖הּ אִ֥ישׁ וְלֹא־ יָשַׁ֖ב אָדָ֥ם שָֽׁם׃
এবং-মৃত্যুছায়ার খরার দেশে এবং-গর্তের মরুপ্রান্তরের দেশে মরুভূমিতে আমাদেরকে যিনি-চালিয়েছিলেন
H6757 H6723 H0776 H7745 H6160 H0776 H0853 H3212

בְּאֶ֥רֶץ לֹא־ עָבַ֖ר אִ֣ישׁ בָּ֑הּ וְלֹא־ יָשַׁ֖ב אָדָ֥ם שָֽׁם׃
দেশে না অতিক্রম-করেছে কেউ তার-মধ্য-দিয়ে এবং-না বাস-করেছে মানুষ সেখানে
H0776 H3808 H0376 H0929 H5674 H3808 H3427 H0120 H8033

7 וָאָבִ֣יא אֶתְכֶם֮ אֶל־ אֶ֣רֶץ הַכַּרְמֶל֒ לֶֽאֱכֹ֗ל פִּרְיָהּ֙ וְטוּבָ֔הּ וַתָּבֹ֣אוּ֔
এবং-এনেছিলাম তোমাদেরকে মধ্যে দেশে কর্মিলের খেতে তার-ফল এবং-তার-উত্তম-জিনিস এবং-এসেছ
H0935 H0853 H0413 H0776 H3759 H0398 H6529 H2898 H0935

לְתוֹעֵבָ֑ה׃ שַׂמְתֶּם֙ וַתְּנַחֲלָתִ֔י אַרְצִ֖י אֶת־ וַתְּטַמְּא֥וּ
ঘৃণার-বিষয় করেছ এবং-আমার-অধিকারকে আমার-দেশকে () এবং-অশুচি-করেছ
H8441 H7760 H5159 H0776 H0853 H2930

8 הַכֹּהֲנִים לֹא אָמְרוּ אַיֵּה יְהוָה וְתֹפְשֵׂי הַתּוֹרָה לֹא יְדָעוּנִי
যাজকেরা না বলেছে কোথায় সদাপ্রভু এবং-ব্যবস্থা-ধরে-যারা না ব্যবস্থার আমাকে-চিনেছে
H3548 H3808 H0559 H0346 H3068 H8610 H8451 H3045

וְהָרֹעִים פָּשְׁעוּ בִי וְהַנְּבִיאִים נִבְּאוּ בַבַּעַל וְאַחֲרֵי לֹא יוֹעִלוּ הָלָכוּ׃
এবং-পালকেরা সীমালঙ্ঘন-করেছে আমার-বিরুদ্ধে এবং-ভাববাদীরা ভাববাণী-বলেছে বালের-দ্বারা এবং-পিছনে
H6586 H5030 H5012

চলেছে উপকারী না
H1980 H3276 H3808

9 לָכֵן עוֹד אָרִיב אִתְּכֶם נְאֻם־יְהוָה וְאֶת־בְּנֵי בְנֵיכֶם אָרִיב׃
তাই আবারও বিবাদ-করব সঙ্গে এবং-সন্তানদের ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-সঙ্গে সন্তানদের তোমাদের-সন্তানদের বিবাদ-করব
H7378 H3068 H0854 H5002 H0854 H7378 H5750

10 כִּי עִבְרוּ אִיֵּי כִתִּיִּים וּרְאוּ וְקֵדָר שִׁלְחוּ מְאֹד וְהִתְבּוֹנְנוּ כָּזֹאת׃
কারণ পার-হও দ্বীপগুলিতে কিত্তীমের এবং-দেখ এবং-কেদরে পাঠাও অতিশয় এবং-মনোযোগ-দিয়ে-দেখ এমন
H3966 H0995 H7971 H6938 H7200 H3794 H0339 H5750 H7200 H2063

11 הֲיַחֲלִיף גּוֹי אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים וְעַמִּי הֵמִיר כְּבוֹדוֹ בְּלוֹא יוֹעִיל׃
পরিবর্তন-করেছে-কি কোনো-জাতি দেবতাদের এবং-তারা না দেবতা কিন্তু-আমার-প্রজা পরিবর্তন-করেছে তার-মহিমা বিনা উপকারে
H4171 H1992 H0430 H3808 H0430 H4171 H3519 H3276

12 שִׁמּוּ שָׁמַיִם עַל־זֹאת וְשַׂעֲרוּ חָרְבוּ מְאֹד נְאֻם־יְהוָה׃
বিস্মিত-হও আকাশমণ্ডল বিষয়ে এতে এবং-কাঁপো শুকিয়ে-যাও অতিশয় ঘোষণা সদাপ্রভুর
H8074 H8064 H5921 H2063 H7580 H2717 H3966 H5002 H3068

13 כִּי־שְׁתַּיִם רָעוֹת עָשָׂה עַמִּי אֹתִי עָזְבוּ מְקוֹר מַיִם חַיִּים לַחְצֹב לָהֶם בֹּארוֹת בֹּארֹת נִשְׁבָּרִים אֲשֶׁר לֹא יָכְלוּ הַמָּיִם׃
কারণ দুটি মন্দ করেছে আমার-প্রজা আমাকে ত্যাগ-করেছে উৎস জলের জীবন্ত খোদাই-করতে নিজেদের-জন্য কুণ্ড কুণ্ড ভাঙা যা না ধরে-রাখতে-পারে জল
H8147 H7451 H5971 H4726 H4325 H2672 H3558 H1004 H1004 H7665 H834 H3808 H3557 H4325

14 הֲעֶבֶד יִשְׂרָאֵל אִם־בַּיִת יְלִיד הוּא מַדּוּעַ הָיָה לָבַז׃
দাস-কি ইস্রায়েল কিংবা ঘরের গৃহে-জন্মানো সে কেন হয়েছে লুণ্ঠিত
H5650 H3478 H0518 H1004 H3211 H1931 H4069 H1961 H0957

15 עָלָיו שָׁאֲגוּ כְּפִרִים נָתְנוּ קוֹלָם וַיָּשִׁיתוּ אַרְצוֹ לְשַׁמָּה עָרָיו נִצְּתָה מִבְּלִי יוֹשֵׁב׃
তার-উপরে গর্জন-করে যুবসিংহেরা তুলেছে তাদের-স্বর এবং-করেছে তার-দেশকে ধ্বংসস্থান তার-নগরগুলি পুড়িয়ে-দেওয়া-হয়েছে বিনা বাসিন্দা
H7580 H5414 H7896 H0776 H8047 H3341 H1097 H3427

16 גַּם־ בְּנֵי־ נֹף |ותחפנס| (וְתַחְפַּנְחֵס) יִרְעוּךְ קָדְקֹד׃
এমনকি সন্তানেরা নোফের — এবং-তহ্পনেহসের তোমাকে-চরিয়েছে মাথার-তালু
H1571 H5297 H8471 H8471 H7936

17 הֲלוֹא־ זֹאת תַּעֲשֶׂה־ לָּךְ עָזְבֵךְ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּעֵת
কি-না এটি করেছ তুমি-নিজেকে তোমার-ত্যাগ () সদাপ্রভুকে তোমার-ঈশ্বরকে সময়ে
H3808 H2063 H6213 H7 H0853 H3068 H0430 H6256

מוֹלִיכֵךְ בַּדָּרֶךְ׃
তোমাকে-চালানোর পথে
H3212 H1870

18 וְעַתָּה מַה־ לָּךְ לְדֶרֶךְ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מֵי שִׁחוֹר וּמַה־ לָּךְ לְדֶרֶךְ
এবং-এখন কী তোমার পথে মিশরের পান-করতে জল শীহোরের এবং-কী তোমার পথে
H6258 H4100 H7 H1870 H4714 H8354 H4325 H7883 H4100 H7 H1870

אַשּׁוּר לִשְׁתּוֹת מֵי נָהָר׃
অশূরের পান-করতে জল নদীর
H0804 H8354 H4325 H5104

19 תְּיַסְּרֵךְ מְשֻׁבוֹתַיִךְ וְתוֹכַחְתֵּךְ רָעָתֵךְ וְדִעִי וּרְאִי כִּי־
শাস্তি-দেবে তোমার-বিপথগামিতা এবং-তোমার-তিরস্কার-করবে তোমার-মন্দতা এবং-জান এবং-দেখ যে
H3256 H4878 H3198 H7451 H3045 H7200 H3588

אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת׃
প্রভু সদাপ্রভু বাহিনীগণের
H0136 H3069 H6635

רָע וָמָר עָזְבֵךְ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהָיִךְ וְלֹא פַחְדָתִי אֵלַיִךְ נְאֻם־
মন্দ এবং-তিক্ত তোমার-ত্যাগ () সদাপ্রভুকে তোমার-ঈশ্বরকে এবং-না আমার-ভয় তোমার-প্রতি ঘোষণা
H7451 H4751 H5800 H0853 H3068 H0430 H3808 H6345 H0413 H5002

20 כִּי מֵעוֹלָם שָׁבַרְתִּי עֻלֵּךְ נִתַּקְתִּי מוֹסְרוֹתַיִךְ וַתֹּאמְרִי
কারণ পূর্বকাল-থেকে ভেঙে-দিয়েছিলাম তোমার-জোয়াল ছিঁড়ে-দিয়েছিলাম তোমার-বন্ধন এবং-বলেছিলে
H3588 H5769 H7665 H5923 H5423 H4147 H559

לֹא |אעבד| (אֶעֱבֹר) כִּי עַל־ כָּל־ גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל־ עֵץ רַעֲנָן
না — অমান্য-করব কারণ উপরে প্রতিটি উঁচু পাহাড়ে প্রতিটি নীচে এবং-নীচে গাছের সবুজ
H3808 H5647 H5674 H3588 H5921 H3605 H1364 H1389 H3605 H8478 H6086 H7488

אַתְּ צֹעָה זֹנָה׃
তুমি শুয়ে-পড়েছ বেশ্যার-মতো
H859 H6808 H2181

21 וְאָנֹכִי נְטַעְתִּיךְ שֹׂרֵק כֻּלֹּה זֶרַע אֱמֶת וְאֵיךְ
এবং-আমি সম্পূর্ণরূপে উত্তম-দ্রাক্ষালতা তোমাকে-রোপণ-করেছিলাম বীজ সত্যের এবং-কীভাবে
H589 H3605 H8321 H2233 H571 H349

נֶהְפַּכְתְּ לִי סוּרֵי הַגֶּפֶן נָכְרִיָּה׃
পরিবর্তন-হয়েছ আমার-কাছে শাখাগুলি দ্রাক্ষালতার বিদেশি
H2015 H3588 H5494 H1612 H5237

22 כִּי אִם־ תִּכְבְּסִי בַּנֶּתֶר וְתַרְבִּי־ לָךְ בְּתָר עֲוֹנֵךְ
কারণ যদিও ধোও সোডায় এবং-বাড়াও তোমার-জন্য সাবান তোমার-পাপের
H3588 H518 H3526 H5427 H7235 H3588 H1287 H5771

נִכְתָּם לְפָנַי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
দাগ-লেগে-আছে আমার-সামনে ঘোষণা প্রভু সদাপ্রভুর
H3799 H6440 H5002 H136 H3069

23 אֵיְךָ֣ תֹּאמְרִ֔י לֹ֥א נִטְמֵ֖אתִי אַחֲרֵ֣י הַבְּעָלִ֑ים לֹ֥א הָלַ֙כְתִּי֙ רְאִ֣י דַרְכֵּ֔ךְ
কীভাবে বলো না অশুচি-হইনি পিছনে বাল-দেবতাদের চলেছি না দেখ তোমার-পথ
H0559 H3808 H3808 H0310 H7200 H1870

בִּנְיָ֖א דְּעִ֣י מֶ֑ה קַלָּ֤ה בִכְרָה֙ עָשְׂ֣ית מְשָׁרֶ֔כֶת דְּרָכֶ֖יהָ׃
উপত্যকায় জান কী দ্রুত যুবতী-উটনী করেছ এদিক-ওদিক-ছোটে তার-পথে
H1516 H3045 H4100 H7031 H1072 H6268 H1870

24 וּפֶ֣רֶה לְמֻ֔ד בְּאַוַּ֖ת נַפְשָׁ֑הּ(נפשה) רֹ֥חַ שָׁאֲפָ֛ה תַּאֲנָתָ֖הּ מִ֥י
বন্য-গাধা অভ্যস্ত লালসায় — তার-প্রাণের বাতাস শুঁকে-নেয় তার-কামনা কে
H6501 H3928 H0185 H5315 H5315 H7307 H8269 H4310

יְמְצָאוּנָ֔הּ בְּחָדְשָׁ֖הּ יִיעָפ֑וּ לֹ֥א מְבַקְשֶׁ֖יהָ כָּל־ יְשִׁיבֶ֥נָּה
তাকে-পাবে তার-মাসে ক্লান্ত-হবে না তার-সন্ধানীরা সকল তাকে-ফেরাবে
H4672 H2320 H3286 H3808 H1245 H3605 H7725

25 מִנְעִ֤י רַגְלֵךְ֙ מִיָּחֵ֔ף וּגְרוֹנֵ֖ךְ(וגורנך) מִצְמָ֑אָה וַתֹּ֣אמְרִ֔י נוֹאָ֖שׁ לֹּ֥וא
আটকাও তোমার-পা — খালি-পা-থেকে তৃষ্ণা-থেকে এবং-তোমার-গলা কিন্তু-বলেছ আশাহীন না
H4513 H7272 H1637 H3182 H6773 H1627 H3808 H2976

אֶֽהֱבְתִּי֙ כִּֽי־ וְאַחֲרַ֣י זָרִ֔ים אֵלֵ֖ךְ׃
ভালোবেসেছি কারণ এবং-তাদের-পিছনে বিদেশিদের যাব
H0157 H3212

26 כְּבֹ֣שֶׁת נַגָּ֔ב כִּ֥י יִמְצָ֖א כֵּ֑ן הֹבִ֣ישׁוּ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל הֵ֣מָּה
লজ্জার-মতো চোরের যখন ধরা-পড়ে তেমনি লজ্জিত-হয়েছে বংশ ইস্রায়েলের তারা
H1322 H1590 H4672 H3651 H0954 H1004 H3478 H1992

מַלְכֵיהֶ֖ם שָׂרֵיהֶ֑ם וְכֹהֲנֵיהֶ֖ם וּנְבִיאֵיהֶֽם׃
তাদের-রাজারা তাদের-নেতারা এবং-তাদের-যাজকেরা এবং-তাদের-ভাববাদীরা
H4428 H8269 H3548 H5030

27 אֹמְרִ֤ים לָעֵץ֙ אָבִ֔י אַתָּ֖ה וְלָאֶ֣בֶן֮ אַתְּ֣ יְלִדְתָּ֑נוּ(ילדתנין) כִּֽי־
বলে কাঠকে আমার-পিতা তুমি এবং-পাথরকে তুমি — কারণ
H0559 H6086 H0001 H0859 H0068 H0859 H3205 H3205

פָּנ֤וּ אֵלַי֙ עֹ֣רֶף וְלֹ֣א פָנִ֔ים וּבְעֵ֥ת רָעָתָ֖ם יֹאמְר֑וּ קוּמָ֔ה
ফিরিয়েছে আমার-দিকে পিঠ এবং-না মুখ কিন্তু-সময়ে তাদের-বিপদের বলবে উঠুন
H6437 H0413 H6203 H3808 H6440 H6256 H7451 H0559 H6965

וְהוֹשִׁיעֵֽנוּ׃
এবং-আমাদের-রক্ষা-করুন
H3467

28 וְאַיֵּ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ אֲשֶׁ֤ר עָשִׂ֙יתָ֙ לְךָ֔ יָקֻ֖מוּ אִם־ יוֹשִׁיעֽוּךָ
এবং-কোথায় তোমার-দেবতারা যাদের বানিয়েছ তোমার-জন্য উঠুক যদি তোমাকে-রক্ষা-করতে-পারে
H0346 H0430 H6213 H0834 H6213 H0518 H3467

בְּעֵ֣ת רָעָתֶ֑ךָ כִּ֣י מִסְפַּ֤ר עָרֶ֙יךָ֙ הָי֣וּ אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוּדָ֖ה׃ ס
সময়ে তোমার-বিপদের কারণ সংখ্যায় তোমার-নগরের ছিল তোমার-দেবতারা যিহুদা —
H6256 H7451 H3588 H4557 H5892 H0430 H3063

29 לָמָּ֤ה תָרִ֙יבוּ֙ אֵלַ֔י כֻּלְּכֶ֖ם פְּשַׁעְתֶּם־ בִּ֑י נְאֻם־ יְהוָֽה׃
কেন বিবাদ-করো আমার-সঙ্গে তোমরা-সকলে সীমালঙ্ঘন-করেছ আমার-বিরুদ্ধে ঘোষণা সদাপ্রভুর
H4100 H7378 H0413 H3605 H6586 H0853 H5002 H3068

30 לַשָּׁוְא֙ הִכֵּ֣יתִי אֶת־בְּנֵיכֶ֔ם מוּסָ֖ר לֹ֣א לָקָ֑חוּ אָכְלָ֤ה
আঘাত-করেছিলাম () তোমাদের-সন্তানদের শিক্ষা না গ্রহণ-করেছে গ্রাস-করেছে
H7723 H5221 H0853 H4148 H3808 H3947 H0398

חַרְבְּכֶ֔ם נְבִיאֵיכֶ֖ם כְּאַרְיֵ֣ה מַשְׁחִֽית׃
তোমাদের-তরোয়াল তোমাদের-ভাববাদীদের সিংহের-মতো ধ্বংসকারী
H2719 H5030 H7843

31 הַדּ֣וֹר רְא֗וּ אַתֶּם֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה הֲמִדְבָּ֥ר הָיִ֖יתִי לְיִשְׂרָאֵ֑ל אִם֙ אֶ֣רֶץ
হে-প্রজন্ম তোমরা বাক্য সদাপ্রভুর মরুভূমি-কি ছিলাম ইস্রায়েলের-জন্য কিংবা দেশ
H1755 H7200 H1697 H3068 H1961 H3478 H0776

מַאְפֵ֣לִיָּה נָּ֔דְדוּ עַמִּ֖י אָמְר֣וּ כִּ֑י רַ֣דְנוּ לֹֽא־ נָבֹ֖וא עֹ֥וד אֵלֶֽיךָ׃
গভীর-অন্ধকারের ঘুরে-বেড়াই আমার-প্রজা বলেছে কেন আসব আর তোমার-কাছে
H3991 H4069 H0559 H5971 H7300 H3808 H0935 H5750 H0413

32 הֲתִשְׁכַּ֤ח בְּתוּלָה֙ עֶדְיָ֔הּ כַּלָּ֖ה קִשְׁרֶ֑יהָ וְעַמִּ֗י שְׁכֵח֥וּנִי יָמִ֖ים
ভুলে-যায়-কি কুমারী তার-অলংকার কনে তার-কোমরবন্ধ কিন্তু-আমার-প্রজা আমাকে-ভুলে-গেছে দিন
H7911 H1330 H5716 H3618 H7196 H7911 H3117

אֵ֥ין מִסְפָּֽר׃
নেই গণনার
H0369 H4557

33 מַה־ תֵּיטִ֤בִי דַרְכֵּךְ֙ לְבַקֵּ֣שׁ אַהֲבָ֔ה גַּ֚ם לָכֵ֣ן אֶת־ הָרָעֹ֔ות לִמַּ֖דְתִּן׀
সাজিয়েছ কত তোমার-পথ খুঁজতে প্রেম তাই এমনকি () মন্দ-কাজগুলি —
H3190 H4100 H1870 H1245 H0160 H1571 H0853 H3925

דְּרָכָֽיִךְ׃ אֶת־)לִמַּדְתְּ(শিখিয়েছ () তোমার-পথগুলিকে
H1870 H0853 H3925

34 בְּכַנָּפַ֖יִךְ נִמְצְא֣וּ נַפְשׁ֣וֹת דַּלִּ֑ים נְקִיִּ֣ם לֹא־ בַמַּחְתֶּ֔רֶת כִּ֥י אִם־ עַל־ כָּל־ אֵֽלֶּה׃
তোমার-বস্ত্রের-আঁচলে পাওয়া-গেছে প্রাণের দরিদ্রদের নিরপরাধ না সিঁধ-কেটে বরং উপরে সকল এসবের
H3671 H4672 H5315 H0034 H5355 H3808 H4290 H3605 H0428

גַּ֚ם מָצָ֣אתִ֔ים דַּ֖ם
এমনকি পেয়েছি-তাদের রক্ত
H1571 H4672 H1818

35 וַתֹּ֣אמְרִי֮ כִּ֣י נְקִ֣יתִי אַ֣ךְ שָׁ֣ב אַפּ֣וֹ מִמֶּ֗נִּי הִנְנִי֙ נִשְׁפָּ֣ט אִתָּ֔ךְ
এবং-বলেছ যে নির্দোষ-আমি নিশ্চয়ই ফিরে-গেছে তাঁর-ক্রোধ আমার-থেকে দেখো-আমি বিচার-করছি
H0559 H5352 H0389 H7725 H0639 H4480 H2009 H8199

עַל־ אָמַ֖רְתֵּךְ לֹ֣א חָטָ֑אתִי׃
বিষয়ে তোমার-বলা না পাপ-করেছি
H0853 H5921 H0559 H3808 H2398

36 מַה־ תֵּזְלִ֣י מְאֹ֔ד לְשַׁנּ֖וֹת דַּרְכֵּ֑ךְ גַּ֚ם מִמִּצְרַ֔יִם תֵּבֹ֖ושִׁי
ঘুরে-বেড়াও অতিশয় পরিবর্তন-করতে তোমার-পথ এমনকি মিশর-থেকে লজ্জিত-হবে
H0235 H3966 H0853 H1870 H1571 H4714 H0954

כַּאֲשֶׁ֥ר בֹּ֖שְׁתְּ מֵאַשּׁ֥וּר׃
যেমন লজ্জিত-হয়েছিলে অশূর-থেকে
H0954 H0804

37

מָאַס	כִּי־	רֹאשֵׁךְ	עַל־	וְיָדַיִךְ	תֵּצְאִי	זֶה	מֵאֵת	גַּם
প্রত্যাখ্যান-করেছেন	কারণ	তোমার-মাথার	উপরে	এবং-তোমার-হাত	বের-হবে	এখান	থেকে	এমনকি
				H3027	H3318	H2088	H0854	H1571

לָהֶם׃	תַּצְלִיחִי	וְלֹא	בְּמִבְטַחַיִךְ	יְהוָה
তাদের-মধ্যে	সফল-হবে	এবং-না	তোমার-আশ্রয়গুলিকে	সদাপ্রভু
		H3808	H4009	H3068

Chapter 3

1

וְהָיְתָה	מֵאִתּוֹ	וְהָלְכָה	אִשְׁתּוֹ׃	אֶת־	אִישׁ	יְשַׁלַּח	הֵן	לֵאמֹר
এবং-হয়	তার-কাছ-থেকে	এবং-সে-চলে-যায়	তার-স্ত্রীকে	()	কোনো-পুরুষ	ত্যাগ-করে	দেখ	বলে
H1961	H0854	H1980	H0802	H0853	H0376	H7971	H2005	H0559

וְאַתְּ	הַהֵיא	הָאָרֶץ	תֶּחֱנַף	חָנוֹף	הֲלוֹא	עוֹד	אֵלֶיהָ	תָּיָשׁוּב	אַחֵר	לְאִישׁ־
কিন্তু-তুমি	সেই	দেশ	অশুচি-হবে	অশুচি	কি-না	আবার	তার-কাছে	ফিরবে-কি	অন্য	পুরুষের-জন্য
	H1931	H0776	H2610	H2610	H3808	H5750	H0413	H7725	H0312	H0376

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלַי	וְשׁוּב	רַבִּים	רֵעִים	זָנִית
সদাপ্রভুর	ঘোষণা	আমার-কাছে	কিন্তু-ফিরে-এস	অনেক	প্রেমিকদের-সঙ্গে	ব্যভিচার-করেছ
H3068	H5002	H0413	H7725		H7453	H2181

2

עַל־	שֻׁכַּבְתְּ)	שגלת]	לֹא	אֵיפֹה	וּרְאִי	שְׁפָיִם	עַל־	עֵינַיִךְ	שְׂאִי־
উপরে	শয়ন-করা-হয়েছ	—	না	কোথায়	এবং-দেখ	মালভূমির	প্রতি	তোমার-চোখ	তোল
	H7901	H7693	H3808	H0375	H7200	H8205			H5375

בִּזְנוּתַיִךְ	אֶרֶץ	וַתְּחַנְפִּי	בַּמִּדְבָּר	כַּעֲרָבִי	לָהֶם	יָשַׁבְתְּ	דְּרָכִים
তোমার-ব্যভিচারে	দেশকে	এবং-অশুচি-করেছিলে	মরুভূমিতে	আরবের-মতো	তাদের-জন্য	বসেছিলে	পথগুলিতে
H2184	H0776	H2610				H3427	H1870

וּבְרָעָתֵךְ׃
এবং-তোমার-মন্দতায়

3

לָךְ	הָיָה	זוֹנָה	אִשָּׁה	וּמֵצַח	הָיָה	לֹוא	וּמַלְקוֹשׁ	רְבִבִים	וַיִּמָּנְעוּ
তোমার	ছিল	বেশ্যার	নারীর	এবং-কপাল	হয়েছে	না	এবং-বসন্তের-বৃষ্টি	বৃষ্টি	এবং-আটকানো-হল
	H1961	H2181	H0802	H4696	H1961	H3808	H4456	H7241	H4513

הִכָּלֵם׃	מֵאַנְתְּ
লজ্জা-পেতে	অস্বীকার-করেছ
H3637	H3985

4

אָתָּה׃	נְעֻרַי	אַלּוּף	אָבִי	לִי	קָרָאת)	קראתי]	מֵעַתָּה	הֲלוֹא
তুমি	আমার-যৌবনের	বন্ধু	আমার-পিতা	আমাকে	ডেকেছ	—	এখন-থেকে	কি-না
			H0001		H7121	H7121	H6258	H3808

5

וַתַּעֲשִׂי	דִּבַּרְתְּ)	דברתי]	הִנֵּה	לָנֶצַח	יִשְׁמֹר	אִם־	לְעוֹלָם	הֲיִנְטֹר	
এবং-করেছ	বলেছ	—	দেখো	চিরতরে	রক্ষা-করবে-কি	কিংবা	রাগ-করবে	চিরকাল-কি	
	H1696	H1696	H2009	H5331	H8104		H5769	H5201	

הָרָעוֹת	וַתּוּכָל׃	פ	
মন্দগুলি	এবং-সফল-হয়েছে	—	
	H3201		

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ הַמֶּלֶךְ הֲרָאִיתָ אֲשֶׁר עָשְׂתָה מְשֻׁבָה
এবং-বললেন সদাপ্রভু আমাকে দিনগুলিতে যোশিয়ের রাজার দেখেছ-কি যা করেছে বিশ্বাসঘাতিনী
H0559 H3068 H0413 H3117 H2977 H4428 H7200 H0834 H6213 H4878

הִיא הָלְכָה עַל־כָּל־הַר גָּבֹהַּ וְאֶל־כָּל־תַּחַת עֵץ רַעֲנָן וַתִּזֶן־שָׁם׃
সে গিয়েছে উপরে প্রতিটি পাহাড়ের উঁচু এবং-নীচে প্রতিটি তলায় গাছের সবুজ এবং-ব্যভিচার-করেছে সেখানে
H1931 H1980 H5921 H3605 H2022 H1364 H0413 H3605 H8478 H6086 H7366 H8033

7 וָאֹמַר אַחֲרֵי עֲשׂוֹתָהּ אֶת־כָּל־אֵלֶּה תָּשׁוּב אֵלַי וְלֹא־שָׁבָה
এবং-বললাম পরে তার-করার () সব এইগুলি আমার-কাছে ফিরবে কিন্তু-না ফিরেছে
H0559 H0310 H0853 H3605 H0428 H0413 H7725 H3808 H7725

וַתִּרְאֶה (וַתֵּרֶא) בָּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה׃ [ותראה]
এবং-দেখেছে (—) বিশ্বাসঘাতিনী তার-বোন যিহূদা
H7200 H7200 H0901 H0269 H3063

8 וָאֵרֶא כִּי עַל־כָּל־אֹדוֹת אֲשֶׁר נָאֲפָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל
এবং-দেখলাম যে বিষয়ে সকল কারণে যা ব্যভিচার-করেছে বিশ্বাসঘাতিনী ইস্রায়েল
H7200 H3588 H5921 H3605 H0182 H0834 H5003 H4878 H3478

וְאֶתֵּן שִׁלַּחְתִּיהָ וָאֶתֵּן אֶת־סֵפֶר כְּרִיתֻתֶּיהָ אֶל־בֵּיתָהּ וְלֹא יָרְאָה
এবং-দিয়েছিলাম তাকে-বিদায়-দিয়েছিলাম এবং-দিয়েছিলাম () পত্র তার-তালাকের তার-কাছে কিন্তু-না ভয়-করেছে
H5414 H7971 H5414 H0853 H5612 H3748 H0413 H3808 H3372

גַּם־הִיא׃ וַתָּזֶן וַתֵּלֶךְ אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה בָּגְדָה בְּנֶדֶה
সেও এমনকি এবং-ব্যভিচার-করেছে এবং-গিয়েছে তার-বোন যিহূদা বিশ্বাসঘাতিনী
H1931 H1571 H2181 H3212 H0269 H3063 H0898

9 וְהָיָה מִקֹּל זְנוּתָהּ וַתֶּחֱנַף אֶת־הָאָרֶץ וַתִּנְאַף אֶת־
এবং-হল হাল্কাতা-থেকে তার-ব্যভিচারের অশুচি-করেছে () দেশকে ব্যভিচার-করেছে ()
H1961 H7043 H2184 H2610 H0853 H0776 H5003 H0853

הָאֶבֶן וְאֶת־הָעֵץ׃
পাথরের-সঙ্গে এবং কাঠের-সঙ্গে
H0068 H0853 H6086

10 וְגַם־בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁבָה אֵלַי בָּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה בְּכָל־
এমনকি সব-কিছুর মধ্যে না ফিরেছে আমার-কাছে বিশ্বাসঘাতিনী তার-বোন যিহূদা সমস্ত
H1571 H3605 H2063 H3808 H7725 H0413 H0901 H0269 H3063 H3605

לִבָּהּ כִּי אִם־בְּשֶׁקֶר נְאֻם־יְהוָה׃ פ
তার-হৃদয়ে বরং শুধু ভণ্ডামিতে ঘোষণা সদাপ্রভুর —
H3820 H3588 H0518 H8267 H5002 H3068

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי צָדְקָה נַפְשָׁהּ מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל מִבֹּגְדָה
এবং-বললেন সদাপ্রভু আমাকে নির্দোষ-প্রমাণ-করেছে নিজেকে বিশ্বাসঘাতিনী ইস্রায়েল বিশ্বাসঘাতিনীর-চেয়ে
H0559 H3068 H0413 H6663 H5315 H4878 H3478 H0898

יְהוּדָה׃
যিহূদা
H3063

12 הָלֹךְ וְקָרָאתָ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה צָפוֹנָה וְאָמַרְתָּ שׁוּבָה מְשֻׁבָה
যাও এবং-ঘোষণা-কর এই-বাক্যগুলি এগুলি উত্তরের-দিকে এবং-বল ফিরে-এস বিশ্বাসঘাতিনী
H1980 H7121 H0853 H1697 H0428 H6828 H0559 H7725 H4878

יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה לֹא־אַפִּיל פָּנַי בָּכֶם כִּי־חָסִיד אָנִי
ইস্রায়েল ঘোষণা সদাপ্রভুর না ক্রোধের-মুখ-করব আমার-মুখ তোমাদের-প্রতি কারণ দয়ালু আমি
H3478 H5002 H3068 H3808 H5307 H6440 H0589 H2623

נְאֻם־יְהוָה לְעוֹלָם׃ אֶטּוֹר לֹא יְהוָה נְאֻם־
ঘোষণা সদাপ্রভুর না রাগ-রাখব চিরকাল
H5002 H3068 H3808 H5201 H5769

13 אַךְ דְּעִי עֲוֹנֵךְ כִּי בַיהוָה אֱלֹהַיִךְ פָּשַׁעַתְּ וַתְּפַזְּרִי
শুধু জান তোমার-পাপ যে সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে তোমার-ঈশ্বরের সীমালঙ্ঘন-করেছ এবং-ছড়িয়ে-দিয়েছ
H0389 H3045 H5771 H3068 H0430 H6586 H6340

שְׁמַעְתֶּם לֹא־ וּבְקוֹלִי לַזָּרִים תַּחַת כָּל־ עֵץ רַעֲנָן
শুনেছ না এবং-আমার-কণ্ঠের বিদেশিদের-কাছে তলায় প্রতিটি গাছের সবুজ
H8085 H3808 H1870 H8478 H3605 H6086 H7488

נְאֻם־יְהוָה׃ אֶת־ דְּרָכַיִךְ
ঘোষণা সদাপ্রভুর তোমার-পথগুলি ()
H5002 H3068 H0853

14 שׁוּבוּ בָנִים סֹבָבִים נְאֻם־יְהוָה כִּי אָנֹכִי בָּעַלְתִּי בָּכֶם
ফিরে-এস সন্তানেরা বিপথগামী ঘোষণা সদাপ্রভুর কারণ আমি বিবাহ-করেছি তোমাদেরকে
H7725 H7726 H5002 H3068 H0595 H1166

צִיּוֹן׃ אֶתְכֶם וְהֵבֵאתִי מִמִּשְׁפָּחָה וּשְׁנַיִם מֵעִיר אֶחָד אֶתְכֶם וְלָקַחְתִּי
সিয়োনে তোমাদেরকে এবং-আনব বংশ-থেকে এবং-দুজন নগর-থেকে একজন তোমাদেরকে এবং-গ্রহণ-করব
H6726 H0853 H0935 H4940 H8147 H0259 H0853 H3947

15 וְנָתַתִּי לָכֶם רֹעִים כִּלְבָבִי וְרָעוּ אֶתְכֶם דֵּעָה וְהַשְׂכִּיל׃
এবং-দেব পালকেরা তোমাদেরকে আমার-হৃদয়-অনুসারে এবং-চরাবে তোমাদেরকে জ্ঞানে এবং-বুদ্ধিতে
H5414 H7462 H3824 H0853 H1844

16 וְהָיָה כִּי תִרְבּוּ וּפְרִיתֶם בָּאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵמָּה נְאֻם־ יְהוָה לֹא־
এবং-হবে যখন বৃদ্ধি-পাবে এবং-ফলবান-হবে দেশে দিনগুলিতে সেই ঘোষণা সদাপ্রভুর না
H1961 H3588 H7235 H6509 H0776 H3117 H1992 H5002 H3068 H3808

בּוֹ יִזְכְּרוּ־ עוֹד אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה וְלֹא יַעֲלֶה עַל־ לֵב וְלֹא יִזָּכֵרוּ
তাকে স্মরণ-করবে আর সিন্দুক নিয়মের সদাপ্রভুর এবং-না উঠবে উপরে হৃদয়ে এবং-না
H2142 H5750 H0727 H1285 H3068 H3808 H5927 H5921 H3820 H3808

עוֹד׃ יֵעָשֶׂה וְלֹא יִפָּקֵדוּ וְלֹא
আর নির্মিত-হবে এবং-না খোঁজ-করবে এবং-না
H5750 H3808 H6485 H3808

17 בָּעֵת הַהִוא יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַם כִּסֵּא יְהוָה וְנִקְווּ אֵלֶיהָ כָּל־
সেই-সময়ে সেই ডাকবে জেরুশালেমকে সিংহাসন সদাপ্রভুর এবং-জড়ো-হবে তার-কাছে সব
H6256 H1931 H7121 H3389 H3678 H3068 H6960 H0413 H3605

הָרָע׃ לִבָּם שְׁרִרוּת אַחֲרֵי עוֹד יֵלְכוּ וְלֹא־ לִירוּשָׁלַם יְהוָה לְשֵׁם הַגּוֹיִם
মন্দ তাদের-হৃদয়ের গোঁয়ার্তুমির পিছনে আর চলবে এবং-না জেরুশালেমে সদাপ্রভুর নামে জাতিগুলি
H7451 H8307 H0310 H5750 H3212 H3808 H3389 H3068 H8034

ס
—

18 בַּיָּמִים הָהֵמָּה יֵלְכוּ בֵית־יְהוּדָה עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיָבְאוּ יַחְדָּו
দিনগুলিতে সেই যাবে যিহূদার বংশ সঙ্গে ইস্রায়েলের এবং-আসবে একসঙ্গে
H3117 H1992 H3212 H3063 H1004 H3478 H0935

מֵאֶרֶץ צָפוֹן מֵהָאָרֶץ אֲשֶׁר הִנְחַלְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם׃
দেশ-থেকে উত্তরের দেশে যা অধিকার-দিয়েছিলাম () তোমাদের-পিতৃপুরুষদেরকে
H0776 H6828 H0776 H0834 H5157 H0853 H0001

19 וְאָנֹכִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אֲשִׁיתֵךְ בַּבָּנִים וְאֶתֶּנְךָ אֶרֶץ חֶמְדָּה
এবং-আমি বলেছিলাম কীভাবে তোমাকে-রাখব সন্তানদের-মধ্যে এবং-দেব দেশ মনোহর
H0595 H0559 H0349 H7896 H1121 H5414 H0776 H2532

נַחֲלַת צְבִי צִבְאוֹת גּוֹיִם וָאֹמַר אָבִי תִקְרְאִי־(]תקראו[) לִי
অধিকার শোভার বাহিনীর জাতিগুলির এবং-বলেছিলাম আমার-পিতা ডাকবে— আমাকে
H5159 H6643 H6635 H1471 H0559 H0001 H7121 H7121 H0369

וּמֵאַחֲרַי לֹא (]תשובו[) תָשׁוּבִי׃
এবং-আমার-পিছন-থেকে না — ফিরবে
H0310 H3808 H7725 H7725

20 אָכֵן בָּגְדָה אִשָּׁה מֵרֵעֶהָ כֵּן בָּגַדְתֶּם בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה׃
সত্যই বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে স্ত্রী তার-সঙ্গীর-প্রতি তেমনি বিশ্বাসঘাতকতা-করেছ আমার-প্রতি বংশ ইস্রায়েলের ঘোষণা সদাপ্রভুর
H0403 H0898 H0802 H7453 H3651 H0898 H0413 H0834 H1004 H3478 H5002 H3068

21 קוֹל עַל־שְׁפָיִם נִשְׁמָע בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי הֶעֱוּוּ
স্বর উপরে মালভূমিতে শোনা-গেছে কান্না সন্তানদের মিনতির ইস্রায়েলের কারণ বিকৃত-করেছে
H0834 H5921 H8205 H8085 H1065 H8469 H1121 H3478 H3588 H5753

אֶת־דַּרְכָּם שָׁכְחוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
() তাদের-পথ ভুলে-গেছে () সদাপ্রভুকে তাদের-ঈশ্বরকে
H0853 H1870 H7911 H0853 H3068 H0430

22 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים אֶרְפָּה מְשׁוּבֹתֵיכֶם הִנְנוּ אָתָנוּ לָךְ
ফিরে-এস সন্তানেরা বিপথগামী সুস্থ-করব তোমাদের-বিপথগামিতা দেখো-আমরা এসেছি তোমার-কাছে
H0834 H7725 H1121 H7726 H7495 H4878 H2009 H0857 H0859

כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
কারণ তুমি সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বর
H3588 H0859 H3068 H0430

23 אָכֵן שֶׁקֶר מִגְּבָעוֹת הָמוֹן הָרִים בַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ תְּשׁוּעַת
সত্যই মিথ্যার-জন্য পাহাড়গুলি-থেকে কোলাহল পর্বতগুলির সদাপ্রভুতে আমাদের-ঈশ্বরে পরিত্রাণ
H0403 H8267 H1389 H1995 H2022 H3068 H0430 H8668

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের
H3478

24 וְהַבֹּשֶׁת אָכְלָה יְגִיעַ אֶת־אֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ אֶת־
এবং-লজ্জার-বিষয় গ্রাস-করেছে () পরিশ্রম আমাদের-পিতৃপুরুষদের আমাদের-যৌবন-থেকে ()
H0853 H0398 H0853 H3018 H0001 H0853

צֹאנָם וְאֶת־בְּקָרָם אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם׃
মেষ এবং গরু () তাদের-ছেলেদের এবং তাদের-মেয়েদের
H6629 H0853 H1241 H0853 H1121 H0853 H1323

25 נִשְׁכְּבָה֙ בָּ֣שְׁתֵּנוּ֔ וְתְכַסֵּ֖נוּ כְּלִמָּתֵ֑נוּ כִּ֣י לַיהוָ֤ה אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ חָטָ֣אנוּ
শুয়ে-থাকি আমাদের-লজ্জায় এবং-ঢেকে-নিক আমাদের-অপমান কারণ সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে আমাদের-ঈশ্বরের
H7901 H1322 H3680 H3639 H3068 H0430

וְלֹ֣א הַזֶּ֔ה הַיּ֖וֹם וְעַד־ מִנְּעוּרֵ֑ינוּ וַאֲבוֹתֵ֙ינוּ֙ אֲנַ֣חְנוּ
এবং-না এই আজের এবং-পর্যন্ত আমাদের-যৌবন-থেকে এবং-আমাদের-পিতৃপুরুষেরা আমরা
H3808 H2088 H3117 H5704 H0001 H0587

חָטָ֣אנוּ ס׃ אֱלֹהֵ֑ינוּ יְהוָה֙ בְּקֹ֣ול שָׁמַ֔עְנוּ
পাপ-করেছি — আমাদের-ঈশ্বরের সদাপ্রভুর কণ্ঠে শুনেছি
H2398 H0430 H3068 H8085

Chapter 4

1 אִם־ תָּשׁ֥וּב יִשְׂרָאֵ֖ל נְאֻם־ יְהוָ֑ה אֵלַ֣י תָּשׁ֔וּב וְאִם־ תָּסִ֖יר
যদি ফিরে-আসবে ইস্রায়েল ঘোষণা সদাপ্রভুর আমার-কাছে ফিরবে এবং-যদি দূর-করবে
H7725 H3478 H5002 H3068 H0413 H7725 H5493

שִׁקּוּצֶ֙יךָ֙ מִפָּנַ֣י תָּנ֔וּד׃ וְלֹ֥א
তোমার-ঘৃণ্য-মূর্তিগুলি আমার-সামনে-থেকে বিচলিত-হবে এবং-না
H8251 H6440 H5110 H3808

2 וְנִשְׁבַּ֤עְתָּ חַי־ יְהוָה֙ בֶּאֱמֶ֣ת בְּמִשְׁפָּ֔ט וּבְצִדָקָ֖ה וְהִתְבָּרְכ֣וּ בֹ֑ו
এবং-শপথ-করবে জীবন্ত সদাপ্রভুর সত্যে ন্যায়ে এবং-ধার্মিকতায় তাঁর-মধ্যে এবং-আশীর্বাদ-পাবে
H7650 H2416 H3068 H0571 H4941 H6666 H1288

גֹּויִ֔ם וּבֹ֖ו יִתְהַלָּלֽוּ׃ ס
জাতিগুলি এবং-তাঁর-মধ্যে গৌরব-করবে —

3 כִּי־ כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה לְאִ֖ישׁ יְהוּדָ֑ה וְלִירֻושָׁלִָ֙ם֙ נִ֣ירוּ לָכֶ֔ם
কারণ এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু পুরুষদের-প্রতি যিহূদার জেরুশালেমের-প্রতি চাষ-কর তোমাদের-জন্য
H3541 H0559 H3068 H0376 H3063 H3389 H5214

אֶל־ תִּזְרְעוּ֙ וְאֶל־ קֹוצִ֔ים נִ֖יר
মধ্যে বুনো-না এবং-না ক্ষেত কাঁটার
H0413 H2232 H0408 H5215 H6975

4 הִמֹּ֙לוּ֙ לַיהוָ֔ה וְהָסִ֖רוּ עָרְלֹ֣ות לְבַבְכֶ֑ם יְהוּדָ֙ה֙ וְיֹשְׁבֵ֣י
সুন্নত-কর সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে এবং-দূর-কর অবরণ হৃদয়ের তোমাদের-জন্য যিহূদার এবং-বাসিন্দাদের
H3063 H3427 H6190 H5493 H3824 H0376 H3063

מִפְּנֵ֣י מִכְבֶּ֔ה וְאֵ֖ין וּבָעֲרָ֑ה חֲמָתִ֙י֙ כָּאֵ֣שׁ תֵּצֵ֔א פֶּן־
কারণে নিবারণকারী এবং-নেই এবং-জ্বলবে আমার-ক্রোধ আগুনের-মতো বের-হবে পাছে
H6440 H3518 H0369 H2534 H0784 H3318 H6435

מַעַלְלֵיכֶֽם׃ רָ֥עַ
তোমাদের-কর্মের মন্দতার
H4611 H7455

5 הַגִּ֤ידוּ בִיהוּדָה֙ וּבִירוּשָׁלִַ֣ם תַּשְׁמִ֔יעוּ וְאִמְרוּ֙]ותקעון[ )תִּקְעוּ(שׁוֹפָ֖ר בָּאָ֑רֶץ
ঘোষণা-কর যিহূদায় এবং-জেরুশালেমে শোনাও এবং-বল — বাজাও শিঙা দেশে
H5046 H3063 H3389 H8085 H0559 H8628 H8628 H7782 H0776

קִרְאוּ֙ מַלְאוּ֙ הֵאָסְפ֔וּ וְנָבֹ֖אָה אֶל־ עָרֵ֥י הַמִּבְצָֽר׃
চেঁচিয়ে-বল পূর্ণ-করে-বল জড়ো-হও এবং-আসি মধ্যে নগরগুলির সুরক্ষিত
H7121 H4390 H0622 H0935 H0413 H4013

6 שְׂאוּ־נֵס צִיּוֹנָה הָעִיזוּ אַל־תַּעַמְדוּ כִּי רָעָה אֲנֹכִי מֵבִיא
তোল পতাকা সিয়োনের-দিকে আশ্রয়-নাও দাঁড়িয়ে-না থামো-না কারণ অমঙ্গল আমি আনছি
H5375 H5251 H6726 H5756 H0408 H5975 H0595 H0935

מִצָּפוֹן וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃
উত্তর-থেকে এবং-ভাঙন বিশাল
H6828 H7667

7 עָלָה אַרְיֵה מִסֻּבְכּוֹ וּמַשְׁחִית גּוֹיִם נָסָע יָצָא מִמְּקֹמוֹ
উঠেছে সিংহ তার-ঝোপ-থেকে এবং-ধ্বংসকারী জাতিদের যাত্রা-করেছে বের-হয়েছে তার-স্থান-থেকে
H5927 H0738 H5441 H7843 H1471 H5265 H3318 H4725

לָשׂוּם אַרְצֵךְ לְשַׁמָּה עָרַיִךְ תִּצֶּינָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
করতে দেশকে তোমার-ধ্বংসস্থান তোমার-নগরগুলি ধ্বংস-হবে বিনা বাসিন্দা
H0776 H8047 H5892 H6819 H0369 H3427

8 עַל־זֹאת חִגְרוּ שַׂקִּים סִפְדוּ וְהֵילִילוּ כִּי לֹא־שָׁב חֲרוֹן אַף־
বিষয়ে এতে পরিধান-কর চটবস্ত্র বিলাপ-কর এবং-আর্তনাদ-কর কারণ না ফিরেছে প্রচণ্ড ক্রোধ
H5921 H2063 H2296 H8242 H5594 H3213 H3808 H7725 H2740 H0639

פ מִמֶּנּוּ׃ יְהוָה
— আমাদের-থেকে সদাপ্রভুর
H3068

9 וְהָיָה בַּיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה יֹאבַד לֵב־הַמֶּלֶךְ וְלֵב הַשָּׂרִים
এবং-হবে দিনে সেই ঘোষণা সদাপ্রভুর নষ্ট-হবে হৃদয় রাজার এবং-হৃদয় নেতাদের
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H0006 H3820 H4428 H3824 H8269

וְהַכֹּהֲנִים תָּמְהוּ וְהַנְּבִיאִים יִתְמָהוּ׃
এবং-যাজকেরা এবং-ভাববাদীরা বিস্মিত-হবে
H8074 H3548 H5030 H8539

10 וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה אָכֵן הִשֵּׁא הִשְּׁאִיתָ לָעָם הַזֶּה
এবং-বললাম হায় প্রভু সদাপ্রভু সত্যই প্রতারণা প্রতারিত-করেছেন জনগণকে এই
H0559 H0162 H0136 H3069 H0403 H5377 H5377 H2088

וְלִירוּשָׁלַ͏ִם לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְנָגְעָה חֶרֶב עַד־
এবং-জেরুশালেমকে বলে শান্তি হবে তোমাদের-জন্য কিন্তু-স্পর্শ-করেছে তরোয়াল পর্যন্ত
H3389 H0559 H7965 H1961 H3605 H5060 H2719 H5704

הַנָּפֶשׁ׃
প্রাণের
H5315

11 בָּעֵת הַהִוא יֵאָמֵר לָעָם הַזֶּה וְלִירוּשָׁלַ͏ִם רוּחַ צַח
সেই-সময়ে সেই বলা-হবে জনগণকে এই এবং-জেরুশালেমকে বাতাস গরম
H6256 H1931 H0559 H3605 H2088 H7307 H6703

בַּמִּדְבָּר שְׁפָיִם בַּת־עַמִּי לוֹא לִזְרוֹת וְלוֹא לְהָבֵר׃
মরুভূমিতে মালভূমির কন্যার আমার-প্রজার না বাতাস-করতে এবং-না পরিষ্কার-করতে
H8205 H1323 H5971 H3808 H2219 H3808 H1305

דֶּרֶךְ בַּת־עַמִּי לוֹא לִזְרוֹת וְלוֹא לְהָבֵר׃
পথে কন্যার আমার-প্রজার না বাতাস-করতে এবং-না পরিষ্কার-করতে
H1870 H1323 H5971 H3808 H2219 H3808 H1305

12 רוּחַ מָלֵא מֵאֵלֶּה יָבוֹא לִי עַתָּה גַּם־אֲנִי אֲדַבֵּר מִשְׁפָּטִים
বাতাস পূর্ণ এগুলির-চেয়ে আসবে আমার-জন্য এখন এমনকি আমি উচ্চারণ-করব বিচার
H7307 H4392 H0428 H0935 H3863 H6258 H1571 H0589 H1696 H4941

אוֹתָם׃
তাদের-বিরুদ্ধে
H0853

13 וְהִנֵּה כַּעֲנָנִים יַעֲלֶה וְכַסּוּפָה מַרְכְּבוֹתָיו קַלּוּ מִנְּשָׁרִים סוּסָיו
দেখো মেঘের-মতো উঠবে এবং-ঘূর্ণিবাতাসের-মতো তার-রথগুলি দ্রুততর ঘৃণপক্ষীর-চেয়ে তার-ঘোড়াগুলি
H2009 H5927 H6051 H7043 H4818 H5404

אֽוֹי לָנוּ כִּי שֻׁדַּדְנוּ׃
হায় আমাদের কারণ লুণ্ঠিত-হয়েছি
H0188 H7703

14 כַּבְּסִי מֵרָעָה לִבֵּךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם לְמַעַן תִּוָּשֵׁעִי עַד־מָתַי תָּלִין בְּקִרְבֵּךְ
ধোয় মন্দতা-থেকে তোমার-হৃদয় জেরুশালেম যেন রক্ষা-পাও পর্যন্ত কতকাল থাকবে তোমার-মধ্যে
H3526 H4616 H3389 H3467 H5704 H4970 H7130

מַחְשְׁבוֹת אוֹנֶךָ׃
চিন্তাগুলি তোমার-মন্দের
H4284 H0205

15 כִּי קוֹל מַגִּיד מִדָּן וּמַשְׁמִיעַ אָוֶן מֵהַר אֶפְרָיִם׃
কারণ কণ্ঠস্বর ঘোষণা-করে দান-থেকে এবং-শোনায় অনিষ্ট পাহাড়-থেকে ইফ্রয়িমের
H3588 H6963 H5046 H1835 H8085 H0205 H2022 H0669

16 הַזְכִּירוּ לַגּוֹיִם הִנֵּה הַשְׁמִיעוּ עַל־יְרוּשָׁלַ͏ִם נֹצְרִים בָּאִים מֵאֶרֶץ
জাতিদেরকে স্মরণ-করিয়ে-দাও দেখো শোনাও বিরুদ্ধে জেরুশালেমের প্রহরীরা আসছে দেশ-থেকে
H2142 H2009 H8085 H5341 H3389 H0776 H0935

וַיִּתְּנוּ עַל־עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם׃
এবং-তুলেছে বিরুদ্ধে নগরগুলির যিহূদার তাদের-কণ্ঠস্বর
H5414 H5921 H5892 H3063 H6963

הַמֻּרְחָק
দূরের
H4801

17 כְּשֹׁמְרֵי שָׂדַי הָיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב כִּי־אֹתִי מָרָתָה נְאֻם־
প্রহরীদের-মতো ক্ষেতের ছিল তার-বিরুদ্ধে চারদিকে কারণ আমার-বিরুদ্ধে বিদ্রোহ-করেছে ঘোষণা
H8104 H7704 H1961 H5921 H5439 H3588 H0853 H4784 H5002

יְהוָה׃
সদাপ্রভুর
H3068

18 כִּי כֻּר כִּי דְרָכֵךְ וּמַעַלְלַיִךְ עָשׂוּ אֵלֶּה לָךְ זֹאת דַּרְכֵּךְ כִּי־עַד לִבֵּךְ׃ ס
কারণ তিক্ত কারণ তোমার-পথ এবং-তোমার-কর্ম এগুলি তোমাকে এটি তোমার-মন্দতা কারণ তোমার-হৃদয়ের —
H3588 H4751 H3588 H1870 H4611 H0428 H0428 H2063 H1870 H3588 H5704 H7130

נָגַע
স্পর্শ-করেছে
H5060

19 מֵעַי מֵעַי אָחוֹלָה (אוֹחִילָה) קִירוֹת לִבִּי הֹמֶה־לִּי
আমার-অন্তর আমার-অন্তর [אחולה] দেয়ালগুলি আমার-হৃদয়ের গর্জন-করে আমার-জন্য
H4578 H4578 — H7023 H3820 H1993

לֹא־אַחֲרִישׁ כִּי קוֹל שׁוֹפָר שָׁמַעְתִּי [שמעתי] (שָׁמַעַתְּ) נַפְשִׁי תְּרוּעַת
না চুপ-করব কারণ শব্দ শিঙার শুনেছে [שמעתי] আমার-প্রাণ যুদ্ধের-ধ্বনি
H3808 H2814 H3588 H6963 H7782 H8085 H8085 H5315 H8643

מִלְחָמָה׃
যুদ্ধের
H4421

20 שֶׁבֶר עַל־ שֹׁבְרוּ נִקְרָא כִּי שֻׁדְּדָה שֻׁדְּדָה כָּל־ הָאָרֶץ פִּתְאֹם שֻׁדְּדוּ
ভাঙন উপরে ভাঙন ডাকা-হচ্ছে কারণ ধ্বংস-হয়েছে সমস্ত দেশ হঠাৎ ধ্বংস-হয়েছে
H7667 H5921 H7667 H7121 H3588 H7703 H3605 H0776 H6597 H7703

יְרִיעֹתָי׃ רֶגַע אָהֳלַי
আমার-পর্দাগুলি মুহূর্তে আমার-তাঁবুগুলি
H3407 H7281 H0168

21 עַד־ מָתַי אֶרְאֶה־ נֵּס אֶשְׁמְעָה קוֹל שׁוֹפָר׃ ס
— শিঙার শব্দ শুনব পতাকা দেখব কতকাল পর্যন্ত
H5704 H4970 H7200 H5251 H8085 H6963 H7782

22 כִּי אֱוִיל עַמִּי אוֹתִי לֹא יָדָעוּ בָּנִים סְכָלִים הֵמָּה וְלֹא נְבוֹנִים הֵמָּה
কারণ মূর্খ আমার-প্রজা আমাকে না জানে নির্বোধ সন্তানেরা তারা এবং-না বুদ্ধিমান তারা
H3588 H0191 H5971 H0853 H3808 H3045 H5530 H1121 H1992 H3808 H0995 H1992

חֲכָמִים הֵמָּה לְהָרַע וּלְהֵיטִיב לֹא יָדָעוּ׃
জ্ঞানী তারা মন্দ-করতে কিন্তু-ভালো-করতে না জানে
H2450 H1992 H7489 H3190 H3808 H3045

23 רָאִיתִי אֶת־ הָאָרֶץ וְהִנֵּה־ תֹהוּ וָבֹהוּ וְאֶל־ הַשָּׁמַיִם וְאֵין אוֹרָם׃
দেখলাম () দেশকে এবং-দেখো শূন্য এবং-শূন্যতা এবং-প্রতি আকাশের এবং-নেই তাদের-আলো
H7200 H0853 H0776 H2009 H8414 H0922 H0413 H8064 H0369 H0216

24 רָאִיתִי וְהִנֵּה הֶהָרִים רֹעֲשִׁים וְכָל־ הַגְּבָעוֹת הִתְקַלְקָלוּ׃
দেখলাম এবং-দেখো পর্বতগুলিকে কম্পিত এবং-সকল পাহাড়গুলি দুলে-গেছে
H7200 H2009 H2022 H7493 H3605 H1389 H7043

25 רָאִיתִי וְהִנֵּה אֵין הָאָדָם וְכָל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם נָדָדוּ׃
দেখলাম এবং-দেখো নেই মানুষ এবং-সকল পাখি আকাশের পালিয়ে-গেছে
H7200 H2009 H0369 H0120 H3605 H5775 H8064 H5074

26 רָאִיתִי וְהִנֵּה הַכַּרְמֶל הַמִּדְבָּר וְכָל־ עָרָיו נִתְּצוּ מִפְּנֵי יְהוָה מִפְּנֵי
দেখলাম এবং-দেখো উর্বর-উদ্যান মরুভূমি এবং-সকল তার-নগরগুলি ভেঙে-ফেলা-হয়েছে সদাপ্রভুর সামনে
H7200 H2009 H3759 H4057 H3605 H5892 H5422 H3068 H6440

חֲרוֹן אַפּוֹ׃ ס
প্রচণ্ড তাঁর-ক্রোধের —
H2740 H0639

27 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה שְׁמָמָה תִּהְיֶה הָאָרֶץ כָּל־ וְכָלָה לֹא אֲעַשֶּׂה׃
কারণ এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু ধ্বংসস্থান হবে দেশ সমস্ত কিন্তু-সম্পূর্ণ না করব
H3588 H3541 H0559 H3068 H8077 H1961 H0776 H3605 H3617 H3808 H6213

28 עַל־ זֹאת תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְקָדְרוּ הַשָּׁמַיִם מִמָּעַל עַל כִּי־ דִבַּרְתִּי
বিষয়ে এতে শোক-করবে দেশ এবং-কালো-হবে আকাশ উপরে কারণে যে বলেছি
H5921 H2063 H0056 H0776 H6937 H8064 H4605 H5921 H3588 H1696

מִמֶּנָּה׃ וְלֹא־ אָשׁוּב נִחַמְתִּי וְלֹא זַמֹּתִי
তা-থেকে ফিরব এবং-না অনুতাপ-করেছি এবং-না সঙ্কল্প-করেছি
H4480 H7725 H3808 H5162 H3808 H2161

29 מִקּוֹל פָּרָשׁ וְרֹמֵה קֶשֶׁת בֹּרַחַת כָּל־ הָעִיר בָּאוּ בַּעֲבִים וּבַכֵּפִים
শব্দে অশ্বারোহীর এবং-তীরন্দাজের ধনুকের পালিয়ে-যাচ্ছে সকল নগরী ঢুকেছে ঘন-বনে এবং-পাথরে
H6963 H6571 H7198 H1272 H3605 H5892 H0935 H5645 H3710

אִישׁ׃ בָּהֶן יוֹשֵׁב וְאֵין־ עֲזוּבָה הָעִיר כָּל־ עָלוּ
কেউ তাদের-মধ্যে বাসিন্দা এবং-নেই পরিত্যক্ত নগরী সকল উঠেছে
H0376 H2004 H3427 H0369 H5800 H5892 H3605 H5927

30 [ואתין — | (וְאַתְּ) এবং-তুমি H0859 | שָׁדוּד ধ্বংসিতা H7703 | מָה־ কী H4100 | תַּעֲשִׂי করবে | כִּי־ যে | תִלְבְּשִׁי পরিধান-করবে H3847 | שָׁנִי লাল H8144 | כִּי־ যে | תַעֲדִי সাজিয়ে-নেবে

עֲדִי־ অলংকার H5716 | זָהָב সোনার H2091 | כִּי־ যে | תִקְרְעִי বিস্তারিত-করবে H7167 | בַּפּוּךְ চোখের-রঙে H6320 | עֵינַיִךְ তোমার-চোখ | לַשָּׁוְא বৃথাই H7723 | תִּתְיַפִּי সুন্দরী-করবে H3302 | מָאֲסוּ־ প্রত্যাখ্যান-করেছে

לָךְ তোমাকে | עֹגְבִים প্রেমিকেরা H5689 | נַפְשֵׁךְ তোমার-প্রাণ H5315 | יְבַקֵּשׁוּ׃ খুঁজবে H1245

31 כִּי কারণ | קוֹל কণ্ঠস্বর | כַּחוֹלָה প্রসববেদনার-মতো | שָׁמַעְתִּי শুনেছি H8085 | צָרָה যন্ত্রণা | כִּמְבַכֵּירָה প্রথম-সন্তান-প্রসবিনীর-মতো H1069 | בַּת־ কন্যা H1323 | צִיּוֹן সিয়োনের H6726

תִּתְיַפַּח হাঁফায় H3306 | תִּפְרֹשׂ মেলে-ধরে H6566 | כַּפֶּיהָ তার-হাত | אֽוֹי־ হায় H0188 | נָא নিশ্চয় H4994 | לִי আমাকে | כִּי־ কারণ | עָיְפָה ক্লান্ত-হয়েছে H5888 | נַפְשִׁי আমার-প্রাণ H5315 | לְהֹרְגִים׃ হত্যাকারীদের-কাছে H2026

פ —

Chapter 5

1 שׁוֹטְטוּ ঘুরে-বেড়াও | בְּחוּצוֹת রাস্তাগুলিতে H2351 | יְרוּשָׁלִַם জেরুশালেমের H3389 | וּרְאוּ־ এবং-দেখ H7200 | וְדָעוּ এবং-জান H3045 | נָא অনুগ্রহপূর্বক H4994 | וּבַקְּשׁוּ এবং-খুঁজে-দেখ H1245

בִּרְחוֹבוֹתֶיהָ তার-প্রশস্ত-পথগুলিতে H7339 | אִם־ যদি | תִּמְצְאוּ পাও H4672 | אִישׁ একজনকে H0376 | אִם־ যদি | יֵשׁ থাকে H3426 | עֹשֶׂה করে | מִשְׁפָּט ন্যায় H4941 | מְבַקֶּשׁ খোঁজে H1245 | אֱמוּנָה বিশ্বস্ততা H0530

וְאֶסְלַח এবং-ক্ষমা-করব | לָהּ׃ তাকে H5545

2 וְאִם এবং-যদি | חַי־ জীবন্ত | יְהוָה সদাপ্রভুর H3068 | יֹאמֵרוּ বলে H0559 | לָכֵן তবুও | לַשֶּׁקֶר মিথ্যায় H8267 | יִשָּׁבֵעוּ׃ শপথ-করে H7650

3 יְהוָה সদাপ্রভু | עֵינֶיךָ তোমার-চোখ | הֲלוֹא কি-না H3808 | לֶאֱמוּנָה বিশ্বস্ততার-প্রতি | הִכִּיתָה আঘাত-করেছেন H5221 | אֹתָם তাদেরকে H0853 | וְלֹא־ কিন্তু-না H3808 | חָלוּ ব্যথা-পেয়েছে

כִּלִּיתָם সমাপ্ত-করেছেন H3615 | מֵאֲנוּ অস্বীকার-করেছে H3985 | קַחַת গ্রহণ-করতে H3947 | מוּסָר শিক্ষা H4148 | מֵאֲנוּ অস্বীকার-করেছে H3985 | חִזְקוּ কঠিন-করেছে H2388 | פְּנֵיהֶם তাদের-মুখ H6440 | מִסֶּלַע পাথরের-চেয়ে H5553 | מֵאֲנוּ অস্বীকার-করেছে H3985

לָשׁוּב׃ ফিরতে H7725

4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי אַךְ־דַּלִּים הֵם נוֹאֲלוּ לֹא יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם׃
এবং-আমি বলেছিলাম শুধু দরিদ্র তারা মূর্খ-হয়েছে কারণ না জানে পথ সদাপ্রভুর বিচার তাদের-ঈশ্বরের
H0589 H0559 H0389 H1800 H1992 H2973 H3808 H3045 H1870 H3068 H4941 H0430

5 אֵלְכָה־לִּי אֶל־הַגְּדֹלִים וַאֲדַבְּרָה אוֹתָם כִּי הֵמָּה יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם אַךְ הֵמָּה יַחְדָּו שָׁברוּ עֹל נִתְּקוּ מוֹסֵרוֹת׃
যাব আমি কাছে বড়দের এবং-কথা-বলব তাদের-সঙ্গে কারণ তারা জানে পথ সদাপ্রভুর বিচার তাদের-ঈশ্বরের কিন্তু তারা একসঙ্গে ভেঙে-ফেলেছে জোয়াল ছিঁড়ে-ফেলেছে বন্ধন
H3212 H0413 H0589 H0853 H1992 H3045 H1870 H3068 H4941 H0430 H0389 H1992 H7665 H5923 H5423 H4147

6 עַל־כֵּן הִכָּם אַרְיֵה מִיַּעַר זְאֵב עַרְבוֹת יְשָׁדְדֵם נָמֵר צֹפֶה עַל־עָרֵיהֶם כָּל־הַיּוֹצֵא מֵהֶנָּה יִטָּרֵף כִּי רַבּוּ פִּשְׁעֵיהֶם עָצְמוּ [משבותיהם] (מְשׁוּבֹתֵיהֶם)׃
বিষয়ে-তাই আঘাত-করেছে সিংহ বন-থেকে নেকড়ে মরুপ্রান্তরের তাদের-ধ্বংস-করবে চিতাবাঘ
H5221 H0738 H3605 H6160 H2061 H7703 H5246
জেগে-থাকে উপরে সকল তাদের-নগরগুলির যে-বের-হবে সেখান-থেকে ছিঁড়ে-ফেলা-হবে কারণ বেড়েছে
H8245 H5921 H3605 H3318 H2007 H2963 H3588 H7231
তাদের-সীমালঙ্ঘন শক্তিশালী-হয়েছে — তাদের-বিপথগামিতা
H6588 H6105 H4878 H4878

7 אֵי לָזֹאת אסלוח־ (אֶסְלַח־) לָךְ בָּנַיִךְ עֲזָבُונִי וַיִּשָּׁבְעוּ
কীভাবে এজন্য — ক্ষমা-করব তোমাকে তোমার-সন্তানেরা আমাকে-ত্যাগ-করেছে এবং-শপথ-করেছে
H0335 H2063 H5545 H5545 H5545 H1121 H5800 H7650

וְאֵינָם אֱלֹהִים נִשְׁבַּעְתִּי וָאַשְׂבִּעַ אוֹתָם וַיְנָאֲפוּ כִּי בֵּית זוֹנָה יִתְגֹּדָדוּ׃
ঈশ্বরের না তাদেরকে এবং-তৃপ্ত-করেছিলাম কিন্তু-ব্যভিচার-করেছে এবং-ঘরে বেশ্যার ভিড়-করেছে
H0430 H3808 H0853 H7650 H5003 H1004 H2181 H1413

8 סוּסִים מְזֻיָּנִים מַשְׁכִּים הָיוּ אִישׁ עַל־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ יִצְהָלוּ׃
ঘোড়াগুলি পুষ্ট লালসা-মত্ত ছিল প্রত্যেকে প্রতি স্ত্রীর প্রতিবেশীর হেঁকে-ওঠে
H5483 H4806 H7904 H1961 H0376 H0413 H0802 H7453 H3238

9 הַעַל־אֵלֶּה לֹא־אֶפְקֹד נְאֻם־יְהוָה וְאִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־כָּזֹה לֹא יִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃ ס
বিষয়ে-কি এইসবের না শাস্তি-দেব ঘোষণা সদাপ্রভুর কিংবা জাতির-উপরে যার এমন না প্রতিশোধ-নেবে আমার-প্রাণ —
H5921 H0428 H3808 H6485 H5002 H3068 H0518 H0834 H2088 H3808 H5358 H5315

10 עֲלוּ בְשֻׁרוֹתֶיהָ וְשַׁחֲתוּ וְכָלָה אַל־תַּעֲשׂוּ הָסִירוּ נְטִישׁוֹתֶיהָ כִּי לַיהוָה לֹא הֵמָּה׃
ওঠ তার-সারিগুলিতে এবং-ধ্বংস-কর কিন্তু-সম্পূর্ণ না করো-না দূর-কর তার-শাখাগুলি কারণ সদাপ্রভুর-জন্য না তারা
H5927 H8284 H7843 H3617 H0408 H5493 H5189 H3588 H3068 H3808 H1992

11 כִּי בָגְדוּ בִי בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה נְאֻם־יְהוָה׃
কারণ বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে বিশ্বাসঘাতকতা আমার-বিরুদ্ধে বংশ ইস্রায়েলের এবং-বংশ যিহূদার ঘোষণা সদাপ্রভুর
H3588 H0898 H0898 H0413 H1004 H3478 H1004 H3063 H5002 H3068

12 כִּחֲשׁוּ בַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֹא־הוּא וְלֹא־תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה׃
অস্বীকার-করেছে সদাপ্রভুকে এবং-বলেছে না তিনি এবং-না আসবে আমাদের-উপরে অমঙ্গল
H3584 H3068 H0559 H3808 H1931 H3808 H0935 H5921 H7451

וְחֶרֶב וְרָעָב לֹא נִרְאֶה׃
এবং-তরোয়াল এবং-দুর্ভিক্ষ না দেখব
H2719 H7458 H3808 H7200

13 וְהַנְּבִיאִים יִהְיוּ לָרוּחַ וְהַדִּבֵּר אֵין בָּהֶם כֹּה יֵעָשֶׂה לָהֶם׃ ס
এবং-ভাববাদীরা হবে বাতাসে এবং-বাক্য নেই তাদের-মধ্যে এইরূপ করা-হবে তাদের-প্রতি —
H5030 H1961 H7307 H1697 H0369 H1931 H3541 H3541

14 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יַעַן דַּבֶּרְכֶם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה הִנְנִי נֹתֵן דְּבָרַי בְּפִיךָ לְאֵשׁ וְהָעָם הַזֶּה עֵצִים וַאֲכָלָתַם׃
তাই এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু ঈশ্বর বাহিনীগণের যেহেতু তোমাদের-বলা বাক্য এই () দেখো-আমি দিচ্ছি আমার-বাক্য তোমার-মুখে আগুনের-জন্য এবং-এই-জনগণ কাঠ এবং-গ্রাস-করবে-তাদের
H3651 H559 H3068 H6635 H3282 H1696 H1697 H2088 H853 H2009 H5414 H1697 H6310 H0784 H2088 H6086 H398

15 הִנְנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם גּוֹי מִמֶּרְחָק בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה גּוֹי אֵיתָן הוּא גּוֹי מֵעוֹלָם הוּא לֹא־תֵדַע לָשׁוֹן וְלֹא תִשְׁמַע מַה־יֹּאמַר׃
দেখো-আমি আনছি জাতি তোমাদের-উপরে জাতি দূর-থেকে বংশ ইস্রায়েলের ঘোষণা সদাপ্রভুর জাতি
H2009 H0935 H1471 H5921 H1471 H4801 H1004 H3478 H5002 H3068 H1471

শক্তিশালী সে জাতি প্রাচীনকালের সে জাতি না জানবে তার-ভাষা এবং-না বুঝবে কী
H0386 H1931 H1471 H5769 H1471 H3045 H3808 H3956 H8085 H3808 H4100

16 אַשְׁפָּתוֹ כְּקֶבֶר פָּתוּחַ כֻּלָּם גִּבּוֹרִים׃
তার-তূণীর কবরের-মতো খোলা তারা-সকলে বীর
H0827 H6913 H6605 H3605 H1368

17 וְאָכַל קְצִירְךָ וְלַחְמֶךָ יֹאכְלוּ בָנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ יֹאכַל
এবং-খাবে তোমার-শস্য এবং-তোমার-খাদ্য খাবে তোমার-ছেলেদের এবং-তোমার-মেয়েদের খাবে
H0398 H7105 H3899 H0398 H1121 H1323 H0398

צֹאנְךָ וּבְקָרֶךָ יֹאכַל גַּפְנְךָ וּתְאֵנָתֶךָ יְרֹשֵׁשׁ עָרֵי
তোমার-মেষ এবং-তোমার-গরু খাবে তোমার-দ্রাক্ষালতা এবং-তোমার-ডুমুরগাছ দরিদ্র-করবে নগরগুলি
H6629 H1241 H0398 H1612 H8384 H7567

מִבְטָחֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בּוֹטֵחַ בָּהֶנָּה בְּחֶרֶב׃
তোমার-সুরক্ষিত যাদের-উপরে তুমি নির্ভর-করছ তাদের-উপরে তরোয়ালে
H4013 H834 H859 H982 H2007 H2719

18 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵמָּה נְאֻם־יְהוָה לֹא אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם כָּלָה׃
এবং-কিন্তু দিনগুলিতে সেই ঘোষণা সদাপ্রভুর না করব তোমাদের-সঙ্গে সম্পূর্ণ
H1571 H3117 H1992 H5002 H3068 H3808 H0854 H3617

19 וְהָיָה כִּי תֹאמְרוּ אֶל־מָה עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ אֵת כָּל־
এবং-হবে যখন বলবে বদলে কেন করেছেন সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বর আমাদের-জন্য () সব
H1961 H3588 H0559 H8478 H4100 H3068 H0430 H0853 H3605

אֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֵלַיִּם כַּאֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהֵי נֵכָר
এইগুলি এবং-বলবে তাদেরকে যেমন ত্যাগ-করেছ আমাকে এবং-সেবা-করেছ দেবতাদের বিদেশী
H0428 H0559 H0413 H3588 H5800 H5647 H0430 H5236

בְּאַרְצְכֶם כֵּן תַּעַבְדוּ זָרִים בְּאֶרֶץ לֹא לָכֶם׃ ס
তোমাদের-দেশে তেমনি সেবা-করবে বিদেশীদের দেশে না তোমাদের —
H0776 H3651 H5647 H0776 H3808

20 הַגִּידוּ זֹאת בְּבֵית יַעֲקֹב וְהַשְׁמִיעוּהָ בִּיהוּדָה לֵאמֹר׃
ঘোষণা-কর এটি বংশে যাকোবের এবং-শোনাও যিহূদায় বলে
H5046 H2063 H1004 H3290 H8085 H3063 H0559

21 שִׁמְעוּ־נָא זֹאת עַם סָכָל וְאֵין לֵב עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ
শোন অনুগ্রহপূর্বক এটি জনগণ মূর্খ এবং-নেই হৃদয় চোখ তাদের-আছে কিন্তু-না দেখে
H8085 H4994 H2063 H5530 H0369 H3820 H5869 H3808 H7200

אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ׃
কান তাদের-আছে কিন্তু-না শোনে
H0241 H3808 H8085

22 הַאוֹתִי לֹא־תִירָאוּ נְאֻם־יְהוָה אִם מִפָּנַי לֹא תָחִילוּ אֲשֶׁר־
আমাকে-কি না ভয়-করবে ঘোষণা সদাপ্রভুর কিংবা আমার-সামনে না কম্পিত-হবে যিনি
H0853 H3808 H3372 H5002 H3068 H0518 H6440 H3808 H2342 H0834

שַׂמְתִּי חוֹל גְּבוּל לַיָּם חָק־עוֹלָם וְלֹא יַעַבְרֻנֵהוּ וְיִתְגָּעֲשׁוּ
স্থাপন-করেছি বালুকা সীমানা সমুদ্রের-জন্য বিধি চিরকালের এবং-না অতিক্রম-করতে-পারে এবং-তরঙ্গিত-হয়
H7760 H2344 H1366 H3220 H2706 H5769 H3808 H5858 H1607

וְלֹא יוּכְלוּ וְהָמוּ גַלָּיו וְלֹא יַעַבְרֻנֵהוּ׃
পারে এবং-গর্জন-করে তার-তরঙ্গগুলি কিন্তু-না অতিক্রম-করতে-পারে
H3201 H1993 H1530 H3808 H5858

23 וְלָעָם הַזֶּה הָיָה לֵב סוֹרֵר וּמוֹרֶה סָרוּ וַיֵּלֵכוּ׃
কিন্তু-জনগণের ছিল হৃদয় বিদ্রোহী এবং-বিরোধী সরে-গেছে এবং-চলে-গেছে
H7760 H2088 H1961 H3820 H5637 H4784 H5493 H3212

24 וְלֹא־אָמְרוּ בִלְבָבָם נִירְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַנֹּתֵן
এবং-না বলেছে তাদের-হৃদয়ে ভয়-করি সদাপ্রভুকে () আমাদের-ঈশ্বরকে যিনি-দেন
H3808 H0559 H3824 H3372 H3068 H0853 H0430 H5414

גֶּשֶׁם וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתּוֹ שָׁבֻעוֹת חֻקּוֹת יוֹרֶה(וְיֹרֶה[קָצִיר יִשְׁמָר־
বৃষ্টি এবং-বসন্তের তার-সময়ে সপ্তাহ বিধান শরতের — শস্যকর্তনের রক্ষা-করেন
H1653 H3138 H3138 H4456 H6256 H7620 H2708 H3138 H7105 H8104

לָנוּ׃
আমাদের-জন্য
H3605

25 עֲוֹנוֹתֵיכֶם הִטּוּ וְחַטֹּאותֵיכֶם מָנְעוּ הַטּוֹב מִכֶּם׃
তোমাদের-পাপ সরিয়ে-দিয়েছে এবং-তোমাদের-পাপগুলি আটকে-দিয়েছে মঙ্গল তোমাদের-থেকে
H5771 H5186 H0428 H4513 H2896 H5414

26 כִּי־ কারণ
נִמְצְאוּ পাওয়া-গেছে H4672
בְעַמִּי আমার-প্রজার-মধ্যে
רְשָׁעִים দুষ্ট H7563
יְשׁוּר֙ এদিক-ওদিক-তাকায় H7789
כְּשַׁךְ ফাঁদ-পাতার-মতো H7918
יְקוּשִׁ֔ים ফাঁদ H3353
הִצָּ֑יבוּ পাতে-থাকে H5324
מַשְׁחִ֖ית ধ্বংসের-জাল H4889
אֲנָשִׁ֥ים মানুষদের H0376
יִלְכֹּֽדוּ׃ ধরে H3920

27 כְּכְלוּב֙ খাঁচার-মতো H3619
מָלֵ֣א পরিপূর্ণ H4392
עוֹף֔ পাখিতে H5775
כֵּ֖ן তেমনি
בָּתֵּיהֶ֣ם তাদের-ঘরগুলি
מִרְמָ֑ה ছলনায় H4820
מְלֵאִ֣ים পরিপূর্ণ H4392
עַל־ বিষয়ে
כֵּ֥ן তাই H1431
גָּדְל֖וּ বড়-হয়েছে
וַיַּעֲשִֽׁירוּ׃ এবং-ধনী-হয়েছে H6238

28 שָׁמְנ֥וּ মোটা-হয়েছে H8080
עָשְׁת֖וּ চকচকে-হয়েছে
גַּ֣ם এমনকি H1571
עָבְר֑וּ অতিক্রম-করেছে
דִּבְרֵי־ বিষয়গুলির H1697
רָ֣ע মন্দ
דָּ֔ין বিচার H1779
לֹא־ না H3808
דָּ֖נוּ বিচার-করেছে H1777
וּמִשְׁפָּ֣ט এবং-বিচার H4941
אֶבְיוֹנִ֔ים দরিদ্রদের H0034
וְיַצְלִ֑יחוּ এবং-সফল-হয়েছে
יָתֹ֖ום এতিমের H3490
דִּ֥ין বিচার H1779
שָׁפָֽטוּ׃ বিচার-করেছে H8199

29 הֲעַל־ বিষয়ে-কি
אֵ֔לֶּה এইসবের H0428
לֹא־ না H3808
אֶפְקֹ֖ד শাস্তি-দেব
נְאֻם־ ঘোষণা H5002
יְהוָ֑ה সদাপ্রভুর H3068
אִם־ কিংবা
בְּגֹ֥וי জাতির-উপরে
אֲשֶׁר־ যার
כָּזֹ֖ה এমন H2088
לֹ֥א না H3808
תִתְנַקֵּ֖ם প্রতিশোধ-নেবে H5358
נַפְשִֽׁי׃ আমার-প্রাণ H5315
ס —

30 שַׁמָּ֥ה ভয়ঙ্কর H8047
וְשַׁעֲרוּרָ֖ה এবং-শিহরণীয়
נִהְיְתָ֥ה ঘটেছে H1961
בָּאָֽרֶץ׃ দেশে H0776

31 הַנְּבִיאִ֣ים ভাববাদীরা H5030
נִבְּא֣וּ ভাববাণী-বলেছে H5012
בַּשֶּׁ֑קֶר মিথ্যায় H8267
וְהַכֹּהֲנִ֖ים এবং-যাজকেরা H3548
יִרְד֣וּ শাসন-করে
עַל־ উপরে
יְדֵיהֶ֔ם তাদের-হাতের H3027
וְעַמִּ֖י এবং-আমার-প্রজা
אָהֲב֣וּ ভালোবেসেছে H0157
כֵּ֑ן এইরূপ
וּמָה־ এবং-কী H4100
תַּעֲשׂ֖וּ করবে
לְאַחֲרִיתָֽהּ׃ শেষে H0319

Chapter 6

1 הָעֻ֣זוּ আশ্রয়-নাও
בְנֵ֤י সন্তানেরা
בִנְיָמִן֙ বিন্যামীনের H1144
מִקֶּ֣רֶב মধ্য-থেকে H7130
יְרוּשָׁלִַ֔ם জেরুশালেমের H3389
וּבְתְקוֹעַ֙ এবং-তকোয়ায় H8620
תִּקְע֔וּ বাজাও H8628
שׁוֹפָ֖ר শিঙা H7782
וְעַל־ এবং-উপরে
בֵּ֣ית বেথ-হক্কেরমে H1021
הַכֶּ֑רֶם হক্কেরম
שְׂאֵ֣ו তোল H5375
מַשְׂאֵ֔ת সংকেত-অগ্নি H4864
כִּ֥י কারণ
רָעָ֖ה অমঙ্গল
וְשֶׁ֥בֶר এবং-ভাঙন H7667
גָּדֽוֹל׃ বিশাল
נִשְׁקָפָ֥ה উঁকি-দেয় H8259
מִצָּפ֖וֹן উত্তর-থেকে H6828

2 הַנָּוָ֥ה সুন্দরী H5000
וְהַמְעֻנָּ֖ג এবং-সুকুমারী H6026
דָּמִ֥יתִי ধ্বংস-করেছি H1820
בַּת־ কন্যা H1323
צִיּֽוֹן׃ সিয়োনের H6726

3 אֵלֶיהָ יָבֹאוּ רֹעִים וְעֶדְרֵיהֶם תָּקְעוּ עָלֶיהָ אֹהָלִים סָבִיב רָעוּ
তার-কাছে আসবে পালকেরা এবং-তাদের-পাল স্থাপন-করবে তার-বিরুদ্ধে তাঁবু চারদিকে চরাবে
H0413 H0935 H7462 H5739 H8628 H0168 H5439

אִישׁ אֶת־ יָדוֹ׃
প্রত্যেকে () তার-হাতের
H0376 H0853 H3027

4 קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ מִלְחָמָה קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַּצָּהֳרָיִם אוֹי לָנוּ כִּי־
পবিত্র-ঘোষণা-কর তার-বিরুদ্ধে যুদ্ধ ওঠ এবং-উঠে-যাই দুপুরে হায় আমাদের কারণ
H6942 H4421 H5927 H0188

עֶרֶב׃ צִלְלֵי־ יָנְטוּ כִּי הַיּוֹם פָּנָה
সন্ধার ছায়া লম্বা-হয়েছে কারণ দিন পড়েছে
H6153 H6752 H5186 H3117 H6437

5 קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַלָּיְלָה וְנַשְׁחִיתָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃ ס
ওঠ এবং-উঠে-যাই রাতে এবং-ধ্বংস-করি তার-প্রাসাদগুলি —
H0759 H7843 H3915 H5927

6 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כָּרְתוּ עֵצָהּ וְשִׁפְכוּ סֹלְלָה עַל־ יְרוּשָׁלִַם
কারণ এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু বাহিনীগণের কাটো গাছ এবং-ঢালো বিরুদ্ধে জেরুশালেমের
H3541 H0559 H3068 H6097 H3772 H8210 H3389

הִיא הָעִיר הַפְּקֻדָּה כֻּלָּהּ עָשֻׁק בְּקִרְבָּהּ׃
সে নগরী শাস্তির সম্পূর্ণরূপে নির্যাতন তার-মধ্যে
H1931 H5550 H3605 H6233 H7130

7 כְּהָקִיר [בור] (בֵּירָהּ) מֵימֶיהָ כֵּן הֶחֱרָה רָעָתָהּ חָמָס וָשֹׁד יִשָּׁמַע
যেমন-ঠাণ্ডা-রাখে — কূপ তার-জল তেমনি ঠাণ্ডা-রাখে তার-মন্দতা হিংসা এবং-ধ্বংস শোনা-যায়
H3963 H0953 H4325 H2555 H7701 H8085

וּמַכָּה׃ חֳלִי תָּמִיד פָּנַי עַל־ בָּהּ
এবং-আঘাত রোগ সর্বদা আমার-সামনে উপরে তার-মধ্যে
H4347 H2483 H8548 H6440

8 הִוָּסְרִי יְרוּשָׁלִַם פֶּן־ תֵּקַע נַפְשִׁי מִמֵּךְ פֶּן־ אֲשִׁימֵךְ שְׁמָמָה
শিক্ষা-নাও জেরুশালেম পাছে বিরক্ত-হবে আমার-প্রাণ তোমার-থেকে পাছে তোমাকে-করব ধ্বংসস্থান
H3256 H3389 H6435 H5315 H3363 H6435

פ נוֹשָׁבָה׃ לֹא אֶרֶץ
— বসবাসযোগ্য না দেশ
H3427 H3808 H0776

9 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹלֵל יְעוֹלְלוּ כַגֶּפֶן שְׁאֵרִית
এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু বাহিনীগণের পুঙ্খানুপুঙ্খভাবে পুঙ্খানুপুঙ্খ-করবে দ্রাক্ষালতার-মতো অবশিষ্টাংশ
H3541 H0559 H3068 H6529 H5955 H1612 H7611

יָדְךָ כְּבוֹצֵר עַל־ סַלְסִלּוֹת׃ הָשֵׁב יִשְׂרָאֵל
তোমার-হাত দ্রাক্ষা-সংগ্রহকারীর-মতো উপরে ডালগুলিতে ফেরাও ইস্রায়েলের
H3027 H1219 H5552 H7725 H3478

10 עַל־ מִי אֲדַבְּרָה וְאָעִידָה וְיִשְׁמָעוּ הִנֵּה עֲרֵלָה אָזְנָם וְלֹא יוּכְלוּ
কার-প্রতি কাকে কথা-বলব এবং-সাক্ষ্য-দেব এবং-শুনবে দেখো অসুন্নত তাদের-কান এবং-না পারে
H5921 H4310 H1696 H5749 H8085 H2009 H6189 H0241 H3808 H3201

בּוֹ׃ יַחְפְּצוּ־ לֹא לְחֶרְפָּה לָהֶם הָיָה יְהוָה דְּבַר־ הִנֵּה לְהַקְשִׁיב
তাতে চায় না অপমানের-বিষয় তাদের-কাছে হয়েছে সদাপ্রভুর বাক্য দেখো মনোযোগ-দিতে
H0413 H2654 H3808 H2781 H1961 H3068 H1697 H2009 H7181

11 וְאֹתִי חֲמַת יְהוָה מָלֵאתִי נִלְאֵיתִי הָכִיל שְׁפֹךְ עֹולָל בַּחוּץ
এবং ক্রোধে সদাপ্রভুর পরিপূর্ণ-হয়েছি ক্লান্ত-হয়েছি ধারণ-করতে ঢালো শিশুর বাইরে
H0853 H2534 H3068 H4392 H3811 H3557 H8210 H5768 H2351

וְעַל זְקַן יִלָּכֵדוּ אִשָּׁה עִם אִישׁ גַּם כִּי יַחְדָּו בַּחוּרִים סוֹד וְעַל
এবং-উপরে সমাবেশের যুবকদের একসঙ্গে কারণ এমনকি পুরুষ সঙ্গে স্ত্রীর ধরা-পড়বে বৃদ্ধ
H0802 H0376 H1571 H3920 H2205

עִם מְלֵא יָמִים׃
সঙ্গে পরিপূর্ণ দিনের
H4390 H3117

12 וְנָסַבּוּ בָתֵּיהֶם לַאֲחֵרִים שָׂדוֹת וְנָשִׁים יַחְדָּו כִּי הַאֲטֵה אֶת־
এবং-হস্তান্তর-হবে তাদের-ঘরগুলি অন্যদের-কাছে ক্ষেত এবং-স্ত্রীরা একসঙ্গে কারণ প্রসারিত-করব ()
H5437 H0312 H7704 H0802 H3162 H5186 H0853

יְהוָה׃ נְאֻם הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי עַל יָדִי
সদাপ্রভুর ঘোষণা দেশের বাসিন্দাদের বিরুদ্ধে আমার-হাত
H3068 H5002 H0776 H3427 H3027

13 כִּי מִקְטַנָּם וְעַד־ וּמִנְּבִיא בֹּצֵעַ בּוֹצֵעַ כֻּלֹּו גְּדוֹלָם וְעַד־
কারণ ক্ষুদ্রতম-থেকে এবং-পর্যন্ত এবং-ভাববাদী-থেকে লাভের লোভ-করে সকলে বৃহত্তমের এবং-পর্যন্ত
H5704 H5030 H1215 H1214 H3605 H5704

כֹּהֵן כֻּלֹּו עֹשֶׂה שָׁקֶר׃
যাজকের সকলে করে মিথ্যা
H3548 H3605 H8267

14 וַיְרַפְּאוּ אֶת־ עַל־ עַמִּי שֶׁבֶר לֵאמֹר וְשָׁלֹום וְאֵין
এবং-সুস্থ-করেছে () উপরে আমার-প্রজার ভাঙন বলে শান্তি শান্তি কিন্তু-নেই
H7495 H0853 H7667 H5971 H0559 H7965 H7965 H0369

שָׁלֹום׃
শান্তি
H7965

15 הֹבִישׁוּ כִּי תֹועֵבָה עָשׂוּ גַּם־ בֹּושׁ לֹא־ יֵבֹושׁוּ גַּם־ הַכְּלִמִּים
লজ্জিত-হয়েছে কারণ ঘৃণ্য করেছে এমনকি লজ্জা না লজ্জা-পেয়েছে এমনকি লজ্জিত-হতে
H3001 H3588 H8441 H6213 H1571 H0954 H3808 H0954 H1571 H3637

יְהוָה׃ אָמַר יִכָּשְׁלוּ פְּקֻדָּתָם בְּעֵת־ בַּנֹּפְלִים יִפֹּלוּ לָכֵן יָדְעוּ לֹא
সদাপ্রভু বলেছেন হোঁচট-খাবে তাদের-শাস্তির সময়ে পতিতদের-মধ্যে পতিত-হবে তাই জানে না
H3068 H0559 H3782 H6486 H6256 H5307 H5307 H3045 H3808

ס
—

16 כֹּה אָמַר יְהוָה עִמְדוּ עַל־ דְּרָכִים וּרְאוּ וְשַׁאֲלוּ לִנְתִיבוֹת עוֹלָם
এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু দাঁড়াও উপরে পথগুলির এবং-দেখ এবং-জিজ্ঞাসা-কর পথের-জন্য প্রাচীনের
H3541 H0559 H3068 H5975 H1870 H7200 H7592 H5769

אֵי־ זֶה דֶּרֶךְ הַטּוֹב וּלְכוּ־ בָהּ וּמִצְאוּ מַרְגּוֹעַ לְנַפְשְׁכֶם וַיֹּאמְרוּ
কোথায় এটি পথ উত্তমের এবং-হাটো তাতে এবং-পাবে বিশ্রাম তোমাদের-প্রাণের-জন্য কিন্তু-বলেছে
H0335 H2088 H1870 H2896 H3212 H1931 H4672 H4771 H5315 H0559

לֹא נֵלֵךְ׃
না হাটব
H3808 H3212

17 וַהֲקֹמֹתִי עֲלֵיכֶם צֹפִים הַקְשִׁיבוּ לְקוֹל שׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ לֹא
এবং-নিযুক্ত-করেছি তোমাদের-উপরে প্রহরীদের মনোযোগ-দাও শিঙার কণ্ঠের কিন্তু-বলেছে না
H7181 H6822 H7782 H0559 H3808

נַקְשִׁיב׃
মনোযোগ-দেব
H7181

18 לָכֵן שִׁמְעוּ הַגּוֹיִם וּדְעִי עֵדָה אֵת־ אֲשֶׁר־ בָּם׃
তাই শোন জাতিগুলি এবং-জান সমাজ () যা তাদের-মধ্যে
H8085 H3045 H5712 H0853

19 שִׁמְעִי הָאָרֶץ הִנֵּה אָנֹכִי מֵבִיא רָעָה אֶל־ הָעָם הַזֶּה פְּרִי מַחְשְׁבוֹתָם כִּי
শোন দেশ দেখো আমি আনছি অমঙ্গল প্রতি জনগণের এই ফল তাদের-চিন্তার কারণ
H8085 H0776 H2009 H0595 H0935 H0413 H2088 H6529 H4284

עַל־ דְּבָרַי לֹא הִקְשִׁיבוּ וְתוֹרָתִי וַיִּמְאָסוּ־ בָּהּ׃
প্রতি আমার-বাক্যে না মনোযোগ-দিয়েছে এবং-আমার-ব্যবস্থা এবং-প্রত্যাখ্যান-করেছে তাকে
H1697 H3808 H7181 H8451

20 לָמָּה־ זֶּה לִי מִשְּׁבָא תָּבוֹא וְקָנֶה הַטּוֹב מֵאֶרֶץ מֶרְחָק
কেন এটি আমার-জন্য শিবা-থেকে আসে এবং-বহু উত্তম দেশ-থেকে দূরের
H4100 H2088 H3828 H7614 H0935 H7070 H0776 H4801

עֹלוֹתֵיכֶם לֹא לְרָצוֹן וְזִבְחֵיכֶם לֹא עָרְבוּ לִי׃ ס
তোমাদের-হোমবলি না গ্রহণযোগ্য এবং-তোমাদের-যজ্ঞ না মধুর আমার-কাছে —
H3808 H7522 H2077 H3808 H6149

21 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶל־ הָעָם הַזֶּה מִכְשֹׁלִים
তাই এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু দেখো-আমি রাখছি প্রতি জনগণের এই বাধা
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0413 H2088 H4383

וְכָשְׁלוּ בָם אָבוֹת וּבָנִים יַחְדָּו שָׁכֵן וְרֵעַ [יאבדון] (וְאָבֵדוּ׃)
এবং-হোঁচট-খাবে তাদের-মধ্যে পিতারা এবং-সন্তানেরা একসঙ্গে প্রতিবেশী এবং-বন্ধুর — এবং-ধ্বংস-হবে
H3782 H1 H0001 H3162 H7934 H7453 H0006 H0006

פ
—

22 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה עַם בָּא מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל יֵעוֹר
এইরূপ বলেছেন সদাপ্রভু দেখো জাতি আসছে দেশ-থেকে উত্তরের এবং-জাতি বিশাল জাগ্রত-হবে
H3541 H0559 H3068 H2009 H1471 H0935 H0776 H6828 H1471 H1419 H5782

מִיַּרְכְּתֵי־ אָרֶץ׃
প্রান্ত-থেকে দেশের
H3411 H0776

23 קֶשֶׁת וְכִידֹּון יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הוּא וְלֹא יְרַחֵמוּ קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמָּה
ধনুক এবং-বর্শা ধরে নির্দয় সে এবং-না দয়া-করবে তাদের-কণ্ঠস্বর সমুদ্রের-মতো গর্জন-করে
H7198 H3591 H2388 H0394 H1931 H3808 H7355 H6963 H3220 H1993

עָלַיִךְ בַּת־ צִיּוֹן׃
তোমার-বিরুদ্ধে কন্যা সিয়োনের
H1323 H6726

לַמִּלְחָמָה כְּאִישׁ עָרוּךְ יִרְכָּבוּ סוּסִים וְעַל־
যুদ্ধের-জন্য পুরুষের-মতো সজ্জিত চড়ে ঘোড়ায় এবং-উপরে
H4421 H0376 H6186 H7392 H5483

24 שָׁמַעְנוּ֙ שְׁמֻעָ֔ם רָפ֥וּ יָדֵ֖ינוּ צָרָ֣ה הֶחֱזִיקָ֑תְנוּ חִ֖יל
শুনেছি তার-সংবাদ শিথিল-হয়েছে আমাদের-হাত যন্ত্রণা আমাদের-আঁকড়ে-ধরেছে বেদনা
H8085 H8089 H7503 H3027 H3388

כַּיּוֹלֵדָֽה׃
প্রসবিনীর-মতো
H3205

25 אַל־ [תצאו] (תָּצְא֣וּ) הַשָּׂדֶ֗ה וּבַדֶּ֤רֶךְ אַל־ (תֵּלֵכ֔וּ) [תלכו] כִּ֥י חֶ֖רֶב לְאוֹיֵ֑ב
বের-না — হাটো-না এবং-পথে মাঠে হও-না — হাটো-না কারণ তরোয়াল শত্রুর
H0408 H3318 H0408 H1870 H3212 H1980 H2719 H0341

מָג֥וֹר מִסָּבִֽיב׃
ভয় চারদিকে
H4032 H5439

26 בַּת־ עַמִּי֙ חֲגִרִי־ שָׂ֔ק וְהִתְפַּלְשִׁ֖י בָּאֵ֣פֶר אֵ֤בֶל יָחִיד֙ עֲשִׂ֣י
কন্যা আমার-প্রজার পরিধান-কর চটবস্ত্র এবং-লুটাও ছাইতে শোক একমাত্র-সন্তানের কর
H1323 H5971 H2296 H8242 H6428 H0665 H0060 H3173 H6213

מְאֹ֔ד מַר־ תַּמְרוּרִ֖ים כִּ֣י פִתְאֹ֑ם יָבֹ֤א הַשֹּׁדֵד֙ עָלֵ֔ינוּ׃
তোমার-জন্য বিলাপ তিক্তের কারণ হঠাৎ আসবে ধ্বংসকারী আমাদের-উপরে
H4553 H8563 H3588 H6597 H0935 H7703 H5921

27 בָּח֥וֹן נְתַתִּ֖יךָ בְּעַמִּ֑י מִבְצָ֣ר וְתֵדַּ֔ע וּבָחַנְתָּ֖ אֶת־ דַּרְכָּֽם׃
পরীক্ষক তোমাকে-করেছি আমার-প্রজার-মধ্যে দুর্গ এবং-জানবে এবং-পরীক্ষা-করবে () তাদের-পথ
H0969 H5414 H5971 H4013 H3045 H0974 H0853 H1870

28 כֻּלָּ֣ם סָרֵ֔י הֹלְכֵ֖י רָכִ֣יל נְחֹ֑שֶׁת וּבַרְזֶ֔ל מַשְׁחִיתִ֖ים כֻּלָּ֥ם
তারা-সকলে বিদ্রোহীদের বিদ্রোহী চলে পরনিন্দাকারী তামা এবং-লোহা ধ্বংসকারী তারা-সকলে
H3605 H5637 H1980 H7400 H5178 H1270 H7843 H3605

הֵֽמָּה׃
তারা
H1992

29 נָתַ֣ר מַפֶּ֔חַ [מאשתם] (מֵאֵ֖שׁ) (תַּ֣ם) עֹפֶ֑רֶת לַשָּׁוְא֙ צָרַ֣ף צָרוּ֔ף
ঝলসে-গেছে হাপর — আগুন-থেকে শেষ-হয়েছে সীসা বৃথাই পরিষ্কার-করেছে পরিষ্কারকারী
H2787 H4647 H0800 H0784 H8552 H5777 H7723 H6884 H6884

וְרָעִ֖ים לֹ֣א נִתָּקֽוּ׃
এবং-মন্দেরা না আলাদা-হয়েছে
H3808 H5423

30 כֶּ֚סֶף נִמְאָ֣ס קָרְא֣וּ לָהֶ֔ם כִּי־ מָאַ֥ס יְהוָ֖ה בָּהֶֽם׃ פ
রূপা প্রত্যাখ্যাত ডাকা-হয়েছে তাদেরকে কারণ প্রত্যাখ্যান-করেছেন সদাপ্রভু তাদেরকে —
H3701 H3988 H7121 H3588 H3988 H3068

Chapter 7

1 הַדָּבָ֕ר אֲשֶׁ֥ר הָיָ֖ה אֶל־ יִרְמְיָ֑הוּ מֵאֵ֥ת יְהוָ֛ה לֵאמֹֽר׃
সেই-বাক্য যা কাছে এসেছিল যিরমিয়ের থেকে সদাপ্রভুর বলতে
H1697 H0834 H0413 H1961 H3414 H0854 H3068 H0559

2 עֲמֹד בְּשַׁעַר בֵּית יְהוָה הַדְּבָר וְקָרָאתָ שָּׁם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה וְאָמַרְתָּ שִׁמְעוּ
দাঁড়াও দ্বারে গৃহের সদাপ্রভুর এবং-ঘোষণা-কর সেখানে () এই-বাক্য এবং-বল শোন
H5975 H8179 H1004 H3068 H7121 H8033 H0853 H1697 H0559 H8085

דְּבַר־ יְהוָה כָּל־ יְהוּדָה הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃ ס
বাক্য সদাপ্রভুর সমস্ত যিহূদা যারা-আসে এই-দ্বারগুলি-দিয়ে এই উপাসনা-করতে সদাপ্রভুর —
H1697 H3068 H3605 H3063 H0935 H0428 H8179 H7812 H3068

3 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם
এই-রূপে বলেছেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের ঈশ্বর ইস্রায়েলের সংশোধন-কর তোমাদের-পথ এবং-তোমাদের-কার্য
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H3190 H1870 H4611

וַאֲשַׁכְּנָה אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
এবং-আমি-বাস-করাব তোমাদের এই-স্থানে এই
H7931 H0853 H4725 H2088

4 אַל־ תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל־ דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לֵאמֹר הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵמָּה׃
ভরসা করো-না তোমাদের-জন্য উপর মিথ্যার কথাগুলির বলে মন্দির সদাপ্রভুর মন্দির সদাপ্রভুর এগুলি
H0982 H0408 H0413 H8267 H1697 H0559 H1964 H3068 H1964 H3068 H1992

5 כִּי אִם־ הֵיטֵיב תֵּיטִיבוּ אֶת־ דַּרְכֵיכֶם וְאֶת־ מַעַלְלֵיכֶם אִם־
কারণ যদি সত্যিই তোমরা-সংশোধন-কর () তোমাদের-পথ এবং-() তোমাদের-কার্য যদি
H3190 H3190 H0853 H1870 H0853 H4611 H0518

עָשֹׂה תַעֲשׂוּ מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ׃
সত্যিই তোমরা-কর ন্যায়বিচার মধ্যে মানুষ এবং-মধ্যে তার-প্রতিবেশীর
H6213 H6213 H4941 H0996 H0376 H0996 H7453

6 גֵּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה לֹא תַעֲשֹׁקוּ וְדָם נָקִי אַל־ תִּשְׁפְּכוּ
প্রবাসী এতিম এবং-বিধবাকে না তোমরা-কর নির্যাতন-কর এবং-রক্ত নির্দোষের করো-না তোমরা-ঢালো
H1616 H3490 H0490 H6231 H1818 H5355 H0408 H8210

בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאַחֲרֵי אֱלֹהֵים אֲחֵרִים לֹא תֵלְכוּ לְרַע לָכֶם׃
এই-স্থানে এই এবং-পশ্চাতে দেবতাদের অন্য না তোমরা-যাও অনিষ্টের-জন্য তোমাদের
H2088 H4725 H0310 H0430 H0312 H3212 H7451 H3808

7 וְשִׁכַּנְתִּי אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ נָתַתִּי
এবং-আমি-বাস-করাব তোমাদের এই-স্থানে এই এই-দেশে যা আমি-দিয়েছিলাম
H7931 H0853 H4725 H2088 H0776 H0834 H5414

לַאֲבוֹתֵיכֶם מִן־ עוֹלָם וְעַד־ עוֹלָם׃
তোমাদের-পিতৃপুরুষদের থেকে চিরকাল এবং-পর্যন্ত চিরকাল
H0001 H4480 H5769 H5704 H5769

8 הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם עַל־ דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לִבְלְתִּי הוֹעִיל׃
দেখ তোমরা ভরসা-করছ তোমাদের-জন্য উপর কথাগুলির মিথ্যার যাতে-না কোন-উপকার-হয়
H2009 H0982 H0408 H5921 H1697 H8267 H1115 H3276

9 הֲגָנֹב רָצֹחַ וְנָאֹף וְהִשָּׁבֵעַ לַשֶּׁקֶר וְקַטֵּר
কি-তোমরা-চুরি-করবে হত্যা-করবে এবং-ব্যভিচার-করবে এবং-মিথ্যা-শপথ-করবে মিথ্যায় এবং-ধূপ-জ্বালাবে
H1589 H7523 H5003 H7650 H8267 H6999

לַבָּעַל וְהָלֹךְ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־ יְדַעְתֶּם׃
বাল-দেবতার-কাছে এবং-যাবে পশ্চাতে দেবতাদের অন্য যাদের না তোমরা-জান
H1980 H0310 H0430 H0312 H3808 H3045

10 וּבְאֹתֶם וַעֲמַדְתֶּם לִפְנַי בַּבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו
এবং-তোমরা-আস এবং-দাঁড়াও আমার-সম্মুখে এই-গৃহে এই যার উপরে-ডাকা-হয়েছে আমার-নাম
H0935 H5975 H6440 H2088 H7121 H8034

וַאֲמַרְתֶּם נִצַּלְנוּ לְמַעַן עֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה׃
এবং-তোমরা-বল আমরা-উদ্ধার-পেয়েছি যেন করতে () এই-সমস্ত ঘৃণ্য-কাজগুলি এই
H0559 H5337 H4616 H0853 H3605 H8441 H0428

11 הֲמְעָרַת פָּרִצִים הָיָה הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו
তার-উপর আমার-নাম ডাকা-হয়েছে যার-উপর এই এই-গৃহ হয়েছে ডাকাতদের গুহা-কি
H8034 H7121 H2088 H1961 H6530 H4631

בְּעֵינֵיכֶם גַּם אָנֹכִי הִנֵּה רָאִיתִי נְאֻם־יְהוָה׃ ס
তোমাদের-দৃষ্টিতে এমনকি আমিও দেখ দেখেছি ঘোষণা সদাপ্রভুর —
H1571 H0595 H2009 H7200 H5002 H3068

12 כִּי לְכוּ־נָא אֶל־מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁילוֹ אֲשֶׁר שִׁכַּנְתִּי שְׁמִי
কারণ যাও এখন কাছে আমার-স্থানে যা শীলোতে যেখানে আমি-স্থাপন-করেছিলাম আমার-নাম
H3212 H4994 H0413 H4725 H7887 H7931 H8034

עַמִּי רָעַת מִפְּנֵי לוֹ עָשִׂיתִי אֲשֶׁר־אֵת וּרְאוּ בָּרִאשֹׁנָה שָׁם
আমার-প্রজার মন্দতার কারণে তাকে আমি-করেছি যা () এবং-দেখ প্রথমে সেখানে
H6440 H7451 H0853 H7200 H7223 H8033

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের
H3478

13 וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה
এবং-এখন যেহেতু তোমাদের-করা () এই-সমস্ত কাজগুলি এই ঘোষণা সদাপ্রভুর
H6258 H3282 H0853 H3605 H4639 H0428 H5002 H3068

וָאַקְרָא שְׁמַעְתֶּם וְלֹא וְדַבֵּר הַשְׁכֵּם אֲלֵיכֶם וָאֲדַבֵּר
এবং-আমি-ডেকেছি তোমরা-শুনেছ এবং-না এবং-বলেছি ভোরে-উঠে তোমাদের-কাছে এবং-আমি-বলেছি
H7121 H8085 H3808 H1696 H7925 H0413 H1696

וְלֹא עֲנִיתֶם׃ אֶתְכֶם
তোমরা-উত্তর-দিয়েছ এবং-না তোমাদের
H3808 H0853

14 וְעָשִׂיתִי לַבַּיִת אֲשֶׁר עָלָיו אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו אַתֶּם בֹּטְחִים בּוֹ
এবং-আমি-করব সেই-গৃহের-প্রতি যার-উপর ডাকা-হয়েছে আমার-নাম তার-উপর যার-উপর তোমরা তাতে ভরসা-করছ
H8034 H7121 H0982

וְלַמָּקוֹם אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשִׁלוֹ׃
এবং-সেই-স্থানের-প্রতি যা আমি-দিয়েছিলাম তোমাদের এবং-তোমাদের-পিতৃপুরুষদের যেমন আমি-করেছি শীলোর-প্রতি
H4725 H5414 H0001 H7887

15 וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פָּנָי כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְתִּי אֶת־כָּל־אֲחֵיכֶם
এবং-আমি-দূরে-ফেলব তোমাদের থেকে আমার-মুখ যেমন আমি-ফেলেছিলাম () সমস্ত
H7993 H6440 H3605 H0853 H7993 H0853 H3605

כָּל־זֶרַע אֶפְרָיִם׃ ס
সমস্ত বংশ ইফ্রয়িমের —
H3605 H2233 H0669

16 וְאַתָּה֙ אַל־ תִּתְפַּלֵּ֣ל בְּעַד־ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה בַּעֲדָ֖ם תִּשָּׂ֣א וְאַל־ רִנָּ֑ה
এবং-তুমি করো-না প্রার্থনা জন্য এই-প্রজার এই তাদের-জন্য তুলো এবং-করো-না আর্তনাদ
H0408 H6419 H1157 H2088 H5971 H1157 H5375 H0408 H7440

וְתִפְלָ֔ה וְאַל־ תִּפְגַּ֖ע בִּ֑י כִּ֣י אֵינֶ֥נִּי שֹׁמֵ֖עַ אֹתָֽךְ׃
এবং-প্রার্থনা এবং-করো-না মধ্যস্থতা-কর আমার-কাছে কারণ আমি-না শুনছি তোমাকে
H8605 H0408 H6293 H0413 H3588 H0369 H8085 H0853

17 הֲאֵינְךָ֙ רֹאֶ֔ה מָ֥ה הֵ֖מָּה עֹשִׂ֑ים בְּעָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה וּבְחֻצ֖וֹת יְרוּשָׁלִָֽם׃
তুমি-কি-না দেখছ কী তারা করছে নগরগুলিতে যিহূদার এবং-রাস্তায় যিরূশালেমের
H0369 H7200 H4100 H1992 H5892 H3063 H2351 H3389

18 הַבָּנִ֗ים מְלַקְּטִים֙ עֵצִ֔ים וְהָאָבוֹת֙ מְבַעֲרִ֣ים אֶת־ הָאֵ֔שׁ וְהַנָּשִׁ֖ים לָשׁ֣וֹת בָּצֵ֑ק
সন্তানেরা কুড়াচ্ছে কাঠ এবং-পিতারা জ্বালাচ্ছে আগুন মণ্ড মাখছে এবং-নারীরা
H1121 H6086 H1 H0784 H0853 H1992 H3888 H0802

לְמַלְכַּ֣ת הַשָּׁמַ֗יִם וְהַסֵּ֤ךְ נְסָכִים֙ לֵאלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים לְהַכְעִיסֵֽנִי׃
আকাশের-রাণীর-জন্য আকাশের ঢালছে এবং-পানীয়-নৈবেদ্য দেবতাদের-কাছে অন্য আমাকে-অসন্তুষ্ট-করে
H4446 H8064 H5262 H430 H312 H3707

19 הֲאֹתִ֣י הֵ֔ם נְאֻם־ יְהוָ֑ה הֲלוֹא֙ אֹתָ֣ם בֹּ֔שֶׁת לְמַעַ֖ן פְּנֵיהֶֽם׃ ס
কি-আমাকে তারা ঘোষণা সদাপ্রভুর কি-না তাদের-নিজেদের লজ্জা-হয় যেন তাদের-মুখের —
H0853 H1992 H5002 H3068 H3808 H0853 H1322 H4616 H6440

20 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנֵּ֥ה אַפִּ֖י וַחֲמָתִ֑י נִתֶּכֶת֙
তাই এই-রূপে বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু দেখ আমার-ক্রোধ এবং-আমার-রোষ ঢেলে-দেওয়া-হবে
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0639 H2534 H5413

עַל־ הָאָדָ֣ם וְעַל־ הַבְּהֵמָ֗ה וְעַל־ עֵ֤ץ הַשָּׂדֶה֙ וְעַל־ פְּרִ֣י הָאֲדָמָ֔ה וּבָעֲרָ֖ה וְלֹ֥א תִכְבֶּֽה׃ ס
উপর মানুষের এবং-উপর পশুর এবং-উপর গাছের মাঠের এবং-উপর ভূমির এবং-জ্বলবে এবং-না নিভবে —
H0120 H5921 H0929 H5921 H6086 H5921 H0127 H1197 H3518 H3808

21 כֹּ֣ה אָמַ֔ר יְהוָ֖ה צְבָא֑וֹת אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל עֹלוֹתֵיכֶ֥ם סְפ֖וּ עַל־ זִבְחֵיכֶ֥ם וְאִכְל֖וּ בָּשָֽׂר׃
এই-রূপে বলেছেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের ঈশ্বর ইস্রায়েলের তোমাদের-হোমবলি যোগ-কর সাথে তোমাদের-বলিদানে এবং-খাও মাংস
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H5930 H5595 H5921 H2077 H0398 H1320

22 כִּ֣י לֹ֤א דִבַּ֙רְתִּי֙ אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶ֔ם וְלֹ֣א צִוִּיתִ֔ים בְּי֥וֹם הוֹצִיאִ֖י אוֹתָ֑ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָ֔יִם עַל־ דִּבְרֵ֥י עוֹלָ֖ה וָזָֽבַח׃
কারণ না আমি-বলেছিলাম তোমাদের-পিতৃপুরুষদের এবং-না আমি-আজ্ঞা-দিয়েছিলাম সেই-দিনে আমি-বের-করেছিলাম তাদের দেশ-থেকে মিশরের বিষয়ে হোমবলি হোমবলি এবং-বলিদান
H3588 H1696 H0853 H1 H3808 H6680 H3117 H3318 H0853 H776 H4714 H5921 H1697 H5930 H2077

23 כִּי אִם־ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי אוֹתָם לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי
কিন্তু কেবল () এই-বাক্য এই আমি-আজ্ঞা-দিয়েছিলাম তাদের বলে শোন আমার-রবে
H0853 H1697 H2088 H6680 H0853 H0559 H8085

וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־ לִי לְעָם וַהֲלַכְתֶּם בְּכָל־
এবং-আমি-হব তোমাদের-জন্য ঈশ্বর এবং-তোমরা হবে আমার প্রজা এবং-তোমরা-চল সমস্ত
H1961 H0430 H1961 H3605 H1980

הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אֶתְכֶם לְמַעַן יִיטַב לָכֶם׃
সেই-পথে যা আমি-আজ্ঞা-দিই তোমাদের যেন মঙ্গল-হয় তোমাদের
H1870 H6680 H0853 H4616 H3190

24 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־ הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם וַיֵּלְכוּ בְּמֹעֲצוֹת
এবং-না তারা-শুনেছিল এবং-না কাত-করেছিল () তাদের-কান এবং-তারা-চলেছিল পরামর্শে
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H3212 H4156

שְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע וַיִּהְיוּ לְאָחוֹר וְלֹא לְפָנִים׃
জেদে তাদের-হৃদয়ের মন্দ এবং-তারা-হয়েছিল পশ্চাতে এবং-না সম্মুখে
H8307 H3820 H1961 H0268 H3808 H6440

25 לְמִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה
থেকে সেই-দিন যেদিন বের-হয়েছিল তোমাদের-পিতৃপুরুষ দেশ-থেকে মিশরের পর্যন্ত সেই-দিন এই
H3117 H3318 H0001 H0776 H4714 H5704 H3117 H2088

וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־ כָּל־ עַבְדַי הַנְּבִיאִים יוֹם הַשְׁכֵּם
এবং-আমি-পাঠিয়েছি তোমাদের-কাছে () সমস্ত আমার-দাসদের ভাববাদীদের প্রতিদিন ভোরে-উঠে
H7971 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H3117 H7925

וְשָׁלֹחַ׃
এবং-পাঠিয়ে
H7971

26 וְלֹא שָׁמְעוּ אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ אֶת־
এবং-না তারা-শুনেছিল আমার-কাছে এবং-না কাত-করেছিল তাদের-কান () এবং-শক্ত-করেছিল ()
H3808 H8085 H0413 H3808 H5186 H0241 H7185 H0853

מֵאֲבוֹתָם הֵרֵעוּ עָרְפָּם׃
তাদের-পিতৃপুরুষদের-চেয়ে তারা-মন্দ-করেছিল তাদের-ঘাড়
H0001 H6203

27 וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ
এবং-তুমি-বলবে তাদের-কাছে () এই-সমস্ত কথাগুলি এই এবং-না তারা-শুনবে তোমার-কাছে
H1696 H0413 H0853 H3605 H1697 H0428 H3808 H8085 H0413

וְקָרָאתָ אֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲנוּכָה׃
এবং-তুমি-ডাকবে তাদের এবং-না তারা-উত্তর-দেবে
H7121 H0413 H3808

28 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָיו
এবং-তুমি-বলবে তাদের-কাছে এই সেই-জাতি যা না শুনেছে রবে সদাপ্রভু তাদের-ঈশ্বরের
H0559 H0413 H2088 H1471 H0834 H3808 H8085 H0430 H3068

וְלֹא לָקְחוּ מוּסָר אָבְדָה הָאֱמוּנָה וְנִכְרְתָה מִפִּיהֶם׃ ס
এবং-না গ্রহণ-করেছে শাসন বিলুপ্ত-হয়েছে বিশ্বস্ততা বিচ্ছিন্ন-হয়েছে এবং-তাদের-মুখ-থেকে —
H3808 H3947 H4148 H0006 H0530 H3772 H6310

29 נְזֵ֤רֵךְ וְהַשְׁלִ֙יכִי֙ וּשְׂאִ֣י עַל־ שְׁפָיִ֔ם קִינָ֖ה כִּ֣י
তোমার-চুল এবং-ফেলে-দাও এবং-তোলো উপরে মরু-উচ্চভূমিতে বিলাপ কারণ
H5145 H7993 H5375 H5921 H8205 H7015

מָאַ֣ס יְהוָ֔ה וַיִּטֹּ֖שׁ אֶת־ דּ֣וֹר עֶבְרָתֽוֹ׃
প্রত্যাখ্যান-করেছেন সদাপ্রভু এবং-পরিত্যাগ-করেছেন () সেই-প্রজন্ম তাঁর-ক্রোধের
H3988 H3068 H5203 H0853 H1755 H5678

30 כִּ֣י עָשׂ֤וּ בְנֵי־ יְהוּדָה֙ הָרַ֣ע בְּעֵינַ֔י נְאֻם־ יְהוָ֖ה שָׂ֥מוּ
কারণ করেছে সন্তানেরা যিহূদার মন্দ আমার-দৃষ্টিতে ঘোষণা সদাপ্রভুর তারা-স্থাপন-করেছে
H3588 H6213 H1121 H3063 H7451 H5869 H3068 H7760

שִׁקּוּצֵיהֶ֔ם בַּבַּ֥יִת אֲשֶׁר־ נִקְרָא־ שְׁמִ֖י עָלָ֑יו לְטַמְּאֽוֹ׃
তাদের-ঘৃণ্য-জিনিস সেই-গৃহে যার-উপর ডাকা-হয়েছে আমার-নাম তার-উপর অশুচি-করতে
H8251 H1004 H834 H7121 H8034 H5921 H2930

31 וּבָנ֗וּ אֶת־ בָּמ֤וֹת הַתֹּ֙פֶת֙ אֲשֶׁ֣ר בְּגֵ֣יא בֶן־ הִנֹּ֔ם לְשָׂרֵ֖ף
এবং-তারা-নির্মাণ-করেছে উচ্চ-স্থান তোফতের যা উপত্যকায় পুত্র হিন্নোমের পোড়াতে ()
H1129 H1116 H8612 H834 H1516 H1121 H2011 H8313 H853

אֶת־ בְּנֵיהֶ֣ם וְאֶת־ בְּנֹתֵיהֶם֮ בָּאֵ֣שׁ אֲשֶׁ֣ר לֹ֣א צִוִּ֔יתִי וְלֹ֥א עָלְתָ֖ה
তাদের-পুত্রদের এবং-() তাদের-কন্যাদের আগুনে যা না আমি-আজ্ঞা-দিয়েছিলাম এবং-না উঠেছিল
H1121 H853 H1323 H784 H834 H3808 H6680 H3808 H5927

עַל־ לִבִּ֖י׃ ס
উপরে আমার-হৃদয়ে —

32 לָכֵ֗ן הִנֵּ֤ה יָמִים֙ בָּאִ֔ים נְאֻם־ יְהוָ֔ה וְלֹא־ יֵאָמֵ֥ר עוֹד֙ הַתֹּ֔פֶת
তাই দেখ দিন আসছে ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-না বলা-হবে আর তোফত
H3651 H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3808 H0559 H5750 H8612

וְגֵ֣יא הַתֹּ֔פֶת כִּ֥י אִם־ גֵּ֣יא הַהֲרֵגָ֑ה וְקָבְר֣וּ בְתֹ֔פֶת מֵאֵ֖ין
এবং-উপত্যকা তোফত কিন্তু বরং উপত্যকা হত্যার এবং-তারা-কবর-দেবে স্থান-না-থাকায়
H1516 H8612 H3588 H518 H1516 H2028 H6912 H369

מָקֽוֹם׃
জায়গা
H4725

33 וְהָיְתָ֣ה נִבְלַ֤ת הָעָם֙ הַזֶּ֔ה לְמַאֲכָ֖ל לְע֣וֹף הַשָּׁמַ֑יִם וּלְבֶהֱמַ֖ת הָאָ֥רֶץ
এবং-হবে মৃতদেহ এই-প্রজার খাদ্য আকাশের আকাশের-পাখির এবং-ভূমির-পশুর পৃথিবীর
H1961 H5038 H3605 H2088 H3978 H8064 H5775 H0929 H0776

וְאֵ֖ין מַחֲרִֽיד׃
এবং-কেউ-নেই তাড়ায়
H0369 H2729

34 וְהִשְׁבַּ֣תִּי מֵעָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה וּמִֽחֻצוֹת֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם קוֹל֙ שָׂשׂ֣וֹן וְקוֹל֙
এবং-আমি-বন্ধ-করব নগরগুলি-থেকে যিহূদার এবং-রাস্তা-থেকে যিরূশালেমের রব আনন্দের এবং-রব
H7673 H5892 H3063 H2351 H3389 H6963 H8342 H6963

חָתָ֣ן וְקוֹל֙ כַּלָּ֔ה כִּ֣י לְחָרְבָּ֔ה תִּהְיֶ֥ה הָאָ֖רֶץ׃
বরের রব কনের কারণ ধ্বংসস্থান হবে এই-দেশ
H2860 H6963 H3618 H3588 H2723 H1961 H0776

Chapter 8

1

בָּעֵת	הַהִיא	נְאֻם־	יְהוָה	]ויציאו[	—	(יוֹצִיאוּ	אֶת־	עַצְמוֹת	מַלְכֵי־
সেই-সময়ে	সেই	ঘোষণা	সদাপ্রভুর			তারা-বের-করবে	()	হাড়গুলি	রাজাদের
H6256	H1931	H5002	H3068		H3318	H3318	H0853	H6106	H4428

יְהוּדָה	וְאֶת־	עַצְמוֹת	שָׂרָיו	וְאֶת־	עַצְמוֹת	הַכֹּהֲנִים	וְאֶת	עַצְמוֹת	הַנְּבִיאִים	וְאֶת
যিহূদার	এবং-()	হাড়গুলি	তার-সভাসদদের	এবং-()	হাড়গুলি	যাজকদের	এবং-()	হাড়গুলি	ভাববাদীদের	এবং-()
H3063	H0853	H6106	H8269	H0853	H6106	H3548	H0853	H6106	H5030	H0853

עַצְמוֹת	יוֹשְׁבֵי־	יְרוּשָׁלִָם	מִקִּבְרֵיהֶם׃	
হাড়গুলি	বাসিন্দাদের	যিরূশালেমের	তাদের-কবর-থেকে	
H6106	H3427	H3389	H6913	

2

וּשְׁטָחוּם	לַשֶּׁמֶשׁ	וְלַיָּרֵחַ	וּלְכֹל	צְבָא	הַשָּׁמַיִם	אֲשֶׁר		
এবং-তারা-ছড়িয়ে-দেবে	সূর্যের-কাছে	এবং-চাঁদের-কাছে	এবং-সমস্ত	সৈন্যদলের	আকাশের	যাদের		
H7849	H8121	H3394	H3605		H8064			

וַאֲשֶׁר	אֲהֵבוּם	וַאֲשֶׁר	עֲבָדוּם	וַאֲשֶׁר	הָלְכוּ	אַחֲרֵיהֶם	וַאֲשֶׁר	
এবং-যাদের	তারা-ভালোবেসেছিল	এবং-যাদের	তারা-সেবা-করেছিল	এবং-যাদের	তারা-চলেছিল	পশ্চাতে-তাদের	এবং-যাদের	
H0157	H5647		H1980					

וְלֹא	יֵאָסְפוּ	לֹא	לָהֶם	הִשְׁתַּחֲוּוּ	וַאֲשֶׁר	דְּרָשׁוּם		
এবং-না	তারা-সংগ্রহ-করা-হবে	না	তাদের-কাছে	তারা-প্রণাম-করেছিল	এবং-যাদের	তারা-অনুসন্ধান-করেছিল		
H3808	H0622	H3808		H7812		H1875		

יִהְיוּ׃	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	לְדֹמֶן	יִקָּבֵרוּ	
তারা-হবে	ভূমির	মুখে	উপরে	সারের-মতো	কবর-দেওয়া-হবে	
H1961	H0127	H6440		H1828	H6912	

3

מִן־	הַנִּשְׁאָרִים	הַשְּׁאֵרִית	לְכֹל	מֵחַיִּים	מָוֶת	וְנִבְחַר	
থেকে	যারা-অবশিষ্ট-আছে	অবশিষ্টদের-দ্বারা	সমস্ত	জীবনের-চেয়ে	মৃত্যু	এবং-পছন্দ-করা-হবে	
	H7604	H7611	H3605		H4194	H0977	

הַנִּדָּחִים	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁאָרִים	הַמְּקֹמוֹת	בְּכֹל־	הַזֹּאת	הָרָעָה	הַמִּשְׁפָּחָה
আমি-তাদের-তাড়িয়ে-দিয়েছি	যেখানে	যারা-অবশিষ্ট-আছে	স্থানগুলিতে	সমস্ত	এই	মন্দ	এই-পরিবারের
H5080		H7604	H4725	H3605	H2063		H4940

שָׁם	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת׃	ס	
সেখানে	ঘোষণা	সদাপ্রভু	সৈন্যদলের	—	
H8033	H5002	H3068			

4

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הֲיִפְּלוּ	וְלֹא	יָקוּמוּ	אִם־	
এবং-তুমি-বলবে	তাদের-কাছে	এই-রূপে	বলেছেন	সদাপ্রভু	কি-তারা-পড়ে	এবং-না	ওঠে	যদি	
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H5307	H3808			

יָשׁוּב׃	וְלֹא	יָשׁוּב	
ফেরে	এবং-না	কেউ-ফেরে	
H7725	H3808	H7725	

5

מַדּוּעַ	שׁוֹבְבָה	הָעָם	הַזֶּה	יְרוּשָׁלִַם	מְשֻׁבָה	נְצָחַת	הֶחֱזִיקוּ	
কেন	বিপথগামী-হয়েছে	এই-প্রজা	এই	যিরূশালেম	বিপথগামিতায়	চিরস্থায়ী	তারা-ধরে-রেখেছে	
H4069	H7725		H2088	H3389	H4878	H5329	H2388	

בַּתַּרְמִית	מֵאֲנוּ	לָשׁוּב׃	
প্রতারণাকে	তারা-অস্বীকার-করেছে	ফিরতে	
	H3985	H7725	

6 הִקְשַׁבְתִּי וָאֶשְׁמָע לֹא־כֵן יְדַבֵּרוּ אֵין אִישׁ נִחָם
আমি-মনোযোগ-দিয়েছি এবং-শুনেছি না সঠিকভাবে তারা-বলে নেই কোনো-মানুষ অনুতাপ-করে
H7181 H8085 H3808 H1696 H0369 H0376 H5162

עַל־ רָעָתוֹ לֵאמֹר מֶה עָשִׂיתִי כֻּלֹּה שָׁב]במרצותם[ )בְּמֵרוֹצָתָם(
বিষয়ে তার-মন্দতার বলে কী আমি-করেছি তারা-সকলে ফিরেছে — তাদের-দৌড়ে
H4794 H0559 H4100 H3605 H7725 H4794 H4794

כְּסוּס שׁוֹטֵף בַּמִּלְחָמָה׃
ঘোড়ার-মতো ছুটে-চলা যুদ্ধে
H7857 H4421

7 גַּם־ חֲסִידָה בַשָּׁמַיִם יָדְעָה מוֹעֲדֶיהָ וְתֹר וְסוס]וסיס(וְעָגוּר
এমনকি সারস আকাশে জানে তার-নিযুক্ত-সময় এবং-ঘুঘু — এবং-বলাকা এবং-সারিকা
H1571 H2624 H8064 H3045 H4150 H8449 — H5483 H5693

אֶת־ שָׁמְרוּ עֵת בֹּאָנָה עַמִּי וְלֹא יָדְעוּ אֶת מִשְׁפַּט יְהוָה׃
() তারা-পালন-করে সময় তাদের-আসার কিন্তু-আমার-প্রজা না জানে () বিধান সদাপ্রভুর
H8104 H6256 H0935 H5971 H3808 H3045 H0853 H4941 H3068

8 אֵיכָה תֹּאמְרוּ חֲכָמִים אֲנַחְנוּ וְתוֹרַת יְהוָה אִתָּנוּ אָכֵן הִנֵּה לַשֶּׁקֶר עָשָׂה עֵט שֶׁקֶר סוֹפְרִים׃
কীভাবে তোমরা-বলো জ্ঞানী আমরা এবং-ব্যবস্থা সদাপ্রভুর আমাদের-সাথে নিশ্চয়ই দেখ মিথ্যার-জন্য কাজ-করেছে কলম মিথ্যার লেখকদের
H0559 H2450 H0587 H8451 H3068 H0854 H0403 H2009 H8267 H6213 H5842 H8267

9 הֹבִישׁוּ חֲכָמִים חַתּוּ וַיִּלָּכְדוּ הִנֵּה בִּדְבַר־ יְהוָה לָהֶם׃ וְחָכְמַת־ מָאָסוּ ס
লজ্জিত-হয়েছে জ্ঞানীরা ভেঙে-পড়েছে এবং-ধরা-পড়েছে দেখ বাক্যকে সদাপ্রভুর তাদের-জন্য কিসের এবং-প্রজ্ঞা তারা-প্রত্যাখ্যান-করেছে —
H0954 H2450 H2865 H3920 H2009 H1697 H3068 H4100 H2451

10 לָכֵן אֶתֵּן נְשֵׁיהֶם לַאֲחֵרִים שְׂדוֹתֵיהֶם לְיוֹרְשִׁים כִּי
তাই আমি-দেব তাদের-স্ত্রীদের অন্যদের-কাছে তাদের-ক্ষেত্রগুলি অধিকারীদের-কাছে কারণ
H5414 H0853 H0802 H0312 H3423

כֻּלֹּה בֹּצֵעַ בָּצַע מִנָּבִיא וְעַד־ כֹּהֵן גָּדוֹל מִקָּטֹן
তারা-সকলে লোভ-করে লাভের ভাববাদী-থেকে এবং-পর্যন্ত যাজক মহান এবং-পর্যন্ত ক্ষুদ্র-থেকে
H3605 H1214 H1215 H5030 H5704 H3548 H1419 H5704

כֻּלֹּה עֹשֶׂה שָׁקֶר׃
তারা-সকলে করে মিথ্যা
H3605 H6213 H8267

11 וַיְרַפּוּ אֶת־ שֶׁבֶר בַּת־ עַמִּי עַל־ נְקֵלָה לֵאמֹר שָׁלוֹם שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם׃
এবং-তারা-সারিয়ে-দিয়েছে () ভাঙন কন্যার আমার-প্রজার উপর সহজভাবে বলে শান্তি শান্তি কিন্তু-নেই শান্তি
H7495 H0853 H7667 H1323 H5971 H5921 H7043 H0559 H7965 H7965 H0369 H7965

12 הֹבֹ֣שׁוּ כִּֽי־ תּוֹעֵבָ֗ה עָשׂ֛וּ גַּם־ לֹ֥א בֹ֖שׁ לְא֣ וְהִכָּלֵ֑ם
তারা-লজ্জিত-হয়েছে কারণ ঘৃণ্য-কাজ তারা-করেছে এমনকি লজ্জা না এবং-অপমান
H3001 H3588 H8441 H6213 H1571 H0954 H3808 H3637

לָכֵ֗ן יִפְּל֤וּ בַנֹּפְלִים֙ בְּעֵ֣ת פָּקְדָתָ֔ם יִכָּֽשְׁלוּ֙ אָמַ֣ר יְהוָֹ֔ה׃
তাই তারা-পড়বে পতিতদের-মধ্যে সময়ে তাদের-দণ্ডের তারা-হোঁচট-খাবে বলেছেন সদাপ্রভু
H3588 H5307 H5307 H6256 H6486 H3782 H0559 H3068

ס
—

13 אָסֹ֤ף אֲסִיפֵם֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה אֵ֥ין עֲנָבִ֖ים וְאֵ֣ין תְּאֵנִ֑ים
সম্পূর্ণভাবে আমি-তাদের-সংগ্রহ-করব ঘোষণা সদাপ্রভুর নেই আঙুর এবং-নেই ডুমুর
H0622 H5486 H5002 H3068 H0369 H6025 H0369 H8384

וְהֶעָלֶ֖ה נָבֵ֑ל וְאֶתֵּ֥ן לָהֶ֖ם יַעַבְרוּם׃
এবং-পাতা শুকিয়ে-গেছে এবং-আমি-দিয়েছি তাদের যা-তাদের-অতিক্রম-করবে
H5929 H5034 H5414 H1992 H5674

14 עַל־ מָ֤ה אֲנַ֙חְנוּ֙ יֹשְׁבִ֔ים הֵֽאָסְפ֗וּ וְנָבֹ֛וא אֶל־ עָרֵ֥י הַמִּבְצָ֖ר
কী উপর আমরা বসে-আছি একত্রিত-হও এবং-আসো কাছে নগরগুলিতে সুরক্ষিত
H4100 H5921 H0587 H3427 H0622 H0935 H0413 H5892 H4013

וְנִדְמָ֣ה־ שָּׁ֔ם כִּ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ הַדְמָ֖נוּ
এবং-আমরা-নীরব-হই সেখানে কারণ সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বর আমাদের-নীরব-করেছেন
H1826 H8033 H3588 H3068 H0430 H1820

וַיַּשְׁקֵ֣נוּ מֵי־ רֹ֔אשׁ כִּ֥י חָטָ֖אנוּ לַיהוָֹ֑ה׃
এবং-পান-করিয়েছেন-আমাদের জল বিষের কারণ আমরা-পাপ-করেছি সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে
H8248 H4325 H7219 H3588 H2398 H3068

15 קִוֵּ֣ה לְשָׁל֔וֹם וְאֵ֥ין ט֖וֹב לְעֵ֣ת מַרְפֵּ֑ה וְהִנֵּ֥ה בְעָתָ֖ה׃
কিন্তু-নেই শান্তির-জন্য ভালো সময়ের-জন্য আরোগ্যের কিন্তু-দেখ ভয়
H0369 H7965 H2896 H6256 H4832 H2009 H1205

16 מִדָּ֣ן נִשְׁמַ֔ע כֹּ֖ל סוּסָ֑יו נַחֲרַ֥ת מִצְהֲלֹ֖ות אַבִּירָ֑יו מִקּ֣וֹל רָעֲשָׁ֔ה כָּל־
থেকে শোনা-যায় তার-ঘোড়াদের নাক-ডাকা ছেষা শব্দে তার-বলবানদের কেঁপে-উঠেছে সমস্ত
H1835 H8085 H5574 H4684 H6963 H0047 H7493 H3605

וְיֹשְׁבֵ֖י עִ֥יר וּמְלוֹאָ֑הּ אֶ֣רֶץ וַתֹּאכַ֔לְנָה וַיָּבֹ֖אוּ הָאָ֥רֶץ בָּֽהּ׃
এবং-বাসিন্দাদের নগর এবং-তার-পূর্ণতা দেশ এবং-গ্রাস-করেছে এবং-তারা-এসেছে দেশ তার-মধ্যে
H3427 H5892 H4393 H0776 H0398 H0935 H0776 H1931

ס
—

17 כִּ֣י הִנְנִ֤י מְשַׁלֵּ֙חַ֙ בָּכֶ֔ם נְחָשִׁ֖ים צִפְעֹנִ֑ים אֲשֶׁ֥ר אֵין־ לָהֶ֖ם לָ֣חַשׁ
কারণ দেখ-আমি পাঠাচ্ছি তোমাদের-মধ্যে সাপ বিষধর যাদের নেই তাদের-জন্য মন্ত্র
H3588 H2009 H7971 H0996 H5175 H6848 H0369 H3908

וְנִשְּׁכ֖וּ אֶתְכֶ֑ם נְאֻם־ יְהוָֹ֔ה׃ ס
এবং-তারা-দংশন-করবে তোমাদের ঘোষণা সদাপ্রভুর
H5002 H3068

—

18 מַבְלִיגִיתִ֥י עָלַ֖י יָגֹ֑ון עָלַ֥י לִבִּ֖י דָּוִֽי׃
আমার-সান্ত্বনাহীন আমার-উপরে দুঃখের বিষয়ে আমার-হৃদয় অসুস্থ
H4010 H5921 H3015 H5921 H3824 H1742

19 הִנֵּה־ দেখ H2009 קוֹל রব H7775 שַׁוְעַת কান্নার H1323 בַּת־ কন্যার H4801 עַמִּי আমার-প্রজার H0776 מֵאֶרֶץ দেশ-থেকে H4801 מַרְחַקִּים দূরের H3068 הַיהוָה কি-সদাপ্রভু H0369 אֵין নেই H6726 בְּצִיּוֹן সিয়োনে H0518 אִם־ কি

בְּהַבְלֵי অসারতা-দিয়ে H1892 בִּפְסִלֵיהֶם তাদের-প্রতিমা-দিয়ে H6456 הִכְעִסוּנִי তারা-আমাকে-অসন্তুষ্ট-করেছে H3707 לָמָּה কেন H4069 בָּהּ তার-মধ্যে H0369 אֵין নেই H4428 מַלְכָּהּ তার-রাজা

נֵכָר׃ বিদেশীদের H5236

20 עָבַר অতিক্রান্ত-হয়েছে H5674 קָצִיר শস্যকাটা H7105 כָּלָה শেষ-হয়েছে H3615 קַיִץ গ্রীষ্ম H7019 וַאֲנַחְנוּ এবং-আমরা H0587 לֹא না H3808 נוֹשָׁעְנוּ׃ পরিত্রাণ-পেয়েছি H3467

21 עַל־ কারণে H5921 שֶׁבֶר ভাঙনের H7667 בַּת־ কন্যার H1323 עַמִּי আমার-প্রজার H5971 הָשְׁבַּרְתִּי আমি-ভেঙে-পড়েছি H7665 קָדָרְתִּי আমি-শোকগ্রস্ত-হয়েছি H6937 שַׁמָּה বিস্ময় H8047 הֶחֱזָקָתְנִי׃ আমাকে-ধরেছে H2388

22 הֲצֳרִי־ কি-প্রলেপ H6875 אֵין নেই H369 בְּגִלְעָד গিলিয়দে H1568 אִם־ কি H518 רֹפֵא চিকিৎসক H7495 שָׁם সেখানে H8033 אֵין নেই H369 כִּי কারণ H3588 מַדּוּעַ কেন H4069 לֹא না H3808 עָלְתָה উঠেছে H5927 אֲרֻכַת আরোগ্য H0724

בַּת־ কন্যার H1323 עַמִּי׃ আমার-প্রজার H5971

Chapter 9

1 מִי־ কে H4310 יִתֶּן দেবে H5414 לְרֹאשִׁי আমার-মাথাকে H7218 מַיִם জল H4325 וְעֵינִי এবং-আমার-চোখকে H5869 מְקוֹר উৎস H4726 דִּמְעָה অশ্রুর H1832 וְאֶבְכֶּה এবং-আমি-কাঁদব H1058 יוֹמָם দিবারাত্রি H3119

וְלַיְלָה এবং-রাত্রি H3915 אֶת () H0853 חַלְלֵי নিহতদের-জন্য H2491 בַּת־ কন্যার H1323 עַמִּי׃ আমার-প্রজার H5971

2 מִי־ কে H4310 יִתְּנֵנִי আমাকে-দেবে H5414 בַּמִּדְבָּר মরুভূমিতে H4057 מְלוֹן পথিকের-সরাইখানা H4411 אֹרְחִים যাত্রীদের H0732 וְאֶעֶזְבָה এবং-আমি-ত্যাগ-করব H5800 אֶת־ () H0853 עַמִּי আমার-প্রজাকে H5971

בֹּגְדִים׃ বিশ্বাসঘাতকদের H0898 עֲצֶרֶת সমাবেশ H6116 מְנָאֲפִים ব্যভিচারী H5003 כֻּלָּם তারা-সকলে H3605 כִּי কারণ H3588 מֵאִתָּם তাদের-কাছ-থেকে H0854 וְאֵלְכָה এবং-আমি-যাব H3212

3 וַיַּדְרְכוּ এবং-তারা-টান-করেছে H1869 אֶת־ () H0853 לְשׁוֹנָם তাদের-জিহ্বাকে H3956 קַשְׁתָּם তাদের-ধনুক H7198 שֶׁקֶר মিথ্যার H8267 וְלֹא এবং-না H3808 לֶאֱמוּנָה সত্যের-জন্য H0530

גָּבְרוּ তারা-শক্তিশালী-হয়েছে H1396 בָּאָרֶץ দেশে H0776 כִּי কারণ H3588 מֵרָעָה মন্দতা-থেকে H7451 אֶל־ কাছে H0413 רָעָה মন্দতার H7451 יָצְאוּ তারা-বের-হয়েছে H3318 וְאֹתִי এবং-আমাকে H0853 לֹא־ না H3808

ס —

יְדָעוּ তারা-জানে H3045 נְאֻם־ ঘোষণা H5002 יְהוָה׃ সদাপ্রভুর H3068

4
אִישׁ מֵרֵעֵהוּ הִשָּׁמֵרוּ וְעַל־ כָּל־ אָח אַל־ תִּבְטָחוּ כִּי
প্রতিটি-মানুষ তার-প্রতিবেশী-থেকে সাবধান-হও এবং-উপর কোনো ভাইয়ের করো-না ভরসা কারণ
H0376 H7453 H8104 H5921 H3605 H0251 H0408 H0982
יַעְקֹב יַעְקֹב וְכָל־ רֵעַ יְרַכֵּיל פָּרָשׁ כָּל־ אָח עָקוֹב יַהֲלֹךְ׃
প্রতারণা-করে এবং-প্রতিটি বন্ধু পরনিন্দায় চলে প্রতিটি ভাই প্রতারণায় চলে
H6117 H3605 H7453 H7400 H1980 H3605 H0251 H6117 H1980

5
וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יְהָתֵלּוּ וֶאֱמֶת לֹא יְדַבֵּרוּ לִמְּדוּ לְשׁוֹנָם
এবং-প্রতিটি-মানুষ তার-বন্ধুর-সাথে ঠাট্টা-করে এবং-সত্য না তারা-বলে তারা-শিখিয়েছে তাদের-জিহ্বাকে
H0376 H7453 H1980 H0571 H3808 H1696 H3925 H3956
הַעֲוֵה נִלְאוּ׃ שֶׁקֶר דַּבֵּר־
অন্যায়-করতে তারা-ক্লান্ত-হয়েছে মিথ্যা বলতে
H5753 H3811 H8267 H1696

6
ס יְהוָה׃ נְאֻם־ אוֹתִי דַּעַת־ מֵאֲנוּ בְּמִרְמָה מִרְמָה בְּתוֹךְ שִׁבְתְּךָ
— সদাপ্রভুর ঘোষণা আমাকে জানতে তারা-অস্বীকার-করেছে প্রতারণায় প্রতারণার মধ্যে তোমার-বাস
H3068 H5002 H0853 H3045 H3985 H4820 H4820 H8432 H3427

7
כִּי־ וּבְחַנְתִּים צוֹרְפָם הִנְנִי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה לָכֵן
কারণ এবং-পরীক্ষা-করব তাদের-পরিশুত-করব দেখ-আমি সৈন্যদলের সদাপ্রভু বলেছেন এই-রূপে তাই
H0974 H6884 H2009 H3068 H0559 H3541
עַמִּי׃ בַּת־ מִפְּנֵי אֶעֱשֶׂה אֵיךְ
আমার-প্রজার কন্যার কারণে আমি-করব কীভাবে
H1323 H6440

8
רֵעֵהוּ אֶת־ () שָׁלוֹם בְּפִיו דֹּבֵר מִרְמָה לְשׁוֹנָם)שָׁחוּט( ]שׁוחט[חֵץ
তার-বন্ধুর-সাথে () শান্তি তার-মুখে বলে প্রতারণা তাদের-জিহ্বা হত্যাকারী — তীর
H7453 H0854 H7965 H6310 H1696 H4820 H3956 H7819 H2671
אָרְבּוֹ׃ יָשִׂים וּבְקִרְבּוֹ יְדַבֵּר
তার-ঘাত সে-স্থাপন-করে কিন্তু-তার-অন্তরে সে-বলে
H0696 H7130 H1696

9
בְּגוֹי הַעַל־ לֹא־ אֵלֶּה אֶפְקֹד־ בָּם נְאֻם־ יְהוָה אִם
এমন-জাতির-উপর কি-উপরে না এগুলির আমি-দণ্ড-দেব তাদের-উপর ঘোষণা সদাপ্রভুর কি
H3808 H0428 H6485 H5002 H3068
ס נַפְשִׁי׃ תִּתְנַקֵּם לֹא כָּזֶּה אֲשֶׁר־
— আমার-প্রাণ প্রতিশোধ-নেবে না এরূপ যা
H5315 H5358 H3808 H2088 H0834

10
עַל־ הָהָרִים בְּכִי אֶשָּׂא קִינָה כִּי
বিষয়ে পর্বতগুলির কান্না আমি-তুলব বিলাপ কারণ
H5921 H2022 H1065 H5375 H7015
וְעַל־ נְאוֹת מִדְבָּר וָנָהִי
এবং-বিষয়ে চারণভূমিগুলির মরুভূমির এবং-বিলাপ
H5921 H4999 H4057 H5092
הַשָּׁמַיִם נָדְדוּ בְהֵמָה מִבְּלִי־ אִישׁ עֹבֵר וְלֹא שָׁמְעוּ קוֹל מִמִּקְנֶה מֵעוֹף
আকাশের তারা-পালিয়ে-গেছে পশু কেউ-নেই মানুষ যাতায়াত-করে এবং-না শোনা-যায় রব পশুর পাখি-থেকে
H8064 H5074 H0929 H1097 H0376 H5674 H8085 H6963 H4735 H5775
וְעַד־ בְּהֵמָה נָדְדוּ הָלָכוּ׃
এবং-পর্যন্ত পশু তারা-পালিয়ে-গেছে চলে-গেছে
H5704 H0929 H5074 H1980

11 וְנָתַתִּי אֶת־() יְרוּשָׁלִַם לְנַלִּים מְעוֹן תַּנִּים וְאֶת־() עָרֵי יְהוּדָה
এবং-আমি-করব () যিরূশালেমকে ধ্বংসস্তূপে আবাসস্থল শৃগালদের এবং-() নগরগুলিকে যিহূদার
H5414 H0853 H3389 H1530 H4583 H0853 H3063

אֶתֵּן שְׁמָמָה מִבְּלִי יוֹשֵׁב׃ ס
আমি-করব ধ্বংসস্থান কেউ-নেই বাসিন্দা —
H5414 H1097 H3427

12 מִי־ הָאִישׁ הֶחָכָם וְיָבֶן אֵת־() זֹאת אֲשֶׁר דִּבֶּר פִּי־ יְהוָה
কে সেই-মানুষ জ্ঞানী এবং-বুঝবে () এটা এবং-যার-কাছে বলেছেন মুখ সদাপ্রভুর
H4310 H0376 H2450 H0995 H0853 H2063 H0996 H6310 H3068

וְיַגֶּדָהּ עַל־ מָה אָבְדָה הָאָרֶץ נִצְתָּה כַמִּדְבָּר
এবং-সে-ঘোষণা-করবে কেন কী-কারণে ধ্বংস-হয়েছে এই-দেশ পুড়ে-গেছে মরুভূমির-মতো
H5046 H5921 H4100 H0006 H0776 H3341 H4057

מִבְּלִי עֹבֵר׃ ס
কেউ-নেই যাতায়াতকারী —
H1097

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל־ עָזְבָם אֶת־() תּוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי
এবং-বলেছেন সদাপ্রভু কারণে তাদের-পরিত্যাগ-করার () আমার-ব্যবস্থাকে যা আমি-দিয়েছিলাম
H0559 H3068 H5921 H5800 H0853 H8451 H0834 H5414

לִפְנֵיהֶם וְלֹא־ שָׁמְעוּ בְקוֹלִי וְלֹא־ הָלְכוּ בָהּ׃
তাদের-সামনে এবং-না তারা-শুনেছে আমার-রবে এবং-না তারা-চলেছে তাতে
H6440 H3808 H8085 H0996 H3808 H1980 H0996

14 וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם אֲשֶׁר הִלְמִדוּם אֲבוֹתָם׃ ס
এবং-তারা-চলেছে পশ্চাতে জেদের তাদের-হৃদয়ের এবং-পশ্চাতে বাল-দেবতাদের যা তাদের-শিখিয়েছিল তাদের-পিতৃপুরুষেরা —
H3212 H0310 H8307 H3820 H0310 H1168 H0834 H3925 H1 H0001

15 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַאֲכִילָם אֶת־()
তাই এই-রূপে বলেছেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের ঈশ্বর ইস্রায়েলের দেখ-আমি খাওয়াব ()
H3651 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H0398 H0853

לָעָנָה הַזֶּה וְהִשְׁקִיתִים מֵי־ רֹאשׁ׃
নাগদানা এই এবং-পান-করাব জল বিষের
H3939 H2088 H8248 H4325 H7219

16 הָעָם וַהֲפִצוֹתִים בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יְדָעוּם הֵמָּה וַאֲבוֹתָם
এই-প্রজাকে এবং-আমি-ছড়িয়ে-দেব জাতিগুলির-মধ্যে যাদের না তারা-জানে তারা এবং-তাদের-পিতৃপুরুষেরা
H5971 H7288 H1992 H3045 H3808 H0834 H1471 H0001

וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת־() הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם׃ פ
এবং-আমি-পাঠাব তাদের-পশ্চাতে () তরবারি পর্যন্ত আমি-সমাপ্ত-করি তাদের —
H7971 H0310 H1471 H0853 H2719 H5704 H3615 H0853

17 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִתְבּוֹנְנוּ וְקִרְאוּ לַמְקוֹנְנוֹת וְתָבוֹאֶינָה
এই-রূপে বলেছেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের বিবেচনা-কর এবং-ডাক বিলাপকারিণীদের এবং-আসুক
H3541 H0559 H3068 H6635 H0995 H7121 H4553 H0935

וְאֶל־ הַחֲכָמוֹת שִׁלְחוּ וְתָבוֹאנָה׃
এবং-কাছে জ্ঞানী-নারীদের পাঠাও এবং-আসুক
H0413 H2450 H7971 H0935

18 וּתְמַהֵּרְנָה וְתִשָּׂנָה עָלֵינוּ נֶהִי וְתַרְדֶּנָה עֵינֵינוּ
এবং-তারা-তাড়াতাড়ি-করুক এবং-তারা-তুলুক আমাদের-উপরে বিলাপ এবং-গড়িয়ে-পড়ুক আমাদের-চোখ-থেকে
H5375 H5092 H3381

דִּמְעָה וְעַפְעַפֵּינוּ יִזְלוּ־ מָיִם׃
অশ্রু এবং-আমাদের-চোখের-পাতা ঝরুক জল
H1832 H6079 H5140 H4325

19 כִּי קוֹל נְהִי נִשְׁמַע מִצִּיּוֹן אֵיךְ שֻׁדַּדְנוּ בֹשְׁנוּ
কারণ রব বিলাপের শোনা-যায় সিয়োন-থেকে কীভাবে আমরা-ধ্বংস-হয়েছি আমরা-লজ্জিত-হয়েছি
H1832 H5092 H8085 H6726 H0349 H7703 H0954

כִּי־ מְאֹד עָזַבְנוּ אָרֶץ כִּי הִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃ ס
কারণ অত্যন্ত আমরা-ত্যাগ-করেছি দেশ কারণ তারা-ফেলে-দিয়েছে আমাদের-বাসস্থানগুলি —
H3966 H5800 H0776 H7993 H4908

20 כִּי־ שִׁמַּעְנָה נָשִׁים דְּבַר־ יְהוָה וְתִקַּח אָזְנְכֶם דְּבַר־ פִּיו
কারণ শোন নারীরা বাক্য সদাপ্রভুর এবং-গ্রহণ-করুক তোমাদের-কান বাক্য তাঁর-মুখের
H8085 H0802 H1697 H3068 H3947 H0241 H1697 H6310

וְלַמֵּדְנָה בְנוֹתֵיכֶם נְהִי וְאִשָּׁה רֵעוּתָהּ קִינָה׃
এবং-শেখাও তোমাদের-মেয়েদের বিলাপ এবং-প্রতিটি-নারী তার-সঙ্গীকে শোকগীতি
H3925 H1323 H5092 H0802 H7468 H7015

21 כִּי־ עָלָה מָוֶת בְּחַלֹּנֵינוּ בָּא בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ לְהַכְרִית עוֹלָל
কারণ উঠে-এসেছে মৃত্যু আমাদের-জানালা-দিয়ে প্রবেশ-করেছে আমাদের-প্রাসাদে শিশুদের উচ্ছেদ-করতে
H5927 H4194 H2474 H0935 H0759 H3772 H5768

מִחוּץ בַּחוּרִים מֵרְחֹבוֹת׃
রাস্তা-থেকে যুবকদের চত্বর-থেকে
H2351 H0970 H7339

22 דַּבֵּר כֹּה נְאֻם־ יְהוָה וְנָפְלָה נִבְלַת הָאָדָם כְּדֹמֶן עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה
বল এই-রূপে ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-পড়বে মৃতদেহ মানুষের সারের-মতো উপরে মুখে মাঠের
H1696 H3541 H5002 H3068 H5307 H5038 H0120 H1828 H6440

וְאֵין מְאַסֵּף׃ ס
এবং-কেউ-নেই সংগ্রহকারী —
H0369 H0622

הַקֹּצֵר מֵאַחֲרֵי וּכְעֹמֶר
শস্যকাটারীর পশ্চাতে এবং-আড়ার-মতো
H5995

23 כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־ יִתְהַלֵּל חָכָם בְּחָכְמָתוֹ וְאַל־ יִתְהַלֵּל הַגִּבּוֹר
এই-রূপে বলেছেন সদাপ্রভু করুক-না গর্ব-করুক জ্ঞানী তার-প্রজ্ঞায় করুক-না গর্ব-করুক বীর
H3541 H0559 H3068 H0408 H1984 H2451 H0408 H1368

בִּגְבוּרָתוֹ אַל־ יִתְהַלֵּל עָשִׁיר בְּעָשְׁרוֹ׃
তার-বীরত্বে করুক-না গর্ব-করুক ধনী তার-ধনে
H1369 H0408 H1984 H6223 H6239

24 כִּי אִם־ בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל וְיָדֹעַ אוֹתִי
কিন্তু বরং এতে গর্ব-করুক যে-গর্ব-করে বুঝতে এবং-জানতে আমাকে
H3045 H0853 H7919 H1984 H2063 H1984 H3045

כִּי אֲנִי יְהוָה
কারণ আমি সদাপ্রভু
H3068 H0589 H3588

עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ כִּי־ בְאֵלֶּה חָפַצְתִּי נְאֻם־
যিনি-করেন দয়া ন্যায়বিচার এবং-ধার্মিকতা পৃথিবীতে কারণ এইগুলিতে আমি-আনন্দিত-হই ঘোষণা
H5002 H0428 H3588 H0776 H6666 H4941 H2617

יְהוָה׃ ס
সদাপ্রভুর —
H3068

25 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־כָּל־מוּל בְּעָרְלָה׃
দেখ দিন আসছে ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-আমি-দণ্ড-দেব উপর সমস্ত সুন্নতদের অসুন্নতের-মধ্যে
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H6485 H3605 H4135 H6190

26 עַל־מִצְרַיִם וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־אֱדוֹם וְעַל־בְּנֵי עַמּוֹן וְעַל־כָּל־קְצוּצֵי פֵאָה הַיֹּשְׁבִים בַּמִּדְבָּר כִּי כָל־גּוֹיִם וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל עֲרֵלִים כִּי־עֲרֵלֵי־לֵב׃ ס
উপর মিশরের এবং-উপর যিহূদার এবং-উপর ইদোমের এবং-উপর আম্মোনের এবং-উপর সন্তানদের মরুভূমিতে যারা-বাস-করে প্রান্তের চুল-কাটা সমস্ত এবং-উপর মোয়াবের কারণ জাতিগুলি সমস্ত ইস্রায়েলের গৃহ এবং-সমস্ত অসুন্নত হৃদয়ের অসুন্নত —
H4124 H3605 H7112 H6285 H3427 H4057 H3605 H1471 H3478 H1004 H3605 H6189 H3820 H6189

Chapter 10

1 שִׁמְעוּ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
শোন () সেই-বাক্য যা বলেছেন সদাপ্রভু তোমাদের-বিষয়ে হে-গৃহ ইস্রায়েলের
H8085 H0853 H1697 H0834 H1696 H3068 H5921 H1004 H3478

2 כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־דֶּרֶךְ הַגּוֹיִם אַל־תִּלְמָדוּ וּמֵאֹתוֹת הַשָּׁמַיִם אַל־תֵּחַתּוּ כִּי־יֵחַתּוּ הַגּוֹיִם מֵהֵמָּה׃
এই-রূপে বলেছেন সদাপ্রভু কাছে পথ জাতিগুলির করো-না শিখ এবং-চিহ্নগুলি-থেকে আকাশের ভীত-হও কারণ ভীত-হয় জাতিগুলি তাদের-থেকে
H3541 H0559 H3068 H0413 H1870 H1471 H0408 H3925 H0226 H8064 H2865 H3588 H2865 H1471 H3068 H0408 H1992

3 כִּי־חֻקּוֹת הָעַמִּים הֶבֶל הֵוא כִּי־עֵץ מִיַּעַר כָּרָתוּ מַעֲשֵׂה יְדֵי־חָרָשׁ בְּמַעֲצָד׃
কারণ বিধিগুলি জনগণের অসারতা তা কারণ গাছ বন-থেকে কেটেছে-তা কারিগরের হাতের কুঠার-দ্বারা
H3588 H2708 H1471 H1892 H1931 H3588 H6086 H3293 H3772 H4639 H3027 H2796 H4621

4 בְּכֶסֶף וּבְזָהָב יְיַפֵּהוּ בְּמַסְמְרוֹת וּבְמַקָּבוֹת יְחַזְּקוּם וְלֹוא יָפִיק׃
রূপা-দিয়ে এবং-সোনা-দিয়ে তারা-সুন্দর-করে পেরেক-দিয়ে এবং-হাতুড়ি-দিয়ে তারা-শক্ত-করে এবং-না তা-নড়ে
H3701 H2091 H3302 H4548 H4717 H2388 H3808 H6328

5 כְּתֹמֶר מִקְשָׁה הֵמָּה וְלֹא בְהֵמָּה לֹא יִירָאוּ כִּי לֹא יָרֵעוּ וְגַם־לֹא כִּי־מֵהֶם תִּירְאוּ אַל־יִצְעֲדוּ׃
খেজুরের-গাছের-মতো গোলাকার তারা এবং-না তারা না কারণ তাদের-থেকে ভয় করো-না তারা-পা-ফেলে
H8560 H4749 H1992 H3808 H1992 H3808 H3588 H1992 H3372 H0408 H6805

ס אֵין אֹתָם׃ הֵיטִיב
— তাদের-দ্বারা নেই মঙ্গল-করা
H0853 H3190

6 מֵאֵין כָּמוֹךָ יְהוָה גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שִׁמְךָ בִּגְבוּרָה׃
কেউ-নেই তোমার-মতো হে-সদাপ্রভু মহান তুমি এবং-মহান তোমার-নাম পরাক্রমে
H0369 H3644 H3068 H1419 H0376 H8034 H1369

7 מִי לְאֹ יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאֲתָה כִּי בְכָל־
কে না তোমাকে-ভয়-করবে হে-রাজা জাতিগুলির কারণ তোমার-জন্য এটা-উচিত কারণ সমস্ত
H4310 H3808 H3372 H4428 H1471 H2969 H3588 H3605

חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל־ מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ׃
জ্ঞানীদের জাতিগুলির এবং-সমস্ত তাদের-রাজত্বে কেউ-নেই তোমার-মতো
H2450 H1471 H3605 H4438 H0369 H3644

8 וּבְאַחַת יִבְעֲרוּ וְיִכְּסָלוּ מוּסַר הֲבָלִים עֵץ הוּא׃
এবং-একটাতেই তারা-পশুর-মতো-হয় এবং-মূর্খ-হয় শিক্ষা অসারতার কাঠ তা
H0259 H3688 H4148 H1892 H6086 H1931

9 כֶּסֶף מְרֻקָּע מִתַּרְשִׁישׁ יוּבָא וְזָהָב מֵאוּפָז מַעֲשֵׂה חָרָשׁ וְיְדֵי
রূপা পেটানো তর্শীশ-থেকে আনা-হয় এবং-সোনা উফস-থেকে কারিগরের-কাজ কারিগরের এবং-হাতের
H3701 H7554 H8659 H0935 H2091 H0210 H4639 H2796 H3027

צוֹרֵף תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁם חַכְמֵי מַעֲשֵׂה כֻלָּם׃
স্বর্ণকারের নীল এবং-বেগুনি তাদের-পোশাক জ্ঞানীদের কারিগরের-কাজ তাদের-সকলের
H6884 H8504 H0713 H3830 H2450 H4639 H3605

10 וַיהוָה אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא־ אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם מִקְצְפּוֹ תִּרְעַשׁ
কিন্তু-সদাপ্রভু ঈশ্বর সত্য তিনি ঈশ্বর জীবন্ত এবং-রাজা চিরকালের তাঁর-ক্রোধে কেঁপে-ওঠে
H3068 H0430 H0571 H1931 H0430 H2416 H4428 H5769 H7493

וְלֹא־ יָכְלוּ גּוֹיִם זַעְמוֹ׃ ס
এবং-না সহ্য-করতে-পারে জাতিগুলি তাঁর-রোষ —
H3808 H3557 H2195

הָאָרֶץ וְלֹא־ עָבְדוּ שְׁמַיָּא דִּי־ אֱלָהַיָּא לְהוֹם תֵּאמְרוּן כְּדְנָה׃ 11
পৃথিবী এবং-না তারা-তৈরি-করেছে আকাশ যারা দেবতারা তাদের-কাছে তোমরা-বলবে এই-রূপে
H0776 H3809 H6213 H8065 H1768 H0426 H0560 H1836

מֵאַרְעָא וּמִן־ תְּחוֹת שְׁמַיָּא אִלֶּה׃ ס
পৃথিবী-থেকে এবং-থেকে নীচে আকাশের এই —
H0772 H4481 H8460 H8065 H0428

יֶאבָדוּ מֵאַרְעָא וּמִן־ תְּחוֹת שְׁמַיָּא אִלֶּה׃ ס
তারা-ধ্বংস-হবে পৃথিবী-থেকে এবং-থেকে নীচে আকাশের এই —
H0007 H0772 H4481 H8460 H8065 H0428

עֹשֵׂה אֶרֶץ בְּכֹחוֹ מֵכִין תֵּבֵל בְּחָכְמָתוֹ וּבִתְבוּנָתוֹ 12
যিনি-তৈরি-করেছেন পৃথিবী তাঁর-শক্তিতে যিনি-স্থাপন-করেছেন জগতকে তাঁর-প্রজ্ঞাতে এবং-তাঁর-বুদ্ধিতে
H6213 H0776 H3581 H8398 H2451 H8394

נָטָה שָׁמָיִם׃
বিস্তার-করেছেন আকাশ
H5186 H8064

13 לְקוֹל תִּתּוֹ הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם וַיַּעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה |ארץ|)הָאָרֶץ(
রবে তিনি-দেন প্রচুরতা জলের আকাশে এবং-তিনি-উঠান মেঘ প্রান্ত-থেকে — পৃথিবীর
H6963 H5414 H1995 H4325 H8064 H5927 H5375 H7097 H0776 H0776

בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה וַיּוֹצֵא רוּחַ מֵאֹצְרֹתָיו׃
বিদ্যুৎ বৃষ্টির-জন্য তিনি-তৈরি-করেছেন এবং-তিনি-বের-করেন বায়ু তাঁর-ভাণ্ডার-থেকে
H1300 H4306 H6213 H3318 H7307 H0214

14 נִבְעַר כָּל־אָדָם מִדַּעַת הֹבִישׁ כָּל־צוֹרֵף מִפֶּסֶל כִּי שֶׁקֶר
পশুর-মতো-হয়েছে প্রতিটি মানুষ জ্ঞান-থেকে লজ্জিত-হয়েছে প্রতিটি স্বর্ণকার মূর্তির-কারণে কারণ মিথ্যা
H1892 H3605 H0120 H1847 H3001 H3605 H6884 H6459 H3588 H8267

נִסְכּוֹ׃ וְלֹא־ רוּחַ בָּם׃
তার-ঢালাই-মূর্তি এবং-নেই প্রাণ তাদের-মধ্যে
H5262 H3808 H7307

15 הֶבֶל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַּעְתֻּעִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֹאבֵדוּ׃
অসারতা তারা কারিগরের-কাজ বিড়ম্বনার সময়ে তাদের-দণ্ডের তারা-ধ্বংস-হবে
H1892 H1992 H4639 H8595 H6256 H6486 H0006

16 לֹא־ כְאֵלֶּה חֵלֶק יַעֲקֹב כִּי־ יוֹצֵר הַכֹּל הוּא וְיִשְׂרָאֵל שֵׁבֶט
না এগুলির-মতো অংশ যাকোবের কারণ স্রষ্টা সবকিছুর তিনি এবং-ইস্রায়েল দণ্ড
H3808 H0428 H2506 H3290 H3335 H3605 H1931 H3478 H7626

נַחֲלָתוֹ׃ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס
তাঁর-উত্তরাধিকারের সদাপ্রভু সৈন্যদলের তাঁর-নাম —
H5159 H3068 H6635 H8034

17 אִסְפִּי מֵאֶרֶץ כִּנְעָתֵךְ ישבתי יֹשֶׁבֶת בַּמָּצוֹר׃ ס
সংগ্রহ-কর ভূমি-থেকে তোমার-বোঝা — হে-বাসিন্দা অবরোধের-মধ্যে —
H0622 H0776 H3666 H3427 H3427 H4692

18 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי קוֹלֵעַ אֶת־ יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בַּפָּעַם
কারণ এই-রূপে বলেছেন সদাপ্রভু দেখ-আমি নিক্ষেপ-করছি () বাসিন্দাদের এই-দেশের এই-বারে
H3588 H3541 H0559 H3068 H2009 H7049 H0853 H3427 H0776 H6471

הַזֹּאת וַהֲצֵרוֹתִי לָהֶם כַּאֲשֶׁר יִמְצָאוּ׃ ס
এই এবং-আমি-সংকটে-ফেলব তাদের যেন তারা-খুঁজে-পায় —
H2063 H6887 H3807 H4672

19 אוֹי לִי עַל־ שִׁבְרִי נַחְלָה מַכָּתִי וַאֲנִי אָמַרְתִּי אַךְ זֶה
হায় আমার কারণে আমার দুরারোগ্য আমার-ক্ষত এবং-আমি বলেছিলাম নিশ্চয়ই এটা
H0188 H3807 H7667 H5061 H4347 H0589 H0559 H0389 H2088

חֳלִי׃ וְאֶשָּׂאֶנּוּ
আমার-রোগ এবং-আমি-বহ্ন-করব
H2483 H5375

20 אָהֳלִי שֻׁדַּד וְכָל־ מֵיתָרַי נִתָּקוּ בָּנַי יְצָאֻנִי
আমার-তাঁবু ধ্বংস-হয়েছে এবং-সমস্ত আমার-দড়ি ছিঁড়ে-গেছে আমার-সন্তানেরা আমাকে-ছেড়ে-গেছে
H0168 H7703 H3605 H4340 H5423 H1121 H3318

יְרִיעוֹתָי׃ וּמֵקִים אָהֳלִי עוֹד נְטֵה אֵין־ וְאֵינָם
আমার-পর্দাগুলি এবং-যে-স্থাপন-করে আমার-তাঁবু আর যে-খাটায় কেউ-নেই এবং-তারা-নেই
H3407 H7054 H0168 H5750 H5186 H0369 H0369

21 כִּי נִבְעֲרוּ הָרֹעִים וְאֶת־ יְהוָה לֹא דָרָשׁוּ עַל־
কারণ পশুর-মতো-হয়েছে পালকেরা এবং-সদাপ্রভুর সদাপ্রভুকে না তারা-অন্বেষণ-করেছে তাই
H3588 H1105 H7462 H0853 H3068 H3808 H1875 H5921

נָפוֹצָה׃ מַרְעִיתָם וְכָל־ הִשְׂכִּילוּ לֹא כֵן׃ ס
ছড়িয়ে-পড়েছে তাদের-পাল এবং-সমস্ত তারা-সফল-হয়েছে না সেই-কারণে —
H6327 H4830 H3605 H7919 H3808 H3651

22 קוֹל שְׁמוּעָה הִנֵּה בָּאָה וְרַעַשׁ גָּדוֹל מֵאֶרֶץ צָפוֹן לָשׂוּם אֶת־
রব সংবাদের দেখ আসছে এবং-মহা-কম্পন বিশাল দেশ-থেকে উত্তরের করতে ()
H6963 H8052 H2009 H0935 H7494 H1419 H0776 H6828 H0853

עָרֵי יְהוּדָה שְׁמָמָה מְעוֹן תַּנִּים׃ ס
নগরগুলিকে যিহূদার ধ্বংসস্থান আবাসস্থল শৃগালদের —
H5892 H3063 H8077 H4583 H8565

23 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי לֹא לְאָדָם דַּרְכּוֹ לֹא־לְאִישׁ הֹלֵךְ
আমি-জানি হে-সদাপ্রভু যে না মানুষের-জন্য তার-পথ না মানুষের-জন্য যে-চলে
H3045 H3068 H3588 H3808 H0120 H1870 H3808 H0376 H1980

וְהָכֵן אֶת־צַעֲדוֹ׃
এবং-স্থির-করা () তার-পদক্ষেপ
H3559 H0853 H6806

24 יַסְּרֵנִי יְהוָה אַךְ־בְּמִשְׁפָּט אַל־בְּאַפְּךָ פֶּן־תַּמְעִטֵנִי׃
শাসন-কর হে-সদাপ্রভু কিন্তু ন্যায়ে করো-না তোমার-ক্রোধে পাছে তুমি-আমাকে-ক্ষুদ্র-করে-ফেলবে
H3256 H3068 H0389 H4941 H0408 H0639 H6435 H4591

25 שְׁפָךְ חֲמָתְךָ עַל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יְדָעוּךָ וְעַל מִשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר
ঢালো তোমার-রোষ উপর জাতিগুলির যারা তোমাকে-জানে না যারা পরিবারগুলির যারা
H8210 H2534 H5921 H1471 H3808 H3045 H5921 H4940 H834

בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ כִּי אָכְלוּ אֹתוֹ וַיְכַלֻּהוּ וְאֶת־נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃ פ
তোমার-নামে না ডাকে কারণ তারা-গ্রাস-করেছে () যাকোবকে এবং-তাকে-গ্রাস-করেছে তার-বাসস্থানকে তারা-ধ্বংস-করেছে —
H8034 H3808 H7121 H3588 H0398 H0853 H3290 H3615 H0853 H5116 H8074

Chapter 11

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
সেই-বাক্য যা এসেছিল কাছে যিরমিয়ের থেকে সদাপ্রভুর বলতে
H1697 H834 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

2 שִׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וְדִבַּרְתֶּם אֶל־אִישׁ יְהוּדָה וְעַל־
শোন () কথাগুলি এই-নিয়মের এই এবং-বল কাছে প্রতিটি-মানুষের যিহূদার এবং-উপর
H8085 H0853 H1697 H1285 H2063 H1696 H0413 H0376 H3063 H5921

יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
বাসিন্দাদের যিরূশালেমের
H3427 H3389

3 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר
এবং-বল তাদের-কাছে এই-রূপে বলেছেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের অভিশপ্ত সেই-মানুষ যে
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0779 H0376 H0834

לֹא־יִשְׁמַע אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת׃
না শোনে () কথাগুলি এই-নিয়মের এই
H3808 H8085 H0853 H1697 H1285 H2063

4 אֲשֶׁר־ צִוִּיתִי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִיאִי־ אוֹתָם
যা আমি-আজ্ঞা-দিয়েছিলাম () তোমাদের-পিতৃপুরুষদের সেই-দিনে তাদের
H0853 H6680 H0001 H0853 H3117 H3318 H0853

מֵאֶרֶץ־ מִצְרַיִם מִכּוּר הַבַּרְזֶל לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם׃
দেশ-থেকে মিশরের লৌহার লৌহার-চুল্লি-থেকে বলে শোন আমার-রবে এবং-পালন-কর তাদের
H0776 H4714 H3564 H1270 H0559 H8085 H0853

וְאַתֶּם תִּהְיוּ לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה אֲשֶׁר־ אֲצַוֶּה אֶתְכֶם וְהִיִּיתֶם
এবং-তোমরা-হবে আমার প্রজা এবং-আমি হব যা আমি-আজ্ঞা-দিই তোমাদের এবং-তোমরা-হবে
H1961 H3605 H6680 H0853 H1961

לֵאלֹהִים׃ לָכֶם
ঈশ্বর তোমাদের
H0430

5 לְמַעַן הָקִים אֶת־ הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם לָתֶת לָהֶם
যেন স্থাপন-করি () শপথ যা আমি-শপথ-করেছিলাম তোমাদের-পিতৃপুরুষদের দিতে তাদের
H4616 H0853 H7621 H7650 H0001 H5414 H1992

אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ כַּיּוֹם הַזֶּה וָאַעַן וָאֹמַר אָמֵן׃
দেশ প্রবাহিত দুধ এবং-মধু আজকের-মতো এই এবং-আমি-উত্তর-দিয়েছিলাম এবং-বলেছিলাম আমেন
H0776 H2100 H2461 H1706 H3117 H2088 H0559 H0543

יְהוָה׃ ס
হে-সদাপ্রভু —
H3068

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרָא אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּעָרֵי יְהוּדָה
এবং-বলেছেন আমাকে ঘোষণা-কর () এই-সমস্ত কথাগুলি নগরগুলিতে যিহূদার
H0559 H0413 H7121 H0853 H3605 H1697 H0428 H3063

וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם לֵאמֹר שִׁמְעוּ אֶת־ דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם׃
এবং-রাস্তায় যিরূশালেমের বলে শোন () কথাগুলি এই-নিয়মের এই তাদের
H2351 H3389 H0559 H8085 H0853 H1697 H1285 H2063 H0853

7 כִּי הָעֵד הַעִדֹּתִי בַּאֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַעֲלוֹתִי אוֹתָם
কারণ সাক্ষ্য-দিয়ে সাক্ষ্য-দিয়েছিলাম তোমাদের-পিতৃপুরুষদের সেই-দিনে আমি-তুলে-এনেছিলাম তাদের
H0853 H5927 H3117 H0001 H5749

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְעַד־ הַיּוֹם הַזֶּה הַשְׁכֵּם וְהָעֵד לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי׃
দেশ-থেকে মিশরের এবং-পর্যন্ত সেই-দিন এই ভোরে-উঠে এবং-সাক্ষ্য-দিয়ে বলে শোন আমার-রবে
H0776 H4714 H5704 H3117 H2088 H7925 H0559 H8085

8 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם וַיֵּלְכוּ אִישׁ בִּשְׁרִירוּת
এবং-না তারা-শুনেছে এবং-না কাত-করেছে () তাদের-কান চলেছে এবং-তারা প্রতিটি-মানুষ জেদে
H3808 H8085 H5186 H0853 H0241 H3212 H0376 H8307

לִבָּם הָרָע וָאָבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת
তাদের-হৃদয়ের মন্দ এবং-আমি-এনেছিলাম তাদের-উপর () সমস্ত কথাগুলি এই-নিয়মের এই
H0935 H0853 H3605 H1697 H1285 H2063

אֲשֶׁר־ צִוִּיתִי לַעֲשׂוֹת וְלֹא עָשׂוּ׃ ס
যা আমি-আজ্ঞা-দিয়েছিলাম পালন-করতে এবং-না তারা-করেছে —
H6680 H3808

9 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֵלַ֕י נִמְצְאָ֥ה קֶ֖שֶׁר בְּאִ֣ישׁ יְהוּדָ֑ה וּבְיֹשְׁבֵ֖י
এবং-বলেছেন সদাপ্রভু আমাকে পাওয়া-গেছে ষড়যন্ত্র মানুষদের-মধ্যে যিহূদার এবং-বাসিন্দাদের-মধ্যে
H0559 H3068 H0413 H4672 H7195 H0376 H3063 H3427

יְרוּשָׁלִָ֖ם׃
যিরূশালেমের
H3389

10 שָׁ֚בוּ עַל־עֲוֹנֹ֣ת אֲבוֹתָ֔ם הָרִאשֹׁנִ֑ים אֲשֶׁ֣ר מֵאֲנ֗וּ לִשְׁמֹ֛עַ
তারা-ফিরেছে উপরে পাপগুলির তাদের-পিতৃপুরুষদের প্রথম যারা অস্বীকার-করেছিল শুনতে
H7725 H5771 H0001 H7223 H3985 H8085

אֶת־דְּבָרַ֖י הָלְכ֣וּ וְהֵ֔מָּה אַחֲרֵ֥י אֱלֹהִ֖ים אֲחֵרִ֑ים לְעָבְדָ֔ם הֵפֵ֖רּוּ
() আমার-বাক্য চলেছে এবং-তারা পশ্চাতে দেবতাদের অন্য সেবা-করতে ভঙ্গ-করেছে
H0853 H1697 H1980 H1992 H0430 H0312 H5647

בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֣ל וּבֵית֙ יְהוּדָ֔ה אֶת־בְּרִיתִ֖י אֲשֶׁ֣ר כָּרַ֑תִּי אֶת־
গৃহ এবং-গৃহ ইস্রায়েলের যিহূদার () আমার-নিয়ম যা আমি-স্থাপন-করেছিলাম ()
H1004 H3063 H0853 H1285 H0834 H3772 H0853

אֲבוֹתָֽם׃ ס
তাদের-পিতৃপুরুষদের-সাথে
H0001 —

11 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הִנְנִ֥י מֵבִ֛יא עֲלֵיהֶ֖ם רָעָ֣ה אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־
তাই এই-রূপে বলেছেন সদাপ্রভু দেখ-আমি আনছি তাদের-উপর অনিষ্ট যা-থেকে না
H3808 H0834 H7451 H5921 H0935 H2009 H3068 H0559 H3541

יוּכְל֥וּ לָצֵ֖את מִמֶּ֑נָּה וְזָעֲק֤וּ אֵלַי֙ וְלֹ֣א אֶשְׁמַ֔ע אֲלֵיהֶֽם׃
তারা-পারবে বের-হতে তা-থেকে এবং-তারা-কাঁদবে আমার-কাছে এবং-না আমি-শুনব তাদের-কাছে
H3201 H3318 H4480 H2199 H0413 H3808 H8085 H0413

12 וְהָלְכ֣וּ עָרֵי֩ יְהוּדָ֨ה וְיֹשְׁבֵ֜י יְרוּשָׁלִַ֗ם וְזָעֲק֤וּ אֶל־הָאֱלֹהִים֙
এবং-যাবে নগরগুলি যিহূদার এবং-বাসিন্দারা যিরূশালেমের এবং-তারা-কাঁদবে কাছে সেই-দেবতাদের
H1980 H5892 H3063 H3427 H3389 H2199 H0413 H0430

אֲשֶׁ֥ר הֵ֛ם מְקַטְּרִ֥ים לָהֶ֖ם לֹ֣א יוֹשִׁיעוּ֑ לָהֶם֙ בְּעֵ֣ת רָעָתָֽם׃
যাদের-কাছে তারা ধূপ-জ্বালায় তাদের-কাছে না কিন্তু-উদ্ধার-করতে তাদের সময়ে তাদের-অনিষ্টের
H1992 H6999 H3808 H3467 H0776 H6256 H7451

13 כִּ֣י מִסְפַּ֤ר עָרֶ֙יךָ֙ הָי֣וּ אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוּדָ֔ה וּמִסְפַּ֖ר חֻצ֣וֹת
কারণ সংখ্যার-মতো তোমার-নগরগুলির ছিল তোমার-দেবতারা হে-যিহূদা সংখ্যার-মতো রাস্তার
H4557 H5892 H1961 H0430 H3063 H4557 H2351

יְרוּשָׁלַ֗ם שַׂמְתֶּם֙ מִזְבְּחוֹת֙ לַבֹּ֔שֶׁת מִזְבְּחוֹת֙ לְקַטֵּ֣ר לַבָּ֑עַל׃ ס
যিরূশালেমের তোমরা-স্থাপন-করেছ বেদীগুলি লজ্জার-জন্য বেদীগুলি ধূপ-জ্বালাতে বাল-দেবতার-কাছে —
H3389 H7760 H4196 H1322 H4196 H6999 H1168

14 וְאַתָּ֣ה אַל־תִּתְפַּלֵּ֤ל בְּעַד־הָעָם֙ הַזֶּ֔ה וְאַל־תִּשָּׂ֥א בַּעֲדָ֖ם רִנָּ֣ה
এবং-তুমি এবং-না প্রার্থনা জন্য এই-প্রজার এই তোল এবং-করো-না তাদের-জন্য আর্তনাদ
H7440 H1157 H5375 H0408 H2088 H5971 H6419 H0408 H1157 H7440

וּתְפִלָּ֑ה כִּ֣י אֵינֶ֥נִּי שֹׁמֵ֛עַ בְּעֵ֥ת קָרְאָ֖ם אֵלַ֥י בְּעַד־רָעָתָֽם׃ ס
এবং-প্রার্থনা কারণ আমি-না শুনছি সময়ে তাদের-ডাকার আমার-কাছে বিষয়ে তাদের-অনিষ্টের —
H8605 H3588 H0369 H8085 H6256 H7121 H0413 H1157 H7451

15 מָה לִּידִידִי בְּבֵיתִי עֲשׂוֹתָהּ הַמְזִמָּתָהּ הָרַבִּים וּבְשַׂר־ קֹדֶשׁ
কী আমার-প্রিয়ের-জন্য আমার-গৃহে তার-করার ষড়যন্ত্র অনেকের-সাথে এবং-মাংস পবিত্র
H4100 H1730 H4209 H7227 H1320 H6944

תַּעֲלֹזִי׃ אָז רָעָתֵכִי כִּי מֵעָלַיִךְ יַעַבְרוּ
তুমি-উল্লাস-করবে তখন তোমার-মন্দতা কারণ তোমার-উপর-থেকে অতিক্রম-করবে
H5937 H0227 H7451 H3588 H5921 H5674

16 זַיִת רַעֲנָן יְפֵה פְרִי־ תֹאַר קָרָא יְהוָה שְׁמֵךְ וּלְקוֹל הֲמוּלָּה גְּדֹלָה
জলপাই সতেজ সুন্দর ফলের আকৃতির ডেকেছিলেন সদাপ্রভু তোমার-নাম রবে শব্দের মহান
H2132 H7488 H3303 H6529 H8389 H7121 H3068 H8034 H6963 H1995 H1419

דָּלִיּוֹתֶיהָ׃ וְרָעוּ עָלֶיהָ אֵשׁ הִצִּית
তার-শাখাগুলি এবং-ভেঙে-গেছে তার-উপরে আগুন তিনি-জ্বালিয়েছেন
H1808 H7665 H5921 H0784 H3341

17 יְהוָה צְבָאוֹת הַנּוֹטֵעַ אוֹתָךְ דִּבֶּר עָלַיִךְ רָעָה אֶבְגְּלַל רָעַת
এবং-সদাপ্রভু সৈন্যদলের যিনি-রোপণ-করেছিলেন তোমাকে বলেছেন তোমার-বিরুদ্ধে অনিষ্ট কারণে মন্দতার
H3068 H6635 H5193 H0853 H1696 H5921 H7451 H1157 H7451

לְקַטֵּר לְהַכְעִסֵנִי לָהֶם עָשׂוּ אֲשֶׁר יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל בֵּית־
ধূপ-জ্বালিয়ে আমাকে-অসন্তুষ্ট-করতে তাদের-জন্য তারা-করেছে যা যিহূদার এবং-গৃহ ইস্রায়েলের গৃহ
H6999 H3707 H1992 H6213 H834 H3063 H1004 H3478 H1004

לַבָּעַל׃ ס
বাল-দেবতার-কাছে
H1168 —

18 יְהוָה וַיהוֹדִיעֵנִי וָאֵדָעָה אָז הִרְאִיתַנִי מַעַלְלֵיהֶם׃
এবং-সদাপ্রভু আমাকে-জানিয়েছেন এবং-আমি-জেনেছি তখন তুমি-আমাকে-দেখিয়েছিলে তাদের-কার্য
H3068 H3045 H3045 H0227 H7200 H4611

19 וַאֲנִי כְּכֶבֶשׂ אַלּוּף נוֹבָל עָלַי חָשְׁבוּ מַחֲשָׁבוֹת נַשְׁחִיתָה עֵץ בְּלַחְמוֹ וְנִכְרְתֶנּוּ
এবং-আমি মেষশাবকের-মতো নরম চালিত-হচ্ছিলাম আমার-বিরুদ্ধে তারা-পরিকল্পনা-করেছিল ধ্বংস-করি গাছকে তার-ফলের-সাথে এবং-উচ্ছেদ-করি-তাকে
H0589 H3532 H0352 H2986 H5921 H2803 H7843 H6086 H3899 H3772

עוֹד׃ יִזָּכֵר לֹא־ וּשְׁמוֹ חַיִּים מֵאֶרֶץ
আর স্মরণ-করা-হবে না এবং-তার-নাম জীবিতদের দেশ-থেকে
H5750 H2142 H3808 H8034 H2416 H0776

20 יְהוָה וַיהוָה צְבָאוֹת שֹׁפֵט בֹּחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב אֶרְאֶה
কিন্তু-সদাপ্রভু সৈন্যদলের বিচারক যিনি-পরীক্ষা-করেন বৃক্ক এবং-হৃদয় আমি-দেখব
H3068 H6635 H8199 H0974 H3629 H3820 H7200

ס רִיבִי׃ אֶת־ גָּלִיתִי אֵלֶיךָ כִּי מֵהֶם נְקָמָתְךָ
— আমার-মামলা () আমি-প্রকাশ-করেছি তোমার-কাছে কারণ তাদের-উপর-থেকে তোমার-প্রতিশোধ
H7379 H0853 H1540 H0413 H3588 H1992 H5360

21 לָכֵן נַפְשֶׁךָ אֶת־ הַמְבַקְשִׁים עֲנָתוֹת אַנְשֵׁי עַל־ יְהוָה אָמַר כֹּה־ לֵאמֹר
তাই তোমার-প্রাণ () যারা-খোঁজে অনাথোথের মানুষদের বিষয়ে সদাপ্রভু বলেছেন এই-রূপে না বলে
H5315 H0853 H1245 H6068 H0376 H5921 H3068 H0559 H3541 H3808 H0559

ס בְּיָדֵנוּ׃ תָּמוּת וְלֹא יְהוָה בְּשֵׁם תִּנָּבֵא
— আমাদের-হাতে তুমি-মরবে এবং-না সদাপ্রভুর নামে তুমি-ভাববাণী-করবে
H3027 H4191 H3808 H3068 H8034 H5012

22 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי פֹקֵד עֲלֵיהֶם הַבָּחוּרִים יָמֻתוּ
তাই এই-রূপে বলেছেন সদাপ্রভু দেখ-আমি দণ্ড-দেব তাদের-উপর যুবকেরা মরবে
H3541 H0559 H3068 H2009 H6485 H0970 H4191

בַּחֶרֶב בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יָמֻתוּ בָּרָעָב׃
তরবারিতে তাদের-পুত্রেরা এবং-তাদের-কন্যারা মরবে দুর্ভিক্ষে
H2719 H1121 H1323 H4191 H7458

23 וּשְׁאֵרִית לֹא תִהְיֶה לָהֶם כִּי־אָבִיא אֶל־אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת רָעָה שְׁנַת פְּקֻדָּתָם׃ ס
এবং-অবশিষ্ট না থাকবে তাদের-জন্য কারণ আনব উপর মানুষদের অনাথোথের বছর তাদের-দণ্ডের —
H7611 H3808 H1961 H3808 H0935 H0413 H0376 H6068 H8141 H6486

Chapter 12

1 צַדִּיק אַתָּה יְהוָה כִּי אָרִיב אֵלֶיךָ אַךְ מִשְׁפָּטִים אֲדַבֵּר אִתָּךְ
ধার্মিক তুমি হে-সদাপ্রভু যখন আমি-বিতর্ক-করি তোমার-সাথে তবুও ন্যায়ের-বিষয় আমি-বলব
H6662 H0859 H3068 H7378 H0854 H0389 H4941 H1696

מַדּוּעַ דֶּרֶךְ רְשָׁעִים צָלֵחָה שָׁלְוֵי כָּל־בֹּגְדֵי בָגֹד׃
কেন পথ দুষ্টদের সফল-হয় শান্তিতে-থাকে সমস্ত বিশ্বাসঘাতকদের বিশ্বাসঘাতকতার
H4069 H1870 H7563 H7951 H3605 H0898 H0898

2 נְטַעְתָּם גַּם־שָׁרְשׁוּ יֵלְכוּ גַּם־עָשׂוּ פֶּרִי קָרוֹב אַתָּה בְּפִיהֶם וְרָחוֹק מִכִּלְיוֹתֵיהֶם׃
তুমি-রোপণ-করেছ এমনকি তারা-শেকড়-বিস্তার-করেছে তারা-বৃদ্ধি-পায় এমনকি তারা-ফলন-করেছে ফল নিকট তুমি তাদের-মুখে কিন্তু-দূরে তাদের-অন্তর-থেকে
H5193 H1571 H8327 H3212 H1571 H6529 H7138 H0859 H6310 H7350 H3629

3 וְאַתָּה יְהוָה תִּרְאֵנִי וּבָחַנְתָּ לִבִּי אִתָּךְ הַתִּקְּמוֹ כְּצֹאן לְטִבְחָה וְהַקְדִּשֵׁם לְיוֹם הֲרֵגָה׃ ס
কিন্তু-তুমি হে-সদাপ্রভু তুমি-আমাকে-দেখ এবং-পরীক্ষা-করেছ আমার-হৃদয় তোমার-সাথে ভেড়ার-মতো জবাইয়ের-জন্য এবং-পৃথক-কর দিনের-জন্য হত্যার —
H3808 H3068 H7200 H0974 H3824 H0854 H6629 H2878 H6942 H3117 H2028

4 עַד־מָתַי תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְעֵשֶׂב כָּל־הַשָּׂדֶה יִיבָשׁ מֵרָעַת יוֹשְׁבֵי־בָהּ
কতকাল শোক-করবে এই-দেশ এবং-তৃণ মাঠের শুকিয়ে-যাবে মন্দতার-কারণে বাসিন্দাদের তার-মধ্যে
H5704 H0776 H6212 H7704 H3001 H7451 H3427

סָפְתָה בְהֵמוֹת וָעוֹף כִּי אָמְרוּ לֹא יִרְאֶה אֶת־אַחֲרִיתֵנוּ׃
ধ্বংস-হয়েছে পশুরা এবং-পাখিরা কারণ তারা-বলেছে না তিনি-দেখবেন ()
H5595 H0929 H5775 H3588 H0559 H3808 H7200 H0853 H0319

5 כִּי אֶת־ () H0854 רַגְלִים וְרָצְתָה֙ H7323 H7273 אֹתְךָ֔ וַיַּלְא֖וּךָ וְאֵ֣יךְ
কারণ () পদাতিকদের-সাথে তুমি-দৌড়েছ এবং-তারা-তোমাকে-ক্লান্ত-করেছে তাহলে-কীভাবে
H3811

תְּתַחֲרֶ֣ה אֶת־ () H0854 הַסּוּסִ֗ים וּבְאֶ֤רֶץ H0776 שָׁלוֹם֙ H7965 אַתָּ֣ה בוֹטֵ֔חַ H0982 וְאֵ֣יךְ H8474
তুমি-প্রতিযোগিতা-করবে ঘোড়াদের-সাথে এবং-দেশে শান্তির তুমি ভরসা-করছ তাহলে-কীভাবে

תַּעֲשֶׂ֖ה בִּגְאוֹ֣ן הַיַּרְדֵּֽן׃ H3383 H1347
তুমি-করবে গর্বে যর্দনের

6 כִּ֣י גַם־ H1571 אַחֶ֣יךָ אָבִ֗יךָ H0001 וּבֵית־ H0251 בָּגְד֤וּ H0898 הֵמָּה֙ H1992 גַּם־ H1571
কারণ এমনকি তোমার-ভাইয়েরা তোমার-পিতার এবং-গৃহ বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে তারাও এমনকি

בָּ֣ךְ בָּ֔ם כִּי־ אַל־ H0408 תַּאֲמֵ֥ן H0539 מָלֵ֖א H4392 אַחֲרֶ֑יךָ H7121 קָרְא֣וּ H1992 הֵמָּ֤ה H1571 גַּם־
তোমার-সাথে তাদের-উপর কারণ করো-না বিশ্বাস পূর্ণভাবে তোমার-পশ্চাতে ডেকেছে তারা এমনকি

יְדַבְּר֥וּ אֵלֶ֖יךָ טוֹבֹ֑ות׃ ס
তারা-বলবে তোমার-কাছে ভালো-কথা —

7 אֶת־ () H0853 עָזַ֙בְתִּי֙ אֶת־ () H0853 בֵּיתִ֔י נָטַ֖שְׁתִּי H5203 אֶת־ () H0853 נָתַ֥תִּי H5414 אֶת־ () H0853
আমি-ত্যাগ-করেছি () আমার-গৃহ আমি-পরিত্যাগ-করেছি () আমার-উত্তরাধিকার আমি-দিয়েছি ()

יְדִדֻ֥ות נַפְשִׁ֖י בְּכַ֣ף אֹיְבֶֽיהָ׃ H3033 H5315 H3709 H0341
প্রিয় আমার-প্রাণের হাতে তার-শত্রুদের

8 הָיְתָה־ H1961 לִ֙י֙ H5159 נַחֲלָתִ֔י כְּאַרְיֵ֖ה בַּיָּ֑עַר H5414 נָתְנָ֤ה בְקוֹלָהּ֙ עָלָ֔י
হয়েছে আমার-কাছে আমার-উত্তরাধিকার সিংহের-মতো বনে তা-দিয়েছে তার-রবে আমার-বিরুদ্ধে

עַל־ כֵּ֥ן שְׂנֵאתִ֖יהָ׃ H8130
তাই সেই-কারণে আমি-ঘৃণা-করেছি-তাকে

9 הַעַ֤יִט צָבוּעַ֙ נַחֲלָתִ֣י לִ֔י הַעַ֥יִט סָבִ֖יב עָלֶ֑יהָ לְכ֣וּ H3212
শিকারী-পাখি ডোরাকাটা আমার-উত্তরাধিকার আমার-কাছে শিকারী-পাখি চারপাশে তার-উপরে এসো

אִסְפ֣וּ כָל־ H3605 חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֔ה הֵתָ֖יוּ לְאָכְלָֽה׃ H0857 H0402
একত্রিত-কর সমস্ত পশুদের মাঠের নিয়ে-এসো খাওয়াতে

10 רֹעִ֣ים רַבִּ֔ים שִׁחֲת֥וּ כַרְמִ֖י בּוֹסְס֣וּ אֶת־ () H0853 חֶלְקָתִ֑י נָתְנ֥וּ אֶת־ () H0853 חֶמְדָּתִ֖י
পালকেরা অনেক ধ্বংস-করেছে আমার-আঙুরের-ক্ষেত মাড়িয়ে-দিয়েছে আমার-ভাগকে তারা-পরিণত-করেছে () আমার-প্রিয় ভাগকে

לְמִדְבָּ֥ר שְׁמָמָֽה׃ H5414
মরুভূমিতে ধ্বংসস্থানে

11 שָׁמָּה֙ לִשְׁמָמָ֣ה אָבְלָ֔ה עָלַ֖י שְׁמֵמָ֑ה נְשַׁמָּ֣ה כָל־ הָאָ֗רֶץ כִּי
তা-পরিণত-হয়েছে ধ্বংসস্থানে শোক-করেছে আমার-বিষয়ে ধ্বংসস্থানে শূন্য-হয়েছে সমস্ত এই-দেশ কারণ
H0776 H3605 H8074 H8076 H0056

אֵ֥ין אִ֛ישׁ יָשִׂ֥ים עַל־ לֵֽב׃
কেউ-নেই মানুষ যে-রাখে উপরে হৃদয়ে
H0369 H0376

12 עַל־ כָּל־ שְׁפָיִ֣ם בַּמִּדְבָּ֗ר בָּ֚אוּ שֹׁדְדִ֔ים כִּ֣י חֶ֤רֶב יְהוָה֙ לְאֹכְלָ֣ה
উপরে সমস্ত মরু-উচ্চভূমির মরুভূমিতে এসেছে লুঠেরা কারণ তরবারি সদাপ্রভুর গ্রাস-করে
H3605 H8205 H0935 H7703 H2719 H3068 H0398

מִקְצֵ֣ה ׀ אֶ֣רֶץ עַד־ קְצֵ֣ה הָאָ֗רֶץ אֵין֙ שָׁל֣וֹם לְכָל־ בָּשָׂ֔ר ס׃
দেশের-থেকে প্রান্ত-থেকে এবং-পর্যন্ত প্রান্ত দেশের নেই শান্তি কোনো মাংসের-জন্য —
H0776 H0776 H5704 H0369 H7965 H3605 H1320

13 זָרְע֣וּ חִטִּ֔ים וְקֹצִ֖ים קָצָ֑רוּ נָחֲל֣וּ לֹ֔א יוֹעִ֣ילוּ וּבֹשׁ֣וּ
তারা-বুনেছে গম কিন্তু-কাঁটা তারা-কেটেছে তারা-কষ্ট-পেয়েছে না তাদের-লাভ-হয়েছে এবং-লজ্জিত-হও
H2232 H2406 H6975 H7934 H3808 H3276 H0954

מִתְּבוּאֹתֵיכֶ֖ם מֵחֲר֣וֹן אַ֔ף יְהוָ֖ה ס׃
তোমাদের-ফসল-থেকে প্রচণ্ড-ক্রোধের-কারণে রোষের সদাপ্রভুর —
H8393 H2740 H0639 H3068

14 וְכֹ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה עַל־ כָּל־ שְׁכֵנַי֙ הַנֹּגְעִ֣ים בְּנַחֲלָ֔ה הָרָעִ֔ים
এই-রূপে বলেছেন সদাপ্রভু বিষয়ে সমস্ত আমার-প্রতিবেশীদের যারা-স্পর্শ-করে মন্দ উত্তরাধিকারে
H3541 H0559 H3068 H3605 H7934 H5060 H5159

אֲשֶׁ֣ר הִנְחַ֔לְתִּי אֶת־ עַמִּ֖י אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל הִנְנִ֣י נֹתְשָׁ֔ם
যা আমি-উত্তরাধিকার-দিয়েছিলাম () আমার-প্রজাকে () ইস্রায়েলকে দেখ-আমি
H5157 H0853 H5971 H0853 H3478 H2009

מִתּוֹכָ֖ם אֶתּ֣וֹשׁ בֵּ֣ית יְהוּדָ֔ה וְאֶת־ אַדְמָתָ֖ם מֵעַ֑ל נְתָשָׁ֔ם׃
তাদের-মধ্য-থেকে আমি-উৎপাটন-করব যিহূদার গৃহকে এবং-() তাদের-ভূমির থেকে তাদের-উৎপাটন-করব
H8432 H5428 H3063 H1004 H0853 H0127 H5428

15 וְהָיָ֗ה אַחֲרֵי֙ נָתְשִׁ֣י אוֹתָ֔ם אָשׁ֖וּב וְרִחַמְתִּ֑ים וַהֲשִׁבֹתִ֔ים
এবং-হবে পরে আমি-উৎপাটন-করার তাদের আমি-ফিরব এবং-আমি-দয়া-করব এবং-আমি-ফিরিয়ে-আনব
H1961 H5428 H0853 H7725 H7355 H7725

אִ֚ישׁ לְנַחֲלָת֔וֹ וְאִ֣ישׁ לְאַרְצֽוֹ׃
প্রতিটি-মানুষকে তার-উত্তরাধিকারে এবং-প্রতিটি-মানুষকে তার-দেশে
H0376 H5159 H0376 H0776

16 וְהָיָ֗ה אִם־ לָמֹ֤ד יִלְמְדוּ֙ אֶת־ דַּרְכֵ֣י עַמִּ֔י לְהִשָּׁבֵ֖עַ בִּשְׁמִ֑י חַי־
যদি সত্যিই তারা-শিখে () পথগুলি আমার-প্রজার শপথ-করতে আমার-নামে জীবিত এবং-হবে
H1961 H3925 H3925 H0853 H1870 H5971 H7650 H8034 H2416

יְהוָה֙ כַּאֲשֶׁ֣ר לִמְּד֔וּ אֶת־ עַמִּ֖י לְהִשָּׁבֵ֣עַ בַּבָּ֑עַל וְנִבְנ֖וּ
সদাপ্রভু যেমন তারা-শিখিয়েছিল () আমার-প্রজাকে শপথ-করতে বাল-দেবতার-নামে এবং-তারা-প্রতিষ্ঠিত-হবে
H3068 H3925 H0853 H5971 H7650 H1129

בְּתוֹךְ֙ עַמִּ֔י׃
আমার-প্রজার মধ্যে
H8432

17 וְאִם לֹא יִשְׁמְעוּ וְנָתַשְׁתִּי אֶת־ הַגּוֹי הַהֽוּא נָתוֹשׁ
কিন্তু-যদি না তারা-শোনে এবং-আমি-উৎপাটন-করব () সেই-জাতিকে উৎপাটন-করে
H5428 H1931 H0853 H5428 H8085 H3808

וְאִבַּד נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
এবং-ধ্বংস-করে ঘোষণা সদাপ্রভুর —
H0006 H5002 H3068

Chapter 13

1 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלוֹךְ וְקָנִיתָ לְךָ֙ אֵזוֹר פִּשְׁתִּים וְשַׂמְתּוֹ
এইরূপে বললেন সদাপ্রভু আমাকে যাও এবং-কেনো তোমার-জন্য কোমরবন্ধ মসীনার এবং-রাখো-তা
H3541 H0559 H3068 H0413 H1980 H7069 H0232 H6593

עַל־ מָתְנֶיךָ וּבַמַּיִם לֹא תְבִאֵהוּ׃
উপরে তোমার-কোমরে এবং-জলে না ডোবাবে-তা
H4975 H4325 H3808 H0935

2 וָאֶקֶן אֶת־ הָאֵזוֹר כִּדְבַר יְהוָה וָאָשֶׂם עַל־ מָתְנָי׃ ס
আমি-কিনলাম () সেই-কোমরবন্ধ বাক্য-অনুসারে সদাপ্রভুর এবং-রাখলাম উপরে আমার-কোমরে —
H7069 H0853 H0232 H1697 H3068 H4975

3 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר׃
এবং-হল বাক্য সদাপ্রভুর আমার-কাছে দ্বিতীয়বার বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H8145 H0559

4 קַח אֶת־ הָאֵזוֹר אֲשֶׁר קָנִיתָ אֲשֶׁר עַל־ מָתְנֶיךָ וְקוּם֙ לֵךְ
নাও () সেই-কোমরবন্ধ যা কিনেছিলে যা উপরে তোমার-কোমরে এবং-ওঠো যাও
H3947 H0853 H0232 H7069 H0834 H5921 H4975 H6965 H3212

פְּרָתָה וְטָמְנֵהוּ שָׁם בִּנְקִיק הַסָּלַע׃
ফোরাতে লুকাও-তা সেখানে ফাটলে শিলার
H6578 H2934 H8033 H5357 H5553

5 וָאֵלֵךְ וָאֶטְמְנֵהוּ בִּפְרָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אוֹתִי׃
আমি-গেলাম এবং-লুকালাম-তা ফোরাতে যেমন আজ্ঞা-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু আমাকে
H3212 H2934 H6578 H0834 H6680 H3068 H0853

6 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם֙ לֵךְ פְּרָתָה וְקַח
এবং-হল শেষে দিনগুলির অনেক এবং-বললেন সদাপ্রভু আমাকে ওঠো যাও ফোরাতে এবং-নাও
H1961 H7093 H3117 H7227 H0559 H3068 H0413 H6965 H3212 H6578 H3947

מִשָּׁם אֶת־ הָאֵזוֹר אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְטָמְנוֹ־ שָׁם׃
সেখান-থেকে () সেই-কোমরবন্ধ যা আমি-আজ্ঞা-দিয়েছিলাম-তোমাকে লুকাতে সেখানে
H4480 H0853 H0232 H0834 H6680 H2934 H8033

7 וָאֵלֵךְ וָאֶחְפֹּר וָאֶקַּח אֶת־ הָאֵזוֹר מִן־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־
আমি-গেলাম এবং-খুঁড়লাম এবং-নিলাম () সেই-কোমরবন্ধ থেকে সেই-স্থান যেখানে
H3212 H2658 H3947 H0853 H0232 H4480 H4725 H0834

פ לֹא יִצְלַח לַכֹּל׃
— কোনো-কিছুতে ব্যবহারযোগ্য না
H3605 H3808

וְהִנֵּה נִשְׁחַת הָאֵזוֹר לֹא יִצְלַח לַכֹּל׃
এবং-দেখ নষ্ট-হয়েছিল কোমরবন্ধ না ব্যবহারযোগ্য কোনো-কিছুতে
H2009 H7843 H0232 H3808 H3605

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
এবং-হল বাক্য সদাপ্রভুর আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

9 כֹּה אָמַר יְהוָה אַשֶּׁר אֲשַׁחֵית אֶת־הָעָוֹן וְאֶת־יְהוּדָה הָעָוֹן
এইরূপে বললেন সদাপ্রভু আমি-নষ্ট-করব () এবং-() যিহূদার অহংকার
H3541 H0559 H3068 H7843 H0853 H3347 H0853 H3063 H3347

הָרֵב׃ יְרוּשָׁלִָם
মহান যিরূশালেমের
H3389

10 הָעָם הַזֶּה הָרָע הַמֵּאֲנִים לִשְׁמֹעַ אֶת־דְּבָרַי הַהֹלְכִים בִּשְׁרִרוּת
সেই-জাতি এই দুষ্ট যারা-অস্বীকার-করে শুনতে () আমার-বাক্য যারা-চলে একগুঁয়েমিতে
H5971 H2088 H7451 H3987 H8085 H0853 H1697 H1980 H8307

לִבָּם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וְלִהְשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וַיִהְיוּ
তাদের-হৃদয়ের এবং-চলেছে পিছনে দেবতাদের অন্য সেবা-করতে এবং-প্রণাম-করতে তাদের এবং-হবে
H3820 H1980 H0310 H0430 H0312 H5647 H7812 H1992 H1961

כָּאֵזוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר לֹא־יִצְלַח לַכֹּל׃
কোমরবন্ধের-মতো এই যা না ব্যবহারযোগ্য কোনো-কিছুতে
H0232 H2088 H0834 H3808 H6743 H3605

11 כִּי כַּאֲשֶׁר יִדְבַּק הָאֵזוֹר אֶל־מָתְנֵי אִישׁ כֵּן הִדְבַּקְתִּי
কারণ যেমন লেগে-থাকে কোমরবন্ধ সাথে কোমরের মানুষের তেমনি আমি-সংযুক্ত-করেছিলাম
H3588 H0834 H1692 H0232 H0413 H4975 H0376 H3651 H1692

לִהְיוֹת לִי לְעָם וְלִשֵׁם וְלִתְהִלָּה וְלִתְפְאֶרֶת וְלֹא שָׁמֵעוּ׃
হতে আমার প্রজা এবং-নাম এবং-প্রশংসা এবং-গৌরব কিন্তু-না শুনেছে
H1961 H3651 H5971 H8034 H8416 H8597 H3808 H8085

יְהוָה אָמַר כֹּה־ס הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ 12
সদাপ্রভু বললেন এইরূপে — এই সেই-বাক্য () তাদের-কাছে এবং-বলবে
H3068 H0559 H3541 H2088 H1697 H0853 H0413 H0559

יְמָלֵא כָּל־נֵבֶל יַיִן וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הֲיָדֹעַ לֹא וְנֹדַע כִּי נֵבֶל כָּל־
পূর্ণ-হবে প্রতিটি পাত্র দ্রাক্ষারসে এবং-বলবে তোমাকে কি-জানা না জানি যে পাত্র প্রতিটি
H4390 H3605 H5035 H3196 H0559 H0413 H3045 H3808 H3045 H3605 H5035

יְמָלֵא׃ יָיִן
পূর্ণ-হবে দ্রাক্ষারসে
H4390 H3196

13 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְמַלֵּא אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי
এবং-বলবে তাদের-কাছে এইরূপে বললেন সদাপ্রভু দেখ-আমি পূর্ণ-করছি () সমস্ত অধিবাসীদের
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H2009 H4390 H0853 H3605 H3427

הָאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶת־הַמְלָכִים הַיֹּשְׁבִים לְדָוִד עַל־כִּסְאוֹ וְאֶת־
দেশের এই এবং-() সেই-রাজাদের যারা-বসে-আছে দায়ূদের-জন্য উপরে তাঁর-সিংহাসনে এবং-()
H0776 H2063 H0853 H4428 H3427 H1732 H5921 H3678 H0853

הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת כָּל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם שִׁכָּרוֹן׃
সেই-যাজকদের এবং-() সেই-ভাববাদীদের এবং-() সমস্ত অধিবাসীদের যিরূশালেমের মাতলামিতে
H3548 H0853 H5030 H0853 H3605 H3427 H3389 H7943

14 וְנִפַּצְתִּים אִישׁ אֶל־ אָחִיו וְהָאָבוֹת וְהַבָּנִים יַחְדָּו נְאֻם־
এবং-আঘাত-করব-তাদের প্রত্যেককে বিরুদ্ধে তার-ভাইয়ের এবং-পিতারা এবং-পুত্ররা একসাথে ঘোষণা
H5002 H0251 H0413 H0376 H0001

ס מֵהַשְׁחִיתָם׃ אֶרַחֵם וְלֹא אָחוּס אֶחְמָל וְלֹא־ לֹא־ יְהוָה
— ধ্বংস-করা-থেকে-তাদের রেহাই-দেব এবং-না দয়া-করব এবং-না করুণা-করব না সদাপ্রভুর
H7843 H7355 H3808 H2347 H3808 H2550 H3808 H3068

15 שִׁמְעוּ וְהַאֲזִינוּ אַל־ תִּגְבָּהוּ כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃
শোনো এবং-কান-পাতো অহংকার-করো-না কারণ সদাপ্রভু বলেছেন
H8085 H0238 H0408 H1361 H3068 H1696

16 תְּנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּבוֹד בְּטֶרֶם יַחְשִׁךְ וּבְטֶרֶם יִתְנַגְּפוּ רַגְלֵיכֶם
দাও সদাপ্রভুকে তোমাদের-ঈশ্বরকে মহিমা আগে অন্ধকার-করেন এবং-আগে হোঁচট-খায় তোমাদের-পা
H5414 H3068 H3519 H0430 H2962 H2821 H2962 H5062 H7272

לְעֵרָפֶל׃ עַל־ וְשָׂמָהּ לְצַלְמָוֶת ישית[וְיָשִׂית)
ঘোর-অন্ধকারে উপরে কিন্তু-রাখবেন-তা মৃত্যুর-ছায়ায় — এবং-করবেন
H6205 H5921 H7760 H6757 H7896 H7896

17 וְאִם לֹא תִשְׁמָעוּהָ בְּמִסְתָּרִים תִּבְכֶּה־ נַפְשִׁי מִפְּנֵי גֵוָה וְדָמְעַ
এবং-যদি না শোনো-তা গোপনে কাঁদবে আমার-প্রাণ কারণে অহংকারের এবং-প্রচুর-কাঁদবে
H1830 H1466 H6440 H5315 H1058 H4565 H8085 H3808

ס יְהוָה׃ עֵדֶר נִשְׁבָּה כִּי דִמְעָה עֵינִי וְתֵרֶד תִּדְמַע
— সদাপ্রভুর পাল বন্দী-হয়েছে কারণ অশ্রু আমার-চোখ এবং-ঝরবে কাঁদবে
H3068 H5739 H7617 H3381 H1832 H3381 H1830

18 אֱמֹר לַמֶּלֶךְ וְלַגְּבִירָה הַשְּׁפִלוּ שְׁבוּ כִּי יָרַד מֵרֹאשֹׁתֵיכֶם עֲטֶרֶת
বলো রাজাকে এবং-রাজমাতাকে নীচে-নামো বসো কারণ নেমে-এসেছে তোমাদের-মাথা-থেকে মুকুট
H0559 H4428 H1377 H8213 H3427 H3381 H4761 H5850

תִּפְאַרְתְּכֶם׃
তোমাদের-গৌরবের
H8597

19 עָרֵי הַנֶּגֶב סֻגְּרוּ וְאֵין פֹּתֵחַ הָגְלָת יְהוּדָה כֻּלָּהּ הָגְלָת שָׁלוֹם׃ ס
শহরগুলি দক্ষিণের বন্ধ-হয়েছে কেউ-খোলার নির্বাসিত-হয়েছে যিহূদা সম্পূর্ণ নির্বাসিত-হয়েছে সম্পূর্ণভাবে —
H5892 H5045 H5462 H0369 H6605 H3063 H1540 H7965

20 שאי[שְׂאִי) עֵינֵיכֶם וְ)ראי[וּרְאוּ) הַבָּאִים מִצָּפוֹן אַיֵּה הָעֵדֶר
তোলো — তোমাদের-চোখ এবং-দেখো — যারা-আসছে উত্তর-থেকে কোথায় সেই-পাল
H5375 H5375 H7200 H7200 H0935 H6828 H0346 H5739

תִּפְאַרְתֶּךָ׃ צֹאן לָךְ נִתַּן־
তোমার-গৌরবের মেষগুলি তোমাকে দেওয়া-হয়েছিল
H8597 H6629 H5414

21 מַה־ תֹּאמְרִי֙ כִּי־ יִפְקֹ֣ד עָלַ֔יִךְ וְאַתְּ֛ לִמַּדְתְּ אֹתָ֖ם עָלַ֑יִךְ
কী বলবে যখন শাস্তি-দেবেন তোমার-উপরে এবং-তুমি শিখিয়েছিলে তাদের তোমার-উপরে
H4100 H0559 H6485 H3925 H0853 H3925

הֲלֹ֥א חֲבָלִ֖ים יֹאחֲזֽוּךְ כְּמ֥וֹ אֵשֶׁ֛ת לֹֽדָה׃
কি-না প্রসব-বেদনা ধরবে-তোমাকে মতো নারীর প্রসবকালীন
H3808 H2256 H0270 H3644 H0802 H3205

22 וְכִֽי תֹאמְרִ֔י בְּלִבָּ֑בֵךְ מַדּ֣וּעַ קָרָ֔אֻנִי אֱלֶ֖ה בְּרֹ֣ב עֲוֹנֵ֔ךְ נִגְל֥וּ
এবং-যদি বলো হৃদয়ে কেন ঘটেছে-আমার এসব বহুল তোমার-অপরাধের উন্মোচিত-হয়েছে
H3824 H4069 H7122 H0428 H7230 H5771 H1540

שׁוּלַ֖יִךְ נֶחְמְס֑וּ עֲקֵבָֽיִךְ׃
তোমার-বস্ত্রের-আঁচল অপমানিত-হয়েছে তোমার-গোড়ালি
H7757 H2554 H6119

23 הֲיַהֲפֹ֤ךְ כּוּשִׁי֙ עֹרֹ֔ו וְנָמֵ֖ר חַבַּרְבֻּרְתָּ֑יו גַּם־ אַתְּ֛ תּוּכְלִ֥י
বদলাতে-পারে-কি কূশীয় তার-চামড়া এবং-চিতাবাঘ তার-ডোরাকাটা-দাগ তাহলে তোমরাও পারবে
H2015 H3569 H5785 H5246 H2272 H1571 H0859 H3201

לְהֵיטִ֥יב לִמְדֵי־ הָרֵֽעַ׃
ভালো-করতে অভ্যস্তরা মন্দ-করতে
H3190 H3928

24 וַאֲפִיצֵ֗ם כְּקַ֙שׁ֙־ עֹבֵ֣ר לְר֔וּחַ מִדְבָּ֖ר׃
তাই-ছড়িয়ে-দেব-তাদের খড়ের-মতো উড়ে-যাওয়া বাতাসে মরুভূমির
H7179 H5674 H7307 H4057

25 זֶ֚ה גּוֹרָלֵךְ֙ מְנָ֣ת־ מִדָּ֔יִךְ מֵאִתִּ֖י נְאֻם־ יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֥ר
এই তোমার-ভাগ্য তোমার-পরিমাপিত-অংশ মাত্রা আমার-কাছ-থেকে ঘোষণা সদাপ্রভুর কারণ
H2088 H1486 H4490 H4055 H0854 H5002 H3068 H0834

שָׁכַ֥חַתְּ אוֹתִ֖י וַתִּבְטְחִ֣י בַּשָּׁ֑קֶר׃
ভুলে-গেছ আমাকে এবং-ভরসা-করেছ মিথ্যায়
H7911 H0853 H0982 H8267

26 וְגַם־ אֲנִי֙ חָשַׂ֣פְתִּי שׁוּלַ֔יִךְ עַל־ פָּנָ֖יִךְ וְנִרְאָ֣ה קְלוֹנֵֽךְ׃
এবং-তাই আমিও উন্মোচন-করেছি তোমার-বস্ত্রের-আঁচল উপরে তোমার-মুখে এবং-দেখা-গেছে তোমার-লজ্জা
H1571 H0589 H2834 H7757 H5921 H6440 H7200 H7036

27 נַאֲפֻפַ֙יִךְ֙ וּמְצַהֲלוֹתַ֔יִךְ זְנ֥וּת זִמָּתֵ֖ךְ עַל־ גְּבָע֣וֹת בַּשָּׂדֶ֑ה
তোমার-ব্যভিচার এবং-তোমার-কামুক-চিৎকার কলঙ্ক তোমার-বেশ্যাবৃত্তির উপরে পাহাড়গুলিতে মাঠে
H5004 H4684 H2154 H2184 H5921 H1389 H7704

רָאִ֙יתִי֙ שִׁקּוּצַ֣יִךְ אֽוֹי־ לָ֔ךְ יְרוּשָׁלַ֖ם לֹ֣א תִטְהָ֑רִי אַחֲרֵ֣י מָתַ֔י עֹ֖ד׃ פ
দেখেছি তোমার-ঘৃণ্য-জিনিস হায় তোমার যিরূশালেম না শুদ্ধ-হবে পরে কত-দিন আরও —
H7200 H8251 H0188 H0000 H3389 H3808 H2891 H0310 H4970 H5750

Chapter 14

1 אֲשֶׁ֣ר הָיָ֗ה דְּבַר־ יְהוָה֙ אֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ עַל־ דִּבְרֵ֖י הַבַּצָּרֽוֹת׃
যা হয়েছিল বাক্য সদাপ্রভুর কাছে যিরমিয়ের বিষয়গুলির বিষয়ে খরার
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H1697 H1226

2 אָבְלָה יְהוּדָה וּשְׁעָרֶיהָ אֻמְלְלוּ קָדְרוּ לָאָרֶץ וְצִוְחַת יְרוּשָׁלִָם׃ עָלָתָה׃
শোক-করছে যিহূদা এবং-তার-দ্বারগুলি ম্লান-হয়েছে কালো-হয়ে-গেছে মাটিতে এবং-আর্তনাদ যিরূশালেমের উঠেছে
H0056 H3063 H8179 H0535 H6937 H0776 H6682 H3389 H5927

3 וְאַדִּירֵיהֶם שָׁלְחוּ [צעוריהם] (צְעִירֵיהֶם) לַמָּיִם בָּאוּ עַל־ גֵּבִּים לֹא־
এবং-তাদের-প্রধানেরা পাঠিয়েছে — তাদের-ছোটদের জলের-জন্য এসেছে কাছে গর্তগুলির না
H0117 H7971 H6810 H6810 H4325 H0935 H5921 H1356 H3808

מָצְאוּ מַיִם שָׁבוּ כְלֵיהֶם רֵיקָם בֹּשׁוּ וְהָכְלְמוּ וְחָפְּוּ
পেয়েছে জল ফিরে-এসেছে তাদের-পাত্রগুলি খালি লজ্জিত-হয়েছে এবং-অপমানিত-হয়েছে এবং-ঢেকেছে
H4672 H4325 H7725 H3627 H7387 H0954 H3637 H2645

רֹאשָׁם׃
তাদের-মাথা

4 בַּעֲבוּר הָאֲדָמָה חַתָּה כִּי לֹא־ הָיָה גֶשֶׁם בָּאָרֶץ בֹּשׁוּ אִכָּרִים חָפְּוּ
কারণে মাটির ফেটে-গেছে কারণ না হয়েছে বৃষ্টি দেশে লজ্জিত-হয়েছে চাষীরা ঢেকেছে
H5668 H0127 H2865 H3588 H3808 H1961 H1653 H0776 H0954 H0406 H2645

רֹאשָׁם׃
তাদের-মাথা

5 כִּי גַם־ אַיֶּלֶת בַּשָּׂדֶה יָלְדָה וְעָזָב כִּי לֹא־ הָיָה דֶּשֶׁא׃
কারণ এমনকি হরিণী মাঠে প্রসব-করেছে এবং-ফেলে-দিয়েছে কারণ না ছিল ঘাস
H3588 H1571 H0365 H7704 H3205 H3588 H3808 H1961 H1877

6 וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל־ שְׁפָיִם שָׁאֲפוּ רוּחַ כַּתַּנִּים כָּלוּ עֵינֵיהֶם כִּי־ אֵין עֵשֶׂב׃
এবং-বন্যগাধারা দাঁড়িয়েছে উপরে উচ্চভূমির হাঁপাচ্ছে বাতাস শিয়ালদের-মতো ক্ষীণ-হয়ে-গেছে তাদের-চোখ কারণ নেই তৃণ
H6501 H5975 H5921 H8205 H7602 H7307 H8577 H3615 H3588 H0369 H6212

7 אִם־ עֲוֹנֵינוּ עָנוּ בָּנוּ יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי־ רַבּוּ מְשׁוּבֹתֵינוּ לְךָ חָטָאנוּ׃
যদি আমাদের-পাপ সাক্ষ্য-দেয় আমাদের-বিরুদ্ধে সদাপ্রভু করুন জন্য আপনার-নামের কারণ বহু আমাদের-বিদ্রোহ আপনার-বিরুদ্ধে পাপ-করেছি
H5771 H6030 H1121 H3068 H6213 H4616 H8034 H3588 H7231 H4878 H0413 H2398

8 מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעוֹ בְּעֵת צָרָה לָמָּה תִּהְיֶה כְּגֵר בָּאָרֶץ
আশা ইস্রায়েলের তার-ত্রাণকর্তা সময়ে সংকটের কেন হবেন বিদেশীর-মতো দেশে
H4723 H3478 H3467 H6256 H6869 H4100 H1961 H1616 H0776

וְכְאֹרֵחַ נָטָה לָלִין׃
এবং-পথিকের-মতো যে-থামে রাত-কাটাতে
H0732 H5186 H3885

9 לָמָּה תִּהְיֶה כְּאִישׁ נִדְהָם כְּגִבּוֹר לֹא־יוּכַל לְהוֹשִׁיעַ וְאַתָּה בְּקִרְבֵּנוּ
H4100 H1961 H0376 H1724 H1368 H3808 H3201 H3467 H0376 H7130

וְשִׁמְךָ עָלֵינוּ נִקְרָא אַל־תַּנִּחֵנוּ׃ ס
יְהוָה H3068 সদাপ্রভু
H8034 এবং-আপনার-নাম
H7121 ডাকা-হয়েছে
H0408 পরিত্যাগ-করবেন-না
H3240 আমাদের
— ס

10 כֹּה־אָמַר יְהוָה לָעָם הַזֶּה כֵּן אָהֲבוּ לָנוּעַ לֹא חָשָׂכוּ רַגְלֵיהֶם
H3541 এইরূপে
H3068 সদাপ্রভু
H0559 বললেন
H2088 এই
H3068 জাতির-প্রতি
H0157 ভালোবেসেছে
H5128 ঘুরে-বেড়াতে
H7272 তাদের-পা
H3808 না

וְעַתָּה יִזְכֹּר עֲוֹנָם וְיִפְקֹד חַטֹּאתָם׃ ס
H2820 সংযত-করেছে
H3068 এবং-সদাপ্রভু
H3808 না
H7521 গ্রহণ-করেছেন-তাদের
H6258 এখন
H2142 স্মরণ-করবেন
H5771 তাদের-অপরাধ
— ס
H2403 তাদের-পাপের

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־הָעָם הַזֶּה לְטוֹבָה׃
H1961 এবং-বললেন
H3068 সদাপ্রভু
H0559 আমাকে
H0413 করো-না
H0408 প্রার্থনা
H6419 জন্য
H1157 জাতির
H2088 এই
মঙ্গলের-জন্য

12 כִּי יָצֻמוּ אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ אֶל־רִנָּתָם וְכִי יַעֲלוּ עוֹלָה וּמִנְחָה
H0559 কারণ
H6684 উপবাস-করে
H0369 আমি-না
H8085 শুনছি
H0413 প্রতি
H7440 তাদের-কান্না
H5927 উৎসর্গ-করে
H4503 এবং-যখন
H4503 এবং-নৈবেদ্য
H5930 হোমবলি

כִּי אָנֹכִי מְכַלֶּה בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר׃
H1698 এবং-মহামারী-দিয়ে
H7458 এবং-দুর্ভিক্ষ-দিয়ে
H2719 তরবারি-দিয়ে
H0595 আমি
H3615 শেষ-করছি
H7521 গ্রহণ-করছি-তাদের
H0369 আমি-না
H0853 তাদের
— ס

13 וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה הַנְּבִאִים אֹמְרִים לָהֶם לֹא־תִרְאוּ חֶרֶב
H2719 তরবারি
H7200 দেখবে
H3808 না
H0559 বলছে
H5030 ভাববাদীরা
H2009 দেখুন
H3069 সদাপ্রভু
H0136 প্রভু
H0162 হায়
H0559 এবং-বললাম

וְרָעָב לֹא יִהְיֶה לָכֶם כִּי־אֱמֶת שָׁלוֹם אֶתֵּן לָכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃ ס
H2088 এই
H4725 স্থানে
H5414 দেব
H0571 সত্য
H7965 শান্তি
H3588 কারণ
H0853 তোমাদের
H1961 হবে
H3808 না
H7458 এবং-দুর্ভিক্ষ
— ס

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שֶׁקֶר הַנְּבִאִים נִבְּאִים בִּשְׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים
H0559 এবং-বললেন
H3068 সদাপ্রভু
H0413 আমাকে
H8267 মিথ্যা
H5030 ভাববাদীরা
H5012 ভবিষ্যদ্বাণী-করছে
H8034 আমার-নামে
H3808 না
H7971 পাঠিয়েছি-তাদের

וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם חֲזוֹן שֶׁקֶר וְקֶסֶם וֶאֱלִיל(וְאֵלִיל) וְתַרְמוּת׀
H8649 এবং-প্রতারণা
H3820 তাদের-হৃদয়ের
H1992 তারা
H5012 ভবিষ্যদ্বাণী-করছে
H4392 তোমাদের-কাছে
— ס
H0457 এবং-অসার
H0434 —
H7081 এবং-মন্ত্র
H8267 মিথ্যা
H2377 দর্শন
H0413 তাদের-কাছে
H1696 বলেছি
H3808 এবং-না
H6680 আদেশ-দিয়েছি-তাদের
H3808 এবং-না

15 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה עַל־ הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי וַאֲנִי
অতএব এইরূপে বললেন সদাপ্রভু বিষয়ে ভাববাদীদের যারা-ভবিষ্যদ্বাণী-করছে আমার-নামে এবং-আমি
H3541 H0559 H3068 H5030 H5012 H8034 H0589

לֹא־ שְׁלַחְתִּים וְהֵמָּה אֹמְרִים חֶרֶב וְרָעָב לֹא יִהְיֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת
না পাঠিয়েছি-তাদের এবং-তারা বলছে তরবারি এবং-দুর্ভিক্ষ না হবে দেশে এই
H3808 H7971 H1992 H0559 H2719 H7458 H3808 H0776 H2063

הָהֵמָּה׃ הַנִּבְאִים יִתַּמּוּ בָּרָעָב וּבֶחָרֶב
সেই ভাববাদীরা শেষ-হবে এবং-দুর্ভিক্ষ-দ্বারা তরবারি-দ্বারা
H1992 H5030 H8552 H7458 H2719

16 וְהָעָם אֲשֶׁר־ הֵמָּה נִבְּאִים לָהֶם יִהְיוּ מְשֻׁלְכִים בְּחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי
এবং-জাতি যাদের-কাছে তারা ভবিষ্যদ্বাণী-করছে তাদের হবে নিক্ষিপ্ত রাস্তায় যিরূশালেমের কারণে
H1992 H5012 H1961 H7993 H2351 H3389 H6440

וּבְנֵיהֶם נְשֵׁיהֶם הֵמָּה לָהֶמָּה מְקֹבֵר וְאֵין וְהַחֶרֶב הָרָעָב
এবং-তাদের-পুত্ররা তাদের-স্ত্রীরা তারা তাদের কবর-দেওয়ার এবং-নেই এবং-তরবারির দুর্ভিক্ষের
H1992 H0802 H1992 H1992 H6912 H0369 H2719 H7458

רָעָתָם׃ אֶת־ עֲלֵיהֶם וְשָׁפַכְתִּי וּבְנֹתֵיהֶם
তাদের-অনিষ্ট () তাদের-উপরে এবং-ঢেলে-দেব এবং-তাদের-কন্যারা
H0853 H8210 H1323

17 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה תַּלְדְנָה עֵינַי דִּמְעָה לַיְלָה וְיוֹמָם
এবং-বলবে তাদের-কাছে () এই-বাক্য এই ঝরুক আমার-চোখ অশ্রু রাতে এবং-দিনে
H0559 H0413 H0853 H1697 H2088 H3381 H1832 H3915 H3119

נַחְלָה מַכָּה עַמִּי בַּת־ בְּתוּלַת נִשְׁבְּרָה גְּדוֹל שֶׁבֶר כִּי תְּדֻמֶּינָה וְאַל־
গুরুতর আঘাত আমার-জাতির কন্যা কুমারী ভেঙে-পড়েছে বড় ভঙ্গ কারণ থামুক এবং-না
H0408 H1820 H7667 H3966 H4347 H1323 H1330 H7665

מְאֹד׃
অত্যন্ত

18 אִם־ יָצָאתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה חַלְלֵי־ חָרֶב וְאִם בָּאתִי הָעִיר וְהִנֵּה
যদি বের-হই মাঠে এবং-দেখ নিহতেরা তরবারির এবং-যদি প্রবেশ-করি শহরে এবং-দেখ
H3318 H2009 H2719 H0935 H2009

רָעָב כִּי־ גַם־ נָבִיא גַם־ כֹּהֵן סֹחֲרִו אֶרֶץ אֶל־ וְלֹא יָדָעוּ׃ תַּחֲלוּאֵי
দুর্ভিক্ষের কারণ এমনকি ভাববাদী এমনকি যাজক ঘুরে-বেড়ায় প্রতি এবং-না জানে রোগীরা
H7458 H3588 H1571 H5030 H1571 H3548 H5503 H0413 H0776 H3045 H8463

ס
—

19 הֲמָאֹס מָאַסְתָּ יְהוּדָה אֶת־ אִם בְּצִיּוֹן גָּעֲלָה נַפְשֶׁךָ מַדּוּעַ
কি-সত্যই প্রত্যাখ্যান-করেছেন যিহূদাকে () কি সিয়োনকে ঘৃণা-করেছে আপনার-প্রাণ কেন
H3988 H3063 H0853 H6726 H1602 H5315 H4069

טוֹב וְאֵין לְשָׁלוֹם קִוֶּה מַרְפֵּא לָנוּ וְאֵין הִכִּיתָנוּ
মঙ্গল কিন্তু-নেই শান্তির আশা-করেছিলাম আরোগ্য আমাদের-জন্য এবং-নেই আঘাত-করেছেন-আমাদের
H2896 H0369 H7965 H6960 H4832 H3588 H0369 H5221

בְּעָתָה׃ וְהִנֵּה מַרְפֵּא וּלְעֵת
আতঙ্ক কিন্তু-দেখ আরোগ্যের এবং-সময়ের-জন্য
H1205 H2009 H4832 H6256

20 יָדַעְנוּ יְהוָה רִשְׁעֵנוּ עֲוֹן אֲבוֹתֵינוּ כִּי חָטָאנוּ לָךְ׃
জানি সদাপ্রভু আমাদের-দুষ্টতা অপরাধ আমাদের-পূর্বপুরুষদের কারণ পাপ-করেছি আপনার-বিরুদ্ধে
H3045 H3068 H7562 H5771 H0001 H3588 H2398 H0000

21 אַל־ תְּנַאֵץ לְמַעַן שִׁמְךָ תְּנַבֵּל אַל־ כִּסֵּא
অবজ্ঞা-করবেন-না জন্য আপনার-নামের অপমান-করবেন-না সিংহাসন
H0408 H5006 H4616 H8034 H0408 H3678

כְּבוֹדֶךָ זְכֹר אַל־ תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ׃
আপনার-মহিমার স্মরণ-করুন ভঙ্গ-করবেন-না আপনার-নিয়ম আমাদের-সাথে
H3519 H2142 H0408 H1285 H0854

22 הֲיֵשׁ בְּהַבְלֵי הַגּוֹיִם מַגְשִׁמִּים וְאִם־ הַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ רְבִבִים אַתָּה־
আছে-কি অসার-মূর্তিদের-মধ্যে জাতিদের বৃষ্টি-দেওয়ার কি আকাশ দেয় বারিধারা আপনি
H3426 H1892 H1652 H3588 H0518 H5414 H7241 H0859

הֲלֹא הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּנְקַוֶּה־ לָּךְ כִּי־ עָשִׂיתָ אֶת־ כָּל־
কি-না তিনি সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বর এবং-আশা-করি আপনার-উপরে কারণ সৃষ্টি-করেছেন () সমস্ত
H3808 H1931 H3068 H0430 H6960 H5921 H3588 H6213 H0853 H3605

אֵלֶּה׃ פ
এগুলি —
H0428

Chapter 15

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אִם־ יַעֲמֹד מֹשֶׁה וּשְׁמוּאֵל לְפָנַי אֵין נַפְשִׁי
এবং-বললেন সদাপ্রভু আমাকে যদি দাঁড়াতেন মোশি এবং-শমূয়েল আমার-সামনে নেই আমার-প্রাণ
H0559 H3068 H0413 H0518 H5975 H4872 H8050 H6440 H0369 H5315

מֵעַל־ פָּנַי וְיֵצֵאוּ׃ שַׁלַּח הַזֶּה הָעָם אֶל־
আমার-সামনে-থেকে মুখের যাব তাড়িয়ে-দাও এই জাতির প্রতি
H6440 H3318 H7971 H2088 H5971 H0413

2 וְהָיָה כִּי־ יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ אָנָה נֵצֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה
এবং-হবে যখন বলবে তোমাকে কোথায় যাব এবং-বলবে তাদের-কাছে এইরূপে বলেন সদাপ্রভু
H1961 H3588 H0559 H0413 H0575 H3318 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068

אֲשֶׁר לַמָּוֶת לַמָּוֶת וַאֲשֶׁר לַחֶרֶב לַחֶרֶב וַאֲשֶׁר לָרָעָב לָרָעָב וַאֲשֶׁר לַשֶּׁבִי׃ לַשֶּׁבִי וַאֲשֶׁר
যারা মৃত্যুর-জন্য মৃত্যুতে তরবারির-জন্য তরবারিতে এবং-যারা দুর্ভিক্ষের-জন্য দুর্ভিক্ষে এবং-যারা বন্দিত্বের-জন্য বন্দিত্বে এবং-যারা
H0834 H4194 H4194 H0834 H2719 H2719 H0834 H7458 H7458 H0834 H7628 H7628 H0834

3 וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם אַרְבָּע מִשְׁפָּחוֹת נְאֻם־ יְהוָה אֶת־ הַחֶרֶב לַהֲרֹג וְאֶת־
এবং-নিযুক্ত-করব তাদের-উপরে চার প্রকারের ঘোষণা সদাপ্রভুর () তরবারি হত্যা-করতে এবং-()
H0853 H2026 H2719 H0853 H3068 H5002 H4940 H0702 H6485 H0853

וְאֶת־ הָעוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הַבְּהֵמַת הָאָרֶץ לֶאֱכֹל וּלְהַשְׁחִית׃
এবং-() পাখিদের আকাশের এবং-() পশুদের ভূমির খেতে এবং-ধ্বংস-করতে
H0853 H5775 H8064 H0853 H0929 H0776 H0398 H7843

4 וּנְתַתִּים |לְזוּעָה|)לְזַעֲוָה(לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ בֻּגְלַל מְנַשֶּׁה בֶּן־ יְחִזְקִיָּהוּ
এবং-করব-তাদের — ত্রাসের-বস্তু সমস্ত-জন্য রাজ্যগুলির পৃথিবীর কারণে মনশির পুত্র হিষ্কিয়ের
H5414 H2113 H2189 H3605 H4467 H0776 H1558 H4519 H2396

מֶלֶךְ יְהוּדָה בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ עָשָׂה אֲשֶׁר־ עַל יְהוּדָה מֶלֶךְ
যিরূশালেমে করেছিল যা কারণে যিহূদার রাজা
H3389 H6213 H0834 H5921 H3063 H4428

5 כִּי מִי־ יַחְמָל עָלַיִךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם וּמִי יָנוּד לָךְ וּמִי
কারণ কে করুণা-করবে তোমার-প্রতি যিরূশালেম এবং-কে সহানুভূতি-জানাবে তোমার-জন্য এবং-কে
H4310 H2550 H5921 H3389 H4310 H5110 H0לָךְ H4310

יָסוּר לִשְׁאֹל לְשָׁלֹם לָךְ׃
থামবে জিজ্ঞাসা-করতে শান্তির-জন্য তোমার
H5493 H7592 H7965 H0לָךְ

6 אַתְּ נָטַשְׁתְּ אוֹתִי נְאֻם־ יְהוָה אָחוֹר תֵּלֵכִי וָאַט אֶת־
তুমি পরিত্যাগ-করেছ আমাকে ঘোষণা সদাপ্রভুর পেছনে চলে-যাও তাই-প্রসারিত-করলাম ()
H5203 H0853 H5002 H3068 H0268 H3212 H5186 H0853

יָדִי עָלַיִךְ וָאַשְׁחִיתֵ͏ְךָ נִלְאֵיתִי הִנָּחֵם׃
আমার-হাত তোমার-বিরুদ্ধে এবং-ধ্বংস-করলাম-তোমাকে ক্লান্ত-হয়েছি অনুকম্পা-করতে
H3027 H5921 H7843 H3811 H5162

7 וָאֲזָרֵם בְּמִזְרֶה בִּשַׁעֲרֵי הָאָרֶץ שִׁכַּלְתִּי אִבַּדְתִּי אֶת־
এবং-বিক্ষিপ্ত-করলাম-তাদের কুলা-দিয়ে দ্বারে দেশের সন্তানহারা-করলাম ধ্বংস-করলাম ()
H2219 H4214 H8179 H0776 H7921 H0006 H0853

עַמִּי מִדַּרְכֵיהֶם לוֹא־ שָׁבוּ׃
আমার-জাতিকে তাদের-পথ-থেকে না ফিরেছে
H1870 H3808 H7725

8 עָצְמוּ־ לִי אַלְמְנָתוֹ מֵחוֹל הַיַּמִּים הֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם לָהֶם עַל־ אֵם
বৃদ্ধি-পেয়েছে আমার-কাছে তার-বিধবারা সাগরের-বালুর-চেয়ে অধিক এনেছি তাদের-বিরুদ্ধে উপরে মাতার
H0490 H0לִי H2344 H3220 H0935 H1992 H5921 H0517

בָּחוּר שֹׁדֵד בַּצָּהֳרָיִם הִפַּלְתִּי עָלֶיהָ פִּתְאֹם עִיר וּבֶהָלוֹת׃
যুবকের ধ্বংসকারী দুপুরে ফেলেছি তার-উপরে হঠাৎ ভয় এবং-ত্রাস
H0970 H7703 H6672 H5307 H5921 H6597 H5892 H0928

9 אֻמְלְלָה יֹלֶדֶת הַשִּׁבְעָה נָפְחָה נַפְשָׁהּ |בֹּאָה|)בָּא(שִׁמְשָׁהּ בְּעֹד יוֹמָם
ম্লান-হয়েছে প্রসবিনী সাতের হাঁপাচ্ছে তার-প্রাণ — অস্ত-গেছে তার-সূর্য যখনও দিন
H0535 H3205 H7651 H5301 H5315 H0935 H0935 H8121 H5750 H3119

בּוֹשָׁה וְחָפְרָה וּשְׁאֵרִיתָם לַחֶרֶב אֶתֵּן לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם נְאֻם־
লজ্জিত-হয়েছে এবং-অপমানিত-হয়েছে এবং-তাদের-অবশিষ্টদের তরবারিতে দেব সামনে শত্রুদের ঘোষণা
H0954 H2659 H7611 H2719 H5414 H6440 H0341 H5002

יְהוָה׃ ס
সদাপ্রভুর —
H3068

10 אוֹי־ לִי אִמִּי כִּי יְלִדְתַּנִי אִישׁ רִיב וְאִישׁ מָדוֹן לְכֹל־
হায় আমার মা কারণ জন্ম-দিয়েছিলে-আমাকে মানুষ বিবাদের এবং-মানুষ কলহের সমস্ত-জন্য
H0188 H0לִי H0517 H3205 H0376 H7379 H0376 H4066 H3605

הָאָרֶץ לֹא־ נָשִׁיתִי וְלֹא־ נָשׁוּ בִּי כֻּלָּה מְקַלְלַוְנִי׃ ס
দেশের না ধার-দিয়েছি এবং-না ধার-নিয়েছে আমার-কাছে সকলে অভিশাপ-দেয়-আমাকে —
H0776 H3808 H5383 H3808 H5383 H0בִּי H3605 H7043

11 אָמַר יְהוָה אִם־לֹא (שְׁרִיתִיךָ) [שרותך] לְטוֹב אִם־לֹא וְלוֹא
বলেন সদাপ্রভু যদি — মুক্ত-করেছি-তোমাকে মঙ্গলের-জন্য যদি না
H0559 H3068 H0518 H8293 H8281 H0518 H3808

הִפְגַּעְתִּי בְךָ בְּעֵת־רָעָה וּבְעֵת צָרָה אֶת־הָאוֹיֵב׃
মধ্যস্থতা-করিয়েছি তোমার-জন্য সময়ে বিপদের এবং-সময়ে সংকটের () শত্রুর-কাছে
H6293 H0518 H6256 H7451 H6256 H6862 H0853 H0341

12 הֲיֻרַע בַּרְזֶל בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת׃ מִצָּפוֹן
ভাঙ্গতে-পারে-কি লোহা লোহাকে এবং-ব্রোঞ্জকে উত্তরের
H3045 H1270 H1270 H5178 H6828

13 חֵילְךָ וְאוֹצְרוֹתֶיךָ לָבַז אֶתֵּן לֹא בְמִחִיר וּבְכָל־חַטֹּאותֶיךָ
তোমার-সম্পদ এবং-তোমার-ভাণ্ডার লুঠের-জন্য দেব না মূল্যে এবং-সমস্ত তোমার-পাপের-জন্য
H2428 H0214 H0957 H5414 H3808 H4242 H3605 H2403

וּבְכָל־גְּבוּלֶיךָ׃
এবং-সমস্ত তোমার-সীমানার-মধ্যে
H3605 H1366

14 וְהַעֲבַרְתִּי אֶת־אֹיְבֶיךָ בְּאֶרֶץ לֹא יָדָעְתָּ כִּי־אֵשׁ קְדָחָה
এবং-পার-করিয়ে-দেব () তোমার-শত্রুদের-সাথে দেশে না জেনেছিলে কারণ আগুন জ্বলেছে
H5674 H0853 H0341 H0776 H3808 H3045 H3588 H0784 H6919

בְּאַפִּי עֲלֵיכֶם תּוּקָד׃ ס
আমার-ক্রোধে তোমাদের-উপরে জ্বলবে —
H0639 H5921 H3344

15 אַתָּה יָדַעְתָּ יְהוָה זָכְרֵנִי וּפָקְדֵנִי וְהִנָּקֵם לִי
আপনি জানেন সদাপ্রভু স্মরণ-করুন-আমাকে এবং-দেখাশুনা-করুন-আমার এবং-প্রতিশোধ-নিন আমার-জন্য
H0859 H3045 H3068 H2142 H6485 H5358 H0518

מֵרֹדְפַי אַל־לְאֶרֶךְ אַפְּךָ תִּקָּחֵנִי דַּע שְׂאֵתִי בַּעֲבוּרֶךָ׃
আমার-তাড়নাকারীদের-থেকে নেবেন-না দীর্ঘসূত্রে আপনার-ক্রোধের নেবেন-আমাকে জানুন বহ্ন-করেছি আপনার-জন্য
H7291 H0408 H0750 H0639 H3947 H3045 H5375 H0518

חֶרְפָּה׃ עָלֶיךָ
নিন্দা আপনার-জন্য
H2781 H5921

16 נִמְצְאוּ דְבָרֶיךָ וָאֹכְלֵם (דְּבָרְךָ) [דברין] וַיְהִי לְשָׂשׂוֹן לִי
পাওয়া-গেল আপনার-বাক্য এবং-গ্রাস-করলাম-তা — এবং-হল আনন্দ আমার-জন্য
H4672 H1697 H0398 — H1961 H8342 H0518

וּלְשִׂמְחַת לִבִּי כִּי־נִקְרָא שִׁמְךָ עָלַי יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת׃ ס
এবং-হর্ষের হৃদয়ের কারণ ডাকা-হয়েছে আপনার-নাম আমার-উপরে সদাপ্রভু ঈশ্বর বাহিনীর —
H8057 H3824 H3588 H7121 H8034 H5921 H3068 H0430 H6635

17 לֹא יָשַׁבְתִּי בְסוֹד מְשַׂחֲקִים וָאֶעְלֹז מִפָּנֶיךָ יָדְךָ בָּדָד יָשָׁבְתִּי
না বসেছিলাম ঠাট্টাকারীদের সভায় এবং-উল্লাস-করেছিলাম কারণে আপনার-হাতের একাকী বসেছিলাম
H3808 H3427 H5475 H7832 H5937 H6440 H3027 H0910 H3427

כִּי־זַעַם מִלֵּאתָנִי׃ ס
কারণ রোষে পূর্ণ-করেছিলেন-আমাকে —
H3588 H2195 H4390

18 לָמָּה הָיְתָה כְאֵבִי נֶצַח וּמַכָּתִי אֲנוּשָׁה מֵאֲנָה הֵרָפֵא הָיוֹ
কেন হয়েছে আমার-বেদনা চিরকালীন এবং-আমার-ক্ষত অসাধ্য অস্বীকার-করে সুস্থ-হতে হতে
H4100 H1961 H3511 H5331 H4347 H0605 H3985 H7495 H1961

לִי תִּהְיֶה כְּמוֹ כַזָּב מַיִם לֹא נֶאֱמָנוּ׃ ס
আমার-কাছে মতো প্রতারণাময় জল না নির্ভরযোগ্য —
H3644 H0391 H4325 H3808 H0539

19 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אִם־ תָּשׁוּב וַאֲשִׁיבְךָ לְפָנַי תַּעֲמֹד
এইরূপে বললেন সদাপ্রভু যদি ফিরে-আস এবং-ফিরিয়ে-আনব-তোমাকে আমার-সামনে দাঁড়াবে
H3541 H0559 H3068 H7725 H7725 H6440 H5975

וְאִם־ תּוֹצִיא יָקָר מִזּוֹלֵל כְּפִי תִּהְיֶה יָשֻׁבוּ הֵמָּה אֵלֶיךָ וְאַתָּה
এবং-যদি বের-কর মূল্যবান নিকৃষ্ট-থেকে আমার-মুখের-মতো হবে ফিরবে তারা তোমার-কাছে কিন্তু-তুমি
H3318 H3368 H6310 H1961 H7725 H1992 H0413

לֹא־ תָשׁוּב אֲלֵיהֶם׃
না ফিরবে তাদের-কাছে
H3808 H7725 H0413

20 וְנָתַתִּיךָ לָעָם הַזֶּה לְחוֹמַת נְחֹשֶׁת בְּצוּרָה וְנִלְחֲמוּ אֵלֶיךָ
এবং-করব-তোমাকে জাতির-জন্য এই প্রাচীরের-মতো ব্রোঞ্জের দৃঢ় এবং-যুদ্ধ-করবে তোমার-বিরুদ্ধে
H5414 H3816 H2346 H5178 H1219 H3898 H0413

וְלֹא־ יוּכְלוּ לָךְ כִּי־ אִתְּךָ אֲנִי אֵלֶיךָ לְהוֹשִׁיעֲךָ וּלְהַצִּילֶךָ
কিন্তু-না পারবে কারণ তোমার-সাথে আমি উদ্ধার-করতে-তোমাকে এবং-মুক্ত-করতে-তোমাকে
H3808 H3201 H3588 H0854 H0589 H3467 H5337

נְאֻם־ יְהוָה׃
ঘোষণা সদাপ্রভুর
H5002 H3068

21 וְהִצַּלְתִּיךָ מִכַּף רָעִים וּפְדִתִיךָ מִכַּף עָרִצִים׃ פ
এবং-উদ্ধার-করব-তোমাকে দুষ্টদের হাত-থেকে এবং-মুক্ত-করব-তোমাকে অত্যাচারীদের হাত-থেকে —
H5337 H3027 H6299 H3709 H6184

Chapter 16

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
এবং-হল বাক্য সদাপ্রভুর আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 לֹא־ תִקַּח לְךָ אִשָּׁה וְלֹא־ יִהְיוּ לְךָ בָּנִים וּבָנוֹת בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
না গ্রহণ-করবে তোমার-জন্য স্ত্রী এবং-না হবে তোমার পুত্ররা এবং-কন্যারা স্থানে এই
H3808 H3947 H0802 H3808 H1961 H1121 H1323 H4725 H2088

3 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה עַל־ הַבָּנִים וְעַל־ הַבָּנוֹת הַיִּלּוֹדִים בַּמָּקוֹם
কারণ এইরূপে বললেন সদাপ্রভু বিষয়ে পুত্রদের এবং-বিষয়ে কন্যাদের যারা-জন্মগ্রহণ-করে স্থানে
H3588 H3541 H0559 H3068 H1121 H1323 H3205 H4725

וְעַל־ הָאִמּוֹתָם הַיֹּלְדוֹת אוֹתָם וְעַל־ הָאֲבוֹתָם הַמּוֹלִדִים
এবং-বিষয়ে এই তাদের-মাতাদের যারা-জন্ম-দেয় তাদের এবং-বিষয়ে তাদের-পিতাদের যারা-জন্ম-দেয়
H2088 H0517 H3205 H0853 H0001 H3205

בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃ אוֹתָם
দেশে এই তাদের
H0776 H2063 H0853

4 מְמוֹתֵי תַחֲלְאִים יָמֻתוּ לֹא יִסָּפְדוּ וְלֹא יִקָּבְרוּ לְדֹמֶן עַל־ פְּנֵי
মৃত্যুতে রোগের মরবে না শোক-করা-হবে এবং-না কবর-দেওয়া-হবে সারের-মতো উপরে মুখের
H4463 H8463 H4191 H3808 H5594 H3808 H6912 H1828 H6440

הָאֲדָמָה יִהְיוּ חֲרֵב וּבָרָעָב יִכְלוּ וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמַאֲכָל
মাটির হবে তরবারি-দ্বারা এবং-দুর্ভিক্ষ-দ্বারা শেষ-হবে এবং-হবে তাদের-মৃতদেহ খাদ্য-হিসেবে
H0127 H1961 H2719 H7458 H3615 H1961 H5038 H3978

לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִבְהֶמַת הָאָרֶץ׃ ס
পাখিদের-জন্য আকাশের এবং-পশুদের-জন্য ভূমির —
H5775 H8064 H0929 H0776

5 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה אַל־ תָּבוֹא בֵּית מַרְזֵחַ וְאַל־ תֵּלֵךְ
কারণ এইরূপে বললেন সদাপ্রভু যেও-না ঘরে শোকের এবং-যেও-না যাও
H3541 H0559 H3068 H0408 H1004 H4798 H0408 H3212

לְסָפְדוֹ אַל־ תָּנֹד לָהֶם כִּי־ אָסַפְתִּי אֶת־ שְׁלוֹמִי מֵאֵת
বিলাপ-করতে এবং-সহানুভূতি-জানাবে-না না তাদের-জন্য কারণ নিয়ে-নিয়েছি () আমার-শান্তি থেকে
H5594 H0408 H5110 H0853 H0622 H7965 H0854

הָעָם־ הַזֶּה נְאֻם־ יְהוָה הַחֶסֶד וְאֶת־ הָרַחֲמִים׃
জাতির এই ঘোষণা সদাপ্রভুর () দয়া এবং-() করুণা
H2088 H5002 H3068 H0853 H2617 H0853 H7356

6 וּמֵתוּ גְדֹלִים וּקְטַנִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת לֹא יִקָּבְרוּ וְלֹא־ יִסָּפְדוּ
এবং-মরবে বড়রা এবং-ছোটরা দেশে এই না কবর-দেওয়া-হবে এবং-না শোক-করা-হবে
H4191 H1419 H6996 H0776 H2063 H3808 H6912 H3808 H5594

וְלֹא יִתְגֹּדַד וְלֹא יִקָּרַח לָהֶם׃
এবং-না আঘাত-করবে-নিজেদের এবং-না মুন্ডন-করবে তাদের-জন্য
H1992 H7139 H3808 H1413 H3808 H1992

7 וְלֹא־ יִפְרְסוּ לָהֶם עַל־ אֵבֶל לְנַחֲמוֹ עַל־ מֵת וְלֹא־ יַשְׁקוּ
এবং-না ভাগ-করবে তাদের-জন্য বিষয়ে শোকের সান্ত্বনা-দিতে বিষয়ে মৃতের এবং-না পান-করাবে
H3808 H6536 H1992 H0060 H5162 H0413 H4191 H3808 H8248

אֹתָם עַל־ כּוֹס תַּנְחוּמִים עַל־ אָבִיו וְעַל־ אִמּוֹ׃
তাদের পেয়ালা সান্ত্বনার বিষয়ে তার-পিতার এবং-বিষয়ে তার-মাতার
H0853 H3575 H8575 H0413 H1004 H0413 H0517

8 וּבֵית־ מִשְׁתֶּה לֹא־ תָבוֹא לָשֶׁבֶת אוֹתָם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת׃ ס
এবং-ঘরে ভোজের না প্রবেশ-করবে বসতে তাদের-সাথে খেতে এবং-পান-করতে —
H4960 H3808 H0935 H3427 H0854 H0398 H8354

9 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַשְׁבִּית מִן־ הַמָּקוֹם
কারণ এইরূপে বললেন সদাপ্রভু বাহিনীর ঈশ্বর ইস্রায়েলের দেখ-আমি বন্ধ-করছি থেকে স্থানের
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H7673 H4725

הַזֶּה לְעֵינֵיכֶם וּבְיֹמֵיכֶם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן
এই তোমাদের-চোখের-সামনে এবং-তোমাদের-দিনে স্বর আনন্দের এবং-স্বর হর্ষের স্বর বরের
H2088 H3117 H8342 H6963 H8057 H6963 H2860

וְקוֹל כַּלָּה׃
এবং-স্বর কন্যার
H3618 H6963

10 וְהָיָה כִּי־תַגִּיד לָעָם הַזֶּה אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ
এবং-হবে যখন জানাবে জাতিকে এই () সমস্ত বাক্যগুলি এইগুলি এবং-বলবে তোমাকে
H1961 H3588 H5046 H3816 H2088 H0853 H3605 H1697 H0428 H0559 H0413

עַל־מָה דִּבֶּר יְהוָה עָלֵינוּ אֶת כָּל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וּמֶה עֲוֹנֵנוּ
বিষয়ে কেন বলেছেন সদাপ্রভু আমাদের-বিরুদ্ধে () সমস্ত অনিষ্টের মহান এই এবং-কী
H5921 H4100 H1696 H3068 H5921 H0853 H3605 H7451 H1419 H2063 H4100 H5771

וּמֶה חַטָּאתֵנוּ אֲשֶׁר חָטָאנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
এবং-কী আমাদের-পাপ যা করেছি সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে আমাদের-ঈশ্বরের
H4100 H2403 H834 H2398 H3068 H0430

11 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֹתִי נְאֻם־יְהוָה
এবং-বলবে তাদের-কাছে কারণে যা পরিত্যাগ-করেছিল তোমাদের-পূর্বপুরুষেরা আমাকে ঘোষণা
H559 H413 H5921 H834 H5800 H1 H853 H5002 H3068

וַיֵּלְכוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעַבְדוּם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם
সদাপ্রভুর এবং-চলেছে দেবতাদের পিছনে অন্য এবং-সেবা-করেছে-তাদের এবং-প্রণাম-করেছে তাদের
H3068 H3212 H430 H312 H5647 H7812 H1992

וְאֹתִי עָזָבוּ וְאֶת־תּוֹרָתִי לֹא שָׁמָרוּ׃
এবং-আমাকে পরিত্যাগ-করেছে এবং-() আমার-বিধান না পালন-করেছে
H853 H5800 H853 H8451 H3808 H8104

12 וְאַתֶּם הֲרֵעֹתֶם לַעֲשׂוֹת מֵאֲבוֹתֵיכֶם כִּי־הִנְּכֶם הֹלְכִים אִישׁ אַחֲרֵי
এবং-তোমরা আরো-মন্দ-করেছ করতে তোমাদের-পূর্বপুরুষদের-চেয়ে এবং-দেখ চলছ প্রত্যেকে পিছনে
H859 H7489 H6213 H4480 H1 H3588 H2009 H1980 H376 H310

שְׁרִרוּת לִבִּי־רָע לְבִלְתִּי שָׁמְעַ אֵלָי׃
একগুঁয়েমির হৃদয়ের দুষ্ট শোনার-জন্য আমার
H8307 H3820 H7451 H8085 H413

13 וְהִטַלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא יְדַעְתֶּם אַתֶּם
এবং-নিক্ষেপ-করব তোমাদের থেকে দেশের এই দেশের যা না জেনেছিলে তোমরা
H7993 H853 H4480 H776 H2063 H413 H776 H834 H3808 H3045 H859

וַאֲבוֹתֵיכֶם וַעֲבַדְתֶּם־שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים יוֹמָם וְלַיְלָה אֲשֶׁר
এবং-তোমাদের-পূর্বপুরুষেরা এবং-সেবা-করবে সেখানে () দেবতাদের অন্য দিনে এবং-রাতে যখন
H1 H8033 H853 H430 H312 H3119 H3915 H834

לֹא־אֶתֵּן לָכֶם חֲנִינָה׃ ס
না দেব তোমাদের অনুগ্রহ —
H3808 H5414 H1 H2603

14 לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יֵאָמֵר עוֹד חַי־יְהוָה אֲשֶׁר
তাই দেখ দিনগুলি আসছে ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-না বলা-হবে আর জীবিত সদাপ্রভু যিনি
H3651 H2009 H3117 H935 H5002 H3068 H3808 H559 H5750 H2416 H3068 H834

הֶעֱלָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
উঠিয়ে-এনেছিলেন () সন্তানদের ইস্রায়েলের দেশ-থেকে মিশরের
H5927 H853 H1121 H3478 H776 H4714

15 כִּי אִם־חַי יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה (H5927) אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל (H3478) מֵאֶרֶץ (H0776)
বরং জীবিত সদাপ্রভু যিনি উঠিয়ে-এনেছিলেন () সন্তানদের ইস্রায়েলের দেশ-থেকে উত্তরের

וּמִכֹּל (H3605) הָאֲרָצוֹת (H0776) אֲשֶׁר הִדִּיחָם (H5080) שָׁמָּה (H8033)
এবং-সমস্ত-থেকে দেশগুলির যেখানে তাড়িয়ে-দিয়েছিলেন-তাদের সেখানে এবং-ফিরিয়ে-আনব-তাদের

צָפוֹן (H6828)

וַהֲשִׁבֹתִים (H7725) עַל־אַדְמָתָם (H0127) אֲשֶׁר נָתַתִּי (H5414) לַאֲבוֹתָם׃ (H0001) ס
উপরে তাদের-ভূমিতে যা দিয়েছিলাম তাদের-পূর্বপুরুষদের — —

16 הִנְנִי שֹׁלֵחַ (H7971) |לדונים| (H1728))לְדַיָּגִים((H1771) רַבִּים (H5002) נְאֻם־יְהוָה (H3068) וְדָיָגוּם (H1770)
দেখ-আমি পাঠাচ্ছি — জেলেদের-জন্য অনেক ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-মাছ-ধরবে-তাদের

וְאַחֲרֵי־כֵן (H7971) אֶשְׁלַח (H7971) לְרַבִּים (H7719) צַיָּדִים וְצָדוּם (H2022) מֵעַל (H3605) כָּל־הָר
তারপর পাঠাব অনেক-জন্য শিকারীদের এবং-শিকার-করবে-তাদের থেকে সমস্ত পাহাড়

וּמִכָּל־גְּבָעָה (H1389) וּמִנְקִיקֵי (H5357) הַסְּלָעִים׃ (H5553)
এবং-থেকে সমস্ত উপপাহাড় এবং-ফাটলগুলি-থেকে শিলার

17 כִּי עֵינַי (H5048) עַל־כָּל־דַּרְכֵיהֶם (H1870) לֹא (H3808) נִסְתְּרוּ (H5641) מִלְּפָנָי (H6440) וְלֹא־ (H3808)
কারণ আমার-চোখ উপরে সমস্ত তাদের-পথের না লুকিয়ে-থাকেনি আমার-সামনে-থেকে এবং-না

נִצְפַּן (H6845) עֲוֹנָם (H5771) מִנֶּגֶד עֵינָי׃
গোপন-থেকেছে তাদের-অপরাধ সামনে-থেকে আমার-চোখের

18 וְשִׁלַּמְתִּי (H7223) רִאשׁוֹנָה (H4932) מִשְׁנֶה (H4932) עֲוֹנָם (H5771) וְחַטָּאתָם (H8441) עַל (H5251) חַלְלָם (H0853) אֶת־
এবং-প্রতিফল-দেব প্রথমে দ্বিগুণ তাদের-অপরাধের এবং-তাদের-পাপের কারণে অপবিত্র-করার ()

ס נַחֲלָתִי׃ (H5159) אֶת־ (H0853) פִּגְרֵי (H4390) שִׁקּוּצֵיהֶם (H8251) וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם (H8441) מָלְאוּ (H4390) בְּנִבְלַת (H5038) אַרְצִי (H0776)
— আমার-অধিকারকে () পূর্ণ-করেছে এবং-তাদের-ঘৃণার তাদের-ঘৃণ্য-মূর্তির মৃতদেহে-দিয়ে আমার-দেশকে

19 יְהוָה (H3068) עֻזִּי (H5797) וּמָעֻזִּי (H4581) וּמְנוֹסִי (H4498) בְּיוֹם (H3117) צָרָה (H6862) אֵלֶיךָ (H0413) גּוֹיִם (H1471) יָבֹאוּ (H0935)
সদাপ্রভু আমার-শক্তি এবং-আমার-দুর্গ এবং-আমার-আশ্রয় দিনে সংকটের আপনার-কাছে জাতিরা আসবে

מֵאַפְסֵי־ (H0776) אֶרֶץ וְיֹאמְרוּ (H0559) אַךְ־ (H0389) שֶׁקֶר (H8267) נָחֲלוּ (H5157) אֲבוֹתֵינוּ (H0001) אַךְ הֶבֶל (H1892) וְאֵין־ (H0369)
প্রান্ত-থেকে পৃথিবীর এবং-বলবে নিশ্চয়ই মিথ্যা পেয়েছিল আমাদের-পূর্বপুরুষেরা অসার এবং-নেই

בָּם מוֹעִיל׃ (H3276)
তাদের-মধ্যে উপকারী

20 הֲיַעֲשֶׂה־ לוֹ אָדָם (H0120) אֱלֹהִים (H0430) וְהֵמָּה (H1992) לֹא (H3808) אֱלֹהִים׃ (H0430)
বানাতে-পারে-কি নিজের-জন্য মানুষ দেবতাদের কিন্তু-তারা না দেবতা

21 לָכֵן֙ הִנֵּ֣נִי מוֹדִיעָ֔ם בַּפַּ֥עַם הַזֹּ֖את אוֹדִיעֵ֣ם אֶת־יָדִ֑י וְאֶת־
অতএব দেখ-আমি জানাব-তাদের এই-বারে জানাব-তাদের হাত আমার-() এবং-()
H2009 H3045 H6471 H2063 H3045 H3027 H0853

גְּבוּרָתִ֔י וְיָדְע֕וּ כִּי־שְׁמִ֥י יְהוָ֖ה׃ ס
আমার-পরাক্রম এবং-জানবে যে আমার-নাম সদাপ্রভু —
H1369 H3045 H8034 H3068

Chapter 17

1 חַטַּ֣את יְהוּדָ֗ה כְּתוּבָ֞ה בְּעֵ֤ט בַּרְזֶל֙ בִּצִּפֹּ֣רֶן שָׁמִ֔יר חֲרוּשָׁ֖ה עַל־לֻ֥חַ
পাপ লেখা-আছে কলমে লোহার নখে হীরার খোদাই-করা উপরে ফলকে
H3063 H3789 H5842 H1270 H6856 H8068 H2742 H5921 H3871

לִבָּ֑ם וּלְקַרְנ֥וֹת מִזִּבְחֹתֵיכֶֽם׃
তাদের-হৃদয়ের এবং-শিঙে তোমাদের-বেদির
H4196

2 כִּזְכֹּ֣ר בְּנֵיהֶ֔ם מִזְבְּחוֹתָ֖ם וַאֲשֵׁרִיהֶ֑ם עַל־עֵ֣ץ רַעֲנָ֔ן עַל־גִּבְעֹ֖ות
স্মরণ-করে তাদের-সন্তানেরা তাদের-বেদিগুলি এবং-তাদের-আশেরা-খুঁটিগুলি কাছে গাছের সবুজ উপরে পাহাড়গুলির
H2142 H4196 H0842 H5921 H6086 H7488 H5921 H1389

הַגְּבֹהֽוֹת׃
উচ্চ
H1364

3 הָרִ֣י בַשָּׂדֶ֔ה חֵילְךָ֖ כָּל־אוֹצְרוֹתֶ֑יךָ לָבַ֣ז אֶתֵּ֔ן בָּמֹתֶ֖יךָ
আমার-পর্বত মাঠে তোমার-সম্পদ সমস্ত তোমার-ভাণ্ডার লুঠের-জন্য দেব তোমার-উচ্চস্থানগুলি
H2042 H7704 H2428 H3605 H0214 H0957 H5414 H1116

בְּכָל־גְּבוּלֶ֖יךָ בְּחַטָּֽאת׃
সমস্ত তোমার-সীমানার-মধ্যে পাপের-কারণে
H3605 H1366 H2403

4 וְשָׁמַטְתָּ֣ה וּבְךָ֔ מִנַּחֲלָתְךָ֖ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֣תִּי לָ֑ךְ
এবং-হাতছাড়া-করবে এবং-নিজের-দ্বারা তোমার-অধিকার-থেকে যা দিয়েছিলাম তোমাকে
H8058 H5159 H5414

וְהַעֲבַדְתִּ֣יךָ אֶת־אֹיְבֶ֔יךָ בָּאָ֖רֶץ אֲשֶׁ֣ר לֹא־יָדָ֑עְתָּ כִּ֣י אֵ֔שׁ
এবং-সেবা-করাব-তোমাকে () তোমার-শত্রুদের দেশে যা না জেনেছিলে কারণ আগুন
H5647 H0853 H0341 H0776 H0834 H3808 H3045 H3588 H0784

קְדַחְתֶּ֖ם בְּאַפִּ֑י עוֹלָ֥ם תּוּקָֽד׃ ס
জ্বালিয়েছ আমার-ক্রোধে চিরকাল জ্বলবে —
H6919 H0639 H5704 H5769 H3344

5 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אָר֖וּר הַגֶּ֣בֶר אֲשֶׁ֣ר יִבְטַ֔ח בָּאָדָ֖ם וְשָׂ֣ם
এইরূপে বললেন সদাপ্রভু অভিশাপ্ত সেই-ব্যক্তি যে ভরসা-করে মানুষের-উপরে এবং-রাখে
H3541 H0559 H3068 H0779 H1397 H0834 H0982 H0120 H7760

בָּשָׂ֖ר זְר֑וֹעוֹ וּמִן־יְהוָ֖ה יָסֽוּר׃ לִבּֽוֹ׃
মাংসকে তার-বাহু এবং-থেকে সদাপ্রভুর সরে-যায় তার-হৃদয়
H1320 H2220 H4480 H3068 H5493 H3820

6 וְהָיָה֙ כְּעַרְעָ֣ר בָּֽעֲרָבָ֔ה וְלֹ֥א יִרְאֶ֖ה כִּֽי־יָבֹ֣וא טֽוֹב וְשָׁכַ֥ן חֲרֵרִ֛ים
এবং-হবে ঝাউয়ের-মতো মরুভূমিতে এবং-না দেখবে যখন আসে মঙ্গল এবং-বাস-করবে শুষ্ক-স্থানে
H1961 H6176 H6160 H3808 H7200 H0935 H0935 H7931 H2788

בַּמִּדְבָּ֑ר אֶ֥רֶץ מְלֵחָ֖ה וְלֹ֥א תֵשֵֽׁב׃ ס
মরুভূমিতে দেশ লবণাক্ত এবং-না বসবাসযোগ্য —
H0776 H4420 H3808 H3427

7 בָּר֣וּךְ הַגֶּ֔בֶר אֲשֶׁ֥ר יִבְטַ֖ח בַּֽיהוָ֑ה וְהָיָ֥ה יְהוָ֖ה מִבְטַחֹֽו׃
ধন্য সেই-ব্যক্তি যে ভরসা-করে সদাপ্রভুর-উপরে এবং-হবে সদাপ্রভু তার-নির্ভরতা
H1288 H1397 H0982 H3068 H1961 H3068 H4009

8 וְהָיָ֣ה כְּעֵ֤ץ שָׁתוּל֙ עַל־מַ֔יִם וְעַל־יוּבַ֖ל יְשַׁלַּ֣ח שָׁרָשָׁ֑יו
এবং-হবে গাছের-মতো রোপিত কাছে জলের কাছে নদীর এবং-কাছে প্রসারিত-করবে তার-শিকড়গুলি
H1961 H8362 H5921 H4325 H5104 H3105 H5921 H7971 H8328

וְלֹ֣א [יִרְאֶ֔ה (יִרְאֶ֖ה) כִּֽי־יָבֹ֣וא חֹ֑ם וְהָיָ֥ה עָלֵ֖הוּ רַֽעֲנָ֔ן וּבִשְׁנַ֥ת בַּצֹּ֖רֶת לֹ֥א
এবং-না [দেখবে (দেখবে) যখন আসে তাপ এবং-হবে তার-পাতা সবুজ এবং-বছরে খরার না
H3808 H7200 H0935 H2527 H1961 H5929 H7488 H8141 H1226 H3808

יִדְאָ֑ג וְלֹ֥א יָמִ֖ישׁ מֵעֲשׂ֥וֹת פֶּֽרִי׃
উদ্বিগ্ন-হবে এবং-না বিরত-হবে ফল-দেওয়া-থেকে ফল
H1672 H3808 H4185 H6529

9 עָקֹ֥ב הַלֵּ֛ב מִכֹּ֖ל וְאָנֻ֣שׁ הֽוּא מִֽי־יֵדָעֶֽנּוּ׃
ছলনাময় হৃদয় সব-কিছুর-চেয়ে এবং-অসাধ্য তা কে জানতে-পারে
H6121 H3820 H3605 H0605 H1931 H4310 H3045

10 אֲנִ֣י יְהוָ֔ה חֹקֵ֖ר לֵ֑ב בֹּחֵ֣ן כְּלָיֹ֔ות וְלָתֵ֥ת לְאִ֛ישׁ כִּ[כדרכו]
আমি সদাপ্রভু অনুসন্ধান-করি হৃদয়ের পরীক্ষা-করি অন্তরের এবং-দিতে প্রত্যেককে —
H589 H3068 H2713 H3820 H0974 H3629 H5414 H0376 H1870

כִּדְרָכָ֖יו (כִּדְרָכָ֑יו) כִּפְרִ֥י מַעַלְלָ֖יו׃ ס
তার-পথ-অনুসারে (তার-পথ-অনুসারে) ফল-অনুসারে তার-কর্মের —
H1870 H6529 H4611

11 קֹרֵ֣א דָגַ֔ר וְלֹ֥א יָלָ֖ד עֹשֶׂ֣ה עֹ֑שֶׁר וְלֹ֥א בְמִשְׁפָּ֛ט יְמֹ֥[ימו]
তিতির ডিম-দেয় কিন্তু-না জন্ম-দেয় যে-অর্জন-করে ধন কিন্তু-না ন্যায়ে মাঝে —
H7124 H1716 H3808 H3205 H6239 H3808 H4941 H2677 H3117

יֶעֱזְבֻ֑נּוּ וּבְאַחֲרִיתֹ֖ו יִֽהְיֶ֥ה נָבָֽל׃ (יָמָ֖יו)
ছেড়ে-যাবে-তাকে এবং-তার-শেষে হবে নির্বোধ (তার-দিনের)
H5800 H0319 H1961 H5036 H3117

12 כִּסֵּ֣א כָב֔וֹד מָר֖וֹם מֵרֹאשֹׁ֑ון מְקֹ֥ום מִקְדָּשֵֽׁנוּ׃
সিংহাসন মহিমার উচ্চে আদি-থেকে স্থান আমাদের-পবিত্রস্থানের
H3678 H3519 H4791 H7223 H4725 H4720

13 מִקְוֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל יְהוָ֖ה כָּל־עֹזְבֶ֑יךָ יֵבֹ֣שׁוּ [יסורין] וְ(סוֹרֵ֖י)
আশা ইস্রায়েলের সদাপ্রভু সমস্ত যারা-পরিত্যাগ-করে-আপনাকে লজ্জিত-হবে — এবং-(যারা-সরে-যায়)
H4723 H3478 H3068 H3605 H5800 H0954 H3249 H5493

בָּאָ֣רֶץ יִכָּתֵ֔בוּ כִּֽי־עָזְב֥וּ מְקֹור֙ מַ֣יִם־חַיִּ֔ים אֶת־() יְהוָֽה׃ ס
ভূমিতে লেখা-হবে কারণ পরিত্যাগ-করেছে উৎস জলের জীবন্ত () সদাপ্রভুকে —
H0776 H3789 H5800 H4726 H4325 H2416 H0853 H3068

14 יְרַפְאֵנִי יְהוָה וְאֵרָפֵא הוֹשִׁיעֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה כִּי תְהִלָּתִי
সুস্থ-করুন-আমাকে সদাপ্রভু এবং-সুস্থ-হব উদ্ধার-করুন-আমাকে এবং-রক্ষা-পাব কারণ আমার-প্রশংসা
H7495 H3068 H7495 H3467 H3467 H8416

אָתָּה׃
আপনি

15 הִנֵּה־הֵמָּה אֹמְרִים אֵלָי אַיֵּה דְבַר־יְהוָה יָבוֹא נָא׃
দেখ তারা বলছে আমাকে কোথায় বাক্য সদাপ্রভুর আসুক তো
H2009 H1992 H0559 H0413 H0346 H1697 H3068 H0935 H4994

16 וַאֲנִי לֹא־אַצְתִּי מֵרֹעֶה אַחֲרֶיךָ לֹא אָנוּשׁ וְיוֹם
কিন্তু-আমি না তাড়াহুড়ো-করেছি মেষপালন-থেকে আপনার-পিছনে না অসাধ্যের এবং-দিন
H0589 H3808 H0213 H7462 H0310 H3808 H3117

הָיָה׃ פָּנֶיךָ נֹכַח שְׂפָתַי מוֹצָא יָדָעְתָּ אַתָּה הִתְאַוֵּיתִי
ছিল আপনার-মুখের সামনে আমার-ওষ্ঠের বেরিয়ে-আসা জানেন আপনি কামনা-করেছি
H1961 H6440 H5227 H8193 H4161 H3045 H0183

17 אַל־תְּהִי־לִי לְמַחְתָּה מַחְסִי־אַתָּה בְיוֹם רָעָה׃
হবেন-না হবেন-না আমার-জন্য ত্রাসের আমার-আশ্রয় আপনি দিনে বিপদের
H0408 H1961 H0408 H4288 H4268 H0310 H3117 H7451

18 אַל־יֵבֹשׁוּ רֹדְפָי וְאַל־אֵבֹשָׁה אֲנִי יֵחַתּוּ הֵמָּה וְאַל־אֵחַתָּה
লজ্জিত-হোক আমার-তাড়নাকারীরা এবং-না লজ্জিত-হই আমি ভীত-হোক তারা এবং-না ভীত-হই
H0954 H7291 H0408 H0954 H0589 H2865 H1992 H0408 H2865

הָבִיא עֲלֵיהֶם יוֹם רָעָה וּמִשְׁנֶה שִׁבְרוֹן שְׁבָרֵם׃ ס
আনুন তাদের-উপরে দিন বিপদের এবং-দ্বিগুণ ভঙ্গের ভেঙে-দিন-তাদের —
H0935 H5921 H3117 H7451 H4932 H7670 H7665

19 כֹּה־אָמַר יְהוָה אֶל־יַי הָלֹךְ וְעָמַדְתָּ בְּשַׁעַר בְּנֵי־[עַם] (הָעָם) אֲשֶׁר
যাও আমাকে সদাপ্রভু বলেলেন এইরূপে সন্তানদের দ্বারে এবং-দাঁড়াও যাও আমাকে সদাপ্রভু বলেলেন এইরূপে
H1980 H0413 H3068 H0559 H3541 H1121 H8179 H5975 H1980 H0413 H3068 H0559 H3541

יְרוּשָׁלִָם׃ שַׁעֲרֵי וּבְכָל בָּו יֵצְאוּ וַאֲשֶׁר יְהוּדָה מַלְכֵי בוֹ יָבְאוּ
যিরূশালেমের দ্বারে এবং-সমস্ত তাতে বেরিয়ে-যায় এবং-যেখান-দিয়ে যিহূদার রাজাদের তাতে প্রবেশ-করে
H3389 H8179 H3605 H1931 H3318 H3063 H4428 H1931 H0935

20 וְאָמַרְתָּ שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְכָל־יְהוּדָה וְכָל־
এবং-বলবে এবং-শোনো বাক্য সদাপ্রভুর রাজারা যিহূদার এবং-সমস্ত যিহূদার এবং-সমস্ত
H0559 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3605 H3063 H3605

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה׃ ס
অধিবাসীরা যিরূশালেমের যারা-প্রবেশ-করে দ্বারগুলি-দিয়ে এইগুলির —
H3427 H3389 H0935 H8179 H0428

21 כֹּה אָמַר יְהוָה הִשָּׁמְרוּ בְנַפְשֹׁתֵיכֶם וְאַל־תִּשְׂאוּ מַשָּׂא בְּיוֹם
এইরূপে বলেলেন সদাপ্রভু সাবধান-হও তোমাদের-প্রাণের-জন্য এবং-বহন-করো-না বোঝা দিনে
H3541 H0559 H3068 H8104 H5315 H0408 H5375 H4853 H3117

וַהֲבֵאתֶם בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִַם׃ הַשַּׁבָּת
এবং-আনবে দ্বারে যিরূশালেমের বিশ্রামের
H0935 H8179 H3389 H7676

22 וְלֹא־ תוֹצִיאוּ מַשָּׂא בְּיוֹם מִבָּתֵּיכֶם הַשַּׁבָּת וְכָל־ מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ
এবং-না বের-করবে বোঝা দিনে তোমাদের-ঘর-থেকে বিশ্রামের এবং-কোনো কাজ করবে না
H3808 H4399 H3605 H7676 H3117 H3318 H3808

וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם׃
এবং-পবিত্র-করবে () দিন বিশ্রামের যেমন আদেশ-দিয়েছিলাম () তোমাদের-পূর্বপুরুষদের
H6942 H0853 H3117 H7676 H6680 H0853 H0001

23 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ אֶת־ עָרְפָּם לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ (שומע) וּלְבִלְתִּי קַחַת מוּסָר׃
এবং-না শুনেছে এবং-না কাত-পাতেছে () তাদের-কান এবং-শক্ত-করেছে () তাদের-ঘাড় শুনতে-না এবং-গ্রহণ-করতে-না শাসন
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H7185 H0853 H6203 H1115 H3947 H4148
(שומע) শোনার-জন্য — H8085 —

24 וְהָיָה אִם־ שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּן אֵלַי נְאֻם־ יְהוָה לְבִלְתִּי הָבִיא מַשָּׂא בְּשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וּלְקַדֵּשׁ אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת־ בָּהּ כָּל־ מְלָאכָה׃ (בו) [בה]
এবং-হবে যদি মনোযোগ-দিয়ে শোনো আমার ঘোষণা সদাপ্রভুর না-আনতে বোঝা দ্বারে শহরের এই দিনে বিশ্রামের এবং-পবিত্র-করতে () দিন বিশ্রামের করতে না-করতে কোনো কাজ তাতে —
H1961 H8085 H8085 H0413 H5002 H3068 H1115 H0935 H8179 H2063 H3117 H7676 H6942 H0853 H3117 H7676 H1115 H3605 H4399

25 וּבָאוּ בְשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת וְהַמְּלָכִים וְהַשָּׂרִים יֹשְׁבִים עַל־ כִּסֵּא דָּוִד וְרֹכְבִים בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הֵמָּה וְשָׂרֵיהֶם אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי וְיוֹשְׁבֵי לְעוֹלָם׃ הַזֹּאת הָעִיר־ וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלִַם
এবং-প্রবেশ-করবে দ্বারে শহরের এই রাজারা এবং-অধিপতিরা যারা-বসে-আছে সিংহাসনে উপরে এবং-চড়ে-থাকা রথে এবং-ঘোড়ায় তারা এবং-তাদের-অধিপতিরা লোকেরা যিহূদার এবং-অধিবাসীরা চিরকাল এই শহর এবং-টিকে-থাকবে যিরূশালেমের
H0935 H8179 H1992 H8269 H0376 H3063 H3427 H1732 H7392 H7393 H3427 H8269 H4428 H2063 H3678 H5769 H2063 H3427 H3389

26 וּבָאוּ מֵעָרֵי־ יְהוּדָה וּמִסְבִיבוֹת יְרוּשָׁלִַם וּמֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמִן־ הַשְּׁפֵלָה וּמִן־ הָהָר וּמִן־ הַנֶּגֶב מְבִאִים עוֹלָה וְזֶבַח וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה וּמְבִאֵי בֵּית יְהוָה׃
এবং-আসবে শহরগুলি-থেকে যিহূদার এবং-চারদিক-থেকে যিরূশালেমের এবং-দেশ-থেকে বিন্যামীনের এবং-থেকে নিম্নভূমির এবং-থেকে পাহাড়ের এবং-থেকে দক্ষিণের আনবে এবং-বলিদান হোমবলি এবং-কুন্দুর এবং-নৈবেদ্য এবং-আনবে গৃহে ধন্যবাদ-বলি সদাপ্রভুর
H0935 H3063 H3389 H5439 H1144 H0776 H8219 H2022 H5045 H0935 H2077 H5930 H3828 H4503 H0935 H1004 H8426 H3068

27 וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לְקַדֵּשׁ אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת וּלְבִלְתִּי שְׂאֵת
কিন্তু-যদি না শোনো আমার পবিত্র-করতে () দিন বিশ্রামের এবং-না-বহ্ন-করতে বহ্ন
H3808 H8085 H0413 H6942 H0853 H3117 H7676 H1115 H5375

מַשָּׂא וּבָא בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּשַׁעֲרֶיהָ
বোঝা এবং-প্রবেশ-করতে দ্বারে যিরূশালেমের দিনে বিশ্রামের তাহলে-লাগাব আগুন তার-দ্বারগুলিতে
H0935 H8179 H3389 H3117 H7676 H3341 H0784 H8179

וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלַם וְלֹא תִכְבֶּה׃ פ
এবং-গ্রাস-করবে প্রাসাদগুলি যিরূশালেমের এবং-নিভানো-যাবে-না নিভানো-যাবে-না —
H0398 H0759 H3389 H3808 H3518

Chapter 18

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
বাক্য যা হয়েছিল কাছে যিরমিয়ের থেকে সদাপ্রভুর বলে
H1697 H0834 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

2 קוּם וְיָרַדְתָּ בֵּית הַיּוֹצֵר וְשָׁמָּה אַשְׁמִיעֲךָ אֶת־ דְּבָרָי׃
ওঠো এবং-নামো ঘরে কুম্ভকারের এবং-সেখানে শোনাব-তোমাকে () আমার-বাক্য
H3381 H1004 H2063 H3335 H8033 H8085 H0853 H1697

3 וָאֵרֶד בֵּית הַיּוֹצֵר וְהִנֵּה־ (וְהִנֵּהוּ) (הוּא) עֹשֶׂה מְלָאכָה עַל־ הָאָבְנָיִם׃
এবং-নামলাম ঘরে কুম্ভকারের — এবং-দেখ তিনি কাজ-করছেন কাজ উপরে চাকার
H3381 H1004 H3335 H2009 H2009 H1931 H4399 H5921 H0070

4 וְנִשְׁחַת הַכְּלִי הָעֹשֶׂה בַּחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר וְשָׁב וְעָשָׂה כְּלִי אַחֵר כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינֵי הַיּוֹצֵר׃ פ
এবং-নষ্ট-হল পাত্র তৈরি-করছিলেন মাটি-দিয়ে হাতে কুম্ভকারের এবং-ফিরে এবং-তৈরি-করলেন-তা পাত্র অন্য যেমন ভালো-মনে-হল চোখে কুম্ভকারের —
H7843 H3627 H1931 H3335 H3027 H2563 H7725 H6213 H0312 H3627 H3474 H5869 H3335

5 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
এবং-হল বাক্য সদাপ্রভুর কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

6 הַכְּיוֹצֵר הַזֶּה לֹא־ אוּכַל לַעֲשׂוֹת לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־ יְהוָה
যেমন-কুম্ভকারের এই না পারি করতে তোমাদের-প্রতি কুল ইস্রায়েলের ঘোষণা সদাপ্রভুর
H3335 H2088 H3808 H3201 H6213 H3478 H5002 H3068

הִנֵּה כַּחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר כֵּן־ אַתֶּם בְּיָדִי בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ס
দেখো মাটির-মতো হাতে কুম্ভকারের তেমনি তোমরা আমার-হাতে কুল ইস্রায়েলের —
H2009 H3335 H3027 H3651 H0859 H3027 H1004 H3478

7 רֶגַע אֲדַבֵּר עַל־ גּוֹי וְעַל־ מַמְלָכָה לִנְתוֹשׁ וְלִנְתוֹץ וְלַהֲאֵבִיד׃
এক-মুহূর্তে বলি জাতির বিষয়ে এবং-বিষয়ে রাজ্যের উৎখাত-করতে এবং-ভেঙে-ফেলতে এবং-ধ্বংস-করতে
H7281 H1696 H5921 H1471 H5921 H4467 H5428 H5422 H0006

8 וְשָׁב֙ הַגּ֣וֹי הַה֔וּא מֵרָעָתֹ֖ו אֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֑רְתִּי עָלָ֔יו
কিন্তু-ফিরে-আসে জাতি সেই তার-মন্দতা-থেকে যার-বিরুদ্ধে বলেছিলাম তার-বিরুদ্ধে
H7725 H1931 H1696

וְנִחַמְתִּי֙ עַל־הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר חָשַׁ֖בְתִּי לַעֲשֹׂ֥ות לֹ֖ו׃ ס
তাহলে-অনুতাপ-করব বিষয়ে সেই-অনিষ্টের যা পরিকল্পনা-করেছিলাম করতে তার-প্রতি —
H5162 H2803

9 וְרֶגַ֣ע אֲדַבֵּ֗ר עַל־גֹּוי֙ וְעַל־מַמְלָכָ֔ה לִבְנֹ֖ת וְלִנְטֹֽעַ׃
এবং-এক-মুহূর্তে বলি বিষয়ে জাতির এবং-বিষয়ে রাজ্যের গড়তে এবং-রোপণ-করতে
H7281 H1696 H5162 H4467 H1129 H5193

10 וְעָשָׂ֤ה הרעה֙ (הָרַ֣ע) בְּעֵינַ֔י לְבִלְתִּ֖י שְׁמֹ֣עַ בְּקֹולִ֑י וְנִחַמְתִּי֙ עַל־הַטֹּובָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אָמַ֖רְתִּי לְהֵיטִ֥יב אֹותָֽם׃ ס
কিন্তু-করে — মন্দ আমার-চোখে না-শুনতে আমার-রবে বিষয়ে তাহলে-অনুতাপ-করব যা সেই-মঙ্গলের ভালো-করতে তাকে —
H5162 H8085 H1115 H7451 H0559 H3190 H0853

11 וְעַתָּ֗ה אֱמָר־נָא֙ אֶל־אִ֣ישׁ יְהוּדָ֔ה וְעַל־יֹושְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלַ֑ם לֵאמֹ֗ר
এবং-এখন বলো অনুগ্রহ-করে প্রতি লোকদের যিহূদার এবং-বিষয়ে অধিবাসীদের যিরূশালেমের বলে
H6258 H0559 H4994 H0413 H0376 H3063 H3427 H3389 H0559

כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הִנֵּ֤ה אָנֹכִי֙ יֹוצֵ֣ר עֲלֵיכֶ֔ם רָעָ֖ה וְחֹשֵׁ֣ב מַחֲשָׁבָ֑ה שֻׁ֚בוּ נָ֣א אִישׁ֩ מִדַּרְכֹּ֨ו הָרָעָ֜ה וְהֵיטִ֤יבוּ דַרְכֵיכֶם֙ וּמַעַלְלֵיכֶ֔ם׃
এইরূপে বললেন সদাপ্রভু দেখো আমি গড়ছি গন্তব্য তোমাদের-বিরুদ্ধে এবং-পরিকল্পনা-করছি অনিষ্ট তার-পথ-থেকে মন্দ এবং-ভালো-করো তোমাদের-কর্ম এবং-তোমাদের-পথ তোমাদের
H3541 H3068 H0559 H2009 H0595 H3335 H5921 H2803 H7725 H1870 H3190 H4611 H1870

12 וְאָמְר֖וּ נֹואָ֑שׁ כִּ֣י אַחֲרֵ֤י מַחְשְׁבֹותֵ֙ינוּ֙ נֵלֵ֔ךְ וְאִ֥ישׁ שְׁרִרֻ֖ת לִבֹּ֥ו הָרָֽע׃ ס
কিন্তু-বলবে নিরাশা কারণ পিছনে আমাদের-পরিকল্পনার চলব এবং-প্রত্যেকে একগুঁয়েমির হৃদয়ের মন্দ —
H0559 H2976 H3588 H0310 H4284 H3212 H0376 H8307 H7451

13 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה שַׁאֲלוּ־נָ֖א בַּגֹּויִ֑ם מִ֣י שָׁמַ֔ע כָּאֵ֖לֶּה שִׁמְעָ֥ה עַד־מְאֹ֛ד בְּתוּלַ֥ת יִשְׂרָאֵ֖ל׃
অতএব এইরূপে বললেন সদাপ্রভু জিজ্ঞাসা-করো অনুগ্রহ-করে জাতিদের-মধ্যে কে শুনেছে এইরকম ভয়াবহতা করেছে অত্যন্ত কুমারী ইস্রায়েলের
H3651 H3541 H0559 H3068 H7592 H4994 H1471 H4310 H8085 H0428 H6213 H3966 H1330 H3478

14 הֲיַעֲזֹ֤ב מִצּוּר֙ שְׂדִ֣י לְבָנֹ֔ון אִם־נִתְּשׁ֖וּ מַ֣יִם קָרִ֑ים זָרִ֖ים נֹוזְלִֽים׃
পরিত্যাগ-করে-কি শিলা-থেকে মাঠের তুষার লেবাননের কি উৎপাটিত-হয় জল বিদেশী শীতল প্রবহমান
H5800 H6697 H7950 H3844 H0518 H5428 H4325 H2114 H7119 H5140

15 כִּי־ שְׁכֵחָנִי עַמִּי לַשָּׁוְא יְקַטֵּרוּ וַיַּכְשִׁלוּם בְּדַרְכֵיהֶם
কারণ ভুলে-গেছে-আমাকে আমার-জাতি অসারের-কাছে ধূপ-দেয় এবং-হোঁচট-খাইয়েছে-তাদের তাদের-পথে
H7911 H5769 H7723 H6999 H3782 H1870

שְׁבִילֵי עוֹלָם לָלֶכֶת נְתִיבוֹת דֶּרֶךְ לֹא סְלוּלָה׃
রাস্তাগুলির প্রাচীন চলতে পথগুলিতে পথে না সমতল
H7635 H5769 H3212 H5410 H1870 H3808 H5549

16 לָשׂוּם אַרְצָם לְשַׁמָּה שְׁרִיקוֹת( ]שרוקת] עוֹלָם כֹּל עוֹבֵר עָלֶיהָ
করতে দেশকে-তাদের বিরানভূমি শিস-ধ্বনির — চিরকালের প্রত্যেকে যে-পার-হয় তার-উপর-দিয়ে
H8074 H0776 H8047 H8292 H8292 H5769 H3605 H5674

וְיָנִיד יִשֹּׁם בְּרֹאשׁוֹ׃
এবং-মাথা-নাড়বে হতবাক-হবে তার-মাথা
H5110 H8074

17 כְּרוּחַ־ קָדִים אֹיֵב לִפְנֵי אֲפִיצֵם לִפְנֵי עֹרֶף וְלֹא־ פָנִים אֶרְאֵם בְּיוֹם
বাতাসের-মতো পূর্বের শত্রুর সামনে ছড়িয়ে-দেব-তাদের পিঠ এবং-না মুখ দেখাব দিনে
H7307 H6921 H0341 H6440 H6327 H6203 H3808 H6440 H0413 H3117

אֵידָם׃ ס
তাদের-বিপদের —
H0343

18 וַיֹּאמְרוּ לְכוּ וְנַחְשְׁבָה עַל־ יִרְמְיָהוּ מַחֲשָׁבוֹת כִּי לֹא־ תֹאבַד תּוֹרָה
এবং-বলল এসো এবং-পরিকল্পনা-করি বিরুদ্ধে যিরমিয়ের পরিকল্পনা কারণ না লোপ-পাবে বিধান
H0559 H3212 H2803 H5921 H3414 H4284 H3588 H3808 H0006 H8451

מִכֹּהֵן לְכוּ וְעֵצָה מֵחָכָם וְדָבָר מִנָּבִיא לְכוּ
যাজকের-কাছ-থেকে এবং-পরামর্শ জ্ঞানীর-কাছ-থেকে এবং-বাক্য ভাববাদীর-কাছ-থেকে এসো
H3548 H6098 H2450 H1697 H5030 H3212

וְנַכֶּהוּ בַלָּשׁוֹן וְאַל־ נַקְשִׁיבָה אֶל־ כָּל־ דְּבָרָיו׃
এবং-আঘাত-করি-তাকে জিহ্বায় এবং-মনোযোগ-দেব-না প্রতি কোনো তার-বাক্য
H5221 H3956 H0408 H7181 H0413 H3605 H1697

19 הַקְשִׁיבָה יְהוָה שְׁמַע וְאֵלַי לְקוֹל יְרִיבָי׃
মনোযোগ-দিন সদাপ্রভু এবং-শুনুন আমার-প্রতি স্বরের আমার-বিবাদকারীদের
H7181 H3068 H8085 H0413 H7378 H3401

20 הֲיְשֻׁלַּם תַּחַת־ טוֹבָה כִּי־ כָרוּ שׁוּחָה לְנַפְשִׁי זְכֹר
প্রতিদান-করা-হবে-কি বদলে ভালোর খুঁড়েছে গর্ত আমার-প্রাণের-জন্য স্মরণ-করুন
H8478 H2896 H3588 H3738 H7745 H5315 H2142

עָמְדִי לְפָנֶיךָ לְדַבֵּר עֲלֵיהֶם טוֹבָה לְהָשִׁיב אֶת־ חֲמָתֶךָ מֵהֶם׃
আমার-দাঁড়ানো আপনার-সামনে বলতে তাদের-বিষয়ে ভালো ফেরাতে () আপনার-ক্রোধ তাদের-থেকে
H5975 H6440 H1696 H5921 H2896 H7725 H0853 H2534 H1992

21 לָכֵן תֵּן יְדֵי־ חֶרֶב וְהַגֵּרֵם לָרָעָב בְּנֵיהֶם אֶת־ () תֵּן לָכֵן
অতএব দিন তরবারির হাতের উপরে এবং-সমর্পণ-করো-তাদের দুর্ভিক্ষের-জন্য তাদের-সন্তানদের () দিন তরবারির
H3651 H5414 H0853 H1121 H7458 H5064 H3027 H2719

וְתִהְיֶנָה נְשֵׁיהֶם שַׁכֻּלוֹת וְאַלְמָנוֹת וְאַנְשֵׁיהֶם יָהְיוּ הֲרֵגֵי מָוֶת בַּחוּרֵיהֶם
এবং-হোক তাদের-স্ত্রীরা সন্তানহারা এবং-বিধবা এবং-তাদের-পুরুষেরা হোক নিহতেরা মৃত্যুর তাদের-যুবকেরা
H1961 H0802 H7909 H0490 H0376 H1961 H2026 H4194 H0970

מִכֵּי־ חֶרֶב בַּמִּלְחָמָה׃
আঘাতেরা তরবারির যুদ্ধে
H5221 H2719 H4421

22 תִּשְׁמַע֙ זְעָקָ֔ה מִבֵּיתֵיהֶ֖ם כִּי־תָבִ֣יא עֲלֵיהֶ֑ם גְּד֣וּד פִּתְאֹ֔ם כִּֽי־כָר֥וּ
শোনা-যাক চিৎকার তাদের-ঘর-থেকে কারণ আনবেন তাদের-উপরে দল হঠাৎ খুঁড়েছে
H8085 H2201 H0935 H1416 H6597

לְרַגְלָ֖י׃ טָמְנ֥וּ לְלָכְדֵ֛נִי וּפַחִ֖ים שׂוּחָ֥ה( )שיחה[
আমার-পায়ের-জন্য লুকিয়েছে এবং-ফাঁদ আমাকে-ধরতে গর্ত —
H7272 H2934 H3920 H7745 H7882

23 וְאַתָּ֣ה יְהוָ֗ה יָדַ֙עְתָּ֙ אֵ֣ת־ כָּל־ עֲצָתָ֥ם עָלַ֛י לַמָּ֖וֶת אַל־ תְּכַ֣ס
কিন্তু-আপনি সদাপ্রভু জানেন () সমস্ত তাদের-পরিকল্পনা আমার-বিরুদ্ধে মৃত্যুর-জন্য ক্ষমা-করবেন-না
H3068 H3045 H0853 H3605 H6098 H4194 H0408

עַ֣ל־ תִּכַּ֔פֶר וְחַטָּאתָ֖ם מִלְּפָנֶ֑יךָ תִּמְחִ֔י אַל־ עַוֹנָ֖ם
বিষয়ে করবেন-না এবং-তাদের-পাপ আপনার-সামনে-থেকে মুছে-দেবেন-না মুছে-দেবেন-না তাদের-অপরাধের
H5771 H6440 H0408

ס בָּהֶ֑ם׃ עֲשֵׂ֣ה אַפְּךָ֔ בְּעֵ֥ת לְפָנֶ֖יךָ מְכֹשְׁלִ֥ים)ויהיו[ ]והיו
— তাদের-প্রতি করুন আপনার-ক্রোধের সময়ে আপনার-সামনে হোঁচট-খাওয়া এবং-হোক-তারা —
H6256 H6440 H3782 H1961 H1961 H0639

Chapter 19

1 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הָלוֹךְ֙ וְקָנִ֣יתָ בַקְבָּ֣ק יוֹצֵ֔ר חֶ֖רֶשׂ וּמִזִּקְנֵ֥י
এইভাবে বললেন সদাপ্রভু যাও এবং-কেনো একটি-কলসি কুম্ভকারের মাটির এবং-প্রাচীনদের-মধ্য-থেকে
H3541 H0559 H3068 H1980 H7069 H1228 H3335 H2789 H2205

הָעָ֔ם וּמִזִּקְנֵ֖י הַכֹּהֲנִֽים׃
লোকদের এবং-প্রাচীনদের-মধ্য-থেকে যাজকদের
H2205 H3548

2 וְיָצָ֣אתָ אֶל־ גֵּ֣יא בֶן־ הִנֹּ֗ם אֲשֶׁ֤ר פֶּ֙תַח֙ שַׁ֣עַר הַֽחַרְסִ֔ית( )החרסות[
এবং-বের-হও প্রতি উপত্যকায় পুত্র হিন্নোমের যা প্রবেশদ্বারে ফটকের —
H3318 H0413 H1516 H2011 H6607 H8179 H2777 H2777

אֵלֶ֑יךָ׃ אֲדַבֵּ֖ר אֲשֶׁר־ הַדְּבָרִ֥ים אֶת־ שָׁ֔ם וְקָרָ֣אתָ
তোমাকে আমি-বলব যা বাক্যগুলি () সেখানে এবং-ঘোষণা-করো
H0413 H1696 H0853 H8033 H7121

3 וְאָמַרְתָּ֗ שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֣ה מַלְכֵ֤י יְהוּדָה֙ וְיֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלִָ֔ם אָמַ֖ר כֹּ֣ה־
এবং-বলবে শোনো বাক্য সদাপ্রভুর রাজারা যিহূদার এবং-বাসিন্দারা যিরূশালেমের বলেন এইভাবে
H0559 H3541 H3389 H3427 H3063 H4428 H3068 H1697 H8085 H0559

יְהוָ֔ה שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֣ה מַלְכֵ֤י יְהוּדָה֙ וְיֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלִָ֔ם אָמַ֖ר כֹּ֣ה־
সদাপ্রভু শোনো বাক্য সদাপ্রভুর রাজারা যিহূদার এবং-বাসিন্দারা যিরূশালেমের বলেন এইভাবে
H3068 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H3389 H0559 H3541

אֲשֶׁ֣ר הַזֶּ֔ה הַמָּקוֹם֙ עַל־ רָעָ֔ה מֵבִ֥יא הִנְנִ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אֱלֹהֵ֣י צְבָאוֹת֙
যা এই স্থানটির ওপর বিপদ আনছি দেখো-আমি ইস্রায়েলের ঈশ্বর বাহিনীগণের
H3478 H0430 H6635 H2009 H0935 H4725 H2088

יְהוָ֔ה
সদাপ্রভু
H3068

כָּל־ שֹׁמְעָ֖הּ תְּצַלְנָ֥ה אָזְנָֽיו׃
যে-শোনে-তার ঝিনঝিন-করবে কানগুলি
H8085 H6750 H0241

4 וַיַּ֗עַן אֲשֶׁ֤ר עֲזָבֻ֙נִי֙ וַיְנַכְּרוּ֙ אֶת־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה
যেহেতু যে তারা-আমাকে-পরিত্যাগ-করেছে এবং-তারা-অপরিচিত-করেছে () স্থানটিকে এই
H3282 H0853 H4725 H2088

וַיְקַטְּרוּ־ בּ֖וֹ לֵֽאלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֑ים אֲשֶׁ֨ר לֹא־ יְדָעֻ֜ום הֵ֣מָּה וַאֲבוֹתֵיהֶ֗ם
এবং-তারা-ধূপ-জ্বালিয়েছে তাতে দেবতাদের-প্রতি অন্য যাদের না তারা-চিনত তারা এবং-তাদের-পূর্বপুরুষেরা
H0430 H0312 H0834 H3808 H3045 H1992 H1

וַיְמַלְאוּ֙ אֶת־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה דָּ֖ם נְקִיִּֽם׃
এবং-তারা-পূর্ণ-করেছে () স্থানটিকে এই রক্তে নির্দোষদের
H4390 H0853 H4725 H2088 H1818

5 וּבָנ֞וּ אֶת־ בָּמ֣וֹת הַבַּ֗עַל לִשְׂרֹ֤ף אֶת־ בְּנֵיהֶם֙ בָּאֵ֔שׁ
এবং-তারা-নির্মাণ-করেছে () উচ্চস্থানগুলি বালদেবের পোড়ানোর-জন্য () তাদের-পুত্রদের আগুনে
H1129 H0853 H1116 H1168 H8313 H0853 H1121 H0784

אֲשֶׁ֣ר לֹא־ צִוִּ֗יתִי וְלֹ֤א דִבַּ֙רְתִּי֙ וְלֹ֣א עָלְתָ֔ה עַל־ לִבִּֽי׃ פ
যা না আমি-আদেশ-দিয়েছিলাম এবং-না আমি-বলেছিলাম এবং-না হোমবলি-রূপে ওপর আমার-হৃদয়ে —
H3808 H6680 H3808 H1696 H3808 H5927 H5921 H3820

6 לָכֵ֗ן הִנֵּה־ יָמִים֙ בָּאִ֔ים נְאֻם־ יְהוָ֔ה וְלֹא־ יֵאָמֵ֥ר עֹוד֙ הַתֹּ֔פֶת וְגֵ֥יא בֶן־ הִנֹּ֖ם כִּ֣י אִם־ גֵּ֣יא הַהֲרֵגָ֑ה׃
তাই দেখো দিনগুলি আসছে ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-না ডাকা-হবে আর তোফৎ এবং-উপত্যকা হিন্নোমের পুত্র কিন্তু যদি উপত্যকা হত্যার
H3117 H0935 H5002 H3068 H3808 H7121 H5750 H8612 H1516 H2011 H1121 H3588 H0518 H1516 H2028

7 וּבַקֹּתִי֙ אֶת־ עֲצַ֣ת יְהוּדָ֔ה וְהַפַּלְתִּ֥ים בַּמָּקֹ֖ום הַזֶּ֑ה בַּמָּקֹ֣ום הַזֶּ֔ה וִירוּשָׁלִָ֖ם
এবং-আমি-ব্যর্থ-করব () পরিকল্পনা যিহূদার এবং-আমি-ফেলব-তাদের এই স্থানে এবং-যিরূশালেমের
H1238 H0853 H6098 H3063 H5307 H2088 H4725 H3389

וְנָתַתִּ֣י אֶת־ נַפְשָׁ֗ם מְבַקְשֵׁ֤י בְיָדָם֙ אֹיְבֵיהֶ֔ם לִפְנֵ֖י בַּחֶ֣רֶב
এবং-আমি-দেব () তাদের-প্রাণ যারা-খোঁজে এবং-হাতে তাদের-শত্রুদের সামনে তলোয়ারে
H5414 H0853 H5315 H1245 H3027 H0341 H6440 H2719

וְלִבְהֵמַ֥ת הָאָ֖רֶץ׃ הַשָּׁמַ֣יִם לְעֹ֤וף לְמַאֲכָל֙ נִבְלָתָ֔ם
এবং-পশুদের-জন্য পৃথিবীর আকাশের পাখিদের-জন্য খাদ্য-হিসাবে তাদের-মৃতদেহগুলি
H0929 H0776 H8064 H5775 H3978 H5038

8 וְשַׂמְתִּי֙ אֶת־ הָעִ֣יר הַזֹּ֔את לְשַׁמָּ֖ה וְלִשְׁרֵקָ֑ה כָּל־ עֹבֵ֣ר עָלֶ֔יהָ
এবং-আমি-করব () এই নগরটিকে ধ্বংসস্তূপ এবং-শিসদানি সমস্ত যে-অতিক্রম-করে তার-ওপরে
H8074 H0853 H2063 H1565 H8322 H3605 H5674 H5921

וְיִשְׁרֹ֖ק עַל־ כָּל־ מַכֹּתֶֽהָ׃
এবং-শিস-দেবে ওপরে সমস্ত তার-আঘাতের
H8319 H5921 H3605 H4347

9 וְהָאֲכַלְתִּים ׀ אֶת־בְּשַׂר בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּשַׂר בְּנֹתֵיהֶם וְאִישׁ
এবং-আমি-খাওয়াব-তাদের () মাংস তাদের-পুত্রদের এবং মাংস তাদের-কন্যাদের এবং-প্রত্যেকে
H0398 H0853 H1320 H0853 H1320 H1323 H0376

רֵעֵהוּ בְּשַׂר־ יֹאכֵלוּ בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק יְבַקְּשׁוּ אֲשֶׁר יָדָם עֲלֵיהֶם אֹיְבֵיהֶם
তার-প্রতিবেশীর মাংস খাবে অবরোধে এবং-সংকটে যা চাপ-দেবে তাদের-ওপর তাদের-শত্রুরা
H7453 H1320 H0398 H4692 H4689 H6693 H0834 H0341

וּמְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם׃
এবং-যারা-খোঁজে তাদের-প্রাণ
H1245 H5315

10 וְשָׁבַרְתָּ הַבַּקְבָּק לְעֵינֵי הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים אִתָּךְ׃
তুমি-ভেঙে-ফেলবে কলসিটি চোখের-সামনে লোকদের যারা-যায় তোমার-সঙ্গে
H7665 H1228 H5869 H0376 H1980 H0854

11 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כָּכָה אֲשַׁבֵּר אֶת־ הָעָם
এবং-বলবে তাদের-কাছে এইভাবে বলেন সদাপ্রভু বাহিনীগণের এইভাবে আমি-ভাঙব () জাতিটিকে
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H3602 H7665 H0853 H5971

הַזֶּה וְאֶת־ הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר יִשְׁבֹּר כְּלִי הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא־ יוּכַל
এই এবং এই নগরটিকে এই যেমন কেউ-ভাঙে পাত্রটি কুম্ভকারের যা না পারে
H2088 H0853 H2063 H7665 H3627 H3335 H0834 H3808 H3201

עוֹד לְהֵרָפֵא וְקָבְרוּ בְּתֹפֶת מֵאֵין מָקוֹם׃
আর মেরামত-করা এবং-তোফতে কবর-দেওয়ার কারণ-নেই জায়গা
H7495 H5750 H8612 H6912 H0369 H4725 H6912

12 כֹּה־ אֶעֱשֶׂה לַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־ יְהוָה וְלִיוֹשְׁבָיו וְלָתֵת אֶת־
এইভাবে আমি-করব স্থানটির-প্রতি এই ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-তার-বাসিন্দাদের-প্রতি এবং-করতে ()
H3541 H6213 H4725 H2088 H5002 H3068 H3427 H5414 H0853

הָעִיר הַזֹּאת כְּתֹפֶת׃
নগরটিকে এই তোফতের-মতো
H2063 H8612

13 וְהָיוּ בָּתֵּי יְרוּשָׁלַ͏ִם וּבָתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה כִּמְקוֹם הַתֹּפֶת הַטְּמֵאִים לְכֹל
এবং-হবে ঘরগুলি যিরূশালেমের এবং-ঘরগুলি রাজাদের যিহূদার স্থানের-মতো তোফতের অশুচি সমস্ত
H1961 H0853 H3389 H1004 H4428 H3063 H4725 H8612 H2931 H3605

הַבָּתִּים אֲשֶׁר קִטַּרְתָּ עַל־ גַּגֹּתֵיהֶם לְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ
ঘরগুলির-জন্য যাদের ছাদে-ধূপ-জ্বালিয়েছে ওপরে তাদের-ছাদগুলিতে সমস্ত বাহিনীর আকাশের এবং-ঢেলেছে
H1004 H0834 H6999 H5921 H1406 H3605 H6635 H8064 H5258

נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים׃ פ
পানীয়-নৈবেদ্য দেবতাদের-প্রতি অন্য
H5262 H0430 H0312 H0853

14 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ מֵהַתֹּפֶת אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה שָׁם לְהִנָּבֵא
এবং-এলেন যিরমিয় তোফৎ-থেকে যেখানে পাঠিয়েছিলেন-তাঁকে সদাপ্রভু সেখানে ভবিষ্যদ্বাণী-করতে
H0935 H3414 H8612 H0834 H7971 H3068 H8033 H5012

וַיַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־ יְהוָה אֶל־ כָּל־ הָעָם׃ ס
এবং-তিনি-দাঁড়ালেন প্রাঙ্গণে গৃহের সদাপ্রভুর প্রতি সমস্ত লোকদের
H5975 H2691 H1004 H3068 H0413 H3605 H5971

15

כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי [מבין] (מֵבִיא) אֶל־ עַל הָעִיר
এইভাবে বলেন সদাপ্রভু বাহিনীগণের ঈশ্বর ইস্রায়েলের দেখো-আমি — আনছি ওপর নগরটির
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0935 H0935 H0413

וְעַל־ כָּל־ הַוֹּאת אֵת כָּל־ עָרֶיהָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ
এবং-ওপর সমস্ত এই () সমস্ত তার-শহরগুলিতে যা আমি-বলেছিলাম তার-বিরুদ্ধে
H3605 H2063 H0853 H3605 H1696

דְּבָרָי׃ אֶת־ שְׁמֹעַ לְבִלְתִּי עָרְפָּם אֶת־ הִקְשׁוּ כִּי
আমার-বাক্য () শোনা না-করার-জন্য তাদের-ঘাড় () তারা-শক্ত-করেছে কারণ
H1697 H0853 H8085 H1115 H6203 H0853 H7185

Chapter 20

1

וַיִּשְׁמַע פַּשְׁחוּר בֶּן־ אִמֵּר הַכֹּהֵן וְהוּא־ פְקִיד נָגִיד בְּבֵית יְהוָה אֶת־
এবং-শুনলেন পশ্হুর পুত্র ইম্মেরের যাজক এবং-তিনি তত্ত্বাবধায়ক প্রধান গৃহে সদাপ্রভুর ()
H8085 H6583 H1121 H0564 H3548 H1931 H6496 H5057 H1004 H3068 H0853

הָאֵלֶּה׃ הַדְּבָרִים אֵת נָבָא יִרְמְיָהוּ
এই বাক্যগুলি () ভবিষ্যদ্বাণী-করতে যিরমিয়কে
H0428 H1697 H0853 H5012 H3414

2

וַיַּכֵּה פַּשְׁחוּר אֶת הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ הַמַּהְפֶּכֶת עַל־ אֹתוֹ וַיִּתֵּן
এবং-আঘাত-করলেন পশ্হুর () ভাববাদীকে যিরমিয়কে শৃঙ্খলে মধ্যে তাকে এবং-রাখলেন
H5221 H6583 H0853 H5030 H3414 H4115 H5414

יְהוָה׃ בְּבֵית אֲשֶׁר הָעֶלְיוֹן בִּנְיָמִן בְּשַׁעַר אֲשֶׁר
সদাপ্রভুর গৃহে যা উপরের বিন্যামীনের ফটকে যা
H3068 H1144 H8179

3

וַיְהִי מָמָחֳרָת וַיֹּצֵא פַּשְׁחוּר אֶת־ יִרְמְיָהוּ מִן־ הַמַּהְפֶּכֶת וַיֹּאמֶר
এবং-হলো পরের-দিন এবং-বের-করলেন পশ্হুর () যিরমিয়কে থেকে শৃঙ্খল এবং-বললেন
H1961 H4283 H3318 H6583 H0853 H3414 H4115 H0559

אֵלָיו יִרְמְיָהוּ לֹא פַשְׁחוּר קָרָא יְהוָה שְׁמֶךָ כִּי אִם־ מָגוֹר מִסָּבִיב׃
তাকে যিরমিয় না পশ্হুর ডেকেছেন সদাপ্রভু তোমার-নাম কিন্তু যদি ভয় চারদিকে
H0413 H3414 H3808 H6583 H7121 H3068 H8034 H3588 H4036 H4036

פ
—

4

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵנְךָ לְמָגוֹר לְךָ וּלְכָל־
কারণ এইভাবে বলেন সদাপ্রভু দেখো-আমি তোমাকে-করছি ভয়ের-কারণ তোমার-জন্য এবং-সমস্ত
H3588 H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H4032 H3605

אֹהֲבֶיךָ אֶת־ וְכָל־ רֹאוֹת וְעֵינֶיךָ אֹיְבֵיהֶם בְּחֶרֶב וְנָפְלוּ
তোমার-বন্ধুদের-জন্য এবং সমস্ত দেখবে এবং-তোমার-চোখ তাদের-শত্রুদের তলোয়ারে এবং-তারা-পড়বে
H0157 H0853 H3605 H7200 H0341 H2719 H5307

וְהִגְלָם בָּבֶלָה וּבְכָל יְהוּדָה אֶתֵּן בְּיַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל
এবং-তিনি-নির্বাসিত-করবেন-তাদের বাবিলে এবং বাবিলের যিহুদাকে আমি-দেব হাতে রাজার বাবিলের
H1540 H0894 H3063 H5414 H3027 H4428 H0894

וְהִכָּם בְּחָרֶב׃
এবং-আঘাত-করবেন-তাদের তলোয়ারে
H5221 H2719

5 וְנָתַתִּי אֶת־ כָּל־ חֵ֣יל הָעִ֣יר הַזֹּ֣את וְאֶת־ כָּל־ יְגִיעָ֗הּ וְאֶת־ כָּל־ מְחֻמַּדֶ֤יהָ וְאֶת־ כָּל־ אֹצְר֣וֹת מַלְכֵי־ יְהוּדָה֮ אֶתֵּן֒ בְּיַד֙ אֹיְבֵיהֶ֔ם וּבָזְזוּם֙ וְלָקְח֣וּם וְהֵבִיאוּם֔ בָּבֶ֖לָה׃

5 এবং-আমি-দেব () এবং-তার-মূল্যবান-জিনিস সমস্ত এবং-তার-পরিশ্রমের-ফল সমস্ত এবং এই নগরটির সম্পদ সমস্ত এবং তাদের-শত্রুদের হাতে আমি-দেব যিহুদার রাজাদের ভান্ডার সমস্ত এবং তার-মূল্যবান-জিনিস
H5414 H0853 H2063 H2633 H3605 H0853 H3366 H0214 H3605 H0853 H3027 H5414 H3063 H4428 H3605 H0853 H0894 H0935 H3947 H0962

6 וְאַתָּה֙ פַּשְׁח֔וּר וְכֹ֖ל יֹשְׁבֵ֣י בֵיתֶ֑ךָ תֵּלְכ֣וּ בַשֶּׁ֔בִי וּבָבֶ֖לָה תָּב֣וֹא שָׁ֔מָּה וְשָׁ֣ם תָּמ֔וּת וְשָׁ֖ם תִּקָּבֵ֑ר אַתָּ֣ה וְכָל־ אֹהֲבֶ֗יךָ אֲשֶׁ֤ר נִבֵּ֨אתָ֙ לָהֶ֣ם בַּשָּׁ֔קֶר׃ ס

6 এবং-তুমি পশ্হুর এবং-সমস্ত বাসিন্দারা তোমার-ঘরের যাবে বন্দিত্বে এবং-বাবিলে তুমি-আসবে এবং-তুমি তোমার-বন্ধুরা এবং-সমস্ত তুমি তোমাকে-কবর-দেওয়া-হবে এবং-সেখানে তুমি-মরবে এবং-সেখানে — মিথ্যায় তাদের-কাছে তুমি-ভবিষ্যদ্বাণী-করেছিলে যাদের-কাছে
H0935 H0894 H3212 H3427 H3605 H6583 H0157 H3605 H6912 H8033 H4191 H8033 H8267 H1992 H5012

7 חִזַּקְתַּ֥נִי יְהוָ֖ה וַתּוּכָ֑ל פִּתִּיתַ֣נִי וָאֶפָּ֔ת הָיִ֥יתִי לִשְׂחֹ֖ק כָּל־ הַיּ֥וֹם כֻּלֹּ֖ה לָעֵ֥ג לִֽי׃

7 আমাকে উপহাস-করে প্রত্যেকে দিন সমস্ত হাসির-পাত্র আমি-হয়েছি এবং-তুমি-জয়ী-হলে তুমি-আমাকে-শক্তিশালী-ধরলে এবং-আমি-প্রলোভিত-হলাম সদাপ্রভু তুমি-আমাকে-প্রলোভিত-করলে
H3932 H3605 H3117 H3605 H7814 H1961 H3201 H2388 H3068

8 כִּי־ מִדֵּי֩ דִבַּ֨רְתִּי אֶזְעָ֜ק חָמָ֤ס וְשֹׁד֙ אֶקְרָ֔א כִּ֥י הָיָ֛ה דְּבַר־ יְהוָ֥ה לִ֖י לְחֶרְפָּ֣ה וּלְקֶ֑לֶס כָּל־ הַיּֽוֹם׃

8 কারণ যখনই আমি-বলি আমি-চিৎকার-করি সহিংসতা এবং-ধ্বংস আমি-ঘোষণা-করি কারণ হয়েছে বাক্য সদাপ্রভুর আমার-জন্য এবং-ঠাট্টায় দিন সমস্ত
H3588 H1767 H0857 H2555 H2199 H0559 H3588 H1961 H1697 H3068 H0834 H0834 H7047 H2781 H3117 H3605

9 וְאָמַרְתִּי֙ לֹא־ אַזְכִּ֣ירֶנּוּ וְלֹא־ אֲדַבֶּר־ עוֹד֮ בִּשְׁמוֹ֒ וְהָיָה֙ בְּלִבִּ֣י כְאֵ֔שׁ בְּעַצְמֹתַ֖י עָצֻ֑רָת וְנִלְאֵ֥יתִי כִּלְכֵ֖ל וְלֹ֥א אוּכָֽל׃

9 আমি-বললাম না আমি-তাঁকে-স্মরণ-করব এবং-না আমি-বলব আর তাঁর-নামে এবং-হলো আমার-হৃদয়ে আগুনের-মতো আমার-হাড়গুলিতে বন্ধ জ্বলন্ত ধারণ-করতে এবং-আমি-ক্লান্ত-হলাম এবং-না আমি-পারলাম
H3808 H0559 H3808 H2142 H1696 H5750 H8034 H1961 H0784 H6106 H6113 H3557 H3811 H3808 H3201

10 כִּי שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב הַגִּידוּ וְנַגִּידֶנּוּ כֹּל אַנְוֹשׁ
কারণ আমি-শুনেছি কুৎসা অনেকের ভয় চারদিকে জানাও এবং-আমরা-জানাব-তাকে সমস্ত মানুষ
H8085 H1681 H7227 H4032 H5439 H5046 H5046 H3605 H0582

שְׁלוֹמִי אֹהֲבֵי צַלְעִי יִפְתֶּה וְנוּכְלָה לוֹ
আমার-শান্তির যারা-অপেক্ষা-করে আমার-পতনের সে-প্রলোভিত-হবে এবং-আমরা-জয়ী-হব তার-বিরুদ্ধে
H7965 H8104 H6761 H0194 H3201

וְנִקְחָה נִקְמָתֵנוּ מִמֶּנּוּ׃
এবং-আমরা-নেব আমাদের-প্রতিশোধ তার-কাছ-থেকে
H3947 H5360

11 וַיהוָה אִתִּי כְּגִבּוֹר עָרִיץ עַל־כֵּן רֹדְפַי יִכָּשְׁלוּ וְלֹא יוּכָלוּ
কিন্তু-সদাপ্রভু আমার-সঙ্গে বীরের-মতো ভয়ংকর ওপর সেজন্য আমার-তাড়নাকারীরা হোঁচট-খাবে এবং-না
H3068 H0854 H1368 H6184 H5921 H3651 H7291 H3782 H3808

בֹּשׁוּ מְאֹד כִּי־לֹא הִשְׂכִּילוּ כְּלִמַּת עוֹלָם לֹא תִשָּׁכֵחַ׃
তারা-লজ্জিত-হবে অত্যন্ত কারণ না তারা-সফল-হয়নি লজ্জা চিরকালের না ভোলা-হবে
H0954 H3966 H3588 H3808 H7919 H3639 H5769 H3808 H7911

12 וַיהוָה צְבָאוֹת בֹּחֵן צַדִּיק רֹאֵה כְלָיוֹת וָלֵב אֶרְאֶה
এবং-সদাপ্রভু বাহিনীগণের যিনি-পরীক্ষা-করেন ধার্মিককে যিনি-দেখেন বৃক্ক এবং-হৃদয় আমি-দেখব
H3068 H6635 H0974 H6662 H7200 H3629 H3820 H7200

אֵת־רִיבִי׃ ס
() আমার-মামলা —
H0853 H7379

גָּלִיתִי אֵלֶיךָ כִּי מֵהֶם נִקְמָתְךָ׃
আমি-প্রকাশ-করেছি তোমার-কাছে কারণ তাদের-কাছ-থেকে তোমার-প্রতিশোধ
H1540 H0413 H3588 H1992 H5360

13 שִׁירוּ לַיהוָה הַלְלוּ אֶת־יְהוָה כִּי הִצִּיל אֶת־נֶפֶשׁ
গান-করো সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে প্রশংসা-করো () সদাপ্রভুকে কারণ তিনি-উদ্ধার-করেছেন () প্রাণ
H7891 H3068 H1984 H853 H3068 H3588 H5337 H853 H5315

אֶבְיוֹן מִיַּד מְרֵעִים׃ ס
দরিদ্রের হাত-থেকে মন্দকারীদের —
H0034 H3027

14 אָרוּר הַיּוֹם אֲשֶׁר יֻלַּדְתִּי בּוֹ יוֹם אֲשֶׁר־
অভিশপ্ত দিনটি যেদিনে আমি-জন্মেছিলাম তাতে দিন যেদিনে
H0779 H3117 H0834 H3205 H1931 H3117 H0834

יְלָדַתְנִי אִמִּי אַל־יְהִי בָרוּךְ׃
আমাকে-জন্ম-দিয়েছিলেন আমার-মা না হোক আশীর্বাদিত
H3205 H0517 H0408 H1961 H1288

15 אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר בִּשַּׂר אֶת־אָבִי לֵאמֹר יֻלַּד־לְךָ
অভিশপ্ত সেই-মানুষ যে সুসংবাদ-দিয়েছিল () আমার-পিতাকে বলে জন্মেছে তোমার-জন্য
H0779 H0376 H0834 H1319 H0853 H0001 H0559 H3205 H0408

בֵּן זָכָר שַׂמֵּחַ שִׂמֳּחוּ׃
একটি-পুত্র পুরুষ আনন্দিত-করে আনন্দে
H1121 H2145 H8055 H8055

16 וְהָיָה֙ הָאִ֣ישׁ הַה֔וּא כֶּֽעָרִ֖ים אֲשֶׁר־הָפַ֣ךְ יְהוָ֑ה וְלֹ֣א
এবং-হোক সেই-মানুষ নগরগুলির-মতো যেগুলি উল্টে-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু এবং-না
H1961 H0376 H1931 H2015 H3068 H3808

נִחָ֕ם וְיִשְׁמַ֥ע זְעָקָ֖ה בַּבֹּ֑קֶר וּתְרוּעָ֖ה בְּעֵ֥ת צָהֳרָֽיִם׃
অনুতাপ-করেছিলেন এবং-সে-শুনুক চিৎকার সকালে এবং-যুদ্ধধ্বনি সময়ে দুপুরের
H5162 H8085 H2201 H1242 H8643 H6256 H6256

17 אֲשֶׁ֤ר לֹא־ הַמִּ֙תַנִי֙ מֵרֶ֣חֶם מֵֽרִחְמָ֔ה וַתְּהִי־ אִמִּ֖י לִ֣י קִבְרִ֑י
যিনি না আমাকে-মেরে-ফেলেছিলেন গর্ভ-থেকে এবং-হতো আমার-জন্য আমার-মা আমার-কবর
H3808 H4191 H7358 H1961 H0517 H6913

עוֹלָֽם׃ הֵרַ֥ת וְרַחְמָ֖הּ
চিরকালের গর্ভবতী এবং-তাঁর-গর্ভ
H5769 H7358

18 לָמָּה֩ זֶּ֨ה יָצָ֜אתִי מֵרֶ֗חֶם לִרְא֤וֹת עָמָל֙ וְיָגוֹן֙ וְיִכְל֣וּ בַבּ֔שֶׁת
কেন এই গর্ভ-থেকে আমি-বের-হলাম দেখতে কষ্ট এবং-দুঃখ এবং-শেষ-হবে লজ্জায়
H4100 H2088 H7358 H3318 H7200 H5999 H3015 H3615 H1322

פ יָמָֽי׃
— আমার-দিনগুলি
H3117

Chapter 21

1 הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֤ר הָיָה֙ אֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ מֵאֵ֖ת יְהוָ֑ה בִּשְׁלֹ֨חַ֙ אֵלָ֣יו הַמֶּ֣לֶךְ
বাক্য যা এসেছিল কাছে যিরমিয়ের কাছ-থেকে সদাপ্রভুর যখন-পাঠিয়েছিলেন তাঁর-কাছে রাজা
H1697 H0834 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H7971 H0413 H4428

צִדְקִיָּ֣הוּ בֶן־ מַלְכִּיָּ֗ה וְאֶת־ צְפַנְיָה֙ בֶּן־ מַעֲשֵׂיָ֣ה הַכֹּהֵ֔ן לֵאמֹֽר׃
সিদিকিয় () পশ্হূরকে পুত্র মল্কিয়ের এবং সফনিয়কে পুত্র মাসেয়ের যাজককে বলে
H6667 H0853 H6583 H1121 H4441 H0853 H6846 H1121 H4641 H3548 H0559

2 דְּרָשׁ־ נָ֣א בְעַדֵּ֔נוּ אֶת־ יְהוָ֑ה כִּ֣י נְבוּכַדְרֶאצַּ֤ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶל֙
জিজ্ঞাসা-করুন দয়া-করে আমাদের-পক্ষে () সদাপ্রভুর-কাছে কারণ নবূখদ্নিৎসর রাজা বাবিলের
H1875 H4994 H1157 H0853 H3068 H5019 H4428 H0894

נִלְחָ֖ם עָלֵ֥ינוּ אוּלַ֛י יַעֲשֶׂ֥ה יְהוָ֖ה אוֹתָ֑נוּ כְּכָל־ נִפְלְאֹתָ֔יו
যুদ্ধ-করছেন আমাদের-বিরুদ্ধে হয়তো করবেন সদাপ্রভু আমাদের-জন্য অনুসারে-সমস্ত তাঁর-আশ্চর্য-কাজের
H3898 H5927 H0194 H3068 H0854 H3605 H6381

ס מֵעָלֵֽינוּ׃ וְיַעֲלֶה
— আমাদের-ওপর-থেকে এবং-তিনি-সরে-যাবেন
H5927

3 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָ֙הוּ אֲלֵיהֶ֔ם כֹּ֥ה תֹאמְרֻ֖ן אֶל־ צִדְקִיָּֽהוּ׃
এবং-বললেন যিরমিয় তাদের-কাছে এইভাবে তোমরা-বলবে কাছে সিদিকিয়ের
H0559 H3414 H0413 H3541 H0559 H0413 H6667

4

כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵסֵב אֶת־ כְּלֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר
এইভাবে বলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের দেখো-আমি ফিরিয়ে-দিচ্ছি () অস্ত্র যুদ্ধের যা
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H5437 H0853 H3627 H4421

בְּיֶדְכֶם אַתֶּם נִלְחָמִים עִם־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶת־ הַכַּשְׂדִּים
তোমাদের-হাতে যা-দিয়ে তোমরা যুদ্ধ-করছ তাদের-বিরুদ্ধে () রাজার বাবিলের এবং কলদীয়দের
H3027 אֲשֶׁר H0859 H0854 H4428 H0894 וְאֶת־ H0854 H3778

הַצָּרִים עֲלֵיכֶם מִחוּץ לַחוֹמָה וְאָסְפָתִי אוֹתָם אֶל־ תּוֹךְ
যারা-অবরোধ-করছে তোমাদের-বিরুদ্ধে বাইরে-থেকে প্রাচীরের এবং-আমি-জড়ো-করব তাদের মধ্যে ভেতরে
H6696 H5921 H2351 H2346 H0622 H0853 H0413 H8432

הָעִיר הַזֹּאת׃
নগরটির এই
H5892 H2063

5

וְנִלְחַמְתִּי אֲנִי אִתְּכֶם בְּיָד נְטוּיָה וּבִזְרוֹעַ חֲזָקָה וּבְאַף
এবং-আমি-নিজে-যুদ্ধ-করব আমি তোমাদের-বিরুদ্ধে হাতে প্রসারিত এবং-বাহুতে শক্তিশালী এবং-ক্রোধে
H0639 H2389 H2220 H5186 H3027 H0854 H0589

וּבְחֵמָה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל׃
এবং-রোষে এবং-মহা ক্ষোভে
H2534

6

וְהִכִּיתִי אֶת־ יוֹשְׁבֵי הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת־ הָאָדָם וְאֶת־ הַבְּהֵמָה
এবং-আমি-আঘাত-করব () বাসিন্দাদের নগরটির এই এবং মানুষকে এবং পশুকে
H5221 H0853 H3427 H5892 H2063 H0853 H0120 H0853 H0929

בְּדֶבֶר יָמֻתוּ׃
মহামারীতে তারা-মরবে
H1698 H4191

7

וְאַחֲרֵי־ כֵן אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲנִי נֹתֵן אֶת־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וְאֶת־
তারপর-এবং সেজন্য ঘোষণা সদাপ্রভুর দেখো-আমি-দেব () সিদিকিয়কে রাজা যিহূদার এবং
H0310 H3651 H5002 H3068 H5414 H0853 H6667 H4428 H3063 H0853

עֲבָדָיו וְאֶת־ הָעָם וְאֶת־ הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר הַזֹּאת מִן־ הַדֶּבֶר וּמִן־
তার-দাসদের এবং লোকদের এবং যারা-অবশিষ্ট-থাকবে নগরে এই থেকে মহামারী থেকে
H5650 H0853 H5971 H7604 H1698 H2063 H0853 H5971

הָרָעָב וּמִן־ הַחֶרֶב בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וּבְיַד אֹיְבֵיהֶם
দুর্ভিক্ষ এবং-থেকে তলোয়ার হাতে নবূখদ্‌নিৎসরের রাজা বাবিলের এবং-হাতে তাদের-শত্রুদের
H7458 H5971 H2719 H3027 H5019 H4428 H0894 וּבְיַד H0341

וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהִכָּם לְפִי־ חָרֶב לֹא־ יָחוֹס לֹא־ יַחְמֹל וְלֹא
এবং-হাতে যারা-খোঁজে তাদের-প্রাণ এবং-তিনি-আঘাত-করবেন-তাদের ধারে তলোয়ারের না করুণা-করবেন না এবং-না
H3027 H7458 H5315 H5221 H6310 H2719 H3808 H3027 H2347 H3808

יְרַחֵם׃
অনুকম্পা-করবেন
H7355

8

וְאֶל־ הָעָם הַזֶּה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה נֹתֵן לִפְנֵיכֶם
এবং-কাছে লোকদের এই তুমি-বলবে এইভাবে বলেন সদাপ্রভু দেখো-আমি রাখছি তোমাদের-সামনে
H0413 H5971 H2088 H0559 H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H6440

דֶּרֶךְ הַחַיִּים וְאֶת־ דֶּרֶךְ הַמָּוֶת׃
পথ জীবনের এবং পথ মৃত্যুর
H1870 H2416 H0853 H1870 H4194

9 הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדָּבֶר וְהַיּוֹצֵא
যে-থাকবে নগরে এই মরবে তলোয়ারে এবং-দুর্ভিক্ষে এবং-মহামারীতে কিন্তু-যে-বের-হবে এবং-যাবে
H3427 H5892 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698 H3318 H5307

וְנָפַל עַל־הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם וְחָיָה (וְחָיְתָה־) לּוֹ לְשָׁלָל׃
এবং-যাবে কাছে কলদীয়দের যারা-অবরোধ-করছে তোমাদের-বিরুদ্ধে — সে-বাঁচবে এবং-হবে তার-জন্য লুটের-মালের-মতো
H5307 H5921 H3778 H6696 H5921 H2421 H2421 H1961 H0 H7998

10 כִּי שַׂמְתִּי פָנַי בָּעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה נְאֻם־
কারণ আমি-স্থির-করেছি আমার-মুখ নগরটির-বিরুদ্ধে এই মন্দের-জন্য এবং-না মঙ্গলের-জন্য ঘোষণা
H3588 H7760 H6440 H5892 H7451 H2063 H3808 H2896 H5002

יְהוָה בְּיַד־מֶלֶךְ בָּבֶל תִּנָּתֵן וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ׃ ס
সদাপ্রভুর হাতে রাজার বাবিলের তা-দেওয়া-হবে এবং-তিনি-পোড়াবেন-তাকে আগুনে —
H3068 H3027 H4428 H0894 H5414 H8313 H0784

11 וּלְבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה׃
এবং-গৃহের-কাছে রাজার যিহূদার শোনো বাক্য সদাপ্রভুর
H1004 H4428 H3063 H8085 H1697 H3068

12 בֵּית דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה דִּינוּ לַבֹּקֶר מִשְׁפָּט וְהַצִּילוּ גָזוּל
বংশ দায়ূদের এইভাবে বলেন সদাপ্রভু বিচার-করো সকালে ন্যায়বিচার এবং-উদ্ধার-করো লুণ্ঠিতকে
H1004 H1732 H3541 H0559 H3068 H1777 H1242 H4941 H5337 H1497

מִיַּד עוֹשֵׁק פֶּן־תֵּצֵא כָאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם׃ (מַעַלְלֵיהֶם)
হাত-থেকে অত্যাচারীর পাছে বের-হয় আমার-ক্রোধ আগুনের-মতো এবং-জ্বলে-ওঠে এবং-নেই কেউ-নেভানোর-কেউ মন্দের কারণে — তোমাদের-কাজের
H3027 H6231 H6435 H3318 H2534 H0784 H1197 H0369 H3518 H7455 H6440 H4611 H4611

13 הִנְנִי אֵלַיִךְ יֹשֶׁבֶת הָעֵמֶק צוּר הַמִּישֹׁר נְאֻם־ יְהוָה הָאֹמְרִים
দেখো-আমি তোমার-বিরুদ্ধে যে-বসে-আছো উপত্যকার শিলা সমভূমির ঘোষণা সদাপ্রভুর যারা-বলে
H2009 H0413 H3427 H6010 H6697 H4334 H5002 H3068 H0559

מִי־ יֵחַת עָלֵינוּ וּמִי יָבוֹא בְּמָעוֹנוֹתֵינוּ׃
কে নামবে আমাদের-বিরুদ্ধে এবং-কে আসবে আমাদের-আশ্রয়ে
H4310 H5181 H5921 H4310 H0935 H4585

14 וּפָקַדְתִּי עֲלֵיכֶם כְּפִרְיֵ מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם־ יְהוָה וְהִצַּתִּי
এবং-আমি-শাস্তি-দেব তোমাদের-ওপর ফলানুসারে তোমাদের-কাজের ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-আমি-আগুন-ধরাব
H6485 H5921 H6529 H4611 H5002 H3068 H3341

אֵשׁ בְּיַעְרָהּ וְאָכְלָה כָּל־ סְבִיבֶיהָ׃ ס
আগুন বনে তার এবং-তা-গ্রাস-করবে সমস্ত তার-চারপাশ —
H0784 H3293 H0398 H3605 H5439

Chapter 22

1
כֹּה אָמַר יְהוָה לְכִי־רֶד בֵּית־מֶלֶךְ יְהוּדָה וְדִבַּרְתָּ שָׁם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃
এই-কথা বলেছেন যিহোবা নেমে-যাও গৃহে- রাজার যিহূদার এবং-বলো সেখানে এই বাক্যটি
H3541 H0559 H3068 H3381 H1004 H4428 H3063 H1696 H8033 H0853 H1697

2
וְאָמַרְתָּ שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה מֶלֶךְ יְהוּדָה הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסֵּא דָוִד אַתָּה
এবং-বলো শোনো বাক্য- যিহোবার রাজা যিহূদার যে-বসে-আছো ওপরে- সিংহাসনে দায়ূদের তুমি
H0559 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H5921 H3678 H1732

וַעֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה׃ ס
এবং-তোমার-দাসেরা এবং-তোমার-প্রজারা যারা-প্রবেশ-করে এই-দ্বারগুলো-দিয়ে এই —
H5650 H5971 H0935 H8179 H0428

3
כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשׂוּ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה וְהַצִּילוּ גָזוּל מִיַּד
এই-কথা বলেছেন যিহোবা করো ন্যায়বিচার এবং-ধার্মিকতা এবং-উদ্ধার-করো লুণ্ঠিতকে হাত-থেকে
H3541 H0559 H3068 H6213 H4941 H6666 H5337 H1497 H3027

וְגֵר יָתוֹם וְאַלְמָנָה אַל־תּוֹנוּ אַל־תַּחְמֹסוּ וְדָם נָקִי אַל־תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
এবং-বিদেশীকে এতিমকে এবং-বিধবাকে করো-না নির্যাতন করো-না সহিংসতা এবং-রক্ত নির্দোষের করো-না ঢেলো এই-স্থানে এই
H1616 H3490 H0490 H3238 H0408 H2554 H1818 H5355 H0408 H8210 H4725 H2088

4
כִּי אִם־עָשׂוֹ תַּעֲשׂוּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה בָּאוֹ יָבְאוּ בְשַׁעֲרֵי
কারণ যদি সত্যিই তোমরা-পালন-করো এই বাক্যটি এই তবে-প্রবেশ-করবে দ্বারগুলো-দিয়ে
H3588 H0518 H6213 H6213 H0853 H1697 H2088 H0935 H8179

הַבַּיִת הַזֶּה מְלָכִים יֹשְׁבִים לְדָוִד עַל־כִּסְאוֹ רֹכְבִים בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים
এই-গৃহের এই রাজারা যারা-বসবে দায়ূদের-জন্য ওপরে তাঁর-সিংহাসনে চড়ে রথে এবং-ঘোড়ায়
H1004 H2088 H4428 H3427 H1732 H5921 H3678 H7392 H7393 H5483

הוּא וְעַבְדָּיו(ועבדו) וְעַמּוֹ׃
সে এবং-তাঁর-দাসেরা(এবং-তাঁর-দাসেরা) এবং-তাঁর-প্রজারা
H1931 H5650 H5650

5
וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־
কিন্তু-যদি না তোমরা-শোনো এই বাক্যগুলো এই আমার-নামে আমি-শপথ-করেছি ঘোষণা-
H0518 H3808 H8085 H0853 H1697 H0428 H0413 H7650 H5002

יְהוָה כִּי־לְחָרְבָה יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה׃ ס
যিহোবার যে ধ্বংসস্তূপে পরিণত-হবে এই-গৃহটি এই —
H3068 H3588 H2723 H1961 H1004 H2088

6
כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה עַל־בֵּית מֶלֶךְ יְהוּדָה גִּלְעָד אַתָּה לִי
কারণ এই-কথা বলেছেন যিহোবা সম্পর্কে গৃহ- রাজার যিহূদার গিলিয়দ তুমি আমার-কাছে
H3588 H3541 H0559 H3068 H5921 H1004 H4428 H3063 H1568 H0859 H0413

רֹאשׁ הַלְּבָנוֹן אִם־לֹא מִדְבָּר עָרִים לֹא נוֹשָׁבוּ׃(נושבה)
শীর্ষ- লেবাননের যদি না মরুভূমি নগরগুলো না বসতিহীন বসবাসযোগ্য
H7218 H3844 H0518 H3808 H4057 H5892 H3808 H3427 H3427

7 וְקִדַּשְׁתִּי עָלַיִךְ מַשְׁחִתִים אִישׁ וְכֵלָיו וְכָרְתוּ
এবং-আমি-নিযুক্ত-করব তোমার-বিরুদ্ধে ধ্বংসকারীদের প্রতিটি-পুরুষ এবং-তার-অস্ত্র-সহ এবং-তারা-কাটবে
H6942 H7843 H0376 H3627 H3772

מִבְחַר אַרְזָיִךְ וְהִפִּילוּ עַל־הָאֵשׁ׃
সেরা তোমার-এরস-গাছগুলো এবং-ফেলবে আগুনে সেই
H4005 H0730 H5307 H0784

8 וְעָבְרוּ גוֹיִם רַבִּים עַל הָעִיר הַזֹּאת וְאָמְרוּ אִישׁ אֶל־
এবং-অনেক-জাতি-যাবে জাতিরা অনেক পাশ-দিয়ে এই-নগরের এই এবং-তারা-বলবে প্রত্যেকে তার-
H5559 H0376 H0413 H2063 H6440 H7227 H1471

רֵעֵהוּ עַל־מֶה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת׃
প্রতিবেশীকে কেন কী করেছেন যিহোবা এইরূপ এই-নগরটির-প্রতি মহান এই
H7453 H5921 H4100 H6213 H3068 H3602 H7227 H2063

9 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
এবং-তারা-বলবে কারণ তারা পরিত্যাগ-করেছিল সেই নিয়ম- যিহোবার তাদের-ঈশ্বরের
H0559 H5921 H0834 H5800 H1285 H3068 H0430

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעַבְדוּם׃ ס
এবং-তারা-প্রণাম-করেছিল অন্যান্য-দেবতাদের অন্য এবং-তাদের-সেবা-করেছিল —
H7812 H0430 H0312 H5647

10 אַל־תִּבְכּוּ לַמֵּת וְאַל־תָּנֻדוּ לוֹ בְּכוֹ תִבְכּוּ לַהֹלֵךְ
কেঁদো-না কাঁদো মৃতের-জন্য এবং-দুঃখ-করো-না তার-জন্য কাঁদো তীব্রভাবে যে-চলে-গেছে-তার-জন্য
H0408 H1058 H4191 H0408 H5110 H1058 H1980

כִּי לֹא יָשׁוּב עוֹד וְרָאָה אֶת־אֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ׃ ס
কারণ না সে-ফিরবে আর এবং-দেখবে সেই- দেশ- তার-জন্মভূমি —
H3808 H7725 H5750 H7200 H0853 H0776 H4138

11 כִּי כֹה אָמַר־יְהוָה אֶל־שַׁלֻּם בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ
কারণ এই-কথা বলেছেন যিহোবা সম্পর্কে শল্লুমের পুত্র- যোশিয়ের রাজা-
H3541 H0559 H3068 H0413 H7967 H1121 H2977 H4428

יְהוּדָה הַמֹּלֵךְ תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ אָבִיו אֲשֶׁר יָצָא מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה לֹא־
যিহূদার যে-রাজত্ব-করছিল স্থানে যোশিয়ের তাঁর-পিতার যে বের-হয়ে-গেছে থেকে এই-স্থান না
H3063 H8478 H2977 H1 H3318 H4725 H2088 H3808

יָשׁוּב שָׁם עוֹד׃
সে-ফিরবে সেখানে আর
H7725 H8033 H5750

12 כִּי בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־הִגְלוּ אֹתוֹ שָׁם יָמוּת וְאֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת
কারণ সেই-স্থানে যেখানে তাকে-নির্বাসিত-করা-হয়েছে তাকে সেখানে সে-মরবে এবং-এই দেশটি এই
H4725 H834 H1540 H853 H8033 H4191 H853 H776 H2063

לֹא יִרְאֶה עוֹד׃ ס
না সে-দেখবে আর —
H3808 H7200 H5750

13 הוֹי בֹּנֶה בֵיתוֹ בְּלֹא־צֶדֶק וַעֲלִיּוֹתָיו בְּלֹא־מִשְׁפָּט
ধিক্ যে-নির্মাণ-করে তার-গৃহ অন্যায়ে ধার্মিকতা-ছাড়া এবং-তার-উপরের-কক্ষগুলো ন্যায়বিচার-ছাড়া
H1945 H1129 H1004 H3808 H6664 H5944 H3808

בְּרֵעֵהוּ יַעֲבֹד חִנָּם וּפֹעֲלוֹ לֹא יִתֶּן־לוֹ׃
তার-প্রতিবেশীকে-দিয়ে কাজ-করায় বিনামূল্যে এবং-তার-পারিশ্রমিক না দেয় তাকে
H7453 H5647 H2600 H6467 H3808 H5414

মিশ্চপট অবিচারে H4941

14 הָאֹמֵר যে-বলে H0559 אֶבְנֶה־ আমি-নির্মাণ-করব H1129 לִי আমার-জন্য בַּיִת বিশাল מִדּוֹת প্রাসাদ וַעֲלִיּוֹת এবং-প্রশস্ত-উপরের-কক্ষ H5944 מְרֻוָחִים বায়ুচলাচলযুক্ত H7304
וְקָרַע এবং-সে-কেটেছে H7167 לוֹ তার-জন্য חַלּוֹנָי জানালা H2474 וְסָפוּן এবং-মোড়া H5603 בָּאָרֶז এরস-কাঠে H0730 וּמְשׁוֹחַ এবং-রঞ্জিত H4886 בַּשָּׁשַׁר׃ সিঁদুরে H8350
15 הֲתִתְמְלֹךְ তুমি-কি-রাজত্ব-করবে H4427 כִּי কারণ אַתָּה তুমি מִתְחָרֶה প্রতিযোগিতা-করো H8474 בָּאָרֶז এরস-কাঠে H0730 הֲלוֹא কি-না H3808 אָבִיךָ তোমার-পিতা H0001 אָכַל খেয়েছিলেন H0398
וְעָשָׂה এবং-করেছিলেন H6213 מִשְׁפָּט ন্যায়বিচার H4941 וּצְדָקָה এবং-ধার্মিকতা H6666 אָז তখন טוֹב ভালো-ছিল לוֹ׃ তাঁর
וְשָׁתָה এবং-পান-করেছিলেন H8354
16 דָּן তিনি-বিচার-করতেন H1777 דִּין־ মামলা- H1779 עֲנִי দরিদ্রের H6041 וְאֶבְיוֹן এবং-অভাবীর H0034 אָז তখন טוֹב ভালো-ছিল הֲלוֹא־ এটাই-কি-না H3808 הִיא সেটাই H1931 הַדַּעַת আমাকে-জানা H1847
נְאֻם־ ঘোষণা- H5002 יְהוָה׃ যিহোবার H3068 אֹתִי আমাকে H0853
17 כִּי কিন্তু אֵין নেই H0369 עֵינֶיךָ তোমার-চোখে וְלִבְּךָ এবং-তোমার-হৃদয়ে אִם־ ব্যতীত עַל־ তোমার בִּצְּעֶךָ অন্যায়-লাভের H1215 וְעַל এবং דָּם־ রক্ত- H1818
ס — לַעֲשׁוֹת׃ করার הַמְּרוּצָה নিপীড়নের H4835 וְעַל־ এবং הָעֹשֶׁק অত্যাচারের H6233 וְעַל־ এবং לְשַׁפּוֹךְ ঝরানোর H8210 הַנָּקִי নির্দোষের
18 לָכֵן তাই כֹּה־ এই-কথা אָמַר বলেছেন יְהוָה যিহোবা אֶל־ সম্পর্কে יְהוֹיָקִים যিহোয়াকীমের בֶּן־ পুত্র- יֹאשִׁיָּהוּ যোশিয়ের מֶלֶךְ রাজা- יְהוּדָה যিহূদার לֹא־ না H3808
לוֹ তার-জন্য יִסְפְּדוּ তারা-বিলাপ-করবে לֹא־ না אָחוֹת বোন וְהוֹי এবং-হায় אָחִי আমার-ভাই הוֹי হায় לוֹ তার-জন্য יִסְפְּדוּ তারা-বিলাপ-করবে
הוֹדָהּ׃ তাঁর-মহিমা וְהוֹי এবং-হায় אֲדוֹן প্রভু הוֹי হায়
19 קְבוּרַת কবর- חֲמוֹר গাধার יִקָּבֵר সে-সমাধিস্থ-হবে סָחוֹב টেনে-নিয়ে וְהַשְׁלֵךְ এবং-ফেলে-দিয়ে מֵהָלְאָה বাইরে לְשַׁעֲרֵי দ্বারগুলোর- יְרוּשָׁלִָם׃ যিরূশালেমের ס —
20 עֲלִי ওঠো הַלְּבָנוֹן লেবাননে וּצְעָקִי এবং-চিৎকার-করো וּבַבָּשָׁן এবং-বাশনে תְּנִי তোলো קוֹלֵךְ তোমার-কণ্ঠস্বর וְצַעֲקִי এবং-চিৎকার-করো מֵעֲבָרִים অবারীম-থেকে
נִשְׁבְּרוּ চূর্ণ-হয়েছে כָּל־ তোমার-সমস্ত מְאַהֲבָיִךְ׃ প্রেমিকেরা כִּי কারণ

21 דִּבַּרְתִּי אֵלַיִךְ בְּשַׁלְוֹתָיִךְ אָמַרְתְּ לֹא אֶשְׁמָע זֶה דַרְכֵּךְ מִנְּעוּרַיִךְ כִּי לֹא שָׁמַעַתְּ בְּקוֹלִי׃
আমি-বলেছিলাম তোমাকে তোমার-সমৃদ্ধিতে তুমি-বলেছিলে না আমি-শুনব এটাই তোমার-পথ- তোমার-যৌবন-থেকে কারণ না তুমি-শুনেছো আমার-কণ্ঠস্বরে
H1696 H0413 H7962 H0559 H3808 H8085 H2088 H1870 H8085 H3808

22 כֹּל רֹעַיִךְ תִּרְעֶה רוּחַ וְאֹהֲבַיִךְ בַּשֶּׁבִי יֵלֵכוּ כִּי אָז תֵּבֹשִׁי וְנִכְלַמְתְּ מִכֹּל רָעָתֵךְ׃
তোমার-সমস্ত পালকেরা চরাবে বায়ু এবং-তোমার-প্রেমিকেরা বন্দিত্বে যাবে কারণ তখন তুমি-লজ্জিত-হবে এবং-অপমানিত-হবে তোমার-সমস্ত মন্দতার-কারণে
H3605 H7307 H0157 H3212 H3588 H0954 H3637 H3605

23 אֵיכָה תֹּאמְרִי לֹא נִטְמָאתִי אַחֲרַי הַבְּעָלִים לֹא הָלָכְתִּי רְאִי דַרְכֵּךְ בַּגַּי דְּעִי מַה עָשִׂית בִּכְרָתִּית קַלָּתִיךְ מְנָאֲפֶת׃
কেমন তুমি-বলবে আমি-অশুচি-হয়েছি পিছনে-আমার বাল-দেবতাদের আমি-যাই-নি দেখো তোমার-পথ উপত্যকায় জানো কি-তুমি-করেছো তুমি-দ্রুতগামী-উষ্ট্রী তুমি-ব্যভিচারিণী
H4100 H2930 H310 H1980 H3212 H7200 H1870 H1516 H6213 H7031 H4672 H5032

24 פֶּרֶא לִמֻּד מִדְבָּר בְּאַוַּת נַפְשָׁהּ שָׁאֲפָה רוּחַ תַּאֲנָתָהּ מִי יְשִׁיבֶנָּה כָּל מְבַקְשֶׁיהָ לֹא יִיעָפוּן בְּחָדְשָׁהּ יִמְצָאוּן׃
বন্য-গাধী অভ্যস্ত মরুভূমির কামনায় তার-প্রাণ হাঁপায় বায়ু তার-বাসনা কে ফিরাবে তাকে যারা-খোঁজে তার-জন্য না তারা-ক্লান্ত-হবে তার-মাসে তারা-তাকে-পাবে
H6501 H4057 H5315 H7602 H7307 H185 H4994 H7725 H3605 H3811 H3286 H2320

25 מִנְעִי רַגְלֵךְ מִיָּחֵף וְגִרְוֹנֵךְ מִצִּמְאָה וַתֹּאמְרִי נוֹאָשׁ לֹא כִּי אָהַבְתִּי זָרִים וְאַחֲרֵיהֶם אֵלֵךְ׃
তুমি-বিরত-রাখো তোমার-পা খালি-পা থেকে এবং-তোমার-গলা তৃষ্ণা-থেকে কিন্তু তুমি-বলেছো আশা-নেই না কারণ আমি-ভালবেসেছি বিদেশীদের এবং-তাদের-পিছনে আমি-যাব
H4513 H7272 H1627 H6772 H3808 H3588 H157 H2114 H310

26 כְּבֹשֶׁת גַּנָּב כִּי יִמָּצֵא כֵּן הֹבִישׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם וְכֹהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם׃
লজ্জা-পায় চোর যখন সে-ধরা-পড়ে এমনই তারা-লজ্জিত-হয়েছে ইস্রায়েলের-কুল তারা তাদের-রাজারা তাদের-নেতারা এবং-তাদের-যাজকেরা এবং-তাদের-ভাববাদীরা
H1322 H1589 H4672 H1004 H3651 H1004 H3478 H4428 H8269 H3548 H5030

27 הָאֹמְרִים לָעֵץ אָבִי אָתָּה וְלָאֶבֶן אַתְּ יְלִדְתָּנוּ כִּי פָנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנֵים וּבְעֵת רָעָתָם יֹאמְרוּ קוּמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃
তারা-যারা বলে কাঠকে তুমি-আমার-পিতা এবং-পাথরকে তুমি তোমাকে-জন্ম-দিয়েছো কারণ তারা-ফিরিয়েছে আমার-দিকে পিঠ এবং-না মুখ কিন্তু সময়ে তাদের-দুর্দশার তারা-বলবে উঠুন এবং-আমাদের-উদ্ধার-করুন
H1696 H6086 H1 H3205 H3588 H6437 H7926 H3808 H6440 H6256 H7200 H559 H6965 H3467

׃וְאַיֵּה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָּךְ יָקוּמוּ אִם יוֹשִׁיעוּךָ בְּעֵת רָעָתֶךָ כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה
তোমার-দেবতারা কোথায় যারা তুমি-তোমার-জন্য-করেছো তারা-উঠুক যদি তারা-উদ্ধার-করে তোমাকে সময়ে তোমার-দুর্দশার কারণ তোমার-নগরের-সংখ্যা-অনুযায়ী তোমার-দেবতারা হয়েছে যিহূদার
H6965 H3467 H7200 H1961 H3588 H4557 H5892 H430 H3063

28 וְאַיֵּה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָּךְ יָקוּמוּ אִם יוֹשִׁיעוּךָ בְּעֵת רָעָתֶךָ כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה
তোমার-দেবতারা কোথায় যারা তুমি-তোমার-জন্য-করেছো তারা-উঠুক যদি তারা-উদ্ধার-করে তোমাকে সময়ে তোমার-দুর্দশার কারণ তোমার-নগরের-সংখ্যা-অনুযায়ী তোমার-দেবতারা হয়েছে যিহূদার
H6965 H3467 H7200 H1961 H3588 H4557 H5892 H430 H3063

29 לָמָּה תָרִיבוּן אֵלַי כֻּלְּכֶם פְּשַׁעְתֶּם בִּי נְאֻם יְהוָה׃
কেন তোমরা-বিবাদ-করবে আমার-সঙ্গে তোমরা-সকলে তোমরা-বিদ্রোহ-করেছো আমার-বিরুদ্ধে ঘোষণা- যিহোবার
H3068 H5002 H3068 H6586 H3605 H7378 H4100

30 לַשָּׁוְא הִכֵּיתִי אֶת בְּנֵיכֶם מוּסָר לֹא לָקָחוּ אֲכָלָה חַרְבְּכֶם אֶת נְבִיאֵיכֶם כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית׃
বৃথা আমি-আঘাত-করেছি তোমাদের-সন্তানদের শাস্তি তারা-গ্রহণ-করে-নি তোমাদের-তরবারি গ্রাস-করেছে তোমাদের-ভাববাদীদের মতো-সিংহ ধ্বংসকারী
H3988 H1121 H4148 H3947 H3820 H2719 H5030 H3833

31 הַדּוֹר הַזֶּה רְאוּ דְבַר יְהוָה הֲמִדְבָּר הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל אִם אֶרֶץ מְאֵפֵלָה לָמָּה אָמַר עַמִּי רַדְנוּ לֹא נָבוֹא עוֹד אֵלֶיךָ׃
প্রজন্ম এই দেখো বাক্য যিহোবার আমি-কি-হয়েছি ইস্রায়েলের-জন্য মরুভূমি অথবা ঘোর-অন্ধকার কেন তারা-বলেছে আমার-লোকেরা আমরা-স্বাধীন-হয়েছি না আমরা-আসব আর তোমার-কাছে
H1755 H2088 H7200 H3068 H4057 H1961 H3478 H776 H653 H4100 H559 H5971 H7300 H3808 H935 H5750 H413

32 הֲתִשְׁכַּח בְּתוּלָה עֶדְיָהּ כַּלָּה קִשֻּׁרֶיהָ וְעַמִּי שְׁכֵחוּנִי יָמִים אֵין מִסְפָּר׃
তুমি-কি-ভুলে-যাবে কুমারী তার-অলঙ্কার বধূ তার-বন্ধনী কিন্তু আমার-লোকেরা তারা-ভুলে-গেছে আমাকে দিন অগণিত
H3808 H7911 H5716 H3618 H3588 H3966 H3117 H3808 H4557

33 מַה תֵּיטִיבִי דַּרְכֵּךְ לְבַקֵּשׁ אַהֲבָה אַף אֶת רָעוֹת לִמַּדְתְּ אֶת דְּרָכָיִךְ׃
কেমন তুমি-ভাল-করবে তোমার-পথ তুমি-খুঁজবে প্রেম এমনকি তুমি-শিখিয়েছো তোমার-পথ
H4100 H3190 H1870 H1245 H160 H3925 H1870

34 גַּם בְּכַנָּפַיִךְ נִמְצְאוּ דַּם נַפְשׁוֹת נְקִיִּם לֹא בְמַחְתֶּרֶת מְצָאתִים כִּי עַל כָּל אֵלֶּה׃
এমনকি তোমার-পোশাকে তারা-পাওয়া-গেছে রক্ত নিরপরাধ-প্রাণীদের না সিঁধ-কাটা-অবস্থায় আমি-পেয়েছি-তাদের কিন্তু সব এই
H1571 H3605 H428 H3808 H4290 H5355 H3808 H4290 H3588 H3605 H428

35 וַתֹּאמְרִי כִּי נָקִיתִי אָכֵן שָׁב אַפּוֹ מִמֶּנִּי הִנֵּה אָנֹכִי נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל אָמְרֵךְ לֹא חָטָאתִי׃
তুমি-বলেছো কারণ আমি-নির্দোষ নিশ্চয় ফিরে-গেছে তার-ক্রোধ আমার-থেকে দেখো আমি বিচার-করব তোমাকে কারণ তোমার-বলা না আমি-পাপ-করেছি
H559 H3588 H5352 H637 H7725 H639 H4480 H2009 H8199 H853 H5921 H559 H3808 H2398

36 מַה תְּהוֹלְלִי מְאֹד לְשַׁנּוֹת אָרְחֵךְ גַּם מִמִּצְרַיִם תֵּבוֹשִׁי כַּאֲשֶׁר בֹּשְׁתְּ מֵאַשּׁוּר׃
কেন তুমি-ঘুরে-বেড়াচ্ছো এত পরিবর্তন-করতে তোমার-পথ এমনকি মিশর-থেকে তুমি-লজ্জিত-হবে যেমন তুমি-লজ্জিত-হয়েছো আশূর-থেকে
H4100 H1980 H3966 H1870 H1571 H4714 H3637 H834 H954 H4480 H804

37 גַּם מֵאֵת זֶה תֵּצְאִי וְיָדַיִךְ עַל רֹאשֵׁךְ כִּי מָאַס יְהוָה אֶת מִבְטָחַיִךְ וְלֹא תַצְלִיחִי לָהֶם׃
এমনকি থেকে এই তুমি-বের-হবে এবং-তোমার-হাত তোমার-মাথা কারণ প্রত্যাখ্যান-করেছে যিহোবা তোমার-আশ্রয় এবং-না তুমি-সফল-হবে তাদের
H1571 H4480 H2088 H3318 H3027 H7218 H3588 H3988 H3068 H4009 H3808 H6743 H3807

28 הַעֹצֶב נִבְזֶה הָאִישׁ נָפוּץ הַזֶּה כְּנִיָּהוּ כִּלְי אִם־ אֵין חֵפֶץ בּוֹ
কি-একটি-মূর্তি তুচ্ছ সেই-মানুষটি ভাঙা এই কনিয় পাত্র কি যার-কোনো মূল্য-নেই তার
H0959 H0376 H0376 H2088 H3659 H3627 H0369 H2656

לֹא־ אֲשֶׁר הָאָרֶץ עַל־ וְהֻשְׁלְכוּ וְזַרְעוֹ הוּא הֻטְלוּ מַדּוּעַ
না যা সেই-দেশে ওপরে এবং-ছুঁড়ে-ফেলা-হয়েছে এবং-তার-বংশধরেরা সে নিক্ষিপ্ত-হয়েছে কেন
H3808 H0776 H7993 H2233 H1931 H2904 H4069

יָדָעוּ׃
তারা-জানত
H3045

29 אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ דְּבַר־ שִׁמְעִי יְהוָה׃ ס
হে-দেশ দেশ দেশ বাক্য- শোনো যিহোবার —
H0776 H0776 H0776 H1697 H8085 H3068

30 וְכֹה אָמַר יְהוָה כִּתְבוּ אֶת־ הָאִישׁ הַזֶּה עֲרִירִי גֶּבֶר לֹא־ יִצְלַח
এই-কথা বলেছেন যিহোবা লেখো এই মানুষটিকে সন্তানহীন একজন-পুরুষ না সফল-হবে
H3541 H0559 H3068 H3789 H0853 H0376 H2088 H6185 H1397 H3808

כִּי בִימָיו מִזַּרְעוֹ אִישׁ יֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא דָּוִד
কারণ তার-দিনগুলোতে তার-বংশ-থেকে কেউ যে-বসবে ওপরে সিংহাসনে- দায়ূদের
H3117 H2233 H0376 H3427 H5921 H3678 H1732

וּמֹשֵׁל עוֹד בִּיהוּדָה׃
এবং-শাসন-করবে আর যিহূদায়
H4910 H5750 H3063

Chapter 23

1 הוֹי רֹעִים מְאַבְּדִים וּמְפִיצִים אֶת־ צֹאן מַרְעִיתִי נְאֻם־
ধিক্ সেই-পালকদের যারা-ধ্বংস-করছে এবং-ছড়িয়ে-দিচ্ছে সেই মেষদের- আমার-চারণভূমির ঘোষণা-
H1945 H7462 H6 H853 H6629 H4830 H5002

יְהוָה׃
যিহোবার
H3068

2 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ הָרֹעִים הָרֹעִים אֶת־
তাই এই-কথা বলেছেন যিহোবা ঈশ্বর- ইস্রায়েলের সম্পর্কে সেই-পালকদের যারা-চরাচ্ছে সেই
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H7462 H853

עַמִּי אַתֶּם הֲפִצֹתֶם אֶת־ צֹאנִי וְלֹא וַתַּדִּחוּם
আমার-প্রজাদের তোমরা ছড়িয়ে-দিয়েছ সেই আমার-মেষদের এবং-না এবং-তাদের-তাড়িয়ে-দিয়েছ
H5971 H859 H6327 H853 H6629 H3808 H5080

הִנְנִי פֹקֵד עֲלֵיכֶם אֶת־ רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם
দেখো-আমি দণ্ড-দেব তোমাদের-ওপর সেই মন্দতার- তোমাদের-কর্মের
H2009 H6485 H5921 H853 H7455 H4611

נְאֻם־ יְהוָה׃
ঘোষণা- যিহোবার
H5002 H3068

3 וַאֲנִי֙ אֶקַּבֵּץ֙ אֶת־שְׁאֵרִ֣ית צֹאנִ֔י מִכָּל֙ הָאֲרָצ֔וֹת אֲשֶׁר־
এবং-আমি একত্র-করব সেই-অবশিষ্ট- আমার-মেষদের সমস্ত দেশগুলো-থেকে যেখানে
H0589 H6908 H0853 H7611 H6629 H3605 H0776

הִדַּחְתִּי֙ אֹתָ֔ם שָׁ֖ם וַהֲשִׁבֹתִ֑י אֹתָ֖ם עַל־נְוֵיהֶ֔ן
আমি-তাদের-তাড়িয়ে-দিয়েছিলাম সেখানে তাদের এবং-আমি-ফিরিয়ে-আনব তাদের বাসস্থানে
H5080 H8033 H0853 H7725 H0853 H5921

וּפָר֖וּ וְרָבֽוּ׃
এবং-তারা-ফলবান-হবে এবং-বৃদ্ধি-পাবে
H6509

4 וַהֲקִמֹתִ֤י עֲלֵיהֶם֙ רֹ֣עִ֔ים וְרָעֻ֖ום וְלֹא־ יִֽירְא֧וּ עֹ֛וד
তাদের-ওপর পালকদের এবং-তারা-তাদের-চরাবে এবং-না তারা-ভয়-পাবে আর
H5750 H3372 H3808 H7462 H7462 H5921

וְלֹ֣א יֵחַ֔תּוּ וְלֹ֥א יִפָּקֵ֖דוּ נְאֻם־ יְהוָֽה׃ ס
এবং-না তারা-ত্রস্ত-হবে এবং-না তাদের-কেউ-হারাবে ঘোষণা- যিহোবার —
H3808 H2865 H3808 H5002 H3068

5 הִנֵּ֤ה יָמִים֙ בָּאִ֔ים נְאֻם־ יְהוָ֑ה וַהֲקִמֹתִ֤י לְדָוִד֙ צֶ֣מַח צַדִּ֔יק
দেখো দিন আসছে ঘোষণা- যিহোবার এবং-আমি-উত্থাপন-করব দায়ূদের-জন্য অঙ্কুর- ধার্মিক
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H7925 H6780 H6662

וּמָלַ֣ךְ מֶ֔לֶךְ וְהִשְׂכִּ֖יל וְעָשָׂ֣ה מִשְׁפָּ֑ט וּצְדָקָ֖ה בָּאָֽרֶץ׃
এবং-সে-রাজত্ব-করবে রাজা-হিসেবে এবং-প্রজ্ঞার-সঙ্গে-কাজ-করবে এবং-করবে ন্যায়বিচার এবং-ধার্মিকতা দেশে
H4428 H7919 H6213 H4941 H6666 H0776

6 בְּיָמָ֣יו תִּוָּשַׁ֔ע יְהוּדָ֖ה וְיִשְׂרָאֵ֣ל יִשְׁכֹּ֑ן לָבֶ֖טַח וְזֶ֥ה שְּׁמ֛וֹ אֲשֶׁר־
তাঁর-দিনে উদ্ধার-পাবে যিহুদা এবং-ইস্রায়েল বাস-করবে নিরাপদে এবং-এই তাঁর-নাম- যা-দ্বারা
H3117 H3467 H3063 H3478 H7931 H0983 H2088 H8034

יִקְרָ֣א ל֔וֹ יְהוָ֖ה צִדְקֵ֑נוּ׃ ס
তাঁকে-ডাকা-হবে যিহোবা আমাদের-ধার্মিকতা —
H7121 H3068 H6664

7 לָכֵ֗ן הִנֵּ֤ה יָמִים֙ בָּאִ֔ים נְאֻם־ יְהוָ֑ה וְלֹא־ יֵאָמֵ֤ר עֹוד֙ חַי־ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר
তাই দেখো দিন আসছে ঘোষণা- যিহোবার এবং-না তারা-বলবে আর জীবিত- যিহোবা যিনি
H3068 H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3808 H0559 H5750 H2416 H3068 H834

הֶעֱלָ֞ה אֶת־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל מֵאֶ֛רֶץ מִצְרָ֖יִם׃
বের-করে-এনেছিলেন সেই সন্তানদের- ইস্রায়েলের দেশ-থেকে মিশরের
H5927 H0853 H3478 H0776 H4714

8 כִּ֣י אִם־ חַי־ יְהוָ֗ה אֲשֶׁ֤ר הֶעֱלָה֙ וַאֲשֶׁ֣ר הֵבִ֔יא אֶת־
বরং জীবিত- যিহোবা যিনি বের-করে-এনেছিলেন এবং-যিনি নিয়ে-এসেছিলেন সেই বংশকে-
H3068 H5927 H0935 H0853

זֶ֣רַע בֵּית֮ יִשְׂרָאֵל֒ מֵאֶ֣רֶץ צָפ֗וֹנָה וּמִכֹּל֙ הָאֲרָצ֔וֹת אֲשֶׁ֖ר
গৃহের- ইস্রায়েলের দেশ-থেকে উত্তরের এবং-সমস্ত দেশগুলো-থেকে যেখানে আমি-তাদের-তাড়িয়ে-দিয়েছিলাম
H2233 H3478 H0776 H6828 H3605 H0776

הִדַּחְתִּ֣ים שָׁ֔ם וְיָשְׁב֖וּ עַל־ אַדְמָתָֽם׃ ס
সেখানে ওপর এবং-তারা-বাস-করবে তাদের-নিজ-ভূমিতে —
H5080 H3427 H8033 H0127

9 לַנְּבִאִ֑ים נִשְׁבָּ֤ר לִבִּי֙ בְּקִרְבִּ֔י רָחֲפ֖וּ כָּל־ עַצְמוֹתָ֑י הָיִ֣יתִי
ভাববাদীদের-বিষয়ে ভেঙে-গেছে আমার-হৃদয় আমার-ভেতরে কাঁপছে আমার-সমস্ত হাড়গুলো আমি-হয়েছি
H5030 H7665 H7130 H7130 H3605 H6106 H1961

כְּאִ֣ישׁ שִׁכּ֗וֹר וּכְגֶ֙בֶר֙ עֲבָרוֹ֔ יַ֖יִן מִפְּנֵ֣י יְהוָ֑ה וּמִפְּנֵי֙
মাতাল-মানুষের-মতো মাতাল এবং-পুরুষের-মতো যাকে-অভিভূত-করেছে মদ সামনে- যিহোবার এবং-সামনে
H0376 H7910 H1397 H5674 H3196 H6440 H3068 H6440

דִּבְרֵ֖י קָדְשֽׁוֹ׃
বাক্যের- তাঁর-পবিত্রতার
H1697 H6944

10 כִּ֣י מְנָאֲפִ֔ים הָאָ֖רֶץ מָלְאָ֑ה מִפְּנֵי֙ אָלָ֣ה אָבְלָ֔ה הָאָ֖רֶץ
কারণ ব্যভিচারীদের-দ্বারা পূর্ণ-হয়েছে দেশটি কারণ অভিশাপের কারণে- শোক-করছে দেশটি
H5003 H4390 H0776 H0423 H6440 H0056 H0776

נָא֥וֹת מִדְבָּ֖ר יָבְשׁ֑וּ וַתְּהִ֣י מְרוּצָתָ֔ם רָעָ֖ה וּגְבוּרָתָ֥ם לֹא־ כֵֽן׃
চারণভূমিগুলো- মরুভূমির শুকিয়ে-গেছে এবং-হয়েছে তাদের-পথ মন্দ এবং-তাদের-শক্তি না সঠিক
H4999 H4057 H3001 H1961 H4794 H7451 H1369 H3808

11 כִּֽי־ גַם־ נָבִ֥יא גַּם־ כֹּהֵ֖ן חָנְפ֑וּ בְּבֵיתִ֖י גַּם־ מָצָ֥אתִי
কারণ ভাববাদী এমনকি যাজক অপবিত্র-হয়েছে এমনকি আমার-গৃহে আমি-পেয়েছি
H5030 H1571 H3548 H2610 H1571 H1004 H4672

רָעָתָ֔ם נְאֻם־ יְהוָֽה׃
তাদের-মন্দতা ঘোষণা- যিহোবার
H7451 H5002 H3068

12 לָכֵ֗ן יִֽהְיֶ֤ה דַרְכָּם֙ לָהֶ֔ם כַּחֲלַקְלַקּ֖וֹת בָּאֲפֵלָ֑ה יִדָּחֽוּ וְנָפְל֖וּ
তাই হবে তাদের-পথ তাদের-জন্য পিচ্ছিল-স্থানের-মতো অন্ধকারে তারা-পতিত-হবে এবং-পড়ে-যাবে
H3651 H1961 H1870 H1992 H2519 H0653 H3782 H5307

נְאֻם־ יְהוָֽה׃ פְּקֻדָּתָ֖ם שְׁנַ֣ת רָעָ֑ה עֲלֵיהֶ֖ם אָבִ֥יא כִּֽי־ בָּֽהּ׃
ঘোষণা- তাদের-দণ্ডের বছরে- বিপর্যয় তাদের-ওপর আমি-আনব কারণ তাতে
H5002 H6486 H8141 H7451 H5921 H0935 H3588 H1931

13 בַּבַּ֖עַל הִנִּבְּא֥וּ תִפְלָ֔ה רָאִ֖יתִי שֹׁמְר֑וֹן וּבִנְבִיאֵ֥י
বালের-নামে তারা-ভাববাণী-বলেছিল নির্বুদ্ধিতা আমি-দেখেছি শমরিয়ার এবং-ভাববাদীদের-মধ্যে
H1168 H5012 H8604 H7200 H8111 H5030

ס יִשְׂרָאֵֽל׃ אֶת־ עַמִּ֖י וַיַּתְעֽוּ
— ইস্রায়েলকে সেই আমার-প্রজাকে সেই এবং-তারা-পথভ্রষ্ট-করেছিল
H3478 H0853 H5971 H0853 H8582

14 וּבִנְבִיאֵ֣י יְרוּשָׁלַ֗ם רָאִ֙יתִי֙ שַׁעֲרוּרָ֔ה נָ֖אוֹף וְהָלְכָ֣ה בַשֶּׁ֑קֶר
এবং-ভাববাদীদের-মধ্যে যিরূশালেমের আমি-দেখেছি ভয়ঙ্কর-বিষয় ব্যভিচার এবং-চলা মিথ্যায়
H5030 H3389 H7200 H8186 H5003 H1980 H8267

וְחִזְּק֖וּ יְדֵ֣י מְרֵעִ֑ים לְבִלְתִּי־ שָׁ֙בוּ֙ אִ֣ישׁ מֵרָעָתֽוֹ הָיוּ־
এবং-তারা-শক্তিশালী-করেছে হাত- দুষ্কর্মকারীদের যেন-না তারা-ফেরে প্রত্যেকে তার-মন্দতা-থেকে তারা-হয়েছে
H2388 H3027 H7451 H1115 H7725 H0376 H7451 H1961

ס כַּעֲמֹרָ֔ה וְיֹשְׁבֶ֖יהָ כְּסֹדֹ֑ם לִ֙י֙ כֻּלָּ֣ם הָי֔וּ
— ঘমোরার-মতো এবং-তার-অধিবাসীরা সদোমের-মতো আমার-কাছে তাদের-সকলে
H6017 H3427 H5467 H3605

15 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַל־ הַנְּבִאִים הִנְנִי מַאֲכִיל אוֹתָם
তাই এই-কথা বলেছেন যিহোবা বাহিনীগণের সম্পর্কে ভাববাদীদের দেখো-আমি খাওয়াব তাদের
H3541 H0559 H3068 H5030 H2009 H0398 H0853

לַעֲנָה וְהִשְׁקִתִים מֵי־ רֹאשׁ כִּי מֵאֵת נְבִיאֵי יְרוּשָׁלַם יָצְאָה
তিক্ত-বিষ এবং-পান-করাব-তাদের জল- বিষের কারণ থেকে ভাববাদীদের- যিরূশালেমের ছড়িয়ে-পড়েছে
H3939 H8248 H4325 H7219 H0854 H5030 H3389 H3318

חֲנֻפָּה לְכָל־ הָאָרֶץ׃ פ
অপবিত্রতা সমস্ত দেশে —
H2613 H3605 H0776

16 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַל־ תִּשְׁמְעוּ עַל־ דִּבְרֵי הַנְּבִאִים
এই-কথা বলেছেন যিহোবা বাহিনীগণের শোনো-না ওপরে তোমরা-শোনো বাক্যগুলো- ভাববাদীদের
H3541 H0559 H3068 H0408 H8085 H1697 H5030

לָכֶם מַהְבְלִים הֵמָּה אִתְּכֶם חֲזוֹן לִבָּם
যারা-ভাববাণী-বলে তোমাদের-কাছে তারা-প্রতারণা-করছে তোমাদের দর্শন- তাদের-নিজ-হৃদয়ের
H5012 H1891 H1992 H0853 H2377

יְדַבְּרוּ לֹא מִפִּי יְהוָה׃
তারা-বলে না মুখ-থেকে যিহোবার
H1696 H3808 H6310 H3068

17 אֹמְרִים אָמוֹר לְמְנַאֲצַי דִּבֶּר יְהוָה שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם
তারা-বলে বারবার যারা-আমাকে-অবজ্ঞা-করে-তাদের-কাছে বলেছেন যিহোবা শান্তি হবে তোমাদের
H0559 H0559 H5006 H1696 H3068 H7965 H1961

וְכָל הֹלֵךְ בִּשְׁרִרוּת לִבּוֹ אָמְרוּ לֹא תָבוֹא עֲלֵיכֶם רָעָה׃
এবং-প্রত্যেককে যে-চলে একগুঁয়েমিতে- তার-হৃদয়ের তারা-বলেছে না আসবে ওপর বিপর্যয়
H3605 H1980 H8307 H0559 H3808 H0935 H7451

כִּי מִי עָמַד בְּסוֹד יְהוָה וַיִּרְא וַיִּשְׁמַע אֶת־ דְּבָרוֹ מִי־ הִקְשִׁיב
কারণ কে দাঁড়িয়েছে পরামর্শে- যিহোবার এবং-দেখেছে এবং-শুনেছে সেই তাঁর-বাক্য কে
H4310 H7181 H1697 H8085 H0853 H7200 H5475 H5975 H4310

18 דְּבָרִי[דברין] וַיִּשְׁמָע׃ ס
আমার-বাক্যে তাঁর-বাক্যে(এবং-শুনেছে —
H1697 H1697 H8085

19 הִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה וְסַעַר מִתְחוֹלֵל עַל רֹאשׁ רְשָׁעִים
দেখো ঝড়- যিহোবার ক্রোধ বের-হয়েছে এবং-প্রচণ্ড-ঘূর্ণিঝড় ঘুরপাক-খাচ্ছে ওপর মাথার- দুষ্টদের
H2009 H5591 H3068 H2534 H3318 H5591 H5921 H7218 H7563

יָחִיל׃
আঘাত-করবে

20 לֹא יָשׁוּב אַף־ יְהוָה עַד־ יַעֲשֶׂה וְעַד־ הָקִימוֹ
না ফিরবে ক্রোধ- যিহোবার যতক্ষণ-না তিনি-সম্পন্ন-করেন এবং-যতক্ষণ-না তিনি-প্রতিষ্ঠা-করেন
H3808 H7725 H0639 H3068 H5704 H6213 H5704

מְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ בִּינָה׃
উদ্দেশ্যগুলো- তাঁর-হৃদয়ের শেষে দিনগুলোর তোমরা-বুঝবে এটা স্পষ্টভাবে
H4209 H0319 H3117 H0995 H1931 H0998

21 לֹא־ שָׁלַחְתִּי אֲנִי וְהֵם הַנִּבְאִים אֵת־ שֶׁקֶר נִבְּאוּ׃ וְהֵם
না আমি-পাঠিয়েছি সেই ভাববাদীদের কিন্তু-তারা দৌড়েছে না তাদের-কাছে আমি-বলেছি
H3808 H7971 H0853 H5030 H1992 H7323 H3808 H0413 H1696
কিন্তু-তারা ভাববাণী-বলেছে
H1992 H5012

22 וְאִם־ עָמְדוּ בְּסוֹדִי וְיַשְׁמִעוּ דְבָרַי אֶת־ עַמִּי
কিন্তু-যদি তারা-দাঁড়িয়ে-থাকত আমার-পরামর্শে এবং-তারা-শোনাত আমার-বাক্যগুলো সেই আমার-প্রজাকে
H3808 H5975 H5475 H8085 H1697 H0853 H5971
וְיָשִׁבוּם מִדַּרְכָּם הָרָע וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃ ס
এবং-তাদের-ফেরাত তাদের-পথ-থেকে মন্দ এবং-থেকে তাদের-কর্মের —
H7725 H1870 H7451 H7455 H4611

23 הַאֱלֹהֵי מִקָּרֹב אֲנִי נְאֻם־ יְהוָה וְלֹא אֱלֹהֵי מֵרָחֹק׃
কি-ঈশ্বর- কাছের আমি ঘোষণা- যিহোবার এবং-না ঈশ্বর- দূরের
H0430 H7138 H0589 H5002 H3068 H3808 H0430 H7350

24 הֲיִסָּתֵר אִישׁ בַּמִּסְתָּרִים וַאֲנִי לֹא־ אֶרְאֶנּוּ נְאֻם־ יְהוָה הֲלוֹא
যদি কেউ-লুকায় কোনো-মানুষ গোপন-স্থানে এবং-আমি কি-না তাকে-দেখব ঘোষণা- যিহোবার কি-না
H5641 H0376 H4565 H589 H3808 H7200 H5002 H3068 H3808
אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ אֲנִי מָלֵא נְאֻם־ יְהוָה׃
সেই আকাশমণ্ডল এবং পৃথিবী আমি পূর্ণ-করি ঘোষণা- যিহোবার
H0853 H8064 H0853 H0776 H589 H4390 H5002 H3068

25 שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר־ אָמְרוּ הַנִּבְאִים הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי לֵאמֹר שֶׁקֶר
আমি-শুনেছি যা কিছু বলেছে ভাববাদীরা যারা-ভাববাণী-বলে আমার-নামে বলে মিথ্যা
H8085 H0853 H0834 H0559 H5030 H5012 H8034 H0559 H8267
חָלַמְתִּי חָלַמְתִּי׃
আমি-স্বপ্ন-দেখেছি আমি-স্বপ্ন-দেখেছি

26 עַד־ מָתַי הֲיֵשׁ בְּלֵב הַנִּבְאֵי הַנִּבְּאִים תַּרְמִת נִבְיאֵי
কতকাল পর্যন্ত কি-আছে হৃদয়ে- ভাববাদীদের যারা-ভাববাণী-বলে- প্রতারণার- এবং-ভাববাদীরা-
H5704 H4970 H3426 H3824 H5030 H5012 H8267 H5030
לִבָּם׃
তাদের-হৃদয়ের

27 הַחֹשְׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ אֶת־ עַמִּי שְׁמִי בַּחֲלוֹמֹתָם אֲשֶׁר
যারা-পরিকল্পনা-করে ভুলিয়ে-দিতে সেই আমার-প্রজাকে আমার-নাম তাদের-স্বপ্নের-দ্বারা যা
H2803 H7911 H0853 H5971 H8034 H2472
יְסַפְּרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ כַּאֲשֶׁר שָׁכְחוּ אֲבוֹתָם שְׁמִי אֶת־
তারা-বর্ণনা-করে প্রত্যেকে তার-প্রতিবেশীকে যেমন ভুলে-গিয়েছিল তাদের-পূর্বপুরুষেরা আমার-নাম সেই
H5608 H0376 H7453 H7911 H0001 H8034 H0853
הַבַּעַל׃
বালের-কারণে

28 הַנָּבִיא אֲשֶׁר־אִתּוֹ חֲלוֹם חֲלוֹם וַאֲשֶׁר דְּבָרִי יְסַפֵּר חַלּוֹם
যে-ভাববাদীর কাছে তার-কাছে স্বপ্ন-আছে স্বপ্ন সে-বর্ণনা-করুক এবং-যার-কাছে আমার-বাক্য-
H5030 H0854 H2472 H2472 H1697

אִתִּי דְּבָרִי בֶּאֱמֶת מַה־לַּתֶּבֶן אֶת־הַבָּר נְאֻם־יְהוָה׃
তার-কাছে আমার-বাক্য সত্যে কী-সম্পর্ক খড়ের-সঙ্গে সঙ্গে শস্যের ঘোষণা- যিহোবার
H0854 H1697 H0571 H4100 H8401 H0854 H5002 H3068

29 הֲלוֹא כֹה דְבָרִי כָּאֵשׁ נְאֻם־יְהוָה וּכְפַטִּישׁ יְפֹצֵץ סָלַע׃
কি-না এইরূপ আমার-বাক্য আগুনের-মতো ঘোষণা- যিহোবার এবং-হাতুড়ির-মতো চূর্ণ-করে পাথরকে
H3808 H3541 H1697 H0784 H5002 H3068 H6360 H5553

ס
—

30 לָכֵן הִנְנִי עַל־הַנְּבִאִים נְאֻם־יְהוָה הַגֹּנְבִים דְּבָרַי אִישׁ מֵרֵעֵהוּ׃
তাই দেখো-আমি বিরুদ্ধে ভাববাদীদের ঘোষণা- যিহোবার যারা-চুরি-করে আমার-বাক্যগুলো প্রত্যেকে তার-প্রতিবেশীর
H3808 H2009 H5921 H5030 H5002 H3068 H1589 H1697 H0376 H7453

থেকে
H0854

31 הִנְנִי עַל־הַנְּבִיאִם נְאֻם־יְהוָה הַלֹּקְחִים לְשׁוֹנָם וְיִנְאֲמוּ
দেখো-আমি বিরুদ্ধে ভাববাদীদের ঘোষণা- যিহোবার যারা-ব্যবহার-করে তাদের-জিভ এবং-তারা-ঘোষণা-করে
H2009 H5921 H5030 H5002 H3068 H3947 H3956 H5001

נְאֻם׃
ঘোষণা
H5002

32 הִנְנִי עַל־נִבְּאֵי חֲלֹמוֹת שֶׁקֶר נְאֻם־יְהוָה וַיְסַפְּרוּם וַיַּתְעוּ אֶת־עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהֶם
দেখো-আমি বিরুদ্ধে যারা-ভাববাণী-বলে- স্বপ্নের মিথ্যা ঘোষণা- যিহোবার এবং-তারা-সেগুলো-বর্ণনা-করেছে এবং-পথভ্রষ্ট-করেছে আমার-প্রজাকে তাদের-মিথ্যার-দ্বারা
H2009 H5921 H5012 H2472 H8267 H5002 H3068 H5608 H8582 H5971 H8267

וּבְפַחֲזוּתָם וְאָנֹכִי לֹא־שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא־יוֹעִילוּ לָעָם הַזֶּה נְאֻם־יְהוָה׃
এবং-তাদের-দাম্ভিকতার-দ্বারা এবং-আমি না তাদের-পাঠিয়েছি এবং-না তাদের-আদেশ-দিয়েছি তারা-করেছে এই এই-প্রজার ঘোষণা- যিহোবার
H6350 H0595 H3808 H7971 H3808 H6680 H3276 H2088 H5971 H5002 H3068

33 וְכִי־יִשְׁאָלְךָ הָעָם הַזֶּה אוֹ־נָבִיא אוֹ־כֹהֵן לֵאמֹר
এবং-যখন তোমাকে-জিজ্ঞাসা-করে এই এই-প্রজা অথবা কোনো-ভাববাদী অথবা যাজক বলে
H7592 H2088 H5971 H0176 H5030 H0176 H3548 H0559

מַה־מַּשָּׂא אֶת־מָה וְנָטַשְׁתִּי אֶתְכֶם נְאֻם־יְהוָה׃
কী ভার কী সেই তাদের-কাছে এবং-তুমি-বলবে ভার- যিহোবার এবং-আমি-পরিত্যাগ-করব তোমাদের ঘোষণা- যিহোবার
H4100 H4853 H0413 H0559 H3068 H4853 H5002 H3068 H5203

34 וְהַנָּבִיא וְהַכֹּהֵן וְהָעָם אֲשֶׁר יֹאמַר מַשָּׂא יְהוָה וּפָקַדְתִּי
এবং-যে-ভাববাদী এবং-যে-যাজক এবং-যে-প্রজা যে বলবে ভার- যিহোবার এবং-আমি-দণ্ড-দেব
H5030 H3548 H5971 H0559 H3068

עַל־ הָאִישׁ הַהוּא וְעַל־ בֵּיתוֹ׃
ওপর সেই-মানুষটিকে সেই এবং-ওপর তার-পরিবারকে
H1931 H0376

35 כֹּה תֹאמְרוּ אִישׁ עַל־ רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶל־ אָחִיו מֶה־
এইরূপ তোমরা-বলবে প্রত্যেকে কাছে তার-প্রতিবেশীর এবং-প্রত্যেকে কাছে তার-ভাইয়ের কী
H3541 H0559 H0376 H0413 H7453 H0376 H0251 H4100

עָנָה יְהוָה וּמַה־ דִּבֶּר יְהוָה׃
উত্তর-দিয়েছেন যিহোবা এবং-কী বলেছেন যিহোবা
H3068 H4100 H1696 H3068

36 וּמַשָּׂא יְהוָה לֹא תִזְכְּרוּ־ עוֹד כִּי הַמַּשָּׂא לְאִישׁ
এবং-ভার- যিহোবার না তোমরা-বলবে আর কারণ সেই-ভার হবে প্রত্যেক-মানুষের
H3068 H3808 H2142 H5750 H3588 H1961 H0376

וְהַפַּכְתֶּם דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים יְהוָה צְבָאוֹת
এবং-তোমরা-বিকৃত-করেছ সেই ঈশ্বরের বাক্যগুলো- জীবন্ত যিহোবা বাহিনীগণের
H2015 H0853 H0430 H1697 H2416 H3068 H6635

דִּבְרוֹ אֱלֹהֵינוּ׃
তার-নিজ-বাক্য আমাদের-ঈশ্বরের
H1697 H0430

37 כֹּה תֹאמַר אֶל־ הַנָּבִיא מֶה־ עָנְךָ יְהוָה וּמַה־ דִּבֶּר יְהוָה׃
এইরূপ তুমি-বলবে কাছে ভাববাদীর কী তোমাকে-উত্তর-দিয়েছেন যিহোবা এবং-কী বলেছেন যিহোবা
H3541 H0559 H0413 H5030 H4100 H6030 H3068 H4100 H1696 H3068

38 וְאִם־ מַשָּׂא יְהוָה תֹּאמְרוּ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן
কিন্তু-যদি ভার- যিহোবার তোমরা-বলো তাই এই-কথা বলেছেন যিহোবা যেহেতু
H3588 H4853 H3068 H0559 H3541 H3068 H0559 H3282

אֲמָרְכֶם דְּבַר הַזֶּה אֶת־ אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי וְאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא
তোমরা-বলেছ বাক্যটি এই সেই যা আমি-পাঠিয়েছিলাম এবং-আমি-পাঠিয়েছিলাম তোমাদের-কাছে বলে না
H0559 H1697 H2088 H0853 H0834 H7971 H0413 H0559 H3808

מַשָּׂא יְהוָה׃ וּמַשָּׂא יְהוָה תֹּאמְרוּ
ভার- যিহোবার ভার- তোমরা-বলবে
H3068 H4853 H3068 H0559

39 לָכֵן הִנְנִי וְנָשִׁיתִי וְנָשָׂא אֶתְכֶם וְנָטַשְׁתִּי אֶתְכֶם
তাই দেখো-আমি এবং-আমি-সম্পূর্ণরূপে-ভুলে-যাব তুলে-নিয়ে তোমাদের এবং-পরিত্যাগ-করব তোমাদের
H3588 H2009 H5382 H5375 H0853 H5203 H0853

וְאֶת־ הָעִיר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם מֵעַל פָּנָי׃
এবং-সেই নগরটি যা আমি-দিয়েছিলাম তোমাদের এবং-তোমাদের-পূর্বপুরুষদের সামনে-থেকে আমার
H0853 H5892 H0834 H5414 H0853 H1 H6440

40 וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם חֶרְפַּת עוֹלָם וּכְלִמּוּת עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא תִשָּׁכֵחַ׃
এবং-আমি-দেব তোমাদের-ওপর অপমান- চিরকালের এবং-লজ্জা- চিরকালের যা না ভোলা-যাবে
H5414 H5769 H2781 H5769 H3637 H3808 H7911

ס
—

Chapter 24

1 הֶרְאַנִי יְהוָה וְהִנֵּה שְׁנֵי דוּדָאֵי תְאֵנִים מוּעָדִּים לִפְנֵי הֵיכַל
যিহোবা-আমাকে-দেখালেন এবং-দেখো দুটি ডুমুরের-ডালা- ডুমুরের রাখা-ছিল সামনে- মন্দিরের-
H7200 H3068 H2009 H8147 H1736 H8384 H3259 H6440 H1964

יְהוָה אַחֲרֵי הַגְלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־יְכָנְיָהוּ בֶן־יְהוֹיָקִים
যিহোবার পরে নির্বাসিত-করার নবূখদ্‌নিৎসর রাজা- বাবিলের সেই যিকনিয়কে পুত্র- যিহোয়াকীমের
H3068 H0310 H1540 H5019 H4428 H0894 H0853 H3204 H1121 H3079

וְאֶת־הַסַּגְּרִ וְאֶת־הֶחָרָשׁ וְאֶת־יְהוּדָה שָׂרֵי וְאֶת־יְהוּדָה מֶלֶךְ־
এবং-সেই লোহারদের এবং-সেই কারিগরদের এবং-সেই যিহূদার সরদারদের- এবং-সেই যিহূদার রাজা-
H0853 H4525 H0853 H2796 H0853 H3063 H8269 H0853 H3063 H4428

בָּבֶל׃ וַיְבִאֵם מִירוּשָׁלַ͏ִם
বাবিলে এবং-তাদের-নিয়ে-এসেছিলেন যিরূশালেম-থেকে
H0894 H0935 H3389

2 הַתְּאֵנִים הַבִּכּוּרוֹת כִּתְאֵנֵי מְאֹד טֹבוֹת תְּאֵנִים אֶחָד הַדּוּד
একটিতে একটি-ডালায় ডুমুরগুলো খুব-ভালো অত্যন্ত প্রথম-পাকা-ডুমুরের-মতো আগাম-ফলের
H1731 H0259 H8384 H3966 H2896 H8384 H1073

מְרֹעַ׃ תֵּאָכֵלְנָה לֹא־ אֲשֶׁר מְאֹד רָעוֹת תְּאֵנִים אֶחָד וְהַדּוּד
খারাপতার-কারণে খাওয়া-যায় না যা অত্যন্ত খুব-খারাপ ডুমুরগুলো একটিতে এবং-অন্য-ডালায়
H7455 H0398 H3808 H0834 H3966 H7451 H8384 H0259 H1731

ס
—

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מָה־ אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ וָאֹמַר תְּאֵנִים
ডুমুর এবং-আমি-বললাম যিরমিয় দেখছ তুমি কী আমাকে যিহোবা এবং-বললেন
H8384 H0559 H3414 H7200 H4100 H0413 H3068 H0559

הַטֹּבוֹת הַתְּאֵנִים טֹבוֹת מְאֹד וְהָרָעוֹת רָעוֹת מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־ תֵּאָכַלְנָה
ভালো ভালো-ডুমুরগুলো খুব-ভালো অত্যন্ত এবং-খারাপগুলো খারাপ অত্যন্ত যা না খাওয়া-যায়
H8384 H3966 H7451 H3966 H0834 H3808 H0398

מְרֹעַ׃ פ
খারাপতার-কারণে
H7455 —

4 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
বলে আমার-কাছে যিহোবার বাক্য- এবং-হল
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

5 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּתְּאֵנִים הַטֹּבוֹת הָאֵלֶּה כֵּן־
তেমনি এই ভালো এই-ভালো-ডুমুরের-মতো ইস্রায়েলের ঈশ্বর- যিহোবা বলেছেন এই-কথা
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2896 H0428 H3651

אַכִּיר אֶת־ שִׁלַּחְתִּי אֲשֶׁר יְהוּדָה גָּלוּת הַזֶּה הַמָּקוֹם מִן־ אֶרֶץ
আমি-স্বীকৃতি-দেব সেই নির্বাসিতদের- যিহূদার যাদের আমি-পাঠিয়েছি থেকে এই-স্থান দেশে-
H5234 H0853 H1546 H3063 H0834 H7971 H4725 H2088 H0776

לְטוֹבָה׃ כַּשְׂדִּים
মঙ্গলের-জন্য কলদীয়দের
H2896 H3778

6 וְשַׂמְתִּי֙ עֵינָ֣י עֲלֵיהֶ֔ם לְטוֹבָ֑ה וַהֲשִׁבֹתִ֥ים עַל־הָאָ֖רֶץ הַזֹּ֑את וּבְנִיתִ֥ים וְלֹ֖א אֶהֱרֹ֑ס וּנְטַעְתִּ֥ים וְלֹ֖א אֶתּוֹּֽשׁ׃

7 וְנָתַתִּי֩ לָהֶ֨ם לֵ֜ב לָדַ֣עַת אֹתִ֗י כִּ֤י אֲנִי֙ יְהוָ֔ה וְהָי֥וּ לִ֖י לְעָ֑ם וְאָנֹכִ֣י אֶהְיֶ֣ה לָהֶ֔ם לֵֽאלֹהִ֖ים כִּ֣י יָשֻׁ֗בוּ אֵלַ֛י בְּכָל־לִבָּֽם׃ ס

8 וְכַתְּאֵנִ֣ים הָרָעוֹת֮ אֲשֶׁ֣ר לֹא־תֵאָכַ֣לְנָה מֵרֹ֔עַ כִּי־כֹ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה כֵּ֣ן אֶתֵּ֞ן אֶת־צִדְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֗ה וְאֶת־שָׂרָ֛יו וְאֶת־שְׁאֵרִ֥ית יְרוּשָׁלַ֖ם הַנִּשְׁאָרִ֣ים בָּאָ֣רֶץ הַזֹּ֑את וְהַיֹּשְׁבִ֖ים בְּאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

9 וְנָתַתִּ֗ים לְזַוְעָה֙ (לִזְוָעָ֔ה) לְרָעָ֖ה לְכֹ֣ל ממלכות [מַמְלְכוֹת֙] הָאָ֔רֶץ לְחֶרְפָּ֥ה וְלִמְשָׁ֖ל וְלִקְלָלָ֑ה בְּכָל־הַמְּקֹמ֔וֹת אֲשֶׁ֥ר אַדִּיחֵ֖ם שָֽׁם׃

10 וְהַשְׁבַּתִּ֣י מֵהֶ֗ם קוֹל֙ שָׂשׂ֣וֹן וְקוֹל֙ שִׂמְחָ֔ה קוֹל֙ חָתָ֣ן וְקוֹל֙ כַּלָּ֔ה קוֹל֙ רֵחַ֣יִם וְא֔וֹר נֵ֖ר עַד־אֵֽין׃

11 וְהָיְתָ֤ה כָל־הָאָ֙רֶץ֙ הַזֹּ֣את לְחָרְבָּ֔ה לְשַׁמָּ֑ה וְעָבְד֤וּ הַגּוֹיִם֙ הָאֵ֔לֶּה אֶת־מֶ֥לֶךְ בָּבֶ֖ל שִׁבְעִ֥ים שָׁנָֽה׃ פ

12 וְהָיָ֗ה כְּמַלֹּ֤את שִׁבְעִים֙ שָׁנָ֔ה אֶפְקֹ֖ד עַל־מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל וְעַל־הַגּ֣וֹי הַה֗וּא נְאֻם־יְהוָה֙ אֶת־עֲוֹנָ֔ם וְעַל־אֶ֥רֶץ כַּשְׂדִּ֖ים וְשַׂמְתִּ֥י אֹתָ֛הּ לְשִׁמְמ֥וֹת עוֹלָֽם׃

13 וְהֵבֵאתִי֙ עַל־הָאָ֣רֶץ הַהִ֔וא אֶת־כָּל־דְּבָרַ֖י אֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֑רְתִּי עָלֶ֔יהָ אֵ֚ת כָּל־הַכָּת֔וּב בַּסֵּ֖פֶר אֲשֶׁ֣ר נִבָּ֣א יִרְמְיָ֔הוּ עַל־כָּל־הַגּוֹיִ֑ם

14 כִּ֣י עָבְד֤וּ בָהֶם֙ גַּם־הֵ֣ם גּוֹיִ֣ם רַבִּ֔ים וּמְלָכִ֖ים גְּדוֹלִ֑ים וְשִׁלַּמְתִּ֣י לָהֶ֔ם כְּפָעֳלָ֖ם וּכְמַעֲשֵׂ֥ה יְדֵיהֶֽם׃ פ

15 כִּֽי־כֹ֥ה אָמַ֛ר יְהוָ֥ה אֱלֹהֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל אֵלַ֑י קַ֣ח אֶת־כּ֤וֹס הַיַּ֙יִן֙ הַחֵמָ֣ה הַזֶּ֔ה מִיָּדִ֔י וְהִשְׁקִיתָ֣ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י שֹׁלֵ֥חַ אוֹתְךָ֖ אֲלֵיהֶֽם׃

16 וְיִשְׁתּוּ֙ וְיָרֹ֣קּוּ וְיִתְהוֹלָ֔לוּ מִפְּנֵ֣י הַחֶ֔רֶב אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י שֹׁלֵ֥חַ בָּהֶֽם׃

17 וָאֶקַּ֣ח אֶת־הַכּ֗וֹס מִיַּד֙ יְהוָ֔ה וָאַשְׁקֶ֕ה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִ֖ם אֲשֶׁ֣ר שְׁלָחַ֑נִי אֵֽת׃

18 אֶת־יְרוּשָׁלַ֗ם וְאֶת־עָרֵ֤י יְהוּדָה֙ וְאֶת־מְלָכֶ֔יהָ אֶת־שָׂרֶ֖יהָ לָתֵ֣ת אוֹתָ֑ם לִהְי֥וֹת חָרְבָּ֛ה לְשַׁמָּ֥ה לִשְׁרֵקָ֖ה וְלָאָלָ֑ה כַּיּ֖וֹם הַזֶּֽה׃

19 אֶת־פַּרְעֹ֤ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַיִם֙ וְאֶת־עֲבָדָ֔יו וְאֶת־שָׂרָ֖יו וְאֶת־כָּל־עַמּֽוֹ׃

20 וְאֵ֖ת כָּל־הָעֵרֶ֑ב וְאֵת֙ כָּל־מַלְכֵ֣י אֶ֔רֶץ עוּץ֙ וְאֵת֙ כָּל־מַלְכֵ֣י אֶ֔רֶץ פְּלִשְׁתִּ֖ים וְאֶת־אַשְׁקְלוֹן֙ וְאֶת־עַזָּ֔ה וְאֶת־עֶקְרוֹן֙ וְאֵ֖ת שְׁאֵרִ֥ית אַשְׁדּֽוֹד׃

21 אֶת־אֱד֣וֹם וְאֶת־מוֹאָ֔ב וְאֶת־בְּנֵ֖י עַמּֽוֹן׃

22 וְאֵת֙ כָּל־מַלְכֵ֣י צ֔וֹר וְאֵת֙ כָּל־מַלְכֵ֣י צִיד֔וֹן וְאֵת֙ מַלְכֵ֣י הָאִ֔י אֲשֶׁ֖ר מֵעֵ֣בֶר לַיָּֽם׃

23 אֶת־דְּדָ֥ן וְאֶת־תֵּימָ֖א וּבוּז֑ וְאֵת֙ כָּל־קְצוּצֵ֣י פֵּאָֽה׃

24 וְאֵת֙ כָּל־מַלְכֵ֣י עֲרָ֔ב וְאֵת֙ כָּל־מַלְכֵ֣י עֶ֔רֶב הַיֹּשְׁבִ֖ים בַּמִּדְבָּֽר׃

25 וְאֵת֙ כָּל־מַלְכֵ֣י זִמְרִ֔י וְאֵת֙ כָּל־מַלְכֵ֣י עֵילָ֔ם וְאֵת֙ כָּל־מַלְכֵ֣י מָדָֽי׃

26 וְאֵת֙ כָּל־מַלְכֵ֣י צָפ֔וֹן הָרְחֹקִ֖ים הַקְּרֹבִ֑ים אִ֣ישׁ אֶת־אָחִ֗יו וְאֵת֙ כָּל־הַמַּמְלָכ֣וֹת הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר עַל־פְּנֵ֖י הָאֲדָמָ֑ה וְשֵׁ֥שַׁךְ יִשְׁתֶּ֖ה אַחֲרֵיהֶֽם׃ פ

27 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֗ם כֹּֽה־אָמַ֛ר יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל שִׁכְר֣וּ וְקִיאוּ֩ וְנִפְל֨וּ וְלֹ֤א תָקֻ֙מוּ֙ מִפְּנֵ֣י הַחֶ֔רֶב אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י שֹׁלֵ֥חַ בָּכֶֽם׃

28 וְהָיָ֣ה כִֽי־יְמָאֲנ֣וּ לָקַ֣חַת הַכּ֣וֹס מִיָּדְךָ֗ לִשְׁתּוֹת֙ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם כֹּֽה־אָמַ֖ר יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת שָׁת֥וֹ תִשְׁתּֽוּ׃

29 כִּ֣י הִנֵּ֗ה בָּעִיר֙ אֲשֶׁ֣ר נִקְרָא־שְׁמִ֣י עָלֶ֔יהָ אֲנִ֖י מֵחֵ֑ל וְאַתֶּ֗ם הַנָּקֹה֙ תִּנָּקּ֔וּ לֹ֥א תִנָּקּ֖וּ כִּ֣י חֶ֥רֶב אֲנִי־קוֹרֵ֛א עַל־כָּל־יֹשְׁבֵ֥י הָאָ֖רֶץ נְאֻם־יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃

30 וְאַתָּ֣ה תִנָּבֵ֣א אֲלֵהֶ֗ם אֵ֚ת כָּל־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם יְהוָ֥ה מִמָּר֖וֹם יִשְׁאָ֑ג וּמִמְּע֣וֹן קָדְשׁ֔וֹ יִתֵּ֖ן קוֹלֽוֹ׃ שָׁא֤וֹג יִשְׁאַג֙ עַל־נָוֵ֔הוּ הֵידָ֖ד כְּדֹרְכִ֑ים עַל֙ כָּל־יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֔רֶץ

31 בָּ֥א שָׁא֖וֹן עַד־קְצֵ֣ה הָאָ֑רֶץ כִּי֩ רִ֨יב לַיהוָ֜ה עִם־גּוֹיִ֗ם נִכְנָ֤ס בְּמִשְׁפָּט֙ אֶת־כָּל־בָּשָׂ֔ר הָרְשָׁעִ֖ים לַחֶ֣רֶב נְתָנָ֑ם נְאֻם־יְהוָֽה׃

32 כֹּֽה־אָמַ֥ר יְהוָ֖ה צְבָא֑וֹת הִנֵּ֗ה רָעָה֙ יוֹצֵ֣את מִגּ֔וֹי אֶל־גּ֔וֹי וְסוּפָ֥ה גְדוֹלָ֖ה תָּעוֹרֵ֥ר מִיַּרְכְּתֵי־אָֽרֶץ׃

33 וְהָי֤וּ חַלְלֵי־יְהוָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא מִקְצֵ֥ה הָאָ֖רֶץ וְעַד־קְצֵ֣ה הָאָ֑רֶץ לֹ֤א יִסָּפְדוּ֙ וְלֹ֣א יֵאָסְפ֔וּ וְלֹ֥א יִקָּבֵ֖רוּ לְדֹמֶ֥ן עַל־פְּנֵ֖י הָאֲדָמָ֥ה יִהְיֽוּ׃

34 הֵילִ֣ילוּ רֹעִ֗ים וְזַעֲק֔וּ וְהִתְפַּלָּ֖שׁוּ אַדִּירֵ֣י עֵ֑דֶר כִּ֣י מָלְא֤וּ יְמֵיכֶם֙ לִטְבְחָ֔ה וּמְפֻצֹתֵיכֶ֖ם וְנָפַלְתֶּ֥ם כִּכְלִ֖י חֶמְדָּֽה׃

35 וְאָבַ֤ד מָנוֹס֙ מֵרֹעִ֔ים וּפְלֵיטָ֖ה לְאַדִּירֵ֥י עֵֽדֶר׃

36 קוֹל֙ זַעֲקַ֣ת רֹעִ֔ים וְיִלְלַ֖ת אַדִּירֵ֣י עֵ֑דֶר כִּ֥י שׁוֹדֵ֛ד יְהוָ֖ה אֶת־מִרְעֵיתָֽם׃

37 וְנָא֙וֹת הַשְּׁלֵוָ֔ה נִדְמ֖וּ מִפְּנֵ֥י חֲר֖וֹן אַ֥ף יְהוָֽה׃

38 עָזַ֤ב כַּכְּפִיר֙ סֻכּ֔וֹ כִּ֣י הָיְתָ֤ה אַרְצָם֙ לְשַׁמָּ֔ה מִפְּנֵ֖י חֲר֣וֹן הַיּוֹנָ֑ה וּמִפְּנֵ֖י חֲר֥וֹן אַפּֽוֹ׃

Chapter 25

1 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁר־הָיָ֣ה עַל־יִרְמְיָ֔הוּ עַל־כָּל־עַ֖ם יְהוּדָ֑ה בִּשְׁנַ֤ת הָֽרְבִעִית֙
যে সেই-বাক্য যা এসেছিল ওপরে- যিরমিয়ের সম্পর্কে সমস্ত প্রজাদের- যিহূদার সেই-বছরে চতুর্থ
H1697 H0834 H1961 H5921 H3414 H3605 H5971 H3063 H8141 H7243

לִיהוֹיָקִ֣ים בֶּן־יֹאשִׁיָּ֔הוּ מֶ֖לֶךְ יְהוּדָ֑ה הִ֚יא הַשָּׁנָ֣ה הָרִאשׁוֹנָ֔ת לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֖ר מֶ֥לֶךְ
যিহোয়াকীমের পুত্র- যোশিয়ের রাজা- যিহূদার সেটাই সেই-বছর প্রথম নবূখদ্‌নিৎসরের রাজা-
H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H1931 H8141 H7224 H5019 H4428

בָּבֶֽל׃
বাবিলের
H0894

2 אֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֜ר יִרְמְיָ֣הוּ הַנָּבִיא֮ אֶל־כָּל־יְהוּדָה֒ עַ֣ל כָּל־עַ֗ם וְאֶל־כָּל־
যা বলেছিলেন যিরমিয় সেই-ভাববাদী কাছে সমস্ত প্রজাদের- যিহূদার এবং-কাছে সমস্ত
H0834 H1696 H3414 H5030 H5921 H3605 H5971 H3063 H0413 H3605

יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלִַ֔ם לֵאמֹֽר׃
অধিবাসীদের- যিরূশালেমের বলে
H3427 H3389 H0559

3 מִן־שְׁלֹ֣שׁ עֶשְׂרֵ֗ה שָׁנָה֙ לְיֹאשִׁיָּ֣הוּ בֶן־אָמ֔וֹן מֶ֖לֶךְ יְהוּדָ֑ה וְעַד֙ הַיּ֣וֹם
থেকে তেরো এই বছর যোশিয়ের পুত্র- আমোনের রাজা- যিহূদার এবং-পর্যন্ত আজকের
H4480 H7969 H2088 H8141 H3091 H0526 H1121 H4428 H3063 H5704 H3117

הַזֶּ֔ה שָׁלֹ֣שׁ וְעֶשְׂרִ֔ים שָׁנָ֖ה דְּבַר־יְהוָ֣ה הָיָ֑ה וָאֲדַבֵּ֥ר אֵלֵ֖יכֶם
এই তেইশ এবং-কুড়ি বছর এসেছে বাক্য- যিহোবার আমার-কাছে এবং-আমি-বলেছি
H2088 H7969 H6242 H8141 H1961 H1697 H3068 H0413 H1696

שְׁכֵ֥ם וְדַבֵּ֖ר וְלֹ֣א שְׁמַעְתֶּֽם׃
ভোরে-উঠে এবং-বলে এবং-না তোমরা-শুনেছ
H7925 H1696 H3808 H8085

4 וַיִּשְׁלַ֨ח יְהוָ֜ה אֲלֵיכֶ֗ם אֵ֚ת כָּל־עַבְדָּ֣יו הַנְּבִאִ֔ים הַשְׁכֵּ֥ם וְשָׁלֹ֖חַ
এবং-পাঠিয়েছেন যিহোবা তোমাদের-কাছে সেই সমস্ত তাঁর-দাসদের সেই-ভাববাদীদের ভোরে-উঠে
H7971 H3068 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H7925

וְלֹ֣א שְׁמַעְתֶּ֔ם וְלֹ֥א הִטִּ֖יתֶם אֶת־אָזְנְכֶ֑ם לִשְׁמֹֽעַ׃
এবং-না তোমরা-শুনেছ এবং-না তোমরা-কাত-করেছ সেই তোমাদের-কান শোনার-জন্য
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H8085

5 לֵאמֹ֗ר שׁ֤וּבוּ־נָא֙ אִ֣ישׁ מִדַּרְכּ֣וֹ הָרָעָ֔ה וּמֵרָ֖עַ מַעַלְלֵיכֶ֑ם
বলে ফিরে-এসো অনুগ্রহ-করে প্রত্যেকে তার-পথ-থেকে মন্দ এবং-মন্দতা-থেকে তোমাদের-কর্মের
H0559 H7725 H4994 H0376 H1870 H7451 H7455 H4611

וְשִׁבְתֶּ֣ם עַל־הָאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁ֨ר נָתַ֤ן יְהוָה֙ לָכֶ֔ם וְלַאֲבוֹתֵיכֶ֖ם לְמִן־
এবং-বাস-করো ওপরে সেই-ভূমিতে যা দিয়েছেন যিহোবা তোমাদের এবং-তোমাদের-পূর্বপুরুষদের থেকে
H3427 H5921 H0127 H0834 H5414 H3068 H0376 H0001 H4480

עוֹלָ֥ם וְעַד־עוֹלָֽם׃
অনন্তকাল এবং-পর্যন্ত অনন্তকাল
H5769 H5704 H5769

6 וְאַל־ תֵּלְכוּ֙ אַחֲרֵ֣י אֱלֹהִ֔ים אֲחֵרִ֖ים לְעָבְדָ֑ם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹ֣ת
এবং-যেও-না তোমরা-অনুসরণ-করো পেছনে দেবতাদের অন্যান্য তাদের-সেবা-করতে এবং-তাদের-প্রণাম-করতে
H0408 H3212 H0310 H0430 H0312 H5647 H7812

לָהֶ֔ם וְלֹ֣א תַכְעִיסוּ֔נִי בְּמַעֲשֵׂ֖ה יְדֵיכֶ֑ם וְלֹ֣א אָרַ֔ע לָכֶֽם׃
তাদের-কাছে এবং-না তোমরা-ক্রুদ্ধ-করো আমাকে কাজের-দ্বারা তোমাদের-হাতের এবং-না আমি-ক্ষতি-করব তোমাদের
H3808 H3707 H4639 H3027 H3808 H0853

7 וְלֹ֣א שְׁמַעְתֶּ֣ם אֵלַ֔י נְאֻם־ יְהוָ֑ה לְמַ֣עַן הַכְעִסוּנִ֔י [הכעסונני] לְרַ֖ע לָכֶֽם׃ (הַכְעִיסֵ֣נִי)
এবং-না তোমরা-শুনেছ আমার-কাছে ঘোষণা- যিহোবার যেন তোমরা-ক্রুদ্ধ-কর আমাকে-ক্রুদ্ধ-করতে
H3808 H8085 H0413 H5002 H3068 H4616 H3707 H3707

ס — לָכֶ֔ם׃ לְרַ֣ע יְדֵיכֶ֑ם בְּמַעֲשֵׂ֖ה
তোমাদের তোমাদের-নিজেদের-ক্ষতির-জন্য তোমাদের-হাতের কাজের-দ্বারা
H3027 H4639

8 לָכֵ֗ן אֱמַ֤ר יְהוָה֙ צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר לֹא־ שְׁמַעְתֶּ֖ם אֶת־
তাই বলেছেন যিহোবা বাহিনীগণের যেহেতু যে না সেই
H3541 H0559 H3068 H6635 H3282 H3808 H8085 H0853

דְּבָרָֽי׃
আমার-বাক্যগুলো
H1697

9 הִנְנִ֣י שֹׁלֵ֗חַ וְלָקַחְתִּי֙ אֶת־ כָּל־ מִשְׁפְּחוֹת֙ צָפ֔וֹן נְאֻם־ יְהוָ֖ה וְאֶל־
পাঠাব দেখো-আমি এবং-আমি-নেব সেই সমস্ত গোষ্ঠীগুলোকে- উত্তরের ঘোষণা- যিহোবার এবং
H0413 H3068 H5002 H6828 H4940 H3605 H0853 H3947 H7971 H2009

נְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶל֮ עַבְדִּי֒ וְהֵבֵאתִ֣ים עַל־ הָאָ֣רֶץ הַזֹּאת֮ עַל־
নবূখদ্‌নিৎসরকে রাজা- বাবিলের আমার-দাসকে এবং-আমি-তাদের-আনব ওপরে এই এই-দেশের ওপরে
H5019 H4428 H0894 H5650 H0935 H0776 H2063

וְעַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם֒ הָאֵ֣לֶּה סָבִ֔יב וְשַׁמֹּתִ֥ים בָּהֶ֖ם וְעַל־ כָּל־ יֹשְׁבֶ֑יהָ
এবং-ওপরে তার-অধিবাসীদের এবং-ওপরে সমস্ত জাতিদের এই চারপাশে এবং-আমি-তাদের-করব এবং-ওপরে
H3427 H3605 H0428 H5439 H8074

וְהַחֲרַמְתִּ֣ים אֹתָ֔ם לְשַׁמָּ֖ה וְלִשְׁרֵקָ֑ה וּלְחָרְב֥וֹת עוֹלָֽם׃
এবং-আমি-তাদের-সম্পূর্ণরূপে-ধ্বংস-করব ধ্বংসস্তূপ এবং-তিরস্কার এবং-চিরকালের-জন্য-জনশূন্যতা চিরকালের
H2723 H5769 H8322 H8047

10 וְהַאֲבַדְתִּ֣י מֵהֶ֗ם קוֹל֙ שָׂשׂ֣וֹן וְקוֹל֙ שִׂמְחָ֔ה קוֹל֙ חָתָ֔ן וְקוֹל֖
এবং-আমি-দূর-করব তাদের-থেকে আনন্দের ধ্বনি- উল্লাসের এবং-ধ্বনি- বরের ধ্বনি- এবং-ধ্বনি-
H0006 H1992 H8342 H7057 H2860

כַּלָּ֑ה קוֹל֙ רֵחַ֣יִם וְא֔וֹר נֵ֖ר׃
কনের ধ্বনি যাঁতার এবং-আলো- প্রদীপের
H3618 H7347 H0216

11 וְהָיְתָה֙ כָּל־ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את לְחָרְבָּ֖ה לְשַׁמָּ֑ה וְעָבְד֤וּ הַגּוֹיִם֙ הָאֵ֔לֶּה אֶת־ מֶ֥לֶךְ בָּבֶ֖ל שִׁבְעִ֥ים שָׁנָֽה׃
এবং-হবে সমস্ত এই-দেশটি এই জনশূন্যতায় ধ্বংসস্তূপে এবং-সেবা-করবে জাতিরা সেই রাজার- বাবিলের সত্তর বছর
H1961 H3605 H0776 H2063 H2723 H8047 H5647 H0428 H0853 H4428 H0894 H7657 H8141

12 וְהָיָ֗ה כִּמְלֹאת֙ שִׁבְעִ֣ים שָׁנָ֔ה אֶפְקֹ֛ד עַל־ מֶ֥לֶךְ בָּבֶ֖ל וְעַל־ הַגּ֣וֹי הַה֑וּא נְאֻם־ יְהוָ֔ה אֶת־ עֲוֹנָ֖ם וְעַל־ אֶ֣רֶץ כַּשְׂדִּ֑ים וְשַׂמְתִּי֙ אֹתָ֔וֹ לְשִׁמְמ֖וֹת עוֹלָֽם׃
এবং-হবে যখন-পূর্ণ-হবে বছর সত্তর আমি-দণ্ড-দেব ওপরে রাজার- বাবিলের এবং-ওপরে সেই-জাতির ঘোষণা- যিহোবার সেই তাদের-পাপের এবং-ওপরে দেশের- কলদীয়দের এবং-আমি-করব সেটাকে চিরকালের চিরকালের-জনশূন্যতায়
H1961 H4390 H7657 H8141 H6485 H0894 H4428 H5769 H1931 H3068 H5002 H0853 H5771 H0776 H3778 H0853 H8074 H5769

13 וְהֵבֵאתִי֙ (והבאתי) עַל־ הָאָ֣רֶץ הַהִ֔וא אֶת־ כָּל־ דְּבָרַ֖י אֲשֶׁר־ דִּבַּ֣רְתִּי עָלֶ֑יהָ אֵ֚ת כָּל־ הַכָּת֣וּב בַּסֵּ֔פֶר הַזֶּ֖ה אֲשֶׁר־ נִבָּ֣א יִרְמְיָ֔הוּ עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִֽם׃
এবং-আমি-আনব এবং-আমি-আনব ওপরে সেই সেই সেই-দেশে সমস্ত সেই যা আমার-বাক্যগুলো যা-লেখা-আছে এই এই-বইতে ভাববাণী-বলেছিলেন যিরমিয় বিরুদ্ধে সমস্ত জাতিদের
H0935 H0935 H0776 H1931 H0853 H3605 H1697 H3789 H2088 H5012 H3414 H3605

14 כִּ֣י עָבְד֣וּ־ בָם֮ גַּם־ הֵ֣מָּה֒ גּוֹיִ֤ם רַבִּים֙ וּמְלָכִ֣ים גְּדוֹלִ֔ים וְשִׁלַּמְתִּי֙ לָהֶ֔ם כְּפָעֳלָ֖ם וְכִמַּעֲשֵׂ֥ה יְדֵיהֶֽם׃ ס
কারণ সেবা-করেছিল তাদের-দ্বারা এমনকি তারাও জাতিরা অনেক এবং-রাজারা মহান এবং-আমি-প্রতিফল-দেব তাদের তাদের-কর্ম-অনুসারে এবং-কাজ-অনুসারে তাদের-হাতের —
H3414 H1571 H1992 H1471 H7227 H5647 H4428 H1992 H6467 H4639 H3027

15 כִּ֣י כֹ֤ה׀ אָמַ֨ר יְהוָ֜ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אֵלַי֙ קַ֣ח אֶת־ כּ֣וֹס הַיַּ֔יִן הַחֵמָ֖ה הַזֶּ֑את וְהִשְׁקִיתָ֞ה אֹתוֹ֙ אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י שֹׁלֵ֥חַ אֹתָ֛ךְ אֲלֵיהֶֽם׃
কারণ এই-কথা বলেছেন যিহোবা ঈশ্বর- ইস্রায়েলের আমাকে নাও এই পেয়ালা- মদের ক্রোধের এটা সেই সমস্ত জাতিদের যাদের-কাছে আমি পাঠাচ্ছি তোমাকে তাদের-কাছে
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H3947 H0853 H3196 H2534 H0853 H8248 H3027 H2063 H0853 H0853 H3605 H1471 H7971 H0413

16 וְשָׁתּ֖וּ וְיָרֹ֣עוּ וְיִתְהֹלָ֑לוּ מִפְּנֵי֙ הַחֶ֣רֶב אֲשֶׁ֔ר אָנֹכִ֖י שֹׁלֵ֥חַ בֵּינָֽתָם׃
এবং-তারা-পান-করবে এবং-টলমল-করবে এবং-উন্মাদ-হবে সামনে- তরবারির যা পাঠাচ্ছি আমি
H8354 H1607 H1984 H6440 H2719 H0834 H7971 H0595 H0996

17 וָאֶקַּח֙ אֶת־הַכּ֣וֹס מִיַּד֔ יְהוָ֖ה וָאַשְׁקֶ֑ה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִ֕ם אֲשֶׁ֥ר
এবং-আমি-নিলাম সেই পেয়ালাটি হাত-থেকে যিহোবার এবং-আমি-পান-করালাম সমস্ত জাতিদের
H3947 H0853 H3605 H3027 H3068 H8248 H0853 H3605

שְׁלָחַ֥נִי יְהוָ֖ה אֲלֵיהֶ֥ם׃
যাদের-কাছে যিহোবা যিহোবা-আমাকে-পাঠিয়েছিলেন তাদের-কাছে
H7971 H3068 H0413

18 אֶת־יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וְאֶת־עָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה מַלְכֶ֖יהָ אֶת־שָׂרֶ֑יהָ
সেই যিরূশালেমকে এবং-সেই নগরগুলোর- যিহূদার তার-রাজাদের সেই তার-সরদারদের
H0853 H3389 H0853 H3063 H4428 H0853 H8269

לְשִׁמָּ֣ה לְחָרְבָּ֔ה לִשְׁרֵקָ֖ה וְלִקְלָלָ֑ה כַּיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
ধ্বংসস্তূপে জনশূন্যতায় তিরস্কারে এবং-অভিশাপে আজকের-দিনের-মতো এই
H8047 H2723 H8322 H7045 H3117 H2088

19 אֶת־פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֗יִם וְאֶת־עֲבָדָ֔יו וְאֶת־שָׂרָ֖יו וְאֶת־כָּל־
ফরৌণকে রাজা- মিশরের এবং-সেই তার-দাসদের এবং-সেই তার-সরদারদের এবং-সেই সমস্ত
H6547 H4428 H4714 H0853 H5650 H0853 H8269 H0853 H3605

עַמּ֑וֹ׃
তার-প্রজাকে

20 וְאֶת־כָּל־הָעֶ֣רֶב וְאֶת־כָּל־מַלְכֵ֣י אֶ֔רֶץ הָע֖וּץ וְאֶת־כָּל־
এবং-সেই সমস্ত মিশ্র-জনতাকে এবং-সেই সমস্ত রাজাদের- দেশের- ঊষের এবং-সেই সমস্ত
H0853 H3605 H0853 H4428 H0776 H5780 H0853 H3605

וְאֶת־עֶקְרוֹ֣ן וְאֶת־עַזָּ֔ה וְאֶת־אַשְׁקְלוֹ֖ן וְאֶת־פְּלִשְׁתִּ֑ים וְאֶת־
এবং-সেই ইক্রোণকে এবং-সেই ঘসাকে এবং-সেই অস্কিলোনকে এবং-সেই পলেষ্টীয়দের এবং-সেই
H0853 H6138 H0853 H5804 H0853 H0831 H0853 H6430 H0853

מַלְכֵ֣י אַשְׁדּ֔וֹד שְׁאֵרִ֖ית אַשְׁדֹּֽד׃
রাজাদের- দেশের- অবশিষ্ট- অসদোদের
H4428 H0776 H7611 H0795

21 אֶת־אֱד֣וֹם וְאֶת־מוֹאָ֔ב וְאֶת־בְּנֵ֖י עַמּ֑וֹן׃
সেই ইদোমকে এবং-সেই মোয়াবকে এবং-সেই সন্তানদের- অম্মোনের
H0853 H0123 H0853 H4124 H0853 H1121 H5983

22 וְאֶת־כָּל־מַלְכֵ֣י צֹ֔ר וְאֶת־כָּל־מַלְכֵ֖י צִיד֑וֹן וְאֶת־מַלְכֵ֥י
এবং-সেই সমস্ত রাজাদের- সোরের এবং-সেই সমস্ত রাজাদের- সীদোনের এবং-সেই রাজাদের-
H0853 H3605 H4428 H6865 H0853 H3605 H4428 H6721 H0853 H4428

הָאִ֖י אֲשֶׁ֣ר בְּעֵ֣בֶר הַיָּ֑ם׃
দ্বীপের যা ওপারে- সমুদ্রের
H0339 H5676 H3220

23 וְאֶת־דְּדָ֣ן וְאֶת־תֵּימָ֣א וְאֶת־בּ֔וּז וְאֶת־כָּל־קְצוּצֵ֖י פֵּאָֽה׃
এবং-সেই দদানকে এবং-সেই তৈমাকে এবং-সেই বূষকে এবং-সেই সমস্ত যারা-কর্তিত-করে- চুলের-কোণ
H0853 H1724 H8485 H0853 H0938 H0853 H3605 H7112 H6285

24 וְאֶת־כָּל־מַלְכֵ֣י עֲרָ֔ב וְאֶת־כָּל־מַלְכֵ֖י הָעֶ֣רֶב הַשֹּׁכְנִ֑ים בַּמִּדְבָּֽר׃
এবং-সেই সমস্ত রাজাদের- আরবের এবং-সেই সমস্ত রাজাদের- মিশ্র-জনতার যারা-বাস-করে মরুভূমিতে
H0853 H3605 H4428 H6152 H0853 H3605 H4428 H6153 H7931 H4057

25 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי זִמְרִי וְאֵת כָּל־מַלְכֵי עֵילָם וְאֵת כָּל־מַלְכֵי מָדָי׃
এবং-সেই সমস্ত রাজাদের- সিম্রির এবং-সেই সমস্ত রাজাদের- এলমের এবং-সেই সমস্ত রাজাদের- মাদীয়দের
H0853 H3605 H4428 H0853 H3605 H4428 H0853 H3605 H4428 H4074

26 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הַצָּפוֹן הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים אִישׁ אֶל־אָחִיו וְאֵת
এবং-সেই সমস্ত রাজাদের- উত্তরের নিকটবর্তী এবং-দূরবর্তী প্রত্যেকে কাছে তার-ভাইয়ের এবং-সেই
H0853 H3605 H4428 H6828 H7138 H7350 H0376 H0413 H0251 H0853

כָּל־הַמַּמְלָכוֹת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמֶלֶךְ שֵׁשָׁךְ יִשְׁתֶּה
রাজ্যগুলোর সমস্ত পৃথিবীর যা ওপরে মুখের- ভূমির এবং-রাজা- শেশকের পান-করবে
H4467 H3605 H0776 H0834 H5921 H6440 H0127 H4428 H8347 H8354

אַחֲרֵיהֶם׃
তাদের-পরে

27 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתוּ
এবং-তুমি-বলবে তাদের-কাছে এই-কথা — বলেছেন বাহিনীগণের যিহোবা ঈশ্বর- ইস্রায়েলের পান-করো
H0559 H0413 H3541 ס H0559 H6635 H3068 H0430 H3478 H8354

וְשִׁכְרוּ וְקִיאוּ וְנִפְלוּ וְלֹא תָקוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי
এবং-মত্ত-হও এবং-বমি-করো এবং-পড়ে-যাও এবং-না তোমরা-উঠবে সামনে- তরবারির যা আমি
H7937 H7006 H5307 H3808 H6965 H6440 H2719 H0834 H0595

שֹׁלֵחַ בֵּינֵיכֶם׃
পাঠাচ্ছি তোমাদের-মধ্যে
H7971 H0996

28 וְהָיָה כִּי־יְמָאֲנוּ לָקַחַת מִיָּדְךָ הַכּוֹס וְלָקְחוּ־תָ וְאָמַרְתָּ
এবং-হবে যদি তারা-অস্বীকার-করে নেওয়ার-জন্য তোমার-হাত-থেকে সেই-পেয়ালাটি পান-করার-জন্য
H1961 H3588 H3985 H3947 H3027 H3563 H8354

אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שָׁתוֹ תִשְׁתּוּ׃
তাদের-কাছে এই-কথা বলেছেন যিহোবা বাহিনীগণের অবশ্যই পান-করবে
H0413 H3541 H0559 H3068 H6635 H8354

29 כִּי הִנֵּה בָּעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלֶיהָ אָנֹכִי מֵחֵל לְהָרַע
কারণ দেখো সেই-নগরে যার ডাকা-হয় আমার-নাম তার-ওপরে আমি শুরু-করছি বিপর্যয়-আনতে
H3588 H2009 H1931 H7121 H8034 H5921 H0595 H2490 H7489

וְאַתֶּם הִנָּקֵה לֹא תִנָּקּוּ כִּי חֶרֶב אֲנִי קֹרֵא עַל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
এবং-তোমরা সত্যিই-কি না নিষ্কৃতি-পাবে কারণ তরবারি আমি আহ্বান-করছি ওপরে সমস্ত অধিবাসীদের- পৃথিবীর
H0859 H5352 H3808 H5352 H3588 H2719 H0589 H7121 H5921 H3605 H3427 H0776

נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
ঘোষণা- যিহোবা বাহিনীগণের
H5002 H3068 H6635

30 וְאַתָּה֙ תִּנָּבֵ֣א אֲלֵיהֶ֔ם אֵ֥ת כָּל־הַדְּבָרִ֖ים הָאֵ֑לֶּה וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֔ם
এবং-তুমি ভাববাণী-বলবে তাদের-কাছে সমস্ত সেই বাক্যগুলো এবং-বলবে তাদের-কাছে
H5012 H0413 H3605 H0853 H1697 H0428 H0559 H0413

יְהוָ֞ה מִמָּר֗וֹם וּמִמְעוֹן֙ קָדְשׁ֔וֹ יִשְׁאָ֖ג יִתֵּ֣ן קוֹלֽוֹ׃
যিহোবা উচ্চস্থান-থেকে গর্জন-করবেন এবং-তাঁর-পবিত্রতার-বাসস্থান-থেকে তাঁর-কণ্ঠস্বর দেবেন
H3068 H4791 H7580 H4583 H6944 H5414

שָׁאֹ֣ג יִשְׁאַ֔ג עַל־נָוֵ֖הוּ הֵידָ֑ד כְּדֹרְכִ֖ים יַעֲנֶֽה׃
গর্জন-করে গর্জন-করবেন তাঁর-বাসস্থানের জয়ধ্বনি ওপরে তিনি-গর্জন-করবেন তিনি-উত্তর-দেবেন
H7580 H7580 H0776 H1959 H1869

31 בָּ֣א עַד־שְׁא֣וֹן קְצֵה־הָאָ֔רֶץ כִּ֥י רִ֖יב לַיהוָ֑ה נִשְׁפָּ֥ט בַּגּוֹיִ֛ם
এসেছে কোলাহল প্রান্ত- পৃথিবীর কারণ বিবাদ-আছে যিহোবার বিচার-করছেন জাতিদের-সঙ্গে
H0935 H7588 H5704 H0776 H3588 H7379 H3068 H8199

הִוא֙ לְכָל־בָּשָׂ֔ר הָרְשָׁעִ֖ים נְתָנָ֣ם לַחֶ֑רֶב נְאֻם־יְהוָ֖ה׃ ס
তিনি সমস্ত মাংসের দুষ্টদের তিনি-তাদের-দিয়েছেন তরবারিতে ঘোষণা- যিহোবার —
H1931 H3605 H1320 H7563 H5414 H2719 H5002 H3068

32 כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֣ה צְבָאֹ֑ות הִנֵּ֤ה רָעָה֙ יֹצֵ֣את מִגֹּ֔וי וְסַעַר֙ גְּדוֹלָ֔ה יֵעוֹר֙ מִיַּרְכְתֵי־אָֽרֶץ׃
এই-কথা বলেছেন যিহোবা বাহিনীগণের দেখো বিপর্যয় বেরিয়ে-আসছে জাতি-থেকে এবং-মহা-ঝড় জেগে-উঠবে প্রান্ত-থেকে পৃথিবীর
H3541 H0559 H3068 H2009 H7451 H3318 H1471 H5782 H3411 H0776

33 וְהָי֤וּ חַלְלֵי־יְהוָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא מִקְצֵ֥ה הָאָ֖רֶץ וְעַד־קְצֵ֣ה הָאָ֑רֶץ לֹ֥א יִסָּפְד֖וּ וְלֹ֣א יֵאָסְפ֑וּ וְלֹ֣א יִקָּבֵ֔רוּ לְדֹמֶ֥ן עַל־פְּנֵ֖י הָאֲדָמָ֥ה יִהְיֽוּ׃
এবং-হবে নিহতেরা- যিহোবার সেই-দিনে সেই প্রান্ত-থেকে পৃথিবীর এবং-পর্যন্ত প্রান্ত- পৃথিবীর না
H1961 H2491 H3068 H3117 H1931 H7097 H0776 H5704 H7097 H0776 H3808

বিলাপ-করো হে-পালকেরা এবং-চিৎকার-করো এবং-ধূলায়-লুটিয়ে-পড়ো মেষদের কারণ
H3213 H7462 H2199 H1986 H6428 H0117 H6629

34 הֵילִ֣ילוּ רֹעִ֔ים וְזַעֲק֖וּ וְהִתְפַּלְשׁ֣וּ אַדִּירֵ֑י כִּ֚י מְלְא֣וּ יְמֵיכֶ֔ם לִטְבֹ֖וחַ וְנִפַּלְתֶּ֑ם וּנְפֹלְתֶ֖ם כִּכְלִ֥י חֶמְדָּֽה׃
প্রধানেরা- মেষদের এবং-তোমরা-পড়ে-যাবে এবং-তোমাদের-ছত্রভঙ্গ-হবে হত্যার-জন্য তোমাদের-দিনগুলো পূর্ণ-হয়েছে মনোরম মূল্যবান-পাত্রের-মতো
H0117 H6629 H5307 H8600 H2873 H3117 H4390 H2532 H3627

35 וְאָבַ֥ד מָנ֛וֹס מִן־הָרֹעִ֖ים וּפְלֵיטָ֣ה לָאַדִּירֵ֑י מִן־הַצֹּֽאן׃
এবং-শেষ-হবে আশ্রয় থেকে পালকদের এবং-পালানোর-পথ প্রধানদের-থেকে মেষদের
H0006 H4498 H4480 H7462 H6413 H0117 H6629

36 קוֹל צַעֲקַת הָרֹעִים וִילֵלַת אַדִּירֵי כִּי־שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־
ধ্বনি চিৎকারের- পালকদের এবং-বিলাপের- প্রধানদের- কারণ ধ্বংস-করছেন যিহোবা সেই
H6818 H7462 H3215 H0117 H6629 H7703 H3068 H0853

מַרְעִיתָם׃
তাদের-চারণভূমিকে
H4830

37 וְנִדְמוּ נְאוֹת הַשָּׁלוֹם מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף־יְהוָה׃
এবং-নীরব-হয়ে-গেছে চারণভূমিগুলো- শান্তির সামনে- প্রচণ্ডতার- ক্রোধের- যিহোবার
H4999 H7965 H6440 H2740 H0639 H3068

38 עָזַב כַּכְּפִיר סֻכּוֹ כִּי־הָיְתָה לְשַׁמָּה אַרְצָם מִפְּנֵי
তিনি-পরিত্যাগ-করেছেন যুবসিংহের-মতো তাঁর-আশ্রয় কারণ হয়ে-গেছে ধ্বংসস্তূপে তাদের-দেশ সামনে-
H5800 H3715 H5520 H3588 H1961 H8047 H0776 H6440

חֲרוֹן אַפּוֹ׃ פ
তাঁর-ক্রোধের প্রচণ্ডতার- এবং-সামনে- অত্যাচারকারীর প্রচণ্ডতার-
H0639 H2740 H6440 H3238 H2740

Chapter 26

1 בְּרֵאשִׁית מַמְלְכוּת יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה מֵאֵת
শুরুতে রাজত্বের যিহোয়াকীমের পুত্র- যোশিয়ের রাজা যিহূদার এলো এই এই-বাক্য থেকে
H7225 H4468 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H1961 H2088 H1697 H0854

יְהוָה לֵאמֹר׃
সদাপ্রভুর □□□।
H3068 H0559

2 כֹּה אָמַר יְהוָה עֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־יְהוָה וְדִבַּרְתָּ עַל־כָּל־עָרֵי
এইরূপে বলেন সদাপ্রভু দাঁড়াও প্রাঙ্গণে- গৃহের- সদাপ্রভুর বিষয়ে- সমস্ত- নগরগুলির
H3541 H0559 H3068 H5975 H1696 H3068 H1004 H5921 H3605

אֲשֶׁר־תָּבֹאוּ לְהִשְׁתַּחֲוֹת בְּבֵית־יְהוָה אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
যা বাক্যগুলি সমস্ত- সেই সদাপ্রভুর গৃহে- প্রণাম-করতে যারা-আসে যিহূদার
H1697 H3605 H0853 H3068 H1004 H7812 H0935 H3063

דִּבַּרְתִּי אֵלֶיהָ לְדַבֵּר אַל־תִּגְרַע דָּבָר׃
□□□। বাদ-দিও-না একটুও তাদের-কাছে বলতে আমি-তোমাকে-আজ্ঞা-দিয়েছি
H1697 H1639 H0408 H0413 H1696 H6680

3 אוּלַי יִשְׁמְעוּ וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְנִחַמְתִּי אֶל־
হয়তো তারা-শুনবে ও-ফিরবে প্রত্যেকে তার-পথ-থেকে মন্দ তাহলে-আমি-অনুতাপ-করব বিপদের সেই-
H0194 H8085 H7725 H0376 H1870 H7451 H5162 H413

הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃
যা আমি পরিকল্পনা-করছি করতে তাদের-প্রতি কারণে মন্দতার □□□□□-□□□□□□।
H834 H595 H2803 H6213 H1931 H6440 H7455 H4611

4 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי
আর-তুমি-বলবে এইরূপে বলেন সদাপ্রভু যদি- না তোমরা-শোনো চলতে আমার-কথা
H559 H559 H3541 H0413 H3808 H8085 H3212 H834

אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם׃
যা আমি-দিয়েছি তোমাদের-সামনে
H834 H5414 H6440

5 לִשְׁמֹעַ עַל־ דִּבְרֵי הַנְּבִאִים אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ אֲלֵיכֶם
বিষয়ে- বাক্যগুলির ভাববাদীদের যাদের আমি পাঠাই তোমাদের-কাছে
H8085 H1697 H5030 H0595 H7971 H0413

עַבְדַי הַנְּבִאִים וְהַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם׃
আমার-দাসদের ভাববাদীদের বারবার- পাঠিয়েছি কিন্তু-না □□□□□-□□□□□।
H5650 H5030 H7925 H7971 H3808 H8085

6 וְנָתַתִּי אֶת־ הַבַּיִת הַזֶּה כְּשִׁלֹה וְאֶת־ הָעִיר הַזֹּאת]הזאתה[(הַזֹּאת) אֶתֵּן
তাহলে-আমি-করব এই- গৃহকে এই শীলোর-মতো আর-এই- নগরকে এই এই করব
H5414 H0853 H2088 H7887 H0853 H5892 H2063 H2063 H5414

לִקְלָלָה לְכֹל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃ ס
অভিশাপে সমস্ত- জাতিদের □□□□□□□□। —
H7045 H3605 H0776

7 וַיִּשְׁמְעוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים וְכָל־ הָעָם אֶת־ יִרְמְיָהוּ מְדַבֵּר אֶת־ הַדְּבָרִים
তখন-শুনল যাজকেরা ও-ভাববাদীরা এবং-সমস্ত- লোকেরা যে- যিরমিয় বলছেন এই- বাক্যগুলি
H8085 H3548 H5030 H3605 H0853 H3414 H1696 H0853 H1697

הָאֵלֶּה בְּבֵית יְהוָה׃
এই-সব গৃহে- □□□□□□□□□□।
H0428 H3068

8 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לְדַבֵּר
আর-হলো শেষ-করলে যিরমিয় বলা সেই- সমস্ত- যা- আজ্ঞা-দিয়েছিলেন সদাপ্রভু বলতে
H1961 H3615 H3414 H1696 H0853 H3605 H0834 H6680 H3068 H1696

אֶל־ כָּל־ הָעָם וַיִּתְפְּשׂוּ אֹתוֹ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים וְכָל־ הָעָם לֵאמֹר
প্রতি- সমস্ত- লোকদের ধরল তখন- তাঁকে যাজকেরা ও-ভাববাদীরা এবং-সমস্ত- লোকেরা বলে
H0413 H3605 H8610 H0853 H3548 H5030 H3605 H5971 H0559

מוֹת תָּמוּת׃
অবশ্যই- □□□□-□□□□।
H4191 H4191

9 מַדּוּעַ נִבֵּאתָ בְשֵׁם־ יְהוָה לֵאמֹר כְּשִׁלוֹ יִהְיֶה הַזֹּאת הַבַּיִת הַזֶּה
কেন তুমি-ভবিষ্যদ্বাণী-করলে নামে- সদাপ্রভুর বলে শীলোর-মতো হবে এই এই-গৃহ এই
H4069 H5012 H8034 H3068 H0559 H7887 H1961 H2063 H1004 H2088

וְהָעִיר הַזֹּאת תֶּחֱרַב מֵאֵין יוֹשֵׁב וַיִּקָּהֲלוּ כָל־ הָעָם אֶל־
আর-এই-নগর এই ধ্বংস-হবে কোনো- বাসিন্দা-ছাড়া তখন-জড়ো-হলো সমস্ত- লোকেরা কাছে-
H2063 H2719 H0369 H3427 H6950 H3605 H5971 H0413

בֵּית יְהוָה׃ יִרְמְיָהוּ
গৃহে- □□□□□□□□□□। যিরমিয়ের
H3068 H3414

10 וַיִּשְׁמְעוּ שָׂרֵי יְהוּדָה אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּעֲלוּ מִבֵּית־ הַמֶּלֶךְ בֵּית
তখন-শুনল অধিপতিরা যিহূদার এই- বাক্যগুলি এই-সব আর-উঠল রাজবাড়ি-থেকে রাজার গৃহে-
H8085 H8269 H3063 H0853 H1697 H0428 H5927 H4428 H1004

יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ בְּפֶתַח שַׁעַר־ יְהוָה הֶחָדָשׁ׃ ס
সদাপ্রভুর আর-বসল প্রবেশদ্বারে- দরজার- সদাপ্রভুর □□□□। —
H3068 H3427 H6607 H8179 H3068 H2319

11 וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים אֶל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר מִשְׁפַּט־
যাজকেরা ও-ভাববাদীরা প্রতি- অধিপতিদের এবং-প্রতি- সমস্ত- লোকদের বলে দণ্ড-
H3548 H5030 H0413 H8269 H0413 H3605 H0559 H4941

מָוֶת לָאִישׁ הַזֶּה כִּי נִבָּא עַל־הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר
মৃত্যুর এই-লোকটির-জন্য এই কারণ সে-ভবিষ্যদ্বাণী-করেছে বিরুদ্ধে- এই-নগরের যেমন
H4194 H0376 H2088 H5012 H0413 H2063

שְׁמַעְתֶּם בְּאָזְנֵיכֶם׃
তোমরা-শুনেছ □□□□□□□-□□□□।
H8085 H0241

12 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־כָּל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר יְהוָה
তখন-বললেন যিরমিয় প্রতি- সমস্ত- অধিপতিদের এবং-প্রতি- সমস্ত- লোকদের বলে সদাপ্রভু
H0559 H3414 H0413 H3605 H8269 H0413 H3605 H0559 H3068

שְׁלָחַנִי לְהִנָּבֵא עַל־הַבַּיִת הַזֶּה וְעַל־הָעִיר הַזֹּאת אֵת
আমাকে-পাঠিয়েছেন ভবিষ্যদ্বাণী-করতে বিষয়ে- এই-গৃহের এবং-বিষয়ে- এই-নগরের এই এই-
H7971 H5012 H0413 H2088 H0413 H2063 H0853

כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם׃
সমস্ত- বাক্যগুলি যা □□□□□-□□□□□।
H3605 H1697 H8085

13 וְעַתָּה הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם וְשִׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה
অতএব-এখন সংশোধন-করো তোমাদের-পথগুলি ও-তোমাদের-কর্মগুলি এবং-শোনো কণ্ঠস্বরে- সদাপ্রভুর
H6258 H3190 H1870 H4611 H8085 H3068

אֱלֹהֵיכֶם וְיִנָּחֶם יְהוָה אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר
তোমাদের-ঈশ্বরের তাহলে-অনুতাপ-করবেন সদাপ্রভু সেই- বিপদের যা তিনি-বলেছেন
H0430 H5162 H3068 H0413 H7451 H1696

עֲלֵיכֶם׃
□□□□□□□-□□□□□□□□।

14 וַאֲנִי הִנֵּנִי בְיֶדְכֶם עֲשׂוּ־לִי כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר בְּעֵינֵיכֶם׃
আর-আমি দেখো-আমি তোমাদের-হাতে করো- আমাকে যা-ভালো ও-যা-ন্যায়সঙ্গত □□□□□□□-□□□□□□□□।
H0589 H2009 H3027 H6213 H3477

15 וְאַךְ יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי אִם־מְמִתִים אַתֶּם אֹתִי דָּם נָקִי כִּי־
তবে- নিশ্চয়ই- জেনে-রাখো যে যদি- হত্যা-করো তোমরা আমাকে তাহলে- নির্দোষ-রক্ত
H0389 H3045 H3045 H3045 H4191 H0853 H1818

אַתֶּם נֹתְנִים עֲלֵיכֶם וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל־יֹשְׁבֶיהָ כִּי
তোমরা আনবে তোমাদের-উপর এবং- এই এই-নগরের এবং- তার-বাসিন্দাদের-উপর কারণ
H5414 H5414 H2063 H0413 H3427

נָקִי אַתֶּם בְּאֱמֶת שְׁלָחַנִי יְהוָה עֲלֵיכֶם לְדַבֵּר בְּאָזְנֵיכֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
নিরপরাধ তোমরা সত্যিই পাঠিয়েছেন-আমাকে সদাপ্রভু তোমাদের-কাছে বলতে তোমাদের-কানে এই- সমস্ত- বাক্যগুলি
H0571 H7971 H3068 H5921 H1696 H0241 H0853 H3605 H1697

הָאֵלֶּה׃ ס
□□-□□। —
H0428

16 וַיֹּאמְרוּ֙ הַשָּׂרִ֔ים וְכָל־ אֶל־ הָעָ֖ם הַכֹּהֲנִ֑ים וְאֶל־ הַנְּבִיאִ֣ים אֵין־
তখন-বলল অধিপতিরা ও-সমস্ত- প্রতি- লোকেরা যাজকদের এবং-প্রতি- ভাববাদীদের নেই-
H0559 H8269 H3605 H0413 H3548 H0413 H5030 H0369

לָאִ֣ישׁ הַזֶּ֗ה מִשְׁפַּט־ מָ֚וֶת כִּ֣י בְשֵׁ֔ם יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֑ינוּ דִּבֶּ֥ר
এই-লোকটির দণ্ড- মৃত্যুর কারণ নামে- সদাপ্রভুর আমাদের-ঈশ্বরের তিনি-বলেছেন
H0376 H2088 H4941 H4194 H3588 H8034 H3068 H0430 H1696

אֵלֵ֖ינוּ׃
□□□□□□-□□□□।
H0413

17 וַיָּקֻ֖מוּ מִזִּקְנֵ֣י הָאָ֑רֶץ וַיֹּאמְר֣וּ אֶל־ כָּל־ קְהַ֥ל הָעָ֛ם אֲנָשִׁ֥ים
তখন-উঠলেন প্রাচীনদের-মধ্য-থেকে দেশের আর-বললেন প্রতি- সমস্ত- সভার লোকদের কয়েকজন
H0376 H2205 H0776 H0559 H0413 H3605 H6951

לֵאמֹֽר׃
□□□।
H0559

18 מִיכָ֣ה]מִיכָ֗יְהוּ[הַמּוֹרַשְׁתִּי֙ הָיָ֣ה בִּימֵ֣י חִזְקִיָּ֔הוּ מֶ֖לֶךְ־ יְהוּדָ֑ה
মীখায় মীখা) ছিলেন মোরেশৎ-বাসী সময়ে- হিষ্কিয়ের রাজা- যিহূদার
H4320 H4320 H1961 H4183 H3117 H2396 H4428 H3063

וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ כָּל־ עַם־ יְהוּדָ֣ה לֵאמֹ֗ר כֹּ֤ה־ אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֔ צִיּ֖וֹן
আর-তিনি-বললেন প্রতি- সমস্ত- জনগণের- যিহূদার বলে এইরূপে- বলেন সদাপ্রভু বাহিনীদের সিয়োন
H0559 H0413 H3605 H5971 H3063 H0559 H3541 H0559 H3068 H6726

שָׂדֶ֤ה תֵחָרֵשׁ֙ וִירוּשָׁלַ֣יִם עִיִּ֔ים תִּהְיֶ֖ה וְהַ֣ר הַבַּ֑יִת לְבָמוֹת֙ יָ֔עַר׃
ক্ষেত্রের-মতো চাষ-হবে আর-জেরুশালেম ধ্বংসস্তূপ হবে আর-পর্বত মন্দিরের বনের-উঁচু-স্থান
H7704 H2790 H3389 H5856 H1961 H2022 H1004 H1116

19 הֲהָמֵ֣ת הֱמִתָ֗תְהוּ חִזְקִיָּ֤הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָה֙ וְכָל־ יְהוּדָ֔ה הֲלֹא֙ יָרֵ֣א אֶת־
কি- তাঁকে-হত্যা-করেছিল হিষ্কিয় রাজা- যিহূদার ও-সমস্ত- যিহূদা কি-না ভয়-করেছিল সেই-
H4191 H4191 H2396 H4428 H3063 H3605 H3063 H3808 H3373 H0853

יְהוָ֖ה וַיְחַ֣ל אֶת־ פְּנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיִּנָּחֵ֣ם יְהוָ֔ה אֶל־ הָרָעָ֖ה
সদাপ্রভুকে আর-মিনতি-করেছিল সেই- মুখের সদাপ্রভুর তখন-অনুতাপ-করলেন সদাপ্রভু বিপদের
H3068 H2470 H6440 H0853 H2470 H3068 H5162 H3068 H0413

אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֤ר עֲלֵיהֶם֙ וַאֲנַ֣חְנוּ עֹשִׂ֔ים רָעָ֥ה גְדוֹלָ֖ה עַל־ נַפְשֹׁתֵ֥ינוּ׃
যা- তাদের-বিরুদ্ধে কিন্তু-আমরা করছি মন্দ মহা বিরুদ্ধে- □□□□□□-□□□□□□□।
H1696 H0587 H6213 H7451 H1419 H5315

20 וְגַם־ אִ֣ישׁ הָיָ֗ה מִתְנַבֵּא֙ בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֔ה אוּרִיָּ֖הוּ בֶּן־ שְׁמַעְיָ֑הוּ
এবং-আরও- একজন ছিল ভবিষ্যদ্বাণীকারী নামে- সদাপ্রভুর ঊরিয় পুত্র- শময়িয়ের
H1571 H0376 H1961 H5012 H8034 H3068 H0223 H1121 H8098

וַיִּנָּבֵ֗א עַל־ הָעִיר֙ הַזֹּ֣את וְעַל־ הָאָ֔רֶץ כְּכֹ֖ל דִּבְרֵ֥י יִרְמְיָֽהוּ׃
আর-সে-ভবিষ্যদ্বাণী-করেছিল বিরুদ্ধে- এই-নগরের বিরুদ্ধে- এবং-বিরুদ্ধে- এই-দেশের সমস্ত- বাক্যের-মতো
H5012 H5921 H2063 H5892 H0776 H3605 H1697 H3414

21 וַיִּשְׁמַע֙ הַמֶּ֣לֶךְ־יְהוֹיָקִ֔ים וְכָל־גִּבּוֹרָ֖יו וְכָל־הַשָּׂרִ֑ים אֶת־דְּבָרָ֔יו
তখন-শুনল রাজা- যিহোয়াকীম ও-সমস্ত- তাঁর-বীরেরা ও-সমস্ত- অধিপতিরা সেই- তাঁর-বাক্যগুলি
H8085 H4428 H3079 H3605 H1368 H3605 H8269 H0853 H1697

וַיְבַקֵּ֣שׁ הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־הֲמִיתָ֖וֹ וַיִּשְׁמַ֣ע אוּרִיָּ֑הוּ וַיִּירָ֖א וַיִּבְרַ֥ח וַיָּבֹ֖א מִצְרָֽיִם׃
আর-চাইল রাজা তাকে-হত্যা-করতে তখন-শুনল ঊরিয় আর-ভয়-পেল আর-পালাল আর-গেল □□□□□।
H1245 H4428 H4191 H8085 H0853 H3372 H1272 H0935 H4714

22 וַיִּשְׁלַּ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ יְהוֹיָקִ֔ים אֲנָשִׁ֖ים מִצְרַ֑יִם אֶת֙ אֶלְנָתָ֣ן בֶּן־עַכְבּ֔וֹר
তখন-পাঠাল রাজা- যিহোয়াকীম লোকদের মিশরে অর্থাৎ- ইল্‌নাথনকে পুত্র- অক্‌বোরের
H7971 H4428 H3079 H0376 H4714 H0853 H0494 H1121 H5907

וַאֲנָשִׁ֖ים אִתּ֣וֹ אֶל־מִצְרָֽיִם׃
ও-লোকদের তাঁর-সঙ্গে প্রতি- □□□□□।
H0376 H0854 H0413 H4714

23 וַיּוֹצִ֨יאוּ֙ אֶת־אוּרִיָּ֣הוּ מִמִּצְרַ֔יִם וַיְבִאֻ֖הוּ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ יְהוֹיָקִ֑ים
তখন-বের-করে-আনল সেই- ঊরিয়কে মিশর-থেকে আর-আনল-তাকে রাজা- যিহোয়াকীমের
H3318 H0853 H0413 H4714 H0935 H4428 H3079

וַיַּכֵּ֥הוּ בֶחָ֖רֶב וַיַּשְׁלֵ֣ךְ אֶת־נִבְלָת֑וֹ אֶל־קִבְרֵ֖י בְּנֵ֥י הָעָֽם׃
আর-তাকে-আঘাত-করল তরোয়াল-দিয়ে আর-ফেলে-দিল তার-মৃতদেহ সেই- মধ্যে- কবরে- পুত্রদের-
H5221 H2719 H7993 H5038 H0853 H0413 H6913 H1121

□□□□□□-□□□□□□।

24 אַךְ֩ יַד֙ אֲחִיקָ֣ם בֶּן־שָׁפָ֔ן הָיְתָ֖ה אֶת־יִרְמְיָ֑הוּ לְבִלְתִּ֤י תֵּת־אֹתוֹ֙ בְּיַד־הָעָ֔ם לַהֲמִיתֽוֹ׃ פ
কিন্তু হাত অহীকামের পুত্র- শাফনের ছিল সঙ্গে- যিরমিয়ের যেন-না- দেওয়া-হয় তাঁকে হাতে- লোকদের □□□□□-□□□□। —
H0389 H3027 H0296 H1121 H7886 H0854 H3414 H1115 H5414 H0853 H3027 H5971 H4191

Chapter 27

1 בְּרֵאשִׁ֣ית מַמְלֶ֣כֶת יְהוֹיָקִ֣ם בֶּן־יֹאשִׁיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֗ה הָיָ֤ה הַדָּבָר֙ הַזֶּ֔ה אֶל־יִרְמְיָ֥הוּ מֵאֵ֖ת יְהוָ֣ה לֵאמֹֽר׃
শুরুতে রাজত্বের যিহোয়াকীমের পুত্র- যোশিয়ের রাজা যিহুদার এলো এই এই-বাক্য কাছে- যিরমিয়ের থেকে সদাপ্রভুর □□□।
H7225 H4467 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H1961 H2088 H1697 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

2 כֹּֽה־אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֵלַ֔י עֲשֵׂ֥ה לְךָ֖ מוֹסֵר֣וֹת וּמֹטֹ֑ות וְנָתַתָּ֖ם עַל־צַוָּארֶֽךָ׃
এইরূপে- বলেন সদাপ্রভু আমাকে তৈরি-করো তোমার-জন্য বন্ধনগুলি ও-যোয়ালিগুলি আর-দাও-সেগুলি উপরে- □□□□□-□□□□।
H3541 H0559 H3068 H0413 H6213 H4147 H4133 H5414 H5921

3 וְשִׁלַּחְתָּם֙ אֶל־ אֲדֹ֔ום מֶ֖לֶךְ וְאֶל־ מֹואָ֑ב מֶ֣לֶךְ וְאֶל־ בְּנֵ֣י עַמֹּ֔ון מֶ֖לֶךְ וְאֶל־ צֹ֑ר מֶ֣לֶךְ וְאֶל־ צִידֹ֔ון מֶ֖לֶךְ בְּיַד֙ מַלְאָכִ֣ים
আর-পাঠাও-সেগুলি কাছে- ইদোমের রাজার- এবং-কাছে- মোয়াবের রাজার- এবং-কাছে- অম্মোনের পুত্রদের- সোরের রাজার- এবং-কাছে- সীদোনের রাজার- এবং-কাছে- দূতদের হাতে-
H7971 H0413 H0123 H4428 H0413 H4124 H4428 H0413 H5983 H6865 H4428 H0413 H6721 H4428 H0413 H4397 H3027

יְרוּשָׁלַ֔ם הַבָּאִ֖ים צִדְקִיָּ֣הוּ מֶ֔לֶךְ אֶל־ יְהוּדָֽה׃
যারা-আসে জেরুশালেমে সিদ্‌কিয়ের রাজা- কাছে- □□□□□□□□।
H0935 H3389 H6667 H4428 H0413 H3063

4 וְצִוִּיתָ֗ם אֶל־ אֲדֹנֵיהֶם֙ לֵאמֹ֔ר כֹּה־ אָמַ֖ר יְהוָ֣ה צְבָאֹ֑ות אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כֹּ֥ה תֹאמְר֖וּ אֶל־ אֲדֹנֵיכֶֽם׃
আর-আজ্ঞা-দাও প্রতি- তাদেরকে প্রতি- তাদের-মনিবদের বলে এইরূপে- সদাপ্রভু বাহিনীদের ঈশ্বর- □□□□□□□□-□□□□□□□□। প্রতি- তোমরা-বলবে এইরূপে ইস্রায়েলের
H6680 H0413 H0853 H0113 H0559 H3541 H0559 H6635 H0430 □□□□□□□□ H0413 H0559 H3541 H3478

5 אָנֹכִ֞י עָשִׂ֣יתִי אֶת־ הָאָ֗רֶץ אֶת־ הָאָדָם֙ וְאֶת־ הַבְּהֵמָ֔ה אֲשֶׁ֖ר עַל־ פְּנֵ֣י
আমি তৈরি-করেছি সেই- পৃথিবী মানুষকে ও-সেই- পশুদের যারা উপরে- মুখের
H0595 H0853 H0776 H0853 H0120 H0853 H0929 H0834 H6440

הָאָ֑רֶץ בִּכֹּחִ֤י הַגָּדֹול֙ וּבִזְרֹועִ֣י הַנְטוּיָ֔ה וְנָתַתִּ֖יהָ לַאֲשֶׁ֥ר יָשָׁ֖ר בְּעֵינָֽי׃
পৃথিবীর আমার-মহা-শক্তিতে বিশাল ও-আমার-বাহুতে প্রসারিত আর-দিয়েছি-তা যার-কাছে ভালো-মনে-হয়েছে □□□□-□□□□□□□□।
H0776 H3474 H5414 H5186 H2220 H1419 H3605 H3474

6 וְעַתָּ֗ה אֲנִ֤י נָתַ֙תִּי֙ אֶת־ כָּל־ הָאֲרָצֹ֣ות הָאֵ֔לֶּה בְּיַד֙ נְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֔ל וְאֶת־ חַיַּ֥ת הַשָּׂדֶ֖ה נָתַ֣תִּי לֹ֑ו לְעָבְדֹֽו׃
অতএব-এখন আমি দিয়েছি সমস্ত- এই- দেশগুলি হাতে- নবূখদ্‌নিৎসরের রাজা- বাবিলের মাঠের পশুদের তাকে দিয়েছি তাকে □□□□-□□□□। আমার-দাসের
H6258 H0595 H5414 H3605 H0853 H0776 H0428 H3027 H5019 H4428 H0894 H7704 H5414 H0853 H1571 H5650 H5647

7 וְעָבְד֣וּ אֹתֹ֗ו כָּל־ הַגֹּויִם֙ וְאֶת־ בְּנֹ֤ו וְאֶת־ בֶּן־ בְּנֹו֙ עַ֣ד בֹּא־ עֵ֣ת אַרְצֹ֔ו גַּם־ הֹ֥וא וְעָבְד֖וּ בֹּ֑ו רַבִּ֣ים גֹּויִ֔ם וּמְלָכִ֖ים גְּדֹלִֽים׃
আর-সেবা-করবে তাকে সমস্ত- জাতিগুলি ও-সেই- তার-পুত্রকে তার-পুত্রের- পুত্রকে যতক্ষণ-না আসে- সময়- তার-দেশেরও এমনকি- তার তখন-সেবা-করবে তাকে অনেক জাতিগুলি ও-রাজারা □□□□।
H5647 H3605 H0853 H1571 H1931 H6256 H0776 H1571 H1931 H5647 H0834 H7227 H1471 H1121 H5704 H5650

8 וְהָיָה הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־יַעַבְדוּ אֹתוֹ נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־
আর-হবে যে-জাতি ও-যে-রাজ্য যারা না- সেবা-করবে তাকে অর্থাৎ- নবূখদ্‌নিসরকে রাজা-
H1961 H1471 H4467 H3808 H5647 H0853 H0853 H5019 H4428

בָּבֶל וְאֶת אֲשֶׁר לֹא־יִתֵּן בְּעֹלוֹ צַוָּארוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל בַּחֶרֶב׃
এবং-যারা যারা না- দেবে সেই- তার-গলা যোয়ালে- রাজার- বাবিলের তরোয়ালে-
H0894 H0853 H3808 H5414 H0853 H5923 H4428 H0894 H2719

עַד־ יְהוָה נְאֻם־ הַהוּא הַגּוֹי עַל־ אֶפְקֹד וּבַדֶּבֶר וּבָרָעָב
যতক্ষণ-না- সদাপ্রভুর বাক্য- সেই সেই-জাতির বিরুদ্ধে- শাস্তি-দেব ও-মহামারিতে- ও-দুর্ভিক্ষে-
H5704 H3068 H5002 H1931 H1698 H7458

בְּיָדוֹ׃ אֹתָם תַּמִּי
□□□-□□□□। তাদেরকে আমি-শেষ-করি
H3027 H0853 H8552

9 וְאַתֶּם אַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ נְבִיאֵיכֶם וְאֶל־ קֹסְמֵיכֶם
আর-তোমরা শোনো-না কাছে- তোমাদের-কথা কাছে- তোমাদের-ভাববাদীদের এবং-কাছে- তোমাদের-গণকদের
H0408 H8085 H0413 H5030 H0413 H7080

וְאֶל־ חֲלֹמֹתֵיכֶם וְאֶל־ עֹנְנֵיכֶם וְאֶל־ כַּשָּׁפֵיכֶם אֲשֶׁר־
এবং-কাছে- তোমাদের-স্বপ্নদের এবং-কাছে- তোমাদের-ভেলকিদের এবং-কাছে- তোমাদের-যাদুকরদের যারা-
H0413 H2472 H0413 H3786

בָּבֶל׃ מֶלֶךְ אֶת־ תַּעַבְדוּ לֹא לֵאמֹר אֲלֵיכֶם אֹמְרִים הֵם
□□□□□□□□। রাজার- সেই- সেবা-করবে না- বলে তোমাদেরকে বলছে তারা
H0894 H4428 H0853 H5647 H3808 H0559 H0413 H0559 H1992

10 כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם לְמַעַן הַרְחִיק אֶתְכֶם מֵעַל
কারণ মিথ্যা তারা ভবিষ্যদ্বাণী-করছে তোমাদের-কাছে যেন দূরে-সরায় তোমাদেরকে থেকে-
H3588 H8267 H1992 H5012 H4616 H7368 H0853 H4480

אַדְמַתְכֶם וְהִדַּחְתִּי אֶתְכֶם וַאֲבַדְתֶּם׃
তোমাদের-ভূমি তাহলে-আমি-তাড়িয়ে-দেব তোমাদেরকে □□-□□□□□-□□□□□-□□□। H0006
H0127 H5080 H0853

11 וְהַגּוֹי אֲשֶׁר יָבִיא אֶת־ צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ־ בָּבֶל וַעֲבָדוֹ
কিন্তু-যে-জাতি আনবে সেই- তার-গলা যোয়ালে- রাজার- বাবিলের আর-সেবা-করবে-তাকে
H0935 H0853 H5923 H4428 H0894 H5647

וְיָשַׁב וַעֲבָדָהּ יְהוָה נְאֻם־ אַדְמָתוֹ עַל־ וְהִנַּחְתִּיו
এবং-বাস-করবে আর-চাষ-করবে-তা সদাপ্রভুর বাক্য- তার-ভূমিতে উপরে- তাহলে-আমি-থাকতে-দেব-তাকে
H3427 H5647 H3068 H5002 H0127 H5921 H3240

בָּהּ׃
□□□□।

12 וְאֶל־ צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה דִּבַּרְתִּי כְּכָל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר הָבִיאוּ
এবং-কাছে- সিদ্‌কিয়ের রাজা- যিহূদার আমি-বললাম সেই-সমস্ত- বাক্যগুলির এই-সব বলে আনো
H0413 H6667 H4428 H3063 H1696 H3605 H1697 H0428 H0559 H0935

צַוְּארֵיכֶם בְּעֹל מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְעִבְדוּ אֹתוֹ וְעַמּוֹ וְחְיוּ׃
তোমাদের-গলা যোয়ালে- রাজার- বাবিলের এবং-সেবা-করো তাকে ও-তার-প্রজাদের □□□-□□□□□। H2421
H0853 H5647 H0894 H4428 H5923

אֶת־ সেই-
H0853

13 לָמָּה תְמוּתוּ אַתָּה וְעַמְּךָ בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר כָּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
কেন মরবে তুমি ও-তোমার-প্রজারা তরোয়ালে- দুর্ভিক্ষে- ও-মহামারিতে যেমন বলেছেন সদাপ্রভু
H4100 H4191 H0859 H2719 H7458 H1698 H1696 H3068

אֶל־ הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־ יַעַבֹד אֶת־ מֶלֶךְ בָּבֶל׃
বিষয়ে- সেই-জাতির যারা না- সেবা-করবে সেই- রাজার- □□□□□□□□।
H0413 H1471 H0834 H5647 H3808 H0834 H4428 H0894

14 וְאַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים הָאֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא
এবং-শোনো-না কথা কাছে- বাক্যের- ভাববাদীদের যারা-বলছে তোমাদেরকে বলে না-
H0408 H8085 H0413 H1697 H5030 H0559 H0413 H3808

תַעַבְדוּ אֶת־ מֶלֶךְ בָּבֶל כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם׃
সেবা-করবে সেই- রাজার- বাবিলের কারণ মিথ্যা তারা ভবিষ্যদ্বাণী-করছে □□□□□□□□-□□□□।
H5647 H0853 H4428 H0894 H3588 H8267 H1992 H5012

15 כִּי לֹא בְשִׁמְי נִבְּאִים וְהֵם יְהוָה נְאֻם־ שְׁלַחְתִּים וְאַף כִּי
কারণ না- আমার-নামে ভবিষ্যদ্বাণী-করছে কিন্তু-তারা সদাপ্রভুর বাক্য- আমি-তাদের-পাঠাইনি ও-ভাববাদীরা
H3588 H3808 H8034 H5012 H1992 H3068 H5002 H7971 H3588 H5030

אַתֶּם וְהַנִּבְּאִים אֲשֶׁר אֲנִי מַדִּיחֵי אֶתְכֶם וַאֲבַדְתֶּם לְמַעַן לַשֶּׁקֶר
তোমরা আর-তোমরা-ধ্বংস-হবে তোমাদেরকে আমি-তাড়িয়ে-দিই যেন মিথ্যার-জন্য
H0859 H0006 H0853 H5080 H4616 H8267

נִבְּאִים לָכֶם׃
যারা-ভবিষ্যদ্বাণী-করছে □□□□□□□□-□□□□।
H5012

16 וְאֶל־ הַכֹּהֲנִים וְאֶל־ כָּל־ הָעָם הַזֶּה דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר כֹּה אָמַר
এবং-কাছে- যাজকদের এবং-কাছে- সমস্ত- লোকের এই আমি-বললাম বলে এইরূপে বলেন
H0413 H3548 H0413 H3605 H5971 H1696 H0559 H3541 H0559

יְהוָה אַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ דִּבְרֵי נְבִיאֵיכֶם הַנִּבְּאִים לָכֶם׃
সদাপ্রভু শোনো-না কথা কাছে- বাক্যের- তোমাদের-ভাববাদীদের যারা-ভবিষ্যদ্বাণী-করছে তোমাদের-কাছে
H3068 H0408 H8085 H0413 H1697 H5030 H5012 H0413

בֵּית־ יְהוָה כְּלֵי הִנֵּה לֵאמֹר מְהֵרָה עַתָּה מִבָּבֶלָה מוּשָׁבִים יְהוָה
গৃহের- পাত্রগুলি- দেখো বলে শীঘ্রই এখনই বাবিল-থেকে ফিরিয়ে-আনা-হবে সদাপ্রভুর
H1004 H3627 H2009 H0559 H4120 H6258 H0894 H7725 H3068

שֶׁקֶר כִּי נִבְּאִים הֵמָּה לָכֶם׃
মিথ্যা কারণ ভবিষ্যদ্বাণী-করছে তারা □□□□□□□□-□□□□।
H8267 H3588 H5012 H1992

17 אַל־ תִּשְׁמְעוּ אֲלֵיהֶם עִבְדוּ אֶת־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְחְיוּ לָמָּה תֵּהֶיֶה
শোনো-না তাদের-কাছে তাদের-কথা সেবা-করো সেই- রাজার- বাবিলের এবং-বাঁচো কেন হবে
H0408 H0413 H8085 H5647 H0853 H4428 H0894 H2421 H4100 H1961

הָעִיר הַזֹּאת לְחָרְבָּה׃
এই-নগর এই □□□□□□□□□□□।
H5892 H2063 H2723

18 וְאִם־ נְבִיאִים הֵם וְאִם־ יֵשׁ דְּבַר־ יְהוָה עִמָּם תִּפְגְּעוּ־ נָא יְהוָה צְבָאוֹת וְאִם־ בָּאוּ לְבִלְתִּי־ יְהוָה בְּבֵית־ הַנּוֹתָרִים הַכֵּלִים וּבֵית הַמֶּלֶךְ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם׃ פ

18 আর-যদি- তারা ভাববাদী আর-যদি- থাকে বাক্য- সদাপ্রভুর তাদের-কাছে দয়া-করে মিনতি-করুক- H4994 H6293 H0854 H3068 H1697 H3426 H1992 H5030

এবং-রাজবাড়িতে- সদাপ্রভুর গৃহে- অবশিষ্ট পাত্রগুলি- যায় যেন-না- বাহিনীদের সদাপ্রভুর-কাছে H3068 H3498 H3627 H0935 H1115 H3068

— □□□□□□। এবং-জেরুশালেমে যিহূদার রাজার- H0894 H3389 H3063 H4428

19 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל־ הָעַמֻּדִים וְעַל־ הַיָּם וְעַל־ הַמְּכֹנוֹת וְעַל־ יֶתֶר הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בָּעִיר הַזֹּאת׃

19 কারণ এইরূপে বাহিনীদের সদাপ্রভু বলেন বিষয়ে- স্তম্ভগুলির বিষয়ে- সমুদ্রের এবং-বিষয়ে- এবং-বিষয়ে- H3541 H0559 H3068 H0413 H5982 H0559 H3220

□□। এই-নগরে অবশিষ্ট পাত্রগুলির অবশিষ্ট- এবং-বিষয়ে- বেদিগুলির H2063 H3498 H3627 H4350

20 אֲשֶׁר לֹא־ לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בְּגָלוֹתוֹ אֶת־ יְכָנְיָה בֶּן־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה מִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה וְאֶת כָּל־ חֹרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ ס

20 যা না- নিয়েছিলেন নবূখদ্‌নিসর রাজা- বাবিলের নির্বাসনে-পাঠাবার-সময়ে যিকনিয়কে H3947 H3808 H5019 H4428 H0894 H1540 H3204

□-□□□□□□□□□□□□। যিহোয়াকীমের পুত্র- যিহূদার রাজা- জেরুশালেম-থেকে বাবিলে সমস্ত- এবং-সেই- শ্রেষ্ঠদের- যিহূদার H3389 H3079 H4428 H3063 H3063 H0894 H3389 H0853 H3605 H2715

21 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בְּבֵית וּבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃

21 কারণ এইরূপে বাহিনীদের সদাপ্রভু বলেন ঈশ্বর- ইস্রায়েলের বিষয়ে- পাত্রগুলির অবশিষ্ট গৃহে- H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H3627 H3498

□-□□□□□□□□□□□□। যিহূদার রাজার- এবং-রাজবাড়িতে- সদাপ্রভুর যিরূশালেম- H3389 H3063 H4428 H1004 H3068

22 בָּבֶלָה יוּבָאוּ וְשָׁמָּה יִהְיוּ עַד יוֹם פָּקְדִי אֹתָם נְאֻם־ יְהוָה וְהַעֲלִיתִים וַהֲשִׁיבֹתִים אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ פ

22 বাবিলে নিয়ে-যাওয়া-হবে থাকবে আর-সেখানেই যতক্ষণ-না- দিন- আমি-তাদের-যত্ন-নিই তাদেরকে বাক্য- H0894 H0935 H8033 H1961 H5704 H3117 H0853 H5002

— □□। আর-তুলে-আনব এবং-ফিরিয়ে-আনব কাছে- এই-স্থানে সদাপ্রভুর H2088 H5927 H7725 H0413 H4725 H3068

Chapter 28

1 וַיְהִי֙ הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר הָיָ֖ה אֶל־יִרְמְיָ֑הוּ בְּשָׁנַ֞ת [בשנת] יְהוֹיָקִ֣ים בֶּן־יֹאשִׁיָּ֗הוּ מֶ֚לֶךְ יְהוּדָ֔ה (בַּשָּׁנָ֖ה)

আর-হলো সেই-বছরে যিহূদার রাজা- সিদ্‌কিয়ের রাজত্বের শুরুতে- সেই বছরের বছরে

H1961 H8141 H3063 H4428 H6667 H4467 H7225 H1931 H8141 H8141

הָרְבִיעִ֣ית בַּחֹ֣דֶשׁ הַחֲמִישִׁ֗י אָמַ֤ר חֲנַנְיָה֙ בֶּן־עַזּ֣וּר הַנָּבִ֣יא אֲשֶׁ֔ר מִגִּבְעוֹן֙

চতুর্থ মাসের পঞ্চম বললেন আমাকে হনিয় পুত্র- অস্‌সূরের ভাববাদী যিনি

H7243 H2320 H2549 H0559 H0413 H2605 H5809 H5030 H0834

בְּבֵ֣ית יְהוָ֔ה לְעֵינֵ֖י הַכֹּהֲנִ֣ים וְכָל־הָעָ֑ם לֵאמֹֽר׃

গিবিয়োন-থেকে-এসেছিলেন সদাপ্রভুর গৃহে- সামনে- যাজকদের ও-সমস্ত- লোকদের

H1391 H3068 H6440 H3548 H3605 H5971 H0559

2 כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל לֵאמֹ֗ר שָׁבַ֙רְתִּי֙ אֶת־עֹ֣ל מֶ֔לֶךְ בָּבֶֽל׃

এইরূপে- বলেন সদাপ্রভু বাহিনদের ঈশ্বর- ইস্রায়েলের বলে আমি-ভেঙেছি সেই- যোয়াল- রাজার-

H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0559 H7665 H0853 H5923 H4428

3 וּבְע֣וֹד שְׁנָתַ֗יִם יָמִים֙ אֲנִ֣י מֵשִׁ֔יב אֶל־הַמָּק֥וֹם הַזֶּ֖ה אֵ֣ת כָּל־כְּלֵ֣י בֵית־יְהוָ֗ה אֲשֶׁ֨ר לָקַ֜ח נְבוּכַדְנֶאצַּ֤ר מֶֽלֶךְ־בָּבֶל֙ מִן־הַמָּק֣וֹם הַזֶּ֔ה וַיְבִיאֵ֖ם בָּבֶֽל׃

আরও- দুই-বছরের মধ্যে আমি ফিরিয়ে-আনছি কাছে- এই-স্থানে এই সমস্ত- সেই- পাত্রগুলি-

H5750 H8141 H3117 H0589 H7725 H0413 H4725 H2088 H3605 H0853 H3627

গৃহের- সদাপ্রভুর যা নিয়েছিলেন নবূখদ্‌নিসর রাজা- বাবিলের থেকে- এই-স্থানে এই

H1004 H3068 H0834 H3947 H5019 H4428 H0894 H4725 H2088

এবং-নিয়ে-গিয়েছিলেন-সেগুলি

H0935

4 וְאֶת־יְכָנְיָ֞ה בֶּן־יְהוֹיָקִ֣ים מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֗ה וְאֶת־כָּל־גָּלוּת֙ יְהוּדָ֔ה הַבָּאִ֖ים בָּבֶ֑לָה כִּ֣י מְשִׁ֤יב אֲנִי֙ אֶל־הַמָּק֣וֹם הַזֶּ֔ה נְאֻם־יְהוָ֖ה כִּ֥י אֶשְׁבֹּ֖ר אֶת־עֹ֣ל מֶ֔לֶךְ בָּבֶֽל׃

এবং-সেই- যিকনিয়কে যিহোয়াকীমের পুত্র- রাজা- যিহূদার এবং-সেই- নির্বাসিতদের- যিহূদার সমস্ত-

H0853 H3204 H3079 H1121 H4428 H3063 H0853 H3605 H1546 H3063

যারা-গেছে বাবিলে আমি ফিরিয়ে-আনছি কাছে- এই-স্থানে এই কারণ সদাপ্রভুর বাক্য- আমি-ভাঙব

H0935 H0894 H0589 H7725 H0413 H4725 H2088 H5002 H3068 H3588 H7665

সেই- যোয়াল- রাজার-

H0853 H5923 H4428

5 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָה֙ הַנָּבִ֔יא אֶל־חֲנַנְיָ֖ה הַנָּבִ֑יא לְעֵינֵ֣י הַכֹּהֲנִ֗ים וּלְעֵינֵי֙ כָּל־הָעָ֔ם הָעֹמְדִ֖ים בְּבֵ֥ית יְהוָֽה׃

তখন-বললেন যিরমিয় ভাববাদী হনিয় কাছে- ভাববাদীর সামনে- যাজকদের এবং-সামনে- সমস্ত- লোকদের

H0559 H3414 H5030 H2605 H0413 H5030 H3548 H5869 H3605 H5971

যারা-দাঁড়িয়ে-ছিল গৃহে-

H5975 H1004

6 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֗הוּ אָמֵן֙ כֵּ֣ן יַעֲשֶׂ֤ה יְהוָה֙ יָקֵ֣ם יְהוָ֔ה אֶת־
তখন-বললেন যিরমিয় ভাববাদী আমেন তাই-হোক করুন সদাপ্রভু পূর্ণ-করুন সদাপ্রভু সেই-
H0559 H3414 H5030 H0543 H3068 H3068 H0853

דְּבָרֶ֔יךָ אֲשֶׁ֥ר נִבֵּ֖אתָ לְהָשִׁ֣יב כְּלֵ֣י בֵית־ יְהוָ֑ה וְכָל־
তোমার-বাক্যগুলি যা তুমি-ভবিষ্যদ্বাণী-করেছ ফিরিয়ে-আনতে পাত্রগুলি- গৃহের- সদাপ্রভুর ও-সমস্ত-
H1697 H0834 H5012 H7725 H3627 H1004 H3068 H3605

הַגּוֹלָ֔ה מִבָּבֶ֖ל אֶל־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה׃
নির্বাসিতদের বাবিল-থেকে কাছে- এই-স্থানে ।।
H1473 H0894 H0413 H4725 H2088

7 שְׁמַ֣ע־ נָ֗א דַּבַּ֤ר הַדָּבָר֙ הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י דֹּבֵ֣ר בְּאָזְנֶ֑יךָ וּבְאָזְנֵ֖י כָּל־
তবে- শোনো- দয়া-করে এই-বাক্য এই যা আমি বলছি তোমার-কানে এবং-কানে- সমস্ত-
H0389 H8085 H4994 H1697 H2088 H0834 H0595 H1696 H0241 H0241 H3605

הָעָֽם׃
।।।।।।।।
H5971

8 הַנְּבִיאִ֗ים אֲשֶׁ֨ר הָיוּ֙ לְפָנַ֔י וּלְפָנֶ֖יךָ מִן־ הָעוֹלָ֑ם וַיִּנָּבְא֣וּ
ভাববাদীরা যারা ছিলেন আমার-আগে ও-তোমার-আগে থেকে- পুরাতন-কাল তারা-ভবিষ্যদ্বাণী-করেছিল
H5030 H0834 H1961 H6440 H6440 H4480 H5769 H5012

עַל־ אֲרָצ֣וֹת רַבּ֔וֹת וְעַל־ מַמְלָכ֖וֹת גְּדֹלֹ֑ות לְמִלְחָמָ֥ה וּלְרָעָ֖ה
বিরুদ্ধে- দেশগুলির- অনেক এবং-বিরুদ্ধে- রাজ্যগুলির- বিশাল যুদ্ধের-বিষয়ে ও-বিপদের-বিষয়ে
H0413 H0776 H7227 H5971 H4467 H1419 H4421 H7451

וּלְדָֽבֶר׃
।-।।।।।।।।-।।।।।।।
H1698

9 הַנָּבִ֗יא אֲשֶׁ֨ר יִנָּבֵ֤א לְשָׁלֹום֙ בְּבֹא֣ דְבַר־ הַנָּבִ֔יא יִוָּדַ֕ע
যে-ভাববাদী যিনি ভবিষ্যদ্বাণী-করেন শান্তির-বিষয়ে পূর্ণ-হলে- বাক্য- ভাববাদীর তখন-জানা-যাবে
H5030 H0834 H5012 H7965 H0935 H1697 H5030 H3045

בֶּאֱמֶ֑ת׃ יְהוָ֖ה שְׁלָחֹ֥ו אֲשֶׁר־ הַנָּבִֽיא
।।।।।। সদাপ্রভু পাঠিয়েছেন-তাকে যাকে- সেই-ভাববাদী
H0571 H3068 H7971 H0834 H5030

10 וַיִּקַּ֣ח חֲנַנְיָ֗ה הַנָּבִיא֙ אֶת־ הַמּוֹטָ֔ה מֵעַ֖ל צַוַּ֣אר יִרְמְיָ֑ה הַנָּבִ֖יא וַיְשַׁבְּרֵֽהוּ׃
তখন-নিল হনিয় ভাববাদী সেই- যোয়ালিটি থেকে- গলার- যিরমিয়ের ভাববাদীর ।।-।।।।-।।।।।
H3947 H2608 H5030 H0853 H4133 H5921 H6677 H3414 H5030 H7665

11 וַיֹּ֣אמֶר חֲנַנְיָ֗ה לְעֵינֵי֙ כָּל־ הָעָ֔ם לֵאמֹ֖ר כֹּה֣ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה כָּכָ֖ה
তখন-বললেন হনিয় সামনে- সমস্ত- লোকদের বলে এইরূপে বলেন সদাপ্রভু এইরূপেই
H0559 H2608 H3605 H5971 H0559 H3541 H0559 H3068 H3602

אֶשְׁבֹּ֞ר אֶת־ עֹ֣ל נְבֻכַדְנֶאצַּ֗ר מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶל֮ עֹ֣וד בְּתֹוךְ֒ שְׁנָתַ֣יִם יָמִ֔ים מֵעַ֖ל צַוַּ֣אר כָּל־
আমি-ভাঙব সেই- যোয়ালে- রাজা- বাবিলের আরও- মধ্যে দুই-বছরের থেকে- গলার- সমস্ত-
H7665 H0853 H5923 H5019 H4428 H0894 H5750 H8432 H3117 H4480 H6677 H3605

הַגֹּויִם֙ וַיֵּ֣לֶךְ יִרְמְיָ֔ה הַנָּבִ֖יא לְדַרְכֹּֽו׃ פ
জাতির তখন-চলে-গেলেন যিরমিয় ভাববাদী ।।।।-।।।। —
H1471 H3212 H3414 H5030 H1870

12 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָה אַחֲרֵי שְׁבֹּור חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־
আর-এলো বাক্য- সদাপ্রভুর কাছে- যিরমিয়ের পরে- ভেঙে-ফেলার হনিয় ভাববাদী সেই-
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0413 H3068 H5030 H0853

הָעָם לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲנִי שֹׁבֵר אֶת־ עֹל נִיר־ בָּבֶל
□□□। এইরূপে বলে সদাপ্রভু দেখো-আমি ভাঙব- জোয়ালটি নিরবাবিলের
H0559 H3541 H0559 H3068 H2009 H7665 H4133 H0894

מִקֶּרֶב כָּל־ הַגֹּויִם בִּשְׁנָתַיִם יָמִים עֹוד וַאֲנִי מֵבִיא עַל־ הַמָּקֹום הַזֶּה
থেকে- সমস্ত- জাতিগুলির দুই-বছর দিন আরও কিন্তু-আমি আনব- উপরে- এই জায়গা
H4480 H3605 H1471 H8147 H3117 H5750 H0589 H0935 H5921 H4725 H2088

אֶת־ כָּל־ כְּלֵי בֵית־ יְהוָה אֲשֶׁר לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל מִן־ הַמָּקֹום הַזֶּה
সেই- সমস্ত- পাত্রগুলি ঘর- সদাপ্রভুর যা নিয়ে-গেছে নবূখদ্‌নিসর রাজা- বাবিল থেকে- জায়গা এই
H0853 H3605 H3627 H1004 H3068 H0834 H3947 H5019 H4428 H0894 H4480 H4725 H2088

וַיְבִיאֵם בָּבֶלָה׃ וְאֶל־ יְכָנְיָה בֶן־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וְאֶל־ כָּל־ הַגָּלֻת
□□□□। আর-সেই যিখনিয় পুত্র- যিহোয়াকীম রাজা- যিহূদার এবং-সেই সমস্ত- বন্দীদের
H0935 H0894 H3659 H3078 H3121 H4428 H3063 H1571 H0413 H3605 H1546

הַיֹּצְאִים מִירוּשָׁלַ͏ִם בָּבֶלָה אָמַר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאֹות אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
যারা-বেরিয়ে-এসেছে যিরূশালেম থেকে বাবিলে বলেন এইরূপে বলে সদাপ্রভু বাহিনীদের ঈশ্বর- ইস্রায়েলের
H3318 H3389 H4480 H0894 H0559 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478

לְכָל־ הַגֹּולָה אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי מִן־ הַמָּקֹום הַזֶּה בָּבֶלָה׃ שְׁבוּ בְנוּ בָתִּים
সমস্ত- বন্দীদের যা পাঠিয়েছি থেকে- জায়গা এই বাবিলে বসবাস-করো বানাও ঘর
H3605 H1546 H0834 H7971 H4480 H4725 H2088 H0894 H3427 H1129 H1004

וְשִׁבְתּוּ וְנִטְעוּ גַנֹּות וְאִכְלוּ אֶת־ פִּרְיָם׃ קְחוּ נָשִׁים וְהֹולִידוּ בָנִים וּבָנֹות
এবং-বসবাস-করো এবং-রোপণ-করো বাগান এবং-খাও সেই- ফল তাদের নাও বিয়ে-করো এবং-জন্ম-দাও পুত্র এবং-কন্যা
H3427 H5193 H1588 H3898 H0853 H6529 H3947 H0802 H3205 H1121 H1323

וְקְחוּ לִבְנֵיכֶם נָשִׁים וְאֶת־ בְּנֹותֵיכֶם תְּנוּ לַאֲנָשִׁים וְתֵלַדְנָה בָנִים וּבָנֹות
এবং-নাও জন্য-ছেলেদের-তোমাদের স্ত্রী এবং-সেই মেয়েদের-তোমাদের দাও পুরুষদের এবং-জন্ম-দেবে পুত্র এবং-কন্যা
H3947 H1121 H0802 H0853 H1323 H5414 H0376 H3205 H1121 H1323

וּרְבוּ־ שָׁם וְאַל־ תִּמְעָטוּ׃ וְדִרְשׁוּ אֶת־ שְׁלֹום הָעִיר אֲשֶׁר הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם
এবং-বৃদ্ধি-পাও সেখানে এবং-না কমে-যাও এবং-চেষ্টা-করো সেই- শান্তি নগর যা নির্বাসিত-করেছি তোমাদের
H7235 H8033 H0408 H4591 H3205 H1875 H0853 H7965 H5892 H0834 H1540 H0853

שָׁמָּה וְהִתְפַּלְלוּ בַעֲדָהּ אֶל־ יְהוָה כִּי בִשְׁלֹומָהּ יִהְיֶה לָכֶם שָׁלֹום׃
সেখানে এবং-প্রার্থনা-করো জন্য-তার কাছে- সদাপ্রভু কারণ শান্তিতে তার হবে তোমাদের শান্তি
H8033 H6419 H1157 H3068 H3588 H7965 H1961 H3588 H7965

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאֹות אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל־ יַשִּׁאוּ לָכֶם נְבִיאֵיכֶם
কারণ এইরূপে বলে সদাপ্রভু বাহিনীদের ঈশ্বর- ইস্রায়েলের না তুলে-নেয় তোমাদের ভাববাদীরা-তোমাদের
H3588 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0408 H5375 H3588 H5030

וְקֹסְמֵיכֶם אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וְאַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ חֲלֹמֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם
এবং-গণকরা-তোমাদের যা মধ্যে-তোমাদের এবং-না শোনো কথা স্বপ্নগুলি-তোমাদের যা তোমরা
H7080 H3588 H7130 H3588 H0408 H8085 H0413 H2472 H3588 H0859

מַחְלְמִים׃ כִּי־ בְשֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם־ יְהוָה׃
স্বপ্ন-দেখছ কারণ মিথ্যা তারা ভাববাণী-করছে তোমাদের নামে-আমার না পাঠিয়েছি-তাদের ঘোষণা সদাপ্রভুর
H2492 H3588 H8267 H1961 H5030 H3588 H8033 H7971 H5002 H3068

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה כְּמְלֹאת לְבָבֶל שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד אֶתְכֶם וַהֲקִמֹתִי
কারণ এইরূপে বলে সদাপ্রভু পূর্ণ-হলে জন্য-বাবিলের সত্তর বছর আমি-দেখব- তোমাদের এবং-আমি-পূর্ণ-করব
H3588 H3541 H0559 H3068 H4390 H3849 H7657 H0853 H6485 H6965

עֲלֵיכֶם אֶת־ דְּבָרִי הַטֹּוב לְהָשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־ הַמָּקֹום הַזֶּה׃ כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי
উপরে- সেই- বাক্য ভাল ফিরিয়ে-আনব তোমাদের কাছে- জায়গা এই কারণ আমি জানি
H5921 H0853 H1697 H2896 H7725 H0853 H0413 H4725 H2088 H3588 H0589 H3045

אֶת־ הַמַּחְשָׁבֹת אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב עֲלֵיכֶם נְאֻם־ יְהוָה מַחְשְׁבֹת שָׁלֹום וְלֹא
সেই- চিন্তাগুলি যা আমি চিন্তা-করছি উপরে- তোমাদের ঘোষণা সদাপ্রভুর চিন্তা শান্তির এবং-না
H0853 H4284 H0834 H0589 H2803 H5921 H5002 H3068 H4284 H7965 H0408

לְרָעָה לָתֵת לָכֶם אַחֲרִית וְתִקְוָה׃ וְקָרָאתֶם אֹתִי וְהָלַכְתֶּם וְהִתְפַּלַּלְתֶּם
জন্য-অমঙ্গল দিতে তোমাদের ভবিষ্যৎ এবং-আশা এবং-ডাকবে-তোমরা আমাকে এবং-যাবে-তোমরা এবং-প্রার্থনা-করবে-তোমরা
H7451 H5414 H0310 H8615 H7121 H0853 H1980 H6419

אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי אֲלֵיכֶם׃ וּבִקַּשְׁתֶּם אֹתִי וּמְצָאתֶם כִּי תִדְרְשֻׁנִי בְּכָל־ לְבַבְכֶם׃
আমার-কাছে এবং-শুনব- তোমাদের এবং-খুঁজবে-তোমরা আমাকে এবং-পাবে-তোমরা কারণ চেষ্টা-করবে আমাকে সমস্ত- হৃদয়-তোমাদের
H0413 H8085 H0413 H1245 H0853 H4672 H3588 H1875 H0853 H3605 H3824

וְנִמְצֵאתִי לָכֶם נְאֻם־ יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת־ שְׁבוּתְכֶם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל־
এবং-পাওয়া-যাবে আমাকে তোমাদের ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-ফিরিয়ে-আনব সেই- ভাগ্য-তোমাদের এবং-একত্র-করব তোমাদের থেকে-সমস্ত-
H4672 H5002 H3068 H7725 H0853 H7622 H6908 H0853 H4480 H3605

הַגֹּויִם וּמִכָּל־ הַמְּקֹמֹות אֲשֶׁר הִדַּחְתִּי אֶתְכֶם שָׁמָּה נְאֻם־ יְהוָה וְהֲשִׁבֹתִי
জাতিগুলির এবং-থেকে-সমস্ত- জায়গা যা তাড়িয়ে-দিয়েছি তোমাদের সেখানে ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-ফিরিয়ে-আনব
H1471 H4480 H3605 H4725 H0834 H5080 H0853 H8033 H5002 H3068 H7725

אֶתְכֶם אֶל־ הַמָּקֹום אֲשֶׁר הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מִשָּׁם׃ כִּי אֲמַרְתֶּם הֵקִים
তোমাদের কাছে- জায়গা যা নির্বাসিত-করেছি তোমাদের থেকে-সেখান কারণ বলেছ-তোমরা উত্থাপন-করেছেন
H0853 H0413 H4725 H0834 H1540 H0853 H4480 H8033 H3588 H0559 H6965

לָנוּ יְהוָה נְבִיאִים בְּבָבֶל׃ כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ הַיֹּשֵׁב עַל־ כִּסֵּא דָוִד
আমাদের জন্য সদাপ্রভু ভাববাদী বাবিলে এইরূপে বলে সদাপ্রভু কাছে- রাজা যে-বসে উপরে- সিংহাসন দায়ূদ
H0589 H3068 H5030 H0894 H3541 H0559 H3068 H0413 H4428 H3427 H5921 H3678 H1732

וְאֶל־ כָּל־ הָעָם הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת אֲחֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא יָצְאוּ אִתָּכֶם בַּגֹּולָה׃
এবং-কাছে- সমস্ত- লোক যে-বসে নগর এই ভাই-তোমাদের যা না বেরিয়ে-গেছে সঙ্গে-তোমাদের নির্বাসনে
H0413 H3605 H5971 H3427 H5892 H2088 H0251 H0834 H3808 H3318 H0854 H1546

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאֹות הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּהֶם אֶת־ הַחֶרֶב אֶת־ הָרָעָב וְאֶת־ הַדָּבֶר
এইরূপে বলে সদাপ্রভু বাহিনীদের দেখো-আমি পাঠাচ্ছি মধ্যে-তাদের সেই- তরোয়াল সেই- দুর্ভিক্ষ এবং-সেই মহামারী
H3541 H0559 H3068 H6635 H2009 H7971 H0413 H1992 H0853 H2719 H0853 H7458 H0853 H1698

וְנָתַתִּי אֹתָם כַּתְּאֵנִים הָרָעֹת אֲשֶׁר לֹא תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃ וְרָדַפְתִּי אַחֲרֵיהֶם
এবং-দিয়েছি তাদের মত-ডুমুর খারাপ যা না খাওয়া-যাবে কারণ-খারাপ এবং-তাড়া-করব পরে-তাদের
H5414 H0853 H3644 H8389 H0834 H0408 H0398 H3588 H7455 H7291 H0310

בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר וְנָתַתִּים לְזַעֲוָה לְכָל־ מַמְלְכֹות הָאָרֶץ לְאָלָה וְלִשְׁמָה
তরোয়াল দিয়ে দুর্ভিক্ষ এবং-মহামারী এবং-দিয়েছি-তাদের জন্য-ঘৃণা জন্য সমস্ত- রাজ্যগুলির পৃথিবী জন্য-অভিশাপ এবং-জন্য-বিস্ময়
H2719 H7458 H1698 H5414 H2189 H3605 H4467 H0776 H0423 H8047

וְלִשְׁרֵקָה וְלַחֲרָפָה בְּכָל־ הַגֹּויִם אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁמָּה׃ תַּחַת אֲשֶׁר לֹא
এবং-জন্য-ঠাট্টা এবং-জন্য-অপমান মধ্যে সমস্ত- জাতিগুলির যা তাড়িয়ে-দিয়েছি-তাদের সেখানে কারণ যে না
H7785 H2781 H3605 H1471 H0834 H5080 H8033 H8478 H0834 H0408

שְׁמַעְתֶּם אֶל־ דְּבָרַי נְאֻם־ יְהוָה אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי אֲלֵיכֶם אֶת־ עֲבָדַי הַנְּבִיאִים
শুনেছ-তোমরা কাছে- বাক্য আমার ঘোষণা সদাপ্রভুর যা পাঠিয়েছি তোমাদের সেই- দাস ভাববাদীরা
H8085 H0413 H1697 H5002 H3068 H0834 H7971 H0413 H0853 H5650 H5030

הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֶל־ דְּבָרַי נְאֻם־ יְהוָה׃ וְאַתֶּם שִׁמְעוּ דְבַר־
ভোরে-উঠে এবং-পাঠিয়েছি এবং-না শুনেছ-তোমরা কাছে- বাক্য আমার ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-তোমরা শোনো বাক্য
H7925 H7971 H0408 H8085 H0413 H1697 H5002 H3068 H0859 H8085 H1697

יְהוָה כָּל־ הַגָּלֻת אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי מִירוּשָׁלַ͏ִם בָּבֶלָה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאֹות
সদাপ্রভুর সমস্ত- বন্দীদের যা পাঠিয়েছি থেকে-যিরূশালেম বাবিলে এইরূপে বলে সদাপ্রভু বাহিনীদের
H3068 H3605 H1546 H0834 H7971 H4480 H3389 H0894 H3541 H0559 H3068 H6635

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ אַחְאָב בֶּן־ קֹולָיָה וְאֶל־ צִדְקִיָּהוּ בֶן־ מַעֲשֵׂיָה הַנִּבְּאִים
ঈশ্বর- ইস্রায়েলের কাছে- আহাব পুত্র- কোলায় এবং-কাছে- সিদিকিয় পুত্র- মাসেয় ভাববাণী-করছে
H0430 H3478 H0413 H0256 H1121 H7459 H0413 H6667 H1121 H4641 H5012

לָכֶם בִּשְׁמִי שָׁקֶר הִנְנִי נֹתֵן אֹתָם בְּיַד נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְהִכָּם
তোমাদের নামে-আমার মিথ্যা দেখো-আমি দিচ্ছি তাদের হাতে নবূখদ্‌নিসর রাজা- বাবিল এবং-আঘাত-করবে-তাদের
H1961 H8033 H8267 H2009 H5414 H0853 H3027 H5019 H4428 H0894 H5221

לְעֵינֵיכֶם׃ וְלָקַח מֵהֶם קְלָלָה כָּל־ גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר בָּבֶל לֵאמֹר יְשִׂמְךָ
সামনে-তোমাদের এবং-নেবে থেকে-তাদের অভিশাপ সমস্ত- বন্দীদের যিহূদার যা বাবিলে বলে করুন-তোমাকে
H5869 H3947 H4480 H1931 H7045 H3605 H1546 H3063 H0834 H0894 H0559 H7760

יְהוָה כְּצִדְקִיָּהוּ וְכְאַחְאָב אֲשֶׁר קָלָה מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּאֵשׁ׃ עַל־ דְּבַר אֲשֶׁר
সদাপ্রভু মত-সিদিকিয় এবং-মত-আহাব যা ভাজা-করেছেন রাজা- বাবিল আগুনে উপরে- কারণ যে
H3068 H6667 H0256 H0834 H7033 H4428 H0894 H0784 H5921 H1697 H0834

עָשׂוּ נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנָאֲפוּ אֶת־ נְשֵׁי רֵעֵיהֶם וַיְדַבְּרוּ דָבָר בִּשְׁמִי שֶׁקֶר
করেছে মূর্খতা ইস্রায়েলে এবং-ব্যভিচার-করেছে সেই- স্ত্রী প্রতিবেশীদের-তাদের এবং-বলেছে বাক্য নামে-আমার মিথ্যা
H6213 H5039 H3478 H5003 H0853 H0802 H7453 H1696 H1697 H8033 H8267

אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִים וְאָנֹכִי הוּא הַיֹּדֵעַ וָעֵד נְאֻם־ יְהוָה׃ וְאֶל־ שְׁמַעְיָהוּ
যা না আদেশ-করেছি-তাদের এবং-আমি তিনি যে-জানে এবং-সাক্ষী ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-কাছে- শময়িয়
H0834 H0408 H6680 H0853 H0589 H1931 H3045 H5749 H5002 H3068 H0413 H8098

הַנֶּחֱלָמִי תֹּאמַר לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאֹות אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
নিহিলমীয় তুমি-বলবে বলে এইরূপে বলে সদাপ্রভু বাহিনীদের ঈশ্বর- ইস্রায়েলের বলে
H2728 H0559 H0559 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0559

בִּשְׁמְךָ שָׁלַחְתָּ סְפָרִים אֶל־ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְאֶל־ צְפַנְיָה בֶן־
নামে-তোমার পাঠিয়েছ-তুমি চিঠি কাছে- সমস্ত- লোক যা যিরূশালেম এবং-কাছে- সফনিয় পুত্র-
H8034 H7971 H5612 H0413 H3605 H5971 H3389 H0413 H6846 H1121

מַעֲשֵׂיָה הַכֹּהֵן וְאֶל־ כָּל־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר׃ יְהוָה נְתָנְךָ כֹהֵן תַּחַת יְהוֹיָדָע
মাসেয় যাজক এবং-কাছে- সমস্ত- যাজকদের বলে সদাপ্রভু নিযুক্ত-করেছেন-তোমাকে যাজক পরিবর্তে যিহোয়াদা
H4641 H3548 H0413 H3605 H3548 H0559 H3068 H5414 H3548 H8478 H3077

הַכֹּהֵן לִהְיֹות פְּקִידִים בְּבֵית יְהוָה לְכָל־ אִישׁ מְשֻׁגָּע וּמִתְנַבֵּא וְנָתַתָּה אֹתֹו
যাজক জন্য-হতে তত্ত্বাবধায়ক ঘর সদাপ্রভুর জন্য সমস্ত- লোক পাগল এবং-ভাববাদী-করছে এবং-দিয়েছ-তুমি তাকে
H3548 H1961 H6496 H1004 H3068 H3605 H0376 H7696 H5012 H5414 H0853

אֶל־ הַסַּד וְאֶל־ הַצִּינֹק׃ וְעַתָּה לָמָּה לֹא גָעַרְתָּ בְּיִרְמְיָהוּ הָעַנְּתֹתִי
কাছে- কাঠ এবং-কাছে- বেড়ি এবং-এখন কেন না তিরস্কার-করেছ-তুমি যিরমিয়ের অনাথোতীয়
H0413 H6729 H0413 H6729 H0408 H1605 H3414 H6068

אֲשֶׁר הִתְנַבֵּא לָכֶם׃ כִּי עַל־ כֵּן שָׁלַח אֵלֵינוּ בָבֶלָה לֵאמֹר אֲרֻכָּה הִוא
যা ভাববাণী-করছে তোমাদের কারণ উপর- এই পাঠিয়েছেন কাছে-আমাদের বাবিলে বলে দীর্ঘ তিনি
H0834 H5012 H3588 H5921 H3651 H7971 H0413 H0894 H0559 H0752 H1931

בְּנוּ בָתִּים וְשִׁבְתּוּ וְנִטְעוּ גַנֹּות וְאִכְלוּ אֶת־ פִּרְיָם׃ וַיִּקְרָא צְפַנְיָה הַכֹּהֵן
বানাও ঘর এবং-বসবাস-করো এবং-রোপণ-করো বাগান এবং-খাও সেই- ফল তাদের আর-পড়ল সফনিয় যাজক
H1129 H1004 H3427 H5193 H1588 H3898 H0853 H6529 H3947 H6846 H3548

בְּאָזְנֵי יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא הַסֵּפֶר הַזֶּה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאֹות אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
কানে- যিরমিয়ের ভাববাদী চিঠি এই এইরূপে বলে সদাপ্রভু বাহিনীদের ঈশ্বর- ইস্রায়েলের
H0241 H3414 H5030 H5612 H2088 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478

לְכָל־ הַגֹּולָה אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי מִירוּשָׁלַ͏ִם בָּבֶלָה׃ שְׁבוּ בְנוּ בָתִּים וְשִׁבְתּוּ
জন্য সমস্ত- বন্দীদের যা পাঠিয়েছি থেকে-যিরূশালেম বাবিলে বসবাস-করো বানাও ঘর এবং-বসবাস-করো
H3605 H1546 H0834 H7971 H4480 H3389 H0894 H3427 H1129 H1004 H3427

וְנִטְעוּ גַנֹּות וְאִכְלוּ אֶת־ פִּרְיָם׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה כִּי לְפִי מְלֹאת לְבָבֶל
এবং-রোপণ-করো বাগান এবং-খাও সেই- ফল তাদের কারণ এইরূপে বলে সদাপ্রভু কারণ অনুযায়ী পূর্ণ-হলে জন্য-বাবিলের
H5193 H1588 H3898 H0853 H6529 H3947 H3588 H3541 H0559 H3068 H3588 H6310 H4390 H3849

שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד אֶתְכֶם וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיכֶם אֶת־ דְּבָרִי הַטֹּוב לְהָשִׁיב אֶתְכֶם
সত্তর বছর আমি-দেখব- তোমাদের এবং-আমি-পূর্ণ-করব উপরে- তোমাদের সেই- বাক্য ভাল ফিরিয়ে-আনব তোমাদের
H7657 H5892 H6485 H6965 H5921 H0853 H1697 H2896 H7725 H0853

אֶל־ הַמָּקֹום הַזֶּה׃ כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־ הַמַּחְשָׁבֹת אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב עֲלֵיכֶם
কাছে- জায়গা এই কারণ আমি জানি সেই- চিন্তাগুলি যা আমি চিন্তা-করছি উপরে- তোমাদের
H0413 H4725 H2088 H3588 H0589 H3045 H0853 H4284 H0834 H0589 H2803 H5921

נְאֻם־ יְהוָה מַחְשְׁבֹת שָׁלֹום וְלֹא לְרָעָה לָתֵת לָכֶם אַחֲרִית וְתִקְוָה׃ וְקָרָאתֶם
ঘোষণা সদাপ্রভুর চিন্তা শান্তির এবং-না জন্য-অমঙ্গল দিতে তোমাদের ভবিষ্যৎ এবং-আশা এবং-ডাকবে-তোমরা
H5002 H3068 H4284 H7965 H0408 H7451 H5414 H0310 H8615 H7121

אֹתִי וְהָלַכְתֶּם וְהִתְפַּלַּלְתֶּם אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי אֲלֵיכֶם׃ וּבִקַּשְׁתֶּם אֹתִי
আমাকে এবং-যাবে-তোমরা এবং-প্রার্থনা-করবে-তোমরা আমার-কাছে এবং-শুনব- তোমাদের এবং-খুঁজবে-তোমরা আমাকে
H0853 H1980 H6419 H0413 H8085 H0413 H1245 H0853

וּמְצָאתֶם כִּי תִדְרְשֻׁנִי בְּכָל־ לְבַבְכֶם׃ וְנִמְצֵאתִי לָכֶם נְאֻם־ יְהוָה וְשַׁבְתִּי
এবং-পাবে-তোমরা কারণ চেষ্টা-করবে আমাকে সমস্ত- হৃদয়-তোমাদের এবং-পাওয়া-যাবে আমাকে তোমাদের ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-ফিরিয়ে-আনব
H4672 H3588 H1875 H0853 H3824 H4672 H5002 H3068 H7725

אֶת־ שְׁבוּתְכֶם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל־ הַגֹּויִם וּמִכָּל־ הַמְּקֹמֹות אֲשֶׁר הִדַּחְתִּי
সেই- ভাগ্য-তোমাদের এবং-একত্র-করব তোমাদের থেকে-সমস্ত- জাতিগুলির এবং-থেকে-সমস্ত- জায়গা যা তাড়িয়ে-দিয়েছি
H0853 H7622 H6908 H0853 H4480 H3605 H1471 H4480 H3605 H4725 H0834 H5080

אֶתְכֶם שָׁמָּה נְאֻם־ יְהוָה וְהֲשִׁבֹתִי אֶתְכֶם אֶל־ הַמָּקֹום אֲשֶׁר הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם
তোমাদের সেখানে ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-ফিরিয়ে-আনব তোমাদের কাছে- জায়গা যা নির্বাসিত-করেছি তোমাদের
H0853 H8033 H5002 H3068 H7725 H0853 H0413 H4725 H0834 H1540 H0853

מִשָּׁם׃ כִּי אֲמַרְתֶּם הֵקִים לָנוּ יְהוָה נְבִיאִים בְּבָבֶל׃ כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־
থেকে-সেখান কারণ বলেছ-তোমরা উত্থাপন-করেছেন আমাদের জন্য সদাপ্রভু ভাববাদী বাবিলে এইরূপে বলে সদাপ্রভু কাছে-
H4480 H8033 H3588 H0559 H6965 H0589 H3068 H5030 H0894 H3541 H0559 H3068 H0413

הַמֶּלֶךְ הַיֹּשֵׁב עַל־ כִּסֵּא דָוִד וְאֶל־ כָּל־ הָעָם הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת אֲחֵיכֶם
রাজা যে-বসে উপরে- সিংহাসন দায়ূদ এবং-কাছে- সমস্ত- লোক যে-বসে নগর এই ভাই-তোমাদের
H4428 H3427 H5921 H3678 H1732 H0413 H3605 H5971 H3427 H5892 H2088 H0251

אֲשֶׁר לֹא יָצְאוּ אִתָּכֶם בַּגֹּולָה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאֹות הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּהֶם
যা না বেরিয়ে-গেছে সঙ্গে-তোমাদের নির্বাসনে এইরূপে বলে সদাপ্রভু বাহিনীদের দেখো-আমি পাঠাচ্ছি মধ্যে-তাদের
H0834 H0408 H3318 H0854 H1546 H3541 H0559 H3068 H6635 H2009 H7971 H0413

אֶת־ הַחֶרֶב אֶת־ הָרָעָב וְאֶת־ הַדָּבֶר וְנָתַתִּים כַּתְּאֵנִים הַבְּלֻלֹת אֲשֶׁר לֹא
সেই- তরোয়াল সেই- দুর্ভিক্ষ এবং-সেই মহামারী এবং-দিয়েছি-তাদের মত-ডুমুর খারাপ যা না
H0853 H2719 H0853 H7458 H0853 H1698 H5414 H0853 H3644 H1101 H0834 H0408

תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃ וְרָדַפְתִּי אַחֲרֵיהֶם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר וְנָתַתִּים לְזַעֲוָה
খাওয়া-যাবে কারণ-খারাপ এবং-তাড়া-করব পরে-তাদের তরোয়াল দিয়ে দুর্ভিক্ষ এবং-মহামারী এবং-দিয়েছি-তাদের জন্য-ঘৃণা
H0398 H3588 H7455 H7291 H0310 H2719 H7458 H1698 H5414 H2189

לְכָל־ מַמְלְכֹות הָאָרֶץ לְאָלָה וְלִשְׁמָה וְלִשְׁרֵקָה וְלַחֲרָפָה בְּכָל־ הַגֹּויִם
জন্য সমস্ত- রাজ্যগুলির পৃথিবী জন্য-অভিশাপ এবং-জন্য-বিস্ময় এবং-জন্য-ঠাট্টা এবং-জন্য-অপমান মধ্যে সমস্ত- জাতিগুলির
H3605 H4467 H0776 H0423 H8047 H7785 H2781 H3605 H1471

אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁמָּה׃ תַּחַת אֲשֶׁר לֹא שְׁמַעְתֶּם אֶל־ דְּבָרַי נְאֻם־ יְהוָה
যা তাড়িয়ে-দিয়েছি-তাদের সেখানে কারণ যে না শুনেছ-তোমরা কাছে- বাক্য আমার ঘোষণা সদাপ্রভুর
H0834 H5080 H8033 H8478 H0834 H0408 H8085 H0413 H1697 H5002 H3068

אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי אֲלֵיכֶם אֶת־ עֲבָדַי הַנְּבִיאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם
যা পাঠিয়েছি তোমাদের সেই- দাস ভাববাদীরা ভোরে-উঠে এবং-পাঠিয়েছি এবং-না শুনেছ-তোমরা
H0834 H7971 H0413 H0853 H5650 H5030 H7925 H7971 H0408 H8085

אֶל־ דְּבָרַי נְאֻם־ יְהוָה׃ וְאַתֶּם שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה כָּל־ הַגָּלֻת אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי
কাছে- বাক্য আমার ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-তোমরা শোনো বাক্য সদাপ্রভুর সমস্ত- বন্দীদের যা পাঠিয়েছি
H0413 H1697 H5002 H3068 H0859 H8085 H1697 H3068 H3605 H1546 H0834 H7971

מִירוּשָׁלַ͏ִם בָּבֶלָה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאֹות אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ אַחְאָב בֶּן־
থেকে-যিরূশালেম বাবিলে এইরূপে বলে সদাপ্রভু বাহিনীদের ঈশ্বর- ইস্রায়েলের কাছে- আহাব পুত্র-
H4480 H3389 H0894 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0413 H0256 H1121

קֹולָיָה וְאֶל־ צִדְקִיָּהוּ בֶן־ מַעֲשֵׂיָה הַנִּבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי שֶׁקֶר הִנְנִי נֹתֵן
কোলায় এবং-কাছে- সিদিকিয় পুত্র- মাসেয় ভাববাণী-করছে তোমাদের নামে-আমার মিথ্যা দেখো-আমি দিচ্ছি
H7459 H0413 H6667 H1121 H4641 H5012 H8033 H8267 H2009 H5414

אֹתָם בְּיַד נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְהִכָּם לְעֵינֵיכֶם׃ וְלָקַח מֵהֶם קְלָלָה
তাদের হাতে নবূখদ্‌নিসর রাজা- বাবিল এবং-আঘাত-করবে-তাদের সামনে-তোমাদের এবং-নেবে থেকে-তাদের অভিশাপ
H0853 H3027 H5019 H4428 H0894 H5221 H5869 H3947 H4480 H1931 H7045

כָּל־ גָּלוּת יְהוּדָה הַבָּאִים בָּבֶל לֵאמֹר יְשִׂמְךָ יְהוָה כְּצִדְקִיָּהוּ וְכְאַחְאָב
সমস্ত- বন্দীদের যিহূদার যে-যাচ্ছে বাবিলে বলে করুন-তোমাকে সদাপ্রভু মত-সিদিকিয় এবং-মত-আহাব
H3605 H1546 H3063 H0935 H0894 H0559 H7760 H3068 H6667 H0256

אֲשֶׁר קָלָה מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּאֵשׁ׃ עַל־ דְּבַר אֲשֶׁר עָשׂוּ נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל
যা ভাজা-করেছেন রাজা- বাবিল আগুনে উপরে- কারণ যে করেছে মূর্খতা ইস্রায়েলে
H0834 H7033 H4428 H0894 H0784 H5921 H1697 H0834 H6213 H5039 H3478

וַיְנָאֲפוּ אֶת־ נְשֵׁי רֵעֵיהֶם וַיְדַבְּרוּ דָבָר בִּשְׁמִי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִים
এবং-ব্যভিচার-করেছে সেই- স্ত্রী প্রতিবেশীদের-তাদের এবং-বলেছে বাক্য নামে-আমার মিথ্যা যা না আদেশ-করেছি-তাদের
H5003 H0853 H0802 H7453 H1696 H1697 H8033 H8267 H0834 H0408 H6680 H0853

וְאָנֹכִי הוּא הַיֹּדֵעַ וָעֵד נְאֻם־ יְהוָה׃ וְאֶל־ שְׁמַעְיָהוּ הַנֶּחֱלָמִי תֹּאמַר לֵאמֹר׃
এবং-আমি তিনি যে-জানে এবং-সাক্ষী ঘোষণা সদাপ্রভুর এবং-কাছে- শময়িয় নিহিলমীয় তুমি-বলবে বলে
H0589 H1931 H3045 H5749 H5002 H3068 H0413 H8098 H2728 H0559 H0559

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאֹות אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בִּשְׁמְךָ שָׁלַחְתָּ סְפָרִים
এইরূপে বলে সদাপ্রভু বাহিনীদের ঈশ্বর- ইস্রায়েলের বলে নামে-তোমার পাঠিয়েছ-তুমি চিঠি
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0559 H8034 H7971 H5612

אֶל־ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְאֶל־ צְפַנְיָה בֶן־ מַעֲשֵׂיָה הַכֹּהֵן וְאֶל־
কাছে- সমস্ত- লোক যা যিরূশালেম এবং-কাছে- সফনিয় পুত্র- মাসেয় যাজক এবং-কাছে-
H0413 H3605 H5971 H3389 H0413 H6846 H1121 H4641 H3548 H0413

כָּל־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר׃ יְהוָה נְתָנְךָ כֹהֵן תַּחַת יְהוֹיָדָע ה

1 וְאֵ֙לֶּה֙ דִּבְרֵ֣י הַסֵּ֔פֶר אֲשֶׁ֣ר שָׁלַ֗ח יִרְמְיָ֤ה הַנָּבִיא֙ מִירוּשָׁלַ֔͏ִם אֶל־שְׁאֵ֥ר זִקְנֵי־הַגּוֹלָ֖ה וְאֶל־הַכֹּהֲנִ֣ים וְאֶל־הַנְּבִיאִ֑ים וְאֶל־כָּל־הָעָ֣ם אֲשֶׁר־הגלה הִגְלָ֤ה נְבוּכַדְנֶאצַּר֙ מִירוּשָׁלַ֔͏ִם בָּבֶֽלָה׃

এই-হলো বাক্যগুলি- যা পত্রের যিরমিয় ভাববাদী জেরুশালেম-থেকে অবশিষ্ট- প্রাচীনদের নির্বাসিতদের এবং-কাছে- যাজকদের এবং-কাছে- ভাববাদীদের এবং-কাছে- সমস্ত- লোকদের যাদের নবূখদ্‌নিসর নির্বাসনে-পাঠিয়েছিলেন জেরুশালেম-থেকে ব্যাবিলে।

H1697 H0428 H3414 H5030 H3389 H7971 H1473 H2205 H3548 H0413 H5030 H0413 H3605 H0413 H1540 H3389 H0894

2 אַחֲרֵ֣י צֵאת֮ יְכָנְיָה֒ הַמֶּ֣לֶךְ וְהַגְּבִירָ֗ה וְהַסָּרִיסִים֙ וְשָׂרֵ֣י יְהוּדָ֔ה וִירוּשָׁלַ֔͏ִם וְהֶחָרָ֖שׁ וְהַמַּסְגֵּ֑ר מִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃

পরে- যাওয়ার যিকনিয়- রাজা ও-রাজমাতা ও-নপুংসকেরা অধিপতিরা- যিহূদার ও-জেরুশালেমের ও-কারিগর ও-লোহার ও-জেরুশালেম।

H3389 H3204 H3318 H4428 H1377 H5631 H8269 H3063 H3389 H2796 H4525 H3389

3 בְּיַד֙ אֶלְעָשָׂ֣ה בֶן־שָׁפָ֔ן וּגְמַרְיָ֖ה בֶּן־חִלְקִיָּ֑ה אֲשֶׁ֨ר שָׁלַ֤ח צִדְקִיָּה֙ מֶ֣לֶךְ־יְהוּדָ֔ה אֶל־נְבוּכַדְנֶאצַּ֖ר מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל בָּבֶ֣ל לֵאמֹֽר׃ ס

হাতে- ইল্‌আশার শাফনের পুত্র- ও-গমরিয়ের হিল্কিয়ের পুত্র- যাদের সিদ্‌কিয় পাঠিয়েছিলেন নবূখদ্‌নিসরের কাছে- যিহূদার রাজা- ব্যাবিলের ব্যাবিলে।

H0501 H3027 H8269 H1587 H2518 H6667 H7971 H5019 H0413 H3063 H4428 H0894 H0894 H0559

4 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לְכָל־הַגּוֹלָ֖ה אֲשֶׁר־הִגְלֵ֣יתִי מִירוּשָׁלַ֔͏ִם בָּבֶֽלָה׃

এইরূপে বলেন সদাপ্রভু বাহিনীদের ঈশ্বর- ইস্রায়েলের সমস্ত- যাদের- নির্বাসিতদের-কাছে আমি-নির্বাসনে-পাঠিয়েছি জেরুশালেম-থেকে ব্যাবিলে।

H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H3605 H1473 H1540 H3389 H0894

5 בְּנ֥וּ בָתִּ֖ים וְשָׁבֻ֑ו וְנִטְע֥וּ גַנּ֛וֹת וְאִכְל֥וּ אֶת־פִּרְיָֽן׃

তৈরি-করো ঘরবাড়ি এবং-বাস-করো এবং-রোপণ-করো বাগান এবং-খাও সেই- ফল-

H1129 H1004 H3427 H5193 H1593 H0398 H0853 H6529

6 קְח֣וּ נָשִׁ֗ים וְהוֹלִ֙ידוּ֙ בָּנִ֣ים וּבָנ֔וֹת וְקִח֥וּ לִבְנֵיכֶ֖ם נָשִׁ֑ים וּבְנֹתֵיכֶ֥ם תְּנ֛וּ לַאֲנָשִׁ֖ים וְתֵלַ֣דְנָה בָּנִ֑ים וּבָנ֖וֹת וְרְב֥וּ שָׁ֖ם וְאַל־תִּמְעָֽטוּ׃

বিবাহ-করো স্ত্রীদের এবং-জন্ম-দাও পুত্রদের ও-কন্যাদের এবং-বিবাহ-করো তোমাদের-পুত্রদের-জন্য স্ত্রীদের দাও পুরুষদের-কাছে এবং-তারা-জন্ম-দিক পুত্রদের ও-কন্যাদের তোমাদের-কন্যাদের এবং-বৃদ্ধি-পাও- সেখানে এবং-হ্রাস-পেয়ো-না।

H3947 H0802 H3947 H1323 H3205 H0802 H3947 H1323 H0376 H5414 H1323 H0853 H8033 H0408

7 וְדִרְשׁ֣וּ אֶת־שְׁל֣וֹם הָעִ֔יר אֲשֶׁ֥ר הִגְלֵ֖יתִי אֶתְכֶ֣ם שָׁ֑מָּה וְהִתְפַּ֣לְל֔וּ בַּעֲדָ֖הּ אֶל־יְהוָ֑ה כִּ֣י בִשְׁלוֹמָ֔הּ יִהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם שָׁלֽוֹם׃ פ

এবং-সন্ধান-করো সেই- শান্তি- নগরের যেখানে আমি-নির্বাসনে-পাঠিয়েছি তোমাদেরকে সেখানে এবং-প্রার্থনা-করো তার-জন্য সদাপ্রভুর কাছে- কারণ তার-শান্তিতে হবে তোমাদের শান্তি।

H1875 H0853 H7965 H1540 H0853 H8033 H1157 H6419 H0413 H3068 H3588 H7965 H1961 H7965

8 כִּי֩ כֹ֨ה אָמַ֜ר יְהוָ֗ה צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־ תַּנְבְּא֥וּ
কারণ এইরূপে বলেন সদাপ্রভু বাহিনীদের ঈশ্বর- ইস্রায়েলের প্রতারিত-হওয়া-দিও-না তোমাদেরকে
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0408 H5377

לָכֶ֣ם נְבִיאֵיכֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר בְּקִרְבְּכֶם֙ וְקֹסְמֵיכֶ֔ם וְאֶל־ תַּקְשִׁ֖יבוּ
তোমাদের-ভাববাদীদের যারা- তোমাদের-মধ্যে-আছে ও-তোমাদের-গণকদের এবং-শোনো-না এবং-শোনো-না
H5030 H7130 H0408 H7080

לַחֲלֹמֹתֵיכֶ֥ם אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֔ם מַחְלְמִ֖ים׃ אֶל־ תִּשְׁמְעוּ֙
তোমাদের-স্বপ্নের যা তোমরা □□□□□□-□□□□। কাছে- কথা
H2472 H0834 H0859 H2492 H0413 H8085

9 כִּ֣י בְשֶׁ֔קֶר הֵ֥ם נִבְּאִ֛ים לָכֶ֖ם בִּשְׁמִ֑י לֹ֣א שְׁלַחְתִּ֔ים נְאֻם־
কারণ মিথ্যায়- তারা ভবিষ্যদ্বাণী-করছে তোমাদের-কাছে আমার-নামে না- আমি-তাদের-পাঠাইনি বাক্য-
H3588 H8267 H1992 H5012 H3808 H8034 H3808 H7971 H5002

יְהוָ֖ה׃ ס
— □□□□□□□□□□।
H3068

10 כִּֽי־ כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה כִּ֚י לְפִ֣י מְלֹ֔את לְבָבֶ֖ל שִׁבְעִ֣ים שָׁנָ֑ה
কারণ- এইরূপে বলেন সদাপ্রভু যখন পূর্ণ-হবে বাবিলের-জন্য সত্তর বছর
H3588 H3541 H0559 H3068 H6310 H4390 H0894 H7657 H8141

וְהַקֹּמֹתִ֥י עֲלֵיכֶ֖ם אֶת־ דְּבָרִ֣י הַטּ֑וֹב וַהֲשִׁבֹתִ֖י אֶתְכֶ֥ם
এবং-পূর্ণ-করব তোমাদের-বিষয়ে সেই- আমার-বাক্য- উত্তম তখন-আমি-যত্ন-নেব তোমাদেরকে
H6965 H5921 H0853 H1697 H2896 H0853

אֶל־ הַמָּקֹ֖ום הַזֶּֽה׃ לְהָשִׁ֥יב אֶתְכֶ֛ם הַמְּקֹ֥ום אֶל־
এই-স্থানে কাছে- তোমাদেরকে ফিরিয়ে-আনতে □□। H2088 H4725 H0413 H0853 H7725

11 כִּ֣י אָנֹכִ֗י יָדַ֙עְתִּי֙ אֶת־ הַמַּחֲשָׁבֹ֔ת אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י חֹשֵׁ֣ב עֲלֵיכֶ֑ם נְאֻם־
কারণ আমি জানি সেই- পরিকল্পনাগুলি যা আমি পরিকল্পনা-করছি তোমাদের-বিষয়ে বাক্য-
H3588 H0595 H3045 H0853 H4284 H0834 H0595 H2803 H5002

יְהוָ֔ה מַחְשְׁבֹ֥ות שָׁלֹ֖ום וְלֹ֣א לְרָעָ֑ה לָתֵ֥ת לָכֶ֛ם אַחֲרִ֥ית וְתִקְוָֽה׃
সদাপ্রভুর পরিকল্পনা- শান্তির এবং-না- বিপদের দিতে তোমাদের ভবিষ্যৎ □-□□□□□□□□□□। H3068 H4284 H7965 H3808 H7451 H5414 H0319

12 וּקְרָאתֶ֥ם אֹתִ֖י וְהָלַכְתֶּ֑ם וְהִתְפַּלַּלְתֶּ֣ם אֵלַ֔י וְשָׁמַעְתִּ֖י
এবং-তোমরা-ডাকবে আমাকে এবং-আসবে এবং-প্রার্থনা-করবে আমার-কাছে এবং-আমি-শুনব
H7121 H0853 H1980 H6419 H0413 H8085

אֲלֵיכֶֽם׃ וּבִקַּשְׁתֶּ֥ם וּמְצָאתֶ֖ם כִּ֣י תִדְרְשֻׁ֑נִי בְּכָל־
□□□□□□□-□□□। কাছে- এবং-তোমরা-খুঁজবে এবং-পাবে কারণ আমার-অন্বেষণ-করবে সমস্ত-
H0413 H1245 H4672 H3588 H1875 H3605

13 לְבַבְכֶֽם׃
□□□□□-□□□□□।
H3824

14 וְנִמְצֵאתִי נְאֻם־ יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת־ שְׁבִיתְכֶם׀
এবং-আমি-পাওয়া-যাব এবং-ফিরিয়ে-আনব সেই- সদাপ্রভুর বাক্য- তোমাদের-কাছে এবং-সংগ্রহ-করব তোমাদের-বন্দিত্ব
H4672 H7725 H0853 H3068 H5002 H7622

וּמִכֹּל־ הַגּוֹיִם מִכֹּל־ הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּי אֶתְכֶם שָׁם נְאֻם־ יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִי אֶתְכֶם אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מִשָּׁם׃
এবং-সমস্ত- জাতিগুলির সমস্ত- স্থানগুলির যেখানে আমি-তাড়িয়ে-দিয়েছি তোমাদেরকে সেখানে বাক্য- সদাপ্রভুর এবং-ফিরিয়ে-আনব তোমাদেরকে কাছে- সেই-স্থানে আমি-নির্বাসনে-পাঠিয়েছি তোমাদেরকে যেখান-থেকে- (তোমাদের-বন্দিত্ব)
H3605 H3605 H0853 H6908 H7622 H5080 H8033 H5002 H3068 H7725 H0853 H0413

15 כִּי אַתֶּם אֲמַרְתֶּם הֵקִים לָנוּ יְהוָה נְבִאִים בְּבָבֶל׃ ס
কারণ তোমরা-বলেছ দাঁড়-করিয়েছেন আমাদের-জন্য সদাপ্রভু ভাববাদীদের —
H0559 H3068 H5030 H0894

16 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא דָוִד וְאֶל־ כָּל־ הָעָם הַיּוֹשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת אֲחֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־ יָצְאוּ אִתְּכֶם בַּגּוֹלָה׃
কারণ- এইরূপে বলেন সদাপ্রভু বিষয়ে- উপরে- সিংহাসনে- রাজার-যিনি-বসেন সিংহাসনে- দায়ূদের এবং-বিষয়ে- সমস্ত- লোকদের-যারা-বাস-করে এই-নগরে তোমাদের-ভাইদের যারা যায়নি- গেছে তোমাদের-সঙ্গে
H3541 H3068 H0559 H0413 H4428 H3427 H0413 H3605 H2063 H0251 H3808 H0854 H1473

17 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּם אֶת־ הָרָעָב אֶת־ הַחֶרֶב וְאֶת־ הַדֶּבֶר וְנָתַתִּי אוֹתָם כַּתְּאֵנִים הַשָּׁעָרִים אֲשֶׁר לֹא־ תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃
এইরূপে বলেন সদাপ্রভু বাহিনীদের দেখো-আমি পাঠাচ্ছি তাদের-বিরুদ্ধে সেই- তরোয়াল সেই- দুর্ভিক্ষ মন্দ-ডুমুরের-মতো যা খাওয়া-যায়-না এবং-সেই- মহামারি এবং-করব তাদেরকে জঘন্য খাওয়া-যাবে-না
H3541 H3068 H0559 H2009 H7971 H0853 H2719 H0853 H7458 H3808 H8384 H8182 H0853 H5414 H1698 H0853 H0398 H7455

18 וְרָדַפְתִּי אַחֲרֵיהֶם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר וּנְתַתִּים לְזוּעָה׀ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ לְאָלָה וּלְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה וּלְחֶרְפָּה בְּכֹל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ הִדַּחְתִּים שָׁם׃
এবং-আমি-তাড়া-করব তাদের-পেছনে তরোয়ালে- দুর্ভিক্ষে- ও-মহামারিতে এবং-করব-তাদেরকে ত্রাসের (ত্রাসের-বিষয়) সমস্ত- রাজ্যগুলির পৃথিবীর অভিশাপের-বিষয় ও-বিরানের-বিষয় ও-শিস-ধ্বনির-বিষয় ও-তিরস্কারের-বিষয় সমস্ত- জাতিগুলির-মধ্যে যেখানে- আমি-তাড়িয়ে-দিয়েছি-তাদের
H7291 H2719 H7458 H5414 H2113 (H2189) H3605 H0776 H0423 H8047 H8322 H2781 H3605 H1471 H5080 H8033

19 תָּחַת אֲשֶׁר־ לֹא־ שָׁמְעוּ אֶל־ דְּבָרַי נְאֻם־ יְהוָה אֲשֶׁר֩ שָׁלַחְתִּי
কারণ যে- না- শুনেছে কাছে- আমার-বাক্যের বাক্য- সদাপ্রভুর যা আমি-পাঠিয়েছি
H8478 H834 H3808 H8085 H0413 H1697 H5002 H3068 H834 H7971

אֲלֵיהֶם אֶת־ הָעֲבָדַי הַנְּבִאִים֙ הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ֙ וְלֹא֙ שְׁמַעְתֶּם נְאֻם־
তাদের-কাছে সেই- আমার-দাসদের ভাববাদীদের বারবার- পাঠিয়েছি কিন্তু-না- তোমরা-শুনেছ বাক্য-
H0413 H0853 H5650 H5030 H7925 H7971 H3808 H8085 H5002

יְהוָה׃
□□□□□□□□□□।
H3068

20 וְאַתֶּם שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה כָּל־ הַגּוֹלָה אֲשֶׁר־ שִׁלַּחְתִּי מִירוּשָׁלַ͏ִם
অতএব-তোমরা শোনো বাক্য- সদাপ্রভুর সমস্ত- নির্বাসিতেরা যাদের- আমি-পাঠিয়েছি জেরুশালেম-থেকে
H8085 H1697 H3068 H3605 H1473 H834 H7971 H3389

בָּבֶלָה׃ ס
□□□□□□। —
H0894

21 כֹּה־ אָמַר֩ יְהוָה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙ אֶל־ אַחְאָ֣ב בֶּן־ קָוְלָיָ֔הוּ וְאֶל־
এইরূপে- বলেন সদাপ্রভু বাহিনীদের ঈশ্বর- ইস্রায়েলের বিষয়ে- আহাবের পুত্র- কোলায়ের এবং-বিষয়ে-
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0413 H0256 H6964 H0413

נִבָּא֥וּ לָכֶ֖ם בִּשְׁמִ֑י שָׁ֣קֶר הִנְנִ֤י נֹתֵן֙ בְּיַד־ צִדְקִיָּ֣הוּ בֶן־ מַעֲשֵׂיָ֔ה הַנִּבְּאִ֥ים
তোমাদের-কাছে আমার-নামে মিথ্যা দেখো-আমি দিচ্ছি সিদ্‌কিয়ের পুত্র- মাসেয়ের যারা-ভবিষ্যদ্বাণী-করছে
H5012 H4641 H1121 H6667 H5414 H2009 H8267 H8034 H5012

וְהִכָּם֙ לְעֵינֵיכֶֽם׃
এবং-সে-তাদের-হত্যা-করবে □□□□□□□-□□□□□।
H5221

22 וְלָקַח֙ מֵהֶ֣ם כָּל־ אֲלָ֔ת יְהוּדָ֖ה אֲשֶׁ֣ר בְּבָבֶ֑ל לֵאמֹ֗ר
এবং-নেওয়া-হবে তাদের-থেকে সমস্ত- অভিশাপ নির্বাসিতদের- যারা বাবিলে বলে
H3947 H1992 H3605 H7045 H1546 H834 H0894 H0559

יְשִׂמְךָ֣ יְהוָ֔ה כִּצְדְקִיָּ֖הוּ וְכַאֲחָ֑ב אֲשֶׁ֣ר קָלָ֔ם מֶ֖לֶךְ־ בָּבֶ֥ל בָּאֵֽשׁ׃
তোমাকে-করুন সদাপ্রভু সিদ্‌কিয়ের-মতো ও-আহাবের-মতো যাদের- পুড়িয়েছিলেন-তাদের রাজা- বাবিলের
H7760 H3068 H6667 H0256 H834 H7033 H4428 H0894

□□□□□।
H0784

23 עַ֚ן אֲשֶׁר֙ עָשׂ֣וּ נְבָלָ֔ה בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וַיְנָאֲפ֖וּ אֶת־ נְשֵׁיהֶ֑ם וַיְדַבְּר֤וּ דָבָר֙
কারণ যে- তারা-করেছে নীচতা ইস্রায়েলে ও-ব্যভিচার-করেছে সেই- স্ত্রীদের-সঙ্গে- এবং-বলেছে বাক্য
H3282 H834 H6213 H5039 H3478 H5003 H853 H802 H1696 H1697

בִּשְׁמִ֔י שֶׁ֖קֶר אֲשֶׁ֣ר לֹא־ צִוִּיתִ֑ם וְאָנֹכִי֙ הַיּוֹדֵ֣עַ֔ (וְהוּא֙ עֵ֣ד וְנֶאֱמַן־ יְהוָ֔ה׃ ס
আমার-নামে মিথ্যা যা না- আমি-আজ্ঞা-দিয়েছি-তাদের তাদের-প্রতিবেশীদের কিন্তু-আমি যিনি-জানেন জানি এবং-সাক্ষী বাক্য- —
H8034 H8267 H834 H3808 H6680 H7453 H595 H3045 H3045 H5707 H5002 H3068

24 וְאֶל־ שְׁמַעְיָהוּ֙ הַנֶּחֱלָמִ֔י תֹּאמַ֖ר לֵאמֹֽר׃
এবং-বিষয়ে- শময়িয়ের নেহেলামীয়ের বলবে □□□।
H0413 H8098 H5161 H0559 H0559

25 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַעַן אֲשֶׁר אַתָּה שָׁלַחְתָּ
এইরূপে- বলেন সদাপ্রভু বাহিনীদের ঈশ্বর- ইস্রায়েলের বলে কারণ যে- তুমি পাঠিয়েছ
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0559 H3282 H0834 H0859 H7971

בִּשְׁמְךָ סְפָרִים אֶל־ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם וְאֶל־ צְפַנְיָה בֶן־
তোমার-নামে পত্রগুলি কাছে- সমস্ত- লোকদের-যারা জেরুশালেমে যারা সফনিয়ের এবং-কাছে- পুত্র-
H8034 H5612 H0413 H3605 H0834 H3389 H0834 H6846 H0413 H1121

מַעֲשֵׂיָה הַכֹּהֵן וְאֶל כָּל־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר׃
মাসেয়ের যাজকের এবং-কাছে- সমস্ত- যাজকদের বলে।
H4641 H3548 H0413 H3605 H3548 H0559

26 יְהוָה נְתָנְךָ כֹהֵן תַּחַת יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לִהְיוֹת פְּקִדִים בְּבֵית
সদাপ্রভু তোমাকে-নিযুক্ত-করেছেন যাজকরূপে পরিবর্তে- যিহোয়াদার যাজকের হতে- তত্ত্বাবধায়ক গৃহে-
H3068 H5414 H3548 H8478 H3077 H3548 H1961 H6496 H1004

יְהוָה לְכָל־ אִישׁ מְשֻׁגָּע וּמִתְנַבֵּא וְנָתַתָּה אֹתוֹ אֶל־ הַמַּהְפֶּכֶת
সদাপ্রভুর সমস্ত- লোকের-জন্য-যে পাগল এবং-ভবিষ্যদ্বাণীকারী এবং-তুমি-দেবে তাকে মধ্যে- বেড়ির
H3068 H3605 H0376 H7696 H5012 H5414 H0853 H0413 H4115

וְאֶל־ הַצִּינָק׃
এবং-মধ্যে-
H0413 H6729

27 וְעַתָּה לָמָּה לֹא גָעַרְתָּ בִּירְמְיָהוּ הָעֲנָתֹתִי הַמִּתְנַבֵּא
এখন অতএব- কেন না- তুমি-তিরস্কার-করেছ যিরমিয়কে অনাথোতীয়কে যে-ভবিষ্যদ্বাণী-করছে
H6258 H4100 H3808 H1605 H3414 H6069 H5012

לָכֶם׃
H0853

28 כִּי עַל־ כֵּן שָׁלַח אֵלֵינוּ בָּבֶל לֵאמֹר בְּבֶל הִיא תֵּאָרֵךְ בְּנוּ
কারণ- সেই-জন্য- পাঠিয়েছে আমাদের-কাছে বাবিলে বলে দীর্ঘ হবে তৈরি-করো
H3282 H5921 H3651 H7971 H0413 H0894 H0559 H0752 H1961 H1129

גַּנּוֹת וְנִטְּעוּ וְשֵׁבוּ וְאִכְלוּ אֶת־ פִּרְיָן׃
বাগান এবং-রোপণ-করো এবং-বাস-করো এবং-খাও সেই- ঘরবাড়ি
H1593 H5193 H3427 H0398 H0853 H6529

29 וַיִּקְרָא צְפַנְיָה הַכֹּהֵן אֶת־ סֵפֶר הַזֶּה בְּאָזְנֵי יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃ פ
তখন-পাঠ-করলেন সফনিয় যাজক সেই- পত্রটি এই কানে- যিরমিয়ের
H7121 H6846 H3548 H0853 H5612 H2088 H0241 H3414 H5030

30 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
তখন-এলো বাক্য- সদাপ্রভুর কাছে- যিরমিয়ের বলে।
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

31 שְׁלַח עַל־ כָּל־ הַגּוֹלָה אֵלֶיךָ לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־ שְׁמַעְיָה הַנֶּחֱלָמִי
পাঠাও কাছে- সমস্ত- নির্বাসিতদের বলে এইরূপে বলেন সদাপ্রভু বিষয়ে- শময়িয়ের নেহেলামীয়ের
H7971 H5921 H3605 H1473 H0559 H3541 H0559 H3068 H0413 H8098 H5161

אֲשֶׁר נִבָּא לָכֶם וַאֲנִי לֹא שְׁלַחְתִּיו וַיַּבְטַח אֶתְכֶם עַל־ שָׁקֶר׃
যে- কারণ ভবিষ্যদ্বাণী-করেছে তোমাদের-কাছে শময়িয় কিন্তু-আমি না- তাকে-পাঠাইনি এবং-সে-ভরসা-দিয়েছে তোমাদেরকে উপরে- মিথ্যা।
H3282 H0834 H5012 H0853 H8098 H0589 H3808 H7971 H0982 H0853 H5921 H8267

32 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה הִנְנִי פֹקֵד עַל־ שְׁמַעְיָה הַנֶּחֱלָמִי וְעַל־
তাতএব এইরূপে- বলেন সদাপ্রভু দেখো-আমি শাস্তি-দেব বিরুদ্ধে- শময়িয়ের নেহেলামীয়ের এবং-বিরুদ্ধে-
H3541 H0559 H3068 H2009 H8098 H5161

זַרְעוֹ לֹא־ יִהְיֶה לוֹ אִישׁ וְיוֹשֵׁב בְּתוֹךְ־ הָעָם הַזֶּה וְלֹא־ יִרְאֶה
তার-বংশের না- হবে তার কেউ-যে বাস-করবে- মধ্যে- এই এই-লোকদের এবং-না- দেখবে
H2233 H3808 H1961 H0376 H3427 H8432 H2088 H3808 H7200

בַּטּוֹב אֲשֶׁר־ אֲנִי עֹשֶׂה לְעַמִּי כִּי־ יְהוָה נְאֻם־ דִּבֶּר סָרָה
মঙ্গল যা- আমি করব- আমার-প্রজাদের-জন্য কারণ- সদাপ্রভুর বাক্য- সে-বলেছে বিদ্রোহের-কথা
H0589 H5002 H3068 H1696 H5627

ס יְהוָה׃ עַל־
— □□□□□□□□□। বিরুদ্ধে-
H3068

Chapter 30

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
সেই-বাক্য যা এসেছিল কাছে- যিরমিয়ের থেকে সদাপ্রভুর □□□□।
H1697 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּתָב־ לְךָ אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים
এইরূপে- বলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের বলতে, লেখো- তোমার-জন্য — সমস্ত- বাক্যগুলি
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H3789 H0853 H3605 H1697

אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ אֶל־ סֵפֶר׃
যা- আমি-বলেছি তোমাকে মধ্যে- □□□□□□□□।
H1696 H0413 H0413

3 כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת־ שְׁבוּת עַמִּי
কারণ দেখো দিনগুলি আসছে ঘোষণা- সদাপ্রভুর আমি-ফিরিয়ে-আনব — বন্দিদশা আমার-জাতির
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H7725 H0853 H7622

יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה אָמַר יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִים אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
ইস্রায়েলের ও-যিহূদার বলেন সদাপ্রভু এবং-আমি-তাদের-ফিরিয়ে-আনব সেই- দেশে যা-
H3478 H3063 H0559 H3068 H7725 H0413 H0776

פ וִירִשְׁוּהָ׃ לַאֲבוֹתָם נְתַתִּי
— □□□-□□□□-□□-□□□□□□-□□□□। তাদের-পূর্বপুরুষদের আমি-দিয়েছিলাম
H3423 H0001 H5414

4 וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל וְאֶל־ יְהוּדָה׃
এবং-এগুলি সেই-বাক্য যা বলেছিলেন সদাপ্রভু প্রতি- ইস্রায়েলের এবং-প্রতি- □□□□□□□□।
H0428 H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H3478 H0413 H3063

5 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה קוֹל חֲרָדָה שָׁמָעְנוּ פָּחַד וְאֵין שָׁלוֹם׃
কারণ- এইরূপে বলেন সদাপ্রভু, ভয়ের কণ্ঠস্বর আমরা-শুনেছি আতঙ্কের এবং-নেই □□□□□□।
H3541 H0559 H3068 H2731 H8085 H6343 H0369 H7965

6 שַׁאֲלוּ־ נָא וּרְאוּ אִם־ יֹלֵד זָכָר מַדּוּעַ רָאִיתִי כָל־
জিজ্ঞাসা-করো- অনুগ্রহ-করে এবং-দেখো, কি- জন্ম-দেয় পুরুষ? কেন আমি-দেখেছি প্রত্যেক-
H7592 H4994 H7200 H3205 H2145 H4069 H7200 H3605

גֶּבֶר יָדָיו עַל־ חַלָּצָיו כַּיּוֹלֵדָה וְנֶהֱפְכוּ כָל־ פָּנִים
পুরুষের হাতগুলি উপর- তার-কোমরে প্রসবকারিণীর-মতো এবং-পরিবর্তিত-হয়েছে সমস্ত- মুখমণ্ডল
H1397 H3027 H2504 H3205 H2015 H3605 H6440

לְיֵרָקּוֹן׃
□□□□□□□□□-□□□□।
H3420

7 הוֹי כִּי גָדוֹל הַיּוֹם הַהוּא מֵאַיִן כָּמֹהוּ וְעֵת־ צָרָה הִיא לְיַעֲקֹב
হায়! কারণ মহান সেই-দিন সেই নেই তার-মতো; এবং-সময়- সংকটের তা যাকোবের-জন্য
H1945 H3117 H1931 H0369 H3644 H6256 H1931 H3290

וּמִמֶּנָּה יִוָּשֵׁעַ׃
কিন্তু-তা-থেকে □□-□□□□□□-□□□□।
H3467

8 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֶשְׁבֹּר עֻלּוֹ מֵעָלֶיךָ
এবং-হবে সেই-দিনে সেই ঘোষণা- সদাপ্রভু সৈন্যগণের আমি-ভাঙব তার-যোঁয়ালি উপর-থেকে
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H7665 H5923 H5750

וּמוֹסְרוֹתֶיךָ אֲנַתֵּק וְלֹא־ יַעַבְדוּ־ בּוֹ עוֹד זָרִים׃
এবং-তোমার-বন্ধনগুলি আমি-ছিন্ন-করব এবং-না- তারা-সেবা-করবে- তাকে আর □□□□□□□□□।
H4147 H5423 H3808 H5647 H5750

9 וְעָבְדוּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִד מַלְכָּם אֲשֶׁר
এবং-তারা-সেবা-করবে — সদাপ্রভুকে তাদের-ঈশ্বরকে এবং- দায়ূদকে তাদের-রাজাকে যাকে
H5647 H0853 H3068 H0430 H0853 H1732 H4428

אָקִים לָהֶם׃ ס
আমি-উত্থাপিত-করব □□□□□-□□□□। —
H1992

10 וְאַתָּה אַל־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם־ יְהוָה וְאַל־ תֵּחַת יִשְׂרָאֵל
এবং-তুমি আর- করো-না- ভয় আমার-দাস যাকোব ঘোষণা- সদাপ্রভুর এবং-করো-না- ভেঙে-পড়ো ইস্রায়েল,
H3478 H2865 H0408 H3068 H5002 H3290 H5650 H3372 H0408

כִּי הִנְנִי מוֹשִׁיעֲךָ מֵרָחוֹק וְאֶת־ זַרְעֲךָ מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם
কারণ দেখো-আমি তোমাকে-উদ্ধার-করব দূর-থেকে এবং- তোমার-বংশকে দেশ-থেকে তাদের-বন্দিত্বের;
H2009 H3467 H7350 H0853 H2233 H0776

וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשַׁאֲנַן וְאֵין מַחֲרִיד׃
এবং-ফিরে-আসবে যাকোব এবং-বিশ্রাম-পাবে এবং-নিরাপদ-থাকবে এবং-কেউ-নেই □□□-□□□□□□□□।
H7725 H3290 H8252 H7599 H0369 H2729

11 כִּי־ কারণ- H3588
אַתְּךָ আমি তোমার-সঙ্গে H0854
אֲנִי আমি H0589
נְאֻם־ ঘোষণা- H5002
יְהוָה সদাপ্রভুর H3068
לְהוֹשִׁיעֶךָּ তোমাকে-উদ্ধার-করতে; H3467
כִּי কারণ H3588
אֶעֱשֶׂה আমি-করব H6213
כָלָה সম্পূর্ণ-ধ্বংস H3617
בְּכָל־ সমস্ত- H3605
הַגּוֹיִם জাতিগুলির-মধ্যে
אֲשֶׁר যেখানে H834
הֲפִצוֹתִיךָ আমি-তোমাকে-ছড়িয়ে-দিয়েছি H6327
שָׁם সেখানে H8033
אַךְ কিন্তু H389
אֹתְךָ তোমাকে H853
לֹא־ না- H3808
אֶעֱשֶׂה আমি-করব H6213
וְנַקֵּה এবং-শাস্তি-না-দিয়ে H5352
לֹא না H3808
לַמִּשְׁפָּט ন্যায়বিচারে H4941
וְיִסַּרְתִּיךָ কিন্তু-আমি-তোমাকে-শাসন-করব H3256
כָלָה সম্পূর্ণ-ধ্বংস H3617
אֲנַקֶּךָּ׃ □□□-□□□□□□-□□□□□। H5352

פ
—

12 כִּי কারণ H3588
כֹה এইরূপে H3541
אָמַר বলেন H0559
יְהוָה সদাপ্রভু, H3068
אָנוּשׁ অনারোগ্য H0605
שִׁבְרֵךְ তোমার-আঘাত H7667
נַחְלָה কষ্টকর H5061
מַכָּתֵךְ׃ □□□□□-□□□□। H4347

13 אֵין־ কেউ-নেই- H0369
דִּין বিচার-করার H1779
דִּינֵךְ তোমার-মামলা H1779
לְמָזּוֹר সুস্থতার-জন্য; H4205
רְפֻאוֹת আরোগ্যকারী H7499
תְּעָלָה ওষুধ H8585
אֵין নেই H0369
לָךְ׃ □□□□□-□□□□। H0369

14 כָּל־ তোমার-সমস্ত- H3605
מְאַהֲבַיִךְ প্রেমিকেরা H0157
שְׁכֵחُוךְ তোমাকে-ভুলে-গেছে H7911
אוֹתָךְ না H3808
לֹא তারা-খোঁজে; H1875
יִדְרֹשׁוּ কারণ H3588
כִּי শত্রুর H0341
מַכַּת আঘাতে- H4347
אוֹיֵב
הִכִּיתִיךָ আমি-তোমাকে-আঘাত-করেছি H5221
מוּסַר শাস্তিতে- H4148
אַכְזָרִי নিষ্ঠুরের H0394
כְּ কারণে H3588
רֹב বহুলতা H7230
עֲוֹנֵךְ তোমার-অপরাধের H5771
עָצְמוּ বৃদ্ধি-পেয়েছে
חַטֹּאתָיִךְ׃ □□□□□-□□□□□□□□। H2403

15 מַה־ কেন- H4100
תִּזְעַק তুমি-চিৎকার-করো H2199
עַל־ কারণে- H5921
שִׁבְרֵךְ তোমার-আঘাতের? H7667
אָנוּשׁ অনারোগ্য H0605
מַכְאֹבֵךְ তোমার-বেদনা; H4341
עַל কারণে- H5921
רֹב বহুলতা H7230
עֲוֹנֵךְ তোমার-অপরাধের H5771
עָצְמוּ বৃদ্ধি-পেয়েছে
חַטֹּאתַיִךְ তোমার-পাপগুলি H2403
עָשִׂיתִי আমি-করেছি H6213
אֵלֶּה এগুলি H0428
לָךְ׃ □□□□□□। H0428

16 לָכֵן অতএব H3651
כָּל־ তোমার-সমস্ত- H3605
אֹכְלַיִךְ গ্রাসকারীরা H0398
יֵאָכְלוּ গ্রাসিত-হবে H0398
וְכָל־ এবং-তোমার-সমস্ত- H3605
צָרַיִךְ শত্রুরা H6862
כֻּלָּם তারা-সকলে H3605
בַּשִּׁבְי বন্দিত্বে H7628
יֵלֵכוּ যাবে; H3212
לָבֵז׃ □□□□□□□□-□□□□। H0957
אֶתֵּן আমি-দেব H5414
בֹּזְזַיִךְ অপহরণকারীরা H0962
וְכָל־ এবং-তোমার-সমস্ত- H3605
לְמִשְׁסָּה লুণ্ঠনের-জন্য H4933
שֹׁאסַיִךְ তোমার-লুণ্ঠনকারীরা H7602
וְהָיוּ এবং-হবে H1961

17 כִּי֙ אַעֲלֶ֣ה אֲרֻכָ֔ה לָךְ֙ וּמִמַּכּוֹתַ֔יִךְ אֶרְפָּאֵ֖ךְ נְאֻם־
কারণ আমি-আনব সুস্থতা তোমার-জন্য এবং-তোমার-ক্ষতগুলি-থেকে আমি-তোমাকে-সুস্থ-করব ঘোষণা-
H5927 H0724 H4347 H7495 H5002

יְהוָ֑ה כִּ֣י נִדָּחָה֙ קָרְא֣וּ לָ֔ךְ צִיּ֖וֹן הִ֣יא דֹרֵ֔שׁ אֵ֥ין לָֽהּ׃
সদাপ্রভুর; কারণ বিতাড়িতা তারা-ডেকেছে তোমাকে, সিয়োন সে, খোঁজকারী কেউ-নেই □□□-□□□□।
H3068 H0559 H4908 H7121 H6726 H1931 H1875 H0369

ס
—

18 כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הִנְנִי־ שָׁ֖ב שְׁבוּת֣ אָהֳלֵ֣י יַעֲקֹ֑ב
এইরূপে বলেন সদাপ্রভু, দেখো-আমি- ফিরিয়ে-আনব বন্দিদশা তাঁবুগুলির- যাকোবের
H3541 H0559 H3068 H2009 H7725 H7622 H0168 H3290

וּמִשְׁכְּנֹתָ֖יו אֲרַחֵ֑ם עִ֣יר עַל־ תִּלָּ֗הּ וְאַרְמ֛וֹן וְנִבְנְתָ֥ה
এবং-তার-বাসস্থানগুলিতে আমি-করুণা-করব; নগর উপর- তার-ধ্বংসস্তূপের এবং-প্রাসাদ এবং-নির্মিত-হবে
H4908 H7355 H5892 H8510 H0759 H1129

יֵשֵֽׁב׃ מִשְׁפָּטוֹ֖ עַל־
□□□□। তার-যথাস্থানে উপর-
H3427 H4941

19 וְיָצָ֣א מֵהֶ֗ם תּוֹדָ֤ה וְקוֹל֙ מְשַׂחֲקִ֔ים וְהִרְבֵּיתִ֖ים וְלֹ֣א
এবং-বের-হবে ধন্যবাদ তাদের-থেকে এবং-কণ্ঠস্বর আনন্দকারীদের; এবং-আমি-তাদের-বৃদ্ধি-করব এবং-তারা-না
H3318 H8426 H1992 H6963 H7832 H3808

יִצְעָֽרוּ׃ וְלֹ֣א וְהִכְבַּדְתִּ֔ים יִמְעָ֖טוּ
□□□□□□□-□□□। এবং-তারা-না এবং-আমি-তাদের-সম্মানিত-করব কমে-যাবে
H6819 H3808 H3513 H4591

20 וְהָיָ֤וּ בָנָיו֙ כְּקֶדֶם֙ עֲדָתֹ֣ו לְפָנַ֔י תִּכּ֖וֹן וּפָקַדְתִּ֑י
এবং-হবে তার-সন্তানেরা পূর্বের-মতো তার-সমাজ আমার-সামনে প্রতিষ্ঠিত-হবে; এবং-আমি-দণ্ড-দেব
H1961 H5712 H6440 H3559 H6485

עָלֵ֖ימוֹ כָּל־ לְחֻצָֽיו׃
বিরুদ্ধে তার-সমস্ত- □□□□□□□□□□।
H3605 H3905

21 וְהָיָ֤ה אַדִּירֹו֙ מִמֶּ֣נּוּ מִשְׁלֹ֔ו וּמְקִרְבֹ֖ו יֵצֵ֑א
এবং-হবে তার-শাসনকর্তা তার-থেকেই তার-শাসক এবং-তার-মধ্য-থেকে বের-হবে
H1961 H0117 H4910 H7130 H3318

וְהִקְרַבְתִּ֥יו וְנִגַּ֖שׁ אֵלָ֑י כִּ֚י מִ֣י הוּא־ זֶ֔ה עָרַ֖ב
এবং-আমি-তাকে-কাছে-আনব এবং-সে-নিকটবর্তী-হবে আমার-কাছে; কারণ কে সে- এই সাহস-করেছে
H7126 H5066 H0413 H3588 H4310 H1931 H2088 H6148

יְהוָֽה׃ נְאֻם־ אֵלַ֔י לָגֶ֣שֶׁת לִבּ֑וֹ אֶת־
□□□□□□□□□□। ঘোষণা- আমার-কাছে নিকটবর্তী-হতে তার-হৃদয়কে —
H3068 H5002 H0413 H5066 H3820 H0853

22 וְהְיִיתֶ֥ם לִ֖י לְעָ֑ם וְאָנֹכִ֣י אֶהְיֶ֔ה לָכֶ֖ם לֵֽאלֹהִֽים׃ ס
এবং-তোমরা-হবে আমার- জাতি; এবং-আমি হব তোমাদের- □□□□□। —
H1961 H3816 H0595 H1961 H0430

23 וְהִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה סַעַר מִתְגּוֹרֵר עַל רֹאשׁ רְשָׁעִים׃
দেখো ঝড় সদাপ্রভুর ক্রোধের বের-হয়েছে, প্রচণ্ড-ঝড় ঘূর্ণায়মান; উপর- মাথায় দুষ্টদের
H2009 H5591 H3068 H2534 H3318 H1641 H5921 H7563

יָחוּל׃
□□-□□□□-□□□□□।

24 לֹא יָשׁוּב אַף־יְהוָה חָרוֹן עַד־עֲשׂתוֹ וְעַד־הָקִימוֹ וְעַד־הֲבִינוֹ תִּתְבּוֹנְנוּ בָּהּ׃
ফিরবে ফিরবে-না প্রচণ্ড- ক্রোধ- সদাপ্রভুর যতক্ষণ-না- তিনি-তা-সম্পন্ন-করেন যতক্ষণ-না- এবং-যতক্ষণ-না- তিনি-প্রতিষ্ঠিত-করেন তোমরা-বুঝতে-পারবে।
H3808 H7725 H2740 H0639 H3068 H5704 H6965 H5704 H4209 H0995

בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תָּבִינוּ לִבּוֹ׃
শেষে- দিনগুলির তাঁর-হৃদয়ের;
H0319 H3117

Chapter 31

1 בָּעֵת הַהִיא נְאֻם־יְהוָה אֶהְיֶה לֵאלֹהִים לְכֹל מִשְׁפְּחוֹת יִשְׂרָאֵל וְהֵמָּה יִהְיוּ־לִי לְעָם׃ ס
সেই-সময়ে ঘোষণা- সদাপ্রভুর, আমি-হব ঈশ্বর সকল গোষ্ঠীর ইস্রায়েলের; এবং-তারা আমার হবে- —
H6256 H1931 H5002 H3068 H1961 H0430 H3605 H4940 H3478 H1992 H1961

2 כֹּה אָמַר יְהוָה מָצָא חֵן בַּמִּדְבָּר עַם שְׂרִידֵי הָלוֹךְ לְהַרְגִּיעוֹ יִשְׂרָאֵל׃
এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু, পেয়েছিল অনুগ্রহ মরুভূমিতে সেই-জাতি যারা-অবশিষ্ট চলেছিল বিশ্রাম-দিতে
H1961 H3068 H4672 H2580 H5971 H7611 H1980 H5117 H3478

3 מֵרָחֹק יְהוָה נִרְאָה לִי וְאַהֲבַת עוֹלָם אֲהַבְתִּיךְ עַל־כֵּן מָשַׁכְתִּיךְ חָסֶד׃
দূর-থেকে সদাপ্রভু দেখা-দিলেন আমাকে; এবং-প্রেমে চিরকালের তাই- আমি-তোমাকে-ভালোবেসেছি, কারণে আমি-তোমাকে-আকর্ষণ-করেছি।
H7350 H3068 H7200 H0157 H5769 H0160 H4900

4 עוֹד אֶבְנֵךְ וְנִבְנֵית בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל עוֹד תֵּעָדִי תָּפֵיךְ וְיָצָאת בִּמְחוֹל מְשַׂחֲקִים׃
আবার আমি-তোমাকে-গড়ব এবং-তুমি-গড়ে-উঠবে, কুমারী ইস্রায়েল; আবার তুমি-সাজাবে তোমার-খঞ্জনি এবং-বের-হবে নৃত্যে
H5750 H1129 H1129 H1330 H3478 H5750 H3559 H8596 H4234 H3318 H7832

5 עוֹד תִּטְּעִי כְרָמִים בְּהָרֵי שֹׁמְרוֹן נָטְעוּ נֹטְעִים וְחִלָּלוּ׃
আবার তুমি-রোপণ-করবে দ্রাক্ষাক্ষেত্র পাহাড়ে শমরিয়ার; রোপণ-করবে রোপণকারীরা।
H5750 H5193 H3754 H2022 H8111 H5193 H5193

6 כִּי יֵשׁ־יוֹם קָרְאוּ נֹצְרִים בְּהַר אֶפְרָיִם קוּמוּ וְנַעֲלֶה צִיּוֹן אֶל־
কারণ আছে-এক-দিন ডাকবে প্রহরীরা পাহাড়ে ইফ্রয়িমের: ওঠো এবং-চলো-উঠি সিয়োনে কাছে-
H3426 H3117 H7121 H5341 H2022 H0669 H7121 H5927 H6726 H0413

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ פ
সদাপ্রভু □□□□□□□-□□□□□□□□। —
H3068 H0430

7 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה רָנּוּ וְשִׂמְחָה לְיַעֲקֹב וְצַהֲלוּ בְּרֹאשׁ
কারণ- এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু, আনন্দে-গাও যাকোবের-জন্য আনন্দ এবং-উল্লাস-করো শীর্ষে
H3541 H0559 H3068 H7442 H3290 H8057 H5927 H7218

שְׁאֵרִית אֶת עַמֶּךָ אֶת־ יְהוָה הוֹשַׁע וְאִמְרוּ הַלְלוּ הַשְׁמִיעוּ הַגּוֹיִם
অবশিষ্টাংশকে সেই প্রজাকে, তোমার- সদাপ্রভু রক্ষা-করো এবং-বলো, প্রশংসা-করো শোনাও জাতিদের;
H7611 H0853 H5971 H0853 H3068 H3467 H0559 H1984 H8085

יִשְׂרָאֵל׃
□□□□□□□□□□□□। H3478

8 הִנְנִי מֵבִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְקִבַּצְתִּים מִיַּרְכְּתֵי־ אֶרֶץ
দেখো-আমি আনছি তাদেরকে দেশ-থেকে উত্তরের তাদেরকে এবং-জড়ো-করব-তাদের প্রান্তসমূহ-থেকে- পৃথিবীর,
H2009 H0935 H0853 H0776 H6828 H6908 H3411 H0776

בָּם עִוֵּר וְהַפִּסֵּחַ הָרָה וְיוֹלֶדֶת יַחְדָּו קָהָל גָּדוֹל יָשׁוּבוּ הֵנָּה׃
তাদের-মধ্যে অন্ধ এবং-খোঁড়া, গর্ভবতী এবং-প্রসবকারিণী একসাথে; এক-মহাসমাবেশ বিশাল ফিরে-আসবে □□□□□। H5787 H6455 H2030 H3205 H3162 H6951 H1524 H7725 H2008

9 בִּבְכִי יָבֹאוּ וּבְתַחֲנוּנִים אוֹבִילֵם אוֹלִיכֵם אֶל־ נַחֲלֵי מַיִם
কান্নায় তারা-আসবে আমি-তাদের-চালাব; এবং-মিনতিতে আমি-তাদের-নিয়ে-যাব কাছে- নদীসমূহের জলের,
H1065 H0935 H8469 H2986 H3212 H0413 H5158 H4325

בְּדֶרֶךְ יָשָׁר לֹא יִכָּשְׁלוּ בָהּ כִּי־ הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל לְאָב וְאֶפְרַיִם
পথে সোজা না তারা-হোঁচট-খাবে তাতে; কারণ- আমি-হয়েছি ইস্রায়েলের-জন্য পিতা, এবং-ইফ্রয়িম
H1870 H3477 H3808 H3782 H1931 H3478 H0001 H0669

בְּכֹרִי הוּא׃ ס
আমার-প্রথমজাত □□। — H1060 H1931

10 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה גּוֹיִם וְהַגִּידוּ בָאִיִּים מִמֶּרְחָק וְאִמְרוּ
শোনো বাক্য- সদাপ্রভুর, জাতিগণ, এবং-ঘোষণা-করো দ্বীপসমূহে দূর-থেকে এবং-বলো,
H8085 H1697 H3068 H1471 H5046 H0339 H4801 H0559

יִשְׂרָאֵל מְזָרֵהוּ וְיִשְׁמְרֵהוּ כְּרֹעֵה עֶדְרוֹ׃
ইস্রায়েলকে যিনি-ছড়িয়ে-দিয়েছেন এবং-রক্ষা-করবেন-তাকে যেমন-মেষপালক □□□-□□□। H3478 H2219 H8104 H3605 H5739

11 כִּי־ פָדָה יְהוָה אֶת־ יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ׃
কারণ- মুক্ত-করেছেন সদাপ্রভু — যাকোবকে এবং-উদ্ধার-করেছেন-তাকে হাত-থেকে শক্তিশালীর □□□-□□□□□। H6299 H3068 H0853 H3290 H1350 H3027 H2389

12 וּבָאוּ֙ וְרָנְנ֣וּ בִמְר֣וֹם־צִיּ֔וֹן וְנָהֲר֖וּ אֶל־טּ֣וּב יְהוָ֑ה
וּבָאוּ֙ — এবং-তারা-আসবে; וְרָנְנ֣וּ — এবং-গান-গাইবে; בִמְר֣וֹם־ — উচ্চতায়-; צִיּ֔וֹן — সিয়োনের; וְנָהֲר֖וּ — এবং-প্রবাহিত-হবে; אֶל־ — দিকে-; טּ֣וּב — মঙ্গলের; יְהוָ֑ה — সদাপ্রভুর,
H0935 H4791 H6726 H7442 H0413 H2898 H3068

וְעַל־ עַל־ דָּגָ֣ן תִּירֹ֔שׁ וְעַל־ יִצְהָ֖ר וְעַל־ בְּנֵי־ צֹ֑אן
וְעַל־ — এবং-উপরে-; עַל־ — উপরে-; דָּגָ֣ן — শস্যের; תִּירֹ֔שׁ — নতুন-দ্রাক্ষারসের; וְעַל־ — এবং-উপরে-; יִצְהָ֖ר — তেলের, এবং-উপরে-; בְּנֵי־ — বাচ্চাদের-; צֹ֑אן — মেষের
H1715 H8492 H3323 H6629

וְלֹא־ וְהָיְתָ֣ה רָוָ֗ה כְּגַ֙ן֙ נַפְשָׁ֔ם וְלֹ֥א יוֹסִ֖יפוּ לְדַאֲבָֽה׃
וְלֹא־ — এবং-না-; וְהָיְתָ֣ה — এবং-হবে; רָוָ֗ה — সজীব; כְּגַ֙ן֙ — সিক্ত-উদ্যানের-মতো, নয়; נַפְשָׁ֔ם — তাদের-প্রাণ; וְלֹ֥א — এবং-না-; יוֹסִ֖יפוּ — তারা-আর-করবে; לְדַאֲבָֽה׃ — শোক
H3808 H1961 H7302 H1588 H5315 H3254 H1669

וּבְקָ֖ר עֽוֹד׃
וּבְקָ֖ר — এবং-গবাদি-পশুর; עֽוֹד׃ — □□□□।
H1241 H5750

13 אָ֣ז תִּשְׂמַ֤ח בְּתוּלָה֙ בְּמָח֣וֹל וּבַחֻר֔ים וְזִקֵנִ֖ים יַחְדָּ֑ו וְהָפַכְתִּ֤י
אָ֣ז — তখন; תִּשְׂמַ֤ח — আনন্দ-করবে; בְּתוּלָה֙ — কুমারী; בְּמָח֣וֹל — নৃত্যে, এবং-যুবকেরা; וּבַחֻר֔ים — এবং-বৃদ্ধরা; וְזִקֵנִ֖ים — একসাথে; יַחְדָּ֑ו — এবং-আমি-পরিবর্তন-করব; וְהָפַכְתִּ֤י
H8055 H1330 H4234 H0970 H2205 H3162 H2015

אֶבְלָ֖ם לְשָׂשׂ֥וֹן וְנִחַמְתִּ֛ים וְשִׂמַּחְתִּ֥ים מִיגוֹנָֽם׃
אֶבְלָ֖ם — তাদের-শোককে; לְשָׂשׂ֥וֹן — আনন্দে; וְנִחַמְתִּ֛ים — এবং-সান্ত্বনা-দেব-তাদের; וְשִׂמַּחְתִּ֥ים — এবং-আনন্দিত-করব-তাদের; מִיגוֹנָֽם׃ — □□□□-□□□□।
H0060 H8342 H5162 H8055 H3015

14 וְרִוֵּיתִ֤י נֶ֙פֶשׁ֙ הַכֹּהֲנִ֣ים דָּשֶׁ֔ן וְעַמִּ֖י טוּבִ֑י יִשְׂבְּעוּ֙ נְאֻם־
וְרִוֵּיתִ֤י — এবং-তৃপ্ত-করব; נֶ֙פֶשׁ֙ — প্রাণ; הַכֹּהֲנִ֣ים — যাজকদের; דָּשֶׁ֔ן — প্রাচুর্যে, এবং-আমার-প্রজা; וְעַמִּ֖י — এবং-আমার-মঙ্গলে; טוּבִ֑י — আমার; יִשְׂבְּעוּ֙ — তৃপ্ত-হবে; נְאֻם־ — ঘোষণা-
H7301 H5315 H3548 H1880 H5971 H2898 H7646 H5002

יְהוָֽה׃ ס
יְהוָֽה׃ — □□□□□□□□□□। ס — —
H3068

15 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה קוֹל֙ בְּרָמָ֣ה נִשְׁמָ֔ע נְהִ֖י בְּכִ֣י תַמְרוּרִ֑ים רָחֵ֣ל מְבַכָּ֔ה
כֹּ֣ה — এই-কথা; אָמַ֣ר — বলেছেন; יְהוָ֗ה — সদাপ্রভু, কণ্ঠস্বর; קוֹל֙ — রামায়; בְּרָמָ֣ה — শোনা-যায়; נִשְׁמָ֔ע — বিলাপ; נְהִ֖י — কান্না; בְּכִ֣י — তিক্ত; תַמְרוּרִ֑ים — রাহেল; רָחֵ֣ל — কাঁদছে; מְבַכָּ֔ה
H3541 H0559 H3068 H7414 H8085 H5092 H1065 H8563 H7354 H1058

עַל־ בָּנֶ֖יהָ מֵאֲנָ֥ה לְהִנָּחֵ֛ם עַל־ בָּנֶ֖יהָ כִּ֥י אֵינֶֽנּוּ׃ ס
עַל־ — জন্য-; בָּנֶ֖יהָ — তার-সন্তানদের; מֵאֲנָ֥ה — অস্বীকার-করছে; לְהִנָּחֵ֛ם — সান্ত্বনা-পেতে; עַל־ — জন্য-; בָּנֶ֖יהָ — তার-সন্তানদের, কারণ; כִּ֥י — □□□□-□□□। ס — —
H3985 H5162 H5921 H1121 H3588 H0369

16 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה מִנְעִ֤י קוֹלֵךְ֙ מִבֶּ֔כִי וְעֵינַ֖יִךְ מִדִּמְעָ֑ה כִּ֣י
כֹּ֣ה — এই-কথা; אָמַ֣ר — বলেছেন; יְהוָ֗ה — সদাপ্রভু, থামাও; מִנְעִ֤י — তোমার-কণ্ঠস্বর; קוֹלֵךְ֙ — কান্না-থেকে; מִבֶּ֔כִי — তোমার-চোখ; וְעֵינַ֖יִךְ — অশ্রু-থেকে; מִדִּמְעָ֑ה — কারণ; כִּ֣י
H3541 H0559 H3068 H4513 H7785 H1065 H5869 H1832 H3588

יֶשׁ־ שָׂכָ֣ר לִפְעֻלָּתֵ֔ךְ נְאֻם־ יְהוָ֖ה וְשָׁ֥בוּ מֵאֶ֖רֶץ אוֹיֵֽב׃
יֶשׁ־ — আছে; שָׂכָ֣ר — পুরস্কার; לִפְעֻלָּתֵ֔ךְ — তোমার-কাজের-জন্য; נְאֻם־ — ঘোষণা-; יְהוָ֖ה — সদাপ্রভুর, এবং-ফিরে-আসবে-তারা; וְשָׁ֥בוּ — দেশ-থেকে; מֵאֶ֖רֶץ — □□□□□□। אוֹיֵֽב׃
H3426 H7939 H6468 H5002 H3068 H7725 H0776 H0341

17 וְיֵ֤שׁ תִּקְוָה֙ לְאַחֲרִיתֵ֔ךְ נְאֻם־ יְהוָ֖ה וְשָׁ֥בוּ בָנִ֖ים לִגְבוּלָֽם׃ ס
וְיֵ֤שׁ — এবং-আছে-; תִּקְוָה֙ — আশা; לְאַחֲרִיתֵ֔ךְ — তোমার-ভবিষ্যতের-জন্য; נְאֻם־ — ঘোষণা-; יְהוָ֖ה — সদাপ্রভুর, এবং-ফিরে-আসবে; וְשָׁ֥בוּ — সন্তানেরা; בָנִ֖ים — নয়; לִגְבוּלָֽם׃ — □□□□□-□□□□□□□□। ס — —
H3426 H8615 H0319 H5002 H3068 H7725 H1121 H1366

18 שָׁמֹועַ שָׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְנֹודֵד יִסַּרְתַּנִי וָאִוָּסֵר
নিশ্চয়ই আমি-শুনেছি ইফ্রয়িমকে বিলাপ-করতে: আপনি-আমাকে-শাসন-করেছেন এবং-আমি-শাসিত-হয়েছি
H8085 H8085 H0669 H5110 H3256 H3256

כְּעֶגֶל לֹא לֶמֶד תְּיַסְּרֵנִי וְאָשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְהוָה
বাছুরের-মতো না শিক্ষিত; ফিরিয়ে-আনুন-আমাকে এবং-আমি-ফিরে-আসব, কারণ আপনিই সদাপ্রভু
H5695 H3808 H3925 H7725 H7725 H3068

אֱלֹהָי׃
□□□□-□□□□□।
H0430

19 כִּי־ אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרֵי הִוָּדְעִי סָפַקְתִּי עַל־
কারণ- পরে আমার-ফেরার অনুতপ্ত-হয়েছি, এবং-পরে জানার উপরে-
H3045 H5162 H7725

יָרֵךְ בֹּשְׁתִּי וְגַם־ נִכְלַמְתִּי כִּי נָשָׂאתִי חֶרְפָּת נְעוּרָי׃
উরুর; লজ্জিত-হয়েছি এবং-এমনকি- অপমানিত-হয়েছি, কারণ আমি-বহন-করেছি অপমান □□□□-□□□□□□।
H3409 H0954 H1571 H3637 H5375 H2781

20 הֵבֶן יַלְדִּי שַׁעֲשֻׁעִים כִּי־ מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ
সে-কি প্রিয় আমার ইফ্রয়িম, অথবা সন্তান আনন্দের? কারণ- যখনই আমি-তার-বিষয়ে-বলি তাকে,
H3357 H0669 H0176 H3206 H8191 H3588 H1767 H1696

זָכֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עֹוד עַל־ כֵּן מֵעַי הָמְּוּ לֹו
নিশ্চয়ই স্মরণ-করি আমি-তাকে-স্মরণ-করি এখনো; তাই- কারণে উদ্বেলিত-হয় আমার-অন্তর তার-জন্য,
H2142 H2142 H5750 H5921 H3588 H1993 H4578

רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
অবশ্যই-করুণা-করব আমি-তাকে-করুণা-করব ঘোষণা- □□□□□□□□□□। —
H7355 H7355 H5002 H3068

21 לִבֵּךְ שִׂתִי תַמְרוּרִים לָךְ שִׂמִי צִיֻּנִים לָךְ הַצִּיבִי
তোমার-হৃদয় মনোযোগ-দাও দিকনির্দেশক-চিহ্ন তোমার-জন্য রাখো পথচিহ্ন তোমার-জন্য স্থাপন-করো
H5324 H6725 H8564 H7896

אֶל־ שׁוּבִי יִשְׂרָאֵל בְּתוּלַת שׁוּבִי)הָלָכְתְּ( ]הלכתין[דֶּרֶךְ לַמְסִלָּה
দিকে- ফিরে-এসো ইস্রায়েল, কুমারী ফিরে-এসো তুমি-চলেছিলে; — পথ রাজপথের-দিকে
H0413 H7725 H3478 H1330 H7725 H1980 H1980 H1870 H4546

עָרַיִךְ אֱלֹהִי׃
তোমার-নগরগুলিতে □□□□□□□□।
H0428

22 עַד־ מָתַי תִּתְחַמָּקִין הַבַּת הַשֹּׁובֵבָה כִּי־ בָרָא יְהוָה חֲדָשָׁה
পর্যন্ত- কতদিন তুমি-এড়িয়ে-যাবে, হে-কন্যা বিদ্রোহিণী? কারণ- সৃষ্টি-করেছেন সদাপ্রভু নতুন-কিছু
H5704 H4970 H2559 H1323 H7728 H3588 H1254 H3068 H2319

בָּאָרֶץ נְקֵבָה תְּסֹובֵב גָּבֶר׃ ס
পৃথিবীতে: নারী ঘিরে-রাখবে □□□□□□□□। —
H0776 H5347 H5437 H1397

23 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יֹאמְרוּ֙ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה
বলেছেন এই-কথা- সদাপ্রভু সৈন্যদলের ঈশ্বর ইস্রায়েলের, আবারও তারা-বলবে — এই-কথা এই
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H5750 H0559 H0853 H1697 H2088

בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְעָרָיו֙ בְּשׁוּבִי֙ אֶת־ שְׁבוּתָ֔ם
দেশে যিহূদার এবং-তার-নগরগুলিতে যখন-আমি-ফিরিয়ে-আনব — তাদের-বন্দিদশা:
H0776 H3063 H6635 H7725 H0853 H7622

יְבָרֶכְךָ֥ יְהוָ֖ה נְוֵה־ צֶ֣דֶק הַ֔ר הַקֹּדֶשׁ׃
সদাপ্রভু-তোমাকে-আশীর্বাদ-করুন সদাপ্রভু বাসস্থান- ধার্মিকতার, পর্বত □□□□□□□□□□।
H1288 H3068 H6664 H2022 H6944

24 וְיָשְׁבוּ֙ בָּ֣הּ יְהוּדָ֔ה וְכָל־ עָרָ֖יו יַחְדָּ֑ו אִכָּרִ֖ים וְנָסְע֥וּ בַּעֲדָֽר׃
এবং-বাস-করবে তাতে যিহূদা এবং-সমস্ত- তার-নগরগুলি একসাথে, কৃষকেরা এবং-যাত্রা-করবে □□□□□-□□□□।
H3427 H3063 H3605 H6635 H3063 H0406 H5265 H5739

25 כִּ֣י הִרְוֵיתִי֮ נֶ֣פֶשׁ עֲיֵפָה֒ וְכָל־ נֶ֥פֶשׁ דָּאֲבָ֖ה מָלָ֥אתִי׃
কারণ আমি-তৃপ্ত-করেছি প্রাণ ক্লান্তের এবং-প্রতিটি- প্রাণ শোকার্ত □□□-□□□□□□□□-□□□□□।
H3588 H7301 H5315 H5889 H3605 H5315 H1669 H4390

26 עַל־ זֹ֣את הֵקִ֔יצוֹתִי וָאֶרְאֶ֑ה וְשִׁנָתִ֖י עָרְבָ֥ה לִֽי׃ ס
এই-কারণে- এতে আমি-জেগে-উঠলাম এবং-দেখলাম, এবং-আমার-ঘুম মধুর-ছিল □□□□-□□□□। —
H3588 H2063 H6974 H7200 H8142 H6149

27 הִנֵּ֣ה יָמִ֗ים בָּאִים֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה וְזָרַעְתִּ֣י אֶת־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֶת־
দেখো দিন-আসছে আসছে ঘোষণা- সদাপ্রভুর, এবং-আমি-বপন-করব — কুল- ইস্রায়েলকে এবং-
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H2232 H0853 H3478 H0853

בֵּ֣ית יְהוּדָ֔ה זֶ֥רַע אָדָ֖ם וְזֶ֣רַע בְּהֵמָֽה׃
কুল- যিহূদাকে বীজে মানুষের এবং-বীজে □□□□।
H3588 H3063 H2233 H0120 H2233 H0929

28 וְהָיָ֗ה כַּאֲשֶׁ֤ר שָׁקַ֙דְתִּי֙ עֲלֵיהֶ֔ם לִנְתּ֥וֹשׁ וְלִנְתֹּ֖וץ וְלַהֲרֵֽס׃
এবং-হবে যেমন আমি-সজাগ-ছিলাম তাদের-উপরে উপড়ানোতে এবং-ভাঙতে এবং-ধ্বংস-করতে
H1961 H3588 H8245 H5921 H5428 H5422 H2040

וְלִנְטֹּ֥עַ וְלִבְנ֖וֹת עֲלֵיהֶ֑ם אֶשְׁקֹ֕ד כֵּ֥ן וּלְהָרֵ֖עַ וּלְהַאֲבִֽיד׃
এবং-রোপণ-করতে গড়তে তাদের-উপরে আমি-সজাগ-থাকব তেমনি এবং-অমঙ্গল-করতে, এবং-বিনষ্ট-করতে
H5193 H1129 H5921 H8245 H3651 H7451 H0006

נְאֻם־ יְהוָֽה׃
ঘোষণা- □□□□□□□□□□।
H5002 H3068

29 בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔ם נְאֻם־ יְהוָ֑ה לֹא־ יֹאמְר֤וּ עוֹד֙ אָבוֹת֙ אָכְל֣וּ בֹ֔סֶר וְשִׁנֵּ֥י בָנִ֖ים תִּקְהֶֽינָה׃
সেই-দিনগুলিতে সেই না- তারা-আর-বলবে আর, পিতারা খেয়েছে টক-দ্রাক্ষা এবং-দাঁত সন্তানদের □□□□□-□□□।
H3117 H1992 H3808 H0559 H5750 H0001 H0398 H1155 H8127 H1121 H6949

30 כִּי־ אִם־ אִישׁ בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת כָּל־ הָאָדָם הָאֹכֵל בֹּסֶר הַבֹּסֶר תִּקְהֶיֶנָּה
বরং প্রত্যেকে- ব্যক্তি তার-পাপে মরবে; প্রতিটি- সেই-মানুষের যে-খায় টক-দ্রাক্ষা টাটকা-হবে
H3588 H0376 H5771 H4191 H3605 H0120 H0398 H1155 H6949

ס שִׁנָּיו׃
— □□□-□□□□।
H8127

31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְכָרַתִּי אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל
দেখো দিন-আসছে আসছে ঘোষণা- সদাপ্রভুর, এবং-আমি-স্থাপন-করব কুলের-সাথে- ইস্রায়েলের
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3772 H0854 H1004 H3478

וְאֶת־ בֵּית יְהוּדָה בְּרִית חֲדָשָׁה׃
এবং- কুলের-সাথে- যিহূদার চুক্তি □□□□।
H0854 H1004 H3063 H1285 H2319

32 לֹא כַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־ אֲבוֹתָם בְּיוֹם
না সেই-চুক্তির-মতো যা আমি-স্থাপন-করেছিলাম তাদের-পিতৃপুরুষদের-সাথে সেই-দিনে
H3808 H1285 H3772 H0854 H0001 H3117

אֶת־ הֵפֵרוּ הֵמָּה אֲשֶׁר־ מִצְרָיִם מֵאֶרֶץ לְהוֹצִיאָם בְּיָדָם הֶחֱזַקְתִּי
— ভেঙেছিল তারা যে- মিশরের; দেশ-থেকে তাদের-বের-করতে তাদের-হাত আমি-ধরেছিলাম
H0853 H1992 H4714 H0776 H3318 H3027 H2388

יְהוָה׃ נְאֻם־ בָּם בָּעַלְתִּי וְאָנֹכִי בְּרִיתִי
□□□□□□□□□। ঘোষণা- তাদের তাদের-স্বামী-ছিলাম যদিও-আমি আমার-চুক্তি
H3068 H5002 H1166 H0595 H1285

33 כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרֹת אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי
কারণ এই সেই-চুক্তি যা আমি-স্থাপন-করব — কুলের-সাথে- ইস্রায়েলের পরে
H3588 H2063 H1285 H3772 H0854 H1004 H3478

נְאֻם־ יְהוָה נָתַתִּי אֶת־ תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם וְעַל־
ঘোষণা- সদাপ্রভুর: রাখব আমি- — আমার-ব্যবস্থা তাদের-অন্তরে, এবং-উপরে-
H5002 H3068 H5414 H0853 H8451 H7130 H5921

הָהֵמָּה הַיָּמִים לָהֶם לֵאלֹהִים וְהָיִיתִי אֶכְתְּבֶנָּה עַל־ לִבָּם וְהָיִיתִי לִי לְעָם׃
সেই সেই-দিনগুলির তাদের ঈশ্বর, এবং-আমি-হব আমি-লিখব-তা; তাদের-হৃদয়ে এবং-আমার-হবে- আমার □□□□□।
H1992 H3117 H0430 H1961 H3789 H5921 H1961 H1992 H3605

34 וְלֹא יְלַמְּדוּ עוֹד אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת־ אָחִיו לֵאמֹר
এবং-না তারা-আর-শেখাবে ব্যক্তি — তার-প্রতিবেশীকে এবং-ব্যক্তি — তার-ভাইকে বলে,
H3808 H3925 H5750 H0376 H0853 H7453 H0376 H0853 H0251 H0559

דְּעוּ אֶת־ יְהוָה כִּי־ כוּלָּם יֵדְעוּ אוֹתִי לְמִקְטַנָּם וְעַד־ גְּדוֹלָם
জানো — সদাপ্রভুকে; কারণ- তারা-সকলে জানবে আমাকে ক্ষুদ্রতম-থেকে এবং-পর্যন্ত- মহত্তম,
H3045 H0853 H3068 H3588 H3605 H3045 H0853 H4592 H5704 H1419

נְאֻם־ יְהוָה כִּי אֶסְלַח לַעֲוֹנָם וּלְחַטָּאתָם לֹא אֶזְכָּר־ עוֹד׃
ঘোষণা- সদাপ্রভুর, কারণ আমি-ক্ষমা-করব তাদের-অপরাধ, এবং-তাদের-পাপ না আমি-আর-স্মরণ-করব- □□□□।
H5002 H3068 H3588 H5545 H5771 H2403 H3808 H2142 H5750

35 כֹּה֩ אָמַ֨ר יְהוָ֜ה נֹתֵ֣ן שֶׁ֗מֶשׁ לְאוֹר֙ יוֹמָ֔ם חֻקֹּ֖ת יָרֵ֣חַ וְכוֹכָבִ֑ים
এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু যিনি-দেন সূর্যকে আলো-হিসাবে দিনের, বিধান চাঁদ এবং-তারকারাজি
H3541 H0559 H3068 H5414 H8121 H0216 H3119 H2708 H3394 H3556

רֹגַ֥ע הַיָּ֖ם וַיֶּהֱמ֣וּ גַלָּ֑יו יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃
যিনি-আলোড়িত-করেন সমুদ্রকে এবং-গর্জন-করে তার-ঢেউগুলি; সদাপ্রভু সৈন্যদলের
H7493 H3220 H1993 H1530 H3068 H6635

לְאוֹר֙ לָ֔יְלָה חֻקֹּ֥ת יָרֵ֖חַ וְכוֹכָבִ֑ים
আলো-হিসাবে রাতের; বিধান চাঁদ এবং-তারকারাজি
H0216 H3915 H2708 H3394 H3556

שְׁמֽוֹ׃
□□□□-□□□।
H8034

36 אִם־ יִמֻּ֣שׁוּ הַחֻקִּ֣ים הָאֵ֗לֶּה מִלְּפָנַי֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה זֶ֥רַע יִשְׂרָאֵ֖ל יִשְׁבְּת֣וּ
যদি- সরে-যায় এই-বিধানগুলি আমার-সামনে-থেকে ঘোষণা- সদাপ্রভুর, বংশ থামবে
H4185 H2706 H0428 H6440 H5002 H3068 H2233 H7673

מִֽהְיוֹת֙ גּ֣וֹי לְפָנַ֔י כָּל־ הַיָּמִ֑ים׃ ס
হওয়া-থেকে জাতি আমার-সামনে সমস্ত- □□□। —
H1961 H1471 H6440 H3605 H3117

37 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה אִם־ יִמָּדְד֙וּ שָׁמַ֣יִם מִלְמָ֔עְלָה וְיֵחָקְר֖וּ מֹסְדֵי־
এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু, যদি- মাপা-যায় আকাশ উপর-থেকে এবং-অনুসন্ধান-করা-যায় ভিত্তি-
H3541 H0559 H3068 H4058 H8064 H4605 H2713 H4146

אֶ֔רֶץ לְמָ֖טָּה נַם־ אֲנִ֑י אֶמְאַ֗ס בְּכָל־ זֶ֙רַע֙ יִשְׂרָאֵ֔ל עַל־ כָּל־ אֲשֶׁ֥ר
পৃথিবীর নিচে, তবেই- আমিও প্রত্যাখ্যান-করব সমস্ত- বংশকে ইস্রায়েলের জন্য- সমস্ত- যা
H0776 H4295 H1571 H0589 H3605 H2233 H3478 H5921 H3605 H834

עָשׂ֖וּ נְאֻם־ יְהוָ֥ה׃ ס
তারা-করেছে ঘোষণা- □□□□□□□□□। —
H6213 H5002 H3068

38 הִנֵּ֣ה יָמִ֗ים בָּאִים֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה וְנִבְנְתָ֥ה הָעִ֖יר לַיהוָ֑ה מִמִּגְדַּ֣ל
দেখো দিন-আসছে আসছে ঘোষণা- সদাপ্রভুর, এবং-নির্মিত-হবে নগর সদাপ্রভুর-জন্য মিনার-থেকে
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H1129 H5892 H3068 H4026

חֲנַנְאֵ֖ל שַׁ֥עַר הַפִּנָּֽה׃
হনেলের দরজা-পর্যন্ত □□□□□।
H2606 H8179 H6438

39 וְיָצָ֣א עוֹד֩ קָ֨ו [קוה] נֶ֜גְדּוֹ עַל־ גִּבְעַ֤ת גָּרֵב֙ וְנָסַ֔ב
এবং-বেরিয়ে-যাবে আরও — মাপার-রেখা সামনে উপরে পাহাড় গারেবের; এবং-ঘুরবে
H3318 H5750 H6961 H6957 H5048 H5921 H1389 H1619 H5437

גִּבְעָֽתָה׃
□□□□□-□□□□□□□।
H1601

40 וְכָל־ הָעֵ֣מֶק וְהַפְּגָרִ֣ים וְהַדֶּ֔שֶׁן וְכָל־ [השרמות] הַשְּׂדֵמוֹת֙ עַד־ נַ֣חַל
এবং-সমস্ত- উপত্যকা মৃতদেহের এবং-ছাইয়ের এবং-সমস্ত- — ক্ষেতসমূহ পর্যন্ত- নালা
H3605 H6010 H6297 H1880 H3605 H8309 H7709 H5704

קִדְרוֹ֗ן עַד־ פִּנַּ֛ת שַׁ֥עַר הַסּוּסִ֖ים מִזְרָ֑חָה קֹ֥דֶשׁ לַיהוָ֖ה לֹא־
কিদ্রোণের পর্যন্ত- কোণ দরজার ঘোড়ার পূর্বদিকে পবিত্র-হবে সদাপ্রভুর-জন্য; না-
H6939 H5704 H6438 H8179 H6817 H6924 H3068 H3808

יִנָּתֵ֥שׁ וְלֹא־ יֵהָרֵ֖ס עוֹד֙ לְעוֹלָ֔ם׃ ס
উপড়ানো-হবে এবং-না- আর ভাঙা-হবে আর □□□□□□। —
H5428 H3808 H2040 H5750 H5769

Chapter 32

1 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁר־הָיָ֣ה אֶל־יִרְמְיָ֔הוּ מֵאֵ֖ת יְהוָ֑ה]בשנת[(בַּשָּׁנָ֗ה) הָעֲשִׂרִית
সেই-বাক্য যা- এসেছিল কাছে- যিরমিয়ের থেকে সদাপ্রভুর — বছরে দশম
H1697 H834 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H8141 H8141 H6224

לְצִדְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֗ה הִ֣יא הַשָּׁנָה֮ שְׁמֹנֶ֣ה־עֶשְׂרֵה֒ שָׁנָ֣ה לְנְבוּכַדְרֶאצַּ֖ר׃
সিদিকিয়ের রাজা যিহূদার; সেটা সেই-বছর আঠারো- বছর তম □□□□□□□□□□□□□□□।
H6667 H4428 H3063 H1931 H8141 H8083 H8141 H6240 H5019

2 וְאָ֣ז חֵ֣יל מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֗ל צָרִים֙ עַל־ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וְיִרְמְיָ֥הוּ
আর-তখন সৈন্যদল রাজা ব্যাবিলনের অবরোধ-করেছিল — যিরূশালেমকে; আর-যিরমিয়
H2428 H4428 H0894 H6696 — H3389 H3414

הַנָּבִ֔יא הָיָ֖ה כָּלוּא֑ בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֗ה אֲשֶׁ֤ר בֵּית־ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָה׃
সেই-ভাববাদী ছিলেন বন্দী প্রাঙ্গণে প্রহরীদের, যা রাজবাড়িতে- রাজা □□□□□□□□।
H5030 H1961 H3607 H2691 H4307 H834 H1004 H4428 H3063

3 אֲשֶׁ֣ר כְּלָאוֹ֮ צִדְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָה֒ לֵאמֹ֗ר עַל־ מַדּ֤וּעַ֙ אַתָּ֣ה נִבָּ֔א
যেখানে তাকে-বন্দী-করেছিলেন সিদিকিয় রাজা- যিহূদার বলে, কেন তুমি ভবিষ্যদ্বাণী-করছ
H834 H3607 H6667 H4428 H3063 H0559 H4069 H859 H5012

הִנְנִ֣י נֹתֵ֗ן אֶת־ הָעִיר֙ הַזֹּ֣את בְּיַד֙ מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל וּלְכָדָ֖הּ׃
দিচ্ছি — এই-নগরটিকে হাতে রাজা- ব্যাবিলনের □□-□□-□□□-□□□□।
H5414 H0853 H5892 H2063 H3027 H4428 H0894 H3920

4 וְצִדְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָה֮ לֹ֣א יִמָּלֵט֒ מִיָּד֙ הַכַּשְׂדִּ֔ים כִּ֥י הִנָּתֹ֖ן תִּנָּתֵ֑ן
আর-সিদিকিয় রাজা যিহূদার না রক্ষা-পাবেন হাত-থেকে কলদীয়দের; কারণ নিশ্চয়ই সমর্পিত-হবেন
H6667 H4428 H3063 H3808 H4422 H3027 H3778 H3588 H5414 H5414

וְדִבֶּר־ פִּ֣יו פֶּה־ עִם־ וְעֵינָ֣יו אֶת־]עינו[בְּיַד֙ מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל
আর-কথা-বলবে- তার-মুখ সাথে- তার-মুখের, আর-তার-চোখ — — ব্যাবিলনের, রাজা- হাতে
H1696 H6310 H5973 H6310 H5869 H853 H853 H0894 H4428 H3027

(עֵינָ֖יו) תִּרְאֶ֥ינָה׃
তার-চোখকে □□□□□।
H5869 H7200

5 וּבָבֶ֖ל יוֹלֵ֑ךְ וְשָׁ֣ם יִהְיֶ֔ה עַד־ פָּקְדִ֥י אֹת֖וֹ נְאֻם־ יְהוָ֑ה
আর-ব্যাবিলনে নিয়ে-যাবে আর-সেখানে সে-থাকবে পর্যন্ত- আমার-দর্শন-দেওয়া তাকে ঘোষণা- সদাপ্রভুর;
H0894 H3212 H8033 H1961 H5704 H6485 H853 H5002 H3068

כִּ֣י תִלָּחֲמ֔וּ אֶת־ הַכַּשְׂדִּ֖ים לֹ֣א תַצְלִ֑יחוּ׃ פ
কারণ যদি-তোমরা-যুদ্ধ-করো — কলদীয়দের-সাথে না □□□-□□□। —
H3588 H3898 H854 H3778 H3808 H6743

6 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֔הוּ דְּבַר־ הָיָ֥ה יְהוָ֖ה אֵלַ֑י לֵאמֹ֖ר׃
আর-বললেন যিরমিয়, বাক্য- এসেছিল সদাপ্রভুর আমার-কাছে □□□।
H0559 H3414 H1697 H1961 H3068 H0413 H0559

7 הִנֵּה חֲנַמְאֵל בֶּן־שַׁלֻּם דֹּדְךָ בָּא אֵלֶיךָ לֵאמֹר קְנֵה־לְךָ
দেখো হমেল পুত্র- শল্লুমের চাচা তোমার-কাছে বলতে, কিনে-নাও তোমার-জন্য
H2009 H2601 H7967 H1730 H0413 H0559 H7069

אֶת־ שָׂדִי אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת כִּי לְךָ מִשְׁפַּט הַגְּאֻלָּה לְקָנוֹת׃
— আমার-জমিটি যা অনাথোতে, কারণ তোমার অধিকার মুক্তির-জন্য □□□□□।
H0853 H6068 H4941 H1353 H7069

8 וַיָּבֹא אֵלַי חֲנַמְאֵל בֶּן־דֹּדִי כִּדְבַר יְהוָה אֶל־ חֲצַר
আর-এলেন আমার-কাছে হমেল পুত্র- আমার-চাচার বাক্য-অনুসারে সদাপ্রভুর কাছে- প্রাঙ্গণে
H0935 H0413 H2601 H1730 H1697 H3068 H0413

הַמַּטָּרָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קְנֵה־נָא אֶת־ שָׂדִי אֲשֶׁר־ בַּעֲנָתוֹת אֲשֶׁר וְאֲשֶׁר
প্রহরীদের আর-বললেন আমাকে, কিনে-নাও আমার-জমিটি যা- অনাথোতে যা
H4307 H0559 H0413 H7069 H4994 H0853 H0776 H1144 H3068 H1697 H3045 H1931

הִוא׃ יְהוָה דְּבַר־ כִּי לָךְ לְךָ וְאֵדָע מִשְׁפַּט הַיְרֻשָּׁה וּלְךָ הַגְּאֻלָּה קְנֵה־
□□□□। সদাপ্রভুর বাক্য- যে নিজের-জন্য; আর-আমি-বুঝলাম অধিকার উত্তরাধিকারের আর-তোমার মুক্তির, কিনে-নাও-
H1931 H3068 H1697 H3045 H4941 H3425 H1353 H7069

9 וָאֶקְנֶה אֶת־ הַשָּׂדֶה מֵאֵת חֲנַמְאֵל בֶּן־ דֹּדִי אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת
আর-আমি-কিনলাম — সেই-জমিটি থেকে হমেলের পুত্র- চাচার আমার-যা অনাথোতে;
H7069 H0853 H0854 H2601 H1730 H6068

וָאֶשְׁקְלָה־ לוֹ אֶת־ הַכֶּסֶף שִׁבְעָה שְׁקָלִים וַעֲשָׂרָה הַכָּסֶף׃
আর-আমি-ওজন-করে-দিলাম- তাকে — সেই-রূপা, সাতটি শেকল আর-দশ □□□□□।
H8254 H3701 H7651 H8255 H6235 H3701

10 וָאֶכְתֹּב בַּסֵּפֶר וָאֲחַתֹּם וָאָעֵד עֵדִים וָאֶשְׁקֹל
আর-আমি-লিখলাম দলিলে আর-সীলমোহর-করলাম, আর-সাক্ষী-রাখলাম সাক্ষীদের আর-ওজন-করলাম
H3789 H2856 H5707 H8254

בְּמֹאזְנָיִם׃ הַכָּסֶף
□□□□□□□□□□□□□□□। সেই-রূপা
H3976 H3701

11 וָאֶקַּח אֶת־ סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶת־ הֶחָתוּם וְהַחֻקִּים וְאֶת־
আর-আমি-নিলাম — দলিল ক্রয়ের, — সীলমোহরকৃত-অংশ আদেশ আর-বিধানগুলির আর-
H3947 H0853 H4736 H0853 H2856 H4687 H2706 H0853

הַגָּלוּי׃
□□□□-□□□□□।
H1540

12 וָאֶתֵּן אֶת־ הַמִּקְנָה הַסֵּפֶר אֶל־ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּהוּ בֶּן־ מַחְסֵיָהוּ
আর-আমি-দিলাম — ক্রয়ের সেই-দলিল কাছে- বারূকের পুত্র- নেরিয়ের পুত্র- মহসেয়ের
H5414 H0853 H4736 H0413 H1263 H5374 H4271

לְעֵינֵי חֲנַמְאֵל דֹּדִי וּלְעֵינֵי הָעֵדִים הַכֹּתְבִים בְּסֵפֶר הַמִּקְנָה
চোখের-সামনে হমেলের আমার-চাচার আর-চোখের-সামনে সেই-সাক্ষীদের যারা-স্বাক্ষর-করেছিল দলিলে ক্রয়ের,
H2601 H1730 H5707 H3789 H4736

לְעֵינֵי כָּל־ הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה׃
চোখের-সামনে সমস্ত- ইহুদীদের যারা-বসে-ছিল প্রাঙ্গণে □□□□□□□□□।
H3605 H3064 H3427 H4307

13 וְאָצַוֵּה֙ אֶת־ בָּרוּךְ֙ לְעֵינֵיהֶ֔ם לֵאמֹֽר׃
আর-আমি-আদেশ-দিলাম — বারূককে তাদের-সামনে □□□।
H6680 H0853 H1263 H0559

14 כֹּֽה־ אָמַ֞ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙ לָקוֹחַ֙ אֶת־ הַסְּפָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה אֵ֖ת
এই-কথা- বলেছেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের ঈশ্বর ইস্রায়েলের, নাও — এই-দলিলগুলি এই,
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H3947 H0853 H0428 H0853

וּנְתַתָּ֣ם הַזֶּ֑ה הַגָּלוּי֙ סֵ֣פֶר וְאֶת־ הֶחָתוּם֒ וְאֵת֙ הַזֶּ֔ה הַמִּקְנָ֖ה סֵ֥פֶר
আর-রাখো-তাদের এই, খোলা দলিল আর- সীলমোহরকৃত-অংশ আর- এই ক্রয়ের দলিল
H5414 H2088 H1540 H5612 H0853 H2856 H0853 H2088 H4736 H5612

בְּכְלִי־ חֶ֖רֶשׂ לְמַ֣עַן יַעַמְד֥וּ יָמִ֛ים רַבִּ֥ים׃ ס
পাত্রে- মাটির, যেন তারা-টিকে-থাকে দিন □□□□□। —
H3627 H2789 H4616 H5975 H3117 H7227

15 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙ עוֹד֙ יִקָּנ֣וּ בָתִּ֔ים וְשָׂדֹ֖ות
কারণ এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের ঈশ্বর ইস্রায়েলের, আবার কেনা-হবে ঘরবাড়ি আর-জমি
H3588 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H5750 H7069 H1004 H7704

בָּאָ֥רֶץ הַזֹּֽאת׃ פ וּכְרָמִ֖ים
দেশে □□। — আর-দ্রাক্ষাক্ষেত্র
H0776 H2063 H3754

16 וְאֶתְפַּלֵּ֣ל אֶל־ יְהוָ֣ה אַחֲרֵי֮ תִּתִּי֒ אֶת־ סֵ֣פֶר הַמִּקְנָ֗ה אֶל־
আর-আমি-প্রার্থনা-করলাম কাছে- সদাপ্রভুর পরে আমার-দেওয়া — দলিল ক্রয়ের কাছে-
H6419 H0413 H3068 H0310 H5414 H0853 H5612 H4736 H0413

לֵאמֹֽר׃ נֵרִיָּ֖ה בֶּן־ בָּרוּךְ֙
□□□। নেরিয়ের পুত্র- বারূকের
H0559 H5374 H1121 H1263

17 אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנֵּ֥ה עָשִׂ֖יתָ אֶת־ הַשָּׁמַ֣יִם וְאֶת־ הָאָ֑רֶץ בְּכֹחֲךָ֙
হায় প্রভু সদাপ্রভু! দেখো সৃষ্টি-করেছেন — আকাশমণ্ডল আর- পৃথিবী আপনার-শক্তিতে
H0162 H0136 H3069 H2009 H6213 H0853 H8064 H0853 H0776 H3581

וּבִזְרֹעֲךָ֖ הַנְּטוּיָ֑ה לֹא־ יִפָּלֵ֥א מִמְּךָ֖ כָּל־ דָּבָֽר׃
আর-আপনার-বাহুতে প্রসারিত; না- অসম্ভব আপনার-পক্ষে কোনো- □□□□। H1697
H2220 H5186 H3808 H6381 H4480 H3605

הַגָּד֣וֹל

মহান

18 עֹשֶׂ֤ה חֶ֙סֶד֙ לַאֲלָפִ֔ים וּמְשַׁלֵּ֥ם עֲוֹ֛ן אֲבֹ֖ות בְּנֵיהֶ֑ם הָאֵ֣ל הַגִּבֹּ֣ור
যিনি-করেন দয়া হাজার-হাজারকে, আর-প্রতিফল-দেন পাপ পিতাদের মধ্যে- কোলে তাদের-সন্তানদের সেই-ঈশ্বর পরাক্রমশালী,
H6213 H2617 H0505 H7999 H5771 H1 H0413 H2436 H1121 H0410 H1368

יְהוָ֥ה צְבָאוֹת֖ שְׁמֹֽו׃
সদাপ্রভু সৈন্যদলের □□□□-□□□। H8034
H3068 H6635

19 גְּדֹ֤ל הָעֵצָה֙ וְרַ֣ב הָעֲלִילִ֔יָה אֲשֶׁר־ עֵינֶ֥יךָ פְקֻחֹ֖ות עַל־ כָּל־ דַּרְכֵ֣י בְנֵי
মহান পরামর্শে আর-শক্তিশালী কর্মে; যাঁর- চোখ খোলা উপরে- সমস্ত- পথের সন্তানদের
H1419 H6098 H7227 H5950 H834 H6491 H5921 H3605 H1870 H1121

אָדָ֔ם לָתֵ֖ת לְאִ֣ישׁ כִּדְרָכָ֑יו וְכִפְרִ֖י מַעֲלָלָֽיו׃
মানুষের, দিতে প্রত্যেককে তার-পথ-অনুসারে আর-ফল-অনুসারে □□□-□□□□□। H4611
H120 H5414 H0376 H1870 H6529

20 אֲשֶׁר־ שַׂמְתָּ אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה
যিনি- স্থাপন-করেছেন চিহ্ন আর-অলৌকিক-কার্য দেশে- মিশরের পর্যন্ত- আজকের- এই-দিন,
H0226 H4159 H0776 H4714 H5704 H3117 H2088

וּבְיִשְׂרָאֵל וּבָאָדָם וַתַּעֲשֶׂה־ לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה׃
আর-ইস্রায়েলে আর-মানবজাতিতে; আর-আপনি-অর্জন-করেছেন- আপনার-জন্য নাম আজকের-মতো ।
H3478 H0120 H8034 H3117 H2088

21 וַתּוֹצֵא אֶת־ עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֹתוֹת
আর-আপনি-বের-করেছেন — আপনার-প্রজাকে — ইস্রায়েলকে দেশ-থেকে মিশরের, চিহ্নে
H3318 H0853 H0853 H5971 H3478 H0776 H4714 H0226

וּבְמוֹפְתִים וּבְיָד וּבִזְרוֹעַ חֲזָקָה וּבְמוֹרָא גָּדוֹל׃
আর-অলৌকিক-কার্যে আর-হাতে আর-বাহুতে শক্তিশালী আর-ভয়ে প্রসারিত, ।
H4159 H3027 H0248 H2389 H4172 H5186

22 וַתִּתֶּן לָהֶם אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתָּ
আর-আপনি-দিয়েছেন তাদের — এই-দেশটি এই, যা- আপনি-শপথ-করেছিলেন
H5414 H0853 H0776 H2063 H0834 H7650

לַאֲבוֹתָם לָתֶת לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
তাদের-পিতৃপুরুষদের-কাছে দিতে তাদের, দেশ প্রবাহিত দুধে ।
H0001 H5414 H0776 H2100 H2461 H1706

23 וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ וְלֹא־ שָׁמְעוּ בְקוֹלֶךָ [וּבתורתך]
আর-তারা-এসেছিল আর-অধিকার-করেছিল কিন্তু-না- তারা-শুনেছিল আপনার-কণ্ঠে —
H0935 H3423 H3808 H8085 H6963 H8451

(וּבְתוֹרָתְךָ לֹא־ הָלָכוּ וְאֹתָם אֲשֶׁר־ כָּל־ צִוִּיתָה לָהֶם
আর-আপনার-ব্যবস্থায় না- তারা-চলেছিল; সেটা, যা সমস্ত- আপনি-আদেশ-দিয়েছিলেন তাদের
H8451 H3808 H1980 H0853 H0834 H3605 H6680

לַעֲשׂוֹת לֹא וַיַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוִּיתָם וְלֹא עָשִׂיתָ׃
করতে না তারা-করেছিল; আর-আপনি-ঘটিয়েছেন তাদের-উপর — সমস্ত- এই-অমঙ্গল ।
H6213 H3808 H6213 H0853 H3605 H7451 H0853 H2063

24 הִנֵּה הַסֹּלְלוֹת בָּאוּ הָעִיר לְלָכְדָהּ וְהָעִיר נִתְּנָה בְּיַד
দেখো অবরোধ-ঢিবিগুলি এসেছে নগরের-কাছে তাকে-দখল-করতে, আর-নগর সমর্পিত-হয়েছে হাতে
H2009 H5550 H0935 H3920 H5892 H5414 H3027

הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עָלֶיהָ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרָעָב וְהַדֶּבֶר וַאֲשֶׁר
কলদীয়দের যারা-যুদ্ধ-করছে তার-বিরুদ্ধে কারণে তরবারির আর-দুর্ভিক্ষের আর-মহামারীর; আর-যা
H3778 H3898 H6440 H2719 H7458 H1698 H834

דִּבַּרְתָּ הָיָה וְהִנֵּךְ רֹאֶה׃
আপনি-বলেছিলেন ঘটেছে আর-দেখো-আপনি ।
H1696 H1961 H2009 H7200

25 וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי יְהוִה קְנֵה־ לְךָ הַשָּׂדֶה בַּכֶּסֶף
আর-আপনি বলেছেন আমাকে, হে-প্রভু সদাপ্রভু, কিনে-নাও- আপনার-জন্য সেই-জমিটি রূপা-দিয়ে
H5892 H0559 H0413 H0136 H3069 H7069 H3701

וְהָעֵדִים הָעֵד וְהָעִיר בְּיַד נִתְּנָה הַכַּשְׂדִּים׃
আর-সাক্ষী-রাখো আর-সাক্ষীদের; অথচ-নগর সমর্পিত-হয়েছে হাতে ।
H5707 H5892 H5414 H3027 H3778

26 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
আর-এসেছিল বাক্য- সদাপ্রভুর কাছে- যিরমিয়ের ।
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

27 הִנֵּה יְהוָה אֲנִי בָּשָׂר כָּל־ אֱלֹהֵי כָּל־ יִפָּלֵא הֲמִמֶּנִּי דָּבָר׃
দেখো সদাপ্রভু আমি দেহের; সমস্ত- ঈশ্বর সদাপ্রভু আমি কিছু? কোনো- অসম্ভব আমার-পক্ষে-কি
H2009 H0589 H3068 H0430 H3605 H1320 H3605 H6381 H1697

28 לָכֵן הִנֵּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־ הַזֹּאת הָעִיר בְּיַד הַכַּשְׂדִּים
তাই এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু, দেখো-আমি দিচ্ছি — এই-নগরকে হাতে কলদীয়দের
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0853 H2063 H3027 H3778

וְלָכְדָה׃ מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר בָּבֶל בְּיַד וְהִצִּיתוּ
আর-হাতে নবূখদ্‌নিৎসরের রাজা- ব্যাবিলনের আর-আগুন-ধরাবে
H3027 H5019 H4428 H0894 H3920

29 וּבָאוּ הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עַל־ הַזֹּאת הָעִיר עַל־ אֶת־ הָעִיר
আর-আসবে কলদীয়রা যারা-যুদ্ধ-করছে — এই এই-নগরের — এই-নগরে
H0935 H3778 H3920 H2063 H5921 H0853 H5892

וְאֵת הַבָּתִּים אֲשֶׁר עַל־ קִטְּרוּ
আর- আর-পুড়িয়ে-দেবে-তাকে, যেগুলির ছাদে-ধূপ-জ্বালিয়েছে —
H0853 H8313 H0834 H1004 H6999

הַזֹּאת בָּאֵשׁ
এই আগুনে
H2063 H0784

לְמַעַן אֲחֵרִים לֵאלֹהִים נָסְכִים וְהִסְכוּ לַבַּעַל גַּגֹּתֵיהֶם
যেন অন্য, দেবতাদের-উদ্দেশ্যে পানীয়-নৈবেদ্য আর-ঢেলেছে বায়ালের-উদ্দেশ্যে তাদের-ছাদে
H4616 H0312 H0430 H5262 H1632 H1406

לְהַכְעִסֵנִי׃
H3707

30 כִּי־ הָיוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אַךְ עָשִׂים הָרַע בְּעֵינָי
কারণ- ছিল সন্তানেরা- ইস্রায়েলের আর-সন্তানেরা যিহূদার শুধুমাত্র করেছে মন্দ আমার-দৃষ্টিতে
H1961 H1121 H3478 H1121 H3063 H0389 H6213 H5869

נְאֻם־ מִנְּעוּרֹתֵיהֶם כִּי בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אַךְ מַכְעִסִים אֹתִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם
ঘোষণা- তাদের-যৌবন-থেকে; কারণ সন্তানেরা- ইস্রায়েলের শুধুমাত্র ক্রুদ্ধ-করেছে আমাকে কাজ-দিয়ে তাদের-হাতের
H5002 H4480 H5271 H3478 H0389 H3707 H0853 H4639 H3027

יְהוָה׃
H3068

31 כִּי עַל־ אַפִּי וְעַל־ חֲמָתִי הָיְתָה לִּי הָעִיר הַזֹּאת
কারণ কারণে- আমার-ক্রোধের আর-কারণে- আমার-রোষের ছিল আমার-কাছে এই-নগর এই
H3588 H5921 H0639 H5921 H2534 H1961 H0413 H5892 H2063

לְמִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּנוּ אֹתָהּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְהָסִירָהּ
থেকে- সেই-দিন যেদিন তারা-গড়েছিল সেটাকে আর-পর্যন্ত আজকের- এই-দিন, সরিয়ে-দিতে-তাকে
H4480 H3117 H0834 H1129 H0853 H5704 H3117 H2088 H5493

מֵעַל פָּנָי׃
থেকে
H6440

32 עַל־ כָּל־ רָעַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ
সমস্ত- কারণে মন্দতা সন্তানদের- ইস্রায়েলের আর-সন্তানদের যিহূদার, যা তারা-করেছে
H3605 H3478 H3063

לְהַכְעִסֵּנִי בְּמָה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם כֹּהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם
আমাকে-ক্রুদ্ধ-করতে, তারা তাদের-রাজারা তাদের-প্রধানেরা, তাদের-যাজকেরা আর-তাদের-ভাববাদীরা,
H3707 H1992 H4428 H8269 H3548 H5030

וְאִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
আর-প্রত্যেক-ব্যক্তি যিহূদার আর-বাসিন্দারা □□□□□□□□□□□□।
H0376 H3063 H3427 H3389

33 וַיִּפְנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים וְלַמֵּד וְלַמֵּד אֹתָם הַשְׁכֵּם וְלַמֵּד
আর-তারা-ফিরিয়েছে আমার-দিকে পৃষ্ঠ আর-না মুখ; আর-শেখালেও তাদের ক্রমাগত আর-শেখালেও,
H6437 H0413 H6203 H3808 H6440 H3925 H0853 H7925 H3925

וְאֵינָם שֹׁמְעִים לָקַחַת מוּסָר׃
আর-তারা-নয় শুনছে গ্রহণ-করতে □□□□□□।
H0369 H8085 H3947 H4148

34 וַיָּשִׂימוּ שִׁקּוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר־ נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו
আর-তারা-স্থাপন-করেছে তাদের-ঘৃণিত-প্রতিমা সেই-গৃহে যার- ডাকা-হয়- আমার-নাম তার-উপরে
H8251 H7121 H8034

לְטַמְּאוֹ׃
□□□□□-□□□□-□□□□।

35 וַיִּבְנוּ אֶת־ בָּמוֹת הַבַּעַל אֲשֶׁר בְּגֵי בֶן־ הִנֹּם לְהַעֲבִיר
আর-তারা-নির্মাণ-করেছে — উচ্চস্থান বায়ালের যা উপত্যকায় পুত্র- হিন্নোমের, চালান-করতে
H1129 H0853 H1116 H1168 H1516 H2011

בְּנֵיהֶם וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם לַמֹּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא־ צִוִּיתִים
তাদের-পুত্রদের আর- তাদের-কন্যাদের মোলকের-উদ্দেশ্যে, যা না- আমি-আদেশ-দিইনি
H0853 H1323 H4432 H3808 H6680

וְלֹא עָלְתָה לִבִּי עַל־ לַעֲשׂוֹת הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת לְמַעַן הַחֲטִיא(]החטין[) יְהוּדָה׃ ס
আর-না- উদিত-হয়েছে আমার-হৃদয়ে — করতে এই-ঘৃণিত-কাজ এই, যেন পাপে-ফেলে — □□□□□□□□□। — —
H3808 H5927 H3808 H6440 H8441 H2063 H4616 H2398 H2398 H3063 H0853

36 וְעַתָּה לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר
আর-এখন তাই এই-কথা- বলেছেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের বিষয়ে- এই-নগর এই যার-সম্বন্ধে
H6258 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H2063 H0834

אַתֶּם אֹמְרִים נִתְּנָה בְיַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדָּבֶר׃
তোমরা বলছ, সমর্পিত-হয়েছে হাতে রাজা- ব্যাবিলনের তরবারিতে আর-দুর্ভিক্ষে আর-মহামারীতে:
H0559 H5414 H3027 H4428 H0894 H2719 H7458 H1698

37 הִנְנִי מְקַבְּצָם עַל־כָּל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הַדַּחְתִּים שָׁם
দেখো-আমি জড়ো-করছি-তাদের সমস্ত- দেশগুলি-থেকে যেখানে আমি-তাড়িয়ে-দিয়েছিলাম-তাদের সেখানে
H2009 H6908 H3605 H0776 H5080 H8033

בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי וּבְקֶצֶף גָּדוֹל וְהֵשַׁבְתִּים אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה
আমার-ক্রোধে আর-আমার-রোষে আর-ক্ষোভে মহান; আর-আমি-ফিরিয়ে-আনব-তাদের কাছে- এই-স্থানে
H0639 H2534 H7725 H0413 H4725

וְהֹשַׁבְתִּים לָבֶטַח׃
আর-বসতি-দেব-তাদের □□□□□□□।
H3427 H0983

38 וְהָיוּ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃
আর-তারা-হবে আমার প্রজা, আর-আমি হব তাদের □□□□□।
H1961 H0589 H1961 H0430

39 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְדֶרֶךְ אֶחָד לְיִרְאָה אוֹתִי כָּל־הַיָּמִים
আর-আমি-দেব তাদের হৃদয় একটি, আর-পথ একটি ভয়-করতে আমাকে সমস্ত- দিন,
H5414 H3824 H0259 H1870 H0259 H3372 H0853 H3605 H3117

לְטוֹב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם׃
মঙ্গলের-জন্য তাদের আর-তাদের-সন্তানদের □□□□□-□□□।
H3190 H0853 H0310

40 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא־אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם
আর-আমি-স্থাপন-করব তাদের-সাথে চুক্তি চিরকালের, যে না- আমি-ফিরে-যাব তাদের-পিছন-থেকে
H3772 H1285 H5769 H3808 H7725

וְאֶת־יִרְאָתִי אֶתֵּן בְּלִבָּם אֶל־סוּר מֵעָלָי׃
আর- আমার-ভয় আমি-দেব তাদের-হৃদয়ে, যেন-না সরে-যায় □□□□-□□□-□□□□।
H0853 H3374 H5414 H3824 H1115 H5493

וְאֶת־אוֹתָם לְהֵיטִיב וְשָׂשְׂתִי עֲלֵיהֶם וּנְטַעְתִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת
আর- তাদের; মঙ্গল-করতে আর-আমি-আনন্দ-করব তাদের-উপরে আর-আমি-রোপণ-করব-তাদের দেশে এই
H0853 H2895 H7797 H5193 H0776 H2063

41 בֶּאֱמֶת בְּכָל־לִבִּי וּבְכָל־נַפְשִׁי׃ ס
সত্যে, সমস্ত- আমার-হৃদয়ে আর-সমস্ত- □□□□-□□□□□□।
H0571 H3605 H3824 H3605 H5315

42 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל־הָעָם הַזֶּה אֶת־כָּל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת כֵּן אֲנִכִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר
কারণ- এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু, যেমন আমি-এনেছি উপরে- এই-প্রজার — সমস্ত- এই-অমঙ্গল মহান এই, তেমনি আমি আনছি তাদের-উপরে — সমস্ত- সেই-মঙ্গল যা
H0559 H3068 H0935 H0413 H2088 H0853 H3605 H7451 H2063 H3651 H0595 H0935 H0853 H3605 H2896 H0834

אֲנִי דֹבֵר עֲלֵיהֶם׃
আমি বলছি □□□□□-□□□□□□।
H0595 H1696

43 וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים שְׁמָמָה הִיא מֵאֵין אָדָם וּבְהֵמָה נִתָּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים׃
আর-কেনা-হবে জমি দেশে এই, যার-বিষয়ে তোমরা বলছ, ধ্বংসস্থান এটা ছাড়া মানুষ আর-পশু, সমর্পিত-হয়েছে হাতে □□□□□□□□□।
H7069 H7704 H2063 H0834 H0859 H0559 H8074 H1931 H0369 H0120 H0929 H5414 H3027 H3778

44 שָׂדֹות בַּכֶּסֶף יִקְנוּ וְכָתוֹב וּבַסֵּפֶר וְחָתוֹם וְהָעֵד עֵדִים
জমি রূপায় কেনা-হবে আর-লেখা-হবে দলিলে আর-সীলমোহর-হবে আর-সাক্ষী-রাখা-হবে সাক্ষীদের
H7704 H3701 H7069 H3789 H5612 H2856 H5707

הָהָר וּבְעָרֵי יְהוּדָה וּבְעָרֵי יְרוּשָׁלַם וּבִסְבִיבֵי בִּנְיָמִן בְּאֶרֶץ
পাহাড়ের আর-নগরগুলিতে যিহূদার আর-নগরগুলিতে যিরূশালেমের আর-চারপাশে বিন্যামীনের দেশে
H2022 H3063 H3389 H5439 H1144 H0776

שְׁבוּתָם אֶת־ אֲשִׁיב כִּי־ הַנֶּגֶב וּבְעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי
তাদের-বন্দিদশা — আমি-ফিরিয়ে-আনব কারণ- দক্ষিণের; আর-নগরগুলিতে সমভূমির আর-নগরগুলিতে
H7622 H0853 H7725 H5045 H8219

פ יְהוָה׃ נְאֻם־
— □□□□□□□□□। ঘোষণা-
H3068 H5002

Chapter 33

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ שֵׁנִית וְהוּא עוֹדֶנּוּ עָצוּר בַּחֲצַר
আর-এসেছিল বাক্য- সদাপ্রভুর কাছে- যিরমিয়ের দ্বিতীয়বার; আর-তিনি তখনো বন্দী-ছিলেন প্রাঙ্গণে
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H8145 H1931 H5750 H6113

לֵאמֹר׃ הַמַּטָּרָה
□□□। প্রহরীদের
H0559 H4307

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה עֹשֶׂה יְהוָה יוֹצֵר אוֹתָהּ לַהֲכִינָהּ יְהוָה שְׁמוֹ׃
এই-কথা- বলেছেন সদাপ্রভু যিনি-তা-গড়েছেন; সদাপ্রভু যিনি-গঠন-করেছেন তাকে স্থাপন-করতে; সদাপ্রভু
H3541 H0559 H3068 H6213 H3335 H0853 H3559 H3068

□□□□-□□□।
H8034

3 קְרָא אֵלַי וְאֶעֱנֶךָּ וְאַגִּידָה לְךָ גְּדֹלוֹת וּבְצֻרוֹת לֹא יָדַעְתָּם׃ ס
ডাকো আমাকে আর-আমি-তোমাকে-উত্তর-দেব; আর-আমি-জানাব তোমাকে মহান-কিছু আর-গোপনীয় যা-না — □□□□-□□□□। সে
H7121 H0413 H6030 H5046 H1419 H3808 H3045

4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־ בָּתֵּי הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל־ הַסֹּלְלוֹת הַנִּתָּצִים יְהוּדָה מַלְכֵי בָּתֵּי וְעַל־ הֶחָרֶב׃
কারণ এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের, এই-নগরের ঘরগুলির বিষয়ে- আর-দিকে- অবরোধ-ঢিবির দিকে- যা-ভেঙে-ফেলা-হয়েছে যিহূদার রাজাদের ঘরগুলির আর-বিষয়ে- □□□□□□□□। তরোয়াল
H3588 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5921 H2063 H5550 H0413 H5422 H3063 H4428 H1004 H5921 H2719

5 בָּאִים לְהִלָּחֵם֙ אֶת־ הַכַּשְׂדִּ֔ים וּלְמַלְאָ֖ם אֶת־ פִּגְרֵ֣י הָאָדָ֑ם
যারা-আসছে যুদ্ধ-করতে — কলদীয়দের-সাথে আর-পূর্ণ-করতে-তাদের মৃতদেহ-দিয়ে মানুষের,
H0935 H3605 H0853 H3778 H4390 H6297 H0120

אֲשֶׁר־ הִכֵּיתִי֙ בְּאַפִּ֣י וּבַחֲמָתִ֔י וַאֲשֶׁ֥ר הִסְתַּרְתִּי֙ פָּנַ֔י
যাদের- আমি-আঘাত-করেছি আমার-ক্রোধে আর-আমার-রোষে; আর-যার আমি-লুকিয়েছি আমার-মুখ
H5221 H0639 H2534 H0834 H5641 H6440

מֵהָעִ֥יר הַזֹּ֖את עַל־ כָּל־ רָעָתָֽם׃
এই নগর-থেকে কারণে সমস্ত- □□□□□-□□□□□□□□।
H2063 H3605

6 הִנְנִי֙ מַעֲלֶ֣ה־ לָ֔הּ אַרְכָּ֖ה וּמַרְפֵּ֑א וְגִלֵּיתִ֥י לָהֶ֖ם עֶתֶ֥רֶת שָׁלֽוֹם׃
দেখো-আমি আনছি- তাকে সুস্থতা আর-নিরাময় আর-আমি-প্রকাশ-করব তাদের-কাছে প্রাচুর্য শান্তির □□-□□□□□□।
H2009 H5927 H1992 H0724 H4832 H7495 H6283 H7965 H0571

7 וְהֵשַׁבְתִּי֙ אֶת־ שְׁבוּת֙ יְהוּדָ֔ה וְאֶת־ שְׁבוּת֖ יִשְׂרָאֵ֑ל וּבְנִתִּ֖ים כְּבָרִאשֹׁנָֽה׃
আর-আমি-ফিরিয়ে-আনব — বন্দিদশা যিহূদার আর- বন্দিদশা ইস্রায়েলের; আর-গড়ে-তুলব-তাদের □□□□-□□□।
H7725 H0853 H7622 H3063 H0853 H7622 H3478 H1129 H7223

8 וְטִהַרְתִּ֖ים מִכָּל־ עֲוֹנָ֑ם אֲשֶׁ֥ר חָטְא֨וּ־ לִ֜י וְסָלַחְתִּ֗י לְכֹל־ (לְכָל־) עֲוֹנֹתֵיהֶם֙ אֲשֶׁ֣ר חָטְא֤וּ־ לִי֙ וַאֲשֶׁ֣ר פָּשְׁע֔וּ בִּ֖י׃
আর-শুদ্ধ-করব-তাদের পাপ-থেকে সমস্ত- যা-দিয়ে আমার-বিরুদ্ধে; আর-আমি-ক্ষমা-করব তাদের-পাপগুলি যা-দিয়ে আমার-বিরুদ্ধে, আর-যা-দিয়ে □□□□-□□□□□□□□।
H2891 H3605 H5771 H0834 H2398 H5545 H3605 H3605 H6586 H2398

9 וְהָיְתָ֨ה לִ֜י לְשֵׁ֣ם לְשָׂשׂ֗וֹן לִתְהִלָּה֙ וּלְתִפְאֶ֔רֶת לְכֹ֖ל גּוֹיֵ֣י הָאָ֑רֶץ אֲשֶׁ֣ר יִשְׁמְע֗וּ אֶת־ כָּל־ הַטּוֹבָ֤ה אֲנֹכִי֙ עֹשֶׂ֣ה אֹתָ֔ם וּפָחֲד֥וּ וְרָגְז֖וּ עַל־ כָּל־ הַטּוֹבָ֣ה וְעַל־ כָּל־ הַשָּׁל֥וֹם אֲשֶׁר־ אֲנֹכִ֖י עֹשֶׂ֣ה לָֽהּ׃ ס
আর-এটা-হবে আমার-জন্য আনন্দের, নামের-জন্য প্রশংসার-জন্য আর-গৌরবের-জন্য সমস্ত জাতির যারা পৃথিবীর; শুনবে — সমস্ত- মঙ্গল যা আমি করছি তাদের-জন্য; আর-ভয়-পাবে আর-কম্পিত-হবে মঙ্গলের সমস্ত- কারণে আর-কারণে- শান্তির সমস্ত- যা আমি করছি — □□□-□□□□।
H1961 H8034 H8342 H8416 H8597 H3605 H1471 H8085 H0776 H0853 H3605 H6342 H0853 H0595 H0834 H2896 H3605 H0853 H7264 H3605 H0834 H0595 H7965 H3605

10 וְכֹה אָמַר יְהוָה עוֹד יִשָּׁמַע בַּמָּקוֹם־הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים
এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু, আবারও শোনা-যাবে এই-স্থানে- এই যার-বিষয়ে তোমরা বলছ,
H3541 H0559 H3068 H5750 H8085 H4725 H2088 H0834 H0559

חָרֵב הִוא מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין בְּהֵמָה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם
ধ্বংসস্থান এটা ছাড়া মানুষ আর-ছাড়া পশু, নগরগুলিতে যিহূদার আর-রাস্তায় যিরূশালেমের
H2717 H1931 H0369 H0120 H0369 H0929 H3063 H2351 H3389

הַנְּשַׁמּוֹת מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין בְּהֵמָה׃ יוֹשֵׁב וּמֵאֵין וּמֵאֵין אָדָם מֵאֵין בְּהֵמָה׃
যা-জনশূন্য, ছাড়া মানুষ আর-ছাড়া বাসিন্দা আর-ছাড়া পশু: আর-ছাড়া ছাড়া
H8074 H0369 H0120 H0369 H3427 H0369 H0929

11 קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה קוֹל אֹמְרִים הוֹדוּ
আনন্দের স্বর সুখের, আর-স্বর বরের স্বর কন্যার, আর-স্বর যারা-বলে ধন্যবাদ-দাও
H8342 H0876 H8057 H0876 H2860 H0876 H3618 H0876 H0559 H3034

אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת כִּי־טוֹב יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ מְבִאִים
সদাপ্রভুকে সৈন্যদলের, কারণ- মঙ্গলময় সদাপ্রভু, কারণ- চিরকালের তাঁর-দয়া; যারা-আনছে
H3068 H0853 H6635 H3068 H3588 H2896 H5769 H2617 H0935

כִּי־אָשִׁיב אֶת־שְׁבוּת הָאָרֶץ כְּבָרִאשֹׁנָה אָמַר יְהוָה׃ ס
আমি-ফিরিয়ে-আনব কারণ- সদাপ্রভুর; গৃহে ধন্যবাদের-নৈবেদ্য আগের-মতো বলেছেন — H7725 H3588 H3068 H1004 H8426 H7223 H0559 H5002

12 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד יִהְיֶה בַּמָּקוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר מֵאֵין־אָדָם
ছাড়া- মানুষ এই-কথা- বলেছেন সদাপ্রভু সৈন্যদলের, আবারও হবে এই-স্থানে এই ধ্বংসস্থান
H0369 H0120 H3541 H0559 H3068 H6635 H5750 H1961 H4725 H2088 H2717

וּבְכָל־עָרָיו נָוֵה רֹעִים מַרְבְּצִים לְעֵדֶר׃ צֹאן׃
আর-সমস্ত- তার-নগরগুলিতে বাসস্থান মেষপালকদের শায়ানোর-জন্য পশু, আর-পশু- মেষ।
H3605 H5892 H5116 H7257 H6629

13 בְּעָרֵי הָהָר בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב וּבְאֶרֶץ בִּנְיָמִן
নগরগুলিতে পাহাড়ের, নগরগুলিতে সমভূমির আর-নগরগুলিতে দক্ষিণের, আর-দেশে বিন্যামীনের
H1144 H0776 H5045 H8219 H2022 H5892

וּבִסְבִיבֹתִי יְרוּשָׁלִַם וּבְעָרֵי יְהוּדָה עַד תַּעֲבֹרְנָה עַל־יְדֵי הַצֹּאן
আর-চারপাশে যিরূশালেমের আর-নগরগুলিতে যিহূদার, আবার মেষ-অতিক্রম-করবে হাতের- মেষেরা নিচে
H5439 H3389 H5892 H3063 H5750 H5674 H6629 H3027

מוֹנֶה אָמַר יְהוָה׃ ס
গণনাকারীর, বলেছেন — H4487 H0559 H3068

14 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְהַקֵּמֹתִי אֶת־הַדָּבָר הַטּוֹב
দেখো দিন-আসছে ঘোষণা- সদাপ্রভুর, আর-আমি-পূর্ণ-করব — সেই-মঙ্গলের-বাক্য উত্তম
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H6965 H0853 H1697 H2896

אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל־בֵּית יְהוּדָה׃
যা আমি-বলেছিলাম বিষয়ে- কুলের ইস্রায়েলের কুলের আর-বিষয়ে- কুলের।
H1696 H0413 H1004 H3478 H1004 H3063

15 בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִוא אַצְמִיחַ לְדָוִד צֶמַח צְדָקָה
সেই-দিনগুলিতে সেই আর-সেই-সময়ে আমি-অঙ্কুরিত-করব শাখা ধার্মিকতার;
H3117 H1992 H6256 H1931 H6779 H1732 H6780 H6666

וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ׃
আর-সে-করবে বিচার আর-ধার্মিকতা □□□□।
H4941 H6666 H0776

16 בַּיָּמִים הָהֵם תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִרוּשָׁלַם תִּשְׁכֹּן לָבֶטַח וְזֶה אֲשֶׁר־
সেই-দিনগুলিতে সেই উদ্ধার-পাবে যিহূদা, আর-যিরূশালেম বাস-করবে নিরাপদে; আর-এটা যা-দিয়ে-
H3117 H1992 H3467 H3063 H3389 H7931 H0983 H2088

יִקְרָא־לָהּ יְהוָה וְצִדְקֵנוּ׃ ס
ডাকা-হবে- তাকে, সদাপ্রভু □□□□□□-□□□□□□□□□□। —
H7121 H3068 H6664

17 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה לֹא־יִכָּרֵת לְדָוִד אִישׁ יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא
কারণ- এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু, না- কেটে-যাবে ব্যক্তি দায়ূদের-জন্য যে-বসে উপরে- সিংহাসনে
H3541 H0559 H3068 H3808 H3772 H0376 H1732 H3427 H5921 H3678

בֵּית־יִשְׂרָאֵל׃
কুলের- □□□□□□□□□□□□। H3478

18 וְלַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם לֹא־יִכָּרֵת אִישׁ מִלְּפָנַי מַעֲלֶה עוֹלָה
আর-যাজকদের-জন্য লেবীয়দের, না- কেটে-যাবে ব্যক্তি আমার-সামনে-থেকে উৎসর্গ-করতে হোমবলি
H3548 H3881 H3808 H3772 H0376 H6440 H5927 H5930

וּמַקְטִיר מִנְחָה וְעֹשֵׂה־זֶבַח כָּל־הַיָּמִים׃ ס
আর-ধূপ-জ্বালাতে নৈবেদ্য আর-উৎসর্গ-করতে- সমস্ত- □□□। —
H7003 H4503 H6213 H2077 H3605 H3117

19 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
আর-এসেছিল বাক্য- সদাপ্রভুর কাছে- যিরমিয়ের □□□। H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

20 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־תָּפֵרוּ אֶת־בְּרִיתִי אֶת־הַיּוֹם וְאֶת־בְּרִיתִי
এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু, যদি- তোমরা-ভাঙতে-পার — দিনের আর- আমার-চুক্তি আমার-চুক্তি
H3541 H0559 H3068 H0518 H0853 H3117 H0853 H1285

הַלָּיְלָה וְלִבְלְתִּי הֱיוֹת יוֹמָם וָלַיְלָה בְּעִתָּם׃
রাতের, আর-রাত দিন- হয় যেন-না- তাদের-সময়ে:
H3915 H3915 H3119 H1961 H1115 H6256

21 גַּם־בְּרִיתִי תֻּפַר מֵהְיוֹת־לוֹ בֵן עַבְדִּי דָוִד אֶת־
তবেই- আমার-চুক্তি ভাঙা-যাবে — দায়ূদের-সাথে আমার-দাসের, তার পুত্র
H1571 H1285 H6565 H0854 H1732 H5650 H1961 H3807 H1121

מְשָׁרְתָי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְאֶת־כִּסְאוֹ עַל־מֹלְכָי׃
রাজত্ব-করতে উপরে- তার-সিংহাসনে; আর- লেবীয়দের যাজকদের □□□□-□□□□□□□। H4427 H5921 H3678 H0854 H3881 H3548 H8334

22 אֲשֶׁר לֹא־יִמָּד צְבָא הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִסָּפֵר חוֹל הַיָּם כֵּן
যেমন না- গণনা-করা-যায় সৈন্যদল আকাশের আর-না- পরিমাপ-করা-যায় বালি সমুদ্রের, তেমনি
H3808 H3808 H6635 H6635 H8064 H6635 H2344 H3220 H3651

אַרְבֶּה אֶת־זֶרַע דָּוִד עַבְדִּי וְאֶת־הַלְוִיִּם מְשָׁרְתַי׃ ס
আমি-বৃদ্ধি-করব — বংশ দায়ূদের আমার-দাসের, আর- লেবীয়দের সেবকদের □□□□। —
H7235 H0853 H2233 H1732 H5650 H0853 H3881 H8334 H0853

23 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
আর-এসেছিল বাক্য- সদাপ্রভুর কাছে- যিরমিয়ের □□□।
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

24 הֲלָוֹא רָאִיתָ מָּה־ הָעָם הַזֶּה הַדִּבְּרוּ לֵאמֹר שְׁתֵּי הַמִּשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר
তুমি-কি-দেখোনি দেখেছ কী- এই-প্রজা এই বলে, বলেছে দুইটি গোষ্ঠী যাদের
H3808 H7200 H4100 H2088 H1696 H0559 H8147 H4940

בָּחָר יְהוָה בָּהֶם וַיִּמְאָסֵם וְאֶת־ עַמִּי יִנְאֲצוּן מִהְיוֹת עוֹד גּוֹי לִפְנֵיהֶם׃ ס
বেছে-নিয়েছিলেন সদাপ্রভু তাদের-মধ্যে তিনি-তাদের-প্রত্যাখ্যান-করেছেন? আমার-প্রজাকে আর- তারা-অবজ্ঞা-করছে, হওয়া-থেকে আর জাতি □□□□□-□□□□□। —
H0977 H3068 H0853 H5006 H1961 H5750 H6440

25 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־ לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וָלָיְלָה חֻקּוֹת שָׁמַיִם
এই-কথা বলেছেন সদাপ্রভু, যদি- না- আমার-চুক্তি দিনের আর-রাতের, বিধানগুলি আকাশের
H3541 H0559 H3068 H0518 H3808 H1285 H3119 H3915 H2708 H8064

לֹא שַׂמְתִּי׃ וְאֶרֶץ
আমি-স্থাপন-করতাম: না- আর-পৃথিবীর
H3808 H0776

26 גַּם־ זֶרַע יַעֲקוֹב וְדָוִד עַבְדִּי מִקַּחַת מִזַּרְעוֹ
তবেই- বংশকে যাকোবের আর-দায়ূদের আমার-দাসের নেওয়া-থেকে তার-বংশধরদের
H1571 H2233 H3290 H1732 H5650 H3947 H2233

אֲשִׁיב(|אשוב| כִּי־ וְיַעֲקֹב יִשְׁחָק אַבְרָהָם זֶרַע אֶל־ מֹשְׁלִים
আমি-ফিরিয়ে-আনব — কারণ- আর-যাকোবের; ইসহাকের ইব্রাহীমের, বংশের উপরে- শাসনকর্তাদের
H7725) H7725 H3290 H3446 H0085 H2233 H0413 H4910

וְרִחַמְתִּים׃ ס שְׁבוּתָם אֶת־
তাদের-বন্দিদশা —
H7355 H7622 H0853

Chapter 34

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה וּנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל
বাক্য সেই-যা এসেছিল কাছে- যিরমিয়ের থেকে সদাপ্রভুর আর-নবূখদ্‌নিৎসর রাজা বাবিলের
H1697 H1961 H0834 H0413 H3414 H0854 H3068 H5019 H4428 H0894

וְכָל־ הָעַמִּים יָדוֹ מֶמְשֶׁלֶת אֶרֶץ מַמְלְכוֹת וְכָל־ חֵילוֹ וְכָל־
এবং-সমস্ত জাতিগণ তার-হাতের শাসনাধীন দেশের রাজ্যসমূহ এবং-সমস্ত তার-সৈন্যদল এবং-সমস্ত
H3605 H3027 H4475 H0776 H4467 H3605 H2428 H3605

נִלְחָמִים עַל־ יְרוּשָׁלַם וְעַל־ כָּל־ עָרֶיהָ לֵאמֹר׃
যুদ্ধ-করছিল বিরুদ্ধে- যিরূশালেমের এবং-বিরুদ্ধে- সমস্ত তার-নগরগুলির □□□□।
H3898 H5921 H3389 H5921 H3605 H5892 H0559

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־ צִדְקִיָּהוּ
এইরূপ- বললেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের যাও এবং-বলো কাছে- সিদিকিয়ের
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1980 H0559 H0413 H6667
מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶת־ הָעִיר הַזֹּאת תִּנָּתֵן בְּיַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ׃
রাজার- হাতে এটি এই-নগর - দিচ্ছি দেখো-আমি সদাপ্রভু বললেন এইরূপ তাকে এবং-বলো
H4428 H3027 H2063 H0853 H5414 H2009 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559

বাবিলের এবং-সে-পোড়াবে-তা □□□□□।
H0894 H8313 H0784

3 וְאַתָּה לֹא תִמָּלֵט מִיָּדוֹ כִּי תִפָּשׂ תִּתָּפֵשׂ וּבְיָדוֹ תִּתָּן
আর-তুমি না রক্ষা-পাবে তার-হাত-থেকে কারণ অবশ্যই-ধরা পড়বে এবং-তার-হাতে
H3808 H4422 H3027 H8610 H8610 H3027
וְעֵינֶיךָ תִּנָּתֵן עֵינֵי מֶלֶךְ־ בָּבֶל וּפִיהוּ אֶת־ פִּיךָ תְּדַבֵּר וּבָבֶל תָּבוֹא׃
আর-তোমার-চোখ তুমি-সমর্পিত-হবে চোখ রাজার- বাবিলের দেখবে এবং-তার-মুখ - তোমার-মুখের-সঙ্গে কথা-বলবে আর-বাবিলে □□□□-□□□□।
H5414 H6310 H7200 H0894 H4428 H0853 H6310 H1696 H0894 H0935

4 אַךְ שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה כֹּה־ אָמַר יְהוָה
তবুও শোনো বাক্য- সদাপ্রভুর সিদিকিয় রাজা যিহূদার এইরূপ- বললেন সদাপ্রভু
H0389 H8085 H1697 H3068 H6667 H4428 H3063 H3541 H0559 H3068
עָלֶיךָ לֹא תָמוּת בֶּחָרֶב׃
তোমার-বিষয়ে তুমি-মরবে না □□□□□□□□□।
H6310 H4191 H3808 H2719

5 בְּשָׁלוֹם תָּמוּת וּכְמִשְׂרְפוֹת אֲבוֹתֶיךָ הַמְּלָכִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־ הָיוּ
শান্তিতে তুমি-মরবে আর-যেমন-মশলা-দহ্য তোমার-পূর্বপুরুষদের রাজাদের প্রথমদের যারা- ছিলেন
H7965 H4191 H4955 H0001 H4428 H7223 H3808 H1961
לְפָנֶיךָ כֵּן יִשְׂרְפוּ־ לָךְ וְהוֹי אָדוֹן עָלֶיךָ יִסְפְּדוּ־ לָךְ
তোমার-আগে তেমনি তারা-পোড়াবে- তোমার-জন্য এবং-হায় প্রভু তোমার-জন্য তারা-বিলাপ-করবে- তোমার-জন্য
H6440 H3644 H8313 H3863 H0113 H1945 H3863 H5594 H3863

ס
।
כִּי־ דָבָר אֲנִי־ דִבַּרְתִּי נְאֻם־ יְהוָה׃
কারণ- কথা আমি- বলেছি ঘোষণা- □□□□□□□□□□।
H3588 H1697 H0589 H1696 H5002 H3068

6 וַיְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
আর-বললেন যিরমিয় ভাববাদী কাছে- সিদিকিয়ের রাজা যিহূদার - সমস্ত এই-কথাগুলি এগুলি
H1696 H3414 H5030 H0413 H6667 H4428 H3063 H0853 H3605 H1697 H0428
בִּירוּשָׁלִָם׃
□□□□□□□□□□□।
H3389

7 וְחֵיל מֶלֶךְ־ בָּבֶל נִלְחָמִים עַל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם וְעַל כָּל־ עָרֵי
আর-সৈন্যদল রাজার- বাবিলের যুদ্ধ-করছিল বিরুদ্ধে- যিরূশালেমের এবং-বিরুদ্ধে সমস্ত নগরগুলির
H2428 H4428 H0894 H3389 H3605

יְהוּדָה הַנְּוֹתָרוֹת אֶל־ וְאֶל־ לָכִישׁ עֲזֵקָה כִּי הֵנָּה נִשְׁאָרוּ בְּעָרֵי
যিহূদার যেগুলি-অবশিষ্ট-ছিল অর্থাৎ- এবং- লাখীশ অজেকা কারণ এগুলিই অবশিষ্ট-ছিল নগরগুলির-মধ্যে
H3063 H3498 H0413 H3923 H0413 H5825 H2007 H7604

יְהוּדָה עָרֵי מִבְצָר׃ ס
যিহূদার নগর □□□□□□□□□□। ।
H3063 H4013

8 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחֲרֵי כְּרֹת֙ הַמֶּלֶךְ
সেই-বাক্য যা- এসেছিল কাছে- যিরমিয়ের থেকে সদাপ্রভুর পরে স্থাপন-করলেন রাজা
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H3772 H4428

צִדְקִיָּהוּ בְּרִית אֶת־ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַ͏ִם לִקְרֹא לָהֶם
সিদিকিয় একটি-নিয়ম – সমস্ত লোকদের-সঙ্গে যারা যিরূশালেমে ঘোষণা-করতে তাদের-জন্য
H6667 H1285 H0854 H3605 H3389 H7121 H1992

דְּרוֹר׃
□□□□□□। H1865

9 לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־ אָחִיו וְאִישׁ אֶת־ עַבְדּ֔וֹ וְאִישׁ אֶת־ שִׁפְחָתוֹ הָעִבְרִי וְהָעִבְרִיָּה
মুক্ত-করতে প্রত্যেকে – ভাইকে এবং-প্রত্যেকে তার-দাসকে – তার-দাসীকে ইব্রীয় এবং-ইব্রীয়া
H7971 H0376 H0853 H0251 H0376 H5650 H0853 H8198 H5680 H5680

חָפְשִׁים לְבִלְתִּי עֲבָד־ בָּם בִּיהוּדִי אָחִיהוּ אִישׁ׃
স্বাধীনভাবে যেন-না দাসত্ব-করে- তাদের কোনো-যিহূদী তার-ভাইকে □□□। H2670 H1115 H5647 H3064 H0251 H0376

10 וַיִּשְׁמְעוּ֙ כָּל־ הַשָּׂרִים וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּא֔וּ בַּבְּרִית לְשַׁלַּח
আর-শুনলেন সমস্ত- নেতারা এবং-সমস্ত- লোকেরা যারা- প্রবেশ-করেছিল সেই-নিয়মে মুক্ত-করতে
H8085 H3605 H8269 H3605 H5647 H1115 H2670 H8198 H0853 H0376 H5650 H0853 H0376

חָפְשִׁים לְבִלְתִּי עֲבָד־ בָּם וַיִּשְׁמְעוּ֙ וַיְשַׁלְּח֔וּ׃
স্বাধীনভাবে যেন-না দাসত্ব-করে- তাদের তারা-শুনল আর □□□-□□□□□-□□□। H2670 H1115 H5647 H8085 H5750 H7971

11 וַיָּשׁוּבוּ֙ אַחֲרֵי־ כֵ֔ן וַיָּשִׁ֖בוּ אֶת־ הָעֲבָדִים֙ וְאֶת־ הַשְּׁפָחוֹת֙ אֲשֶׁר
কিন্তু-তারা-ফিরে-গেল পরে- তা এবং-ফিরিয়ে-আনল – দাসদের এবং- দাসীদের যাদের
H7725 H7725 H0853 H5650 H8198

שִׁלְּח֖וּ חָפְשִׁים וַיִּכְבְּשׁ֥וּם]ויכבישום[– לַעֲבָדִ֖ים וְלִשְׁפָחוֹת׃ ס
তারা-মুক্ত-করেছিল স্বাধীনভাবে বশীভূত-করল-তাদের – দাস-হতে □□□-□□□□-□□□। । H7971 H2670 H3533 H3533 H5650 H8198

12 וַיְהִי֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ מֵאֵ֣ת יְהוָ֑ה לֵאמֹֽר׃
তখন-এলো বাক্য- সদাপ্রভুর কাছে- যিরমিয়ের থেকে সদাপ্রভুর □□□□। H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

13 כֹּה־ אָמַר יְהוָה יְהֹוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי כָּרַתִּי בְרִית אֶת־
এইরূপ- বললেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের আমি স্থাপন-করেছিলাম একটি-নিয়ম -
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0595 H3772 H1285 H0854

עַבָדִים מִבֵּית מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ אוֹתָם הוֹצִאִי בְּיוֹם אֲבוֹתֵיכֶם
দাসত্বের গৃহ-থেকে মিশরের দেশ-থেকে তাদের যখন-বের-করলাম সেই-দিনে তোমাদের-পূর্বপুরুষদের-সঙ্গে
H5650 H4714 H0776 H0853 H3318 H3117 H0001

לֵאמֹר׃
□□□□।
H0559

14 מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים תְּשַׁלְּחוּ אִישׁ אֶת־ אָחִיו הָעִבְרִי אֲשֶׁר־ יִמָּכֶר
শেষে সাত বছরের প্রত্যেকে তোমরা-মুক্ত-করবে তার-ভাইকে ইব্রীয় যে- বিক্রি-হয়েছে
H7093 H7651 H8141 H7971 H0376 H0853 H0251 H5680 H0376 H4376

וְשִׁלַּחְתּוֹ חָפְשִׁי שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲבָדְךָ לְךָ
এবং-তুমি-পাঠাবে-তাকে স্বাধীনভাবে ছয় বছর এবং-সে-সেবা-করবে-তোমাকে তোমার-কাছে
H7971 H2670 H8337 H8141 H5647

אֶת־ הִטּוּ וְלֹא־ אֵלַי אֲבוֹתֵיכֶם שָׁמְעוּ וְלֹא־ מֵעִמָּךְ
- কাত-করেছিল এবং-না আমার-কাছে তোমাদের-পূর্বপুরুষেরা শুনেছিল কিন্তু-না- তোমার-কাছ-থেকে
H0853 H5186 H3808 H0413 H0001 H8085 H3808

אָזְנָם׃
□□□□□-□□□।
H0241

15 דְּרוֹר לִקְרֹא בְּעֵינַי הַיָּשָׁר אֶת־ וַתַּעֲשׂוּ הַיּוֹם אַתֶּם וַתָּשֻׁבוּ
মুক্তি ঘোষণা-করে আমার-দৃষ্টিতে যা-সঠিক - এবং-করেছিলে আজ তোমরা আর-তোমরা-ফিরেছিলে
H1865 H7121 H3477 H0853 H3117 H7725

אֲשֶׁר־ בַּבַּיִת לְפָנַי בְרִית וַתִּכְרְתוּ לְרֵעֵהוּ אִישׁ
যার- সেই-গৃহে আমার-সামনে একটি-নিয়ম এবং-স্থাপন-করেছিলে তার-প্রতিবেশীর-জন্য প্রত্যেকে
H6440 H1285 H3772 H7453 H0376

עָלָיו׃ שְׁמִי נִקְרָא
□□□-□□□□। আমার-নাম উপর-ডাকা-হয়
H8034 H7121

16 אֶת־ אִישׁ וַתָּשֻׁבוּ שְׁמִי אֶת־ וַתְּחַלְּלוּ וַתָּשֻׁבוּ
- প্রত্যেকে এবং-ফিরিয়ে-আনলে আমার-নাম - এবং-অপবিত্র-করলে কিন্তু-তোমরা-ফিরে-গেলে
H0853 H0376 H7725 H8034 H0853 H2490 H7725

לְנַפְשָׁם חָפְשִׁים שִׁלַּחְתֶּם אֲשֶׁר־ שִׁפְחָתוֹ אֶת־ וְאִישׁ עַבְדּוֹ
তাদের-ইচ্ছায় স্বাধীনভাবে তোমরা-মুক্ত-করেছিলে যাদের- তার-দাসীকে - এবং-প্রত্যেকে তার-দাসকে
H5315 H2670 H7971 H8198 H0853 H0376 H5650

ס וְלִשְׁפָחוֹת׃ לַעֲבָדִים לָכֶם לִהְיוֹת אֹתָם וַתִּכְבְּשׁוּ
। □□□-□□□□। দাস তোমাদের-জন্য হতে তাদের এবং-বশীভূত-করলে
H8198 H5650 H1961 H0853 H3533

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה סַתֶּם לֹא־ שְׁמַעְתֶּם אֵלַי הַקְרָא דְרוֹר אִישׁ
তাই এইরূপ- বললেন সদাপ্রভু তোমরা না- শুনেছ আমার-কাছে ঘোষণা-করতে মুক্তি প্রত্যেকে
H3541 H0559 H3068 H0853 H3808 H0413 H7121 H1865 H0376

לְאָחִיו וְאִישׁ לְרֵעֵהוּ הִנְנִי קֹרֵא לָכֶם דְרוֹר
তার-ভাইয়ের-জন্য এবং-প্রত্যেকে তার-প্রতিবেশীর-জন্য দেখো-আমি ঘোষণা-করছি তোমাদের-জন্য মুক্তি
H0251 H0376 H7453 H2009 H7121 H1865

נְאֻם־ יְהוָה אֶל־ הַחֶרֶב אֶל־ קָרָאתִי אֲשֶׁר בַּיּוֹם אֶתְכֶם
ঘোষণা- সদাপ্রভুর কাছে- তরবারির কাছে- আমি-ডেকেছি যে দিন তোমাদের
H5002 H3068 H0413 H2719 H0413 H7121 H0834 H0853

וְאֶל־ הָרָעָב וְנָתַתִּי אֶתְכֶם אֶל־ הַדֶּבֶר
এবং-কাছে- দুর্ভিক্ষের এবং-আমি-দেব তোমাদের কাছে- মহামারীর
H0413 H7458 H5414 H0853 H0413 H1698

לְזוּעָה[לזועה] לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃
- সমস্ত রাজ্যগুলির-কাছে □□□□□□□□।
H2113 H2189 H3605 H4467 H0776

18 וְנָתַתִּי אֶת־ הָאֲנָשִׁים הָעֹבְרִים בְּרִתִּי אֲשֶׁר לֹא־
আর-আমি-দেব - সেই-লোকদের যারা-অতিক্রম-করেছিল আমার-নিয়ম যারা না-
H5414 H0853 H0376 H5674 H1285 H0834 H3808

הֵקִימוּ דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת עִמָּדִי כָּרְתוּ אֲשֶׁר לְפָנַי הָעֵגֶל אֲשֶׁר
পূর্ণ-করেছিল কথাগুলি সেই-নিয়মের যা তারা-স্থাপন-করেছিল আমার-সামনে সেই-বাছুর যা
H6965 H1697 H1285 H2063 H3772 H6440 H5695 H0834

בְּתָרָיו׃ בֵּין וַיַּעַבְרוּ לִשְׁנָיִם כָּרְתוּ
□□□-□□□□□□□□□□। মাঝে এবং-হেঁটেছিল দুই-ভাগে তারা-কেটেছিল
H1335 H0996 H5674 H8147 H3772

19 שָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְרוּשָׁלִַם הַסָּרִיסִים וְהַכֹּהֲנִים וְכֹל עַם הָאָרֶץ
নেতারা যিহূদার যিরূশালেমের নপুংসকেরা এবং-যাজকেরা এবং-সমস্ত লোকেরা দেশের
H8269 H3063 H3389 H5631 H3548 H3605 H5971 H0776

הָעֹבְרִים בֵּין בִּתְרֵי הָעֵגֶל׃
যারা-হেঁটেছিল মাঝে টুকরোগুলির □□□-□□□□□□□।
H5674 H0996 H1335 H5695

20 וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד מְבַקְשֵׁי וּבְיַד אֹיְבֵיהֶם וְהָיְתָה נִבְלָתָם
আর-আমি-দেব তাদের হাতে খোঁজে যারা-হাতে এবং-হবে তাদের-মৃতদেহ
H5414 H0853 H3027 H1245 H3027 H0341 H1961 H5038

לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃
খাদ্য পাখিদের-জন্য আকাশের এবং-পশুদের-জন্য □□□□□□□□।
H3978 H5775 H8064 H0929 H0776

21 וְאֶת־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וְאֶת־ שָׂרָיו אֶתֵּן הִנֵּה בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד
আর- সিদিকিয়কে রাজা- যিহূদার এবং- নেতাদের আমি-দেব তাদের-শত্রুদের হাতে এবং-হাতে
H0853 H6667 H4428 H3063 H0853 H8269 H5414 H0341 H3027 H3027

מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְנָתַן בְּיַד חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל הָעֹלִים מֵעֲלֵיכֶם׃
যারা-খোঁজে তাদের-প্রাণ এবং-হাতে সৈন্যদলের রাজার বাবিলের যারা-উঠে-গেছে □□□□□□□□-□□□-□□□□।
H1245 H5315 H3027 H2428 H4428 H0894 H5927

22 הִנְנִי פְקֹד עַל־הֵם נְאֻם־יְהוָה הַצָּבָא הַמָּה יָמֻתוּ בַחֶרֶב בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יָמֻתוּ בָרָעָב׃

দেখো-আমি আদেশ-দিচ্ছি ঘোষণা- সদাপ্রভুর এবং-ফিরিয়ে-আনব-তাদের কাছে- এই-নগরের এটির

H2009 H6680 H5002 H3068 H7725 H0413 H5002 H0853

וְנִלְחֲמוּ עָלֶיהָ וְלָכְדוּהָ וְשָׂרְפוּהָ בָּאֵשׁ וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ פ

এবং-তারা-যুদ্ধ-করবে তার-বিরুদ্ধে এবং-দখল-করবে-তা এবং-পোড়াবে-তা আগুনে আর- যিহূদার নগরগুলি

H3920 H0853 H3063

আমি-করব জনশূন্য কেউ-নেই ।

H5414 H8077 H0369

Chapter 35

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר׃

সেই-বাক্য যা- এসেছিল কাছে- যিরমিয়ের থেকে সদাপ্রভুর দিনগুলিতে যিহোয়াকীমের পুত্র

H1697 H0834 H1961 H0413 H3414 H3068 H0854 H3117 H3079

যোশিয়ের রাজা যিহূদার

H2977 H4428 H3063

2 הָלוֹךְ אֶל־בֵּית הָרֵכָבִים וְדִבַּרְתָּ אוֹתָם וְהַבֵאתָ אוֹתָם אֶל־בֵּית יְהוָה אֶל־אַחַת הַלְשָׁכוֹת וְהִשְׁקִיתָ אוֹתָם יָיִן׃

যাও কাছে- রেখাবীয়দের গৃহে এবং-কথা-বলো এবং-নিয়ে-এসো-তাদের তাদের-সঙ্গে সদাপ্রভুর গৃহে

H1980 H0413 H7394 H1696 H0853 H0935 H3068

একটি কক্ষের এবং-পান-করাও তাদের

H0259 H3957 H8248 H0853

3 וָאֶקַּח אֶת־יַאַזַנְיָה בֶן־יִרְמְיָהוּ בֶן־חֲבַצִּנְיָה וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת־כָּל־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־בֵּית הָרֵכָבִים׃

তখন-আমি-নিলাম – যাআজনিয়কে যিরমিয়ের পুত্র হাবসিন্নিয়ের পুত্র এবং- তার-ভাইদের

H3947 H0853 H2970 H3414 H2262 H0853 H0251

এবং- সমস্ত তার-পুত্রদের এবং বংশ

H0853 H3605 H1121 H0853 H3605

4 וָאָבִא אֹתָם בֵּית יְהוָה אֶל־לִשְׁכַּת בְּנֵי חָנָן בֶּן־יִגְדַּלְיָהוּ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אֵצֶל לִשְׁכַּת הַשָּׂרִים מִמַּעַל לִשְׁכַּת מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן־שַׁלֻּם שֹׁמֵר הַסַּף׃

এবং-আমি-আনলাম তাদের গৃহে সদাপ্রভুর কক্ষে পুত্রদের হানানের পুত্র যিগদলিয়ের

H0935 H0853 H1004 H3068 H3957 H1121 H2605 H3012

মানুষ ঈশ্বরের যা- পাশে কক্ষের নেতাদের উপরে কক্ষে মাআসেয়ের পুত্র

H0376 H0430 H0834 H0681 H3957 H8269 H4605 H3957 H4641

শল্লুমের রক্ষক

H7967 H8104

5 וָאֶתֵּן לִפְנֵי בְנֵי־בֵית הָרֵכָבִים גִּבְעֹת מְלֵאִים יַיִן וְכוֹסוֹת וָאֹמַר אֲלֵיהֶם שְׁתוּ־יָיִן׃

এবং-আমি-রাখলাম সামনে- পুত্রদের বংশের- রেখাবীয়দের পাত্রগুলি পরিপূর্ণ দ্রাক্ষারসের এবং-পেয়ালা

H5414 H6440 H1121 H1004 H3196 H4392 H1375 H3196

এবং-বললাম তাদের-কাছে পান-করো-

H0559 H0413 H8354 H3196

6 וַיֹּאמְרוּ֙ לֹ֣א נִשְׁתֶּה־יַּ֔יִן כִּ֚י יוֹנָדָ֣ב בֶּן־רֵכָ֔ב אָבִ֖ינוּ
কিন্তু-তারা-বলল না আমরা-পান-করব-না- দ্রাক্ষারস কারণ যোনাদাব পুত্র রেখাবের আমাদের-পিতা
H3808 H8354 H3196 H3122 H7394 H0001

צִוָּ֔ה עָלֵ֖ינוּ לֵאמֹ֑ר לֹ֣א תִשְׁתּ֗וּ יַ֚יִן אַתֶּ֣ם
আদেশ-দিয়েছিলেন আমাদের-উপর বলতে না তোমরা-পান-করবে- দ্রাক্ষারস তোমরা
H6680 H0559 H3808 H8354 H3196

וּבְנֵיכֶ֖ם עַד־עוֹלָֽם׃
এবং-তোমাদের-সন্তানেরা চিরকাল- □□□□□□□□।
H5704 H5769

7 וּבַ֣יִת לֹא־תִבְנ֗וּ וְזֶ֙רַע֙ לֹא־תִזְרָ֔עוּ וְכֶ֖רֶם לֹ֣א תִהְיֶ֣ה לָכֶ֑ם
এবং-গৃহ না- তোমরা-তৈরি-করবে এবং-বীজ না- তোমরা-বপন-করবে এবং-দ্রাক্ষাক্ষেত না- থাকবে কারণ তোমাদের-জন্য
H3808 H1129 H2233 H3808 H2232 H3754 H3808

כִּ֚י בָּאֳהָלִ֣ים כָּל־יְמֵיכֶ֔ם תֵּשֵׁ֖בוּ וְלֹ֣א תִטָּ֑עוּ אַתֶּ֣ם
কারণ তাঁবুতে সমস্ত তোমরা-বাস-করবে এবং-না তোমরা-রোপণ-করবে তোমরা
H0168 H3605 H3427 H3808 H5193

גָּרִ֖ים עָלֶ֥יהָ׃ אֲשֶׁ֣ר פְּנֵי־כָל־רַבִּ֔ים יְמֵ֥י תֵחָי֖וּן לְמַ֣עַן יְמֵיכֶ֑ם
প্রবাসী-হিসেবে-থাকো □□□□□□। যেখানে ভূমির মুখে উপরে- বহু দিন তোমরা-বেঁচে-থাকো যেন তোমাদের-দিনে তোমরা
H8033 যা H0127 H6440 H3117 H2421 H4616 H3117

8 אֲשֶׁ֣ר לְכָל֮ אָבִ֣ינוּ רֵכָב֒ בֶּן־יְהוֹנָדָ֣ב בְּקוֹל֮ וַנִּשְׁמַ֣ע
যা সমস্ত-বিষয়ে আমাদের-পিতার রেখাবের পুত্র যোনাদাবের কণ্ঠস্বর আর-আমরা-মান্য-করলাম
H3605 H0001 H7394 H3082 H8085

נָשֵׁ֔ינוּ אֲנַ֖חְנוּ יָמֵ֑ינוּ כָּל־יְמֵ֣ינוּ לְבִלְתִּי־שְׁתּ֥וֹת יַ֙יִן֙ לְבִלְתֵּ֣נוּ צִוָּ֔נוּ
আমাদের-স্ত্রীরা আমরা আমাদের-দিনে সমস্ত দ্রাক্ষারস পান-করি- যেন-না তিনি-আদেশ-দিয়েছিলেন
H0802 H0587 H3117 H3605 H3196 H8354 H1115 H6680

וּבְנֹתֵ֑ינוּ׃ בָּנֵ֖ינוּ
□□□-□□□□□□-□□□□□□□□। আমাদের-পুত্রেরা
H1323

9 וּלְבִלְתִּ֣י בְּנ֣וֹת בָּתִּ֔ים וְלֹ֣א נִהְיֶ֔ה לָ֑נוּ׃ יְהֶ֖יה־
এবং-যেন-না তৈরি-করি গৃহ না থাকবে- □□□□□□□।
H1115 H1129 H3808 H1961

וְלֹ֣א זֶ֔רַע וְלֹ֣א שָׂדֶ֔ה וְלֹ֣א כֶ֑רֶם לְשִׁבְתֵּ֖נוּ בָּֽתִּים׃
এবং-বীজ না এবং-শস্যক্ষেত এবং-দ্রাক্ষাক্ষেত আমাদের-বাসের-জন্য গৃহ
H2233 H3808 H3754 H3427

10 וַנֵּ֣שֶׁב וַנִּשְׁמַ֣ע וַנַּ֔עַשׂ כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־
তাই-আমরা-বাস-করলাম এবং-মান্য-করলাম এবং-পালন-করলাম সবকিছু-অনুসারে যা-
H3427 H8085 H3605

צִוָּ֑נוּ יוֹנָדָ֣ב אָבִֽינוּ׃
আদেশ-দিয়েছিলেন যোনাদাব □□□□□□-□□□□।
H6680 H3122 H0001

11 וַיְהִי בַּעֲלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וַנֹּאמֶר
কিন্তু-হলো যখন-আসলেন নবূখদ্‌নিৎসর রাজা- বাবিলের কাছে- এই-দেশে এসো
H1961 H5927 H5019 H4428 H0894 H0413 H0776 H0935 H0559

בֹּאוּ וְנָבֹאָה מִפְּנֵי חֵיל אֲרָם וּמִפְּנֵי חֵיל הַכַּשְׂדִּים וַנֵּשֶׁב בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
তাই-আমরা-বাস-করলাম যিরূশালেমে সামনে-থেকে সৈন্যদলের কলদীয়দের এবং-সামনে-থেকে সৈন্যদলের অরামের এবং-চলো-যাই
H3427 H3389 H6440 H2428 H3778 H6440 H2428 H0758 H0935

פ ׃

12 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
তখন-এলো বাক্য- সদাপ্রভুর কাছে- যিরমিয়ের বলা-
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

13 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־אִישׁ יְהוּדָה
এইরূপ- বললেন সদাপ্রভু সেনাবাহিনীর ঈশ্বর ইস্রায়েলের যাও এবং-বলো লোকদের-কাছে যিহূদার
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H1980 H0559 H0376 H3063

וְלִיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָ͏ִם הֲלוֹא־אַתֶּם תִּקְחוּ מוּסָר לִשְׁמֹעַ אֶל־דְּבָרַי נְאֻם־יְהוָה׃
এবং-বাসিন্দাদের-কাছে যিরূশালেমের কি-না তোমরা-গ্রহণ-করবে শিক্ষা শোনতে কাছে- আমার-বাক্য ঘোষণা-
H3427 H3389 H3808 H3947 H4148 H8085 H0413 H1697 H5002 H3068

14 הוּקַם אֶת־ דִּבְרֵי יְהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב אֲשֶׁר־ צִוָּה אֶת־ יוֹנָדָב בְּנָיו
পালিত-হয়েছে - কথাগুলি যোনাদাবের পুত্র রেখাবের যিনি- আদেশ-দিয়েছিলেন - তার-সন্তানদের
H0853 H1697 H3082 H7394 H0834 H6680 H0853 H1121

לְבִלְתִּי שְׁתוֹת־ יַיִן וְלֹא שָׁתוּ עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה כִּי
যেন-না পান-করে- দ্রাক্ষারস এবং-না তারা-পান-করেছে আজ- এই-দিন পর্যন্ত কারণ
H1115 H8354 H3196 H3808 H8354 H5704 H3117 H2088 H3588

שָׁמְעוּ אֶת מִצְוַת אֲבִיהֶם אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־ בָּנָיו וְאָנֹכִי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם
তারা-মান্য-করেছে - আদেশ তাদের-পিতার কিন্তু-আমি বলেছি তোমাদের-কাছে প্রত্যূষেই-উঠে
H8085 H853 H4687 H1 H0595 H1696 H0413 H7925

וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלָי׃
এবং-বলেছি কিন্তু-না তোমরা-শুনেছ
H1696 H3808 H8085 H0413

15 וְאֶשְׁלַ֨ח אֲלֵיכֶ֜ם אֶת־כָּל־עֲבָדַ֣י הַנְּבִאִ֗ים הַשְׁכֵּ֤ם וְשָׁלֹ֙חַ֙
এবং-আমি-পাঠিয়েছি তোমাদের-কাছে সমস্ত – আমার-দাসদের ভাববাদীদের প্রত্যুষেই-উঠে এবং-পাঠিয়ে
H7971 H0413 H3605 H0853 H5650 H5030 H7925 H7971

לֵאמֹ֔ר שֻׁב־נָ֣א אִ֤ישׁ מִדַּרְכּוֹ֙ הָרָעָ֔ה וְהֵיטִ֥יבוּ מַעַלְלֵיכֶ֖ם
বলতে ফেরো- অনুগ্রহ-করে প্রত্যেকে তার-মন্দ-পথ-থেকে শয়তানীর এবং-ভালো-করো তোমাদের-কাজকর্ম
H0559 H7725 H4994 H0376 H1870 H3190 H4611

וְאַל־תֵּלְכ֣וּ אַחֲרֵ֣י אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֗ים לְעָבְדָ֔ם וְשִׁבְתֶּ֕ם אֶל־הָאֲדָמָ֖ה
এবং-না- যাও পেছনে দেবতাদের অন্যদের তাদের-সেবা-করতে এবং-ফিরে-এসো কাছে- সেই-ভূমির
H0408 H3212 H0310 H0430 H0312 H5647 H3427 H0413 H0127

אֲשֶׁר־נָתַ֤תִּי לָכֶם֙ וְלַאֲבֹתֵיכֶ֔ם וְלֹ֥א הִטִּיתֶ֖ם אֶת־
যা- আমি-দিয়েছিলাম তোমাদের এবং-তোমাদের-পূর্বপুরুষদের কিন্তু-না তোমরা-কাত-করেছ –
H5414 H0001 H3808 H5186 H0853

אָזְנְכֶ֖ם וְלֹ֣א שְׁמַעְתֶּ֑ם אֵלָֽי׃
তোমাদের-কান এবং-না তোমরা-শুনেছ □□□□-□□□□।
H0241 H3808 H8085 H0413

16 כִּ֣י הֵקִ֣ימוּ בְנֵי֩ יְהוֹנָדָ֨ב רֵכָ֜ב בֶּן־אֶת־מִצְוַ֣ת אֲבִיהֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר
কারণ পালন-করেছে সন্তানেরা যোনাদাবের পুত্র – আদেশ তাদের-পিতার যা
H3082 H7394 H0853 H4687 H0001

וְהָעָ֥ם הַזֶּ֖ה לֹ֣א שָׁמְע֑וּ אֵלָֽי׃ ס
কিন্তু-এই-লোকেরা এরা না শুনেছে □□□□-□□□□। ।
H2088 H3808 H8085 H0413

צִוָּ֔ם
তিনি-আদেশ-দিয়েছিলেন-তাদের
H6680

17 לָכֵ֕ן כֹּ֥ה־אָמַ֛ר יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י צְבָאוֹ֑ת אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא אֶל־
তাই এইরূপ- বললেন সদাপ্রভু ঈশ্বর সেনাবাহিনীর ঈশ্বর ইস্রায়েলের দেখো-আমি আনছি কাছে-
H3541 H0559 H3068 H0430 H0430 H6635 H3478 H2009 H0935 H0413

הָעִ֣יר הַזֹּ֔את וְאֶל־כָּל־יְהוּדָ֖ה אֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֑רְתִּי עָלֶ֔יהָ אֵ֚ת כָּל־הָרָעָ֣ה אֲשֶׁ֣ר
যিহূদার এবং-কাছে সমস্ত বাসিন্দাদের যিরূশালেমের – সমস্ত সেই-অমঙ্গল যা আমি-বলেছিলাম
H3063 H0413 H3605 H3427 H3389 H0853 H3605 H1696

דִּבַּ֣רְתִּי אֲלֵיהֶ֔ם וְלֹ֥א שָׁמְע֖וּ וָאֶקְרָ֣א לָהֶ֑ם וְלֹ֥א עָנֽוּ׃
আমি-বলেছিলাম তাদের-কাছে কিন্তু-না তারা-শুনেছে এবং-আমি-ডেকেছিলাম তাদের কারণ তাদের-বিরুদ্ধে
H1696 H3282 H0413 H3808 H8085 H7121 H3808

18 וּלְבֵ֣ית הָרֵכָבִ֗ים אָמַ֤ר יִרְמְיָהוּ֙ כֹּֽה־אָמַ֣ר יְהוָ֔ה צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י
আর-বংশের-কাছে রেখাবীয়দের বললেন যিরমিয় এইরূপ- বললেন সদাপ্রভু সেনাবাহিনীর ঈশ্বর
H0559 H3414 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430

יִשְׂרָאֵ֗ל יַ֚עַן אֲשֶׁ֣ר שְׁמַעְתֶּ֣ם עַל־מִצְוַ֣ת יְהוֹנָדָ֣ב אֲבִיכֶ֔ם
ইস্রায়েলের কারণ যেহেতু তোমরা-মান্য-করেছ উপরে- আদেশ যোনাদাবের তোমাদের-পিতার
H3478 H3282 H0834 H8085 H5921 H4687 H3082 H0001

וַתִּשְׁמְר֖וּ אֶת־כָּל־מִצְוֹתָ֑יו וַתַּעֲשׂ֕וּ כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־
এবং-পালন-করেছ – সমস্ত তার-আদেশ এবং-পালন-করেছ সবকিছু-অনুসারে যা-
H8104 H0853 H3605 H4687 H6213 H3605 H0834

צִוָּ֖ה אֶתְכֶֽם׃ ס
তিনি-আদেশ-দিয়েছিলেন □□□□□□□□। ।
H6680 H0853

19 לָכֵ֣ן כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵי֣ יִשְׂרָאֵל֒ לֹא־ יִכָּרֵ֥ת אִ֖ישׁ

তাই এইরূপ বললেন সদাপ্রভু সেনাবাহিনীর ঈশ্বর ইস্রায়েলের না- বিচ্ছিন্ন-হবে কেউ

H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3808 H3772 H0376

פ ׀ הַיָּמִ֑ים׃ כָּל־ לְפָנַ֣י עֹמֵ֔ד רֵכָ֖ב בֶּן־ לְיוֹנָדָ֥ב

যোনাদাবের-জন্য পুত্র রেখাবের দাঁড়িয়ে-থাকবে আমার-সামনে সমস্ত ।

H3122 H7394 H5975 H6440 H3605 H3117

Chapter 36

1 וַיְהִי֙ בַּשָּׁנָ֣ה הָרְבִיעִ֔ת לִיהוֹיָקִ֖ים בֶּן־ יֹאשִׁיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֑ה הָיָ֗ה הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙

তখন-হলো সেই-বছরে চতুর্থে যিহোয়াকীমের পুত্র যোশিয়ের রাজা যিহূদার এসেছিল এই-বাক্য

H8141 H7243 H3079 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697

אֶל־ יִרְמְיָ֣הוּ מֵאֵ֤ת יְהוָה֙ לֵאמֹ֔ר׃

কাছে- থেকে সদাপ্রভুর যিরমিয়ের থেকে এটি

H0413 H0854 H3068 H3414 H0559

2 קַח־ לְךָ֣ מְגִלַּת־ סֵ֔פֶר וְכָתַבְתָּ֣ אֵלֶ֔יהָ אֵ֚ת כָּל־ הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר

যা- কথাগুলি সমস্ত - তাতে এবং-লেখো পুস্তকের একটি-গুটানো- তোমার-জন্য নাও-

H3947 H4039 H3789 H0413 H0853 H3605 H1697 H0834

דִּבַּ֙רְתִּי֙ אֵלֶ֣יךָ֔ עַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל וְעַל־ יְהוּדָ֑ה וְעַל־ כָּל־ הַגּוֹיִ֔ם

আমি-বলেছিলাম তোমাকে বিষয়ে- ইস্রায়েলের এবং-বিষয়ে- যিহূদার এবং-বিষয়ে- সমস্ত জাতিগণের

H1696 H0413 H3478 H3063 H3605

מִיּ֣וֹם דִּבַּ֙רְתִּי֙ אֵלֶ֣יךָ֔ מִימֵ֖י יֹאשִׁיָּ֑הוּ וְעַד֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה׃

সেই-দিন-থেকে আমি-বলেছিলাম তোমাকে দিনগুলি-থেকে যোশিয়ের এবং-পর্যন্ত এই-দিন ।

H1696 H0413 H3117 H2977 H5704 H3117 H2088

3 אוּלַ֣י יִשְׁמְעוּ֩ בֵּ֨ית יְהוּדָ֜ה אֵ֚ת כָּל־ הָרָעָ֣ה אֲשֶׁ֣ר אֲנֹכִ֣י חֹשֵׁ֣ב לַעֲשׂ֣וֹת

হয়তো শুনবে বংশ যিহূদার - সমস্ত সেই-অমঙ্গল যা আমি চিন্তা-করছি করতে

H0194 H8085 H1004 H3063 H0853 H3605 H1698 H0834 H0595 H2803

לְהֶ֔ם לְמַ֣עַן יָשׁ֗וּבוּ אִ֤ישׁ מִדַּרְכּוֹ֙ הָרָעָ֔ה וְסָלַחְתִּ֥י לַעֲוֹנָ֖ם

তাদের-প্রতি যেন তারা-ফেরে প্রত্যেকে তার-পথ-থেকে মন্দের এবং-আমি-ক্ষমা-করব তাদের-অপরাধ

H4616 H0376 H1870 H7725 H5545 H5771

וּלְחַטָּאתָ֖ם׃ ס ׀

-[illegible]-[illegible]-[illegible]। ।

4 וַיִּקְרָ֣א יִרְמְיָ֣הוּ לְבָר֣וּךְ בֶּן־ נֵרִיָּ֗ה וַיִּכְתֹּ֨ב בָּר֜וּךְ מִפִּ֣י יִרְמְיָ֗הוּ אֵ֚ת

তখন-ডাকলেন যিরমিয় - বারূককে পুত্র নেরিয়ের এবং-লিখলেন বারূক মুখ-থেকে যিরমিয়ের

H7121 H3414 H0853 H1263 H5374 H3789 H1263 H6310 H3414

כָּל־ דִּבְרֵ֣י יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר אֵלָ֑יו עַל־ מְגִלַּת־ סֵ֔פֶר׃

সমস্ত বাক্য সদাপ্রভুর যা- তিনি-বলেছিলেন তাকে উপরে- একটি-গুটানো- ।

H3605 H1697 H3068 H0834 H1696 H0413 H5921 H4039

5 וַיְצַ֣ו יִרְמְיָ֔הוּ אֵ֚ת בָּר֣וּךְ לֵאמֹ֔ר אֲנִ֖י עָצ֣וּר לֹ֑א אוּכַ֖ל לָבֽוֹא׃

এবং-আদেশ-দিলেন যিরমিয় - বারূককে বলতে আমি আটকানো-আছি না আমি-পারি যেতে

H6680 H3414 H0853 H1263 H0559 H0589 H6113 H3808 H3201 H0935

בֵּ֖ית יְהוָ֑ה׃

গৃহে [illegible]। H3068

6 וּבָאתָ אַתָּה וְקָרָאתָ בַּמְּגִלָּה אֲשֶׁר־ כָּתַבְתָּ֙ מִפִּי אֶת־
তাই-যাও তুমি এবং-পড়ে-শোনাও সেই-গুটানো-পুস্তকে যা- তুমি-লিখেছ- আমার-মুখ-থেকে -
H0935 H0241 H7121 H4039 H3789 H6310 H0853

דִּבְרֵי יְהוָה בְּאָזְנֵי הָעָם בְּבֵית יְהוָה בְּיוֹם צוֹם וְגַם בְּאָזְנֵי כָּל־
বাক্য সদাপ্রভুর কানে লোকদের গৃহে সদাপ্রভুর দিনে উপবাসের এবং-আরো কানে সমস্ত-
H1697 H3068 H0241 H3068 H3117 H6685 H1571 H0241 H3605

יְהוּדָה הַבָּאִים מֵעָרֵיהֶם תִּקְרָאֵם׃
যিহূদার যারা-আসে তাদের-নগরগুলি-থেকে □□□□□-□□□□-□□□□□।
H3063 H0935 H7121

7 אוּלַי תִּפָּל תְּחִנָּתָם לִפְנֵי יְהוָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה כִּי־
হয়তো পড়বে তাদের-মিনতি সামনে সদাপ্রভুর এবং-তারা-ফেরবে প্রত্যেকে তার-পথ-থেকে মন্দের কারণ-
H0194 H5307 H8467 H6440 H3068 H7725 H0376 H1870

גָדוֹל הָאַף וְהַחֵמָה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ הָעָם הַזֶּה׃
মহান্ ক্রোধ এবং-রোষ যা- বলেছেন সদাপ্রভু কাছে- লোকদের □□।
H1419 H0639 H2534 H0834 H1696 H3068 H0413 H5971 H2088

8 וַיַּעַשׂ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּה אֲשֶׁר־ כָּכָל צִוָּהוּ יִרְמְיָהוּ
এবং-পালন-করলেন বারূক পুত্র নেরিয়ের যা- সবকিছু-অনুসারে আদেশ-দিয়েছিলেন-তাকে যিরমিয়
H3414 H6680 H3605 H5374 H1263

הַנָּבִיא לִקְרֹא בַסֵּפֶר דִּבְרֵי יְהוָה בְּבֵית יְהוָה׃ ס
ভাববাদী পড়তে সেই-পুস্তকে বাক্য সদাপ্রভুর গৃহে সদাপ্রভুর □□□□□□□□□□। ।
H5030 H7121 H3068 H1697 H3068 H3068

9 וַיְהִי בַשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לִיהוֹיָקִים בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי
তখন-হলো সেই-বছরে পঞ্চমে যিহোয়াকীমের পুত্র যোশিয়ের রাজা- যিহূদার মাসে নবমে
H1961 H8141 H2549 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H2320 H8671

קָרְאוּ צוֹם לִפְנֵי יְהוָה לְכָל־ הָעָם בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְכָל־ הַבָּאִים
ঘোষণা-করল উপবাস সামনে সদাপ্রভুর সমস্ত লোকেরা যিরূশালেমে এবং-সমস্ত- যারা-এসেছিল
H7121 H6685 H6440 H3068 H3605 H3389 H3605 H0935

מֵעָרֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם׃
নগরগুলি-থেকে যিহূদার □□□□□□□□□□□।
H3389 H3063

10 וַיִּקְרָא בָרוּךְ בַּסֵּפֶר אֶת־ דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בְּבֵית יְהוָה בִּלְשְׁכַת
তখন-পড়লেন বারূক সেই-পুস্তকে - বাক্য যিরমিয়ের গৃহে সদাপ্রভুর কক্ষে
H7121 H1263 H0853 H1697 H3414 H1004 H3068 H3957

גְּמַרְיָהוּ הַחָדָשׁ בְּאָזְנֵי כָּל־ הָעָם׃
গমরিয়ের নতুনের কানে সমস্ত-
H1587 H2319 H0241 H3605

בֶּן־ שָׁפָן הַסֹּפֵר בֶּחָצֵר הָעֶלְיוֹן פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה
পুত্র শাফনের লেখকের প্রাঙ্গণে উপরের দ্বারে দ্বারের গৃহের- সদাপ্রভুর
H8227 H6607 H8179 H1004 H3068

הָעָם׃
□□□□□।

11 וַיִּשְׁמַע מִיכָיְהוּ בֶּן־ גְּמַרְיָהוּ בֶּן־ שָׁפָן אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי יְהוָה מֵעַל
তখন-শুনলেন মীখায় পুত্র গমরিয়ের পুত্র শাফনের - সমস্ত বাক্য সদাপ্রভুর থেকে
H8085 H4321 H1587 H8227 H0853 H3605 H1697 H3068

הַסֵּפֶר׃
□□□-□□□□□□□□□।

12 וַיֵּרֶד בֵּית־ הַמֶּלֶךְ עַל־ לִשְׁכַּת הַסֹּפֵר וְהִנֵּה־ שָׁם כָּל־ הַשָּׂרִים
তখন-নেমে-গেলেন গৃহে- রাজার কাছে- কক্ষে লেখকের এবং-দেখো- সেখানে সমস্ত নেতারা
H3381 H4428 H3957 H5507 H2009 H8033 H3605 H8269

יוֹשֵׁב אֱלִישָׁמָע וְדַלָיָהוּ בֶן־ שְׁמַעְיָהוּ וְאֶלְנָתָן בֶן־ עַכְבּוֹר
বসে-ছিলেন ইলীশামা এবং-দেলায় লেখক পুত্র শময়িয়ের এবং-ইলনাথন পুত্র আক্কোরের
H3427 H0476 H1806 H5507 H8098 H0494 H1587 H5907

וּגְמַרְיָהוּ בֶן־ שָׁפָן וְצִדְקִיָהוּ וְכָל־ חַנַנְיָהוּ בֶן־ שְׁלֹשִׁים הַשָּׂרִים׃
এবং-গমরিয় পুত্র শাফনের এবং-সিদিকিয় সমস্ত হনানিয়ের পুত্র ।
H1587 H6667 H3605 H8269

13 וַיַּגֶּד לָהֶם מִיכָיְהוּ אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע בְּקָרְא
জানালেন তাদের-কাছে মীখায় - সমস্ত কথাগুলি যা শুনেছিলেন যখন-পড়েছিলেন
H5046 H4321 H0853 H3605 H1697 H0834 H8085 H7121

בָּרוּךְ בַּסֵּפֶר בְּאָזְנֵי הָעָם׃
বারূক সেই-পুস্তকে কানে ।
H1263 H0241

14 וַיִּשְׁלַח כָּל־ הַשָּׂרִים אֶל־ בָּרוּךְ בֶּן־ יְהוּדִי בֶן־ נְתַנְיָהוּ בֶן־ שֶׁלֶמְיָהוּ כּוּשִׁי
তখন-পাঠালেন সমস্ত- নেতারা কাছে- বারূকের পুত্র যিহূদীকে - নথনিয়ের পুত্র শেলেমিয়ের
H7971 H3605 H8269 H0413 H1263 H3065 H0853 H5418 H8018

בֶּן־ לֵאמֹר אֶל־ הַמְּגִלָּה אֲשֶׁר קָרָאתָ בְּהַ בְּאָזְנֵי הָעָם קוּם הִשָּׂא
পুত্র বলতে কূশীর সেই-গুটানো-পুস্তক যা তুমি-পড়েছিলে তা-থেকে কানে লোকদের নিয়ে-এসো-তা
H3570 H0559 H4039 H0834 H7121 H0413 H0241 H5971 H3947

בְּיָדְךָ וְלֶךְ וַיִּקַּח בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָהוּ בֶן־ מַחְסֵיָהוּ אֶת־ הַמְּגִלָּה בְּיָדוֹ
তোমার-হাতে এবং-এসো তখন-নিলেন বারূক পুত্র নেরিয়ের পুত্র - সেই-গুটানো-পুস্তক তার-হাতে
H3027 H3212 H3947 H1263 H5374 H0853 H4039 H3027

וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם׃
এবং-এলেন ।
H0935 H0413

15 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו שֶׁב נָא בְּאָזְנֵינוּ וּקְרָאתָה הוּקַרְאָה בָּרוּךְ וַיִּקְרָא
তখন-বললেন তাকে বসো অনুগ্রহ-করে আমাদের-কানে এবং-পড়ে-শোনাও-তা বারূক তখন-পড়লেন
H0559 H0413 H3427 H4994 H0241 H7121 H1263 H7121

בְּאָזְנֵיהֶם׃
।
H0241

16 וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים פָּחֲדוּ אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ
তখন-হলো যখন-তারা-শুনলেন - সমস্ত কথাগুলি ভয়-পেলেন প্রত্যেকে কাছে- তার-সঙ্গীর এবং-বললেন
H1961 H8085 H0853 H3605 H1697 H6342 H0376 H0413 H7453 H0559

אֶל־ בָּרוּךְ הַנָּגֵד נַגֵּיד לַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
কাছে- বারূকের অবশ্যই জানাব রাজাকে - সমস্ত এই-কথাগুলি ।
H0413 H1263 H5046 H5046 H4428 H0853 H3605 H1697 H0428

17 וְאֶת־ כָּתַבְתָּ לִּנוּ נָא הַגֶּד־ לֵאמֹר שְׁאַלוֹ בָּרוּךְ וְאֶת־
আর- লিখেছিলে আমাদের অনুগ্রহ-করে বলো- বলতে তারা-জিজ্ঞেস-করলেন বারূককে আর-
H0853 H3789 H5046 H0559 H7592 H1263 H0853

כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּיו׃
সমস্ত এই-কথাগুলি এগুলি ।
H3605 H1697 H0428 H6310

18 וַיֹּאמֶר לָהֶם בָּרוּךְ מִפִּיו יִקְרָא אֵלַי אֶת־כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
তখন-বললেন তাদের-কাছে বারূক তার-মুখ-থেকে বলতেন আমাকে - সমস্ত এই-কথাগুলি এই
H0559 H0413 H1263 H6310 H7121 H0853 H3605 H1697 H0428

וָאֲנִי כֹתֵב עַל־הַסֵּפֶר בַּדְּיוֹ׃ פ
এবং-আমি লিখছিলাম উপরে- সেই-পুস্তকে □□□□-□□□□□। ।
H0589 H3789 H0413 H1773

19 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל־בָּרוּךְ לֵךְ הָסָתֵר אַתָּה וְיִרְמְיָהוּ וְאִישׁ אַל־יֵדַע אַיפֹה אַתֶּם׃
তখন-বললেন নেতারা কাছে- বারূকের যাও লুকিয়ে-থাকো তুমি এবং-যিরমিয় এবং-কেউ যেন-না- কোথায় জানে
H0559 H8269 H0413 H1263 H3212 H5641 H0853 H3414 H0376 H0408 H0375 H3045 □□□□□।

20 וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ חָצֵרָה וְאֶת־הַמְּגִלָּה הִפְקִדוּ בִּלְשְׁכַת אֱלִישָׁמָע
তখন-তারা-এলেন কাছে- রাজার প্রাঙ্গণে আর- সেই-গুটানো-পুস্তক তারা-রেখেছিলেন কক্ষে ইলীশামার
H0935 H0413 H4428 H0853 H4039 H3957 H0476

וַיַּגִּידוּ בְאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל הַדְּבָרִים׃
এবং-জানালেন কানে রাজার - সমস্ত □□□□□□□□। লেখকের
H5046 H0241 H4428 H0853 H3605 H1697 H0853

21 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת־יְהוּדִי לָקַחַת אֶת־הַמְּגִלָּה וַיִּקָּחֶהָ
তখন-পাঠালেন রাজা - যিহূদীকে আনতে - সেই-গুটানো-পুস্তক এবং-নিয়ে-এলেন-তা
H7971 H4428 H0853 H3065 H3947 H0853 H4039 H3947

וַיִּקְרָאֶהָ יְהוּדִי בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ וּבְאָזְנֵי כָּל־הַשָּׂרִים הָעֹמְדִים׃
এবং-পড়লেন-তা যিহূদী কানে রাজার এবং-কানে সমস্ত- নেতাদের
H7121 H3065 H0241 H4428 H0241 H3605 H8269 H5975

מֵעַל הַמֶּלֶךְ׃
পাশে □□□□□। রাজা
H4428

22 וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בֵּית הַחֹרֶף בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי וְאֶת־הָאָח לְפָנָיו מְבֹעֶרֶת׃
আর-রাজা বসে-ছিলেন গৃহে শীতকালের মাসে নবমে আর- আঙ্গিঠি তার-সামনে □□□□□□□□।
H3427 H1004 H2779 H2320 H8671 H0853 H0254 H6440

23 וַיְהִי כִּקְרוֹא יְהוּדִי שְׁלֹשׁ דְּלָתוֹת וְאַרְבָּעָה יִקְרָעֵהָ בְּתַעַר הַסֹּפֵר
তখন-হলো যখন-পড়লেন যিহূদী তিন পৃষ্ঠা এবং-চারটি ছিঁড়ে-ফেলতেন-তা ছুরি-দিয়ে লেখকের
H1961 H7121 H3065 H7969 H1800 H0702 H7167 H8593

וְהַשְׁלֵךְ אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הָאָח עַד־תֹּם כָּל־הַמְּגִלָּה׃
এবং-নিক্ষেপ-করতেন কাছে- যা আগুনের কাছে- আঙ্গিঠির যতক্ষণ-না শেষ-হলো সমস্ত
H7993 H0413 H0784 H0413 H0254 H5704 H8552 H3605

সেই-গুটানো-পুস্তক আগুনের উপরে- যা আঙ্গিঠির □□□□□□□□□। উপরে-
H4039 H0784 H5921 H0834 H0254 H0428

24 וְלֹא פָחֲדוּ וְלֹא קָרְעוּ בִּגְדֵיהֶם אֶת־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו הַשֹּׁמְעִים אֶת־כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
কিন্তু-না ভয়-পেলেন এবং-না ছিঁড়লেন - তাদের-পোশাক রাজা এবং-সমস্ত তার-দাসেরা যারা-শুনছিলেন - সমস্ত এই-কথাগুলি □□। এই
H3808 H6342 H3808 H7167 H0853 H1004 H4428 H3605 H5650 H8085 H0853 H3605 H1697 H0428

25 וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלָיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ הִפְגִּעוּ בַּמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי שְׂרֹף
ইলনাথন এবং-দেলায় এবং-গমরিয় অনুরোধ-করেছিলেন রাজার-কাছে যেন-না পোড়ান-হয়
H0494 H1806 H1587 H6293 H4428 H1115 H8313

אֶת־ הַמְּגִלָּה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם׃
– সেই-গুটানো-পুস্তক কিন্তু-না শুনলেন ।
H0853 H4039 H3808 H8085 H0413

26 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־ יְרַחְמְאֵל בֶּן־ הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ שְׂרָיָהוּ בֶן־ עַזְרִיאֵל
এবং-আদেশ-দিলেন রাজা – যিরহমেলকে পুত্র রাজার এবং- সরায়কে পুত্র আজরিয়েলের
H6680 H4428 H0853 H3396 H1121 H4429 H0853 H8304 H1121 H5837

וְאֶת־ שְׁלֶמְיָהוּ בֶּן־ עַבְדְּאֵל לָקַחַת אֶת־ בָּרוּךְ הַסֹּפֵר וְאֵת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא
এবং- শেলেমিয়কে পুত্র- আব্দেলের ধরতে – বারূককে লেখককে এবং যিরমিয়কে ভাববাদীকে
H0853 H8018 H1121 H5655 H3947 H0853 H1263 H5613 H0853 H3414 H5030

וַיַּסְתֵּרֵם יְהוָה׃ ס
কিন্তু-লুকিয়ে-রাখলেন-তাদের । ।
H5641 H3068

27 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי שְׂרֹף הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַמְּגִלָּה
তখন-এলো বাক্য- সদাপ্রভুর কাছে- যিরমিয়ের পরে পোড়ানোর রাজার – সেই-গুটানো-পুস্তক
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0310 H8313 H4428 H0853 H4039

וְאֶת־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב מִפִּי יִרְמְיָהוּ בָּרוּךְ לֵאמֹר׃
এবং- কথাগুলি যা লিখেছিলেন মুখ-থেকে যিরমিয়ের বারূক ।
H0853 H1697 H0834 H3789 H6310 H3414 H1263 H0559

28 שׁוּב קַח־ לְךָ מְגִלָּה אַחֶרֶת וּכְתֹב עָלֶיהָ אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים
আবার নাও- তোমার-জন্য একটি-গুটানো-পুস্তক অন্য এবং-লেখো তাতে – সমস্ত কথাগুলি
H7725 H3947 H0859 H4039 H0312 H3789 H0413 H0853 H3605 H1697

הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־ מְגִלַּת הַמְּגִלָּה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־
প্রথমের যা ছিল উপরে- সেই-গুটানো-পুস্তকে প্রথমের যা পোড়ালেন যিহোয়াকীম রাজা-
H7223 H0834 H1961 H5921 H4039 H7223 H0834 H8313 H3079 H4428

יְהוּדָה׃
। যিহূদার
H3063

29 וְעַל־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה אַתָּה שָׂרַפְתָּ
এবং-বিষয়ে- যিহোয়াকীমের রাজা- যিহূদার বলবে এইরূপ বলল সদাপ্রভু তুমি পোড়ালে
H0853 H8313 H0859 H3068 H0559 H3541 H0559 H3063 H4428 H3079

אֶת־ הַמְּגִלָּה הַזֹּאת לֵאמֹר מַדּוּעַ כָּתַבְתָּ עָלֶיהָ לֵאמֹר בֹּא־ יָבוֹא מֶלֶךְ־
– সেই-গুটানো-পুস্তক এটি বলতে কেন লিখেছিলে তাতে বলতে অবশ্যই- আসবেই-আসবে রাজা-
H0853 H4039 H2063 H0559 H4069 H3789 H5921 H0559 H0935 H4428

בָּבֶל וְהִשְׁחִית אֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהִשְׁבִּית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
বাবিলের এবং-ধ্বংস-করবে – এই-দেশ এটিকে তা-থেকে মানুষকে ।
H0894 H7843 H0853 H0776 H2063 H4480 H0120 H0929

ס
।

30 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה־ אָמַר֙ יְהוָ֔ה עַל־ יְהוֹיָקִ֖ים מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה לֹֽא־ יִהְיֶה־ לוֹ֙ יוֹשֵׁ֣ב
তাই এইরূপ- বললেন সদাপ্রভু বিষয়ে- যিহোয়াকীমের রাজা যিহূদার থাকবে- না- তার উপবিষ্ট
H3541 H0559 H3068 H3079 H4428 H3063 H1961 H3808 H3427

עַל־ כִּסֵּ֣א דָוִ֔ד וְנִבְלָתוֹ֙ תִּהְיֶ֣ה מֻשְׁלֶ֔כֶת לַחֹ֖רֶב בַּיּ֣וֹם וְלַקֶּ֑רַח בַּלָּֽיְלָה׃
উপরে- সিংহাসনে দায়ূদের এবং-তার-মৃতদেহ হবে নিক্ষিপ্ত তাপে দিনে এবং-হিমে □□□□।
H3678 H1732 H5038 H1961 H7993 H2233 H3117 H7140 H3915

31 וּפָקַדְתִּ֤י עָלָיו֙ וְעַל־ זַרְעוֹ֔ וְעַל־ עֲבָדָ֖יו וְעַל־ אֶת־
এবং-আমি-শাস্তি-দেব তার-উপর এবং-বিরুদ্ধে- তার-বংশের এবং-বিরুদ্ধে- তার-দাসদের -
H5650 H2233 H0853

עֲוֹנָ֑ם וְהֵבֵאתִי֙ עֲלֵיהֶ֣ם וְעַל־ יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וְעַל־ אִ֖ישׁ יְהוּדָ֑ה וְלֹ֣א
তাদের-অপরাধ এবং-আমি-আনব তাদের-উপর এবং-বিরুদ্ধে- বাসিন্দাদের যিরূশালেমের এবং-কাছে- লোকদের
H5771 H0935 H3427 H3389 H0413 H0376

שָׁמַ֔עְתָּ׃ ס
□□□□-□□□□□□। ।
H8085

דִּבַּ֥רְתִּי אֲלֵיהֶ֖ם וְלֹ֣א אֲשֶׁר־ הָרָעָ֥ה כָּל־ אֶת־ יְהוּדָ֛ה
আমি-বলেছিলাম তাদের-কাছে কিন্তু-না যা- সেই-অমঙ্গল সমস্ত - যিহূদার
H1696 H0413 H3808 H0834 H7451 H3605 H0853 H3063

32 וַיִּקַּ֣ח יִרְמְיָ֗הוּ וַיִּתֵּ֨ן אַחֶ֜רֶת מְגִלָּ֤ה וַיִּכְתֹּב֙ מִפִּ֣י יִרְמְיָ֔הוּ אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִ֖ים אֲשֶׁ֣ר
নিলেন তখন-যিরমিয় একটি-গুটানো-পুস্তক অন্য এবং-তা-দিলেন কাছে- পুত্র নেরিয়ের
H3947 H3414 H4039 H0312 H5414 H0413 H1263 H1121 H5374

הַסֵּ֣פֶר הַשְּׂרֵפָ֣ה יְהוֹיָקִ֣ים מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֗ה בָּאֵ֣שׁ וְעוֹד֙ נוֹסָ֣ף עֲלֵיהֶ֔ם דְּבָרִ֖ים רַבִּ֑ים
লেখকের পোড়ালেন যিহোয়াকীম রাজা- যিহূদার আগুনে এবং-আরো যোগ-হলো তাতে কথা বহু
H8313 H3079 H4428 H3063 H0784 H5750 H3254 H1697 H7227

ס
। כָּהֵמָּה׃
□□□□□-□□□। H1992

Chapter 37

1 וַיִּמְלֹךְ֙ מֶ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֔הוּ בֶּן־ יֹאשִׁיָּ֖הוּ תַּחַ֣ת כָּנְיָ֑הוּ בֶּן־ יְהוֹיָקִ֖ים אֲשֶׁ֥ר
তখন-রাজত্ব-করলেন- রাজা সিদিকিয় পুত্র যোশিয়ের স্থানে কনিয়ের পুত্র যিহোয়াকীমের যাকে
H4427 H6667 H4428 H2977 H8478 H3659 H1121 H3079

הִמְלִ֣יךְ נְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֔ל בְּאֶ֖רֶץ יְהוּדָֽה׃
রাজা-করেছিলেন নবূখদ্‌নিৎসর রাজা- বাবিলের দেশে □□□□□□□□। H3063 H0776 H0894 H4428 H5019

2 וְלֹֽא־ שָׁמַ֣ע הוּא֩ וַעֲבָדָ֨יו וְעַם־ הָאָ֜רֶץ אֶל־ דִּבְרֵי֙ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֖ר
কিন্তু-না শুনলেন তিনি এবং-তার-দাসেরা এবং-লোকেরা কাছে- বাক্য সদাপ্রভুর যা
H3808 H8085 H1931 H5650 H0776 H0413 H1697 H3068

דִּבֶּ֥ר בְּיַד־ יִרְמְיָ֖הוּ הַנָּבִֽיא׃
বলেছিলেন মাধ্যমে যিরমিয়ের □□□□□□□□□। H1696 H3027 H3414 H5030

3 וַיִּשְׁלַח֩ הַמֶּ֨לֶךְ צִדְקִיָּ֜הוּ יְהוּכַ֣ל בֶּן־שֶׁלֶמְיָ֗ה וְאֶת־צְפַנְיָ֤הוּ בֶן־מַעַשְׂיָה֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶל־יִרְמְיָ֥הוּ הַנָּבִ֖יא לֵאמֹ֑ר הִתְפַּלֶּל־נָ֣א בַעֲדֵ֔נוּ אֶל־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵֽינוּ׃

וַיִּשְׁלַח֩	הַמֶּ֨לֶךְ	צִדְקִיָּ֜הוּ	יְהוּכַ֣ל	בֶּן־	שֶׁלֶמְיָ֗ה	וְאֶת־	צְפַנְיָ֤הוּ	בֶן־	מַעַשְׂיָה֙	הַכֹּהֵ֔ן	אֶל־	יִרְמְיָ֥הוּ	הַנָּבִ֖יא	לֵאמֹ֑ר	הִתְפַּלֶּל־	נָ֣א	בַעֲדֵ֔נוּ	אֶל־	יְהוָ֖ה	אֱלֹהֵֽינוּ׃
তখন-পাঠালেন	রাজা	সিদিকিয়	যিহূখলকে	পুত্র	শেলেমিয়ের	এবং-	সফনিয়কে	পুত্র	মাআসেয়ের	যাজককে	কাছে-	যিরমিয়ের	ভাববাদীর	বলতে	প্রার্থনা-করো-	অনুগ্রহ-করে	আমাদের-জন্য	কাছে-	সদাপ্রভুর	□□□□□□-□□□□□□□।
H7971	H4428	H6667	H3081		H8018	H0853	H6846		H4641	H3548	H0413	H3414	H5030	H0559	H6419	H4994	H1157	H0413	H3068	H0430

4 וְיִרְמְיָ֔הוּ וְיֹצֵ֥א וָבָ֖א בְּתוֹךְ־הָעָ֑ם וְלֹא־נָתְנ֥וּ אֹת֛וֹ בְּבֵ֥ית הַכְּלִיא[הכליא]׃

וְיִרְמְיָ֔הוּ	וְיֹצֵ֥א	וָבָ֖א	בְּתוֹךְ־	הָעָ֑ם	וְלֹא־	נָתְנ֥וּ	אֹת֛וֹ	בְּבֵ֥ית	הַכְּלִיא[הכליא]׃			
আর-যিরমিয়	এবং-আসতেন	যেতেন	মধ্যে	লোকদের	কারণ-না-	তারা-রাখেনি	তাকে	গৃহে	□□□□□□□□□□।			
H3414	H3318	H0935	H8432	H5971	H3808	H5414	H0853	H3628	H3628			

5 וְחֵ֣יל פַּרְעֹ֗ה יָצָא֙ מִמִּצְרָ֔יִם וַיִּשְׁמְעוּ֙ הַכַּשְׂדִּ֔ים הַצָּרִ֖ים עַל־יְרוּשָׁלִָ֑ם וַיַּעֲל֥וּ שְׁמֻעָ֖ם אֶת־יְרוּשָׁלִָ֥ם פ׃

וְחֵ֣יל	פַּרְעֹ֗ה	יָצָא֙	מִמִּצְרָ֔יִם	וַיִּשְׁמְעוּ֙	הַכַּשְׂדִּ֔ים	הַצָּרִ֖ים	עַל־	יְרוּשָׁלִָ֑ם	וַיַּעֲל֥וּ	שְׁמֻעָ֖ם	אֶת־	יְרוּשָׁלִָ֥ם	פ׃			
আর-সৈন্যদল	ফরৌণের	বের-হলো	মিশর-থেকে	এবং-শুনল	কলদীয়েরা	যারা-অবরোধ-করছিল	বিরুদ্ধে-		এবং-সরে-গেল	তাদের-সংবাদ	–	যিরূশালেমের	।			
H2428	H6547	H3318	H4714	H8085	H3778			H3389	H5927		H0853	H3389				

6 וַיְהִ֣י דְבַר־יְהוָ֔ה אֶל־יִרְמְיָ֖הוּ הַנָּבִ֑יא לֵאמֹֽר׃

וַיְהִ֣י	דְבַר־	יְהוָ֔ה	אֶל־	יִרְמְיָ֖הוּ	הַנָּבִ֑יא	לֵאמֹֽר׃	
তখন-এলো	বাক্য-	সদাপ্রভুর	কাছে-	যিরমিয়ের	ভাববাদীর	বলতে	□□□□।
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H5030	H0559	H0559

7 כֹּה־אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל כֹּ֣ה תֹאמְר֑וּ אֶל־מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֗ה הַשֹּׁלֵ֤חַ אֶתְכֶם֙ אֵלַ֔י לִדְרֹשֵׁ֖נִי הִנֵּ֣ה חֵ֤יל פַּרְעֹה֙ הַיֹּצֵ֣א לָכֶ֔ם לְעֶזְרָ֖ה שָׁ֥ב לְאַרְצ֖וֹ מִצְרָֽיִם׃

כֹּה־	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	אֱלֹהֵ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל	כֹּ֣ה	תֹאמְר֑וּ	אֶל־	מֶ֣לֶךְ	יְהוּדָ֗ה	הַשֹּׁלֵ֤חַ	אֶתְכֶם֙	אֵלַ֔י	לִדְרֹשֵׁ֖נִי	הִנֵּ֣ה	חֵ֤יל	פַּרְעֹה֙	הַיֹּצֵ֣א	לָכֶ֔ם	לְעֶזְרָ֖ה	שָׁ֥ב	לְאַרְצ֖וֹ	מִצְרָֽיִם׃
এইরূপ-	বললেন	সদাপ্রভু	ঈশ্বর	ইস্রায়েলের	এইরূপ	বলবে	কাছে-	রাজার	যিহূদার	যিনি-পাঠিয়েছেন	তোমাদের	আমার-কাছে	জিজ্ঞেস-করতে	দেখো	সৈন্যদল	ফরৌণের	যে-বেরিয়েছে	তোমাদের-জন্য	সাহায্যে-করতে	ফিরে-যাচ্ছে	তার-দেশে	□□□□□।
H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H3541	H0559	H0413	H4428	H3063	H7971	H0853	H0413	H1875	H2009	H2428	H6547	H3318		H5833	H7725	H0776	H4714

8 וְשָׁ֨בוּ֙ הַכַּשְׂדִּ֔ים וְנִלְחֲמ֖וּ עַל־הָעִ֣יר הַזֹּ֑את וְלָכְדָ֖הּ וּשְׂרָפֻ֥הָ בָאֵ֛שׁ ס׃

וְשָׁ֨בוּ֙	הַכַּשְׂדִּ֔ים	וְנִלְחֲמ֖וּ	עַל־	הָעִ֣יר	הַזֹּ֑את	וְלָכְדָ֖הּ	וּשְׂרָפֻ֥הָ	בָאֵ֛שׁ	ס׃			
আর-ফিরে-আসবে	কলদীয়েরা	এবং-যুদ্ধ-করবে	বিরুদ্ধে-	এই-নগরের	এটির	এবং-দখল-করবে-তা	এবং-পোড়াবে-তা	□□□□□।	।			
H7725	H3778				H2063	H3920	H8313	H0784				

9 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אַל־תַּשְׁאִ֥ו נַפְשֹׁתֵיכֶ֖ם לֵאמֹ֑ר הָלֹךְ֙ יֵלְכ֣וּ מֵעָלֵ֔ינוּ כִּ֣י לֹ֔א יֵלֵכ֖וּ׃

כֹּ֣ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	אַל־	תַּשְׁאִ֥ו	נַפְשֹׁתֵיכֶ֖ם	לֵאמֹ֑ר	הָלֹךְ֙	יֵלְכ֣וּ	מֵעָלֵ֔ינוּ	כִּ֣י	לֹ֔א	יֵלֵכ֖וּ׃				
এইরূপ	বললেন	সদাপ্রভু	যেন-না-	প্রতারণা-করো	তোমাদের-প্রাণকে	বলতে	অবশ্যই-	চলে-যাবে	আমাদের-থেকে	কারণ-	না	□□□□-□□□□।				
H3541	H0559	H3068	H0408	H5377	H5315	H0559	H1980	H3212	H5921	H3778	H3808	H3212				

10 כִּי אִם־ যদি- H0518
הַכִּיתֶם כָּל־ সমস্ত H3605 חֵיל সৈন্যদলকে H2428 כַּשְׂדִּים কলদীয়দের H3778 הַנִּלְחָמִים যারা-যুদ্ধ-করছে H3898 אִתְּכֶם তোমাদের-সঙ্গে H0854
וּנְשְׁאֲרוּ এবং-অবশিষ্ট-থাকত H7604 אֲנָשִׁים লোকেরা H0376 בָּם তাদের-মধ্যে H0996 מְדֻקָּרִים ক্ষতবিক্ষত H1856 אִישׁ প্রত্যেকে H0376 בְּאָהֳלוֹ তার-তাঁবুতে H0168 יָקוּמוּ উঠবে H6965 וְשָׂרְפוּ এবং-পোড়াবে H8313 אֶת־ – H0853
הָעִיר এই-নগর H5892 הַזֹּאת এটি H2063 בָּאֵשׁ׃ □□□□□। H0784

11 וְהָיָה তখন-হলো H1961 בְּהֵעָלוֹת যখন-সরে-গেল H5927 הַכַּשְׂדִּים কলদীয়দের H3778 חֵיל সৈন্যদল H2428 מֵעַל থেকে H5921 יְרוּשָׁלִָם যিরূশালেমের H3389
מִפְּנֵי সামনে-থেকে H6440 חֵיל সৈন্যদলের H2428 פַּרְעֹה׃ □□□□□□। H6547

ס
।

12 וַיֵּצֵא তখন-বের-হলেন H3318 יִרְמְיָהוּ যিরমিয় H3414 מִירוּשָׁלִַם যিরূশালেম-থেকে H3389 לָלֶכֶת যেতে H3212 אֶרֶץ দেশে H0776 בִּנְיָמִן বিন্যামীনের H1144 לַחֲלֹק ভাগ-নিতে H2505 מִשָּׁם সেখান-থেকে H8033
בְּתוֹךְ মধ্যে H8432 הָעָם׃ □□□□□□। H5971

13 וַיְהִי־ কিন্তু-তিনি-ছিলেন- H1961 הוּא তিনি H1931 בְּשַׁעַר দ্বারে H8179 בִּנְיָמִן বিন্যামীনের H1144 וְשָׁם এবং-সেখানে H8033 פְּקִדַּת পাহারার H6488 וּשְׁמוֹ এবং-তার-নাম H8034 יִרְאִיָּה যিরিয়া H3375
בֶּן־ পুত্র H1121 שֶׁלֶמְיָה শেলেমিয়ের H8018 בֶּן־ পুত্র H1121 חֲנַנְיָה হনিয়ের H2608 וַיִּתְפֹּשׂ তখন-ধরলেন H8610 אֶת־ – H0853 יִרְמְיָהוּ যিরমিয়কে H3414 הַנָּבִיא ভাববাদীকে H5030 לֵאמֹר বলতে H0559 אֶל־ কাছে- H0413
הַכַּשְׂדִּים তুমি H0859 אַתָּה נֹפֵל׃ □□□□□□-□□□। H5307

14 וַיֹּאמֶר তখন-বললেন H0559 יִרְמְיָהוּ যিরমিয় H3414 שֶׁקֶר মিথ্যা H8267 אֵינֶנִּי আমি-না H0369 נֹפֵל পলায়ন-করছি H5307 וְלֹא কিন্তু-না H3808 שָׁמַע শুনলেন H8085 אֵלָיו তার-কাছে H0413
וַיְבִאֻהוּ এবং-নিয়ে-এলেন-তাকে H0935 אֶל־ কাছে- H0413 יִרְאִיָּה যিরিয়া H3376 בְּיִרְמְיָהוּ যিরমিয়কে H3414 וַיִּתְפֹּשׂ তখন-ধরলেন H8610
הַשָּׂרִים׃ □□□□□□□। H8269

15 וַיִּקְצְפוּ তখন-ক্রোধিত-হলেন H7107 הַשָּׂרִים নেতারা H8269 עַל־ বিরুদ্ধে- H5921 יִרְמְיָהוּ যিরমিয়ের H3414 וְהִכּוּ এবং-প্রহার-করলেন H5221 אֹתוֹ তাকে H0853 וְנָתְנוּ এবং-রাখলেন H5414 אוֹתוֹ তাকে H0853 בֵּית গৃহে H1004
בֵּית গৃহে H1004 הָאֲסוּר বন্দীশালার H0631 יְהוֹנָתָן যিহোনাথনের H3083 הַסֹּפֵר লেখকের H5608 כִּי־ কারণ- H3588 אֹתוֹ তাকেই H0853 עָשׂוּ তারা-বানিয়েছিলেন H6213 לְבֵית কারাগারের- H1004
הַכֶּלֶא׃ □□□। H3608

16 כִּי בָּא יִרְמְיָהוּ אֶל־בֵּית הַבּוֹר וְאֶל־הַחֲנִיוֹת וַיֵּשֶׁב־שָׁם
কারণ এসেছিলেন যিরমিয় কাছে- গৃহের গর্তের এবং-কাছে- কোঠাগুলির এবং-বাস-করলেন- সেখানে
H3588 H0935 H3414 H0413 H1004 H0413 H2588 H3427 H8033

יִרְמְיָהוּ יָמִים רַבִּים׃ פ
যিরমিয় দিন □□□□। ।
H3414 H3117

17 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקָּחֵהוּ וַיִּשְׁאָלֵהוּ הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ
তখন-পাঠালেন রাজা সিদিকিয় এবং-নিয়ে-এলেন-তাকে এবং-জিজ্ঞেস-করলেন-তাকে রাজা তার-গৃহে
H7971 H4428 H6667 H3947 H7592 H4428

וַיֹּאמֶר יֵשׁ יִרְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה מֵאֵת דְּבָר הֲיֵשׁ וַיֹּאמֶר בַּסֵּתֶר
এবং-বললেন আছে যিরমিয় তখন-বললেন সদাপ্রভুর থেকে কোনো-বাক্য কি-আছে এবং-বললেন গোপনে
H0559 H3426 H3414 H0559 H3068 H0854 H1697 H3426 H0559

וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ כִּי־יֵשׁ בְּיַד־מֶלֶךְ בָּבֶל הִנָּתֵן׃ ס ।
এবং-বললেন যিরমিয় আছে হাতে রাজার- বাবিলের □□□□-□□□□□□□-□□□□। ।
H0559 H3414 H3426 H3027 H4428 H0894 H5414

18 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ מֶה חָטָאתִי לְךָ
তখন-বললেন যিরমিয় কাছে- রাজার সিদিকিয়ের কী পাপ-করেছি তোমার-বিরুদ্ধে
H0559 H3414 H0413 H4428 H6667 H4100 H2398 H0853

כִּי־אֶל־בָּתַּי אוֹתִי נְתַתֶּם וְלָעָם הַזֶּה וְלַעֲבָדֶיךָ
যে- গৃহের কাছে- আমাকে তোমরা-রেখেছ এই এবং-এই-লোকদের-বিরুদ্ধে এবং-তোমার-দাসদের-বিরুদ্ধে
H0834 H1004 H0413 H0853 H5414 H2088 H5650

הַכֶּלֶא׃
□□□□□□□□□।
H3608

19 וְאַיֵּה]וְאַיִן[נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר־נִבְּאוּ לָכֶם לֵאמֹר לֹא־
আর-কোথায় – যারা- তোমাদের-ভাববাদীরা ভবিষ্যদ্বাণী-করেছিল তোমাদের-কাছে বলতে না-
H0346 H0335 H0834 H5030 H5012 H0413 H0559 H3808

יָבֹא מֶלֶךְ־בָּבֶל עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת׃
আসবে রাজা- বাবিলের উপর এবং-উপর এই-দেশের □□□□। ।
H0935 H4428 H0894 H5921 H0776 H2063

20 וְעַתָּה שְׁמַע־נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ תִּפָּל־נָא תְחִנָּתִי לְפָנֶיךָ
এখন শোনো- হে-প্রভু রাজা গ্রহণ-করুন- অনুগ্রহ-করে আমার-মিনতি আপনার-সামনে
H6258 H8085 H0113 H4428 H5307 H4994 H8467 H6440

וְאַל־תְּשִׁבֵנִי בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר וְלֹא אָמוּת שָׁם׃
এবং-যেন-না- ফিরিয়ে-পাঠান-আমাকে গৃহে যিহোনাথনের লেখকের এবং-না আমি-মরব □□□□□□। ।
H0408 H7725 H1004 H3083 H5608 H3808 H4191 H8033

21 וַיְצַו יִרְמְיָהוּ וַיַּפְקִדוּ צִדְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן־לוֹ
তখন-আদেশ-দিলেন যিরমিয়কে এবং-রাখলেন সিদিকিয় রাজা তাকে এবং-দেওয়া-হতো
H6680 H4428 H6667 H0853 H3414 H4307 H5414

וְנָתֹן לֶחֶם כִּכַּר־לַיּוֹם מִמַּחוּץ הָאֹפִים עַד־תֹּם
– রুটির একটি-টুকরো- প্রতিদিন বাইরে-থেকে রুটিবানের যতক্ষণ-না শেষ-হলো
H5414 H3603 H3117 H2351 H0644 H5704 H8552

כָּל־הַלֶּחֶם מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה׃
সমস্ত রুটি থেকে- নগরের তাই-বাস-করলেন যিরমিয় প্রাঙ্গণে □□□□□□□□। ।
H3605 H3899 H4307 H3427 H3414 H2691 H4307

Chapter 38

1 וַיִּשְׁמַע שְׁפַטְיָה בֶן־מַתָּן וּגְדַלְיָהוּ בֶן־פַּשְׁחוּר וְיוּכַל בֶן־שֶׁלֶמְיָהוּ
শফটিয় পুত্র মত্তনের এবং-গদলিয় পুত্র পশ্হূরের এবং-যূখল শেলেমিয়ের
H8085 H8203 H4977 H1568 H6583 H3116 H8018

וּפַשְׁחוּר בֶּן־מַלְכִּיָּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ מְדַבֵּר אֶל־כָּל־הָעָם
এবং-পশ্হূর পুত্র মল্কিয়ের কথাগুলি যা যিরমিয় বলছিলেন কাছে- সমস্ত লোকদের
H6583 H4441 H1697 H834 H3414 H1696 H0413 H3605

לֵאמֹר׃ ס
।
H0559

2 כֹּה אָמַר יְהוָה הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר
এইরূপ বললেন সদাপ্রভু যে-থাকবে এই-নগরে মরবে তরবারিতে দুর্ভিক্ষে এবং-মহামারীতে
H3541 H0559 H3068 H3427 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698

וְהָיְתָה (וְחָיָה) [יחיה] לְשָׁלָל לוֹ וְנַפְשׁוֹ לְשָׁלָל וְחָיָה׃
সে-বেঁচে-থাকবে – লুট-হিসেবে তার প্রাণ লুট-হিসেবে
H2421 H2421 H7998 H0559 H5315 H7998 H2421

3 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנָּתֹן תִּנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד חֵיל מַלְכֵי־בָבֶל וְלָכְדָה׃
এইরূপ বললেন সদাপ্রভু অবশ্যই- সমর্পিত-হবে এই-নগর হাতে সৈন্যদলের রাজার- বাবিলের
H3541 H0559 H3068 H5414 H5414 H2063 H3027 H2428 H4428 H0894 H3920

4 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל־הַמֶּלֶךְ יוּמַת נָא הָאִישׁ הַזֶּה אֶת־יְדֵי כִּי־עַל־כֵּן הוּא מְרַפֵּא
তখন-বললেন নেতারা রাজার কাছে- মৃত্যুদণ্ড-দেওয়া-হোক অনুগ্রহ-করে এই-ব্যক্তিকে – হাতগুলি কারণ- বিষয়ে- এটাই সে- দুর্বল-করছে
H0559 H8269 H4428 H0413 H4191 H4994 H0376 H2088 H3027 H0834 H1931 H7503

אֶת־יְדֵי כָּל־הָעָם לְדַבֵּר אֶל־הֶם כִּדְבָרִים הָאֵלֶּה כִּי מְבַקֵּשׁ הָאִישׁ הַזֶּה לְרָעָה׃ ס
– হাতগুলি সমস্ত- লোকদের বলে কাছে- এইরূপ-কথা এই কারণ এই-ব্যক্তি শুধু- বরং
H0834 H3027 H3605 H1696 H0413 H1697 H0428 H3588 H0376 H2088 H7451 H0518 H7965 H1875 H0369 H2088 H0376

5 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ הִנֵּה הוּא בְיֶדְכֶם כִּי־אֵין הַמֶּלֶךְ יוּכַל
তখন-বললেন রাজা সিদিকিয় দেখো- সে কারণ- হাতে তোমাদের-হাতে না রাজা পারেন
H0559 H4428 H6667 H2009 H1931 H3027 H0369 H4428 H3201

אֶתְכֶם דָּבָר׃
তোমাদের-বিরুদ্ধে
H0853 H1697

6 וַיִּקְחוּ֙ אֶת־ יִרְמְיָ֔הוּ וַיַּשְׁלִכוּ֙ אֹת֔וֹ וְהַבּ֖וֹר אֶל־ מַלְכִּיָּ֣הוּ בֶן־ הַמֶּ֑לֶךְ

וַיִּקְחוּ֙	אֶת־	יִרְמְיָ֔הוּ	וַיַּשְׁלִכוּ֙	אֹת֔וֹ	וְהַבּ֖וֹר	אֶל־	מַלְכִּיָּ֣הוּ	בֶן־	הַמֶּ֑לֶךְ
তখন-নিলেন	–	যিরমিয়কে	এবং-নিক্ষেপ-করলেন	তাকে	গর্তের	মধ্যে-	মল্কিয়ের	পুত্র	রাজার
H3947	H0853	H3414	H7993	H0853	H0413	H4441	H4429		

אֲשֶׁ֣ר בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֗ה וַיַּשְׁלִ֤חוּ יִרְמְיָהוּ֙ בַּחַבָּלִ֔ים וּבַבּ֖וֹר אֵ֣ין מַ֑יִם כִּ֥י

אֲשֶׁ֣ר	בַּחֲצַ֣ר	הַמַּטָּרָ֗ה	וַיַּשְׁלִ֤חוּ	יִרְמְיָהוּ֙	בַּחַבָּלִ֔ים	וּבַבּ֖וֹר	אֵ֣ין	מַ֑יִם	כִּ֥י
যা	প্রাঙ্গণে	পাহারার	এবং-নামালেন	যিরমিয়কে	দড়ি-দিয়ে	আর-গর্তে	ছিল-না-	জল	বরং
		H4307	H7971	H3414			H0369	H4325	

טִ֖יט וַיִּטְבַּ֥ע יִרְמְיָ֖הוּ בַּטִּ֑יט ס׃

אִם־	טִ֖יט	וַיִּטְבַּ֥ע	יִרְמְיָ֖הוּ	בַּטִּ֑יט	ס׃
শুধু-	কাদা	এবং-ডুবে-গেলেন	যিরমিয়	□□□□□□।	।
	H2916	H2883	H3414	H2916	

7 וַיִּשְׁמַ֣ע עֶבֶד־ מֶ֠לֶךְ הַכּוּשִׁ֨י אִ֜ישׁ סָרִ֗יס וְהוּא֙ בְּבֵ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ כִּ֥י

וַיִּשְׁמַ֣ע	עֶבֶד־	מֶ֠לֶךְ	הַכּוּשִׁ֨י	אִ֜ישׁ	סָרִ֗יס	וְהוּא֙	בְּבֵ֣ית	הַמֶּ֔לֶךְ	כִּ֥י
তখন-শুনলেন	এবদ-	মেলেখ	কূশীয়	একজন	নপুংসক	এবং-তিনি	গৃহে	রাজার	যে-
H8085	H5663	H5663	H3569	H0376	H5631	H1931		H4428	

נָתְנ֣וּ אֶת־ יִרְמְיָ֣הוּ אֶל־ הַבּ֗וֹר וְהַמֶּ֙לֶךְ֙ יוֹשֵׁ֣ב בְּשַׁ֣עַר בִּנְיָמִֽן׃

נָתְנ֣וּ	אֶת־	יִרְמְיָ֣הוּ	אֶל־	הַבּ֗וֹר	וְהַמֶּ֙לֶךְ֙	יוֹשֵׁ֣ב	בְּשַׁ֣עַר	בִּנְיָמִֽן׃
রাখা-হয়েছে	–	যিরমিয়কে	মধ্যে-	গর্তের	আর-রাজা	বসে-ছিলেন	দ্বারে	□□□□□□□□□□□।
H5414	H0853	H3414	H0413		H4428	H3427	H8179	H1144

8 וַיֵּצֵ֥א עֶבֶד־ מֶ֖לֶךְ מִבֵּ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ וַיְדַבֵּ֖ר אֶל־ הַמֶּ֥לֶךְ לֵאמֹֽר׃

וַיֵּצֵ֥א	עֶבֶד־	מֶ֖לֶךְ	מִבֵּ֣ית	הַמֶּ֑לֶךְ	וַיְדַבֵּ֖ר	אֶל־	הַמֶּ֥לֶךְ	לֵאמֹֽר׃
তখন-বের-হলেন	এবদ-	মেলেখ	গৃহ-থেকে	রাজার	এবং-কথা-বললেন	কাছে-	রাজার	□□□□।
H3318	H5663	H5663		H4428	H1696	H0413	H4428	H0559

9 אֲדֹנַ֣י הַמֶּ֗לֶךְ הָאֵ֤לֶּה הָאֲנָשִׁים֙ הֵרֵ֣עוּ אֵ֣ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר עָשׂ֔וּ לְיִרְמְיָ֖הוּ

אֲדֹנַ֣י	הַמֶּ֗לֶךְ	הָאֵ֤לֶּה	הָאֲנָשִׁים֙	הֵרֵ֣עוּ	אֵ֣ת	כָּל־	אֲשֶׁ֣ר	עָשׂ֔וּ	לְיִרְמְיָ֖הוּ
হে-প্রভু	রাজা	এরা	এই-লোকেরা	মন্দ-করেছে	–	সবকিছু	যা	করেছে	যিরমিয়ের-প্রতি
H0113	H4428		H0376		H0853	H3605			H3414

הַנָּבִ֔יא אֵ֥ת אֲשֶׁר־ הִשְׁלִיכ֖וּ הַבּ֑וֹר אֶל־ מְקֹמ֣וֹ תַחְתָּ֔יו וְיָמֹ֖ת בַּרָּעָֽב׃ מִפְּנֵי֙

הַנָּבִ֔יא	אֵ֥ת	אֲשֶׁר־	הִשְׁלִיכ֖וּ	הַבּ֑וֹר	אֶל־	מְקֹמ֣וֹ	תַחְתָּ֔יו	וְיָמֹ֖ת	בַּרָּעָֽב׃	מִפְּנֵי֙
ভাববাদীর	–	যাকে-	নিক্ষেপ-করেছে	গর্তের	মধ্যে-	তার-স্থানে	তার-স্থানে	এবং-সে-মরবে	দুর্ভিক্ষের	কারণে-
H5030	H0853		H7993		H0413	H8478		H4191	H7458	H6440

כִּ֣י אֵ֣ין ע֔וֹד לֶ֖חֶם בָּעִֽיר׃

כִּ֣י	אֵ֣ין	ע֔וֹד	לֶ֖חֶם	בָּעִֽיר׃
কারণ	নেই	আর	রুটি	□□□□।
	H0369	H5750	H3899	

10 וַיְצַ֣ו הַמֶּ֣לֶךְ אֶת־ עֶבֶד־ מֶ֠לֶךְ הַכּוּשִׁ֨י לֵאמֹ֜ר קַ֣ח בְּיָדְךָ֗ שְׁלֹשִׁים֙ אֲנָשִׁ֣ים מִזֶּ֔ה וְהַעֲלִ֥יתָ אֶת־ יִרְמְיָ֖הוּ הַנָּבִ֑יא מִן־ הַבּ֣וֹר בְּטֶ֖רֶם

וַיְצַ֣ו	הַמֶּ֣לֶךְ	אֶת־	עֶבֶד־	מֶ֠לֶךְ	הַכּוּשִׁ֨י	לֵאמֹ֜ר	קַ֣ח	בְּיָדְךָ֗	שְׁלֹשִׁים֙	אֲנָשִׁ֣ים	מִזֶּ֔ה	וְהַעֲלִ֥יתָ
তখন-আদেশ-দিলেন	রাজা	–	এবদ-	মেলেখকে	কূশীয়কে	বলতে	নাও	তোমার-হাতে	ত্রিশ	জন-লোক	এখান-থেকে	এবং-তোলো
H6680	H4428	H0853	H5663	H5663	H3569	H0559	H3947	H3027	H7970	H0376	H2088	

אֶת־ יִרְמְיָ֣הוּ הַנָּבִ֔יא מִן־ הַבּ֖וֹר בְּטֶ֥רֶם יָמֽוּת׃

אֶת־	יִרְמְיָ֣הוּ	הַנָּבִ֔יא	מִן־	הַבּ֖וֹר	בְּטֶ֥רֶם	יָמֽוּת׃	
–	যিরমিয়কে	ভাববাদীকে	থেকে-	গর্তের	আগে	□□-□□□।	
H0853	H3414	H5030			H2962		H4191

11 וַיִּקַּ֣ח עֶבֶד־ מֶ֠לֶךְ הָאֹת֨וֹם אֶל־ בֵּית־ הַמֶּ֜לֶךְ תַּ֣חַת הָאוֹצָ֗ר וַיִּקַּ֤ח מִשָּׁם֙ בְּלוֹיֵ֣י [הסחבות] (סְחָבֹ֔ות) וּבְלוֹיִ֖ים מְלָחִ֑ים

וַיִּקַּ֣ח	עֶבֶד־	מֶ֠לֶךְ	הָאֹת֨וֹם	אֶל־	בֵּית־	הַמֶּ֜לֶךְ	תַּ֣חַת	הָאוֹצָ֗ר	וַיִּקַּ֤ח	מִשָּׁם֙	בְּלוֹיֵ֣י	[הסחבות] (סְחָבֹ֔ות)	וּבְלוֹיִ֖ים	מְלָחִ֑ים
এবং-নিলেন	এবদ-	মেলেখ	সেই-লোকদের	কাছে-	গৃহে-	রাজার	নীচে	ভাণ্ডারের	এবং-নিলেন	সেখান-থেকে	ছেঁড়া	–	এবং-ছেঁড়া	জীর্ণের
H3947	H5663	H5663	H0376	H0413		H4428	H8478	H0214	H3947	H8033	H1094	H5499	H1094	H4418

וַיְשַׁלְּחֵ֥ם אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ הַבּ֑וֹר אֶל־ בַּחֲבָלִֽים׃

וַיְשַׁלְּחֵ֥ם	אֶל־	יִרְמְיָ֖הוּ	הַבּ֑וֹר	אֶל־	בַּחֲבָלִֽים׃
এবং-নামালেন-সেগুলি	কাছে-	যিরমিয়ের	গর্তের	কাছে-	□□□□-□□□□□।
H7971	H0413	H3414		H0413	

12 וַיֹּאמֶר עֶבֶד־מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל־יִרְמְיָהוּ הָאִישׁ נָא שָׂם בְּלוֹאֵי הַסְחָבוֹת
তখন-বললেন এবদ- মেলেখ কূশীয় কাছে- যিরমিয়ের রাখো অনুগ্রহ-করে ছেঁড়াগুলি নেকড়ার
H0559 H5663 H5663 H3569 H0413 H3414 H7760 H4994 H1094 H5499

וְהַמְמֻלָּחִים תַּחַת אַצִּלוֹת יָדֶיךָ מִתַּחַת לַחֲבָלִים וַיַּעַשׂ יִרְמְיָהוּ כֵּן׃
এবং-জীর্ণের নীচে বগলে তোমার-হাতের নীচে-থেকে দড়ির এবং-করলেন যিরমিয় □□□□□।
H4418 H8478 H0679 H3027 H8478 H2256 H6212 H3414 H3651

13 וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ מִן־הַבּוֹר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה׃ ס
তখন-টেনে-তুললেন এবং-তুললেন তাকে থেকে- গর্তের এবং-বাস-করলেন যিরমিয়কে দড়ি-দিয়ে প্রাঙ্গণে যিরমিয় ।
H4900 H5927 H0853 H4480 H0953 H3427 H3414 H0853 H2691 H4307

14 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקַּח אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֵלָיו אֶל־
তখন-পাঠালেন রাজা সিদিকিয় এবং-নিয়ে-এলেন যিরমিয়কে ভাববাদীকে তার-কাছে কাছে-
H7971 H4428 H6667 H3947 H0853 H3414 H5030 H0413 H0413

הַשְּׁלִישִׁי הַפֶּתַח בְּבֵית יְהוָה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁאַל
তৃতীয়ের প্রবেশদ্বারে গৃহে সদাপ্রভুর এবং-বললেন রাজা কাছে- যিরমিয়ের জিজ্ঞেস-করছি
H7992 H3996 H1004 H3068 H0559 H4428 H0413 H3414 H7592

אֵלָי דָּבָר׃ אַל־תְּכַחֵד מִמֶּנִּי וְלֹא אֶתְּךָ אֹמַר דָּבָר אֲנִי
আমার-থেকে লুকাও যেন-না- একটি-বিষয় তোমাকে আমি
H0589 H0853 H1697 H0408 H3582 H4480 H1697 H0413

15 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־צִדְקִיָּהוּ הֵן אֲנִי מַגִּיד כִּי הֲלוֹא הָמֵת תְּמִיתֵנִי
তখন-বললেন যিরমিয় কাছে- সিদিকিয়ের যদি আমি-জানাই নিশ্চয়ই- কি-না অবশ্যই-
H0559 H3414 H0413 H6667 H3588 H5046 H3808 H4191

וְכִי אִיעָצְךָ לֹא תִשְׁמַע אֵלָי׃
এবং-যদি আমি-পরামর্শ-দিই-তোমাকে না শুনবে □□□□-□□□□।
H3289 H3808 H8085 H0413

16 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ בַּסֵּתֶר לֵאמֹר חַי־יְהוָה
তখন-শপথ-করলেন রাজা সিদিকিয় কাছে- যিরমিয়ের গোপনে বলতে জীবিত- সদাপ্রভুর
H7650 H4428 H6667 H0413 H3414 H5643 H0559 H2310 H3068

אֲשֶׁר עָשָׂה־לָנוּ אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת אִם־לֹא אֲמִיתְךָ וְאִם־
যিনি সৃষ্টি-করেছেন আমাদের-জন্য - এই-প্রাণ এটি যদি- আমি-মারব-তোমাকে এবং-যদি-
H0834 H6213 H0853 H5315 H2063 H0518 H4191 H0518

אֶתְּנְךָ אֶת־בְּיַד הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר מְבַקְשִׁים אֶת־נַפְשֶׁךָ׃ ס
আমি-দেব-তোমাকে হাতে সেই-লোকদের এদের যারা খোঁজে - □□□□□-□□□□□। ।
H5414 H3027 H0376 H0428 H0834 H1245 H0853 H5315

17 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־צִדְקִיָּ֣הוּ כֹ֔ה אָמַ֥ר יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י צְבָאוֹת֑ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אִם־יָצֹ֤א תֵצֵא֙ אֶל־שָׂרֵ֣י מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל וְחָיְתָ֥ה נַפְשֶׁ֖ךָ וְהָעִ֣יר הַזֹּ֣את לֹ֤א תִשָּׂרֵף֙ בָּאֵ֔שׁ וְחָיִ֥תָה אַתָּ֖ה וּבֵיתֶֽךָ׃

17 যিরমিয় তখন-বললেন সিদিকিয়ের কাছে- এইরূপ- সদাপ্রভু বললেন সেনাবাহিনীর ঈশ্বর ঈশ্বর ইস্রায়েলের যদি- তুমি-বের-হবে অবশ্যই-বের-হও রাজার- নেতাদের কাছে- বাবিলের তাহলে-বেঁচে-থাকবে এবং-এই-নগর আগুনে পোড়ানো-হবে না এটি তুমি এবং-বেঁচে-থাকবে তোমার-প্রাণ
H3414 H0559 H6667 H0413 H3068 H0559 H0430 H0430 H3478 H3318 H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H2421 H2063 H0784 H8313 H3808 H2421 H5315

18 וְאִם־לֹ֤א תֵצֵא֙ אֶל־שָׂרֵ֣י מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל וְנִתְּנָ֣ה הָעִ֤יר הַזֹּאת֙ בְּיַ֣ד הַכַּשְׂדִּ֔ים וּשְׂרָפֻ֖הָ בָּאֵ֑שׁ וְאַתָּ֣ה לֹֽא־תִמָּלֵ֥ט מִיָּדָֽם׃ ס

18 কিন্তু-যদি না- বের-হও কাছে- রাজার নেতাদের বাবিলের তাহলে-সমর্পিত-হবে এই-নগর এটি
H3808 H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H5414 H2063

কলদীয়দের হাতে এবং-তারা-পোড়াবে-তা আগুনে আর-তুমি না- রক্ষা-পাবে
H3778 H3027 H8313 H0784 H3808 H4422

19 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֔הוּ אֶל־הַיְהוּדִ֖ים אֲשֶׁ֣ר נָפְל֑וּ אֶל־הַכַּשְׂדִּ֗ים פֶּן־יִתְּנ֤וּנִי בְיָדָם֙ וְהִתְעַלְּל֣וּ בִֽי׃

19 তখন-বললেন রাজা সিদিকিয় কাছে- আমি ভয়-পাচ্ছি – যিহূদীদের-বিষয়ে যারা
H4428 H6667 H0413 H0589 H1672 H0853 H3064 H3414

পলায়ন-করেছে কাছে- কলদীয়দের পাছে- তারা-দেবে আমাকে তাদের-হাতে এবং-উপহাস-করবে-
H5307 H0413 H3778 H6435 H5414 H0853 H3027

פ

20 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ לֹ֣א יִתֵּ֔ן שְׁמַ֥ע־נָ֛א בְּקוֹל֙ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י דֹּבֵ֣ר אֵלֶ֑יךָ וְיִיטַ֥ב לָ֛ךְ וּתְחִ֥י נַפְשֶֽׁךָ׃

20 তখন-বললেন যিরমিয় না তারা-দেবে শোনো- অনুগ্রহ-করে কণ্ঠস্বর সদাপ্রভুর যা আমি বলছি
H0559 H3414 H3808 H5414 H8085 H4994 H3068 H0589 H1696

তোমাকে এবং-মঙ্গল-হবে তোমার-জন্য এবং-বেঁচে-থাকবে তোমার-প্রাণ
H0413 H3190 H3605 H2421 H5315

21 וְאִם־מָאֵ֣ן אַתָּה֮ לָצֵאת֒ זֶ֣ה הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר הֶרְאַ֖נִי יְהוָֽה׃

21 কিন্তু-যদি- অস্বীকার-করো তুমি বের-হতে এই সেই-বাক্য যা দেখিয়েছেন-আমাকে
H3986 H0859 H3318 H2088 H1697 H0834 H7200 H3068

22 וְהִנֵּ֣ה כָל־הַנָּשִׁ֗ים הַנִּשְׁאָרוֹת֙ בְּבֵ֣ית מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה יוֹצְאֹ֖ת אֶל־שָׂרֵ֣י בָבֶ֑ל וְהֵ֣נָּה אֹמְר֔וֹת הֵסִיתוּךָ֙ וְיָכְל֣וּ לְךָ֔ אַנְשֵׁ֖י שְׁלֹמֶ֑ךָ טָבְע֤וּ בַבֹּץ֙ רַגְלֶ֔ךָ נָסֹ֖גוּ אָחֽוֹר׃

22 এবং-দেখো সমস্ত- নারীরা যারা অবশিষ্ট-আছে রাজার- গৃহে যিহূদার রাজার- বের-করা-হচ্ছে নেতাদের
H2009 H3605 H0802 H0834 H7604 H1004 H3063 H4428 H3318 H8269

রাজার বাবিলের এবং-তারা বলছে প্রলোভন-করেছে-তোমাকে এবং-জয়ী-হয়েছে তোমার-উপর লোকেরা
H4428 H0894 H2007 H0559 H5496 H3201 H0413 H0376

তোমার-পা কাদায় ডুবিয়ে-দিয়েছে তোমার-শান্তির সরে-গেছে
H7272 H1206 H2883 H7965 H5472 H0268

23 וְאֶת־ כָּל־ נָשֶׁיךָ וְאֶת־ בָּנֶיךָ מוּצָאִים אֶל־ הַכַּשְׂדִּים וְאַתָּה
এবং- সমস্ত- তোমার-স্ত্রীদের এবং- তোমার-সন্তানদের বের-করা-হচ্ছে কাছে- কলদীয়দের আর-তুমি
H0853 H3605 H0802 H0853 H3318 H0413 H3778

לֹא־ תִמָּלֵט מִיָּדָם כִּי בְיַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְאֶת־ הָעִיר הַזֹּאת תִּתָּפֵשׂ
না- রক্ষা-পাবে তাদের-হাত-থেকে কারণ হাতে রাজার- বাবিলের এবং- এই-নগর তুমি-ধরা-পড়বে
H3808 H4422 H3027 H3027 H4428 H0894 H0853 H2063 H8610

׃ בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹף וְאַתָּה׃ פ
। □□□□□। পোড়াবে আর-তুমি ।
H0784 H8313

24 וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ אִישׁ אַל־ יֵדַע וְלֹא־ יִשָּׁמַע
তখন-বললেন সিদিকিয় কাছে- যিরমিয়ের কেউ যেন-না- জানে এবং-না
H0559 H6667 H0413 H3414 H0376 H0408 H3045 H3808

׃ תָּמוּת וְגַם־ אַתָּה הָאֵלֶּה בַּדְּבָרִים־
। □□□□। এবং-ও তুমি এই এই-কথাগুলি-
H4191 H0428 H1697

25 וְכִי־ יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים כִּי־ דִבַּרְתִּי אִתָּךְ וּבָאוּ אֵלֶיךָ
আর-যদি- শুনতে-পায় নেতারা যে- আমি-কথা-বলেছিলাম তোমার-সঙ্গে এবং-আসে তোমার-কাছে
H8085 H8269 H1696 H0854 H0935 H0413

וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הַגִּידָה־ מַּה־ לָּנוּ אָנָּא אַל־ תְּכַחֵד מִמֶּנּוּ וְלֹא־
এবং-বলে তোমাকে বলো- কী- আমাদের অনুগ্রহ-করে যেন-না- লুকাও আমাদের-থেকে এবং-না
H0559 H0413 H5046 H4100 H4994 H0408 H3582 H3808

׃ תָמוּת הַמֶּלֶךְ אֵלֶיךָ דִּבַּר וּמַה־ נִּתֵּן מָּה־ בְּיָדֶךָ הַמֶּלֶךְ׃
। □□□□। তোমাকে বলেছিলেন আর-কী- মারব-তোমাকে রাজার
H4191 H0413 H1696 H4100 H4191 H4428

26 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶל־ מַפִּילִ תְּחִנָּתִי אֲנִי שָׁם׃ פ
তাহলে-বলবে তাদের-কাছে মিনতি-নিবেদন-করছিলাম- আমি সামনে আমার-মিনতি রাজার যেন-না
H0559 H0413 H5307 H0589 H8467 H6440 H4428 H1115

׃ שָׁם לָמוּת יְהוֹנָתָן בֵּית הֲשִׁיבֵנִי
। □□□□□□। মরতে যিহোনাথনের গৃহে ফিরিয়ে-পাঠান-আমাকে
H8033 H4191 H3083 H7725

27 וַיָּבֹאוּ אֶל־ כָּל־ הַשָּׂרִים יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁאֲלוּ אֹתוֹ וַיַּגֶּד לָהֶם
তখন-এলেন কাছে- সমস্ত- নেতারা যিরমিয়ের এবং-জিজ্ঞেস-করলেন তাকে এবং-জানালেন তাদের-কাছে
H0935 H0413 H3605 H8269 H3414 H7592 H0853 H5046 H1992

כִּי מִמֶּנּוּ וַיֶּחֱרָשׁוּ הַמֶּלֶךְ צִוָּה אֲשֶׁר הָאֵלֶּה כְּכָל־ הַדְּבָרִים
কারণ তার-থেকে এবং-তারা-চুপ-করলেন রাজা আদেশ-দিয়েছিলেন যা এই কথাগুলি সব-
H4428 H6680 H0428 H1697 H3605

׃ הַדָּבָר נִשְׁמַע לֹא־ פ
□□□-□□□□□। শোনা-গেল না- ।
H1697 H8085 H3808

28 וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה עַד־ יוֹם אֲשֶׁר־ נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלִָם
এবং-বাস-করলেন যিরমিয় প্রাঙ্গণে পাহারার সেই-দিন-পর্যন্ত দিন যখন- দখল-হলো যিরূশালেম
H3427 H3414 H2691 H4307 H5704 H3117 H3920 H3389

וְהָיָה כַּאֲשֶׁר נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלִָם׃ פ ס
এবং-হলো যেভাবে দখল-হলো □□□□□□□□□□। । ।
H1961 H3920 H3389

Chapter 39

1 בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂרִי בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וְכָל־חֵילוֹ עַל־יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיָּצֻרוּ עָלֶיהָ׃ ס

בַּשָּׁנָה	הַתְּשִׁעִית	לְצִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	בַּחֹדֶשׁ	הָעֲשִׂרִי	בָּא	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	
বছরে	নবম	সিদিকিয়ের	রাজা	যিহূদার	মাসে	দশম	এসেছিল	নবূখদ্‌নিৎসর	রাজা	
H8141	H8671	H6667	H4428	H3063	H2320	H6224	H0935	H5019	H4428	

בָּבֶל	וְכָל־	חֵילוֹ	עַל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַיָּצֻרוּ	עָלֶיהָ׃	ס	
বাবিলের	এবং-সমস্ত	তার-সৈন্যদল	বিরুদ্ধে	জেরুশালেমের	এবং-অবরোধ-করেছিল	□□□□।	—	
H0894	H3605	H2428	H0413	H3389				

2 בְּעַשְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ הָרָעָב׃

בְּעַשְׁתֵּי־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לְצִדְקִיָּהוּ	בַּחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי	בַּחֲמִשָּׁה	לַחֹדֶשׁ	בְּתִשְׁעָה	הָרָעָב׃
এগারোতম	দশ	বছরে	সিদিকিয়ের	মাসে	চতুর্থ	নবম-দিনে	মাসের	ভেঙে-পড়েছিল	□□□□□।
H6249	H6240	H8141	H6667	H2320	H7243	H8672	H2320	H1234	

3 וַיָּבֹאוּ כָּל שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל וַיֵּשְׁבוּ בְּשַׁעַר הַתָּוֶךְ נֵרְגַל שַׂר־סְאֶצֶר נֵרְגַל שַׂר־כָּמְגַר־נְבוֹ רַב־סָרִיס נֵרְגַל שַׂר־כָּמְגַר רַב־סָרִיס וְכָל־שְׁאָר שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל׃

וַיָּבֹאוּ	כָּל	שָׂרֵי	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	בְּשַׁעַר	הַתָּוֶךְ	נֵרְגַל	שַׂר־	סַאְסְכִּים	נְבוֹ	שַׂר־	סַרְסְכִים	רַב־	סָרִיס	נֵרְגַל	שַׂר־	אֶצֶר	וְכָל־	
এবং-প্রবেশ-করেছিল	সমস্ত	সর্দাররা	রাজার	বাবিলের	দ্বারে	মধ্যের	নেরগল	সর-	সম্‌গর-	নবূ	সর-	সখীম	রব-	সারীস	নেরগল	সর-	এৎসর	এবং-সমস্ত	
H0935	H3605	H8269	H4428	H0894	H8179	H8432	H5371	H5371	H5562	H5562	H8310	H8310	H7249	H7249	H5371	H5371	H5371	H3605	

שְׁאֵרִית	מֶלֶךְ	שָׂרֵי	בָּבֶל׃	
অবশিষ্ট	রাজার	সর্দাররা	□□□□□□□□।	
H7611	H4428	H8269	H0894	

4 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָם צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְכָל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּבְרְחוּ לַיְלָה מִן־הָעִיר בֶּרֶךְ הַגָּן בְּשַׁעַר בֵּין הַחֹמֹתָיִם וַיֵּצֵא דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	רָאָם	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וְכָל	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	וַיִּבְרְחוּ	לַיְלָה	מִן־	הָעִיר	בֶּרֶךְ	הַגָּן	בְּשַׁעַר	בֵּין	הַחֹמֹתָיִם	וַיֵּצֵא	דֶּרֶךְ	הָעֲרָבָה׃
এবং-হয়েছিল	যখন	দেখেছিল-তাদের	সিদিকিয়	রাজা	যিহূদার	এবং-সমস্ত	লোকেরা	যুদ্ধের	এবং-বের-হয়েছিল	তখন-পালিয়েছিল										
H1961	H3588	H7200	H6667	H4428	H3063	H3605	H0376	H4421	H3318	H1272										
										রাতে	থেকে	নগর	পথে	বাগানের	দ্বার-দিয়ে	মধ্যে	দুই-প্রাচীরের		পথে	□□□□□□।
										H3915	H4480	H5892	H1870	H1588	H8179	H0996	H2346		H1870	H6160

5 וְחֵיל כַּשְׂדִּים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂגוּ אֶת־צִדְקִיָּהוּ בְּעַרְבוֹת יְרֵחוֹ וַיִּלְכְּדֻהוּ וַיַּעֲלֻהוּ אֶל־נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל רִבְלָתָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְדַבֵּר אִתּוֹ מִשְׁפָּטִים׃

וְחֵיל	כַּשְׂדִּים	רָדְפוּ	אַחֲרֵיהֶם	וַיַּשִּׂגוּ	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	בְּעַרְבוֹת	יְרֵחוֹ	וַיִּלְכְּדֻהוּ	וַיַּעֲלֻהוּ	אֶל־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	רִבְלָתָה	בְּאֶרֶץ	חֲמָת	וַיְדַבֵּר	אִתּוֹ	מִשְׁפָּטִים׃
সৈন্যদল	কলদীয়দের	এবং-তাড়া-করেছিল	তাদের-পিছনে	এবং-ধরেছিল	—	সিদিকিয়কে	সমভূমিতে													
H2428	H3778	H7291	H0310	H5381	H0853	H6667	H6160													
								যিরীহোর	এবং-নিয়েছিল	তাকে	এবং-তুলে-এনেছিল-তাকে	কাছে	নবূখদ্‌নিৎসরের	রাজা	বাবিলের	রিব্‌লাতে				
								H3405	H3947	H0853	H5927	H0413	H5019	H4428	H0894	H7247				

בְּאֶרֶץ	חֲמָת	וַיְדַבֵּר	אִתּוֹ	מִשְׁפָּטִים׃
দেশে	হমাতের	এবং-বলেছিল	তার-বিরুদ্ধে	□□□□□□□□□□।
H0776	H2574	H1696	H0854	H4941

6 וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ בְּרִבְלָה לְעֵינָיו וְאֵת כָּל־חֹרֵי יְהוּדָה שָׁחַט מֶלֶךְ־בָּבֶל׃

וַיִּשְׁחַט	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	אֶת־	בְּנֵי	צִדְקִיָּהוּ	בְּרִבְלָה	לְעֵינָיו	וְאֵת	כָּל־	חֹרֵי	יְהוּדָה	שָׁחַט	מֶלֶךְ־	בָּבֶל׃					
এবং-হত্যা-করেছিল	রাজা	বাবিলের	—	পুত্রদের	সিদিকিয়ের	রিব্‌লাতে	তার-চোখের-সামনে	এবং											
H4428	H0894	H0853			H6667	H7247		H0853											
									সমস্ত	অভিজাতদের	যিহূদার	হত্যা-করেছিল	রাজা	বাবিলের					
									H3605	H2715	H3063		H4428	H0894					

7 וְאֶת־ এবং H0853 עֵינֵי চোখগুলি צִדְקִיָּהוּ সিদিকিয়ের עִוֵּר অন্ধ-করেছিল וַיַּאַסְרֵהוּ এবং-বেঁধেছিল-তাকে בַּנְחֻשְׁתַּיִם পিতলের-শিকলে לָבִיא নিয়ে-যেতে אֹתוֹ তাকে
H0853 H0935 H0631 H5786 H6667 H0894

בָּבֶלָה׃ □□□□□□।

8 וְאֶת־ এবং H0853 בֵּית গৃহ הַמֶּלֶךְ রাজার H4428 וְאֶת־ এবং H0853 בָּתֵּי গৃহগুলি הָעָם জনগণের שָׂרְפוּ পুড়িয়ে-দিয়েছিল H8313 הַכַּשְׂדִּים কলদীয়েরা H3778 בָּאֵשׁ আগুনে H0784 וְאֶת־ এবং H0853 חֹמוֹת প্রাচীরগুলি H2346

יְרוּשָׁלִַם জেরুশালেমের H3389 נָתָצוּ׃ □□□□-□□□□□□□।

9 וְאֵת অবশিষ্ট יֶתֶר এবং H0853 הָעָם জনগণকে הַנִּשְׁאָרִים যারা-অবশিষ্ট-ছিল H7604 בָּעִיר নগরে וְאֶת־ এবং H0853 הַנֹּפְלִים পলাতকদের H5307 אֲשֶׁר যারা נָפְלוּ পালিয়ে-গিয়েছিল H5307

רַב־ রব- H5018 אֲדָן অধিনায়ক נְבוּזַר־ নবূশরদন H5018 הֶגְלָה নির্বাসনে-পাঠিয়েছিল H1540 הַנִּשְׁאָרִים যারা-অবশিষ্ট-ছিল H7604 הָעָם জনগণকে יֶתֶר অবশিষ্ট וְאֶת এবং H0853 עָלָיו তার-কাছে

בָּבֶל׃ □□□□□□। H0894 טַבָּחִים দেহরক্ষীদের H2876

10 וּמִן־ এবং-থেকে הָעָם জনগণের הַדַּלִּים দরিদ্রদের H1800 אֲשֶׁר যাদের אֵין־ ছিল-না H0369 לָהֶם তাদের מְאוּמָה কিছুই H3972 הִשְׁאִיר রেখে-দিয়েছিল H7604 נְבוּזַרְאֲדָן নবূশরদন H5018 רַב־ রব- H5018

הַהֻוא׃ □□□। H1931 בַּיּוֹם দিনে H3117 וַיִּגְּבֶם এবং-জমি H3010 כְּרָמִים দ্রাক্ষাক্ষেত H3754 לָהֶם তাদের וַיִּתֵּן এবং-দিয়েছিল H5414 יְהוּדָה যিহূদার H3063 בְּאֶרֶץ দেশে H0776 טַבָּחִים দেহরক্ষীদের H2876

11 וַיְצַו এবং-আদেশ-দিয়েছিল H6680 נְבוּכַדְרֶאצַּר নবূখদ্‌নিৎসর H5019 מֶלֶךְ־ রাজা H4428 בָּבֶל বাবিলের H0894 עַל־ বিষয়ে יִרְמְיָהוּ যিরমিয়ের H3414 בְּיַד হাতে H3027 נְבוּזַרְאֲדָן নবূশরদনের H5018 רַב־ রব-

לֵאמֹר׃ □□□। H0559 טַבָּחִים দেহরক্ষীদের H2876

12 קָחֵנוּ তাকে-নাও H3947 וְעֵינֶיךָ এবং-তোমার-চোখ שִׂים রাখো עָלָיו তার-উপরে וְאַל־ এবং-না H0408 תַּעַשׂ করো לוֹ তাকে מְאוּמָה কোনো-কিছু H3972 רָע মন্দ כִּי কিন্তু

עִמּוֹ׃ □□□-□□□□। עֲשֵׂה করো כֵּן সেইভাবে אֵלֶיךָ তোমাকে H0413 יְדַבֵּר সে-বলবে H1696 כַּאֲשֶׁר যেভাবে אם —

13 וַיִּשְׁלַח এবং-পাঠিয়েছিল H7971 נְבוּזַרְאֲדָן নবূশরদন H5018 רַב־ রব- טַבָּחִים দেহরক্ষীদের H2876 וּנְבוּשַׁזְבָן এবং-নবূশস্‌বন H5021 רַב־ রব- H7249 סָרִיס সারীস H7249 שַׂר־אֶצֶר־וְנֶרְגַל এবং-নেরগল-সর-এৎসর H5371

בָּבֶל׃ □□□□□□□। H0894 מֶלֶךְ־ রাজার H4428 רַבֵּי প্রধানেরা וְכֹל এবং-সমস্ত H3605 רַב־מָג রব-মাগ H7248

14 וַיִּשְׁלְחוּ֙ וַיִּקְח֣וּ יִרְמְיָ֔הוּ מֵחֲצַ֖ר הַמַּטָּרָ֑ה וַיִּתְּנֻ֗הוּ אֶל־ אֹתוֹ֙ אֶל־ בֵּ֣ית גְּדַלְיָ֔הוּ בֶּן־ אֲחִיקָ֖ם בֶּן־ שָׁפָ֑ן לְהוֹצִיאֵ֥הוּ הַבָּ֛יִת אֶל־ וַיֵּ֥שֶׁב
וַיִּשְׁלְחוּ֙ וַיִּקְח֣וּ יִרְמְיָ֔הוּ מֵחֲצַ֖ר הַמַּטָּרָ֑ה וַיִּתְּנֻ֗הוּ אֶל־ אֹתוֹ֙ אֶל־ בֵּ֣ית גְּדַלְיָ֔הוּ בֶּן־ אֲחִיקָ֖ם בֶּן־ שָׁפָ֑ן לְהוֹצִיאֵ֥הוּ הַבָּ֛יִת אֶל־ וַיֵּ֥שֶׁב
কাছে তাকে এবং-দিয়েছিল প্রহরীদের থেকে-প্রাঙ্গণ যিরমিয়কে — এবং-নিয়েছিল এবং-পাঠিয়েছিল
H0413 H0853 H5414 H4307 H3414 H0853 H3947 H7971
এবং-সে-বাস-করেছিল বাড়ির দিকে বের-করে-আনতে-তাকে শাফনের পুত্র অহীকামের পুত্র গদলিয়ের
H3427 H0413 H3318

בְּתוֹךְ׃ הָעָם׃ ס
মধ্যে ।। —
H8432

15 וְאֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ הָיָ֣ה דְבַר־ יְהוָ֖ה בְּהִיתָ֣ו עָצ֑וּר בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֔ה לֵאמֹֽר׃
וְאֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ הָיָ֣ה דְבַר־ יְהוָ֖ה בְּהִיתָ֣ו עָצ֑וּר בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֔ה לֵאמֹֽר׃
এবং-কাছে যিরমিয়ের এসেছিল বাক্য সদাপ্রভুর যখন-তিনি-ছিলেন বন্দী প্রাঙ্গণে প্রহরীদের ।।
H0413 H3414 H1961 H1697 H3068 H1961 H6113 H2063 H4307 H0559

16 הָלוֹךְ֙ וְאָמַרְתָּ֣ לְעֶבֶד־ לֵאמֹ֗ר לַכּוּשִׁ֔י כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל הִנְנִ֤י מֵבִיא֙ אֶת־ דְּבָרַ֖י אֶל־ הָעִ֣יר הַזֹּ֔את לְרָעָ֑ה
যাও এবং-বলো কূশীয়কে এবদ-মেলকে বলে এইভাবে বলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর বাহিনীগণের ইস্রায়েলের দেখো-আমি আনছি — আমার-বাক্যগুলি বিরুদ্ধে নগরের এই মন্দের-জন্য
H1980 H0559 H5663 H3569 H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H2009 H0935 H0935 H1697 H0413 H5892 H0853 H3478

וְלֹ֥א לְטוֹבָ֖ה בְּיוֹם֙ לְפָנֶ֔יךָ וְהָי֥וּ הַהֽוּא׃
এবং-না মঙ্গলের-জন্য এবং-সেগুলি-হবে দিনে তোমার-সামনে ।।
H3808 H2896 H1961 H3117 H6440 H1931

17 וְהִצַּלְתִּ֖יךָ בַּיּ֣וֹם נְאֻם־ יְהוָ֑ה וְלֹ֥א תִנָּתֵ֖ן בְּיַ֥ד
এবং-আমি-উদ্ধার-করব-তোমাকে দিনে- ঘোষণা-করেন সদাপ্রভু এবং-না হাতে
H5337 H3117 H5002 H3068 H3808 H3027

מִפְּנֵיהֶֽם׃ יָגֹ֣ור אַתָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר הָאֲנָשִׁ֖ים
ভয়-করো তুমি যাদের সেই-লোকদের
H6440 H3016 H0376

18 כִּ֣י מַלֵּ֔ט תִּמָּלֵ֖ט וְנַפְשְׁךָ֥ לְךָ֖ וְהָיְתָ֣ה לֹ֣א וּבַחֶ֔רֶב אַמַּלֶּטְךָ֖ נְאֻם־ יְהוָֽה׃ ס
কারণ অবশ্যই-রক্ষা-করে তোমার এবং-হবে না এবং-তরবারিতে আমি-রক্ষা-করব-তোমাকে ।। — তোমার-প্রাণ
H3588 H4422 H4422 H1961 H3808 H2719 H4422 H5315 H3068 H5002

Chapter 40

1 הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֨ר הָיָ֤ה אֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ מֵאֵ֖ת יְהוָ֑ה אַחֲרֵ֣י שַׁלַּ֣ח אֹתוֹ֩ נְבוּזַרְאֲדָ֨ן
সেই-বাক্য যা এসেছিল কাছে যিরমিয়ের থেকে সদাপ্রভুর পরে মুক্ত-করেছিল তাকে নবূশরদন
H1697 H3588 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0310 H7971 H0853 H5018

רַב־ טַבָּחִ֜ים מִן־ הָרָמָ֗ה בְּקַחְתּ֤וֹ אֹתוֹ֙ וְהוּא־ אָס֣וּר בָּאזִקִ֔ים בְּתוֹךְ֙
রব- দেহরক্ষীদের থেকে রামা যখন-নিয়েছিল-সে তাকে এবং-সে-ছিল বাঁধা শিকলে মধ্যে
H7227 H2876 H4480 H7414 H3947 H0853 H1961 H0631 H0247 H8432

כָּל־ גָּלוּת֙ יְרוּשָׁלַ֣ם וִיהוּדָ֔ה הַמֻּגְלִ֖ים בָּבֶ֑לָה׃
সমস্ত বন্দীদের জেরুশালেমের এবং-যিহূদার যাদের-নির্বাসিত-করা-হচ্ছিল ।।
H3605 H1546 H3389 H3063 H1540 H0894

2 וַיִּקַּח רַב־ טַבָּחִים לִירְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
এবং-নিয়েছিল রব- দেহরক্ষীদের যিরমিয়কে এবং-বলেছিল তাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর
H3947 H7227 H2876 H3414 H0559 H0413 H3068 H0430

דִּבֶּר אֶת־ הָרָעָה הַזֹּאת אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
ঘোষণা-করেছিলেন এই-বিপদ — এই বিরুদ্ধে স্থানের
H1696 H0853 H7451 H0413 H2088 H4725

3 וַיִּבְא וַיַּעַשׂ יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר כִּי־ חֲטָאתֶם לַיהוָה
এবং-এনেছেন এবং-করেছেন সদাপ্রভু যেভাবে বলেছিলেন কারণ তোমরা-পাপ-করেছিলে সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে
H0935 H6213 H3068 H3651 H1696 H3588 H2398 H3068

וְלֹא־ שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ וְהָיָה לָכֶם הַדָּבָר(דבר) הַזֶּה׃
এবং-না শুনেছিলে তাঁর-কণ্ঠে এবং-হয়েছে তোমাদের-প্রতি — এই-বিষয়
H3808 H8085 H1961 H0413 H1697 H1697 H2088

4 וְעַתָּה הִנֵּה הַיּוֹם פִּתַּחְתִּיךָ מִן־ הָאזִקִים אֲשֶׁר עַל־ יָדֶךָ
এবং-এখন দেখো আমি-মুক্ত-করেছি-তোমাকে আজ থেকে শিকল যা উপরে তোমার-হাতে
H6258 H2009 H3117 H6605 H3588 H0246 H3588 H3027

אִם־ טוֹב בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אִתִּי בָּבֶלָה אָבֹא וְאָשִׁים אֶת־ עֵינִי
যদি ভালো আসতে তোমার-চোখে আসতে আমার-সাথে বাবিলে এসো এবং-আমি-রাখব — আমার-চোখ
H0518 H2896 H0935 H0413 H0894 H0935 H7760 H0853 H5869

עָלֶיךָ וְאִם־ רַע בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אִתִּי בָּבֶלָה חֲדַל שְׁבֶה אִתִּי
তোমার-উপরে এবং-যদি মন্দ তোমার-চোখে আসতে আমার-সাথে বাবিলে থামো বসো আমার-সাথে
H5921 H0518 H7451 H2896 H0935 H0413 H0894 H2308 H3427 H0854

כָּל־ הָאָרֶץ לִפְנֶיךָ הַיָּשָׁר וְאֶל־ אֲשֶׁר טוֹב בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת שָׁמָּה לָךְ׃
সমস্ত দেশ তোমার-সামনে যথার্থ এবং-দিকে ভালো তোমার-চোখে যেতে সেখানে যাও
H3605 H0776 H6440 H3477 H0413 H2896 H3212 H8033 H3212

5 וְעוֹדֶנּוּ לֹא־ יָשׁוּב וְשׁוּבָה אֶל־ גְּדַלְיָה בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן
এবং-এখনও না ফিরে-যায় ফিরে-যাও তবে-ফিরে-যাও কাছে গদলিয়ের পুত্র অহীকামের পুত্র শাফনের
H5750 H3808 H7725 H7725 H0413 H1436 H0296 H1121 H8227

אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ־ בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם
যাকে নিযুক্ত-করেছে রাজা বাবিলের নগরগুলিতে যিহূদার এবং-থাকো তার-সাথে মধ্যে জনগণের
H6485 H4428 H0894 H5892 H3063 H3427 H0854 H8432 H5971

אֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת לָלֶכֶת לְךָ וַיִּתֶּן־ לוֹ רַב־ טַבָּחִים
অথবা দিকে সমস্ত যথার্থ তোমার-চোখে যেতে যাও এবং-দিয়েছিল তাকে রব- দেহরক্ষীদের
H0176 H0413 H3605 H3477 H5869 H3212 H3212 H3212 H5414 H3863 H7227 H2876

וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃ וּמַשְׂאֵת אֲרֻחָה
এবং-উপহার খাবার
H4864 H0737

6 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל־ גְּדַלְיָה בֶּן־ אֲחִיקָם אֶל־ הַמִּצְפָּתָה וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ
এবং-এসেছিল যিরমিয় কাছে গদলিয়ের পুত্র অহীকামের মিৎসপায় এবং-থেকেছিল তার-সাথে
H0935 H3414 H0413 H1436 H0296 H4708 H3427 H0854

בְּתוֹךְ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃ ס
মধ্যে জনগণের যারা-অবশিষ্ট-ছিল — দেশে
H8432 H5971 H7604 H0834 H0776 H5704

7 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הֵמָּה וְאַנְשֵׁיהֶם כִּי־
সমস্ত সেনাপতিরা সৈন্যদলের যারা মাঠে তারা এবং-তাদের-লোকেরা যে
H3605 H8269 H2428 H0834 H1992 H0376

הִפְקִיד נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם בָּאָרֶץ וְכִי
নিযুক্ত-করেছে রাজা বাবিলের — গদলিয়কে পুত্র অহীকামের দেশে এবং-যে
H6485 H4428 H0894 H0853 H1436 H0296 H0776 H3588

הִפְקִיד אֵלָיו אֲנָשִׁים וּנְשִׁים וְטַף מִדַּלַּת הָאָרֶץ מֵאֲשֶׁר לֹא־
নিযুক্ত-করেছে তার-কাছে পুরুষদের এবং-নারীদের এবং-শিশুদের এবং-দরিদ্রদের-মধ্য-থেকে দেশের যাদের-মধ্য-থেকে না
H6485 H0413 H0376 H0802 H2945 H1800 H0776 H0834 H3808

הָגְלוּ בָּבֶלָה׃
নির্বাসিত-করা-হয়েছিল □□□□□□।
H1540 H0894

8 וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ אֶל־ הַמִּצְפָּתָה וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָהוּ וְיוֹחָנָן
এবং-এসেছিল কাছে গদলিয়ের মিৎসপায় এবং-ইশ্মায়েল পুত্র নথনিয়ের এবং-যোহানন
H0935 H0413 H1436 H4708 H3458 H1121 H5418 H3110

וְיוֹנָתָן בְּנֵי־ קָרֵחַ וְיִזַנְיָהוּ הַנְּטֹפָתִי עֵיפַי [עופי] וּבְנֵי תַנְחֻמֶת בֶּן־ וְשָׂרְיָה
এবং-যোনাথন কারেহের পুত্ররা এবং-যাসনিয় নটোফাতীয়ের এফয়ের — এবং-পুত্ররা তনহুমতের পুত্র এবং-সরায়িয়
H3129 H7143 H1121 H3153 H5200 H5778 H5778 H1121 H8576 H1121 H8304

וְאַנְשֵׁיהֶם׃ הֵמָּה תַּעֲכָתִי בֶּן־
□□□-□□□□□-□□□□□□। তারা মাখাথীয়ের পুত্র
H0376 H1992 H4602 H1121

9 וַיִּשָּׁבַע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן וּלְאַנְשֵׁיהֶם
এবং-শপথ-করেছিল তাদের-কাছে গদলিয় পুত্র অহীকামের পুত্র শাফনের এবং-তাদের-লোকদের-কাছে
H7650 H0413 H1436 H0296 H1121 H8227 H0376

לֵאמֹר אַל־ תִּירְאוּ מֵעֲבֹד הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ בָאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת־ מֶלֶךְ
বলে না ভয়-করো সেবা-করতে কলদীয়দের থাকো দেশে এবং-সেবা-করো — রাজাকে
H0559 H0408 H3372 H5647 H3778 H3427 H0776 H5647 H0853 H4428

בָּבֶל וְיִיטַב לָכֶם׃
বাবিলের এবং-ভালো-হবে □□□□□□□□।
H0894 H3190

10 וַאֲנִי הִנְנִי שֵׁב בַּמִּצְפָּה לַעֲמֹד לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֵלֵינוּ
এবং-আমি দেখো-আমি থাকছি মিৎসপায় দাঁড়াতে সামনে কলদীয়দের যারা আসবে আমাদের-কাছে
H0589 H2009 H3427 H4709 H5975 H6440 H3778 H0834 H0935 H0413

וְאַתֶּם אִסְפוּ יַיִן וְקַיִץ וְשֶׁמֶן וּשְׁמוּ וְשִׁבוּ בִּכְלֵיכֶם
এবং-তোমরা সংগ্রহ-করো দ্রাক্ষারস এবং-গ্রীষ্মকালীন-ফল এবং-তেল এবং-রাখো এবং-থাকো তোমাদের-পাত্রে
H0622 H3196 H7019 H8081 H8104 H3427 H3627

בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר־ תְּפַשְׂתֶּם׃
তোমাদের-নগরে যা □□□□□-□□□-□□□□।
H3627 H0834 H8610

11 וְגַם כָּל־יְהוּדִים אֲשֶׁר־בְּמוֹאָב וּבִבְנֵי־עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וַאֲשֶׁר
এবং-এছাড়াও সমস্ত ইহুদীরা যারা মোয়াবে এবং-পুত্রদের-মধ্যে অম্মোনের এবং-ইদোমে এবং-যারা
H1571 H3605 H3064 H4124 H1121 H5983 H0123

בְּכָל־הָאֲרָצוֹת שָׁמְעוּ כִּי־נָתַן מֶלֶךְ־בָּבֶל בִּשְׁאֵרִית לִיהוּדָה וְכִי
দেশগুলিতে শুনেছিল যে দিয়েছে রাজা বাবিলের অবশিষ্টাংশ যিহূদাকে এবং-যে
H0776 H8085 H3588 H5414 H4428 H0894 H7611 H3063 H3588

פָּקַד עֲלֵיהֶם אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן׃
নিযুক্ত-করেছে তাদের-উপরে — গদলিয়কে পুত্র অহীকামের পুত্র □□□□□□□।
H6485 H5921 H853 H1436 H1121 H0296 H1121 H8227

12 וַיָּשֻׁבוּ כָּל־הַיְהוּדִים מִכָּל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר נִדְּחוּ־שָׁם וַיָּבֹאוּ
এবং-ফিরে-এসেছিল এবং-এসেছিল সমস্ত ইহুদীরা সমস্ত স্থান-থেকে যেখানে ছড়িয়ে-পড়েছিল সেখানে
H7725 H3605 H3605 H3064 H4725 H0834 H5080 H8033 H0935

אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה וַיַּאַסְפוּ יַיִן וְקַיִץ הַרְבֵּה׃ פ
দেশে যিহূদার কাছে গদলিয়ের মিৎসপায় এবং-সংগ্রহ-করেছিল দ্রাক্ষারস এবং-গ্রীষ্মকালীন-ফল প্রচুর —
H0776 H3063 H0413 H1436 H4708 H3196 H6622 H7019 H7235 H3966

13 וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בָּאוּ אֶל־
এবং-যোহানন পুত্র কারেহের এবং-সমস্ত সেনাপতিরা সৈন্যদলের যারা মাঠে এসেছিল কাছে
H3110 H1121 H7143 H3605 H8269 H2428 H0834 H7704 H0935 H0413

גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה׃
গদলিয়ের □□□□□□□□□।
H4708

14 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדֹעַ תֵּדַע כִּי בַעֲלִיס מֶלֶךְ־בְּנֵי־עַמּוֹן שָׁלַח
এবং-বলেছিল তাকে কি-জানো-তুমি জানো-নিশ্চয় যে বালীশ রাজা পুত্রদের অম্মোনের পাঠিয়েছে
H0559 H0413 H3045 H3045 H3588 H1185 H4428 H1121 H5983 H7971

אֶת־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה לְהַכּוֹתְךָ נֶפֶשׁ וְלֹא־הֶאֱמִין לָהֶם גְּדַלְיָהוּ
ইশ্মায়েলকে পুত্র নথনিয়ের হত্যা-করতে-তোমাকে প্রাণে এবং-না বিশ্বাস-করেছিল তাদের গদলিয়
H3458 H1121 H5418 H5221 H5315 H3808 H0539 H0413 H1436

בֶּן־אֲחִיקָם׃
পুত্র □□□□□□□□□।
H1121 H0296

15 וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ אָמַר אֶל־גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה בַּסֵּתֶר לֵאמֹר אֵלְכָה
এবং-যোহানন পুত্র কারেহের বলেছিল কাছে গদলিয়ের গোপনে মিৎসপায় বলে আমাকে-যেতে-দাও
H3110 H1121 H7143 H0559 H0413 H1436 H6845 H4709 H0559 H3212

וְאַכֶּה נָּא אֶת־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וְאִישׁ לֹא יֵדָע לָמָּה
এবং-আমি-আঘাত-করি অনুগ্রহ-করে ইশ্মায়েলকে — পুত্র নথনিয়ের এবং-কেউ না জানবে কেন
H5221 H4994 H3458 H0853 H1121 H5418 H0376 H3808 H3045 H4100

תַּכֶּה אֶת־נַפְשְׁךָ וְנָפֹצוּ כָּל־יְהוּדָה הַנִּקְבָּצִים אֵלֶיךָ וְאָבְדָה
সে-আঘাত-করবে-তোমাকে প্রাণে এবং-ছড়িয়ে-পড়বে সমস্ত যিহূদা যারা-সমবেত-হয়েছে তোমার-কাছে এবং-বিনষ্ট-হবে
H5221 H5315 H3605 H3063 H6908 H0413 H0006

שְׁאֵרִית יְהוּדָה׃
অবশিষ্টাংশ □□□□□□□□।
H7611 H3063

16 וַיֹּ֣אמֶר גְּדַלְיָ֗הוּ אֶל־אֲחִיקָם֙ בֶּן־ יוֹחָנָ֣ן אֶל־ קָרֵ֔חַ בֶּן־ אֶל־ [תעש]
গদলিয় এবং-বলেছিল অহীকামের পুত্র যোহাননের কাছে কারেহের পুত্র না —
H0559 H0296 H3110 H0413 H7143 H0408

ס :יִשְׁמָעֵאל)תַּעֲשֶׂה(אֶת־ הַדָּבָר֙ הַזֶּ֔ה כִּי־ שֶׁקֶר֙ אַתָּ֣ה דֹבֵ֔ר אֶל־ בְּיִשְׁמָעֵאל׃
— করো — এই-কাজ এই কারণ মিথ্যা তুমি বলছ বিষয়ে।
H6213 H0853 H1697 H2088 H8267 H0559 H0413 H3458

Chapter 41

1 וַיְהִי֙ בַּחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֔י בָּ֣א יִשְׁמָעֵאל֩ בֶּן־ נְתַנְיָ֨ה בֶּן־ אֱלִישָׁמָ֜ע מִזֶּ֣רַע
এবং-হয়েছিল মাসে সপ্তম এসেছিল ইশ্মায়েল পুত্র নথনিয়ের পুত্র ইলীশামার বংশ-থেকে
H1961 H2320 H7637 H0935 H3458 H5418 H0476 H2233

הַֽמְּלוּכָה֙ וְרַבֵּ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וַעֲשָׂרָ֥ה אֲנָשִׁ֖ים אִתּ֑וֹ אֶל־ גְּדַלְיָ֣הוּ בֶן־ אֲחִיקָ֗ם
রাজবংশের এবং-প্রধানেরা রাজার এবং-দশজন লোক তার-সাথে কাছে গদলিয়ের পুত্র অহীকামের
H4410 H4428 H6235 H0376 H0854 H0413 H1121 H0296

הַמִּצְפָּ֖ה בַּמִּצְפָּ֥ה :יַחְדָּ֛ו לֶ֥חֶם שָׁ֖ם וַיֹּאכְל֥וּ
মিৎসপায় এবং-খেয়েছিল সেখানে রুটি একসাথে।
H4709 H3899 H8033 H0398

2 וַיָּקָם֮ יִשְׁמָעֵאל֒ בֶּן־ נְתַנְיָה֙ וַעֲשָׂרֶ֣ת הָֽאֲנָשִׁ֔ים אֲשֶׁר־ הָי֥וּ אִתּ֖וֹ
এবং-উঠেছিল ইশ্মায়েল পুত্র নথনিয়ের এবং-দশজন লোকেরা যারা ছিল তার-সাথে
H3458 H5418 H6235 H0376 H0834 H1961 H0854

וַיַּכּוּ֙ אֶת־ גְּדַלְיָ֣הוּ בֶן־ אֲחִיקָ֔ם בֶּן־ שָׁפָ֖ן בַּחֶ֑רֶב וַיָּ֣מֶת
এবং-আঘাত-করেছিল গদলিয়কে পুত্র অহীকামের পুত্র শাফনের তরবারিতে এবং-হত্যা-করেছিল
H5221 H0853 H1121 H0296 H1121 H7802 H2719 H4191

בָּאָ֔רֶץ :הִפְקִ֥יד בָּבֶ֖ל מֶ֣לֶךְ אֲשֶׁר־ אֹת֑וֹ
□□□□। বাবিলের রাজা নিযুক্ত-করেছিল যাকে তাকে
H0776 H0894 H4428 H0834 H0853

3 וְאֶת־ כָּל־ הַיְהוּדִ֣ים אֲשֶׁר־ הָי֣וּ אִתּ֗וֹ אֶת־ גְּדַלְיָ֜הוּ בַּמִּצְפָּ֤ה וְאֶת־ הַכַּשְׂדִּים֙
এবং সমস্ত ইহুদীদের ছিল তার-সাথে গদলিয়ের-সাথে মিৎসপায় এবং কলদীয়দের
H0853 H3605 H3064 H1961 H0854 H0854 H1961 H0834 H4709 H0853 H3778

אֲשֶׁ֥ר נִמְצְא֖וּ שָׁ֣ם אֶת֙ הָאֲנָשִׁ֔ים הַמִּלְחָמָ֑ה הַכָּ֣ה אֶת־ יִשְׁמָעֵאל׃
যারা পাওয়া-গিয়েছিল সেখানে — লোকদের যুদ্ধের আঘাত-করেছিল।
H0834 H4672 H8033 H0853 H0376 H4421 H5221 H3458

4 וַיְהִ֗י בַּיּוֹם֙ הַשֵּׁנִ֔י לְהָמִ֥ית אֶת־ גְּדַלְיָ֖הוּ וְאִ֣ישׁ לֹ֣א יָדָֽע׃
এবং-হয়েছিল দ্বিতীয় দিনে হত্যা-করার-পরে — গদলিয়কে এবং-কেউ না।
H1961 H8145 H3117 H4191 H0853 H0376 H3808 H3045

5 וַיָּבֹ֣אוּ אֲנָשִׁ֗ים מִשְּׁכֶם֙ מִשִּׁלֹ֔ו וּמִשֹּׁמְרוֹן֙ שְׁמֹנִ֣ים אִ֔ישׁ מְגֻלְּחֵ֥י זָקָ֖ן
এবং-এসেছিল লোকেরা শিখিম-থেকে শীলো-থেকে এবং-শমরীয়-থেকে আশিজন লোক কামানো দাড়ির
H0935 H0376 H7927 H7887 H8111 H8084 H0376 H1548 H2206

וּמִתְגֹּדְדִ֔ים וּמִנְחָ֖ה וּלְבוֹנָ֑ה לְהָבִ֣יא בֵּ֔ית יְהוָ֖ה :בְּיָדָ֑ם וּקְרֵעֵ֥י בְגָדִ֛ים
এবং-আঘাতপ্রাপ্ত এবং-নৈবেদ্য এবং-কুন্দুর আনতে গৃহে। তাদের-হাতে এবং-ছেঁড়া বস্ত্রের
H1413 H4503 H3828 H0935 H1004 H3068 H3027 H7167 H0899

6 וַיֵּצֵא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה לִקְרָאתָם מִן־הַמִּצְפָּה הֹלֵךְ הָלוֹךְ וּבֹכֶה וַיְהִי כְּפִגְּשׁוֹ אֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בֹּאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ

এবং-বের-হয়েছিল ইশ্মায়েল পুত্র নথনিয়ের তাদের-সামনে থেকে মিৎসপা হাঁটতে হাঁটতে এবং-কাঁদতে এবং-হয়েছিল যখন-সাক্ষাৎ-করেছিল তাদের এবং-বলেছিল তাদের-কাছে এসো কাছে গদলিয়ের

H3318 H3458 H5418 H7125 H4709 H1980 H1980 H1058 H1961 H6298 H0853 H0559 H0413 H0935 H0413

בֶּן־אֲחִיקָם׃ ס

পুত্র —

H0296

7 וַיְהִי כְּבוֹאָם בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּשְׁחָטֵם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־

এবং-হয়েছিল যখন-তারা-এসেছিল মধ্যে মধ্যে নগরের এবং-হত্যা-করেছিল-তাদের ইশ্মায়েল পুত্র

H1961 H0935 H0413 H8432 H3458

נְתַנְיָה אֶל־תּוֹךְ הַבּוֹר הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־אִתּוֹ׃

নথনিয়ের মধ্যে মধ্যে কূপের সে এবং-সেই-লোকেরা যারা

H5418 H0413 H8432 H1931 H0376 H0854

8 וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים נִמְצְאוּ־בָם וַיֹּאמְרוּ אֶל־יִשְׁמָעֵאל אַל־

দশজন এবং-লোক পাওয়া-গিয়েছিল তাদের-মধ্যে এবং-বলেছিল কাছে ইশ্মায়েলের না

H6235 H0376 H4672 H0559 H0413 H3458 H0408

תְּמִתֵּנוּ כִּי־יֶשׁ לָנוּ מַטְמוֹנִים בַּשָּׂדֶה חִטִּים וּשְׂעֹרִים וְשֶׁמֶן וּדְבָשׁ

হত্যা-করো-আমাদের কারণ আছে আমাদের গুপ্তধন মাঠে গম এবং-যব এবং-তেল এবং-মধু

H4191 H3426 H4301 H2406 H8184 H8081 H1706

וַיֶּחְדַּל וְלֹא הֵמִיתָם בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃

এবং-বিরত-হয়েছিল এবং-না হত্যা-করেছিল-তাদের মধ্যে

H2308 H3808 H4191 H8432 H0251

9 וְהַבּוֹר אֲשֶׁר הִשְׁלִיךְ שָׁם יִשְׁמָעֵאל אֵת כָּל־הַנְּבָלִים אֲשֶׁר הִכָּה

এবং-কূপ যেখানে ফেলে-দিয়েছিল সেখানে ইশ্মায়েল — সমস্ত লাশগুলি লোকদের যাদের

H7993 H8033 H3458 H0853 H3605 H6297 H0376 H0834

בַּעְשָׁא מִפְּנֵי אָסָא הַמֶּלֶךְ עָשָׂה אֲשֶׁר הוּא גְּדַלְיָהוּ בְיַד־

বাশার সামনে-থেকে আসা রাজা তৈরি-করেছিল যা সেটি গদলিয়ের হাতে আঘাত-করেছিল

H1201 H6440 H0609 H4428 H6213 H0834 H1931 H1728 H3027 H5221

מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ מִלְּאָה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָהוּ אֶת־הַחֲלָלִים׃

রাজা ইস্রায়েলের সেটিকে ভরে-দিয়েছিল ইশ্মায়েল পুত্র নথনিয়ের

H4428 H3478 H0853 H4390 H3458 H1121 H5418

10 וַיִּשְׁבְּ יִשְׁמָעֵאל אֶת־כָּל־שְׁאֵרִית הָעָם אֲשֶׁר בַּמִּצְפָּה אֶת־בְּנוֹת

এবং-বন্দী-করেছিল ইশ্মায়েল — সমস্ত অবশিষ্ট জনগণকে যারা মিৎসপায় — কন্যাদের

H7617 H3458 H0853 H3605 H7611 H5971 H0834 H4709 H0853 H1323

הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הִפְקִיד נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים לְגְדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם

রাজার এবং রাজা সমস্ত জনগণকে যাদের নিযুক্ত-করেছিল নবূশরদন রব- দেহরক্ষীদের গদলিয়ের পুত্র অহীকামের

H4428 H0853 H3605 H5971 H7604 H4709 H0834 H6485 H5018 H7227 H2876 H1436 H0296

וַיִּשְׁבֵּם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וַיֵּלֶךְ לַעֲבֹר אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן׃ ס

এবং-বন্দী-করে-নিয়েছিল-তাদের ইশ্মায়েল পুত্র নথনিয়ের এবং-গিয়েছিল পার-হতে দিকে পুত্রদের — —

H7617 H3458 H1121 H5418 H3212 H5674 H0413 H1121 H5983

11 וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֵת
এবং-শুনেছিল যোহানন পুত্র কারেহের এবং-সমস্ত সেনাপতিরা যারা তার-সাথে —
H8085 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0854 H0853

כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה׃
সমস্ত মন্দ যা করেছিল ইশ্মায়েল পুত্র নথনিয়ের।
H3605 H7451 H0834 H6213 H3458 H1121 H5418

12 וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ לְהִלָּחֶם עִם־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה
এবং-নিয়েছিল — সমস্ত লোকদের এবং-গিয়েছিল যুদ্ধ-করতে বিরুদ্ধে ইশ্মায়েলের পুত্র নথনিয়ের
H3947 H0853 H3605 H0376 H3212 H4421 H5973 H3458 H1121 H5418

וַיִּמְצָאוּ אֹתוֹ אֶל־מַיִם רַבִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃
এবং-পেয়েছিল তাকে কাছে জলের বহু যা।
H4672 H0853 H0413 H4325 H7227 H0834 H1391

13 וַיְהִי כִּרְאוֹת כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אֶת־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה אֶת־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ
এবং-হয়েছিল যখন-দেখেছিল সমস্ত জনগণ যারা সাথে ইশ্মায়েলের — যোহাননকে পুত্র কারেহের
H1961 H7200 H3605 H5971 H0854 H3458 H0853 H3110 H1121 H7143

וְאֶת כָּל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּשְׂמָחוּ׃
এবং তার-সাথে যারা সৈন্যদলের সেনাপতিদের সমস্ত এবং কারেহের
H7797 H0854 H0834 H2428 H8269 H3605 H0853 H7143

14 וַיָּשֻׁבוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־שָׁבָה יִשְׁמָעֵאל מִן־הַמִּצְפָּה וַיָּשֻׁבוּ
এবং-ফিরেছিল সমস্ত জনগণ যাদের বন্দী-করেছিল ইশ্মায়েল থেকে মিৎসপা এবং-ফিরেছিল
H5437 H3605 H0834 H7617 H3458 H4709 H7725

וַיֵּלְכוּ אֶל־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ׃
এবং-গিয়েছিল কাছে যোহাননের পুত্র কারেহের।
H3212 H0413 H3110 H1121 H7143

15 וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה נִמְלַט בִּשְׁמֹנָה אֲנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן
এবং-ইশ্মায়েল পুত্র নথনিয়ের পালিয়ে-গিয়েছিল আটজন লোকের-সাথে সামনে-থেকে যোহাননের
H3458 H1121 H5418 H4422 H8083 H0376 H6440 H3110

וַיֵּלֶךְ אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן׃ ס
এবং-গিয়েছিল দিকে পুত্রদের — —
H3212 H0413 H1121 H5983

16 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֵת
এবং-নিয়েছিল যোহানন পুত্র কারেহের এবং-সমস্ত সেনাপতিরা যারা তার-সাথে —
H3947 H3110 H1121 H7143 H3605 H8269 H2428 H0834 H0854 H0853

כָּל־שְׁאֵרִית אֲשֶׁר הֵשִׁיב מֵאֵת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה מִן־
সমস্ত অবশিষ্ট যাদের জনগণকে ফিরিয়ে-এনেছিল থেকে ইশ্মায়েলের পুত্র নথনিয়ের থেকে
H3605 H7611 H0834 H5971 H7725 H0854 H3458 H1121 H5418 H4480

הַמִּלְחָמָה אַנְשֵׁי גִבֹּרִים אַחִיקָם בֶּן־גְּדַלְיָה אֶת־
যুদ্ধের লোকদের বীরদের অহীকামের পুত্র গদলিয়কে —
H4421 H0376 H1397 H0296 H1121 H1436 H0853

הִכָּה אַחֲרֵי הַמִּצְפָּה מִגִּבְעוֹן׃ הֵשִׁיב אֲשֶׁר וְסָרִיסִים וְטַף וְנָשִׁים
আঘাত-করেছিল পরে মিৎসপা থেকে-গিবিয়োন ফিরিয়ে-এনেছিল যাদের এবং-নপুংসকদের এবং-শিশুদের এবং-নারীদের
H5221 H0310 H4709 H1391 H7725 H0834 H5631 H2945 H0802

17 וַיֵּלְכוּ וַיֵּשְׁבוּ בְּגֵרוּת]כמוהם(כִּמְהָם) אֲשֶׁר־ אֵצֶל לָבוֹא לָלֶכֶת לָחֶמְבֵּית
এবং-গিয়েছিল এবং-থেকেছিল বসতিতে — কিম্হামের যা কাছে যেতে যেতে বৈৎলেহেমের
H3212 H3427 H1628 H3643 H3643 H0681 H3212 H1035

מִצְרָיִם׃
□□□□□।
H4714

18 מִפְּנֵי יִשְׁמָעֵאל הִכָּה כִּי־ מִפְּנֵיהֶם יָרְאוּ כִּי הַכַּשְׂדִּים מִפְּנֵי
সামনে-থেকে কলদীয়দের কারণ ভয়-করেছিল তারা- তাদের-সামনে-থেকে কারণ আঘাত-করেছিল ইশ্মায়েল
H6440 H3778 H3372 H6440 H3458 H5221

בָּאָרֶץ׃ בָּבֶל מֶלֶךְ־ הִפְקִיד אֲשֶׁר־ אֲחִיקָם בֶּן־ גְּדַלְיָהוּ אֶת־ נְתַנְיָה בֶּן־
□□□□। বাবিলের রাজা নিযুক্ত-করেছিল যাকে অহীকামের পুত্র গদলিয়কে — নথনিয়ের পুত্র
H0776 H0894 H4428 H0296 H1121 H0853 H5418

ס
—

Chapter 42

1 בֶּן־ יְזַנְיָה וְיוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְעָזַרְיָה בֶּן־ הַחֲיָלִים שָׂרֵי כָּל־ וַיִּגְּשׁוּ
পুত্র এবং-যাসনিয় কারেহের পুত্র এবং-যোহানন সৈন্যদলের সেনাপতিরা সমস্ত এবং-এগিয়ে-এসেছিল
H3153 H7143 H1121 H3110 H2428 H8269 H3605 H5066

הוֹשַׁעְיָה וְכָל־ הָעָם מִקָּטֹן וְעַד־ גָּדוֹל׃
হোশায়িয়ের এবং-সমস্ত জনগণ ক্ষুদ্র-থেকে এবং-পর্যন্ত □□□□।
H1955 H3605 H5704

2 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא תִּפָּל־ נָא תְחִנָּתֵנוּ לְפָנֶיךָ
এবং-বলেছিল কাছে যিরমিয়ের নবীর পড়ুক অনুগ্রহ-করে আমাদের-মিনতি তোমার-সামনে
H0559 H0413 H3414 H5030 H5307 H4994 H8467 H6440

וְהִתְפַּלֵּל בַּעֲדֵנוּ אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּעַד כָּל־ הַשְּׁאֵרִית הַזֹּאת
এবং-প্রার্থনা-করো আমাদের-জন্য কাছে সদাপ্রভুর তোমার-ঈশ্বরের জন্য সমস্ত অবশিষ্টাংশের এই
H6419 H5704 H0413 H3068 H0430 H1157 H3605 H7611 H2063

כִּי־ נִשְׁאַרְנוּ מְעַט כַּאֲשֶׁר מֵהַרְבֵּה עֵינֶיךָ רֹאוֹת אֹתָנוּ׃
কারণ অবশিষ্ট-হয়েছি অল্প যেমন অনেকের-মধ্য-থেকে তোমার-চোখ দেখছে □□□□□□।
H3588 H7604 H4592 H3588 H4480 H5869 H7200 H0853

3 וְיַגֶּד־ לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נֵלֵךְ־ בָּהּ וְאֶת־ הַדָּבָר
এবং-জানাক আমাদের সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর — পথ যে-পথে আমরা-যাব তাতে এবং বিষয়
H5046 H3588 H3068 H0430 H0853 H1870 H3588 H1980 H0853 H1697

אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה׃
যা □□□□-□□□।

4 וַיֹּ֥אמֶר יִרְמְיָ֖הוּ אֲלֵיהֶ֑ם הַנָּבִיא֙ שָׁמַ֣עְתִּי הִנֵּ֔נִי מִתְפַּלֵּ֥ל אֶל־ יְהוָ֖ה
এবং-বলেছিল যিরমিয় তাদের-কাছে নবী আমি-শুনেছি আমি-আমি প্রার্থনা-করছি কাছে সদাপ্রভুর
H0559 H3414 H0413 H5030 H8085 H2009 H6419 H0413 H3068

אֱלֹהֵיכֶ֗ם כְּדִבְרֵיכֶם֙ וְהָיָ֣ה כָל־ הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁר־ יַעֲנֶ֥ה יְהוָ֖ה אֶתְכֶ֑ם
তোমাদের-ঈশ্বরের তোমাদের-কথা-অনুসারে এবং-হবে সমস্ত বিষয় যা উত্তর-দেবেন সদাপ্রভু তোমাদের
H0430 H1697 H1961 H3605 H1697 H3068 H0853

אֲנִ֣י אֹמֵ֔עַ לָ֣א לָכֶ֔ם אֲנִ֖י מַגִּ֥יד דָּבָֽר׃ מִכֶּ֑ם
আমি-জানাব না তোমাদের আমি-রুকব তোমাদের-কাছ-থেকে □□□□-□□□□□।
H5046 H3808 H4513 H1697

5 וְהֵ֣מָּה אָמְר֗וּ יִרְמְיָ֣הוּ אֶל־ יְהִי֩ יְהוָ֨ה בָּ֜נוּ לְעֵ֣ד אֱמֶ֗ת וְנֶאֱמָ֔ן
এবং-তারা বলেছিল যিরমিয়ের কাছে হোন সদাপ্রভু আমাদের-মধ্যে সাক্ষীরূপে সত্য এবং-বিশ্বস্ত
H1992 H0559 H0413 H3414 H1961 H3068 H5707 H0571 H0539

אִם־ לֹ֣א כְכָל־ הַדָּבָ֡ר אֲשֶׁ֣ר יְשַׁלַּ֣חְךָ֩ יְהוָ֨ה אֱלֹהֶ֜יךָ אֵלֵ֗ינוּ כֵּֽן
যদি না সমস্ত বিষয়ে যা পাঠাবেন-তোমাকে সদাপ্রভু তোমার-ঈশ্বর আমাদের-কাছে সেইভাবে
H3808 H3605 H1697 H7971 H3068 H0430 H0413

נַעֲשֶֽׂה׃
□□□□-□□□।

6 אִם־ טֹ֣וב וְאִם־ רָ֗ע בְּקֹ֛ול יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖ינוּ אֲשֶׁ֣ר אֲנַ֣חְנוּ (אנו) שֹׁלְחִ֣ים
যদি ভালো এবং-যদি মন্দ কণ্ঠে সদাপ্রভুর আমাদের-ঈশ্বরের যার-কাছে আমরা — পাঠাচ্ছি
H0587 H0580 H0430 H3068 H0413 H0853 H7971

אֹתְךָ֔ לְמַ֣עַן נִשְׁמַ֔ע אֵלָ֑יו כִּ֣י נִשְׁמַ֣ע לָ֔נוּ יִיטַ֣ב־ אֲשֶׁ֣ר
তোমাকে যেন আমরা-শুনব তাঁর-কাছে কারণ আমরা-শুনব আমাদের ভালো-হয় যাতে
H0853 H4616 H8085 H0413 H3190

בְּקֹ֖ול יְהוָ֥ה אֱלֹהֵֽינוּ׃ ס
কণ্ঠে সদাপ্রভুর □□□□□□-□□□□□□□□। —
H3068 H0430

7 וַיְהִ֣י מִקֵּ֔ץ עֲשֶׂ֥רֶת יָמִ֖ים וַיְהִ֣י דְבַר־ יְהוָ֑ה אֶל־ יִרְמְיָֽהוּ׃
এবং-হয়েছিল শেষে দশ দিনের এবং-এসেছিল বাক্য সদাপ্রভুর কাছে □□□□□□□□□□।
H1961 H7093 H6235 H3117 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414

8 וַיִּקְרָ֣א יוֹחָנָ֣ן בֶּן־ קָרֵ֗חַ וְאֶל־ כָּל־ שָׂרֵ֤י הַחֲיָלִים֙ אֲשֶׁ֣ר
এবং-ডেকেছিল যোহাননের পুত্র কারেহের এবং সমস্ত সেনাপতিদের সৈন্যদলের যারা
H7121 H0413 H3110 H7143 H0413 H3605 H8269 H2428

אִתֹּ֔ו וְאֶל־ כָּל־ הָעָ֖ם לְמִקְטָ֣ן וְעַד־ גָּדֹֽול׃
তার-সাথে এবং-সমস্ত জনগণকে ক্ষুদ্র-থেকে এবং-পর্যন্ত □□□□।
H0854 H3605 H3478 H5704

9 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם כֹּה֩ אָמַ֨ר יְהוָ֜ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁ֣ר שְׁלַחְתֶּ֣ם אֹתִ֔י
এবং-বলেছিল তাদের-কাছে এইভাবে বলেন সদাপ্রভু ঈশ্বর ইস্রায়েলের যার-কাছে পাঠিয়েছিলে আমাকে
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0834 H7971 H0853

לִפְנֵיכֶ֖ם תְּחִנַּתְכֶ֑ם לְהַפִּ֣יל אֵלָֽיו׃
তোমাদের-মিনতি পড়তে-দিতে তাঁর-কাছে □□□□-□□□□□।
H8467 H5307 H0413 H6440

10 אִם־ שׁוּב תָּשְׁבוּ בָּאָרֶץ הַזֹּאת וּבָנֵיתִי וְלֹא אֶתְכֶם וְאֶהֱרֹס
যদি ফিরে থাকো দেশে এই এবং-আমি-গড়ে-তুলব এবং-না তোমাদের ভেঙে-ফেলব
H2040 H3808 H0853 H1129 H2063 H0776 H3427 H7725

אֲשֶׁר הָרָעָה אֶל־ נִחַמְתִּי כִּי אֶתּוֹשׁ וְלֹא אֶתְכֶם וְנָטַעְתִּי
যা সেই-মন্দ বিষয়ে আমি-অনুতাপ-করি কারণ উৎখাত-করব এবং-না তোমাদের এবং-রোপণ-করব
H0413 H5162 H5428 H3808 H0853 H5193

עָשִׂיתִי לָכֶם׃
আমি-করেছিলাম □□□□□□□-□□□□□।

11 תִּירְאוּ אַל־ מִפְּנֵיו יִרְאִים אַתֶּם אֲשֶׁר־ בָּבֶל מֶלֶךְ מִפְּנֵי תִּירְאוּ אַל־
ভয়-করো না তার-সামনে ভয়-করছ তোমরা যার বাবিলের রাজার সামনে-থেকে ভয়-করো না
H3372 H0408 H6440 H3373 H0894 H4428 H6440 H3372 H0408

אֶתְכֶם לְהוֹשִׁיעַ אֲנִי אִתְּכֶם כִּי־ יְהוָה נְאֻם־ מִמֶּנּוּ׃
তোমাদের উদ্ধার-করতে আমি তোমাদের-সাথে কারণ সদাপ্রভু ঘোষণা-করেন তার-কাছ-থেকে
H0853 H3467 H0589 H0854 H3068 H5002

וּלְהַצִּיל מִיָּדוֹ׃ אֶתְכֶם
এবং-রক্ষা-করতে □□□-□□□-□□□□। তোমাদের
H3027 H0853 H5337

12 אֶל־ אֶתְכֶם וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם וְרִחַם רַחֲמִים לָכֶם וְאָתַן
দিকে তোমাদের এবং-ফিরিয়ে-আনবেন তোমাদের-প্রতি এবং-করুণা-করবেন করুণা তোমাদের এবং-দেব
H0413 H0853 H7725 H0853 H7355 H5414

אַדְמַתְכֶם׃
□□□□□□□-□□□□□□।
H0127

13 יְהוָה בְּקוֹל שִׁמְעַ לִבְלְתִּי הַזֹּאת בָּאָרֶץ נֵשֶׁב לֹא אַתֶּם אֹמְרִים וְאִם־
সদাপ্রভুর কণ্ঠে শুনতে না-শুনতে এই দেশে আমরা-থাকব না তোমরা বলছ এবং-যদি
H3068 H8085 H1115 H2063 H0776 H3427 H3808 H0559

אֱלֹהֵיכֶם׃
□□□□□□□-□□□□□□□।
H0430

14 שׁוֹפָר וְקוֹל מִלְחָמָה נִרְאֶה־ לֹא אֲשֶׁר נָבוֹא מִצְרַיִם אֶרֶץ כִּי לֹא לֵאמֹר
শিঙার এবং-শব্দ যুদ্ধ দেখব না যেখানে আমরা-যাব মিশরের দেশে বরং না বলে
H7782 H4421 H7200 H3808 H0935 H4714 H0776 H3808 H0559

נֵשֶׁב׃ וְשָׁם נִרְעָב לֹא־ וְלַלֶּחֶם נִשְׁמַע לֹא
□□□□-□□□□। এবং-সেখানে ক্ষুধার্ত-হব না এবং-রুটির-জন্য শুনব না
H3427 H8033 H7456 H3808 H3899 H8085 H3808

15 צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה־ יְהוּדָה שְׁאֵרִית יְהוָה דְּבַר־ שִׁמְעוּ לָכֵן וְעַתָּה
বাহিনীগণের সদাপ্রভু বলেন এইভাবে যিহূদার অবশিষ্টাংশ সদাপ্রভুর বাক্য শোনো সেইজন্য এবং-এখন
H3068 H0559 H3541 H3063 H7611 H3068 H1697 H8085 H6258

וּבָאתֶם מִצְרַיִם לָבֹא פְּנֵיכֶם תְּשִׂמְוּן שָׂם אַתֶּם אִם־ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי
এবং-যাবে মিশরে যেতে তোমাদের-মুখ স্থির-করবে সত্যিই তোমরা যদি ইস্রায়েলের ঈশ্বর
H0935 H4714 H0935 H6440 H7760 H3478 H0430

שָׁם׃ לָגוּר
□□□□□□। বাস-করতে
H8033

16 וְהָיְתָה֩ הַחֶ֨רֶב אֲשֶׁר־אַתֶּ֜ם יְרֵאִ֣ים מִפְּנֶ֗הָ מִמְּנָה֙ תַּשִּׂ֣יג שָׁ֔ם בְּאֶ֖רֶץ אֶתְכֶ֑ם מִצְרָ֔יִם
এবং-হবে তরবারি যার তোমরা ভয়-করছ তার-থেকে ধরবে সেখানে দেশে তোমাদের মিশরের
H1961 H2719 H0834 H3372 H4480 H5381 H8033 H0776 H0853 H4714

וְהָרָעָ֣ב אֲשֶׁר־אַתֶּ֗ם דְּבֵקִים֙ מִמְּנָה֙ שָׁ֔ם תָּמֻ֖תוּ׃
এবং-দুর্ভিক্ষ যার তোমরা তার-থেকে লেগে-থাকবে সেখানে মিশরে তোমাদের-পিছনে
H7458 H834 H859 H4480 H1692 H8033 H4714 H310

17 וְהָי֗וּ כָּל־הָאֲנָשִׁים֙ אֲשֶׁר־שָׂ֣מוּ אֶת־פְּנֵיהֶ֔ם לָב֥וֹא מִצְרַ֖יִם לָג֣וּר שָׁ֑ם
এবং-হবে সমস্ত লোকেরা যারা স্থির-করেছে — তাদের-মুখ যেতে মিশরে বাস-করতে সেখানে
H1961 H3605 H0376 H834 H7760 H853 H6440 H0935 H4714 H1481 H8033

וְלֹא־יִהְיֶ֤ה לָהֶם֙ שָׂרִ֔יד וּפָלִ֖יט מִפְּנֵ֣י הָרָעָ֑ה אֲשֶׁ֨ר אֲנִ֤י מֵבִיא֙ עֲלֵיהֶ֔ם׃ ס
এবং-না হবে তাদের অবশিষ্ট এবং-পলাতক সামনে-থেকে সেই-বিপদের যা আমি আনছি — □□□□-□□□□।
H3808 H1961 H8300 H3808 H6440 H7451 H0589 H0935 H5

18 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל כַּאֲשֶׁ֨ר נִתַּ֤ךְ אַפִּי֙ וְחֲמָתִ֔י עַל־יוֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלִָ֑ם כֵּ֚ן תִּתָּ֣ךְ חֲמָתִ֔י עֲלֵיכֶ֖ם
কারণ এইভাবে বলেন সদাপ্রভু বাহিনীগণের ঈশ্বর ইস্রায়েলের যেমন ঢেলে-দেওয়া-হয়েছিল আমার-ক্রোধ এবং-আমার-রোষ উপরে বাসিন্দাদের জেরুশালেমের সেইভাবে ঢেলে-দেওয়া-হবে আমার-রোষ তোমাদের-উপরে
H3588 H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H834 H5413 H639 H2534 H5921 H3427 H3389 H3651 H5413 H2534 H5921

וְלִשַּׁמָּ֣ה וְלִקְלָלָ֔ה וְלַחֲרָפָ֑ה וְלֹא־תִרְא֥וּ עוֹד֙ אֶת־הַמָּק֣וֹם הַזֶּ֔ה׃
এবং-অভিশাপের এবং-বিস্ময়ের অভিশাপের এবং-নিন্দার এবং-না দেখবে আর — স্থান □□।
H7045 H8047 H0423 H2781 H3808 H7200 H853 H5750 H4725 H2088

19 דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ עֲלֵיכֶ֣ם שְׁאֵרִ֔ית יְהוּדָ֔ה אַל־תָּבֹ֖אוּ מִצְרָ֑יִם יָדֹ֥עַ תֵּֽדְעוּ֙
বলেছেন সদাপ্রভু তোমাদের-বিষয়ে অবশিষ্টাংশ যিহূদার না যাও মিশরে জেনে-রাখো-নিশ্চয়
H1696 H3068 H5921 H7611 H3063 H408 H935 H4714 H3045

כִּ֣י הַעִדֹתִ֥י בָכֶ֖ם הַיּֽוֹם׃
যে আমি-সাক্ষ্য-দিয়েছি তোমাদের-কাছে □□।
H3588 H5749 H996 H3117

20 כִּ֣י הִתְעִיתֶ֔ם בְּנַפְשֹׁתֵיכֶ֑ם אַתֶּ֗ם שְׁלַחְתֶּ֤ם אֹתִי֙
কারণ [התעתים] (הִתְעִיתֶ֔ם) তোমাদের-প্রাণের-বিরুদ্ধে তোমরা পাঠিয়েছিলে আমাকে
H8582 H8582 H5315 H859 H7971 H853

אֶל־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ בַּעֲדֵ֖נוּ הִתְפַּלֵּ֣ל לֵאמֹ֑ר כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־יֹאמַ֖ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ וְעָשִׂ֥ינוּ׃
কাছে সদাপ্রভুর আমাদের-ঈশ্বরের আমাদের-জন্য প্রার্থনা-করো বলে তোমাদের-ঈশ্বরের সদাপ্রভুর কাছে এবং-সবকিছু যা বলবেন সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বর সেইভাবে জানাও আমাদের □□□-□□□□-□□□।
H413 H3068 H1157 H6419 H559 H430 H3068 H413 H3605 H834 H559 H3068 H430 H3651 H1875 H6213 H5046 H1471 H6213

21 וְאַגִּד לָכֶם הַיּוֹם וְלֹא־שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
আজ তোমাদের এবং-আমি-জানিয়েছি এবং-না শুনেছ কণ্ঠে সদাপ্রভুর তোমাদের-ঈশ্বরের
H3117 H5046 H3808 H8085 H3068 H0430

וּלְכֹל אֲשֶׁר־שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃
এবং-সবকিছুতে যা পাঠিয়েছেন-আমাকে □□□□□□□-□□□□।
H3605 H7971 H0413

22 וְעַתָּה יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר תָּמֻתוּ בַּמָּקוֹם
এবং-এখন জেনে-রাখো-নিশ্চয় জেনে-রাখো যে তরবারিতে দুর্ভিক্ষে এবং-মহামারীতে মরবে সেই-স্থানে
H6258 H3045 H3045 H2719 H7458 H1698 H4191 H4725

אֲשֶׁר חֲפַצְתֶּם ס לָגוּר שָׁם׃
যেখানে তোমরা-চেয়েছ — বাস-করতে □□□□□□।
H0935 H8033

Chapter 43

1 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֶל־כָּל־הָעָם כָּל־דִּבְרֵי
এবং-হয়েছিল যখন-শেষ-করেছিল যিরমিয় বলতে কাছে সমস্ত জনগণের — সমস্ত বাক্য
H1961 H3615 H3414 H1696 H0413 H3605 H0853 H3605 H1697

אֲשֶׁר שְׁלָחָם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־
যার-সাথে পাঠিয়েছিলেন-তাকে সদাপ্রভু তাদের-ঈশ্বর তাদের-কাছে — সমস্ত
H0834 H7971 H3068 H0430 H0413 H0853 H3605

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ ס
বাক্যগুলি □□। —
H1697 H0428

2 וַיֹּאמֶר עֲזַרְיָה בֶן־הוֹשַׁעְיָהוּ וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־הַזֵּדִים הָאֲנָשִׁים
এবং-বলেছিল অসরিয় পুত্র হোশায়িয়ের এবং-যোহানন পুত্র কারেহের এবং-সমস্ত উদ্ধতের লোকেরা
H0559 H5838 H1955 H3110 H1121 H7143 H3605 H0376 H2086

אֶל־יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אַתָּה מְדַבֵּר לֹא שְׁלָחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
কাছে যিরমিয়ের মিথ্যা তুমি বলছ না পাঠিয়েছেন-তোমাকে সদাপ্রভু আমাদের-ঈশ্বর
H0413 H3414 H8267 H0859 H1696 H3808 H7971 H3068 H0430

לֵאמֹר לֹא־בָא לָגוּר שָׁם׃
বলে না যাও বাস-করতে □□□□□□।
H0559 H3808 H0935 H4714 H8033

3 כִּי בָרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה אֹתְךָ מַסִּית לְמַעַן תֵּת אֹתָנוּ בְּיַד־
বরং বারূক পুত্র নেরিয়ের প্রলুব্ধ-করছে তোমাকে আমাদের-বিরুদ্ধে যেন দেওয়া-হয় আমাদের
H1263 H1121 H5374 H5496 H0853 H4616 H5414 H0853

הַכַּשְׂדִּים לַהֲמִיתֵנוּ וּלְהַגְלוֹת אֹתָנוּ בָּבֶל׃
কলদীয়দের হাতে হত্যা-করতে আমাদের এবং-নির্বাসনে-পাঠাতে আমাদের □□□□□□।
H3778 H3027 H4191 H0853 H1540 H0853 H0894

4 וְלֹא־שָׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים וְכָל־הָעָם
এবং-না শুনেছিল যোহানন পুত্র কারেহের এবং-সমস্ত সৈন্যদলের সেনাপতিরা এবং-সমস্ত জনগণ
H3808 H8085 H3110 H1121 H7143 H3605 H2428 H8269 H3605 H5971

לְבִלְתִּי לָשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
কণ্ঠে সদাপ্রভুর থাকতে দেশে □□□□□□□।
H1697 H3068 H3427 H0776 H3063

5 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֵת כָּל־שְׁאֵרִית
এবং-নিয়েছিল যোহানন পুত্র কারেহের এবং-সমস্ত সেনাপতিরা সৈন্যদলের — সমস্ত অবশিষ্টাংশকে
H3947 H3110 H1121 H7143 H3605 H8269 H2428 H0853 H3605 H7611

יְהוּדָה אֲשֶׁר־נָדְחוּ מִכָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר שָׁבוּ לָגוּר
যিহূদার যারা ছড়িয়ে-পড়েছিল সমস্ত জাতির-মধ্য-থেকে যেখানে ফিরে-এসেছিল বাস-করতে
H3063 H834 H5080 H3605 H1471 H7725 H8033

בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
দেশে □□□□□□□□।
H0776 H3063

6 אֶת־הַגְּבָרִים וְאֶת־הַנָּשִׁים וְאֶת־הַטַּף וְאֶת־בְּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־הַנֶּפֶשׁ
—/পুরুষদের এবং-নারীদের এবং-শিশুদের এবং-কন্যাদের রাজার এবং সমস্ত প্রাণীদের
H0853 H1397 H0853 H0802 H0853 H2945 H0853 H1323 H4428 H0853 H3605 H5315

אֲשֶׁר הִנִּיחַ נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים אֵת־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־
যাদের রেখে-দিয়েছিল নবূশরদন রব- দেহরক্ষীদের —/গদলিয়ের পুত্র অহীকামের পুত্র
H0834 H5414 H5018 H7227 H2876 H0853 H1436 H0296 H1121

שָׁפָן וְאֶת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וְאֶת בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּהוּ׃
শাফনের এবং যিরমিয় নবীকে এবং বারূককে পুত্র □□□□□□□□□।
H8227 H0853 H3414 H5030 H0853 H1263 H1121 H5374

7 וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וַיָּבֹאוּ עַד־
এবং-এসেছিল দেশে মিশরের কারণ না শুনেছিল কণ্ঠে সদাপ্রভুর এবং-এসেছিল পর্যন্ত
H0935 H0776 H4714 H3588 H3808 H8085 H3068 H0935 H5704

תַּחְפַּנְחֵס׃ ס
□□□□□□□□□□। —
H8471

8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ בְּתַחְפַּנְחֵס לֵאמֹר׃
এবং-এসেছিল বাক্য সদাপ্রভুর কাছে যিরমিয়ের তহ্পন্হেসে □□□।
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H8471 H0559

9 קַח בְּיָדֶךָ גְּדֹלוֹת וּטְמַנְתָּם בַּמֶּלֶט בַּמַּלְבֵּן אֲשֶׁר
নাও প্রবেশদ্বারে তোমার-হাতে বড় এবং-লুকিয়ে-রাখো-সেগুলিকে প্লাস্টারে ইটের-কাজে যা
H3947 H6607 H3027 H1419 H2934 H4423 H4404 H834

בְּפֶתַח בֵּית־פַּרְעֹה בְּתַחְפַּנְחֵס לְעֵינֵי אֲנָשִׁים יְהוּדִים׃
প্রবেশদ্বারে গৃহের ফরৌণের তহ্পন্হেসে চোখের-সামনে লোকদের □□□□□-□□□□□□।
H6607 H1004 H6547 H8471 H5869 H0376 H3064

10 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנֵּנִי שֹׁלֵחַ
এবং-বলো তাদের-কাছে এইভাবে বলেন সদাপ্রভু বাহিনীগণের ঈশ্বর ইস্রায়েলের দেখো-আমি পাঠাচ্ছি
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H7971

וְלָקַחְתִּי אֶת־נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַבְדִּי וְשַׂמְתִּי כִסְאוֹ
এবং-আমি-আনব —/নবূখদ্নিৎসরকে রাজা বাবিলের আমার-দাসকে এবং-আমি-স্থাপন-করব তার-সিংহাসন
H3947 H0853 H5019 H4428 H0894 H5650 H7760 H3678

מִמָּעַל לָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר טָמַנְתִּי וְנָטָה אֶת־ |שפרורן| (שַׁפְרִירוֹ)
উপরে পাথরগুলির এই যা আমি-লুকিয়েছি এবং-বিছাবে —/ তার-রাজকীয়-তাঁবু
H4605 H0068 H0428 H0834 H2934 H5186 H0853 H8237 H8237

עֲלֵיהֶם׃
□□□□□-□□□□।

11 |ובאה| — H0935)ובא(এবং-সে-আসবে H0935 וְהִכָּה এবং-আঘাত-করবে H5221 אֶת־ — H0853 אֶרֶץ দেশকে H0776 מִצְרַיִם মিশরের H4714 אֲשֶׁר যারা H0834 לַמָּוֶת মৃত্যুর-জন্য H4194 לַמָּוֶת মৃত্যুতে H4194
וַאֲשֶׁר এবং-যারা H0834 לַשֶּׁבִי বন্দিত্বের-জন্য H7628 לַשֶּׁבִי বন্দিত্বে H7628 וְלַחֶרֶב তরবারির-জন্য H2719 לֶחָרֶב: □□□□□□□□। H2719

12 וְהִצֵּתִי এবং-আমি-লাগাব H3341 אֵשׁ আগুন H0784 בְּבָתֵּי মন্দিরগুলিতে H1004 אֱלֹהֵי দেবতাদের H0430 מִצְרַיִם মিশরের H4714 וּשְׂרָפָם এবং-পুড়িয়ে-দেবে-সেগুলি H8313 וְשָׁבָם এবং-বন্দী-করবে-তাদের H7617
וְעָטָה এবং-মুড়ে-নেবে H5844 אֶת־ — H0853 אֶרֶץ দেশকে H0776 מִצְרַיִם মিশরের H4714 כַּאֲשֶׁר־ যেমন H0834 יַעְטֶה মুড়ে-নেয় H5844 הָרֹעֶה মেষপালক H7462 אֶת־ — H0853 בִּגְדוֹ তার-বস্ত্র H899 וְיָצָא এবং-বের-হবে H3318
מִשָּׁם সেখান-থেকে H8033 בְּשָׁלוֹם: □□□□□□□□। H7965

13 וְשִׁבַּר এবং-ভেঙে-ফেলবে H7665 אֶת־ — H0853 מַצְּבוֹת স্তম্ভগুলি H4676 שֶׁמֶשׁ־בֵּית বেথ-শেমশের H1053 אֲשֶׁר যা H0834 בְּאֶרֶץ দেশে H0776 מִצְרַיִם মিশরের H4714 וְאֶת־ এবং H0853 בָּתֵּי মন্দিরগুলি H1004 אֱלֹהֵי־ দেবতাদের H0430
ס — בָּאֵשׁ: □□□□□। H0784 יִשְׂרֹף পুড়িয়ে-দেবে H8313 מִצְרַיִם মিশরের H4714

Chapter 44

1 הַדָּבָר সেই-বাক্য H1697 אֲשֶׁר যা H0834 הָיָה এসেছিল H1961 אֶל־ কাছে H0413 יִרְמְיָהוּ যিরমিয়ের H3414 אֶל־ বিষয়ে H0413 כָּל־ সমস্ত H3605 הַיְּהוּדִים ইহুদীদের H3064 הַיֹּשְׁבִים যারা-বাস-করছিল H3427 בְּאֶרֶץ দেশে H0776
מִצְרַיִם মিশরের H4714 הַיֹּשְׁבִים যারা-বাস-করছিল H3427 בְּמִגְדֹּל মিগ্দোলে H4024 וּבְתַחְפַּנְחֵס এবং-তহ্পন্হেসে H8471 וּבְנֹף এবং-নোফে H5297 וּבְאֶרֶץ এবং-দেশে H0776 פַּתְרוֹס পাথরোষের H6624 לֵאמֹר: □□□। H0559 ס —

2 כֹּה־ এইভাবে H3541 אָמַר বলেন H0559 יְהוָה সদাপ্রভু H3068 צְבָאוֹת বাহিনীগণের H6635 אֱלֹהֵי ঈশ্বর H0430 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 אַתֶּם তোমরা H0859 רְאִיתֶם দেখেছ H7200 אֵת — H0853 כָּל־ সমস্ত H3605 הָרָעָה বিপদ H7451 אֲשֶׁר যা H0834
הֵבֵאתִי আমি-এনেছিলাম H0935 עַל־ উপরে H5921 יְרוּשָׁלַ͏ִם জেরুশালেমের H3389 וְעַל এবং-উপরে H5921 כָּל־ সমস্ত H3605 עָרֵי নগরগুলির H5892 יְהוּדָה যিহূদার H3063 וְהִנָּם এবং-দেখো-সেগুলি H2009 חָרְבָה ধ্বংসস্তূপে H2723
הַיּוֹם দিনে H3117 הַזֶּה এই H2088 וְאֵין এবং-নেই H0369 בָּהֶם তাদের-মধ্যে H0000 יוֹשֵׁב: □□□□□□□□। H3427

3 מִפְּנֵי কারণে H6440 רָעָתָם তাদের-মন্দের H7451 אֲשֶׁר যা H0834 עָשׂוּ করেছিল H6213 לְהַכְעִסֵנִי আমাকে-ক্রুদ্ধ-করতে H3707 לָלֶכֶת যেতে H3212 לְקַטֵּר ধূপ-দিতে H6999 לַעֲבֹד সেবা-করতে H5647 לֵאלֹהִים দেবতাদের H0430
אֲחֵרִים অন্য H0312 אֲשֶׁר যাদের H0834 לֹא না H3808 יְדָעُום চিনত H3045 הֵמָּה তারা H1992 אַתֶּם তোমরা H0859 וַאֲבֹתֵיכֶם: □□□-□□□□□□□-□□□□□□□□□□□□□। H0001

4 וְאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל עַבְדַי הַנְּבִיאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ
আমি-পাঠিয়েছিলাম এবং-তোমাদের-কাছে তোমাদের-দাসদের নবীদের সকালে-উঠে এবং-পাঠিয়ে
H7971 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H7925 H7971

לֵאמֹר אַל־נָא תַעֲשׂוּ אֶת־דְּבַר הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי׃
না বলে অনুগ্রহ-করে করো বিষয়ের ঘৃণার এই যা
H0559 H0408 H4994 H0853 H1697 H8441 H2063 H8130

5 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ אֶת־אָזְנָם לָשׁוּב מֵרָעָתָם לִבְלְתִּי
এবং-না শুনেছিল এবং-না কাত-পেতেছিল — তাদের-কান ফিরতে তাদের-মন্দ-থেকে না-জ্বালাতে
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H7725 H7451 H1115

קַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים׃
ধূপ-দিতে দেবতাদের
H6999 H0430 H0312

6 וַתִּתָּךְ וְאַפִּי וַחֲמָתִי תֻּצַּת בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת
আমার-রোষ এবং-আমার-ক্রোধ এবং-ঢেলে-দেওয়া-হয়েছিল এবং-জ্বলেছিল নগরগুলিতে যিহূদার এবং-রাস্তায়
H2534 H0639 H5413 H3341 H3063 H2351

יְרוּשָׁלִַם וַתִּתְּיֶינָה לְחָרְבָּה לְשַׁמָּמָה וְלִקְלָלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃ ס
জেরুশালেমের এবং-সেগুলি-হয়েছে ধ্বংসস্তূপের এবং-শূন্যতার মতো-দিনে
H3389 H1961 H2723 H8077 H3117 H2088

7 וְעַתָּה כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה אַתֶּם עֹשִׂים
এখন এবং-এইভাবে বলেন সদাপ্রভু বাহিনীগণের ঈশ্বর ইস্রায়েলের কেন তোমরা করছ
H6258 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H4100 H0853

רָעָה גְּדוֹלָה אֶל־נַפְשֹׁתֵיכֶם לְהַכְרִית לָכֶם אִישׁ־מִתּוֹךְ עוֹלֵל וְאִשָּׁה
মন্দ বিশাল বিরুদ্ধে তোমাদের-প্রাণের উচ্ছেদ-করতে তোমাদের-মধ্য-থেকে পুরুষ এবং-নারী শিশু
H7451 H1419 H0413 H5315 H3772 H0853 H0376 H5768 H0802

מִיהוּדָה לִבְלְתִּי הוֹתִיר לָכֶם שְׁאֵרִית׃ וְיוֹנֵק
এবং-দুগ্ধপোষ্য যিহূদার না-রেখে অবশিষ্ট-করতে তোমাদের-জন্য
H3243 H8432 H3063 H1115 H3498 H7611

8 לְהַכְעִסֵנִי בְּמַעֲשֵׂי יְדֵיכֶם לְקַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים בְּאֶרֶץ
আমাকে-ক্রুদ্ধ-করতে কর্মগুলি-দ্বারা তোমাদের-হাতের ধূপ-দিতে দেবতাদের অন্য দেশে
H3707 H4639 H3027 H7054 H0430 H0312 H0776

אֲשֶׁר־אַתֶּם בָּאִים שָׁם לָגוּר לְבַלְתִּי הִוָּתְכֶם לְקִלָּלָה וְלִחֶרְפָּה
যেখানে তোমরা যাচ্ছ সেখানে বাস-করতে যেন উচ্ছেদ-হয় তোমাদের এবং-যেন অভিশাপের
H0834 H0935 H8033 H3212 H3772 H1961 H7045 H2781

לְכֹל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
জাতির
H0776

9 הֲשְׁכֹחְתֶּם אֶת־רָעוֹת אֲבוֹתֵיכֶם וְאֶת־רָעוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת
কি-তোমরা-ভুলে-গেছ — মন্দগুলি তোমাদের-পিতৃপুরুষদের এবং মন্দগুলি রাজাদের যিহূদার এবং
H7911 H0853 H7451 H1 H0853 H7451 H4428 H3063 H0853

נְשֵׁיכֶם רָעַת וְאֶת רָעָתְכֶם וְאֶת עָשׂוּ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ
তোমাদের-স্ত্রীদের মন্দগুলি এবং তোমাদের-মন্দগুলি এবং তার-স্ত্রীদের মন্দগুলি করেছিল যা দেশে
H0802 H7451 H0853 H7451 H0853 H0802 H7451 H6213 H0834 H0776

יְרוּשָׁלִַם׃ וּבְחֻצוֹת יְהוּדָה
যিহূদার এবং-রাস্তায়
H3063 H2351 H3389

10 לֹא דְכִאוּ הַיּוֹם עַד הַזֶּה וְלֹא יָרְאוּ וְלֹא הָלְכוּ בְתוֹרָתִי
না তারা-নম্র-হয়েছে দিনের পর্যন্ত এই এবং-না ভয়-করেছে এবং-না চলেছে আমার-বিধানে
H3808 H1792 H5704 H3117 H2088 H3808 H3372 H1980 H8451

וּבְחֻקַּתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְלִפְנֵי אֲבוֹתֵיכֶם׃ ס
এবং-আমার-নিয়মে যা আমি-দিয়েছিলাম তোমাদের-সামনে এবং-সামনে।
H2708 H834 H5414 H6440 H6440 H1

11 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שָׂם פָּנַי
সেইজন্য এইভাবে বলেন সদাপ্রভু বাহিনীগণের ঈশ্বর ইস্রায়েলের দেখো-আমি স্থির-করছি আমার-মুখ
H3541 H559 H3068 H6635 H430 H3478 H2009 H7760 H6440

בָּכֶם לְרָעָה וּלְהַכְרִית אֶת־כָּל־יְהוּדָה׃
তোমাদের-বিরুদ্ধে মন্দের-জন্য এবং-উচ্ছেদ-করতে — সমস্ত।
H3772 H853 H3605 H3063

12 וְלָקַחְתִּי אֶת־שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר שָׂמוּ פְנֵיהֶם לָבוֹא אֶרֶץ־מִצְרַיִם
এবং-আমি-নেব — অবশিষ্টাংশকে যিহূদার যারা স্থির-করেছে তাদের-মুখ যেতে দেশে মিশরের
H3947 H853 H7611 H3063 H834 H7760 H6440 H935 H776 H4714

וְתַמּוּ כָּל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם יִפְּלוּ בַּחֶרֶב בָּרָעָב יָמֻתוּ
এবং-সবাই-শেষ-হবে সবাই দেশে মিশরের পতিত-হবে তরবারিতে দুর্ভিক্ষে মরবে
H8552 H3605 H776 H4714 H5307 H2719 H7458 H4191

מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל יָמֻתוּ בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וְהָיוּ לְאָלָה לְשַׁמָּה וּלְקִלָלָה וּלְחֶרְפָּה׃
ক্ষুদ্র-থেকে এবং-পর্যন্ত বৃহৎ তরবারিতে এবং-দুর্ভিক্ষে মরবে এবং-হবে অভিশাপের বিস্ময়ের
H7045 H2781 H8047 H423 H1961 H4191 H7458 H2719 H5704

13 וּפָקַדְתִּי עַל הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי עַל יְרוּשָׁלִָם
এবং-আমি-দণ্ড-দেব উপরে বাসিন্দাদের দেশে মিশরের যেমন দণ্ড-দিয়েছিলাম উপরে জেরুশালেমের
H3389 H5921 H6485 H3427 H776 H4714 H834 H6485 H5921 H3389

בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר׃
তরবারিতে দুর্ভিক্ষে এবং-মহামারী।
H2719 H7458 H1698

14 וְלֹא יִהְיֶה פָּלִיט וְשָׂרִיד לִשְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים שָׁם לָגוּר־
এবং-না হবে পলাতক এবং-অবশিষ্ট অবশিষ্টাংশের-জন্য যিহূদার যারা-এসেছে সেখানে বাস-করতে
H3808 H1961 H6412 H8300 H7611 H3063 H935 H8033

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלָשׁוּב אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר הֵמָּה מְנַשְּׂאִים אֶת־נַפְשָׁם
দেশে মিশরের এবং-ফিরতে দেশে যিহূদার যেখানে তারা লালায়িত-করছে — তাদের-প্রাণের
H776 H4714 H7725 H776 H3063 H834 H1992 H5375 H853 H5315

לָשׁוּב שָׁם כִּי לֹא־יָשׁוּבוּ כִּי אִם־פְּלֵטִים׃ ס
ফিরতে থাকতে সেখানে কারণ না ফিরবে কিন্তু শুধু।
H7725 H3427 H8033 H3588 H3808 H7725 H3588 H6413 H1

15 וַיַּעֲנוּ־ אֶת־ יִרְמְיָהוּ֙ כָּל־ הָאֲנָשִׁ֔ים הַיֹּדְעִ֖ים כִּי־ מְקַטְּרוֹת֙ נְשֵׁיהֶ֔ם
এবং-উত্তর-দিয়েছিল — যিরমিয়কে সমস্ত লোকেরা যারা-জানত যে ধূপ-দিচ্ছিল তাদের-স্ত্রীরা
H0853 H3414 H3605 H0376 H3045 H0802

וְכָל־ הַנָּשִׁ֣ים הָעֹמְדוֹת֮ קָהָל֒ גָּד֗וֹל וְכָל־ הָעָם֙
এবং-সমস্ত নারীরা দাঁড়িয়ে-ছিল সমাবেশে বড় এবং-সমস্ত জনগণ
H3605 H0802 H5975 H6951 H3605

הַיֹּשְׁבִ֤ים בְּאֶֽרֶץ־ מִצְרַ֙יִם֙ בְּפַתְרֹ֔וס לֵאמֹ֖ר׃
যারা-বাস-করছিল দেশে মিশরের পাথরোষে □□□।
H3427 H0776 H4714 H6624 H0559

אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ֥ הַדָּבָ֛ר 16 אֵלֵ֖ינוּ בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה אֵינֶ֥נּוּ שֹׁמְעִ֖ים אֵלֶֽיךָ׃
যা তুমি-বলেছ সেই-বাক্য আমাদের-কাছে নামে সদাপ্রভুর আমরা-নই শুনছি □□□□□।
H1697 H1696 H0413 H8034 H3068 H0369 H8085 H0413

כִּי֩ עָשֹׂ֨ה נַעֲשֶׂ֜ה אֶת־ כָּל־ הַדָּבָ֣ר וְהַדָּבָ֗ר אֲשֶׁר־ יָצָ֛א מִפִּ֖ינוּ 17
কারণ অবশ্যই-করে আমরা-করব — সমস্ত বিষয় যা বের-হয়েছে আমাদের-মুখ-থেকে
H3605 H0853 H1697 H3318 H6310

לְקַטֵּ֣ר לִמְלֶ֣כֶת הַשָּׁמַ֗יִם וְהַסֵּ֤ךְ־ לָהּ֙ נְסָכִ֔ים כַּאֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖ינוּ אֲנַ֣חְנוּ
ধূপ-দিতে রানীকে আকাশের এবং-ঢালতে তাকে পেয়-নৈবেদ্য যেমন আমরা-করতাম আমরা
H4446 H8064 H5262 H0587

וַאֲבֹתֵ֑ינוּ מְלָכֵ֣ינוּ וְשָׂרֵ֔ינוּ בְּעָרֵ֥י יְהוּדָ֖ה וּבְחֻצ֥וֹת
এবং-আমাদের-পিতৃপুরুষেরা আমাদের-রাজারা এবং-আমাদের-সর্দারেরা নগরগুলিতে যিহূদার এবং-রাস্তায়
H0001 H4428 H8269 H3063 H2351

יְרוּשָׁלִָ֔ם וַנִּֽהְיֶה־ לֶּ֥חֶם טוּבִ֖ים וְרָעָ֣ה לֹ֑א וַנִּשְׂבַּ֣ע־ לֶחֶם֮ וְרָאֹ֣ינוּ׃
জেরুশালেমের ভালো এবং-ছিলাম রুটিতে এবং-আমরা-পরিতৃপ্ত-হতাম □□□□□□। এবং-বিপদ না
H3389 H1961 H3899 H7646 H3808 H7200

וּמִן־ אָ֗ז חָדַ֙לְנוּ֙ לְקַטֵּ֣ר לִמְלֶ֔כֶת הַשָּׁמַ֖יִם וְהַסֵּ֣ךְ־ לָ֑הּ נְסָכִ֔ים 18
এবং-থেকে তখন বিরত-হয়েছি ধূপ-দিতে রানীকে আকাশের এবং-ঢালতে তাকে পেয়-নৈবেদ্য
H2308 H4446 H8064 H5262

חָסַ֖רְנוּ כֹּ֑ל וּבַחֶ֣רֶב וּבָרָעָ֔ב תַּמְנוּ׃
আমাদের-অভাব-হয়েছে সবকিছুর এবং-তরবারিতে এবং-দুর্ভিক্ষে □□□□-□□□-□□□□□□।
H2637 H3605 H2719 H7458 H8552

וְכִי־ אֲנַ֣חְנוּ 19 מְקַטְּרִ֞ים לִמְלֶ֣כֶת הַשָּׁמַ֗יִם וּלְהַסֵּךְ֙ לָ֣הּ נְסָכִ֔ים הֲמִבַּלְעָדֵ֖י
এবং-যখন আমরা ধূপ-দিচ্ছি রানীকে আকাশের এবং-ঢালছি তাকে পেয়-নৈবেদ্য কি-ছাড়া
H1107 H5262 H0587 H4446 H8064 H0376 H5262

אֲנָשֵׁ֑ינוּ עָשִׂ֨ינוּ לָ֜הּ כַּוָּנִ֗ים וּלְהַסֵּךְ֙ לָ֣הּ נְסָכִ֔ים׃
আমাদের-স্বামীদের আমরা-তৈরি-করেছিলাম তাকে পিঠা এবং-ঢালছি তাকে □□□□-□□□□□□□।
H0376 H3561 H5262

פ
—

20 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־ כָּל־ הָעָ֔ם עַל־ הַגְּבָרִ֖ים וְעַל־ הַנָּשִׁ֑ים וְעַל־
এবং-বলেছিল যিরমিয় কাছে সমস্ত জনগণের বিষয়ে পুরুষদের এবং-বিষয়ে নারীদের এবং-বিষয়ে
H0559 H3414 H0413 H3605 H5971 H1397 H0802

כָּל־ הָעָ֥ם הָעֹנִ֖ים אֹת֣וֹ דָבָ֔ר לֵאמֹ֖ר׃
সমস্ত জনগণের যারা-উত্তর-দিয়েছিল তাকে কথা □□□।
H3605 H5971 H0853 H1697 H0559

21 הֲלֹוא־אֶת־הַקִּטֹּר קִטַּרְתֶּם בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם אַתֶּם
কি-না — ধূপ যা তোমরা-দিয়েছিলে নগরগুলিতে যিহূদার এবং-রাস্তায় জেরুশালেমের তোমরা
H3808 H0853 H7002 H0834 H7001 H3063 H2351 H3389

וַאֲבוֹתֵיכֶם מַלְכֵיכֶם וְשָׂרֵיכֶם וְעַם הָאָרֶץ אֹתָם׃
এবং-তোমাদের-পিতৃপুরুষেরা তোমাদের-রাজারা এবং-তোমাদের-সর্দারেরা এবং-জনগণ দেশের সেগুলিকে
H0001 H4428 H8269 H5971 H0776 H0853

זָכַר יְהוָה וַתַּעֲלֶה עַל־לִבּוֹ׃
স্মরণ-করেছেন সদাপ্রভু এবং-উঠেছে উপরে □□□□-□□□□□□।
H2142 H3068 H5927 H5921

22 וְלֹא־יָכֹל יְהוָה עוֹד לָשֵׂאת מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם מִפְּנֵי אֶת־גְּרֻשׁ
এবং-না সহ্য-করতে-পেরেছেন সদাপ্রভু আর সহ্য-করতে মন্দের তোমাদের-কাজের কারণে
H3808 H3201 H3068 H5750 H5375 H7455 H4611 H6440

וְלִלְלָה וְלִשַּׁמָּה לְחָרְבָּה אַרְצְכֶם וַתְּהִי עֲשִׂיתֶם אֲשֶׁר הַתּוֹעֵבֹת
এবং-অভিশাপের এবং-শূন্যতার ধ্বংসস্তূপের তোমাদের-দেশ এবং-হয়েছে তোমরা-করেছিলে যা ঘৃণার
H7045 H8047 H2723 H0776 H1961 H8441

הַזֶּה׃ כַּיּוֹם יוֹשֵׁב מֵאֵין
□□। মতো-দিনের বসবাসকারী বাসিন্দাহীন
H2088 H3117 H3427 H0369

23 בְּקוֹל שְׁמַעְתֶּם וְלֹא לַיהוָה חֲטָאתֶם וַאֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם אֲשֶׁר מִפְּנֵי
কণ্ঠে শুনেছিলে এবং-না সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে পাপ-করেছিলে এবং-যে তোমরা-ধূপ-দিয়েছিলে যে কারণে
H8085 H3808 H3068 H2398 H0834 H6440

קָרְאת בֶּן־עַל־הַלַּכְתֶּם לֹא וּבְעֵדוֹתָיו וּבְחֻקָּתָיו וּבְתֹרָתוֹ יְהוָה
ঘটেছে সেইজন্য সেই-কারণে চলেছিলে না এবং-তাঁর-সাক্ষ্যে এবং-তাঁর-নিয়মে এবং-তাঁর-বিধানে সদাপ্রভুর
H7122 H3808 H5715 H2708 H8451 H3068

הַזֹּאת׃ כַּיּוֹם הַזֶּה׃ ס אֶתְכֶם הָרָעָה
এই মতো-দিনের □□। — বিপদ তোমাদের-উপরে
H2063 H3117 H2088 H0853

24 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־כָּל־הָעָם וְאֶל־כָּל־הַנָּשִׁים דִּבַּר־יְהוָה שִׁמְעוּ
এবং-বলেছিল যিরমিয় কাছে সমস্ত জনগণের এবং-কাছে সমস্ত নারীদের বাক্য সদাপ্রভুর শোনো
H0559 H3414 H0413 H3605 H0413 H3605 H0802 H1697 H8085

יְהוּדָה׃ כָּל־אֶרֶץ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ ס אֲשֶׁר יְהוּדָה כָּל־
সমস্ত যিহূদা যারা দেশে □□□□□□। — তোমরা-যারা সমস্ত
H3605 H3063 H0834 H0776 H4714

25 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתֶּם וּנְשֵׁיכֶם וַתְּדַבֵּרְנָה
এইভাবে বলেন সদাপ্রভু বাহিনীগণের ঈশ্বর ইস্রায়েলের বলে তোমরা এবং-তোমাদের-স্ত্রীরা এবং-বলেছে
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0559 H0802 H1696

בְּפִיכֶם וּבְיֹדֵיכֶם מִלֵּאתֶם לֵאמֹר עָשֹׂה נַעֲשֶׂה אֶת־נְדָרֵינוּ
তোমাদের-মুখে এবং-তোমাদের-হাতে পূর্ণ-করেছে বলে অবশ্যই-করে আমরা-করব — আমাদের-মানতগুলি
H6310 H3027 H4390 H0559 H6213 H5088 H0853

אֲשֶׁר נָדַרְנוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים הָקֵם
যা আমরা-মানত-করেছিলাম ধূপ-দিতে রানীকে আকাশের এবং-ঢালতে তাকে পেয়-নৈবেদ্য সত্যই-করে
H5087 H6999 H4446 H8064 H5258 H0853 H5262 H6965

נִדְרֵיכֶם׃ פ אֶת־תַּעֲשֶׂינָה וְעָשֹׂה נִדְרֵיכֶם אֶת־תָּקִימְנָה׃
□□□□□□□-□□□□। — তোমরা-করবে এবং-অবশ্যই-করে তোমাদের-মানত — তোমরা-করবে
H5088 H0853 H6213 H5088 H0853 H6965

26 לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה כָּל־ יְהוּדָה הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם הִנְנִי
সেইজন্য শোনো বাক্য সদাপ্রভুর সমস্ত যিহূদা যারা-বাস-করছে দেশে মিশরের দেখো-আমি
H2009 H4714 H0776 H3427 H3063 H3605 H3068 H1697 H8085

וּבְפִי נִקְרָא שְׁמִי עוֹד יְהוָה ׀ אִם־ יִהְיֶה חַי־ אֲדֹנָי יְהוִה בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
মুখে আহ্বান-করা আমার-নাম আর হবে যদি সদাপ্রভু বলেন বিশাল আমার-নামের শপথ-করেছি
H6310 H7121 H8034 H5750 H1961 H3068 H0559 H8034 H7650

27 הִנְנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְתַמּוּ כָל־ אִישׁ
দেখো-আমি প্রহরা-করছি তাদের-উপরে মন্দের-জন্য এবং-না মঙ্গলের-জন্য এবং-শেষ-হবে সমস্ত লোকের
H2009 H8245 H3808 H0376 H3605 H8552

יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם בַּחֶרֶב וּבָרָעָב עַד־ כִּלּוֹתָם׃
যিহূদার যারা দেশে মিশরের তরবারিতে এবং-দুর্ভিক্ষে পর্যন্ত
H3063 H0776 H4714 H2719 H7458 H5704 H3615

28 וּפְלִיטֵי מְעַט מִסְפָּר וְיָדְעוּ כָּל־ שְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים לָגוּר בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם מִי
এবং-পলাতকেরা কিছু-সংখ্যার এবং-জানবে সমস্ত অবশিষ্টাংশ যিহূদার যারা-এসেছে তরবারির দেশে মিশরের কার
H6412 H4962 H3045 H3605 H7611 H3063 H0935 H2719 H0776 H4714 H4310

דְּבַר־ מִמֶּנִּי יָקוּם׃ וּמֵהֶם
বাক্য আমার-থেকে স্থির-হবে
H1697 H4480 H6965

29 וְזֹאת־ לָכֶם הָאוֹת כִּי־ יְהוָה נֹאֵם־ אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם
এবং-এই তোমাদের-জন্য চিহ্ন ঘোষণা-করেন সদাপ্রভু যে দণ্ড-দিচ্ছি তোমাদের-উপরে
H2063 H0226 H5002 H3068 H0559 H6485 H5921

בַּמָּקוֹם הַזֶּה לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי קוֹם יָקוּמוּ דְּבָרַי עֲלֵיכֶם לָרָעָה׃ ס
স্থানে এই যেন জানো-তোমরা যে অবশ্যই-সত্য সত্য-হবে আমার-বাক্য তোমাদের-বিরুদ্ধে
H4725 H2088 H4616 H3045 H3588 H6965 H1697 H5921 H7451 H0853

30 וְכֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־ פַּרְעֹה חָפְרַע מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם בְּיַד
এইভাবে বলেন সদাপ্রভু দেখো-আমি দিচ্ছি — ফরৌণকে হফ্‌র রাজা মিশরের হাতে
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0853 H6548 H6548 H4428 H4714 H3027

יְהוּדָה מֶלֶךְ־ צִדְקִיָּהוּ אֶת־ נָתַתִּי כַּאֲשֶׁר נַפְשׁוֹ מְבַקְשֵׁי וּבְיַד אֹיְבָיו
যিহূদার রাজা সিদিকিয়কে — দিয়েছিলাম যেমন তার-প্রাণের যারা-চায় এবং-হাতে তার-শত্রুদের
H3063 H4428 H6667 H0853 H5414 H3588 H5315 H1245 H3027 H0341

נַפְשׁוֹ׃ ס וּמְבַקֵּשׁ אֹיְבוֹ בָּבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר בְּיַד
তার-প্রাণের এবং-যে-চায় তার-শত্রুর বাবিলের রাজা নবূখদ্‌নিৎসরের হাতে
H5315 H1245 H0341 H0894 H4428 H5019 H3027

Chapter 45

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־כָּל בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה בִּכְתְבוֹ
সেই-বাক্য যা বলেছিলেন যিরমিয় ভাববাদী প্রতি বারূক পুত্র নেরিয়ের যখন-তিনি-লিখছিলেন
H1697 H0834 H1696 H3414 H5030 H0413 H1263 H1121 H5374 H3789

אֶת־כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עַל־סֵפֶר מִפִּי יִרְמְיָהוּ בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־
এই কথাগুলি এই-সব এক পুস্তকে মুখ-থেকে যিরমিয়ের সনে চতুর্থ যিহোয়াকীমের পুত্র
H0853 H1697 H0428 H0834 H5612 H6310 H3414 H8141 H7243 H3079

יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר׃ ס
যোশিয়ের রাজা যিহূদার বলে ।
H2977 H4428 H3063 H0559

2 כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ בָּרוּךְ׃
এই বলেন যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের তোমার-বিষয়ে বারূক
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5921 H1263

3 אָמַרְתָּ אוֹי־נָא לִי כִּי־יָסַף יְהוָה יָגוֹן עַל־מַכְאֹבִי
তুমি-বলেছিলে হায় এখন আমাকে কারণ যোগ-করেছেন যিহোবা দুঃখ আমার ব্যথার-উপর
H0559 H0188 H4994 H3588 H3254 H3068 H3015 H5921 H4341

יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי וּמְנוּחָה לֹא מָצָאתִי׃ ס
আমি-ক্লান্ত আমার-কান্নায় আর-বিশ্রাম না পেয়েছি ।
H3021 H0585 H4496 H3808 H4672

4 וְכֹה תֹּאמַר יְהוָה אָמַר כֹּה אֶל־אֹלָיו הִנֵּה אֲשֶׁר־אֲנִי בָּנִיתִי אֲנִי הֹרֵס
এইরূপে তুমি-বলবে যিহোবা বলেন এই তাকে দেখ যা আমি-গড়েছি আমি ভেঙে-ফেলছি
H3541 H0559 H0559 H3068 H0559 H3541 H0413 H2009 H0834 H1129 H0589 H2040

וְאֶת אֲשֶׁר נָטַעְתִּי אֲנִי נֹתֵשׁ וְאֶת־כָּל הָאָרֶץ הַזֹּאת׃
আর-যা যা আমি-রোপণ-করেছি আমি উপড়ে-ফেলছি আর-এই সমস্ত দেশ এটিই
H0853 H0834 H5193 H0589 H5428 H0853 H3605 H0776 H2063

5 וְאַתָּה תְּבַקֶּשׁ־לְךָ גְּדֹלוֹת אַל־תְּבַקֵּשׁ כִּי הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־כָּל־בָּשָׂר
আর-তুমি চাও নিজের-জন্য মহান-বিষয় চেও না কারণ দেখ-আমি আনছি অমঙ্গল সমস্ত
H0853 H1245 H1419 H0408 H1245 H3588 H2009 H0935 H7451 H3605

נְאֻם־יְהוָה וְנָתַתִּי לְךָ אֶת־נַפְשְׁךָ לְשָׁלָל בְּכָל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר תֵּלֵךְ שָׁם׃ ס
ঘোষণা যিহোবার কিন্তু-আমি-দেব তোমাকে তোমার প্রাণ লুটের-মতো সমস্ত সকল স্থানে যেখানে তুমি-যাবে সেখানে ।
H5002 H3068 H5414 H0853 H5315 H7998 H3605 H4725 H0834 H3212 H8033

Chapter 46

1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־הַגּוֹיִם׃
যা হয়েছিল বাক্য যিহোবার প্রতি যিরমিয় ভাববাদীর বিষয়ে জাতিগুলির
H0834 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H5921 H1471

2 לְמִצְרַ֔יִם עַל־ חֵ֖יל פַּרְעֹ֣ה נְכֹ֑ו מֶ֣לֶךְ מִצְרַ֗יִם אֲשֶׁר־ הָיָה֙ עַל־ נְהַר־
বিষয়ে সৈন্যদলের ফরৌণ নখোর রাজা মিশরের যে ছিল তীরে নদী
H4714 H2428 H6549 H6549 H4428 H4714 H1961 H5104

פְּרָ֔ת בְּכַרְכְּמִ֖שׁ אֲשֶׁ֣ר הִכָּ֑ה נְבוּכַדְרֶאצַּ֞ר מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֗ל בִּשְׁנַת֙ הָרְבִיעִ֣ית
ফরাৎের কর্কমীশে যাকে পরাজিত-করেছিলেন নবূখদ্‌নিৎসর রাজা বাবিলের বৎসরে চতুর্থ
H6578 H3751 H5221 H5019 H4428 H0894 H8141 H7243

לִֽיהוֹיָקִ֛ים בֶּן־ יֹאשִׁיָּ֥הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֖ה׃
যিহোয়াকীমের পুত্র যোশিয়ের রাজা যিহূদার
H3079 H2977 H4428 H3063

3 עִרְכ֣וּ מָגֵ֔ן וְצִנָּ֖ה וּגְשׁ֥וּ לַמִּלְחָמָֽה׃
প্রস্তুত-কর ঢাল ও-বর্ম আর-অগ্রসর-হও যুদ্ধের-জন্য
H4421 H5066 H4043

4 אִסְר֣וּ רַתְמִ֔ים הַסּוּסִ֖ים וְעֲל֣וּ פָרָשִׁ֑ים וְהִתְיַצְּב֣וּ כּוֹבָעִ֔ים בְּכ֖וּ מְרֻקִ֥ים הָרִמָּחִֽים׃
জোড়া-বাঁধ ঘোড়াগুলিকে আর-উঠে-আস অশ্বারোহীরা আর-দাঁড়াও শিরস্ত্রাণ-পরে ধারালো-কর বর্শাগুলি
H0631 H5927 H6571 H3320 H3553 H4838 H7420

לִבְשׁ֖וּ הַסְרִיֹנֹֽת׃
পরো বর্মগুলি
H3847 H5630

5 מַדּ֣וּעַ רָאִ֗יתִי הֵ֚מָּה חַתִּ֣ים נְסֹגִ֔ים אָח֖וֹר וְגִבּוֹרֵיהֶ֣ם הֻכ֑תּוּ וּמָנ֖וֹס יְבַקֵּ֥שׁוּ
কেন আমি-দেখলাম তারা ভীত পিছিয়ে-যাচ্ছে পিছনে আর-তাদের-বীরেরা চূর্ণ-হল আর-পালাতে
H4069 H7200 H1992 H2844 H5472 H0268 H1368 H3807 H4498

יְהוָ֖ה׃ נְאֻם־ מָסָ֥ב מָגֹ֛ור הִפְנ֥וּ וְלֹא־ נָס֖וּ
যিহোবার ঘোষণা চারদিকে সর্বদিকে-ভয় ফিরে-তাকাল আর-না পালাল
H3068 H5002 H5439 H4032 H6437 H3808 H5127

6 פְּרָ֔ת נְהַר־ יַ֖ד עַל־ צָפ֣וֹנָה הַגִּבּ֑וֹר יִמָּלֵ֣ט וְאַל־ הַקַּ֖ל יָנ֥וּס אַל־
ফরাৎের নদী পাশে তীরে উত্তরে বীর রক্ষা-পেতে আর-পারে-না দ্রুতগামী পালাতে পারে-না
H6578 H5104 H3027 H6828 H1368 H4422 H0408 H7031 H5127 H0408

וְנָפָֽלוּ׃ כָּשְׁל֥וּ
আর-পড়ল হোঁচট-খেল
H5307 H3782

7 מִי־ זֶ֔ה כַּיְאֹ֖ר יַעֲלֶ֑ה כַּנְּהָר֥וֹת יִתְנַעֲשׁ֖וּ מֵימָֽיו׃
কে এই নীলনদের-মতো ফুলে-ওঠে নদীগুলির-মতো তার-জল-আলোড়িত-হয় যার-জল
H4310 H2088 H2975 H5927 H5104 H1607 H4325

8 מִצְרַ֤יִם כַּיְאֹר֙ יַעֲלֶ֔ה וְכַנְּהָר֥וֹת יִתְנַעֲשׁ֖וּ מַ֑יִם וַיֹּ֣אמֶר אֶֽעֱלֶ֔ה אְכַסֶּ֥ה־ אֶ֖רֶץ אֹבִ֣ידָה עִ֔יר וְיֹשְׁבֵ֖י בָּֽהּ׃
মিশর নীলনদের-মতো ফুলে-ওঠে আর-নদীগুলির-মতো আলোড়িত-হয় জল আর-সে-বলে আমি-উঠব ঢেকে-দেব দেশ ধ্বংস-করব নগর আর-তার-বাসিন্দাদের তার-মধ্যে
H4714 H2975 H5927 H1607 H4325 H0559 H5927 H3680 H0776 H0006 H5892 H3427

9 עֲל֣וּ הַסּוּסִ֗ים וְהִתְהֹלְל֤וּ הָרֶ֙כֶב֙ וְיֵצְא֣וּ הַגִּבֹּרִ֔ים כּ֥וּשׁ וּפוּט֖וֹ תֹּפְשֵׁ֣י מָגֵ֑ן
উঠে-এস ঘোড়ারা আর-উন্মত্ত-হও রথগুলি আর-বের-হও বীরেরা কূশ আর-পূট যারা-ধরে ঢাল
H5927 H5483 H7393 H3318 H1368 H3568 H6316 H8610 H4043

דֹּרְכֵ֥י קָ֖שֶׁת׃ תֹּפְשֵׁ֥י וְלוּדִֽים׃
ধনুক যারা-টানে যারা-ধরে আর-লূদীয়েরা
H7198 H1869 H8610 H3866

10 וְהַיּוֹם הַהוּא לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת יוֹם נְקָמָה לְהִנָּקֵם
আর-সেই দিন প্রভু সদাপ্রভু বাহিনীগণের দিন প্রতিশোধের প্রতিশোধ-নেওয়ার-জন্য
H3117 H0136 H3069 H6635 H3117 H5360 H5358

חֶרֶב וְאָכְלָה וְשָׂבְעָה וְרָוְתָה מִדָּמָם כִּי זֶבַח
তরবারি আর-গ্রাস-করবে আর-তৃপ্ত-হবে আর-সিক্ত-হবে তাদের-রক্তে কারণ বলিদান
H2719 H0398 H7646 H7301 H1818 H3588 H2077

לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ צָפוֹן אֶל־נְהַר פְּרָת׃
প্রভু সদাপ্রভু বাহিনীগণের দেশে উত্তরের কাছে নদী ফরাৎের
H0136 H3069 H6635 H0776 H6828 H0413 H5104 H6578

11 עֲלִי גִלְעָד וּקְחִי צֳרִי בְּתוּלַת בַּת־מִצְרָיִם לַשָּׁוְא הַרְבִּית (תְּרְפּוֹת אֵין לָךְ׃)
উঠে-যাও গিলিয়দে আর-নাও মলম কুমারী কন্যা মিশরের বৃথা তুমি-বাড়িয়েছ ওষুধ নেই তোমার
H5927 H1568 H3947 H6875 H1330 H1323 H4714 H7723 H7235 H7499 H0369

12 שָׁמְעוּ גּוֹיִם קְלוֹנֵךְ וְצִוְחָתֵךְ מָלְאָה הָאָרֶץ גִּבּוֹר כִּי־גִבּוֹר בִּגִבּוֹר כָּשְׁלוּ
শুনেছে জাতিরা তোমার-অপমান আর-তোমার-আর্তনাদে পূর্ণ-হয়েছে দেশ বীর কারণ বীর বীরের-সঙ্গে হোঁচট-খেয়েছে
H8085 H1471 H7036 H6682 H4390 H0776 H1368 H3588 H1368 H1368 H3782

יַחְדָּיו נָפָלוּ שְׁנֵיהֶם׃ פ
একসাথে পড়েছে দুজনেই ।
H3162 H5307 H8147

13 אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לְבוֹא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ
যা বলেছিলেন যিহোবা প্রতি যিরমিয় ভাববাদীর আসার-বিষয়ে নবূখদ্‌নিৎসরের রাজা
H3588 H1696 H3068 H0413 H3414 H5030 H0935 H5019 H4428

בָּבֶל לְהַכּוֹת אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
বাবিলের আঘাত-করতে _ দেশ মিশরের
H0894 H5221 H0853 H0776 H4714

14 הַגִּידוּ בְמִגְדּוֹל וְהַשְׁמִיעוּ בְנֹף וְהַשְׁמִיעוּ בְּמֹנְפִיס וּבִתַּחְפַּנְחֵס אִמְרוּ הִתְיַצֵּב
ঘোষণা-কর মিগদোলে আর-শোনাও নোফে আর-শোনাও মিশরে আর-তহপনহেষে বল দাঁড়াও
H5046 H4714 H8085 H5297 H8085 H8471 H0559 H3320

וְהָכֵן לָךְ כִּי־אָכְלָה חֶרֶב סְבִיבֶיךָ׃
আর-প্রস্তুত-হও নিজেকে কারণ গ্রাস-করেছে তরবারি তোমার-চারদিকে
H3559 H0398 H2719 H5439

15 מַדּוּעַ נִסְחַף אַבִּירֶיךָ לֹא עָמַד כִּי יְהוָה הֲדָפוֹ׃
কেন ভেসে-গেল তোমার-শক্তিশালীরা না দাঁড়াল কারণ যিহোবা তাকে-ঠেলে-দিলেন
H4069 H5502 H0047 H3808 H5975 H3588 H3068 H1920

16 הִרְבָּה כּוֹשֵׁל גַּם־נָפַל אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ וְקוּמָה
বহু-করলেন হোঁচট-খাওয়া এমনকি পড়ল প্রত্যেকে তার-সঙ্গীর প্রতি আর-তারা-বলল ওঠ
H3782 H1571 H5307 H0376 H7453 H0413 H0559

וְנָשׁוּבָה אֶל־עַמֵּנוּ וְאֶל־אֶרֶץ מוֹלַדְתֵּנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה׃
আর-ফিরে-যাই প্রতি আমাদের-জাতির আর-প্রতি দেশে আমাদের-জন্মভূমির সামনে-থেকে তরবারির অত্যাচারীর
H7725 H0413 H5971 H0413 H0776 H4138 H6440 H2719 H3238

17 קָרְאוּ שָׁם פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם שְׁאוֹן הֶעֱבִיר הַמּוֹעֵד׃
তারা-চিৎকার-করল সেখানে ফরৌণ রাজা মিশরের কোলাহল সে-হারিয়েছে নির্ধারিত-সময়
H7121 H8033 H6547 H4428 H4714 H7588 H5674 H4150

18 חַי־ אֲנִי נְאֻם־ הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ כִּי כְתָבוֹר בָּהָרִים
জীবিত আমি ঘোষণা রাজার যিহোবা বাহিনীগণের যাঁর-নাম নিশ্চয়ই তাবোরের-মতো পর্বতগুলিতে
H2416 H0589 H5002 H4428 H3068 H6635 H8034 H3588 H8396 H2022

וּכְכַרְמֶל בַּיָּם יָבוֹא׃
আর-কর্মিলের-মতো সমুদ্রের-কাছে সে-আসবে
H3760 H3220 H0935

19 כְּלֵי גוֹלָה עֲשִׂי לָךְ יוֹשֶׁבֶת בַּת־ מִצְרָיִם מִשְׁבֶּתֶת נֹף כִּי־ לְשַׁמָּה תִּהְיֶה
জিনিসপত্র নির্বাসনের প্রস্তুত-কর তোমার-জন্য বাসিন্দা কন্যা মিশরের কারণ ধ্বংসস্থান হবে
H3627 H1473 H6213 H3427 H1323 H4714 H5297 H3588 H8047 H1961

וְנִצְּתָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ ס
আর-জ্বালিয়ে-দেওয়া-হবে কোনো-বাসিন্দা ছাড়া ।
H3341 H0369 H3427

20 עֶגְלָה יְפֵה־ פִיָּה מִצְרַיִם קֶרֶץ מִצָּפוֹן בָּא בָּא׃
সুন্দরী সুন্দরী বকনা-বাছুর মিশর ডাঁশ উত্তর-থেকে আসছে আসছে
H5697 H3303 H6435 H4714 H7171 H6828 H0935 H0935

21 גַּם־ שְׂכִירֶיהָ בְקִרְבָּהּ כְּעֻגְלֵי מַרְבֵּק כִּי־ גַם־ הֵמָּה הִפְנוּ
এমনকি তার-ভাড়াটে-সৈন্যরা তার-মধ্যে পুষ্ট-বাছুরের-মতো খোঁয়াড়ের কারণ তারাও তারা ফিরে-গেছে
H1571 H7916 H7130 H5695 H4770 H3588 H1571 H1992 H6437

יַחְדָּיו נָסוּ לֹא עָמָדוּ כִּי יוֹם אֵידָם עֲלֵיהֶם עֵת
একসাথে পালিয়েছে না দাঁড়িয়েছে কারণ দিন তাদের-বিপদের তাদের-উপর সময়
H3162 H5127 H3808 H5975 H3588 H3117 H0343 H0935 H6256

פְּקֻדָּתָם׃
তাদের-দণ্ডের
H6486

22 קוֹלָהּ כַּנָּחָשׁ יֵלֵךְ כִּי־ בְחַיִל יֵלֵכוּ וּבְקַרְדֻּמוֹת בָּאוּ לָהּ
তার-আওয়াজ সাপের-মতো যায় কারণ শক্তিতে তারা-আসে আর-কুঠারসহ তারা-এসেছে তার-বিরুদ্ধে
H6963 H5175 H3212 H3588 H2428 H3212 H7134 H0935 H3807

כְּחֹטְבֵי עֵצִים׃
কাঠুরেদের-মতো গাছের
H2404 H6086

23 כָּרְתוּ יַעְרָהּ נְאֻם־ יְהוָה כִּי לֹא תֵחָקֵר כִּי רַבּוּ
কেটে-ফেলেছে তার-বন ঘোষণা যিহোবার যদিও তা অনুসন্ধান-করা-যায়-না কারণ তারা-বেশি
H3772 H3293 H5002 H3068 H3588 H3808 H2713 H3588 H7231

מֵאַרְבֶּה וְאֵין לָהֶם מִסְפָּר׃
পঙ্গপালের-চেয়ে আর-নেই তাদের সংখ্যা
H0697 H0369 H1992 H4557

24 הֹבִישָׁה בַת־ מִצְרַיִם נִתְּנָה בְיַד עַם־ צָפוֹן׃
লজ্জিত-হয়েছে কন্যা মিশরের সমর্পিত-হয়েছে হাতে জাতির উত্তরের
H3001 H1323 H4714 H5414 H3027 H5971 H6828

25 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד אֶל־אָמוֹן מִנֹּא
বলেছেন যিহোবা বাহিনীগণের ঈশ্বর ইস্রায়েলের দেখ-আমি দণ্ড-দিচ্ছি বিরুদ্ধে আমোনের নো-থেকে
H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0413 H0528 H4996

וְעַל־פַּרְעֹה וְעַל־הַבֹּטְחִים בּוֹ׃ וְעַל־מִצְרַיִם וְעַל־אֱלֹהֶיהָ וְעַל־מְלָכֶיהָ
আর-বিরুদ্ধে ফরৌণের আর-বিরুদ্ধে যারা-বিশ্বাস-করে তার-উপর আর-বিরুদ্ধে মিশরের আর-বিরুদ্ধে তার-দেবতাদের আর-বিরুদ্ধে তার-রাজাদের
H6547 H0982 H6547 H4714 H0430 H4428

26 וְעַל־בָּבֶל וְעַל־מְלָכֶיהָ וְעַל־נְבוּכַדְרֶאצַּר וְעַל־וְבִיד וְעַל־נַפְשָׁם וְעַל־מְבַקְשֵׁי וְעַל־בְּיַד וְנִתַּתִּים
আর-বিরুদ্ধে বাবিলের আর-বিরুদ্ধে রাজা নবূখদ্‌নিৎসরের আর-হাতে তাদের-প্রাণ যারা-চায় হাতে আর-আমি-তাদের-দেব
H0894 H4428 H5019 H3027 H5315 H1245 H3027 H5414

יְהוָה׃ נְאֻם־ קֶדֶם כִּימֵי־ תִּשְׁכֹּן כֵּן וְאַחֲרֵי־ עֶבְדָּיו וּבְיַד־
যিহোবার ঘোষণা পুরানো পুরানো-দিনের-মতো জনবসতি-হবে তা আর-পরে তার-দাসদের আর-হাতে
H3068 H5002 H3117 H7931 H5650 H3027

ס
।

27 וְאַתָּה אַל־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וְאַל־ תֵּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי
আর-তুমি ভয়-কোরো না আমার-দাস যাকোব আর-ভেঙে পড়ো-না ইস্রায়েল কারণ দেখ-আমি
H0408 H3372 H5650 H3290 H0408 H2865 H3478 H3027

וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשַׁאֲנַן וְאֵין מַחֲרִיד׃ ס ।
আর-ফিরে-আসবে যাকোব আর-নিরাপদ-থাকবে আর-বিশ্রাম-পাবে আর-কেউ-না ভয়-দেখাবে
H7725 H3290 H8252 H7599 H0369 H2729

מִמֶּרְחוֹק וְזַרְעֲךָ מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם וְאֶת־ מֹושִׁעֲךָ מֵרָחוֹק וְאֶת־
তোমাকে-উদ্ধার-করব দূর-থেকে বংশকে দেশ-থেকে তাদের-বন্দিত্বের আর-তোমার দূর-থেকে আর-তোমার
H3467 H7350 H2233 H0776 H7617 H0853

28 אַתָּה אַל־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם־ יְהוָה כִּי אִתְּךָ אֲנִי כִּי
তুমি ভয়-কোরো না আমার-দাস যাকোব ঘোষণা যিহোবার কারণ তোমার-সঙ্গে আমি কারণ
H0408 H3372 H5650 H3290 H5002 H3068 H0854 H0589

וְאֶתְּךָ הִדַּחְתִּיךָ שָׁמָּה אֶעֱשֶׂה כָלָה בְּכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
কিন্তু-তোমাকে আমি-তোমাকে-তাড়িয়ে-দিয়েছি সেখানে আমি-করব সম্পূর্ণ-ধ্বংস সমস্ত জাতিগুলির যেখানে
H0853 H8033 H5080 H6617 H3605 H1471 H0834

לֹא אֶעֱשֶׂה כָלָה וְיִסַּרְתִּיךָ לַמִּשְׁפָּט וְנַקֵּה לֹא־
না আমি-করব সম্পূর্ণ-ধ্বংস কিন্তু-আমি-তোমাকে-শাসন-করব ন্যায়ে আর-মুক্ত না
H3808 H6617 H3256 H4941 H5352 H3808

אֲנַקֶּךָּ׃ ס ।
আমি-তোমাকে-রাখব
H5352

Chapter 47

1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ הַפְּלִשְׁתִּים בְּטֶרֶם
যা হয়েছিল বাক্য যিহোবার প্রতি যিরমিয় ভাববাদীর বিষয়ে পলেষ্টীয়দের পূর্বে
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0413 H6430 H2962

יַכֵּה פַּרְעֹה עַזָּה׃ אֶת־ ס
আঘাত-করেছিলেন ফরৌণ গাজাকে _ ।
H5221 H6547 H5804 H0853

2 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה־ מַיִם עֹלִים מִצָּפוֹן וְהָיוּ לְנַחַל שׁוֹטֵף
এই বলেন যিহোবা দেখ জল উঠছে উত্তর-থেকে আর-হবে উপচে-পড়া স্রোতের-মতো
H3541 H0559 H3068 H2009 H4325 H5927 H6828 H1961 H7857

וְיִשְׁטְפוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ וְזָעֲקוּ הָאָדָם
আর-ভাসিয়ে-দেবে দেশ আর-তার-সবকিছু নগর আর-তার-বাসিন্দাদের তাতে আর-চিৎকার-করবে মানুষেরা
H7857 H0776 H4393 H5892 H3427 H2199 H0120

וְיֵיְלִלוּ כֹּל יוֹשֵׁב הָאָרֶץ׃
আর-হাহাকার-করবে সমস্ত বাসিন্দা দেশের
H3213 H3605 H3427 H0776

3 מִקּוֹל שַׁעֲטַת פַּרְסוֹת אַבִּירָיו מֵרַעַשׁ לְרִכְבּוֹ הֲמוֹן גַּלְגִּלָּיו לֹא־
শব্দে খুরের-আঘাতের খুরের কম্পনে তার-রথের গর্জনে তার-চাকাগুলির না
H8161 H6541 H0047 H7494 H7393 H1534 H3808

יָדֵים׃ מֵרִפְיוֹן בָּנִים אֶל־ אָבוֹת הִפְנוּ
হাতের শিথিলতায় সন্তানদের প্রতি পিতারা ফিরে-তাকায়
H3027 H7510 H1121 H0413 H0001 H6437

4 עַל־ הַיּוֹם הַבָּא לְשַׁדּוֹד לְכָל־ פְּלִשְׁתִּים אֶת־ כָּל־ לְהַכְרִית לְצוֹר וְלְצִידוֹן
বিষয়ে দিনের যা-আসছে লুট-করতে _ সমস্ত উচ্ছেদ-করতে সোর-ও সীদোনের
H6721 H6865 H3772 H6430 H3605 H0853 H7703 H0935 H3117

עֹזֵר שָׂרִיד כָּל שְׁאֵרִית פְּלִשְׁתִּים אֶת־ יְהוָה שֹׁדֵד כִּי־
সাহায্যকারীদের অবশিষ্ট সমস্ত অবশিষ্টাংশ পলেষ্টীয়দের _ যিহোবা ধ্বংস-করছেন কারণ
H5826 H8300 H3605 H7611 H6430 H0853 H3068 H7703

אִי כַּפְתּוֹר׃
দ্বীপ কফতোরের
H0339 H3731

5 בָּאָה קָרְחָה עַזָּה אֲשְׁקְלוֹן נִדְמְתָה שְׁאֵרִית עִמְקָם עַד־ מָתַי
এসেছে মুণ্ডন গাজার নীরব-হয়েছে অশ্কলোন অবশিষ্টাংশ তাদের-উপত্যকার কতক্ষণ পর্যন্ত
H0935 H7144 H0413 H5804 H1820 H0831 H7611 H6010 H5704 H4970

תִּתְגֹּדְדִי׃ ס
তুমি-নিজেকে-ক্ষতবিক্ষত-করবে ।
H1413

6 הוֹי לַיהוָה חֶרֶב וְעַד־ מָתַי לֹא תִשְׁקֹטִי הֵאָסְפִי אֶל־ תַּעֲרֵךְ הֶרְגְעִי
হায় যিহোবার তরবারি কতক্ষণ পর্যন্ত না তুমি-শান্ত-হবে ফিরে-যাও প্রতি তোমার-ম্যানে থাম
H1945 H2719 H3068 H5704 H0575 H3808 H8252 H0622 H0413 H8593 H7503

וְדֹמִי׃
আর-চুপ-কর

7 אֵיךְ תִּשְׁקֹטִי יְהוָה יַעַן צִוָּה־ אֶל־ לָהּ אֶל־ אַשְׁקְלוֹן וְאֶל־ חוֹף
কীভাবে তুমি-শান্ত-হবে যেহেতু-যিহোবা আদেশ-দিয়েছেন প্রতি তাকে অশ্কলোনের আর-প্রতি তীরে
H8252 H3068 H6680 H0413 H0831 H0413 H2348

סׄ שָׁם הַיָּם יְעָדָהּ׃
। সেখানে সমুদ্রের তিনি-তাকে-নিযুক্ত-করেছেন
H8033 H3220 H3259

Chapter 48

1 לְמוֹאָב כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹי נְבוֹ כִּי
মোয়াবের-বিষয়ে এই বলেন যিহোবা বাহিনীগণের ঈশ্বর ইস্রায়েলের হায় নবোর কারণ
H4124 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H1945 H5011

הֹבִישָׁה נִלְכְּדָה הֹבִישָׁה קִרְיָתָיִם הֹבִישָׁה מִשְׂגָּב וְהָחָתָה׃
লজ্জিত-হয়েছে দখল-হয়েছে লজ্জিত-হয়েছে কিরিয়াথায়িম লজ্জিত-হয়েছে দুর্গ আর-ভেঙে-পড়েছে
H3001 H3920 H3001 H7156 H3001 H4869 H2865

2 עוֹד אֵין תְּהִלַּת מוֹאָב בְּחֶשְׁבּוֹן חָשְׁבוּ רָעָה לְכוּ וְנַכְרִיתֶנָּה
আর নেই প্রশংসা মোয়াবের হিশবোনে তারা-পরিকল্পনা-করেছে অমঙ্গল এসো আর-উচ্ছেদ-করি
H5750 H0369 H8416 H4124 H2809 H2803 H7451 H3212 H3772

מַדְמֵן תִּדֹּמִי אַחֲרַיִךְ תֵּלֵךְ חָרֶב׃
মদ্মেনও নীরব-হবে তোমার-পিছনে আসবে তরবারি
H4086 H1826 H3212 H2719

3 קוֹל צְעָקָה מֵחֹרוֹנָיִם שֹׁד וָשֶׁבֶר גָּדוֹל׃
ধ্বনি চিৎকারের হোরোণয়িম-থেকে লুটপাট আর-ভাঙা মহা
H6818 H2773 H7701 H7667

4 נְשְׁבְּרָה מוֹאָב הִשְׁמִיעוּ צְעָקָה זְעָקָה [צעוריה] (צְעִירֶיהָ׃)
ভেঙে-পড়েছে মোয়াব শোনাও আর্তনাদ [_] তার-ক্ষুদ্রদের
H7665 H4124 H8085 H2201 H6810 H6810

5 כִּי מַעֲלֵה [הלחות] (הַלּוּחִית) בִּבְכִי יַעֲלֶה־ בֶּכִי כִּי חוֹרֹנַיִם צָרֵי
কারণ উৎরাই [_] লূহীতের কান্নায় উঠবে কান্না কারণ ঢালে হোরোণয়িমের শত্রুরা
H4608 H3872 H1065 H5927 H1065 H4174 H2773 H6887

שָׁמְעוּ׃ שֶׁבֶר צַעֲקַת־
শুনেছে ভাঙার চিৎকার-শুনেছে
H8085 H7667 H6818

6 נָסוּ מַלְּטוּ נַפְשְׁכֶם וְתִהְיֶינָה כַּעֲרוֹעֵר בַּמִּדְבָּר׃
পালাও রক্ষা-কর তোমাদের-প্রাণ আর-তোমরা-হবে আরোয়েরের-মতো মরুভূমিতে
H5127 H4422 H5315 H1961 H6176 H4057

7 כִּי יַעַן בְּטַחֵךְ בְּמַעֲשַׂיִךְ וּבְאוֹצָרוֹתַיִךְ גַּם־ אַתְּ תִּלָּכֵדִי
কারণ যেহেতু তোমার-বিশ্বাস তোমার-কর্মে আর-তোমার-ধনভাণ্ডারে এমনকি তুমিও ধরা-পড়বে
H3282 H0982 H4639 H0214 H1571 H3920

(יַחְדָּיו׃) [יחד] וְשָׂרֶיהָ כֹּהֲנֶיהָ בַּגּוֹלָה (כְּמוֹשׁ) [כמיש] וְיָצָא
একসাথে [_] আর-তার-সর্দারেরা তার-যাজকেরা নির্বাসনে কমোশ [_] আর-বের-হবে
H3162 H8269 H3548 H1473 H3645 H3645 H3318

8 וְיָבֹא שֹׁדֵד אֶל־כָּל־עִיר וְעִיר לֹא תִמָּלֵט וְאָבַד הָעֵמֶק
আর-আসবে লুটেরা প্রতি প্রতিটি নগরের আর-কোনো-নগর না রক্ষা-পাবে আর-নষ্ট-হবে উপত্যকা
H0935 H7703 H0413 H3605 H5892 H3808 H4422 H0006 H6010

וְנִשְׁמַד הַמִּישֹׁר וְאָמַר יְהוָה׃
আর-ধ্বংস-হবে সমতল যেমন বলেছেন যিহোবা
H8045 H4334 H0834 H0559 H3068

9 תְּנוּ־צִיץ לְמוֹאָב כִּי נָצֹא יֵצֵאוּ וְעָרֶיהָ לְשַׁמָּה תִּהְיֶינָה
দাও ডানা মোয়াবকে কারণ উড়ে-উড়ে সে-বের-হবে আর-তার-নগরগুলি ধ্বংসস্থান হবে
H5414 H6731 H4124 H3588 H5074 H3318 H5892 H8047 H1961

מֵאֵין יוֹשֵׁב בָּהֵן׃
কোনো-বাসিন্দা বাসিন্দা ছাড়া
H0369 H3427 H2004

10 אָרוּר עֹשֵׂה מְלֶאכֶת יְהוָה רְמִיָּה וְאָרוּר מְנִיעַ חַרְבּוֹ מִדָּם׃
অভিশপ্ত যে-করে কাজ যিহোবার অবহেলায় আর-অভিশপ্ত যে-বিরত-রাখে তার-তরবারি রক্ত-থেকে
H0779 H6213 H4399 H3068 H7423 H0779 H4513 H2719 H1818

11 שַׁאֲנַן מוֹאָב מִנְּעוּרָיו וְשֹׁקֵט הוּא עַל־שְׁמָרָיו וְלֹא הוּרַק
নিশ্চিন্তে-ছিল মোয়াব তার-যৌবন-থেকে আর-স্থির-ছিল সে তার তলানিতে আর-ঢালা-হয়নি সে
H7599 H4124 H5271 H1931 H5921 H8105 H3808 H7324

מִכְּלִי אֶל־כְּלִי וּבַגּוֹלָה לֹא הָלָךְ עַל־כֵּן עָמַד טַעְמוֹ בּוֹ
পাত্র-থেকে পাত্রে অন্য আর-নির্বাসনে না গেছে সেই কারণে থেকে-গেছে তার-স্বাদ তার-মধ্যে
H3627 H0413 H3627 H1473 H3808 H1980 H5921 H3651 H5975 H2940 H1931

וְרֵיחוֹ לֹא נָמָר׃ ס
আর-তার-গন্ধ না বদলেছে ।
H7381 H3808 H4171

12 לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי־לוֹ צֹעִים
তাই দেখ দিন আসছে ঘোষণা যিহোবার আর-আমি-পাঠাব তার-কাছে ঢেলে-দেওয়ার-লোক
H3651 H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H7971 H3712 H6808

וְצָעֲרוּהוּ וְכֵלָיו וְנִבְלֵיהֶם יְרִיקוּ יְנַפֵּצוּ׃
আর-তারা-তাকে-ঢেলে-দেবে আর-তার-পাত্রগুলি আর-তার-কলসগুলি খালি-করবে ভেঙে-ফেলবে
H6808 H3627 H5035 H7324 H5310

13 וּבוֹשׁ מוֹאָב מִכְּמוֹשׁ כַּאֲשֶׁר בּוֹשׁוּ בֵית יִשְׂרָאֵל מִבֵּית אֵל מִבְטַחָם׃
আর-লজ্জিত-হবে মোয়াব কমোশের-কারণে যেমন লজ্জিত-হয়েছিল বংশ ইস্রায়েলের বৈথেলের তাদের-বিশ্বাসস্থানের-কারণে
H0954 H4124 H3645 H0834 H0954 H1004 H3478 H1008 H4009

14 אֵיךְ תֹּאמְרוּ גִּבֹּרִים אֲנַחְנוּ וְאַנְשֵׁי־חַיִל לַמִּלְחָמָה׃
কীভাবে তোমরা-বলবে বীরেরা আমরা আর-যুদ্ধের শক্তির যোদ্ধারা
H0559 H1368 H0587 H0376 H2428 H4421

15 שָׁדַד מוֹאָב וְעָרֶיהָ עָלָה וּמִבְחַר בָּחוּרָיו יָרְדוּ לַטָּבַח נְאֻם־
ধ্বংস-হয়েছে মোয়াব আর-তার-নগরগুলি উঠেছে আর-বাছাই তার-যুবকদের নেমে-গেছে বধ্যভূমিতে ঘোষণা
H7703 H4124 H5927 H4005 H0970 H3381 H2874 H5002

הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃
রাজার যিহোবা বাহিনীগণের যাঁর-নাম
H4428 H3068 H6635 H8034

16 קָרוֹב אֵיד־ מוֹאָב לָבוֹא וְרָעָתוֹ מְהֵרָה מְאֹד׃
কাছে বিপদ মোয়াবের আসছে আর-তার-দুর্দশা দ্রুত অতি
H7138 H0343 H4124 H0935 H7451 H3966

17 נֻדוּ־ לוֹ כָּל־ סְבִיבָיו וְכֹל יֹדְעֵי שְׁמוֹ אִמְרוּ אֵיכָה
শোক-কর তার-জন্য সমস্ত চারপাশের-লোকেরা আর-সকল যারা-জানে তার-নাম বল কীভাবে
H5110 H3605 H5439 H3605 H3045 H8034 H0559

נִשְׁבַּר מַטֵּה־ עֹז מַקֵּל תִּפְאָרָה׃
ভেঙে-পড়ল দণ্ড শক্তির লাঠি মহিমার
H7665 H4294 H5797 H4731 H8597

18 רְדִי מִכָּבוֹד יֹשְׁבִי [ישבי] וּשְׁבִי בַצָּמָא יֹשֶׁבֶת בַּת־ דִיבֹן כִּי־ שֹׁדֵד מוֹאָב
নেমে-এস মহিমা-থেকে _ আর-বস তৃষ্ণায় বাসিন্দা কন্যা দীবোনের কারণ ধ্বংসকারী মোয়াবের
H3381 H3519 H3427 H3427 H6772 H3427 H1323 H1769 H3513 H7703 H4124

עָלָה בָּךְ שִׁחֵת מִבְצָרֶיךְ׃
উঠে-এসেছে তোমার-বিরুদ্ধে ধ্বংস-করেছে তোমার-দুর্গগুলি
H5927 H3605 H7843 H4013

19 אֶל־ דֶּרֶךְ עִמְדִי וְצַפִּי יוֹשֶׁבֶת עֲרוֹעֵר שַׁאֲלִי־ נָס וְנִמְלָטָה
পথের ধারে দাঁড়াও আর-দেখ বাসিন্দা আরোয়েরের জিজ্ঞেস-কর পালিয়ে-যাওয়া আর-রক্ষা-পাওয়া-জনকে
H0413 H1870 H5975 H6822 H3427 H6177 H7592 H5127 H4422

אִמְרִי מַה־ נִּהְיָתָה׃
বল কী ঘটেছে
H0559 H4100 H1961

20 הֹבִישׁ מוֹאָב כִּי־ חַתָּה [הילילין] _ [וזעקו] _ וְ()הֵילִילוּ [וזעקו] וְזַעֲקוּ() הַגִּידוּ
লজ্জিত মোয়াব কারণ সে-ভেঙে-পড়েছে _ _ হাহাকার-কর আর-চিৎকার-কর জানাও
H3001 H4124 H3588 H2865 H3213 H2199 H2199 H5046

בְּאַרְנֹון כִּי שֻׁדַּד מוֹאָב׃
অর্ণোনে যে ধ্বংস-হয়েছে মোয়াব
H0769 H3588 H7703 H4124

21 וּמִשְׁפָּט בָּא אֶל־ אֶרֶץ הַמִּישֹׁר אֶל־ חֹלֹון וְאֶל־ יַהְצָה וְעַל־ [מופעת] _
আর-বিচার এসেছে _ দেশে সমতলের _ হোলোনে আর-প্রতি যহসে আর-প্রতি
H4941 H0935 H0413 H0776 H4334 H0413 H2473 H0413 H3096 H0413 H4158

מֵיפָעַת׃()
মেফাতে
H4158

22 וְעַל־ דִיבֹון וְעַל־ נְבֹו וְעַל־ בֵּית דִּבְלָתָיִם׃
আর-প্রতি দীবোনের আর-প্রতি নবোর আর-প্রতি বৈৎ-দিব্‌লাথায়িমের
H1769 H0413 H5015 H1015

23 וְעַל קִרְיָתָיִם וְעַל־ בֵּית גָּמוּל וְעַל־ בֵּית מְעֹון׃
আর-প্রতি কিরিয়াথায়িমের আর-প্রতি বৈৎ-গামূলের আর-প্রতি বৈৎ-মিয়োনের
H7156 H0413 H1014 H0413 H1010

24 וְעַל־ קְרִיֹות וְעַל־ בָּצְרָה כָּל־ וְעַל עָרֵי אֶרֶץ מוֹאָב הָרְחֹקוֹת
আর-প্রতি কিরিয়োতের আর-প্রতি বস্রার সমস্ত আর-প্রতি নগরগুলি দেশের মোয়াবের দূরের
H7152 H0413 H1224 H0413 H3605 H0413 H5892 H0776 H4124 H7350

וְהַקְּרֹבוֹת׃
আর-কাছের
H7138

25 נִגְדְּעָה֙ קֶ֣רֶן מוֹאָ֔ב וּזְרֹע֖וֹ נִשְׁבָּרָ֑ה נְאֻם־יְהוָֽה׃
কেটে-ফেলা-হয়েছে শিং মোয়াবের আর-তার-বাহু ভেঙে-গেছে ঘোষণা যিহোবার
H1438 H7161 H4124 H2220 H7665 H5002 H3068

26 הַשְׁכִּירֻ֣הוּ כִּ֤י עַל־יְהוָה֙ הִגְדִּ֔יל וְסָפַ֥ק מוֹאָ֖ב בְּקִיאֹ֑ו
মাতাল-কর কারণ _ যিহোবার-বিরুদ্ধে সে-বড়াই-করেছে আর-আছড়ে-পড়বে মোয়াব তার-বমিতে
H7937 H3068 H1431 H5606 H4124

וְהָיָ֥ה גַם־ה֖וּא לִשְׂחֹֽק׃
আর-হবে সেও হাসির-পাত্র
H1961 H1571 H7814

27 וְאִם־לֹ֤וא לְךָ֙ הָיָ֣ה הַשְׂחֹ֔ק יִשְׂרָאֵ֑ל אִם־בְּגַנָּבִ֣ים נִמְצָ֔אָה כִּֽי־מִדֵּ֥י דַבֶּרְךָ־בֹּ֖ו תִּתְנוֹדָֽד׃
আর-কি না হাসির-পাত্র ছিল তোমার-কাছে ইস্রায়েল কি চোরদের-মধ্যে _ (সে-ধরা-পড়েছিল) কারণ যখনই তোমার-কথা তার-বিষয়ে তুমি-মাথা-নাড়
H3808 H7814 H1961 H3478 H0518 H1590 H4672 H4672 H1767 H1697 H0935 H5110

28 עִזְבוּ֙ עָרִ֣ים וְשִׁכְנ֔וּ וְהִ֥יוּ מוֹאָ֖ב כְּיוֹנָ֑ה וְתִקְנֶ֣ן בְּעֶבְרֵ֔י פִּ֥י פֶ֖תַח׃
ছেড়ে-দাও নগরগুলি আর-বাস-কর বাসিন্দারা পাথরে আর-হও মোয়াবের ঘুঘুর-মতো যে-বাসা-বাঁধে ধারে মুখে গর্তের
H5800 H5892 H7931 H3427 H5553 H1961 H4124 H3123 H7077 H5676 H6310 H6354

29 שָׁמַ֣עְנוּ גְאֹון־מֹואָ֗ב גֵּאֶה֙ מְאֹ֔ד וּגְבְהֹ֖ו וְגַאֲוָתֹ֑ו וּגְאֹונֹ֖ו
আমরা-শুনেছি অহংকার মোয়াবের গর্বিত অতিশয় তার-উদ্ধতা আর-তার-অহংকার আর-তার-দাম্ভিকতা
H8085 H1347 H4124 H1343 H3966 H1363 H1347 H1346

וְרֹ֥ם לִבֹּֽו׃
আর-উচ্চতা তার-হৃদয়ের
H7312

30 אֲנִ֤י יָדַ֙עְתִּי֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה עֶבְרָתֹ֖ו וְלֹא־כֵ֑ן בַּדָּ֣יו לֹא־כֵ֔ן עָשֹֽׂו׃
আমি জানি ঘোষণা যিহোবার তার-ক্রোধ আর-তা-নয় ঠিক তার-বড়াই না ঠিক করেছে
H0589 H3045 H5002 H3068 H5678 H3808 H3651 H0907 H3651 H6213

31 עַל־כֵּ֥ן אֶל־מֹואָ֖ב אֵילִ֣יל וְלִמֹואָ֑ב אֶזְעָ֔ק אֶל־אַנְשֵׁ֖י כִּֽלֶּ֥ה יֶהְגֶּֽה׃
সেই বিষয়ে কারণে মোয়াবের আমি-হাহাকার-করি আর-মোয়াবের-জন্য আমি-কাঁদি প্রতি লোকদের সমস্তের আমি-দীর্ঘশ্বাস-ফেলি
H5921 H3651 H4124 H3213 H4124 H2199 H0413 H0376 H3605 H1897

32 מִבְכִּ֤י יַעְזֵר֙ אֶבְכֶּה־לָּ֣ךְ גֶּ֔פֶן שִׂבְמָ֖ה נְטִישֹׁתַ֑יִךְ עָבְר֣וּ יָ֔ם עַד־יָ֖ם נָגְע֥וּ בְּצִירֵ֛ךְ וְעַל־קַ֥יִץ קֵיצֵ֖ךְ שֹׁדֵ֥ד נָפָֽל׃
কান্না-থেকে যাজেরের আমি-কাঁদি লতা সিব্‌মার তোমার-শাখাগুলি পার-হয়েছে সমুদ্র পর্যন্ত সমুদ্র যাজেরের পৌঁছেছে বিষয়ে তোমার-গ্রীষ্মকালীন-ফলের আর-বিষয়ে তোমার-দ্রাক্ষা-সংগ্রহের ধ্বংসকারী পড়েছে
H4480 H3270 H1058 H1612 H7643 H5189 H5674 H3220 H5704 H5060 H3270 H3220 H5921 H7019 H5921 H1210 H7703 H5307

33 וְנֶאֶסְפָּה שִׂמְחָה וְגִיל מִכַּרְמֶל וּמֵאֶרֶץ מוֹאָב וְיַיִן מִיקְבִים
আর-সংগৃহীত-হয়েছে আনন্দ আর-উল্লাস কর্মিল-থেকে আর-দেশ-থেকে মোয়াবের আর-দ্রাক্ষারস কুণ্ড-থেকে
H0622 H8057 H1523 H3759 H0776 H4124 H3196 H3342

לֹא־ יִדְרֹךְ הַיָּדִד הַיָּדִד לֹא הַיְדָד׃
আমি-শেষ-করেছি না মাড়াবে আনন্দধ্বনি আনন্দধ্বনি না আনন্দধ্বনি
H3808 H1869 H1959 H1959 H3808 H1959

34 מִזַּעֲקַת חֶשְׁבּוֹן עַד־ אֶלְעָלֵה עַד־ יַהַץ נָתְנוּ קוֹלָם מִצֹּעַר
চিৎকার-থেকে হিশবোনের পর্যন্ত ইলিয়ালের পর্যন্ত যহসের তারা-দিয়েছে তাদের-ধ্বনি সোয়র-থেকে
H2201 H2809 H5704 H0500 H5704 H3096 H5414 H6820

יְהִיוּ׃ לִמְשַׁמּוֹת נִמְרִים מֵי גַּם־ כִּי שְׁלִשִׁיָּה עֶגְלַת חֹרֹנַיִם עַד־
হবে ধ্বংসস্থান নিম্রীমের জল এমনকি কারণ বকনা-বাছুর তৃতীয় হোরোণয়িমের পর্যন্ত
H1961 H4923 H5249 H4325 H1571 H7992 H2773 H5704

35 וּמַקְטִיר וּבָמָה מַעֲלֵה יְהוָה נְאֻם־ לְמוֹאָב וְהִשְׁבַּתִּי
আর-যে-ধূপ-জ্বালায় উচ্চস্থানে যে-উচ্চস্থানে-ওঠে যিহোবার ঘোষণা মোয়াবের আর-আমি-শেষ-করব
H5927 H3068 H5002 H4124

לֵאלֹהֶיהָ׃
তার-দেবতাদের-জন্য
H0430

36 עַל־ כֵּן לִבִּי לְמוֹאָב כַּחֲלִלִים יֶהֱמֶה וְלִבִּי אֶל־ אַנְשֵׁי
লোকদের প্রতি আর-আমার-হৃদয় বাঁশির-মতো মোয়াবের-জন্য আমার-হৃদয় কারণে সেই
H0376 H0413 H1993 H2485 H4124

יִתְרַת עָשָׂה אָבָדוּ׃ כֵּן עַל־ כַּחֲלִילִים יֶהֱמֶה קִיר־ חֶרֶשׂ
উদ্বৃত্ত যা-সে-অর্জন-করেছিল বিনষ্ট-হয়েছে কারণে সেই গুঞ্জরিত-হয় বাঁশির-মতো হেরসের কীর
H3502 H0006 H1993 H2485 H7025 H7025

37 כִּי כָל־ וְעַל־ גְּדֻדֹת יָדַיִם כָּל־ עַל גִּרְעָה זָקָן וְכָל־ קָרְחָה רֹאשׁ כָּל־
কারণ প্রতিটি আর-প্রতি কাটাদাগ হাতে সকল প্রতি কাটা দাড়ি আর-প্রতিটি কামানো মাথা
H3605 H1417 H3027 H3605 H1639 H2206 H3605 H7144

מָתְנַיִם וְעַל כָּל־ שָׂק׃
কোমরে চট
H4975 H8242

38 עַל כָּל־ גַּגּוֹת וּבְרְחֹבֹתֶיהָ כֻּלָּה מִסְפֵּד כִּי־ שָׁבַרְתִּי אֶת־
প্রতি সকল ছাদে আর-তার-চকগুলিতে সর্বত্র বিলাপ কারণ আমি-ভেঙে-ফেলেছি _
H3605 H1406 H3605 H7339 H4553 H3605 H7665 H0853

מוֹאָב כִּכְלִי אֵין־ חֵפֶץ בּוֹ נְאֻם־ יְהוָה׃
মোয়াবকে অপছন্দনীয়-পাত্রের-মতো কোনো চাহিদা নেই-তার ঘোষণা যিহোবার
H4124 H3627 H0369 H2656 H5002 H3068

39 אֵיךְ הַיְלִילוּ חַתָּה הִפְנָה־ עֹרֶף מוֹאָב בֹּוּשׁ וְהָיָה מוֹאָב
কীভাবে হাহাকার-কর সে-ভেঙে-পড়ল পিঠ ফিরিয়ে-দিল মোয়াব লজ্জায় আর-হয়েছে মোয়াব
H0349 H3213 H2865 H6203 H6437 H0954 H1961 H4124

לִשְׂחֹק וְלִמְחִתָּה לְכָל־ סְבִיבָיו׃ ס
হাসির-পাত্র আর-ভয়ের-কারণ সমস্ত চারপাশের-জন্য ।
H7814 H4288 H3605 H5439

40 כִּי־ কারণ-এই
כֹה֙ রূপে
H3541
אָמַ֣ר বলেন
H0559
יְהוָ֔ה যিহোবা
H3068
הִנֵּ֥ה দেখ
H2009
כַּנֶּ֖שֶׁר ঈগলের-মতো
H5404
יְדָאֶ֑ה উড়ে-আসবে
H1675
וּפֹרֵ֖שׂ আর-মেলে-ধরবে
H6566
כְּנָפָ֥יו তার-ডানা
H3671
אֶל־ প্রতি
H0413
מוֹאָֽב׃ মোয়াবের
H4124

41 נִלְכְּדָה֙ দখল-হয়েছে
H3920
הַקְּרִיּ֔וֹת নগরগুলি
H7152
וְהַמְּצָדוֹת֙ আর-দুর্গগুলি
H4679
נִתְפָּ֣שָׂה ধরা-পড়েছে
H8610
וְהָיָ֗ה আর-হবে
H1961
לֵ֚ב হৃদয়
H3820
גִּבּוֹרֵ֣י বীরদের
H1368
מוֹאָב֮ মোয়াবের
H4124
בַּיּוֹם֒ সেই-দিনে
H3117
הַה֣וּא সেই
H1931
מְצֵרָ֖ה প্রসব-বেদনায়
H4712
אִשָּׁ֥ה নারীর
H0802
כְּלֵֽב׃ হৃদয়ের-মতো

42 וְנִשְׁמַ֣ד আর-ধ্বংস-হবে
H8045
מוֹאָ֔ב মোয়াব
H4124
מֵעָ֖ם জাতি-থেকে
H5971
כִּ֣י কারণ
H3588
עַל־ _
H5921
יְהוָ֑ה যিহোবার-বিরুদ্ধে
H3068
הִגְדִּֽיל׃ সে-বড়াই-করেছে
H1431

43 פַּ֥חַד ভয়
H6343
וָפַ֖חַת আর-গর্ত
H6354
וָפָ֣ח আর-ফাঁদ
H6341
עָלַ֔יִךְ তোমার-উপর
H5921
יוֹשֶׁ֥ב বাসিন্দা
H3427
מוֹאָ֖ב মোয়াবের
H4124
נְאֻם־ ঘোষণা
H5002
יְהוָֽה׃ যিহোবার
H3068

44 הַנָּ֣ס (যে-পালায়)
H5127
]הניס[_
H5211
מִפְּנֵ֣י সামনে-থেকে
H6440
הַפַּ֔חַד ভয়ের
H6343
יִפֹּ֖ל পড়বে
H5307
אֶל־ মধ্যে
H0413
הַפַּ֑חַת গর্তের
H6354
וְהָעֹלֶ֣ה আর-যে-ওঠে
H5927
מִן־ থেকে
H4480
הַפַּ֔חַת গর্তের
H6354
כִּֽי־ কারণ
H3588
אָבִ֥יא আমি-আনব
H0935
אֵלֶ֛יהָ তার-উপর
H0413
אֶל־ প্রতি
H0413
מוֹאָ֖ב মোয়াবের
H4124
שְׁנַ֣ת বছর
H8141
פְּקֻדָּתָ֑ם তাদের-দণ্ডের
H6486
נְאֻם־ ঘোষণা
H5002
יְהוָֽה׃ যিহোবার
H3068

45 בְּצֵ֣ל ছায়ায়
H6738
חֶשְׁבּ֔וֹן হিশবোনের
H2809
עָמְד֖וּ দাঁড়িয়েছে
H5975
מִכֹּ֣חַ শক্তিহীন
H3581
נָסִ֑ים পলাতকেরা
H5127
כִּֽי־ কারণ
H3588
אֵ֣שׁ আগুন
H0784
יָצָ֗א বের-হয়েছে
H3318
מֵֽחֶשְׁבּוֹן֙ হিশবোন-থেকে
H2809
וְלֶהָבָ֣ה আর-শিখা
H3852
מִבֵּ֔ין মধ্য-থেকে
H0996
סִיחֹ֖ן সীহোনের
H5511
וַתֹּ֣אכַל আর-গ্রাস-করেছে
H0398
פְּאַ֑ת পার্শ্ব
H6285
מוֹאָ֗ב মোয়াবের
H4124
וְקָדְקֹד֙ আর-মাথার-তালু
H6936
בְּנֵ֣י সন্তানদের
H1121
שָׁאוֹן׃ শোরগোলের
H7588

46 אוֹי־ হায়
H0188
לְךָ֣ তোমার
H0000
מוֹאָ֔ב মোয়াব
H4124
אָבַ֖ד বিনষ্ট
H0006
עַם־ জাতি
H5971
כְּמ֣וֹשׁ কমোশের
H3645
כִּֽי־ কারণ
H3588
לֻקְח֥וּ নেওয়া-হয়েছে
H3947
בָנַ֛יִךְ তোমার-ছেলেদের
H1121
בַּשְּׁבִ֖י বন্দী-করে
H7628
וּבְנֹתַ֑יִךְ আর-তোমার-মেয়েদের
H1323
בַּשְּׁבִיָֽה׃ বন্দিত্বে
H7628

47 וְשַׁבְתִּ֣י আর-আমি-ফিরিয়ে-আনব
H7725
שְׁבוּת־ বন্দিত্ব
H7622
מוֹאָ֗ב মোয়াবের
H4124
בְּאַחֲרִית֙ শেষে
H0319
הַיָּמִ֔ים দিনগুলির
H3117
נְאֻם־ ঘোষণা
H5002
יְהוָ֖ה যিহোবার
H3068
עַד־ এ-পর্যন্ত
H5704
הֵ֣נָּה এখানে
H2008
מִשְׁפָּ֥ט বিচার
H4941
מוֹאָ֑ב׃ মোয়াবের
H4124
ס ।

Chapter 49

1 לִבְנֵי עַמּוֹן אֹמַר כֹּה אֵמַר יְהוָה הֲבָנִים אֵין לְיִשְׂרָאֵל אִם־אֵין יוֹרֵשׁ
অম্মোন-সন্তানদের-বিষয়ে অম্মোনের ইস্রায়েলের কি এই বলেন যিহোবা কি-সন্তান নেই ইস্রায়েলের কি
H3478 H0369 H3068 H0559 H3541 H5983

לוֹ אֵין מַדּוּעַ מַלְכָּם יָרַשׁ גָּד בְּעָרָיו וְעַמּוֹ יֵשֵׁב׃
উত্তরাধিকারী নেই কেন তার অধিকার-করেছে তাদের-রাজা গাদকে আর-তার-জনগণ তার-নগরে বাস-করে
H3423 H0369 H4069 H3423 H4428 H1410 H0853 H3427

2 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְהִשְׁמַעְתִּי אֶל־רַבַּת בְּנֵי־עַמּוֹן
তাই দেখ দিন আসছে ঘোষণা যিহোবার আর-আমি-শোনাব বিরুদ্ধে রব্বার সন্তানদের অম্মোনের
H5983 H1121 H7237 H0413 H8085 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009

וְהָיְתָה לְתֵל שְׁמָמָה וּבְנֹתֶיהָ בָּאֵשׁ תִּצַּתְנָה וְיָרַשׁ יִשְׂרָאֵל אֶת־יֹרְשָׁיו אָמַר יְהוָה׃
আর-হবে ঢিবির-মতো ধ্বংসস্থান আর-তার-কন্যারা আগুনে জ্বালিয়ে-দেওয়া-হবে যুদ্ধের যুদ্ধ-ধ্বনি
H1961 H8510 H8074 H1323 H0784 H3341 H4421 H8643
আর-অধিকার-করবে তার ইস্রায়েল তার বলেন যিহোবা
H3423 H0853 H3478 H3423 H3068 H0559

3 הֵילִילִי חֶשְׁבּוֹן כִּי שֻׁדְּדָה עַי צְעַקְנָה בְּנוֹת רַבָּה חֲגֹרְנָה סְפֹדְנָה
হাহাকার-কর হিশবোন কারণ ধ্বংস-হয়েছে আই চিৎকার-কর কন্যারা রব্বার পরো চট
H3213 H2809 H3588 H7703 H5857 H6817 H1323 H7237 H2296 H8242

וְהִתְשׁוֹטַטְנָה בַגְּדֵרוֹת כִּי מַלְכָּם בַּגּוֹלָה יֵלֵךְ כֹּהֲנָיו וְשָׂרָיו יַחְדָּיו׃
আর-ঘুরে-বেড়াও বেড়ার-মধ্যে কারণ তাদের-রাজা নির্বাসনে যাবে তার-যাজকেরা একসাথে আর-তার-সর্দারেরা
H1948 H1448 H3588 H4428 H1473 H3212 H3548 H3162 H8269

4 מַה־תִּתְהַלָּלִי בָּעֵמֶק זָב עֵמֶק הַבַּת הַשּׁוֹבָבָה הַבֹּטֵחַ
কেন তুমি-গর্ব-করবে উপত্যকাগুলিতে বহমান উপত্যকা কন্যা বিপথগামী যে-বিশ্বাস-করে
H4100 H1980 H6010 H2100 H6010 H1323 H7728 H0982

בְּאֹצְרֹתֶיהָ מִי יָבוֹא אֵלָי׃
তার-ধনভাণ্ডারে কে আসবে আমার-কাছে
H0214 H4310 H0935 H0413

5 הִנְנִי מֵבִיא עָלַיִךְ נְאֻם־אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת מִכָּל־סְבִיבָיִךְ
দেখ-আমি আনছি তোমার-উপর ঘোষণা প্রভু সদাপ্রভু বাহিনীগণের সকল-তোমার-চারদিকের-থেকে
H2009 H0935 H6343 H5002 H0136 H3069 H3605 H5439

וְנִדַּחְתֶּם אִישׁ לְפָנָיו וְאֵין מְקַבֵּץ לַנּוֹדֵד׃
আর-তোমরা-তাড়িত-হবে প্রত্যেকে তার-সামনে আর-কেউ-না জড়ো-করবে ভবঘুরেদের-জন্য
H5080 H0376 H6440 H0369 H6908 H5074

6 וְאַחֲרֵי־כֵן אָשִׁיב אֶת־שְׁבוּת בְּנֵי־עַמּוֹן נְאֻם־יְהוָה׃ ס
আর-পরে তা আনব আমি-ফিরিয়ে- বন্দিত্ব সন্তানদের অম্মোনের ঘোষণা যিহোবার ।
H7725 H0853 H7622 H1121 H5983 H5002 H3068

7 לֶאֱדֹום כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאֹות הַאֵין עֹוד חָכְמָה בִּתֵימָן אָבְדָה עֵצָה נִרְקְבָה חָכְמָתָם׃
ইদোমের-বিষয়ে এই বলেন যিহোবা বাহিনীগণের কি-নেই আর জ্ঞান তেমানে লোপ-পেয়েছে বুদ্ধি পচে-গেছে তাদের-জ্ঞান
H0123 H3541 H0559 H3068 H0369 H5750 H2451 H8487 H0006 H6098 H5628 H2451

מִבְּנֵים׃
সন্তানদের-থেকে
H0995

8 הֶעְמִיקוּ לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי דְּדָן כִּי אֵיד עֵשָׂו הֵבֵאתִי עָלָיו פְּקֻדָּתִיו׃ עֵת
পালাও ফিরে-যাও লুকিয়ে-থাক বাসিন্দারা দদানের কারণ বিপদ এষৌর আমি-এনেছি আমি-তাকে-দণ্ড-দিয়েছি সময়
H5127 H6437 H6009 H3427 H3427 H0343 H6215 H0935 তার-উপর
H6256

9 אִם־ בֹּצְרִים בָּאוּ לְךָ לֹא יַשְׁאִירוּ עוֹלֵלוֹת אִם־ גַּנָּבִים בַּלַּיְלָה הַשְׁחִיתוּ דַּיָּם׃
যদি আঙুর-সংগ্রাহকেরা আসত তোমার-কাছে না রাখত ফল-কুড়ানি যদি চোরেরা রাতে ধ্বংস-করত তাদের-যথেষ্ট
H0518 H1219 H0935 H3808 H7604 H5955 H0518 H1590 H3915 H7843 H1767

10 כִּי־ אֲנִי חָשַׂפְתִּי אֶת־ עֵשָׂו גִּלֵּיתִי מִסְתָּרָיו וְנֶחְבָּה וְלֹא יוּכָל זַרְעֹו שָׁדַד וְאַחָיו וּשְׁכֵנָיו וְאֵינֶנּוּ׃
কিন্তু আমি উন্মুক্ত-করেছি এষৌকে _ প্রকাশ-করেছি তার-গোপন-স্থান আর-লুকিয়ে-থাকতে না পারবে তার-বংশ ধ্বংস-হয়েছে আর-তার-ভাইয়েরা আর-তার-প্রতিবেশীরা আর-সে-নেই
H0589 H2834 H0853 H6215 H1540 H4565 H2247 H3808 H3201 H2233 H7703 H0251 H7934 H0369

11 עָזְבָה יְתֹמֶיךָ אֲנִי אֲחַיֵּה וְאַלְמְנֹתֶיךָ עָלַי תִּבְטָחוּ׃ ס
রেখে-যাও তোমার-এতিমদের আমি বাঁচিয়ে-রাখব আর-তোমার-বিধবারা আমার-উপর বিশ্বাস-করুক ।
H3490 H0589 H2421 H0490 H0982

12 כִּי־ כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־ אֵין מִשְׁפָּטָם לִשְׁתֹּות כֹּוס הַכֹּוס שָׁתֹו תִשְׁתֶּה׃
কারণ এই বলেন যিহোবা দেখ যাদের নেই বিধান পান-করতে পেয়ালা পান-করতেই তুমি-পান-করবে
H3541 H0559 H3068 H2009 H0834 H0369 H4941 H8354 H3563 H8354 H8354

כִּי שָׁתֹה תִשָּׁתֶה לֹא תִנָּקֶה כִּי נָקֹה אַתָּה הֹוא תִּנָּקֶה כִּי שָׁתֹה יִשְׁתּוּ׃
কারণ পান-করতেই না থাকবে নির্দোষ তুমিই আর-তুমি থাকবে তারা-পান-করবে
H3588 H8354 H3808 H5352 H5352 H1931 H0859 H5352 H8354

13 כִּי בִי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־ יְהוָה כִּי לְשַׁמָּה לְחֶרְפָּה לְחָרְבֹות עוֹלָם׃ תִּהְיֶינָה עָרֶיהָ וְכָל־ בְּצָרֶה תִּהְיֶה וְלִקְלָלָה
কারণ আমার-নামে ঘোষণা যিহোবার ধ্বংসস্থানে তিরস্কারে নিন্দায় শূন্যতায় চিরকালের হবে তার-নগরগুলি আর-সমস্ত বস্রা হবে আর-অভিশাপে
H3588 H0935 H5002 H3068 H3588 H8047 H2781 H2723 H5769 H1961 H5892 H3605 H1224 H1961 H7045

14 שְׁמוּעָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בַּגֹּויִם שָׁלוּחַ הֵתָקְבְּצוּ וּבֹאוּ
সংবাদ শুনেছি আমি-শুনেছি থেকে যিহোবার আর-দূত জাতিগুলির-মধ্যে পাঠানো-হয়েছে জড়ো-হও আর-এস
H8052 H8085 H0854 H3068 H7971 H6908 H0935

עָלֶיהָ וְקוּמוּ וְנִתְגָּרוּ לַמִּלְחָמָה׃
তার-বিরুদ্ধে আর-ওঠ যুদ্ধের-জন্য
H4421

15 כִּי־ הִנֵּה קָטֹן נְתַתִּיךָ בַגּוֹיִם בָּזוּי בָּאָדָם׃
কারণ দেখ ক্ষুদ্র আমি-তোমাকে-করেছি জাতিগুলির-মধ্যে ঘৃণিত মানুষের-কাছে
H3588 H2009 H6996 H5414 H1471 H0959 H0120

16 תִּפְלַצְתְּךָ הִשִּׁיא אֹתָךְ זְדוֹן לִבֶּךָ שֹׁכְנִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע
তোমার-ভীতিকরতা প্রতারিত-করেছে তোমাকে অহংকার তোমার-হৃদয়ের যে-বাস-কর ফাটলে পাথরের
H8606 H5377 H0853 H2087 H3824 H7931 H2288 H5553

תֹּפְשֵׂי מְרוֹם גִּבְעָה כִּי־ תַגְבִּיהַ כַּנֶּשֶׁר קִנֶּךָ מִשָּׁם
যে-ধরেছ উচ্চতা পাহাড়ের যদিও তুমি-উঁচু-কর ঈগলের-মতো তোমার-বাসা সেখান-থেকে
H8610 H4791 H1389 H3588 H1361 H5404 H7064 H8033

אוֹרִידְךָ נְאֻם־ יְהוָה׃
আমি-তোমাকে-নামাব ঘোষণা যিহোবার
H3381 H5002 H3068

17 וְהָיְתָה אֱדוֹם לְשַׁמָּה כֹּל עֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל־
ইদোম ধ্বংসস্থান সকল যারা-পার-হবে তার-উপর-দিয়ে বিস্মিত-হবে আর-শিস-দেবে বিষয়ে
H0123 H8047 H3605 H5674 H8074 H8319

כָּל־ מַכּוֹתֶהָ׃
সমস্ত তার-আঘাতের
H3605 H4347

18 כִּמַהְפֵּכַת סְדֹם וַעֲמֹרָה וּשְׁכֵנֶיהָ אָמַר יְהוָה לֹא־
সদোম-গমোরার-উল্টানোর-মতো সদোম আর-গমোরা আর-তার-প্রতিবেশীদের বলেন যিহোবা না
H4114 H5467 H6017 H7934 H0559 H3068 H3808

יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־ יָגוּר בָּהּ בֶּן־ אָדָם׃
বাস-করবে সেখানে কেউ আর-না বাস-করবে তাতে মানব-সন্তান মানুষের
H3427 H8033 H0376 H3808 H1481 H0120

19 הִנֵּה כְאַרְיֵה יַעֲלֶה מִגְאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל־ נְוֵה אֵיתָן כִּי־ אַרְגִּיעָה
দেখ সিংহের-মতো উঠে-আসবে গর্ব-থেকে যর্দনের প্রতি চরণভূমির শক্তিশালীর কারণ এক-মুহূর্তে
H2009 H0738 H5927 H1347 H3383 H0413 H5116 H0386 H3588 H7281

אָרִיצֵנּוּ מֶעָלֶיהָ וּמִי בָחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי
আমি-তাকে-তাড়িয়ে-দেব তার-উপর-থেকে আর-কে মনোনীত তার-বিরুদ্ধে আমি-নিযুক্ত-করব কারণ কে
H7323 H5921 H4310 H0977 H0413 H6485 H3588 H4310

כָמוֹנִי וּמִי יְעִידֶנִּי וּמִי־ זֶה הָרֹעֶה אֲשֶׁר יַעֲמֹד לְפָנָי׃
আমার-মতো আর-কে আমাকে-জবাবদিহি-করবে আর-কে এই মেষপালক যে দাঁড়াবে আমার-সামনে
H3644 H4310 H3259 H4310 H2088 H7462 H5975 H6440

ס

20 לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת־ יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ עַל־ אֱדוֹם וּמַחְשְׁבוֹתָיו
তাই শোন পরিকল্পনা যিহোবার যা তিনি-পরিকল্পনা-করেছেন বিরুদ্ধে ইদোমের আর-তাঁর-চিন্তা
H3651 H8085 H6098 H3068 H0834 H3289 H0413 H0123 H4284

אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־ יוֹשְׁבֵי תֵימָן אִם־ לֹא יִסְחָבוּם צְעִירֵי
যা তিনি-ভেবেছেন বিরুদ্ধে তেমানের বাসিন্দাদের যদি-না না তাদের-টেনে-নিয়ে-যাবে ক্ষুদ্রতমরা
H0834 H2803 H0413 H3427 H8487 H0518 H3808 H5498 H6810

נְוֵהֶם׃ עֲלֵיהֶם יַשִּׁים לֹא אִם־ הַצֹּאן
তাদের-চরণভূমি তাদের-উপর উজাড়-করবে না যদি-না মেষের
H5116 H5921 H8074 H3808 H0518 H6629

21 מִקּוֹל נִפְלָם רָעֲשָׁה הָאָרֶץ צְעָקָה בְיַם־ סוּף נִשְׁמַע קוֹלָהּ׃
শব্দে তাদের-পতনের কেঁপে-উঠেছে পৃথিবী চিৎকার সূফ-সাগরে সূফের শোনা-গেছে তার-ধ্বনি
H8085 H5488 H3220 H6818 H0776 H7493 H5307

22 הִנֵּה כַנֶּשֶׁר יַעֲלֶה וְיִדְאֶה וְיִפְרֹשׂ כְּנָפָיו עַל־ בָּצְרָה וְהָיָה
দেখ ঈগলের-মতো উঠে-আসবে আর-উড়ে-যাবে আর-মেলে-ধরবে তার-ডানা বিষয়ে বস্রার আর-হবে
H1961 H1224 H3671 H6566 H1675 H5927 H5404 H2009

ס לֵב גִּבּוֹרֵי אֱדוֹם בַּיּוֹם הַהוּא כְּלֵב אִשָּׁה מְצָרָה׃
। হৃদয় বীরদের ইদোমের সেই সেই-দিনে হৃদয়ের-মতো নারীর প্রসব-বেদনায়
H0123 H1368 H1931 H3117 H0802

23 לְדַמֶּשֶׂק חָמָת וְאַרְפָּד שָׁמְעָה שְׁמֻעָה רָעָה כִּי־ נָמֹגוּ שָׁמְעוּ
দামেশকের-বিষয়ে হামাত আর-অর্পাদ সংবাদ মন্দ কারণ তারা-গলে-গেছে শুনেছে
H1834 H2574 H0774 H8052 H7451 H3588 H4127 H8085

בַּיָּם דְּאָגָה הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל׃
সমুদ্রে উদ্বেগ শান্ত-হতে না পারে
H3220 H1674 H8252 H3808 H3201

24 רָפְתָה דַּמֶּשֶׂק הָפְנְתָה לָנוּס וְרֶטֶט הֶחֱזִיקָה צָרָה וְחַבָלִים
দামেশক দুর্বল-হয়েছে ফিরে-গেছে পালাতে আর-কম্পন তাকে-ধরেছে যন্ত্রণা আর-প্রসব-বেদনা
H1834 H7503 H6437 H5127 H7374 H2388 H6735 H2256

אֲחָזָתָה כַּיּוֹלֵדָה׃
তাকে-ধরেছে প্রসবার-মতো
H0270 H3205

25 אֵיךְ לֹא־ נֶעְזְבָה עִיר [תהלה] (תְּהִלָּת) קִרְיַת מְשׂוֹשִׂי׃
কীভাবে না পরিত্যক্ত-হয়েছে নগর [ ] প্রশংসার নগরী আমার-আনন্দের
H3808 H5800 [H8416] (H8416) H7151 H4885

26 לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִדְּמוּ בַּיּוֹם
তাই পড়বে তার-যুবকেরা তার-চকগুলিতে আর-সমস্ত লোকেরা যুদ্ধের নীরব-হবে সেই-দিনে
H3117 H1826 H4421 H0376 H3605 H7339 H0970 H5307

הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת׃
সেই ঘোষণা যিহোবা বাহিনীগণের
H1931 H5002 H3068 H6635

27 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת דַּמֶּשֶׂק וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן־ הֲדַד׃ ס
আর-আমি-ধরাব আগুন প্রাচীরে দামেশকের আর-গ্রাস-করবে প্রাসাদগুলি বিন-হদদের ।
H3341 H0784 H2346 H1834 H0398 H0759 H1130

28 וּלְקֵדָר וּלְמַמְלְכוֹת חֲצוֹר אֲשֶׁר הִכָּה [נבוכדראצור] (נְבוּכַדְרֶאצַּר)
কেদরের-বিষয়ে আর-রাজ্যগুলির হাসোরের যাদের পরাজিত-করেছিলেন [ ] নবূখদ্‌নিৎসর
H6938 H4467 H2674 H834 H5221 H5019 H5020

מֶלֶךְ־ בָּבֶל כֹּה אָמַר יְהוָה קוּמוּ עֲלוּ אֶל־ קֵדָר וְשָׁדְדוּ אֶת־
রাজা বাবিলের এই বলেন যিহোবা ওঠ উঠে-যাও বিরুদ্ধে কেদরের আর-লুট-কর
H4428 H0894 H3541 H0559 H3068 H6965 H5927 H0413 H6938 H7703 H0853

בְּנֵי־ קֶדֶם׃
সন্তানদের পূর্বের

29 אָהֳלֵיהֶם וְצֹאנָם יִקָּחוּ יְרִיעוֹתֵיהֶם וְכָל־כְּלֵיהֶם וּגְמַלֵּיהֶם
তাদের-তাঁবু আর-মেষ নেওয়া-হবে তাদের-তাঁবুর-চাদর আর-সমস্ত তাদের-জিনিসপত্র আর-উট
H0168 H6629 H3947 H3407 H3605 H3627 H1581

יִשְׂאוּ לָהֶם וְקָרְאוּ עֲלֵיהֶם מָגוֹר מִסָּבִיב׃
তাদের-জন্য বহন-করে-নেবে আর-তারা-ডাকবে তাদের-বিরুদ্ধে সর্বদিকে-ভয় চারদিকে
H1992 H7121 H5375 H4032 H5439

30 נָסוּ נְּדוּ מְאֹד הֶעְמִיקוּ לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי חָצוֹר נְאֻם־יְהוָה כִּי־
পালাও বের-হও অতিশয় লুকিয়ে-থাক বাস-করতে বাসিন্দারা হাসোরের ঘোষণা যিহোবার কারণ
H5127 H5110 H3966 H6009 H3427 H3427 H2674 H5002 H3068

עָלֵיכֶם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עֵצָה וְחָשַׁב [עליהם]
তোমাদের-বিরুদ্ধে নবূখদ্‌নিৎসর রাজা বাবিলের পরিকল্পনা আর-ভেবেছেন
H5921 H5019 H4428 H0894 H6098 H2803

עָלֶיהָ עֵצָה׃ (עליכם)
তোমাদের-বিরুদ্ধে পরিকল্পনা
H5921 H4284

31 קוּמוּ עֲלוּ־אֶל־גּוֹי שֹׁלֵו יוֹשֵׁב לָבֶטַח נְאֻם־יְהוָה לֹא־דְלָתַיִם
ওঠ উঠে-যাও বিরুদ্ধে জাতির শান্তিপূর্ণ যে-বাস-করে নিরাপদে ঘোষণা যিহোবার না দরজা
H7931 H1280 H3808 H0910 H7961 H3427 H0983 H5002 H3068 H3808

וְלֹא־בְרִיחַ לוֹ בָּדָד יִשְׁכְּנוּ׃
আর-না রিগেল তার একাকী তারা-বাস-করে
H3808 H1280 H0910 H7931

32 וְהָיוּ גְמַלֵּיהֶם לָבַז וַהֲמוֹן מִקְנֵיהֶם לְשָׁלָל וְזֹרֵתִי לְכָל־רוּחַ
আর-হবে তাদের-উটগুলি লুটের-মাল আর-প্রচুর তাদের-পশুপাল লুটের-মাল আর-আমি-তাদের-ছড়িয়ে-দেব
H1961 H1581 H0957 H7998 H4735 H2219

קְצוּצֵי פֵּאָה וּמִכָּל־עֲבָרָיו אָבִיא אֶת־אֵידָם
যাদের-চুল-ছাঁটা দাড়ির-ধারে আর-সকল তাদের-দিক-থেকে আমি-আনব আর্মি তাদের-বিপদ
H7112 H6285 H3605 H5676 H0935 H0853 H0343

נְאֻם־יְהוָה׃
ঘোষণা যিহোবার
H5002 H3068

33 וְהָיְתָה חָצוֹר לְמְעוֹן תַּנִּים שְׁמָמָה עַד־עוֹלָם לֹא־יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ
আর-হবে হাসোর বাসস্থান শৃগালদের ধ্বংসস্থান চিরকালের জন্য না বাস-করবে সেখানে কেউ
H1961 H2674 H4583 H8033 H6285 H5704 H5769 H3808 H3427 H8033 H0376

וְלֹא־יָגוּר בָּהּ בֶּן־אָדָם׃ ס ।
আর-না বাস-করবে তাতে মানব-সন্তান মানুষের
H3808 H3427 H1121 H0120

34 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־עֵילָם בְּרֵאשִׁית
যা হয়েছিল বাক্য যিহোবার প্রতি যিরমিয় ভাববাদীর বিষয়ে এলামের শুরুতে
H1961 H1697 H3068 H3414 H5030 H0413 H5867 H7225

מַלְכוּת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר׃
রাজত্বের সিদ্‌কিয়ের রাজা যিহুদার বলে
H4438 H6667 H4428 H3063 H0559

35 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי שֹׁבֵר אֶת־קֶשֶׁת עֵילָם רֵאשִׁית
এই বলেন যিহোবা বাহিনীগণের দেখ-আমি ভাঙ্গছি ধনুক এলামের প্রধান
H3541 H0559 H3068 H2009 H7665 H0853 H7198 H5867 H7225

גְּבוּרָתָם׃
তাদের-শক্তির
H1369

36 וְהֵבֵאתִי אֶל־ עֵילָם אַרְבַּע רוּחוֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמָיִם
আর-আমি-আনব বিরুদ্ধে এলামের চার বাতাস চার-দিক-থেকে প্রান্ত আকাশের
H0935 H0413 H0702 H7307 H0702 H7098 H8064

וְזֵרִתִּים לְכָל רוּחוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא־ הַגּוֹי אֲשֶׁר יִהְיֶה וְלֹא־ יָבוֹא
আর-তাদের-ছড়িয়ে-দেব সমস্ত বাতাসের এই-সকলের আর-না হবে জাতি যেখানে না আসবে
H2219 H3605 H7307 H0428 H3808 H1961 H3808 H0935

שָׁם נִדְּחֵי עוֹלָם (עֵילָם׃)
সেখানে বিতাড়িতরা _ এলামের
H8033 H5080 H5867

37 וְהַחְתַּתִּי אֶת־ עֵילָם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וְלִפְנֵי מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם
আর-আমি-ভীত-করব _ এলামকে সামনে তাদের-শত্রুদের আর-সামনে যারা-চায় তাদের-প্রাণ
H2865 H0853 H5315 H1245 H6440 H0341 H6440 H5315

וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם רָעָה אֶת־ חֲרוֹן אַפִּי נְאֻם־ יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי
আর-আমি-আনব তাদের-উপর অমঙ্গল _ জ্বলন্ত আমার-ক্রোধের ঘোষণা যিহোবার আর-আমি-পাঠাব
H0935 H5315 H7451 H2740 H0639 H5002 H3068 H7971

אַחֲרֵיהֶם אֶת־ חֶרֶב תַּחֲרֵב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם׃
তাদের-পিছনে _ তরবারি তরবারি যতক্ষণ-না আমি-শেষ-করি তাদের
H0853 H2719 H5704 H3615 H0853

38 וְשַׂמְתִּי כִסְאִי בְּעֵילָם וְהַאֲבַדְתִּי מִשָּׁם מֶלֶךְ וְשָׂרִים
আর-আমি-স্থাপন-করব আমার-সিংহাসন এলামে আর-ধ্বংস-করব সেখান-থেকে রাজা আর-সর্দারদের
H8269 H4428 H8033 H0006 H3678

נְאֻם־ יְהוָה׃
ঘোষণা যিহোবার
H5002 H3068

39 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים אָשִׁיב (אשוב) שְׁבוּת (שבית) אֶת־ עֵילָם נְאֻם־
আর-হবে শেষে দিনগুলির আমি-ফিরিয়ে-আনব _ _ এলামের ঘোষণা
H1961 H0319 H3117 H7725 H7622 H0853 H5002

יְהוָה׃ ס
যিহোবার ।
H3068

Chapter 50

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ עַל־ בָּבֶל אֶל־ אֶרֶץ כַּשְׂדִּים בְּיַד יִרְמְיָהוּ
সেই-বাক্য যা বলেছিলেন যিহোবা বিষয়ে বিষয়ে বাবিলের বিষয়ে দেশের কলদীয়দের হাত-দিয়ে যিরমিয়
H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H0894 H0413 H0776 H3778 H3027 H3414

הַנָּבִיא׃
ভাববাদীর
H5030

2 הַגִּ֣ידוּ בַגּוֹיִ֗ם וְהַשְׁמִ֙יעוּ֙ וְשָׂא֣וּ נֵ֔ס הַשְׁמִ֙יעוּ֙ אַל־תְּכַחֵ֔דוּ אִמְר֕וּ
ঘোষণা-কর জাতিগুলির-মধ্যে আর-শোনাও আর-তোল নিশান শোনাও লুকিও-না লুকাও-না বল
H5046 H8085 H5375 H5251 H8085 H0408 H3582 H0559

נִלְכְּדָ֣ה בָבֶ֔ל הֹבִ֥ישׁ בֵּ֖ל מֻרְדְּ֑ךָ חַ֥ת הֹבִ֖ישׁוּ עֲצַבֶּ֥יהָ מְרַקְּ֖דוּ חַתּֽוּ׃
দখল-হয়েছে বাবিল লজ্জিত-হয়েছে বেল মরোদক ভেঙে-পড়েছে লজ্জিত-হয়েছে তার-মূর্তিগুলি ভেঙে-পড়েছে
H3920 H0894 H3001 H1078 H4781 H2865 H3001 H6091 H2865

גִּלּוּלֶ֖יהָ׃
তার-প্রতিমাগুলি
H1544

3 כִּ֣י עָלָ֤הּ עָלֶ֙יהָ֙ גּ֔וֹי מִצָּפ֖וֹן הִ֣וא־יָשִׂ֣ים אַרְצָ֑הּ לְשַׁמָּ֔ה אֵ֥ת־
কারণ উঠে-এসেছে তার-বিরুদ্ধে জাতি উত্তর-থেকে সেই করবে তার-দেশকে ধ্বংসস্থান
H5927 H1931 H6828 H1931 H7896 H0776 H8047 H0853

וְלֹא־יִהְיֶ֥ה יוֹשֵׁ֖ב בָּהֵ֑מָה מֵאָדָ֥ם וְעַד־בְּהֵמָ֖ה נָדְד֥וּ הָלָֽכוּ׃
আর-না হবে বাসিন্দা তাতে মানুষ-থেকে আর-পশু পশু-পর্যন্ত বের-হয়েছে চলে-গেছে
H3808 H1961 H3427 H0120 H5704 H0929 H5110 H1980

4 בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔מָּה נְאֻם־יְהוָ֔ה יָבֹ֥אוּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל הֵ֑מָּה
সেই-দিনে সেই আর-সেই-সময়ে সেই ঘোষণা যিহোবার আসবে সন্তানেরা ইস্রায়েলের তারা
H3117 H1992 H6256 H1931 H5002 H3068 H0935 H3478 H1992

יַחְדָּ֣ו יְהוּדָ֔ה וּבְנֵ֖י יֵלְכ֣וּ הַבֹּ֑כֶת וּבָכ֖וּ יְבַקְּשׁ֥וּ׃ אֱלֹהֵיהֶֽם׃ וְאֶת־יְהוָ֖ה
একসাথে যিহূদার আর-সন্তানেরা তারা-যাবে আর-কাঁদতে কাঁদতে খুঁজবে তাদের-ঈশ্বরকে আর যিহোবা
H3063 H1121 H3212 H1058 H1980 H1245 H0430 H0853 H3068

5 צִיּ֣וֹן יִשְׁאֲל֤וּ דֶּ֙רֶךְ֙ הֲנָ֔ה פְּנֵיהֶ֖ם בָּא֑וּ וְנִלְוֹ֥ עַל־יְהוָ֖ה בְּרִ֣ית
সিয়োনের তারা-জিজ্ঞেস-করবে পথ এদিকে তাদের-মুখ এস আর-যুক্ত-হও প্রতি যিহোবার নিয়ম
H6726 H7592 H1870 H2008 H6440 H0935 H0413 H3068 H1285

לְא֥וֹלָ֖ם לֹ֥א תִשָּׁכֵֽחַ׃ ס
চিরকালের না ভোলা-যাবে ।
H5769 H3808 H7911

6 צֹ֣אן אֲבֵדוֹת֮ ה֣וּ[היה] עַמִּי֒ רֹעֵיהֶם֙ הִתְע֣וּם הָרִ֔ים
মেষ হারিয়ে-যাওয়া _ আমার-জনগণ ছিল তাদের-মেষপালকেরা তাদের-বিপথে-নিয়েছে পর্বতগুলি
H6629 H0006 H1961 H1961 H5971 H8582 H2022

רִבְצָֽם׃ שָׁכְח֖וּ הָלָ֣כוּ גִבְעָ֑ה אֶל־ מֵהָ֖ר שׁוֹבְבֻ֥ים[שובבים]
তাদের-বিশ্রামস্থান ভুলে-গেছে তারা-গেছে পাহাড়ে প্রতি পর্বত-থেকে তাদের-বিপথে-নিয়েছে _
H7258 H7911 H1980 H1389 H0413 H2022 H7725 H7726

7 כָּל־ מוֹצְאֵיהֶם֙ אָכְל֔וּם וְצָרֵיהֶ֖ם אָמְר֑וּ לֹ֣א נֶאְשָׁ֔ם תַּחַת֙ אֲשֶׁ֣ר
সকল যারা-তাদের-পেয়েছে গ্রাস-করেছে আর-তাদের-শত্রুরা বলেছে না আমরা-দোষী কারণ যেহেতু
H3605 H4672 H0398 H0559 H3808 H0816 H8478

יְהוָ֖ה נְוֵ֣ה צֶ֑דֶק מִקְוֵ֖ה אֲבוֹתֵיהֶֽם׃ יְהוָ֥ה לַיהוָ֖ה חָטָ֥אוּ ס
যিহোবা তাদের-পিতৃপুরুষদের আর-প্রত্যাশা ধার্মিকতার চরণভূমি যিহোবার-বিরুদ্ধে তারা-পাপ-করেছে ।
H3068 H1 H6664 H3068 H2398

8 נָ֣דוּ מִתּ֤וֹךְ בָּבֶל֙ וּמֵאֶ֣רֶץ כַּשְׂדִּ֔ים יצאו֙[יֹצְא֣וּ] וִהְי֖וּ כְּעַתּוּדִ֥ים
বের-হও মধ্য-থেকে বাবিলের আর-দেশ-থেকে কলদীয়দের _ আর-হও পাঁঠাদের-মতো
H5110 H8432 H0894 H0776 H3778 H3318 H1961 H6260

לִפְנֵ֥י צֹֽאן׃
মেষের-সামনে মেষের
H6440 H6629

9 כִּי הִנֵּה אָנֹכִי מֵעִיר וּמַעֲלֶה עַל־בָּבֶל קְהַל גּוֹיִם גְּדֹלִים
কারণ দেখ আমি উত্তেজিত-করছি আর-উঠাচ্ছি বাবিলের সমাবেশ জাতিগুলির বিশাল
H3588 H2009 H0595 H5782 H5927 H0894 H6951 H1471

וְעָרְכוּ לָהּ מִשָּׁם תִּלָּכֵד חִצָּיו כְּגִבּוֹר מְשַׁכֵּל לֹא יָשׁוּב רֵיקָם׃
আর-তারা-সাজাবে তার-বিরুদ্ধে সেখান-থেকে সে-দখল-হবে তার-তীর দক্ষ-যোদ্ধার-মতো সফল না ফিরবে শূন্য-হাতে
H6828 H0776 H6951 H8033 H3920 H2671 H1368 H3808 H7725 H7387

10 וְהָיְתָה כַשְׂדִּים לְשָׁלָל כָּל־שֹׁלְלֶיהָ יִשְׂבָּעוּ נְאֻם־יְהוָה׃
আর-হবে কলদীয় লুটের-মাল সকল যারা-তাকে-লুট-করে তৃপ্ত-হবে ঘোষণা যিহোবার
H1961 H3778 H7998 H3605 H7646 H5002 H3068

11 כִּי תִשְׂמְחִן כִּי תַעְלְזִן עֹשְׂסֵי נַחֲלָתִי כִּי תִפּוּשִׁין כְּעֶגְלָה דָּשָׁה וְתִצְהֲלִין׀
কারণ তোমরা-আনন্দ-করেছ কারণ তোমরা-উল্লাস-করেছ যারা-লুট-করেছ আমার-অধিকারকে কারণ তোমরা-লাফিয়ে-বেড়াও বকনা-বাছুরের-মতো মাড়াই-করা
H8055 H8055 H5937 H5937 H8154 H5159 H6335 H6335 H1877

כָּאֲבִרִּים׃ וְתִצְהֲלוּ׃
স্যালিয়নদের-মতো আর-তোমরা-হেঁচা-দেবে
H0047 H6670

12 בּוֹשָׁה אִמְּכֶם חָפְרָה מְאֹד אַחֲרִית הִנֵּה יוֹלַדְתְּכֶם גּוֹיִם מִדְבָּר צִיָּה וַעֲרָבָה׃
লজ্জিত-হয়েছে তোমাদের-মা অতিশয় লজ্জিত-হয়েছে যিনি-তোমাদের-জন্ম-দিয়েছেন শেষ দেখ জাতিগুলির মরুভূমি শুষ্ক আর-মরুপ্রান্তর
H0954 H0517 H2659 H3966 H3205 H0319 H2009 H1471 H6723 H6160

13 מִקֶּצֶף יְהוָה לֹא תֵשֵׁב וְהָיְתָה שְׁמָמָה כֻּלָּהּ כָּל־עֹבֵר עַל־כָּל מַכּוֹתֶיהָ׃
ক্রোধে যিহোবার না বাস-করা-হবে আর-হবে ধ্বংসস্থান সমস্ত সকল বিষয়ে তার-আঘাতের
H3068 H3427 H1961 H8077 H3605 H3605 H5921 H4347

14 עִרְכוּ עַל־בָּבֶל סָבִיב כָּל־דֹּרְכֵי קָשֶׁת דְּרוּ אַל־תַּחְמְלוּ לַיהוָה כִּי חָטְאָה׃
সাজাও বিরুদ্ধে বাবিলের চারদিকে সকল যারা-টানে ধনুক তির-ছোড় না দয়া-করো তার-দিকে সে-পাপ-করেছে যিহোবার-বিরুদ্ধে কারণ
H6923 H5921 H0894 H5439 H3605 H1869 H7198 H3384 H2550 H0408 H0413 H2398 H3068 H3588

אֶל־קַיִן עַל־חֵיל׃
প্রতি তীরে
H0413 H2671

15
הָרִיעוּ עָלֶיהָ סָבִיב נָתְנָה יָדָהּ נָפְלוּ [אשויתיה] (אֻשְׁיוֹתֶיהָ) נֶהֱרָסוּ
জয়ধ্বনি-কর তার-বিরুদ্ধে চারদিকে সে-দিয়েছে তার-হাত পড়েছে _ তার-ভিত্তিগুলি ভেঙে-পড়েছে
H7321 H5414 H3027 H5307 H0803 H0803 H2040

כִּי חוֹמוֹתֶיהָ הָרְסָה נִקְמַת יְהוָה הִיא הִנָּקְמוּ בָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשְׂתָה עֲשׂוּ־
কারণ তার-প্রাচীরগুলি প্রতিশোধ যিহোবার এটা প্রতিশোধ-নাও তার-উপর যেমন সে-করেছে তেমনি-কর
H2346 H5360 H3068 H1931 H5358

לָהּ׃
তার-প্রতি

16
כִּרְתוּ זוֹרֵעַ מִבָּבֶל וְתֹפֵשׂ מַגָּל בְּעֵת קָצִיר מִפְּנֵי
উচ্ছেদ-কর বীজ-বপনকারীকে বাবিল-থেকে আর-যে-ধরে কাস্তে সময়ে শস্যচ্ছেদনের সামনে-থেকে
H3772 H2232 H0894 H8610 H4038 H6256 H6440

ס ׀ יָנֻסוּ׃ לְאַרְצוֹ וְאִישׁ יִפְנוּ עַמּוֹ אֶל־ אִישׁ הַיּוֹנָה חֶרֶב
পালাবে তার-দেশে আর-প্রত্যেকে ফিরবে তার-জাতির প্রতি প্রত্যেকে অত্যাচারীর তরবারির
H5127 H0776 H0376 H6437 H0413 H0376 H3238 H2719

17
הָאַחֲרוֹן עַצְמוֹ נְבוּכַדְרֶאצַּר בָּבֶל׃ מֶלֶךְ אֲכָלוֹ אַשּׁוּר מֶלֶךְ וְזֶה הָרִאשׁוֹן הִרְּיחוּ אֲרָיוֹת יִשְׂרָאֵל פְּזוּרָה שֶׂה
শেষজন তার-হাড়-চিবিয়েছে নবূখদ্‌নিৎসর বাবিলের রাজা গ্রাস-করেছে অশূরের রাজা আর-এই প্রথমে তাড়িয়েছে সিংহেরা ইস্রায়েল ছড়ানো মেষ
H0314 H4428 H5019 H0894 H4428 H0398 H0804 H2088 H7223 H5080 H3478 H6340 H7716

18
לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד מֶלֶךְ אֶל־
তাই এই বলেন যিহোবা বাহিনীগণের ঈশ্বর ইস্রায়েলের দেখ-আমি দণ্ড-দিচ্ছি রাজার বিরুদ্ধে
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H6485 H4428 H0413

בָּבֶל וְאֶל־ אַרְצוֹ כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי אֶל־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
বাবিলের আর-বিরুদ্ধে তার-দেশের যেমন আমি-দণ্ড-দিয়েছিলাম বিরুদ্ধে রাজার অশূরের
H0894 H0413 H0776 H6485 H0413 H4428 H0804

19
וְשַׁבְתִּי אֶת־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ נָוֵהוּ וְרָעָה הַכַּרְמֶל וְהַבָּשָׁן
আর-আমি-ফিরিয়ে-আনব _ ইস্রায়েলকে তার চরণভূমিতে আর-চরবে কর্মিলে আর-বাশানে
H7725 H0853 H3478 H0413 H5116 H7462 H3760 H1316

נַפְשׁוֹ׃ תִּשְׂבַּע וְהַגִּלְעָד אֶפְרַיִם וּבְהַר
তার-প্রাণ তৃপ্ত-হবে আর-গিলিয়দে ইফ্রায়িমের আর-পর্বতে
H5315 H7646 H1568 H0669 H2022

20
יִשְׂרָאֵל עֲוֹן אֶת־ יְבֻקַּשׁ יְהוָה נְאֻם־ הַהִיא וּבָעֵת הָהֵם בַּיָּמִים
ইস্রায়েলের অধর্ম _ খোঁজা-হবে যিহোবার ঘোষণা সেই আর-সেই-সময়ে সেই সেই-দিনে
H3478 H5771 H0853 H1245 H3068 H5002 H1931 H6256 H1992 H3117

לַאֲשֶׁר אֶסְלַח כִּי תִמָּצֶאינָה וְלֹא יְהוּדָה חַטַּאת וְאֶת־ וְאֵינֶנּוּ
যাদের আমি-ক্ষমা-করব কারণ পাওয়া-যাবে আর-না যিহূদার পাপ আর আর-পাওয়া-যাবে-না
H5545 H4672 H3808 H3063 H0853 H0369

אַשְׁאִיר׃
আমি-অবশিষ্ট-রাখব
H7604

21 עַל־ הָאָרֶץ מְרָתַיִם עֲלֵה עְלִיֶה וְאֶל־ יוֹשְׁבֵי פְקֹוד חֲרֹב
বিরুদ্ধে দেশের মরাথায়িমের উঠে-যাও তার-বিরুদ্ধে আর-বিরুদ্ধে বাসিন্দাদের পকোদের হত্যা-কর
H6489 H3427 H0413 H5927 H4850 H0776

וְהַחֲרֵם אַחֲרֵיהֶם נְאֻם־ יְהוָה וַעֲשֵׂה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ׃
আর-সম্পূর্ণ-ধ্বংস-কর তাদের-পিছনে ঘোষণা যিহোবার আর-কর সকল-কিছুর মতো আমি-আদেশ-দিয়েছি
H6680 H3605 H3068 H5002

ס
।

22 קוֹל מִלְחָמָה בָּאָרֶץ וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃
ধ্বনি যুদ্ধের দেশে আর-ভাঙা মহা
H7667 H0776 H4421

23 אֵיךְ נִגְדַּע וַיִּשָּׁבֵר פַּטִּישׁ כָּל־ הָאָרֶץ הָיְתָה אֵיךְ לְשַׁמָּה בָּבֶל
কীভাবে কাটা-হল আর-ভেঙে-গেল হাতুড়ি সমস্ত পৃথিবীর হয়েছে কীভাবে ধ্বংসস্থান বাবিল
H1438 H7665 H6360 H3605 H0776 H1961 H8047 H0894

בַּגּוֹיִם׃
জাতিগুলির-মধ্যে

24 יָקֹשְׁתִי לָךְ וְגַם־ נִלְכַּדְתְּ בָּבֶל וְאַתְּ לֹא יָדָעַתְּ נִמְצֵאת
আমি-ফাঁদ-পেতেছিলাম তোমার-জন্য আর-তুমিও ধরা-পড়েছ বাবিল আর-তুমি না জানতে পাওয়া-গেছ
H3369 H1571 H3920 H0894 H3808 H3045 H4672

כִּי בַיהוָה הִתְגָּרִית׃
কারণ যিহোবার-বিরুদ্ধে তুমি-যুদ্ধ-করেছ
H3068 H1624

וְגַם־ נִתְפַּשְׂתְּ כִּי בַיהוָה הִתְגָּרִית׃
আর-তুমিও ধরা-পড়েছ কারণ যিহোবার-বিরুদ্ধে তুমি-যুদ্ধ-করেছ
H1571 H8610 H3068 H1624

25 פָּתַח יְהוָה אֶת־ אוֹצָרוֹ וַיּוֹצֵא אֶת־ כְּלֵי זַעְמוֹ כִּי־ מְלָאכָה
খুলেছেন যিহোবা _ তাঁর-ভাণ্ডার আর-বের-করেছেন _ অস্ত্র তাঁর-ক্রোধের কারণ কাজ
H3068 H0853 H0214 H3318 H0853 H3627 H2195 H4399

הִיא לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים׃
এটা প্রভু সদাপ্রভু বাহিনীগণের দেশে কলদীয়দের
H1931 H0136 H3069 H0776 H3778

26 בְּאוּ־ לָהּ מִקֵּץ פִּתְחוּ מַאֲבֻסֶיהָ סָלُוהָ כְּמוֹ־ עַרְמִים וְהַחֲרִימוּהָ
এস তার-কাছে প্রান্ত-থেকে খোল তার-শস্যাগার স্তূপ-কর রাশির-মতো গাদাগুলি আর-সম্পূর্ণ-ধ্বংস-কর
H0935 H7093 H6605 H5549 H3644 H6194

אַל־ תִּהְיִי־ לָהּ שְׁאֵרִית׃
থাকুক-না হওয়া তার অবশিষ্টাংশ
H0408 H1961 H7611

27 חִרְבוּ כָּל־ פָּרֶיהָ יֵרְדוּ לַטָּבַח הוֹי עֲלֵיהֶם כִּי־ בָא יוֹמָם
হত্যা-কর সমস্ত তার-বৃষদের নেমে-যাক বধ্যভূমিতে হায় তাদের-উপর কারণ এসেছে তাদের-দিন
H2873 H3605 H6499 H3381 H2874 H1945 H3117 H0935

ס
।

עֵת פְּקֻדָּתָם׃
সময় তাদের-দণ্ডের
H6256 H6486

28 קוֹל נְסִים וּפְלֵטִים מֵאֶרֶץ בָּבֶל לְהַגִּיד בְּצִיּוֹן אֵת־ נִקְמַת יְהוָה
ধ্বনি পলাতকদের আর-উদ্ধারপ্রাপ্তদের দেশ-থেকে বাবিলের জানাতে সিয়োনে _ প্রতিশোধ যিহোবার
H0776 H0894 H5046 H6726 H0853 H5360 H3068

אֱלֹהֵינוּ נְקַם הֵיכָלוֹ׃
আমাদের-ঈশ্বরের প্রতিশোধ তাঁর-মন্দিরের
H0430 H5360 H1964

29 הַשְׁמִיעוּ אֶל־ רַבִּים וּבָבֶל כָּל־ יֹרֵי דָרְכִי קֶשֶׁת חֲנוּ סָבִיב עָלֶיהָ אַל־ יִמָּלֵט
শোনাও বিরুদ্ধে বহু বাবিলের সকল যারা-টানে ধনুক ঘেরাও-কর তার-বিরুদ্ধে থাকুক-না
H8085 H0413 H7228 H0894 H3605 H7198 H1869 H2583 H5439 H0408

יְהִי־ (לָהּ) פָּלֵטָה כְּפָעֳלָהּ שַׁלְּמוּ־ לָהּ כְּכֹל אֲשֶׁר עָשְׂתָה
হওয়া _ তার-পলাতক তার-কর্ম-অনুসারে প্রতিদান-দাও তাকে সকল-কিছুর মতো সে-করেছে
H1961 H6413 H6467 H3605

יִשְׂרָאֵל׃ קְדוֹשׁ אֶל־ זָדָה יְהוָה אֶל־ כִּי לָהּ עָשׂוּ־
ইস্রায়েলের পবিত্রজনের বিরুদ্ধে সে-অহংকার-করেছে যিহোবার বিরুদ্ধে কারণ তার-প্রতি তেমনি-কর
H3478 H6918 H0413 H2102 H3068 H0413

30 לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל־ אַנְשֵׁי מִלְחַמְתָּהּ יִדְמוּ בַיּוֹם
তাই পড়বে তার-যুবকেরা তার-চকগুলিতে আর-সমস্ত লোকেরা তার-যুদ্ধের নীরব-হবে সেই-দিনে
H1961 H5307 H0970 H7339 H3605 H0376 H4421 H3117

הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
সেই ঘোষণা যিহোবার ।
H1931 H5002 H3068

31 הִנְנִי אֵלַיִךְ זָדוֹן נְאֻם־ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת כִּי בָא יוֹמֵךְ
দেখ-আমি তোমার-বিরুদ্ধে অহংকারী ঘোষণা প্রভু সদাপ্রভু বাহিনীগণের কারণ এসেছে তোমার-দিন
H2009 H0413 H2087 H5002 H0136 H3069 H0935 H3117

עֵת פְּקֻדָּתִיךְ׃
সময় তোমার-দণ্ডের
H6256

32 וְכָשַׁל זָדוֹן וְנָפַל וְאֵין לוֹ מֵקִים וְהִצַּתִּי אֵשׁ
আর-হোঁচট-খাবে অহংকারী আর-পড়বে আর-কেউ-নেই তার তোলার আর-আমি-ধরাব আগুন
H3782 H2087 H5307 H0369 H3341 H0784

בְּעָרֶיו וְאָכְלָה כָּל־ סְבִיבֹתָיו׃ ס
তার-নগরগুলিতে আর-গ্রাস-করবে সকল তার-চারদিকের ।
H0398 H3605 H5439

33 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֲשׁוּקִים בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי־ יְהוּדָה יַחְדָּו
এই বলেন যিহোবা বাহিনীগণের নিপীড়িত সন্তানেরা ইস্রায়েলের আর-সন্তানেরা যিহুদার একসাথে
H3541 H0559 H3068 H6231 H3478 H3063

וְכָל־ שֹׁבֵיהֶם הֶחֱזִיקוּ בָּם מֵאֲנוּ שַׁלְּחָם׃
আর-সকল তাদের-বন্দীকারীরা আঁকড়ে-ধরেছে তাদের প্রত্যাখ্যান-করেছে তাদের-ছাড়তে
H3605 H2388 H7617 H3985 H7971

34 גֹּאֲלָם חָזָק יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב יָרִיב רִיבָם אֶת־ לְמַעַן
শক্তিশালী যিহোবা বাহিনীগণের তাঁর-নাম মামলা মামলাই তাদের-মামলা _ যেন
H2389 H3068 H8034 H7378 H7378 H7379 H0853 H4616

הָרְגִּיעַ אֶת־ הָאָרֶץ וְהִרְגִּיז לְיוֹשְׁבֵי בָבֶל׃
শান্তি-দেন দেশকে _ আর-অশান্তি-দেন বাসিন্দাদের বাবিলের
H0776 H0853 H7264 H3427 H0894

35 חֶ֣רֶב עַל־ כַּשְׂדִּ֗ים נְאֻם־ יְהוָה֙ וְאֶל־ יֹשְׁבֵ֣י בָבֶ֔ל וְאֶל־ שָׂרֶ֖יהָ וְאֶל־ חֲכָמֶ֥יהָ׃

তরবারি বিরুদ্ধে কলদীয়দের ঘোষণা যিহোবার আর-বিরুদ্ধে বাসিন্দাদের বাবিলের আর-বিরুদ্ধে
H2719 H0413 H3778 H5002 H3068 H0413 H3427 H0894 H0413

তার-সর্দারদের আর-বিরুদ্ধে তার-জ্ঞানীদের
H8269 H0413 H2450

36 חֶ֣רֶב אֶל־ הַבַּדִּ֗ים וְנֹאָ֙לוּ֙ גִּבּוֹרֶ֣יהָ חַ֔תּוּ׃

তরবারি বিরুদ্ধে বকবাদীদের আর-তারা-নির্বোধ-হবে তার-বীরদের আর-তারা-ভেঙে-পড়বে
H2719 H0413 H0907 H2973 H1368 H2865

37 חֶ֣רֶב אֶל־ סוּסָ֗יו וְאֶל־ רִכְבּוֹ֙ וְאֶל־ כָּל־ הָעֵ֣רֶב אֲשֶׁ֔ר בְּתוֹכָ֑הּ וְהָי֖וּ לְנָשִׁ֣ים

তরবারি বিরুদ্ধে তার-ঘোড়াদের আর-বিরুদ্ধে তার-রথের আর-বিরুদ্ধে সমস্ত মিশ্র-জনগণের যারা আর-তারা-হবে নারীর-মতো
H2719 H0413 H5483 H0413 H7393 H0413 H3605 H6154 H0834 H1961 H0802

וּבְזוּזוֹ׃ אוֹצְרֹתֶ֣יהָ אֶל־ חֶ֣רֶב עַל־ מֵימֶ֣יהָ וְיָבֵ֔שׁוּ כִּ֣י אֶ֤רֶץ פְּסִלִים֙ הִ֔יא וּבְאֵימִ֖ים יִתְהֹלָֽלוּ׃

আর-লুট-হবে তার-ধনভাণ্ডারের বিরুদ্ধে তরবারি তার-মধ্যে
H0962 H0214 H0413 H2719 H8432

38 חֹ֣רֶב אֶל־ מֵימֶ֣יהָ וְיָבֵ֔שׁוּ כִּ֣י אֶ֤רֶץ פְּסִלִים֙ הִ֔יא וּבְאֵימִ֖ים יִתְהֹלָֽלוּ׃

খরা বিরুদ্ধে তার-জলের শুকিয়ে-যাবে আর-শুকিয়ে-যাবে কারণ মূর্তির এটা আর-ভীতিকর-দিয়ে তারা-উন্মত্ত-হবে
H2719 H0413 H4325 H3001 H3588 H6456 H1931 H0367 H1984

39 לָכֵ֗ן יֵשְׁב֤וּ צִיִּים֙ אֶת־ אִיִּ֣ים וְיָשְׁבוּ־ בָ֔הּ וְיָעֲנָ֖ה בְּנ֣וֹת יַעֲנָ֑ה

তাই বাস-করবে বন্য-জন্তুরা _ শৃগালেরা আর-বাস-করবে তাতে আর-না উটপাখির-কন্যারা
H3651 H3427 H6728 H0853 H0338 H3427 H1931 H3284 H1323

וְלֹא־ תֵשֵׁ֥ב עוֹד֙ לָנֶ֣צַח תִּשָּׁכֵ֔ן וְלֹא־ תִשְׁכֹּ֖ן עַד־ דּ֥וֹר וָדֹֽר׃

আর-না বাস-করা-হবে আর বাস-করবে না তাতে বংশপরম্পরায় — বংশ-থেকে বংশে
H3808 H3427 H5331 H5750 H5704 H7931 H1755 H1755

40 כְּמַהְפֵּכַ֣ת אֱלֹהִ֗ים אֶת־ סְדֹם֙ וְאֶת־ עֲמֹרָ֔ה וְאֶת־ שְׁכֵנֶ֖יהָ נְאֻם־

সদোম-গমোরার-উল্টানোর-মতো ঈশ্বর _ সদোম _ গমোরা _ তার-প্রতিবেশীদের ঘোষণা
H3651 H0430 H0853 H5467 H0853 H6017 H0853 H7934 H5002

יְהוָ֔ה לֹא־ יֵשֵׁ֥ב שָׁ֖ם אִ֣ישׁ וְלֹא־ יָג֥וּר בָּ֛הּ בֶּן־ אָדָֽם׃

যিহোবার না বাস-করবে সেখানে কেউ আর-না মানব-সন্তান তাতে বাস-করবে মানুষের
H3068 H3808 H3427 H8033 H0376 H3808 H1121 H0120

41 הִנֵּ֣ה עָ֔ם בָּ֣א מִצָּפ֑וֹן וְג֤וֹי גָּדוֹל֙ וּמְלָכִ֣ים רַבִּ֔ים יֵעֹ֖רוּ מִיַּרְכְתֵי־ אָֽרֶץ׃

দেখ জাতি আসছে উত্তর-থেকে আর-জাতি বিশাল আর-রাজারা বহু জাগ্রত-হবে প্রান্ত-থেকে পৃথিবীর
H2009 H5971 H0935 H6828 H1471 H1484 H4428 H7227 H5782 H3411 H0776

42 קֶשֶׁת וְכִידֹּן יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הֵמָּה וְלֹא יְרַחֵמוּ קוֹלָם כַּיָּם יֶהְמֶה
ধনুক আর-বর্শা তারা-ধরবে নির্দয় তারা আর-না দয়া-করবে তাদের-আওয়াজ সমুদ্রের-মতো
H7198 H3591 H2388 H0394 H1992 H3808 H7355 H7590 H3220

וְעַל־ סוּסִים רָכָבוּ עָרוּךְ כְּאִישׁ לַמִּלְחָמָה עָלַיִךְ בַּת־
আর-ঘোড়ায় ঘোড়ার তারা-চড়বে সাজানো যোদ্ধার-মতো যুদ্ধের-জন্য তোমার-বিরুদ্ধে কন্যা
H5921 H5483 H7392 H6186 H0376 H4421 H5921 H1323

בָּבֶל׃
বাবিলের
H0894

43 שָׁמַע מֶלֶךְ־ בָּבֶל שִׁמְעָם אֶת־ וְרָפוּ יָדָיו צָרָה הֶחֱזִיקַתְהוּ
শুনেছেন রাজা বাবিলের তাদের-সংবাদ _ আর-দুর্বল-হল তার-হাত যন্ত্রণা তাকে-ধরেছে
H8085 H4428 H0894 H8052 H0853 H7503 H3027 H6869 H2388

כַּיּוֹלֵדָה׃ חִיל
প্রসবার-মতো প্রসব-বেদনা
H3205

44 הִנֵּה כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִגְאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל־ נְוֵה אֵיתָן כִּי־ אַרְגִּיעָה
দেখ সিংহের-মতো উঠে-আসবে গর্ব-থেকে যর্দনের প্রতি চরণভূমির শক্তিশালীর কারণ এক-মুহূর্তে
H2009 H0738 H5927 H1347 H3383 H0413 H5116 H0386 H3588 H7281

כִּי אֶפְקֹד אֵלֶיהָ בָּחוּר וּמִי מֶעֳלֶיהָ אֶרְיצֵם(אֲרִיצֵם) ארוצם]
কারণ আমি-নিযুক্ত-করব তার-বিরুদ্ধে মনোনীত আর-কে তার-উপর-থেকে আমি-তাদের-তাড়িয়ে-দেব _
H3588 H6485 H0413 H0970 H4310 H5921 H7323 H7323

יַעֲמֹד אֲשֶׁר רֹעֶה זֶה וּמִי־ יוֹעִדֵנִי כָּמוֹנִי וּמִי מִי
দাঁড়াবে যে মেষপালক এই আর-কে আমাকে-জবাবদিহি-করবে আমার-মতো আর-কে কে
H5975 H3588 H7462 H2088 H4310 H3259 H3644 H4310 H4310

לִפְנָי׃
আমার-সামনে
H6440

45 לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת־ יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ אֶל־ בָּבֶל וּמַחְשְׁבוֹתָיו
তাই শোন পরিকল্পনা যিহোবার যা তিনি-পরিকল্পনা-করেছেন বিরুদ্ধে বাবিলের আর-তাঁর-চিন্তা
H3651 H8085 H6098 H3068 H3588 H3289 H0413 H0894 H4284

אִם־ לֹא יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם־ עֲלֵיהֶם נָוֵה׃ יְשִׁים לֹא אִם־
যদি-না না তাদের-টেনে-নিয়ে-যাবে ক্ষুদ্রতমরা মেষের যদি-না তাদের-উপর চরণভূমি উজাড়-করবে না যদি-না
H3588 H3808 H5498 H6810 H6629 H3588 H5921 H5116 H8074 H3808 H3588

ס 46 מִקּוֹל נִבְהֲלָה בָּבֶל נִרְעֲשָׁה הָאָרֶץ וּזְעָקָה בַגּוֹיִם נִשְׁמָע׃
।
শব্দে দখল-হওয়ার বাবিলের কেঁপে-উঠেছে পৃথিবী আর-চিৎকার জাতিগুলির-মধ্যে শোনা-গেছে
H6963 H8610 H0894 H7493 H0776 H2201 H1471 H8085

Chapter 51

1
כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי עֵר־עַל בָּבֶל וְאֶל־יֹשְׁבֵי
এইরূপে বলেছেন যিহোবা দেখো-আমি জাগিয়ে-তুলছি বিরুদ্ধে বাবিলের এবং-বিরুদ্ধে বাসিন্দাদের
H3541 H0559 H3068 H2009 H5782 H0894 H0413 H3427
קָמָי לֵב רוּחַ מַשְׁחִית׃
লেব-কামায়ের এক-আত্মা □□□□□□□□□□।
H7307 H7843

2
וְשִׁלַּחְתִּי לְבָבֶל זָרִים וְזֵרוּהָ וְיִבֹקְקוּ אֶת־אַרְצָהּ
আমি-পাঠাব বাবিলের-বিরুদ্ধে বিদেশীদের আর-তারা-তাকে-ঝাড়বে আর-খালি-করবে তার-দেশকে
H7971 H0894 H2114 H2219 H0853 H0776
כִּי־הָיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב בְּיוֹם רָעָה׃
কারণ তারা-থাকবে তার-বিরুদ্ধে চারিদিক-থেকে সেই-দিনে □□□□□□।
H1961 H5439 H3117

3
אֶל־יִדְרֹךְ [יִדְרַךְ] הַדֹּרֵךְ קַשְׁתּוֹ וְאֶל־יַעֲמֹד בְּסִרְיֹנוֹ
যেন-না তীরন্দাজ-বাঁকায় [_] যে-বাঁকায় তার-ধনুক আর-যেন-না তার-বর্মে
H1869 H1869 H1869 H7198 H0408 H5927 H5630
וְאַל־תַּחְמְלוּ לִבְחוּרֶיהָ הַחֲרִימוּ כָּל־צְבָאָהּ׃
আর-রেহাই-দিও-না করো-না-দয়া তার-যুবকদের-প্রতি সম্পূর্ণ-ধ্বংস-করো তার-সমস্ত □□□□□□□□□□।
H0413 H2550 H0970 H2763 H3605

4
וְנָפְלוּ חֲלָלִים בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים וּמְדֻקָּרִים בְּחוּצוֹתֶיהָ׃
আর-পড়বে নিহতেরা কলদীয়দের কলদীয়দের-দেশে আর-বিদ্ধেরা □□□-□□□□□□□□□□□□।
H5307 H0776 H3778 H1856 H2351

5
כִּי לֹא־אַלְמָן יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה מֵאֱלֹהָיו מֵיְהוָה צְבָאוֹת
কারণ না পরিত্যক্ত ইস্রায়েল আর-যিহূদা তাদের-ঈশ্বরের-কাছ-থেকে যিহোবার-কাছ-থেকে বাহিনীগণের
H3808 H0488 H3478 H3063 H0430 H3068 H6635
כִּי אַרְצָם מָלְאָה אָשְׁם מִקְּדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
যদিও তাদের-দেশ পরিপূর্ণ অপরাধে ইস্রায়েলের-পবিত্র-জনের □□□□□□□□□।
H0776 H4390 H0817 H6918 H3478

6
וְנָסוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמַלְּטוּ אִישׁ נַפְשׁוֹ אַל־תִּדְמוּ בַּעֲוֹנָהּ
পালাও মধ্য-থেকে বাবিলের আর-রক্ষা-করো প্রত্যেকে নিজের-প্রাণ যেন-না ধ্বংস-হও তার-অপরাধে
H5127 H8432 H0894 H4422 H0376 H5315 H0408 H1820 H5771
כִּי עֵת נְקָמָה הִיא לַיהוָה גְּמוּל הוּא מְשַׁלֵּם לָהּ׃
কারণ এটি-সময় প্রতিশোধের এটি যিহোবার প্রতিফল তিনি ফিরিয়ে-দিচ্ছেন □□□□।
H6256 H5360 H1931 H3068 H1576 H1931 H7999

7
כּוֹס־זָהָב בָּבֶל בְּיַד־יְהוָה מְשַׁכֶּרֶת כָּל־הָאָרֶץ מִיֵּינָהּ
সোনার-পেয়ালা সোনার বাবিল যিহোবার-হাতে মাতাল-করছে সমস্ত পৃথিবীকে তার-মদ্য-থেকে
H3196 H0776 H3605 H7937 H3068 H3027 H0894 H2091
עַל־כֵּן יִתְהֹלְלוּ גּוֹיִם׃ שָׁתוּ גוֹיִם יִתְהֹלָלוּ כֵּן עַל־כֵּן
পান-করেছে জাতিরা পাগল-হয়ে-গেছে কারণে সেই □□□□□□।
H8354 H1984 H3651 H3644 H5971

8
פִּתְאֹם נָפְלָה בָבֶל וְנִשְׁבָּרָה הֵילִילוּ עָלֶיהָ קְחוּ צֳרִי לְמַכְאוֹבָהּ
হঠাৎ পড়ে-গেছে বাবিল আর-ভেঙে-গেছে বিলাপ-করো তার-জন্য নিয়ে-এসো মলম তার-জন্য
H6597 H5307 H0894 H7665 H3213 H3947 H6875 H4341
אוּלַי תֵּרָפֵא׃
হয়তো □□-□□□□□-□□□।
H0194 H7495

9]רפאנו[_ H7495 (רִפָּינוּ) আমরা-চিকিৎসা-করেছিলাম H7495 אֶת־ _ H0853 בָּבֶל֙ বাবিলকে H0894 וְלֹ֣א কিন্তু-না H3808 נִרְפָּ֔תָה সে-সুস্থ-হলো H7495 עִזְּב֖וּהָ ত্যাগ-করো-তাকে

וְנֵלֵ֣ךְ আর-চলো-যাই H3212 אִ֤ישׁ প্রত্যেকে H0376 לְאַרְצ֙וֹ֙ নিজের-দেশে H0776 כִּ֣י কারণ H3588 נָגַ֔ע পৌঁছেছে H5060 אֶל־ _ H0413 הַשָּׁמַ֖יִם আকাশ-পর্যন্ত H8064 מִשְׁפָּטָ֑הּ তার-বিচার H4941 וְנִשָּׂ֥א আর-উঠেছে H5375 עַד־ _ H5704

שְׁחָקִֽים׃ □□□□□□□□-□□□□□□□□। H7834

10 הוֹצִ֣יא প্রকাশ-করেছেন H3318 יְהוָ֔ה যিহোবা H3068 אֶת־ _ H0853 צִדְקֹתֵ֖ינוּ আমাদের-ন্যায্যতা H6666 בֹּ֣אוּ এসো H0935 וְנִסַּפְרָ֤ה আর-বর্ণনা-করি H5608 בְצִיּוֹן֙ সিয়োনে H6726 אֵ֣ת־ _ H0853 מַעֲשֵׂ֔ה কাজ H4639

יְהוָ֖ה যিহোবার H3068 אֱלֹהֵֽינוּ׃ □□□□□□□-□□□□□□□□। H0430

11 הָבְרוּ֙ ধারালো-করো H1305 הַחִצִּ֔ים তীরগুলো H2671 מִלְאוּ֙ পূর্ণ-করো H4390 הַשְּׁלָטִ֔ים ঢালগুলো H7982 יְהוָ֖ה যিহোবা H3068 הֵעִ֣יר জাগিয়ে-তুলেছেন H5782 אֶת־ _ H0853 רוּחַ֙ আত্মা H7307 מַלְכֵ֣י রাজাদের H4428 מָדָ֑י মাদিয়ের H4074

כִּ֣י কারণ H3588 עַל־ বাবিলের বাবিলের-বিরুদ্ধে H0894 מְזִמָּת֣וֹ তাঁর-পরিকল্পনা H4209 לְהַשְׁחִיתָ֔הּ ধ্বংস-করতে H7843 נִקְמַ֥ת প্রতিশোধ H5360 יְהוָ֖ה যিহোবার H3068 הִ֣יא এটি H1931 נִקְמַ֥ת প্রতিশোধ H5360

הֵיכָלֽוֹ׃ □□□□-□□□□□□□□। H1964

12 שְׂא֣וּ তুলে-ধরো H5375 נֵ֔ס পতাকা H5251 בָּבֶ֑ל বাবিলের H0894 חוֹמֹ֣ת প্রাচীরগুলোর H2346 אֶל־ বাবিলের-প্রাচীরের-বিরুদ্ধে H0413 הַחֲזִ֖יקוּ শক্তিশালী-করো H2388 הַמִּשְׁמָ֥ר পাহারা H4929 הָקִ֛ימוּ স্থাপন-করো

עָשָׂ֥ה সম্পন্ন-করেছেন H6213 גַּם־ এমনকি H1571 יְהוָ֖ה যিহোবা H3068 זָמַ֣ם পরিকল্পনা-করেছেন H2161 גַּם־ এমনকি H1571 כִּ֚י কারণ H3588 הָאֹרְבִ֔ים ওৎ-পাতাকারীদের H0693 הָכִ֖ינוּ প্রস্তুত-করো H3559 שְׁמֻרִ֑ים প্রহরীদের H8104

בָּבֶֽל׃ □□□□□□□□□। H0894 יֹשְׁבֵ֣י বাসিন্দাদের H3427 אֶל־ বাবিলের-বাসিন্দাদের H0413 דִּבֶּ֔ר বলেছিলেন H1696 אֲשֶׁר־ যা H834 אֶת যা H0853

13]שכנתי[_ H7931 (שֹׁכַנְתְּ) তুমি-যে-বাস-করো H7931 עַל־ পাশে H5921 מַ֖יִם অনেক-জলের H4325 רַבִּ֑ים জলরাশির H7227 רַבַּ֣ת প্রচুর H7235 אוֹצָרֹ֔ת ধনভাণ্ডারের H214 בָּ֥א এসেছে H0935 קִצֵּ֖ךְ তোমার-শেষ H7093

בִּצְעֵֽךְ׃ □□□□□-□□□□□। H1215 אַמָּ֥ת পরিমাপ

14 נִשְׁבַּ֤ע শপথ-করেছেন H7650 יְהוָה֙ যিহোবা H3068 בִּנַּפְשׁ֔וֹ নিজের-জীবনের-দিব্যি H5315 צְבָא֖וֹת বাহিনীগণের H6635 כִּ֣י নিশ্চয়ই H3588 אִם־ _ H518 מִלֵּאתִ֣יךָ֔ আমি-তোমাকে-পূর্ণ-করব H4390 אָדָ֖ם মানুষে H120

ס _ הֵידָֽד׃ □□□□□□□□। H1959 עָלַ֔יִךְ তোমার-বিরুদ্ধে H5921 וְעָנ֖וּ আর-তারা-চিৎকার-করবে H6030 כַּיֶּ֑לֶק পঙ্গপালের-মতো H3218

15 עֹשֵׂה יְהוָה׃ שְׁמוֹ׃
যিনি-সৃষ্টি-করেছেন পৃথিবী তাঁর-শক্তিতে জগৎকে যিনি-স্থাপন-করেছেন তাঁর-প্রজ্ঞায় আর-তাঁর-বুদ্ধিতে
H6213 H0776 H3581 H8398 H2451 H8394
נָטָה׃ שָׁמָיִם׃
বিস্তৃত-করেছেন □□□□□□□□□□। H5186 H8064

16 לְקוֹל תִּתּוֹ הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם וַיַּעַל נְשִׂאִים מִקְצֵה־ אָרֶץ
তাঁর-কণ্ঠের শব্দে গর্জন-হয় জলরাশির আকাশে আর-তিনি-উঠিয়ে-আনেন মেঘমালা পৃথিবীর-প্রান্ত থেকে
H6963 H5414 H1995 H4325 H8064 H5927 H5033 H0776
בְּרָקִים לַמָּטָר עֹשֶׂה וַיֹּצֵא רוּחַ מֵאֹצְרֹתָיו׃
বিদ্যুৎ বৃষ্টির-জন্য তৈরি-করেন আর-বের-করেন বায়ু □□□□-□□□□□□□-□□□□। H1300 H4306 H6213 H3318 H7307 H0214

17 נִבְעַר כָּל־ אָדָם מִדַּעַת הֹבִישׁ כָּל־ צוֹרֵף מִפֶּסֶל כִּי שֶׁקֶר
পশু-হয়ে-যায় প্রতিটি মানুষ জ্ঞান-ছাড়া লজ্জিত-হয় প্রতিটি স্বর্ণকার প্রতিমার-কারণে কারণ মিথ্যা
H1197 H3605 H0120 H1847 H3001 H3605 H6884 H6459 H3588 H8267
נְסֵכוֹ רוּחַ וְלֹא־ הֶבֶל הֵמָּה׃
তার-ঢালাই-মূর্তি প্রাণ আর-নেই অসার সেগুলো □□□□□-□□□□□। H5262 H7307 H3808 H1892 H1992

18 מַעֲשֵׂה תַּעְתֻּעִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֹאבֵדוּ׃
প্রতারণার কাজ তাদের-দণ্ডের-সময়ে শাস্তির □□□□-□□□□□□-□□□। H4639 H8595 H6256 H6486 H0006

19 כְּאֵלֶּה לֹא־ חֵלֶק יַעֲקֹב כִּי־ יוֹצֵר הַכֹּל וְשֵׁבֶט נַחֲלָתוֹ
এদের-মতো না যাকোবের অংশ সৃষ্টিকর্তা কারণ সমস্ত-কিছুর আর-দণ্ড তাঁর-উত্তরাধিকারের
H3644 H3808 H3290 H2506 H3335 H3588 H3605 H7626 H5159
יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס
যিহোবা বাহিনীগণের □□□□-□□□। H3068 H6635 H8034

20 מַפֵּץ־ אַתָּה לִּי כְלֵי מִלְחָמָה וְנִפַּצְתִּי בְךָ גּוֹיִם
তুমি-আমার-মুদ্গর তুমি আমার যুদ্ধের অস্ত্র আর-আমি-চূর্ণ-করব তোমার-দ্বারা জাতিদের
H4661 H859 H1931 H3627 H4421 H5310 H1471 H1471
וְהִשְׁחַתִּי בְךָ מַמְלָכוֹת׃
আর-ধ্বংস-করব তোমার-দ্বারা □□□□□□□□□□। H7843 H1471 H4467

21 וְנִפַּצְתִּי בְךָ סוּס וְרֹכְבוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ רֶכֶב
আর-আমি-চূর্ণ-করব তোমার-দ্বারা ঘোড়া আর-তার-আরোহীকে আর-আমি-চূর্ণ-করব তোমার-দ্বারা রথ
H7393 H1471 H5310 H7392 H5483 H1471 H5310
וְרֹכְבוֹ׃
□□-□□□-□□□□□□। H7392

22 וְנִפַּצְתִּי בְךָ אִישׁ וְאִשָּׁה זָקֵן בְּךָ וְנִפַּצְתִּי וְנָעַר
আর-আমি-চূর্ণ-করব তোমার-দ্বারা পুরুষ ও-নারীকে বৃদ্ধ তোমার-দ্বারা আর-আমি-চূর্ণ-করব ও-বালককে
H5310 H1471 H0376 H0802 H2205 H1471 H5310 H5288
וּבְתוּלָה׃ בָּחוּר בְּךָ וְנִפַּצְתִּי
□-□□□□□□□। H1330 H0970 H1471 H5310

23
אִכָּר בְּךָ וְנִפַּצְתִּי וְעִדְרוֹ רֹעֶה בְּךָ וְנִפַּצְתִּי
কৃষক তোমার-দ্বারা আর-আমি-চূর্ণ-করব ও-তার-পালকে মেষপালক তোমার-দ্বারা আর-আমি-চূর্ণ-করব
H0406 H5739

וּסְגָנִים׃ פַּחוֹת בְּךָ וְנִפַּצְתִּי וְצִמְדּוֹ
□-□□□□□□□□□□। শাসনকর্তাদের তোমার-দ্বারা আর-আমি-চূর্ণ-করব ও-তার-জোড়া-বলদকে
H5461 H6346 H6776

24
אֲשֶׁר־ רָעָתָם כָּל־ אֵת כַּשְׂדִּים יוֹשְׁבֵי וּלְכָל לְבָבֶל וְשִׁלַּמְתִּי
যা মন্দতার তাদের-সমস্ত _ কলদীয়ের বাসিন্দাদের আর-সমস্ত বাবিলকে আর-আমি-প্রতিফল-দেব
H3605 H0853 H3778 H3427 H3605 H0894

ס יְהוָה׃ נְאֻם לְעֵינֵיכֶם בְּצִיּוֹן עָשׂוּ
_ □□□□□□। ঘোষণা-করেন তোমাদের-চোখের-সামনে সিয়োনে তারা-করেছে
H3068 H5002 H6726

25
כָּל־ אֶת־ הַמַּשְׁחִית יְהוָה נְאֻם־ הַמַּשְׁחִית הַר אֵלֶיךָ הִנְנִי
সমস্ত _ যে-ধ্বংস-করে যিহোবা ঘোষণা-করেন ধ্বংসকারী হে-পর্বত তোমার-বিরুদ্ধে দেখো-আমি
H3605 H0853 H7843 H3068 H5002 H4889 H2022 H0413 H2009

מִן־ וְגִלַּלְתִּיךָ עָלֶיךָ יָדִי אֶת־ וְנָטִיתִי הָאָרֶץ
_ আর-গড়িয়ে-দেব-তোমাকে তোমার-বিরুদ্ধে আমার-হাত _ আর-আমি-প্রসারিত-করব পৃথিবীকে
H1556 H3027 H0853 H5186 H0776

שְׂרֵפָה׃ לְהַר וּנְתַתִּיךָ הַסְּלָעִים
□□□□□□। পোড়া আর-তোমাকে-বানাব পাহাড়গুলো-থেকে
H8316 H2022 H5414 H5553

26
שְׁמָמוֹת כִּי־ לְמוֹסָדוֹת וְאֶבֶן לְפִנָּה אֶבֶן מִמְּךָ יִקָּחוּ וְלֹא־
চিরকালীন-ধ্বংসস্থান কারণ ভিত্তির-জন্য বা-পাথর কোণের-জন্য পাথর তোমার-থেকে কেউ-নেবে আর-না
H4146 H0068 H6438 H0068 H3947 H3808

יְהוָה׃ נְאֻם־ תִּהְיֶה עוֹלָם
□□□□□□। ঘোষণা-করেন তুমি-হবে চিরকালের
H3068 H5002 H1961 H5769

27
הַשְׁמִיעוּ גּוֹיִם עָלֶיהָ קַדְּשׁוּ בַּגּוֹיִם שׁוֹפָר תִּקְעוּ בָּאָרֶץ נֵס שְׂאוּ־
শোনাও জাতিদের তার-বিরুদ্ধে পবিত্র-করো জাতিদের-মধ্যে শিঙা বাজাও পৃথিবীতে পতাকা তুলে-ধরো
H8085 H7782 H8628 H0776 H5251 H5375

הַעֲלוּ־ טִפְסָר עָלֶיהָ פִּקְדוּ וַאֲשִׁכְּנָז מִנִּי אֲרָרָט מַמְלְכוֹת עָלֶיהָ
এগিয়ে-আনো সেনাপতি তার-বিরুদ্ধে নিয়োগ-করো আর-অশ্‌কনজ মিন্নি আরারাট রাজ্যগুলোকে তার-বিরুদ্ধে
H5927 H2951 H0813 H4508 H0780 H4467

סוּס כְּיֶלֶק סָמָר׃
ঘোড়া পঙ্গপালের-মতো □□□□। H5569 H3218

28
כָּל־ וְאֶת־ פַּחוֹתֶיהָ אֶת־ מָדַי מַלְכֵי אֶת־ גּוֹיִם עָלֶיהָ קַדְּשׁוּ
তার-সমস্ত আর তার-শাসনকর্তাদের _ মাদিয়ের রাজাদের _ জাতিদের তার-বিরুদ্ধে পবিত্র-করো
H3605 H0853 H6346 H0853 H4074 H4428 H0853 H6942

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃ אֶרֶץ כָּל־ וְאֵת סְגָנֶיהָ
□□□-□□□□□□□□। দেশগুলো সমস্ত আর সেনাপতিদের
H4475 H0776 H3605 H0853 H5461

29 וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וַתָּחֹל כִּי קָמָה עַל־בָּבֶל לָשׂוּם אֶת־אֶרֶץ בָּבֶל לְשַׁמָּה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
আর-কেঁপে-উঠলো পৃথিবী আর-কষ্ট-পেলো কারণ সংস্থাপিত-হয়েছে বাবিলের-বিরুদ্ধে বাবিলের বাসিন্দাবিহীন ধ্বংসস্থানে বাবিলের-দেশকে _ বানানোর-জন্য যিহোবার পরিকল্পনাসমূহ
H7493 H0776 H3427 H0894 H8047 H0369 H0853 H0776 H0894 H3068 H4284

30 חָדְלוּ גִבּוֹרֶיהָם נִשְׁתָּה בַמְּצָדוֹת יָשְׁבוּ נִהְלָחֲמָם גִּבּוֹרֶיהָ חָדְלוּ׃
থেমে-গেছে বীরেরা যুদ্ধ-করা-থেকে তারা-বসে-আছে দুর্গগুলোতে শুকিয়ে-গেছে তাদের-শক্তি
H2308 H1368 H0894 H3427 H4679 H5405 H1369

הָיוּ לְנָשִׁים הִצִּיתוּ מִשְׁכְּנֹתֶיהָ נִשְׁבְּרוּ בְרִיחֶיהָ׃
তারা-হয়ে-গেছে নারীদের-মতো আগুন-লাগানো-হয়েছে তার-বাসস্থানগুলোতে ভেঙে-গেছে
H1961 H0802 H3341 H4908 H7665 H1280

31 רָץ לִקְרַאת־רָץ וּמַגִּיד לִקְרַאת מַגִּיד לְהַגִּיד לְמֶלֶךְ בָּבֶל כִּי־נִלְכְּדָה עִירוֹ מִקְצֶה׃
দূত দৌড়ে-আসে-দেখা-করতে সাথে দূতের আর-সংবাদবাহক দেখা-করে সংবাদবাহকের-সাথে জানানোর-জন্য রাজাকে বাবিলের যে দখল-হয়ে-গেছে তার-নগর
H7323 H7125 H7323 H5046 H7125 H5046 H1961 H4428 H0894 H3920

32 וְהַמַּעְבָּרוֹת תָּפְשׂוּ וְאֶת־הָאֲגַמִּים שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְאַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה נִבְהָלוּ׃ ס
আর-ঘাটগুলো দখল-হয়ে-গেছে আর জলাভূমিগুলো পোড়ানো-হয়েছে আগুনে আর-যোদ্ধারা যুদ্ধের
H8610 H0853 H0098 H8313 H0784 H0376 H4421 H0926

33 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בַּת־בָּבֶל כְּגֹרֶן עֵת עוֹד מְעַט וּבָאָה עֵת קְצִיר לָהּ׃
কারণ এইরূপে বলেছেন যিহোবা বাহিনীগণের ঈশ্বর ইস্রায়েলের কন্যা বাবিলের খামারের-মতো সময়ে
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H1323 H0894 H1637 H6256

הִדְרִיכָהּ מַאֲסֵף עוֹד מְעַט וּבָאָה עֵת־קְצִיר לָהּ׃
মাড়াইয়ের আর-অল্প কিছুক্ষণের-মধ্যে আর-আসবে ফসল-কাটার সময়
H1869 H5750 H4592 H0935 H6256 H3322

34 אֲכָלַנִי הַמָּמַנִי נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל הִצִּיגָנוּ כְּלִי רִיק בְּלָעַנִי כַּתַּנִּין מִלְּא כְרֵשׁוֹ מֵעֲדָנַי הֱדִיחָנִי׃
গ্রাস-করেছে-আমাকে _ চূর্ণ-করেছে-আমাকে নবূখদ্‌নিৎসর রাজা বাবিলের _ খালি-পাত্রের মতো গিলে-ফেলেছে-আমাকে দৈত্যের-মতো পূর্ণ-করেছে আমার-সুস্বাদু-খাবার-দিয়ে তার-পেট _ সরিয়ে-রেখেছে-আমাকে
H0398 H3322 H1740 H3770 H1740 H7385 H1104 H1104 H3627 H3322 H4390

35 חֲמָסִי וּשְׁאֵרִי עַל־בָּבֶל תֹּאמַר יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן
আমার-উপর-সহিংসতা আর-আমার-দেহ বাবিলের-উপরে বলবে বাসিন্দা সিয়োনের
H2555 H7607 H0894 H0559 H3427 H6726

וְדָמִי אֶל־כַּשְׂדִּים תֹּאמַר יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃ ס
আর-আমার-রক্ত কলদীয়দের বলবে বাসিন্দাদের-উপরে কলদীয়ের যিরূশালেমের ।
H1818 H0413 H3427 H3778 H0559 H3389

36 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי־רָב אֶת־רִיבֵךְ וְנָקַמְתִּי אֶת־
সেইজন্য এইরূপে বলেছেন যিহোবা দেখো-আমি লড়ছি তোমার-মামলা আর-নেব _
H3541 H0559 H3068 H2009 H7378 H0853 H7379 H5358 H0853

נְקָמָתֵךְ וְהַחֲרַבְתִּי אֶת־יַמָּהּ וְהֹבַשְׁתִּי אֶת־מְקוֹרָהּ׃
তোমার-প্রতিশোধ আর-শুকিয়ে-দেব _ তার-সমুদ্র আর-শুকনো-করব _ ।
H5360 H0853 H3220 H3001 H0853 H4726

37 וְהָיְתָה בָבֶל לְנַלִּים מְעוֹן־תַּנִּים שַׁמָּה וּשְׁרֵקָה מֵאֵין
আর-হয়ে-যাবে বাবিল ধ্বংসস্তূপে শিয়ালদের আস্তানায় ভয়ানক-ধ্বংস আর-তিরস্কারে বাসিন্দাবিহীন
H1961 H0894 H1530 H4583 H8047 H8322 H0369

יוֹשֵׁב׃
।
H3427

38 יַחְדָּו כַּכְפִירִים יִשְׁאֲגוּ נָעֲרוּ כְּגוּרֵי אֲרָיוֹת׃
একসাথে সিংহশাবকের-মতো তারা-গর্জন-করবে তারা-গোঙাবে সিংহছানার-মতো ।
H3162 H7580 H5286 H1484 H0738

39 בְּחַמָּם אָשִׁית מִשְׁתֵּיהֶם וְהִשְׁכַּרְתִּים לְמַעַן יַעֲלֹזוּ
তাদের-উত্তেজনায় তাদের-ভোজ _ আমি-প্রস্তুত-করব আর-মাতাল-করব-তাদের যেন তারা-উল্লাস-করে
H2527 H4960 H0853 H7896 H7937 H4616 H5937

שְׁנַת־עוֹלָם וְיָשְׁנוּ וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם יְהוָה׃
চিরকালের ঘুমে আর-না জেগে-ওঠে ঘোষণা-করেন ।
H8142 H5769 H3808 H6974 H5002 H3068

40 אוֹרִידֵם כְּכָרִים לִטְבוֹחַ כְּאֵילִים עִם־עַתּוּדִים׃
আমি-তাদের-নামাব মেষশাবকদের-মতো জবাইয়ের-জন্য মেষদের-মতো আর ।
H3381 H2873 H3733 H6260

41 אֵיךְ נִלְכְּדָה שֵׁשַׁךְ וַתִּתָּפֵשׂ תְּהִלַּת כָּל־הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה
কীভাবে দখল-হয়ে-গেছে শেশক আর-ধরা-পড়েছে প্রশংসা সমস্ত পৃথিবীর কীভাবে হয়ে-গেছে
H1961 H0776 H0376 H3605 H8416 H8610 H8347 H3920

לְשַׁמָּה בָּבֶל בַּגּוֹיִם׃
ভয়ানক-ধ্বংসে বাবিল ।
H8047 H0894

42 עָלָה עַל־בָּבֶל הַיָּם נִלְיוֹ בַּהֲמוֹן גַּלָּיו נִכְסָתָה׃
উঠে-এসেছে বাবিলের-উপরে সমুদ্র ঢেউয়ের তার-গর্জনকারী ।
H5927 H0894 H3220 H1530 H1995 H3680

43 הָיוּ עָרֶיהָ לְשַׁמָּה אֶרֶץ צִיָּה וַעֲרָבָה אֶרֶץ לֹא־יֵשֵׁב
হয়ে-গেছে তার-নগরগুলো ধ্বংসস্থানে শুষ্ক-ভূমিতে মরুভূমির আর-প্রান্তরে এমন-দেশে যেখানে-না বাস-করে
H1961 H8047 H0776 H6723 H6160 H0776 H3427

בָּהֵן בֶּן־אָדָם׃
মধ্যে কোনো ।
H0120

44 וּפָקַדְתִּי עַל־בֵּל בְּבָבֶל וְהוֹצֵאתִי אֶת־ בִּלְעוֹ
আর-আমি-শাস্তি-দেব বেলকে বেলের-উপরে বাবিলে আর-বের-করব _ তার-গেলা-জিনিস
H1105 H0853 H3318 H0894 H1078

וְלֹא־ יִנָּהֲרוּ אֵלָיו עוֹד גּוֹיִם גַּם־ חוֹמַת בָּבֶל מִפִּיו
আর-না প্রবাহিত-হবে তার-কাছে আর জাতিরা এমনকি প্রাচীর বাবিলের তার-মুখ-থেকে
H3808 H5307 H0413 H5750 H1571 H2346 H0894 H6310

נָפָלָה׃
□□□□-□□□□।
H5307

45 צְאוּ מִתּוֹכָהּ עַמִּי וּמַלְּטוּ אִישׁ אֶת־ נַפְשׁוֹ מֵחֲרוֹן
বের-হও তার-মধ্য-থেকে হে-আমার-লোকেরা আর-রক্ষা-করো প্রত্যেকে _ নিজের-প্রাণ প্রচণ্ড-ক্রোধ
H3318 H8432 H4422 H0376 H0853 H5315 H2740

יְהוָה׃ מֵאֵת־
□□□□□□□□। থেকে
H3068 H0639

46 וּפֶן־ יֵרַךְ לְבַבְכֶם וְתִירְאוּ בַּשְּׁמוּעָה תִּשָּׁמַע בָּאָרֶץ וּבָא
আর-যেন-না দুর্বল-হয় তোমাদের-হৃদয় আর-ভয়-পাও গুজবে যা-শোনা-যায় দেশে আর-আসবে
H6435 H7401 H3824 H3372 H8052 H8085 H0776 H0935

וּמֹשֵׁל בָּאָרֶץ וְחָמָס הַשְּׁמוּעָה בַּשָּׁנָה וְאַחֲרֵיו הַשְּׁמוּעָה בַּשָּׁנָה
আর-শাসক দেশে আর-সহিংসতা গুজব পরের-বছরে আর-তার-পরে গুজব এক-বছরে
H4910 H0776 H2555 H8052 H8141 H8141 H8052

מֹשֵׁל׃ עַל־
□□□□□□। শাসকের-বিরুদ্ধে
H4910

47 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים וּפָקַדְתִּי עַל־ פְּסִילֵי בָבֶל וְכָל־
সেইজন্য দেখো দিন আসছে আর-আমি-শাস্তি-দেব প্রতিমাগুলোকে বাবিলের আর-তার-সমস্ত
H2009 H3117 H0935 H6456 H0894 H3605

בְּתוֹכָהּ׃ יִפְּלוּ חֲלָלֶיהָ וְכָל־ תֵּבוֹשׁ אַרְצָהּ
□□□-□□□□□। পড়বে নিহতেরা আর-তার-সমস্ত লজ্জিত-হবে দেশ
H8432 H5307 H3605 H0954 H0776

48 וְרָנְנוּ עַל־ בָּבֶל שָׁמַיִם וָאָרֶץ וְכֹל אֲשֶׁר
আর-আনন্দ-গান-গাইবে বাবিলের-উপরে আকাশ আর-পৃথিবী আর-সমস্ত যা-কিছু
H7442 H0894 H8064 H0776 H3605

יְהוָה׃ נְאֻם־ הַשּׁוֹדְדִים לָהּ מִצָּפוֹן בָּאוּ־ כִּי בָהֶם
□□□□□□। ঘোষণা-করেন লুটেরারা তার-বিরুদ্ধে উত্তর-দিক-থেকে আসবে কারণ তাদের-মধ্যে-আছে
H3068 H5002 H7703 H6828 H0935

49 חַלְלֵי נָפְלוּ לְבָבֶל גַּם־ יִשְׂרָאֵל חַלְלֵי לִנְפֹּל בָּבֶל גַּם־
নিহতেরা পড়েছে বাবিলের-জন্যও যেমন জন্য ইস্রায়েলের-নিহতদের পড়তে-হবে বাবিলকেও এমনকি
H2491 H5307 H0894 H1571 H3478 H2491 H5307 H0894 H1571

הָאָרֶץ׃ כָּל־
□□□□□□□□। সমস্ত
H0776 H3605

50 פְּלֵטִים מֵחֶרֶב תְּהִלְכוּ הַלְאֹ־ תַעֲמָדוּ זִכְרוּ מֵרָחוֹק אֶת־ יְהוָה
তরবারি-থেকে পলাতকেরা চলে-যাও থেকো-না দাঁড়িয়ে স্মরণ-করো দূর-থেকে _ যিহোবাকে
H2719 H1980 H0408 H5975 H2142 H7350 H0853 H3068

וִירוּשָׁלִַם תַּעֲלֶה עַל־ לְבַבְכֶם׃
আর-জেরুশালেম উঠুক তোমাদের □□□□□□।
H3389 H5927 H3824

51 כִּי בֹשְׁנוּ שָׁמַעְנוּ חֶרְפָּה כִסְּתָה כְלִמָּה פָּנֵינוּ כִּי
কারণ আমরা-লজ্জিত-হয়েছি আমরা-শুনেছি অপমান ঢেকে-দিয়েছে লজ্জা আমাদের-মুখগুলো কারণ
H0954 H8085 H2781 H3680 H3639 H6440

ס בָּאוּ זָרִים עַל־ מִקְדְּשֵׁי בֵּית יְהוָה׃ _
এসেছে বিদেশীরা যিহোবার-গৃহের পবিত্র-স্থানগুলোতে গৃহের □□□□□□□□। H0935 H4720 H3068

52 לָכֵן הִנֵּה־ יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־
সেইজন্য দেখো দিন আসছে ঘোষণা-করেন যিহোবা আর-আমি-শাস্তি-দেব তার-প্রতিমাগুলোকে
H6456 H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H6485

פְּסִילֶיהָ וּבְכָל־ אַרְצָהּ יֵאָנֵק חָלָל׃
মূর্তিগুলোকে আর-তার-সমস্ত দেশে কাতরাবে □□□□□□।
H6456 H3605 H0776 H0602

53 כִּי־ תַעֲלֶה בָבֶל וְכִי תְבַצֵּר מְרוֹם עֻזָּהּ מֵאִתִּי
যদি-ওঠে বাবিল সুদৃঢ়-করে আর-যদি উচ্চতা তার-শক্তির আমার-কাছ-থেকে
H5927 H0894 H1219 H4791 H5797 H0854

ס נְאֻם־ יְהוָה׃ _ בָּאוּ יָהּ שׁדְדִים
আসবে লুটেরারা তার-বিরুদ্ধে ঘোষণা-করেন □□□□□□। H0935 H7703 H0413 H5002 H3068

54 קוֹל זְעָקָה מִבָּבֶל וְשֶׁבֶר גָּדוֹל מֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים׃
চিৎকারের আওয়াজ বাবিল-থেকে আর-মহা-ধ্বংস বিশাল কলদীয়দের-দেশ □□□□□। H7768 H2201 H0894 H7667 H1419 H3778

55 כִּי־ שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־ בָּבֶל וְאִבֵּד מִמֶּנָּה קוֹל גָּדוֹל
কারণ ধ্বংস-করছেন যিহোবা _ বাবিলকে আর-নাশ-করছেন তার-থেকে মহা কণ্ঠস্বর
H7703 H3068 H0853 H0894 H0006 H4480 H6963 H1524

וְהָמְמוּ גַלֵּיהֶם כְּמַיִם רַבִּים נִתַּן שְׁאוֹן קוֹלָם׃
আর-গর্জন-করছে তাদের-ঢেউগুলো অনেক-জলের জলরাশির-মতো দেওয়া-হয়েছে শব্দ □□□□□-□□□□□□□।
H1993 H1530 H4325 H7588 H5414 H1995

56 כִּי־ בָא עָלֶיהָ עַל־ בָּבֶל וְנִלְכְּדוּ גִּבּוֹרֶיהָ חִתְּתָה
কারণ এসেছে তার-উপরে বাবিলের ধ্বংসকারী আর-ধরা-পড়েছে তার-বীরেরা ভেঙে-গেছে
H2865 H1368 H3920 H7703 H0894 H5921 H0935

כִּי אֵל גְּמֻלוֹת יְהוָה שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם׃ קַשְׁתוֹתָם
তাদের-ধনুকগুলো কারণ ঈশ্বর প্রতিদানের যিহোবা সম্পূর্ণরূপে □□□□□□□□-□□□□□। H7198 H3588 H0410 H1578 H3068 H7999 H7999

57 וְהִשְׁכַּרְתִּי আর-আমি-মাতাল-করব H7937 שָׂרֶיהָ তার-সভাসদদের H8269 וַחֲכָמֶיהָ আর-তার-জ্ঞানীদের H2450 פַּחוֹתֶיהָ তার-শাসনকর্তাদের H6346 וּסְגָנֶיהָ আর-তার-সেনাপতিদের H5461

וְגִבּוֹרֶיהָ আর-তার-বীরদের H1368 וְיָשְׁנוּ আর-তারা-ঘুমাবে H3462 שְׁנַת־ চিরকালের H8142 עוֹלָם ঘুম H5769 וְלֹא আর-না H3808 יָקִיצוּ জেগে-উঠবে H6974 נְאֻם־ ঘোষণা-করেন H5002 הַמֶּלֶךְ রাজা H4428 יְהוָה যিহোবা H3068

צְבָאוֹת বাহিনীগণের שְׁמוֹ׃ ס _ □□□□-□□□। H8034

58 כֹּה־ এইরূপে H3541 אָמַר বলেছেন H0559 יְהוָה যিহোবা H3068 צְבָאוֹת বাহিনীগণের חֹמוֹת প্রাচীরগুলো H2346 בָּבֶל বাবিলের H0894 הָרְחָבָה প্রশস্ত H7342 עַרְעֵר সম্পূর্ণ H6209 תִּתְעָרְעָר ভেঙে-ফেলা-হবে H6209

וּשְׁעָרֶיהָ আর-তার-ফটকগুলো H8179 הַגְּבֹהִים উঁচু H1364 בָּאֵשׁ আগুনে H0784 יִצָּתוּ জ্বালানো-হবে H3341 וְיִגְעֲשׁוּ আর-পরিশ্রম-করেছে H3021 עַמִּים জাতিরা H5971 בְּדֵי־ বৃথা H1767 רִיק শূন্যতার-জন্য H7385

וְיָעֵפוּ׃ ס _ □□-□□□□□□□-□□□। H3286 אֵשׁ জন্য H0784 בְּדֵי־ আগুনের H1767 וּלְאֻמִּים আর-লোকেরা H3816

59 הַדָּבָר এই-বাণী H1697 אֲשֶׁר־ যা H0834 צִוָּה আদেশ-দিয়েছিলেন H6680 יִרְמְיָהוּ যিরমিয় H3414 הַנָּבִיא ভাববাদী H5030 אֶת־ _ H0853 שְׂרָיָה সরায়কে H8304 בֶּן־ পুত্র H1121 נֵרִיָּהוּ নেরিয়ের H5374 בֶּן־ পুত্র H1121

בְּלֶכְתּוֹ যখন-তিনি-গেলেন H3212 אֶת־ _ H0854 צִדְקִיָּהוּ সিদিকিয়ের-সাথে H6667 מֶלֶךְ־ রাজা H4428 יְהוּדָה যিহুদার H3063 בָּבֶל বাবিলে H0894 בִּשְׁנַת চতুর্থ H8141 הָרְבִעִית বছরে H7243

מַחְסֵיָהּ মহসেয়ের H4271 לְמָלְכוֹ তার-রাজত্বের H4427 וּשְׂרָיָה আর-সরায় H8304 שָׂר ছিলেন-প্রধান H8269 מְנוּחָה׃ □□□□□□□□□। H4496

60 וַיִּכְתֹּב আর-লিখেছিলেন H3789 יִרְמְיָהוּ যিরমিয় H3414 אֶת _ H0853 כָּל־ সমস্ত H3605 הָרָעָה বিপদ H7451 אֲשֶׁר־ যা H0834 תָּבוֹא আসবে H0935 אֶל־ বাবিলের H0413 בָּבֶל উপরে H0894 אֶל־ একটি H0413 סֵפֶר পুস্তকে H5612

אֶחָד একটি H0259 אֶת _ H0853 כָּל־ এই-সমস্ত H3605 הַדְּבָרִים বাণীগুলো H1697 הָאֵלֶּה এইসব H0428 הַכְּתֻבִים লিখিত H3789 אֶל־ বাবিলের H0413 בָּבֶל׃ □□□□□□। H0894

61 וַיֹּאמֶר আর-বললেন H0559 יִרְמְיָהוּ যিরমিয় H3414 אֶל־ _ H0413 שְׂרָיָה সরায়কে H8304 כְּבֹאֲךָ যখন-তুমি-পৌঁছবে H0935 בָּבֶל বাবিলে H0894 וְרָאִיתָ তখন-দেখবে H7200 וְקָרָאתָ আর-পড়বে H7121 אֶת _ H0853

כָּל־ এই-সমস্ত H3605 הַדְּבָרִים বাণীগুলো H1697 הָאֵלֶּה׃ □□□□□□। H0428

62 וְאָמַרְתָּ আর-বলবে H0559 יְהוָה যিহোবা H3068 אַתָּה তুমি H0859 דִּבַּרְתָּ বলেছ H1696 אֶל־ এই-স্থানের H0413 הַמָּקוֹם স্থানটির H4725 הַזֶּה বিষয়ে H2088 לְהַכְרִיתוֹ ধ্বংস-করতে H3772 לְבִלְתִּי যেন-না H1115 הֱיוֹת־ থাকে H1961

בּוֹ তার-মধ্যে H0870 יוֹשֵׁב বাসিন্দা H3427 לְמֵאָדָם মানুষ-থেকে H0120 וְעַד־ এমনকি H5704 בְּהֵמָה পশু-পর্যন্ত H0929 כִּי־ কারণ H3588 שִׁמְמוֹת চিরকালীন-ধ্বংসস্থান עוֹלָם চিরকাল H5769 תִּהְיֶה׃ □□□-□□□। H1961

63

וְהָיָה כְּכַלֹּתְךָ לִקְרֹא אֶת־ הַסֵּפֶר הַזֶּה תִּקְשֹׁר עָלָיו אֶבֶן
আর-হবে যখন-শেষ-করবে পড়া _ এই-পুস্তকটি বেঁধে-দেবে তার-সাথে একটি-পাথর
H1961 H3615 H7121 H0853 H2088 H7194 H5921 H0068

וְהִשְׁלַכְתּוֹ אֶל־ תּוֹךְ פְּרָת׃
আর-ছুড়ে-ফেলবে ফোরাত নদীর-মাঝে □□□□□□।
H7993 H0413 H8432 H6578

64

וְאָמַרְתָּ כָּכָה תִּשְׁקַע בָּבֶל וְלֹא־ תָקוּם מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵבִיא
আর-বলবে এইরূপে ডুবে-যাবে বাবিল আর-না উঠবে মন্দতার কারণে যা আমি আনছি
H0559 H3602 H8257 H0894 H3808 H6440 H0834 H0595 H0935

עַד־ הֵנָּה דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ׃ ס
এই-পর্যন্ত _ বাণী □□□□□□□□□□। _
H5704 H2008 H1697 H3414

וְיָעֲפוּ עָלֶיהָ
আর-তারা-ক্লান্ত-হবে তার-উপরে
H3286

Chapter 52

1

בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה וְאַחַת בְּמָלְכוֹ צִדְקִיָּהוּ שָׁנָה וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה
একুশ বিশ আর-এক বছর সিদিকিয় রাজত্ব-করতে-শুরু-করলেন আর-এগারো বছর
H6242 H0259 H8141 H6667 H4427 H0259 H6240 H8141

וְשֵׁם אִמּוֹ חֲמוּטַל (חמיטל) בַּת־ יִרְמְיָהוּ מִלִּבְנָה׃
আর-নাম তাঁর-মায়ের _ কন্যা যিরমিয়ের □□□□□□□□।
H8034 H0517 H2537 H1323 H3414 H3841

בִּירוּשָׁלָ͏ִם מָלָךְ
জেরুশালেমে রাজত্ব-করলেন
H3389

2

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה יְהוֹיָקִים׃
আর-করলেন মন্দ দৃষ্টিতে যিহোবার ঠিক-যেমন যা করেছিলেন □□□□□□□□□□□।
H6213 H7451 H5869 H3068 H3605 H0834 H6213 H3079

3

וְכִי עַל־ יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם וִיהוּדָה עַד־ אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ עַד־ הִשְׁלִיכוֹ אוֹתָם מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל׃
কারণ যিহোবার-ক্রোধের তার-উপরে ক্রোধের যিহোবার ঘটেছিল জেরুশালেমে আর-যিহূদায় যতক্ষণ-না তিনি-তাদের-দূর-করলেন তাদের নিজের-সামনে সামনে-থেকে আর-বিদ্রোহ-করলেন সিদিকিয় রাজার-বিরুদ্ধে □□□□□□□□।
H3588 H5921 H3068 H0639 H5921 H3068 H0639 H3389 H3063 H5704 H7993 H0853 H5921 H6440 H4775 H6667 H4428 H0894

4

וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בָּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּא
আর-হলো নবম বছরে-তাঁর-রাজত্বের দশম দশম-মাসের দশম-তারিখে মাসের এলেন
H1961 H8671 H8141 H6224 H2320 H6218 H2320 H0935

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל הוּא וְכָל־ חֵילוֹ עַל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיִּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דָּיֵק סָבִיב׃
নবূখদ্‌নিৎসর রাজা-বাবিলের তিনি আর-তাঁর-সমস্ত সৈন্যদল জেরুশালেমের-বিরুদ্ধে জেরুশালেমের আর-নির্মাণ-করলেন তার-বিরুদ্ধে আর-শিবির-স্থাপন-করলেন তার-বিরুদ্ধে অবরোধ-দেয়াল □□□□□□□□□।
H5019 H4428 H0894 H1931 H3605 H2428 H5921 H3389 H1129 H5921 H2583 H1785 H5439

5

וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר עַד עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ׃
আর-ছিল নগরটি অবরোধে একাদশ একাদশ বছর রাজার □□□□□□□□□□□।
H0935 H5892 H5704 H6249 H6240 H8141 H4428 H6667

6 בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי֙ בְּתִשְׁעָה֙ לַחֹ֔דֶשׁ וַיֵּחָזֵ֥ק הָרָעָ֖ב בָּעִ֑יר וְלֹא־הָ֥יָה לֶ֖חֶם לְעַם־הָאָֽרֶץ׃
চতুর্থ-মাসের চতুর্থ মাসের নবম-তারিখে আর-তীব্র-হলো দুর্ভিক্ষ নগরে আর-না ছিল রুটি দেশের-লোকদের।
H7243 H2320 H8672 H2320 H2388 H7458 H3808 H1961 H3899 H0776

7 וַתִּבָּקַ֥ע הָעִ֖יר וַיִּבְרְחוּ֙ כָּל־אַנְשֵׁ֣י הַמִּלְחָמָ֔ה וַיֵּצְא֤וּ מִן־הָעִיר֙ לָ֔יְלָה דֶּ֖רֶךְ שַׁ֣עַר בֵּין־הַחֹמֹתַ֑יִם אֲשֶׁ֖ר עַל־גַּ֣ן הַמֶּ֔לֶךְ וְכַשְׂדִּ֥ים עַל־הָעִ֖יר סָבִ֑יב וַיֵּלְכ֖וּ דֶּ֥רֶךְ הָעֲרָבָֽה׃
আর-ভেঙে-পড়লো নগরটি আর-সমস্ত যোদ্ধারা পালালেন আর-বেরিয়ে-গেলেন নগর-থেকে রাত্রিতে পথ-দিয়ে দুই প্রাচীরের-মাঝখানের যেটি রাজার-বাগানের-কাছে বাগানের রাজার আর-কলদীয়েরা নগরের-চারিদিকে ছিল আর-তারা-গেলেন পথে।
H1234 H3605 H0376 H4421 H3318 H1272 H3778 H5439 H1870 H3212 H6160

8 וַיִּרְדְּפ֣וּ חֵיל־כַּשְׂדִּ֗ים אַחֲרֵי֙ הַמֶּ֔לֶךְ וַיַּשִּׂ֥יגוּ אֶת־צִדְקִיָּ֖הוּ בְּעַרְבַ֣ת יְרֵח֑וֹ וְכָל־חֵיל֖וֹ נָפְצ֥וּ מֵעָלָֽיו׃
আর-তাড়া-করলো সৈন্যদল কলদীয়ের রাজার-পিছনে আর-ধরে-ফেললো সিদিকিয়কে যিরীহোর-সমভূমিতে যিরীহোর সৈন্যদল আর-তাঁর-সমস্ত ছড়িয়ে-পড়লো।
H7291 H2428 H3778 H4428 H5381 H0853 H6160 H3405 H2428 H3605 H5927

9 וַיִּתְפְּשׂ֣וּ אֶת־הַמֶּ֗לֶךְ וַיַּעֲל֤וּ אֹתוֹ֙ אֶל־מֶ֣לֶךְ בָּבֶל֙ רִבְלָ֔תָה וַיְדַבֵּ֥ר אִתּ֖וֹ מִשְׁפָּטִֽים׃
আর-ধরলেন রাজাকে আর-নিয়ে-গেলেন তাঁকে বাবিলের রাজার রিব্‌লায় তাঁর আর-বিচার-করলেন।
H8610 H4428 H0853 H5927 H0853 H0894 H4428 H7247 H1696 H4941

10 וְאֶת־כָּל־שָׂרֵ֥י יְהוּדָ֖ה שָׁחַ֥ט מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֖ל בְּרִבְלָֽתָה׃
আর-হত্যা-করলেন রাজা বাবিলের তাঁর-সামনে সিদিকিয়ের পুত্রদের আর-এমনকি তাঁর-চোখের-সামনে।
H8610 H4428 H0894 H0853 H6667 H1571 H0853

11 וְאֶת־עֵינֵ֣י צִדְקִיָּ֗הוּ עִוֵּר֙ וַיַּאַסְרֵ֣הוּ בַנְחֻשְׁתַּ֔יִם וַיְבִאֵ֥הוּ בָבֶ֖לָה וַיִּתְּנֵ֣הוּ בֵּית־(]בבית־[הַפְּקֻדֹ֑ת עַד־יוֹם֙ מוֹתֹ֔ו׃
আর-তাঁকে আর চোখ সিদিকিয়ের অন্ধ-করলেন আর-বাঁধলেন-তাঁকে পিতলের-শিকলে আর-নিয়ে-গেলেন-তাঁকে বাবিলে আর-রাখলেন-তাঁকে কারাগারের বন্দিশালায় মৃত্যুর-দিন দিন।
H0853 H6667 H5786 H0631 H0935 H0894 H5414 H1004 H6486 H5704 H3117 H4194

12 וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הִיא שְׁנַת־תְּשַׁע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ
আর-পঞ্চম-মাসের আর পঞ্চম দশ-তারিখে মাসের সেটি ঊনিশ ঊনিশ বছর রাজার
H2320 H2549 H6218 H2320 H1931 H8141 H8672 H8141 H4428

נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים עָמַד לִפְנֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
নবূখদ্‌নিৎসরের রাজা বাবিলের এলেন নবূষরদান প্রধান দেহরক্ষীদের দাঁড়ালেন সামনে রাজার বাবিলের
H5019 H4428 H0894 H0935 H5018 H2876 H5975 H6440 H4428 H0894
□□□□□□□□□□□।
H3389

13 וַיִּשְׂרֹף אֶת־בֵּית־יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כֹּל בָּתֵּי
আর-পোড়ালেন _ যিহোবার-গৃহ যিহোবার আর রাজার গৃহ আর সমস্ত গৃহগুলো
H8313 H0853 H3068 H0853 H4428 H0853 H3605

יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֵת כָּל־בֵּית הַגָּדוֹל שָׂרַף בָּאֵשׁ׃
জেরুশালেমের আর সমস্ত গৃহ বড়ো পোড়ালেন □□□□□।
H3389 H0853 H3605 H1004 H8313 H0784

14 וְאֵת כָּל־חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם סָבִיב נָתְצוּ כָּל־חֵיל כַּשְׂדִּים אֲשֶׁר
আর সমস্ত প্রাচীরগুলো জেরুশালেমের চারিদিকের ভেঙে-ফেললো সমস্ত সৈন্যদল কলদীয়ের যারা
H0853 H3605 H2346 H3389 H5439 H5422 H3605 H3778

עִם־רַב טַבָּחִים׃
প্রধান _ □□□□□□□□□□□-□□□□□।
H0854 H2876

15 וּמִדַּלּוֹת הָעָם וְאֶת־יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־הַנֹּפְלִים
আর-দরিদ্রতমদের আর জনগণের অবশিষ্ট জনগণের যারা-অবশিষ্ট-ছিল নগরে আর পলাতকদের
H0853 H0853 H7604 H5307

אֲשֶׁר נָפְלוּ עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶת יֶתֶר הָאָמוֹן הֶגְלָה
যারা পালিয়ে-গিয়েছিল বাবিলের-রাজার রাজার বাবিলের আর অবশিষ্ট কারিগরদের নির্বাসিত-করলেন
H5307 H0413 H4428 H0894 H0853 H0527 H1540

נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים׃
নবূষরদান প্রধান □□□□□□□□□□□□।
H5018 H2876

16 וּמִדַּלּוֹת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים לְכֹרְמִים וּלְיוֹגְבִים׃
আর-দরিদ্রতমদের দেশের রেখে-দিলেন নবূষরদান প্রধান দেহরক্ষীদের দ্রাক্ষাচাষী □□-□□□□-□□□□□□।
H0776 H7604 H5018 H2876 H3755 H3009

17 וְאֶת־עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְבֵית־יְהוָה וְאֶת־הַמְּכֹנוֹת וְאֶת־יָם הַנְּחֹשֶׁת
আর স্তম্ভগুলো পিতলের যেগুলো যিহোবার-গৃহে আর মঞ্চগুলো আর সমুদ্র পিতলের
H0853 H5982 H0834 H3068 H0853 H4350 H0853 H3220

אֲשֶׁר בְּבֵית־יְהוָה שִׁבְּרוּ כַּשְׂדִּים וַיִּשְׂאוּ אֶת־כָּל־נְחֹשְׁתָם
যেটি যিহোবার-গৃহে যিহোবার ভেঙে-ফেললো কলদীয়েরা নিয়ে-গেল আর- তাদের-পিতল সমস্ত
H0834 H3068 H7665 H3778 H5375 H0853 H3605

בָּבֶלָה׃
□□□□□□।
H0894

18 וְאֶת־ הַסִּרוֹת ֙ וְאֶת־ הַיָּעִים֙ וְאֶת־ הַמְזַמְּרוֹת֙ וְאֶת־ הַמִּזְרָקֹ֔ת וְאֶת־ הַכַּפּ֖וֹת
আর H0853 হাঁড়িগুলো H5518 আর H0853 বেলচাগুলো H3257 আর H0853 সলতে-কাঁচিগুলো H4212 আর H0853 বাটিগুলো H4219 আর H0853 থালাগুলো H3709

וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵ֣י הַנְּחֹ֗שֶׁת אֲשֶׁ֤ר יְשָׁרְתוּ־ בָם֙ לָקָֽחוּ׃
আর H0853 সমস্ত H3605 পাত্র H3627 পিতলের H5178 যেগুলো-দিয়ে H834 সেবা-করা-হতো H8334 তা-দিয়ে H1992 □□□□□-□□□। H3947

19 וְאֶת־ הַסִּירוֹת֙ וְאֶת־ הַמִּזְרָקוֹת֙ וְאֶת־ הַמַּחְתּ֔וֹת וְאֶת־ הַסִּפִּ֖ים
আর H0853 হাঁড়িগুলো H5518 আর H0853 ছিটানো-বাটিগুলো H4219 আর H0853 আগুনের-পাত্রগুলো H4289 আর H0853 দরজার-চৌকাঠগুলো H5592

וְאֶת־ הַמְנַרְקוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר זָהָ֔ב זָהָ֖ב וַאֲשֶׁר־ כֶּ֑סֶף כֶּ֖סֶף
আর H0853 পানপাত্রগুলো H4518 যেগুলো সোনার H2091 সোনা H2091 আর-যেগুলো রুপার H3701 রুপার H3701

וְאֶת־ הַמְּנֹרוֹת֙ וְאֶת־ הַכַּפּ֔וֹת וְאֶת־ הַקְּשָׂתוֹת֙ אֲשֶׁ֣ר נֻחֹ֔שֶׁת
আর H0853 দীপাধারগুলো H4501 আর H0853 থালাগুলো H3709 আর H0853 পিতলের H5178 যেগুলো H834

לָקַ֖ח רַב־ טַבָּחִֽים׃
নিয়ে-গেলেন H3947 প্রধান H7227 □□□□□□□□□□□। H2876

20 וְהָעַמּוּדִ֗ים שְׁנֵ֤ים הַיָּם֙ אֶחָ֣ד וְהַבָּקָ֔ר שְׁנֵים־ עָשָׂ֖ר נְחֹ֑שֶׁת אֲשֶׁר־ תַּחַת֙
দুটি-স্তম্ভ H5982 দুটি H8147 একটি-সমুদ্র H3220 একটি H259 আর-বারোটি-ষাঁড় H1241 বারো H8147 বারো H6240 পিতলের H5178 যেগুলো H834 নিচে-ছিল H8478

הַמְּכֹנ֔וֹת אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֑ה לְבֵ֣ית יְהוָ֗ה לֹא־ הָיָ֤ה
মঞ্চগুলোর H4350 যেগুলো H834 তৈরি-করেছিলেন H6213 রাজা H4428 শলোমন H8010 যিহোবার H3068 যিহোবার-গৃহের H1004 ওজন-হতো-না H3808 ছিল-না H1961

מִשְׁקָ֥ל לִנְחֹשֶׁת֖ כָּל־ הַכֵּלִ֥ים הָאֵֽלֶּה׃
ওজন H4948 তাদের-পিতলের H5178 এই-সমস্ত H3605 পাত্রগুলোর H3627 □□□□□□। H428

21 וְהָעַמּוּדִ֗ים שְׁמֹנֶ֤ה אַמּוֹת֙ עֶשְׂרֵ֣ה קומה [ ] (קוֹמַ֔ת) הָעַמֻּ֖ד וְחוּט֙ שְׁתֵּים־ עֶשְׂרֵ֣ה
আর-স্তম্ভগুলো H5982 আঠারো H8083 আঠারো H6240 হাত H520 H6967 H6967 উচ্চতা H6967 স্তম্ভের H5982 আর-সুতো H2339 বারো H8147

אַמָּ֔ה וְיֶ֥סֶב אֹתָ֖ם סָבִ֑יב אַרְבַּ֥ע אֶצְבָּעוֹת֙ עָבְיוֹ֔ וְעָבִ֖יו נָבֽוּב׃
হাত H520 পরিধিতে H5437 চার H702 আর-তার-বেধ H5672 আঙুল H676 □□□□□। H5014

22 וְכֹתֶ֣רֶת עָלָ֗יו וְקוֹמַ֤ת נְחֹשֶׁת֙ עָלָ֔יו וְשִׁבְכָ֖ה וְרִמֹּנִ֑ים
আর-শীর্ষক H3805 তার-উপরে H5921 আর-উচ্চতা H6967 পিতলের H5178 একটির H259 পাঁচ H2568 হাত H520 আর-জালি H7639

כָּל־ זֹ֣את לַשֵּׁנִ֔י וְכָאֵ֖לֶּה לָעַמּ֑וּד וְרִמֹּנִ֖ים
আর-ডালিম H7416 শীর্ষকের-উপরে H5921 শীর্ষকের H3805 চারিদিকে H5439 সবই H3605 পিতলের H5178 আর-এরকমই H428 দ্বিতীয়-স্তম্ভেরও H5982 দ্বিতীয় H8145

וְרִמֹּנִ֖ים׃
□□-□□□□□□□। H7416

23 וַיִּהְי֣וּ הָרִמֹּנִ֗ים תִּשְׁעִ֤ים וְשִׁשָּׁה֙ רֽוּחָה֙ כָּל־ סָבִ֔יב וְשִׁשָּׁ֥ה מֵאָ֖ה הָרִמֹּנִ֑ים עַל־ הַשְּׂבָכָֽה׃
আর-ছিল H1961 ডালিমগুলো H7416 ছিয়ানব্বই H8673 আর-ছয় H8337 দিকে H7307 সমস্ত H3605 ডালিমগুলো H7416 একশত H3967 জালির H5916 জালির-উপরে H7639

□□□□□□□□। H5439

24 וַיִּקַּח רַב־ טַבָּחִים אֶת־ שְׂרָיָהּ כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת־ צְפַנְיָה כֹּהֵן הַמִּשְׁנֶה וּשְׁלֹשֶׁת שֹׁמְרֵי הַסַּף׃

আর-নিলেন প্রধান দেহরক্ষীদের সরায়কে যাজক প্রধান আর সফনিয়কে যাজক উপ তিনজন দ্বাররক্ষকদের।

H3947 H7969 H8104 H2876 H8304 H3548 H7218 H0853 H6846 H3548 H4932

25 וּמִן־ הָעִיר לָקַח סָרִיס אֶחָד אֲשֶׁר־ הָיָה פְקִיד עַל־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְשִׁבְעָה אֲנָשִׁים מֵרֹאֵי פְנֵי־ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נִמְצְאוּ בְּתוֹךְ הָעִיר וְאֶת־ סֹפֵר שַׂר הַצָּבָא הַמַּצְבֵּא אֶת־ עַם הָאָרֶץ וְשִׁשִּׁים אִישׁ מֵעַם הָאָרֶץ הַנִּמְצָאִים בְּתוֹךְ הָעִיר׃

আর-নগর-থেকে আর-নিলেন নগরের ছিলেন যিনি একজন একজন-নপুংসক যোদ্ধাদের-উপরে কর্মকর্তা ছিলেন যিনি আর-সাতজন ব্যক্তি যারা-দেখেছিল রাজার-মুখ রাজার যারা পাওয়া-গিয়েছিল আর-ষাটজন দেশের জনগণকে যিনি-তালিকাভুক্ত-করতেন সৈন্যদলের সেনাপতির লেখক আর নগরে মধ্যে যারা-পাওয়া-গিয়েছিল দেশের দেশের-জনগণের ব্যক্তি

H4672 H4428 H6440 H7200 H0376 H7651 H4421 H0376 H0776 H6440 H0853 H6633 H8269 H0853 H7218 H8432 H4672 H0776 H0376 H8346

26 וַיִּקַּח אוֹתָם נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים וַיֹּלֶךְ אוֹתָם אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה׃

আর-নিলেন তাদের নবূষরদান প্রধান দেহরক্ষীদের আর-নিয়ে-গেলেন তাদের বাবিলের-রাজার রাজার রিব্‌লায়

H3947 H0853 H5018 H7227 H2876 H3212 H0853 H0413 H4428 H7247

27 וַיַּכֵּה אוֹתָם וַיְמִתֵם בְּרִבְלָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיִּגֶל יְהוּדָה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃

আর-আঘাত-করলেন তাদের আর-হত্যা-করলেন-তাদের রিব্‌লায় হমাৎ-দেশে হমাতের আর-নির্বাসিত-হলো যিহূদা নিজের-ভূমি

H5221 H0853 H4191 H7247 H0776 H2574 H1540 H3063 H5921 H0127

28 זֶה הָעָם אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְרֶאצַּר בִּשְׁנַת־ שֶׁבַע יְהוּדִים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃

এই জনগণ যাদের নির্বাসিত-করেছিলেন নবূখদ্‌নিৎসর সপ্তম-বছরে যিহূদীদের তিন-হাজার আর-তেইশজন তিন-হাজার

H2088 H5971 H1540 H5019 H8141 H3064 H7969 H6242 H0505

29 בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לִנְבוּכַדְרֶאצַּר מִירוּשָׁלַם נֶפֶשׁ מֵאוֹת שְׁמֹנֶה שְׁלֹשִׁים וּשְׁנָיִם׃

আঠারোতম-বছরে আঠারো আঠারো নবূখদ্‌নিৎসরের জেরুশালেম-থেকে প্রাণ আটশো আটশো বত্রিশজন

H8141 H8083 H6240 H5019 H3389 H5315 H3967 H8083 H7970 H8147

30 בִּשְׁנַ֣ת שְׁלֹשִׁ֗ים וְעֶשְׂרִים֙ לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר נְבוּזַרְאֲדָ֔ן הַגְלָ֖ה רַב־ טַבָּחִ֑ים
তেইশতম-বছরে তেইশ আর-তেইশ নবূখদ্‌নিৎসরের নির্বাসিত-করলেন নবূষরদান প্রধান দেহরক্ষীদের
H8141 H7969 H6242 H5019 H1540 H5018 H2876

יְהוּדִ֖ים נֶ֣פֶשׁ שִׁבַּ֣ע מֵא֑וֹת וְאַרְבָּעִ֥ים וַחֲמִשָּׁ֛ה נֶ֥פֶשׁ כֹּל־ אַרְבַּ֥עַת אֲלָפִ֖ים
যিহূদীদের প্রাণ সাতশো সাতশো পঁয়তাল্লিশজন আর-পঁয়তাল্লিশ সমস্ত প্রাণ চার-হাজার চার-হাজার
H3064 H5315 H7651 H3967 H0705 H2568 H3605 H5315 H0702 H0505

פ וְשֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת׃
_ □□□□□। আর-ছয়শো
H3967 H8337

31 וַיְהִי֙ בִּשְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֔ה וְשֶׁ֥בַע לְגָלוּת֖ יְהוֹיָכִ֣ין מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֑ה בִּשְׁנֵ֣ים עָשָׂ֔ר
আর-হলো সাতত্রিশতম বছরে নির্বাসনের যিহোয়াখীনের রাজা যিহূদার দ্বাদশ দ্বাদশ
H1961 H7970 H8141 H7651 H1546 H3078 H4428 H3063 H8147 H6240

בְּעֶשְׂרִ֥ים וַחֲמִשָּׁ֖ה לַחֹ֣דֶשׁ תֹּ֑דֶשׁ נָשָׂ֣א מְרֹדַ֣ךְ אֱוִיל֮ מֶ֣לֶךְ בָּבֶל֒ בִּשְׁנַ֣ת
মাসে পঁচিশ আর-পঁচিশ তারিখে-মাসের উন্নীত-করলেন ইবীল্‌-মরোদক রাজা বাবিলের
H2320 H6242 H2568 H2320 H5375 H0192 H4428 H0894

מַלְכֻתּ֗וֹ רֹ֚אשׁ נָשָׂ֣א אֶת־ יְהוֹיָכִ֣ין מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָה֮ וַיּוֹצֵ֣א אוֹתוֹ֒
রাজত্বের তাঁর-রাজত্বের-প্রথম-বছরে মস্তক _ যিহোয়াখীনের রাজা যিহূদার আর-বের-করলেন তাঁকে
H4438 H8141 H0853 H3078 H4428 H3063 H3318 H0853

מִבֵּ֣ית הכליא [הַכֶּ֔לֶא׃)
কারাগার _ □□□□। H3628 H3628

32 וַיְדַבֵּ֣ר אִתּ֗וֹ טֹבוֹת֮ וַיִּתֵּ֣ן אֶת־ כִּסְאוֹ֒ מִמַּ֣עַל לְכִסֵּ֣א מְלָכִ֔ים]מלכים[
আর-কথা-বললেন তাঁর-সাথে দয়ার আর-দিলেন _ তাঁর-সিংহাসন উপরে সিংহাসনগুলোর _
H1696 H0854 H2896 H5414 H0853 H3678 H4605 H3678 H4428

אִתּ֖וֹ אֲשֶׁ֣ר)הַמְלָכִ֑ים בְּבָבֶֽל׃
তাঁর-সাথে-ছিলেন যাঁরা রাজাদের □□□□□□। H0854 H0834 H4428 H0894

33 וְשִׁנָּ֣ה אֶת־ בִּגְדֵ֣י כִלְאוֹ֮ וְאָכַ֣ל לֶ֣חֶם בְּפָנָיו֒ תָּמִ֣יד כָּל־ יְמֵ֔י
আর-পরিবর্তন-করলেন বস্ত্র _ কারাবাসের আর-খেতেন রুটি তাঁর-সামনে সর্বদা সমস্ত দিন
H8138 H0853 H3608 H0398 H3899 H6440 H8548 H3605 H3117

חַיָּֽיו׃
□□□□-□□□□□□।

34 וַאֲרֻחָתוֹ֙ אֲרֻחַ֣ת תָּמִ֔יד נִתְּנָה־ לּ֖וֹ מֵאֵ֣ת מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֑ל
আর-তাঁর-ভরণপোষণ ভরণপোষণ সর্বদা দেওয়া-হতো তাঁকে রাজার-পক্ষ রাজার বাবিলের
H0737 H0737 H8548 H5414 H0854 H4428 H0894

חַיָּֽיו׃ יְמֵ֣י כָּל֮ מוֹתָ֣ו יוֹם֒ עַד־ בְּיוֹמ֗וֹ יוֹם֙ דְּבַר־
□□□□-□□□□□□। দিন সমস্ত পর্যন্ত দিন মৃত্যুর-দিন অংশ-প্রতিদিন দিনের প্রতিদিনের
H3117 H3605 H4194 H3117 H5704 H3117 H3117 H1697

বিলাপ

Chapter 1

1	רַבָּתִי যে-মহতী-ছিল	כְּאַלְמָנָה বিধবার-মতো H0490	הָיְתָה হয়ে-গেছে H1961	עָם জনগণে	רַבָּתִי যে-ভরা-ছিল	הָעִיר׀ নগরী	בָּדָד একাকী H0910	יָשְׁבָה বসে-আছে H3427	וְאֵיכָה কীভাবে

ס _	לָמַס׃ □□□□□। H4522	הָיְתָה হয়ে-গেছে H1961	בַּמְּדִינוֹת প্রদেশগুলোর-মধ্যে H4082	שָׂרָתִי׀ যে-রানী-ছিল H8282	בַּגּוֹיִם জাতিদের-মধ্যে

2	מְנַחֵם সান্ত্বনাদাতা H5162	לָהּ তার	אֵין־ নেই H0369	לֶחֱיָהּ গণ্ডের-উপরে H3895	עַל তার-গণ্ডে	וְדִמְעָתָהּ আর-তার-অশ্রু H1832	בַּלַּיְלָה রাত্রিতে H3915	תִּבְכֶּה কাঁদে H1058	בָכוֹ কাঁদতে-কাঁদতে H1058

לָהּ তার	הָיוּ তারা-হয়ে-গেছে H1961	בָּהּ তার-সাথে	בָּגְדוּ বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে H0898	רֵעֶיהָ বন্ধুরা H7453	כָּל־ তার-সমস্ত H3605	אֹהֲבֶיהָ প্রেমিকদের-মধ্যে H0157	מִכָּל־ তার-সমস্ত H3605

ס _	לְאֹיְבִים׃ □□□□□। H0341	

3	לֹא পায়-নি H3808	בַגּוֹיִם জাতিদের-মধ্যে	יָשְׁבָה বাস-করে H3427	הָיא সে H1931	עֳבִדָּה দাসত্বের H5656	וּמֵרֹב আর-প্রচুর H7230	מֵעֹנִי׀ কষ্টের-কারণে H6040	יְהוּדָה যিহূদা H3063	גָּלְתָה নির্বাসিত-হয়েছে H1540

ס _	הַמְצָרִים׃ □□□□□□□□। H4712	בֵּין সঙ্কটের-মধ্যে H0996	הִשִּׂיגוּהָ তাকে-ধরেছে H5381	רֹדְפֶיהָ তাড়নাকারীরা H7291	כָּל־ তার-সমস্ত H3605	מָצְאָה বিশ্রাম H4494	מָנוֹחַ বিশ্রাম H4672

4	שְׁוֹמְמִין পরিত্যক্ত H8074	שַׁעֲרֶיהָ׀ ফটকগুলো H8179	כָּל־ তার-সমস্ত H3605	מוֹעֵד উৎসবে H4150	בָּאֵי আসে-না H0935	מִבְלִי না-আসার-কারণে H1097	אֲבֵלוֹת শোক-করছে H0057	צִיּוֹן সিয়োনের H6726	דַּרְכֵי পথগুলো H1870

ס _	לָהּ׃ □□□। H4751	מַר־ তিক্ততা	וְהִיא আর-সে-নিজে H1931	נוּגוֹת দুঃখিত H3013	בְּתוּלֹתֶיהָ তার-কুমারীরা H1330	נֶאֱנָחִים দীর্ঘশ্বাস-ফেলে H0584	כֹּהֲנֶיהָ তার-যাজকেরা H3548

5	עַל তার-প্রচুর	הוֹגָהּ দুঃখিত-করেছেন-তাকে H3013	יְהוָה যিহোবা H3068	כִּי־ কারণ	שָׁלַּוּ সমৃদ্ধ H7951	אֹיְבֶיהָ তার-বৈরীরা H0341	לְרֹאשׁ׀ প্রধান	צָרֶיהָ তার-শত্রুরা	הָיוּ হয়ে-গেছে H1961

ס _	צָר׃ □□□□□□। H6440	לִפְנֵי־ শত্রুর-সামনে	שִׁבְיָהּ বন্দীত্বে	הָלְכוּ চলে-গেছে H1980	עוֹלָלֶיהָ তার-শিশুরা H5768	פִּשְׁעֶיהָ অপরাধের-কারণে H6588	רַב־ অধিক H7230

6 וַיֵּצֵא]מִן־[ ]בַּת־[(מִבַּת־) צִיּוֹן הֲדָרָהּ כָּל־ הָיוּ שָׂרֶיהָ
আর-চলে-গেছে _ _ কন্যা-সিয়োনের সিয়োনের তার-সমস্ত মহিমা হয়ে-গেছে তার-সভাসদেরা
H3318 H1323 H1323 H6726 H3605 H1926 H1961 H8269

כְּאַיָּלִים לֹא־ מָצְאוּ מִרְעֶה וַיֵּלְכוּ בְלֹא־ כֹחַ לִפְנֵי רוֹדֵף׃
হরিণের-মতো না পেয়েছে চরণভূমি আর-গেছে শক্তিহীনভাবে শক্তি তাড়নাকারীর-সামনে তাড়নাকারীর-সামনে।
H0354 H3808 H4672 H4829 H3212 H3808 H3581 H7291

ס
_

7 זָכְרָה יְרוּשָׁלַם יְמֵי עָנְיָהּ וּמְרוּדֶיהָ כָּל מַחֲמֻדֶּיהָ אֲשֶׁר
স্মরণ-করে জেরুশালেম দিনগুলোর তার-কষ্টের আর-তার-ভবঘুরের সমস্ত মূল্যবান-জিনিসগুলো যা
H2142 H3389 H3117 H6040 H4788 H3605 H4262

הָיוּ מִימֵי קֶדֶם בִּנְפֹּל עַמָּהּ בְּיַד־ צָר וְאֵין עֹזֵר לָהּ רָאוּהָ צָרִים מְשַׂחֲקוּ עַל מִשְׁבַּתָּהּ׃ ס
ছিল প্রাচীনকালের দিনগুলো-থেকে যখন-পড়লো তার-জনগণ শত্রুর-হাতে শত্রু আর-কেউ-নেই _
H1961 H3117 H5307 H6440 H3027 H6862 আর-কেউ-নেই। H0369

8 חֵטְא חָטְאָה יְרוּשָׁלַם עַל־ כֵּן לְנִידָּה הָיָתָה כָּל־ מְכַבְּדֶיהָ
পাপ করেছে জেরুশালেম সেই কারণে অশুচি-বস্তু হয়ে-গেছে তার-সমস্ত সম্মানকারীরা
H2399 H2398 H3389 H5206 H1961 H3605 H3513

הִזִּילוּהָ כִּי־ רָאוּ עֶרְוָתָהּ גַּם־ הִיא נֶאֶנְחָה וַתָּשָׁב אָחוֹר׃
তুচ্ছ-করেছে-তাকে কারণ দেখেছে তার-নগ্নতা এমনকি সে-নিজে দীর্ঘশ্বাস-ফেলে আর-ফিরে-যায় আর-ফিরে-যায়।
H2107 H7200 H6172 H1571 H1931 H0584 H7725 H0268

ס
_

9 אֵין מְפַלְּאִים וַתֵּרֶד אַחֲרִיתָהּ לֹא זָכְרָה בְּשׁוּלֶיהָ טָמְאָתָהּ
কেউ-নেই ভয়ানকভাবে আর-নেমে-গেছে তার-পরিণতির স্মরণ-করেছে না তার-আঁচলে তার-অশুচিতা
H0369 H6382 H3381 H0319 H2142 H3808 H7757 H2932

ס רְאֵה יְהוָה אֶת־ עָנְיִי כִּי הִגְדִּיל אוֹיֵב׃
_ দেখো যিহোবা _ আমার-কষ্ট কারণ বড়-হয়ে-গেছে বড়-হয়ে-গেছে।
H5162 H7200 H3068 H0853 H6040 H1431 H0341

10 יָדוֹ פָּרַשׂ צָר עַל כָּל־ מַחֲמַדֶּיהָ רָאֲתָה כִּי־ גוֹיִם
তার-হাত বিস্তার-করেছে শত্রু তার-সমস্ত সমস্ত মূল্যবান-জিনিসের-উপরে সে-দেখেছে কারণ জাতিদের
H3027 H6566 H6862 H3605 H4261 H7200 H1471

בָּאוּ מִקְדָּשָׁהּ אֲשֶׁר צִוִּיתָה לֹא־ יָבֹאוּ בַּקָּהָל לָךְ׃
প্রবেশ-করেছে তার-পবিত্র-স্থানে যাদের তুমি-আদেশ-দিয়েছিলে না প্রবেশ-করবে তোমার-সমাজে তোমার-সমাজে।
H0935 H4720 H6680 H3808 H0935 H6951 H3808

ס
_

11 כָּל־ עַמָּהּ נֶאֱנָחִים֙ מְבַקְּשִׁים֙ לֶ֔חֶם נָתְנ֥וּ מַחֲמוּדֵיהֶ֖ם (מַזֹּנֵיהֶ֑ם)
জনগণ–তার–সমস্ত দীর্ঘশ্বাস–ফেলে খুঁজছে রুটি দিয়েছে _ তাদের–মূল্যবান–জিনিস
H3605 H0584 H1245 H3899 H5414 H4262 H4261

בְּאָכֶל֙ לְהָשִׁ֣יב נֶ֔פֶשׁ רְאֵ֥ה יְהוָ֖ה וְהַבִּ֑יטָה כִּ֥י זוֹלֵ֖לָה׃ הָיֵ֥יתִי
খাদ্যের–বিনিময়ে ফিরিয়ে–আনতে প্রাণ দেখো যিহোবা আর–লক্ষ্য–করো কারণ আমি–হয়েছি
H0400 H7725 H5315 H7200 H3068 H5027 H3588 H1961

ס
_

12 לֹ֣וא אֲלֵיכֶ֗ם כָּל־ עֹבְרֵי֙ דָּ֔רֶךְ הַבִּ֥יטוּ וּרְא֖וּ אִם־ יֵ֣שׁ מַכְאוֹב֙
এটা–কি–না তোমাদের–কাছে সমস্ত পথিকেরা পথের তাকিয়ে–দেখো আর–দেখো আছে–কি আছে যন্ত্রণা
H3808 H0413 H3605 H1870 H5027 H7200 H3426 H4341

כְּמַכְאֹבִ֔י אֲשֶׁ֥ר עוֹלַ֖ל לִ֑י אֲשֶׁ֣ר הוֹגָ֔ה יְהוָ֖ה בְּי֥וֹם חֲר֥וֹן אַפּֽוֹ׃
আমার–যন্ত্রণার–মতো যা আমার–উপর–আনা–হয়েছে আমাকে যা দুঃখিত–করেছেন যিহোবা তাঁর–প্রচণ্ড–ক্রোধের–দিনে
H4341 H0834 H5753 H3877 H3068 H3013 H0834 H3117 H2740 H0639

ס
_

13 מִמָּר֙וֹם שָׁלַ֣ח־ אֵ֔שׁ בְּעַצְמֹתַ֖י וַיִּרְדֶּ֑נָּה פָּרַ֥שׂ רֶ֙שֶׁת֙ לְרַגְלָ֔י הֱשִׁיבַ֖נִי אָח֑וֹר נְתָנַ֙נִי֙ שֹׁמֵמָ֔ה כָּל־ הַיּ֖וֹם דָּוָֽה׃
উন্নত–থেকে পাঠিয়েছেন আগুন আমার–হাড়ে আর–তাকে–বশ–করেছেন জাল পাতরা–দিয়েছেন আমাকে–ফিরিয়ে–দিয়েছেন পেছনে আমাকে–করেছেন পরিত্যক্ত সারা দিন অসুস্থ
H4791 H7971 H0784 H6106 H3381 H7568 H6566 H7725 H0268 H5414 H8074 H3605 H3117 H1739

ס
_

14 עַל־ נִשְׂקַד֙ עֹ֣ל פִּשָׁעַ֔י בְּיָד֥וֹ יִשְׂתָּרְג֖וּ עַל־ צַוָּארִ֑י הִכְשִׁ֣יל כֹּחִ֔י נְתָנַ֙נִי֙ אֲדֹנָ֔י לֹא־ אוּכַ֖ל קֽוּם׃
আমার–অপরাধের জোয়াল বাঁধা–হয়েছে তাঁর–হাতে জড়িয়ে–রাখা–হয়েছে গলার–উপরে আমার উঠেছে নষ্ট–করেছেন আমার–শক্তি আমাকে–দিয়েছেন প্রভু যাদের–আমি–পারি–না
H6588 H5923 H8244 H3027 H8276 H5927 H5921 H3782 H3581 H5414 H0136 H3808 H3201 H6965

ס
_

15 מוֹעֵ֣ד עָלַ֔י קָרָ֥א בְקִרְבִּ֖י אֲדֹנָ֑י אַבִּירַ֙י֙ כָּל־ סְלָ֣ה
নির্ধারিত–সময় আমার–বিরুদ্ধে ডেকেছেন আমার–মধ্যে প্রভু বীরদের–আমার সমস্ত প্রত্যাখ্যান–করেছেন
H4150 H5921 H7121 H7130 H0136 H0047 H3605 H5541

ס
_

בְּתוּלַ֥ת בַּת־ יְהוּדָ֖ה׃ אֲדֹנָ֛י דָּרַ֥ךְ גַּת֙ לַבְחוּרָ֔י לִשְׁבֹּ֖ר
কুমারীর কন্যা যিহূদার প্রভু মাড়াই–দিয়েছেন দ্রাক্ষাকুণ্ডে আমার–যুবকদের চূর্ণ–করতে
H1330 H1323 H3063 H0136 H1869 H1660 H0970 H7665

16 עַל־ এইজন্য
אֵלֶּה וְ এইসবের-জন্য H0428
אֲנִי আমি H0589
בוֹכִיָּה কাঁদছি H1058
עֵינִי আমার-চোখ
וְעֵינִי
עֵינִי চোখ
יָרְדָה ঝরে-পড়ছে H3381
מַיִם জল H4325
כִּי־ কারণ
רָחַק দূরে H7368

מִמֶּנִּי আমার-কাছ-থেকে
מְנַחֵם সান্ত্বনাদাতা H5162
מֵשִׁיב যে-ফিরিয়ে-আনে H7725
נַפְשִׁי আমার-প্রাণ H5315
הָיוּ হয়ে-গেছে H1961
בָּנַי আমার-সন্তানেরা
שׁוֹמֵמִים পরিত্যক্ত H8074
כִּי কারণ

נָבֵר জয়ী-হয়েছে H1396
אוֹיֵב׃ □□□□□। H0341
ס
_

17 פָּרְשָׂה মেলে-ধরেছে H6566
צִיּוֹן সিয়োন H6726
יָדֶיהָ তার-হাতগুলো H3027
אֵין কেউ-নেই H0369
מְנַחֵם সান্ত্বনাদাতা H5162
לָהּ তার
צִוָּה আদেশ-দিয়েছেন H6680
יְהוָה যিহোবা H3068
לְיַעֲקֹב যাকোবের-বিরুদ্ধে H3290

סְבִיבָיו তার-চারিদিকের H5439
צָרָיו শত্রুদের
הָיְתָה হয়ে-গেছে H1961
יְרוּשָׁלַ͏ִם জেরুশালেম H3389
לְנִדָּה অশুচি-বস্তু H5079
בֵּינֵיהֶם׃ □□□□□-□□□□□। H0996
ס
_

18 צַדִּיק ধার্মিক H6662
הוּא তিনি H1931
יְהוָה যিহোবা H3068
כִּי কারণ
פִּיהוּ তাঁর-মুখের H6310
מָרִיתִי বিদ্রোহ-করেছিলাম H4784
שִׁמְעוּ־ শোনো H8085
נָא অনুগ্রহ H4994
כָל־ সমস্ত H3605
עמים[
_

)הָעַמִּים(জাতিরা
וּרְאוּ আর-দেখো H7200
מַכְאֹבִי আমার-যন্ত্রণা H4341
בְתוּלֹתַי আমার-কুমারীরা H1330
וּבַחוּרַי আর-আমার-যুবকেরা H0970
הָלְכוּ চলে-গেছে H1980
בַּשֶּׁבִי׃ □□□□□□□□□□। H7617
ס
_

19 קָרָאתִי ডেকেছিলাম H7121
לַמְאַהֲבַי আমার-প্রেমিকদের H0157
הֵמָּה তারা H1992
רִמּוּנִי প্রতারণা-করেছে-আমাকে
כֹּהֲנַי আমার-যাজকেরা H3548
וְזִקְנַי আর-আমার-প্রাচীনেরা H2205

בָּעִיר নগরে
גָּוְעוּ মারা-গেছে H1478
כִּי־ কারণ
בִקְשׁוּ খুঁজেছিল H1245
אֹכֶל খাবার H0400
לָמוֹ নিজেদের-জন্য
וְיָשִׁיבוּ আর-ফিরিয়ে-আনতে H7725
אֶת־ H0853
_
נַפְשָׁם׃ □□□□□-□□□□□। H5315

ס
_

20 רְאֵה দেখো H7200
יְהוָה যিহোবা H3068
כִּי־ কারণ
צַר কষ্টের H6887
לִי আমার
מֵעַי আমার-অন্তর্দেশে H4578
חָמַרְמָרוּ উথালপাথাল-হচ্ছে
נֶהְפַּךְ উল্টে-গেছে H2015
לִבִּי আমার-হৃদয়

בְּקִרְבִּי আমার-ভেতরে H7130
כִּי কারণ
מָרוֹ তিক্তভাবে H4784
מָרִיתִי বিদ্রোহ-করেছিলাম H4784
מִחוּץ বাইরে H2351
חֶרֶב তরবারি H2719
בַּבַּיִת ঘরে
שִׁכְלָה־ সন্তানহীন-করে H7921
כַּמָּוֶת׃ □□□□□□□-□□□। H4194

ס
_

21 שָׁמְעוּ כִּי־ אָנִי נֶאֱנָחָה אֵין מְנַחֵם לִי כָּל־ אֹיְבַי שָׁמְעוּ
শুনেছে যে দীর্ঘশ্বাস-ফেলছি আমি কেউ-নেই সান্ত্বনাদাতা আমার আমার শত্রুরা শুনেছে
H8085 H3588 H0584 H0589 H0369 H5162 H0000 H0341 H8085

קָרָאתָ יוֹם־ הֵבֵאתָ עָשִׂיתָ אַתָּה כִּי שָׂשׂוּ רָעָתִי׃
ডেকেছিলে যে-দিনটি নিয়ে-এসেছো এটা-করেছো তুমি কারণ আনন্দিত-হয়েছে আমার-বিপদ
H7121 H3117 H0935 H6213 H0859 H3588 H7797 H7451

ס וְיִהְיוּ כָּמוֹנִי׃ ס
_ □□□□-□□□। আর-তারা-হউক
H3644 H1961

22 תָּבֵא לִי עוֹלַלְתָּ כַּאֲשֶׁר לָמוֹ וְעוֹלֵל לְפָנֶיךָ רָעָתָם כָּל־ אֹיְבֵיהֶם
আসুক আমাকে শাস্তি-দিয়েছিলে যেমন তাদের আর-শাস্তি-দাও তোমার-সামনে মন্দতা তাদের-সমস্ত
H0935 H0000 H3605 H6440 H7451 H3605 H0000 H3588

פ דַּי׃ וְלִבִּי אֲנָחֹתַי רַבּוֹת כִּי־ פִשְׁעָי עַל כָּל־
_ □□□□□□। আর-আমার-হৃদয় আমার-দীর্ঘশ্বাস অনেক কারণ অপরাধের-কারণে সমস্ত আমার-সমস্ত
H1742 H3588 H0585 H7227 H3588 H6588 H3605 H5921

Chapter 2

1 מִשָּׁמַיִם הִשְׁלִיךְ צִיּוֹן בַּת־ אֶת־ אֲדֹנָי בְּאַפּוֹ עָיִב אֵיכָה
আকাশ-থেকে নিক্ষেপ-করেছেন সিয়োনের কন্যা _ প্রভু তাঁর-ক্রোধে মেঘে-ঢেকেছেন কীভাবে
H8064 H7993 H6726 H1323 H0853 H0136 H0639 H5743 H0000

ס אַפּוֹ׃ בְּיוֹם רַגְלָיו הֲדֹם־ זָכַר וְלֹא־ יִשְׂרָאֵל תִּפְאֶרֶת אָרֶץ
_ □□□□□□□। ক্রোধের-দিনে তাঁর-পায়ের পাদপীঠ স্মরণ-করেছেন আর-না ইস্রায়েলের মহিমা মাটিতে
H0639 H3117 H7272 H1916 H2142 H3808 H3478 H8597 H0776

2 יַעֲקֹב נְאוֹת כָּל־ אֶת חָמַל)וְלֹא([לֹא] אֲדֹנָי בָּלַע
যাকোবের চরণভূমিগুলো সমস্ত _ দয়া-করেছেন আর-না _ প্রভু গ্রাস-করেছেন
H3290 H4999 H3605 H0853 H2550 H3808 H3808 H0136 H1104

חִלַּל לָאָרֶץ הִגִּיעַ יְהוּדָה בַּת־ מִבְצְרֵי בְּעֶבְרָתוֹ הָרָס
অপবিত্র-করেছেন মাটিতে নামিয়ে-এনেছেন যিহূদার কন্যা দুর্গগুলো তাঁর-প্রচণ্ড-ক্রোধে ভেঙে-ফেলেছেন
H2490 H0776 H5060 H3063 H1323 H4013 H5678 H2040

ס מַמְלָכָה וְשָׂרֶיהָ׃
_ □□-□□□-□□□□□□□□। রাজ্য
H8269 H4467

3 יְמִינוֹ אָחוֹר הֵשִׁיב יִשְׂרָאֵל קֶרֶן כָּל אַף בָּחֳרִי גָּדַע
তাঁর-ডান-হাত পেছনে ফিরিয়ে-নিয়েছেন ইস্রায়েলের শক্তি সমস্ত ক্রোধের প্রচণ্ড-ক্রোধে কেটে-ফেলেছেন
H3225 H0268 H7725 H3478 H7161 H3605 H0639 H2750 H1438

ס סָבִיב׃ אָכְלָה לֶהָבָה כְּאֵשׁ בְּיַעֲקֹב וַיִּבְעַר אוֹיֵב מִפְּנֵי
_ □□□□□□□□। গ্রাস-করেছে শিখার আগুনের-মতো যাকোবে আর-জ্বালিয়ে-দিয়েছেন শত্রুর শত্রুর-সামনে
H5439 H0398 H3852 H0784 H3290 H0000 H0341 H6440

4 דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ כְּאוֹיֵב נִצָּב יְמִינוֹ כְּצָר וַיַּהַרֹג כֹּל
বাঁকিয়েছেন তাঁর-ধনুক শত্রুর-মতো দাঁড়িয়েছেন তাঁর-ডান-হাত বৈরীর-মতো আর-হত্যা-করেছেন সমস্ত
H1869 H7198 H0341 H5324 H3225 H6726 H2026 H3605

מַחֲמַדֵּי־עָיִן בְּאֹהֶל בַּת־צִיּוֹן שָׁפַךְ כָּאֵשׁ חֲמָתוֹ׃
চোখের-মণি চোখের কন্যা-সিয়োনের-তাঁবুতে কন্যা সিয়োনের ঢেলে-দিয়েছেন আগুনের-মতো □□□□-□□□□□।
H4261 H5869 H1323 H6726 H8210 H0784 H2534

ס
_

5 הָיָה אֲדֹנָי כְּאוֹיֵב בָּלַע בָּלַע יִשְׂרָאֵל בִּלַּע כָּל־אַרְמְנוֹתֶיהָ
হয়েছেন প্রভু শত্রুর-মতো গ্রাস-করেছেন ইস্রায়েলকে গ্রাস-করেছেন তার-সমস্ত প্রাসাদগুলো
H1961 H0136 H0341 H1104 H3478 H1104 H3605 H0759

ס
_

וַיֶּרֶב בַּת־יְהוּדָה תַּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה׃
আর-বৃদ্ধি-করেছেন কন্যা-যিহূদার বিলাপ যিহূদার □□-□□□।
H7843 H4013 H1323 H3063 H8386 H0592

6 וַיַּחְמֹס כַּגַּן שֻׂכּוֹ שִׁחֵת מוֹעֲדוֹ וַיהוָה שִׁכַּח
আর-কেড়ে-নিয়েছেন বাগানের-মতো তাঁর-ঝোপ ধ্বংস-করেছেন তাঁর-মিলনস্থান ভুলিয়ে-দিয়েছেন যিহোবা
H2554 H1588 H7900 H7843 H4150 H7911 H3068

ס
_

בְּצִיּוֹן מוֹעֵד וְשַׁבָּת וַיִּנְאַץ בְּזַעַם־אַפּוֹ מֶלֶךְ וְכֹהֵן׃
সিয়োনে উৎসব আর-বিশ্রামদিন আর-অবজ্ঞা-করেছেন ক্রোধের-প্রচণ্ডতায় ক্রোধের রাজা আর-যাজক□□-□□□□□□□।
H6726 H4150 H7676 H5006 H2195 H0639 H4428 H3548

7 זָנַח אֲדֹנָי מִזְבְּחוֹ נִאֵר מִקְדָּשׁוֹ הִסְגִּיר בְּיַד־אוֹיֵב
পরিত্যাগ-করেছেন প্রভু তাঁর-বেদী ঘৃণা-করেছেন তাঁর-পবিত্র-স্থানকে সমর্পণ-করেছেন শত্রুর-হাতে শত্রুর
H2346 H0136 H4196 H5010 H4720 H5462 H3027 H0341

ס
_

חוֹמַת אַרְמְנוֹתֶיהָ קוֹל נָתְנוּ בְּבֵית־יְהוָה כְּיוֹם מוֹעֵד׃
প্রাচীরগুলো তার-প্রাসাদের কণ্ঠস্বর তুলেছে যিহোবার-গৃহে উৎসবের-দিনের-মতো□□□□□□□।
H2346 H0759 H5414 H3068 H3117 H4150

8 חָשַׁב יְהוָה לְהַשְׁחִית חוֹמַת בַּת־צִיּוֹן נָטָה קָו לֹא־הֵשִׁיב יָדוֹ
পরিকল্পনা-করেছেন যিহোবা ধ্বংস-করতে প্রাচীর কন্যা সিয়োনের টানিয়েছেন মাপকাঠি না তাঁর-হাত ফিরিয়ে-নিয়েছেন
H2803 H3068 H2346 H7843 H6726 H1323 H5186 H6964 H3808 H3027 H7725

מִבַּלַּע וַיְאַבֶּל־חֵל וְחוֹמָה יַחְדָּו׃
গ্রাস-করা-থেকে আর-শোক-করেছে প্রাচীর আর-প্রাচীরের একসাথে
H1104 H0056 H2426 H2346

ס
_

אֻמְלָלוּ׃
□□□□□□-□□□□□□।
H0535

9 טָבְעוּ בָאָרֶץ שְׁעָרֶיהָ אִבַּד וְשִׁבַּר בְּרִיחֶיהָ מַלְכָּהּ
ডুবে-গেছে মাটিতে তার-ফটকগুলো ধ্বংস-করেছেন আর-ভেঙে-ফেলেছেন তার-অর্গলগুলো তার-রাজা
H2883 H0776 H8179 H0006 H7665 H1280 H4428

וְשָׂרֶיהָ בַגּוֹיִם אֵין תּוֹרָה גַּם־נְבִיאֶיהָ לֹא־מָצְאוּ חָזוֹן
আর-তার-সভাসদেরা জাতিদের-মধ্যে নেই বিধান এমনকি তার-ভাববাদীরাও পায়-নি পেয়েছে দর্শন
H8269 H0369 H8451 H1571 H5030 H3808 H4672 H2377

ס
_

מֵיְהוָה׃
□□□□□□□-□□□-□□□□।
H3068

10 יֵשְׁבוּ לָאָרֶץ יִדְמוּ זִקְנֵי בַת־צִיּוֹן הֶעֱלוּ עָפָר עַל־רָאשָׁם חָגְרוּ
বসে-আছে মাটিতে নীরবে প্রাচীনেরা সিয়োনের কন্যা ছিটিয়েছে ধূলি মাথার-উপরে পরেছে
H3427 H0776 H1922 H2205 H6726 H1323 H5927 H6083 H7218 H2296

שַׂקִּים הוֹרִידוּ רָאשָׁן לָאָרֶץ בְּתוּלֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ ס
চটের-কাপড় নামিয়েছে মাথা মাটিতে কুমারীরা □□□□□□□□□□□□। _
H8242 H3381 H7218 H0776 H1330 H3389

11 כָּלוּ בַדְּמָעוֹת עֵינַי עָכְרוּ מֵעַי נִשְׁפַּךְ לָאָרֶץ כְּבֹדִי עַל־שֶׁבֶר בַּת־עַמִּי
নিঃশেষ-হয়েছে অশ্রুতে আমার-চোখ উথালপাথাল-হচ্ছে আমার-অন্তর্দেশে ঢেলে-পড়েছে মাটিতে আমার-কলিজা আমার-জনগণের ধ্বংসের কন্যা আমার-জনগণের
H3615 H1832 H5869 H4578 H8210 H0776 H3516 H7667 H1323 H5971

בִּרְחֹבוֹת קְרָיָה׃ ס
নগরের-রাস্তায় □□□□□। _
H7339 H7151

12 לְאִמֹּתָם יֹאמְרוּ אַיֵּה דָגָן וְיַיִן בְּהִתְעַטְּפָם כֶּחָלֶל עִיר
মায়েদের-কাছে বলে কোথায় শস্য আর-মদ্য মূর্ছিত-হওয়ায় আহতের-মতো নগরের
H0517 H0559 H0346 H1715 H3196 H5848 H2491 H5892 H5307 H5892 H5892 H5892

15 סָפְקוּ עָלַיִךְ כַּפַּיִם כָּל־עֹבְרֵי דָּרֶךְ שָׁרְקוּ וַיָּנִעוּ רֹאשָׁם
হাততালি তোমার-বিরুদ্ধে হাততালি-দিয়েছে পথিকেরা পথের শিস-দিয়েছে আর-মাথা-নেড়েছে মাথা
H3709 H3605 H1870 H8319 H5128

עַל־בַּת יְרוּשָׁלִַם הֲזֹאת הָעִיר שֶׁיֹּאמְרוּ כְּלִילַת יֹפִי מָשׂוֹשׂ
কন্যা-সিয়োনের জেরুশালেমের এটাই-কি সেই-নগরী যাকে-বলা-হতো পরিপূর্ণ সৌন্দর্যের আনন্দ
H1323 H3389 H2063 H1323 H3632 H3308 H4885

לְכָל־הָאָרֶץ׃ ס
সমস্ত □□□□□□□□। _
H3605 H0776

16 פָּצוּ עָלַיִךְ פִּיהֶם כָּל־אוֹיְבַיִךְ שָׁרְקוּ וַיַּחֲרְקוּ־שֵׁן
হা-করেছে তোমার-বিরুদ্ধে তাদের-মুখ তোমার-সমস্ত শত্রুরা শিস-দিয়েছে আর-দাঁত-কামড়েছে দাঁত
H6475 H6310 H3605 H0341 H8319 H2786 H8127

אָמְרוּ בִלַּעְנוּהָ אַךְ זֶה הַיּוֹם שִׂקִּוִּינֶהוּ מָצָאנוּ רָאִינוּ׃ ס
বলেছে গ্রাস-করেছি সত্যই এটাই সেই-দিন যেটা-আমরা-প্রত্যাশা-করেছিলাম পেয়েছি □□□□□□। _
H0559 H1104 H0389 H2088 H3117 H4672 H7200

17 עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר זָמָם אִמְרָתוֹ בִּצַּע אֲשֶׁר צִוָּה
করেছেন যিহোবা যা পরিকল্পনা-করেছিলেন তাঁর-বাক্য পূর্ণ-করেছেন যা আদেশ-দিয়েছিলেন
H3068 H2161 H0561 H1214 H0834 H6680

מִימֵי־קֶדֶם הָרַס וְלֹא חָמַל וַיְשַׂמֵּחַ עָלַיִךְ
প্রাচীনকালের-দিন প্রাচীন-কালের ভেঙে-ফেলেছেন আর-না দয়া-করেছেন আর-আনন্দিত-করেছেন তোমার-উপরে
H3117 H6924 H2040 H3808 H2550 H8055

אוֹיֵב הֵרִים קֶרֶן צָרָיִךְ׃ ס
শত্রুকে উন্নত-করেছেন শক্তি □□□□□-□□□□□□□। _
H0341 H7311 H6862

18 צָעַק לִבָּם אֶל־אֲדֹנָי חוֹמַת בַּת־צִיּוֹן הוֹרִידִי כַנַּחַל דִּמְעָה
চিৎকার-করেছে তাদের-হৃদয় প্রভুর প্রাচীর কন্যা সিয়োনের বহাও নদীর-মতো অশ্রু
H6817 H0413 H0136 H2346 H1323 H6726 H3381 H5158 H1832

אַל־תִּתְּנִי פּוּגַת לָךְ אַל־תִּדֹּם בַּת־עֵינֵךְ׃
আর-রাত্রে দিও-না নিজেকে বিরতি তোমার থামুক-না নয়নের-তারা কন্যা □□□□□-□□□□□। H3915 H5414 H6314 H1826 H0408 H1323 H5869

יוֹמָם וְלַיְלָה
দিবারাত্রি আর-রাত্রে দিও-না নিজেকে বিরতি তোমার থামুক-না নয়নের-তারা কন্যা
H3119 H3915 H0408 H5414 H6314 H1826 H0408 H1323

ס _

19 קוּמִי רֹנִּי בַלַּיְלָה (בליל) לְרֹאשׁ אַשְׁמֻרוֹת שִׁפְכִי כַמַּיִם לִבֵּךְ
ওঠো চিৎকার-করো রাত্রিতে প্রথমেই প্রহরের ঢেলে-দাও জলের-মতো তোমার-হৃদয়
H3915 H3915 H7785 H0821 H8210 H4325 H3824

נֶכַח פְּנֵי אֲדֹנָי שְׂאִי אֵלָיו כַּפַּיִךְ עַל־נֶפֶשׁ עוֹלָלַיִךְ
সামনে মুখ প্রভুর তুলে-ধরো তাঁর-দিকে তোমার-হাত তোমার-শিশুদের-জন্য প্রাণের তোমার-শিশুদের
H5227 H6440 H0136 H5375 H0413 H3709 H5315 H5768

הָעֲטוּפִים בְּרָעָב בְּרֹאשׁ כָּל־חוּצוֹת׃ ס
যারা-মূর্ছিত-হচ্ছে ক্ষুধায় প্রতিটি-রাস্তার-মোড়ে সমস্ত □□□□□□□□। _
H5849 H7458 H7218 H3605 H2351

20 רְאֵה יְהוָה וְהַבִּיטָה לְמִי עוֹלַלְתָּ כֹּה אִם־תֹּאכַלְנָה נָשִׁים
দেখো যিহোবা আর-লক্ষ্য-করো কার-প্রতি এরকম-করেছো এরকম নারীরা নারীরা
H7200 H3068 H0413 H4310 H5027 H3541 H0398 H0802

כֹּהֵן וְנָבִיא בְּמִקְדַּשׁ אֲדֹנָי יֵהָרֵג אִם־טְפֻחִים עֹלְלֵי פִּרְיָם׃
যাজক আর-ভাববাদী প্রভুর-পবিত্র-স্থানে প্রভুর হত্যা-হবে কি-হত্যা-হবে যাদের-লালনপালন-করেছে শিশুদের তাদের-ফল
H3548 H0136 H4720 H2026 H2949 H5768 H6529

ס
_
׃וְנָבִיא
□□-□□□□□□□।
H5030

21 שָׁכְבוּ לָאָרֶץ חוּצוֹת נַעַר וְזָקֵן בְּתוּלֹתַי וּבַחוּרַי נָפְלוּ
শুয়ে-আছে মাটিতে-রাস্তায় রাস্তায় বালক আর-বৃদ্ধ আমার-কুমারীরা আর-আমার-যুবকেরা পড়েছে
H7901 H0776 H2351 H5288 H2205 H1330 H0970 H5307

ס
_
׃חָמָלְתָּ לֹא טָבַחְתָּ אַפֶּךָ בְּיוֹם הָרַגְתָּ בְחָרֶב
□□□□-□□□□। না জবাই-করেছ ক্রোধের তোমার-ক্রোধের-দিনে হত্যা-করেছ তরবারিতে
H2550 H3808 H2873 H0639 H3117 H2026 H2719

22 תִּקְרָא מְגוּרַי מִסָּבִיב כְּיוֹם מוֹעֵד וְלֹא הָיָה
ডেকেছিলে আমার-ভয়গুলোকে চারিদিক-থেকে উৎসবের উৎসবের-দিনের-মতো উৎসবের ছিল-না আর-ছিল-না
H7121 H4032 H5439 H3117 H4150 H3808 H1961

פָּלִיט יְהוָה בְּיוֹם אַף־ יְהוָה שְׁרִיד וְלֹא טִפַּחְתִּי אֹיְבִי כָלָם׃ פ
পলাতক যিহোবার যিহোবার-ক্রোধের-দিনে ক্রোধের বা-রক্ষাপ্রাপ্ত আর যাদের লালনপালন-করেছিলাম শত্রু-আমার □□□□□-□□□□□। _
H6412 H3068 H3117 H0639 H8300 H0408 H2946 H0341 H3615

Chapter 3

1 אֲנִי הַגֶּבֶר רָאָה עֳנִי בְּשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ׃
আমি সেই-পুরুষ যে-দেখেছে দুর্দশা তাঁর-দণ্ডের-দ্বারা তাঁর-ক্রোধের
H0589 H1397 H7200 H6040 H7626 H5678

2 אוֹתִי נָהַג וַיֹּלַךְ חֹשֶׁךְ וְלֹא־ אוֹר׃
আমাকে তিনি-তাড়িয়েছেন এবং-চালিয়েছেন অন্ধকারে এবং-না আলোতে
H0853 H5090 H3212 H2822 H3808 H0216

3 אַךְ בִּי יָשֻׁב יַהֲפֹךְ יָדוֹ כָּל־ הַיּוֹם׃ ס
_
সত্যই আমার-বিরুদ্ধে তিনি-ফিরে-ফিরে ঘুরিয়ে-দেন তাঁর-হাত সারা দিনভর
H0389 H7725 H2015 H3027 H3605 H3117

4 בָּלָה בְשָׂרִי וְעוֹרִי שִׁבַּר עַצְמוֹתָי׃
তিনি-জীর্ণ-করেছেন আমার-মাংস ও-আমার-চামড়া তিনি-ভেঙেছেন আমার-হাড়গুলো
H1086 H1320 H5785 H7665 H6106

5 בָּנָה עָלַי וַיַּקַּף רֹאשׁ וּתְלָאָה׃
তিনি-গড়েছেন আমার-বিরুদ্ধে এবং-ঘিরেছেন বিষ ও-কষ্টে
H1129 H5921 H5362 H7219 H8513

6 בְּמַחֲשַׁכִּים הוֹשִׁיבַנִי כְּמֵתֵי עוֹלָם׃ ס
_
অন্ধকারে তিনি-আমাকে-বসিয়েছেন চিরকালের-মৃতদের-মতো অনন্তকালের
H4285 H3427 H4191 H5769

נְחָשְׁתִּי׃	הִכְבִּיד	אֵצֵא	וְלֹא	בַּעֲדִי	גָּדַר	7
আমার-শিকল	তিনি-ভারী-করেছেন	বের-হতে	এবং-আমি-পারি-না	আমার-চারপাশে	তিনি-বেড়া-দিয়েছেন	
	H3513	H3318	H3808	H1157	H1443	

תְּפִלָּתִי׃	שָׂתַם	וַאֲשַׁוֵּעַ	אֶזְעַק	כִּי	גַּם	8
আমার-প্রার্থনা	তিনি-বন্ধ-করেন	এবং-কাঁদি	আমি-চিৎকার-করি	যখন	এমনকি	
H8605		H7768	H2199		H1571	

ס	עִוָּה׃	נְתִיבֹתַי	בְּגָזִית	דְּרָכַי	גָּדַר	9
_	তিনি-বাঁকা-করেছেন	আমার-রাস্তাগুলো	কাটা-পাথর-দিয়ে	আমার-পথগুলো	তিনি-আটকেছেন	
			H1496	H1870	H1443	

בְּמִסְתָּרִים׃	אֲרִי)	[אריהן]	לִי	הוּא	אֹרֵב	דֹּב	10
গোপন-স্থানে	সিংহের-মতো	_	আমার-জন্য	তিনি	ওঁৎ-পেতে-থাকা	ভালুকের-মতো	
H4565				H1931	H0693	H1677	

שֹׁמֵם׃	שָׂמַנִי	וַיְפַשְּׁחֵנִי	סוֹרֵר	דְּרָכַי	11
বিরান	তিনি-আমাকে-করেছেন	এবং-আমাকে-ছিঁড়ে-ফেলেছেন	তিনি-বিপথে-নিয়েছেন	আমার-পথগুলো	
H8076		H6582	H5493	H1870	

ס	לַחֵץ׃	כַּמַּטָּרָא	וַיַּצִּיבֵנִי	קַשְׁתּוֹ	דָּרַךְ	12
_	তীরের-জন্য	লক্ষ্যবস্তু-রূপে	এবং-আমাকে-দাঁড়-করিয়েছেন	তাঁর-ধনুক	তিনি-টেনেছেন	
	H2671	H4307	H5324	H7198	H1869	

אַשְׁפָּתוֹ׃	בְּנֵי	בְּכִלְיוֹתָי	הֵבִיא	13
তীরগুলো	তাঁর-তূণীরের	আমার-অন্তরে	তিনি-বিদ্ধ-করেছেন	
H0827		H3629	H0935	

הַיּוֹם׃	כָּל־	נְגִינָתָם	עַמִּי	לְכָל־	שְׂחֹק	הָיִיתִי	14
দিনভর	সারা	তাদের-গানের-বিষয়	লোকদের-কাছে	আমার-সমস্ত	উপহাসের-পাত্র	আমি-হয়ে-গেছি	
H3117	H3605	H5058		H3605	H7814	H1961	

ס	לַעֲנָה׃	הִרְוַנִי	בַּמְּרוֹרִים	הִשְׂבִּיעַנִי	15
_	নাগদানায়	তিনি-আমাকে-মাতাল-করেছেন	তিক্ততায়	তিনি-আমাকে-তৃপ্ত-করেছেন	
	H3939	H7301	H4844	H7646	

בָּאֵפֶר׃	הִכְפִּישַׁנִי	שִׁנָּי	בָּחָצָץ	וַיַּגְרֵס	16
ছাইয়ের-মধ্যে	তিনি-আমাকে-চেপে-ধরেছেন	আমার-দাঁত	নুড়ি-পাথরে	এবং-তিনি-ভেঙেছেন	
H0665	H3728	H8127	H2687	H1638	

טוֹבָה׃	נָשִׁיתִי	נַפְשִׁי	מִשָּׁלוֹם	וַתְּזָנַח	17
মঙ্গল	আমি-ভুলে-গেছি	আমার-প্রাণকে	শান্তি-থেকে	এবং-তিনি-দূর-করেছেন	
	H5382	H5315	H7965		

ס	מֵיְהוָה׃	וְתוֹחַלְתִּי	נִצְחִי	אָבַד	וָאֹמַר	18
_	যিহোবা-থেকে	এবং-আমার-আশা	আমার-শক্তি	নষ্ট-হয়েছে	এবং-আমি-বললাম	
	H3068	H8431	H5331	H0006	H0559	

וְרֹאשׁ׃	לַעֲנָה	וּמְרוֹדִי	עָנְיִי	זְכָר־	19
ও-বিষ	নাগদানা	ও-আমার-ভবঘুরেপনা	আমার-দুর্দশা	স্মরণ-করো	
H7219	H3939	H4788	H6040	H2142	

נַפְשִׁי׃	עָלַי	וְתִשְׁוֹחַ)	[ותשיח]	תִּזְכּוֹר	זָכוֹר	20
আমার-প্রাণ	আমার-উপর	এবং-নত-হয়	_	তুমি-স্মরণ-করবে	অবশ্যই	
H5315		H7743	H7743	H2142	H2142	

21 זֹ֣את אָשִׁ֗יב אֶל־לִבִּי֙ עַל־כֵּ֣ן אוֹחִ֔יל ס
এই-কথা আমি-ফিরিয়ে-আনি আমার হৃদয়ে সেই কারণে আমি-আশা-রাখি _
H2063 H7725 H0413 H3176

22 חַסְדֵ֤י יְהוָה֙ כִּ֣י לֹא־תָ֔מְנוּ כִּי־לֹ֥א כָל֖וּ רַחֲמָֽיו׃
বিশ্বস্ত-প্রেম যিহোবার যে শেষ-হয়নি তা কারণ ফুরিয়ে-যায়নি তাঁর করুণা
H3068 H3808 H8552 H3808 H3615

23 חֲדָשִׁ֥ים לַבְּקָרִ֖ים רַבָּ֥ה אֱמוּנָתֶֽךָ׃
নতুন প্রতি-সকালে মহান তোমার-বিশ্বস্ততা
H2319 H1242 H0530

24 חֶלְקִ֤י יְהוָה֙ אָמְרָ֣ה נַפְשִׁ֔י עַל־כֵּ֥ן אוֹחִ֖יל לֹֽו׃ ס
আমার-অংশ বলেছে যিহোবা আমার-প্রাণ সেই কারণে আমি-আশা-রাখব তাঁতে _
H3068 H0559 H5315 H3176

25 טֹ֤וב יְהוָה֙ לְקֹוָ֔ו לְנֶ֖פֶשׁ תִּדְרְשֶֽׁנּוּ׃
মঙ্গলময় যিহোবা যারা-তাঁর-অপেক্ষা-করে-তাদের-প্রতি সেই-প্রাণের-প্রতি যে-তাঁকে-খোঁজে
H3068 H3175 H5315 H1875

26 טֹ֣וב וְיָחִ֔יל וְדוּמָ֖ם לִתְשׁוּעַ֥ת יְהוָֽה׃
ভালো অপেক্ষা-করা এবং-নীরবে-থাকা যিহোবার যিহোবার-পরিত্রাণের-জন্য
H3175 H1748 H8668 H3068

27 טֹ֣וב לַגֶּ֔בֶר כִּֽי־יִשָּׂ֥א עֹ֖ל בִּנְעוּרָֽיו׃ ס
ভালো পুরুষের-জন্য যে সে-বহন-করে জোয়াল তার-যৌবনে _
H1397 H5375 H5923

28 יֵשֵׁ֤ב בָּדָד֙ וְיִדֹּ֔ם כִּ֥י נָטַ֖ל עָלָֽיו׃
সে-বসুক একাকী এবং-নীরবে-থাকুক কারণ তিনি-চাপিয়ে-দিয়েছেন তার-উপর
H3427 H0910 H1748 H5190

29 יִתֵּ֤ן בֶּעָפָר֙ פִּ֔יהוּ אוּלַ֥י יֵ֖שׁ תִּקְוָֽה׃
দেয় ধূলিতে তার-মুখ হয়তো আছে আশা
H5414 H6083 H6310 H0194 H3426

30 יִתֵּ֤ן לְמַכֵּהוּ֙ יִשְׂבַּ֣ע בְּחֶרְפָּ֔ה ס
সে-দিক যে-তাকে-আঘাত-করে-তাকে সে-তৃপ্ত-হোক অপমানে _
H5414 H5221 H7646 H2781

31 כִּֽי־לֹ֥א יִזְנַ֖ח לְעֹולָ֥ם אֲדֹנָֽי׃
কারণ না তিনি-পরিত্যাগ-করবেন চিরকালের-জন্য প্রভু
H3808 H5769 H0136

32 כִּֽי־אִם־הוֹגָ֥ה וְרִחַ֖ם כְּרֹ֣ב]חסדו[_)חַסְדֵּ֥ימוֹ׃(
যদিও তিনি-দুঃখ-দেন তিনি-করুণা-করবেন তাঁর-প্রচুর বিশ্বস্ত-প্রেম-অনুসারে
H3013 H7355 H7230

33 כִּֽי־לֹ֥א עִנָּ֛ה מִלִּבֹּ֖ו וַיַּגֶּ֣ה בְנֵי־אִ֑ישׁ ס
কারণ না তিনি-কষ্ট-দেন তাঁর-হৃদয়-থেকে বা-দুঃখ-দেন মানুষের সন্তানদের _
H3808 H6031 H3013 H0376

34 לְדַכֵּ֣א תַחַת֮ רַגְלָיו֒ כָּל֙ אֲסִירֵ֣י אָ֔רֶץ
পদদলিত-করতে তাঁর-পায়ের সমস্ত বন্দীদের পৃথিবীর
H1792 H8478 H7272 H3605 H0615 H0776

35 לְהַטּוֹת מִשְׁפַּט־ גֶּבֶר נֶגֶד פְּנֵי עֶלְיוֹן׃
বাঁকা-করতে বিচার একজন-পুরুষের সামনে মুখের পরাৎপরের
H5186 H4941 H1397 H5048 H6440

36 לְעַוֵּת אָדָם בְּרִיבוֹ אֲדֹנָי לֹא רָאָה׃ ס
বিকৃত-করতে একজন-মানুষকে তার-মামলায় প্রভু তা দেখেননি-কি
H5791 H0120 H7379 H0136 H3808 H7200

37 מִי זֶה אָמַר וַתְּהִי אֲדֹנָי לֹא צִוָּה׃
কে সে যে-বলেছে এবং-তা-হয়েছে প্রভু যদি-না আদেশ-দিয়েছেন
H4310 H2088 H0559 H1961 H0136 H3808 H6680

38 מִפִּי עֶלְיוֹן לֹא תֵצֵא הָרָעוֹת וְהַטּוֹב׃
থেকে মুখ পরাৎপরের কি-না বের-হয় মন্দ ও-মঙ্গল
H6310 H3808 H3318 H7451 H2896

39 מַה־ יִתְאוֹנֵן אָדָם חָי גֶּבֶר עַל־ חטאו [חֲטָאָיו׃ (] ס
কেন অভিযোগ-করবে একজন-মানুষ জীবিত একজন-পুরুষ তার পাপের-বিষয়ে
H4100 H0596 H0120 H2416 H1397 H5921 H2399 H2399

40 נַחְפְּשָׂה וְנַחְקֹרָה דְרָכֵינוּ וְנָשׁוּבָה עַד־ יְהוָה׃
আমরা-পরীক্ষা-করি আমাদের-পথগুলো এবং-অনুসন্ধান-করি এবং-ফিরে-আসি যিহোবার কাছে
H2664 H1870 H2713 H7725 H5704 H3068

41 נִשָּׂא לְבָבֵנוּ אֶל־ כַּפֵּינוּ אֶל־ אֵל בַּשָּׁמָיִם׃
তুলে-ধরি আমাদের-হৃদয় আমাদের হাতের-সাথে সেই ঈশ্বরের-কাছে স্বর্গে
H5375 H3824 H0413 H3709 H0413 H0410 H8064

42 נַחְנוּ פָּשַׁעְנוּ וּמָרִינוּ אַתָּה לֹא סָלָחְתָּ׃ ס
আমরা পাপ-করেছি ও-বিদ্রোহ-করেছি তুমি ক্ষমা-করোনি আমাদের
H5168 H6586 H4784 H0859 H3808 H5545

43 סַכְתָּה בָאַף וַתִּרְדְּפֵנוּ הָרַגְתָּ לֹא חָמָלְתָּ׃
তুমি-ঢেকে-দিয়েছ ক্রোধে এবং-আমাদের-তাড়া-করেছ তুমি-হত্যা-করেছ তুমি-দয়া-করোনি আমাদের-প্রতি
H5526 H0639 H7291 H2026 H3808 H2550

44 סַכּוֹתָה בֶּעָנָן לָךְ מֵעֲבוֹר תְּפִלָּה׃
তুমি-নিজেকে-ঢেকেছ মেঘে নিজের-জন্য যাতে-পার-না-হয় কোনো-প্রার্থনা
H5526 H6051 H0859 H5674 H8605

45 סְחִי וּמָאוֹס תְּשִׂימֵנוּ בְּקֶרֶב הָעַמִּים׃ ס
আবর্জনা ও-ঘৃণ্য তুমি-আমাদের-করেছ মধ্যে জাতিদের
H5501 H3973 H7760 H7130 H5971

46 פָּצוּ עָלֵינוּ פִּיהֶם כָּל־ אוֹיְבֵינוּ׃
হাঁ-করেছে আমাদের-বিরুদ্ধে তাদের-মুখ আমাদের-সমস্ত শত্রুরা
H6475 H5921 H6310 H3605 H0341

47 פַּחַד וָפַחַת הָיָה לָנוּ הַשֶּׁאת וְהַשֶּׁבֶר׃
ভয় ও-গর্ত এসেছে আমাদের-উপর ধ্বংস ও-বিনাশ
H6343 H6354 H1961 H5921 H7612 H7667

48 פַּלְגֵי־ מַיִם תֵּרַד עֵינִי עַל־ שֶׁבֶר בַּת־ עַמִּי׃ ס
জলের ধারা ঝরে-পড়ে আমার-চোখ-থেকে কারণে ধ্বংসের আমার-লোকদের কন্যার
H6388 H4325 H3381 H5869 H5921 H7667 H1323 H5971

49 עֵינִי נִגְּרָה וְלֹא תִדְמֶה מֵאֵין הֲפֻגוֹת׃
আমার-চোখ ঝরে-পড়ছে এবং-থামে-না বিরাম-নেই কোনো বিরতি-নেই
H5064 H3808 H1820 H0369 H2014

50 עַד־ יַשְׁקִיף וְיִרְאֶה יְהוָה מִשָּׁמָיִם׃
যতক্ষণ-না তিনি-দৃষ্টিপাত-করেন এবং-দেখেন যিহোবা স্বর্গ-থেকে
H5704 H8259 H7200 H3068 H8064

51 עֵינִי עוֹלְלָה לְנַפְשִׁי מִכֹּל בְּנוֹת עִירִי׃ ס
আমার-চোখ কষ্ট-দিচ্ছে আমার-প্রাণকে সমস্ত কন্যাদের-জন্য আমার-নগরের
H5315 H3605 H1323

52 צוֹד צָדוּנִי כַּצִּפּוֹר אֹיְבַי חִנָּם׃
শিকার-করেছে আমাকে-শিকার-করেছে পাখির-মতো আমার-শত্রুরা অকারণে
H6833 H0341 H2600

53 צָמְתוּ בַבּוֹר חַיָּי וַיַּדּוּ־ אֶבֶן בִּי׃
তারা-শেষ-করেছে গর্তে আমার-জীবন এবং-ছুড়ে-মেরেছে পাথর আমার-উপর
H6789 H3034 H0068

54 צָפוּ־ מַיִם עַל־ רֹאשִׁי אָמַרְתִּי נִגְזָרְתִּי׃ ס
ডুবে-গেছে জল মাথার-উপর আমার আমি-বললাম আমি-বিচ্ছিন্ন-হলাম
H6687 H4325 H5921 H0559 H1504

55 קָרָאתִי שִׁמְךָ יְהוָה מִבּוֹר תַּחְתִּיוֹת׃
আমি-ডেকেছি তোমার-নাম হে-যিহোবা গভীরতম গর্ত-থেকে
H7121 H8034 H3068 H6683 H8482

56 קוֹלִי שָׁמָעְתָּ אַל־ תַּעְלֵם אָזְנְךָ לְרַוְחָתִי לְשַׁוְעָתִי׃
আমার-কণ্ঠস্বর তুমি-শুনেছ লুকিও-না তোমার কান আমার-স্বস্তির-জন্য আমার-কান্নার-প্রতি
H8085 H0408 H5956 H0241 H7309 H7775

57 קָרַבְתָּ בְּיוֹם אֶקְרָאֶךָּ אָמַרְתָּ אַל־ תִּירָא׃ ס
তুমি-কাছে-এসেছ সেই-দিনে যেদিন-আমি-তোমাকে-ডেকেছি তুমি-বলেছ ভয় পেয়ো-না
H7126 H3117 H7121 H0559 H0408 H3372

58 רַבְתָּ אֲדֹנָי רִיבֵי נַפְשִׁי גָּאַלְתָּ חַיָּי׃
তুমি-লড়েছ হে-প্রভু আমার-প্রাণের মামলাগুলো তুমি-মুক্ত-করেছ আমার-জীবন
H7378 H0136 H7379 H5315 H1350 H2416

59 רָאִיתָה יְהוָה עַוָּתָתִי שָׁפְטָה מִשְׁפָּטִי׃
তুমি-দেখেছ হে-যিহোবা আমার-প্রতি-অন্যায় বিচার-করো আমার-মামলা
H7200 H3068 H5792 H8199 H4941

60 רָאִיתָה כָּל־ נִקְמָתָם כָּל־ מַחְשְׁבֹתָם לִי׃ ס
তুমি-দেখেছ তাদের-সমস্ত প্রতিশোধ তাদের-সমস্ত ষড়যন্ত্র আমার-বিরুদ্ধে
H7200 H3605 H5360 H3605 H4284

61 שָׁמַעְתָּ חֶרְפָּתָם יְהוָה כָּל־ מַחְשְׁבֹתָם עָלָי׃
তুমি-শুনেছ তাদের-অপমান হে-যিহোবা তাদের-সমস্ত ষড়যন্ত্র আমার-বিরুদ্ধে
H8085 H2781 H3068 H3605 H4284

62 שִׂפְתֵי קָמַי וְהֶגְיוֹנָם עָלַי כָּל־ הַיּוֹם׃
আমার-বিরোধীদের-ঠোঁট যারা-উঠে-দাঁড়ায় ও-তাদের-বচন আমার-বিরুদ্ধে সারা দিনভর
H8193 H1902 H3117

63 שִׁבְתָּם וְקִימָתָם֙ הַבִּיטָ֔ה אֲנִ֖י מַנְגִּינָתָ֥ם׃ ס
তাদের-বসা ও-ওঠা দেখো আমি তাদের-গানের-বিষয় _
H3427 H7012 H5027 H0589 H4485

64 תָּשִׁ֥יב לָהֶ֖ם גְּמ֣וּל יְהוָ֑ה כְּמַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיהֶֽם׃
ফিরিয়ে-দাও তাদের প্রতিফল হে-যিহোবা তাদের-হাতের কাজ-অনুসারে
H7725 H1576 H3068 H4639 H3027

65 תִּתֵּ֣ן לָהֶ֔ם מְגִנַּת־לֵ֖ב תַּאֲלָתְךָ֣ לָהֶ֑ם׃
দাও তাদের হৃদয়ের-ঢাল তোমার-অভিশাপ তাদের-উপর
H5414 H1992 H4044 H8381 H1992

66 תִּרְדֹּ֤ף בְּאַף֙ וְתַשְׁמִידֵ֔ם מִתַּ֥חַת שְׁמֵ֖י יְהוָ֥ה׃ פ
তাড়া-করো ক্রোধে এবং-ধ্বংস-করো-তাদের নিচ-থেকে আকাশমণ্ডলের যিহোবার _
H7291 H0639 H8045 H8478 H8064 H3068

Chapter 4

1 אֵיכָ֤ה יוּעַם֙ זָהָ֔ב יִשְׁנָ֖א כֶּתֶם֙ הַטָּ֔וב תִּשְׁתַּפַּ֖כְנָה אַבְנֵי־קֹ֑דֶשׁ בְּרֹ֖אשׁ
কেমন-করে ম্লান-হয়েছে সোনা বদলে-গেছে উৎকৃষ্ট সোনা ছড়িয়ে-পড়েছে পবিত্র পাথরগুলো মাথায়
H0349 H3001 H2091 H8132 H3800 H2091 H8210 H0068 H6944 H7218

חוּצֽוֹת׃ ס כָּל־
রাস্তার _ সমস্ত
H2351 H3605

2 בְּנֵ֣י צִיּ֔וֹן הַיְקָרִ֖ים מְסֻלָאִ֑ים הַמְיֻחָלִ֣ים לִנְבְלֵי־
সিয়োনের সন্তানেরা মূল্যবান যারা-খাঁটি-সোনায়-মোড়া তারা-গণ্য-হয়েছে মাটির
H1121 H6726 H3368 H5537 H2803 H5035

יוֹצֵ֥ר׃ ס יְדֵ֖י מַעֲשֵׂ֣ה חֶ֔רֶשׂ אֵיכָ֥ה נֶחְשְׁב֖וּ בַּ֥צָּפִֽים
কুমোরের _ হাতের তৈরি পাত্রের-মতো কেমন-করে তারা-গণ্য-হয়েছে সোনায়
H3335 H3027 H4639 H2789 H0349 H2803 H6337

3 גַּם־תַּנִּ֞ין חָלְצ֣וּ שַׁ֗ד הֵינִ֙יקוּ֙ גּוּרֵיהֶ֔ן בַּת־עַמִּ֖י
এমনকি শিয়ালেরাও বের-করে স্তন দুধ-খাওয়ায় তাদের-বাচ্চাদের আমার-লোকদের কন্যা
H1571 H8568 H2975 H7699 H3243 H1482 H1323 H5971

כִּיעֲנִ֖ים בַּמִּדְבָּֽר׃ ס
উটপাখির-মতো মরুভূমিতে _
H3283 H4057

4 דָּבַ֤ק לְשׁ֨וֹן֙ יוֹנֵ֣ק אֶל־חִכּ֔וֹ בַּצָּמָ֖א עֹולָלִ֑ים שָׁאֲל֥וּ לֶ֖חֶם פֹּרֵ֥שׂ אֵ֖ין לָהֶֽם׃ ס
লেগে-গেছে জিভ দুগ্ধপোষ্য-শিশুর তার তালুতে তৃষ্ণায় ছোট-ছেলেমেয়েরা চেয়েছে রুটি ভাঙা-দেওয়ার কেউ-নেই তাদের-জন্য _
H1692 H3956 H3243 H0413 H2441 H6772 H5768 H7592 H3899 H6566 H0369 H1992

5 הָאֹכְלִ֣ים לְמַעֲדַנִּ֔ים נָשַׁ֖מּוּ בַּחוּצֽוֹת׃ חִבְּק֖וּ אַשְׁפַּתּֽוֹת׃ ס
যারা-খেত সুস্বাদু-খাবার তারা-ধ্বংস-হয়েছে রাস্তায় তারা-জড়িয়ে-ধরেছে আবর্জনার-স্তূপ _
H0398 H4574 H8074 H2351 H2263 H0830

הָאֳמָנִ֣ים עֲלֵ֔י תּוֹלָ֖ע בַּחוּצֽוֹת׃
যারা-বড়-হয়েছিল লাল-কাপড়ে রঙিন-কাপড়ে রাস্তায়
H0539 H5922 H8438 H2351

6 וַיִּגְדַּל֙ עֲוֹן֙ בַּת־עַמִּ֔י מֵחַטָּאת֙ סְדֹ֔ם הַהֲפוּכָ֖ה כְּמוֹ־
এবং-বৃদ্ধি-পেয়েছে অপরাধ আমার-লোকদের কন্যার সদোমের-পাপের চেয়েও যা-উল্টে-দেওয়া-হয়েছিল যেন
H1431 H5771 H1323 H6644 H2015 H5467

רָגַ֥ע וְלֹא־ חָלוּ֙ בָּ֣הּ יָדַ֔יִם׃ ס
মুহূর্তে এবং-কোনো হাত-পড়েনি তাতে হাত _
H7281 H3808 H3027

7 זַכּוּ֙ נְזִירֶ֔יהָ צָחֲ֖וּ מִשֶּׁ֑לֶג מִחֲלָ֣ב אָדְמ֔וּ עֶצֶ֖ם מִפְּנִינִ֥ים
শুদ্ধ-ছিল তার-নাসীরেরা তুষারের-চেয়ে উজ্জ্বল-ছিল দুধের-চেয়ে লাল-ছিল তাদের-শরীর প্রবালের-চেয়ে
H2141 H5139 H7950 H6705 H2461 H0119 H6106 H6443

סַפִּ֖יר גִּזְרָתָ֥ם׃ ס
নীলকান্তমণির-মতো তাদের-গঠন _
H5601 H1508

8 חָשַׁ֤ךְ מִשְּׁחוֹר֙ תָּאֳרָ֔ם לֹ֥א נִכְּר֖וּ בַּחוּצ֑וֹת צָפַ֤ד עוֹרָם֙
অন্ধকার-হয়েছে কালির-চেয়ে তাদের-চেহারা তারা-চেনা-যায়-না রাস্তায় শুকিয়ে-গেছে তাদের-চামড়া
H2821 H7815 H8389 H3808 H2351 H6821 H5785

הָיָ֥ה כָעֵ֖ץ יָבֵ֑שׁ עָצְמָ֥ם עַל־ ס
হয়ে-গেছে কাঠের-মতো শুষ্ক হাড়ে তাদের _
H1961 H6086 H3001 H6106

9 טוֹבִ֤ים הָיוּ֙ חַלְלֵי־ חָ֔רֶב מֵחַלְלֵי֙ רָעָ֔ב שֶׁהֵ֥ם יָזוֹבוּ֙ מְדֻקָּרִ֔ים
ভালো-ছিল তারা তরবারিতে-নিহতেরা তরবারিতে ক্ষুধায়-নিহতদের চেয়ে কারণ-তারা ক্ষয়ে-যায় বিদ্ধ-হয়ে
H1961 H2719 H7458 H1992 H2100 H1856

מִתְנוּבַ֖ת שָׂדָ֑י׃ ס
ফলের-অভাবে মাঠের _
H8570

10 יְדֵ֤י נָשִׁים֙ רַחֲמָנִיּ֔וֹת בִּשְּׁל֖וּ יַלְדֵיהֶ֑ן הָי֤וּ לָמוֹ֙ לְבָר֔וֹת
হাত স্ত্রীলোকদের মমতাময়ী রান্না-করেছে নিজেদের-সন্তানদের তারা-হয়েছে তাদের-জন্য তাদের-খাবার
H3027 H0802 H7362 H1310 H3206 H1961 H1262

בַּת־עַמִּ֔י׃ ס
কন্যার ধ্বংসে _
H1323 H7667

11 כִּלָּ֤ה יְהוָה֙ אֶת־חֲמָתֹ֔ו שָׁפַ֖ךְ חֲרוֹן֙ אַפּ֔וֹ וַיַּצֶּת־
সম্পূর্ণ-করেছেন যিহোবা তাঁর ক্রোধ তিনি-ঢেলে-দিয়েছেন প্রচণ্ড তাঁর-কোপ এবং-জ্বালিয়ে-দিয়েছেন
H3615 H3068 H0853 H2534 H8210 H2740 H0639 H3341

אֵ֖שׁ בְּצִיּ֑וֹן וַתֹּאכַ֖ל יְסוֹדֹתֶֽיהָ׃ ס
আগুন সিয়োনে যা-গ্রাস-করেছে তার-ভিত্তিমূল _
H0784 H6726 H0398 H3247

12 לֹ֣א הֶאֱמִ֔ינוּ מַלְכֵי־ אֶ֖רֶץ וְכֹ֣ל( ]וכל[יֹשְׁבֵ֣י תֵבֵ֑ל כִּ֥י יָבֹ֛א
বিশ্বাস-করেনি তারা পৃথিবীর রাজারা _ সমস্ত অধিবাসীরা জগতের যে প্রবেশ-করবে
H3808 H4428 H0776 H3605 H3605 H3427 H8398 H0935

צַ֥ר וְאוֹיֵ֖ב בְּשַׁעֲרֵ֣י יְרוּשָׁלִָ֔ם׃ ס
শত্রু ও-বৈরী দ্বারে যিরূশালেমের _
H0341 H8179 H3389

13 מֵחַטַּאת | נְבִיאֶיהָ | עֲוֹנוֹת | כֹּהֲנֶיהָ | הַשֹּׁפְכִים | בְּקִרְבָּהּ | דַּם | צַדִּיקִים׃
কারণে | তার-ভাববাদীদের-পাপের | অপরাধের | তার-যাজকদের | যারা-ঢেলেছে | তার-মধ্যে | রক্ত | ধার্মিকদের
H4480 | H5030 | H5771 | H3548 | H8210 | H7130 | H1818 | H6662

ס
_

14 נָעוּ | עִוְרִים | בָּחוּצוֹת | נְגֹאֲלוּ | בַּדָּם | בְּלֹא | יוּכְלוּ | יִגְּעוּ
তারা-ঘুরে-বেড়ায় | অন্ধদের-মতো | রাস্তায় | তারা-কলুষিত | রক্তে | কেউ-পারে-না | তারা | স্পর্শ-করতে
H5128 | H5787 | H2351 | H1351 | H1818 | H3808 | H3201 | H5060

בִּלְבֻשֵׁיהֶם׃ ס
তাদের-পোশাক
H3830
_

15 סוּרוּ | טָמֵא | נָעוּ | לָמוֹ | קָרְאוּ | סוּרוּ | סוּרוּ | אַל־ | תִּגָּעוּ | כִּי
সরে-যাও | অশুচি | তারা-ঘুরে-বেড়ায় | তাদের-প্রতি | চিৎকার-করে-বলেছে | সরে-যাও | সরে-যাও | স্পর্শ | করো-না | কারণ
H5493 | H2931 | H5128 | H3808 | H7121 | H5493 | H5493 | H0408 | H5060 |

נָצוּ | גַּם־ | אָמְרוּ | בַּגּוֹיִם | לֹא | יוֹסִיפוּ | לָגוּר׃ ס
তারা-পালিয়ে-গেছে | এমনকি | বলেছে | জাতিদের-মধ্যে | তারা-আর | থাকবে-না | প্রবাসে
H5128 | H1571 | H0559 | H3808 | H3254 |
_

16 פְּנֵי | יְהוָה | חִלְּקָם | לֹא | יוֹסִיף | לְהַבִּיטָם | פְּנֵי | כֹהֲנִים | לֹא
মুখ | যিহোবার | তাদের-ছত্রভঙ্গ-করেছে | তিনি-আর | তাকাবেন-না | তাদের-দিকে | মুখ | যাজকদের | তারা-সম্মান
H6440 | H3068 | H3808 | H3254 | H5027 | H6440 | H3548 | H3808

נָשָׂאוּ | זקנים[| (וּזְקֵנִים) | לֹא | חָנָּנוּ׃ ס
করেনি | _ | এবং-প্রবীণদের | তারা | দয়া-করেনি
H5375 | H2205 | H2205 | H3808 |
_

17 [עודינה | (עוֹדֵינוּ) | תִּכְלֶינָה | עֵינֵינוּ | אֶל־ | עֶזְרָתֵנוּ | הָבֶל | בְּצִפְיָתֵנוּ
_ | এখনও | ক্ষয়ে-যায় | আমাদের-চোখ | আমাদের | সাহায্যের-জন্য | বৃথা | আমাদের-প্রহরায়
H5750 | H5750 | H3615 | H5869 | H0413 | H5833 | H1892 | H6836

צִפִּינוּ | אֶל־ | גּוֹי | לֹא | יוֹשִׁעַ׃ ס
আমরা-অপেক্ষা-করেছি | সেই | জাতির-প্রতি | যে-পারেনি | রক্ষা-করতে
H6822 | H0413 | H1471 | H3808 | H3467
_

18 צָדוּ | צְעָדֵינוּ | מִלֶּכֶת | בִּרְחֹבֹתֵינוּ | קָרַב | קִצֵּינוּ | מָלְאוּ
তারা-শিকার-করেছে | আমাদের-পদক্ষেপ | চলা-থেকে | আমাদের-রাস্তায় | ঘনিয়ে-এসেছে | আমাদের-শেষ | পূর্ণ-হয়েছে
H6679 | H6806 | H3212 | H7339 | H7126 | H7093 | H4390

יָמֵינוּ | כִּי־ | בָא | קִצֵּינוּ׃ ס
আমাদের-দিন | কারণ | এসে-গেছে | আমাদের-শেষ
H3117 | H3588 | H0935 | H7093
_

19 קַלִּים | הָיוּ | רֹדְפֵינוּ | מִנִּשְׁרֵי | שָׁמָיִם | עַל־ | הָהָרִים | דְּלָקֻנוּ
দ্রুত-ছিল | তারা | আমাদের-তাড়াকারীরা | আকাশের-ঈগলের | চেয়েও | পাহাড়ে | পাহাড়ে | তারা-আমাদের-তাড়া-করেছে
H7031 | H1961 | H7291 | H5404 | H8064 | H5921 | H2022 | H1814

לָנוּ׃ ס
আমাদের-জন্য
_

אָרְבוּ | בַּמִּדְבָּר
ওঁৎ-পেতে-ছিল | মরুভূমিতে
H0693

20 רְוּחַ אַפֵּינוּ מְשִׁיחַ יְהוָה נִלְכַּד בִּשְׁחִיתוֹתָם אֲשֶׁר
শ্বাস-প্রশ্বাস আমাদের-নাসিকার যিহোবার-অভিষিক্ত যিহোবার ধরা-পড়েছেন তাদের-গর্তে যার
H7307 H0639 H4899 H3068 H3920 H7825

אָמַרְנוּ בְצִלּוֹ נִחְיֶה בַגּוֹיִם׃ ס
বিষয়ে-বলেছিলাম তাঁর-ছায়ায় আমরা-বাঁচব জাতিদের-মধ্যে _
H0559 H6738 H2421

21 שִׂישִׂי וְשִׂמְחִי בַּת־אֱדוֹם יושבתי (יוֹשֶׁבֶת) בְּאֶרֶץ עוּץ גַּם־
আনন্দ-করো ও-উল্লাস-করো কন্যা ইদোমের _ যে-বাস-করে ঊষ দেশে তোমার-ওপরেও
H7797 H8055 H0123 H1323 H3427 H3427 H0776 H5780 H1571

עָלַיִךְ תַּעֲבָר־כּוֹס תִּשְׁכְּרִי וְתִתְעָרִי׃ ס
আসবে পান-করবে পেয়ালা তুমি-মাতাল-হবে এবং-উলঙ্গ-হবে _
H5921 H5674 H3563 H7937 H6168

22 תַּם־ עֲוֹנֵךְ בַּת־ צִיּוֹן לֹא יוֹסִיף לְהַגְלוֹתֵךְ פָּקַד
সম্পূর্ণ-হয়েছে তোমার-শাস্তি কন্যা সিয়োনের তিনি-আর নির্বাসিত করবেন-না-তোমাকে তিনি-দণ্ড-দেবেন
H8552 H5771 H1323 H6726 H3808 H3254 H1540 H6485

פ עַל־ חַטֹּאתַיִךְ׃ בַּת־ אֱדוֹם גֹּלָה עֲוֹנֵךְ
_ তোমার পাপগুলো ইদোমের কন্যা তিনি-প্রকাশ-করবেন তোমার-অপরাধ
H5921 H2403 H1323 H0123 H1540 H5771

Chapter 5

1 זְכֹר יְהוָה מֶה־ הָיָה לָּנוּ הביטה (הַבִּיטָה) וּרְאֵה אֶת־
স্মরণ-করো হে-যিহোবা কী ঘটেছে আমাদের-প্রতি _ দেখো এবং-দেখো আমাদের
H2142 H3068 H4100 H1961 H5027 H5027 H7200 H0853

חֶרְפָּתֵנוּ׃
অপমান
H2781

2 נַחֲלָתֵנוּ נֶהֶפְכָה לְזָרִים בָּתֵּינוּ לְנָכְרִים׃
আমাদের-উত্তরাধিকার চলে-গেছে বিদেশীদের-হাতে আমাদের-ঘরবাড়ি পরদেশীদের-হাতে
H5159 H2015 H2114 H1004 H5237

3 יְתוֹמִים הָיִינוּ אֵין (וְאַיִן) אָב אִמּוֹתֵינוּ כְּאַלְמָנוֹת׃
এতিম আমরা-হয়েছি _ এবং-নেই পিতা আমাদের-মায়েরা বিধবাদের-মতো
H3490 H1961 H0369 H0369 H0001 H0517 H0490

4 מֵימֵינוּ בְּכֶסֶף שָׁתִינוּ עֵצֵינוּ בִּמְחִיר יָבֹאוּ׃
আমাদের-জল রূপার-বিনিময়ে আমরা-পান-করেছি আমাদের-কাঠ দামে আসে
H4325 H3701 H8354 H6086 H4242 H0935

5 עַל צַוָּארֵנוּ נִרְדָּפְנוּ יָגַעְנוּ [לֹא] (וְלֹא) לָנוּ נִתָּן׃
গলার-উপর আমাদের-ঘাড়ে আমাদের-তাড়া-করা-হয়েছে আমরা-ক্লান্ত _ এবং-বিরাম-নেই আমাদের আমাদের-দেওয়া-হয়নি
H7291 H6677 H3021 H3808 H3808 H5117

6 מִצְרַיִם נָתַנּוּ יָד לִשְׂבֹּעַ לָחֶם׃ אַשּׁוּר
মিশরের-কাছে আমরা-হাত-বাড়িয়েছি হাত তৃপ্ত-হতে রুটিতে আশূরের-কাছে
H4714 H5414 H3027 H7646 H3899 H0804

7 אֲבֹתֵינוּ חָטְאוּ [אינם] וְאֵינָם [אנחנו] וַאֲנַחְנוּ עֲוֹנֹתֵיהֶם
আমাদের-পিতৃপুরুষেরা পাপ-করেছিল _ এবং-তারা-নেই _ এবং-আমরা তাদের-অপরাধের
H0001 H2398 H0369 H0587 H0369 H0587 H5771

סָבָלְנוּ׃
বোঝা-বহ-করেছি
H5445

8 עֲבָדִים מָשְׁלוּ בָּנוּ פֹּרֵק אֵין מִיָּדָם׃
দাসেরা শাসন-করেছে আমাদের-উপর মুক্তিদাতা কেউ-নেই তাদের-হাত-থেকে
H5650 H4910 H6561 H0369 H3027

9 בְּנַפְשֵׁנוּ נָבִיא לַחְמֵנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַמִּדְבָּר׃
আমাদের-প্রাণের-ঝুঁকিতে আমরা-আনি আমাদের-রুটি কারণে তরবারির মরুভূমির
H5315 H0935 H3899 H6440 H2719

10 עוֹרֵנוּ כְּתַנּוּר נִכְמְרוּ מִפְּנֵי זַלְעֲפוֹת רָעָב׃
আমাদের-চামড়া চুলার-মতো জ্বলে-উঠেছে কারণে দুর্ভিক্ষের-জ্বালার ক্ষুধার
H5785 H8574 H3648 H6440 H2152 H7458

11 נָשִׁים בְּצִיּוֹן עִנּוּ בְּתֻלֹת בְּעָרֵי יְהוּדָה׃
স্ত্রীলোকদের সিয়োনে লাঞ্ছিত-করা-হয়েছে কুমারীদের যিহূদার-নগরে যিহূদার
H0802 H6726 H6031 H1330 H5892 H3063

12 שָׂרִים בְּיָדָם נִתְלוּ פְּנֵי זְקֵנִים לֹא נֶהְדָּרוּ׃
অধিপতিদের হাতে টানানো-হয়েছে মুখ প্রবীণদের সম্মান করা-হয়নি
H8269 H3027 H8518 H6440 H2205 H3808 H1921

13 בַּחוּרִים טְחוֹן נָשָׂאוּ וּנְעָרִים בָּעֵץ כָּשָׁלוּ׃
যুবকদের যাঁতায়-পেষণের-ভার বহ-করতে-হয়েছে এবং-বালকদের কাঠের-নিচে হোঁচট-খেয়েছে
H0970 H2911 H5375 H5288 H6086 H3782

14 זְקֵנִים שָׁבְתוּ מִשַּׁעַר בַּחוּרִים מִנְּגִינָתָם׃
প্রবীণেরা বিরত-হয়েছে নগর-দ্বার-থেকে যুবকেরা তাদের-গান-থেকে
H2205 H7673 H8179 H0970 H5058

15 שָׂשׂ מְשׂוֹשׂ לִבֵּנוּ נֶהְפַּךְ לְאֵבֶל מְחֹלֵנוּ׃
থেমে-গেছে আনন্দ আমাদের-হৃদয়ের পরিবর্তিত-হয়েছে শোকে আমাদের-নৃত্য
H7673 H4885 H3820 H2015 H0060 H4234

16 נָפְלָה עֲטֶרֶת רֹאשֵׁנוּ אוֹי־נָא לָנוּ כִּי חָטָאנוּ׃
পড়ে-গেছে মুকুট আমাদের-মাথার হায় হায় কারণ আমাদের আমরা-পাপ-করেছি
H5307 H5850 H7218 H0188 H4994 H3588 H2398

17 עַל־זֶה הָיָה דָוֶה לִבֵּנוּ עַל־אֵלֶּה חָשְׁכוּ עֵינֵינוּ׃
এই কারণে হয়েছে অসুস্থ আমাদের-হৃদয় এই সবের-জন্য অন্ধকার-হয়েছে আমাদের-চোখ
H2088 H1961 H1739 H3820 H0428 H2821 H5869

18 עַל הַר־צִיּוֹן שֻׁמָּם שׁוּעָלִים הָלְכוּ־בוֹ׃ פ
কারণে সিয়োন পর্বতের যা-পড়ে-আছে-শূন্যে শিয়ালেরা তাতে-চলে বেড়ায় _
H2022 H6726 H8074 H7776 H1980 H0996 H6605

19 אַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב כִּסְאֲךָ לְדֹר וָדוֹר׃
তুমি হে-যিহোবা চিরকালের-জন্য রাজত্ব-করো তোমার-সিংহাসন বংশ-পরম্পরায় স্থায়ী
H3068 H5769 H3427 H3678 H1755 H1755 H1755

20 לָמָּה תִשְׁכָּחֵנוּ לָנֶצַח תַּעַזְבֵנוּ לְאֹרֶךְ יָמִים׃
কেন চিরকালের-জন্য তুমি-আমাদের-ভুলে-যাবে আমাদের-পরিত্যাগ-করবে দীর্ঘ দিনের-জন্য
H4100 H5331 H7911 H5800 H0753 H3117

21

יָמֵינוּ	חַדֵּשׁ	)וְנָשׁוּבָה(	]ונשוב[	אֵלֶיךָ	יְהוָה	הֲשִׁיבֵנוּ	
আমাদের-দিনগুলি	নতুন-করো	এবং-আমরা-ফিরে-আসব	_	তোমার-কাছে	হে-যিহোবা	ফিরিয়ে-আনো	
H3117	H2318	H7725	H7725	H0413	H3068	H7725	

כְּקֶדֶם׃
পূর্বের-মতো

22

מְאֹד׃	עַד־	עָלֵינוּ	קָצַפְתָּ	מְאַסְתָּנוּ	מָאֹס	אִם־	כִּי
অত্যন্ত	অত্যন্ত	আমাদের-প্রতি	তুমি-ক্রুদ্ধ-হয়েছ	তুমি-আমাদের-প্রত্যাখ্যান-করেছ	প্রত্যাখ্যান	সত্যই	যদি-না
H3966	H5704		H7107				

যিহিষ্কেল

Chapter 1

1 וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּרְבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ בְּתוֹךְ־הַגּוֹלָה עַל־נְהַר־כְּבָר וְאָנִי בְּתוֹךְ־הַגּוֹלָה עַל־נְהַר־כְּבָר וְאָנִי
আর-হল ত্রিশতম বছরে চতুর্থ-মাসের পঞ্চম দিনে নির্বাসিতদের মধ্যে নদী আর-আমি পাশে
H1961 H7970 H8141 H7243 H2568 H2320 H8432 H5104 H0589 H1473

נִפְתְּחוּ הַשָּׁמָיִם וָאֶרְאֶה מַרְאוֹת אֱלֹהִים׃
খুলে-গেল আকাশমণ্ডল আর-আমি-দেখলাম দর্শনগুলি ঈশ্বরের
H8064 H7200 H0430

2 בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לְגָלוּת הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָכִין׃
পঞ্চম দিনে সেই বছরটি পঞ্চমটি নির্বাসনের রাজা যিহোয়াখীনের
H2568 H2320 H1931 H8141 H2549 H1546 H4428 H3112

3 הָיֹה הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יְחֶזְקֵאל בֶּן־בּוּזִי הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים עַל־נְהַר־כְּבָר וַתְּהִי שָׁם עָלָיו יַד־יְהוָה׃
নিশ্চয়ই হল বাক্য যিহোবার কাছে যিহিষ্কেলের পুত্র বূষির যাজকের দেশে কলদীয়দের নদী পাশে আর-হল সেখানে তাঁর-ওপরে হাত যিহোবার
H1961 H1961 H1697 H3068 H0413 H3168 H0941 H3548 H0776 H3778 H5104 H3529 H1961 H8033 H3027 H3068

4 וָאֵרֶא וְהִנֵּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
আর-আমি-দেখলাম আর-দেখো বাতাস ঝড়ের আসছিল থেকে উত্তরের মেঘ বিশাল আগুন জ্বলন্ত আর-উজ্জ্বলতা চারদিকে তার আর-তার-মধ্য-থেকে যেন আর-তার-মধ্য-থেকে আগুনের
H7200 H2009 H7307 H6828 H6051 H1419 H0784 H3947 H5051 H5439 H8432 H2830 H8432 H8432 H0784

5 וּמִתּוֹכָהּ דְּמוּת חַיּוֹת אַרְבַּע וְזֶה מַרְאֵיהֶן דְּמוּת אָדָם לָהֵנָּה׃
আর-তার-মধ্য-থেকে আকৃতি চারটি জীবন্ত-প্রাণী আর-এই তাদের-রূপ আকৃতি মানুষের তাদের
H8432 H1823 H0702 H2416 H2088 H4758 H1823 H0120 H2007

6 וְאַרְבָּעָה פָּנִים לְאַחַת וְאַרְבַּע כְּנָפִים לָהֶם׃
আর-চারটি মুখ প্রত্যেকটির আর-চারটি ডানা প্রত্যেকটির তাদের
H0702 H6440 H0259 H0702 H3671 H0259

7 וְרַגְלֵיהֶם רֶגֶל וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף עֵגֶל וְנֹצְצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל׃
আর-তাদের-পা পা আর-তল তাদের-পায়ের তলের-মতো বাছুরের আর-ঝলমল-করছিল মসৃণ পিতলের যেন
H7272 H7272 H3709 H7272 H3709 H5695 H5340 H7044

8 וידו| וְיֵדֵי(מִתַּחַת אָדָם כַּנְפֵיהֶם אַרְבַּעַת עַל רִבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם
আর-হাত আর-হাত নিচে মানুষের আর-হাত তাদের-ডানার চারটি ওপরে তাদের-পাশের আর-তাদের-মুখ
H3027 H3027 H8478 H0120 H3027 H3671 H0702 H7253 H6440

וְכַנְפֵיהֶם לְאַרְבַּעְתָּם׃
আর-তাদের-ডানা চারজনের
H3671 H0702

9 חְבֻרֹת אִשָּׁה אֶל־ אַחוֹתָהּ כַּנְפֵיהֶם לֹא־ יִסַּבּוּ בְלֶכְתָּן אִישׁ אֶל־ עֵבֶר
সংযুক্ত একে অপরের সঙ্গে তাদের-ডানা না ঘুরত চলার-সময় প্রত্যেকে দিকে সামনের
H2266 H0802 H0413 H0269 H3671 H3808 H5437 H3212 H0376 H0413 H5676

פָּנָיו יֵלֵכוּ׃
মুখের চলত
H6440 H3212

10 וּדְמוּת פְּנֵיהֶם אָדָם פְּנֵי פְּנֵי וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־ הַיָּמִין לְאַרְבַּעְתָּם וּפְנֵי־
আর-আকৃতি তাদের-মুখের মানুষের মুখ আর-মুখ সিংহের দিকে ডানদিকে চারজনের আর-মুখ
H1823 H6440 H6440 H0120 H6440 H0413 H3225 H0702 H6440

שׁוֹר מֵהַשְּׂמֹאול לְאַרְבַּעְתָּן נֶשֶׁר וּפְנֵי־
ষাঁড়ের বামদিকে চারজনের ঈগলের আর-মুখ
H7794 H8040 H0702 H5404 H6440

11 וּפְנֵיהֶם כְּנַפֵיהֶם מִלְמָעְלָה לְאִישׁ שְׁתַּיִם חְבֻרוֹת אִישׁ וּשְׁתַּיִם
আর-তাদের-মুখ আর-তাদের-ডানা উপরদিকে প্রত্যেকের দুটি সংযুক্ত অপরের-সঙ্গে আর-দুটি
H6440 H3671 H4605 H0376 H8147 H2266 H0376 H8147

פְּרֻדוֹת גְּוִיֹּתֵיהֶנָּה׃ אֵת מְכַסּוֹת
প্রসারিত তাদের-দেহ (কে) ঢাকত
H6504 H1472 H0853 H3680

12 וְאִישׁ אֶל־ עֵבֶר פְּנֵיו יֵלֵכוּ אֲשֶׁר יֵהָיֶה־ שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלֵכוּ
আর-প্রত্যেকে দিকে সামনের মুখের চলত যেদিকে থাকত সেখানে আত্মা যেতে চলত
H0376 H0413 H5676 H6440 H3212 H0834 H1961 H8033 H7307 H3212 H3212

לֹא יְסֹבּוּ בְלֶכְתָּן׃
না ঘুরত চলার-সময়
H3808 H5437 H3212

13 וּדְמוּת הַחַיּוֹת מַרְאֵיהֶם כְּנַחֲלֵי־ אֵשׁ בְּעֵרוֹת כְּמַרְאֵה הַלַּפִּדִים
আর-আকৃতি জীবন্ত-প্রাণীদের তাদের-রূপ জ্বলন্ত-অঙ্গারের-মতো আগুনের প্রজ্জ্বলিত দেখতে-যেন মশালের
H1823 H2416 H4758 H0784 H1513 H4758 H3940

הִיא הַחַיּוֹת מִתְהַלֶּכֶת בֵּין וְנֹגַהּ לָאֵשׁ וּמִן־ הָאֵשׁ יוֹצֵא
সেটি ঘুরে-বেড়াচ্ছিল মধ্যে জীবন্ত-প্রাণীদের আর-উজ্জ্বলতা আগুনের আর-থেকে আগুনের বেরিয়ে-আসছিল
H1931 H1980 H0996 H2416 H5051 H0784 H0784 H3318

בָּרָק׃
বিদ্যুৎ

14 וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב כְּמַרְאֵה הַבָּזָק׃
আর-জীবন্ত-প্রাণীরা ছুটে-যাচ্ছিল আর-ফিরে-আসছিল দেখতে-যেন বিদ্যুৎচমকের
H2416 H7519 H7725 H4758 H0965

15 וָאֵרֶא וְהִנֵּה֩ אוֹפָ֨ן אֶחָ֜ד בָּאָ֗רֶץ אֵצֶל֙ הַחַיּ֣וֹת לְאַרְבַּעַ֔ת
আর-আমি-দেখলাম আর-দেখো চাকা একটি মাটিতে পাশে জীবন্ত-প্রাণীদের চারটি
H7200 H2009 H0212 H0259 H0776 H0681 H0702

פָּנָֽיו׃
মুখের
H6440

16 מַרְאֵ֣ה הָאוֹפַנִּ֗ים וּמַעֲשֵׂיהֶם֙ כְּעֵ֣ין תַּרְשִׁ֔ישׁ וּדְמ֥וּת אֶחָ֖ד לְאַרְבַּעְתָּ֑ן
দেখতে চাকাগুলির আর-তাদের-গঠন যেন পোখরাজের আর-আকৃতি একই চারটির
H4758 H0212 H4639 H8658 H1823 H0259 H0702

וּמַרְאֵיהֶ֣ם וּמַעֲשֵׂיהֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר יִהְיֶ֖ה הָאוֹפָ֥ן בְּת֥וֹךְ הָאוֹפָֽן׃
আর-তাদের-রূপ আর-তাদের-গঠন যেন থাকত চাকা মধ্যে চাকার
H4758 H4639 H0212 H1961 H8432 H0212

17 עַל־ אַרְבָּעַ֣ת רִבְעֵיהֶ֗ן בְּלֶכְתָּם֙ לֹ֣א יְסֻבּ֔וּ יֵלֵ֖כוּ בְּלֶכְתָּ֑ן׃
দিকে চারটি তাদের-পাশের চলার-সময় চলত না ঘুরত চলার-সময়
H0702 H7253 H3212 H3212 H3808 H5437 H3212

18 וְגַבֵּיהֶ֣ן וְנֹרָ֔א וְיִרְאָ֖ה לָהֶ֑ם וְגַבֹּתָ֣ם מְלֵאֹ֔ת עֵינַ֖יִם סָבִ֥יב
আর-তাদের-বেড়া আর-উচ্চতা আর-ভয়ঙ্কর তাদের তাদের আর-তাদের-বেড়া পূর্ণ চোখে চারদিকে
H1354 H1363 H3374 H1992 H1992 H1354 H4392 H5439

לְאַרְבַּעְתָּ֥ן׃
চারটির
H0702

19 וּבְלֶכְתָּ֣ן הַחַיּ֗וֹת יֵלְכ֤וּ הָאוֹפַנִּים֙ אֵצְלָ֔ם וּבְהִנָּשְׂא֥וֹת הַחַיּ֖וֹת מֵעַ֣ל
আর-যখন-চলত জীবন্ত-প্রাণীরা চলত চাকাগুলিও তাদের-পাশে আর-যখন-উঠত জীবন্ত-প্রাণীরা ওপর-থেকে
H3212 H0212 H0681 H5375

הָאָ֑רֶץ יִנָּשְׂא֣וּ הָאוֹפַנִּֽים׃
মাটির উঠত চাকাগুলিও
H0776 H5375 H0212

20 עַל֩ אֲשֶׁ֨ר יְהִיֶ֜ה־ שָׁ֣מָּה הָר֗וּחַ לָלֶכֶת֙ יֵלְכ֔וּ שָׁ֣מָּה הָר֔וּחַ לָלֶכֶת֙ וְהָאוֹפַנִּ֖ים יִנָּשְׂא֣וּ
যেখানে যেদিকে থাকত সেখানে আত্মা যেতে চলত সেখানে আত্মা যেতে আর-চাকাগুলি উঠত
H1961 H7307 H8033 H3212 H3212 H7307 H8033 H0212 H5375

לְעֻמָּתָ֑ם כִּ֣י רוּחַ֩ הַחַיָּ֨ה בָּאוֹפַנִּֽים׃
তাদের-সঙ্গে কারণ আত্মা জীবন্ত-প্রাণীদের চাকাগুলিতে
H5980 H7307 H0212

21 בְּלֶכְתָּם֙ יֵלֵ֔כוּ וּבְעָמְדָ֖ם יַעֲמֹ֑דוּ וּבְהִנָּשְׂאָ֣ם מֵעַ֔ל הָאָ֖רֶץ יִנָּשְׂא֣וּ הָאוֹפַנִּ֔ים
চলত তাদের-চলায় আর-তাদের-থামায় থামত আর-তাদের-ওঠায় ওপর-থেকে মাটির উঠত চাকাগুলিও
H3212 H3212 H5975 H5975 H5375 H0776 H5375 H0212

לְעֻמָּתָ֑ם כִּ֣י רוּחַ֩ הַחַיָּ֨ה בָּאוֹפַנִּֽים׃
তাদের-সঙ্গে কারণ আত্মা জীবন্ত-প্রাণীদের চাকাগুলিতে
H5980 H7307 H0212

22 וּדְמ֣וּת עַל־ רָאשֵׁ֣י הַחַיָּה֮ רָקִ֣יעַ כְּעֵין֒ הַקֶּ֣רַח הַנּוֹרָ֔א נְט֥וּי עַל־
আর-আকৃতি ওপরে মাথার জীবন্ত-প্রাণীদের আকাশমণ্ডল যেন বরফের ভয়ঙ্কর বিস্তৃত ওপরে
H1823 H5549 H7140 H3372 H5186

רָאשֵׁיהֶ֖ם מִלְמָֽעְלָה׃
তাদের-মাথার ঊর্ধ্বদিকে
H4605

23 וְתַחַת֙ כַּנְפֵיהֶ֔ם יְשָׁרוֹת֙ אִשָּׁ֣ה אֶל־אֲחוֹתָ֔הּ לְאִ֖ישׁ שְׁתָּ֣יִם מְכַסּ֑וֹת
আর-নিচে তাদের-ডানা সোজা একে অপরের দিকে প্রত্যেকের দুটি ঢাকত
H8478 H3671 H3477 H0802 H0413 H0269 H0376 H8147 H3680

לָהֶ֣ן גְּוִיֹּתֵיהֶ֖ם׃ אֵ֥ת וּלְאִ֛ישׁ שְׁתָּ֥יִם מְכַסּ֖וֹת לָהֶ֑ן
তাদের দেহগুলি (কে) তাদের ঢাকত দুটি আর-প্রত্যেকের তাদের
H1472 H0853 H2007 H3680 H8147 H0376 H2007

24 וָאֶשְׁמַ֗ע אֶת־ קוֹל֙ כַּנְפֵיהֶ֔ם כְּקוֹל֙ מַ֣יִם רַבִּ֔ים כְּקוֹל֙ שַׁדַּ֔י
আর-আমি-শুনলাম (কে) তাদের-ডানার শব্দ তাদের-মতো জলের বিশাল শব্দের-মতো সর্বশক্তিমানের
H8085 H0853 H3671 H7706 H4325 H7706

בְּלֶכְתָּ֑ם קוֹל֙ כִּקְל֣וֹת מַחֲנֶ֔ה כְּקוֹל֙ הֲמֻלָּ֔ה תְּרַפֶּ֖ינָה כַּנְפֵיהֶ֥ן׃
চলার-সময় শব্দ গর্জনের শব্দের-মতো সৈন্যদলের থামার-সময় নামিয়ে-দিত তাদের-ডানা
H3212 H7706 H1999 H4264 H5975 H7503 H3671

25 וַיְהִי־ קוֹל֙ מֵעַ֣ל לָרָקִ֔יעַ אֲשֶׁ֥ר עַל־ רֹאשָׁ֖ם תְּרַפֶּ֑ינָה
আর-হল শব্দ ওপর-থেকে আকাশমণ্ডলের যা ওপরে তাদের-মাথার নামিয়ে-দিত
H1961 H7706 H5921 H7549 H0834 H5921 H7218 H7503

כַּנְפֵיהֶֽן׃
তাদের-ডানা
H3671

26 וּמִמַּ֣עַל לָרָקִ֔יעַ אֲשֶׁ֥ר עַל־ רֹאשָׁ֖ם כְּמַרְאֵ֣ה אֶ֣בֶן־ סַפִּ֑יר דְּמ֥וּת
আর-ঊর্ধ্বে আকাশমণ্ডলের যা ওপরে তাদের-মাথার দেখতে-যেন পাথর নীলকান্তমণির আকৃতি
H4605 H7549 H0834 H5921 H7218 H4758 H0068 H5601 H1823

מִלְמָ֥עְלָה׃ עָלָ֑יו דְּמ֥וּת כְּמַרְאֵ֣ה אָדָ֔ם הַכִּסֵּ֖א דְּמ֥וּת וְעַל֙ כִּסֵּ֔א
ঊর্ধ্বদিকে তাঁর-ওপরে মানুষের দেখতে-যেন আকৃতি সিংহাসনের আকৃতি আর-ওপরে সিংহাসনের
H4605 H5921 H0120 H4758 H1823 H3678 H1823 H5921 H3678

27 וָאֶרְאֶ֗ה כְּעֵ֤ין חַשְׁמַל֙ כְּמַרְאֵ֣ה־ אֵ֔שׁ לָהּ֙ בֵּית־ אֵ֣שׁ סָבִ֔יב מִמַּרְאֵ֖ה
আর-আমি-দেখলাম যেন চকচকে-ধাতু দেখতে-যেন আগুনের তার ভিতরে আগুনের চারদিকে দেখতে
H7200 H3644 H2830 H4758 H0784 H3824 H1004 H0784 H5439 H4758

וּלְמַ֣עְלָה וּמִמַּרְאֵ֣ה מָתְנָ֔יו כְּמַרְאֵ֥ה אֵ֖שׁ וּלְמַ֣טָּה רָאִ֑יתִי כְּמַרְאֵ֥ה אֵ֛שׁ
আর-ঊর্ধ্বে আর-দেখতে তাঁর-কোমর আর-নিম্নে আমি-দেখলাম দেখতে-যেন আগুনের
H4605 H4758 H4975 H4295 H7200 H4758 H0784

וְנֹגַ֖הּ לוֹ֙ סָבִ֔יב׃
আর-উজ্জ্বলতা তাঁর চারদিকে
H5051 H3644 H5439

28 כְּמַרְאֵ֣ה הַקֶּ֗שֶׁת אֲשֶׁ֤ר יִהְיֶה֙ בֶּעָנָ֔ן בְּי֥וֹם הַגֶּ֖שֶׁם מַרְאֵ֣ה כֵ֑ן הַנֹּגַ֖הּ סָבִ֔יב הֽוּא׃
দেখতে-যেন রংধনুর যা থাকে মেঘে দিনে বৃষ্টির দেখতে তেমনই উজ্জ্বলতার চারদিকে এটিই
H4758 H7198 H0834 H1961 H6051 H3117 H1653 H4758 H3651 H5051 H5439 H1931

וָאֶשְׁמַ֖ע פָּנַ֑י עַל־ וָאֶפֹּ֔ל וָאֵרְאֶ֣ה יְהוָ֔ה כְּב֥וֹד־ דְּמ֥וּת מַרְאֵ֖ה
আর-শুনলাম মুখের ওপরে আর-উপুড়-হলাম আর-আমি-দেখলাম যিহোবার মহিমার আকৃতি দেখতে
H8085 H6440 H5921 H5307 H7200 H3068 H3519 H1823 H4758

ס מְדַבֵּֽר׃ קוֹל֙
(অনুচ্ছেদ) কথা-বলছেন রব
H1696

Chapter 2

1 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י בֶּן־אָדָ֑ם עֲמֹ֤ד עַל־רַגְלֶ֙יךָ֙ וַאֲדַבֵּ֣ר אִתָּ֔ךְ׃
আর-তিনি-বললেন আমাকে পুত্র মানুষের দাঁড়াও ওপরে তোমার-পায়ের আর-আমি-বলব তোমাকে
H0559 H0413 H0120 H5975 H5921 H7272 H1696 H0853

2 וַתָּבֹ֥א בִ֛י רוּחַ֩ כַּאֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֜ר אֵלַ֗י וַתַּעֲמִדֵ֙נִי֙ עַל־רַגְלַ֔י
আর-এল আমার-মধ্যে আত্মা যখন বললেন আমাকে আর-দাঁড়-করালেন-আমাকে ওপরে আমার-পায়ের
H0935 H7307 H1696 H0413 H5975 H5921 H7272

וָאֶשְׁמַ֖ע אֵ֥ת מְדַבֵּ֛ר אֵלָ֑י׃ פ
আর-আমি-শুনলাম (কে) বলছেন আমাকে (অনুচ্ছেদ)
H8085 H0853 H1696 H0413

3 וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י בֶּן־אָדָ֑ם שֹׁלֵ֤חַ אָנֹכִי֙ אֹתְךָ֔ אֶל־בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל
আর-তিনি-বললেন আমাকে পুত্র মানুষের পাঠাচ্ছি আমি তোমাকে কাছে সন্তানদের ইস্রায়েলের
H0559 H0413 H0120 H7971 H0589 H0853 H0413 H3478

וַאֲבוֹתָ֔ם הֶֽמָּה֙ בִּ֣י מָרְד֔וּ אֲשֶׁ֥ר הַמּוֹרְדִ֖ים גּוֹיִ֑ם אֶל־
আর-তাদের-পূর্বপুরুষেরা তারা আমার-বিরুদ্ধে বিদ্রোহ-করেছে যারা বিদ্রোহী জাতিদের কাছে
H0001 H1992 H4775 H4775 H4775 H0413

הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה׃ עֶ֣צֶם עַד־ בִּ֑י פָּשְׁע֖וּ
এই দিন সেই পর্যন্ত আমার-বিরুদ্ধে অপরাধ-করেছে
H2088 H3117 H6106 H5704 H6586

4 וְהַבָּנִ֖ים קְשֵׁ֣י פָנִ֑ים וְחִזְקֵי־ לֵ֔ב אֲנִ֥י שֹׁלֵ֛חַ אֹתְךָ֖ אֲלֵיהֶ֑ם וְאָמַרְתָּ֣
আর-সন্তানেরা কঠিন মুখের আর-কঠোর হৃদয়ের আমি পাঠাচ্ছি তোমাকে তাদের-কাছে আর-তুমি-বলবে
H0559 H0413 H0853 H7971 H0589 H2389 H6440 H7186

אֵלֵיהֶ֖ם כֹּ֣ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה׃
তাদের এই বলেন প্রভু যিহোবা
H0413 H3541 H0559 H0136 H3069

5 וְהֵ֣מָּה וְאִם־ יִשְׁמְע֣וּ אִם־ יֶחְדָּ֔לוּ כִּ֥י בֵ֖ית מְרִ֑י וְיָדְע֣וּ
আর-তারা যদি শোনে আর-যদি না-শোনে কারণ বংশ বিদ্রোহের আর-জানবে যে
H1992 H0408 H8085 H0408 H2308 H3045

נָבִ֖יא הָיָ֥ה בְתוֹכָֽם׃ פ
ভাববাদী ছিলেন তাদের-মধ্যে (অনুচ্ছেদ)
H5030 H1961 H8432

6 וְאַתָּ֣ה בֶן־ אָדָ֗ם אַל־ תִּירָ֤א אֹתָם֙ וּמִדִּבְרֵיהֶ֣ם אַל־ תִּירָ֔א כִּ֥י סָרָבִ֖ים
আর-তুমি পুত্র মানুষের না ভয়-পেও তাদের না আর-তাদের-কথা ভয়-পেও কারণ কাঁটা
H0120 H0408 H3372 H1992 H0408 H1697 H3372 H5621

וּמִפְּנֵיהֶ֣ם אַל־ תִּירָ֔א וְאֶל־ עַקְרַבִּ֥ים אַתָּ֖ה יוֹשֵׁ֑ב מִדִּבְרֵיהֶ֣ם אַל־ תִּירָ֔א
আর-তাদের-সামনে ভয়-পেও না তাদের-কথায় বাস-কর তুমি বিছার আর-মধ্যে তোমার আর-শূল
H6440 H3372 H0408 H1697 H3427 H0859 H6137 H0413 H0853 H5544

וּמִפְּנֵיהֶ֣ם אַל־ תֵּחָ֔ת כִּ֥י בֵ֖ית מְרִ֑י הֵֽמָּה׃
তাদের-সামনে ভীত-হও না কারণ বংশ বিদ্রোহের তারা
H1992 H4805 H0408 H2865 H3588 H4805 H1992

7 וְדִבַּרְתָּ֣ אֶת־ דְּבָרַ֔י אֲלֵיהֶ֖ם אִם־ יִשְׁמְע֣וּ וְאִם־ יֶחְדָּ֑לוּ כִּ֥י מְרִ֖י הֵֽמָּה׃
আর-বলবে (কে) আমার-কথা তাদের যদি শোনে আর-যদি না-শোনে কারণ বিদ্রোহী তারা
H1696 H0853 H1697 H0413 H0518 H8085 H0518 H2308 H3588 H4805 H1992

פ
(অনুচ্ছেদ)

8 וְאַתָּה בֶן־אָדָם שְׁמַע אֵת אֲשֶׁר־אֲנִי מְדַבֵּר אֵלֶיךָ אַל־תְּהִי־מֶרִי כְּבֵית הַמֶּרִי פְּצֵה פִּיךָ וֶאֱכֹל אֵת אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן אֵלֶיךָ׃
আর-তুমি পুত্র মানুষের শোনো (কে) যা আমি হয়ো-না হয়ো-না বিদ্রোহী
H8085 H0853 H0589 H1961 H0408 H4805
বিদ্রোহের বংশের-মতো খোলো তোমার-মুখ আর-খাও (কে) যা আমি দিচ্ছি তোমাকে
H4805 H6475 H6310 H0398 H0853 H0589 H5414 H0413

9 וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה־אֵלַי שְׁלוּחָה יָד וְהִנֵּה־בוֹ מְגִלַּת־סֵפֶר׃
আর-আমি-দেখলাম আর-দেখো আমার-দিকে প্রসারিত হাত আর-দেখো তাতে গুটানো-পুস্তক লেখার
H7200 H2009 H0413 H7971 H3027 H2009 H4039

10 וַיִּפְרֹשׂ אוֹתָהּ לְפָנַי וְהִיא כְתוּבָה פְּנִים וְאָחוֹר וְכָתוּב אֵלֶיהָ קִינִים וְהֶגֶה וָהִי׃ ס
আর-তিনি-খুললেন সেটি আমার-সামনে আর-সেটি লেখা-ছিল সামনে আর-পেছনে আর-লেখা-ছিল তাতে বিলাপ আর-শোক আর-হায় (অনুচ্ছেদ)
H6566 H0853 H6440 H1931 H3789 H6440 H0268 H3789 H0413 H7015 H1899 H1958

Chapter 3

1 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֵת אֲשֶׁר־תִּמְצָא אֱכוֹל אֱכוֹל אֵת־הַמְּגִלָּה הַזֹּאת וְלֵךְ דַּבֵּר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
আর-তিনি-বললেন আমাকে পুত্র মানুষের (কে) যা পাও খাও খাও (কে) গুটানো-পুস্তক
H0559 H0413 H0120 H0853 H4672 H0398 H0398 H0853 H4039
এই যাও আর-বলো কাছে বংশের ইস্রায়েলের
H2063 H3212 H1696 H0413 H1004 H3478

2 וָאֶפְתַּח אֶת־פִּי וַיַּאֲכִלֵנִי אֵת הַמְּגִלָּה הַזֹּאת׃
আর-আমি-খুললাম (কে) আমার-মুখ আর-তিনি-খাওয়ালেন-আমাকে (কে) গুটানো-পুস্তক এই
H0853 H6310 H0398 H0853 H4039 H2063

3 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם בִּטְנְךָ תַאֲכֵל וּמֵעֶיךָ תְמַלֵּא אֶת הַמְּגִלָּה אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן אֵלֶיךָ וַאֲכָלְתִּיהָ וַתְּהִי בְּפִי כִּדְבַשׁ מָתוֹק׃ פ
আর-তিনি-বললেন আমাকে পুত্র মানুষের তোমার-পেট খাওয়াবে আর-তোমার-অন্ত পূর্ণ-করবে (কে) গুটানো-পুস্তক যা আমি দিচ্ছি তোমাকে আর-আমি-খেলাম আর-হল আমার-মুখে মধুর-মতো মিষ্টির (অনুচ্ছেদ)
H0559 H0413 H0120 H0990 H0398 H4578 H4390 H0854 H4039 H0834 H0589 H5414 H0413 H0398 H1961 H6310 H1706 H4966

4 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם לֵךְ־בֹא אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְדִבַּרְתָּ בִּדְבָרָי אֲלֵיהֶם׃
আর-তিনি-বললেন আমাকে পুত্র মানুষের যাও এসো কাছে বংশের ইস্রায়েলের আর-বলবে আমার-কথায় তাদের
H0559 H0413 H0120 H3212 H0935 H0413 H1004 H3478 H1696 H1697 H0413

5 כִּי לֹא אֶל־עַם עִמְקֵי שָׂפָה וְכִבְדֵי לָשׁוֹן אַתָּה שֹׁלֵחַ אֶל־בֵּית
কারণ না কাছে জনতার গভীর ভাষার আর-কঠিন জিহ্বার তুমি প্রেরিত কাছে বংশের
H3808 H0413 H6012 H8193 H3515 H3956 H7971 H0413

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের
H3478

6 וְלֹא אֶל־עַמִּים רַבִּים עִמְקֵי שָׂפָה וְכִבְדֵי לָשׁוֹן אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע דִּבְרֵיהֶם
না কাছে জনতাদের অনেক গভীর ভাষার আর-কঠিন জিহ্বার যাদের না বুঝবে তাদের-কথা
H3808 H0413 H5971 H8193 H6012 H3515 H3956 H3808 H8085 H1697

אֲלֵיהֶם׃ שְׁלַחְתִּיךָ הֲלוֹא אֲלֵיהֶם יִשְׁמְעוּ הֵמָּה אִם־לֹא
তোমার পাঠাতাম-তোমাকে তাদের-কাছে না যদি শুনত তারা না তোমার
H0413 H7971 H0413 H3808 H8085 H1992 H3808 H0413

7 וּבֵית יִשְׂרָאֵל לֹא יאבוּ לִשְׁמַע אֵלָיִךְ כִּי אִם־כִּי לִשְׁמֹעַ אֵלַי כָּל־בֵּית
আর-বংশ ইস্রায়েলের না চাইবে শুনতে তোমার কারণ যদি তারা-না চায় শুনতে আমার কারণ
H3808 H3478 H0014 H8085 H0413 H3808 H0369 H0014 H8085 H0413 H3605

יִשְׂרָאֵל חֲזֵקֵי מֵצַח וְקִשֵּׁי־לֵב הֵמָּה׃
ইস্রায়েলের কঠিন কপালের আর-কঠোর হৃদয়ের তারা
H3478 H2389 H4696 H7186 H3824 H1992

8 הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־פָּנֶיךָ חֲזָקִים לְעֻמַּת פְּנֵיהֶם וְאֶת־מִצְחֲךָ חָזָק
দেখো আমি-দিয়েছি (কে) তোমার-মুখ শক্ত বিরুদ্ধে তাদের-মুখের আর তোমার-কপাল শক্ত
H2009 H5414 H0853 H6440 H2389 H5980 H0853 H4696 H2389

מִצְחָם׃ לְעֻמַּת
তাদের-কপালের বিরুদ্ধে
H4696 H5980

9 כְּשָׁמִיר חָזָק מִצְּר נָתַתִּי מִצְחֲךָ לֹא־תִירָא וְלֹא־אוֹתָם
হীরার-চেয়ে শক্ত চকমকির-চেয়ে আমি-দিয়েছি তোমার-কপাল না ভয়-পেও আর তাদের
H8068 H2389 H6864 H5414 H4696 H3808 H3372 H0853 H3808

תֵּחַת מִפְּנֵיהֶם כִּי בֵית־מְרִי הֵמָּה׃ פ
ভীত-হও তাদের-সামনে কারণ বংশ বিদ্রোহের তারা (অনুচ্ছেদ)
H2865 H6440 H3588 H1004 H4805 H1992

10 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֶת־כָּל־דְּבָרַי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ
আর-তিনি-বললেন আমাকে পুত্র মানুষের (কে) সমস্ত আমার-কথা যা আমি-বলি তোমাকে
H0559 H0413 H1121 H0120 H0853 H3605 H1697 H1696 H0413

קַח בְּלִבְבְךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע׃
গ্রহণ-করো তোমার-হৃদয়ে আর-তোমার-কানে শোনো
H3947 H3824 H0241 H8085

11 וְלֵךְ בֹּא אֶל־הַגּוֹלָה אֶל־בְּנֵי עַמֶּךָ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ
আর-যাও এসো কাছে নির্বাসিতদের কাছে সন্তানদের তোমার-জনতার আর-বলবে তাদের আর-বলবে
H3212 H0935 H0413 H1473 H0413 H1121 H5971 H1696 H0559

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־יִשְׁמְעוּ וְאִם־יֶחְדָּלוּ׃
এই বলেন প্রভু যিহোবা যদি শোনে আর-যদি না-শোনে
H3541 H0559 H0136 H3069 H0518 H8085 H0518 H2308

12 וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ
আর-তুললেন-আমাকে আত্মা আর-আমি-শুনলাম আমার-পেছনে শব্দ ভূমিকম্পের বিশাল ধন্য
H5375 H7307 H8085 H0310 H7494 H1288

כְּבוֹד־ יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ׃
মহিমা যিহোবার তাঁর-স্থান-থেকে
H3519 H3068 H4725

13 וְקוֹל כַּנְפֵי הַחַיּוֹת מַשִּׁיקוֹת אִשָּׁה אֶל־ אֲחוֹתָהּ וְקוֹל הָאוֹפַנִּים
আর-শব্দ ডানার জীবন্ত-প্রাণীদের স্পর্শ-করছিল একে অপরের সঙ্গে চাকাগুলির
H3671 H2421 H0802 H0413 H0269 H0212

גָּדוֹל׃ רַעַשׁ וְקוֹל לְעֻמָּתָם
বিশাল ভূমিকম্পের আর-শব্দ তাদের-সঙ্গে
H7494 H5980

14 וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתִּקָּחֵנִי וָאֵלֵךְ מַר בַּחֲמַת רוּחִי
আর-আত্মা তুললেন-আমাকে আর-নিয়ে-গেলেন-আমাকে আর-আমি-গেলাম তিক্ত জ্বালায় আমার-আত্মার
H7307 H5375 H3947 H3212 H4751 H2534 H7307

וְיַד־ יְהוָה עָלַי חָזָקָה׃
আর-হাত যিহোবার আমার-ওপরে শক্তিশালী
H3027 H3068 H5921 H2388

15 וָאָבוֹא אֶל־ הַגּוֹלָה תֵּל אָבִיב הַיֹּשְׁבִים כְּבָר נְהַר־ אֶל־ פֶּתַע
আর-আমি-এলাম কাছে নির্বাসিতদের তেল আবীব যারা-বসবাস-করছিল কবার নদী পাশে
H0935 H0413 H1473 H8512 H8512 H3427 H3529 H5104 H0413

וָאֵשֵׁב)וְאֶשֵּׁב(שָׁם יוֹשְׁבִים הֵמָּה שָׁם וָאֵשֵׁב שִׁבְעַת יָמִים
আর-আমি-বসলাম আর-আমি-বসলাম সেখানে বসবাস-করছিল তারা সেখানে আর-আমি-বসলাম সাত দিন
H3427 H3427 H8033 H3427 H1992 H8033 H3427 H7651 H3117

בְּתוֹכָם׃ מַשְׁמִים
তাদের-মধ্যে হতবাক-হয়ে
H8432 H8074

16 וַיְהִי מִקְצֵה שִׁבְעַת יָמִים פ וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল শেষে সাত দিনের (অনুচ্ছেদ) আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H7651 H3117 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

17 בֶּן־ אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי
পুত্র মানুষের প্রহরী আমি-নিযুক্ত-করেছি-তোমাকে বংশের-জন্য ইস্রায়েলের আর-শুনবে আমার-মুখ-থেকে
H1121 H0120 H6822 H5414 H1004 H3478 H8085 H6310

וְהִזְהַרְתָּ אוֹתָם מִמֶּנִּי׃ דָּבָר
আর-সতর্ক-করবে তাদের আমার-পক্ষ-থেকে কথা
H1697 H0853 H4480 H1697

18 בְּאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא הִזְהַרְתּוֹ וְלֹא תָמוּת מוֹת לָרָשָׁע
যখন-আমি-বলি দুষ্টকে মৃত্যুতে মরবে আর-না সতর্ক-করবে আর-না মরবে মৃত্যুতে দুষ্টকে
H0559 H7563 H4191 H3808 H1696 H4191 H4191 H7563

לְהַזְהֵיר רָשָׁע דְּרָכְתָּ וְלֹא וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃ בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת
সতর্ক-করতে দুষ্টকে বলবে আর-না তার-রক্ত তোমার-হাত-থেকে চাইব তার-অপরাধে মরবে
H1696 H7563 H1696 H3808 H1818 H3027 H1245 H5771 H4191

רָשָׁע הוּא לְחַיֹּתוֹ הָרְשָׁעָה מִדַּרְכּוֹ
দুষ্ট সে বাঁচাতে দুষ্টতার তার-পথ-থেকে
H7563 H1931 H2421 H7563 H1870

19 וְאַתָּה֙ כִּי־ הִזְהַרְתָּ֣ רָשָׁ֔ע וְלֹא־ שָׁ֖ב מֵרִשְׁעֹ֑ו וּמִדַּרְכֹּ֣ו הָרְשָׁעָ֗ה
আর-তুমি যদি সতর্ক-করেছ দুষ্টকে আর-না ফিরেছে তার-দুষ্টতা-থেকে আর-তার-পথ-থেকে দুষ্টতার
H7563 H1870 H7562 H7725 H3808 H7563 H2009 H3588 H0859

וְה֣וּא בַעֲוֹנֹ֣ו יָמ֔וּת וְאַתָּ֖ה אֶת־ נַפְשְׁךָ֥ הִצָּֽלְתָּ׃ ס
সে তার-অপরাধে মরবে আর-তুমি (কে) তোমার-প্রাণ রক্ষা-করেছ (অনুচ্ছেদ)
H1931 H5771 H4191 H0853 H5315 H5337

20 וּבְשׁ֣וּב צַדִּ֗יק מִצִּדְקֹ֙ו֙ וְעָשָׂ֣ה עָ֔וֶל וְנָתַתִּ֥י מִכְשֹׁ֖ול לְפָנָ֑יו
আর-যখন-ফেরে ধার্মিক তার-ধার্মিকতা-থেকে আর-করে অন্যায় আর-আমি-রাখি বাধা তার-সামনে
H7725 H6662 H6664 H6213 H5414 H4383 H6440

אֲשֶׁ֣ר צִדְקָתֹ֗ו תִּזָּכֹ֙רְנָה֙ וְלֹא֙ בְּחַטָּאתֹ֣ו הִזְהַרְתּ֔וֹ לֹ֥א כִ֖י יָמ֣וּת הֽוּא׃
যা তার-ধার্মিকতা স্মরণ-হবে আর-না মরবে তার-পাপে সতর্ক-করেছ না কারণ মরবে সে
H6666 H2142 H3808 H4191 H2398 H2094 H3808 H4191 H1931

אֲבַקֶּ֖שׁ מִיָּדֶ֑ךָ וְדָמֹ֣ו עָשָֽׂה׃
চাইব তোমার-হাত-থেকে আর-তার-রক্ত করেছিল
H1245 H3027 H1818

21 וְאַתָּ֞ה כִּ֣י הִזְהַרְתָּ֣ צַדִּ֗יק לְבִלְתִּ֤י חֲטֹא֙ צַדִּ֔יק וְלֹא־ חָטָ֖א לֹ֣א
আর-তুমি যদি সতর্ক-করেছ ধার্মিককে যেন-না পাপ-করে ধার্মিক আর-সে না পাপ-করেছে
H2398 H6662 H1115 H2398 H1931 H3808

הִצָּ֑לְתָּ׃ ס נַפְשְׁךָ֥ אֶת־ וְאַתָּ֖ה נִזְהָ֣ר כִּ֔י חָיֹ֥ו יִחְיֶ֖ה
রক্ষা-করেছ (অনুচ্ছেদ) তোমার-প্রাণ (কে) আর-তুমি সতর্কিত-হয়েছিল কারণ বাঁচবে নিশ্চয়ই
H5337 H5315 H0853 H2421 H2421

22 וַתְּהִי֙ עָלַ֣י שָׁ֔ם יַ֖ד יְהוָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י קוּם֙ צֵ֣א אֶל־
আর-হল আমার-ওপরে সেখানে হাত যিহোবার আমাকে আর-তিনি-বললেন ওঠো বেরিয়ে-যাও দিকে
H1961 H5921 H8033 H3027 H3068 H0413 H0559 H6965 H3318 H0413

הַבִּקְעָ֖ה וְשָׁ֣ם אֲדַבֵּ֥ר אִתָּֽךְ׃
সমতলের আর-সেখানে আমি-বলব তোমাকে
H1237 H8033 H1696 H0854

23 וָאָקוּם֙ וָאֵצֵ֣א אֶל־ הַבִּקְעָ֔ה וְהִנֵּ֣ה שָׁ֔ם כְּבֹ֥וד־ יְהוָ֖ה
আর-আমি-উঠলাম আর-বেরিয়ে-গেলাম দিকে সমতলের আর-দেখো সেখানে মহিমা যিহোবার
H6965 H3318 H0413 H1237 H2009 H8033 H3519 H3068

כַּכָּבֹ֣וד אֲשֶׁ֣ר רָאִ֔יתִי עַל־ נְהַר־ כְּבָ֖ר וָאֶפֹּ֥ל עַל־ פָּנָֽי׃
মহিমার-মতো যা দেখেছিলাম পাশে নদী কবার আর-উপুড়-হলাম ওপরে মুখের
H3519 H0834 H7200 H5921 H5104 H3529 H5307 H5921 H6440

24 וַתָּבֹ֣א בִ֔י רוּחַ֙ וַתַּעֲמִדֵ֣נִי עַל־ רַגְלָ֑י וַיְדַבֵּ֣ר וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י
আর-এল আমার-মধ্যে আত্মা আর-দাঁড়-করালেন-আমাকে ওপরে আমার-পায়ের আর-কথা-বললেন আমার-সঙ্গে
H0935 H0413 H7307 H5975 H5921 H7272 H1696 H0854

בֹּ֖א הִסָּגֵ֥ר בְּתֹ֖וךְ בֵּיתֶֽךָ׃
এসো নিজেকে-বন্ধ-করো মধ্যে তোমার-ঘরের
H0935 H5462 H8432

25 וְאַתָּ֣ה בֶן־ אָדָ֗ם הִנֵּ֤ה נָתְנ֙וּ֙ עָלֶ֣יךָ עֲבֹתִ֔ים וְאָסְרוּ־ בָ֖הֶם
আর-তুমি পুত্র মানুষের দেখো দেবে তোমার-ওপরে দড়ি আর-বাঁধবে-তোমাকে সেগুলি-দিয়ে
H0120 H2009 H5414 H5921 H5688 H0631 H0853

וְלֹ֥א תֵצֵ֖א בְּתוֹכָֽם׃
আর-না বেরিয়ে-যাবে তাদের-মধ্যে
H3808 H3318 H8432

26 וּלְשׁוֹנְךָ֙ אַדְבִּ֣יק ׀ אֶל־חִכֶּ֗ךָ וְנֶאֱלַמְתָּ֙ וְלֹא־תִהְיֶ֣ה לָהֶ֔ם כִּ֥י בֵ֖ית מְרִ֑י הֵֽמָּה׃
তোমার-জিহ্বা আমি-লাগাব তোমার-তালুর সাথে আর-নীরব-হবে আর-না তাদের-জন্য তারা বিদ্রোহের বংশ কারণ তিরস্কারকারী মানুষের-মতো
H3956 H0413 H2441 H0481 H3808 H1961 H1992 H4805 H3198 H0376

27 וּבְדַבְּרִ֣י אִתָּ֗ךְ אֶפְתַּ֤ח אֶת־פִּיךָ֙ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֔ם כֹּ֥ה אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה הַֽחוֹשֵׂ֣ךְ יֶחְדָּ֔ל וְהַחֹדֵ֖ל יִשְׁמָ֑ע כִּ֥י בֵ֖ית מְרִ֥י הֵֽמָּה׃ ס
আর-যখন-আমি-বলি খুলব তোমার-মুখ (কে) প্রভু বলেন এই তাদের আর-বলবে তোমার-মুখ (কে) তোমাকে আর-যখন-আমি-বলি
H1696 H6310 H0853 H0136 H0559 H3541 H0413 H0559 H6310 H0853 H0853

শুনুক যে-শোনে যিহোবা না-শুনুক আর-যে-না-শোনে কারণ বংশ বিদ্রোহের তারা (অনুচ্ছেদ)
H8085 H8085 H3069 H2308 H2310 H3588 H1004 H4805 H1992

Chapter 4

1 וְאַתָּ֣ה בֶן־אָדָ֗ם קַח־לְךָ֙ לְבֵנָ֔ה וְנָתַתָּ֥ה אוֹתָ֖הּ לְפָנֶ֑יךָ וְחַקּוֹתָ֣ עָלֶ֔יהָ
আর-তুমি পুত্র মানুষের নাও তোমার-জন্য ইট আর-রাখবে সেটি তোমার-সামনে আর-আঁকবে
H2710 H6440 H0853 H5414 H3843 H3947 H0120

עָלֶ֖יהָ עִ֥יר אֶת־יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
তাতে নগর (কে) যিরূশালেমের
H3389 H0853

2 וְנָתַתָּ֣ה עָלֶ֔יהָ מָצ֖וֹר וּבָנִ֣יתָ עָלֶ֑יהָ דָּ֥יֵק וְשָׁפַכְתָּ֣ עָלֶ֔יהָ סֹלְלָ֖ה וְנָתַתָּ֣ה עָלֶ֔יהָ מַחֲנוֹת֙ וְשִׂ֣ים־לָ֔ךְ כָּרִ֖ים סָבִֽיב׃
আর-রাখবে তার-বিরুদ্ধে অবরোধ আর-তৈরি-করবে তার-বিরুদ্ধে বুরুজ আর-ঢালবে তার-বিরুদ্ধে আর-রাখবে
H5414 H4692 H1129 H6696 H1785 H8210 H6696 H5414

মাটির-ঢিবি তার-বিরুদ্ধে আর-রাখবে সৈন্যদল তার-বিরুদ্ধে আর-রাখবে যন্ত্র চারদিকে
H5550 H6696 H5414 H4264 H6696 H5414 H3769 H5439

3 וְאַתָּ֣ה קַח־לְךָ֗ מַחֲבַת֙ בַּרְזֶ֔ל וְנָתַתָּ֥ה אוֹתָ֖הּ קִ֣יר בַּרְזֶ֑ל בֵּינְךָ֖ וּבֵ֥ין הָעִ֛יר וְהֵכַנְתָּ֥ אֶת־פָּנֶ֖יךָ אֵלֶ֑יהָ וְהָיְתָ֣ה בַמָּצ֔וֹר וְצַרְתָּ֖ עָלֶ֑יהָ
আর-তুমি নাও তোমার-জন্য তাওয়া লোহার আর-রাখবে সেটি প্রাচীর লোহার তোমার-মধ্যে আর-স্থির-করবে (কে) তোমার-মুখ তার-দিকে আর-হবে অবরোধে আর-অবরোধ-করবে
H3947 H4227 H1270 H5414 H0853 H7023 H1270 H0996 H2778 H0853 H6440 H0413 H1961 H4692 H6696

ইস্রায়েলের বংশের-জন্য এটি চিহ্ন তার-বিরুদ্ধে (অনুচ্ছেদ)
H3478 H1004 H1931 H0226 H6696 H3588

4 וְאַתָּ֣ה שְׁכַב־עַל־צִדְּךָ֣ הַשְּׂמָאלִ֔י וְשַׂמְתָּ֣ אֶת־עֲוֹ֣ן בֵּית־יִשְׂרָאֵ֔ל עַל־מִסְפַּ֥ר הַיָּמִ֛ים אֲשֶׁר־תִּשְׁכַּ֥ב עָלָ֖יו תִּשָּׂ֣א אֶת־עֲוֹנָֽם׃
আর-তুমি শয়ন-করো ওপরে তোমার-পার্শ্বের বামদিকের আর-রাখবে (কে) অপরাধ বংশের ইস্রায়েলের
H3478 H1004 H5771 H0853 H8042 H6654 H5921 H7901 H7901

তার-ওপরে সংখ্যা দিনের যত শুয়ে-থাকবে তার-ওপরে বহন-করবে (কে) অপরাধ তাদের-অপরাধ
H4557 H3117 H0834 H7901 H5921 H5375 H0853 H5771

5 וַאֲנִי נָתַתִּי לְךָ אֶת־שְׁנֵי עֲוֹנָם לְמִסְפָּר יָמִים שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת
আর-আমি দিয়েছি তোমাকে (কে) বছরগুলি তাদের-অপরাধের সংখ্যায় দিনের তিনশত নব্বই
H5414 H0589 H0853 H8141 H5771 H4557 H3117 H7969 H3967

וְתִשְׁעִים יוֹם נָשָׂאתָ עֲוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל׃
আর-নব্বই দিন আর-বহ্ন-করবে অপরাধ বংশের ইস্রায়েলের
H8673 H3117 H5375 H5771 H1004 H3478

6 וְכִלִּיתָ אֶת־אֵלֶּה וְשָׁכַבְתָּ עַל־צִדְּךָ [הימיני] (הַיְמָנִי)
আর-সম্পন্ন-করলে (কে) এগুলি আর-শুয়ে-থাকবে ওপরে তোমার-পার্শ্বের ডানদিকের ডানদিকের
H3615 H0853 H0428 H7901 H6654 H3233

שֵׁנִית נָשָׂאתָ אֶת־עֲוֹן בֵּית־יְהוּדָה אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לַשָּׁנָה יוֹם
দ্বিতীয়বার আর-বহ্ন-করবে (কে) অপরাধ বংশের যিহূদার চল্লিশ দিন দিন বছরের-জন্য দিন
H8145 H5375 H0853 H5771 H3063 H0705 H3117 H3117 H8141 H3117

לָךְ׃ נְתַתִּיו לַשָּׁנָה
তোমার-জন্য নির্ধারণ-করেছি-এটি বছরের-জন্য
H1004 H5414 H8141

7 וְאֶל־ מְצוֹר יְרוּשָׁלִַם תָּכִין פָּנֶיךָ וּזְרֹעֲךָ חֲשׂוּפָה
আর-দিকে অবরোধের যিরূশালেমের স্থির-করবে তোমার-মুখ আর-তোমার-বাহু অনাবৃত
H0413 H4692 H3389 H3559 H6440 H2220 H2834

וְנִבֵּאתָ עָלֶיהָ׃
আর-ভবিষ্যদ্বাণী-করবে তার-বিরুদ্ধে
H5012 H5921

8 וְהִנֵּה נָתַתִּי עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וְלֹא־ תֵהָפֵךְ מִצִּדְּךָ אֶל־ צִדֶּךָ
আর-দেখো আমি-দিয়েছি তোমার-ওপরে দড়ি আর-না ঘুরবে তোমার-পার্শ্ব-থেকে পার্শ্বের দিকে
H2009 H5414 H5688 H3808 H2015 H6654 H0413 H6654

עַד־ כַּלּוֹתְךָ יְמֵי מְצוֹרֶךָ׃
পর্যন্ত সমাপ্ত-করার-পর দিনগুলি তোমার-অবরোধের
H5704 H3615 H3117 H4692

9 וְאַתָּה קַח־ לְךָ חִטִּין וּשְׂעֹרִים וּפֹול וַעֲדָשִׁים וְדֹחַן וְכֻסְּמִים
আর-তুমি নাও গম তোমার-জন্য যব আর-শিম আর-মসুর আর-জোয়ার আর-বজরা
H2009 H3947 H2406 H7184 H6321 H5742 H1764 H3698

וְנָתַתָּה אוֹתָם בִּכְלִי אֶחָד וְעָשִׂיתָ לְךָ אוֹתָם לֶחֶם לְמִסְפַּר הַיָּמִים
আর-রাখবে সেগুলি একটি-পাত্রে এক আর-তৈরি-করবে তোমার-জন্য সেগুলি রুটির-জন্য সংখ্যা দিনের
H5414 H0853 H3627 H0259 H6213 H0853 H3899 H4557 H3117

אֲשֶׁר־ אַתָּה שׁוֹכֵב עַל־צִדְּךָ שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת יוֹם וְתִשְׁעִים תֹּאכְלֶנּוּ׃
যত তুমি শুয়ে-থাকবে ওপরে তোমার-পার্শ্বের তিনশত নব্বই দিন আর-নব্বই খাবে-সেটি
H0834 H0859 H7901 H5921 H6654 H7969 H3967 H3117 H8673 H0398

10 וּמַאֲכָלְךָ אֲשֶׁר תֹּאכֶלְנּוּ בְּמִשְׁקָל עֶשְׂרִים שֶׁקֶל לַיֹּום מֵעֵת עַד־ עֵת
আর-তোমার-খাবার যা খাবে মেপে-মেপে কুড়ি শেকেল দিনে সময়-থেকে সময় পর্যন্ত সময়
H3978 H0834 H0398 H4948 H6242 H8255 H3117 H6256 H5704 H6256

תֹּאכְלֶנּוּ׃
খাবে-সেটি
H0398

11 וּמַיִם בְּמִשּׁוּרָה תִּשְׁתֶּה שְׁשִׁית הַהִין מֵעֵת עַד־ עֵת תִּשְׁתֶּה׃
আর-জল মেপে-মেপে পান-করবে ষষ্ঠাংশ হীনের সময়-থেকে সময় পর্যন্ত পান-করবে
H4325 H4884 H8354 H8345 H1969 H6256 H5704 H6256 H8354

12 וְעֻגַת שְׂעֹרִים תֹּאכְלֶנָּה וְהִיא בְּגֶלְלֵי צֵאַת הָאָדָם תְּעֻגֶנָּה לְעֵינֵיהֶם׃
আর-পিঠা যবের খাবে-সেটি আর-সেটি গোবরে মলের মানুষের সেঁকা-হবে তাদের-চোখের-সামনে
H5692 H8184 H0398 H1931 H1561 H6627 H0120 H5746

ס
(অনুচ্ছেদ)

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה כָּכָה יֹאכְלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־לַחְמָם טָמֵא בַּגּוֹיִם
আর-বললেন যিহোবা এইভাবে খাবে সন্তানেরা ইস্রায়েলের (কে) তাদের-রুটি অশুচি জাতিদের-মধ্যে
H0559 H3068 H3602 H0398 H3478 H0853 H3899 H2931

אֲשֶׁר אַדִּיחֵם שָׁם׃
যেখানে তাড়িয়ে-দেব-তাদের সেখানে
H8033 H5080

14 וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה נַפְשִׁי לֹא מְטֻמְּאָה וּנְבֵלָה וּטְרֵפָה
আর-আমি-বললাম হায় প্রভু যিহোবা দেখুন আমার-প্রাণ না অশুচি-হয়নি আর-মৃত আর-ছেঁড়া
H0559 H0162 H0136 H3069 H2009 H5315 H3808 H2966 H5038

לֹא־אָכַלְתִּי מִנְּעוּרַי וְעַד־עָתָּה לֹא־בָא בְּפִי בְּשַׂר פִּגּוּל׃
না খেয়েছি আমার-যৌবন-থেকে আর-পর্যন্ত এখন না ঢুকেছে আমার-মুখে মাংস ঘৃণ্য
H3808 H0398 H5704 H6258 H3808 H0935 H6310 H1320 H6292

ס
(অনুচ্ছেদ)

15 וַיֹּאמֶר אֵלַי רְאֵה נְתַתִּי לְךָ אֶת־צֹאַת הַבָּקָר (צפועין) [צפוען] תַּחַת
আর-তিনি-বললেন আমাকে দেখো আমি-দিয়েছি তোমাকে (কে) গোবর গোবর গরুর পরিবর্তে
H0559 H0413 H7200 H5414 H0853 H6832 H6832 H1241 H8478

מַעֲשֵׂיךָ וְעָשִׂיתָ לַחְמְךָ עֲלֵיהֶם׃ ס
তোমার-রুটি (কে) আর-তৈরি-করবে মানুষের গোবর
H3899 H0853 H0120 H1561

16 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הִנֵּה אֲנִי שֹׁבֵר מַטֵּה־לֶחֶם בִּירוּשָׁלִַם וְאָכְלוּ־
আর-তিনি-বললেন আমাকে পুত্র মানুষের দেখো-আমি ভাঙ্গছি দণ্ড রুটির যিরূশালেমে আর-খাবে
H0559 H0413 H0120 H2009 H7665 H4294 H3899 H3389 H0398

לֶחֶם בְּמִשְׁקָל וּבְדָאגָה תֹּאכֵלוּ וּמַיִם בְּמִשּׂוּרָה וּבְשִׁמָּמוֹן יִשְׁתּוּ׃
রুটি মেপে-মেপে আর-উদ্বেগে আর-জল মেপে-মেপে আর-বিস্ময়ে পান-করবে
H3899 H4948 H1674 H4325 H4884 H8078 H8354

17 לְמַעַן יַחְסְרוּ לֶחֶם וָמַיִם וְנָשַׁמּוּ אִישׁ וְאָחִיו וְנָמַקּוּ בַּעֲוֹנָם׃ פ
যেন রুটির জলের আর-হতবাক-হবে প্রত্যেক আর-তার-ভাইয়ের আর-ক্ষয়-হবে তাদের-অপরাধে
H4616 H2637 H3899 H4325 H8074 H0376 H0251 H4743 H5771

(অনুচ্ছেদ)

Chapter 5

1 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם קַח־לְךָ חֶרֶב תַּעַר חַדָּה הַנַּלָּבִים תִּקָּחֶנָּה
আর-তুমি পুত্র- মানুষের নাও- তোমার-জন্য তরবারি ধারালো ক্ষুর নাপিতদের নেবে-সেটি
H0120 H3947 H2719 H2299 H8593 H1532 H3947

לְךָ וְלָקַחְתָּ זְקַנֶךָ וְעַל־רֹאשֶׁךָ וְהַעֲבַרְתָּ לָּךְ
তোমার-জন্য আর-নেবে H3947 তোমার-দাড়ির H2206 আর-ওপরে ওপরে- তোমার-মাথার আর-চালাবে তোমার-জন্য

וְחִלַּקְתָּם׃ מֹאזְנֵי מִשְׁקָל
আর-ভাগ-করবে-সেগুলি ওজনের H4948 দাঁড়িপাল্লা H3976

2 שְׁלִשִׁית בָּאוּר תַּבְעִיר בְּתוֹךְ הָעִיר כִּמְלֹאת יְמֵי הַמָּצוֹר וְלָקַחְתָּ אֶת־
এক-তৃতীয়াংশ আগুনে পোড়াবে মধ্যে নগরের সম্পূর্ণ-হলে দিনগুলি অবরোধের আর-নেবে (কে) H0853
H7992 H8432 H4390 H3117 H4692 H3947

וְהַכִּיתָ בַּחֶרֶב סְבִיבוֹתֶיהָ וְהַשְּׁלִשִׁית תְּזָרֶה לָרוּחַ וְחֶרֶב
আর-তরবারি বাতাসে H7307 ছড়িয়ে-দেবে H2219 আর-এক-তৃতীয়াংশ H7992 তার-চারদিকে H5439 তরবারি-দিয়ে H2719 কাটবে H5221 এক-তৃতীয়াংশ

אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃
বের-করব তাদের-পেছনে
H7324

3 וְלָקַחְתָּ מִשָּׁם מְעַט בְּמִסְפָּר וְצָרַרְתָּ אוֹתָם בִּכְנָפֶיךָ׃
আর-নেবে সেখান-থেকে অল্প সংখ্যায় H4557 আর-বাঁধবে সেগুলি H0853 তোমার-কাপড়ের-প্রান্তে H3671
H3947 H8033 H4592

4 וּמֵהֶם תִּקַּח עוֹד וְהִשְׁלַכְתָּ אוֹתָם אֶל־תּוֹךְ הָאֵשׁ וְשָׂרַפְתָּ
আর-তাদের-থেকে আরও নেবে H3947 আর-নিক্ষেপ-করবে সেগুলি H0853 দিকে H0413 মধ্যে H8432 আগুনের H0784 আর-পোড়াবে H8313
H1992 H5750 H7993

בָּאֵשׁ אֹתָם מִמֶּנּוּ תֵּצֵא־אֵשׁ אֶל־כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ פ
আগুনে সেগুলি H0784 তা-থেকে আগুন H0784 বেরিয়ে-আসবে H3318 দিকে H0413 সমস্ত H3605 বংশের ইস্রায়েলের H3478 (অনুচ্ছেদ)

5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה זֹאת יְרוּשָׁלַ͏ִם שַׂמְתִּיהָ בְּתוֹךְ הַגּוֹיִם
এই H3541 বলেন H0559 প্রভু H0136 যিহোবা H3069 এই H2063 যিরূশালেম H3389 মধ্যে H8432 জাতিদের রেখেছিলাম-তাকে

וּסְבִיבוֹתֶיהָ אֲרָצוֹת׃
আর-তার-চারদিকে H5439 দেশগুলি
H0776

6 וַתַּמֶר אֶת־מִשְׁפָּטַי לְרִשְׁעָה מֵחֻקּוֹתַי מִן־הַגּוֹיִם וְאֶת־
আর-বিদ্রোহ-করেছে আমার-বিচার (কে) H0853 দুষ্টতায় H7564 আমার-বিধি H2708 চেয়ে-বেশি জাতিদের আর H0853
H4784 H4941 H2708 H4480 H1471

מִן־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיהָ כִּי בְמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְחֻקּוֹתַי לֹא־
দেশগুলির যা H0776 তার-চারদিকে H5439 কারণ আমার-বিচার H4941 প্রত্যাখ্যান-করেছে আর-আমার-বিধিতে না চলেছে H1980
H3808 H2708

בָהֶם׃ ס
সেগুলিতে (অনুচ্ছেদ)

7 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הֲמֹנְכֶם הַגּוֹיִם מִן־ אֲשֶׁר
সেইজন্য এই বলেন প্রভু যিহোবা কারণ তোমাদের-হৈচৈ জাতিদের চেয়ে-বেশি যারা
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282

סְבִיבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר בְּחֻקּוֹתַי לֹא הֲלַכְתֶּם וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי לֹא עֲשִׂיתֶם
তোমাদের-চারদিকে যারা আমার-বিধিতে না চলেছ আর আমার-বিচার না করেছ
H5439 H2708 H3808 H1980 H0853 H4941 H3808

וְכִמְשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם לֹא עֲשִׂיתֶם׃ ס
আর-বিচারের-মতোও জাতিদের যারা তোমাদের-চারদিকে না করেছ (অনুচ্ছেদ)
H4941 H5439 H3808

8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי גַם־ אֲנִי וְעָשִׂיתִי
সেইজন্য এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখো-আমি এমনকি আমি-নিজে আর-করব
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H1571 H0589

בְתוֹכֵךְ מִשְׁפָּטִים לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃
তোমার-মধ্যে বিচার চোখের-সামনে জাতিদের
H8432 H4941

9 וְעָשִׂיתִי בָּךְ אֵת אֲשֶׁר לֹא־ עָשִׂיתִי וְאֵת אֲשֶׁר־ לֹא אֵעָשֶׂה כָמֹהוּ
আর-করব তোমার-সঙ্গে (কে) যা না করেছি আর-যা যা না করব তার-মতো
H0589 H0853 H3808 H0853 H3808 H3644

עוֹד מִכֹּל־ תּוֹעֲבֹתַיִךְ׃ ס יַעַן כָל־ זִמָּתֵךְ בְּתוֹכֵךְ בָּנַיִם וּבָנֶיךְ
আর কারণে সমস্ত তোমার-ঘৃণ্যতার (অনুচ্ছেদ) সন্তানেরা আর-সন্তানেরা তোমার-মধ্যে
H5750 H3282 H3605 H8441

10 לָכֵן אָבוֹת יֹאכְלוּ בָנִים בְּתוֹכֵךְ וּבָנִים יֹאכְלוּ אֲבוֹתָם וְעָשִׂיתִי
সেইজন্য পিতারা খাবে সন্তানদের সন্তানেরা মধ্যে তোমার-মধ্যে খাবে পিতাদের আর-করব
H0001 H0398 H1121 H8432 H1121 H0398 H0001 H0589

פ שְׁפָטִים בָּךְ וְזֵרִיתִי אֶת־ כָל־ שְׁאֵרִיתֵךְ לְכָל־ רוּחַ׃
(অনুচ্ছেদ) শাস্তি তোমার-সঙ্গে আর-ছড়িয়ে-দেব (কে) সমস্ত তোমার-অবশিষ্টাংশকে সব-দিকের বাতাসে
H6440 H8201 H2219 H0853 H3605 H7611 H3605 H7307

11 לָכֵן חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא יַעַן אֶת־ מִקְדָשִׁי
সেইজন্য জীবন্ত আমি ঘোষণা প্রভু যিহোবার যদি না কারণে (কে) আমার-পবিত্র-স্থান
H3541 H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H3808 H3282 H0853 H4720

טִמֵּאת בְּכָל־ תּוֹעֲבֹתַיִךְ וּבְכָל־ שִׁקּוּצַיִךְ וְגַם־ אֲנִי אֶגְרַע
অশুচি-করেছ সমস্ত-দিয়ে তোমার-ঘৃণ্যতা আর-সমস্ত-দিয়ে তোমার-জঘন্য আর-এমনকি আমি হ্রাস-করব
H2930 H3605 H8441 H3605 H8251 H1571 H0589 H1639

וְלֹא־ תָחוֹס עֵינִי וְגַם־ אֲנִי לֹא אֶחְמוֹל׃
আর-না দয়া-করবে আমার-চোখ আর-এমনকি আমি না অনুকম্পা-করব
H3808 H2347 H5869 H1571 H0589 H3808 H2550

12 שְׁלִשְׁתַיִךְ בַדֶבֶר יָמוּתוּ וּבָרָעָב יִכְלוּ בְתוֹכֵךְ וְהַשְׁלִשִׁית
তোমার-এক-তৃতীয়াংশ মহামারীতে মরবে আর-দুর্ভিক্ষে শেষ-হবে তোমার-মধ্যে আর-এক-তৃতীয়াংশ
H7992 H1698 H4191 H7458 H3615 H8432 H7992

בַחֶרֶב יִפְּלוּ סְבִיבוֹתָיִךְ וְהַשְׁלִשִׁית לְכָל־ רוּחַ אֶזְרֶה וְחֶרֶב
তরবারিতে পতিত-হবে তোমার-চারদিকে আর-এক-তৃতীয়াংশ সব-দিকের বাতাসে ছড়িয়ে-দেব আর-তরবারি
H2719 H5307 H5439 H7992 H3605 H7307 H2219 H2719

אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃
বের-করব তাদের-পেছনে
H7324

13 וְכָלָה אַפִּי וַהֲנִחוֹתִי חֲמָתִי בָם וְהִנָּחַמְתִּי וְיֵדְעוּ כִּי־
আর-শেষ-হবে আমার-ক্রোধ আর-স্থির-করব আমার-রোষ তাদের-ওপরে আর-শান্ত-হব আর-জানবে যে
H3615 H0639 H5117 H2534 H5162 H3045

אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי בְּקִנְאָתִי בְּכַלּוֹתִי חֲמָתִי בָם׃
আমি যিহোবা বলেছি আমার-ঈর্ষায় শেষ-করার-পর আমার-রোষ তাদের-ওপরে
H0589 H3068 H1696 H7068 H3615 H2534

14 וְאֶתְּנֵךְ לְחָרְבָּה וּלְחֶרְפָּה בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ לְעֵינֵי כָּל־
আর-করব-তোমাকে ধ্বংসস্থল আর-নিন্দার জাতিদের-মধ্যে যারা তোমার-চারদিকে চোখের-সামনে সব
H5414 H2723 H2781 H1471 H5439 H3605

עוֹבֵר׃
পথচারীর

15 וְהָיְתָה חֶרְפָּה וּגְדוּפָה מוּסָר וּמְשׁמָּה לַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ בַּעֲשׂוֹתִי
আর-হবে নিন্দা আর-তিরস্কার শিক্ষা আর-বিস্ময় জাতিদের-জন্য যারা তোমার-চারদিকে করার-পর
H1961 H2781 H1422 H4148 H4923 H1471 H5439

דִּבַּרְתִּי׃ יְהוָה אֲנִי חֲמָה וּבְתֹכְחוֹת וּבְחֵמָה בְּאַף שְׁפָטִים בָּךְ
বলেছি যিহোবা আমি রোষের আর-তিরস্কারে আর-রোষে ক্রোধে শাস্তি তোমার-সঙ্গে
H1696 H3068 H0589 H2534 H8433 H2534 H0639 H8201

16 אֲשֶׁר־ לְמַשְׁחִית הָיוּ אֲשֶׁר בָּהֶם הָרָעִים הָרָעָב חִצֵּי אֶת־ בְּשַׁלְּחִי
যা ধ্বংসের-জন্য ছিল যা তাদের-মধ্যে মন্দ দুর্ভিক্ষের তীর (কে) পাঠানোর-পর
H4889 H1961 H1471 H7451 H7458 H2671 H0853 H7971

לָכֶם וְשָׁבַרְתִּי עֲלֵיכֶם אֹסֶף וְרָעָב לְשַׁחֲתְכֶם אוֹתָם אֲשַׁלַּח
তোমাদের-জন্য আর-ভাঙ্গব তোমাদের-ওপরে জমা-করব আর-দুর্ভিক্ষ তোমাদের-ধ্বংস-করতে সেগুলি পাঠাব
H7665 H3254 H7458 H7843 H0853 H7971

לֶחֶם׃ מַטֵּה־
রুটির দণ্ড
H3899 H4294

17 וְשִׁלַּחְתִּי עֲלֵיכֶם רָעָה וְחַיָּה וְשַׁכְּלֵךְ וָדֶבֶר
আর-পাঠাব তোমাদের-ওপরে দুর্ভিক্ষ আর-হিংস্র-পশু আর-সন্তানহীন-করবে-তোমাকে আর-মহামারী
H7971 H7458 H2416 H7921 H1698

דִּבַּרְתִּי׃ יְהוָה אֲנִי עָלַיִךְ אָבִיא וְחֶרֶב בָּךְ יַעֲבֹר־ וָדָם
বলেছি যিহোবা আমি তোমার-ওপরে আনব আর-তরবারি তোমার-মধ্য-দিয়ে বয়ে-যাবে আর-রক্তপাত
H1696 H3068 H0589 H5921 H0935 H2719 H1818

פ
(অনুচ্ছেদ)

Chapter 6

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל וְהִנָּבֵא אֲלֵיהֶם׃
পুত্র মানুষের স্থির-করো তোমার-মুখ দিকে পর্বতগুলির ইস্রায়েলের আর-ভবিষ্যদ্বাণী-করো তাদের
H1121 H120 H7760 H6440 H413 H2022 H3478 H5012 H413

3 וְאָמַרְתָּ֗ יִשְׂרָאֵל֙ הָרֵ֣י וְאֶל־גְּבָע֔וֹת אֶל־אֲפִיקִ֖ים וְלַגְּאָיֽוֹת׃ הִנְנִ֥י אֲנִ֛י מֵבִ֥יא עֲלֵיכֶ֖ם חָ֑רֶב וְאִבַּדְתִּ֖י בָּמֽוֹתֵיכֶֽם׃
আর-বলবে পর্বতগুলি ইস্রায়েলের বাক্য প্রভু বলেন এই যিহোবার প্রভু শোনো আর-উপত্যকাদের-প্রতি নালাদের-প্রতি পর্বতদের-প্রতি দেখো-আমি আর-উপত্যকাদের-প্রতি আর-পাহাড়দের-প্রতি আর-ধ্বংস-করব তরবারি তোমাদের-ওপরে আনছি আমি-নিজে তোমাদের-উচ্চ-স্থানগুলি
H0559 H3478 H2022 H1697 H0136 H3541 H3069 H0136 H8085 H1516 H1516 H0650 H1389 H1544 H2719 H0935 H0589 H1116

4 וְנָשַׁמּוּ֙ מִזְבְּחוֹתֵיכֶ֔ם וְנִשְׁבְּר֖וּ חַמְּנֵיכֶ֑ם וְהִפַּלְתִּי֙ חַלְלֵיכֶ֔ם לִפְנֵ֖י גִּלּוּלֵיכֶֽם׃
আর-ধ্বংস-হবে তোমাদের-বেদীগুলি আর-ভেঙে-যাবে তোমাদের-ধূপ-বেদী আর-ফেলে-দেব তোমাদের-নিহতদের সামনে তোমাদের-প্রতিমার
H8074 H4196 H7665 H2553 H5307 H6440 H1544

5 וְנָתַתִּ֞י אֶת־פִּגְרֵ֣י בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל לִפְנֵי֙ גִּלּוּלֵיהֶ֔ם וְזֵרִיתִ֥י אֶת־עַצְמוֹתֵיכֶ֖ם סָבִ֥יב מִזְבְּחוֹתֵיכֶֽם׃
আর-রাখব (কে) মৃতদেহ সন্তানদের ইস্রায়েলের সামনে তাদের-প্রতিমার আর-ছড়িয়ে-দেব (কে) তোমাদের-হাড় চারদিকে তোমাদের-বেদীর
H5414 H0853 H6297 H1121 H3478 H6440 H1544 H2219 H0853 H6106 H5439 H4196

6 בְּכֹ֣ל מוֹשְׁבֹתֵיכֶ֗ם הֶעָרִים֙ תֶּחֱרַ֣בְנָה וְהַבָּמ֔וֹת תִּישַׁמְנָ֖ה לְמַ֣עַן יֶחֶרְב֑וּ
সব তোমাদের-বাসস্থানে নগরগুলি ধ্বংস-হবে আর-উচ্চ-স্থানগুলি শূন্য-হবে যেন ধ্বংস-হয়
H3605 H4186 H2719 H5892 H1116 H3456 H4616 H2719

וְנִגְדְּע֣וּ וְנִשְׁבְּת֔וּ גִּלּוּלֵיכֶ֖ם וְנִשְׁבְּר֑וּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶ֙ם וְיֶאְשְׁמ֔וּ
আর-কেটে-ফেলা-হয় তোমাদের-প্রতিমা আর-বন্ধ-হয় আর-ভেঙে-যায় তোমাদের-বেদীগুলি আর-দোষী-হয়
H1438 H1544 H7665 H4196 H0816

חַמָּנֵיכֶ֔ם וְנִמְחוּ֙ מַעֲשֵׂיכֶֽם׃
তোমাদের-ধূপ-বেদী আর-মুছে-ফেলা-হয় তোমাদের-কাজগুলি
H2553 H4639

7 וְנָפַ֥ל חָלָ֛ל בְּתוֹכְכֶ֖ם וִידַעְתֶּ֑ם כִּ֥י אֲנִ֛י יְהוָֽה׃
আর-পতিত-হবে নিহত তোমাদের-মধ্যে যে আমি যিহোবা
H5307 H2491 H8432 H3045 H0589 H3068

8 וְהוֹתַרְתִּי֙ לָכֶ֔ם בִּהְיוֹת֣ פְּלִיטֵ֔י חֶ֖רֶב בַּגּוֹיִ֑ם בְּהִזָּרוֹתֵיכֶ֙ם בָּאֲרָצֽוֹת׃
আর-অবশিষ্ট-রাখব তোমাদের পলাতকেরা তরবারির জাতিদের-মধ্যে ছড়িয়ে-দেওয়ার-পর দেশগুলিতে
H3498 H1961 H2719 H6412 H2219 H0776

9 וְזָכְרוּ֩ פְלִיטֵיכֶ֨ם אוֹתִ֜י בַּגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֤ר נִשְׁבּוּ־שָׁם֙ אֲשֶׁ֣ר
আর-স্মরণ-করবে তোমাদের-পলাতকেরা আমাকে জাতিদের-মধ্যে যেখানে বন্দী-হয়েছে সেখানে যেখানে
H2142 H0853 H1471 H7617 H8033

נִשְׁבַּ֣רְתִּי אֶת־לִבָּ֣ם הַזּוֹנָ֗ה אֲשֶׁ֤ר סָר֙ מֵעָלַ֔י וְאֶת־עֵינֵיהֶ֖ם הַזֹּנ֑וֹת
আমি-ভেঙেছি (কে) হৃদয় ব্যভিচারী যা সরে-গেছে আমার-থেকে আর তাদের-চোখ ব্যভিচারী
H7665 H0853 H3820 H2181 H5493 H5921 H0853 H5869 H2181

וְנֶקְטוּ֙ בְּפְנֵיהֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ לְכֹ֣ל תֹּעֲבֹתֵיהֶ֑ם וְנָתְנ֣וּ בְגִלּוּלֵיהֶ֔ם אַחֲרֵ֖י
আর-ঘৃণা-করবে নিজেদের-মুখে যা করেছে সব মন্দতার দিকে আর-ঘৃণা-করবে তাদের-প্রতিমার পেছনে
H6962 H6440 H834 H6213 H3605 H8441 H413 H6962 H1544 H310

׃תֹּועֲבֹתֵיהֶֽם
তাদের-ঘৃণ্যতার
H8441

10 וְיָדְע֣וּ כִּֽי־אֲנִ֣י יְהוָ֗ה לֹא־חִנָּ֤ם דִּבַּ֙רְתִּי֙ לַעֲשׂ֣וֹת לָהֶ֔ם הָרָעָ֖ה הַזֹּֽאת׃
আর-জানবে যে আমি যিহোবা না বৃথায় বলেছি করতে তাদের মন্দতা এই
H3045 H3588 H589 H3068 H3808 H2600 H1696 H6213 H1931 H7451 H2063

פ
(অনুচ্ছেদ)

11 כֹּֽה־אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הַכֵּ֤ה בְּכַפְּךָ֙ וּרְקַ֣ע בְּרַגְלְךָ֔ וֶאֱמֹ֕ר אֲהָ֖הּ
এই বলেন প্রভু যিহোবা তালি-মারো তোমার-হাতে আর-পায়ে-মারো তোমার-পায়ে আর-বলো হায়
H3541 H559 H136 H3069 H5221 H3709 H7554 H7272 H559 H253

עַל־כָּל־תֹּועֲבֹ֥ת רָעֹ֖ות בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֥ר בַּחֶ֛רֶב וּבָרָעָ֥ב וּבַדֶּ֖בֶר יִפֹּֽלוּ׃
সব ঘৃণ্যতা মন্দ বংশের ইস্রায়েলের যারা তরবারিতে দুর্ভিক্ষে আর-মহামারীতে পতিত-হবে
H3605 H8441 H7451 H1004 H3478 H834 H2719 H7458 H1698 H5307

12 הָרָחֹ֣וק בַּדֶּ֔בֶר וְהַקָּרֹ֖וב בַּחֶ֣רֶב יִפֹּ֑ול וְהַנִּשְׁאָר֙ וְהַנָּצ֣וּר בָּרָעָ֔ב
দূরের মহামারীতে আর-নিকটের তরবারিতে পতিত-হবে আর-অবশিষ্ট আর-অবরুদ্ধ দুর্ভিক্ষে
H7350 H1698 H7138 H2719 H5307 H7604 H5341 H7458

וְכִלֵּיתִ֥י חֲמָתִ֖י בָּֽם׃
আর-শেষ-করব আমার-রোষ তাদের-ওপরে
H3615 H2534

মরবে
H4191

13 וְיָדַעְתֶּ֗ם כִּֽי־אֲנִ֤י יְהוָה֙ בִּֽהְיֹ֣ות חַלְלֵיהֶ֔ם בְּתֹ֖וךְ גִּלּוּלֵיהֶ֑ם סְבִיבֹ֥ות
আর-জানবে যে আমি যিহোবা যখন-হবে তাদের-নিহতেরা মধ্যে তাদের-প্রতিমার চারদিকে
H3045 H3588 H589 H3068 H1961 H8432 H1544 H5439

מִזְבְּחֹותֵיהֶ֔ם אֶל־כָּל־גִּבְעָ֖ה רָמָ֑ה וּבְכָל־רָאשֵׁ֣י הֶהָרִ֗ים וְתַ֙חַת֙ כָּל־עֵ֣ץ רַעֲנָ֔ן
তাদের-বেদীর দিকে সব পাহাড় উচ্চ সব শীর্ষে পর্বতের আর-নিচে সব গাছের সবুজ
H4196 H413 H3605 H1389 H7311 H3605 H2022 H8478 H3605 H6086

מְקֹ֣ום עֲבֹתָ֔ה אֲשֶׁ֥ר נָתְנ֖וּ שָׁ֑ם תַּ֚חַת כָּל־בָּתֵּיהֶ֔ם רֵ֥יחַ נִיחֹ֖חַ לְכָל־גִּלּוּלֵיהֶֽם׃
স্থানে ঘন-শাখার যেখানে দিয়েছিল সেখানে আর-নিচে সব সুগন্ধ সুরভির সব তাদের-প্রতিমার
H4725 H5687 H834 H5414 H8033 H8478 H3605 H7381 H5207 H3605 H1544

14 וְנָטֵיתִי אֶת־יָדִי עֲלֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשֹׁמָמָה
আর-বাড়িয়ে-দেব (কে) আমার-হাত তাদের-ওপরে আর-করব (কে) দেশ শূন্য আর-ধ্বংসস্থল
H5186 H0853 H3027 H5414 H0853 H0776 H8074 H4923

מִמִּדְבָּר דִּבְלָתָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ
মরুভূমি-থেকে দিবলাতাহ-পর্যন্ত সব তাদের-বাসস্থানে আর-জানবে যে আমি যিহোবা (অনুচ্ছেদ)
H4057 H1689 H3605 H4186 H3045 H3588 H0589 H3068

Chapter 7

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל קֵץ קֵץ בָּא הַקֵּץ
আর-তুমি পুত্র মানুষের এই বলেন প্রভু যিহোবা ভূমির-প্রতি ইস্রায়েলের শেষ এসেছে শেষ
H0859 H1121 H0120 H3541 H0559 H0136 H3068 H0127 H3478 H7093 H0935 H7093

כַּנְפוֹת (אַרְבַּע) [ארבעת] עַל־הָאָרֶץ׃
প্রান্তের চারটি চারটি ওপরে দেশের
H3671 H0702 H0702 H5921 H0776

3 עַתָּה הַקֵּץ עָלַיִךְ וְשִׁלַּחְתִּי אַפִּי בָּךְ וְשָׁפַטְתִּיךְ כִּדְרָכָיִךְ
এখন শেষ তোমার-ওপরে আর-পাঠাব আমার-ক্রোধ তোমার-বিরুদ্ধে আর-বিচার-করব-তোমাকে তোমার-পথ-অনুসারে
H6258 H7093 H5921 H7971 H0639 H0413 H8199 H1870

וְנָתַתִּי עָלַיִךְ אֶת כָּל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃
আর-দেব তোমার-ওপরে (কে) সব তোমার-ঘৃণ্যতা
H5414 H5921 H0853 H3605 H8441

4 וְלֹא תָחוֹס עֵינִי עָלַיִךְ וְלֹא אֶחְמוֹל כִּי דְרָכַיִךְ
আর-না দয়া-করবে আমার-চোখ তোমার-ওপরে আর-না অনুকম্পা-করব কারণ তোমার-পথ
H3808 H2347 H5869 H5921 H3808 H2550 H3588 H1870

וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ בְּתוֹכֵךְ תִּהְיֶיןָ
আর-জানবে যে আমি যিহোবা আর-তোমার-ঘৃণ্যতা তোমার-মধ্যে থাকবে
H3045 H3588 H0589 H3068 H8441 H8432 H1961

עָלַיִךְ אֶתֵּן׃ פ
তোমার-ওপরে দেব (অনুচ্ছেদ)
H5921 H5414

5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רָעָה אַחַת רָעָה הִנֵּה בָּאָה׃
এই বলেন প্রভু যিহোবা বিপদ একটি বিপদ দেখো আসছে
H3541 H0559 H0136 H3068 H7451 H0259 H7451 H2009 H0935

6 בָּא הַקֵּץ בָּא הַקֵּץ הֵקִיץ עָלַיִךְ הִנֵּה בָּאָה׃
শেষ এসেছে এসেছে শেষ জেগে-উঠেছে তোমার-বিরুদ্ধে দেখো আসছে
H7093 H0935 H0935 H7093 H6974 H5921 H2009 H0935

7 בָּאָה הַצְּפִירָה עָלַיִךְ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ בָּא הָעֵת קָרוֹב הַיּוֹם מְהוּמָה וְלֹא
এসেছে পালা তোমার-কাছে বাসিন্দা দেশের এসেছে সময় কাছে দিন হত্যার আর-না
H0935 H6843 H5921 H3427 H0776 H0935 H6256 H7138 H3117 H4103 H3808

הֲדִ֖ים׃
প্রতিধ্বনি পর্বতের
H1906 H2022

8 עַתָּה מְקָרוֹב אֶשְׁפְּךָ חֲמָתִי עָלַיִךְ וְכִלִּיתִי אַפִּי בָּךְ
এখন শীঘ্রই ঢেলে-দেব আমার-রোষ তোমার-ওপরে আর-শেষ-করব আমার-ক্রোধ তোমার-বিরুদ্ধে
H6258 H7138 H8210 H2534 H3615 H0639

וְשָׁפַטְתִּיךְ כְּדָרָכַיִךְ וְנָתַתִּי עָלַיִךְ אֶת כָּל תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃
আর-বিচার-করব-তোমাকে তোমার-পথ-অনুসারে আর-দেব তোমার-ওপরে (কে) সব তোমার-ঘৃণ্যতা
H8199 H1870 H5414 H0853 H3605 H8441

9 וְלֹא תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמוֹל כְּדָרָכַיִךְ עָלַיִךְ אֶתֵּן
আর-না দয়া-করবে আমার-চোখ আর-না অনুকম্পা-করব তোমার-পথ-অনুসারে তোমার-ওপরে দেব
H3808 H2347 H3808 H2550 H1870 H5414

וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ בְּתוֹכֵךְ תִּהְיֶיןָ וְיָדַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה מַכֶּה׃
আর-তোমার-ঘৃণ্যতা তোমার-মধ্যে থাকবে আর-জানবে যে আমি যিহোবা আঘাত-করি
H8441 H8432 H1961 H3045 H0589 H3068 H5221

10 הִנֵּה הַיּוֹם הִנֵּה בָאָה יָצְאָה הַצְּפָרָה פָּרַח הַמַּטֶּה פָּרַח הַזָּדוֹן׃
দেখো দিন দেখো এসেছে বেরিয়ে-এসেছে পালা ফুটেছে দণ্ড ফুলেছে অহংকার
H2009 H3117 H2009 H0935 H3318 H6843 H6524 H4294 H6524 H2087

11 וְהֵחָמָס קָם לְמַטֵּה רֶשַׁע לֹא מֵהֶמּוֹנָם וְלֹא מֵהֶמָּם וְלֹא נָהָה בָהֶם׃
সহিংসতা উঠেছে দণ্ডে দুষ্টতার না তাদের-ভীড়-থেকে আর-না তাদের-থেকে আর-না বিলাপ তাদের-জন্য
H2555 H6524 H4294 H7562 H3808 H1992 H3808 H5089 H1992

וְלֹא מֵהֶמֶּהָם וְלֹא נָהָה בָהֶם׃
আর-না তাদের-শোর-থেকে আর-না বিলাপ তাদের-জন্য
H1991 H3808 H5089 H1992

12 בָּא הָעֵת הִגִּיעַ הַיּוֹם הַקּוֹנֶה אַל יִשְׂמָח וְהַמּוֹכֵר אַל יִתְאַבָּל כִּי
এসেছে সময় এসেছে দিন ক্রেতা না আনন্দ-করুক আর-বিক্রেতা না শোক-করুক কারণ
H0935 H6256 H5060 H3117 H7069 H0408 H8055 H4376 H0408 H0056 H3588

חָרוֹן אֶל כָּל הֲמוֹנָהּ׃
রোষ দিকে সমস্ত তার-জনতার
H2740 H0413 H3605 H1995

13 כִּי הַמּוֹכֵר אֶל הַמִּמְכָּר לֹא יָשׁוּב וְעוֹד בַּחַיִּים חַיָּתָם כִּי
কারণ বিক্রেতা দিকে বিক্রিত-বস্তু না ফিরবে আর-যতদিন জীবিতদের-মধ্যে তাদের-জীবন কারণ
H3588 H4376 H0413 H4465 H3808 H7725 H5750 H2416 H3588

חָזוֹן אֶל כָּל הֲמוֹנָהּ לֹא יָשׁוּב וְאִישׁ בַּעֲוֹנוֹ לֹא חַיָּתוֹ׃
দর্শন দিকে সমস্ত তার-জনতার না ফিরবে আর-কেউ তার-অপরাধে না তার-জীবন
H2377 H0413 H3605 H1995 H3808 H7725 H0376 H5771 H3808 H2416

יִתְחַזָּקוּ׃
শক্তিশালী-হবে
H2388

14 תָּקְעוּ בַתְּקוֹעַ וְהָכִין הַכֹּל וְאֵין הֹלֵךְ לַמִּלְחָמָה כִּי חֲרוֹנִי
বাজিয়েছে তূরীতে আর-প্রস্তুত-করেছে সব আর-কেউ-নেই যাচ্ছে যুদ্ধে কারণ আমার-রোষ
H8628 H8619 H3605 H0369 H1980 H4421 H3588 H2740

אֶל כָּל הֲמוֹנָהּ׃
দিকে সমস্ত তার-জনতার
H0413 H3605 H1995

15 הַחֶרֶב בַּחוּץ וְהַדֶּבֶר וְהָרָעָב מִבָּיִת אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה יָמוּת בַּחֶרֶב וַאֲשֶׁר בָּעִיר
তরবারি বাইরে আর-মহামারী আর-দুর্ভিক্ষ ভেতরে যে মাঠে মরবে তরবারিতে আর-যে নগরে
H2719 H2351 H1698 H7458 H1698 H2719 H4191 H2719

רָעָב וָדֶבֶר יֹאכְלֶנּוּ׃
দুর্ভিক্ষ আর-মহামারী গ্রাস-করবে-তাকে
H7458 H1698 H0398

16 וּפָלְטוּ פְלֵיטֵיהֶם וְהָיוּ אֶל־ הֶהָרִים כְּיוֹנֵי הַגֵּאָיוֹת כֻּלָּם
আর-পালাবে তাদের-পলাতকেরা আর-থাকবে দিকে পর্বতের কবুতরের-মতো উপত্যকার সবাই
H6403 H1961 H0413 H2022 H3123 H1516 H3605

הֹמּוֹת אִישׁ בַּעֲוֹנוֹ׃
বিলাপ-করছে প্রত্যেকে তার-অপরাধে
H1993 H0376 H5771

17 כָּל־ יָדַיִם תִּרָפֶינָה וְכָל־ בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מָיִם׃
সব হাতগুলি শিথিল-হবে আর-সব হাঁটু বয়ে-যাবে জলের-মতো
H3605 H3027 H7503 H3605 H1290 H3212 H4325

18 וְחָגְרוּ שַׂקִּים וְכִסְתָה אוֹתָם בַּלָּעוּת וְאֶל כָּל־ פָּנִים בּוּשָׁה וּבְכָל־ רָאשֵׁיהֶם קָרְחָה׃
আর-পরবে চটের আর-ঢেকে-দেবে তাদের ভয় আর-দিকে সব মুখে লজ্জা আর-সব তাদের-মাথায় টাক
H2296 H8242 H3680 H0853 H6427 H0413 H3605 H6440 H0955 H3605 H7144

19 כַּסְפָּם בַּחוּצוֹת יַשְׁלִיכוּ וְזְהָבָם לְנִדָּה יִהְיֶה כַּסְפָּם וְזְהָבָם לֹא יוּכַל לְהַצִּילָם בְּיוֹם יְהוָה עֶבְרַת נַפְשָׁם לֹא יְשַׂבֵּעוּ וּמֵעֵיהֶם לֹא יְמַלֵּאוּ כִּי־ מִכְשׁוֹל עֲוֹנָם הָיָה׃
তাদের-রূপা রাস্তায় নিক্ষেপ-করবে আর-তাদের-সোনা হবে অশুচির-মতো তাদের-রূপা আর-তাদের-সোনা পারবে না তাদের-উদ্ধার-করতে দিনে যিহোবার রোষের তাদের-প্রাণ না তৃপ্ত-করবে আর-তাদের-অন্তর না পূর্ণ-করবে কারণ বাধা তাদের-অপরাধের ছিল
H3701 H2351 H7993 H2091 H5079 H1961 H3701 H3201 H3808 H5337 H3117 H5315 H3808 H7646 H3068 H5678 H4578 H3808 H4390 H4383 H5771 H1961

20 וּצְבִי עֶדְיוֹ שָׂמָהוּ לִגְאוֹן עָשׂוּ תוֹעֲבֹתָם שִׁקּוּצֵיהֶם בּוֹ עַל־ כֵּן נָתַתִּיו לָהֶם לְנִדָּה׃
আর-সৌন্দর্য তাঁর-অলঙ্কারের গর্বে তৈরি-করেছে তাদের-ঘৃণ্যতার তাদের-জঘন্য তাতে সেই-কারণে সেইজন্য করেছি-সেটি তাদের-জন্য অশুচির-মতো
H5716 H1347 H8441 H6754 H8251 H5414 H5079

21 וּנְתַתָּיו בְּיַד־ הַזָּרִים לָבַז לְשָׁלָל לָרְשָׁעֵי הָאָרֶץ וְחִלְּלוּהוּ׃ (וְחִלְּלוּהוּ׃)
আর-দেব-সেটি হাতে বিদেশীদের লুণ্ঠনের-জন্য লুটের-জন্য দেশের আর-দুষ্টদের আর-অপবিত্র-করবে-সেটি আর-অপবিত্র-করবে-সেটি
H5414 H3027 H0957 H7998 H0776 H7563 H2490

22 וַהֲסִבוֹתִי פָנַי מֵהֶם וְחִלְלוּ אֶת־צְפוּנִי וּבָאוּ־בָהּ
আর-ফিরিয়ে-নেব মুখ আমার- তাদের-থেকে আর-অপবিত্র-করবে (কে) আমার-গুপ্ত-স্থান আর-ঢুকবে তাতে
H5437 H6440 H1992 H2490 H6845 H0935

פָּרִיצִים וְחִלְלוּהָ׃ פ
ডাকাতেরা আর-অপবিত্র-করবে-সেটি (অনুচ্ছেদ)
H6530

23 עֲשֵׂה הָרְתֻק כִּי הָאָרֶץ מָלְאָה מִשְׁפַּט דָּמִים וְהָעִיר מָלְאָה חָמָס׃
তৈরি-করো শিকল কারণ দেশ পূর্ণ বিচারে রক্তের আর-নগর পূর্ণ সহিংসতায়
H7569 H3588 H0776 H4390 H4941 H1818 H4390 H2555

24 וְהֵבֵאתִי רָעֵי גוֹיִם וְיָרְשׁוּ אֶת־בָּתֵּיהֶם וְהִשְׁבַּתִּי גְּאוֹן עֻזִּים וְנֶחֱלוּ מִקְדְּשֵׁיהֶם׃
আর-আনব মন্দদের জাতিদের আর-অধিকার-করবে (কে) তাদের-ঘরগুলি আর-বন্ধ-করব গর্ব শক্তিশালীদের আর-অপবিত্র-হবে তাদের-পবিত্র-স্থানগুলি
H0935 H7451 H1471 H3423 H0853 H1004 H7673 H2814 H6942

25 קֶפֶד־בָּא וּבִקְשׁוּ שָׁלוֹם וְאֵין׃
যন্ত্রণা এসেছে আর-খুঁজবে শান্তি আর-নেই
H7089 H0935 H1245 H7965 H0369

26 הוֹוָה עַל־הוֹוָה תָּבוֹא וְשִׁמְעָה עַל־שִׁמְעָה תִּהְיֶה וּבִקְשׁוּ חָזוֹן מִנָּבִיא
বিপদ ওপরে বিপদ আসবে আর-গুজব ওপরে গুজব হবে আর-খুঁজবে দর্শন ভাববাদীর-থেকে
H1943 H5921 H1943 H0935 H8052 H5921 H8052 H1961 H1245 H2377 H5030

וְתוֹרָה תֹּאבַד מִכֹּהֵן וְעֵצָה מִזְּקֵנִים׃
আর-বিধান লুপ্ত-হবে যাজকের-থেকে আর-পরামর্শ প্রবীণদের-থেকে
H8451 H0006 H3548 H6098 H2205

27 הַמֶּלֶךְ יִתְאַבָּל וְנָשִׂיא יִלְבַּשׁ שְׁמָמָה וִידֵי עַם־הָאָרֶץ תִּבְהַלְנָה
রাজা শোক-করবে আর-অধিপতি পরবে বিস্ময় আর-হাত জনতার দেশের কাঁপবে
H4428 H0056 H5439 H3847 H8047 H3027 H5971 H0776 H0926

כְּמַדְּרָכָם אֶעֱשֶׂה אוֹתָם וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶם אֶשְׁפְּטֵם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי׃ פ יְהוָה׃
তাদের-পথ-অনুসারে করব তাদের-সঙ্গে আর-তাদের-বিচারে বিচার-করব-তাদের আর-জানবে যে আমি (অনুচ্ছেদ) যিহোবা
H1870 H6213 H0853 H4941 H8199 H3045 H3588 H0589 H3068

Chapter 8

1 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית בַּשִּׁשִּׁי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ אֲנִי יוֹשֵׁב בְּבֵיתִי וְזִקְנֵי
আর-হল ষষ্ঠ-বছরে ষষ্ঠ-মাসের পঞ্চম দিনে আমি বসে-ছিলাম আমার-ঘরে আর-প্রাচীনেরা
H1961 H8141 H8345 H8345 H8147 H2568 H2320 H0589 H3427 H1004 H2205

יְהוּדָה יוֹשְׁבִים לְפָנַי וַתִּפֹּל עָלַי שָׁם יַד אֲדֹנָי יְהוִה׃
যিহুদার বসে-ছিলেন আমার-সামনে আর-পড়ল আমার-ওপরে সেখানে হাত প্রভু যিহোবার
H3063 H3427 H6440 H5307 H5921 H8033 H3027 H0136 H3069

2 וָאֶרְאֶה דְּמוּת כְּמַרְאֵה־ וְהִנֵּה מַתְנָיו וּלְמַטָּה אֵשׁ
আর-আমি-দেখলাম আকৃতি দেখতে-যেন আর-দেখো তাঁর-কোমর আর-নিম্নে আগুন
H7200 H1823 H4758 H2009 H4975 H4295 H0784

מִמַּרְאֵה אֹשׁ כְּעֵין זֹהַר כְּמַרְאֵה־ וּלְמַעְלָה וּמִמָּתְנָיו הַחַשְׁמַלָה׃
দেখতে আগুনের যেন দীপ্তির দেখতে-যেন আর-ঊর্ধ্বে আর-তাঁর-কোমর চকচকে-ধাতুর
H4758 H0784 H2096 H4758 H4605 H4975 H2830

3 וַיִּשְׁלַח תַּבְנִית יָד וַיִּקְחֵנִי בְּצִיצִת רֹאשִׁי וַתִּשָּׂא אֹתִי
আর-বাড়ালেন আকৃতির হাত আর-ধরলেন-আমাকে গুচ্ছে আমার-মাথার আর-তুললেন আমাকে
H7971 H8403 H3027 H3947 H6734 H7218 H0853

וְרוּחַ בֵּין־ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וַתָּבֵא אֹתִי יְרוּשָׁלַ‍ִם בְּמַרְאוֹת אֱלֹהִים
আত্মা মধ্যে মাটির আর-মধ্যে আকাশের আর-আনলেন আমাকে যিরূশালেমে দর্শনে ঈশ্বরের
H7307 H0996 H0776 H0996 H8064 H0935 H0853 H3389 H0430

אֶל־ פֶּתַח שַׁעַר הַפְּנִימִית הַפְּנוֹנָה צָפוֹנָה מוֹשַׁב סֶמֶל הַקִּנְאָה
কাছে প্রবেশদ্বারে দরজার ভেতরের মুখ-করা উত্তরদিকে আসন মূর্তির ঈর্ষার
H0413 H6607 H8179 H6442 H6437 H6828 H4186 H5566 H7068

אֲשֶׁר־ שָׁם׃ הַמַּקְנֵא׃
যেখানে সেখানে উদ্রেককারী
H8033 H7069

4 וְהִנֵּה־ שָׁם כְּבוֹד כְּמַרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי בַּבִּקְעָה׃
আর-দেখো সেখানে মহিমা দেখতে-যেন যা দেখেছিলাম সমতলে
H2009 H8033 H3519 H4758 H3478 H0430 H7200 H1237

5 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־ אָדָם שָׂא־ נָא עֵינֶיךָ דֶּרֶךְ צָפוֹנָה
আর-তিনি-বললেন আমাকে পুত্র মানুষের তোলো দয়া-করে তোমার-চোখ দিকে উত্তরের
H0559 H0413 H0120 H5375 H4994 H5869 H1870 H6828

וָאֶשָּׂא עֵינַי דֶּרֶךְ צָפוֹנָה וְהִנֵּה מִצָּפוֹן הַמִּזְבֵּחַ לְשַׁעַר הַקִּנְאָה
আর-আমি-তুললাম চোখ দিকে উত্তরের আর-দেখো উত্তরে বেদীর দরজার-কাছে মূর্তি ঈর্ষার
H5375 H5869 H1870 H6828 H2009 H6828 H4196 H8179 H5566 H7068

הַזֶּה בַּבָּאָה׃
এই প্রবেশদ্বারে
H2088 H0872

6 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־ אָדָם הֲרֹאֶה אַתָּה מהם] מָה(הֵם(תּוֹעֵבוֹת עֹשִׂים
আর-তিনি-বললেন আমাকে পুত্র মানুষের দেখছ তুমি কী কী তারা ঘৃণ্যতা করছে
H0559 H0413 H0120 H7200 H0859 H4100 H1992 H8441 H6213

אֲשֶׁר בֵּית־ יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים פֹּה לְרָחֳקָה מֵעַל מִקְדָּשִׁי וְעוֹד
যা বংশ ইস্রায়েলের করছে এখানে দূরে-তাড়াতে ওপর-থেকে আমার-পবিত্র-স্থান আরও
H0834 H1004 H3478 H6213 H6311 H7368 H5921 H4720 H5750

תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת׃ ס
ফিরবে দেখবে ঘৃণ্যতা বিশাল (অনুচ্ছেদ)
H7725 H7200 H8441 H1419

7 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־ פֶּתַח הֶחָצֵר וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה חֹר־ אֶחָד בַּקִּיר׃
আর-আনলেন আমাকে কাছে প্রবেশদ্বারে উঠানের আর-আমি-দেখলাম আর-দেখো গর্ত একটি দেয়ালে
H0935 H0853 H0413 H6607 H2691 H7200 H2009 H2356 H0259 H7023

8 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם חֲתָר־נָא בַּקִּיר וָאֶחְתֹּר
আর-তিনি-বললেন আমাকে পুত্র মানুষের খনন-করো দয়া-করে দেয়ালে আর-আমি-খনন-করলাম
H0559 H0413 H0120 H2864 H4994 H7023 H2864

בַּקִּיר וְהִנֵּה פֶתַח אֶחָד׃
দেয়ালে আর-দেখো প্রবেশদ্বার একটি
H7023 H2009 H6607 H0259

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֹּא וּרְאֵה אֶת־הַתּוֹעֵבוֹת הָרָעוֹת אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים
আর-তিনি-বললেন আমাকে এসো আর-দেখো (কে) ঘৃণ্যতাগুলি মন্দ যা তারা করছে
H0559 H0413 H0935 H7200 H0853 H8441 H7451 H0834 H1992

פֹּה׃
এখানে
H6311

10 וָאָבוֹא וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה כָל־תַּבְנִית רֶמֶשׂ וּבְהֵמָה שֶׁקֶץ וְכָל־
আর-আমি-ঢুকলাম আর-দেখলাম আর-দেখো সব আকৃতি সরীসৃপের আর-পশুর ঘৃণ্য আর-সব
H0935 H7200 H2009 H3605 H8403 H7431 H0929 H8263 H3605

גִּלּוּלֵי בֵית יִשְׂרָאֵל מְחֻקֶּה עַל־הַקִּיר וְסָבִיב וְסָבִיב׃
প্রতিমার বংশের ইস্রায়েলের আঁকা ওপরে দেয়ালের চারদিকে চারদিকে
H1544 H0376 H3478 H2707 H5921 H7023 H5439 H5439

11 וְשִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי בֵית־יִשְׂרָאֵל וְיַאֲזַנְיָהוּ בֶן־שָׁפָן
আর-সত্তরজন জন প্রাচীনদের-থেকে বংশের ইস্রায়েলের আর-যাআজনিয়াহু পুত্র শাফনের
H7657 H0376 H2205 H1004 H3478 H2970 H1121 H8227

עֹמְדִים בְּתוֹכָם אִישׁ וְאִישׁ מִקְטַרְתּוֹ בְיָדוֹ וַעֲתַר עֲנַן־
দাঁড়িয়ে-আছেন তাদের-মধ্যে জন আর-প্রত্যেকের ধূপদানী হাতে-তার আর-ঘন মেঘ
H5975 H8432 H0376 H4730 H3027 H6051

הַקְטֹרֶת עֹלֶה׃
ধূপের উঠছে
H7004 H5927

12 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִית בֶּן־אָדָם אֲשֶׁר זִקְנֵי בֵית־יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים
আর-তিনি-বললেন আমাকে দেখেছ পুত্র মানুষের যা প্রাচীনেরা বংশের ইস্রায়েলের করছে
H0559 H0413 H7200 H1121 H0120 H0834 H2205 H1004 H3478 H6213

בַּחֹשֶׁךְ אִישׁ בְּחַדְרֵי מַשְׂכִּיתוֹ כִּי אָמְרִים יְהוָה לֹא רֹאֶה אֹתָנוּ יְהוָה עָזַב
অন্ধকারে প্রত্যেক কক্ষে তার-মূর্তির কারণ বলছে যিহোবা নেই দেখছেন আমাদের যিহোবা ত্যাগ-করেছেন
H2822 H0376 H2315 H4906 H3588 H0559 H0369 H3068 H7200 H0853 H3068 H5800

אֶת־הָאָרֶץ׃
(কে) দেশ
H0853 H0776

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים׃
আর-তিনি-বললেন আমাকে আরও ফিরবে দেখবে ঘৃণ্যতা বিশাল যা তারা করছে
H0559 H0413 H5750 H7725 H7200 H8441 H1419 H0834 H1992 H6213

14 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה אֲשֶׁר הַצָּפוֹנָה אֶל־
আর-আনলেন আমাকে কাছে প্রবেশদ্বারে দরজার গৃহের যিহোবার উত্তরের দিকে যা
H0935 H0853 H0413 H6607 H8179 H1004 H3068 H6828 H0413 H0834

הַנָּשִׁים שָׁם וְהִנֵּה־ יֹשְׁבוֹת מְבַכּוֹת אֶת־ הַתַּמּוּז׃ ס
নারীরা সেখানে আর-দেখো বসে-আছে কাঁদছে (কে) তম্মূজের-জন্য (অনুচ্ছেদ)
H0802 H8033 H2009 H3427 H1058 H0853 H8542

15 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת
আর-তিনি-বললেন আমাকে দেখেছ পুত্র মানুষের আরও ফিরবে দেখবে ঘৃণ্যতা বিশাল
H0559 H0413 H7200 H0120 H5750 H7725 H7200 H8441

מֵאֵלֶּה׃
এগুলির-চেয়েও
H0428

16 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־חֲצַר בֵּית־יְהוָה הַפְּנִימִית וְהִנֵּה־פֶתַח הֵיכַל
আর-আনলেন আমাকে কাছে উঠানের গৃহের যিহোবার ভেতরের দেখো-আর প্রবেশদ্বারে মন্দিরের
H0935 H0853 H0413 H2691 H1004 H3068 H6442 H2009 H6607 H1964

יְהוָה בֵּין הָאוּלָם וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ כְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ אַחֹרֵיהֶם
যিহোবার মধ্যে বারান্দার আর-মধ্যে বেদীর প্রায়-পঁচিশ জন তাদের-পেছনে
H3068 H0996 H0197 H0996 H4196 H6242 H2568 H0376 H0268

וְאַפֵּיהֶם קֶדְמָה וְהֵמָּה מִשְׁתַּחֲוִיתֶם קֶדְמָה לַשָּׁמֶשׁ׃
আর-তাদের-মুখ পূর্বদিকে আর-তারা প্রণাম-করছে পূর্বদিকে সূর্যকে
H6440 H6924 H1992 H7812 H6924 H8121

17 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם הֲנָקֵל לְבֵית יְהוּדָה מֵעֲשׂוֹת אֶת־
আর-তিনি-বললেন আমাকে দেখেছ পুত্র মানুষের তুচ্ছ-কি বংশের-জন্য যিহূদার করতে (কে)
H0559 H0413 H7200 H0120 H7043 H0853 H3063 H6213 H0853

הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ־פֹה כִּי־מָלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ חָמָס וְיָשֻׁבוּ
ঘৃণ্যতাগুলি যা করেছে এখানে কারণ পূর্ণ-করেছে (কে) দেশ সহিংসতায় আর-ফিরেছে
H8441 H0834 H6213 H6311 H3588 H4390 H0853 H0776 H2555 H7725

לְהַכְעִיסֵנִי וְהִנָּם שֹׁלְחִים אֶת־הַזְּמוֹרָה אֶל־אַפָּם׃
আমাকে-ক্রুদ্ধ-করতে আর-দেখো-তারা ধরছে (কে) শাখা দিকে তাদের-নাকের
H3707 H2009 H7971 H0853 H2156 H0413 H0639

18 וְגַם־אֲנִי אֶעֱשֶׂה בְחֵמָה לֹא־תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמֹל וְלֹא יִשְׁמְעוּ
আর-এমনকি আমি করব রোষে না দয়া-করবে আমার-চোখ আর-না অনুকম্পা-করব আর-না শুনব
H1571 H0589 H6213 H2534 H3808 H2347 H5869 H3808 H2550 H3808 H8085

בְּאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל וְלֹא אֶשְׁמַע אוֹתָם׃
আমার-কানে রবে বিশাল আর-না শুনব তাদের
H0241 H6963 H1419 H3808 H8085 H0853

וְקָרְאוּ בְּאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל וְלֹא אֶשְׁמַע אוֹתָם׃
আর-ডাকবে আমার-কানে রবে বিশাল আর-না শুনব তাদের
H7121 H0241 H6963 H1419 H3808 H8085 H0853

Chapter 9

1 וַיִּקְרָא בְאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר קָרְבוּ פְּקֻדּוֹת הָעִיר וְאִישׁ
আর-তিনি-ডাকলেন আমার-কানে রবে উচ্চ বলে কাছে-এসো দণ্ডদাতারা নগরের আর-প্রত্যেকে
H7121 H0241 H6963 H1419 H0559 H7126 H6486 H5892 H0376

כְּלִי מַשְׁחִתּוֹ בְּיָדוֹ׃
অস্ত্র তার-ধ্বংসের তার-হাতে
H3627 H4892 H3027

2 וְהִנֵּה שֵׁשָּׁה אֲנָשִׁים בָּאִים מִדֶּרֶךְ־ שַׁעַר הָעֶלְיוֹן וְאֲשֶׁר מָפְנֶה צָפוֹנָה
ছয়জন পুরুষ আসছিল পথ-দিয়ে দ্বারের উপরের যা মুখ-করে-আছে উত্তর-দিকে
H8337 H0376 H0935 H1870 H8179 H0376 H6828

וְאִישׁ כְּלִי מַפָּצוֹ בְּיָדוֹ וְאִישׁ־ אֶחָד בְּתוֹכָם לָבֻשׁ בַּדִּים
আর-প্রত্যেকের অস্ত্র তার-চূর্ণকারী তার-হাতে আর-একজন এক তাদের-মধ্যে পরিহিত মসিনার-কাপড়
H0376 H3627 H4660 H3027 H0376 H0259 H8432 H3847 H0906

וְקֶסֶת הַסֹּפֵר מָתְנָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ אֵצֶל מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת׃
আর-লেখকের কালির-দোয়াত তার-কোমরে আর-তারা-এল আর-দাঁড়াল পাশে বেদীর পিতলের
H7083 H4975 H0935 H5975 H0681 H4196

3 וּכְבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נַעֲלָה מֵעַל הַכְּרוּב אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו אֶל
আর-মহিমা ঈশ্বরের ইস্রায়েলের উঠে-গেল উপর-থেকে করূবের যার ছিল তার-উপরে দিকে
H3519 H0430 H3478 H5927 H4480 H3742 H0834 H1961 H5921 H0413

מִפְתַּן הַבַּיִת וַיִּקְרָא אֶל־ הָאִישׁ הַלָּבֻשׁ בַּדִּים אֲשֶׁר קֶסֶת
চৌকাঠের গৃহের আর-তিনি-ডাকলেন সেই ব্যক্তিকে পরিহিত মসিনার-কাপড় যার কালির-দোয়াত
H4670 H1004 H7121 H0413 H0376 H3847 H0906 H0834 H7083

הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו׃ ס
লেখকের তার-কোমরে —
H4975

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו (אֵלָיו) [אֵלֹן] עֲבֹר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִַם וְהִתְוִיתָ
আর-বললেন যিহোবা তাকে — যাও মধ্য-দিয়ে নগরের মধ্য-দিয়ে যিরূশালেমের আর-চিহ্ন-দাও
H0559 H3068 H0413 H0413 H5674 H8432 H5892 H3389 H8427

תָּו עַל־ מִצְחוֹת הָאֲנָשִׁים הַנֶּאֱנָחִים וְהַנֶּאֱנָקִים עַל כָּל־
চিহ্ন কপালে কপালে সেই-লোকদের যারা-দীর্ঘশ্বাস-ফেলে আর-কাতরোক্তি-করে জন্য সমস্ত
H8420 H4696 H5921 H0376 H0584 H0602 H5921 H3605

הַתּוֹעֵבוֹת הַנַּעֲשׂוֹת בְּתוֹכָהּ׃
জঘন্য-কাজের যা-করা-হয় তার-মধ্যে
H8441 H6213 H8432

5 וּלְאֵלֶּה אָמַר בְּאָזְנַי שִׁמְעוּ בָעִיר אַחֲרָיו עִבְרוּ וְהַכּוּ [עַל־] (אַל־)
আর-এদের তিনি-বললেন আমার-শ্রবণে যাও নগরে তার-পিছনে যাও আর-আঘাত-কর — না
H0428 H0559 H0241 H8085 H5892 H0310 H5221 H5921 H0408

עֵינְכֶם (עֵינֵיכֶם) [עֵינִיכֶם] תָּחֹס וְאַל־ תַּחְמֹלוּ׃
তোমাদের-চোখ — দয়া-করবে আর-না করুণা-করবে
H5869 H2347 H0408 H2550

6 זָקֵן בָּחוּר וּבְתוּלָה וְטַף וְנָשִׁים תַּהַרְגוּ לְמַשְׁחִית וְעַל־ כָּל־ אִישׁ
বৃদ্ধ যুবক আর-কুমারী আর-শিশু আর-নারী তোমরা-হত্যা-কর সম্পূর্ণ-ধ্বংসে কিন্তু কোনো ব্যক্তি
H2205 H0970 H1330 H2945 H0802 H2026 H4889 H5921 H3605 H0376

אֲשֶׁר־ עָלָיו הַתָּו תִּגָּשׁוּ אַל־ תָּחֵלּוּ וּמִמִּקְדָּשִׁי תָּחֵלּוּ וַיָּחֵלּוּ
যার উপরে চিহ্ন-আছে কাছে-যেও না শুরু-কর আর-আমার-পবিত্রস্থান-থেকে শুরু-করল আর-তারা
H8420 H5066 H0408 H2490 H4720 H2490 H2490

בָּאֲנָשִׁים הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר לִפְנֵי הַבָּיִת׃
সেই-পুরুষদের-দিয়ে প্রাচীনদের যারা সামনে-ছিল গৃহের
H0376 H2205 H0834 H6440 H1004

7 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם טַמְּאוּ אֶת־הַבַּיִת וּמַלְאוּ אֶת־הַחֲצֵרוֹת חֲלָלִים
আর-তিনি-বললেন তাদের অশুচি-কর সেই গৃহকে আর-ভর্তি-কর সেই প্রাঙ্গণগুলি নিহতদের-দিয়ে
H0559 H0413 H0853 H0853 H4390 H0853

צְאוּ וְיָצְאוּ וְהִכּוּ בָּעִיר׃
বের-হও আর-তারা-বের-হলো আর-আঘাত-করল নগরে
H3318 H3318 H5221

8 וַיְהִי עַל־אֲפִלָּה וָאֶפֹּל אֲנִי וָאֶשָּׁאֵר כְּהַכּוֹתָם וַיְהִי
আর-হলো তাদের-আঘাত-করার-সময় আর-আমি-অবশিষ্ট-রইলাম আমি উপরে আর-আমি-উপুড়-হয়ে-পড়লাম
H1961 H5221 H7604 H0589 H5307

אֶת אַתָּה הַמַּשְׁחִית יְהוֹה אֲדֹנָי אֲהָהּ וָאֹמַר וָאֶזְעַק פָּנַי
— তুমি কি-তুমি-ধ্বংস-করছ যিহোবা প্রভু হায় আর-বললাম আর-চিৎকার-করলাম আমার-মুখের
H0853 H7843 H3069 H0136 H0162 H0559 H2199 H6440

יְרוּשָׁלִָם׃ עַל־ חֲמָתְךָ אֶת־ בְּשָׁפְכֶךָ יִשְׂרָאֵל שְׁאֵרִית כָּל־
যিরূশালেমের উপরে তোমার-ক্রোধ — তোমার-ঢেলে-দেওয়ায় ইস্রায়েলের অবশিষ্টাংশকে সমস্ত
H3389 H2534 H0853 H8210 H3478 H7611 H3605

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי עֲוֹן בֵּית־ יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה גָּדוֹל בִּמְאֹד מְאֹד
আর-তিনি-বললেন আমাকে অধর্ম কুলের ইস্রায়েলের আর-যিহূদার মহান অত্যন্ত অত্যন্ত
H0559 H0413 H5771 H3478 H3063 H1419 H3966 H3966

עָזַב אָמְרוּ כִּי מָטָּה מָלְאָה וְהָעִיר דָּמִים הָאָרֶץ וַתִּמָּלֵא
পরিত্যাগ-করেছেন তারা-বলেছে কারণ বিকৃতিতে পূর্ণ-হলো আর-নগর রক্তপাতে দেশ আর-পরিপূর্ণ-হলো
H0559 H4297 H4390 H1818 H0776 H4390

רֹאֶה׃ יְהוָה וְאֵין הָאָרֶץ אֶת־ יְהוָה
দেখছেন যিহোবা আর-নেই দেশকে — যিহোবা
H7200 H3068 H0369 H0776 H0853 H3068

10 וְגַם־ אֲנִי לֹא־ תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמֹל בְּרֹאשָׁם דַּרְכָּם
আর-তাই আমিও না দয়া-করবে আমার-চোখ আর-না করুণা-করব তাদের-মাথায় তাদের-পথ
H1571 H0589 H3808 H2347 H5869 H2550 H1870

נָתָתִי׃
আমি-দিয়েছি
H5414

11 וְהִנֵּה הָאִישׁ לָבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר הַסֹּפֶת בְּמָתְנָיו מֵשִׁיב דָּבָר
আর-দেখ সেই-ব্যক্তি পরিহিত মসিনার-কাপড় যার কালির-দোয়াত তার-কোমরে উত্তর-দিচ্ছিল কথা
H2009 H0376 H3830 H0906 H0834 H5475 H7725 H1697

לֵאמֹר עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי׃ ס
বলে আমি-করেছি [কাশর]— সবকিছু যা তুমি-আমাকে-আদেশ-দিয়েছিলে —
H0559 H6213 H3605 H0834 H6680

Chapter 10

1 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה עַל־ רָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־ רֹאשׁ הַכְּרֻבִים כְּאֶבֶן
আর-আমি-দেখলাম আর-দেখ আকাশমণ্ডলে যা দিকে মাথার করূবদের নীলকান্তমণির-মতো
H7200 H2009 H7549 H0834 H0413 H7218 H3742 H0068

סַפִּיר כְּמַרְאֵה דְמוּת כִּסֵּא נִרְאָה עֲלֵיהֶם׃
নীলা দর্শনে আকৃতি সিংহাসনের দেখা-গেল তাদের-উপরে
H5601 H4758 H1823 H3678 H7200

2 וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִישׁ לָבֻשׁ הַבַּדִּים בֹּא אֶל־תּוֹךְ לַגַּלְגַּל תַּחַת לַכְּרוּב וּמַלֵּא חָפְנֶיךָ גַחֲלֵי־אֵשׁ מִבֵּינוֹת מִבֵּינוֹת לַכְּרֻבִים וְזָרֵק עַל־הָעִיר וַיָּבֹא לְעֵינָי׃

আর-তিনি-বললেন সেই ব্যক্তিকে পরিহিত মসিনার-কাপড় যাও দিকে চক্রের মধ্যে আর-বললেন আর-সে-গেল আমার-চোখের-সামনে নগরের উপরে আর-ছড়িয়ে-দাও করূবের নীচে দিকে করূবদের মধ্য-থেকে আগুনের অঙ্গারে তোমার-দুই-মুষ্টি আর-ভর্তি-কর করূবের নীচে দিকে করূবদের মধ্য-থেকে আগুনের অঙ্গারে তোমার-দুই-মুষ্টি আর-ভর্তি-কর করূবের নীচে দিকে করূবদের মধ্য-থেকে আগুনের অঙ্গারে তোমার-দুই-মুষ্টি আর-ভর্তি-কর করূবের নীচে দিকে করূবদের মধ্য-থেকে আগুনের অঙ্গারে তোমার-দুই-মুষ্টি আর-ভর্তি-কর করূবের নীচে দিকে

3 וְהַכְּרֻבִים עָמְדִים מִימִין לַבַּיִת בְּבֹא הָאִישׁ וְהֶעָנָן מִלֵּא אֶת־

আর-করূবেরা দাঁড়িয়ে-ছিল ডানদিকে গৃহের প্রবেশ-করলে সেই-ব্যক্তি আর-মেঘ পূর্ণ-করল —

4 הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃ וַיָּרָם כְּבוֹד־יְהוָה מֵעַל הַכְּרוּב עַל מִפְתַּן הַבַּיִת וַיִּמָּלֵא הַבַּיִת

ভিতরের প্রাঙ্গণ আর-উঠল মহিমা যিহোবার উপর-থেকে করূবের দিকে চৌকাঠে গৃহের গৃহ আর-পূর্ণ-হলো

5 וְהֶחָצֵר מָלְאָה אֶת־נְגַהּ כְּבוֹד יְהוָה׃ וְקוֹל כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים נִשְׁמַע עַד־חַיְצֵר הַחִיצֹנָה כְּקוֹל אֵל־שַׁדַּי

আর-প্রাঙ্গণ মেঘে — উজ্জ্বলতায় মহিমার যিহোবার আর-শব্দ ডানার করূবদের শোনা-গেল পর্যন্ত বাইরের প্রাঙ্গণে ঈশ্বরের সর্বশক্তিমানের স্বরের-মতো

6 בְּדַבְּרוֹ׃ וַיְהִי בְּצַוֹּתוֹ אֶת־הָאִישׁ לָבֻשׁ הַבַּדִּים לֵאמֹר קַח אֵשׁ מִבֵּינוֹת לַגַּלְגַּל מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד אֵצֶל הָאוֹפָן׃

তাঁর-কথা-বলার-সময় আর-হলো তাঁর-আদেশ-দেওয়ার-সময় সেই ব্যক্তিকে পরিহিত মসিনার-কাপড় বলে নাও আগুন চক্রের মধ্য-থেকে করূবদের মধ্য-থেকে আর-সে-গেল আর-দাঁড়াল পাশে চাকার

7 וַיִּשְׁלַח הַכְּרוּב אֶת־יָדוֹ מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר בֵּינוֹת וַיִּשָּׂא וַיֵּצֵא׃ וַיִּקַּח הַבַּדִּים לָבֻשׁ חָפְנֵי אֶל־נְתַן וַיִּשָּׂא הַכְּרֻבִים

আর-প্রসারিত-করল করূব হাত তার-হাত মধ্য-থেকে করূবদের দিকে আগুনের যা মধ্যে আর-বেরিয়ে-গেল আর-সে-নিল মসিনার-কাপড় পরিহিত মুষ্টিতে দিকে আর-দিল আর-তুলল করূবদের

8 כַּנְפֵיהֶם׃ וַיֵּרָא תַּחַת אָדָם יַד־תַּבְנִית לַכְּרֻבִים וַיַּרְא

তাদের-ডানার নীচে মানুষের হাতের আকৃতি করূবদের আর-দেখা-গেল

9 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבָּעָה אוֹפַנִּים אֵצֶל הַכְּרוּבִים אֵצֶל אוֹפַן אֶחָד אֵצֶל הַכְּרוּב
আর-আমি-দেখলাম আর-দেখ চারটি চাকা পাশে করূবদের পাশে একটি করূবের
H7200 H2009 H0702 H0212 H0681 H3742 H0212 H0259 H0681 H3742

וְאוֹפַן אֶחָד אֵצֶל הַכְּרוּב אֶחָד וּמַרְאֵה הָאוֹפַנִּים כְּעֵין אֶבֶן תַּרְשִׁישׁ׃
আর-চাকা একটির করূবের পাশে একটি আর-দর্শনে চাকাগুলির মতো পাথর তর্শীশের
H0212 H0259 H3742 H0681 H0259 H4758 H0212 H0068 H8658

10 וּמַרְאֵיהֶם דְּמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּם כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפָן הָאוֹפָן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן׃
আর-তাদের-দর্শনে আকৃতি এক চারটিরই যেন থাকে চাকা মধ্যে চাকার
H4758 H1823 H0259 H0702 H1961 H0212 H8432 H0212

11 בְּלֶכְתָּם אֶל־ אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם יֵלֵכוּ לֹא יָסֹבּוּ בְּלֶכְתָּם הַמָּקוֹם כִּי
তাদের-চলার-সময় দিকে চারটি তাদের-দিকে চলত না ঘুরত চলার-সময় যে-স্থানে কারণ
H3212 H0413 H0702 H7253 H3212 H3808 H5437 H3212 H4725

אֲשֶׁר־ יִפְנֶה הָרֹאשׁ אַחֲרָיו יֵלֵכוּ לֹא יָסֹבּוּ בְּלֶכְתָּם׃
যেদিকে মুখ-ফেরাত মাথা তার-পিছনে চলত না ঘুরত চলার-সময়
H6437 H7218 H0310 H3212 H3808 H5437 H3212

12 וְכָל־ בְּשָׂרָם וְגַבֵּהֶם וִידֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים מְלֵאִים עֵינַיִם
আর-সমস্ত তাদের-দেহ আর-তাদের-পিঠ আর-তাদের-হাত আর-তাদের-ডানা আর-চাকাগুলি পূর্ণ-ছিল চোখে
H3605 H1320 H1354 H3027 H3671 H0212 H4392

סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם אוֹפַנֵּיהֶם׃
চারদিকে চারটিরই তাদের-চাকায়
H5439 H0702 H0212

13 לָאוֹפַנִּים לָהֶם תִּקָּרֵא הַגַּלְגַּל בְּאָזְנָי׃
চাকাগুলিকে তাদের ডাকা-হলো ঘূর্ণায়মান আমার-কানে
H0212 H7121 H1534 H0241

14 וְאַרְבָּעָה פָּנִים לְאֶחָד פְּנֵי הָאֶחָד הָרִאשׁוֹן וּפְנֵי הַשֵּׁנִי הַכְּרוּב פְּנֵי וּפְנֵי הַשְּׁלִשִׁי אָדָם
আর-চারটি মুখ প্রত্যেকের মুখ প্রথমটির দ্বিতীয়টির করূবের মুখ আর-মুখ তৃতীয়টির মানুষের
H0702 H6440 H0259 H6440 H0259 H8145 H3742 H6440 H6440 H7992 H0120

וְנֶשֶׁר׃ פְּנֵי־ וְהָרְבִיעִי אַרְיֵה פְּנֵי
ঈগলের মুখ আর-চতুর্থটির সিংহের মুখ
H5404 H6440 H7243 H0738 H6440

15 וַיֵּרֻמוּ הַכְּרוּבִים הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בִּנְהַר־ כְּבָר׃
আর-উঠলেন করূবেরা এটিই সেই-জীবন্ত-প্রাণী যা আমি-দেখেছিলাম কবার-নদীর তীরে
H7426 H3742 H1931 H2416 H7200 H5104 H3529

16 וּבְלֶכְתָּ הַכְּרוּבִים יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֵצְלָם וּבְשָׂאֵת הַכְּרוּבִים כַּנְפֵיהֶם
আর-চলার-সময় করূবদের চলত চাকাগুলি তাদের-পাশে আর-তোলার-সময় করূবদের তাদের-ডানা
H3212 H3742 H3212 H0212 H0681 H5375 H3742 H3671

לָרוּם מֵעַל הָאָרֶץ לֹא־ יָסֹבּוּ הָאוֹפַנִּים גַּם־ הֵם תָּרַנָּה מֵאֲצְלָם׃
উঠতে উপর-থেকে পৃথিবীর না ঘুরত চাকাগুলি তারাও তারা তাদের-পাশ-থেকে
H3671 H5927 H0776 H3808 H5437 H0212 H1571 H1992 H0681

17 בְּעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְרוֹמָם יֵרוֹמּוּ אִתָּם אוֹפַנִּים כִּי רוּחַ הַחַיָּה
তাদের-থামার-সময় থামত আর-তাদের-ওঠার-সময় উঠত তাদের-সাথে চাকাগুলি কারণ আত্মা সেই-জীবন্ত-প্রাণীর
H5975 H5975 H7426 H0853 H0212 H3671 H7307

בָּהֶם׃
তাদের-মধ্যে

18 וַיֵּצֵא֙ יְהוָ֔ה כְּבוֹד֖ מֵעַ֣ל מִפְתַּ֣ן הַבָּ֑יִת וַיַּעֲמֹ֖ד עַל־ הַכְּרוּבִֽים׃
আর-বেরিয়ে-গেল যিহোবার মহিমা উপর-থেকে চৌকাঠের গৃহের আর-দাঁড়াল উপরে করূবদের
H3318 H3068 H3519 H4670 H3975 H5921 H3742

19 וַיִּשְׂאוּ֩ הַכְּרוּבִ֨ים אֶת־ כְּנְפֵיהֶ֜ם וַיֵּרֹמְמ֣וּ הָאָ֗רֶץ מִן־ לְעֵינָ֔י בְּצֵאתָ֖ם וְהָאוֹפַנִּ֣ים לְעֻמָּתָ֑ם וַיַּעֲמֹ֖ד פֶּ֥תַח שַׁ֛עַר בֵּית־ יְהוָ֥ה הַקַּדְמוֹנִ֑י וּכְבוֹד֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל עֲלֵיהֶ֖ם מִלְמָֽעְלָה׃
আর-তুলল আর-উঠলেন করূবেরা তাদের-ডানা — তাদের-পাশে আর-চাকাগুলি আর-বেরিয়ে-যাওয়ার-সময় আমার-চোখের-সামনে পৃথিবীর থেকে আর-উঠলেন তাদের-উপরে ইস্রায়েলের ঈশ্বরের আর-মহিমা পূর্বদিকের যিহোবার গৃহের দরজার প্রবেশদ্বারে আর-দাঁড়ালেন তাদের-পাশে আর-চাকাগুলি তাদের-বেরিয়ে-যাওয়ার-সময় উপর-থেকে তাদের-উপরে
H5375 H3742 H0853 H3671 H7426 H0776 H6440 H4605 H3318 H5980 H0212 H6607 H8179 H3068 H6931 H3519 H0430 H3478

20 הַחַיָּ֣ה אֲשֶׁר֩ רָאִ֨יתִי תַּ֜חַת אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל בִּנְהַר־ כְּבָר֮ וָאֵדָ֣עָ֔ה כִּ֥י כְרוּבִ֖ים הֵֽמָּה׃
এটিই সেই-জীবন্ত-প্রাণী যা আমি-দেখেছিলাম নীচে ঈশ্বরের ইস্রায়েলের কবার-নদীর তীরে আর-আমি-বুঝলাম যে করূব তারা
H1931 H2416 H7200 H8478 H0430 H3478 H5104 H3529 H3045 H3742 H1992

21 אַרְבָּעָ֣ה פָנִ֣ים לְאֶחָ֗ד וְאַרְבָּ֤ע כְּנָפִים֙ לְאֶחָ֔ד וּדְמ֥וּת יְדֵ֖י אָדָ֑ם וְתַחַת֙ כַּנְפֵיהֶ֔ם
চারটি মুখ প্রত্যেকের ডানা আর-চারটি প্রত্যেকের আর-আকৃতি হাতের মানুষের নীচে তাদের-ডানার
H0702 H6440 H0259 H3671 H0702 H0259 H1823 H3027 H0120 H8478

22 וּדְמ֣וּת פְּנֵיהֶ֗ם אֲשֶׁ֨ר רָאִ֜יתִי עַל־ נְהַר־ כְּבָ֤ר הֵֽמָּה֙ הַפָּנִ֔ים אִ֖ישׁ אֶל־ עֵ֣בֶר פָּנָ֑יו יֵלֵֽכוּ׃
আর-আকৃতি তাদের-মুখের আমি-দেখেছিলাম যা সেই-মুখ তারা তাদের-মুখের আর-আকৃতি তীরে কবার-নদীর ধারে চলত তার-মুখের সামনের দিকে প্রত্যেকে আর-তারা তাদের-দর্শন
H1823 H6440 H1992 H6440 H7200 H0834 H6440 H5104 H3529 H3212 H6440 H5676 H0413 H0376 H0853 H4758

Chapter 11

1 וַתִּשָּׂאֵ֣נִי רוּחַ֮ וַתָּבֵא֣ אֹתִי֒ אֶל־ שַׁ֣עַר בֵּית־ יְהוָ֗ה הַקַּדְמוֹנִי֙ הַפֹּנֶ֣ה קָדִ֔ימָה וְהִנֵּ֣ה בְפֶתַח֙ הַשַּׁ֔עַר חֲמִשָּׁ֥ה וְעֶשְׂרִ֖ים אִ֑ישׁ וָאֵרְאֶ֞ה בְּת֣וֹכָ֗ם אֶת־ יַאַזַנְיָ֤ה בֶן־ עַזֻּר֙ וְאֶת־ פְּלַטְיָ֣הוּ בֶן־ בְּנָיָ֔הוּ שָׂרֵ֖י הָעָֽם׃
আর-তুলল আমাকে আর-নিয়ে-এল আত্মা আমাকে আর-তুলল পূর্বদিকের যিহোবার গৃহের দরজার দিকে আমাকে আর-নিয়ে-এল আত্মা আমাকে আর-তুলল আর-দেখলাম ব্যক্তি আর-পঞ্চাশজন পঁচিশজন দরজার প্রবেশদ্বারে আর-দেখ পূর্বে মুখ-করা লোকেদের নেতাদের বনায়ের পুত্র পলটীয়কে আর আজূরের পুত্র যাজনীয়কে — তাদের-মধ্যে
H7307 H0853 H5375 H6921 H6437 H2009 H6607 H8179 H2568 H6242 H0376 H7200 H0853 H2970 H5809 H6410 H1141 H8269

פ
—

2 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים הַחֹשְׁבִים אָוֶן
আর-তিনি-বললেন আমাকে হে-পুত্র এরাই মানুষের সেই-লোকেরা যারা-পরিকল্পনা-করে অন্যায়ের
H0559 H0413 H0120 H0428 H0376 H2803 H0205

וְהַיֹּעֲצִים עֲצַת־רָע בָּעִיר הַזֹּאת׃
আর-মন্ত্রণা-দেয় মন্দ-পরামর্শের নগরে এই
H3289 H6098 H7451 H2063

3 הָאֹמְרִים לֹא בְקָרוֹב בָּתִּים בְּנוֹת הֵיא הַסִּיר וַאֲנַחְנוּ הַבָּשָׂר׃
যারা-বলে না শীঘ্রই নির্মাণ-করতে-হবে ঘরবাড়ি এটি হাঁড়ি আর-আমরা মাংস
H0559 H3808 H7138 H1129 H1931 H5518 H0587 H1320

4 לָכֵן הִנָּבֵא עֲלֵיהֶם הִנָּבֵא בֶּן־אָדָם׃
তাই ভবিষ্যদ্বাণী-কর তাদের-বিরুদ্ধে ভবিষ্যদ্বাণী-কর হে-পুত্র মানুষের
H5012 H5921 H5012 H1121 H0120

5 וַתִּפֹּל עָלַי רוּחַ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֱמֹר כֹּה־אָמַר
আর-নেমে-এল আমার-উপরে আত্মা যিহোবার আর-তিনি-বললেন আমাকে বল এইরূপ বলেছেন
H5307 H5921 H7307 H3068 H0559 H0413 H0559 H3541 H0559

יְהוָה אֲנִי יָדַעְתִּיהָ׃ וּמַעֲלוֹת רוּחֲכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲמַרְתֶּם כֵּן יְהוָה
যিহোবা এইরূপ বলেছ তোমরা ইস্রায়েলের হে-কুল আর-চিন্তাগুলি তোমাদের-আত্মার আমি জানি
H3068 H3541 H0559 H1004 H3478 H5927 H7307 H0589 H3045

6 פ הַרְבִּיתֶם בָּעִיר הַזֹּאת וּמִלֵּאתֶם חוּצֹתֶיהָ חַלְלֵיכֶם חָלָל׃
— তোমরা-বাড়িয়েছ নগরে এই আর-পূর্ণ-করেছ তার-রাস্তাগুলি তোমাদের-নিহতদের নিহতদের-দিয়ে
H2351 H4390 H2063 H5221 H2491

7 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר שַׂמְתֶּם בְּתוֹכָהּ הֵמָּה
তাই এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা তোমাদের-নিহতদের যাদের তোমরা-রেখেছ মধ্যে তার তারাই
H3541 H0559 H0136 H3069 H2491 H7760 H8432 H1992

וְהֵיא הַבָּשָׂר וְאַתֶּם הוֹצִיא מִתּוֹכָהּ׃
আর-এটি মাংস আর-তোমাদের বের-করব তার-মধ্য-থেকে
H1931 H1320 H0853 H3318 H8432

8 חֶרֶב יְרֵאתֶם וְחֶרֶב אָבִיא עֲלֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
তরবারি তোমরা-ভয়-করেছ আর-তরবারি আমি-আনব তোমাদের-উপরে বাণী প্রভুর যিহোবার
H2719 H3372 H2719 H0935 H5921 H5002 H0136 H3069

9 וְהוֹצֵאתִי מִתּוֹכָהּ אֶתְכֶם וְנָתַתִּי אֶתְכֶם בְּיַד־זָרִים וְעָשִׂיתִי
আর-আমি-বের-করব তার-মধ্য-থেকে তোমাদের আর-দেব তোমাদের হাতে বিদেশীদের আর-করব
H3318 H8432 H0853 H5414 H0853 H3027 H2114 H6213

בָּכֶם שְׁפָטִים׃
তোমাদের-উপরে বিচার
H8201 H0853

10 בַּחֶרֶב תִּפֹּלוּ עַל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם וִידַעְתֶּם
তরবারিতে তোমরা-পড়বে সীমান্তের সীমানায় ইস্রায়েলের আমি-বিচার-করব তোমাদের আর-তোমরা-জানবে
H2719 H5307 H0413 H1366 H3478 H8199 H0853 H3045

כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
যে আমি যিহোবা
H3068 H0589

11 הֹ֣יא לֹ֣א תִהְיֶ֣ה לָכֶ֗ם לְסִיר֙ וְאַתֶּ֣ם תִּהְי֣וּ בְתוֹכָ֔הּ לִבְשָׂ֖ר בְּתוֹךְ־אֶ֣ל גְּבוּל׃
এটি হবে না তোমাদের-জন্য হাঁড়ি আর-তোমরা হবে তার-মধ্যে মাংস সীমানায় সীমান্তের
H1931 H3808 H1961 H0853 H1961 H8432 H1320 H0413 H1366

אֶשְׁפֹּ֖ט אֶתְכֶ֑ם׃ יִשְׂרָאֵ֔ל
আমি-বিচার-করব তোমাদের ইস্রায়েলের
H8199 H0853 H3478

12 וִֽידַעְתֶּ֗ם כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר בְּחֻקַּ֖י לֹ֣א הֲלַכְתֶּ֑ם וּמִשְׁפָּטַ֣י לֹ֣א עֲשִׂיתֶ֔ם כְּמִשְׁפְּטֵ֥י הַגּוֹיִ֖ם אֲשֶׁ֥ר סְבִיבוֹתֵיכֶֽם׃ עֲשִׂיתֶֽם
আর-তোমরা-জানবে যে আমি যিহোবা যার বিধিতে না চলেছ আর-নিয়মে না পালন-করেছ বরং-রীতি-অনুসারে জাতিদের যারা তোমাদের-চারদিকে পালন-করেছ
H3045 H3588 H0589 H3068 H3588 H2706 H3808 H1980 H4941 H3808 H4941 H1471 H5439 H6213

13 וְהָיָ֗ה בֶּן־אָדָם֙ הִנָּבְאִ֣י וְהִפַּלְתָּ֔ה בְּנֵ֥י מֵ֖ת וְאָפָֽל׃
আর-হলো আমার-ভবিষ্যদ্বাণী-করার-সময় আর-পলটীয় পুত্র বনায়ের মারা-গেল আর-আমি-উপুড়-হলাম
H1961 H5012 H6213 H1121 H1141 H4191 H0646

וְאָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה אֲהָהּ֙ בְּק֣וֹל גָּד֔וֹל וְאֶזְעַ֖ק קוֹל־ עַל־ פָּנַ֑י כָּלָֽה׃
আর-বললাম হায় প্রভু যিহোবা সম্পূর্ণরূপে উচ্চ স্বরে আর-চিৎকার-করলাম আমার-মুখের উপরে
H0559 H0162 H0136 H3069 H3617 H1419 H6963 H2199 H6440 H5921

פ אַתָּ֣ה עֹשֶׂ֔ה אֶת־ שְׁאֵרִ֖ית יִשְׂרָאֵֽל׃
— তুমি ধ্বংস-করছ অবশিষ্টাংশকে ইস্রায়েলের
H0853 H7611 H3478

14 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֣י לֵאמֹֽר׃
আর-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

15 בֶּן־ אָדָ֕ם אַחֶ֙יךָ֙ אַחֶ֙יךָ֙ אַנְשֵׁ֣י גְאֻלָּתֶ֔ךָ וְכָל־ בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵ֖ל כֻּלָּ֑ה אֲשֶׁ֨ר אָמְר֤וּ לָהֶם֙ יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם מֵעַ֖ל יְהוָ֑ה לָ֣נוּ הִ֥יא נִתְּנָ֖ה הָאָ֥רֶץ לְמוֹרָשָֽׁה׃ ס
হে-পুত্র মানুষের তোমার-ভাইয়েরা তোমার-ভাইয়েরা তোমার-মুক্তির লোকেরা আর-সমস্ত ইস্রায়েলের কুল তাই বলেছে যাদের সমস্ত বাসিন্দারা যিরূশালেমের দূরে-যাও উপর-থেকে যিহোবার আমাদেরই এটি দেওয়া-হয়েছে দেশ অধিকাররূপে —
H1121 H0120 H0251 H0251 H1353 H0376 H0251 H3605 H3427 H3389 H7368 H5921 H3068 H0587 H1931 H5414 H0776 H4181

16 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כִּ֣י הִרְחַקְתִּ֔ים בַּגּוֹיִ֖ם וְכִ֣י הֲפִיצוֹתִ֑ים בָּאֲרָצ֗וֹת מְעַט֙ לָהֶ֣ם וְאֶהְיֶ֔ה לְמִקְדָּ֖שׁ בָּאֲרָצ֥וֹת אֲשֶׁר־ בָּ֥אוּ שָֽׁם׃ ס
তাই বলেন প্রভু যিহোবা যদিও আমি-দূরে-রেখেছি জাতিদের-মধ্যে আর-যদিও ছড়িয়ে-দিয়েছি দেশগুলিতে অল্প পবিত্রস্থান তাদের-জন্য আর-আমি-হয়েছি দেশগুলিতে যেখানে তারা-গিয়েছে সেখানে —
H3651 H0136 H3069 H7368 H1471 H3588 H6327 H4592 H4720 H1961 H0776 H0834 H0935 H8033

17 לָכֵן אֱמֹר כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־ הָעַמִּים
তাই বল এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা আর-আমি-একত্রিত-করব তোমাদের থেকে জাতিদের
H0853 H6908 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559

וְנָתַתִּי בָּהֶם נְפֹצוֹתֶם אֲשֶׁר מִן־ אַרְצוֹת וְאָסַפְתִּי אֶתְכֶם
আর-দেব তাদের-মধ্যে তোমরা-ছড়িয়ে-পড়েছ যেখানে দেশগুলির থেকে তোমাদের আর-জড়ো-করব
H5414 H0776 H0853 H0622

לָכֶם אֶת־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
তোমাদের — ভূমি ইস্রায়েলের
H0853 H0127 H3478

18 וּבָאוּ־ שָׁמָּה וְהֵסִירוּ אֶת־ כָּל־ שִׁקּוּצֶיהָ וְאֶת־ כָּל־ תּוֹעֲבוֹתֶיהָ
আর-তারা-আসবে সেখানে আর-দূর-করবে — সমস্ত তার-জঘন্য-বস্তু আর সমস্ত তার-ঘৃণা
H0935 H8033 H5493 H0853 H3605 H8251 H0853 H3605 H8441

מִמֶּנָּה׃
তার-মধ্য-থেকে

19 וְנָתַתִּי לָהֶם אֶחָד לֵב וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וְהַסִרֹתִי
আর-দেব তাদের এক হৃদয় আর-আত্মা নতুন দেব তোমাদের-ভিতরে আর-অপসারণ-করব
H5414 H0259 H0259 H7307 H2319 H5414 H7130 H5493

לֵב הָאֶבֶן מִבְשָׂרָם וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב בָּשָׂר׃
হৃদয় পাথরের তাদের-দেহ-থেকে আর-দেব তাদের হৃদয় মাংসের
H0068 H1320 H5414 H0259 H1320

20 לְמַעַן בְּחֻקֹּתַי יֵלֵכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אֹתָם וְהָיוּ־
যেন আমার-বিধিতে তারা-চলে আর মেনে আমার-নিয়মে পালন-করে আর-পালন-করে তা আর-তারা-হবে
H4616 H2708 H3212 H0853 H4941 H8104 H0853 H1961

לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃
আমার প্রজা আর-আমি হব তাদের ঈশ্বর
H0589 H1961 H0430

21 וְאֶל־ לֵב שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם לִבָּם הֹלֵךְ דַּרְכָּם בְּרֹאשָׁם
কিন্তু-দিকে হৃদয় তাদের-জঘন্য-বস্তুর আর-তাদের-ঘৃণার চলে তাদের-পথ তাদের-মাথায়
H0413 H8251 H8441 H1980 H1870

נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
দেব বাণী প্রভুর যিহোবার
H5414 H5002 H0136 H3069

22 וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים וְהָאוֹפַנִּים כְּנֶגְדָּם אֶת־ כַּנְפֵיהֶם וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל
আর-তুলল করূবেরা আর-চাকাগুলি তাদের-ডানা — আর-মহিমা ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
H5375 H3742 H0212 H3671 H0853 H3519 H0430 H3478

עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה׃
তাদের-উপরে উপর-থেকে
H4605

23 וַיַּעַל כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל תּוֹךְ הָעִיר וַיַּעֲמֹד עַל־ הָהָר אֲשֶׁר מִקֶּדֶם
আর-উঠল মহিমা যিহোবার উপর-থেকে মধ্যে নগরের আর-দাঁড়াল উপরে পর্বতের যা পূর্বদিকে
H5927 H3519 H3068 H8432 H5975 H2022

לָעִיר׃
নগরের

24 וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתְּבִיאֵנִי כַשְׂדִּימָה אֶל־הַגּוֹלָה בְּרוּחַ אֱלֹהִים בַּמַּרְאֶה
আর-আত্মা আমাকে-তুলল আর-নিয়ে-এল কলদীয়ায় কাছে নির্বাসিতদের আত্মায় ঈশ্বরের দর্শনে
H7307 H5375 H0935 H3778 H0413 H1473 H7307 H0430 H4758

וַיַּעַל מֵעָלַי הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי׃
আর-উঠল আমার-উপর-থেকে দর্শন যা আমি-দেখেছিলাম
H5927 H4758 H7200

25 וְאֲדַבֵּר אֶל־הַגּוֹלָה אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר הֶרְאָנִי׃
আর-আমি-বললাম কাছে নির্বাসিতদের — সমস্ত বাক্য যিহোবার যা তিনি-আমাকে-দেখিয়েছিলেন
H1696 H0413 H1473 H0853 H3605 H1697 H3068 H7200

פ
—

Chapter 12

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־אָדָם בְּתוֹךְ הַמְרִי בֵּית־הֵמָּה אֲשֶׁר עֵינַיִם לָהֶם לִרְאוֹת וְלֹא רָאוּ אָזְנַיִם לָהֶם לִשְׁמֹעַ וְלֹא שָׁמֵעוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵם׃
হে-পুত্র মধ্যে মানুষের বিদ্রোহের কুলের তারা যাদের তাদের দেখার-জন্য আর-তুমি কিন্তু-না দেখে কান তাদের শোনার-জন্য কিন্তু-না শোনে কারণ কুল বিদ্রোহের তারা
H0120 H8432 H4805 H1004 H3427 H5869 H6440 H7200 H3808 H7200 H0241 H8085 H3808 H8085 H3605 H1004 H1992 H4805

3 וְאַתָּה בֶן־אָדָם עֲשֵׂה לְךָ כְלֵי גוֹלָה וְגֶלֵה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְגָלִיתָ מִמְּקוֹמְךָ אֶל־מָקוֹם אַחֵר לְעֵינֵיהֶם אוּלַי יִרְאוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה׃
আর-তুমি হে-পুত্র মানুষের তৈরি-কর তোমার-জন্য জিনিসপত্র নির্বাসনের আর-যাত্রা-কর দিনে তাদের-সামনে আর-যাত্রা-কর তোমার-স্থান-থেকে দিকে স্থানে অন্য তাদের-সামনে হয়তো তারা-দেখবে কারণ কুল বিদ্রোহের তারা
H5927 H1121 H6213 H3627 H1540 H3119 H5869 H1540 H4725 H0413 H4725 H0312 H5869 H0194 H7200 H3605 H1004 H1992

4 וְהוֹצֵאתָ כְכֵלִיךָ כְלִי גוֹלָה לְעֵינֵיהֶם יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְאַתָּה תֵּצֵא בָעֶרֶב
আর-বের-কর তোমার-জিনিসপত্র মতো-জিনিস নির্বাসনের দিনে তাদের-সামনে আর-তুমি বের-হও সন্ধ্যায়
H3318 H3627 H3627 H1473 H3119 H5869 H0853 H3318 H6153

לְעֵינֵיהֶם כִּמוֹצָאֵי גוֹלָה׃
তাদের-সামনে যেমন-বের-হয় নির্বাসনের
H5869 H4161 H1473

5 לְעֵינֵיהֶם חֲתָר־לְךָ בַקִּיר וְהוֹצֵאתָ בּוֹ׃
তাদের-সামনে গর্ত-খোঁড় তোমার-জন্য দেয়ালে আর-বের-কর তার-মধ্য-দিয়ে
H2864 H7023 H3318

6 לְעֵינֵיהֶם עַל־ כְּתֵף תִּשָּׂא בָעֶלְטָה תּוֹצִיא פָּנֶיךָ תְּכַסֶּה וְלֹא תִרְאֶה
তাদের-সামনে উপরে কাঁধে বহ্ন-কর অন্ধকারে বের-কর তোমার-মুখ ঢেকে-রাখ আর-না দেখবে
H7200 H3808 H3680 H6440 H3318 H5939 H5375 H3802

אֶת־ הָאָרֶץ כִּי־ מוֹפֵת נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
— দেশ কারণ চিহ্নস্বরূপ আমি-তোমাকে-রেখেছি কুলের-জন্য ইস্রায়েলের
H0853 H0776 H4159 H5414 H3478

7 וָאֶעֱשֶׂה כֵּן כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי כֵּלַי הוֹצֵאתִי
আর-আমি-করলাম তেমনই যেমন আমাকে-আদেশ-দেওয়া-হয়েছিল আমার-জিনিসপত্র বের-করলাম
H3318 H3627 H6680

הוֹצֵאתִי בָעֶלְטָה בְיָד בַקִּיר לִי חָתַרְתִּי־ וּבָעֶרֶב יוֹמָם גוֹלָה כִּכְלֵי
বের-করলাম অন্ধকারে হাতে দেয়ালে আমার-জন্য গর্ত-খুঁড়লাম আর-সন্ধ্যায় দিনে নির্বাসনের মতো-জিনিস
H3318 H5939 H3027 H7023 H2864 H6153 H3119 H1473 H3627

עַל־ כָּתֵף נָשָׂאתִי לְעֵינֵיהֶם׃ פ
উপরে কাঁধে বহ্ন-করলাম তাদের-সামনে —
H3802 H5375

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר׃
আর-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে সকালে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H1242 H0559

9 בֶּן־ אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלֶיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמֶּרִי מָה אַתָּה עֹשֶׂה׃
হে-পুত্র মানুষের কি তোমাকে বলেছে ইস্রায়েলের কুল বিদ্রোহের কী তুমি করছ
H0120 H3808 H0413 H0559 H3478 H1004 H4805 H4100 H0859 H6213

10 אֱמֹר בל H0559 אֲלֵיהֶם তাদের H0413 כֹּה এইরূপ H3541 אָמַר বলেছেন H0559 אֲדֹנָי প্রভু H0136 יְהוִה যিহোবা H3069 הַנָּשִׂיא নেতার H5387 הַמַּשָּׂא ভারের H4853 הַזֶּה এই H2088 בִּירוּשָׁלַ͏ִם যিরূশালেমে H3389 וְכָל־ আর-সমস্ত H3605

בְּתוֹכָם׃ তার-মধ্যে H8432 הֵמָּה তারা H1992 אֲשֶׁר־ যারা H0834 יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478 בֵּית কুল H1004

11 אֱמֹר বল H0559 אֲנִי আমি H0589 מֹפֵתְכֶם তোমাদের-চিহ্ন H4159 כַּאֲשֶׁר যেমন H3651 עָשִׂיתִי আমি-করেছি H6213 כֵּן তেমনই H3651 יֵעָשֶׂה করা-হবে H6213 לָהֶם তাদের H0001 בַּגּוֹלָה নির্বাসনে H1473 בַּשִּׁבְי বন্দিত্বে H7628

יֵלֵכוּ׃ তারা-যাবে H3212

12 וְהַנָּשִׂיא আর-নেতা H5387 אֲשֶׁר־ যে H0834 בְּתוֹכָם তাদের-মধ্যে H8432 אֶל־ উপরে H0413 כָּתֵף কাঁধে H3802 יִשָּׂא বহ্ন-করবে H5375 בָעֶלְטָה অন্ধকারে H5939 וְיֵצֵא আর-বের-হবে H3318 בַקִּיר দেয়ালে H7023 יַחְתְּרוּ গর্ত-খুঁড়বে H2864

לְהוֹצִיא বের-করতে H3318 בְּוֹ তার-মধ্য-দিয়ে H0870 פָּנָיו তার-মুখ H6440 יְכַסֶּה ঢেকে-রাখবে H3680 יַעַן যেহেতু H3282 אֲשֶׁר যেন H0834 לֹא־ না H3808 יִרְאֶה দেখতে-পায় H7200 לָעַיִן চোখে H5869 הוּא সে H1931

אֶת־ הָאָרֶץ׃ — দেশ H0853 H0776

13 וּפָרַשְׂתִּי רִשְׁתִּי עָלָיו וְנִתְפָּשׂ בִּמְצוּדָתִי וְהֵבֵאתִי אֹתוֹ
আর-আমি-বিছাব আমার-জাল তার-উপরে আর-ধরা-পড়বে আমার-ফাঁদে আর-নিয়ে-যাব তাকে
H6566 H7568 H0853 H8610 H4686 H0935 H0853

בָּבֶלָה׃ אֶרֶץ כַּשְׂדִּים וְאוֹתָהּ לֹא־ יִרְאֶה וְשָׁם יָמוּת׃
বাবিলে দেশে কলদীয়দের আর-সেটি না দেখবে আর-সেখানে মরবে
H0894 H0776 H3778 H0853 H3808 H7200 H8033 H4191

14 וְכָל אֲשֶׁר סְבִיבֹתָיו]עזרה[(עֶזְרוֹ) וְכָל־ אֲנַפָּיו אֶזְרֶה
যারা তার-চারদিকে — তার-সাহায্যকারী আর-সমস্ত তার-সৈন্যদল ছড়িয়ে-দেব
H3605 H3605 H5439 H5828 H5828 H0102 H2219

לְכָל־ רוּחַ וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃
সব-দিকে বাতাসে আর-তরবারি আমি-খাপ-মুক্ত-করব তাদের-পিছনে
H3605 H7307 H2719 H7324

15 וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בַּהֲפִיצִי אֹתָם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי
আর-তারা-জানবে যে আমি যিহোবা আমার-ছড়িয়ে-দেওয়ায় তাদের জাতিদের-মধ্যে আর-ছিটিয়ে-দেব
H3045 H3588 H0589 H3068 H0853 H1471 H2219

אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃
তাদের দেশগুলিতে
H0853 H0776

16 וְהוֹתַרְתִּי מֵהֶם מִחֶרֶב מֵרָעָב וּמִדֶּבֶר
আর-অবশিষ্ট-রাখব তাদের-মধ্য-থেকে তরবারি-থেকে দুর্ভিক্ষ-থেকে আর-মহামারী-থেকে
H3498 H1992 H2719 H7458 H1698

מִסְפָּר אֲנָשִׁי מֵהֶם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁם לְמַעַן יְסַפְּרוּ אֶת־ כָּל־ תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם
সংখ্যায় কিছু-লোক তাদের-মধ্য-থেকে জাতিদের-মধ্যে যেখানে তারা-যাবে সেখানে যেন তারা-বর্ণনা-করে — সমস্ত তাদের-ঘৃণা
H4557 H0376 H1992 H1471 H3588 H0935 H8033 H4616 H5608 H0853 H3605 H8441

וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
আর-তারা-জানবে যে আমি যিহোবা —
H3045 H3588 H0589 H3068

17 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

18 בֶּן־ אָדָם לַחְמְךָ בְרַעַשׁ תֹּאכֵל וּמֵימֶיךָ בִּרְגָזָה וּבִדְאָגָה תִּשְׁתֶּה׃
হে-পুত্র মানুষের তোমার-রুটি কম্পনে খাও আর-তোমার-জল কাঁপুনিতে আর-উদ্বেগে পান-কর
H1121 H0120 H3899 H7494 H0398 H4325 H7269 H1674 H8354

19 וְאָמַרְתָּ אֶל־ הָאָרֶץ עַם יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־ יֹשְׁבֵי אַדְמַת יִשְׂרָאֵל
আর-বল সেই দেশের লোকদের যিরূশালেমের বাসিন্দাদের-জন্য প্রভু যিহোবা এইরূপ বলেছেন ইস্রায়েলের ভূমির দিকে
H0559 H0413 H0776 H5971 H3541 H0559 H0136 H3069 H3427 H3389 H0127 H3478

לֶחֶם בִּדְאָגָה יֹאכֵלוּ וּמַיִם בְּשִׁמָּמוֹן יִשְׁתּוּ לְמַעַן תִּשָּׁמֵם אַרְצָהּ
তাদের-রুটি উদ্বেগে খাবে আর-তাদের-জল বিস্ময়ে পান-করবে যেন উজাড়-হয় তার-দেশ
H3899 H1674 H0398 H4325 H8078 H8354 H4616 H3456 H0776

מִמְּלֹאָהּ מֵחֲמַס כָּל־ הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃
তার-পরিপূর্ণতা-থেকে সহিংসতার-কারণে সমস্ত বাসিন্দাদের তাতে
H4393 H2555 H3605 H3427

20 וְהֶעָרִים הַנּוֹשָׁבוֹת תֶּחֱרַבְנָה וְהָאָרֶץ שְׁמָמָה תִּהְיֶה וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי
আর-নগরগুলি বসতিপূর্ণ ধ্বংস-হবে আর-দেশ শূন্যভূমি হবে আর-তোমরা-জানবে যে আমি
H3427 H2720 H0776 H8077 H1961 H3045 H0589

יְהוָה׃ פ
যিহোবা
H3068

21 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

22 בֶּן־ אָדָם מָה־ הַמָּשָׁל הַזֶּה לָכֶם עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַאֲרְכוּ
হে-পুত্র মানুষের কী এই-প্রবাদ এই তোমাদের সম্পর্কে ভূমির ইস্রায়েলের বলে দীর্ঘ-হবে
H0120 H4100 H4912 H2088 H5921 H0127 H3478 H0559 H0748

הַיָּמִים וְאָבַד כָּל־ חָזוֹן׃
দিনগুলি আর-নষ্ট-হবে সমস্ত দর্শন
H3117 H0006 H3605 H2377

23 לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִשְׁבַּתִּי אֶת־ הַמָּשָׁל הַזֶּה וְלֹא־
তাই বল তাদের এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা বন্ধ-করেছি — এই-প্রবাদ এই আর-না
H3651 H0559 H0413 H3541 H0136 H3069 H0853 H4912 H2088 H3808

יְמָשְׁלוּ אֹתוֹ עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כִּי אִם־ דַּבֵּר אֲלֵיהֶם הַיָּמִים וְקָרְבוּ
ব্যবহার-করবে এটি আর ইস্রায়েলে বরং তাদের-বল বল তাদের দিনগুলি কাছে-এসেছে
H4911 H0853 H5750 H3478 H0518 H1696 H0413 H3117 H7126

וּדְבַר כָּל־ חָזוֹן׃
আর-বাক্য সমস্ত দর্শনের
H1697 H3605 H2377

24 כִּי לֹא יִהְיֶה עוֹד כָּל־ חֲזוֹן שָׁוְא וּמְקֻסָּם חָלָק בְּתוֹךְ בֵּית
কারণ না থাকবে আর কোনো দর্শন মিথ্যার আর-ভবিষ্যদ্বাণী তোষামোদের মধ্যে কুলের
H3588 H3808 H1961 H5750 H3605 H2377 H7723 H4738 H2509 H8432 H1004

יִשְׂרָאֵל׃
ইস্রায়েলের
H3478

25 וְכִי אֲנִי יְהוָה אֲדַבֵּר אֵת אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דָּבָר וְלֹא תִמָּשֵׁךְ עוֹד כִּי
কারণ আমি যিহোবা বলব যা যা বলব বাক্য বিলম্বিত-হবে আর কারণ
H3588 H0589 H3068 H1696 H0853 H0834 H1696 H1697 H3808 H4900 H5750 H3588

בְּיֹמֵיכֶם בֵּית הַמֶּרִי אֲדַבֶּר דָּבָר וְאֶעֱשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
তোমাদের-দিনে কুল বিদ্রোহের বলব বাক্য আর-সম্পন্ন-করব বাণী প্রভুর যিহোবার
H3117 H1004 H4805 H1696 H1697 H6213 H5002 H0136 H3069

26 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

27 בֶּן־ אָדָם הִנֵּה בֵּית־ יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים הֶחָזוֹן אֲשֶׁר־ הוּא חֹזֶה לְיָמִים
হে-পুত্র মানুষের দেখ কুল ইস্রায়েলের বলছে দর্শন যা সে দেখে দিনগুলির-জন্য
H0120 H2009 H1004 H3478 H0559 H2377 H0834 H1931 H2372 H3117

רַבִּים וּלְעִתִּים רְחוֹקוֹת הוּא נִבָּא׃
অনেকের আর-সময়ের-জন্য দূরের সে ভবিষ্যদ্বাণী-করে
H7227 H6256 H7350 H1931 H5012

28 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא־ תִמָּשֵׁךְ עוֹד כָּל־ דְּבָרָי אֲשֶׁר דָּבָר יֵעָשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
তাই বল প্রভু যিহোবা না বিলম্বিত-হবে আর কোনো আমার-বাক্য যা বাক্য সম্পন্ন-হবে বাণী প্রভুর যিহোবার —
H3651 H0559 H0136 H3069 H3808 H4900 H5750 H3605 H1697 H0834 H1696 H6213 H5002 H0136 H3069

Chapter 13

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא עַל־ נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבָּאִים וְאָמַרְתָּ לִנְבִיאֵי מִלִּבָּם שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה׃
হে-পুত্র মানুষের ভবিষ্যদ্বাণী-কর বিরুদ্ধে ভবিষ্যদ্বাণী-করে ইস্রায়েলের ভবিষ্যদ্বক্তাদের আর-বল যারা-ভবিষ্যদ্বাণী-করে ভবিষ্যদ্বক্তাদের নিজের-মন-থেকে শোন বাক্য যিহোবার
H0120 H5012 H0413 H5030 H3478 H5012 H0559 H5030 H3820 H8085 H1697 H3068

3 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי עַל־ הַנְּבָלִים הַנִּבְיאִים מִלִּבָּם אַחַר הֹלְכִים וְלִבְלְתִּי רָאוּ׃
এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা ধিক্ সেই ভবিষ্যদ্বক্তাদের মূর্খদের যারা পিছনে চলে আর-না দেখেছে তাদের-নিজের-আত্মার
H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H5030 H5036 H0834 H1980 H1115 H7200 H7307

4 כִּשְׁעָלִים נְבִיאֶיךָ הָיוּ׃ בֶּחֳרָבוֹת יִשְׂרָאֵל
শেয়ালের-মতো তোমার-ভবিষ্যদ্বক্তারা ধ্বংসস্তূপে হে-ইস্রায়েল হয়েছে
H7776 H2723 H3478 H1961

5 לֹא עֲלִיתֶם בַּפְּרָצוֹת וַתִּגְדְּרוּ גָדֵר עַל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל לַעֲמֹד בַּמִּלְחָמָה בְּיוֹם יְהוָה׃
না উঠেছ ফাটলে আর-মেরামত-করেছ বেড়া জন্য কুলের ইস্রায়েলের দাঁড়াতে যুদ্ধে দিনে যিহোবার
H3808 H5927 H6556 H1443 H1447 H5921 H1004 H3478 H5975 H4421 H3117 H3068

6 שָׁוְא חָזוּ וְקֶסֶם כָּזָב הָאֹמְרִים נְאֻם־ יְהוָה וַיהוָה לֹא שְׁלָחָם וְיִחֲלוּ לְקַיֵּם דָּבָר׃
মিথ্যা দেখেছে আর-ভবিষ্যদ্বাণী মিথ্যার যারা-বলে বাণী যিহোবার কিন্তু-যিহোবা না তাদের-পাঠাননি আর-তারা-আশা-করে পূর্ণ-করতে বাক্য
H7723 H2372 H7081 H3577 H0559 H5002 H3068 H3068 H3808 H7971 H3176 H6965 H1697

7 הֲלֹוא֙ מַחֲזֵה־שָׁ֣וְא֔ וְקֶ֖סֶם כָּזָ֑ב אֲמַרְתֶּ֗ם וְאָמְרִ֤ים נְאֻם־
দর্শন কি-না মিথ্যার তোমরা-দেখেছ আর-ভবিষ্যদ্বাণী মিথ্যার তোমরা-বলেছ আর-বলেছ বাণী
H4236 H3808 H7723 H2372 H4738 H3577 H0559 H0559 H5002

יְהוָ֔ה וַאֲנִ֖י לֹ֣א דִבַּ֑רְתִּי׃ ס
যিহোবার কিন্তু-আমি না বলেছি —
H3068 H0589 H3808 H1696

8 לָכֵ֗ן כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן דַּבֶּרְכֶ֣ם שָׁ֔וְא וַחֲזִיתֶ֖ם כָּזָ֑ב לָכֵ֕ן
তাই এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা যেহেতু তোমরা-বলেছ মিথ্যা তোমরা-দেখেছ মিথ্যা তাই
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H1696 H7723 H2372 H3577 H3651

הִנְנִ֥י אֲלֵיכֶ֖ם נְאֻ֣ם אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה׃
দেখ-আমি তোমাদের-বিরুদ্ধে বাণী প্রভুর যিহোবার
H2009 H0413 H5002 H0136 H3069

9 וְהָיְתָ֣ה יָדִ֗י עַל־הַנְּבִיאִים֙ הַחֹזִ֣ים שָׁ֔וְא וְהַקֹּסְמִ֖ים כָּזָ֑ב בְּסֹ֣וד
আর-হবে আমার-হাত বিরুদ্ধে ভবিষ্যদ্বক্তাদের যারা-দেখে মিথ্যা আর-ভবিষ্যদ্বাণী-করে মিথ্যার পরিষদে
H1961 H3027 H0413 H5030 H2374 H7723 H7080 H3577 H5475

עַמִּ֤י לֹֽא־יִהְיוּ֙ וּבִכְתָ֣ב בֵּית־יִשְׂרָאֵ֣ל לֹ֣א יִכָּתֵ֔בוּ וְאֶל־אַדְמַ֥ת
আমার-লোকেদের না থাকবে আর-নামে কুলের ইস্রায়েলের লেখা-হবে না আর-দিকে ভূমির
H3808 H1961 H3791 H3478 H3789 H3808 H0413 H0127

יִשְׂרָאֵ֖ל לֹ֣א יָבֹ֑אוּ וְיָדַעְתֶּ֕ם כִּ֚י אֲנִ֣י אֲדֹנָ֔י יְהוִ֖ה׃
ইস্রায়েলের না আসবে আর-তোমরা-জানবে যে আমি প্রভু যিহোবা
H3478 H0935 H3808 H3045 H3588 H0589 H0136 H3069

10 יַ֚עַן וְיַ֣עַן הִטְעוּ֙ אֶת־עַמִּ֔י לֵאמֹ֖ר שָׁל֣וֹם וְאֵ֣ין שָׁל֑וֹם וְה֣וּא
যেহেতু আর-যেহেতু তারা-বিপথগামী-করেছে — আমার-লোকদের বলে শান্তি কিন্তু-নেই শান্তি আর-সে
H3282 H3282 H2937 H0853 H5971 H7965 H0369 H7965 H1931

בֹּנֶ֣ה חַ֔יִץ וְהִנָּ֖ם טָחִ֣ים אֹתֹ֑ו תָּפֵֽל׃
নির্মাণ-করে দেয়াল আর-দেখ লেপন-করে এটি চুনকামে
H1129 H2434 H2009 H2902 H0853 H8602

11 אֱמֹ֣ר אֶל־הַטָּחִ֗ים תָּפֵל֙ וְיִפֹּ֣ל וְהָיָ֔ה גֶּ֥שֶׁם שׁוֹטֵ֖ף וְאַתָּ֣ה אַבְנֵי־
বল সেই চুনকামে-লেপনকারীদের চুনকাম আর-পড়বে হবে বৃষ্টি প্লাবনকারী আর-তোমরা শিলা
H0559 H0413 H2902 H5307 H1961 H1653 H7857 H0859 H0068

אֶלְגָּבִישׁ֙ תִּפֹּ֔לְנָה וְר֥וּחַ סְעָרֹ֖ות תְּבַקֵּֽעַ׃
শিলাবৃষ্টির পড়বে আর-বাতাস ঝড়ের বিদীর্ণ-করবে
H0417 H5307 H7307 H5591 H1234

12 וְהִנֵּ֣ה נָפַ֔ל הֲלֹוא֙ יֵאָמֵ֣ר אֲלֵיכֶ֔ם אַיֵּ֥ה הַטִּיחַ֖ אֲשֶׁ֥ר טַחְתֶּֽם׃
আর-দেখ পড়েছে কি-না দেয়াল বলা-হবে তোমাদের কোথায় চুনকাম যা তোমরা-লেপন-করেছিলে
H2009 H5307 H3808 H7023 H0559 H0413 H0346 H2915 H0834 H2902

ס
—

13 לָכֵ֗ן כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה וּבְקַעְתִּ֖י רֽוּחַ־סְעָרֹ֑ות וְגֶ֣שֶׁם
তাই এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা আর-ছেড়ে-দেব বাতাস ঝড়ের আর-বৃষ্টি
H3541 H0559 H0136 H3069 H1234 H7307 H5591 H1653

בְּחֲמָתִ֖י לְכָלָ֑ה וְאַבְנֵי֙ אֶלְגָּבִישׁ֙ בְּחֵמָ֔ה יִהְיֶ֖ה בְּאַפִּ֥י שֹׁטֵֽף׃
আমার-ক্রোধে ধ্বংসের-জন্য ক্রোধে শিলাবৃষ্টির আর-শিলা হবে আমার-রাগে প্লাবনকারী
H2534 H3617 H2534 H0417 H0068 H1961 H0639 H7857

14 וְהָרַסְתִּי֙ אֶת־ הַגָּדֵ֔ר אֲשֶׁר־ טַחְתֶּ֖ם תָּפֵ֑ל וְהִגַּעְתִּיהוּ֙ אֶל־ הָאָ֔רֶץ
আর-ভেঙে-ফেলব যাতে তোমরা-লেপন-করেছিলে চুনকামে আর-ফেলে-দেব ভূমিতে
H2040 H7023 H853 — H834 H2902 H8600 H8600 H0776

וְנִגְלָ֣ה יְסֹדָ֔ו וְנָפְלָ֖ה וּכְלִיתֶ֣ם בְּתוֹכָ֑הּ וְיִדַּעְתֶּ֖ם כִּ֥י
আর-প্রকাশিত-হবে তার-ভিত্তি আর-পড়বে আর-তোমরা-ধ্বংস-হবে তার-মধ্যে আর-তোমরা-জানবে যে
H1540 H3247 H5307 H3615 H8432 H3045

אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
আমি যিহোবা
H0589 H3068

15 וְכִלֵּיתִ֤י אֶת־ חֲמָתִי֙ בַּקִּ֔יר וּבַטָּחִ֖ים אֹתָ֑ו וְאֹמַ֣ר תָּפֵ֔ל
আর-শেষ-করব আমার-ক্রোধ — দেয়ালের-উপরে আর-লেপনকারীদের-উপরে এটি আর-বলব চুনকামে
H3615 H2534 H853 H7023 H0853 H0559

אֵינֶ֖נּוּ הַטָּחִ֥ים אֹתֹֽו׃ וְאֵין֙ הַקִּ֔יר אַ֣יִן לָכֶ֔ם
নেই লেপনকারীরা এটির আর-নেই দেয়াল নেই তোমাদের
H0369 H2902 H0853 H0369 H7023 H0369

16 נְבִיאֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הַנִּבְּאִים֙ אֶל־ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וְהַחֹזִ֥ים לָ֖הּ חֲזֹ֣ון שָׁלֹ֑ם
ভবিষ্যদ্বক্তাদের ইস্রায়েলের যারা-ভবিষ্যদ্বাণী-করে সম্পর্কে যিরূশালেমের আর-দেখে তার-জন্য দর্শন শান্তির
H5030 H3478 H5012 H0413 H3389 H2374 H2377 H7965

נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃ פ וְאֵ֥ין שָׁלֹֽם׃
বাণী প্রভুর যিহোবার — কিন্তু-নেই শান্তি
H5002 H0136 H3069 H0369 H7965

17 וְאַתָּה֙ בֶּן־ אָדָ֔ם הִנָּבֵ֣א עַל־ בְּנ֔וֹת עַמֵּ֖ךְ הַמִּתְנַבְּאֹ֑ות
আর-তুমি হে-পুত্র মানুষের আর-ভবিষ্যদ্বাণী-কর কন্যাদের তোমার-লোকেদের যারা-ভবিষ্যদ্বাণী-করে
H5012 H1323 H5971 H120 H5012

וְאֱמֹ֣ר לָהֶ֔ן כֹּ֥ה אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה הֹוי֙ לִמְתַפְּרֹ֣ות כְּסָתֹ֔ות עַל־ כָּל־ אַצִּ֖ילֵי
আর-বল এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা ধিক্ সেলাই-করে বালিশ উপরে সমস্ত কব্জির
H5012 H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H8609 H3704 H5921 H3605 H0679

רָ֔אשׁ לְצֹודֵ֖ד נְפָשֹׁ֣ות תָּצ֑וֹדּוּ וּנְפָשֹׁ֥ות תְּחַיֶּ֖ינָה׃
মাথার শিকার-করতে প্রাণ তোমরা-শিকার-করবে আর-প্রাণ বাঁচিয়ে-রাখবে
H7218 H6967 H5315 H6679 H2421

18 וְאָמַרְתָּ֗ אֵ֚לַי כֹּ֣ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הֹוי֙ לִמְתַפְּרֹ֣ות כְּסָתֹ֔ות עַל־ כָּל־ אַצִּ֖ילֵי
আর-বল আমার-কাছে এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা ধিক্ সেলাই-করে বালিশ উপরে সমস্ত কব্জির
H0559 H0559 H3541 H0136 H3069 H1945 H8609 H3704 H5921 H3605 H0679

יָדָ֑י וְעָשֹׂ֣ות הַמִּטְפָּחֹ֗ות עַל־ רֹ֛אשׁ כָּל־ קֹומָ֥ה לָצ֖וּד נְפָשֹׁ֥ות
হাতের আর-তৈরি-করে পর্দা উপরে মাথার সব উচ্চতার শিকার-করতে প্রাণ
H3027 H6801 H4555 H5921 H7218 H3605 H6967 H6679 H5315

תְּצֹודְדְנָ֣ה לְעַמִּ֔י וּנְפָשֹׁ֥ות לָכֶ֖נָּה תְּחַיֶּֽינָה׃
শিকার-করবে আমার-লোকেদের-থেকে আর-প্রাণ তোমাদের-জন্য বাঁচিয়ে-রাখবে
H6679 H5971 H5315 H3605 H2421

19 וַתְּחַלְּלֻ֣נָה אֹתִ֗י אֶל־ עַמִּי֙ בְּשַׁעֲלֵ֣י שְׂעֹרִ֔ים וּבְפִתֹּ֖ותֵי לֶ֣חֶם
আর-তোমরা-অপবিত্র-করেছ আমাকে সামনে আমার-লোকেদের মুষ্টিভরে যবের আর-টুকরো-রুটির জন্য
H2490 H0853 H0413 H5971 H8168 H8184 H6595 H3899

לָמ֣וּת נְפָשֹׁ֔ות אֲשֶׁ֥ר לֹא־ תָמ֖וּתָנָה וּלְחַיֹּ֣ות נְפָשֹׁ֑ות אֲשֶׁ֥ר לֹא־ תְחַיֶּ֖ינָה
মারতে প্রাণদের যাদের না মরা-উচিত আর-বাঁচাতে প্রাণদের যাদের না বাঁচা-উচিত
H4191 H5315 H834 H3808 H4191 H2421 H5315 H834 H3808 H2421

בְּכִזְּבְכֶ֖ם לְעַמִּ֑י שֹׁמְעֵ֣י כָזָ֔ב׃ ס
তোমাদের-মিথ্যা-দিয়ে আমার-লোকেদের-সামনে শ্রোতাদের মিথ্যার —
H3576 H5971 H8085 H3577

20 לָכֵן֙ כֹּה־ אָמַ֣ר | וְאָדֹנָ֔י יְהוִ֔ה הִנֵּ֥נִי | אֶל־ כְּסֻתֹתֵיכֶ֖נָה אֲשֶׁ֣ר | אַתֶּ֑נָּה
তাই এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি বিরুদ্ধে তোমাদের-বালিশের যা-দিয়ে তোমরা
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H3704

וְקָרַעְתִּי֙ אֹתָ֔ם | מֵעַ֖ל זְרֹעֹתֵיכֶ֑ם | וְשִׁלַּחְתִּי֙ אֶת־ הַנְּפָשׁ֣וֹת | לְפָרְחֽוֹת׃ הַנְּפָשׁ֣וֹת | מְצוֹדְד֔וֹת אֶת־ שָׁ֖ם
আর-ছিঁড়ে-ফেলব সেগুলি উপর-থেকে তোমাদের-বাহুর আর-মুক্ত-করব প্রাণদের — উড়তে প্রাণদের শিকার-কর — সেখানে শিকার-কর
H7167 H0853 H5315 H0853 H7971 H5315 H0853 H8033

21 וְקָרַעְתִּי֙ אֶת־ מִטְפְּחֹתֵיכֶ֔ם | וְהִצַּלְתִּ֖י אֶת־ עַמִּ֑י | מִיֶּדְכֶ֔ן
আর-ছিঁড়ে-ফেলব তোমাদের-পর্দা — আর-উদ্ধার-করব আমার-লোকদের তোমাদের-হাত-থেকে
H7167 H0853 H5337 H0853 H4555 H3027

וְלֹא־ יִהְי֥וּ עוֹד֙ | בְּיֶדְכֶ֔ן לְמִצוֹדָ֖ה | וִידַעְתֶּ֣ן | כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
আর-না থাকবে আর তোমাদের-হাতে শিকারের-জন্য আর-তোমরা-জানবে যে আমি যিহোবা
H3808 H1961 H5750 H3027 H3045 H0589 H3068

22 יַ֣עַן הַכְאֹ֤ות | לֵב־ צַדִּיק֙ | שֶׁ֣קֶר | וַאֲנִ֔י | לֹ֣א | הִכְאַבְתִּ֔יו | וְלִחַזֵּ֖ק
যেহেতু ব্যথিত-করেছ হৃদয়কে ধার্মিকের মিথ্যা-দিয়ে কিন্তু-আমি না ব্যথিত-করিনি আর-শক্তিশালী-করেছ
H3282 H6662 H7267 H0589 H3808 H3510 H2388

יְדֵ֣י רָשָׁ֔ע | לְבִלְתִּי־ שׁ֥וּב | מִדַּרְכּ֖וֹ | הָרָ֑ע | לְהַחֲיֹתֽוֹ׃
হাতকে দুষ্টের ফিরতে-না ফেরার তার-পথ-থেকে মন্দ তাকে-বাঁচিয়ে-রাখতে
H3027 H7563 H1115 H7725 H1870 H7451 H2421

23 לָכֵן֙ שָׁוְא֣ | לֹא־ תֶחֱזֶ֔ינָה | וְקֶ֖סֶם | לֹא־ תַקְסֵמְנָ֑ה | עוֹד֙ | וְהִצַּלְתִּ֖י | אֶת־
তাই মিথ্যা না দেখবে আর-ভবিষ্যদ্বাণী না করবে আর আর-উদ্ধার-করব —
H3651 H3808 H2372 H7081 H3808 H7080 H5750 H5337 H0853

וְיָדַעְתֶּ֣ן | מִיֶּדְכֶ֔ן | עַמִּ֑י | כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
আর-তোমরা-জানবে তোমাদের-হাত-থেকে আমার-লোকদের যে আমি যিহোবা
H3045 H3027 H5971 H3588 H0589 H3068

Chapter 14

1 וַיָּבֹ֣וא | אֵלַ֔י | אֲנָשִׁ֖ים | מִזִּקְנֵ֣י | יִשְׂרָאֵ֑ל | וַיֵּשְׁבוּ֙ | לְפָנָ֔י׃ | פ
আর-এল আমার-কাছে কিছু-লোক প্রাচীনদের-মধ্য-থেকে ইস্রায়েলের আর-বসল আমার-সামনে —
H0935 H0413 H0376 H2205 H3478 H3427 H6440

2 וַיְהִ֥י | דְבַר־ | יְהוָ֖ה | אֵלַ֥י | לֵאמֹֽר׃
আর-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

3 בֶּן־ | אָדָ֗ם | הָאֲנָשִׁ֤ים | הָאֵ֙לֶּה֙ | גִּלּוּלֵיהֶ֣ם | הֶעֱל֤וּ | עַל־ | לִבָּם֙ | וּמִכְשׁ֣וֹל
হে-পুত্র মানুষের এই-লোকেরা এইসব তাদের-প্রতিমা তুলেছে উপরে তাদের-হৃদয়ে আর-বাধা
H4383 H1544 H5927 H0428 H0376 H0120

עֲוֹנָ֑ם | נָתְנ֣וּ | נֶ֔כַח | פְּנֵיהֶ֖ם | הַאִדָּרֵ֥שׁ | אִדָּרֵ֖שׁ | לָהֶ֥ם׃ | ס
তাদের-অধর্মের রেখেছে সামনে তাদের-মুখের কি-আমি-অনুসন্ধান অনুসন্ধান-করব তাদের-জন্য —
H5771 H5414 H5227 H6440 H1875 H1875 H0589

4 לָכֵן דַּבֵּר־ אֹותָם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִישׁ אִישׁ
তাই বল তাদের আর-বল তাদের এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা প্রত্যেক প্রত্যেক
H1696 H0853 H0559 H0413 H3541 H0136 H3069 H0376 H0376

מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַעֲלֶה־ אֶת־ גִּלּוּלָיו אֶל־ לִבּוֹ וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנוֹ
কুলের-মধ্য-থেকে ইস্রায়েলের যে তুলে — তার-প্রতিমা দিকে তার-হৃদয়ে আর-বাধা তার-অধর্মের
H3478 H5927 H0853 H1544 H0413 H4383 H5771

וּבָא אֶל־ הַנָּבִיא יְהוָה אֲנִי יְהוִה נֶעֱנֵיתִי לוֹ בָּהּ[בְּרֹב גִּלּוּלָיו׃)בָּא(
আর-আসে কাছে ভবিষ্যদ্বক্তার যিহোবা আমি যিহোবা তাকে উত্তর-দেব — বহুত্বে তার-প্রতিমার যে-এসেছে
H0935 H0413 H5030 H3068 H0589 H3068 H7230 H1544 H0935

5 לְמַעַן תְּפֹשׂ אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּלִבָּם אֲשֶׁר נָזְרוּ מֵעָלַי
যেন ধরতে-পারি — কুলকে ইস্রায়েলের তাদের-হৃদয়ে যারা দূরে-সরেছে আমার-কাছ-থেকে
H4616 H0853 H8610 H3478

בְּגִלּוּלֵיהֶם כֻּלָּם׃ ס
তাদের-প্রতিমার-দ্বারা তাদের-সকলে —
H1544 H3605

6 לָכֵן אֱמֹר אֲדֹנָי יְהוִה שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ אֶל־ אֱלִילֵיכֶם וּמֵעַל כָּל־ תֹּועֲבֹתֵיכֶם הָשִׁיבוּ פְּנֵיכֶם׃
তাই বল প্রভু যিহোবা ফের আর-ফেরাও সেই কুলকে ইস্রায়েলের এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা ফের আর-ফেরাও
H7725 H7725 H3069 H0136 H0559 H3541 H3478 H0413 H0559

উপর-থেকে তোমাদের-প্রতিমার সমস্ত তোমাদের-ঘৃণার ফেরাও তোমাদের-মুখ
H4605 H1544 H3605 H8441 H7725 H6440

7 כִּי אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־ הַגֵּר יָגוּר אֲשֶׁר־
কারণ প্রত্যেক প্রত্যেক কুলের-মধ্য-থেকে ইস্রায়েলের আর-বিদেশীর-মধ্য-থেকে বাস-করে যে
H3588 H0376 H0376 H1004 H3478 H1616 H1481 H3588

בְּיִשְׂרָאֵל׃ נָזַר וְיָעַל מֵאַחֲרַי גִּלּוּלָיו אֶל־ לִבּוֹ וּמִכְשׁוֹל
ইস্রায়েলে আর-দূরে-সরে আমার-পিছন-থেকে আর-তুলে তার-প্রতিমা দিকে তার-হৃদয়ে আর-বাধা
H3478 H5144 H5927 H1544 H0413 H4383

עֲוֹנוֹ יָשִׂים נֹכַח פָּנָיו וּבָא אֶל־ הַנָּבִיא לִדְרָשׁ־ לוֹ
তার-অধর্মের রাখে সামনে তার-মুখের আর-আসে কাছে ভবিষ্যদ্বক্তার অনুসন্ধান-করতে তার-জন্য
H5771 H5227 H6440 H0935 H0413 H5030 H1875

בִּי׃ אֲנִי יְהוָה נֶעֱנֵה־ לוֹ בִּי
আমার-দ্বারা তাকে উত্তর-দেব যিহোবা আমি আমার-দ্বারা
H3068 H0589

8 וְנָתַתִּי פָנַי בָּאִישׁ הַהוּא וְהַשַּׁמֹּתִיהוּ לְאוֹת וְלִמְשָׁלִים
আর-স্থির-করব আমার-মুখ সেই-ব্যক্তির-বিরুদ্ধে সেই আর-তাকে-করব-চিহ্ন নিদর্শনস্বরূপ আর-প্রবাদের-বিষয়
H5414 H6440 H1931 H0376 H8074 H0226 H4912

וְהִכְרַתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ ס
আর-উচ্ছেদ-করব মধ্য-থেকে আমার-লোকেদের আর-তোমরা-জানবে যে আমি যিহোবা —
H3772 H8432 H5971 H3045 H3588 H0589 H3068

9 וְהַנָּבִיא כִּי־ יִפְתֶּה֙ וְדִבֶּ֣ר דָּבָ֔ר אֲנִ֥י יְהוָ֖ה פִּתֵּ֣יתִי אֶת
আর-ভফিষ্যদ্বক্তা যদি প্রলোভিত-হয় আর-বলে বাক্য আমি যিহোবা প্রলোভিত-করেছি সেই
H5030 H3076 H1696 H1697 H0589 H3068 H0853

הַנָּבִיא֙ הַהֽוּא֙ וְנָטִ֤יתִי אֶת־ יָדִי֙ עָלָ֔יו וְהִשְׁמַדְתִּ֖יו מִתּ֥וֹךְ
ভফিষ্যদ্বক্তাকে সেই আর-বিস্তার-করব — আমার-হাত তার-উপরে আর-ধ্বংস-করব মধ্য-থেকে
H5030 H1931 H5186 H0853 H3027 H5045 H8432

עַמִּ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
আমার-লোকেদের ইস্রায়েলের
H3478

10 וְנָשְׂא֣וּ עֲוֹנָ֔ם כָּעֲוֹן֙ הַדֹּרֵ֣שׁ כָּעֲוֹן֙ הַנָּבִ֔יא יִהְיֶ֖ה׃
আর-বহ্ন-করবে তাদের-অধর্ম অধর্মের-মতো জিজ্ঞাসাকারীর অধর্মের-মতো ভফিষ্যদ্বক্তার হবে
H5375 H5771 H5771 H1875 H5771 H5030 H1961

11 לְמַ֣עַן֩ לֹא־ יִתְעֶ֨ה עוֹד֮ בֵּית־ יִשְׂרָאֵל֒ מֵאַחֲרַ֣י עוֹד֮ וְלֹא־ יִטַּמְּא֣וּ עוֹד֮
যেন না বিপথে-যায় আর কুল ইস্রায়েলের আমার-পিছন-থেকে আর-না আর অশুচি-হয় আর
H4616 H3808 H8582 H5750 H1004 H3478 H3808 H5750

בְּכָל־ פִּשְׁעֵיהֶם֮ וְהָי֣וּ לִ֣י לְעָ֔ם וַאֲנִ֖י אֶהְיֶ֣ה לָהֶ֑ם נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י
সমস্ত তাদের-অপরাধে আর-তারা-হবে আমার প্রজা আর-আমি হব তাদের ঈশ্বর বাণী প্রভুর
H3605 H6588 H1961 H0589 H0430 H5002 H0136

פ יְהוָֽה׃
— যিহোবার
H3069

12 וַיְהִ֣י דְבַר־ יְהוָ֣ה אֵלַ֔י לֵאמֹֽר׃
আর-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

13 בֶּן־ אָדָ֕ם אֶ֖רֶץ כִּ֣י תֶחֱטָ֤א לִי֙ לִמְעֹ֣ל מַ֔עַל
হে-পুত্র মানুষের দেশ যদি পাপ-করে আমার-বিরুদ্ধে বিশ্বাসঘাতকতা-করে বিশ্বাসঘাতকতা
H0120 H0776 H2398 H0589 H4603 H4604

וְנָטִ֤יתִי יָדִי֙ עָלֶ֔יהָ וְשָׁבַרְתִּ֖י לָ֣הּ מַטֵּה־ לֶ֑חֶם וְהִשְׁלַחְתִּי־ בָ֥הּ רָעָ֖ב
আর-বিস্তার-করব আমার-হাত তার-উপরে আর-ভেঙে-দেব তার লাঠি রুটির আর-পাঠাব তাতে দুর্ভিক্ষ
H5186 H3027 H7665 H0776 H4294 H3899 H7971 H0776 H7458

וְהִכְרַתְּי֙ מִמֶּ֣נָּה אָדָ֔ם וּבְהֵמָ֖ה׃
আর-উচ্ছেদ-করব তার-মধ্য-থেকে মানুষ আর-পশু
H3772 H0120 H0929

14 וְהָי֣וּ שְׁלֹשֶׁת֮ הָאֲנָשִׁים֒ הָאֵ֣לֶּה בְּתוֹכָ֗הּ נֹ֚חַ]דנאל[ )דָּנִיֵּ֔אל(וְאִיּ֖וֹב הֵ֑מָּה
আর-থাকত এই-তিনজন লোক এইসব তার-মধ্যে নোয়হ — দানিয়েল তারা আর-ইয়োব
H1961 H7969 H0376 H0428 H8432 H5146 H1840 H1840 H0347 H1992

נַפְשָׁ֖ם בְּצִדְקָתָ֥ם יַצִּ֛ילוּ נְאֻ֥ם אֲדֹנָ֖י יְהוִֽה׃
তাদের-প্রাণ তাদের-ধার্মিকতায় উদ্ধার-করত বাণী প্রভুর যিহোবার
H5315 H6666 H5337 H5002 H0136 H3069

15 לוּ־ חַיָּ֣ה רָעָ֗ה וְהִשְׁכִּלָ֤תָה בָּאָ֙רֶץ֙ וְהָיְתָ֣ה שְׁמָמָ֔ה
যদি হিংস্র-পশু মন্দ চালিত-করি দেশে আর-তাকে-সন্তানহীন-করে আর-হয় শূন্যভূমি
H3863 H2416 H7451 H0776 H7921 H1961 H8077

מִבְּלִ֥י עוֹבֵ֖ר מִפְּנֵ֥י הַחַיָּֽה׃
যাতায়াতকারী-ছাড়া কারণে যাত্রী হিংস্র-পশুর
H1097 H6440

16 שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־בָּנִים
এই-তিনজন লোক এইসব তার-মধ্যে জীবন্ত-আমি বাণী প্রভুর যিহোবার যদি পুত্র
H7969 H0376 H0428 H8432 H0589 H5002 H0136 H3069

וְאִם־בָּנוֹת תַּצֵּלְנָה הֵמָּה לְבַדָּם יִנָּצֵלוּ וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה שְׁמָמָה׃
বা কন্যা উদ্ধার-করতে-পারত তারা কেবল-নিজেরাই উদ্ধার-পেত আর-দেশ হত শূন্যভূমি
H1323 H5337 H1992 H0905 H5337 H0776 H1961

17 וְאוֹ חֶרֶב תַּעֲבֹר בָּאָרֶץ הַהִיא עַל־הָאָרֶץ וְאָמַרְתִּי חֶרֶב תֵּעָבֵר בָּאָרֶץ וְהִכְרַתִּי
অথবা তরবারি আনি দেশের সেই উপরে তরবারি আর-বলি চলুক দেশে আর-উচ্ছেদ-করব
H2719 H0935 H0776 H1931 H0559 H2719 H0776 H3772

מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
তার-মধ্য-থেকে মানুষ আর-পশু
H0120 H0929

18 וְשִׁלֹּשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה לֹא
আর-এই-তিনজন লোক এইসব তার-মধ্যে জীবন্ত-আমি বাণী প্রভুর যিহোবার না
H7969 H0376 H0428 H8432 H0589 H5002 H0136 H3069 H3808

יִנָּצֵלוּ׃ לִבְדָם הֵם כִּי וּבָנוֹת בָּנִים יַצִּילוּ
উদ্ধার-পেত কেবল-নিজেরাই তারা কারণ বা-কন্যা পুত্র উদ্ধার-করতে-পারত
H5337 H0905 H1992 H1323 H5337

19 וְאוֹ דֶבֶר אֲשַׁלַּח הָאָרֶץ הַהִיא וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עָלֶיהָ בְּדָם
অথবা মহামারী পাঠাই দেশের সেই আমার-ক্রোধ আর-ঢেলে-দেব তার-উপরে রক্তে
H1698 H7971 H0413 H0776 H1931 H8210 H2534 H1818

לְהַכְרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
উচ্ছেদ-করতে তার-মধ্য-থেকে মানুষ আর-পশু
H3772 H0120 H0929

20 וְנֹחַ [דנאל—] (דָּנִיֵּאל) וְאִיּוֹב בְּתוֹכָהּ חַי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה
আর-নোয়হ — দানিয়েল আর-ইয়োব তার-মধ্যে জীবন্ত-আমি বাণী প্রভুর যিহোবার
H5146 H1840 H1840 H0347 H8432 H0589 H5002 H0136 H3069

פ — אִם־בֵּן אִם־בַּת יַצִּילוּ הֵמָּה בְּצִדְקָתָם שֶׁהֵם נַפְשָׁם׃
যদি পুত্র বা কন্যা উদ্ধার-করতে-পারত তারা তাদের-ধার্মিকতায় তাদের-প্রাণ
H3808 H1323 H5337 H1992 H6666 H5315

21 כִּי־כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַף כִּי אַרְבַּעַת שְׁפָטַי הָרָעִים חֶרֶב
কারণ এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা যদিও যে চারটি বিচার মন্দের তরবারি
H3541 H0559 H0136 H3069 H0637 H0702 H8201 H7451 H2719

וְרָעָב וְחַיָּה רָעָה וָדֶבֶר שִׁלַּחְתִּי אֶל־יְרוּשָׁלַ͏ִם לְהַכְרִית
আর-দুর্ভিক্ষ আর-হিংস্র-পশু মন্দ আর-মহামারী পাঠাই দিকে যিরূশালেমের উচ্ছেদ-করতে
H7458 H2416 H7451 H1698 H7971 H0413 H3389 H3772

מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
তার-মধ্য-থেকে মানুষ আর-পশু
H0120 H0929

22 וְהִנֵּה֙ נוֹתְרָה־בָּ֣הּ פְּלֵטָ֔ה הַמּוּצָאִ֖ים בָּנִ֣ים וּבָנ֑וֹת הִנָּ֣ם
আর-দেখ অবশিষ্ট-রইবে তাতে পলাতক যাদের-বের-করা-হবে পুত্র আর-কন্যা দেখ-তারা
H2009 H3498 H6413 H3318 H1323 H2009

יוֹצְאִ֣ים אֲלֵיכֶ֗ם וּרְאִיתֶם֙ אֶת־דַּרְכָּ֣ם וְאֶת־עֲלִילוֹתָ֔ם וְנִחַמְתֶּ֖ם
বেরিয়ে-আসছে তোমাদের-কাছে আর-তোমরা-দেখবে আর তাদের-পথ — তাদের-কাজ আর-সান্ত্বনা-পাবে
H3318 H0413 H7200 H0853 H1870 H0853 H5949 H0853 H5162

עַל־הָרָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הֵבֵ֖אתִי עַל־יְרוּשָׁלִַ֑ם אֵ֚ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר הֵבֵ֔אתִי
সম্পর্কে মন্দের যা আমি-এনেছি উপরে যিরূশালেমের — সমস্তকিছু যা আমি-এনেছি
H0935 H3605 H0853 H3389 H0935

עָלֶ֖יהָ׃
তার-উপরে

23 וְנִחַמְתֶּ֗ם אֶתְכֶם֙ כִּ֣י תִרְאוּ֮ אֶת־דַּרְכָּם֒ וְאֶת־עֲלִילוֹתָם֙
আর-সান্ত্বনা-দেবে তোমাদের কারণ তোমরা-দেখবে — তাদের-পথ আর তাদের-কাজ
H5162 H0853 H3588 H7200 H0853 H1870 H0853 H5949

וִֽידַעְתֶּ֔ם כִּ֣י לֹ֔א חִנָּ֥ם עָשִׂ֖יתִי אֵ֣ת כָּל־אֲשֶׁ֑ר בָּ֣הּ
আর-তোমরা-জানবে যে না বৃথা আমি-করেছি — সমস্তকিছু যা তাতে
H3045 H3588 H3808 H2600 H6213 H0853 H3605 H0834 H1931

נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃ פ
বাণী প্রভুর যিহোবার —
H5002 H0136 H3069

Chapter 15

1 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֣י לֵאמֹֽר׃
আর-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־אָדָ֗ם מַה־יִּהְיֶ֤ה עֵץ־הַגֶּ֙פֶן֙ מִכָּל־עֵ֔ץ הַזְּמוֹרָ֖ה אֲשֶׁ֣ר הָיְתָ֑ה
হে-পুত্র কী হবে কাঠ আঙুর-গাছের সমস্ত-কাঠের-মধ্যে ডাল যা ছিল
H1121 H4100 H6086 H1612 H3605 H2156 H0834 H1961

בַּעֲצֵ֖י הַיָּֽעַר׃
বনের গাছের-মধ্যে
H6086

3 הֲיֻקַּ֤ח מִמֶּ֙נּוּ֙ עֵ֔ץ לִמְלָאכָ֖ה אִם־יִקְּח֣וּ מִמֶּ֑נּוּ יָתֵ֖ד לִתְל֥וֹת כֶּֽלִי׃
কি-নেওয়া-হয় কাঠ তার-থেকে কাজের-জন্য কি নেওয়া-হয় তার-থেকে পেরেক ঝোলাতে তাতে কোনো পাত্র
H3947 H6086 H4399 H3947 H3489 H8518 H5921 H3605 H3627

4 הִנֵּה֙ לָאֵ֣שׁ נִתָּ֔ן לְאָכְלָ֖ה שְׁנֵ֣י קְצוֹתָ֑יו וְתוֹכֹ֣ו הָאֵ֔שׁ אָכְלָ֖ה
দেখ আগুনে দেওয়া-হয়েছে পোড়ানোর-জন্য দুই — প্রান্তকে পুড়িয়েছে আর-তার-মধ্যভাগ আগুন
H2009 H3857 H5414 H0402 H8147 H0853 H7098 H0398 H8432 H0784

הֲיִצְלַ֖ח לִמְלָאכָֽה׃ נָחָ֔ר
কি-কাজে-লাগবে কাজের-জন্য পুড়েছে
H3787 H4399 H2787

5 הִנֵּה֙ בְּהִיוֹתָ֣ו תָּמִ֔ים לֹ֥א נֶעֱשָׂ֖ה לִמְלָאכָ֑ה אַ֣ף כִּי־ אֵ֔שׁ אֲכָלַ֥תְהוּ
দেখ যখন-ছিল অক্ষত না তৈরি-হত কাজের-জন্য তবে-কি যখন আগুন তাকে-গ্রাস-করেছে
H2009 H1961 H8549 H3808 H6213 H4399 H0637 H0784 H0398

וַיֵּיָחָ֔ר וְנַעֲשָׂ֖ה עֹ֑וד לִמְלָאכָ֖ה׃ ס
আর-পুড়েছে আর-কি-তৈরি-হবে আর কাজের-জন্য —
H2787 H5750 H4399

6 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כַּאֲשֶׁ֨ר עֵץ־ כַּגֶּ֔פֶן הַתַּ֖עַר בָּעֵ֑ץ אֲשֶׁר־
তাই এইরূপ বলেছেন প্রভু যিহোবা যেমন কাঠ আঙুর-গাছের বনের কাঠের-মধ্যে যাকে
H3541 H0559 H0136 H3069 H6086 H1612 H6086 H6086

נָתַ֤תִּי לָאֵשׁ֙ לְאָכְלָ֔ה כֵּ֚ן נָתַ֣תִּי אֶת־ יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלִָ֔ם׃
আগুনে পোড়ানোর-জন্য তেমনই দিয়েছি — বাসিন্দাদের যিরূশালেমের
H0784 H0402 H3651 H5414 H0853 H3427 H3389

7 וְנָתַתִּ֤י פָנַי֙ בָּהֶ֔ם מֵהָאֵ֖שׁ יָצָ֣אוּ וְהָאֵ֥שׁ תְּאכְלֵֽם׃
আর-স্থির-করব আমার-মুখ তাদের-বিরুদ্ধে আগুন-থেকে বেরিয়েছে কিন্তু-আগুন তাদের-গ্রাস-করবে
H5414 H6440 H0853 H3318 H0784 H0784 H0398

וִֽידַעְתֶּ֕ם כִּֽי־ אֲנִ֥י יְהוָ֖ה בִּשּׁוּמִ֣י אֶת־ פָּנַ֑י בָּהֶֽם׃
আর-তোমরা-জানবে যে আমি যিহোবা আমার-স্থির-করায় — আমার-মুখ তাদের-বিরুদ্ধে
H3045 H3068 H0589 H3068 H7760 H0853 H6440 H0413

8 וְנָתַתִּ֤י אֶת־ הָאָ֙רֶץ֙ שְׁמָמָ֔ה יַ֚עַן מָעֲלוּ֙ מַ֣עַל אֲדֹנָ֔י נְאֻ֖ם
আর-করব — দেশকে শূন্যভূমি যেহেতু তারা-বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে বিশ্বাসঘাতকতা প্রভুর বাণী
H5414 H0853 H0776 H3282 H4603 H4604 H0136 H5002

יְהוִֽה׃ פ
যিহোবার —
H3069

Chapter 16

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে □□□।
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־ אָדָ֕ם הוֹדַ֖ע אֶת־ יְרוּשָׁלִַ֑ם אֶת־ תּוֹעֲבֹתֶ֖יהָ׃
হে-পুত্র মানুষের জানাও (কে) জেরুশালেমকে (সম্বন্ধে) □□□-□□□□□□□□□□□□□।
H1121 H0120 H3045 H0853 H3389 H0853 H8441

3 וְאָמַרְתָּ֗ כֹּה־ אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה לִירוּשָׁלִַ֖ם מְכֹרֹתַ֣יִךְ וּמֹלְדֹתַ֑יִךְ מֵאֶ֥רֶץ
আর-বল এই বলেন প্রভু যিহোবা জেরুশালেমকে তোমার-উৎপত্তি আর-তোমার-জন্ম দেশ-থেকে
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H3389 H4351 H4138 H0776

הַכְּנַעֲנִ֖י אָבִ֣יךְ הָאֱמֹרִ֑י וְאִמֵּךְ֙ חִתִּֽית׃
কনানীয়দের তোমার-পিতা ইমোরীয় আর-তোমার-মা □□□□□□□□□□।
H3667 H0001 H0567 H0517 H2850

4 וּמוֹלְדוֹתַ֖יִךְ בְּי֣וֹם הוּלֶּ֣דֶת אֹתָ֑ךְ לֹא־כָר֥ת שָׁרֵ֖ךְ וּבַמַּ֥יִם לֹא־רֻחַ֛צְתְּ לְמִשְׁעִ֑י וְהָמְלֹ֥חַ לֹא־חֻתָּ֖לְתְּ וְהָחְתֵּ֥ל לֹא־חֻתָּֽלְתְּ׃

আর-তোমার-জন্মের-বিষয়ে আর-দিনে তুমি-জন্মেছিলে-যে তোমাকে কাটা-হয়নি না তোমার-নাড়ি আর-জলে
H4138 H3117 H3205 H0853 H3808 H8270 H4325

আর-কাপড়ে-জড়ানো মাখা-হয়নি-তোমাকে না আর-লবণ-দিয়ে পরিষ্কারের-জন্য ধোয়া-হয়নি-তোমাকে না
H2853 H3808 H4935 H7364 H3808

না
H3808

5 לֹא־חָ֤סָה עֵ֙ין֙ עָלַ֣יִךְ לַעֲשׂ֥וֹת לָ֖ךְ אַחַ֣ת מֵאֵ֑לֶּה לְחֶמְלָ֔ה וַתְּשֻׁלְּכִ֤י אֶל־פְּנֵי֙ הַשָּׂדֶ֔ה בְּג֥עַל נַפְשֵׁ֖ךְ בְּי֥וֹם הִוָּלֶּ֥דֶת אֹתָֽךְ׃

না করুণা-করেনি কোনো-চোখ তোমার-প্রতি করতে একটিও এগুলোর-মধ্যে সমবেদনায়
H3808 H2347 H5869 H0413 H6213 H0259 H0428 H2550

আর-তোমাকে-ফেলে-দেওয়া-হয়েছিল (দিকে) মুখের-উপর মাঠের ঘৃণায় তোমার-প্রাণের দিনে
H7993 H0413 H6440 H7704 H1604 H5315 H3117

তোমার-প্রতি আর-তোমাকে-ফেলে-দেওয়া-হয়েছিল (দিকে) মুখের-উপর মাঠের ঘৃণায় তোমার-প্রাণের দিনে
H5921 H7993 H0413 H6440 H7704 H1604 H5315 H3117

জন্মের তোমার-প্রতি আর-তোমাকে-ফেলে-দেওয়া-হয়েছিল (দিকে) মুখের-উপর মাঠের ঘৃণায় তোমার-প্রাণের দিনে
H3205 H5921 H7993 H0413 H6440 H7704 H1604 H5315 H3117

6 וָאֶעֱבֹ֤ר עָלַ֙יִךְ֙ וָאֶרְאֵ֣ךְ מִתְבּוֹסֶ֔סֶת בְּדָמַ֖יִךְ וָאֹמַ֣ר לָ֑ךְ בְּדָמַ֖יִךְ חֲיִ֥י וָאֹמַ֣ר לָ֑ךְ בְּדָמַ֖יִךְ חֲיִֽי׃

আর-আমি-পার-হলাম তোমার-পাশ-দিয়ে আর-দেখলাম-তোমাকে গড়াগড়ি-দিচ্ছ তোমার-রক্তে আর-আমি-বললাম
H0559 H1818 H0947 H7200 H5921

আর-আমি-পার-হলাম তোমার-পাশ-দিয়ে আর-দেখলাম-তোমাকে গড়াগড়ি-দিচ্ছ তোমার-রক্তে আর-আমি-বললাম তোমাকে বেঁচে-থাক তোমার-রক্তে তোমাকে
H0559 H1818 H0947 H7200 H5921 H0559 H2421 H1818 H0559 H2421 H1818 H0559

7 רְבָבָ֤ה כְּצֶ֙מַח֙ הַשָּׂדֶ֔ה נְתַתִּ֖יךְ וַתִּרְבִּ֣י וַתִּגְדְּלִ֑י וַתָּבֹ֣אִי בַּעֲדִ֣י עֲדָיִ֔ים שָׁדַ֥יִם נָכֹ֖נוּ וּשְׂעָרֵ֥ךְ צִמֵּ֛חַ וְאַתְּ֥ עֵרֹ֖ם וְעֶרְיָֽה׃

অসংখ্য মাঠের-চারার-মতো মাঠের করলাম-তোমাকে আর-তুমি-বৃদ্ধি-পেলে আর-বড়-হলে আর-এলে
H7233 H6780 H7704 H5414 H7235 H1431 H0935

সৌন্দর্যের অলংকারে স্তন গঠিত-হল আর-তোমার-চুল গজাল কিন্তু-তুমি উলঙ্গ
H5716 H5716 H7699 H8181 H6779 H859 H5903 H6181

8 וָאֶעֱבֹ֤ר עָלַ֙יִךְ֙ וָאֶרְאֵ֣ךְ וְהִנֵּ֔ה עִתֵּ֖ךְ עֵ֣ת דֹּדִ֑ים וָאֶפְרֹ֤שׂ כְּנָפִי֙ עָלַ֔יִךְ וָאֲכַסֶּ֖ה עֶרְוָתֵ֑ךְ וָאֶשָּׁבַ֣ע לָ֔ךְ וָאָבֹ֥א בִבְרִ֖ית אֹתָ֑ךְ נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה וַתִּֽהְיִי־לִֽי׃

আর-আমি-পার-হলাম তোমার-পাশ-দিয়ে আর-দেখলাম-তোমাকে তোমার-সময় সময় প্রেমের
H5674 H5921 H7200 H6256 H6256 H2009 H1730

আর-আমি-বিস্তার-করলাম আমার-আঁচল তোমার-উপর আর-ঢেকে-দিলাম তোমার-নগ্নতা আর-শপথ-করলাম তোমাকে
H6566 H3671 H5921 H3680 H6172 H7650

তোমাকে আর-প্রবেশ-করলাম নিয়মে তোমার-সঙ্গে ঘোষণা প্রভু যিহোবার আর-তুমি-হলে
H0935 H1285 H0853 H5002 H0136 H3069 H1961

9 וָאֶרְחָצֵ֤ךְ בַּמַּ֙יִם֙ וָאֶשְׁטֹ֣ף דָּמַ֔יִךְ מֵעָלָ֖יִךְ וָאֲסֻכֵּ֥ךְ בַּשָּֽׁמֶן׃

আর-ধুইলাম-তোমাকে জলে আর-ধুয়ে-ফেললাম তোমার-রক্ত তোমার-উপর-থেকে আর-তেল-মাখালাম-তোমাকে
H7364 H4325 H7857 H1818 H4480 H5480

তেলে
H8081

10 וָאַלְבִישֵׁךְ רִקְמָה וָאֲנַעֲלֵךְ תָּחַשׁ
আর-পরিয়ে-দিলাম-তোমাকে কারুকাজের-বস্ত্র আর-পায়ে-দিলাম-তোমাকে সূক্ষ্ম-চামড়ার-জুতা
H3847 H7553 H5414 H8476

וָאֶחְבְּשֵׁךְ בַּשֵּׁשׁ וָאַכַסֵּךְ מֶשִׁי׃
আর-বেঁধে-দিলাম-তোমাকে মসীনা-কাপড়ে আর-ঢেকে-দিলাম-তোমাকে □□□□□।
H2280 H3680 H4897

11 וָאֶעְדֵּךְ עֶדִי וָאֶתֵּן צְמִידִים עַל־יָדַיִךְ וְרָבִיד עַל־גַּרוֹנֵךְ׃
আর-সাজালাম-তোমাকে অলংকারে আর-দিলাম বালা তোমার-হাতে আর-হার (উপর) □□□□□-□□□□□।
H5716 H5414 H3027 H7242 H1627

12 וָאֶתֵּן נֶזֶם עַל־אַפֵּךְ וַעֲגִילִים אָזְנָיִךְ וַעֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת עַל־רֹאשֵׁךְ׃
আর-দিলাম নাকফুল (উপর) তোমার-নাকে আর-কানের-দুল তোমার-কানে আর-মুকুট সৌন্দর্যের (উপর)
H5414 H5141 H0639 H5694 H0241 H5850 H8597

13 וַתַּעְדִּי זָהָב וָכֶסֶף עָלַיִךְ וּמַלְבּוּשֵׁךְ שֵׁשׁ (ששן) וּמֶשִׁי וְרִקְמָה
আর-সাজলে সোনায় আর-রুপায় আর-তোমার-পোশাক মসীনা (কেতিব) আর-রেশম আর-কারুকাজের-বস্ত্র
H2091 H3701 H4403 H8336 H4897 H7553

סֹלֶת וּדְבַשׁ וָשֶׁמֶן תֹּאכְלִי (אכלתי) וַתִּיפִי בִמְאֹד בִמְאֹד וַתִּצְלְחִי לִמְלוּכָה׃
মিহি-ময়দা আর-মধু আর-তেল খেলে (কেতিব) আর-অতীব-সুন্দরী-হলে অত্যন্ত অত্যন্ত আর-সমৃদ্ধ-হলে □□□□□□□□।
H5560 H1706 H8081 H0398 H3302 H3966 H3966 H4410

14 וַיֵּצֵא שֵׁם לָךְ בַּגּוֹיִם בְּיָפְיֵךְ כִּי כָלִיל הוּא הֲדָרִי׃
আর-ছড়িয়ে-পড়ল নাম তোমার জাতিদের-মধ্যে তোমার-সৌন্দর্যে কারণ সম্পূর্ণ তা আমার-মহিমায়
H3318 H8034 H3308 H3632 H1931 H1926

אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי עָלַיִךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
যা রেখেছিলাম তোমার-উপর ঘোষণা প্রভু □□□□□□□□।
H3069 H0136 H5002

15 וַתִּבְטְחִי בְיָפְיֵךְ וַתִּזְנִי עַל־שְׁמֵךְ וַתִּשְׁפְּכִי אֶת־תַּזְנוּתַיִךְ לְכָל־עוֹבֵר הָיִתִי׃
কিন্তু-তুমি-ভরসা-করলে তোমার-সৌন্দর্যে আর-ব্যভিচার-করলে তোমার-নামের (উপর) আর-ঢেলে-দিলে (কে) তোমার-ব্যভিচারগুলো প্রত্যেক (উপর) পথচারীর-উপর তার □□□□-□□□।
H0982 H3308 H2181 H8034 H5921 H8210 H853 H8457 H3605 H5921 H5674 H1961

16 וַתִּקְּחִי מִבִּגְדֵיךְ וַתַּעֲשִׂי לָךְ בָּמוֹת טְלֹאוֹת וַתִּזְנִי לֹא יָבוֹא וְלֹא יִהְיֶה׃
আর-নিলে তোমার-পোশাক-থেকে আর-বানালে নিজের-জন্য উচ্চস্থান বর্ণময় আর-ব্যভিচার-করলে সেগুলোর-উপর না আসবে আর-না □□□।
H3947 H4480 H6213 H1116 H7050 H2181 H5921 H3808 H0935 H3808 H1961

17 וַתִּקְּחִי כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ מִזְּהָבִי וּמִכַּסְפִּי אֲשֶׁר נָתַתִּי
গহ্ণ আর-নিলে তোমার-সৌন্দর্যের আমার-সোনা-থেকে আর-আমার-রুপা-থেকে যা দিয়েছিলাম
H3627 H3947 H8597 H2091 H3701 H5414

לָךְ וַתַּעֲשִׂי־ לָּךְ זְכָרִים צַלְמֵי וַתִּזְנִי־ בָּם׃
তোমাকে আর-বানালে নিজের-জন্য মূর্তি পুরুষের আর-ব্যভিচার-করলে।
H2181 H2145 H6754 H2181

18 וַתִּקְּחִי אֶת־ בִּגְדֵי רִקְמָתֵךְ וַתְּכַסִּים וְשַׁמְנִי וּקְטֹרְתִּי
(কে) বস্ত্র তোমার-কারুকাজের আর-ঢেকে-দিলে-সেগুলো আর-আমার-তেল আর-আমার-ধূপ
H0853 H7553 H3680 H8081 H7004

נְתַתִּי( ]נתתי לִפְנֵיהֶם׃)
(কেতিব) রাখলে। H5414 H5414 H6440

19 וְלַחְמִי אֲשֶׁר־ נָתַתִּי לָךְ וְשֶׁמֶן וְדִבַשׁ הֶאֱכַלְתִּיךְ
আর-আমার-খাবার যা দিয়েছিলাম তোমাকে মিহি-ময়দা আর-তেল আর-মধু খাইয়েছিলাম-তোমাকে
H3899 H5414 H5560 H8081 H1706 H0398

וּנְתַתָּיהוּ לִפְנֵיהֶם לְרֵיחַ נִיחֹחַ וַיְהִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
আর-রাখলে-তা তাদের-সামনে সুগন্ধ সৌরভের-জন্য আর-হল ঘোষণা প্রভু।
H5414 H6440 H7381 H5207 H1961 H5002 H0136 H3069

20 וַתִּקְּחִי אֶת־ בָּנַיִךְ וּבְנוֹתַיִךְ אֲשֶׁר יָלַדְתְּ לִי וַתִּזְבְּחִים
(কে) তোমার-ছেলেদের আর-(কে) তোমার-মেয়েদের যাদের জন্ম-দিয়েছিলে আমার-জন্য আর-নিলে
H0853 H1121 H0853 H1323 H3205 H3947

לָהֶם לֶאֱכֹל הַמְעַט]מתזנתך(מִזְנוּתַיִךְ׃)
তাদের-জন্য খাওয়ানোর-জন্য কি-তুচ্ছ (কেতিব) তোমার-ব্যভিচার?
H2076 H0398 H4592 H8457 H8457

21 וַתִּשְׁחֲטִי אֶת־ בָּנָי וַתִּתְּנִים בְּהַעֲבִיר אוֹתָם
আর-জবাই-করলে (কে) আমার-সন্তানদের আর-তাদের-দিলে আগুনের-মধ্য-দিয়ে-চালিয়ে তাদের
H0853 H0853 H5414 H1121

לָהֶם׃
H0853

22 וְאֶת כָּל־ תּוֹעֵבֹתַיִךְ וְתַזְנוּתַיִךְ לֹא]זכרתי(זָכַרְתְּ)
আর-(সঙ্গে) সমস্ত ঘৃণ্যকর্মগুলো তোমার-ব্যভিচারগুলো না (কেতিব) মনে-করলে (কে)
H0854 H3605 H8441 H8457 H3808 H2142 H2142 H0853

יְמֵי וַתְּהִי נְעוּרָיִךְ בִּהְיוֹתֵךְ עֵרֹם וְעֶרְיָה מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמַיִךְ הָיִית׃
দিনগুলো আর-হল তোমার-যৌবনের যখন-তুমি-ছিলে উলঙ্গ আর-অনাবৃত গড়াগড়ি-দিচ্ছিলে তোমার-রক্তে।
H3117 H1961 H5903 H1961 H6181 H0947 H1818 H1961

23 וַיְהִי אַחֲרֵי כָּל־ רָעָתֵךְ אַיֹּו אַיֹּו לָךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
আর-হল পরে সমস্ত তোমার-মন্দতার হায় হায় তোমার ঘোষণা প্রভু।
H1961 H0310 H3605 H7451 H0188 H0188 H3069 H0136 H5002

24 וַתִּבְנִי־ לָךְ גֹּב וַתַּעֲשִׂי־ לָךְ רָמָה בְּכָל־ רְחוֹב׃
আর-বানালে নিজের-জন্য পূজাবেদি আর-বানালে নিজের-জন্য উচ্চস্থান প্রতিটি।
H1129 H1354 H7413 H3605 H7339

25 אֶל־ প্রতিটি H0413 כָּל־ প্রতিটি H3605 רֹאשׁ মাথায় H7218 דַּרְכֵךְ পথের H1870 בָּנִית বানালে H1129 רָמָתֵךְ তোমার-উচ্চস্থান H7413 וַתְּתַעֵבִי আর-ঘৃণ্য-করলে H8581 אֶת־ (কে) H0853 יָפְיֵךְ তোমার-সৌন্দর্য H3308

וַתִּפַּשְׁקִי আর-ছড়িয়ে-দিলে H6589 אֶת־ (কে) H0853 רַגְלַיִךְ তোমার-পা H7272 לְכָל־ প্রত্যেক H3605 עוֹבֵר পথচারীর-জন্য H5674 וַתַּרְבִּי আর-বৃদ্ধি-করলে H7235 אֶת־ (কে) H0853]תזנתך[(কেতিব) H8457

)תַּזְנוּתָיִךְ׃(□□□□□-□□□□□□□□□□□□□□। H8457

26 וַתִּזְנִי আর-ব্যভিচার-করলে H2181 אֶל־ (সঙ্গে) H0413 בְּנֵי־ পুত্রদের H1121 מִצְרַיִם মিশরের H4714 שְׁכֵנַיִךְ তোমার-প্রতিবেশী H7934 גִּדְלֵי বড়-আকৃতির H1432 בָשָׂר শরীরের H1320 וַתַּרְבִּי আর-বৃদ্ধি-করলে H7235

אֶת־ (কে) H0853 תַּזְנוּתֵךְ তোমার-ব্যভিচার H8457 לְהַכְעִיסֵנִי׃ □□□□□-□□□□□□□□-□□□□। H3707

27 וְהִנֵּה আর-দেখ H2009 נָטִיתִי প্রসারিত-করলাম H5186 יָדִי আমার-হাত H3027 עָלַיִךְ তোমার-বিরুদ্ধে H5921 וָאֶגְרַע আর-কমিয়ে-দিলাম H1639 חֻקֵּךְ তোমার-অংশ H2706

וָאֶתֵּנֵךְ আর-সমর্পণ-করলাম-তোমাকে H5414 בְּנֶפֶשׁ ইচ্ছায় H5315 שׂנְאוֹתַיִךְ তোমার-শত্রুদের H8130 בְּנוֹת কন্যাদের H1323 פְּלִשְׁתִּים পলেষ্টীয়দের H6430 הַנִּכְלָמוֹת যারা-লজ্জিত H3637 מִדַּרְכֵּךְ তোমার-পথে H1870

זִמָּה׃ □□□□□□□□□□। H2154

28 וַתִּזְנִי আর-ব্যভিচার-করলে H2181 אֶל־ (সঙ্গে) H0413 בְּנֵי পুত্রদের H1121 אַשּׁוּר অশূরের H0804 מִבְלִתִּי তৃপ্ত-না-হওয়ায় H1115 שָׂבְעָתֵךְ তোমার H7654 וַתִּזְנִּים আর-ব্যভিচার-করলে-তাদের-সঙ্গে H2181

וְגַם আর-তবুও H1571 לֹא না H3808 שָׂבָעַתְּ׃ □□□□□-□□□। H7646

29 וַתַּרְבִּי আর-বৃদ্ধি-করলে H7235 אֶת־ (কে) H0853 תַּזְנוּתֵךְ তোমার-ব্যভিচার H8457 אֶל־ (দিকে) H0413 אֶרֶץ দেশ H0776 כְּנַעַן কনানের H3667 כַּשְׂדִּימָה কলদীয়-পর্যন্ত H3778 וְגַם־ আর-তবুও H1571 זֹאת এতেও H2063 לֹא না H3808

שָׂבָעַתְּ׃ □□□□□-□□□। H7646

30 מָה কেমন H4100 אָמְלָה׃ দুর্বল H0535 לִבָּתֵךְ তোমার-হৃদয় H3824 נְאֻם ঘোষণা H5002 אֲדֹנָי প্রভু H0136 יְהוִה যিহোবার H3068 בַּעֲשׂוֹתֵךְ তুমি-করেছ-যখন H6213 אֶת־ (কে) H0853 כָּל־ এই-সমস্ত H3605 אֵלֶּה এগুলো H0428

מַעֲשֵׂה কাজ H4639 אִשָּׁה־ নারীর H0802 זוֹנָה বেশ্যা H2181 שַׁלָּטֶת׃ □□□□□□□□□। H7986

31 בְּבִנוֹתָיִךְ בְּרֹאשׁ כָּל־דֶּרֶךְ וְרָמָתֵךְ [עשיתין] (עָשִׂית)

তুমি-বানিয়েছিলে-যখন তোমার-পূজাবেদি মাথায় প্রতিটি পথের আর-তোমার-উচ্চস্থান (কেতিব) বানিয়েছিলে

H1129 H1354 H3605 H1870 H7413 H6213

בְּכָל־רְחֹוב וְלֹא־[הייתין] (הָיִית) כַּזּוֹנָה לְקַלֵּס אֶתְנָן׃

প্রতিটি চকে আর-না (কেতিব) ছিলে বেশ্যার-মতো উপহাস-করতে □□□□□□□□□□□□□।

H3605 H7339 H3808 H1961 H2181 H7046 H0868

32 הָאִשָּׁה הַמְנָאֶפֶת תַּחַת אִישָׁהּ תִּקָּח אֶת־זָרִים׃

হে-স্ত্রী ব্যভিচারিণী পরিবর্তে তার-স্বামীর গ্রহণ-করে (কে) □□□□-□□□□□□□□□।

H0802 H5003 H8478 H0376 H3947 H0853

33 לְכָל־זֹנוֹת יִתְּנוּ־אֶתָּה וְאַתְּ נָתַתָּ אֶת־נְדָנַיִךְ וְנָדַתְּ לְכָל־

সকল বেশ্যাদের দেওয়া-হয় উপহার কিন্তু-তুমি দিয়েছ (কে) তোমার-উপহারগুলো তোমার-সমস্ত

H3605 H2181 H5414 H5078 H0853 H5414 H5083 H3605

מְאַהֲבַיִךְ וַתְּשַׁחֲדִי אוֹתָם לָבוֹא אֵלַיִךְ מִסָּבִיב בְּתַזְנוּתָיִךְ׃

প্রেমিকদের আর-ঘুষ-দিয়েছ তাদের আসতে তোমার-কাছে চারদিক-থেকে □□□□□-□□□□□□□□□।

H0157 H7809 H0853 H0935 H0413 H5439 H8457

34 וַיְהִי־בָךְ מִן־הַנָּשִׁים בְּתַזְנוּתַיִךְ וְאַחֲרַיִךְ לֹא לָא

আর-হয়েছে তোমার-মধ্যে উলটো (থেকে) নারীদের তোমার-ব্যভিচারে আর-তোমার-পিছনে না

H1961 H2016 H0802 H8457 H0310 H3808

זוּנָּה וּבְתִתֵּךְ אֶתְנָן וְאֶתְנָן לֹא נִתַּן־לָךְ

কেউ-অনুসরণ-করে আর-তুমি-দিয়েছ-যেহেতু পারিশ্রমিক কিন্তু-পারিশ্রমিক না দেওয়া-হয়নি তোমাকে

H2181 H5414 H0868 H0868 H3808 H5414

וַתְּהִי לְהֶפֶךְ׃

আর-তুমি-হলে □□□□।

H1961 H2016

35 לָכֵן זוֹנָה שִׁמְעִי דְּבַר־יְהוָה׃ פ

অতএব হে-বেশ্যা শোন বাক্য □□□□□□□□। —

H2181 H8085 H1697 H3068

36 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הִשָּׁפֵךְ נְחֻשְׁתֵּךְ וַתִּגָּלֶה עֶרְוָתֵךְ

এই বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু ঢেলে-দেওয়া-হয়েছে তোমার-কামনা আর-উন্মুক্ত-হয়েছে তোমার-নগ্নতা

H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H8210 H5178 H6172

עַל־כָּל־גִּלּוּלַיִךְ וְעַל־דְּמֵי בָנַיִךְ אֲשֶׁר נָתַתְּ לָהֶם׃

(উপর) সমস্ত মূর্তিগুলো আর-(উপর) তোমার-সন্তানদের যাদের দিয়েছিলে □□□□□।

H5921 H3605 H1544 H5921 H1818 H0834 H5414

তোমার-প্রেমিকদের (উপর) তোমার-ব্যভিচারে তোমার-ঘৃণ্যকর্মের

H0157 H5921 H8457 H8441

37 לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ אֶת־כָּל־מְאַהֲבַיִךְ אֲשֶׁר עָרַבְתְּ עֲלֵיהֶם
অতএব দেখ-আমি জড়ো-করছি (কে) তোমার-সমস্ত প্রেমিকদের যাদের-সঙ্গে মিশেছিলে
H6149 H0157 H3605 H0853 H6908 H2009

וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר אָהַבְתְּ עַל כָּל־אֲשֶׁר שָׂנֵאת וְקִבַּצְתִּי עָלַיִךְ מִסָּבִיב
আর-(কে) সকলকে যাদের ভালোবেসেছিলে সঙ্গে সকলের যাদের ঘৃণা-করেছিলে আর-জড়ো-করব
H0853 H3605 H0157 H3605 H8130 H6908

וְאֶת־אֶת וְרָאוּ אֲלֵהֶם אֶת־עֶרְוָתֵךְ וְגִלֵּיתִי עָלַיִךְ מִסָּבִיב אֹתָם
(কে) আর-দেখবে-তারা তাদের-কাছে তোমার-নগ্নতা আর-উন্মুক্ত-করব চারদিক-থেকে তোমার-বিরুদ্ধে তাদের
H0853 H7200 H0413 H6172 H1540 H5439 H0853

כָּל־עֶרְוָתֵךְ׃
□□□□□□।
তোমার-সমস্ত
H6172 H3605

38 וְשָׁפַטְתִּיךְ מִשְׁפְּטֵי נֹאֲפוֹת וְשֹׁפְכֹת דָּם וְנָתַתִּי דַם עָלַיִךְ בְּחֵמָה וְקִנְאָה׃
আর-বিচার-করব-তোমাকে ব্যভিচারিণীদের ও রক্তপাতকারীদের বিচারে আর-রক্তপাতকারীদের রক্তের আর-করব-তোমাকে ক্রোধের আর-□□-□□□□□□।
H8199 H4941 H5003 H8210 H1818 H5414 H2534 H7068

39 וְנָתַתִּי אוֹתָךְ בְּיָדָם וְהָרְסוּ גַבֵּךְ וְנִתְּצוּ תְּלוּלֹתַיִךְ וְהִפְשִׁיטוּ אוֹתָךְ בְּגָדַיִךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ וְעָזְבוּ עֲרֻמָּה וְעֶרְיָה׃
আর-সমর্পণ-করব তোমাকে তাদের-হাতে আর-ভেঙে-ফেলবে-তারা তোমার-পূজাবেদি আর-ধ্বংস-করবে তোমার-উচ্চস্থানগুলো আর-খুলে-ফেলবে তোমার বস্ত্র আর-নিয়ে-নেবে গহ্ণা তোমার-সৌন্দর্যের আর-□□-□□□□□□।
H5414 H7413 H6584 H0853 H0899 H3947 H3627 H8597

וְהִנִּיחוּ עֵירֹם וְעֻרְיָה׃
□□-□□□□□□।
আর-ফেলে-রাখবে-তোমাকে উলঙ্গ
H3240 H5903 H6181

40 וְהֶעֱלוּ עָלַיִךְ קָהָל וְרָגְמוּ אוֹתָךְ בָּאֶבֶן וְדָקְרוּ אוֹתָךְ בַּחַרְבוֹתָם׃
আর-আনবে-তারা তোমার-বিরুদ্ধে জনতা আর-পাথর-মারবে তোমাকে পাথরে আর-কেটে-ফেলবে-তোমাকে
H5927 H6951 H7275 H0853 H0068 H1333

□□□□□-□□□□□□□□।
H2719

41 וְשָׂרְפוּ בָתַּיִךְ בָּאֵשׁ וְעָשׂוּ־בָךְ שְׁפָטִים לְעֵינֵי נָשִׁים וְהַעֲמַדְתִּיךְ עוֹד׃
আর-পোড়াবে তোমার-বাড়িগুলো আগুনে আর-করবে-তোমার-উপর দণ্ড চোখের-সামনে নারীদের আর-থামিয়ে-দেব-তোমাকে আর
H8313 H0784 H8201 H5414

לֹא תִתְּנִי־עוֹד אֶתְנָן וְגַם־מַתְּנָה לֹא תִתְּנִי־עוֹד עוֹד׃
□□।
না দেবে পারিশ্রমিক আর-আর বেশ্যাবৃত্তি-থেকে আর-থামিয়ে-দেব-তোমাকে অনেক
H3808 H5750 H0868 H1571 H2181 H7235

42 וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי בָּךְ וְסָרָה קִנְאָתִי מִמֵּךְ וְשָׁקַטְתִּי וְלֹא אֶכְעַס עוֹד׃
আর-শান্ত-করব আমার-ক্রোধ তোমার-উপর আর-সরে-যাবে আমার-ঈর্ষা তোমার-থেকে আর-শান্ত-হব আর-না ক্রুদ্ধ-হব আর
H5117 H2534 H5493 H7068 H4480 H8252 H3808 H3707 H5750

43 יַ֣עַן אֲשֶׁר־ לֹ֣א זָכַרְתְּ֗ (זכרתי) יְמֵי֙ נְעוּרַ֔יִךְ וַתִּרְגְּזִ֥י־
যেহেতু (যে) না (কেতিব) স্মরণ-করলে (কেরি) দিনগুলো তোমার-যৌবনের আর-বিরক্ত-করেছ
H3282 H3808 H2142 H2142 H3117 তোমার-যৌবনের H7264

לִ֑י הִנֵּ֣ה גַם־ אֲנִ֤י נָתַ֙תִּי֙ נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה
আমাকে এই-সমস্ত-দ্বারা আর-তাই আমিও দেখ মাথায় ফিরিয়ে-দিয়েছি ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H3605 H0428 H1571 H0589 H1887 তোমার-পথ H1870 H5414 H5002 H0136 H3069

בְּכָל־ תּוֹעֲבֹתָ֖יִךְ׃ כָּל־ עַל֙ הַזִּמָּ֔ה אֶת־ עָשִׂ֣ית (עשיתי) וְלֹ֥א
ঘৃণ্যকর্মের-উপরে? তোমার-সমস্ত (উপর) এই-অশ্লীলতা (কে) করেছ (কেতিব) আর-না
H8441 H3605 H2154 H0853 H6213 H3808

44 הִנֵּ֣ה כָל־ הַמֹּשֵׁ֣ל עָלַ֔יִךְ יִמְשֹׁ֖ל לֵאמֹ֑ר כְּאִמָּ֖ה בִּתָּֽהּ׃
দেখ প্রত্যেক প্রবাদ-বলা তোমার-বিষয়ে প্রবাদ-বলবে বলে মায়ের-মতো □□□□□□-□□□□।
H2009 H3605 H4911 H5921 H4911 H0559 H0517 H1323

45 בַּת־ אִמֵּ֣ךְ אַ֔תְּ גֹּעֶ֖לֶת אִישָׁ֑הּ וּבְנֶ֖יהָ וַאֲח֣וֹת אַחוֹתֵ֔ךְ
মেয়ে তুমি ঘৃণাকারিণী তার-স্বামীকে আর-তার-সন্তানদের আর-বোন তোমার-বোনদের
H1323 H0517 H0859 H0376 H1602 H0269 H0269

אַתְּ אֲשֶׁ֣ר גָּעֲל֔וּ אַנְשֵׁיהֶ֖ן וּבְנֵיהֶ֑ן אִמְּכֶ֖ן חִתִּ֥ית וַאֲבִיכֶ֖ן
তুমি যারা ঘৃণা-করেছিল তাদের-স্বামীদের আর-তাদের-সন্তানদের তোমাদের-মা হিত্তীয়া আর-তোমাদের-পিতা
H0859 H0834 H1602 H0376 H1121 H0517 H2850 H0001

אֲמֹרִֽי׃
□□□□□□□।
H0567

46 וַאֲחוֹתֵ֣ךְ הַגְּדוֹלָ֗ה שֹׁמְרוֹן֙ הִ֣יא יוֹשֶׁ֔בֶת עַל־ שְׂמֹאוֹלֵ֑ךְ וּבְנוֹתֶ֖יהָ
আর-তোমার-বোন বড় শমরিয়া সে বাস-করে-যে (উপর) তোমার-বামে আর-তার-মেয়েরা
H0269 H1419 H8111 H1931 H3427 H5921 H8040 H1323

הַקְּטַנָּ֥ה מִמֵּ֖ךְ הַיּוֹשֶׁ֣בֶת מִימִינֵ֑ךְ סְדֹ֖ם וּבְנוֹתֶֽיהָ׃
ছোট তোমার-চেয়ে বাস-করে-যে তোমার-ডানে সদোম আর-তার-মেয়েরা
H6996 H4480 H3427 H3225 H5467 H1323

47 וְלֹ֣א בִדְרָכֶ֗יהָן הָלַ֙כְתְּ֙ וּבְתוֹעֲבוֹתֵיהֶ֔ן (עשית) עָשִׂ֖ית (עשית) כִּמְעַ֣ט קֹ֑ט
আর-না তাদের-পথে চলেছ আর-তাদের-ঘৃণ্যকর্মে (কেতিব) করেছ (কেরি) সামান্যই অল্প
H3808 H1870 H1980 H8441 H6213 H4592 H6985

בְּכָל־ דְּרָכַ֖יִךְ׃ מֵהֶ֑ן מִמֶּ֖ךְ הִשְׁחַ֥תְּ וַתַּשְׁחִ֛תִי
তোমার-সমস্ত তাদের-চেয়ে আর-আরও-মন্দ-করেছ
H3605 H2004 H4480 H7843

48 חַי־ אָ֣נִי נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה אִם־ עָשְׂתָ֣ה סְדֹ֗ם אֲח֙וֹתֵ֔ךְ הִ֥יא
জীবিত আমি ঘোষণা প্রভু যিহোবার যদি করেছে সদোম তোমার-বোন সে
H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H6213 H5467 H0269 H1931

וּבְנוֹתֶ֖יהָ כַּאֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֑ית אַ֖תְּ וּבְנוֹתָֽיִךְ׃
আর-তার-মেয়েরা যেমন করেছ তুমি □□-□□□□□-□□□□□□□।
H1323 H0834 H6213 H0859 H1323

49 הִנֵּ֣ה־ זֶ֣ה הָיָ֔ה עֲוֹ֖ן סְדֹ֣ם אֲחוֹתֵ֑ךְ גְּא֤וֹן שִׂבְעַת־ לֶ֙חֶם֙ וְשַׁלְוַ֣ת
দেখ এই ছিল পাপ সদোমের তোমার-বোনের অহংকার প্রাচুর্য খাদ্যের আর-নিশ্চিন্ত
H2009 H2088 H1961 H5771 H5467 H0269 H1347 H7653 H3899 H7962

הַשַּׁלֵּ֥ו הָיָ֖ה לָ֑הּ וְלִבְנוֹתֶ֖יהָ וְיַד־ עָנִ֥י וְאֶבְיוֹן֙ לֹ֣א הֶחֱזִ֔יקָה׃
অবসরের ছিল তার আর-তার-মেয়েদের আর-হাত দরিদ্রের আর-অভাবীর না
H8252 H1961 H0518 H1323 H3027 H6041 H0034 H3808 H2388

50 וַתִּגְבְּהִ֣ינָה וַתַּעֲשֶׂ֣ינָה תּוֹעֵבָ֔ה לְפָנָ֑י וָאָסִ֕יר אֶתְהֶ֖ן כַּאֲשֶׁ֥ר רָאִ֖יתִי ס
আর-গর্বিত-হল আর-করল ঘৃণ্যকর্ম আমার-সামনে আর-সরিয়ে-দিলাম তাদের যেমন —
H1361 H6440 H8441 H5493 H0853 H7200

51 וְשֹׁמְר֣וֹן חֲצִ֤י חַטֹּאתַיִךְ֙ לֹ֣א חָטְאָ֔ה וַתַּרְבִּ֥י תּוֹעֲבוֹתַ֖יִךְ מֵהֶ֑ן וַתְּצַדְּקִ֣י אֶת־אֲחוֹתַ֗יִךְ (אחותך)
আর-শমরিয়া অর্ধেকও তোমার-পাপের না পাপ-করেনি আর-বৃদ্ধি-করেছ (কে) তোমার-ঘৃণ্যকর্মগুলো
H8111 H2677 H2398 H3808 H8441 H0853

מֵהֶ֔ן בְּכָל־ תּוֹעֲבוֹתַ֖יִךְ אֲשֶׁ֥ר (אֲחוֹתַ֑יִךְ) [אחותך] אֶת־ וַתְּצַדְּקִי֙ מֵהֶ֔ן
তাদের-চেয়ে আর-ধার্মিক-প্রমাণ-করেছ (কে) (কেতিব) তোমার-বোনদের তোমার-সমস্ত ঘৃণ্যকর্ম যা
H2007 H6663 H0853 H0269 H0269 H3605 H8441

(עָשִׂית׃) [עשית] (কেতিব)
H6213

52 גַּם־ אַתְּ֙ שְׂאִ֣י כְלִמָּתֵ֔ךְ אֲשֶׁ֥ר פָּלַ֖לְתְּ לַאֲחוֹתֵ֑ךְ בְּחַטֹּאתַ֗יִךְ אֲשֶׁר־
তুমিও আর-তুমি বহন-কর তোমার-লজ্জা যা পক্ষে-বিচার-করেছ তোমার-বোনদের তোমার-পাপে যাতে
H1571 H0853 H5375 H3639 H0834 H6419 H0269 H0834

הִתְעַבְתְּ֣ מֵהֶ֔ן תִּצְדַּקְנָ֖ה מִמֵּ֑ךְ וְגַם־ אַתְּ֙ בּוֹשִׁ֣י וּשְׂאִ֔י
আরও-ঘৃণ্য-করেছ তাদের-চেয়ে ধার্মিক-মনে-হবে তোমার-চেয়ে আর-তুমিও তুমি লজ্জিত-হও আর-বহন-কর
H8581 H2004 H6663 H4480 H1571 H0954 H5375

כְלִמָּתֵ֔ךְ בְּצַדֶּקְתֵּ֖ךְ אַחְיוֹתַ֥יִךְ׃
তোমার-অপমান তুমি-ধার্মিক-প্রমাণ-করেছ-যেহেতু □□□□□-□□□□□□□।
H3639 H6663 H0269

53 וְשַׁבְתִּ֣י אֶת־ שְׁבִיתָ֔ן אֶת־ שְׁבִ֥ית (שְׁבוּת) סְדֹ֖ם וּבְנוֹתֶ֑יהָ וְשַׁבְתִּי֙
আর-ফিরিয়ে-আনব (কে) তাদের-বন্দীদের (কে) (কেতিব) (পুনরুদ্ধার) সদোমের আর-তার-মেয়েদের
H7725 H0853 H7622 H7622 H7622 H5467 H1323

שְׁבִיתַ֔יִךְ (וּשְׁבוּת) [ושבית] וּבְנוֹתֶ֑יהָ שֹׁמְר֣וֹן (שְׁבוּת) [שבית] וְאֶת־
তোমার-বন্দীদের আর-পুনরুদ্ধার (কেতিব) আর-তার-মেয়েদের শমরিয়ার পুনরুদ্ধার (কেতিব) আর-(কে)
H7622 H7622 H1323 H8111 H7622 H7622 H0853

בְּתוֹכָֽהּ׃
□□□□□-□□□□□।
H8432

54 לְמַ֣עַן תִּשְׂאִ֣י כְלִמָּתֵ֔ךְ וְנִכְלַּ֖מְתְּ מִכֹּ֣ל אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֑ית בְּנַחֲמֵ֖ךְ
যেন বহন-কর তোমার-লজ্জা আর-অপমানিত-হও সমস্ত-কিছু-থেকে যা করেছ সান্ত্বনা-দেওয়ায়
H4616 H5375 H3639 H3637 H3605 H0834 H6213 H5162

אֹתָֽן׃
□□□□□।
H0853

55 וַאֲחוֹתַ֗יִךְ סְדֹ֤ם וּבְנוֹתֶ֙יהָ֙ תָּשֹׁ֣בְנָה לְקַדְמָתָ֔ן וְשֹׁמְר֣וֹן וּבְנוֹתֶ֑יהָ וּבְנוֹתֶ֖יהָ
আর-তোমার-বোনেরা সদোম আর-তার-মেয়েরা ফিরবে তাদের-আগের-অবস্থায় আর-শমরিয়া আর-তার-মেয়েরা
H0269 H5467 H1323 H7725 H6927 H8111 H1323

לְקַדְמָתָ֔ן תָּשֹׁ֣בְנָה וּבְנוֹתַ֑יִךְ וְאַתְּ֙ לְקַדְמָתָ֔ן תָּשֹׁ֣בְנָה׃
তাদের-আগের-অবস্থায় ফিরবে আর-তোমার-মেয়েরা আর-তুমি তাদের-আগের-অবস্থায় ফিরবে
H6927 H7725 H1323 H0859 H6927 H7725

56 וְלֹ֤א הָיְתָה֙ סְדֹ֣ם אֲחוֹתֵ֔ךְ לִשְׁמוּעָ֖ה בְּפִ֣יךְ בְּי֣וֹם גְּאוֹנֵֽךְ׃
আর-না ছিল সদোম তোমার-বোন শোনার-বিষয় তোমার-মুখে দিনে □□□□□-□□□□□□□□□।
H3808 H1961 H5467 H0269 H8052 H6310 H3117 H1347

57 בְּטֶרֶם֙ תִּגָּלֶ֣ה רָעָתֵ֔ךְ כְּמֹ֥ו עֵ֖ת חֶרְפַּ֣ת בְּנֹ֣ות אֲרָ֑ם
প্রকাশিত-হওয়ার-আগে উন্মুক্ত-হয়েছিল তোমার-মন্দতা যেমন সময়ে অপমানের কন্যাদের অরামের
H2962 H1540 H7451 H6256 H3644 H2781 H1323 H0758

וְכָל־ סְבִיבוֹתֶ֔יהָ בְּנֹ֥ות פְּלִשְׁתִּ֖ים הַשָּׂאטֹ֣ות אוֹתָ֑ךְ מִסָּבִֽיב׃
আর-সমস্ত তার-চারপাশের কন্যাদের পলেষ্টীয়দের যারা-ঘৃণা-করত তোমাকে চারপাশের।
H3605 H5439 H1323 H6430 H7590 H0853 H5439

58 אֶת־ זִמָּתֵ֥ךְ וְאֶת־ תֹּועֲבֹותַ֖יִךְ אַ֣תְּ נָשָׂ֑את נְאֻ֖ם יְהוָֽה׃ ס
(কে) তোমার-অশ্লীলতা আর-(কে) তোমার-ঘৃণ্যকর্মগুলো তুমি বহন-করেছ ঘোষণা যিহোবা —
H0853 H2154 H0853 H8441 H0859 H5375 H5002 H3068

59 כִּי֩ כֹ֨ה אָמַ֜ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה וְעָשִׂ֤יתִי (ועשית) אֹותָךְ֙ כַּאֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֔ית אֲשֶׁ֥ר
কারণ এই বলেন প্রভু যিহোবা (কেতিব) আর-করব-আমি তোমার-প্রতি যেমন করেছ যে
H3541 H0559 H0136 H3069 H6213 H0853 H3651 H0834

בָּזִ֖ית אָלָ֑ה לְהָפֵ֥ר בְּרִ֖ית׃
তুচ্ছ-করেছ শপথকে ভাঙতে। নিয়ম
H0959 H0423 H1285 H1285

60 וְזָכַרְתִּ֤י אֲנִי֙ אֶת־ בְּרִיתִ֣י אִתָּ֔ךְ בִּימֵ֖י נְעוּרָ֑יִךְ
আর-স্মরণ-করব-আমি আমি (কে) আমার-নিয়ম তোমার-সঙ্গে দিনগুলোতে তোমার-যৌবনের
H2142 H0589 H0853 H1285 H0853 H3117

וַהֲקִמֹותִ֥י לָ֖ךְ בְּרִ֣ית עֹולָֽם׃
আর-স্থাপন-করব তোমার-জন্য নিয়ম।
H0853 H1285 H5769

61 וְזָכַרְתְּ֣ אֶת־ דְּרָכַ֔יִךְ וְנִכְלַמְתְּ֖ בְּקַחְתֵּ֣ךְ אֶת־ אַחֹותַ֑יִךְ
আর-স্মরণ-করবে (কে) তোমার-পথগুলো আর-লজ্জিত-হবে যখন-গ্রহণ-করবে (কে) তোমার-বোনদের
H2142 H0853 H1870 H3637 H3947 H0853 H0269

הַגְּדֹלֹ֥ות מִמֵּ֖ךְ הַקְּטַנֹּ֣ות אֶל־ מִמֵּ֑ךְ וְלֹא֙ לִבְנֹ֣ות לָ֔ךְ אֶתֵּ֖ן אֹתָ֥ם וְנָתַ֛תִּי אֶת־ מִמֶּ֥ךָּ
বড়দের তোমার-চেয়ে ছোটদের (সঙ্গে) তোমার-চেয়ে কিন্তু-না কন্যারূপে তোমাকে তাদের আর-দেব তোমার-চেয়ে
H1419 H4480 H6996 H0413 H4480 H3808 H1323 H0853 H5414 H4480

מִבְּרִיתֵֽךְ׃
H1285

62 וַהֲקִמֹותִ֥י אֲנִי֙ אֶת־ בְּרִיתִ֣י אִתָּ֔ךְ וְיָדַעַתְּ֖ כִּי־ אֲנִ֣י יְהוָֽה׃
আর-স্থাপন-করব আমি (কে) আমার-নিয়ম তোমার-সঙ্গে আর-জানবে যে আমি যিহোবা।
H5414 H0589 H0853 H1285 H0854 H3045 H0834 H0589 H3068

63 לְמַעַן֩ תִּזְכְּרִ֨י וְלֹא֩ וְבֹ֨שְׁתְּ עֹ֜וד לָ֗ךְ מִפְתֶּ֤ן פִּ֙ךְ֙ מִפְּנֵ֔י
যেন স্মরণ-কর আর-না আর-লজ্জিত-হও আর তোমার মুখ-খোলার (সুযোগ) কারণে
H4616 H2142 H3808 H0954 H5750 H0834 H6610 H6310 H6440

כְּכָל־ אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖ית אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה נְאֻ֖ם לְכָל־ לָ֔ךְ בְּכַפְּרִ֣י־ כְּלִמָּתֵ֗ךְ ס
যা করেছ প্রভু যিহোবা ঘোষণা তোমার-সমস্ত তোমাকে যখন-ক্ষমা-করব তোমার-লজ্জার —
H3605 H0834 H6213 H0136 H3069 H5002 H3605 H0834 H3639

Chapter 17

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֣י לֵאמֹֽר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে।
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־ אָדָם חִוּד חִידָה וּמְשָׁל מָשָׁל אֶל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
হে-পুত্র মানুষের উত্থাপন-কর ধাঁধা আর-বল দৃষ্টান্ত (প্রতি) কুলকে □□□□□□□□□□□□।
H0120 H2330 H2420 H4912 H0413 H3478

3 וְאָמַרְתָּ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַנֶּשֶׁר הַגָּדוֹל גְּדוֹל הַכְּנָפַיִם אֶרֶךְ הָאֵבֶר מָלֵא
আর-বল এই বলেন প্রভু যিহোবা ঈগল বড় বিশাল ডানার দীর্ঘ পালকের পূর্ণ
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H5404 H0559 H0083 H4392

הָרֹקֶמָה לוֹ אֲשֶׁר־ הַנּוֹצָה צַמֶּרֶת אֶת־ וַיִּקַּח הַלְּבָנוֹן אֶל־ בָּא אֶל־ הָרִאשׁוֹן׃
বিচিত্র-রঙ ছিল যার পাখনার শিখর (কে) আর-নিল লেবাননে (দিকে) এল (দিকে) □□□-□□□□□।
H7553 H0834 H5133 H6788 H0853 H3947 H3844 H0413 H0935 H0730

4 בְּעִיר כְּנַעַן אֶרֶץ אֶל־ וַיְבִיאֵהוּ קָטַף יְנִיקוֹתָיו רֹאשׁ אֶת
নগরে কনানের দেশে (দিকে) আর-আনল-তাকে ভেঙে-নিল তার-কোমল-ডালের মাথা (কে)
H5892 H3667 H0776 H0413 H0935 H6998 H3242 H7218 H0853

שָׂמוֹ׃ רֹכְלִים
□□□□। বণিকদের
H7402

5 וַיִּקַּח מִזֶּרַע הָאָרֶץ וַיִּתְּנֵהוּ בִּשְׂדֵה־ זָרַע קָח עַל־ מַיִם רַבִּים
আর-নিল বীজ-থেকে দেশের আর-রাখল-তা ক্ষেতে বীজ-বপনের নিল (উপর) জলের প্রচুর
H3947 H2233 H0776 H5414 H7704 H2233 H3947 H5921 H4325 H7227

שָׂמוֹ׃ צַפְצָפָה
□□□□-□□□। ঝাউ-গাছের-মতো
H6851

6 וַיִּצְמַח וַיְהִי לְגֶפֶן סָרַחַת שִׁפְלַת קוֹמָה לִפְנוֹת דָּלִיּוֹתָיו אֵלָיו
আর-অঙ্কুরিত-হল আর-হল দ্রাক্ষালতা বিস্তৃত নিচু উচ্চতার ফেরাতে তার-শাখাগুলো তার-দিকে
H6779 H1961 H1612 H5628 H8217 H6967 H6437 H1808 H0413

וַתַּעַשׂ בַּדִּים לְמִשְׁלַח וַתִּשָּׂרֶשׁ וַתְּהִי לְגֶפֶן וַתַּעַשׂ וַתִּשָּׂרֶשׁ וַתִּשְׁלַח
আর-উৎপাদন-করল ডালপালা আর-বিস্তার-করল আর-তার-শিকড় দ্রাক্ষালতা আর-উৎপাদন-করল আর-হল থাকবে তার-নিচে আর-তার-শিকড় আর-বিস্তার-করল
H6213 H0905 H7971 H8328 H1612 H6213 H1961 H1961 H8478 H8328 H7971

פֹּארוֹת׃
□□□□□।

7 וַיְהִי נֶשֶׁר־ אֶחָד גָּדוֹל גְּדוֹל כְּנָפַיִם רַב־ נוֹצָה יְהִנֶּהָּ וְהִנֵּה הַגֶּפֶן הַזֹּאת
আর-ছিল ঈগল আরেকটি বড় বিশাল ডানার আর-প্রচুর পাখনার আর-দেখ দ্রাক্ষালতা এই
H1961 H5404 H0259 H1419 H3671 H7227 H5133 H2009 H1612 H2063

אוֹתָהּ לְהַשְׁקוֹת לוֹ שִׁלְחָה־ וְדָלִיּוֹתָיו עָלָיו שָׂרָשֶׁיהָ כְּפֻנָּה
তাকে জল-দিতে তার-কাছে পাঠাল আর-তার-শাখাগুলো তার-দিকে তার-শিকড় বাঁকিয়ে-নিল
H0853 H8248 H0413 H7971 H1808 H5921 H8328 H3719

מַטָּעָהּ׃ מֵעֲרֻגוֹת
□□□-□□□□□□। বাগানের-কিয়ারি-থেকে
H4302 H6170

8 אֶל־ שָׂדֶה טּוֹב מַיִם רַבִּים הָיָא שְׁתוּלָה שִׁתּוּלָה לַעֲשׂוֹת עָנָף
(দিকে) ক্ষেত উত্তম জলের প্রচুর তা রোপিত-ছিল উৎপাদন-করতে শাখা
H0413 H2896 H4325 H1931 H8362 H6213 H6057

וְלָשֵׂאת פְּרִי לִהְיוֹת לְגֶפֶן אַדֶּרֶת׃ ס
আর-ধারণ-করতে ফল হতে দ্রাক্ষালতা □□□□□□□□□□□□। —
H5375 H6529 H1961 H1612 H0155

9 אֱמֹר֙ כֹּ֣ה אָמַ֤ר אֲדֹנָ֙י֙ יְהוָ֔ה הֲלוֹא֙ תִּצְלָ֔ח שָׂרְשֶׁ֖יהָ תִּבָּ֑ק וְאֶת־ יִנָּתֵ֣ק שָׂרְשֶׁ֔יהָ אֶת־ וְאֶת־
বল এই বলেন প্রভু যিহোবা সমৃদ্ধ-হবে-কি? কি-না তার-শিকড় (কে) উপড়ে-ফেলবে আর-(কে)
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H3808 H8328 H0853 H5423 H0853

בִּזְרֹ֣עַ וְלֹא־ תִּיבָ֔שׁ צִמְחָ֖הּ טַרְפֵּ֑י כָּל־ וְיָבֵ֣שׁ יְקוֹסֵ֔ס וּפִרְיָ֖הּ
বাহুতে আর-না শুকিয়ে-যাবে তার-অঙ্কুরের পাতাগুলো সমস্ত আর-শুকিয়ে-যাবে ছিঁড়ে-ফেলবে তার-ফল
H2220 H3808 H3001 H6780 H2964 H3605 H3001 H7082 H6529

מִשָּׁרְשֶׁ֖יהָ׃ אוֹתָ֔הּ לִמַּשְׂאֹ֣ות רָ֑ב וּבְעַם־ גְּדוֹלָ֖ה
□□□-□□□□□-□□□□। তাকে তুলতে বিশাল আর-জনগণে বড়
H8328 H0853 H5375

10 תִּיבָ֔שׁ הַקָּדִ֖ים רוּחַ֙ בָּ֣הּ כְּנֹגְעָ֑ת הֲלוֹא֙ תִּצְלָ֔ח שְׁתוּלָ֖ה וְהִנֵּ֥ה
শুকিয়ে-যাবে পূর্বের বাতাস তাকে স্পর্শ-করলে কি-না সমৃদ্ধ-হবে-কি? রোপিত-থাকলেও আর-দেখ
H3001 H6921 H7307 H0413 H5060 H3808 H8362 H2009

פ ׀ תִּיבָ֔שׁ צִמְחָ֖הּ עֲרֻגֹ֣ת עַל־ יָבֵ֑שׁ
— □□□□□□□-□□□□। তার-অঙ্কুরের কিয়ারিতে (উপর) সম্পূর্ণ
H3001 H6780 H6170 H3001

11 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে □□□।
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

12 אֱמָר־ נָ֣א לְבֵ֣ית הַמֶּ֔רִי הֲלֹ֣א יְדַעְתֶּ֔ם מָ֣ה־ אֵ֖לֶּה אֱמֹ֑ר הִנֵּ֥ה־ בָ֖א
বল দয়া-করে কুলকে বিদ্রোহের কি-না জানো-তোমরা কী এগুলো দেখ এসেছে
H0559 H4994 H1004 H4805 H3808 H3045 H4100 H0428 H0559 H2009 H0935

וַיִּקַּ֞ח אֶת־ וְאֶת־ שָׂרֶ֣יהָ וַיָּבֵ֤א אִתּוֹ֙ בְּרִ֣ית וַיִּכְרֹ֔ת וַיִּקַּ֖ח אֵילֵ֥י הָאָ֖רֶץ לָקָֽח׃
আর-নিয়েছে (কে) আর-(কে) তার-নেতাদের আর-এনেছে তার-সঙ্গে নিয়ম আর-স্থাপন-করেছে আর-নিয়েছে শক্তিশালীদের দেশের □□□□□-□□□□।
H3947 H0853 H0853 H8269 H0935 H0854 H1285 H3772 H3947 H0776 H3947

14 לִהְיוֹת֙ מַמְלָכָ֔ה שְׁפָלָ֖ה לִבְלְתִּ֣י הִתְנַשֵּׂ֑א לִשְׁמֹ֥ר אֶת־ בְּרִיתֹ֖ו לַעֲמָֽד׃
হতে রাজ্য নিচু যেন-না নিজেকে-উন্নীত-করে রক্ষা-করতে (কে) তার-নিয়ম □□-□□□□□□□-□□□□□।
H1961 H4467 H8217 H1115 H5375 H8104 H0853 H1285 H5975

15 וַיִּמְרָד־ בּ֔וֹ לִשְׁלֹ֥חַ מַלְאָכָ֖יו מִצְרַ֑יִם לָתֵ֥ת־ לֹ֛ו סוּסִ֥ים וְעַם־ רָ֖ב
আর-বিদ্রোহ-করল তার-বিরুদ্ধে পাঠাতে দূতদের মিশরে দিতে তাকে ঘোড়া আর-জনগণ বিশাল
H4775 H7971 H4397 H4714 H5414 H0376 H5971 H7227

הֲיִצָּלֵ֖ט הַיִמָּלֵ֣ט הָעֹשֶׂ֑ה וְהֵפֵ֥ר בְּרִ֛ית וְנִמְלָֽט׃
সফল-হবে-কি? রক্ষা-পাবে-কি যে-করে আর-ভঙ্গ-করে নিয়ম আর-রক্ষা-পাবে?
H3318 H4422 H0428 H6565 H1285 H4422

16 חַי־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא בִּמְקוֹם הַמֶּלֶךְ הַמַּמְלִיךְ אֹתוֹ
আমি জীবিত যে-রাজা-বানিয়েছিল তাকে
H0589 H5002 H0136 H3069 H3808 H4725 H4428 H0853

אֲשֶׁר בָּזָה וְאֶת־ אָלָתוֹ אֲשֶׁר הֵפַר וְאֶת־ בְּרִיתוֹ אִתּוֹ בְּתוֹךְ־
যে তুচ্ছ-করেছে (কে) শপথ তার-আর-যে ভঙ্গ-করেছে (কে) তার-নিয়ম তার-সঙ্গে মধ্যে
H0959 H0853 H0423 H0834 H0853 H1285 H0854 H8432

בָּבֶל יָמוּת׃
ব্যাবিলনের □□□□।
H0894 H4191

17 וְלֹא בְחַיִל גְּדוֹל וּבְקָהָל רָב יַעֲשֶׂה אוֹתוֹ פַּרְעֹה בַּמִּלְחָמָה בִּשְׁפֹךְ
আর-না শক্তিতে বড় আর-জনতায় বিশাল করবে তাকে ফরৌণ যুদ্ধে ঢালার-সময়
H3808 H2428 H1419 H6951 H7227 H6547 H4421 H8210

סֹלְלָה וּבְבִנוֹת לְהַכְרִית נְפָשׁוֹת רַבּוֹת׃
মাটির-ঢিবি আর-বানানোর-সময় ধ্বংস-করতে প্রাণ □□□□।
H5550 H1129 H1785 H3772 H5315

18 וּבָזֶה לְהָפֵר אָלָה וּבְרִית נִתַּן וְהִנֵּה יָדוֹ אֵלֶּה וְכָל־ עָשָׂה
আর-তুচ্ছ-করেছে শপথকে ভাঙতে নিয়ম দিয়েছিল আর-দেখ তার-হাত এই-সমস্ত কিছু করেছে
H0959 H0423 H1285 H5414 H2009 H3027 H3605 H0428

לֹא יִמָּלֵט׃ ס
না □□□□□-□□□□। —
H3808 H4422

19 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חַי־ אֲנִי אִם־ לֹא אֶת־ אָלָתִי אֲשֶׁר בָּזָה
অতএব এই বলেন প্রভু যিহোবা জীবিত আমি যদি না আমার-শপথ যা তুচ্ছ-করেছে
H3541 H0559 H0136 H3069 H0589 H0834 H0423 H3808 H0853 H0834 H0959

וּבְרִיתִי אֲשֶׁר הֵפִיר וּנְתַתִּיו בְּרֹאשׁוֹ׃
আর-আমার-নিয়ম যা ভঙ্গ-করেছে আর-ফিরিয়ে-দেব-তা □□□-□□□□□□।
H1285 H0834 H6331 H5414

20 וּפָרַשְׂתִּי רִשְׁתִּי עָלָיו וְנִתְפָּשׂ בְּמִצוּדָתִי וְהֵבִיאוֹתִיהוּ בָּבֶלָה
আর-বিস্তার-করব আমার-জাল তার-উপর আর-ধরা-পড়বে আমার-ফাঁদে আর-আনব-তাকে ব্যাবিলনে
H6566 H7568 H5921 H8610 H4686 H0935 H0894

וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ שָׁם מַעֲלוֹ אֲשֶׁר מָעַל־ בִּי׃
আর-বিচার-করব তার-সঙ্গে সেখানে তার-বিশ্বাসঘাতকতার যা বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে □□□□-□□□□□□□□।
H8199 H0854 H8033 H4604 H0834 H4603

21 וְאֶת כָּל־ (מִבְרַחָיו) [מברחון] בְּכָל־ אַגַפָיו יִפֹּלוּ בַּחֶרֶב הַנִּשְׁאָרִים
আর-(কে) সমস্ত তার-পলায়নকারীদের (কেতিব) সমস্ত তার-দলে পড়বে তরবারিতে আর-অবশিষ্টরা
H0853 H3605 H4015 H4015 H0102 H2719 H7604

לְכָל־ רוּחַ יִפָּרֵשׁוּ וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃ ס
সমস্ত বাতাসে ছড়িয়ে-পড়বে আর-জানবে-তোমরা যে আমি যিহোবা বলেছি। —
H3605 H7307 H6566 H3045 H3588 H0589 H3068 H1696

22 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְלָקַחְתִּי אֲנִי מִצַּמֶּרֶת הָאֶרֶז הַרָמָה וְנָתָתִי
এই বলেন প্রভু আর-নেব যিহোবা আমি শিখর-থেকে এরস-গাছের উঁচু আর-রাখব
H3541 H0559 H0136 H3069 H3947 H0589 H6788 H0730 H7414 H5414

מֵרֹאשׁ יְנִקוֹתָיו אֲקַטֵּף רַךְ וְשָׁתַלְתִּי אֲנִי עַל הַר־גָּבֹהַ
মাথা-থেকে তার-কোমল-ডালের ভাঙব নরম আর-রোপণ-করব আমি (উপর) পর্বতে উঁচু
H7218 H3127 H6998 H7390 H8362 H0589 H5921 H2022 H1364

וְתָלוּל׃
□□-□□□□□□।
H8524

23 בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל אֶשְׁתֶּלֶנּוּ וְנָשָׂא וְעָשָׂה עָנָף וְהָיָה לְאֶרֶז
পর্বতে উচ্চতায় ইস্রায়েলের রোপণ-করব-তা আর-ধরবে আর-ফলবে শাখা আর-হবে এরস-গাছ
H2022 H4791 H3478 H8362 H5375 H6213 H6057 H1961 H0730

וְתַחְתָּיו כָּל־צִפּוֹר כָּנָף בְּצֵל דָּלִיּוֹתָיו תִּשְׁכֹּנָה׃
আর-নিচে সমস্ত পাখি ডানার ছায়ায় তার-শাখার □□□-□□□□।
H8478 H3605 H6833 H3671 H6738 H1808 H7931

אַדִּיר וְשָׁכְנוּ כָּל־עֵצֵי תַּחְתָּיו כָּל צִפּוֹר כָּנָף בְּצֵל דָּלִיּוֹתָיו
মহিমান্বিত আর-বাস-করবে সমস্ত গাছ তার-নিচে সমস্ত পাখি ডানার ছায়ায় তার-শাখার
H0117 H7931 H3605 H6086 H8478 H3605 H6833 H3671 H6738 H1808

24 וְיָדְעוּ כָּל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה כִּי אֲנִי יְהוָה הִגְבַּהְתִּי עֵץ גָּבֹהַ וְהִשְׁפַּלְתִּי עֵץ גָּבֹהַ
আর-জানবে সমস্ত গাছ মাঠের যে আমি যিহোবা উঁচু-করেছি গাছ উঁচু নিচু-করেছি গাছ উঁচু
H3045 H3605 H6086 H7704 H3588 H0589 H3068 H1361 H6086 H1364 H8213 H6086 H1364

יָבֵשׁ עֵץ לַח וְהַפְרַחְתִּי עֵץ יָבֵשׁ הוֹבַשְׁתִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃ פ
শুকনো গাছ সবুজ আর-ফুল-ফুটিয়েছি গাছ শুকিয়ে-দিয়েছি আমি যিহোবা বলেছি — □□-□□□। פ
H3002 H6086 H3892 H6086 H3001 H0589 H3068 H1696 H6213

Chapter 18

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে □□□।
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 מַה־לָּכֶם אַתֶּם מְשַׁלִּים אֶת־הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אָבוֹת
কেন তোমরা তোমরা বলছ (কে) প্রবাদ এই (উপর) ভূমিতে ইস্রায়েলের বলে পিতেরা
H4100 H0853 H4912 H2088 H0127 H3478 H0559 H0001

יֹאכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי הַבָּנִים תִּקְהֶינָה׃
খেয়েছে টক-আঙুর আর-দাঁত সন্তানদের □□□□□-□□□□□□।
H0398 H1155 H8127 H1121 H6949

3 חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־יִהְיֶה עוֹד לָכֶם הַמָּשָׁל הַזֶּה
জীবিত আমি ঘোষণা প্রভু যিহোবার যদি থাকবে আর তোমাদের-জন্য প্রবাদ এই
H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H1961 H5750 H4912 H2088

בְּיִשְׂרָאֵל׃
□□□□□□□□□□।
H3478

4 הֵן כָּל־ הַנְּפָשׁוֹת לִי הֵנָּה כְּנֶפֶשׁ הָאָב וּכְנֶפֶשׁ הַבֵּן לִי־ הֵנָּה
দেখ সমস্ত প্রাণ আমার সেগুলো যেমন-প্রাণ পিতার তেমনি-প্রাণ আমার সেগুলো
H2005 H3605 H5315 H0376 H5315 H2007 H0376 H5315

הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא תָּמוּת׃ ס
প্রাণ যে-পাপ-করে সেই □□□□। —
H5315 H2398 H1931 H4191

5 וְאִישׁ כִּי־ יִהְיֶה צַדִּיק וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃
আর-মানুষ যদি হয় ধার্মিক আর-করে ন্যায় □□-□□□□□□□□□□।
H0376 H3588 H1961 H6662 H6213 H4941 H6666

6 אֶל־ הֶהָרִים לֹא אָכַל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל־ גִּלּוּלֵי בֵית יִשְׂרָאֵל
(উপর) পর্বতে না খায় আর-তার-চোখ না তোলে (দিকে) মূর্তিগুলোর কুলের ইস্রায়েলের
H0413 H2022 H3808 H0398 H5869 H3808 H5375 H0413 H1544 H1004 H3478

וְאֶת־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא טִמֵּא וְאֶל־ אִשָּׁה נִדָּה לֹא יִקְרָב׃
আর-(কে) স্ত্রীকে তার-প্রতিবেশীর না অশুচি-করে আর-(কাছে) নারীর ঋতুকালে না □□□□-□□□□।
H0853 H0802 H7453 H3808 H2930 H0413 H0802 H5079 H3808 H7126

7 וְאִישׁ לֹא יוֹנֶה חֲבֹלָתוֹ חוֹב יָשִׁיב גְּזֵלָה לֹא יִגְזֹל
আর-মানুষকে না নিপীড়ন-করে বন্ধক জামানতের ফিরিয়ে-দেয় লুট-তরাজ না লুট-করে
H0376 H3808 H3238 H2254 H2326 H7725 H1500 H3808 H1497

לַחְמוֹ יִתֵּן לְרָעֵב וְעֵירֹם יְכַסֶּה־ בָּגֶד׃
তার-খাবার ক্ষুধার্তকে দেয় আর-উলঙ্গকে বস্ত্রে-ঢাকে □□□□□□□।
H3899 H7457 H5414 H5903 H3680 H0899

8 בַּנֶּשֶׁךְ לֹא־ יִתֵּן וְתַרְבִּית לֹא יִקָּח מֵעָוֶל יָשִׁיב מִשְׁפָּט
সুদে না দেয় আর-অতিরিক্ত-লাভ না নেয় অন্যায়-থেকে ফিরিয়ে-নেয় বিচার
H5392 H3808 H5414 H8636 H3947 H3808 H5766 H7725 H4941

יָדוֹ עָשָׂה אֱמֶת בֵּין אִישׁ לְאִישׁ׃
তার-হাত করে সত্যের মধ্যে মানুষের □□□□□□□□।
H3027 H6213 H0571 H0996 H0376 H0376

9 בְּחֻקּוֹתַי יְהַלֵּךְ וּמִשְׁפָּטַי שָׁמַר לַעֲשׂוֹת אֱמֶת הוּא צַדִּיק חָיֹה יִחְיֶה
আমার-বিধিতে চলে আর-আমার-নিয়মগুলো পালন-করে করতে সত্য সে ধার্মিক অবশ্যই
H2708 H1980 H4941 H8104 H6213 H0571 H1931 H6662 H2421

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
ঘোষণা প্রভু □□□□□□□□।
H5002 H0136 H3069

10 וְהוֹלִיד בֶּן־ פָּרִיץ שֹׁפֵךְ דָּם וְעָשָׂה אָח מֵאַחַד מֵאֵלֶּה׃
আর-জন্ম-দেয় পুত্র হিংস্র রক্তপাতকারী রক্তের ভাই আর-করে একটি-থেকে □□□□□□□।
H3205 H1121 H6530 H8210 H1818 H0251 H6213 H0259 H0428

11 וְהוּא אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה לֹא עָשָׂה כִּי גַם אֶל־ הֶהָרִים אָכַל וְאֶת־
আর-সে (কে) এই-সমস্ত কিছু না করে কারণ বরং (উপর) পর্বতে খায় আর-(কে)
H1931 H0853 H3605 H0428 H3808 H6213 H3588 H1571 H0413 H2022 H0398 H0853

אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּא׃
স্ত্রীকে তার-প্রতিবেশীর □□□□□-□□□□।
H0802 H7453

12 עָנִי וְאֶבְיוֹן הוֹנָה גְּזֵלוֹת גָּזָל חֲבָל לֹא יָשִׁיב וְאֶל־
দরিদ্র আর-অভাবীকে নিপীড়ন-করে লুট-তরাজ লুট-করে বন্ধক না ফিরিয়ে-দেয় আর-(দিকে)
H6041 H0034 H3238 H1500 H1497 H3808 H7725 H0413

הַגִּלּוּלִים נָשָׂא עֵינָיו תּוֹעֵבָה עָשָׂה׃
মূর্তিগুলোর-দিকে তোলে তার-চোখ ঘৃণ্যকর্ম □□□।
H1544 H5375 H8441

13 בַּנֶּשֶׁךְ נָתַן וְתַרְבִּית לָקַח הֲיִחְיֶה כָּל־ לֹא יָחְיֶה וְחַי
সুদ দেয় আর-অতিরিক্ত-লাভ নেয় বেঁচে-থাকবে এই-সমস্ত না আর-বেঁচে-থাকবে-কি?
H5392 H5414 H8636 H3947 H2421 H3605 H3808 H2425

הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה עָשָׂה מוֹת יוּמָת דָּמָיו בּוֹ יִהְיֶה׃
ঘৃণ্যকর্ম এই করেছে অবশ্যই মরবে তার-রক্ত তার-উপর □□□□□।
H8441 H0428 H4191 H4191 H1818 H1961

14 וְהִנֵּה הוֹלִיד בֵּן וַיַּרְא אֶת־ כָּל חַטַּאת אָבִיו אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּרְאֶה
আর-দেখ জন্ম-দেয় পুত্র আর-দেখে (কে) সমস্ত পাপ তার-পিতার যা করেছে আর-দেখে
H2009 H3205 H1121 H7200 H0853 H3605 H2403 H0001 H0834 H6213 H7200

כֵּן׃ יַעֲשֶׂה וְלֹא
□□□□। করে আর-না
H2004 H3808

15 עַל־ הֶהָרִים לֹא אָכַל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל־ גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
(উপর) পর্বতে না খায় আর-তার-চোখ না তোলে (দিকে) মূর্তিগুলোর কুলের ইস্রায়েলের
H5921 H2022 H3808 H0398 H5375 H0413 H1544 H1004 H3478

טָמֵא׃ לֹא רֵעֵהוּ אֵשֶׁת אֶת־
□□□□-□□□। না তার-প্রতিবেশীর স্ত্রীকে (কে)
H2931 H3808 H7453 H0802 H0853

16 וְאִישׁ לֹא חֵבֹל הוֹנָה לֹא חָבָל וּגְזֵלָה לֹא גָזָל
আর-মানুষকে না বন্ধক নিপীড়ন-করে বন্ধক-রাখে আর-লুট-তরাজ না লুট-করে
H0376 H3808 H2254 H3238 H2254 H1500 H3808 H1497

לֶחֱמוֹ נָתַן לְרָעֵב כְּסֹה־ וְעֵרֹם בָּגֶד׃
তার-খাবার দেয় ক্ষুধার্তকে বস্ত্রে-ঢাকে আর-উলঙ্গকে □□□□□□।
H3899 H5414 H7457 H3680 H5903

17 מֵעָנִי הֵשִׁיב יָדוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית לֹא לָקָח מִשְׁפָּטַי עָשָׂה
দরিদ্রের-থেকে ফিরিয়ে-নেয় তার-হাত সুদ আর-অতিরিক্ত-লাভ না নেয় আমার-নিয়মগুলো করে
H6041 H7725 H3027 H5392 H8636 H3808 H3947 H4941

בְּחֻקֹּתַי הָלָךְ לֹא יָמוּת בַּעֲוֹן אָבִיו חָיֹה יִחְיֶה׃
আমার-বিধিতে চলে না মরবে পাপে তার-পিতার অবশ্যই □□□□□-□□□□□।
H2708 H1980 H3808 H4191 H5771 H0001 H2421 H2421

18 אָבִיו כִּי־ עָשַׁק עֹשֶׁק גָּזַל גָּזֵל אָח וַאֲשֶׁר לֹא־ טוֹב
তার-পিতা যেহেতু অত্যাচার-করেছিল জুলুম লুট-করেছিল লুট-তরাজ ভাই আর-যা না ভালো
H0001 H6231 H6233 H1497 H1499 H0251 H0834 H3808 H2896

בְּתוֹךְ עַמָּיו הִנֵּה־ מֵת בַּעֲוֹנוֹ׃
মধ্যে তার-জনগণের আর-দেখ মরেছে □□□-□□□□।
H8432 H5971 H2009 H4191 H5771

עָשָׂה
করেছিল

19 וַאֲמַרְתֶּם מַדּוּעַ לֹא־נָשָׂא הַבֵּן בַּעֲוֹן הָאָב וְהַבֵּן מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עָשָׂה
আর-বলেছ কেন না বহন-করে পুত্র পাপে পিতার আর-পুত্র ন্যায় আর-ধার্মিকতা করেছে
H0559 H4069 H3808 H5375 H1121 H5771 H0001 H1121 H4941 H6666

אֵת כָּל־חֻקּוֹתַי שָׁמַר וַיַּעֲשָׂה אֹתָם חָיֹה יִחְיֶה׃
(কে) সমস্ত আমার-বিধি পালন-করেছে আর-করেছে সেগুলো অবশ্যই □□□□□-□□□□□।
H0853 H3605 H2708 H8104 H6213 H0853 H2421 H2421

20 הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא תָמוּת בֵּן לֹא־יִשָּׂא בַּעֲוֹן הָאָב וְאָב לֹא יִשָּׂא
প্রাণ যে-পাপ-করে সেই মরবে পুত্র না বহন-করবে পাপে পিতার আর-পিতা না
H5315 H2398 H1931 H4191 H1121 H3808 H5771 H0001 H0001 H3808

בַּעֲוֹן הַבֵּן צִדְקַת הַצַּדִּיק עָלָיו תִּהְיֶה וְרִשְׁעַת הָרָשָׁע (רשע) עָלָיו תִּהְיֶה׃ ס
পাপে পুত্রের ধার্মিকতা ধার্মিকের তার-উপর থাকবে আর-দুষ্টতা (কেতিব) দুষ্টের তার-উপর □□□□□। —
H5771 H1121 H6666 H6662 H5921 H1961 H7564 H7563 H7563 H5921 H1961

21 וְהָרָשָׁע כִּי יָשׁוּב מִכָּל־חַטֹּאתָיו (חטאתו) אֲשֶׁר עָשָׂה וְשָׁמַר אֶת־כָּל־חֻקּוֹתַי וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה חָיֹה יִחְיֶה לֹא יָמוּת׃
আর-দুষ্ট যদি ফেরে সমস্ত-থেকে (কেতিব) তার-পাপগুলো যা করেছে আর-পালন-করে (কে) আমার-বিধি সমস্ত আর-করে ন্যায় আর-ধার্মিকতা অবশ্যই বেঁচে-থাকবে না □□□□□।
H7563 H3588 H7725 H3605 H2403 H2398 H6213 H8104 H0853 H2708 H3605 H6213 H4941 H6666 H2421 H2421 H3808 H4191

22 כָּל־פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא יִזָּכְרוּ לוֹ בְּצִדְקָתוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה יִחְיֶה׃
সমস্ত তার-অপরাধ যা করেছে না স্মরণ-করা-হবে তার-বিরুদ্ধে তার-ধার্মিকতায় যা করেছে □□□□□-□□□□□।
H3605 H6588 H3588 H6213 H2142 H0לו H6666 H3588 H6213 H2421

23 הֶחָפֹץ אֶחְפֹּץ מוֹת רָשָׁע נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה הֲלוֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחָיָה׃ ס
কি আমি-আনন্দিত-হই মৃত্যুতে দুষ্টের ঘোষণা প্রভু যিহোবার বরং-কি-না ফেরার-দ্বারা তার-পথ-থেকে □□-□□□□□-□□□□□। —
H2654 H2654 H4194 H7563 H5002 H0136 H3069 H3808 H7725 H1870 H2421

24 וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל כְּכֹל הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר־עָשָׂה רָשָׁע
আর-যখন-ফেরে ধার্মিক তার-ধার্মিকতা-থেকে আর-করে অন্যায় সমস্ত-মতো ঘৃণ্যকর্ম যা করেছে দুষ্ট
H7725 H6662 H6666 H6213 H5766 H3605 H8441 H3588 H6213 H7563

הֲיַעֲשֶׂה וְחָי כָּל־צִדְקֹתָיו (צדקתו) אֲשֶׁר־עָשָׂה לֹא בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר־מָעַל וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא בָּהֶם תִּזָּכַרְנָה
করবে আর-বেঁচে-থাকবে-কি? সমস্ত (কেতিব) তার-ধার্মিকতাগুলো যা করেছে না তার-বিশ্বাসঘাতকতায় যা বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে আর-তার-পাপে যা পাপ-করেছে সেগুলোতে স্মরণ-করা-হবে
H6213 H2425 H3605 H6666 H6666 H3588 H6213 H3808 H4604 H3588 H4603 H2398 H3588 H2398 H2142

יָמוּת׃
□□□□।
H4191

25 וַאֲמַרְתֶּם לֹא
আর-বলেছ না
H0559 H3808

כִּי יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי שִׁמְעוּ־נָא בֵּית יִשְׂרָאֵל הַדַּרְכִּי לֹא
ঠিক পথ প্রভুর শোন দয়া-করে কুল ইস্রায়েলের কি-আমার-পথ না
H8505 H1870 H0136 H8085 H4994 H3478 H1870 H3808

הֲלֹא דַרְכֵיכֶם לֹא יִתָּכֵנוּ׃
বরং-কি-না তোমাদের-পথ না ঠিক?
H3808 H1870 H3808 H8505

26 בְּשׁוּב־צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל כְּכֹל הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר־
যখন-ফেরে ধার্মিক তার-ধার্মিকতা-থেকে আর-করে অন্যায় সেগুলোতে আর-মরে যা
H7725 H6662 H6666 H6213 H8441 H4191

עָשָׂה וָמָת׃ ס
করেছে। —
H4191

27 וּבְשׁוּב רָשָׁע מֵרִשְׁעָתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה הוּא
আর-যখন-ফেরে দুষ্ট তার-দুষ্টতা-থেকে আর-করে ন্যায় আর-ধার্মিকতা সে
H7725 H7563 H7564 H6213 H4941 H6666 H1931

אֶת־נַפְשׁוֹ יְחַיֶּה׃
(কে) তার-প্রাণ বাঁচে-থাকবে।
H0853 H5315 H2421

28 וַיַּרְא וַיָּשָׁב וַיַּעַשׂ כָּל־פִּשְׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה חָיוֹ יִחְיֶה לֹא
আর-দেখে (কেতিব) আর-ফেরে সমস্ত-থেকে তার-অপরাধ যা করেছে অবশ্যই বেঁচে-থাকবে না
H7200 H7725 H7725 H3605 H6588 H6213 H2421 H3808

יָמוּת׃
মরবে।
H4191

29 וְאָמְרוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא יִתָּכֵן דַּרְכִּי אֲדֹנָי הֲלֹא דַרְכֵיכֶם
আর-বলে কুল ইস্রায়েলের না ঠিক পথ প্রভুর কি-আমার-পথ না ঠিক? বরং-কি-না তোমাদের-পথ
H0559 H3478 H3808 H8505 H1870 H0136 H1870 H3808 H8505

לֹא יִתָּכֵנוּ׃
না ঠিক?
H3808 H8505

30 לָכֵן אִישׁ כִּדְרָכָיו אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה
অতএব প্রত্যেককে তার-পথ-অনুসারে বিচার-করব তোমাদের কুল ইস্রায়েলের ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H3651 H0376 H1870 H8199 H0853 H1004 H3478 H5002 H0136 H3069

שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מִכָּל־פִּשְׁעֵיכֶם וְלֹא־תִהְיֶה לָכֶם לְמִכְשׁוֹל עָוֹן׃
ফের আর-ফেরাও সমস্ত-থেকে তোমাদের-অপরাধ আর-না হবে তোমাদের-জন্য বাধাস্বরূপ। অপরাধ
H7725 H7725 H3605 H6588 H3808 H1961 H4383 H5771

31 הַשְׁלִיכוּ מֵעֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיכֶם אֲשֶׁר פְּשַׁעְתֶּם בָּם
ফেলে-দাও তোমাদের-উপর-থেকে (কে) সমস্ত তোমাদের-অপরাধ যাতে অপরাধ-করেছ সেগুলোতে
H7993 H4480 H0853 H3605 H6588 H6586

וַעֲשׂוּ לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה וְלָמָּה תָמֻתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
আর-তৈরি-কর তোমাদের-জন্য হৃদয় নতুন আর-আত্মা নতুন আর-কেন মরবে কুল ইস্রায়েলের?
H6213 H4480 H3820 H2319 H7307 H2319 H4100 H4191 H1004 H3478

32 כִּי לֹא בְמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהָשִׁיבוּ וְחְיוּ׃
কারণ না মৃতের ঘোষণা প্রভু যিহোবার ফেরাও
H3808 H4191 H5002 H0136 H3069 H7725 H2421

פ
—

Chapter 19

1 וְאַתָּה שָׂא קִינָה אֶל־נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל׃
আর-তুমি তোল বিলাপ বিষয়ে শাসকদের ইস্রায়েলের
H5375 H7015 H0413 H3478

2 וְאָמַרְתָּ מָה אִמְּךָ לְבִיָּא בֵּין אֲרָיוֹת רָבָצָה בְּתוֹךְ כְּפִירִים רִבְּתָה׃
আর-বল কেমন তোমার-মা সিংহী মধ্যে সিংহদের শুয়েছিল মাঝে যুব-সিংহদের বড়-করেছিল
H0559 H4100 H0517 H3833 H0996 H0738 H7257 H8432 H3715 H7409

גּוּרֶיהָ׃
তার-বাচ্চাদের
H1482

3 וַתַּעַל אֶחָד מִגּוּרֶיהָ כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לִטְרָף־טֶרֶף אָדָם אָכָל׃
আর-সে-তুলল একটি তার-বাচ্চাদের-মধ্য-থেকে যুব-সিংহ হল আর-সে-শিখল শিকার-ধরতে শিকার মানুষ সে-খেল
H5927 H0259 H1482 H3715 H1961 H3925 H2963 H2964 H0120 H0398

4 וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו גּוֹיִם בְּשַׁחְתָּם נִתְפָּשׂ וַיְבִאֻהוּ בַּחַחִים אֶל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
আর-শুনল তার-বিষয়ে জাতিরা তাদের-গর্তে সে-ধরা-পড়ল আর-তারা-তাকে-নিয়ে-গেল বড়শি-দিয়ে দেশে মিশরের
H8085 H0413 H1471 H8610 H7845 H1471 H2397 H0776 H4714

5 וַתֵּרֶא כִּי נוֹחֲלָה אָבְדָה תִּקְוָתָהּ וַתִּקַּח אֶחָד מִגּוּרֶיהָ כְּפִיר שָׂמָתְהוּ׃
আর-সে-দেখল যে সে-অপেক্ষা-করেছিল বিনষ্ট-হল তার-আশা আর-সে-নিল আরেকটি তার-বাচ্চাদের-মধ্য-থেকে যুব-সিংহ তাকে-রাখল
H7200 H3176 H0006 H8615 H3947 H0259 H1482 H3715 H7760

6 וַיִּתְהַלֶּךְ בְּתוֹךְ־אֲרָיוֹת הָיָה כְּפִיר וַיִּלְמַד טֶרֶף לִטְרָף־אָדָם אָכָל׃
আর-সে-চলাফেরা-করত মধ্যে সিংহদের হল যুব-সিংহ আর-সে-শিখল শিকার-ধরতে মানুষ সে-খেল
H1980 H8432 H0738 H1961 H3715 H3925 H2963 H2964 H0120 H0398

7 וַיֵּדַע אַלְמְנוֹתָיו וְעָרֵיהֶם הֶחֱרִיב וַתָּשֵׁם אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ
আর-সে-জানল তার-বিধবাদের আর-তাদের-নগরগুলি সে-ধ্বংস-করল আর-শূন্য-হল দেশ আর-তার-পূর্ণতা
H3045 H0490 H0776 H3456 H4393

מִקּוֹל שַׁאֲנָתוֹ׃
শব্দে তার-গর্জনের
H7581

8 וַיִּתֵּנוּ עָלָיו וַיִּפְרְשׂוּ מִמְּדִינוֹת סָבִיב גּוֹיִם עָלָיו וַיִּתְּנוּ
আর-স্থাপন-করল তার-বিরুদ্ধে জাতিরা চারপাশ-থেকে প্রদেশগুলি-থেকে আর-তারা-পাতল তার-উপরে
H5414 H0776 H5439 H4082 H6566

רִשְׁתָּם בְּשַׁחְתָּם נִתְפָּשׂ׃
তাদের-জাল তাদের-গর্তে সে-ধরা-পড়ল
H7568 H7845 H8610

9 וַיִּתְּנֻהוּ בַסּוּגַר בָּחַחִים וַיְבִאֻהוּ אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל
আর-তারা-তাকে-রাখল খাঁচায় বড়শি-দিয়ে আর-তাকে-নিয়ে-গেল কাছে রাজার বাবিলের
H5414 H5474 H2397 H0935 H0413 H4428 H0894

יְבִאֻהוּ לְמַעַן לֹא־ יִשָּׁמַע קוֹלוֹ עוֹד עַל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃
তারা-তাকে-আনল যেন না শোনা-যায় তার-স্বর আর উপরে পাহাড়গুলির ইস্রায়েলের
H0935 H4616 H3808 H8085 H5750 H0413 H2022 H3478

פ

10 אִמְּךָ כַּגֶּפֶן בְּדָמְךָ עַל־ מַיִם שְׁתוּלָה פֹּרִיָּהּ וַעֲנֻפָּהּ הָיְתָה
তোমার-মা দ্রাক্ষালতার-মতো তোমার-রক্তে পাশে জলের রোপিত ফলবতী আর-শাখাময় ছিল
H0517 H1612 H1818 H0413 H4325 H8362 H6509 H6058 H1961

מִמַּיִם רַבִּים׃
প্রচুর-জলের-কারণে অনেক
H4325

11 וַיְהִי־ לָהּ עֹז מַטּוֹת שִׁבְטֵי מֹשְׁלִים וַתִּגְבַּהּ וַתָּרֶם קוֹמָתָהּ עַל־
তার শক্তির দণ্ডগুলি রাজদণ্ডগুলি শাসকদের আর-সে-উঁচু-হল আর-উচ্চতা উপরে
H1961 H5797 H4294 H7626 H4910 H1361 H6967 H0413

בְּתוֹךְ עֲבֹתִים וַיֵּרָא בְּגָבְהָהּ בְּרֹב דָּלִיּוֹתָיו׃
মধ্যে ঘন-শাখাগুলির আর-সে-দেখা-গেল তার-উচ্চতায় প্রাচুর্যে তার-শাখাগুলির
H0996 H5688 H7200 H1363 H7230 H1808

12 וַתֻּתַּשׁ בְּחֵמָה לָאָרֶץ הֻשְׁלְכָה וְרוּחַ הַקָּדִים הוֹבִישׁ פִּרְיָהּ
আর-সে-উৎপাটিত-হল ক্রোধে মাটিতে নিক্ষিপ্ত-হল আর-বাতাস পূর্বের শুকিয়ে-দিল তার-ফল
H5428 H2534 H0776 H7993 H7307 H6921 H3001 H6529

וְיָבֵשׁוּ מַטֵּה עֻזּוֹ אֵשׁ אֲכָלַתְהוּ׃
আর-শুকিয়ে-গেল দণ্ড তার-শক্তির আগুন তাকে-গ্রাস-করল
H6561 H4294 H5797 H0784 H0398

13 וְעַתָּה שְׁתוּלָה בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ צִיָּה וְצָמָא׃
আর-এখন রোপিত মরুভূমিতে দেশে শুষ্ক আর-তৃষ্ণার্ত
H6258 H8362 H0776 H6723 H6772

14 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִמַּטֶּה בַּדֶּיהָ פְּרִיָּהּ אָכְלָה וְלֹא־הָיָה בָּהּ מַטֵּה־
আর-বের-হল আগুন দণ্ড-থেকে তার-শাখাগুলির তার-ফল গ্রাস-করল আর-নেই তাতে দণ্ড
H0784 H4294 H0905 H6529 H0398 H1961 H4294

עֹז שֵׁבֶט לִמְשֹׁול קִינָה הֵיא וַתְּהִי לְקִינָה׃ פ
শক্তির রাজদণ্ড শাসন-করার বিলাপ এটি আর-হল বিলাপের-জন্য ।
H5797 H7626 H4910 H7015 H1931 H1961 H7015

Chapter 20

1 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית בַּחֲמִשִּׁי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּאוּ אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי
আর-হল বছরে সপ্তমে মাসের পঞ্চম-মাসে দশম-দিনে এলেন লোকেরা প্রাচীনদের-মধ্য-থেকে
H1961 H8141 H7637 H2320 H2549 H6218 H0935 H0376 H2205

יִשְׂרָאֵל לִדְרֹשׁ אֶת־ יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָי׃ ס
ইস্রায়েলের অনুসন্ধান-করতে – যিহোবার আর-তারা-বসলেন আমার-সামনে ।
H3478 H1875 H0853 H3068 H3427 H6440

2 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলতে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

3 בֶּן־ אָדָם הַגֶּד לְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
হে-পুত্র মানবের বল – প্রাচীনদের ইস্রায়েলের আর-বল তাদের এই বলেন প্রভু যিহোবা
H0120 H1696 H0854 H2205 H3478 H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069

הֲלִדְרֹשׁ אַתֶּם בָּאִים חַי־ אָנִי אִם־ אִדָּרֵשׁ לָכֶם
কি-অনুসন্ধান-করতে আমাকে তোমরা আসছ জীবিত আমি নিশ্চয়ই জিজ্ঞাসিত-হব-না তোমাদের-দ্বারা
H1875 H0853 H0859 H0935 H0589 H1875

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H5002 H0136 H3069

4 הֲתִשְׁפֹּט הֲתִשְׁפֹּט אֹתָם בֶּן־ אָדָם אֶת־ תּוֹעֲבֹת
কি-তুমি-বিচার-করবে কি-তুমি-বিচার-করবে তাদের হে-পুত্র মানবের – ঘৃণ্য-কাজগুলি
H8199 H8199 H0853 H0120 H0853 H8441

אֲבוֹתָם הוֹדִיעֵם׃
তাদের-পিতৃপুরুষদের তাদের-জানাও
H0001 H3045

5 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם בְּחָרִי בְּיִשְׂרָאֵל
এই বলেন প্রভু যিহোবা যে-দিনে আমি-মনোনীত-করলাম ইস্রায়েলকে
H0559 H0136 H3069 H3117 H0977 H3478

וָאֶשָּׂא יָדִי לְזֶרַע בֵּית יַעֲקֹב וָאִוָּדַע לָהֶם
আর-আমি-তুললাম হাত বংশের-কাছে কুলের যাকোবের আর-আমি-নিজেকে-প্রকাশ-করলাম তাদের-কাছে
H5375 H3027 H2233 H1004 H3290 H3045

בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וָאֶשָּׂא יָדִי לָהֶם לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
দেশে মিশরের আর-আমি-তুললাম হাত আমার-জন্য তাদের-জন্য বলতে আমি যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর
H0776 H4714 H5375 H3027 H0559 H0589 H3068 H0430

6 בַּיּוֹם הַהוּא נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
সেই-দিনে সেই আমি-তুললাম আমার-হাত তাদের-জন্য তাদের-বের-করে-আনতে দেশ-থেকে মিশরের
H3117 H1931 H5375 H3027 H0776 H4714

אֶל־ אֶרֶץ אֲשֶׁר־ תַּרְתִּי לָהֶם זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי
দিকে দেশের যা আমি-অনুসন্ধান-করেছিলাম তাদের-জন্য যেখানে-প্রবাহিত-হয় দুধ আর-মধু শোভা
H0413 H0776 H8446 H2100 H2461 H1706

הִיא לְכֹל־ הָאֲרָצוֹת׃
সেটি সমস্ত দেশগুলির
H1931 H3605 H0776

7 וָאֹמַר אֲלֵהֶם אִישׁ שִׁקּוּצֵי עֵינָיו הַשְׁלִיכוּ וּבְגִלּוּלֵי מִצְרַיִם
আর-আমি-বললাম তাদের প্রত্যেকে ঘৃণ্য-জিনিসগুলি তার-চোখের ফেলে-দাও আর-মূর্তিগুলি-দিয়ে মিশরের
H0559 H0413 H0376 H8251 H7993 H1544 H4714

אַל־ תִּטַּמְּאוּ בְּגִלּוּלֵי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
করো-না নিজেদের-অশুচি আমি যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর
H0408 H0589 H3068 H0430

8 וַיַּמְרוּ־ בִּי וְלֹא אָבוּ לִשְׁמֹעַ אֵלַי אִישׁ אֶת־
কিন্তু-তারা-বিদ্রোহ-করল আমার-বিরুদ্ধে আর-নয় তারা-সম্মত-হল শুনতে আমার-কাছে প্রত্যেকে –
H4784 H3808 H0014 H8085 H0413 H0376 H0853

שִׁקּוּצֵי עֵינֵיהֶם לֹא תָשְׁלִיכוּ וְאֶת־ גִּלּוּלֵי מִצְרַיִם לֹא
ঘৃণ্য-জিনিসগুলি তাদের-চোখের না তারা-ফেলে-দিল আর-না মূর্তিগুলি মিশরের না
H8251 H5869 H3808 H7993 H0853 H1544 H4714 H3808

עָזָבוּ וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם לְכַלּוֹת אַפִּי
তারা-পরিত্যাগ-করল আর-আমি-বললাম ঢেলে-দিতে আমার-ক্রোধ তাদের-উপর সম্পূর্ণ-করতে আমার-রোষ
H5800 H0559 H8210 H2534 H5921 H3615 H0639

בְּתוֹכָם בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
তাদের-মধ্যে মধ্যে দেশের মিশরের
H8432 H0776 H4714

9 וָאֲעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ הֵמָּה
কিন্তু-আমি-কাজ-করলাম জন্য আমার-নামের যেন-না অপবিত্র-হয় চোখে জাতিদের যাদের তাদের
H6213 H4616 H8034 H1115 H2490 H5869 H1992

בְּתוֹכָם אֲשֶׁר אֲלֵיהֶם נוֹדַעְתִּי לְעֵינֵיהֶם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ
মধ্যে যাদের তাদের-কাছে আমি-পরিচিত-হয়েছিলাম তাদের-চোখে তাদের-বের-করে-এনে দেশ-থেকে
H8432 H5869 H0413 H3045 H5869 H3318 H0776

מִצְרָיִם׃
মিশরের
H4714

10 וָאוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וָאָבִאֵם אֶל־ הַמִּדְבָּר׃
আর-আমি-তাদের-বের-করে-আনলাম দেশ-থেকে মিশরের আর-আমি-তাদের-নিয়ে-এলাম দিকে মরুভূমিতে
H3318 H0776 H4714 H0935 H0413

11 וָאֶתֵּן לָהֶם אֶת־ חֻקּוֹתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי הוֹדַעְתִּי אֲשֶׁר אֹתָם
আর-আমি-দিলাম তাদের – আমার-বিধিগুলি আর আমার-বিচারগুলি আমি-জানালাম যেগুলি তাদের
H5414 H0853 H2708 H0853 H4941 H3045 H0834 H0853

יַעֲשֶׂה הָאָדָם וָחַי בָּהֶם׃
পালন-করলে মানুষ আর-বাঁচবে সেগুলিতে
H6213 H0120 H2425

12 וְגַם־ אֶת־ שַׁבְּתוֹתַי נָתַתִּי לָהֶם לִהְיוֹת לְאוֹת בֵּינִי
আর-এছাড়া – আমার-বিশ্রামবারগুলি আমি-দিলাম তাদের হওয়ার-জন্য চিহ্ন আমার-মধ্যে
H1571 H0853 H7676 H5414 H1961 H0226 H0996

וּבֵינֵיהֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃
আর-তাদের-মধ্যে জানার-জন্য যে আমি যিহোবা তাদের-পবিত্রকারী
H0996 H3045 H0589 H3068 H6942

13 וַיַּמְרוּ־ בִּי בֵּית־ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקּוֹתַי לֹא־ הָלָכוּ
কিন্তু-বিদ্রোহ-করল আমার-বিরুদ্ধে কুল ইস্রায়েলের মরুভূমিতে আমার-বিধিগুলিতে না তারা-চলল
H4784 H0996 H1004 H3478 H4057 H2708 H3808 H1980

וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי מָאָסוּ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם
আর আমার-বিচারগুলি তারা-অগ্রাহ্য-করল যেগুলি পালন-করলে সেগুলি মানুষ আর-বাঁচবে সেগুলিতে
H0853 H4941 H3988 H0834 H6213 H0853 H0120 H2425 H0996

וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַי חִלְּלוּ מְאֹד וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם בַּמִּדְבָּר לְכַלּוֹתָם׃
আর আমার-বিশ্রামবারগুলি তারা-অপবিত্র-করল অত্যন্ত আর-আমি-বললাম ঢেলে-দিতে আমার-ক্রোধ তাদের-উপর মরুভূমিতে তাদের-ধ্বংস-করতে
H0853 H7676 H2490 H3966 H0559 H8210 H2534 H5921 H4057 H3615

14 וָאֶעֱשֶׂה לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
কিন্তু-আমি-কাজ-করলাম জন্য আমার-নামের যেন-না অপবিত্র-হয় চোখে জাতিদের যাদের
H6213 H4616 H8034 H1115 H2490 H5869 H1471 H0834

הוֹצֵאתִים לְעֵינֵיהֶם׃
আমি-তাদের-বের-করে-এনেছিলাম তাদের-চোখে
H3318

15 וְגַם־ אֲנִי נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְבִלְתִּי הָבִיא אוֹתָם אֶל־
আর-এছাড়া আমি তুললাম আমার-হাত তাদের-কাছে মরুভূমিতে না আনতে তাদের দিকে
H1571 H0589 H5375 H3027 H3808 H0935 H0853 H0413

הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נָתַתִּי זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי הִיא לְכָל־ אַרְצוֹת׃
সেই-দেশে যা আমি-দিয়েছিলাম যেখানে-প্রবাহিত-হয় দুধ আর-মধু শোভা সেটি সমস্ত দেশগুলির
H0776 H0834 H5414 H2100 H2461 H1706 H6643 H1931 H3605 H0776

16 יַעַן כִּי אֶת־ מִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְאֶת־ חֻקּוֹתַי לֹא־ הָלָכוּ בָּהֶם וְאֶת־
কারণ যে আর তারা-অগ্রাহ্য-করল আমার-বিচারগুলি আর আমার-বিধিগুলিতে না তারা-চলল সেগুলিতে আর
H3282 H3588 H0853 H4941 H0853 H2708 H3808 H1980 H0996 H0853

שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ כִּי אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם הָלַךְ לִבָּם׃
আমার-বিশ্রামবারগুলি তারা-অপবিত্র-করল কারণ পেছনে তাদের-মূর্তিগুলির চলত তাদের-হৃদয়
H7676 H2490 H3588 H0310 H1544 H1980 H3820

17 וַתָּחָס עֵינִי עֲלֵיהֶם מִשַּׁחֲתָם וְלֹא־ עָשִׂיתִי אוֹתָם כָּלָה׃
কিন্তু-করুণা-করল আমার-চোখ তাদের-প্রতি তাদের-ধ্বংস-করা-থেকে আর-না আমি-করলাম তাদের সম্পূর্ণ-ধ্বংস
H2347 H5869 H5481 H3808 H6213 H0853 H3617

18 וָאֹמַר אֶל־ בְּנֵיהֶם בְּמִדְבָּר בְּחֻקֵּי אֲבֹתֵיכֶם אַל־
আর-আমি-বললাম কাছে তাদের-সন্তানদের মরুভূমিতে বিধিগুলিতে তোমাদের-পিতৃপুরুষদের করো-না
H0559 H0413 H0853 H2706 H0001 H0408

תֵּלֵכוּ וְאֶת־ מִשְׁפְּטֵיהֶם תִּשְׁמְרוּ אַל־ וּבְגִלּוּלֵיהֶם אַל־
তোমরা-চলো আর তাদের-বিচারগুলি তোমরা-পালন করো-না আর-তাদের-মূর্তিগুলি-দিয়ে করো-না
H3212 H0853 H4941 H8104 H0408 H1544 H0408

תִּטַּמָּאוּ׃
নিজেদের-অশুচি

19 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּחֻקֹּתַי תֵּלֵכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֹרוּ
আমি যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর আমার-বিধিগুলিতে চল আর আমার-বিচারগুলি পালন-কর
H0589 H3068 H0430 H2708 H3212 H0853 H4941 H8104

וַעֲשׂוּ אוֹתָם׃
আর-সেগুলি-কর সেগুলি
H0853

20 וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַי קַדֵּשׁוּ וְהָיוּ לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם
আর আমার-বিশ্রামবারগুলি পবিত্র-কর আর-সেগুলি-হবে চিহ্ন আমার-মধ্যে আর-তোমাদের-মধ্যে
H0853 H7676 H6942 H1961 H0226 H0996 H0996

לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
জানার-জন্য যে আমি যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর
H3045 H3588 H0589 H3068 H0430

21 וַיַּמְרוּ־ בִי הַבָּנִים בְּחֻקֹּתַי לֹא־ הָלָכוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי
কিন্তু-বিদ্রোহ-করল আমার-বিরুদ্ধে সন্তানেরা আমার-বিধিগুলিতে না তারা-চলল আর আমার-বিচারগুলি
H4784 H0834 H2708 H3808 H1980 H0853 H4941

לֹא־ שָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאָדָם וָחַי בָּהֶם
না তারা-পালন-করল করার-জন্য সেগুলি যেগুলি পালন-করলে মানুষ আর-বাঁচবে সেগুলিতে
H3808 H8104 H6213 H0853 H0834 H6213 H0120 H2425 H0853

חִלְּלוּ שַׁבְּתוֹתָי וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם
তারা-অপবিত্র-করল আমার-বিশ্রামবারগুলি আর-আমি-বললাম ঢেলে-দিতে আমার-ক্রোধ তাদের-উপর
H2490 H7676 H0559 H8210 H2534 H5921

לְכַלּוֹת אַפִּי בָם בַּמִּדְבָּר׃
সম্পূর্ণ-করতে আমার-রোষ তাদের-মধ্যে মরুভূমিতে
H3615 H0639 H0413 H4057

22 וָאָשֵׁב וָאַעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי יֶחֱלוּ לְעֵינֵיהֶם׃
কিন্তু-আমি-ফিরিয়ে-নিলাম আর-আমি-কাজ-করলাম জন্য আমার-নামের যেন-না তাদের-চোখে
H7725 H6213 H4616 H8034 H1115 H5869

אֹתָם הוֹצֵאתִי אֲשֶׁר־ הַגּוֹיִם לְעֵינֵי הֻחַל׃
তাদের আমি-বের-করে-এনেছিলাম যাদের জাতিদের চোখে অপবিত্র-হয়
H0853 H3318 H0834 H1471 H5869 H2490

23 גַּם־ אֲנִי נָשָׂאתִי אֶת־ יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְהָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם
এছাড়া আমি তুললাম – আমার-হাত তাদের-কাছে মরুভূমিতে ছড়িয়ে-দিতে তাদের জাতিদের-মধ্যে
H1571 H0589 H5375 H0853 H3027 H3605 H4057 H6327 H0853 H1471

וּלְזָרוֹת אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃
আর-ছিন্নভিন্ন-করতে তাদের দেশগুলিতে
H2219 H0853 H0776

24 יַעַן מִשְׁפָּטַי לֹא־ עָשׂוּ וְחֻקּוֹתַי וְאֶת־ מָאָסוּ
কারণ আমার-বিচারগুলি তারা-পালন-করল না আর-আমার-বিধিগুলি আর তারা-অগ্রাহ্য-করল
H3282 H4941 H3808 H2708 H0853

וְאַחֲרֵי גִּלּוּלֵי אֲבוֹתָם הָיוּ עֵינֵיהֶם׃ שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ
আর-পেছনে মূর্তিগুলির পূর্বপুরুষদের ছিল তাদের-চোখ আমার-বিশ্রামবারগুলি তারা-অপবিত্র-করল
H1544 H0001 H1961 H7676 H2490

25 וְגַם־ אֲנִי נָתַתִּי לָהֶם חֻקִּים לֹא טוֹבִים וּמִשְׁפָּטִים לֹא יִחְיוּ
আর-এছাড়া আমি দিলাম তাদের বিধিগুলি না ভালো আর-বিচারগুলি না যার-দ্বারা-তারা-বাঁচবে
H1571 H0589 H5414 H2706 H3808 H4941 H3808 H2421

בָּהֶם׃
সেগুলিতে

26 וָאֲטַמֵּא אוֹתָם בְּמַתְּנוֹתָם בְּהַעֲבִיר כָּל־ פֶּטֶר רָחַם
আর-আমি-অশুচি-করলাম তাদের তাদের-উপহারগুলিতে আগুনের-মধ্য-দিয়ে-চালিয়ে সমস্ত প্রথমজাত গর্ভের
H0853 H4979 H3605

לְמַעַן אֲשֶׁמֵּם לְמַעַן יֵדְעוּ אֲשֶׁר אֲנִי יְהוָה׃ ס
যেন আমি-তাদের-শূন্য-করি যেন তারা-জানে যাতে যে আমি যিহোবা ।
H4616 H8074 H4616 H3045 H3588 H0589 H3068

27 לָכֵן דַּבֵּר בֶּן־ אָדָם אֶל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
তাই কুলের ইস্রায়েলের হে-পুত্র মানবের আর-বল তাদের এই বলেন প্রভু
H3541 H0559 H0120 H0559 H0413 H3541 H0136

יְהוָה עוֹד זֹאת גִּדְּפוּ אֹתִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּמַעַל בִּי׃
যিহোবা এখনও এতেও নিন্দা-করেছে আমাকে তোমাদের-পিতৃপুরুষেরা বিশ্বাসঘাতকতায় আমার-বিরুদ্ধে
H3069 H5750 H2063 H1442 H0853 H0001 H4603

מָעַל׃
অবিশ্বস্ততা
H4604

28 וְאַבִיאֵם אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־ יָדִי לָתֵת לָהֶם
আর-আমি-তাদের-আনলাম দিকে সেই-দেশে যার-বিষয়ে আমি-তুলেছিলাম – আমার-হাত দেওয়ার-জন্য
H0935 H0413 H0776 H5375 H0853 H3027 H5414

וְיִרְאוּ כָּל־ גִּבְעָה רָמָה וְכָל־ עֵץ עָבֹת אֹתָה
আর-তারা-দেখল প্রতিটি উঁচু-পাহাড় উচ্চ আর-প্রতিটি গাছ ঘন সেটি
H7200 H3605 H1389 H7311 H3605 H6086 H5687 H0853

וַיִּזְבְּחוּ־ שָׁם אֶת־ זִבְחֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־ שָׁם כַּעַס קָרְבָּנָם
আর-তারা-বলিদান-করল সেখানে – তাদের-বলিগুলি আর-তারা-দিল সেখানে উত্তেজক তাদের-নৈবেদ্যের
H2076 H8033 H0853 H2077 H5414 H8033 H3708

וַיָּשִׂימוּ שָׁם רֵיחַ נִיחֹחֵיהֶם וַיַּסִּיכוּ שָׁם אֶת־
আর-তারা-স্থাপন-করল সেখানে সুগন্ধ তাদের-সুবাসের আর-তারা-ঢালল সেখানে –
H8033 H7381 H5207 H5262 H8033 H0853

נִסְכֵּיהֶם׃
তাদের-পানীয়-নৈবেদ্যগুলি
H5262

29 וַיִּקְרֵ֣א שָׁ֔ם הַבָּאִ֖ים אַתֶּ֑ם אֲשֶׁר־ הַבָּמָ֥ה מָ֛ה אֲלֵהֶ֖ם וָאֹמַ֥ר
আর-ডাকা-হল সেখানে যাও তোমরা যেখানে সেই-উচ্চস্থান কী তাদের আর-আমি-বললাম
H7121 H8033 H0935 H0413 H0559

הַזֶּֽה׃ הַיּ֣וֹם עַד־ בָּמָ֖ה שְׁמָ֥הּ
এই-দিন আজকের পর্যন্ত বামা তার-নাম
H2088 H3117 H5704 H1117 H8034

30 לָכֵ֗ן וֶאֱמֹ֤ר אֶל־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵל֮ כֹּ֣ה אָמַר֒ אֲדֹנָ֣י יְהוִה֒ הַבְּדַרְכֵ֣ךְ
তাই বল কাছে কুলের ইস্রায়েলের এই বলেন প্রভু যিহোবা কি-পথে
H0559 H0413 H1004 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H1870

זֹנִֽים׃ אַתֶּ֖ם שִׁקּוּצֵיהֶ֑ם וְאַחֲרֵי֙ נִטְמְאִ֔ים אַתֶּ֖ם אֲבֹתֵיכֶֽם׃
ব্যভিচার-করছ তোমরা তাদের-ঘৃণ্য-জিনিসগুলির আর-পেছনে অশুচি-হচ্ছ তোমরা তোমাদের-পিতৃপুরুষদের
H2181 H8251 H0001

31 אַתֶּ֑ם בְּאֵ֣שׁ בְּנֵיכֶ֖ם בְּהַעֲבִ֣יר מַתְּנֹתֵיכֶ֔ם בְּשָׂאֵ֥ת
তোমরা আগুনে তোমাদের-পুত্রদের আগুনের-মধ্য-দিয়ে-চালিয়ে তোমাদের-উপহারগুলি আর-তুলতে-গিয়ে
H0784 H4979 H5375

לָכֶ֔ם אִדָּרֵ֖שׁ וַאֲנִ֣י הַיּ֑וֹם עַד־ גִּלּוּלֵיכֶ֔ם לְכָל־ נִטְמְאִ֖ים
তোমাদের-দ্বারা জিজ্ঞাসিত-হব আর-আমি আজকের-দিন পর্যন্ত তোমাদের-মূর্তিগুলির-দ্বারা সমস্ত অশুচি-হচ্ছ
H1875 H0589 H3117 H5704 H1544 H3605

לָכֶ֔ם אִדָּרֵ֖שׁ אִם־ יְהוִה֙ אֲדֹנָ֣י נְאֻ֔ם אָנִ֖י חַי־ יִשְׂרָאֵ֑ל בֵּ֥ית
তোমাদের-দ্বারা জিজ্ঞাসিত-হব-না নিশ্চয়ই যিহোবার প্রভু ঘোষণা আমি জীবিত ইস্রায়েলের কুল
H1875 H3069 H0136 H5002 H0589 H3478

32 וְהָעֹלָ֕ה רוּחֲכֶ֖ם עַל־ הָיוֹ֙ לֹ֣א תִהְיֶ֔ה אֲשֶׁר֙ אַתֶּ֣ם אֹמְרִ֔ים נִהְיֶ֖ה
আর-যা-উঠেছে তোমাদের-আত্মার উপর হবে না হবে যা তোমরা বলছ আমরা-হব
H5927 H7307 H1961 H3808 H1961 H0559 H1961

כַּגּוֹיִ֑ם כְּמִשְׁפְּחוֹת֙ הָאֲרָצ֔וֹת לְשָׁרֵ֖ת עֵ֥ץ וָאָֽבֶן׃
জাতিদের-মতো গোষ্ঠীগুলির-মতো দেশগুলির সেবা-করতে কাঠ আর-পাথর
H0776 H4940 H8334 H6086 H0068

33 חַי־ אָ֣נִי נְאֻ֔ם אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה אִם־ לֹ֣א בְּיָ֤ד חֲזָקָה֙ וּבִזְרוֹעַ֙
জীবিত আমি ঘোষণা প্রভু যিহোবার নিশ্চয়ই না শক্তিশালী-হাতে শক্তিশালী আর-প্রসারিত-বাহুতে
H0589 H5002 H0136 H3069 H3808 H3027 H2389 H2220

נְטוּיָ֔ה וּבְחֵמָ֖ה שָׁפוּכָ֑ה אֶמְלֹ֥ךְ עֲלֵיכֶֽם׃
প্রসারিত আর-ক্রোধে ঢেলে-দেওয়া আমি-রাজত্ব-করব তোমাদের-উপর
H5186 H2534 H8210

34 וְהוֹצֵאתִ֖י אֶתְכֶ֑ם מִן־ הָעַמִּ֔ים וְקִבַּצְתִּ֣י אֶתְכֶ֔ם מִן־
আর-আমি-বের-করে-আনব তোমাদের মধ্য-থেকে জাতিগুলির আর-আমি-একত্র-করব তোমাদের মধ্য-থেকে
H3318 H0853 H6908 H0853

נְטוּיָ֔ה וּבִזְרוֹעַ֙ חֲזָקָ֔ה בְּיָ֖ד בָּ֑ם נִפּוּצֹתֶ֣ם אֲשֶׁר֙ הָאֲרָצ֔וֹת
প্রসারিত আর-প্রসারিত-বাহুতে শক্তিশালী শক্তিশালী-হাতে সেগুলিতে তোমরা-ছড়িয়ে-পড়েছ যেখানে দেশগুলির
H5186 H2220 H2389 H3027 H0776

וּבְחֵמָ֖ה שָׁפוּכָֽה׃
আর-ক্রোধে ঢেলে-দেওয়া
H2534 H8210

35 וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־מִדְבַּר הָעַמִּים וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתְּכֶם
আর-আমি-নিয়ে-আসব তোমাদের দিকে মরুভূমিতে জাতিগুলির আর-আমি-বিচার-করব তোমাদের-সঙ্গে
H0935 H0853 H0413 H4057 H8199 H0854

פָּנִים׃ אֶל־ פְּנֵים שָׁם
মুখোমুখি – মুখোমুখি সেখানে
H6440 H0413 H6440 H8033

36 כַּאֲשֶׁר נִשְׁפַּטְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם בְּמִדְבַּר אֶרֶץ מִצְרָיִם כֵּן
যেমন আমি-বিচার-করেছিলাম সঙ্গে পিতৃপুরুষদের-তোমাদের মরুভূমিতে দেশের মিশরের তেমনই
H8199 H0854 H0001 H4057 H0776 H4714

יְהוָה׃ אֲדֹנָי נְאֻם אִתְּכֶם אִשָּׁפֵט
যিহোবার প্রভু ঘোষণা তোমাদের-সঙ্গে আমি-বিচার-করব
H3069 H0136 H5002 H0854 H8199

37 וְהַעֲבַרְתִּי אֶתְכֶם תַּחַת הַשָּׁבֶט וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם בְּמָסֹרֶת הַבְּרִית׃
আর-আমি-চালিয়ে-দেব তোমাদের নীচে লাঠির আর-আমি-আনব বন্ধনে নিয়মের
H5674 H0853 H8478 H7626 H0935 H4562 H1285

38 וּבָרוֹתִי מִכֶּם אֶת־הַמֹּרְדִים וְהַפֹּשְׁעִים בִּי מֵאֶרֶץ
আর-আমি-বাছাই-করব তোমাদের-মধ্য-থেকে বিদ্রোহীদের আর-অপরাধীদের আমার-বিরুদ্ধে দেশ-থেকে
H1305 H8432 H4775 H6586 H0776

מְגוּרֵיהֶם יוֹצֵיא אוֹתָם וְאֶל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֹא יָבֹוא
তাদের-প্রবাসের আমি-বের-করে-আনব তাদের কিন্তু-দিকে ভূমিতে ইস্রায়েলের না তারা-প্রবেশ-করবে
H4033 H3318 H0853 H0413 H0127 H3478 H3808 H0935

יְהוָה׃ אֲנִי כִּי וְיָדַעְתֶּם
যিহোবা আমি যে আর-তোমরা-জানবে
H3068 H0589 H3045

39 וְאַתָּה בֵּית־ יִשְׂרָאֵל כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִישׁ גִּלּוּלָיו עִבְדוּ
আর-তোমরা কুল ইস্রায়েলের এই বলেন প্রভু যিহোবা প্রত্যেকে তার-মূর্তিগুলি যাও সেবা-কর
H5647 H3212 H1544 H0376 H3069 H0136 H0559 H3541 H3478

לֹא קָדְשִׁי וְאֶת־ שֵׁם אֶלָּי שִׁמְעִים אֵינְכֶם אִם־ וְאַחַר
না আমার-পবিত্রতার নাম আর আমার-কাছে শুনছ তোমরা-না যদি আর-পরে
H3808 H6944 H8034 H0853 H0413 H8085 H0369

וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃ בְּמַתְּנוֹתֵיכֶם עוֹד תְּחַלְּלוּ־
আর-তোমাদের-মূর্তিগুলি-দিয়ে তোমাদের-উপহারগুলি-দিয়ে আর তোমরা-অপবিত্র-করবে
H1544 H4979 H5750

40 כִּי בְּהַר־ קָדְשִׁי בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה
কারণ আমার-পবিত্রতার-পর্বতে আমার-পবিত্র-পর্বতে সুউচ্চ ইস্রায়েলের ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H3068 H0136 H5002 H3478 H4791 H2022 H6944 H2022

כֻּלָּה יִשְׂרָאֵל בֵּית כָּל־ יַעַבְדֻנִי שָׁם בָּאָרֶץ
সেখানে দেশে তারা-সকলে ইস্রায়েলের কুল সমস্ত তারা-আমার-সেবা-করবে সেখানে
H8033 H0776 H3605 H3478 H3605 H5647 H8033

תְּרוּמֹתֵיכֶם וְאֶת־ רֵאשִׁית אֶרְצֶם וְשָׁם אֶדְרֹושׁ אֶת־
প্রথম-ফল আর তোমাদের-উত্তোলিত-নৈবেদ্যগুলি – আমি-চাইব আর-সেখানে আমি-তাদের-গ্রহণ-করব
H7225 H0853 H8641 H0853 H1875 H8033 H7521

קָדְשֵׁיכֶם׃ בְּכָל־ מַשְׂאוֹתֵיכֶם
তোমাদের-পবিত্র-জিনিসগুলিতে সমস্ত তোমাদের-উপহারগুলির
H6944 H3605 H4864

41 בְּרֵיחַ֙ נִיחֹ֔חַ אֶרְצֶ֖ה אֶתְכֶ֑ם בְּהוֹצִיאִ֤י אֶתְכֶם֙ מִן־ הָעַמִּ֔ים
সুগন্ধে সুবাসের আমি-গ্রহণ-করব তোমাদের আমি-যখন-বের-করে-আনব তোমাদের জাতিগুলির
H7381 H5207 H7521 H0853 H3318 H0853

וְקִבַּצְתִּ֣י אֶתְכֶ֔ם מִן־ הָאֲרָצ֖וֹת אֲשֶׁ֣ר נְפֹצֹתֶ֣ם בָּ֑ם
আর-আমি-একত্র-করব তোমাদের মধ্য-থেকে দেশগুলির যেখানে তোমরা-ছড়িয়ে-পড়েছ সেগুলিতে
H6908 H0853 H0776

וְנִקְדַּשְׁתִּ֥י בָכֶ֖ם לְעֵינֵ֣י הַגּוֹיִֽם׃
আর-আমি-পবিত্র-প্রমাণিত-হব তোমাদের-মধ্যে চোখে জাতিদের
H6942

42 וִֽידַעְתֶּ֕ם כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה בַּהֲבִיאִ֥י אֶתְכֶ֖ם אֶל־ אַדְמַ֣ת יִשְׂרָאֵ֑ל
আর-তোমরা-জানবে যে আমি যিহোবা আমি-যখন-আনব তোমাদের দিকে ভূমিতে ইস্রায়েলের
H3045 H3478 H0127 H0413 H0853 H0935 H3068 H0589 H3478

אֶת־ אֲשֶׁ֤ר נָשָׂ֙אתִי֙ אֶת־ יָדִ֔י לָתֵ֥ת אוֹתָ֖הּ לַאֲבוֹתֵיכֶֽם׃
– যার-বিষয়ে আমি-তুলেছিলাম আমার-হাত দেওয়ার-জন্য সেটি
H0853 H0413 H0776 H5375 H3027 H5414 H0853

43 וְזָכַרְתֶּ֣ם שָׁ֠ם אֶת־ כָּל־ דַּרְכֵיכֶ֨ם וְאֶת֜ כָּל־ עֲלִילוֹתֵיכֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר נִטְמֵאתֶם֙ בָּ֔ם וְנִקֹטֹתֶ֥ם בִּפְנֵיכֶ֖ם בְּכָל־ רָעוֹתֵיכֶ֑ם אֲשֶׁ֥ר עֲשִׂיתֶֽם׃
আর-তোমরা-স্মরণ-করবে সেখানে – তোমাদের-পথগুলি আর তোমাদের-কাজগুলি যেগুলি-দিয়ে
H2142 H8033 H0853 H1870 H0853 H3605 H5949

তোমরা-অশুচি-হয়েছিলে সেগুলিতে আর-তোমরা-ঘৃণা-করবে তোমাদের-মুখে সমস্ত তোমাদের-মন্দ-কাজের যা
H2142 H6962 H6440 H3605 H7451

তোমরা-করেছিলে
H6213

44 וְיָדַעְתֶּ֕ם כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה בַּעֲשׂוֹתִ֥י אִתְּכֶ֖ם לְמַ֣עַן שְׁמִ֑י לֹ֣א כְדַרְכֵּיכֶ֣ם הָרָעִ֔ים וְכַעֲלִילוֹתֵיכֶ֖ם הַנִּשְׁחָתוֹת֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֹֽה׃ פ
আর-তোমরা-জানবে যে আমি যিহোবা আমি-যখন-করব তোমাদের-সঙ্গে জন্য আমার-নামের না
H3045 H3068 H0589 H3068 H0854 H4616 H8034 H3808

তোমাদের-মন্দ-পথ-অনুসারে মন্দ আর-তোমাদের-কাজ-অনুসারে কলুষিত কুল ইস্রায়েলের ঘোষণা
H1870 H7451 H5949 H7843 H1004 H3478 H5002

প । যিহোবার প্রভু
H3069 H0136

45 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֑י לֵאמֹֽר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলতে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

46 בֶּן־ אָדָ֕ם שִׂ֥ים פָּנֶ֖יךָ דֶּ֣רֶךְ תֵּימָ֑נָה וְהַטֵּ֤ף דָּרוֹם֙ וְהִנָּבֵ֣א יַ֔עַר נֶ֖גֶב׃
হে-পুত্র মানবের স্থির-কর তোমার-মুখ পথে দক্ষিণের আর-প্রচার-কর দিকে দক্ষিণে আর-ভাববাণী-বল
H1121 H0120 H7760 H6440 H1870 H8486 H5197 H0413 H1864 H5012

বনের মাঠের দক্ষিণের
H3293 H7704 H5045

47 וְאָמַרְתָּ֙ לְיַ֣עַר הַנֶּ֔גֶב שְׁמַ֖ע דְּבַר־יְהוָ֑ה כֹּֽה־אָמַ֞ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הִנְנִי֙ מַצִּ֣ית־בָּ֔ךְ וְאָכְלָ֥ה כָל־עֵ֖ץ לַ֣ח בָּ֑ךְ וְכָל־עֵ֣ץ יָבֵ֔שׁ לֹ֥א תִכְבֶּ֖ה לַהֶ֣בֶת שַׁלְהֶ֑בֶת וְנִצְרְבוּ־בָ֗הּ כָּל־פָּנִ֛ים מִנֶּ֥גֶב צָפֹֽונָה׃

আর-বল দক্ষিণের বনকে শোন যিহোবার বাক্য এই প্রভু যিহোবা বলেন আর-দেখ আমি জ্বালাচ্ছি তোমার-মধ্যে আর-প্রতিটি কাঁচা গাছ আর-প্রতিটি শুকনো গাছ আগুন তোমার-মধ্যে আর-পুড়ে-যাবে দাউদাউ শিখা নেভানো-যাবে না সমস্ত মুখ দক্ষিণ-থেকে উত্তর-পর্যন্ত

48 וְרָאוּ֙ כָּל־בָּשָׂ֔ר כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה בְּעַרְתִּ֖יהָ לֹ֥א תִכְבֶּֽה׃

আর-দেখবে সমস্ত দেহ যে আমি যিহোবা সেটি-জ্বালিয়েছি না নেভানো-যাবে

49 וָאֹמַ֕ר אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הֵ֖מָּה אֹמְרִ֣ים לִ֑י הֲלֹ֥א מְמַשֶּׁ֖ל מְשָׁלִ֥ים הֽוּא׃

আর-আমি-বললাম হায় প্রভু যিহোবা তারা বলছে আমাকে কি-না সে-বলে রূপকগুলি সে

פ

Chapter 21

1 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলতে

2 בֶּן־אָדָ֕ם שִׂ֥ים פָּנֶ֖יךָ דֶּ֣רֶךְ תֵּימָ֑נָה וְהַטֵּ֣ף דָּרוֹמָ֔ה וְהִנָּבֵ֖א אֶל־יַ֥עַר נֶֽגֶב׃

হে-পুত্র মানবের স্থির-কর তোমার-মুখ দিকে দক্ষিণের আর-প্রচার-কর যিরূশালেমের পবিত্রস্থানগুলির দিকে আর-ভাববাণী-বল ইস্রায়েলের ভূমিতে দিকে

3 וְאָמַרְתָּ֙ לְאַדְמַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה הִנְנִי֙ אֵלַ֣יִךְ וְהֹוצֵאתִ֤י חַרְבִּי֙ מִתַּעְרָ֔הּ וְהִכְרַתִּ֥י מִמֵּ֖ךְ צַדִּ֥יק וְרָשָֽׁע׃

আর-বল ভূমিকে ইস্রায়েলের এই বলেন যিহোবা তোমার-বিরুদ্ধে দেখ-আমি আর-আমি-বের-করে-আনব তার-খাপ-থেকে আমার-তরবারি আর-আমি-উচ্ছেদ-করব তোমার-মধ্য-থেকে ধার্মিক আর-দুষ্ট

4 לָכֵ֗ן אֲשֶׁ֤ר הִכְרַתִּי֙ מִמֵּ֣ךְ צַדִּ֣יק וְרָשָׁ֔ע לָכֵ֗ן תֵּצֵ֤א חַרְבִּי֙ מִתַּעְרָ֔הּ אֶל־כָּל־בָּשָׂ֖ר מִנֶּ֥גֶב וְעַד־צָפֹֽון׃

কারণ যেহেতু আমি-উচ্ছেদ-করেছি তোমার-মধ্য-থেকে ধার্মিক আর-দুষ্ট তাই বের-হবে আমার-তরবারি তার-খাপ-থেকে দিকে সমস্ত দেহের দক্ষিণ-থেকে উত্তর

5 וְיָדְעוּ֙ כָּל־בָּשָׂ֔ר כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה הוֹצֵ֥אתִי חַרְבִּ֖י מִתַּעְרָ֥הּ לֹֽא׃
আর-জানবে সমস্ত-দেহ যে আমি যিহোবা বের-করেছি আমার-তরবারি তার-খাপ-থেকে না
H3045 H3605 H1320 H3588 H0589 H3068 H3318 H2719 H8593 H3808

ס
।

וְתָשֹׁ֥וב עֽוֹד׃
আর ফিরবে
H5750 H7725

6 וְאַתָּ֣ה בֶן־אָדָ֗ם הֶאָנַ֤ח בְּשִׁבְרוֹן֙ מָתְנַ֔יִם וּבְמְרִירוּת֙ תֵּאָנַ֔ח לְעֵינֵיהֶֽם׃
আর-তুমি হে-পুত্র মানবের দীর্ঘশ্বাস-ফেলো ভঙ্গুর-কোমরে কোমরে আর-তিক্ততায় দীর্ঘশ্বাস-ফেলো তাদের-চোখে
H0120 H0584 H7670 H4975 H4814 H0584

7 וְהָיָה֙ כִּֽי־יֹאמְרוּ֙ אֵלֶ֔יךָ עַל־מָ֥ה אַתָּ֖ה נֶאֱנָ֑ח וְאָמַרְתָּ֙ אֶל־בְּאָ֣ה כִּֽי־בָ֔אָה וְנָמַ֖ס כָּל־לֵ֑ב וְרָפ֣וּ כָל־יָדַ֔יִם וְכָהֲתָ֖ה כָּל־רֽוּחַ כָּל־בִּרְכַּ֥יִם תֵּלַכְנָ֖ה כַּמָּ֑יִם הִנֵּ֥ה בָאָ֖ה וְנִהְיָ֣תָה נְאֻם־אֲדֹנָ֔י יְהוִֽה׃
আর-হবে যখন তারা-বলবে তোমাকে কী বিষয়ে তুমি দীর্ঘশ্বাস-ফেলছ আর-তুমি-বলবে বিষয়ে
H1961 H3588 H0559 H0413 H4100 H5921 H0584 H0559 H0413

আর-হবে আসছে যে সংবাদ আর-গলে-যাবে সমস্ত হৃদয় আর-শিথিল-হবে সমস্ত হাত আর-দুর্বল-হবে
H1961 H0935 H3588 H8052 H4549 H3605 H3605 H3027 H3605 H7503

সমস্ত আত্মা আর-সমস্ত হাঁটু আর-ঘটবে আসছে দেখ জলে বয়ে-যাবে আসছে ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H3605 H7307 H3605 H1290 H1961 H0935 H2009 H4325 H3212 H0935 H5002 H0136 H3069

פ
।

8 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֣י לֵאמֹֽר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলতে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

9 בֶּן־אָדָ֗ם הִנָּבֵ֤א וְאָמַרְתָּ֙ כֹּ֣ה אָמַ֔ר אֲדֹנָ֖י אֱמֹ֣ר חֶ֑רֶב חֶ֣רֶב הוּחָדָ֔ה וְגַם־מְרוּטָֽה׃
হে-পুত্র মানবের ভাববাণী-বল আর-বল এই বলেন প্রভু বল তরবারি তরবারি তীক্ষ্ণ-করা-হয়েছে
H1121 H0120 H5012 H0559 H3541 H0559 H0136 H0559 H2719 H2719 H2719

আর-এছাড়া মসৃণ-করা-হয়েছে
H1571 H4803

10 לְמַ֤עַן טְבָחָה֙ טֶ֣בַח הוּחַדָּ֔ה לְמַ֥עַן־הֱיֹ֖ה מָרְטָ֑ה אוֹ־נָ֣שִׂישׂ שֵׁ֔בֶט בְּנִ֖י מֹאֶ֣סֶת כָּל־עֵֽץ׃
যেন বধ-করে বধ তীক্ষ্ণ-করা-হয়েছে যেন হয় মসৃণ-করা-হয়েছে না আমরা-কি-আনন্দ-করব রাজদণ্ড আমার-পুত্রের অগ্রাহ্য-করছে সমস্ত কাঠকে
H4616 H2873 H2874 H2719 H4616 H1961 H4803 H0176 H7797 H7626 H1121 H3988 H3605 H6086

11 וְנָתַ֣ן אֹתָ֗הּ לְתֵ֤ת מָרְטָה֙ לְתָפְשׂ֣ בַּכָּ֔ף הוּחַדָּ֤ה הִיא֙ וְהִ֣יא חֶ֔רֶב חֶ֖רֶב הוֹרֵ֑ג בְּיַד־אוֹתָ֖הּ לְתֵ֥ת מָרְטָֽה׃
আর-সে-দিল সেটিকে মসৃণ-করতে ধরতে হাতে সেটি তীক্ষ্ণ-করা-হয়েছে তরবারি আর-সেটি হত্যাকারীর হাতে সেটিকে দেওয়ার-জন্য মসৃণ-করা-হয়েছে
H5414 H0853 H4803 H8610 H3709 H1931 H2719 H2719 H2026 H3027 H0853 H5414 H4803

12 זְעָק֙ וְהֵילֵ֣ל בֶּן־אָדָ֔ם כִּי־הִ֥יא הָיְתָ֖ה בְּעַמִּ֑י הִ֚יא בְּכָל־נְשִׂיאֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל מְגוּרֵ֥י חֶ֖רֶב הָיוּ֙ אֶת־עַמִּ֔י לָכֵ֖ן סְפֹ֥ק אֶל־יָרֵֽךְ׃

চিৎকার-কর আর-বিলাপ-কর হে-পুত্র মানবের কারণ সেটি হয়েছে আমার-লোকেদের-বিরুদ্ধে সেটি
H2199 H3213 H0120 H1931 H1961 H1931

সমস্ত শাসকদের-বিরুদ্ধে ইস্রায়েলের তরবারির-ভয়ে দিকে তরবারির হয়েছে সঙ্গে আমার-লোকেদের
H3605 H3478 H4048 H0413 H2719 H1961 H0854 H5971

আঘাত-কর তোমার উরুতে তাই
H5606 H0413 H3409

13 כִּי־בֹחַ֙ וּמָ֣ה אִם־גַּ֔ם שֵׁ֥בֶט מֹאֶ֖סֶת לֹ֣א יִהְיֶ֑ה נְאֻם֙

পরীক্ষিত-হয়েছে আর-কী-হবে যদি এমনকি রাজদণ্ড যে-অগ্রাহ্য-করে না থাকবে ঘোষণা
H0974 H4100 H0518 H1571 H7626 H3988 H3808 H1961 H5002

প্রভু যিহোবার ।
H0136 H3069 פ

14 וְאַתָּ֥ה בֶן־אָדָ֖ם הִנָּבֵ֑א וְהַ֤ךְ כַּף־אֶל־כַּף֙ וְתִכָּפֵ֣ל חֶ֔רֶב חֶ֥רֶב חַלְלִ֖ים הִ֑יא חֶ֚רֶב חַלָּ֣ל הַגָּד֔וֹל הַחֹדֶ֖רֶת לָהֶֽם׃

আর-তুমি হে-পুত্র মানবের ভাববাণী-বল আর-হাতে-তালি-দাও হাতে হাত
H0859 H1121 H0120 H5012 H5606 H3709 H0413 H3709

আর-তরবারি-দ্বিগুণ-হোক আর-তরবারি তৃতীয়বার তরবারি নিহতদের তরবারি সেটি তরবারি নিহতের মহান
H3717 H2719 H7992 H2719 H2719 H1931 H2719 H2491 H1419

যে-ভেদ-করে তাদের
H2314 H0413

15 וּלְמַ֣ען לֵ֔ב וְהַרְבֵּ֖ה הַמִּכְשֹׁלִ֑ים עַל־כָּל־שַׁעֲרֵיהֶ֣ם נָתַ֔תִּי

যেন গলে-যায় হৃদয় আর-বৃদ্ধি-পায় হোঁচটগুলি উপরে সমস্ত তাদের-দরজাগুলিতে আমি-দিয়েছি
H4616 H4127 H3820 H4383 H5921 H3605 H8179 H5414

হায় তরবারির ঝলকানি বিদ্যুতের-জন্য ধারালো বধের-জন্য তৈরি-করা-হয়েছে
H0253 H2719 H0019 H1300 H4303 H2874 H6213

16 הִתְאַחֲדִ֣י הֵימָנִ֔י הָשָׂ֖ימִי הַשְׂמִ֣ילִי אָ֑נָּה פָּנַ֥יִךְ מֻעָדֽוֹת׃

একত্রিত-হও ডানে যাও বামে যেদিকে তোমার-মুখ নিযুক্ত
H0258 H3231 H7760 H8041 H0575 H6440 H4744

17 וְגַם־אֲנִ֣י אַכֶּ֔ה כַּפִּ֖י אֶל־כַּפִּ֑י וַהֲנִחֹתִ֖י חֲמָתִ֥י

আর-এছাড়া আমি আঘাত-করব আমার-হাত আমার-হাতে আর-আমি-শান্ত-করব আমার-ক্রোধ
H1571 H0589 H5221 H3709 H0413 H3709 H5117 H2534

আমি বলেছি ।
H0589 יְהוָ֥ה דִּבַּ֖רְתִּי פ
H3068 H1696

18 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলতে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

19 וְאַתָּה֙ בֶּן־אָדָ֔ם שִׂ֥ים לְךָ֖ שְׁנַ֣יִם דְּרָכִ֑ים לָב֣וֹא חֶ֔רֶב מֶ֥לֶךְ־בָּבֶ֖ל
আর-তুমি হে-পুত্র মানবের রাখ তোমার-জন্য দুটি পথ আসার-জন্য তরবারি রাজার বাবিলের
H0120 H8147 H1870 H0935 H2719 H4428 H0894

מֵאֶ֣רֶץ אֶחָ֔ד יֵצְא֖וּ שְׁנֵיהֶ֑ם וְיָ֣ד בְּרֹ֔אשׁ בְּרֵ֖א דֶּ֥רֶךְ־עִ֛יר בְּרֵ֥א׃
দেশ-থেকে এক বের-হবে দুটোই আর-হাত শুরুতে তৈরি-কর পথের নগরের তৈরি-কর
H0776 H0259 H3318 H8147 H3027 H1870

20 דֶּ֣רֶךְ תָּשִׂ֗ים לָב֛וֹא חֶ֥רֶב בָּבֶ֖ל אֵ֣ת רַבַּ֑ת בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן וְאֶת־יְהוּדָ֖ה בִּירוּשָׁלִָ֥ם
পথ রাখ আসার-জন্য তরবারি তরবারি রব্বতে – পুত্রদের অম্মোনের আর যিহূদায় যিরূশালেমে
H1870 H1870 H0935 H2719 H7237 H0853 H1219 H5983 H0853 H3063 H3389

בְּצוּרָֽה׃
সুরক্ষিত
H1219

21 כִּֽי־עָמַ֣ד מֶֽלֶךְ־בָּבֶל֮ אֶל־אֵ֣ם הַדֶּ֒רֶךְ֒ בְּרֹ֣אשׁ שְׁנֵ֣י הַדְּרָכִ֔ים לִקְסֹ֖ם
কারণ দাঁড়িয়েছেন রাজা বাবিলের কাছে মাতার পথের শুরুতে দুটি পথের ভবিষ্যদ্বাণী-করতে
H5975 H4428 H0894 H0413 H0517 H1870 H7225 H8147 H1870 H7080

קְלָקֵ֑ל בַּתְּרָפִ֖ים שָׁאַ֥ל בַּכָּבֵֽד׃ בְּחִצִּ֔ים
সে-নাড়ল তীরগুলি সে-জিজ্ঞাসা-করল তরাফীমদের সে-দেখল যকৃতে
H7043 H2671 H7592 H8655 H7200 H3516

22 בִּימִינ֗וֹ הָיָ֤ה יְרוּשָׁלִַ֙ם֙ כָּרִ֣ים לְשׂ֔וּם לִפְתֹּ֥חַ פֶּ֖ה בְּרֶ֣צַח לְהָרִ֑ים
তার-ডান-হাতে হল যিরূশালেমের যুদ্ধযন্ত্রগুলি স্থাপন-করতে খুলতে মুখ বধে তুলতে
H3225 H1961 H3389 H7081 H3220 H6310 H7524

קוֹל֙ בִּתְרוּעָ֔ה לָשׂ֥וּם כָּרִ֖ים עַל־שְׁעָרִ֑ים שְׁפֹ֥ךְ סֹלְלָ֖ה לִבְנ֥וֹת דָּֽיֵק׃
স্বর যুদ্ধধ্বনিতে স্থাপন-করতে যুদ্ধযন্ত্রগুলি উপরে দরজাগুলিতে ঢেলে-দিতে ঢিবি গড়তে অবরোধ-দুর্গ
H8643 H7760 H5550 H8210 H8179 H5921 H3605 H1129 H1785

23 וְהָיָ֤ה לָהֶם֙ לְקֶ֣סֶם [כְּקֶסֶם־] שָׁוְא֔ בְּעֵינֵיהֶ֖ם שְׁבֻעֵ֣י
আর-হবে তাদের-কাছে মিথ্যা-ভবিষ্যদ্বাণী মিথ্যা-ভবিষ্যদ্বাণীর-মতো মিথ্যা তাদের-চোখে শপথকারীদের
H1961 H7080 H7080 H7723 H7080 H5869 H7650

פ הִ֑וא לָהֶ֖ם עָוֹ֥ן לְהִתָּפֵֽשׂ׃ מַזְכִּ֣יר וְה֔וּא־ שְׁבֻעֹ֖ת
। তিনি তাদের অপরাধ ধরা-পড়ার-জন্য স্মরণ-করাচ্ছেন কিন্তু-তিনি শপথগুলি
H1931 H7621 H5771 H8610 H2142

24 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן הַזְכַּרְכֶ֣ם עֲוֹנְכֶ֔ם בְּהִגָּל֖וֹת
তাই এই বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু তোমরা-স্মরণ-করিয়ে-দিচ্ছ তোমাদের-অপরাধ প্রকাশ-করে
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H2142 H5771 H1540

פִּשְׁעֵיכֶ֣ם לְהֵרָא֔וֹת חַטֹּאותֵיכֶ֖ם בְּכָל֙ עֲלִילוֹתֵיכֶ֑ם יַ֚עַן הִזָּכְרֶ֣ם
তোমাদের-পাপগুলি দেখিয়ে তোমাদের-পাপসমূহ সমস্ত তোমাদের-কাজগুলিতে যেহেতু তোমরা-স্মরণে-এসেছ
H6588 H7200 H2403 H3605 H5949 H3282 H2142

פ בַּכַּ֖ף תִּתָּפֵֽשׂוּ׃
। হাতে তোমরা-ধরা-পড়বে
H3709 H8610

25 וְאַתָּ֣ה חָלָ֔ל נְשִׂ֥יא רָשָׁ֖ע יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁר־בָּ֣א יוֹמ֔וֹ בְּעֵ֖ת עֲוֹ֥ן קֵֽץ׃ ס
আর-তুমি আহত শাসক দুষ্ট ইস্রায়েলের যার এসেছে তার-দিন সময়ে অপরাধের শেষের ।
H2491 H5257 H7563 H3478 H0834 H0935 H3117 H6256 H5771 H7093

26 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הָסִיר הַמִּצְנֶפֶת וְהָרִים הָעֲטָרָה זֹאת לֹא־זֹאת הַשָּׁפָלָה
এই বলেন প্রভু যিহোবা সরাও পাগড়ি আর-তোল মুকুট এটি না এটি নিচুকে
H3541 H0559 H0136 H3069 H5493 H4701 H7311 H5850 H2063 H3808 H2063 H8217

הַגְבֵּהַ וְהַגְבֹּהַ הַשְׁפֵּיל׃
উচ্চ-কর আর-উচ্চকে নিচু-কর
H1361 H1364 H8213

27 עַוָּה עַוָּה עַוָּה אֲשִׂימֶנָּה גַּם־זֹאת לֹא הָיָה עַד־בָּא אֲשֶׁר־לוֹ
ধ্বংস ধ্বংস ধ্বংস আমি-সেটি-করব এমনকি এটি না হবে পর্যন্ত আসে যার তার
H5754 H5754 H5754 H1571 H2063 H3808 H1961 H5704 H0935

וּנְתַתִּיו׃ פ הַמִּשְׁפָּט
আর-আমি-সেটি-তাকে-দেব । বিচার
H5414 H4941

28 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲדֹנָי יְהוִה אֶל־בְּנֵי
আর-তুমি হে-পুত্র মানবের ভাববাণী-বল আর-বল প্রভু যিহোবা বিষয়ে পুত্রদের
H0120 H5012 H0559 H0136 H3069 H0413

עַמּוֹן וְאֶל־חֶרְפָּתָם וְאָמַרְתָּ חֶרֶב חֶרֶב פְּתוּחָה לְטֶבַח מְרוּטָה
অম্মোনের আর-বিষয়ে তাদের-অপমানের আর-বল তরবারি তরবারি খোলা বধের-জন্য মসৃণ-করা
H5983 H0413 H2781 H0559 H2719 H2719 H6605 H2874 H4803

לְהָכִיל לְמַעַן בָּרָק׃
গ্রাস-করতে যেন বিদ্যুৎ
H0398 H4616

29 בַּחֲזוֹת לָךְ שָׁוְא לָךְ קֶסֶם־בְּקֶסֶם עַל־צַוְּארֵי
দেখায় তোমার-জন্য মিথ্যা তোমার-জন্য ভবিষ্যদ্বাণীতে মিথ্যা রাখতে গলার-উপর
H2372 H7723 H7080 H3577 H5414 H0413

חַלְלֵי רְשָׁעִים אֲשֶׁר־בָּא יוֹמָם בְּעֵת עֲוֹן קֵץ׃
নিহতদের দুষ্টদের যাদের এসেছে তাদের-দিন সময়ে অপরাধের শেষের
H2491 H7563 H0935 H3117 H6256 H5771 H7093

30 הָשֵׁב אֶל־נִבְרֵאת בְּאֶרֶץ מְכֹרוֹתַיִךְ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־תַּעֲרֶה אֶל־בְּיַד
ফিরিয়ে-রাখ তার খাপে স্থানে যেখানে সৃষ্ট-হয়েছিলে দেশে তোমার-জন্মভূমির
H7725 H0413 H8593 H4725 H0776 H4351

אֶשְׁפֹּט אֹתָךְ׃
আমি-বিচার-করব তোমাকে
H8199 H0853

31 וְשָׁפַכְתִּי עָלַיִךְ עֶבְרָתִי בְּאֵשׁ זַעְמִי עָלַיִךְ וְנָתַתִּיךְ
আর-আমি-ঢেলে-দেব তোমার-উপর আমার-ক্রোধ আগুনে আমার-রোষের তোমার-উপর
H8210 H2195 H0784 H5678 H6315

בְּיַד אֲנָשִׁים בֹּעֲרִים חָרָשֵׁי מַשְׁחִית׃
হাতে লোকদের পশু-সদৃশদের কারিগরদের ধ্বংসের
H3027 H0376 H1197 H2796 H4889

32 לָאֵשׁ תִּהְיֶה לְאָכְלָה דָּמֵךְ יִהְיֶה בְּתוֹךְ הָאָרֶץ לֹא תִזָּכְרִי כִּי
আগুনের জ্বালানি তুমি-হবে হবে তোমার-রক্ত মধ্যে দেশের না তোমাকে-স্মরণ-করা-হবে কারণ
H0784 H0402 H1961 H1818 H8432 H0776 H3808 H2142

אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃ פ
আমি যিহোবা বলেছি ।
H0589 H3068 H1696

Chapter 22

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם הֲתִשְׁפֹּט הֲתִשְׁפֹּט אֶת־ עִיר הַדָּמִים וְהוֹדַעְתָּהּ
আর-তুমি পুত্র মানবের বিচার-করবে-কি বিচার-করবে-কি নগরীকে রক্তের আর-তাকে-জানাবে
H0120 H8199 H8199 H0853 H1818 H3045

אֶת כָּל־ תּוֹעֲבוֹתֶיהָ׃
— সমস্ত ঘৃণ্য-কাজ
H0853 H3605 H8441

3 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עִיר שֹׁפֶכֶת דָּם בְּתוֹכָהּ לָבוֹא עִתָּהּ
আর-বলবে এই বলেন প্রভু যিহোবা নগরী ঝরায়-যে রক্ত মধ্যে-তার আসার-জন্য তার-সময়
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H8210 H1818 H8432 H0935 H6256

וְעָשְׂתָה גִלּוּלִים עָלֶיהָ לְטָמְאָה׃
আর-তৈরি-করেছে প্রতিমা তার-উপরে অশুচি-হতে
H1544

4 בְּדָמֵךְ אֲשֶׁר־ שָׁפַכְתְּ וְנֶאְשַׁמְתְּ וּבְגִלּוּלַיִךְ אֲשֶׁר־ עָשִׂית וַתְּקָרֵבִי
তোমার-রক্তে যা ঝরিয়েছ দোষী-হয়েছ আর-তোমার-প্রতিমায় যা তৈরি-করেছ অশুচি-হয়েছ
H1818 H8210 H0816 H1544

יָמַיִךְ וַתָּבוֹא עַד־ שְׁנוֹתָיִךְ עַל־ כֵּן
তোমার-দিনগুলি আর-পৌঁছেছ পর্যন্ত তোমার-বছরগুলি সেই-জন্য সেই-কারণে
H3117 H0935 H5704 H8141

נְתַתִּיךְ חֶרְפָּה וְקָלָסָה לַגּוֹיִם לְכָל־ הָאֲרָצוֹת׃
তোমাকে-করেছি অপমান আর-ঠাট্টা জাতিদের-কাছে সমস্ত দেশগুলির-কাছে
H5414 H2781 H7048 H1471 H3605 H0776

5 הַקְּרֹבוֹת וְהָרְחֹקוֹת מִמֵּךְ יִתְקַלְּסוּ־ בָךְ טְמֵאַת הַשֵּׁם רַבַּת הַמְּהוּמָה׃
কাছের আর-দূরের তোমা-থেকে উপহাস-করবে তোমাকে অশুচি নামে পূর্ণ বিশৃঙ্খলায়
H7138 H7350 H7046 H0776 H2931 H8034 H7227 H4103

6 הִנֵּה נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לִזְרֹעוֹ הָיוּ בָךְ לְמַעַן שְׁפָךְ־ דָּם׃
দেখ নেতারা ইস্রায়েলের প্রত্যেকে তার-শক্তিতে ছিল তোমার-মধ্যে যেন ঝরাতে রক্ত
H2009 H5387 H3478 H0376 H2220 H1961 H0776 H4616 H8210 H1818

7 אָב וְאֵם הֵקַלּוּ בָךְ לַגֵּר עָשְׁקוּ בְתוֹכֵךְ יָתוֹם
পিতা আর-মাতাকে অসম্মান-করেছে তোমার-মধ্যে বিদেশীকে করেছে অত্যাচারে তোমার-মধ্যে এতিমকে
H1961 H0517 H7043 H0776 H1616 H6233 H8432 H3490

וְאַלְמָנָה הוֹנוּ בָךְ׃
আর-বিধবাকে নিপীড়ন-করেছে তোমার-মধ্যে
H0490 H3238

8 קָדָשַׁי בָּזִית וְאֶת־ שַׁבְּתֹתַי חִלַּלְתְּ׃
আমার-পবিত্র-বিষয় তুচ্ছ-করেছ আর আমার-বিশ্রামদিন অপবিত্র-করেছ
H6944 H0959 H0853 H7676

9 אֲנָשֵׁי רָכִיל הָיוּ בָךְ לְמַעַן שְׁפֹךְ־דָּם וְאֶל־הֶהָרִים
পরনিন্দুক অপবাদকারী-লোক ছিল তোমার-মধ্যে যেন ঝরাতে রক্ত আর-পাহাড়ে পাহাড়গুলিতে
H7400 H0376 H1961 H0376 H4616 H8210 H1818 H0413 H2022

אָכְלוּ בָךְ זִמָּה עָשׂוּ בְּתוֹכֵךְ׃
ভোজন-করেছে তোমার-মধ্যে ব্যভিচার করেছে তোমার-মধ্যে
H0398 H0376 H2154 H0376 H8432

10 עֶרְוַת־אָב גִּלִּיתָ בָךְ עִנּוּ־בָהּ הַנִּדָּה טְמֵאַת
লজ্জাস্থান পিতার উন্মোচন-করেছে তোমার-মধ্যে লাঞ্ছিত-করেছে ঋতুমতীকে অশুচি
H6172 H0001 H1540 H0376 H5079 H2931

בָּךְ׃
তোমার-মধ্যে
H0376

11 וְאִישׁ אֶת־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ עָשָׂה תּוֹעֵבָה וְאִישׁ כַּלָּתוֹ
আর-একজন সঙ্গে স্ত্রীর তার-প্রতিবেশীর করেছে ঘৃণ্য-কাজ আর-একজন তার-পুত্রবধূকে
H0376 H0854 H0802 H7453 H6213 H8441 H0376 H3618

טִמֵּא בְּזִמָּה אִישׁ אֶת־אֲחוֹתוֹ בַת־אָבִיו עִנָּה בָךְ׃
অশুচি-করেছে ব্যভিচারে আর-একজন — তার-বোনকে মেয়ে তার-পিতার লাঞ্ছিত-করেছে তোমার-মধ্যে
H0376 H2154 H0376 H0853 H0269 H1323 H0001 H6031 H0376

12 שֹׁחַד לָקְחוּ־בָךְ לְמַעַן שְׁפֹךְ־דָּם נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וַתַּבְצַעְתְּ
ঘুষ নিয়েছে তোমার-মধ্যে যেন ঝরাতে রক্ত সুদ আর-মুনাফা নিয়েছ আর-শোষণ-করেছ
H7810 H3947 H0376 H4616 H8210 H1818 H5392 H8636 H3947 H1214

רֵעֶיךְ בַּעֹשֶׁק אוֹתִי שָׁכַחַתְּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
তোমার-প্রতিবেশীদের অত্যাচারে আর-আমাকে ভুলে-গেছ ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H7453 H6233 H0853 H7911 H5002 H0136 H3069

13 וְהִנֵּה הִכֵּיתִי כַפִּי אֶל־בִּצְעֲךְ אֲשֶׁר עָשִׂית וְעַל־דָּמֵךְ
আর-দেখ আঘাত-করেছি আমার-হাত বিরুদ্ধে তোমার-অন্যায়-লাভের যা করেছ আর তোমার-রক্তের
H2009 H5221 H3709 H0413 H1215 H0834 H6213 H0776 H1818

אֲשֶׁר הָיוּ בְּתוֹכֵךְ׃
যা ছিল তোমার-মধ্যে
H0834 H1961 H8432

14 הֲיַעֲמֹד לִבֵּךְ אִם־תֶּחֱזַקְנָה יָדַיִךְ לַיָּמִים אֲשֶׁר אֲנִי
স্থির-থাকবে-কি অথবা তোমার-হৃদয় শক্ত-থাকবে-কি তোমার-হাত সেই-দিনগুলিতে যখন আমি
H5975 H0518 H3820 H3027 H3117 H0834 H0589

עֹשֶׂה אוֹתָךְ יְהוָה אֲנִי דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃
ব্যবস্থা-করব তোমার-সঙ্গে যিহোবা আমি বলেছি আর-করব
H6213 H0853 H0589 H3068 H1696 H6213

15 וַהֲפִיצוֹתִי אוֹתָךְ בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִיךְ בָּאֲרָצוֹת וַהֲתִמּוֹתִי
আর-ছড়িয়ে-দেব তোমাকে জাতিদের-মধ্যে আর-বিক্ষিপ্ত-করব দেশগুলিতে আর-দূর-করব
H6327 H0853 H1471 H2219 H0776 H8552

טֻמְאָתֵךְ מִמֵּךְ׃
তোমার-অশুচিতা তোমা-থেকে
H2932 H4480

16 וְנִחַלְתְּ בָךְ לְעֵינֵי גּוֹיִם וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ
আর-অপবিত্র-হবে তুমি চোখে জাতিদের আর-জানবে যে আমি যিহোবা ।
H2490 H0776 H5869 H3045 H3588 H0589 H3068

17 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

18 בֶּן־ אָדָם הָיוּ־ לִי בֵּית־ יִשְׂרָאֵל |לסוג|)לְסִיג(כֻּלָּם נְחֹשֶׁת
মানবের পুত্র হয়েছে আমার-কাছে ইস্রায়েলের কুল আবর্জনায় আবর্জনায় তারা-সকলে তামা
H0120 H1961 H3478 H5509 H5509 H3605

וּבְדִיל וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ כּוּר סִגִים כֶּסֶף הָיוּ: ס
আর-টিন আর-লোহা আর-সীসা মধ্যে চুল্লির খাদ রূপার হয়েছে ।
H0913 H1270 H5777 H8432 H3564 H5509 H3701 H1961

19 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הֱיוֹת כֻּלְּכֶם לְסִגִים לָכֵן הִנְנִי
সেই-জন্য এই বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু হয়েছ তোমরা-সকলে আবর্জনায় সেই-জন্য দেখ-আমি
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H1961 H5509 H3605 H2009

קֹבֵץ אֶתְכֶם בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִָם:
জড়ো-করছি তোমাদেরকে মধ্যে মধ্যে জেরুশালেমের
H6908 H0853 H8432 H0413 H3389

20 קְבָצַת כֶּסֶף וּנְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת וּבְדִיל אֶל־ תּוֹךְ כּוּר לָפַחַת־ עָלָיו
সংগ্রহ রূপা আর-তামা আর-লোহা আর-সীসা আর-টিন মধ্যে মধ্যে চুল্লির ফুঁকতে তার-উপরে
H6910 H3701 H5178 H1270 H5777 H0913 H0413 H8432 H3564 H5301

אֶתְכֶם: וְהִתַּכְתִּי וְהִנַּחְתִּי וּבַחֲמָתִי בְּאַפִּי אֶקְבֹּץ כֵּן לְהַנִּיחַ אֵשׁ
তোমাদেরকে আর-গলাব আর-রাখব আর-আমার-রোষে আমার-ক্রোধে জড়ো-করব তেমনি গলাতে আগুন
H0853 H5413 H3240 H2534 H0639 H6908 H3651 H5413 H0784

וְנִתַּכְתֶּם בְּתוֹכָהּ: עֲבָרְתִּי בְּאֵשׁ עֲלֵיכֶם וְנָפַחְתִּי אֶתְכֶם וְכִנַּסְתִּי 21
আর-গলে-যাবে তার-মধ্যে আমার-ক্রোধের আগুনে তোমাদের-উপরে আর-ফুঁকব তোমাদেরকে আর-একত্র-করব
H5413 H8432 H5678 H0784 H5301 H0853 H3664

בְּתוֹכָהּ:
তার-মধ্যে
H8432

22 כְּהִתּוּךְ כֶּסֶף בְּתוֹךְ כּוּר כֵּן תִּתְכּוּ וִידַעְתֶּם בְּתוֹכָהּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה
যেমন-গলে রূপা মধ্যে চুল্লির তেমনি গলে-যাবে আর-জানবে তার-মধ্যে যে আমি যিহোবা
H2046 H3701 H8432 H3564 H5413 H3045 H8432 H0589 H3068

שָׁפַכְתִּי עֲלֵיכֶם: ס חֲמָתִי
ঢেলেছি তোমাদের-উপরে । আমার-রোষ
H8210 H2534

23 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

24 בֶּן־ אָדָם אֱמָר־ לָהּ אַתְּ אֶרֶץ לֹא הִטָּהֲרָה לֹא גֶשְׁמָה בְּיוֹם
পুত্র মানবের বল তাকে তুমি দেশ না শুদ্ধ-হয়নি-যে না বৃষ্টি-পায়নি দিনে
H1121 H0120 H0559 H0859 H0776 H3808 H2891 H1931 H3808 H1656 H3117

זָעַם:
ক্রোধের
H2195

25 קֶשֶׁר נְבִיאֶיהָ בְּתוֹכָהּ כַּאֲרִי שֹׁאֵג טֹרֵף טָרָף נֶפֶשׁ אָכָלוּ
ষড়যন্ত্র তার-ভাববাদীদের তার-মধ্যে সিংহের-মতো গর্জনকারী ছিঁড়ে-খাওয়া শিকার প্রাণ গ্রাস-করেছে
H7195 H5030 H8432 H3833 H7580 H2963 H2964 H5315 H0398

בְּתוֹכָהּ: הִרְבּוּ אַלְמְנוֹתֶיהָ בְּתוֹכָהּ יִקָּחוּ וְיָקָר חֵסֶן
তার-মধ্যে বৃদ্ধি-করেছে তার-বিধবাদের নেবে আর-মূল্যবান-জিনিস ধন
H8432 H0490 H3947 H3366 H2633

26 כֹּהֲנֶיהָ חָמְסוּ תּוֹרָתִי וַיְחַלְּלוּ קָדָשַׁי בֵּין־ קֹדֶשׁ
তার-যাজকেরা লঙ্ঘন-করেছে আমার-বিধান আর-অপবিত্র-করেছে আমার-পবিত্র-বিষয় মধ্যে পবিত্র
H3548 H2554 H8451 H2490 H6944 H0996 H6944

הוֹדִיעוּ לָא וּבֵין־ הַטָּמֵא לְטָהוֹר הִבְדִּילוּ לָא לְחֹל
শিক্ষা-দেয়নি না আর-মধ্যে অশুচি আর-শুচির পার্থক্য-করেনি না আর-সাধারণের
H3045 H3808 H0996 H2931 H2889 H0914 H3808 H2455

וּמִשַּׁבְּתוֹתַי עֵינֵיהֶם הֶעְלִימוּ וְאֶחַל בְּתוֹכָם׃
আর-আমার-বিশ্রামদিন-থেকে লুকিয়ে-রেখেছে তাদের-চোখ আর-অপবিত্র-হই তাদের-মধ্যে
H7676 H5956 H2490 H8432

27 שָׂרֶיהָ בְקִרְבָּהּ כְּזְאֵבִים טֹרְפֵי טֶרֶף לִשְׁפֹּךְ־ דָּם נְפָשׁוֹת
তার-শাসকেরা তার-মধ্যে নেকড়ের-মতো ছিঁড়ে-খাওয়া শিকার ঝরাতে রক্ত প্রাণ
H8269 H7130 H2061 H2963 H2964 H8210 H1818 H5315

לְמַעַן בָּצַע׃ בְּצַע לְאַבֵּד
যেন লাভ অন্যায়-লাভ-করতে ধ্বংস-করতে
H4616 H1215 H1214 H0006

28 וּנְבִיאֶיהָ טָחֲוּ לָהֶם תָּפֵל חֹזִים שָׁוְא וְקֹסְמִים
আর-তার-ভাববাদীরা প্রলেপ-দিয়েছে তাদের-জন্য অপরিশোধিত দর্শন-করছে মিথ্যা আর-ভবিষ্যদ্বাণী-করছে
H5030 H2490 H8602 H2374 H7723 H7080

דָּבָר׃ לֹא וַיהוָה יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה אֹמְרִים כָּזָב לָהֶם
বলেননি না কিন্তু-যিহোবা যিহোবা প্রভু বলেন এই বলছে মিথ্যা তাদের-জন্য
H1696 H3808 H3068 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559 H3577

29 עַם הָאָרֶץ עָשְׁקוּ עֹשֶׁק וְגָזְלוּ גָּזֶל וְעָנִי וְאֶבְיוֹן
জনগণ দেশের অত্যাচার-করেছে অত্যাচার লুণ্ঠন-করেছে আর-লুণ্ঠন আর-দরিদ্রকে আর-অভাবীকে
H0776 H6231 H6233 H1497 H1498 H6041 H0034

הוֹנוּ וְאֶת־ הַגֵּר עָשְׁקוּ בְלֹא מִשְׁפָּט׃
নিপীড়ন-করেছে আর বিদেশীকে অত্যাচার-করেছে বিনা বিচারে
H3238 H0853 H1616 H6231 H3808 H4941

30 וָאֲבַקֵּשׁ מֵהֶם אִישׁ גֹּדֵר־ גָּדֵר לִפָּנַי בְּעַד
আর-খুঁজলাম তাদের-মধ্যে একজন-মানুষ গাঁথনেওয়ালা প্রাচীর আমার-সামনে পক্ষে
H1245 H1992 H0376 H1443 H1447 H6440 H1157

הָאָרֶץ לְבִלְתִּי שַׁחֲתָהּ וְלֹא מָצָאתִי׃
দেশের যেন-না ধ্বংস-করি আর-না পেলাম
H0776 H1115 H7843 H3808 H4672

31 וָאֶשְׁפֹּךְ עֲלֵיהֶם זַעְמִי בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי כִּלִּיתִים דַּרְכָּם
তাই-ঢেলে-দিলাম তাদের-উপরে আমার-ক্রোধ আগুনে আমার-রোষের শেষ-করলাম-তাদের তাদের-পথ
H8210 H2195 H0784 H5678 H3615 H1870

בְּרֹאשָׁם נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
তাদের-মাথায় দিলাম ঘোষণা প্রভু যিহোবার ।
H5414 H5002 H0136 H3069

Chapter 23

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־ পুত্র
אָדָם মানবের H0120
שְׁתַּיִם দুটি H8147
נָשִׁים নারী H0802
בְּנוֹת কন্যা H1323
אֵם־ এক-মাতার H0517
אַחַת এক H0259
הָיוּ׃ ছিল H1961

3 וַתִּזְנֶינָה আর-বেশ্যাবৃত্তি-করল H2181
בְּמִצְרַיִם মিশরে H4714
בִּנְעוּרֵיהֶן তাদের-যৌবনে
זָנוּ বেশ্যাবৃত্তি-করল H2181
שָׁמָּה সেখানে H8033
מֹעֲכוּ চেপা-হল H4600
שְׁדֵיהֶן তাদের-স্তন H8033
וְשָׁם আর-সেখানে H8033
עָשׂוּ স্পর্শ-করল
דַּדֵּי স্তনের-বৃন্ত H1717
בְתוּלֵיהֶן׃ তাদের-কুমারীত্বের H1331

4 וּשְׁמוֹתָן আর-তাদের-নাম H8034
אָהֳלָה আহলা H0170
הַגְּדוֹלָה বড় H0172
וְאָהֳלִיבָה আর-আহলীবা H0172
אֲחוֹתָהּ তার-বোন H0269
וַתִּהְיֶינָה আর-হল H1961
לִי আমার H3205
וַתֵּלַדְנָה আর-জন্ম-দিল H3205
בָּנִים পুত্র H3205
וּבָנוֹת আর-কন্যা H1323
וּשְׁמוֹתָן আর-তাদের-নাম H8034
שֹׁמְרוֹן শমরিয়া H8111
אָהֳלָה আহলা H0170
וִירוּשָׁלִַם আর-জেরুশালেম H3389
אָהֳלִיבָה׃ আহলীবা H0172

5 וַתִּזֶן আর-বেশ্যাবৃত্তি-করল H2181
אָהֳלָה আহলা H0170
תַּחְתָּי আমার-অধীনে H8478
וַתַּעְגַּב আর-কামনা-করল H5689
מְאַהֲבֶיהָ তার-প্রেমিকদের H0157
עַל־ প্রতি
אַשּׁוּר অশূরের H0804
אֶל־ প্রতি H0413
קְרוֹבִים׃ নিকটবর্তীদের H7138

6 לְבֻשֵׁי নীল-পরিধানকারী H3847
תְּכֵלֶת নীল-বস্ত্রের H8504
פַּחוֹת শাসনকর্তা H6346
וְסָגָנִים আর-উপশাসকেরা H5461
בַּחוּרֵי কামনীয়-যুবক H0970
חֶמֶד সুন্দর H2531
כֻּלָּם তারা-সকলে H3605
פָּרָשִׁים অশ্বারোহী H3605
רֹכְבֵי সবার-ঘোড়ায়
סוּסִים׃ অশ্বের H7392

7 וַתִּתֵּן আর-দিল H5414
תַּזְנוּתֶיהָ তার-বেশ্যাবৃত্তি H8457
עֲלֵיהֶם তাদের-উপরে
מִבְחַר শ্রেষ্ঠ H4005
בְּנֵי־ পুত্রদের
אַשּׁוּר অশূরের H0804
כֻּלָּם তারা-সকলে H3605
וּבְכָל আর-সমস্তে H3605
אֲשֶׁר־ যাদের-প্রতি
גִּלּוּלֵיהֶם তাদের-প্রতিমাতে H1544
בְּכָל־ সমস্ত H3605
עָגְבָה কামনা-করেছিল H5689
נִטְמָאָה׃ অশুচি-হল

8 וְאֶת־ আর H0853
תַּזְנוּתֶיהָ তার-বেশ্যাবৃত্তি H8457
מִמִּצְרַיִם মিশর-থেকে H4714
לֹא না H3808
עָזָבָה ত্যাগ-করল
כִּי কারণ
אוֹתָהּ তাকে H0853
שָׁכְבוּ শয়ন-করেছিল H7901
בִּנְעוּרֶיהָ তার-যৌবনে
וְהֵמָּה আর-তারা H1992
עָשׂוּ স্পর্শ-করেছিল
דַּדֵּי স্তনের-বৃন্ত H1717
בְתוּלֶיהָ তার-কুমারীত্বের H1331
וַיִּשְׁפְּכוּ আর-ঢেলেছিল H8210
תַּזְנוּתָם তাদের-ব্যভিচার H8457
עָלֶיהָ׃ তার-উপরে

9 לָכֵן সেই-জন্য
נְתַתִּיהָ তাকে-দিলাম H5414
בְּיַד־ হাতে H3027
מְאַהֲבֶיהָ তার-প্রেমিকদের H0157
בְּיַד־ হাতে H3027
בְּנֵי পুত্রদের
אַשּׁוּר অশূরের H0804
אֲשֶׁר যাদের-প্রতি
עָגְבָה কামনা-করেছিল H5689
עֲלֵיהֶם׃ তাদের-প্রতি

10 הֵמָּה֙ גִּלּ֣וּ עֶרְוָתָ֔הּ בָּנֶ֖יהָ וּבְנוֹתֶ֣יהָ לָקָ֑חוּ וְאוֹתָ֕הּ בַּחֶ֖רֶב
তারা উন্মোচন-করল তার-লজ্জাস্থান তার-পুত্রদের আর-কন্যাদের নিয়েছিল আর-তাকে তরবারি-দিয়ে
H1992 H1540 H6172 H1323 H3947 H0853 H2719

וַתְּהִי־ שֵׁ֥ם לַנָּשִׁ֖ים וּשְׁפוּטִ֣ים עָשׂ֔וּ בָּ֑הּ ס׃
আর-হল নাম নারীদের-কাছে আর-শাস্তি করল তার-উপরে
H1961 H8034 H0802 H8196 H6213 H0853 H1992

11 וַתֵּ֣רֶא אֲחוֹתָ֗הּ אָהֳלִיבָּה֙ וַתַּשְׁחֵ֣ת עַגְבָתָ֔הּ מִמֶּ֖נָּה וְאֶת־ תַּזְנוּתֶ֑יהָ
আর-দেখল আর-বোন আহলীবা আর-নষ্ট-করল তার-কামনা তার-চেয়ে আর তার-বেশ্যাবৃত্তি
H7200 H0269 H0172 H7843 H5691 H4480 H0853 H8457

מִזְּנוּנֵ֖י אֲחוֹתָ֥הּ׃
বেশ্যাবৃত্তি-থেকে তার-বোনের
H2183 H0269

12 אֶל־ בְּנֵי֙ אַשּׁ֣וּר עָגְבָ֔ה פַּחוֹת֙ וְסָגָנִ֔ים קְרֹבִ֖ים לְבֻשֵׁ֣י מִכְלֹ֑ול
প্রতি পুত্রদের অশূরের কামনা-করেছিল শাসনকর্তা আর-উপশাসকেরা নিকটবর্তী পরিধানকারী পূর্ণ-বস্ত্রের
H0413 H1121 H0804 H5689 H6346 H5461 H7138 H3847 H4358

כֻּלָּ֑ם חֲמֻדֵּ֣י בַחוּרִ֔ים סוּסִ֖ים רֹכְבֵ֥י פָּרָשִֽׁים׃
তারা-সকলে সুন্দর কামনীয়-যুবক অশ্বের ঘোড়ায় অশ্বারোহী
H3605 H2531 H0970 H5483 H7392 H6571

13 וָאֶרְאֶ֖ה כִּ֣י נִטְמְאָ֑ה דֶּ֥רֶךְ אֶחָ֖ד לִשְׁתֵּיהֶֽן׃
আর-দেখলাম যে অশুচি-হল পথ এক দুজনেরই
H7200 H3588 H2930 H1870 H0259 H8147

14 וַתֹּ֣סֶף אֶל־ תַּזְנוּתֶ֔יהָ וַתֵּ֣רֶא אַנְשֵׁ֔י מְחֻקָּ֖ה עַל־ הַקִּ֑יר צַלְמֵ֖י כשדיים֙
আর-বাড়াল প্রতি তার-বেশ্যাবৃত্তি আর-দেখল মানুষদের আঁকা দেয়ালে প্রাচীরের মূর্তি কলদীয়দের
H3254 H0413 H8457 H7200 H0376 H2707 H5921 H7023 H6754 H3778

כַּשְׂדִּ֖ים חֲקֻקִ֣ים בַּשָּׁ֑שַׁר׃
কলদীয়দের খোদাই-করা সিঁদুরে
H3778 H2710 H8350

15 חֲגוֹרֵ֤י אֵזוֹר֙ בִּמָתְנֵיהֶ֔ם טְבוּלֵ֥י צָנִ֖יף סְרוּחֵ֣י בְּרָאשֵׁיהֶ֑ם כֻּלָּם֙ שָׁלִשִׁ֔ים מַרְאֵ֖ה בְּנֵי־ בָבֶ֥ל אֶ֛רֶץ מֹולַדְתָּֽם׃
কোমর-বাঁধা বেল্ট তাদের-কোমরে ঝুলন্ত পাগড়ি তাদের-মাথায় তারা-সকলে সরদারদের চেহারায় পুত্রদের বাবিলের দেশের তাদের-জন্মস্থানের
H2289 H0232 H4975 H5628 H2871 H7218 H3605 H7991 H4758 H1121 H0894 H0776 H4138

16 וַתַּעְגְּבֵ֣ה עֲלֵיהֶ֔ם לְמַרְאֵ֖ה עֵינֶ֑יהָ וַתִּשְׁלַ֥ח מַלְאָכִ֖ים אֲלֵיהֶ֣ם לְכַשְׂדִּֽימָה׃
কামনা-করল তার-চোখে দেখতেই তাদের-প্রতি আর-পাঠাল দূতদের তাদের-কাছে কলদীয়ায়
H5689 H5869 H4758 H5921 H7971 H4397 H0413 H3778

17 וַיָּבֹ֨אוּ אֵלֶ֜יהָ בְּנֵי־ בָבֶ֗ל לְמִשְׁכַּב֙ דֹּדִ֔ים וַיְטַמְּא֖וּ אֹתָ֑הּ בְּתַזְנוּתָ֔ם
আর-এল তার-কাছে পুত্রেরা বাবিলের প্রেমের-শয্যায় প্রেমের আর-অশুচি-করল তাকে তাদের-ব্যভিচারে
H0935 H0413 H1121 H0894 H4904 H1730 H2930 H0853 H8457

וַתִּטְמָ֣א בָּ֔ם וַתָּקַ֥ע נַפְשָׁ֖הּ מֵהֶֽם׃
আর-অশুচি-হল তাদের-দ্বারা আর-বিরক্ত-হল তার-প্রাণ তাদের-থেকে
H2930 H1992 H6331 H5315 H1992

18 וַתְּגַל֙ וַתִּגַּ֣ל תַּזְנוּתָ֔יִךְ וַתִּגַּ֖ל עֶרְוָתֵ֑ךְ וַתָּקָ֤ע נַפְשִׁי֙ מֵעַ֣ל אֲחוֹתָ֔הּ׃
আর-প্রকাশ-করল তার-বেশ্যাবৃত্তি আর-প্রকাশ-করল তার-লজ্জাস্থান — আর-বিরক্ত-হল আমার-প্রাণ থেকে তার-বোনের
H1540 H8457 H1540 H6172 H0853 H3363 H5315 H0269

מֵעָלֶ֔יהָ כַּאֲשֶׁ֥ר נָקְעָ֖ה נַפְשִׁ֑י
তার-থেকে যেমন বিরক্ত-হয়েছিল আমার-প্রাণ
H5361 H5315

19 וַתַּרְבֶּ֞ה אֶת־ תַּזְנוּתֶ֗יהָ לִזְכֹּ֙ר֙ אֶת־ יְמֵ֣י נְעוּרֶ֔יהָ אֲשֶׁ֥ר זָנְתָ֖ה
আর-বাড়াল — তার-বেশ্যাবৃত্তি স্মরণ-করতে — দিনগুলির তার-যৌবনের যখন বেশ্যাবৃত্তি-করেছিল
H2181 H0853 H8457 H2142 H0853 H3117 H5315 H0269

בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם׃
দেশে মিশরের
H0776 H4714

20 וַתַּעְגְּבָ֤ה עַל֙ אֲשֶׁ֣ר פִּלַגְשֵׁיהֶ֔ם אֲשֶׁר־ בְּשַׂ֖ר בְּשָׂרָ֑ם וַתְּזַרְמֹ֖ת כְּסוּסִֽים׃
আর-কামনা-করল প্রতি যাদের তাদের-উপপত্নীদের দেহ যাদের গাধার আর-বীর্য অশ্বের
H5689 H0776 H0834 H6370 H1320 H0834 H2543 H2231 H5483

זִרְמָתָֽם׃
তাদের-বীর্য
H2231

21 וַתִּפְקְדִ֣י אֶת֙ זִמַּ֣ת נְעוּרַ֔יִךְ בַּעֲשׂ֥וֹת מִמִּצְרַ֖יִם שְׁדֵ֣י נְעוּרָ֑יִךְ לְמַ֣עַן דַּדַּ֔יִךְ
আর-স্মরণ-করলে — ব্যভিচারের তোমার-যৌবনের করার-দ্বারা মিশর-থেকে স্তনের যেন তোমার-স্তনের-বৃন্ত
H6485 H0853 H2154 H5271 H6213 H4714 H7699 H4616 H1717

ס
।

22 לָכֵ֣ן אָהֳלִיבָ֗ה כֹּ֤ה־ אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִ֥י מֵעִ֛יר אֶת־ מְאַהֲבַ֖יִךְ עָלַ֑יִךְ
সেই-জন্য আহলীবা এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি জাগ্রত-করছি — তোমার-প্রেমিকদের তোমার-বিরুদ্ধে
H3651 H0172 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5782 H0853 H0157 H5921

וְהֵבֵאתִ֤ים עָלַ֙יִךְ֙ מִסָּבִ֔יב׃
আর-আনব তোমার-বিরুদ্ধে চারদিক-থেকে
H0935 H5921 H5439

23 בְּנֵי־ בָבֶל֙ וְכָל־ כַּשְׂדִּ֣ים פְּקֹ֔וד וְשׁוֹעַ֥ וְקוֹעַ֖ כָּל־ בְּנֵי־ אַשּׁ֑וּר
পুত্রদের বাবিলের আর-সমস্ত কলদীয়দের পেকোদ আর-শোয় আর-কোয় সমস্ত পুত্রদের অশূরের
H1121 H0894 H3605 H3778 H6489 H7772 H6970 H3605 H1121 H0804

בַּחוּרֵי־ חֶמֶד֙ סָגָנִ֣ים וּפַחוֹת֔ שַׁלִּשִׁ֖ים וְקָרוּאֵ֑ים כֻּלָּ֣ם רֹכְבֵ֔י סוּסִ֖ים פָּרָשִׁ֥ים כֻּלָּֽם׃
কামনীয়-যুবক শাসনকর্তা সুন্দর উপশাসকেরা সরদারদের আর-বিখ্যাতদের তারা-সকলে ঘোড়ায় অশ্বের তারা-সকলে
H0970 H6346 H2531 H5461 H7991 H7121 H3605 H7392 H5483 H3605

24 וּבָאוּ וְעָלַיִךְ הֹצֶן רֶכֶב וְגַלְגַּל וּבְקָהָל צִנָּה וּמָגֵן
আর-আসবে তোমার-বিরুদ্ধে অস্ত্রশস্ত্রে রথ আর-চাকা আর-সমাবেশে বড়-ঢাল আর-ছোট-ঢাল
H0935 H6959 H2021 H7393 H1534 H6951 H0676 H4043

וְשָׂמוּ וְקוֹבַע יָשִׂימוּ סָבִיב עָלַיִךְ וְנָתַתִּי לִפְנֵיהֶם מִשְׁפָּט וְשָׁפְטוּךְ
আর-শিরস্ত্রাণ রাখবে চারদিকে তোমার-বিরুদ্ধে আর-দেব তাদের-সামনে বিচার আর-বিচার-করবে
H6959 H7760 H5439 H5414 H6440 H4941 H8199

בְּמִשְׁפָּטֵיהֶם׃
তাদের-বিচারে
H4941

25 וְנָתַתִּי קִנְאָתִי וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּחֵמָה אַפֵּךְ וְאָזְנַיִךְ
আর-দেব আমার-ঘৃণা আর-করবে তোমাকে রোষে তোমার-নাক আর-তোমার-কান
H5414 H7068 H6213 H0853 H2534 H0639 H0241

וְאַחֲרִיתֵךְ יִסְירוּ נְעָוֶיךָ וּבְנוֹתַיִךְ בָּנַיִךְ תִּפֹּל הָרָמָה בַּחֶרֶב תִּפֹּלְנָה
আর-তোমার-শেষাংশ কেটে-নেবে আর-তোমার-কন্যাদের তোমার-পুত্রদের তারা পড়বে তরবারিতে
H0319 H5493 H1323 H1121 H1992 H5307 H2719

בָּאֵשׁ׃ תֹּאכֵל תֹּאכַל וְאַחֲרִיתֵךְ
আগুনে পুড়ে-যাবে আর-তোমার-শেষাংশ
H0784 H0398 H0319

26 וְהִפְשִׁיטוּךְ בִּגְדֵיךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ׃
আর-খুলে-নেবে তোমার-বস্ত্র আর-নেবে অলঙ্কারের তোমার-সৌন্দর্যের
H6584 H0853 H3947 H3627 H8597

27 וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּתֵךְ מִמֵּךְ וְאֶת־ זְנוּתֵךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלֹא־
আর-নিবৃত্ত-করব তোমার-ব্যভিচার তোমা-থেকে আর দেশ-থেকে মিশরের আর-না
H2154 H4480 H0853 H2184 H0776 H4714 H3808

תִשְׂאִי עֵינַיִךְ אֲלֵיהֶם וּמִצְרַיִם לֹא תִזְכְּרִי־ עוֹד׃ ס
তুলবে তোমার-চোখ তাদের-দিকে আর-মিশরকে না স্মরণ-করবে আর
H5375 H5869 H0413 H4714 H3808 H2142 H5750

28 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נֹתֶנְךָ בְּיַד אֲשֶׁר שָׂנֵאת
কারণ এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি দিচ্ছি-তোমাকে হাতে যাদের ঘৃণা-করেছ
H3588 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5414 H3027 H8130

נַפְשֵׁךְ נְקֵעָה מֵהֶם׃ אֲשֶׁר־
প্রাণ বিরক্ত-হয়েছে তাদের-থেকে যাদের-থেকে
H5315 H5361 H1992

29 וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּשִׂנְאָה וְלָקְחוּ כָּל־ יְגִיעֵךְ וַעֲזָבוּךְ עֵירֹם
আর-করবে তোমাকে ঘৃণায় আর-নেবে সমস্ত তোমার-পরিশ্রম আর-ত্যাগ-করবে-তোমাকে উলঙ্গ
H6213 H0853 H8135 H3947 H3605 H3018 H5800 H5903

וְנִגְלָה וְעֶרְוַת זְנוּנַיִךְ זִמָּתֵךְ וְזְנוּתַיִךְ׃
আর-প্রকাশ-পাবে লজ্জাস্থান তোমার-বেশ্যাবৃত্তির আর-তোমার-ব্যভিচার আর-তোমার-বেশ্যাবৃত্তির
H1540 H6172 H2183 H2154 H8457

30 עָשָׂה אֵלֶּה לָךְ בִּזְנוֹתֵךְ אַחֲרֵי גּוֹיִם עַל אֲשֶׁר־ נִטְמֵאת
করা-হবে এসব তোমার-প্রতি তোমার-বেশ্যাবৃত্তিতে পেছনে জাতিদের কারণে যাদের অশুচি-হয়েছ
H6213 H0428 H0413 H2181 H0310 H1471 H5921 H3588 H2930

בְּגִלּוּלֵיהֶם׃
তাদের-প্রতিমাতে
H1544

31 בְּדֶרֶךְ אֲחוֹתֵךְ הָלָכְתְּ וְנָתַתִּי כוֹסָהּ בְּיָדֵךְ׃ ס
পথে তোমার-বোনের চলেছ আর-দেব তার-পানপাত্র তোমার-হাতে ।
H1870 H0269 H1980 H5414 H3027

32 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כּוֹס אֲחוֹתֵךְ תִּשְׁתִּי הָעֲמֻקָּה וְהָרְחָבָה תִּהְיֶה לִצְחֹק
এই বলেন প্রভু যিহোবা পানপাত্র তোমার-বোনের পান-করবে গভীর আর-প্রশস্ত হবে হাসির
H3541 H0559 H0136 H3069 H0269 H8354 H6013 H7342 H1961 H6712

וְלִלְעַג מְרֻבָּה לְהָכִיל׃
আর-উপহাসের প্রচুর ধারণ-করতে
H3933 H4767 H3557

33 שִׁכָּרוֹן וְיָגוֹן תִּמָּלְאִי כּוֹס שַׁמָּה וְשִׁמָּמָה כּוֹס אֲחוֹתֵךְ שֹׁמְרוֹן׃
মত্ত আর-দুঃখে পরিপূর্ণ-হবে পানপাত্র বিস্ময়ের আর-ধ্বংসের পানপাত্র তোমার-বোনের শমরিয়ার
H7943 H3015 H4390 H3933 H8047 H8077 H0269 H8111

34 וְשָׁתִית אוֹתָהּ וּמָצִית וְאֶת־חַרְשֶׂיהָ תְּגָרֵמִי וְשַׁדַיִךְ תְּנַתָּקִי
আর-পান-করবে তা আর-চুষে-নেবে আর তার-ঠিকরাগুলি চিবিয়ে-খাবে আর-তোমার-স্তন ছিঁড়ে-ফেলবে
H8354 H0853 H4680 H0853 H2789 H1641 H7699 H5423

ס כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
। কারণ আমি বলেছি ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H3541 H1696 H5002 H0136 H3069

35 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן שָׁכַחַתְּ אוֹתִי וַתַּשְׁלִיכִי אוֹתִי אַחֲרַי
সেই-জন্য এই বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু ভুলে-গেছ আমাকে আর-নিক্ষেপ-করেছ আমাকে পেছনে
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H7911 H0853 H7993 H0853 H0310

ס וְאַתְּ שְׂאִי זִמָּתֵךְ וְאֶת־תַּזְנוּתָיִךְ׃
। তুমি বহন-কর তোমার-ব্যভিচার আর তোমার-বেশ্যাবৃত্তির
H0859 H5375 H2154 H0853 H8457

גַּם־וְנַם עַל־גִּלּוּלַיִךְ וְעַל־תּוֹעֲבוֹתַיִךְ׃
আর-তাই তোমার-পিঠের
H1571 H1458

36 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בֶּן־אָדָם הֲתִשְׁפּוֹט אֶת־אָהֳלָה וְאֶת־אָהֳלִיבָה
আর-বললেন যিহোবা আমাকে পুত্র মানবের বিচার-করবে-কি আহলাকে আর আহলীবাকে
H0559 H3068 H0413 H1121 H0120 H8199 H0853 H0168 H0853 H0172

וְהַגֵּד אֶת־לָהֶן תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃
আর-জানাও তাদেরকে — তাদের-ঘৃণ্য-কাজ
H5046 H0853 H8441

37 כִּי נָאֲפוּ וְדָם בִּידֵיהֶן וְאֶת־גִּלּוּלֵיהֶן נָאֲפוּ וְגַם אֶת־בְּנֵיהֶן אֲשֶׁר יָלְדוּ־לִי הֶעֱבִירוּ לָהֶם לְאָכְלָה׃
কারণ ব্যভিচার-করেছে আর-রক্ত তাদের-হাতে আর-সঙ্গে তাদের-প্রতিমাতে ব্যভিচার-করেছে আর-তাও তাদের-পুত্রদের যাদের জন্ম-দিয়েছিল আমার-জন্য উৎসর্গ-করেছে তাদের-জন্য গ্রাস-করতে
H3588 H1818 H3027 H0854 H1544 H5003 H1571 H1121 H0834 H3205 H0853 H0398 H0402

38 עוֹד זֹאת עָשׂוּ לִי טִמְּאוּ אֶת־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ׃
আরও এটা করেছে আমার-প্রতি অশুচি-করেছে — আমার-পবিত্রস্থান সেই-দিনে সেই আর অপবিত্র-করেছে আমার-বিশ্রামদিন
H5750 H2063 H6213 H0834 H4720 H3117 H1931 H0853 H2490 H7676

39 וְבִשַּׁחֲטָם לְגִלּוּלֵיהֶם בָּנֵיהֶם אֶת־ וַיָּבֹאוּ אֶל־ מִקְדָּשִׁי
আর-জবাই-করার-সময় তাদের-প্রতিমাতে তাদের-পুত্রদের — আর-এসেছিল মধ্যে আমার-পবিত্রস্থানে
H4720 H0413 H0935 H1544 H0853

בֵּיתִי׃ בְּתוֹךְ עָשׂוּ כֹּה וְהִנֵּה־ לְחַלְּלוֹ הַהוּא בַּיּוֹם
আমার-গৃহের মধ্যে করেছে এই আর-দেখ অপবিত্র-করতে সেই সেই-দিনে
H8432 H3541 H2009 H1931 H3117

40 וְאַף כִּי תִשְׁלַחְנָה לָאֲנָשִׁים בָּאִים מִמֶּרְחָק אֲשֶׁר מַלְאָךְ שֻׁלַּח
আর-এমনকি যখন পাঠাত পুরুষদের-জন্য আসছে দূর-থেকে যাদের-কাছে দূত পাঠানো-হয়েছিল
H0637 H7971 H0376 H0935 H4801 H4397 H7971

אֲלֵיהֶם וְהִנֵּה־ בָּאוּ לָאֲשֶׁר רָחָצְתְּ כָּחַלְתְּ עֵינַיִךְ
তাদের-কাছে আর-দেখ এসেছিল যাদের-জন্য গোসল-করেছিলে সুরমা-এঁকেছিলে তোমার-চোখে
H0413 H2009 H0935 H7364 H3583

וְעָדִית עֲדִי׃
আর-সাজিয়েছিলে অলঙ্কারে
H5716

41 וְיָשַׁבְתְּ עַל־ מִטָּה כְּבוּדָּה וְשֻׁלְחָן עָרוּךְ לְפָנֶיהָ וְקְטָרְתִּי
আর-বসেছিলে উপরে শয্যার সম্মানের আর-টেবিল সাজানো তার-সামনে আর-আমার-ধূপ
H3427 H4296 H3513 H7979 H6186 H6440 H7004

וְשַׁמְנִי עָלֶיהָ׃ שַׂמְתְּ
আর-আমার-তেল তার-উপরে রেখেছিলে
H8081

42 וְקוֹל הָמוֹן בָּהּ וְאֶל־ אֲנָשִׁים שַׁלְוֵי מֵרֹב אָדָם מוּבָאִים
আর-শব্দ জনতার তার-মধ্যে আর-প্রতি পুরুষদের শান্ত জনতার আনা-হয়েছিল
H0935 H0120 H7230 H0376 H0413 H7961 H1995 H7588

וְעַטֶּרֶת תִּפְאֶרֶת בְּיָדֵיהֶן אֶל־ צְמִידִים וַיִּתְּנוּ מִמִּדְבָּר סֹבְאִים[סובאים]
আর-মুকুট সৌন্দর্যের তাদের-হাতে প্রতি বালা আর-দিল মরুভূমি-থেকে মদ্যপায়ীদের(মদ্যপায়ীদের)
H5850 H8597 H3027 H0413 H6781 H5414 H4057 H5433

עַל־ רָאשֵׁיהֶן׃
উপরে তাদের-মাথায়

43 וָאֹמַר לַבְלֵה נָאֻפֶיהָ עַתָּה[עת] עַתָּה[יזנה] יִזְנוּ[יזנו] תַּזְנוּתֶיהָ
আর-বললাম জীর্ণতাকে ব্যভিচারের এখন(এখন) এখন(বেশ্যাবৃত্তি-করবে-কি)(বেশ্যাবৃত্তি-করবে-কি) তার-বেশ্যাবৃত্তি
H1087 H5004 H6258 H6258 H2181 H2181 H8457

וְהִיא׃
আর-সে
H1931

44 וַיָּבֹא כְּבוֹא אֵלֶיהָ אֶל־ בָּאוּ כֵּן זוֹנָה אִשָּׁה אֶל־ אָהֳלָה אָהֳלִיבָה
আর-এসেছিল আর-এসেছিল তার-কাছে যেমন-আসে কাছে এসেছিল তেমনি বেশ্যার নারীর কাছে আহলার আহলীবার
H0935 H0413 H0935 H3651 H2181 H0802 H0413 H0168 H0172

וְאֶל־ אֲנָשִׁת הַזְּנוּת׃
আর-কাছে নারীদের ব্যভিচারের
H0413 H0802 H2154

45 וַאֲנָשִׁים צַדִּיקִם הֵמָּה יִשְׁפְּטוּ אוֹתָם מִשְׁפַּט מְנָאֲפוֹת וּמִשְׁפַּט שֹׁפְכוֹת
আর-মানুষেরা ধার্মিক তারা বিচার-করবে তাদেরকে বিচারে ব্যভিচারিণীদের আর-বিচারে রক্তপাতকারীদের
H0376 H6662 H1992 H8199 H0853 H4941 H5003 H4941 H8210

כִּי דָם הֵנָּה וְדָם נָאֲפַת הֵנָּה בִּידֵיהֶן׃ ס
কারণ রক্ত তারা আর-রক্ত ব্যভিচারিণী তারা তাদের-হাতে ।
H1818 H2007 H1818 H5003 H3027

46 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַעֲלֶה עֲלֵיהֶם קָהָל וְנָתַן אֹתָן לְזַעֲוָה וְלָבֻז׃
কারণ এই বলেন প্রভু যিহোবা আন জনতাকে তাদের-বিরুদ্ধে আর-দাও তাদেরকে ভয়ের-জন্য আর-লুণ্ঠনের-জন্য
H3541 H0559 H0136 H3069 H5927 H6951 H5414 H0853 H2189 H0957

47 וְרָגְמוּ אֹתָן קָהָל אֶבֶן וּבְרֶא אֹתָן בְּחַרְבוֹתָם בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יַהֲרֹגוּ וּבָתֵּיהֶן יִשְׂרֹפוּ בָּאֵשׁ׃
আর-পাথর-মারবে জনতার পাথর তাদের-উপরে আর-তরবারি-দিয়ে-কাটবে তাদেরকে তাদের-তরবারি-দিয়ে তাদের-পুত্রদের আর-তাদের-কন্যাদের হত্যা-করবে আর-তাদের-ঘরগুলি পুড়িয়ে-দেবে আগুনে
H7275 H0068 H6951 H0853 H2719 H1121 H1323 H2026 H1004 H8313 H0784

48 וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּה מִן־הָאָרֶץ וְנִוַּסְרוּ כָּל־הַנָּשִׁים וְלֹא תַעֲשֶׂינָה כְּזִמַּתְכֶנָה׃
আর-নিবৃত্ত-করব ব্যভিচার থেকে দেশের আর-শিক্ষা-পাবে সমস্ত নারীরা আর-না করবে তোমাদের-ব্যভিচারের-মতো
H7725 H2154 H0776 H3256 H3605 H0802 H3808 H2154

49 וְנָתְנוּ זִמַּתְכֶנָה עֲלֵיכֶן וַחַטָּאֵי עֶלְיֹכֶן תִּשָּׂאנָה גִּלּוּלֵיכֶן וִידַעְתֶּם כִּי
আর-দেবে তোমাদের-ব্যভিচার তোমাদের-উপরে আর-পাপ তোমাদের-উপরে বহন-করবে তোমাদের-প্রতিমার আর-জানবে যে
H5414 H2154 H2399 H5375 H1544 H3045

אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
আমি প্রভু যিহোবা ।
H0589 H0136 H3069

Chapter 24

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִית בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বছরে নবম মাসে দশম দশম-দিনে মাসের বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H8141 H8671 H2320 H6224 H6218 H2320 H0559

2 בֶּן־אָדָם כְּתֹב־לְךָ אֶת־שֵׁם הַיּוֹם אֶת־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃
পুত্র মানবের লেখ তোমার-জন্য নাম দিনের ঠিক দিনের এই
H1121 H0120 H3789 H0853 H8034 H3117 H6106 H3117 H2088

סָמַךְ מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶל־יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃
অবরোধ-করেছে রাজা বাবিলের বিরুদ্ধে জেরুশালেমের ঠিক দিনের এই
H5564 H4428 H0894 H0413 H3389 H6106 H3117 H2088

3 וּמְשַׁלְתָּ אֶל־בֵּית הַמֶּרִי אֶל־הָעִם הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה שְׂפֹת
আর-বল প্রতি কুলকে বিদ্রোহের রূপক আর-বলবে তাদেরকে এই বলেন প্রভু যিহোবা বসাও
H4912 H4805 H0413 H0559 H0413 H3541 H0136 H3069 H8239

הַסִּיר׀ שְׂפֹת וְגַם־יְצַק בּוֹ מָיִם׃
পাত্রটিকে বসাও আর-তাও ঢাল তাতে জল
H8239 H1571 H3332 H4325

4 אֱסֹף נְתָחֶיהָ אֵלֶיהָ כֹּל־טוֹב יֶרֶךְ וְכָתֵף מִבְחַר עֲצָמִים מַלְא׃
জড়ো-কর তার-খণ্ডগুলি তাতে সমস্ত ভালো উরু আর-কাঁধ শ্রেষ্ঠ হাড়গুলি-দিয়ে পূর্ণ-কর
H0622 H5409 H0413 H3605 H3409 H3802 H4005 H6106 H4390

5 מִבְחַר הַצֹּאן לָקוֹחַ וְגַם רַתֵּךְ תַּחְתֶּיהָ הָעֲצָמִים הָפֵר וְגַם־רְתָּחֶיהָ׃
শ্রেষ্ঠ মেষের নাও আর-তাও সাজাও হাড়গুলি তার-নীচে ফুটিয়ে-তোল তার-ফুটন্তগুলি তাও
H4005 H6629 H3947 H1571 H0622 H8478 H7570 H7571 H1571

ס בְּשֻׁלָּהּ עֲצָמֶיהָ בְּתוֹכָהּ׃
।
সিদ্ধ-হোক তার-হাড়গুলি তার-মধ্যে
H1310 H6106 H8432

6 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים סִיר אֲשֶׁר חֶלְאָתָהּ בָּהּ וְחֶלְאָתָהּ
সেই-জন্য এই বলেন প্রভু যিহোবা হায় নগরী রক্তের পাত্র যার মরিচা তার-মধ্যে আর-তার-মরিচা
H3541 H0559 H0136 H3069 H0188 H5553 H1818 H3627 H2457

לֹא־יָצְאָה מִמֶּנָּה לִנְתָחֶיהָ לִנְתָחֶיהָ לֹא־נָפַל עָלֶיהָ גּוֹרָל׃
না বের-হয়েছে তার-থেকে তার-খণ্ডে-খণ্ডে তার-খণ্ডে-খণ্ডে পড়েছে তার-উপরে
H3808 H3318 H4480 H5409 H5409 H5307 H5921 H1486

7 כִּי דָמָהּ בְּתוֹכָהּ הָיָה עַל־צְחִיחַ סֶלַע שָׂמָתְהוּ לֹא שְׁפָכַתְהוּ עַל־הָאָרֶץ
কারণ তার-রক্ত তার-মধ্যে ছিল উপরে নগ্ন পাথরের রেখেছিল-তা না ঢেলেছিল-তা উপরে
H1818 H8432 H1961 H5921 H6706 H5553 H7760 H3808 H8210 H5921

לְכַסּוֹת עָלָיו עָפָר׃
ঢাকতে তার-উপরে ধূলা
H3680 H5921 H6083

8 לְהַעֲלוֹת חֵמָה לָתֵת נָקָם נָתַתִּי אֶת־דָּמָהּ עַל־צְחִיחַ סֶלַע לְבִלְתִּי הֻכָּסוֹת׃ פ
জাগাতে রোষ প্রতিশোধ-নিতে প্রতিশোধ রেখেছি — তার-রক্ত উপরে নগ্ন পাথরের যেন-না ঢাকা-যায়
H5927 H2534 H5358 H5359 H5414 H0853 H1818 H5921 H6706 H5553 H1115 H3680 ।

9 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים גַּם־אֲנִי אַגְדִּיל מְדוּרָה׃
সেই-জন্য এই বলেন প্রভু যিহোবা হায় নগরী রক্তের তাও আমি বড়-করব চিতাটিকে
H3541 H0559 H0136 H3069 H0188 H5892 H1818 H1571 H0589 H1431 H4071

10 הַרְבֵּה הָעֵצִים הַדְלֵק הָאֵשׁ הַתֵּם הַבָּשָׂר וְהַרְקַח הַמִּרְקָחָה וְהָעֲצָמוֹת יֶחֱרוּ׃
বাড়াও কাঠগুলি জ্বালাও আগুন শেষ-কর মাংস আর-মশলা-মেশাও মশলা আর-হাড়গুলি পুড়ে-যাক
H7235 H6086 H1814 H0784 H8552 H1320 H7543 H4841 H6106 H2787

11 וְהַעֲמִידָהּ עַל־ גֶּחָלֶיהָ רֵקָה וְלֹעַן תֵּחַם וְחָרָה וְנִתְכָּה נְחשְׁתָּהּ
আর-রাখ উপরে তার-অঙ্গারের খালি যেন গরম-হয় আর-দগ্ধ-হয় তার-তামা আর-গলে-যায়
H5975 H5921 H1513 H7386 H4616 H3179 H2787 H5413

בְּתוֹכָהּ טֻמְאָתָהּ תִּתֻּם חֶלְאָתָהּ׃
তার-মধ্যে তার-অশুচিতা শেষ-হয় তার-মরিচা
H8432 H2932 H8552 H2457

12 תְּאֻנִים הֶלְאָת וְלֹא־ תֵצֵא מִמֶּנָּהּ רַבַּת בָּאֵשׁ חֶלְאָתָהּ חֶלְאָתָהּ׃
পরিশ্রমে ক্লান্ত-করেছে আর-না বের-হয় তার-থেকে প্রচুর আগুনে তার-মরিচা তার-মরিচা
H8383 H3811 H3808 H3318 H4480 H7227 H0784 H2457 H2457

13 בְּטֻמְאָתֵךְ זִמָּה יַעַן טָהַרְתִּיךְ וְלֹא טָהַרְתְּ מִטֻּמְאָתֵךְ
তোমার-অশুচিতায় ব্যভিচার যেহেতু শুদ্ধ-করেছিলাম-তোমাকে আর-না শুদ্ধ-হয়েছ তোমার-অশুচিতা-থেকে
H2932 H2154 H3282 H2891 H3808 H2891 H2932

לֹא תִטְהֲרִי־ עוֹד עַד־ הֲנִיחִי אֶת־ חֲמָתִי בָּךְ׃
না শুদ্ধ-হবে আর পর্যন্ত শান্ত-করি — আমার-রোষ তোমার-উপরে
H3808 H2891 H5750 H5704 H5117 H0853 H2534

14 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי לֹא־ וְלֹא־ אֶפְרַע וְלֹא אָחוּס
আমি যিহোবা বলেছি আসছে আর-করব না বিরত-হব আর-না দয়া-করব
H0589 H3068 H1696 H0935 H6213 H3808 H3808 H2347

וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ כִּדְרָכַיִךְ שְׁפָטוּךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
আর-তোমার-কাজ-অনুসারে তোমার-পথ-অনুসারে বিচার-করবে-তোমাকে ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H5949 H1870 H8199 H5002 H0136 H3069

אֲנָחֵם
অনুতাপ-করব
H5162

פ

15 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

16 בֶּן־ אָדָם הִנְנִי לֹקֵחַ מִמֵּךְ אֶת־ מַחְמַד עֵינַיִךְ וְלֹא בְמִגֵּפָה
পুত্র মানবের দেখ-আমি নিয়ে-যাচ্ছি তোমার-থেকে — প্রিয় তোমার-চোখের আর-না আঘাতে
H1121 H0120 H2009 H3947 H4480 H0853 H4261 H5869 H3808 H4046

וְלֹא תִסְפֹּד תִּבְכֶּה וְלֹא תָבוֹא דִּמְעָתֵךְ׃
আর-না শোক-করবে আর-না কাঁদবে আসবে তোমার-অশ্রু
H5594 H3808 H1058 H0935 H1832

17 הֵאָנֵק דָּם שְׁתֹם אֲבֵל מֵתִים עָלַיִךְ תַּעֲשֶׂה לֹא־
নীরবে-গোঙাও চুপ-থাক শোক মৃতদের-জন্য তোমার-উপরে করবে না
H0602 H1818 H0060 H4191 H5921 H6213 H3808

חֲבוֹשׁ פְּאֵרֵךְ וְנַעֲלַיִךְ בְּרַגְלַיִךְ וְלֹא תַעְטֶה וְלֹא תַסֵּךְ עַל־ שָׂפָם וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא
বাঁধ তোমার-পাগড়ি আর-জুতা তোমার-পায়ে ঢাকবে আর-না পরবে উপরে ওষ্ঠ আর-রুটি মানুষের না
H2280 H6287 H5275 H7272 H3808 H5844 H3808 H5921 H8222 H3899 H0376 H3808

תֹּאכֵל׃
খাবে
H0398

18 וָאֲדַבֵּר אֶל־הָעָם בַּבֹּקֶר וַתָּמָת אִשְׁתִּי בָּעֶרֶב וָאַעַשׂ בַּבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר
আর-বললাম প্রতি জনগণকে সকালে আর-মারা-গেল আমার-স্ত্রী সন্ধ্যায় আর-করলাম সকালে যেমন
H1696 H0413 H1242 H4191 H0802 H6153 H6680 H1242

צֻוֵּיתִי׃
আদেশ-পেয়েছিলাম
H6680

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הֲלֹא־הָעָם הַזֶּה אָמַר לָנוּ מָה־אֵלֶּה אַתָּה כִּי לָנוּ
আর-বলল আমাকে জনগণ না-কি বলবে আমাদেরকে কী এসব তুমি যে আমাদের-কাছে
H0559 H0413 H3808 H5046 H4100 H0428 H0428 H4100

עֹשֶׂה׃
করছ

20 וָאֹמַר אֲלֵיהֶם דְּבַר־יְהוָה הָיָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-বললাম তাদেরকে বাক্য যিহোবার হয়েছে আমার-কাছে বলে
H0559 H0413 H1697 H3068 H1961 H0413 H0559

21 וְאֱמֹר כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מְחַלֶּל אֶת־
বল কুলকে ইস্রায়েলের এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি অপবিত্র-করছি —
H0559 H0559 H3541 H3478 H0136 H3069 H2009 H0853

מִקְדָּשִׁי גְּאוֹן עֻזְּכֶם מַחְמַד עֵינֵיכֶם וּמַחְמַל נַפְשְׁכֶם
আমার-পবিত্রস্থান গৌরব তোমাদের-শক্তির প্রিয় তোমাদের-চোখের আর-লালসা তোমাদের-প্রাণের
H4720 H1347 H5797 H4261 H5869 H4263 H5315

וּבְנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃
আর-তোমাদের-পুত্রেরা আর-তোমাদের-কন্যারা যাদের রেখে-এসেছ তরবারিতে পড়বে
H1323 H2719 H5307

22 וַעֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לֹא תַעֲשׂוּ עַל־שְׂפָם וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֵלוּ׃
আর-করবে যেমন করেছি উপরে ওষ্ঠ না ঢাকবে আর-রুটি মানুষের না খাবে
H8222 H3808 H3899 H0376 H3808 H0398

23 וּפְאֵרֵיכֶם עַל־רָאשֵׁיכֶם וְנַעֲלֵיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם לֹא תִסְפְּדוּ
আর-তোমাদের-পাগড়ি উপরে তোমাদের-মাথায় আর-তোমাদের-জুতা তোমাদের-পায়ে না শোক-করবে
H6287 H5275 H7272 H3808 H5594

וְלֹא תִבְכּוּ וְנִמַּקְתֶּם בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם וְנֶהֱמֹתֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו׃
আর-না কাঁদবে আর-জীর্ণ-হবে তোমাদের-পাপে আর-গোঙাবে প্রত্যেকে প্রতি তার-ভাইয়ের
H3808 H1058 H4743 H5771 H5098 H376 H0413 H0251

24 וְהָיָה יְחֶזְקֵאל לָכֶם לְמוֹפֵת כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה תַּעֲשׂוּ כְּבֹאָהּ
আর-হবে যিহিষ্কেল তোমাদের-জন্য চিহ্নরূপে সমস্তকিছু-অনুসারে যা করেছে করবে যখন-আসবে
H1961 H3168 H3605 H4159 H0834 H6213 H6213 H0935

וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
আর-জানবে যে আমি প্রভু যিহোবা ।
H3045 H0589 H0136 H3069

25 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הֲלוֹא בְיוֹם קַחְתִּי מֵהֶם אֶת־מָעוּזָּם מְשׂוֹשׂ
আর-তুমি পুত্র মানবের না-কি দিনে নেওয়ার-সময়ে তাদের-থেকে — তাদের-দুর্গ আনন্দ
H0120 H3117 H3947 H1992 H0853 H4581 H4885

תִּפְאַרְתָּם מַחְמַד עֵינֵיהֶם וְאֶת־מַשָּׂא נַפְשָׁם בְּנֵיהֶם
তাদের-সৌন্দর্যের প্রিয় তাদের-চোখের আর লালসা তাদের-প্রাণের তাদের-পুত্রেরা
H8597 H4261 H0853 H5315

וּבְנוֹתֵיהֶם׃
আর-তাদের-কন্যারা
H1323

26 בַּיּוֹם הַהוּא בַּיּוֹם הַהוּא יָבוֹא הַפָּלִיט אֵלֶיךָ לְהַשְׁמִעוֹת אָזְנָיִם׃
সেই-দিনে সেই আসবে পলাতক তোমার-কাছে শোনাতে কানের
H3117 H1931 H0935 H6412 H0413 H2045 H0241

27 בַּיּוֹם הַהוּא יִפָּתַח פִּיךָ אֶת־הַפָּלִיט וְתִדַּבֵּר וְלֹא עוֹד תֵּאָלֵם׃
সেই-দিনে সেই খুলে-যাবে তোমার-মুখ সঙ্গে পলাতকের আর-বলবে আর-না আর নীরব-থাকবে
H3117 H1931 H6310 H0853 H6412 H1696 H3808 H5750 H0481

וְהָיִיתָ לָהֶם לְמוֹפֵת וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס
আর-হবে তাদের-জন্য চিহ্নরূপে আর-জানবে যে আমি যিহোবা ।
H1961 H0413 H3045 H4159 H3588 H0589 H3068

Chapter 25

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶם׃
পুত্র মানবের ফেরাও প্রতি অম্মোনের পুত্রদের আর-ভবিষ্যদ্বাণী-কর তাদের-বিরুদ্ধে
H1121 H0120 H6440 H0413 H5983 H1121 H5012

3 וְאָמַרְתָּ לִבְנֵי עַמּוֹן שִׁמְעוּ דְּבַר־אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
আর-বলবে পুত্রদেরকে অম্মোনের শোন বাক্য প্রভু যিহোবার এই বলেন প্রভু যিহোবা
H0559 H1121 H5983 H8085 H1697 H0136 H3069 H3541 H0559 H0136 H3069

יַעַן׃ אָמַרְתְּ הֶאָח וְאֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל נֶהֱלָם כִּי־מְקֻדָּשִׁי אֶל־חֻלִּי בֵּית יְהוּדָה כִּי הָלְכוּ בַּגּוֹלָה׃
যেহেতু বলেছিলে-তুমি হাহা ভূমির ইস্রায়েলের অপবিত্র-হল আর-বিরুদ্ধে আমার-পবিত্রস্থানের বিরুদ্ধে কুলের যিহুদার যখন গিয়েছিল বন্দীত্বে
H3282 H0559 H1889 H0127 H3478 H0413 H2490 H3588 H4720 H0413 H1004 H3063 H3588 H1980 H1473

וְאֶל־נָשַׂמָּה כִּי הִנְנִי לָכֵן׃ 4 לִבְנֵי־קֶדֶם לְמוֹרָשָׁה וְיִשְׁבָּו טִירוֹתֵיהֶם
আর-বিরুদ্ধে উজাড়-হল যখন দেখ-আমি সেই-জন্য পুত্রদেরকে পূর্বের অধিকারের-জন্য আর-স্থাপন-করবে তাদের-ছাউনি
H0413 H8074 H3588 H2009 H3651 H1121 H6924 H4181 H3427 H2918

נְתָנָה בָךְ וְנָתְנוּ בָךְ מִשְׁכְּנֵיהֶם בָּךְ וְהֵמָּה יֹאכְלוּ פִּרְיֵךְ וְהֵמָּה יִשְׁתּוּ
দিচ্ছি-তোমাকে তোমার-মধ্যে আর-রাখবে তোমার-মধ্যে তাদের-তাঁবু তারা খাবে তোমার-ফল আর-তারা পান-করবে
H5414 H0996 H5414 H0996 H4908 H1992 H0398 H6529 H1992 H8354

חֲלָבֵךְ׃
তোমার-দুধ
H2461

5 וְנָתַתִּי אֶת־ רַבָּה לִנְוֵה גְמַלִּים וְאֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן לְמִרְבַּץ־
আর-করব — রব্বাকে উটের-চরানোভূমি-রূপে উটের আর পুত্রদের অম্মোনের মেষের-বাড়া-রূপে
H5414 H0853 H7237 H1581 H0853 H5983 H4769

צֹאן מְיַדְעָתָם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ ס
মেষের আর-জানবে যে আমি যিহোবা ।
H6629 H3045 H3588 H0589 H3068

6 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן מַחְאֲךָ יָד וְרַקְעֲךָ בְּרֶגֶל
কারণ এই বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু তালি-দেওয়ার-সময়ে হাত আর-পা-ঠোকার-সময়ে পায়ে
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H4222 H3027 H7554 H7272

וְשִׂמְחָה בְכָל־ נַפְשְׁךָ בְּשָׁאטְךָ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
আর-আনন্দিত-হয়েছিলে সমস্ত প্রাণে তোমার-ঘৃণায় ইস্রায়েলের ভূমির বিরুদ্ধে
H8055 H3605 H5315 H7589 H0127 H0413 H3478

7 לָכֵן הִנְנִי נָטִיתִי אֶת־ יָדִי עָלַיִךְ וּנְתַתִּיךְ לבז[לְבַז]
সেই-জন্য দেখ-আমি বাড়িয়েছি — আমার-হাত তোমার-বিরুদ্ধে আর-করব-তোমাকে লুণ্ঠনের-জন্য
H2009 H5186 H0853 H3027 H5414 H0957

לַגּוֹיִם וְהִכְרַתִּיךָ מִן־ הָעַמִּים וְהַאֲבַדְתִּיךָ מִן־
জাতিদের-কাছে আর-উচ্ছেদ-করব-তোমাকে জনগণের থেকে আর-ধ্বংস-করব-তোমাকে থেকে
H3772 H5971 H0006

הָאֲרָצוֹת וַיָדַעְתָּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ ס
দেশগুলির আর-জানবে যে আমি যিহোবা ।
H0776 H3045 H3588 H0589 H3068

8 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אָמַר מוֹאָב וְשֵׂעִיר הִנֵּה כְּכָל־
এই বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু বলেছে মোয়াব আর-সেয়ীর দেখ সবার-মতো
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H4124 H8167 H2009 H3605

בֵּית הַגּוֹיִם יְהוּדָה׃
কুল জাতিদের যিহুদার
H3063 H1471 H3063

9 לָכֵן הִנְנִי פֹתֵחַ אֶת־ כֶּתֶף מוֹאָב מֵהֶעָרִים מֵעָרָיו מִקְצֶהוּ
সেই-জন্য দেখ-আমি খুলছি — কাঁধ মোয়াবের নগরগুলি-থেকে তার-নগরগুলি তার-সীমানা-থেকে
H2009 H6605 H0853 H3802 H4124 H4053 H5892 H7097

תִּפְאֶרֶת הַיְשִׁמֹּת בֵּית מְעוֹן בָּעַל וקריתמה[וְקִרְיָתָיְמָה׃(וקריתים)]
দেশের সৌন্দর্য বৈৎ-যিশীমোৎ বাল-ম□য়োন আর-কিরিয়াথাযিম আর-কিরিয়াথাযিম
H0776 H1020 H1186 H7156 H7156

10 לִבְנֵי־ קֶדֶם עַל־ בְּנֵי עַמּוֹן וּנְתַתִּיהָ לְמוֹרָשָׁה לְמַעַן לֹא־ תִזָּכֵר
পুত্রদেরকে পূর্বের সঙ্গে অম্মোনের পুত্রদের আর-দেব-তাকে অধিকারের-জন্য যেন না স্মরণ-হয়
H5983 H1121 H6924 H5414 H4181 H4616 H3808 H2142

בְּנֵי־ עַמּוֹן בַּגּוֹיִם׃
পুত্রদের অম্মোনের জাতিদের-মধ্যে
H5983

11 וּבְמוֹאָב אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ ס
আর-মোয়াবে করব শাস্তি আর-জানবে যে আমি যিহোবা ।
H4124 H6213 H8201 H3045 H3588 H0589 H3068

12 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוֹת אֱדוֹם בִּנְקֹם נָקָם לְבֵית יְהוּדָה
এই বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু করেছে ইদোম প্রতিশোধ-নেওয়ার-সময়ে প্রতিশোধ কুলের যিহূদার
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0123 H5358 H5359 H3063

וַיֶּאְשְׁמוּ אָשׁוֹם וְנִקְמוּ בָהֶם׃
আর-দোষী-হয়েছে অত্যন্ত-দোষী আর-প্রতিশোধ-নিয়েছে তাদের-উপরে
H0816 H0816 H5358

13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְנָטִתִי יָדִי עַל־אֱדוֹם וְהִכְרַתִי
সেই-জন্য এই বলেন প্রভু যিহোবা আর-বাড়াব আমার-হাত বিরুদ্ধে ইদোমের আর-উচ্ছেদ-করব
H3541 H0559 H0136 H3069 H5186 H3027 H0123 H3772

מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה וּנְתַתִּיהָ חָרְבָה מִתֵּימָן וְדְדָנָה בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃
তার-থেকে মানুষ আর-পশু আর-করব-তাকে ধ্বংসস্থল তেমান-থেকে আর-দদান-পর্যন্ত তরবারিতে পড়বে
H0120 H0929 H5414 H2723 H8487 H1724 H2719 H5307

14 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּשִׂמְחַת כָּל־הָאָרֶץ אֶעֱשֶׂה לָךְ׃
এই বলেন প্রভু যিহোবা আনন্দ-সমস্ত-দেশ করব তোমার-জন্য

כְּשִׂמְחָתְךָ לְנַחֲלַת בֵּית־יִשְׂרָאֵל אַשִּׁמְמֵךְ הַר־שֵׂעִיר וְאֶת־כָּל־אֱדוֹם כֻּלָּהּ
যেমন-আনন্দ-তোমার অধিকার-জন্য কুলের ইস্রায়েলের ধ্বংস-করব তোমাকে সেয়ীর-পর্বত এবং সমস্ত ইদোম সমস্ত-তার
H3541 H0136 H3069 H3282 H0342 H5769 H4889 H5315 H7589

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוֹת פְּלִשְׁתִּים בִּנְקָמָה וַיִּנְקְמוּ נָקָם
এই বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু করেছে পলেশ্তীয়রা প্রতিশোধে আর-প্রতিশোধ-নিয়েছে প্রতিশোধ
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H6430 H5360 H5358 H5359

בְּשִׁאֲט נֶפֶשׁ לְמַשְׁחִית אֵיבַת עוֹלָם׃
ঘৃণায় প্রাণে ধ্বংস-করতে শত্রুতায় চিরকালের
H7589 H5315 H4889 H0342 H5769

16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נוֹטֶה יָדִי עַל־פְּלִשְׁתִּים וְהִכְרַתִי כְּרֵתִים
সেই-জন্য এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি বাড়াচ্ছি আমার-হাত বিরুদ্ধে পলেশ্তীয়দের উচ্ছেদ-করব ক্রেতীয়দের
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5186 H3027 H1724 H6430 H3772

וְהַאֲבַדְתִּי שְׁאֵרִית חוֹף הַיָּם׃
আর-ধ্বংস-করব অবশিষ্টাংশ উপকূলের সমুদ্রের
H0006 H7611 H2348 H3220

17 וְעָשִׂיתִי בָהֶם נְקָמוֹת גְּדֹלוֹת בְּתוֹכְחוֹת חֵמָה וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה
আর-করব তাদের-উপরে প্রতিশোধ বড় তিরস্কারে রোষের আর-জানবে যে আমি যিহোবা
H3541 H0589 H3068 H3045 H2534 H5360 H1419 H8432 H6213

בְּתִתִי אֶת־נִקְמָתִי בָּם׃ ס
দেওয়ার-সময়ে আমার-প্রতিশোধ তাদের-উপরে
H5414 H0853 H5360 H1419

Chapter 26

1 וַיְהִי בְּעַשְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল একাদশ- বছরে প্রথম-দিনে মাসের হল বাক্য- যিহোবার আমার-কাছে □□□।
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961 H2320 H0259 H8141 H6240 H6249 H1961

2 בֶּן־ אָדָם יַעַן אֲשֶׁר־ אָמְרָה צֹר עַל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם הֶאָח נִשְׁבְּרָה דַלְתוֹת
হে-পুত্র- মানুষের যেহেতু যা- বলেছে সোর বিরুদ্ধে- জেরুশালেমের আহা! ভেঙে-গেছে দরজাগুলি
H0120 H3282 H0559 H6865 H7665 H1889 H3389

הָעַמִּים נָסַבָּה אֵלָי אִמְלְאָה הֶחֳרָבָה׃
জাতিদের ফিরে-এসেছে আমার-দিকে আমি-পূর্ণ-হব □□□□□□□□□□-□□□□□□□।
H5437 H0413 H4390

3 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֶּנִי עָלַיִךְ צֹר וְהַעֲלֵיתִי עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים
তাই এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি তোমার-বিরুদ্ধে হে-সোর আর-আমি-আনব তোমার-উপরে জাতিদের বহু
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6865 H5927

כְּהַעֲלוֹת הַיָּם לְגַלָּיו׃
যেমন-ওঠে সমুদ্র □□□-□□□□□।
H5927 H3220 H1530

4 וְשִׁחֲתוּ חוֹמוֹת צֹר וְהָרְסוּ מִגְדְּלֹתֶיהָ וְסָחֵיתִי עָפְרָהּ מִמֶּנָּה וְנָתַתִּי אוֹתָהּ לִצְחִיחַ סָלַע׃
আর-তারা-ধ্বংস-করবে সোরের প্রাচীরগুলি আর-ভেঙে-ফেলবে তার-দুর্গগুলি আর-আমি-ঝেড়ে-ফেলব তার-থেকে তার-ধুলো আর-আমি-করব তাকে উন্মুক্ত- □□□□।
H7843 H2346 H6865 H2040 H4026 H5500 H6083 H5414 H0853 H6706 H5553

5 מְשׁטַח חֶרְמִים בְּתוֹךְ הַיָּם כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהָיְתָה לָבַז לַגּוֹיִם׃
জাল-মেলার- স্থান সমুদ্রের কারণ আমি বলেছি ঘোষণা প্রভু যিহোবার আর-সে-হবে লুটের-জন্য □□□□□□□□।
H1961 H8432 H3220 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069 H1961 H0957

6 וּבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב תֵּהָרַגְנָה וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה׃
আর-তার-কন্যারা যারা মাঠে তরবারিতে নিহত-হবে আর-তারা-জানবে যে- আমি □□□□□□□।
H1323 H0834 H7704 H2719 H2026 H3045 H3588 H0589 H3068

פ
পি

7 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּנִי מֵבִיא אֶל־ צֹר נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ צֹר
কারণ এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি আনছি বিরুদ্ধে- সোরের নবূখদ্‌নিৎসরকে রাজা-
H4428 H5019 H6865 H0413 H0935 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541

מִצָּפוֹן בָּבֶל מַלְכֵי מֶלֶךְ־ סוּס וּבְפָרָשִׁים וְקָהָל׃
উত্তর-থেকে বাবিলের রাজাদের রাজা- ঘোড়া-নিয়ে আর-অশ্বারোহী-নিয়ে আর-সমাবেশ
H6828 H0894 H4428 H4428 H5483 H6571 H6951

וְעַם־ רָב׃
আর-লোক- □□□।

8 בְּנוֹתַיִךְ בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב יַהֲרֹג יִתֵּן עָלַיִךְ דָּיֵק׃
তোমার-কন্যাদের মাঠে তরবারিতে সে-হত্যা-করবে আর-সে-স্থাপন-করবে তোমার-বিরুদ্ধে অবরোধ-দুর্গ
H1323 H7704 H2719 H2026 H5414 H5978 H1785

וְשָׁפַךְ עָלַיִךְ סֹלְלָה וְהֵקִים עָלַיִךְ צִנָּה׃
আর-সে-ঢালবে তোমার-বিরুদ্ধে ঢিবি আর-সে-তুলবে তোমার-বিরুদ্ধে □□□।
H8210 H5550 H7760 H5978 H6793

9 וּמְחֵי֙ আর-আঘাত- H4239 קָ֣בְל֔וֹ তার-মেষযন্ত্রের H6904 יִתֵּ֖ן সে-লাগাবে H5414 בְּחֹמוֹתָ֑יִךְ তোমার-প্রাচীরে H2346 וּמִגְדְּלֹתַ֖יִךְ আর-তোমার-দুর্গগুলি H4026 יִתֵּ֥ץ সে-ভেঙে-ফেলবে H5422
בְּחַרְבוֹתָֽיו׃ □□□-□□□□□□-□□□□□। H2719

10 מִשִּׁפְעַ֤ת প্রাচুর্য-থেকে H8229 סוּסָיו֙ তার-ঘোড়াদের H5483 יְכַסֶּ֣ךָּ তোমাকে-ঢেকে-দেবে H3680 מִקּ֔וֹל শব্দে- H6963 אֲבָקָ֖ם তাদের-ধুলো H0080 וְגַלְגַּ֣ל আর-চাকার H1534 וָרֶ֑כֶב আর-রথের H7393 פָּרָ֥שׁ অশ্বারোহীর H6571
מְבֹקָעָ֔ה □□□□। H1234 עִ֖יר নগরে H5892 כִּמְבוֹאֵ֣י যেমন-প্রবেশ-করে H3996 בְּשָׁעָרַ֔יִךְ তোমার-দরজায় H8179 בְּבֹאוֹ֙ তার-প্রবেশকালে H0935 חֹומֹתַ֖יִךְ তোমার-প্রাচীরগুলি H2346 תִּרְעַשְׁנָ֥ה কাঁপবে H7493

11 בְּפַרְסוֹת֙ খুর-দিয়ে H6541 סוּסָ֔יו তার-ঘোড়াদের H5483 יִרְמֹ֖ס সে-মাড়াবে H7429 אֶת־ - H0853 כָּל־ সমস্ত- H3605 חוּצוֹתָ֑יִךְ তোমার-রাস্তাগুলি H2351 בַּחֶ֣רֶב তরবারিতে H2719 עַמֵּ֔ךְ তোমার-লোকদের H5971 יַהֲרֹ֔ג সে-হত্যা-করবে H2026 וּמַצְּבוֹת֙ আর-স্তম্ভগুলি H4676 עֻזֵּ֔ךְ তোমার-শক্তির H5797 לָאָ֖רֶץ মাটিতে H0776 תֵּרֵֽד׃ □□□□-□□□□। H3381

12 וְשָׁלְל֣וּ আর-তারা-লুট-করবে H7997 חֵילֵ֔ךְ তোমার-ধনসম্পদ H2428 וּבָזְז֖וּ আর-তারা-লুণ্ঠন-করবে H0962 רְכֻלָּתֵ֑ךְ তোমার-বাণিজ্যদ্রব্য H7404 וְהָרְס֣וּ আর-তারা-ভেঙে-ফেলবে H2040
חוֹמוֹתַ֔יִךְ তোমার-প্রাচীরগুলি H2346 וּבָתֶּ֖יךָ আর-বাড়িগুলি- H1004 חֶמְדָּתֵ֑ךְ তোমার-আকাঙ্ক্ষার H2532 יִתֹּ֣צוּ তারা-ভেঙে-ফেলবে H5422 אַבְנֵ֥יךְ আর-তোমার-পাথরগুলি H0068
יָשִׂ֖ימוּ □□□□-□□□□□। H7760 מַ֥יִם জলের H4325 בְּתוֹךְ֙ মধ্যে H8432 עֵצַ֣יִךְ আর-তোমার-কাঠগুলি H6086 וַעֲפָרֵ֔ךְ আর-তোমার-ধুলো H6083

13 וְהִשְׁבַּ֙תִּי֙ আর-আমি-থামাব H7673 שִׁיר֣וֹת তোমার-গানের H7892 הֲמוֹנֶ֔ךָ ধ্বনি- H1995 וְקוֹל֙ আর-আওয়াজ- H6963 כִּנֹּרֹתֶ֔יךָ তোমার-বীণার H3658 לֹ֥א না H3808 יִשָּׁמַ֖ע শোনা-যাবে H8085 עֽוֹד׃ □□। H5750

14 וּנְתַתִּ֖יךְ আর-আমি-তোমাকে-করব H5414 לְצַחַ֣ת উন্মুক্ত- H6706 סֶ֑לַע পাথর H5553 מִשְׁטַ֣ח জাল-মেলার- H4894 חֲרָמִ֔ים স্থান H2764 תִּהְיֶ֖ה তুমি-হবে H1961 לֹ֥א না H3808 תִבָּנֶ֛ה তুমি-নির্মিত-হবে H1129 עֽוֹד׃ আর H5750
סִ֖ס
יְהוָ֥ה׃ □□□□□□□। H3069 אֲדֹנָ֣י প্রভু H0136 נְאֻ֔ם ঘোষণা H5002 דִּבַּ֖רְתִּי বলেছি H1696 יְהוָ֑ה যিহোবা H3068 אֲנִ֣י আমি H0589 כִּ֔י কারণ H3588

15 כֹּ֣ה এই H3541 אָמַ֗ר বলেন H0559 אֲדֹנָ֤י প্রভু H0136 יְהוִה֙ যিহোবা H3068 לְצֹ֣ור সোরকে H6865 הֲלֹ֣א কি-না- H3808 מִקֹּ֔ול শব্দে- H6963 מַפַּלְתֵּ֖ךְ তোমার-পতনের H4658 בְּאָנְק֣ আর্তনাদে- H0602 חָלָ֑ל আহতের H2491 בֶּהָרֹ֣ג হত্যাকালে- H2026
הָאִיִּ֔ים׃ □□□□□□□□□। H0339 יִרְעֲשׁ֖וּ কাঁপবে H7493 בְּתוֹכֵ֑ךְ তোমার-মধ্যে H8432 הֶ֥רֶג হত্যা H2027

16 וְיָרְד֣וּ מֵעַ֗ל כִּסְאוֹתָם֙ כָּל־נְשִׂיאֵ֣י הַיָּ֔ם וְהֵסִ֖ירוּ אֶת־
আর-নেমে-আসবে তাদের-সিংহাসন থেকে সমস্ত- শাসকেরা- সমুদ্রের আর-খুলে-ফেলবে -
H3381 H3678 H3605 H3220 H5493 H0853

מְעִילֵיהֶ֑ם וְאֶת־בִּגְדֵ֤י רִקְמָתָם֙ יִפְשָׁט֔וּ וְחֲרָדוֹת֙ יִלְבָּ֣שׁוּ עַל־הָאָ֔רֶץ
তাদের-পোশাক আর- বস্ত্র- তাদের-বুটিদার তারা-খুলে-ফেলবে কম্পন তারা-পরবে উপরে- মাটির
H4598 H0853 H7553 H6584 H2731 H3847 H0776

יֵשְׁב֖וּ וְחָרְד֣וּ לְרִגְעִ֑ים וְשָׁמְמ֥וּ עָלָֽיִךְ׃
তারা-বসবে আর-তারা-কাঁপবে প্রতিমুহূর্তে আর-স্তম্ভিত-হবে □□□□□-□□□□।
H3427 H2729 H7281 H8074

17 וְנָשְׂא֤וּ עָלַ֙יִךְ֙ קִינָ֔ה וְאָמְר֖וּ לָ֑ךְ אֵ֚יךְ נוֹשַׁ֣בְתְּ
আর-তারা-তুলবে তোমার-জন্য বিলাপ আর-বলবে হায়! তোমাকে বাসযোগ্য-
H5375 H7015 H0559 H0006 H3427

מִיַּמִּ֔ים הָעִ֖יר הַֽהֻלָּלָ֑ה אֲשֶׁ֤ר הָיְתָה֙ חֲזָקָ֣ה בַיָּ֔ם הִ֥יא וְיוֹשְׁבֶ֖יהָ אֲשֶׁר־
সমুদ্র-থেকে নগরী- প্রশংসিত যে ছিল শক্তিশালী সমুদ্রে সে আর-তার-বাসিন্দারা যারা-
H3220 H5892 H1961 H2389 H3220 H1931 H3427

נָתְנ֥וּ חִתִּיתָ֖ם לְכָל־יוֹשְׁבֶ֥יהָ׃
ছড়িয়ে-দিত তাদের-ভয় সমস্ত- □□□-□□□□□□□□□□□।
H5414 H2851 H3605 H3427

18 עַתָּ֣ה יֶחֶרְד֔וּ הָאִיִּ֖ים בְּי֣וֹם מַפַּלְתֶּ֑ךָ וְנִבְהֲל֥וּ הָאִיִּ֛ים אֲשֶׁר־בַּ֖יָּם מִיצֵאתֶֽךָ׃ ס
এখন কাঁপবে দ্বীপগুলি দিনে- তোমার-পতনের আর-আতঙ্কিত-হবে দ্বীপগুলি যারা- সমুদ্রে সি □□□□□-□□□□□□□।
H6258 H2729 H0339 H3117 H4658 H0926 H0339 H0834 H3220 H3318

19 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כְּתִתִּ֥י אֹתָ֖ךְ עִ֣יר נֶחֱרֶ֑בֶת כְּעָרִ֣ים
কারণ এই বলেন প্রভু যিহোবা আমি-যখন-করব তোমাকে নগরী ধ্বংসপ্রাপ্ত নগরীদের-মতো
H3541 H0559 H0136 H3069 H5414 H0853 H5892 H3205

לֹא־נוֹשָׁ֣בוּ בָהֶ֔ם בְּהַעֲלוֹת֥ עָלַ֖יִךְ תְּה֣וֹם רַ֑ב וְכִסּ֥וּךְ מַ֖יִם הָרַבִּֽים׃
না- বাস-করা-হয় আমি-যখন-আনব তোমার-উপরে গভীর-জল আর-তোমাকে-ঢেকে-দেবে □□□□□।
H3808 H3427 H5927 H6683 H8415 H3680 H4325

20 וְהוֹרַדְתִּ֙יךְ֙ אֶת־יוֹרְדֵ֣י בוֹר֔ אֶל־עַ֖ם עוֹלָ֑ם וְהוֹשַׁבְתִּ֙יךְ֙ בְּאֶ֣רֶץ תַּחְתִּיּ֔וֹת כֳּחָרְב֥וֹת מֵעוֹלָ֖ם אֶת־יוֹרְדֵ֣י בוֹר֔ לְמַ֥עַן לֹ֣א תֵשָׁבִ֑י וְנָתַתִּ֥י צְבִ֖י בְּאֶ֥רֶץ חַיִּֽים׃
আর-আমি-তোমাকে-নামাব যারা-নামে- সঙ্গে- আর-তোমাকে-বসাব পুরাকালের জনগণের- কাছে- গর্তে যারা-নামে- সঙ্গে- পুরাকালের ধ্বংসস্তূপের-মতো- নিম্নতম ভূমিতে- তুমি-বাস-কর না যেন গর্তে যারা-নামে- সঙ্গে- পুরাকালের ধ্বংসস্তূপের-মতো- নিম্নতম ভূমিতে- গৌরব আর-আমি-দেব
H3381 H0854 H0413 H1356 H5769 H3427 H3808 H4616 H1356 H3381 H0854 H5769 H2723 H8482 H0776 H5414 H6643 H0776

21 בַּלָּהוֹת אֶתֶּנְךָּ וְאֵינֶנְךָּ עוֹד וְתִבָּקְשִׁי וְלֹא־ תִמָּצְאִי
আতঙ্ক আমি-তোমাকে-করব আর-তুমি-থাকবে-না আর-তোমাকে-খোঁজা-হবে আর- তুমি-পাওয়া-যাবে
H1091 H5414 H0369 H1245 H3808 H4672

עוֹד לְעוֹלָם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
আর চিরকালের-জন্য ঘোষণা প্রভু □□□□□□□□। সি
H5750 H5769 H5002 H0136 H3069

Chapter 27

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য- যিহোবার আমার-কাছে □□□।
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם שָׂא עַל־ צֹר קִינָה׃
আর-তুমি হে-পুত্র- মানুষের তোল বিরুদ্ধে- সোরের □□□□□।
H7015 H6865 H5375 H0120

3 וְאָמַרְתָּ לְצֹור הישבתי[(הַיֹּשֶׁבֶת) עַל־ מְבוֹאֹת הָעַמִּים
আর-বল সোরকে যে-বসে- যে-বসে উপরে- প্রবেশদ্বারগুলির- জাতিদের-সঙ্গে
H0559 H6865 H3427 H3427 H3997 H7402

וְאָמַרְתָּ אֲנִי כְלִילַת יֹפִי׃
সম্পূর্ণ- আমি বলেছ তুমি
H3632 H0589 H0559

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צֹור אַתְּ אָמַרְתְּ אֲנִי כְלִילַת יֹפִי׃
এই বলেন প্রভু যিহোবা হে-সোর তুমি বলেছ আমি সম্পূর্ণ-
H3541 H0559 H0136 H3069 H6865 H0589 H3632

אֶל־ גְּבוּל יַמִּים יֹשְׁבָיִךְ רַבִּים אִיִּים אֶל־ גְּבוּלִים בְּלֵב
দিকে- সাগরের তোমার-সীমানা তোমার-নির্মাতারা বহু দ্বীপগুলির- দিকে- হৃদয়ে-
H0413 H3220 H1366 H1129 H7227 H0339 H0413 H3820

4 בְּנַיִךְ כְּלָלוּ יָפְיֵךְ׃
তোমার-নির্মাতারা সম্পূর্ণ-করেছে □□□□□-□□□□□□□□□।
H1129 H3634 H3308

5 בְּרוֹשִׁים מִשְׁנִיר בָּנוּ לָךְ אֵת כָּל־ תָּאֳרֵז לֵחֹתָיִם מִלְּבָנוֹן
সরলগাছ- শনীর-থেকে তারা-তৈরি-করেছে তোমার-জন্য - সমস্ত- এরজ- তক্তা লেবানন-থেকে
H1265 H8149 H1129 H3605 H0853 H0730 H3871 H3844

לָקְחוּ לַעֲשׂוֹת תֹּרֶן עָלָיִךְ׃
তারা-নিয়েছে তৈরি-করতে মাস্তুল □□□□□-□□□□।
H3947 H8650

6 אַלּוֹנִים מִבָּשָׁן עָשׂוּ מִשּׁוֹטָיִךְ קַרְשֵׁךְ עָשׂוּ־ בַת־ שֵׁן חֹתָמִים
ওকগাছ- বাশন-থেকে তারা-তৈরি-করেছে তোমার-দাঁড় তোমার-ডেক তারা-তৈরি-করেছে- হাতিদাঁতের- কন্যা-
H0437 H1316 H8149 H7175 H8127 H1323

מֵאִיֵּי כתים[(כִתִּיִּים) אַשֻּׁרִים׃
দ্বীপগুলি-থেকে- কিত্তীম- অশুরীয়দের □□□□□□□□□□।
H0339 H3794 H3794 H0839

7 שֵׁשׁ־ בְּרִקְמָה מִמִּצְרַיִם הָיָה מִפְרָשֵׂךְ לִהְיוֹת לָךְ לְנֵס תְּכֵלֶת
মসৃণ-শন- বুটিদার-কাজে মিশর-থেকে ছিল তোমার-পাল হতে- তোমার-জন্য পতাকার-জন্য নীল-সুতা
H8504 H5251 H1961 H4666 H1961 H4714 H7553

וְאַרְגָּמָן מֵאִיֵּי אֱלִישָׁה הָיָה מְכַסֵּךְ׃
আর-বেগুনি দ্বীপগুলি-থেকে- এলীশার ছিল □□□□□-□□□□□□□□।
H0713 H0339 H0473 H1961 H4374

8 יֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאַרְוָד הָיוּ שָׁטָיִךְ הָיוּ בָּךְ חַכְמַיִךְ צוֹר הָיוּ
বাসিন্দারা- সীদোনের আর-আর্বদের ছিল নাবিকেরা- তোমার-জন্য জ্ঞানীরা-তোমার- সোর ছিল
H3427 H6721 H0719 H1961 H7982 H3308 H2450 H6865 H1961

חֹבְלָיִךְ׃ הֵמָּה בָּךְ
□□□□□-□□□□। তারা তোমার-মধ্যে
H2259 H1992

9 זִקְנֵי גְבָל וַחֲכְמֶיהָ הָיוּ בָּךְ מַחֲזִיקֵי כָּל־ בְּרֹקֵחַ
প্রবীণেরা- গবলের আর-তার-জ্ঞানীরা ছিল তোমার-মধ্যে মেরামতকারী- সমস্ত- তোমার-ফাটলের
H2205 H1380 H2450 H1961 H2388 H3605 H0919

מַעֲרָבֵךְ׃ לַעֲרֹב בָּךְ הָיוּ וּמַלָּחֶיהָם הַיָּם אֳנִיּוֹת
□□□□□-□□□□□□□□। বিনিময়-করতে তোমার-মধ্যে ছিল আর-তাদের-নাবিকেরা সমুদ্রের জাহাজগুলি-
H4627 H6148 H1961 H4419 H3220 H0591

10 פָּרַס וְלוּד וּפוּט הָיוּ בְחֵילֵךְ אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ מָגֵן וְכוֹבַע
পারস্য আর-লূদ আর-পূট ছিল তোমার-সৈন্যে যোদ্ধারা- তোমার-যুদ্ধের ঢাল- আর-শিরস্ত্রাণ
H6539 H3865 H6316 H1961 H2428 H0376 H4421 H4043 H3553

תָּלוּ־ בָּךְ הֵמָּה נָתְנוּ הֲדָרֵךְ׃
তারা-ঝুলিয়ে-রেখেছে- তোমার-মধ্যে তারা দিয়েছে □□□□□-□□□□। H8518 H1992 H5414 H1926

11 בְּנֵי אַרְוַד וְחֵילֵךְ עַל־ חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב וְגַמָּדִים בְּמִגְדְּלוֹתַיִךְ
পুত্রেরা- আর্বদের আর-তোমার-সৈন্য উপরে- তোমার-প্রাচীরে চারদিকে আর-গাম্মাদীরা তোমার-দুর্গগুলিতে
H0719 H2428 H5921 H2346 H5439 H1575 H4026

תָּלוּ שִׁלְטֵיהֶם עַל־ חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב הֵמָּה כָּלְלוּ יָפְיֵךְ׃
তাদের-ঢাল তারা-ঝুলিয়ে-রেখেছে উপরে- তোমার-প্রাচীরে চারদিকে তারা সম্পূর্ণ-করেছে □□□□□-□□□□□□□□। H7982 H8518 H5921 H2346 H5439 H1992 H3634 H3308

12 תַּרְשִׁישׁ סֹחֲרֵתֵךְ מִרֹב כָּל־ הוֹן בְּכֶסֶף בַּרְזֶל בְּדִיל וְעוֹפֶרֶת נָתְנוּ
তর্শীশ তোমার-বণিক- প্রাচুর্য-থেকে সমস্ত- সম্পদের রুপা-দিয়ে লোহা দস্তা আর-সীসা তারা-দিয়েছে
H8659 H5503 H7230 H3605 H1952 H3701 H1270 H0913 H5777 H5414

עִזְבוֹנָיִךְ׃
□□□□□-□□□□। H5801

13 יָוָן תֻּבַל וּמֶשֶׁךְ הֵמָּה רֹכְלַיִךְ בְּנֶפֶשׁ אָדָם וּכְלֵי נְחֹשֶׁת
যাবন তুবল আর-মেশক তারা তোমার-বণিকেরা প্রাণ-দিয়ে- মানুষের আর-পাত্রগুলি- ব্রোঞ্জের
H3120 H8422 H4902 H1992 H7402 H5315 H0120 H3627

מַעֲרָבֵךְ׃ נָתְנוּ
□□□□□-□□□□□□□□। তারা-দিয়েছে
H4627 H5414

14 מִבֵּית תּוֹגַרְמָה וּפָרָשִׁים וּפְרָשִׁים סוּסִים עִזְבוֹנָיִךְ׃ נָתְנוּ
বাড়ি-থেকে- তোগর্মার আর-অশ্বারোহীরা আর-খচ্চর ঘোড়া তারা-দিয়েছে □□□□□-□□□□। H5801 H5414 H6505 H8425

15 בְּנֵי דְדָן רְכָלַיִךְ אִיִּים רַבִּים סְחֹרֶת יָדֵךְ קַרְנוֹת שֵׁן
দদানের পুত্রেরা- তোমার-বণিকেরা দ্বীপগুলি- বহু বাণিজ্য- তোমার-হাতের শিংসমূহ- হাতিদাঁতের
H1719 H7402 H0339 H7227 H3027 H7161 H8127

וְהֹובנים אֲשְׁכֶּרֶךְ׃ הֵשִׁיבוּ וְהָבְנִים עִבֹּת
আর-আবনুস-কাঠগুলি আর-আবনুস-কাঠ তারা-ফিরিয়ে-দিয়েছে আর-আবনুস-কাঠ
H1894 H1894 H7725 H1894 H0814

16 אֲרָם סֹחַרְתֵּךְ מֵרֹב מַעֲשָׂיִךְ בְּנֹפֶךְ אַרְגָּמָן וְרִקְמָה וּבוּץ
অরাম তোমার-বণিক- প্রাচুর্য-থেকে তোমার-কার্যের পদ্মরাগ-দিয়ে বেগুনি আর-বুটিদার আর-মসৃণ-বস্ত্র
H0758 H5503 H7230 H4639 H5306 H0713 H7553 H0948

וְרָאמֹת וְכַדְכֹּד בְּעִזְבוֹנָיִךְ׃ נָתְנוּ
আর-প্রবাল আর-চুনিপাথর তারা-দিয়েছে
H7215 H3539 H5414 H5801

17 יְהוּדָה וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הֵמָּה רְכָלֵיִךְ בְּחִטֵּי מִנִּית וּפַנַּג וּדְבַשׁ
যিহূদা আর-ভূমি- ইস্রায়েলের তারা তোমার-বণিকেরা গম-দিয়ে- মিন্নীতের আর-মেয়া আর-মধু
H3063 H0776 H3478 H1992 H7402 H2406 H4511 H6436 H1706

וְשֶׁמֶן וְצֳרִי נָתְנוּ מַעֲרָבֵךְ׃
আর-তেল আর-মলম তারা-দিয়েছে
H8081 H6875 H5414 H4627

18 דַּמֶּשֶׂק סֹחַרְתֵּךְ בְּרֹב מַעֲשָׂיִךְ מֵרֹב כָּל־ הֹון חֶלְבֹּון בְּיֵין
দামেশক তোমার-বণিক- প্রাচুর্যে- তোমার-কার্যের প্রাচুর্য-থেকে সমস্ত- সম্পদের হেল্বোনের-মদ-দিয়ে হেল্বোন
H1834 H5503 H7230 H4639 H7230 H3605 H1952 H3196 H2463

וְצֶמֶר צָחַר׃
আর-পশম-
H6785 H6713

19 וָדָן וְיָוָן מְאוּזָּל בְּעִזְבוֹנַיִךְ נָתְנוּ בַּרְזֶל עָשׁוֹת קְדֵּה וְקָנֶה
আর-দান আর-যাবন উজ্জল-থেকে তোমার-পণ্যে তারা-দিয়েছে লোহা- পরিষ্কৃত দারুচিনি আর-খড়
H2051 H3120 H0187 H5801 H5414 H1270 H6219 H6916 H7070

בְּמַעֲרָבֵךְ׃ הָיָה
তোমার-বাণিজ্যে
H4627 H1961

20 דְּדָן רֹכַלְתֵּךְ בִּבְגְדֵי־ חֹפֶשׁ לִרְכְבָה׃
দদান তোমার-বণিক- জিনের-বস্ত্র-দিয়ে- চড়ার-জন্য
H7402 H2667 H7396

21 עֲרַב וְכָל־ נְשִׂיאֵי קֵדָר הֵמָּה רֹכְלֵי יָדֵךְ בִּכְרִים וְאֵילִים
আরব আর-সমস্ত- শাসকেরা- কেদরের তারা বণিকেরা- তোমার-হাতের মেষ-দিয়ে আর-মেষেরা
H6932 H3605 H6938 H1992 H5503 H3027 H3733 H0352

וְעַתּוּדִים בָּם סֹחֲרַיִךְ׃
আর-পাঁঠারা তাদের-মধ্যে
H6260 H1992 H5503

22 רֹכְלֵי שְׁבָא וְרַעְמָה הֵמָּה רְכָלָיִךְ בְּרֹאשׁ כָּל־ בֹּשֶׂם וּבְכָל־ אֶבֶן
বণিকেরা- শিবার আর-রিয়মার তারা তোমার-বণিকেরা সর্বোত্তম- সমস্ত- মশলার আর-সমস্ত- মণি-
H7402 H7614 H7484 H1992 H7402 H7218 H3605 H1314 H3605 H0068

וְזָהָב נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃ יְקָרָה
আর-সোনা তারা-দিয়েছে বহুমূল্য
H2091 H5414 H5801 H3368

23 חָרָן וְכַנֵּה וְעֶדֶן רֹכְלֵי שְׁבָא אַשּׁוּר כִּלְמַד רֹכַלְתָּךְ׃
হারান আর-কন্নি আর-এদন বণিকেরা- শিবার অশূর কিল্মদ □□□□□-□□□□□□□□।
H2729 H3656 H7402 H7614 H0804 H3638 H7402

24 הֵמָּה רֹכְלַיִךְ בִּמְכֻלָּלִים בִּגְלוֹמֵי תְכֵלֶת וְרִקְמָה וּבְגַנְזֵי
তারা তোমার-বণিকেরা উজ্জ্বল-দ্রব্যে- বস্ত্রের-গুটিতে- নীল-সুতার আর-বুটিদারের আর-মূল্যবান-বস্ত্রের-গুটিতে
H1992 H7402 H4360 H1545 H8504 H7553 H1595

בִּרְמִים חֲבֻשִׁים וַאֲרָזִים בְּמַרְכֻלְתָּךְ׃
গাছের-গুঁড়িতে দড়িতে-বাঁধা মোড়ানো আর-এরজের-কাঠের □□□□□-□□□□□□□□।
H1264 H2280 H0729 H4819

25 אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ שָׁרוֹתַיִךְ מַעֲרָבֵךְ וַתִּמָּלְאִי וַתִּכָּבְדִי מְאֹד
জাহাজগুলি- তর্শীশের তোমার-বাহিকারা- তোমার-বাণিজ্যের আর-তুমি-পূর্ণ-হলে আর-তুমি-ভারী-হলে অত্যন্ত
H0591 H8659 H7788 H4627 H4390 H3513 H3966

בְּלֵב־ יַמִּים׃
হৃদয়ে- □□□□□□।
H3220

26 בְּמַיִם רַבִּים הֱבִיאוּךְ הַשָּׁטִים רוּחַ קָדִים שָׁבְרֵךְ בְּלֵב
জলে- বিশাল তোমাকে-এনেছে নাবিকেরা- বাতাস- পূর্বের তোমাকে-ভেঙেছে হৃদয়ে-
H4325 H7227 H0935 H7788 H7307 H6921 H7665 H3824

יַמִּים׃
□□□□□□।
H3220

27 הוֹנֵךְ וְעִזְבוֹנַיִךְ מַעֲרָבֵּךְ מַלָּחַיִךְ וְחֹבְלָיִךְ מַחֲזִיקֵי
তোমার-সম্পদ আর-তোমার-পণ্য তোমার-বাণিজ্য তোমার-নাবিকেরা তোমার-মাঝিরা আর-তোমার-মাঝিরা মেরামতকারী-
H1952 H5801 H4627 H4419 H2259 H2259 H2388

בִּדְרֻכֵךְ וְעֹרְבֵי מַעֲרָבֵךְ וְכָל־ אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ אֲשֶׁר־
তোমার-ফাটলের আর-বিনিময়কারী- তোমার-বাণিজ্যের আর-সমস্ত- যোদ্ধারা- তোমার-যুদ্ধের যারা-
H0919 H6148 H3605 H0376 H4421 H0834

בְּתֹכֵךְ יִפְּלוּ בְּלֵב יַמִּים בְּיוֹם
তোমার-মধ্যে পতিত-হবে হৃদয়ে- সাগরের দিনে-
H8432 H5307 H3824 H3220 H3117

קְהָלֵךְ בְּכָל־ מַפַּלְתָּךְ׃
তোমার-সমাবেশের আর-সমস্ত- □□□□□-□□□□□।
H6951 H3605 H4658

28 לְקוֹל זַעֲקַת חֹבְלָיִךְ יִרְעֲשׁוּ מִגְרָשׁוֹת׃
শব্দে- চীৎকারের- মাঝিদের কাঁপবে □□□□□□□□।
H7754 H2201 H2259 H7493 H4054

29 וְיָרְדוּ מֵאֳנִיֹּתֵיהֶם כָּל תֹּפְשֵׂי מַלָּחִים מָשׁוֹט הַיָּם חֹבְלֵי כָּל
আর-নেমে-আসবে তাদের-জাহাজ-থেকে সমস্ত- ধারণকারী- নাবিকেরা দাঁড়ের সমুদ্রের মাঝিদের- সমস্ত-
H3381 H0591 H3605 H8610 H4419 H4880 H3220 H2259 H3605

אֶל־ הָאָרֶץ יַעֲמֹדוּ׃
দিকে- ভূমিতে □□□□□□□□।
H0413 H0776 H5975

30 וְהִשְׁמִיעוּ עָלַיִךְ בְּקוֹלָם וְיִזְעֲקוּ מָרָה וְיַעֲלוּ עָפָר
আর-তারা-শোনাবে তোমার-জন্য তাদের-কণ্ঠে- আর-তারা-চীৎকার-করবে কঠিনভাবে আর-তারা-তুলবে ধুলো
H8085 H6428 H2199 H4751 H5927 H6083

עַל־ רָאשֵׁיהֶם בָּאֵפֶר יִתְפַּלָּשׁוּ׃
উপরে- তাদের-মাথার ছাইতে- □□□□-□□□□□□□□-□□□□।
H0665 H6428

31 וְהִקְרִיחוּ עָלַיִךְ קָרְחָה וְחָגְרוּ שַׂקִּים וּבָכוּ אֵלַיִךְ בְּמַר־
আর-তারা-মুণ্ডন-করবে তোমার-জন্য মুণ্ডন চটের-বস্ত্র আর-বাঁধবে আর-কাঁদবে তোমার-জন্য তিক্ততায়-
H7139 H0413 H7144 H2296 H8242 H1058 H0413 H4751

נֶפֶשׁ מִסְפֵּד מָר׃
প্রাণের বিলাপ □□□□।
H5315 H4553 H4751

32 וְנָשְׂאוּ אֵלַיִךְ בְּנִיהֶם קִינָה וְקוֹנְנוּ עָלַיִךְ מִי כְצֹר
আর-তারা-তুলবে তোমার-জন্য তাদের-বিলাপে- বিলাপ আর-বিলাপ-করবে তোমার-জন্য কে সোরের-মতো
H5375 H0413 H7015 H5204 H6969 H4310 H6865

כִּדְמָה בְּתוֹךְ הַיָּם׃
নীরব- মধ্যে সাগরের?
H1822 H8432 H3220

33 בְּצֵאת עִבוֹנַיִךְ מִיַּמִּים הִשְׂבַּעַתְ עַמִּים רַבִּים בְּרֹב הוֹנַיִךְ
বের-হলে- তোমার-পণ্য সাগর-থেকে তুমি-তৃপ্ত-করেছিলে জনগণের- বহু প্রাচুর্যে- তোমার-সম্পদের
H3318 H5801 H3220 H7646 H5971 H7230 H1952

וּמַעֲרָבַיִךְ הֶעֱשַׁרְתְּ מַלְכֵי־ אֶרֶץ׃
আর-তোমার-বাণিজ্যের তুমি-ধনী-করেছিলে রাজাদের- □□□□□□□□।
H4627 H6238 H4428 H0776

34 עֵת נִשְׁבָּרַת מִיַּמִּים בְּמַעֲמַקֵּי־ מַיִם מַעֲרָבֵךְ וְכָל־ קְהָלֵךְ
সময়ে- ভেঙে-পড়া সাগর-থেকে গভীর- জলে তোমার-বাণিজ্য আর-সমস্ত- তোমার-সমাবেশ
H6256 H7665 H3220 H4615 H4325 H4627 H3605 H6951

בְּתוֹכֵךְ נָפָלוּ׃
তোমার-মধ্যে □□□□-□□□□□□।
H8432 H5307

35 כָּל יֹשְׁבֵי הָאִיִּים שָׁמְמוּ עָלַיִךְ וּמַלְכֵיהֶם שָׂעַר שָׂעֲרוּ
সমস্ত- বাসিন্দারা- দ্বীপগুলির স্তম্ভিত-হয়েছে তোমার-জন্য আর-তাদের-রাজারা শিহরণ শিউরে-উঠেছে
H3605 H3427 H0339 H8074 H6256 H4428

פָּנִים׃ רָעֲמוּ
□□□। মুখ-বিবর্ণ-হয়েছে
H6440 H7481

36 סֹחֲרִים בָּעַמִּים שָׁרְקוּ עָלַיִךְ בַּלָּהוֹת הָיִית וְאֵינֵךְ עַד־
বণিকেরা- জাতিদের-মধ্যে শিস-দিয়েছে তোমার-জন্য আতঙ্ক তুমি-হয়েছ আর-তুমি-থাকবে-না যুগে-যুগে-
H5503 H1961 H0369 H5704

עוֹלָם׃ ס
□□□□□□। সি
H5769

Chapter 28

1 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল আর-হলো বাক্য- যিহোবার আমার-কাছে □□□।
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־ אָדָם אֱמֹר ׀ לִנְגִיד צֹר כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן גָּבַהּ לִבְּךָ
হে-পুত্র- মানুষের বল শাসককে- সোরের এই- বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু উন্নত-হয়েছে
H0120 H0559 H5057 H6865 H3541 H0136 H3069 H3282 H1361

וַתֹּאמֶר אֵל אָנִי מוֹשַׁב אֱלֹהִים יָשָׁבְתִּי בְּלֵב יַמִּים וְאַתָּה אָדָם ׀ וְלֹא־ אֵל
আর-তুমি-বলেছ দেবতা আমি আসনে- দেবতাদের আমি-বসেছি হৃদয়ে- সাগরের আর-তুমি মানুষ আর-না- দেবতা
H0559 H0410 H0589 H4186 H0430 H3427 H3220 H0120 H3808 H0410

כְּלֵב אֱלֹהִים׃ לִבְּךָ וַתִּתֵּן אֵל וְלֹא־ אָדָם ׀
হৃদয়ের-মতো □□□□□□□□□। তোমার-হৃদয়কে তবু-তুমি-বানিয়েছ দেবতা আর-না- মানুষ
H0430 H5414 H0410 H3808 H0120

3 הִנֵּה חָכָם אַתָּה מִדָּנִיֵּאל ׀ (מְדָנִיֵּאל) לֹא סָתוּם כָּל־ דָּנִיֵּאל׃
দেখ জ্ঞানী তুমি দানিয়েলের-চেয়ে- দানিয়েলের-চেয়ে না গুপ্ত-বিষয় সমস্ত-
H2009 H2450 H0859 H1840 H1840 H3808 H5640 H3605

עֲמָמוּךָ׃
□□□□□-□□□□-□□□□□□□-□□□□□□।
H6004

4 בְּחָכְמָתְךָ וּבִתְבוּנָתְךָ עָשִׂיתָ לְךָ חַיִל וַתַּעַשׂ זָהָב
তোমার-প্রজ্ঞায়- আর-তোমার-বুদ্ধিতে- তুমি-অর্জন-করেছ তোমার-জন্য ধনসম্পদ আর-তুমি-সঞ্চয়-করেছ সোনা
H2451 H8394 H6213 H2428 H6213 H2091

וְכֶסֶף בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ׃
আর-রুপা □□□□□-□□□□□□□□□।
H3701 H0214

5 בְּרֹב חָכְמָתְךָ בִּרְכֻלָּתְךָ הִרְבֵּיתָ חֵילֶךָ וַיִּגְבַּהּ לִבְּךָ
প্রাচুর্যে- তোমার-প্রজ্ঞার তোমার-বাণিজ্যে- তুমি-বৃদ্ধি-করেছ তোমার-সম্পদ আর-উন্নত-হয়েছে তোমার-হৃদয়
H7230 H2451 H7404 H7235 H2428 H1361 H3824

בְּחֵילֶךָ׃ ס
□□□□□-□□□□□□। সি
H2428

6 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן תִּתֶּךָ אֶת־ לִבְּךָ כְּלֵב אֱלֹהִים׃
তাই এই বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু তুমি-বানিয়েছ – তোমার-হৃদয়কে হৃদয়ের-মতো □□□□□□□□□।
H3651 H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H5414 H0853 H3824 H3824 H0430

7 לָכֵן הִנְנִי מֵבִיא עָלֶיךָ זָרִים עָרִיצֵי גּוֹיִם וְהֵרִיקוּ
তাই দেখ-আমি আনছি তোমার-উপরে বিদেশীদের ভয়ঙ্কর- জাতিদের আর-তারা-খোলা-করবে
H3651 H2009 H0935 H5921 H2114 H6184 H1471 H7324

חַרְבוֹתָם עַל־ יְפִי חָכְמָתֶךָ וְחִלְלוּ יִפְעָתֶךָ׃
তাদের-তরবারি বিরুদ্ধে- সৌন্দর্য- তোমার-প্রজ্ঞার আর-অপবিত্র-করবে □□□□□-□□□□□□।
H2719 H3308 H2451 H2490 H3314

8 לַשַּׁחַת יוֹרְדוֹךְ וָמָתָּה מְמוֹתֵי חָלָל בְּלֵב יַמִּים׃
গর্তে- তারা-নামাবে-তোমাকে আর-তুমি-মরবে মৃত্যু- আহতের হৃদয়ে- □□□□□□□।
H7845 H3381 H4191 H4463 H2491 H3220

9 הֶאָמֹר תֹּאמַר אֱלֹהִים אָנִי לְפָנָיו הָרְגֶךָ וְאַתָּה אָדָם וְלֹא־אֵל
নিশ্চয়ই-কি- তুমি-বলবে দেবতা আমি সামনে- তোমার-হন্তার আর-তুমি মানুষ আর-না- দেবতা
H0559 H0559 H0430 H0589 H6440 H2026 H0120 H3808 H0410

בְּיַד מְחַלְלֶיךָ׃
হাতে- □□□□□-□□□□□□□□□□□□□□□□□।
H3027

10 מוֹתֵי עֲרֵלִים תָּמוּת בְּיַד־זָרִים כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
মৃত্যু- অশুদ্ধদের তুমি-মরবে হাতে- বিদেশীদের কারণ আমি বলেছি ঘোষণা প্রভু □□□□□□□□।
H4194 H6189 H4191 H3027 H2114 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069

ס
সি

11 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য- যিহোবার আমার-কাছে □□□।
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

12 בֶּן־אָדָם שָׂא קִינָה עַל־רֹזֵךְ מֶלֶךְ־צֹר וְאָמַרְתָּ לּוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
হে-পুত্র- মানুষের তোল বিলাপ বিরুদ্ধে- রাজা- সোরের আর-বল তাকে এই বলেন প্রভু যিহোবা
H1121 H0120 H5375 H7015 H5921 H4428 H6865 H0559 H0559 H3541 H0559 H0136 H3068

חוֹתֵם תָּכְנִית חָכְמָה מָלֵא צָבְיָ׃
সিলমোহর- নকশার প্রজ্ঞায় পরিপূর্ণ- আর-সম্পূর্ণ- □□□□□□□□□□।
H2856 H8508 H2451 H4392 H3632 H6643

13 בְּעֵדֶן גַּן־אֱלֹהִים הָיִיתָ כָּל־אֶבֶן יְקָרָה מְסֻכָתְךָ פִּטְדָה וְיָהֲלֹם
এদনে- উদ্যান- ঈশ্বরের তুমি-ছিলে সমস্ত- মণি- বহুমূল্য তোমার-আবরণ চুনি পদ্মরাগ আর-হীরা
H5731 H1588 H0430 H1961 H3605 H0068 H3368 H4540 H0124 H6357 H3095

תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיַשְׁפֵּה סַפִּיר נֹפֶךְ וּבָרְקַת וְזָהָב מִלֻּאכֶת
তর্শীশ-মণি সোহম-মণি আর-সবুজ-মণি নীলমণি পদ্মরাগ-মণি আর-মরকত আর-সোনা নকশা-
H8658 H7718 H3471 H5601 H5306 H1304 H2091 H4399

תֻּפֵּיךָ נְקָבֶיךָ בְּיוֹם הִבָּרְאָךְ כּוֹנָנוּ׃
তোমার-তবলার আর-তোমার-বংশীর তোমার-মধ্যে দিনে- তোমার-সৃষ্টির □□□□□□□□-□□□-□□□□□□□।
H8596 H5345 H8432 H3117 H1254 H3559

14 אַתְּ־כְּרוּב הַסּוֹכֵךְ מְמְשָׁח וְנְתַתִּיךָ בְּהַר קֹדֶשׁ אֱלֹהִים
তুমি- করূব আচ্ছাদনকারী অভিষিক্ত- আর-আমি-তোমাকে-স্থাপন-করেছিলাম পর্বতে- পবিত্রতার- ঈশ্বরের
H0859 H3742 H5480 H5414 H2022 H6944 H0430

הִתְהַלָּכְתָּ׃ אֶבְנֵי־אֵשׁ בְּתוֹךְ הָיִיתָ
□□□□-□□□□□□□□। আগুনের অগ্নি-মণির- মধ্যে- তুমি-ছিলে
H1980 H0784 H0068 H8432 H1961

15 תָּמִים אַתָּה בִּדְרָכֶיךָ מִיּוֹם הִבָּרְאָךְ עַד־נִמְצְאָה עַוְלָתָה בָּךְ׃
নির্দোষ তুমি তোমার-পথে দিন-থেকে- তোমার-সৃষ্টির যতক্ষণ-না- পাওয়া-গেল অধর্ম □□□□□-□□□□□।
H8549 H0859 H1870 H3117 H1254 H5704 H4672 H5766

16 בְּרֹ֣ב רְכֻלָּתְךָ֗ מָלְא֤וּ תוֹכְךָ֙ חָמָ֔ס וַתֶּֽחֱטָ֑א
প্রাচুর্যে- বাণিজ্যের তোমার- পরিপূর্ণ-হল তোমার-ভেতর হিংসা আর-তুমি-পাপ-করেছ
H7230 H7404 H4390 H8432 H2555 H2398

וָאֲבַדְךָ֣ כְּרוּב֮ מֵאַבְנֵי־אֵשׁ֒ מֵֽהַר־אֱלֹהִים֙ וָאֲחַלֶּלְךָ֔
আর-আমি-ধ্বংস-করলাম-তোমাকে করূব অগ্নি-মণির- পর্বত-থেকে- ঈশ্বরের আর-আমি-অপবিত্র-করলাম-তোমাকে
H0006 H3742 H0068 H2022 H0430

הַסֹּכֵךְ֙ מִתּ֣וֹךְ אַבְנֵי־אֵ֔שׁ׃
আচ্ছাদনকারী মধ্য-থেকে- অগ্নি-মণির-
H8432 H0068 H0784

17 גָּבַ֥הּ לִבְּךָ֖ בְּיָפְיֶ֑ךָ שִׁחַ֤תָּ חָכְמָתְךָ֙ עַל־יִפְעָתֶ֔ךָ עַל־
উন্নত-হয়েছে তোমার-হৃদয় তোমার-সৌন্দর্যে- তুমি-নষ্ট-করেছ তোমার-প্রজ্ঞাকে তোমার-দীপ্তির কারণে-
H1361 H3308 H7843 H2451 H3314

אֶ֣רֶץ הִשְׁלַכְתִּ֔יךָ לִפְנֵ֥י מְלָכִ֖ים נְתַתִּ֑יךָ לִרְאוָ֥ה בָּֽךְ׃
ভূমিতে আমি-নিক্ষেপ-করেছি-তোমাকে সামনে- রাজাদের আমি-তোমাকে-রেখেছি দেখার-জন্য
H0776 H7993 H6440 H4428 H5414 H7200

18 מֵרֹ֣ב עֲוֹנֶ֗יךָ בְּעַוְלַ֤ת רְכֻלָּתְךָ֙ חִלַּ֣לְתָּ מִקְדָּשֶׁ֔יךָ
প্রাচুর্য-থেকে তোমার-অধর্মের অন্যায়ে- তোমার-বাণিজ্যের তুমি-অপবিত্র-করেছ তোমার-পবিত্র-স্থানগুলি
H7230 H5771 H5766 H7404 H2490 H4720

וָאוֹצִ֤א־אֵשׁ֙ מִתּוֹכְךָ֔ הִ֖יא אֲכַלַתְךָ֑ וָאֶתֶּנְךָ֙
আর-আমি-বের-করলাম- আগুন- থেকে তোমার-ভেতর- সেই গ্রাস-করেছে তোমাকে- আর-আমি-তোমাকে-করেছি
H3318 H0784 H8432 H1931 H0398 H5414

לְאֵ֣פֶר֮ עַל־הָאָ֣רֶץ לְעֵינֵי֒ כָּל־רֹאֶ֔יךָ׃
ছাইতে- উপরে- ভূমির চোখের-সামনে- সমস্ত-
H0665 H0776 H7200 H3605

19 כָּל־יוֹדְעֶ֙יךָ֙ בָּעַמִּ֔ים שָׁמְמ֖וּ עָלֶ֑יךָ בַּלָּהוֹת֙ הָיִ֣יתָ
সমস্ত- জাতিদের-মধ্যে তোমার-পরিচিতেরা স্তম্ভিত-হয়েছে তোমার-জন্য আতঙ্ক তুমি-হয়েছ
H3605 H3045 H8074 H5971 H1091 H1961

וְאֵינְךָ֖ עַד־עוֹלָ֥ם׃ פ
আর-তুমি-থাকবে-না যুগে-যুগে- পি
H0369 H5704 H5769

20 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
আর-হল বাক্য- যিহোবার আমার-কাছে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

21 בֶּן־אָדָ֕ם שִׂ֥ים פָּנֶ֖יךָ אֶל־צִיד֑וֹן וְהִנָּבֵ֖א עָלֶֽיהָ׃
হে-পুত্র- মানুষের স্থির-কর তোমার-মুখ দিকে- সীদোনের আর-ভবিষ্যদ্বাণী-বল
H1121 H0120 H7760 H6440 H0413 H6721 H5012

22 וְאָמַרְתָּ֗ כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנֵּ֥נִי עָלַ֖יִךְ צִיד֑וֹן וְנִכְבַּדְתִּ֣י
আর-বল এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি তোমার-বিরুদ্ধে সীদোন আর-আমি-মহিমান্বিত-হব
H0559 H3541 H0559 H0136 H3068 H2009 H6721 H3513

בְּתוֹכֵ֔ךְ וְיָדְע֣וּ כִּֽי־אֲנִ֔י יְהוָ֖ה בַּעֲשׂוֹתִ֣י בָ֑הּ שְׁפָטִֽים׃
তোমার-মধ্যে আর-তারা-জানবে যে- আমি যিহোবা আমি-যখন-করব তার-মধ্যে বিচার
H8432 H3045 H3588 H0589 H3068 H6213 H1931 H8201

וְנִקְדַּשְׁתִּ֖י בָּ֑הּ׃
আর-আমি-পবিত্র-হব
H6942

23 וְשִׁלַּחְתִּי־ בָּהּ תָּוֶךְ דָּבֶר וָדָם בְּחוּצוֹתֶיהָ וְנִפְלָל חָלָל בְּתוֹכָהּ
আর-আমি-পাঠাব- তার-মধ্যে মহামারী আর-রক্ত তার-রাস্তায় আর-পতিত-হবে আহত তার-মধ্যে
H7971 H1698 H1818 H2351 H5307 H8432

בְּחֶרֶב עָלֶיהָ מְסָבִיב וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
তরবারিতে- তার-বিরুদ্ধে চারদিক-থেকে আর-তারা-জানবে যে- আমি □□□□□□।
H2719 H5439 H3045 H0589 H3068

24 וְלֹא־ יִהְיֶה עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל מַמְאִיר מַמַּאיר סִלּוֹן וְקוֹץ מַכְאֹב מִכֹּל
আর-না- থাকবে আর ঘরের-জন্য- ইস্রায়েলের যন্ত্রণাদায়ক- কাঁটা যন্ত্রণাদায়ক আর-কাঁটা- যন্ত্রণাদায়ক সমস্ত-থেকে
H3808 H1961 H5750 H3478 H3992 H5544 H6975 H3510 H3605

סִ יְהוִה׃ אֲדֹנָי אֲנִי כִּי וְיָדְעוּ הַשָּׁאטִים אוֹתָם סְבִיבֹתָם
সি □□□□□□। প্রভু আমি যে আর-তারা-জানবে যারা-ঘৃণা-করে তাদের তাদের-চারদিকের
H3069 H0136 H0589 H3045 H7590 H0853 H5439

25 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּקַבְּצִי אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל מִן־ הָעַמִּים
এই- বলেন প্রভু যিহোবা আমি-যখন-একত্র-করব – ঘর- ইস্রায়েলের থেকে- জাতিদের মধ্য-
H3541 H0559 H0136 H3069 H6908 H0853 H1004 H3478 H4480 H5971

אֲשֶׁר וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
যাদের-মধ্যে আর-আমি-পবিত্র-হব তাদের-মধ্যে চোখের-সামনে- জাতিদের
H6942 H8033 H5869 H1471

אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב׃ וְיָשְׁבוּ עַל־ אַדְמָתָם
যে- আমি-দিয়েছিলাম আমার-দাস- □□□□□□□□। উপরে- তাদের-ভূমির আর-তারা-বাস-করবে
H3290 H5650 H5414 H0127 H3427

26 וְנָטְעוּ בָתִּים וּבָנוּ לָבֶטַח עָלֶיהָ וְיָשְׁבוּ
আর-তারা-রোপণ-করবে বাড়িগুলি আর-তারা-নির্মাণ-করবে নিরাপদে- তার-উপরে আর-তারা-বাস-করবে
H3427 H0983 H1129 H1004 H5193

אֹתָם הַשָּׁאטִים בְּכֹל שְׁפָטִים בַּעֲשׂוֹתִי לָבֶטַח וְיָשְׁבוּ כְּרָמִים
তাদের যারা-ঘৃণা-করে সমস্ত- বিচার আমি-যখন-করব নিরাপদে আর-তারা-বাস-করবে আঙুর-ক্ষেত
H0853 H7590 H3605 H8201 H6213 H0983 H3427 H3754

סִ אֱלֹהֵיהֶם׃ יְהוָה אֲנִי כִּי וְיָדְעוּ מְסָבִיבוֹתָם
সি □□□□□-□□□□□। যিহোবা আমি যে আর-তারা-জানবে তাদের-চারদিক-থেকে
H0430 H3068 H0589 H3045 H5439

Chapter 29

1 בַּשָּׁנָה הָעֲשִׂירִית בָּעֲשִׂרִי בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
বছরে- দশম দশমে- বারো- মাসের হল বাক্য- যিহোবার আমার-কাছে □□□।
H8141 H6224 H6224 H8147 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְהִנָּבֵא
হে-পুত্র- মানুষের স্থির-কর তোমার-মুখ বিরুদ্ধে- ফরৌণের রাজা- মিশরের আর-ভবিষ্যদ্বাণী-বল
H0120 H7760 H6440 H5921 H6547 H4428 H4714 H5012

עָלָיו וְעַל־ מִצְרַיִם כָּל־ה׃
তার-বিরুদ্ধে আর-বিরুদ্ধে- মিশরের □□□□□।
H3605 H4714 H5921 H1931

3 דַּבֵּר וְאָמַרְתָּ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֶּנִי עָלֶיךָ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם
বল আর-বল এই- বলেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি তোমার-বিরুদ্ধে ফরৌণ রাজা- মিশরের
H1696 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6547 H4428 H4714

הַתַּנִּים הַגָּדוֹל הָרֹבֵץ בְּתוֹךְ יְאֹרָיו אֲשֶׁר אָמַר לִי יְאֹרִי וַאֲנִי
বড়-জলজন্তুটি বিশাল যে-শুয়ে-আছে মধ্যে তার-নদীগুলির যে- বলেছে আমার নদী আর-আমি
H8577 H1419 H7257 H8432 H2975 H0834 H0559 H3450 H2975 H0589

עֲשִׂיתֵנִי׃
□□□□□-□□□□-□□□□□।

4 וְנָתַתִּי חחיים֜ בִּלְחָיֶיךָ וְהִדְבַּקְתִּי דְּגַת־ יְאֹרֶיךָ
আর-আমি-দেব বড়শি বড়শি তোমার-চোয়ালে আর-আমি-লাগাব মাছগুলি- তোমার-নদীর
H5414 H2397 H2397 H3895 H1692 H1710 H2975

וְהַעֲלִיתִיךָ מִתּוֹךְ יְאֹרֶיךָ וְאֵת כָּל־ דְּגַת יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקַשְׂתֶיךָ
আর-আমি-তোমাকে-তুলব মধ্য-থেকে তোমার-নদীর আর- সমস্ত- মাছগুলি- তোমার-নদীর তোমার-আঁশে
H5927 H8432 H2975 H0853 H3605 H1710 H2975 H7193

תִּדְבָּק׃ בְּקַשְׂקַשְׂתֶיךָ
□□□□-□□□□□। তোমার-আঁশে
H1692 H7193

5 וּנְטַשְׁתִּיךָ הַמִּדְבָּרָה אוֹתְךָ וְאֵת כָּל־ דְּגַת יְאֹרֶיךָ עַל־
আর-আমি-তোমাকে-ছুড়ে-ফেলব মরুভূমিতে তোমাকে আর- সমস্ত- মাছগুলি- তোমার-নদীর উপরে-
H5203 H0853 H0853 H3605 H1710 H2975

פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפֹּול לֹא תֵאָסֵף וְלֹא תְקֻבָּץ לְחַיַּת
মুখে- মাঠের তুমি-পড়বে না তোমাকে-একত্রিত-করা-হবে আর-না সমাহিত-করা-হবে পশুদের-জন্য-
H6440 H7704 H5307 H3808 H0622 H3808 H6908

הָאָרֶץ וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם נְתַתִּיךָ לְאָכְלָה׃
ভূমির আর-পাখিদের-জন্য- আকাশের আমি-তোমাকে-দিয়েছি □□□□□□□□□□।
H0776 H5775 H8064 H5414 H0402

6 וְיָדְעוּ כָּל־ יֹשְׁבֵי מִצְרַיִם כִּי אֲנִי יְהוָה יַעַן הֱיוֹתָם מִשְׁעֶנֶת קָנֶה
আর-জানবে সমস্ত- বাসিন্দারা- মিশরের যে আমি যিহোবা যেহেতু তারা-ছিল অবলম্বন- নলের
H3045 H3605 H3427 H4714 H3588 H0589 H3068 H3282 H1961 H4938 H7070

לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
ঘরের-জন্য- □□□□□□□□□□□□।
H3478

7 בְּתָפְשָׂם בְּךָ בכפך֜ בַּכַּפְךָ֣ תֵּרוֹץ וּבָקַעְתָּ לָהֶם
তারা-যখন-ধরেছিল তোমাকে হাতের-তালুতে হাতের-তালুতে হাতের-তালুতে তুমি-চূর্ণ-হয়েছিলে আর-তুমি-চিরেছিলে তাদের
H8610 H0000 H3709 H3709 H7533 H1234

וְהַעֲמַדְתָּ כָּל־ מָתְנָיִם׃ ס וּבְהִשָּׁעֲנָם עָלֶיךָ תִּשָּׁבֵר
আর-তুমি-নড়বড়ে-করেছিলে সমস্ত- কাঁধ আর-তারা-যখন-হেলান-দিয়েছিল তোমার-উপরে তুমি-ভেঙে-গিয়েছিলে
H5976 H3605 H3802 H8172 H5921 H7665

তাদের সমস্ত- □□□□। সি
H0000 H3605 H4975

8 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא עָלַיִךְ חָרֶב וְהִכְרַתִּי
তাই এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি আনছি তোমার-বিরুদ্ধে তরবারি আর-আমি-উচ্ছেদ-করব
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0935 H2719 H3772

מִמֵּךְ אָדָם וּבְהֵמָה׃
তোমার-থেকে মানুষ □□-□□□।
H0120 H0929

9 וְהָיְתָה אֶרֶץ־ מִצְרַיִם לְשִׁמָּמָה וְחָרְבָּה וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה יַעַן
আর-হবে ভূমি- মিশরের শূন্যতায় আর-ধ্বংসস্তূপে আর-তারা-জানবে যে- আমি যিহোবা যেহেতু
H1961 H0776 H4714 H4714 H2723 H3045 H0589 H3068 H3282

אָמַר לִי יְאֹר וַאֲנִי עָשִׂיתִי׃
সে-বলেছে আমার নীলনদ আর-আমি □□□□-□□□□□।
H0559 H0589

10 לָכֵן הִנְנִי אֶל־ וְאֶל־ יְאֹרֶיךָ וְנָתַתִּי אֶת־ אֶרֶץ מִצְרַיִם
তাই দেখ-আমি আর-বিরুদ্ধে- তোমার-বিরুদ্ধে তোমার-নদীর আর-আমি-করব – ভূমি- মিশরের
H2009 H0413 H0413 H2975 H5414 H0853 H0776 H4714

לְחָרְבוֹת שְׁמָמָה חָרֶב מִמִּגְדֹּל סְוֵנֵה וְעַד־ גְּבוּל כּוּשׁ׃
শূন্যতার শূন্যতায় মিগ্দল-থেকে সবেনে-পর্যন্ত আর-পর্যন্ত- সীমানা- □□□□□।
H2723 H8074 H4024 H5482 H5704 H1366

11 לֹא תַעֲבָר־ בָּהּ רֶגֶל אָדָם וּבְהֵמָה לֹא תַעֲבָר־ בָּהּ וְלֹא
না পার-হবে- তার-মধ্য-দিয়ে পা মানুষের আর-পা পশুর না পার-হবে- তার-মধ্য-দিয়ে আর-না
H3808 H5674 H7272 H0120 H7272 H0929 H3808 H5674 H3808

תֵּשֶׁב אַרְבָּעִים שָׁנָה׃
বাস-করা-হবে চল্লিশ □□□।
H3427 H0705 H8141

12 וְנָתַתִּי אֶת־ אֶרֶץ שְׁמָמָה מִצְרַיִם מִשֹּׁמְמֹת עָרֶיהָ וְעָרֶיהָ
আর-আমি-করব – ভূমি- শূন্যতায় মিশরের ধ্বংসপ্রাপ্ত নগরগুলির- আর-তার-নগরগুলি
H5414 H0853 H0776 H8074 H8074 H4714 H8077 H8432

בְּתוֹךְ עָרִים מָחֳרָבוֹת תִּהְיֶינָה שְׁמָמָה אַרְבָּעִים שָׁנָה וַהֲפִצֹתִי
মধ্যে- নগরগুলির- ধ্বংসপ্রাপ্ত হবে শূন্যতায় চল্লিশ বছর আর-আমি-ছড়িয়ে-দেব
H8432 H5892 H1961 H8077 H0705 H8141 H6327

אֶת־ מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִים בָּאֲרָצוֹת׃ פ
– মিশরকে জাতিদের-মধ্যে আর-তাদের-ছিটিয়ে-দেব □□□□□□□□□□□□। পি
H0853 H4714 H1471 H2219 H0776

13 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מִקֵּץ שָׁנָה אַרְבָּעִים אֲקַבֶּץ אֶת־
কারণ এই বলেন প্রভু যিহোবা শেষে- বছর চল্লিশ আমি-একত্র-করব – মিশরকে
H3541 H0559 H0136 H3069 H7093 H8141 H0705 H6908 H0853 H4714

מִצְרַיִם מִן־ אֲשֶׁר־ הָעַמִּים נָפְצוּ שָׁמָּה׃
থেকে- যাদের- জাতিদের-মধ্যে তারা-ছড়িয়ে-পড়েছিল □□□□□□□।
H4480 H0834 H5971 H6327 H8033

14 וְשַׁבְתִּי אֶת־ שְׁבוּת מִצְרַיִם וְהֲשִׁבֹתִי אֹתָם אֶרֶץ פַּתְרוֹס
আর-আমি-ফিরিয়ে-আনব – বন্দিত্ব- মিশরের আর-আমি-তাদের-ফিরিয়ে-আনব তাদের ভূমি- পত্রোষে
H7725 H0853 H7622 H4714 H7725 H0853 H0776 H6624

אַרְצוֹת מְכוּרָתָם וְהָיוּ שָׁם מַמְלָכָה שְׁפָלָה׃
উপরে- ভূমি- তাদের-জন্মস্থানের আর-তারা-হবে সেখানে রাজ্য- □□□□।
H5921 H0776 H4351 H1961 H8033 H4467 H8217

15 מִן־ הַמַּמְלָכוֹת֙ תִּהְיֶ֣ה שְׁפָלָ֔ה וְלֹא־ תִתְנַשֵּׂ֥א עוֹד֙ עַל־ הַגּוֹיִ֑ם וְהִמְעַטְתִּ֣ים לְבִלְתִּ֔י רְד֖וֹת בַּגּוֹיִֽם׃

থেকে- রাজ্যগুলির হবে নীচু আর-না- নিজেকে-উন্নত-করবে আর উপরে- জাতিদের
H4467 H1961 H8217 H3808 H5375 H5750 H5921 H1471
আর-আমি-তাদের-ক্ষুদ্র-করব যেন-না- শাসন-করে
H4591 H1115

16 בִּפְנוֹתָ֖ם עָוֹ֑ן מַזְכִּ֣יר לְמִבְטָ֔ח לְבֵ֥ית יִשְׂרָאֵ֖ל עוֹד֙ יְהִ֣יה־ וְלֹא֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה פ אֲשֶׁ֥ר כִּי֙ אֲנִ֣י וְיָדְע֖וּ אַחֲרֵיהֶֽם׃

তাদের-ফেরার-সময়ে অধর্মের স্মরণকারী- নির্ভরতার-স্থান ইস্রায়েলের ঘরের-জন্য- আর হবে আর-না-
H6437 H5771 H2142 H4009 H3478 H5750 H1961 H3808
পি প্রভু আমি যে আর-তারা-জানবে তাদের-পেছনে
H3069 H0136 H0589 H3045

17 וַיְהִ֣י בְעֶשְׂרִ֗ים שָׁנָה֙ וְשֶׁ֣בַע בָּרִאשׁ֔וֹן בְּאֶחָ֖ד לַחֹ֣דֶשׁ הָיָ֥ה דְבַר־ יְהוָ֛ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

আর-হল সাতাশ- আর-সাত বছরে প্রথমে- প্রথম-দিনে মাসের হল বাক্য- যিহোবার আমার-কাছে
H1961 H6242 H7651 H8141 H7223 H0259 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

18 בֶּן־ אָדָ֗ם נְבוּכַדְרֶאצַּר֙ מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֔ל הֶעֱבִ֖יד חֵילוֹ֙ אֶת־ עֲבֹדָ֣ה גְדֹלָ֔ה כָּל־ רֹ֖אשׁ מָרוּטָ֑ה וְכָל־ כָּתֵ֣ף מֻקְרָ֔ח וְשָׂכָ֥ר לֹא־ הָיָ֛ה לֹ֥ו וּלְחֵילֹ֖ו עָלֶ֑יהָ׃ ס

হে-পুত্র- মানুষের বাবিলের রাজা- নবূখদ্‌নিৎসর খাটিয়েছে – তার-সৈন্যকে বড় সমস্ত- মাথা ক্ষতবিক্ষত আর-সমস্ত- কাঁধ আর-পারিশ্রমিক ছিল না-
H1121 H0120 H0894 H4428 H5019 H5647 H0853 H2428 H5656 H1419 H3605 H7218 H4803 H3802 H3605 H7939 H1961 H3808
সি তার আর-তার-সৈন্যের সোর-থেকে জন্য- সেবার যা- সে-সেবা-করেছে
H0413 H6865 H5921 H6635 H2428 H3605 H6865 H0834 H5647

19 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִ֥י נֹתֵ֛ן לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֥ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֖ל אֶת־ – וְנָשָׂ֣א הֲמֹנָ֑הּ וְשָׁלַ֣ל שְׁלָלָ֔הּ וּבָזַ֖ז בִּזָּ֑הּ וְהָיְתָ֥ה שָׂכָ֛ר לְחֵילֹֽו׃

তাই এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি দিচ্ছি নবূখদ্‌নিৎসরকে রাজা- বাবিলের – তার-জনসমূহকে আর-লুট-করবে তার-লুট আর-লুণ্ঠন-করবে তার-লুণ্ঠন
H3541 H0136 H3068 H2009 H5414 H5019 H4428 H0894 H0853 H1995 H7998 H1497 H0962 H0957
আর-সেটাই-হবে পারিশ্রমিক তার-জন্য
H1961 H7939 H2428

20 פְּעֻלָּתֹו֙ אֲשֶׁ֣ר עָבַ֔ד בָּ֖הּ נָתַ֣תִּי לֹ֑ו אֶת־ אֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם כִּ֥י נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה ס עָשׂ֖וּ לִֽי׃ אֲשֶׁ֥ר

তার-পারিশ্রমিক- যা- সে-সেবা-করেছে তার-বিরুদ্ধে আমি-দিয়েছি তাকে – ভূমি- মিশরের
H6468 H0834 H5647 H1992 H5414 H0853 H0776 H4714
যেহেতু তারা-কাজ-করেছে আমার-জন্য ঘোষণা প্রভু
H0834 H6213 H0589 H5002 H0136 H3069

21 בַּיּוֹם הַהוּא אַצְמִיחַ קֶרֶן לְבֵית יִשְׂרָאֵל וּלְךָ אֶתֵּן פִּתְחוֹן־
সেই-দিনে আমি-অঙ্কুরিত-করব শিং ঘরের-জন্য- ইস্রায়েলের আর-তোমাকে আমি-দেব মুখের-
H3117 H1931 H6779 H7161 H3478 H3947 H5414 H6610

פֶּה בְּתוֹכָם וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
বাক্য তাদের-মধ্যে আর-তারা-জানবে যে- আমি যিহোবা। পি
H6310 H8432 H3045 H3588 H0589 H3068

Chapter 30

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য- যিহোবার আমার-কাছে বলে।
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 הֵנְבֵא בֶן־ אָדָם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הֵילִילוּ הָהּ׃
ভবিষ্যদ্বাণী-বল মানুষের হে-পুত্র- এই বলেন প্রভু যিহোবা হায়! বিলাপ-কর
H5012 H0120 H3541 H0559 H0136 H3069 H1929 H3213

לַיּוֹם׃
দিন-দিন।
H3117

3 כִּי־ קָרוֹב יוֹם קָרוֹב וְקָרוֹב יוֹם לַיהוָה יוֹם עָנָן עֵת גּוֹיִם יִהְיֶה׃
কারণ- নিকটে দিন আর-নিকটে দিন যিহোবার দিন মেঘের সময়- জাতিদের হবে।
H3588 H7138 H3117 H7138 H3117 H3068 H3117 H6051 H6256 H1471 H1961

4 וּבָאָה חֶרֶב בְּמִצְרַיִם וְהָיְתָה חַלְחָלָה בְּכוּשׁ בִּנְפֹּל חָלָל בְּמִצְרַיִם
আর-আসবে তরবারি মিশরের-মধ্যে আর-হবে যন্ত্রণা কূশের-মধ্যে পতিত-হলে- আহত মিশরের-মধ্যে
H0935 H2719 H4714 H1961 H2479 H3568 H5307 H2491 H4714

וְלָקְחוּ הֲמוֹנָהּ וְנֶהֶרְסוּ יְסוֹדֹתֶיהָ׃
আর-নিয়ে-নেওয়া-হবে তার-জনসমূহকে আর-ভেঙে-ফেলা-হবে।
H3947 H2040 H3247

5 כּוּשׁ וּפוּט וְלוּד וְכָל־ עֲרַב וְכוּב וּבְנֵי אֶרֶץ הַבְּרִית אִתָּם
কূশ আর-পূট আর-লূদ আর-সমস্ত- মিশ্রজনগণ আর-কূব আর-পুত্রেরা- ভূমির- চুক্তির তাদের-সঙ্গে
H3568 H6316 H3865 H3605 H6154 H3552 H1121 H0776 H1285 H0854

פ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃
পি তরবারিতে পতিত-হবে।
H3588 H2719 H5307

6 כֹּה אָמַר יְהוָה וְנָפְלוּ סְמִכֵי מִצְרַיִם וְיָרַד גְּאוֹן עֻזּוֹ
এই বলেন যিহোবা আর-পতিত-হবে সহায়কেরা- মিশরের আর-নেমে-যাবে গর্ব- তার-শক্তির
H3541 H0559 H3068 H5307 H5564 H4714 H3381 H1347 H5797

מִמִּגְדֹּל סְוֵנֵה בַּחֶרֶב יִפְּלוּ־ בָהּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
মিগ্দল-থেকে সবেনে-পর্যন্ত তরবারিতে- পতিত-হবে- তার-মধ্যে ঘোষণা প্রভু যিহোবা।
H4024 H5482 H2719 H5307 H1931 H5002 H0136 H3069

7 וְנָשַׁמּוּ בְּתוֹךְ אַרְצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ עָרִים נַחֲרָבוֹת תִּהְיֶינָה׃
আর-শূন্য-হবে মধ্যে- ভূমিগুলির- ধ্বংসপ্রাপ্ত আর-তার-নগরগুলি মধ্যে- নগরগুলির- ধ্বংসপ্রাপ্ত হবে।
H8074 H8432 H0776 H8074 H5892 H8432 H5892 H1961

8 וְיָדְעוּ֙ כִּֽי־ אֲנִ֣י יְהוָ֔ה בְּתִתִּי־ אֵ֥שׁ בְּמִצְרַ֖יִם וְנִשְׁבְּר֥וּ כָל־
আর-তারা-জানবে যে- আমি যিহোবা আমি-যখন-দেব আগুন মিশরের-মধ্যে আর-ভেঙে-যাবে সমস্ত-
H3045 H0589 H3068 H5414 H0784 H4714 H7665 H3605

עֹזְרֶֽיהָ׃
□□□-□□□□□□□□□।
H5826

9 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יֵֽצְא֤וּ מַלְאָכִים֙ מִלְפָנַ֔י בַּצִּיִּ֖ים לְהַחֲרִ֣יד כּ֣וּשׁ
সেই-দিনে সেই বের-হবে দূতেরা আমার-সামনে-থেকে জাহাজে- ভয়-দেওয়ার-জন্য কূশকে-
H3117 H1931 H3318 H4397 H6440 H6716 H2729 H3569

בָּאָ֑ה׃ סִ֚ הִנֵּ֣ה כִּ֔י בְּי֖וֹם מִצְרַ֥יִם בָּ֛הֶם חַלְחָלָ֥ה וְהָיְתָ֖ה נְפָלָֽם׃
□□□□। দেখ কারণ মিশরের দিনে- তাদের-মধ্যে যন্ত্রণা আর-হবে নিরাপদে
H0935 H2009 H4714 H3117 H2479 H1961 H0983

10 כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֔י יְהוִ֔ה וְהִשְׁבַּתִּ֣י אֶת־ הֲמ֣וֹן מִצְרַ֔יִם בְּיַ֖ד נְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר
এই বলেন প্রভু যিহোবা আর-আমি-থামাব জনসমূহ- মিশরের হাতে- নবূখদ্‌নিৎসরের
H3541 H0559 H0136 H3069 H0853 H4714 H3027 H5019

מֶ֥לֶךְ־ בָּבֶֽל׃
রাজা- □□□□□□□□।
H4428 H0894

11 ה֣וּא וְעַמּ֗וֹ אִתּוֹ֙ עָרִיצֵ֣י גּוֹיִ֔ם מוּבָאִ֖ים לְשַׁחֵ֣ת הָאָ֑רֶץ
সে আর-তার-লোকেরা তার-সঙ্গে ভয়ঙ্কর- জাতিদের আনা-হবে ধ্বংস-করতে ভূমিকে
H1931 H5971 H0854 H6184 H0935 H7843 H0776

וְהֵרִ֣יקוּ חַרְבוֹתָ֔ם עַל־ מִצְרַ֖יִם וּמִלְאוּ֙ אֶת־ הָאָ֣רֶץ חֲלָלִֽים׃
আর-তারা-খোলা-করবে তাদের-তরবারি বিরুদ্ধে- মিশরের আর-পরিপূর্ণ-করবে ভূমিকে □□□□। হাল্‌
H7324 H2719 H4714 H5921 H4390 H0853 H0776 H2491

12 וְנָתַתִּ֣י אֶת־ הָאָ֗רֶץ בְּיַד־ רָעִים֙ וְהַחֲרַבְתִּ֣י אֶת־ מְלוֹאָ֔הּ בְּיַ֖ד זָרִ֑ים
আর-আমি-করব ভূমিকে হাতে- দুষ্টদের আর-আমি-বিক্রি-করব আর- পূর্ণতাকে হাতে- বিদেশীদের
H5414 H0776 H3027 H7451 H4376 H0853 H4393 H3027 H2114

אֲנִ֣י יְהוָ֔ה דִּבַּ֖רְתִּי׃ סִ֚
আমি যিহোবা □□□□□। সি
H0589 H3068 H1696

13 כֹּֽה־ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֔י יְהוִ֔ה וְהַאֲבַדְתִּ֣י גִלּוּלִ֔ים וְהִשְׁבַּתִּ֖י אֱלִילִ֑ים
এই- বলেন প্রভু যিহোবা আর-আমি-ধ্বংস-করব প্রতিমাগুলিকে আর-আমি-থামাব মূর্তিগুলিকে
H3541 H0559 H0136 H3069 H0006 H1544 H7673 H0457

בְּאֶ֣רֶץ מֵאֶ֣רֶץ־ מִצְרַ֔יִם וְלֹ֥א יִהְיֶ֖ה עֽוֹד׃ וְנָתַתִּ֣י יִרְאָ֔ה
ভূমিতে- থেকে- মিশরের না থাকবে- আর আর-আমি-দেব ভয়
H0776 H4714 H3808 H1961 H5750 H5414 H3374

14 וְהַשְׁמֹתִ֣י אֶת־ פַּתְרוֹס֮ וְנָתַתִּ֣י אֵשׁ֒ בְּצֹ֣עַן וְעָשִׂ֣יתִי שְׁפָטִ֔ים
আর-আমি-শূন্য-করব -পত্রোষকে আর-আমি-দেব আগুন সোয়নে- আর-আমি-করব বিচার
H8074 H0853 H6624 H5414 H0784 H6814 H6213 H8201

בְּנֹֽא׃
□□-□□।
H4996

15 וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עַל־ סִין מָעוֹז מִצְרָיִם וְהִכְרַתִּי אֶת־ הֲמוֹן
আর-আমি-ঢালব আমার-ক্রোধ উপরে- সীনের দুর্গ- মিশরের আর-আমি-উচ্ছেদ-করব জনসমূহ-
H8210 H2534 H5921 H5516 H4714 H3772 H0853 H3084

נֹ׃
।
H4996

16 וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּמִצְרָיִם חוֹל תחיל] תָּחוּל(סִין וְנֹא תִּהְיֶה
আর-আমি-দেব আগুন মিশরের-মধ্যে যন্ত্রণায়- কাতর-হবে কাতর-হবে সীন আর-নো হবে
H5414 H0784 H4714 H2342 H2342 H5941 H4996 H1961

יוֹמָם׃ צָרֵי וְנֹף לְהִבָּקֵעַ
। শত্রুরা- আর-নোফ চিরে-যাওয়ার-জন্য
H3119 H6862 H5297 H1234

17 בַּחוּרֵי אָוֶן וּפִי־ בֵסֶת בַּחֶרֶב יִפְּלוּ וְהֵנָּה בַשִּׁבִי תֵּלַכְנָה׃
যুবকেরা- আবেনের আর-পী-বেসতের তরবারিতে পতিত-হবে আর-তারা বন্দিত্বে- ।
H0970 H0206 H6310 H2719 H5307 H2007 H7628 H3212

18 וּבְתַחְפַּנְחֵס חָשַׁךְ הַיּוֹם בְּשִׁבְרִי־ שָׁם אֶת־ מֹטוֹת מִצְרָיִם
আর-তহপন্‌হেসে- অন্ধকার-হবে দিন আমি-যখন-ভাঙব সেখানে - জোয়ালগুলি- মিশরের
H8471 H2821 H3117 H7665 H8033 H0853 H4133 H4714

וְנִשְׁבַּת־ בָּהּ גְּאוֹן עֻזָּהּ הִיא עָנָן יְכַסֶּנָּה וּבְנוֹתֶיהָ בַּשִּׁבְי
আর-থেমে-যাবে- তার-মধ্যে গর্ব- তার-শক্তির সেই মেঘ তাকে-ঢেকে-দেবে আর-তার-কন্যারা বন্দিত্বে-
H7673 H1931 H6051 H3680 H1323 H7628

תֵּלַכְנָה׃
।
H3212

19 וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּמִצְרָיִם וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
আর-আমি-করব বিচার মিশরের-মধ্যে আর-তারা-জানবে যে- আমি । পি
H8201 H4714 H3045 H3588 H0589 H3068

20 וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלַי
আর-হল একাদশ- বছরে প্রথমে- সাত-দিনে মাসের হল বাক্য- যিহোবার আমার-কাছে
H1961 H0259 H8141 H7223 H7651 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413

לֵאמֹר׃
।
H0559

21 בֶּן־ אָדָם זְרוֹעַ אֶת־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם שָׁבָרְתִּי וְהִנֵּה לֹא־ חֻבְּשָׁה
হে-পুত্র- মানুষের বাহু- - ফরৌণের রাজা- মিশরের আমি-ভেঙেছি আর-দেখ না- বাঁধা-হয়েছে
H2280 H3808 H2009 H7665 H4714 H4428 H6547 H2220 H0853 H0120

לְתִפְּשׂ לְחָזְקָהּ לְחָבְשָׁהּ חִתּוּל לָשׂוּם רְפֻאוֹת לָתֶת
ধরার-জন্য তাকে-শক্তিশালী-করার-জন্য তাকে-বাঁধার-জন্য ব্যান্ডেজ রাখার-জন্য ঔষধ দেওয়ার-জন্য
H8610 H2388 H2280 H2848 H7760 H7499 H5414

ס בֶּחֱרֶב׃
সি ।
H2719

22 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי
তাই এই- বলেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009

אֶל־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם וְשָׁבַרְתִּי
বিরুদ্ধে- ফরৌণের রাজা- মিশরের আর-আমি-ভাঙব
H0413 H6547 H4428 H4714 H7665

אֶת־ זְרֹעֹתָיו הַחֲזָקָה וְאֶת־ הַנִּשְׁבֶּרֶת
- তার-বাহুগুলিকে শক্তিশালীটিকে আর- ভাঙাটিকে
H0853 H2220 H0853 H2389 H0853 H7665

וְהִפַּלְתִּי אֶת־ הַחֶרֶב מִיָּדוֹ׃
আর-আমি-ফেলে-দেব - তরবারিটি
H5307 H0853 H2719 □□□-□□□-□□□□।
H3027

23 וְהֵפַצוֹתִי אֶת־ מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִם
আর-আমি-ছড়িয়ে-দেব - মিশরকে জাতিদের-মধ্যে আর-তাদের-ছিটিয়ে-দেব
H0853 H4714 H1471 H2219

בָּאֲרָצוֹת׃
□□□□□□□□□□।
H0776

24 וְחִזַּקְתִּי אֶת־ זְרֹעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וְנָתַתִּי
আর-আমি-শক্তিশালী-করব - বাহুগুলিকে- রাজা- বাবিলের আর-আমি-দেব
H2388 H0853 H2220 H4428 H0894 H5414

אֶת־ חַרְבִּי בְּיָדוֹ וְשָׁבַרְתִּי אֶת־ זְרֹעוֹת
- আমার-তরবারি তার-হাতে আর-আমি-ভাঙব - বাহুগুলিকে-
H0853 H2719 H3027 H7665 H0853 H2220

פַּרְעֹה וְנָאַק נַאֲקוֹת חָלָל לִפְנֵיו׃
ফরৌণের আর-সে-আর্তনাদ-করবে আর্তনাদ- আহতের
H6547 H5008 H5009 H2491 □□□-□□□□□।
H6440

25 וְהַחֲזַקְתִּי אֶת־ זְרֹעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וּזְרֹעוֹת
আর-আমি-শক্তিশালী-করব - বাহুগুলিকে- রাজা- বাবিলের আর-বাহুগুলি-
H2388 H0853 H2220 H4428 H0894 H2220

פַּרְעֹה תִּפֹּלְנָה וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה
ফরৌণের নেমে-পড়বে আর-তারা-জানবে যে- আমি যিহোবা
H6547 H5307 H3045 H3588 H0589 H3068

בְּתִתִּי חַרְבִּי בְּיַד מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְנָתָתִּיהָ
আমি-যখন-দেব আমার-তরবারি হাতে- রাজা- বাবিলের আর-সে-প্রসারিত-করবে
H5414 H2719 H3027 H4428 H0894 H5186

עַל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
ভূমি- দিকে- তাকে
H0776 H0413 H0853 □□□□□□।
H4714

26 וְהֵפַצוֹתִי אֶת־ מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי אוֹתָם
আর-আমি-ছড়িয়ে-দেব - মিশরকে জাতিদের-মধ্যে আর-তাদের-ছিটিয়ে-দেব তাদের
H0853 H4714 H1471 H2219 H0853

בָּאֲרָצוֹת וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ ס
ভূমিগুলিতে আর-তারা-জানবে যে- আমি সি
H0776 H3045 H3588 H0589 H3068 □□□□□□।

Chapter 31

1 וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בַּשְּׁלִישִׁי
আর-হল একাদশ তম বছরে তৃতীয়
H1961 H0259 H6240 H8141 H7992

בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלַי
প্রথম মাসে এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে
H0259 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413

לֵאמֹר׃
বলে
H0559

2 בֶּן־ אָדָם אֱמֹר אֶל־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם וְאֶל־ הֲמוֹנוֹ מִי אֶל־ גְּדֻלָּתְךָ׃ דָּמִיתָ
হে-পুত্র মানবের বল ফরৌণকে ফরৌণ রাজাকে মিশরের আর তার-জনতাকে সঙ্গে কার তোমার-মহত্ত্বে তুলনা-করেছ
H1433 H1819

3 הִנֵּה אַשּׁוּר אֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יְפֵה עָנָף וְחֹרֶשׁ מֵצַל וּגְבַהּ קוֹמָה וּבֵין עֲבֹתִים הָיְתָה צַמַּרְתּוֹ׃
দেখ অশূর এরস-গাছ লেবাননে সুন্দর ডালে আর-ঘন ছায়াদানকারী আর-উচ্চ উচ্চতায় আর-মধ্যে তার-চূড়া ছিল মেঘদের
H2009 H0804 H0730 H3844 H3303 H6057 H2793 H6751 H1362 H6967 H0996 H6788 H1961 H5688

4 מַיִם גִּדְּלוּהוּ תְּהוֹם רוֹמְמָתְהוּ נַהֲרֹתֶיהָ הֹלְכִים סְבִיבוֹת אֶת־ שְׁלֻחֹתֶיהָ שִׁלְּחָה אֶל כָּל־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה׃
জল বড়-করেছিল-তাকে গভীরতা উচ্চ-করেছিল-তাকে সঙ্গে প্রবাহিত-হত তার-নদীগুলি চারদিকে তার-খালগুলি প্রেরণ-করেছিল দিকে সমস্ত গাছের মাঠের
H4325 H1431 H8415 H7971 H0854 H1980 H5104 H5439 H8328 H0413 H3605 H6086

5 עַל־ כֵּן גָּבְהָא נְבְהָה קֹמָתוֹ וְאֶת־ עֲבֹתָיו נָתְנָה סַרְעַפֹּתָיו וַתִּרְבֶּינָה הַשָּׂדֶה עֲצֵי מִכֹּל עֲצֵי הַשָּׂדֶה׃
সেজন্য উচ্চ-হয়েছিল উচ্চতা তার-উচ্চতা সকলের-চেয়ে গাছের মাঠের আর-বৃদ্ধি-পেয়েছিল তার-শাখাগুলি
H1361 H6967 H3605 H6086 H0853 H5634

6 וַתֶּאֱרַכְנָה פֹּארָתוֹ (פארתו) פֹּארָתָיו מִמַּיִם רַבִּים בְּשִׁלְחוֹ׃
আর-দীর্ঘ-হয়েছিল তার-পল্লব তার-পল্লবগুলি জলের-কারণে বহু তার-প্রেরণে
H0748 H6288 H6288 H4325 H7971

7 בְּסָעַפֹּתָיו קִנְּנוּ כָּל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְתַחַת פֹּארֹתָיו יָלְדוּ כָּל־ חַיַּת הַשָּׂדֶה וּבְצִלּוֹ יֶשְׁבוּ כָּל־ גּוֹיִם רַבִּים׃
তার-ডালগুলিতে বাসা-বেঁধেছিল সমস্ত পাখি আর-নীচে জন্ম-দিয়েছিল সমস্ত তার-পল্লবগুলির আকাশের আর-তার-ছায়ায় বাস-করত সমস্ত জাতি বহু
H5589 H7077 H3605 H5775 H8478 H3205 H3605 H8064 H3427 H6738

8 וַיִּיֶף בְּגָדְלוֹ בְּאָרְכּוֹ דָּלִיּוֹתָיו כִּי־ הָיָה שָׁרְשׁוֹ אֶל־ מַיִם רַבִּים׃
আর-সুন্দর-ছিল তার-মহত্ত্বে দৈর্ঘ্যে তার-শাখাগুলির কারণ ছিল তার-শিকড় কাছে জলের বহু
H3302 H1433 H0753 H1808 H1961 H8328 H0413 H4325

8 אֶרְזִים לֹא־ עִמָּמוּהוּ בְּרוֹשִׁים לֹא דָמוּ אֶל־ עַבֹתָיו וְעַרְמֹנִים לֹא־ הָיוּ כְּפֹארָתָיו כָּל־ עֵץ בְּגַן־ הָאֱלֹהִים לֹא־ סָעַפֹּתָיו׃
এরস-গাছ পারেনি দেবদারু পারেনি তুলনা-করতে-তার ঈশ্বরের বাগানে তুলনা-করতে সঙ্গে তার-সৌন্দর্যে আর-প্লেন-গাছ হতে কোনো গাছ বাগানে ঈশ্বরের পারেনি তার-পল্লবগুলির-মতো তার-সঙ্গে তার-ডালগুলির তুলনা-করতে
H1808 H1588 H0430 H3808 H6196 H1961 H3605 H6086 H1588 H0430 H3808 H3308 H0413 H1819

9 יָפָ֣ה עְשִׂיתִ֔יו בְּרֹ֖ב דָּלִיּוֹתָ֑יו וַיְקַנְאֻ֙הוּ֙ כָּל־עֲצֵ֣י עֵדֶ֔ן אֲשֶׁ֖ר
সুন্দর করেছিলাম-তাকে বহুলতায় তার-শাখাগুলির আর-ঈর্ষা-করেছিল-তাকে সমস্ত গাছ এদনের যা
H3303 H6213 H7230 H1808 H7065 H3605 H6086

בְּגַ֣ן הָאֱלֹהִ֑ים ס׃
বাগানে ঈশ্বরের —
H1588 H0430

10 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן גָּבַ֣הְתָּ וַיִּתֵּ֥ן צַמַּרְתּ֖וֹ
তাই এই বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু উচ্চ-হয়েছ আর-তুলেছে তার-চূড়া
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H1361 H5414 H6788

בְּת֣וֹךְ עֲבוֹתִ֔ים וְרֻ֥ם לִבְּבֹ֖ו בְּגָבְהֹֽו׃
মধ্যে মেঘদের আর-উন্নত তার-হৃদয় তার-উচ্চতায়
H0413 H0996 H5688 H7311 H3824 H1363

11 וְאֶתְּנֵ֡הוּ בְּיַד֩ אֵ֨יל גּוֹיִ֜ם עָשֹׂ֣ה יֵעָשֶׂ֣ה לּ֗וֹ כְּרִשְׁעֹ֛ו
আর-দিলাম-তাকে হাতে শক্তিশালীর জাতিদের সে-অবশ্যই করবে তাকে তার-দুষ্টতা-অনুসারে
H5414 H3027 H0410 H1471 H6213 H3808 H7562

גֵּרַשְׁתִּֽהוּ׃
তাড়িয়ে-দিলাম-তাকে
H1644

12 וַיִּכְרְתֻ֨הוּ זָרִ֜ים עָרִיצֵ֣י גֹוֹיִ֗ם וַיִּטְּשֻׁ֙הוּ֙ עַל־הֶ֣הָרִ֔ים וּבְכָל־
আর-কেটে-ফেলল-তাকে বিদেশীরা নিষ্ঠুরতম জাতিদের আর-ফেলে-দিল-তাকে উপরে পর্বতগুলির আর-সমস্ত
H3772 H2186 H6184 H1471 H5203 H0413 H2022 H3605

גַּיְא֔וֹת נָפְל֥וּ דָלִיּוֹתָ֖יו וַתִּשָּׁבַ֣רְנָה כָּל־פְּאֹרָתָ֑יו בְּכָל־
উপত্যকায় পড়ল তার-শাখাগুলি আর-ভেঙে-গেল তার-পল্লবগুলি সমস্ত
H1516 H5307 H1808 H7665 H3605 H6654

אֲפִיקֵ֣י הָאָ֔רֶץ וַיֵּרְד֖וּ מִצִּלֹּ֑ו עַמֵּ֣י הָאָ֔רֶץ וַיִּטְּשֻׁ֖הוּ׃
জলধারায় দেশের আর-নেমে-গেল তার-ছায়া-থেকে লোকেরা পৃথিবীর আর-পরিত্যাগ-করল-তাকে
H0650 H0776 H3381 H6738 H3605 H0776 H5203

13 עַל־מַפַּלְתֹּ֖ו תֵּשֵׁ֣בְנָה כָּל־עֹ֣וף הַשָּׁמַ֑יִם וְאֶל־
উপরে তার-ধ্বংসের বসবাস-করবে সমস্ত পাখি আকাশের আর-কাছে
H4658 H7931 H3605 H5775 H8064 H0413

כָּל־חַיַּ֥ת הַשָּׂדֶ֖ה הָי֥וּ פְאֹרָתָֽיו׃
সমস্ত পশু মাঠের ছিল তার-পল্লবগুলির
H3605 H2416 H1961 H6288

14 לְמַ֣עַן אֲשֶׁר֩ לֹא־יִגְבְּה֨וּ בְקֹומָתָ֜ם כָּל־עֲצֵ֣י מַ֗יִם וְלֹא־יִתְּנ֤וּ
যেন যাতে না উচ্চ-হয় তাদের-উচ্চতায় কোনো গাছ জলের আর-না তুলে
H4616 H3808 H1361 H6967 H3605 H6086 H4325 H3808 H5414

אֶת־צַמַּרְתָּם֙ בְּת֣וֹךְ עֲבֹתִ֔ים וְלֹא־יַעַמְד֥וּ אֵלֵיהֶ֖ם כָּל־
তাদের-চূড়া দিকে মধ্যে মেঘদের আর-না দাঁড়ায় তাদের-শক্তিশালীরা সমস্ত
H6788 H0413 H0996 H5688 H3808 H5975 H0410 H3605

שֹׁתֵ֣י מַ֔יִם כִּ֥י כֻלָּ֖ם נִתְּנ֣וּ לַמָּ֑וֶת אֶל־אֶ֣רֶץ תַּחְתִּ֔ית בְּת֥וֹךְ
জল-পানকারীরা জলের কারণ তারা-সকলে সমর্পিত-হয়েছে মৃত্যুতে দিকে দেশের নিম্নতম মধ্যে
H8354 H4325 H3605 H5414 H4194 H0413 H0776 H8482 H8432

בְּנֵ֣י אָדָ֔ם אֶל־יֹרְדֵ֖י בֹּ֑ור׃ ס
পুত্রদের মানবের দিকে যারা-নামে গর্তে —
H0120 H0413 H3381 H0953

15 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם רִדְתּוֹ שְׁאוֹלָה הֶאֱבַלְתִּי כִסֵּתִי עָלָיו
এই বলেন প্রভু যিহোবা দিনে তার-নামার পাতালে শোক-করালাম ঢেকে-দিলাম তার-উপরে
H3541 H0559 H0136 H3069 H3117 H7585 H0056 H3680

אֶת־ תְּהוֹם וָאֶעְמַנַע נַהֲרוֹתֶיהָ וַיִּכָּלְאוּ מַיִם רַבִּים וָאַקְדִּיר
— গভীরতা আর-আটকে-দিলাম তার-নদীগুলি আর-বন্ধ-হল বহু জল আর-অন্ধকার-করলাম
H0853 H8415 H4513 H5104 H3607 H4325 H6937

עָלָיו לְבָנוֹן וְכָל־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה עָלָיו לוֹ׃ עֲלָפָה
তার-জন্য লেবাননকে আর-সমস্ত গাছ মাঠের তার-জন্য মূর্ছা-গেল
H5969 H3844 H3605 H6086

16 מִקּוֹל מַפַּלְתּוֹ הִרְעַשְׁתִּי גּוֹיִם בְּהוֹרִדִי שְׁאוֹלָה אֹתוֹ אֶת־ יוֹרְדֵי בוֹר
শব্দে তার-পতনের কাঁপিয়ে-দিলাম জাতিদের যখন-নামালাম তাকে পাতালে সঙ্গে যারা-নামে গর্তে
H4658 H7493 H1471 H3381 H0853 H7585 H0854 H3381

וַיְנֻחֲמוּ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּית כָּל־ עֲצֵי עֵדֶן מִבְחַר וְטוֹב־ לְבָנוֹן כָּל־
আর-সান্ত্বনা-পেল দেশে নিম্নতম সমস্ত গাছ এদনের শ্রেষ্ঠ আর-উত্তম লেবাননের সমস্ত
H5162 H0776 H8482 H3605 H6086 H4005 H3605 H3844

שֹׁתֵי מָיִם׃
জল-পানকারীরা জলের
H8354 H4325

17 גַּם־ הֵם יָרְדוּ אִתּוֹ שְׁאוֹלָה אֶל־ חַלְלֵי חֶרֶב וּזְרֹעוֹ יָשְׁבוּ
তারাও তারা নেমে-গেল তার-সঙ্গে পাতালে কাছে নিহতদের তরবারির আর-তার-বাহু বাস-করত
H1571 H1992 H3381 H0854 H7585 H0413 H2719 H2220 H3427

בְּצִלּוֹ בְּתוֹךְ גּוֹיִם׃
তার-ছায়ায় মধ্যে জাতিদের
H6738 H8432

18 אֶל־ מִי דָמִיתָ כָּכָה כְּכָבוֹד וּבְגֹדֶל בַּעֲצֵי־ עֵדֶן וְהוּרַדְתָּ
কাকে কার তুলনা-করেছ এইভাবে গৌরবে মধ্যে-মহত্ত্বে গাছদের-মধ্যে এদনের আর-নামিয়ে-দেওয়া-হবে
H0413 H4310 H1819 H3602 H3519 H1433 H6086 H5731 H3381

אֶת־ עֲרֵלִים תִּשְׁכַּב בְּתוֹךְ תַּחְתִּית אֶל־ אֶרֶץ עֵדֶן עֲצֵי־ אֶת־
সঙ্গে অচ্ছিন্নত্বকদের শয়ন-করবে মধ্যে নিম্নতম দেশের দিকে এদনের গাছদের সঙ্গে
H0854 H6189 H7901 H8432 H8482 H0776 H0413 H6086 H0854

חַלְלֵי־ חֶרֶב הִוא פַּרְעֹה וְכָל־ הֲמוֹנָה הַמּוֹנָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
নিহতদের তরবারির এই ফরৌণ আর-সমস্ত তার-জনতা ঘোষণা প্রভু যিহোবার —
H2719 H1931 H6547 H3605 H1995 H5002 H0136 H3069 H8

Chapter 32

1 וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּשְׁנֵי־ עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־
আর-হল দ্বাদশ বছরে তম দ্বাদশ মাসে প্রথম মাসের এল বাক্য
H1961 H8147 H6240 H8141 H8147 H2320 H0259 H2320 H1961 H1697

יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
যিহোবার আমার-কাছে বলে
H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־ אָדָם שָׂא קִינָה עַל־ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו
মানবের হে-পুত্র তুলে-নাও বিলাপ বিরুদ্ধে ফরৌণের রাজার মিশরের আর-বল তাকে
H0120 H5375 H7015 H6547 H4428 H4714 H0559 H0413

גּוֹיִם נִדְמֵיתָ וְאַתָּה כַּתַּנִּים בַּיַּמִּים וַתָּגַח בְּנַהֲרוֹתֶיךָ
জাতিদের সদৃশ-ছিলে আর-তুমি কুমিরের-মতো সাগরে আর-বেরিয়ে-এলে তোমার-নদীগুলিতে
H1819 H0859 H8565 H3220 H1518 H5104

וַתִּדְלַח־ מַיִם וַתִּרְפֹּס בְּרַגְלֶיךָ נַהֲרוֹתָם׃
আর-ঘোলা-করলে জল আর-পদদলিত-করলে তোমার-পায়ে তাদের-নদীগুলি
H1804 H4325 H7515 H7272 H5104

3 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וּפָרַשְׂתִּי עָלֶיךָ אֶת־ רִשְׁתִּי בִּקְהַל עַמִּים רַבִּים
এই বলেন প্রভু যিহোবা আর-বিছাব তোমার-উপরে — আমার-জাল সমাবেশে লোকদের বহু
H3541 H0559 H0136 H3069 H6566 H6440 H7568 H6951 H5971

וְהֶעֱלוּךָ בְּחֶרְמִי׃
আর-তুলে-নেব আমার-জালে
H5927

4 וְנִטַּשְׁתִּיךָ עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה אֶטִּילֶךָּ עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ וְהִשְׁכַּנְתִּי
আর-ফেলে-দেব-তোমাকে আর-ছড়ে-মারব-তোমাকে মাঠের মুখের উপরে দেশের-উপরে আর-বসাব-তোমার-উপরে
H5203 H2904 H7704 H6440 H5921 H0776 H7931

עָלֶיךָ כָּל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְהִשְׂבַּעְתִּי מִמְּךָ חַיַּת כָּל־ הָאָרֶץ׃
তোমার-উপরে সমস্ত পাখি আকাশের আর-তৃপ্ত-করব তোমার-থেকে পশু সমস্ত পৃথিবীর
H5921 H3605 H5775 H8064 H7646 H4480 H2416 H3605 H0776

5 וְנָתַתִּי אֶת־ בְּשָׂרְךָ עַל־ הֶהָרִים וּמִלֵּאתִי הַגָּאָיוֹת רָמוּתֶךָ׃
আর-রাখব — তোমার-মাংস উপরে পর্বতগুলির আর-পূর্ণ-করব উপত্যকাগুলি তোমার-মৃতদেহে
H5414 H0853 H1320 H5921 H2022 H4390 H1516 H7419

6 וְהִשְׁקִיתִי אֶרֶץ צָפָתֵךְ מִדָּמְךָ אֶל־ הֶהָרִים תִּמָּלֵאוּן אֲפִקִים
আর-সিক্ত-করব দেশের তোমার-প্লাবিতের তোমার-রক্তে দিকে পর্বতগুলির পূর্ণ-হবে আর-জলধারা
H8248 H0776 H6824 H1818 H0413 H2022 H4390 H0650

מִמֶּךָּ׃
তোমার-থেকে

7 וְכִסִּיתִי בְכַבּוֹתְךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־ כּוֹכְבֵיהֶם שֶׁמֶשׁ
আর-ঢেকে-দেব তোমাকে-নিভিয়ে-দেওয়ার-সময়ে আকাশ আর-অন্ধকার-করব — তাদের-তারাগুলি সূর্যকে
H3680 H3518 H8064 H6937 H0853 H3556 H8121

אוֹרוֹ׃ יָאִיר לֹא־ וְיָרֵחַ אֲכַסֶּנּוּ בֶּעָנָן
তার-আলো দেবে পারবে-না আর-চাঁদ ঢেকে-দেব-তাকে মেঘে
H0216 H0215 H3808 H3394 H3680 H6051

8 כָּל־ מְאוֹרֵי אוֹר בַּשָּׁמַיִם אַקְדִּירֵם עָלֶיךָ וְנָתַתִּי חֹשֶׁךְ עַל־
আলোদানকারী আলোর আকাশের অন্ধকার-করব তোমার-উপরে আর-রাখব অন্ধকার উপরে
H3974 H0216 H8064 H6937 H5921 H5414 H2822

יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם אַרְצֶךָ
যিহোবার প্রভু ঘোষণা তোমার-দেশের
H3069 H0136 H5002 H0776

9 וְהִכְעַסְתִּי בַּהֲבִיאִי שִׁבְרְךָ בַּגּוֹיִם עַל־אַרְצוֹת
আর-ব্যথিত-করব যখন-আনব তোমার-ধ্বংস জাতিদের-মধ্যে উপরে দেশগুলির
H3707 H0935 H7667 H1471 H5971 H0776

אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתֶּם׃
যা না জেনেছিলে
H3808 H3045

10 וַהֲשִׁמּוֹתִי עָלַיִךְ עַמִּים רַבִּים וּמַלְכֵיהֶם אִתָּךְ יִשְׁעָרוּ שַׁעַר
আর-স্তম্ভিত-করব তোমার-বিষয়ে লোকদের বহু আর-তাদের-রাজারা শিহরিত-হবে তোমার-বিষয়ে শিহরণে
H8074 H5921 H5971 H7227 H4428 H7580

בְּהָעוֹפְפִי לְנַפְשׁוֹ אִישׁ לִרְגָעִים וְחָרְדוּ עַל־פָּנַיִךְ
যখন-ব্রান্ডিশ-করব তার-প্রাণের-জন্য প্রত্যেকে প্রতিমুহূর্তে আর-কাঁপবে তাদের-মুখের উপরে
H5774 H5315 H0376 H7281 H2729 H6440 H5921

בְּיוֹם מַפַּלְתֶּךָ׃ ס
দিনে তোমার-পতনের —
H3117 H4658

11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חֶרֶב מֶלֶךְ־בָּבֶל תָּבוֹא עָלֶיךָ׃
কারণ এই বলেন প্রভু যিহোবা তরবারি রাজার বাবিলের আসবে-তোমার-কাছে
H3541 H0559 H0136 H3069 H2719 H4428 H0894 H0935

12 בְּחַרְבוֹת גִּבּוֹרִים אַפִּיל הֲמוֹנֶךָ עָרִיצֵי גּוֹיִם כֻּלָּם וְשֹׁדְדוּ אֶת־
তরবারিতে বীরদের পতন-করাব তোমার-জনতাকে নিষ্ঠুরতম জাতিদের তারা-সকলে আর-লুট-করবে —
H2719 H1368 H5307 H1995 H6184 H3605 H7703 H0853

גְּאוֹן מִצְרַיִם וְנִשְׁמַד כָּל־הֲמוֹנָהּ׃
গর্ব মিশরের আর-ধ্বংস-হবে সমস্ত তার-জনতা
H1347 H4714 H8045 H3605 H1995

13 וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־כָּל־בְּהֶמְתָּהּ מֵעַל מַיִם רַבִּים וְלֹא־תִדְלָחֵם עוֹד רֶגֶל־אָדָם
আর-ধ্বংস-করব — সমস্ত তার-পশু থেকে জলের বহু আর-না ঘোলা-করবে-তাদের পা মানবের
H0006 H0853 H3605 H0929 H4325 H7227 H1804 H3808 H5750 H7272 H0120

וּפַרְסוֹת בְּהֵמָה לֹא תִדְלָחֵם׃
আর-খুর পশুর না ঘোলা-করবে-তাদের
H6541 H0929 H3808 H1804

14 אָז אַשְׁקִיעַ מֵימֵיהֶם וְנַהֲרוֹתָם כַּשֶּׁמֶן אוֹלִיךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
তখন স্থির-করব তাদের-জল আর-তাদের-নদীগুলি তেলের-মতো প্রবাহিত-করব ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H3068 H0136 H5002 H3212 H8081 H5104 H4325 H8257

15 בְּתִתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה וּנְשַׁמָּה אֶרֶץ מִמְלְאָהּ בְּהַכּוֹתִי
যখন-করব — দেশকে মিশরের শূন্য আর-উজাড় দেশ তার-পূর্ণতা-থেকে যখন-আঘাত-করব
H5414 H0853 H0776 H4714 H8074 H0776 H4393 H5221

כָּל־יוֹשְׁבֵי בָהּ וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
সমস্ত বাসিন্দাদের তার-মধ্যের আর-জানবে যে আমি যিহোবা
H3605 H3427 H3045 H3588 H0589 H3068

16 קִינָה הִיא וְקוֹנְנוּהָ בְּנוֹת הַגּוֹיִם תְּקוֹנֵנָה אוֹתָהּ עַל־מִצְרַיִם
বিলাপ এটা আর-বিলাপ-করবে-তাকে কন্যারা জাতিদের বিলাপ-করবে তাকে বিরুদ্ধে মিশরের
H7015 H1931 H6969 H1323 H1471 H6969 H0853 H5921 H4714

וְעַל־כָּל־הֲמוֹנָהּ תְּקוֹנֵנָה אוֹתָהּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
আর-বিরুদ্ধে সমস্ত তার-জনতার বিলাপ-করবে তাকে ঘোষণা প্রভু যিহোবার —
H5921 H3605 H1995 H6969 H0853 H5002 H0136 H3069

17 וַיְהִי עָשָׂר בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלַי
আর-হল বারো দ্বাদশ বছরে পঞ্চদশ মাসের বাক্য যিহোবার আমার-কাছে
H1961 H8147 H8141 H2568 H6240 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413

לֵאמֹר׃
বলে
H0559

18 בֶּן־ אָדָם נְהֵה עַל־ הֲמוֹן מִצְרַיִם וְהוֹרִדֵהוּ אוֹתָהּ וְאֶת־ בְּנוֹת גּוֹיִם
হে-পুত্র মানবের বিলাপ-কর বিরুদ্ধে জনতার মিশরের আর-নামাও-তাকে তাকে আর-কন্যাদের জাতিদের
H0120 H5091 H5921 H1995 H4714 H3381 H0853 H1323 H1471

הָאַדֶּרֶת אֶל־ אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת אֶת־ יוֹרְדֵי בוֹר׃
মহান দিকে দেশের নিম্নভূমিতে সঙ্গে যারা-নামে গর্তে
H0117 H0413 H0776 H8482 H0854 H3381 H0953

19 מִמִּי נָעַמְתְּ רְדָה וְהָשְׁכְּבָה אֶת־ עֲרֵלִים׃
কার-চেয়ে সুন্দর-ছিলে নামো আর-শয়ন-কর সঙ্গে অচ্ছিন্নত্বকদের
H4310 H5276 H3381 H7901 H0854 H6189

20 בְּתוֹךְ חַלְלֵי־ חֶרֶב יִפֹּלוּ חֶרֶב נִתְּנָה מָשְׁכוּ אוֹתָהּ וְכָל־ הֲמוֹנֶיהָ׃
মধ্যে নিহতদের তরবারির পতিত-হবে তরবারি দেওয়া-হয়েছে টেনে-নাও তাকে আর-সমস্ত তার-জনতার
H8432 H2719 H5307 H2719 H5414 H4900 H0853 H3605 H1995

21 יְדַבְּרוּ־ לוֹ הַגִּבּוֹרִים מִתּוֹךְ שְׁאוֹל אֶת־ עֹזְרָיו יָרְדוּ
কথা-বলবে তাকে শক্তিশালীরা মধ্য-থেকে পাতালের সঙ্গে তার-সাহায্যকারীদের নেমে-গেছে
H1696 H0410 H1368 H8432 H7585 H0854 H5826 H3381

שָׁכְבוּ חַלְלֵי־ חֶרֶב׃ הָעֲרֵלִים
শয়ন-করেছে নিহতদের তরবারির অচ্ছিন্নত্বকেরা
H7901 H2719 H6189

22 שָׁם אַשּׁוּר וְכָל־ קְהָלָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרֹתָיו כֻּלָּם חַלְלִים הַנֹּפְלִים
সেখানে অশূর আর-সমস্ত তার-সমাবেশ তার-চারদিকে তার-কবরগুলি তারা-সকলে নিহত পতিতরা
H8033 H0804 H3605 H6951 H5439 H6913 H3605 H2491 H5307

בֶּחָרֶב׃
তরবারিতে
H2719

23 אֲשֶׁר נִתְּנוּ קִבְרֹתֶיהָ בְּיַרְכְּתֵי־ בוֹר וַיְהִי קְהָלָהּ סְבִיבוֹת קִבְרָתָהּ
যাদের রাখা-হয়েছে তার-কবরগুলি গর্তের-গভীরে গর্তের আর-ছিল তার-সমাবেশ চারদিকে তার-কবরের
H5414 H6913 H3411 H1961 H6951 H5439 H6900

חַלְלִים כֻּלָּם נֹפְלִים בַּחֶרֶב אֲשֶׁר־ נִתְּנוּ חִתִּית בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
নিহত তারা-সকলে পতিত তরবারিতে যারা দিয়েছিল ভয় দেশে জীবিতদের
H2491 H3605 H5307 H2719 H0834 H5414 H2851 H0776 H2416

24 שָׁם עֵילָם וְכָל־ הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹת קִבְרָתָהּ כֻּלָּם חַלְלִים הַנֹּפְלִים
সেখানে এলম আর-সমস্ত তার-জনতা চারদিকে তার-কবরের তারা-সকলে নিহত পতিতরা
H8033 H3605 H1995 H5439 H6900 H3605 H2491 H5307

בְּאֶרֶץ חִתִּיתָם נָתְנוּ אֲשֶׁר תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ אֶל־ וְעֲרֵלִים יָרְדוּ אֲשֶׁר־ בַּחֶרֶב
দেশে তাদের-ভয় দিয়েছিল যারা নিম্নভূমিতে দেশের দিকে অচ্ছিন্নত্বক নেমে-গেছে যারা তরবারিতে
H0776 H2851 H5414 H0834 H8482 H0776 H0413 H6189 H3381 H0834 H2719

בוֹר׃ יוֹרְדֵי אֶת־ כְּלִמָּתָם וַיִּשְׂאוּ חַיִּים
গর্তে যারা-নামে সঙ্গে তাদের-লজ্জা আর-বহন-করেছে জীবিতদের
H0953 H3381 H0854 H3639 H5375 H2416

25 בְּתוֹךְ חֲלָלִים נָתְנוּ מִשְׁכָּב לָהּ בְּכָל־ הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹתֶיהָ קִבְרֹתֶיהָ כֻּלָּם
তার-সকলে তার-কবরগুলি তার-চারদিকে তার-জনতার সমস্ত তাকে শয্যা দিয়েছে নিহতদের মধ্যে
H3605 H6913 H5439 H3605 H4904 H5414 H8432

עֲרֵלִים חַלְלֵי־ חֶרֶב נִתַּן חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים וַיִּשְׂאוּ
অচ্ছিন্নত্বক নিহতদের তরবারির দেওয়া-হয়েছিল তাদের-ভয় দেশে জীবিতদের আর-বহ-করেছে
H6189 H2719 H5414 H2851 H0776 H5375

כְּלִמָּתָם יוֹרְדֵי בֹּור בְּתוֹךְ חַלָלִים נִתָּן׃
তাদের-লজ্জা যারা-নামে গর্তে মধ্যে নিহতদের রাখা-হয়েছে
H3639 H3381 H0854 H8432 H2719 H5414

26 שָׁם מֶשֶׁךְ תֻּבַל וְכָל־ הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹתֶיהָ קִבְרוֹתֶיהָ כֻּלָּם עֲרֵלִים
সেখানে মেশক তুবল আর-সমস্ত তার-জনতা তার-চারদিকে তার-কবরগুলি তারা-সকলে অচ্ছিন্নত্বক
H8033 H4902 H8422 H3605 H5439 H6913 H3605 H6189

מְחֻלָלֵי חֶרֶב כִּי־ נָתְנוּ חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
বিদ্ধ তরবারির কারণ দিয়েছিল তাদের-ভয় দেশে জীবিতদের
H2719 H5414 H2851 H0776

27 וְלֹא יִשְׁכְּבוּ אֶת־ גִּבּוֹרִים נֹפְלִים מֵעֲרֵלִים אֲשֶׁר יָרְדוּ־ שְׁאוֹל
আর-না শয়ন-করবে সঙ্গে বীরদের পতিত অচ্ছিন্নত্বকদের-মধ্য-থেকে যারা নেমে-গেছে পাতালে
H3808 H7901 H0854 H1368 H5307 H6189 H3381 H7585

בִּכְלֵי־ מִלְחַמְתָּם וַיִּתְּנוּ אֶת־ חַרְבוֹתָם תַּחַת רָאשֵׁיהֶם וַתְּהִי
তাদের-যুদ্ধাস্ত্র-সহ তাদের-যুদ্ধের আর-রাখা-হয়েছিল — তাদের-তরবারিগুলি নীচে তাদের-মাথার আর-ছিল
H3627 H4421 H5414 H0853 H2719 H8478 H7218 H1961

עֲוֹנֹתָם עַל־ עַצְמוֹתָם כִּי־ חִתִּית גִּבּוֹרִים בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
তাদের-পাপ উপরে তাদের-হাড়ের কারণ ভয় বীরদের দেশে জীবিতদের
H5771 H5921 H6106 H3588 H2851 H1368 H0776

28 וְאַתָּה בְּתוֹךְ עֲרֵלִים תִּשָּׁבֵר וְתִשְׁכַּב אֶת־ חַלְלֵי־ חָרֶב׃
আর-তুমি মধ্যে অচ্ছিন্নত্বকদের ভঙ্গ-হবে আর-শয়ন-করবে সঙ্গে নিহতদের তরবারির
H2719 H8432 H6189 H7665 H7901 H0854 H2719

29 שָׁמָּה אֱדוֹם מְלָכֶיהָ וְכָל־ נְשִׂיאֶיהָ אֲשֶׁר־ נִתְּנוּ בִגְבוּרָתָם אֶת־
সেখানে এদোম তার-রাজারা আর-সমস্ত তার-অধিপতিরা যারা রাখা-হয়েছে তাদের-বীরত্বে সঙ্গে
H8033 H0123 H4428 H3605 H5414 H1369 H0854

חַלְלֵי־ חֶרֶב הֵמָּה שָׁכְבוּ עֲרֵלִים אֶת־ וְאֶת־ יוֹרְדֵי בֹור׃
নিহতদের তরবারির তারা শয়ন-করবে অচ্ছিন্নত্বকদের সঙ্গে আর-সঙ্গে যারা-নামে গর্তে
H2719 H1992 H7901 H6189 H0854 H0854 H3381

30 שָׁמָּה נְסִיכֵי צָפוֹן כֻּלָּם וְכָל־ צִדֹנִי אֲשֶׁר־ יָרְדוּ אֶת־ חֲלָלִים
সেখানে অধিপতিরা উত্তরের তারা-সকলে আর-সমস্ত সীদোনীয় যারা নেমে-গেছে সঙ্গে নিহতদের
H8033 H6828 H3605 H3605 H6722 H3381 H0854

חָרֶב חַלְלֵי־ אֶת־ עֲרֵלִים וַיִּשְׁכְּבוּ בוֹשֶׁתָם מִגְבוּרָתָם בְּחִתִּיתָם
তরবারির নিহতদের সঙ্গে অচ্ছিন্নত্বক আর-শয়ন-করেছে লজ্জিত তাদের-বীরত্ব-থেকে তাদের-ভয়ে
H2719 H2719 H0854 H6189 H7901 H0954 H1369 H2851

בְּוֹר׃ יוֹרְדֵי אֶת־ כְּלִמָּתָם וַיִּשְׂאוּ
গর্তে যারা-নামে সঙ্গে তাদের-লজ্জা আর-বহ-করেছে
H3381 H0854 H3639 H5375

31 אוֹתָם֙ יִרְאֶ֣ה פַרְעֹ֔ה וְנִחַ֖ם עַל־כָּל־(המונה) [המונה] (המונו) חַלְלֵי־חָ֑רֶב
তাদের দেখবে ফরৌণ আর-সান্ত্বনা-পাবে বিষয়ে সমস্ত তার-জনতার তার-জনতার নিহতদের তরবারির
H0853 H7200 H6547 H5162 H3605 H3605 H3605 H2719

פַּרְעֹ֥ה וְכָל־חֵילוֹ֖ נְאֻ֣ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃
ফরৌণ আর-সমস্ত তার-সৈন্য ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H6547 H3605 H2428 H5002 H0136 H3069

32 כִּֽי־אֶתֵּ֣ן חִתִּיתִ֗(חתיתו) [חתיתו] בְּאֶ֙רֶץ֙ (חתיתי) חַיִּ֔ים וְהֻשְׁכַּ֖ב בְּתוֹךְ֙
কারণ রেখেছিলাম — তার-ভয় আমার-ভয় দেশে জীবিতদের আর-শায়িত-হবে মধ্যে
H5414 H0853 H2851 H2851 H0776 H7901 H8432

עֲרֵלִ֑ים אֶת־חַלְלֵי־חֶ֣רֶב נָתַ֣ן פַּרְעֹ֔ה וְכָל־הֲמוֹנֹ֖ה נְאֻ֣ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃ פ
অচ্ছিন্নত্বকদের সঙ্গে নিহতদের তরবারির ফরৌণ আর-সমস্ত তার-জনতা ঘোষণা প্রভু যিহোবার —
H6189 H0854 H2719 H6547 H3605 H0559 H0136 H3069

Chapter 33

1 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
আর-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־אָדָ֗ם דַּבֵּ֤ר אֶל־בְּנֵי־עַמֶּךָ֙ וְאָמַרְתָּ֣ אֵלֵיהֶ֔ם אֶ֖רֶץ כִּֽי־תָבִ֣יא
হে-পুত্র মানবের বল সঙ্গে পুত্রদের তোমার-জাতির আর-বল তাদের দেশ যখন আনব
H0120 H1696 H0413 H0559 H5971 H0776 H0935

אֹתָ֑הּ וְנָתְנ֣וּ מִקְצֵיהֶ֗ם אִישׁ֙ אֶחָ֣ד מִגְבוּלָ֔ם וְלָקְח֥וּ אֹתָ֖הּ לְצֹפֶֽה׃
তাকে আর-নিযুক্ত-করবে তাদের-মধ্য-থেকে একজন এক দেশের লোকেরা আর-নেবে তরবারি তার-উপরে
H0853 H5414 H4480 H0376 H0259 H0776 H5971 H3947 H2719 H6822

3 וְרָאָ֣ה אֶת־הַחֶ֗רֶב בָּאָה֙ עַל־הָאָ֣רֶץ וְתָקַ֣ע בַּשּׁוֹפָ֔ר וְהִזְהִ֖יר אֶת־
আর-দেখবে তরবারি আসছে বিরুদ্ধে দেশের আর-বাজাবে শিঙায় আর-সতর্ক-করবে —
H7200 H2719 H0935 H5921 H0776 H8628 H7782 H2094 H0853

הָעָֽם׃
লোকদের

4 וְשָׁמַ֣ע הַשֹּׁמֵ֗עַ אֶת־קוֹל֙ הַשּׁוֹפָ֔ר וְלֹ֥א נִזְהָ֖ר וַתָּבוֹא֙ חֶ֣רֶב
আর-শুনবে শ্রোতা — ধ্বনি শিঙার আর-না সতর্কিত-হল আর-আসবে তরবারি
H8085 H8085 H0853 H7782 H6963 H3808 H2094 H0935 H2719

וַתִּקָּחֵ֖הוּ דָּמ֣וֹ בְרֹאשׁ֑וֹ יִהְיֶ֔ה
আর-গ্রাস-করবে-তাকে তার-রক্ত তার-মাথার-উপরে হবে
H3947 H1818 H5921 H1961

5 אֶת־קוֹל֙ הַשּׁוֹפָ֔ר שָׁמַ֖ע וְלֹ֣א נִזְהָ֑ר דָּמ֣וֹ בּ֔וֹ יִהְיֶ֖ה וְהוּא֙
— ধ্বনি শিঙার শুনেছে আর-না সতর্কিত-হল তার-রক্ত তার-উপরে হবে আর-সে
H0853 H7782 H8085 H3808 H2094 H1818 H0996 H1961 H1931

נַפְשׁ֥וֹ מִלָּֽט׃ נִזְהָ֖ר נַפְשׁ֥וֹ תִּמָּלֵֽט׃
রক্ষা-করত তার-প্রাণ সতর্কিত-হলে
H4422 H5315 H2094

6 וְהַצֹּפֶה רְאֹה־כִי הַחֶרֶב תָּבוֹא וְלֹא־תָקַע בַּשּׁוֹפָר וְהָעָם לֹא־
আর-প্রহরী দেখবে যখন তরবারি আসছে আর-না বাজায় শিঙায় আর-লোকেরা না
H6822 H7200 H0853 H2719 H0935 H8628 H7782 H3808

נִזְהָר וַתָּבוֹא וַתִּקַּח חֶרֶב וַתִּסַּח מֵהֶם נֶפֶשׁ הִוא בַּעֲוֹנוֹ נִלְקָח
সতর্কিত-হল আর-আসবে তরবারি আর-নেবে তাদের-থেকে প্রাণ সে তার-পাপে নেওয়া-হল
H6822 H0935 H2719 H3947 H1992 H5315 H1931 H5771 H3947

ס וְדָמוֹ מִיַּד־הַצֹּפֶה אֶדְרֹשׁ׃
— আর-তার-রক্ত হাত-থেকে প্রহরীর দাবি-করব
H1818 H3027 H6822 H1875

7 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ
আর-তুমি হে-পুত্র মানবের প্রহরী নিযুক্ত-করেছি-তোমাকে গৃহের-জন্য ইসরায়েলের আর-শুনবে
H6822 H0120 H5414 H1004 H3478 H8085

מִפִּי דָּבָר וְהִזְהַרְתָּ אֹתָם מִמֶּנִּי׃
আমার-মুখ-থেকে বাক্য আর-সতর্ক-করবে তাদের আমার-পক্ষ-থেকে
H6310 H1697 H0853 H4480

8 בְּאָמְרִי לָרָשָׁע רָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא דִבַּרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ
যখন-বলি দুষ্টকে হে-দুষ্ট অবশ্যই মরবে আর-না বলেছ সতর্ক-করতে দুষ্টকে তার-পথ-থেকে সে
H0559 H7563 H7563 H4191 H4191 H3808 H1696 H7563 H1870 H1931

מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃ וְדָמוֹ יָמוּת בַּעֲוֹנוֹ רָשָׁע
তোমার-হাত-থেকে দাবি-করব আর-তার-রক্ত মরবে তার-পাপে দুষ্ট
H3027 H1245 H1818 H4191 H5771 H7563

9 וְאַתָּה כִּי־הִזְהַרְתָּ רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ לָשׁוּב מִמֶּנָּה וְלֹא־שָׁב מִדַּרְכּוֹ
আর-তুমি যখন সতর্ক-করেছ দুষ্টকে তার-পথ-থেকে ফিরতে তা-থেকে আর-না ফেরে তার-পথ-থেকে
H0559 H2778 H7563 H1870 H7725 H4480 H3808 H7725 H1870

ס הוּא בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְאַתָּה נַפְשְׁךָ הִצָּלְתָּ׃
— সে তার-পাপে মরবে আর-তুমি তোমার-প্রাণ রক্ষা-করেছ
H1931 H5771 H4191 H2778 H5315 H5337

10 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם אֱמֹר לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֵּן אֲמַרְתֶּם לֵאמֹר כִּי־
আর-তুমি হে-পুত্র মানবের বল সঙ্গে গৃহের ইসরায়েলের এইভাবে বলেছ বলে যখন
H0559 H0120 H0559 H0413 H1004 H3478 H0559 H0559

וְאֵיךְ נִחְיֶה׃ נְמַקִּים אֲנַחְנוּ וּבָם עָלֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ פְּשָׁעֵינוּ
আর-কীভাবে ক্ষয়-হচ্ছি আমরা আর-তাতে আমাদের-উপরে আর-আমাদের-পাপ আমাদের-পাপ
H2421 H4743 H0587 H0776 H5921 H2403 H6588

11 אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי־אֲנִי וְאָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־אֶחְפַּץ בְּמוֹת
বল তাদের জীবিত আমি ঘোষণা প্রভু যিহোবার যদি আনন্দ-পাই মৃত্যুতে
H0559 H0413 H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H2654 H4194

הָרָשָׁע כִּי אִם־בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם
দুষ্টের বরং যদি দুষ্ট তার-পথ-থেকে আর-বাঁচে ফের ফের তোমাদের-পথ-থেকে
H7563 H3588 H0518 H7563 H1870 H2421 H7725 H7725 H1870

הָרָעִים וְלָמָּה תָמוּתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ פ
মন্দের আর-কেন মরবে গৃহের ইসরায়েলের —
H7451 H4100 H4191 H1004 H3478

12 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם אֱמָר אֶל־בְּנֵי עַמֶּךָ צְדָקַת הַצַּדִּיק לֹא
আর-তুমি হে-পুত্র মানবের বল সঙ্গে পুত্রদের তোমার-জাতির ধার্মিকতা ধার্মিকের না
H0120 H0559 H0413 H6666 H6662 H3808

תַצִּילֶנּוּ בְּיוֹם פִּשְׁעוֹ וְרִשְׁעַת לֹא־יִכָּשֶׁל בָּהּ בְּיוֹם
রক্ষা-করবে-না-তাকে দিনে তার-পাপের আর-দুষ্টতা দুষ্টের না পতিত-করবে-তাকে তাতে দিনে
H5337 H3117 H6588 H7564 H7563 H3782 H3808 H3117

חַטֹּאתוֹ׃ בְּיוֹם בָּהּ לֶחְיוֹת יוּכַל לֹא וְצַדִּיק מֵרִשְׁעוֹ שׁוּבוֹ
তার-পাপের দিনে তাতে বাঁচতে পারবে না আর-ধার্মিক তার-দুষ্টতা-থেকে তার-ফেরার
H2398 H3117 H2421 H3201 H3808 H6662 H7562 H7725

13 בֶּאֱמָרִי לַצַּדִּיק חָיֹה יִחְיֶה וְהוּא־עַל בְּטַח וְעָשָׂה עָוֶל
যখন-বলি ধার্মিককে অবশ্যই বাঁচবে আর-সে উপরে ভরসা-করে আর-করে অন্যায়
H0559 H6662 H2421 H2421 H1931 H0982 H6666

כָּל־ צְדָקֹתָיו (צדקתו) לֹא תִזָּכַרְנָה וּבְעַוְלוֹ אֲשֶׁר־ עָשָׂה בּוֹ בָּהֶם יָמוּת׃
সমস্ত তার-ধার্মিকতা তার-ধার্মিকতাগুলি স্মরণ-হবে না আর-তার-অন্যায়ে যা করেছে তাতে মরবে
H3605 H6666 H6666 H2142 H3808 H6666 H4191

14 וּבְאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְשָׁב מֵחַטָּאתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט
আর-যখন-বলি দুষ্টকে অবশ্যই মরবে আর-ফেরে তার-পাপ-থেকে আর-করে ন্যায়
H0559 H7563 H4191 H4191 H7725 H6666 H4941

וּצְדָקָה׃ מִשְׁפָּט וְעָשָׂה מֵחַטָּאתוֹ וְשָׁב תָּמוּת מוֹת לָרָשָׁע וּבְאָמְרִי
আর-ধার্মিকতা ন্যায় আর-করে তার-পাপ-থেকে আর-ফেরে মরবে অবশ্যই দুষ্টকে আর-যখন-বলি
H6666 H4941 H6666 H7725 H4191 H4191 H7563 H0559

15 עֲשׂוֹת לִבְלְתִּי הָלַךְ הַחַיִּים בְּחֻקּוֹת יְשַׁלֵּם גְּזֵלָה רָשָׁע יָשִׁיב חֲבֹל
করতে না-করতে চলেছে জীবনের বিধিগুলিতে ফেরত-দেবে লুটেরা-মাল দুষ্ট ফিরিয়ে-দেবে বন্ধক
H1115 H1980 H2708 H1500 H7563 H7725

יָמוּת׃ לֹא יִחְיֶה חָיוֹ עָוֶל
মরবে না বাঁচবে অবশ্যই অন্যায়
H4191 H3808 H2421 H2421

16 וּצְדָקָה מִשְׁפָּט לוֹ תִזָּכַרְנָה לֹא חָטָא אֲשֶׁר (חַטֹּאתָיו) [חטאתו] כָּל־
আর-ধার্মিকতা ন্যায় তার-বিরুদ্ধে স্মরণ-হবে না করেছে যা তার-পাপগুলি তার-পাপ সমস্ত
H6666 H4941 H2142 H3808 H2398 H3605

יִחְיֶה׃ חָיוֹ עָשָׂה
বাঁচবে অবশ্যই করেছে
H2421 H2421

17 וְאָמְרוּ בְּנֵי עַמֶּךָ לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי וְהֵמָּה דַּרְכָּם לֹא־
আর-বলেছে পুত্রেরা তোমার-জাতির না সম্মত পথ প্রভুর আর-তাদের তাদের-পথ না
H0559 H0136 H1992 H1870 H8505 H3808 H3808

יִתָּכֵן׃ דַּרְכָּם
সম্মত তাদের-পথ
H8505 H1870

18 בְּשׁוּב־ צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל וּמֵת בָּהֶם׃
ফেরার-সময়ে ধার্মিক তার-ধার্মিকতা-থেকে আর-করে অন্যায় আর-মরবে তাতে
H7725 H6662 H6666 H4191

19 וּבְשׁוּב רָשָׁע מֵרִשְׁעָתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה הוּא עֲלֵיהֶם
আর-ফেরার-সময়ে দুষ্ট তার-দুষ্টতা-থেকে আর-করে ন্যায় আর-ধার্মিকতা সে তাদের-উপরে
H7725 H7563 H7564 H4941 H6666 H1931 H2421

יִחְיֶה׃
বাঁচবে
H2421

20 וַאֲמַרְתֶּם לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי אִישׁ כִּדְרָכָיו אֶשְׁפּוֹט אֶתְכֶם בֵּית
আর-বলেছ না সম্মত পথ প্রভুর প্রত্যেককে বিচার-করব তোমাদের গৃহের
H0559 H3808 H8505 H1870 H0136 H0376 H8199 H0853

פ יִשְׂרָאֵל
— ইসরায়েলের
H3478

21 וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שְׁנָה בָּעֲשִׂרִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ לְגָלוּתֵנוּ בָּא־אֵלַי
আর-হল বছরে তম দ্বাদশ আর-হল পলাতক যিরূশালেম-থেকে বলে আঘাত-করা-হয়েছে নগরী
H1961 H8141 H6240 H8147 H1961 H0935 H1546 H2320 H2568 H6224

הַפָּלִיט מִירוּשָׁלִַם לֵאמֹר הֻכְּתָה הָעִיר׃
H3389 H0559 H5221

22 וַיַּד־יְהוָה הָיְתָה עָלַי בָּעֶרֶב לִפְנֵי בּוֹא הַפָּלִיט וַיִּפְתַּח
আর-হাত আমার-উপরে ছিল যিহোবার আর-খুলে-দিলেন পলাতকের আসার আসার-আগে সন্ধ্যায়
H3027 H0413 H1961 H3068 H0935 H6440 H6153

אֶת־פִּי עַד־בּוֹא אֵלַי בַּבֹּקֶר וַיִּפָּתַח פִּי וְלֹא־נֶאֱלַמְתִּי עוֹד׃ פ
— আমার-মুখ পর্যন্ত আসার আমার-কাছে সকালে খোলা-হল আমার-মুখ আর-না নীরব-ছিলাম আর
H0853 H6310 H5704 H0935 H0413 H1242 H0835 H6310 H3808 H0481 H5750

23 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

24 בֶּן־אָדָם הֶחָרְבוֹת יֹשְׁבֵי אַדְמַת עַל־הָאֵלֶּה אֹמְרִים יִשְׂרָאֵל אֶחָד לֵאמֹר
হে-পুত্র মানবের বাসিন্দারা ধ্বংসস্থানের ভূমির বিষয়ে এই বলছে ইসরায়েলের এক বলে
H0120 H3427 H2723 H0127 H0428 H0559 H3478 H0259 H0559

לָנוּ נִתְּנָה הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה׃ ס
আমাদের-জন্য দেওয়া-হয়েছে দেশ অধিকার-রূপে —
H0776 H4181

25 לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַל־הֶהָרִים וְהַדָּם תֹּאכְלוּ וְעֵינֵכֶם
তাই বল তাদের এই প্রভু যিহোবা উপরে রক্ত-সহ খাও আর-তোমাদের-চোখ
H0559 H0413 H3541 H0136 H3069 H1818 H0398

תִּשְׂאוּ אֶל־גִּלּוּלֵיכֶם וְדָם תִּשְׁפֹּכוּ וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ׃
তোল দিকে তোমাদের-প্রতিমাদের আর-রক্ত বহাও আর-দেশ অধিকার-করবে
H5375 H0413 H1544 H1818 H8210 H0776 H3423

26 עָמַדְתֶּם חַרְבְּכֶם עָשִׂיתֶן תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּאתֶם
দাঁড়িয়েছ উপরে তোমাদের-তরবারির করেছ ঘৃণ্যতা আর-প্রত্যেকে — প্রতিবেশীর-স্ত্রীকে তার-প্রতিবেশীর অশুচি-করেছ
H5975 H5921 H2719 H6213 H8441 H0376 H0853 H0802 H7453

וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ׃ ס
আর-দেশ অধিকার-করবে —
H0776 H3423

27 כֹּה־ תֹאמַר אֲלֵהֶם אֲדֹנָי יְהוִה אָמַר כֹּה־ חַי־ אָנִי אִם־ לֹא אֲשֶׁר
এই বলবে তাদের প্রভু যিহোবা বলেন এই জীবিত যদি না যারা
H3541 H0559 H0136 H3069 H0589 H3808

בָּחֳרָבוֹת יִפֹּלוּ בַּחֶרֶב וַאֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה לַחַיָּה נְתַתִּיו
ধ্বংসস্থানে পতিত-হবে তরবারিতে আর-যারা উপরে মুখের মাঠের পশুর-কাছে দিয়েছি-তাকে
H2723 H5307 H6440 H2719 H5414

לְאָכְלוֹ וַאֲשֶׁר בַּמְּצָדוֹת וּבַמְּעָרוֹת בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ׃
খাওয়ার-জন্য আর-যারা দুর্গে আর-গুহায় মহামারীতে মরবে
H0398 H4631 H1698 H4191

28 וְנָתַתִּי אֶת־ הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה וְנִשְׁבָּת גְּאוֹן עֻזָּהּ וְשֹׁמְמוּ
আর-করব — দেশকে শূন্য আর-উজাড় আর-বন্ধ-হবে গর্ব তার-শক্তির আর-শূন্য-হবে
H5414 H0853 H0776 H4923 H1347 H5797 H8074

הָרֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵין עֹבֵר׃
পর্বতগুলি ইসরায়েলের কেউ-নেই যাতায়াতকারী
H2022 H3478 H0369

29 וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶת־ אַרְצָם שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה עַל כָּל־
আর-জানবে যে আমি যিহোবা যখন-করব — দেশকে শূন্য আর-উজাড় জন্য সমস্ত
H3045 H3588 H0589 H3068 H5414 H0853 H0776 H8074 H4923 H5921 H3605

תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ׃ ס
তাদের-ঘৃণ্যতার যা করেছে — —
H8441 H0834 H6213

30 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם בְּנֵי עַמְּךָ הַנִּדְבָּרִים בְּךָ אֵצֶל הַקִּירוֹת
আর-তুমি হে-পুত্র মানবের পুত্রেরা তোমার-জাতির কথা-বলছে তোমার-বিষয়ে পাশে দেয়ালগুলির
H7023 H0681 H1696 H5971 H0120 H1121

וּבְפִתְחֵי הַבָּתִּים וְדִבֶּר־ אִישׁ אֶת־ אַחַד אֶת־ חֲבֵרוֹ אָחִיו לֵאמֹר
আর-দরজায় ঘরগুলির আর-বলছে একজন সঙ্গে একজন প্রত্যেকে সঙ্গে অন্যজনের তার-ভাইয়ের বলে
H6607 H0834 H2297 H0376 H0854 H0259 H0251 H0559

בֹּאוּ־ נָא וּשְׁמְעוּ מָה הַדָּבָר הַיּוֹצֵא מֵאֵת יְהוָה׃
এসো দয়া-করে আর-শোন কী বাক্য বেরিয়ে-আসছে কাছ-থেকে যিহোবার
H0935 H4994 H8085 H4100 H1697 H3318 H0854 H3068

31 וְיָבוֹאוּ אֵלֶיךָ כְּמְבוֹא־ עָם וְיֵשְׁבוּ לְפָנֶיךָ עַמִּי וְשָׁמְעוּ
আর-আসবে তোমার-কাছে যেমন-আসে লোকেরা আর-বসবে তোমার-সামনে আমার-জনতা-রূপে আর-শুনবে
H0935 H0413 H3996 H5971 H3427 H6440 H5971 H8085

אֲשֶׁר אַחֲרֵי עֹשִׂים הֵמָּה בְּפִיהֶם עֲגָבִים כִּי־ יַעֲשׂוּ לֹא וְאוֹתָם דִּבְרֶיךָ אֶת־
পেছনে করছে তারা তাদের-মুখে কামনা কারণ পালন-করবে না আর-তাদের তোমার-বাক্য —
H1992 H6310 H5690 H3588 H6213 H3808 H0853 H1697 H0853

בִּצְעָם לִבָּם הֹלֵךְ׃
তাদের-লাভের তাদের-হৃদয় যাচ্ছে
H1215 H3820 H1980

32 וְהִנְךָ כְּשִׁיר עֲגָבִים יְפֵה קוֹל וּמֵטַב נַגֵּן וְשָׁמְעוּ
আর-দেখ প্রেমের-গানের-মতো কামনার সুন্দর কণ্ঠের আর-ভালো বাজানো আর-শুনবে
H2009 H7892 H5690 H3303 H6963 H2895 H5059 H8085

דִּבְרֶיךָ אֶת־ וְעֹשִׂים אֵינָם אוֹתָם׃
তোমার-বাক্য — আর-করছে নেই-তারা তাদের
H1697 H0853 H6213 H0369 H0853

33 וּבְבֹאָהּ֙ הִנֵּ֣ה בָ֔אָה וְיָדְע֖וּ כִּ֣י נָבִ֑יא הָיָ֥ה בְתוֹכָֽם׃ ס

וּבְבֹאָהּ֙ — আর-যখন-আসবে
הִנֵּ֣ה — দেখ
בָ֔אָה — আসছে
וְיָדְע֖וּ — আর-জানবে
כִּ֣י — যে
נָבִ֑יא — ভবিষ্যদ্বক্তা
הָיָ֥ה — ছিলেন
בְתוֹכָֽם׃ — তাদের-মধ্যে
ס —

H0935 H2009 H0935 H3045 H5030 H1961 H8432

Chapter 34

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

וַיְהִ֥י — আর-এল
דְבַר־ — বাক্য
יְהוָ֖ה — যিহোবার
אֵלַ֥י — আমার-কাছে
לֵאמֹֽר׃ — বলে

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־ אָדָ֗ם הִנָּבֵא֙ עַל־ רֹעֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הִנָּבֵ֖א וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֔ם לָרֹעִ֑ים כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הוֹ֖י רֹעֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֥ר הָי֛וּ רֹעִ֥ים אוֹתָ֖ם

בֶּן־ — হে-পুত্র
אָדָ֗ם — মানবের
הִנָּבֵא֙ — ভবিষ্যদ্বাণী-বল
עַל־ — বিরুদ্ধে
רֹעֵ֣י — পালকদের
יִשְׂרָאֵ֔ל — ইসরায়েলের
הִנָּבֵ֖א — ভবিষ্যদ্বাণী-বল
וְאָמַרְתָּ֣ — আর-বল
אֲלֵיהֶ֔ם — তাদের
לָרֹעִ֑ים — পালকদের
כֹּ֤ה — এই
אָמַר֙ — বলেন
אֲדֹנָ֣י — প্রভু
יְהוִ֔ה — যিহোবা
הוֹ֖י — ধিক্
רֹעֵ֣י — পালকেরা
יִשְׂרָאֵ֑ל — ইসরায়েলের
אֲשֶׁ֥ר — যারা
הָי֛וּ — ছিল
רֹעִ֥ים — চরানো
אוֹתָ֖ם — নিজেদের

H0120 H5012 H0413 H0559 H5012 H3478 H7462 H0413 H0559 H3541 H1945 H3069 H0136 H0559 H3478 H7462 H1961 H0853

הֲלוֹא֙ הַצֹּ֣אן יִרְעוּ֔ הָרֹעִ֖ים׃

הֲלוֹא֙ — কি-না
הַצֹּ֣אן — মেষকে
יִרְעוּ֔ — চরাবে
הָרֹעִ֖ים׃ — পালকেরা

H3808 H6629 H7462

3 אֶת־ הַחֵ֣לֶב תֹּאכֵ֔לוּ וְאֶת־ הַצֶּ֥מֶר תִּלְבָּשׁ֖וּ הַבְּרִיאָ֣ה תִזְבָּ֑חוּ הַצֹּ֥אן לֹֽא־ תִרְעֽוּ׃

אֶת־ — —
הַחֵ֣לֶב — চর্বি
תֹּאכֵ֔לוּ — খাও
וְאֶת־ — আর
הַצֶּ֥מֶר — পশম
תִּלְבָּשׁ֖וּ — পর
הַבְּרִיאָ֣ה — হৃষ্টপুষ্টকে
תִזְבָּ֑חוּ — জবাই-কর
הַצֹּ֥אן — মেষকে
לֹֽא־ — না
תִרְעֽוּ׃ — চরাও

H0853 H2459 H0398 H0853 H6785 H1277 H3847 H2076 H6629 H3808

4 אֶת־ הַנַּחְלוֹת֙ לֹ֣א חִזַּקְתֶּ֔ם וְאֶת־ הַחוֹלָ֖ה לֹ֣א רִפֵּאתֶ֑ם וְלַנִּשְׁבֶּרֶת֙ לֹ֣א חִבַּשְׁתֶּ֔ם וְאֶת־ הַנִּדַּחַ֖ת לֹ֣א הֲשֵׁבְתֶּ֑ם וְאֶת־ הָאֹבֶ֣דֶת לֹ֣א בִקַּשְׁתֶּ֔ם וּבְחָזְקָ֖ה רְדִיתֶ֥ם אֹתָ֛ם וּבְפָֽרֶךְ׃

אֶת־ — —
הַנַּחְלוֹת֙ — দুর্বলদের
לֹ֣א — না
חִזַּקְתֶּ֔ם — শক্তিশালী-করেছ
וְאֶת־ — আর
הַחוֹלָ֖ה — অসুস্থকে
לֹ֣א — না
רִפֵּאתֶ֑ם — সুস্থ-করেছ
וְלַנִּשְׁבֶּרֶת֙ — আর-ভাঙাকে
לֹ֣א — না
חִבַּשְׁתֶּ֔ם — বেঁধেছ
וְאֶת־ — আর
הַנִּדַּחַ֖ת — বিতাড়িতকে
לֹ֣א — না
הֲשֵׁבְתֶּ֑ם — ফিরিয়ে-এনেছ
וְאֶת־ — আর
הָאֹבֶ֣דֶת — হারানোকে
לֹ֣א — না
בִקַּשְׁתֶּ֔ם — খুঁজেছ
וּבְחָזְקָ֖ה — আর-কঠোরতায়
רְדִיתֶ֥ם — শাসন-করেছ
אֹתָ֛ם — তাদের
וּבְפָֽרֶךְ׃ — আর-নিষ্ঠুরতায়

H3808 H7665 H7495 H3808 H0853 H2388 H3808 H5080 H0853 H2280 H0853 H7725 H3808 H0006 H0853 H1245 H2394 H0853 H7287 H0776 H6531

5 וַתָּפוּצֶ֣ינָה מִבְלִ֣י רֹעֶ֔ה וַתִּהְיֶ֣ינָה לְאָכְלָ֔ה לְכֹ֖ל חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֑ה וַתָּפוּצֶֽינָה׃

וַתָּפוּצֶ֣ינָה — আর-ছড়িয়ে-গেল
מִבְלִ֣י — না-থাকায়
רֹעֶ֔ה — পালকের
וַתִּהְיֶ֣ינָה — আর-হয়ে-গেল
לְאָכְלָ֔ה — খাদ্য
לְכֹ֖ל — সমস্ত
חַיַּ֣ת — পশুর
הַשָּׂדֶ֑ה — মাঠের
וַתָּפוּצֶֽינָה׃ — আর-ছড়িয়ে-গেল

H6327 H1097 H7462 H1961 H0402 H3605 H2416 H7704 H6327

6 כָּל־ עַל־ פְּנֵ֣י הָאָ֔רֶץ וְעַל֙ כָּל־ גִּבְעָ֣ה רָמָ֔ה וְעַ֖ל כָּל־ הָרֵ֣י הָאֱלֹהִ֑ים בְּכָל־ מִדְרְשֵׁ֣י צֹאנִ֔י וַיִּשְׁגּ֖וּ וְאֵ֥ין מְבַקֵּ֖שׁ וְאֵ֥ין דֹּרֵֽשׁ׃

כָּל־ — সমস্ত
עַל־ — আর-উপরে
פְּנֵ֣י — মুখের
הָאָ֔רֶץ — দেশের
וְעַל֙ — আর-উপরে
כָּל־ — সমস্ত
גִּבְעָ֣ה — পাহাড়
רָמָ֔ה — উচ্চ
וְעַ֖ל — আর-উপরে
כָּל־ — সমস্ত
הָרֵ֣י — পর্বতগুলিতে
הָאֱלֹהִ֑ים — —
בְּכָל־ — সমস্ত
מִדְרְשֵׁ֣י — আমার-মেষ
צֹאנִ֔י — বিচরণ-করল
וַיִּשְׁגּ֖וּ — —
וְאֵ֥ין — আর-কেউ-নেই
מְבַקֵּ֖שׁ — অন্বেষণকারী
וְאֵ֥ין — আর-কেউ-নেই
דֹּרֵֽשׁ׃ — খোঁজকারী

H3605 H5921 H7311 H1389 H3605 H5921 H2022 H3605 H6629 H7686 H6440 H0776 H5307 H0369 H1245 H0369 H1875 H6629

7 לָכֵ֖ן רֹעִ֑ים שִׁמְעוּ֙ אֶת־ דְּבַ֣ר יְהוָֽה׃

לָכֵ֖ן — তাই
רֹעִ֑ים — হে-পালকেরা
שִׁמְעוּ֙ — শোন
אֶת־ — —
דְּבַ֣ר — বাক্য
יְהוָֽה׃ — যিহোবার

H8085 H0853 H1697 H3068

8 חַי־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא יַעַן הֱיוֹת־ צֹאנִי לָבַז
জীবিত আমি ঘোষণা প্রভু যিহোবার যদি না যেহেতু হয়েছে আমার-মেষ লুটের-জন্য
H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H3282 H1961 H6629 H0957

וְצֹאנִי לְאָכְלָה לְכָל־ חַיַּת הַשָּׂדֶה מֵאֵין רֹעֶה וְלֹא־ דָרְשׁוּ
আর-মেষ খাদ্য সমস্ত পশুর মাঠের না-থাকায় পালকের আর-না খোঁজেছে
H6629 H0402 H3605 H2416 H7704 H0369 H7462 H3808 H1875

רֹעַי אֶת־ צֹאנִי וְאֶת־ הָרֹעִים רָעוּ אֶת־ עַצְמָם וְאֶת־ צֹאנִי לֹא
আমার-পালকেরা — আমার-মেষকে আর-চরিয়েছে পালকেরা আর নিজেদের আমার-মেষকে না
H7462 H0853 H6629 H7462 H0853 H8104 H0853 H6629 H3808

רָעוּ׃ ס
চরিয়েছে —

9 לָכֵן הָרֹעִים שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה׃
হে-পালকেরা শোন বাক্য যিহোবার তাই
H7462 H8085 H1697 H3068 H3651

10 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־ הָרֹעִים וְדָרַשְׁתִּי אֶת־ צֹאנִי
এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ বিরুদ্ধে পালকদের আর-দাবি-করব — আমার-মেষকে
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H7462 H1875 H0853 H6629

וְהִשְׁבַּתִּים מֵרְעוֹת צֹאן וְלֹא־ יִרְעוּ עוֹד הָרֹעִים אֶת־ עַצְמָם
আর-বন্ধ-করব-তাদের চরানো-থেকে মেষকে আর-না চরাবে আর পালকেরা নিজেদের
H7673 H4830 H6629 H3808 H7462 H5750 H7462 H0853

וְהִצַּלְתִּי אֶת־ צֹאנִי מִפִּיהֶם וְלֹא־ תִהְיֶיןָ לָהֶם לְאָכְלָה׃ ס
আর-উদ্ধার-করব আমার-মেষকে তাদের-মুখ-থেকে আর-না হবে তাদের-জন্য খাদ্য —
H5337 H6629 H6310 H3808 H1961 H0402

11 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֲנִי וְדָרַשְׁתִּי אֶת־ צֹאנִי
কারণ এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ আমি আর-খোঁজব — আমার-মেষকে
H3588 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H1875 H0853 H6629

וּבִקַּרְתִּים׃
আর-দেখাশোনা-করব-তাদের
H1239

12 כְּבַקֶּרֶת רֹעֶה עֶדְרוֹ בְּיוֹם־ הֱיוֹתָו בְּתוֹךְ־ צֹאנוֹ נִבָּרָשׁוֹת כֵּן
যেমন-দেখাশোনা-করে পালক তার-পালকে দিনে থাকার মধ্যে তার-মেষের ছড়িয়ে-পড়া তেমনি
H1243 H7462 H5739 H3117 H1961 H8432 H6629 H5341 H3651

וְהִצַּלְתִּי אֶת־ צֹאנִי מִכָּל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר נָפְצוּ שָׁם בְּיוֹם עָנָן
আর-উদ্ধার-করব আমার-মেষকে — দেখাশোনা-করব স্থান-থেকে সমস্ত তাদের যেখানে ছড়িয়ে-পড়েছে সেখানে দিনে মেঘের
H5337 H6629 H0853 H1239 H4725 H3605 H0853 H4305 H5341 H8033 H3117 H6051

וַעֲרָפֶל׃
আর-ঘন-অন্ধকারের
H6205

13 וְהוֹצֵאתִים וְקִבַּצְתִּים מִן־ הָעַמִּים וְהִבִיאֹתִים
আর-বের-করে-আনব-তাদের আর-জড়ো-করব-তাদের থেকে জাতিদের থেকে আর-আনব-তাদের
H3318 H6908 H4480 H5971 H0935

אֶל־ אַדְמָתָם וְרָעִיתִים אֶל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל בָּאֲפִיקִים וּבְכֹל מוֹשְׁבֵי
দিকে তাদের-ভূমির আর-চরাব-তাদের দিকে পর্বতগুলির ইসরায়েলের জলধারায় আর-সমস্ত বাসস্থানে
H0413 H0127 H7462 H0413 H2022 H3478 H0650 H3605 H4186

הָאָרֶץ׃
দেশের
H0776

14 בִּמְרְעֶה־ טוֹב וּבְהָרֵי מְרוֹם־ יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה נְוֵהֶם
উত্তম-চরণভূমিতে উত্তম চরাব তাদের উচ্চতার ইসরায়েলের হবে তাদের-বাসস্থান
H4829 H2896 H0853 H7462 H4791 H3478 H1961 H5116

שָׁם תִּרְבַּצְנָה בִּנְוֵה טוֹב וּמִרְעֶה עֲשָׁן תִּרְעֶינָה אֶל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃
সেখানে শুয়ে-থাকবে বাসস্থানে উত্তম আর-চরণভূমি উর্বর চরবে কাছে পর্বতগুলির ইসরায়েলের
H7257 H5116 H2896 H4829 H8082 H7462 H0413 H2022 H3478

15 אֲנִי אֶרְעֶה צֹאנִי וַאֲנִי אַרְבִּיצֵם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
আমি চরাব আমার-মেষকে আর-আমি শুইয়ে-দেব-তাদের ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H0589 H6629 H0589 H7257 H5002 H0136 H3069

16 אֶת־ הָאֲבֵדֶת אֲבַקֵּשׁ וְאֶת־ הַנִּדַּחַת אָשִׁיב וְלַנִּשְׁבֶּרֶת אֲחַבֵּשׁ וְאֶת־ הַחוֹלָה
— হারানোকে খুঁজব আর বিতাড়িতকে ফিরিয়ে-আনব আর-ভাঙাকে বেঁধে-দেব আর অসুস্থকে
H0853 H0006 H1245 H0853 H5080 H7725 H7665 H2280 H0853 H2470

אַחַזֵּק וְאֶת־ הַשְּׁמֵנָה וְאֶת־ הַחֲזָקָה אַשְׁמִיד אֶרְעֶנָּה בְּמִשְׁפָּט׃
শক্তিশালী-করব আর হৃষ্টপুষ্টকে আর শক্তিশালীকে ধ্বংস-করব চরাব-তাদের ন্যায়ে
H0853 H8082 H0853 H2388 H8045 H7462 H4941

17 וְאַתֶּנָה צֹאנִי אָמַר כֹּה אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּנִי שֹׁפֵט בֵּין־ שֶׂה לָשֶׂה
আর-তোমরা আমার-মেষ এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ বিচারক মধ্যে মেষের মেষের
H0859 H6629 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H8199 H0996 H7716 H7716

וְלָעַתּוּדִים׃ לָאֵילִים
আর-ছাগলদের-জন্য মেষাদের-জন্য
H6260

18 הַמְעַט מִכֶּם הַמִּרְעֶה הַטּוֹב תִּרְעוּ וְיֶתֶר מִרְעֵיכֶם תִּרְמְסוּ
কি-অল্প তোমাদের-কাছে চরণভূমি উত্তম চরাও আর-অবশিষ্ট তোমাদের-চরণভূমির পদদলন-কর
H4592 H4480 H4829 H2896 H7462 H3499 H4829 H7429

בְּרַגְלֵיכֶם תִּרְפָּשׁוּן׃ הַנּוֹתָרִים וְאֵת תִּשְׁתּוּ מַיִם וּמִשְׁקַע־ בְּרַגְלֵיכֶם
তোমাদের-পায়ে পদদলন-কর অবশিষ্টগুলিকে আর পান-কর জলের আর-স্থির তোমাদের-পায়ে
H7272 H7515 H3498 H0853 H8354 H4325 H4950 H7272

19 וְצֹאנִי מִרְמַס רַגְלֵיכֶם תִּרְעֶינָה וּמִרְפָּשׂ רַגְלֵיכֶם תִּשְׁתֶּינָה׃ ס
আর-আমার-মেষ পদদলিত তোমাদের-পায়ের চরবে আর-পদদলিত তোমাদের-পায়ের পান-করবে —
H6629 H4823 H7272 H7462 H4833 H7272 H8354

20 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲלֵיהֶם הִנְנִי־ אֲנִי וְשָׁפַטְתִּי בֵּין־ שֶׂה לָשֶׂה
তাই এই বলেন প্রভু যিহোবা তাদের দেখ আমি আর-বিচার-করব মধ্যে মেষের মেষের
H3651 H3541 H0559 H0136 H3069 H0413 H2009 H0589 H8199 H0996 H7716 H7716

בְּרִיָּה׃ וּבֵין שֶׂה רָזֶה׃
হৃষ্টপুষ্ট আর-মধ্যে মেষের রোগা
H1277 H0996 H7716 H7329

21 יַ֣עַן בְּצַדְּךָ֗ וּבְכָתֵף֙ תֶּהְדֹּ֣פוּ וּבְקַרְנֵיכֶ֔ם אֶת־כָּל־תַּנְחֻלֹ֖ות תְּנַגְּחוּ֑ עַד
যেহেতু পাশে আর-কাঁধে ঠেলে-দাও আর-তোমাদের-শিঙে গুঁতো-মার সমস্ত দুর্বলদের যতক্ষণ-না
H3282 H6654 H3802 H1920 H5055 H3605 H5704

אֲשֶׁ֤ר הֲפִיצוֹתֶם֙ אֹתָ֣נָה אֶל־הַחוּצָ֔ה׃
যা ছড়িয়ে-দিয়েছ তাদের দিকে বাইরের
H3282 H0853 H0413 H2351

22 וְהוֹשַׁעְתִּי֙ לְצֹאנִ֔י וְלֹא־תִהְיֶ֥ינָה עֹ֖וד לָבֵ֑ז וְשָׁפַטְתִּי֙ בֵּ֣ין שֶׂ֔ה
আর-উদ্ধার-করব আমার-মেষকে আর-না হবে আর লুটের-জন্য আর-বিচার-করব মধ্যে মেষের
H3467 H6629 H3808 H1961 H5750 H0957 H8199 H0996 H7716

לָשֶׂ֖ה׃
মেষের
H7716

23 וַהֲקִמֹתִ֤י עֲלֵיהֶם֙ רֹ֣עֶה אֶחָ֔ד וְרָעָ֖ה אֹתָ֑ן אֶת־עַבְדִּ֥י דָוִ֛יד הֽוּא־
আর-স্থাপন-করব তাদের-উপরে পালক এক আর-চরাবে তাদের — দায়ূদকে সে
H0259 H0853 H5650 H1732 H1931

יִרְעֶ֥ה אֹתָ֖ם וְהֽוּא־יִהְיֶה־לָּ֥הֶם לְרֹעֶֽה׃
চরাবে তাদের আর-সে হবে তাদের-জন্য পালক-রূপে
H0853 H1931 H1961

24 וַאֲנִ֣י יְהוָ֔ה אֶהְיֶ֥ה לָהֶ֖ם לֵֽאלֹהִ֑ים וְעַבְדִּ֥י דָוִ֛יד נָשִׂ֥יא בְתוֹכָ֖ם אֲנִ֣י
আর-আমি যিহোবা হব তাদের-জন্য ঈশ্বর-রূপে আর-আমার-দাস দায়ূদ অধিপতি তাদের-মধ্যে আমি
H0589 H3068 H1961 H0430 H5650 H1732 H8432 H0589

יְהוָ֖ה דִּבַּ֥רְתִּי׃
যিহোবা বলেছি
H3068 H1696

25 וְכָרַתְתִּ֨י לָהֶ֜ם בְּרִ֣ית שָׁלֹ֗ום וְהִשְׁבַּתִּי֙ חַיָּ֣ה רָעָ֔ה מִן־הָאָ֖רֶץ
আর-স্থাপন-করব তাদের-জন্য শান্তির নিয়ম আর-বন্ধ-করব পশু মন্দ থেকে দেশের
H3772 H1285 H7965 H2416 H7451 H4480 H0776

וְיָשְׁבוּ֙ בַּמִּדְבָּ֣ר לָבֶ֔טַח וְיָשְׁנוּ֙ בַּיְּעָרִֽים׃
আর-বাস-করবে মরুভূমিতে নিরাপদে আর-ঘুমাবে বনে
H3427 H4057 H0983 H3462 H3293

26 וְנָתַתִּ֤י אֹתָם֙ וְאֶת־סְבִיבֹ֣ות גִּבְעָתִ֔י בְּרָכָ֖ה וְהֹורַדְתִּ֣י גֶּ֑שֶׁם גִּשְׁמֵ֥י
আর-করব তাদের আর-চারদিকে আমার-পাহাড়ের আশীর্বাদ আর-বর্ষিত-করব বৃষ্টি বৃষ্টির
H5414 H0853 H5439 H1389 H1293 H3381 H1653 H1653

בְּעִתָּ֖ו בְּעִתָּ֥ם בְּרָכָ֖ה תִּהְיֶֽינָה׃
তার-সময়ে তার-সময়ে আশীর্বাদ হবে
H6256 H6256 H1293 H1961

27 וְנָתַ֤ן עֵץ֙ הַשָּׂדֶ֔ה אֶת־פִּרְיֹ֖ו וְהָאָ֣רֶץ תִּתֵּ֣ן יְבוּלָ֑הּ וְהָיוּ֙ עַל־
আর-দেবে গাছ মাঠের — তার-ফল আর-দেশ দেবে তার-ফসল আর-থাকবে উপরে
H5414 H6086 H7704 H0853 H6529 H0776 H5414 H2981 H1961 H5921

אַדְמָתָ֔ם וְיָדְע֣וּ כִֽי־אֲנִ֣י יְהוָ֗ה בְּשִׁבְרִי֙ אֶת־מֹטֹ֣ות עֻלָּ֔ם וְהִצַּלְתִּ֖ים
তাদের-ভূমির নিরাপদে আর-জানবে যে আমি যিহোবা যখন-ভাঙব — জোয়ালগুলি তাদের আর-উদ্ধার-করব-তাদের
H0127 H0983 H3045 H3588 H0589 H3068 H7665 H0853 H4133 H5923 H5337

בָּהֶ֑ם׃ וְלֹא־הָיוּ֙ עֹ֣וד לָבַ֔ז לַגֹּויִ֖ם וְחַיַּ֣ת הָאָ֔רֶץ לֹ֥א תֹאכְלֵ֖ם וְיָשְׁב֥וּ
তাদের দাসত্বকারীদের হাত-থেকে আর-উদ্ধার-করব-তাদের
H5647 H3027 H5337

28 וְלֹא־ יִהְיוּ עוֹד לָבֹז לַגּוֹיִם וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלֵם
না আর-হবে আর লুট জাতিদের-জন্য আর-পশু দেশের গ্রাস-করবে-তাদের
H3808 H5750 H1961 H0957 H1961 H0776 H0398

וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח וְאֵין מַחֲרִיד׃
আর-বাস-করবে নিরাপদে আর-কেউ-নেই ভীতিদানকারী
H3427 H0983 H0369 H2729

29 וַהֲקִמֹתִי לָהֶם מַטָּע לְשֵׁם וְלֹא־ יִהְיוּ עוֹד אַסְפֵּי רָעָב בָּאָרֶץ
আর-স্থাপন-করব তাদের-জন্য রোপণ প্রসিদ্ধ আর-না হবে আর দুর্ভিক্ষে-গ্রাস্ত ক্ষুধার দেশে
H8034 H4302 H0776 H7458 H0622 H5750 H1961 H3808

וְלֹא־ תִשְׂאוּ עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם׃
আর-না বহ-করবে আর লজ্জা জাতিদের
H3808 H5375 H5750 H3639

30 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אִתָּם וְהֵמָּה עַמִּי בֵּית
আর-জানবে যে আমি যিহোবা তাদের-ঈশ্বর তাদের-সঙ্গে আর-তারা আমার-জনতা গৃহের
H3045 H3588 H0589 H3068 H0430 H0854 H1992 H5971 H1004

יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
ইসরায়েলের ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H3478 H5002 H0136 H3069

31 וְאַתֶּן צֹאנִי צֹאן מַרְעִיתִי אָדָם אַתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי
আর-তোমরা আমার-চরণভূমির মানব তোমরা আমি তোমাদের-ঈশ্বর ঘোষণা প্রভু
H0136 H5002 H0430 H0589 H0120 H4830 H6629 H6629

יְהוִה׃ פ
যিহোবার —
H3069

Chapter 35

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־ הַר שֵׂעִיר וְהִנָּבֵא עָלָיו׃
হে-পুত্র মানুষের স্থির-কর তোমার-মুখ বিরুদ্ধে পর্বত সেয়ীরের আর-ভাববাণী-বল তার-বিরুদ্ধে
H0120 H7760 H6440 H5921 H2022 H8165 H5012 H5921

3 וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר־ שֵׂעִיר
আর-বল তাকে এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ-আমি তোমার-বিরুদ্ধে পর্বত সেয়ীর
H0559 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H2022 H8165

וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וּנְתַתִּיךָ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה׃
আর-আমি-প্রসারিত-করব আমার-হাত তোমার-উপরে আর-আমি-তোমাকে-করব ধ্বংসস্থান আর-বিরানভূমি
H5186 H3027 H5921 H5414 H8077 H4923

4 עָרֶיךָ חָרְבָּה תִּשְׁכֹּמִי וְאַתָּה שְׁמָמָה תִּהְיֶה וְיָדַעְתְּ כִּי־ אֲנִי
তোমার-নগরগুলি ধ্বংসস্তূপ আর-তুমি জনশূন্য হবে আর-তুমি-জানবে যে আমি
H5892 H2723 H8074 H8077 H1961 H3045 H3588 H0589

יְהוָה׃
যিহোবা
H3068

5 יַעַן֙ הֱיוֹת֣ לְךָ֔ אֵיבַ֖ת עוֹלָ֑ם וַתַּגֵּ֞ר אֶת־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ עַל־
যেহেতু ছিল তোমার শত্রুতা চিরকালের আর-তুমি-ঢেলে-দিয়েছ — সন্তানদের ইস্রায়েলের উপরে
H3282 H1961 H0342 H5769 H5064 H0853 H3478

יְדֵי־חָ֔רֶב בְּעֵ֥ת אֵיד֖ם בְּעֵ֣ת עֲוֹ֣ן קֵֽץ׃
হাতে তরবারির সময়ে তাদের-বিপদের সময়ে অপরাধের শেষের
H3027 H2719 H6256 H0343 H6256 H5771 H7093

6 לָכֵ֗ן חַי־אָ֙נִי֙ נְאֻ֣ם אֲדֹנָ֔י יְהוִ֖ה כִּי־לְדָ֣ם אֶעֱשֶׂ֑ךָ וְדָ֖ם
জীবিত তাই আমি ঘোষণা প্রভু যিহোবার নিশ্চয়ই রক্তের-জন্য আমি-তোমাকে-করব আর-রক্ত
H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H3588 H1818 H6213 H1818

יִרְדֵּֽפֶךָּ׃ וְדָ֖ם שָׂנֵ֣את תִּ֑ם דָּ֥ם לֹֽא־אִם־
তোমাকে-তাড়া-করবে আর-রক্ত তুমি-ঘৃণা-করেছ রক্ত না যদি
H7291 H1818 H8130 H1818 H3808 H3588 H7291

7 מִמֶּנּ֖וּ וְהִכְרַתִּ֣י וּשְׁמָמָ֔ה לְשִׁמְמָ֖ה שֵׂעִ֑יר הַ֥ר אֶת־וְנָתַתִּי֙
তার-মধ্য-থেকে আর-আমি-উচ্ছিন্ন-করব আর-জনশূন্য বিরানভূমি সেয়ীরকে পর্বত — আর-আমি-করব
H3772 H8077 H8074 H2022 H0853 H5414

וְשָׁ֖ב עֹבֵֽר׃
আর-প্রত্যাবর্তনকারীকে যাতায়াতকারীকে
H7725

8 וְגִאוֹתֶ֖יךָ גִּבְעוֹתֶ֑יךָ חַלָּלָ֖יו הָרָ֣יו אֶת־וּמִלֵּאתִ֙י
আর-তোমার-উপত্যকাগুলি তোমার-পাহাড়গুলি তার-নিহতদের-দিয়ে তার-পর্বতগুলি — আর-আমি-পূর্ণ-করব
H1516 H1389 H2491 H2022 H0853 H4390

בָּהֶ֔ם יִפְּל֣וּ חֶ֔רֶב חַלְלֵי־גֵאָיו֙ אֲפִיקֶ֣יךָ וְכָל־
তাদের-মধ্যে পড়বে তরবারির তরবারিতে-নিহতরা তোমার-নদীখাতগুলি আর-সমস্ত
H5307 H2719 H2491 H0650 H3605

9 תִּשָּׁבְנָה׃) תישבנה| לֹ֣א וְעָרַ֔יִךְ אֶתֵּ֖נָךְ עוֹלָ֑ם שִׁמְמ֥וֹת
পুনরুদ্ধার-হবে বসতিপূর্ণ-হবে না আর-তোমার-নগরগুলি আমি-তোমাকে-করব চিরস্থায়ী চিরকালের-ধ্বংসস্থান
H7725 H3427 H3808 H5414 H5769

יְהוָ֖ה׃ אֲנִ֣י כִּי־וְיָדַעְתֶּ֔ם
যিহোবা আমি যে আর-তোমরা-জানবে
H3068 H0589 H3588 H3045

10 תִּהְיֶ֣ינָה לִ֔י הָאֲרָצ֣וֹת שְׁתַּ֔יִם וְאֶת־הַגּוֹיִ֖ם שְׁנֵ֑י אֶת־אָמַ֙רְתְּ֙ יַעַן֙
হবে আমার দেশ এই-দুই আর জাতি এই-দুই — তোমার-বলা যেহেতু
H1961 H0776 H8147 H0853 H1471 H8147 H0853 H0559 H3282

הָיָ֔ה שָׁ֖ם וַיהוָ֣ה וְיִרַשְׁנֻ֑והָ
ছিলেন সেখানে কিন্তু-যিহোবা আর-আমরা-তা-অধিকার-করব
H1961 H8033 H3068 H3423

11 כְּאַפְּךָ֙ וְעָשִׂ֣יתִי יְהוִ֔ה אֲדֹנָ֖י נְאֻ֣ם אֲנִ֑י חַי־לָכֵ֗ן
তোমার-ক্রোধ-অনুসারে আর-আমি-করব যিহোবার প্রভু ঘোষণা আমি জীবিত তাই
H0639 H6213 H3069 H0136 H5002 H0589 H2416 H3588

וְנוֹדַעְתִּ֖י בָּ֔ם מִשִּׂנְאָתֶ֑יךָ עָשִׂ֥יתָה אֲשֶׁ֙ר וּכְקִנְאָתְךָ֙
আর-আমি-পরিচিত-হব তাদের-প্রতি তোমার-ঘৃণা-থেকে তুমি-করেছ যা আর-তোমার-ঈর্ষা-অনুসারে
H3045 H8135 H6213 H3588 H7068

בָּ֔ם אֶשְׁפְּטֶ֖ךָּ׃ כַּאֲשֶׁ֣ר
তাদের-মধ্যে আমি-তোমার-বিচার-করব যখন
H8199 H3588

12 וְיָדַעְתָּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה שָׁמַעְתִּי אֶת־ כָּל־ נְאָצוֹתֶיךָ אֲשֶׁר
আর-তুমি-জানবে যে আমি যিহোবা আমি-শুনেছি — সমস্ত তোমার-নিন্দাবাক্যগুলি যা
H3045 H3068 H0589 H8085 H0853 H3605

אָמַרְתָּ עַל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר]שממה[שֳׁמֵּמוּ( ) לָנוּ נִתְּנוּ
তুমি-বলেছ বিরুদ্ধে পর্বতগুলির ইস্রায়েলের বলে ধ্বংস-হয়েছে তারা-উজাড়-হয়েছে আমাদের দেওয়া-হয়েছে
H0559 H2022 H3478 H0559 H8074 H8074 H5414

לְאָכְלָה׃
গ্রাসের-জন্য
H0402

13 וַתַּגְדִּילוּ עָלַי בְּפִיכֶם וְהַעְתַּרְתֶּם דִּבְרֵיכֶם עָלָי
আর-তোমরা-বড়াই-করেছ তোমাদের-মুখে আমার-বিরুদ্ধে আর-তোমরা-বাড়িয়েছ তোমাদের-কথা আমার-বিরুদ্ধে
H1431 H6310 H6280 H1697

אֲנִי שָׁמָעְתִּי׃ ס
আমি শুনেছি —
H0589 H8085

14 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּשְׂמֹחַ כָּל־ הָאָרֶץ שְׁמָמָה אֶעֱשֶׂה־
এই বলেন প্রভু যখন-আনন্দ-করেছিল সমস্ত পৃথিবী ধ্বংসস্থান আমি-তোমার-প্রতি-করব
H3541 H0559 H0136 H3069 H8055 H3605 H0776

לָךְ׃
তোমাকে

15 כְּשִׂמְחָתְךָ לְנַחֲלַת בֵּית־ אֲשֶׁר־ עַל יִשְׂרָאֵל שְׁמֵמָה כֵּן
যেমন-তোমার-আনন্দ-ছিল অধিকারের-প্রতি কুলের যা কারণে ইস্রায়েলের উজাড়-হয়েছিল তেমনি
H8057 H5159 H8074

אֶעֱשֶׂה־ לָּךְ שְׁמָמָה תִּהְיֶה הַר־ שֵׂעִיר וְכָל־ אֱדוֹם כֻּלָּהּ
আমি-তোমার-প্রতি-করব ধ্বংসস্থান তোমাকে হবে পর্বত সেয়ীর আর-সমস্ত ইদোম সমগ্র
H1961 H2022 H3605 H0123 H3605

וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
আর-তারা-জানবে যে আমি যিহোবা —
H3045 H0589 H3068

Chapter 36

1 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא אֶל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל
আর-তুমি হে-পুত্র মানুষের ভাববাণী-বল প্রতি পর্বতগুলির ইস্রায়েলের আর-বল পর্বতগুলি ইস্রায়েলের
H3478 H2022 H0559 H3478 H2022 H0413 H5012 H0120

שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה׃
শোন বাক্য যিহোবার
H8085 H1697 H3068

2 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הָאוֹיֵב אָמַר עֲלֵיכֶם הֶאָח וּבָמוֹת
এই বলেন প্রভু যেহেতু শত্রু বলেছে তোমাদের-বিরুদ্ধে আহা আর-উচ্চস্থানগুলি
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0341 H0559 H1889 H1116

עוֹלָם לְמוֹרָשָׁה הָיְתָה לָּנוּ׃
চিরকালের অধিকারে হয়েছে আমাদের
H5769 H4181 H1961

3 לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן יַעַן בְּיַלַּעַן שַׁמּוֹת וְשָׁאֹף
তাই ভাববাণী-বল আর-বল এই বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু যেহেতুই ধ্বংস-করা আর-গ্রাস-করা
H5012 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H3282 H8074

וַתָּעֲלוּ הַגּוֹיִם לִשְׁאֵרִית מוֹרָשָׁה לִהְיוֹתְכֶם מִסָּבִיב אֶתְכֶם
আর-তোমরা-উঠেছ জাতিদের অবশিষ্টাংশের-জন্য অধিকার তোমাদের-হওয়ার-জন্য চারদিক-থেকে তোমাদেরকে
H5927 H7611 H4181 H1961 H5439 H0853

עַל־ שְׂפַת לָשׁוֹן וְדִבַּת־ עָם׃
উপরে ঠোঁটের জিহ্বার আর-অপবাদের লোকদের
H8193 H3956 H1681

4 לָכֵן הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־ לָהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת
তাই পর্বতগুলি ইস্রায়েলের শোন বাক্য প্রভু যিহোবার এই বলেন প্রভু যিহোবা
H2022 H3478 H8085 H1697 H0136 H3069 H3541 H0559 H0136 H3069

וְלֶחֳרָבוֹת הַשֹּׁמְמוֹת וְלָעָרִים הָעֲזֻבוֹת אֲשֶׁר הָיְיוּ לָבַז וּלְלַעַג שְׁאֵרִית הַגּוֹיִם
আর-ধ্বংসস্থানগুলিকে জনশূন্য আর-পাহাড়গুলিকে নদীখাতগুলিকে আর-উপত্যকাগুলিকে
H2723 H8076 H1389 H0650 H1516

סְבִיבוֹת׃ אֲשֶׁר
যারা
H5439

ס
—

5 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא בְּאֵשׁ קִנְאָתִי דִּבַּרְתִּי עַל־
তাই এই বলেন প্রভু যিহোবা যদি-না আগুনে আমার-আবেগের আমার-বলেছি বিরুদ্ধে
H3541 H0559 H0136 H3069 H3808 H0784 H7068 H1696

שְׁאֵרִית הַגּוֹיִם וְעַל־ אֱדוֹם כֻּלָּא אֲשֶׁר נָתְנוּ־ אֶת־ אַרְצִי לָהֶם
অবশিষ্টাংশের জাতিদের আর-বিরুদ্ধে ইদোমের সমগ্র যারা নিয়েছে — আমার-দেশকে তাদের-জন্য
H7611 H0123 H3605 H5414 H0853 H0776 H1992

לָבַז׃ מִגְרָשָׁהּ לְמַעַן נֶפֶשׁ בִּשְׁאָט לֵבָב כָּל־ בְּשִׂמְחַת לְמוֹרָשָׁה
লুটের-জন্য তা-তাড়িয়ে-দেয় যেন প্রাণের ঘৃণায় হৃদয়ের সমস্ত সমস্ত-হৃদয়ের-আনন্দে অধিকারে
H0957 H4054 H4616 H5315 H7589 H3824 H3605 H8057 H4181

6 לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲדַמַת עַל־ הָרִים לָאֲפִיקִים וְלַגְּבָעוֹת
তাই ভাববাণী-বল ইস্রায়েলের ভূমির বিষয়ে পর্বতগুলিকে নদীখাতগুলিকে আর-পাহাড়গুলিকে
H5012 H0127 H3478 H0559 H2022 H0650 H1389

וְלַגֵּאָיוֹת הִנְנִי יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־ בְּקִנְאָתִי וּבַחֲמָתִי דִּבַּרְתִּי
আর-উপত্যকাগুলিকে দেখ-আমি যিহোবা প্রভু বলেন এই আমার-আবেগে আর-আমার-ক্রোধে বলেছি
H1516 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H7068 H2534 H1696

נְשָׂאתֶם׃ גּוֹיִם כְּלִמַּת יַעַן
তোমরা-বহ্ন-করেছ জাতিদের অপমান যেহেতু
H5375 H3639 H3282

7 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲנִי נָשָׂאתִי אֶת־ יָדִי אִם־ לֹא הַגּוֹיִם
তাই এই বলেন প্রভু যিহোবা আমি আমি-তুলেছি — আমার-হাত যদি-না জাতিরা
H3541 H0559 H0136 H3069 H0589 H5375 H0853 H3027 H3808

יִשָּׂאוּ׃ כְּלִמָּתָם הֵמָּה מִסָּבִיב לָכֶם אֲשֶׁר
বহ্ন-করবে তাদের-অপমান তারা চারদিকে তোমাদের যারা
H5375 H3639 H1992 H5439

8 וְאַתֶּם הָרֵי יִשְׂרָאֵל עֲנַפְכֶם תִּתֵּנוּ וּפִרְיכֶם תִּשְׂאוּ
আর-তোমরা পর্বতগুলি ইস্রায়েলের তোমাদের-শাখা দেবে আর-তোমাদের-ফল ধারণ-করবে
H2022 H3478 H6057 H5414 H6529 H5375

לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל כִּי קָרְבוּ לָבֹוא׃
আমার-প্রজাদের-জন্য ইস্রায়েলের কারণ তারা-কাছে-এসেছে আসতে
H3478 H7126 H0935

9 כִּי הִנְנִי אֲלֵיכֶם וּפָנִיתִי אֲלֵיכֶם וְנֶעֱבַדְתֶּם
কারণ দেখ-আমি তোমাদের-প্রতি আর-আমি-ফিরব তোমাদের-প্রতি আর-তোমরা-চাষ-হবে
H2009 H0413 H6437 H0413 H5647

וְנִזְרַעְתֶּם׃
আর-তোমরা-বোনা-হবে
H2232

10 וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם כָּל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה וְנוֹשְׁבוּ
আর-আমি-বৃদ্ধি-করব তোমাদের-উপরে মানুষকে সমস্ত কুল ইস্রায়েলের সমগ্র আর-বসতিপূর্ণ-হবে
H0120 H3605 H3478 H3427

וְהֶחֳרָבוֹת תִּבָּנֶינָה׃ הֶעָרִים
আর-ধ্বংসস্থানগুলি নির্মিত-হবে নগরগুলি
H2723 H1129

11 וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם וּבְהֵמָה וְרָבוּ וּפָרוּ
আর-আমি-বৃদ্ধি-করব তোমাদের-উপরে মানুষকে আর-পশুকে আর-তারা-বৃদ্ধি-পাবে আর-ফলবান-হবে
H0120 H0929 H7235 H6509

וְהוֹשַׁבְתִּי אֶתְכֶם כְּקַדְמֹותֵיכֶם וְהֵטַבְתִּי מֵרִאשֹׁתֵיכֶם
আর-আমি-বসাব তোমাদেরকে তোমাদের-পূর্বাবস্থার-মতো আর-আমি-মঙ্গল-করব তোমাদের-প্রথমাবস্থার-চেয়ে
H3427 H0853 H6927 H2895 H7221

וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃
আর-তোমরা-জানবে যে আমি যিহোবা
H3045 H3588 H0589 H3068

12 וְהוֹלַכְתִּי עֲלֵיכֶם אָדָם עַמִּי יִשְׂרָאֵל
আর-আমি-চলাব তোমাদের-উপরে মানুষকে আমার-প্রজা ইস্রায়েলকে
H3212 H0120 H5971 H3478

וְיָרְשׁוּךָ וְהָיִיתָ לָהֶם לְמֹרָשׁ וְלֹא־ תוֹסֵף עֹוד
আর-তারা-তোমাকে-অধিকার-করবে আর-তুমি-হবে তাদের-জন্য উত্তরাধিকার আর-না তুমি-আর-করবে আর
H3423 H1961 H3423 H3808 H3254 H5750

לְשַׁכְּלֵם׃ ס
তাদের-সন্তানহারা-করা —

13 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן יַעַן אֹמְרִים לָכֶם אֹכֶלֶת אָדָם
এই বলেন প্রভু যিহোবা যেহেতু যেহেতু বলে-থাকে তোমাদের গ্রাসকারিণী মানুষকে
H3541 H0559 H0136 H3068 H3282 H3282 H0559 H0398 H0120

(אַתְּ) [אתין] וּמְשַׁכֶּלֶת [גויך] (גֹּוַיִךְ) הָיִית׃
তুমি তুমি আর-সন্তানহারা-করে তোমার-জাতিকে তোমার-জাতিগুলিকে তুমি-ছিলে
H1961

14 לָכֵן אָדָם לֹא־ תֹאכְלִי עוֹד וגוידך וְגוֹיֵיךְ(לֹא
তাই মানুষকে না তুমি-গ্রাস-করবে আর আর-তোমার-জাতিকে আর-তোমার-জাতিগুলিকে না
H3808 H0398 H5750 H0120 H3808

תכשלי־ תְּשַׁכְּלִי־(עוֹד נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
তুমি-হোঁচট-খাওয়াবে তুমি-সন্তানহারা-করবে আর ঘোষণা প্রভু যিহোবার
H3782 H7921 H5750 H5002 H0136 H3069

15 וְלֹא־ תִשְׁמְעִי אַשְׁמִיעַ אֵלַיִךְ עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם וְחֶרְפַּת עַמִּים לֹא תַשְׂאִי־
আর-না আমি-শোনাব তোমাকে আর অপমান জাতিদের আর-তিরস্কার লোকদের না তুমি-বহ্ন-করবে
H3808 H8085 H0413 H5750 H3639 H2781 H3808 H5375

עוֹד וגוידך וְגוֹיַיִךְ(לֹא תְכַשָּׁלִי עוֹד נְאֻם אֲדֹנָי׃
আর আর-তোমার-জাতিকে আর-তোমার-জাতিগুলিকে না তুমি-হোঁচট-খাওয়াবে আর ঘোষণা প্রভু
H5750 H3808 H3782 H5750 H5002 H0136

ס יְהוָה׃
— যিহোবার
H3069

16 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

17 בֶּן־ אָדָם יֹשְׁבֵי יִשְׂרָאֵל בֵּית עַל־ אַדְמָתָם וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ
হে-পুত্র মানুষের ইস্রায়েলের কুল বসবাসকারী উপরে তাদের-ভূমিতে আর-তারা-অশুচি-করেছিল তাকে
H0120 H3478 H1004 H3427 H5921 H0127 H2930 H0853

בְּדַרְכָם לִפָּנַי׃ כְּטֻמְאַת הַנִּדָּה הָיְתָה דַרְכָּם וּבַעֲלִילוֹתָם
তাদের-পথে আমার-সামনে ঋতুস্রাবের ছিল তাদের-পথ অশৌচের-মতো আর-তাদের-কাজে
H1870 H6440 H2931 H1961 H1870 H5949

18 וָאֶשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם עַל־ הַדָּם אֲשֶׁר־ שָׁפְכוּ עַל־ הָאָרֶץ
আর-আমি-ঢেলে-দিলাম আমার-ক্রোধ তাদের-উপরে কারণে রক্তের যা ঢেলেছিল উপরে দেশের
H8210 H2534 H5921 H1818 H0834 H8210 H5921 H0776

וּבְגִלּוּלֵיהֶם טִמְּאוּהָ׃
আর-তাদের-প্রতিমাগুলি-দিয়ে তারা-তাকে-অশুচি-করেছিল
H1544

19 וָאָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וַיִּזָּרוּ בָּאֲרָצוֹת כִּדַרְכָּם
আর-আমি-ছড়িয়ে-দিলাম তাদেরকে জাতিদের-মধ্যে আর-তারা-ছড়িয়ে-পড়ল দেশগুলিতে তাদের-পথ-অনুসারে
H6327 H0853 H1471 H2219 H0776 H1870

וְכַעֲלִילוֹתָם שְׁפַטְתִּים׃
আর-তাদের-কাজ-অনুসারে আমি-তাদের-বিচার-করলাম
H5949 H8199

20 וַיָּבֹאוּ אֶל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁם וַיְחַלְּלוּ אֶת־ שֵׁם
আর-তারা-এল কাছে জাতিদের যেখানে তারা-গিয়েছিল সেখানে আর-তারা-অপবিত্র-করল নাম
H0935 H0413 H1471 H0935 H8033 H2490 H0853 H8034

הָעָם יְהוָה אֵלֶּה וּמֵאַרְצוֹ יָצָאוּ׃ עַם־ יְהוָה לָהֶם בֶּאֱמֹר קָדְשִׁי
প্রজা যিহোবার এরা আর-তাঁর-দেশ-থেকে তারা-বের-হয়েছে তাদের-সম্বন্ধে যখন-বলা-হল আমার-পবিত্রতার
H5971 H3068 H0428 H0776 H3318 H0559 H6944

21 וָאֶחְמֹל עַל־ שֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְּלוּהוּ בֵּית
আর-আমি-করুণা-করলাম বিষয়ে নামের আমার-পবিত্রতার যা তারা-অপবিত্র-করেছিল কুল
H2550 H8034 H6944

יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁמָּה׃ ס
ইস্রায়েলের জাতিদের-মধ্যে যেখানে তারা-গিয়েছিল সেখানে —
H3478 H0935 H8033

22 לָכֵן אֱמֹר לְבֵית־ יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי עֹשֶׂה
তাই বল কুলকে ইস্রায়েলের এই বলেন প্রভু যিহোবা না তোমাদের-জন্য আমি করছি
H0559 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H3808 H4616 H0589

בֵּית חִלַּלְתֶּם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאתֶם שָׁם׃
কুল তোমরা-অপবিত্র-করেছ যা আমার-পবিত্রতার নামের-জন্য বরং কিন্তু ইস্রায়েলের কুল জাতিদের-মধ্যে যেখানে তোমরা-গিয়েছিলে সেখানে
H6944 H8034 H3478 H8033 H0935

23 וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־ שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְחֻלָּל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר
আর-আমি-পবিত্র-করব — আমার-নাম মহান অপবিত্রীকৃত জাতিদের-মধ্যে যা
H6942 H0853 H8034

חִלַּלְתֶּם בְּתוֹכָם וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־ אֲנִי יְהוָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה בְּהִקָּדְשִׁי
তোমরা-অপবিত্র-করেছ তাদের-মধ্যে আর-জানবে জাতিরা যে আমি যিহোবা ঘোষণা প্রভু যিহোবার যখন-আমি-পবিত্র-প্রমাণিত-হব
H8432 H3045 H1471 H3068 H0589 H5002 H0136 H3069 H6942

בָכֶם לְעֵינֵיהֶם׃
তোমাদের-মধ্যে তাদের-চোখের-সামনে

24 וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם מִן־ הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל־ הָאֲרָצוֹת
আর-আমি-নেব জাতিদের থেকে তোমাদেরকে আর-আমি-একত্র-করব তোমাদেরকে সমস্ত-থেকে দেশগুলির
H3947 H0853 H6908 H0853 H3605 H0776

וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־ אַדְמַתְכֶם׃
আর-আমি-আনব তোমাদেরকে প্রতি তোমাদের-ভূমিতে
H0935 H0853 H0413 H0127

25 וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל
আর-আমি-ছিটিয়ে-দেব তোমাদের-উপরে জল শুদ্ধ আর-তোমরা-শুদ্ধ-হবে সমস্ত-থেকে
H2236 H4325 H2889 H2891 H3605

טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־ גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם׃
তোমাদের-অশুচিতার আর-সমস্ত-থেকে তোমাদের-প্রতিমাগুলির আমি-শুদ্ধ-করব তোমাদেরকে
H2932 H3605 H1544 H2891 H0853

26 וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם
আর-আমি-দেব তোমাদের হৃদয় নতুন আর-আত্মা নতুন আমি-দেব তোমাদের-অন্তরে
H5414 H3820 H2319 H7307 H2319 H5414 H7130

וְהַסִרֹתִי לֵב הָאֶבֶן מִבְּשַׂרְכֶם וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב
আর-আমি-সরিয়ে-দেব হৃদয় পাথরের তোমাদের-দেহ-থেকে আর-আমি-দেব তোমাদের হৃদয়
H5493 H0853 H0068 H1320 H5414

בָּשָׂר׃
মাংসের
H1320

27 וְאֶת־ רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר־ בְּחֻקַּי
আর-আমার-আত্মা আমি-দেব তোমাদের-অন্তরে আর-আমি-করব — যেন আমার-বিধিগুলিতে
H0853 H7307 H5414 H7130 H0853 H2706

תֵּלֵכוּ וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם׃
তোমরা-চলবে আর-আমার-শাসনগুলি তোমরা-পালন-করবে আর-তোমরা-তা-করবে
H3212 H4941 H8104

28 וְיָשַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם וְהְיִיתֶם לִי
আর-তোমরা-বাস-করবে দেশে যা আমি-দিয়েছিলাম তোমাদের-পূর্বপুরুষদের আর-তোমরা-হবে আমার
H3427 H0776 H5414 H0001 H1961

לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃
প্রজারূপে আর-আমি হব তোমাদের ঈশ্বররূপে
H0595 H1961 H0430

29 וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל טֻמְאֹתֵיכֶם וְקָרָאתִי אֶל־ הַדָּגָן
আর-আমি-উদ্ধার-করব তোমাদেরকে সমস্ত-থেকে তোমাদের-অশুচিতার আর-আমি-ডাকব কাছে শস্যকে
H3467 H0853 H3605 H2932 H7121 H0413 H1715

וְהַרְבֵּיתִי וְלֹא־ אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב׃
আর-আমি-বৃদ্ধি-করব আর-না আমি-দেব তোমাদের-উপরে দুর্ভিক্ষ
H7458 H5414 H3808 H0853

30 וְהַרְבֵּיתִי אֶת־ פְּרִי הָעֵץ וְתְנוּבַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא תִקְחוּ
আর-আমি-বৃদ্ধি-করব — ফল গাছের আর-ফসল মাঠের যেন যাতে না তোমরা-পাবে
H6529 H0853 H6086 H8570 H4616 H3808 H3947

עוֹד חֶרְפַּת רָעָב בַּגּוֹיִם׃
আর তিরস্কার দুর্ভিক্ষের জাতিদের-মধ্যে
H5750 H2781 H7458

31 וּזְכַרְתֶּם וְנִקֹטֹתֶם בְּפְנֵיכֶם עַל עֲוֹנֹתֵיכֶם וְעַל לְמַעַלְלֵיכֶם לֹא־ אֲשֶׁר הָרָעִים דַּרְכֵיכֶם אֶת־
আর-তোমরা-স্মরণ-করবে আর-তোমরা-ঘৃণা-করবে তোমাদের-নিজেদের-দৃষ্টিতে কারণে তোমাদের-অপরাধগুলির আর-কারণে তোমাদের-কাজগুলি না যেগুলি মন্দ তোমাদের-পথগুলি —
H2142 H6962 H6440 H5771 H5921 H4611 H3808 H7451 H1870 H0853

טוֹבִים׃ תּוֹעֲבֹתֵיכֶם
ভালো তোমাদের-ঘৃণ্যকাজগুলির
H8441

32 לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי־ נְאֻם עָשָׂה אֲדֹנָי יְהוִה יִוָּדַע לָכֶם בּוֹשׁוּ
না তোমাদের-জন্য আমি ঘোষণা করছি প্রভু যিহোবার জানা-হোক তোমাদের লজ্জিত-হও
H3808 H4616 H0589 H5002 H6213 H0136 H3045 H0854

וְהִכָּלְמוּ מִדַּרְכֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ס
আর-অপমানিত-হও তোমাদের-পথ-থেকে কুল ইস্রায়েলের —
H3637 H1870 H3478

33 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם טַהֲרִי אֶתְכֶם מִכֹּל עֲוֹנֹתֵיכֶם
এই বলেন প্রভু যিহোবা দিনে আমার-শুদ্ধ-করার তোমাদেরকে সমস্ত-থেকে তোমাদের-অপরাধগুলির
H3541 H0559 H0136 H3069 H3117 H2891 H0853 H3605 H5771

וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת־ הֶעָרִים וְנִבְנוּ הֶחֳרָבוֹת׃
আর-আমি-বসাব — নগরগুলিতে আর-নির্মিত-হবে ধ্বংসস্থানগুলি
H3427 H0853 H5892 H1129 H2723

34 וְהָאָרֶץ הַנְּשַׁמָּה תֵּעָבֵד תַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה שְׁמָמָה לְעֵינֵי כָּל־ עוֹבֵר׃
আর-দেশ জনশূন্য চাষ-হবে বদলে যার ছিল ধ্বংসস্থান চোখে সমস্ত পথচারীর
H0776 H8074 H5647 H8478 H1961 H3605

35 וְאָמְרוּ הָאָרֶץ הַלָּזוּ הַנְּשַׁמָּה הָיְתָה כְּגַן־ עֵדֶן וְהֶעָרִים הֶחֳרֵבוֹת
আর-তারা-বলবে দেশ এই জনশূন্য হয়েছে এদনের-উদ্যানের-মতো এদন আর-নগরগুলি ধ্বংসিত
H0559 H0776 H1977 H8074 H1961 H1588 H5731 H2034

וְהַנְּשַׁמּוֹת וְהַנֶּהֱרָסוֹת וּבְצוּרוֹת יָשָׁבוּ׃
আর-জনশূন্য আর-ভেঙে-পড়া সুরক্ষিত বসতিপূর্ণ-হয়েছে
H8074 H2040 H1219 H3427

36 וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יִשָּׁאֲרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי אֲנִי יְהוָה
আর-জানবে জাতিরা যারা অবশিষ্ট-থাকবে তোমাদের-চারপাশে যে আমি যিহোবা
H3045 H1471 H7604 H5439 H3588 H0589 H3068

בָּנִיתִי הַנֶּהֱרָסוֹת נָטַעְתִּי הַנְּשַׁמָּה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃
আমি-নির্মাণ-করেছি ভেঙে-পড়াগুলিকে আমি-রোপণ-করেছি জনশূন্যকে আমি যিহোবা বলেছি আর-করেছি
H1129 H2040 H5193 H8074 H0589 H3068 H1696 H6213

ס
—

37 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עוֹד זֹאת אִדָּרֵשׁ לְבֵית־ יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת
এই বলেন প্রভু যিহোবা আরও এটাও আমি-অনুসন্ধিত-হব কুলের-কাছ-থেকে ইস্রায়েলের করতে
H3541 H0559 H0136 H3069 H5750 H2063 H1875 H0853 H3478

לָהֶם כַּצֹּאן אַרְבֶּה אֹתָם כַּצֹּאן קָדָשִׁים אָדָם׃
তাদের-জন্য আমি-বৃদ্ধি-করব তাদেরকে মেষপালের-মতো পবিত্র মানুষের
H0120 H6629 H0853 H6629 H6944 H0120

38 כְּצֹאן קָדָשִׁים כְּצֹאן יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּמוֹעֲדֶיהָ בֵּן תִּהְיֶינָה הֶעָרִים
পবিত্র-মেষপালের-মতো পবিত্র মেষপালের-মতো যিরূশালেমের তার-পর্বগুলিতে তেমনি হবে নগরগুলি
H6629 H6944 H6629 H3389 H4150 H3651 H1961 H5892

מְלֵאוֹת הֶחֳרֵבוֹת צֹאן אָדָם וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ ס
পরিপূর্ণ ধ্বংসিত মেষপাল মানুষের আর-তারা-জানবে যে আমি যিহোবা
H4392 H2723 H6629 H0120 H3045 H3588 H0589 H3068

Chapter 37

1 הָיְתָה עָלַי יַד־ יְהוָה וַיּוֹצִאֵנִי בְרוּחַ יְהוָה וַיַּנִּיחֵנִי בְּתוֹךְ הַבִּקְעָה
ছিল আমার-উপরে হাত যিহোবার আত্মায় আর-তিনি-আমাকে-বের-করলেন যিহোবার আর-তিনি-আমাকে-নামিয়ে-রাখলেন উপত্যকার
H1961 H3027 H3068 H7307 H3318 H3068 H5117 H1237

וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת׃
আর-তা পরিপূর্ণ হাড়ের
H1931 H4392 H6106

2 וְהֶעֱבִירַנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב וְסָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל־
আর-তিনি-আমাকে-চালিত-করলেন তাদের-উপরে চারদিকে চারদিকে আর-দেখ অনেক অত্যন্ত উপরে
H5674 H5439 H5439 H2009 H7227 H3966 H5921

פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יְבֵשׁוֹת מְאֹד׃
পৃষ্ঠের উপত্যকার আর-দেখ শুকনা অত্যন্ত
H6440 H1237 H2009 H3002 H3966

3 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הֲתִחְיֶינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה יָדָעְתָּ׃
আর-তিনি-বললেন আমাকে হে-পুত্র মানুষের জীবিত-হবে-কি হাড়গুলি এই আর-আমি-বললাম প্রভু যিহোবা জান তুমি
H0559 H0413 H1121 H0120 H2421 H6106 H0428 H0559 H0136 H3069 H3045 H0859

4 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא עַל־הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם הָעֲצָמוֹת הָיְבֵשׁוֹת שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה׃
আর-তিনি-বললেন আমাকে ভাববাণী-বল বিষয়ে হাড়গুলির এই আর-বল তাদেরকে হাড়গুলি শুকনা শোন বাক্য যিহোবার
H0559 H0413 H5012 H0413 H6106 H0428 H0559 H0413 H6106 H3002 H8085 H1697 H3068

5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה אֲנִי מֵבִיא בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם׃
এই বলেন প্রভু যিহোবা হাড়গুলিকে এই দেখ আমি আনছি তোমাদের-মধ্যে আত্মা আর-তোমরা-জীবিত-হবে
H3541 H0559 H0136 H3069 H6106 H0428 H2009 H0589 H0935 H7307 H2421

6 וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גִּדִים וְהַעֲלֵיתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
আর-আমি-দেব তোমাদের-উপরে শিরা আর-আমি-উঠাব তোমাদের-উপরে মাংস আর-আমি-আবৃত-করব চামড়া তোমাদের-উপরে আর-আমি-দেব আত্মা তোমাদের-মধ্যে আর-তোমরা-জীবিত-হবে আর-তোমরা-জানবে যে আমি যিহোবা
H5414 H1517 H5927 H1320 H7159 H5785 H5414 H7307 H2421 H3045 H3588 H0589 H3068

7 וְנִבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי וַיְהִי־קוֹל וְהִנֵּה־רַעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֶצֶם אֶל־עַצְמוֹ׃
আর-আমি-ভাববাণী-বললাম যেমন আমাকে-আদেশ-দেওয়া-হয়েছিল আর-হল শব্দ আর-দেখ কম্পন আর-কাছে-এল হাড়গুলি হাড় কাছে তার-হাড়ের
H5012 H3588 H6680 H1961 H7494 H2009 H6106 H6106 H6106 H7126 H0413 H6106

8 וְרָאִיתִי וְהִנֵּה־עֲלֵיהֶם גִּדִים וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרָם עֹור מִלְמָעְלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם׃
আর-আমি-দেখলাম আর-দেখ তাদের-উপরে শিরা আর-মাংস উঠল আর-আবৃত-হল চামড়া উপর-থেকে কিন্তু-আত্মা ছিল-না তাদের-মধ্যে
H7200 H2009 H5921 H1517 H1320 H5927 H7159 H5785 H4605 H7307 H0369 H0

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא הָרוּחַ בֶּן־אָדָם וְאָמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ
আর-তিনি-বললেন আমাকে ভাববাণী-বল বায়ুর হে-পুত্র মানুষের আর-বল কাছে
H0559 H0413 H5012 H7307 H0120 H0559 H0413

כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מֵאַרְבָּע רוּחוֹת בֹּאִי הָרוּחַ וּפְחִי
প্রভু যিহোবা চারদিক-থেকে বায়ু এসো হে-বায়ু আর-ফুঁকে-দাও
H0136 H3069 H0702 H7307 H0935 H7307 H5301

בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וְיִחְיוּ׃
এই-নিহতদের-উপরে এই আর-তারা-জীবিত-হোক
H2026 H0428 H2421

10 וְהִנַּבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צִוָּנִי וַתָּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ
আর-আমি-ভাববাণী-বললাম যেমন তিনি-আমাকে-আদেশ-দিয়েছিলেন আর-এল তাদের-মধ্যে বায়ু
H5012 H6680 H0935 H7307

וַיִּחְיוּ וַיַּעַמְדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם חַיִל גָּדוֹל מְאֹד מְאֹד׃ ס
আর-তারা-জীবিত-হল আর-তারা-দাঁড়াল উপরে তাদের-পায়ে সেনাবাহিনী বিশাল অত্যন্ত অত্যন্ত —
H2421 H5975 H7272 H2428 H1419 H3966 H3966

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה
আর-তিনি-বললেন আমাকে হে-পুত্র মানুষের হাড়গুলি এই সমস্ত কুল ইস্রায়েলের তারা
H0559 H0413 H0120 H6106 H0428 H3605 H3478 H1992

הִנֵּה אֹמְרִים יָבְשׁוּ עַצְמוֹתֵינוּ וְאָבְדָה תִקְוָתֵנוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ׃
দেখ বলে-থাকে শুকিয়ে-গেছে আমাদের-হাড়গুলি আর-নষ্ট-হয়েছে আমাদের-আশা আমরা-বিচ্ছিন্ন-হয়েছি আমাদের
H2009 H0559 H3001 H6106 H0006 H8615 H1504

12 לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי
তাই ভাববাণী-বল আর-বল তাদেরকে এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ আমি
H5012 H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589

פֹּתֵחַ אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וְהַעֲלֵיתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי
খুলছি — কবরগুলি তোমাদের-আর-তুলব তোমাদেরকে কবর-থেকে তোমাদের-আনব হে-আমার-প্রজা
H6605 H0853 H6913 H5927 H0853 H6913 H5971

וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃ ס
আর-আমি-আনব তোমাদেরকে কাছে ভূমির ইস্রায়েলের —
H0935 H0853 H0413 H0127 H3478

13 וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּפִתְחִי אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם
আর-তোমরা-জানবে যে আমি যিহোবা যখন-আমি-খুলব — তোমাদের-কবরগুলি
H3045 H3068 H0589 H0853 H6913

וְהַעֲלוֹתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי׃
আর-যখন-আমি-তুলব তোমাদেরকে তোমাদের-কবর-থেকে হে-আমার-প্রজা
H5927 H0853 H6913 H5971

14 וְנָתַתִּי רוּחִי בָּכֶם וְחִיִּיתֶם וְהִנַּחְתִּי אֶתְכֶם
আর-আমি-দেব আমার-আত্মা তোমাদের-মধ্যে আর-তোমরা-জীবিত-হবে আর-আমি-স্থাপন-করব তোমাদেরকে
H5414 H7307 H0853 H2421 H3240 H0853

עַל־אַדְמַתְכֶם וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי נְאֻם־
উপরে তোমাদের-ভূমিতে আর-তোমরা-জানবে যে আমি যিহোবা বলেছি আর-করেছি ঘোষণা
H0127 H3045 H3068 H0589 H1696 H6213 H5002

יְהוָה׃ פ
যিহোবার —
H3068

15 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

16 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם קַח־ לְךָ עֵץ אֶחָד וּכְתָב עָלָיו לִיהוּדָה
আর-তুমি হে-পুত্র মানুষের নাও তোমার-জন্য কাঠি একটি আর-লেখ তার-উপরে যিহূদার-জন্য
H0120 H3947 H6086 H0259 H3789 H3063

וְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל חבריו (חֲבֵרָיו) וְלָקַח עֵץ אֶחָד וּכְתָב עָלָיו
আর-সন্তানদের-জন্য ইস্রায়েলের তার-সঙ্গী তার-সঙ্গীদের আর-নাও কাঠি একটি আর-লেখ তার-উপরে
H2270 H3478 H2270 H2270 H3947 H6086 H0259 H3789

לְיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם וְכָל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל חברו (חֲבֵרָיו)׃
যোষেফের-জন্য ইফ্রয়িমের কাঠি আর-সমস্ত কুল ইস্রায়েলের তার-সঙ্গী তার-সঙ্গীদের
H3130 H6086 H0669 H3605 H3478 H2270 H2270

17 וְקָרֵב אֹתָם וְאֶחָד אֶחָד אֵל־ אֶחָד לְךָ לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ
আর-একত্র-কর তাদেরকে একটি কাছে একটির তোমার-জন্য একটি-কাঠিতে একটি আর-তারা-হবে
H7126 H0853 H0259 H0413 H0259 H0259 H6086 H1961

לַאֲחָדִים בְּיָדֶךָ׃
একটিতে তোমার-হাতে
H0259 H3027

18 וְכַאֲשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמְּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא־ תַגִּיד לָנוּ מָה־
আর-যখন বলবে তোমাকে সন্তানেরা তোমার-প্রজার বলে কি-না তুমি-জানাবে আমাদের কী
H4100 H5046 H3808 H0559 H0413 H0559

אֵלֶּה לָךְ׃
এগুলি তোমার
H0428

19 דַּבֵּר אֲלֵהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־ עֵץ יוֹסֵף
বল তাদেরকে এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ আমি নিচ্ছি — কাঠি যোষেফের
H1696 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H3947 H0853 H6086 H3130

אֲשֶׁר בְּיַד־ אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל חברו (חֲבֵרָיו) וְנָתַתִּי אֹתָם
যা হাতে ইফ্রয়িমের ইস্রায়েলের আর-গোষ্ঠীগুলির তার-সঙ্গী তার-সঙ্গীদের আর-আমি-রাখব তাদেরকে
H3027 H0669 H7626 H3478 H2270 H2270 H5414 H0853

עָלָיו וְנָתַתִּי אֹתָם עַל־ עֵץ יְהוּדָה וְעָשִׂיתִם אֹתָם עֵץ אֶחָד וְהָיוּ
তার-উপরে তাদেরকে আর-আমি-রাখব তার-সঙ্গীদের ইস্রায়েলের আর-গোষ্ঠীগুলির ইফ্রয়িমের হাতে
H0854 H6086 H3063 H6213 H0853 H5414 H2270 H2270 H3478 H7626 H0669 H3027

בְּיָדִי׃ אֶחָד וְהָיוּ לְעֵץ אֶחָד וַעֲשִׂיתִם אֹתָם עֵץ יְהוּדָה
আমার-হাতে একটি আর-তারা-হবে একটি একটি-কাঠিতে আর-আমি-তাদের-করব যিহূদার কাঠি সাথে
H3027 H0259 H1961 H0259 H6086 H6213 H0853 H3063 H6086 H0854

20 וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר־ תִּכְתָּב עֲלֵיהֶם בְּיָדְךָ לְעֵינֵיהֶם׃
আর-হবে কাঠিগুলি যার-উপরে তুমি-লিখবে তাদের-উপরে তোমার-হাতে তাদের-চোখের-সামনে
H1961 H6086 H3789 H5921 H3027 H5869

21 וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־ בְּנֵי
আর-বল তাদেরকে এই বলেন প্রভু যিহোবা দেখ আমি নিচ্ছি — সন্তানদের
H1696 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H3947 H0853 H1121

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָלְכוּ־ שָׁם וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מִסָּבִיב וְהֵבֵאתִי
ইস্রায়েলের যেখানে তারা-গিয়েছিল সেখানে আর-আমি-একত্র-করব তাদেরকে চারদিক-থেকে আর-আমি-আনব
H3478 H0834 H1980 H8033 H6908 H0853 H5439 H0935

אֹתָם אֶל־ אַדְמָתָם׃
তাদেরকে কাছে তাদের-ভূমিতে
H0853 H0413 H0127

22 וְעָשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֶחָד בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ אֶחָד
আর-আমি-করব তাদেরকে একটি-জাতিতে একটি দেশে একজন পর্বতগুলিতে ইস্রায়েলের আর-রাজা একজন
H6213 H853 H1471 H259 H776 H259 H2022 H3478 H4428 H259

יִהְיֶה לְכֻלָּם לְמֶלֶךְ וְלֹא יִהְיוּ־( ]יהיה[עוֹד לִשְׁנֵי גוֹיִם וְלֹא
হবে তাদের-সকলের-জন্য রাজারূপে আর-না হবে [হবে] আর দুইটি-হয়ে জাতিতে আর-না
H1961 H3605 H4428 H3808 H1961 H1961 H1961 H8147 H1471 H3808

יֵחָצוּ עוֹד לִשְׁתֵּי מַמְלָכוֹת עוֹד׃
বিভক্ত-হবে আর দুইটি-হয়ে রাজ্যে আর
H2673 H5750 H8147 H4467 H5750

23 וְלֹא יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם בְּשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכֹל
আর-না তারা-অশুচি-করবে আর তাদের-প্রতিমাগুলি-দিয়ে আর-ঘৃণ্যবস্তুগুলি-দিয়ে আর-সব-দিয়ে
H3808 H3605 H5750 H1544 H8251 H3605

מוֹשְׁבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ בָהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אֹתָם וְטִהַרְתִּי וְהָיוּ־ לִי לְעָם וַאֲנִי
তাদের-বাসস্থানগুলির যেখানে তারা-পাপ-করেছিল তাদের-মধ্যে আর-আমি-উদ্ধার-করব তাদেরকে আর-আমি-শুদ্ধ-করব আর-তারা-হবে আমার প্রজারূপে আর-আমি
H4186 H2398 H3467 H853 H2891 H1961 H3588 H5971 H589

אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃
হব তাদের-জন্য ঈশ্বররূপে
H1961 H3588 H430

24 וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוֹעֶה אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם
আর-আমার-দাস দায়ূদ রাজা তাদের-উপরে আর-পালক একজন হবে তাদের-সকলের-জন্য
H5650 H1732 H4428 H5921 H7462 H259 H1961 H3605

וְחֻקֹּתַי יֵלֵכוּ וּבְמִשְׁפָּטַי יַעֲשׂוּ אוֹתָם׃ וְשָׁמְרוּ
আর-আমার-বিধিগুলি তারা-চলবে আর-আমার-শাসনে সেগুলিকে আর-তারা-পালন-করবে তারা-পালন-করবে
H2708 H3212 H4941 H853 H6213 H8104

25 וְיָשְׁבוּ עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב אֲשֶׁר
আর-তারা-বাস-করবে উপরে দেশের যা আমি-দিয়েছিলাম আমার-দাসকে যাকোবকে যেখানে
H3427 H5921 H776 H834 H5414 H5650 H3290 H834

יָשְׁבוּ־ בָהּ הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם עַד־ עוֹלָם וְדָוִד עַבְדִּי נָשִׂיא לָהֶם לְעוֹלָם׃
তাতে বাস-করেছিল তারা আর-তাদের-সন্তানেরা আর-তাদের-সন্তানের পর্যন্ত চিরকালের দায়ূদ আমার-দাস নেতা তাদের-জন্য চিরকালের
H3427 H1992 H3427 H1 H5704 H5769 H1732 H5650 H5387 H3588 H5769

26 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שָׁלוֹם בְּרִית עוֹלָם יִהְיֶה אוֹתָם
আর-আমি-স্থাপন-করব তাদের-জন্য নিয়ম শান্তির নিয়ম চিরকালের হবে তাদের-সাথে
H3772 H3588 H1285 H7965 H1285 H5769 H1961 H853

וְנָתַתִּים וְהִרְבֵּיתִי אוֹתָם וְנָתַתִּי אֶת־ מִקְדָּשִׁי
আর-আমি-তাদের-স্থাপন-করব আর-আমি-বৃদ্ধি-করব তাদেরকে আর-আমি-স্থাপন-করব — আমার-মন্দির
H5414 H853 H7235 H5414 H853 H4720

בְּתוֹכָם לְעוֹלָם׃
তাদের-মধ্যে চিরকালের-জন্য
H8432 H5769

27 וְהָיָה עָלֵיהֶם מִשְׁכָּנִי וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ־לִי לְעָם׃
আর-হবে তাদের-উপরে আমার-বাসস্থান আর-আমি-হব তাদের-জন্য ঈশ্বররূপে আর-তারা আমার প্রজারূপে
H1961 H5921 H4908 H1961 H3068 H0430 H1992 H0834

28 וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדֵּשׁ אֶת־יִשְׂרָאֵל בִּהְיוֹת מִקְדָּשִׁי בְתוֹכָם לְעוֹלָם׃ ס
আর-জানবে জাতিরা যে আমি যিহোবা পবিত্রকারী ইস্রায়েলকে যখন-হবে আমার-মন্দির তাদের-মধ্যে চিরকালের-জন্য —
H3045 H1471 H0589 H3068 H6942 H0853 H1961 H4720 H8432 H5769

Chapter 38

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
আর-হল বাক্য সদাপ্রভুর আমার-কাছে □□□।
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

2 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־גּוֹג אֶרֶץ הַמָּגוֹג רֹאשׁ נְשִׂיא מֶשֶׁךְ וְתֻבָל וְהִנָּבֵא עָלָיו׃
হে-মানবসন্তান স্থাপন-কর তোমার-মুখ দিকে গোগের দেশ মাগোগের প্রধান প্রধান-নেতা মেশকের ও-তুবলের এবং-ভাববাণী-বল □□□-□□□□□□□□□।
H0120 H7760 H6440 H0413 H1463 H0776 H4031 H7218 H7225 H4902 H8422 H5012

3 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל׃
এবং-বল এইভাবে বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু দেখ-আমি তোমার-বিরুদ্ধে গোগ প্রধান-নেতা প্রধান মেশকের ও-তুবলের □-□□□□□□□।
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H1463 H7218 H7225 H4902 H8422

4 וְשׁוֹבַבְתִּיךָ וְנָתַתִּי חַחִים בִּלְחָיֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אוֹתְךָ וְאֶת־כָּל־חֵילֶךָ סוּסִים וּפָרָשִׁים לְבֻשֵׁי מִכְלוֹל כֻּלָּם רַב צִנָּה וּמָגֵן קֹהֲלֵי חֲרָבוֹת כֻּלָּם׃
আমি-তোমাকে-ফেরাব এবং-দেব হুক তোমার-চোয়ালে এবং-বের-করব তোমাকে এবং সমস্ত তোমার-সৈন্যদল ঘোড়া ও-অশ্বারোহী পরিহিত পূর্ণ-বর্ম তাদের-সকলকে বিশাল-দল মহান ঢাল ও-বর্ম তরবারি ধারণকারী □□□□□-□□□□□।
H7725 H2397 H5414 H1461 H2428 H5483 H6571 H3847 H4358 H3605 H6951 H7227 H6793 H2719 H8610

5 פָּרַס כּוּשׁ וּפוּט אִתָּם כֻּלָּם מָגֵן וְכוֹבָע׃
পারস্য কূশ ও-পূট তাদের-সাথে তাদের-সকলকে ঢাল □-□□□□□□□□□□।
H6539 H3568 H6316 H854 H3605 H4043 H3553

6

עַמִּים	אֲנָפָיו	כֹּל־	וְאֶת־	צָפוֹן	יַרְכְתֵי	תּוֹגַרְמָה	בֵּית	אֲנָפֶיהָ	וְכֹל־	גֹּמֶר
বহু-জাতি	দলবল	তার-সমস্ত	এবং	উত্তরের	প্রান্তসীমা	তোগর্মার	বংশ	দলবল	ও-তার-সমস্ত	গোমর
	H0102	H3605	H0853	H6828	H3411	H8425		H0102	H3605	H1586

רַבִּים׃	אִתָּךְ׃
অনেক	□□□□□-□□□□।
	H0854

7

עָלֶיךָ	הַנִּקְהָלִים	קְהָלֶךָ	וְכֹל־	אַתָּה	לְךָ	וְהָכֵן	הָכֵן
তোমার-কাছে	যারা-সমবেত-হয়েছে	সমাবেশ	এবং-তোমার-সমস্ত	তুমি	নিজেকে	এবং-সজ্জিত-কর	প্রস্তুত-হও
	H6950	H6951	H3605				

לְמִשְׁמָר׃	לָהֶם	וְהָיִיתָ
□□□□□□□□□।	তাদের-জন্য	এবং-হও
H4929		H1961

8

מְשׁוֹבֶבֶת	וְאֶרֶץ	אֶל־	וְתָבוֹא	הַשָּׁנִים	בְּאַחֲרִית	תִּפָּקֵדְ	רַבִּים	מִיָּמִים	
পুনরুদ্ধার-হওয়া	দেশে	সেই	তুমি-আসবে	বছরগুলিতে	শেষ	তোমাকে-ডাকা-হবে	পরে	বহুদিন	
H7725	H0776	H0413	H0935	H8141	H0319			H3117	

לְחָרְבָה	הָיוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	עַל	רַבִּים	מֵעַמִּים	מְקֻבָּצֶת	מֵחֶרֶב
ধ্বংসস্তূপ	ছিল	যা	ইস্রায়েলের	পর্বতসমূহে	উপরে	অনেক	বহু-জাতি-থেকে	সংগৃহীত	তরবারি-থেকে
H2723	H1961		H3478	H2022				H6908	H2719

כֻּלָּם׃	לָבֶטַח	וְיָשְׁבוּ	הוּצָאָה	מֵעַמִּים	וְהִיא	תָּמִיד
□□□□-□□□□।	নিরাপদে	এবং-তারা-বাস-করবে	বের-করা-হয়েছে	জাতিদের-মধ্য-থেকে	কিন্তু-সে	দীর্ঘকাল
H3605	H0983	H3427	H3318		H1931	H8548

9

וְכֹל־	אַתָּה	תִּהְיֶה	הָאָרֶץ	לְכַסּוֹת	כֶּעָנָן	תָּבוֹא	כַּשּׂאָה	וְעָלִיתָ
ও-তোমার-সমস্ত	তুমি	হবে	দেশকে	ঢাকতে	মেঘের-মতো	আসবে	ঝড়ের-মতো	আর-তুমি-আসবে
H3605		H1961	H0776	H3680	H6051	H0935		H5927

אֲנָפֶיךָ	וְעַמִּים	רַבִּים	אִתָּךְ׃	ס
দলবল	এবং-বহু-জাতি	অনেক	□□□□□-□□□□।	—
H0102			H0853	

10

לִבָּךְ	עַל־	דְּבָרִים	יַעֲלוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
হৃদয়ে	তোমার	চিন্তা	উঠবে	সেই	সেই-দিনে	এবং-ঘটবে	সদাপ্রভু	প্রভু	বলেছেন	এইভাবে
H3824		H1697	H5927	H1931	H3117	H1961	H3069	H0136	H0559	H3541

רָעָה׃	מַחֲשֶׁבֶת	וְחָשַׁבְתָּ
□□□□□□□□□।	মন্দ	এবং-তুমি-পরিকল্পনা-করবে
	H4284	H2803

11

הַשֹּׁקְטִים	אָבוֹא	פְּרָזוֹת	אֶרֶץ	עַל־	אֶעֱלֶה	וְאָמַרְתָּ	
শান্তিপূর্ণ	আমি-যাব	অরক্ষিত-গ্রামগুলির	দেশ	সেই	আমি-আক্রমণ-করব	এবং-তুমি-বলবে	
H8252	H0935	H6519	H0776		H5927	H0559	

אֵין	וּדְלָתַיִם	וּבְרִיחַ	חוֹמָה	בְּאֵין	יֹשְׁבִים	כֻּלָּם	לָבֶטַח	יֹשְׁבֵי
নেই	ও-দরজা	ও-অর্গল	প্রাচীর	ছাড়া	যারা-বাস-করে	তাদের-সকলের	নিরাপদে	বাসিন্দাদের-কাছে
H0369		H1280	H2346	H0369	H3427	H3605	H0983	H3427

לָהֶם׃
□□□□□।

12 לִשְׁלֹ֥ל וְלָבַ֖ז לְהָשִׁ֣יב יָדְךָ֑ עַל־ חֳרָבוֹת֙ נוֹשָׁבֹ֔ת וְאֶל־
লুণ্ঠন-করতে এবং-লুট-করতে ফেরাতে তোমার-হাত উপরে ধ্বংসস্তূপের পুনর্বাসিত এবং
H7998 H0962 H0957 H7725 H3027 H2723 H3427 H0413

עַל־ טַבּ֔וּר יֹשְׁבֵ֖י וְקִנְיָ֣ן מִקְנֶ֑ה עֹשֵׂ֣ה מִגּוֹיִ֔ם מְאֻסָּ֖ף עַ֥ם
উপরে কেন্দ্র যারা-বাস-করে ও-সম্পত্তি পশুপাল যারা-অর্জন-করেছে বহু-জাতি-থেকে সংগৃহীত জাতির
H2872 H3427 H7075 H4735 H0622

הָאָֽרֶץ׃
□□□□□□□□।
H0776

13 הַלִּשְׁלֹ֥ל לְךָ֖ יֹאמְר֣וּ כְּפִרֵ֔יהָ וְכָל־ תַּרְשִׁ֣ישׁ וְסֹחֲרֵ֑י וְדָ֖ן שְׁבָ֥א
তুমি-কি-লুণ্ঠন-করতে তোমাকে বলবে যুব-সিংহেরা ও-তার-সমস্ত তর্শীশের ও-বণিকেরা ও-দদান শিবা
H0559 H3605 H8659 H5503 H7614

וְזָהָ֥ב כֶּ֛סֶף לִשְׂאֵ֖ת קָהָלְךָ֣ הַקְהַלְתָּ֑ בָּזַ֖ז הֲלָבְזֹ֥ז בָּ֛אתָ אַתָּ֖ה שָׁלָ֥ל
ও-সোনা রূপা নিতে তোমার-দল জড়ো-করেছ লুট তুমি-কি-লুট-করতে এসেছ তুমি লুণ্ঠন
H2091 H3701 H5375 H6951 H6950 H0957 H0962 H0935 H7998

לָקַ֥חַת מִקְנֶ֖ה וְקִנְיָ֣ן לִשְׁלֹ֑ל שָׁלָ֥ל גָּד֖וֹל׃ ס
নিতে পশুপাল ও-সম্পত্তি লুণ্ঠন-করতে মহা-লুণ্ঠন বিশাল? —
H3947 H4735 H7075 H7998

14 לָכֵ֗ן הִנָּבֵ֤א בֶן־ אָדָם֙ וְאָמַרְתָּ֣ לְגוֹג֮ כֹּ֣ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִה֒
তাই ভাববাণী-বল হে-মানবসন্তান মানুষ এবং-বল গোগকে এইভাবে বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু
H5012 H0120 H0559 H1463 H3541 H0136 H3069

הֲלֹא֙ בַּיּ֣וֹם הַה֣וּא בְּשֶׁ֣בֶת עַמִּ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לָבֶ֖טַח תֵּדָֽע׃
তুমি-কি-না সেই-দিনে যখন-বাস-করবে আমার-প্রজা ইস্রায়েল নিরাপদে জানবে?
H3808 H3117 H1931 H3427 H5971 H3478 H0983 H3045

15 וּבָ֣אתָ מִמְּקוֹמְךָ֗ מִיַּרְכְתֵי־ צָפוֹן֙ אַתָּ֣ה וְעַמִּ֣ים רַבִּ֔ים אִתָּ֑ךְ
তুমি-আসবে তোমার-স্থান-থেকে প্রান্তসীমা-থেকে উত্তরের তুমি এবং-বহু-জাতি অনেক তোমার-সাথে
H0935 H4725 H3411 H6828 H0854

רֹכְבֵ֣י סוּסִ֔ים כֻּלָּ֖ם קָהָ֣ל גָּד֑וֹל וְחַ֥יִל רָ֖ב׃
অশ্বারোহী ঘোড়ার তাদের-সকলকে বিশাল-দল মহান এবং-বিশাল-সৈন্য □□□□□□□□□□।
H7392 H5484 H3605 H6951 H1419 H2428

16 וְעָלִ֣יתָ עַל־ עַמִּ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כֶּעָנָ֖ן לְכַסּ֣וֹת הָאָ֑רֶץ בְּאַחֲרִ֣ית הַיָּמִ֔ים
আর-তুমি-আসবে বিরুদ্ধে আমার-প্রজা ইস্রায়েলের মেঘের-মতো ঢাকতে দেশকে শেষ দিনগুলিতে
H5927 H5921 H5971 H3478 H6051 H3680 H0776 H0319 H3117

וַהֲבִאוֹתִ֖יךָ עַל־ אַרְצִ֑י לְמַ֣עַן יֵדְע֤וּ הַגּוֹיִם֙ אוֹתִ֔י בְּהִקָּדְשִׁ֥י בְךָ֖
আমি-তোমাকে-আনব বিরুদ্ধে আমার-দেশের যেন জানে জাতিগণ আমাকে ঘটবে তোমার-মধ্য-দিয়ে
H0935 H5921 H0776 H4616 H3045 H1471 H0853 H1961

לְעֵינֵיהֶ֛ם גּ֥וֹג׃ ס
তাদের-চোখের-সামনে □□□। —
H1463

17 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַאַתָּה־ הוּא אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתִּי בִּימֵים קַדְמוֹנִים
এইভাবে বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু তুমি-কি-সেই যার-বিষয়ে আমি-বলেছিলাম পূর্ব-দিনে প্রাচীন
H3541 H0559 H0136 H3069 H1931 H1696 H3117 H6931

בְּיַד עֲבָדַי נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים בַּיָּמִים הָהֵם שָׁנִים
হাতে আমার-দাসদের ভাববাদীদের ইস্রায়েলের যারা-ভাববাণী-বলেছিল সেই-দিনে সেই বছরব্যাপী
H3027 H5650 H5030 H3478 H5012 H3117 H1992 H8141

לְהָבִיא אֹתָךְ עֲלֵיהֶם׃ ס
আনার-জন্য তোমাকে □□□□□-□□□□□□□□□। —
H0935 H0853

18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גוֹג עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי
আর-ঘটবে সেই-দিনে সেই যেদিন আসবে গোগ বিরুদ্ধে ভূমির ইস্রায়েলের ঘোষণা প্রভু
H1961 H3117 H1931 H3117 H0935 H1463 H0127 H3478 H5002 H0136

יְהוִה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי׃
সদাপ্রভুর উঠবে আমার-ক্রোধ □□□□-□□□□□। H3069 H5927 H2534 H0639

19 וּבְקִנְאָתִי בְּאֵשׁ־ עֶבְרָתִי דִּבַּרְתִּי אִם־ לֹא בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה
আর-আমার-আবেগে আগুনে আমার-ক্রোধের আমি-ঘোষণা-করেছি নিশ্চয়ই না ও-পশু সেই সেই-দিনে হবে
H7068 H0784 H5678 H1696 H0518 H3808 H1931 H3117 H1961

רַעַשׁ גָּדוֹל עַל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
মহা-ভূমিকম্প বিশাল উপরে ভূমির □□□□□□□□□□□। H7494 H1419 H5921 H0127 H3478

20 וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת וְכֹל־ הָרֶמֶשׂ
আর-কাঁপবে আমার-সামনে মাছ সমুদ্রের ও-পাখি আকাশের ও-পশু এবং-সমস্ত সরীসৃপ
H7493 H6440 H1709 H3220 H5775 H8064 H2416 H3605 H7431

הָרֹמֵשׂ עַל־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה וְכֹל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה וְנֶהֶרְסוּ
যা-বিচরণ-করে উপরে ভূমির যারা উপরে মানুষ এবং-সমস্ত ভূমির উপরে পৃথিবীর এবং-ভেঙে-পড়বে
H7430 H5921 H0127 H0834 H5921 H0120 H3605 H0127 H5921 H0776 H2040

הֶהָרִים וְנָפְלוּ הַמַּדְרֵגוֹת וְכָל־ חוֹמָה לָאָרֶץ תִּפּוֹל׃
পর্বতসমূহ এবং-পতিত-হবে খাড়া-পথগুলি এবং-সমস্ত প্রাচীর মাটিতে □□□□□। H2022 H5307 H4095 H3605 H2346 H0776 H5307

21 וְקָרָאתִי לְכָל־ הָרַי חֶרֶב אֲדֹנָי יְהוִה אִישׁ
আর-আমি-ডাকব তার-বিরুদ্ধে আমার-সমস্ত পর্বতে তরবারি প্রভু সদাপ্রভুর প্রত্যেকের
H7121 H5921 H3605 H2022 H2719 H0136 H3069 H0376

בְּאָחִיו תִּהְיֶה׃
তার-ভাইয়ের-বিরুদ্ধে □□□। H0251 H1961

22 וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ בְּדֶבֶר וּבְדָם וְגֶשֶׁם שׁוֹטֵף וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ
আর-আমি-বিচার-করব তার-সাথে মহামারীতে ও-রক্তে এবং-বর্ষণ প্লাবিত শিলাবৃষ্টির পাথর আগুন
H8199 H0854 H1698 H1818 H1653 H7857 H0068 H0417 H0784

וְגָפְרִית אַמְטִיר עָלָיו וְעַל־ אֲגַפָּיו וְעַל־ עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר
ও-গন্ধক বর্ষাব তার-উপরে এবং তার-দলবলের-উপরে এবং-বহু-জাতির অনেক যারা
H1614 H4305 H5921 H0854 H0102 H5921 H5971 H7227 H0834

אִתּוֹ׃
□□□-□□□□। H0854

23 וְהִתְגַּדַּלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי לְעֵינֵי גּוֹיִם רַבִּים
আর-আমি-নিজেকে-মহিমান্বিত-করব ও-পবিত্র-প্রমাণিত-করব এবং-পরিচিত-করব চোখে বহু-জাতির অনেক
H1431 H6942 H3045

וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ ס
এবং-তারা-জানবে যে আমিই □□□□□□□□□। —
H3045 H0589 H3068

Chapter 39

1 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא עַל־ גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
আর-তুমি হে-মানবসন্তান ভাববাণী-বল বিরুদ্ধে গোগের এবং-বল এইভাবে বলেছেন প্রভু
H0120 H5012 H1463 H0559 H3541 H0559 H0136

הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל׃
দেখ-আমি তোমার-বিরুদ্ধে গোগ প্রধান-নেতা প্রধান মেশকের □-□□□□□□।
H2009 H0413 H1463 H5387 H7218 H4902 H8422

2 וְשִׁבַּבְתִּיךָ וְשִׁשֵּׁאתִיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִיַּרְכְּתֵי צָפוֹן וְהַבֵאוֹתִיךָ
আমি-তোমাকে-ফেরাব ও-টেনে-নিয়ে-আসব ও-তুলে-আনব প্রান্তসীমা-থেকে উত্তরের এবং-আনব-তোমাকে
H7725 H8338 H5927 H3411 H6828 H0935

עַל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃
উপরে পর্বতসমূহে □□□□□□□□□□□□।
H5921 H2022 H3478

3 וְהִכֵּיתִי קַשְׁתְּךָ מִיַּד שְׂמֹאולֶךָ וְחִצֶּיךָ מִיַּד יְמִינְךָ
আর-আমি-আঘাত-করব তোমার-ধনুক থেকে-হাত বাম-হাতের আর-তোমার-তীরগুলি থেকে-হাত ডান-হাতের
H5221 H7198 H3027 H8040 H2671 H3027 H3225

אַפִּיל׃
□□□□-□□□।
H5307

4 עַל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אַתָּה וְכָל־ אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים אֲשֶׁר אִתָּךְ
উপরে পর্বতসমূহে ইস্রায়েলের পড়বে তুমি ও-তোমার-সমস্ত দলবল ও-জাতিদের যারা তোমার-সাথে
H5921 H2022 H3478 H5307 H0859 H3605 H0102 H5971 H0854

לְעֵיט צִפּוֹר כָּל־ חַיַּת הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךָ לְאָכְלָה׃
শিকারী-পাখিদের পাখি সমস্ত পাখাযুক্ত ও-পশুদের মাঠের দিয়েছি-তোমাকে □□□□□-□□□□□□।
H5861 H6833 H3605 H3671 H2416 H7704 H5414 H0402

5 עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
উপরে পৃষ্ঠে মাঠের পড়বে কারণ আমি বলেছি ঘোষণা প্রভু □□□□□□□□□□।
H6440 H7704 H5307 H3588 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069

6 וְשִׁלַּחְתִּי־ אֵשׁ בְּמָגוֹג וּבְיֹשְׁבֵי הָאִיִּים לָבֶטַח וְיָדְעוּ כִּי־
আর-আমি-পাঠাব আগুন মাগোগে ও-বাসিন্দাদের-উপর দ্বীপসমূহের নিরাপদে এবং-তারা-জানবে যে
H7971 H0784 H4031 H3427 H0339 H0983 H3045

אֲנִי יְהוָה׃
আমিই □□□□□□□□□।
H0589 H3068

7 וְאֶת־ שֵׁם נִשְׁמִי קָדְשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־ אַחֵל עוֹד אֶת־
সেই অপবিত্র-হতে-দেব আর-না ইস্রায়েলের আমার-প্রজা মধ্যে জানাব আমার-পবিত্র নাম আর
H0853 H3808 H3478 H8432 H3045 H6944 H8034 H0853

שֵׁם־ קָדְשִׁי עוֹד וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־ אֲנִי יְהוָה קָדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃
নাম আমার-পবিত্র আর এবং-জানবে জাতিগণ যে আমিই সদাপ্রভু পবিত্র □□□□□□□□□□।
H8034 H6944 H5750 H3045 H0589 H3068 H6918 H3478

8 הִנֵּה בָאָה וְנִהְיְתָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה הִוא הַיּוֹם אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי׃
দেখ এসেছে ও-ঘটেছে ঘোষণা প্রভু সদাপ্রভুর সেটাই সেই-দিন যার-বিষয়ে □□□-□□□□□□□□।
H2009 H0935 H1961 H5002 H0136 H3069 H1931 H3117 H1696

9 וְיָצְאוּ וְיָשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבָעֲרוּ וְהִשִּׁיקוּ בְּנֶשֶׁק וּמָגֵן וְצִנָּה
আর-বের-হবে বাসিন্দারা নগরগুলির ইস্রায়েলের ও-জ্বালাবে ও-আগুন-লাগাবে অস্ত্রশস্ত্রে ও-বর্ম ও-ঢাল
H3318 H3427 H3478 H5400 H5402 H4043

וּבְקֶשֶׁת וּבְחִצִּים וּבְמַקֵּל יָד וּבְרֹמַח וּבָעֲרוּ בָאֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים׃
ও-ধনুক ও-তীরে ও-লাঠিতে হাতের ও-বর্শায় ও-জ্বালাবে আগুন সাত □□□।
H7198 H2671 H4731 H3027 H7420 H0784 H7651 H8141

10 וְלֹא־ יִשְׂאוּ עֵצִים מִן־ הַשָּׂדֶה מִן־ הַיְעָרִים כִּי בַנֶּשֶׁק יַחְטְבוּ וְלָא אֶת־
আর-না বহন-করবে কাঠ থেকে মাঠের থেকে বনের কারণ অস্ত্রশস্ত্র-দিয়ে কাটবে আর-না সেই
H3808 H5375 H6086 H4480 H7704 H3808 H3588 H3293 H3588 H5402 H2404 H3808 H0853

שְׁלָלֵיהֶם וְשָׁלְלוּ בִּזָּזֵיהֶם וּבָזְזוּ אֲדֹנָי נְאֻם בָּאֵשׁ יְבֻעֲרוּ׃
লুণ্ঠনকারীদের এবং-লুণ্ঠন-করবে লুটকারীদের ও-লুট-করবে প্রভু ঘোষণা আগুন জ্বালাবে
H7998 H7998 H0962 H0853 H0962 H0136 H5002 H0784 H1197

ס יְהוָה׃
— □□□□□□□□□□।
H3069

11 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֶתֵּן לְגוֹג מְקוֹם־ שָׁם קֶבֶר בְּיִשְׂרָאֵל גֵּי הָעֹבְרִים
আর-হবে সেই-দিনে সেই দেব গোগকে স্থান সেখানে কবর ইস্রায়েলে উপত্যকা পথিকদের
H1961 H3117 H1931 H5414 H1463 H4725 H8033 H6913 H3478 H1516 H5674

וְאֶת־ גּוֹג וְאֶת־ כָּל־ הֲמוֹנָהּ וְקָבְרוּ שָׁם אֶת־ הָעֹבְרִים אֶת־ הַיָּם קִדְמַת וְחֹסֶמֶת הִיא
এবং গোগকে এবং-সেই সেখানে এবং-কবর-দেবে পথিকদের সেই সেটি ও-রুদ্ধ-করবে সমুদ্রের পূর্বদিকে
H0853 H1463 H0853 H8033 H6912 H5674 H0853 H1931 H2629 H3220 H6926

גּוֹג׃ הֲמוֹן גֵּי וְקָרְאוּ כָּל־ הֲמוֹנָהּ
□□□□□। জনতার উপত্যকা আর-তারা-নাম-দেবে জনতাকে তার-সমস্ত
H1996 H1996 H1516 H7121 H3605

12 וּקְבָרוּם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהֵר אֶת־ הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֳדָשִׁים׃
আর-কবর-দেবে-তাদের বংশ ইস্রায়েলের যেন শুচি-করে সেই দেশকে সাত □□□।
H6912 H1004 H3478 H4616 H2891 H0853 H0776 H7651 H2320

13 וְקָבְרוּ כָּל־ עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הִכָּבְדִי נְאֻם
আর-কবর-দেবে সমস্ত প্রজা দেশের আর-হবে তাদের-জন্য সুনামের সেই-দিন আমার-মহিমার ঘোষণা
H6912 H3605 H0776 H1961 H3478 H8034 H3117 H3513 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃
প্রভু □□□□□□□□□□।
H0136 H3069

14 וְאַנְשֵׁי תָמִיד יַבְדִּילוּ עוֹבְרִים בָּאָרֶץ מְקַבְּרִים אֶת־הָעֹבְרִים אֶת־הַנּוֹתָרִים
আর-লোকেরা নিয়মিত পৃথক-করবে পথিকদের দেশে কবরদাতা সেই পথিকদের সেই অবশিষ্টদের
H0376 H8548 H0914 H0776 H6912 H0853 H3498

עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ הַטְהֲרָה מִקְצֵה שִׁבְעָה־חֳדָשִׁים יַחְקֹרוּ׃
উপরে পৃষ্ঠে দেশের শুচি-করতে-তাকে শেষে সাত মাসের □□□□□□□□□-□□□□।
H6440 H0776 H2891 H7651 H2320 H2713

15 וְעָבְרוּ הָעֹבְרִים בָּאָרֶץ וְרָאָה עֶצֶם אָדָם וּבָנָה צִיּוֹן עַד
আর-যারা-যাবে পথিকেরা দেশে ও-দেখবে হাড় মানুষের ও-গড়বে চিহ্ন যতক্ষণ-না
H0376 H7200 H0776 H6106 H0120 H1129 H6725 H5704

אֹתוֹ קֹבְרֵי הַמְקַבְּרִים אֶל־גַּיְא הַמְּנוֹן הַמְּנוֹן גּוֹג׃
তাকে কবর-দেয় কবরদাতারা সেই উপত্যকায় জনতার জনতার □□□□□।
H6912 H0853 H6912 H0413 H1516 H1996 H1996 H1996

16 וְגַם שֵׁם־עִיר הֲמוֹנָה יִטְהֲרוּ הָאָרֶץ׃ ס
আর-এমনকি নাম নগরের হমোনা আর-তারা-শুচি-করবে দেশে □□□□□। —
H1571 H8034 H5892 H1997 H2891 H0776

17 וְאַתָּה בֶן־אָדָם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְצִפּוֹר כָּל־כָּנָף וּלְכֹל חַיַּת הַשָּׂדֶה
আর-তুমি হে-মানবসন্তান মানুষ এইভাবে বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু পাখিদের সমস্ত ডানাযুক্ত ও-সমস্ত পশুদের মাঠের জড়ো-হও ও-এসো একত্রিত-হও চারদিক-থেকে উপরে আমার-বলিতে যা
H0120 H1121 H0559 H0136 H3069 H0559 H3541 H0120 H6833 H3605 H3671 H3605 H2416 H0622 H0935 H6908 H7704 H5921 H2077 H0834

זִבְחִי אֲשֶׁר אֲנִי זֹבֵחַ לָכֶם זֶבַח גָּדוֹל עַל הָרֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר
আমার-বলিতে যা আমি বলিদান-করি তোমাদের-জন্য বলি মহান উপরে ইস্রায়েলের পর্বতসমূহে আর-খাও মাংস
H2077 H0834 H0589 H2076 H3605 H2077 H5921 H3478 H2022 H0398 H1320

וְשָׁתִיתֶם דָּם׃
ও-পান-কর □□□□।
H8354 H1818

18 בְּשַׂר גִּבּוֹרִים תֹּאכֵלוּ וְדַם־נְשִׂיאֵי הָאָרֶץ תִּשְׁתּוּ אֵילִים כָּרִים וְעַתּוּדִים
মাংস বীরদের খাবে ও-রক্ত নেতাদের পৃথিবীর পান-করবে মেষ মেষশাবক ও-ছাগল
H1320 H1368 H0398 H1818 H5387 H0776 H8354 H0352 H3733 H6260

פָּרִים בָּשָׁן מְרִיאֵי כֻלָּם׃
বৃষ বাশনের পুষ্ট □□□□□-□□□□□।
H6499 H1316 H4806 H3605

19 וַאֲכַלְתֶּם־חֵלֶב לְשָׂבְעָה וְשִׁתִּיתֶם דָּם לִשְׁכָּרוֹן מִזִּבְחִי אֲשֶׁר־
আর-খাবে চর্বি তৃপ্তি-পর্যন্ত ও-পান-করবে রক্ত মাতাল-হওয়া-পর্যন্ত আমার-বলি-থেকে যা
H0398 H2459 H7654 H8354 H1818 H7943 H2077

זָבַחְתִּי לָכֶם׃
আমি-বলিদান-করেছি □□□□□□□-□□□□।
H2076

20 וְשָׂבַעְתֶּם עַל־שֻׁלְחָנִי סוּס וָרֶכֶב גִּבּוֹר וְכָל־אִישׁ מִלְחָמָה נְאֻם אֲדֹנָי
আর-তৃপ্ত-হবে উপরে আমার-টেবিলে ঘোড়া ও-রথ বীর ও-সমস্ত যোদ্ধা যুদ্ধের ঘোষণা প্রভু
H7646 H5921 H7979 H5483 H7393 H1368 H3605 H0376 H4421 H5002 H0136

יְהוִה׃
□□□□□□□□□□।
H3069

21 וְנָתַתִּי֙ כְּבוֹדִ֔י בַּגּוֹיִ֖ם וְרָא֣וּ כָל־הַגּוֹיִ֑ם מִשְׁפָּטַ֣י אֲשֶׁר־עָשִׂ֔יתִי וְאֶת־גִּלּוּלַ֖י אֲשֶׁר־עָשִׂ֥יתִי בָהֶֽם׃

আর-স্থাপন-করব আমার মহিমা জাতিদের-মধ্যে আর-দেখবে সমস্ত জাতিগণ আমার বিচার যা
H5414 H0853 H3519 H0853 H7200 H3605 H0853 H4941 H834

আর আমি-করেছি আর-প্রতিমা আমার-হাত আমি-রেখেছি যা □□□□□-□□□□।
H0853 H3027 H7760 H834

22 וְיָדְע֣וּ כָל־בֵּית־יִשְׂרָאֵ֗ל כִּ֣י אֲנִ֤י יְהוָה֙ אֱלֹהֵיהֶ֔ם בְּהוֹצִיאִ֥י אֹתָ֖ם מִן־הָעַמִּ֑ים וְקִבַּצְתִּ֣ים מֵֽאַרְצ֣וֹת אֹיְבֵיהֶ֔ם וְנִקְדַּשְׁתִּ֥י בָהֶ֖ם לְעֵינֵ֥י גּוֹיִ֖ם רַבִּֽים׃

আর-জানবে ইস্রায়েলের বংশ আমিই যে সদাপ্রভু তাদের-ঈশ্বর সেই-দিন থেকে
H3045 H3478 H1004 H589 H3068 H430 H1931 H3117 H4480

আর-আমি-পবিত্র-প্রমাণিত-হব তাদের-মধ্যে তাদের-চোখে জাতিদের শত্রুদের দেশসমূহ-থেকে তাদের আর-একত্রিত-করব আমি-বের-করে-আনব
H6942 H8432 H5869 H1471 H3427 H776 H341 H4480

23 וְיָדְע֣וּ הַגּוֹיִ֗ם כִּ֣י בַעֲוֹנָ֞ם גָּלְו֣וּ בֵית־יִשְׂרָאֵ֗ל עַל֙ אֲשֶׁ֣ר מָֽעֲל֤וּ בִי֙ וָאַסְתִּ֣ר פָּנַ֣י מֵהֶ֔ם וָאֶתְּנֵ֖ם בְּיַ֣ד צָרֵיהֶ֑ם וַיִּפְּל֥וּ בַחֶ֖רֶב כֻּלָּֽם׃

আর-জানবে জাতিগণ যে তাদের-পাপের-জন্যই নির্বাসিত-হয়েছিল ইস্রায়েলের বংশ কারণ যে বিশ্বাসঘাতকতা-করেছিল আমার-বিরুদ্ধে তাই-আমি-লুকিয়েছিলাম আমার-মুখ তাদের-থেকে আর-দিয়েছিলাম-তাদের
H3045 H1471 H5771 H3478 H1540 H834 H4603 H5641 H6440 H1992 H5414

হাতে শত্রুদের আর-পড়েছিল তরবারিতে আর-পড়েছিল সমস্ত □□□□-□□□□।
H3027 H6862 H2719 H5307 H3605

24 כְּטֻמְאָתָ֣ם וּכְפִשְׁעֵיהֶ֗ם עָשִׂ֤יתִי אֹתָם֙ וָאַסְתִּ֣ר פָּנַ֔י מֵהֶֽם׃ ס

তাদের-অশুচিতা ও-তাদের-পাপ-অনুসারে ব্যবহার-করেছি তাদের-সাথে এবং-লুকিয়েছিলাম আমার-মুখ তাদের-থেকে —
H2932 H6588 H853 H5641 H6440 H1992 H5

25 לָכֵ֞ן כֹּ֣ה אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה עַתָּ֣ה אָשִׁ֔יב אֶת־שבית[ ]שְׁבוּת(ת) יַעֲקֹ֖ב וְרִחַמְתִּ֣י כָל־בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל וְקִנֵּאתִי֙ לְשֵׁ֣ם קָדְשִׁ֔י׃

তাই এইভাবে বলেছেন প্রভু সদাপ্রভু এখন ফিরিয়ে-আনব সেই — বন্দীদশা যাকোবের আর-করুণা-করব সমস্ত বংশ ইস্রায়েলের আর-আবেগ-প্রকাশ-করব আমার-নামের-জন্য □□□□□□।
H3541 H136 H3069 H6258 H7725 H853 H7622 H7622 H7622 H3290 H3605 H1004 H3478 H7065 H8034 H6944

26 וְנָשְׂא֣וּ כָלְמָתָ֗ם וְאֶת־כָּל־מַעֲלָם֙ אֲשֶׁ֣ר מָֽעֲל֣וּ בִ֔י בְּשִׁבְתָּ֥ם עַל־אַדְמָתָ֖ם לָבֶ֣טַח וְאֵ֥ין מַחֲרִֽיד׃

আর-বহন-করবে তাদের লজ্জা ও সমস্ত বিশ্বাসঘাতকতা যা বিশ্বাসঘাতকতা-করেছিল আমার-বিরুদ্ধে
H5375 H853 H3639 H853 H3605 H4604 H834 H4603

আর আমার-বিরুদ্ধে যখন-বাস-করবে-তারা উপরে তাদের-ভূমিতে নিরাপদে আর-কেউ-নেই □□□-□□□□□□□।
H3427 H5921 H127 H983 H369 H2729

27 בְּשׁוּבִ֣י אוֹתָ֗ם מִן־הָעַמִּ֞ים וְקִבַּצְתִּ֤י אֹתָם֙ מֵֽאַרְצ֣וֹת אֹיְבֵיהֶ֔ם וְנִקְדַּשְׁתִּ֥י בָהֶ֖ם לְעֵינֵ֥י גּוֹיִ֖ם רַבִּֽים׃

যখন-ফিরিয়ে-আনব তাদের জাতিদের থেকে আর-একত্রিত-করব তাদের দেশসমূহ-থেকে শত্রুদের
H7725 H853 H5971 H4480 H6908 H853 H776 H341

আর-আমি-পবিত্র-প্রমাণিত-হব তাদের-মধ্যে তাদের-চোখে জাতিদের □□□□।
H6942 H8432 H5869 H1471 H7200

28 וְיָדְעוּ֙ כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיהֶ֖ם בְּהַגְלוֹתִ֑י אֹתָ֛ם אֶל־הַגּוֹיִ֥ם
আর-তারা-জানবে যে আমিই সদাপ্রভু তাদের-ঈশ্বর যখন-নির্বাসিত-করেছিলাম তাদের কাছে জাতিদের
H3045 H3588 H589 H3068 H430 H1540 H853 H413

וְכִנַּסְתִּ֖ים עַל־אַדְמָתָ֑ם וְלֹא־אוֹתִ֥יר עוֹד֙ מֵהֶ֣ם שָׁ֔ם׃
ও-একত্রিত-করেছি-তাদের উপরে তাদের-ভূমিতে আর-রাখব-না আর তাদের-কাউকে □□□□□□।
H3664 H5921 H127 H3808 H3498 H5750 H1992 H8033

29 וְלֹא־אַסְתִּ֥יר עוֹד֙ פָּנַ֔י מֵהֶ֑ם אֲשֶׁ֣ר שָׁפַ֔כְתִּי אֶת־רוּחִ֖י בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֹֽה׃ פ
আর-না লুকাব আর আমার-মুখ তাদের-থেকে কারণ ঢেলে-দিয়েছি আমার আত্মা উপরে বংশ ইস্রায়েলের ঘোষণা প্রভু □□□□□□□□□□। —
H3808 H5641 H5750 H6440 H1992 H834 H8210 H853 H7307 H5921 H1004 H3478 H5002 H136 H3069

Chapter 40

1 בְּעֶשְׂרִ֣ים וְחָמֵ֣שׁ שָׁנָ֗ה לְגָלוּתֵ֔נוּ בְּרֹ֣אשׁ הַשָּׁנָ֔ה בֶּעָשׂ֥וֹר לַחֹ֖דֶשׁ בְּאַרְבַּ֣ע עֶשְׂרֵ֑ה שָׁנָה֙
পঁচিশতম ও-পাঁচ বছরে আমাদের-নির্বাসনের প্রথমে বছরের দশম-দিনে মাসের চৌদ্দ বছর
H6242 H2568 H8141 H1546 H7218 H8141 H6218 H2320 H702 H6240

אַחַ֣ר אֲשֶׁ֣ר הֻכְּתָ֣ה הָעִ֔יר בְּעֶ֥צֶם הַיּ֖וֹם הַזֶּ֑ה הָיְתָ֥ה עָלַ֖י יַד־יְהוָ֥ה וַיָּבֵ֥א אֹתִ֛י שָׁמָּ֖ה׃
পরে যখন আঘাত-করা-হয়েছিল নগরটি ঠিক-সেই দিনে এই ছিল আমার-উপরে হাত সদাপ্রভুর এবং-নিয়ে-এলেন আমাকে □□□□□□। সেখানে
H310 H834 H5221 H5892 H6106 H3117 H2088 H1961 H5921 H3027 H3068 H935 H853 H8033

2 בְּמַרְאוֹת֙ אֱלֹהִ֔ים הֵבִיאַ֥נִי אֶל־אֶ֖רֶץ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּנִּיחֵ֙נִי֙ אֶל־הַ֣ר גָּבֹ֔הַּ וְעָלָ֥יו כְּמִבְנֵה־עִ֖יר מִנֶּֽגֶב׃
দর্শনে ঈশ্বরের আনলেন-আমাকে দেশে ইস্রায়েলের আনলেন-আমাকে কাছে পর্বতে উপরে এবং-রাখলেন-আমাকে অতি-উচ্চ অত্যন্ত এবং-তার-উপরে নগরের-মতো-একটি-গঠন নগরের □□□□□□-□□□-□□□□। দক্ষিণ
H4758 H430 H935 H413 H776 H3478 H935 H413 H2022 H1364 H3966 H5921 H4011 H5892 H5045

3 וַיָּבֵ֣א אֹתִ֔י וְהִנֵּ֣ה אִישׁ֮ כְּמַרְאֵה֣וּ נְחֹשֶׁת֒ וּפִתִּ֣יל פִּשְׁתִּ֔ים וְקָנֶ֖ה בְּיָד֑וֹ וְהוּא֙ עֹמֵ֣ד בַּשָּׁ֔עַר׃
এবং-আনলেন আমাকে সেখানে আর-দেখ একজন-পুরুষ তাঁর-চেহারা পিতলের-মতো পিতলের এবং-মসিনার-সুতো আর-মাপার-নল তাঁর-হাতে শণের আর-তিনি দাঁড়িয়ে-আছেন □□□□□□□। দ্বার
H935 H853 H2009 H8033 H376 H4758 H4758 H6616 H7070 H3027 H6593 H1931 H5975 H8179 H8179

4 וַיְדַבֵּ֤ר אֵלַי֙ הָאִ֔ישׁ בֶּן־אָדָ֕ם רְאֵ֥ה בְעֵינֶ֖יךָ וּבְאָזְנֶ֣יךָ שְׁמָ֑ע
আর-বললেন আমাকে সেই-পুরুষ হে-মানবসন্তান দেখ তোমার-চোখে আর-তোমার-কানে শোন
H1696 H413 H376 H120 H7200 H5869 H241 H8085

וְשִׂ֤ים לִבְּךָ֙ לְכֹ֣ל אֲשֶׁ֣ר אֲנִ֤י מַרְאֶה֙ אוֹתְךָ֔ כִּ֥י לְמַעַן֙ הַרְאוֹתְכָ֔ה הֻבָ֖אתָה הֵ֑נָּה הַגֶּ֣ד אֶת־כָּל־אֲשֶׁ֤ר אַתָּה֙ רֹאֶ֔ה לְבֵ֖ית יִשְׂרָאֵֽל׃
আর-স্থাপন-কর তোমার-হৃদয় সকলে যা আমি দেখাচ্ছি তোমাকে কারণ যেন দেখানোর-জন্যই আনা-হয়েছে এখানে জানাও তুমি যা সমস্ত সেই বংশকে ইস্রায়েলের □□□□□□□□□□□□। দেখছ
H7760 H3605 H834 H589 H7200 H853 H3588 H4616 H7200 H935 H1973 H5046 H834 H3605 H853 H7200 H1004 H3478

5
וְהִנֵּה חוּמָה מִחוּץ לַבַּיִת סָבִיב וְסָבִיב וּבְיָד הָאִישׁ קָנֵה הַמִּדָּה
আর-দেখ একটি-প্রাচীর বাইরে গৃহের চারদিকে আর-হাতে সেই-পুরুষের একটি-নল মাপার
H2009 H2346 H2351 H0376 H5439 H5439 H3027 H0376 H7070 H4058

שֵׁשׁ־ אַמּוֹת בָּאַמָּה וְטֹפַח וַיָּמָד אֶת־ הַבִּנְיָן קָנֵה אֶחָד וְקוֹמָה
ছয় হাত প্রতি-হাত ও-এক-চাপ আর-মাপলেন সেই ভবনের এক-নল এক আর-উচ্চতা
H8337 H0853 H4058 H2948 H0259 H1146 H7070 H0259 H6967

קָנֵה אֶחָד׃
এক-নল
H7070 H0259

6
וַיָּבֹא אֶל־ שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִימָה וַיַּעַל [במעלותו] (בְּמַעֲלוֹתָיו)
আর-এলেন কাছে দ্বারে যার মুখ দিকে পূর্বের আর-উঠলেন — তার-সিঁড়ি-দিয়ে
H0935 H0413 H8179 H0834 H6440 H1870 H6921 H5927

וַיָּמָד אֶת־ סַף הַשַּׁעַר קָנֵה אֶחָד וְאֶת חֹמֶר אֶחָד סַף קָנֵה
আর-মাপলেন সেই দেওয়ালি দ্বারের এক-নল এক প্রস্থ আর-সেই একটি দেওয়ালি এক-নল
H4058 H0853 H5592 H8179 H7070 H0259 H0259 H7341 H0853 H0259 H7070

אֶחָד רֹחַב׃
এক প্রস্থ
H0259 H7341

7
וְהַתָּא אֶחָד קָנֶה אֶחָד אֹרֶךְ וְקָנֶה אֶחָד וּבֵין הַתָּאִים חָמֵשׁ
আর-প্রকোষ্ঠ এক এক-নল এক দৈর্ঘ্য আর-এক-নল এক প্রস্থ পাঁচ
H8372 H0259 H7070 H0259 H0753 H7070 H0259 H7341 H0996 H8372 H2568

וְסַף הַשַּׁעַר מֵאֵצֶל אוּלָם הַשַּׁעַר מֵהַבַּיִת קָנֶה אֶחָד׃
আর-দেওয়ালি দ্বারের পাশে বারান্দার দ্বারের ভেতরের-দিক-থেকে এক-নল এক
H7070 H0259 H8179 H0681 H0197 H8179 H1854 H7070 H0259

8
וַיָּמָד אֶת־ אוּלָם הַשַּׁעַר מֵהַבַּיִת קָנֶה אֶחָד׃
আর-মাপলেন সেই বারান্দা দ্বারের ভেতরের-দিক-থেকে এক-নল এক
H4058 H0853 H0197 H8179 H1854 H7070 H0259

9
וַיָּמָד אֶת־ אוּלָם הַשַּׁעַר שְׁמֹנֶה אַמּוֹת [ואילן] (וְאֵילָיו) שְׁתַּיִם אַמּוֹת
আর-মাপলেন সেই বারান্দা দ্বারের আট হাত — আর-তার-স্তম্ভ দুই হাত
H4058 H0853 H0197 H8179 H8083 H0352 H0352 H8147

וְאוּלָם הַשַּׁעַר מֵהַבַּיִת׃
আর-বারান্দা দ্বারের ভেতরের-দিক-থেকে
H0197 H8179 H1854

10
וְתָאֵי הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ הַקָּדִים שְׁלֹשָׁה מִפֹּה וּשְׁלֹשָׁה מִפֹּה אֶחָד מִדָּה
আর-প্রকোষ্ঠগুলি দ্বারের দিকে পূর্বের তিনটি এদিকে আর-তিনটি ওদিকে একই-মাপ এক
H8372 H8179 H1870 H6921 H7969 H6311 H7969 H6311 H0259 H4060

וּמִדָּה אֶחָת לְאֵילִם מִפֹּה וּמִפֹּה׃
আর-একই-মাপ এক স্তম্ভগুলির এদিকে এদিকে
H4060 H0259 H0352 H6311 H6311

לִשְׁלֹשְׁתָּם তিনটির-জন্য H7969

11
וַיָּמָד אֶת־ רֹחַב פֶּתַח־ הַשָּׁעַר עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַשַּׁעַר שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה
আর-মাপলেন সেই প্রস্থ প্রবেশদ্বারের দশ হাত দৈর্ঘ্য দ্বারের তেরো তেরো
H4058 H0853 H7341 H6607 H8179 H6235 H0753 H8179 H7969 H6240

אַמּוֹת׃
হাত

12 וּגְבֻ֣ל לִפְנֵ֔י הַתָּאוֹת֙ אַמָּ֣ה אַמָּ֔ה וְאַמָּ֖ה־אֶ֑חָת אַחַ֥ת גְּבוּל֙ מִפֹּ֣ה וְהַתָּ֔א
আর-সীমানা সামনে প্রকোষ্ঠগুলির এক-হাত এক আর-এক-হাত সীমানা ওদিকে আর-প্রকোষ্ঠ
H1366 H6440 H8372 H0259 H0259 H0259 H6311 H8372

מִפְּתֹֽו׃ אַמֹּ֖ות שֵׁ֣שׁ וְשֵׁ֑שׁ מִפְּתֹ֖ו אַמֹּ֥ות שֵׁשׁ־
□□□□□। হাত আর-ছয় ওদিকে হাত ছয়
H6311 H8337 H6311 H8337

13 וַיָּ֣מָד אֶת־הַשַּׁ֣עַר מִגַּ֗ג הַתָּא֙ לְרֹ֣חַב ׀ לְנֹגֹ֔ו הַתָּ֖א עֶשְׂרִ֣ים וְחָמֵ֑שׁ אַמֹּ֥ות פֶּ֖תַח
আর-মাপলেন সেই দ্বারটি ছাদ-থেকে প্রকোষ্ঠের ছাদ-পর্যন্ত প্রস্থ পঁচিশ পাঁচ হাত দরজা
H4058 H0853 H8179 H1406 H8372 H1406 H7341 H6242 H2568 H0853 H6607

פֶּ֥תַח׃ נֶ֖גֶד
□□□□□। মুখোমুখি
H6607 H5048

14 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־אֵילִ֔ים שִׁשִּׁ֖ים אַמָּ֑ה אֶל־וְאֶל־אֵ֣יל הֶחָצֵ֔ר הַשַּׁ֖עַר וְסָבִֽיב׃
আর-তৈরি-করলেন সেই স্তম্ভগুলি ষাট হাত আর-কাছে স্তম্ভের উঠানের দ্বারটি চারদিকে
H0853 H8346 H0413 H0413 H8179 H5439

15 וְעַ֣ל פְּנֵי֮ הַשַּׁ֣עַר [הי֣אתון] (הָֽאֵיתוֹן֒) עַל־לִפְנֵ֣י הַשַּׁ֔עַר אֻלָ֖ם הַפְּנִימִֽי׃
আর-উপরে সম্মুখে দ্বারের — প্রবেশদ্বারের থেকে সামনে-পর্যন্ত বারান্দা ভেতরের দ্বারের
H6440 H8179 H2978 H2978 H6440 H0197 H8179

חֲמִשִּׁ֖ים אַמָּֽה׃
□□□। পঞ্চাশ
H2572

16 וְחַלֹּנֹ֣ות אֲטֻמֹ֗ות אֶל־הַתָּאִ֛ים וְאֶל־אֵלֵיהֶ֥מָּה לִפְנִימָ֖ה לַשַּׁ֣עַר סָבִֽיב׃
আর-জানালা সঙ্কীর্ণ দিকে প্রকোষ্ঠগুলির আর-দিকে তাদের-স্তম্ভের ভেতরের-দিকে দ্বারের চারদিকে
H2474 H0331 H0413 H8372 H0413 H0413 H6441 H8179 H5439

וְאֶל־אֵ֣יל לִפְנִימָ֑ה סָבִ֣יב סָבִ֔יב וְחַלֹּנֹ֖ות לָאֻלָמֹ֥ות וְכֵ֛ן סָבִ֥יב
আর-প্রতিটি স্তম্ভে ভেতরের-দিকে চারদিকে চারদিকে আর-জানালা বারান্দাগুলিতে আর-তেমনি চারদিকে
H0413 H6441 H5439 H5439 H2474 H0361

תְּמֹרִֽים׃
□□□□□-□□□□□-□□□□।
H8561

17 וַיְבִיאֵ֣נִי אֶל־הֶחָצֵר֮ הַחִיצוֹנָה֒ וְהִנֵּ֣ה לְשָׁכֹ֗ות וְרִצְפָּה֙ עָשׂ֣וּי
আর-আনলেন-আমাকে বাইরের বাইরের-উঠানে কাছে দেখ কক্ষসমূহ আর-মেঝে তৈরি
H0935 H0413 H2435 H2009 H3957 H7531 H6826

הָרִצְפָּֽה׃ אֶל־לְשָׁכֹ֖ות שְׁלֹשִׁ֣ים סָבִ֑יב וְסָבִ֣יב לֶחָצֵ֔ר
□□□□□। উপরে কক্ষ ত্রিশটি চারদিকে চারদিকে উঠানের-জন্য
H6826 H0413 H3957 H7970 H5439 H5439

18 וְהָרִצְפָּה֙ אֶל־כֶּ֣תֶף לְעֻמַּ֔ת אֹ֖רֶךְ הַשְּׁעָרִ֑ים הַתַּחְתֹּנָֽה׃ הָרִצְפָּ֖ה הַשְּׁעָרִ֣ים
আর-মেঝেটি পাশে কাঁধে সমান্তরালে দৈর্ঘ্যের দ্বারগুলির মেঝেটি দ্বারগুলির
H6826 H0413 H3802 H5980 H0753 H8179 H8481 H6826 H8179

19 וַיָּמָד מִלִּפְנֵי֙ הַשַּׁעַר הַתַּחְתּוֹנָה לִפְנֵי֙ הֶחָצֵר הַפְּנִימִ֔י מִח֖וּץ
আর-মাপলেন প্রস্থ সামনে-থেকে দ্বারের নিচের সামনে-পর্যন্ত ভেতরের-উঠানের ভেতরের বাইরে
H4058 H7341 H6440 H8179 H8481 H6440 H6442 H2351

מֵאָ֣ה אַמָּ֔ה הַקָּדִ֖ים וְהַצָּפ֑וֹן׃
একশো হাত পূর্বে □-□□□□□□।
H3967 H0753 H6921 H6828

20 וְהַשַּׁ֙עַר֙ אֲשֶׁ֣ר פָּנָ֔יו דֶּ֖רֶךְ הַצָּפ֑וֹן לְחָצֵ֣ר הַחִיצוֹנָ֗ה מָדַ֙ד
আর-দ্বারটি যার মুখ দিকে উত্তরের উঠানের বাইরের মাপলেন
H8179 H0834 H6440 H1870 H6828 H3320 H2435 H4058

אָרְכּ֖וֹ וְרָחְבּ֥וֹ׃
তার-দৈর্ঘ্য □□-□□□-□□□□□□।
H0753 H7341

21 וְ(תָאָ֣יו) [ותאו] שְׁלוֹשָׁ֤ה מִפֹּה֙ וּשְׁלוֹשָׁ֣ה מִפֹּ֔ה וְ(אֵילָ֖יו) [ואילו]
আর-তার-প্রকোষ্ঠগুলি — তিনটি এদিকে আর-তিনটি ওদিকে আর-তার-স্তম্ভগুলি —
H8372 H8372 H7969 H6311 H7969 H6311 H0361 H0361

[ואלמו] אַמַּ֣ת הָאֶחָ֔ת מִדָּ֖ה אַמַּ֣ת הָאֶחָ֑ת וְ(רָחְבָּ֥ם) וְאֹרֶךְ֙ חֲמִשִּׁ֣ים אַמָּ֔ה
— হাত একই মাপ হাত একই আর-প্রস্থ তার-দৈর্ঘ্য পঞ্চাশ হাত
H0361 H0259 H4060 H0259 H7341 H0753 H2572 H0259

וְ(אֻלָּמָ֖יו) הָיָ֣ה כְמִדַּ֔ת הָרִאשׁ֣וֹן הַשַּׁ֑עַר וְרֹ֥חַב חָמֵ֖שׁ
আর-তার-বারান্দা ছিল মাপ-অনুসারে প্রথমটির দ্বারের পঞ্চাশ হাত আর-প্রস্থ পঁচিশ
H0361 H1961 H4060 H7223 H8179 H2572 H0259 H7341 H2568

אַמָּֽה׃ וְעֶשְׂרִ֖ים בָּאַמָּ֥ה
হাত পাঁচ □□□।
H0259 H6242

22 וְ(חַלּוֹנָ֣יו) [וחלונו] וְ(אֻלָּמָ֔יו) [ואלמו] וְ(תָמְרֵ֖יו) [ותמרו] כְּמִדַּ֣ת
আর-তার-জানালাগুলি — আর-তার-বারান্দা — আর-তার-খেজুর-নকশা — মাপ-অনুসারে
H2474 H2474 H0361 H0361 H8561 H8561 H4060

הַשַּׁ֙עַר֙ אֲשֶׁ֣ר פָּנָ֔יו דֶּ֖רֶךְ הַקָּדִ֑ים וּבְמַעֲלוֹת֙ שִׁבְעָ֣ה יַעֲל֔וּ־בוֹ
দ্বারের যার মুখ দিকে পূর্বের আর-সাতটি-সিঁড়ি-দিয়ে সাতটি উঠত তাতে
H8179 H0834 H6440 H1870 H6921 H4609 H7651 H5927 H0870

[ואילמו] לִפְנֵיהֶֽם׃ וְ(אֻלָּמָ֖יו)
— □□□□□। আর-তার-বারান্দা
H0361 H0361

23 וּשְׁעַר֙ לְחָצֵ֣ר הַפְּנִימִ֔י מִנֹּ֖כַח הַשַּׁ֑עַר לַצָּפ֣וֹן וְלַקָּדִ֔ים וַיָּ֖מָד
আর-দ্বার ভেতরের-উঠানের ভেতরের দ্বারের উত্তরে ও-পূর্বে আর-মাপলেন
H8179 H6442 H8179 H6828 H6921 H4058

מִשַּׁ֥עַר אֶל־שַׁ֖עַר מֵאָ֣ה אַמָּ֑ה׃
দ্বার-থেকে কাছে একশো হাত □□□।
H8179 H0413 H3967 H0259

24 וַיּוֹלִכֵ֙נִי֙ דֶּ֣רֶךְ הַדָּר֔וֹם וְהִנֵּ֥ה־שַׁ֖עַר דֶּ֣רֶךְ הַדָּר֑וֹם וַיָּ֖מָד
আর-নিয়ে-গেলেন-আমাকে দিকে দক্ষিণের আর-দেখ একটি-দ্বার দিকে দক্ষিণের আর-মাপলেন
H3212 H1870 H1864 H2009 H8179 H1870 H1864 H4058

[אילו] אֵילָ֖יו) [ואילמו] אֻלָּמָ֔יו) כַּמִּדּ֣וֹת הָאֵ֑לֶּה׃
তার-স্তম্ভগুলি — আর-তার-বারান্দা সেই-মাপ-অনুসারে □□□□□□।
H0361 H0361 H0361 H0428

25 וְחַלּוֹנִ֤ים לָו֙ וְ(לְאֻלָּמָ֔יו) [ולאילמו] סָבִ֣יב וְסָבִ֔יב כְּהַחַלֹּנ֖וֹת הָאֵ֑לֶּה
আর-জানালা তার আর-বারান্দার — চারদিকে চারদিকে সেই-জানালাগুলির-মতো এগুলির
H2474 H0361 H0361 H5439 H5439 H2474 H0428

אַמָּ֖ה וְעֶשְׂרִ֣ים חֲמֵ֔שׁ וְרֹ֣חַב אֹ֔רֶךְ אַמָּ֖ה חֲמִשִּׁ֥ים׃
হাত পঞ্চাশ হাত দৈর্ঘ্য আর-প্রস্থ পঁচিশ পাঁচ □□□।
H0259 H2572 H0259 H0753 H7341 H2568 H6242

26 וּמַעֲלוֹת שִׁבְעָה (עֹלוֹתָיו) [ואלמו] (וְאֵלַמָּיו) לִפְנֵיהֶם וְתִמֹרִים
আর-সাতটি-সিঁড়ি সাতটি ওঠার-পথ — আর-তার-বারান্দা সামনে আর-খেজুর-নকশা
H7651 H0259 H0413 H6311 H0259 H6311 H0259

(אֵילָיו׃) [אילו] אֶל־ מִפֹּה וְאֶחָד מִפֹּה לוֹ
□□□-□□□□□□□। — উপরে ওদিকে আর-একটি এদিকে একটি তার
H0361 H0361 H6440 H0361 H8561

27 וְשַׁעַר הַפְּנִימִי לֶחָצֵר דֶּרֶךְ הַפְּנִימִי הַדָּרוֹם וַיָּמָד מִשָּׁעַר אֶל־ הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ
ভেতরের-উঠানের আর-দ্বার ভেতরের দিকে দক্ষিণের আর-মাপলেন দ্বার-থেকে কাছে দ্বার-পর্যন্ত দিকে
H8179 H6442 H1870 H1864 H4058 H8179 H0413 H8179 H1870

מֵאָה אַמֹּות׃ הַדָּרוֹם
□□□। একশো দক্ষিণের
H3967 H1864

28 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ חָצֵר הַפְּנִימִי בְּשַׁעַר הַדָּרוֹם וַיָּמָד אֶת־ הַשָּׁעַר
আর-আনলেন-আমাকে কাছে ভেতরের-উঠানে ভেতরের দ্বার-দিয়ে দক্ষিণের আর-মাপলেন দ্বারটি
H0935 H0413 H6442 H8179 H1864 H4058 H0853 H8179

כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃ הַדָּרוֹם
সেই-মাপ-অনুসারে □□□□□□। দক্ষিণের
H0428 H1864

29 וְתָאָיו (וְאֵילָיו) [ואילו] (וְאֻלָּמָיו) [ואלמו] כַּמִּדּוֹת
আর-তার-প্রকোষ্ঠগুলি — আর-তার-স্তম্ভগুলি — আর-তার-বারান্দা — সেই-মাপ-অনুসারে
H8372 H0361 H0361 H8372

(וּלְאֻלָּמָיו) [ולאלמו] לוֹ וְחַלֹּנוֹת הָאֵלֶּה
□□□□□□□□। — তার আর-জানালা এগুলির
H0361 H0428 H2474

אַמָּה אָרְכּוֹ חֲמִשִּׁים סָבִיב וְסָבִיב סָבִיב וְסָבִיב (וּלְאֻלָּמָיו) [ולאלמו] לוֹ וְחַלֹּנוֹת הָאֵלֶּה
হাত দৈর্ঘ্য পঞ্চাশ চারদিকে চারদিকে আর-তার-বারান্দার — তার আর-জানালা এগুলির
H0428 H2474 H0361 H0361 H5439 H5439 H2572 H0753

וְלֻחַב עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ אַמֹּות׃
আর-প্রস্থ পঁচিশ পাঁচ □□□।
H7341 H6242 H2568

30 וְאֻלָּמוֹת סָבִיב וְסָבִיב אָרְכּוֹ חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב חֲמֵשׁ אַמֹּות׃
আর-বারান্দাগুলি চারদিকে চারদিকে দৈর্ঘ্য পঁচিশ হাত আর-প্রস্থ পাঁচ □□□।
H0361 H5439 H5439 H0753 H2568 H6242 H0428 H7341 H2568

31 וְאֻלָּמוֹ אֶל־ חָצֵר הַחִצוֹנָה וְתִמֹרִים אֶל־ מִעֲלוֹת שְׁמוֹנָה (מַעֲלָיו׃) [מעלו] וְאֵילָיו)
আর-তার-বারান্দা দিকে বাইরের বাইরের-উঠানের আর-খেজুর-নকশা দিকে আটটি আর-আটটি-সিঁড়ি — তার-স্তম্ভে
H0361 H0413 H2435 H0413 H8561 H8083 H4608 H4608 H0413

32 וַיְבִיאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִי דֶּרֶךְ הַקָּדִים וַיָּמָד אֶת־ הַשָּׁעַר
আর-আনলেন-আমাকে কাছে ভেতরের-উঠানে ভেতরের দিকে পূর্বের আর-মাপলেন সেই দ্বারটি
H0935 H0413 H6442 H1870 H6921 H4058 H0853 H8179

כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃
সেই-মাপ-অনুসারে □□□□□□। H0428

33 [ותאו — H8372] (וְתָאָיו — আর-তার-প্রকোষ্ঠগুলি H8372) [ואלמן — H0361] (וְאֵלָמָיו — আর-তার-স্তম্ভ H0361) כַּמִּדּוֹת
[ואלו —] সেই-মাপ-অনুসারে

(וְאֵלָמָיו — আর-তার-বারান্দা H0361) [ולאלמן — H0361] לוֹ — তার H0753 אָרְכּוֹ — দৈর্ঘ্য H5439 וְסָבִיב — চারদিকে H5439 וְסָבִיב — চারদিকে H0361 (וְלְאֵלָמָיו — আর-তার-বারান্দার H2474 וְחַלֹּנוֹת — আর-জানালা H0428 הָאֵלֶּה — এগুলির
H2572 חֲמִשִּׁים — পঞ্চাশ হাত

H6242 וְעֶשְׂרִים — পাঁচ H2568 חָמֵשׁ — পঁচিশ H7341 וְרֹחַב — আর-প্রস্থ אַמָּה׃ — □□□।

34 [ואלמן — H0361] (וְאֵלָמָיו — আর-তার-বারান্দা H0361) לֶחָצֵר — বাইরের-উঠানে H2435 הַחִיצוֹנָה — বাইরের H8561 וְתִמֹרִים — আর-খেজুর-নকশা H0413 אֶל־ — দিকে H0361 [אלו —] (אֵלָיו — তার-স্তম্ভে H6311 מִפֹּה — এদিকে

(וּמַעֲלֹתָיו׃ — □□□-□□□□□□। H4608) [מעלן — H4608] מַעֲלוֹת — সিঁড়ি H8083 וּשְׁמֹנֶה — আর-আটটি H6311 וּמִפֹּה — ও-ওদিকে

35 וַיְבִיאֵנִי — আর-আনলেন-আমাকে H0935 אֶל־ — কাছে H0413 שַׁעַר — দ্বারে H8179 הַצָּפוֹן — উত্তরের H6828 וּמָדַד — আর-মাপলেন H4058 כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃ — □□□□□□। সেই-মাপ-অনুসারে H0428

36 [תאו — H8372] (תָאָיו — তার-প্রকোষ্ঠগুলি H8372) [אלן —] (אֵלָיו — তার-স্তম্ভ H0361) [ואלמן — H0361] (וְאֵלָמָיו — আর-তার-বারান্দা H2474 וְחַלֹּנוֹת — আর-জানালা H0413 לוֹ — তার H5439 וְסָבִיב — চারদিকে

H6242 וְעֶשְׂרִים — পাঁচ H2568 חָמֵשׁ — পঁচিশ H7341 וְרֹחַב — আর-প্রস্থ H5927 אַמָּה — হাত H2572 חֲמִשִּׁים — পঞ্চাশ H0753 אָרְכּוֹ — দৈর্ঘ্য H5439 סָבִיב — চারদিকে

37 [ואילן —] (וְאֵילָיו — আর-তার-স্তম্ভ H8372) לֶחָצֵר — বাইরের-উঠানে H2435 הַחִיצוֹנָה — বাইরের H8561 וְתִמֹרִים — আর-খেজুর-নকশা H0413 אֶל־ — দিকে [אילן —] (אֵילָיו — তার-স্তম্ভে H6311 מִפֹּה — এদিকে

(וּמַעֲלֹתָיו׃ — □□□-□□□□□□। H4608) [מעלן — H4608] מַעֲלוֹת — সিঁড়ি H8083 וּשְׁמֹנֶה — আর-আটটি H6311 וּמִפֹּה — ও-ওদিকে

38 וְלִשְׁכָּה — আর-একটি-কক্ষ H3957 וּפִתְחָהּ — আর-তার-দরজা H6607 בְּאֵילֵי — স্তম্ভগুলির-কাছে H8179 הַשְּׁעָרִים — দ্বারগুলির H8033 שָׁם — সেখানে H1740 יָדִיחוּ — ধুয়ে-ফেলত H0853 אֶת־ — সেই הָעֹלָה׃ — □□□□□□।

39 וּבְאֻלָם — আর-বারান্দায় H0197 הַשַּׁעַר — দ্বারের H8179 שְׁנֵים — দুটি H7979 שֻׁלְחָנוֹת — টেবিল H6311 מִפֹּה — এদিকে H8147 וּשְׁנֵים — আর-দুটি H7979 שֻׁלְחָנוֹת — টেবিল H6311 מִפֹּה — ওদিকে H0413 אֲלֵיהֶם — তাদের-উপরে H7819 לִשְׁחֹט — জবাই-করতে

H0817 וְהָאָשָׁם׃ — □□-□□□□□□। וְהַחַטָּאת — আর-পাপবলি הָעוֹלָה — হোমবলি

40 וְאֶל־ — আর-পাশে H0413 הַכְּתֵף — কাঁধে H3802 הַחִצֹנָה — বাইরের-দিকে H2351 מְחוּצָה — ওঠার-পথে H5927 לָעוֹלֶה — প্রবেশদ্বারে H6607 לְפֶתַח — দ্বারের H8179 הַשַּׁעַר — উত্তরের H6828 הַצָּפוֹנָה — দুটি H8147 שְׁנֵים — টেবিল H7979 שֻׁלְחָנוֹת — আর-পাশে H0413 וְאֶל־

שֻׁלְחָנוֹת׃ — □□□□□। H7979 שְׁנֵים — দুটি H8147 הַשַּׁעַר — দ্বারের H8179 לְאֻלָם — বারান্দার-কাছে H0197 אֲשֶׁר — যা H0312 הָאַחֶרֶת — অন্য H3802 הַכְּתֵף — কাঁধে

41 אַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת וְאַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת מִפֹּה מִפֹּה לִכֶּתֶף הַשָּׁעַר שְׁמוֹנָה שֻׁלְחָנוֹת
চারটি টেবিল আর-চারটি টেবিল এদিকে ওদিকে কাঁধে দ্বারের আটটি টেবিল
H0702 H7979 H6311 H6311 H3802 H8179 H8083 H7979

אֲלֵיהֶם יִשְׁחֲטוּ׃
তাদের-উপরে □□□□-□□□।
H0413

42 וְאַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת לָעוֹלָה אַבְנֵי גָזִית אֹרֶךְ אַמָּה וָאַמָּה אַחַת וָחֵצִי
আর-চারটি টেবিল হোমবলির-জন্য পাথরের কাটা-পাথরের দৈর্ঘ্য এক-হাত এক ও-অর্ধেক
H0702 H7979 H0068 H1496 H0753 H0259 H2677

וְרֹחַב אַמָּה וָאַמָּה אַחַת וְגָבַהּ אַמָּה וָחֵצִי אַחַת וָאַמָּה וַיְנִיחוּ אֶת־
আর-প্রস্থ এক-হাত এক ও-অর্ধেক আর-উচ্চতা এক এক-হাত আর-রাখত সেই
H7341 H0259 H2677 H1363 H0259 H0413 H3240 H0853

הַכֵּלִים אֲשֶׁר יִשְׁחֲטוּ בָם הָעוֹלָה וְהַזָּבַח׃
যন্ত্রপাতি যা-দিয়ে জবাই-করত সেগুলি-দিয়ে হোমবলি আর-হুকগুলি
H3627 H0853 H2077

43 וְהַשְּׂפָתַיִם טֶפַח אֶחָד מוּכָנִים בַּבַּיִת סָבִיב וְסָבִיב וְאֶל־ הַשֻּׁלְחָנוֹת בְּשַׂר
আর-হুকগুলি এক-চাপ স্থাপিত গৃহে চারদিকে চারদিকে আর-উপরে টেবিলগুলির মাংস
H2948 H0259 H4349 H1004 H5439 H5439 H0413 H7979 H1320

הַקָּרְבָּן׃
□□□□□□□□।

44 וּמִחוּצָה לַשַּׁעַר הַפְּנִימִי לְשִׁכֹת שָׁרִים בֶּחָצֵר הַפְּנִימִי שַׁעַר כֶּתֶף אֶל־ אֲשֶׁר
আর-বাইরে-থেকে দ্বারের ভেতরের কক্ষসমূহ গায়কদের উঠানে ভেতরের দ্বারের কাঁধে পাশে যা
H2351 H8179 H6442 H3957 H7891 H6442 H8179 H3802 H0413 H0834

פְּנֵי דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן וּפְנֵיהֶם אֶחָד שַׁעַר כֶּתֶף אֶל־ אֶחָד דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם דֶּרֶךְ פְּנֵי הַקָּדִים שַׁעַר כֶּתֶף אֶל־ אֶחָד דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם דֶּרֶךְ פְּנֵי הַצָּפוֹן׃
দিকে মুখ পূর্বের দ্বারের কাঁধে পাশে একটি দক্ষিণের দিকে আর-তাদের-মুখ উত্তরের
H1870 H6440 H6921 H8179 H3802 H0413 H0259 H1864 H1870 H6440 H6828

45 וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר פְּנֵיהָ דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם לַכֹּהֲנִים
আর-বললেন আমাকে এই কক্ষটি যার মুখ দিকে দক্ষিণের যাজকদের-জন্য
H1696 H0413 H2090 H3957 H0834 H6440 H1870 H1864 H3548

שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַבָּיִת׃
রক্ষণাবেক্ষণকারীদের দায়িত্বের □□□□□।
H8104 H4931

46 וְהַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר פְּנֵיהָ דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן לַכֹּהֲנִים שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ
আর-কক্ষটি যার মুখ দিকে উত্তরের যাজকদের-জন্য রক্ষণাবেক্ষণকারীদের দায়িত্বের বেদীর
H3957 H0834 H6440 H1870 H6828 H3548 H8104 H4931 H4196

הֵמָּה בְּנֵי־ צָדוֹק הַקְּרֵבִים מִבְּנֵי־ לֵוִי אֶל־ יְהוָה לְשָׁרְתוֹ׃
তারাই সন্তান সাদোকের যারা-নিকটে-আসে সন্তানদের-মধ্যে-থেকে লেবির কাছে সদাপ্রভুর □□□□-□□□□।
H1992 H6659 H7131 H1121 H3878 H0413 H3068 H8334

47 וַיְמָד אֶת־ הֶחָצֵר אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה וְרֹחַב מֵאָה אַמָּה רָבוּעַ וְהַמִּזְבֵּחַ
আর-মাপলেন সেই উঠানটি দৈর্ঘ্য একশো হাত আর-প্রস্থ একশো হাত চতুর্ভুজ আর-বেদীটি
H4058 H0853 H0753 H3967 H0521 H7341 H3967 H0521 H7251 H4196

לִפְנֵי הַבָּיִת׃
সামনে □□□□□।
H6440

48 וַיְבִאֵנִי אֶל־אֻלָם הַבַּיִת וַיָּמָד אֶל אֻלָם חֲמֵשׁ אַמּוֹת אַמַּה מִפֹּה
আর-আনলেন-আমাকে কাছে বারান্দায় গৃহের আর-মাপলেন স্তম্ভ বারান্দার পাঁচ হাত এদিকে
H0935 H0413 H0197 H1964 H4058 H0413 H0197 H2568 H0520 H6311

וְאַמַּה שָׁלֹשׁ מִפֹּה וְאַמַּה שָׁלֹשׁ מִפֹּה וְרֹחַב הַשָּׁעַר שְׁתֵּי אַמּוֹת וְאַמַּה חָמֵשׁ מִפֹּה וְאַמּוֹת וְחָמֵשׁ מִפֹּה׃
আর-হাত আর-তিন এদিকে হাত তিন দ্বারের আর-প্রস্থ ওদিকে হাত আর-পাঁচ
H0520 H7969 H6311 H0520 H7969 H8179 H7341 H6311 H0520 H2568

49 אֹרֶךְ הָאֻלָם עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב אַמָּה עַשְׂתֵּי עֶשְׂרֵה אַמָּה וּבַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יַעֲלוּ
দৈর্ঘ্য বারান্দার কুড়ি হাত আর-প্রস্থ এগারো হাত আর-সিঁড়ি-দিয়ে যা-দিয়ে উঠত
H0753 H0197 H6242 H0520 H7341 H6240 H0520 H4609 H5927

וְאֵצֶל אֵצֶל הָאֵילִים אֶל־עַמֻּדִים וְאֶחָד מִפֹּה וְאֶחָד מִפֹּה׃
আর-একটি এদিকে একটি খুঁটিগুলির পাশে আর-স্তম্ভসমূহ তাতে
H0259 H6311 H0259 H0428 H0413 H5982 H0413

Chapter 41

1 וַיְבִיאֵנִי אֶל־הַהֵיכָל וַיָּמָד אֶת־שֵׁשׁ הָאֵילִים שֵׁשׁ־אַמּוֹת רֹחַב מִפֹּה
আর-আনলেন-আমাকে কাছে মন্দিরে আর-মাপলেন সেই ছয় স্তম্ভগুলি হাত প্রস্থ এদিকে
H0935 H0413 H1964 H4058 H0853 H8337 H0520 H7341 H6311

רֹחַב הָאֹהֶל׃ וְשֵׁשׁ־אַמּוֹת רֹחַב מִפֹּה רֹחַב הָאֹהֶל׃
প্রস্থ ওদিকে প্রস্থ হাত আর-ছয়
H7341 H6311 H7341 H0520 H8337

2 וְרֹחַב הַפֶּתַח עֶשֶׂר אַמּוֹת וְכִתְפוֹת הַפֶּתַח חָמֵשׁ אַמּוֹת מִפֹּה וְאַמַּת
আর-প্রস্থ দরজার দশ হাত আর-কাঁধের দরজার পাঁচ হাত এদিকে হাত
H7341 H6607 H6235 H0520 H3802 H6607 H2568 H0520 H6311 H0520

אַמַּה׃ וַיָּמָד אֹרֶךְ אַרְבָּעִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה׃
হাত আর-মাপলেন তার-দৈর্ঘ্য চল্লিশ হাত আর-প্রস্থ কুড়ি
H0520 H4058 H0753 H0705 H0520 H7341 H6242

3 וּבָא לִפְנִימָה וַיָּמָד אֵיל־עַמּוּד הַפֶּתַח שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְהַפֶּתַח אַמּוֹת
আর-গেলেন ভেতরে আর-মাপলেন স্তম্ভ দরজার দুই হাত আর-দরজাটি হাত
H0935 H6441 H4058 H0352 H6607 H8147 H0520 H6607 H8337 H0520

שֵׁשׁ אַמּוֹת׃ וְרֹחַב הַפֶּתַח שֶׁבַע אַמּוֹת׃
ছয় হাত আর-প্রস্থ দরজার সাত হাত
H8337 H0520 H7341 H6607 H7651 H0520

4 וַיָּמָד אֶת־אָרְכּוֹ עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה אֶל־פְּנֵי הַהֵיכָל וַיֹּאמֶר
আর-মাপলেন সেই তার-দৈর্ঘ্য কুড়ি হাত আর-প্রস্থ কুড়ি হাত সামনের-দিকে মন্দিরের আর-বললেন
H4058 H0853 H0753 H6242 H0520 H7341 H6242 H0520 H6440 H0413 H1964 H0559

אֵלַי זֶה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃
আমাকে এটাই পরম-পবিত্র
H0413 H2088 H6944 H6944

5 וַיָּמָד קִיר־הַבָּיִת שֵׁשׁ אַמּוֹת רֹחַב הַצֶּלָע אַרְבַּע אַמּוֹת וְרֹחַב
আর-মাপলেন দেওয়াল গৃহের ছয় হাত প্রস্থ পার্শ্বকক্ষের চার হাত আর-প্রস্থ
H4058 H7023 H1004 H8337 H0520 H6763 H0702 H0520 H7341

הַצֶּלָע אַמָּה עַל־הַבַּיִת סָבִיב׃ לַבָּיִת סָבִיב׃
পার্শ্বকক্ষের হাত চারদিকে গৃহের-জন্য
H6763 H0520 H5921 H1004 H5439 H1004 H5439

6 וְהַצְּלָעוֹת֨ צֵלָ֜ע אֶל־ צֵלָ֗ע שָׁלוֹשׁ֙ וּשְׁלֹשִׁ֣ים פְּעָמִ֔ים וּבָא֖וֹת בַּקִּ֑יר אֲשֶׁר־
আর-পার্শ্বকক্ষগুলি কক্ষ পাশে কক্ষ তিনটি ও-তিরিশটি বার আর-ঢুকত দেওয়ালে যা
H6763 H6763 H0413 H6763 H7969 H7970 H6471 H0935 H7023

לַצְּלָעוֹת֙ סָבִ֣יב סָבִ֔יב לִֽהְיוֹת֙ אֲחוּזִ֔ים וְלֹֽא־ יִהְי֥וּ אֲחוּזִ֖ים בְּקִ֥יר
পার্শ্বকক্ষগুলির চারদিকে চারদিকে হতে আবদ্ধ আর-না ছিল আবদ্ধ দেওয়ালে
H6763 H5439 H5439 H1961 H3808 H0270 H1961 H0270 H7023

לַבַּ֖יִת הַבָּֽיִת׃
গৃহের-জন্য গৃহের
H1004 H1004

7 וְרָחֲבָ֞ה וְנָסְבָ֣ה ׀ לְמַעְלָ֗ה לְמַעְלָה֙ לַצְּלָעוֹת֙ כִּֽי־ מוּסַ֣ב הַבַּ֔יִת לְמַ֖עְלָה
আর-প্রশস্ত-হত ও-বৃত্তাকারে-ঘুরত উপরে উপরে পার্শ্বকক্ষগুলির কারণ ঘেরা গৃহের উপরে
H7337 H5437 H4605 H4605 H6763 H4141 H1004 H4605

וְכֵ֣ן סָבִ֣יב סָבִ֔יב לַבַּ֖יִת לָבַ֣יִת רְחַב־ כֵּ֑ן עַל־ לְמַ֖עְלָה׃
আর-এইভাবে চারদিকে চারদিকে গৃহের-জন্য গৃহের প্রশস্ত কেন তাই উপরে
H4605 H5439 H5439 H1004 H1004 H7341 H3651 H4605

וְהַתַּחְתּוֹנָ֕ה הָעֶלְיוֹנָ֖ה עַל־ יַעֲלֶ֣ה הַתַּחְתּוֹנָ֑ה לַתִּיכוֹנָֽה׃
নিচেরটি উপরেরটির-মধ্য উপরের উঠত নিচেরটি
H8481 H5927 H8484

8 וְרָאִ֣יתִי לַבַּ֗יִת גֹּ֚בַהּ וְסָבִ֣יב סָבִ֔יב]מיסדות[מוֹסְדוֹת֙(הַצְּלָעוֹת֙ מְל֣וֹא הַקָּנֶ֔ה
আর-দেখলাম গৃহের উচ্চতা চারদিকে চারদিকে — ভিত্তি পার্শ্বকক্ষের পূর্ণ মাপকাঠির
H7200 H1004 H1363 H5439 H5439 H3245 H4143 H6763 H4393 H7070

אַמּ֥וֹת שֵׁ֖שׁ אַצִּילָֽה׃
হাত ছয়
H0679 H8337

9 רֹ֣חַב הַקִּ֗יר אֲשֶׁר־ לַצֶּ֙לַע֙ אֶל־ הַחִ֔וץ חֲמֵ֥שׁ אַמּ֖וֹת וַאֲשֶׁ֣ר מֶ֔נַח בֵּ֖ית
প্রস্থ দেওয়ালের যা পার্শ্বকক্ষের দিকে বাইরের পাঁচ হাত আর-যা ফাঁকা গৃহ
H7341 H7023 H0834 H6763 H0413 H2351 H2568 H0520 H3240 H1004

לַבָּֽיִת׃ אֲשֶׁ֖ר צְלָעֽוֹת
গৃহের যা পার্শ্বকক্ষের
H1004 H0834 H6763

10 וּבֵ֣ין הַלִּשְׁכֹּ֗ות רֹ֚חַב עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֔ה לַבַּ֖יִת סָבִ֣יב סָבִ֑יב וְסָבִ֖יב סָבִֽיב׃
আর-মধ্যে কক্ষগুলির প্রস্থ কুড়ি হাত গৃহের চারদিকে চারদিকে চারদিকে
H0996 H3957 H7341 H6242 H0520 H5439 H5439 H5439

11 וּפֶ֣תַח אֶחָ֔ד וּפֶ֖תַח דֶּ֣רֶךְ הַצָּפ֑וֹן דֶּ֣רֶךְ אֶחָ֔ד פֶּ֖תַח לַמֶּ֥נַח הַצֶּ֖לַע וּפֶ֥תַח
আর-দরজা পার্শ্বকক্ষের ফাঁকা-জায়গার-দিকে একটি-দরজা এক দিকে উত্তরের আর-একটি-দরজা এক
H6607 H6763 H3240 H6607 H0259 H1870 H6828 H6607 H0259

סָבִ֣יב סָבִ֔יב וְסָבִ֖יב אַמּ֥וֹת חֲמֵ֣שׁ הַמֶּ֑נַח מְקֹ֖ום וְרֹ֣חַב לַדָּרֽוֹם׃
চারদিকে চারদিকে হাত পাঁচ ফাঁকা জায়গার আর-প্রস্থ দক্ষিণে
H5439 H5439 H0520 H2568 H3240 H4725 H7341 H1864

12 וְהַבִּנְיָ֞ן אֲשֶׁ֣ר ׀ אֶל־ פְּנֵ֣י הַגְּזֵרָ֗ה הַנִּפְרָ֙דֶת֙ דֶּ֣רֶךְ־ פְּאַ֔ת הַיָּ֖מָּה רֹ֣חַב שִׁבְעִ֑ים אַמָּ֖ה
আর-ভবনটি যা দিকে সম্মুখে পৃথক-স্থানের পথের দিকে পশ্চিমের প্রস্থ সত্তর হাত
H1146 H0834 H0413 H6440 H6504 H1870 H6285 H1508 H3220 H7341 H7657 H0520

וְאָרְכּ֥וֹ תִשְׁעִ֖ים אַמָּֽה׃ סָבִ֣יב סָבִ֔יב רֹ֣חַב אַמּ֑וֹת חֲמֵ֣שׁ־ הַבִּנְיָ֖ן וְקִ֥יר
আর-তার-দৈর্ঘ্য নব্বই চারদিকে চারদিকে প্রস্থ হাত পাঁচ ভবনের আর-দেওয়াল
H0753 H8673 H0520 H5439 H5439 H7341 H0520 H2568 H1146 H7023

13 וּמָדַד אֶת־הַבַּיִת אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה וְהַגְּזֵרָה וְהַבִּנְיָה וְקִירוֹתֶיהָ
আর-মাপলেন সেই গৃহটি দৈর্ঘ্য একশো হাত আর-পৃথক-স্থান আর-ভবন আর-তার-দেওয়ালগুলি
H4058 H0853 H0753 H3967 H1508 H1140 H7023

אַמָּה׃ מֵאָה אֹרֶךְ
□□□। একশো দৈর্ঘ্য
H3967 H0753

14 וְרֹחַב פְּנֵי הַבַּיִת וְהַגְּזֵרָה לַקָּדִים מֵאָה אַמָּה׃
□□□। একশো পূর্বে আর-পৃথক-স্থানের গৃহের সম্মুখে আর-প্রস্থ
H3967 H6921 H1508 H6440 H7341

15 וּמָדַד אֹרֶךְ־הַבִּנְיָן פְּנֵי אֶל־הַגְּזֵרָה הַנִּתְּרָה אֲשֶׁר עַל־אֲחֹרֶיהָ [ואתוקיהא]
আর-মাপলেন দৈর্ঘ্য ভবনের দিকে পৃথক-স্থানের যা উপরে পেছনের —
H4058 H0753 H1146 H0413 H6440 H1508

וְאֶת־אֻלָמֶיהָ׃ הַפְּנִימִי וְהַהֵיכָל אַמָּה מֵאָה וּמִפְּנֵי וּמִפְּנֵי)ואתיקיהא(
□□□□□□। আর-বারান্দাগুলি ভেতরের আর-মন্দির হাত একশো ও-ওদিকে এদিকে আর-তার-বারান্দা
H0197 H6442 H1964 H3967 H6311 H6311

16 הַסְּפִים וְהַחַלּוֹנִים אֻטֻמוֹת וְהָאֲתִיקִים לִשְׁלֹשְׁתָּם סָבִיב סָבִיב נֶגֶד הַסָּף שְׂחִיף
দেওয়ালি আর-জানালা সঙ্কীর্ণ আর-বারান্দা তিনটির-জন্য চারদিকে মুখোমুখি দেওয়ালির কাঠের-আবরণ
H5439 H5048 H7969 H0331 H2474

מְכֻסּוֹת׃ וְהַחַלֻּנוֹת הַחַלֻּנוֹת עַד־ וְהָאָרֶץ סָבִיב וְסָבִיב עֵץ
□□□□। আর-জানালা জানালা পর্যন্ত আর-মেঝে চারদিকে চারদিকে কাঠ
H3680 H2474 H2474 H5704 H0776 H5439 H5439 H6086

17 עַל־ מֵעַל הַפֶּתַח וְעַד־ הַבַּיִת וְלַחוּץ וְאֶל־ כָּל־
উপরে উপরে-থেকে দরজার আর-পর্যন্ত ভেতরের গৃহের আর-বাইরের-দিকে আর-দিকে সমস্ত
H5704 H6607 H6442 H2351 H0413 H3605

מִדּוֹת׃ וּבַחִיצוֹן בַּפְּנִימִי סָבִיב וְסָבִיב הַקִּיר
□□□। আর-বাইরে ভেতরে চারদিকে চারদিকে দেওয়ালে
H2435 H6442 H5439 H5439 H7023

18 וְעָשׂוּי כְּרוּבִים וְתִמֹרִים וְתִמֹרָה בֵּין־ כְּרוּב כְּרוּב וּשְׁנֵים לִכְרוּב פָּנִים
আর-তৈরি-ছিল করূব আর-খেজুর-গাছ আর-খেজুর-গাছ মধ্যে করূবের করূবের আর-দুটি থেকে-করূবে মুখ
H3742 H8561 H8561 H0996 H3742 H3742 H8147 H3742 H6440

לִכְרוּב׃
□□□□□□। থেকে-করূবে
H3742

19 וּפְנֵי אָדָם אֶל־ הַתִּמֹרָה מִפֹּה וּפְנֵי־ כְּפִיר אֶל־ הַתִּמֹרָה מִפֹּה
আর-মুখ মানুষের দিকে খেজুর-গাছের এদিকে আর-মুখ যুব-সিংহের দিকে খেজুর-গাছের ওদিকে
H6440 H0120 H0413 H8561 H6311 H6440 H3742 H0413 H8561 H6311

סָבִיב׃ וְסָבִיב הַבַּיִת כָּל־ אֶל־ עָשׂוּי
□□□□□□□। চারদিকে গৃহের সমস্ত দিকে তৈরি
H5439 H5439 H3605 H0413

20 מֵהָאָרֶץ עַד־ מֵעַל הַפֶּתַח הַכְּרוּבִים וְהַתִּמֹרִים עֲשׂוּיִם וְקִיר הַהֵיכָל׃
মেঝে-থেকে পর্যন্ত উপরে দরজার করূব আর-খেজুর-গাছ তৈরি-ছিল আর-দেওয়াল □□□□□□□□□।
H0776 H5704 H6607 H3742 H8561 H7023 H1964

21 הַהֵיכָל מְזוּזַת רְבֵעָה פְּנֵי הַקֹּדֶשׁ הַמַּרְאֶה כַּמַּרְאֵה׃
মন্দিরের চৌকাঠ চতুর্ভুজ আর-সামনে পবিত্র-স্থানের চেহারা □□-□□□□□□□-□□□।
H1964 H4201 H7251 H6440 H6944 H4758 H4758

22 הַמִּזְבֵּחַ עֵץ שָׁלוֹשׁ אַמּוֹת גָּבַהּ וְאָרְכּוֹ שְׁתֵּים־אַמּוֹת מִקְצֹעוֹתָיו וּלְוֹ
বেদীটি কাঠের তিন হাত উচ্চ আর-তার-দৈর্ঘ্য দুই হাত আর-তার-কোণগুলি তার
H4196 H6086 H7969 H0753 H1364 H0753 H8147 H4740

וְאָרְכּוֹ וְקִירֹתָיו וַיְדַבֵּר עֵץ אֵלַי זֶה הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר לִפְנֵי
আর-তার-দৈর্ঘ্য আর-তার-দেওয়ালগুলি আর-বললেন কাঠের আমাকে এটাই টেবিল যা সামনে
H0753 H7023 H1696 H6086 H0413 H2088 H7979 H6440

יְהוָה׃
□□□□□□□□□□।
H3068

23 וּשְׁתָּיִם דְּלָתוֹת לַהֵיכָל וְלַקֹּדֶשׁ׃
দরজা আর-দুটি মন্দিরের-জন্য □□-□□□□□□-□□□□□□□□।
H1964 H8147 H6944

24 וּשְׁתָּיִם דְּלָתוֹת לַדְּלָתוֹת שְׁתַּיִם דְּלָתוֹת מוֹסַבּוֹת שְׁתַּיִם דְּלָתוֹת לְדֶלֶת אֶחָת וּשְׁתֵּי
আর-দুটি দরজা দরজার-জন্য দুটি ঘূর্ণনশীল দরজা একটি-দরজার এক আর-দুটি
H8147 H1817 H4142 H8147 H1817 H0259 H8147

דְלָתוֹת לָאַחֲרֵת׃
দরজা □□□□□□□□।
H0312

25 וְעָשׂוּי אֲלֵיהֶן עַל־פְּנֵי אוּלָם מֵהַחוּץ׃ לַקִּירוֹת וְעָב עֵץ עַל־פְּנֵי אוּלָם
আর-তৈরি-ছিল তাদের-উপরে দিকে কাঠ আর-মোটা দেওয়ালে □□□□□□-□□□□। বারান্দার সামনে দিকে কাঠ
H0413 H0413 H6086 H5646 H7023 H2351 H0197 H6440 H0413

וְתִמֹרִים כְּרוּבִים הַהֵיכָל וְדַלְתוֹת אֶל־פְּנֵי עָשׂוּי כַּאֲשֶׁר עָשׂוּם
আর-খেজুর-গাছ করূব মন্দিরের দরজার দিকে তাদের-উপরে আর-তৈরি-ছিল যেমন তৈরি-ছিল
H8561 H3742 H1964 H0413 H0413

26 וְחַלּוֹנִים אֲטֻמוֹת וְתִמֹרִים מִפֹּה וּמִפֹּה כְּתֵפוֹת אֶל־פְּנֵי אוּלָם וְצַלְעוֹת
আর-জানালা সঙ্কীর্ণ আর-খেজুর-গাছ এদিকে ও-ওদিকে কাঁধে দিকে বারান্দার আর-পার্শ্বকক্ষগুলি
H2474 H0331 H8561 H6311 H6311 H3802 H0413 H0197 H6763

הַבַּיִת וְהָעֲבִים׃
গৃহের □□-□□□□-□□□।
H5646

Chapter 42

1 וַיּוֹצִאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה הַדֶּרֶךְ דֶּרֶךְ צָפוֹן הַצָּפוֹן
এবং-তিনি-আমাকে-বের-করলেন দিকে প্রাঙ্গণে বাইরের পথ পথে উত্তরের
H3318 H0413 H2435 H1870 H1870 H6828

וַיְבִאֵנִי אֶל־הַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר נֶגֶד וַאֲשֶׁר־ הַגְּזֵרָה נֶגֶד הַבִּנְיָן
এবং-তিনি-আমাকে-নিয়ে-এলেন দিকে কক্ষে যা সামনে এবং-যা পৃথক-স্থানের সামনে ভবনের
H0935 H0413 H3957 H0834 H5048 H1508 H5048 H1146

אֶל־ צָפוֹן׃
দিকে উত্তরে
H0413 H6828

2 אֶל־ פְּנֵי־ אֹרֶךְ הַמֵּאָה אַמּוֹת פֶּתַח הַצָּפוֹן וְהָרֹחַב חֲמִשִּׁים אַמּוֹת׃
দিকে সম্মুখে দৈর্ঘ্য একশত হাত দরজা উত্তরের এবং-প্রস্থ পঞ্চাশ হাত
H0413 H6440 H0753 H3967 H0834 H6607 H6828 H7341 H2572

3 נֶגֶד הָעֶשְׂרִים קֻדְּמָה סামনে কুড়ি যা ভেতরের প্রাঙ্গণের এবং-সামনে মেঝের যা বাইরের প্রাঙ্গণের বারান্দা
H5048 H6242 H0834 H6442 H5048 H6656 H0834 H2351 H2435 H0198

אֶל־ פְּנֵי־ אַתִּיק בַּשִּׁלְשִׁים׃
দিকে সম্মুখে বারান্দার তিনতলায়
H0413 H6440 H0198 H7992

4 וְלִפְנֵי הַלִּשְׁכוֹת מַהֲלַךְ עֶשֶׂר אַמּוֹת רֹחַב אֶל־ הַפְּנִימִית דֶּרֶךְ אַמָּה אֶחָת
এবং-সামনে কক্ষগুলির পথ দশ হাত প্রস্থ দিকে ভিতরের পথ হাত এক
H6440 H3957 H4109 H6235 H0520 H7341 H0413 H6442 H1870 H0520 H0259

וּפִתְחֵיהֶם לַצָּפוֹן׃
এবং-তাদের-দরজাগুলি উত্তরে
H6607 H6828

5 וְהַלִּשְׁכוֹת הָעֶלְיוֹנֹת קְצֻרוֹת הָיוּ כִּי־ יוֹכְלוּ אַתִּיקִים מֵהֵנָּה
এবং-উপরের-কক্ষগুলি উপরের সংকীর্ণ-ছিল কারণ গ্রাস-করত বারান্দাগুলি সেগুলি-থেকে
H3957 H5945 H7097 H0398 H0198 H2007

מֵהַתַּחְתֹּנוֹת וּמֵהַתִּיכֹנוֹת בִּנְיָן׃
নিচেরগুলি-থেকে এবং-মাঝেরগুলি-থেকে ভবনের
H8481 H8484 H1146

6 כִּי שְׁלֹשָׁה הֵנָּה וְאֵין לָהֶן עַמּוּדִים כְּעַמּוּדֵי הַחֲצֵרוֹת עַל־
কারণ তিনতলাবিশিষ্ট সেগুলি এবং-ছিল-না তাদের স্তম্ভ স্তম্ভের-মতো প্রাঙ্গণগুলির তাই
H8027 H2007 H0369 H0000 H5982 H5982 H0834 H2691 H5921

מֵהָאָרֶץ׃ וּמֵהַתִּיכֹנוֹת מֵהַתַּחְתֹּנוֹת נֶאֱצָל כֵּן
মাটি-থেকে এবং-মাঝেরগুলি-থেকে নিচেরগুলি-থেকে সংকুচিত-হয়েছিল —
H0776 H8484 H8481 H0680

7 וְגָדֵר אֲשֶׁר־ לַחוּץ לְעֻמַּת הַלִּשְׁכוֹת דֶּרֶךְ הֶחָצֵר הַחִצֹנָה אֶל־ פְּנֵי
এবং-দেয়াল যা বাইরের-দিকে সমান্তরালে কক্ষগুলির পথে প্রাঙ্গণের বাইরের দিকে সম্মুখে
H1447 H0834 H2351 H6640 H3957 H1870 H2691 H2435 H0413 H6440

הַלִּשְׁכוֹת חֲמִשִּׁים אָרְכּוֹ אַמָּה׃
কক্ষগুলির পঞ্চাশ তার-দৈর্ঘ্য হাত
H3957 H2572 H0753 H0520

8 כִּי־ אֹרֶךְ הַלִּשְׁכוֹת אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַחִצֹנָה חֲמִשִּׁים אַמָּה וְהִנֵּה עַל־ פְּנֵי
কারণ দৈর্ঘ্য কক্ষগুলির যা বাইরের প্রাঙ্গণের পঞ্চাশ হাত এবং-দেখ — সম্মুখে
H3588 H0753 H3957 H0834 H2351 H2691 H2572 H0520 H2009 H5921 H6440

הַהֵיכָל מֵאָה אַמָּה׃
মন্দিরের একশত হাত
H1964 H3967 H0520

9 וּמִתַּחַת לִשְׁכוֹת הַלְּשָׁכוֹת וּמִתָּחַת הַמְבוֹא הָאֵלֶּה הַמְּבִיאִים מֵהַקָּדִים
— — এই কক্ষগুলির এবং-নিচে — — পূর্ব-দিক-থেকে
H8478 H3957 H3996 H0428 H3957 H8478 H3996 H0935 H6921

בְּבֹאָו לָהֵנָּה מֵהֶחָצֵר הַחִצֹנָה׃
প্রবেশ-করতে সেগুলিতে বাইরের প্রাঙ্গণ-থেকে
H0935 H2007 H2351 H2435

10 וּבְרֹחַב הֵגֶּדֶר הַחָצֵר הַדֶּרֶךְ הַקָּדִים אֶל־ פְּנֵי הַמְּזֻרָה הַנִּתְּרָה וְאֶל־ פְּנֵי הַבִּנְיָן
দেয়ালের প্রস্থে প্রাঙ্গণের পথে পূর্বের দিকে সম্মুখে পৃথক-স্থানের এবং-দিকে সম্মুখে ভবনের
H7341 H1444 H1870 H6921 H0413 H6440 H1508 H0413 H6440 H1146

לְשָׁכוֹת׃
কক্ষগুলি
H3957

11 וְדֶרֶךְ לִפְנֵיהֶם כְּמַרְאֵה הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן כְּאָרְכָּן כֵּן
এবং-পথ তাদের-সামনে আকৃতিতে কক্ষগুলির যা পথে উত্তরের তাদের-দৈর্ঘ্যের-মতো তেমন
H1870 H6440 H4758 H3957 H0834 H1870 H6828 H0753

וְכֹל מוֹצָאֵיהֶן וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶן וּכְפִתְחֵיהֶן׃
এবং-সমস্ত তাদের-বের-হওয়ার-পথ এবং-তাদের-নিয়মানুসারে এবং-তাদের-দরজাগুলি
H3605 H4161 H4941 H6607

וְכֹל רָחְבָּן
তাদের-প্রস্থ
H7341

12 וּכְפִתְחֵי הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַקָּדִים דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם פֶּתַח בְּרֹאשׁ דֶּרֶךְ הַדֶּרֶךְ בְּפְנֵי
এবং-দরজাগুলির-মতো কক্ষগুলির যা পথে দক্ষিণের দরজা শুরুতে পথের পথ সামনে
H6607 H3957 H0834 H1870 H1864 H6607 H7218 H1870 H1870 H6440

הַגְּדֵרָת הַהֲגִינָה דֶּרֶךְ הַקָּדִים פְּנֵי בְּבוֹאָן׃
দেয়ালের উপযুক্ত পথে পূর্বের মুখ প্রবেশ-করতে
H1448 H1903 H1870 H6921 H6440 H0935

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי לִשְׁכוֹת הַצָּפוֹן לִשְׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יֹאכְלוּ־ שָׁם הַכֹּהֲנִים קְרֹבִים לַיהוָה קָדְשֵׁי
এবং-তিনি-বললেন আমাকে কক্ষগুলি উত্তরের কক্ষগুলি পবিত্রতার যেখানে খাবেন সেখানে যাজকেরা নিকটবর্তী যিহোবার অতি-পবিত্র
H0559 H0413 H3957 H6828 H3957 H6944 H0834 H0398 H8033 H3548 H7138 H3068 H6944

וְהַנָּה לִשְׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יַנִּיחוּ שָׁם הַכֹּהֲנִים הַקְּרֵבִים לַיהוָה קָדְשֵׁי
সেগুলি কক্ষগুলি পবিত্রতার যেখানে তারা-রাখবেন সেখানে যাজকেরা নৈবেদ্যগুলি অতি-পবিত্র
H2007 H3957 H6944 H0834 H3240 H8033 H3548 H6944 H6944

וְהַמִּנְחָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם כִּי הַמָּקוֹם קֹדֶשׁ׃
এবং-শস্য-নৈবেদ্য এবং-পাপার্থক-বলি এবং-দোষার্থক-বলি কারণ স্থানটি পবিত্র
H4503 H2403 H0817 H3588 H4725 H6918

14 בְּבֹאָם וְלֹא־ יֵצְאוּ מֵהַקֹּדֶשׁ אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְשָׁם
প্রবেশ-করলে যাজকেরা যাবে-না এবং-না বের-হবেন পবিত্রস্থান-থেকে দিকে প্রাঙ্গণে বাইরের এবং-সেখানে
H0935 H3548 H3808 H3318 H6944 H0413 H2435 H8033

יַנִּיחוּ בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־ יְשָׁרְתוּ בָהֶן כִּי־ קֹדֶשׁ הֵנָּה וְלָבְשׁוּ[ן]
তারা-রাখবেন তাদের-পোশাক যেগুলিতে তারা-সেবা-করেন সেগুলিতে কারণ পবিত্র সেগুলি —
H3240 H0834 H8334 H3588 H6944 H2007 H3847

(וְלָבְשׁוּ) בְּגָדִים אֲחֵרִים וְקָרְבוּ אֶל־ אֲשֶׁר לָעָם׃
এবং-পরবেন পোশাক অন্য এবং-নিকটে-আসবেন দিকে যা লোকদের-জন্য
H3847 H0312 H7126 H0413 H0834

15 וְכִלָּה אֶת־ מִדּוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְהוֹצִיאַנִי דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר
এবং-শেষ-করলেন — মাপগুলি গৃহের ভিতরের এবং-তিনি-আমাকে-বের-করলেন পথে দ্বারের
H3615 H0853 H4058 H1004 H6442 H3318 H1870 H8179

אֲשֶׁר פְּנֵיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים וּמְדָדוֹ סָבִיב סָבִיב׃
যার মুখ পথে পূর্বের এবং-মাপলেন চারদিকে চারদিকে
H0834 H6440 H1870 H6921 H4058 H5439 H5439

16 তিনি-মাপলেন H4058 | দিক H7307 | পূর্বের H6921 | মাপকাঠি-দিয়ে H7070 | মাপের H4058 | পাঁচশত H2568 | — H0853 | — H3967 | নলখাগড়া H7070

চারদিকে H5439 | মাপের H4058 | মাপকাঠি-দিয়ে H7070

17 তিনি-মাপলেন H4058 | দিক H7307 | উত্তরের H6828 | পাঁচশত H2568 | — H3967 | নলখাগড়া H7070 | মাপকাঠি-দিয়ে H7070 | মাপের H4058 | চারদিকে H5439

18 তিনি-মাপলেন H4058 | পাঁচশত H2568 | — H3967 | নলখাগড়া H7070 | মাপকাঠি-দিয়ে H7070 | মাপের H4058 | দক্ষিণের H1864 | দিক H7307 | — H0853

19 তিনি-ঘুরলেন H5437 | দিকে H0413 | দিক H7307 | পশ্চিমের H3220 | তিনি-মাপলেন H4058 | পাঁচশত H2568 | — H3967 | নলখাগড়া H7070 | মাপকাঠি-দিয়ে H7070 | মাপের H4058

20 চার H0702 | দিকে H7307 | তিনি-মাপলেন H4058 | প্রাচীর H2346 | তার H0לוֹ | চারদিকে H5439 | চারদিকে H5439 | দৈর্ঘ্য H0753 | পাঁচশত H2568 | — H3967 | এবং-প্রস্থ H7341

পৃথক-করতে H0914 | মধ্যে H0996 | পবিত্র H6944 | সাধারণ-থেকে H2455 | পাঁচশত H2568 | — H3967

Chapter 43

1 এবং-তিনি-আমাকে-নিয়ে-গেলেন H3212 | দিকে H0413 | দ্বারে H8179 | দ্বার H8179 | যা H0אֲשֶׁר | মুখ-করা H6437 | পথে H1870 | পূর্বের H6921

2 এবং-দেখ H2009 | মহিমা H3519 | ঈশ্বরের H0430 | ইস্রায়েলের H3478 | আসছিলেন H0935 | পথ-থেকে H1870 | পূর্বের H6921 | এবং-তাঁর-রব H7032 | রবের-মতো H7032 | জলের H4325

এবং-পৃথিবী H0776 | উজ্জ্বল-হল H0215 | তাঁর-মহিমায় H3519 | বহু

3 এবং-দর্শনের-মতো H4758 | দর্শন H4758 | যা H0אֲשֶׁר | আমি-দেখেছিলাম H7200 | দর্শনের-মতো H4758 | যা H0אֲשֶׁר | আমি-দেখেছিলাম H7200

আমার-আসার-সময় H0935 | ধ্বংস-করতে H7843 | — H0853 | নগরকে H5892 | এবং-দর্শনগুলি H4758 | দর্শনের-মতো H4758 | যা H0אֲשֶׁר | আমি-দেখেছিলাম H7200

দিকে H0413 | নদী H5104 | কবার H3529 | এবং-আমি-পড়লাম H5307 | — H0413 | আমার-মুখের-ওপর H6440

4 এবং-মহিমা H3519 | যিহোবার H3068 | প্রবেশ-করল H0935 | দিকে H0413 | গৃহে H1004 | পথ-দিয়ে H1870 | দ্বারের H8179 | যার H0אֲשֶׁר | মুখ H6440 | পূর্বের H6921

5

כְּבוֹד־ מָלֵא וְהִנֵּה הַפְּנִימִי הֶחָצֵר אֶל־ וַתְּבִיאֵנִי וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ
মহিমায় পরিপূর্ণ এবং-দেখ ভিতরের প্রাঙ্গণে দিকে এবং-আমাকে-নিয়ে-এল আত্মা এবং-তুলে-নিল
H3519 H4390 H2009 H6442 H0413 H0935 H7307 H5375

יְהוָה הַבָּיִת׃
গৃহ যিহোবার
H3068

6

אֵצְלִי׃ עֹמֵד הָיָה וְאִישׁ מֵהַבַּיִת אֵלַי מְדַבֵּר וָאֶשְׁמַע
আমার-পাশে দাঁড়িয়ে ছিলেন এবং-একজন গৃহ-থেকে আমাকে কথা-বলছিলেন এবং-আমি-শুনলাম
H0681 H5975 H1961 H0376 H0413 H1696 H8085

7

כַּפּוֹת מְקוֹם וְאֶת־ כִּסְאִי מְקוֹם אֶת־ אָדָם בֶּן־ אֵלַי וַיֹּאמֶר
তলার স্থান এবং আমার-সিংহাসনের স্থান — মানবের হে-পুত্র আমাকে এবং-তিনি-বললেন
H3709 H4725 H0853 H3678 H4725 H0853 H0120 H0413 H0559

וְלֹא לְעוֹלָם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ בְּתוֹךְ שָׁם אֶשְׁכָּן־ אֲשֶׁר רַגְלַי
এবং-না চিরকাল ইস্রায়েলের সন্তানদের মধ্যে সেখানে আমি-বাস-করব যেখানে আমার-পায়ের
H3808 H5769 H3478 H8432 H8033 H7931 H7272

בִּזְנוּתָם וּמַלְכֵיהֶם֙ הַמָּה קָדְשִׁי שֵׁם יִשְׂרָאֵל בֵּית־ עוֹד יְטַמְּאוּ
তাদের-ব্যভিচারে এবং-তাদের-রাজারা তারা আমার-পবিত্র নাম ইস্রায়েলের কুল আর অপবিত্র-করবে
H2184 H4428 H1992 H6944 H8034 H3478 H5750

בְּמוֹתָם׃ מַלְכֵיהֶם בְּפִגְרֵי
তাদের-উচ্চস্থানে তাদের-রাজাদের এবং-মৃতদেহে
H1116 H4428 H6297

8

מְזוּזָתִי אֵצֶל וּמְזוּזָתָם֙ סִפִּי אֶת־ סִפָּם בְּתִתָּם
আমার-চৌকাঠের পাশে এবং-তাদের-চৌকাঠ আমার-দেউড়ির-পাশে — তাদের-দেউড়ি রেখে
H4201 H0681 H4201 H0854 H5414

קָדְשִׁי שֵׁם אֶת־ וְטִמְּאוּ וּבֵינֵיהֶם֙ בֵּינִי וְהַקִּיר
আমার-পবিত্র নাম — এবং-অপবিত্র-করেছে এবং-তাদের-মধ্যে আমার-মধ্যে এবং-দেয়াল
H6944 H8034 H0853 H0996 H0996 H7023

בְּאַפִּי׃ אֹתָם וָאֲכַל עָשׂוּ אֲשֶׁר בְּתוֹעֲבוֹתָם
আমার-ক্রোধে তাদের এবং-আমি-গ্রাস-করেছি তারা-করেছে যা তাদের-ঘৃণ্য-কাজে
H0639 H0853 H0398 H8441

9

מִמֶּנִּי מַלְכֵיהֶם֙ וּפִגְרֵי זְנוּתָם אֶת־ יִרְחֲקוּ עַתָּה
আমার-কাছ-থেকে তাদের-রাজাদের এবং-মৃতদেহ তাদের-ব্যভিচার — তারা-দূর-করুক এখন
H4428 H6297 H2184 H0853 H7368 H6258

ס לְעוֹלָם׃ בְּתוֹכָם וְשָׁכַנְתִּי
— চিরকাল তাদের-মধ্যে এবং-আমি-বাস-করব
H5769 H8432 H7931

10

וְיִכָּלְמוּ הַבַּיִת אֶת־ יִשְׂרָאֵל בֵּית־ אֶת־ הַגֵּד אָדָם בֶּן־ אַתָּה
এবং-তারা-লজ্জিত-হোক গৃহটি — ইস্রায়েলের কুলকে — বর্ণনা-কর মানবের হে-পুত্র তুমি
H3637 H0853 H3478 H0853 H5046 H0120

תָּכְנִית׃ אֶת־ וּמָדְדוּ מֵעֲוֹנֹתֵיהֶם
নকশাটি — এবং-মাপুক তাদের-অপরাধ-থেকে
H8508 H0853 H4058 H5771

11 וְאִם־ এবং-যদি
נִכְלְמוּ তারা-লজ্জিত-হয় H3637
מִכֹּל সমস্ত-থেকে H3605
אֲשֶׁר־ যা
עָשׂוּ তারা-করেছে
צוּרַת আকৃতি H6699
הַבַּיִת গৃহের
תָּכוּנָתוֹ এবং-তার-পরিকল্পনা H8498
מוֹצָאָיו এবং-তার-বের-হওয়ার-পথ H4161
וּמוֹבָאָיו এবং-তার-প্রবেশপথ H4126
וְכָל־ এবং-সমস্ত H3605
צוּרֹתָו তার-আকৃতিগুলি H6699
וְאֵת এবং H0853
כָּל־ সমস্ত H3605
חֻקֹּתָיו׀ তার-বিধিগুলি H2708
וְכָל־ এবং-সমস্ত H3605
]צורתי[— H6699
)צוּרֹתָיו(তার-আকৃতিগুলি H6699
וְכָל־ এবং-সমস্ত H3605
]תורתו[— H8451
)תּוֹרֹתָיו(তার-ব্যবস্থাগুলি H8451
הוֹדַע জানাও H3045
אוֹתָם তাদের H0853
וּכְתָב এবং-লেখ H3789
לְעֵינֵיהֶם তাদের-চোখের-সামনে
וְיִשְׁמְרוּ এবং-তারা-পালন-করুক H8104
אֶת־ — H0853
כָּל־ সমস্ত H3605
צוּרָתוֹ তার-আকৃতি H6699
וְאֶת־ এবং H0853
כָּל־ সমস্ত H3605
חֻקֹּתָיו তার-বিধিগুলি H2708
וְעָשׂוּ এবং-তা-পালন-করুক
אוֹתָם׃ সেগুলি H0853

12 זֹאת এই H2063
הַתּוֹרָת ব্যবস্থা H8451
עַל־ —
רֹאשׁ চূড়ায়
הָהָר পর্বতের H2022
כָּל־ সমস্ত H3605
גְּבֻלּוֹ তার-সীমানা H1366
סָבִיב চারদিকে H5439
וְסָבִיב চারদিকে H5439
קֹדֶשׁ অতি-পবিত্র H6944
הִנֵּה־ দেখ H2009
זֹאת এই H2063
הַתּוֹרַת ব্যবস্থা H8451
הַבָּיִת׃ গৃহের
קָדָשִׁים পবিত্রতম H6944

13 וְאֵלֶּה এবং-এগুলি H0428
מִדּוֹת মাপগুলি
הַמִּזְבֵּחַ বেদির H4196
בָּאַמּוֹת হাতে
אַמָּה হাত
אַמָּה হাত
וְטֶפַח এবং-এক-চাপা H2948
וְחֵיק এবং-কোল H2436
הָאַמָּה হাতের
וְגֵב পিঠ H1354
וְזֶה এবং-এই H2088
הָאֶחָד একটি H0259
זֶרֶת বিঘত H2239
סָבִיב চারদিকে H5439
שְׂפָתָהּ তার-প্রান্তে H8193
אֶל־ দিকে H0413
וּגְבוּלָהּ এবং-তার-সীমানা H1366
רֹחַב প্রস্থ H7341
וְאַמָּה־ এবং-এক-হাত
הַמִּזְבֵּחַ׃ বেদির H4196

14 וּמֵהֵחֵיק এবং-কোল-থেকে H2436
הָאָרֶץ মাটির H0776
עַד־ পর্যন্ত H5704
הָעֲזָרָה নিচের-ধাপ H5835
הַתַּחְתּוֹנָה নিচের H8481
שְׁתַּיִם দুই H8147
אַמּוֹת হাত
וְרֹחַב এবং-প্রস্থ H7341
אַמָּה হাত
אֶחָת এক H0259
וּמֵהָעֲזָרָה এবং-ছোট-ধাপ-থেকে H5835
הַקְּטַנָּה ছোট
עַד־ পর্যন্ত H5704
הָעֲזָרָה ধাপ H5835
הַגְּדוֹלָה׃ বড়
אַרְבַּע চার H0702
אַמּוֹת হাত
וְרֹחַב এবং-প্রস্থ H7341
הָאַמָּה׃ হাত

15 וְהָהָרְאֵל এবং-হর্অরেল H2025
אַרְבַּע চার H0702
אַמּוֹת হাত
וּמֵהָאֲרִיאֵל এবং-অরীয়েল-থেকে H0741
וּלְמַעְלָה এবং-উপরে H4605
הַקְּרָנוֹת শিংগুলি
אַרְבַּע׃ চারটি H0702

16]והאריאל[— H0741
)וְהָאֲרִיאֵל(এবং-অরীয়েল H0741
שְׁתַּיִם বারো H8147
עֶשְׂרֵה — H6240
עֶשְׂרֵה বারো H8147
אֹרֶךְ দৈর্ঘ্য H0753
בְּשְׁתַּיִם বারো H8147
עֶשְׂרֵה — H6240
רֹחַב প্রস্থ H7341
רֻבַּוּעַ বর্গাকার H7251
אֶל দিকে H0413
אַרְבַּעַת চার H0702
רִבְעֵיהוּ׃ পার্শ্বে H7253

17 וְהָעֲזָרָה אַרְבַּע בְּאַרְבָּע אֹרֶךְ עֶשְׂרֵה עֶשְׂרֵה אַרְבַּע וְהַגְּבוּל
এবং-ধাপ চৌদ্দ চৌদ্দ দৈর্ঘ্য — চৌদ্দ পার্শ্বে এবং-সীমানা
H5835 H0702 H6240 H0753 H6240 H0702 H7253 H1366

קֶדֶם׃ פְּנוֹת וּמַעֲלֹתֶיהָ סָבִיב אַמָּה יָדָהּ וְהַחֵיק־ הָאַמָּה חֲצִי אוֹתָהּ סָבִיב
পূর্বে মুখ-করে এবং-তার-সিঁড়ি চারদিকে হাত তার এবং-কোল হাত অর্ধেক তার চারদিকে
H6921 H6437 H5439 H2436 H2677 H0853 H5439

18 הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־ אָדָם עָמַד כֹּה אֲדֹנָי יְהוִה אֵלֶּה חֻקּוֹת
বেদির এবং-তিনি-বললেন আমাকে হে-পুত্র মানবের এইরূপ বলেন প্রভু যিহোবা এইগুলি বিধিগুলি
H4196 H0559 H0413 H0120 H3541 H0559 H0136 H3069 H0428 H2708

דָּם׃ עָלָיו וְלִזְרֹק עוֹלָה עָלָיו לְהַעֲלוֹת הֵעָשׂוֹתָו בְּיוֹם
রক্ত তার-উপরে এবং-ছিটানোর-জন্য হোমবলি তার-উপরে উৎসর্গ-করতে তা-তৈরি-হবে দিনে
H1818 H5927 H3117

19 הַמִּזְבֵּחַ הַקְּרֹבִים צָדוֹק מִזֶּרַע הֵם אֲשֶׁר הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים אֶל־ וְנָתַתָּה
যাজকদের যারা-নিকটবর্তী সাদোকের বংশ-থেকে তারা যারা লেবীয়দের যাজকদের দিকে এবং-তুমি-দেবে
H3881 H3548 H0413 H5414 H7138 H6659 H2233 H1992

לְחַטָּאת׃ בֶּן־ בָּקָר פָּר שָׁרְתֵנִי לְשָׁרְתֵנִי יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם אֵלַי
পাপার্থক-বলির-জন্য গোরুর বাছুর ষাঁড় আমার-সেবা-করতে যিহোবার প্রভু বাক্য আমার-কাছে
H1241 H6499 H8334 H3069 H0136 H5002 H0413

20 הָעֲזָרָה פִּנּוֹת אַרְבַּע וְאֶל־ קַרְנֹתָיו אַרְבַּע עַל־ וְנָתַתָּה מִדָּמוֹ וְלָקַחְתָּ
ধাপের কোণে চার এবং তার-শিংয়ে চার — এবং-দেবে তার-রক্ত-থেকে এবং-তুমি-নেবে
H5835 H6438 H0702 H0413 H7161 H0702 H5414 H1818 H3947

וְכִפַּרְתָּהוּ׃ אוֹתוֹ וְחִטֵּאתָ סָבִיב הַגְּבוּל וְאֶל־
এবং-প্রায়শ্চিত্ত-করবে তাকে এবং-শুচি-করবে চারদিকে সীমানায় এবং
H0853 H2398 H5439 H1366 H0413

21 לַמִּקְדָּשׁ׃ מִחוּץ הַבַּיִת בְּמִפְקַד וּשְׂרָפוֹ הַחַטָּאת הַפָּר אֶת וְלָקַחְתָּ
পবিত্রস্থানের বাইরে গৃহের নির্ধারিত-স্থানে এবং-পোড়াবে পাপার্থক-বলির ষাঁড়টি — এবং-তুমি-নেবে
H4720 H2351 H4662 H8313 H6499 H0853 H3947

22 וְחִטְּאוּ לְחַטָּאת תָּמִים עִזִּים שְׂעִיר־ תַּקְרִיב הַשֵּׁנִי וּבַיּוֹם
এবং-শুচি-করবে পাপার্থক-বলির-জন্য নিখুঁত ছাগলের পাঁঠা তুমি-উৎসর্গ-করবে দ্বিতীয় এবং-দ্বিতীয়-দিনে
H2398 H8549 H5795 H7126 H8145 H3117

בַּפָּר׃ חִטְּאוּ כַּאֲשֶׁר הַמִּזְבֵּחַ אֶת־
ষাঁড়-দিয়ে শুচি-করেছিল যেমন বেদি —
H6499 H2398 H4196 H0853

23 הַצֹּאן מִן־ וְאַיִל תְּמִים בֶּקָר בֶּן־ פָּר תַּקְרִיב מֻחַטָּא בְּכַלּוֹתְךָ
পালের থেকে এবং-মেষ নিখুঁত গোরুর বাছুর ষাঁড় তুমি-উৎসর্গ-করবে শুচিকরণ শেষ-করলে
H6629 H8549 H1241 H6499 H7126 H2398 H3615

תְּמִים׃
নিখুঁত
H8549

24 וְהִקְרַבְתָּם לִפְנֵי יְהוָה וְהִשְׁלִיכוּ הַכֹּהֲנִים עֲלֵיהֶם מֶלַח וְהֶעֱלוּ
এবং-উপস্থিত-করবে সামনে যিহোবার এবং-ছিটাবেন যাজকেরা তাদের-উপরে লবণ এবং-উৎসর্গ-করবেন
H7126 H6440 H3068 H7993 H3548 H5941 H4417 H5927

לַיהוָה׃ עֹלָה אוֹתָם
যিহোবার-উদ্দেশে হোমবলি সেগুলিকে
H3068 H0853

25 שִׁבְעַת יָמִים תַּעֲשֶׂה תַּטָּאת שְׂעִיר־ פাঁঠা তুমি-করবে পাপার্থক-বলি প্রতিদিন לַיּוֹם וּפַר এবং-ষাঁড় H6499 בֶּן־ বাছুর בָּקָר গোরুর H1241 וְאַיִל এবং-মেষ מִן־ থেকে

H3117 H7651

תְּמִימִם יַעֲשׂוּ׃ তারা-করবে הַצֹּאן পালের H6629

H8549

26 שִׁבְעַת יָמִים יְכַפְּרוּ֙ তারা-প্রায়শ্চিত্ত-করবে אֶת־ — הַמִּזְבֵּחַ বেদির H4196 וְטִהֲרוּ֖ এবং-শুচি-করবে H2891 אֹתוֹ֑ তাকে H0853 וּמִלְאוּ֥ এবং-উৎসর্গিত-করবে H4390

H3117 H7651 H0853

יָדָֽיו׃) — (יְדֵיו] তার-হাত H3027

H3027

27 וְיכַלּוּ֙ এবং-শেষ-হলে אֶת־ — הַיָּמִ֔ים দিনগুলি H3117 ס — וְהָיָ֗ה এবং-হবে H1961 בַּיּ֤וֹם দিনে H3117 הַשְּׁמִינִי֙ অষ্টম H8066 וָהָלְאָ֔ה এবং-পরে H1973 יַעֲשׂ֣וּ করবেন H3548 הַכֹּהֲנִ֔ים যাজকেরা עַל־ —

H0853 H3615

עוֹלֹתֵיכֶ֖ם তোমাদের-হোমবলি וְאֶת־ এবং H0853 שַׁלְמֵיכֶ֑ם তোমাদের-মঙ্গলার্থক-বলি H8002 וְרָצִ֥יתִי এবং-আমি-গ্রহণ-করব H7521 אֶתְכֶ֛ם তোমাদের H0853

H4196 H0853

נְאֻ֥ם বাক্য H5002 אֲדֹנָ֖י প্রভু H0136 יְהוִֽה׃ যিহোবার H3069 ס —

Chapter 44

1 וַיָּ֣שֶׁב এবং-তিনি-ফিরিয়ে-আনলেন אֹתִ֗י আমাকে H0853 דֶּ֚רֶךְ পথে H1870 שַׁ֣עַר দ্বারের H8179 הַמִּקְדָּ֔שׁ পবিত্রস্থানের H4720 הַחִיצֹ֖ון বাইরের H2435 הַפֹּנֶ֣ה যা-মুখ-করা H6437 קֹדֶ֑ם পূর্বে H6921 וְהוּא֙ এবং-সেটি H1931

H7725

סָגֽוּר׃ বন্ধ-ছিল H5462

2 וַיֹּ֤אמֶר এবং-বললেন אֵלַי֙ আমাকে H0413 יְהוָ֔ה যিহোবা הַשַּׁ֥עַר দ্বার הַזֶּ֖ה এই H2088 סָג֣וּר থাকবে H1961 יִהְיֶ֑ה না H3808 לֹ֥א יִפָּתֵ֛חַ খোলা-হবে וְאִ֖ישׁ এবং-কোনো-মানুষ H0376

H0559 H3068 H8179 H5462

בֹּ֣ו তাতে בָ֔א প্রবেশ-করেছেন יִשְׂרָאֵ֣ל ইস্রায়েলের H3478 אֱלֹהֵ֤י ঈশ্বর H0430 יְהוָה֙ যিহোবা כִּ֣י কারণ בֹ֔ו তাতে יָבָ֖א প্রবেশ-করবে לֹא־ না H3808 וְהָיָ֥ה এবং-থাকবে H1961 סָגֽוּר׃ বন্ধ H5462

H0935 H0935

3 אֶת־ — הַנָּשִׂיא নেতার-জন্য נָשִׂיא নেতা הֽוּא֙ তিনি H1931 יֵשֵׁ֣ב বসবেন H3427 בֹּ֔ו তাতে לֶאֱכֹ֥ל খেতে H0398 לֶ֖חֶם রুটি H3899 לִפְנֵ֣י সামনে H6440 יְהוָ֑ה যিহোবার H3068 מִדֶּ֣רֶךְ পথ-দিয়ে H1870 אֻלָ֗ם বারান্দার H0197 הַשַּׁ֤עַר দ্বারের H8179 יָבֹוא֙ আসবেন H0935 וּמִדַּרְכֹּ֣ו এবং-তাঁর-পথ-দিয়ে H1870 יֵצֵֽא׃ বেরোবেন H3318

H0853

4 וַיְבִיאֵנִי דֶּרֶךְ־שַׁעַר הַצָּפוֹן אֶל־פְּנֵי הַבָּיִת וָאֵרֶא וְהִנֵּה
এবং-তিনি-আমাকে-আনলেন পথে দ্বারের উত্তরের দিকে সম্মুখে গৃহের এবং-আমি-দেখলাম এবং-দেখ
H0935 H1870 H8179 H6828 H0413 H6440 H7200 H2009

מָלֵא כְּבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית יְהוָה וָאֶפֹּל עַל־פָּנָי׃
পরিপূর্ণ মহিমায় যিহোবার গৃহ — যিহোবার এবং-আমি-পড়লাম — আমার-মুখের-ওপর
H4390 H3519 H3068 H0853 H3068 H5307 H0413 H6440

5 וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה אָדָם שִׂים לִבְּךָ וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ
এবং-বললেন আমাকে যিহোবা মানবের হে-পুত্র স্থাপন-কর তোমার-হৃদয় এবং-দেখ তোমার-চোখে
H0559 H0413 H3068 H0120 H7760 H3820 H7200 H5869

וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר אֹתָךְ לְכָל־חֻקּוֹת בֵּית־
এবং-তোমার-কানে শোন — সমস্ত যা আমি বলছি তোমাকে সমস্ত বিধিগুলি গৃহের
H0241 H8085 H0853 H3605 H0834 H0589 H1696 H0853 H3605 H2708 H1004

יְהוָה וְלִכְלֹ־ [תורתו] (תּוֹרֹתָיו) וְשַׂמְתָּ לִבְּךָ לְמִבוֹא בְּכָל
যিহোবার এবং-সমস্ত — তাঁর-ব্যবস্থাগুলি এবং-মনোযোগ-দাও তোমার-হৃদয় প্রবেশপথে সমস্ত
H3068 H3605 H8451 H8451 H7760 H3996 H3605

מוֹצָאֵי הַמִּקְדָּשׁ׃
বের-হওয়ার-পথে পবিত্রস্থানের
H4161 H4720

6 וְאָמַרְתָּ אֶל־מֹרִי אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רַב־
এবং-বলবে দিকে বিদ্রোহীদের দিকে কুল ইস্রায়েলের এইরূপ বলেন প্রভু যিহোবা যথেষ্ট-হয়েছে
H0559 H0413 H4805 H0413 H1004 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H7227

לָכֶם מִכֹּל תּוֹעֲבֹתֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
তোমাদের-জন্য সমস্ত তোমাদের-ঘৃণ্য-কাজগুলি কুল ইস্রায়েলের
H3605 H8441 H1004 H3478

7 בְּהָבִיאֶכֶם בְּנֵי־נֵכָר עֲרֵלֵי לֵב וְעַרְלֵי בָשָׂר לִהְיוֹת בְּמִקְדָּשִׁי
সময় আনার সন্তানদের বিদেশীদের অসুন্নত হৃদয়ের এবং-অসুন্নত দেহের থাকতে আমার-পবিত্রস্থানে
H0935 H1121 H5236 H6189 H3820 H6189 H1320 H1961 H4720

לְחַלְּלוֹ אֶת־בֵּיתִי בְּהַקְרִיבְכֶם אֶת־לַחְמִי חֵלֶב וָדָם
অপবিত্র-করতে আমার-গৃহ — উৎসর্গ-করার-সময় — আমার-রুটি চর্বি এবং-রক্ত
H0853 H1004 H7126 H0853 H3899 H2459 H1818

וַיָּפֵרוּ אֶת־בְּרִיתִי אֶל כָּל־תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃
এবং-তারা-ভঙ্গ-করেছে — আমার-নিয়ম দিকে সমস্ত তোমাদের-ঘৃণ্য-কাজগুলি
H6565 H0853 H1285 H0413 H3605 H8441

8 וְלֹא שְׁמַרְתֶּם מִשְׁמֶרֶת קָדָשָׁי וַתְּשִׂימוּן לְשֹׁמְרֵי
এবং-না তোমরা-পালন-করেছ দায়িত্ব আমার-পবিত্র-বস্তুর এবং-তোমরা-নিযুক্ত-করেছ রক্ষকদের
H3808 H8104 H4931 H6944 H8104 H8104

מִשְׁמַרְתִּי לָכֶם׃ בְּמִקְדָּשִׁי
আমার-দায়িত্বের তোমাদের-জন্য আমার-পবিত্রস্থানে
H4931 H3605 H4720

9 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כָּל־בֶּן נֵכָר עֲרֵל לֵב וְעֶרֶל בָּשָׂר לֹא
এইরূপ বলেন প্রভু যিহোবা কোনো সন্তান বিদেশীর অসুন্নত হৃদয়ে এবং-অসুন্নত দেহে না
H3541 H0559 H0136 H3069 H3605 H1121 H5236 H6189 H3820 H6189 H1320 H3808

יָבוֹא אֶל־מִקְדָּשִׁי לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ בְּתוֹךְ אֲשֶׁר נֵכָר בֶּן־
প্রবেশ-করবে দিকে আমার-পবিত্রস্থানে সমস্ত সন্তানদের ইস্রায়েলের মধ্যে যারা বিদেশীর সন্তান
H0935 H0413 H4720 H3605 H1121 H3478 H8432 H0834 H5236 H1121

10 כִּי אִם־ הַלְוִיִּם אֲשֶׁר רָחֲקוּ מֵעָלַי בִּתְעוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
কিন্তু — লেবীয়েরা যারা দূরে-সরে-গিয়েছিল আমার-কাছ-থেকে পথভ্রষ্টতায় ইস্রায়েলের যারা
H3881 H7368 H8582 H3478

תָּעוּ מֵעָלַי אַחֲרֵי גִּלּוּלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם׃
পথভ্রষ্ট-হয়েছিল আমার-কাছ-থেকে পেছনে তাদের-মূর্তিগুলির এবং-তারা-বহন-করবে তাদের-অপরাধ
H8582 H1544 H5375 H5771

11 וְהָיוּ בְמִקְדָּשִׁי פְּקֻדּוֹת מְשָׁרְתִים שַׁעֲרֵי הַבַּיִת וּמְשָׁרְתֵים אֶת־
এবং-তারা-হবে আমার-পবিত্রস্থানে দায়িত্বে সেবক দ্বারগুলিতে গৃহের এবং-সেবাকারী —
H1961 H4720 H6486 H8334 H8179 H8334 H0853

הַבַּיִת שָׁחַט הֵמָּה אֶת־ הָעֹלָה וְאֶת־ הַזֶּבַח לָעָם וְהֵמָּה יַעַמְדוּ
গৃহ তারা বধ-করবে — হোমবলি এবং যজ্ঞবলি লোকদের-জন্য এবং-তারা দাঁড়াবে
H1992 H7819 H0853 H5930 H2077 H5971 H1992 H5975

לִפְנֵיהֶם לְשָׁרְתָם׃
তাদের-সামনে সেবা-করতে
H6440 H8334

12 יַעַן אֲשֶׁר הָיוּ לְבֵית־ יִשְׂרָאֵל לְמִכְשׁוֹל עָוֹן עַל־ כֵּן נָשָׂאתִי יָדִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה
কারণ যেহেতু কুলের-জন্য বাধা-স্বরূপ অপরাধের — সেজন্য আমি-তুলেছি আমার-হাত বাক্য প্রভু যিহোবার
H3282 H3478 H4383 H5771 H5921 H3651 H3027 H5002 H0136 H3069

עֲוֹנָם׃ וְנָשְׂאוּ כְלִמָּתָם וְכָל־ מַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ־ בִי בְּהֵיוֹתָם
তাদের-অপরাধ এবং-তারা-বহন-করবে তাদের-লজ্জা এবং-সমস্ত-বিশ্বাসঘাতকতা যা তারা-করেছে আমার-বিরুদ্ধে তারা-থাকবে
H5771 H5375 H3639 H4604 H3808 H5971

13 וְלֹא־ יִגְּשׁוּ אֵלַי לְכַהֵן לִי וְלָגֶשֶׁת אֶל־ כָּל־ קָדְשַׁי אֶל־ קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים וְנָשְׂאוּ כְלִמָּתָם וְתוֹעֲבוֹתָם
এবং-না তারা-নিকটে-আসবে আমার-কাছে যাজকত্ব-করতে আমার-জন্য এবং-নিকটবর্তী-হতে — কোনো পবিত্রতম দিকে অতি-পবিত্র আমার-পবিত্র-বস্তু এবং-তাদের-লজ্জা এবং-তাদের-ঘৃণ্য-কাজ
H3808 H5066 H3547 H0413 H5066 H6944 H0413 H6944 H3639 H8441

אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
যা তারা-করেছে

14 וְנָתַתִּי אוֹתָם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת לְכֹל עֲבֹדָתוֹ וּלְכֹל אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה
এবং-আমি-নিযুক্ত-করব তাদের রক্ষক দায়িত্বের গৃহের সমস্ত তার-সেবার এবং-সমস্ত যা করা-হবে
H5414 H5414 H8104 H0853 H4931 H3605 H5656 H3605 H3605

בּוֹ׃ פ
তাতে —

15 וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֶת־ מִשְׁמֶרֶת מִקְדָּשִׁי
এবং-যাজকেরা লেবীয় সন্তানেরা সাদোকের যারা পালন-করেছিল — দায়িত্ব আমার-পবিত্রস্থানের
H3548 H3881 H6659 H8104 H0853 H4931 H4720

בְּתְעוֹת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵעָלַי הֵמָּה יִקְרְבוּ אֵלַי לְשָׁרְתֵנִי
পথভ্রষ্টতায় সন্তানদের ইস্রায়েলের আমার-কাছ-থেকে তারা নিকটে-আসবে আমার-কাছে আমার-সেবা-করতে
H8582 H1992 H3478 H7126 H0413 H8334

וְעָמְדוּ לְפָנַי לְהַקְרִיב לִי חֵלֶב וָדָם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
এবং-দাঁড়াবে উৎসর্গ-করতে আমার-কাছে চর্বি এবং-রক্ত বাক্য প্রভু যিহোবার
H5975 H6440 H7126 H2459 H1818 H5002 H0136 H3069

16 הֵמָּה יָבֹאוּ אֶל־ מִקְדָּשִׁי וְהֵמָּה יִקְרְבוּ אֶל־ שֻׁלְחָנִי לְשָׁרְתֵנִי
তারা প্রবেশ-করবে দিকে আমার-পবিত্রস্থানে এবং-তারা নিকটবর্তী-হবে দিকে আমার-টেবিলে আমার-সেবা-করতে
H1992 H0935 H0413 H4720 H1992 H7126 H0413 H7979

וְשָׁמְרוּ אֶת־ מִשְׁמַרְתִּי׃
এবং-পালন-করবে — আমার-দায়িত্ব
H8104 H0853 H4931

17 וְהָיָה בְּבוֹאָם אֶל־ שַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית בִּגְדֵי פִשְׁתִּים יִלְבָּשׁוּ וְלֹא־
এবং-হবে প্রবেশ-করলে দিকে দ্বারগুলিতে প্রাঙ্গণের ভিতরের পোশাক মসিনার তারা-পরবে এবং-না
H1961 H0935 H0413 H8179 H2435 H6442 H6593 H3847 H3808

יַעֲלֶה עֲלֵיהֶם צֶמֶר בְּשָׁרְתָם בְּשַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית וָבָיְתָה׃
উঠবে তাদের-ওপর পশম সেবা-করার-সময় দ্বারগুলিতে প্রাঙ্গণের ভিতরের এবং-ভিতরে
H5927 H6785 H8334 H8179 H2435 H6442

18 פַּאֲרֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־ רֹאשָׁם וּמִכְנְסֵי בַד יִהְיוּ עַל־ מָתְנֵיהֶם
পাগড়ি মসিনার থাকবে — তাদের-মাথায় এবং-অন্তর্বাস মসিনার থাকবে — তাদের-কোমরে
H6287 H6593 H1961 H4370 H7898 H6593 H1961 H4975

לֹא יַחְגְּרוּ בְיָזֵעַ׃
না বাঁধবে ঘামে
H3808 H2296 H3154

19 וּבְצֵאתָם אֶל־ הַחִיצוֹנָה אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־ הָעָם יִפְשְׁטוּ
এবং-বেরোনোর-সময় দিকে বাইরের প্রাঙ্গণে দিকে বাইরের লোকদের তারা-খুলবে
H3318 H0413 H2435 H0413 H2435 H6584

אֶת־ בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־ הֵמָּה מְשָׁרְתִם בָּם וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בְּלִשְׁכֹת הַקֹּדֶשׁ
— তাদের-পোশাক যেগুলিতে তারা সেবা-করছিল সেগুলিতে এবং-রাখবে সেগুলি কক্ষগুলিতে পবিত্রতার
H0853 H1992 H8334 H3240 H0853 H3957 H6944

וְלָבְשׁוּ בִּגְדֵי אֲחֵרִים וְלֹא־ יְקַדְּשׁוּ אֶת־ הָעָם בִּבְגָדֵיהֶם׃
এবং-পরবে পোশাক অন্য এবং-না পবিত্র-করবে — লোকদের তাদের-পোশাকে
H3847 H0312 H3808 H6942 H0853 H5971 H0899

20 וְרֹאשָׁם לֹא יְגַלֵּחוּ וּפֶרַע לֹא יְשַׁלֵּחוּ כָּסוֹם יְכַסְּמוּ אֶת־ רָאשֵׁיהֶם׃
এবং-তাদের-মাথা না কামাবে এবং-চুল না লম্বা-করবে ছাঁটাই ছাঁটবে — তাদের-মাথা
H0853 H3808 H6545 H1548 H3808 H7971 H3697 H3697 H0853

21 וְיַיִן לֹא־ יִשְׁתּוּ כָּל־ כֹּהֵן בְּבוֹאָם אֶל־ חֲצַר הַפְּנִימִית׃
এবং-মদ না পান-করবে কোনো যাজক প্রবেশ-করলে দিকে প্রাঙ্গণে ভিতরের
H3196 H3808 H8354 H3605 H3548 H0935 H0413 H2435 H6442

22 וְאַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה לֹא־יִקְחוּ לָהֶם לְנָשִׁים כִּי אִם־בְּתוּלֹת
এবং-বিধবা এবং-তালাকপ্রাপ্তা না গ্রহণ-করবে তাদের-জন্য স্ত্রীরূপে কিন্তু — কুমারীদের
H0490 H1644 H3808 H3947 H0802 H0834 H1330

מִזֶּרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר תִּהְיֶה אַלְמָנָה מִכֹּהֵן יִקָּחוּ׃
বংশ-থেকে কুলের ইস্রায়েলের এবং-বিধবা যে হবে বিধবা যাজকের-থেকে গ্রহণ-করতে-পারবে
H2233 H0834 H3478 H0490 H1961 H0490 H3548 H3947

23 וְאֶת־עַמִּי יוֹרוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל וּבֵין־טָמֵא לְטָהוֹר
এবং আমার-লোকদের তারা-শিক্ষা-দেবে মধ্যে পবিত্র এবং-সাধারণের এবং-মধ্যে অশুচি এবং-শুচির
H0853 H5971 H0996 H6944 H2455 H0996 H2931 H2889

יוֹדְעֻם׃
তারা-জানাবে
H3045

24 וְעַל־רִיב הֵמָּה יַעַמְדוּ]לשפט[ )לְמִשְׁפָּט( ]ושפטהו[ )יִשְׁפְּטֻהוּ(
এবং তারা বিবাদে তারা দাঁড়াবে — বিচারের-জন্য আমার-বিচারে — তারা-বিচার-করবে
H8199 H1992 H7379 H5975 H8199 H4941 H8199 H8199

וְאֶת־תּוֹרֹתַי וְאֶת־חֻקֹּתַי בְּכָל־מוֹעֲדַי יִשְׁמְרוּ וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי יְקַדֵּשׁוּ׃
এবং আমার-ব্যবস্থাগুলি এবং আমার-বিধিগুলি সমস্ত আমার-পর্বগুলিতে তারা-পালন-করবে এবং আমার-বিশ্রামদিনগুলি তারা-পবিত্র-করবে
H8451 H0853 H2708 H3605 H4150 H8104 H0853 H7676 H6942

25 וְאֶל־מֵת אָדָם לֹא יָבוֹא לְטָמְאָה כִּי אִם־לְאָב וּלְאֵם
এবং মৃত মানুষের-কাছে না যাবে অশুচি-হতে কিন্তু — পিতার-জন্য এবং-মাতার-জন্য
H0413 H4191 H0120 H3808 H0935 H2930 H0001 H0517

וּלְבֵן וּלְבַת וְלַאֲחוֹת לְאָח לְאִישׁ אֲשֶׁר־לֹא הָיְתָה לְאִישׁ יִטַּמָּאוּ׃
এবং-পুত্রের-জন্য এবং-কন্যার-জন্য এবং-বোনের-জন্য ভাইয়ের-জন্য পুরুষের-জন্য যে না ছিল তারা-অশুচি-হতে-পারবে
H1121 H1323 H0269 H0251 H0376 H0834 H3808 H1961 H2930

26 וְאַחֲרֵי טָהֳרָתוֹ שִׁבְעַת יָמִים יִסְפְּרוּ־לוֹ׃
এবং-পরে তার-শুচিকরণের সাত দিন তারা-গণনা-করবে তার-জন্য
H0310 H2893 H7651 H3117 H5608 H0310

27 וּבְיוֹם בֹּאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ אֶל־הֶחָצֵר הַפְּנִימִית לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ
এবং-দিনে তার-আসার দিকে পবিত্রস্থানে দিকে প্রাঙ্গণে ভিতরের সেবা-করতে পবিত্রস্থানে
H3117 H0935 H0413 H6944 H0413 H6442 H8334 H6944

יַקְרִיב חַטָּאתוֹ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
সে-উৎসর্গ-করবে তার-পাপার্থক-বলি বাক্য প্রভু যিহোবার
H7126 H2403 H5002 H0136 H3069

28 וְהָיְתָה לָהֶם לְנַחֲלָה אֲנִי נַחֲלָתָם וַאֲחֻזָּה לֹא־תִתְּנוּ לָהֶם בְּיִשְׂרָאֵל אֲנִי אֲחֻזָּתָם׃
এবং-হবে তাদের-জন্য উত্তরাধিকাররূপে আমিই তাদের-উত্তরাধিকার এবং-সম্পত্তি না দেবে তাদের ইস্রায়েলে আমিই তাদের-সম্পত্তি
H1961 H3808 H5414 H3478 H0589 H5159 H0272 H3808 H5414 H0589 H0272

29 הַמִּנְחָה֙ וְהַחַטָּ֣את וְהָאָשָׁ֔ם וְהֵמָּה֙ יֹאכְל֔וּם וְכָל־חֵ֥רֶם בְּיִשְׂרָאֵ֖ל
শস্য-নৈবেদ্য এবং-পাপার্থক-বলি এবং-দোষার্থক-বলি তারা খাবে এবং-সমস্ত সমর্পিত-বস্তু ইস্রায়েলে
H4503 H0817 H1992 H0398 H3605 H2764 H3478

לָהֶ֥ם יִהְיֶֽה׃
তাদের-জন্য হবে
H1961

30 וְרֵאשִׁ֣ית כָּל־בִּכּוּרֵ֗י כֹּל֙ וְכָל־תְּרוּמַ֣ת כֹּ֔ל מִכֹּ֖ל
প্রথম-ফলের সমস্ত এবং-সমস্ত উত্তোলনীয়-নৈবেদ্য সমস্ত থেকে-সমস্ত
H7225 H3605 H1061 H3605 H8641 H3605 H3605

תִּתְּנ֣וּ עֲרִסֹ֔תֵיכֶם וְרֵאשִׁ֣ית לַכֹּהֲנִ֔ים יִהְיֶ֖ה תְּרוּמֹתֵיכֶ֑ם
তোমরা-দেবে তোমাদের-মোটা-আটার এবং-প্রথম যাজকদের-জন্য হবে তোমাদের-উত্তোলনীয়-নৈবেদ্যগুলি
H5414 H6182 H7225 H3548 H1961 H8641

לְהָנִ֥יחַ לְלֵוִ֖י בְּרָכָ֣ה אֶל־בֵּיתֶֽךָ׃
আনার-জন্য আশীর্বাদ দিকে তোমার-গৃহে
H5117 H1293 H0413 H1004

31 לַכֹּהֵ֔ן כָּל־נְבֵלָ֥ה וּטְרֵפָ֖ה מִן־הָעוֹף֙ וּמִן־הַבְּהֵמָ֔ה לֹ֥א יֹאכְל֖וּ הַכֹּהֲנִ֑ים׃ פ
যাজককে কোনো মৃত-পশু এবং-ছেঁড়া-পশু থেকে পাখির এবং-থেকে পশুর না খাবে যাজকেরা —
H3548 H3605 H5038 H2966 H5775 H4480 H0929 H3808 H0398 H3548

Chapter 45

1 וּבְהַפִּ֣ילְכֶ֔ם אֶת־הָאָ֖רֶץ בְּנַחֲלָ֑ה תָּרִ֙ימוּ֙ תְּרוּמָ֣ה
এবং-তোমরা-ভাগ-করলে দেশটি উত্তরাধিকাররূপে তোমরা-উত্তোলন-করবে উত্তোলনীয়-নৈবেদ্য
H5307 H0776 H5159 H7311 H8641

לַיהוָ֔ה קֹ֖דֶשׁ מִן־הָאָ֑רֶץ אֹ֣רֶךְ חֲמִשָּׁ֗ה וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף וְרֹ֔חַב עֲשָׂרָ֖ה
পবিত্র থেকে দেশের দৈর্ঘ্য পঁচিশ — হাজার এবং-প্রস্থ দশ
H6944 H4480 H0776 H0753 H2568 H6242 H0505 H7341 H6235

בְּכָל־גְּבוּלָ֥הּ סָבִֽיב׃ הִ֣וא קֹ֔דֶשׁ אֶ֖לֶף
তার-সীমানায় চারদিকে তা পবিত্র হাজার
H1366 H5439 H1931 H6944 H0505

2 יִהְיֶ֣ה מִזֶּ֗ה לִקְדֶּ֙שׁ֙ הַקֹּ֔דֶשׁ אֶל־מִכְס֖וֹל חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת בַּחֲמֵ֣שׁ מֵא֔וֹת מֻרְבָּ֖ע סָבִ֑יב וַחֲמִשִּׁ֥ים
হবে এর-থেকে পবিত্রস্থানের দিকে পাঁচশত — পাঁচশতে বর্গাকার চারদিকে এবং-পঞ্চাশ
H1961 H4480 H2088 H6944 H0413 H2568 H3967 H2568 H7251 H5439 H2572

אַמָּ֖ה לָ֑וּ מִגְרָ֥שׁ סָבִֽיב׃
হাত তার খোলা-জায়গা চারদিকে
H0520 H3868 H4054 H5439

3 וּמִן־הַמְּדָ֣ה הַזֹּ֗את תָּמֹ֙ד֙ אֹ֣רֶךְ חֲמִשָּׁ֗ה (חמש) וְעֶשְׂרִים֙ אֶ֣לֶף וְרֹ֔חַב עֲשָׂרֶ֖ת
এবং-থেকে মাপের এই তুমি-মাপবে দৈর্ঘ্য পঁচিশ (পঞ্চাশ) — হাজার এবং-প্রস্থ দশ
H4480 H4060 H2063 H4058 H0753 H2568 H2568 H6242 H0505 H7341 H6235

קָדָשִׁ֥ים קֹ֖דֶשׁ הַמִּקְדָּ֑שׁ יִהְיֶ֣ה וּבּ֔וֹ אַלְפַּ֖יִם
পবিত্রতম অতি-পবিত্র পবিত্রস্থান হবে এবং-তাতে হাজার
H6944 H6944 H4720 H1961 H0505

4 קֹ֚דֶשׁ מִן־ הָאָ֔רֶץ הִוא֙ לַכֹּהֲנִ֔ים מְשָׁרְתֵ֖י הַמִּקְדָּ֑שׁ הַקְּרֵבִ֣ים יְהוָ֔ה
পবিত্র থেকে দেশের তা যাজকদের-জন্য সেবাকারী পবিত্রস্থানের যারা-নিকটবর্তী-হয় হবে
H6944 H0776 H1931 H3548 H8334 H4720 H7131 H1961

וּמִקְדָּ֖שׁ לְבָתִּ֑ים מָקוֹם֙ לָהֶ֔ם וְהָיָ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־ לְשָׁרְתֵֽת
এবং-পবিত্রস্থান বাড়িগুলির-জন্য স্থান তাদের-জন্য এবং-হবে যিহোবাকে — সেবা-করতে
H4720 H4725 H1961 H3068 H0853 H8334

לַמִּקְדָּֽשׁ׃
পবিত্রস্থানের-জন্য
H4720

5 וַחֲמִשָּׁ֣ה וְעֶשְׂרִ֗ים וּמָאתַ֤יִם אֶ֙לֶף֙ אֹ֣רֶךְ וַעֲשָׂרֶ֤ת אֶ֙לֶף֙ רֹ֣חַב [יהיה] (וְהָיָ֔ה) לַלְוִיִּ֖ם
এবং-পঁচিশ — এবং-দশ হাজার দৈর্ঘ্যে হাজার প্রস্থে — এবং-হবে লেবীয়দের-জন্য
H2568 H6242 H0505 H0753 H0505 H7341 H1961 H1961 H3881

לְשָׁכֹ֖ת עֶשְׂרִ֑ים לָאֲחֻזָּ֣ה לָהֶ֔ם הַבַּ֖יִת מְשָׁרְתֵ֥י׃
কক্ষ কুড়ি সম্পত্তিরূপে তাদের-জন্য গৃহের সেবাকারী
H3957 H6242 H0272 H1992 H8334

6 וַאֲחֻזַּ֣ת הָעִ֔יר תִּתְּנ֕וּ חֲמֵשֶׁ֥ת אַלְפִ֖ים רֹ֣חַב וְאֹ֣רֶךְ חֲמִשָּׁ֑ה וְעֶשְׂרִ֖ים אֶ֥לֶף
এবং-সম্পত্তি নগরের তোমরা-দেবে পাঁচ হাজার প্রস্থে এবং-দৈর্ঘ্যে পঁচিশ — হাজার
H0272 H5414 H2568 H0505 H7341 H0753 H2568 H6242 H0505

לְעֻמַּ֣ת תְּרוּמַ֣ת הַקֹּ֔דֶשׁ לְכָל־ בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵ֥ל יִהְיֶֽה׃
সমান্তরালে পবিত্রের উত্তোলনীয়-নৈবেদ্যের সমস্ত কুলের ইস্রায়েলের হবে
H5980 H8641 H6944 H3605 H1004 H3478 H1961

7 וְלַנָּשִׂ֗יא מִזֶּ֤ה וּמִזֶּה֙ לִתְרוּמַ֣ת הַקֹּ֔דֶשׁ וְלַאֲחֻזַּ֖ת הָעִ֑יר אֶל־
এবং-নেতার-জন্য এদিকে এবং-ওদিকে পবিত্র-উত্তোলনীয়-নৈবেদ্যের পবিত্রের এবং-সম্পত্তির নগরের দিকে
H2088 H2088 H8641 H6944 H0272 H5892 H0413

פְּנֵ֣י וְאֶל־ הַקֹּ֔דֶשׁ תְּרוּמַת־ פְּנֵ֣י מִפְּאַת־ הָעִ֑יר אַחֻזַּ֖ת
সম্মুখে এবং-দিকে পবিত্রের পবিত্র-উত্তোলনীয়-নৈবেদ্যের সম্মুখে পার্শ্ব-থেকে নগরের সম্পত্তির
H6440 H0413 H6944 H8641 H6440 H6285 H5892 H0272

יָ֣מָּה מִפְּאַת־ יָ֔מָּה וְאֹ֣רֶךְ לְעֻמַּ֣ת אַחַ֖ד הַחֲלָקִ֑ים מִגְּבוּל֙ יָ֔מָּה אֶל־
পশ্চিমে সমুদ্রের পার্শ্ব-থেকে এবং-দৈর্ঘ্য সমান্তরালে একটি অংশের সীমানা-থেকে সমুদ্রের দিকে
H3220 H3220 H6285 H0753 H5980 H0259 H2506 H1366 H3220 H0413

קֶ֣דֶם וְקָדִ֑ימָה מִגְּבוּל֙ קָדִ֔ימָה׃
পূর্বে এবং-পার্শ্ব-থেকে সীমানা পূর্বদিকে
H6921 H6285 H1366 H6921

8 לָאָ֣רֶץ יִהְיֶה־ לּ֗וֹ בְּיִשְׂרָאֵל֙ לַאֲחֻזָּ֔ה וְלֹא־ יוֹנ֥וּ עוֹד֙ נְשִׂיאַ֣י אֶת־
ভূমিতে হবে তাঁর ইস্রায়েলে সম্পত্তিরূপে এবং-না অত্যাচার-করবে আর আমার-নেতারা —
H0776 H1961 H0853 H3808 H3478 H0272 H3238 H5750 H5387 H0853

עַמִּ֖י וְאֶת־ הָאָ֑רֶץ יִתְּנ֔וּ לְבֵית־ יִשְׂרָאֵ֖ל לִשְׁבְּטֵיהֶ֥ם׃ ס
আমার-লোকদের এবং-দেশ তারা-দেবে কুলকে ইস্রায়েলের তাদের-গোষ্ঠী-অনুসারে —
H5971 H0776 H5414 H1004 H3478 H7626

9 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רַב־ לָכֶם נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל חָמָס וְשֹׁד
এইরূপ বলেন প্রভু যিহোবা যথেষ্ট-হয়েছে তোমাদের-জন্য হে-নেতারা ইস্রায়েলের অত্যাচার এবং-লুণ্ঠন
H3541 H0559 H0136 H3069 H7701 H2555 H3478

הָסִירוּ וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה הָרִימוּ גֵרְשֹׁתֵיכֶם מֵעַל עַמִּי נְאֻם
দূর-কর এবং-ন্যায়বিচার এবং-ধার্মিকতা তুলে-নাও তোমাদের-উচ্ছেদ থেকে আমার-লোকদের বাক্য
H5493 H4941 H6666 H7311 H1646 H5921 H5971 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃
প্রভু যিহোবার
H0136 H3069

10 מֹאזְנֵי־ צֶדֶק וְאֵיפַת־ צֶדֶק וּבַת־ צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם׃
দাঁড়ি-পাল্লা ন্যায়ের এবং-ঐফা ন্যায়ের এবং-বাৎ থাকুক তোমাদের
H3976 H6664 H0374 H6664 H1324 H1961

11 וְהָאֵיפָה וְהַבַּת תָּכֶן אֶחָד יִהְיֶה לְשֶׁאת מַעְשַׂר הַחֹמֶר וַעֲשִׂרֹת הַבָּת
ঐফা এবং-বাৎ পরিমাপ এক হবে ধারণ-করতে দশমাংশ হোমরের এবং-দশমাংশ বাৎ
H0374 H1324 H8506 H0259 H1961 H5375 H4643 H2563 H6224 H1324

יִהְיֶה הַחֹמֶר אֶל־ פִּי הָאֵיפָה וְהָאֵיפָה אֶל־ פִּי הַחֹמֶר מַתְכֻּנְתּוֹ׃
হবে হোমরের দিকে ঐফা হোমরের তার-মানদণ্ড
H1961 H2563 H0413 H0374 H2563 H4971

12 וְהַשֶּׁקֶל עֶשְׂרִים קֻדְּ גֵּרָה עֶשְׂרִים קֻדְּ עֶשְׂרִים שְׁקָלִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים שְׁקָלִים עֲשָׂרָה וַחֲמִשָּׁה שֶׁקֶל
এবং-শেকেল কুড়ি গেরা কুড়ি কুড়ি শেকেল পঁচিশ — শেকেল দশ এবং-পাঁচ শেকেল
H8255 H6242 H1626 H6242 H6242 H2568 H8255 H6235 H2568 H8255

יִהְיֶה לָכֶם׃ הַמָּנֶה
হবে তোমাদের মানে
H1961 H4488

13 זֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ שִׁשִּׁית הָאֵיפָה מֵחֹמֶר הַכִּכָּר וְשִׁשִּׁיתֶם הָאֵיפָה מֵחֹמֶר הַשְּׂעֹרִים׃
এই উত্তোলনীয়-নৈবেদ্য যা তোমরা-উত্তোলন-করবে ষষ্ঠাংশ ঐফার হোমর-থেকে গমের এবং-ষষ্ঠাংশ ঐফার হোমর-থেকে যবের
H2063 H8641 H834 H8345 H0374 H2563 H2406 H0374 H2563 H8184

14 וְחֹק לְשֶׁמֶן הַלֹּג מִן־ הַכֹּר עֲשֶׂרֶת הַבָּתִּים חֹמֶר כִּי־ מַעְשַׂר הַבַּת לַלֹּג עֲשָׂרֹן הַבָּתִּים חֹמֶר׃
এবং-নিয়ম তেলের বাৎ তেলের দশমাংশ বাৎ কোরের থেকে দশ বাৎ কারণ হোমর
H2706 H8081 H1324 H8081 H4643 H1324 H3734 H6235 H1324 H3734 H2563

15 וְשֶׂה־ אַחַת מִן־ הַצֹּאן מִן־ הַמָּאתַיִם מִמַּשְׁקֵה יִשְׂרָאֵל לְמִנְחָה וּלְעוֹלָה וּלְשַׁלְמִים לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
এবং-ভেড়া একটি পালের থেকে দুইশত-থেকে সুসিক্ত-চারণভূমি-থেকে ইস্রায়েলের শস্য-নৈবেদ্যের-জন্য এবং-হোমবলির-জন্য এবং-মঙ্গলার্থক-বলির-জন্য প্রায়শ্চিত্ত-করতে তাদের-জন্য বাক্য প্রভু যিহোবার
H7716 H0259 H6629 H3967 H4945 H4503 H5930 H8002 H3722 H5002 H0136 H3069

16 כָּל הָעָם הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל־ הַתְּרוּמָה הַזֹּאת לַנָּשִׂיא בְּיִשְׂרָאֵל׃
সমস্ত লোক দেশের থাকবে দিকে উত্তোলনীয়-নৈবেদ্যের এই নেতার-জন্য ইস্রায়েলে
H3605 H0776 H1961 H0413 H8641 H2063 H5387 H3478

17 וְעַל־ הַנָּשִׂיא יִהְיֶה הָעוֹלוֹת וְהַמִּנְחָה וְהַנֶּסֶךְ בַּחַגִּים וּבֶחֳדָשִׁים וּבַשַּׁבָּתוֹת
এবং নেতার থাকবে হোমবলি শস্য-নৈবেদ্য এবং-পানীয়-নৈবেদ্য পর্বগুলিতে এবং-অমাবস্যাগুলিতে এবং-বিশ্রামদিনগুলিতে
H2320 H7676 H2282 H5262 H4503 H1961 H5927

בְּכָל־ מוֹעֲדֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הוּא־ יַעֲשֶׂה אֶת־ הַחַטָּאת וְאֶת־ הַמִּנְחָה וְאֶת־ הָעוֹלָה וְאֶת־ הַנֶּסֶךְ לְכַפֵּר בְּעַד בֵּית־ יִשְׂרָאֵל׃ ס
সমস্ত পর্বগুলিতে কুলের ইস্রায়েলের তিনি করবেন — পাপার্থক-বলি এবং শস্য-নৈবেদ্য এবং হোমবলি এবং প্রায়শ্চিত্ত-করতে কুলের ইস্রায়েলের —
H3605 H4150 H1004 H3478 H1931 H6213 H0853 H2403 H4503 H0853 H5930 H1004 H3478 H5

18 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תִּקַּח פַּר־ בֶּן־ בָּקָר תָּמִים וְחִטֵּאתָ
এইরূপ বলেন প্রভু যিহোবা প্রথম-মাসে একে মাসের তুমি-নেবে ষাঁড় বাছুর গোরুর নিখুঁত এবং-শুচি-করবে
H3541 H0559 H0136 H3069 H7223 H0259 H2320 H3947 H6499 H1121 H1241 H8549 H2398

אֶת־ הַמִּקְדָּשׁ׃
—
H0853 H4720

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת וְנָתַן אֶל־ מְזוּזַת הַבַּיִת וְאֶל־ אַרְבַּע
এবং-নেবে যাজক রক্ত-থেকে পাপার্থক-বলির এবং-দেবে দিকে চৌকাঠে গৃহের এবং-দিকে চার
H3947 H3548 H1818 H2403 H5414 H0413 H4201 H1004 H0413 H0702

פִּנּוֹת הָעֲזָרָה וְעַל־ מִזְבַּח לַמִּזְבֵּחַ שַׁעַר מְזוּזַת הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃
কোণে ধাপের বেদির এবং চৌকাঠে দ্বারের প্রাঙ্গণের ভিতরের
H6438 H5835 H4196 H5921 H4201 H8179 H2691 H6442

20 וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשִׁבְעָה מֵאִישׁ בַּחֹדֶשׁ שֹׁגֶה וּמְפֶתִי וְכִפַּרְתֶּם אֶת־
এবং-এইরূপ করবে সাতে মাসের মানুষ-থেকে যে-ভুল-করে এবং-সরল এবং-প্রায়শ্চিত্ত-করবে —
H7651 H6213 H7651 H2320 H0376 H7686 H6612 H3722 H0853

הַבָּיִת׃
গৃহ

21 בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם הַפָּסַח חַג שָׁבֻעוֹת יָמִים
প্রথম-মাসে চৌদ্দ — দিন মাসের হবে তোমাদের নিস্তারপর্ব পর্ব সপ্তাহ দিনের
H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H1961 H6453 H2282 H7620 H3117

מַצּוֹת יֵאָכֵל׃
খামিরবিহীন-রুটি খাওয়া-হবে
H4682 H0398

22 וְעָשָׂה הַנָּשִׂיא בַּיּוֹם הַהוּא בְּעַד עַל־ כָּל־ עַם הָאָרֶץ פָּר
এবং-করবেন নেতা দিনে সেই তাঁর-নিজের-পক্ষে এবং-পক্ষে সমস্ত লোকদের দেশের ষাঁড়
H6213 H5387 H3117 H1931 H1157 H1157 H3605 H5971 H0776 H6499

חַטָּאת׃
পাপার্থক-বলি

23 וְשִׁבְעַ֤ת יְמֵי־ הַחָג֙ יַעֲשֶׂ֣ה עוֹלָ֔ה לַיהוָ֖ה שִׁבְעַ֣ת פָּרִ֑ים וְשִׁבְעַ֤ת אֵילִים֙
এবং-সাত দিনে পর্বের তিনি-করবেন হোমবলি যিহোবার-উদ্দেশে সাত ষাঁড় এবং-সাত মেষ
H7651 H3117 H2282 H6213 H3068 H7651 H6499

תְּמִימִ֣ם לַיּ֔וֹם שְׂעִ֥יר עִזִּ֖ים יַעֲשֶׂ֥ה חַטָּ֑את וְשִׁבְעַ֤ת יְמֵי֙ הַחַג֔ כְּהַכִּפֻּרִ֖ים יַעֲשֶׂ֥ה
নিখুঁত প্রতিদিন ছাগলের পাঁঠা এবং-পাপার্থক-বলি দিন সাত প্রতিদিন তিনি-করবেন
H8549 H3117 H5795 H2403 H3117 H7651 H3117 H6213

24 וְעָשָׂ֤ה מִנְחָה֙ אֵיפָ֣ה לַפָּ֔ר וְאֵיפָ֖ה לָאַ֑יִל וְלַשֶּׁ֖מֶן הִ֥ין לָאֵיפָֽה׃
এবং-শস্য-নৈবেদ্য ঐফা ষাঁড়-প্রতি এবং-ঐফা মেষ-প্রতি তিনি-করবেন এবং-তেল হীন ঐফা-প্রতি
H4503 H0374 H6499 H0374 H0374 H6213 H8081 H1969 H0374

25 בַּשְּׁבִיעִ֗י בַּחֲמִשָּׁה֙ עָשָׂ֣ר יוֹם֮ לַחֹ֣דֶשׁ בֶּחָג֒ כָּאֵ֤לֶּה יַעֲשֶׂה֙ שִׁבְעַ֣ת הַיָּמִ֔ים
সপ্তম-মাসে পনেরো — দিন মাসের পর্বে এইগুলির-মতো তিনি-করবেন সাত দিন
H7637 H2568 H6240 H3117 H2320 H2282 H0428 H6213 H7651 H3117

כְּחַטָּאת֙ כָּעֹלָ֔ה וְכַמִּנְחָ֖ה כַּשָּׁ֑מֶן ס׃
পাপার্থক-বলির-মতো হোমবলির-মতো এবং-শস্য-নৈবেদ্যের-মতো এবং-তেলের-মতো —
H4503 H8081

Chapter 46

1 כֹּֽה־ אָמַ֞ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה שַׁ֣עַר הֶֽחָצֵר֮ הַפְּנִימִית֒ הַפֹּנֶ֣ה קָדִ֔ים יִהְיֶ֖ה סָגֻ֣ר שֵׁ֑שֶׁת
এইরূপ বলেন প্রভু যিহোবা দ্বার প্রাঙ্গণের ভিতরের যা-মুখ-করা পূর্বে হবে বন্ধ ছয়
H3541 H0559 H0136 H3069 H8179 H2691 H6437 H6921 H1961 H5462 H8337

וּבְי֣וֹם הַשַּׁבָּ֗ת יִפָּתֵ֙חַ֙ וּבְי֣וֹם הַחֹ֔דֶשׁ יִפָּתֵ֖חַ׃
এবং-দিনে বিশ্রামবারের খোলা-হবে এবং-দিনে অমাবস্যার খোলা-হবে
H3117 H7676 H3117 H2320 H6605

2 וּבָ֣א הַנָּשִׂ֗יא דֶּ֚רֶךְ אוּלָ֣ם הַשַּׁ֔עַר מִח֖וּץ וְעָמַ֣ד עַל־ מְזוּזַ֣ת הַשָּׁ֑עַר וְעָשׂ֤וּ הַכֹּהֲנִים֙ אֶת־ עֹלָת֣וֹ וְאֶת־ שְׁלָמָ֔יו וְהִשְׁתַּחֲוָ֖ה עַל־ מִפְתַּ֣ן הַשָּׁ֑עַר וְיָצָ֖א וְהַשַּׁ֥עַר לֹא־ יִסָּגֵ֖ר עַד־ הָעָֽרֶב׃
এবং-আসবেন নেতা পথে বারান্দার দ্বারের বাইরে-থেকে এবং-দাঁড়াবেন — দ্বারের চৌকাঠে এবং-করবেন যাজকেরা এবং তাঁর-হোমবলি এবং তাঁর-মঙ্গলার্থক-বলি এবং-প্রণিপাত-করবেন — দ্বারের চৌকাঠে দ্বারের এবং-বেরোবেন এবং-দ্বার না বন্ধ-হবে পর্যন্ত সন্ধ্যা
H0935 H5927 H0197 H2351 H5975 H4201 H8179 H6440 H8002 H0853 H0853 H3548 H6213 H4670 H8179 H3318 H8179 H3808 H5462 H5704 H6153

3 וְהִשְׁתַּחֲוָ֣ו הָעָ֗ם פֶּ֚תַח הַשַּׁ֣עַר הַה֔וּא בַּשַּׁבָּת֖וֹת וּבֶחֳדָשִׁ֑ים לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃
এবং-প্রণিপাত-করবে লোকেরা দরজায় দ্বারের সেই বিশ্রামবারে এবং-অমাবস্যায় সামনে যিহোবার
H7812 H5971 H6607 H8179 H1931 H7676 H2320 H6440 H3068

4 וְהָעֹלָ֗ה אֲשֶׁר־ יַקְרִ֤ב הַנָּשִׂיא֙ לַיהוָ֔ה בְּי֥וֹם הַשַּׁבָּ֖ת שִׁשָּׁ֣ה כְבָשִׂ֑ים וְאַ֖יִל תְּמִימִֽם׃
এবং-হোমবলি যা উৎসর্গ-করবেন নেতা যিহোবার-উদ্দেশে দিনে বিশ্রামবারের ছয় মেষশাবক এবং-মেষ নিখুঁত
H3532 H8337 H7676 H3117 H3068 H5066 H7126 H3117 H8549

5 וּמִנְחָה֙ אֵיפָ֔ה וְלַכְּבָשִׂ֖ים לָאַ֑יִל וְשֶׁמֶן֙ הִ֔ין
এবং-শস্য-নৈবেদ্য ঐফা মেষ-প্রতি এবং-মেষশাবকদের-প্রতি হীন এবং-তেল
H4503 H0374 H3532 H0376 H8081 H1969

וְיָדוֹ֙ מַתַּ֣ת מִנְחָ֔ה לָאֵיפָ֖ה׃
তাঁর-হাতের দান নৈবেদ্য ঐফা-প্রতি
H3027 H4991 H4503 H0374

6 וּבְי֣וֹם הַחֹ֗דֶשׁ פָּ֚ר בֶּן־בָּקָ֣ר תְּמִימִ֔ם וְשִׁשָּׁ֥ת כְּבָשִׂ֖ים תְּמִימִ֑ם וְאַ֖יִל כְּבָשִׂ֣ים תִּמְּימִ֔ם יִהְיֽוּ׃
এবং-দিনে অমাবস্যার ষাঁড় বাছুর গোরুর নিখুঁত এবং-ছয় মেষশাবক নিখুঁত এবং-মেষ হবে
H3117 H2320 H6499 H1121 H1241 H8549 H8337 H3532 H8549 H0376 H1961

7 וְאֵיפָ֤ה לַפָּר֙ וְאֵיפָ֣ה לָאַ֔יִל יַעֲשֶׂ֖ה מִנְחָ֑ה וְלַכְּבָשִׂ֕ים כַּאֲשֶׁ֥ר תַּשִּׂ֖יג וְשֶׁ֥מֶן הִ֖ין לָאֵיפָֽה׃
এবং-ঐফা ষাঁড়-প্রতি এবং-ঐফা মেষ-প্রতি তিনি-করবেন নৈবেদ্য এবং-মেষশাবকদের-প্রতি যেমন সামর্থ্য-হয় তাঁর-হাতের এবং-তেল হীন ঐফা-প্রতি
H0374 H6499 H0374 H0376 H6213 H4503 H3532 H3709 H5381 H3027 H8081 H1969 H0374

8 וּבְבוֹא֙ הַנָּשִׂ֔יא דֶּ֖רֶךְ אוּלָ֣ם הַשַּׁ֑עַר וּבְדַרְכּ֖וֹ יֵצֵֽא׃
এবং-প্রবেশ-করলে নেতা পথে বারান্দার দ্বারের আসবেন এবং-তাঁর-পথ-দিয়ে বেরোবেন
H0935 H5387 H1870 H0197 H8179 H0935 H1870 H3318

9 וּבְבוֹא֙ עַם־הָאָ֔רֶץ לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה בַּמּוֹעֲדִ֗ים הַבָּ֤א דֶּֽרֶךְ־שַׁ֙עַר֙ צָפ֔וֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת֙ דֶּ֣רֶךְ־שַׁ֔עַר נֶ֖גֶב יֵצֵ֑א דֶּ֣רֶךְ־שַׁ֔עַר נֶ֖גֶב יָבֹ֑א וְהַבָּא֙ דֶּ֣רֶךְ־שַׁ֔עַר יָשׁ֖וּב לֹ֣א יָשׁ֑וּב כִּ֣י נֹכְחֹ֔ו יֵצֵֽא׃ [יצאון]
এবং-প্রবেশ-করলে দেশের লোকেরা সামনে যিহোবার পর্বগুলিতে যে-আসে উত্তরের দ্বারের পথে এবং-যে-আসে দক্ষিণের দ্বারের পথে বেরোবে প্রণিপাত-করতে পথে বেরোবে দক্ষিণের দ্বারের পথে এবং-যে-আসে দক্ষিণের দ্বারের পথে বেরোবে দ্বারের উত্তরের না ফিরবে পথে দ্বারের যে তাতে কিন্তু সোজাসুজি —
H0935 H6440 H0776 H5973 H3068 H4150 H0935 H6828 H8179 H1870 H3318 H5045 H8179 H1870 H0935 H5045 H8179 H1870 H3318 H7812 H8179 H1870 H7725 H3808 H6828 H8179 H3318 H5226

יֵצֵֽא׃)
বেরোবে
H3318

10 וְהַנָּשִׂ֗יא בְּתוֹכָם֙ בְּבוֹאָ֣ם יָבֹ֔וא וּבְצֵאתָ֖ם יֵצֵֽאוּ׃
এবং-নেতা তাদের-মধ্যে প্রবেশ-করলে আসবেন এবং-বেরোলে বেরোবেন
H3318 H8432 H0935 H0935 H3318 H3318

11 וּבַחַגִּ֣ים וּבַמּוֹעֲדִ֗ים תִּהְיֶ֤ה הַמִּנְחָה֙ אֵיפָ֔ה לַפָּ֖ר וְאֵיפָ֑ה לָאַ֖יִל וְלַכְּבָשִׂ֕ים מַתַּ֥ת יָדֹ֖ו וְשֶׁ֥מֶן הִֽין׃ ס
এবং-পর্বগুলিতে এবং-পর্বদিনে হবে শস্য-নৈবেদ্য ঐফা ষাঁড়-প্রতি এবং-ঐফা মেষ-প্রতি এবং-মেষশাবকদের-প্রতি দান তাঁর-হাতের এবং-তেল হীন ঐফা-প্রতি —
H2282 H4150 H1961 H4503 H0374 H6499 H0374 H0376 H3532 H4991 H3027 H8081 H1969 H0374

12 וְכִי־ יַעֲשֶׂה נְדָבָה הַנָּשִׂיא נְדָבָה עוֹלָה אוֹ־ שְׁלָמִים נְדָבָה לַיהוָה
এবং-যখন করবেন স্বেচ্ছাদান নেতা স্বেচ্ছাদান হোমবলি অথবা মঙ্গলার্থক-বলি স্বেচ্ছাদান যিহোবার-উদ্দেশে
H5414 H6913 H5375 H5414 H5930 H3605 H5414 H3068

וּפָתַח לוֹ וְאֶת־ עֹלָתוֹ וְאֶת־ שְׁלָמָיו כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְיָצָא וְסָגַר הַשַּׁעַר אֶת־ וְעָשָׂה קָדִים הַפְּנֶה הַשַּׁעַר אֶת לוֹ
এবং-খোলা-হবে তাঁর-জন্য দ্বার — পূর্বে যা-মুখ-করা দ্বার — এবং-করবেন দ্বার — এবং-বন্ধ-করবেন এবং-বেরোবেন বিশ্রামবারের দিনে করেন যেমন তাঁর-মঙ্গলার্থক-বলি এবং তাঁর-হোমবলি —
H6605 H0853 H5930 H6605 H0853 H6921 H6437 H8179 H0853 H5414 H6605 H8179 H0853 H5462 H3318 H7676 H3117 H6213 H0834 H8002 H0853 H5930

אַחֲרֵי צֵאתוֹ׃
পরে বেরোনোর
H3318 H3318

13 וְכֶבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ תְּמִים תַּעֲשֶׂה עוֹלָה לַיהוָה בַּבֹּקֶר
এবং-মেষশাবক বাছুর এক-বছরের নিখুঁত তুমি-করবে হোমবলি যিহোবার-উদ্দেশে প্রতি-সকালে
H3532 H1121 H8141 H8549 H6213 H5930 H3068 H1242

אֹתוֹ׃ תַּעֲשֶׂה בַּבֹּקֶר
তাকে তুমি-করবে প্রতি-সকালে
H0853 H6213 H1242

14 וּמִנְחָה תַּעֲשֶׂה עָלָיו בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר שִׁשִּׁית הָאֵיפָה וְשֶׁמֶן שְׁלִישִׁית
এবং-শস্য-নৈবেদ্য করবে তার-উপরে প্রতি-সকালে প্রতি-সকালে ষষ্ঠাংশ ঐফার এবং-তেল তৃতীয়াংশ
H4503 H6213 H5921 H1242 H1242 H8345 H0374 H8081 H7992

תָּמִיד׃ עוֹלָם חֻקּוֹת לַיהוָה מִנְחָה הַסֹּלֶת אֶת־ לָרֹס הַהִין
নিয়মিত চিরকালীন বিধি যিহোবার-উদ্দেশে শস্য-নৈবেদ্য মিহি-ময়দা — মেশাতে হীনের
H8548 H5769 H2708 H3068 H4503 H5560 H0853 H7450 H1969

15 בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר הַשֶּׁמֶן וְאֶת־ הַמִּנְחָה וְאֶת־ הַכֶּבֶשׂ אֶת־ (יַעֲשׂוּ) [ועשו]
প্রতি-সকালে প্রতি-সকালে তেল এবং শস্য-নৈবেদ্য এবং মেষশাবক — তারা-করবে —
H1242 H1242 H8081 H0853 H4503 H0853 H3532 H0853 H6213

תָּמִיד׃ עוֹלַת פ
নিয়মিত হোমবলি —
H8548

16 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־ יִתֵּן הַנָּשִׂיא מַתָּנָה לְאִישׁ מִבָּנָיו
তাঁর-পুত্রদের-থেকে কাউকে দান নেতা দেন যদি যিহোবা প্রভু বলেন এইরূপ
H3541 H0559 H0136 H3069 H5414 H5387 H4979 H0376 H1121

בְּנַחֲלָה׃ הִיא תִּהְיֶה לִבְנָיו אֲחֻזָּתָם הִיא נַחֲלָתוֹ
উত্তরাধিকাররূপে তা তাদের-সম্পত্তি হবে তাঁর-পুত্রদের-জন্য তা তাঁর-উত্তরাধিকার
H5159 H1931 H0272 H1961 H1121 H1931 H5159

17 וְכִי־ יִתֵּן מַתָּנָה מִנַּחֲלָתוֹ לְאַחַד מֵעֲבָדָיו וְהָיְתָה לוֹ עַד־
এবং-যদি দেন দান তাঁর-উত্তরাধিকার-থেকে কাউকে তাঁর-দাসদের-থেকে এবং-হবে তার পর্যন্ত
H5414 H4979 H5159 H0259 H5650 H1961 H3605 H5704

תְּהִיֶה׃ לָהֶם בָּנָיו נַחֲלָתוֹ אַךְ לַנָּשִׂיא וְשָׁבַת הַדְּרוֹר שְׁנַת
হবে তাদের-জন্য তাঁর-পুত্রদের তাঁর-উত্তরাধিকার কেবল নেতার-কাছে এবং-ফিরবে মুক্তির বছর
H1961 H1992 H1121 H5159 H0389 H5387 H7725 H1865 H8141

18 וְלֹא־ יִקְחוּ הַנָּשִׂיא מִנַּחֲלַת הָעָם לְהוֹנָתָם֙ מֵאֲחֻזָּתָ֔ם מֵאֲחֻזָּתָ֖ם תַּדִּ֑יחַ מִבָּנָ֣יו לְבַדָּ֔ם לְבִלְתִּ֣י אִ֔ישׁ עַמִּ֖י תָּפֻֽצוּ׃

וְלֹא־	יִקְחוּ	הַנָּשִׂיא	מִנַּחֲלַת	הָעָם	לְהוֹנָתָם֙	מֵאֲחֻזָּתָ֔ם	מֵאֲחֻזָּתָ֖ם	תַּדִּ֑יחַ	
এবং-না	নেবেন	নেতা	উত্তরাধিকার-থেকে	লোকদের	তাদের-ঠকাতে	তাদের-সম্পত্তি-থেকে	তাঁর-সম্পত্তি-থেকে		
H3808	H3947	H5159	H3238	H0272	H0272				

מִבָּנָ֣יו	לְבַדָּ֔ם	לְבִלְתִּ֣י	אִ֔ישׁ	עַמִּ֖י	תָּפֻֽצוּ׃			
তাঁর-পুত্রদের	যেন	যাতে	না	আমার-লোকেরা	ছিন্নভিন্ন-হয়			
H4616	H3808	H0376						

19 וַיְבִיאֵ֙נִי֙ בַּמָּבוֹא֔ אֲשֶׁ֖ר עַל־ כֶּ֣תֶף הַשַּׁעַ֔ר הַלִּשְׁכֹ֖ות הַקְּדֹ֣שׁ אֶל־ הַכֹּהֲנִ֑ים הַפֹּנֹ֖ות צָפֹ֣ונָה וְהִנֵּ֤ה שָׁם֙ מָקֹ֔ום]בירכתם[(בַּיַּרְכָתַ֖יִם) יָֽמָּה׃ ס

וַיְבִיאֵ֙נִי֙	בַּמָּבוֹא֔	אֲשֶׁ֖ר	עַל־	כֶּ֣תֶף	הַשַּׁעַ֔ר	הַלִּשְׁכֹ֖ות	הַקְּדֹ֣שׁ	אֶל־	הַכֹּהֲנִ֑ים	הַפֹּנֹ֖ות	צָפֹ֣ונָה
এবং-তিনি-আমাকে-আনলেন	প্রবেশপথে	যা	—	পাশে	দ্বারের	কক্ষগুলিতে	পবিত্রতার	দিকে	যাজকদের	যা-মুখ-করা	উত্তরে
H0935	H3996			H3802	H8179	H3957	H6944	H0413	H3548	H6437	

וְהִנֵּ֤ה	שָׁם֙	מָקֹ֔ום	]בירכתם[	(בַּיַּרְכָתַ֖יִם)	יָֽמָּה׃	ס		
এবং-দেখ	সেখানে	স্থান	—	পিছনের-দিকে	পশ্চিমে	—		
H2009	H8033	H4725	H3411	H3411	H3220			

20 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י זֶ֚ה הַמָּקֹ֔ום אֲשֶׁ֣ר יְבַשְּׁלוּ־ שָׁ֣ם הַכ�ֹּהֲנִ֗ים אֶת־ הָאָשָׁם֙ וְאֶת־ הַחַטָּ֔את אֲשֶׁ֣ר יֹאפ֔וּ אֶת־ הַמִּנְחָ֖ה לְבִלְתִּ֣י הֹוצִ֑יא הַחִיצֹונָ֔ה אֶל־ הֶחָצֵ֖ר לְקַדֵּ֥שׁ אֶת־ הָעָֽם׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלַ֗י	זֶ֚ה	הַמָּקֹ֔ום	אֲשֶׁ֣ר	יְבַשְּׁלוּ־	שָׁ֣ם	הַכֹּהֲנִ֗ים	אֶת־	הָאָשָׁם֙	וְאֶת־	הַחַטָּ֔את
এবং-বললেন	আমাকে	এই	স্থান	যেখানে	রান্না-করবেন	সেখানে	যাজকেরা	—	দোষার্থক-বলি	এবং	পাপার্থক-বলি
H0559	H0413	H2088	H4725	যেখানে	H1310	H8033	H3548	—	H0817		

אֲשֶׁ֣ר	יֹאפ֔וּ	אֶת־	הַמִּנְחָ֖ה	לְבִלְתִּ֣י	הֹוצִ֑יא	הַחִיצֹונָ֔ה	אֶל־	הֶחָצֵ֖ר	לְקַדֵּ֥שׁ	אֶת־	הָעָֽם׃
যেখানে	সেঁকবেন	—	শস্য-নৈবেদ্য	যেন-না	বের-করেন	বাইরের	দিকে	প্রাঙ্গণে	পবিত্র-করতে	—	লোকদের
	H0644	H0853	H4503	H1115	H3318	H2435	H0413		H6942	H0853	

21 וַיֹּוצִיאֵ֙נִי֙ אֶל־ הֶחָצֵ֣ר הַחִיצֹונָ֔ה וַיַּעֲבִרֵ֙נִי֙ אֶל־ אַרְבַּ֣עַת פִּנֹּ֣ות הֶחָצֵ֔ר וְהִנֵּ֤ה חָצֵר֙ קְטֻנָּ֔ה לְאַרְבַּ֖עַת פִּנֹּ֑ות חָצֵ֣ר מְקֻצָּעֹ֔ות וְהִנֵּ֤ה חָצֵר֙ בְּמִקְצַ֣עַ הֶחָצֵ֔ר מְקֻצָּעֹ֖ות הֶחָצֵֽר׃

וַיֹּוצִיאֵ֙נִי֙	אֶל־	הֶחָצֵ֣ר	הַחִיצֹונָ֔ה	וַיַּעֲבִרֵ֙נִי֙	אֶל־	אַרְבַּ֣עַת	פִּנֹּ֣ות	הֶחָצֵ֔ר	וְהִנֵּ֤ה	חָצֵר֙	קְטֻנָּ֔ה
এবং-তিনি-আমাকে-বের-করলেন	দিকে	প্রাঙ্গণে	বাইরের	এবং-আমাকে-ঘোরালেন	দিকে	চার			এবং-দেখ	প্রাঙ্গণ	
H3318	H0413		H2435		H0413	H0702			H2009		

לְאַרְבַּ֖עַת	פִּנֹּ֑ות	חָצֵ֣ר	מְקֻצָּעֹ֔ות	וְהִנֵּ֤ה	חָצֵר֙	בְּמִקְצַ֣עַ	הֶחָצֵ֔ר	מְקֻצָּעֹ֖ות הֶחָצֵֽר׃
চার		প্রাঙ্গণ	কোণগুলিতে	এবং-দেখ	প্রাঙ্গণ	কোণে	প্রাঙ্গণের	কোণগুলিতে
H0702			H4740	H2009		H4740		H4740

22 בְּאַרְבַּ֣עַת הַמִּקְצֹעֹ֗ות חֲצֵרֹ֙ות֙ קְטֻרֹ֔ות אַרְבָּעִ֖ים אָרְכָּ֑ן וּשְׁלֹשִׁ֣ים רָחְבָּ֔ן מִדָּ֥ה אַחַ֖ת לְאַרְבַּעְתָּ֑ם מְהֻקְצָעֹ֖ות׃

בְּאַרְבַּ֣עַת	הַמִּקְצֹעֹ֗ות	חֲצֵרֹ֙ות֙	קְטֻרֹ֔ות	אַרְבָּעִ֖ים	אָרְכָּ֑ן	וּשְׁלֹשִׁ֣ים	רָחְבָּ֔ן	מִדָּ֥ה	אַחַ֖ת	לְאַרְבַּעְתָּ֑ם	מְהֻקְצָעֹ֖ות׃
চার	কোণগুলিতে	ঘেরা-প্রাঙ্গণ	ছোট-ছোট	চল্লিশ	দৈর্ঘ্যে	এবং-ত্রিশ	প্রস্থে	মাপ	এক	চারটিরই	কোণের
H0702	H4740		H7000	H0705	H0753	H7970	H7341		H0259	H0702	

23 וְטוּר֙ סָבִ֣יב לָהֶ֔ם לְאַרְבַּעְתָּ֑ם וּמְבַשְּׁלֹ֖ות עֲשׂ֥וּי תַּחַ֖ת מִתְּחֹ֥ות הַטֵּרֹֽות׃

וְטוּר֙	סָבִ֣יב	לָהֶ֔ם	לְאַרְבַּעְתָּ֑ם	וּמְבַשְּׁלֹ֖ות	עֲשׂ֥וּי	תַּחַ֖ת	מִתְּחֹ֥ות	הַטֵּרֹֽות׃	
এবং-সারি	চারদিকে	তাদের-মধ্যে	চারটিরই	এবং-রান্নার-চুলা	তৈরি-করা	নিচে		সারিগুলির	
H2905	H5439		H0702	H4018		H8478		H2918	

וְטוּר֙	סָבִ֣יב	לָהֶ֔ם	לְאַרְבַּעְתָּ֑ם	וּמְבַשְּׁלֹ֖ות	עֲשׂ֥וּי	תַּחַ֖ת	מִתְּחֹ֥ות	הַטֵּרֹֽות׃
এবং-সারি	চারদিকে	তাদের-মধ্যে	চারটিরই	এবং-রান্নার-চুলা	তৈরি-করা	নিচে		সারিগুলির
H2905	H5439		H0702	H4018		H8478		H2918

סָבִֽיב׃		
চারদিকে		
H5439		

24 וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַמִּבַשְּׁלִים בֵּית הַמְבַשְּׁלִים אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־שָׁם מְשָׁרְתֵי הַבָּיִת׃
এবং-বললেন আমাকে এগুলি রান্নাকারীদের ঘর যেখানে রান্না-করবে সেখানে সেবাকারীরা গৃহের
H0559 H0413 H0428 H3820 H1310 H8033 H8334

אֶת־ זֶבַח הָעָם׃
— যজ্ঞবলি লোকদের
H0853 H2077

Chapter 47

1 וַיְשִׁבֵנִי אֶל־ פֶּתַח הַבַּיִת וְהִנֵּה־ מַיִם יֹצְאִים מִתַּחַת מִפְתַּן הַבַּיִת קֵדִימָה כִּי־ פְנֵי הַבַּיִת קִדִּים וְהַמַּיִם יֹרְדִים מִתַּחַת מִכְתֵף הַיָמִנִית מִנֶּגֶב לַמִזְבֵחַ׃
এবং-তিনি-আমাকে-ফিরিয়ে-আনলেন দিকে দরজায় গৃহের এবং-দেখ জল নিচে-থেকে বের-হচ্ছিল নিচে-থেকে পাশ-থেকে ডান গৃহের চৌকাঠের পূর্বদিকে কারণ মুখ গৃহের পূর্বে এবং-জল নামছিল নিচে-থেকে পাশ-থেকে বেদির দক্ষিণ-থেকে ডান গৃহের
H7725 H0413 H6607 H2009 H4325 H3318 H8478 H3802 H6921 H6440 H1870 H4325 H3381 H8478 H3802 H4670 H6921 H5045 H3233 H1004

2 וַיּוֹצִאֵנִי דֶּרֶךְ־ שַׁעַר צָפוֹנָה וַיְסֹבְבֵנִי דֶּרֶךְ־ חוּץ אֶל־ שַׁעַר הַפֹנֶה קֵדִים וְהִנֵּה־ מַיִם מְפַכִּים מִן־ הַכָּתֵף הַיְמָנִית׃
এবং-তিনি-আমাকে-বের-করলেন পথে দ্বারের উত্তরের এবং-আমাকে-ঘোরালেন পথে বাইরে দিকে যা-মুখ-করা পূর্বে এবং-দেখ জল ঝরছিল থেকে পাশ ডান
H3318 H1870 H8179 H6828 H5437 H1870 H2351 H0413 H6437 H6921 H2009 H4325 H6379 H3802 H3233

3 בְּצֵאת־ הָאִישׁ קֵדִים וְקָו בְיָדוֹ וַיָמָד אֶלֶף בָּאַמָּה וַיַעֲבִרֵנִי בַמָּיִם מֵי אֲפֵסִים׃
বেরোলেন সেই-ব্যক্তি পূর্বদিকে এবং-মাপকাঠি হাতে এবং-মাপলেন হাজার হাতে এবং-আমাকে-পার-করালেন জলে জল গোড়ালির
H3318 H0376 H6921 H6957 H3027 H4058 H0505 H4325 H4325 H4325

4 וַיָמָד אֶלֶף וַיַעֲבִרֵנִי בַמַּיִם מַיִם בִרְכָּיִם וַיָמָד אֶלֶף וַיַעֲבִרֵנִי בַמַּיִם מַיִם מָתְנָיִם׃
এবং-মাপলেন হাজার এবং-আমাকে-পার-করালেন জলে জল হাঁটুর এবং-মাপলেন হাজার এবং-আমাকে-পার-করালেন জলে জল কোমরের
H4058 H0505 H4325 H4325 H4325 H4058 H0505 H4325 H4325 H4975

5 וַיָמָד אֶלֶף נַחַל אֲשֶׁר לֹא־ אוּכַל לַעֲבֹר כִּי־ נָאֲוּ הַמַּיִם מֵי מַיִם לְשִׂחוּ לֹא־ אֲשֶׁר נַחַל לַעֲבֹר׃
এবং-মাপলেন হাজার নদী যা না পারলাম পার-করতে কারণ বেড়ে-গিয়েছিল জল জল সাঁতারের না যা নদী পার-করা-যায়
H4058 H0505 H5158 H3808 H3201 H5674 H1342 H4325 H4325 H3808 H7813

6 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם וַיּוֹלִכֵנִי וַיְשִׁבֵנִי
এবং-বললেন আমাকে দেখেছ-কি হে-পুত্র মানবের এবং-তিনি-আমাকে-নিয়ে-গেলেন এবং-ফিরিয়ে-আনলেন
H0559 H0413 H7200 בֶן־ H0120 וַיּוֹלִכֵנִי H3212 וַיְשִׁבֵנִי H7725

שְׂפַת הַנָּחַל׃
তীরে নদীর
H8193

7 בְּשׁוּבֵנִי וְהִנֵּה עַל־ שְׂפַת הַנָּחַל עֵץ רַב מְאֹד מִזֶּה וּמִזֶּה׃
ফেরার-সময় এবং-দেখ দিকে তীরে নদীর গাছ অনেক অত্যন্ত এদিকে এবং-ওদিকে
H7725 H2009 H0413 H8193 H6086 H3966 H2088 H2088

8 וַיֹּאמֶר אֵלַי אֶל־ הַמַּיִם הָאֵלֶּה יוֹצְאִים הַגְּלִילָה הַקַּדְמוֹנָה וְיָרְדוּ עַל־
এবং-বললেন আমাকে জল এই দিকে বের-হচ্ছে অঞ্চলে পূর্বের এবং-নেমে-যাবে —
H0559 H0413 H4325 H0428 H3318 H0413 H1552 H6930 H3381 H5921

הָעֲרָבָה וּבָאוּ הַיָּמָּה הַמּוּצָאִים וְנִרְפְּאוּ (וְנִרְפּוּ) הַמָּיִם׃
আরাবা-সমভূমিতে এবং-আসবে সমুদ্রে দিকে সমুদ্রে বের-হওয়ার — এবং-সুস্থ-হবে জল
H6160 H0935 H3220 H0413 H3220 H3318 H7495 H7495 H4325

9 וְהָיָה כָּל־ נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר־ יִשְׁרֹץ אֶל כָּל־ אֲשֶׁר יָבֹא שָׁם
এবং-হবে সমস্ত প্রাণী জীবন্ত যা গিজগিজ-করবে দিকে সমস্ত যেখানে আসবে সেখানে
H1961 H3605 H5315 H2416 H8317 H0413 H3605 H0834 H0935 H8033

וְיִחְיֶה נַחֲלַיִם כִּי מְאֹד רַבָּה הַדָּגָה וְהָיָה וְיִחְיֶה הָאֵלֶּה הַמַּיִם שָׁמָּה וּבָאוּ וְיֵרָפְאוּ
বাঁচবে দুই-নদী কারণ অত্যন্ত অনেক মাছ এবং-হবে বাঁচবে এই জল সেখানে এসেছে এবং-সুস্থ-হবে
H2421 H5158 H3966 H1710 H1961 H2425 H0428 H4325 H8033 H0935 H7495

הַנָּחַל׃ שָׁמָּה יָבֹא אֲשֶׁר־ כָּל וָחָי
নদী সেখানে আসবে যেখানে সমস্ত এবং-বাঁচবে
H8033 H0935 H0834 H3605 H2425

10 וְהָיָה עָלָיו (עָמְדוּ) [יעמדו] מִשְׁטַח עֵין עֵנְגַּלִּים וְעַד־ גְּדִי מֵעֵין
এবং-হবে তার-ধারে দাঁড়াবে — জাল-পাতার ঐন-ইগ্লায়িম এবং-পর্যন্ত ঐন-গেদি-থেকে
H1961 H5975 H5975 H4894 H5882 H5704 H5872

דַּיָּגִים הַנְּפֹתָם דְּגָתָם תִּהְיֶה לְמִינָהּ כִּדְגַת הַיָּם הַגָּדוֹל מְאֹד׃ רַבָּה
জেলেরা তার-ধারে দাঁড়াবে তাদের-মাছ হবে প্রজাতির-অনুসারে মাছের-মতো সমুদ্রের বড় অত্যন্ত অনেক
H1728 H5975 H1961 H4327 H1710 H3220 H1419 H3966 H7235

11 וּבִצְאֹתָיו (בְּצַאֲתָיו) [בצאתו] גֵּבָאָיו וְלֹא יֵרָפְאוּ לְמֶלַח נִתָּנוּ׃
এবং-তার-ডোবাগুলি তার-জলাভূমি — সুস্থ-হবে না লবণের-জন্য ছেড়ে-দেওয়া-হয়েছে
H1360 H1207 H1207 H7495 H3808 H4417 H5414

12 וְעַל־ הַנַּחַל יַעֲלֶה עַל־ שְׂפָתוֹ מִזֶּה וּמִזֶּה כָּל־ עֵץ מַאֲכָל לֹא־
এবং-ধারে নদীর উঠবে — তার-তীরে এদিকে এবং-ওদিকে সমস্ত গাছ খাদ্যের না
H5927 H8193 H2088 H2088 H3605 H6086 H3978 H3808

יִבּוֹל עָלֵהוּ וְלֹא־ יִתֹּם פִּרְיוֹ לְחָדָשָׁיו יְבַכֵּר כִּי מֵימָיו מִן־ הַמִּקְדָּשׁ
ঝরবে তার-পাতা এবং-না শেষ-হবে তার-ফল প্রতি-মাসে ফল-দেবে কারণ তার-জল থেকে পবিত্রস্থান
H5929 H3808 H8552 H6529 H2320 H1069 H4325 H4720

סּ לִתְרוּפָה׃ וְעָלֵהוּ לְמַאֲכָל פִּרְיוֹ (וְהָיָה) [והיו] יוֹצְאִים הֵמָּה
— ঔষধের-জন্য এবং-তার-পাতা খাদ্যের-জন্য তার-ফল এবং-হবে — বের-হচ্ছে সেগুলি
H8644 H5929 H3978 H6529 H1961 H1961 H3318 H1992

13 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה זֶה הַגְּבוּל אֲשֶׁר תִּתְנַחֲלוּ אֶת־הָאָרֶץ לִשְׁנֵי
এইরূপ বলেন প্রভু যিহোবা এই সীমানা যার-দ্বারা তোমরা-উত্তরাধিকার-পাবে তোমরা-উত্তরাধিকার-পাবে দেশটি বারো
H3541 H0559 H0136 H3069 H1454 H1366 H5157 H0853 H0776 H8147
עָשָׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יוֹסֵף חֲבָלִים׃
— গোষ্ঠীকে ইস্রায়েলের যোষেফ দুই-ভাগ
H6240 H7626 H3478 H3130

14 וְנָחַלְתֶּם אֹתָהּ אִישׁ כְּאָחִיו אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי
এবং-উত্তরাধিকার-পাবে তা প্রত্যেকে তার-ভাইয়ের-মতো যা আমি-তুলেছি — আমার-হাত
H5157 H0853 H0376 H0251 H0834 H5375 H0853 H3027
לָתֵת הִוא הָאָרֶץ וְנָפְלָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָכֶם לִבְנַחֲלָה׃
দিতে এই দেশ এবং-পড়বে তোমাদের-পূর্বপুরুষদের তোমাদের-জন্য উত্তরাধিকাররূপে
H5414 H2063 H0776 H5307 H0001 H5159

15 וְזֶה גְּבוּל הָאָרֶץ לִפְאַת צָפוֹנָה מִן־הַיָּם הַגָּדוֹל הַדֶּרֶךְ חֶתְלֹן לְבוֹא צְדָדָה׃
এবং-এই সীমানা দেশের পাশে উত্তরে থেকে সমুদ্রের বড় পথ হিথলোন আসতে সদদ
H2088 H1366 H0776 H6285 H6828 H3220 H1870 H2855 H0935 H6657

16 חֲמָת בְּרוֹתָה סִבְרַיִם אֲשֶׁר בֵּין־גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק וּבֵין גְּבוּל חֲצַר
হামাৎ বেরোথা সিব্রয়িম যা মধ্যে সীমানার দম্মেশকের এবং-মধ্যে সীমানার হাৎসর
H2574 H1366 H5453 H0834 H0996 H1834 H0996 H1366 H2694
חַוְרָן׃ גְּבוּל אֶל־ אֲשֶׁר הַתִּיכוֹן
হবরানের সীমানার দিকে যা মধ্যের
H2362 H1366 H0413 H0834 H2694

17 וְהָיָה גְּבוּל מִן־הַיָּם חֲצַר עֵינוֹן גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק וְצָפוֹן וְצָפוֹנָה וּגְבוּל
এবং-হবে সীমানা থেকে সমুদ্রের হাৎসর ঐনোনের সীমানা দম্মেশকের এবং-উত্তর উত্তরে এবং-সীমানা
H1961 H1366 H3220 H2703 H2703 H1366 H1834 H6828 H6828 H1366
חֲמָת וְאֶת פְּאַת צָפוֹן׃
হামাতের এবং পাশ উত্তরের
H2574 H0853 H6285 H6828

18 וּפְאַת קֶדְמָה מִבֵּין חַוְרָן וּמִבֵּין דַּמֶּשֶׂק וּמִבֵּין־ וּמִבֵּין הַגִּלְעָד
এবং-পাশ পূর্বের মধ্যে-থেকে হবরান এবং-মধ্যে-থেকে দম্মেশক এবং-মধ্যে-থেকে গিলিয়দ
H6285 H6921 H0996 H2362 H0996 H1834 H0996 H1568
וּמִבֵּין אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הַיַּרְדֵּן מִגְּבוּל עַל־ הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי תָּמַדּוּ וְאֶת
এবং-মধ্যে-থেকে দেশ ইস্রায়েলের যর্দন সীমানা-থেকে — সমুদ্র পূর্বের তোমরা-মাপবে এবং
H0996 H0776 H3478 H3383 H1366 H5921 H3220 H6931 H4058 H0853
פְּאַת קָדִימָה׃
পাশ পূর্বের
H6285 H6921

19 וּפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה מִתָּמָר עַד־ מֵי מְרִיבוֹת קָדֵשׁ נַחֲלָה אֶל־ הַיָּם
এবং-পাশ দক্ষিণের দক্ষিণে তামর-থেকে পর্যন্ত জল মরীবোতের কাদেশের নালা দিকে সমুদ্রের
H6285 H5045 H8486 H8559 H5704 H4325 H4808 H6946 H5158 H0413 H3220
הַגָּדוֹל וְאֶת פְּאַת־ תֵּימָנָה נֶגְבָּה׃
বড় এবং পাশ দক্ষিণের দক্ষিণে
H0853 H6285 H8486 H5045

20 וּפְאַת־ יָם הַיָּם הַגָּדוֹל מִגְּבוּל עַד־ נֹכַח לְבוֹא חֲמָת זֹאת פְּאַת־
এবং-পাশ পশ্চিমের সমুদ্র বড় সীমানা-থেকে পর্যন্ত সোজা আসতে হামাত এই পাশ
H6285 H3220 H3220 H1366 H5704 H5227 H0935 H2574 H2063 H6285
יָם׃
পশ্চিমের
H3220

21 וְחִלַּקְתֶּ֣ם אֶת־ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֣את לָכֶ֔ם לְשִׁבְטֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
এবং-ভাগ-করবে — দেশ এই তোমাদের-জন্য গোষ্ঠী-অনুসারে ইস্রায়েলের
H2063 H0776 H0853 H7626 H3478

22 וְהָיָ֗ה תַּפִּ֤ילוּ אוֹתָהּ֙ בְּנַחֲלָ֔ה לָכֶ֖ם וְלַגֵּרִ֣ים הַגָּרִ֑ים
এবং-হবে তোমরা-ভাগ-করবে তা উত্তরাধিকাররূপে তোমাদের-জন্য এবং-বিদেশীদের-জন্য যে-বিদেশীরা
H1961 H5307 H0853 H5159 H1616

אֲשֶׁ֤ר הוֹלִ֙ידוּ֙ בָּנִ֔ים בְּתוֹכְכֶ֖ם וְהָי֤וּ לָכֶם֙ כְּאֶזְרָ֔ח
যারা জন্ম-দিয়েছে সন্তান তোমাদের-মধ্যে এবং-হবে তোমাদের-কাছে স্বদেশীর-মতো
H3205 H1121 H8432 H1961 H0249

בְּתוֹכְכֶ֖ם בִּנְחֲלָ֣ה בְּתוֹךְ֙ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל
তোমাদের-মধ্যে উত্তরাধিকার মধ্যে গোষ্ঠীদের ইস্রায়েলের
H8432 H5159 H8432 H7626 H3478

23 וְהָיָה֙ בַּשֵּׁ֣בֶט אֲשֶׁר־ גֵּ֔ר שָׁ֥ם תִּתְּנ֖וּ נְאֻם־ אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃ ס
এবং-হবে গোষ্ঠীতে যে বাস-করে বিদেশী সেখানে তোমরা-দেবে বাক্য প্রভু যিহোবার —
H1961 H7626 H1616 H8033 H5414 H5002 H0136 H3069

Chapter 48

1 וְאֵ֙לֶּה֙ שְׁמ֣וֹת הַשְּׁבָטִ֔ים מִקְצֵ֥ה צָפוֹנָ֖ה אֵ֣לֶּה דֶּ֣רֶךְ־ חֶתְלֹ֔ן לְבֹ֥א חֲמָ֖ת חֲצַ֣ר עֵינָ֑ן גְּב֣וּל דַּמֶּ֔שֶׂק צָפוֹנָ֖ה אֵ֣צֶל דֶּ֔רֶךְ חֲמָ֖ת וְהָי֥וּ לֹ֛ו פְּאַ֥ת קָדִ֖ים הַיָּ֑מָּה דָּ֣ן אֶחָֽד׃
এবং-এইগুলি নামসমূহ গোষ্ঠীগুলির প্রান্ত-থেকে উত্তর-দিকে পথ-ধরে হিথলোনে — এবং-থাকবে তার দিক পূর্ব সমুদ্র দান □□□□।
H0428 H8034 H7626 H4009 H6828 H1870 H2855 H0935 H2574 H2704 H2704 H1366 H1834 H6828 H0413 H3027 H1870 H2574 H1961 H6285 H6921 H3220 H1835 H0259

2 וְעַ֣ל גְּב֣וּל דָּ֔ן מִפְּאַ֖ת קָדִ֑ים עַד־ פְּאַ֣ת יָמָּ֔ה אָשֵׁ֖ר אֶחָֽד׃
এবং-উপরে সীমানায় দানের দিক-থেকে পূর্বে পর্যন্ত দিক পশ্চিমে আশের □□□□।
H1366 H1835 H3220 H6921 H5704 H6285 H3220 H0836 H0259

3 וְעַ֣ל גְּב֣וּל נַפְתָּלִ֔י מִפְּאַ֖ת קָדִ֑ים עַד־ פְּאַ֣ת יָמָּ֔ה אָשֵׁ֖ר אֶחָֽד׃
এবং-উপরে সীমানায় নপ্তালির দিক-থেকে পূর্ব-দিকে পর্যন্ত দিক পশ্চিমে আশেরের □□□□।
H1366 H5321 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H0836 H0259

4 וְעַ֣ל גְּב֣וּל נַפְתָּלִ֔י מִפְּאַ֖ת קָדִ֑ים עַד־ פְּאַ֣ת יָמָּ֔ה מְנַשֶּׁ֖ה אֶחָֽד׃
এবং-উপরে সীমানায় নপ্তালির দিক-থেকে পূর্ব-দিকে পর্যন্ত দিক পশ্চিমে মনঃশির □□□□।
H1366 H5321 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H4519 H0259

5 וְעַ֣ל גְּב֣וּל מְנַשֶּׁ֔ה מִפְּאַ֖ת קָדִ֑ים עַד־ פְּאַ֣ת יָמָּ֔ה אֶפְרַ֖יִם אֶחָֽד׃
এবং-উপরে সীমানায় মনঃশির দিক-থেকে পূর্ব-দিকে পর্যন্ত দিক পশ্চিমে ইফ্রয়িমের □□□□।
H1366 H4519 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H0669 H0259

6 וְעַ֣ל גְּב֣וּל אֶפְרַ֔יִם מִפְּאַ֖ת קָדִ֑ים וְעַד־ פְּאַ֣ת יָמָּ֔ה רְאוּבֵ֖ן אֶחָֽד׃
এবং-উপরে সীমানায় ইফ্রয়িমের দিক-থেকে পূর্বে এবং-পর্যন্ত দিক পশ্চিমে রূবেণের □□□□।
H1366 H0669 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H7205 H0259

7 וְעַל גְּבוּל רְאוּבֵן מִפְּאַת קָדִים פְּאַת־יָמָּה יְהוּדָה׃
□□□□। সীমানায় রূবেণের দিক-থেকে পূর্বে দিক পশ্চিমে যিহূদার
H1366 H7205 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H3063 H0259

8 וְעַל גְּבוּל יְהוּדָה מִפְּאַת קָדִים פְּאַת־יָמָּה תִּהְיֶה הַתְּרוּמָה
সীমানায় যিহূদার দিক-থেকে পূর্বে দিক পশ্চিমে থাকবে উত্তোলিত-অংশটি
H1366 H3063 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1961 H8641

אֲשֶׁר־ תָּרִימוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף רֹחַב וְאֹרֶךְ כְּאַחַד הַחֲלָקִים׃
যা তোমরা-উৎসর্গ-করবে হাজার হাজার পঁচিশ প্রস্থে এবং-দৈর্ঘ্যে যেমন-একটি ভাগগুলির
H0259 H0753 H7341 H0505 H6242 H2568

מִפְּאַת קָדְמָה פְּאַת־ יָמָּה וְהָיָה הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכוֹ׃
দিক-থেকে পূর্ব-দিকে দিক পশ্চিমে এবং-থাকবে পবিত্রস্থান □□-□□□□□।
H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1961 H4720 H8432

9 הַתְּרוּמָּה אֲשֶׁר תָּרִימוּ לַיהוָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ
উত্তোলিত-অংশটি যা তোমরা-উৎসর্গ-করবে যিহোবার-উদ্দেশ্যে পঁচিশ দৈর্ঘ্যে হাজার হাজার
H8641 H3068 H0753 H2568 H6242 H0505

וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃
এবং-প্রস্থে দশ □□□□□।
H7341 H6235 H0505

10 וּלְאֵלֶּה לַכֹּהֲנִים הַקֹּדֶשׁ תִּרוּמַת־ תִּהְיֶה וְלִאֵלֶּה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
এবং-এদের-জন্য হবে পবিত্র উত্তোলিত-অংশ যাজকদের-জন্য উত্তরে পঁচিশ হাজার হাজার
H0428 H1961 H8641 H6944 H3548 H6828 H2568 H6242 H0505

וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְקָדְמָה רֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְנֶגְבָּה אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה
এবং-পশ্চিমে প্রস্থ দশ হাজার এবং-পূর্ব-দিকে প্রস্থ দশ হাজার এবং-দক্ষিণে দৈর্ঘ্য পঁচিশ
H3220 H7341 H6235 H0505 H6921 H7341 H6235 H0505 H5045 H0753 H2568

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְהָיָה מִקְדַּשׁ־ יְהוָה בְּתוֹכוֹ׃
হাজার হাজার এবং-থাকবে পবিত্রস্থান যিহোবার □□-□□□□□।
H0505 H6242 H1961 H4720 H3068 H8432

11 לַכֹּהֲנִים הַמְקֻדָּשׁ מִבְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ מִשְׁמַרְתִּי אֲשֶׁר
যাজকদের-জন্য পবিত্রকৃতদের সন্তানদের-মধ্যে সাদোকের যারা পালন-করেছিল আমার-দায়িত্ব যারা
H3548 H6942 H6659 H8104 H4931

לֹא־ תָעוּ בְּתַעוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר תָּעוּ הַלְוִיִּם׃
না বিপথগামী-হয়েছিল বিপথগামিতায় সন্তানেরা ইস্রায়েলের যেমন বিপথগামী-হয়েছিল □□□□□□□□□□।
H3808 H8582 H8582 H3478 H8582 H3881

ס
—

12 וְהָיְתָה לָהֶם תְּרוּמַת מִתְרוּמַת הָאָרֶץ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים אֵל־ גְּבוּל
এবং-হবে তাদের-জন্য উত্তোলিত-অংশ উত্তোলিত-অংশ-থেকে দেশের পরমপবিত্র পবিত্রতম পাশে সীমানায়
H1961 H8642 H8641 H0776 H6944 H6944 H0413 H1366

הַלְוִיִּם׃
□□□□□□□□□□।
H3881

13 וְהַלְוִיִּם לְעֻמַּת גְּבוּל הַכֹּהֲנִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וְרֹחַב עֲשָׂרֶת
এবং-লেবীয়দের পাশাপাশি সীমানায় যাজকদের পঁচিশ হাজার হাজার দৈর্ঘ্যে এবং-প্রস্থে দশ
H3881 H5980 H1366 H3548 H2568 H6242 H0505 H0753 H7341 H6235

אֶלֶף כֹּל־אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשָׂרֶת אֲלָפִים׃
হাজার সমস্ত দৈর্ঘ্য পঁচিশ হাজার হাজার এবং-প্রস্থ দশ □□□□□।
H0505 H3605 H0753 H2568 H6242 H0505 H7341 H6235 H0505

14 וְלֹא־ יִמְכְּרוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא יָמֵר וְלֹא [יעבור] (יַעֲבִיר) רֵאשִׁית
এবং-না বিক্রি-করবে তা-থেকে এবং-না বিনিময়-করবে এবং-না — হস্তান্তর-করবে প্রথম-ফল
H3808 H4376 H4171 H3808 — H7225

הָאָרֶץ כִּי־ קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
দেশের কারণ পবিত্র □□□□□□□-□□□□□□□□□।
H0776 H6944 H3068

15 וַחֲמֵשֶׁת אֲלָפִים הַנּוֹתָר בָּרֹחַב עַל־ פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף חֹל־ הוּא
এবং-পাঁচ হাজার অবশিষ্ট প্রস্থে উপরে সামনে পঁচিশ হাজার হাজার সাধারণ তা
H2568 H0505 H3498 H7341 H5921 H6440 H2568 H6242 H0505 H2455 H1931

לָעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהָיְתָה הָעִיר [בתוכה] (בְּתוֹכוֹ׃)
নগরের-জন্য বাসস্থানের-জন্য এবং-চারণভূমির-জন্য এবং-হবে নগরটি — □□-□□□□□।
H3478 H4186 H4054 H1961 H3478 H8432

16 וְאֵלֶּה מִדּוֹתֶיהָ פְּאַת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת חֲמֵשׁ מַטֶּה פְּאַת־ וּפְאַת־
এবং-এইগুলি এর-মাপসমূহ দিকে উত্তর পাঁচশত পাঁচশত শত দিকে এবং-দিকে
H0428 H6285 H6828 H2568 H3967 H2568 H6285 H6285

נֶגֶב חֲמֵשׁ מֵאוֹת בַּקָּנֶה וּמִפְאַת קֶדֶם חֲמֵשׁ מֵאוֹת בַּקָּנֶה [חמש] וּפְאַת־
দক্ষিণ পাঁচশত শত দিয়ে-মাপা এবং-দিক-থেকে পূর্বে পাঁচশত শত দিয়ে-মাপা — এবং-দিকে
H5045 H2568 H3967 H6785 H6921 H2568 H3967 H6785 H2568 H6285

אֲלָפִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת בַּקָּנֶה וּמִפְאַת יָם חֲמֵשׁ מֵאוֹת בַּקָּנֶה׃
হাজার এবং-চার শত দিয়ে-মাপা এবং-দিক-থেকে সমুদ্রে পাঁচশত শত দিয়ে-মাপা
H0505 H0702 H3967 H6785 H3220 H2568 H3967 H6785

17 וְהָיָה מִגְרָשׁ לָעִיר צָפוֹנָה חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם נֶגְבָּה וַחֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם
এবং-থাকবে চারণভূমি নগরের-জন্য উত্তরে দুইশত পঞ্চাশ এবং-দক্ষিণে দুইশত পঞ্চাশ
H1961 H4054 H6828 H2572 H3967 H5045 H2572 H3967

קָדִימָה וְחֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם וְיָמָּה חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם׃
এবং-পূর্ব-দিকে দুইশত পঞ্চাশ এবং-পশ্চিমে দুইশত পঞ্চাশ □□□□□□।
H6921 H2572 H3967 H3220 H2572 H3967

18 וְהַנּוֹתָר בָּאֹרֶךְ לְעֻמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ עֲשָׂרֶת אֲלָפִים מִזְרָחָה וְעֶשְׂרֶת
এবং-অবশিষ্ট দৈর্ঘ্যে পাশাপাশি উত্তোলিত-অংশের পবিত্রের দশ হাজার পূর্ব-দিকে এবং-দশ
H3498 H0753 H5980 H8641 H6944 H6235 H0505 H6921 H6235

תְּבוּאָתוֹ) [תבואתה] וְהָיְתָה הַקֹּדֶשׁ תְּרוּמַת לְעֻמַּת וְהָיָה יָמָּה אֲלָפִים
এর-ফসল — এবং-হবে পবিত্রের উত্তোলিত-অংশের পাশাপাশি এবং-হবে পশ্চিমে হাজার
H8393 H8393 H1961 H6944 H8641 H5980 H1961 H3220 H0505

לְלֶחֶם לְעֹבְדֵי הָעִיר׃
খাদ্যের-জন্য কর্মীদের-জন্য □□□□□।
H3899 H5647

19 וְהָעֹבֵד הָעִיר יַעַבְדוּהוּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-কর্মীরা নগরের সেবা-করবে-তাকে সকল-থেকে গোষ্ঠীগুলির □□□□□□□□□□□।
H5647 H5647 H5647 H3605 H7626 H3478

20 כָּל־ סমস্ত H3605 | הַתְּרוּמָה উত্তোলিত-অংশটি H8641 | חֲמִשָּׁה পঁচিশ H2568 | וְעֶשְׂרִים হাজার H6242 | אֶלֶף হাজার H0505 | בַּחֲמִשָּׁה বাই-পঁচিশ H2568 | וְעֶשְׂרִים হাজার H6242 | אֶלֶף হাজার H0505 | אַלְפַּיִם দুই-হাজার H3605 | רְבִיעִית চতুর্ভাগে H7243

תָּרִימוּ তোমরা-উৎসর্গ-করবে H0853 | — এ- H0853 | תְּרוּמַת উত্তোলিত-অংশ H8641 | הַקֹּדֶשׁ পবিত্রের H6944 | אֶל־ সহ H0413 | אֲחֻזַּת অধিকারের H0272 | הָעִיר׃ □□□□□। H5892

21 וְהַנּוֹתָר এবং-অবশিষ্ট H3498 | לַנָּשִׂיא শাসকের-জন্য H5387 | וּמִזֶּה এ-দিকে H2088 | וּמִזֶּה এবং-ও-দিকে H2088 | לִתְרוּמַת־ পবিত্র H8641 | הַקֹּדֶשׁ উত্তোলিত-অংশের H6944 | וְלַאֲחֻזַּת এবং-অধিকারের H0272 | הָעִיר নগরের H5892

עַל־ উপরে H5921 | וְנֶגְדָּה এবং-পশ্চিমে H3220 | קָדִימָה পূর্ব-দিকে H6921 | גְּבוּל সীমানায় H1366 | עַד־ পর্যন্ত H5704 | תְּרוּמַת উত্তোলিত-অংশ H8641 | וְאֶלֶף হাজার H0505 | וְעֶשְׂרִים হাজার H6242 | חֲמִשָּׁה পঁচিশ H2568 | פְּנֵי সামনে H6440 | אֶל־ পর্যন্ত H0413

וְהָיְתָה এবং-হবে H1961 | לַנָּשִׂיא শাসকের-জন্য H5387 | חֲלָקִים ভাগগুলির H2506 | לְעֻמַּת পাশাপাশি H5980 | יָמָּה পশ্চিমে H3220 | גְּבוּל সীমানায় H1366 | עַל־ উপরে H5921 | אֶלֶף হাজার H0505 | וְעֶשְׂרִים হাজার H6242 | חֲמִשָּׁה পঁচিশ H2568 | פְּנֵי সামনে H6440

תְּרוּמַת উত্তোলিত-অংশ H8641 | הַקֹּדֶשׁ পবিত্রের H6944 | וּמִקְדַּשׁ এবং-পবিত্রস্থান H4720 | הַבַּיִת গৃহের H1004 | [בתוכה] — H8432 | (בְּתוֹכוֹ׃) □□-□□□□□। H8432

22 וּמֵאֲחֻזַּת এবং-অধিকার-থেকে H0272 | הַלְוִיִּם লেবীয়দের H3881 | וּמֵאֲחֻזַּת এবং-অধিকার-থেকে H0272 | הָעִיר নগরের H5892 | בְּתוֹךְ মধ্যে H8432 | אֲשֶׁר যা H834 | לַנָּשִׂיא শাসকের-জন্য H5387 | יִהְיֶה হবে H1961 | וּבֵין মধ্যে H996

גְּבוּל সীমানায় H1366 | יְהוּדָה যিহুদার H3063 | וּבֵין এবং-মধ্যে H996 | גְּבוּל সীমানায় H1366 | לַנָּשִׂיא শাসকের-জন্য H5387 | יִהְיֶה׃ □□□। H1961

23 וְיֶתֶר এবং-বাকি H3499 | הַשְּׁבָטִים গোষ্ঠীগুলি H7626 | מִפְּאַת দিক-থেকে H6285 | קָדִימָה পূর্ব-দিকে H6921 | עַד־ পর্যন্ত H5704 | פְּאַת־ দিক H6285 | יָמָּה পশ্চিমে H3220 | בִּנְיָמִן বিন্যামীনের H1144 | אֶחָד׃ □□□□। H0259

24 וְעַל এবং-উপরে H5921 | גְּבוּל সীমানায় H1366 | בִּנְיָמִן বিন্যামীনের H1144 | מִפְּאַת দিক-থেকে H6285 | קָדִימָה পূর্ব-দিকে H6921 | עַד־ পর্যন্ত H5704 | פְּאַת־ দিক H6285 | יָמָּה পশ্চিমে H3220 | שִׁמְעוֹן শিমিয়োনের H8095 | אֶחָד׃ □□□□। H0259

25 וְעַל এবং-উপরে H5921 | גְּבוּל সীমানায় H1366 | שִׁמְעוֹן শিমিয়োনের H8095 | מִפְּאַת দিক-থেকে H6285 | קָדִימָה পূর্ব-দিকে H6921 | עַד־ পর্যন্ত H5704 | פְּאַת־ দিক H6285 | יָמָּה পশ্চিমে H3220 | יִשָּׂשכָר ইষাখরের H3485 | אֶחָד׃ □□□□। H0259

26 וְעַל এবং-উপরে H5921 | גְּבוּל সীমানায় H1366 | יִשָּׂשכָר ইষাখরের H3485 | מִפְּאַת দিক-থেকে H6285 | קָדִימָה পূর্ব-দিকে H6921 | עַד־ পর্যন্ত H5704 | פְּאַת־ দিক H6285 | יָמָּה পশ্চিমে H3220 | זְבוּלֻן সবূলূনের H2074 | אֶחָד׃ □□□□। H0259

27 וְעַל এবং-উপরে H5921 | גְּבוּל সীমানায় H1366 | זְבוּלֻן সবূলূনের H2074 | מִפְּאַת দিক-থেকে H6285 | קָדִימָה পূর্ব-দিকে H6921 | עַד־ পর্যন্ত H5704 | פְּאַת־ দিক H6285 | יָמָּה পশ্চিমে H3220 | גָּד গাদের H1410 | אֶחָד׃ □□□□। H0259

28 וְעַל এবং-উপরে H5921 | גְּבוּל সীমানায় H1366 | גָּד গাদের H1410 | אֶל־ পর্যন্ত H0413 | פְּאַת দিকে H6285 | נֶגֶב দক্ষিণ H5045 | תֵּימָנָה দক্ষিণ-দিকে H8486 | וְהָיָה এবং-হবে H1961 | גְּבוּל সীমানা H1366 | מִתָּמָר তামর-থেকে H8559 | מֵי জল H4325

הַנָּדוֹל׃ □□□□□□□□□। H1419 | הַיָּם সমুদ্র H3220 | עַל־ পর্যন্ত H5921 | נַחֲלָה নদী H5158 | קֹדֶשׁ কাদেশের H6946 | מְרִיבַת মরীবৎ H4808

29 זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ תַּפִּילוּ לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּה
এই দেশ যা তোমরা-বণ্টন-করবে গোষ্ঠীগুলিকে ইস্রায়েলের এবং-এইগুলি
H2063 H0776 H0834 H5307 H7626 H3478 H0428

מַחְלְקוֹתָם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
তাদের-ভাগসমূহ ঘোষণা প্রভু যিহোবা —
H4256 H5002 H0136 H3069

30 וְאֵלֶּה תּוֹצְאֹת הָעִיר מִפְּאַת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת מִדָּה׃
এবং-এইগুলি বহির্গমনস্থল নগরের দিক-থেকে উত্তরে পাঁচশত শত হাজার
H0428 H8444 H6285 H6828 H2568 H3967 H0505

31 וְשַׁעֲרֵי הָעִיר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמוֹת עַל־ שַׁעַר רְאוּבֵן
এবং-দ্বারসমূহ নগরের গোষ্ঠীগুলির নামের অনুসারে দ্বার ইস্রায়েলের তিনটি দ্বার উত্তর-দিকে দ্বার
H8179 H7626 H8034 H8179 H7969 H8179 H6828 H8179

אֶחָד׃ לֵוִי שַׁעַר אֶחָד יְהוּדָה שַׁעַר אֶחָד יוֹסֵף
একটি লেবির দ্বার একটি যিহূদার দ্বার একটি রূবেণের
H0259 H3878 H8179 H0259 H3063 H8179 H0259 H7205

32 וְאֶל־ פְּאַת קָדִימָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּשְׁעָרִים שְׁלֹשָׁה וְשַׁעַר
এবং-পর্যন্ত দিকে পূর্ব-দিকে পাঁচশত শত এবং-চার হাজার এবং-দ্বার তিনটি এবং-দ্বার এবং-দ্বার
H0413 H6285 H6921 H2568 H3967 H0702 H0505 H8179 H7969 H8179 H3130

אֶחָד׃ דָּן שַׁעַר אֶחָד בִּנְיָמִן שַׁעַר אֶחָד
একটি দানের দ্বার একটি বিন্যামীনের দ্বার একটি
H0259 H1835 H8179 H0259 H1144 H8179 H0259

33 וּפְאַת־ נֶגְבָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּשְׁעָרִים שְׁלֹשָׁה שַׁעַר שִׁמְעוֹן
এবং-দিকে দক্ষিণে পাঁচশত শত এবং-চার হাজার এবং-দ্বার তিনটি দ্বার শিমিয়োনের
H6285 H5045 H2568 H3967 H0702 H0505 H8179 H7969 H8179 H8095

אֶחָד׃ זְבוּלֻן שַׁעַר אֶחָד יִשָּׂשכָר שַׁעַר אֶחָד
একটি সবূলূনের দ্বার একটি ইষাখরের দ্বার একটি
H0259 H2074 H8179 H0259 H3485 H8179 H0259

34 פְּאַת־ יָמָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שַׁעֲרֵיהֶם שְׁלֹשָׁה שַׁעַר גָּד אֶחָד
দিকে পশ্চিমে পাঁচশত শত এবং-চার হাজার তাদের-দ্বারসমূহ তিনটি দ্বার গাদের একটি
H6285 H3220 H2568 H3967 H0702 H0505 H8179 H7969 H8179 H1410 H0259

אֶחָד׃ נַפְתָּלִי שַׁעַר אֶחָד אָשֵׁר שַׁעַר
একটি নপ্তালির দ্বার একটি আশেরের দ্বার
H0259 H5321 H8179 H0259 H0836 H8179

35 סָבִיב שְׁמֹנָה עָשָׂר אֶלֶף וְשֵׁם־ הָעִיר מִיּוֹם וְיהוָה שָׁמָּה׃
চারদিকে আঠারো দশ হাজার এবং-নাম নগরের সেই-দিন-থেকে যিহোবা
H5439 H8083 H6240 H0505 H8034 H0000 H3117 H3068 H8033

দানিয়েল

Chapter 1

1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה בָּא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיָּצַר עָלֶיהָ׃

বছরে তৃতীয় রাজত্বের যিহোয়াকীমের রাজা যিহূদার এলেন নবূখদ্‌নিৎসর রাজা বাবিলের — এবং-অবরোধ-করলেন তাকে — যিরূশালেমে

H8141 H7969 H4438 H3079 H4428 H3063 H0935 H5019 H4428 H0894 — H3389

2 וַיִּתֵּן אֲדֹנָי בְּיָדוֹ אֶת־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּמִקְצָת כְּלֵי בֵית־הָאֱלֹהִים וַיְבִיאֵם אֶרֶץ־שִׁנְעָר בֵּית אֱלֹהָיו וְאֶת־הַכֵּלִים הֵבִיא בֵּית אוֹצַר אֱלֹהָיו׃

এবং-দিলেন প্রভু তাঁর-হাতে (অব্যয়) যিহোয়াকীমকে রাজা যিহূদার এবং-কিছু পাত্র গৃহের — এবং-নিয়ে-গেলেন-সেগুলো দেশে শিনিয়রের তার-দেবতার গৃহে — এবং তার-দেবতার পাত্রগুলো রাখলেন — ভান্ডারের গৃহে

H5414 H0136 H3027 H0853 H4428 H3079 H3063 H7117 H3627 — H0935 H0776 H8152 H0430 H1004 H0935 H0430 — H0214 H1004

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַשְׁפְּנַז רַב סָרִיסָיו לְהָבִיא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וּמִן־הַפַּרְתְּמִים׃

এবং-বললেন রাজা অশ্‌পনসকে প্রধান তাঁর-নপুংসকদের আনতে — সন্তানদের-মধ্য-থেকে ইস্রায়েলের — এবং-বংশ-থেকে রাজকীয় — এবং-থেকে অভিজাতদের

H0559 H4428 H0828 H7227 H0935 H4480 H3478 — H2233 H4410 H4480 H6579

4 יְלָדִים אֲשֶׁר־אֵין בָּהֶם כָּל־טוֹב וְטוֹבֵי מַרְאֶה וּמַשְׂכִּילֵי חָכְמָה וְיֹדְעֵי דָעַת וּמְבִינֵי מַדָּע וַאֲשֶׁר כֹּחַ לַעֲמֹד בְּהֵיכַל הַמֶּלֶךְ וְלִלַמְּדָם סֵפֶר וּלְשׁוֹן כַּשְׂדִּים׃

বালকদের যাদের নেই — কোনো তাদের-মধ্যে (কথিব) — দোষ (মোম) — এবং-সুন্দর চেহারায় — এবং-দক্ষ বিজ্ঞানে — এবং-বুদ্ধিমান বিদ্যায় — এবং-অভিজ্ঞ জ্ঞানে — সকল — দাঁড়ানোর আছে-তাদের-মধ্যে — সামর্থ্য — এবং-যাদের — এবং-ভাষা সাহিত্য — এবং-শেখাতে-তাদের — রাজার প্রাসাদে — কলদীয়দের

H3206 H3605 H0369 H0582 H3971 H4758 H2896 H3045 H1847 H0995 H4093 H3581 H3605 H2451 H3045 H1961 H3925 H4428 H1964 — H3778 H3956 H5612

5 וַיְמַן לָהֶם דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ מִפַּת־בַּג הַמֶּלֶךְ
এবং-নির্ধারণ-করলেন তাদের-জন্য ভাগ প্রতিদিনের দিনে-দিনে সুস্বাদু-খাবার-থেকে রাজার
H4487 H1697 H3117 H3117 H6598 H4428

וְיַעַמְדוּ וּמִקְצָתָם שָׁלוֹשׁ שָׁנִים וְלִנְדֹּלָם מִשְׁתָּיו וּמִיַּיִן
দাঁড়াবে এবং-শেষে-তাদের তিন বছর এবং-প্রতিপালন-করতে-তাদের তাঁর-পানীয়ের এবং-দ্রাক্ষারস-থেকে
H5975 H7117 H7969 H8141 H1431 H4960 H3196

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
রাজার সামনে
H4428 H6440

6 וַיְהִי בָהֶם מִבְּנֵי יְהוּדָה דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃
এবং-ছিল তাদের-মধ্যে সন্তানদের-থেকে যিহূদার দানিয়েল হনিয় মীশায়েল এবং-অসরিয়
H1961 H3063 H1840 H2608 H4332 H5838

7 וַיָּשֶׂם לָהֶם שַׂר הַסָּרִיסִים שֵׁמוֹת וַיָּשֶׂם לְדָנִיֵּאל בֵּלְטְשַׁאצַּר
এবং-রাখলেন তাদের-জন্য প্রধান নপুংসকদের নাম এবং-রাখলেন দানিয়েলের-জন্য বেল্টশৎসর
H1992 H8269 H5631 H8034 H1840 H1095

וְלַחֲנַנְיָה שַׁדְרַךְ וּלְמִישָׁאֵל מֵישַׁךְ וְלַעֲזַרְיָה עֲבֵד נְגוֹ׃
এবং-হনিয়ের-জন্য শদ্রক এবং-মীশায়েলের-জন্য মৈশক এবং-অসরিয়ের-জন্য অবেদ নগো
H7714 H4335 H4332 H5838 H5664 H5664

8 וַיָּשֶׂם דָּנִיֵּאל עַל־לִבּוֹ אֲשֶׁר לֹא יִתְגָּאַל בְּפַתְבָּג הַמֶּלֶךְ
এবং-স্থির-করলেন দানিয়েল তার হৃদয়ে যে না অশুচি-হবেন সুস্বাদু-খাবারে রাজার
H1840 H5921 H3820 H3808 H1351 H6598 H4428

וּבְיַיִן מִשְׁתָּיו וַיְבַקֵּשׁ מִשַּׂר הַסָּרִיסִים אֲשֶׁר לֹא יִתְגָּאַל׃
এবং-দ্রাক্ষারসে তাঁর-পানীয়ের এবং-অনুরোধ-করলেন প্রধানের-কাছে নপুংসকদের যেন না অশুচি-হ
H3196 H4960 H1245 H8269 H5631 H3808 H1351

9 וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים אֶת־דָּנִיֵּאל לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לִפְנֵי שַׂר הַסָּרִיסִים׃
এবং-দিলেন ঈশ্বর (অব্যয়) দানিয়েলকে অনুগ্রহ এবং-করুণা সামনে প্রধানের নপুংসকদের
H5414 H0430 H0853 H1840 H2617 H7356 H6440 H8269 H5631

10 וַיֹּאמֶר שַׂר הַסָּרִיסִים לְדָנִיֵּאל יָרֵא אֲנִי אֶת־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר
এবং-বললেন প্রধান নপুংসকদের দানিয়েলকে ভয়-করি আমি (অব্যয়) আমার-প্রভুকে রাজাকে যিনি
H0559 H8269 H5631 H1840 H3373 H0589 H0853 H0113 H4428 H0834

מִנָּה אֶת־מַאֲכַלְכֶם וְאֶת־מִשְׁתֵּיכֶם אֲשֶׁר לָמָּה יִרְאֶה פְנֵיכֶם זְעֻפִּים מִן־הַיְלָדִים אֲשֶׁר כְּגִילְכֶם וְחַיַּבְתֶּם אֶת־רֹאשִׁי לַמֶּלֶךְ׃
নির্ধারণ-করেছেন (অব্যয়) তোমাদের-খাদ্য এবং (অব্যয়) তোমাদের-পানীয় কারণ কেন দেখবেন বিষণ্ণ থেকে বালকদের যারা তোমাদের-সমবয়সী (অব্যয়) এবং-বিপদে-ফেলবে আমার-মাথাকে রাজার-কাছে
H4487 H0853 H3978 H0853 H4960 H4100 H7200 H2196 H4480 H3206 H0834 H3529 H0853 H2325 H7218 H4428

11 וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל אֶל־הַמֶּלְצַר אֲשֶׁר מִנָּה שַׂר הַסָּרִיסִים עַל־חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃
এবং-বললেন দানিয়েল সেই তত্ত্বাবধায়ককে যাকে নিযুক্ত-করেছিলেন প্রধান নপুংসকদের ওপরে হনিয় মীশায়েল এবং-অসরিয়ের
H0559 H1840 H0413 H4453 H0834 H4487 H8269 H5631 H5921 H2608 H4332 H5838

12 נָ֣ס־ পরীক্ষা-করুন H5254 | נָ֠א অনুগ্রহ-করে H4994 | אֶת־ (অব্যয়) H0853 | עַבְדֶּ֨יךָ֙ আপনার-দাসদের H5650 | יָמִ֜ים দিন H3117 | עֲשָׂרָ֤ה দশ H6235 | וְיִתְּנ֨וּ־ এবং-দেওয়া-হোক H5414 | לָ֙נוּ֙ আমাদের | מִן־ থেকে

הַזֵּרֹעִ֔ים শাকসবজি | וְנֹאכְלָ֖ה এবং-খাব H0398 | וּמַ֥יִם এবং-জল H4325 | וְנִשְׁתֶּֽה׃ এবং-পান-করব H8354

13 וְיֵרָא֤וּ এবং-দেখা-যাক H7200 | לְפָנֶ֙יךָ֙ আপনার-সামনে H6440 | מַרְאֵ֣ינוּ আমাদের-চেহারা H4758 | וּמַרְאֵ֣ה এবং-চেহারা H4758 | הַיְלָדִ֗ים বালকদের H3206 | הָאֹכְלִ֣ים যারা-খায় H0398 | אֶת (অব্যয়) H0853 | פַּתְבָּג֮ সুস্বাদু-খাবার H6598

עַבְדֶּֽיךָ׃ আপনার-দাসদের H5650 | עִם־ সঙ্গে | עֲשֵׂ֖ה করুন | תִּרְאֶ֑ה দেখবেন H7200 | וְכַאֲשֶׁ֥ר এবং-যেমন | הַמֶּֽלֶךְ׃ রাজার H4428

14 וַיִּשְׁמַ֤ע এবং-শুনলেন H8085 | לָהֶם֙ তাদের-কথা | לַדָּבָ֣ר এই-বিষয়ে H1697 | הַזֶּ֔ה এই H2088 | וַיְנַסֵּ֖ם এবং-পরীক্ষা-করলেন-তাদের H5254 | יָמִ֑ים দিন H3117 | עֲשָׂרָֽה׃ দশ H6235

15 וּמִקְצָ֣ת এবং-শেষে H7117 | יָמִ֗ים দিনের H3117 | עֲשָׂרָה֙ দশ H6235 | נִרְאָ֣ה দেখা-গেল H7200 | מַרְאֵיהֶ֔ם তাদের-চেহারা H4758 | טוֹב֙ সুন্দর | וּבְרִיאֵ֣י এবং-স্বাস্থ্যবান H1277 | בָשָׂ֔ר শরীরে H1320 | מִן־ থেকে | כָּל־ সকল H3605

הַמֶּֽלֶךְ׃ রাজার H4428 | פַּתְבָּג֖ সুস্বাদু-খাবার H6598 | אֶת (অব্যয়) H0853 | הָאֹכְלִ֣ים যারা-খেত H0398 | הַיְלָדִ֑ים বালকদের H3206

16 וַיְהִי֙ এবং-হলেন H1961 | הַמֶּלְצַ֔ר তত্ত্বাবধায়ক H4453 | נֹשֵׂ֣א সরিয়ে-নিতেন H5375 | אֶת־ (অব্যয়) H0853 | פַּתְבָּגָ֖ם তাদের-সুস্বাদু-খাবার H6598 | וְיֵ֣ין এবং-দ্রাক্ষারস H3196 | מִשְׁתֵּיהֶ֑ם তাদের-পানীয়ের H4960

וְנֹתֵ֥ן এবং-দিতেন H5414 | לָהֶ֖ם তাদের | זֵרְעֹנִֽים׃ শাকসবজি

17 וְהַיְלָדִ֗ים এবং-এই-বালকদের H3206 | הָאֵ֤לֶּה এই H0428 | אַרְבַּעְתָּם֙ চারজনকে H0702 | נָתַ֣ן দিলেন H5414 | לָהֶ֣ם তাদের | הָאֱלֹהִ֔ים ঈশ্বর H0430 | מַדָּ֥ע জ্ঞান H4093 | וְהַשְׂכֵּ֖ל এবং-বুদ্ধি H3605 | בְּכָל־ সকল | סֵ֑פֶר সাহিত্যে

וְחָכְמָ֕ה এবং-প্রজ্ঞায় H2451 | וְדָנִיֵּ֖אל এবং-দানিয়েল H1840 | הֵבִ֣ין বুঝতেন H0995 | בְּכָל־ সকল H3605 | חָזוֹן֙ দর্শন H2377 | וַחֲלֹמ֔וֹת এবং-স্বপ্ন H2472

18 וּלְמִקְצָ֣ת এবং-শেষে H7117 | הַיָּמִ֗ים দিনগুলোর H3117 | אֲשֶׁר־ যা | אָמַ֤ר বলেছিলেন H0559 | הַמֶּ֙לֶךְ֙ রাজা H4428 | לְהָבִ֣יא আনতে-তাদের H0935 | וַיְבִיאֵ֔ם এবং-আনলেন-তাদের H0935 | שַׂ֖ר প্রধান H8269 | הַסָּרִיסִ֑ים নপুংসকদের H5631

נְבֻכַדְנֶצַּֽר׃ নবুখদ্‌নিৎসরের H5019 | לִפְנֵ֥י সামনে H6440

19 וַיְדַבֵּ֣ר এবং-কথা-বললেন H1696 | אִתָּ֗ם তাদের-সঙ্গে H0854 | הַמֶּ֙לֶךְ֙ রাজা H4428 | וְלֹא֙ এবং-না H3808 | נִמְצָ֣א পাওয়া-গেল H4672 | מִכֻּלָּ֔ם তাদের-সকলের-মধ্যে H3605 | כְּדָנִיֵּ֖אל দানিয়েলের-মতো H1840 | חֲנַנְיָ֑ה হানিয়

הַמֶּֽלֶךְ׃ রাজার H4428 | לִפְנֵ֥י সামনে H6440 | וַיַּעַמְדוּ֙ এবং-দাঁড়ালেন-তারা H5975 | וַעֲזַרְיָ֔ה এবং-অসরিয় H5838 | מִישָׁאֵ֖ל মীশায়েল H4332

20 וְכָל דִּבַר חָכְמַת בִּינָה אֲשֶׁר־ בִּקֵּשׁ מֵהֶם הַמֶּלֶךְ וַיִּמְצָאֵם
এবং-সকল বিষয়ে প্রজ্ঞার বুদ্ধির যা জিজ্ঞেস-করলেন তাদের-কাছে রাজা এবং-পেলেন-তাদের
H3605 H1697 H2451 H0998 H0834 H1245 H1992 H4428 H4672

עֲשֶׂר יָדוֹת עַל כָּל־ סָכֵל וְאַשָּׁף הַחַרְטֻמִּים הָאַשָּׁפִים בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ׃
দশ গুণ ওপরে সকল সমস্ত যারা মন্ত্রবিদদের জ্যোতিষীদের তাঁর-রাজ্যে
H6235 H3027 H5921 H3605 H0834 H2748 H0825 H3605 H4438

21 וַיְהִי דָּנִיֵּאל עַד־ שְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ הַמֶּלֶךְ׃ פ
এবং-থাকলেন দানিয়েল পর্যন্ত বছর প্রথম কোরশের রাজার (অনুচ্ছেদ)
H1961 H1840 H5704 H8141 H0259 H3566 H4428

Chapter 2

1 וּבִשְׁנַת שְׁתַּיִם לְמַלְכוּת נְבֻכַדְנֶצַּר נְבֻכַדְנֶצַּר חָלַם חֲלֹמוֹת וַתִּתְפָּעֶם
এবং-বছরে দ্বিতীয় রাজত্বের নবূখদ্‌নিৎসরের নবূখদ্‌নিৎসর স্বপ্ন-দেখলেন স্বপ্নগুলো এবং-অস্থির-হল
H8141 H8147 H4438 H5019 H2472 H6470

רוּחוֹ וּשְׁנָתוֹ נִהְיְתָה עָלָיו׃
তাঁর-আত্মা এবং-তাঁর-ঘুম হল তাঁর-ওপরে
H7307 H8142 H1961

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא לַחַרְטֻמִּים וְלָאַשָּׁפִים וְלַמְכַשְּׁפִים וְלַכַּשְׂדִּים לְהַגִּיד
রাজা এবং-বললেন ডাকতে মন্ত্রবিদদের এবং-জ্যোতিষীদের এবং-মায়াবীদের এবং-কলদীয়দের জানাতে
H4428 H0559 H7121 H2748 H0825 H3784 H3778 H5046

חֲלֹמֹתָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
তাঁর-স্বপ্নগুলো এবং-তারা-এল এবং-দাঁড়াল সামনে রাজার
H2472 H0935 H5975 H6440 H4428

রাজাকে
H4428

3 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ חֲלוֹם חָלַמְתִּי וַתִּתְפָּעֶם רוּחִי לָדַעַת אֶת־
এবং-বললেন তাদের রাজা স্বপ্ন দেখেছি এবং-অস্থির-হয়েছে আমার-আত্মা জানতে (অব্যয়)
H0559 H1992 H4428 H2472 H2492 H6470 H7307 H3045 H0853

הַחֲלוֹם׃
স্বপ্নটি
H2472

4 וַיְדַבְּרוּ הַכַּשְׂדִּים לַמֶּלֶךְ אֲרָמִית מַלְכָּא לְעָלְמִין חַיִּי אֱמַר חֶלְמָא
এবং-বললেন কলদীয়েরা রাজাকে আরামীয়-ভাষায় মহারাজ চিরকাল বেঁচে-থাকুন বলুন স্বপ্নটি
H1696 H3778 H4428 H0762 H4430 H5957 H2418 H0560 H2493

נְחַוֵּא׃ וּפִשְׁרָא)לְעַבְדָּךְ( ]לעבדיך[
দেখাব এবং-ব্যাখ্যা আপনার-দাসদের (কথিব)
H2324 H6591 H5649 H5649

5 עָנָה מַלְכָּא וְאָמַר]לכשדיא[ )לְכַשְׂדָּאֵי(מִלְּתָא מִנִּי אַזְדָּא הֵן
রাজা উত্তর-দিলেন এবং-বললেন (কথিব) কলদীয়দের কথাটি আমার-কাছ-থেকে নিশ্চিত যদি
H4430 H6032 H0560 H3779 H4406 H4481 H0230

תֶּהְוֹדְעוּנַנִי חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ הַדְּמִין תִּתְעַבְדוּן וּבָתֵּיכוֹן
জানাও-আমাকে স্বপ্নটি এবং-এর-ব্যাখ্যা টুকরো-টুকরো করা-হবে-তোমাদের এবং-তোমাদের-ঘর
H3046 H2493 H6591 H1917 H5648 H1005

לָא יִתְשָׁמְוּן׃ נְוָלֵי
না করা-হবে আবর্জনার-স্তূপ
H3809 H7761 H5122

6 וְחֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ תְּהַחְוֹן מַתְּנָן וּנְבִזְבָהּ וִיקָר שַׂגִּיא תְּקַבְּלוּן מִן־
এবং-যদি স্বপ্নটি এবং-এর-ব্যাখ্যা উপহার এবং-পুরস্কার এবং-সম্মান মহান পাবে থেকে
H2493 H6591 H2324 H4978 H5023 H3367 H7690 H6902 H4481

קֳדָמַי לָהֵן חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ הַחֲוֹנִי׃
আমার-কাছ তাই স্বপ্নটি এবং-এর-ব্যাখ্যা দেখাও-আমাকে
H6925 H1836 H2493 H6591 H2324

7 עֲנוֹ תִנְיָנוּת וְאָמְרִין מַלְכָּא חֶלְמָא יֵאמַר לְעַבְדוֹהִי וּפִשְׁרֵהּ נְהַחֲוֵה׃
উত্তর-দিলেন দ্বিতীয়বার এবং-বললেন মহারাজ স্বপ্নটি বলুন তাঁর-দাসদের এবং-ব্যাখ্যা দেখাব
H6032 H8579 H0560 H4430 H2493 H0560 H5649 H6591 H2324

8 עֲנָה מַלְכָּא וְאָמַר מִן־ יַצִּיבְ יָדַע אֲנָה דִּי עִדָּנָא זָבְנִין אַנְתּוּן
উত্তর-দিলেন রাজা এবং-বললেন থেকে নিশ্চিতভাবে জানি আমি যে সময় ক্রয়-করছ তোমরা
H6032 H4430 H0560 H4481 H3330 H3046 H0576 H1768 H5732 H0608

מִלְּתָא׃ מִנִּי אַזְדָּא דִּי חֲזֵיתוּן דִּי קֳבֵל כָּל־
কথাটি আমার-কাছ-থেকে নিশ্চিত যে দেখেছ যে দেখেছ কারণ
H4406 H4481 H0230 H1768 H2370 H1768 H6903 H3606

9 כִּדְבָה וּמִלָּה דָּתְכוֹן חֲדָה־ הֵיא תְּהוֹדְעֻנַנִי לָא חֶלְמָא הֵן־ דִּי
মিথ্যা এবং-কথা তোমাদের-বিধান হল একটাই জানাও-আমাকে না স্বপ্নটি যদি যে
H3538 H4406 H1882 H1932 H2298 H3046 H3809 H2493 H1768

יִשְׁתַּנָּא עִדָּנָא דִּי עַד קֳדָמַי לְמֵאמַר (הֲזְדַּמְנְתּוּן) [הזמנתון] וְשִׁחְיָתָהּ
বদলায় সময় না যতক্ষণ আমার-সামনে বলতে তোমরা-প্রস্তুত-হয়েছ (কথিব) এবং-প্রতারণার
H8133 H5732 H1768 H5705 H6925 H0560 H2164 H2164 H7844

תְּהַחֲוֻנַנִי׃ פִּשְׁרֵהּ דִּי וְאִנְדַּע לִי אֱמַרוּ חֶלְמָא לָהֵן
দেখাতে-পারবে-আমাকে এর-ব্যাখ্যা যে এবং-জানব আমাকে বলো স্বপ্নটি তাই
H2324 H6591 H1768 H3046 H0560 H2493

10 עֲנוֹ [כשדיא] (כַשְׂדָּאֵי) קֳדָם־ מַלְכָּא מַלְכָּא וְאָמְרִין לָא־ אִיתַי אֱנָשׁ עַל־ יַבֶּשְׁתָּא
উত্তর-দিলেন (কথিব) কলদীয়েরা সামনে রাজার এবং-বললেন নেই কোনো মানুষ ওপরে পৃথিবীতে
H6032 H3779 H3779 H6925 H4430 H0560 H3809 H0383 H0606 H5922 H3007

כָּל־ דִּי כָּל־ קֳבֵל דִּי מִלַּת מַלְכָּא יוּכַל לְהַחֲוָיָה כָּל־ קִבֵּל דִּי רַב מַלְכָּא וְשַׁלִּיט
কোনো যে এই-কারণে কারণ দেখাতে পারবে রাজার কথা যে মহান রাজা এবং-শাসক
H3606 H1768 H6903 H3606 H2324 H3202 H4430 H4406 H1768 H7229 H4430 H7990

וְכַשְׂדָּי׃ וְאָשָׁף חַרְטֹם לְכָל־ שְׁאֵל לָא כִדְנָה מִלָּה
এবং-কলদীয়কে এবং-জ্যোতিষী মন্ত্রবিদ কোনো জিজ্ঞেস-করেছেন না এরকম কথা
H3779 H0826 H2749 H3606 H7593 H3809 H1836 H4406

11 וּמִלְּתָא דִּי־ מַלְכָּא שְׁאֵל יַקִּירָה וְאָחֳרָן לָא אִיתַי דִּי
এবং-কথাটি যা রাজা জিজ্ঞেস-করেছেন কঠিন এবং-অন্য-কেউ না আছে যে
H4406 H1768 H4430 H7593 H3358 H0321 H3809 H0383 H1768

אִיתוֹהִי׃ לָא בִּשְׂרָא עִם־ מְדָרְהוֹן דִּי אֱלָהִין לָהֵן מַלְכָּא קֳדָם יְחַוְיֵהּ
আছে না নশ্বর-দেহের সঙ্গে বাসস্থান যাদের দেবতারা ব্যতীত রাজার সামনে দেখাতে-পারবে-তা
H0383 H3809 H1321 H5974 H1768 H0426 H3861 H4430 H6925 H2324

12 לְהוֹבָדָה וַאֲמַר שַׂגִּיא וּקְצַף בְּנַס מַלְכָּא דְּנָה קֳבֵל כָּל־
ধ্বংস-করতে এবং-আদেশ-দিলেন অত্যন্ত এবং-রাগান্বিত ক্রুদ্ধ-হলেন রাজা এইটি এই-কারণে এই-কারণে
H0007 H0560 H7690 H7108 H1149 H4430 H1836 H6903 H3606

לְכָל חַכִּימֵי בָבֶל׃
সকল জ্ঞানীদের বাবিলের
H3606 H2445 H0895

13 וְדָתָא — এবং-আদেশ — H1882
נֶפְקַת — জারি-হল — H5312
וְחַכִּימַיָּא — এবং-জ্ঞানীদের — H2445
מְתְקַטְּלִין — হত্যা-করা-হচ্ছিল — H6992
וּבְעוֹ — এবং-খোঁজা-হল — H1156
דָּנִיֵּאל — দানিয়েল — H1841
וְחַבְרוֹהִי — এবং-তার-সঙ্গীদের — H2269
לְהִתְקְטָלָה׃ — হত্যা-করতে — H6992
פ — (অনুচ্ছেদ)

14 בֵּאדַיִן — তখন — H0116
דָּנִיֵּאל — দানিয়েল — H1841
הֲתִיב — উত্তর-দিলেন — H8421
עֲטָא — পরামর্শ — H5843
וּטְעֵם — এবং-বিচক্ষণতায় — H2942
לְאַרְיוֹךְ — অরিয়োককে — H0760
רַב־ — প্রধান — H7229
טַבָּחַיָּא — দেহরক্ষীদের — H2877
דִּי — যিনি — H1768
מַלְכָּא — রাজার — H4430
בָּבֶל׃ — বাবিলের — H0895
לְחַכִּימֵי — জ্ঞানীদের — H2445
לְקַטָּלָה — হত্যা-করতে — H6992
נְפַק — বেরিয়ে-এসেছিলেন — H5312
דִּי — যিনি — H1768

15 עָנֵה — উত্তর-দিলেন — H6032
וְאָמַר — এবং-বললেন — H0560
לְאַרְיוֹךְ — অরিয়োককে — H0760
שַׁלִּיטָא — কর্তৃপক্ষকে — H7990
דִּי־ — যিনি — H1768
מַלְכָּא — রাজার — H4430
עַל־ — ওপরে — H5922
מָה — কেন — H4101
דָתָא — আদেশটি — H1882
מְהַחְצְפָה — এত-কঠোর — H2685
מִן־ — থেকে — H4481
קֳדָם — সামনে — H6925
מַלְכָּא — রাজার — H4430
אֱדַיִן — তখন — H0116
מִלְּתָא — বিষয়টি — H4406
הוֹדַע — জানালেন — H3046
אַרְיוֹךְ — অরিয়োক — H0760
לְדָנִיֵּאל׃ — দানিয়েলকে — H1841

16 וְדָנִיֵּאל — এবং-দানিয়েল — H1841
עַל — গেলেন — H5954
וּבְעָה — এবং-অনুরোধ-করলেন — H1156
מִן־ — থেকে — H4481
מַלְכָּא — রাজার — H4430
זִמְנָן — সময় — H2166
דִּי — যে — H1768
יִתֶּן־ — দেওয়া-হোক — H5415
לֵהּ — তাকে
וּפִשְׁרָא — এবং-ব্যাখ্যা — H6591
לְהַחֲוָיָה — দেখানোর-জন্য — H2324
לְמַלְכָּא׃ — রাজাকে — H4430
פ — (অনুচ্ছেদ)

17 אֱדַיִן — তখন — H0116
דָּנִיֵּאל — দানিয়েল — H1841
לְבַיְתֵהּ — তার-বাড়িতে — H1005
אֲזַל — গেলেন — H0236
וְלַחֲנַנְיָה — এবং-হনিয় — H2608
מִישָׁאֵל — মীশায়েল — H4333
וַעֲזַרְיָה — এবং-অসরিয়কে — H5839
חַבְרוֹהִי — তার-সঙ্গীদের — H2269
מִלְּתָא — বিষয়টি — H4406
הוֹדַע׃ — জানালেন — H3046

18 וְרַחֲמִין — এবং-করুণা — H7359
לְמִבְעֵא — চাইতে — H1156
מִן־ — থেকে — H4481
קֳדָם — সামনে — H6925
אֱלָהּ — ঈশ্বরের — H0426
שְׁמַיָּא — স্বর্গের — H8065
עַל־ — সম্পর্কে — H5922
רָזָה — রহস্যটি — H7328
דְנָה — এই — H1836
דִּי — যেন — H1768
לָא — না — H3809
יְהֹבְדוּן — ধ্বংস-হ — H0007
דָּנִיֵּאל — দানিয়েল — H1841
וְחַבְרוֹהִי — এবং-তার-সঙ্গীরা — H2269
עִם־ — সঙ্গে — H5974
שְׁאָר — বাকি — H7606
חַכִּימֵי — জ্ঞানীদের — H2445
בָּבֶל׃ — বাবিলের — H0895

19 אֱדַיִן — তখন — H0116
לְדָנִיֵּאל — দানিয়েলের-কাছে — H1841
בְּחֶזְוָא — দর্শনে — H2376
דִּי־ — রাতের — H1768
לֵילְיָא — রাতের — H3916
רָזָה — রহস্যটি — H7328
גְלֵי — প্রকাশিত-হল — H1541
אֱדַיִן — তখন — H0116
דָּנִיֵּאל — দানিয়েল — H1841
בָּרֵךְ — প্রশংসা-করলেন — H1289
לֵאלָהּ — ঈশ্বরকে — H0426
שְׁמַיָּא׃ — স্বর্গের — H8065

20 עָנֵה דָּנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ אֱלָהָא מְבָרַךְ דִּי־ מִן־ עָלְמָא
উত্তর-দিলেন দানিয়েল এবং-বললেন হোক নাম ঈশ্বরের ধন্য (অব্যয়) থেকে অনন্তকাল
H6032 H1841 H0560 H1934 H8036 H0426 H1289 H1768 H4481 H5957

וְעַד־ עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא הִיא׃ לֵהּ־ דִּי
এবং-পর্যন্ত অনন্তকাল কারণ প্রজ্ঞা এবং-শক্তি হল তাঁর (অব্যয়)
H5705 H5957 H1768 H2452 H1370 H1932 H0426 H1768

21 וְהוּא מְהַשְׁנֵא עִדָּנַיָּא וְזִמְנַיָּא מְהַעְדֵּה מַלְכִין וּמְהָקֵים מַלְכִין
এবং-তিনি পরিবর্তন-করেন সময়গুলো এবং-ঋতুগুলো সরিয়ে-দেন রাজাদের এবং-প্রতিষ্ঠিত-করেন রাজাদের
H1932 H8133 H5732 H2166 H5709 H4430 H6966 H4430

יָהֵב חָכְמְתָא לְחַכִּימִין וּמַנְדְּעָא לְיָדְעֵי בִינָה׃
দেন প্রজ্ঞা জ্ঞানীদের এবং-বিদ্যা বুদ্ধিমানদের বোধের
H3052 H2452 H2445 H4486 H3046 H0999

22 הוּא גְּלֵא עַמִּיקָתָא וּמְסַתְּרָתָא יַדַּע מָה בַּחֲשׁוֹכָא [ונהירא]
তিনি প্রকাশ-করেন গভীর-বিষয়গুলো এবং-গোপন-বিষয়গুলো জানেন কী অন্ধকারে (কথিব)
H1932 H1541 H5994 H3046 H4101 H2816

עִמֵּהּ שְׁרֵא׃ עִמֵּהּ)ונְהוֹרָא(
বাস-করে তাঁর-সাথে এবং-আলো
H8271 H5974 H5094

23 וּלְךְ אֱלָהּ אֲבָהָתַי מְהוֹדֵא וּמְשַׁבַּח אֲנָה דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא
এবং-তোমাকে ঈশ্বর আমার-পিতৃপুরুষদের ধন্যবাদ-দিই এবং-প্রশংসা-করি আমি কারণ প্রজ্ঞা এবং-শক্তি
H1370 H2452 H1768 H7624 H3029 H0002 H0426

יְהַבְתְּ לִי וּכְעַן הוֹדַעְתַּנִי דִּי־ בְעֵינָא מִנָּךְ דִּי־ מִלְּת
দিয়েছেন আমাকে এবং-এখন জানিয়েছেন-আমাদের (অব্যয়) চেয়েছিলাম তোমার-কাছে (অব্যয়) কথা
H3052 H3705 H3046 H1768 H1156 H4481 H1768 H4406

מַלְכָּא׃ הוֹדַעְתָּנָא
রাজার জানিয়েছেন-আমাদের
H4430 H3046

24 כָּל־ קֳבֵל דְּנָה עַל דָּנִיֵּאל עַל גֵּלְיָא עַל־ אַרְיוֹךְ דִּי מַנִּי מַלְכָּא
এই-কারণে এই-কারণে দানিয়েল গেলেন কাছে যাকে নিযুক্ত-করেছিলেন রাজা
H3606 H6903 H1836 H1841 H5954 H5922 H1768 H4483 H4430

לְהוֹבָדָה לְחַכִּימֵי בָבֶל וְאָזַל בָּבֶל לְחַכִּימֵי לֵהּ אֲמַר־ וְכֵן אַל־
ধ্বংস-করতে জ্ঞানীদের বাবিলের গেলেন বাবিলের জ্ঞানীদের তাকে বললেন এবং-এভাবে যেন-না
H0007 H2445 H0895 H0236 H0895 H2445 H0560 H3652 H0409

תְּהוֹבֵד קֳדָם מַלְכָּא הַעְלֵנִי וּפִשְׁרָא לְמַלְכָּא אֲחַוֵא׃ ס
ধ্বংস-করেন সামনে রাজার আমাকে-নিয়ে-যান এবং-ব্যাখ্যা রাজাকে দেখাব (অনুচ্ছেদ)
H0007 H6925 H4430 H5954 H6591 H4430 H2324

25 אֱדַיִן אַרְיוֹךְ בְּהִתְבְּהָלָה הַנְעֵל לְדָנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא וְכֵן אֲמַר־ לֵהּ
তখন অরিয়োক তাড়াতাড়ি নিয়ে-গেলেন দানিয়েলকে সামনে রাজার এবং-এভাবে বললেন তাকে
H0116 H0927 H5954 H1841 H6925 H4430 H3652 H0560

לְמַלְכָּא פִּשְׁרָא דִּי יְהוּד דִּי גָּלוּתָא בְּנֵי מִן־ גְּבַר הַשְׁכַּחַת דִּי־
রাজাকে ব্যাখ্যা যিনি যিহুদার যিনি নির্বাসিতদের সন্তানদের থেকে একজন-মানুষ পেয়েছি (অব্যয়)
H4430 H6591 H1768 H3061 H1768 H1547 H1123 H4481 H1400 H7912 H1768

יְהוֹדַע׃
জানাবেন
H3046

26 עָנָה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל דִּי שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר |האיתיך|)הַאִיתָךְ(
উত্তর-দিলেন রাজা এবং-বললেন দানিয়েলকে যার নাম বেল্টশৎসর (কথিব) সক্ষম-কি-তুমি
H6032 H4430 H0560 H1841 H1768 H8036 H1096 H0383 H0383

כָּהֵל לְהוֹדָעֻתָנִי חֶזְוָ֥ית דִּי־ חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ׃
সমর্থ জানাতে-আমাকে দেখেছি যা স্বপ্নটি এবং-এর-ব্যাখ্যা
H3546 H3046 H2370 H1768 H2493 H6591

27 עָנָה דָנִיֵּאל וְאָמַר דִּי־ רָזָהּ מַלְכָּא שָׁאֵל לָא
উত্তর-দিলেন দানিয়েল এবং-বললেন যা রহস্যটি রাজা জিজ্ঞেস-করেছেন না
H6032 H1841 H0560 H1768 H7328 H4430 H7593 H3809

חַכִּימִין אָשָׁפִין גָּזְרִין יָכְלִין לְהַחֲוָיָה לְמַלְכָּא׃
জ্ঞানীরা জ্যোতিষীরা মন্ত্রবিদেরা গণকেরা পারবে দেখাতে রাজাকে
H2445 H0826 H2749 H1505 H3202 H2324 H4430

28 בְּרַם אִיתַּי אֱלָהּ בִּשְׁמַיָּא גָּלֵא רָזִין וְהוֹדַע לְמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר מָה
কিন্তু আছেন ঈশ্বর স্বর্গে প্রকাশকারী রহস্যের এবং-জানিয়েছেন রাজাকে নবূখদ্‌নিৎসর কী
H1297 H0383 H0426 H8065 H1541 H7328 H3046 H4430 H5020 H4101

דִּי לֶהֱוֵא בְּאַחֲרִית יוֹמַיָּא חֶלְמָךְ וְחֶזְוֵי רֵאשָׁךְ עַל־ מִשְׁכְּבָךְ
(অব্যয়) হবে শেষে দিনগুলোর আপনার-স্বপ্ন এবং-দর্শন আপনার-মাথার ওপরে আপনার-শয্যায়
H1768 H1934 H0320 H3118 H2493 H2376 H7217 H5922 H4903

דְּנָה הֲוָא׃ פ
এই হল (অনুচ্ছেদ)
H1836 H1932

29 אַנְתְּה מַלְכָּא רַעְיוֹנָךְ עַל־ מִשְׁכְּבָךְ סְלִקוּ מָה דִּי לֶהֱוֵא אַחֲרֵי
আপনি মহারাজ আপনার-চিন্তা ওপরে আপনার-শয্যায় উঠে-এসেছিল কী (অব্যয়) হবে পরে
H0607 H4430 H7476 H5922 H4903 H5559 H4101 H1768 H1934 H0311

דְּנָה רָזֵא וְגָלֵא הוֹדְעָךְ מָה־ דִּי לֶהֱוֵא׃
এর রহস্যের এবং-প্রকাশকারী জানিয়েছেন-আপনাকে কী (অব্যয়) হবে
H1836 H7328 H1541 H3046 H4101 H1768 H1934

30 וַאֲנָה לָא בְחָכְמָה דִּי־ אִיתַי בְּי מִן־ כָּל־ חַיַּיָּא דְּנָה רָזָא
এবং-আমি না প্রজ্ঞায় যা আছে আমার-মধ্যে থেকে সকল জীবিতদের এই রহস্যটি
H3809 H2452 H1768 H0383 H4481 H3606 H2417 H1836 H7328

גְּלֵי לִי לָהֵן עַל־ דִּבְרַת לְמַלְכָּא פִּשְׁרָא דִּי יְהוֹדְעוּן
প্রকাশিত-হয়েছে আমার-কাছে বরং এই-জন্য উদ্দেশ্যে রাজাকে ব্যাখ্যাটি যে জানানো-হবে
H1541 H3861 H5922 H1701 H6591 H1768 H3046

וְרַעְיוֹנֵי לִבָּךְ תִּנְדַּע׃
এবং-চিন্তাগুলো আপনার-হৃদয়ের জানবেন
H7476 H3825 H3046

31 אַנְתְּה מַלְכָּא חֲזֵה הֲוַיְתָ צַלְמָא חַד שַׂגִּיא וְצַלְמָא דְּכֵן רַב
আপনি মহারাজ দেখছিলেন ছিলেন মূর্তি একটি বৃহৎ এবং-দেখুন সেই-মূর্তিটি যা বিশাল
H0607 H4430 H2370 H1934 H6755 H2298 H7690 H6755 H1797 H7229

דְּחִיל׃ וְרֵוֵהּ לְקָבְלָךְ קָאֵם יַתִּיר וְזִיוֵהּ
ভয়ঙ্কর এবং-এর-চেহারা আপনার-সামনে দাঁড়িয়ে-ছিল অসাধারণ এবং-এর-উজ্জ্বলতা
H1763 H7299 H6903 H6966 H3493 H2122

32 הֲוָא צַלְמָא דֵּךְ רֵאשֵׁהּ מְעוֹהִי כְּסַף דִּי וּדְרָעוֹהִי חֲדוֹהִי טָב דְּהַב דִּי־ רֵאשֵׁהּ צַלְמָא הֲוָא
সেই মূর্তিটির মাথা সোনার (অব্যয়) খাঁটি বুক এবং-এর-বাহু রুপার (অব্যয়) এর-পেট
H1932 H7217 H1768 H1722 H2869 H2306 H1872 H3702 H1768 H4577

וְיַרְכָתֵהּ נְחָשׁ׃ דִּי
এবং-এর-উরু ব্রোঞ্জের (অব্যয়)
H3410 H5174 H1768

33 שָׁקֹוהִי דִּי פַרְזֶל רַגְלֹוהִי דִּי [מנהון] (מִנְהֵין) פַּרְזֶל דִּי [ומנהון] (וּמִנְהֵין)
এর-পা লোহার (অব্যয়) এর-পায়ের-পাতা (কথিব) কিছুটা লোহার (অব্যয়) (কথিব) এবং-কিছুটা
H8243 H1768 H6523 H7271 H4481 H6523 H1768 H4481 H4481

חֲסַף׃ דִּי
মাটির (অব্যয়)
H2635 H1768

34 חָזֵה הֲוַיְתָ עַד דִּי לָא אֶבֶן הִתְגְּזֶרֶת דִּי לָא בִידַיִן וּמְחָת לְצַלְמָא
দেখছিলেন ছিলেন যতক্ষণ না কাটা-হল পাথর না (অব্যয়) হাতে এবং-আঘাত-করল মূর্তিটিকে
H2370 H1934 H5705 H1768 H1768 H0069 H1505 H1768 H3809 H3028 H4223 H6755

עַל־ רַגְלֹוהִי דִּי פַרְזְלָא וְחַסְפָּא וְהַדֶּקֶת הִמּוֹן׃
ওপরে এর-পায়ে (অব্যয়) লোহার এবং-মাটির এবং-গুঁড়ো-করল সেগুলোকে
H5922 H7271 H1768 H6523 H2635 H1855 H1994

35 בֵּאדַיִן דֶּקוּ כַּחֲדָה פַּרְזְלָא חַסְפָּא נְחָשָׁא כַסְפָּא וְדַהֲבָא וַהֲוֹוּ כְּעִוּר
তখন গুঁড়ো-হল একসাথে লোহা মাটি ব্রোঞ্জ রুপা এবং-সোনা এবং-হয়ে-গেল তুষের-মতো
H0116 H1855 H2298 H6523 H2635 H5174 H3702 H1722 H1934 H5784

מִן־ קֵיטָ אִדְּרֵי־ וּנְשָׂא הִמּוֹן רוּחָא וְכָל־ אֲתַר לָא־ הִשְׁתְּכַח
থেকে খামারের গ্রীষ্মের এবং-উড়িয়ে-নিল সেগুলোকে বাতাস এবং-কোনো স্থান না পাওয়া-গেল
H4481 H0147 H7007 H5376 H1994 H7308 H3606 H0870 H3809 H7912

לְהֹון וְאַבְנָא דִּי־ מְחָת לְצַלְמָא הֲוָת לְטוּר רַב וּמְלָת כָּל־
তাদের-জন্য এবং-পাথরটি যা আঘাত-করল মূর্তিটিকে হল এক-পর্বত বিশাল এবং-পূর্ণ-করল সমস্ত
H1836 H0069 H1768 H4223 H6755 H1934 H2906 H7229 H4391 H3606

אַרְעָא׃
পৃথিবী
H0772

36 דְּנָה חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ נֵאמַר קֳדָם־ מַלְכָּא׃
এই স্বপ্নটি এবং-এর-ব্যাখ্যা বলব সামনে রাজার
H1836 H2493 H6591 H0560 H6925 H4430

37 אַנְתְּה מַלְכָּא מֶלֶךְ מַלְכַיָּא דִּי אֱלָהּ שְׁמַיָּא חִסְנָא וְתָקְפָּא וְיִקָרָא
আপনি মহারাজ রাজা রাজাদের ঈশ্বর স্বর্গের শক্তি এবং-পরাক্রম এবং-মহিমা
H0607 H4430 H4430 H4430 H0426 H8065 H2632 H0352 H3367

יְהַב־ לָךְ׃
দিয়েছেন আপনাকে
H3052

38 וּבְכָל־ דִּי [דארין] (דָיְרִין) בְּנֵי־ אֲנָשָׁא חֵיוַת בָּרָא עוֹף־ וְ שְׁמַיָּא יְהַב
এবং-সকল যেখানে (কথিব) বাস-করে সন্তানেরা মানুষের পশু মাঠের এবং-পাখি আকাশের দিয়েছেন
H3606 H1768 H1753 H1753 H1123 H0606 H2423 H1251 H5776 H8065 H3052

בִּידָךְ וְהַשְׁלְטָךְ בְּכָלְהֹון אַנְתְּה־ הוּא רֵאשָׁה דִּי דַהֲבָא׃
আপনার-হাতে এবং-শাসক-করেছেন-আপনাকে সকলের-উপরে আপনি হলেন মাথাটি (অব্যয়) সোনার
H3028 H7981 H3606 H0607 H1932 H7217 H1768 H1722

39 וּבָתְרָךְ תְּקוֹם מַלְכוּ אָחֳרִי אֲרַעא מִנָּךְ וּמַלְכוּ]תליתיא( )תְּלִיתָאָה(
এবং-আপনার-পরে উঠবে রাজ্য অন্য-এক নিম্নতর আপনার-থেকে এবং-রাজ্য (কথিব) তৃতীয়
H0870 H6966 H4437 H0317 H0772 H4481 H4437 H8523

אַרְעָא׃ בְּכֹל־ תִּשְׁלַט דִּי נְחָשָׁא דִּי אָחֳרִי׳
পৃথিবীতে সমস্ত শাসন-করবে যা ব্রোঞ্জের (অব্যয়) অন্য-এক
H0772 H3606 H7981 H1768 H5174 H1768 H0317

40 וּמַלְכוּ]רביעיה( )רְבִיעָאָה(תֶּהֱוֵא תַּקִּיפָה כְּפַרְזְלָא כָּל־ קֳבֵל דִּי פַּרְזְלָא
এবং-রাজ্য (কথিব) চতুর্থ হবে শক্তিশালী লোহার-মতো কারণ এই-কারণে যে লোহা
H4437 H7244 H7244 H1934 H8624 H6523 H3606 H6903 H1768 H6523

מְהַדֵּק מְחַשֵּׁל וְכֹלָּא כְּפַרְזְלָא דִּי־ מְרָעַע כָּל־ אִלֵּין תַּדֵּק
গুঁড়ো-করে এবং-ভাঙে সবকিছু এবং-লোহার-মতোই যা চূর্ণ-করে সকল এগুলোকে গুঁড়ো-করবে
H1855 H2827 H3606 H6523 H1768 H7490 H3606 H0459 H1855

וְתֵרֹעַ׃
এবং-ভাঙবে
H7490

41 וְדִי־ חֲזַיְתָה רַגְלַיָּא וְאֶצְבְּעָתָא מִנְהוֹן)מִנְּהוֹן(חֲסַף דִּי־ פֶּחָר]ומנהון
এবং-যা দেখেছেন পায়ের-পাতা এবং-আঙুলগুলো [মনহোন] কিছুটা মাটি (অব্যয়) কুমোরের (কথিব)
H1768 H2370 H7271 H0677 H4481 H4481 H2635 H1768 H6353 H4481

)וּמִנְּהֵין(מַלְכוּתָא פְּלִיגָה תֶּהֱוֵה וּמִן־ נִצְבְּתָא דִּי פַּרְזְלָא לֶהֱוֵא־ בֵּהּ כָּל־
এবং-কিছুটা রাজ্য বিভক্ত হবে এবং-কিছু দৃঢ়তা (অব্যয়) লোহার থাকবে তাতে কারণ
H4480 H4437 H6386 H1934 H4481 H5326 H1768 H6523 H1934 H0 H3606

טִינָא׃ בְּחֲסַף מְעָרַב פַּרְזְלָא חֲזַיְתָה דִּי קֳבֵל
কাদার মাটির-সঙ্গে মিশ্রিত লোহা দেখেছেন যে এই-কারণে
H2917 H2635 H6151 H6523 H2370 H1768 H6903

42 וְאֶצְבְּעָת רַגְלַיָּא]ומנהון( )מִנְּהֵין(פַּרְזֶלָּ]ומנהון( )וּמִנְּהֵין(חֲסַף מִן־ קְצָת
এবং-আঙুলগুলো পায়ের [মনহোন] লোহা [মনহোন] কিছুটা মাটি থেকে অংশ
H0677 H7271 H4481 H6523 H4481 H4481 H2635 H4481 H7118

מַלְכוּתָא תֶּהֱוֵה תַּקִּיפָה וּמִנְּהּ תֶּהֱוֵה תְּבִירָה׃
রাজ্যটি হবে শক্তিশালী এবং-কিছুটা হবে ভঙ্গুর
H4437 H1934 H8624 H4481 H1934 H8406

43]דִּין( )וְדִי־ חֲזַיְתָ פַּרְזְלָא מְעָרַב טִינָא בַּחֲסַף מְעָרְבִין מִתְעָרְבִין בִּזְרַע אֲנָשָׁא
(কথিব) এবং-যা দেখেছেন লোহা মিশ্রিত কাদার মাটির-সঙ্গে মিশ্রিত-হবে বংশে মানুষের
H1768 H1768 H2370 H6523 H6151 H2917 H2635 H6151 H2234 H0606

וְלָא־ דָּבְקִין דְּנָה עִם־ דְּנָה כְּדִי הֵא־ דְּנָה עִם־ לֶהֱוֹן מִתְעָרְבִין לָא פַּרְזְלָא כְּדִי־
এবং-না সংযুক্ত এটির সঙ্গে এটির যেমন ওটির সঙ্গে তারা-হবে মিশে না লোহা (অব্যয়)
H3809 H1693 H1836 H5974 H1836 H1768 H6523 H3809 H5974 H1934 H6151 H3809 H6523 H1768

חַסְפָּא׃
মাটির
H2635

44 וּבְיוֹמֵיהֹון לְעָלְמִין
এবং-দিনগুলোতে
H3118 H5957

דִּי מַלְכוּ שְׁמַיָּא אֱלָהּ יְקִים אִנּוּן מַלְכַיָּא דִּי
(অব্যয়) রাজ্য স্বর্গের ঈশ্বর স্থাপন-করবেন তাদের সেই-রাজাদের (অব্যয়)
H1768 H4437 H8065 H0426 H6966 H4430 H1768

תַּדָּק תִּשְׁתְּבֵק לָא אָחֳרָן לְעַם וּמַלְכוּתָה תִּתְחַבַּל לָא
চূর্ণ-করবে ছেড়ে-দেওয়া-হবে না অন্য অন্য-জাতির-কাছে এবং-সেই-রাজ্য ধ্বংস-হবে না
H1855 H7662 H3809 H0321 H5972 H4437 H2255 H3809

לְעָלְמִין׃ תְּקוּם וְהִיא מַלְכְוָתָא אִלֵּין כָּל־ וְתָסֵיף
চিরকাল দাঁড়াবে এবং-সেটি রাজ্যগুলোকে এই সকল এবং-শেষ-করবে
H5957 H6966 H1932 H4437 H0459 H3606 H5487

45 בִּידַיִן לָא דִּי־ אֶבֶן אִתְגְּזֶרֶת מִטּוּרָא דִּי חֲזַיְתָ דִּי־ קֳבֵל כָּל־
হাতে না (অব্যয়) পাথর কাটা-হয়েছিল পাহাড়-থেকে যে দেখেছেন যে এই-কারণে কারণ
H3028 H3809 H1768 H0069 H1505 H2906 H1768 H2370 H1768 H6903 H3606

מָה לְמַלְכָּא הוֹדַע רַב אֱלָהּ וְדַהֲבָא כַּסְפָּא חַסְפָּא נְחָשָׁא פַּרְזְלָא וְהַדֵּקֶת
কী রাজাকে জানিয়েছেন মহান ঈশ্বর এবং-সোনা রুপা মাটি ব্রোঞ্জ লোহা এবং-গুঁড়ো-করল
H4101 H4430 H3046 H7229 H0426 H1722 H3702 H2635 H5174 H6523 H1855

פ דִּי לֶהֱוֵא אַחֲרֵי דְנָה וַיַצִיב חֶלְמָא וּמְהֵימַן פִּשְׁרֵהּ׃
(অনুচ্ছেদ) এর-ব্যাখ্যা এবং-বিশ্বস্ত স্বপ্নটি এবং-নিশ্চিত এর পরে হবে (অব্যয়)
H6591 H0540 H2493 H3330 H1836 H0311 H1934 H1768

46 בֵּאדַיִן מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר עַל־ נְפַל וּלְדָנִיֵּאל אַנְפּוֹהִי סְגֵד וּמִנְחָה
তখন রাজা নবূখদ্‌নিৎসর ওপরে পড়ে-গেলেন এবং-দানিয়েলকে তাঁর-মুখে প্রণাম-করলেন এবং-নৈবেদ্য
H0116 H4430 H5020 H5922 H5308 H1841 H0600 H5457 H4504

וְנִיחֹחִין אֲמַר לְנַסָּכָה לֵהּ׃
এবং-সুগন্ধি আদেশ-দিলেন উৎসর্গ-করতে তাঁকে
H5208 H0560 H5260

47 עָנֵה מַלְכָּא לְדָנִיֵּאל וְאָמַר מִן־ קְשֹׁט דִּי (অব্যয়) সত্যিই থেকে এবং-বললেন দানিয়েলকে রাজা উত্তর-দিলেন
H6032 H4430 H1841 H0560 H4481 H7187 H1768

אֱלָהֲכוֹן הוּא אֱלָהּ דִּי דְנָה׃ רָזָה לְמִגְלֵא יְכֵלְתָּ דִּי רָזִין וְגָלֵה מַלְכִין וּמָרֵא אֱלָהִין
তোমাদের-ঈশ্বর তিনি ঈশ্বর (অব্যয়) এই রহস্যটি প্রকাশ-করতে সক্ষম-হয়েছ কারণ রহস্যের এবং-প্রকাশকারী রাজাদের এবং-প্রভু দেবতাদের
H0426 H1932 H0426 H1768 H7187 H4481 H0560 H1841 H4430 H4756 H0426

48 אֱדַיִן מַלְכָּא לְדָנִיֵּאל רַבִּי וּמַתְנָן רַבְרְבָן שַׂגִּיאָן יְהַב־ לֵהּ
তখন রাজা দানিয়েলকে মহান-করলেন এবং-উপহার বিশাল অনেক দিলেন তাকে
H0116 H4430 H1841 H7236 H4978 H7260 H7690 H3052 H1768

חַכִּימֵי כָּל־ עַל סְגָנִין וְרַב־ בָּבֶל מְדִינַת כָּל־ עַל וְהַשְׁלְטֵהּ
জ্ঞানীদের সমস্ত ওপরে গভর্নরদের এবং-প্রধান বাবিলের প্রদেশের সমস্ত ওপরে এবং-শাসক-করলেন-তাকে
H2445 H3606 H5922 H5460 H7229 H0895 H4083 H3606 H5922 H7981

בָּבֶל׃
বাবিলের
H0895

49 וְדָנִיֵּאל מִן־ בְּעָא מַלְכָּא עַל וּמַנִּי עֲבִידְתָא עַל דִּי (অব্যয়) מְדִינַת
এবং-দানিয়েল থেকে অনুরোধ-করলেন রাজার ওপরে এবং-নিযুক্ত-করলেন কাজের (অব্যয়) প্রদেশের
H1841 H4481 H1156 H4430 H5922 H4483 H5673 H1768 H4083

פ מַלְכָּא׃ בִּתְרַע וְדָנִיֵּאל נְגוֹוַעֲבֵד מֵישָׁךְ לְשַׁדְרַךְ בָּבֶל
(অনুচ্ছেদ) রাজার দরজায় এবং-দানিয়েল এবং-অবেদ-নগো মৈশক শদ্রক বাবিলের
H4430 H8651 H1841 H5665 H4336 H7715 H0895

Chapter 3

1 נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עֲבַד צַלֵּם דִּי־ דְהַב רוּמֵהּ אַמִּין שִׁתִּין פְּתָיֵהּ
রাজা নবূখদনিৎসর তৈরি-করলেন একটি-মূর্তি সোনার যা-উচ্চতা হাত ষাট যার-প্রস্থ
H4430 H5020 H6648 H6755 H1722 H1768 H7314 H0521 H8361 H6613

אַקִימֵהּ בְּבִקְעַת דּוּרָא בְּמְדִינַת בָּבֶל׃
তিনি-তা-স্থাপন-করলেন দূরা-সমভূমিতে দূরার বাবিলে-প্রদেশে বাবিলের
H6966 H1236 H1757 H4083 H0895

2 וּנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא שְׁלַח לְמִכְנַשׁ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סְגָנַיָּא
এবং-নবূখদনিৎসর রাজা পাঠালেন সমবেত-করতে প্রাদেশিক-শাসনকর্তাদের উপশাসনকর্তাদের
H5020 H4430 H7972 H3673 H0324 H5460

וְפַחֲוָתָא דְּתָבְרַיָּא גְּדָבְרַיָּא אֲדַרְגָּזְרַיָּא מְדִינָתָא שַׁלְטֹנֵי וְכָל
এবং-রাজ্যপালদের বিচারকদের কোষাধ্যক্ষদের উপদেষ্টাদের প্রদেশগুলির কর্মকর্তাদের এবং-সমস্ত
H6347 H1884 H1411 H0148 H4083 H7984 H3606

תִּפְתָּיֵא מַלְכָּא׃ נְבוּכַדְנֶצַּר הֲקִים דִּי צַלְמָא לַחֲנֻכַּת לְמֵתֵא
শাসকদের রাজা নবূখদনিৎসর স্থাপন-করেছিলেন যা মূর্তির উৎসর্গ-অনুষ্ঠানে আসতে
H8614 H4430 H5020 H6966 H1768 H6755 H2597 H0858

3 בֵּאדַיִן גְּדָבְרַיָּא אֲדַרְגָּזְרַיָּא וְפַחֲוָתָא סְגָנַיָּא אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא מְתְכַּנְּשִׁין
তখন কোষাধ্যক্ষরা উপদেষ্টারা এবং-রাজ্যপালরা উপশাসনকর্তারা প্রাদেশিক-শাসনকর্তারা সমবেত-হলেন
H0116 H1411 H0148 H6347 H5460 H0324 H3673

הֲקִים דִּי צַלְמָא לַחֲנֻכַּת מְדִינָתָא שַׁלְטֹנֵי וְכָל תִּפְתָּיֵא דְּתָבְרַיָּא
স্থাপন-করেছিলেন যা মূর্তির উৎসর্গ-অনুষ্ঠানে প্রদেশগুলির কর্মকর্তারা এবং-সমস্ত শাসকরা বিচারকরা
H6966 H1768 H6755 H2597 H4083 H7984 H3606 H8614 H1884

נְבוּכַדְנֶצַּר׃ הֲקִים דִּי צַלְמָא לְקֳבֵל)וְקָיְמִין( ]וקאמין[מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר
নবূখদনিৎসর স্থাপন-করেছিলেন যা মূর্তির সামনে এবং-দাঁড়ালেন [এবং-দাঁড়ালেন] রাজা নবূখদনিৎসর
H5020 H6966 H1768 H6755 H6903 H6966 H6966 H4430 H5020

4 וְכָרוֹזָא וְלִשָּׁנַיָּא׃ אֱמַיָּא עַמְמַיָּא אָמְרִין לְכוֹן בְּהָיְלָ קָרֵא
এবং-ঘোষক এবং-ভাষাভাষীরা হে-লোকসকল হে-জাতিগণ বলা-হচ্ছে তোমাদের-প্রতি উচ্চস্বরে ঘোষণা-করল
H3744 H3961 H0524 H5972 H0560 H2429 H7123

5 בְּעִדָּנָא דִּי־ תִשְׁמְעוּן קָל קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא]קיתרוס[ )קַתְרוֹס(סַבְכָא פְּסַנְתֵּרִין
যে-সময়ে যখন তোমরা-শুনবে ধ্বনি শিঙার বাঁশির [বীণার] বীণার সুরবাহারের সন্তুরের
H5732 H1768 H8086 H7032 H7162 H4953 H7030 H7030 H5443 H6460

דַּהֲבָא לְצֶלֶם תִּפְּלוֹן וְתִסְגְּדוּן זְמָרָא זְנֵי וְכָל סוּמְפֹנְיָה
সোনার সোনার-মূর্তিকে তোমরা-উপুড়-হবে এবং-প্রণাম-করবে বাদ্যযন্ত্রের প্রকারের এবং-সকল সুমফনিয়ার
H1722 H6755 H5308 H5457 H2170 H2178 H3606 H5481

נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃ הֲקִים דִּי
নবূখদনিৎসর রাজা স্থাপন-করেছেন যা
H5020 H4430 H6966 H1768

6 וּמַן־ דִּי־ לָא יִפֹּל וְיִסְגֻּד בַּהּ־ שַׁעֲתָא מִתְרְמֵא לְגוֹא־
এবং-যে-কেউ যে না উপুড়-হবে এবং-প্রণাম-করবে সেই মুহূর্তে নিক্ষিপ্ত-হবে মাঝখানে
H4479 H1768 H3809 H5308 H5457 H8160 H7412 H1459

אַתּוּן נוּרָא אָגְּנָא יְקִדְתָּא׃
জ্বলন্ত-চুল্লির আগুনের প্রজ্বলিত
H0861 H5135 H3345

7 כָּל־ קֳבֶל דְּנָה בְּהּ־ זִמְנָא כְּדִי שָׁמְעִין כָּל־ עַמְמַיָּא קָרְנָא֙ קָל מַשְׁרוֹקִיתָ֔א

এই-কারণে কারণে এই সেই সময়ে যখন শুনল সমস্ত জাতিগণ শিঙার ধ্বনি বাঁশির

H3606 H6903 H1836 H2166 H8086 H1768 H3606 H5972 H7162 H7032 H4953

עַמְמַיָּא כָּל־ זְנֵי זְמָרָא֙ פְּסַנְטֵרִ֣ין וְכָל שַׁבְּכָ֔א סַמְפֹנְיָ֖ה)קַתְרֹס( ]קיתרס[

জাতিগণ সকল উপুড়-হল বাদ্যযন্ত্রের প্রকারের এবং-সকল সন্তূরের সুরবাহারের বীণার [বীণার]

H5972 H3606 H5308 H2170 H2178 H3606 H6460 H5443 H7030 H7030

נְבוּכַדְנֶצַּ֣ר הֲקִ֑ים דִּ֣י דַֽהֲבָ֔א לְצֶ֖לֶם סְגִ֥דִין וְלִשְׁנַיָּ֖א אֲמַיָּֽא׃

নবূখদনিৎসর স্থাপন-করেছিলেন যা সোনার সোনার-মূর্তিকে প্রণাম-করল এবং-ভাষাভাষীরা লোকসকল

H5020 H6966 H1768 H1722 H6755 H5457 H3961 H0524

מַלְכָּֽא׃

রাজা

H4430

8 וַאֲכָלוּ כַּשְׂדָּאֵ֣ין גְּבַרִ֔ין קְרֵ֖בוּ זִמְנָ֑א בְּהּ־ דְּנָה֙ קֳבֶל כָּל־

এবং-অভিযোগ-আনল কলদীয়রা কিছু-কলদীয় এগিয়ে-এল সময়ে সেই এই কারণে এই-কারণে

H0399 H3779 H1400 H7127 H2166 H1836 H6903 H3606

קַרְצֵיהֽוֹן׃ דִּ֣י יְהוּדָיֵ֔א׃

তাদের-বিরুদ্ধে যারা যিহূদী

H7170 H1768 H3062

9 עָנוֹ֙ וְאָמְרִ֣ין לְנְבוּכַדְנֶצַּ֔ר מַלְכָּ֖א מַלְכָּ֣א לְעָלְמִ֑ין חֱיִ֔י׃

তারা-বলল এবং-বলল নবূখদনিৎসরকে রাজাকে হে-রাজা চিরকাল বাঁচুন

H6032 H0560 H5020 H4430 H4430 H5957 H2418

10 אַנְתָּ֣ה)אַנְתְּ( ]אנתה[מַלְכָּ֗א שָׂ֚מְתָּ טְעֵ֣ם דִּ֔י כָּל־ אֱנָ֕שׁ דִּ֣י יִשְׁמַ֔ע קָ֖ל

আপনি [আপনি] হে-রাজা জারি-করেছেন একটি-আদেশ যে প্রত্যেক ব্যক্তি যে শুনবে ধ্বনি

H0607 H0607 H4430 H7761 H2942 H1768 H0606 H3606 H1768 H8086 H7032

)וְסוּפַנְיָ֖ה( ]וסיפניה[פְּסַנְתֵּרִ֣ין שַׁבְּכָ֑א)קַתְרֹס( ]קיתרס[מַשְׁרוֹקִיתָ֔א קַרְנָ֔א

এবং-সুমফনিয়ার [এবং-সুমফনিয়ার] সন্তূরের সুরবাহারের বীণার [বীণার] বাঁশির শিঙার

H5481 H5481 H6460 H5443 H7030 H7030 H4953 H7162

דַֽהֲבָ֔א׃ לְצֶ֖לֶם וְיִסְגֻּ֑ד יִפַּ֣ל זְמָרָ֔א זְנֵ֖י וְכָל

সোনার সোনার-মূর্তিকে এবং-প্রণাম-করবে সে-উপুড়-হবে বাদ্যযন্ত্রের প্রকারের এবং-সকল

H1722 H6755 H5457 H5308 H2170 H2178 H3606

11 וּמַן־ דִּ֣י לָ֗א יִפַּל֙ וְיִסְגֻּ֔ד יִתְרְמֵ֖א לְגֹ֣ו אַתּ֑וּן נוּרָ֔א

এবং-যে-কেউ যে না উপুড়-হবে এবং-প্রণাম-করবে নিক্ষিপ্ত-হবে মাঝখানে জ্বলন্ত-চুল্লির আগুনের

H4479 H1768 H3809 H5308 H5457 H7412 H1459 H0861 H5135

יְקִדְתָּֽא׃

প্রজ্বলিত

H3345

12 אִיתַּי גֻּבְרִין יְהוּדָאִין דִּי־ מַנְיְתָ עַל־ עֲבִידַת מְדִינַת
আছেন আছে কিছু-পুরুষ যিহূদী যাদের আপনি-নিযুক্ত-করেছেন উপরে কাজের বাবিল-প্রদেশের
H0383 H1400 H3062 H1768 H4483 H5922 H5673 H4083

[עלידך] שָׂמוּ לָא־ אִלֵּךְ גֻּבְרַיָּא גְּנַוָּעֵבֶד מֵישָׁךְ שַׁדְרַךְ בָּבֶל
[আপনার-প্রতি] করেছে না এরা এই-পুরুষেরা এবং-অবেদ-নগো মৈশক শদ্রক বাবিলের
H5922 H7761 H3809 H0479 H1400 H5665 H4336 H7715 H0895

פָּלְחִין לָא (לֶאֱלָהְהֹ) [לאלהיך] טְעֵם מַלְכָּא (עֲלָךְ)
তারা-সেবা-করে না আপনার-দেবতাদের [আপনার-দেবতাদের] মনোযোগ হে-রাজা আপনার-প্রতি
H6399 H3809 H0426 H0426 H2942 H4430 H5921

ס סָגְדִין: לָא דִּי הֲקֵימְתָּ דַּהֲבָא וּלְצֶלֶם
— প্রণাম-করে না যা আপনি-স্থাপন-করেছেন সোনার এবং-সোনার-মূর্তিকে
H5457 H3809 H1768 H1722 H6755

13 בֵּאדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר אֲמַר וַחֲמָה בְּרָגֶז לְהַיְתָיָה לְשַׁדְרַךְ מֵישָׁךְ גְּנַוָּעֵבֶד
তখন নবূখদনিৎসর আদেশ-দিলেন এবং-রাগে ক্রোধে আনতে শদ্রককে মৈশককে এবং-অবেদ-নগোকে
H0116 H5020 H0560 H2528 H7266 H0858 H7715 H4336 H5665

בֵּאדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הֵיתָיו קֳדָם מַלְכָּא:
তখন এই-পুরুষদের এদের আনা-হল সামনে রাজার
H0116 H1400 H0479 H0858 H6925 H4430

14 עָנֵה נְבֻכַדְנֶצַּר וְאָמַר לְהֹון הַצְדָּא שַׁדְרַךְ מֵישָׁךְ גְּנַוָּעֵבֶד
উত্তর-দিলেন নবূখদনিৎসর এবং-বললেন তাদের ইচ্ছাকৃতভাবে-কি শদ্রক মৈশক এবং-অবেদ-নগো
H6032 H5020 H0560 H1768 H6656 H7715 H4336 H5665

הֲקִימֶת דִּי דַּהֲבָא וּלְצֶלֶם פָּלְחִין אִיתֵיכוֹן לָא לֶאֱלָהַי
আমি-স্থাপন-করেছি যা সোনার এবং-সোনার-মূর্তিকে সেবা-করছ তোমরা-কি না আমার-দেবতাদের
H6966 H1768 H1722 H6755 H6399 H0383 H3809 H0426

סָגְדִין: לָא
প্রণাম-করছ না
H5457 H3809

15 כְּעַן הֵן אִיתֵיכוֹן עֲתִידִין דִּי בְעִדָּנָא דִּי־ תִשְׁמְעוּן קָל קַרְנָא
এখন যদি তোমরা প্রস্তুত-থাক যে সেই-সময়ে যখন শুনবে ধ্বনি শিঙার
H3705 H0518 H0383 H6263 H1768 H5732 H1768 H8086 H7032 H7162

זְמָרָא זְנֵי וְכָל וְסוּמְפֹנְיָה פְּסַנְתֵּרִין שַׁבְּכָא (קַתְרוֹס) [קיתרס] מַשְׁרוֹקִיתָא
বাদ্যযন্ত্রের প্রকারের এবং-সকল এবং-সুমফনিয়ার সন্তূরের সুরবাহারের বীণার [বীণার] বাঁশির
H2170 H2178 H3606 H5481 H6460 H5443 H7030 H7030 H4953

בַּהּ־ תִּסְגְּדוּן לָא וְהֵן עֲבֵדְתּ דִּי־ לְצַלְמָא וְתִסְגְּדוּן תִּפְּלוֹן
সেই প্রণাম-কর না কিন্তু-যদি আমি-তৈরি-করেছি যা মূর্তিকে এবং-প্রণাম-করবে তোমরা-উপুড়-হবে
H5457 H3809 H0518 H5648 H1768 H6755 H5457 H5308

דִּי אֱלָהּ הַוא וּמַן־ יְקִדְתָּא נוּרָא אַתּוּן לְגוֹא־ תִתְרְמוֹן שַׁעֲתָה
যিনি ঈশ্বর সেই এবং-কে প্রজ্বলিত আগুনের জ্বলন্ত-চুল্লির মাঝখানে নিক্ষিপ্ত-হবে মুহূর্তে
H1768 H0426 H1932 H4479 H3345 H5135 H0861 H1459 H7412 H8160

יְדָי: מִן־ יְשֵׁיזְבִנְכוֹן
আমার-হাত থেকে তোমাদের-উদ্ধার-করবেন
H3028 H4481 H7804

16 עָנֹו שַׁדְרַךְ֙ מֵישַׁךְ֙ עֲבֵ֣ד נְגֹוַ֔ עֲנֵ֖ין וְאָמְרִ֑ין לְמַלְכָּ֣א נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר לָא־ חַשְׁחִ֛ין
উত্তর-দিলেন শদ্রক মৈশক এবং-অবেদ-নগো এবং-বললেন রাজাকে হে-নবূখদনিৎসর নেই প্রয়োজন
H6032 H7715 H4336 H5665 H0560 H4430 H5020 H3809

לַהֲתָבוּתָ֖ךְ׃ פִּתְגָ֥ם דְּנָ֛ה עַל־ אֲנַ֥חְנָה
আপনাকে-দেওয়ার উত্তর এই-বিষয়ে সম্পর্কে আমাদের
H8421 H6600 H1836 H5922 H0586

17 תֶּן אִיתַ֣י דִּי־ אֱלָהֲנָ֗א יְקִדְתָּא֙ נוּרָ֣א מִן־ אַתּ֔וּן לְשֵׁיזָבוּתַ֖נָא יָכֵ֣ל פָּלְחִ֑ין אֲנַ֥חְנָא דִּי־ יְדֵ֛ךְ מִן־ לְשֵׁיזָבֵ׃
যদি আছেন যাঁর আমাদের-ঈশ্বর আগুনের প্রজ্বলিত এবং-থেকে আপনার-হাত হে-রাজা তিনি-উদ্ধার-করবেন
H0383 H0426 H1768 H0586 H6399 H3202 H7804 H4481 H7804 H4430 H3028 H4481 H3345 H5135

18 וְאִן֙ לָ֣א יְדִ֔יעַ לֶהֱוֵ֖א לְאֱלָהַ֑יִךְ לָ֣א מַלְכָּ֗א דִּ֚י לָ֣ךְ לָ֔א [אִיתִינָא]
কিন্তু-যদি না জানা-থাকুক হোক আপনার যে হে-রাজা আপনার-দেবতাদের না [আমরা]
H3809 H3046 H1934 H1768 H4430 H0426 H3809 H0383

ס נְסִ֔גֻד׃ לָ֣א הֲקִימְתָּ֔ דִּ֚י דַּֽהֲבָ֔א וּלְצֶ֖לֶם פָּלְחִ֑ין אִיתַ֣נָא)אֱלָהַ֔יִךְ
— প্রণাম-করব না আপনি-স্থাপন-করেছেন যা সোনার এবং-সোনার-মূর্তিকে সেবা-করব আমরা
H5457 H3809 H6966 H1768 H1722 H6755 H6399 H0383

19 בֵּאדַ֣יִן נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר הִתְמְלִ֤י חֵמָא֙ וּצְלֶ֣ם אַנְפֹּ֔והִי [אשתנו])אֶשְׁתַּנִּ֖י עַל־
তখন নবূখদনিৎসর পরিপূর্ণ-হলেন ক্রোধে এবং-রূপ তাঁর-মুখের [পরিবর্তিত-হল] পরিবর্তিত-হল বিরুদ্ধে
H0116 H5020 H4391 H2528 H6755 H0600 H8133 H8133 H5922

שִׁבְעָ֖ה חַ֣ד־ לְאַתּוּנָ֑א לְמֵיזַ֣ע וְאָמַ֔ר עָנֵ֗ה נְגֹוַ֔ עֲבֵ֣ד מֵישַׁךְ֙ שַׁדְרַךְ֙
গুণ সাত চুল্লি উত্তপ্ত-করতে এবং-বললেন তিনি-আদেশ-দিলেন এবং-অবেদ-নগোর মৈশকের শদ্রকের
H7655 H2298 H0861 H0228 H0560 H6032 H5665 H4336 H7715

לְמֵיזֵ֖הּ׃ חֲזֵה֙ דִּ֣י עַ֔ל
উত্তপ্ত-করতে দেখা-যেত যেরূপ বেশি
H0228 H2370 H1768 H5922

20 וּלְגִבְרִ֣ין מֵישַׁךְ֙ לְשַׁדְרַךְ֙ לְכַפָּתָ֔ה אֲמַ֗ר בְּחַיְלֵ֣הּ דִּ֚י חַ֣יִל גִּבָּרֵי־ לְמִרְמֵ֣א נְגֹוַ֔ עֲבֵ֣ד
এবং-যোদ্ধাদের এবং-শক্তিশালী যারা তাঁর-সৈন্যদলের তিনি-আদেশ-দিলেন বাঁধতে শদ্রককে মৈশককে এবং-অবেদ-নগোকে
H1400 H1401 H2429 H1768 H2429 H0560 H3729 H7715 H4336 H5665

יְקִדְתָּ֖א׃ נוּרָ֣א לְאַתּ֑וּן
প্রজ্বলিত আগুনের চুল্লিতে নিক্ষেপ-করতে
H3345 H5135 H0861 H7412

21 בֵּאדַ֣יִן גִּבְרַיָּ֗א אִלֵּ֤ךְ כְּפִתֹוהִי֙ בְּסַרְבָּלֵיהֹ֔ון [פטישיהון])פַּטְשֵׁיהֹ֖ון וְכַרְבְּלָתְהֹ֑ון
তখন এই-পুরুষদের এদের বাঁধা-হল তাদের-পোশাক [তাদের-পায়জামা] তাদের-পায়জামা এবং-তাদের-টুপি
H0116 H1400 H0479 H3729 H5622 H6361 H6361 H3737

יְקִדְתָּ֖א׃ נוּרָ֣א אַתּ֑וּן לְגֹ֣ו וּרְמִ֔יו וּלְבֻשֵׁיהֹ֑ון
প্রজ্বলিত আগুনের জ্বলন্ত-চুল্লির মাঝখানে এবং-নিক্ষেপ-করা-হল এবং-তাদের-অন্যান্য-বস্ত্রসহ
H3345 H5135 H0861 H1459 H7412 H3831

22 כָּל־ קֳבֵל֙ דְּנָ֣ה מִן־ דִּ֣י מִלַּ֤ת מַלְכָּא֙ מַחְצְפָ֣ה וְאַתּוּנָ֔א אֲזֵ֖ה יַתִּירָ֑א
এই-কারণে কারণে এই কেননা যে আদেশ রাজার কঠোর-ছিল এবং-চুল্লি উত্তপ্ত-ছিল অত্যন্ত
H3606 H6903 H1836 H4481 H1768 H4406 H4430 H2685 H0861 H0228 H3493

הִמּ֔וֹן קַטָּ֖ל נְגֹוַעֲבֵ֑ד מֵישַׁ֣ךְ לְשַׁדְרַ֔ךְ הַסְּקוּ֙ דִּ֣י אִלֵּ֔ךְ גֻּבְרַיָּ֖א
তাদের মেরে-ফেলল এবং-অবেদ-নগোকে মৈশককে শদ্রককে তুলে-নিয়েছিল যারা এদের সেই-পুরুষদের
H1994 H6992 H5665 H4336 H7715 H5267 H1768 H0479 H1400

שְׁבִיבָ֥א נוּרָֽא׃ דִּ֣י
শিখা আগুনের সেই
H7631 H5135 H1768

23 וְגֻבְרַיָּ֣א אִלֵּ֗ךְ תְּלָתֹ֤הוֹן נְגֹוַעֲבֵד֙ שַׁדְרַ֣ךְ מֵישַׁ֔ךְ נְפַ֖לוּ לְגֹ֣וא־ אַתּ֑וּן
এবং-এই-পুরুষেরা এরা তিনজনই শদ্রক মৈশক এবং-অবেদ-নগো পড়লেন মাঝখানে জ্বলন্ত-চুল্লির
H1400 H0479 H8532 H7715 H4336 H5665 H5308 H1459 H0861

פ נוּרָ֥א יְקִדְתָּ֖א מְכַפְּתִֽין׃
— আগুনের প্রজ্বলিত বাঁধা-অবস্থায়
H5135 H3345 H3729

24 אֱדַ֣יִן נְבוּכַדְנֶצַּ֣ר מַלְכָּ֗א תְּוַ֤הּ בְּהִתְבְּהָלָה֙ וְקָ֣ם וְאָמַ֔ר
তখন নবূখদনিৎসর রাজা বিস্মিত-হলেন তাড়াতাড়ি এবং-দাঁড়ালেন এবং-বললেন
H0116 H5020 H4430 H8429 H0927 H6966 H6032 H0560

מְכַפְּתִ֔ין נוּרָ֖א לְגֹ֣וא־ רְמֵ֑ינָא תְּלָתָ֣א גֻּבְרִ֔ין הֲלָ֖א לְהַדְּבְרֹוהִֽי׃
বাঁধা-অবস্থায় আগুনের মাঝে আমরা-নিক্ষেপ-করিনি-কি তিনজন তিনজন-পুরুষকে কি-না তাঁর-পরামর্শদাতাদের
H3729 H5135 H1459 H7412 H8532 H1400 H3809 H1907

מַלְכָּ֑א לְמַלְכָּ֣א יַצִּיבָ֔א וְאָמְרִ֖ין עָנִ֥ין
হে-রাজা সত্যই রাজাকে এবং-বললেন তারা-উত্তর-দিলেন
H4430 H3330 H4430 H0560 H6032

25 מַהְלְכִ֣ין שְׁרַ֗יִן אַרְבְּעָ֤ה גֻבְרִין֙ חָזֵ֣ה אֲנָ֔ה הָ֖א־ וְאָמַ֑ר עָנֵ֣ה
হেঁটে-বেড়াচ্ছেন মুক্ত চারজন চারজন-পুরুষ দেখছি আমি দেখ এবং-বললেন তিনি-বললেন
H1981 H8271 H0703 H1400 H2370 H0560 H6032

דְּמֵ֖ה)רְבִיעָאָֽה( ]רביעיא[דִּ֣י וְרֵוַ֔הּ בְּהֹ֣ון אִיתַ֔י לָ֖א־ וַחֲבָ֑ל נוּרָ֣א בְּגֹ֥וא־
সদৃশ (চতুর্থজনের) [চতুর্থজনের] তাঁর এবং-চেহারা তাঁদের কোনো নেই এবং-ক্ষতি আগুনের মধ্যে
H1821 H7244 H7244 H1768 H7299 H0383 H3809 H2257 H5135 H1459

ס אֱלָהִ֥ין׃ לְבַר־
— দেবতাদের ঈশ্বরের-পুত্রের
H0426 H1247

26 בֵּאדַ֣יִן עָנֵ֗ה קְרֵב֙ נְבוּכַדְנֶצַּ֣ר לְתָרַ֔ע אַתּ֖וּן נוּרָ֑א יְקִדְתָּ֣א
তখন তিনি-বললেন কাছে-গেলেন নবূখদনিৎসর দরজার-কাছে জ্বলন্ত-চুল্লির আগুনের প্রজ্বলিত
H0116 H7127 H5020 H8651 H0861 H5135 H3345

)עִלָּאָה( ]עליא[אֱלָהָ֣א דִּ֣י עַבְדָּוֹהִ֔י נְגֹוַעֲבֵד־ מֵישַׁ֖ךְ שַׁדְרַ֑ךְ וְאָמַ֣ר
পরাৎপর [পরাৎপর] পরাৎপর-ঈশ্বরের যাঁর সেবকগণ এবং-অবেদ-নগো মৈশক শদ্রক এবং-বললেন
H5943 H5943 H0426 H1768 H5649 H5665 H4336 H7715 H0560

נוּרָ֣א׃ גֹּ֥וא מִן־ נְגֹוַעֲבֵד֙ מֵישַׁ֔ךְ שַׁדְרַ֖ךְ נָפְקִ֑ין בְּאַדַ֣יִן וְאָתֹ֔ו פָּקוּ֙
আগুনের মধ্য থেকে এবং-অবেদ-নগো মৈশক শদ্রক বের-হলেন তখন এবং-এস বের-হও
H5135 H1459 H4481 H5665 H4336 H7715 H5312 H0116 H0858 H5312

27 וְמִתְכַּנְּשִׁין אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סְגָנַיָּא וּפַחֲוָתָאֹ וְהַדָּבְרֵי מַלְכָּאֹ
এবং-সমবেত-হলেন প্রাদেশিক-শাসনকর্তারা উপশাসনকর্তারা এবং-রাজ্যপালরা এবং-পরামর্শদাতারা রাজার
H3673 H0324 H5460 H6347 H1907 H4430

חָזַיִן לְגֻבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי־ לָא־ שְׁלֵט נוּרָא בְּגֶשְׁמְהוֹן וּשְׂעַר
দেখলেন এই-পুরুষদের এদের যে না কর্তৃত্ব-করতে-পেরেছিল আগুন তাঁদের-শরীরে এবং-চুল
H2370 H1400 H0479 H1768 H3809 H7981 H5135 H1655 H8177

לָא נוּר וְרֵיחַ שְׁנָו לָא וְסַרְבָּלֵיהוֹן הִתְהַרַּךְ לָא רֵאשְׁהוֹן
না আগুনের এবং-গন্ধ পরিবর্তিত-হয়েছিল না এবং-তাঁদের-পোশাক পুড়েছিল না তাঁদের-মাথার
H3809 H5135 H7382 H8133 H3809 H5622 H2761 H3809 H7217

בְּהוֹן׃ עֲדָת
তাঁদের-গায়ে লেগেছিল
H5709

28 עָנָה נְבוּכַדְנֶצַּר וְאָמַר בְּרִיךְ אֱלָהֲהוֹן דִּי־ שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֶדְנְגוֹ
বললেন নবূখদনিৎসর এবং-বললেন ধন্য তাঁদের-ঈশ্বর যিনি শদ্রকের মৈশকের এবং-অবেদ-নগোর
H6032 H5020 H0560 H1289 H0426 H1768 H7715 H4336 H5665

דִּי שְׁלַח מַלְאֲכֵהּ וְשֵׁיזֵב לְעַבְדּוֹהִי הִתְרְחִצוּ דִּי עֲלוֹהִי
যিনি পাঠিয়েছেন তাঁর-দূতকে এবং-উদ্ধার-করেছেন তাঁর-দাসদের যারা তাঁর-উপরে নির্ভর-করেছিলেন
H1768 H7972 H4398 H7804 H5649 H1768 H5922 H7365

וּמִלְּתָ מַלְכָּאֹ שַׁנִּיו וְיַהֲבוּ]גשמיהון[ )גֶּשְׁמְהוֹן(דִּי לָא־
এবং-আদেশ রাজার অগ্রাহ্য-করেছিলেন এবং-সমর্পণ-করেছিলেন [তাদের-দেহ] তাঁদের-দেহ যেন না
H4406 H4430 H8133 H3052 H1655 H1655 H1768 H3809

יִפְלְחוּן וְלָא־ לְכָל־ אֱלָהּ דִּי לָהֶן לְאֱלָהֲהוֹן׃ יִסְגְּדוּן
তাঁরা-সেবা-করেন এবং-না কোনো দেবতাকে ছাড়া তাঁদের-ঈশ্বর প্রণাম-করেন
H6399 H3809 H3606 H0426 H3861 H0426 H5457

29 וּמִנִּי שִׂים טְעֵם דִּי כָל־ עַם אֻמָּה וְלִשָּׁן דִּי־
এবং-আমার-পক্ষ-থেকে জারি-করা-হল আদেশ যে-কোনো জাতি গোষ্ঠী এবং-ভাষার যে
H4481 H7761 H2942 H1768 H3606 H5972 H0524 H3961 H1768

יֵאמַר שְׁלוּ( )שלהן[עַל אֱלָהֲהוֹן דִּי־ שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֶדְנְגוֹ
বলবে [কিছু-অবমাননাকর] অবমাননাকর-কিছু বিরুদ্ধে ঈশ্বরের যিনি শদ্রকের মৈশকের এবং-অবেদ-নগোর
H0560 H7955 H7955 H5922 H0426 H1768 H7715 H4336 H5665

הַדְמִין יִתְעֲבֵד וּבַיְתֵהּ נְוָלַי יִשְׁתַּוֵּה כָּל־ קֳבֵל דְּנָה לָא דִּי
টুকরো-টুকরো-হবে তাদের-করা-হবে এবং-তাদের-ঘর ধ্বংসস্তূপে পরিণত-হবে এই-কারণে কারণে যে নেই
H1917 H5648 H1005 H5122 H3606 H6903 H1768 H3809

אִיתַי אֱלָהּ אָחֳרָן דִּי־ יִכָּל לְהַצָּלָה כִּדְנָה׃
কোনো অন্য-ঈশ্বর আর-কোনো যিনি পারেন এভাবে-উদ্ধার-করতে এইরূপে
H0383 H0426 H0321 H1768 H3202 H5338 H1836

30 בֵּאדַיִן מַלְכָּא הַצְלַח לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֶדְנְגוֹ בְּמְדִינַת בָּבֶל׃ פ
তখন রাজা উন্নতি-দিলেন শদ্রককে মৈশককে এবং-অবেদ-নগোকে বাবিল-প্রদেশে বাবিলের —
H0116 H4430 H6744 H7715 H4336 H5665 H4083 H0895

Chapter 4

1 נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עַמְמַיָּא לְכָל־ רַאִין[דָּיְרִין)
নবূখদনিৎসর রাজা জাতিগণকে সমস্ত [বাস-করে] বাস-করে
H5020 H4430 H5972 H3606 H1753 H1753

בְּכָל־ אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׁגֵּא׃
সমগ্র পৃথিবীতে তোমাদের-শান্তি বৃদ্ধি-পাক
H3606 H0772 H8001 H7680

2 אָתַיָא וְתִמְהַיָּא דִּי עֲבַד עִמִּי אֱלָהָא עִלַּיִא[עֲלָאָה)
চিহ্নগুলি এবং-আশ্চর্য-কাজ যা করেছেন আমার-সাথে পরাৎপর-ঈশ্বর [পরাৎপর] পরাৎপর
H0852 H8540 H1768 H5648 H5974 H0426 H5943 H5943

שְׁפַר לְהַחֲוָיָה׃ קֳדָמַי
ভালো-লেগেছে ঘোষণা-করতে আমার-কাছে
H8232 H2324 H6925

3 אָתוֹהִי וְתִמְהוֹהִי כְּמָה תַקִּיפִין מַלְכוּתֵהּ מַלְכוּתָהּ כְּמָה רַבְרְבִין
চিহ্নগুলি এবং-তাঁর-আশ্চর্য-কাজ কত শক্তিশালী তাঁর-রাজ্য তাঁর-রাজ্য কত মহান
H0852 H8540 H4101 H8624 H4437 H4437 H4101 H7260

עָלַם וְשָׁלְטָנֵהּ עִם־ הֲוָה דָּר וְדָר׃
অনন্তকালীন এবং-তাঁর-কর্তৃত্ব সাথে ছিলাম পুরুষানুক্রমে এবং-পুরুষানুক্রমে
H5957 H7985 H5974 H1934 H1859 H1859

4 אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר שְׁלֵה הֲוֵית בְּבֵיתִי וְרַעֲנַן בְּהֵיכְלִי׃
আমি নবূখদনিৎসর নিশ্চিন্তে ছিলাম গৃহে এবং-সমৃদ্ধ আমার-প্রাসাদে
H0589 H5020 H7954 H1934 H1005 H7487 H1965

5 חֶלְמָא חֲזֵית וְדַחֲלַנְנִי עַל־ מִשְׁכְּבִי וְהַרְהֹרִין וְחֶזְוֵי
একটি-স্বপ্ন দেখলাম এবং-তা-আমাকে-ভয়-দিল আমার আমার-শয্যায় এবং-চিন্তাগুলি এবং
H2493 H2370 H1763 H5922 H4903 H2031 H2376

רֵאשִׁי וּבַהֲלַנְנִי׃
আমার-মস্তকের আমাকে-ব্যাকুল-করল
H7217 H0927

6 וּמִנִּי שִׂים טְעֵם לְהַנְעָלָה לְכָל חַכִּימֵי בָבֶל דִּי־ יְהוֹדְעֻנַנִי׃ פְּשַׁר חֶלְמָא
এবং-আমার-পক্ষ-থেকে জারি-করা-হল আদেশ আনতে সমস্ত জ্ঞানীদের বাবিলের যেন আমাকে-জানাতে-পারে ব্যাখ্যা স্বপ্নের
H4481 H7761 H2942 H5954 H3606 H2445 H0895 H1768 H3046 H6591 H2493

7 בֵּאדַיִן עִלַּיִן)[עללין חַרְטֻמַּיָּא אָשְׁפַּיָּא כַּשְׂדָּאֵי)[כשדיא וְגָזְרַיָּא וְחֶלְמָא
তখন [এলেন] এলেন জাদুকরেরা মন্ত্রবিদেরা [কলদীয়রা] কলদীয়রা এবং-জ্যোতিষীরা এবং-স্বপ্নটি
H0116 H5954 H5954 H2749 H0826 H3779 H3779 H1505 H2493

אֲנָה אֲמַר קֳדָמֵיהוֹן דִּי פִשְׁרָהּ לָא־ מְהוֹדְעִין לִי׃
আমি বললাম তাদের-সামনে কিন্তু-এর-ব্যাখ্যা নয় তারা-জানাতে-পারল আমাকে
H0560 H6925 H6591 H3809 H3046 H0589

8 וְעַד אָחֳרִין עַל קָדְמַי דָּנִיֵּאל דִּי־ שְׁמֵהּ כְּשֻׁם בֵּלְטְשַׁאצַּר
এবং-শেষে আর-একজন উপরে আমার-সামনে দানিয়েল যার নাম অনুসারে বেল্‌টশৎসর
H5705 H0318 H5954 H6925 H1841 H1768 H8036 H1096

אֱלָהִי דִּי וְדִי רוּחַ־ אֱלָהִין קַדִּישִׁין בֵּהּ וְחֶלְמָא קָדְמוֹהִי
আমার-দেবতার এবং-যার-মধ্যে আত্মা পবিত্র-দেবতাদের পবিত্র আছে এবং-স্বপ্নটি তার-সামনে
H0426 H1768 H7308 H0426 H6922 H0426 H2493 H6925

אֲמָרֶת׃
আমি-বললাম
H0560

9 בֵּלְטְשַׁאצַּר רַב חַרְטֻמַּיָּא דִּי וַדַּי אֲנָה יְדִעֵת דִּי־ רוּחַ אֱלָהִין קַדִּישִׁין
হে-বেল্‌টশৎসর প্রধান জাদুকরদের যেহেতু আমি জানি যে আত্মা পবিত্র-দেবতাদের পবিত্র
H1096 H7229 H2749 H1768 H3046 H1768 H7308 H0426 H6922

חֶזְוֵי דִּי־ חֶלְמָי בְּהּ לָךְ חֲזִיתָ אֲנַס לָא־ רָז וְכָל־ בְּהּ
তোমার-মধ্যে এবং-কোনো রহস্য নয় কঠিন তোমার-কাছে দর্শনগুলি আমার-স্বপ্নের যা দেখেছি
H2376 H2493 H1768 H2370 H0598 H3809 H7328 H3606

וּפִשְׁרֵהּ אֱמַר׃
এবং-তার-ব্যাখ্যা বল
H6591 H0560

10 וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי עַל־ מִשְׁכְּבִי חֲזָה הֲוֵית אֲנִי וַאֲלוּ בְּגוֹא אִילָן אֲרָעָא
এবং-দর্শনগুলি আমার-মস্তকের আমার শয্যায় দেখছিলাম আমি এবং-দেখ একটি-গাছ মধ্যে পৃথিবীর
H2376 H7217 H5922 H4903 H2370 H1934 H0431 H0363 H1459 H0772

וְרוּמֵהּ שַׂגִּיא׃
এবং-তার-উচ্চতা অত্যন্ত
H7314 H7690

11 רְבָה וְתַקִּף אִילְנָא וְרוּמֵהּ יְמַטֵּא לִשְׁמַיָּא וַחֲזוֹתֵהּ לְסוֹף
বড়-হল গাছটি এবং-শক্তিশালী-হল এবং-তার-উচ্চতা পৌঁছাল আকাশ-পর্যন্ত এবং-তার-দৃশ্যমানতা পর্যন্ত
H7236 H0363 H8631 H7314 H4291 H8065 H2379 H5491

כָּל־ אַרְעָא׃
সমগ্র পৃথিবীর
H3606 H0772

12 עָפְיֵהּ שַׁפִּיר וְאִנְבֵּהּ וּמָזוֹן לְכֹלָּא־ תְּחוֹתוֹהִי בֵּהּ תַּטְלֵל וְחַיְתָא
তার-পাতা সুন্দর এবং-তার-ফল এবং-খাদ্য সকলের-জন্য তার-নিচে এতে ছায়া-পেত মাঠের-পশু
H6074 H8209 H0004 H4203 H3606 H8460 H1753 H2927 H2423

כָּל־ יִתְיְזִין וּמִנָּהּ שְׁמַיָּא צִפְּרֵי יְדוּרָן [יִדְרוֹן] וּבְעַנְפוֹהִי בָּרָא
সমস্ত খাদ্য-পেত এবং-তা-থেকে আকাশের আকাশের-পাখি বাস-করত [বাস-করত] এবং-তার-ডালে মাঠের
H3606 H2110 H4481 H8065 H6853 H1753 H1753 H6056 H1251

בִּשְׂרָא׃
জীব
H1321

13 חֶזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי רֵאשִׁי עַל־ מִשְׁכְּבִי וַאֲלוּ עִיר וְקַדִּישׁ
দেখছিলাম আমি দর্শনে আমার-মস্তকের আমার শয্যায় এবং-দেখ একজন-প্রহরী এবং-পবিত্র-জন
H2370 H1934 H2376 H7217 H5922 H4903 H0431 H5894 H6922

נָחֵת׃ שְׁמַיָּא מִן־
নেমে-এলেন আকাশ-থেকে থেকে
H5182 H8065 H4481

14 קָרֵ֣א בְחַ֔יִל וְכֵ֥ן אָמַ֖ר גְּדֹ֣ו אֵילָ֑נָא וְקַצְצ֣ו עָנְפֹוהִ֔י
তিনি-চিৎকার-করলেন উচ্চস্বরে এবং-এইভাবে বললেন কেটে-ফেল গাছটিকে এবং-ছেঁটে-ফেল তার-ডালগুলি
H7123 H2429 H3652 H0560 H1414 H0363 H7113 H6056

אַתָּ֣רו פְּרִ֗יהּ וַהֲדֹ֤פוּ חַיְוָתָא֙ מִן־תַּ֣חְתֹּוהִ֔י וְצִפְּרַ֖יָּא מִן־עָנְפֹוהִֽי׃
ঝরিয়ে-দাও তার-পাতা এবং-ছড়িয়ে-দাও পশুরা থেকে তার-নিচ-থেকে এবং-পাখিরা তার-ডাল-থেকে থেকে
H5426 H6074 H0921 H2423 H4481 H8479 H6853 H6056 H4481

15 בְּרַ֗ם עִקַּ֤ר שָׁרְשֹׁוהִי֙ בְּאַרְעָ֔א וּבֶאֱסוּר֙ שְׁבֻקֹ֣ו דְּי־פַרְזֶ֔ל וְנִחָ֖שׁ בְּעִסְבָ֣א דִּֽי־טַלָּ֑א וְעִם־חֵיוָתָ֥א אִתְיַהֲבַ֖ת חֻלְקֵֽהּ׃
কিন্তু গুঁড়ি তার-শিকড়ের মাটিতে রেখে-দাও এবং-বাঁধন-দিয়ে লোহার যা এবং-পিতলের ঘাসে ঘাসের-মধ্যে এবং-সাথে পশুদের তার-ভাগ
H1297 H6136 H8330 H0772 H7662 H0613 H6523 H1768 H5174 H6908 H1883 H5974 H2423 H2508

16 לִבְבֵ֣הּ מִן־אֱנָשָׁ֗א (אנושא) יִשְׁתַּנֵּ֔ון וְלִבַּ֥ב חֵיוָ֖ה יְהִיהַ֑ב וְשִׁבְעָ֣ה לֶֽהּ׃
তার-হৃদয় থেকে মানুষের [মানুষের] পরিবর্তিত-হোক এবং-হৃদয় পশুর দেওয়া-হোক এবং-সাতটি তাকে
H3825 H4481 H0606 H0606 H8133 H3825 H2423 H3052 H7655

עִדָּנִ֖ין יַחְלְפ֥וּן עֲלֹוהִֽי׃
কাল অতিবাহিত-হোক তার-উপরে
H5732 H2499 H5922

17 בְּגְזֵ֣רַת עִירִ֗ין וּמֵאמַ֤ר קַדִּישִׁין֙ פִּתְגָמָ֣א דְּי֔ לְמַ֣ען דִּבְרַ֔ת עַד־שְׁאֵלְתָּ֖א דִּֽי־יְנְדְּעֻ֑ון
প্রহরীদের-আদেশে প্রহরীদের এবং-বাণী পবিত্র-জনদের এই-বিষয় যে উদ্দেশ্যে পর্যন্ত এই-প্রশ্ন যেন
H1510 H5894 H3983 H6922 H6600 H1768 H1701 H5705 H7595 H1768

(אֱנָשָׁא) [אנושא] בְּמַלְכ֣וּת (עִלָּאָה) [עליא] שַׁלִּ֤יט דִּי־חַיָּא֙ יִנְדְּעֻ֔ון
মানুষের [মানুষের] মানুষের-রাজত্বে পরাৎপর [পরাৎপর] শাসন-করেন যে জীবিত-সকলে জানতে-পারে
H0606 H0606 H4437 H5943 H5943 H7990 H1768 H2417 H3046

(עֲלָה׃) [עליה] יְקִ֔ים אֲנָשִׁ֖ים וּשְׁפַ֣ל יְתְנַּ֑ה יִצְבֵּ֣א דִּ֔י וּלְמַן־
তার-উপরে [তার-উপরে] স্থাপন-করেন মানুষকে এবং-নীচ তাকে-তিনি-দেন ইচ্ছা-করেন যে এবং-যাকে
H5921 H5922 H6966 H0606 H8215 H5415 H6634 H1768 H4479

18 דְּנָ֣ה חֶלְמָ֗א אֲנָ֤ה מַלְכָּא֙ נְבוּכַדְנֶצַּ֔ר (וְאַנְתְּ) [ואנתה] בֵּלְטְשַׁאצַּ֔ר וּפִשְׁרָ֖א
এই স্বপ্ন আমি রাজা নবূখদনিৎসর [এবং-তুমি] হে-বেল্‌টশৎসর ব্যাখ্যা
H1836 H2493 H2370 H4430 H5020 H0607 H0607 H1096 H6591

לְהוֹדָעֻתַּ֔נִי פִּשְׁרָ֖א יְכִלִ֑ין לָ֣א־ מַלְכוּתִ֗י חַכִּימֵ֤י כָל־ וְדִי֙ קֳבֵ֣ל כָּל־ אֱמַ֔ר
আমাকে-জানাতে ব্যাখ্যা পারছে নয় আমার-রাজ্যের জ্ঞানীরা সমস্ত সমস্ত কারণ যেহেতু বল
H3046 H6591 H3202 H3809 H4437 H2445 H3606 H1768 H6903 H3606 H0560

בְּךְ׃ קַדִּישִׁין֙ אֱלָהִ֔ין רוּחַ־ דִּ֣י כָהֵ֗ל (וְאַנְתְּ) [ואנתה]
তোমার-মধ্যে পবিত্র পবিত্র-দেবতাদের আত্মা কারণ পার কিন্তু-তুমি [কিন্তু-তুমি]
H6922 H0426 H7308 H1768 H3546 H0607 H0607

19 אֱדַ֨יִן דָּנִיֵּ֜אל שְׁמֵ֣הּ דִּי־ בֵלְטְשַׁאצַּ֗ר אֶשְׁתּוֹמַם֙ כְּשָׁעָ֣ה חֲדָ֔ה וְרַעְיֹנֹ֖הִי
তখন দানিয়েল নাম যার বেল্‌টশৎসর স্তম্ভিত-হলেন কিছুক্ষণের-জন্য এক এবং-তাঁর-চিন্তাগুলি
H0116 H1841 H1768 H8036 H1096 H8075 H8160 H2298 H7476

יְבַהֲלֻ֣נֵּהּ מַלְכָּ֗א עָנֵה֙ וְאָמַ֔ר בֵּלְטְשַׁאצַּ֖ר חֶלְמָ֣א וּפִשְׁרֵ֑ה אַל־
তাঁকে-ব্যাকুল-করল রাজা বললেন এবং-বললেন হে-বেল্‌টশৎসর স্বপ্ন এবং-ব্যাখ্যা যেন-না
H0927 H4430 H6032 H0560 H1096 H2493 H6591 H0409

יְבַהֲלָ֣ךְ לְשָׂנְאָ֔ךְ וּפִשְׁרֵ֖ה חֶלְמָ֣א מָרִ֑י מָרְאֵ֔ן וְאָמַ֖ר בֵּלְטְשַׁאצַּ֥ר עָנֵ֛ה
তোমাকে-ব্যাকুল-করুক আপনার-শত্রুদের-প্রতি-হোক এবং-তার-ব্যাখ্যা স্বপ্ন হে-আমার-প্রভু [হে-আমার-প্রভু] এবং-বললেন বেল্‌টশৎসর উত্তর-দিলেন
H0927 H8131 H6591 H2493 H4756 H4756 H0560 H1096 H6032

לְעָרִ֖יךְ׃ לְשָׂנְאָ֥יִךְ
আপনার-বিরোধীদের-প্রতি [আপনার-শত্রুদের-প্রতি-হোক]
H6146 H8131

20 אִילָנָ֣א דִֽי חֲזַ֗יְתָ דִּ֚י רְבָ֣ה וְתַקִּ֔ף וּרְוֵמֵ֖הּ יְמְטֵ֣א לִשְׁמַיָּ֑א
গাছটি যা আপনি-দেখেছেন বড়-হল এবং-শক্তিশালী-হল এবং-যার-উচ্চতা পৌঁছাল আকাশ-পর্যন্ত
H0363 H1768 H2370 H7236 H8631 H7314 H4291 H8065

וַחֲזוּתֵ֖הּ לְכָל־ אַרְעָֽא׃
এবং-যার-দৃশ্যমানতা সমগ্র পৃথিবীতে
H2379 H3606 H0772

21 וְעָפְיֵ֣הּ שַׂפִּ֗יר וְאִנְבֵּ֣הּ שַׂגִּ֔יא וּמָזוֹן֙ לְכֹלָּ֣א־ בֵ֔הּ תְּח֥וֹת תְּדוּר֖
এবং-যার-পাতা সুন্দর এবং-যার-ফল প্রচুর এবং-খাদ্য সকলের-জন্য এতে যার-নিচে বাস-করত
H6074 H8209 H0004 H7690 H4203 H3606 H0772 H8460 H1753

חֵיוַ֣ת בָּרָ֔א וּבְעַנְפּ֖וֹהִי יִשְׁכְּנָ֑ן צִפְּרֵ֣י שְׁמַיָּ֔א׃
মাঠের মাঠের-পশু এবং-যার-ডালে থাকত আকাশের-পাখি আকাশের
H1251 H2423 H6056 H7932 H6853 H8065

22 [אנתה־ (אַנְתְּ֣ה הִוא֩ מַלְכָּ֨א רְבֵ֜ית דִּ֣י וְתַקִּפְתְּ֗ וּרְבוּתָךְ֙
[আপনি] আপনি সেই হে-রাজা বড়-হয়েছেন যিনি এবং-শক্তিশালী-হয়েছেন এবং-আপনার-মহিমা
H0607 H0607 H1932 H4430 H7236 H1768 H8631 H7238

וְשָׁלְטָנְךָ֙ לְסוֹף֙ אַרְעָ֔א׃ לִשְׁמַיָּ֖א וּמְטָ֣ת רְבָ֑ת
এবং-আপনার-কর্তৃত্ব পর্যন্ত পৃথিবীর-প্রান্ত আকাশ-পর্যন্ত এবং-পৌঁছেছে বৃদ্ধি-পেয়েছে
H7985 H5491 H0772 H8065 H4291 H7236

23 וְדִ֣י שְׁמַיָּ֗א מִן־ נְחַ֣ת וְקַדִּ֔ישׁ עִ֖יר מַלְכָּ֣א חֲזָ֑ה וְדִ֣י
এবং-যে আকাশ-থেকে থেকে নেমে-এসেছেন এবং-পবিত্র-জন একজন-প্রহরী রাজা দেখেছেন এবং-যে
H1768 H2370 H4430 H5894 H6922 H5182 H4481 H8065

שְׁבְק֣וּ בְאַרְעָא֮ שָׁרְשׁ֣וֹהִי֒ עִקַּ֣ר בְּרַ֗ם וְחַבְּל֣וּהִי֮ אִילָנָא֒ גֹּ֣דּוּ וְאָמַ֔ר
রেখে-দাও মাটিতে তার-শিকড়ের গুঁড়ি কিন্তু এবং-ধ্বংস-কর গাছটিকে কেটে-ফেল এবং-বলেছেন
H7662 H0772 H8330 H6136 H1297 H2255 H0363 H1414 H0560

יִצְטַבַּ֣ע שְׁמַיָּ֗א וּבְטַ֣ל בָּרָא֮ דִּ֣י בְּדִתָּא֒ וּנְחָ֣שׁ פַּרְזֶ֗ל דִּי־ וּבֶאֱסוֹר֙
ভিজুক আকাশের এবং-শিশিরে মাঠের যা ঘাসের-মধ্যে এবং-পিতলের লোহার যা এবং-বাঁধন-দিয়ে
H6647 H8065 H2920 H1251 H1768 H1883 H5174 H6523 H1768 H0613

עַלְוֹהִ֑י׃ יִתְחַלְפ֣וּן עִדָּנִ֗ין שִׁבְעָ֣ה דִי־ עַ֚ד חֲלָקֵ֔ה בָּרָ֖א חֵיוַ֣ת וְעִם־
তার-উপরে অতিবাহিত-হবে কাল সাতটি যতক্ষণ যতদিন-না তার-ভাগ মাঠের মাঠের-পশুদের এবং-সাথে
H5922 H2499 H5732 H7655 H1768 H5705 H2508 H1251 H2423 H5974

24 דְּנָה פִּשְׁרָא מַלְכָּא וּגְזֵרַת [עליא] (עִלָּאָה) הִיא דִּי מְטָת עַל־
এই ব্যাখ্যা হে-রাজা এবং-আদেশ [পরাৎপরের] পরাৎপরের এটাই যা নেমে-এসেছে উপরে
H1836 H6591 H4430 H1510 H5943 H5943 H1932 H1768 H4291 H5922

מָרִי) מַלְכָּא׃ [מראי]
আমার-প্রভু রাজার [হে-আমার-প্রভু]
H4756 H4430 H4756

25 וְלָךְ טָרְדִין מִן־ אֲנָשָׁא וְעִם־ חֵיוַת בָּרָא מְדֹרָךְ
এবং-আপনাকে তাড়িয়ে-দেবে থেকে মানুষদের এবং-সাথে মাঠের-পশুদের মাঠের আপনার-বাসস্থান
H2957 H4481 H0606 H5974 H2423 H1251 H1934

לֶהֱוֵה עִשְׂבָּא וְטַל מִצַּבְּעִין יְהֵא וְשִׁבְעָה
হবে ঘাস এবং-শিশিরে খাওয়ানো-হবে ভেজানো-হবে সাতটি
H1934 H6647 H2939 H2920 H8065 H7655

עִדָּנִין לָךְ עַד יַחְלְפוּן עֲלָיִךְ עַד דִּי־ שַׁלִּיט עִלָּיָא
কাল আপনাকে যতদিন-না অতিবাহিত-হবে আপনার-উপরে যতক্ষণ যে শাসন-করেন পরাৎপর
H5732 H5705 H2499 H5922 H1768 H7990 H5943

וּמַלְכוּתָא בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא וּלְמַן־ דִּי יְצִבָּא יִתְנִנַּהּ׃
মানুষের-রাজত্বে মানুষের এবং-যাকে যে ইচ্ছা-করেন তাকে-তিনি-দেন
H4437 H0606 H4479 H1768 H6634 H5415

26 וְדִי אֱמַרוּ לְמִשְׁבַּק עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי דִּי אִילָנָא מַלְכוּתָךְ לָךְ
এবং-যে বলেছিলেন রেখে-দিতে গুঁড়ি তার-শিকড়ের যা গাছটির আপনার-রাজত্ব আপনার
H1768 H0560 H7662 H6136 H8330 H1768 H0363 H4437

קַיָּמָה דִּי מִן־ דִּי תִנְדַּע דִּי שַׁלְטָן שְׁמַיָּא׃
স্থির-থাকবে যখন যখন-থেকে যে আপনি-জানবেন কর্তৃত্ব-করেন স্বর্গ
H7011 H4481 H1768 H3046 H7990 H8065

27 לָהֵן מַלְכָּא טְעֵם עֲלַיִךְ (עֲלָךְ) וְחַטָיִךְ [וחטיך]
তাই হে-রাজা আমার-পরামর্শ গ্রহণযোগ্য-হোক [আপনার-কাছে] আপনার-কাছে [এবং-আপনার-পাপ]
H3861 H4430 H4431 H8232 H5922 H5921 H2408

וַעֲוָיָתָךְ בְּצִדְקָה פְּרֻק בְּמִחַן עָנְיִן הֶן (וַחֲטָאָךְ)
এবং-আপনার-অপরাধ ধার্মিকতায় পরিত্যাগ-করুন দয়া-দেখিয়ে দরিদ্রদের-প্রতি হয়তো এবং-আপনার-পাপ
H5758 H6665 H6562 H2604 H6033 এবং-আপনার-পাপ H2408

תֶּהֱוֵא אַרְכָּה לִשְׁלֵוְתָךְ׃
হবে দীর্ঘায়ু আপনার-শান্তির
H1934 H0754 H7963

28 כֹּלָּא מְטָא עַל־ נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃ פ
সবকিছু ঘটল উপরে নবূখদনিৎসর রাজার —
H3606 H4291 H5922 H5020 H4430

29 לִקְצַת יַרְחִין תְּרֵי־ עַשְׂר עַל־ הֵיכַל מַלְכוּתָא דִּי בָבֶל
বারো-মাসের মাস বারো বারো উপরে প্রাসাদের রাজ্যের যা বাবিলের
H7118 H3393 H8648 H6236 H5922 H1965 H4437 H1768 H0895

מְהַלָּךְ הֲוָה׃
হাঁটছিলেন তিনি
H1981 H1934

30 עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר הֲלָא־ דָא הִיא בָבֶל רַבְּתָא דִּי־ אֲנָה בְּנֵיתַהּ
বললেন রাজা এবং-বললেন কি-নয় এটাই সেই বাবিল মহান যা আমি গড়ে-তুলেছি
H6032 H4430 H0560 H3809 H1668 H1932 H0895 H7229 H1768 H0589 H1124

לְבֵית מַלְכוּ בְּתֻקֶף חִסְנִי וְלִיקַר הַדְרִי׃
রাজ-গৃহরূপে রাজত্বের শক্তিতে আমার-পরাক্রমের এবং-গৌরবের-জন্য আমার-মহিমার
H1005 H4437 H8633 H2632 H3367 H1923

31 עֹוד מִלְּתָא֙ בְּפֻ֣ם מַלְכָּ֔א קָ֖ל מִן־שְׁמַיָּ֣א נְפַ֑ל לָךְ֙ אֲמְרִ֔ין
এখনও কথা মুখে রাজার একটি-রব থেকে আকাশ-থেকে নেমে-এল তোমাকে বলা-হচ্ছে
H5751 H4406 H6433 H4430 H7032 H4481 H8065 H5308 H0560

נְבוּכַדְנֶצַּ֣ר מַלְכָּ֔א מַלְכוּתָ֖ה עֲדַ֣ת מִנָּ֑ךְ׃
হে-নবূখদনিৎসর রাজা রাজত্ব চলে-গেছে তোমার-কাছ-থেকে
H5020 H4430 H4437 H5709 H4481

32 וּמִן־אֱנָשָׁ֣א לָךְ֮ מְדֹרָךְ֒ חֵיוַ֣ת בָּרָ֔א וְעִם־ טָרְדִ֑ין
এবং-থেকে মানুষদের তোমাকে তাড়িয়ে-দেওয়া-হচ্ছে এবং-সাথে মাঠের-পশুদের মাঠের তোমার-বাসস্থান
H4481 H0606 H1768 H5974 H2423 H1251

עִשְׂבָּ֣א כְתוֹרִ֔ין יְטַעֲמ֖וּן וְשִׁבְעָ֣ה עִדָּנִ֑ין יַחְלְפ֖וּן עֲלָ֥יִךְ׀
ঘাস গরুর-মতো খাওয়ানো-হবে তোমাকে সাতটি কাল অতিবাহিত-হবে [তোমার-উপরে]
H8450 H2939 H7655 H5732 H2499 H5922

דִּ֣י תִנְדַּ֔ע עַ֚ד דִּ֣י שַׁלִּ֣יט מַלְכ֣וּת בְּמַלְכ֣וּת אֱנָשָׁ֔א וְלִמַ֥ן דִּ֖י יְצִבָּ֑א יִתְּנִנַּ֖הּ׃
যে তুমি-জানবে যতক্ষণ যতদিন-না শাসন-করেন পরাৎপর মানুষের মানুষের-রাজত্বে (তোমার-উপরে) তাকে-তিনি-দেন ইচ্ছা-করেন যে এবং-যাকে
H1768 H3046 H1768 H5705 H7990 H5943 H4437 H0606 H5921 H1768 H6634 H4479

33 בַּהּ־ שַׁעֲתָ֣א מִלְּתָ֗א סָפַ֤ת עַל־ נְבוּכַדְנֶצַּר֙ מִן־ אֱנָשָׁ֔א טְרִ֖יד וְעִשְׂבָּ֣א
সেই মুহূর্তে কথা পূর্ণ-হল উপরে নবূখদনিৎসরের থেকে মানুষদের তিনি-তাড়িত-হলেন এবং-ঘাস
H8160 H4406 H5487 H5922 H5020 H4481 H0606 H2957

כְּנִשְׁרִ֑ין שַׂעְרֵ֣הּ דִּ֤י עַד֙ יְצִטַּבָּ֔ע גְּשְׁמֵ֖הּ שְׁמַיָּ֥א יִטְּלֵ֛ל יֵאכֶ֥ל כְּתוֹרִ֖ין
ঈগলের-মতো তাঁর-চুল যতক্ষণ যতক্ষণ-না ভিজত তাঁর-শরীর আকাশের এবং-শিশিরে খেতেন গরুর-মতো
H5403 H8177 H1768 H5705 H6647 H1655 H8065 H2920 H0399 H8450

כְּצִפְּרִ֑ין וְטִפְרֹוהִ֖י רְבָ֥ה׃
পাখির-মতো এবং-তাঁর-নখ বড়-হল
H6853 H2953 H7236

34 וְלִקְצָ֣ת יְמַיָּ֗א אֲנָ֤ה נְבוּכַדְנֶצַּר֙ עֵינַ֔י לִשְׁמַיָּ֣א נְטִלֵ֑ת
এবং-সেই-দিনের-শেষে আমি নবূখদনিৎসর আমার-চোখ আকাশের-দিকে তুললাম
H7118 H3118 H0589 H5020 H5870 H8065 H5191

בָּרְכֵ֔ת וְלִעְלָאָ֖ה׀ וּלְעִלָּיא֙׀ מַנְדְּעִ֣י יְתִ֔וב עֲלַ֖י
আমি-ধন্যবাদ-দিলাম এবং-পরাৎপরকে [এবং-পরাৎপরকে] ফিরে-এল আমার-কাছে এবং-আমার-বুদ্ধি
H1289 H5943 H5943 H8421 H5922 H4486

שָׁלְטָנֵ֔הּ שָׁלְטָנֵ֖הּ דִּ֣י וְהַדְרַ֑ת שַׁבְּחַ֖ת עָלְמָ֥א וּלְחַ֛י
চিরস্থায়ী-কর্তৃত্ব কর্তৃত্ব যাঁর এবং-সম্মান-করলাম প্রশংসা-করলাম অনন্তকালীন এবং-চিরজীবীকে
H7985 H7985 H1768 H1922 H7624 H5957 H2417

וְדָ֥ר׃ דָּ֖ר עִם־ וּמַלְכוּתֵ֑הּ עָלַ֔ם
এবং-পুরুষানুক্রমে পুরুষানুক্রমে সাথে এবং-যাঁর-রাজত্ব অনন্তকালীন
H1859 H1859 H5974 H4437 H5957

35 וְכָל־ דָּיְרֵי(ארעא) אַרְעָא כְּלָה חֲשִׁיבִין וּכְמִצְבְּיֵהּ עָבֵד בְּחֵיל
[বাসিন্দারা] এবং-সমস্ত বাসিন্দারা পৃথিবীর তুচ্ছ-বলে গণ্য এবং-তাঁর-ইচ্ছামতো করেন স্বর্গের-বাহিনীতে
H1753 H3606 H1753 H0772 H3809 H2804 H6634 H5648 H2429

וְדָיְרֵי(ודארין) אַרְעָא וְלָא אִיתַי דִּי יְמַחֲא בִּידֵהּ
এবং-বাসিন্দাদের [এবং-বাসিন্দাদের] পৃথিবীর এবং-নেই কেউ যে আটকাতে-পারে তাঁর-হাতকে
H1753 H1753 H0772 H3809 H0383 H1768 H4223 H3028

שְׁמַיָּא
আকাশের
H8065

וְיֵאמַר לֵהּ מָה עֲבַדְתְּ׃
এবং-বলতে-পারে তাঁকে কী তুমি-করেছ
H0560 H4101 H5648

36 בֵּהּ־ זִמְנָא יְתִוּב וּמַנְדְּעִי עֲלַי וְלִיקָר מַלְכוּתִי הַדְרֵי
সেই সময়ে আমার-বুদ্ধি আমার-কাছে ফিরে-এল এবং-গৌরবের-জন্য আমার-রাজত্বের আমার-মহিমা
H2166 H4486 H5922 H8421 H3367 H4437 H1923

וְזִוְוֹ יְתִוּב עֲלַי וְלִי הַדָּבְרַי וְרַבְרְבָנַי יְבַעְוֹן
এবং-উজ্জ্বলতা ফিরে-এল আমার-কাছে এবং-আমাকে আমার-পরামর্শদাতারা এবং-আমার-মহৎ-লোকেরা খুঁজলেন
H2122 H8421 H5922 H1907 H7261 H1156

וְעַל־ מַלְכוּתִי הָתְקְנַת וּרְבוּ יַתִּירָה הוֹסְפַת לִי׃
এবং-উপরে আমার-রাজত্বে আমি-প্রতিষ্ঠিত-হলাম এবং-অধিকতর মহত্ত্ব যুক্ত-হল আমার
H5922 H4437 H8627 H7238 H3493 H3255

37 כְּעַן אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר מְשַׁבַּח וּמְרוֹמֵם וּמְהַדַּר שְׁמַיָּא
এখন আমি নবূখদনিৎসর প্রশংসা-করি এবং-মহিমান্বিত-করি এবং-সম্মান-করি আকাশের
H3705 H0576 H5020 H7624 H7313 H1922 H8065

דִּי כָל־ מַעֲבָדוֹהִי קְשׁט וְאָרְחָתֵהּ דִּין וְדִי בְגַוָּה מַהְלְכִין בְּגָוָה יָכֵל
যাঁর সমস্ত কাজ সত্য এবং-তাঁর-পথ ন্যায় এবং-যারা চলে অহংকারে তিনি-সমর্থ
H1768 H3606 H4567 H7187 H0735 H1780 H1768 H1981 H1467 H3202

פ לְהַשְׁפָּלָה׃
—
নত-করতে
H8214

Chapter 5

1 בֵּלְשַׁאצַּר מַלְכָּא עֲבַד לְחֵם רַב לְרַבְרְבָנוֹהִי אֶלֶף חַמְרָא וְלָקֳבֵל אַלְפָא
বেলশৎসর রাজা করলেন ভোজ এক-মহা তাঁর-প্রধানদের-জন্য এক-হাজার মদ্যের এবং-সেই হাজার-জনের
H1113 H4430 H5648 H3900 H7229 H7261 H0506 H6903 H0506

שָׁתֵה׃
করলেন
H8355

חַמְרָא
মদ্যপান
H2562

2 בְּלֵשַׁאצַּר בְּטִעֵם חַמְרָא אֲמַר לְהַיְתָיָה לְמָאנֵי דִּי דַהֲבָא וְכַסְפָּא דִּי
বেলশৎসর মদ্যপানের-আনন্দে আদেশ-দিলেন আনতে মদ্যের সেই-পাত্রগুলি সোনার ও-রূপার যা
H1113 H0560 H2939 H2562 H0858 H3984 H1722 H3702 H1768

הַנְפֵּק נְבוּכַדְנֶצַּר אֲבוּהִי מִן־ הֵיכְלָא מִירוּשְׁלֶם בִּירוּשְׁלֶם וְיִשְׁתְּוֹן
বের-করেছিলেন নবূখদ্‌নিৎসর তাঁর-পিতা সেই মন্দির-থেকে যিরূশালেমে যা এবং-তারা-পান-করবে
H5312 H5020 H0002 H4481 H1965 H3390 H1768 H8355

בְּהוֹן וּמַלְכָּא רַבְרְבָנוֹהִי שֻׁגְלְתֵהּ וּלְחֵנָתֵהּ׃
সেগুলিতে রাজা ও-তাঁর-প্রধানেরা তাঁর-রানীরা ও-তাঁর-উপপত্নীরা
H4430 H7261 H7695 H3904

3 בֵּאדַ֡יִן הַיְתִיו֩ מָאנֵ֨י דַהֲבָ֜א דִּ֣י הַנְפְּק֗וּ מִן־הֵיכְלָ֤א דִֽי־בְיר֙וּשְׁלֶ֔ם וְאִשְׁתְּי֥וּ מַלְכָּ֛א וְרַבְרְבָנ֥וֹהִי שֵׁגְלָתֵ֖הּ וְלַחֲנָתֵֽהּ׃

4 אִשְׁתְּי֣וּ חַמְרָ֔א וְשַׁבַּ֖חוּ לֵֽאלָהֵ֑י דַּֽהֲבָ֣א וְכַסְפָּ֗א נְחָשָׁ֤א פַרְזְלָא֙ אָעָ֔א וְאַבְנָֽא׃

5 בַּהּ־שָׁעְתָּ֡ה נפקו֩ אֶצְבְּעָן֙ דִּֽי־יַ֣ד אֱנָ֔שׁ וְכָתְבָ֖ן לָקֳבֵ֣ל נְפַ֑קָה(דִּ֣י הַיְכְלָ֗א גִּ֚יר דִּֽי־כְתַ֣ל מַלְכָּ֔א וּמַלְכָּ֖א חָזֵ֥ה דִּ֖י כָּתְבָֽה׃ פְּס֙ דְּנָ֔ה

6 אֱדַ֡יִן מַלְכָּ֣א שְׁנ֩וֹהִי֙ וְרַעְיֹנ֜וֹהִי יְבַהֲלִנַּ֗ה וְקִטְרֵי֙ חַרְצֵ֣הּ וְגֻ֔ירַיָּא וְאַרְכְּבָתֵ֖הּ לְוָ֑א דִּ֥י כְתָבָ֖ה וְלָקְטָרֵֽי׃

7 קָרָ֣א מַלְכָּ֗א בְּחַ֙יִל֙ לְהַעֲלָ֣ה לְאָשְׁפַּיָּ֔א כַּשְׂדָּאֵ֖י(כשדיא] — לְחַכִּימֵ֣י בָבֶ֑ל וְאָמַ֣ר מַלְכָּ֗א לְהֹודָעָ֤ה פִשְׁרָא֙ וְאַרְגְּוָנָ֣א יְהַוְּנַ֔נִי וְהַמְנִיכָ֖א(והמונכא] — יִלְבַּ֣שׁ וְתַלְתִּ֞י בְּמַלְכוּתָ֤א יִשְׁלַֽט׃ ס

8 אֱדַיִן (עללין) [עללין] (עֲלִין) כָּל חַכִּימֵי מַלְכָּא וְלָא־ כָהֲלִין כְּתָבָא לְמִקְרֵא
তখন — প্রবেশ-করলেন সকল জ্ঞানী-ব্যক্তিরা রাজার কিন্তু-না পারলেন সেই-লেখা পড়তে
H0116 H5954 H5954 H3606 H2445 H4430 H3809 H3546 H3792 H7123

[ופשרא] — (ופשרה) לְהוֹדָעָה לְמַלְכָּא׃
এবং-এর-ব্যাখ্যা জানাতে রাজাকে
H6591 H6591 H3046 H4430

9 אֱדַיִן מַלְכָּא בֵלְשַׁאצַּר שַׂגִּיא מְתְבְהַל וְזִיוְהִי עֲלָוֹהִי שְׁנַיִן
তখন রাজা বেলশৎসর অত্যন্ত ভীত-হলেন এবং-তাঁর-মুখমণ্ডল তাঁর-ওপরে পরিবর্তিত-হল
H0116 H4430 H1113 H7690 H0927 H2122 H5922 H8133

וְרַבְרְבָנוֹהִי מְשְׁתַּבְּשִׁין׃
এবং-তাঁর-প্রধানেরা বিভ্রান্ত-হলেন
H7261 H7672

10 מַלְכְּתָּא לָקֳבֵל מִלֵּי מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי לְבֵית מִשְׁתְּיָא [עללת] (עַלַת)
রাজমাতা কারণে সেই-কথাগুলির রাজার ও-তাঁর-প্রধানদের ভোজসভায় ভোজের — প্রবেশ-করলেন
H4433 H6903 H4406 H4430 H7261 H1005 H4961 H5954 H5954

רַעְיוֹנָךְ יְבַהֲלוּךְ לָא־ חֱיֵי לְעָלְמִין מַלְכָּא וַאֲמַרַת מַלְכְּתָּא עָנַת
আপনার-চিন্তাগুলি ভীত-হোন না বেঁচে-থাকুন চিরকাল রাজা এবং-বললেন রাজমাতা বললেন
H7476 H0927 H0409 H2418 H5957 H4430 H0560 H4433 H6032

יִשְׁתַּנּוֹ׃ אַל־ וְזִיוָךְ
পরিবর্তিত-হোক না ও-আপনার-মুখমণ্ডল
H8133 H0409 H2122

11 אִיתַי בֵּהּ קַדִּישִׁין אֱלָהִין רוּחַ דִּי בְּמַלְכוּתָךְ גְּבַר אִיתַי
আছে পবিত্র পবিত্র-ঈশ্বরের আত্মা যাঁর-মধ্যে আপনার-রাজ্যে একজন-ব্যক্তি আছেন
H0383 H1400 H4437 H1768 H7308 H0426 H6922

וּבְיוֹמֵי אֲבוּךְ נַהִירָו וְשָׂכְלְתָנוּ וְחָכְמָה כְּחָכְמַת־ אֱלָהִין
এবং-আপনার-পিতার-সময়ে আলো ও-বুদ্ধি ও-প্রজ্ঞা ঈশ্বরের-প্রজ্ঞার-মতো ঈশ্বরের
H3118 H0002 H7924 H2452 H2452 H0426

כַּשְׂדָּאִין אָשְׁפִּין חַרְטֻמִּין רַב אֲבוּךְ נְבֻכַדְנֶצַּר וּמַלְכָּא בֵּהּ הִשְׁתַּכַח
কলদীয়দের জাদুকরদের মন্ত্রবিদদের প্রধান আপনার-পিতা নবূখদ্‌নিৎসর এবং-রাজা তাঁর-মধ্যে পাওয়া-গেছিল
H3779 H0826 H2749 H7229 H0002 H5020 H4430 H7912

מַלְכָּא׃ אֲבוּךְ הֲקִימֵה גָּזְרִין
রাজা আপনার-পিতা নিযুক্ত-করেছিলেন জ্যোতিষীদের
H4430 H0002 H6966 H1505

12 כָּל־ קָבֵל דִּי רוּחַ יַתִּירָה וּמַנְדַּע חֶלְמִין מְפַשַּׁר וְשָׂכְלְתָנוּ
যেহেতু কারণ তাই আত্মা অসাধারণ ও-জ্ঞান স্বপ্নের স্বপ্নের-ব্যাখ্যাকারী ও-বিচক্ষণতা
H3606 H6903 H1768 H7308 H3493 H4486 H2493 H6590 H7924

דִּי־ בְּדָנִיֵּאל בֵּהּ הִשְׁתְּכַחַת קִטְרִין וּמִשְׁרֵא אֲחִידָן וַאֲחַוָתַ
যাঁকে দানিয়েলের-মধ্যে তাঁর-মধ্যে পাওয়া-গেছিল জটিলতার ও-গিঁট-খোলা গুপ্ত-বিষয়ের ও-ধাঁধা-প্রকাশকারী
H1768 H1841 H0280 H8271 H7001 H7912 H0263

פ יְהַחֲוֵה׃ וּפִשְׁרָה יִתְקְרֵי דָּנִיֵּאל כְּעַן בֵלְטְשַׁאצַּר שְׁמֵהּ שָׁם־ מַלְכָּא
— তিনি-জানাবেন এবং-ব্যাখ্যা ডাকা-হোক দানিয়েলকে এখন বেলটশৎসর নাম দিয়েছিলেন রাজা
H2324 H6591 H7123 H1841 H3705 H1096 H8036 H7761 H4430

13 בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֶעֱל קֳדָם מַלְכָּא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל [אנתה־]
তখন দানিয়েলকে সামনে আনা-হল রাজার বললেন রাজা এবং-বললেন দানিয়েলকে —
H0116 H1841 H6925 H5954 H4430 H6032 H4430 H0560 H1841 H0607

(אַנְתְּ־) הוּא דָּנִיֵּאל דִּי־ מִן־ בְּנֵי יְהוּד דִּי גָלוּתָא מַלְכָּא
তুমিই-কি সেই দানিয়েল যে সেই যিহূদার যাদের বন্দীদের-মধ্যে যিহূদার যাকে এনেছিলেন রাজা
H0607 H1932 H1841 H1768 H4481 H1123 H1547 H1768 H3061 H0858 H4430

אֲבִי מִן־ יְהוּד׃
আমার-পিতা সেই যিহূদা-থেকে
H0002 H4481 H3061

14 וְשִׁמְעֵת [עלי]ך (עֲלָךְ) דִּי רוּחַ אֱלָהִין בָּךְ וְנַהִירָו
এবং-আমি-শুনেছি — তোমার-বিষয়ে যে আত্মা ঈশ্বরের তোমার-মধ্যে-আছে এবং-আলো
H8086 H5922 H5921 H1768 H7308 H0426 H0426 H5094

וְשָׂכְלְתָנוּ וְחָכְמָה יַתִּירָה הִשְׁתְּכַחַת בָּךְ׃
ও-বিচক্ষণতা ও-অসাধারণ-প্রজ্ঞা অসাধারণ পাওয়া-গেছে তোমার-মধ্যে
H7924 H2452 H3493 H7912

15 וּכְעַן הֳעֲלוּ קֳדָמַי חַכִּימַיָּא אָשְׁפַּיָּא דִּי־ כְתָבָה דְנָה יִקְרוֹן
এবং-এখন আনা-হয়েছিল আমার-সামনে জ্ঞানী-ব্যক্তিদের মন্ত্রবিদদের যেন এই-লেখা তারা-পড়বে
H3705 H5954 H6925 H2445 H0826 H1768 H3792 H1836 H7123

וּפִשְׁרֵהּ לְהוֹדָעֻתַנִי וְלָא־ כָהֲלִין פִּשַׁר־ מִלְתָא לְהַחֲוָיָה׃
এবং-এর-ব্যাখ্যা আমাকে-জানাবে কিন্তু-তারা-পারেনি সেই-বিষয়ের ব্যাখ্যা জানাতে
H6591 H3046 H3809 H3546 H6591 H4406 H2324

16 וַאֲנָה שְׁמִעֵת [עלי]ך (עֲלָךְ) דִּי־ [תוכל] (תִּיכּוֹל) פִּשְׁרִין לְמִפְשַׁר וְקִטְרִין
আর-আমি শুনেছি — তোমার-বিষয়ে যে — তুমি-পার ব্যাখ্যা দিতে এবং-জটিলতা
H8086 H5922 H5922 H1768 H5921 H3202 H3202 H6591 H6590 H7001

לְמִשְׁרֵא כְּעַן הֵן [תוכל] (תִּכּוֹל) כְּתָבָא לְמִקְרֵא וּפִשְׁרֵהּ לְהוֹדָעֻתַנִי
সমাধান-করতে এখন যদি — তুমি-পার এই-লেখা পড়তে এবং-এর-ব্যাখ্যা আমাকে-জানাতে
H8271 H3705 H3202 H3202 H3792 H7123 H6591 H3046

אַרְגְּוָנָא תִּלְבַּשׁ [והמונכא] (וְהַמְנִיכָא) דַּהֲבָא עַל־ צַוְּארָךְ וְתַלְתָּא
বেগুনি-বস্ত্র তুমি-পরবে — এবং-সোনার-হার যা সোনার তোমার গলায় এবং-তৃতীয়
H0711 H3848 H2002 H2002 H1768 H1722 H5922 H6676 H8531

בְּמַלְכוּתָא תִּשְׁלַט׃ פ
রাজ্যে তুমি-শাসন-করবে —
H4437 H7981

17 בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל עָנֵה וְאָמַר קֳדָם מַלְכָּא מַתְנָתָךְ לָךְ לֶהֱוֵן
উত্তর-দিলেন তখন দানিয়েল আপনার-উপহারগুলি রাজার সামনে এবং-বললেন আপনার-কাছেই থাকুক
H6032 H0116 H1841 H4978 H4430 H6925 H0560 H0116 H1934

וּנְבִזְבִיתָךְ לְאָחֳרָן הַב בְּרַם כְּתָבָא אֶקְרֵא לְמַלְכָּא וּפִשְׁרָא
এবং-আপনার-পুরস্কারগুলি অন্যকে দিন তবুও এই-লেখা আমি-পড়ব রাজাকে এবং-ব্যাখ্যা
H5023 H0321 H3052 H1297 H3792 H7123 H4430 H6591

אֲהוֹדְעִנַּהּ׃
আমি-জানাব-তাঁকে
H3046

18 |אנתה| — H0607 (אַנְתְּ) আপনি H0607 מַלְכָּא হে-রাজা H4430 אֱלָהָא পরাৎপর-ঈশ্বর H0426 |עליא| — H5943 (עִלָּאָה) পরাৎপর H5943 מַלְכוּתָא রাজ্য H4437 וּרְבוּתָא ও-মহিমা H7238 וְיְקָרָא ও-গৌরব H3367 וְהַדְרָה ও-মহত্ত্ব H1923

19 וּמִן־ এবং-সেই H4481 רְבוּתָא মহিমার H7238 דִּי যা কারণে H1768 יְהַב־ তিনি-দিয়েছিলেন H3052 לָהּ তাঁকে H3606 כֹּל সকল H5972 עַמְמַיָּא জাতি H0524 אֻמַיָּא লোক H0524 וְלִשָּׁנַיָּא ও-ভাষার-মানুষ H3961 הֲוָוֹ ছিল H1934

זְיָעִין (וְדָחֲלִין ও-ভীত H1763 מִן־ তাঁর H4481 קֳדָמוֹהִי সামনে H6925 דִּי־ যাকে H1768 הֲוָה তিনি-চাইতেন H1934 צָבֵא চাইতেন H6634 הֲוָא তাকে H1934 קָטֵל হত্যা-করতেন H6992 |זאעין| — H2112 কম্পিত H2112

וְדִי־ এবং-যাকে H1768 הֲוָה তিনি-চাইতেন H1934 צָבֵא চাইতেন H6634 הֲוָה তাকে H1934 מַחֵא বাঁচিয়ে-রাখতেন H2418 וְדִי־ এবং-যাকে H1768 הֲוָה তিনি-চাইতেন H1934 צָבֵא চাইতেন H6634 הֲוָה তাকে H1934

מְרִים উন্নীত-করতেন H7313 וְדִי־ এবং-যাকে H1768 הֲוָה তিনি-চাইতেন H1934 צָבֵא চাইতেন H6634 הֲוָה তাকে H1934 מַשְׁפִּיל׃ অবনত-করতেন H8214

20 וּכְדִי কিন্তু-যখন H1768 רָם উন্নত-হল H7313 לִבֵּהּ তাঁর-হৃদয় H3825 וְרוּחֵהּ এবং-তাঁর-আত্মা H7308 תְּקִפַת কঠিন-হল H8631 לַהֲוָדָה অহংকারে H2103 הִנְחַת নামিয়ে-আনা-হল H5182 מִן־ সেই H4481

כָּרְסֵא সিংহাসন-থেকে H3764 מַלְכוּתֵהּ তাঁর-রাজত্বের H4437 וְיְקָרָה এবং-তাঁর-গৌরব H3367 הֶעְדִּיו কেড়ে-নেওয়া-হল H5709 מִנָּהּ׃ তাঁর-থেকে H4481

21 וּמִן־ এবং H4481 בְּנֵי মানুষের-সন্তানদের-মধ্য-থেকে H1123 אֲנָשָׁא মানুষদের H0606 טְרִיד বিতাড়িত-হলেন H2957 וְלִבֵּהּ এবং-তাঁর-হৃদয় H3825 עִם־ সাথে H5974 חֵיוְתָא পশুদের H2423 |שוי| — H2423

(שַׁוִּיו) সমান-করা-হল H7739 וְעִם־ এবং-সাথে H5974 עֲרָדָיְא বন্য-গাধাদের H6167 מְדוֹרֵהּ তাঁর-বাসস্থান-হল H2939 עִשְׂבָּא ঘাস H8450 כְּתוֹרִין গরুর-মতো H8450 יְטַעֲמוּנֵּהּ তাঁকে-খাওয়ানো-হল H2939

וּמִטַּל এবং-শিশির-দিয়ে H2920 שְׁמַיָּא আকাশের H8065 נִשְׁמֵהּ তাঁর-দেহ H1655 יִצְטַבָּע সিক্ত-হল H6647 עַד যতক্ষণ-না H5705 דִּי־ তিনি H1768 יְדַע জানলেন H3046 דִּי־ যে H1768 שַׁלִּיט সার্বভৌম H7990 אֱלָהָא পরাৎপর-ঈশ্বর H0426

|עליה| — H5922 יְהָקֵים তাকে-স্থাপন-করেন H6966 יִצְבֶּה চান H6634 דִּי তিনি H1768 וּלְמַן־ এবং-যাকে H4479 אֲנָשָׁא মানুষের H0606 בְּמַלְכוּת মানুষের-রাজ্যে H4437 (עִלָּאָה) পরাৎপর H5943 |עליא| — H5943

(עֲלָהּ׃) তার-ওপরে H5921

22 |ואנתה| — H0607 (וְאַנְתְּ) আর-আপনি H0607 בְּרֵהּ তাঁর-পুত্র H1247 בֵּלְשַׁאצַּר বেলশৎসর H1113 לָא নম্র-করেননি H3809 הַשְׁפִּלְתְּ নত-করেননি H8214 לִבְבָךְ আপনার-হৃদয় H3825 כָּל־ যদিও H3606 קֳבֵל সত্ত্বেও H6903

יְדַעְתָּ׃ আপনি-জানতেন H3046 כָּל־ এই-সবকিছু H3606 דְּנָה সবই H1836 דִּי যে H1768

23 וְעַל מָרֵא־ שְׁמַיָּא הִתְרוֹמַמְתָּ וּלְמָאנַיָּא דִּי־ בֵיתֵהּ
এবং-বিরুদ্ধে স্বর্গের-প্রভুর স্বর্গের আপনি-নিজেকে-উন্নত-করেছেন এবং-সেই-পাত্রগুলি তাঁর-গৃহের
H5922 H4756 H8065 H7313 H3984 H1768 H1005

וְרַבְרְבָנָךְ) [ורברבנוך] (וְאַנְתְּ) [ואנתה] (קֳדָמָךְ) [קדמוך] הֲוָיְתָיו
ও-আপনার-প্রধানেরা — এবং-আপনি — আপনার-সামনে — আনা-হয়েছিল
H7261 H7261 H0607 H0607 H6925 H6925 H0858

וְדַהֲבָא כַּסְפָּא־ וְלֵאלָהֵי בְהוֹן שְׁתַיִן מַחְמְרָא וּלְחֵנָתָךְ שֵׁגְלָתָךְ
ও-সোনার রূপার এবং-দেবতাদের সেগুলিতে পান-করেছেন মদ্য ও-আপনার-উপপত্নীরা আপনার-রানীরা
H1722 H3702 H0426 H8355 H2562 H3904 H7695

שָׁמְעִין וְלָא־ חָזַיִן לָא־ דִּי־ וְאַבְנָא אָעָא פַּרְזְלָא נְחָשָׁא
শোনে-না এবং-শোনে-না দেখে-না দেখতে-পায়-না যারা ও-পাথরের কাঠের লোহার পিতলের
H8086 H3809 H2370 H3809 H1768 H0069 H0636 H6523 H5174

בִּידֵהּ נִשְׁמְתָךְ דִּי־ וְלֵאלָהָּא שַׁבַּחְתָּ יָדְעִין וְלָא
তাঁর-হাতে আপনার-শ্বাসপ্রশ্বাস যাঁর আর-সেই-ঈশ্বরকে তাদের-প্রশংসা-করেছেন জানে-না এবং-জানে-না
H3028 H5396 H1768 H0426 H7624 H3046 H3809

הַדַּרְתָּ׃ לָא לֵהּ אָרְחָתָךְ וְכָל־
সম্মান-করেননি আপনি-না তাঁর পথ এবং-আপনার-সমস্ত
H1922 H3809 H0735 H3606

24 בֵּאדַיִן מִן־ קֳדָמוֹהִי שְׁלַיַח פַּסָּא דִּי־ יְדָא וּכְתָבָא דְנָה רְשִׁים׃
তাই তাঁর কাছ-থেকে পাঠানো-হল হাতের-তালু হাতের সেই এবং-এই-লেখা এটি লেখা-হল
H0116 H4481 H6925 H7972 H6447 H1768 H3028 H3792 H1836 H7560

25 וּדְנָה כְּתָבָא דִּי רְשִׁים מְנֵא מְנֵא תְּקֵל וּפַרְסִין׃
এবং-এই লেখা যা লেখা-হয়েছে মেনে মেনে তকেল উফর্সীন
H1836 H3792 H1768 H7560 H4484 H4484 H8625 H6537

26 דְנָה מִלְתָא פְּשַׁר־ מְנֵה־ אֱלָהָא מַלְכוּתָךְ וְהַשְׁלְמַהּ׃
এটিই বিষয়ের সেই-ব্যাখ্যা গণনা-করেছেন ঈশ্বর আপনার-রাজ্যকে এবং-সমাপ্ত-করেছেন
H1836 H4406 H6591 H4483 H0426 H4437 H8000

27 תְּקֵל בְּמאֹזְנַיָּא וְהִשְׁתְּכַחְתְּ חַסִיר׃
তকেল দাঁড়িপাল্লায় মাপা-হয়েছে-আপনাকে এবং-অপর্যাপ্ত-পাওয়া-গেছে অভাবী
H8625 H3977 H8625 H7912 H2627

28 פְּרֵס פְּרִיסַת מַלְכוּתָךְ וִיהִיבַת לְמָדַי וּפָרָס׃
পেরস বিভক্ত-হয়েছে আপনার-রাজ্য দেওয়া-হয়েছে মাদীয়দের ও-পারসীয়দের
H6537 H6537 H4437 H3052 H4076 H6540

29 וּבֵאדַיִן אֲמַר בְּלְשַׁאצַּר וְהַלְבִישׁוּ לְדָנִיֵאל אַרְגְּוָנָא [והמונכא] (וְהַמְנִיכָא)
তখন আদেশ-দিলেন বেলশৎসর এবং-পরানো-হল দানিয়েলকে বেগুনি-বস্ত্র — এবং-সোনার-হার
H0116 H0560 H1113 H3848 H1841 H0711 H2002 H2002

תַּלְתָּא שַׁלִיט לֶהֱוֵא דִּי־ עַלוֹהִי וְהַכְרְזוּ צַוְוָארֵהּ עַל־ דַהֲבָא דִּי־
তৃতীয় শাসক তিনি-হবেন যে তাঁর-বিষয়ে এবং-ঘোষণা-করা-হল গলায় তাঁর সোনার যা
H8531 H7990 H1934 H1768 H5922 H3745 H6676 H5922 H1722 H1768

בְּמַלְכוּתָא׃
রাজ্যে
H4437

30 בֵּהּ בְּלֵילְיָא קְטִיל בְּלְאשַׁצַּר מַלְכָּא [כשדיא] (כַּשְׂדָּאָה)׃ פ
সেই রাতেই নিহত-হলেন বেলশৎসর রাজা — কলদীয়দের —
H1768 H3916 H6992 H1113 H4430 H3779 H3779

31 וְדָרְיָוֶשׁ מָדָאָ֔י קִבֵּ֖ל מַלְכוּתָ֑א כְּבַ֤ר שְׁנִין֙ שִׁתִּ֣ין וְתַרְתֵּ֔ין׃
এবং-দারিয়াবস মাদীয় গ্রহণ-করলেন রাজ্য তাঁর-বয়স বছর বাষট্টি দুই
H1868 H4077 H6902 H4437 H1247 H8140 H8361 H8648

Chapter 6

1 שְׁפַ֤ר קֳדָם֙ דָּרְיָ֣וֶשׁ מִֽנַּהֲג֔וֹ וַהֲקִ֥ים עַל־ מַלְכוּתָ֖א לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֑א מְאָ֥ה
ভালো-লাগল সামনে দারিয়াবসের তাদের-মধ্যে-থেকে এবং-তিনি-নিযুক্ত-করলেন ওপরে রাজ্যের প্রশাসকদের একশত
H8232 H6925 H1868 H4481 H6966 H5922 H4437 H0324 H3969

מַלְכוּתָ֥א׃ בְּכֹ֖ל־ לֶהֱוֵ֑ן דִּ֥י וְעֶשְׂרִ֖ין
রাজ্যে সমস্ত তারা-থাকে যেন এবং-বিশ-জন
H4437 H3606 H1934 H1768 H6243

2 מִנְּהֹ֔ון חַד־ דָּנִיֵּ֖אל דִּ֥י תְלָתָ֑א סָרְכִ֣ין מִנְּהֹ֔ון וְעִלָּ֖א
তাদের-মধ্যে-ছিলেন একজন দানিয়েল যাদের-মধ্যে তিনজন সচিব তাদের-মধ্য-থেকে এবং-তাদের-ওপরে
H4481 H2298 H1841 H1768 H8532 H5632 H4481 H5924

נָזֵ֑ק לֶהֱוֵ֖א לָ֣א וּמַלְכָּ֔א טַעְמָ֗א לְהֹ֙ון֙ יְהַ֣בִין אִלֵּ֔ין אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֖א לֶהֱוֵ֑ן דִּי־
ক্ষতিগ্রস্ত হবেন না এবং-রাজা হিসাব তাদের দিত এই প্রশাসকেরা সেই-প্রশাসকেরা যেন
H5142 H1934 H3809 H4430 H2941 H3052 H0459 H0324 H1934 H1768

3 אֱדַ֣יִן דָּנִיֵּ֗אל דְּנָה֙ הֲוָ֣א מִתְנַצַּ֔ח עַל־ סָרְכַיָּ֖א וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֑א כָּל־ קֳבֵ֡ל דִּ֣י רוּחַ֩
তখন দানিয়েল এই ছিলেন বিশিষ্ট ওপরে সচিবদের ও-প্রশাসকদের কারণ যেহেতু তাই আত্মা
H0116 H1841 H1836 H1934 H5330 H5922 H5632 H0324 H3606 H6903 H1768 H7308

מַלְכוּתָ֥א׃ עַל־ כָּל־ לַהֲקָמוּתֵ֖הּ עֲשָׁ֣ית וּמַלְכָּ֔א בֵּ֣הּ יַתִּירָ֔א
রাজ্যের সমস্ত ওপরে তাঁকে-নিযুক্ত-করতে চিন্তা-করলেন এবং-রাজা তাঁর-মধ্যে-ছিল অসাধারণ
H4437 H3606 H5922 H6966 H6246 H4430 H3493

4 מִצַּ֣ד לְדָנִיֵּ֗אל סָרְכַיָּ֣א וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֡א הֲוָ֣ו בָּעַ֣יִן עִלָּ֣ה לְהַשְׁכָּחָ֣ה אֱדַ֣יִן
রাজ্যের-বিষয়ে দানিয়েলের-বিরুদ্ধে পেতে অভিযোগ খুঁজছিলেন ছিলেন ও-প্রশাসকেরা সচিবেরা তখন
H6655 H1841 H7912 H5931 H1156 H1934 H0324 H5632 H0116

מְהֵימַ֔ן דִּי־ כָּל־ קִבֵּ֣ל כָּל־ לְהַשְׁכָּחָ֗ה יָכְלִ֣ין לָא־ שִׁחְיָ֣ה עִלָּ֣ה וְכָל־ מַלְכוּתָ֣א
বিশ্বস্ত তিনি যেহেতু কারণ পেতে পারলেন না বা-দোষ অভিযোগ কিন্তু-কোনো রাজকার্যে
H0540 H1768 H6903 H3606 H7912 H3202 H3809 H7844 H5931 H3606 H4437

עִלְוֹהִ֥י׃ הִשְׁתְּכַ֣חַת לָ֔א וּשְׁחִיתָ֖ה שְׁלוּ֑ וְכָל־ הֲוָ֣א
তাঁর-মধ্যে পাওয়া-গেল না বা-দোষ ত্রুটি এবং-কোনো ছিলেন
H5922 H7912 H3809 H7844 H7960 H3606 H1932

5 אֱדַ֣יִן גֻּבְרַיָּ֗א אִלֵּ֣ךְ אָמְרִ֣ין דִּ֣י לָ֔א נְהַשְׁכַּ֖ח דָּנִיֵּ֑אל לְ֠ דְּנָ֣ה כָּל־
তখন সেই-লোকেরা বললেন যে না আমরা-পাব দানিয়েলের-বিরুদ্ধে এই কোনো
H0116 H1400 H0479 H0560 H1768 H3809 H7912 H1841 H1836 H3606

ס אֱלָהֵ֖הּ׃ בְּדַ֥ת עֲלֹוהִ֑י הַשְׁכָּחְנָ֣ה עִלָּ֣ה לָ֔ן יְהֵ֖ב
— তাঁর-ঈশ্বরের তাঁর-ঈশ্বরের-ব্যবস্থায় তাঁর-বিরুদ্ধে আমরা-পাই যদি-না অভিযোগ
H0426 H1882 H5922 H7912 H3861 H5931

6 אֱדַ֣יִן סָרְכַיָּ֣א וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֡א אִלֵּ֣ין הַרְגְּשׁ֣ו עַל־ מַלְכָּ֔א וְכֵ֣ן אָמְרִ֖ין לֵ֑הּ
তখন সচিবেরা ও-প্রশাসকেরা এই একত্রিত-হলেন ওপরে রাজার এবং-এইরূপে বললেন তাঁকে
H0116 H5632 H0324 H0459 H7284 H5922 H4430 H3652 H0560 H1768

חֱיֵ֑י לְעָלְמִ֖ין מַלְכָּ֔א דָּרְיָ֣וֶשׁ׃
বেঁচে-থাকুন চিরকাল রাজা দারিয়াবস
H2418 H5957 H4430 H1868

7 אִתְיָעֲטוּ כָּל סָרְכֵי מַלְכוּתָא סְגָנַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא הַדָּבְרַיָּא וּפַחֲוָתָא
ও-পরামর্শ-করেছেন সমস্ত সচিবেরা রাজ্যের উপ-শাসকেরা ও-প্রশাসকেরা উপদেষ্টারা ও-গভর্নরেরা
H1934 H3606 H5632 H4437 H5460 H0324 H1907 H6347

דִּי כָּל דִּי אֱסָר וּלְתַקָּפָה מַלְכָּא קְנָם לְקַיָּמָה
যে যে-কেউ যে একটি-নিষেধাজ্ঞা এবং-শক্তিশালী-করতে রাজার একটি-রাজকীয়-আদেশ স্থাপন-করতে
H1768 H3606 H1768 H0633 H8631 H4430 H7010 H6966

מִנָּךְ לָהֵן תְּלָתִין יוֹמִין עַד־ וְאֱנָשׁ אֱלָהּ כָּל־ מִן־ בָּעוּ יְבֵעֵה
আপনি ছাড়া ত্রিশ দিন পর্যন্ত বা-মানুষের দেবতা কোনো কোনো কোনো-প্রার্থনা প্রার্থনা-করবে
H4481 H3861 H8533 H3118 H5705 H0606 H0426 H3606 H4481 H1159 H1156

מַלְכָּא יִתְרְמֵא לְגֻב אַרְיָוָתָא׃
রাজা নিক্ষিপ্ত-হবে গুহায় সিংহদের
H4430 H7412 H1358 H0744

8 כְּעַן מַלְכָּא אֱסָרָא תְּקִים וְתִרְשֻׁם כְּתָבָא דִּי לָא לְהַשְׁנָיָה
এখন রাজা নিষেধাজ্ঞাটি স্থাপন-করুন এবং-স্বাক্ষর-করুন লিখিত-দলিল যা না পরিবর্তনীয়
H3705 H4430 H0633 H6966 H7560 H3792 H1768 H3809 H8133

תֶּעְדֵּא׃ לָא דִּי־ וּפָרַס מָדַי כְּדָת־
বাতিল-হয় না যা ও-পারসীকদের-বিধি-অনুসারে মাদীয়দের মাদীয়-ও
H5709 H3809 H1768 H6540 H4076 H1882

9 כָּל־ קֳבֵל דְּנָה מַלְכָּא דָּרְיָוֶשׁ רְשֻׁם כְּתָבָא וְאֱסָרָא׃
সেই-কারণে যেহেতু এই রাজা দারিয়াবস স্বাক্ষর-করলেন সেই-লিখিত-দলিল ও-নিষেধাজ্ঞা
H3606 H6903 H1836 H4430 H1868 H7560 H3792 H0633

10 וְדָנִיֵּאל כְּדִי יְדַע דִּי־ רְשִׁים כְּתָבָא עַל לְבַיְתֵּהּ וְכַוִּין
এবং-দানিয়েল যখন জানলেন যে স্বাক্ষরিত-হয়েছে সেই-দলিল তখন-গেলেন তাঁর-বাড়িতে এবং-জানালা
H1841 H1768 H3046 H1768 H7560 H3792 H5954 H1005 H3551

בָּרֵךְ וַהֲוָא בְיוֹמָא תְלָתָה וְזִמְנִין יְרוּשְׁלֶם נֶגֶד בְּעִלְיֹתֵהּ לֵהּ פְּתִיחָן
হাঁটু-পাতলেন তিনি দিনে তিন এবং-তিনবার যিরূশালেমের দিকে তাঁর-ওপরের-ঘরে তাঁর খোলা-ছিল
H1289 H1932 H3118 H8532 H2166 H3390 H5049 H5952 H0000 H6606

דִּי־ קֳבֵל כָּל־ אֱלָהֵהּ קֳדָם וּמוֹדֵא וּמְצַלֵּא בִּרְכֹוהִי עַל־
তিনি যেমন ঠিক-যেমন তাঁর-ঈশ্বরের সামনে এবং-ধন্যবাদ-দিলেন এবং-প্রার্থনা-করলেন তাঁর-হাঁটুতে ওপরে
H1768 H6903 H3606 H0426 H6925 H3029 H6739 H1291 H5922

ס דְּנָה קַדְמַת מִן־ עָבֵד הֲוָא
— এই আগে-থেকে আগে করতেন ছিলেন
H1836 H6928 H4481 H5648 H1934

11 אֱדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגֹּשׁוּ וְהַשְׁכְּחוּ לְדָנִיֵּאל וּמִתְחַנַּן בָּעָא
তখন সেই-লোকেরা এই জড়ো-হলেন এবং-পেলেন দানিয়েলকে প্রার্থনা-করছেন এবং-মিনতি-করছেন
H0116 H1400 H0479 H7284 H7912 H1841 H1156 H2604

אֱלָהֵהּ׃ קֳדָם
তাঁর-ঈশ্বরের সামনে
H0426 H6925

12 בֵּאדַיִן קְרִיבוּ וְאָמְרִין קֳדָם־מַלְכָּא עַל־אֱסָר מַלְכָּא הֲלָא אֱסָר
তখন এগিয়ে-এসে এবং-বললেন সামনে রাজার বিষয়ে নিষেধাজ্ঞা রাজার নিষেধাজ্ঞা আপনি-কি-না
H0116 H7127 H0560 H6925 H4430 H5922 H4430 H0633

דִּי כָל־אֱנָשׁ דִּי יִבְעֵה מִן־כָּל־אֱלָהּ וֶאֱנָשׁ עַד־
যে মানুষ যে-কোনো প্রার্থনা-করবে কোনো দেবতা বা-মানুষের পর্যন্ত
H1768 H0606 H3606 H1156 H4481 H3606 H0426 H0606 H5705

דִּי רְשִׁמְתָּ כָּל־דִּי אֱנָשׁ דִּי יִתְרְמֵא לְגֻב אַרְיָוָתָא וְאָמַר
যে স্বাক্ষর-করেছিলেন যে-কোনো মানুষ যে নিক্ষিপ্ত-হবে গুহায় সিংহদের উত্তর-দিলেন এবং-বললেন
H7560 H1768 H3606 H0606 H1768 H1358 H0744 H6032 H0560

מַלְכָּא מִנָּךְ לָהֵן תְּלָתִין יוֹמִין דִּי לָא תְבָעֵא
রাজা আপনি ছাড়া ত্রিশ দিন যা বাতিল-হয়
H4430 H4481 H3861 H8533 H3118 H5709 H3809

בָּעוּתָהּ: וְעַל־דְּנָה מַלְכָּא טַעֲם יְהַב וְכְתָבָא דִּי לָא־יִתְהֲדַר
তাঁর-প্রার্থনা এবং-সেই মনোযোগ রাজা আপনার-প্রতি (আপনার-প্রতি) — রাখেন না যিহূদার যাদের বন্দীদের-মধ্য-থেকে
H1159 H5922 H2942 H4430 H5921 H5922 H7761 H3809 H3061 H1768 H1547

מָדַי וּפָרַס דִּי לָא תֶעְדֵּא: כְּדָת־ מִלְּתָא יַצִּיבָא
ও-পারসীকদের মাদীয়দের মাদীয়দের-বিধি-অনুসারে বিষয়টি সত্য
H6540 H4076 H1882 H4406 H3330

13 בֵּאדַיִן עֲנוֹ וְאָמְרִין קֳדָם מַלְכָּא דִּי מִן־בְּנֵי יְהוּד דִּי לָא־שָׂם עַל־
তখন তারা-উত্তর-দিলেন এবং-বললেন সামনে রাজার যে দানিয়েল যিনি যে সেই যিহূদার
H0116 H6032 H0560 H6925 H4430 H1768 H1841 H1768 H4481 H1123

טְעֵם וְעַל־ כְּתָבָא דִּי יְהַב מַלְכָּא (עֲלָךְ) [עליך] שְׁמֵהּ דִּי יְהוּד דִּי גָּלוּתָא
মনোযোগ এবং-সেই রাখেন না যিহূদার যাদের বন্দীদের-মধ্য-থেকে
H2942 H5922 H1768 H4430 H5921 H5922 H7761 H3809 H3061 H1768 H1547

בָּעוּתֵהּ: וְזִמְנִין תְּלָתָה בְּיוֹמָא בָּעֵא בָּעוּתֵהּ דִּי לָא שָׂם
তাঁর-প্রার্থনা এবং-তিনবার তিন দিনে প্রার্থনা-করেন আপনি-স্বাক্ষর-করেছেন যা নিষেধাজ্ঞার-প্রতি
H1159 H2166 H8532 H3118 H1156 H1159 H7560 H1768 H0633

14 אֱדַיִן מַלְכָּא כְּדִי שְׁמַע מִלְּתָא שַׂגִּיא שְׁמַע בְּאַשׁ עֲלוֹהִי וְעַל דָּנִיֵּאל
তখন রাজা যখন শুনলেন এই-কথা অত্যন্ত শুনলেন কষ্ট-পেলেন তাঁর-কারণে এবং দানিয়েলের-জন্য
H0116 H4430 H1768 H4406 H8086 H7690 H0888 H5922 H5922 H1841

דִּי מְשַׁתַּדַּר לְשֵׁזָבוּתֵהּ וְעַד מָעֳלֵי שְׁמֶשָׁא הֲוָא לְהַצָּלוּתֵהּ: בָּל לִבֵּהּ שָׂם
ছিলেন চেষ্টা-করছিলেন উদ্ধার-করতে এবং-পর্যন্ত সূর্য অস্ত-যাওয়া তাঁকে-রক্ষা-করতে মন মনস্থির-করলেন
H1934 H7712 H7804 H5705 H4606 H8122 H1079 H7761 H5338

15 בֵּאדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגְּשׁוּ עַל־מַלְכָּא וְאָמְרִין לְמַלְכָּא דְּע מַלְכָּא דִּי
তখন সেই-লোকেরা এই কাছে জড়ো-হলেন রাজার এবং-বললেন রাজাকে জানুন রাজা যে
H0116 H1400 H0479 H7284 H5922 H4430 H0560 H4430 H3046 H4430 H1768

לָא יְהָקִים מַלְכָּא דִּי וְקְיָם אֱסָר כָּל־דִּי וּפָרַס לְמָדַי דָּת
না স্থাপন-করেন রাজা যা বা-আদেশ নিষেধাজ্ঞা কোনো যে ও-পারসীকদের মাদীয়দের বিধি
H3809 H6966 H4430 H1768 H7010 H0633 H3606 H1768 H6540 H4076 H1882

לְהַשְׁנָיָה:
পরিবর্তনীয়
H8133

16 בֵּאדַיִן מַלְכָּא וְאָמַר וְהַיְתִיו לְדָנִיֵּאל וּרְמוֹ לִגְבָּא דִּי אַרְיָוָתָא
তখন রাজা আদেশ-দিলেন এবং-আনা-হল দানিয়েলকে এবং-নিক্ষেপ-করা-হল গুহায় সেই সিংহদের
H1841 H0560 H0858 H4430 H0116 H7412 H1358 H1768 H0744

לֵהּ פָּלַח־)אַנְתְּ([אנתה] דִּי אֱלָהָךְ לְדָנִיֵּאל וְאָמַר מַלְכָּא עָנָה
তাঁকে সেবা-করো তুমি — যাঁর তোমার-ঈশ্বর দানিয়েলকে এবং-বললেন রাজা বললেন
H6399 H0607 H0607 H1768 H0426 H1841 H0560 H4430 H6032

יְשֵׁיזְבִנָּךְ׃ הוּא בְּתְדִירָא
তোমাকে-উদ্ধার-করবেন তিনিই নিরন্তর
H7804 H1932 H8411

17 וְהֵיתָיִת מַלְכָּא וְחַתְמַהּ גֻּבָּא פֻּם עַל־ וְשִׂמַת חֲדָה אֲבֶן
এবং-আনা-হল রাজা এবং-সীলমোহর-দিলেন গুহার মুখে ওপরে এবং-রাখা-হল বড় একটি-পাথর
H0858 H4430 H2857 H1358 H6433 H5922 H7761 H2298 H0069

צְבוּ תִּשְׁנֵא לָא־ דִּי רַבְרְבָנוֹהִי וּבְעִזְקָת בְּעִזְקַת דָּנִיֵּאל׃
কোনো-ইচ্ছা পরিবর্তন-হয় না যেন তাঁর-প্রধানদের এবং-আংটি-দিয়ে তাঁর-নিজের-আংটি-দিয়ে দানিয়েলের-বিষয়ে
H6640 H8133 H3809 H1768 H7261 H5824 H5824 H1841

18 אֱדַיִן לָא־ וְדַחֲנוֹן טְוָת וּבָת לְהֵיכְלֵהּ מַלְכָּא אֲזַל
তখন না এবং-কোনো-বিনোদন উপবাসে এবং-রাত-কাটালেন তাঁর-প্রাসাদে রাজা চলে-গেলেন
H0116 H3809 H1761 H2908 H0956 H1965 H4430 H0236

עֲלוֹהִי׃ נָדַת וְשְׁנְתֵהּ קֳדָמוֹהִי הַנְעַל
তাঁর-থেকে পালিয়ে-গেল এবং-তাঁর-ঘুম তাঁর-সামনে আনা-হল
H5922 H5075 H8139 H6925 H5954

19 בֵּאדַיִן מַלְכָּא בִּשְׁפַרְפָּרָא יְקוּם לְגֻבָּא דִּי־ אַרְיָוָתָא עִם־ אֲזַל׃
তখন রাজা ভোরবেলায় উঠলেন গুহায় সেই সিংহদের সাথে গেলেন
H0116 H4430 H8238 H6966 H1358 H1768 H0744 H0236

20 וּכְמִקְרְבֵהּ לְגֻבָּא לְדָנִיֵּאל בְּקָל עֲצִיב זְעֵק עָנָה מַלְכָּא וְאָמַר
এবং-কাছে-এসে গুহার দানিয়েলের দুঃখিত-স্বরে কাতর ডাকলেন বললেন রাজা এবং-বললেন
H7127 H1358 H1841 H7032 H6088 H2200 H6032 H4430 H0560

פָּלַח־)אַנְתְּ([אנתה] דִּי אֱלָהָךְ חַיָּא לְדָנִיֵּאל עֲבַד לְדָנִיֵּאל
সেবা-করো তুমি — যাঁর তোমার-ঈশ্বর জীবন্ত জীবন্ত-ঈশ্বরের হে-দাস হে-দানিয়েল দানিয়েলকে
H6399 H0607 H0607 H1768 H0426 H2417 H0426 H5649 H1841 H1841

אַרְיָוָתָא׃ מִן־ לְשֵׁיזָבוּתָךְ הַיְכָל בְּתְדִירָא לֵהּ
সিংহদের থেকে তোমাকে-উদ্ধার-করতে কি-সক্ষম-হয়েছেন নিরন্তর তাঁকে
H0744 H4481 H7804 H3202 H8411

21 אֱדַיִן דָּנִיֵּאל עִם־ מַלְכָּא מַלְכָּא מַלֵּל לְעָלְמִין חֱיִי׃
তখন দানিয়েল সাথে রাজার রাজা বললেন চিরকাল বেঁচে-থাকুন
H0116 H1841 H5974 H4430 H4430 H4449 H5957 H2418

22 אֱלָהִ֣י שְׁלַ֣ח מַלְאָכֵ֗הּ וְסָגַ֤ר פִּ֙ם֙ אַרְיָוָתָ֔א וְלָ֥א חַבְל֖וּנִי

আমার-ঈশ্বর পাঠিয়েছেন তাঁর-দূতকে এবং-বন্ধ-করেছেন মুখ সিংহদের এবং-না ক্ষতি-করেছে-আমাকে

H0426 H7972 H4398 H5463 H6433 H0744 H3809 H2255

קֳדָמ֣וֹהִי זְכ֣וּ הִשְׁתְּכַ֔חַת לִ֖י וְאַ֣ף]קדמין[ )קָֽדָמָךְ(

তাঁর-সামনে নির্দোষতা পাওয়া-গেছে আমার এবং-এমনকি — আপনার-সামনেও

H6925 H2136 H7912 H0638 H6925 H6925

דִּ֚י קֳבֵ֣ל כָּל־ קֳבָלָ֔ךְ חֲבוּלָ֥ה לָֽא־ עֲבַ֖דֶת׃ מַלְכָּ֥א

তাই যেহেতু কারণ অন্যায় না করিনি রাজা

H1768 H6903 H3606 H2248 H3809 H5648 H4430

23 בֵּאדַ֣יִן מַלְכָּ֗א שַׂגִּ֤יא טְאֵב֙ עֲלוֹהִ֔י וְלִדָנִיֵּ֖אל אֲמַ֣ר לְהַנְסָקָ֑ה מִן־

তখন রাজা অত্যন্ত আনন্দিত-হলেন তাঁর-জন্য এবং-দানিয়েলকে আদেশ-দিলেন তোলা-হোক থেকে

H0116 H4430 H7690 H2868 H5922 H1841 H0560 H5267 H4481

גֻּבָּ֣א מִן־ דָּנִיֵּ֗אל וְהֶסַ֤ק גֻּבָּא֙ דִּ֣י הֵימִ֔ן בֵּ֖הּ הִשְׁתְּכַ֥ח לָא־ חֲבָ֛ל וְכָל־

গুহা থেকে দানিয়েলকে এবং-তোলা-হল গুহা কারণ বিশ্বাস-করেছিলেন তাঁর-মধ্যে পাওয়া-গেল না ক্ষতি এবং-কোনো

H1358 H4481 H1841 H5267 H1358 H1768 H0540 H0426 H7912 H3809 H2257 H3606

בֵּאלָהֵ֖הּ׃

তাঁর-ঈশ্বরে

H0426

24 וַאֲמַ֣ר מַלְכָּ֗א וְהַיְתָיו֙ גֻּבְרַיָּ֣א אִלֵּ֔ךְ דִּי־ אֲכַ֖לוּ

এবং-আদেশ-দিলেন রাজা এবং-আনা-হল সেই-লোকদের যারা যারা অভিযোগ-করেছিল

H0560 H4430 H0858 H1400 H0479 H1768 H0399

וְלִגֻּב֙ דָּנִיֵּ֣אל דִּ֔י קֳרִצ֖וֹהִי אַרְיָוָתָ֑א רְמֽוֹ אִנּ֥וּן

এবং-নিক্ষেপ-করা-হল দানিয়েলের সেই দানিয়েলের-বিরুদ্ধে সিংহদের-গুহায় নিক্ষেপ-করা-হল তাদের

H1358 H1841 H1768 H7170 H0744 H7412

בְּנֵיהֹ֖ון וְנָשֵׁיהֹ֑ון וְלָא־ מְטֽוֹ לְאַרְעִ֖ית גֻּבָּ֥א דִּי־ עַ֛ד

তাদের-সন্তানদের ও-তাদের-স্ত্রীদের এবং-না পৌঁছতে-পারল গুহার-তলায় গুহার যতক্ষণ-না তাদের

H1123 H5389 H4291 H0773 H1358 H5705 H1768

הַדְקוּ׃ גַּרְמֵיהֹ֖ון בְּהֹ֑ון אַרְיָוָתָ֣א וְכָל־ שְׁלְטוּ

চূর্ণ-করল তাদের-হাড় তাদের-ওপর সিংহেরা এবং-সমস্ত আক্রমণ-করল

H1855 H1635 H3606 H0744 H7981

25 בֵּאדַ֣יִן דָּרְיָ֗וֶשׁ כְּתַ֤ב לְכָל־ מַלְכָּ֙א עַמְמַיָּ֣א אֻמַּיָּ֔א וּלְשָׁנַיָּ֖א דִּי־]דארין[

তখন দারিয়াবস লিখলেন সমস্ত রাজা জাতি লোক ও-ভাষার-মানুষকে যারা —

H0116 H1868 H3790 H3606 H4430 H5972 H0524 H3961 H1768 H1753

)דָּיְרִ֖ין(בְּכָל־ אַרְעָ֑א שְׁלָמְכ֖וֹן יִשְׂגֵּֽא׃

বাস-করেন সমস্ত পৃথিবীতে তোমাদের-শান্তি বৃদ্ধি-পাক

H1753 H3606 H0772 H8001 H7680

26 מִן־ আমার H4481 קֳדָמַי֙ কাছ-থেকে H6925 שָׂ֣ים দেওয়া-হল H7761 טְעֵ֔ם আদেশ H2942 דִּ֥י যে H1768 בְּכָל־ সমস্ত H3606 שָׁלְטָ֖ן শাসনাধীনে H7985 מַלְכוּתִ֑י আমার-রাজ্যের H4437 לֶהֱוֵ֣ן সকলে H1934 [זאעין] — H2112

)זְיִעִ֗ין(কম্পিত-হবে H2112 וְדָחֲלִין֙ এবং-ভয়-করবে H1763 מִן־ সেই H4481 קֳדָ֣ם সামনে H6925 אֱלָהֲ֤ה দানিয়েলের-ঈশ্বরের H0426 דִּי־ কারণ H1768 דָנִיֵּאל֙ দানিয়েলের H1841 דִּי־ কারণ H1768 הֽוּא־ তিনিই H1932 וְ

וְשָׁלְטָנֵ֖ה এবং-তাঁর-কর্তৃত্ব H7985 תִּתְחַבַּ֑ל ধ্বংস-হবে H2255 לָ֣א না H3809 דִּי־ যা H1768 וּמַלְכוּתֵ֔ה এবং-তাঁর-রাজ্য H4437 לְעָלְמִ֥ין চিরকালের-জন্য H5957 וְקָ֖ם এবং-চিরস্থায়ী H7011 חַיָּ֣א জীবন্ত H2417 אֱלָהָ֔א জীবন্ত-ঈশ্বর H0426

סוֹפָֽא׃ শেষ-পর্যন্ত H5491 עַד־ পর্যন্ত H5705

27 מְשֵׁיזָ֣ב উদ্ধার-করেছেন H7804 וּמַצִּ֔יל ও-রক্ষাকারী H5338 וְעָבֵ֥ד এবং-করেন H5648 אָתִ֖ין চিহ্ন H0852 וְתִמְהִ֑ין ও-অদ্ভুত-কাজ H8540 בִּשְׁמַיָּ֣א স্বর্গে H8065 וּבְאַרְעָ֗א এবং-পৃথিবীতে H0772 דִּ֚י যিনি H1768 שֵׁיזִ֔יב উদ্ধার-করেছেন H7804

מִן־ থেকে H4481 יַד֙ হাত H3028 אַרְיָוָתָ֔א׃ সিংহদের H0744 לְדָנִיֵּ֖אל দানিয়েলকে H1841

28 וְדָנִיֵּ֣אל এবং-দানিয়েল H1841 דְּנָ֔ה এই H1836 הַצְלַ֖ח সমৃদ্ধ-হলেন H6744 בְּמַלְכ֣וּת রাজত্বে H4437 דָּרְיָ֑וֶשׁ দারিয়াবসের H1868 וּבְמַלְכ֣וּת এবং-রাজত্বে H4437 כֽוֹרֶשׁ֒ কোরসের H3567 [פרסיא] — H6543)פָּרְסָאָֽה׃(পারসীয়ের H6543

פ —

Chapter 7

1 בִּשְׁנַ֣ת প্রথম-বছরে H8140 חֲדָ֗ה প্রথম H2298 לְבֶלְאשַׁצַּר֙ বেলশৎসরের H1113 מֶ֣לֶךְ রাজার H4430 בָּבֶ֔ל বাবিলের H0895 דָּנִיֵּ֖אל দানিয়েল H1841 חֶזְוָ֣ה দেখলেন H2370 חֶלֶ֑ם একটি-স্বপ্ন H2493 וְחֶזְוֵ֣י এবং-দর্শনগুলি H2376

אֲמַ֖ר׃ বললেন H0560 מִלִּ֑ין কথাগুলির H4406 רֵאשׁ֙ সারাংশ H7217 כְּתַ֔ב লিখলেন H3790 חֶלְמָ֖א স্বপ্নটি H2493 בֵּאדַ֣יִן তখন H0116 מִשְׁכְּבֵ֔ה তাঁর-শয্যায় H4903 עַל־ ওপরে H5922 רֵאשֵׁ֖ה তাঁর-মস্তকের H7217

2 עָנֵ֣ה বললেন H6032 דָּנִיֵּ֗אל দানিয়েল H1841 וְאָמַ֙ר֙ এবং-বললেন H0560 חָזֵ֣ה দেখছিলাম H2370 הֲוֵ֔ית আমি H1934 בְּחֶזְוִ֖י আমার-দর্শনে H2376 עִם־ সাথে H5974 לֵילְיָ֑א রাতের H3916 וַאֲרוּ֙ এবং-দেখলাম H0718 אַרְבַּ֣ע চার H0703

רַבָּ֖א׃ মহা H7229 לְיַמָּ֑א মহাসাগরে H3221 מְגִיחָ֔ן বিক্ষুব্ধ-করছিল H1519 שְׁמַיָּ֖א আকাশের H8065 רוּחֵ֥י বায়ু H7308

3 וְאַרְבָּ֣ע এবং-চারটি H0703 חֵיוָ֗ן পশু H2423 רַבְרְבָן֙ বিশাল H7260 סָלְקָ֣ן উঠল H5559 מִן־ সাগর-থেকে H4481 יַמָּ֔א সাগরের H3221 שְׁנָ֖ן ভিন্ন H8133 דָּ֣א একটি H1668 מִן־ অন্যটি-থেকে H4481 דָּ֑א׃ অন্যটির H1668

4 קַדְמָיְתָא כְּאַרְיֵה וְנַפִּין דִּי־ נְשַׁר הֲלָהּ חָזֵה הֲוֵית עַד־ דִּי
প্রথমটি সিংহের-মতো এবং-ডানাগুলি যা ঈগলের তার-ছিল দেখছিলাম আমি যতক্ষণ-না যতক্ষণ
H6933 H0744 H1611 H1768 H5403 H2370 H1934 H5705 H1768

מְרִיטוּ נַפַּיהּ וּנְטִילַת וְעַל־ מִן־ אַרְעָא רַגְלַיִן כֶּאֱנָשׁ
ছিঁড়ে-নেওয়া-হল তার-ডানাগুলি এবং-তোলা-হল এবং-ওপরে থেকে ভূমির পায়ে মানুষের-মতো
H4804 H1611 H5191 H5922 H4481 H0772 H7271 H0606

וְלִבַּ֖ב אֱנָ֣שׁ יְהִ֑יב לַהּ׃ הֳקִימַת
এবং-হৃদয় মানুষের দেওয়া-হল তাকে দাঁড়-করানো-হল
H3825 H0606 H3052 H6966

5 וְאַרוּ חֵיוָה תִּנְיָנָה דְמְיָה חַד פָּשׁ וְלִשְׁטַר־ לְדֹּב הֳקִמַת
এবং-দেখলাম পশু দ্বিতীয় সদৃশ পাশে এবং-এক ভাল্লুকের-মতো দাঁড়-করানো-হল
H0718 H2423 H8578 H1821 H2298 H7859 H1678 H6966

אֲכֻלִי קוּמִי לַהּ וְכֵן שְׁנַיִן]שניה[בְּפֻמַּהּ בֵּין עִלְעִין וּתְלָת
গ্রাস-করো ওঠো তাকে বলা-হল এবং-এইরূপ দাঁতের — মাঝে তার-মুখে পাঁজর এবং-তিনটি
H0399 H6966 H0560 H3652 H8128 H8128 H0997 H6433 H5967 H8532

בְּשַׂר שַׂגִּיא׃
প্রচুর মাংস
H7690 H1321

6 אַרְבַּע נַפִּין וְלַהּ כִּנְמַר אָחֳרִי וַאֲרוּ הֲוֵית חָזֵה דְנָה בָּאתַר
চারটি ডানা এবং-তার চিতাবাঘের-মতো আরেকটি এবং-দেখলাম আমি দেখছিলাম এই এরপর
H0703 H1611 H5245 H0317 H0718 H1934 H2370 H1836 H0870

לַהּ׃ יְהִיב וְשָׁלְטָן לְחֵיוְתָא רֵאשִׁין וְאַרְבְּעָה]גבי[גַּבֵּהּ) עַל־ עוֹף דִּי־
তাকে দেওয়া-হল এবং-কর্তৃত্ব পশুটির মাথা এবং-চারটি — তার-পিঠে-ছিল ওপরে পাখির যা
H3052 H7985 H2423 H7217 H0703 H1355 H1355 H5922 H5776 H1768

7 בָּאתַר דְנָה חָזֵה הֲוֵית הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ חֵיוָה]רביעיה[רְבִיעָאָה)
এরপর এই দেখছিলাম আমি আমার-দর্শনে রাতের এবং-দেখলাম পশু — চতুর্থ
H0870 H1836 H2370 H1934 H2376 H3916 H0718 H2423 H7244 H7244

דְּחִילָה וְאֵימְתָנִי וְתַקִּיפָא יַתִּירָא וְשִׁנַּיִן דִּי־ פַּרְזֶל לַהּ רַבְרְבָן
ভয়ংকর এবং-সন্ত্রাসময় এবং-অত্যন্ত-শক্তিশালী অত্যধিক এবং-দাঁত যা লোহার তার-ছিল বিশাল
H1763 H0574 H8624 H3493 H8128 H1768 H6523 H7271 H7260

כֹּל־ מִן־ מְשַׁנְיָה וְהֵיא רְפֶסָה)בְּרַגְלַהּ( ]ברגליה[וּשְׁאָרָא וּמַדֵּקָה אָכְלָה
সকল থেকে ভিন্ন-ছিল এবং-এটি মাড়াত তার-পায়ে — এবং-অবশিষ্ট এবং-চূর্ণ-করত গ্রাস-করত
H3606 H4481 H8133 H1932 H7512 H7271 H7271 H7606 H1855 H0399

לַהּ׃ עֲשַׂר וְקַרְנַיִן קֳדָמַיהּ דִּי חֵיוְתָא
তার-ছিল দশটি এবং-শিং আগের যা পশুদের-থেকে
H6236 H7162 H6925 H1768 H2423

8 מְשִׁתַּכַּל הֲוַית וְאָנָה בְּקַרְנָיָא אִלּוּ וַאֲלוּ קֶרֶן חֲדָה זְעֵירָה סְלֶקֶת בֵּינֵיהוֹן
লক্ষ্য-করছিলাম আমি থেকে শিংগুলির-দিকে এবং-দেখলাম শিং আরেকটি ছোট উঠল —
H7920 H1934 H7162 H0431 H7162 H0317 H2192 H5559 H0997

בֵּינֵיהֶן וּתְלָת מִן־ קַרְנַיָּא קַדְמָיָתָא אִתעקרן אִתְעַקְרָה וּמִן־ קַדְמֵיהֶן
তাদের-মাঝে এবং-তিনটি থেকে শিংগুলির আগের — উপড়ে-ফেলা-হল থেকে —
H0997 H8532 H4481 H7162 H6933 H6132 H6132 H4481 H6925

וַאֲלוּ עַיְנִין כְּעֵינֵי אֲנָשָׁא מַלִּל וּפֻם בְּקַרְנָא דָּא
এবং-দেখলাম চোখ মানুষের-চোখের-মতো মানুষের বলত-ছিল এবং-মুখ শিংটিতে এই
H0431 H5870 H5870 H0606 H4449 H6433 H7162 H1668

רַבְרְבָן׃ קֳדָמֵהּ
বড়-বড়-কথা তার-সামনে
H7260 H6925

9 חָזֵה הֲוַית דִּי עַד דִּי כָרְסָוָן וְעַתִּיק יוֹמִין יְתִב וּלְבוּשֵׁהּ
দেখছিলাম আমি যতক্ষণ যতক্ষণ-না সিংহাসনগুলি এবং-প্রাচীন দিনের বসলেন তাঁর-বস্ত্র
H2370 H1934 H1768 H5705 H3764 H6268 H3118 H3488 H3831

חִוָּר כְּתַלַּג וּשְׂעַר רֵאשֵׁהּ כַּעֲמַר נְקֵא כָּרְסְיֵהּ שְׁבִיבִין
শ্বেত তুষারের-মতো এবং-তাঁর-মাথার-চুল তাঁর-মাথার শুদ্ধ-পশমের-মতো পরিষ্কার তাঁর-সিংহাসন অগ্নিশিখা
H2358 H8517 H8177 H7217 H6015 H5343 H3764 H7631

דִּי־ נוּר נוּר מִנּוֹגְלוֹהִי דְּלִיק׃ נוּר
যা আগুনের আগুন তার-চাকাগুলি জ্বলন্ত আগুন
H1768 H5135 H5135 H1535 H1815 H5135

10 נְהָר דִּי־ נוּר נָגֵד וְנָפֵק מִן־ קֳדָמוֹהִי אֶלֶף אַלְפִין אַלְפִים
নদী যা আগুনের প্রবাহিত-হচ্ছিল এবং-বের-হচ্ছিল থেকে তাঁর-সামনে হাজার — হাজার
H5103 H1768 H5135 H5047 H5312 H4481 H6925 H0506 H0506 H0506

וְרִבּוֹ רִבְבָן קָדָמוֹהִי יְקוּמוּן דִּינָא יְתִב וְסִפְרִין
এবং-লক্ষ-লক্ষ তাঁর-সামনে দাঁড়াত বিচার বসল এবং-পুস্তকগুলি
H7240 H7240 H7240 H6925 H6966 H1780 H3488 H5609

יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ פְּתִיחוּ׃
তাঁর-সেবা-করত খোলা-হল
H8120 H6606

11 חָזֵה הֲוַית בֱּאדַיִן מִן־ קָל מִלַּיָּא רַבְרְבָתָא דִּי קַרְנָא מְמַלֶּלָה חָזֵה
দেখছিলাম আমি তখন থেকে শব্দের কথাগুলির দম্ভপূর্ণ যা শিংটি বলছিল দেখছিলাম
H2370 H1934 H0116 H4481 H7032 H4406 H7260 H1768 H7162 H4449 H2370

לְיֻקְדַת גְּשְׁמַהּ וְיִהְיַבַת וְהוֹבַד חֵיוְתָא קְטִילַת דִּי עַד־ הֲוַית
পোড়ানোর-জন্য তার-দেহ এবং-দেওয়া-হল এবং-ধ্বংস-হল পশুটিকে হত্যা-করা-হল যতক্ষণ যতক্ষণ-না আমি
H3346 H1655 H3052 H0007 H2423 H6992 H1768 H5705 H1934

אֶשָּׁא׃
আগুনের
H0785

12 וּשְׁאָר חֵיוָתָא הֶעְדִּיו שָׁלְטָנְהוֹן וְאַרְכָה בְּחַיִּין יְהִיבַת לְהוֹן עַד־
এবং-অন্য পশুদের কেড়ে-নেওয়া-হল তাদের-কর্তৃত্ব এবং-দীর্ঘতা জীবনের দেওয়া-হয়েছিল তাদের পর্যন্ত
H7606 H2423 H5709 H7985 H0754 H2417 H3052 H0להון H5705

וְעִדָּן׃ זְמַן
ও-কাল সময়
H5732 H2166

13 חָזֶה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ עִם־ עֲנָנֵי שְׁמַיָּא כְּבַר אֱנָשׁ
দেখছিলাম আমি তাঁর আমার-দর্শনে রাতের এবং-দেখলাম সাথে মেঘের আকাশের মতো মনুষ্যপুত্রের
H2370 H1934 H1718 H2376 H3916 H5974 H6050 H8065 H1247 H0606

אָתֵה הֲוָה וְעַד־ עַתִּיק יוֹמַיָּא וּקְדָמוֹהִי הַקְרִבוּהִי׃
আসছিলেন তিনি এবং-পর্যন্ত প্রাচীন দিনের পৌঁছলেন এবং-তাঁর-কাছে আনা-হল
H0858 H1934 H5705 H6268 H3118 H4291 H6925 H7127

14 וְלֵהּ יְהֵיב שָׁלְטָן וְיֵקָר וּמַלְכוּ וְכָל עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָׁנַיָּא
এবং-তাঁকে দেওয়া-হল কর্তৃত্ব ও-গৌরব ও-রাজত্ব এবং-সকল জাতি লোক ও-ভাষার-মানুষ তাঁর
H3052 H7985 H3367 H4437 H3606 H5972 H0524 H3961 H3961

דִּי־ לָא יִפְלְחוּן שָׁלְטַנֵּהּ שָׁלְטָן עָלַם דִּי־ לָא יֶעְדֵּה וּמַלְכוּתֵהּ
যা না সেবা-করবে তাঁর-কর্তৃত্ব কর্তৃত্ব চিরকালের যা না শেষ-হবে এবং-তাঁর-রাজত্ব
H1768 H3809 H6399 H7985 H7985 H5957 H1768 H3809 H5709 H4437

דִּי־ לָא תִתְחַבַּל׃ פ
ধ্বংস-হবে —
H2255

15 אֶתְכְּרִית רוּחִי אֲנָה דָנִיֵּאל בְּגוֹא נִדְנֵהּ וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי
ক্লেশিত-হল আমার-আত্মা আমি দানিয়েল মধ্যে আমার-দেহের এবং-আমার-মস্তকের-দর্শনগুলি আমার-মস্তকের
H3735 H7308 H0589 H1841 H1459 H5085 H2376 H7217

יְבַהֲלָנִי׃
আমাকে-ভীত-করল
H0927

16 קְרֵבֶת עַל־ חַד מִן־ דְּקָמַיָּא וְיַצִּיבָא אֲבָעֵא־ מִנֵּהּ עַל־
এগিয়ে-গেলাম কাছে একজনের থেকে দাঁড়িয়ে-থাকাদের এবং-নিশ্চিততা জানতে-চাইলাম তাঁর-কাছে এই
H7127 H5922 H2298 H4481 H6966 H3330 H1156 H4481 H5922

כָּל־ דְּנָה אוֹדְעִנַנִי׃ מִלַּיָּא וּפִשְׁרָ לִי וַאֲמַר־ דְּנָה כָּל־
সমস্ত বিষয়ে এবং-বললেন আমাকে ব্যাখ্যা এবং-কথাগুলির আমাকে-জানাবেন
H3606 H1836 H0560 H6591 H3046 H4406

17 אִלֵּין חֵיוָתָא רַבְרְבָתָא דִּי אִנִּין אַרְבַּע אַרְבְּעָה מַלְכִין יְקוּמוּן מִן־ אַרְעָא׃
এই বিশাল-পশুগুলি বিশাল যা তারা চারটি চারজন রাজা উঠবেন থেকে পৃথিবীর
H0459 H2423 H7260 H1768 H0703 H0703 H4430 H6966 H4481 H0772

18 וְיִקַבְּלוּן מַלְכוּתָא קַדִּישֵׁי עִלָּיוֹנִין וְיַחְסְנוּן מַלְכוּתָא
এবং-গ্রহণ-করবেন রাজ্য পরম-পরাৎপরের-পবিত্রেরা পরম-পরাৎপরের এবং-অধিকারে-রাখবেন রাজ্য
H6902 H4437 H6922 H5946 H2631 H4437

עָלְמָיָא׃ עָלַם וְעַד עָלְמָא עַד־
চিরকালের-চিরকাল চিরকাল এবং চিরকালের চিরকালের-জন্য
H5957 H5957 H5705 H5957 H5705

19 אֱדַיִן צְבִית לְיַצָּבָא עַל־ חֵיוְתָא רְבִיעָיְתָא דִּי־ תְהֵוֹת מִן־
তখন আমি-চেয়েছিলাম নিশ্চিততা-জানতে বিষয়ে চতুর্থ-পশুটির চতুর্থ যা ছিল থেকে
H0116 H6634 H3321 H5922 H2423 H7244 H1768 H1934 H4481

דִּי־ טְפָרַיהִ וְנָחֲשָׁ) שְׁנִיה[יַתִּירָה דְּחִילָה כֻּלְהֵין)(כלהון[פַּרְזֶל דִּי־
যা এবং-তার-নখগুলি তার-দাঁত) —[অত্যধিক ভয়ংকর সকলের)(— লোহার যা
H1768 H2953 H8128) H8128] H3493 H1763 H3605)(H3605] H6523 H1768

רַפְסָהּ׃ בְּרַגְלַיהִ וּשְׁאָרָא מַדַּקָּה אָכְלָה נְחָשׁ
মাড়াত তার-পায়ে এবং-অবশিষ্ট চূর্ণ-করত গ্রাস-করত পিতলের
H7512 H7271 H7606 H1855 H0399 H5174

20 וְעַל־ קַרְנָיָא שִׁנְיָא דִּי הֲוָת לַהּ וְדִי בְרֵאשַׁהּ הֲוָת וְאָחֳרִי דִּי סְלִקַת [ונפלון] וּנְפַלָה (এবং-বিষয়ে | শিংগুলির | দশটি | যা | তার-মাথায় | এবং-অন্যটি | উঠল | — | এবং-পড়ল)
H5922 | H7162 | H6236 | H1768 | H7217 | H0317 | H5559 | H5308 | H5308

מִן־ קַדְמַיתָה [קדמיה] מִן־קֳדָמַיהּ תְּלָת וְקַרְנָא דְכֵן וְעַיְנִין וְפֻם מְמַלֶל לַהּ (থেকে | — | তার-সামনে | তিনটি | এবং-শিংটি | সেই | এবং-চোখ | এবং-মুখ | বলত-ছিল | তার-ছিল)
H4481 | H6925 | H6925 | H8532 | H7162 | H1797 | H5870 | H6433 | H4449

רַבְרְבָן דִּי חֱזוָתַהּ וְרַב מִן־ חַבְרָתַהּ׃ (বড়-কথা | বড়-ছিল | এবং-তার-চেহারা | থেকে | তার-সঙ্গীদের-থেকে)
H7260 | H7229 | H2376 | H4481 | H2273

21 חָזֵה הֲוֵית וְקַרְנָא דְכֵן עִם־ קִדִישִׁין קְרָב עָבְדָה וְיָכְלָה לְהוֹן׃ (দেখছিলাম | আমি | এবং-শিংটি | সেই | যুদ্ধ-করছিল | সাথে | যুদ্ধ | পবিত্রদের | এবং-জয়ী-হচ্ছিল | তাদের-ওপর)
H2370 | H1934 | H7162 | H1797 | H5648 | H5974 | H7129 | H6922 | H3202

22 עַד דִּי־ אֲתָה עַתִּיק יוֹמַיָּא וְדִינָא יְהַב לְקַדִישֵׁי עֶלְיוֹנִין (যতক্ষণ-না | যতক্ষণ | এলেন | প্রাচীন | দিনের | বিচার | দিলেন | পরাৎপরের-পবিত্রদের | পরম-পরাৎপরের)
H5705 | H1768 | H0858 | H6268 | H3118 | H1780 | H3052 | H6922 | H5946

וְזִמְנָא הֶחֱסִנוּ מַלְכוּתָא וּמַלְכוּתָא מְטָה קִדִישִׁין׃ (এবং-সময় | অধিকার-করলেন | এবং-রাজ্য | এল | পবিত্রেরা)
H2166 | H2631 | H4437 | H4291 | H6922

23 כֵּן אֲמַר דִּי רְבִיעָיְתָא חֵיוְתָא רְבִיעָיְתָא [רביעיא] מַלְכוּ (এইরূপে | বললেন | চতুর্থ-পশুটি | চতুর্থ | রাজ্য | —)
H3652 | H0560 | H2423 | H7244 | H4437 | H7244

תֶהֱוֵא בְאַרְעָא דִּי (হবে | পৃথিবীতে | যা)
H1934 | H0772 | H1768

רְבִיעָאָה (চতুর্থ)
H7244

תִּשְׁנֵא מִן־ כָּל־ מַלְכְוָתָא וְתֵאכֻל כָּל־ אַרְעָא וּתְדוּשִׁנַּהּ וְתַדְקִנַּהּ׃ (ভিন্ন-হবে | থেকে | সকল | রাজ্যের | এবং-গ্রাস-করবে | সমস্ত | পৃথিবীকে | এবং-মাড়াবে | এবং-চূর্ণ-করবে)
H8133 | H4481 | H3606 | H4437 | H0399 | H3606 | H0772 | H1759 | H1855

24 וְקַרְנַיָּא עֲשַׂר מִנַּהּ מַלְכוּתָה עַשְׂרָה מַלְכִין יְקוּמוּן וְאָחֳרָן יְקוּם אַחֲרֵיהוֹן (এবং-শিংগুলি | দশটি | তার-থেকে | রাজ্যের | দশজন | রাজা | উঠবেন | এবং-অন্যজন | উঠবেন | তাদের-পরে)
H7162 | H6236 | H4481 | H4437 | H6236 | H4430 | H6966 | H0321 | H6966 | H0311

וְהוּא יִשְׁנֵא מִן־ קַדְמָיֵא וּתְלָתָה מַלְכִין יְהַשְׁפֵל׃ (এবং-তিনি | ভিন্ন-হবেন | থেকে | আগেরদের | এবং-তিনজন | রাজাকে | অবনত-করবেন)
H1932 | H8133 | H4481 | H6933 | H8532 | H4430 | H8214

25 וּמִלִּין לְצַד [עליא] עִלָּיָא (עֶלְיוֹנִין) יְמַלִל וּלְקַדִישֵׁי עֶלְיוֹנִין (এবং-কথা | বিরুদ্ধে | — | পরাৎপরের | বলবেন | এবং-পরম-পরাৎপরের-পবিত্রদের | পরম-পরাৎপরের)
H4406 | H6655 | H5943 | H5943 | H4449 | H6922 | H5946

וְיִסְבַּר לְהַשְׁנָיָה זִמְנִין וְדָת בִּידֵהּ וְיִתְיַהֲבוּן עַד־ (এবং-চিন্তা-করবেন | পরিবর্তন-করতে | সময় | ও-বিধিকে | তার-হাতে | এবং-দেওয়া-হবে | পর্যন্ত)
H5452 | H8133 | H2166 | H1882 | H3028 | H3052 | H5705

יְבַלֵא עִדָּן וְעִדָּנִין וּפְלַג עִדָּן׃ (ক্ষয়-করবেন | এক-কাল | ও-কালগুলি | এবং-অর্ধেক | কাল)
H1080 | H5732 | H5732 | H6387 | H5732

26 וְדִינָא יִתֵּב וְשָׁלְטָנֵהּ יְהַעְדּוֹן לְהַשְׁמָדָה וּלְהוֹבָדָה עַד־ סוֹפָא׃ (এবং-বিচার | বসবে | এবং-তার-কর্তৃত্ব | কেড়ে-নেবেন | ধ্বংস-করতে | এবং-শেষ-করতে | পর্যন্ত | শেষ)
H1780 | H3488 | H7985 | H5709 | H8046 | H0007 | H5705 | H5491

27 וּמַלְכוּתָה וְשָׁלְטָנָא וּרְבוּתָא דִּי תְחוֹת מַלְכְוָת שְׁמַיָּא כָּל־ שִׁמְיָא יְהִיבַת לְעַם
এবং-রাজ্য ও-কর্তৃত্ব ও-মহিমা যা নীচে রাজ্যগুলির সমস্ত আকাশের দেওয়া-হবে জনগণকে
H4437 H7985 H7238 H1768 H8460 H4437 H3606 H8065 H3052 H5972

קַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין מַלְכוּתֵהּ מַלְכוּת עָלַם וְכָל שָׁלְטָנַיָּא לֵהּ
পরম-পরাৎপরের-পবিত্রদের পরম-পরাৎপরের তাঁর-রাজ্য রাজ্য চিরকালের এবং-সকল কর্তৃত্বশীলেরা তাঁর
H6922 H5946 H4437 H4437 H5957 H3606 H7985

וְיִשְׁתַּמְּעוּן׃ יִפְלְחוּן
এবং-বাধ্য-হবে সেবা-করবে
H8086 H6399

28 עַד־ כְּה סוֹפָא דִּי־ מִלְּתָא אֲנָה דָּנִיֵּאל שַׂגִּיא וְשִׁנְיוֹנַי רַעְיוֹנַי
এখানে এখানে-পর্যন্ত শেষ সেই বিষয়ের আমি দানিয়েল অত্যন্ত এবং আমার-চিন্তাগুলি
H5705 H3542 H5491 H1768 H4406 H0589 H1841 H7690 H7476

נְטִרַת׃ בִּלְבָבִי וּמִלְּתָא עֲלַי יְשַׁנַּוְנוּן וְזִיוַי יְבַהֲלֻנַּנִי
রক্ষা-করলাম আমার-হৃদয়ে কিন্তু-বিষয়টি আমার-ওপরে পরিবর্তিত-হল এবং-আমার-মুখমণ্ডল আমাকে-ভীত-করল
H5202 H3821 H4406 H5922 H8133 H2122 H0927

פ
—

Chapter 8

1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בֶּלְאשַׁצַּר הַמֶּלֶךְ חָזוֹן הַנִּרְאָה אֵלַי אֲנִי דָּנִיֵּאל אַחֲרֵי
বছরে তিন রাজত্বের বেলশৎসরের রাজার দর্শন দেখা-গেল আমাকে আমি দানিয়েল পরে
H8141 H7969 H4438 H1112 H4428 H2377 H7200 H0413 H0589 H1840

בַּתְּחִלָּה׃ אֵלַי הַנִּרְאָה
প্রথমে আমাকে যা-দেখা-গিয়েছিল
H8462 H0413 H7200

2 וָאֶרְאֶה בֶּחָזוֹן וַיְהִי בְּרָאתִי וַאֲנִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה אֲשֶׁר בְּעֵילָם הַמְּדִינָה
আমি-দেখলাম দর্শনে আর-হল আমার-দেখায় আমি শূশনে রাজধানীতে যা এলমে প্রদেশে
H7200 H2377 H1961 H7200 H0589 H7800 H1002 H0834 H5974 H4082

וָאֶרְאֶה בֶּחָזוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל־ אוּבָל אוּלָי׃
আমি-দেখলাম দর্শনে আমি ছিলাম উপরে- উলয় নদীতে
H7200 H2377 H0589 H1961 H5921 H0180 H0195

3 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אֶחָד אַיִל עֹמֵד לִפְנֵי הָאֻבָל וְלוֹ
আমি-তুললাম চোখ আর-দেখলাম আর-দেখ একটি মেষ দাঁড়িয়ে-আছে সামনে নদীর তার
H5375 H5869 H7200 H2009 H0259 H0352 H5975 H6440 H0180 H0000

בָּאַחֲרֹנָה׃ עֹלָה וְהַגְּבֹהָה הַשֵּׁנִית מִן־ גְּבֹהָה וְהָאַחַת גְּבֹהוֹת וְהַקְּרָנַיִם קְרָנָיִם
পরে উঠেছিল আর-উচ্চতরটি অন্যটির থেকে- উচ্চতর আর-একটি উঁচু আর-শিংগুলি শিং
H0314 H5927 H1364 H8145 H4480 H1364 H0259 H1364 H7161 H7161

4 רָאֵיתִי אֶת־ הָאַיִל מְנַגֵּחַ֙ פָּנָ֣ה וְצָפ֔וֹנָה וְנֶ֖גְבָּה וְכָל־ חַיּ֣וֹת
আমি-দেখলাম — মেষটিকে শিং-মারছে পশ্চিমে আর-উত্তরে আর-দক্ষিণে আর-কোনো- পশু
H7200 H0853 H0413 H5055 H3220 H6828 H5045 H3605

לֹא־ יַעַמְד֤וּ לְפָנָיו֙ וְאֵ֣ין מַצִּ֔יל מִיָּד֖וֹ וְעָשָׂ֣ה כִרְצֹנ֑וֹ וְהִגְדִּֽיל׃
না- দাঁড়াতে-পারল তার-সামনে আর-কেউ-নেই উদ্ধারকারী তার-হাত-থেকে আর-সে-করল ইচ্ছামতো আর-বড়-হল
H3808 H5975 H6440 H0369 H5337 H3027 H6213 H7522 H1431

5 וַאֲנִ֣י הָיִ֔יתִי מֵבִ֖ין וְהִנֵּ֣ה צְפִיר־ עִזִּ֗ים בָּ֚א מִן־ הַמַּעֲרָב֙ עַל־
আর-আমি ছিলাম বুঝতে-চেষ্টা-করছি আর-দেখ ছাগল- পাঁঠা আসছে থেকে- পশ্চিম উপরে-
H1961 H0995 H2009 H6842 H5795 H0935 H4628

פְּנֵ֣י כָל־ הָאָ֑רֶץ וְאֵ֥ין נוֹגֵ֖עַ בָּאָ֣רֶץ וְהַצָּפִ֔יר קֶ֥רֶן חָזוּת֙ בֵּ֣ין עֵינָ֔יו׃
পৃষ্ঠ সমস্ত- পৃথিবীর আর-না স্পর্শ-করে মাটিতে আর-সেই-ছাগল শিং উল্লেখযোগ্য মাঝে চোখের
H6440 H3605 H0776 H0369 H5060 H0776 H6842 H2380 H0996

6 וַיָּבֹ֗א עַד־ הָאַיִל֙ אֲשֶׁ֣ר רָאִ֔יתִי עֹמֵ֖ד לִפְנֵ֑י הַנָּהָרִ֔ים בַּעַל֙ אֶל־ וַיָּ֣רָץ
সে-এল কাছে- মেষের অধিকারী আমি-দেখেছিলাম দাঁড়িয়ে-আছে সামনে নদীর যাকে শিংগুলির আর-দৌড়াল
H0935 H5704 H0167 H7200 H5975 H6440 H0180 H0834 H1167

בַּחֲמַ֥ת כֹּחֽוֹ׃ אֵלָ֖יו
প্রচণ্ড শক্তিতে তার-দিকে
H2534 H0413

7 וּרְאִיתִ֖יו מַגִּ֣יעַ אֵ֑צֶל וַיִּתְמַרְמַ֣ר הָאַ֔יִל אֵלָ֖יו וַיַּ֥ךְ אֶת־
আমি-দেখলাম-তাকে পৌঁছাচ্ছে কাছে আর-ক্রোধান্বিত-হল মেষের তার-প্রতি আর-আঘাত-করল —
H7200 H4593 H0681 H4843 H0167 H5221 H0853

וַיְשַׁבֵּ֣ר אֶת־ שְׁתֵּ֣י קַרְנָ֔יו וְלֹא־ הָיָ֥ה כֹ֖חַ בָּאַ֑יִל לַעֲמֹ֣ד לְפָנָ֔יו
আর-ভেঙে-ফেলল — দুটি শিং আর-না- ছিল শক্তি মেষের দাঁড়ানোর তার-সামনে
H7665 H0853 H8147 H7161 H3808 H1961 H3581 H0376 H5975 H6440

וַיַּשְׁלִיכֵ֣הוּ אַ֔רְצָה וַיִּרְמְסֵ֑הוּ וְלֹא־ הָיָ֥ה מַצִּ֖יל לָאַ֥יִל
আর-ছুড়ে-ফেলল-তাকে মাটিতে আর-পদদলিত-করল-তাকে আর-কেউ-না- ছিল উদ্ধারকারী মেষের-জন্য
H7993 H0776 H7429 H3808 H1961 H5337

מִיָּדֽוֹ׃
তার-হাত-থেকে
H3027

8 וּצְפִ֣יר הָעִזִּ֗ים הִגְדִּ֤יל מְאֹד֙ עַד־ בְּעָצְמ֔וֹ וְכִעָצְמ֖וֹ נִשְׁבְּרָ֣ה
আর-ছাগল পাঁঠা বড়-হল অতি- অধিক আর-শক্তিশালী-হলে ভেঙে-গেল
H6842 H5795 H1431 H5704 H3966 H7665

הַגְּדוֹלָ֑ה וַתַּעֲלֶ֣נָה חָזוּת֙ אַרְבַּ֣ע תַּחְתֶּ֔יהָ לְאַרְבָּ֖ע רוּחֹ֥ת הַשָּׁמָֽיִם׃
বড়টি আর-উঠল দৃশ্যমান চারটি তার-জায়গায় চার বায়ুর-দিকে আকাশের
H1419 H5927 H2380 H0702 H8478 H0702 H7307 H8064

9 וּמִן־ הָאַחַ֣ת קֶ֣רֶן־ יָצָ֣א מֵהֶ֔ם מִצְּעִירָ֖ה וַתִּגְדַּל־ אֶל־ יֶ֥תֶר
আর-থেকে- একটি শিং- বের-হল তাদের-মধ্যে ছোট আর-বড়-হয়ে-গেল- দিকে- অত্যন্ত
H0259 H3318 H1992 H4704 H1431 H0413 H3498

הַנֶּ֖גֶב וְאֶל־ הַמִּזְרָ֑ח וְאֶל־ הַצָּבִֽי׃
দক্ষিণের দিকে- পূর্বের আর-দিকে- সুন্দর-দেশের
H5045 H0413 H4217 H0413 H6643

10 וַתִּגְדַּל עַד־צְבָא הַשָּׁמָיִם וַתַּפֶּל אַרְצָה מִן־הַצָּבָא וּמִן־הַכּוֹכָבִים וַתִּרְמְסֵם׃
আর-বড়-হল পর্যন্ত- সেনাবাহিনীর আকাশের আর-ফেলে-দিল মাটিতে থেকে- সেনাবাহিনীর আর-পদদলিত-করল-তাদের তারাদের
H1431 H5704 H8064 H5307 H0776 H4480 H6635 H7429 H3556

11 וְעַד שַׂר־הַצָּבָא הִגְדִּיל וּמִמֶּנּוּ הוּרַם(]הרים[) הַתָּמִיד וְהֻשְׁלַךְ מְכוֹן מִקְדָּשׁוֹ׃
আর-পর্যন্ত সেনাপতি- বাহিনীর বড়-হল আর-থেকে-তাঁর-কাছ তুলে-নেওয়া-হল — নিত্য-বলিদান আর-নিক্ষিপ্ত-হল স্থান তাঁর-পবিত্রস্থানের
H5704 H8269 H6635 H1431 H4480 H7311 H8548 H7993 H4349 H4720

12 וְצָבָא תִּנָּתֵן עַל־תָּמִיד בְּפָשַׁע וְהִשְׁלִיכָה אֱמֶת אַרְצָה וְעָשְׂתָה וְהִצְלִיחָה׃
আর-সেনাবাহিনী দেওয়া-হল বিরুদ্ধে- নিত্য-বলিদানের পাপের-কারণে আর-ফেলে-দিল সত্যকে মাটিতে আর-সে-করল আর-সফল-হল
H5414 H5921 H8548 H6588 H7993 H0571 H0776 H6213 H6743

13 וָאֶשְׁמְעָה אֶחָד־קָדוֹשׁ מְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֶחָד קָדוֹשׁ לַפַּלְמוֹנִי מְדַבֵּר עַד־מָתַי הֶחָזוֹן הַתָּמִיד וְהַפֶּשַׁע שֹׁמֵם תֵּת וְקֹדֶשׁ וְצָבָא מִרְמָס׃
আর-আমি-শুনলাম এক- পবিত্রজন কথা-বলছে আর-বলল আরেক পবিত্রজন সেই-নির্দিষ্টজনকে কথা-বলছিলেন যিনি-কথা-বলছিলেন পর্যন্ত- কত-কাল দর্শনের নিত্য-বলিদানের আর-পাপের ধ্বংসকারী দেওয়া-হবে আর-পবিত্রস্থান আর-সেনাবাহিনী পদদলনে
H8085 H0259 H6918 H1696 H0559 H0259 H6918 H1696 H5704 H4970 H2377 H8548 H6588 H8074 H5414 H6944 H6635 H4823

14 וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד־עֶרֶב בֹּקֶר אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְנִצְדַּק קֹדֶשׁ׃
আর-তিনি-বললেন আমাকে পর্যন্ত সন্ধ্যা সকাল দুই-হাজার আর-তিন শত আর-শুদ্ধ-হবে পবিত্রস্থান
H0559 H0413 H5704 H6153 H1242 H0505 H7969 H3967 H6663 H6944

15 וַיְהִי בִּרְאוֹתִי אֲנִי דָּנִיֵּאל אֶת־הֶחָזוֹן וָאֲבַקְשָׁה בִינָה וְהִנֵּה עָמַד לְנֶגְדִּי כְּמַרְאֵה־גָבֶר׃
আর-হল আমার-দেখায় আমি দানিয়েল — দর্শন আমি-অন্বেষণ-করলাম বোধশক্তি আর-দেখ আর-সে-করল আমার-সামনে মানুষের- আকৃতির-মতো
H1961 H7200 H0589 H1840 H0853 H2377 H1245 H0998 H2009 H5975 H5048 H4758 H1397

16 וָאֶשְׁמַע קוֹל־אָדָם בֵּין אוּלָי וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר גַּבְרִיֵּאל הָבֵן לְהַלָּז אֶת־הַמַּרְאֶה׃
আর-আমি-শুনলাম কণ্ঠস্বর- মানুষের মধ্যে ঊলয়ের আর-তিনি-ডাকলেন আর-বললেন গাব্রিয়েল বোঝাও একে — দর্শনটি
H8085 H0120 H0996 H0195 H7121 H0559 H1403 H0995 H1975 H0853 H4758

17 וַיָּבֹא אֵצֶל עָמְדִי וּבְבֹאוֹ נִבְעַתִּי וָאֶפְּלָה
আর-তিনি-এলেন কাছে আমার-দাঁড়ানোর-জায়গায় আর-তাঁর-আসায় আমি-ভয়-পেলাম আর-মুখ-থুবড়ে-পড়লাম
H0935 H0681 H5975 H0935 H1204 H5307

עַל־ פָּנַי וַיֹּאמֶר אֵלַי הָבֶן בֶּן־ אָדָם כִּי לְעֶת־ קֵץ
মুখের উপর- আর-তিনি-বললেন আমাকে বোঝ মানব- সন্তান কারণ শেষ-সময়ের-জন্য- শেষ
H6440 H0559 H0413 H0995 H0120 H6256 H7093

הֶחָזוֹן׃
দর্শন
H2377

18 וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי נִרְדָּמְתִּי עַל־ פָּנַי אָרְצָה
আর-তিনি-কথা-বলতে-লাগলে আমার-সঙ্গে আমি-গভীর-ঘুমে-পড়ে-গেলাম উপর- মুখ মাটিতে
H1696 H7290 H6440 H0776

וַיִּגַּע־ בִּי וַיַּעֲמִידֵנִי עָמְדִי׃
আর-তিনি-স্পর্শ-করলেন- আমাকে আর-দাঁড়-করালেন-আমাকে উপর- আমার-জায়গায়
H5060 H5975 H5975

19 וַיֹּאמֶר הִנְנִי מוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר־ יִהְיֶה בְּאַחֲרִית הַזַּעַם כִּי
আর-তিনি-বললেন দেখ-আমি জানাচ্ছি-তোমাকে — যা- হবে শেষ-সময়ে ক্রোধের কারণ
H0559 H2009 H3045 H0853 H1961 H0319 H2195

לְמוֹעֵד קֵץ׃
নির্ধারিত-সময়ের-জন্য শেষ
H4150 H7093

20 הָאַיִל אֲשֶׁר־ רָאִיתָ בַּעַל הַקְּרָנָיִם מַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃
মেষটি যাকে- তুমি-দেখেছ অধিকারী শিংগুলির রাজারা মাদিয়ের আর-পারস্যের
H1167 H7200 H4428 H4074 H6539

21 וְהַצָּפִיר הַשָּׂעִיר מֶלֶךְ יָוָן וְהַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בֵּין־ עֵינָיו הִוא הַמֶּלֶךְ
আর-ছাগল লোমশ রাজা যবনের আর-শিংটি বড় যা মধ্যে- তার-চোখের সেই রাজা
H6842 H3120 H4428 H1167 H0996 H1931 H4428

הָרִאשׁוֹן׃
প্রথম
H7223

22 וְהַנִּשְׁבֶּרֶת וַתַּעֲמֹדְנָה אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע מַלְכֻיוֹת מִגּוֹי יַעֲמֹדְנָה
আর-ভেঙে-যাওয়া আর-দাঁড়াল চারটি তার-জায়গায় চার রাজ্য সেই-জাতি-থেকে উঠবে
H7665 H5975 H0702 H8478 H0702 H4438 H5975

וְלֹא בְכֹחוֹ׃
কিন্তু-না তার-শক্তিতে
H3808

23 וּבְאַחֲרִית מַלְכוּתָם כְּהָתֵם הַפֹּשְׁעִים יַעֲמֹד מֶלֶךְ עַז־ פָּנִים וּמֵבִין
আর-শেষে তাদের-রাজত্বের সম্পূর্ণ-হলে পাপীদের উঠবে রাজা কঠিন- মুখের আর-ধাঁধা-বোঝে
H0319 H8552 H6586 H5975 H4428 H5794 H6440 H0995

חִידוֹת׃
—
H2420

24 וְהִצְלִיחַ יַשְׁחִית וְנִפְלְאוֹת בְּכֹחוֹ וְלֹא כֹחוֹ וְעָצַם
আর-সফল-হবে ধ্বংস-করবে আর-আশ্চর্যভাবে নিজ-শক্তিতে কিন্তু-না তার-শক্তি আর-প্রবল-হবে
H7843 H6381 H3808

וְעָשָׂה וְהִשְׁחִית וְעַם־ עֲצוּמִים קְדֹשִׁים׃
আর-কাজ-করবে আর-বিনাশ-করবে আর-জনগণ- শক্তিশালীদের পবিত্রদের
H6918 H6099 H7843

25 וְעַל־ שִׂכְלוֹ וְהִצְלִיחַ מִרְמָה בְּיָדוֹ וּבִלְבָבוֹ יַגְדִּיל וּבְשַׁלְוָה יַשְׁחִית
আর-উপরে- চতুরতায় সফল-করবে প্রতারণা তার-হাতে আর-হৃদয়ে বড়-হবে আর-শান্তিতে ধ্বংস-করবে
H7922 H4820 H3027 H3824 H1431 H7962 H7843

וְעַל־ שַׂר־ שָׂרִים יַעֲמֹד וּבְאֶפֶס יָד יִשָּׁבֵר׃
আর-বিরুদ্ধে- প্রধান- প্রধানদের দাঁড়াবে কিন্তু-বিনা হাতে ভেঙে-যাবে
H8269 H8269 H5975 H3027 H7665

26 וּמַרְאֵה הָעֶרֶב וְהַבֹּקֶר אֲשֶׁר נֶאֱמַר אֱמֶת וְאַתָּה הֱוֵא סְתֹם הֶחָזוֹן כִּי
আর-দর্শন সন্ধ্যা আর-সকালের যা বলা-হয়েছে সত্য তা আর-তুমি বন্ধ-কর দর্শন কারণ
H4758 H6153 H1242 H0559 H0571 H1931 H0853 H2377

לְיָמִים רַבִּים׃
অনেক-দিনের-জন্য পরে
H3117

27 וַאֲנִי דָּנִיֵּאל נִהְיֵיתִי וָאֶחֱלֶה יָמִים וְאָקוּם וָאֶעֱשֶׂה אֶת־
আর-আমি দানিয়েল অবসন্ন-হয়ে-পড়লাম আর-অসুস্থ-হলাম কয়েকদিন আর-উঠলাম আর-করলাম —
H0589 H1840 H1961 H3117 H0853

פ מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ וָאֶשְׁתּוֹמֵם עַל־ הַמַּרְאֶה וְאֵין מֵבִין׃
— কাজ রাজার আর-বিস্মিত-হলাম উপর- দর্শনে আর-কেউ-নেই বোঝে
H4399 H4428 H8074 H5921 H4758 H0369 H0995

Chapter 9

1 בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מָדָי מִזֶּרַע אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בֶּן־ הַמַּלְכוּת כַּשְׂדִּים׃
বছরে প্রথম দারিয়াবশের রাজা-হয়েছিলেন যিনি মাদীয়ের বংশ-থেকে অহশ্বেরোশের পুত্র- রাজত্বের কলদীয়দের
H8141 H0259 H1867 H4428 H4074 H2233 H0325 H4438

2 בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי דָּנִיֵּאל בִּינֹתִי בַּסְּפָרִים מִסְפַּר הַשָּׁנִים אֲשֶׁר
বছরে প্রথম তাঁর-রাজত্বের আমি দানিয়েল বুঝতে-পারলাম শাস্ত্রে সংখ্যা বছরের যা
H8141 H0259 H0589 H1840 H0995 H4557 H8141

הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְמַלֹּאות לְחָרְבוֹת יְרוּשָׁלִַם שִׁבְעִים שָׁנָה׃
হয়েছিল বাক্য- যিহোবার প্রতি- যিরমিয় নবীর পূর্ণ-করতে ধ্বংসস্থানের যিরূশালেমের সত্তর বছর
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H4390 H2723 H3389 H7657 H8141

3 וָאֶתְּנָה אֶת־ פָּנַי אֶל־ אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים בְּצוֹם וְשָׂק וָאֵפֶר׃
আর-আমি-ফেরালাম — মুখ দিকে- প্রভুর ঈশ্বরের অন্বেষণ-করতে প্রার্থনা আর-মিনতি উপবাসে আর-চট আর-ছাইতে
H5414 H0853 H6440 H0413 H0136 H0430 H1245 H8605 H8469 H6685 H8242 H0665

4 וָאֶתְפַּלְלָה וָאֶתְוַדֶּה וָאֹמְרָה אָנָּא
আর-প্রার্থনা-করলাম আর-স্বীকার-করলাম আর-বললাম হে-অনুগ্রহ-করুন
H6419 H3034 H0559 H0577

אֲדֹנָי הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאֹהֲבָיו
প্রভু মহান ঈশ্বর আর-ভয়ংকর যিনি-রক্ষা-করেন নিয়ম আর-করুণা যারা-তাঁকে-ভালোবাসে
H0136 H0410 H3372 H8104 H1285 H2617 H0157

וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו׃
আর-যারা-পালন-করে তাঁর-আজ্ঞা
H8104 H4687

5 חָטָאנוּ וְעָוִינוּ [והרשענו] (הִרְשַׁעְנוּ) וְסָרוֹר
আমরা-পাপ-করেছি আর-অন্যায়-করেছি — দুষ্টতা-করেছি আর-বিমুখ-হয়েছি
H2398 H5753 H7561 H7561 H5493

וּמָרַדְנוּ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ׃ מִמִּצְוֹתֶיךָ
আমরা-বিদ্রোহ-করেছি আর-তোমার-বিচার-থেকে তোমার-আজ্ঞা-থেকে
H4775 H4941 H4687

6 וְלֹא שָׁמַעְנוּ אֶל־ עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְשִׁמְךָ
আর-না শুনেছি দিকে- তোমার-দাসদের নবীদের যারা কথা-বলেছে তোমার-নামে
H3808 H8085 H0413 H5650 H5030 H0834 H1696 H8034

אֶל־ כָּל־ עַם וְאֶל כָּל־ הָאָרֶץ׃ לַאֲבֹתֵינוּ וְאֶל שָׂרֵינוּ מְלָכֵינוּ
দিকে- সমস্ত- জনগণের আর-দিকে সমস্ত- দেশের আমাদের-পিতৃদের আমাদের-অধ্যক্ষদের আমাদের-রাজাদের
H0413 H3605 H5971 H0413 H3605 H0776 H0001 H8269 H4428

7 לְךָ אֲדֹנָי הַצְּדָקָה וְלָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים כַּיּוֹם הַזֶּה לְאִישׁ
তোমার প্রভু ধার্মিকতা আর-আমাদের লজ্জার মুখের আজকের-মতো এই-দিনের যিহূদার-লোকেদের
H0136 H6666 H1322 H6440 H3117 H2088 H0376

יְהוּדָה וְלִיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם וּלְכָל־ יִשְׂרָאֵל הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים בְּכָל־
যিহূদার আর-যিরূশালেমের-বাসিন্দাদের যিরূশালেমের আর-সমস্ত- ইস্রায়েলের নিকটের আর-দূরের সমস্ত-
H3063 H3427 H3389 H3605 H3478 H7138 H7350 H3605

הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתָּם שָׁם בְּמַעַלָם אֲשֶׁר
দেশগুলিতে যেখানে তুমি-তাদের-তাড়িয়ে-দিয়েছ সেখানে তাদের-বিশ্বাসঘাতকতার-কারণে যা
H0776 H5080 H8033 H4604 H0834

מָעֲלוּ־ בָךְ׃
বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে- তোমার-বিরুদ্ধে
H4603

8 יְהוָה לָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים לְמַלְכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר
যিহোবা আমাদের লজ্জার মুখের আমাদের-রাজাদের আমাদের-অধ্যক্ষদের আর-আমাদের-পিতৃদের যারা
H3068 H0834 H1322 H6440 H4428 H8269 H0001 H0834

חָטָאנוּ לָךְ׃
পাপ-করেছে তোমার-বিরুদ্ধে
H2398

9 לַאדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִחוֹת כִּי מָרַדְנוּ בּוֹ׃
প্রভুর আমাদের-ঈশ্বরের করুণা আর-ক্ষমা কারণ আমরা-বিদ্রোহ-করেছি তাঁর-বিরুদ্ধে
H0136 H0430 H7356 H5547 H3588 H4775

10 וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּתוֹרֹתָיו אֲשֶׁר נָתַן
আর-না শুনেছি কণ্ঠস্বরে যিহোবার আমাদের-ঈশ্বরের চলতে তাঁর-ব্যবস্থায় যা তিনি-দিয়েছিলেন
H8085 H3068 H0430 H3212 H8451 H5414

לְפָנֵינוּ בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃
আমাদের-সামনে হাতে তাঁর-দাসদের নবীদের
H6440 H3027 H5650 H5030

11 וְכָל־יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת־תּוֹרָתֶךָ וְסוֹר לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ
আর-সমস্ত- ইস্রায়েল লঙ্ঘন-করেছে — তোমার-ব্যবস্থা আর-বিমুখ-হয়েছে শুনতে শুনতে-না
H3605 H3478 H5674 H0853 H8451 H5493 H8085 H1115

בְּקֹלֶךָ וַתִּתַּךְ עָלֵינוּ הָאָלָה וְהַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר כְּתוּבָה בְּתוֹרַת מֹשֶׁה
তোমার-কণ্ঠস্বর আর-বর্ষিত-হয়েছে আমাদের-উপরে অভিশাপ আর-শপথ যা লেখা-আছে ব্যবস্থায় মোশির
H5413 H0423 H7621 H3789 H8451 H4872

עֶבֶד־ הָאֱלֹהִים כִּי חָטָאנוּ לוֹ׃
দাস- ঈশ্বরের কারণ আমরা-পাপ-করেছি তাঁর-বিরুদ্ধে
H5650 H0430 H2398

12 וַיָּקֶם אֶת־ [דברין] דְּבָרוֹ() אֲשֶׁר־ דִּבֶּר עָלֵינוּ וְעַל
আর-তিনি-পূর্ণ-করলেন — — তাঁর-বাক্য যা- বলেছিলেন আমাদের-বিরুদ্ধে আর-উপরে
H0853 H1697 H1697 H1696

שֹׁפְטֵינוּ אֲשֶׁר שָׁפְטוּנוּ לְהָבִיא עָלֵינוּ רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר
আমাদের-বিচারকদের আমাদের-বিচার-করেছিলেন আনতে আমাদের-উপরে মহা-অনিষ্ট বড় যা
H8199 H8199 H0935 H7451 H1419 H834

לֹא־ נֶעֶשְׂתָה תַּחַת כָּל־ הַשָּׁמַיִם כַּאֲשֶׁר נֶעֶשְׂתָה בִּירוּשָׁלִָם׃
কখনো-না- হয়েছিল নীচে সমস্ত- আকাশের যেমন হয়েছিল যিরূশালেমে
H3808 H8478 H3605 H8064 H3389

13 כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל־ הָרָעָה הַזֹּאת בָּאָה עָלֵינוּ
যেমন লেখা-আছে ব্যবস্থায় মোশির — সমস্ত- অনিষ্ট এই এসেছে আমাদের-উপরে
H3789 H8451 H4872 H0853 H3605 H7451 H2063 H0935

וְלֹא־ חִלִּינוּ אֶת־ פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָשׁוּב מֵעֲוֹנֵנוּ
আর-কখনো-না- অনুনয়-করেছি — মুখ যিহোবার আমাদের-ঈশ্বরের ফিরতে আমাদের-অধর্ম-থেকে
H3808 H2470 H6440 H3068 H0430 H7725 H5771

וּלְהַשְׂכִּיל בַּאֲמִתֶּךָ׃
আর-বুঝতে তোমার-সত্যে
H0571

14 וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל־ הָרָעָה וַיְבִיאֶהָ עָלֵינוּ כִּי־ צַדִּיק יְהוָה
আর-সজাগ-থাকলেন যিহোবা উপরে- অনিষ্টের আর-আনলেন-তা আমাদের-উপরে কারণ- ধার্মিক যিহোবা
H8245 H3068 H5921 H7451 H0935 H6662 H3068

אֱלֹהֵינוּ עַל־ כָּל־ מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקֹלוֹ׃
আমাদের-ঈশ্বর উপরে- সমস্ত- তাঁর-কাজের যা তিনি-করেছেন আর-না শুনেছি তাঁর-কণ্ঠস্বরে
H0430 H5921 H3605 H4639 H834 H6213 H3808 H8085

15 וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתָ אֶת־ עַמְּךָ מֵאֶרֶץ
আর-এখন প্রভু আমাদের-ঈশ্বর যিনি বের-করে-এনেছিলেন — তোমার-প্রজাকে দেশ-থেকে
H6258 H0136 H0430 H3318 H0853 H4714 H0776

מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ־ לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה
মিশরের হাতে শক্তিশালী আর-অর্জন-করেছেন- নিজের-জন্য নাম আজকের-মতো এই-দিনের
H4714 H3027 H2389 H6213 H8034 H3117 H2088

חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ׃
আমরা-পাপ-করেছি আমরা-দুষ্টতা-করেছি
H2398 H7561

16 אֲדֹנָי כְּכָל־ צִדְקֹתֶךָ יָשָׁב־ נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ
প্রভু তোমার-সমস্ত- ধার্মিকতা-অনুসারে ফিরে-যাক- অনুগ্রহ তোমার-ক্রোধ আর-তোমার-রোষ
H0136 H3605 H6666 H7725 H4994 H0639 H2534

מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַם הַר־ קָדְשֶׁךָ כִּי בַחֲטֹאתֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵינוּ
তোমার-নগর-থেকে যিরূশালেম পর্বত- তোমার-পবিত্রতার কারণ আমাদের-পাপে আর-অধর্মে আমাদের-পিতৃদের
H5892 H3389 H2022 H6944 H3588 H2399 H5771 H1

יְרוּשָׁלַם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־ סְבִיבוֹתֵינוּ׃
যিরূশালেম আর-তোমার-প্রজা উপহাসের-পাত্র সব- আমাদের-চারপাশের-কাছে
H3389 H5971 H2781 H3605 H5439

17 וְעַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־ תַּחֲנוּנָיו
আর-এখন শোন আমাদের-ঈশ্বর দিকে- প্রার্থনার তোমার-দাসের আর-দিকে- তার-মিনতির
H6258 H8085 H0430 H0413 H8605 H5650 H0413 H8469

וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל־ מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם לְמַעַן אֲדֹנָי׃
আর-উজ্জ্বল-কর তোমার-মুখ উপরে- তোমার-পবিত্রস্থানের ধ্বংসপ্রাপ্ত জন্য প্রভুর
H0215 H6440 H5921 H4720 H8076 H4616 H0136

18 הַטֵּה אֱלֹהַי וּשְׁמַע [פקחה] — (פְּקַח) עֵינֶיךָ וּרְאֵה
ঠেকাও আমার-ঈশ্বর আর-শোন তোমার-কান আর-দেখ তোমার-চোখ খোল — আর-দেখ
H5186 H0430 H8085 H0241 H6491 H6491 H7200

שִׁמָּמוֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר־ נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי וְלֹא עַל־
আমাদের-ধ্বংসস্থলী আর-নগর যার-উপরে- ডাকা-হয় তোমার-নাম তার-উপরে কারণ না উপরে-
H8077 H5892 H0834 H7121 H8034 H5921 H3588 H3808 H5921

כִּי עַל־ צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ עַל־
কিন্তু উপরে- আমাদের-ধার্মিকতার আমরা উপস্থাপন-করছি আমাদের-মিনতি তোমার-সামনে উপরে-
H3588 H5921 H6666 H0587 H5307 H8469 H6440 H5921

רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃
তোমার-মহান-করুণার প্রাচুর্যের
H7356 H7227

19 וַאֲדֹנָי שְׁמָעָה וַאדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל־ תְּאַחַר
প্রভু শোন আর-প্রভু ক্ষমা-কর প্রভু মনোযোগ-দাও আর-কাজ-কর দেরি- করো-না
H0136 H8085 H0136 H5545 H0136 H7181 H6213 H0408 H309

לְמַעַנְךָ כִּי־ אֱלֹהַי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־ עִירְךָ וְעַל־
তোমার-নিজের-জন্য কারণ- আমার-ঈশ্বর তোমার-নাম ডাকা-হয় উপরে- তোমার-নগরের আর-উপরে-
H4616 H3588 H0430 H8034 H7121 H5921 H5892 H5921

עַמֶּךָ׃
তোমার-প্রজার
H5971

20 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר וּמִתְפַּלֵּל וּמִתְוַדֶּה חַטָּאתִי וְחַטָּאת
আর-তখনো আমি কথা-বলছিলাম আর-প্রার্থনা-করছিলাম আর-স্বীকার-করছিলাম আমার-পাপ আর-পাপ
H5750 H0589 H1696 H6419 H3034

עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּמַפִּיל תְּחִנָּתִי לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָי עַל
আমার-প্রজার ইস্রায়েলের আর-উপস্থাপন-করছিলাম আমার-মিনতি সামনে যিহোবার আমার-ঈশ্বরের উপরে
H3478 H5307 H8467 H6440 H3068 H0430

הַר־ קָדְשׁ אֱלֹהָי׃
পর্বত- পবিত্রতার আমার-ঈশ্বরের
H2022 H6944 H0430

21 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר בִּתְפִלָּה אֶל־ הָאִישׁ גַּבְרִיאֵל אֲשֶׁר־ רָאִיתִי בֶּחָזוֹן
আর-তখনো আমি কথা-বলছিলাম প্রার্থনায় সেই-পুরুষ গাব্রিয়েল যাকে আমি-দেখেছিলাম দর্শনে
H5750 H0589 H1696 H8605 H0376 H1403 H7200 H2377

בְּעֵת מִנְחַת־ כְּעֵת אֵלַי נָגַע בִּיעָף מֻעָף בַּתְּחִלָּה׃ עֶרֶב׃
সন্ধ্যার- সময়ে আমাকে স্পর্শ-করলেন দ্রুত উড়ে-এসে প্রথমে উৎসর্গের
H4503 H6256 H0413 H5060 H3288 H3286 H8462 H6153

22 וַיָּבֶן וַיְדַבֵּר עִמִּי וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל עַתָּה יָצָאתִי
আর-তিনি-বোঝালেন আর-কথা-বললেন আমার-সঙ্গে আর-বললেন দানিয়েল এখন আমি-বের-হয়েছি
H0995 H1696 H0559 H1840 H6258 H3318

לְהַשְׂכִּילְךָ בִּינָה׃
তোমাকে-বোধশক্তি-দিতে বুদ্ধি
H0998

23 בִּתְחִלַּת תַּחֲנוּנֶיךָ יָצָא דָּבָר וַאֲנִי בָּאתִי לְהַגִּיד כִּי חֲמוּדוֹת
তোমার-মিনতির-শুরুতে তোমার-মিনতির বাক্য বের-হল আর-আমি এসেছি জানাতে কারণ প্রিয়
H8462 H8469 H3318 H1697 H0589 H0935 H5046

אָתָּה וּבִין וְהָבֵן בַּדָּבָר וּבַמַּרְאֶה׃
তুমি আর-বোঝ আর-বোঝ বাক্যটি দর্শনটি
H0995 H0995 H1697 H4758

24 שָׁבֻעִים שִׁבְעִים נֶחְתַּךְ עַל־ עִירְךָ וְעַל־ עַמְּךָ קָדְשֶׁךָ
সপ্তাহ সত্তর নির্ধারিত-হয়েছে উপরে- তোমার-প্রজার আর-উপরে- নগরের তোমার-পবিত্রতার
H7620 H7657 H2852 H5921 H5971 H6944

לְכַלֵּא הַפֶּשַׁע וּלְחתם [חטאות] וּלְהָתֵם (חַטָּאת) וּלְכַפֵּר עָוֹן
সমাপ্ত-করতে সীমাবদ্ধ-করতে — আর-শেষ-করতে পাপ আর-প্রায়শ্চিত্ত-করতে অধর্ম
H3607 H6588 H2856 H8552 H2403 H5771

וּלְהָבִיא צֶדֶק עֹלָמִים וְלַחְתֹּם חָזוֹן וְנָבִיא וְלִמְשֹׁחַ
আর-আনতে ধার্মিকতা চিরকালের আর-মুদ্রাঙ্কিত-করতে দর্শন আর-নবীকে আর-অভিষেক-করতে
H0935 H6664 H5769 H2856 H2377 H5030 H4886

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃
পরম-পবিত্রতার পবিত্রতম
H6944 H6944

25 וְתֵדַע וְתַשְׂכֵּל מִן־ מֹצָא דָּבָר לְהָשִׁיב וְלִבְנוֹת יְרוּשָׁלִַם
আর-জানবে আর-বুঝবে থেকে- নির্গমনের বাক্যের পুনরুদ্ধার-করতে আর-নির্মাণ-করতে যিরূশালেমকে
H3045 H7919 H4480 H4161 H1697 H7725 H1129 H3389

עַד־ מָשִׁיחַ נָגִיד שָׁבֻעִים שִׁבְעָה וְשָׁבֻעִים שִׁבְעִים וְשִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם תָּשׁוּב וְנִבְנְתָה
পর্যন্ত- অভিষিক্ত নেতার সপ্তাহ সাত আর-সপ্তাহ সপ্তাহ ষাট আর-দুই আর-দুই ফিরে-নির্মাণ-হবে আর-নির্মিত-হবে
H5704 H4899 H5057 H7620 H7651 H7620 H8346 H8147 H7725 H1129

רְחוֹב וְחָרוּץ וּבְצוֹק הָעִתִּים׃
চত্বর আর-পরিখা আর-সংকটের সময়ে
H7339 H2742 H6862 H6256

26 וְאַחֲרֵי הַשָּׁבֻעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם יִכָּרֵת מָשִׁיחַ וְאֵין לוֹ וְהָעִיר
আর-পরে সপ্তাহের ষাট আর-দুই ছেদন-করা-হবে অভিষিক্তজনকে আর-কিছুই-নেই তাঁর আর-নগর
H7620 H8346 H8147 H3772 H4899 H0369 H0

קֵץ וְעַד בַּשֶּׁטֶף וְקֵצוֹ הַבָּא נָגִיד עַם יַשְׁחִית וְהַקֹּדֶשׁ
শেষ আর-শেষ-পর্যন্ত বন্যায় আর-তার-শেষ আগমনকারীর নেতার প্রজা ধ্বংস-করবে আর-পবিত্রস্থান
H7093 H5704 H7858 H7093 H0935 H5057 H5971 H7843 H6944

מִלְחָמָה נֶחֱרֶצֶת שֹׁמֵמוֹת׃
যুদ্ধ নির্ধারিত ধ্বংসস্থলী
H4421 H2782 H8074

27 וְהִגְבִּיר בְּרִית לָרַבִּים שָׁבוּעַ אֶחָד וַחֲצִי הַשָּׁבוּעַ וְיַשְׁבִּית
আর-সে-দৃঢ়-করবে চুক্তি অনেকের-সঙ্গে এক-সপ্তাহের-জন্য আর-অর্ধেক সপ্তাহের সে-বন্ধ-করবে
H1396 H1285 H7620 H0259 H2677 H7620 H7673

תִּתָּךְ וְנֶחֱרָצָה כָלָה וְעַד־ מְשֹׁמֵם שִׁקּוּצִים כְּנַף וְעַל וּמִנְחָה זֶבַח
বর্ষিত-হবে আর-নির্ধারিত সমাপ্তি আর-পর্যন্ত- ধ্বংসকারী ঘৃণ্যতার ডানায় আর-উপরে আর-নৈবেদ্য বলিদান
H5413 H2782 H3617 H5704 H8074 H8251 H3671 H5921 H4503 H2077

פ שֹׁמֵם׃ עַל־
— ধ্বংসকারীর উপরে-
H8074

Chapter 10

1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס דָּבָר גִּלְּתָה נִקְרָא אֲשֶׁר־ לְדָנִיֵּאל
তিন বছরে কোরশের রাজার পারস্যের বাক্য প্রকাশিত-হল ডাকা-হত যার- দানিয়েলের-কাছে
H8141 H7969 H3566 H4428 H6539 H1697 H1540 H7121 H834 H1840

הַדָּבָר וְאֶת־ וּבִין וְצָבָא גָּדוֹל הַדָּבָר וֶאֱמֶת בֶּלְטְשַׁאצַּר שְׁמוֹ
সেই-বাক্য — আর-সে-বুঝল আর-সেনাবাহিনী বড় সেই-বাক্য আর-সত্য বেল্টশৎসর নাম
H1697 H853 H995 H6635 H1697 H571 H1095 H8034

בַּמַּרְאֶה׃ לוֹ וּבִינָה
দর্শনে তার আর-বোধশক্তি
H4758 H0998

2 בַּיָּמִים הָהֵם אֲנִי דָּנִיֵּאל הָיִיתִי מִתְאַבֵּל שְׁלֹשָׁה שָׁבֻעִים יָמִים׃
সেই-দিনগুলিতে আমি দানিয়েল ছিলাম শোক-করছিলাম তিন সপ্তাহ দিন
H3117 H1992 H0589 H1840 H1961 H0056 H7969 H7620 H3117

3 לֶ֣חֶם חֲמֻדּ֗וֹת לֹ֤א אָכַ֙לְתִּי֙ וּבָשָׂ֣ר וְיַ֔יִן לֹא־ בָ֥א אֶל־ פִּ֖י וְסָ֑וֹךְ
সুস্বাদু খাদ্য না খেয়েছিলাম আর-মাংস আর-মদ না- এসেছিল দিকে- আমার-মুখে আর-তেল
H3899 H3808 H0398 H1320 H3196 H0413 H6310 H5480

פ לֹא־ כָ֣תִי֔תִי מִלֹּ֖את שְׁלֹשֶׁ֣ת שָׁבֻעִ֑ים יָמִֽים׃
— না- মাখিনি সম্পূর্ণ-হলে তিন সপ্তাহ দিন
H3808 H5480 H4390 H7969 H7620 H3117

4 וּבְי֣וֹם עֶשְׂרִ֗ים וְאַרְבָּעָה֙ לַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֔וֹן וַאֲנִ֕י הָיִ֥יתִי עַל־ יַ֖ד הַנָּהָ֣ר הַגָּדֽוֹל
আর-দিনে কুড়ি আর-চব্বিশ মাসের প্রথমের আর-আমি ছিলাম উপরে তীরে নদীর বড়
H3117 H6242 H0702 H2320 H7223 H0589 H1961 H5480 H3027 H5104

הִ֖וא חִדָּֽקֶל׃
যা হিদ্দেকেল
H1931 H2313

5 וָאֶשָּׂ֤א עֵינַי֙ וָאֵ֣רֶא וְהִנֵּ֔ה אִישׁ־ אֶחָ֖ד לָבֻ֣ושׁ בַּדִּ֑ים
আর-আমি-তুললাম চোখ আর-দেখলাম আর-দেখ একজন- পরিহিত পুরুষ মসিনা-কাপড়ে
H5375 H0853 H7200 H2009 H0376 H3847 H0259 H0906

וּמָתְנָ֖יו חֲגֻרִ֥ים בְּכֶ֖תֶם אוּפָֽז׃
আর-তার-কোমর বাঁধা উফজের খাঁটি-সোনায়
H4975 H2296 H3800 H0210

6 וּגְוִיָּתֹ֣ו כְּתַרְשִׁ֗ישׁ וּפָנָיו֙ כְּמַרְאֵ֣ה בָרָ֔ק וְעֵינָיו֙ כְּלַפִּ֣ידֵ֔י
আর-তাঁর-দেহ বৈডূর্য-মণির-মতো আর-তাঁর-মুখ বিদ্যুতের-মতো আর-তাঁর-চোখ জ্বলন্ত-
H1472 H8658 H6440 H4758 H3940

וְזִרְעֹתָיו֙ וּמַרְגְּלֹתָ֔יו כְּעֵ֖ין נְחֹ֑שֶׁת קֹ֣ול דְּבָרָ֔יו וְקֹ֖ול כְּקֹ֥ול אֵֽשׁ
আর-তাঁর-বাহু আর-তাঁর-পা আকৃতিতে- পিতলের মসৃণের-মতো তাঁর-কথার আর-শব্দ আগুনের-মতো
H2220 H4772 H3700 H5178 H7044 H1697 H0784

הָמֽוֹן׃ כְּקֹ֖ול
জনতার শব্দের-মতো

7 וְרָאִיתִי֙ אֲנִ֣י דָנִיֵּ֔אל לְבַדִּ֖י אֶת־ הַמַּרְאָ֑ה וְהָאֲנָשִׁ֣ים אֲשֶׁ֤ר הָיוּ֙ עִמִּ֔י
আর-দেখলাম আমি দানিয়েল একাই — দর্শন আর-লোকেরা যারা ছিল আমার-সঙ্গে
H7200 H0589 H1840 H0905 H0853 H4758 H0376 H0834 H1961

לֹ֣א רָא֔וּ וְחִפָּזָ֖ה נָפְלָ֣ה עֲלֵיהֶ֑ם וַיִּבְרְחוּ֙ בְּהֵחָבֵֽא׃
না দেখল কিন্তু দর্শন — কম্পন বড় তাদের-উপরে পড়ল আর-পালিয়ে-গেল লুকিয়ে
H3808 H7200 H0061 H2731 H0853 H4758 H1272 H2244

8 וַאֲנִ֣י נִשְׁאַ֔רְתִּי לְבַדִּ֖י וָאֶרְאֶ֣ה אֶת־ הַמַּרְאָ֣ה הַגְּדֹלָ֣ה הַזֹּ֣את וְלֹא־ נִשְׁאַ֤ר
আর-আমি রয়ে-গেলাম একাই আর-দেখলাম — দর্শন বড় এই আর-না রয়ে-গেল-
H0589 H7604 H0905 H7200 H0853 H4758 H1419 H2063 H3808 H7604

בִּ֖י כֹּ֑חַ וְהֹודִ֣י נֶהְפַּ֤ךְ עָלַי֙ לְמַשְׁחִ֔ית וְלֹא־ עָצַ֥רְתִּי
আমার-মধ্যে শক্তি আর-আমার-তেজ বদলে-গেল আমার-উপরে বিকৃতিতে আর-না ধরে-রাখতে-পারলাম
H3581 H3800 H1935 H2015 H5941 H4889 H3808 H6113

כֹּֽחַ׃
শক্তি

9 וָאֶשְׁמַע וְאֶת־ קוֹל דְּבָרָיו וּכְשָׁמְעִי אֶת־ קוֹל דְּבָרָיו וַאֲנִי
আর-আমি-শুনলাম আর-শোনার-সময়ে তাঁর-কথার শব্দ — তাঁর-কথার শব্দ
H0589 H1697 H0853 H8085 H1697 H0853 H8085

וְפָנַי עַל־ נִרְדָּם הָיִיתִי׃ אָרְצָה
আর-মুখ মুখ উপরে- গভীর-ঘুমে ছিলাম মাটিতে
H6440 H6440 H7290 H1961 H0776

10 וְהִנֵּה־ יָד נָגְעָה בִּי וַתְּנִיעֵנִי עַל־ בִּרְכַּי וְכַפּוֹת יָדָי׃
আর-দেখ- হাত স্পর্শ-করল আমাকে আর-নড়ালেন-আমাকে হাঁটুর উপরে- আর-হাতের-তালুর উপরে
H2009 H3027 H5060 H0589 H5128 H1290 H3709 H3027

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי דָּנִיֵּאל אִישׁ־ חֲמֻדוֹת בִּין הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ
আর-তিনি-বললেন আমাকে দানিয়েল প্রিয়- মানুষ বোঝ বাক্যগুলি যা আমি বলছি তোমাকে
H0559 H0413 H1840 H0376 H0995 H1697 H0595 H1696 H0413

וַעֲמֹד עַל־ עָמְדֶךָ כִּי עַתָּה שֻׁלַּחְתִּי אֵלֶיךָ
আর-দাঁড়াও উপরে- জায়গায় তোমার- কারণ এখন পাঠানো-হয়েছি তোমার-কাছে
H5975 H5975 H6258 H7971 H0413

וַיְדַבֵּר אִתִּי עִמְּדִי הַדָּבָר הַזֶּה עָמַדְתִּי מַרְעִיד׃
আর-তিনি-কথা-বলতে-লাগলে আমার-সঙ্গে — এই দাঁড়ালাম কাঁপতে-কাঁপতে
H1696 H0853 H2088 H1697 H5975 H7460

12 וַיֹּאמֶר אֵלַי דָּנִיֵּאל אַל־ תִּירָא כִּי מִן־ הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר
আর-তিনি-বললেন আমাকে দানিয়েল ভয়- করো-না কারণ থেকে- দিনের প্রথম যেদিন
H0559 H0413 H0408 H3372 H1840 H3117 H7223

נָתַתָּ אֶת־ לִבְּךָ לְהָבִין וּלְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֶיךָ נִשְׁמְעוּ דְּבָרֶיךָ
তুমি-দিয়েছিলে — বুঝতে আর-নম্র-হতে সামনে তোমার-ঈশ্বরের শোনা-হয়েছে তোমার-কথা
H5414 H0853 H0995 H6031 H6440 H0430 H8085 H1697

וַאֲנִי־ בָּאתִי בִּדְבָרֶיךָ׃
আর-আমি- এসেছি তোমার-কথার-কারণে
H0589 H0935 H1697

13 וְשַׂר מַלְכוּת פָּרַס עָמַד לְנֶגְדִּי עֶשְׂרִים וְאֶחָד יוֹם וְהִנֵּה מִיכָאֵל
আর-অধ্যক্ষ রাজ্যের পারস্যের দাঁড়িয়ে-ছিল আমার-সামনে একুশ আর-এক দিন আর-দেখ মীখায়েল
H8269 H4438 H6539 H5975 H5048 H6242 H0259 H3117 H2009 H4317

אַחַד הַשָּׂרִים הָרִאשֹׁנִים בָּא לְעָזְרֵנִי וַאֲנִי נוֹתַרְתִּי שָׁם אֵצֶל
একজন প্রধানদের-মধ্যে প্রথম এলেন আমাকে-সাহায্য-করতে আর-আমি রয়ে-গেলাম সেখানে কাছে
H0259 H8269 H7223 H0935 H5826 H0589 H3498 H8033 H0681

מַלְכֵי פָּרַס׃
রাজাদের পারস্যের
H4428 H6539

14 וּבָאתִי לַהֲבִינְךָ אֶת־ אֲשֶׁר־ יִקְרֶה לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים כִּי־
আর-আমি-এসেছি তোমাকে-বোঝাতে — যা- ঘটবে তোমার-প্রজার শেষ-দিনে দিনগুলিতে কারণ-
H0935 H0995 H0853 H0834 H7122 H5971 H0319 H3117

עוֹד חָזוֹן לַיָּמִים׃
এখনো দর্শন দিনগুলির-জন্য
H5750 H2377 H3117

15
וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה נָתַתִּי פָנַי אַרְצָה
আর-তিনি-কথা-বলতে-লাগলে আমার-সঙ্গে এই-বাক্যগুলির-মতো এই আমি-রাখলাম মুখ মাটিতে
H1696 H5973 H1697 H0428 H5414 H6440 H0776
וְנֶאֱלָמְתִּי׃
আর-নীরব-হলাম
H0481

16
וְהִנֵּה כִּדְמוּת בְּנֵי אָדָם נָגַע עַל־שְׂפָתָי וָאֶפְתַּח־פִּי
আর-দেখ সদৃশের মানুষের-সন্তানের- মানুষের স্পর্শ-করলেন উপরে- আমার-ঠোঁটে আর-খুললাম- মুখ
H2009 H1823 H0120 H5060 H5921 H8193 H6310
וָאֲדַבְּרָה וָאֹמְרָה אֶל־הָעֹמֵד לְנֶגְדִּי אֲדֹנִי בַּמַּרְאָה נֶהֶפְכוּ
আর-বললাম আর-বললাম দিকে- যিনি-দাঁড়িয়ে-আছেন আমার-সামনে আমার-প্রভু দর্শনে বদলে-গেছে
H1696 H0559 H0413 H5975 H5048 H0113 H2015
עָלַי צִירַי וְלֹא עָצַרְתִּי כֹחַ׃
আমার-উপরে আমার-যন্ত্রণা আর-না ধরে-রাখতে-পারলাম শক্তি
H6113 H3808

17
וְאֵיךְ יוּכַל עֶבֶד אֲדֹנִי זֶה עִם־אֲדֹנִי זֶה לְדַבֵּר וַאֲנִי
আর-কীভাবে পারবে দাস আমার-প্রভুর এই কথা-বলতে সঙ্গে- আমার-প্রভুর এই আর-আমার
H1963 H5650 H3201 H0113 H2088 H1696 H5973 H0113 H2088 H0589
מֵעַתָּה לֹא־נִשְׁאֲרָה בִי׃ כֹּחַ וְנִשְׁמָה לֹא
এখন-থেকে কোনো-না- দাঁড়ানোর- আমার-মধ্যে শক্তি আর-শ্বাস না অবশিষ্ট-রয়েছে- আমার-মধ্যে
H6258 H3808 H5975 H3588 H3581 H5397 H3808 H7604 H0996

18
וַיֹּסֶף וַיִּגַּע־בִּי כְּמַרְאֵה אָדָם וַיְחַזְּקֵנִי׃
আর-আবার স্পর্শ-করলেন- আমাকে মানুষের-আকৃতির-মতো মানুষের আর-শক্তিশালী-করলেন-আমাকে
H3254 H5060 H0589 H4758 H0120 H2388

19
וַיֹּאמֶר אַל־תִּירָא אִישׁ־חֲמֻדוֹת שָׁלוֹם לָךְ חֲזַק חֲזַק וַחֲזַק
আর-তিনি-বললেন ভয়- করো-না প্রিয়- মানুষ শান্তি তোমার শক্তিশালী-হও শক্তিশালী-হও আর-শক্তিশালী-হও
H0559 H0408 H3372 H0376 H2532 H7965 H0859 H2388 H2388
וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי וָאֹמְרָה יְדַבֶּר אֲדֹנִי כִּי הִתְחַזַּקְתִּי
আর-তিনি-কথা-বলতে-লাগলে আমার-সঙ্গে আর-বললাম কথা-বলুন আমার-প্রভু কারণ আমি-শক্তিশালী-হলাম
H1696 H5973 H0559 H1696 H0113 H3588 H2388
חִזַּקְתָּנִי׃
আপনি-শক্তিশালী-করেছেন-আমাকে
H2388

20
וַיֹּאמֶר הֲיָדַעְתָּ לָמָּה־בָּאתִי אֵלֶיךָ וְעַתָּה אָשׁוּב לְהִלָּחֵם
আর-তিনি-বললেন তুমি-কি-জান কেন- এসেছি তোমার-কাছে আর-এখন আমি-ফিরে-যাব যুদ্ধ-করতে
H0559 H3045 H4100 H0935 H0413 H6258 H7725
עִם־שַׂר פָּרָס וַאֲנִי יוֹצֵא וְהִנֵּה בָא׃ יָוָן
সঙ্গে- অধ্যক্ষের পারস্যের আর-আমি বের-হচ্ছি আর-দেখ আসছে যবনের
H5973 H8269 H6539 H0589 H3318 H2009 H0935 H3120

21
אֲבָל אַגִּיד לְךָ אֶת־הָרָשׁוּם בִּכְתָב אֱמֶת וְאֵין אֶחָד מִתְחַזֵּק
কিন্তু আমি-জানাব তোমাকে — যা-লেখা-আছে লিখনে সত্যের আর-কেউ-নেই কেউ শক্তিশালী-হয়
H0061 H5046 H0853 H7559 H3791 H0571 H0369 H0259 H2388
עִמִּי עַל־אֵלֶּה כִּי אִם־מִיכָאֵל שַׂרְכֶם׃ פ
আমার-সঙ্গে উপরে- এইগুলির কেবল যদি-না- মীখায়েল তোমাদের-অধ্যক্ষ —
H5973 H5921 H0428 H3588 H0518 H4317 H8269 H6

Chapter 11

1 וַאֲנִי֙ בִּשְׁנַ֣ת אַחַ֔ת לְדָרְיָ֖וֶשׁ הַמָּדִ֑י עָמְדִי֙ לְמַחֲזִ֣יק וּלְמָעֹ֔וז לֽוֹ׃

וַאֲנִי֙	בִּשְׁנַ֣ת	אַחַ֔ת	לְדָרְיָ֖וֶשׁ	הַמָּדִ֑י	עָמְדִי֙	לְמַחֲזִ֣יק	וּלְמָעֹ֔וז	לֽוֹ׃
আর-আমি	বছরে	প্রথম	দারিয়াবশের	মাদীয়ের	আমার-দাঁড়ানো	শক্তিশালী-করতে	আর-আশ্রয়-হতে	তাঁর-জন্য
H0589	H8141	H0259	H1867	H4075	H5975	H2388	H4581	

2 וְעַתָּ֕ה אַגִּ֥יד לָ֖ךְ הִנֵּה־ עוֹד֙ שְׁלֹשָׁ֣ה מְלָכִ֔ים עֹמְדִ֖ים לְפָרַ֑ס

וְעַתָּ֕ה	אַגִּ֥יד	לָ֖ךְ	הִנֵּה־	עוֹד֙	שְׁלֹשָׁ֣ה	מְלָכִ֔ים	עֹמְדִ֖ים	לְפָרַ֑ס
আর-এখন	সত্য	তোমাকে	দেখ-	আরো	তিনজন	রাজা	উঠবে	পারস্যের-জন্য
H6258	H0571	H5046	H2009	H5750	H7969	H4428	H5975	H6539

וְהָרְבִיעִ֗י יַעֲשִׁ֤יר עָשֶׁר־ גָּדוֹל֙ מִכֹּ֔ל וּכְחָזְקָתֹ֥ו בְעָשְׁרֹ֖ו יָעִ֑יר

וְהָרְבִיעִ֗י	יַעֲשִׁ֤יר	עָשֶׁר־	גָּדוֹל֙	מִכֹּ֔ל	וּכְחָזְקָתֹ֥ו	בְעָשְׁרֹ֖ו	יָעִ֑יר
আর-চতুর্থজন	ধনবান-হবে	ধন-	বড়	সকলের-চেয়ে	আর-তার-শক্তিতে	তার-ধনে	উদ্দীপিত-করবে
H7243	H6238	H6239	H1419	H3605	H2393	H6239	H5782

אֶת־ הַכֹּ֖ל יָ֥עִיר מַלְכ֖וּת יָוָֽן׃

אֶת־	הַכֹּ֖ל	יָ֥עִיר	מַלְכ֖וּת	יָוָֽן׃
—	সকলকে	উত্তেজিত-করবে	রাজ্যের-বিরুদ্ধে	যবনের
H0853	H3605		H4438	H3120

3 וְעָמַ֣ד מֶלֶךְ־ גִּבּ֔וֹר וּמָשַׁ֖ל מִמְשָׁ֣ל רַ֑ב וְעָשָׂ֕ה כִּרְצֹונֹֽו׃

וְעָמַ֣ד	מֶלֶךְ־	גִּבּ֔וֹר	וּמָשַׁ֖ל	מִמְשָׁ֣ל	רַ֑ב	וְעָשָׂ֕ה	כִּרְצֹונֹֽו׃
আর-উঠবে	রাজা	বীর	আর-শাসন-করবে	কর্তৃত্বে	বড়	আর-করবে	ইচ্ছামতো
H5975	H4428	H1368	H4910	H4474			H7522

4 וּכְעָמְדֹ֖ו תִּשָּׁבֵ֣ר מַלְכוּתֹ֑ו וְתֵחָ֥ץ לְאַרְבַּ֖ע רוּחֹ֣ות הַשָּׁמָ֔יִם וְלֹ֣א לְאַחֲרִיתֹ֗ו וְכִמְשָׁלֹ֤ו אֲשֶׁר֙ מָשָׁ֔ל כִּ֥י תְנָתֵ֖שׁ לְאֵ֥לֶּה׃

וּכְעָמְדֹ֖ו	תִּשָּׁבֵ֣ר	מַלְכוּתֹ֑ו	וְתֵחָ֥ץ	לְאַרְבַּ֖ע	רוּחֹ֣ות	הַשָּׁמָ֔יִם	וְלֹ֣א	לְאַחֲרִיתֹ֗ו	וְכִמְשָׁלֹ֤ו	אֲשֶׁר֙	מָשָׁ֔ל	כִּ֥י	תְנָתֵ֖שׁ	לְאֵ֥לֶּה׃
আর-তার-উঠার-সময়ে	ভেঙে-যাবে	তার-রাজ্য	আর-বিভক্ত-হবে	চার	বায়ুর-দিকে	আকাশের	কিন্তু-না	তার-উত্তরাধিকারীদের-জন্য	তার-কর্তৃত্বের-মতো	যা	তিনি-শাসন-করেছিলেন	কারণ	উৎপাটিত-হবে	অন্যদের-জন্য
H5975	H7665	H4438	H2673	H0702	H7307	H8064	H3808	H0319			H4910		H5428	H0428

5 וְיֶחֱזַ֤ק מֶלֶךְ־ תֵּימָן֙ וְשָׂרָ֣יו עָלָ֔יו וְיֶחֱזַ֖ק מִמְשַׁלְתֹּ֑ו מִמְשָׁ֥ל רַ֖ב וּמָשָׁ֥ל

וְיֶחֱזַ֤ק	מֶלֶךְ־	תֵּימָן֙	וְשָׂרָ֣יו	עָלָ֔יו	וְיֶחֱזַ֖ק	מִמְשַׁלְתֹּ֑ו	מִמְשָׁ֥ל	רַ֖ב	וּמָשָׁ֥ל
আর-শক্তিশালী-হবে	রাজা-	দক্ষিণের	তার-সেনাপতিদের	তার-উপরে	আর-শক্তিশালী-হবে	তার-রাজত্বে	কর্তৃত্বে	বড়	আর-শাসন-করবে
H2388	H4428	H5045	H8269		H2388	H4475	H4474		H4910

6 וּלְקֵ֣ץ שָׁנִ֔ים יִתְחַבָּ֖רוּ וּבַת֙ מֶלֶךְ־ הַנֶּ֣גֶב תָּבֹ֔וא אֶל־ מֶ֣לֶךְ הַצָּפֹ֑ון וְתַתָּ֗ן וְזַרְעֹו֙ יַעֲמֹ֔ד וְלֹ֥א תַעֲצֹ֖ר כֹּ֣וחַ וְלֹ֣א יַעֲמֹ֑ד וְהַנַּ֣עֲרָ֔ה וּמְבִיאֶ֖יהָ וְהַיֹּלְדָ֥הּ וּמַחֲזִקָ֖הּ בָּעִתִּֽים׃

וּלְקֵ֣ץ	שָׁנִ֔ים	יִתְחַבָּ֖רוּ	וּבַת֙	מֶלֶךְ־	הַנֶּ֣גֶב	תָּבֹ֔וא	אֶל־	מֶ֣לֶךְ	הַצָּפֹ֑ון	וְתַתָּ֗ן	וְזַרְעֹו֙	יַעֲמֹ֔ד	וְלֹ֥א	תַעֲצֹ֖ר	כֹּ֣וחַ	וְלֹ֣א	יַעֲמֹ֑ד	וְהַנַּ֣עֲרָ֔ה	וּמְבִיאֶ֖יהָ	וְהַיֹּלְדָ֥הּ	וּמַחֲזִקָ֖הּ	בָּעִתִּֽים׃
আর-শেষে	বছরের	মিত্রতা-করবে	আর-কন্যা	রাজার-	দক্ষিণের	আসবে	দিকে-	রাজার	উত্তরের	আর-সমর্পিত-হবে	তার-বাহু	দাঁড়াবে	আর-না	বাহুর	শক্তি	ধরে-রাখবে	কিন্তু-না-	সমতা	সন্ধি-করতে	সে	আর-তার-সঙ্গীরা	আর-তার-জন্মদাতা	আর-তার-সহায়কারী	সেই-সময়ে
H7093	H8141	H2266	H1323	H4428	H5045	H0935	H0413	H4428	H6828	H5414	H2220	H5975	H3808	H2220		H6113	H3808	H4339		H1931	H0935	H3205	H2388	H6256

7 וְיָבֹא הַחַיִל אֶל־ וְיָבֹא כַּנּוֹ שְׂרָשָׁיהָ מִנֶּצֶר וְעָמַד
আর-প্রবেশ-করবে সেনাবাহিনীর দিকে- আর-আসবে তার-স্থানে তার-শিকড়ের অঙ্কুর-থেকে আর-উঠবে
H0935 H2428 H0413 H0935 H3653 H8328 H5342 H5975

וְהֶחֱזִיק׃ בָּהֶם וְעָשָׂה הַצָּפוֹן מֶלֶךְ בְּמָעוֹז
আর-জয়ী-হবে তাদের-বিরুদ্ধে আর-করবে উত্তরের রাজার দুর্গে
H2388 H6828 H4428 H4581

8 כֶּסֶף חֶמְדָּתָם כְּלֵי עִם־ נְסֻכֵיהֶם עִם־ אֱלֹהֵיהֶם וְגַם
রূপা তাদের-বহুমূল্যের পাত্রগুলির সঙ্গে- তাদের-ঢালাই-মূর্তিগুলি সঙ্গে- তাদের-দেবতাদের আর-এমনকি
H3701 H3627 H0430 H1571

הַצָּפוֹן׃ מִמֶּלֶךְ יַעֲמֹד שָׁנִים וְהוּא מִצְרָיִם יָבֹא בַּשְׁבִי וְזָהָב
উত্তরের রাজার-চেয়ে-বেশি দাঁড়াবে বছর আর-সে মিশরে নিয়ে-যাবে বন্দী-করে আর-সোনা
H6828 H4428 H5975 H8141 H1931 H4714 H0935 H2091

9 וּבָא אַדְמָתוֹ׃ אֶל־ וְשָׁב הַנֶּגֶב מֶלֶךְ בְּמַלְכוּת
আর-সে-আসবে তার-দেশে দিকে- আর-ফিরে-যাবে দক্ষিণের রাজার রাজ্যে
H0935 H0127 H0413 H7725 H5045 H4428 H4438

10 [ובנון] (וּבָנָיו) יִתְגָּרוּ יְאָסְפוּ וְשָׁטַף וְעָבַר [ויתגרון] וְיָשַׁב
— আর-তার-পুত্রেরা যুদ্ধে-নামবে আর-জড়ো-করবে প্লাবিত-করবে আর-অতিক্রম-করবে — আর-ফিরে-আসবে
H1121 H1624 H0622 H7857 H1624 H7725

[מעזה] — עַד־ פתוחה (וְיִתְגָּרֶה) בָּא וּבָא רַבִּים חֲיָלִים הֲמוֹן
— পর্যন্ত- আর-যুদ্ধ-করবে আসবেই আর-আসবে বড় সেনাবাহিনী জনতার
H4581 H5704 H1624 H0935 H0935 H2428

(מָעֻזּוֹ׃) তার-দুর্গের H4581

11 הַצָּפוֹן מֶלֶךְ עִם־ עִמּוֹ וְנִלְחַם וְיָצָא הַנֶּגֶב מֶלֶךְ וְיִתְמַרְמַר
উত্তরের রাজার সঙ্গে- তার-সঙ্গে আর-যুদ্ধ-করবে আর-বের-হবে দক্ষিণের রাজা আর-ক্রোধান্বিত-হবে
H6828 H4428 H5414 H3318 H5045 H4428 H4843

בְּיָדוֹ׃ הֲהֶמוֹן וְנִתַּן רָב הָמוֹן וְהֶעֱמִיד
তার-হাতে সেই-জনতা আর-সমর্পিত-হবে বড় জনতার আর-দাঁড়-করাবে
H3027 H5414 H5975

12 וְלֹא רִבְאוֹת וְהִפִּיל לִבּוֹ (וְרָם) [ירום] הֲהֶמוֹן וְנִשָּׂא
কিন্তু-না হাজার-হাজার আর-নিপাতিত-করবে তার-হৃদয় আর-গর্বিত-হবে — জনতা আর-উঠানো-হবে
H3808 H7239 H5307 H3824 H7311 H5375

יַעֲוֹז׃
জয়ী-হবে
H5810

13 וְשָׁב מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהֶעֱמִיד הָמוֹן רַב מִן־ הָרִאשֹׁן וּלְקֵץ
আর-ফিরে-আসবে রাজা উত্তরের আর-দাঁড়-করাবে জনতার বড় চেয়ে- প্রথমের আর-শেষে
H7725 H4428 H6828 H5975 H1995 H7223 H7093

רָב׃ וּבִרְכוּשׁ גָּדוֹל בְּחַיִל בֹּוא יָבוֹא שָׁנִים הָעִתִּים
অনেক আর-সম্পদ-সহ বড় সেনাবাহিনী-সহ আসবে আসবেই বছরের সময়ের
H7399 H2428 H0935 H0935 H8141 H6256

14 וּבָעִתִּים הָהֵם רַבִּים יַעַמְדוּ עַל־ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וּבְנֵי פָּרִיצֵי עַמְּךָ
আর-সেই-সময়ে সেই অনেকে উঠবে বিরুদ্ধে- রাজার দক্ষিণের আর-পুত্রেরা হিংস্রদের তোমার-প্রজার
H6256 H1992 H5975 H4428 H5045 H6530

יִנָּשֵׂאוּ לְהַעֲמִיד חָזוֹן וְנִכְשָׁלוּ׃
উঠবে প্রতিষ্ঠা-করতে দর্শন কিন্তু-পতন-হবে
H5375 H5975 H2377 H3782

15 וְיָבֹא מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְיִשְׁפֹּךְ סוֹלֵלָה וְלָכַד עִיר מִבְצָרוֹת וּזְרֹעוֹת
আর-আসবে রাজা উত্তরের আর-ঢালবে বাঁধ আর-দখল-করবে নগর দুর্গের আর-বাহু
H0935 H4428 H6828 H8210 H5550 H3920 H4013 H2220

לַעֲמֹד׃ כֹּחַ וְאֵין מִבְחָרָיו וְעַם יַעַמְדוּ לֹא הַנֶּגֶב
দাঁড়ানোর শক্তি আর-কোনো-নেই তার-বাছাই-করাদের আর-প্রজা দাঁড়াবে না দক্ষিণের
H5975 H3581 H0369 H4005 H5971 H5975 H3808 H5045

16 וְיַעַשׂ הַבָּא עָלָיו כִּרְצוֹנוֹ וְאֵין עוֹמֵד לְפָנָיו וְיַעֲמֹד בְּאֶרֶץ־
আর-করবে যে-আসবে তার-বিরুদ্ধে ইচ্ছামতো আর-কেউ-নেই দাঁড়াবে তার-সামনে আর-দাঁড়াবে দেশে-
H6213 H0935 H0413 H7522 H0369 H5975 H6440 H0776

בְּיָדוֹ׃ וְכָלָה הַצְּבִי
তার-হাতে আর-সমাপ্তি সুন্দরের
H3027 H3615

17 וְיָשַׂם פָּנָיו לָבוֹא עִמּוֹ וִישָׁרִים עָשָׂה וְנָתַן־ בַּת הַנָּשִׁים לְהַשְׁחִיתָהּ וְלֹא תַעֲמֹד וְלֹא תִהְיֶה׃
আর-সে-ঠিক-করবে মুখ আসতে তার-সঙ্গে আর-শর্তাবলী তার-রাজ্যের সমস্ত- শক্তি-সহ ধ্বংস-করতে কিন্তু-না দাঁড়াবে আর-না- হবে
H6213 H6440 H0935 H5973 H3477 H4438 H3605 H8633 H7843 H3808 H5975 H3808 H1961

לוֹ׃ תִּתֶּן־ לָהּ וְלֹא
তার তাকে দেবে- নারীদের-মধ্যের আর-কন্যা
H1961 H3808 H5414 H0802 H1323

18 וְיָשֶׂם(ק) פָּנָיו לְאִיִּים רַבִּים וְלָכַד וְהִשְׁבִּית קָצִין
আর-সে-ঠিক-করবে মুখ দ্বীপগুলির-দিকে অনেক আর-দখল-করবে আর-বন্ধ-করবে সেনাপতি
H7725 H6440 H0339 H3920 H7725 H7101

לוֹ׃ יָשִׁיב חֶרְפָּתוֹ בִלְתִּי לוֹ חֶרְפָּתוֹ
তাকে ফিরিয়ে-দেবে তার-উপহাস ছাড়া তার তার-উপহাস
H7725 H2781 H1115 H3808 H2781

19 וְיָשָׁב פָּנָיו לְמָעוּזֵּי אַרְצוֹ וְנִכְשַׁל וְנָפַל וְלֹא
আর-ফেরাবে মুখ নিজ-দেশের-দুর্গের-দিকে তার-দেশের আর-হোঁচট-খাবে আর-পতন-হবে আর-না
H7725 H6440 H4581 H0776 H3782 H5307 H3808

יִמָּצֵא׃
পাওয়া-যাবে
H4672

20 וְעָמַד עַל־ כַּנּוֹ מַעֲבִיר נוֹגֵשׂ הֲדַר מַלְכוּת וּבְיָמִים אֲחָדִים
আর-উঠবে উপরে- তার-স্থানে প্রেরণকারী কর-আদায়কারী বৈভবের রাজত্বের আর-কিছু-দিনের মধ্যে
H5975 H5921 H3653 H5065 H1926 H4438 H3117 H0259

יִשָּׁבֵר וְלֹא בְאַפַּיִם וְלֹא בְמִלְחָמָה׃
ভেঙে-যাবে কিন্তু-না ক্রোধে আর-না যুদ্ধে
H7665 H3808 H0639 H3808 H4421

21 וְעָמַד בְּנוֹ תַּחְתָּיו וְלֹא־נָתְנוּ עָלָיו הוֹד מַלְכוּת וּבָא בְשַׁלְוָה וְהֶחֱזִיק מַלְכוּת בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃
আর-উঠবে তার-স্থানে তুচ্ছ আর-না- দেওয়া-হয়েছিল তাকে গৌরব রাজত্বের আর-আসবে শান্তিতে আর-দখল-করবে রাজত্ব তোষামোদের-দ্বারা
H5975 H3653 H0959 H3808 H5414 H1935 H4438 H0935 H7962 H2388 H4438 H2519

22 וּזְרֹעוֹת הַשֶּׁטֶף יִשָּׁטְפוּ מִלְּפָנָיו וְיִשָּׁבֵרוּ וְגַם נְגִיד בְּרִית׃
আর-বাহু বন্যার প্লাবিত-হবে তার-সামনে-থেকে আর-ভেঙে-যাবে আর-এমনকি নেতা চুক্তির
H2220 H7858 H7857 H6440 H7665 H1571 H5057 H1285

23 וּמִן־הִתְחַבְּרוּת אֵלָיו יַעֲשֶׂה וְעָלָה מִרְמָה וְעָצַם בִּמְעַט־גּוֹי׃
আর-থেকে- মিত্রতা-করার তার-সঙ্গে সে-করবে আর-উঠবে প্রতারণা আর-শক্তিশালী-হবে অল্প- জাতি-নিয়ে
H4480 H2266 H0413 H6213 H5927 H4820 H6105 H4592 H1471

24 בְּשַׁלְוָה וּבִמְשְׁמַנֵּי מְדִינָה יָבוֹא וְעָשָׂה אֲשֶׁר לֹא־עָשׂוּ אֲבֹתָיו וַאֲבוֹת אֲבֹתָיו בִּזָּה וּשְׁלָל וּרְכוּשׁ יִבְזֹר לָהֶם וְעַל מִבְצָרִים יְחַשֵּׁב מַחְשְׁבֹתָיו וְעַד־עֵת׃
শান্তিতে আর-প্রদেশের-উর্বরতম স্থানে আসবে আর-করবে যা কখনো-না- তার-পিতৃরা আর-পিতামহের লুট শিকার আর-সম্পদ বিতরণ-করবে তাদের-মধ্যে আর-বিরুদ্ধে দুর্গের পরিকল্পনা-করবে তার-পরিকল্পনা আর-পর্যন্ত- সময়ের
H7962 H4082 H0935 H3808 H6213 H1001 H0001 H0961 H7998 H7399 H1992 H0967 H5704 H6256 H2803 H4284 H0001 H0001 H4013

25 וְיָעֵר כֹּחוֹ וּלְבָבוֹ עַל־מֶלֶךְ הַנֶּגֶב בְּחַיִל גָּדוֹל מְאֹד וְלֹא יַעֲמֹד כִּי־יְחַשְּׁבוּ עָלָיו מַחֲשָׁבוֹת׃
আর-উদ্দীপিত-করবে তার-শক্তি আর-হৃদয় বিরুদ্ধে- রাজার দক্ষিণের সেনাবাহিনী-সহ বড় আর-রাজা কিন্তু-না দাঁড়াবে কারণ- তার-বিরুদ্ধে পরিকল্পনা-করবে ষড়যন্ত্র
H5782 H3824 H5045 H2428 H1419 H4428 H3808 H5975 H3588 H2803 H4284

26 וְאֹכְלֵי פַּת־בָּגוֹ יְשִׁבְּרוּהוּ וְחֵילוֹ יִשְׁטֹף וְנָפְלוּ חֲלָלִים רַבִּים׃
আর-যারা-খায় তার-অংশের- খাদ্য তাকে-ধ্বংস-করবে আর-তার-সেনাবাহিনী প্লাবিত-হবে আর-পতিত-হবে অনেক হতাহতেরা
H0398 H6598 H6598 H7665 H2428 H7857 H5307 H7227 H2491

27 וּשְׁנֵיהֶם הַמַּלְכִים לִבָּם לְמֵרָע וְעַל־שֻׁלְחָן אֶחָד כְּזָב יְדַבְּרוּ וְלֹא תִצְלָח כִּי־עוֹד קֵץ לַמּוֹעֵד׃
আর-উভয়ের রাজাদের হৃদয় মন্দের-দিকে আর-উপরে- টেবিলে এক মিথ্যা বলবে কিন্তু-না সফল-হবে কারণ- এখনো শেষ নির্ধারিত-সময়ের-জন্য
H8147 H4428 H3824 H4827 H5921 H7979 H0259 H3577 H1696 H3808 H6743 H3588 H5750 H7093 H4150

28 וְיָשָׁב אַרְצוֹ בִּרְכֻושׁ גָּדוֹל וּלְבָבוֹ עַל־ בְּרִית קֹדֶשׁ וְעָשָׂה
আর-ফিরে-যাবে তার-দেশে সম্পদ-সহ বড় আর-তার-হৃদয় বিরুদ্ধে- চুক্তির পবিত্রতার আর-করবে
H7725 H0776 H7399 H1419 H3824 H5921 H1285 H6944

לְאַרְצוֹ׃ וְשָׁב
তার-দেশে আর-ফিরে-যাবে
H0776 H7725

29 לַמּוֹעֵד יָשׁוּב וּבָא בַנֶּגֶב וְלֹא־ תִהְיֶה כָרִאשֹׁנָה וְכָאַחֲרֹנָה׃
নির্ধারিত-সময়ে ফিরে-আসবে আর-আসবে দক্ষিণে কিন্তু-না- হবে প্রথমের-মতো আর-শেষের-মতোও-না
H4150 H7725 H0935 H5045 H3808 H1961 H7223 H0314

30 וּבָאוּ בֹּו צִיִּים כִּתִּים וְנִכְאָה וְשָׁב וְזָעַם עַל־
আর-আসবে তার-বিরুদ্ধে জাহাজ কিত্তীমের আর-হতাশ-হবে আর-ফিরে-আসবে আর-ক্রুদ্ধ-হবে বিরুদ্ধে-
H0935 H6716 H3794 H5106 H7725 H2194

בְּרִית קֹדֶשׁ וְעָשָׂה וְשָׁב וְיָבִן עַל־ עֹזְבֵי בְּרִית׃
চুক্তির পবিত্রতার আর-করবে আর-ফিরে-আসবে আর-লক্ষ্য-করবে দিকে- যারা-ত্যাগ-করে চুক্তির-
H1285 H6944 H6213 H7725 H0995 H5921 H5800 H1285

קֹדֶשׁ׃
পবিত্রতার
H6944

31 וּזְרֹעִים מִמֶּנּוּ יַעֲמְדוּ וְחִלְּלוּ הַמִּקְדָּשׁ הַמָּעוֹז וְהֵסִירוּ
আর-সেনাবাহিনী তার-কাছ-থেকে উঠবে আর-অপবিত্র-করবে পবিত্রস্থান দুর্গের আর-তুলে-নেবে
H2220 H4480 H5975 H2490 H4720 H4581 H5493

מְשֹׁומֵם׃ הַשִּׁקּוּץ וְנָתְנוּ הַתָּמִיד
ধ্বংসকারী ঘৃণ্যতা আর-স্থাপন-করবে নিত্য-বলিদান
H8074 H8251 H5414 H8548

32 וּמַרְשִׁיעֵי בְרִית יַחֲנִיף בַּחֲלַקּוֹת וְעַם יֹדְעֵי אֱלֹהָיו
আর-যারা-দুষ্টতা-করে চুক্তির-বিরুদ্ধে ভ্রষ্ট-করবে তোষামোদের-দ্বারা কিন্তু-প্রজা যারা-জানে তাদের-ঈশ্বরকে
H7561 H1285 H2610 H2514 H5971 H3045 H0430

וְעָשׂוּ׃ יַחֲזֵקוּ
আর-কাজ-করবে শক্তিশালী-হবে
H6213 H2388

33 וּמַשְׂכִּילֵי עָם יָבִינוּ לָרַבִּים וְנִכְשְׁלוּ בְחֶרֶב וּבְלֶהָבָה בִּשְׁבִי
আর-জ্ঞানীরা প্রজার-মধ্যে বোধশক্তি-দেবে অনেককে কিন্তু-পতিত-হবে তরবারিতে আর-অগ্নিশিখায় বন্দীত্বে
H7919 H5971 H0995 H7227 H3782 H2719 H3852 H7628

וּבְהִכָּשְׁלָם׃ יָמִים וּבִזָּה
আর-তাদের-পতনে দিন আর-লুটে
H3782 H3117 H0961

34 בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃ רַבִּים עֲלֵיהֶם וְנִלְוָוּ מְעָט עֵזֶר יֵעָזְרוּ
তোষামোদের-দ্বারা অনেকে তাদের-সঙ্গে আর-যুক্ত-হবে অল্প সাহায্য সাহায্য-পাবে
H2519 H7227 H5921 H3867 H4592 H5828 H5826

35 וּמִן־ הַמַּשְׂכִּילִים יִכָּשְׁלוּ לִצְרֹוף בָּהֶם וּלְבָרֵר וְלַלְבֵּן
আর-থেকে- জ্ঞানীদের পতিত-হবে পরিশোধন-করতে তাদের-মধ্যে আর-শুদ্ধ-করতে আর-শুভ্র-করতে
H4480 H7919 H3782 H6884 H1305 H3834

לַמּוֹעֵד׃ עֹוד כִּי־ קֵץ עֵת עַד־
নির্ধারিত-সময়ের-জন্য এখনো কারণ- শেষ সময়ের পর্যন্ত-
H4150 H5750 H3588 H7093 H6256 H5704

36 וְעָשָׂה כִרְצוֹנוֹ הַמֶּלֶךְ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְגַּדֵּל עַל־כָּל־אֵל
আর-করবে ইচ্ছামতো রাজা আর-নিজেকে-উন্নত-করবে আর-বড়-করবে-নিজেকে উপরে- সমস্ত- ঈশ্বরের
H4428 H7522 H1431 H3605 H0410

וְעַל אֵל אֵלִים יְדַבֵּר וְהִצְלִיחַ עַד־כָּלָה זַעַם כִּי
আর-বিরুদ্ধে ঈশ্বরের ঈশ্বরদের বলবে আশ্চর্যজনক-কথা আর-সফল-হবে পর্যন্ত- সমাপ্তি ক্রোধের কারণ
H0410 H0410 H1696 H6381 H5704 H3615 H2195

נֶחֱרָצָה נֶעֱשָׂתָה׃
নির্ধারিত সম্পন্ন-হয়েছে
H2782

37 וְעַל־אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לֹא יָבִין חֶמְדַּת נָשִׁים
আর-বিরুদ্ধে- দেবতাদের তার-পিতৃদের না মনোযোগ-দেবে নারীদের নারীদের-বাসনার
H0430 H0001 H3808 H0995 H0802

וְעַל־כָּל־אֱלוֹהַּ לֹא יָבִין כִּי עַל־כֹּל יִתְגַּדָּל׃
আর-বিরুদ্ধে- সমস্ত- ঈশ্বরের না মনোযোগ-দেবে কারণ উপরে- সকলের বড়-করবে-নিজেকে
H0433 H3605 H3808 H0995 H3605 H1431

38 וְלֵאלֹהַּ מָעֻזִּים עַל־כַּנּוֹ יְכַבֵּד וֵאלֹהַּ אֲשֶׁר לֹא־יְדָעוּהוּ
আর-ঈশ্বরকে দুর্গের তার-স্থানে উপরে- সম্মান-করবে আর-ঈশ্বরকে যাকে কখনো-না- জানত-তাকে
H0433 H4581 H3653 H3513 H0433 H3808 H3045

יְכַבְּדֵהוּ בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְאֶבֶן יְקָרָה וּבַחֲמֻדוֹת׃
তার-পিতৃরা সম্মান-করবে সোনায় আর-রূপায় আর-মণি- বহুমূল্যের আর-বহুমূল্য-জিনিসে
H0001 H3513 H2091 H3701 H0068 H3368

39 וְעָשָׂה לְמִבְצְרֵי מָעֻזִּים עִם־אֵלוֹהַּ נֵכָר אֲשֶׁר הכיר[ ]יַכִּיר(
আর-করবে দুর্গগুলির-বিরুদ্ধে দুর্গের সঙ্গে- ঈশ্বরের বিদেশী যাকে — সে-স্বীকৃতি-দেবে
H4013 H4581 H5236 H0433 H5234

כָּבוֹד וְהִמְשִׁילָם בָּרַבִּים וַאֲדָמָה יְחַלֵּק בְּמְחִיר׃
গৌরব আর-তাদের-শাসন-করাবে অনেকের-উপরে আর-ভূমি বিতরণ-করবে মূল্যে
H3519 H4910 H0127 H4242

40 וּבְעֵת קֵץ יִתְנַגַּח עִמּוֹ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְיִשְׁתָּעֵר עָלָיו מֶלֶךְ
আর-শেষ-সময়ে শেষ যুদ্ধ-করবে তার-সঙ্গে রাজা দক্ষিণের আর-ঝড়ের-মতো-আসবে তার-বিরুদ্ধে রাজা
H6256 H7093 H5055 H5045 H4428 H4428

בְּרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים וּבָאֳנִיּוֹת רַבּוֹת וּבָא בָאֲרָצוֹת וְשָׁטַף
রথে আর-অশ্বারোহীদের-সঙ্গে আর-জাহাজে অনেক আর-প্রবেশ-করবে দেশগুলিতে আর-প্লাবিত-করবে
H7393 H0591 H0935 H0776 H7857

וְעָבָר׃
আর-অতিক্রম-করবে

41 וּבָא בְּאֶרֶץ הַצְּבִי וְרַבּוֹת יִכָּשְׁלוּ וְאֵלֶּה יִמָּלְטוּ מִיָּדוֹ
আর-প্রবেশ-করবে দেশে সুন্দরের আর-অনেকে পতিত-হবে কিন্তু-এরা রক্ষা-পাবে তার-হাত-থেকে
H0935 H0776 H6643 H7227 H0428 H4422 H3027

אֱדוֹם וּמוֹאָב וְרֵאשִׁית בְּנֵי עַמּוֹן׃
ইদোম আর-মোয়াব আর-প্রধান সন্তানদের আম্মোনের
H0123 H4124 H7225 H1121 H5983

42 וְיִשְׁלַח יָדוֹ בָּאֲרָצוֹת וְאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא תִהְיֶה לִפְלֵיטָה׃
আর-বিস্তার-করবে হাত দেশগুলিতে আর-দেশ মিশরের না রক্ষা-পাবে পলায়নে
H7971 H3027 H0776 H0776 H4714 H3808 H1961 H6413

43 וּמָשַׁל בִּמְכְמַנֵּי זָהָב וְכֶסֶף וְכָל חֲמֻדוֹת מִצְרָיִם וְלוּבִים
আর-কর্তৃত্ব-করবে ভাণ্ডারের-উপরে সোনার আর-রূপার আর-সমস্ত বহুমূল্য-জিনিসের মিশরের আর-লীবীয়রা
H4910 H4362 H2091 H3701 H3605 H4714 H3864
וְכֻשִׁים בְּמִצְעָדָיו׃
আর-কূশীয়রা তার-পদযাত্রায়
H3569 H4703

44 וּשְׁמֻעוֹת יְבַהֲלֻהוּ מִמִּזְרָח וּמִצָּפוֹן וְיָצָא בְּחֵמָא גְדוֹלָה לְהַשְׁמִיד
আর-খবর ভীত-করবে-তাকে পূর্ব-থেকে আর-উত্তর-থেকে আর-বের-হবে রোষে বড় ধ্বংস-করতে
H8052 H0926 H4217 H6828 H3318 H2534 H1419 H8045
וְלַהֲחֵרִים רַבִּים׃
আর-সম্পূর্ণ-বিনাশ-করতে অনেকদের

45 וְיִטַּע אָהֳלֵי בֵין יַמִּים לְהַר־צְבִי־קֹדֶשׁ וּבָא עַד־קִצּוֹ וְאֵין עוֹזֵר לוֹ׃
আর-স্থাপন-করবে তাঁবু মধ্যে সমুদ্রের পর্বতের- সুন্দর- পবিত্রতার আসবে পর্যন্ত- তার-শেষে আর-কেউ-নেই সাহায্যকারী তার-জন্য
H5193 H0168 H0996 H3220 H2022 H6944 H0935 H5704 H7093 H0369 H5826 H0

Chapter 12

1 וּבָעֵת הַהִיא יַעֲמֹד מִיכָאֵל הַשַּׂר הַגָּדוֹל הָעֹמֵד עַל־בְּנֵי עַמֶּךָ
আর-সেই-সময়ে সেই উঠবে মীখায়েল অধ্যক্ষ বড় যিনি-দাঁড়িয়ে-আছেন সন্তানদের তোমার-প্রজার
H6256 H1931 H5975 H4317 H8269 H1419 H5975 H5921 H1121 H5971
וְהָיְתָה עֵת צָרָה אֲשֶׁר לֹא־נִהְיְתָה מִהְיוֹת גּוֹי עַד עֵת הַהִיא
আর-হবে সময় সংকটের যা কখনো-না- হয়েছিল হওয়ার-পর-থেকে জাতির পর্যন্ত সেই
H1961 H6256 H6869 H834 H3808 H1961 H1471 H1931
וּבָעֵת הַהִיא יִמָּלֵט עַמְּךָ כָּל־הַנִּמְצָא כָּתוּב בַּסֵּפֶר׃
আর-সেই-সময়ে সেই রক্ষা-পাবে তোমার-প্রজা সকল- যাদের-পাওয়া-যাবে লেখা পুস্তকে
H6256 H1931 H4422 H5971 H3605 H4672 H3789 H5612

2 וְרַבִּים מִיְּשֵׁנֵי אַדְמַת־עָפָר יָקִיצוּ אֵלֶּה לְחַיֵּי עוֹלָם וְאֵלֶּה לַחֲרָפוֹת לְדִרְאוֹן עוֹלָם׃ ס
আর-অনেকে যারা-ঘুমিয়ে-আছে মাটির- ধূলিতে জেগে-উঠবে এরা চিরকালের-জীবনের-জন্য চিরকালের আর-এরা লজ্জার-জন্য ঘৃণার-জন্য চিরকালের —
H7227 H3463 H0127 H6083 H6974 H0428 H2416 H5769 H2781 H1860 H5769 S

3 וְהַמַּשְׂכִּלִים יַזְהִרוּ כְּזֹהַר הָרָקִיעַ וּמַצְדִּיקֵי הָרַבִּים כַּכּוֹכָבִים לְעוֹלָם וָעֶד׃ פ
আর-জ্ঞানীরা উজ্জ্বল-হবে দীপ্তির-মতো আকাশের আর-ধার্মিকতায়-ফেরায় অনেককে তারাদের-মতো চিরকালের আর-চিরকাল —
H7919 H2094 H7549 H6663 H7227 H3556 H5703 P

4 וְאַתָּה דָּנִיֵּאל סְתָם הַדִּבְרִים וַחֲתֹם הַסֵּפֶר עַד־ עֵת קֵץ
আর-তুমি দানিয়েল বন্ধ-কর বাক্যগুলি আর-সীলমোহর-কর পুস্তকটি পর্যন্ত- সময়ের শেষ
H1840 H5640 H1697 H2856 H5704 H6256 H7093

רַבִּים יְשֹׁטְטוּ וְתִרְבֶּה הַדָּעַת׃
অনেকে অনেকে-ইতস্তত-দৌড়াবে আর-বৃদ্ধি-পাবে জ্ঞান
H1847

5 וְרָאִיתִי אֲנִי דָּנִיֵּאל וְהִנֵּה שְׁנַיִם אֲחֵרִים עֹמְדִים הֵנָּה אֶחָד לִשְׂפַת הַיְאֹר וְאֶחָד
আর-দেখলাম আমি দানিয়েল আর-দেখ দুজন অন্য দাঁড়িয়ে-আছে একজন তীরে এখানে আর-অন্যজন
H7200 H0589 H1840 H2009 H8147 H0312 H5975 H0259 H8193 H2008 H0259

לִשְׂפַת הַיְאֹר׃
নদীর তীরে সেখানে
H2975 H8193 H2008

6 וַיֹּאמֶר לְאִישׁ לָבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לִמֵּימֵי הַיְאֹר עַד־ מָתַי
আর-বললেন সেই-পুরুষকে পরিহিত মসিনা-কাপড়ে যিনি উপরে জলের-উপরে নদীর পর্যন্ত- কত-কাল
H0559 H0376 H3847 H0906 H4605 H4325 H2975 H5704 H4970

קֵץ הַפְּלָאוֹת׃
শেষ আশ্চর্যকর-ঘটনার
H7093 H6382

7 וָאֶשְׁמַע אֶת־ הָאִישׁ לָבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לִמֵּימֵי הַיְאֹר
আর-আমি-শুনলাম — সেই-পুরুষকে পরিহিত মসিনা-কাপড়ে যিনি উপরে জলের-উপরে নদীর
H8085 H0853 H0376 H3847 H0906 H4605 H4325 H2975

וַיָּרֶם יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ אֶל־ הַשָּׁמַיִם וַיִּשָּׁבַע בְּחֵי הָעוֹלָם
আর-তুললেন ডান-হাত আর-বাম-হাত দিকে- আকাশের আর-শপথ-করলেন জীবন্ত- চিরকালের-দেবতার-নামে
H7311 H3225 H8040 H0413 H8064 H7650 H2416 H5769

כִּי לְמוֹעֲדִים לְמוֹעֵד וְחֵצִי וּכְכַלּוֹת נֶפֶץ יַד־ עַם־
যে নির্ধারিত-সময়ের নির্ধারিত-সময়ের-জন্য আর-অর্ধেকের আর-শেষ-হলে ছিন্ন-করার হাত- প্রজার-
H4150 H4150 H2677 H3615 H5310 H3027

קֹדֶשׁ תְּכַלֶּינָה כָּל־ אֵלֶּה׃
পবিত্রতার সম্পূর্ণ-হবে এই-সব- কিছু
H6944 H3615 H3605 H0428

8 וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי וְלֹא אָבִין וָאֹמְרָה אֲדֹנִי מָה אַחֲרִית אֵלֶּה׃ פ
আর-আমি শুনলাম কিন্তু-না বুঝলাম আর-বললাম আমার-প্রভু কী শেষ এইগুলির —
H8085 H3808 H0995 H0559 H0113 H4100 H0319 H0428

9 וַיֹּאמֶר לֵךְ דָּנִיֵּאל כִּי־ סְתֻמִים וַחֲתֻמִים הַדְּבָרִים עַד־ עֵת
আর-তিনি-বললেন যাও দানিয়েল কারণ- বন্ধ আর-সীলমোহরকৃত বাক্যগুলি পর্যন্ত- সময়ের
H0559 H3212 H1840 H3588 H5640 H2856 H1697 H5704 H6256

קֵץ׃
শেষ
H7093

10 יִתְבָּרְרוּ וְיִתְלַבְּנוּ וְיִצָּרְפוּ רַבִּים וְהִרְשִׁיעוּ רְשָׁעִים וְלֹא יָבִינוּ כָּל־
শুদ্ধ-হবে আর-শুভ্র-হবে আর-পরিশোধিত-হবে অনেকে আর-দুষ্টতা-করবে দুষ্টেরা আর-না বুঝবে কোনো-
H1305 H3835 H6884 H7227 H7561 H7563 H3808 H0995 H3605

וְהַמַּשְׂכִּלִים יָבִינוּ׃
কিন্তু-জ্ঞানীরা বুঝবে
H7919 H0995

11 וּמֵעֵת הוּסַר הַתָּמִיד וְלָתֵת שִׁקּוּץ שֹׁמֵם יָמִים אֶלֶף
আর-সময়-থেকে তুলে-নেওয়া-হবে নিত্য-বলিদান আর-স্থাপন-করতে ঘৃণ্যতা ধ্বংসকারী দিন এক-হাজার
H6256 H5493 H8548 H5414 H8251 H8074 H3117 H0505

וּמָאתַיִם׃ וְתִשְׁעִים
দুই-শত আর-নব্বই
H3967 H8673

12 אַשְׁרֵי הַמְחַכֶּה וְיַגִּיעַ לְיָמִים אֶלֶף שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה׃
ধন্য যে-অপেক্ষা-করে আর-পৌঁছায় দিনে এক-হাজার তিন শত পঁয়ত্রিশ আর-পাঁচ
H0835 H2442 H5060 H3117 H0505 H7969 H3967 H7970 H2568

13 וְאַתָּה לֵךְ וְתָנוּחַ וְתַעֲמֹד לְגֹרָלְךָ לְקֵץ הַיָּמִין׃
আর-তুমি যাও আর-বিশ্রাম-করবে আর-দাঁড়াবে তোমার-অদৃষ্টের-জন্য শেষের দিনের
H3212 H5117 H5975 H1486 H7093 H3117

হোশেয়

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ הוֹשֵׁעַ בֶּן־ בְּאֵרִי בִּימֵי עֻזִּיָּה יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה מַלְכֵי יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם יוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

বাক্য যিহোবার যা এসেছিল কাছে হোশেয়র পুত্র বেরীর দিনগুলিতে উষিয় যোথম আহস রাজাদের হিষ্কিয়র এবং-দিনগুলিতে যিহূদার রাজা যোয়াশের পুত্র যারবিয়ামের ইস্রায়েলের

2 תְּחִלַּת דִּבֶּר־ יְהוָה בְּהוֹשֵׁעַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הוֹשֵׁעַ לֵךְ־

শুরু কথা-বলেছিলেন যিহোবা হোশেয়র-মধ্য-দিয়ে — এবং-বললেন যিহোবা কাছে হোশেয়র যাও

קַח־ לְךָ אֵשֶׁת זְנוּנִים וְיַלְדֵי זְנוּנִים כִּי־ זָנֹה תִזְנֶה הָאָרֶץ מֵאַחֲרֵי יְהוָה׃

নাও নিজের-জন্য স্ত্রী ব্যভিচারের এবং-সন্তানদের ব্যভিচারের কারণ ব্যভিচার-করবে দেশ পশ্চাৎ-থেকে যিহোবার

3 וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח אֶת־ גֹּמֶר בַּת־ דִּבְלָיִם וַתַּהַר וַתֵּלֶד־ לוֹ בֵּן׃

এবং-তিনি-গেলেন এবং-তিনি-নিলেন — গোমরকে কন্যা দিব্‌লয়িমের এবং-সে-গর্ভবতী-হল এবং-সে-প্রসব-করল তাঁর-জন্য পুত্র

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קְרָא שְׁמוֹ יִזְרְעֶאל כִּי־ עוֹד מְעַט וּפָקַדְתִּי אֶת־ דְּמֵי יִזְרְעֶאל עַל־ בֵּית יֵהוּא וְהִשְׁבַּתִּי מַמְלְכוּת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

এবং-বললেন যিহোবা তাঁকে নাম-রাখো তার-নাম যিষ্রিয়েল কারণ আর অল্প-সময়ে এবং-আমি-দণ্ড-দেব — রক্তের-জন্য যিষ্রিয়েলের উপরে বংশ যেহূর এবং-আমি-শেষ-করব রাজ্য ইস্রায়েলের বংশের

5 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא וְשָׁבַרְתִּי אֶת־ קֶשֶׁת יִשְׂרָאֵל בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל׃

এবং-হবে সেই সেই-দিনে এবং-আমি-ভাঙব — ধনুক ইস্রায়েলের উপত্যকায় যিষ্রিয়েলের

6 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בַּת וַיֹּאמֶר לוֹ קְרָא שְׁמָהּ
এবং-সে-গর্ভবতী-হল আবার এবং-সে-প্রসব-করল কন্যা এবং-তিনি-বললেন তাঁকে নাম-রাখো তার-নাম
H2029 H5750 H3205 H1323 H0559 H7121 H8034

רֻחָמָה לֹא כִּי לֹא אוֹסִיף עוֹד אֲרַחֵם אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי־
লো-রুহামা কারণ না আমি-আর-করব আর করুণা-করব — বংশকে ইস্রায়েলের কারণ
H3819 H3808 H3254 H5750 H0853 H7355 H3478

לָהֶם׃ אֶשָּׂא נָשֹׂא
তাদের-কাছ-থেকে আমি-তুলে-নেব নিশ্চয়ই
H5375 H5375

7 וְאֶת־ בֵּית יְהוּדָה אֲרַחֵם וְהוֹשַׁעְתִּים בַּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם
কিন্তু বংশকে যিহূদার আমি-করুণা-করব এবং-আমি-তাদের-উদ্ধার-করব যিহোবার-দ্বারা তাদের-ঈশ্বর
H0853 H3063 H7355 H3467 H3068 H0430

וְלֹא אוֹשִׁיעֵם בְּקֶשֶׁת תֵּרֵב וּבְחֶרֶב וּבְמִלְחָמָה בְּסוּסִים וּבְפָרָשִׁים׃
এবং-না আমি-তাদের-উদ্ধার-করব ধনুক-দ্বারা তরবারি-দ্বারা এবং-যুদ্ধ-দ্বারা ঘোড়া-দ্বারা এবং-অশ্বারোহী-দ্বারা
H3808 H3467 H7198 H2719 H4421

8 וַתִּגְמֹל אֶת־ רֻחָמָה לֹא וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן׃
এবং-সে-দুধ-ছাড়াল — লো-রুহামাকে এবং-সে-গর্ভবতী-হল এবং-সে-প্রসব-করল পুত্র
H1580 H0853 H3819 H2029 H3205

9 וַיֹּאמֶר קְרָא שְׁמוֹ לֹא עַמִּי אַתֶּם וְלֹא אֶהְיֶה לָכֶם׃ ס
এবং-তিনি-বললেন নাম-রাখো তার-নাম লো-অম্মি তোমরা না আমার-প্রজা এবং-আমি না
H0559 H7121 H8034 H3818 H3808 H1992 H3808 H0595

হব তোমাদের-জন্য — ס
H1961

10 וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־ יִמַּד וְלֹא
এবং-হবে সংখ্যা সন্তানদের ইস্রায়েলের বালুকার-মতো সমুদ্রের যা না মাপা-যাবে এবং-না
H1961 H4557 H1121 H3478 H2344 H3220 H0834 H3808 H4058 H3808

יִסָּפֵר וְהָיָה בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־ יֵאָמֵר לָהֶם לֹא־ עַמִּי אַתֶּם יֵאָמֵר
গোনা-যাবে এবং-হবে সেই-স্থানে যেখানে বলা-হয়েছিল তাদের না আমার-প্রজা তোমরা বলা-হবে
H5608 H1961 H4725 H0834 H0559 H1992 H3808 H5971 H0559

לָהֶם בְּנֵי אֵל־ חָי׃
তাদের সন্তানেরা ঈশ্বরের জীবন্ত
H1992 H0410

11 וְנִקְבְּצוּ בְּנֵי־ יְהוּדָה וּבְנֵי־ יִשְׂרָאֵל יַחְדָּו וְשָׂמוּ לָהֶם
এবং-একত্র-হবে সন্তানেরা যিহূদার এবং-সন্তানেরা ইস্রায়েলের একসাথে এবং-তারা-নিযুক্ত-করবে তাদের-জন্য
H6908 H1121 H3063 H1121 H3478 H3161 H7760

רֹאשׁ אֶחָד וְעָלוּ מִן־ הָאָרֶץ כִּי גָדוֹל יוֹם יִזְרְעֶאל׃
প্রধান একজন এবং-তারা-উঠবে থেকে দেশ কারণ মহান দিন যিষ্রিয়েলের
H7218 H0259 H5927 H4480 H0776 H3588 H1419 H3117 H3157

Chapter 2

1 אִמְרוּ לַאֲחֵיכֶם עַמִּי וְלַאֲחוֹתֵיכֶם רֻחָמָה׃
বলো তোমাদের-ভাইদের আমার-প্রজা এবং-তোমাদের-বোনদের করুণাপ্রাপ্তা
H0559 H0251 H5971 H0269 H7355

2
רִיבוּ בְאִמְּכֶם רִיבוּ כִּי־ הִיא לֹא אִשְׁתִּי וְאָנֹכִי לֹא
তোমাদের-মায়ের-সাথে বিবাদ-করো কারণ সে না আমার-স্ত্রী এবং-আমি না
H0517 H7378 H3588 H1931 H3808 H0802 H0595 H3808

אִישָׁהּ וְתָסֵר זְנוּנֶיהָ מִפָּנֶיהָ וְנַאֲפוּפֶיהָ מִבֵּין שָׁדֶיהָ׃
তার-স্বামী এবং-সে-দূর-করুক তার-ব্যভিচার তার-মুখ-থেকে এবং-তার-পরকীয়া মধ্য-থেকে তার-স্তনের
H0376 H5493 H2183 H6440 H5003 H0996 H7699

3
פֶּן־ אַפְשִׁיטֶנָּה עֶרְיָה וְהַצַּגְתִּיהָ כְּיוֹם הִוָּלְדָהּ וְשַׂמְתִּיהָ
পাছে আমি-তাকে-উলঙ্গ-করি নগ্ন এবং-আমি-তাকে-রাখি যেমন-দিনে তার-জন্মের এবং-আমি-তাকে-করি
H6435 H6584 H6174 H3322 H3117 H3205 H7760

כַּמִּדְבָּר וְשַׂתִּהָ כְּאֶרֶץ צִיָּה וַהֲמִתִּיהָ בַצָּמָא׃
মরুভূমির-মতো এবং-তাকে-রাখি শুষ্ক-দেশের-মতো শুষ্ক তাকে-মারি তৃষ্ণায়
H6728 H7896 H0776 H6723 H4191 H6772

4
וְאֶת־ בָּנֶיהָ לֹא אֲרַחֵם כִּי־ בְנֵי זְנוּנִים הֵמָּה׃
এবং তার-সন্তানদের না আমি-করুণা-করব কারণ সন্তান ব্যভিচারের তারা
H0853 H3808 H7355 H3588 H1121 H2183 H1992

5
כִּי אָמְרָה הוֹרָתָם הֹבִישָׁה אִמָּם זָנָתָה כִּי
কারণ সে-বলেছে যিনি-তাদের-গর্ভে-ধরেছিলেন লজ্জিত-করেছে তাদের-মা ব্যভিচার-করেছে কারণ
H3588 H0559 H2029 H3001 H0517 H2181 H3588

אֵלְכָה אַחֲרֵי מְאַהֲבַי נֹתְנֵי לַחְמִי וּמֵימַי צַמְרִי וּפִשְׁתִּי
আমি-যাব পেছনে আমার-প্রেমিকদের যারা-দেয় আমার-রুটি এবং-আমার-জল আমার-পশম এবং-আমার-শণ
H3212 H0310 H0157 H5414 H3899 H4325 H6785 H6593

שַׁמְנִי וְשִׁקּוּיָי׃
আমার-তেল এবং-আমার-পানীয়
H8081 H8250

6
לָכֵן הִנְנִי־ שָׂךְ דַּרְכֵּךְ אֶת־ בַּסִּירִים גָּדַרְתִּי וְגִדַרְתִּי אֶת־
তাই দেখো-আমি বেড়া-দিচ্ছি তোমার-পথ — কাঁটায় এবং-আমি-দেয়াল-তুলব তার-প্রাচীর —
H3651 H2009 H7753 H1870 H0853 H5518 H1443 H0853

נְתִיבוֹתֶיהָ וְלֹא תִמְצָא׃
এবং-তার-পথগুলি না সে-খুঁজে-পাবে
H5410 H3808 H4672

7
וְרָדְפָה אֶת־ מְאַהֲבֶיהָ וְלֹא־ תַשִּׂיג אֹתָם וּבִקְשָׁתַם וְלֹא
এবং-সে-তাড়া-করবে — তার-প্রেমিকদের এবং-না সে-ধরবে তাদের এবং-সে-তাদের-খুঁজবে এবং-না
H7291 H0853 H0157 H5381 H0853 H1245 H3808

וְאָמְרָה אֵלְכָה וְאָשׁוּבָה אֶל־ אִישִׁי הָרִאשׁוֹן כִּי טוֹב
এবং-সে-বলবে আমি-যাব এবং-আমি-ফিরে-যাব কাছে আমার-স্বামীর প্রথম কারণ ভালো
H0559 H3212 H7725 H0413 H0376 H7223 H3588 H2896

לִי אָז מֵעָתָּה׃
আমার-জন্য তখন এখনের-চেয়ে
H0511 H0227 H6258

8
וְהִיא לֹא יָדְעָה כִּי אֲנֹכִי נָתַתִּי לָהּ הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר
এবং-সে না জানত যে আমি দিয়েছিলাম তাকে শস্য এবং-নতুন-দ্রাক্ষারস এবং-তেল
H1931 H3808 H3045 H3588 H0595 H5414 H0376 H8492 H3323

וְכֶסֶף הִרְבֵּיתִי לָהּ וְזָהָב עָשׂוּ לַבָּעַל׃
এবং-রূপা আমি-বাড়িয়ে-দিয়েছিলাম তাকে এবং-সোনা তারা-ব্যবহার-করেছে বায়ালের-জন্য
H3701 H0376 H2091 H6213 H1168

9 לָכֵן אָשׁוּב וְלָקַחְתִּי דְגָנִי בְּעִתּוֹ וְתִירוֹשִׁי בְּמוֹעֲדוֹ
তাই আমি-ফিরব এবং-আমি-নিয়ে-নেব আমার-শস্য তার-সময়ে এবং-আমার-দ্রাক্ষারস তার-ঋতুতে
H7725 H3947 H1715 H6256 H8492 H4150

וְהִצַּלְתִּי צַמְרִי וּפִשְׁתִּי לְכַסּוֹת עֶרְוָתָהּ׃ אֶת־
এবং-আমি-ছিনিয়ে-নেব আমার-পশম এবং-আমার-শণ ঢাকার-জন্য তার-নগ্নতা —
H5337 H6785 H6593 H3680 H6172 H0853

10 וְעַתָּה אַגַלֶּה אֶת־נַבְלָתָהּ לְעֵינֵי מְאַהֲבֶיהָ וְאִישׁ לֹא־
এবং-এখন আমি-প্রকাশ-করব তার-লজ্জা — চোখের-সামনে তার-প্রেমিকদের এবং-কেউ না
H6258 H1540 H0853 H5040 H5869 H0376 H3808

מִיָּדִי׃ יַצִּילֶנָּה
আমার-হাত-থেকে তাকে-উদ্ধার-করবে
H3027 H5337

11 וְהִשְׁבַּתִּי כָּל־מְשׂוֹשָׂהּ חַגָּהּ חָדְשָׁהּ וְשַׁבַּתָּהּ וְכָל
এবং-আমি-শেষ-করব সমস্ত তার-আনন্দ তার-উৎসব তার-অমাবস্যা এবং-তার-বিশ্রামবার এবং-সমস্ত
H3605 H4885 H2282 H2320 H7676 H3605

מוֹעֲדָהּ׃
তার-নির্ধারিত-পর্ব
H4150

12 וְהַשְׁמֹתִי גַּפְנָהּ וּתְאֵנָתָהּ אֲשֶׁר אָמְרָה הֲלָמָּה אֶתְנָה
এবং-আমি-ধ্বংস-করব তার-দ্রাক্ষালতা এবং-তার-ডুমুরগাছ যেগুলি সে-বলেছে এগুলি-পারিশ্রমিক সেগুলি
H8074 H1612 H8384 H0559 H0866 H1992

לִי אֲשֶׁר נָתְנוּ־לִי מְאַהֲבַי וְשַׂמְתִּים לְיַעַר וַאֲכָלָתַם
আমার-জন্য যা দিয়েছে আমাকে আমার-প্রেমিকেরা এবং-আমি-সেগুলি-করব জঙ্গলে এবং-খাবে-সেগুলি
H5414 H0157 H0398

חַיַּת הַשָּׂדֶה׃
পশুরা মাঠের

13 וּפָקַדְתִּי עָלֶיהָ אֶת־יְמֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר תְּקַטֵּיר לָהֶם
এবং-আমি-দণ্ড-দেব তার-উপর — দিনগুলির-জন্য বায়ালদের যখন সে-ধূপ-জ্বালাত তাদের-উদ্দেশ্যে
H1992 H3117 H0853 H6485 H1992

וְאֹתִי מְאַהֲבֶיהָ וַתִּשְׁכַּח אַחֲרַי וַתֵּלֶךְ וְחֶלְיָהּ וַתַּעַד נִזְמָהּ
এবং-আমাকে তার-প্রেমিকদের পেছনে এবং-সে-যেত এবং-তার-গয়না তার-নাকের-অলংকার এবং-সে-সাজত
H0853 H0157 H0310 H3212 H2484 H5141

פ יְהוָה׃ נְאֻם־ שָׁכְחָה
— যিহোবার ঘোষণা সে-ভুলে-গেছে
H3068 H5002 H7911

14 לָכֵן הִנֵּה אָנֹכִי מְפַתֶּיהָ וְהֹלַכְתִּיהָ הַמִּדְבָּר וְדִבַּרְתִּי עַל
তাই দেখো আমি তাকে-প্রলুব্ধ-করছি এবং-তাকে-নিয়ে-যাব মরুভূমিতে এবং-আমি-কথা-বলব উপরে
H2009 H0595 H6601 H3212 H4057 H1696

לִבָּהּ׃
তার-হৃদয়ের

15 וְנָתַתִּי לָהּ אֶת־כְּרָמֶיהָ מִשָּׁם וְאֶת־עֵמֶק עָכוֹר לְפֶתַח
এবং-আমি-দেব তাকে — তার-দ্রাক্ষাক্ষেত্র সেখান-থেকে এবং উপত্যকা আখোরের দ্বার-হিসেবে
H5414 H0853 H3754 H8033 H0853 H6010 H5911 H6607

תִּקְוָה וְעָנְתָה שָּׁמָּה כִּימֵי עֲלוֹתָהּ וּכְיוֹם נְעוּרֶיהָ
আশার এবং-সে-সাড়া-দেবে সেখানে যৌবনের-দিনগুলির-মতো তার-যৌবনের এবং-যেমন-দিনে তার-ওঠার
H8033 H3117 H5927 H3117

מֵאֶרֶץ־ מִצְרָיִם׃ ס
দেশ-থেকে মিশরের —
H0776 H4714

16 וְהָיָה בַּיּוֹם־ הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה תִּקְרְאִי אִישִׁי וְלֹא־ תִקְרְאִי־ לִי עוֹד
এবং-হবে সেই-দিনে সেই ঘোষণা যিহোবার তুমি-ডাকবে আমার-স্বামী এবং-না তুমি-আর-ডাকবে আমাকে আর
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H7121 H0376 H3808 H7121 H5750

בַּעְלִי׃
আমার-বায়াল
H1180

17 וְהַסְרֹתִי אֶת־ שְׁמוֹת הַבְּעָלִים מִפִּיהָ וְלֹא־ יִזָּכְרוּ עוֹד בִּשְׁמָם׃
এবং-আমি-দূর-করব — নামগুলি বায়ালদের তার-মুখ-থেকে এবং-না তারা-স্মরণ-করা-হবে আর তাদের-নামে
H5493 H0853 H8034 H1180 H6310 H3808 H2142 H5750 H8034

18 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית בַּיּוֹם הַהוּא עִם־ חַיַּת הַשָּׂדֶה וְעִם־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וּמִרֶמֶשׂ הָאֲדָמָה
এবং-আমি-নিয়ম-করব তাদের-জন্য চুক্তি সেই-দিনে সেই পশুদের মাঠের এবং-সঙ্গে পাখিদের আকাশের এবং-সরীসৃপদের ভূমির
H3772 H1285 H3117 H1931 H2416 H5973 H7431 H0127

וְקֶשֶׁת וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה אֶשְׁבֹּר מִן־ הָאָרֶץ וְהִשְׁכַּבְתִּים לָבֶטַח׃
এবং-ধনুক এবং-তরবারি এবং-যুদ্ধ আমি-ভাঙব থেকে দেশ এবং-আমি-তাদের-শোয়াব নিরাপদে
H7198 H2719 H4421 H7665 H0776 H7901 H0983

19 וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים׃
এবং-আমি-তোমাকে-বাগদান-করব আমার-জন্য চিরকালের-জন্য এবং-আমি-তোমাকে-বাগদান-করব আমার-জন্য ধার্মিকতায় এবং-ন্যায়বিচারে এবং-দয়ায় এবং-করুণায়
H0781 H5769 H0781 H6664 H4941

20 וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בֶּאֱמוּנָה וְיָדַעַתְּ אֶת־ יְהוָה׃ ס
এবং-আমি-তোমাকে-বাগদান-করব আমার-জন্য বিশ্বস্ততায় এবং-তুমি-জানবে — যিহোবাকে —
H0781 H3045 H0853 H3068

21 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶעֱנֶה נְאֻם־ יְהוָה אֶעֱנֶה אֶת־ הַשָּׁמַיִם
এবং-হবে সেই-দিনে সেই আমি-উত্তর-দেব ঘোষণা যিহোবার আমি-উত্তর-দেব — আকাশকে
H1961 H3117 H1931 H6030 H5002 H3068 H6030 H0853 H8064

וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־ הָאָרֶץ׃
এবং-তারা উত্তর-দেবে — পৃথিবীকে
H1992 H0853 H0776

22 וְהָאָרֶץ תַּעֲנֶה אֶת־הַדָּגָן וְאֶת־הַתִּירוֹשׁ וְאֶת־הַיִּצְהָר וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־יִזְרְעֶאל׃

וְהָאָרֶץ	תַּעֲנֶה	אֶת־	הַדָּגָן	וְאֶת־	הַתִּירוֹשׁ	וְאֶת־	הַיִּצְהָר	וְהֵם	יַעֲנוּ
এবং-পৃথিবী	উত্তর-দেবে	—	শস্যকে	এবং	নতুন-দ্রাক্ষারসকে	এবং	তেলকে	এবং-তারা	উত্তর-দেবে
H0776		H0853	H1715	H0853	H8492	H0853	H3323	H1992	

אֶת־	יִזְרְעֶאל׃
—	যিষ্রিয়েলকে
H0853	H3157

23 וּזְרַעְתִּיהָ לִּי בָּאָרֶץ וְרִחַמְתִּי אֶת־לֹא רֻחָמָה וְאָמַרְתִּי לְלֹא־עַמִּי עַמִּי אָתָּה וְהוּא יֹאמַר אֱלֹהָי׃ פ

וּזְרַעְתִּיהָ	לִּי	בָּאָרֶץ	וְרִחַמְתִּי	אֶת־	לֹא	רֻחָמָה	לְלֹא־	עַמִּי	עַמִּי	וְאָמַרְתִּי
এবং-আমি-তাকে-রোপণ-করব	আমার-জন্য	দেশে	এবং-আমি-করুণা-করব	—	না	করুণাপ্রাপ্তাকে	না	আমার-প্রজাকে	আমার-প্রজা	এবং-আমি-বলব
H2232		H0776	H7355	H0853	H3808	H7355	H3808		H5971	H0559

אַתָּה	וְהוּא	יֹאמַר	אֱלֹהָי׃	פ	
তুমি	এবং-সে	বলবে	আমার-ঈশ্বর	—	
	H1931	H0559	H0430		

Chapter 3

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד לֵךְ אֱהַב־אִשָּׁה אֲהֻבַת רֵעַ וּמְנָאֶפֶת כְּאַהֲבַת יְהוָה אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְאֹהֲבֵי אֲשִׁישֵׁי עֲנָבִים׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	עוֹד	לֵךְ	אֱהַב־	אִשָּׁה	אֲהֻבַת	רֵעַ	וּמְנָאֶפֶת	
এবং-বললেন	যিহোবা	আমাকে	আবার	যাও	প্রেম-করো	স্ত্রীকে	প্রেমিকা	বন্ধুর	এবং-ব্যভিচারিণী	
H0559	H3068	H0413	H5750	H3212	H0157	H0802	H0157	H7453	H5003	
כְּאַהֲבַת	יְהוָה	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְהֵם	פְּנִים	אֶל־	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	
যেমন-প্রেম	যিহোবার	—	সন্তানদের	ইস্রায়েলের	এবং-তারা	মুখ-ফেরাচ্ছে	দিকে	দেবতাদের	অন্য	
H0160	H3068	H0853		H3478	H1992	H6437	H0413	H0430	H0312	
וְאֹהֲבֵי	אֲשִׁישֵׁי	עֲנָבִים׃								
এবং-ভালোবাসে	কিশমিশের-পিঠা	আঙুরের								
H0157	H0809	H6025								

2 וָאֶכְרֶהָ לִּי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר כֶּסֶף וְחֹמֶר שְׂעֹרִים׃

וָאֶכְרֶהָ	לִּי	בַּחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	כֶּסֶף	וְחֹמֶר	שְׂעֹרִים
এবং-আমি-তাকে-কিনলাম	নিজের-জন্য	পনেরো	দশ	রূপায়	এবং-এক-হোমর	যব
		H2568	H6240	H3701		H8184

וְלֶתֶךְ	שְׂעֹרִים׃
এবং-অর্ধেক-হোমর	যব
H3963	H8184

3 וָאֹמַר אֵלֶיהָ יָמִים רַבִּים תֵּשְׁבִי לִי לֹא תִזְנִי וְלֹא וְגַם־אֲנִי לֹא אֶהְיֶה לְאִישׁ אֵלַיִךְ׃

וָאֹמַר	אֵלֶיהָ	יָמִים	רַבִּים	תֵּשְׁבִי	לִי	לֹא	תִזְנִי	וְלֹא	וְגַם־	אֲנִי	לֹא	אֶהְיֶה	לְאִישׁ	אֵלַיִךְ׃
এবং-আমি-বললাম	তাকে	দিন	অনেক	তুমি-বসবে	আমার-জন্য	না	তুমি-ব্যভিচার-করবে	এবং-না	এবং-আমিও	আমি	না	কোনো-পুরুষের-জন্য	তুমি-হবে	তোমার-জন্য
H0559	H0413	H3117		H3427		H3808	H2181	H3808	H1571	H0589	H3808	H0376	H1961	H0413

4 כִּי יָמִים רַבִּים יֵשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין מֶלֶךְ וְאֵין שָׂר וְאֵין זֶבַח וְאֵין מַצֵּבָה וְאֵין אֵפוֹד וּתְרָפִים׃

כִּי	יָמִים	רַבִּים	יֵשְׁבוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֵין	מֶלֶךְ	וְאֵין	שָׂר	וְאֵין	זֶבַח	וְאֵין	מַצֵּבָה	וְאֵין	אֵפוֹד	וּתְרָפִים׃
কারণ	দিন	অনেক	বসবে	সন্তানেরা	ইস্রায়েলের	নেই	রাজা	এবং-নেই	নেতা	এবং-নেই	বলিদান	এবং-নেই	স্তম্ভ	এবং-নেই	এফোদ	এবং-তরাফীম
	H3117		H3427		H3478	H0369	H4428	H0369	H8269	H0369	H2077	H0369	H4676	H0369	H0646	H8655

5 אַחַר יָשֻׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִקְשׁוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת דָּוִד
পরে ফিরবে সন্তানেরা ইস্রায়েলের এবং-তারা-খুঁজবে — যিহোবাকে তাদের-ঈশ্বর এবং দায়ূদকে
H0310 H7725 H1121 H3478 H1245 H0853 H3068 H0430 H0853 H1732

וּפָחֲדוּ אֶל־ יְהוָה וְאֶל־ טוּבוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃
এবং-তারা-কম্পিত-হবে দিকে যিহোবার এবং-দিকে তাঁর-মঙ্গলের শেষ-দিনগুলিতে দিনের
H6342 H0413 H3068 H0413 H2898 H0319 H3117

פ
—

Chapter 4

1 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי רִיב לַיהוָה עִם־ יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
শোনো বাক্য যিহোবার সন্তানেরা ইস্রায়েলের কারণ বিবাদ যিহোবার সঙ্গে বাসিন্দাদের দেশের
H8085 H1697 H3068 H1121 H3478 H3588 H7379 H3068 H5973 H3427 H0776

כִּי אֵין־ אֱמֶת וְאֵין־ חֶסֶד וְאֵין־ דַּעַת אֱלֹהִים בָּאָרֶץ׃
কারণ নেই সত্য এবং-নেই দয়া এবং-নেই জ্ঞান ঈশ্বরের দেশে
H3588 H0369 H0571 H0369 H2617 H0369 H1847 H0430 H0776

2 אָלָה וְכַחֵשׁ וְרָצֹחַ וְגָנֹב וְנָאָף פָּרָצוּ וְדָמִים בְּדָמִים נָגָעוּ׃
অভিশাপ এবং-মিথ্যা এবং-হত্যা এবং-চুরি এবং-ব্যভিচার বেড়ে-গেছে এবং-রক্ত রক্তের-উপর লেগেছে
H0422 H3584 H7523 H1589 H5003 H6555 H1818 H1818 H5060

3 עַל־ כֵּן תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְאֻמְלַל כָּל־ יוֹשֵׁב בָּהּ בְּחַיַּת הַשָּׂדֶה
সেই-জন্য সেই-কারণে শোক-করবে দেশ এবং-দুর্বল-হবে সমস্ত বাসিন্দা তাতে পশুদের-সাথে মাঠের
H5921 H3651 H0056 H0776 H0535 H3605 H3427 H0929 H2416 H7704

וּבְעוֹף הַשָּׁמָיִם וְגַם־ דְּגֵי הַיָּם יֵאָסֵפוּ׃
এবং-পাখিদের-সাথে আকাশের এমনকি মাছেরা সমুদ্রের একত্র-হবে
H5775 H8064 H1571 H1709 H3220 H0622

4 אַךְ אִישׁ אַל־ יָרֵב וְאַל־ יוֹכַח אִישׁ כְּמֻרִיבֵי וְעַמְּךָ כְּמֹרִיבֵי כֹהֵן׃
কিন্তু কেউ না বিবাদ-করুক এবং-না তিরস্কার-করুক কেউ যেমন-বিবাদকারী এবং-তোমার-প্রজা যাজকের-সাথে
H0389 H0376 H0408 H7378 H0408 H3198 H0376 H7378 H5971 H3548

5 וְכָשַׁלְתָּ הַיּוֹם וְנָבִיא גַּם־ עִמְּךָ כָּשַׁל לָיְלָה וְדָמִיתִי אִמֶּךָ׃
এবং-তুমি-হোঁচট-খাবে দিনে নবী এবং হোঁচট-খাবে রাতে এবং-আমি-ধ্বংস-করব তোমার-মাকে
H3782 H3117 H5030 H1571 H3782 H3915 H1820 H0517

6 נִדְמוּ עַמִּי מִבְּלִי הַדַּעַת וְאַתָּה כִּי־ הַדַּעַת מָאַסְתָּ
ধ্বংস-হয়েছে আমার-প্রজা অভাবের-কারণে জ্ঞানের জ্ঞানকে তুমি কারণ প্রত্যাখ্যান-করেছ
H1820 H1097 H1847 H1847

וְאֶמְאָסְךָ מִכַּהֵן לִי וַתִּשְׁכַּח תּוֹרַת אֱלֹהֶיךָ
এবং-আমি-তোমাকে-প্রত্যাখ্যান-করব যাজকত্ব-থেকে আমার-জন্য এবং-তুমি-ভুলে-গেছ বিধান তোমার-ঈশ্বরের
H3547 H7911 H8451 H0430

אֶשְׁכַּח אַף־ בָּנֶיךָ אָנִי׃
আমি-ভুলে-যাব এমনকি তোমার-সন্তানদের আমি
H7911 H1571 H0589

7 כְּרָבָּם כֵּן חָטְאוּ־ לִי כְּבוֹדָם בְּקָלוֹן אָמִיר׃
যত-তারা-বৃদ্ধি-পেল ততই পাপ-করল আমার-বিরুদ্ধে তাদের-মহিমা অপমানে আমি-বদলে-দেব
H2398 H3519 H7036 H4171

8 חַטַּאת עַמִּי יֹאכֵלוּ וְאֶל־ עֲוֹנָם יִשְׂאוּ נַפְשָׁם׃
পাপ আমার-প্রজার তারা-খায় এবং-দিকে তাদের-অধর্মের তারা-তুলে-নেয় তাদের-প্রাণ
H0398 H0413 H5771 H5375 H5315

9 וְהָיָה כָּעָם כַּכֹּהֵן וּפָקַדְתִּי עָלָיו דְּרָכָיו וּמַעַלְלָיו אָשִׁיב לוֹ׃
এবং-হবে যেমন-প্রজা তেমন-যাজক এবং-আমি-দণ্ড-দেব তার-উপর তার-পথগুলি এবং-তার-কর্মগুলি আমি-ফিরিয়ে-দেব তাকে
H1961 H3548 H6485 H5921 H1870 H4611 H7725

10 וְאָכְלוּ וְלֹא יִשְׂבָּעוּ זָנוּ וְלֹא יִפְרָצוּ כִּי־ אֶת־ יְהוָה עָזְבוּ לִשְׁמֹר׃
এবং-তারা-খাবে এবং-না তৃপ্ত-হবে ব্যভিচার-করেছে এবং-না বৃদ্ধি-পাবে কারণ — যিহোবাকে ত্যাগ-করেছে মানার-জন্য
H0398 H3808 H7646 H2181 H6555 H3808 H0853 H3068 H8104

11 זְנוּת וְיַיִן וְתִירוֹשׁ יִקַּח־ לֵב׃
ব্যভিচার এবং-দ্রাক্ষারস এবং-নতুন-মদ কেড়ে-নেয় হৃদয়
H2184 H3196 H8492 H3947

12 עַמִּי בְּעֵצוֹ יִשְׁאָל וּמַקְלוֹ יַגִּיד לוֹ כִּי רוּחַ זְנוּנִים תָּעָה וַיִּזְנוּ מִתַּחַת אֱלֹהֵיהֶם׃
আমার-প্রজা তার-কাঠের-কাছে জিজ্ঞাসা-করে এবং-তার-লাঠি জানায় তাকে কারণ আত্মা ব্যভিচারের পথভ্রষ্ট-করেছে এবং-তারা-ব্যভিচার-করেছে নীচ-থেকে তাদের-ঈশ্বরের
H5971 H7592 H4731 H5046 H3588 H7307 H2183 H8582 H2181 H8478 H0430

13 עַל־ רָאשֵׁי הֶהָרִים יִזְבֹּחוּ וְעַל־ הַגְּבָעוֹת תָּחַת יְקַטֵּרוּ כִּי טוֹב צִלָּהּ עַל־ כֵּן תְּזֹנֶינָה בְּנוֹתֵיכֶם וְכַלּוֹתֵיכֶם תְּנָאַפְנָה׃
উপরে শীর্ষে পর্বতগুলির তারা-বলিদান-করে এবং-উপরে পাহাড়গুলিতে নীচে তারা-ধূপ-জ্বালায় ভালো কারণ এবং-এলা-গাছের এবং-পপলার-গাছের ওক-গাছের সেই-কারণে সেই-জন্য তার-ছায়া
H5921 H2022 H2076 H5921 H1389 H8478 H6999 H2896 H0424 H3839 H0437 H3651 H5921 H6738 তোমাদের-কন্যারা ব্যভিচার-করে এবং-তোমাদের-বধূরা পরকীয়া-করে
H1323 H2181 H3618 H5003

14 לֹא־ אֶפְקֹד עַל־ בְּנוֹתֵיכֶם כִּי תִזְנֶינָה וְעַל־ כַּלּוֹתֵיכֶם
আমি-দণ্ড-দেব উপরে তোমাদের-কন্যাদের কারণ তারা-ব্যভিচার-করে এবং-উপরে তোমাদের-বধূদের
H3808 H5921 H1323 H3588 H2181 H5921 H3618

כִּי הֵם עִם־ הַזֹּנוֹת יִפָּרֵדוּ וְעִם־ הַקְּדֵשׁוֹת תִּזְבָּחוּ׃
কারণ তারা সঙ্গে বেশ্যাদের আলাদা-হয় এবং-সঙ্গে মন্দিরের-বেশ্যাদের
H3588 H1992 H5973 H2181 H6504 H5973 H6948

15 אִם־ זֹנֶה אַתָּה יִשְׂרָאֵל אַל־ יֶאְשַׁם יְהוּדָה וְאַל־ תָּבֹאוּ הַגִּלְגָּל וְאַל־
যদি ব্যভিচার-কর তুমি ইস্রায়েল না দোষী-হোক যিহূদা এবং-না যাও গিলগালে এবং-না
H3808 H2181 H859 H3478 H408 H816 H3063 H935 H1537 H408

תַּעֲלוּ בֵּית אָוֶן וְאַל־ תִּשָּׁבְעוּ חַי־ יְהוָה׃
উঠো বেথ-আবেনে এবং-না শপথ-করো জীবন্ত যিহোবার
H5927 H1007 H408 H7650 H2416 H3068

16 כִּי כְפָרָה סָרְרָה סֹרֵרָה יִשְׂרָאֵל עַתָּה יִרְעֵם יְהוָה כְּכֶבֶשׂ
কারণ গাভীর-মতো গোঁয়ার্তুমি গোঁয়ার্তুমি ইস্রায়েল এখন চরাবে যিহোবা মেষশাবকের-মতো
H3588 H6510 H5637 H5637 H3478 H6258 H7462 H3068 H3532

בַּמֶּרְחָב׃
প্রশস্ত-মাঠে
H4800

17 חֲבֻר אֶפְרַיִם עֲצַבִּים הֶנַּח־ לוֹ׃
যুক্ত ইফরায়িম প্রতিমাদের-সঙ্গে ছেড়ে-দাও তাকে
H2266 H6091 H669 H5117 H3240 H3927

18 סָר סִבְאָם זְנֹה הַזְנּוּ אָהֲבוּ הָבוּ קָלְוֹן
সরে-গেছে তাদের-মদ্যপান ব্যভিচার-করতে তারা-ব্যভিচার-করেছে তারা-ভালোবাসে দাও অপমান
H5493 H5435 H2181 H2181 H157 H157 H935 H7036

מָגִנֶּיהָ׃
তার-ঢালগুলি
H4043

19 צָרְרָה רוּחַ אוֹתָהּ בְּכַנְפֶּיהָ וְיֵבֹשׁוּ מִזִּבְחוֹתָם ס
বেঁধে-রেখেছে বাতাস তাকে তার-ডানায় এবং-তারা-লজ্জিত-হবে তাদের-বলিদানগুলি-থেকে —
H6696 H7307 H853 H3671 H954 H2077

Chapter 5

1 שִׁמְעוּ־ זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמֶּלֶךְ הַאֲזִינוּ
শোনো এটা যাজকেরা এবং-মনোযোগ-দাও বংশ ইস্রায়েলের এবং-বংশ রাজার কান-পেতে-রাখো
H8085 H2063 H3548 H7181 H1004 H3478 H1004 H4428 H0238

כִּי לָכֶם הַמִּשְׁפָּט כִּי־ פַח הֱיִיתֶם לְמִצְפָּה פְרוּשָׂה עַל־ וְרֶשֶׁת
কারণ তোমাদের-জন্য বিচার কারণ ফাঁদ তোমরা-হয়েছ মিস্পায় বিছানো উপরে এবং-জাল
H3588 H3808 H4941 H3588 H6341 H1961 H4709 H6566 H5921 H7568

תָּבוֹר׃
তাবোরের
H8396

2 וְשַׁחֲטָה שִׁטִּים הֶעְמִיקוּ וַאֲנִי מוּסָר לְכֻלָּם׃
এবং-বধ বিপথগামীরা গভীর-করেছে এবং-আমি শাসন তাদের-সকলের-জন্য
H7846 H6009 H0589 H4148 H3605

3 אֲנִי יָדַעְתִּי אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לֹא־נִכְחַד מִמֶּנִּי כִּי עַתָּה׃
আমি জানি ইফরায়িমকে এবং-ইস্রায়েল না গোপন আমার-কাছ-থেকে কারণ এখন
H0589 H3045 H0669 H3478 H3808 H3582 H0413 H6258

הִזְנֵית יִשְׂרָאֵל׃ אֶפְרַיִם נִטְמָא
তুমি-ব্যভিচার-করেছ ইফরায়িম অশুচি-হয়েছে ইস্রায়েল
H2181 H0669 H3478

4 לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם לָשׁוּב אֶל־אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ זְנוּנִים׃
না তাদের-কর্ম ফিরতে দিকে তাদের-ঈশ্বরের কারণ আত্মা ব্যভিচারের
H3808 H5414 H4611 H7725 H0413 H0430 H7307 H2183

וְאֶת־יְהוָה לֹא יָדָעוּ׃ בְּקִרְבָּם
এবং তাদের-মধ্যে
H0853 H3068 H3808 H3045 H7130

5 וְעָנְתָה גְאוֹן־יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְיִשְׂרָאֵל וְאֶפְרַיִם יִכָּשְׁלוּ בַעֲוֹנָם׃
এবং-সাক্ষ্য-দেবে অহংকার ইস্রায়েলের তার-মুখে এবং-ইস্রায়েল এবং-ইফরায়িম হোঁচট-খাবে তাদের-অধর্মে
H6030 H1347 H3478 H6440 H3478 H0669 H3782 H5771

כָּשַׁל יְהוּדָה גַּם־עִמָּם׃
হোঁচট-খেয়েছে যিহূদা এমনকি তাদের-সাথে
H3782 H3063 H1571

6 בְּצֹאנָם וּבְבְקָרָם יֵלְכוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה וְלֹא יִמְצָאוּ
তাদের-মেষ-নিয়ে এবং-তাদের-গরু-নিয়ে তারা-যাবে খুঁজতে — যিহোবাকে এবং-না তারা-পাবে
H6629 H1241 H3212 H1245 H0853 H3068 H3808 H4672

חָלַץ מֵהֶם׃
তিনি-সরে-গেছেন তাদের-থেকে
H1992

7 בַּיהוָה בָּגָדוּ כִּי־בָנִים זָרִים יָלָדוּ עַתָּה יֹאכְלֵם חֹדֶשׁ אֶת־חֶלְקֵיהֶם׃ ס
তারা-বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে কারণ সন্তান বিদেশী তারা-জন্ম-দিয়েছে এখন গ্রাস-করবে মাস — তাদের-ভাগগুলি —
H0898 H3068 H1121 H2114 H3205 H6258 H0398 H2320 H0854 H2506

8 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגִּבְעָה חֲצֹצְרָה בָּרָמָה הָרִיעוּ אָוֶן בֵּית אַחֲרֶיךָ בִּנְיָמִין׃
বাজাও শিঙা গিবিয়ায় তূরী রামায় চিৎকার-করো বেথ-আবেনে তোমার-পেছনে বিন্যামীন
H8628 H7782 H1390 H2689 H7414 H7321 H1007 H0310 H1144

9 אֶפְרַיִם לְשַׁמָּה תִּהְיֶה בְּיוֹם תּוֹכֵחָה בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הוֹדַעְתִּי נֶאֱמָנָה׃
ইফরায়িম ধ্বংসস্থানে হবে দিনে তিরস্কারের গোষ্ঠীগুলির-মধ্যে ইস্রায়েলের আমি-জানিয়েছি নিশ্চিত
H0669 H8047 H1961 H3117 H8433 H7626 H3478 H3045 H0539

10 הָיוּ שָׂרֵי יְהוּדָה כְּמַסִּיגֵי גְּבוּל עֲלֵיהֶם אֶשְׁפֹּךְ כַּמַּיִם׃
হয়েছে নেতারা যিহূদার সীমানা-সরানোর-মতো সীমানা তাদের-উপর আমি-ঢেলে-দেব জলের-মতো
H1961 H8269 H3063 H5253 H1366 H5921 H8210 H4325

עֶבְרָתִי׃
আমার-ক্রোধ
H5678

11 עָשׁוּק אֶפְרַיִם רְצוּץ מִשְׁפָּט כִּי הוֹאִיל הָלַךְ אַחֲרֵי־צָו׃
নিপীড়িত ইফরায়িম পিষ্ট বিচারে কারণ সে-সন্তুষ্ট-ছিল হাঁটতে পেছনে অসারতার
H6231 H0669 H7533 H4941 H2974 H1980 H6673

12 וַאֲנִי כְּעָשׁ לְאֶפְרַיִם וְכָרָקָב לְבֵית יְהוּדָה׃
এবং-আমি পোকার-মতো ইফরায়িমের-জন্য এবং-পচনের-মতো বংশের-জন্য যিহূদার
H0589 H6211 H0669 H7538 H1004 H3063

13 וַיַּרְא אֶפְרַיִם אֶת־חָלְיוֹ וְיהוּדָה אֶת־מְזֹרֹו וַיֵּלֶךְ אֶפְרַיִם אֶל־אַשּׁוּר וְיִשְׁלַח אֶל־מֶלֶךְ יָרֵב וְהוּא לֹא יוּכַל לָרְפֹּא לָכֶם וְלֹא־תִמָּזֵר מִכֶּם׃ יִגְהֶה
এবং-দেখল ইফরায়িম তার-রোগ — এবং-যিহূদা তার-ক্ষত — এবং-গেল ইফরায়িম দিকে অশূরের এবং-সে-পাঠাল রাজার যারেবের না পারবে সুস্থ-করতে তোমাদের এবং-না ক্ষত তোমাদের-থেকে সে-দূর-করবে
H7200 H0669 H0853 H2483 H3063 H0853 H4205 H3212 H0669 H0413 H0804 H7971 H0413 H4428 H3377 H1931 H3201 H3808 H7495 H3808 H4205 H1455

14 כִּי אָנֹכִי כַּשַּׁחַל לְאֶפְרַיִם וְכַכְּפִיר לְבֵית יְהוּדָה אֲנִי אֲנִי אֶטְרֹף וְאֵלֵךְ אֶשָּׂא וְאֵין מַצִּיל׃
কারণ আমি সিংহের-মতো ইফরায়িমের-জন্য এবং-যুবা-সিংহের বংশের-জন্য যিহূদার আমি আমি ছিঁড়ে-ফেলব এবং-চলে-যাব আমি-বহন-করব এবং-কেউ-নেই উদ্ধারকারী
H3588 H3833 H0669 H3715 H1004 H3063 H0589 H0589 H2963 H3212 H5375 H0369 H5337

15 אֵלְכָה אָשׁוּבָה אֶל־מְקוֹמִי עַד אֲשֶׁר־יֶאְשְׁמוּ וּבִקְשׁוּ פָנָי בַּצַּר לָהֶם יְשַׁחֲרֻנְנִי׃
আমি-যাব আমি-ফিরে-যাব দিকে আমার-স্থানের যতক্ষণ-না যতক্ষণ-না তারা-দোষী-হয় এবং-তারা-খুঁজবে আমার-মুখ সঙ্কটে তাদের তারা-আমাকে-অন্বেষণ-করবে
H3212 H7725 H0413 H4725 H5704 H0816 H1245 H6440 H6862 H1992 H7836

Chapter 6

1 לְכוּ וְנָשׁוּבָה אֶל־יְהוָה כִּי הוּא טָרָף וְיִרְפָּאֵנוּ יַךְ וְיַחְבְּשֵׁנוּ׃
এসো ফিরে-যাই কাছে যিহোবার কারণ তিনি ছিঁড়ে-ফেলেছেন এবং-আমাদের-সুস্থ-করবেন আঘাত-করেছেন এবং-আমাদের-বেঁধে-দেবেন
H3212 H7725 H0413 H3068 H3588 H1931 H2963 H7495 H5221 H2280

2 יְחַיֵּנוּ מִיָּמָיִם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יְקִמֵנוּ וְנִחְיֶה לְפָנָיו׃
আমাদের-জীবিত-করবেন দুই-দিনের-পর তৃতীয়-দিনে তৃতীয় আমাদের-তুলবেন আমরা-বাঁচব তাঁর-সামনে
H2421 H3117 H3117 H7992 H6965 H2421 H6440

3 וְנֵדְעָה נִרְדְּפָה לָדַעַת אֶת־ יְהוָה כְּשַׁחַר נָכוֹן מֹוצָאוֹ
এবং-আমরা-জানব আসুন-অনুসরণ-করি জানতে কে যিহোবা ঊষার-মতো নিশ্চিত তাঁর-আগমন
H3045 H7291 H3045 H3068 H7837 H4161

וְיָבֹוא כַגֶּשֶׁם לָנוּ כְּמַלְקֹוש יֹורֶה אָרֶץ׃
এবং-তিনি-আসবেন বৃষ্টির-মতো আমাদের-কাছে শেষ-বৃষ্টির-মতো সিঞ্চন-করে পৃথিবীকে
H0935 H1653 H4456 H3478 H0776

4 מָה אֶעֱשֶׂה־ לְךָ אֶפְרַיִם מָה אֶעֱשֶׂה־ לְךָ יְהוּדָה וְחַסְדְּכֶם
কী আমি-করব তোমাকে ইফ্রয়িম কী আমি-করব তোমাকে যিহূদা এবং-তোমাদের-দয়া
H4100 H0669 H4100 H6213 H3063

כְּעֲנַן־ בֹּקֶר וְכַטַּל מַשְׁכִּים הֹלֵךְ׃
মেঘের-মতো সকালের এবং-শিশিরের-মতো ভোরে-যা চলে-যায়
H6051 H1242 H2919 H7925 H1980

5 עַל־ כֵּן חָצַבְתִּי בַּנְּבִיאִים הֲרַגְתִּים בְּאִמְרֵי־ פִי
এই-কারণে তাই ভাববাদীদের-দ্বারা আমি-কেটেছি তাদের-বধ-করেছি আমার-মুখের-বাক্য-দিয়ে মুখের
H6310 H0561 H2026 H5030 H2672

וּמִשְׁפָּטֶיךָ א�ֹור יֵצֵא׃
এবং-তোমার-বিচার আলোর-মতো বের-হয়
H4941 H0216 H3318

6 כִּי חֶסֶד חָפַצְתִּי וְלֹא־ זֶבַח וְדַעַת אֱלֹהִים מֵעֹלֹות׃
কারণ দয়া আমি-চেয়েছি এবং-নয় বলিদান এবং-ঈশ্বরের-জ্ঞান ঈশ্বরের হোমবলির-চেয়ে
H3808 H2077 H1847 H0430

7 וְהֵמָּה כְּאָדָם עָבְרוּ בְרִית שָׁם בָּגְדוּ בִי׃
কিন্তু-তারা আদমের-মতো লঙ্ঘন-করেছে নিয়ম সেখানে বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে আমার-বিরুদ্ধে
H1992 H0121 H5674 H1285 H8033 H0898

8 גִּלְעָד קִרְיַת פֹּעֲלֵי אָוֶן עֲקֻבָּה מִדָּם׃
গিলিয়দ শহর অনিষ্টকারীদের অনিষ্টের রক্তে-কলঙ্কিত রক্তে
H1568 H7151 H6466 H0205 H6119 H1818

9 וּכְחַכֵּי אִישׁ גְּדוּדִים חֶבֶר כֹּהֲנִים דֶּרֶךְ יִרְצְחוּ־ שָׁכְמָה כִּי
এবং-অপেক্ষাকারী-দলের-মতো মানুষের দস্যুদের দল যাজকদের পথে খুন-করে শিখিমের-দিকে কারণ
H2442 H0376 H1416 H2267 H3548 H1870 H7523 H7927

זִמָּה עָשׂוּ׃
ঘৃণ্য-কাজ তারা-করেছে
H2154 H6213

10 בְּבֵית יִשְׂרָאֵל רָאִיתִי שערירית שַׁעֲרוּרִיָּה שָׁם זְנוּת לְאֶפְרַיִם
ইস্রায়েলের-ঘরে ইস্রায়েলের আমি-দেখেছি ভয়ংকর-বিষয় ভয়ংকর-বিষয় সেখানে ব্যভিচার ইফ্রয়িমের
H3478 H7200 H8033 H2184 H0669

נִטְמָא יִשְׂרָאֵל׃
অশুচি-হয়েছে ইস্রায়েল
H3478

11 גַּם־ יְהוּדָה שָׁת קָצִיר לָךְ בְּשׁוּבִי שְׁבוּת עַמִּי׃
আরও যিহূদা নির্ধারণ-করেছে ফসল-কাটা তোমার-জন্য যখন-আমি-ফিরিয়ে-আনি বন্দিত্ব আমার-প্রজার
H1571 H3063 H7896 H7105 H7725 H7622

פ
।

Chapter 7

1 כִּי שֹׁמְרוֹן וְרָעוֹת אֶפְרַיִם עָוֹן וְנִגְלָה לְיִשְׂרָאֵל כִּרְפְאִי
কারণ শমরিয়ার এবং-মন্দতা ইফ্রয়িমের অধর্ম তখন-প্রকাশিত-হয় ইস্রায়েলকে যখন-আমি-সুস্থ-করতে-চাই
H8111 H0669 H5771 H1540 H3478 H7495

פָּעֲלוּ שֶׁקֶר וְגַנָּב יָבוֹא פָּשַׁט גְּדוּד בַּחוּץ׃
তারা-করে প্রতারণা এবং-চোর প্রবেশ-করে লুণ্ঠন-করে দস্যুদল বাইরে
H6466 H8267 H1590 H0935 H6584 H1416 H2351

2 וּבַל־ יֹאמְרוּ לִלְבָבָם כָּל־ זָכַרְתִּי רָעָתָם עַתָּה סְבָבוּם
এবং-না তারা-বলে তাদের-হৃদয়ে সমস্ত আমি-স্মরণ-করেছি তাদের-মন্দতা এখন তাদের-ঘিরে-ধরেছে
H1077 H0559 H3824 H3605 H2142 H6258 H5437

מַעַלְלֵיהֶם נֶגֶד פָּנַי הָיוּ׃
তাদের-কাজগুলি সামনে আমার-মুখের হয়েছে
H4611 H5048 H6440 H1961

3 בְּרָעָתָם יְשַׂמְּחוּ־ מֶלֶךְ וּבְכַחֲשֵׁיהֶם שָׂרִים׃
তাদের-মন্দতায় তারা-আনন্দিত-করে রাজাকে এবং-তাদের-মিথ্যায় নেতাদের
H4611 H8055 H4428 H3585 H8269

4 כֻּלָּם מְנָאֲפִים כְּמוֹ תַנּוּר בֹּעֵרָה מֵאֹפֶה יִשְׁבּוֹת מֵעִיר מִלּוּשׁ
তারা-সকলে ব্যভিচারী যেমন উনুন জ্বলন্ত রুটিওয়ালার-দ্বারা সে-থামে নাড়া-দেওয়া-থেকে মাখা-থেকে
H3605 H5003 H3644 H8574 H1197 H0644 H5782 H3888

חֻמְצָתוֹ׃ עַד־ בָּצֵק
তা-ফুলে-ওঠে যতক্ষণ-না ময়দা
H2556 H5704 H1217

5 יוֹם מַלְכֵּנוּ הֶחֱלוּ שָׂרִים חֲמַת מִיַּיִן מָשַׁךְ יָדוֹ אֶת־
দিনে আমাদের-রাজার অসুস্থ-করেছে নেতারা উত্তেজনায় মদ্যপানে সে-প্রসারিত-করে তার-হাত সঙ্গে
H3117 H4428 H2534 H3196 H4900 H3027 H0854

לֹצְצִים׃
বিদ্রূপকারীদের
H3945

6 כִּי־ קָרְבוּ כַתַּנּוּר לִבָּם בְּאָרְבָּם כָּל־ הַלַּיְלָה יָשֵׁן
কারণ তারা-নিকটে-আনে উনুনের-মতো হৃদয় তাদের-ষড়যন্ত্রে সারা রাত ঘুমায়
H3588 H7126 H8574 H3824 H0693 H3605 H3915 H3463

בֹּקֶר הוּא בֹּעֵר כְּאֵשׁ לֶהָבָה׃
সকালে তা জ্বলে-ওঠে অগ্নি-শিখার মতো
H1242 H1931 H1197 H0784 H3852

7 כֻּלָּם כַּתַּנּוּר וַיֹּאכְלוּ אֶת־ שֹׁפְטֵיהֶם כָּל־ מַלְכֵיהֶם
তারা-সকলে উত্তপ্ত-হয় উনুনের-মতো এবং-গ্রাস-করে তাদের শাসকদের তাদের-সমস্ত রাজারা
H3605 H2552 H8574 H0398 H0853 H8199 H3605 H4428

נָפְלוּ אֵין־ קֹרֵא בָהֶם אֵלָי׃
পতিত-হয়েছে কেউ-নেই যে-ডাকে তাদের-মধ্যে আমাকে
H5307 H0369 H7121 H0413

8 אֶפְרַיִם בָּעַמִּים הוּא יִתְבּוֹלָל אֶפְרַיִם הָיְתָה עֻגָה בְּלִי הֲפוּכָה׃
ইফ্রয়িম জাতিদের-মধ্যে সে মিশে-যায় ইফ্রয়িম হয়েছে রুটি যা-নয় উল্টানো
H0669 H5971 H1931 H1961 H5692 H1097 H2015

9 זָרִים כֹּחוֹ וְהוּא לֹא יָדָע גַּם־שֵׂיבָה זָרְקָה
অপরিচিতরা তার-শক্তি এবং-সে না জানে এমনকি পাকা-চুল ছড়িয়ে-পড়েছে
H2236 H7872 H1571 H3045 H3808 H1931 H3478 H0398

בּוֹ׃ וְהוּא לֹא יָדָע׃
তার-উপর এবং-সে না জানে
H3045 H3808 H1931

10 וְעָנָה גְאוֹן־יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְלֹא־שָׁבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
এবং-সাক্ষ্য-দেয় অহংকার ইস্রায়েলের তার-মুখের-সামনে এবং-না তারা-ফেরে কাছে যিহোবা তাদের-ঈশ্বরের
H6440 H3478 H1347 H3808 H7725 H0413 H3068 H0430

וְלֹא בְקָשֻׁהוּ בְּכָל־זֹאת׃
এবং-না তাঁকে-খোঁজে এই-সবের মধ্যেও
H3808 H1245 H3605 H2063

11 וַיְהִי אֶפְרַיִם כְּיוֹנָה פוֹתָה אֵין לֵב מִצְרַיִם אַשּׁוּר קָרָאוּ הָלָכוּ׃
হয়েছে এবং-ইফ্রয়িম পায়রার-মতো প্রতারিত নেই বুদ্ধি মিশর আসিরিয়া তারা-ডাকে তারা-যায়
H1961 H0669 H3123 H0369 H4714 H0804 H7121 H1980

12 כַּאֲשֶׁר יֵלֵכוּ עֲלֵיהֶם אֶפְרֹשׂ רִשְׁתִּי כְּעוֹף הַשָּׁמַיִם
যখন তারা-যাবে তাদের-উপরে আমি-বিস্তার-করব আমার-জাল আকাশের-পাখির মতো
H3212 H6566 H7568 H5775 H8064

אֹורִידֵם כְּשֶׁמַע לַעֲדָתָם׃ ס
তাদের-নামিয়ে-আনব তাদের-শাস্তি-দেব যেমন-শোনা-গেছে তাদের-সভায়
H3381 H3256 H5712

13 אוֹי לָהֶם כִּי־נָדְדוּ מִמֶּנִּי שֹׁד לָהֶם כִּי־פָשְׁעוּ בִּי
হায় তাদের কারণ তারা-পালিয়ে-গেছে আমার-কাছ-থেকে ধ্বংস তাদের-জন্য কারণ আমার-বিরুদ্ধে তারা-বিদ্রোহ-করেছে
H0188 H1992 H5074 H4480 H7701 H1992 H3577

וְאָנֹכִי אֶפְדֵּם וְהֵמָּה דִּבְּרוּ עָלַי כְּזָבִים׃
এবং-আমি তাদের-মুক্ত-করতাম কিন্তু-তারা বলেছে আমার-বিরুদ্ধে মিথ্যা
H0595 H6299 H1992 H1696 H5921 H3577

14 וְלֹא־זָעֲקוּ אֵלַי בְּלִבָּם כִּי יְיֵלִילוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם
এবং-না তারা-কাঁদে আমার-কাছে তাদের-হৃদয়ে কারণ তারা-বিলাপ-করে তাদের-শয্যায় শয্যাগুলিতে
H3808 H2199 H0413 H3824 H3213 H5921 H4904

יִתְגֹּדָּדוּ עַל־דָּגָן וְתִירֹושׁ יָסוּרוּ בִּי׃
তারা-একত্রিত-হয় শস্য জন্য এবং-নতুন-দ্রাক্ষারস তারা-দূরে-সরে আমার-থেকে
H1413 H1715 H8492 H5493

15 וַאֲנִי יִסַּרְתִּי חִזַּקְתִּי זְרוֹעֹתָם וְאֵלַי רָעָה׃ יְחַשְּׁבוּ־
এবং-আমি তাদের-শিক্ষা-দিয়েছিলাম তাদের-শক্তিশালী-করেছিলাম তাদের-বাহু কিন্তু-আমার-বিরুদ্ধে মন্দ তারা-পরিকল্পনা-করে
H0589 H3256 H2388 H2220 H0413 H7451 H2803

16 וְיָשֻׁבוּ לֹא עָל הָיוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה יִפְּלוּ בַחֶרֶב שָׂרֵיהֶם
তারা-ফেরে না ঊর্ধ্বে তারা-হয়েছে বাঁকা-ধনুকের মতো পতিত-হবে তলোয়ারে তাদের-নেতারা
H7725 H3808 H5920 H1961 H7198 H7412 H5307 H2719 H8269

מִצְרָיִם׃ בְּאֶרֶץ לַעְגָם זֹו לְשׁוֹנָם מִזַּעַם
মিশরের দেশে তাদের-উপহাস এই তাদের-জিহ্বার ক্রোধের-কারণে
H4714 H0776 H3933 H2097 H3956 H2195

Chapter 8

1 אֶל־ חִכְּךָ שׁפָר כַּנֶּשֶׁר עַל־ בֵּית יְהוָה יַעַן עָבְרוּ
কাছে তোমার-মুখে শিঙা ঈগলের-মতো উপরে ঘরের যিহোবার কারণ তারা-লঙ্ঘন-করেছে
H0413 H2441 H7782 H5404 H0413 H3068 H3282

בְּרִיתִי וְעַל־ תּוֹרָתִי פָּשְׁעוּ׃
আমার-নিয়ম এবং-বিরুদ্ধে আমার-বিধানের বিদ্রোহ-করেছে
H1285 H0413 H8451 H6586

2 לִי יִזְעָקוּ אֱלֹהַי יִשְׂרָאֵל׃ יְדַעֲנוּךָ
আমাকে তারা-ডাকে আমার-ঈশ্বর ইস্রায়েল আমরা-তোমাকে-জানি
H3478 H3045 H0430 H2199

3 זָנַח יִשְׂרָאֵל טּוֹב אוֹיֵב יִרְדְּפוֹ׃
পরিত্যাগ-করেছে ইস্রায়েল মঙ্গল শত্রু তাকে-তাড়া-করবে
H7291 H0341 H3478

4 הֵם הִמְלִיכוּ וְלֹא מִמֶּנִּי שָׂרוּ וְלֹא כַּסְפָּם וְזָהָבָם עָשׂוּ לָהֶם לְמַעַן יִכָּרֵת׃
তারা রাজা-বানিয়েছে আমার-থেকে নেতা-নিযুক্ত-করেছে কিন্তু-না তাদের-রূপা এবং-তাদের-সোনা দিয়ে-তারা-তৈরি-করেছে তাদের-জন্য যেন তারা-ধ্বংস-হয়
H1992 H3808 H8323 H4971 H3808 H3701 H2091 H6213 H3772

5 זָנַח עֶגְלֵךְ שֹׁמְרוֹן אַפִּי חָרָה בָּם עַד־ מָתַי לֹא
পরিত্যক্ত-হয়েছে তোমার-বাছুর শমরিয়া আমার-ক্রোধ জ্বলে-ওঠে তাদের-বিরুদ্ধে কতকাল পর্যন্ত না
H5695 H8111 H0639 H2734 H5704 H4970 H3808

יוּכְלוּ נִקָּיֹן׃
তারা-পারবে শুদ্ধতা
H3201

6 כִּי מִיִּשְׂרָאֵל וְהוּא חָרָשׁ עָשָׂהוּ וְלֹא אֱלֹהִים הוּא כִּי־ שְׁבָבִים
কারণ ইস্রায়েল-থেকে এবং-তা কারিগর তৈরি-করেছে এবং-না ঈশ্বর তা কারণ টুকরো-টুকরো
H3478 H1931 H2796 H6213 H3808 H0430 H1931 H7616

יִהְיֶה עֵגֶל שֹׁמְרוֹן׃
হবে বাছুর শমরিয়ার
H1961 H5695 H8111

7 כִּי רוּחַ יִזְרָעוּ וְסוּפָתָה יִקְצֹרוּ קֶמַח אֵין־ לוֹ צֶמַח בְּלִי יַעֲשֶׂה־
কারণ বাতাস তারা-বোনে এবং-ঝড় তারা-কাটবে শস্যের-ডগা নেই তার অঙ্কুর না তৈরি-করবে
H7307 H2232 H7054 H0369 H6780 H1097 H6213

יְבַלְּעֻהוּ׃ זָרִים עַתָּה יַעֲשֶׂה אוּלַי קֶמַח
তা-গিলে-খাবে বিদেশীরা তৈরি-করলেও হয়তো আটা
H1104 H2194 H7058

8 נִבְלַע יִשְׂרָאֵל עַתָּה הָיוּ בַגּוֹיִם כִּכְלִי אֵין־ חֵפֶץ בּוֹ׃
গিলে-ফেলা-হয়েছে ইস্রায়েল এখন তারা-হয়েছে জাতিদের-মধ্যে পাত্রের-মতো যাতে-নেই আগ্রহ তাতে
H1104 H3478 H6258 H1961 H3627 H0369 H2656

9 כִּי־ הֵמָּה֙ עָל֣וּ אַשּׁ֔וּר פֶּ֥רֶא בּוֹדֵ֖ד לוֹ֑ אֶפְרַ֕יִם הִתְנ֖וּ אֲהָבִֽים׃
কারণ তারা উঠে-গেছে আসিরিয়ায় বন্য-গাধার-মতো একাকী নিজের-জন্য ইফ্রয়িম উপহার-দিয়েছে প্রেমিকদের
H1992 H5927 H0804 H6501 H0909 H0669 H8566 H0158

10 גַּ֣ם כִּֽי־ יִתְנ֣וּ בַגּוֹיִ֔ם עַתָּ֖ה אֲקַבְּצֵ֑ם וַיָּחֵ֙לּוּ֙ מְעַ֣ט מִמַּשָּׂ֔א מֶ֖לֶךְ שָׂרִֽים׃
এমনকি যদিও তারা-উপহার-দেয় জাতিদের-মধ্যে এখন আমি-তাদের-একত্রিত-করব এবং-তারা-ক্ষীণ-হবে অল্প-সময়ের-মধ্যে রাজা ভারের-নীচে এবং-নেতাদের
H1571 H3588 H8566 H1471 H6258 H6908 H2490 H4592 H4428 H4853 H8269

11 כִּי־ הִרְבָּ֣ה אֶפְרַ֔יִם מִזְבְּחֹ֖ת לַחֲטֹ֑א מִזְבְּחֹ֥ת לוֹ֙ הָי֣וּ לַחֲטֹֽא׃
কারণ বৃদ্ধি-করেছে ইফ্রয়িম বেদীসমূহ পাপের-জন্য বেদীসমূহ তার-জন্য হয়েছে পাপের-জন্য
H3588 H7235 H0669 H4196 H2398 H4196 H0000 H1961 H2398

12 אֶכְתֹּב־ ל֣וֹ רִבֻּ֔י תּוֹרָתִ֖י כְּמוֹ־ זָ֥ר נֶחְשָֽׁבוּ׃
আমি-লিখেছিলাম তার-জন্য অসংখ্য আমার-বিধান বিদেশীর-মতো অপরিচিতের গণ্য-করা-হয়েছে
H3789 H3789 H7239 H8451 H3644 H2803

13 זִבְחֵ֣י הַבְהָבַ֔י יִזְבְּח֖וּ בָּשָׂ֣ר וַיֹּאכֵ֑לוּ יְהוָ֣ה לֹ֤א רָצָם֙ עַתָּ֣ה יִזְכֹּ֥ר עֲוֹנָ֖ם וְיִפְקֹ֣ד חַטֹּאותָ֑ם מִצְרַ֖יִם יָשֻֽׁבוּ׃
বলিদানের আমার-উপহারের তারা-বলি-দেয় মাংস এবং-খায় যিহোবা না গ্রহণ-করেন এখন তিনি-স্মরণ-করবেন তাদের-অধর্ম এবং-শাস্তি-দেবেন তাদের-পাপ মিশরে ফিরে-যাবে
H2077 H1890 H2076 H1320 H0398 H3068 H3808 H7521 H6258 H2142 H5771 H6485 H2403 H4714 H7725

14 וַיִּשְׁכַּ֣ח יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ עֹשֵׂ֖הוּ וַיִּבֶן֙ הֵיכָלֹ֔ות וִיהוּדָ֖ה הִרְבָּ֣ה עָרִ֑ים וְאֵ֤שׁ בְּעָרָיו֙ וְאָכְלָ֔ה בְּצָרֹ֖ות אַרְמְנֹתֶ֥יהָ׃ ס
এবং-ভুলে-গেছে ইস্রায়েল কে তার-স্রষ্টাকে এবং-নির্মাণ-করেছে মন্দিরসমূহ এবং-যিহূদা বৃদ্ধি-করেছে নগরগুলি আগুন তার-নগরগুলিতে এবং-তা-গ্রাস-করবে দুর্গের তার-প্রাসাদগুলি
H7911 H3478 H0853 H6213 H1964 H3063 H7235 H5892 H0784 H6497 H1129 H1004 H1219 H0759

Chapter 9

1 אַל־ תִּשְׂמַ֣ח יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־ גִּיל֙ כָּעַמִּ֔ים כִּ֥י זָנִ֖יתָ מֵעַ֣ל אֱלֹהֶ֑יךָ אָהַ֕בְתָּ אֶתְנָ֖ן עַ֥ל כָּל־ גָּרְנ֖וֹת דָּגָֽן׃
করো-না আনন্দ ইস্রায়েল মতো উল্লাসে অন্য-জাতিদের কারণ তুমি-ব্যভিচার-করেছ দূরে-সরে-গিয়ে তোমার-ঈশ্বরের-কাছ-থেকে তুমি-ভালোবেসেছ বেশ্যার-পারিশ্রমিক সমস্ত খামারে শস্যের
H0408 H8055 H3478 H0413 H1524 H5971 H2181 H5921 H0430 H0157 H0868 H3605 H1637 H1715

2 גֹּ֣רֶן וְיֶ֔קֶב לֹ֥א יִרְעֵ֖ם וְתִירֹ֑ושׁ יְכַחֵ֥שׁ בָּֽהּ׃
খামার এবং-দ্রাক্ষাকুণ্ড না তাদের-প্রতিপালন-করবে এবং-নতুন-দ্রাক্ষারস ব্যর্থ-হবে তাতে
H1637 H3342 H3808 H7462 H8492 H3584

3 לֹא יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ יְהוָה וְשָׁב אֶפְרַיִם מִצְרַיִם וּבְאַשּׁוּר טָמֵא
না তারা-বাস-করবে দেশে যিহোবার এবং-ফিরে-যাবে ইফ্রয়িম মিশরে এবং-আসিরিয়ায় অশুচি
H3808 H3427 H0776 H3068 H7725 H0669 H4714 H0804 H2931

יֹאכֵלוּ׃
তারা-খাবে
H0398

4 לֹא־יִסְכּוּ לַיהוָה וְלֹא יֶעֶרְבוּ־לוֹ זִבְחֵיהֶם כְּלֶחֶם אוֹנִים לָהֶם כָּל־אֹכְלָיו יִטַּמָּאוּ כִּי־לַחְמָם לְנַפְשָׁם לֹא יָבוֹא בֵּית יְהוָה׃
না তারা-ঢালবে যিহোবার-উদ্দেশ্যে এবং-না দ্রাক্ষারস তাদের-বলিদান তাঁকে তাঁকে-সন্তুষ্ট-করবে শোকের-রুটির-মতো দুঃখের তাদের-কাছে সকলে যারা-খায় অশুচি-হবে কারণ তাদের-রুটি তাদের-নিজেদের-জন্য প্রবেশ-করবে না ঘরে যিহোবার
H3808 H5315 H3808 H0935 H3068 H1004 H0205 H3605 H0398 H2930 H3899 H3068

5 מָה־תַּעֲשׂוּ לְיוֹם מוֹעֵד וּלְיוֹם חַג־יְהוָה׃
কী তোমরা-করবে দিনে উৎসবের এবং-দিনে পর্বের যিহোবার
H4100 H3117 H4150 H3117 H2282 H3068

6 כִּי־הִנֵּה הָלְכוּ מִשֹּׁד מִצְרַיִם תְּקַבְּצֵם מֹף תְּקַבְּרֵם
কারণ দেখো তারা-চলে-গেছে ধ্বংস-থেকে মিশর তাদের-একত্র-করবে মোফ তাদের-কবর-দেবে
H3588 H2009 H1980 H7701 H4714 H6908 H4644 H6912

מַחְמַד כַּסְפָּם קִמּוֹשׁ יִירָשֵׁם חוֹחַ בְּאָהֳלֵיהֶם׃
বহুমূল্য-জিনিস রূপার তাদের-কাঁটা বিছুটি তা-অধিকার-করবে কাঁটা তাদের-তাঁবুতে
H4261 H3701 H7057 H3423 H2336 H0168

7 בָּאוּ יְמֵי הַפְּקֻדָּה בָּאוּ יְמֵי הַשִּׁלֻּם יֵדְעוּ יִשְׂרָאֵל אֱוִיל אִישׁ הָרוּחַ מְשֻׁגָּע אִישׁ
এসেছে দিনগুলি শাস্তির এসেছে দিনগুলি প্রতিফলের জানবে ইস্রায়েল মূর্খ মানুষ আত্মার পাগল ভাববাদী
H0935 H3117 H6486 H0935 H7966 H3045 H3478 H0191 H0376 H7307 H7696 H5030

מַשְׂטֵמָה׃ עָל רֹב עֲוֹנְךָ וְרַבָּה
শত্রুতা কারণে বিপুল তোমার-অধর্মের এবং-মহা
H4895 H7307 H7230 H5771 H7227

8 צֹפֶה אֶפְרַיִם עִם־אֱלֹהָי נָבִיא פַּח יָקוֹשׁ עַל־כָּל־דְּרָכָיו מַשְׂטֵמָה
প্রহরী ইফ্রয়িম সঙ্গে আমার-ঈশ্বরের ভাববাদী ফাঁদ পাখি-ধরার উপরে সমস্ত তার-পথে শত্রুতা
H6822 H0669 H5973 H0430 H5030 H6341 H3352 H5921 H3605 H1870 H4895

בְּבֵית אֱלֹהָיו׃
ঘরে তার-ঈশ্বরের
H0430

9 הֶעְמִיקוּ־שִׁחֲתוּ כִּימֵי הַגִּבְעָה יִזְכֹּר עֲוֹנָם
তারা-গভীরভাবে কলুষিত-করেছে গিবিয়ার-দিনগুলির-মতো গিবিয়ার তিনি-স্মরণ-করবেন তাদের-অধর্ম
H6009 H7843 H3117 H1390 H2142 H5771

ס חַטֹּאותָם׃ יִפְקֹד
। তাদের-পাপ শাস্তি-দেবেন

10 כַּעֲנָבִים | בַּמִּדְבָּר | מָצָאתִי | יִשְׂרָאֵל | כִּבְכוּרָה | בִּתְאֵנָה | בְּרֵאשִׁיתָהּ
আঙুরের-মতো | মরুভূমিতে | আমি-পেয়েছিলাম | ইস্রায়েলকে | প্রথম-ফলের-মতো | ডুমুর-গাছে | তার-প্রথম-ঋতুতে
H6025 | H4672 | H3478 | H1063 | H8384 | H7225

רָאִיתִי | אֲבוֹתֵיכֶם | הֵמָּה | בָּאוּ | בָּעַל־פְּעוֹר | וַיִּנָּזְרוּ | לַבֹּשֶׁת
আমি-দেখেছিলাম | তোমাদের-পূর্বপুরুষদের | তারা | এসেছিল | বাল-পিয়োরে | এবং-নিবেদিত-করেছিল | লজ্জার-কাছে
H7200 | H0001 | H1992 | H0935 | H1187 | H1322

וַיִּהְיוּ | שִׁקּוּצִים | כְּאָהֲבָם׃
এবং-হয়ে-গিয়েছিল | ঘৃণ্য | তাদের-প্রেমাস্পদের-মতো
H1961 | H8251 | H0157

11 אֶפְרַיִם | כָּעוֹף | יִתְעוֹפֵף | כְּבוֹדָם | מִלֵּדָה | וּמִבֶּטֶן | וּמֵהֵרָיוֹן׃
ইফ্রয়িম | পাখির-মতো | উড়ে-যাবে | তাদের-মহিমা | জন্ম-থেকে | এবং-গর্ভ-থেকে | এবং-গর্ভধারণ-থেকে
H0669 | H5775 | H3519 | H3205 | H0990 | H2032

12 כִּי | אִם־ | יְגַדְּלוּ | אֶת־ | בְּנֵיהֶם | וְשִׁכַּלְתִּים | מֵאָדָם | גַּם־
যদি | এমনকি | তারা-বড়-করে | তাদের | সন্তানদের | আমি-তাদের-সন্তানহীন-করব | মানুষ-থেকে | আরও
H1571 | H0120

כִּי | אָז | לָהֶם | אוֹי | בְּשׁוּרִי | מֵהֶם׃
কারণ | হায় | তাদের-জন্য | যখন-আমি-সরে-যাই | তাদের-কাছ-থেকে
H0188 | H5493 | H1992

13 אֶפְרַיִם | כַּאֲשֶׁר־ | רָאִיתִי | לְצֹר | שְׁתוּלָה | בִּנְוֶה | וְאֶפְרַיִם | לְהוֹצִיא
ইফ্রয়িম | যেমন | আমি-দেখেছিলাম | সোরের-মতো | রোপিত | সুন্দর-স্থানে | কিন্তু-ইফ্রয়িম | বের-করে-আনবে
H0669 | H7200 | H6865 | H8362 | H0669 | H3318

אֶל־ | הֹרֵג | בָּנָיו׃
কাছে | হত্যাকারীর | তার-সন্তানদের
H0413 | H2026

14 תֵּן־ | לָהֶם | יְהוָה | מַה־ | תִּתֶּן | תֵּן־ | לָהֶם | רֶחֶם | שֹׁכְלִים | וְשָׁדַיִם | צֹמְקִים׃
দাও | তাদের | যিহোবা | কী | আপনি-দেবেন | দাও | তাদের | গর্ভ | যা-গর্ভপাত-করে | এবং-স্তন | শুকনো
H5414 | H3068 | H4100 | H5414 | H5414 | H7358 | H6784

כָּל־ | רָעָתָם | בַּגִּלְגָּל | כִּי־ | שָׁם | שְׂנֵאתִים | עַל | רַע | מַעַלְלֵיהֶם
সমস্ত | তাদের-মন্দতা | গিলগলে | কারণ | সেখানে | আমি-তাদের-ঘৃণা-করেছি | কারণে | মন্দতার | তাদের-কাজের
H3605 | H1537 | H8033 | H8130 | H7455 | H4611

מִבֵּיתִי | אֲגָרְשֵׁם | לֹא | אוֹסִיף | אַהֲבָתָם | כָּל־ | שָׂרֵיהֶם | סֹרְרִים׃
আমার-ঘর-থেকে | আমি-তাদের-তাড়িয়ে-দেব | না | আর | তাদের-ভালোবাসব | সমস্ত | তাদের-নেতারা | বিদ্রোহী
H1644 | H3808 | H3254 | H0160 | H3605 | H8269 | H5637

16 הֻכָּה | אֶפְרַיִם | שָׁרְשָׁם | יָבֵשׁ | פְּרִי |]בלי־[|)בַל־(| יַעֲשׂוּן | גַּם
আঘাতপ্রাপ্ত-হয়েছে | ইফ্রয়িম | তাদের-মূল | শুকিয়ে-গেছে | ফল | না | না | তারা-দেবে | এমনকি
H5221 | H0669 | H8328 | H3001 | H6529 | H1097 | H1077 | H1571

כִּי | יְלִדוּן | וְהֵמַתִּי | מַחֲמַדֵּי | בִּטְנָם׃ | ס
যদি | তারা-সন্তান-জন্ম-দেয় | আমি-মেরে-ফেলব | প্রিয় | তাদের-গর্ভের |
H3205 | H4191 | H4261 | H0990

17 יִמְאָסֵם | אֱלֹהַי | כִּי | לֹא | שָׁמְעוּ | לוֹ | וְיִהְיוּ | נֹדְדִים
প্রত্যাখ্যান-করবেন | আমার-ঈশ্বর | কারণ | না | তারা-শুনেছে | তাঁর-কথা | এবং-তারা-হবে | ভবঘুরে
H5074 | H1961 | H8085 | H3808 | H0430

בַּגּוֹיִם׃ | ס
জাতিদের-মধ্যে |

Chapter 10

1 גֶּפֶן בּוֹקֵק יִשְׂרָאֵל פְּרִי יְשַׁוֵּהוּ־ כְּרֹב לָוֹ לְפִרְיוֹ הִרְבָּה
ফাঁকা ইস্রায়েল ফল উৎপন্ন-করেছে যত-বেশি নিজের-জন্য তার-ফল তত-বেশি-করেছে
H1612 H3478 H6529 H7230 H6529

לַמִּזְבְּחוֹת כְּטוֹב לְאַרְצוֹ הֵיטִיבוּ מַצֵּבוֹת׃
বেদীসমূহ তার-দেশ-যত-ভালো তার-দেশের তত-সুন্দর-করেছে স্তম্ভগুলি
H4196 H0776 H3190 H4676

2 חָלַק לִבָּם עַתָּה יֶאְשָׁמוּ הוּא יְעָרֵף מִזְבְּחוֹתָם יְשֹׁדֵד
ভাগ-হয়েছে তাদের-হৃদয় এখন তারা-দোষী-হবে তিনি ভেঙে-ফেলবেন তাদের-বেদী ধ্বংস-করবেন
H6258 H0816 H1931 H6202 H4196 H7703

מַצֵּבוֹתָם׃
তাদের-স্তম্ভগুলি
H4676

3 כִּי עַתָּה יֹאמְרוּ אֵין מֶלֶךְ לָנוּ כִּי לֹא יָרֵאנוּ אֶת־ יְהוָה
কারণ এখন তারা-বলবে নেই রাজা আমাদের কারণ না আমরা-ভয়-করিনি কে যিহোবাকে
H6258 H0559 H0369 H4428 H3068 H3808 H3372 H0853 H3068

וְהַמֶּלֶךְ מַה־ יַּעֲשֶׂה־ לָּנוּ׃
এবং-রাজা কী করতে-পারবে আমাদের-জন্য
H4428 H4100

4 דִּבְּרוּ דְבָרִים אָלוֹת שָׁוְא כָּרֹת בְּרִית וּפָרַח
তারা-বলেছে কথা খালি-শপথ-করেছে মিথ্যায় নিয়ম-করেছে চুক্তি এবং-গজিয়ে-ওঠে
H1696 H1697 H0422 H7723 H3772 H1285

כְּרֹאשׁ מִשְׁפָּט עַל תַּלְמֵי שָׂדָי׃
বিষাক্ত-আগাছার-মতো বিচার উপরে জমির-নালার ক্ষেতের
H7219 H4941 H8525

5 לְעֶגְלוֹת עָמּוֹ עָלָיו אָבַל כִּי־ שְׁמֹרֹן שִׁכֵּן יָגוּרוּ אָוֶן בֵּית
বাছুরের-জন্য তার-প্রজা তার-জন্য শোক-করবে কারণ শমরিয়ার বাসিন্দারা ভয়-করবে বেথ-আবনের
H1007 H7934 H8111 H0056

מִמֶּנּוּ׃ גָּלָה כִּי־ כְבוֹדוֹ עַל־ יָגִילוּ עָלָיו וּכְמָרָיו
তার-কাছ-থেকে চলে-গেছে কারণ তার-মহিমা তার-জন্য আনন্দ-করবে তার-জন্য এবং-তার-যাজকেরা
H1540 H3519 H1523 H3649

6 גַּם־ אוֹתוֹ לְאַשּׁוּר יוּבָל מִנְחָה לְמֶלֶךְ יָרֵב בָּשְׁנָה אֶפְרַיִם
এমনকি তাকে আসিরিয়ায় বহন-করা-হবে উপহার-রূপে মহান-রাজার-কাছে যারেবের লজ্জিত-হবে ইফ্রয়িম
H1571 H0853 H0804 H2986 H4503 H4428 H3377 H0954 H0669

יִקָּח׃ וְיֵבוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מֵעֲצָתוֹ
পাবে এবং-লজ্জিত-হবে ইস্রায়েল তার-পরিকল্পনার-কারণে
H3947 H0954 H3478 H6098

7 נִדְמָה שֹׁמְרוֹן מַלְכָּהּ כְּקֶצֶף עַל־ פְּנֵי־ מָיִם׃
ধ্বংস-হবে শমরিয়া তার-রাজা ফেনার-মতো উপরে মুখের জলের
H1820 H8111 H4428 H7110 H5921 H6440 H4325

8 וְנִשְׁמְּדוּ֙ בָּמ֣וֹת אָ֔וֶן חַטַּאת֙ יִשְׂרָאֵ֔ל קוֹץ֙ וְדַרְדַּ֔ר יַעֲלֶ֖ה עַל־
এবং-ধ্বংস-হবে উচ্চ-স্থানগুলি অনিষ্টের পাপ ইস্রায়েলের কাঁটা এবং-শিয়ালকুল বেড়ে-উঠবে উপরে
H8045 H1116 H0205 H2398 H3478 H6975 H1863 H5927

מִזְבְּחוֹתָ֑ם וְאָמְר֣וּ לֶֽהָרִים֮ כַּסּ֣וּנוּ֒ וְלַגְּבָע֔וֹת נִפְל֖וּ
তাদের-বেদীর এবং-তারা-বলবে পর্বতকে আমাদের-ঢেকে-দাও এবং-পাহাড়কে আমাদের-উপরে-পড়ো
H4196 H0559 H2022 H3680 H1389 H5307

ס עָלֵֽינוּ׃
। আমাদের-উপরে

9 מִימֵ֣י הַגִּבְעָ֗ה חָטָ֤אתָ יִשְׂרָאֵל֙ שָׁ֣ם עָמְד֔וּ לֹא־ תַשִּׂיגָ֖ם
দিনগুলি-থেকে গিবিয়ার তুমি-পাপ-করেছ ইস্রায়েল সেখানে তারা-দাঁড়িয়ে-ছিল না তাদের-কাছে-পৌঁছবে
H3117 H1390 H2398 H3478 H8033 H5975 H3808 H5381

בְּגִבְעָ֔ה מִלְחָמָ֖ה עַל־ בְּנֵ֣י עַוְלָ֑ה׃
গিবিয়ায় যুদ্ধ বিরুদ্ধে সন্তানদের অন্যায়ের
H1390 H4421 H5921 H1121 H5932

10 בְּאַוָּתִ֖י וְאֶסְרָ֑ם וְאֵ֣סְפ֤וּ עֲלֵיהֶם֙ עַמִּ֔ים בְּאָסְרָ֖ם
আমার-ইচ্ছায় আমি-তাদের-শাস্তি-দেব এবং-একত্রিত-হবে জাতিরা তাদের-বিরুদ্ধে যখন-তাদের-বাঁধা-হবে
H0185 H3256 H0622 H5971 H0631

לִשְׁתֵּ֣י עֲוֹנֹתָֽם׃ (עינתם) עֲוֹנֹתָ֖ם׃
তাদের-দুই অপরাধের অপরাধের
H8147 H5771

11 וְאֶפְרַ֤יִם עֶגְלָה֙ מְלֻמָּדָ֔ה אָהֲבָ֖תִי לָדּ֣וּשׁ וַאֲנִ֗י עַל־ טּ֣וּב עָבַ֔רְתִּי
এবং-ইফ্রয়িম বাছুরী প্রশিক্ষিত যে-ভালোবাসত মাড়াই-করতে কিন্তু-আমি উপরে উত্তম রাখলাম
H0669 H5697 H3925 H0157 H1758 H0589 H5921 H2898

יַעֲקֹ֑ב׃ לוֹ֙ יְשַׂדֶּד־ יְהוּדָ֔ה יַחֲרֹ֣שׁ אֶפְרַ֔יִם אַרְכִּ֖יב עָנְלָ֥ה צַוָּארָֽהּ
যাকোব তার-জন্য হাল-চাষ-করবে যিহুদা চাষ-করবে ইফ্রয়িমকে আমি-চড়াব তার-গলার
H3290 H3063 H7702 H0669 H7392 H6676

12 וְעֵ֣ת נִיר־ לָכֶ֗ם נִירוּ֙ חֶ֔סֶד לְפִי־ קִצְר֖וּ לִצְדָקָ֑ה זִרְע֥וּ לָכֶ֛ם
এবং-সময় অচাষ-জমি তোমরা চাষ-করো দয়া দয়ার-অনুসারে কাটো ধার্মিকতার-জন্য বোনো তোমরা
H6256 H5215 H5214 H2617 H6310 H7114 H6666 H2232

וְיֹרֶ֥ה צֶ֖דֶק יָבֹ֥וא עַד־ יְהוָ֔ה אֶת־ לִדְרֹ֣שׁ עֵ֔ת וְעֵ֥ת לָכֶֽם׃
এবং-বর্ষণ-করেন ধার্মিকতা তিনি-আসেন যতক্ষণ-না যিহোবাকে কে খোঁজার তোমাদের-উপরে
H3384 H6664 H0935 H5704 H3068 H0853 H1875 H5921

13 חֲרַשְׁתֶּ֣ם־ רֶ֔שַׁע עַוְלָ֖תָה קְצַרְתֶּ֑ם אֲכַלְתֶּ֣ם פְּרִי־ כָּ֔חַשׁ כִּי־ בָטַ֥חְתָּ
তোমরা-চাষ-করেছ দুষ্টতা অন্যায় তোমরা-কেটেছ তোমরা-খেয়েছ ফল মিথ্যার কারণ তুমি-ভরসা-করেছ
H2790 H7562 H6105 H0398 H6529 H3585 H3588 H0982

גִּבּוֹרֶֽיךָ׃ בְּרֹ֥ב בְּרַרְכֶּ֖ךָ
বীরদের তোমার-বহু তোমার-পথে
H1368 H7230 H1870

14 וְקָ֣ם שְׁא֔וֹן בְּעַמֶּ֑ךָ וְכָל־ מִבְצָרֶ֣יךָ יוּשַׁ֔ד כְּשׁ֥וֹד
এবং-উঠবে যুদ্ধের-কোলাহল তোমার-প্রজার-বিরুদ্ধে এবং-সমস্ত তোমার-দুর্গগুলি ধ্বংস-হবে যেমন-ধ্বংস
H6965 H7588 H5971 H3605 H4013 H7703 H7701

רֻטָּֽשָׁה׃ בָּנִ֖ים עַל־ אֵ֥ם מִלְחָמָ֛ה בְּבֵ֥ית אַרְבֵּאל֙ שַׁלְמָ֔ן
ছিন্নভিন্ন-হয়েছিল সন্তানদের সহ মা যুদ্ধের যুদ্ধের-দিনে বেথ-আর্বেলকে শল্মন
H7376 H1121 H5921 H0517 H4421 H3117 H1009 H8020

15

נִדְמָה	נִדְמָה	בַּשַּׁחַר	רָעַתְכֶם	רָעַת	מִפְּנֵי	בֵּית־אֵל	לָכֶם	עָשָׂה	כָּכָה
নিশ্চিহ্ন-হবে	নিশ্চিহ্ন	ভোরে	তোমাদের-মন্দতার	মন্দতার	কারণে	বেথেল	তোমাদের-প্রতি	করেছে	এইভাবে
H1820	H1820	H7837			H6440	H1008			H3602

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ
ইস্রায়েলের	রাজা
H3478	H4428

Chapter 11

1

לִבְנִי׃	קָרָאתִי	וּמִמִּצְרַיִם	וָאֹהֲבֵהוּ	יִשְׂרָאֵל	נַעַר	כִּי
আমার-পুত্রকে	আমি-ডেকেছিলাম	এবং-মিশর-থেকে	আমি-তাকে-ভালোবেসেছিলাম	ইস্রায়েল	শিশু	যখন
	H7121	H4714	H0157	H3478	H5288	

2

לַבְּעָלִים	מִפְּנֵיהֶם	הָלְכוּ	כֵּן	לָהֶם	קָרְאוּ
বালদেবতাদের-উদ্দেশ্যে	তাদের-কাছ-থেকে	তারা-চলে-গেছে	ততই	তাদের	তারা-তাদের-ডেকেছিল
	H6440	H1980			H7121

יְקַטֵּרוּן׃	וְלַפְּסִלִים	יְזַבֵּחוּ
ধূপ-জ্বালাত	এবং-মূর্তিদের-কাছে	তারা-বলি-দিত
	H6456	H2076

3

יָדְעוּ	וְלֹא	זְרוֹעֹתָיו	עַל־	קָחָם	לְאֶפְרַיִם	תִּרְגַּלְתִּי	וְאָנֹכִי
তারা-জানত	কিন্তু-না	আমার-বাহুতে	উপরে	তাদের-তুলে-নিতাম	ইফ্রয়িমকে	হাঁটতে-শিখিয়েছিলাম	এবং-আমি
H3045	H3808	H2220		H3947	H0669	H8637	H0595

רְפָאתִים׃	כִּי
আমি-তাদের-সুস্থ-করেছিলাম	যে
H7495	

4

וָאֱהִיֶה	אַהֲבָה	בַּעֲבֹתוֹת	אֶמְשְׁכֵם	אָדָם	בְּחַבְלֵי
এবং-আমি-ছিলাম	ভালোবাসার	ভালোবাসার-দড়ি-দিয়ে	আমি-তাদের-টেনেছিলাম	মানুষের	মানবীয়-দড়ি-দিয়ে
H1961	H0160	H5688	H4900	H0120	

אוֹכִיל׃	אֵלָיו	וְאָט	לְחֵיהֶם	עֲלֵ	עֹל	כְּמְרִימֵי	לָהֶם
খাওয়াতাম	তার-কাছে	এবং-নমিয়ে	তাদের-গালের	থেকে	জোয়াল	যারা-তুলে-নেয়	তাদের-কাছে
H0398	H0413	H5186	H3895		H5923		

5

מֵאֲנוּ	כִּי	מַלְכּוֹ	הוּא	וְאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶל־	יָשׁוּב	לֹא
তারা-অস্বীকার-করেছে	কারণ	তার-রাজা	সেই	কিন্তু-আসিরিয়া	মিশরের	দেশে	কাছে	সে-ফিরবে	না
H3985		H4428	H1931	H0804	H4714	H0776	H0413	H7725	H3808

לָשׁוּב׃	
ফিরতে	
H7725	

6

וְאָכְלָה	בַדָּיו	וְכִלְתָה	בְעָרָיו	חֹרֵב	וְחָלָה
এবং-গ্রাস-করবে	তার-খিলগুলি	এবং-শেষ-করবে	তার-নগরগুলিতে	তলোয়ার	এবং-নেমে-আসবে
H0398	H0905	H3615		H2719	

מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם׃	
তাদের-পরিকল্পনার-কারণে	
H4156	

7 וְעַמִּי תְלוּאִים לְמְשׁוּבָתִי וְאֶל־ עַל יִקְרָאֻהוּ יַחַד לֹא
এবং-আমার-প্রজা নির্ধারিত আমার-কাছ-থেকে-ফেরতে এবং-কাছে ঊর্ধ্বের তারা-তাঁকে-ডাকে একসঙ্গে না
H8511 H4878 H0413 H5920 H7121 H3808

יְרוֹמֵם׃
তাঁকে-মহিমান্বিত-করে

8 אֵיךְ אֶתֶּנְךָ אֶפְרַיִם אֲמַגֶּנְךָ יִשְׂרָאֵל אֵיךְ
কীভাবে আমি-তোমাকে-ত্যাগ-করব ইফ্রয়িম আমি-তোমাকে-সমর্পণ-করব ইস্রায়েল কীভাবে
H5414 H0669 H4042 H3478

אֲשִׂימְךָ כְּאַדְמָה אֶתֶּנְךָ לִבִּי עָלַי נֶהְפַּךְ כְּצְבאִים
তোমাকে-করব আদমার-মতো আমি-তোমাকে-করব আমার-হৃদয় আমার-মধ্যে পরিবর্তিত-হয়েছে সবোয়ীমের-মতো
H6636 H2015 H5414 H0126

נִכְמְרוּ יַחַד נִחוּמָי׃
জ্বলে-ওঠে একসঙ্গে আমার-করুণা
H3648 H5150

9 לֹא אֶעֱשֶׂה חֲרוֹן אַפִּי לֹא אָשׁוּב לְשַׁחֵת אֶפְרַיִם כִּי
না আমি-কার্যকর-করব প্রচণ্ড আমার-ক্রোধ না আমি-ফিরব ধ্বংস-করতে ইফ্রয়িমকে কারণ
H3808 H2740 H0639 H3808 H7725 H7843 H0669

אֵל אֲנֹכִי וְלֹא־ אִישׁ בְּקִרְבְּךָ קָדוֹשׁ וְלֹא אָבוֹא בְּעִיר׃
ঈশ্বর আমি এবং-না মানুষ তোমার-মধ্যে পবিত্র এবং-না আমি-আসব ক্রোধে
H0410 H0595 H3808 H0376 H7130 H6918 H3808 H0935

10 אַחֲרֵי יְהוָה יֵלֵכוּ כְּאַרְיֵה יִשְׁאָג כִּי־ הוּא יִשְׁאַג
পেছনে যিহোবার তারা-চলবে সিংহের-মতো তিনি-গর্জন-করবেন কারণ তিনি তিনি-গর্জন-করবেন
H3068 H3212 H7580 H1931 H7580

וְיֶחֶרְדוּ בָנִים מִמַּעֲרָב׃
এবং-কম্পিত-হবে সন্তানেরা পশ্চিম-থেকে
H2729 H3220

11 יֶחֶרְדוּ כְּצִפּוֹר מִמִּצְרַיִם וּכְיוֹנָה מֵאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהוֹשַׁבְתִּים
কম্পিত-হবে পাখির-মতো মিশর-থেকে এবং-পায়রার-মতো দেশ-থেকে আসিরিয়ার এবং-আমি-তাদের-বসাব
H2729 H6833 H4714 H3123 H0776 H0804 H3427

עַל־ בָּתֵּיהֶם נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
উপরে তাদের-ঘরে বাক্য যিহোবার ।
H5002 H3068

12 סְבָבֻנִי בְכַחַשׁ אֶפְרַיִם וּבְמִרְמָה בֵּית יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה עֹד רָד
ঘেরাও-করেছে-আমাকে মিথ্যায় ইফ্রয়িম এবং-প্রতারণায় ঘর ইস্রায়েলের কিন্তু-যিহূদা এখনও চলে
H5437 H3585 H0669 H4820 H3478 H3063 H5750 H7300

עִם־ אֵל וְעִם־ קְדוֹשִׁים נֶאֱמָן׃
সঙ্গে ঈশ্বরের এবং-সঙ্গে পবিত্রদের বিশ্বস্ত
H0410 H6918 H0539

Chapter 12

1 אֶפְרַ֗יִם רֹעֶ֤ה רוּחַ֙ וְרֹדֵ֣ף קָדִ֔ים כָּל־הַיּ֖וֹם כָּזָ֣ב וְשֹׁ֑ד יַרְבֶּ֔ה
ইফ্রয়িম চরায় বাতাস এবং-তাড়া-করে পূর্ব-বাতাসকে সারাদিন মিথ্যা এবং-ধ্বংস বৃদ্ধি-করে
H0669 H7462 H7307 H7291 H6921 H3605 H3117 H3577 H7701

וּבְרִ֥ית עִם־אַשּׁ֖וּר יוּבָ֑ל וְשֶׁ֥מֶן לְמִצְרַ֖יִם יוּכָֽרֵתוּ׃
এবং-চুক্তি সঙ্গে আসিরিয়ার তারা-করে এবং-তেল মিশরে বহ-করা-হয়
H1285 H5973 H0804 H3772 H8081 H4714 H2986

2 וְרִ֤יב לַֽיהוָה֙ עִם־יְהוּדָ֔ה וְלִפְקֹ֖ד עַל־יַעֲקֹ֑ב כִּדְרָכָ֥יו יָשִׁ֖יב לֽוֹ׃ כְּמַעֲלָלָ֥יו
এবং-বিবাদ যিহোবার সঙ্গে যিহুদার এবং-শাস্তি-দেবেন উপরে যাকোবকে তার-পথ-অনুসারে তাকে ফিরিয়ে-দেবেন তার-কাজ-অনুসারে
H7379 H3068 H5973 H3063 H6485 H5921 H3290 H1870 H7725 H4611

3 בַּבֶּ֣טֶן עָקַ֣ב אֶת־אָחִ֗יו וּבְאוֹנ֙וֹ֙ שָׂרָ֣ה אֶת־אֱלֹהִ֔ים׃
গর্ভে সে-ধরেছিল কে তার-ভাইয়ের-গোড়ালি এবং-তার-শক্তিতে সে-যুদ্ধ-করেছিল সঙ্গে ঈশ্বরের
H0990 H6117 H0853 H0251 H0202 H8280 H0854 H0430

4 וַיָּ֥שַׂר אֶל־מַלְאָ֖ךְ וַיּ֑וּכָל בָּכָ֤ה וַיִּתְחַנֶּן־לֽוֹ׃
এবং-সে-যুদ্ধ-করেছিল কাছে দূতের এবং-জয়ী-হয়েছিল কেঁদেছিল এবং-অনুনয়-করেছিল তাঁর-কাছে
H7786 H0413 H4397 H3201 H1058 H2603 H3867

בֵּֽית־אֵ֖ל יִמְצָאֶ֑נּוּ וְשָׁ֥ם יְדַבֵּ֖ר עִמָּנוּ׃
বেথেলে তিনি-তাকে-খুঁজে-পান এবং-সেখানে তিনি-কথা-বলেন আমাদের-সঙ্গে
H1008 H4672 H8033 H1696 H5973

5 וַיהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י הַצְּבָא֑וֹת יְהוָ֖ה זִכְרֽוֹ׃
এবং-যিহোবা ঈশ্বর সৈন্যদলের যিহোবা তাঁর-নাম
H3068 H0430 H6635 H3068 H2143

6 וְאַתָּ֗ה בֵּאלֹהֶ֙יךָ֙ תָּשׁ֔וּב חֶ֥סֶד וּמִשְׁפָּ֖ט שְׁמֹ֑ר וְקַוֵּ֥ה אֶל־
এবং-তুমি তোমার-ঈশ্বরের-কাছে ফেরো দয়া এবং-ন্যায় পালন-করো এবং-অপেক্ষা-করো কাছে
H0413 H8104 H4941 H2617 H7725 H0430

אֱלֹהֶ֖יךָ תָּמִֽיד׃
তোমার-ঈশ্বরের সর্বদা
H0430 H8548

7 כְּנַ֔עַן בְּיָד֖וֹ מֹאזְנֵ֣י מִרְמָ֑ה לַעֲשֹׁ֖ק אָהֵֽב׃
কনানীয় তার-হাতে তুলাদণ্ড প্রতারণার প্রতারণা-করতে সে-ভালোবাসে
H3667 H3027 H3976 H4820 H6231 H0157

8 וַיֹּ֣אמֶר אֶפְרַ֗יִם אַךְ֙ עָשַׁ֣רְתִּי מָצָ֔אתִי אֹ֖ון לִ֑י כָּל־יְגִיעַ֗י
এবং-বলেছে ইফ্রয়িম নিশ্চয়ই আমি-ধনী-হয়েছি আমি-পেয়েছি সম্পদ আমার-জন্য সমস্ত আমার-পরিশ্রমে
H0559 H0669 H0389 H6238 H4672 H0202 H3605 H3018

לֹ֣א יִמְצְאוּ־לִ֔י עָוֹ֖ן אֲשֶׁר־חֵֽטְא׃
না খুঁজে-পাবে আমার অধর্ম যা পাপ
H3808 H4672 H3651 H5771 H0834 H2399

9 וְאָנֹכִ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם עֹ֚ד אֹושִׁיבְךָ֣ בָּאֳהָלִ֔ים
কিন্তু-আমি যিহোবা তোমার-ঈশ্বর দেশ-থেকে মিশরের আবার আমি-তোমাকে-বাস-করাব তাঁবুতে
H0595 H3068 H0430 H0776 H4714 H5750 H3427 H0168

כִּימֵ֖י מֹועֵֽד׃
দিনগুলির-মতো উৎসবের
H3117 H4150

10 וְאָנֹכִי הַנְּבִיאִים עַל־ וְדִבַּרְתִּי
এবং-আমি ভাববাদীদের মাধ্যমে এবং-আমি-কথা-বলেছিলাম
H0595 H5030 H1696

חָזָון הִרְבֵּיתִי וְבְיַד
দর্শন বৃদ্ধি-করেছিলাম এবং-হাতের-মাধ্যমে
H2377 H3027

אֲדַמֶּה׃ הַנְּבִיאִים
দৃষ্টান্ত-দিয়েছিলাম ভাববাদীদের
H1819 H5030

11 אִם־ גִּלְעָד אָוֶן אַךְ־ שָׁוְא הָיוּ בַגִּלְגָּל שְׁוָרִים זִבְּחוּ גַּם
যদি গিলিয়দ অনিষ্টের নিশ্চয়ই মিথ্যা তারা-হয়েছে গিলগলে বৃষ তারা-বলি-দিয়েছে এমনকি
H0568 H0205 H0389 H7723 H1961 H1537 H7794 H2076 H1571

מִזְבְּחוֹתָם כְּגַלִּים עַל תַּלְמֵי שָׂדָי׃
তাদের-বেদীসমূহ প্রস্তরের-স্তূপের-মতো উপরে জমির-নালার ক্ষেতের
H4196 H1530 H8525

12 וַיִּבְרַח וַיַּעֲקֹב שְׂדֵה אֲרָם וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל וּבְאִשָּׁה בְּאִשָּׁה
এবং-পালিয়ে-গিয়েছিল যাকোব মাঠে আরামের এবং-সেবা-করেছিল ইস্রায়েল স্ত্রীর-জন্য স্ত্রীর-জন্য এবং-স্ত্রীর-জন্য
H1272 H3290 H7704 H0758 H5647 H3478 H0802 H0802

שָׁמָר׃
রক্ষা-করেছিল
H8104

13 וּבְנָבִיא הֶעֱלָה יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם
এবং-একজন-ভাববাদীর-মাধ্যমে বের-করে-এনেছিলেন যিহোবা কে ইস্রায়েলকে মিশর-থেকে
H5030 H5927 H3068 H0853 H3478 H4714

נִשְׁמָר׃ וּבְנָבִיא
রক্ষা-পেয়েছিল এবং-একজন-ভাববাদীর-মাধ্যমে
H8104 H5030

14 הִכְעִיס אֶפְרַיִם תַּמְרוּרִים וְדָמָיו עָלָיו יִטֹּושׁ וְחֶרְפָּתֹו
ক্রোধিত-করেছে ইফ্রয়িম তিক্তভাবে এবং-তার-রক্তপাত তার-উপরে তিনি-রেখে-দেবেন এবং-তার-অপমান
H3707 H0669 H8563 H1818 H5203 H2781

אֲדֹנָיו׃ לֹו יָשִׁיב
তার-প্রভু তাকে ফিরিয়ে-দেবেন
H0136 H7725

Chapter 13

1 כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רֹתֶת נָשָׂא הוּא בְיִשְׂרָאֵל וַיֶּאְשַׁם
যখন-ইফ্রয়িম-কথা-বলত ইফ্রয়িম কম্পন-ছিল সে-উন্নত-ছিল সে ইস্রায়েলে কিন্তু-দোষী-হল
H1696 H0669 H7578 H5375 H1931 H3478 H0816

וַיָּמֹת׃ בַּבַּעַל
এবং-মারা-গেল বালের-মাধ্যমে
H4191

2 וְעַתָּה יוֹסִפוּ לַחֲטֹא וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה מִכַּסְפָּם
এবং-এখন তারা-আরও-বেশি-করে পাপ-করতে এবং-তৈরি-করেছে তাদের-জন্য ঢালাই-মূর্তি তাদের-রূপা-থেকে
H6258 H3254 H2398 H6213 H4541 H3701

אֲמִרִים לָהֶם הֵם כֻּלָּה חָרָשִׁים מַעֲשֵׂה עֲצַבִּים כִּתְבוּנָם
বলে তারা তাদের-সম্বন্ধে সবকিছু কারিগরদের কারিগরের-কাজ প্রতিমা তাদের-বুদ্ধি-অনুসারে
H0559 H1992 H3605 H2796 H4639 H6091 H8394

זֹבְחֵי אָדָם עֲגָלִים יִשָּׁקוּן׃
যারা-বলি-দেয় মানুষের বাছুরদের তারা-চুম্বন-করে
H2076 H0120 H5695

3 לָכֵן יִהְיוּ כְּמוֹ בֹקֶר כַּעֲנַן־ וְכַטַּל מַשְׁכִּים הֹלֵךְ כְּמֹץ
সেইজন্য তারা-হবে মতো সকালের-মেঘের এবং-শিশিরের-মতো ভোরে-যা চলে-যায় তুষের-মতো
H1961 H1242 H6051 H7925 H1980 H4671

מֵאֲרֻבָּה׃ וּכְעָשָׁן מִנֹּרֶן יִסָּעַר
জানালা-থেকে এবং-ধোঁয়ার-মতো খামার-থেকে উড়িয়ে-নেওয়া
H0699 H6227 H1637 H5590

4 וְאָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וֵאלֹהִים זוּלָתִי לֹא תֵדָע
কিন্তু-আমি যিহোবা তোমার-ঈশ্বর দেশ-থেকে মিশরের এবং-ঈশ্বর আমা-ছাড়া না তুমি-জানবে
H0595 H3068 H0430 H0776 H4714 H0430 H2108 H3808 H3045

וּמוֹשִׁיעַ אַיִן בִּלְתִּי׃
এবং-ত্রাণকর্তা কেউ-নেই আমা-ছাড়া
H3467 H0369 H1115

5 אֲנִי יְדַעְתִּיךָ בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ תַּלְאֻבוֹת׃
আমি তোমাকে-জেনেছিলাম মরুভূমিতে দেশে খরার
H0589 H3045 H6440 H0776 H8514

6 כְּמַרְעִיתָם וַיִּשְׂבְּעוּ וַיָּרָם שָׂבְעוּ עַל־כֵּן לִבָּם
তাদের-চরণভূমি-অনুসারে এবং-তারা-তৃপ্ত-হল এবং-উন্নত-হল তারা-তৃপ্ত-হল এই-কারণে তাদের-হৃদয়
H4830 H7646 H7646 H7311 H5921 H3824

שְׁכֵחוּנִי׃
তারা-আমাকে-ভুলেছে
H7911

7 וָאֱהִי כְּמוֹ־ שָׁחַל לָהֶם כְּנָמֵר עַל־ דָּרְךְ אָשׁוּר׃
তাই-আমি-হলাম যেমন সিংহ তাদের-কাছে চিতাবাঘের-মতো পাশে পথে আমি-ওৎ-পেতে-থাকব
H1961 H3644 H7826 H0070 H5246 H0821 H1870 H7789

8 אֶפְגְּשֵׁם כְּדֹב שַׁכּוּל וְאֶקְרַע סְגוֹר לִבָּם
আমি-তাদের-সামনে-আসব ভাল্লুকের-মতো শাবকহারা এবং-চিরে-ফেলব বন্ধ তাদের-হৃদয়ের
H6298 H1677 H7909 H7167 H5458 H3824

וְאֹכְלֵם שָׁם כְּלָבִיא חַיַּת הַשָּׂדֶה תְּבַקְּעֵם׃
এবং-তাদের-গ্রাস-করব সেখানে সিংহীর-মতো বন্য-পশু মাঠের তাদের-ছিঁড়ে-ফেলবে
H0398 H8033 H3833 H2416 H7704 H1234

9 שִׁחֶתְךָ יִשְׂרָאֵל כִּי־ בִּי בְּעֶזְרֶךָ׃
ধ্বংস-হয়েছে-তোমার ইস্রায়েল কারণ আমার-মধ্যেই তোমার-সাহায্য
H7843 H3478 H3588 H0589 H5828

10 אֱהִי מַלְכְּךָ אֲפוֹא וְיוֹשִׁיעֲךָ בְּכָל־ עָרֶיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ
কোথায় তোমার-রাজা তাহলে যে-তোমাকে-রক্ষা-করবে সমস্ত তোমার-নগরে এবং-তোমার-শাসকেরা
H0165 H4428 H0645 H3467 H3605 H8199

אֲשֶׁר אָמַרְתָּ תְּנָה־ לִי מֶלֶךְ וְשָׂרִים׃
যাদের-সম্বন্ধে তুমি-বলেছিলে দাও আমাকে রাজা এবং-নেতাদের
H0559 H5414 H4428 H8269

11 אֶתֶּן־ לְךָ מֶלֶךְ בְּאַפִּי וְאֶקַּח בְּעֶבְרָתִי׃ ס
আমি-দিয়েছিলাম তোমাকে রাজা আমার-ক্রোধে এবং-নিয়ে-নেব আমার-ক্রোধে ।
H5414 H4428 H0639 H3947 H5678

12 צְרוּר עָוֹן אֶפְרָיִם צְפוּנָה חַטָּאתוֹ׃
বাঁধা-আছে অধর্ম ইফ্রয়িমের লুকানো-আছে তার-পাপ
H5771 H0669 H6845

13 חֶבְלֵי יוֹלֵדָה יָבֹאוּ לוֹ הוּא־ בֵן לֹא עֵת כִּי־ לֹא חָכָם בְּמִשְׁבַּר בָּנִים׃
প্রসবের-যন্ত্রণা প্রসবমান-নারীর আসবে তার-উপরে সে পুত্র না সময়ে কারণ না জ্ঞানী গর্ভের-মুখে সন্তানদের
H3205 H0935 H1931 H3808 H6256 H3808 H2450 H4866

יַעֲמֹד׃
সে-দাঁড়ায়
H5975

14 מִיַּד שְׁאוֹל אֶפְדֵּם מִמָּוֶת אֶגְאָלֵם אֱהִי דְבָרֶיךָ מָוֶת אֱהִי קָטָבְךָ שְׁאוֹל נֹחַם יִסָּתֵר מֵעֵינָי׃
হাত-থেকে পাতালের আমি-তাদের-মুক্ত-করব মৃত্যু-থেকে আমি-তাদের-মুক্তিপণ-দেব কোথায় তোমার-মহামারী মৃত্যু কোথায় তোমার-ধ্বংস পাতাল অনুতাপ লুকিয়ে-থাকবে আমার-চোখ-থেকে
H3027 H7585 H6299 H4194 H0165 H1698 H4194 H0165 H6987 H7585 H5164 H5641

15 כִּי הוּא בֵּן אַחִים יַפְרִיא יָבוֹא קָדִים רוּחַ יְהוָה מִמִּדְבָּר יָבוֹשׁ וְיֵבֵשׁ מְקוֹרוֹ וְיֶחֱרַב מַעְיָנוֹ הוּא יְשֹׁסֶה אוֹצַר כָּל־ חֶמְדַּת כֵּלִי׃
যদিও সে মধ্যে ভাইদের ফলবতী-হয় আসবে পূর্ব-বাতাস বাতাস যিহোবার মরুভূমি-থেকে এবং-শুকিয়ে-দেবে তার-উৎস এবং-শুকিয়ে-দেবে তার-প্রস্রবণ সে লুট-করবে ভাণ্ডার সমস্ত সম্পদের বহুমূল্য
H1931 H0996 H0251 H6500 H0935 H6921 H7307 H3068 H4057 H0954 H4726 H2719 H1931 H8154 H0214 H3605 H3627

16 תֶּאְשַׁם שֹׁמְרוֹן כִּי מָרְתָה בֵאלֹהֶיהָ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ עֹלְלֵיהֶם פ וְהָרִיּוֹתָיו יְרֻטָּשׁוּ יְבֻקָּעוּ׃
দোষী-হবে শমরিয়া কারণ সে-বিদ্রোহ-করেছে তার-ঈশ্বরের-বিরুদ্ধে তলোয়ারে তারা-পতিত-হবে তাদের-শিশুদের এবং-তার-গর্ভবতীদের ছিন্নভিন্ন-করা-হবে চিরে-ফেলা-হবে ।
H0816 H8111 H3588 H0430 H2719 H5307 H5768 H2030 H7376 H1234

Chapter 14

1 שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ׃
ফেরো ইস্রায়েল কাছে যিহোবা তোমার-ঈশ্বরের কারণ তুমি-হোঁচট-খেয়েছ তোমার-অধর্মে
H7725 H3478 H5704 H3068 H0430 H3782 H5771

2 קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אִמְרוּ אֵלָיו כָּל־תִּשָּׂא עָוֹן
নাও তোমাদের-সঙ্গে কথা এবং-ফেরো কাছে যিহোবার বলো তাঁকে সমস্ত ক্ষমা-করুন অধর্ম
H3947 H6310 H1697 H7725 H0413 H3068 H0559 H0413 H3605 H5375 H5771

וְקַח־טוֹב וְנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ׃
এবং-গ্রহণ-করুন ভালো এবং-আমরা-অর্পণ-করব বৃষের-মতো আমাদের-ওষ্ঠের
H3947 H2896 H6499 H8193

3 וְאַשּׁוּר לֹא־יוֹשִׁיעֵנוּ עַל־סוּס לֹא נִרְכָּב וְלֹא־נֹאמַר עוֹד
আসিরিয়া না আমরা-চড়ব ঘোড়ার উপরে আমাদের-রক্ষা-করবে না আমরা-বলব আর
H0804 H3808 H7392 H5483 H5921 H3467 H3808 H0559 H5750

אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ אֲשֶׁר־בְּךָ יְרֻחַם יָתוֹם׃
আমাদের-ঈশ্বর আমাদের-হাতের-কাজকে আমাদের-হাতের যার-মধ্যে তোমার-মধ্যে দয়া-পায় এতিম
H0430 H4639 H3027 H834 H7130 H7355 H3490

4 אֶרְפָּא מְשׁוּבָתָם אֹהֲבֵם נְדָבָה כִּי־שָׁב אַפִּי מִמֶּנּוּ׃
আমি-সুস্থ-করব তাদের-বিশ্বাসত্যাগ তাদের-ভালোবাসব স্বেচ্ছায় কারণ ফিরেছে আমার-ক্রোধ তার-কাছ-থেকে
H7495 H4878 H157 H5071 H3588 H7725 H639 H4480

5 אֶהְיֶה כַּטַּל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כַּשּׁוֹשַׁנָּה וְיַךְ שָׁרָשָׁיו כַּלְּבָנוֹן׃
আমি-হব শিশিরের-মতো ইস্রায়েলের-জন্য সে-ফুটবে পদ্মের-মতো এবং-মেলবে তার-শিকড় লেবাননের-মতো
H1961 H2919 H3478 H6524 H7799 H5221 H8328 H3844

6 יֵלְכוּ יְנִקוֹתָיו וִיהִי כַּזַּיִת הוֹדוֹ וְרֵיחַ לוֹ כַּלְּבָנוֹן׃
বিস্তারিত-হবে তার-শাখাগুলি এবং-হবে জিত-গাছের-মতো তার-শোভা এবং-সুগন্ধ তার লেবাননের-মতো
H3212 H3127 H1961 H2132 H1935 H7381 H3844

7 יָשֻׁבוּ יֹשְׁבֵי בְצִלּוֹ יְחַיּוּ דָגָן וְיִפְרְחוּ כַּגָּפֶן
ফিরে-আসবে তার-ছায়ায় যারা-বাস-করে তারা-জীবিত-করবে শস্য এবং-ফুটবে দ্রাক্ষালতার-মতো
H7725 H3427 H6738 H2421 H1715 H6524 H1612

זִכְרוֹ כְּיֵין לְבָנוֹן׃ ס
তার-সুখ্যাতি লেবাননের-দ্রাক্ষারসের-মতো লেবাননের ।
H2143 H3196 H3844

8 אֶפְרַיִם מַה־לִּי עוֹד לָעֲצַבִּים אֲנִי עָנִיתִי וַאֲשׁוּרֶנּוּ אֲנִי׃
ইফ্রয়িম কী আমার আর প্রতিমাদের-সঙ্গে আমি উত্তর-দিয়েছি এবং-আমি-তাকে-দেখব আমি
H0669 H4100 H0589 H5750 H6091 H0589 H7789 H0589

כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן מִמֶּנִּי פִּרְיְךָ נִמְצָא׃
চিরসবুজ-বৃক্ষের-মতো সতেজ আমার-কাছ-থেকে তোমার-ফল পাওয়া-যায়
H1265 H7488 H4480 H6529 H4672

9 מִי חָכָם וְיָבֶן אֵלֶּה נָבוֹן וְיֵדָעֵם כִּי־יְשָׁרִים דַּרְכֵי יְהוָה
কে জ্ঞানী এবং-বুঝবে এই-সব বিচক্ষণ এবং-জানবে কারণ সরল পথগুলি যিহোবার
H4310 H2450 H995 H428 H995 H3045 H3588 H3477 H1870 H3068

וְצַדִּקִים יֵלְכוּ בָם וּפֹשְׁעִים יִכָּשְׁלוּ בָם׃
এবং-ধার্মিকেরা তাতে-চলবে তাতে কিন্তু-অপরাধীরা হোঁচট-খাবে তাতে
H6662 H3212 H6586 H3782

যোয়েল

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה אֶל־ יוֹאֵ֖ל בֶּן־ פְּתוּאֵֽל׃
বাণী যিহোবার যা এসেছিল কাছে যোয়েলের পুত্র পথূয়েলের
H1697 H3068 H0834 H1961 H0413 H3100 H6602

2 שִׁמְעוּ־ זֹ֤את הַזְּקֵנִים֙ וְהַאֲזִ֔ינוּ כֹּ֖ל יוֹשְׁבֵ֣י הָאָ֑רֶץ הֲֽיִתָ֤ה זֹּאת֙ בִּימֵיכֶ֔ם וְאִ֖ם בִּימֵ֥י אֲבֹתֵיכֶֽם׃
শোনো এই-কথা প্রাচীনেরা এবং-কান-পেতে-শোনো সমস্ত বাসিন্দারা দেশের কি-ঘটেছিল এমন-কিছু তোমাদের-দিনে কিংবা তোমাদের-পূর্বপুরুষদের
H8085 H2063 H2205 H0238 H3605 H3427 H0776 H1961 H2063 H3117 H0518 H3117 H0001

3 עַ֚ל זֹ֣את סַפְּר֔וּ לִבְנֵיכֶ֖ם וּבְנֵיכֶ֣ם לִבְנֵיהֶ֑ם וּבְנֵיהֶם֙ לְד֣וֹר אַחֵֽר׃
এ-বিষয়ে বলো তোমাদের-সন্তানদের এবং-তোমাদের-সন্তানেরা তাদের-সন্তানদের এবং-তাদের-সন্তানেরা পরবর্তী-প্রজন্মকে অন্য
H5921 H5608 H1121 H1121 H1121 H1755 H0312

4 יֶ֣תֶר הַגָּזָ֗ם אָכַל֙ הָאַרְבֶּ֔ה וְיֶ֥תֶר הָאַרְבֶּ֖ה אָכַ֣ל הַיָּלֶ֑ק וְיֶ֥תֶר הַיֶּ֖לֶק אָכַ֥ל הֶחָסִֽיל׃
যা-বাকি-রেখেছিল কর্তনকারী-পঙ্গপাল খেয়েছে ঝাঁকের-পঙ্গপাল এবং-যা-বাকি-রেখেছিল ঝাঁকের-পঙ্গপাল লার্ভা-পঙ্গপাল এবং-যা-বাকি-রেখেছিল লার্ভা-পঙ্গপাল খেয়েছে ধ্বংসকারী-পঙ্গপাল
H3499 H1501 H0398 H0697 H3499 H0697 H3218 H3499 H3218 H0398 H2625

5 עֻ֚רוּ שִׁכּוֹרִ֔ים וּבְכ֖וּ וְהֵילִ֑ילוּ כָּל־ שֹׁתֵי֙ יָ֔יִן עַל־ עָסִ֖יס כִּ֥י נִכְרַ֖ת מִפִּיכֶֽם׃
জেগে-ওঠো মাতালেরা এবং-কাঁদো এবং-বিলাপ-করো সমস্ত দ্রাক্ষারস যারা-পান-করে জন্য মিষ্টি-রস কারণ ছিন্ন-হয়েছে তোমাদের-মুখ-থেকে
H6974 H7910 H1058 H3605 H3196 H8354 H5921 H6071 H3772 H6310

6 כִּֽי־ גּ֤וֹי עָלָה֙ עַל־ אַרְצִ֔י עָצ֥וּם וְאֵ֖ין מִסְפָּ֑ר שִׁנָּ֣יו שִׁנָּ֔יו וְ֥מַתַּלְעוֹת֖ לָ֥בִיא לֽוֹ׃
কারণ এক-জাতি উঠে-এসেছে বিরুদ্ধে আমার-দেশের শক্তিশালী এবং-নেই সংখ্যা দাঁত তার-দাঁত এবং-কুড়ালের-দাঁত সিংহীর তার
H3588 H1471 H5927 H5921 H0776 H6099 H0369 H4557 H8127 H8127 H4973 H3833 H1800

אַרְיֵ֖ה
সিংহের

7 שָׂם נַפְנִי לְשַׁמָּה וְתְאֵנָתִי לְקַצָּפָה חָשֹׂף הִשְׁלִיךְ חַשָּׂפָה׃ הִלְבִּינוּ שָׂרִיגֶיהָ׃

8 אֱלִי כִּבְתוּלָה חֲגֻרַת־ שָׂק עַל־ בַּעַל נְעוּרֶיהָ׃

9 הָכְרַת מִנְחָה וְנֶסֶךְ מִבֵּית יְהוָה אָבְלוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה׃

10 שֻׁדַּד שָׂדֶה אָבְלָה אֲדָמָה כִּי שֻׁדַּד דָּגָן הוֹבִישׁ תִּירוֹשׁ אֻמְלַל יִצְהָר׃

11 הֹבִישׁוּ אִכָּרִים הֵילִילוּ כֹּרְמִים עַל־ חִטָּה וְעַל־ שְׂעֹרָה כִּי אָבַד קְצִיר שָׂדֶה׃

12 הַגֶּפֶן הוֹבִישָׁה וְהַתְּאֵנָה אֻמְלָלָה רִמּוֹן גַּם־ תָּמָר וְתַפּוּחַ כָּל־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה כִּי־ יָבְשׁוּ מִן־ בְּנֵי אָדָם׃ ס

13 חִגְרוּ וְסִפְדוּ הַכֹּהֲנִים הֵילִילוּ מְשָׁרְתֵי מִזְבֵּחַ בֹּאוּ לִינוּ בַשַּׂקִּים מְשָׁרְתֵי אֱלֹהָי כִּי נִמְנַע מִבֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וְנֶסֶךְ׃

14 קַדְּשׁוּ־צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה אִסְפוּ זְקֵנִים כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בֵּית
পবিত্র-করো-উপবাস ঘোষণা-করো পবিত্র-সভা জড়ো-করো প্রাচীনদের সমস্ত বাসিন্দাদের দেশের গৃহে
H6942 H6685 H7121 H6116 H0622 H2205 H3605 H3427 H0776

יְהוָה׃ אֶל־ וְזַעֲקוּ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה
যিহোবার কাছে এবং-কাঁদো তোমাদের-ঈশ্বরের যিহোবার
H3068 H0413 H2199 H0430 H3068

15 אֲהָהּ לַיּוֹם כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה וּכְשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃
হায় সেই-দিনের-জন্য কারণ নিকটে দিন যিহোবার এবং-ধ্বংসরূপে সর্বশক্তিমানের-কাছ-থেকে আসবে
H0162 H3117 H7138 H3117 H3068 H7701 H7706 H0935

16 הֲלֹוא נֶגֶד עֵינֵינוּ אֹכֶל נִכְרַת מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׂמְחָה וְגִיל׃
কি-না সামনে আমাদের-চোখের খাদ্য ছিন্ন-হয়েছে ঘর-থেকে আমাদের-ঈশ্বরের আনন্দ এবং-উল্লাস
H3808 H5048 H0400 H3772 H0430 H8057

17 עָבְשׁוּ פְּרֻדוֹת תַּחַת מְגָרְפֹתֵיהֶם נָשַׁמּוּ אֹצָרוֹת נֶהֶרְסוּ מַמְגֻרוֹת
পচে-গেছে বীজগুলি নীচে তাদের-মাটির-ঢেলার শূন্য-হয়ে-গেছে ভাণ্ডারগুলি ভেঙে-পড়েছে শস্যাগারগুলি
H5685 H6507 H8478 H4053 H8074 H0214 H2040 H4460

כִּי הֹבִישׁ דָּגָן׃
কারণ শুকিয়ে-গেছে শস্য
H3001 H1715

18 מַה־נֶּאְנְחָה בְהֵמָה נָבֻכוּ עֶדְרֵי בָקָר אֵין כִּי מִרְעֶה לָהֶם
কেমন আর্তনাদ-করছে পশুরা বিভ্রান্ত-হয়েছে পালগুলি গবাদি-পশুর নেই কারণ চারণভূমি তাদের-জন্য
H4100 H0584 H0929 H0943 H5739 H1241 H0369 H4829 H1992

גַּם־ עֶדְרֵי הַצֹּאן נֶאְשָׁמוּ׃
এমনকি পালগুলি মেষের কষ্ট-পাচ্ছে
H1571 H5739 H6629 H0816

19 אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא כִּי אֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת מִדְבָּר וְלֶהָבָה שָׁלְחָה כָּל־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה׃
তোমার-কাছে যিহোবা আমি-ডাকি কারণ আগুন গ্রাস-করেছে চারণভূমিগুলি মরুভূমির এবং-শিখা মাঠের গাছ সমস্ত পুড়িয়ে-দিয়েছে
H0413 H3068 H7121 H0784 H0398 H4999 H1857 H3605 H6086

20 גַּם־ בַּהֲמוֹת שָׂדֶה תַּעֲרֹג עָלַיִךְ כִּי יָבְשׁוּ אֲפִיקֵי מָיִם וְאֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת הַמִּדְבָּר׃ פ
এমনকি পশুরা মাঠের হাঁপাচ্ছে তোমার-দিকে কারণ শুকিয়ে-গেছে জলধারাগুলি জলের এবং-আগুন গ্রাস-করেছে চারণভূমিগুলি মরুভূমির —
H1571 H0929 H7825 H6165 H0413 H3001 H0650 H4325 H0784 H0398 H4999 H0776

Chapter 2

1 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן וְהָרִיעוּ בְּהַר קָדְשִׁי יִרְגְּזוּ כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
বাজাও শিঙা সিয়োনে এবং-চিৎকার-করো পর্বতে আমার-পবিত্র কাঁপুক সমস্ত বাসিন্দারা দেশের
H8628 H7782 H6726 H7321 H2022 H6944 H7264 H3605 H3427 H0776

כִּי־ בָא יוֹם־ יְהוָה כִּי קָרוֹב׃
কারণ আসছে দিন যিহোবার কারণ নিকটে
H3588 H0935 H3117 H3068 H3588 H7138

2 יוֹם חֹשֶׁךְ וַאֲפֵלָה עָנָן וַעֲרָפֶל כְּשַׁחַר פָּרֻשׂ עַל־
দিন অন্ধকারের এবং-ঘোর-আঁধারের মেঘের এবং-কুয়াশার ঊষার-মতো ছড়িয়ে-পড়া ওপরে
H3117 H2822 H0653 H6051 H6205 H7837 H6566

הָהָרִים עַם רַב וְעָצוּם כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָה מִן־ הָעוֹלָם וְאַחֲרָיו
পর্বতগুলির জাতির বৃহৎ এবং-শক্তিশালী তার-মতো না হয়নি থেকে অনাদিকাল এবং-তার-পরেও
H2022 H5971 H7227 H6099 H3644 H3808 H1961 H5769

לֹא יוֹסֵף עַד־ שְׁנֵי דֹר דֹּר וָדֹר׃
না হবে পর্যন্ত বছর প্রজন্ম এবং-প্রজন্মের
H3808 H3254 H5704 H8141 H1755 H1755

3 לְפָנָיו תֹּאכַל אֵשׁ וְאַחֲרָיו תְּלַהֶטֶת לֶהָבָה כְּגַן־ עֵדֶן
তার-সামনে গ্রাস-করেছে আগুন এবং-তার-পেছনে দাউদাউ-করে-জ্বলছে শিখা উদ্যানের-মতো এদনের
H6440 H0398 H0784 H0310 H3857 H3852 H1588 H5731

הָאָרֶץ לְפָנָיו וְאַחֲרָיו מִדְבַּר שְׁמָמָה וְגַם־ לֹא־ הָיְתָה לוֹ׃ פְּלֵיטָה
দেশ তার-সামনে এবং-তার-পেছনে মরুভূমি জনশূন্যতা এবং-এমনকি ছিল না অবশিষ্ট তার
H0776 H6440 H4057 H8077 H1571 H1961 H3808 H6413

4 כְּמַרְאֵה סוּסִים כְּמוֹ־ פָרָשִׁים כֵּן יְרוּצוּן׃
দেখতে-মতো ঘোড়াদের তাদের-চেহারা এবং-অশ্বারোহীদের-মতো তেমনই তারা-দৌড়ায়
H4758 H5483 H4758 H3651 H7323

5 כְּקוֹל מַרְכְּבוֹת עַל־ רָאשֵׁי הֶהָרִים יְרַקֵּדוּן כְּקוֹל לַהַב אֵשׁ
শব্দের-মতো রথের ওপরে চূড়ায় পর্বতগুলির তারা-লাফায় শব্দের-মতো শিখার আগুনের
H6963 H4818 H5921 H7218 H2022 H7540 H6963 H3851 H0784

אֹכְלָה קֶשׁ כְּעַם עָצוּם עֲרוּךְ מִלְחָמָה׃
গ্রাস-করছে খড় জাতির-মতো শক্তিশালী সজ্জিত যুদ্ধের-জন্য
H0398 H7179 H3816 H6099 H6186 H4421

6 מִפָּנָיו יָחִילוּ עַמִּים כָּל־ פָּנִים קִבְּצוּ פָּאֳרוּר׃
তার-সামনে কষ্ট-পায় জাতিগুলি সমস্ত মুখ সংগ্রহ-করেছে বিবর্ণতা
H6440 H2342 H5971 H3605 H6440 H6908 H6289

7 כִּגְבוֹרִים יְרֻצוּן כְּאַנְשֵׁי מִלְחָמָה יַעֲלוּ חוֹמָה וְאִישׁ בִּדְרָכָיו
বীরদের-মতো তারা-দৌড়ায় যোদ্ধাদের-মতো যুদ্ধের তারা-উঠে-যায় প্রাচীরে এবং-প্রত্যেকে নিজ-পথে
H1368 H7323 H0376 H4421 H5927 H2346 H0376 H1870

יֶחֱלֹכוּן וְלֹא יְעַבְטוּן אֹרְחֹתָם׃
চলে এবং-না বিচ্যুত-হয় তাদের-পথ-থেকে
H3212 H3808 H5670 H0734

8 וְאִישׁ אָחִיו לֹא יִדְחָקוּן גֶּבֶר בִּמְסִלָּתוֹ יֵלֵכוּן וּבְעַד הַשֶּׁלַח יִפֹּלוּ
এবং-একজন অপরকে না ঠেলে প্রত্যেকে নিজ-পথে চলে এবং-মধ্য-দিয়ে অস্ত্রের পড়লেও
H0376 H0251 H3808 H1766 H1397 H4546 H3212 H1157 H7973 H5307

לֹא יִבְצָעוּ׃
না থামে
H3808 H1214

9 בָּעִיר יָשֹׁקּוּ בָּחוֹמָה יְרֻצוּן בַּבָּתִּים יַעֲלוּ בַּחַלּוֹנִים יָבֹאוּ
শহরে তারা-ছুটে-বেড়ায় প্রাচীরে তারা-দৌড়ায় ঘরগুলিতে তারা-ওঠে মধ্য-দিয়ে জানালার তারা-ঢোকে
H5892 H2346 H7323 H1004 H5927 H1157 H2474 H0935

כַּגַּנָּב׃
চোরের-মতো
H1590

10 לְפָנָיו֙ רָגְזָ֣ה אָ֔רֶץ רָעֲשׁ֖וּ שָׁמָ֑יִם שֶׁ֣מֶשׁ וְיָרֵ֔חַ קָדָ֖רוּ וְכוֹכָבִ֥ים
তার-সামনে কেঁপে-উঠেছে পৃথিবী কেঁপেছে আকাশ সূর্য এবং-চাঁদ অন্ধকার-হয়েছে এবং-তারারা
H6440 H7264 H0776 H7493 H8064 H8121 H3394 H6937 H3556

אָסְפ֖וּ נָגְהָֽם׃
গুটিয়ে-নিয়েছে তাদের-আলো
H0622 H5051

11 וַיהוָ֞ה נָתַ֣ן קוֹלוֹ֗ לִפְנֵי֙ חֵיל֔וֹ כִּֽי־רַ֥ב מְאֹ֖ד מַחֲנֵ֑הוּ כִּ֣י עָצ֔וּם עֹשֵׂ֖ה דְּבָר֑וֹ כִּֽי־גָד֤וֹל יוֹם־יְהוָה֙ וְנוֹרָ֣א מְאֹ֔ד וּמִ֖י יְכִילֶ֥נּוּ׃
এবং-যিহোবা দিয়েছেন তাঁর-রব সামনে তাঁর-সৈন্যবাহিনীর কারণ তাঁর-শিবির অতিশয় কারণ বিশাল
H3068 H5414 H6440 H2426 H3588 H4264 H3588 H3966

এবং-শক্তিশালী যে-পালন-করে তাঁর-বাণী কারণ দিন মহান যিহোবার এবং-ভয়ংকর অতিশয় এবং-কে
H6099 H6213 H1697 H3588 H3117 H1419 H3068 H3372 H3966 H4310

সহ্য-করতে-পারে
H3557

12 וְגַם־עַתָּ֗ה נְאֻם־יְהוָה֙ שֻׁ֣בוּ אֵלַ֔י בְּכָל־לְבַבְכֶ֑ם וּבְצ֥וֹם וּבִבְכִ֖י וּבְמִסְפֵּֽד׃
এবং-এমনকি এখনও ঘোষণা যিহোবার ফিরে-এসো সমস্ত আমার-কাছে এবং-উপবাসে হৃদয়-দিয়ে
H1571 H6258 H5002 H3068 H7725 H3605 H5704 H6685 H3824

এবং-কান্নায় এবং-শোকে
H1065 H4553

13 וְקִרְעוּ֙ לְבַבְכֶ֣ם וְאַל־בִּגְדֵיכֶ֔ם וְשׁ֥וּבוּ אֶל־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם כִּֽי־חַנּ֤וּן וְרַחוּם֙ הוּא֙ אֶ֣רֶךְ אַפַּ֔יִם וְרַב־חֶ֖סֶד וְנִחָ֥ם עַל־הָרָעָֽה׃
এবং-ছিঁড়ে-ফেলো তোমাদের-হৃদয় এবং-নয় তোমাদের-পোশাক এবং-ফিরে-এসো কাছে যিহোবার
H7167 H3824 H0408 H3830 H7725 H0413 H3068

কারণ করুণাময় তিনি ধীর ক্রোধে এবং-দয়ালু এবং-প্রচুর বিশ্বস্ত-প্রেমে
H3588 H2587 H1931 H0750 H0639 H7349 H7227 H2617

এবং-অনুশোচনা-করেন বিষয়ে শাস্তির
H5162 H5921 H7451

14 מִֽי־יוֹדֵ֣עַ יָשׁ֔וּב וְנִחָ֖ם וְהִשְׁאִ֣יר אַחֲרָ֑יו בְּרָכָ֕ה מִנְחָ֖ה וָנֶ֥סֶךְ לַיהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃ פ
কে জানে তিনি-ফিরবেন এবং-অনুশোচনা-করবেন তাঁর-পেছনে আশীর্বাদ শস্য-নৈবেদ্য এবং-পেয়-নৈবেদ্য যিহোবার-জন্য তোমাদের-ঈশ্বরের —
H4310 H3045 H7725 H5162 H0310 H1293 H4503 H5262 H3068 H0430

15 תִּקְע֤וּ שׁוֹפָר֙ בְּצִיּ֔וֹן קַדְּשׁ֥וּ צ֖וֹם קִרְא֣וּ עֲצָרָֽה׃
বাজাও শিঙা সিয়োনে পবিত্র-করো উপবাস ঘোষণা-করো পবিত্র-সভা
H8628 H7782 H6726 H6942 H6685 H7121 H6116

16 אִסְפ֤וּ עָם֙ קַדְּשׁ֣וּ קָהָ֔ל קִבְּצ֖וּ זְקֵנִ֑ים אִסְפ֣וּ עוֹלְלִ֔ים וְיֹנְקֵ֖י שָׁדָ֑יִם יֵצֵ֤א חָתָן֙ מֵחֶדְר֔וֹ וְכַלָּ֖ה מֵחֻפָּתָֽהּ׃
জড়ো-করো জনগণকে পবিত্র-করো সমাবেশ একত্র-করো প্রাচীনদের জড়ো-করো শিশুদের এবং-দুগ্ধপোষ্যদের স্তনের বের-হোক বর ঘর-থেকে তার এবং-কনে তার-কুটির-থেকে
H0622 H5971 H6942 H6951 H6908 H2205 H0622 H5768 H3243 H7699 H3318 H2860 H2315 H3618 H2646

17 בֵּין הָאוּלָם וְלַמִּזְבֵּחַ יִבְכּוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה יֹאמְרוּ חוּסָה יְהוָה עַל־עַמֶּךָ וְאַל־תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל־בָּהֶם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם׃
בין–হাওলাম–এবং–লালমিজবেহা–যাজকেরা–কাঁদুক–সেবাকারীরা–যিহোবার–এবং–বলুক–রক্ষা–করুন–যিহোবা–আপনার–জনগণকে–প্রতি–আপনার–অধিকারকে–তুলে–দেবেন–না–এবং–দেবেন–না–অপমানে–শাসন–করার–জন্য–তাদের–ওপর–জাতিদের–কেন–বলবে–এবং–তাদের–ঈশ্বর–কোথায়–জাতিদের–মধ্যে

18 וַיְקַנֵּא יְהוָה לְאַרְצוֹ וַיַּחְמֹל עַל־עַמּוֹ׃
এবং–আগ্রহী–হলেন–যিহোবা–তাঁর–দেশের–জন্য–এবং–দয়া–করলেন–প্রতি–তাঁর–জনগণের

19 וַיַּעַן יְהוָה וַיֹּאמֶר לְעַמּוֹ הִנְנִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֶת־הַדָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְשִׂבַעְתֶּם אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֵּן עוֹד חֶרְפָּה אֶתְכֶם בַּגּוֹיִם׃
এবং–উত্তর–দিলেন–যিহোবা–এবং–বললেন–তাঁর–জনগণকে–দেখো–আমি–পাঠাচ্ছি–তোমাদের–জন্য–শস্য–এবং–নতুন–দ্রাক্ষারস–এবং–তেল–এবং–তাতে–এবং–তোমরা–তৃপ্ত–হবে–এবং–না–আর–অপমানে–তোমাদের–আমি–দেব–জাতিদের–মধ্যে

20 וְאֶת־הַצְּפוֹנִי אַרְחִיק מֵעֲלֵיכֶם וְהַדַּחְתִּיו אֶל־אֶרֶץ צִיָּה וּשְׁמָמָה אֶת־פָּנָיו אֶל־הַיָּם הַקַּדְמֹנִי וְסֹפוֹ אֶל־הַיָּם הָאַחֲרוֹן וְעָלָה בְאְשׁוֹ וְתַעַל צַחֲנָתוֹ כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת׃
এবং–উত্তরদিকের–শত্রুকে–দূরে–সরাব–তোমাদের–থেকে–এবং–তাকে–তাড়িয়ে–দেব–দিকে–দেশ–শুষ্ক–এবং–তার–সামনের–দিক–সাগর–এবং–তার–পেছনের–দিক–পূর্বের–সাগর–এবং–জনশূন্য–দিকে–সাগর–দিকে–তার–দুর্গন্ধ–এবং–উঠবে–এবং–উঠবে–পশ্চিমের–কারণ–সে–মহৎ–কাজ–করেছে–করতে

21 אַל־תִּירְאִי אֲדָמָה גִּילִי וּשְׂמְחִי כִּי־הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃
অল–করো–না–ভয়–হে–ভূমি–আনন্দ–করো–এবং–উল্লাস–করো–কারণ–মহৎ–কাজ–করেছেন–যিহোবা–করতে

22 אַל־תִּירְאוּ בַּהֲמוֹת שָׂדָי כִּי דָשְׁאוּ נְאוֹת מִדְבָּר כִּי־נָשָׂא עֵץ פִּרְיוֹ תְּאֵנָה וְגֶפֶן נָתְנוּ חֵילָם׃
অল–করো–না–ভয়–পশুরা–মাঠের–কারণ–সবুজ–হয়েছে–চারণভূমিগুলি–মরুভূমির–কারণ–ধরেছে–গাছ–ডুমুরগাছ–এবং–দ্রাক্ষালতা–দিয়েছে–তাদের–শক্তি–ফল

23 וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וְשִׂמְחוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־
এবং-সন্তানেরা সিয়োনের আনন্দ-করো এবং-উল্লাস-করো যিহোবাতে তোমাদের-ঈশ্বরে কারণ
H1121 H6726 H1523 H8055 H3068 H0430 H3068

נָתַן לָכֶם מוֹרֶה לִצְדָקָה וַיּוֹרֶד לָכֶם גֶּשֶׁם מוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ
দিয়েছেন তোমাদের শরতের-বৃষ্টি ধার্মিকতায় এবং-বর্ষিয়েছেন তোমাদের-জন্য বৃষ্টি শরতের এবং-বসন্তের
H5414 H0853 H4175 H6666 H3381 H1653 H4175 H4456

בָּרִאשׁוֹן׃
প্রথমের-মতো
H7223

24 וּמָלְאוּ הַגְּרָנוֹת בָּר וְהֶשִׁיקוּ הַיְקָבִים תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר׃
এবং-ভরে-যাবে খামারগুলি শস্যে উপচে-পড়বে এবং-উপচে-পড়বে কুণ্ডগুলি নতুন-দ্রাক্ষারসে এবং-তেলে
H4390 H1637 H1637 H7783 H3342 H8492 H3323

25 וְשִׁלַּמְתִּי לָכֶם אֶת־ הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל הַיֶּלֶק הָאַרְבֶּה וְהֶחָסִיל
এবং-আমি-পূরণ-করব তোমাদের-জন্য বছরগুলি যা খেয়েছিল লার্ভা-পঙ্গপাল ঝাঁকের-পঙ্গপাল এবং-ধ্বংসকারী-পঙ্গপাল
H8141 H0853 H0398 H0697 H3218 H2625

חֵילִי הַגָּדוֹל אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי בָּכֶם׃
আমার-সৈন্যবাহিনী মহান যা আমি-পাঠিয়েছিলাম তোমাদের-মধ্যে
H2428 H1419 H7971 H0853

26 וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־ שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
এবং-তোমরা-খাবে ভরপুর এবং-তৃপ্ত-হবে এবং-প্রশংসা-করবে নাম যিহোবার তোমাদের-ঈশ্বরের
H0398 H0398 H7646 H0853 H8034 H3068 H0430

אֲשֶׁר־ עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא וְלֹא־ יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃
যিনি করেছেন তোমাদের-সাথে আশ্চর্য-কাজ এবং-না লজ্জিত-হবে আমার-জনগণ চিরকাল
H3045 H6381 H3808 H0954 H5971 H5769

27 וִידַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אָנִי וַאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין
এবং-তোমরা-জানবে যে মাঝে ইস্রায়েলের আমি এবং-আমিই যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর এবং-নেই
H3045 H3588 H7130 H3478 H0589 H0589 H3068 H0430 H0369

עוֹד וְלֹא־ יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃ ס
অন্য-কেউ এবং-না লজ্জিত-হবে আমার-জনগণ চিরকাল —
H5750 H3808 H0954 H5971 H5769

28 וְהָיָה אַחֲרֵי־ כֵן אֶשְׁפֹּךְ רוּחִי אֶת־ עַל־ כָּל־ בָּשָׂר
পরে এটি আমি-ঢেলে-দেব আমার-আত্মা — ওপরে সমস্ত প্রাণীর
H1961 H0310 H8210 H7307 H0853 H5921 H3605 H1320

וְנִבְּאוּ בְּנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם זִקְנֵיכֶם חֲלֹמוֹת יַחֲלֹמוּן
এবং-ভাববাণী-বলবে তোমাদের-পুত্রেরা এবং-তোমাদের-কন্যারা তোমাদের-প্রবীণেরা স্বপ্ন দেখবে
H5012 H1121 H1323 H2205 H2472 H2492

בַּחוּרֵיכֶם חֶזְיֹנוֹת יֵרְאוּ׃
তোমাদের-যুবকেরা দর্শন দেখবে
H0970 H2384 H7200

29 וְגַם עַל־ וְעַל־ הַשְּׁפָחוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֶשְׁפּוֹךְ אֶת־
এবং-এমনকি ওপরে এবং-ওপরে দাসীদের সেই-দিনগুলিতে সেই আমি-ঢেলে-দেব —
H1571 H5921 H8198 H3117 H1992 H8210 H0853

רוּחִי׃
আমার-আত্মা
H7307

30 וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ דָּם וָאֵשׁ וְתִימְרוֹת עָשָׁן׃
এবং-আমি-দেব আকাশে অলৌকিক-চিহ্ন এবং-পৃথিবীতে রক্ত এবং-আগুন এবং-ধোঁয়ার-স্তম্ভ ধোঁয়ার
H5414 H4159 H8064 H0776 H1818 H0784 H8490 H6227

31 הַשֶּׁמֶשׁ יֵהָפֵךְ לְחֹשֶׁךְ וְהַיָּרֵחַ לְדָם לִפְנֵי בוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא׃
সূর্য পরিণত-হবে অন্ধকারে চাঁদ এবং- রক্তে আগে আসার দিন যিহোবার মহান এবং-ভয়ংকর
H8121 H2015 H2822 H3394 H1818 H6440 H0935 H3117 H3068 H1419 H3372

32 וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר־ יִקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה יִמָּלֵט כִּי בְהַר־ צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם תִּהְיֶה פְלֵיטָה כַּאֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וּבַשְּׂרִידִים אֲשֶׁר יְהוָה קֹרֵא׃
এবং-হবে যে-কেউ যে ডাকবে নামে যিহোবার উদ্ধার-পাবে কারণ পর্বতে সিয়োন যাদের যিহোবা ডাকেন
H1961 H3605 H7121 H8034 H3068 H4422 H3588 H2022 H6726 H834 H3068 H7121

Chapter 3

1 כִּי הִנֵּה בַּיָּמִים הָהֵמָּה וּבָעֵת הַהִיא אֲשֶׁר |אשוב| שְׁבוּת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם׃
কারণ দেখো সেই-দিনগুলিতে সেই এবং-সেই-সময়ে যখন আমি-ফিরিয়ে-আনব বন্দীদশা যিহূদার এবং-যিরূশালেমের
H3588 H2009 H3117 H1992 H6256 H1931 H7725 H7622 H3063 H3389

(אָשִׁיב) אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם וְהוֹרַדְתִּים אֶל־ עֶמֶק יְהוֹשָׁפָט וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתָּם שָׁם עַל־ נַחֲלָתִי עַמִּי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
আমি-ফিরিয়ে-আনব — সমস্ত জাতিদের এবং-নামিয়ে-দেব দিকে উপত্যকায় যিহোশাফটের এবং-বিচার-করব সেখানে বিষয়ে আমার-জনগণ এবং-আমার-অধিকার ইস্রায়েলকে যাদের
H7725 H853 H3605 H1471 H3381 H413 H6010 H3092 H6908 H8033 H5921 H5971 H5159 H3478 H834

פִּזְּרוּ בַּגּוֹיִם וְאֶת־ אַרְצִי חָלָקוּ׃
তারা-ছড়িয়ে-দিয়েছিল জাতিদের-মধ্যে এবং আমার-দেশ ভাগ-করেছিল
H6340 H1471 H853 H776 H2505

3 וְאֶל־ עַמִּי יָדוּ גוֹרָל וַיִּתְּנוּ הַיֶּלֶד בַּזּוֹנָה וְהַיַּלְדָּה מָכְרוּ וַיִּשְׁתּוּ בַיָּיִן׃
এবং-জন্য আমার-জনগণের তারা-গুলিবাঁট-করেছিল লটারি এবং-দিয়েছিল বালককে বেশ্যার-জন্য এবং-বালিকাকে বিক্রি-করেছিল দ্রাক্ষারসের-জন্য এবং-পান-করেছিল
H0413 H5971 H3032 H1486 H5414 H3206 H2181 H3207 H4376 H3196 H8354

4 וְגַם מָה־ אַתֶּם לִי צֹר וְצִידוֹן וְכֹל גְּלִילוֹת פְּלֶשֶׁת
এবং-এমনকি কী তোমরা আমার-কাছে সোর এবং-সীদোন এবং-সমস্ত অঞ্চল পলেশ্তীয়দের
H1571 H4100 H0859 H6865 H6721 H3605 H1552 H6429

הֲגְמוּל אַתֶּם עָלַי וְאִם־ עָלַי מְשַׁלְּמִים אַתֶּם מְהֵרָה קַל עָלַי אַתֶּם גְּמֹלִים
প্রতিদান-কি তোমরা দিচ্ছ আমাকে এবং-যদি আমাকে প্রতিফল-দিচ্ছ শীঘ্রই দ্রুত আমাকে তোমরা
H1576 H0859 H4770 H5921 H0518 H5921 H7936 H7031 H5921 H0859

בְּרֹאשְׁכֶם׃ גְּמֻלְכֶם אָשִׁיב
তোমাদের-মাথায় তোমাদের-প্রতিফল আমি-ফিরিয়ে-দেব
H7218 H1576 H7725

5 אֲשֶׁר־ כַּסְפִּי וְזְהָבִי לְקַחְתֶּם וּמַחֲמַדַּי הַטֹּבִים הֲבֵאתֶם
যেহেতু আমার-রূপা এবং-আমার-সোনা তোমরা-নিয়েছ এবং-আমার-মূল্যবান-জিনিসগুলি উত্তম এনেছ
H3701 H2091 H3947 H4261 H2896 H0935

לְהֵיכְלֵיכֶם׃
তোমাদের-মন্দিরে
H1964

6 וּבְנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם לִבְנֵי הַיְוָנִים מְכַרְתֶּם לְמַעַן הַרְחִיקָם
এবং-সন্তানদের যিহূদার এবং-সন্তানদের যিরূশালেমের সন্তানদের-কাছে গ্রীকদের যেন তাদের-দূরে-সরাও
H1121 H3063 H1121 H3389 H1121 H3125 H4376 H4616 H7368

מֵעַל גְּבוּלָם׃
থেকে তাদের-সীমানা
H5921 H1366

7 הִנְנִי מְעִירָם מִן־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ מְכַרְתֶּם אֹתָם שָׁמָּה
দেখো-আমি তাদের-জাগিয়ে-তুলব থেকে সেই-স্থান যেখানে তোমরা-বিক্রি-করেছ তাদের সেখানে
H2009 H5782 H4725 H4480 H0834 H4376 H0853 H8033

וַהֲשִׁבֹתִי גְמֻלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם׃
এবং-আমি-ফিরিয়ে-দেব তোমাদের-প্রতিফল তোমাদের-মাথায়
H7725 H1576 H7218

8 וּמָכַרְתִּי אֶת־ וְאֶת־ בְּנֵיכֶם בְּנוֹתֵיכֶם בְּיַד בְּנֵי יְהוּדָה
এবং-আমি-বিক্রি-করব — এবং তোমাদের-পুত্রদের তোমাদের-কন্যাদের হাতে সন্তানদের যিহূদার
H4376 H0853 H0853 H1121 H1323 H3027 H1121 H3063

וּמָכְרוּם לִשְׁבָאִים אֶל־ גּוֹי רָחוֹק כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
এবং-তারা-বিক্রি-করবে শেবীয়দের-কাছে দিকে জাতির দূরের কারণ যিহোবা বলেছেন —
H4376 H7615 H0413 H1471 H7350 H3588 H3068 H1696

9 קִרְאוּ־ זֹאת בַּגּוֹיִם קַדְּשׁוּ מִלְחָמָה הָעִירוּ הַגִּבּוֹרִים יִגְּשׁוּ
ঘোষণা-করো এই-কথা জাতিদের-মধ্যে পবিত্র-করো যুদ্ধ জাগ্রত-করো বীরদের এগিয়ে-আসুক
H7121 H2063 H1471 H6942 H4421 H5782 H1368 H5066

יַעֲלוּ כֹּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה׃
উঠে-যাক সমস্ত যোদ্ধারা যুদ্ধের
H5927 H3605 H0376 H4421

10 כְּתוּ אִתֵּיכֶם לַחֲרָבוֹת וּמַזְמְרֹתֵיכֶם לְרֹמָחִים הַחַלָּשׁ יֹאמַר גִּבּוֹר
পিটিয়ে-ফেলো তোমাদের-লাঙলগুলি তরবারিতে এবং-তোমাদের-কাস্তেগুলি বর্শাতে দুর্বল বলুক বীর
H3807 H0854 H2719 H4211 H7420 H2523 H0559 H1368

אָנִי׃
আমি
H0589

11 עוּשׁוּ וְבָאוּ כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב וְנִקָּבְצוּ שָׁמָּה הַנְחֵת יְהוָה גִּבּוֹרֶיךָ׃
তাড়াতাড়ি-করো এবং-এসো সমস্ত জাতিরা চারদিক-থেকে এবং-একত্র-হও সেখানে নামিয়ে-দাও যিহোবা আপনার-বীরদের
H5789 H0935 H3605 H1471 H5439 H6908 H8033 H5181 H3068 H1368

12 יֵעוֹרְרוּ וְיַעֲלוּ הַגּוֹיִם אֶל־עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט כִּי שָׁם אֵשֵׁב לִשְׁפֹּט אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב׃
জেগে-উঠুক এবং-উঠে-যাক জাতিরা দিকে উপত্যকায় যিহোশাফটের কারণ সেখানে আমি-বসব বিচার-করতে — সমস্ত জাতিদের চারদিকের
H5782 H5927 H1471 H0413 H6010 H3092 H3588 H8033 H3427 H8199 H0853 H3605 H1471 H5439

13 שִׁלְחוּ מַגָּל כִּי בָשַׁל קָצִיר בֹּאוּ רְדוּ כִּי־מָלְאָה גַּת הִיקְבִים כִּי רָבָה רָעָתָם׃
প্রেরণ-করো কাস্তে কারণ পাকা-হয়েছে ফসল এসো নামো কারণ পূর্ণ-হয়েছে দ্রাক্ষাকুণ্ড কুণ্ডগুলি কারণ প্রচুর তাদের-মন্দতা
H7971 H4038 H3588 H1310 H7105 H0935 H3381 H3588 H4390 H1660 H3342 H3588 H7227 H7451

14 הֲמוֹנִים הֲמוֹנִים בְּעֵמֶק הֶחָרוּץ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה בְּעֵמֶק הֶחָרוּץ׃
জনতার জনতার উপত্যকায় সিদ্ধান্তের কারণ নিকটে দিন যিহোবার উপত্যকায় সিদ্ধান্তের
H1995 H1995 H6010 H2782 H3588 H7138 H3117 H3068 H6010 H2782

15 שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדָרוּ וְכוֹכָבִים אָסְפוּ נָגְהָם׃
সূর্য এবং-চাঁদ অন্ধকার-হয়েছে এবং-তারারা গুটিয়ে-নিয়েছে তাদের-আলো
H8121 H3394 H6937 H3556 H0622 H5051

16 וַיהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַ͏ִם יִתֵּן קוֹלוֹ וְרָעֲשׁוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ וַיהוָה מַחֲסֶה לְעַמּוֹ וּמָעוֹז לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
এবং-যিহোবা সিয়োন-থেকে গর্জন-করবেন এবং-যিরূশালেম-থেকে দেবেন তাঁর-রব এবং-কেঁপে-যাবে আকাশ কিন্তু-যিহোবা আশ্রয় তাঁর-জনগণের-জন্য এবং-দুর্গ সন্তানদের-জন্য ইস্রায়েলের
H3068 H6726 H7580 H3389 H5414 H7032 H7493 H8064 H3588 H3068 H4268 H3816 H5971 H1121 H3478

17 וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן הַר־קָדְשִׁי וְהָיְתָה יְרוּשָׁלַ͏ִם קֹדֶשׁ וְזָרִים לֹא־יַעַבְרוּ־בָהּ עוֹד׃ ס
এবং-তোমরা-জানবে যে আমিই যিহোবা তোমাদের-ঈশ্বর বাস-করি সিয়োনে পর্বতে আমার-পবিত্র এবং-হবে যিরূশালেম পবিত্র বিদেশীরা না আর-পার-হবে-না তার-মধ্য-দিয়ে আর —
H3045 H3588 H589 H3068 H430 H7931 H6726 H2022 H6944 H1961 H3389 H6944 H2114 H3808 H5674 H1571 H5750 H5

18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִטְּפוּ הֶהָרִים עָסִיס וְהַגְּבָעוֹת תֵּלַכְנָה חָלָב וְכָל־אֲפִיקֵי יְהוּדָה תֵּלַכְנָה מָיִם וּמַעְיַן מִבֵּית יְהוָה יֵצֵא וְהִשְׁקָה אֶת־נַחַל הַשִּׁטִּים׃
এবং-হবে সেই-দিনে ঝরবে পর্বতগুলি মিষ্টি-রস এবং-পাহাড়গুলি বইবে দুধে এবং-সমস্ত জলধারাগুলি বইবে জলে এবং-ঝরনা ঘর-থেকে যিহোবার বের-হবে এবং-সিক্ত-করবে — শিট্টীমের উপত্যকা
H1961 H3117 H1931 H5197 H2022 H3212 H2461 H1389 H3212 H3605 H650 H3063 H3212 H4325 H4599 H1004 H3318 H3068 H8248 H853 H5158 H7851

19 מִצְרַ֙יִם֙ לְשִׁמָּמָ֔ה תֶּהְיֶ֖ה וֶאֱד֣וֹם לְמִדְבַּ֣ר שְׁמָמָ֔ה תִּהְיֶ֑ה מֵחֲמַ֥ס בְּנֵ֖י
মিশর জনশূন্যতায় হবে এবং-ইদোম মরুভূমিতে জনশূন্যতায় হবে সহিংসতার-জন্য সন্তানদের
H4714 H1961 H0123 H1961 H2555

יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁר־ שָׁפְכ֥וּ דָ֖ם־ נָקִ֑יא בְּאַרְצָֽם׃
যিহূদার যাদের তারা-শেড়েছিল নির্দোষ রক্ত তাদের-দেশে
H3063 H8210 H1818 H0776

20 וִיהוּדָ֖ה לְעוֹלָ֑ם תֵּשֵׁ֣ב וִירוּשָׁלִַ֔ם לְדֹ֥ר לְדֹ֖ר וָדֽוֹר׃
কিন্তু-যিহূদা চিরকাল বাস-করবে এবং-যিরূশালেম প্রজন্মে-থেকে প্রজন্ম-থেকে প্রজন্মে
H3063 H5769 H3427 H3389 H1755 H1755

21 וְנִקֵּיתִ֣י דָמָ֔ם לֹ֥א־ נָקִ֖יתִי וַיהוָ֣ה שֹׁכֵ֑ן בְּצִיּֽוֹן׃
এবং-আমি-শুদ্ধ-করব তাদের-রক্ত যা-না আমি-শুদ্ধ-করেছিলাম এবং-যিহোবা বাস-করেন সিয়োনে
H5352 H1818 H3808 H5352 H3068 H7931 H6726

আমোস

Chapter 1

חָזָה	אֲשֶׁר	מִתְקוֹעַ	בַּנֹּקְדִים	הָיָה	אֲשֶׁר־	עָמוֹס	דִּבְרֵי	1
তিনি-দর্শন-করেছিলেন	যা	তকোয়া-থেকে	পশুপালকদের-মধ্যে	ছিলেন	যিনি	আমোষের	বাণীগুলি	
H2372		H8620	H5349	H1961		H5986	H1697	

מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבִימֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	עֻזִּיָּה	וּבִימֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל־
রাজা	যোয়াশের	পুত্র	যারবিয়ামের	এবং-দিনে	যিহূদার	রাজা	উষিয়ের	দিনে	ইস্রায়েলের	বিষয়ে
H4428	H3101		H3379	H3117	H3063	H4428	H5818	H3117	H3478	

הָרָעַשׁ׃	לִפְנֵי	שְׁנָתַיִם	יִשְׂרָאֵל
ভূমিকম্পের	পূর্বে	দুই-বছর-আগে	ইস্রায়েলের
H7494	H6440	H8141	H3478

קוֹלוֹ	יִתֵּן	וּמִירוּשָׁלַ͏ִם	יִשְׁאָג	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	וַיֹּאמַר	2
তাঁর-রব	দেবেন	এবং-যিরূশালেম-থেকে	গর্জন-করবেন	সিয়োন-থেকে	যিহোবা	এবং-তিনি-বললেন	
	H5414	H3389	H7580	H6726	H3068	H0559	

פ	הַכַּרְמֶל׃	רֹאשׁ	וְיָבֵשׁ	הָרֹעִים	נְאוֹת	וְאָבְלוּ
—	কর্মিলের	শীর্ষ	এবং-শুকিয়ে-যাবে	মেষপালদের	চারণভূমিগুলি	এবং-শোক-করবে
	H3760		H3001		H4999	H0056

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	דַּמֶּשֶׂק	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
না	চারটি	এবং-জন্য	দনেশকের	অপরাধ	তিনটি	জন্য	যিহোবা	বলেছেন	এইরূপে	
H3808	H0702		H1834	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

הַגִּלְעָד׃	אֶת־	הַבַּרְזֶל	בַּחֲרִצוֹת	הַדּוּשָׁם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
গিলয়দকে	—	লোহার	লোহার-স্লেজে	তাদের-মাড়াই-করা	কারণে	আমি-ফিরিয়ে-নেব
H1568	H0853	H1270		H1758		H7725

בֶּן־הֲדַד׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	חֲזָאֵל	בְּבֵית	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	4
বেন-হদদের	প্রাসাদগুলি	এবং-গ্রাস-করবে	হাসায়েলের	ঘরে	আগুন	এবং-আমি-পাঠাব	
H1130	H0759	H0398	H2371		H0784	H7971	

וְתוֹמֵךְ	אָוֶן	מִבִּקְעַת־	יוֹשֵׁב	וְהִכְרַתִּי	דַּמֶּשֶׂק	בְּרִיחַ	וְשָׁבַרְתִּי	5
এবং-যে-ধরে	অবেনের	উপত্যকা-থেকে	বাসিন্দাদের	এবং-উচ্ছেদ-করব	দনেশকের	খিল	এবং-আমি-ভাঙব	
H8551	H0206	H1237	H3427	H3772	H1834	H1280	H7665	

פ	יְהוָה׃	אָמַר	קִירָה	אֲרָם	עַם־	וְגָלוּ	עֵדֶן	מִבֵּית	שֵׁבֶט
—	যিহোবা	বলেছেন	কীরে	অরামের	জনগণ	এবং-নির্বাসিত-হবে	এদনের	ঘর-থেকে	রাজদণ্ড
	H3068	H0559		H0758		H1540			H7626

6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי עַזָּה וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא
এইরূপে বলেছেন যিহোবা জন্য তিনটি অপরাধ গাজার এবং-জন্য চারটি না
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H5804 H0702 H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־הַגְלוֹתָם לְהַסְגִּיר שְׁלֵמָה גָּלוּת לֶאֱדוֹם׃
আমি-ফিরিয়ে-নেব কারণে তাদের-নির্বাসন-করা সমস্ত সম্পূর্ণ-বন্দীদের সমর্পণ-করতে ইদোমকে
H7725 H0123 H1540 H8003 H1546 H5462

7 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת עַזָּה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃
এবং-আমি-পাঠাব আগুন প্রাচীরে গাজার এবং-গ্রাস-করবে তার-প্রাসাদগুলি
H7971 H0784 H2346 H5804 H0398 H0759

8 וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מֵאַשְׁדּוֹד וְתֹמֵךְ שֵׁבֶט מֵאַשְׁקְלוֹן וַהֲשִׁיבוֹתִי
এবং-উচ্ছেদ-করব বাসিন্দাদের অশ্‌দোদ-থেকে এবং-যে-ধরে রাজদণ্ড অশ্‌কলোন-থেকে এবং-আমি-ফিরিয়ে-দেব
H3772 H3427 H0795 H8551 H7626 H0831 H7725

יָדִי עַל־עֶקְרוֹן וְאָבְדוּ שְׁאֵרִית פְּלִשְׁתִּים אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
আমার-হাত বিরুদ্ধে ইক্রোণের এবং-ধ্বংস-হবে অবশিষ্টাংশ পলেশ্তীয়দের বলেছেন প্রভু যিহোবা —
H3027 H6138 H0006 H7611 H6430 H0559 H0136 H3069

9 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי־צֹר וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא
এইরূপে বলেছেন যিহোবা জন্য তিনটি অপরাধ সোরের এবং-জন্য চারটি না
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H6865 H0702 H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־הַסְגִּירָם גָּלוּת שְׁלֵמָה לֶאֱדוֹם וְלֹא זָכְרוּ
আমি-ফিরিয়ে-নেব কারণে তাদের-সমর্পণ-করা সম্পূর্ণ-বন্দীদের সমস্ত ইদোমকে এবং-না স্মরণ-করেছিল
H7725 H5462 H1546 H8003 H0123 H3808 H2142

בְּרִית אַחִים׃
চুক্তি ভাইদের
H1285 H0251

10 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת צֹר וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃ פ
এবং-আমি-পাঠাব আগুন প্রাচীরে সোরের এবং-গ্রাস-করবে তার-প্রাসাদগুলি —
H7971 H0784 H2346 H6865 H0398 H0759

11 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי אֱדוֹם וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא
এইরূপে বলেছেন যিহোবা জন্য তিনটি অপরাধ ইদোমের এবং-জন্য চারটি না
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H0123 H0702 H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־רָדְפּוֹ בַחֶרֶב אָחִיו וְשִׁחֵת רַחֲמָיו
আমি-ফিরিয়ে-নেব কারণে তার-তাড়না-করা তরবারি-দিয়ে তার-ভাইকে এবং-নষ্ট-করেছিল তার-দয়া
H7725 H7291 H2719 H0251 H7843

וַיִּטְרָף עַד־נֶצַח אַפּוֹ שָׁמְרָה עֶבְרָתוֹ וְזַעְמוֹ לָעַד׃
এবং-ছিন্নভিন্ন-করেছিল চিরকাল তার-ক্রোধ রেখেছিল এবং-তার-রোষ চিরকাল তার-ক্রোধ
H2963 H5703 H0639 H8104 H5678 H5331

12 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתֵימָן וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בָּצְרָה׃ פ
এবং-আমি-পাঠাব আগুন তেমানে এবং-গ্রাস-করবে প্রাসাদগুলি বসরার —
H7971 H0784 H8487 H0398 H0759 H1224

13 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי בְנֵי־עַמּוֹן וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא
এইরূপে বলেছেন যিহোবা জন্য তিনটি অপরাধ সন্তানদের অম্মোনের এবং-জন্য চারটি না
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H5983 H0702 H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־בְּקָעָם הָרָיוֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הַרְחִיב אֶת־גְּבוּלָם׃
আমি-ফিরিয়ে-নেব কারণে তাদের-চিরে-ফেলা গর্ভবতীদের গিলয়দের যেন বিস্তার-করে —-সীমানা তাদের
H7725 H5234 H1568 H4616 H7337 H0853 H1366

14 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת רַבָּה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ בִּתְרוּעָה בְּיוֹם מִלְחָמָה
এবং-আমি-জ্বালাব আগুন প্রাচীরে রব্বার এবং-গ্রাস-করবে তার-প্রাসাদগুলি চিৎকারে দিনে যুদ্ধের
H3341 H0784 H2346 H7237 H0398 H0759 H8643 H3117 H4421

בְּסַעַר בְּיוֹם סוּפָה
ঝড়ে দিনে বাতাসের
H3117

15 וְהָלַךְ מַלְכָּם בַּגּוֹלָה הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו אָמַר יְהוָה׃ פ
এবং-যাবে তাদের-রাজা নির্বাসনে সে এবং-তার-অধিপতিরা একসাথে বলেছেন যিহোবা —
H1980 H4428 H1473 H1931 H8269 H3161 H0559 H3068

Chapter 2

1 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי מוֹאָב וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא
এইরূপে বলেছেন যিহোবা জন্য তিনটি অপরাধ মোয়াবের এবং-জন্য চারটি না
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H4124 H0702 H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־שָׂרְפּוֹ עַצְמוֹת מֶלֶךְ־אֱדוֹם לַשִּׂיד׃
আমি-ফিরিয়ে-নেব কারণে তাদের-পোড়ানো হাড় রাজার ইদোমের চুনের-মতো
H7725 H5921 H8313 H6106 H4428 H0123 H7875

2 וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמוֹאָב וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת הַקְּרִיּוֹת וּמֵת בְּשָׁאוֹן
এবং-আমি-পাঠাব আগুন মোয়াবে এবং-গ্রাস-করবে প্রাসাদগুলি করীয়োথের এবং-মরবে হৈচৈর-মধ্যে
H7971 H0784 H4124 H0398 H0759 H7152 H4191 H7588

בִּתְרוּעָה בִּקּוֹל שׁוֹפָר׃
চিৎকারে শব্দে শিঙার
H8643 H7782

3 וְהִכְרַתִּי שׁוֹפֵט מִקִּרְבָּהּ וְכָל־שָׂרֶיהָ אֶהֱרֹג עִמּוֹ אָמַר
এবং-উচ্ছেদ-করব শাসককে তার-মধ্য-থেকে এবং-সমস্ত তার-অধিপতিদের হত্যা-করব তার-সাথে বলেছেন
H3772 H8199 H7130 H3605 H8269 H2026 H5973 H0559

יְהוָה׃ פ
যিহোবা —
H3068

4 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי יְהוּדָה וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא
এইরূপে বলেছেন যিহোবা জন্য তিনটি অপরাধ যিহূদার এবং-জন্য চারটি না
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H3063 H0702 H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־מָאֲסָם אֶת־תּוֹרַת יְהוָה וְחֻקָּיו לֹא
আমি-ফিরিয়ে-নেব কারণে তাদের-প্রত্যাখ্যান-করা — বিধান যিহোবার এবং-তাঁর-বিধিগুলি না
H7725 H5921 H3988 H0853 H8451 H3068 H2706 H3808

שָׁמָרוּ וַיַּתְעוּם כְּזִבֵּיהֶם אֲשֶׁר־הָלְכוּ אֲבוֹתָם
পালন-করেছিল এবং-তাদের-বিপথগামী-করেছিল তাদের-মিথ্যাগুলি যাদের-পেছনে চলেছিল তাদের-পূর্বপুরুষেরা
H8104 H8582 H3577 H0310 H1980 H0001

אַחֲרֵיהֶם׃
তাদের-পেছনে

5 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בִּיהוּדָה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלִָם׃ פ
এবং-আমি-পাঠাব আগুন যিহূদায় এবং-গ্রাস-করবে প্রাসাদগুলি যিরূশালেমের —
H7971 H0784 H3063 H0398 H0759 H3389

6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא
এইরূপে বলেছেন যিহোবা জন্য তিনটি অপরাধ ইস্রায়েলের এবং-জন্য চারটি না
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H3478 H0702 H3808

אָשִׁיבֶנּוּ עַל־מְכָרָם בַּכֶּסֶף צַדִּיק וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלָיִם׃
আমি-ফিরিয়ে-নেব কারণে তাদের-বিক্রি-করা রূপার-বিনিময়ে ধার্মিককে এবং-দরিদ্রকে জন্য এক-জোড়া-জুতার
H7725 H4376 H3701 H6662 H0034 H5668 H5275

7 הַשֹּׁאֲפִים עַל־חֲמַל עַפְרֵי אֶרֶץ בְּרֹאשׁ דַּלִּים וְדֶרֶךְ עֲנָוִים יַטּוּ
যারা-লালাযিত-করে ওপরে ধূলির ভূমির মাথায় দরিদ্রদের এবং-পথ নম্রদের বিপথগামী-করে
H6083 H0776 H7218 H1800 H1870 H6035 H5186

וְאִישׁ וְאָבִיו יֵלְכוּ אֶל־הַנַּעֲרָה לְמַעַן חַלֵּל אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי׃
এবং-এক-জন এবং-তার-পিতা যায় কাছে সেই-যুবতীর যেন অপবিত্র-করে — নাম আমার-পবিত্র
H0376 H0001 H3212 H0413 H5291 H4616 H2490 H0853 H8034 H6944

8 וְעַל־בְּגָדִים חֲבֻלִים עֻשְׁקוּ יַטּוּ אֵצֶל כָּל־מִזְבֵּחַ וְיֵין עֲנוּשִׁים
এবং-ওপরে বস্ত্রের বন্ধক-রাখা তারা-শোয় পাশে প্রতিটি বেদীর এবং-দ্রাক্ষারস জরিমানা-করাদের
H6064 H3196 H4196 H3605 H0681 H5186 H2254 H0899

יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם׃
পান-করে ঘরে তাদের-ঈশ্বরের
H8354 H1004 H0430

9 וְאָנֹכִי הִשְׁמַדְתִּי מִפְּנֵיהֶם הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר כְּגֹבַהּ אֲרָזִים
এবং-আমি ধ্বংস-করেছিলাম অথচ-আমি ইমোরীয়দের — যাদের উচ্চতায়-মতো এরজ-গাছের
H0595 H8045 H0567 H0853 H4480 H1363 H0730

וְחָסֹן הוּא וְאַשְׁמֵיד פִּרְיוֹ מִמַּעַל וְשָׁרָשָׁיו מִתָּחַת׃
এবং-শক্তিশালী সে এবং-আমি-ধ্বংস-করেছিলাম তার-ফল উপর-থেকে এবং-তার-শিকড়গুলি নীচ-থেকে
H2634 H1931 H8045 H6529 H4605 H8328 H8478

10 וְאָנֹכִי הַעֲלֵיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאוֹלֵךְ אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר
এবং-আমিই অথচ-আমি তুলে-এনেছিলাম তোমাদের দেশ-থেকে মিশরের এবং-চালিয়েছিলাম তোমাদের মরুভূমিতে
H0595 H5927 H0853 H0776 H4714 H1980 H0853 H4057

אַרְבָּעִים שָׁנָה לָרֶשֶׁת אֶת־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי׃
চল্লিশ বছর অধিকার-করতে — দেশ ইমোরীয়দের
H0705 H8141 H3423 H0853 H0776 H0567

11 וְאָקִים מִבְּנֵיכֶם לִנְבִיאִים וּמִבַּחוּרֵיכֶם לִנְזִרִים הֲאַף לֹא זֹאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה׃
এবং-আমি-দাঁড়-করিয়েছিলাম তোমাদের-সন্তানদের-মধ্য-থেকে ভক্তবিষীদের-রূপে এবং-তোমাদের-যুবকদের-মধ্য-থেকে কি-সত্যই না-কি এটা হে-সন্তানেরা ইস্রায়েলের ঘোষণা যিহোবার
H6030 H4480 H1121 H5139 H0637 H0369 H2063 H1121 H3478 H5002 H3068

12 וַתַּשְׁקוּ אֶת־ הַנְּזִרִים יָיִן וְעַל־ הַנְּבִיאִים צִוִּיתֶם
কিন্তু-তোমরা-পান-করিয়েছিলে — নাসরীয়দের দ্রাক্ষারস এবং-ওপরে ভফ্যবিষীদের তোমরা-আদেশ-দিয়েছিলে
H8248 H0853 H5139 H3196 H5030 H6680

לֵאמֹר לֹא תִנָּבְאוּ׃
বলে না ভফ্যবাণী-বলো
H0559 H3808 H5012

13 הִנֵּה אָנֹכִי מֵעִיק תַּחְתֵּיכֶם כַּאֲשֶׁר תָּעִיק הָעֲגָלָה הַמְלֵאָה לָהּ עָמִיר׃
দেখো আমি চাপ-দেব তোমাদের-নীচে যেমন চাপ-দেয় গাড়ি পরিপূর্ণ তার শস্যের-আঁটিতে
H2009 H0595 H5781 H8478 H3644 H5781 H5699 H4395 H0

14 וְאָבַד מָנוֹס מִקָּל וְחָזָק לֹא יְאַמֵּץ כֹּחוֹ וְגִבּוֹר לֹא יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ׃
এবং-লুপ্ত-হবে পলায়ন দ্রুতগামীর-কাছ-থেকে এবং-শক্তিশালী না দৃঢ়-করবে তার-শক্তি এবং-বীর না উদ্ধার-করবে তার-প্রাণ
H0006 H4498 H7031 H2389 H3808 H0553 H3581 H1368 H3808 H4422 H5315

15 וְתֹפֵשׂ הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֹד וְקַל בְּרַגְלָיו לֹא יְמַלֵּט וְרֹכֵב הַסּוּס לֹא יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ׃
এবং-যে-ধরে ধনুক না দাঁড়াতে-পারবে এবং-দ্রুতপদে তার-পায়ে না উদ্ধার-করবে এবং-অশ্বারোহী ঘোড়ার না উদ্ধার-করবে তার-প্রাণ
H8610 H7198 H3808 H5975 H7031 H7272 H3808 H4422 H7392 H5315

16 וְאַמִּיץ לִבּוֹ בַּגִּבּוֹרִים עָרוֹם יָנוּס בַּיּוֹם־ הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה׃ פ
এবং-সাহসী হৃদয়ের বীরদের-মধ্যে উলঙ্গ পালাবে সেই-দিনে ঘোষণা যিহোবার —
H0533 H3824 H1368 H6174 H5127 H3117 H1931 H5002 H3068

Chapter 3

1 שִׁמְעוּ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל כֹּל הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר הֶעֱלֵיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר׃
শোনো এই বাণী এটি যা বলেছেন যিহোবা তোমাদের-বিরুদ্ধে সন্তানেরা ইস্রায়েলের বিষয়ে সমস্ত গোষ্ঠীর যাদের আমি-তুলে-এনেছিলাম দেশ-থেকে মিশরের বলে
H8085 H0853 H1697 H1931 H3068 H1696 H834 H3478 H3605 H4940 H834 H5927 H4714 H0776 H0559

2 רַק אֶתְכֶם יָדַעְתִּי מִכֹּל מִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה עַל־ כֵּן אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם אֶת כָּל־ עֲוֹנֹתֵיכֶם׃
কেবল তোমাদেরই আমি-চিনেছি সকল-থেকে গোষ্ঠীগুলির পৃথিবীর সেই-কারণে অবশ্যই আমি-দণ্ড-দেব তোমাদের-উপরে সমস্ত অপরাধের-জন্য
H7535 H0853 H3045 H3605 H4940 H0127 H5921 H6485 H3605 H0853 H5771

3 הֲיֵלְכוּ שְׁנַיִם יַחְדָּו בִּלְתִּי אִם־ נוֹעָדוּ׃
কি-চলবে দুজন একসাথে যদি-না তারা মিলিত-হয়েছে
H3212 H8147 H3162 H1115 H3259

4 הֲיִשְׁאַג אַרְיֵה בַּיַּעַר וְטֶרֶף אֵין לוֹ הֲיִתֵּן כְּפִיר קוֹלוֹ
কি-গর্জন-করবে সিংহ বনে এবং-শিকার নেই তার-কাছে কি-দেবে যুবসিংহ তার-গর্জন
H7580 H0376 H2964 H0369 H5414

מִמְּעֹנָתוֹ בְּלִתִּי אִם־לָכָד׃
তার-গুহা-থেকে যদি-না সে ধরেছে
H4585 H1115 H3920

5 הֲתִפֹּל צִפּוֹר עַל־פָּח הָאָרֶץ וּמוֹקֵשׁ אֵין לָהּ הֲיַעֲלֶה־פַּח מִן־
কি-পড়বে পাখি ওপরে ফাঁদে মাটির এবং-ফাঁস নেই তার-জন্য কি-উঠবে ফাঁদ থেকে
H5307 H6833 H5921 H6341 H0776 H4170 H0369 H5927 H6341

הָאֲדָמָה לֹא יִלְכֹּד׃
মাটি না পেরেছে
H0127 H3808 H3920

6 אִם־יִתָּקַע שׁוֹפָר בְּעִיר וְעָם לֹא יֶחֱרָדוּ אִם־תִּהְיֶה רָעָה בְּעִיר
যদি বাজানো-হয় শিঙা নগরে এবং-মানুষেরা কি-না ভীত-হবে যদি ঘটে বিপদ নগরে
H8628 H7782 H5892 H3808 H2729 H518 H1961 H7451 H5892

לֹא יְהוָה עָשָׂה׃
কি-না এবং-যিহোবা করেছেন
H3808 H3068 H6213

7 כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנָי יְהוִה דָּבָר כִּי אִם־גָּלָה סוֹדוֹ אֶל־
নিশ্চয়ই না করেন প্রভু যিহোবা কিছুই যদি-না তিনি প্রকাশ-করেন তাঁর-পরিকল্পনা কাছে
H3808 H6213 H0136 H3069 H1697 H3588 H1540 H5475 H0413

עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃
তাঁর-দাসদের ভাববাদীদের
H5650 H5030

8 אַרְיֵה שָׁאָג מִי לֹא יִירָא אֲדֹנָי יְהוִה דִּבֶּר מִי לֹא יִנָּבֵא׃
সিংহ গর্জন-করেছে কে না ভয়-পাবে প্রভু যিহোবা বলেছেন কে না ভবিষ্যদ্বাণী-করবে
H0738 H7580 H4310 H3808 H3372 H0136 H3068 H1696 H4310 H3808 H5012

9 הַשְׁמִיעוּ עַל־אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל־אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאִמְרוּ
ঘোষণা-করো উপরে প্রাসাদগুলিতে অস্‌দোদে এবং-উপরে প্রাসাদগুলিতে দেশে মিশরের এবং-বলো
H8085 H5921 H759 H795 H5921 H759 H776 H4714 H559

הֵאָסְפוּ עַל־הָרֵי שֹׁמְרוֹן וּרְאוּ מְהוּמֹת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ וַעֲשׁוּקִים
জড়ো-হও উপরে পর্বতগুলিতে শমরিয়ার এবং-দেখো বিশৃঙ্খলা মহা তার-মধ্যে এবং-নিপীড়িতদের
H0622 H5921 H2022 H8111 H7200 H4103 H7227 H8432 H6217

בְּקִרְבָּהּ׃
তার-ভেতরে
H7130

10 וְלֹא־יָדְעוּ עֲשׂוֹת נְכֹחָה נְאֻם־יְהוָה הָאוֹצְרִים חָמָס
এবং-তারা-জানে-না কীভাবে-করতে-হয় ন্যায় করতে ঘোষণা-করেন যিহোবা যারা-জমা-করে সহিংসতা
H3808 H3045 H5229 H6213 H5002 H3068 H0686 H2555

וָשֹׁד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃ פ
এবং-ধ্বংস তাদের-প্রাসাদে —
H7701 H759

11 לָכֵן כֹּה אֲמַר אֲדֹנָי יְהוִה צַר וּסְבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרֶד
সেইজন্য এইরূপে বলেছেন প্রভু যিহোবা শত্রু এবং-চারদিকে দেশের এবং-নামিয়ে-আনবে
H3541 H0559 H0136 H3069 H0776 H5439 H3381

מִמֶּךָּ עֻזֶּךָ וְנָבְזוּ אַרְמְנוֹתָיִךְ׃
তোমার-কাছ-থেকে তোমার-শক্তি এবং-লুণ্ঠিত-হবে তোমার-প্রাসাদগুলি
H0962 H5797 H0759

12 כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יַצִּיל הָרֹעֶה מִפִּי הָאַרְיֵה שְׁתֵּי כְרָעַיִם אוֹ
এইরূপে বলেছেন যিহোবা যেমন উদ্ধার-করে মেষপালক মুখ-থেকে সিংহের দুটি পা অথবা
H3541 H0559 H3068 H5337 H6310 H8147 H3767

בְּדַל־אֹזֶן מִטָּה בִּפְאַת בְּשֹׁמְרוֹן הַיֹּשְׁבִים יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִנָּצְלוּ כֵּן
টুকরো কানের বিছানার কোণায় শমরিয়াতে যারা-বসে-আছে ইস্রায়েলের সন্তানেরা উদ্ধার-পাবে তেমনি
H0915 H0241 H4296 H6285 H8111 H3427 H3478 H5337

וּבְדִמֶּשֶׂק עָרֶשׂ׃
এবং-দামেস্কের শয্যায়
H1833 H6210

13 שִׁמְעוּ וְהָעִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נְאֻם־ אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת׃
শোনো এবং-সাক্ষ্য-দাও বংশের-বিরুদ্ধে যাকোবের ঘোষণা-করেন প্রভু যিহোবা ঈশ্বর সৈন্যদলের
H8085 H5749 H1004 H3290 H5002 H0136 H3069 H0430 H6635

14 כִּי בְיוֹם פָּקְדִי פֶשַׁע־ יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפָקַדְתִּי עַל־ מִזְבְּחוֹת בֵּית־אֵל
কারণ সেই-দিনে আমি-দণ্ড-দেব অপরাধগুলির-জন্য ইস্রায়েলের তার-উপরে এবং-আমি-দণ্ড-দেব বিরুদ্ধে বেদীগুলির বৈৎ-এলের
H3117 H6588 H3478 H5921 H6485 H4196 H1008

וְנִגְדְּעוּ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנָפְלוּ לָאָרֶץ׃
এবং-কেটে-ফেলা-হবে শৃঙ্গগুলি বেদীর এবং-পড়বে মাটিতে
H1438 H7161 H4196 H5307 H0776

15 וְהִכֵּיתִי בֵּית הַחֹרֶף עַל־ בֵּית הַקָּיִץ וְאָבְדוּ בָתֵּי
এবং-আমি-আঘাত-করব শীতকালের গৃহ সাথে গ্রীষ্মকালের এবং-ধ্বংস-হবে গৃহগুলি
H5221 H2779 H1004 H5921 H7019 H0006 H1004

הַשֵּׁן רַבִּים בָּתִּים וְסָפוּ נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
হাতির-দাঁতের অনেক গৃহগুলি এবং-বিলুপ্ত-হবে ঘোষণা-করেন যিহোবা —
H8127 H7227 H1004 H5486 H5002 H3068

Chapter 4

1 שִׁמְעוּ הַדָּבָר הַזֶּה פָּרוֹת הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּהַר שֹׁמְרוֹן הָעֹשְׁקוֹת
শোনো এই-বাণী এটি গাভীরা বাশনের যারা পর্বতে শমরিয়ার যারা-নিপীড়ন-করে
H8085 H1697 H2088 H6510 H1316 H2022 H8111 H6231

דַּלִּים הָרֹצְצוֹת אֶבְיוֹנִים הָאֹמְרֹת לַאֲדֹנֵיהֶם הָבִיאָה וְנִשְׁתֶּה׃
দরিদ্রদের যারা-চূর্ণ-করে অভাবীদের যারা-বলে তাদের-প্রভুদের-কাছে আনো এবং-পান-করি
H1800 H7533 H0034 H0559 H0113 H0935 H8354

2 נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יְהוִה בְּקָדְשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים עֲלֵיכֶם
শপথ-করেছেন প্রভু যিহোবা তাঁর-পবিত্রতায় নিশ্চয়ই দেখো দিনগুলি আসছে তোমাদের-উপরে
H7650 H0136 H3069 H6944 H3588 H2009 H3117 H0935

וְנָשָׂא אֶתְכֶם בְּצִנּוֹת וְאַחֲרִיתְכֶן בְּסִירוֹת דּוּגָה׃
এবং-তুলে-নেবে তোমাদের বড়শিতে এবং-তোমাদের-শেষজনদের মাছ-ধরার-কাঁটায় মাছের
H5375 H0853 H6793 H0319 H5518 H1729

3 וּפִרָצִים תֵּצֶאנָה אִשָּׁה נֶגְדָּהּ וְהִשְׁלַכְתֶּנָה הַהַרְמֹונָה נְאֻם־
এবং-ভাঙা-দেয়াল-দিয়ে বের-হবে প্রত্যেকে তার-সামনে-দিয়ে এবং-নিক্ষেপ-করা-হবে হর্মোনে ঘোষণা-করেন
H6556 H3318 H0802 H5048 H7993 H2038 H5002

יְהוָה׃
যিহোবা
H3068

4 בָּאוּ בֵית־אֵל וּפִשְׁעוּ הַגִּלְגָּל וְהַרְבּוּ לִפְשֹׁעַ וְהָבִיאוּ לַבֹּקֶר
এসো বৈৎ-এলে এবং-পাপ-করো গিল্গলে বৃদ্ধি-করো পাপ-করতে এবং-আনো প্রতি-সকালে
H0935 H1008 H6586 H1537 H7235 H6586 H0935 H1242

זִבְחֵיכֶם לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃
তোমাদের-বলিদান তিন-দিনের-মধ্যে দিনের তোমাদের-দশমাংশ
H2077 H7969 H3117 H4643

5 וְקַטֵּר מֵחָמֵץ תּוֹדָה וְקִרְאוּ נְדָבוֹת הַשְׁמִיעוּ כִּי כֵן
এবং-পোড়াও খামির-থেকে ধন্যবাদ-নৈবেদ্য এবং-ঘোষণা-করো স্বেচ্ছা-নৈবেদ্য প্রচার-করো কারণ এইভাবেই
H7001 H2557 H8426 H7121 H5071 H8085 H3651

אֲהַבְתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
তোমরা-ভালোবাসো সন্তানেরা ইস্রায়েলের ঘোষণা-করেন প্রভু যিহোবা
H0157 H1121 H3478 H5002 H0136 H3069

6 וְגַם־ אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נְקִיֹּון שִׁנַּיִם בְּכָל־ עָרֵיכֶם וְחֹסֶר
এবং-এমনকি আমি দিয়েছিলাম তোমাদের শুদ্ধতা দাঁতের সকল তোমাদের-নগরগুলিতে এবং-অভাব
H1571 H0589 H5414 H3892 H8127 H3605 H5892 H2640

לֶחֶם בְּכָל מְקֹומֹתֵיכֶם וְלֹא־ שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם־ יְהוָה׃
রুটির সকল তোমাদের-স্থানগুলিতে এবং-তবুও-না ফিরে-এসেছ আমার-কাছে ঘোষণা-করেন যিহোবা
H3899 H3605 H4725 H3808 H7725 H5704 H5002 H3068

7 וְגַם אֲנִכִי מָנַעְתִּי מִכֶּם הַגֶּשֶׁם עֹוד בְּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לַקָּצִיר
এবং-আমিও আমি আটকে-রেখেছিলাম তোমাদের-কাছ-থেকে বৃষ্টি এখনও যখন-তিনটি মাস ফসল-কাটার-আগে
H1571 H0595 H4513 H0853 H1653 H5750 H7969 H2320

וְהִמְטַרְתִּי עַל־ עִיר אֶחָת וְעַל־ עִיר אַחַת לֹא־ תַמְטִיר חֶלְקָה אַחַת תִּמָּטֵר וְחֶלְקָה אֲשֶׁר־ לֹא־ תִמְטַר עָלֶיהָ
এবং-বর্ষণ-করেছিলাম উপরে একটির নগরের এবং-উপরে আরেকটির নগরের না বর্ষণ-হয় জমির একটি বৃষ্টি-পেয়েছে যাতে না এবং-জমি তার-উপরে
H4305 H5921 H0259 H5892 H4305 H3808 H4305 H2513 H0259 H5921 H5892 H3808 H4305 H2513 H0834 H3808 H4305 H5921

יָבֵשׁ׃
শুকিয়ে-গেছে
H3001

8 וְנָעוּ שְׁתַּיִם שָׁלֹשׁ עָרִים אֶל־ עִיר אַחַת לִשְׁתֹּות מַיִם וְלֹא
এবং-টলমল-করেছে দুটি তিনটি নগর দিকে নগরের একটির পান-করতে জল এবং-না
H5128 H8147 H7969 H5892 H0413 H5892 H0259 H8354 H4325 H3808

יִשְׂבָּעוּ וְלֹא־ שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם־ יְהוָה׃
তৃপ্ত-হয়েছে এবং-তবুও-না ফিরে-এসেছ আমার-কাছে ঘোষণা-করেন যিহোবা
H7646 H3808 H7725 H5704 H5002 H3068

9 הִכֵּיתִי אֶתְכֶם בַּשִּׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן הַרְבּוֹת גַּנּוֹתֵיכֶם
আমি-আঘাত-করেছিলাম তোমাদের রোগ-দিয়ে এবং-ছত্রাক-দিয়ে বহু তোমাদের-বাগানগুলি
H5221 H0853 H3420 H1593

וְכַרְמֵיכֶם וּתְאֵנֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם יֹאכַל הַגָּזָם
এবং-তোমাদের-আঙুরক্ষেত এবং-তোমাদের-ডুমুরগাছ এবং-তোমাদের-জলপাইগাছ খেয়ে-ফেলেছে পঙ্গপাল
H3754 H8384 H2132 H0398 H1501

וְלֹא־ שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
এবং-তবুও-না ফিরে-এসেছ আমার-কাছে ঘোষণা-করেন যিহোবা —
H3808 H7725 H5704 H5002 H3068

10 שִׁלַּחְתִּי בָכֶם דֶּבֶר בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם הָרַגְתִּי בַחֶרֶב
আমি-পাঠিয়েছিলাম তোমাদের-মধ্যে মহামারী পথে মিশরের আমি-হত্যা-করেছিলাম তলোয়ার-দিয়ে
H7971 H1698 H1870 H4714 H2026 H2719

עַל־ שִׁבְיָ עִם בַּחוּרֵיכֶם וָאַעֲלֶה בְאֶשׁ מַחֲנֵיכֶם
উপরে বন্দীত্বে সঙ্গে তোমাদের-যুবকদের এবং-উঠিয়ে-এনেছিলাম দুর্গন্ধ তোমাদের-শিবিরের
H0970 H5927 H0889 H4264

וְלֹא־ שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם־ יְהוָה׃
এবং-তবুও-না ফিরে-এসেছ আমার-কাছে ঘোষণা-করেন যিহোবা
H3808 H7725 H5704 H5002 H3068

וּבְאַפְכֶם בָּאְשׁ שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם־ יְהוָה׃
এবং-তোমাদের-নাসিকায় এবং-তবুও-না ফিরে-এসেছ আমার-কাছে ঘোষণা-করেন যিহোবা
H0639 H3808 H7725 H5704 H5002 H3068

11 הָפַכְתִּי בָכֶם כִּמְהַפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־ סְדֹם וְאֶת־ עֲמֹרָה
আমি-উল্টে-দিয়েছিলাম তোমাদের-মধ্যে যেমন-ঈশ্বরের-উল্টানো সদোম সেই এবং-সেই ঘমোরা
H2015 H4114 H0430 H0853 H5467 H0853 H6017

וַתִּהְיוּ כְּאוּד מֻצָּל מִשְּׂרֵפָה עָדַי וְלֹא־ שַׁבְתֶּם
এবং-তোমরা-হয়েছিলে জ্বলন্ত-কাঠের-মতো উদ্ধারিত আগুন-থেকে আমার-কাছে ফিরে-এসেছ এবং-তবুও-না
H1961 H0181 H5337 H8316 H5704 H7725 H3808

נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
ঘোষণা-করেন যিহোবা —
H5002 H3068

12 לָכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה־ לְךָ יִשְׂרָאֵל כִּי־ זֹאת אֶעֱשֶׂה־ לְךָ
সেইজন্য এইরূপে আমি-করব তোমার-প্রতি ইস্রায়েল যেহেতু এটি আমি-করব তোমার-প্রতি
H3541 H3478 H6118 H2063 H0853 H6213

הִכּוֹן לִקְרַאת־ אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃
প্রস্তুত-হও সাক্ষাতের-জন্য তোমার-ঈশ্বরের ইস্রায়েল
H7125 H0430 H3478

13 כִּי הִנֵּה יוֹצֵר הָרִים וּבוֹרֵא רוּחַ וּמַגִּיד לְאָדָם
কারণ দেখো যিনি-গঠন-করেন পর্বতগুলি এবং-সৃষ্টি-করেন বায়ু এবং-প্রকাশ-করেন মানুষের-কাছে
H3478 H7307 H0120

מַה־ שֵּׁחוֹ עֹשֵׂה שַׁחַר עֵיפָה וְדֹרֵךְ עַל־ בָּמֳתֵי אֶרֶץ יְהוָה
কী তাঁর-চিন্তা যিনি-করেন ভোরকে অন্ধকারে এবং-যিনি-চলেন উপরে উচ্চস্থানে পৃথিবীর যিহোবা
H4100 H7808 H6213 H7837 H5890 H1869 H1116 H0776 H3068

צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס
সৈন্যদলের তাঁর-নাম —
H0430 H8034

Chapter 5

1 שִׁמְעוּ֙ אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י נֹשֵׂ֣א עֲלֵיכֶ֑ם קִינָ֖ה בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵֽל׃
শোনো এই বাণী এটি যা আমি তুলে-ধরছি তোমাদের-বিরুদ্ধে বিলাপ বংশের ইস্রায়েলের
H8085 H0853 H1697 H2088 H0834 H0595 H5375 H7015 H1004 H3478

2 נָפְלָה֙ לֹא־תוֹסִ֣יף קוּם֔ בְּתוּלַ֖ת יִשְׂרָאֵ֑ל נִטְּשָׁ֖ה עַל־אַדְמָתָ֥הּ אֵין־מֵקִימָֽהּ׃
পতিত-হয়েছে আর-না আবার উঠবে কুমারী ইস্রায়েল পরিত্যক্ত-হয়েছে উপরে তার-মাটিতে কেউ-নেই তাকে-তোলার
H5307 H3808 H3254 H6965 H1330 H3478 H5203 H5921 H0127 H0369 H6965

3 כִּ֣י אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הָעִיר֙ הַיֹּצֵ֣את אֶ֔לֶף תַּשְׁאִ֖יר מֵאָ֑ה וְהַיּוֹצֵ֥את מֵאָ֛ה תַּשְׁאִ֥יר עֲשָׂרָ֖ה לְבֵ֣ית יִשְׂרָאֵ֥ל׃ ס
কারণ বলেছেন প্রভু যিহোবা যে-নগর যা-পাঠায় এক-হাজার অবশিষ্ট-রাখবে একশো এবং-যা-পাঠায় দশজন বংশের-জন্য ইস্রায়েলের —
H3541 H0559 H0136 H3068 H5892 H3318 H0505 H7604 H3967 H3318 H6235 H1004 H3478

4 כִּ֣י ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה לְבֵ֤ית יִשְׂרָאֵל֙ דִּרְשׁ֣וּנִי וְחְיֽוּ׃
কারণ বলেছেন যিহোবা বংশকে ইস্রায়েলের আমাকে-অন্বেষণ-করো এবং-বাঁচো
H3541 H0559 H3068 H1004 H3478 H1875 H2421

5 וְאַל־בֵּֽית־אֵ֣ל תִּדְרְשׁ֗וּ וְהַגִּלְגָּל֙ לֹ֣א תָבֹ֔אוּ וְלִבְאֵ֥ר שֶׁ֖בַע לֹ֣א תַעֲבֹ֑רוּ כִּ֣י הַגִּלְגָּ֤ל גָּלֹה֙ יִגְלֶ֔ה וּבֵית־אֵ֖ל יִהְיֶ֥ה לְאָֽוֶן׃
এবং-কখনো-না বৈৎ-এলে অন্বেষণ-করো এবং-গিল্‌গলে যেও না এবং-বের-শেবায় যাবে না কারণ গিল্‌গল অবশ্যই নির্বাসিত-হবে এবং-বৈৎ-এল হবে শূন্যতায়
H0408 H1004 H1875 H1537 H0935 H3808 H0884 H3212 H3808 H1537 H1540 H1004 H1961 H0205

6 דִּרְשׁ֥וּ יְהוָ֖ה וְחְיֽוּ פֶּן־יִצְלַ֤ח כָּאֵשׁ֙ בֵּ֣ית יוֹסֵ֔ף וְאָכְלָ֖ה וְאֵין־לְבֵ֥ית אֵ֛ל מְכַבֶּֽה׃
অন্বেষণ-করো সেই যিহোবাকে এবং-বাঁচো পাছে ছড়িয়ে-পড়ে আগুনের-মতো বংশে যোষেফের এবং-গ্রাস-করে এবং-কেউ-না বৈৎ-এলের-জন্য নেভাবে
H1875 H3068 H0853 H2421 H6435 H3857 H0784 H1004 H3130 H0398 H0369 H1004 H3518

7 הַהֹפְכִ֥ים לְלַעֲנָ֖ה מִשְׁפָּ֑ט וּצְדָקָ֖ה לָאָ֥רֶץ הִנִּיחוּ׃
যারা-পরিণত-করে তিক্ততায় বিচারকে এবং-ন্যায়কে মাটিতে ছুঁড়ে-ফেলেছে
H2015 H3939 H4941 H6666 H0776 H3240

8 עֹשֵׂ֥ה כִימָ֖ה וְכְסִ֑יל וְהֹפֵ֤ךְ לַבֹּ֙קֶר֙ צַלְמָ֔וֶת וְיוֹם֙ לַ֣יְלָ֔ה הַקּוֹרֵ֖א לְמֵ֣י הַיָּ֑ם וַיִּשְׁפְּכֵ֖ם עַל־פְּנֵ֥י הָאָ֛רֶץ יְהוָ֥ה שְׁמֽוֹ׃ ס
যিনি-তৈরি-করেছেন কৃত্তিকা এবং-কালপুরুষ এবং-দিনকে মৃত্যুর-ছায়াকে সকালে এবং-যিনি-পরিবর্তন-করেন রাতে যিনি-ডাকেন জলকে সমুদ্রের এবং-ঢেলে-দেন মুখের উপরে পৃথিবীর যিহোবা তাঁর-নাম —
H6213 H3685 H3598 H6757 H1242 H2015 H3915 H7121 H4325 H3220 H8210 H6440 H5921 H0776 H3068 H8034

9 הַמַּבְלִ֥יג שֹׁ֖ד עַל־עָ֑ז וְשֹׁ֥ד עַל־מִבְצָ֖ר יָבֽוֹא׃
যিনি-আনেন ধ্বংস উপরে শক্তিশালীদের এবং-ধ্বংস উপরে দুর্গের আসবে
H1082 H7701 H5921 H5794 H7701 H5921 H4013 H0935

10 שָׂנְאוּ֙ בַּשַּׁ֣עַר מוֹכִ֔יחַ וְדֹבֵ֖ר תָּמִ֑ים יְתָעֵֽבוּ׃
ঘৃণা-করে সততায় এবং-যে-বলে যে-অনুযোগ-করে দ্বারে তারা-ঘৃণা-করে
H8581 H8549 H1696 H3198 H8179 H8130

11 לָ֠כֵן יַ֣עַן בּוֹשַׁסְכֶּ֞ם דַּ֤ל עַל־ וּמַשְׂאַת־ בַּר֙ תִּקְח֣וּ מִמֶּ֔נּוּ
সেইজন্য যেহেতু তোমরা-পদদলন-করো উপরে দরিদ্রের এবং-কর শস্যের নিয়ে-নাও তার-কাছ-থেকে
H3282 H1318 H1800 H4864 H3947

בָּתֵּ֤י גָזִית֙ בְּנִיתֶ֣ם וְלֹא־ תֵשְׁב֖וּ בָּ֑ם כַּרְמֵי־ חֶמֶד֙ נְטַעְתֶּ֣ם וְלֹא֙ תִשְׁתּ֣וּ אֶת־ יֵינָ֔ם׃
ঘরগুলি কাটা-পাথরের তোমরা-তৈরি-করেছ কিন্তু-না বাস-করবে সেগুলিতে আঙুরক্ষেতগুলি মনোরম তোমরা-রোপণ-করেছ কিন্তু-না পান-করবে সেই তাদের-দ্রাক্ষারস
H1496 H1129 H3808 H3427 H3754 H2531 H5193 H3808 H0853 H8354 H3196

12 כִּ֣י יָדַ֗עְתִּי רַבִּ֤ים פִּשְׁעֵיכֶם֙ וַעֲצֻמִ֣ים חַטֹּאתֵיכֶ֔ם צֹרְרֵ֥י צַדִּ֖יק לֹקְחֵ֣י כֹ֑פֶר וְאֶבְיוֹנִ֖ים בַּשַּׁ֥עַר הִטּֽוּ׃
কারণ আমি-জানি বহু তোমাদের-অপরাধ এবং-মহান তোমাদের-পাপ যারা-নিপীড়ন-করে ধার্মিকদের যারা-নেয় ঘুষ এবং-অভাবীদের দ্বারে সরিয়ে-দেয়
H3045 H7227 H6588 H6099 H6887 H6662 H3947 H3668 H8179 H0034 H5186

13 לָכֵ֣ן הַמַּשְׂכִּ֣יל בָּעֵ֣ת הַהִ֣יא יִדֹּ֔ם כִּ֥י עֵ֖ת רָעָ֣ה הִ֑יא׃
সেইজন্য বুদ্ধিমান সেই-সময়ে সেই চুপ-থাকবে কারণ সময় মন্দ এটি
H3947 H6256 H1931 H1739 H3117 H6256 H1931

14 דִּרְשׁ֤וּ טוֹב֙ וְאַל־ רָ֔ע לְמַ֣עַן תִּחְי֔וּ וִיהִי־ כֵ֣ן יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֥י צְבָא֖וֹת אִתְּכֶ֑ם כַּאֲשֶׁ֥ר אֲמַרְתֶּֽם׃
অন্বেষণ-করো ভালো এবং-না মন্দ যেন তোমরা-বাঁচো এবং-হবেন তখন যিহোবা ঈশ্বর তোমাদের-সঙ্গে যেমন তোমরা-বলেছ
H1875 H2896 H3808 H7451 H4616 H2421 H1961 H3651 H3068 H0430 H6635 H0854 H0559

15 שִׂנְא֤וּ רָע֙ וְאֶהֱב֣וּ טֹ֔וב וְהַצִּ֥יגוּ בַשַּׁ֖עַר מִשְׁפָּ֑ט אוּלַ֗י יְחֻנֵּ֛ן יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י צְבָא֥וֹת שְׁאֵרִֽית׃ ס יוֹסֵֽף׃
ঘৃণা-করো মন্দকে এবং-ভালোবাসো ভালোকে এবং-স্থাপন-করো দ্বারে বিচারকে সম্ভবত দয়া-করবেন যিহোবা ঈশ্বর সৈন্যদলের অবশিষ্টাংশকে — যোষেফের
H8130 H7451 H0157 H2896 H8179 H4941 H0194 H2603 H3068 H0430 H6635 H7611 H3130

16 לָכֵ֣ן כֹּֽה־ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֥י צְבָא֖וֹת אֲדֹנָ֑י בְּכָל־ רְחֹבוֹת֙ מִסְפֵּ֔ד וּבְכָל־ חוּצ֖וֹת יֹאמְר֣וּ הוֹ֣ הוֹ֔ וְקָרְא֥וּ אִכָּ֖ר לְאֵ֣בֶל וּמִסְפֵּ֑ד וְלֹמְדֵ֥י נֶהִֽי׃
সেইজন্য এইরূপে বলেছেন যিহোবা ঈশ্বর সৈন্যদলের প্রভু সকল চত্বরগুলিতে বিলাপ এবং-সকল রাস্তাগুলিতে বলবে হায় হায় এবং-ডাকবে কৃষককে শোকের এবং-বিলাপকে যারা-জানে কান্না
H3541 H3068 H0430 H6635 H0136 H3605 H7339 H4553 H3605 H2351 H0559 H1930 H1930 H7121 H0406 H0060 H4553 H3045 H5092

17 וּבְכָל־ כְּרָמִים מִסְפֵּד כִּי־ אֶעֱבֹר בְּקִרְבֵּךְ אָמַר יְהוָה׃
এবং-সকল আঙুরক্ষেতগুলিতে বিলাপ কারণ আমি-অতিক্রম-করব তোমার-মধ্যে-দিয়ে বলেছেন যিহোবা
H3605 H3754 H4553 H3588 H5674 H7130 H0559 H3068

ס
—

18 הוֹי הַמִּתְאַוִּים אֶת־ יוֹם יְהוָה לָמָּה־ זֶּה לָכֶם יוֹם יְהוָה הוּא־
হায় যারা-কামনা-করে সেই দিনকে যিহোবার কেন এটি তোমাদের-জন্য দিন যিহোবার সেটি
H1945 H0183 H0853 H3117 H3068 H4100 H2088 H3117 H3068 H1931

חֹשֶׁךְ וְלֹא־ אוֹר׃
অন্ধকার এবং-না আলো
H2822 H3808 H0216

19 כַּאֲשֶׁר יָנוּס אִישׁ מִפְּנֵי הָאֲרִי וּפְגָעוֹ הַדֹּב וּבָא הַבַּיִת
যেমন পালায় মানুষ সামনে-থেকে সিংহের এবং-সামনে-পড়ে ভালুকের এবং-ঢোকে ঘরে
H5127 H0376 H6440 H0738 H6293 H1677 H0935 H1004

וְנָשַׁךְ וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־ הַקִּיר וּנְשָׁכוֹ הַנָּחָשׁ׃
এবং-হেলান-দেয় তার-হাত উপরে দেয়ালে এবং-দংশন-করে সাপ
H5564 H3027 H5921 H7023 H5391 H5175

20 הֲלֹא־ חֹשֶׁךְ יוֹם יְהוָה וְלֹא־ אוֹר וְאָפֵל וְלֹא־ נֹגַהּ לוֹ׃
কি-না অন্ধকার দিন যিহোবার এবং-না আলো এবং-ঘোর এবং-না দীপ্তি তাতে
H3808 H2822 H3117 H3068 H3808 H0216 H0651 H3808 H5051 H0

21 שָׂנֵאתִי מָאַסְתִּי חַגֵּיכֶם וְלֹא אָרִיחַ בְּעַצְּרֹתֵיכֶם׃
আমি-ঘৃণা-করি আমি-প্রত্যাখ্যান-করি তোমাদের-পর্বগুলি এবং-না আমি-ঘ্রাণ-নেব তোমাদের-সভাগুলিতে
H8130 H3988 H2282 H3808 H7306 H6116

22 כִּי אִם־ תַּעֲלוּ־ לִי עֹלוֹת וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא אֶרְצֶה
কারণ যদিও তোমরা-উৎসর্গ-করো আমাকে হোমবলি এবং-তোমাদের-নৈবেদ্য না আমি-গ্রহণ-করব
H3588 H0518 H5927 H0853 H5930 H4503 H3808 H7521

וְשֶׁלֶם מְרִיאֵיכֶם לֹא אַבִּיט׃
এবং-মঙ্গলার্থক-বলি তোমাদের-পুষ্ট-পশুদের না আমি-দেখব
H8002 H4806 H3808 H5027

23 הָסֵר מֵעָלַי הֲמוֹן שִׁירֶיךָ וְזִמְרַת נְבָלֶיךָ לֹא אֶשְׁמָע׃
সরাও আমার-কাছ-থেকে কোলাহল তোমাদের-গানের এবং-সুর তোমাদের-বীণার না আমি-শুনব
H5493 H4480 H1995 H7892 H2172 H5035 H3808 H8085

24 וְיִגַּל כַּמַּיִם מִשְׁפָּט וּצְדָקָה כְּנַחַל אֵיתָן׃
বরং-প্রবাহিত-হোক জলের-মতো বিচার এবং-ন্যায় স্রোতের-মতো চিরন্তন
H1556 H4325 H4941 H6666 H5158 H0386

25 הַזִּבְחִים וּמִנְחָה הֲנִשְׁאתֶם־ לִי בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
বলিদান এবং-নৈবেদ্য কি-তোমরা-এনেছিলে আমার-কাছে মরুভূমিতে চল্লিশ বছর বংশ ইস্রায়েলের
H2077 H4503 H5066 H0853 H4057 H0705 H8141 H1004 H3478

26 וּנְשָׂאתֶם אֶת סִכּוּת מַלְכְּכֶם וְאֶת כִּיּוּן צַלְמֵיכֶם כּוֹכַב
এবং-তোমরা-বহন-করবে সেই সিক্কুৎকে তোমাদের-রাজার এবং-সেই কিয়ূনকে তোমাদের-প্রতিমাগুলি নক্ষত্র
H5375 H0853 H5522 H4428 H0853 H3594 H6754 H3556

אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לָכֶם׃
তোমাদের-দেবতার যা তোমরা-তৈরি-করেছিলে তোমাদের-জন্য
H0430 H0834 H6213 H0

27

וְהִגְלֵיתִי	אֶתְכֶם	מֵהֲלְאָה	לְדַמָּשֶׂק	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי־	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ׃
এবং-আমি-নির্বাসিত-করব	তোমাদের	ওপারে	দামেস্কের	বলেছেন	যিহোবা	ঈশ্বর	সৈন্যদলের	তাঁর-নাম
H1540	H0853	H1973	H1834	H0559	H3068	H0430	H6635	H8034

פ
—

Chapter 6

1

הַנּוֹחִים	רֵאשִׁית	נִקְבֵי	שֹׁמְרוֹן	בְּהַר	וְהַבֹּטְחִים	בְּצִיּוֹן	הַשַּׁאֲנַנִּים	הוֹי
জাতিগুলির	প্রথম	বিখ্যাতদের	শমরিয়ার	পর্বতে	এবং-যারা-নির্ভর-করে	সিয়োনে	যারা-নিশ্চিন্তে	হায়
	H7225		H8111	H2022	H0982	H6726	H7600	H1945

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	לָהֶם	וּבָאוּ	
ইস্রায়েলের	বংশ	তাদের-কাছে	এবং-আসে	
H3478		H1992	H0935	

2

פְּלִשְׁתִּים	נַת־	וּרְדוּ	רַבָּה	חֲמַת	מִשָּׁם	וּלְכוּ	וּרְאוּ	כָּלְנֵה	עִבְרוּ
পলেষ্টীয়দের	গাতে	এবং-নেমে-যাও	মহান	হমাতে	সেখান-থেকে	এবং-যাও	এবং-দেখো	কলনেতে	যাও
H6430	H1661	H3381	H2579	H2579	H8033	H3212	H7200		

מִגְּבֻלְכֶם׃	גְּבוּלָם	רַב	אִם־	הָאֵלֶּה	הַמַּמְלָכוֹת	מִן־	הַטּוֹבִים	
তোমাদের-সীমানা-থেকে	তাদের-সীমানা	বড়	অথবা	এই	এই-রাজ্যগুলির	থেকে	কি-তারা-ভালো	
H1366	H1366			H0428	H4467			

3

חָמָס׃	שֶׁבֶת	וַתַּגִּישׁוּן	רָע	לְיוֹם	הַמְנַדִּים	
সহিংসতার	আসন	এবং-কাছে-আনছ	মন্দের	দিনকে	যারা-দূরে-ঠেলে	
H2555	H7675	H5066		H3117		

4

עַרְשׂוֹתָם	עַל־	וּסְרֻחִים	שֵׁן	מִטּוֹת	עַל־	הַשֹּׁכְבִים	
তাদের-শয্যাগুলিতে	উপরে	এবং-ছড়িয়ে-থাকে	হাতির-দাঁতের	বিছানাগুলি	উপরে	যারা-শুয়ে-থাকে	
H6210		H5628	H8127	H4296		H7901	

מֵרְבָק׃	מִתּוֹךְ	וַעֲגָלִים	מִצֹּאן	כָּרִים	וְאֹכְלִים	
হৃষ্টপুষ্ট-করার	মধ্য-থেকে	এবং-বাছুর	পাল-থেকে	মেষ	এবং-যারা-খায়	
H4770	H8432	H5695	H6629		H0398	

5

שִׁיר׃	כְּלֵי־	לָהֶם	חָשְׁבוּ	כְּדָוִיד	הַנָּבֶל	פִּי	עַל־	הַפְּרְטִים	
গানের	যন্ত্রগুলি	তাদের-জন্য	উদ্ভাবন-করে	দায়ূদের-মতো	বীণার	মুখে	সুরে	যারা-গুণগুণ-করে	
	H3627	H1992	H2803	H1732		H6310		H6527	

6

עַל־	נֶחְלוּ	וְלֹא	יִמְשָׁחוּ	שְׁמָנִים	וְרֵאשִׁית	יַיִן	בְּמִזְרְקֵי	הַשֹּׁתִים	
বিষয়ে	দুঃখিত-হয়েছে	কিন্তু-না	মাখায়	তেল-দিয়ে	এবং-উত্কৃষ্ট	দ্রাক্ষারস	পাত্রে	যারা-পান-করে	
		H3808	H4886	H8081	H7225	H3196	H4219	H8354	

יוֹסֵף	שֶׁבֶר
যোষেফের	ভঙ্গের
H3130	H7667

7

פ	סְרוּחִים׃	מִרְזַח	וְסָר	גֹּלִים	בְּרֹאשׁ	יִגְלוּ	עַתָּה	לָכֵן
—	বিলাসীদের	ভোজসভা	এবং-দূর-হবে	নির্বাসিতদের-মধ্যে	প্রথমে	তারা-নির্বাসিত-হবে	এখন	সেইজন্য
	H5628	H4797	H5493	H1540		H1540	H6258	

8 נִשְׁבַּע֩ אֲדֹנָ֨י יְהוִ֜ה בְּנַפְשׁ֗וֹ נְאֻם־יְהוִ֤ה אֱלֹהֵי֙ צְבָאֹ֔ות מְתָאֵ֖ב
শপথ-করেছেন প্রভু যিহোবা তাঁর-নিজের-দিব্যে ঘোষণা-করেন যিহোবা ঈশ্বর সৈন্যদলের আমি-ঘৃণা-করি
H7650 H0136 H3069 H5315 H5002 H0430 H6374

עִ֑יר וְהִסְגַּרְתִּ֣י שָׂנֵ֔אתִי וְאַרְמְנֹתֶ֖יהָ יַעֲקֹ֥ב גְּאֹ֛ון אֶת־ אָנֹכִ֥י
নগর এবং-আমি-সমর্পণ-করব আমি-ঘৃণা-করি এবং-তার-প্রাসাদগুলিকে যাকোবের গর্বকে সেই আমি
H5462 H8130 H0759 H3290 H1347 H0853 H0595

וּמְלֹאָֽהּ׃
এবং-তার-সবকিছু
H4393

9 וְהָיָ֣ה אִם־ יִוָּתְר֣וּ עֲשָׂרָ֤ה אֲנָשִׁים֙ בְּבַ֣יִת אֶחָ֔ד וָמֵ֖תוּ׃
এবং-হবে যদি অবশিষ্ট-থাকে দশজন মানুষ একটি-ঘরে এক তারাও-মরবে
H1961 H0518 H3498 H6235 H0376 H0259 H4191

10 וְנָשָׂ֨א אֹתֹ֜ו דֹּדֹ֗ו וּמְסָרְפֹו֙ לְהֹוצִ֣יא עַצְמֹ֔ות מִן־ הַבַּ֔יִת וְאָמַ֖ר
এবং-তুলে-নেবে তার-আত্মীয় এবং-যে-দাহ-করে বের-করতে হাড়গুলি থেকে ঘরের এবং-বলবে
H5375 H1730 H5635 H3318 H6106 H0518 H0559

לַאֲשֶׁ֣ר בְּיַרְכְּתֵ֣י הַבָּ֔יִת עֹ֖ודְךָ֣ וְאָמַ֑ר אֶ֣פֶס וְאָמַ֔ר חָ֖סְ
যে-আছে ঘরের-অন্দরে ঘরের আরও-কি তোমার-সঙ্গে এবং-সে-বলবে নেই এবং-সে-বলবে চুপ
H3411 H5750 H5973 H0559 H0657 H0559 H2013

לְהַזְכִּ֥יר בְּשֵׁ֖ם יְהוָֽה׃
উচ্চারণ-করা-যাবে নামে যিহোবার
H2142 H8034 H3068

11 כִּ֣י הִנֵּ֗ה יְהוָה֙ מְצַוֶּ֔ה וְהִכָּ֥ה הַבַּ֖יִת הַגָּדֹ֑ול רְסִיסִ֔ים וְהַבַּ֖יִת
কারণ দেখো যিহোবা আদেশ-দেন এবং-আঘাত-করবেন বড় টুকরো-টুকরো এবং-ঘরকে
H2009 H3068 H6680 H5221 H1419 H7175 H1004

הַקָּטֹֽן׃ בְּקִעִֽים׃
ছোট ফাটলে
H6996 H1233

12 הֲיָרֻצ֣וּן בַּסֶּ֔לַע אִם־ יַחְרֹ֥שׁ בַּבָּקָ֖רִים כִּ֣י הַפַּכְתֶּ֑ם
কি-দৌড়াবে পাথরের-উপরে ঘোড়া অথবা চাষ-করবে গরুগুলি-দিয়ে কারণ তোমরা-পরিণত-করেছ
H7323 H5553 H5483 H0559 H1241 H2015

לְלַעֲנָֽה׃ צְדָקָה֙ וּפְרִ֣י לְרֹאשׁ֔ מִשְׁפָּ֖ט
তিক্ততায় ন্যায়ের এবং-ফলকে বিচারকে বিষে
H3939 H6666 H6529 H4941 H7219

13 הַשְּׂמֵחִ֣ים לְלֹ֣א דָבָ֔ר הָאֹמְרִ֖ים הֲלֹ֣וא בְחָזְקֵ֑נוּ לָ֥נוּ
যারা-আনন্দ-করে বিষয়ে শূন্যতায় যারা-বলে কি-না আমাদের-শক্তিতে আমাদের-জন্য
H8055 H1697 H3808 H0559 H3808 H2392 H3947

קַרְנָֽיִם׃
শৃঙ্গ

14 כִּי הִנְנִי אֱלֹהֵי יְהוָה נְאֻם־ יִשְׂרָאֵל בֵּית עֲלֵיכֶם מֹקִים הִנְנִי כִּי
ঈশ্বর যিহোবা ঘোষণা-করেন ইস্রায়েলের বংশ তোমাদের-বিরুদ্ধে আমি-উঠাচ্ছি দেখো কারণ
H0430 H3068 H5002 H3478 H2009

נָחַל עַד־ חֲמָת מִלְּבוֹא אֶתְכֶם וְלָחֲצוּ גּוֹי הַצְּבָאוֹת
নদী পর্যন্ত হমাত লেবো-হমাতের-প্রবেশদ্বার-থেকে তোমাদের এবং-তারা-নিপীড়ন-করবে জাতিকে সৈন্যদলের
H5704 H2574 H0935 H0853 H3905

הָעֲרָבָה׃ ס
— আরাবার
H6160

Chapter 7

1 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה יוֹצֵר גֹּבַי בְּתְחִלַּת עֵלוֹת
এইরূপে দেখালেন প্রভু যিহোবা এবং-দেখো গঠন-করছেন পঙ্গপালের-ঝাঁক প্রারম্ভে ওঠার
H3541 H7200 H0136 H3069 H2009 H3335 H8462 H5927

וְהִנֵּה־ אַחַר לֶקֶשׁ וְהִנֵּה גֵּז הַמַּלְקוֹשׁ׃
এবং-দেখো পরবর্তী-ফসল এবং-দেখো ঘাস-কাটার রাজার
H3954 H2009 H1488 H4428

2 וְהָיָה אִם־ כִּלָּה לֶאֱכוֹל אֶת־ עֵשֶׂב הָאָרֶץ וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה
এবং-হলো যখন সম্পূর্ণ-করল খাওয়া সেই ঘাস দেশের এবং-আমি-বললাম প্রভু যিহোবা
H1961 H3615 H0398 H0853 H6212 H0776 H0559 H0136 H3069

סְלַח־ נָא מִי יָקוּם לְיַעֲקֹב כִּי קָטֹן הוּא׃
ক্ষমা-করুন অনুগ্রহ কে দাঁড়াবে যাকোবকে কারণ ক্ষুদ্র সে
H5545 H4994 H4310 H3290 H3588 H6996 H1931

3 נִחַם יְהוָה עַל־ זֹאת לֹא תִהְיֶה אָמַר יְהוָה׃
অনুতাপ-করলেন যিহোবা বিষয়ে এটি না হবে বললেন যিহোবা
H5162 H3068 H2063 H3808 H1961 H0559 H3068

4 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה קֹרֵא לָרִב בָּאֵשׁ אֲדֹנָי יְהוִה
এইরূপে দেখালেন প্রভু যিহোবা এবং-দেখো ডাকছেন বিচারের-জন্য আগুন-দিয়ে প্রভু যিহোবা
H3541 H7200 H0136 H3069 H2009 H7121 H7378 H0784 H0136 H3069

וַתֹּאכַל אֶת־ וְאָכְלָה רַבָּה תְהוֹם אֶת־ הַחֵלֶק׃
এবং-গ্রাস-করল সেই এবং-গ্রাস-করল বিশাল মহা-গভীরতাকে সেই ভূখণ্ডকে
H0398 H0853 H0398 H7415 H0853 H2506

5 וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה חֲדַל־ נָא מִי יָקוּם לְיַעֲקֹב כִּי קָטֹן הוּא׃
এবং-আমি-বললাম প্রভু যিহোবা থামুন অনুগ্রহ কে দাঁড়াবে যাকোবকে কারণ ক্ষুদ্র সে
H0559 H0136 H3069 H2308 H4994 H4310 H3290 H3588 H6996 H1931

6 נִחַם יְהוָה עַל־ זֹאת גַּם־ זֹה לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
অনুতাপ-করলেন যিহোবা বিষয়ে এটি এটিও এটি না হবে বললেন প্রভু যিহোবা —
H5162 H3068 H2063 H1571 H1931 H3808 H1961 H0559 H0136 H3069

7 כֹּה הֶרְאַנִי וְהִנֵּה אֲדֹנָי נִצָּב עַל־ חוֹמַת אֲנָךְ וּבְיָדוֹ׃
এইরূপে তিনি-দেখালেন এবং-দেখো প্রভু দাঁড়িয়ে-আছেন উপরে দেয়ালের ওলন-সূত্রের এবং-তাঁর-হাতে
H3541 H7200 H2009 H0136 H5324 H5921 H2346 H0594 H3027

אֲנָךְ׃
ওলন-সূত্র
H0594

8

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מָה־אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר אֲנָךְ
এবং-বললেন যিহোবা আমাকে কী তুমি দেখছ আমোস এবং-আমি-বললাম ওলন-সূত্র
H0559 H3068 H0413 H4100 H7200 H5986 H0559 H0594

אֲדֹנָי הִנְנִי שָׂם אֲנָךְ בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־אוֹסִיף
প্রভু দেখো আমি-স্থাপন-করছি ওলন-সূত্র মধ্যে আমার-প্রজার ইস্রায়েলের আর-না আমি-উপেক্ষা-করব
H0136 H2009 H7760 H0594 H7130 H5971 H3478 H3808 H3254

עוֹד לוֹ׃ עֲבוֹר
আর তাকে ক্ষমা-করতে
H5750

9

וְנִשַּׁמּוּ בָּמוֹת יִשְׂחָק וּמִקְדְּשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְקַמְתִּי עַל־
এবং-ধ্বংস-হবে উচ্চস্থানগুলি ইসহাকের এবং-পবিত্রস্থানগুলি ইস্রায়েলের এবং-আমি-উঠব বিরুদ্ধে
H8074 H1116 H3446 H4720 H3478 H7756 H5921

בֵּית יָרָבְעָם בְּחָרֶב׃ פ
বংশের যারবিয়ামের তলোয়ার-সাথে —
H3379 H2719

10

וַיִּשְׁלַח אֲמַצְיָהוּ כֹּהֵן בֵּית־אֵל אֶל־ מֶלֶךְ יָרָבְעָם יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
এবং-পাঠালেন অমাসিয়া যাজক বৈৎ-এলের প্রতি রাজা যারবিয়ামের ইস্রায়েলের বলে
H7971 H0558 H3548 H1008 H0413 H4428 H3379 H3478 H0559

קָשַׁר עָלֶיךָ עָמוֹס בְּקֶרֶב בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא־ תוּכַל הָאָרֶץ
ষড়যন্ত্র-করেছে তোমার-বিরুদ্ধে আমোস মধ্যে বংশের ইস্রায়েলের পারে-না সহ্য-করতে দেশ
H7194 H5971 H0776 H3478 H3808 H3201 H0776

לְהָכִיל אֶת־ כָּל־ דְּבָרָיו׃
ধারণ-করতে সেই সকল তার-বাণীগুলি
H3557 H0853 H3605 H1697

11

כִּי־ כֹה אָמַר עָמוֹס בַּחֶרֶב יָמוּת יָרָבְעָם וְיִשְׂרָאֵל גָּלֹה יִגְלֶה
কারণ এইরূপে বলেছে আমোস তলোয়ারে মরবে যারবিয়াম এবং-ইস্রায়েল অবশ্যই নির্বাসিত-হবে
H3541 H0559 H5986 H2719 H4191 H3379 H3478 H1540 H1540

מֵעַל אַדְמָתוֹ׃ ס
থেকে-দূরে তার-মাটির —
H0127

12

וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָהוּ אֶל־ חוֹזֶה לֵךְ בְּרַח־ לְךָ אַרְצָה
এবং-বললেন অমাসিয়া প্রতি দর্শক যাও পালিয়ে-যাও তোমার-জন্য দিকে দেশে
H0559 H0558 H0413 H2374 H3212 H1272 H0413 H0776

וְאָכְלֹ־ שָׁם לֶחֶם וְשָׁם תִּנָּבֵא׃
এবং-খাও সেখানে রুটি এবং-সেখানে ভবিষ্যদ্বাণী-করো
H0398 H8033 H3899 H8033 H5012

יְהוּדָה

যিহূদার
H3063

13

וּבֵית־ אֵל לְהִנָּבֵא כִּי מִקְדַּשׁ־ הִוא בֵּית מַמְלָכָה הִוא׃ ס
কিন্তু-বৈৎ-এলে ভবিষ্যদ্বাণী-করো কারণ পবিত্রস্থান এটি গৃহ এবং-রাজ্যের এটি —
H1008 H5012 H4720 H1931 H4428 H1004 H1931

14 וַיַּעַן עָמוֹס וַיֹּאמֶר אֶל־אֲמַצְיָה לֹא־נָבִיא אָנֹכִי וְלֹא בֶן־
এবং-উত্তর-দিলেন আমোস এবং-বললেন প্রতি অমাসিয়ার না ভাববাদী আমি এবং-না পুত্র
H5986 H0559 H0413 H0558 H3808 H5030 H0595 H3808

נְבִיא אָנֹכִי כִּי־ בוֹקֵר וּבוֹלֵס שִׁקְמִים׃
ভাববাদীর আমি কারণ পশুপালক আমি এবং-ডুমুর-চাষী ডুমুরগাছের
H5030 H0595 H0951 H1103 H8256

15 וַיִּקָּחֵנִי יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַצֹּאן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֲמָקַ֖ה
এবং-নিয়েছিলেন-আমাকে যিহোবা পেছন-থেকে পালের এবং-বললেন যিহোবা আমাকে যাও
H3947 H3068 H6629 H0559 H3068 H0413 H3212

הִנָּבֵא אֶל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
ভবিষ্যদ্বাণী-করো প্রতি আমার-প্রজার ইস্রায়েলের
H5012 H0413 H5971 H3478

16 וְעַתָּה שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה אַתָּה אֹמֵר לֹא תִנָּבֵא עַל־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא
এবং-এখন শোনো বাণী যিহোবার তুমি বলছ না ভবিষ্যদ্বাণী-করো বিরুদ্ধে ইস্রায়েলের এবং-না
H6258 H8085 H1697 H3068 H0559 H3808 H5012 H0413 H3478 H3808

תִּטְפְּ֖ךְ עַל־ בֵּית יִשְׂחָק׃
বর্ষণ-করো বিরুদ্ধে বংশের ইসহাকের
H5197 H3446

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אִשְׁתְּךָ֣ בָּעִיר תִּזָּנֶה וּבָנֶיךָ
সেইজন্য এইরূপে বলেছেন যিহোবা তোমার-স্ত্রী নগরে বেশ্যাবৃত্তি-করবে এবং-তোমার-ছেলেরা
H3541 H0559 H3068 H0802 H5892 H2181

וּבְנֹתֶ֖יךָ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וְאַדְמָתְךָ֣ בַּחֶבֶל תֵּחָלֵק וְאַתָּה עַל־
এবং-তোমার-মেয়েরা তলোয়ারে পতিত-হবে এবং-তোমার-ভূমি মাপার-রশি-দিয়ে ভাগ-হবে এবং-তুমি উপরে
H1323 H2719 H5307 H0127 H6310 H2256 H1961 H5921

אַדְמָתוֹ׃ ס מֵעַל יִגְלֶה גָּלֹה וְיִשְׂרָאֵל תָּמוּת טְמֵאָה אֲדָמָה
তার-মাটির থেকে-দূরে নির্বাসিত-হবে অবশ্যই এবং-ইস্রায়েল মরবে অশুচি মাটিতে
H0127 H5921 H1540 H1540 H3478 H4191 H2931 H0127

Chapter 8

1 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה כְּלוּב קָיִץ׃
এইরূপে দেখালেন প্রভু যিহোবা এবং-দেখো গ্রীষ্মকালের-ফলের-ঝুড়ি গ্রীষ্মকালের
H3541 H7200 H0136 H3069 H2009 H3619 H7019

2 וַיֹּאמֶר מָה־ אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר כְּלוּב קָיִץ
কী তুমি দেখছ আমোস এবং-আমি-বললাম গ্রীষ্মের গ্রীষ্মকালের-ফলের-ঝুড়ি
H0559 H4100 H7200 H5986 H0559 H3619 H7019

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בָּא הַקֵּץ עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־ אוֹסִיף
এবং-বললেন যিহোবা আমাকে এসেছে শেষ কাছে আমার-প্রজার ইস্রায়েলের আর-না আমি-উপেক্ষা-করব
H0559 H3068 H0413 H0935 H7093 H0413 H5971 H3478 H3808 H3254

עֲבוֹר לוֹ׃ עוֹד
ক্ষমা-করতে তাকে আর
H5750

3 וְהֵילִילוּ שִׁירוֹת הֵיכָל בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה רַב הַפֶּגֶר
এবং-বিলাপ-করবে গানগুলি মন্দিরের সেই সেই-দিনে ঘোষণা-করেন প্রভু যিহোবা অনেক মৃতদেহ
H1961 H7892 H1964 H1931 H3117 H5002 H0136 H3069 H7227 H6297

בְּכָל־ מָקוֹם הַשְׁלֵךְ הָס׃ פ
সকল স্থানে নিক্ষেপ-করা-হবে চুপ —
H3605 H4725 H7993 H2013

4 שִׁמְעוּ־ זֹאת הַשֹּׁאֲפִים אֶבְיוֹן וְלַשְׁבִּית [ענוי־] (עֲנִיֵּי־) אָרֶץ׃
শোনো এটি যারা-গ্রাস-করে অভাবীদের এবং-নিশ্চিহ্ন-করে — দরিদ্রদের দেশের
H8085 H2063 H0001 H0034 H7673 H6035 H6041 H0776

5 לֵאמֹר מָתַי יַעֲבָר חֹדֶשׁ וְנַשְׁבִּירָה שֶׁבֶר וְהַשַּׁבָּת וְנִפְתְּחָה־
বলে কখন পার-হবে অমাবস্যা এবং-আমরা-বিক্রি-করব শস্য এবং-বিশ্রামবার এবং-খুলে-দেব
H0559 H4970 H5674 H2320 H7666 H7668 H7676 H6605

בָּר לְהַקְטִין אֵיפָה וּלְהַגְדִּיל וְלַעֲוֹת מֹאזְנֵי מִרְמָה׃
শস্যভাণ্ডার ছোট-করতে এফা এবং-বড়-করতে এবং-বাঁকা-করতে তুলাদণ্ডকে প্রতারণার
H1637 H6994 H0374 H1431 H5791 H3976 H4820

6 לִקְנוֹת בַּכֶּסֶף דַּלִּים וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלָיִם וּמַפָּל בָּר נִשְׁבִּיר׃
কিনতে রূপায় দরিদ্রদের এবং-অভাবীদের বিনিময়ে জুতা-জোড়ার এবং-খুঁতি শস্যের আমরা-বিক্রি-করব
H7069 H3701 H1800 H0034 H5668 H5275 H4651 H1250 H7666

7 נִשְׁבַּע יְהוָה בִּגְאוֹן יַעֲקֹב אִם־ לָנֶצַח אֶשְׁכַּח כָּל־ מַעֲשֵׂיהֶם׃
শপথ-করেছেন যিহোবা গর্বের-দিব্যে যাকোবের নিশ্চয়ই চিরকালের-জন্য আমি-ভুলব-না সকল তাদের-কর্ম
H7650 H3068 H1347 H3290 H0518 H5331 H7911 H3605 H4639

8 הֲעַל זֹאת לֹא־ כָאֹר תִּרְגַּז הָאָרֶץ וְאָבְלָה כָּל־ יוֹשֵׁב בָּהּ
কি-না-বিষয়ে এটির-জন্য কি-না নীলনদের-মতো কম্পিত-হবে পৃথিবী এবং-শোক-করবে সকল বাসিন্দারা তাতে
H3808 H2063 H2975 H7264 H0776 H0056 H3605 H3427

וְעָלְתָה כְאֹר כֻּלֹּה וְנִגְרְשָׁה וְנִשְׁקְעָה (וְנִשְׁקָה) [ונשקה] מִצְרָיִם׃
এবং-উঠবে নীলনদের-মতো সমস্তটা এবং-তাড়িত-হবে — এবং-ডুবে-যাবে মিশরের
H5927 H2975 H3605 H1644 H8248 H8257 H4714

ס
—

9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהֵבֵאתִי הַשֶּׁמֶשׁ בַּצָּהֳרָיִם
এবং-হবে সেই-দিনে ঘোষণা-করেন প্রভু যিহোবা এবং-আমি-অস্ত-করব সূর্যকে মধ্যাহ্নে
H1961 H3117 H1931 H5002 H0136 H3069 H0935 H8121

וְהַחְשַׁכְתִּי לָאָרֶץ בְּיוֹם אוֹר׃
এবং-অন্ধকার-করব পৃথিবীকে দিনে আলোর
H2821 H0776 H3117 H0216

10 וְהָפַכְתִּי חַגֵּיכֶם לְאֵבֶל וְכָל־ שִׁירֵיכֶם לְקִינָה וְהַעֲלֵיתִי עַל־
এবং-পরিণত-করব তোমাদের-পর্বগুলিকে শোকে এবং-সকল তোমাদের-গানকে বিলাপে এবং-পরাব উপরে
H2015 H2282 H0060 H3605 H7892 H7015 H5927

כָּל־ מָתְנַיִם שָׂק וְעַל־ כָּל־ רֹאשׁ קָרְחָה וְשַׂמְתִּיהָ כְּאֵבֶל
কোমরে শোকের-বস্ত্র এবং-উপরে সকল মাথায় টাক এবং-আমি-করব-তাকে শোকের-মতো
H4975 H8242 H5921 H3605 H7218 H7144 H7760 H0060

יְחִיד וְאַחֲרִיתָהּ כְּיוֹם מָר׃
একমাত্র-পুত্রের এবং-তার-শেষ দিনের-মতো তিক্তের
H3173 H0319 H3117 H4751

11 וְהִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהִשְׁלַחְתִּי רָעָב בָּאָרֶץ לֹא־רָעָב לַלֶּחֶם וְלֹא־צָמָא לַמַּיִם כִּי אִם־לִשְׁמֹעַ אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה׃
দেখো দিনগুলি আসছে ঘোষণা-করেন প্রভু যিহোবা এবং-আমি-পাঠাব দুর্ভিক্ষ দেশে না দুর্ভিক্ষ জলের-জন্য তৃষ্ণা এবং-না রুটির-জন্য শুধু বরং সেই শোনার-জন্য বাণীগুলি যিহোবার
H2009 H3117 H0935 H5002 H0136 H3069 H7971 H7458 H0776 H3808 H7458 H4325 H6772 H3808 H3899 H8085 H0853 H1697 H3068

12 וְנָעוּ מִיָּם עַד־יָם וּמִצָּפוֹן עַד־מִזְרָח יְשׁוֹטְטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה וְלֹא יִמְצָאוּ׃
এবং-তারা-ঘুরে-বেড়াবে সমুদ্র-থেকে পর্যন্ত এবং-উত্তর-থেকে পূর্ব তারা-দৌড়াবে অন্বেষণ-করতে সেই বাণী যিহোবার কিন্তু-না পাবে
H5128 H3220 H5704 H3220 H6828 H4217 H7751 H0853 H1697 H3068 H3808 H4672

13 בַּיּוֹם הַהוּא תִּתְעַלַּפְנָה הַבְּתוּלֹת הַיָּפוֹת וְהַבַּחוּרִים בַּצָּמָא׃
সেই-দিনে যারা-শপথ-করে বের-শেবার এবং-পতিত-হবে এবং-না উঠবে আর —
H3117 H1931 H5968 H1330 H3303 H0970 H6772

14 הַנִּשְׁבָּעִים בְּאַשְׁמַת שֹׁמְרוֹן וְאָמְרוּ חַי אֱלֹהֶיךָ דָּן וְחַי דֶּרֶךְ בְּאֵר־שָׁבַע וְנָפְלוּ וְלֹא־יָקוּמוּ עוֹד׃ ס
তোমার-দেবতা জীবিত এবং-বলে শমরিয়ার দোষের-দিব্যে যারা-শপথ-করে পথ এবং-জীবিত দান বের-শেবার এবং-পতিত-হবে এবং-না উঠবে আর —
H0430 H2416 H0559 H8111 H0819 H7650 H1870 H2416 H1835 H0884 H5307 H3808 H5750

Chapter 9

1 רָאִיתִי אֶת־אֲדֹנָי נִצָּב עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הַךְ הַכַּפְתּוֹר וְיִרְעֲשׁוּ הַסִּפִּים וּבְצַעֵם עַל־רֹאשׁ כֻּלָּם וְאַחֲרִיתָם בֶּחָרֶב אֶהֱרֹג לֹא־יָנוּס לָהֶם נָס וְלֹא־יִמָּלֵט לָהֶם פָּלִיט׃
আমি-দেখলাম সেই প্রভুকে উপরে দাঁড়িয়ে-আছেন বেদীর এবং-তিনি-বললেন আঘাত-করো স্তম্ভের-শীর্ষে এবং-কাঁপবে দেহলিগুলি এবং-কেটে-ফেলো মাথার-উপরে তাদের-সকলের এবং-তাদের-অবশিষ্টাংশকে তলোয়ারে আমি-হত্যা-করব না পালাবে এবং-না পলাতক তাদের-থেকে রক্ষা-পাবে তাদের-থেকে অবশিষ্টাংশ
H7200 H0853 H0136 H5324 H4196 H0559 H5221 H7730 H7493 H3605 H1214 H0319 H2719 H2026 H3808 H5127 H5127 H3808 H4422

2 אִם־יַחְתְּרוּ שְׁאוֹל מִשָּׁם יָדִי תִּקָּחֵם וְאִם־יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אוֹרִידֵם׃
যদি তারা-খুঁড়ে পাতালে সেখান-থেকে আমার-হাত তাদের-টেনে-আনবে এবং-যদি তারা-ওঠে আকাশে সেখান-থেকে আমি-নামিয়ে-আনব
H2864 H7585 H4033 H3027 H3947 H5927 H8064 H4033 H3381

3 וְאִם־ יֵחָבְאוּ בְּרֹאשׁ הַכַּרְמֶל מִשָּׁם אֲחַפֵּשׁ וּלְקַחְתִּים וְאִם־
এবং-যদি তারা-লুকায় শীর্ষে কর্মিলের সেখান-থেকে আমি-খুঁজে-বের-করব এবং-নিয়ে-আসব এবং-যদি
H2244 H3760 H8033 H2664 H3947

מִמֶּנִּי יְסֻתַּר וְצִוִּיתִי אֶת־ הַנָּחָשׁ בְּקַרְקַע הַיָּם מִשָּׁם אֲצַוֶּה וְהִכָּשׁ אֹתָם׃
সামনে-থেকে তারা-লুকায় আমার-চোখের তলদেশে সমুদ্রের সেখান-থেকে আমি-আদেশ-দেব সেই সাপকে এবং-দংশন-করবে-তাদের
H5048 H5641 H5869 H7172 H3220 H8033 H6680 H0853 H5175

4 וְאִם־ יֵלְכוּ בַשִּׁבְי לִפְנֵי אוֹיְבֵיהֶם מִשָּׁם אֲצַוֶּה אֶת־ הַחֶרֶב וְהָרְגָה אֹתָם וְשַׂמְתִּי עֵינַי עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה׃
এবং-যদি তারা-যায় বন্দীত্বে সামনে তাদের-শত্রুদের সেখান-থেকে আমি-আদেশ-দেব তলোয়ারকে এবং-হত্যা-করবে-তাদের এবং-আমি-স্থাপন-করব আমার-চোখ তাদের-উপরে এবং-না মন্দের-জন্য ভালোর-জন্য
H3212 H6440 H0341 H8033 H6680 H2719 H2026 H7760 H5869 H3808 H7451 H2896

5 וַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת הַנּוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וְתָמוֹג וְאָבְלוּ כָּל־ יוֹשְׁבֵי וְעָלְתָה כְאֹר כֻּלָּהּ וְשָׁקְעָה כִּיאֹר מִצְרָיִם׃
এবং-প্রভু যিহোবা সৈন্যদলের পৃথিবীকে যিনি-স্পর্শ-করেন এবং-গলে-যায় এবং-শোক-করে সকল বাসিন্দারা এবং-উঠবে তাতে নীলনদের-মতো সমস্তটা এবং-ডুবে-যাবে নীলনদের-মতো মিশরের
H0136 H3069 H6883 H8058 H4127 H0056 H3605 H3427 H5927 H2975 H3605 H8257 H2975 H4714

6 הַבּוֹנֶה בַשָּׁמַיִם מַעֲלוֹתָו (מַעֲלוֹתָיו) וַאֲגַדָּתוֹ עַל־ אֶרֶץ יְסָדָהּ
আকাশে যিনি-নির্মাণ-করেন — তাঁর-সিঁড়ি এবং-তাঁর-তল্লা উপরে পৃথিবীর প্রতিষ্ঠা-করেছেন
H8064 H1129 H4609 H0092 H0776 H3245

שְׁמוֹ׃ יְהוָה הָאָרֶץ פְּנֵי עַל־ וַיִּשְׁפְּכֵם הַיָּם לְמֵי־ הַקֹּרֵא
তাঁর-নাম যিহোবা পৃথিবীর মুখের উপরে এবং-ঢেলে-দেন সমুদ্রের জলকে যিনি-ডাকেন
H8034 H3068 H0776 H6440 H5921 H8210 H3220 H4325 H7121

7 הֲלוֹא כְבְנֵי־ כֻשִׁיִּים אַתֶּם לִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם־
কি-না কুশীয়দের কুশীয়দের-সন্তানের-মতো তোমরা আমার-কাছে সন্তানেরা ইস্রায়েলের ঘোষণা-করেন
H3808 H3569 H3478 H5002

וּפְלִשְׁתִּים מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ הֶעֱלֵיתִי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הֲלוֹא יְהוָה
এবং-পলেষ্টীয়দের মিশরের দেশ-থেকে আমি-তুলে-এনেছিলাম ইস্রায়েলকে সেই কি-না যিহোবা
H6430 H4714 H0776 H5927 H3478 H0853 H3808 H3068

מִקִּיר׃ וַאֲרָם מִכַּפְתּוֹר
কীর-থেকে এবং-অরামীয়দের কফতোর-থেকে
H0758 H3731

8 הִנֵּה עֵינֵי אֲדֹנָי יְהוִה בַּמַּמְלָכָה הַחַטָּאָה וְהִשְׁמַדְתִּי אֹתָהּ מֵעַל
দেখো চোখ প্রভুর যিহোবার রাজ্যের-উপরে পাপী এবং-আমি-ধ্বংস-করব তাকে থেকে-ওপরে
H2009 H5869 H0136 H3069 H4467 H2400 H8045 H0853 H5921

נְאֻם־ יְהוָה׃ יַעֲקֹב בֵּית אֶת־ הַשְׁמִיד אַשְׁמִיד לֹא כִּי אֶפֶס הָאֲדָמָה פְּנֵי
ঘোষণা-করেন যাকোবের বংশকে সেই ধ্বংস-করব সম্পূর্ণরূপে না যে কিন্তু ভূমির মুখের
H5002 H3290 H1004 H0853 H8045 H8045 H3808 H3588 H0657 H0127 H6440

9 כִּי־ הִנֵּה אָנֹכִי מְצַוֶּה וַהֲנִעֹתִי בְכָל־ הַגּוֹיִם אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל
কারণ দেখো আমি আদেশ-দিচ্ছি এবং-নাড়াব সকল জাতিগুলির-মধ্যে সেই বংশকে ইস্রায়েলের
H3478 H0853 H1471 H3605 H5128 H6680 H0595 H2009

כַּאֲשֶׁר יִנּוֹעַ בַּכְּבָרָה וְלֹא־ יִפֹּל צְרוֹר אֶרֶץ׃
যেমন নাড়ানো-হয় চালনিতে কিন্তু-না পড়বে পাথরকুচি মাটিতে
H5128 H3531 H3808 H5307 H0776

10 בַּחֶרֶב יָמֻתוּ כָּל חַטָּאֵי עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא־ תַגִּישׁ וְתַקְדִּים
তলোয়ারে মরবে সকল পাপীরা আমার-প্রজার যারা-বলে না এগিয়ে-আসবে এবং-তাড়াতাড়ি-করবে
H2719 H4191 H3605 H2400 H5971 H0559 H3808 H5066 H6923

בַּעֲדֵינוּ הָרָעָה׃
আমাদের-বিরুদ্ধে মন্দ
H5704

11 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶת־ סֻכַּת דָּוִיד הַנֹּפֶלֶת וְגָדַרְתִּי אֶת־
সেই-দিনে সেই আমি-পুনরুদ্ধার-করব কুটিরকে দায়ূদের পতিত এবং-মেরামত-করব সেই
H3117 H1931 H0853 H5521 H1732 H5307 H1443 H0853

פִּרְצֵיהֶן וַהֲרִסֹתָיו אָקִים וּבְנִיתִיהָ כִּימֵי עוֹלָם׃
তার-ফাটলগুলি এবং-তার-ধ্বংসাবশেষগুলি পুনরুদ্ধার-করব এবং-গড়ে-তুলব দিনের-মতো প্রাচীনকালের
H6556 H2034 H6965 H1129 H3117 H5769

12 לְמַעַן יִירְשׁוּ אֶת־ שְׁאֵרִית אֱדוֹם וְכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־
যেন তারা-অধিকার-করে সেই অবশিষ্টাংশকে ইদোমের এবং-সকল জাতিগুলির যাদের-উপরে
H4616 H3423 H0853 H7611 H0123 H3605 H1471 H0834

נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם נְאֻם־ יְהוָה עֹשֵׂה זֹּאת׃ פ
ডাকা-হয়েছে আমার-নাম তাদের-উপরে ঘোষণা-করেন যিহোবা যিনি-করেন এটি —
H7121 H8034 H5002 H3068 H6213

13 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְנִגַּשׁ חוֹרֵשׁ בַּקֹּצֵר וְדֹרֵךְ
দেখো দিনগুলি আসছে ঘোষণা-করেন যিহোবা এবং-এগিয়ে-আসবে চাষী শস্য-কাটতে এবং-যে-মাড়ায়
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H5066 H2233 H7177 H1869

הַנֹּטֵף הֶהָרִים וְכָל־ הַגְּבָעוֹת תִּתְמוֹגַגְנָה׃
পাহাড়গুলি এবং-সকল পর্বতগুলি এবং-ঝরবে বীজের বীজ-বপনকারীর-কাছে আঙুর মিষ্টি-দ্রাক্ষারস
H1389 H3605 H2022 H5197 H2233 H4900 H6025 H6071

গলে-যাবে
H4127

14 וְשַׁבְתִּי אֶת־ שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבָנוּ עָרִים
এবং-আমি-ফিরিয়ে-আনব বন্দীদশাকে সেই ইস্রায়েলের আমার-প্রজার এবং-তারা-গড়ে-তুলবে নগরগুলি
H7725 H7622 H0853 H3478 H1129

וְיָשְׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְשָׁתוּ אֶת־ יֵינָם וְעָשׂוּ גַּנּוֹת
এবং-বাস-করবে এবং-রোপণ-করবে আঙুরক্ষেত এবং-পান-করবে সেই তাদের-দ্রাক্ষারস এবং-তৈরি-করবে বাগান
H3427 H5193 H3754 H8354 H0853 H3196 H6213 H1593

וְאָכְלוּ אֶת־ פְּרִיהֶם׃
এবং-খাবে সেই তাদের-ফল
H398 H0853 H6529

15

מֵעַ֣ל	עֹ֔וד	יִנָּתְשׁ֖וּ	וְלֹ֣א	אַדְמָתָ֑ם	עַל־	וּנְטַעְתִּ֣ים
থেকে-ওপরে	আর	তাদের-উৎপাটিত-করা-হবে	এবং-না	তাদের-মাটিতে	উপরে	এবং-আমি-রোপণ-করব-তাদের
	H5750	H5428	H3808	H0127		H5193

אֱלֹהֶ֖יךָ׃	יְהוָ֥ה	אָמַ֛ר	לָהֶ֧ם	נָתַ֛תִּי	אֲשֶׁ֥ר	אַדְמָתָ֖ם
তোমার-ঈশ্বর	যিহোবা	বলেছেন	তাদের	আমি-দিয়েছি	যা	তাদের-মাটির
H0430	H3068	H0559	H1992	H5414		H0127

ওবদিয়

Chapter 1

1 חֲזוֹן עֹבַדְיָה כֹּה־ אָמַר ׀ אֲדֹנָי יְהוִה לֶאֱדוֹם שְׁמוּעָה שָׁמַעְנוּ מֵאֵת
দর্শন ওবদিয়ের এইরূপে বলেছেন প্রভু যিহোবা ইদোমের-বিষয়ে সংবাদ আমরা-শুনেছি কাছ-থেকে
H2377 H5662 H3541 H0559 H0136 H3069 H0123 H8052 H8085 H0854

וְצִיר בַּגּוֹיִם שָׁלֻחַ קוּמוּ וְנָקוּמָה עָלֶיהָ לַמִּלְחָמָה׃
এবং-দূত জাতিগুলির-মধ্যে পাঠানো-হয়েছে ওঠো এবং-আমরা-উঠব তার-বিরুদ্ধে যুদ্ধের-জন্য
H3068 H7971 H0559 H6965 H5921 H4421

2 הִנֵּה קָטֹן נְתַתִּיךָ בַּגּוֹיִם בָּזוּי אַתָּה מְאֹד׃
দেখো ক্ষুদ্র আমি-করেছি-তোমাকে জাতিগুলির-মধ্যে ঘৃণিত তুমি অত্যন্ত
H2009 H6996 H5414 H1471 H0959 H3966

3 זְדוֹן לִבְּךָ הִשִּׁיאֶךָ שֹׁכְנִי בְּחַגְוֵי־ סֶלַע מְרוֹם שִׁבְתּוֹ
অহঙ্কার তোমার-হৃদয়ের প্রতারণা-করেছে-তোমাকে যে-বাস-করে ফাটলে শিলার উচ্চতায় তার-বাসস্থানের
H2087 H3824 H7931 H2288 H5553 H4791 H7675

אֹמֵר בְּלִבּוֹ מִי יוֹרִדֵנִי אָרֶץ׃
যে-বলে হৃদয়ে কে নামিয়ে-আনবে-আমাকে মাটিতে
H0559 H3824 H4310 H3381 H0776

4 אִם־ תַּגְבִּיהַּ כַּנָּשֶׁר וְאִם־ בֵּין כּוֹכָבִים שִׂים קִנֶּךָ מִשָּׁם
যদিও তুমি-উঁচু-কর গরুড়ের-মতো এবং-যদিও মধ্যে নক্ষত্রগুলির স্থাপন-কর তোমার-বাসা সেখান-থেকে
H0518 H1361 H5404 H3824 H0996 H3556 H7760 H7064 H8033

אוֹרִידְךָ נְאֻם־ יְהוָה׃
আমি-নামিয়ে-আনব-তোমাকে ঘোষণা-করেন যিহোবা
H3381 H5002 H3068

5 אִם־ גַּנָּבִים בָּאוּ־ לְךָ אִם־ שׁוֹדְדֵי לַיְלָה אֵיךְ נִדְמֵיתָה הֲלוֹא
যদি চোরেরা এসেছে তোমার-কাছে যদি লুণ্ঠনকারীরা রাতের কেমন ধ্বংসপ্রাপ্ত-হয়েছ কি-না
H0518 H1590 H0935 H3824 H0518 H7703 H3915 H0349 H1820 H3808

יַגְנְבוּ דַיָּם בָּצְרִים בָּאוּ לָךְ הֲלוֹא יַשְׁאִירוּ עֹלֵלוֹת׃
তারা-চুরি-করত যথেষ্টই আঙুর-সংগ্রাহকেরা এসেছে তোমার-কাছে কি-না রেখে-দিত অবশিষ্টাংশ
H1589 H1767 H0518 H1219 H0935 H3824 H3808 H7604 H5955

6 אֵיךְ נֶחְפְּשׂוּ עֵשָׂו נִבְעוּ מַצְפֻּנָיו׃
কেমন অনুসন্ধান-করা-হয়েছে এষৌকে খোঁজা-হয়েছে তার-গুপ্তধন
H0349 H2664 H6215 H1158 H4710

7 עַד־ H5704 גְּבוּל H1366 כֹּל H3605 שִׁלְּחוּךָ H7971 אַנְשֵׁי H0376 בְּרִיתֶךָ H1285 הִשִּׁיאוּךָ
সীমানা-পর্যন্ত সীমানার সকল পাঠিয়ে-দিয়েছে-তোমাকে মানুষেরা তোমার-মিত্রতার প্রতারণা-করেছে-তোমাকে

יָכְלוּ H3201 לְךָ তোমাকে אַנְשֵׁי H0376 שְׁלֻמֶּךָ H7965 לַחְמְךָ H3899 שָׂמוּ H7760 מָזוֹר H4204 תַּחְתֶּיךָ H8478 אֵין H0369
জয়-করেছে মানুষেরা তোমার-শান্তির তোমার-রুটি স্থাপন-করেছে ফাঁদ তোমার-নীচে কোনো-নেই

תְּבוּנָה H8394 בּוֹ׃
বুদ্ধি তার-মধ্যে

8 הֲלֹוא H3808 בַּיּוֹם H3117 הַהוּא H1931 נְאֻם־ H5002 יְהוָה H3068 וְהַאֲבַדְתִּי H0006 חֲכָמִים H2450 מֵאֱדוֹם H0123 וּתְבוּנָה H8394
কি-না সেই-দিনে সেই ঘোষণা-করেন যিহোবা এবং-আমি-ধ্বংস-করব জ্ঞানীদের ইদোম-থেকে এবং-বুদ্ধিকে

מֵהַר H2022 עֵשָׂו׃ H6215
পর্বত-থেকে এষৌর

9 וְחַתּוּ H2865 גִּבּוֹרֶיךָ H1368 תֵּימָן H8487 לְמַעַן H4616 יִכָּרֵת־ H3772 אִישׁ H0376 מֵהַר H2022 עֵשָׂו H6215 מִקָּטֶל׃ H6993
এবং-ভীত-হবে তোমার-বীরেরা তৈমান যেন উচ্ছেদ-হয় প্রত্যেকে পর্বত-থেকে এষৌর হত্যাকাণ্ডের-দ্বারা

10 מֵחֲמַס H2555 אָחִיךָ H0251 יַעֲקֹב H3290 תְּכַסְּךָ H3680 בוּשָׁה H0955 וְנִכְרַתְּ H3772
সহিংসতার-কারণে তোমার-ভাই যাকোবের-বিরুদ্ধে ঢেকে-দেবে-তোমাকে লজ্জা এবং-উচ্ছেদ-হবে

לְעוֹלָם׃ H5769
চিরকালের-জন্য

11 בְּיוֹם H3117 עָמְדְךָ H5975 מִנֶּגֶד H5048 בְּיוֹם H3117 שִׁבְוֹת H7617 זָרִים H2114 חֵילוֹ H2428 וְנָכְרִים H5237 בָּאוּ H0935
দিনে তুমি-দাঁড়িয়েছিলে দূরে দিনে বন্দী-করেছিল বিদেশীরা তার-শক্তি এবং-অন্যরা প্রবেশ-করেছিল

[שערון] — H8179)שְׁעָרָיו(H8179 וְעַל־ H5921 יְרוּשָׁלַ͏ִם H3389 יַדּוּ H3032 גּוֹרָל H1486 נַם־ H1571 אַתָּה
তার-দ্বারগুলিতে এবং-উপরে যিরূশালেমের তারা-গুটিবাঁট-করেছিল গুলিবাঁট এমনকি তুমিও

כְּאַחַד H0259 מֵהֶם׃ H1992
একজনের-মতো তাদের-মধ্যে

12 וְאַל־ H0408 תְּשִׁמַּח H8055 בְּיוֹם־ H3117 אָחִיךָ H0251 בְּיוֹם H3117 נָכְרוֹ H5235 וְאַל־ H0408 תָּרֶא H7200 בְּיוֹם־ H3117
এবং-কখনো-না আনন্দ-করো তোমার-ভাইয়ের দিনে তার-বিপদের এবং-কখনো-না তাকিয়ে-থাকো দিনে

לִבְנֵי־ H1121 יְהוּדָה H3063 בְּיוֹם H3117 אָבְדָם H0006 וְאַל־ H0408 תַּגְדֵּל H1431 פִּיךָ H6310 בְּיוֹם H3117 צָרָה׃ H6869
সন্তানদের-বিষয়ে যিহূদার দিনে তাদের-ধ্বংসের এবং-কখনো-না বড়াই-করো তোমার-মুখ দিনে বিপদের

13 אַל־ H0408 תָּבֹוא H0935 בְּשַׁעַר־ H8179 עַמִּי H5971 בְּיוֹם H3117 אֵידָם H0343 אַל־ H0408 תָּרֶא H7200 נַם־ H1571
কখনো-না প্রবেশ-করো দ্বারে আমার-প্রজার দিনে তাদের-বিপদের কখনো-না তাকিয়ে-থাকো এমনকি

אַתָּה তুমিও בְּרָעָתוֹ তার-মন্দে בְּיוֹם দিনে אֵידוֹ তার-বিপদের וְאַל־ H0408 תִּשְׁלַחְנָה H7971 בְּחֵילוֹ H2428 בְּיוֹם H3117 אֵידוֹ׃ H0343
এবং-কখনো-না হাত-বাড়াও তার-সম্পদের-দিকে দিনে তার-বিপদের

14 וְאַל־ এবং-কখনো-না H0408 תַּעֲמֹד֙ দাঁড়িয়ে-থাকো H5975 עַל־ উপরে H6563 הַפֶּ֣רֶק পথ-মোড়ের H6563 לְהַכְרִ֔ית উচ্ছেদ-করতে H3772 אֶת־ সেই H0853 פְּלִיטָ֖יו তার-পলাতকদের וְאַל־ এবং-কখনো-না H0408
תַּסְגֵּ֥ר সমর্পণ-করো H5462 שְׁרִידָ֖יו তার-অবশিষ্টদের H8300 בְּי֣וֹם দিনে H3117 צָרָֽה׃ বিপদের

15 כִּי־ কারণ קָר֤וֹב কাছেই H7138 י֣וֹם־ দিন H3117 יְהוָה֙ যিহোবার H3068 עַל־ বিরুদ্ধে כָּל־ সকল H3605 הַגּוֹיִ֔ם জাতিগুলির כַּאֲשֶׁ֥ר যেমন עָשִׂ֖יתָ তুমি-করেছ יֵעָשֶׂ֣ה করা-হবে לָ֑ךְ তোমার-প্রতি
גְּמֻלְךָ֖ তোমার-প্রতিফল יָשׁ֥וּב ফিরে-আসবে H7725 בְּרֹאשֶׁ֥ךָ׃ তোমার-মাথায়

16 כִּ֣י কারণ כַאֲשֶׁ֤ר যেমন שְׁתִיתֶם֙ তোমরা-পান-করেছ H8354 עַל־ উপরে H6944 קָדְשִׁ֔י আমার-পবিত্র H2022 הַ֣ר পর্বতের H2022 תָּמִ֑יד নিরন্তর H8548 הַגּוֹיִם֙ জাতিগুলি כָּל־ সকল H3605 יִשְׁתּ֣וּ পান-করবে H8354
וְהָי֖וּ এবং-তারা-হবে H1961 כְּלֹ֥א যেন-না H3808 הָיָ֛ה ছিল H1961 וְלָע֥וּ এবং-গিলে-ফেলবে וְשָׁתוּ֙ এবং-পান-করবে H8354

17 וּבְהַ֤ר কিন্তু-পর্বতে H2022 צִיּוֹן֙ সিয়োনের H6726 תִּהְיֶ֣ה থাকবে H1961 פְּלֵיטָ֔ה মুক্তি H6413 וְהָיָ֖ה এবং-হবে H1961 קֹ֑דֶשׁ পবিত্র H6944 וְיָרְשׁ֥וּ এবং-অধিকার-করবে H3423 בֵּ֖ית বংশ יַעֲקֹ֥ב যাকোবের H3290 אֶת֙ সেই H0853
מוֹרָשֵׁיהֶ֖ם׃ তাদের-অধিকারকে H4180

18 וְהָיָ֨ה ֽ এবং-হবে H1961 בֵית־ বংশ יַעֲקֹ֜ב যাকোবের H3290 אֵ֣שׁ আগুন H0784 וּבֵ֣ית এবং-বংশ יוֹסֵ֗ף যোষেফের H3130 וְלֶהָבָה֙ শিখা H3852 בֵּ֣ית এবং-বংশ וְלִקְשׁ֔ খড়কুটো H7179 עֵשָׂ֖ו এষৌর H6215
וְדָלְק֥וּ এবং-তারা-জ্বালাবে H1814 בָהֶ֖ם তাদের-মধ্যে וַאֲכָלֻ֑ום এবং-গ্রাস-করবে-তাদের H0398 וְלֹא־ এবং-না H3808 יִהְיֶ֣ה থাকবে H1961 שָׂרִ֔יד অবশিষ্টাংশ H8300 לְבֵ֖ית বংশের-জন্য עֵשָׂ֑ו এষৌর H6215
כִּ֥י কারণ יְהוָ֖ה যিহোবা H3068 דִּבֶּֽר׃ বলেছেন H1696

19 וְיָרְשׁ֣וּ এবং-অধিকার-করবে H3423 הַנֶּ֔גֶב নেগেব אֶת־ সেই H0853 הָהָ֖ר পর্বতকে עֵשָׂ֑ו এষৌর H6215 וְהַשְּׁפֵלָ֗ה এবং-নীচভূমি H8219 אֶת־ সেই H0853 פְּלִשְׁתִּים֙ পলেষ্টীয়দের H6430
וְיָרְשׁ֣וּ এবং-অধিকার-করবে H3423 אֶת־ সেই H0853 שְׂדֵ֣ה মাঠকে אֶפְרַ֔יִם ইফ্রাযিমের H0669 וְאֶת־ এবং-সেই H0853 שְׂדֵ֖ה মাঠকে שֹׁמְר֑וֹן শমরিয়ার H8111 וּבִנְיָמִ֖ן এবং-বিন্যামীন H1144 אֶת־ সেই H0853 הַגִּלְעָֽד׃ গিলিয়দকে H1568

20 וְגָלַ֤ת এবং-নির্বাসিতদের H1546 הַחֵל־ সৈন্যদলের H2426 הַזֶּה֙ এই H2088 לִבְנֵ֣י সন্তানদের-জন্য יִשְׂרָאֵ֔ל ইস্রায়েলের H3478 אֲשֶׁר־ যারা כְּנַעֲנִ֖ים কনানীয়দের-মধ্যে עַד־ পর্যন্ত צָרְפַ֑ת সারফতের H6886
וְגָלֻ֥ת এবং-নির্বাসিতদের H1546 יְרוּשָׁלַ֛ם যিরূশালেমের H3389 אֲשֶׁ֥ר যারা בִּסְפָ֖רַד সফারদে H5614 יִֽרְשׁ֣וּ অধিকার-করবে H3423 אֵ֔ת সেই H0853 עָרֵ֥י নগরগুলিকে הַנֶּֽגֶב׃ নেগেবের H5045

21

וְעָלְו֣וּ	מוֹשִׁעִ֗ים	בְּהַ֤ר	צִיּוֹן֙	לִשְׁפֹּ֣ט	אֶת־	הַ֣ר	עֵשָׂ֔ו	וְהָיְתָ֥ה	לַיהוָ֖ה
এবং-উঠবে	উদ্ধারকর্তারা	পর্বতে	সিয়োনের	বিচার-করতে	সেই	পর্বতকে	এষৌর	এবং-হবে	যিহোবার
H5927	H3467	H2022	H6726	H8199	H0853	H2022	H6215	H1961	H3068

הַמְּלוּכָֽה׃
রাজত্ব
H4410

যোনা

Chapter 1

1 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה בֶּן־אֲמִתַּי לֵאמֹר׃
এবং-হল বাক্য- যিহোবার কাছে- যোনার পুত্র- অমিত্তয়ের বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H3124 H0413 H0573 H0559

2 קוּם ׀ לֵךְ אֶל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקְרָא עָלֶיהָ כִּי־עָלְתָה רָעָתָם לְפָנָי׃
ওঠো যাও দিকে- নীনবীতে সেই-নগরীতে মহান এবং-ঘোষণা-কর তার-বিরুদ্ধে কারণ- আমার-সামনে তাদের-মন্দতা উঠে-এসেছে
H6440 H5927 H7121 H3212 H0413 H5210 H0376 H1931

3 וַיָּקָם יוֹנָה לִבְרֹחַ תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד יָפוֹ וַיִּמְצָא אֳנִיָּה בָּאָה תַּרְשִׁישׁ וַיִּתֵּן שְׂכָרָהּ וַיֵּרֶד בָּהּ לָבוֹא עִמָּהֶם תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה׃
কিন্তু-উঠল যোনা পালিয়ে-যেতে তর্শীশে সামনে-থেকে যিহোবার এবং-নামল যাফোতে এবং-খুঁজে-পেল একটি-জাহাজ যাচ্ছিল তর্শীশে এবং-দিল তার-ভাড়া এবং-নামল তাতে যেতে তাদের-সাথে তর্শীশে সামনে-থেকে যিহোবার
H3124 H6440 H3068 H3381 H3305 H4672 H0591 H0935 H8659 H5414 H7939 H3381 H0935 H8659 H3068 H6440

4 וַיהוָה הֵטִיל רוּחַ־גְּדוֹלָה אֶל־הַיָּם וַיְהִי סַעַר־גָּדוֹל בַּיָּם וְהָאֳנִיָּה חִשְּׁבָה לְהִשָּׁבֵר׃
কিন্তু-যিহোবা নিক্ষেপ-করলেন বাতাস- প্রচণ্ড দিকে- সমুদ্রে এবং-হল ঝড়- সমুদ্রে ভয়ঙ্কর এবং-জাহাজটি মনে-করল ভেঙে-যাবে
H3068 H2904 H7307 H0413 H3220 H1961 H5591 H2803 H7665

5 וַיִּירְאוּ הַמַּלָּחִים וַיִּזְעֲקוּ אִישׁ אֶל־אֱלֹהָיו וַיָּטְלוּ אֶת־הַכֵּלִים אֲשֶׁר בָּאֳנִיָּה אֶל־הַיָּם לְהָקֵל מֵעֲלֵיהֶם וְיוֹנָה יָרַד וַיִּשְׁכַּב וַיֵּרָדַם׃
এবং-ভয়-পেল নাবিকেরা এবং-চিৎকার-করল প্রত্যেকে কাছে- তার-দেবতার এবং-ছুঁড়ে-ফেলল — যা জাহাজে-ছিল দিকে- সমুদ্রে হালকা-করতে তাদের-উপর-থেকে কিন্তু-যোনা নেমে-গিয়েছিল এবং-শুয়ে-পড়ল এবং-গভীর-ঘুমে-পড়ল
H3372 H2199 H0376 H0413 H0430 H2904 H0853 H0591 H0413 H3220 H7043 H4419 H3124 H3381 H7901 H7290

6 וַיִּקְרַ֣ב אֵלָ֗יו רַ֚ב הַחֹבֵ֔ל וַיֹּ֥אמֶר לוֹ֙ מַה־ לְּךָ֣ נִרְדָּ֔ם קוּם֙ קְרָ֔א
এবং-কাছে-এল তার-কাছে প্রধান- নাবিকের এবং-বলল তাকে কী- তোমার ঘুমন্ত ওঠো ডাকো
H7126 H0413 H2259 H0559 H4100 H7290 H7121

אֱלֹהֶ֑יךָ אֱלֹהִ֣ים הָֽאֱלֹהִ֗ים יִתְעַשֵּׁ֤ת אוּלַ֨י֙ לָ֔נוּ וְלֹ֥א נֹאבֵֽד׃
তোমার-ঈশ্বরের ঈশ্বর চিন্তা-করবেন হয়তো আমাদের-জন্য এবং-না ধ্বংস-হব
H0430 H0430 H0194 H3808 H0006

7 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ אִ֣ישׁ אֶל־ רֵעֵ֣הוּ֒ לְכ֣וּ וְנַפִּ֔ילָה וְנֵדְעָ֗ה בְּשֶׁלְמִ֤י הָרָעָה֙ הַזֹּ֣את עָלֵ֔ינוּ הַגּוֹרָ֖ל וְיִפֹּ֑ל גּוֹרָלֹ֣ות וַיַּפִּ֥ילוּ גּוֹרָלֹ֖ות לָנ֑וּ
এবং-বলল প্রত্যেকে কাছে- তার-সঙ্গীর এসো এবং-গুলিবাঁট-ফেলি গুলিবাঁট এবং-জানতে-পারি কার-কারণে এই-বিপদ এই আমাদের-উপর এবং-তারা-ফেলল গুলিবাঁট এবং-পড়ল গুলিবাঁট উপরে-
H0559 H0376 H0413 H7453 H3212 H5307 H3045 H4310 H2063 H5307 H1486 H5307 H1486

יוֹנָֽה׃
যোনার
H3124

8 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ אֵלָיו֒ הַגִּֽידָה־ נָּ֣א לָ֗נוּ בַּאֲשֶׁ֤ר לְמִי־ הָרָעָה֙ הַזֹּ֣את לָ֔נוּ מַה־ מְּלַאכְתְּךָ֖ וּמֵאַ֣יִן תָּבֹ֑וא מָ֚ה וְאֵי־ אַרְצֶ֔ךָ וּמִזֶּ֥ה עַ֖ם אָתָּֽה׃
এবং-তারা-বলল তাকে অনুগ্রহ-করে বল- কার-জন্য কার-কাছে- এই-বিপদ এই আমাদের কী- তোমার-পেশা এবং-কোথা-থেকে তুমি-আসছ কী এবং-কোন- তোমার-দেশ থেকে-এই জাতির তুমি
H0559 H0413 H4994 H5046 H0376 H0310 H2063 H0589 H4399 H0370 H0935 H4100 H0335 H0776 H2088 H5971 H0859

9 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם עִבְרִ֤י אָנֹכִי֙ וְאֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם אֲנִ֖י יָרֵ֑א אֲשֶׁ֣ר־ הַיָּ֥ם וְאֶת־ הַיַּבָּשָׁ֖ה עָשָֽׂה׃
এবং-সে-বলল তাদের ইব্রীয় আমি এবং- আমি ঈশ্বর- স্বর্গের আমি ভয়-করি যিনি- সমুদ্র এবং- স্থলভূমি সৃষ্টি-করেছেন
H0559 H0413 H5680 H0589 H0853 H0595 H3068 H0430 H8064 H0589 H3373 H3220 H0853 H3004 H6213

10 וַיִּירְא֨וּ הָֽאֲנָשִׁ֜ים יִרְאָ֣ה גְדוֹלָ֗ה וַיֹּ֣אמְרוּ֮ אֵלָיו֒ מַה־ זֹּ֣את עָשִׂ֔יתָ כִּ֣י יָדְע֗וּ הָֽאֲנָשִׁים֙ כִּ֣י מִלִּפְנֵ֤י יְהוָה֙ הוּא֙ בֹּרֵ֔חַ כִּ֥י הִגִּ֖יד לָהֶ֑ם׃
তখন-ভয়-পেল লোকেরা মহা ভয়ে তখন-তারা-বলল তাকে কী- এই তুমি-করেছ কারণ- জানত লোকেরা যে- সামনে-থেকে যিহোবার সে পালাচ্ছিল কারণ তাদের সে-বলেছিল
H3372 H0376 H3373 H0559 H0413 H4100 H2063 H6213 H3045 H0376 H3588 H6440 H3068 H1931 H1272 H3588 H1992 H5046

11 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ אֵלָיו֒ מַה־ נַּֽעֲשֶׂה־ לָּךְ֙ וְיִשְׁתֹּ֣ק הַיָּ֔ם מֵעָלֵ֑ינוּ כִּ֣י הַיָּ֥ם הוֹלֵ֖ךְ וְסֹעֵ֥ר׃
তখন-তারা-বলল তাকে কী- আমরা-করব তোমাকে যেন-শান্ত-হয় সমুদ্র আমাদের-উপর-থেকে কারণ উত্তাল-হচ্ছিল ক্রমশ সমুদ্র
H0559 H0413 H4100 H6213 H8367 H3220 H5921 H3588 H1980 H3220 H5590

12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם וְשָׂאוּנִי וַהֲטִילֻנִי אֶל־הַיָּם וְיִשְׁתֹּק הַיָּם מֵעֲלֵיכֶם כִּי יוֹדֵעַ אָנִי כִּי בְשֶׁלִּי הַסַּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם׃

এবং-সে-বলল তাদের তুলে-নাও-আমাকে এবং-ছুঁড়ে-ফেল-আমাকে দিকে- সমুদ্রে তাহলে-শান্ত-হবে সমুদ্র
H0559 H0413 H7725 H2904 H0413 H8367 H3220

তোমাদের-উপর কারণে আমি জানি যে আমার-কারণেই এই-ঝড় ভয়ঙ্কর এই
H5921 H3045 H0589 H3588 H7451 H5492 H2088

13 וַיַּחְתְּרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־הַיַּבָּשָׁה וְלֹא יָכֹלוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם׃

তবুও-চেষ্টা-করল লোকেরা ফিরিয়ে-আনতে দিকে- স্থলভূমিতে কিন্তু-না পারল কারণ সমুদ্র ক্রমশ উত্তাল-হচ্ছিল তাদের-বিরুদ্ধে
H2864 H0376 H7725 H0413 H3004 H3808 H3201 H3588 H3220 H1980 H5590 H5921

14 וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהוָה אַל־נָא נֹאבְדָה בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאַל־תִּתֵּן עָלֵינוּ דָּם נָקִי כִּי־אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עָשִׂיתָ׃

তখন-তারা-ডাকল কাছে- যিহোবার এবং-বলল হে যিহোবা না- অনুগ্রহ-করে আমরা-ধ্বংস-হই
H7121 H0413 H3068 H0559 H0577 H3068 H0408 H4994 H0006

প্রাণের-জন্য এই-লোকটির এবং-না- চাপাও আমাদের-উপর রক্ত- নির্দোষ কারণ- আপনি যিহোবা
H5315 H0376 H2088 H0408 H5414 H5921 H1818 H5355 H3588 H0859 H3068

যেমন ইচ্ছা-করেছেন করেছেন
H3588 H2654 H6213

15 וַיִּשְׂאוּ אֶת־יוֹנָה וַיְטִלֻהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֹד הַיָּם מִזַּעְפּוֹ׃

তখন-তারা-তুলে-নিল — যোনাকে এবং-ছুঁড়ে-ফেলল-তাকে দিকে- সমুদ্রে এবং-থামল সমুদ্র
H5375 H0853 H3124 H2904 H0413 H3220 H5975 H3220

তার-ক্রোধ-থেকে
H2197

16 וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת־יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ־זֶבַח לַיהוָה וַיִּדְּרוּ נְדָרִים׃

তখন-ভয়-পেল লোকেরা ভয়ে মহা — যিহোবাকে এবং-তারা-উৎসর্গ-করল- বলি যিহোবার-উদ্দেশে এবং-মানত-করল মানতসমূহ
H3372 H0376 H3373 H1419 H0853 H3068 H2076 H2077 H3068 H5087 H5088

17 וַיְמַן יְהוָה דָּג גָּדוֹל לִבְלֹעַ אֶת־יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃

এবং-নিযুক্ত-করলেন যিহোবা একটি-মাছ বিশাল গিলে-ফেলতে — যোনাকে এবং-ছিল যোনা
H4487 H3068 H1709 H1419 H1104 H0853 H3124 H1961 H3124

পেটের-মধ্যে সেই-মাছের তিন দিন এবং-তিন রাত
H4578 H1709 H7969 H3117 H7969 H3915

Chapter 2

1 וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל־ יְהוָה אֱלֹהָיו מִמְּעֵי הַדָּגָה׃
এবং-প্রার্থনা-করল যোনা কাছে- যিহোবার তার-ঈশ্বরের ভেতর-থেকে সেই-মাছের
H6419 H3124 H0413 H3068 H0430 H4578 H1710

2 וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצָּרָה לִי אֶל־ יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבֶּטֶן
এবং-সে-বলল আমি-ডেকেছিলাম সঙ্কটে-থেকে আমার কাছে- যিহোবার এবং-তিনি-উত্তর-দিলেন গর্ভ-থেকে
H0559 H7121 H4689 H0413 H3068 H5414 H0990

שָׁמַעְתָּ קוֹלִי׃ שִׁוַּעְתִּי שְׁאוֹל
আপনি-শুনলেন আমার-কণ্ঠস্বর আমি-ফরিয়াদ-করলাম পাতালের
H8085 H7768 H7585

3 וַתַּשְׁלִיכֵנִי מְצוּלָה בִּלְבַב יַמִּים וְנָהָר יְסֹבְבֵנִי כָּל־
এবং-আপনি-নিক্ষেপ-করলেন-আমাকে গভীরে হৃদয়ে- সমুদ্রের এবং-স্রোত আমাকে-বেষ্টন-করল সমস্ত-
H7993 H4688 H3824 H3220 H5104 H5437 H3605

מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ׃
আপনার-ঢেউ এবং-আপনার-তরঙ্গ আমার-উপর-দিয়ে বয়ে-গেল
H4867 H1530

4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אַךְ אוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל־
এবং-আমি বললাম আমি-তাড়িত-হয়েছি সামনে-থেকে আপনার-চোখের তবুও আবার-দেখব তাকিয়ে-থাকব
H0589 H0559 H1644 H5048 H5869 H0389 H3254 H5027 H0413

הֵיכַל קָדְשֶׁךָ׃
মন্দিরের আপনার-পবিত্রতার
H1964 H6944

5 אֲפָפוּנִי מַיִם עַד־ נֶפֶשׁ תְּהוֹם יְסֹבְבֵנִי סוּף חָבוּשׁ
আমাকে-বেষ্টন-করল জল পর্যন্ত- প্রাণের গভীরতা আমাকে-বেষ্টন-করল শৈবাল জড়িয়ে-ছিল
H0661 H4325 H5704 H5315 H8415 H5437 H5488 H2280

לְרֹאשִׁי׃
আমার-মাথায়

6 לְקִצְבֵי הָרִים יָרַדְתִּי הָאָרֶץ בְּרִחֶיהָ בַּעֲדִי לְעוֹלָם
তলদেশে- পর্বতের আমি-নেমে-গেলাম পৃথিবীর তার-খিলসমূহ আমার-চারপাশে চিরকালের-জন্য
H7095 H2022 H3381 H0776 H1280 H1157 H5769

וַתַּעַל מִשָּׁחַת חַיַּי יְהוָה אֱלֹהָי׃
কিন্তু-আপনি-তুললেন গর্ত-থেকে আমার-জীবন যিহোবা আমার-ঈশ্বর
H5927 H7845 H2416 H3068 H0430

7 בְּהִתְעַטֵּף עָלַי נַפְשִׁי אֶת־ יְהוָה זָכַרְתִּי וַתָּבוֹא
যখন-মূর্ছা-হয়েছিল আমার-উপর আমার-প্রাণের — যিহোবাকে আমি-স্মরণ-করলাম এবং-পৌঁছল
H0935 H2142 H3068 H0853 H5315 H5921 H6440

אֵלֶיךָ תְּפִלָּתִי אֶל־ הֵיכַל קָדְשֶׁךָ׃
আপনার-কাছে আমার-প্রার্থনা দিকে- মন্দিরের আপনার-পবিত্রতার
H0413 H8605 H0413 H1964 H6944

8 מְשַׁמְּרִים הַבְלֵי־ שָׁוְא חַסְדָּם יַעֲזֹבוּ׃
যারা-আঁকড়ে-ধরে মিথ্যা- অসারতার তাদের-অনুগ্রহ ত্যাগ-করে
H8104 H1892 H7723 H2617

9 וַאֲנִי בְקוֹל תוֹדָה אֶזְבְּחָה־לָּךְ אֲשֶׁר נָדַרְתִּי אֲשַׁלֵּמָה
কিন্তু-আমি ধন্যবাদের-স্বরে ধন্যবাদের উৎসর্গ-করব- আপনাকে যা- আমি-মানত-করেছিলাম পূর্ণ-করব
H0589 H8426 H2076 H3068 H5087

יְשׁוּעָתָה לַיהוָה׃ ס
পরিত্রাণ যিহোবারই —
H3444 H3068

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה לַדָּג וַיָּקֵא אֶת־יוֹנָה אֶל־הַיַּבָּשָׁה׃ פ
এবং-বললেন যিহোবা সেই-মাছকে এবং-উগরে-দিল — যোনাকে দিকে- স্থলভূমিতে —
H0559 H3068 H1709 H6958 H0853 H3124 H0413 H3004

Chapter 3

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה שֵׁנִית לֵאמֹר׃
এবং-হল বাক্য- যিহোবার কাছে- যোনার দ্বিতীয়বার বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H3124 H8145 H0559

2 קוּם לֵךְ אֶל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא אֶל־אֵלֶיהָ אֶת־הַקְּרִיאָה
ওঠো যাও দিকে- নীনবীতে সেই-নগরীতে মহান এবং-ঘোষণা-কর তার-কাছে — সেই-ঘোষণা
H7121 H0413 H5210 H3212 H0413 H0853 H7150

אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר אֵלַיִךְ׃
যা আমি বলছি তোমাকে
H0595 H1696 H0413

3 וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־נִינְוֵה כִּדְבַר יְהוָה וְנִינְוֵה הָיְתָה עִיר־
তখন-উঠল যোনা এবং-গেল দিকে- নীনবীতে বাক্য-অনুসারে যিহোবার এবং-নীনবী ছিল নগরী-
H3124 H3212 H0413 H5210 H1697 H3068 H5210 H1961

גְּדוֹלָה לֵאלֹהִים מַהֲלַךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
বিশাল ঈশ্বরের-কাছে যাত্রার- তিন দিনের
H0430 H4109 H7969 H3117

4 וַיָּחֶל יוֹנָה לָבוֹא בָּעִיר מַהֲלַךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר
এবং-শুরু-করল যোনা প্রবেশ-করতে নগরে যাত্রার- এক-দিনের এক এবং-সে-ঘোষণা-করল এবং-বলল
H3124 H0935 H4109 H3117 H0259 H7121 H0559

עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם וְנִינְוֵה נֶהְפָּכֶת׃
আরো চল্লিশ দিন এবং-নীনবী ধ্বংস-হবে
H5750 H0705 H3117 H5210 H2015

5 וַיַּאֲמִינוּ אַנְשֵׁי נִינְוֵה בָּאלֹהִים וַיִּקְרְאוּ־צוֹם וַיִּלְבְּשׁוּ שַׂקִּים
এবং-বিশ্বাস-করল লোকেরা- নীনবীর ঈশ্বরে এবং-তারা-ঘোষণা-করল- উপবাস এবং-পরল চটের-কাপড়
H0539 H0376 H5210 H0430 H7121 H6685 H3847 H8242

מִגְּדוֹלָם וְעַד־קְטַנָּם׃
তাদের-বড়-থেকে এবং-পর্যন্ত- তাদের-ছোট-পর্যন্ত
H5704

6 וַיִּגַּע דְּבַר אֶל־מֶלֶךְ נִינְוֵה וַיָּקָם מִכִּסְאוֹ וַיַּעֲבֵר
এবং-পৌঁছল সংবাদটি কাছে- রাজার- নীনবীর এবং-সে-উঠল তার-সিংহাসন-থেকে এবং-সরিয়ে-নিল
H5060 H1697 H0413 H4428 H5210 H0155 H3678

אַדַּרְתּוֹ מֵעָלָיו וַיְכַס שָׂק וַיֵּשֶׁב עַל־הָאֵפֶר׃
তার-রাজবস্ত্র তার-উপর-থেকে এবং-পরল চট এবং-বসল উপরে- ছাইয়ের
H0155 H5921 H3680 H8242 H3427 H0665

7 וַיַּזְעֵק וַיֹּאמֶר בְּנִינְוֵה מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וּגְדֹלָיו לֵאמֹר הָאָדָם
এবং-সে-ঘোষণা-করল এবং-বলল নীনবীতে আদেশে- রাজার এবং-তার-মহত্ত্বদের বলে মানুষ
H2199 H0559 H5210 H2940 H4428 H0559 H0120

וְהַבְּהֵמָה הַבָּקָר וְהַצֹּאן אַל־ יִטְעֲמוּ מְאוּמָה אַל־ תִּרְעֶינָה וּמַיִם אַל־ יִשְׁתּוּ׃
এবং-পশু গরু এবং-মেষ না- খাবে কিছুই না- চরবে এবং-জল না- পান-করবে
H0929 H1241 H6629 H0408 H2938 H3972 H0408 H4325 H8354

8 וְיִתְכַּסּוּ שַׂקִּים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וְיִקְרְאוּ אֱלֹהִים בְּחָזְקָה
এবং-ঢাকবে চটের-কাপড়ে মানুষ এবং-পশু এবং-তারা-ডাকবে কাছে- ঈশ্বরের প্রবলভাবে
H3680 H8242 H0120 H0929 H7121 H0413 H0430 H2394

וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמִן־ הֶחָמָס אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם׃
এবং-ফিরে-আসবে প্রত্যেকে তার-মন্দ-পথ-থেকে দুষ্ট এবং-থেকে- সেই-সহিংসতা যা তাদের-হাতে
H7725 H0376 H1870 H7451 H4639 H0834 H3709

9 מִי־ יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם הָאֱלֹהִים וְשָׁב אַפּוֹ מֵחֲרוֹן וְלֹא נֹאבֵד׃
কে- জানে ফিরবেন এবং-অনুতাপ-করবেন ঈশ্বর এবং-ফিরবেন তাঁর তার-প্রচণ্ড-ক্রোধ-থেকে এবং-না আমরা-ধ্বংস-হব
H4310 H3045 H7725 H5162 H0430 H7725 H0639 H2740 H0006 H3808

10 וַיַּרְא הָאֱלֹהִים אֶת־ מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־ שָׁבוּ מִדַּרְכָּם הָרָעָה וַיִּנָּחֶם הָאֱלֹהִים עַל־ הָרָעָה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת־ לָהֶם וְלֹא עָשָׂה׃
এবং-দেখলেন ঈশ্বর — তাদের-কাজ যে- তারা-ফিরেছিল তাদের-পথ-থেকে দুষ্ট এবং-অনুতাপ-করলেন ঈশ্বর সেই- বিপদের-বিষয়ে যা- তিনি-বলেছিলেন করতে- তাদের এবং-না করলেন
H7200 H0853 H0430 H4639 H7725 H1870 H7451 H5162 H0430 H0413 H1697 H6213 H1992 H3808 H6213

Chapter 4

1 וַיֵּרַע אֶל־ יוֹנָה רָעָה גְדוֹלָה וַיִּחַר לוֹ׃
এবং-সে-মন্দ-লাগল কাছে- যোনার মন্দতায়- মহা এবং-ক্রোধ-হল তার
H7489 H0413 H3124 H7451 H1419 H2734 H0413

2 וַיִּתְפַּלֵּל יְהוָה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר אָנָּה הֲלוֹא־ זֶה דְבָרִי
এবং-সে-প্রার্থনা-করল যিহোবার কাছে- এবং-বলল হে যিহোবা এটা-কি-না- এই আমার-কথা
H6419 H3068 H0413 H3068 H0559 H0577 H3068 H3808 H2088 H1697

עַד־ הֱיוֹתִי עַל־ אַדְמָתִי עַל־ כֵּן קִדַּמְתִּי לִבְרֹחַ
যখন- আমি-ছিলাম উপরে- আমার-ভূমির উপরে- সেই-কারণে আমি-তাড়াতাড়ি-করলাম পালিয়ে-যেতে
H5704 H1961 H0127 H5921 H3651 H6923 H1272

כִּי יָדַעְתִּי אַתָּה אֵל־ חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־
যে আমি-জানতাম আপনি ঈশ্বর- করুণাময় এবং-দয়ালু ধীর- ক্রোধে এবং-প্রচুর-
H3045 H0410 H2587 H7349 H0750 H0639

חֶסֶד וְנִחָם עַל־ הָרָעָה׃
দয়ার এবং-অনুতাপকারী বিষয়ে- বিপদের
H2617 H5162

3 וְעַתָּה יְהוָה קַח־נָא אֶת־נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב
এবং-এখন যিহোবা নিয়ে-নাও- অনুগ্রহ-করে — আমার-প্রাণ আমার-থেকে কারণ ভালো
H6258 H3068 H3947 H4994 H0853 H5315

מוֹתִי מֵחַיָּי׃ ס
আমার-মৃত্যু আমার-জীবন-চেয়ে —
H4194

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה הַהֵיטֵב חָרָה לָךְ׃
এবং-বললেন যিহোবা সত্যিই-কি ক্রোধ-করা তোমার-উচিত
H0559 H3068 H3190 H2734

5 וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקֶּדֶם לָעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ שָׁם
এবং-বেরিয়ে-গেল যোনা থেকে- নগরীর এবং-বসল পূর্ব-দিকে নগরীর এবং-বানাল তার-জন্য সেখানে
H3318 H3124 H3427 H5921 H6258 H3330 H8033

סֻכָּה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בַּצֵּל עַד אֲשֶׁר יִרְאֶה מַה־יִּהְיֶה בָּעִיר׃
একটি-কুটির এবং-বসল তার-নীচে ছায়ায় যতক্ষণ-না যা সে-দেখবে কী- হবে নগরীতে
H5521 H3427 H8478 H6738 H5704 H0834 H7200 H4100 H1961 H5892

6 וַיְמַן יְהוָה אֱלֹהִים קִיקָיוֹן וַיַּעַל מֵעַל לְיוֹנָה
এবং-নিযুক্ত-করলেন যিহোবা- ঈশ্বর একটি-লাউ-গাছ এবং-তা-বেড়ে-উঠল উপরে-থেকে যোনার-জন্য
H4487 H0430 H3068 H7021 H5927 H4605 H3124

לְהִיוֹת צֵל עַל־רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מֵרָעָתוֹ וַיִּשְׂמַח יוֹנָה עַל־
হতে ছায়া উপরে- তার-মাথার রক্ষা-করতে তাকে তার-কষ্ট-থেকে এবং-আনন্দিত-হল যোনা বিষয়ে-
H1961 H6738 H5921 H7218 H5337 H0000 H4480 H4191 H3124 H5921

הַקִּיקָיוֹן שִׂמְחָה גְּדוֹלָה׃
সেই-লাউ-গাছের আনন্দে মহা
H7021 H8057 H1419

7 וַיְמַן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר לַמָּחֳרָת וַתַּךְ
কিন্তু-নিযুক্ত-করলেন ঈশ্বর একটি-কীট পরদিন-ভোরে- সূর্য-উঠলে পরদিন এবং-সে-আক্রমণ-করল
H4487 H0430 H8241 H5927 H7837 H4283 H5221

אֶת־הַקִּיקָיוֹן וַיִּיבָשׁ׃
— সেই-লাউ-গাছকে এবং-শুকিয়ে-গেল
H0853 H7021 H3001

8 וַיְהִי כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ וַיְמַן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חַרִישִׁית
এবং-হল যখন-উদিত-হল সূর্য এবং-নিযুক্ত-করলেন ঈশ্বর বাতাস- পূর্বের নীরব
H1961 H2224 H8121 H4487 H0430 H7307 H6921 H2759

וַתַּךְ הַשֶּׁמֶשׁ עַל־רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלָּף וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ
এবং-আঘাত-করল সূর্য উপরে- মাথার যোনার এবং-সে-মূর্ছা-গেল এবং-চাইল — তার-প্রাণের
H5221 H8121 H5921 H7218 H3124 H5968 H7592 H0853 H5315

לָמוּת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מֵחַיָּי׃
মৃত্যুতে এবং-বলল ভালো মৃত্যু আমার-জীবন-চেয়ে
H4191 H0559 H2896 H4191 H2416

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה הַהֵיטֵב חָרָה־לְךָ עַל־הַקִּיקָיוֹן
এবং-বললেন ঈশ্বর কাছে- যোনার সত্যিই-কি ক্রোধ-করা- তোমার বিষয়ে- সেই-লাউ-গাছের
H0559 H0430 H0413 H3124 H3190 H2734 H7021

וַיֹּאמֶר הֵיטֵב חָרָה־לִי עַד־מָוֶת׃
এবং-সে-বলল সত্যিই ক্রোধ-করা- আমার মৃত্যু-পর্যন্ত- মরণের
H0559 H3190 H2734 H0589 H5704 H4194

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חַסְתָּ עַל־ הַקִּיקָיוֹן אֲשֶׁר לֹא־ עָמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שֶׁבִּן־ לַיְלָה הָיָה וּבִן־ לַיְלָה אָבָד׃

וַיֹּאמֶר — এবং-বললেন
H0559

יְהוָה — যিহোবা
H3068

אַתָּה — তুমি

חַסְתָּ — দয়া-করেছ
H2347

עַל־ — বিষয়ে-

הַקִּיקָיוֹן — সেই-লাউ-গাছের
H7021

אֲשֶׁר — যার-জন্য

לֹא־ — না-
H3808

עָמַלְתָּ — তুমি-পরিশ্রম-করেছ
H5998

בּוֹ — তাতে

וְלֹא — এবং-না
H3808

גִדַּלְתּוֹ — তুমি-বড়-করেছ
H1431

שֶׁבִּן־ — যা-এক-রাতের-

לַיְלָה — রাতের
H3915

הָיָה — হয়েছিল
H1961

וּבִן־ — এবং-এক-রাতের-

לַיְלָה — রাতের
H3915

אָבָד׃ — নষ্ট-হয়েছে
H0006

11 וַאֲנִי לֹא אָחוּס עַל־ נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר יֶשׁ־ בָּהּ הַרְבֵּה אָדָם אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע בֵּין־ יְמִינוֹ לִשְׂמֹאלוֹ עֶשְׂרֵה רִבּוֹ מֵאָה־ שְׁתֵּים עָשְׂרֵה אֶלֶף וּבְהֵמָה רַבָּה׃

וַאֲנִי — এবং-আমি
H0589

לֹא — না
H3808

אָחוּס — দয়া-করব
H2347

עַל־ — বিষয়ে-

נִינְוֵה — নীনবীর
H5210

הָעִיר — সেই-নগরীর

הַגְּדוֹלָה — মহান

אֲשֶׁר — যাতে-

יֶשׁ־ — আছে-
H3426

בָּהּ — তাতে

הַרְבֵּה — অনেক-

אָדָם — মানুষ
H0120

אֲשֶׁר — যারা-

לֹא־ — না-
H3808

יָדַע — জানে
H3045

בֵּין־ — মধ্যে-
H0996

יְמִינוֹ — তাদের-ডানের
H3225

לִשְׂמֹאלוֹ — এবং-বামের
H8040

רִבּוֹ — রিব্ব
H7239

עֶשְׂרֵה — বিশ
H6240

מֵאָה־ — বারো-থেকে-
H8147

שְׁתֵּים — বারো-থেকে-
H8147

עָשְׂרֵה — বারো-থেকে-
H8147

אֶלֶף — বারো-থেকে-
H8147

וּבְהֵמָה — এবং-অনেক-পশুও
H0929

רַבָּה׃ — বহু

মীখা

Chapter 1

1 דְּבַר־ וְיְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ מִיכָהּ הַמֹּרַשְׁתִּי בִּימֵי יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה
বাক্য- যিহোবার যা হয়েছিল কাছে- মীখার মোরেশতীয়ের দিনে- যোথমের আহসের হিষ্কিয়ের
H1697 H3068 H0834 H1961 H0413 H4318 H4183 H3117 H3147 H0271 H2396

מַלְכֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־ חָזָה עַל־ שֹׁמְרוֹן וְיִרוּשָׁלִָם׃
রাজাদের- যিহূদার যা- তিনি-দর্শন-পেয়েছিলেন বিষয়ে- শমরিয়ার এবং-যিরূশালেমের
H4428 H3063 H0834 H2372 H5921 H8111 H3389

2 שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם הַקְשִׁיבִי אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וְיְהִי אֲדֹנָי יְהוָה
শোন জাতিগণ সকলে মনোযোগ-দাও পৃথিবী এবং-তার-পরিপূর্ণতা এবং-হোন প্রভু যিহোবা
H8085 H5971 H3605 H7181 H0776 H4393 H1961 H0136 H3069

בָּכֶם לְעֵד אֲדֹנָי מֵהֵיכַל קָדְשׁוֹ׃
তোমাদের-বিরুদ্ধে সাক্ষীরূপে প্রভু তাঁর-পবিত্র-মন্দির-থেকে —
H0776 H5707 H0136 H1964 H6944

3 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ וְיָרַד וְדָרַךְ עַל־]במותי[
কারণ- দেখ যিহোবা বেরিয়ে-আসছেন তাঁর-স্থান-থেকে এবং-নামবেন এবং-চলবেন উপরে- —
H3588 H2009 H3068 H3318 H4725 H3381 H1869 H5921 H1116

)בָּמֳתֵי(אֶרֶץ׃
উচ্চস্থানের পৃথিবীর
H1116 H0776

4 וְנָמַסּוּ הֶהָרִים תַּחְתָּיו וְהָעֲמָקִים יִתְבַּקָּעוּ כַּדּוֹנַג מִפְּנֵי הָאֵשׁ
এবং-গলে-যাবে পর্বতগুলি তাঁর-নীচে এবং-উপত্যকাগুলি ফেটে-যাবে মোমের-মতো সামনে-থেকে আগুনের
H4549 H2022 H8478 H6010 H1234 H1749 H6440 H0784

כְּמַיִם מֻגָּרִים בְּמוֹרָד׃
জলের-মতো বয়ে-যাওয়া ঢালে
H4325 H5064 H4174

5 בְּפֶשַׁע יַעֲקֹב כָּל־ זֹאת וּבְחַטֹּאות בֵּית יִשְׂרָאֵל מִי־ פֶשַׁע
অপরাধের-কারণে যাকোবের সমস্ত- এই এবং-পাপের-কারণে ঘরের- ইস্রায়েলের কে- অপরাধ
H6588 H3290 H3605 H2063 H2403 H1004 H3478 H4310 H6588

יְרוּשָׁלִָם׃ הֲלוֹא יְהוּדָה בָּמוֹת וּמִי שֹׁמְרוֹן הֲלוֹא יַעֲקֹב
যিরূশালেম নাকি যিহূদার উচ্চস্থান- এবং-কে শমরিয়া নাকি যাকোবের
H3389 H3808 H3063 H1116 H4310 H8111 H3808 H3290

6 וְשַׂמְתִּי שֹׁמְרוֹן לְעִי הַשָּׂדֶה לְמַטָּעֵי כָּרֶם וְהִגַּרְתִּי לַנָּי
এবং-আমি-করব শমরিয়াকে ধ্বংসস্তূপে- মাঠের দ্রাক্ষাক্ষেত্রে- আঙুরের এবং-গড়িয়ে-দেব উপত্যকায়
H8111 H5856 H7704 H4302 H3754 H5064 H1516

אֲבָנֶיהָ וִיסֹדֶיהָ אֲגַלֶּה׃
তার-পাথরগুলি এবং-তার-ভিত্তিমূল উন্মোচিত-করব
H0068 H3247 H1540

7 וְכָל־ פְּסִילֶיהָ תֻּכֻּתּוּ וְכָל־ אֶתְנַנֶּיהָ יִשָּׂרְפוּ בָאֵשׁ
এবং-সমস্ত- তার-খোদাই-মূর্তি চূর্ণ-হবে এবং-সমস্ত- তার-বেশ্যাবৃত্তির-মজুরি আগুনে-পোড়াবে আগুনে
H3605 H6456 H3807 H3605 H0868 H8313 H0784

וְכָל־ עֲצַבֶּיהָ אָשִׂים שְׁמָמָה כִּי מֵאֶתְנַן זוֹנָה קִבָּצָה
এবং-সমস্ত- তার-প্রতিমা আমি-শূন্য-করব শূন্যতায় কারণ বেশ্যার-মজুরি-থেকে বেশ্যার সে-একত্রিত-করেছিল
H3605 H6091 H7760 H3588 H0868 H2181 H6908

וְעַד־ אֶתְנַן זוֹנָה יָשׁוּבוּ׃
এবং-পর্যন্ত- বেশ্যার-মজুরিতে বেশ্যার ফিরে-যাবে
H5704 H0868 H2181 H7725

8 עַל־ זֹאת אֶסְפְּדָה וְאֵילִילָה אֵילְכָה שׁוֹלָל (שילל) וְעָרֹם
এই-জন্য- এই আমি-বিলাপ-করব এবং-আর্তনাদ-করব আমি-চলব — উলঙ্গ এবং-নগ্ন
H2063 H5594 H3213 H3212 H7758 H7758 H6174

אֶעֱשֶׂה מִסְפֵּד כַּתַּנִּים וְאֵבֶל כִּבְנוֹת יַעֲנָה׃
আমি-করব বিলাপ শৃগালের-মতো এবং-শোক উটপাখিদের-মতো পেঁচার
H4553 H8565 H0060 H1323 H3284

9 כִּי אֱנוּשָׁה מַכּוֹתֶיהָ כִּי־ בָאָה עַד־ יְהוּדָה נָגַע עַד־ שַׁעַר
কারণ নিরাময় তার-আঘাত কারণ- এসেছে পর্যন্ত- যিহূদাতে স্পর্শ-করেছে পর্যন্ত- দ্বারের
H3588 H0605 H4347 H3588 H0935 H5704 H3063 H5060 H5704 H8179

עַמִּי עַד־ יְרוּשָׁלִָם׃
আমার-প্রজার পর্যন্ত- যিরূশালেমের
H5971 H5704 H3389

10 בְּגַת אַל־ תַּגִּידוּ בָכוֹ אַל־ תִּבְכּוּ לְעַפְרָה־בֵית עָפָר (התפלשתי) הִתְפַּלָּשְׁתִּי׃
গাতে না- জানাও কাঁদতে- না- কাঁদো বেথ-লে-অফরায় ধূলিতে — গড়াগড়ি-কর
H1661 H0408 H5046 H1058 H0408 H1058 H1036 H6083 H6428 H6428

11 עִבְרִי לָכֶם יוֹשֶׁבֶת שָׁפִיר עֶרְיַת־ בֹּשֶׁת לֹא יָצְאָה יוֹשֶׁבֶת צַאֲנָן מִסְפַּד
যাও তোমরা বাসিন্দা- শাফীরের উলঙ্গ- লজ্জায় না বেরিয়ে-এসেছে বাসিন্দা- সানানের বিলাপ-
H5674 H3427 H8208 H6181 H1322 H3808 H3318 H3427 H6630 H5594

עֲמָדָתוֹ׃ מִכֶּם יִקַּח הָאֵצֶל בֵּית
তার-দাঁড়ানোর-স্থান তোমাদের-থেকে নিয়ে-নেবে বেথ-এষেলের
H5979 H4480 H3947 H1018

12 כִּי־ חָלָה לְטוֹב יוֹשֶׁבֶת מָרוֹת כִּי־ יָרַד רָעָה מֵאֵת יְהוָה
কারণ- দুর্বল-হয়েছে ভালোর-জন্য বাসিন্দা- মারোথের কারণ- নেমে-এসেছে মন্দ থেকে- যিহোবার
H3588 H2470 H2896 H3427 H4796 H3588 H3381 H7451 H4480 H3068

יְרוּשָׁלִָם׃ לִשְׁעַר
যিরূশালেমের দ্বারের-দিকে
H3389 H8179

13 רְתָ֣ם ׀ לָֽרֶכֶשׁ֮ יוֹשֶׁ֣בֶת לָכִ֒ישׁ֒ רֵאשִׁ֣ית חַטָּ֔את הִ֖יא לְבַת־ צִיּ֑וֹן
জোড়ো-বাঁধো রথকে দ্রুত-অশ্বে বাসিন্দা- লাখীশের শুরু- পাপের সেই কন্যার-জন্য- সিয়োনের
H7573 H4818 H7409 H3427 H3923 H7225 H1931 H1323 H6726

כִּ֥י בָ֖ךְ נִמְצְא֥וּ פִשְׁעֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
কারণ- তোমার-মধ্যে পাওয়া-গেছে অপরাধ- ইস্রায়েলের
H3478 H6588 H4672 H1931

14 לָכֵ֗ן תִּתְּנִי֙ שִׁלּוּחִ֣ים עַל֙ מֹרֶשֶׁ֣ת גַּ֔ת בָּתֵּ֥י אַכְזִ֖יב לְאַכְזָ֑ב
তাই তুমি-দেবে বিদায়ের-উপহার বিষয়ে- মোরেশত-গাথের ঘরগুলি- অক্ষীবের প্রতারণামূলক-হবে
H5414 H7964 H4182 H3392 H0391

לְמַלְכֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
রাজাদের-জন্য ইস্রায়েলের
H4428 H3478

15 עֹ֚ד הַיֹּרֵ֣שׁ אָבִ֔יא לָ֖ךְ יוֹשֶׁ֣בֶת מָרֵשָׁ֑ה עַד־ עֲדֻלָּ֖ם יָבֹ֥וא כְבֹ֖וד
আরো অধিকারীকে আমি-আনব তোমার-কাছে বাসিন্দা- মারেশার পর্যন্ত- অদুল্লামে আসবে গৌরব
H5750 H3423 H0935 H3427 H4762 H5704 H5725 H0935 H3519

יִשְׂרָאֵֽל׃
ইস্রায়েলের
H3478

16 קָרְחָ֥י וְגֹזִּ֖י עַל־ בְּנֵ֣י תַעֲנוּגָ֑יִךְ הַרְחִ֤בִי קָרְחָתֵךְ֙ כַּנֶּ֔שֶׁר
মুণ্ডন-কর এবং-কেশ-কাট বিষয়ে- সন্তানদের- তোমার-আনন্দের বিস্তার-কর তোমার-টাক শকুনের-মতো
H7139 H1494 H5921 H1121 H8588 H7337 H7144 H5404

כִּֽי־ גָלְ֥וּ מִמֵּ֖ךְ׃ ס
কারণ বন্দী-হয়েছে তোমার-থেকে —
H1540

Chapter 2

1 הֹ֗וי חֹשְׁבֵי־ אָ֙וֶן֙ וּפֹעֲלֵ֣י רָ֔ע עַל־ מִשְׁכְּבוֹתָ֑ם
ধিক্-তাদের যারা-পরিকল্পনা-করে- অনিষ্টের এবং-যারা-করে- মন্দের উপরে- তাদের-শয্যায়
H1945 H2803 H0205 H6466 H7451 H5921 H4904

בְּאֹ֥ור הַבֹּ֖קֶר יַעֲשׂוּהָ֑ כִּ֥י יֶשׁ־ לְאֵ֖ל יָדָֽם׃
সকালের-আলোতে ভোরের তারা-তা-করে কারণ আছে- ঈশ্বরের-সমান তাদের-হাতের
H0216 H1242 H6213 H3588 H3426 H0410 H3027

2 וְחָמְד֣וּ שָׂדֹ֗ות וְגָזָ֙לוּ֙ וּבָתִּ֔ים וְנָשָׂ֖אוּ וְעָשְׁקוּ֙ גֶּ֔בֶר
এবং-তারা-লোভ-করে জমি এবং-ছিনিয়ে-নেয় এবং-ঘরবাড়ি এবং-নিয়ে-নেয় এবং-সর্বস্ব-করে পুরুষকে
H1497 H7704 H1004 H5375 H6231 H1397

וְאִ֖ישׁ וּבֵיתֹ֑ו וְנַחֲלָתֹֽו׃ פ
এবং-ব্যক্তিকে এবং-তার-ঘরকে এবং-তার-উত্তরাধিকারকে —
H0376 H1004 H5159

3 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי חֹשֵׁב עַל־הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת רָעָה
তাই এইরূপ বলেছেন যিহোবা দেখো-আমি পরিকল্পনা-করছি বিরুদ্ধে- এই-বংশের বিপদ
H3541 H0559 H3068 H2009 H2803 H5921 H4940 H2063

אֲשֶׁר לֹא־תָמִישׁוּ מִשָּׁם תָּמִישׁוּ צַוְּארֹתֵיכֶם וְלֹא תֵלְכוּ רוֹמָה
যা-থেকে না- তোমরা-সরাতে-পারবে সেখান-থেকে তোমাদের-গলাকে এবং-না তোমরা-চলতে-পারবে গর্বে
H834 H3808 H4185 H8033 H6677 H3808 H3212 H7317

כִּי עֵת רָעָה הִיא׃
কারণ সময় মন্দের এই
H3588 H6256 H7451 H1931

4 בַּיּוֹם הַהוּא יִשָּׂא עֲלֵיכֶם מָשָׁל וְנָהָה נְהִי וְנָהָה נָהְיָה אָמַר
সেই-দিনে তোলা-হবে প্রবাদ এবং-শোক-করা-হবে বিলাপে হয়েছে বলা-হবে
H3117 H1931 H5375 H4912 H5091 H5092 H5093 H0559

שָׁדֹד נְשַׁדֵּנוּ חֵלֶק עַמִּי יָמִישׁ לִי אֵיךְ יָמִיר לְשׁוֹבֵב יְחַלֶּק׃
সম্পূর্ণরূপে আমরা-লুটিত-হয়েছি অংশ আমার-প্রজার সে-সরিয়ে-নেবে আমার-কাছ-থেকে কিভাবে সে-বদলায় বিশ্বাসঘাতকের-মধ্যে সে-বন্টন-করে
H7703 H7703 H2506 H5971 H4185 H3808 H0349 H4171 H7728 H2505

שָׂדֵינוּ׃
আমাদের-জমি
H7704

5 לָכֵן לֹא־יִהְיֶה לְךָ בְּקָהָל חֶבֶל בְּגוֹרָל מַשְׁלִיךְ יְהוָה׃
তাই না- থাকবে তোমার সভায়- মাপজরির-দড়ি গুলিবাঁটে যে-নিক্ষেপ-করে যিহোবার
H3651 H3808 H1961 H0000 H6951 H2256 H1486 H7993 H3068

6 אַל־תַּטִּפוּ לָאֵלֶּה יַטִּפוּ לֹא־יִטִּיפוּן לָאֵלֶּה לֹא יִסֹּג כְּלִמּוֹת׃
না- তোমরা-ভবিষ্যদ্বাণী-কর তারা-ভবিষ্যদ্বাণী-করে না- তারা-ভবিষ্যদ্বাণী-করবে এদের-বিষয়ে না সরে-যাবে লজ্জা
H0408 H5197 H5197 H3808 H5197 H0428 H3808 H5253 H3639

7 הָאָמוּר בֵּית־יַעֲקֹב הֲקֻצַּר רוּחַ יְהוָה אִם־אֵלֶּה מַעֲלָלָיו הֲלוֹא
কি-বলা-হবে হে-ঘরের- যাকোবের কি-হ্রস্ব-হয়েছে আত্মা যিহোবার যদি- এগুলি তাঁর-কাজ নাকি
H0559 H1004 H3290 H7114 H7307 H3068 H0518 H0428 H4611 H3808

דְּבָרַי יֵיטִיבוּ עִם הַיָּשָׁר הוֹלֵךְ׃
আমার-বাক্য ভালো-করে সাথে- সরলের-জন্য যে-চলে
H1697 H3190 H5973 H3477 H1980

8 וְאֶתְמוֹל עַמִּי לְאוֹיֵב יְקוֹמֵם מִמּוּל שַׂלְמָה תַּפְשִׁטוּן מֵעֹבְרֵים
কিন্তু-কাল আমার-প্রজা শত্রুরূপে উঠেছে সামনে-থেকে- বস্ত্রের পোশাকটি খুলে-নাও যারা-যায়
H0865 H5971 H0341 H6965 H4136 H8008 H0142 H6584 H5674

שָׁבֵי מִלְחָמָה׃
যারা-ফিরে-আসছে যুদ্ধ-থেকে
H7725 H4421

9 נְשֵׁי עַמִּי תְּגָרְשׁוּן מִבֵּית תַּעֲנֻגֶיהָ מֵעַל עֹלְלֶיהָ תְּקַחְוּ
নারীদের- আমার-প্রজার তাড়িয়ে-দাও ঘর-থেকে তাদের-আনন্দের উপর-থেকে তাদের-শিশুদের
H0802 H5971 H1644 H1004 H8588 H5921 H5768 H3947

הֲדָרִי מֵעֲלֵיהֶם לְעוֹלָם׃
আমার-মহিমা চিরকালের-জন্য
H1926 H5769

10 קוּמוּ וּלְכוּ֙ כִּ֣י לֹא־ זֹ֔את הַמְּנוּחָ֖ה בַּעֲב֣וּר טֻמְאָ֑ה תְּחַבֵּ֖ל וְחֶבֶל֙
ওঠো এবং-চলে-যাও কারণ না- এই বিশ্রামের-স্থান কারণে- অশুচিতা ধ্বংস-করবে এবং-বন্ধনে
H5668 H4496 H2063 H3808 H3212

נִמְרָֽץ׃
কঠিন
H4834

11 לוּ־ אִ֤ישׁ הֹלֵךְ֙ רוּחַ֙ וְשֶׁ֣קֶר אַשָּׁ֔ה כִּזֵּ֖ב אַנָּבֵ֣א לְךָ֑ לַיִן֙ וְלַשֵּׁכָ֔ר וְהָיָ֖ה מַטִּ֥יף לָעָ֛ם הַזֶּ֖ה׃
যদি- কোনো-ব্যক্তি চলত বাতাসের-সাথে এবং-মিথ্যা আমি-ভবিষ্যদ্বাণী-করতাম আমি-ভবিষ্যদ্বাণী-করতাম তোমাদের-জন্য দ্রাক্ষারসের-বিষয়ে এবং-মদের-বিষয়ে এবং-সে-হত ভবিষ্যদ্বক্তা এই-জনগণের এই
H3863 H0376 H1980 H7307 H8267 H5197 H3576 H3196 H7941 H1961 H5197 H2088

12 אָסֹ֤ף אֶאֱסֹף֙ יַעֲקֹ֔ב כֻּלְּךָ֖ אֲקַבֵּ֣ץ קָבֹ֑ץ שְׁאֵרִ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל יַחַ֖ד אֲשִׂימֶ֥נּוּ כְּצֹ֛אן בָּצְרָ֑ה כִּנְא֣וֹת בְּת֣וֹךְ מֵאָדָֽם׃ תְּהִימֶ֖נָה הַדְּבֵרֽוֹ׃
আমি-জড়ো-করব জড়ো-করব তোমাদের-সকলকে যাকোবকে আমি-একত্রিত-করব অবশ্যই-একত্রিত-করব মধ্যে- পালের-মতো- বসরায় মেষের-মতো- আমি-তাদের-রাখব একসাথে ইস্রায়েলের অবশিষ্টাংশকে- মানুষের-থেকে মুখরিত-হবে তার-চারণভূমির
H6908 H6908 H3605 H3290 H0622 H0622 H8432 H5739 H1223 H6629 H3478 H7611 H0120 H1949

13 עָלָ֤ה הַפֹּרֵץ֙ לִפְנֵיהֶ֔ם פָּרְצ֥וּ וַיַּעַבְר֖וּ שָׁעַ֑ר וַיֵּצְא֣וּ בְרֹאשָׁ֔ם וַיהוָ֖ה לִפְנֵיהֶ֑ם מַלְכָּ֣ם וַיַּעֲבֹ֥ר בָּ֛ם׃ פ
উঠেছেন ভেঙে-দেন যিনি- সামনে তাদের- ভেঙেছে তারা- পার-হয়েছে এবং- দ্বার বেরিয়ে-এসেছে এবং- শীর্ষে তাদের- যিহোবা এবং- সামনে তাদের- রাজা তাদের- পার-হয়েছেন এবং- মধ্য-দিয়ে তার- —
H6555 H6440 H6555 H5927 H6555 H8179 H3318 H6440 H3068 H4428 H5674

Chapter 3

1 וָאֹמַ֕ר שִׁמְעוּ־ נָ֖א רָאשֵׁ֣י יַעֲקֹ֑ב וּקְצִינֵ֖י בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵ֛ל הֲל֥וֹא לָכֶ֖ם לָדַ֥עַת אֶת־ הַמִּשְׁפָּֽט׃
এবং-আমি-বললাম শোন- অনুগ্রহ-করে নেতারা- যাকোবের এবং-শাসকেরা- ঘরের- ইস্রায়েলের নাকি তোমাদের-উচিত জানা — বিচারকে
H0559 H8085 H4994 H7218 H3290 H7101 H1004 H3478 H3808 H0853 H3045 H4941

2 שֹׂנְאֵ֤י טוֹב֙ וְאֹהֲבֵ֣י רעה [רָ֔ע] גֹּזְלֵ֥י עוֹרָ֛ם מֵעֲלֵיהֶ֖ם וּשְׁאֵרָ֑ם מֵעַ֖ל עַצְמוֹתָֽם׃
যারা-ঘৃণা-করে- ভালোকে এবং-যারা-ভালোবাসে- — মন্দকে যারা-ছিঁড়ে-নেয়- তাদের-চামড়া তাদের-উপর-থেকে এবং-তাদের-মাংস উপর-থেকে তাদের-হাড়ের
H8130 H0157 H7451 H5785 H1497 H5785 H5921 H7607 H6106

3
וְאֶת־ הִפְשִׁיטוּ מֵעֲלֵיהֶם וְעוֹרָם עַמִּי שְׁאֵר אָכְלוּ וַאֲשֶׁר
এবং- তারা-তুলেছে তাদের-উপর-থেকে এবং-তাদের-চামড়া আমার-প্রজার মাংস- খেয়েছে এবং-যারা
H0853 H6584 H5785 H7607 H0398

קַלָּחַת׃ בְּתוֹךְ וּכְבָשָׂר בַּסִּיר כַּאֲשֶׁר וּפְרָשׂוּ פִּצֵּחוּ עַצְמֹתֵיהֶם
পাত্রের মধ্যে- এবং-মাংসের-মতো হাঁড়িতে যেমন এবং-বিছিয়েছে চূর্ণ-করেছে তাদের-হাড়
H7037 H8432 H1320 H6566 H6476 H6106

4
פָּנָיו וְיַסְתֵּר אוֹתָם יַעֲנֶה וְלֹא יְהוָה אֶל־ יִזְעֲקוּ אָז
তাঁর-মুখ এবং-লুকিয়ে-রাখবেন তাদের তিনি-উত্তর-দেবেন কিন্তু-না যিহোবার কাছে- তারা-কাঁদবে তখন
H6440 H5641 H0853 H3808 H3068 H0413 H2199

פ מַעַלְלֵיהֶם׃ הֵרֵעוּ כַּאֲשֶׁר הַהִיא בָּעֵת מֵהֶם
— তাদের-কাজ মন্দ-করেছে যেমন সেই সেই-সময়ে তাদের-থেকে
H4611 H1931 H6256 H1992

5
עַמִּי אֶת־ הַמַּתְעִים הַנְּבִיאִים עַל־ יְהוָה אָמַר כֹּה
আমার-প্রজাকে — যারা-বিপথগামী-করে ভবিষ্যদ্বক্তাদের বিষয়ে- যিহোবা বলেছেন এইরূপ
H0853 H8582 H5030 H3068 H0559 H3541

עַל־ יִתֵּן לֹא־ וַאֲשֶׁר שָׁלוֹם וְקָרְאוּ בְּשִׁנֵּיהֶם הַנֹּשְׁכִים
তাদের-মুখে- দেয় না- কিন্তু-যে শান্তি এবং-তারা-ঘোষণা-করে তাদের-দাঁতে যারা-কামড়-দেয়
H5414 H3808 H7965 H7121 H8127

מִלְחָמָה׃ עָלָיו וְקִדְּשׁוּ פִּיהֶם
যুদ্ধ তার-বিরুদ্ধে এবং-পবিত্র-করে তাদের-মুখে
H4421 H6942 H6310

6
וּבָאָה מִקֶּסֶם לָכֶם וְחָשְׁכָה מֵחָזוֹן לָכֶם לַיְלָה לָכֵן
এবং-অস্ত-যাবে মন্ত্রণা-থেকে তোমাদের-জন্য এবং-অন্ধকার দর্শন-বিহীন তোমাদের-জন্য রাত তাই
H0935 H7080 H2821 H2377 H3915

הַיּוֹם׃ עֲלֵיהֶם וְקָדַר הַנְּבִיאִים עַל־ הַשֶּׁמֶשׁ
দিন তাদের-উপর এবং-অন্ধকার-হবে ভবিষ্যদ্বক্তাদের বিষয়ে- সূর্য
H3117 H6937 H5030 H8121

7
כֻּלָּם שָׂפָם עַל־ וְעָטוּ הַקֹּסְמִים וְחָפְרוּ הַחֹזִים וּבֹשׁוּ
তারা-সকলে ঠোঁটের উপরে- এবং-ঢাকবে মন্ত্রণাকারীরা এবং-লজ্জিত-হবে দর্শনকারীরা এবং-লজ্জিত-হবে
H3605 H8222 H7080 H2659 H2374 H0954

אֱלֹהִים׃ מַעֲנֶה אֵין כִּי
ঈশ্বরের উত্তর নেই কারণ
H0430 H4617 H0369

8
לְהַגִּיד וּגְבוּרָה וּמִשְׁפָּט יְהוָה רוּחַ אֶת־ כֹּחַ מָלֵאתִי אָנֹכִי וְאוּלָם
জানাতে এবং-বীরত্বের এবং-বিচারের যিহোবার আত্মা- — শক্তিতে পরিপূর্ণ আমি কিন্তু-সত্যিই
H5046 H1369 H4941 H3068 H7307 H0853 H4390 H0595 H0199

ס חַטָּאתוֹ׃ וּלְיִשְׂרָאֵל פִּשְׁעוֹ לְיַעֲקֹב
— পাপ এবং-ইস্রায়েলকে-তার অপরাধ যাকোবকে-তার
H3478 H6588 H3290

9
יִשְׂרָאֵל בֵּית וְקִצִינֵי יַעֲקֹב בֵּית רָאשֵׁי זֹאת נָא שִׁמְעוּ־
ইস্রায়েলের ঘরের- এবং-শাসকেরা- যাকোবের ঘরের- নেতারা- এই অনুগ্রহ-করে শোন-
H3478 H7101 H3290 H2063 H4994 H8085

יְעַקֵּשׁוּ׃ הַיְשָׁרָה כָּל־ וְאֶת מִשְׁפָּט הַמְתַעֲבִים
বাঁকা-করে সরলকে সমস্ত- এবং- বিচারকে যারা-ঘৃণা-করে
H6140 H3477 H3605 H0853 H4941 H8581

10 בִּנֶּה צִיּוֹן בְּדָמִים וִירוּשָׁלִַם בְּעַוְלָה׃
যে-গড়ে-তোলে সিয়োনকে রক্তে এবং-যিরূশালেমকে অন্যায়ে
H1129 H6726 H1818 H3389

11 וְרָאשֶׁיהָ בְּשֹׁחַד יִשְׁפֹּטוּ וְכֹהֲנֶיהָ בִּמְחִיר יוֹרוּ
তার-নেতারা ঘুষের-বিনিময়ে বিচার-করে এবং-তার-যাজকেরা মূল্যের-বিনিময়ে শিক্ষা-দেয়
H7810 H8199 H3548 H4242

וּנְבִיאֶיהָ בַּכֶּסֶף יְקֶסְמוּ וְעַל־יְהוָה יִשָּׁעֲנוּ לֵאמֹר הֲלוֹא
এবং-তার-ভবিষ্যদ্বক্তারা রূপার-বিনিময়ে মন্ত্রণা-করে এবং-উপরে- যিহোবার তারা-নির্ভর-করে বলে নাকি
H5030 H3701 H7080 H3068 H8172 H0559 H3808

יְהוָה בְּקִרְבֵּנוּ לֹא־תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה׃
যিহোবা আমাদের-মধ্যে না- আসবে আমাদের-উপর বিপদ
H3068 H7130 H3808 H0935

12 לָכֵן בִּגְלַלְכֶם צִיּוֹן שָׂדֶה תֵּחָרֵשׁ וִירוּשָׁלִַם עִיִּין תִּהְיֶה וְהַר
তাই তোমাদের-কারণে সিয়োন মাঠের-মতো চাষ-হবে এবং-যিরূশালেম ধ্বংসস্তূপে হবে এবং-পর্বত
H6726 H1558 H7704 H3389 H5856 H1961 H2022

הַבַּיִת לְבָמוֹת יָעַר׃ פ
গৃহের উচ্চস্থানে- বনের —
H1116

Chapter 4

1 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים יִהְיֶה הַר־בֵּית יְהוָה נָכוֹן בְּרֹאשׁ הֶהָרִים וְנִשָּׂא
এবং-হবে শেষ-দিনে দিনের হবে পর্বত- ঘরের- যিহোবার স্থাপিত শীর্ষে- পর্বতের এবং-উন্নত-হবে
H1961 H0319 H3117 H1961 H2022 H3068 H3559 H7218 H2022 H5375

עָלָיו וְנָהֲרוּ עַמִּים׃ וְהָלְכוּ גּוֹיִם רַבִּים וְאָמְרוּ וְלִכְעוּ מִגְּבָעוֹת הוּא
তার-দিকে এবং-প্রবাহিত-হবে জাতিরা এসো অনেক এবং-বলবে জাতিরা এবং-চলবে পাহাড়ের-উপরে তা
H1931 H1389 H0559 H3212 H1980 H1961

2 וְנַעֲלֶה אֶל־הַר־יְהוָה וְאֶל־בֵּית אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיוֹרֵנוּ מִדְּרָכָיו
এবং-আমরা-উঠি দিকে- পর্বতে- যিহোবার এবং-দিকে- তাঁর-পথ-থেকে এবং-তিনি-শেখাবেন-আমাদের যাকোবের ঈশ্বরের- গৃহের
H5927 H0413 H2022 H3068 H0413 H0734 H3290 H0430 H1004

וְנֵלְכָה בְּאֹרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה וּדְבַר־יְהוָה מִירוּשָׁלִַם׃
এবং-আমরা-চলব তাঁর-পথে কারণ সিয়োন-থেকে বেরিয়ে-আসবে বিধান এবং-বাক্য- যিহোবার যিরূশালেম-থেকে
H3212 H0734 H3588 H6726 H3318 H8451 H1697 H3068 H3389

3 וְשָׁפַט בֵּין עַמִּים רַבִּים וְהוֹכִיחַ לְגוֹיִם עֲצֻמִים עַד־רָחוֹק
এবং-তিনি-বিচার-করবেন মধ্যে- জাতির-মধ্যে অনেক এবং-তিরস্কার-করবেন জাতিদের-জন্য শক্তিশালীদের পর্যন্ত- দূরের
H8199 H0996 H5971 H7227 H3198 H1471 H6099 H5704 H7350

וְכִתְּתוּ חַרְבֹתֵיהֶם לְאִתִּים וַחֲנִיתֹתֵיהֶם לְמַזְמֵרוֹת לֹא־יִשְׂאוּ גּוֹי
এবং-তারা-পেটাবে তাদের-তরবারিকে লাঙলের-ফলকে এবং-তাদের-বর্শাকে কাস্তে-কাটার-কাঁচিতে না- তুলবে জাতি
H3807 H2719 H0855 H2595 H4211 H3808 H5375 H1471

אֶל־גּוֹי חֶרֶב וְלֹא־יִלְמְדוּן עוֹד מִלְחָמָה׃
বিরুদ্ধে- জাতির তরবারি এবং-না- শিখবে আর যুদ্ধ
H0413 H1471 H2719 H3808 H3925 H5750 H4421

4 וְיָשְׁבוּ אִישׁ תָּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ וְאֵין מַחֲרִיד
এবং-বসবে প্রত্যেকে নীচে- তার-দ্রাক্ষালতার এবং-নীচে- তার-ডুমুর-গাছের এবং-কেউ-নেই ভয়-দেখানোর
H3427 H0376 H8478 H1612 H8478 H8384 H0369 H2729

כִּי־ פִּי יְהוָה צְבָאוֹת דִּבֶּר׃
কারণ- মুখ- যিহোবার বাহিনীর বলেছেন
H3068 H6310 H1696

5 כִּי כָל־ הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנַחְנוּ נֵלֵךְ בְּשֵׁם־ יְהוָה
কারণ সমস্ত- জাতিরা চলবে প্রত্যেকে নামে- তার-দেবতার কিন্তু-আমরা চলব নামে- যিহোবার
H3605 H3212 H0376 H8034 H0430 H0587 H3212 H8034 H3068

פ וָעֶד׃ לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ
— এবং-অনন্তকালের-জন্য চিরকালের-জন্য আমাদের-ঈশ্বরের
H5703 H5769 H0430

6 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה אֹסְפָה הַצֹּלֵעָה וְהַנִּדָּחָה אֲקַבֵּצָה
সেই-দিনে সেই বাক্য- যিহোবার আমি-একত্রিত-করব খোঁড়াকে আমি-জড়ো-করব এবং-তাড়িতকে আমি-জড়ো-করব
H3117 H1931 H5002 H3068 H0622 H6760 H5080 H6908

וַאֲשֶׁר הֲרֵעֹתִי׃
এবং-যাকে আমি-কষ্ট-দিয়েছিলাম
H7489

7 וְשַׂמְתִּי הַצֹּלֵעָה לִשְׁאֵרִית וְהַנַּהֲלָאָה לְגוֹי עָצוּם
এবং-আমি-করব খোঁড়াকে অবশিষ্টাংশরূপে এবং-দূরে-তাড়িতকে শক্তিশালী- জাতিরূপে
H7760 H7611 H1972 H3966 H6099

וּמָלַךְ יְהוָה עֲלֵיהֶם בְּהַר צִיּוֹן מֵעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם׃ פ
এবং-রাজত্ব-করবেন যিহোবা তাদের-উপর পর্বতে- সিয়োনের এখন-থেকে এবং-পর্যন্ত- চিরকালের —
H4427 H3068 H5921 H2022 H6726 H6258 H5704 H5769

8 וְאַתָּה מִגְדַּל־ עֵדֶר עֹפֶל בַּת־ צִיּוֹן עָדֶיךָ תָּבוֹא וּבָאָה הַמֶּמְשָׁלָה הָרִאשׁוֹנָה
এবং-তুমি মেষপালকের-দুর্গ পাহাড়- কন্যা- সিয়োনের তোমার-কাছে আসবে এবং-আসবে আগের-রাজত্ব প্রথম
H4026 H6083 H1323 H6726 H5704 H0935 H0857 H4475 H7223

מַמְלֶכֶת לְבַת־ יְרוּשָׁלִָם׃
রাজ্য- কন্যার-জন্য- যিরূশালেমের
H4467 H1323 H3389

9 עַתָּה לָמָּה תָּרִיעִי רֵעַ הֲמֶלֶךְ אֵין־ בָּךְ אִם־ יוֹעֲצֵךְ
এখন কেন তুমি-চিৎকার-করছ চিৎকারে কি-রাজা- নেই- তোমার-মধ্যে যদি- তোমার-পরামর্শদাতা
H6258 H4100 H7321 H7452 H4428 H0369 H0518 H3289

כַּיּוֹלֵדָה׃ חִיל הֶחֱזִיקֵךְ כִּי־ אָבָד
প্রসবা-বেদনার-মতো যন্ত্রণা তোমাকে-ধরেছে কারণ- নষ্ট-হয়েছে
H3205 H2342 H2388 H0006

10 חוּלִי וָנְחִי בַּת־ צִיּוֹן כַּיּוֹלֵדָה כִּי־ עַתָּה תֵּצְאִי
যন্ত্রণায়-কাতরাও এবং-প্রসব-কর কন্যা- সিয়োনের প্রসবা-বেদনার-মতো কারণ- এখন তুমি-বেরিয়ে-যাবে
H2342 H5106 H1323 H6726 H3205 H3588 H6258 H3318

וְשָׁכַנְתְּ בַּשָּׂדֶה וּבָאת עַד־ בָּבֶל שָׁם תִּנָּצְלִי שָׁם יִגְאָלֵךְ יְהוָה
এবং-বাস-করবে মাঠে এবং-আসবে পর্যন্ত- বাবিলে সেখানে তুমি-উদ্ধার-পাবে সেখানে তোমাকে-মুক্ত-করবেন যিহোবা
H7931 H7704 H0935 H0894 H8033 H5337 H8033 H1350 H3068

מִכַּף אֹיְבָיִךְ׃
হাত-থেকে তোমার-শত্রুদের
H3709 H0341

11 וְעַתָּה נֶאֱסְפוּ עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים הָאֹמְרִים וְתֶחֱזֶ֫ינָה תֵּחָנֶף
এবং-এখন জড়ো-হয়েছে তোমার-বিরুদ্ধে জাতিরা অনেক যারা-বলে এবং-দেখুক অপবিত্র-হোক
H6258 H0622 H5921 H1471 H7227 H0559 H2372 H2610

בְּצִיּוֹן עֵינֵינוּ׃
সিয়োনের-উপর আমাদের-চোখ
H6726

12 וְהֵמָּה לֹא יָדְעוּ מַחְשְׁבוֹת יְהוָה וְלֹא הֵבִינוּ עֲצָתוֹ כִּי
কিন্তু-তারা না জানে পরিকল্পনা যিহোবার এবং-না বোঝে তাঁর-পরিকল্পনাকে কারণ
H1992 H3808 H3045 H4284 H3068 H3808 H0995 H6098

קִבְּצָם כָּעֳמִיר גֹּרְנָה׃
তিনি-তাদের-একত্রিত-করেছেন শস্যের-গুচ্ছের-মতো খামারে
H6908 H5995 H1637

13 קוּמִי וְדוֹשִׁי בַת־צִיּוֹן כִּי־קַרְנֵךְ אָשִׂים וּפַרְסֹתַיִךְ בַּרְזֶל
ওঠো এবং-মাড়াই-কর কন্যা- সিয়োনের কারণ- তোমার-শিং আমি-করব এবং-তোমার-খুর লোহার
H6965 H1758 H1323 H6726 H3588 H7161 H8605 H1270

וְהַחֲרַמְתְּ לַיהוָה עַמִּים רַבִּים וַהֲדַקּוֹת בַּצָּם וְחֵילָם לַאֲדֹון כָּל־הָאָרֶץ׃
এবং-উৎসর্গ-করবে যিহোবার-উদ্দেশে জাতিগণকে অনেক এবং-তুমি-চূর্ণ-করবে পিতলের আমি-করব তাদের-লাভ এবং-তাদের-সম্পদ সমস্ত-পৃথিবীর-প্রভুর-উদ্দেশে সমস্ত- পৃথিবীর
H3068 H5971 H7227 H1471 H1854 H5178 H6213 H1215 H2428 H0113 H3605 H0776

Chapter 5

1 עַתָּה תִּתְגֹּדְדִי בַת־גְּדוּד מָצוֹר שָׂם עָלֵינוּ בַּשֵּׁבֶט
এখন তুমি-একত্রিত-হবে কন্যা- দলের অবরোধ স্থাপন-করেছে আমাদের-বিরুদ্ধে লাঠি-দিয়ে
H6258 H1413 H1323 H1416 H4692 H7760 H5921 H7626

עַל־לֶחִי יַכּוּ בְשֵׁבֶט שֹׁפֵט יִשְׂרָאֵל׃ ס
উপরে- তারা-আঘাত-করবে গালে বিচারককে- ইস্রায়েলের —
H5221 H3895 H0853 H8199 H3478

2 וְאַתָּה בֵּית־לֶחֶם אֶפְרָתָה צָעִיר לִהְיוֹת בְּאַלְפֵי יְהוּדָה מִמְּךָ לִי
কিন্তু-তুমি বেথলেহেম- ইফ্রাথার ক্ষুদ্র হতে সহস্রের-মধ্যে যিহূদার তোমার-থেকে আমার-জন্য
H1035 H0672 H6810 H1961 H0505 H3063 H4480 H0834

לִהְיוֹת מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל וּמוֹצָאֹתָיו מִקֶּדֶם מִימֵי עוֹלָם׃
হতে শাসক ইস্রায়েলে এবং-তাঁর-উৎপত্তি পূর্বকাল-থেকে দিন-থেকে অনন্তকালের
H3318 H4910 H3478 H4163 H6924 H3117 H5769

3 לָכֵן יִתְּנֵם עַד־עֵת יוֹלֵדָה יָלָדָה וְיֶתֶר אֶחָיו
তাই তিনি-তাদের-ত্যাগ-করবেন পর্যন্ত- সময় যে-প্রসবা-করবে সে-জন্ম-দেবে এবং-অবশিষ্ট তাঁর-ভাইদের
H1992 H5704 H6256 H3205 H3205 H3499 H0251

יָשׁוּבוּן עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
ফিরে-আসবে কাছে- সন্তানদের- ইস্রায়েলের
H7725 H5921 H1121 H3478

4 וְעָמַד וְרָעָה בְּעֹז יְהוָה בִּשְׁמ֣וֹן יְהוָ֔ה אֱלֹהָ֑יו
এবং-তিনি-দাঁড়াবেন এবং-পালন-করবেন শক্তিতে- যিহোবার নামে- মহিমায়- যিহোবার তাঁর-ঈশ্বরের
H5975 H7462 H5797 H3068 H8034 H1347 H3068 H0430

וְיָשָׁבוּ֙ כִּי־ עַתָּה֙ יִגְדַּ֣ל עַד־ אַפְסֵי־ אָ֔רֶץ׃
এবং-তারা-নিরাপদে-বাস-করবে কারণ- এখন তিনি-মহান-হবেন পর্যন্ত- প্রান্ত- পৃথিবীর
H3427 H3588 H6258 H1431 H5704 H7097 H0776

5 וְהָיָה֙ זֶ֣ה שָׁל֔וֹם אַשּׁ֖וּר כִּי־ יָב֣וֹא בְאַרְצֵ֑נוּ וְכִי יִדְרֹךְ֙
এবং-হবে এই শান্তি আসুর যখন- আসবে আমাদের-দেশে এবং-যখন সে-পা-দেবে
H1961 H2088 H7965 H0804 H3588 H0935 H0776 H3588 H1869

בְּאַרְמְנֹתֵ֔ינוּ וַהֲקֵמֹ֥נוּ עָלָ֖יו שִׁבְעָ֣ה רֹעִ֑ים וּשְׁמֹנָ֖ה נְסִיכֵ֥י אָדָֽם׃
আমাদের-প্রাসাদে তখন-আমরা-খাড়া-করব তার-বিরুদ্ধে সাতজন পালক এবং-আটজন অভিজাত- মানুষের
H0759 H6965 H6258 H7462 H7651 H8083 H5257 H0120

6 וְרָעוּ֙ אֶת־ אֶ֣רֶץ אַשּׁ֔וּר בַּחֲרָ֖ב וְאֶת־ אֶ֣רֶץ נִמְרֹ֑ד בְּפִתְחֶ֔יהָ
এবং-তারা-পালন-করবে — দেশকে- আসুরের তরবারি-দিয়ে এবং- দেশকে- নিম্রোদের তার-দ্বারে
H7462 H0853 H0776 H0804 H2719 H0853 H0776 H5248 H6607

וְהִצִּ֣יל מֵאַשּׁ֔וּר כִּי־ יָב֖וֹא בְּאַרְצֵ֑נוּ וְכִי יִדְרֹךְ֙ בִּגְבוּלֵ֔נוּ׃
এবং-উদ্ধার-করবেন আসুর-থেকে যখন- সে-আসবে আমাদের-দেশে এবং-যখন সে-পা-দেবে আমাদের-সীমানায়
H5337 H0804 H3588 H0935 H0776 H3588 H1869 H1366

ס
—

7 וְהָיָ֣ה שְׁאֵרִ֣ית יַעֲקֹ֔ב בְּקֶ֥רֶב עַמִּ֖ים רַבִּ֑ים כְּטַ֤ל מֵאֵת֙ יְהוָ֔ה
এবং-হবে অবশিষ্টাংশ- যাকোবের মধ্যে- জাতির-মধ্যে অনেক শিশিরের-মতো থেকে- যিহোবার
H1961 H7611 H3290 H7130 H5971 H7227 H2919 H4480 H3068

כִּרְבִיבִ֣ים עֲלֵי־ עֵ֔שֶׂב אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יְקַוֶּ֖ה לְאִ֑ישׁ וְלֹ֣א יְיַחֵ֔ל לִבְנֵי־
বৃষ্টির-মতো উপরে- ঘাসের যা না- অপেক্ষা-করে মানুষের-জন্য এবং-না অপেক্ষা-করে সন্তানদের-জন্য
H7241 H5921 H6212 H834 H3808 H6960 H0376 H3808 H3176 H1121

אָדָֽם׃
মানুষের
H0120

8 וְהָיָ֣ה שְׁאֵרִ֣ית יַעֲקֹ֔ב בַּגּוֹיִ֖ם בְּקֶ֣רֶב עַמִּ֑ים רַבִּ֗ים כְּאַרְיֵה֙
এবং-হবে অবশিষ্টাংশ- যাকোবের জাতিদের-মধ্যে মধ্যে- জাতির-মধ্যে অনেক সিংহের-মতো
H1961 H7611 H3290 H1471 H7130 H5971 H7227 H0738

בְּבַהֲמ֣וֹת יָ֔עַר כִּכְפִ֥יר בְּעֶדְרֵי־ צֹ֑אן אֲשֶׁר֩ אִם־ עָבַ֨ר וְרָמַ֜ס וְטָרַ֗ף
পশুদের-মধ্যে বনের যুবা-সিংহের-মতো পালের-মধ্যে- মেষের যা যদি সে-পার-হয় এবং-মাড়াই এবং-ছিঁড়ে-নেয়
H0929 H3293 H3715 H5739 H6629 H0834 H0518 H5674 H7429 H2963

וְאֵ֥ין מַצִּֽיל׃
এবং-কেউ-নেই উদ্ধারকারী
H0369 H5337

9 פ תָּרֹ֥ם יָדְךָ֖ עַל־ צָרֶ֑יךָ וְכָל־ אֹיְבֶ֖יךָ יִכָּרֵתוּ׃
— উন্নত-হবে তোমার-হাত বিরুদ্ধে- তোমার-শত্রুদের এবং-সমস্ত- তোমার-শত্রুরা উচ্ছেদ-হবে
H3772 H0341 H3605 H6862 H3027 H7311

10 וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה וְהִכְרַתִּי סוּסֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ
এবং-হবে সেই-দিনে- বাক্য- যিহোবার এবং-আমি-উচ্ছেদ-করব তোমার-ঘোড়া তোমার-মধ্য-থেকে
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H3772 H7130

וְהַאֲבַדְתִּי מַרְכְּבֹתֶיךָ׃
এবং-আমি-ধ্বংস-করব তোমার-রথ
H0006 H4818

11 וְהִכְרַתִּי עָרֵי אַרְצֶךָ וְהָרַסְתִּי כָּל־מִבְצָרֶיךָ׃
এবং-আমি-উচ্ছেদ-করব নগরগুলি- তোমার-দেশের এবং-ধ্বংস-করব সমস্ত- তোমার-দুর্গগুলি
H3772 H0776 H2040 H3605 H4013

12 וְהִכְרַתִּי כְשָׁפִים מִיָּדֶךָ וּמְעוֹנְנִים לֹא־יִהְיוּ־לָךְ׃
এবং-আমি-উচ্ছেদ-করব যাদুবিদ্যা তোমার-হাত-থেকে এবং-ভাগ্যগণককারীরা না- থাকবে- তোমার-মধ্যে
H3772 H3785 H3027 H3808 H1961

13 וְהִכְרַתִּי פְסִילֶיךָ וּמַצֵּבוֹתֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְלֹא־
এবং-আমি-উচ্ছেদ-করব তোমার-খোদাই-মূর্তি এবং-তোমার-স্তম্ভগুলি তোমার-মধ্য-থেকে এবং-না-
H3772 H6456 H4676 H7130 H3808

תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃
তুমি-প্রণাম-করবে আর কাজের-কাছে তোমার-হাতের
H7812 H5750 H4639 H3027

14 וְנָתַשְׁתִּי אֲשֵׁרֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְהִשְׁמַדְתִּי עָרֶיךָ׃
এবং-উপড়ে-ফেলব তোমার-আশেরা-খুঁটি তোমার-মধ্য-থেকে এবং-আমি-ধ্বংস-করব তোমার-নগরগুলি
H5428 H0842 H7130 H8045

15 וְעָשִׂיתִי בְאַף וּבְחֵמָה נָקָם אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא שָׁמֵעוּ׃ ס
এবং-আমি-করব ক্রোধে- এবং-রোষে প্রতিশোধ — জাতিদের-বিরুদ্ধে যারা না শুনেছে —
H6213 H0639 H2534 H5359 H0853 H1471 H3808 H8085

Chapter 6

1 שִׁמְעוּ־נָא אֵת אֲשֶׁר־יְהוָה אָמֵר קוּם רִיב אֶת־הָרִים הַגְּבָעוֹת וְתִשְׁמַעְנָה קוֹלֶךָ׃
শোন- অনুগ্রহ-করে — যা- যিহোবা বলছেন ওঠো বিবাদ-কর — পর্বতদের-সাথে পাহাড়গুলি এবং-শুনুক তোমার-কণ্ঠস্বর
H8085 H4994 H0853 H3068 H0559 H6965 H7378 H0854 H2022 H1389 H8085

2 שִׁמְעוּ הָרִים אֶת־רִיב יְהוָה וְהָאֵתָנִים מוֹסְדֵי אֶרֶץ כִּי רִיב לַיהוָה עִם־עַמּוֹ וְעִם־יִשְׂרָאֵל יִתְוַכָּח׃
শোন পর্বতগুলি — বিবাদ- যিহোবার এবং-চিরস্থায়ী- ভিত্তি- পৃথিবীর কারণ বিবাদ- যিহোবা এবং-সাথে- তাঁর-প্রজার সাথে- ইস্রায়েলের তিনি-বিতর্ক-করবেন
H8085 H2022 H0853 H7379 H3068 H0386 H4146 H0776 H3588 H7379 H3068 H5971 H5973 H3478 H3198

3 עַמִּי מֶה־עָשִׂיתִי לָךְ וּמָה הֶלְאֵתִיךָ עֲנֵה בִי׃
আমার-প্রজা কী- আমি-করেছি তোমাকে এবং-কী আমি-ক্লান্ত-করেছি-তোমাকে উত্তর-দাও আমার-বিরুদ্ধে
H5971 H4100 H6213 H3811 H4100 H6030

4
פְּדִיתִיךָ
মুক্ত-করেছিলাম-তোমাকে
H6299
וּמִבֵּית
এবং-ঘর-থেকে
עֲבָדִים
দাসত্বের
H5650
מִצְרַיִם
মিশরের
H4714
מֵאֶרֶץ
দেশ-থেকে
H0776
הֶעֱלִתִיךָ
আমি-তোমাকে-বের-করেছিলাম
H5927
כִּי
কারণ
וּמִרְיָם׃
এবং-মিরিয়মকে
H4813
אַהֲרֹן
হারোণকে
H0175
מֹשֶׁה
মোশিকে
H4872
אֶת־
—
H0853
לְפָנֶיךָ
তোমার-সামনে
H6440
וָאֲשַׁלַּח
এবং-পাঠিয়েছিলাম
H7971

5
עַמִּי
আমার-প্রজা
זְכָר־
স্মরণ-কর-
H2142
נָא
অনুগ্রহ-করে
H4994
מַה־
কী-
H4100
יָעַץ
পরামর্শ-দিয়েছিল
H3289
בָּלָק
বালাক
H1111
מֶלֶךְ
রাজা-
H4428
מוֹאָב
মোয়াবের
H4124
וּמָה־
এবং-কী-
H4100
עָנָה
উত্তর-দিয়েছিল
בִלְעָם
বিলিয়ম
בֶּן־
পুত্র-
בְּעוֹר
বিয়োরের
H1160
אֹתוֹ
তাকে
H0853
מִן־
থেকে-
הַשִּׁטִּים
শিট্টিম-থেকে
H7851
עַד־
পর্যন্ত-
H5704
הַגִּלְגָּל
গিলগলে
H1537
לְמַעַן
যেন-জানতে-পার
H4616
דַּעַת
জানতে
צִדְקוֹת
ধার্মিকতা
H6666
יְהוָה׃
যিহোবার
H3068

6
בַּמָּה
কি-দিয়ে
H4100
אֲקַדֵּם
আমি-সামনে-আসব
H6923
יְהוָה
যিহোবার
H3068
אֶכָּף
আমি-নত-হব
H3721
לֵאלֹהֵי
ঈশ্বরের-সামনে-
H0430
מָרוֹם
উচ্চের
H4791
הַאֲקַדְּמֶנּוּ
আমি-কি-তাঁর-সামনে-আসব
H6923
בְּעוֹלוֹת
হোমবলি-দিয়ে
בַּעֲגָלִים
এক-বছরের-বাছুর-
H5695
בְּנֵי
শাবক-
שָׁנָה׃
বয়সের
H8141

7
הֲיִרְצֶה
কি-সন্তুষ্ট-হবেন
H7521
יְהוָה
যিহোবা
H3068
בְּאַלְפֵי
হাজার-
H0505
אֵילִים
মেষের-মধ্যে
רִבְבוֹת
লক্ষ-লক্ষ-
H7233
נַחֲלֵי־
নদীতে-
שֶׁמֶן
তেলের
H8081
הַאֶתֵּן
আমি-কি-দেব
H5414
בְּכוֹרִי
আমার-প্রথমজাতকে
H1060
פִּשְׁעִי
আমার-অপরাধের-জন্য
H6588
פְּרִי
ফল-
H6529
בִטְנִי
আমার-গর্ভের
H0990
חַטָּאת
পাপের-জন্য
נַפְשִׁי׃
আমার-প্রাণের
H5315

8
הִגִּיד
তিনি-জানিয়েছেন
H5046
לְךָ
তোমাকে
אָדָם
হে-মানুষ
H0120
מַה־
কী-
H4100
טּוֹב
ভালো
וּמָה־
এবং-কী-
H4100
יְהוָה
যিহোবা
H3068
דּוֹרֵשׁ
দাবি-করেন
H1875
מִמְּךָ
তোমার-কাছ-থেকে
כִּי
শুধু-এই
אִם־
যে-
עֲשׂוֹת
করা
מִשְׁפָּט
ন্যায়বিচার
H4941
וְאַהֲבַת
এবং-ভালোবাসা
H0160
חֶסֶד
দয়ার
וְהַצְנֵעַ
এবং-নম্রভাবে
H3212
לֶכֶת
চলা
H3212
עִם־
সাথে-
אֱלֹהֶיךָ׃
তোমার-ঈশ্বরের
H0430

פ
—

9
קוֹל
কণ্ঠস্বর-
יְהוָה
যিহোবার
H3068
יִקְרָא
ডাকে
H7121
לָעִיר
নগরীর-প্রতি
וְתוּשִׁיָּה
এবং-প্রজ্ঞার-জন্য
H8454
יִרְאֶה
দেখবে
H3372
שְׁמֶךָ
তোমার-নামকে
H8034
שִׁמְעוּ
শোন
H8085
מַטֶּה
দণ্ড
H4294
וּמִי
এবং-কে
H4310
יְעָדָהּ׃
তা-নিযুক্ত-করেছেন
H3259

10
עוֹד
এখনও
H5750
הַאִשׁ
কি-আছে
H0786
בֵּית
ঘরে-
רָשָׁע
দুষ্টের
H7563
אֹצְרוֹת
ভাণ্ডার-
H0214
רֶשַׁע
দুষ্টতার
H7562
וְאֵיפַת
এবং-এফা-
H0374
רָזוֹן
কম-মাপের
H7332
זְעוּמָה׃
অভিশপ্ত
H2194

11 הַאֲזְכֶּה בְּמֹאזְנֵי רֶשַׁע וּבְכִיס אַבְנֵי מִרְמָה׃
কি-আমি-নির্দোষ-হব দাঁড়ি-দিয়ে- দুষ্টতার এবং-থলে- পাথরের- প্রতারণার
H2135 H3976 H7562 H3599 H0068 H4820

12 אֲשֶׁר עֲשִׁירֶיהָ מָלְאוּ חָמָס וְיֹשְׁבֶיהָ דִּבְּרוּ־שֶׁקֶר וּלְשׁוֹנָם רְמִיָּה
যাদের- ধনীরা পরিপূর্ণ সহিংসতার এবং-তার-বাসিন্দারা বলেছে- মিথ্যা এবং-তাদের-জিহ্বা প্রতারণাময়
H6223 H4390 H2555 H3427 H1696 H8267 H3956

בְּפִיהֶם׃
তাদের-মুখে
H6310

13 וְגַם־אֲנִי הֶחֱלֵיתִי הַכּוֹתֶךָ הַשֵּׁמֵם עַל־חַטֹּאתֶךָ׃
এবং-আমিও- আমি রোগগ্রস্ত-করেছি তোমাকে-আঘাত-করে শূন্য-করে বিষয়ে- তোমার-পাপের
H1571 H0589 H5221 H8074

14 אַתָּה תֹּאכַל וְלֹא וְיֶשְׁחֲךָ בְּקִרְבֶּךָ וְתַסֵּג וְלֹא
তুমি খাবে কিন্তু-না এবং-শূন্যতা তোমার-মধ্যে এবং-তুমি-সরিয়ে-রাখবে কিন্তু-না
H0398 H3808 H3445 H7130 H5253 H3808

תִּשְׂבָּע וְשִׁחֲךָ בְּקִרְבֶּךָ וְתַסֵּג וְלֹא
তৃপ্ত-হবে এবং-শূন্যতা তোমার-মধ্যে এবং-তুমি-সরিয়ে-রাখবে কিন্তু-না
H7646 H3445 H7130 H5253 H3808

תַּפְלִיט וַאֲשֶׁר תְּפַלֵּט לַחֶרֶב אֶתֵּן׃
রক্ষা-করতে-পারবে এবং-যা তুমি-রক্ষা-করবে তরবারিতে আমি-দেব
H6403 H6403 H2719 H5414

15 אַתָּה תִּזְרַע וְלֹא תְקַצֹּר אַתָּה תִּדְרֹךְ־זַיִת וְלֹא־יָסוּךְ שֶׁמֶן
তুমি বীজ-বুনবে কিন্তু-না কাটবে তুমি মাড়াই-করবে- জলপাই কিন্তু-না- মাখবে তেল
H2232 H3808 H7114 H0859 H1869 H2132 H3808 H5480 H8081

וְתִירוֹשׁ וְלֹא תִשְׁתֶּה־יָיִן׃
এবং-নতুন-দ্রাক্ষারস কিন্তু-না পান-করবে- দ্রাক্ষারস
H8492 H3808 H8354 H3196

16 וַתִּלְכוּ מַעֲשֵׂה בֵּית־אַחְאָב וְכֹל עֲמִרֵי חֻקּוֹת וְיִשְׁתַּמֵּר
এবং-তোমরা-চলেছ আহাবের ঘরের- কাজ- এবং-সমস্ত আম্রীর বিধি- এবং-পালন-করা-হয়
H3212 H0256 H1004 H4639 H3605 H6018 H2708 H8104

וְחֶרְפָּת לִשְׁרֵקָה וְיֹשְׁבֶיהָ לְשַׁמָּה אֹתְךָ תִּתִּי לְמַעַן בְּמֹעֲצוֹתָם׃
এবং-নিন্দা- বিশিষ্টতার-বস্তুতে এবং-তার-বাসিন্দারা ধ্বংসস্তূপে তোমাকে আমি-করি যেন তাদের-পরামর্শে
H2781 H8322 H3427 H8047 H0853 H5414 H4616 H4156

פ עַמִּי תִּשְׂאוּ׃
— আমার-প্রজার তোমরা-বহ্ন-করবে
H5375

Chapter 7

1 אַלְלַי לִי כִּי הָיִיתִי כְּאָסְפֵי־קַיִץ כְּעֹלְלֹת
হায় আমার কারণ আমি-হয়েছি গ্রীষ্মকালীন-ফল-সংগ্রহের-মতো আঙুর-কুড়ানোর-মতো
H0480 H0369 H1961 H0625 H7019 H5955

בְּכוּרָה אִוְּתָה נַפְשִׁי׃
প্রথম-ফল কামনা-করে আমার-প্রাণ
H1063 H0183 H5315

לֶאֱכֹל אֶשְׁכּוֹל אֵין־בָּצִיר
খাওয়ার-জন্য কোনো-থোকা নেই- ফসল-কাটার-পর
H0398 H0811 H0369 H1210

2 כֻּלָּם֙ אֵ֣ין בָּאָדָ֔ם וְיָשָׁ֖ר הָאָ֑רֶץ מִן־ חָסִ֣יד אָבַ֔ד
তারা-সকলে কেউ-নেই মানুষের-মধ্যে এবং-সরল-লোক পৃথিবী থেকে- ভক্ত-লোক বিনষ্ট-হয়েছে
H3605 H0369 H0120 H3477 H0776 H2623 H0006

לְדָמִ֖ים יֶאֱרֹ֣בוּ אִ֤ישׁ אֶת־ אָחִיהוּ֙ יָצ֣וּדוּ חֵ֔רֶם׃
রক্তপাতের-জন্য ওৎ-পেতে-থাকে প্রত্যেকে তার- ভাইকে শিকার-করে জালে
H1818 H0693 H0376 H0853 H0251

3 וְהַנָּד֣וֹל וַֽהַשֹּׁפֵ֔ט בַּשֹּׁלֵ֑ם וְהַשֹּׁפֵ֖ט שֹׁאֵ֥ל הַשַּׂ֛ר לְהֵיטִ֥יב כַּפַּ֖יִם הָרָ֥ע עַל־
এবং-ক্ষমতাবান ঘুষ-নেয় এবং-বিচারক দাবি-করে শাসক ভালো-করতে দুই-হাতে হাত মন্দের-প্রতি
H7966 H8199 H7592 H8269 H3190 H3709

וַיְעַבְּתֻֽהָ׃ הַ֣וא נַפְשׁ֔וֹ הַ֖וַּת דֹ֥בֶר
এবং-তারা-জড়িয়ে-ফেলে সে তার-প্রাণের অভিলাষ বলে
H5686 H1931 H5315 H1942 H1696

4 מְצַפֶּ֔יךָ יוֹם֙ מְמְסוּכָ֔ה יָשָׁ֖ר כְּחֶדֶ֑ק טוֹבָ֖ם
তোমার-প্রহরীদের দিন কাঁটাঝোপের-চেয়ে-খারাপ সবচেয়ে-সরল কাঁটাগাছের-মতো তাদের-মধ্যে-সেরা
H6822 H3117 H4534 H3477 H2312

מְבוּכָתָֽם׃ תִּהְיֶ֣ה עַתָּ֔ה בָּ֖אָה פְּקֻדָּתְךָ֑
তাদের-বিভ্রান্তি হবে এখন এসেছে তোমার-শাস্তির
H3998 H1961 H6258 H0935 H6486

5 חֵיקֶ֔ךָ מִשְׁכֶּ֖בֶת בְּאַלּ֣וּף תִּבְטְח֔וּ אַל־ בְּרֵ֣עַ תַּאֲמִ֔ינוּ אַל־
তোমার-কোলে যে-শুয়ে-আছে ঘনিষ্ঠ-সঙ্গীতে রেখো আস্থা-কোরো-না বন্ধুকে তোমরা বিশ্বাস-কোরো-না
H2436 H7901 H0982 H0408 H7453 H0539 H0408

פִּֽיךָ׃ פְּתָחֶ֖יךָ שְׁמֹ֥ר
থেকে তোমার-মুখের-দরজা- সাবধানে-রাখো
H6310 H6607 H8104

6 אֹיְבֶ֑יךָ בַּחֲמֹתָ֖הּ כַּלָּ֥ה בְּאִמָּ֛הּ קָמָ֥ה בַת֙ אָ֣ב מְנַבֵּ֔ל בֵּ֖ן כִּֽי־
শত্রু শাশুড়ির-বিরুদ্ধে পুত্রবধূ মায়ের-বিরুদ্ধে উঠে-দাঁড়ায় কন্যা পিতাকে অসম্মান-করে পুত্র কারণ-
H0341 H2545 H3618 H0517 H6965 H1323 H0001

בֵּיתֽוֹ׃ אַנְשֵׁ֖י אִֽישׁ
পরিবারের-লোকেরা তার-নিজের মানুষের
H0376 H0376

7 יִשְׁעִ֑י לֵאלֹהֵ֖י אוֹחִ֣ילָה אֲצַפֶּ֔ה בַּיהוָ֖ה וַאֲנִ֥י
জন্য আমার-পরিত্রাণের-ঈশ্বরের আমি-অপেক্ষা-করব তাকিয়ে-থাকব যিহোবার-প্রতি কিন্তু-আমি
H3468 H0430 H3176 H6822 H3068 H0589

אֱלֹהָֽי׃ יִשְׁמָעֵ֥נִי
আমার-ঈশ্বর আমার-কথা-শুনবেন
H0430 H8085

8 כִּֽי־ קָמְתִּי֙ נָפַ֣לְתִּי כִּ֔י לִ֖י אֹיַבְתִּ֑י תִּשְׂמְחִ֣י אַל־
যদিও- আমি-উঠব আমি-পড়েছি যদিও আমার-প্রতি হে-আমার-শত্রু তুমি আনন্দ-কোরো-না
H5307 H3341 H8055 H0408

ס לִ֖י׃ אוֹר֙ יְהוָ֣ה בַּחֹ֔שֶׁךְ אֵשֵׁ֑ב
— আমার-জন্য আলো যিহোবা অন্ধকারে আমি-বসে-আছি
H0216 H3068 H2822 H3427

9 זַעַף יְהוָה אֶשָּׂא כִּי חָטָאתִי לוֹ עַד אֲשֶׁר
ক্রোধ যিহোবার আমি-সহ্য-করব কারণ আমি-পাপ-করেছি তাঁর-বিরুদ্ধে যতক্ষণ-না যিনি
H2197 H3068 H5375 H2398 H5704

יָרִיב רִיבִי וְעָשָׂה מִשְׁפָּטִי יוֹצִיאֵנִי לָאוֹר
মোকদ্দমা-চালান আমার-মামলা এবং-কার্যকর-করেন আমার-ন্যায়বিচার তিনি-আমাকে-বের-করবেন আলোতে
H7378 H7379 H4941 H3318 H0216

אֶרְאֶה בְּצִדְקָתוֹ׃
আমি-দেখব তাঁর-ধার্মিকতা
H7200 H6666

10 וְתֵרֶא אֹיַבְתִּי וּתְכַסֶּהָ בוּשָׁה הָאֹמְרָה אֵלַי אַיֵּה יְהוָה
এবং-দেখবে আমার-শত্রু এবং-তাকে-ঢেকে-দেবে লজ্জা যে-আমাকে-বলেছিল আমাকে কোথায় যিহোবা
H7200 H0341 H3680 H0955 H0559 H0413 H0346 H3068

אֱלֹהָיִךְ עֵינָי תִּרְאֶינָּה בָּהּ עַתָּה תִּהְיֶה לְמִרְמָס כְּטִיט חוּצוֹת׃
তোমার-ঈশ্বর আমার-চোখ তাকে-দেখবে তার-উপর তখন সে-হবে পদদলিত রাস্তার-কাদার-মতো পথের
H0430 H7200 H6258 H1961 H4823 H2916 H2351

11 יוֹם לִבְנוֹת גְּדֵרֵיךְ יוֹם הַהוּא יִרְחַק־ חֹק׃
দিন তোমার-প্রাচীর-গাঁথার জন্য সেই-দিন বিস্তৃত-হবে- সীমা
H3117 H1129 H1447 H3117 H1931 H7368 H2706

12 וְעָרֵי מִצְּוּר וְעַד־ נָהָר וְיָם מִיָּם וְהָר
এবং-মিশরের-শহরগুলি-থেকে এবং অশূর-থেকে আসবে-লোকেরা এবং-তোমার-কাছে তখন সেই-দিন
H4692 H4693 H5704 H5104 H3220 H3220 H2022

אַשּׁוּר לְמִנֵּי יָבוֹא וְעָדֶיךָ הוּא יוֹם
H0804 H4480 H0935 H5704 H1931 H3117

וְהָר׃
এবং-পর্বত-থেকে
H2022

13 וְהָיְתָה הָאָרֶץ לְשַׁמָּה עַל־ פְּרִי מַעַלְלֵיהֶם׃ ס
এবং-হবে দেশ জনশূন্য কারণ- ফলস্বরূপ তাদের-কাজের —
H1961 H0776 H8077 H6529 H4611

14 רְעֵה עַמְּךָ בְּשִׁבְטֶךָ צֹאן נַחֲלָתֶךָ שֹׁכְנִי לְבָדָד
চরাও তোমার-প্রজাদের তোমার-লাঠি-দিয়ে মেষপাল তোমার-উত্তরাধিকারের যারা-একা-বাস-করে নির্জনে
H7462 H5971 H7626 H6629 H5159 H7931 H0910

בְּתוֹךְ כַּרְמֶל יַעַר יִרְעוּ בָשָׁן וְגִלְעָד כִּימֵי עוֹלָם׃
মধ্যে কর্মিলের বনের তারা-চরবে বাশনে এবং-গিলিয়দে পুরাতন-দিনের-মতো চিরকালের
H8432 H3760 H3293 H1316 H1568 H3117 H5769

15 כִּימֵי צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אַרְאֶנּוּ נִפְלָאוֹת׃
যেমন-দিনগুলিতে তোমার-বের-হওয়ার দেশ-থেকে মিশরের আমি-তাকে-দেখাব আশ্চর্য-কাজ
H3117 H3318 H0776 H4714 H7200 H6381

16 יִרְאוּ גּוֹיִם וְיֵבֹשׁוּ מִכֹּל גְּבוּרָתָם יָשִׂימוּ יָד עַל־ פֶּה
দেখবে জাতিরা এবং-লজ্জিত-হবে তাদের-সমস্ত শক্তি-থেকে তারা-রাখবে হাত তাদের- মুখে
H7200 H0954 H3605 H1369 H7760 H3027 H5921 H6310

אָזְנֵיהֶם תֶּחֱרָשְׁנָה׃
তাদের-কান বধির-হবে
H0241

17 יִלַּחֲכוּ עָפָר כַּנָּחָשׁ כְּזוֹחֲלֵי אֶרֶץ יִרְגְּזוּ מִמִּסְגְּרֹתֵיהֶם
তারা-চাটবে ধুলো সাপের-মতো মাটির-পোকার-মতো মাটি তারা-কাঁপতে-কাঁপতে-বের-হবে তাদের-গুহা-থেকে
H3897 H6083 H5175 H0776 H7264 H4526

אֵלֶיךָ יִרְאוּ וְיִרְאוּ מִמֶּךָּ׃
প্রতি- যিহোবা আমাদের-ঈশ্বরের তারা-ভয়-পাবে এবং-ভীত-হবে তোমার-থেকে
H0413 H3068 H0430 H6342 H3372

18 מִי־ אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל־ פֶּשַׁע
কে- ঈশ্বর তোমার-মতো যিনি-ক্ষমা-করেন পাপ এবং-উপেক্ষা-করেন সেই- অপরাধ
H4310 H0410 H3644 H5375 H5771 H6588

לְשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא־ הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי־ חָפֵץ
তাঁর-উত্তরাধিকারের তিনি-অবশিষ্টাংশের তিনি-ধরে-রাখেন-না চিরকাল তাঁর ক্রোধ কারণ- তিনি-আনন্দ-করেন
H7611 H5159 H3808 H2388 H5703 H0639 H2654

חָסֶד הוּא׃
দয়ায় তিনি
H1931

19 יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבֹּשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ
তিনি-আবার তিনি-প্রতি-করুণা-করবেন আমাদের-প্রতি-করুণা-করবেন তিনি-দমন-করবেন আমাদের-পাপগুলি এবং-তুমি-নিক্ষেপ-করবে
H7725 H7355 H3533 H5771 H7993

בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל־ חַטֹּאתָם׃
সমুদ্রের-গভীরে সাগরের তাদের-সমস্ত- পাপ
H4688 H3220 H3605

20 תִּתֶּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ
তুমি-দেবে সত্য যাকোবকে দয়া অব্রাহামকে যা- তুমি-শপথ-করেছিলে আমাদের-পূর্বপুরুষদের-কাছে
H5414 H0571 H3290 H2617 H0085 H7650 H0001

מִימֵי קֶדֶם׃
প্রাচীনকাল- থেকে
H3117

নহূম

Chapter 1

1 מַשָּׂא נִינְוֵה סֵפֶר חֲזוֹן נַחוּם הָאֶלְקֹשִׁי׃
ভারবাণী নীনবীর পুস্তক দর্শনের নহূমের ইল্কোশীয়ের
H4853 H5210 H5612 H2377 H5151 H0512

2 אֵל קַנּוֹא וְנֹקֵם יְהוָה נֹקֵם וּבַעַל חֵמָה נֹקֵם יְהוָה לְצָרָיו׃
ঈশ্বর ঈর্ষান্বিত এবং-প্রতিশোধকারী যিহোবা প্রতিশোধকারী এবং-প্রভু ক্রোধের প্রতিশোধ-নেন তাঁর-শত্রুদের-প্রতি যিহোবা
H0410 H7072 H5358 H3068 H5358 H1167 H2534 H5358 H3068

3 יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדוֹל־[וגדול] כֹּחַ וְנַקֵּה לֹא
যিহোবা ধীর ক্রোধে [] এবং-মহান- শক্তিতে এবং-নির্দোষ-রাখেন না
H3068 H0750 H0639 [] H1431 H3581 H5352 H3808

יְהוָה בַּסּוּפָה וּבִשְׂעָרָה דַּרְכּוֹ וְעָנָן אָבָק רַגְלָיו׃
যিহোবা ঝড়ের-মধ্যে এবং-প্রবল-বাতাসে তাঁর-পথ এবং-মেঘ ধূলি তাঁর-পায়ের
H3068 H5591 H8183 H1870 H6051 H0080 H7272

4 גּוֹעֵר יַמִּים וַיֹּבְשֵׁהוּ וְכָל־הַנְּהָרוֹת הֶחֱרִיב אֶמְלָל בָּשָׁן
যিনি-ধমক-দেন সমুদ্রকে এবং-শুকিয়ে-দেন এবং-সমস্ত- নদীগুলিকে তিনি-শুষ্ক-করেন ম্লান-হয় বাশন
H1605 H3220 H3001 H3605 H5104 H2717 H0535 H1316

וְכַרְמֶל פָּרַח לְבָנוֹן אֻמְלָל׃
এবং-কর্মিল এবং-ফুল লেবাননের ম্লান-হয়
H3760 H6525 H3844 H0535

5 הָרִים רָעֲשׁוּ מִמֶּנּוּ וְהַגְּבָעוֹת הִתְמוֹגָגוּ וַתִּשָּׂא הָאָרֶץ מִפָּנָיו וְתֵבֵל
পর্বতগুলি কাঁপে তাঁর-কারণে এবং-পাহাড়গুলি গলে-যায় এবং-উঠে পৃথিবী তাঁর-সামনে এবং-জগৎ
H2022 H7493 H4480 H1389 H4127 H5375 H0776 H6440 H8398

וְכָל־יֹשְׁבֵי בָהּ׃
এবং-সমস্ত- বাসকারীরা তার-মধ্যে
H3605 H3427

6 לִפְנֵי זַעְמוֹ מִי יַעֲמֹד וּמִי יָקוּם בַּחֲרוֹן אַפּוֹ חֲמָתוֹ כָּאֵשׁ נִתְּכָה
সামনে তাঁর-ক্রোধের কে দাঁড়াতে-পারে এবং-কে টিকে-থাকবে প্রচণ্ডতায় তাঁর-ক্রোধ তাঁর-রোষ আগুনের-মতো ঢেলে-দেওয়া-হয়
H6440 H2195 H4310 H5975 H4310 H2740 H0639 H2534 H0784 H5413

וְהַצֻּרִים נִתְּצוּ מִמֶּנּוּ׃
এবং-পাথরগুলি ভেঙে-পড়ে তাঁর-কারণে
H6697 H5422 H4480

7 טוֹב יְהוָה לְמָעוֹז בְּיוֹם צָרָה וְיֹדֵעַ חֹסֵי בּוֹ׃
মঙ্গলময় যিহোবা আশ্রয়স্থল-রূপে সংকটের-দিনে বিপদের এবং-তিনি-জানেন যারা-আশ্রয়-নেয় তাঁতে
H3068 H4581 H3117 H6869 H3045 H2620

8 וּבְשֶׁטֶף יַעֲשֶׂה כָלָה עֹבֵר מְקוֹמָהּ וְאֹיְבָיו יְרַדֵּף־
এবং-প্লাবনের-দ্বারা তিনি-করবেন সম্পূর্ণ-ধ্বংস বয়ে-যাওয়া তার-স্থানের এবং-তাঁর-শত্রুদের তিনি-তাড়া-করবেন-
H7858 H3617 H5674 H4725 H0341 H7291

חֹשֶׁךְ׃
অন্ধকারে
H2822

9 מַה־ תָּקוּמוּן עַל־ יְהוָה כָּלָה הוּא לֹא־ תָקוּם צָרָה׃ פַּעֲמַיִם
কী- তোমরা-পরিকল্পনা-করছ বিরুদ্ধে- যিহোবার সম্পূর্ণ-ধ্বংস তিনি উঠবে-না- দ্বিতীয়বার বিপদ কখনও
H4100 H2803 H0413 H3068 H3617 H1931 H3808 H6471

10 כִּי עַד־ סִירִים סְבֻכִים וּכְסָבְאָם סְבוּאִים אֻכְלוּ׃
কারণ যতই- কাঁটাগাছের-মতো জড়ানো-হোক এবং-তাদের-মদ্যপানে মাতাল-হোক তারা-গ্রাস-হবে
H5704 H5440 H5435 H0398

כְּקַשׁ יָבֵשׁ מָלֵא׃
শুকনো-খড়ের-মতো শুষ্ক সম্পূর্ণরূপে
H7179 H3002 H4392

11 מִמְּךָ יָצָא חֹשֵׁב עַל־ יְהוָה רָעָה יֹעֵץ בְּלִיָּעַל׃ ס
তোমার-মধ্য-থেকে বের-হয়েছে যে-পরিকল্পনা-করে বিরুদ্ধে- যিহোবার মন্দ পরামর্শদাতা দুষ্টতার —
H3318 H2803 H3068 H7451 H3289 H1100

12 וְכֹה אָמַר יְהוָה אִם־ שְׁלֵמִים וְכֵן רַבִּים וְכֵן נָגְזוּ
এইরূপে বলেন যিহোবা যদিও- তারা-সম্পূর্ণ এবং-তত- অনেক তবুও- তারা-কেটে-ফেলা-হবে
H3541 H0559 H3068 H8003 H3651 H7227 H1494

וְעָבַר וְעִנִּיתִךְ לֹא עוֹד׃ אֲעַנֶּךָּ
এবং-সে-চলে-যাবে এবং-আমি-তোমাকে-কষ্ট-দিয়েছি আর-না আর আমি-কষ্ট-দেব
H5674 H6031 H3808 H5750

13 וְעַתָּה אֶשְׁבֹּר מֹטֵהוּ מֵעָלָיִךְ וּמוֹסְרֹתַיִךְ אְנַתֵּק׃
এবং-এখন আমি-ভাঙব তার-জোয়াল তোমার-উপর-থেকে এবং-তোমার-শৃঙ্খল আমি-ছিন্ন-করব
H6258 H7665 H4132 H4147 H5423

14 וְצִוָּה יְהוָה עָלַיִךְ לֹא־ יִזָּרַע עוֹד מִשְׁמֶךָ מִבֵּית
এবং-আজ্ঞা-দিয়েছেন যিহোবা তোমার-বিষয়ে আর-না- বোনা-হবে আর তোমার-নাম-থেকে ঘর-থেকে
H6680 H3068 H3808 H2232 H5750 H8034 H1004

אֶלֹהַיִךְ אַכְרִית פֶּסֶל וּמַסֵּכָה אֲשִׂים קִבְרְךָ כִּי
তোমার-দেবতাদের আমি-উচ্ছেদ-করব মূর্তি এবং-ঢালাই-প্রতিমা আমি-স্থাপন-করব তোমার-কবর কারণ
H0430 H3772 H6459 H4541 H6913 H3588

קַלּוֹתָ׃ פ
তুমি-তুচ্ছ —
H7043

15
הִנֵּה עַל־ הָהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם חָגֵי
দেখ পর্বতগুলির-উপরে পা সুসমাচার-প্রচারকারীর যিনি-শান্তি-ঘোষণা-করেন পালন-কর
H2009 H2022 H7272 H1319 H8085 H7965 H2287

יְהוּדָה חַגָּיִךְ שַׁלְּמִי נְדָרָיִךְ כִּי לֹא עוֹד יוֹסִיף לַעֲבוֹר־[לעבור] []
হে-যিহূদা তোমার-উৎসবগুলি পূর্ণ-কর তোমার-মানতগুলি কারণ আর-না আর অতিক্রম-করবে
H3063 H2282 H5088 H3588 H3808 H5750 H3254

נִכְרֵת׃ כֻּלֹּה בְלִיָּעַל בָּךְ לַעֲבָר־(לעברך)
সে-উচ্ছেদ-হয়েছে সম্পূর্ণরূপে দুষ্ট তোমার-মধ্য-দিয়ে চলে-যাওয়ার-জন্য-
H3772 H3605 H1100 H5674

Chapter 2

1
עָלָה מֵפֵיץ עַל־ פָּנַיִךְ נָצוֹר מְצָדָה דֶּרֶךְ צַפֵּה־ חַזֵּק
উঠেছে বিনাশকারী বিরুদ্ধে- তোমার-মুখের পাহারা-দাও দুর্গের পথের নজর-রাখো- শক্তিশালী-কর
H5927 H6440 H5341 H4694 H1870 H6822 H2388

מְאֹד׃ כֹּחַ אַמֵּץ מָתְנַיִם
অত্যন্ত শক্তি দৃঢ়-কর কোমর
H3966 H3581 H0553 H4975

2
כִּי יְהוָה אֶת־ שָׁב יַעֲקֹב כִּגְאוֹן יִשְׂרָאֵל כִּי
কারণ যিহোবা সেই- পুনরুদ্ধার-করেছেন যাকোবের যেমন-গৌরব ইস্রায়েলের কারণ
H3588 H3068 H0853 H7725 H3290 H1347 H1347 H3478 H3588

שִׁחֵתוּ׃ וְזַמְּרֵיהֶם בְּקָקִים בִּקְקוּם
নষ্ট-করেছে এবং-তাদের-লতাগুলি লুটকারীরা লুটেরা-লুট-করেছে
H7843 H2156 H1238 H1238

3
מָגֵן גִּבֹּרָיו הָאֹדָם אַנְשֵׁי־ חַיִל מִתְלָעִים בְּאֵשׁ־ פְּלָדוֹת הָרֶכֶב
ঢাল তার-বীরদের রক্ত-রঙের যোদ্ধার- সৈন্যদল লাল-রঙের-পোশাক-পরা আগুনে- লোহার রথগুলি
H4043 H1368 H0119 H0376 H2428 H8529 H0784 H6393 H7393

הָרְעָלוּ׃ וְהַבְּרֹשִׁים הֲכִינוֹ בְיוֹם
কাঁপতে-থাকে এবং-দেবদারু-গাছগুলি তার-প্রস্তুতির সেই-দিনে
H7477 H1265 H2090 H3117

4
בָּרְחֹבוֹת יִתְהוֹלְלוּ הָרֶכֶב יְשִׁתַּקְשְׁקוּן מַרְאֵיהֶן כַּבָּרָקִים כַּלַּפִּידִם
চত্বরে ছুটে-বেড়ায় রথগুলি ধাক্কা-দেয় তাদের-চেহারা বিদ্যুতের-মতো মশালের-মতো
H7339 H1984 H8264 H4758 H1300 H3940

יְרוֹצֵצוּ׃ בָּחוּצוֹת
তারা-ছুটে-যায় রাস্তায়
H7323 H2351

5
יִזְכֹּר אַדִּירָיו יִכָּשְׁלוּ [בהלכותם] (בַּהֲלִיכָתָם) יְמַהֲרוּ
তিনি-স্মরণ-করেন তার-অধিনায়কদের তারা-হোঁচট-খায় [] তাদের-হাঁটায় তারা-তাড়াতাড়ি-করে
H2142 H0117 H3782 H1980 H1979

הַסֹּכֶךְ׃ וְהֻכַן חוֹמָתָהּ
আবরণ এবং-স্থাপন-করা-হয় তার-প্রাচীরের-দিকে
H5526 H3559 H2346

6
שַׁעֲרֵי הַנְּהָרוֹת נִפְתָּחוּ וְהַהֵיכָל נָמוֹג׃
দ্বারগুলি নদীর খুলে-দেওয়া-হয় এবং-প্রাসাদ গলে-যায়
H8179 H5104 H5107 H1964 H4127

7 וְהֻצַּב הָגְלְתָה הָעֲלָתָה וַאֲמְהֹתֶיהָ מְנַהֲגוֹת
এবং-স্থির-হয়েছে তাকে-নির্বাসিত-করা-হয়েছে তাকে-তুলে-নেওয়া-হয়েছে এবং-তার-দাসীরা চালিত-হয়
H5324 H1540 H5927 H0519

כְּקוֹל יוֹנִים מְתֹפְפֹת עַל־ לִבְבֵהֶן׃
শব্দের-মতো কপোতের বুক-চাপড়ে তাদের- হৃদয়ের-উপর
H3123 H8608 H3824

8 וְנִינְוֵה כִּבְרֵכַת־ מַיִם יָמֵי הִיא וְהֵמָּה נָסִים עָמְדוּ עָמְדוּ
এবং-নীনবী জলাশয়ের-মতো- জলের প্রাচীনকাল-থেকে সে এবং-তারা পালায় দাঁড়াও দাঁড়াও
H5210 H1295 H4325 H3117 H1931 H1992 H5127 H5975 H5975

וְאֵין מַפְנֶה׃
কিন্তু-কেউ-নেই যে-ফিরে-তাকায়
H0369 H6437

9 בְּזוּ בְּזוּ כֶּסֶף זָהָב אֵין וְאֵין קֵצֶה לַתְּכוּנָה כָּבֵד מִכֹּל כְּלִי
লুট-কর লুট-কর রূপা সোনা এবং-কোনো-নেই শেষ ভাণ্ডারের মহিমা সমস্ত-থেকে বহুমূল্য
H0962 H0962 H3701 H2091 H0369 H7097 H8498 H3519 H3605 H3627

חֶמְדָּה׃
দ্রব্যের

10 בּוּקָה וּמְבוּקָה וּמְבֻלָּקָה וְלֵב נָמֵס וּפֶק בִּרְכַּיִם וַחֲלְחָלָה בְּכָל־ מָתְנַיִם
শূন্য এবং-শূন্যতর এবং-বিধ্বস্ত এবং-হৃদয় গলে-যায় এবং-হাঁটু কাঁপে এবং-যন্ত্রণা সমস্ত- কোমরে
H0950 H4003 H1110 H3820 H4549 H6375 H1290 H2479 H3605 H4975

וּפְנֵי כֻלָּם קִבְּצוּ פָּארוּר׃
এবং-মুখগুলি তাদের-সবার সংগ্রহ-করে বিবর্ণতা
H6440 H3605 H6908 H6289

11 אַיֵּה מְעוֹן אֲרָיוֹת וּמִרְעֵה הַהוּא אֲשֶׁר הָלַךְ אַרְיֵה לָבִיא
কোথায় সেই-গুহা সিংহদের এবং-চরণোৎসব সেই যেখানে হেঁটেছিল সিংহ সিংহী
H0346 H4583 H0722 H4829 H1931 H0834 H1980 H0738 H3918

מַחֲרִיד׃ וְאֵין אַרְיֵה גּוּר שָׁם
যে-ভয়-দেখাত এবং-কেউ-নেই সিংহের সিংহ-শাবক সেখানে
H2729 H0369 H0738 H1482 H8033

12 אַרְיֵה טֹרֵף בְּדֵי גְּרוֹתָיו לִלְבֹאתָיו וַיְמַלֵּא־
সিংহ ছিঁড়ে-নিত যথেষ্ট-পরিমাণে তার-শাবকদের-জন্য তার-সিংহীদের-জন্য এবং-ভরে-রাখত-
H0738 H2963 H1767 H1484 H3918 H4390

טֶרֶף חֻרָיו וּמְעֹנֹתָיו טְרֵפָה׃
শিকার তার-গুহায় এবং-তার-গর্তগুলি ছিন্ন-মাংসে-ভরা
H2964 H2356 H4585 H2966

13 הִנְנִי אֵלַיִךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְהִבְעַרְתִּי בָעְשָׁן רִכְבָּהּ
দেখ, আমি তোমার-বিরুদ্ধে বাণী যিহোবা সেনাবাহিনীর এবং-আমি-পুড়িয়ে-দেব ধোঁয়ায় তার-রথগুলি
H2009 H0413 H5002 H3068 H6227 H7393

וּכְפִירַיִךְ טַרְפֵּךְ וְהִכְרַתִּי מִן־הָאָרֶץ חֶרֶב תֹּאכַל טַרְפֵּךְ
এবং-তোমার-তরুণ-সিংহদের তোমার-শিকার পৃথিবী-থেকে এবং-আমি-উচ্ছেদ-করব তরবারি গ্রাস-করবে তোমার-শিকার
H3715 H2964 H0776 H3772 H2719 H0398 H2964

וְלֹא־ יִשָּׁמַע עוֹד קוֹל מַלְאָכֶיהָ׃ ס
এবং-আর-না- শোনা-যাবে আর কণ্ঠস্বর তোমার-দূতদের —
H3808 H8085 H5750 H6963 H4397

Chapter 3

1 הוֹי עִיר דָּמִים כֻּלָּהּ כָּחַשׁ מְלֵאָה פֶּרֶק לֹא יָמִישׁ טָרֶף׃
ধিক্‌কার শহর রক্তের সম্পূর্ণভাবে-তার মিথ্যা লুণ্ঠনে-পরিপূর্ণ না সরে-যায়-না শিকার
H1945 H5892 H1818 H3605 H3585 H6563 H4395 H3808 H4185 H2964

2 קוֹל שׁוֹט וְקוֹל רַעַשׁ אוֹפָן דֹּהֵר וְסוּס וּמֵרְכָּבָה דֹּלֵקָה׃
শব্দ চাবুকের এবং-শব্দ গড়গড়ানির চাকার ছুটে-চলা এবং-ঘোড়া এবং-রথ নাচতে-থাকা
H7752 H7494 H0212 H1725 H5483 H4818 H7540

3 פָּרָשׁ מַעֲלֶה וְלַהַב חֶרֶב וּבְרַק חֲנִית וְרֹב חָלָל וְכֹבֶד פָּגֶר
অশ্বারোহী উঠে-আসে এবং-ঝলকানি তরবারির ঝলক বর্শার এবং-অনেক নিহত এবং-ভারী লাশ
H6571 H5927 H3851 H2719 H1300 H2595 H7230 H2491 H3514 H6297

וְאֵין קֵצֶה לִגְוִיָּה יִכָּשְׁלוּ (וְכָשְׁלוּ) בִּגְוִיָּתָם׃
এবং-কোনো-নেই শেষ মৃতদেহের [] এবং-তারা-হোঁচট-খায় তাদের-মৃতদেহের-উপর
H0369 H7093 H1472 H3782 H3782 H1472

4 מֵרֹב זְנוּנֵי זוֹנָה טוֹבַת חֵן בַּעֲלַת כְּשָׁפִים הַמֹּכֶרֶת גּוֹיִם בִּזְנוּנֶיהָ
অত্যধিক-কারণে ব্যভিচারের বেশ্যার সুন্দরী কর্ত্রী যাদুবিদ্যার যে-বিক্রি-করে জাতিগুলিকে তার-ব্যভিচারে
H7230 H2183 H2181 H2896 H1172 H3785 H4376 H1471

וּמִשְׁפָּחוֹת בְּכִשָּׁפֶיהָ׃
এবং-গোষ্ঠীগুলিকে তার-যাদুবিদ্যায়
H4940 H3785

5 הִנְנִי אֵלַיִךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְגִלִּיתִי שׁוּלַיִךְ עַל־
দেখ, আমি তোমার-বিরুদ্ধে বাণী যিহোবা সেনাবাহিনীর এবং-আমি-উন্মোচন-করব তোমার-আঁচল তোমার-
H2009 H0413 H5002 H3068 H6635 H1540 H7757

פָּנָיִךְ וְהַרְאֵיתִי גּוֹיִם מַעְרֵיֵךְ וּמַמְלָכוֹת קְלוֹנֵךְ׃
মুখের-উপর এবং-আমি-দেখাব জাতিগুলিকে তোমার-নগ্নতা এবং-রাজ্যগুলিকে তোমার-লজ্জা
H6440 H7200 H1471 H4626 H4467 H7036

6 וְהִשְׁלַכְתִּי עָלַיִךְ שִׁקֻּצִים וְנִבַּלְתִּיךְ וְשַׂמְתִּיךְ כְּרִאי׃
এবং-আমি-ছুঁড়ে-মারব তোমার-উপর ঘৃণ্য-জিনিস এবং-তোমাকে-অপমানিত-করব এবং-তোমাকে-করব দৃষ্টান্তস্বরূপ
H7993 H8251 H5034 H7760 H7210

7 וְהָיָה כָּל־ רֹאַיִךְ יָדוֹד מִמֵּךְ וְאָמַר שָׁדוּדָה נִינְוֵה
এবং-হবে সমস্ত- যারা-তোমাকে-দেখবে পালিয়ে-যাবে তোমার-কাছ-থেকে এবং-বলবে ধ্বংস-হয়েছে নীনবী
H1961 H3605 H7200 H5074 H4480 H0559 H7703 H5210

מִי יָנוּד לָךְ מֵאַיִן אֲבַקֶּשׁ מְנַחֲמִים לָךְ׃
কে শোক-করবে কোথা-থেকে আমি-খুঁজব সান্ত্বনাদাতা তোমার-জন্য
H4310 H5110 H0370 H1245 H5162 H0000

8 הֲטֹבָה אַתְּ מִנָּא אָמוֹן הַיּוֹשְׁבָה בִּיאֹרִים מַיִם סָבִיב לָהּ אֲשֶׁר־
তুমি-কি-শ্রেষ্ঠ নো-আমোন আমোন যে-বসেছিল নীল-নদের-মধ্যে জল চারপাশে তার যার-
H3190 H4996 H0528 H3427 H2975 H4325 H5439 H0000 H0834

חוֹמָתָהּ׃ מַיִם יָם חֵיל
তার-প্রাচীর সমুদ্র-থেকেই সমুদ্র প্রাচীর
H2346 H3220 H3220 H2426

9 כּוּשׁ עָצְמָהּ וּמִצְרַיִם וְאֵין קֵצֶה פּוּט וְלוּבִים הָיוּ בְּעֶזְרָתֵךְ׃
কূশ তার-শক্তি এবং-মিশর এবং-কোনো-নেই সীমা পূট এবং-লূবীয় ছিল তোমার-সাহায্যে
H3568 H6109 H4714 H0369 H7098 H6316 H3864 H1961 H5833

10 גַּם־ הִיא לַגֹּלָה הָלְכָה בַּשֶּׁבִי גַּם עֹלָלֶיהָ יֻרְטְשׁוּ בְּרֹאשׁ כָּל־
তবুও- সেও নির্বাসনে গিয়েছিল বন্দিত্বে তারও তার-শিশুদের আছাড়-মারা-হয়েছিল মাথায় সমস্ত-
H1571 H1931 H1473 H1980 H1571 H5768 H7376 H3605

חוּצוֹת רֹאשׁ כָּל־ וְעַל־ נִכְבַּדֶּיהָ יָדּוּ גוֹרָל גְּדוֹלֶיהָ
রাস্তার-মোড়ে এবং-তার- সম্মানিত-লোকদের-জন্য গুলিবাঁট-টানা-হয়েছিল গুলিবাঁট বড়-লোকেরা
H2351 H3513 H3032 H1486 H3605

רֻתְּקוּ בַּזִּקִּים׃
শৃঙ্খলে-বাঁধা-হয়েছিল শিকলে
H7576

11 גַּם־ אַתְּ תִּשְׁכְּרִי תִּהְיִי נַעֲלָמָה גַּם־ אַתְּ תְּבַקְשִׁי מָעוֹז מֵאוֹיֵב׃
তুমিও- তুমি মত্ত-হবে লুকানো তুমিও- তুমি খুঁজবে আশ্রয়স্থল শত্রুর-থেকে
H1571 H7937 H1961 H5956 H1571 H1245 H4581 H0341

12 כָּל־ מִבְצָרַיִךְ תְּאֵנִים עִם־ בִּכּוּרֵים אִם־ יִנֹּועוּ וְנָפְלוּ עַל־
সমস্ত- তোমার-দুর্গগুলি ডুমুর-গাছের-মতো সহ- প্রথম-ফলের যদি- নাড়া-দেওয়া-হয় এবং-পড়ে মুখে-
H3605 H4013 H8384 H1571 H1061 H5128 H5307

אֹכֵל׃ פִּי
ভক্ষকের মুখে
H0398 H6310

13 הִנֵּה עַמֵּךְ נָשִׁים בְּקִרְבֵּךְ לְאֹיְבַיִךְ נִפְתְּחוּ שַׁעֲרֵי
দেখ তোমার-প্রজা নারীদের-মতো তোমার-মধ্যে তোমার-শত্রুদের-জন্য উন্মুক্ত-হয়েছে দ্বারগুলি
H2009 H0802 H7130 H0341 H8179

אִשׁ בְּרִיחָיִךְ׃ אָכְלָה אַרְזֵךְ פֻּתְחוֹ
আগুন তোমার-খিলগুলি গ্রাস-করেছে তোমার-দেশের খোলা-হয়েছে
H0784 H1280 H0398 H0776

14 מָצוֹר לָךְ שְׁאָבִי־ מֵי הַמְעֻזָּיִךְ בְּמַעְתָּק בֹּאִי בַטִּיט
অবরোধের তোমার-জন্য তুলে-নাও- অবরোধের-জল তোমার-দুর্গগুলির শক্তিশালী-কর কাদামাটিতে
H4692 H7579 H4325 H4013 H2388 H0935 H2916

וּרְמָסִי מַלְבֵּן׃ הַחֲזִיקִי בַּחֹמֶר
এবং-মাড়াও ইটের-ছাঁচের শক্তিশালী-কর গাঁথুনি-মাটিতে
H7429 H4404 H2388

15 שָׁם תְּאכְלֵךְ חֶרֶב תַּכְרִיתֵךְ תְּאכְלֵךְ אֵשׁ כַּיֶּלֶק תִּכְבְּדִי
সেখানে তোমাকে-গ্রাস-করবে তরবারি তোমাকে-ধ্বংস-করবে আগুন তোমাকে-গ্রাস-করবে পঙ্গপালের-মতো
H8033 H0398 H2719 H3772 H0784 H0398 H3218

כַּאַרְבֶּה׃ הִתְכַּבְּדִי כַּיֶּלֶק הִתְכַּבְּדִי
পঙ্গপালের-মতো তোমার-সংখ্যা-বাড়াও পঙ্গপালের-মতো তোমার-সংখ্যা-বাড়াও
H0697 H3513 H3218 H3513

16 הִרְבֵּית רְכָלַיִךְ מִכּוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם יֶלֶק פָּשָׁט וַיָּעָף׃
তুমি-বাড়িয়েছিলে তোমার-বণিকদের আকাশের-তারাদের-চেয়েও বেশি পঙ্গপাল পাখা-মেলে এবং-উড়ে-যায়
H7402 H3556 H8064 H3218 H6584

17 מְנִזָּרֶ֔יךָ כָּאַרְבֶּ֖ה וְטַפְסְרֶ֑יךָ כְּגֹבַ֣י גֹּבָ֔י
তোমার-প্রহরীরা পঙ্গপালের-মতো এবং-তোমার-সেনাপতিরা পঙ্গপালের-ঝাঁকের-মতো পঙ্গপালের-ঝাঁক
H4502 H0697 H2951

הַחֹנִ֣ים בַּגְּדֵרוֹת֮ בְּי֣וֹם קָרָה֒ שֶׁ֙מֶשׁ֙ תִּזְרַ֣ח וְנֹדַ֔ד וְלֹא־
যারা-শিবির-করে প্রাচীরের-উপর শীতের-দিনে শীতের সূর্য উদিত-হলে এবং-পালিয়ে-যায় এবং-জানা-যায়-না
H2583 H1448 H3117 H7135 H8121 H2224 H5074 H3808

נוֹדַ֥ע מְקוֹמָ֖ם אַיָּֽם׃
জানা-যায় তার-স্থান কোথায়-তারা
H3045 H4725 H0335

18 נָמְנ֣וּ רֹעֶ֔יךָ אַשּׁ֖וּר יִשְׁכְּנ֣וּ אַדִּירֶ֑יךָ נָפְשׁ֣וּ
ঘুমিয়ে-পড়েছে তোমার-রাখালেরা অশূরের শুয়ে-পড়ে হে-রাজা তোমার-অধিনায়কেরা ছড়িয়ে-পড়েছে
H5123 H4428 H7931 H0804 H0117

עַמְּךָ֙ עַל־ הֶהָרִ֔ים וְאֵ֥ין מְקַבֵּֽץ׃
তোমার-প্রজারা পর্বতগুলির-উপরে- পাহাড়ের এবং-কেউ-নেই যে-জড়ো-করে
H6908 H0369 H2022

19 אֵין־ כֶּ֥הָה שִׁבְרֶ֖ךָ נַחְלָ֣ה מַכָּתֶ֑ךָ כָּל־ שֹׁמְעֲךָ֙
কোনো-নেই- উপশম তোমার-ক্ষতের মারাত্মক তোমার-আঘাত সমস্ত যারা-শোনে তোমার-সংবাদ
H0369 H3545 H7667 H4347 H3605 H8085

תָּקְע֥וּ כַ֖ף עָלֶ֑יךָ כִּ֣י עַל־ מִ֤י לֹא־ עָבְרָ֙ה רָעָתְךָ֔
হাততালি-দেবে করতালি তোমার-উপর কারণ কার-উপরে- না পড়েনি- বয়ে-যায়নি তোমার-মন্দতা
H8628 H3709 H4310 H3808

תָּמִֽיד׃
সর্বদা
H8548

হবক্কূক

Chapter 1

1 הַמַּשָּׂא֙ אֲשֶׁ֣ר חָזָ֔ה חֲבַקּ֖וּק הַנָּבִ֑יא׃
ভারবাণী যা দর্শন-পেলেন হবক্কূক ভবিষ্যদ্বক্তা
H5030 H2265 H2372

2 עַד־ אָ֚נָה יְהוָ֔ה שִׁוַּ֖עְתִּי וְלֹ֣א תִשְׁמָ֑ע אֶזְעַ֥ק אֵלֶ֖יךָ חָמָ֔ס וְלֹ֥א תוֹשִֽׁיעַ׃
কতকাল-পর্যন্ত হে-যিহোবা আমি-কাঁদব এবং-না তুমি-শোনবে আমি-চিৎকার-করি তোমার-কাছে সহিংসতা এবং-না তুমি-উদ্ধার-করবে
H5704 H0575 H3068 H7768 H3808 H8085 H2199 H0413 H2555 H3808 H3467

3 לָ֣מָּה תַרְאֵ֤נִי אָוֶן֙ וְעָמָ֣ל תַּבִּ֔יט שֹׁ֥ד וְחָמָ֖ס לְנֶגְדִּ֑י וַיְהִי־ רִ֖יב וּמָדוֹ֥ן יִשָּֽׂא׃
কেন তুমি-আমাকে-দেখাও অন্যায় এবং-কষ্ট তুমি-তাকিয়ে-থাক এবং-ধ্বংস এবং-সহিংসতা আমার-সামনে এবং-হয় বিবাদ এবং-কলহ ওঠে
H4100 H7200 H0205 H5999 H5027 H7701 H2555 H5048 H1961 H7379 H4066 H5375

4 עַל־ כֵּ֥ן תָּפ֖וּג תּוֹרָ֑ה וְלֹא־ יֵצֵ֣א לָנֶ֔צַח מִשְׁפָּ֔ט כִּ֣י רָשָׁ֔ע מְעַקֵּ֖ל מִשְׁפָּ֥ט יֵצֵֽא׃
সেই-কারণে তাই শিথিল-হয় ব্যবস্থা এবং-কখনও-না- বের-হয় চিরকালের-জন্য ন্যায়বিচার কারণ দুষ্ট ধার্মিককে বিকৃতরূপে ন্যায়বিচার বের-হয়
H6313 H8451 H3808 H3318 H5331 H4941 H7563 H6662 H5027 H3318 H4941 H6127

5 רְא֤וּ בַגּוֹיִם֙ וְהַבִּ֣יטוּ וְתָמְהוּ֙ תְּמָהּ֔וּ כִּֽי־ פֹעֵ֥ל פֹּעַ֖ל בִּימֵיכֶ֑ם לֹ֥א תַאֲמִ֖ינוּ כִּ֥י יְסֻפָּֽר׃
দেখ জাতিগুলির-মধ্যে এবং-তাকিয়ে-থাক এবং-বিস্মিত-হও এবং-বিস্মিত-হও কারণ- একটি-কাজ সম্পন্ন-হচ্ছে তোমাদের-দিনে না তোমরা-বিশ্বাস-করবে যদিও বলা-হয়
H7200 H5027 H8539 H8539 H6467 H6466 H3117 H3808 H0539 H3588 H5608

6 כִּֽי־ הִנְנִ֤י מֵקִים֙ אֶת־ הַכַּשְׂדִּ֔ים הַגּ֥וֹי הַמַּ֖ר וְהַנִּמְהָ֑ר הַהוֹלֵ֣ךְ לְמֶרְחֲבֵי־ אֶ֔רֶץ לָרֶ֥שֶׁת מִשְׁכְּנ֖וֹת לֹא־ לֽוֹ׃
কারণ- দেখ, আমি উঠাচ্ছি সেই- কলদীয়দের তিক্ত এবং-ত্বরিত সেই-জাতি যে-হেঁটে-যায় পৃথিবীর-প্রশস্ত-জায়গায়- অধিকার-করতে বাসস্থানগুলি যা-না- তার
H3588 H7200 H0853 H3778 H4751 H1980 H2009 H4800 H0776 H3423 H4908 H3808

7
אֵ֥ים וְנוֹרָ֖א הֵ֑וא מִמֶּ֥נּוּ מִשְׁפָּטֹ֖ו וְשִׂאתֹ֥ו יֵצֵֽא׃
ভয়ঙ্কর এবং-ভয়াবহ সে তার-নিজের-থেকে তার-ন্যায়বিচার এবং-তার-মহিমা বের-হয়
H0366 H3372 H1931 H4941 H7613 H3318

8
וְקַלּ֤וּ מִנְּמֵרִים֙ חִדּ֣וּ סוּסָ֔יו מִזְּאֵבֵ֖י עֶ֣רֶב וּפָשׁ֑וּ
এবং-দ্রুততর চিতাবাঘের-চেয়ে তার-ঘোড়াগুলি এবং-তীক্ষ্ণতর সন্ধ্যার-নেকড়ের-চেয়ে সন্ধ্যার এবং-ছড়িয়ে-পড়ে
H7043 H5246 H2372 H2061 H6153

וּפָרָשָׁ֖יו פָּרָשָׁ֣יו וְיָבֹ֔אוּ מֵרָח֑וֹק יָעֻ֣פוּ כְנֶ֔שֶׁר חָ֖שׁ לֶאֱכֹֽול׃
তার-অশ্বারোহীরা এবং-তার-অশ্বারোহীরা দূর-থেকে আসে তারা-উড়ে-আসে ঈগলের-মতো ত্বরিত-হয় খাওয়ার-জন্য
H6571 H0935 H7350 H5404 H0398

9
כֻּלֹּ֖ה לְחָמָ֣ס יָבֹ֑וא מְגַמַּ֤ת פְּנֵיהֶם֙ קָדִ֣ימָה וַיֶּאֱסֹ֥ף כַּחֹ֖ול שֶׁ֥בִי׃
তারা-সবাই সহিংসতার-জন্য আসে গতি তাদের-মুখের পূর্বদিকে এবং-সে-জড়ো-করে বালির-মতো বন্দীদের
H3605 H2555 H0935 H4041 H6440 H6921 H0622 H2344

10
וְהוּא֙ בַּמְּלָכִ֣ים יִתְקַלָּ֔ס וְרֹזְנִ֖ים מִשְׂחָ֣ק לֹ֑ו הֵ֚וא לְכָל־ מִבְצָ֣ר יִצְבֹּ֔ר וַיִּלְכְּדָֽהּ׃
এবং-সে রাজাদের-প্রতি উপহাস-করে এবং-শাসকেরা ঠাট্টার-বিষয় তার-কাছে সে সমস্ত- দুর্গের-প্রতি এবং-তাকে-দখল-করে
H1931 H4428 H7046 H7336 H4890 H0 H1931 H3605 H4013 H3920

11
אָ֣ז יַחֲלֹ֤ף רֹוחַ֙ וְעָבַ֔ר וְאָשֵׁ֖ם זֹ֣ו כֹחֹ֑ו לֵאלֹהֵֽיהּ׃
তখন সে-বদলে-যায় বাতাসের-মতো এবং-সে-এগিয়ে-যায় এবং-দোষী-হয় এই- তার-শক্তি তার-দেবতার-কাছ-থেকে
H0 H2498 H7307 H5674 H0816 H2098 H3581 H0430

12
הֲלֹ֣וא מִקֶּ֗דֶם יְהוָה֙ אֱלֹהַ֣י קְדֹשִׁ֔י לֹ֥א נָמ֖וּת יְהוָ֑ה לְמִשְׁפָּ֣ט שַׂמְתֹּ֔ו וְצ֥וּר יְסַדְתֹּֽו׃
কি-না তুমি প্রাচীনকাল-থেকে হে-যিহোবা আমার-ঈশ্বর আমার-পবিত্র না আমরা-মরব হে-যিহোবা
H3808 H0 H6924 H0430 H3068 H3808 H4191 H3068

ন্যায়বিচারের-জন্য তুমি-তাকে-নিযুক্ত-করেছ এবং-শৈল শাসন-করতে তুমি-তাকে-স্থাপন-করেছ
H4941 H7760 H6697 H3198 H3245

13
טְהַ֤ר עֵינַ֙יִם֙ מֵרְאֹ֣ות רָ֔ע וְהַבִּ֖יט אֵ֣ל־ עָמָ֑ל לָ֚מָּה תַּבִּ֣יט בֹּגְדִ֔ים תַּחֲרִ֖ישׁ בְּבַלַּ֣ע רָשָׁ֔ע צַדִּ֖יק מִמֶּֽנּוּ׃
পবিত্র চোখের দেখতে-পারে-না মন্দ এবং-তাকিয়ে-থাকা দিকে- কষ্টের না তুমি-পার কেন
H2889 H5869 H7200 H7451 H5027 H0413 H5999 H3808 H5375 H4100

তুমি-তাকিয়ে-থাক বিশ্বাসঘাতকদের-দিকে চুপ-করে-থাক যখন-গ্রাস-করে দুষ্ট ধার্মিককে তার-চেয়েও
H5027 H0898 H2790 H1104 H7563 H6662 H4480

14
וַתַּעֲשֶׂ֤ה אָדָם֙ כִּדְגֵ֣י הַיָּ֔ם כְּרֶ֖מֶשׂ לֹא־ מֹשֵׁ֥ל בֹּֽו׃
এবং-তুমি-বানিয়েছ মানুষকে সমুদ্রের-মাছের-মতো সমুদ্রের সরীসৃপের-মতো যার-নেই- শাসক তার-উপর
H6213 H0120 H1709 H3220 H7431 H3808 H4910

15 כְּלֹהֵ֑ן בְּחַכָּ֣ה הֶֽעֱלָ֔ה יְגֹרֵ֖הוּ בְּחֶרְמֹ֥ו וַיַּאַסְפֵ֖הוּ בְּמִכְמַרְתֹּ֑ו
তাদের-সবাইকে তুলে-আনে টানে তার-জালে-দিয়ে এবং-জড়ো-করে তার-বেড়াজালে
H3605 H5927 H1641 H2443 H0622

עַל־ כֵּ֣ן יִשְׂמַ֔ח וְיָגִ֖יל׃
সেই-কারণে তাই আনন্দ-করে এবং-উল্লাস-করে
H8055 H1523

16 עַל־ כֵּ֣ן יְזַבֵּ֔חַ לְחֶרְמֹ֖ו וּלְקַטֵּ֣ר לְמִכְמַרְתֹּ֑ו כִּ֥י בְהֵ֛מָּה שָׁמֵ֥ן חֶלְקֹ֖ו וּמַאֲכָלֹ֥ו בְּרִיאָֽה׃
সেই-কারণে তাই বলি-উৎসর্গ-করে তার-জালের-উদ্দেশ্যে এবং-ধূপ-জ্বালায় তার-বেড়াজালের-উদ্দেশ্যে কারণ তাদের-দ্বারা স্থূল তার-ভাগ এবং-তার-খাবার সমৃদ্ধ
H2076 H8082 H2978 H1277

17 הֲעַל־ כֵּ֣ן יָרִ֔יק חֶרְמֹ֖ו וְתָמִ֣יד גֹּויִ֑ם לַהֲרֹ֥ג לֹֽא׃
তাহলে-কি-সেই-কারণে শূন্য-করবে তার-জাল এবং-সর্বদা জাতিগুলিকে হত্যা-করতে না
H7324 H8548 H2026 H3808

ס יַחְמֹֽול׃
— সে-দয়া-করবে
H2550

Chapter 2

1 עַל־ מִשְׁמַרְתִּ֖י אֶעֱמֹ֣ד וְאֶתְיַצְּבָ֔ה וַאֲצַפֶּ֖ה לִרְאֹ֣ות מַה־ יְדַבֵּ֤ר בִּי֙ וּמָ֣ה אָשִׁ֔יב עַל־ תֹּוכַחְתִּ֖י׃
আমার- প্রহরী-স্থানে আমি-দাঁড়াব এবং-আমি-অবস্থান-নেব প্রাচীরের দুর্গের-উপরে- এবং-তাকিয়ে-থাকব
অভিযোগের-বিষয়ে আমার- আমি-উত্তর-দেব এবং-কী আমাকে তিনি-বলবেন- কী- দেখতে
H7200 H4100 H1696 H4100 H3068 H7725

2 וַיַּעֲנֵ֥נִי יְהוָ֖ה וַיֹּ֣אמֶר כְּתֹ֤ב חָזֹון֙ וּבָאֵ֣ר עַל־ הַלֻּחֹ֔ות לְמַ֥עַן יָר֖וּץ קֹורֵ֥א בֹֽו׃
এবং-উত্তর-দিলেন যিহোবা এবং-বললেন লেখ দর্শন এবং-স্পষ্ট-কর ফলকের-উপরে- ফলকগুলিতে
তাতে পাঠক দৌড়াতে-পারে যেন
H4616 H7323 H7121

3 כִּ֣י עֹ֤וד חָזֹון֙ לַמֹּועֵ֔ד וְיָפֵ֖חַ לַקֵּ֑ץ וְלֹ֣א יְאַחֵ֔ר אִם־ יִתְמַהְמָ֖הּ חַכֵּ֣ה לֹ֑ו כִּי־ בֹ֥א יָבֹ֖א לֹ֥א יְאַחֵֽר׃
কারণ এখনও দর্শন নির্ধারিত-সময়ের-জন্য এবং-এটি-তাড়াতাড়ি-করছে শেষের-দিকে এবং-না
যদি- দেরি-হয় অপেক্ষা-কর- তার-জন্য কারণ- নিশ্চয়ই এটি-আসবে না দেরি-হবে
H2377 H5750 H4150 H6315 H7093 H3808
H4102 H2442 H0935 H0935 H3808 H0309

4 הִנֵּ֣ה עֻפְּלָ֔ה לֹא־ יָשְׁרָ֥ה נַפְשֹׁ֖ו בֹּ֑ו וְצַדִּ֥יק בֶּאֱמוּנָתֹ֖ו יִחְיֶֽה׃
দেখ যে-ফুলে-ওঠেছে না- সরল তার-প্রাণ তার-মধ্যে কিন্তু-ধার্মিক তার-বিশ্বস্ততায় বেঁচে-থাকবে
H2009 H3808 H3474 H5315 H6662 H0530 H2421

5 וְאַף כִּי־ הַיַּיִן בּוֹגֵד גֶּבֶר יָהִיר וְלֹא יִנְוֶה אֲשֶׁר׀
এবং-আরো এবং-না কারণ- মদ বিশ্বাসঘাতক পুরুষ অহঙ্কারী এবং-না সে-শান্তি-পায় যে
H0637 H3808 H3196 H0898 H1397 H3093 H3808 H7337

כִּשְׁאוֹל נַפְשׁוֹ וְהוּא כַמָּוֶת וְלֹא יִשְׂבָּע וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו כֹּל־
পাতালের-মতো তার-প্রাণ এবং-সে মৃত্যুর-মতো এবং-না সে-তৃপ্ত-হয় এবং-সে-জড়ো-করে তার-কাছে সমস্ত-
H7585 H5315 H1931 H4194 H3808 H7646 H0622 H0413 H3605

הַגּוֹיִם וַיִּקְבֹּץ אֵלָיו כֹּל־ הָעַמִּים׃
জাতিগুলিকে এবং-জড়ো-করে তার-কাছে সমস্ত- জনগণকে
H6908 H0413 H3605

6 הֲלוֹא־ אֵלֶּה כֻלָּם עָלָיו מָשָׁל וּמְלִיצָה חִידוֹת לוֹ וְיֹאמַר הוֹי
কি-না- এরা সবাই তার-বিরুদ্ধে প্রবাদ এবং-ব্যঙ্গ ধাঁধার তার-প্রতি এবং-বলবে ধিক্কার
H3808 H0428 H3605 H4912 H4426 H2420 H3513 H0559 H1945

לֹא־ לוֹ הַמַרְבֶּה עַד־ מָתַי וּמַכְבִּיד עָלָיו עַבְטִיט׃
যা-না- তার যে-বাড়িয়ে-চলে কতকাল-পর্যন্ত কতকাল এবং-যে-ভারী-করে তার-উপর বন্ধক-মাটি
H3808 H5704 H4970 H3513 H5671

7 הֲלוֹא פֶתַע יָקוּמוּ נֹשְׁכֶיךָ וְיִקְצוּ מְזַעְזְעֶיךָ וְהָיִיתָ
কি-না হঠাৎ উঠবে তোমার-দংশনকারীরা এবং-জেগে-উঠবে তোমার-কম্পনকারীরা এবং-তুমি-হবে
H3808 H6621 H6974 H2111 H1961

לָמוֹ׃ לְמִשְׁסּוֹת
তাদের-জন্য লুণ্ঠনের-বস্তু
H4933

8 כִּי אַתָּה שָׁלַלְתָּ גּוֹיִם רַבִּים יְשָׁלְלוּךָ כֹּל־ יֶתֶר עַמִּים
কারণ তুমি লুণ্ঠন-করেছ অনেক-জাতিকে বহু তোমাকেও-লুণ্ঠন-করবে সমস্ত- অবশিষ্ট জনগণ
H3605

פ — בָּהּ׃ יֹשְׁבֵי וְכָל־ קִרְיָה אֶרֶץ וַחֲמַס־ אָדָם מִדְּמֵי
তার-মধ্যের বাসকারীদের এবং-সমস্ত- নগরীর দেশের এবং-সহিংসতার-কারণে- মানুষের রক্তের-কারণে
H3427 H3605 H7151 H0776 H2555 H0120 H1818

9 הוֹי בֹּצֵעַ בָּצַע רָע לְבֵיתוֹ לְשׂוּם מָרוֹם קִנּוֹ
ধিক্কার যে-অন্যায়-লাভ-করে মন্দ-লাভ তার-বংশের-জন্য স্থাপন-করতে উচ্চে তার-বাসা
H1945 H1214 H1215 H7451 H4791 H7064

רָע׃ מִכַּף־ לְהִנָּצֵל
মন্দের মন্দের-হাত-থেকে- উদ্ধার-পেতে
H3709 H5337

10 יָעַצְתָּ בֹשֶׁת לְבֵיתֶךָ קִצּוֹת־ עַמִּים רַבִּים וְחוֹטֵא
তুমি-পরামর্শ-দিয়েছ লজ্জা তোমার-বংশের-জন্য ধ্বংস-করেছ- বহু-জনগণকে বহু এবং-পাপ-করেছ
H3289 H1322 H7096 H2398

נַפְשֶׁךָ׃
তোমার-প্রাণের-বিরুদ্ধে
H5315

11 כִּי־ אֶבֶן תִּזְעָק מִקִּיר יַעֲנֶנָּה׃ מֵעֵץ וְכָפִיס תְּאַמֵּר פ —
কারণ- পাথর দেয়াল-থেকে চিৎকার-করবে কাঠের-থেকে এবং-কড়িকাঠ উত্তর-দেবে
H0068 H7023 H2199 H6086 H3714

12 הוֹי בֹּנֵה עִיר בְּדָמִים וְכוֹנֵן קִרְיָה בְּעַוְלָה׃
ধিক্কার যে-নির্মাণ-করে শহর রক্তে এবং-প্রতিষ্ঠা-করে নগরী অন্যায়ে
H1945 H1129 H5892 H1818 H3714 H7151

13 הֲלֹוא הִנֵּה מֵאֵת יְהוָה צְבָאֹות וְיִיגְעוּ עַמִּים בְּדֵי־אֵשׁ וּלְאֻמִּים בְּדֵי־רִיק יִעָפוּ׃
H3808 কি-না H2009 দেখ H0854 থেকে-এটি H3068 যিহোবা H6635 সেনাবাহিনীর H3021 এবং-শ্রম-করে H5971 জনগণ H0784 আগুনের-জন্য H3816 এবং-জনগণ H7385 অর্থহীনতার-জন্য H3286 পরিশ্রম-করে H1767 শুধু-

14 כִּי תִמָּלֵא הָאָרֶץ לָדַעַת אֶת־כְּבוֹד יְהוָה כַּמַּיִם יְכַסּוּ׃ ס
H3220 সাগরকে H5921 সমুদ্রের-উপরে- H3680 যা-ঢেকে-দেয় H4325 জলের-মতো H3068 যিহোবার H3519 মহিমা H0853 সেই- H3045 জানতে-জানতে H0776 পৃথিবী H4390 পরিপূর্ণ-হবে H3588 কারণ

15 הֹוי מַשְׁקֵה רֵעֵהוּ מְסַפֵּחַ חֲמָתְךָ וְאַף שַׁכֵּר לְמַעַן הַבִּיט עַל־מְעוֹרֵיהֶם׃
H1945 ধিক্কার H8248 যে-পান-করায় H7453 তার-প্রতিবেশীকে H2573 তোমার-ক্রোধ H5596 মিশিয়ে-দেয় H7937 মাতাল-করে H0637 এবং-তাকেও H4616 যেন H5027 দেখতে-পারে H5921 তাদের- H4589 নগ্নতা

16 שָׂבַעְתָּ קָלֹון מִכָּבֹוד שְׁתֵה־גַם אַתָּה וְהֵעָרֵל תֻּסַּב עָלַיִךְ כְּוֹס יְמִין יְהוָה וְקִיקְלֹון עַל־כְּבוֹדֵךְ׃
H7646 তুমি-পরিতৃপ্ত-হয়েছ H7036 অপমানে H3519 মহিমার-বদলে H8354 পান-কর H1571 তুমিও- H0859 তুমি H6188 এবং-তোমার-অগ্রচর্মচম্‌কে-দেখাও H5437 ঘুরে-আসবে H5921 তোমার-উপর H3599 পানপাত্র H3225 ডান-হাতের H3068 যিহোবার H7022 এবং-লজ্জাকর-বমি H5921 তোমার-উপরে- H3519

17 כִּי חֲמַס לְבָנֹון תְּכַסֶּךָּ וְשֹׁד בְּהֵמֹות יְחִיתַן מִדְמֵי אָדָם וַחֲמַס־אֶרֶץ קִרְיָה וְכָל־יֹשְׁבֵי בָּהּ׃ ס
H2555 সহিংসতা H3844 লেবাননের-প্রতি H3680 তোমাকে-ঢেকে-দেবে H7701 এবং-ধ্বংস H0929 পশুদের H2865 তোমাকে-ত্রাসিত-করবে H3588 কারণ H1818 রক্তের-কারণে H0120 মানুষের H2555 এবং-সহিংসতার-কারণে- H7151 নগরীর H0776 দেশের H3605 এবং-সমস্ত- H3427 বাসকারীদের H1931 এটি

18 מָה־הוֹעִיל פֶּסֶל כִּי פְסָלֹו יְצָרֹו מַסֵּכָה וּמֹורֶה שֶׁקֶר כִּי בָטַח יֹצֵר עָלָיו לַעֲשֹׂות אֱלִילִים אִלְּמִים׃ ס
H4100 কী- H3276 উপকারী H6459 মূর্তি H6458 তাকে-খোদাই-করেছে H3336 তার-নির্মাতা H4541 ঢালাই-প্রতিমা H3384 এবং-শিক্ষক H8267 মিথ্যার H0983 বোবা H0457 নীরব-মূর্তি H6213 তৈরি-করতে H5921 তার-উপর H3335 নির্মাতা H0982 ভরসা-করে H3588 কারণ

19 הֹוי הָאֹמֵר לָעֵץ הָקִיצָה עוּרִי לְאֶבֶן דֹּומֵם הִוא הֲהֵן הוּא יֹורֶה הִנֵּה־הוּא תָּפוּשׂ זָהָב וָכֶסֶף וְכָל־רֹוַח אֵין בְּקִרְבּוֹ׃
H1945 ধিক্কার H6086 কাঠকে H0559 যে-বলে H5782 জাগো H6974 জেগে-ওঠ H0068 পাথরকে H1748 নীরব H1931 সে-কি H3384 নির্দেশ H2009 দেখ- H8610 মোড়ানো H2091 সোনায় H3701 এবং-রূপায় H3605 এবং-কোনো-নেই H7307 শ্বাস H0369 নেই H7130 তার-ভিতরে

20 וַיהוָה בְּהֵיכַל קָדְשֹׁו הַס מִפָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ׃ פ
H3068 কিন্তু-যিহোবা H1964 তাঁর-পবিত্র-মন্দিরে H6944 তাঁর-পবিত্রতার H2013 চুপ-থাক H6440 তাঁর-সামনে H3605 সমস্ত- H0776 পৃথিবী

Chapter 3

1 תְּפִלָּה֙ לַחֲבַקּ֣וּק הַנָּבִ֔יא עַ֖ל שִׁגְיֹנֹֽות׃
প্রার্থনা হবক্কূকের ভবিষ্যদ্বক্তার শিগ্গয়োনোথ-দ্বারা
H8605 H2265 H5030 H7692

2 יְהוָ֗ה שָׁמַ֤עְתִּי שִׁמְעֲךָ֙ יָרֵ֣אתִי פָעָלְךָ֔ יְהוָ֖ה בְּקֶ֣רֶב שָׁנִ֑ים
হে-যিহোবা আমি-শুনেছি তোমার-সংবাদ আমি-ভয়-পেয়েছি তোমার-কাজকে হে-যিহোবা মধ্যে বছরগুলির
H3068 H8085 H8085 H3372 H6467 H3068 H7130 H8141

בְּקֶ֣רֶב תּֽוֹדִ֔יעַ בְּרִגְזְךָ֖ רַחֵ֥ם תִּזְכֹּֽור׃
মধ্যে জানাও ক্রোধের-মধ্যে করুণা স্মরণ-করো
H7130 H3045 H7267 H7355 H2142

3 אֱלֹוהַ֙ מִתֵּימָ֣ן יָבֹ֔וא וְקָדֹ֥וש מֵהַר־פָּארָ֖ן סֶּ֑לָה כִּסָּ֤ה שָׁמַ֙יִם֙
ঈশ্বর তেমন-থেকে আসেন এবং-পবিত্রজন পর্বত-থেকে- পারনের সেলা ঢেকে-দেয় আকাশকে
H0433 H8487 H0935 H6918 H2022 H6290 H5542 H3680 H8064

וּתְהִלָּתֹ֖ו מָלְאָ֥ה הָאָֽרֶץ׃
এবং-তাঁর-প্রশংসা পরিপূর্ণ-করে পৃথিবীকে
H8416 H4390 H0776

הֹודֹ֔ו
তাঁর-মহিমা
H1935

4 וְנֹ֣גַהּ כָּאֹ֔ור קַרְנַ֥יִם מִיָּדֹ֖ו לֹ֑ו וְשָׁ֥ם חֶבְיֹ֖ון עֻז�ֹּֽה׃
এবং-দীপ্তি আলোর-মতো কিরণ তাঁর-হাত-থেকে তাঁর এবং-সেখানেই গোপনীয়স্থান তাঁর-শক্তির
H5051 H0216 H7160 H3027 H0518 H8033 H2253 H5797

5 לְפָנָ֖יו יֵלֶ֣ךְ דָּ֑בֶר וְיֵצֵ֥א רֶ֖שֶׁף לְרַגְלָֽיו׃
তাঁর-সামনে যায় মহামারী এবং-বের-হয় জ্বর তাঁর-পায়ের-পশ্চাতে
H6440 H3212 H1698 H3318 H7565 H7272

6 עָמַ֖ד וַיְמֹ֣דֵד אֶ֑רֶץ רָ֥אָה וַיְתַ֖ר גֹּויִ֔ם וַיְתְפֹּצְצ֣וּ
তিনি-দাঁড়ালেন এবং-পরিমাপ-করলেন পৃথিবীকে তিনি-দেখলেন এবং-লাফিয়ে-দিলেন জাতিগুলিকে এবং-চূর্ণ-হল
H5975 H4128 H0776 H7200 H5425 H1471 H1949

הַלִיכֹ֥ות עֹולָ֖ם לֹֽו׃ גִּבְעֹ֥ות עֹולָ֛ם שַׁחֹ֥ו עַד־ הַרְרֵי־
পথগুলি চিরকালের তাঁর পাহাড়গুলি চিরকালের নত-হল চিরকালের পর্বতগুলি-চিরকালের-
H1979 H5769 H1389 H5769 H7817 H5703 H2042

7 תַּחַ֖ת אָ֑וֶן רָאִ֙יתִי֙ אָהֳלֵ֣י כוּשָׁ֔ן יִרְגְּז֖וּן יְרִיעֹ֥ות אֶ֛רֶץ מִדְיָ֥ן׃ ס
কষ্টের-মধ্যে অন্যায়ের আমি-দেখলাম তাঁবুগুলি কূশনের কাঁপছিল পর্দাগুলি দেশের মিদিয়নের —
H8478 H0205 H7200 H0168 H3572 H7264 H3407 H0776 H4080

8 הַבַּנְהָרִ֖ים אִם־ בַּנְּהָרִ֑ים אַפֶּ֔ךָ בַּיָּ֣ם אִם־ חֲרָ֤ה יְהוָה֙
নদীগুলির-প্রতি-কি ক্রুদ্ধ-হলেন হে-যিহোবা নাকি নদীগুলির-প্রতি তোমার-ক্রোধ সাগরের-প্রতি নাকি-
H5104 H2734 H3068 H0518 H5104 H0639 H3220 H0518

עֶבְרָתֶ֔ךָ כִּ֥י תִרְכַּ֖ב סוּסֶ֑יךָ מַרְכְּבֹתֶ֖יךָ יְשׁוּעָֽה׃
তোমার-রোষ কারণ তুমি-চড় তোমার- ঘোড়াগুলির-উপর তোমার-রথগুলি পরিত্রাণ
H5678 H3588 H7392 H5921 H5483 H4818 H3444

9 עֶרְיָ֖ה תְּעֹורֵ֣ר קַשְׁתֶּ֑ךָ שִׁבְעֹ֥ות מַטֹּ֛ות אֲמַ֥ר סֶּ֖לָה נְהָרֹ֥ות תִּבְקַ֖ע־
উন্মুক্ত-হয়েছে উজাড়-হয় তোমার-ধনুক শপথগুলি দণ্ডের বাক্য সেলা নদীগুলি-দিয়ে তুমি-চিরে-দিলে-
H6181 H5783 H7198 H7621 H4294 H0562 H5542 H5104 H1234

אָֽרֶץ׃
পৃথিবীকে
H0776

10 רָאֽוּךָ֙ יָחִ֔ילוּ הָרִ֖ים זֶ֣רֶם מַ֔יִם עָבָ֑ר נָתַ֤ן תְּהוֹמ֙ קוֹלָ֔ו רוֹם֙ יָדָ֖יהוּ נָשָׂ֥א׃
তোমাকে-দেখল কাঁপল পর্বতগুলি বন্যা জলের বয়ে-গেল দিল গভীরতা তার-কণ্ঠস্বর উপরে তার-হাতগুলি তুলল
H7200 H2022 H2230 H4325 H5414 H8415 H7315 H3027 H5375

11 שֶׁ֣מֶשׁ יָרֵ֔חַ עָמַ֖ד זְבֻלָ֑ה לְא֣וֹר חִצֶּ֔יךָ יְהַלֵּ֖כוּ לְנֹ֥גַהּ בָּרָ֖ק חֲנִיתֶֽךָ׃
সূর্য চন্দ্র থেমে-গেল তাদের-উচ্চ-স্থানে আলোতে তোমার-তীরগুলি চলে দীপ্তিতে বিদ্যুতের-মতো তোমার-বর্শার
H8121 H3394 H5975 H2073 H0216 H2671 H1980 H5051 H2595

12 בְּזַ֥עַם תִּצְעַד־ אָ֖רֶץ בְּאַ֣ף תָּדְרֹ֥ושׁ גּוֹיִֽם׃
রোষে তুমি-পদচারণা-করলে- পৃথিবীতে ক্রোধে মাড়াই-করলে জাতিগুলিকে
H2195 H6805 H0776 H0639 H1758

13 יָצָ֣אתָ לְיֵשַׁ֤ע עִמֶּךָ֙ לִֽישַׁע֙ אֶת־ מְשִׁיחֶ֔ךָ מָחַ֙צְתָּ֙ רֹ֣אשׁ מִבֵּ֔ית רָשָׁ֑ע עֶרְוֹת֙ יְסֹ֣וד עַד־ צַוָּ֖אר סֶּ֥לָה׃ פ
তুমি-বের-হলে পরিত্রাণের-জন্য তোমার-প্রজার পরিত্রাণের-জন্য সেই- তোমার-অভিষিক্তের তুমি-আঘাত-করলে মাথা ঘর-থেকে দুষ্টের উন্মুক্ত-করে ভিত্তিমূল গলা-পর্যন্ত- গলা সেলা —
H3318 H3468 H3468 H0854 H4899 H4272 H7218 H4294 H6168 H3247 H5704 H6677 H5542

14 נָקַ֣בְתָּ בְמַטָּ֗יו רֹ֚אשׁ פְּרָזָ֔יו(פרזון) יִסְעֲר֣וּ כְמֹ֔ו לֶֽאֱכֹ֖ל עָנִ֥י בַמִּסְתָּֽר׃
তুমি-বিদ্ধ-করলে তার-দণ্ডগুলি-দিয়ে মাথা তার-যোদ্ধাদের[] তারা-ঝড়ের-মতো-এসেছিল গরিবকে গোপনে
H5590 H6518 H6518 H4294 H7218 H6041 H4565

15 דָּרַ֥כְתָּ בַיָּ֖ם סוּסֶ֑יךָ חֹ֣מֶר מַ֔יִם רַבִּֽים׃
তুমি-পদচারণা-করলে সাগরের-মধ্য-দিয়ে তোমার-ঘোড়াগুলি ফেনা জলের বহু
H1869 H3220 H5541 H4325

16 שָׁמַ֙עְתִּי֙ וַתִּרְגַּ֣ז בִּטְנִ֔י לְקֹ֖ול צָלְל֣וּ שְׂפָתַ֑י יָבֹ֥וא רָקָ֛ב בְּעַצְמָ֖י וְתַחְתַּ֣י אֶרְגָּ֔ז אֲשֶׁ֤ר אָנ֙וּחַ֙ לְי֣וֹם צָרָ֔ה לַעֲל֥וֹת לְעָ֖ם יְגוּדֶֽנּוּ׃
আমি-শুনলাম আমার-অন্তরের কাঁপল শব্দে আমার-ঠোঁট পচন-প্রবেশ-করে পতন আমার-হাড়ের-মধ্যে এবং-আমার-অবস্থানে আমি-কাঁপি কারণ আমি-শান্তিতে-অপেক্ষা-করব সেই-দিনের বিপদের আক্রমণ-করবে-যে জনগণের-উপর যে-আমাদের-আক্রমণ-করবে
H8085 H7264 H6750 H0990 H8193 H0935 H7538 H6106 H8478 H7264 H5117 H3117 H5927 H5971 H1464

17 כִּי־ תְאֵנָה לֹא־ תִפְרָח וְאֵין יְבוּל בַּגְּפָנִים כִּחֲשׁ מַעֲשֵׂה־
যদিও- ডুমুর-গাছ ফুল-না- ফোটে এবং-কোনো-নেই ফল আঙুর-লতায় ব্যর্থ-হয় কাজ-
H3808 H8384 H3808 H0369 H2981 H1612 H3584 H4639

זַיִת וּשְׁדֵמוֹת לֹא־ עָשָׂה אֹכֶל וְגָזַר מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין
জলপাইয়ের এবং-ক্ষেতগুলি উৎপন্ন-না- করে খাদ্য উচ্ছেদ-হয় খোঁয়াড়-থেকে মেষপাল এবং-কোনো-নেই
H2132 H7709 H3808 H0400 H1504 H4356 H6629 H0369

בָּקָר בָּרְפָתִים׃
গরু গোয়ালঘরে
H1241 H7517

18 וַאֲנִי בַּיהוָה אָעִלֹזָה אָגִילָה בֵּאלֹהֵי יִשְׁעִי׃
তবুও-আমি যিহোবাতে উল্লাস-করব আমি-আনন্দ-করব আমার-পরিত্রাণের-ঈশ্বরে পরিত্রাণের
H0589 H3068 H5937 H1523 H0430 H3468

19 יְהוִה אֲדֹנָי חֵילִי וַיָּשֶׂם רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמוֹתַי
প্রভু যিহোবা আমার-শক্তি এবং-তিনি-করেন আমার-পাগুলিকে হরিণের-মতো এবং-আমার- উচ্চস্থানে
H0136 H3069 H2428 H7272 H0355 H1116

יַדְרִכֵנִי לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹתָי׃
তিনি-আমাকে-হাঁটাবেন পরিচালকের-জন্য আমার-তন্ত্রী-যন্ত্রে
H1869 H5329 H5058

সফনিয়

Chapter 1

1 דְּבַר־ וְיְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ צְפַנְיָה בֶן־ כּוּשִׁי בֶן־ גְּדַלְיָה בֶן־ אֲמַרְיָה בֶּן־ חִזְקִיָּה בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־ אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

বাক্য যিহোবার যা কাছে এসেছিল সফনিয়ের কূশির পুত্র গদলিয়ের পুত্র অমরিয়ের পুত্র হিষ্কিয়ের দিনগুলিতে যোশিয়ের আমোনের পুত্র যিহূদার রাজা

2 אָסֹף אָסֹף מֵעַל כֹּל פְּנֵי הָאֲדָמָה נְאֻם־ יְהוָה׃

সংগ্রহ-করে শেষ-করব সমস্ত-কিছু উপর-থেকে মুখ ভূমির ঘোষণা যিহোবার

3 אָסֹף אָדָם וּבְהֵמָה עוֹף־ הַשָּׁמַיִם וְדִגֵי הַיָּם וְהַמַּכְשֵׁלוֹת אֶת־ הָרְשָׁעִים וְהִכְרַתִּי אֶת־ הָאָדָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה נְאֻם־ יְהוָה׃

শেষ-করব মানুষকে ও-পশুকে শেষ-করব পাখিদের আকাশের ও-মাছদের সমুদ্রের ও-বিঘ্নগুলিকে সঙ্গে
দুষ্টদের এবং-উচ্ছেদ-করব (কে) মানবজাতিকে উপর-থেকে মুখ ভূমির ঘোষণা যিহোবার

4 וְנָטִיתִי יָדִי עַל־ יְהוּדָה וְעַל כֹּל־ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָ͏ִם וְהִכְרַתִּי מִן־ הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת־ שְׁאָר הַבַּעַל שֵׁם הַכְּמָרִים

এবং-প্রসারিত-করব আমার-হাত বিরুদ্ধে যিহূদার এবং-বিরুদ্ধে সকল বাসিন্দাদের জেরুশালেমের
এবং-উচ্ছেদ-করব থেকে স্থান এই (কে) অবশিষ্ট বালের (কে) নাম পৌত্তলিক-পুরোহিতদের

עִם־ הַכֹּהֲנִים׃

সঙ্গে যাজকদের

5 וְאֶת־ הַמִּשְׁתַּחֲוִים עַל־ הַגַּגּוֹת לִצְבָא הַשָּׁמָיִם וְאֶת־ הַמִּשְׁתַּחֲוִים לַיהוָה הַנִּשְׁבָּעִים וְהַנִּשְׁבָּעִים בְּמַלְכָּם׃

এবং-(কে) যারা-প্রণাম-করে উপরে ছাদগুলিতে বাহিনীর-কাছে আকাশের এবং-(কে) যারা-প্রণাম-করে
যারা-শপথ-করে যিহোবার-কাছে এবং-যারা-শপথ-করে মল্কমের-নামে

6 וְאֶת־ הַנְּסוֹגִים מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַאֲשֶׁר לֹא־ בִקְשׁוּ אֶת־ יְהוָה וְלֹא
এবং-(কে) যারা-পিছিয়ে-যায় পেছন-থেকে যিহোবার এবং-যারা না খোঁজে (কে) যিহোবাকে এবং-না
H0853 H5472 H3068 H3808 H1245 H0853 H3068 H3808

דְּרָשֻׁהוּ׃
তাঁকে-জিজ্ঞাসা-করে
H1875

7 הַס מִפְּנֵי אֲדֹנָי יְהוִה כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כִּי־ הֵכִין יְהוָה
নীরব-হও সামনে প্রভু যিহোবার কারণ নিকটে দিন যিহোবার কারণ প্রস্তুত-করেছেন যিহোবা
H2013 H6440 H0136 H3069 H7138 H3117 H3068 H3068 H2077

זִבְחוֹ הִקְדִּישׁ קֹרְאָיו׃
যজ্ঞ পবিত্র-করেছেন তাঁর-আমন্ত্রিতদের
H2077 H6942 H7121

8 וְהָיָה בְּיוֹם זֶבַח יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־ הַשָּׂרִים וְעַל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
এবং-হবে দিনে যজ্ঞের যিহোবার এবং-শাস্তি-দেব বিরুদ্ধে অধিপতিদের এবং-বিরুদ্ধে পুত্রদের রাজার
H1961 H3117 H2077 H3068 H6485 H5921 H8269 H5921 H1121 H4428

וְעַל כָּל־ הַלֹּבְשִׁים מַלְבּוּשׁ נָכְרִי׃
এবং-বিরুদ্ধে সকল যারা-পরিধান-করে পোশাক বিদেশি
H5921 H3605 H3847 H4403 H5237

9 וּפָקַדְתִּי עַל כָּל־ עַל הַדּוֹלֵג בַּיּוֹם הַהוּא הַמִּפְתָּן עַל־
এবং-শাস্তি-দেব বিরুদ্ধে সকল উপর-দিয়ে যারা-লাফিয়ে-পার-হয় সেই-দিনে চৌকাঠের উপর-দিয়ে সেই
H6485 H5921 H3605 H5921 H1801 H1931 H3117 H4670 H5921

ס וּמִרְמָה׃ חָמָס בֵּית אֲדֹנֵיהֶם הַמְמַלְאִים
— ও-প্রতারণায় হিংস্রতায় গৃহ তাদের-প্রভুদের যারা-পূর্ণ-করে
H4820 H2555 H1004 H0113 H4390

10 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה קוֹל צְעָקָה מִשַּׁעַר הַדָּגִים וִילֶלָה
এবং-হবে দিনে সেই ঘোষণা যিহোবার ধ্বনি চিৎকারের মৎস্য-দ্বার-থেকে এবং-বিলাপ
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6818 H8179 H3215

מִן־ הַמִּשְׁנֶה וְשֶׁבֶר גְּדוֹל מִהַגְּבָעוֹת׃
থেকে দ্বিতীয়-অংশ এবং-ভাঙন মহা পাহাড়গুলি-থেকে
H4932 H7667 H1389

11 הֵילִילוּ יֹשְׁבֵי הַמַּכְתֵּשׁ כִּי נִדְמָה כָּל־ עַם כְּנַעַן נִכְרְתוּ כָּל־
বিলাপ-কর বাসিন্দারা মক্তেশের কারণ ধ্বংস-হয়েছে সমস্ত জাতি কনানের উচ্ছেদ-হয়েছে সমস্ত
H3213 H3427 H4389 H3588 H1820 H3605 H5971 H3667 H3772 H3605

כֶּסֶף׃ נְטֻלֵי
রৌপ্যের বহনকারীরা
H3701 H5375

12 וְהָיָה בָּעֵת הַהִיא אֶחַפֵּשׂ אֶת־ יְרוּשָׁלַם בַּנֵּרוֹת וּפָקַדְתִּי עַל־
এবং-হবে সেই-সময়ে তল্লাশি-করব (কে) জেরুশালেমকে প্রদীপ-দিয়ে এবং-শাস্তি-দেব বিরুদ্ধে
H1961 H6256 H1931 H2664 H0853 H3389 H5921 H6485 H5921

הָאֲנָשִׁים הַקְּפָאִים עַל־ שִׁמְרֵיהֶם הָאֹמְרִים בְּלִבָּם לֹא־ יֵיטִיב
সেই-লোকদের যারা-জমাট-বেঁধে-আছে উপরে তাদের-তলানিতে যারা-বলে তাদের-হৃদয়ে না ভালো-করবেন
H0376 H5921 H4222 H8105 H0559 H3824 H3808 H3190

וְלֹא יְהוָה יֵרֵעַ׃
এবং-না যিহোবা মন্দ-করবেন
H3808 H3068

וְלֹא 13
কিন্তু-না
H3808
בָתִים
ঘরগুলি
וּבָנוּ
এবং-তারা-নির্মাণ-করবে
H1129
לִשְׁמָמָה
ধ্বংসস্থান
וּבָתֵּיהֶם
এবং-তাদের-ঘরগুলি
לְמִשְׁסָּה
লুটের-বস্তু
H4933
חֵילָם
তাদের-সম্পদ
H2428
וְהָיָה
এবং-হবে
H1961
יֵינָם׃
তাদের-দ্রাক্ষারস
אֶת־
(কে)
H0853
יִשְׁתּוּ
পান-করবে
H8354
וְלֹא
কিন্তু-না
H3808
כְּרָמִים
দ্রাক্ষাক্ষেত্র
H3754
וְנָטְעוּ
এবং-রোপণ-করবে
H5193
יֵשְׁבוּ
বাস-করবে
H3427

מַר 14
তিক্ত
H4751
יְהוָה
যিহোবার
H3068
יוֹם
দিনের
H3117
קוֹל
ধ্বনি
מְאֹד
অত্যন্ত
H3966
וּמַהֵר
এবং-অতি-দ্রুত
קָרוֹב
নিকটে
H7138
הַגָּדוֹל
সেই-মহান
יְהוָה
যিহোবার
H3068
יוֹם־
দিন
H3117
קָרוֹב
নিকটে
H7138

גִּבּוֹר׃
বীর-যোদ্ধা
H1368
שָׁם
সেখানে
H8033
צוֹרֵחַ
চিৎকার-করে
H6873

יוֹם 15
দিন
H3117
וּמְשׁוֹאָה
ও-বিনাশের
H4875
שֹׁאָה
ধ্বংসের
יוֹם
দিন
H3117
וּמְצוּקָה
ও-যন্ত্রণার
H4691
צָרָה
কষ্টের
יוֹם
দিন
H3117
הַהוּא
সেই
H1931
הַיּוֹם
সেই-দিন
H3117
עֶבְרָה
ক্রোধের
H5678
יוֹם
দিন
H3117

וַעֲרָפֶל׃
ও-ঘন-কুয়াশার
H6205
עָנָן
মেঘের
H6051
יוֹם
দিন
H3117
וַאֲפֵלָה
ও-ঘোর-আঁধারের
H0653
חֹשֶׁךְ
অন্ধকারের
H2822

הַגְּבֹהוֹת׃ 16
উঁচু
H1364
הַפִּנּוֹת
কোণগুলির
H6438
וְעַל
এবং-বিরুদ্ধে
הַבְּצֻרוֹת
সুরক্ষিত
H1219
הֶעָרִים
নগরগুলির
עַל
বিরুদ্ধে
וּתְרוּעָה
ও-রণধ্বনির
H8643
שׁוֹפָר
তূরীর
H7782
יוֹם
দিন
H3117

חָטָאוּ 17
পাপ-করেছে
H2398
לַיהוָה
যিহোবার-বিরুদ্ধে
H3068
כִּי
কারণ
כָּעִוְרִים
অন্ধদের-মতো
H5787
וְהָלְכוּ
এবং-তারা-চলবে
H1980
לָאָדָם
মানুষকে
H0120
וַהֲצֵרֹתִי
এবং-সংকটে-ফেলব

כַּגֻּלִלִים׃
গোবরের-মতো
H1561
וּלְחֻמָם
এবং-তাদের-মাংস
H3894
כֶּעָפָר
ধূলির-মতো
H6083
דָּמָם
তাদের-রক্ত
H1818
וְשֻׁפַּךְ
এবং-ঢেলে-দেওয়া-হবে
H8210

יְהוָה 18
যিহোবার
H3068
עֶבְרַת
ক্রোধের
H5678
בְּיוֹם
দিনে
H3117
לְהַצִּילָם
তাদের-উদ্ধার-করতে
H5337
יוּכַל
পারবে
H3201
לֹא־
না
H3808
זְהָבָם
তাদের-স্বর্ণ
גַּם־
এমনকি
H1571
כַּסְפָּם
তাদের-রৌপ্য
H3701
גַּם־
এমনকি
H1571

אֵת
(কে)
H0853
יַעֲשֶׂה
করবেন
נִבְהָלָה
আকস্মিক-বিনাশ
H0926
אַךְ־
নিশ্চয়ই
H0389
כָּלָה
সম্পূর্ণ
H3617
כִּי־
কারণ
הָאָרֶץ
পৃথিবী
H0776
כֹּל־
সমস্ত
H3605
תֹּאכֵל
গ্রাস-হবে
H0398
קִנְאָתוֹ
তাঁর-ঈর্ষার
H7068
וּבְאֵשׁ
এবং-আগুনে
H0784

ס
—
הָאָרֶץ׃
পৃথিবীর
H0776
יֹשְׁבֵי
বাসিন্দাদের
H3427
כֹּל־
সকল
H3605

Chapter 2

הִתְקוֹשְׁשׁוּ 1
একত্রিত-হও
וְקוֹשּׁוּ
এবং-জড়ো-হও
הַגּוֹי
হে-জাতি
לֹא
যার-নেই
H3808
נִכְסָף׃
লজ্জা
H3700

2 בְּטֶרֶם֙ לֶ֣דֶת חֹ֔ק כְּמֹ֥ץ עָבַ֖ר י֑וֹם בְּטֶ֤רֶם׀ לֹא־ יָבֹ֣וא עֲלֵיכֶ֗ם
পূর্বে জন্ম-দেওয়ার আজ্ঞা তুষের-মতো চলে-যায় দিন পূর্বে না আসে তোমাদের-উপরে
H2962 H3205 H2706 H4671 H3117 H2962 H3808 H0935

חֲרוֹן֙ אַ֣ף יְהוָ֔ה בְּטֶ֤רֶם׀ לֹא־ יָבֹ֣וא עֲלֵיכֶ֗ם י֖וֹם אַ֥ף יְהוָֽה׃
প্রচণ্ড ক্রোধ যিহোবার পূর্বে না আসে তোমাদের-উপরে দিন ক্রোধের যিহোবার
H2740 H0639 H3068 H2962 H3808 H0935 H3117 H0639 H3068

3 בַּקְּשׁ֣וּ אֶת־ יְהוָ֗ה כָּל־ עַנְוֵ֣י הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר מִשְׁפָּטֹ֖ו פָּעָ֑לוּ בַּקְּשׁ֣וּ צֶ֔דֶק בַּקְּשׁ֖וּ עָנָ֑וָה
(কে) যিহোবাকে সকল নম্ররা পৃথিবীর যারা তাঁর-বিধান পালন-করেছে খোঁজো ধার্মিকতা খোঁজো বিনয়
H0853 H3068 H3605 H6035 H0776 H0834 H4941 H6466 H1245 H6664 H1245 H6038

אוּלַ֗י תִּסָּתְר֛וּ בְּי֥וֹם אַ֖ף יְהוָֽה׃
হয়তো লুকিয়ে-রাখা-হবে দিনে ক্রোধের যিহোবার
H0194 H5641 H3117 H0639 H3068

4 כִּ֣י עַזָּ֤ה עֲזוּבָה֙ תִּֽהְיֶ֔ה וְאַשְׁקְל֖וֹן לְשִׁמְמָ֑ה אַשְׁדּ֣וֹד בַּצָּהֳרַ֗יִם יְגָרְשׁ֔וּהָ
কারণ গাজা পরিত্যক্ত হবে এবং-অশ্কলোন ধ্বংসস্থানে অশ্দোদ মধ্যাহ্নে তাকে-তাড়িয়ে-দেবে
H5804 H5800 H1961 H0831 H7722 H0795 H6672 H1644

וְעֶקְרוֹן֙ תֵּעָקֵ֔ר׃ ס
এবং-ইক্রোণ উৎপাটিত-হবে —
H6138

5 הוֹי֙ יֹשְׁבֵ֣י חֶבֶל֙ גּוֹי֣ כְּרֵתִ֔ים דְּבַר־ עֲלֵיכֶ֖ם יְהוָ֑ה כְּנַ֣עַן אֶ֔רֶץ פְּלִשְׁתִּ֖ים
ধিক্কার বাসিন্দারা উপকূল-অঞ্চলের হে-জাতি ক্রেতীয়দের বাক্য তোমাদের-বিরুদ্ধে যিহোবার হে-কনান দেশ পলেষ্টীয়দের
H1945 H3427 H2256 H1471 H3772 H1697 H5921 H3068 H3669 H0776 H6430

וְהַאֲבַדְתִּ֖יךְ מֵאֵ֥ין יוֹשֵֽׁב׃
এবং-তোমাকে-ধ্বংস-করব যেন-না-থাকে বাসিন্দা
H0006 H0369 H3427

6 וְהָיְתָ֤ה חֶבֶל֙ נְא֣וֹת כְּרֹ֔ת רֹעִ֖ים וְגִדְרֹ֥ות צֹֽאן׃
এবং-হবে উপকূল-অঞ্চল চরণভূমি খননের মেষপালদের এবং-বেষ্টনীগুলি মেষের
H1961 H2256 H5116 H3738 H7462 H6629

7 וְהָיָ֤ה הַחֶבֶל֙ לִשְׁאֵ֣רִית בֵּ֔ית יְהוּדָ֑ה עֲלֵיהֶ֥ם יִרְעֶ֖ינָה בָּתֵּ֥י
এবং-হবে উপকূল-অঞ্চল অবশিষ্টাংশের-জন্য গৃহের যিহূদার তাদের-উপরে চরাবে গৃহগুলিতে
H1961 H2256 H7611 H1004 H3063 H5921 H7462 H1004

אַשְׁקְל֔וֹן בָּעֶ֖רֶב יִרְבְּצ֑וּן כִּ֣י יִפְקְדֵ֔ם יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיהֶ֖ם וְשֵׁ֥ב שְׁבִיתָֽם׃]שבותם[
অশ্কলোনের সন্ধ্যায় শুয়ে-থাকবে কারণ দেখাশোনা-করবেন যিহোবা তাদের-ঈশ্বর এবং-ফিরিয়ে-আনবেন তাদের-বন্দিদশা —
H0831 H6153 H7257 H3588 H6485 H3068 H0430 H7725 H7622 H7622

8 שָׁמַ֣עְתִּי חֶרְפַּ֗ת מֹואָב֙ וְגִדּוּפֵ֣י בְנֵי־ עַמֹּ֔ון אֲשֶׁ֥ר חֵרְפ֖וּ אֶת־
নিন্দা শুনেছি মোয়াবের এবং-গালি সন্তানদের অম্মোনের যারা (কে)
H8085 H2781 H4124 H1421 H1121 H5983 H0834 H0853

עַמִּ֑י וַיַּגְדִּ֥ילוּ עַל־ גְּבוּלָֽם׃
আমার-জনগণকে এবং-বড়াই-করেছে বিরুদ্ধে তাদের-সীমানার
H1431 H5921 H1366

9 לָכֵן חַי־ אֲנִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־ מוֹאָב
সেইজন্য জীবন্ত আমি ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের ঈশ্বর ইসরায়েলের নিশ্চয়ই মোয়াব
H4124 H3478 H0430 H6635 H3068 H5002 H0589

כִּסְדֹם תִּהְיֶה וּבְנֵי עַמּוֹן כָּעֲמֹרָה מִמְשַׁק חָרוּל וּמִכְרֵה־ מֶלַח
সদোমের-মতো হবে এবং-সন্তানরা অম্মোনের গমোরার-মতো শূকর-জমি কাঁটাগাছের এবং-খনি লবণের
H5467 H1961 H5983 H6017 H4476 H2738 H4379 H4417

וּשְׁמָמָה עַד־ עוֹלָם שְׁאֵרִית עַמִּי יְבֻזּוּם וְיֶתֶר גּוֹיִי(יִנְחָלוּם׃
এবং-ধ্বংসস্থান চিরকালের-জন্য চিরকাল অবশিষ্টাংশ আমার-জনগণের লুট-করবে এবং-অবশিষ্টাংশ আমার-জাতির অধিকার-করবে
H5704 H5769 H7611 H5971 H0962 H3499 H5157

10 זֹאת לָהֶם תַּחַת גְּאוֹנָם כִּי חֵרְפוּ וַיַּגְדִּילוּ עַל־ עַם
এটা তাদের-জন্য প্রতিদানে তাদের-অহংকারের কারণ নিন্দা-করেছে এবং-বড়াই-করেছে বিরুদ্ধে জনগণের
H2063 H1992 H8478 H1347 H3588 H2778 H1431

יְהוָה צְבָאוֹת׃
যিহোবার সৈন্যদলের
H3068

11 נוֹרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָזָה אֶת כָּל־ אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ־
ভয়ংকর যিহোবা তাদের-বিরুদ্ধে কারণ ক্ষীণ-করবেন (কে) সকল দেবতাদের পৃথিবীর এবং-প্রণাম-করবে
H3372 H3068 H5921 H3588 H7329 H853 H3605 H0430 H0776 H7812

לוֹ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ כָּל אִיֵּי הַגּוֹיִם׃
তাঁকে প্রত্যেকে নিজ-নিজ-স্থান-থেকে সকল দ্বীপগুলির জাতিগুলির
H0376 H4725 H3605 H0339 H1471

12 גַּם־ אַתֶּם כּוּשִׁים חַלְלֵי תַרְבִי תָּמָּה׃
এমনকি তোমরা কূশীয়রা নিহতরা আমার-তরবারির তারা
H1571 H3569 H2491 H2719 H1992

13 וְיֶט יָדוֹ עַל־ צָפוֹן וְיֹאבֵד אֶת־ אַשּׁוּר וְיָשֵׂם
এবং-প্রসারিত-করবেন তাঁর-হাত বিরুদ্ধে উত্তরের এবং-ধ্বংস-করবেন (কে) অশূরকে এবং-পরিণত-করবেন
H5186 H3027 H5921 H6828 H0006 H853 H0804 H7760

נִינְוֵה לִשְׁמָמָה צִיָּה כַּמִּדְבָּר׃
নীনবেকে ধ্বংসস্থানে শুষ্ক মরুভূমির-মতো
H5210 H8077 H6723 H4057

14 וְרָבְצוּ בְתוֹכָהּ עֲדָרִים כָּל־ חַיְתוֹ־ גּוֹי גַּם־ גַּם־ קָאַת קִפֹּד
এবং-শুয়ে-থাকবে তার-মধ্যে পশুর-পাল সকল প্রাণীদের জাতির এমনকি বলাকা শজারু
H7257 H8432 H5739 H3605 H2416 H1471 H6893 H7090

בְּכַפְתֹּרֶיהָ יְלִינוּ קוֹל יְשׁוֹרֵר בָּחַלּוֹן חָרֵב כִּי אַרְזָהּ
তার-শীর্ষস্তম্ভগুলিতে রাত্রি-যাপন-করবে ধ্বনি গান-করবে জানালায় ধ্বংস কারণ এরস-কাঠ
H3730 H3885 H7891 H2474 H2717 H3588 H0730

עֶרָּה׃
উন্মোচিত-হয়েছে
H6168

15 זֹ֣את הָעִ֗יר הָעַלִּיזָה֙ הַיּוֹשֶׁ֣בֶת לָבֶ֔טַח הָאֹמְרָ֖ה בִּלְבָבָ֑הּ אֲנִ֥י
এটাই সেই-নগরী উল্লাসপূর্ণ যে-বাস-করত নিরাপদে যে-বলত তার-হৃদয়ে আমি
H2063 H5947 H3427 H0983 H0559 H3824 H0589

וְאַפְסִ֣י עוֹד֮ אֵ֣יךְ הָיְתָ֣ה מַרְבֵּץ֒ לְשַׁמָּ֗ה לַחַיָּה֙ כָּל־ עוֹבֵ֔ר
এবং-আমাকে-ছাড়া-কেউ-নেই কীভাবে হয়েছে শয়নস্থান ধ্বংসস্থান পশুদের-জন্য প্রত্যেকে যে-পার-হয়
H5750 H0349 H1961 H4769 H8047 H2416 H3605

יָדֹ֖ו׃ ס יָנִ֥יעַ יִשְׁרֹ֛ק עָלֶ֥יהָ
হাত — নাড়াবে শিস-দেবে তার-পাশ-দিয়ে
H3027 H5128 H8319

Chapter 3

1 הֹ֚וי מֹרְאָ֣ה וְנִגְאָלָ֔ה הָעִ֖יר הַיּוֹנָֽה׃
ধিক্কার বিদ্রোহী এবং-অশুচি সেই-নগরী নিপীড়কের
H1945 H4754 H1351 H3238

2 לֹ֣א שָׁמְעָ֔ה לֹ֥א לָקְחָ֖ה מוּסָ֑ר בַּֽיהוָה֙ לֹא־ בָטָ֔חָה אֶל־ אֱלֹהֶ֖יהָ לֹ֥א קָרָֽבָה׃
না শুনেছে না গ্রহণ-করেছে শাসন যিহোবাতে না বিশ্বাস-করেছে কাছে তার-ঈশ্বরের না নিকটে-এসেছে
H3808 H8085 H3808 H3947 H4148 H3068 H0982 H0413 H3808 H7126

3 שָׂרֶ֙יהָ֙ בְּקִרְבָּ֔הּ אֲרָיוֹת֙ שֹׁאֲגִ֔ים שֹׁפְטֶ֖יהָ זְאֵבֵ֣י עֶ֑רֶב לֹ֥א גָרְמ֖וּ לַבֹּֽקֶר׃
তার-অধিপতিরা তার-মধ্যে সিংহ গর্জনকারী তার-বিচারকেরা নেকড়ে সন্ধ্যার না রেখে-দেয় সকালের-জন্য
H8269 H7130 H0738 H7580 H8199 H2061 H6153 H3808 H1242

4 נְבִיאֶ֙יהָ֙ פָּחֲזִ֔ים אַנְשֵׁ֖י בְּגָדוֹת֑ כֹּהֲנֶ֙יהָ֙ חִלְּל֣וּ־ קֹ֔דֶשׁ חָמְס֖וּ תֹּורָֽה׃
তার-ভবিষ্যদ্বক্তারা চপল মানুষ বিশ্বাসঘাতকতার তার-যাজকেরা অপবিত্র-করেছে পবিত্রকে লঙ্ঘন-করেছে বিধানকে
H5030 H6348 H0376 H0900 H3548 H2490 H6944 H2554 H8451

5 יְהוָ֤ה צַדִּיק֙ בְּקִרְבָּ֔הּ לֹ֥א יַעֲשֶׂ֖ה עַוְלָ֑ה בַּבֹּ֤קֶר בַּבֹּ֙קֶר֙ מִשְׁפָּטֹ֣ו יִתֵּ֔ן לָאֹ֖ור לֹ֥א נֶעְדָּ֑ר וְלֹא־ יוֹדֵ֥עַ עַוְלָ֖ה בֹּֽשֶׁת׃
যিহোবা ধার্মিক তার-মধ্যে না করেন অন্যায় প্রতি-সকালে প্রতি-সকালে তাঁর-ন্যায় দেন আলোকে ব্যর্থ-হয় না কিন্তু-না জানে অন্যায়কারী লজ্জা
H3068 H6662 H7130 H3808 H5766 H1242 H1242 H4941 H5414 H0216 H5327 H3808 H3045 H5767 H1322

6 הִכְרַ֤תִּי גֹויִם֙ נָשַׁ֣מּוּ פִּנֹּותָ֔ם הֶחֱרַ֖בְתִּי חוּצֹותָ֑ם מִבְלִי֙ עֹובֵ֔ר נִצְּת֖וּ עָרֵיהֶ֑ם מֵאֵ֣ין אִ֔ישׁ מִבְּלִי־ יֹושֵֽׁב׃
উচ্ছেদ-করেছি জাতিগুলিকে ধ্বংস-হয়েছে তাদের-কোণগুলি শূন্য-করেছি তাদের-রাস্তাগুলি কেউ-নেই যে-চলে ধ্বংস-হয়েছে তাদের-নগরগুলি নেই-কোনো মানুষ কেউ-নেই বাসিন্দা
H3772 H8074 H6438 H2351 H1097 H5327 H0369 H0376 H1097 H3427

7 אָמַרְתִּי אַךְ־תִּירְאִי אוֹתִי תִּקְחִי מוּסָר וְלֹא־יִכָּרֵת מְעוֹנָהּ כֹּל
বলেছিলাম নিশ্চয়ই ভয়-করবে আমাকে গ্রহণ-করবে শাসন এবং-না উচ্ছেদ-হবে তার-বাসস্থান সব-কিছু
H0559 H0389 H3372 H0853 H3947 H4148 H3808 H3772 H4585 H3605

אֲשֶׁר־פָּקַדְתִּי עָלֶיהָ אָכֵן הִשְׁכִּימוּ הִשְׁחִיתוּ כֹּל עֲלִילוֹתָם׃
যা নির্ধারণ-করেছিলাম তার-উপরে কিন্তু-নিশ্চয়ই তারা-সকালেই-উঠে ভ্রষ্ট-করেছে সকল তাদের-কর্মকাণ্ড
H0834 H6485 H0403 H7925 H7843 H3605 H5949

8 לָכֵן חַכּוּ־לִי נְאֻם־יְהוָה לְיוֹם קוּמִי לָעַד כִּי
সেইজন্য অপেক্ষা-কর আমার-জন্য ঘোষণা যিহোবার সেই-দিনের-জন্য যখন-উঠব সাক্ষী-রূপে কারণ
H2442 H0413 H3068 H3117 H6965 H5707

מִשְׁפָּטִי לְאֶסֹּף גּוֹיִם לְקָבְצִי מַמְלָכוֹת לִשְׁפֹּךְ עֲלֵיהֶם זַעְמִי
আমার-ন্যায় একত্রিত-করা জাতিগুলিকে এবং-জড়ো-করা রাজ্যগুলিকে ঢেলে-দেওয়া তাদের-উপরে আমার-ক্রোধ
H4941 H0622 H1471 H4467 H6908 H8210 H5678 H2195

כָּל־הָאָרֶץ׃ תֵּאָכֵל קִנְאָתִי בְּאֵשׁ אַפִּי כִּי חֲרוֹן כֹּל
পৃথিবী সমস্ত গ্রাস-হবে আমার-ঈর্ষার আগুনে কারণ আমার-ক্রোধের প্রচণ্ড সমস্ত
H0776 H3605 H0398 H7068 H0784 H0639 H2740 H3605

9 כִּי־אָז אֶהְפֹּךְ אֶל־עַמִּים שָׂפָה בְרוּרָה לִקְרֹא כֻלָּם בְּשֵׁם
কারণ তখন পরিবর্তন-করব কাছে জনগণের ওষ্ঠ শুদ্ধ ডাকার-জন্য তাদের-সকলের নামে
H3588 H0227 H2015 H0413 H5971 H8193 H1305 H7121 H3605 H8034

יְהוָה לְעָבְדוֹ שְׁכֶם אֶחָד׃
যিহোবার তাঁকে-সেবা-করতে এক-কাঁধে একত্রে
H3068 H5647 H7926 H0259

10 מֵעֵבֶר נְהָרֵי־כוּשׁ עֲתָרַי בַּת־פּוּצַי יוֹבִלוּן
পার-থেকে নদীগুলির কূশের আমার-প্রার্থনাকারীরা কন্যা আমার-ছড়িয়ে-পড়াদের বহু-করে-আনবে
H5676 H5104 H3568 H6282 H1323 H6327 H2986

מִנְחָתִי׃
আমার-নৈবেদ্য
H4503

11 בַּיּוֹם הַהוּא לֹא תֵבוֹשִׁי מִכֹּל עֲלִילֹתַיִךְ אֲשֶׁר פָּשַׁעַתְּ
সেই-দিনে সেই লজ্জিত-হবে না সকল-জন্য তোমার-কর্মকাণ্ডের যার-দ্বারা পাপ-করেছিলে
H3117 H1931 H3808 H0954 H3605 H5949 H0834 H6586

בִּי כִּי־אָז אָסִיר מִקִּרְבֵּךְ גַּאֲוָתֵךְ עַלִּיזֵי וְלֹא־
আমার-বিরুদ্ধে কারণ তখন সরিয়ে-দেব তোমার-মধ্য-থেকে তোমার-অহংকারের উল্লাসকারীদের এবং-না
H0413 H3588 H0227 H7130 H1346 H5947 H3808

תוֹסִפִי לִגְבֹּהַּ עוֹד בְּהַר קָדְשִׁי׃
আর-করবে গর্বিত-হতে আর পর্বতে আমার-পবিত্রের
H3254 H1361 H5750 H2022 H6944

12 וְהִשְׁאַרְתִּי בְקִרְבֵּךְ עַם עָנִי וָדָל וְחָסוּ בְּשֵׁם יְהוָה׃
এবং-অবশিষ্ট-রাখব তোমার-মধ্যে জনগণ দরিদ্র এবং-নম্র এবং-আশ্রয়-নেবে নামে যিহোবার
H7604 H7130 H5971 H6041 H1800 H2620 H8034 H3068

13 שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל לֹא־יַעֲשׂוּ עַוְלָה וְלֹא־יְדַבְּרוּ כָזָב וְלֹא־יִמָּצֵא
অবশিষ্টাংশ ইসরায়েলের না করবে অন্যায় এবং-না বলবে মিথ্যা এবং-না পাওয়া-যাবে
H7611 H3478 H3808 H6213 H5766 H1696 H3808 H4672

ס בְּפִיהֶם לְשׁוֹן תַּרְמִית כִּי־הֵמָּה יִרְעוּ וְרָבְצוּ וְאֵין מַחֲרִיד׃
— তাদের-মুখে জিহ্বা প্রতারণার কারণ তারা চরাবে এবং-শুয়ে-থাকবে এবং-নেই কেউ-ভয়-দেখানোর
H6310 H3956 H8267 H3588 H1992 H7462 H7257 H0369 H2729

14 רָנִּי בַת־ציּוֹן הָרִיעוּ יִשְׂרָאֵל שִׂמְחִי וְעָלְזִי בְכָל־
গান-কর কন্যা-হে সিয়োনের জয়ধ্বনি-কর হে-ইসরায়েল আনন্দ-কর এবং-উল্লাস-কর সমস্ত-হৃদয়-দিয়ে
H7440 H1323 H6726 H7321 H3478 H8055 H5937 H3605

לֵב בַּת יְרוּשָׁלִָם׃
হৃদয় কন্যা জেরুশালেমের
H3820 H1323 H3389

15 הֵסִיר יְהוָה מִשְׁפָּטַיִךְ פָּנָה אֹיְבֵךְ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל יְהוָה בְּקִרְבֵּךְ לֹא־
দূর-করেছেন তোমার-শাস্তিগুলি যিহোবা দূর-করেছেন তোমার-শত্রুদের রাজা ইসরায়েলের যিহোবা তোমার-মধ্যে না
H5493 H3068 H6437 H4941 H3068 H0341 H4428 H3478 H3068 H7130 H3808

תִּירְאִי רָעָה עוֹד׃
ভয়-করবে মন্দের আর
H3372 H7451 H5750

16 בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָמֵר לִירוּשָׁלִַם אַל־תִּירְאִי צִיּוֹן אַל־יִרְפּוּ יָדָיִךְ׃
সেই-দিনে সেই বলা-হবে জেরুশালেমকে ভয়-করো-না হে-সিয়োন শিথিল-হতে-দিও-না তোমার-হাত
H3117 H1931 H0559 H3389 H0408 H6726 H3372 H0408 H7503 H3027

17 יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ גִּבּוֹר יוֹשִׁיעַ יָשִׂישׂ עָלַיִךְ בְּשִׂמְחָה
যিহোবা তোমার-ঈশ্বর তোমার-মধ্যে বীর যিনি-উদ্ধার-করেন আনন্দ-করবেন তোমার-উপরে আনন্দে
H3068 H0430 H7130 H1368 H3467 H7797 H5921 H8057

יַחֲרִישׁ בְּאַהֲבָתוֹ יָגִיל עָלַיִךְ בְּרִנָּה׃
নীরব-থাকবেন তাঁর-ভালোবাসায় উল্লাস-করবেন তোমার-উপরে আনন্দের-গানে
H1826 H0160 H1523 H5921 H7440

18 נוּגֵי מִמּוֹעֵד אָסַפְתִּי מִמֵּךְ הָיוּ עָלֶיהָ חֶרְפָּה׃
যারা-দুঃখিত উৎসব-থেকে একত্রিত-করেছি তোমার-কাছ-থেকে তারা-ছিল তার-উপরে নিন্দার
H3013 H4150 H0622 H4480 H1961 H5921 H2781

19 הִנְנִי עֹשֶׂה אֶת־כָּל־מְעַנַּיִךְ בָּעֵת הַהִיא וְהוֹשַׁעְתִּי אֶת־
দেখো মোকাবেলা-করব সকল তোমার-নির্যাতনকারীদের সেই সেই-সময়ে সেই এবং-উদ্ধার-করব (কে)
H2009 H6213 H3605 H4480 H1931 H6256 H3467 H0853

הַצֹּלֵעָה וְהַנִּדָּחָה אֲקַבֵּץ וְשַׂמְתִּים לִתְהִלָּה וּלְשֵׁם בְּכָל־הָאָרֶץ
খোঁড়াদের এবং-বিতাড়িতদের একত্রিত-করব এবং-তাদের-করব প্রশংসার-বিষয় এবং-খ্যাতির সকল পৃথিবীতে
H6760 H5080 H6908 H7760 H8416 H8034 H3605 H0776

בָּשְׁתָּם׃
তাদের-লজ্জার
H1322

20 בָּעֵת הַהִיא אֲבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי־אֶתֵּן
সেই-সময়ে সেই নিয়ে-আসব তোমাদের এবং-সেই-সময়ে একত্রিত-করার তোমাদের কারণ দেব
H6256 H1931 H0935 H0853 H6256 H6908 H0853 H3588 H5414

אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־
তোমাদের খ্যাতির-জন্য এবং-প্রশংসার-জন্য সকলের-মধ্যে জনগণের পৃথিবীর যখন-ফিরিয়ে-আনব (কে)
H0853 H8034 H8416 H3605 H5971 H0776 H7725 H0853

שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְהוָה׃
তোমাদের-বন্দিদশা তোমাদের-চোখের-সামনে বলেছেন যিহোবা
H7622 H3588 H0559 H3068

হগয়

Chapter 1

יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	הַשִּׁשִּׁי	בַּחֹדֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַיִם	בִּשְׁנַת	1
যিহোবার	বাক্য	এসেছিল	মাসের	প্রথম	দিনে	ষষ্ঠ	মাসে	রাজার	দারিয়ুশের	দ্বিতীয়	বছরে	
H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H3117	H8345	H2320	H4428	H1867	H8147	H8141	

וְאֶל־	יְהוּדָה	פַּחַת	שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	הַנָּבִיא	חַגַּי	בְּיַד־
এবং-কাছে	যিহূদার	শাসনকর্তা	শল্তীয়েলের	পুত্র	সরুব্বাবিলের	কাছে	ভবিষ্যদ্বক্তার	হগয়	হাতে-দিয়ে
H0413	H3063	H6346			H2216	H0413	H5030		H3027

לֵאמֹר׃	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	
বলে	মহা	যাজক	যিহোসাদকের	পুত্র	যিহোশূয়ের	
H0559		H3548	H3087		H3091	

עֵת־	בָּא	עֵת־	לֹא	אָמְרוּ	הַזֶּה	הָעָם	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
সময়	আসার	সময়	না	বলেছে	এই	এই-জনগণ	বলে	সৈন্যদলের	যিহোবা	বলেছেন	এইভাবে	
H6256	H0935	H6256	H3808	H0559	H2088		H0559		H3068	H0559	H3541	

פ	לְהִבָּנוֹת׃	יְהוָה	בֵּית
—	নির্মাণ-হওয়ার	যিহোবার	গৃহের
	H1129	H3068	

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	חַגַּי	בְּיַד־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	3
বলে	ভবিষ্যদ্বক্তার	হগয়	হাতে-দিয়ে	যিহোবার	বাক্য	এবং-এসেছিল	
H0559	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961	

חָרֵב׃	הַזֶּה	וְהַבַּיִת	סְפוּנִים	בְּבָתֵּיכֶם	לָשֶׁבֶת	אַתֶּם	לָכֶם	הָעֵת
ধ্বংসস্থান	এই	এবং-এই-গৃহ	সাজানো	তোমাদের-গৃহগুলিতে	বাস-করতে	তোমরা	তোমাদের-জন্য	সময়-কি
	H2088		H5603		H3427			H6256

דַּרְכֵיכֶם׃	עַל־	לְבַבְכֶם	שִׂימוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	וְעַתָּה	5
তোমাদের-পথগুলির	উপরে	তোমাদের-হৃদয়	স্থাপন-কর	সৈন্যদলের	যিহোবা	বলেছেন	এইভাবে	এবং-এখন	
H1870		H3824			H3068	H0559	H3541	H6258	

וְאֵין־	שָׁתֹה	לִשְׁבָעָה	וְאֵין־	אָכוֹל	מְעָט	וְהָבֵא	הַרְבֵּה	זְרַעְתֶּם	6
কিন্তু-নেই	পান-করেছ	তৃপ্তির-জন্য	কিন্তু-নেই	খেয়েছ	অল্প	এবং-এনেছ	অনেক	বুনেছ	
H0369	H8354	H7654	H0369	H0398	H4592	H0935		H2232	

וְהַמִּשְׁתַּכֵּר	לוֹ	לְחֹם	וְאֵין־	לָבוּשׁ	לְשָׂכָרָה
এবং-যে-মজুরি-উপার্জন-করে	তার	উষ্ণতার-জন্য	কিন্তু-নেই	পরিধান-করেছ	মাতাল-হওয়ার-জন্য
		H2527	H0369	H3847	H7937

פ	נָקוּב׃	צְרוֹר	אֶל־	מִשְׁתַּכֵּר
—	ছিদ্রযুক্ত	থলে	মধ্যে	মজুরি-উপার্জন-করে
			H0413	

7 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל־דַּרְכֵיכֶם׃
এইভাবে বলেছেন যিহোবা সৈন্যদলের স্থাপন-কর তোমাদের-হৃদয় উপরে তোমাদের-পথগুলির
H3541 H0559 H3068 H3824 H1870

8 עֲלוּ הָהָר וְהָבֵאתֶם עֵץ וּבְנוּ הַבַּיִת וְאֶרְצֶה־בּוֹ [ואכבד]
ওঠো পর্বতে এবং-নিয়ে-এসো কাঠ এবং-নির্মাণ-কর গৃহটি এবং-সন্তুষ্ট-হব তাতে —
H5927 H2022 H0935 H6086 H1129 H7521 H3513

וְאֶכָּבְדָה (ואכבדה) אָמַר יְהוָה׃
এবং-মহিমান্বিত-হব বলেছেন যিহোবা
H3513 H0559 H3068

9 פָּנֹה אֶל־הָרְבֵּה וְהִנֵּה לִמְעָט וַהֲבֵאתֶם הַבַּיִת וְנָפַחְתִּי בּוֹ
তাকিয়েছিলে প্রতি অনেকের কিন্তু-দেখো অল্পের-প্রতি এবং-নিয়ে-এসেছিলে গৃহে এবং-ফুঁ-দিয়েছি তাতে
H6437 H0413 H7227 H4592 H2009 H0935 H1004 H5301

עַל־מָה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־בֵּיתִי הֶחָרֵב וְאַתֶּם רָצִים אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
কেন কি? ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের আমার-গৃহ যা তা ধ্বংসস্থান এবং-তোমরা দৌড়াচ্ছ প্রত্যেকে নিজের-গৃহের-জন্য
H3282 H4100 H5002 H3068 H3282 H1931 H2719 H0376 H7323

10 עַל־כֵּן עֲלֵיכֶם כָּלְאוּ שָׁמַיִם מִטָּל וְהָאָרֶץ כָּלְאָה׃
সেইজন্য সেইজন্য তোমাদের-উপরে বন্ধ-করেছে আকাশ শিশির-থেকে এবং-পৃথিবী বন্ধ-করেছে
H3607 H8064 H2919 H0776 H3607

יְבוּלָהּ׃
তার-উৎপাদন
H2981

11 וָאֶקְרָא חֹרֶב עַל־הֶהָרִים וְעַל־הַדָּגָן וְעַל־תִּירוֹשׁ וְעַל־יִצְהָר וְעַל־אֲשֶׁר תּוֹצִיא הָאֲדָמָה וְעַל־הָאָדָם
এবং-ডেকেছি খরা উপরে পর্বতগুলির এবং-উপরে শস্যের এবং-উপরে ভূমির এবং-উপরে মানুষের
H7121 H0776 H2022 H1715 H3323 H8492 H3318 H0127 H0120

וְעַל־כָּל־יְגִיעַ כַּפָּיִם׃ ס
এবং-উপরে সকল পরিশ্রমের হাতের —
H3605 H3018 H3709

12 וַיִּשְׁמַע זְרֻבָּבֶל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל וְיֵהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
এবং-শুনেছিল সরুব্বাবিল পুত্র শল্তীয়েলের এবং-যিহোশূয় পুত্র যিহোসাদকের যাজক মহা
H8085 H2216 H3091 H3087 H3548

וְכֹל שְׁאֵרִית הָעָם בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְעַל־דִּבְרֵי חַגַּי
এবং-সকল অবশিষ্টাংশ জনগণের কণ্ঠস্বরে যিহোবার তাদের-ঈশ্বরের এবং-উপরে বাক্যগুলি হগয়
H3605 H7611 H5971 H3068 H0430 H5921 H1697 H2292

כַּאֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּירְאוּ הָעָם מִפְּנֵי יְהוָה׃
যেমন পাঠিয়েছিলেন যিহোবা তাদের-ঈশ্বর করেছিল-ভয় জনগণ সামনে যিহোবার
H5030 H7971 H3068 H0430 H3372 H5971 H6440 H3068

13 וַיֹּ֤אמֶר חַגַּי֙ מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה בְּמַלְאֲכ֖וּת יְהוָ֑ה לָעָ֣ם לֵאמֹ֔ר אֲנִ֥י אִתְּכֶ֖ם נְאֻם־יְהוָֽה׃

וַיֹּ֤אמֶר	חַגַּי֙	מַלְאַ֣ךְ	יְהוָ֔ה	בְּמַלְאֲכ֖וּת	יְהוָ֑ה	לָעָ֣ם	לֵאמֹ֔ר	אֲנִ֥י	אִתְּכֶ֖ם
এবং-বলেছিলেন	হগয়	দূত	যিহোবার	বার্তায়	যিহোবার	জনগণকে	বলে	আমি	তোমাদের-সঙ্গে
H0559	H2396	H4397	H3068	H4400	H3068	H5971	H0559	H0589	H0854

נְאֻם־ יְהוָה׃

নাম	যিহোবার
H5002	H3068

14 וַיָּעַר֩ יְהוָ֨ה אֶת־ר֜וּחַ זְרֻבָּבֶ֣ל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵ֣ל פַּחַת֮ יְהוּדָה֒ וְאֶת־ר֜וּחַ יְהוֹשֻׁ֣עַ בֶּן־יְהוֹצָדָ֣ק הַכֹּהֵ֣ן הַגָּד֗וֹל וְאֶת־ר֜וּחַ כֹּ֣ל שְׁאֵרִ֣ית הָעָ֗ם וַיָּבֹ֙אוּ֙ וַיַּֽעֲשׂ֣וּ מְלָאכָ֔ה בְּבֵ֖ית יְהוָ֣ה צְבָאֽוֹת׃ אֱלֹהֵיהֶֽם׃

וַיָּעַר֩	יְהוָ֨ה	אֶת־	ר֜וּחַ	זְרֻבָּבֶ֣ל	בֶּן־	שַׁלְתִּיאֵ֣ל	פַּחַת֮	יְהוּדָה֒	וְאֶת־	ר֜וּחַ	יְהוֹשֻׁ֣עַ	בֶּן־	יְהוֹצָדָ֣ק	הַכֹּהֵ֣ן	הַגָּד֗וֹל	וְאֶת־	ר֜וּחַ	כֹּ֣ל	שְׁאֵרִ֣ית	הָעָ֗ם	וַיָּבֹ֙אוּ֙	וַיַּֽעֲשׂ֣וּ	מְלָאכָ֔ה	בְּבֵ֖ית	יְהוָ֣ה	צְבָאֽוֹת׃	אֱלֹהֵיהֶֽם׃
এবং-জাগ্রত-করলেন	যিহোবা	(কে)	আত্মা	সরুব্বাবিলের	পুত্র	শল্তীয়েলের	শাসনকর্তা	যিহূদার	এবং-(কে)	আত্মা	যিহোশূয়ের	পুত্র	যিহোসাদকের	যাজক	মহা	এবং-(কে)	আত্মা	সকল	অবশিষ্টাংশের	জনগণের	এবং-এসেছিল	এবং-কাজ-করেছিল	কাজ	গৃহে	যিহোবার	সৈন্যদলের	তাদের-ঈশ্বরের
H5782	H3068	H0853	H7307	H2216	H1121	H7597	H6346	H3063	H0853	H7307	H3091	H1121	H3087	H3548	H1419	H0853	H7307	H3605	H7611	H5971	H0935	H6213	H4399	H1004	H3068	H6635	H0430

15 בְּי֣וֹם עֶשְׂרִ֗ים בַּחֹ֙דֶשׁ֙ בְּאֶחָ֣ד וְעֶשְׂרִ֔ים לַחֹ֖דֶשׁ בַּשִּׁשִּׁ֑י בִּשְׁנַ֥ת שְׁתַּ֖יִם לְדָרְיָ֥וֶשׁ הַמָּֽלֶךְ׃

בְּי֣וֹם	עֶשְׂרִ֗ים	בַּחֹ֙דֶשׁ֙	בְּאֶחָ֣ד	וְעֶשְׂרִ֔ים	לַחֹ֖דֶשׁ	בַּשִּׁשִּׁ֑י	בִּשְׁנַ֥ת	שְׁתַּ֖יִם	לְדָרְיָ֥וֶשׁ	הַמָּֽלֶךְ׃
দিনে	চব্বিশ	মাসের	এবং-একতম	এবং-চতুর্বিংশ	মাসের	ষষ্ঠে	বছরে	দ্বিতীয়	দারিয়ুশ	রাজার
H3117	H6242	H2320	H0259	H0702	H2320	H8345	H8141	H8147	H1867	H4428

Chapter 2

1 בַּשְּׁבִיעִ֔י בְּעֶשְׂרִ֥ים וְאֶחָ֖ד לַחֹ֣דֶשׁ הָיָ֣ה דְבַר־יְהוָ֗ה בְּיַד־חַגַּי֙ הַנָּבִ֣יא לֵאמֹֽר׃

בַּשְּׁבִיעִ֔י	בְּעֶשְׂרִ֥ים	וְאֶחָ֖ד	לַחֹ֣דֶשׁ	הָיָ֣ה	דְבַר־	יְהוָ֗ה	בְּיַד־	חַגַּי֙	הַנָּבִ֣יא	לֵאמֹֽר׃
সপ্তমে	একুশ	এবং-একতম	মাসের	এসেছিল	বাক্য	যিহোবার	হাতে-দিয়ে	হগয়	ভবিষ্যদ্বক্তার	বলে
H7637	H6242	H0259	H2320	H1961	H1697	H3068	H3027	H2292	H5030	H0559

2 אֱמֹר־נָ֣א אֶל־זְרֻבָּבֶ֣ל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵ֣ל פַּחַת֮ יְהוּדָה֒ וְאֶל־יְהוֹשֻׁ֣עַ בֶּן־יְהוֹצָדָ֣ק הַכֹּהֵ֣ן הַגָּד֗וֹל וְאֶל־שְׁאֵרִ֣ית הָעָ֗ם לֵאמֹֽר׃

אֱמֹר־	נָ֣א	אֶל־	זְרֻבָּבֶ֣ל	בֶּן־	שַׁלְתִּיאֵ֣ל	פַּחַת֮	יְהוּדָה֒	וְאֶל־	יְהוֹשֻׁ֣עַ	בֶּן־	יְהוֹצָדָ֣ק	הַכֹּהֵ֣ן	הַגָּד֗וֹל	וְאֶל־	שְׁאֵרִ֣ית	הָעָ֗ם	לֵאמֹֽר׃
বল	অনুগ্রহ-করে	কাছে	সরুব্বাবিলের	পুত্র	শল্তীয়েলের	শাসনকর্তা	যিহূদার	এবং-কাছে	যিহোশূয়ের	পুত্র	যিহোসাদকের	যাজক	মহা	এবং-কাছে	অবশিষ্টাংশ	জনগণের	বলে
H0559	H4994	H0413	H2216	H1121	H7597	H6346	H3063	H0413	H3091	H1121	H3087	H3548	H1419	H0413	H7611	H5971	H0559

3 מִ֣י בָכֶ֗ם הַנִּשְׁאָר֙ אֲשֶׁ֣ר רָאָ֔ה אֶת־הַבַּ֥יִת הַזֶּ֖ה בְּכְבוֹדוֹ֙ הָרִאשׁ֔וֹן וּמָ֥ה אֹתוֹ֙ עַתָּ֔ה הֲלוֹא֙ הֵ֣ן כְּאַ֔יִן בְּעֵינֵיכֶֽם׃

מִ֣י	בָכֶ֗ם	הַנִּשְׁאָר֙	אֲשֶׁ֣ר	רָאָ֔ה	אֶת־	הַבַּ֥יִת	הַזֶּ֖ה	בְּכְבוֹדוֹ֙	הָרִאשׁ֔וֹן	וּמָ֥ה	אֹתוֹ֙	עַתָּ֔ה	הֲלוֹא֙	הֵ֣ן	כְּאַ֔יִן	בְּעֵינֵיכֶֽם׃
কে	তোমাদের-মধ্যে	অবশিষ্ট	যে	দেখেছিল	(কে)	গৃহটি	এই	তার-মহিমায়	প্রথম	এবং-কী	তাকে	এখন	না-কি	তার-মতো	শূন্যের-সমান	তোমাদের-চোখে
H4310	H0853	H7604	H0834	H7200	H0853	H1004	H2088	H3519	H7223	H4100	H0853	H6258	H3808	H3644	H0369	H5869

4 וְעַתָּה חֲזַק וְזֹרְבָּבֶל חֲזַק וְחֲזַק יְהוֹשֻׁעַ בִּן־
এবং-এখন শক্তিশালী-হও হে-সরুব্বাবিল শক্তিশালী-হও এবং-শক্তিশালী-হও হে-যিহোশূয় পুত্র
H6258 H2388 H5002 H3068 H2388 H2216 H2388 H3091

יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַחֲזַק וְעֹשׂוּ כָּל־ עַם הָאָרֶץ נְאֻם־ יְהוָה וַעֲשֵׂה
যিহোসাদকের যাজক মহা এবং-শক্তিশালী-হও সকল জনগণ দেশের ঘোষণা যিহোবার এবং-কাজ-কর
H3087 H3548 H1419 H3605 H6776 H5002 H3068 H6213

כִּי־ אֲנִי אִתְּכֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
কারণ আমি তোমাদের-সঙ্গে ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের
H3588 H589 H854 H5002 H3068 H6635

5 אֶת־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־ כָּרַתִּי אִתְּכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם
(কে) সেই-বাক্য যা স্থাপন-করেছিলাম তোমাদের-সঙ্গে যখন-বেরিয়েছিলে মিশর-থেকে
H853 H1697 H834 H3772 H854 H3318 H4714

וְרוּחִי עֹמֶדֶת בְּתוֹכְכֶם אַל־ תִּירָאוּ׃ ס
এবং-আমার-আত্মা দাঁড়িয়ে-আছে তোমাদের-মধ্যে ভয়-করো-না ভয়-করো —
H7307 H5975 H8432 H408 H3372

6 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד אַחַת מְעַט הִיא וַאֲנִי
কারণ এইভাবে বলেছেন যিহোবা সৈন্যদলের আরেকবার এক সামান্য এটা এবং-আমি
H3588 H3541 H559 H3068 H6635 H5750 H259 H4592 H1931 H589

מַרְעִישׁ אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַחָרָבָה׃
কম্পিত-করব (কে) আকাশকে এবং-(কে) পৃথিবীকে এবং-(কে) সমুদ্রকে এবং-(কে) শুষ্ক-ভূমিকে
H7493 H853 H8064 H853 H776 H853 H3220 H853 H2724

7 וְהִרְעַשְׁתִּי אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם וּבָאוּ חֶמְדַּת כָּל־ הַגּוֹיִם
এবং-কম্পিত-করব (কে) সকল জাতিগুলিকে এবং-আসবে কাঙ্ক্ষিত-বস্তু সকল জাতিগুলির
H7493 H853 H3605 H935 H2532 H3605 H1471

וּמִלֵּאתִי אֶת־ הַבַּיִת הַזֶּה כָּבוֹד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
এবং-পূর্ণ-করব (কে) গৃহটি এই মহিমায় বলেছেন যিহোবা সৈন্যদলের
H4390 H853 H1004 H2088 H3519 H559 H3068 H6635

8 לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
আমার রৌপ্য এবং-আমার স্বর্ণ ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের
H3701 H3826 H2091 H5002 H3068 H6635

9 גָּדוֹל יִהְיֶה כְּבוֹד הַבַּיִת הַזֶּה הָאַחֲרוֹן מִן־ הָרִאשׁוֹן אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
মহান হবে মহিমা গৃহের এই শেষের থেকে প্রথমের বলেছেন যিহোবা সৈন্যদলের
H1419 H1961 H3519 H1004 H2088 H314 H4480 H7223 H559 H3068 H6635

וּבַמָּקוֹם הַזֶּה אֶתֵּן שָׁלוֹם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ
এবং-এই-স্থানে দেব শান্তি ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের —
H4725 H2088 H5414 H7965 H5002 H3068 H6635

10 בְּעֶשְׂרִים לְחֹדֶשׁ בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ חַגַּי
বিংশ মাসে দ্বিতীয় বছরে নবমের দারিয়ুশের এসেছিল বাক্য যিহোবার কাছে হগয়
H6242 H6671 H8141 H8147 H1867 H1961 H1697 H3068 H413 H2292

הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
ভবিষ্যদ্বক্তার বলে
H5030 H559

11 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁאַל־ נָא אֶת־ הַכֹּהֲנִים תּוֹרָה לֵאמֹר׃
এইভাবে বলেছেন যিহোবা সৈন্যদলের জিজ্ঞাসা-কর অনুগ্রহ-করে (কে) যাজকদের বিধান বলে
H3541 H559 H3068 H6635 H7592 H4994 H853 H3548 H8451 H559

12 וְהֵן יִשָּׂא־אִישׁ בִּבְגֹדוֹ בְּכְנַף־בִּשָׂר־קֹדֶשׁ וְנָגַע בְּכְנָפוֹ
দেখো যদি-বহন-করে কেউ মাংস পবিত্রের আঁচলে তার-পোশাকের এবং-স্পর্শ-করে তার-আঁচল-দিয়ে
H2005 H5375 H0376 H1320 H6944 H3671 H0413 H3671

וְאֶל־לֶחֶם וְאֶל־הַנָּזִיד וְאֶל־הַיָּיִן וְאֶל־שֶׁמֶן וְאֶל־כָּל־מַאֲכָל
সাথে রুটির এবং-সাথে তরকারির এবং-সাথে দ্রাক্ষারসের এবং-সাথে তেলের এবং-সাথে সকল খাদ্যের
H0413 H3899 H0413 H5138 H0413 H3196 H0413 H8081 H0413 H3605 H3978

הֲיִקְדָּשׁ וַיַּעַן הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא׃
কি-পবিত্র-হবে? এবং-উত্তর-দিয়েছিল যাজকেরা এবং-বলেছিল না
H6942 H3548 H0559 H3808

13 וַיֹּאמֶר חַגַּי אִם־יִגַּע טְמֵא־נֶפֶשׁ בְּכָל־אֵלֶּה
এবং-বলেছিলেন হগয় যদি স্পর্শ-করে অশুচি-মৃতদেহে-অশুচি প্রাণের এই-সকলের কোনোটিতে
H0559 H2088 H5060 H2931 H5315 H3605 H0428

הֲיִטְמָא וַיַּעַן הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ יִטְמָא׃
কি-অশুচি-হবে? এবং-উত্তর-দিয়েছিল যাজকেরা এবং-বলেছিল অশুচি-হবে
H2931 H3548 H0559 H2930

14 וַיַּעַן חַגַּי וַיֹּאמֶר כֵּן הָעָם־הַזֶּה וְכֵן־הַגּוֹי הַזֶּה לְפָנַי נְאֻם־יְהוָה וְכֵן כָּל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וַאֲשֶׁר יַקְרִיבוּ שָׁם יִטְמָא׃ הֽוּא׃
এবং-উত্তর-দিয়েছিলেন হগয় এবং-বলেছিলেন তেমনই এই-জনগণ এই এই-জাতি এবং-তেমনই আমার-সামনে ঘোষণা যিহোবার এবং-তেমনই সকল কর্ম তাদের-হাতের এবং-যা উৎসর্গ-করে সেখানে অশুচি তা
H3651 H3605 H4639 H3027 H7126 H8033 H2931 H1931

15 וְעַתָּה שִׂימוּ־נָא לְבַבְכֶם מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וָמָעְלָה מְטֶרֶם
এবং-এখন স্থাপন-কর অনুগ্রহ-করে তোমাদের-হৃদয় থেকে আজকের-দিন এই এবং-উর্ধ্বে পূর্বে
H6258 H7760 H4994 H3824 H3117 H2088 H4605 H2962

שׂוּם־אֶבֶן אֶל־אֶבֶן בְּהֵיכַל יְהוָה׃
স্থাপন-করা পাথর উপরে পাথরের মন্দিরে যিহোবার
H7760 H0068 H0413 H0068 H1964 H3068

16 מֵהָיוֹתָם בָּא עֶרֶמֹת אֶל־הַמַּשְׁפֵּחַ וְהָיְתָה עֶשְׂרִים לַחְשֹׁף עֶשְׂרִים׃
তখন-থেকে আসত স্তূপের কাছে কুড়িতে এবং-হত দশ আসত কাছে দ্রাক্ষারস-কুণ্ডে তুলে-নেওয়ার-জন্য কুড়ি
H1961 H0935 H6194 H0413 H6242 H1961 H6235 H0935 H0413 H3342 H2834 H6242

17 הִכֵּיתִי אֶתְכֶם בַּשִּׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן וּבַבָּרָד אֶת כָּל־מַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְאֵין־אֶתְכֶם אֵלַי נְאֻם־יְהוָה׃
আঘাত-করেছি তোমাদের অঙ্গমারে এবং-ছত্রাকে এবং-শিলাবৃষ্টিতে (কে) সকল কর্মকে তোমাদের-হাতের কিন্তু-নেই তোমরা আমার-প্রতি ঘোষণা যিহোবার
H5221 H0853 H7711 H3420 H1259 H0853 H3605 H4639 H3027 H0369 H0853 H0413 H5002 H3068

18 שִׂימוּ־ נָא לְבַבְכֶם מִן־ הַיּוֹם הַזֶּה וָמָעְלָה מִיּוֹם עֶשְׂרִים
স্থাপন-কর অনুগ্রহ-করে তোমাদের-হৃদয় থেকে আজকের-দিন এই এবং-উর্ধ্বে দিন-থেকে চব্বিশ
H4994 H3824 H3117 H2088 H4605 H3117 H6242

וְאַרְבָּעָה לַתְּשִׁעִי לְמִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר־ יְסֻד הֵיכַל־ יְהוָה שִׂימוּ
এবং-চতুর্বিংশ নবমের থেকেই সেই-দিনের যেদিন ভিত্তিস্থাপন-হয়েছে মন্দিরের যিহোবার স্থাপন-কর
H0702 H8671 H3117 H3245 H1964 H3068

לְבַבְכֶם׃
তোমাদের-হৃদয়
H3824

19 הַעוֹד הַזֶּרַע בַּמְּגוּרָה וְעַד־ הַגֶּפֶן וְהַתְּאֵנָה וְהָרִמּוֹן וְעֵץ הַזַּיִת
এখনও-কি বীজ ভাণ্ডারে এবং-এখনও দ্রাক্ষালতা এবং-ডুমুরগাছ এবং-ডালিমগাছ এবং-গাছ জলপাইয়ের
H5750 H2233 H4035 H5704 H1612 H8384 H7416 H6086 H2132

לֹא נָשָׂא מִן־ הַיּוֹם הַזֶּה אֲבָרֵךְ׃ ס
না ফল-দিয়েছে থেকে আজকের-দিন এই আশীর্বাদ-করব —
H3808 H5375 H3117 H2088 H1288

20 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה שֵׁנִית אֶל־ חַגַּי בְּעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר׃
এবং-এসেছিল বাক্য যিহোবার দ্বিতীয়বার কাছে হগয়ের চব্বিশ মাসের বলে
H1961 H1697 H3068 H8145 H0413 H2242 H6242 H2320 H0559

21 אֱמֹר אֶל־ זְרֻבָּבֶל פַּחַת־ יְהוּדָה לֵאמֹר אֲנִי מַרְעִישׁ אֶת־ הַשָּׁמַיִם
বল কাছে সরুব্বাবিলের শাসনকর্তা যিহূদার বলে আমি কম্পিত-করছি (কে) আকাশকে
H0559 H0413 H6346 H3063 H0559 H0589 H7493 H0853 H8064

וְאֶת־ הָאָרֶץ׃
এবং-(কে) পৃথিবীকে
H0853 H0776

22 וְהָפַכְתִּי כִּסֵּא מַמְלְכוֹת וְהִשְׁמַדְתִּי חֹזֶק מַמְלְכוֹת הַגּוֹיִם וְהָפַכְתִּי
এবং-উল্টে-দেব সিংহাসন রাজ্যগুলির এবং-ধ্বংস-করব শক্তি রাজ্যগুলির জাতিগুলির এবং-উল্টে-দেব
H2015 H3678 H4467 H2392 H8045 H4467 H2015

מֶרְכָּבָה וְרֹכְבֶיהָ וְיָרְדוּ סוּסִים וְרֹכְבֵיהֶם אִישׁ בְּחֶרֶב אֲחִיו׃
রথ এবং-তার-আরোহীদের এবং-পতন-হবে ঘোড়া এবং-তাদের-আরোহীরা প্রত্যেকে তরবারি-দ্বারা ভাইয়ের
H4818 H7392 H3381 H5483 H7392 H0376 H2719 H0251

23 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה צְבָאוֹת אֶקָּחֲךָ זְרֻבָּבֶל בֶּן־ שְׁאַלְתִּיאֵל עַבְדִּי
সেই-দিনে সেই ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের গ্রহণ-করব হে-সরুব্বাবিল পুত্র শল্তীয়েলের আমার-দাস
H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H2216 H1121 H7597 H5650

נְאֻם־ יְהוָה וְשַׂמְתִּיךָ כְּחוֹתָם כִּי־ בְךָ בָחַרְתִּי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
ঘোষণা যিহোবার এবং-তোমাকে-স্থাপন-করব মুদ্রাঙ্কনের-মতো কারণ তোমাকে বেছে-নিয়েছি ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের
H5002 H3068 H7760 H2368 H3588 H0859 H0977 H5002 H3068 H6635

সখরিয়

Chapter 1

1 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָהוּ בֶּן־
মাসে অষ্টম বছরে দ্বিতীয় দারিয়ুশের এসেছিল বাক্য যিহোবার কাছে সখরিয়ের পুত্র
H2320 H8066 H8141 H8147 H1867 H1961 H1697 H3068 H0413

בֶּרֶכְיָה בֶּן־עִדּוֹ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
ব□রেখিয়ের পুত্র ইদ্দোর ভবিষ্যদ্বক্তা বলে
H1296 H5714 H5030 H0559

2 קָצַף יְהוָה עַל־אֲבֹתֵיכֶם קָצֶף׃
ক্রুদ্ধ-হয়েছিলেন যিহোবা বিরুদ্ধে তোমাদের-পিতৃপুরুষদের প্রচণ্ড-ক্রোধে
H7107 H3068 H0001

3 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְאָשׁוּב אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
এবং-বলবে এবং-তাদের বলেছেন এইভাবে যিহোবা সৈন্যদলের ফেরো আমার-কাছে ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের এবং-ফিরে-আসব তোমাদের-কাছে বলেছেন যিহোবা সৈন্যদলের
H0559 H0413 H3541 H3068 H0559 H7725 H0413 H5002 H3068 H0559 H3068 H6635

4 וְאַל־תִּהְיוּ כַּאֲבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר קָרְאוּ־אֲלֵיהֶם הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ נָא מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם הָרָעִים וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִקְשִׁיבוּ אֵלַי נְאֻם־יְהוָה׃
হয়ো-না এবং-তোমাদের-মতো যাদের ডেকেছিলেন তাদের-কাছে ভবিষ্যদ্বক্তারা পূর্বের বলে এইভাবে বলেছেন যিহোবা সৈন্যদলের ফেরো অনুগ্রহ-করে তোমাদের-পথগুলি-থেকে মন্দ এবং-তোমাদের-কর্মকাণ্ড-থেকে মন্দ কিন্তু-না শুনেছে এবং-না মনোযোগ-দিয়েছে আমার-প্রতি ঘোষণা যিহোবার
H0408 H1961 H0001 H0834 H0413 H7121 H0413 H5030 H7223 H3541 H0559 H3068 H6635 H7725 H5002 H4994 H1870 H7451 H4611 H3808 H8085 H3808 H7181 H0413 H5002 H3068

5 אֲבֹתֵיכֶם אַיֵּה הֵם וְהַנְּבִאִים הַלְעוֹלָם יִחְיוּ׃
তোমাদের-পিতৃপুরুষেরা কোথায় তারা? এবং-ভবিষ্যদ্বক্তারা চিরকাল-কি বেঁচে-থাকে?
H0001 H0346 H1992 H5030 H5769 H2421

6 וְאַךְ דְּבָרַי וְחֻקַּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־עֲבָדַי
কিন্তু-নিশ্চয়ই আমার-বাক্যগুলি এবং-আমার-বিধান যা আদেশ-দিয়েছিলাম (কে) আমার-দাসদের
H0389 H1697 H2706 H0834 H6680 H0853 H5650

הַנְּבִיאִים הֲלוֹא הִשִּׂיגוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר
ভবিষ্যদ্বক্তাদের না-কি পৌঁছেছে তোমাদের-পিতৃপুরুষদের? এবং-তারা-ফিরেছে এবং-বলেছে যেমন
H5030 H3808 H5381 H0001 H7725 H0559 H0834

כִּדְרָכֵינוּ וּכְמַעַלְלֵינוּ עָשָׂה כֵּן אִתָּנוּ׃ ס
আমাদের-পথের-অনুসারে আমাদের-প্রতি করতে সৈন্যদলের যিহোবা পরিকল্পনা-করেছিলেন
H1870 H0854 H6213 H3651 H3068 H2161

এবং-আমাদের-কর্মের-অনুসারে
H4611

7 בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לְעַשְׁתֵּי־עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא־חֹדֶשׁ שְׁבָט בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם
দিনে চব্বিশ এবং-চতুর্বিংশ একাদশ দশ মাসে যা-হল মাস শেবাটের বছরে দ্বিতীয়
H3117 H6242 H0702 H6249 H6240 H2320 H1931 H2320 H7627 H8141 H8147

לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָהוּ בֶּן־בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן־עִדּוֹא הַנָּבִיא
দারিয়ুশের এসেছিল বাক্য যিহোবার কাছে সখরিয়ের পুত্র ব□রেখিয়াহুর পুত্র ইদ্দোর ভবিষ্যদ্বক্তা
H1867 H1961 H1697 H3068 H0413 H2148 H1296 H1296 H5714 H5030

לֵאמֹר׃
বলে
H0559

8 רָאִיתִי וְהִנֵּה־אִישׁ רֹכֵב עַל־סוּס אָדֹם וְהוּא עֹמֵד בֵּין הֶהָדַסִּים אֲשֶׁר בַּמְּצֻלָה
দেখেছিলাম এবং-দেখো এক-ব্যক্তি চড়ছে উপরে ঘোড়ার লাল এবং-সে দাঁড়িয়ে-ছিল মধ্যে রাতে
H7200 H2009 H0376 H7392 H5921 H5483 H0119 H1931 H5975 H0996 H3915

וְאַחֲרָיו סוּסִים אֲדֻמִּים שְׂרֻקִּים וּלְבָנִים׃
এবং-তার-পেছনে ঘোড়াগুলি লাল ধূসর এবং-সাদা
H0310 H0119 H8320 H3836

הַהֲדַסִּים אֲשֶׁר בַּמְּצֻלָה וְאַחֲרָיו סוּסִים אֲדֻמִּים שְׂרֻקִּים וּלְבָנִים׃
মেহেদী-গাছগুলির যা গভীর-স্থানে এবং-তার-পেছনে ঘোড়াগুলি লাল ধূসর এবং-সাদা
H1918 H0834 H4699 H0310 H0119 H8320 H3836

9 וָאֹמַר מָה־אֵלֶּה אֲדֹנִי וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אֲנִי אַרְאֶךָּ מָּה־אֵלֶּה׃
এবং-বলেছিলাম কী এগুলি হে-আমার-প্রভু? এবং-বলেছিলেন আমাকে দূত যিনি-কথা-বলছিলেন আমার-সঙ্গে আমি দেখাব কী তারা এইগুলি
H0559 H4100 H0428 H0113 H0559 H0413 H4397 H1696 H0589 H7200 H4100 H1992 H0428

10 וַיַּעַן הָאִישׁ הָעֹמֵד בֵּין־הֶהָדַסִּים וַיֹּאמֶר אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ׃
এবং-উত্তর-দিয়েছিলেন সেই-ব্যক্তি যিনি-দাঁড়িয়ে-ছিলেন মধ্যে মেহেদী-গাছগুলির এবং-বলেছিলেন এইগুলি যাদের পাঠিয়েছেন যিহোবা পরিভ্রমণ-করতে পৃথিবীতে
H6030 H0376 H5975 H0996 H1918 H0559 H0428 H0834 H7971 H3068 H1980 H0776

11 וַיַּעֲנוּ אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה הָעֹמֵד בֵּין הֶהָדַסִּים וַיֹּאמְרוּ הִתְהַלַּכְנוּ בָּאָרֶץ וְהִנֵּה כָל־הָאָרֶץ יֹשֶׁבֶת וְשֹׁקֶטֶת׃
এবং-উত্তর-দিয়েছিল দূতকে যিহোবার যিনি-দাঁড়িয়ে-ছিলেন মধ্যে মেহেদী-গাছগুলির এবং-বলেছিল পরিভ্রমণ-করেছি পৃথিবীতে এবং-দেখো সমস্ত পৃথিবী বসে-আছে এবং-শান্ত
H6030 H3068 H5975 H0996 H1918 H0559 H1980 H0776 H2009 H3605 H0776 H3427 H8252

12 וַיַּעַן מַלְאַךְ־יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד־מָתַי אַתָּה
এবং-উত্তর-দিয়েছিলেন দূত যিহোবার এবং-বলেছিলেন হে-যিহোবা সৈন্যদলের কত-দিন আপনি
H4397 H3068 H0559 H3068 H5704 H4970

לֹא־תְרַחֵם אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֶת עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר זָעַמְתָּה
না দয়া-করবেন (কে) জেরুশালেমকে এবং-(কে) নগরগুলিকে যিহূদার যাদের-বিরুদ্ধে ক্রুদ্ধ-হয়েছেন
H3808 H7355 H0853 H3389 H0853 H3063 H2194

זֶה שִׁבְעִים שָׁנָה׃
এই সত্তর বছর
H2088 H7657 H8141

13 וַיַּעַן יְהוָה אֶת־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי דְּבָרִים טוֹבִים
এবং-উত্তর-দিয়েছিলেন যিহোবা (কে) দূতকে যিনি-কথা-বলছিলেন আমার-সঙ্গে বাক্যগুলি ভালো
H3068 H0853 H4397 H1696 H1697

דְּבָרִים נִחֲמִים׃
বাক্যগুলি সান্ত্বনার
H1697 H5150

14 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי קְרָא לֵאמֹר כֹּה
এবং-বলেছিলেন আমাকে দূত যিনি-কথা-বলছিলেন আমার-সঙ্গে ঘোষণা-কর বলে এইভাবে
H0559 H0413 H4397 H1696 H7121 H0559 H3541

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנֵּאתִי לִירוּשָׁלַ͏ִם וְלִצִיּוֹן קִנְאָה גְדוֹלָה׃
বলেছেন যিহোবা সৈন্যদলের ঈর্ষান্বিত-হয়েছি জেরুশালেমের-জন্য এবং-সিয়োনের-জন্য ঈর্ষা মহান
H0559 H3068 H7065 H3389 H6726 H7068

15 וְקֶצֶף גָּדוֹל אֲנִי קָצַפְתִּי עַל־הַגּוֹיִם הַשַּׁאֲנַנִּים אֲשֶׁר אֲנִי
এবং-ক্রোধে মহা আমি ক্রুদ্ধ বিরুদ্ধে জাতিগুলির নিশ্চিন্তের যারা আমি
H7107 H0589 H7107 H5921 H1471 H7600 H0834 H0589

קָצַפְתִּי מְעָט וְהֵמָּה עָזְרוּ לְרָעָה׃
ক্রুদ্ধ-হয়েছিলাম অল্প কিন্তু-তারা সাহায্য-করেছে মন্দের-জন্য
H7107 H4592 H1992 H5826

16 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה שַׁבְתִּי לִירוּשָׁלַ͏ִם בְּרַחֲמִים בֵּיתִי יִבָּנֶה בָּהּ
সেইজন্য এইভাবে বলেছেন যিহোবা ফিরেছি জেরুশালেমের-প্রতি দয়ায় আমার-গৃহ নির্মিত-হবে তাতে
H3541 H0559 H3068 H7725 H3389 H7356 H1004 H1129 H1931

נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת [וקוה] (וְקָו) יִנָּטֶה עַל־יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের — এবং-মাপকাঠির-সুতা টানা-হবে উপরে জেরুশালেমের
H5002 H3068 H6961 H6961 H5186 H5921 H3389

17 עוֹד קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד תְּפוּצֶינָה
আরেকবার ঘোষণা-কর বলে এইভাবে বলেছেন যিহোবা সৈন্যদলের আরেকবার ছড়িয়ে-পড়বে
H5750 H7121 H0559 H3541 H0559 H3068 H6808 H5750

עָרַי מִטּוֹב וְנִחַם יְהוָה עוֹד אֶת־צִיּוֹן וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ ס
আমার-নগরগুলি মঙ্গলে এবং-সান্ত্বনা-দেবেন যিহোবা আরেকবার (কে) সিয়োনকে এবং-বেছে-নেবেন আরেকবার জেরুশালেমকে — ס
H5892 H2896 H5162 H3068 H5750 H0853 H6726 H0977 H5750 H3389

18 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה אַרְבַּע קְרָנוֹת׃
এবং-তুলেছিলাম আমার-চোখ এবং-দেখেছিলাম এবং-দেখো চারটি শৃঙ্গ
H5375 H5869 H7200 H2009 H0702

19 וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה־אֵלֶּה וַיֹּאמֶר
এবং-বলেছিলাম কাছে দূতের যিনি-কথা-বলছিলেন আমার-সঙ্গে কী এইগুলি? এবং-বলেছিলেন
H0559 H0413 H4397 H1696 H4100 H0428 H0559

אֵלַי אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת אֲשֶׁר זֵרוּ אֶת־יְהוּדָה אֶת־יִשְׂרָאֵל וִירוּשָׁלִָם׃
আমাকে এইগুলি শৃঙ্গগুলি যা ছিন্নভিন্ন-করেছে (কে) যিহূদাকে (কে) ইসরায়েলকে এবং-জেরুশালেমকে
H0413 H0428 H7219 H0834 H3063 H0853 H3478 H3389

ס
—

20 וַיַּרְאֵנִי יְהוָה אַרְבָּעָה חָרָשִׁים׃
এবং-দেখিয়েছিলেন যিহোবা চারজন কারিগরকে
H7200 H3068 H0702 H2796

21 וָאֹמַר מָה אֵלֶּה הָאֶלֶּה בָּאִים לַעֲשׂוֹת וַיֹּאמֶר לֵאמֹר אֲשֶׁר־
কী এইগুলি আসছে করতে? এবং-বলেছিলেন বলে এইগুলি শৃঙ্গগুলি যা
H4100 H0428 H0935 H6213 H0559 H0559 H0428 H7007

זֵרוּ אֶת־יְהוּדָה כְּפִי־לֹא אִישׁ יָרִימוּ רֹאשׁוֹ וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה
ছিন্নভিন্ন-করেছে (কে) যিহূদাকে এমনভাবে-যে না কেউ মাথা এবং-এসেছে এইগুলি
H2219 H0853 H3063 H6310 H3808 H0376 H7218 H0935 H0428

לְהַחֲרִיד אוֹתָם לְיַדּוֹת אֶת־קַרְנוֹת הַגּוֹיִם הַנֹּשְׂאִים קֶרֶן עַל־אֶרֶץ
ভয়-দেখাতে তাদের এবং-নিক্ষেপ-করতে (কে) শৃঙ্গগুলিকে জাতিগুলির যারা-উঠিয়েছে শৃঙ্গ বিরুদ্ধে দেশের
H2729 H0853 H3034 H0853 H7161 H1471 H5375 H0776 H0413

יְהוּדָה לְזָרוֹתָהּ׃ ס
যিহূদার ছিন্নভিন্ন-করতে —
H3063 H2219

Chapter 2

1 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה־אִישׁ בְּיָדוֹ חֶבֶל מִדָּה׃
এবং-তুলেছিলাম আমার-চোখ এবং-দেখেছিলাম এবং-দেখো এক-ব্যক্তি এবং-তার-হাতে রশি মাপার
H5375 H5869 H7200 H2009 H0376 H3027 H2256 H4060

2 וָאֹמַר אָנָה אַתָּה הֹלֵךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי לָמֹד אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם לִרְאוֹת
এবং-বলেছিলাম কোথায় তুমি যাচ্ছ? এবং-বলেছিলেন আমাকে মাপতে (কে) জেরুশালেমকে দেখতে
H0559 H0575 H0859 H1980 H0559 H0413 H4058 H0853 H3389 H7200

כַּמָּה־רָחְבָּהּ וְכַמָּה אָרְכָּהּ׃
কত তার-প্রস্থ এবং-কত তার-দৈর্ঘ্য
H4100 H7341 H4100 H0753

3 וְהִנֵּה הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי יֹצֵא וּמַלְאָךְ אַחֵר יֹצֵאת לִקְרָאתוֹ׃
এবং-দেখো দূত যিনি-কথা-বলছিলেন আমার-সঙ্গে বেরিয়ে-এসেছিলেন এবং-অন্য-এক-দূত আরেকজন বেরিয়ে-এসেছিলেন তাঁর-সাক্ষাতে
H2009 H4397 H1696 H3318 H4397 H0312 H3318 H7125

4 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶּ֗ה אֶל־הַנַּ֙עַר֙ הַלָּ֣ז לֵאמֹ֔ר פְּרָזוֹת֙
বলে তাকে এবং-বলেছিলেন দৌড়াও কাছে যুবকটির সেই বলে প্রাচীরহীন-গ্রামের-মতো
H6519 H0559 H1975 H5288 H0413 H1696 H7323 H0413 H0559

תֵּשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלַ֔͏ִם מֵֽרֹ֖ב אָדָ֣ם וּבְהֵמָ֑ה בְּתוֹכָֽהּ׃
বসতি-করবে জেরুশালেম বহু-সংখ্যক মানুষের এবং-পশুর তার-মধ্যে
H3427 H3389 H7230 H0120 H0929 H8432

5 וַאֲנִ֨י אֶֽהְיֶה־לָּ֜הּ נְאֻם־יְהוָ֗ה חוֹמַת־אֵשׁ֙ סָבִ֔יב וּלְכָב֖וֹד אֶֽהְיֶ֥ה
এবং-আমি হব তার-জন্য ঘোষণা যিহোবার প্রাচীর আগুনের চারপাশে এবং-মহিমার-জন্য হব
H0589 H1961 H5002 H3068 H2346 H0784 H5439 H3519 H1961

בְּתוֹכָֽהּ׃ פ
তার-মধ্যে
—
H8432

6 הוֹ֥י הוֹ֛י וְנֻ֥סוּ מֵאֶֽרֶץ־צָפ֖וֹן נְאֻם־יְהוָ֑ה כִּ֣י כְאַרְבַּ֤ע רוּחוֹת֙
হায় হায় এবং-পলায়ন-কর দেশ-থেকে উত্তরের ঘোষণা যিহোবার কারণ চারদিকের-মতো বায়ুর
H1945 H1945 H5127 H0776 H6828 H5002 H3068 H3519 H0702 H7307

הַשָּׁמַ֔יִם פֵּרַ֥שְׂתִּי אֶתְכֶ֖ם נְאֻם־יְהוָֽה׃
আকাশের ছড়িয়ে-দিয়েছি তোমাদের ঘোষণা যিহোবার
H8064 H6566 H0853 H5002 H3068

7 הוֹ֥י צִיּ֖וֹן הַמְלַטִּ֣י יוֹשֶׁ֔בֶת בַּת־בָּבֶ֑ל׃ ס
হায় হে-সিয়োন পলায়ন-কর যে-বাস-করিস কন্যা বাবিলের —
H1945 H6726 H4422 H3427 H1323 H0894

8 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת אַחַ֥ר כָּב֖וֹד שְׁלָחַ֑נִי אֶל־הַגּוֹיִ֣ם
কারণ এইভাবে বলেছেন যিহোবা সৈন্যদলের পরে মহিমার পাঠিয়েছেন-আমাকে কাছে জাতিগুলির
H3541 H0559 H3068 H6635 H0310 H3519 H7971 H0413 H1471

הַנֹּגְעִ֖ים בָּכֶ֑ם כִּ֚י הַנֹּגֵ֣עַ אִתְּכֶ֔ם בְּבָבַ֖ת עֵינֹֽו׃
যারা-লুট-করেছে তোমাদের কারণ যে-স্পর্শ-করে তোমাদের স্পর্শ-করে তারা-চোখের তারা
H0853 H3588 H5060 H0853 H5060 H0892 H5869

9 כִּ֣י הִנְנִ֤י מֵנִיף֙ אֶת־יָדִ֔י עֲלֵיהֶ֖ם וְהָי֣וּ לָבַ֑ז לְעַבְדֵיהֶ֔ם
কারণ দেখো নাড়াব (কে) আমার-হাত তাদের-বিরুদ্ধে এবং-তারা-হবে লুটের-বস্তু তাদের-দাসদের-জন্য
H3588 H2009 H5130 H0853 H3027 H5921 H1961 H7998 H5650

וְיָדַעְתֶּ֕ם כִּֽי־יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת שְׁלָחָ֥נִי׃ ס
এবং-জানবে যে যিহোবা সৈন্যদলের পাঠিয়েছেন-আমাকে —
H3045 H3588 H3068 H6635 H7971

10 רָנִּ֤י וְשִׂמְחִי֙ בַּת־צִיּ֔וֹן כִּ֚י הִנְנִ֣י בָ֔א וְשָׁכַנְתִּ֖י בְּתוֹכֵ֑ךְ
গান-কর এবং-আনন্দ-কর কন্যা সিয়োনের কারণ দেখো-আমি আসছি এবং-বাস-করব তোমার-মধ্যে
H7442 H8055 H1323 H6726 H3588 H2009 H0935 H7931 H8432

נְאֻם־יְהוָֽה׃
ঘোষণা যিহোবার
H5002 H3068

11 וְנִלְו֤וּ גוֹיִם֙ רַבִּ֔ים אֶל־יְהוָ֖ה בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא וְהָי֤וּ לִי֙ לְעָ֔ם
এবং-যুক্ত-হবে জাতিগুলি অনেক সঙ্গে যিহোবার সেই-দিনে সেই এবং-হবে আমার জনগণ
H5117 H1471 H7227 H3068 H3117 H1931 H1961 H1471 H5971

וְשָׁכַנְתִּ֖י בְּתוֹכֵ֑ךְ וְיָדַעְתְּ֕ כִּֽי־יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת שְׁלָחַ֥נִי אֵלָֽיִךְ׃
এবং-বাস-করব তোমার-মধ্যে এবং-জানবে যে সৈন্যদলের পাঠিয়েছেন-আমাকে তোমার-কাছে
H7931 H8432 H3045 H3588 H3068 H6635 H7971 H0413 H1471

הַקֹּדֶשׁ	אַדְמַת	עַל	חֶלְקוֹ	יְהוּדָה׀	אֶת־	יְהוָה	וְנָחַל		12
পবিত্রের	ভূমিতে	উপরে	তাঁর-অংশ-রূপে	যিহূদাকে	(কে)	যিহোবা	এবং-অধিকার-করবেন		
H6944	H0127			H3063	H0853	H3068	H5157		

בִּירוּשָׁלִָם׃	עוֹד	וּבָחַר
জেরুশালেমকে	আরেকবার	এবং-বেছে-নেবেন
H3389	H5750	H0977

ס	קָדְשׁוֹ׃	מִמְעוֹן	נֵעוֹר	כִּי	יְהוָה	מִפְּנֵי	בָּשָׂר	כָּל־	הַס	13
—	তাঁর-পবিত্রের	বাসস্থান-থেকে	জেগে-উঠেছেন	কারণ	যিহোবার	সামনে	প্রাণী	সকল	নীরব-হও	
	H6944	H4583	H5782		H3068	H6440	H1320	H3605	H2013	

Chapter 3

יְהוָה	מַלְאַךְ	לִפְנֵי	עֹמֵד	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּרְאֵנִי		1
যিহোবার	দূতের	সামনে	দাঁড়িয়ে-ছিলেন	মহা	যাজক	যিহোশূয়কে	(কে)	এবং-দেখিয়েছিলেন		
H3068	H4397	H6440	H5975		H3548	H3091	H0853	H7200		

לְשִׂטְנוֹ׃	יְמִינוֹ	עַל־	עֹמֵד	וְהַשָּׂטָן
বিরোধিতা-করতে	ডান-দিকে	তার	দাঁড়িয়ে-ছিল	এবং-শয়তান
H7853	H3225		H5975	H7854

וְיִגְעַר	הַשָּׂטָן	בְּךָ	יְהוָה	יִגְעַר	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		2
এবং-তিরস্কার-করুন	হে-শয়তান	তোমাকে	যিহোবা	তিরস্কার-করুন	শয়তানের	কাছে	যিহোবা	এবং-বলেছিলেন		
H1605	H7854		H3068	H1605	H7854	H0413	H3068	H0559		

מֵאֵשׁ׃	מְצַל	אוּד	זֶה	הֲלוֹא	בִּירוּשָׁלִָם	הַבֹּחֵר	בְּךָ	יְהוָה׀
আগুন-থেকে?	উদ্ধারকৃত	জ্বলন্ত-কাঠ	এই	না-কি	জেরুশালেমকে	যিনি-বেছে-নিয়েছেন	তোমাকে	যিহোবা
H0784	H5337	H0181	H2088	H3808	H3389	H0977		H3068

הַמַּלְאָךְ׃	לִפְנֵי	וְעֹמֵד	צוֹאִים	בְּגָדִים	לָבֻשׁ	הָיָה	וְיהוֹשֻׁעַ			3
দূতের	সামনে	এবং-দাঁড়িয়ে-ছিলেন	ময়লা	পোশাক	পরিধান-করা	ছিলেন	এবং-যিহোশূয়			
H4397	H6440	H5975	H6674		H3847	H1961	H3091			

הַבְּגָדִים	הָסִירוּ	לֵאמֹר	לְפָנָיו	הָעֹמְדִים	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן			4
পোশাকগুলি	খুলে-নাও	বলে	তাঁর-সামনে	যারা-দাঁড়িয়ে-ছিল	কাছে	এবং-বলেছিলেন	এবং-উত্তর-দিয়েছিলেন			
	H5493	H0559	H6440	H5975	H0413	H0559				

עֲוֹנֵךְ	מֵעָלַיִךְ	הֶעֱבַרְתִּי	רְאֵה	אֲלֵיו	וַיֹּאמֶר	מֵעָלָיו	הַצֹּאִים		
তোমার-পাপ	তোমার-উপর-থেকে	দূর-করেছি	দেখ	তাকে	এবং-বলেছিলেন	তার-উপর-থেকে	ময়লা		
H5771			H7200	H0413	H0559		H6674		

מַחֲלָצוֹת׃	אֹתָךְ	וְהַלְבֵּשׁ	
উৎসবের-পোশাক	তোমাকে	এবং-পরিধান-করাব	
H4254	H0853	H3847	

הַטָּהוֹר	הַצָּנִיף	וַיָּשִׂימוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	טָהוֹר	צָנִיף	יָשִׂימוּ	וָאֹמַר		5
পরিষ্কার	পাগড়িটি	এবং-পরিয়েছিল	তার-মাথার	উপরে	পরিষ্কার	পাগড়ি	পরান-করুক	এবং-বলেছিলাম		
H2889	H6797				H2889	H6797		H0559		

עֹמֵד׃	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	בְּגָדִים	וַיַּלְבִּשֻׁהוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	
দাঁড়িয়ে-ছিলেন	যিহোবার	এবং-দূত	পোশাক	এবং-পরিধান-করিয়েছিল	তার-মাথার	উপরে	
H5975	H3068	H4397		H3847			

לֵאמֹר׃	בִּיהוֹשֻׁעַ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּעַד		6
বলে	যিহোশূয়কে	যিহোবার	দূত	এবং-সাক্ষ্য-দিয়েছিলেন		
H0559	H3091	H3068	H4397			

7 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ בִּדְרָכַי תֵּלֵךְ וְאִם־ אֶת־ מִשְׁמַרְתַּי
এইভাবে বলেছেন যিহোবা সৈন্যদলের যদি আমার-পথে চল এবং-যদি (কে) আমার-দায়িত্ব
H3541 H0559 H3068 H0853 H1870 H3212 H0853 H4931

תִּשְׁמֹר וְגַם־ אַתָּה אֶת־ בֵּיתִי וְגַם תָּדִין אֶת־ חֲצֵרָי וְנָתַתִּי לְךָ מַהְלְכִים בֵּין הָעֹמְדִים הָאֵלֶּה׃
পালন-কর এবং-আরো তুমি (কে) আমার-গৃহ এবং-আরো শাসন-করবে (কে) আমার-প্রাঙ্গণ এবং-দেব তোমাকে চলাফেরার-অধিকার মধ্যে যারা-দাঁড়িয়ে-আছে এইদের
H8104 H1571 H0853 H1777 H0853 H8104 H1571 H5414 H4108 H0996 H5975 H0428

8 שְׁמַע־ נָא יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אַתָּה וְרֵעֶיךָ הַיֹּשְׁבִים
শোন অনুগ্রহ-করে হে-যিহোশূয় যাজক মহা তুমি এবং-তোমার-সঙ্গীরা যারা-বসে-আছে
H8085 H4994 H3091 H3548 H1419 H7453 H3427

לְפָנֶיךָ כִּי־ אַנְשֵׁי מוֹפֵת הֵמָּה כִּי־ הִנְנִי מֵבִיא אֶת־ עַבְדִּי צֶמַח׃
তোমার-সামনে কারণ মানুষেরা চিহ্নের তারা কারণ দেখো-আমি আনছি (কে) আমার-দাস অঙ্কুরকে
H6440 H0376 H4159 H1992 H2009 H0935 H0853 H5650 H6780

9 וְכִי עֵינַיִם שִׁבְעָה אַחַת אֶבֶן עַל־ יְהוֹשֻׁעַ לִפְנֵי נָתַתִּי אֲשֶׁר הָאֶבֶן הִנֵּה
কারণ চোখ সাতটি একটি পাথরের উপরে যিহোশূয়ের সামনে রেখেছি যা পাথরটি দেখো
H2009 H0068 H0259 H7651 H6440 H5414 H0068 H2009

הִנְנִי מְפַתֵּחַ פִּתֻּחָהּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּמָשְׁתִּי אֶת־ עֲוֹן הָאָרֶץ־
দেখো-আমি খোদাই-করব তার-খোদাই ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের এবং-দূর-করব (কে) পাপ সেই-দেশের
H2009 H6603 H5002 H3068 H0853 H5771 H0776

הַהִיא בְּיוֹם אֶחָד׃
সেই এক-দিনে এক
H1931 H3117 H0259

10 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ תַּחַת אֶל־ תְּאֵנָה׃
সেই-দিনে ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের ডাকবে প্রত্যেকে তার-প্রতিবেশীকে তলে নীচে ডুমুরগাছের
H3117 H1931 H5002 H3068 H7121 H0376 H7453 H8478 H0413 H8384

וְאֶל־ תַּחַת גֶּפֶן׃
এবং-নীচে তলে দ্রাক্ষালতার
H0413 H8478 H1612

Chapter 4

1 וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיְעִירֵנִי כְּאִישׁ
এবং-ফিরে-এসেছিলেন দূত যিনি-কথা-বলছিলেন আমার-সঙ্গে এবং-জাগিয়েছিলেন-আমাকে মানুষের-মতো
H7725 H4397 H1696 H5782 H0376

אֲשֶׁר־ יֵעוֹר מִשְׁנָתוֹ׃
যে জেগে-ওঠে নিদ্রা-থেকে
H5782 H8142

2 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י מָ֥ה אַתָּ֖ה רֹאֶ֑ה [ויאמר] — (וָאֹמַ֕ר) וְרָאִ֣יתִי וְהִנֵּ֔ה מְנוֹרַ֥ת
וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה [ויאמר] — (וָאֹמַר) וְרָאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת
এবং-বলেছিলেন আমাকে কী তুমি দেখছ? — এবং-বলেছিলাম দেখেছি এবং-দেখো দীপাধার
H0559 H0413 H4100 H7200 H0559 H7200 H0559 H2009 H4501

זָהָ֑ב כֻּלָּ֣הּ וְגֻלָּ֗הּ רֹאשָׁ֛הּ וְשִׁבְעָ֥ה נֵרֹתֶ֖יהָ עָלֶ֑יהָ שִׁבְעָ֥ה
זָהָב כֻּלָּהּ וְגֻלָּהּ רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נֵרֹתֶיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה
স্বর্ণের সম্পূর্ণ এবং-তার-পাত্র তার-মাথার এবং-সাতটি তার-বাতিগুলি তার-উপরে সাতটি
H2091 H3605 H1543 H7218 H7651 H5577 H5921 H7651

רֹאשָֽׁהּ׃ עַל־ אֲשֶׁר֙ לַנֵּרֹ֔ות מְוֻצָקֹ֖ות וְשִׁבְעָ֥ה
רֹאשָׁהּ׃ עַל־ אֲשֶׁר לַנֵּרוֹת מְוֻצָקוֹת וְשִׁבְעָה
তার-মাথার উপরে যা বাতিগুলির-জন্য নল এবং-সাতটি
H7218 H5921 H0834 H5216 H4166 H7651

3 וּשְׁנַ֣יִם זֵיתִ֤ים עָלֶ֙יהָ֙ אֶחָ֣ד מִימִ֔ין הַגֻּלָּ֖ה וְאֶחָ֑ד עַל־ שְׂמֹאלָֽהּ׃
וּשְׁנַיִם זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד מִימִין הַגֻּלָּה וְאֶחָד עַל־ שְׂמֹאלָהּ׃
এবং-দুটি জলপাইগাছ তার-উপরে একটি ডানদিকে পাত্রের এবং-একটি উপরে তার-বামদিকে
H8147 H2132 H5921 H0259 H3225 H1543 H0259 H5921 H8040

4 וָאַעַ֗ן וָאֹמַ֛ר אֶל־ הַמַּלְאָ֥ךְ הַדֹּבֵ֖ר בִּ֑י לֵאמֹ֔ר מָ֥ה
וָאַעַן וָאֹמַר אֶל־ הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי לֵאמֹר מָה
এবং-উত্তর-দিয়েছিলাম এবং-বলেছিলাম কাছে দূতের যিনি-কথা-বলছিলেন আমার-সঙ্গে বলে কী
H6030 H0559 H0413 H4397 H1696 H0996 H0559 H4100

אֲדֹנָֽי׃ אֵ֥לֶּה הֵ֖מָּה
אֲדֹנָי׃ אֵלֶּה הֵמָּה
হে-আমার-প্রভু? এইগুলি
H0113 H0428 H1992

5 וַיַּעַן֮ הַמַּלְאָךְ֒ הַדֹּבֵ֣ר בִּי֮ וַיֹּ֣אמֶר אֵלַי֒ הֲלֹוא֙ יָדַ֣עְתָּ
וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא יָדַעְתָּ
এবং-উত্তর-দিয়েছিলেন দূত যিনি-কথা-বলছিলেন আমার-সঙ্গে এবং-বলেছিলেন আমাকে না-কি জান
H6030 H4397 H1696 H0996 H0559 H0413 H3808 H3045

אֲדֹנָֽי׃ לֹ֣א וָאֹמַ֖ר אֵ֑לֶּה הֵ֖מָּה מָ֥ה
אֲדֹנָי׃ לֹא וָאֹמַר אֵלֶּה הֵמָּה מָה
হে-আমার-প্রভু না এবং-বলেছিলাম এইগুলি? তারা কী
H0113 H3808 H0559 H0428 H1992 H4100

6 וַיַּעַן֙ וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י לֵאמֹ֗ר זֶ֚ה דְּבַר־ יְהוָ֣ה אֶל־ זְרֻבָּבֶ֔ל
וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר זֶה דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ זְרֻבָּבֶל
এবং-উত্তর-দিয়েছিলেন এবং-বলেছিলেন আমাকে বলে এই বাক্য যিহোবার কাছে সরুব্বাবিলের
H6030 H0559 H0413 H0559 H2088 H1697 H3068 H0413 H2216

צְבָאֽוֹת׃ יְהוָ֖ה אָמַ֥ר בְּרוּחִ֑י כִּ֥י אִם־ בְּכֹ֖חַ וְלֹ֥א בְחַ֛יִל לֵאמֹ֔ר לֹ֣א
צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר בְּרוּחִי כִּי אִם־ בְּכֹחַ וְלֹא בְחַיִל לֵאמֹר לֹא
সৈন্যদলের যিহোবা বলেছেন আমার-আত্মায় কেবল বরং বলে এবং-না শক্তিতে না বলে
H6635 H3068 H0559 H7307 H0518 H3588 H3581 H6440 H2428 H3808 H0559

7 אַתָּ֣ה מִי־ הַ֔ר לִפְנֵ֖י זְרֻבָּבֶ֑ל לְמִישֹׁ֣ר וְהוֹצִיא֙ אֶת־
אַתָּה מִי־ הָר לִפְנֵי זְרֻבָּבֶל לְמִישֹׁר וְהוֹצִיא אֶת־
তুমি কে পর্বত সামনে সরুব্বাবিলের সমতলে-হবে এবং-বের-করে-আনবে (কে)
H0859 H4310 H2022 H6440 H2216 H4334 H3318 H0853

הָרִאשָׁ֔ה תְּשֻׁאֹ֖ות חֵ֣ן חֵ֑ן לָ֔הּ׃ פ
הָרִאשָׁה תְּשֻׁאוֹת חֵן חֵן לָהּ׃ פ
প্রধান চিৎকারের-সাথে অনুগ্রহ অনুগ্রহ তার-প্রতি —
H7218 H8663 H2580 H2580 H3871

8 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֑י לֵאמֹֽר׃
וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
এবং-এসেছিল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

9 יְדֵ֣י זְרֻבָּבֶ֗ל יָסְד֤וּ הַבַּ֙יִת֙ הַזֶּ֔ה וְיָדָ֖יו תְּבַצַּ֣עְנָה וְיָדַעְתָּ֔
יְדֵי זְרֻבָּבֶל יָסְדוּ הַבַּיִת הַזֶּה וְיָדָיו תְּבַצַּעְנָה וְיָדַעְתָּ
হাত সরুব্বাবিলের ভিত্তি-স্থাপন-করেছে গৃহটি এই এবং-তার-হাত সমাপ্ত-করবে এবং-জানবে
H3027 H2216 H3245 H1004 H2088 H3027 H1214 H3045

כִּ֥י צְבָאֽוֹת׃ יְהוָ֖ה שְׁלָחַ֥נִי אֲלֵיכֶֽם׃
כִּי צְבָאוֹת׃ יְהוָה שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃
যে সৈন্যদলের যিহোবা পাঠিয়েছেন-আমাকে তোমাদের-কাছে
H3588 H6635 H3068 H7971 H0413

10 כִּי מִי בַז לְיוֹם קְטַנּוֹת וְשָׂמְחוּ וְרָאוּ אֶת־ הָאֶבֶן
কারণ কে তুচ্ছ-করেছে দিনকে ক্ষুদ্র-জিনিসের? এবং-আনন্দিত-হবে এবং-দেখবে (কে) পাথরটি
H3588 H4310 H0936 H3117 H7058 H8055 H7200 H0853 H0068

בְּיַד זְרֻבָּבֶל שִׁבְעָה־ אֵלֶּה עֵינֵי יְהוָה הֵמָּה מְשׁוֹטְטִים בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
হাতে সরুব্বাবিলের সাতটি এইগুলি চোখ যিহোবার তারা পর্যবেক্ষণ-করে সমস্ত পৃথিবীতে
H3027 H2216 H7651 H0428 H5869 H3068 H1992 H7751 H3605 H0776

11 וָאַעַן וָאֹמַר אֵלָיו מַה־ שְׁנֵי הַזֵּיתִים עַל־ יְמִין מְנוֹרָה וְעַל־ שְׂמֹאוֹלָהּ׃
এবং-উত্তর-দিয়েছিলাম এবং-বলেছিলাম তাকে কী দুটি জলপাইগাছ উপরে ডানদিকে দীপাধারের তার-বামদিকের?
H6030 H0559 H0413 H4100 H8147 H2132 H5921 H3225 H4501 H8040

12 וָאַעַן שֵׁנִית וָאֹמַר אֵלָיו מַה־ שְׁתֵּי שִׁבֳּלֵי הַזֵּיתִים אֲשֶׁר
এবং-উত্তর-দিয়েছিলাম দ্বিতীয়বার এবং-বলেছিলাম তাকে কী দুটি শীষ জলপাইয়ের যা
H6030 H8145 H0559 H0413 H4100 H8147 H7641 H2132 H0834

בְּיַד שְׁנֵי צַנְתְּרוֹת הַזָּהָב מֵעֲלֵיהֶם הַמְרִיקִים מִן־ הַזָּהָב׃
পাশে দুটি স্বর্ণ-নলের স্বর্ণের যা-ঢালছে তাদের-উপর-থেকে স্বর্ণ?
H3027 H8147 H6804 H2091 H7324 H5921 H2091

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא לֹא־ יָדַעְתָּ מָה־ אֵלֶּה וָאֹמַר לֹא אֲדֹנָי׃
এবং-বলেছিলেন আমাকে বলে না-কি জান কী এইগুলি? এবং-বলেছিলাম না হে-আমার-প্রভু
H0559 H0413 H0559 H3808 H3045 H4100 H0428 H0559 H3808 H0113

14 וַיֹּאמֶר אֵלֶּה שְׁנֵי בְנֵי־ הַיִּצְהָר הָעֹמְדִים עַל־ אֲדוֹן כָּל־ הָאָרֶץ׃
এবং-বলেছিলেন এইগুলি দুই পুত্র তেলের যারা-দাঁড়িয়ে-আছে পাশে প্রভুর সমস্ত পৃথিবীর
H0559 H0428 H8147 H1121 H3323 H5975 H5921 H0113 H3605 H0776

Chapter 5

1 וָאָשׁוּב וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה מְגִלָּה עָפָה׃
আমি-ফিরলাম এবং-তুললাম আমার-চোখ এবং-দেখলাম আর-দেখো একটি-গুটানো-পুস্তক উড়ছে
H7725 H5375 H5869 H7200 H2009 H4039 H5774

2 וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וָאֹמַר אֲנִי רֹאֶה מְגִלָּה עָפָה
তিনি-বললেন আমাকে কী তুমি দেখছ এবং-বললাম আমি দেখছি একটি-গুটানো-পুস্তক উড়ন্ত
H0559 H0413 H4100 H0859 H7200 H0589 H0559 H7200 H4039 H5774

אָרְכָּהּ רָחְבָּהּ עֶשְׂרִים בָּאַמָּה עֶשֶׂר וְרָחְבָּהּ בָּאַמָּה׃
তার-দৈর্ঘ্য এবং-তার-প্রস্থ হাত কুড়ি হাত দশ হাত
H0753 H7341 H6242 H0520 H6235 H7341 H0520

3 וַיֹּאמֶר אֵלַי זֹאת הָאָלָה הַיּוֹצֵאת עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ כִּי
তিনি-বললেন আমাকে এই সেই-অভিশাপ যা-বের-হচ্ছে ওপরে মুখের সমস্ত দেশের কারণ
H0559 H0413 H2063 H0423 H3318 H5921 H6440 H3605 H0776 H3588

כָּמוֹהָ מִזֶּה הַנִּשְׁבָּע כָּמוֹהָ מִזֶּה וְכָל־ הַגֹּנֵב כָּל־
এর-মতো সেই-দিক-থেকে যে-শপথ-করে এর-মতো এই-দিক-থেকে এবং-প্রত্যেক চোর প্রত্যেক
H3644 H2088 H7650 H3644 H2088 H3605 H1589 H3605

נִקָּה׃
শুচি-হবে
H5352

4 הוֹצֵאתִיהָ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּבָאָה אֶל־ בֵּית הַגַּנָּב וְאֶל־ בֵּית שְׁבֻעָתִי לַשָּׁקֶר בִּשְׁמִי וְלָנָה בְתוֹךְ בֵּיתוֹ וְכִלָּתְהוּ וְאֶת־ אֲבָנָיו וְאֶת־ עֵצָיו׃

H3318 H5002 H3068 H0935 H0413 H1590 H0413 H8267 H8034 H7650 H8432 H0853 H6086 H0068 H3615 H0853

5 וַיֵּצֵא הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מָה הַיּוֹצֵאת הַזֹּאת׃

H3318 H4397 H1696 H0413 H0559 H5375 H4994 H7200 H4100 H3318 H2063

6 וָאֹמַר מַה־ הִיא וַיֹּאמֶר זֹאת הַיּוֹצֵאת הָאֵיפָה וַיֹּאמֶר זֹאת בְּכָל־ עֵינָם הָאָרֶץ׃

H0559 H1931 H4100 H0559 H2063 H3318 H0374 H2063 H0559 H2063 H0559 H3605 H0776

7 וְהִנֵּה כִכַּר עֹפֶרֶת נְשָׂאת וְזֹאת אִשָּׁה אַחַת יוֹשֶׁבֶת בְּתוֹךְ הָאֵיפָה׃

H2009 H3603 H5777 H5375 H2063 H0802 H0259 H3427 H8432 H0374

8 וַיֹּאמֶר זֹאת הָרִשְׁעָה וַיַּשְׁלֵךְ אֹתָהּ אֶל־ תּוֹךְ הָאֵיפָה וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־ אֶבֶן הָעֹפֶרֶת אֶל־ פִּיהָ׃ ס

H0559 H2063 H7564 H7993 H0853 H0413 H8432 H0374 H7993 H0068 H5777 H0413 H6310 H0853

9 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה שְׁתַּיִם נָשִׁים יוֹצְאוֹת וְרוּחַ בְּכַנְפֵיהֶם וְלָהֵנָּה כְנָפַיִם כִּכַנְפֵי הַחֲסִידָה וַתִּשֶּׂאנָה אֶת־ הָאֵיפָה בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמָיִם׃

H5375 H7200 H2009 H8147 H0802 H3318 H7307 H3671 H2007 H3671 H3671 H2624 H0853 H0374 H0996 H0776 H0996 H8064

10 וָאֹמַר אֶל־ הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אָנָה הֵמָּה מוֹלִכוֹת אֶת־
আমি-বললাম কাছে সেই-দূতের যিনি-কথা-বলছিলেন আমার-সঙ্গে কোথায় তারা নিয়ে-যাচ্ছে —
H0559 H0413 H4397 H1696 H0575 H1992 H3212 H0853

הָאֵיפָה׃
ঐফাকে
H0374

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי לִבְנוֹת־ לָהּ בַּיִת בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וְהוּכַן
তিনি-বললেন আমাকে তৈরি-করতে তার-জন্য একটি-ঘর দেশে শিনিয়রের এবং-প্রস্তুত-হবে
H0559 H0413 H1129 H0776 H8152

וְהִנִּיחָהּ שָׁם עַל־ מְכֻנָתָהּ׃ ס
এবং-রাখা-হবে সেখানে ওপর তার-ভিত্তির —
H3240 H8033 H4369

Chapter 6

1 וָאָשֻׁב וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבַּע מַרְכָּבוֹת יֹצְאוֹת
আমি-ফিরলাম এবং-তুললাম আমার-চোখ এবং-দেখলাম আর-দেখো চারটি রথ বের-হচ্ছে
H7725 H5375 H7200 H2009 H0702 H4818 H3318

מִבֵּין שְׁנֵי הָהָרִים וְהָהָרִים הָרֵי נְחֹשֶׁת׃
মধ্য-থেকে দুটি পর্বতের এবং-সেই-পর্বত পর্বতগুলি পিতলের
H0996 H8147 H2022 H2022 H2022

2 בַּמֶּרְכָּבָה הָרִאשֹׁנָה סוּסִים אֲדֻמִּים וּבַמֶּרְכָּבָה הַשֵּׁנִית סוּסִים
প্রথম-রথে প্রথমটিতে ঘোড়া লাল এবং-দ্বিতীয়-রথে দ্বিতীয়টিতে ঘোড়া
H4818 H7223 H0688 H4818 H8145 H0688

שְׁחֹרִים׃
কালো ঘোড়া
H7838

3 וּבַמֶּרְכָּבָה הַשְּׁלִשִׁית סוּסִים לְבָנִים וּבַמֶּרְכָּבָה הָרְבִעִית סוּסִים
এবং-তৃতীয়-রথে তৃতীয়টিতে ঘোড়া সাদা এবং-চতুর্থ-রথে চতুর্থটিতে ঘোড়া
H4818 H7992 H0688 H3836 H4818 H7243 H0688

בְּרֻדִּים אֲמֻצִּים׃
ছিটযুক্ত শক্তিশালী
H1261 H0554

4 וָאַעַן וָאֹמַר אֶל־ הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה־ אֵלֶּה
আমি-উত্তর-দিলাম এবং-বললাম কাছে সেই-দূতের যিনি-কথা-বলছিলেন আমার-সঙ্গে এগুলি কী
H0559 H0413 H4397 H1696 H0428 H4100

אֲדֹנָי׃
আমার-প্রভু
H0113

5 וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ הַיֹּצֵא וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הָרוּחוֹת אַרְבַּע יוֹצְאוֹת
দূত-উত্তর-দিলেন সেই-দূত এবং-বললেন আমাকে এগুলি আত্মা চারটি বের-হচ্ছে
H4397 H0559 H0413 H0428 H7307 H0702 H3318

הַשָּׁמַיִם מֵהִתְיַצֵּב עַל־ אֲדוֹן כָּל־ הָאָרֶץ׃
আকাশের দাঁড়ানোর-পরে সামনে প্রভুর সমস্ত পৃথিবীর
H8064 H3320 H0113 H3605 H0776

6 אֲשֶׁר־ בָּהּ הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים יֹצְאִים אֶל־ אֶרֶץ צָפוֹן וְהַלְּבָנִים
যেটিতে তাতে ঘোড়াগুলি কালো বের-হচ্ছে দিকে দেশের উত্তরের এবং-সাদাগুলি
H0834 H1931 H0688 H7838 H3318 H0413 H0776 H6828 H3836

יָצְאוּ אַחֲרֵיהֶם וְהַבְּרֻדִּים יָצְאוּ אֶל־ אֶרֶץ הַתֵּימָן׃
বের-হল তাদের-পরে এবং-ছিটযুক্তগুলি বের-হল দিকে দেশের দক্ষিণের
H3318 H0310 H1261 H3318 H0413 H0776 H8486

7 וְהָאֲמַצִּים יָצְאוּ וַיְבַקְשׁוּ לָלֶכֶת לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְכוּ
এবং-শক্তিশালীগুলি বের-হল এবং-চাইল যেতে চলাফেরা-করতে পৃথিবীতে তিনি-বললেন যাও
H0554 H3318 H1245 H3212 H1980 H0776 H0559 H3212

הִתְהַלְּכוּ בָּאָרֶץ וַתִּתְהַלֶּכְנָה בָּאָרֶץ׃
চলাফেরা-করো পৃথিবীতে এবং-তারা-চলাফেরা-করল পৃথিবীতে
H1980 H0776 H1980 H0776

8 וַיִּזְעֵק אֹתִי וַיְדַבֵּר אֵלַי לֵאמֹר רְאֵה הַיּוֹצְאִים אֶל־אֶרֶץ צָפוֹן
তিনি-ডাকলেন আমাকে এবং-বললেন আমাকে বলে দেখো যারা-বের-হচ্ছে দিকে দেশের উত্তরের
H2199 H0853 H1696 H0413 H0559 H7200 H3318 H0413 H0776 H6828

וַיָּנַח רוּחִי אֶת־ בְּאֶרֶץ צָפוֹן׃ ס
শান্ত-করেছে আমার-আত্মাকে — দেশে উত্তরের —
H5117 H0853 H0776 H6828

9 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
এবং-এল বাক্য যিহোবার আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

10 לְקֹוֹחַ מֵאֵת הַגּוֹלָה מֵחֶלְדַּי וּמֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת יְדַעְיָה
নাও কাছ-থেকে বন্দিদের হিল্দয়ের-কাছ-থেকে এবং-কাছ-থেকে টোবিয়ের এবং-কাছ-থেকে যিদয়িয়ের
H3947 H0854 H1473 H2469 H0853 H2900 H0853 H3048

וּבָאתָ אַתָּה בַּיּוֹם הַהוּא וְבָאתָ בֵּית יאשִׁיָּה בֶן־ צְפַנְיָה אֲשֶׁר־
এবং-যাও তুমি সেই-দিনে সেই এবং-প্রবেশ-করো ঘরে যোশিয়ের পুত্র সফনিয়ের যারা
H0935 H0859 H3117 H1931 H0935 H1004 H2977 H1121 H6846 H0834

בָּאוּ מִבָּבֶל׃
এসেছে বাবিল-থেকে
H0935 H0894

11 וְלָקַחְתָּ כֶּסֶף־ וְזָהָב וְעָשִׂיתָ עֲטָרוֹת וְשַׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־
এবং-নাও রূপা এবং-সোনা এবং-তৈরি-করো মুকুটগুলি এবং-রাখো মাথায় যিহোশূয়ের পুত্র
H3947 H3701 H2091 H6850 H7760 H7218 H3091 H1121

יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃
যিহোষাদকের মহাযাজকের প্রধান
H3087 H3548

12 וְאָמַרְתָּ לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הִנֵּה־ אִישׁ צֶמַח
এবং-বলো তাকে বলে এইরূপে বলেন যিহোবা সৈন্যদলের বলে দেখো একজন-পুরুষ অঙ্কুর
H0559 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H6635 H0559 H2009 H0376 H6780

וּמִתַּחְתָּיו יִצְמָח וּבָנָה אֶת־ הֵיכַל יְהוָה׃
এবং-তাঁর-স্থান-থেকে অঙ্কুরিত-হবে এবং-নির্মাণ-করবে — মন্দির যিহোবার
H8478 H6779 H1129 H0853 H1964 H3068

שְׁמוֹ וְהוּא יִבְנֶה אֶת־ הֵיכַל יְהוָה וְהוּא־ יִשָּׂא הָדוֹר וְיָשַׁב
তাঁর-নাম এবং-তিনি নির্মাণ-করবেন — মন্দির যিহোবার এবং-তিনি বহন-করবেন মহিমা এবং-বসবেন
H8034 H1931 H1129 H0853 H1964 H3068 H1931 H5375 H1935 H3427

13 וּמָשַׁל עַל־ כִּסְאוֹ וְהָיָה כֹהֵן עַל־ כִּסְאוֹ וַעֲצַת שָׁלוֹם
এবং-শাসন-করবেন উপরে তাঁর-সিংহাসনে এবং-হবেন যাজক উপরে তাঁর-সিংহাসনে এবং-পরামর্শ শান্তির
H4910 H5921 H3678 H1961 H3548 H5921 H3678 H6098 H7965

תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם׃
থাকবে মধ্যে উভয়ের
H1961 H0996 H8147

14 וְהָעֲטָרֹת תִּהְיֶה לְחֵלֶם וְלִטוֹבִיָּה וְלִידַעְיָה וְלְחֵן בֶּן־
এবং-মুকুটগুলি থাকবে হেলমের-জন্য এবং-টোবিয়ের-জন্য এবং-যিদয়িয়ের-জন্য এবং-হেনের-জন্য পুত্র
H5850 H1961 H2494 H2900 H3048 H2581

צְפַנְיָה לְזִכָּרוֹן בְּהֵיכַל יְהוָה׃
সফনিয়ের স্মারক-হিসাবে মন্দিরে যিহোবার
H6846 H2146 H1964 H3068

15 וּרְחוֹקִים יָבֹאוּ וּבָנוּ בְּהֵיכַל יְהוָה וִידַעְתֶּם כִּי־
এবং-দূরবর্তীরা আসবে এবং-নির্মাণ-করবে মন্দিরে যিহোবার এবং-তোমরা-জানবে যে
H7350 H0935 H1129 H1964 H3068 H3045 H3068

צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם וְהָיָה אִם־ שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּן בְּקוֹל יְהוָה
সৈন্যদলের আমাকে-পাঠিয়েছেন তোমাদের-কাছে এবং-হবে যদি শুনতে শোনো কণ্ঠস্বরে যিহোবা
H7971 H0413 H1961 H8085 H8085 H8085 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃ ס
তোমাদের-ঈশ্বরের —
H0430

Chapter 7

1 וַיְהִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ זְכַרְיָה בְּאַרְבָּעָה
এবং-হল বছরে চতুর্থ দারিয়ুশের রাজার এল বাক্য যিহোবার কাছে সখরিয়ের চতুর্থ-দিনে
H1961 H8141 H0702 H1867 H4428 H1961 H1697 H3068 H0413 H2320

לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי בְּכִסְלֵו׃
মাসের নবম কিস্লেবে
H2320 H8671 H3691

2 וַיִּשְׁלַח בֵּית־אֵל שַׂר־אֶצֶר וְאַנְשָׁיו לְחַלּוֹת אֶת־ פְּנֵי יְהוָה׃
পাঠাল বৈথেল শরেসরকে রেগেম-মেলেককে এবং-তার-লোকদের অনুগ্রহ-চাইতে — মুখের যিহোবার
H7971 H1008 H8272 H7278 H0376 H2470 H6440 H3068

3 לֵאמֹר אֶל־ וְאֶל־ צְבָאוֹת יְהוָה לְבֵית־ אֲשֶׁר הַכֹּהֲנִים וְאֶל־ לֵאמֹר
বলে কাছে এবং-কাছে সৈন্যদলের যিহোবার ঘরের যারা যাজকদের কাছে বলে
H0559 H0413 H0413 H3068 H1004 H0834 H3548 H0413 H0559

הַנְּבִיאִים
ভবিষ্যদ্বক্তাদের
H5030

הַאֶבְכֶּה בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִשִּׁי הִנָּזֵר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי זֶה כַּמֶּה שָׁנִים׃ פ
আমি-কি-কাঁদব মাসে পঞ্চম উপবাস-করে যেমন করেছি এই কত বছর —
H1058 H2320 H2549 H5144 H0834 H6213 H2088 H4100 H8141

4 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃
এবং-এল বাক্য যিহোবার সৈন্যদলের আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

5 אֱמֹר אֶל־ כָּל־ עַם הָאָרֶץ וְאֶל־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר כִּי־ צַמְתֶּם
বলো কাছে সমস্ত জনগণের দেশের এবং-কাছে যাজকদের বলে যখন তোমরা-উপবাস-করেছিলে
H0559 H0413 H3605 H5971 H0413 H3548 H0559 H3588 H6684

וְסָפוֹד בַּחֲמִישִׁי וּבַשְּׁבִיעִי וְזֶה שָׁנָה שִׁבְעִים הֲצוֹם צַמְתָּנִי
এবং-বিলাপ-করেছিলে পঞ্চমে এবং-সপ্তমে এবং-এই বছর সত্তর কি-উপবাস করেছিলে-আমার-জন্য
H5594 H2549 H7637 H2088 H8141 H7657 H6684 H6684

אָנִי׃
আমি
H0589

6 וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ הֲלוֹא אַתֶּם הָאֹכְלִים וְאַתֶּם הַשֹּׁתִים׃
এবং-যখন খাও এবং-যখন পান-কর কি-না তোমরাই যারা-খাচ্ছ এবং-তোমরাই যারা-পান-করছ
H0398 H0398 H8354 H3808 H8354 H0398 H0398 H8354

7 הֲלוֹא אֶת־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים
কি-না — সেই-বাক্যগুলি যা ঘোষণা-করেছিলেন যিহোবা মাধ্যমে ভবিষ্যদ্বক্তাদের প্রথমের
H3808 H0853 H1697 H834 H7121 H3068 H3027 H5030 H7223

בִּהְיוֹת יְרוּשָׁלַם יֹשֶׁבֶת וּשְׁלֵוָה וְעָרֶיהָ סְבִיבֹתֶיהָ וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה׃ פ יֹשֵׁב׃
যখন-ছিল জেরুশালেম বসতি-করত এবং-শান্তিতে এবং-তার-নগরগুলি চারপাশের এবং-নেগেব এবং-নিম্নভূমি — বসতি-করত
H1961 H3389 H3427 H7961 H5439 H5045 H8219 H3427

8 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ זְכַרְיָה לֵאמֹר׃
এবং-এল বাক্য যিহোবার কাছে সখরিয়ের বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H2148 H0559

9 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר מִשְׁפַּט אֱמֶת שִׁפְּטוּ וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲשׂוּ
এইরূপে বলেন যিহোবা সৈন্যদলের বিচার সত্যের করো করো এবং-দয়া এবং-করুণা করো
H3541 H0559 H3068 H4941 H0571 H8199 H2617 H7356 H6213

אִישׁ אֶת־ אָחִיו׃
প্রত্যেকে — তার-ভাইয়ের-প্রতি
H0376 H0854 H0251

10 וְאַלְמָנָה וְיָתוֹם גֵּר וְעָנִי אַל־ תַּעֲשֹׁקוּ וְרָעַת אִישׁ אַל־ תַּחְשְׁבוּ בִלְבַבְכֶם׃ אָחִיו אַל־
এবং-বিধবাকে এবং-এতিমকে বিদেশীকে এবং-দরিদ্রকে না নিপীড়ন-করো এবং-অনিষ্ট কেউ তোমাদের-হৃদয়ে চিন্তা-করো না তার-ভাইয়ের-বিরুদ্ধে
H0490 H3490 H1616 H6041 H0408 H6231 H7451 H0376 H3824 H2803 H0408 H0251

11 וַיְמָאֲנוּ לְהַקְשִׁיב וַיִּתְּנוּ כָתֵף סֹרֶרֶת הַכְבִּידוּ וְאָזְנֵיהֶם מִשְׁמוֹעַ׃
কিন্তু-তারা-অস্বীকার-করল মনোযোগ-দিতে এবং-দিল কাঁধ গোঁয়ার্তুমি ভারী-করল এবং-তাদের-কান শোনা-থেকে
H3985 H7181 H5414 H3802 H5637 H3513 H0241 H8085

12 וְלִבָּם שָׂמוּ שָׁמִיר מִשְׁמוֹעַ אֶת־ הַתּוֹרָה וְאֶת־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
এবং-তাদের-হৃদয় করল হীরার-মতো শোনা-থেকে — ব্যবস্থাকে এবং বাক্যগুলিকে যা
H3824 H7760 H8068 H8085 H853 H8451 H853 H1697 H834

שָׁלַח יְהוָה צְבָאוֹת בְּרוּחוֹ בְיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים וַיְהִי קֶצֶף
পাঠিয়েছিলেন যিহোবা সৈন্যদলের তাঁর-আত্মার-দ্বারা মাধ্যমে ভবিষ্যদ্বক্তাদের প্রথমের তাই-এল ক্রোধ
H7971 H3068 H6635 H7307 H3027 H5030 H7223 H1961 H7110

גָּדוֹל מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת׃
মহান কাছ-থেকে যিহোবার সৈন্যদলের
H1419 H854 H3068 H6635

13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ קָרָא וְלֹא שָׁמְעוּ כֵּן יִקְרְאוּ־ וְלֹא אֶשְׁמָע אָמַר
এবং-হল যেমন তিনি-ডেকেছিলেন কিন্তু-না শুনেছিল তেমনি তারা-ডাকবে কিন্তু-না শুনব বলেন
H1961 H3605 H7121 H3808 H8085 H3651 H7121 H3808 H8085 H0559

יְהוָה צְבָאוֹת׃
যিহোবা সৈন্যদলের
H3068

14 וְאֲסָעֲרֵם עַל כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־ יָדְעוּם וְהָאָרֶץ נָשַׁמָּה
এবং-ছড়িয়ে-দিলাম-তাদের ওপরে সমস্ত জাতিদের-মধ্যে যাদের না তারা-চিনত এবং-দেশটি শূন্য-হল
H5590 H5921 H3605 H1471 H3808 H3045 H0776 H8074

פ מֵעֹבֵר וּמִשָּׁב וַיָּשִׁימוּ חֶמְדָּה לְשַׁמָּה׃ אַחֲרֵיהֶם אֶרֶץ־
— যাতায়াত-থেকে এবং-ফিরে-আসা-থেকে এবং-তারা-করল কামনার ধ্বংসস্থল তাদের-পেছনে সুন্দর-দেশকে
H7725 H7725 H8047 H2532 H8074 H8074

Chapter 8

1 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר׃
এবং-এল বাক্য যিহোবার সৈন্যদলের বলে
H1961 H1697 H3068 H6635 H0559

2 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנֵּאתִי לְצִיּוֹן קִנְאָה וְחֵמָה גְדוֹלָה גְדוֹלָה
এইরূপে বলেন যিহোবা সৈন্যদলের আমি-ঈর্ষা-করেছি সিয়োনের-জন্য ঈর্ষা এবং-ক্রোধে মহান মহান
H3541 H0559 H3068 H6635 H6726 H7068 H2534 H1419 H1419

קִנֵּאתִי לָהּ׃
আমি-ঈর্ষা-করেছি তার-জন্য
H7065 H0

3 כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁבְתִּי אֶל־ צִיּוֹן וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלִָם
এইরূপে বলেন যিহোবা আমি-ফিরেছি সিয়োনের কাছে এবং-বাস-করব মধ্যে জেরুশালেমের
H3541 H0559 H3068 H7725 H6726 H0413 H7931 H8432 H3389

וְנִקְרְאָה עִיר־ הָאֱמֶת וְהַר־ יְהוָה צְבָאוֹת הַר הַקֹּדֶשׁ׃ ס
এবং-ডাকা-হবে জেরুশালেম নগর সত্যের এবং-পর্বত যিহোবার সৈন্যদলের পর্বত পবিত্রতার —
H7121 H3389 H5892 H0571 H2022 H3068 H6635 H2022 H6944

4 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֹד יֵשְׁבוּ זְקֵנִים וּזְקֵנוֹת בִּרְחֹבוֹת יְרוּשָׁלִָם
এইরূপে বলেন যিহোবা সৈন্যদলের আবার বসবে বৃদ্ধেরা এবং-বৃদ্ধারা রাস্তায় জেরুশালেমের
H3541 H0559 H3068 H6635 H5750 H3427 H2205 H2205 H7339 H3389

וְאִישׁ מִשְׁעַנְתּוֹ בְיָדוֹ מֻרֹב יָמִים׃
এবং-প্রত্যেকের লাঠি হাতে অনেক বয়সের-কারণে
H0376 H4938 H3027 H7230 H3117

5 וּרְחֹבוֹת הָעִיר יִמָּלְאוּ יְלָדִים יְלָדוֹת וְשֹׂחֲקִים בִּרְחֹבֹתֶיהָ׃ ס
এবং-রাস্তাগুলি নগরের পরিপূর্ণ-হবে ছেলেদের-দ্বারা মেয়েদের-দ্বারা এবং-খেলা-করতে তার-রাস্তায় —
H7339 H5892 H3206 H3207 H7832 H7339

6 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפָּלֵא בְּעֵינֵי שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה
এইরূপে বলেন যিহোবা সৈন্যদলের যদি আশ্চর্য-মনে-হয় চোখে অবশিষ্টাংশের জনগণের এই
H3541 H0559 H3068 H6635 H3588 H6381 H5869 H7611 H5971 H2088

גַּם־ הֵמָּה בַּיָּמִים הָהֵם בְּעֵינַי יִפָּלֵא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ
তবে সেই দিনগুলিতে আমার-চোখেও আশ্চর্য-মনে-হবে ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের —
H1571 H1992 H3117 H5869 H6381 H5002 H3068 H6635

7 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מִזְרָח וּמֵאֶרֶץ מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃
এইরূপে বলেন যিহোবা সৈন্যদলের দেখো-আমি উদ্ধার-করছি — আমার-জনগণকে দেশ-থেকে পূর্বের এবং-দেশ-থেকে অস্ত সূর্যের
H3541 H0559 H3068 H2009 H3467 H0853 H0776 H4217 H0776 H8121

8 וְהֵבֵאתִי אֹתָם וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלָ͏ִם וְהָיוּ־לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם׃ ס בֶּאֱמֶת וּבְצִדְקָה׃
এবং-আনব তাদের এবং-বাস-করবে মধ্যে জেরুশালেমের এবং-হবে আমার জনগণ এবং-আমি হব — সত্যে এবং-ধার্মিকতায়
H0935 H0853 H7931 H8432 H3389 H1961 H0589 H1961 H0571 H6666

9 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם הַשֹּׁמְעִים בַּיָּמִים הָאֵלֶּה אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּי הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר בְּיוֹם יֻסַּד בֵּית־יְהוָה צְבָאוֹת הַהֵיכָל לְהִבָּנוֹת׃
এইরূপে বলেন যিহোবা সৈন্যদলের শক্তিশালী-হোক তোমাদের-হাত যারা-শুনছ দিনগুলিতে এই — বাক্যগুলি এই মুখ-থেকে ভবিষ্যদ্বক্তাদের যারা দিনে ভিত্তিস্থাপন-হল ঘরের যিহোবার সৈন্যদলের মন্দিরটি নির্মাণের-জন্য
H3541 H0559 H3068 H6440 H2388 H3027 H8085 H3117 H0428 H0853 H1697 H6310 H5030 H0834 H3245 H1004 H3068 H6635 H1964 H1129

10 כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שְׂכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה וְשִׂכַר הַבְּהֵמָה אֵינֶנָּה לַיּוֹצֵא וְלַבָּא מִן־הַצָּר אֵת כָּל־אִישׁ בְּרֵעֵהוּ׃ וְאַשַׁלַּח וְלֹא־שָׁלוֹם מִן־אֵין לַיּוֹצֵא וְלַבָּא
কারণ আগে দিনগুলির সেই মজুরি মানুষের ছিল না ছিল মজুরি এবং-মজুরি পশুর ছিল-না সমস্ত — প্রত্যেকে তার-প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে এবং-লেলিয়ে-দিলাম শান্তি ছিল-না এবং-যে-প্রবেশ-করত এবং-যে-বের-হত শত্রুর থেকে
H3588 H6440 H3117 H1992 H7939 H0120 H3808 H1961 H7939 H0929 H0369 H3605 H0376 H0120 H7453 H7971 H7965 H0369 H0935 H3318 H0853 H3605

11 וְעַתָּה לֹא כַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אֲנִי לִשְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
কিন্তু-এখন না দিনগুলির-মতো প্রথমের আমি অবশিষ্টাংশের-প্রতি এই ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের
H6258 H3808 H3117 H7223 H0589 H7611 H2088 H5002 H3068 H6635

12 כִּי־זֶרַע הַשָּׁלוֹם הַגֶּפֶן תִּתֵּן פִּרְיָהּ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ טַלָּם וְהִנְחַלְתִּי אֶת־שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה אֵת כָּל־אֵלֶּה׃
কারণ বীজ শান্তির দ্রাক্ষালতা দেবে তার-ফল দেবে এবং-ভূমি তার-শস্য দেবে — আকাশ এবং-আমি অবশিষ্টাংশকে এই জনগণের সমস্ত এগুলি
H3588 H2233 H7965 H1612 H5414 H6529 H5414 H0776 H2981 H5414 H0853 H8064 H5157 H0853 H7611 H2088 H5971 H3605 H0428

13 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הֱיִיתֶם קְלָלָה בַּגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל כֵּן
এবং-হবে যেমন তোমরা-ছিলে অভিশাপ জাতিদের-মধ্যে ঘরে যিহূদার এবং-ঘরে ইস্রায়েলের তেমনি
H1961 H3063 H3478

אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְהְיִיתֶם בְּרָכָה אַל־ תִּירָאוּ תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם׃ ס
উদ্ধার-করব তোমাদের এবং-হবে আশীর্বাদ না ভয়-করো শক্তিশালী-হোক তোমাদের-হাত —
H3467 H0853 H1961 H1293 H0408 H3372 H2388 H3027

14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהָרַע לָכֶם
কারণ এইরূপে বলেন যিহোবা সৈন্যদলের যেমন সংকল্প-করেছিলাম অনিষ্ট-করতে তোমাদের
H3541 H0559 H3068 H2161

וְלֹא נִחַמְתִּי׃ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֹתִי אֲבֹתֵיכֶם בְּהַקְצִיף
এবং-না অনুতাপ-করেছিলাম বলেন যিহোবা সৈন্যদলের আমাকে তোমাদের-পিতৃপুরুষেরা ক্রোধিত-করায়
H3808 H5162 H0559 H3068 H0853 H0001 H7107

15 כֵּן שַׁבְתִּי זָמַמְתִּי בַּיָּמִים הָאֵלֶּה לְהֵיטִיב אֶת־ יְרוּשָׁלַם וְאֶת־ בֵּית
তেমনি আবার সংকল্প-করেছি দিনগুলিতে এই মঙ্গল-করতে — জেরুশালেমের এবং ঘরের
H7725 H2161 H3117 H0428 H3190 H0853 H3389 H0853

יְהוּדָה אַל־ תִּירָאוּ׃
যিহূদার না ভয়-করো
H3063 H0408 H3372

16 אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דַּבְּרוּ אֱמֶת אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ אֱמֶת
এইগুলি বিষয় যা করবে বলো সত্য প্রত্যেকে — তার-প্রতিবেশীর-সঙ্গে সত্যের
H0428 H1697 H0834 H6213 H1696 H0571 H0376 H0854 H7453 H0571

וּמִשְׁפַּט שָׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃
এবং-শান্তির বিচার করো তোমাদের-দ্বারে
H4941 H7965 H8199 H8179

17 וְאִישׁ אֶת־ רָעַת אֲחִיהוּ אַל־ תַּחְשְׁבוּ בִּלְבַבְכֶם וּשְׁבֻעַת שֶׁקֶר
এবং-কেউ — অনিষ্ট তার-প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে চিন্তা-করো তোমাদের-হৃদয়ে এবং-শপথ মিথ্যার
H0376 H0853 H7451 H7453 H2803 H0408 H3824 H7621 H8267

כִּי כָל־ אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
কারণ সমস্ত এগুলিই ঘৃণা-করি যা ঘোষণা যিহোবার —
H0853 H3605 H0428 H8130 H5002 H3068 H0834

18 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃
এবং-এল বাক্য যিহোবার সৈন্যদলের আমার-কাছে বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

19 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צוֹם הָרְבִיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי
এইরূপে বলেন যিহোবা সৈন্যদলের উপবাস চতুর্থের এবং-উপবাস পঞ্চমের এবং-উপবাস সপ্তমের
H3541 H0559 H3068 H6685 H7243 H6685 H2549 H6685 H7637

וְצוֹם הָעֲשִׂירִי לְבֵית־ יְהוּדָה לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה וּלְמוֹעֲדִים טוֹבִים
এবং-উপবাস দশমের ঘরের-জন্য হবে যিহূদার আনন্দের এবং-উৎসবের এবং-পর্বগুলির মঙ্গলের
H6685 H6224 H1961 H3063 H8342 H8057 H4150 H2896

וְהָאֱמֶת וְהַשָּׁלוֹם אֱהֵבוּ׃ פ
এবং-সত্যকে এবং-শান্তিকে ভালোবাসো —
H0571 H7965 H0157

20 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד אֲשֶׁר יָבֹאוּ עַמִּים וְיוֹשְׁבֵי עָרִים רַבּוֹת׃
এইরূপে বলেন যিহোবা সৈন্যদলের আরও যখন আসবে জনগণ এবং-বাসিন্দারা নগরগুলির অনেক
H3541 H0559 H3068 H5750 H0834 H0935 H5971 H3427 H7227 H7227

21 וְהָלְכוּ יֹשְׁבֵי אַחַת אֶל־אַחַת וְאַחַת אֶל־אַחַת לֵאמֹר נֵלְכָה הָלוֹךְ לְחַלּוֹת אֶת־
וএবং-যাবে বাসিন্দারা একজনের কাছে অন্যজনের বলে চলো-যাই চলো অনুগ্রহ-চাইতে —
H1980 H3427 H0259 H0413 H0259 H0559 H3212 H1980 H0853

פְּנֵי יְהוָה וּלְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלְכָה גַּם־אֲנִי׃
মুখের যিহোবার এবং-খুঁজতে —যিহোবাকে সৈন্যদলের আমিও-যাব নিশ্চয়ই আমি
H6440 H3068 H1245 H0853 H3068 H6440 H3212 H1571 H0589

22 וּבָאוּ עַמִּים רַבִּים וְגוֹיִם עֲצוּמִים לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה בִּירוּשָׁלִַם
এবং-আসবে জনগণ অনেক এবং-জাতি শক্তিশালী খুঁজতে —যিহোবাকে সৈন্যদলের জেরুশালেমে
H0935 H5971 H7227 H6099 H1245 H0853 H3068 H6635 H3389

וְלְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה׃ ס
এবং-অনুগ্রহ-চাইতে —মুখের যিহোবার —
H2470 H0853 H6440 H3068

23 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֲשֶׁר יַחֲזִיקוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִכֹּל
এইরূপে বলেন যিহোবা সৈন্যদলের দিনগুলিতে সেই যখন ধরবে দশজন পুরুষ সব-থেকে
H3541 H0559 H3068 H6635 H3117 H1992 H2388 H6235 H0376 H3605

לְשֹׁנוֹת הַגּוֹיִם וְהֶחֱזִיקוּ בִכְנַף אִישׁ יְהוּדִי לֵאמֹר נֵלְכָה עִמָּכֶם כִּי
ভাষার জাতিদের এবং-ধরবে আঁচলের একজন যিহুদী বলে চলো-যাই তোমাদের-সঙ্গে কারণ
H3956 H1471 H2388 H3671 H0376 H3064 H0559 H3212 H5973 H3588

שָׁמַעְנוּ אֱלֹהִים עִמָּכֶם׃ ס
শুনেছি ঈশ্বর তোমাদের-সঙ্গে —
H8085 H0430 H5973

Chapter 9

1 מַשָּׂא דְבַר־יְהוָה בְּאֶרֶץ חַדְרָךְ וְדַמֶּשֶׂק מְנוּחָתוֹ כִּי לַיהוָה עֵין
ভার বাক্য যিহোবার দেশে হদ্রকের এবং-দামেশক তার-বিশ্রামস্থল কারণ যিহোবার-ওপরে চোখ
H4853 H1697 H3068 H0776 H2317 H1834 H4496 H3588 H3068 H5869

אָדָם וְכֹל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
মানুষের এবং-সমস্ত বংশের ইস্রায়েলের
H0120 H3605 H7626 H3478

2 וְגַם־חֲמָת תִּגְבָּל־בָּהּ צֹר וְצִידוֹן כִּי חָכְמָה מְאֹד׃
এবং-আরও হমাথ সীমানা-লাগবে তার-সাথে সোর এবং-সীদোন কারণ জ্ঞানী অত্যন্ত
H1571 H2574 H1366 H1931 H6865 H6721 H3588 H2449 H3966

3 וַתִּבֶן צֹר מָצוֹר וַתִּצְבֹּר־כֶּסֶף כְּעָפָר וְחָרוּץ כְּטִיט חוּצוֹת׃
এবং-নির্মাণ-করল সোর দুর্গ নিজের-জন্য এবং-সঞ্চয়-করল রূপা ধূলির-মতো এবং-সোনা রাস্তার কাদার-মতো
H1129 H6865 H4692 H3701 H6651 H3701 H6083 H2351 H2916

4 הִנֵּה אֲדֹנָי יוֹרִישֶׁנָּה וְהִכָּה בַיָּם חֵילָהּ וְהִיא בָאֵשׁ תֵּאָכֵל׃
দেখো প্রভু তাকে-উচ্ছেদ-করবেন এবং-আঘাত-করবেন সমুদ্রে তার-শক্তিকে এবং-সে আগুনে গ্রাস-হবে
H2009 H0136 H3423 H5221 H3220 H2428 H1931 H0784 H0398

5 תֵּרֶא֙ אַשְׁקְל֔וֹן וְתָח֥וֹל עַזָּ֖ה וְתִירָ֑א וְעַזָּ֣ה מְאֹ֔ד וְעֶקְרוֹן֙ כִּֽי־
দেখবে অশ্‌কিলোন এবং-ভয়-করবে এবং-গাজা এবং-যন্ত্রণায়-কাতর-হবে অত্যন্ত এবং-ইক্রোণ কারণ
H7200 H0831 H3372 H5804 H3966 H6138

בֹּ֥שָׁה תִקְוָ֖תָהּ וְאָבַ֥ד מֶ֛לֶךְ מֵעַזָּ֑ה וְאַשְׁקְל֖וֹן לֹ֥א תֵשֵֽׁב׃
বসতি-করবে তার-প্রত্যাশা এবং-নষ্ট-হবে রাজা গাজা-থেকে এবং-অশ্‌কিলোন না
H3427 H4007 H0006 H4428 H5804 H0831 H3808

6 וְיָשַׁ֖בְתִּי גְּא֣וֹן פְּלִשְׁתִּֽים׃ וְהִכְרַתִּ֥י בְאַשְׁד֖וֹד מַמְזֵ֑ר
এবং-বাস-করবে শঙ্কর অশ্‌দোদে এবং-উচ্ছেদ-করব অহঙ্কার পলেষ্টীয়দের
H3427 H4464 H0795 H3772 H1347 H6430

7 וְהַסִרֹתִ֤י דָמָיו֙ מִפִּ֔יו וְשִׁקֻּצָ֖יו מִבֵּ֣ין שִׁנָּ֑יו וְנִשְׁאַ֥ר גַּם־
এবং-সরিয়ে-নেব তার-রক্ত তার-মুখ-থেকে এবং-তার-ঘৃণ্যবস্তু মধ্য-থেকে তার-দাঁতের এবং-অবশিষ্ট-হবে
H5493 H1818 H6310 H8251 H0996 H8127 H7604

הוּא֙ לֵֽאלֹהֵ֔ינוּ וְהָיָ֥ה כְאַלֶּ֖ף בִּֽיהוּדָ֑ה וְעֶקְרוֹן֙ כִּיבוּסִֽי׃
সে আমাদের-ঈশ্বরের-জন্য এবং-হবে সর্দারের-মতো যিহূদায় এবং-ইক্রোণ যিবূষীয়ের-মতো
H1931 H0430 H1961 H2983 H3063 H6138

8 וְלֹא־ וְחָנִיתִי֙ לְבֵיתִ֔י מִצֹּבֵ֖א מֵעֹבֵ֣ר וּמִשָּׁ֑ב יַעֲבֹ֥ר
না এবং-পাহারা-দেব আমার-ঘরের-জন্য সৈন্যদল-থেকে যাতায়াত-থেকে এবং-ফিরে-আসা-থেকে পার-হবে
H3808 H2583 H4675 H3808 H7725

ס עֹ֖וד נֹגֵ֣שׂ כִּ֤י עַתָּה֙ רָאִ֣יתִי בְעֵינָ֔י׃
— আর অত্যাচারী কারণ এখন দেখেছি আমার-চোখে
H5750 H5065 H6258 H7200

9 גִּילִ֤י מְאֹד֙ בַּת־ צִיּ֔וֹן הָרִ֣יעִי בַּת֙ יְרוּשָׁלִָ֔ם הִנֵּ֥ה מַלְכֵּ֖ךְ יָב֣וֹא
উল্লাস-করো অত্যন্ত কন্যা সিয়োনের জয়ধ্বনি-করো কন্যা জেরুশালেমের দেখো তোমার-রাজা আসবেন
H1523 H3966 H1323 H6726 H7321 H1323 H3389 H2009 H4428 H0935

צַדִּ֥יק וְנוֹשָׁ֖ע ה֑וּא עָנִ֣י וְרֹכֵ֔ב עַל־ חֲמ֣וֹר וְעַל־ עַ֔יִר
ধার্মিক এবং-পরিত্রাণপ্রাপ্ত তিনি নম্র এবং-চড়ে ওপরে গাধার এবং-ওপরে শাবকের
H6662 H3467 H1931 H6041 H7392 H5921 H2543 H5921 H5895

בֶּן־ אֲתֹנֽוֹת׃ לָֽךְ׃
পুত্র গাধীদের তোমার-কাছে
H0860

10 וְהִכְרַתִּי֙ רֶ֣כֶב מֵאֶפְרַ֔יִם וְסוּס֙ מִירוּשָׁלִָ֔ם וְנִכְרְתָ֖ה קֶ֣שֶׁת
এবং-উচ্ছেদ-করব রথ ইফ্রযিম-থেকে এবং-ঘোড়া জেরুশালেম-থেকে এবং-কেটে-ফেলা-হবে ধনুক
H3772 H7393 H0669 H3389 H3772 H7198

וּמִנָּהָ֖ר יָ֑ם וּמָשְׁלוֹ֙ מִיָּ֣ם עַד־ יָ֔ם וְדִבֶּ֥ר שָׁלֹ֖ום לַגּוֹיִ֔ם
এবং-নদী-থেকে সমুদ্রের পর্যন্ত সমুদ্র-থেকে এবং-তাঁর-কর্তৃত্ব জাতিদের-কাছে শান্তি এবং-বলবেন
H5104 H3220 H5704 H3220 H4910 H7965 H1696

מִלְחָמָ֑ה וְעַד־ אַפְסֵי־ אָ֖רֶץ׃
যুদ্ধের পর্যন্ত প্রান্তের পৃথিবীর
H4421 H5704 H0776

11 גַּם־ אַתְּ֙ בְּדַ֣ם בְּרִיתֵ֔ךְ שִׁלַּ֥חְתִּי אֲסִירַ֖יִךְ מִבּ֣וֹר אֵֽין־ מַ֑יִם בּֽוֹ׃
আরও-তুমি তোমার রক্তের নিয়মের-দ্বারা মুক্ত-করেছি তোমার-বন্দিদের গর্ত-থেকে নেই জল তাতে
H1571 H0859 H1818 H1285 H7971 H0615 H0953 H0369 H4325 H0870

12 שׁ֣וּבוּ לְבִצָּר֔וֹן אֲסִירֵ֖י הַתִּקְוָ֑ה גַּם־ הַיּ֣וֹם מַגִּ֔יד מִשְׁנֶ֖ה אָשִׁ֥יב לָֽךְ׃
ফিরে-এসো দুর্গের-কাছে বন্দিরা প্রত্যাশার আরও আজ ঘোষণা-করছি দ্বিগুণ ফিরিয়ে-দেব তোমাকে
H7725 H1225 H0615 H8615 H1571 H3117 H5046 H4932 H7725 H0859

13 כִּי־ דָרַכְתִּי לִּי יְהוּדָה קֶשֶׁת מִלֵּאתִי אֶפְרַיִם וְעוֹרַרְתִּי בָנַיִךְ
কারণ বাঁকিয়েছি আমার-জন্য যিহূদাকে ধনুক পূর্ণ-করেছি ইফ্রযিমকে এবং-জাগিয়েছি তোমার-সন্তানদের
H1869 H3063 H7198 H4390 H0669 H5782

צִיּוֹן עַל־ בָנַיִךְ יָוָן וְשַׂמְתִּיךְ כְּחֶרֶב גִּבּוֹר׃
সিয়োন বিরুদ্ধে তোমার-সন্তানদের যবনের এবং-তোমাকে-করেছি তরবারির-মতো বীরের
H6726 H3120 H1368 H2719

14 וַיהוָה עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ וַאדֹנָי יְהוִה
এবং-যিহোবা তাদের-ওপরে দেখা-দেবেন এবং-বের-হবে বিদ্যুতের-মতো তাঁর-তীর এবং-প্রভু যিহোবা
H3068 H7200 H3318 H2671 H0136 H3069

בְּסַעֲרוֹת תֵּימָן׃ וְהָלַךְ יִתְקַע בַּשּׁוֹפָר
দক্ষিণের দক্ষিণের-ঝড়ে এবং-যাবেন ফুঁকবেন শিঙায়
H8486 H1980 H8628 H7782

15 יְהוָה צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכָבְשׁוּ אַבְנֵי־ קֶלַע
যিহোবা সৈন্যদলের রক্ষা-করবেন তাদের এবং-গ্রাস-করবে এবং-পরাজিত-করবে পাথরগুলি স্লিংয়ের
H3068 H1598 H0398 H3533 H0068

מִזְבֵּחַ׃ כְּזָוִיוֹת כַּמִּזְרָק וּמָלְאוּ יַיִן כְּמוֹ־ הָמוּ וְשָׁתוּ
বেদীর কোণার-মতো বাটির-মতো এবং-পরিপূর্ণ-হবে দ্রাক্ষারসের মতো গর্জন-করবে এবং-পান-করবে
H4196 H2106 H4219 H4390 H3196 H3644 H1993 H8354

16 כִּי עַמּוֹ כְּצֹאן הַהוּא בַיּוֹם אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה וְהוֹשִׁיעָם
কারণ তাঁর-জনগণের মেষের-মতো সেই সেই-দিনে তাদের-ঈশ্বর যিহোবা এবং-উদ্ধার-করবেন-তাদের
H3467 H3068 H0430 H3117 H1931 H6629

אַדְמָתוֹ׃ עַל־ מִתְנוֹסְסוֹת נֵזֶר אַבְנֵי־
তাঁর-ভূমির ওপরে ঝলমল-করবে মুকুটের পাথরগুলি
H0127 H5264 H5145 H0068

17 כִּי מַה־ טּוּבוֹ וּמַה־ יָפְיוֹ דָּגָן בְּחוּרִים יְנוֹבֵב וְתִירוֹשׁ
কারণ কত তাঁর-মঙ্গল এবং-কত তাঁর-সৌন্দর্য শস্য যুবকদের বিকশিত-করবে এবং-নতুন-দ্রাক্ষারস
H4100 H2898 H4100 H3308 H1715 H0970 H5107 H8492

בְּתֻלוֹת׃
কুমারীদের
H1330

Chapter 10

1 שַׁאֲלוּ מֵיְהוָה מַלְקוֹשׁ בְּעֵת מָטָר עֲשֵׂה יְהוָה חֲזִיזִים וּמְטַר־ גֶּשֶׁם
বর্ষণ এবং-বৃষ্টির বিদ্যুতের-ঝলক সৃষ্টি-করেন যিহোবা বসন্তের-বৃষ্টির সময়ে বৃষ্টি যিহোবার-কাছে চাও
H1653 H4306 H2385 H6256 H4306 H3068 H4456 H3068 H7592

בַּשָּׂדֶה׃ עֵשֶׂב לְאִישׁ לָהֶם יִתֵּן
মাঠে ঘাস প্রত্যেকের-জন্য তাদের দেবেন
H6212 H0376 H1992 H5414

2 כִּי֙ הַתְּרָפִ֣ים דִּבְּר֣וּ אָ֔וֶן וְהַקֹּסְמִ֖ים חָזוּ֙ שֶׁ֣קֶר וַחֲלֹמ֔וֹת הַשָּׁוְא֖ יְדַבֵּ֑רוּ
কারণ গৃহদেবতারা বলেছে মিথ্যা এবং-গণকেরা দেখেছে মিথ্যা এবং-স্বপ্নগুলি অসারের বলে
H8655 H1696 H0205 H7080 H2372 H8267 H2472 H7723 H1696

לָכֵ֤ן נָסְע֙וּ כַּצֹּ֔אן יַעֲנ֖וּ כִּי־אֵ֣ין רֹעֶֽה׃
তাই যাত্রা-করেছে মেষদের কষ্ট-পায় কারণ নেই পালক
H5265 H6629 H6031 H3644 H0369

פ
—

3 עַל־הָרֹעִ֔ים חָרָ֖ה אַפִּ֑י וְעַל־הַעַתּוּדִ֖ים אֶפְקֹ֣ד כִּֽי־
কারণ শাস্তি-দেব ছাগলদের এবং-বিরুদ্ধে আমার-ক্রোধ জ্বলে-উঠেছে পালকদের বিরুদ্ধে
H6260 H0639 H2734

פָקַ֤ד יְהוָה֙ צְבָאוֹת֙ אֶת־עֶדְרוֹ֙ אֶת־בֵּ֣ית יְהוּדָ֔ה וְשָׂ֖ם אוֹתָ֑ם
তাদের এবং-করেছেন যিহূদার ঘরকে — তাঁর-পালকে — সৈন্যদলের যিহোবা তত্ত্বাবধান-করেছেন
H0853 H3063 H0853 H5739 H0853 H6635 H3068

כְּסוֹס֙ הוֹדוֹ֔ בַּמִּלְחָמָ֖ה׃
ঘোড়ার-মতো তাঁর-মহিমার যুদ্ধে
H4421 H1935

4 מִמֶּ֤נּוּ פִּנָּה֙ מִמֶּ֤נּוּ יָתֵד֙ מִמֶּ֤נּוּ קֶ֣שֶׁת מִלְחָמָ֔ה מִמֶּ֥נּוּ יֵצֵ֖א כָּל־
সমস্ত বের-হবে তার-থেকে যুদ্ধের ধনুক তার-থেকে খুঁটি তার-থেকে কোণার-পাথর তার-থেকে
H3605 H3318 H4421 H7198 H3489 H6438

נוֹגֵ֥שׂ יַחְדָּֽו׃
একসঙ্গে শাসক
H5065

5 וְהָי֤וּ כְגִבֹּרִים֙ בּוֹסִ֣ים בְּטִ֣יט חוּצ֔וֹת בַּמִּלְחָמָ֖ה וְנִלְחֲמ֑וּ כִּ֥י יְהוָ֖ה עִמָּ֑ם וְהֹבִ֖ישׁוּ רֹכְבֵ֥י סוּסִֽים׃
এবং-তারা-হবে বীরদের-মতো পায়ে-মাড়ানো কাদায় রাস্তার যুদ্ধে এবং-লড়বে কারণ যিহোবা তাদের-সঙ্গে এবং-লজ্জিত-করবে অশ্বারোহীদের ঘোড়ার
H1961 H1368 H0947 H2916 H2351 H4421 H3068 H3063 H1001 H7392

6 וְגִבַּרְתִּי֙ אֶת־בֵּ֣ית יְהוּדָ֔ה וְאֶת־בֵּ֥ית יוֹסֵ֖ף אוֹשִׁ֑יעַ וְהוֹשְׁבוֹתִ֣ים
এবং-শক্তিশালী-করব ঘরকে যিহূদার এবং যোসেফের উদ্ধার-করব এবং-ফিরিয়ে-আনব
H1396 H0853 H3063 H1004 H3467 H7725

כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֑ם וְאֶעֱנֵֽם׃
কারণ আমি তাদের-ঈশ্বর যিহোবা এবং-উত্তর-দেব-তাদের
H0589 H0430 H3068

כַּאֲשֶׁ֣ר לֹא־זְנַחְתִּ֔ים כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֑ם וְאֶעֱנֵֽם׃
যেমন না পরিত্যাগ-করেছিলাম-তাদের কারণ আমি তাদের-ঈশ্বর যিহোবা এবং-উত্তর-দেব-তাদের
H3808 H0589 H0430 H3068

7 וְהָי֤וּ כְגִבּוֹר֙ אֶפְרַ֔יִם וְשָׂמַ֥ח לִבָּ֖ם כְּי֑וֹם יָ֣יִן בְּנֵיהֶ֔ם וּרְא֖וּ יְשְׂמְח֥וּ לִבָּ֖ם בַּיהוָֽה׃
এবং-তারা-হবে বীরের-মতো ইফ্রযিম এবং-আনন্দিত-হবে তাদের-হৃদয় মতো দ্রাক্ষারসের তাদের-সন্তানেরা এবং-দেখবে আনন্দিত-হবে হৃদয় যিহোবাতে
H1961 H1368 H0669 H8055 H3820 H3644 H3196 H1121 H7200 H8055 H3820 H3068

8 אֶשְׁרְקָה לָהֶם וַאֲקַבְּצֵם כִּי פְדִיתִים וְרָבוּ כְּמוֹ רָבוּ׃
বাঁশি-বাজাব তাদের-জন্য এবং-একত্রিত-করব-তাদের কারণ মুক্ত-করেছি-তাদের এবং-বৃদ্ধি-পাবে যেমন বৃদ্ধি-পেয়েছিল
H8319 H6908 H6299 H7725

9 וְאֶזְרָעֵם בָּעַמִּים וּבַמֶּרְחַקִּים יִזְכְּרוּנִי וְחָיוּ וְשָׁבוּ עִם־בְּנֵיהֶם׃
এবং-ছড়িয়ে-দেব-তাদের জনগণের-মধ্যে এবং-দূরে স্মরণ-করবে-আমাকে এবং-বাঁচবে এবং-ফিরবে তাদের-সন্তানেরা-সহ
H2232 H4801 H2142 H2421 H7725

10 וַהֲשִׁיבוֹתִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאַשּׁוּר אֲקַבְּצֵם וְאֶל־אֶרֶץ גִּלְעָד וְלְבָנוֹן יִמָּצֵא לָהֶם׃
এবং-ফিরিয়ে-আনব-তাদের দেশ-থেকে মিশরের এবং-আশুর-থেকে একত্রিত-করব-তাদের এবং-দিকে দেশে তাদের-জন্য
H7725 H0776 H4714 H0804 H6908 H0413 H0776 যথেষ্ট-হবে
H4672 H3808 H0935 H3844 H1568

11 וְעָבַר בַּיָּם צָרָה וְהִכָּה בַיָּם גַּלִּים וְהֹבִישׁוּ כָּל־מְצוּלוֹת יְאֹר וְהוּרַד גְּאוֹן אַשּׁוּר וְשֵׁבֶט מִצְרַיִם יָסוּר׃
এবং-পার-হবেন সমুদ্রের-মধ্য-দিয়ে ক্লেশের এবং-আঘাত-করবেন সমুদ্রে তরঙ্গগুলিকে এবং-শুকিয়ে-যাবে
H5493 H4714 H7626 H0804 H1347 H3381 H2975 H4688 H3605 H1530 H3220 H5221 H3220 H3001

12 וְגִבַּרְתִּים בַּיהוָה וּבְשְׁמוֹ יִתְהַלָּכוּ נְאֻם יְהוָה׃ ס
এবং-শক্তিশালী-করব-তাদের যিহোবাতে এবং-তাঁর-নামে চলাফেরা-করবে ঘোষণা যিহোবার
H1396 H3068 H8034 H1980 H5002 H3068

Chapter 11

1 פְּתַח לְבָנוֹן דְּלָתֶיךָ וְתֹאכַל אֵשׁ בַּאֲרָזֶיךָ׃
খোলো লেবানন তোমার-দ্বার এবং-গ্রাস-করুক আগুন তোমার-এরসকে
H3844 H0784 H0398 H0730

2 הֵילֵל בְּרוֹשׁ כִּי־נָפַל אֶרֶז אֲשֶׁר אַדִּרִים שֻׁדָּדוּ הֵילִילוּ אַלּוֹנֵי בָשָׁן כִּי יָרַד יַעַר הַבָּצִיר׃ (הבצור)
বিলাপ-করো সাইপ্রেস-গাছ পড়েছে এরস যেহেতু মহানেরা ধ্বংস-হয়েছে বিলাপ-করো ওক-গাছগুলি কারণ নেমে-এসেছে বন দুর্ভেদ্য
H3213 H1265 H5307 H0730 H0117 H7703 H3213 H0437 H1316 H3381 H1208 H1208

3 קוֹל יְלִלַת הָרֹעִים כִּי שֻׁדְּדָה אַדַּרְתָּם קוֹל שַׁאֲגַת כְּפִירִים כִּי שֻׁדַּד גְּאוֹן הַיַּרְדֵּן׃ ס
শব্দ ক্রন্দনের পালকদের কারণ ধ্বংস-হয়েছে তাদের-মহিমা শব্দ গর্জনের যুব-সিংহদের কারণ
H3215 H7703 H0155 H7581
ধ্বংস-হয়েছে গৌরব যর্দনের
H7703 H1347 H3383

4 כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהָי רְעֵה אֶת־צֹאן הַהֲרֵגָה׃
এইরূপে বলেন যিহোবা আমার-ঈশ্বর চরাও — মেষদের বধের
H3541 H0559 H3068 H0430 H0853 H6629 H2028

5 אֲשֶׁר קֹנֵיהֶן יַהַרְגֵן וְלֹא יֶאְשָׁמוּ וּמֹכְרֵיהֶן יֹאמַר בָּרוּךְ יְהוָה
যাদের ক্রেতারা হত্যা-করে-তাদের এবং-না দোষী-মনে-করে এবং-বিক্রেতারা-তাদের বলে ধন্য যিহোবা
H7069 H2026 H3808 H0816 H4376 H0559 H1288 H3068

וְאָעְשַׁר וְרֹעֵיהֶם לֹא יַחְמֹל עֲלֵיהֶן׃
আমি-ধনী-হয়েছি এবং-তাদের-পালকেরা না দয়া-করে তাদের-প্রতি
H6238 H3808 H2550

6 כִּי לֹא אֶחְמֹל עוֹד עַל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה וְהִנֵּה אָנֹכִי
কারণ না দয়া-করব আর ওপরে বাসিন্দাদের দেশের ঘোষণা যিহোবার দেখো-আমি আমি
H3808 H2550 H5750 H0752 H3427 H0776 H5002 H3068 H2009 H0595

וְכִתְּתוּ מַלְכּוֹ וּבְיַד רֵעֵהוּ וּבְיַד־אִישׁ הָאָדָם אֶת־אֶת מַמְצִיא
এবং-তারা-চূর্ণ-করবে তার-রাজার এবং-হাতে তার-প্রতিবেশীর হাতে প্রত্যেকে মানুষকে — সমর্পণ-করব
H3807 H4428 H3027 H7453 H3027 H0376 H0120 H0853 H4672

מִיָּדָם׃ אַצִּיל וְלֹא הָאָרֶץ אֶת־אֶת
তাদের-হাত-থেকে উদ্ধার-করব এবং-না দেশকে —
H3027 H5337 H3808 H0776 H0853

7 וָאֶרְעֶה אֶת־אֶת צֹאן הַהֲרֵגָה לָכֵן עֲנִיֵּי הַצֹּאן שְׁנֵי לִי וָאֶקַּח־אֶת מַקְלוֹת
এবং-চরালাম — মেষদের বধের তাই দীনদের মেষের দুটি আমার-জন্য এবং-নিলাম লাঠি
H0853 H6629 H2028 H3651 H6041 H6629 H8147 H3947 H4731

הַצֹּאן׃ אֶת־אֶת וָאֶרְעֶה חֹבְלִים קָרָאתִי אֶת־אֶת נֹעַם וּלְאַחַד קָרָאתִי אֶת־אֶת לְאֶחָד
মেষদের — এবং-চরালাম বন্ধন নাম-দিলাম এবং-অন্যটিকে অনুগ্রহ নাম-দিলাম একটিকে
H6629 H0853 H7462 H2256 H7121 H0853 H5278 H7121 H0259

8 וָאַכְחֵד אֶת־אֶת שְׁלֹשֶׁת הָרֹעִים בְּיֶרַח אֶחָד וַתִּקְצַר נַפְשִׁי בָּהֶם
এবং-সরিয়ে-দিলাম — তিনজন পালককে মাসে এক এবং-অধৈর্য-হল আমার-প্রাণ তাদের-প্রতি
H3582 H0853 H7969 H1826 H3391 H0259 H7114 H5315

וְגַם־נַפְשָׁם בָּחֲלָה בִּי׃
এবং-আরও তাদের-প্রাণ ঘৃণা-করল আমাকে
H1571 H5315 H2092

9 וָאֹמַר לֹא אֶרְעֶה אֶתְכֶם הַמֵּתָה תָּמוּת וְהַנִּכְחֶדֶת תִּכָּחֵד
এবং-বললাম না চরাব তোমাদের যে-মরছে মরুক এবং-যে-নিশ্চিহ্ন-হচ্ছে নিশ্চিহ্ন-হোক
H0559 H3808 H7462 H0853 H4191 H4191 H3582 H3582

וְהַנִּשְׁאָרוֹת תֹּאכַלְנָה אִשָּׁה בְּשַׂר אֶת־אֶת רְעוּתָהּ׃
এবং-যারা-অবশিষ্ট খাক একজনের মাংস — অন্যজনের
H7604 H0398 H0802 H1320 H0853 H7468

10 וָאֶקַּח אֶת־אֶת מַקְלִי נֹעַם אֶת־אֶת וָאֲגַדֵּעַ אֹתוֹ לְהָפֵיר אֶת־אֶת
এবং-নিলাম — লাঠি অনুগ্রহ — এবং-ভেঙে-ফেললাম তাকে বাতিল-করতে —
H3947 H0853 H4731 H5278 H0853 H1438 H0853 H6565 H0853

הָעַמִּים׃ כָּל־אֶת כָּרַתִּי אֲשֶׁר בְּרִיתִי
জনগণের-সঙ্গে সমস্ত — করেছিলাম যা আমার-নিয়মকে
H5971 H3605 H0854 H3772 H0834 H1285

11 וַתֻּפַר בַּיּוֹם הַהוּא וַיֵּדְעוּ כֵן עֲנִיֵּי הַצֹּאן הַשֹּׁמְרִים אֹתִי כִּי
এবং-বাতিল-হল সেই-দিনে এবং-জানল তাই দীনেরা মেষের যারা-পালন-করত আমাকে যে
H6565 H1931 H3045 H6041 H6629 H8104 H0853

דְּבַר־ יְהוָה הִוא׃
বাক্য যিহোবার এটা
H1697 H3068 H1931

12 וָאֹמַר אֲלֵיהֶם אִם־ טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הָבוּ שְׂכָרִי וְאִם־ לָא חֲדָלוּ
আমি-বললাম তাদের যদি ভালো তোমাদের-চোখে দাও আমার-মজুরি এবং-যদি না বিরত-হও
H0559 H0413 H0518 H2896 H5414 H3808 H2308

וַיִּשְׁקְלוּ אֶת־ שְׂכָרִי שְׁלֹשִׁים כָּסֶף׃
এবং-মেপে-দিল — আমার-মজুরি ত্রিশ রূপা
H8254 H0853 H7939 H7970 H3701

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְׁלִיכֵהוּ אֶל־ הַיּוֹצֵר הֲדֵר הַיְקָר אֲשֶׁר
এবং-বললেন যিহোবা আমাকে ছুঁড়ে-ফেলো-তাকে কাছে কুম্ভকারের মহিমার মূল্য যাতে
H0559 H3068 H0413 H7993 H3335 H0145 H3366 H0834

יָקַרְתִּי מֵעֲלֵיהֶם וָאֶקַּח אֶת־ הַשְּׁלֹשִׁים כֶּסֶף וָאַשְׁלֵךְ אֹתוֹ בֵּית
মূল্য-নির্ধারণ-করেছিলাম তাদের-ওপরে-থেকে এবং-নিলাম ত্রিশ রূপা এবং-ছুঁড়ে-ফেললাম তাকে ঘরে
H3365 H5921 H3947 H7970 H3701 H7993 H0853 H1004

יְהוָה אֶל־ הַיּוֹצֵר׃
যিহোবার কাছে কুম্ভকারের
H3068 H0413 H3335

14 וָאֲגַדַּע אֶת־ מַקְלִי הַשֵּׁנִי אֶת־ הַחֹבְלִים לְהָפֵר אֶת־ הָאַחֲוָה
এবং-ভেঙে-ফেললাম — আমার-লাঠি দ্বিতীয়টি — বন্ধন বাতিল-করতে — ভ্রাতৃত্বকে
H1438 H0853 H4731 H8145 H0853 H2256 H0853 H0251

בֵּין יְהוּדָה וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃ ס
মধ্যে যিহুদার এবং-মধ্যে ইস্রায়েলের —
H0996 H3063 H0996 H3478

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד קַח־ לְךָ כְּלִי רֹעֶה אִוִּיל׃
এবং-বললেন যিহোবা আমাকে আবার নাও তোমার-জন্য সরঞ্জাম পালকের নির্বোধের
H0559 H3068 H0413 H5750 H3947 H0518 H7462 H0196

16 כִּי הִנֵּה־ אָנֹכִי מֵקִים רֹעֶה בָּאָרֶץ הַנִּכְחָדוֹת לֹא־ יִפְקֹד
কারণ দেখো-আমি আমি দাঁড়-করাচ্ছি এক-পালককে দেশে নিশ্চিহ্নদের না তত্ত্বাবধান-করবে
H3588 H2009 H0595 H6965 H7462 H0776 H3582 H3808 H6485

וְהַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא יְרַפֵּא הַנִּצָּבָה לֹא יְכַלְכֵּל וּבְשַׂר
এবং-ভাঙাদের না সুস্থ-করবে দাঁড়ানোদের না পোষণ-করবে কিন্তু-মাংস
H7665 H3808 H7495 H5324 H3808 H3557 H1320

הַבְּרִיאָה יֹאכַל וּפַרְסֵיהֶן יְפָרֵק׃ ס
হৃষ্টপুষ্টদের খাবে এবং-তাদের-খুর ছিঁড়ে-ফেলবে —
H1277 H0398 H6541 H6561

17 הוֹי רֹעִי הָאֱלִיל עֹזְבִי הַצֹּאן חֶרֶב עַל־ זְרוֹעוֹ וְעַל־ עֵין
ধিক্ পালক মূল্যহীনের যে-পরিত্যাগ-করে মেষদের তরবারি ওপরে তার-বাহুর এবং-ওপরে চোখের
H1945 H7473 H0457 H6629 H2719 H5921 H2220 H5921 H5869

יָמִינוֹ זְרֹעוֹ יָבוֹשׁ תִּיבָשׁ וְעֵין יְמִינוֹ כָּהֹה תִכְהֶה׃ ס
তার-ডানের তার-বাহু শুকিয়ে শুকাবে এবং-চোখ তার-ডানের অন্ধকারে অন্ধকার-হবে —
H3225 H2220 H3001 H3001 H5869 H3225 H3544 H3544

Chapter 12

1 מַשָּׂא דְּבַר־יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה נֹטֵה שָׁמַיִם
ভার বাক্য যিহোবার বিষয়ে ইস্রায়েলের ঘোষণা যিহোবার যিনি-বিস্তার-করেন আকাশকে
H4853 H1697 H3068 H3478 H5002 H3068 H5186 H8064

וְיֹסֵד אֶרֶץ וְיֹצֵר רוּחַ־אָדָם בְּקִרְבּוֹ׃ פ
এবং-ভিত্তি-স্থাপন-করেন পৃথিবীর এবং-গঠন-করেন আত্মা মানুষের তার-ভিতরে —
H3245 H0776 H3335 H7307 H0120 H7130

2 הִנֵּה אָנֹכִי שָׂם אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם סַף־רַעַל לְכָל־הָעַמִּים
দেখো-আমি আমি করছি — জেরুশালেমকে পেয়ালার বিষের সমস্ত-জনগণের-জন্য জনগণের
H2009 H0595 H7760 H0853 H3389 H7478 H3605 H5971

סָבִיב וְגַם עַל־יְהוּדָה יִהְיֶה בַּמָּצוֹר עַל־יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
চারপাশে এবং-আরও বিরুদ্ধে যিহূদার হবে অবরোধে বিরুদ্ধে জেরুশালেমের
H5439 H1571 H3063 H1961 H4692 H5921 H3389

3 וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא אֶשִּׂים אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶבֶן מַעֲמָסָה לְכָל־
এবং-হবে দিনে-যে সেই করব — জেরুশালেমকে পাথর ভারীর সমস্ত-জনগণের-জন্য
H1961 H3117 H1931 H7760 H3389 H0068 H4612 H3605

הָעַמִּים כָּל־הָעֹמְסֶיהָ יִשָּׂרְטוּ שָׂרוֹט וְנֶאֶסְפוּ עָלֶיהָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
জনগণের সবাই-যে তাকে-তোলে ক্ষতবিক্ষত হবে এবং-জড়ো-হবে তার-বিরুদ্ধে সমস্ত জাতি পৃথিবীর
H5971 H3605 H6006 H8295 H8295 H0622 H5921 H3605 H1471 H0776

4 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה אַכֶּה כָּל־סוּס בַּתִּמָּהוֹן וְרֹכְבוֹ בַּשִּׁגָּעוֹן
দিনে সেই ঘোষণা যিহোবার আঘাত-করব সমস্ত ঘোড়াকে বিহ্বলতায় এবং-তার-আরোহীকে উন্মাদনায়
H3117 H1931 H5002 H3068 H5221 H3605 H5483 H8541 H7392 H7697

וְעַל־כָּל־בֵּית יְהוּדָה אֶפְקַח אֶת־עֵינַי וְכָל־סוּס הָעַמִּים אַכֶּה
এবং-ওপরে ঘরের যিহূদার খুলব — আমার-চোখ এবং-সমস্ত ঘোড়া জনগণের আঘাত-করব
H5921 H1004 H3063 H6491 H853 H5869 H3605 H5483 H5971 H5221

בְּעִוָּרוֹן׃
অন্ধত্বে
H5575

5 וְאָמְרוּ אַלְפֵי יְהוּדָה בְּלִבָּם אַמְצָה לִי יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם בַּיהוָה
এবং-বলবে সর্দারেরা যিহূদার তাদের-হৃদয়ে শক্তি আমার-জন্য বাসিন্দারা জেরুশালেমের যিহোবাতে
H0559 H0441 H3063 H1004 H0556 H0369 H3427 H3389 H3068

צְבָאוֹת׃ אֱלֹהֵיהֶם׃
সৈন্যদলের তাদের-ঈশ্বরে
H6635 H0430

6 בַּיּוֹם הַהוּא אָשִׂים אַלְפֵי יְהוּדָה כְּכִיּוֹר אֵשׁ בְּעֵצִים
দিনে সেই করব সর্দারদের যিহূদার আগুনের আগুনের-কুণ্ডের-মতো কাঠের-মধ্যে
H3117 H1931 H7760 H0441 H3063 H0784 H3595 H6086

וְאֻרָה אֵשׁ בָּעֳמִיר וְאָכְלוּ כָל־אֲפִיסֵי עַמִּים סָבִיב יָמִין וְשְׂמֹאול
এবং-আগুনের শস্যগুচ্ছের-মধ্যে আগুনের এবং-গ্রাস-করবে দিকে ডানে এবং-দিকে বামে
H0784 H6194 H5995 H0784 H0398 H3605 H5439 H3225 H8040

וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלַ͏ִם עוֹד תַּחְתֶּיהָ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ פ
এবং-বসবে জেরুশালেম আবার নিজের-স্থানে জেরুশালেমে —
H3427 H3389 H5750 H8478 H3389

כָּל־הָעַמִּים סָבִיב יְבַעֲטוּ אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם וְהָיְתָה גַּם־הִיא תַּחְתֶּיהָ בְּיִרוּשָׁלָ͏ִם׃
সমস্ত জনগণকে চারপাশে জেরুশালেম এবং-বসবে নিজের-স্থানে জেরুশালেমে
H3605 H5971 H5439 H3389 H3427 H8478 H3389

7 וְהוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶהֳלֵי־אֶת יְהוּדָה בָּרִאשֹׁנָה לְמַעַן לֹא־תִגְדַּל תִּפְאֶרֶת
এবং-উদ্ধার-করবেন যিহোবা তাঁবুগুলি — যিহূদার প্রথমে যেন না বড়-হয় গৌরব
H3467 H3068 H0853 H0168 H3063 H7223 H4616 H3808 H1431 H8597

בֵּית־ דָּוִיד וְתִפְאֶרֶת יֹשֵׁב יְרוּשָׁלִַם עַל־ יְהוּדָה׃
ঘরের দায়ূদের এবং-গৌরব বাসিন্দাদের জেরুশালেমের ওপরে যিহূদার
H1732 H8597 H3427 H3389 H3063

8 בַּיּוֹם הַהוּא יָגֵן יְהוָה בְּעַד יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִַם וְהָיָה הַנִּכְשָׁל בָּהֶם
সেই-দিনে রক্ষা-করবেন যিহোবা পক্ষে বাসিন্দাদের জেরুশালেমের এবং-হবে দুর্বলতম তাদের-মধ্যে
H3117 H1931 H1598 H3068 H1157 H3427 H3389 H1961 H3782

כְּדָוִיד בַּיּוֹם הַהוּא וּבֵית דָּוִיד כֵּאלֹהִים כְּמַלְאַךְ יְהוָה לִפְנֵיהֶם׃
দায়ূদের-মতো সেই সেই-দিনে এবং-ঘর দায়ূদের ঈশ্বরের-মতো দূতের-মতো যিহোবার তাদের-সামনে
H1732 H1931 H3117 H1732 H0430 H4397 H3068 H6440

9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲבַקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־
এবং-হবে সেই-দিনে সেই চেষ্টা-করব ধ্বংস-করতে — সমস্ত জাতিকে যারা-আসে বিরুদ্ধে
H1961 H3117 H1931 H1245 H8045 H0853 H3605 H0935

יְרוּשָׁלִָם׃
জেরুশালেমের
H3389

10 וְשָׁפַכְתִּי עַל־ בֵּית דָּוִיד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִַם רוּחַ חֵן
আত্মা অনুগ্রহের জেরুশালেমের বাসিন্দাদের এবং-ওপরে দায়ূদের ঘরের ওপরে এবং-বর্ষণ-করব
H7307 H2580 H3389 H3427 H1732 H8210

וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי אֵת אֲשֶׁר־ דָּקָרוּ וְסָפְדוּ עָלָיו
এবং-মিনতির আমার-দিকে — যাকে বিদ্ধ-করেছিল এবং-বিলাপ-করবে তাঁর-জন্য
H8469 H0413 H0853 H1856 H5594

כְּמִסְפֵּד עַל־ הַיָּחִיד וְהָמֵר עָלָיו כְּהָמֵר עַל־ הַבְּכוֹר׃
বিলাপের-মতো জন্য একমাত্র-সন্তানের এবং-তীব্র-শোক-করবে তাঁর-জন্য তীব্র-শোকের-মতো জন্য প্রথমজাতের
H5594 H3173 H4843 H4843 H4843 H5921 H1060

11 בַּיּוֹם הַהוּא יִגְדַּל הַמִּסְפֵּד בִּירוּשָׁלִַם כְּמִסְפַּד הֲדַד־ רִמּוֹן בְּבִקְעַת
সেই-দিনে বৃহৎ-হবে বিলাপ জেরুশালেমে বিলাপের-মতো হদদ্ রিম্মোনের উপত্যকায়
H3117 H1931 H1431 H4553 H3389 H4553 H1910 H1910 H1237

מְגִדּוֹן׃
মগিদ্দোনের
H4023

12 וְסָפְדָה הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־ דָּוִיד לְבָד
এবং-বিলাপ-করবে দেশটি বংশে-বংশে বংশে-বংশে পৃথকভাবে বংশ ঘরের দায়ূদের পৃথকভাবে
H5594 H0776 H4940 H4940 H0905 H4940 H1732 H0905

לְבָד׃ וּנְשֵׁיהֶם בֵּית־ נָתָן לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־ לְבָד וּנְשֵׁיהֶם
পৃথকভাবে এবং-তাদের-স্ত্রীরা নাথনের ঘরের বংশ পৃথকভাবে এবং-তাদের-স্ত্রীরা
H0905 H0802 H5416 H1004 H4940 H0905 H0802

13 מִשְׁפַּחַת בֵּית־ לֵוִי לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד מִשְׁפַּחַת לְבָד וּנְשֵׁיהֶם׃
বংশ ঘরের লেবীয়ের পৃথকভাবে এবং-তাদের-স্ত্রীরা পৃথকভাবে বংশ পৃথকভাবে এবং-তাদের-স্ত্রীরা
H4940 H1004 H3878 H0905 H0802 H0905 H4940 H0905 H0802

14 כֹּל הַמִּשְׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאָרוֹת מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃ ס
সমস্ত বংশগুলি অবশিষ্ট বংশ-বংশে বংশ-বংশে পৃথকভাবে এবং-তাদের-স্ত্রীরা পৃথকভাবে —
H3605 H4940 H7604 H4940 H4940 H0905 H0802 H0905

Chapter 13

1 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מָקוֹר נִפְתָּח לְבֵית דָּוִיד וְלִישְׁבֵי יְרוּשָׁלָ͏ִם לְחַטָּאת וּלְנִדָּה׃
সেই-দিনে হবে একটি-উৎস খোলা ঘরের-জন্য দায়ূদের এবং-বাসিন্দাদের-জন্য জেরুশালেমের পাপের-জন্য এবং-অশুচিতার-জন্য
H3117 H1961 H1931 H4726 H6605 H1732 H3427 H3389 H2403 H5079

2 וְהָיָה׀ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אַכְרִית אֶת־ שְׁמוֹת הָעֲצַבִּים מִן־ הָאָרֶץ וְלֹא יִזָּכְרוּ עוֹד וְגַם אֶת־ הַנְּבִיאִים וְאֶת־ רוּחַ הַטֻּמְאָה אַעֲבִיר מִן־ הָאָרֶץ׃
এবং-হবে সেই-দিনে ঘোষণা যিহোবার সৈন্যদলের উচ্ছেদ-করব নামগুলি প্রতিমাদের থেকে দেশের এবং-না স্মরণ-করা-হবে আর এবং-আরও ভবিষ্যদ্বক্তাদের এবং আত্মা অশুচিতার দূর-করব থেকে দেশের
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H8034 H6091 H4480 H0776 H3808 H2142 H5750 H1571 H5030 H0853 H7307 H2932 H4480 H0776

3 וְהָיָה כִּי־ יִנָּבֵא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו וְאִמּוֹ יְלִדָיו לֹא תִחְיֶה כִּי שֶׁקֶר דִּבַּרְתָּ בְּשֵׁם יְהוָה וּדְקָרֻהוּ אָבָיו וְאִמּוֹ יְלִדָיו בְּהִנָּבְאוֹ׃
এবং-হবে যদি ভবিষ্যদ্বাণী-করে কেউ আর তাকে তাহলে-বলবে তার-পিতা এবং-তার-মাতা তার-জন্মদাতারা তার-ভবিষ্যদ্বাণীর-জন্য
H1961 H3588 H5012 H0376 H5750 H0559 H0413 H1 H0517 H3205 H1069

4 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵבֹשׁוּ הַנְּבִיאִים אִישׁ מֵחֶזְיֹנוֹ בְּהִנָּבְאֹתוֹ וְלֹא יִלְבְּשׁוּ אַדֶּרֶת שֵׂעָר לְמַעַן כַּחֵשׁ׃
এবং-হবে সেই-দিনে লজ্জিত-হবে ভবিষ্যদ্বক্তারা প্রত্যেকে তার-দর্শনের-জন্য তার-ভবিষ্যদ্বাণীর-সময়ে এবং-না চাদর লোমের যেন প্রতারণা-করে
H1961 H3117 H0954 H5030 H0376 H2384 H5012 H3808 H3847 H0155 H8181 H4616 H3584

5	וְאָמַר	לֹא	נָבִיא	אָנֹכִי	אִישׁ־	עֹבֵד	אֲדָמָה	אָנֹכִי	כִּי	אָדָם	הִקְנָנִי
	এবং-সে-বলবে	না	ভবিষ্যদ্বক্তা	আমি	মানুষ	চাষী	ভূমির	আমি	কারণ	মানুষ	আমাকে-কিনেছে
	H0559	H3808	H5030	H0595	H0376	H5647	H0127	H0595	H0120	H7069	

מִנְּעוּרָי׃	
যৌবন-থেকে	

6	וְאָמַר	אֵלָיו	מָה	הַמַּכּוֹת	הָאֵלֶּה	בֵּין	יָדֶיךָ	וְאָמַר	אֲשֶׁר
	এবং-সে-বলবে	তাকে	কী	ক্ষতগুলি	এই	মধ্যে	তোমার-হাতের	এবং-সে-বলবে	যা
	H0559	H0413	H4100	H4347	H0428	H0996	H3027	H0559	

הֻכֵּיתִי	בֵּית	מְאַהֲבָי׃	ס
আঘাত-হয়েছিলাম	ঘরে	আমার-বন্ধুদের	—
H5221		H0157	

7	חֶרֶב	עוּרִי	עַל־	הַכֵּה	רֹעִי	וְעַל־	גֶּבֶר	עֲמִיתִי	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת
	তরবারি	জাগো	বিরুদ্ধে	আঘাত-করো	আমার-পালকের	এবং-বিরুদ্ধে	পুরুষের	আমার-সঙ্গীর	ঘোষণা	যিহোবার	সৈন্যদলের
	H2719	H5782		H5221	H7473		H1397	H5997	H5002	H3068	

הַצֹּאן	וְהַשִּׁבֹתִי	יָדִי	עַל־	הַצְּעֲרִים׃		הָרֹעֶה	אֶת־	הָךְ	
মেষেরা	এবং-ফেরাব	আমার-হাত	ওপরে	ক্ষুদ্রদের		সেই-পালককে	—	আঘাত-করো	
H6629	H7725	H3027		H6819			H0853	H5221	

8	וְהָיָה	בְּכָל־	הָאָרֶץ	נְאֻם־	יְהוָה	פִּי־	שְׁנַיִם	בָּהּ	יִכָּרְתוּ	יִגְוָעוּ
	এবং-হবে	সমস্ত	দেশে	ঘোষণা	যিহোবার	দুই	তৃতীয়াংশ	তাতে	উচ্ছেদ-হবে	মরবে
	H1961	H3605	H0776	H5002	H3068	H6310	H8147		H3772	H1478

וְהַשְּׁלִשִׁית	יִוָּתֵר	בָּהּ׃	
এবং-এক-তৃতীয়াংশ	অবশিষ্ট-হবে	তাতে	
H7992	H3498		

9	וְהֵבֵאתִי	אֶת־	הַשְּׁלִשִׁית	בָּאֵשׁ	וְצָרַפְתִּים	כִּצְרֹף			
	এবং-আনব	—	এই-এক-তৃতীয়াংশকে	আগুনের-মধ্যে	এবং-পরিশোধন-করব-তাদের	পরিশোধনের-মতো			
	H0935	H0853	H7992	H0784	H6884	H6884			

אֶת־	הַכֶּסֶף	וּבְחַנְתִּים	כִּבְחֹן	הַזָּהָב	וְהוּא	יִקְרָא	בִּשְׁמִי		
—	রূপার	এবং-পরীক্ষা-করব-তাদের	পরীক্ষার-মতো	সোনার	সে	ডাকবে	আমার-নামে		
H0853	H3701	H0974	H0974	H2091	H1931	H7121	H8034		

ס	אֱלֹהָי׃	יְהוָה	יֹאמַר	וְהוּא	הוּא	עַמִּי	אָמַרְתִּי	אֹתוֹ	אֶעֱנֶה	וַאֲנִי
—	আমার-ঈশ্বর	যিহোবা	বলবে	এবং-সে	সে	আমার-জনগণ	বলব	তাকে	উত্তর-দেব	এবং-আমি
	H0430	H3068	H0559	H1931	H1931		H0559	H0853		H0589

Chapter 14

1	הִנֵּה	יוֹם־	בָּא	לַיהוָה	וְחֻלַק	שְׁלָלֵךְ
	দেখো	দিন	আসছে	যিহোবার	এবং-বন্টন-হবে	তোমার-লুট
	H2009	H3117	H0935	H3068		H7998

בְּקִרְבֵּךְ׃
তোমার-মধ্যে
H7130

2 וְאָסַפְתִּי֙ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִ֔ם אֶל־יְרוּשָׁלַ֖͏ִם לַמִּלְחָמָ֑ה וְנִלְכְּדָ֣ה הָעִ֔יר
এবং-একত্রিত-করব — সমস্ত জাতিকে বিরুদ্ধে জেরুশালেমের যুদ্ধের-জন্য এবং-দখল-হবে নগরটি
H0622 H0853 H3605 H0413 H3389 H4421 H3920

וְנָשַׁסּ֗וּ הַבָּתִּים֙ וְהַנָּשִׁ֣ים תִּשְׁגַּלְנָ֔ה (תִּשָּׁכַבְנָה֙) וְיָצָ֥א חֲצִ֖י הָעִ֑יר
এবং-লুণ্ঠিত-হবে ঘরগুলি এবং-নারীদের — ভোগ-করা-হবে এবং-বের-হবে অর্ধেক নগরের
H8155 H0802 H7693 H7901 H3318 H2677 H5892

וְיֶתֶר֙ הָעָ֔ם לֹ֥א יִכָּרֵ֖ת מִן־הָעִֽיר׃
এবং-অবশিষ্টাংশ জনগণের না উচ্ছেদ-হবে থেকে নগরের
H3808 H3772

3 וְיָצָ֣א יְהוָ֔ה וְנִלְחַ֖ם בַּגּוֹיִ֣ם הָהֵ֑ם כְּי֣וֹם הִלָּחֲמ֔וֹ בְּי֖וֹם קְרָֽב׃
এবং-বের-হবেন যিহোবা এবং-যুদ্ধ-করবেন জাতিদের-বিরুদ্ধে সেই দিনের-মতো যুদ্ধ-করেছিলেন দিনে সংগ্রামের
H3318 H3068 H1992 H3117 H3117 H3117 H7128

4 וְעָמְד֣וּ רַגְלָ֗יו בַּיּוֹם־הַהוּא֙ עַל־הַ֣ר הַזֵּיתִ֔ים אֲשֶׁ֥ר עַל־פְּנֵ֖י יְרוּשָׁלַ֑͏ִם מִקֶּ֣דֶם
এবং-দাঁড়াবেন তাঁর-পা সেই সেই-দিনে ওপরে জয়তুনের পর্বতের যেটি সামনে মুখের পূর্ব-দিকে
H5975 H7272 H3117 H1931 H5921 H2022 H2132 H6440 H6924

וְנִבְקַ֤ע הַר־הַזֵּיתִים֙ מֶחֱצִ֣יו מִזְרָ֔חָה וָיָ֖מָּה גֵּ֣יא גְדוֹלָ֑ה מְאֹ֔ד וְנָ֣ס חֲצִ֤י הָהָר֙ צָפ֣וֹנָה וְחֶצְיוֹ֖ גַּ֥יְא נְגְבָּֽה׃
এবং-দ্বিখণ্ডিত-হবে জয়তুনের মধ্য-থেকে পূর্বে এবং-পশ্চিমে উপত্যকা অত্যন্ত বিশাল এবং-সরে-যাবে অর্ধেক পর্বতের উত্তরে এবং-অর্ধেকটি দক্ষিণে
H1234 H2022 H2677 H4217 H3220 H1516 H3966 H4185 H2677 H2022 H6828 H2677 H5045

5 וְנַסְתֶּ֣ם נֹ֔סַ֖ח כַּאֲשֶׁ֣ר נַסְתֶּ֔ם מִפְּנֵ֖י הָרַעַ֣שׁ בִּימֵ֑י עֻזִּיָּ֣ה מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה וּבָ֥א יְהוָ֖ה אֱלֹהָ֣י כָּל־קְדֹשִׁ֥ים עִמָּֽךְ׃
এবং-পালাবে পালিয়েছিলে যেমন ভূমিকম্পের সামনে-থেকে দিনে উষিয়ের রাজা যিহূদার এবং-আসবেন যিহোবা আমার-ঈশ্বর সমস্ত পবিত্রগণ তোমার-সঙ্গে
H5127 H5127 H6924 H7494 H6440 H3117 H5818 H4428 H3063 H0935 H3068 H0430 H3605 H6918

וְנַסְתֶּ֣ם נֹ֔סַ֖ח כַּאֲשֶׁ֣ר נַסְתֶּ֔ם מִפְּנֵ֖י הָרַעַ֣שׁ בִּימֵ֑י עֻזִּיָּ֣ה מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה וּבָ֥א יְהוָ֖ה אֱלֹהָ֣י כָּל־קְדֹשִׁ֥ים עִמָּֽךְ׃
এবং-পালাবে আসলের পর্যন্ত পর্বতের উপত্যকা পৌঁছবে কারণ আমার-পর্বতের উপত্যকায় এবং-পালাবে
H5127 H0413 H2022 H1516 H5060 H3588 H2022 H1516 H5127

6 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא לֹא־יִהְיֶ֥ה א֖וֹר יְקָרוֹת֙ (וְקִפָּאוֹן׃)
এবং-হবে সেই দিনে না থাকবে আলো মূল্যবানেরা — এবং-হিম
H1961 H1931 H3117 H3808 H0216 H3368 H7087

7 וְהָיָ֣ה יוֹם־אֶחָ֗ד הַ֚וּא יִוָּדַ֣ע לַֽיהוָה֮ לֹ֣א יוֹם֒ וְלֹא־לָ֔יְלָה וְהָיָ֥ה לְעֵת־עֶ֖רֶב יִהְיֶ֥ה־אֽוֹר׃
এবং-হবে দিন এক সেটি জানা যিহোবার-কাছে না দিন এবং-না রাত এবং-হবে সময়ে সন্ধ্যার হবে আলো
H1961 H3117 H0259 H1931 H3045 H3068 H3808 H3117 H3915 H1961 H6256 H6153 H1961 H0216

8 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם־חַיִּים מִירוּשָׁלַ͏ִם חֶצְיָם אֶל־הַיָּם
এবং-হবে সেই সেই-দিনে বের-হবে জল-জীবন্ত জেরুশালেম-থেকে অর্ধেকটি দিকে সমুদ্রের
H1961 H1931 H3117 H3318 H4325 H2677 H0413 H3220

הַקַּדְמוֹנִי וְחֶצְיָם אֶל־הַיָּם הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ וּבַחֹרֶף יִהְיֶה׃
পূর্বের এবং-অর্ধেকটি দিকে সমুদ্রের পশ্চিমের গ্রীষ্মে এবং-শীতে হবে
H6931 H2677 H0413 H3220 H0314 H7019 H2779 H1961

9 וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד
এবং-হবেন যিহোবা রাজা ওপরে সমস্ত পৃথিবীর সেই-দিনে হবেন যিহোবা এক
H1961 H3068 H4428 H5921 H3605 H0776 H1931 H3117 H3068 H0259

וּשְׁמוֹ אֶחָד׃
এবং-তাঁর-নাম এক
H8034 H0259

10 יִסּוֹב כָּל־הָאָרֶץ כָּעֲרָבָה מִגֶּבַע לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלָ͏ִם
পরিবর্তিত-হবে সমস্ত দেশটি সমতলের-মতো গেবা-থেকে রিম্মোন-পর্যন্ত দক্ষিণের জেরুশালেমের
H5437 H3605 H0776 H6160 H1387 H7558 H5045 H3389

וְרָאֲמָה וְיָשְׁבָה תַּחְתֶּיהָ לְמִשַּׁעַר בִּנְיָמִן עַד־מְקוֹם שַׁעַר הָרִאשׁוֹן עַד־
এবং-উঁচু-হবে এবং-বসবে নিজের-স্থানে দ্বার-থেকে বিন্যামীনের পর্যন্ত স্থানে দ্বারের প্রথমের পর্যন্ত
H7213 H3427 H8478 H8179 H1144 H5704 H4725 H8179 H7223 H5704

שַׁעַר הַפִּנּוֹת וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ׃
দ্বারের কোণার এবং-মিনারের হনেলের পর্যন্ত দ্রাক্ষাকুণ্ডের রাজার
H8179 H6434 H4026 H2606 H5704 H3342 H4428

11 וְיָשְׁבוּ בָהּ וְחֵרֶם לֹא יִהְיֶה־עוֹד וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלַ͏ִם לָבֶטַח׃
এবং-বাস-করবে তাতে এবং-অভিশাপ না হবে আর জেরুশালেম নিরাপদে
H3427 H1961 H5750 H3808 H2764 H3389 H0983

12 וְזֹאת תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר
এবং-এটি হবে মহামারী যার-দ্বারা আঘাত-করবেন যিহোবা — সমস্ত জনগণকে যারা
H2063 H1961 H4046 H5062 H3068 H0853 H3605 H6639

צָבְאוּ עַל־יְרוּשָׁלָ͏ִם וְהָמַק בְּשָׂרוֹ עֹמֵד עַל־רַגְלָיו
যুদ্ধ-করেছে বিরুদ্ধে জেরুশালেমের গলে-যাবে তার-মাংস এবং-সে দাঁড়ানো তার-পায়ের
H6633 H5921 H3389 H4743 H1320 H1931 H5975 H7272

וְעֵינָיו תִּמַּקְנָה בְּחֹרֵיהֶן וּלְשׁוֹנָם תִּמַּק בְּפִיהֶם׃
এবং-তার-চোখ গলে-যাবে তাদের-গর্তে এবং-তার-জিহ্বা গলে-যাবে তাদের-মুখে
H6310 H4743 H3956 H2356 H4743

13 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְהוּמַת־יְהוָה רַבָּה בָהֶם וְהֶחֱזִיקוּ אִישׁ
এবং-হবে সেই-দিনে সেই হবে বিভ্রান্তি যিহোবার বিশাল তাদের-মধ্যে এবং-ধরবে প্রত্যেকে
H1961 H3117 H1931 H1961 H4103 H3068 H7227 H2388 H0376

בְּיַד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יַד רֵעֵהוּ׃
তার-হাত এবং-উঠবে তার-প্রতিবেশীর হাতের বিরুদ্ধে তার-প্রতিবেশীর হাত
H3027 H5927 H7453 H3027 H7453 H3027

14 וְגַם־יְהוּדָה תִּלָּחֵם בִּירוּשָׁלָ͏ִם וְאֻסַּף חֵיל כָּל־הַגּוֹיִם סָבִיב
এবং-আরও যিহূদা যুদ্ধ-করবে জেরুশালেমে এবং-সংগ্রহ-হবে সম্পদ সমস্ত জাতিদের চারপাশের
H1571 H3063 H3389 H3605 H2428 H0622 H5439 H1471

זָהָב וְכֶסֶף וּבְגָדִים לָרֹב מְאֹד׃
সোনা এবং-রূপা এবং-বস্ত্র বহু অত্যন্ত
H2091 H3701 H1471 H7230 H3966

15 וְכֵן תִּהְיֶה מַגֵּפַת הַסּוּס הַפֶּרֶד הַגָּמָל וְהַחֲמוֹר וְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה
এবং-তেমনি হবে মহামারী ঘোড়ার খচ্চরের উটের এবং-গাধার এবং-সমস্ত পশুর যা থাকবে
H1961 H4046 H5483 H6505 H1581 H2543 H3605 H0929 H0834 H1961

בַּמַּחֲנוֹת הָהֵמָּה כַּמַּגֵּפָה הַזֹּאת׃
শিবিরে সেই মহামারীর-মতো এই
H4264 H1992 H4046 H2063

16 וְהָיָה כָּל־הַנּוֹתָר מִכָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלִָם וְעָלוּ
এবং-হবে সমস্ত অবশিষ্টাংশ সমস্ত-থেকে জাতিদের যারা-এসেছিল বিরুদ্ধে জেরুশালেমের এবং-যাবে
H1961 H3605 H3498 H3605 H1471 H0935 H5921 H3389 H5927

מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלָחֹג אֶת־
বছরে-বছরে বছর প্রতি-বছর প্রণাম-করতে রাজার-কাছে যিহোবার সৈন্যদলের এবং-পালন-করতে —
H1767 H8141 H8141 H7812 H4428 H3068 H6635 H2287 H0853

חַג הַסֻּכּוֹת׃
পর্ব কুটিরের
H2282 H5521

17 וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלֶה מִמִּשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ אֶל־יְרוּשָׁלִַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת
এবং-হবে যে না যাবে থেকে বংশগুলির পৃথিবীর দিকে জেরুশালেমের প্রণাম-করতে
H1961 H0834 H3808 H5927 H0854 H4940 H0776 H0413 H3389 H7812

לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם הַגָּשֶׁם׃ יִהְיֶה
রাজার-কাছে যিহোবার সৈন্যদলের এবং-না তাদের-ওপরে বৃষ্টি হবে
H4428 H3068 H6635 H3808 H5921 H1653 H1961

18 וְאִם־מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא וְלַא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה
এবং-যদি বংশ মিশরের না যাবে এবং-না আসে এবং-না এবং-না তাদের-ওপরে হবে
H1961 H4940 H4714 H3808 H5927 H3808 H0935 H3808 H5921 H1961

הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ וְלֹא לָחֹג
সেই-মহামারী যার-দ্বারা আঘাত-করবেন যিহোবা — জাতিদের যারা না যাবে এবং-না পালন-করতে
H4046 H0834 H5062 H3068 H853 H1471 H0834 H3808 H5927 H3808 H2287

אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃
— পর্ব কুটিরের
H853 H2282 H5521

19 זֹאת תִּהְיֶה חַטַּאת מִצְרַיִם וְחַטַּאת כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ וְלֹא לָחֹג אֶת־
এটিই হবে পাপ মিশরের এবং-পাপ সমস্ত জাতিদের যারা না যাবে এবং-না পালন-করতে —
H2063 H1961 H2403 H4714 H3605 H1471 H0834 H3808 H5927 H3808 H2287 H853

חַג הַסֻּכּוֹת׃
পর্ব কুটিরের
H2282 H5521

20 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה עַל־מְצִלּוֹת הַסּוּס קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַסִּירוֹת בְּבֵית
সেই-দিনে সেই হবে ওপরে ঘণ্টাগুলিতে ঘোড়ার পবিত্র যিহোবার-জন্য এবং-হবে পাত্রগুলি ঘরে
H3117 H1931 H1961 H6635 H4698 H5483 H6944 H3068 H1961 H5518 H1004

כַּמִּזְרָקִים לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃ וְהָיָה כָּל־סִיר בִּירוּשָׁלִַם וּבִיהוּדָה קֹדֶשׁ
বাটির-মতো সামনে বেদীর এবং-হবে সমস্ত পাত্র জেরুশালেমের এবং-যিহূদার পবিত্র
H4219 H6440 H4196 H1961 H3605 H5518 H3389 H3063 H6944

לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל־הַזֹּבְחִים וְלָקְחוּ מִנָּהֶם וּבִשְּׁלוּ בָהֶם
যিহোবার-জন্য সৈন্যদলের এবং-আসবে সমস্ত বলিদানকারীরা এবং-নেবে থেকে তাদের এবং-রান্না-করবে তাতে
H3068 H6635 H0935 H3605 H2076 H3947 H4518 H1310 H1961

וְלֹא יִהְיֶה כְנַעֲנִי עוֹד בְּבֵית יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא׃
এবং-না হবে কনানীয় আর ঘরে যিহোবার সৈন্যদলের সেই-দিনে সেই
H1961 H3669 H5750 H1004 H3068 H6635 H3117 H1931

21

וְהָיָה כָּל־ סমস্ত H3605 וּבָאוּ এবং-আসবে H0935 צְבָאוֹת সৈন্যদলের לַיהוָה যিহোবার-জন্য H3068 קֹדֶשׁ পবিত্র H6944 וּבִיהוּדָה এবং-যিহূদায় H3063 בִּירוּשָׁלִַם জেরুশালেমে H3389 סִיר পাত্র כָּל־ সমস্ত H3605 וְהָיָה এবং-হবে H1961

בְּבֵית־ ঘরে עוֹד আর H5750 כְּנַעֲנִי ব্যবসায়ী יִהְיֶה হবে H1961 וְלֹא־ এবং-না H3808 בָּהֶם তাতে וּבִשְׁלוּ এবং-রান্না-করবে H1310 מֵהֶם সেগুলি-থেকে H1992 וְלָקְחוּ এবং-নেবে H3947 הַזֹּבְחִים যারা-বলি-দেয় H2076

הַהוּא׃ সেই H1931 בַּיּוֹם সেই-দিনে H3117 צְבָאוֹת সৈন্যদলের יְהוָה যিহোবার H3068

মালাখি

Chapter 1

1 מַשָּׂא דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי׃
ভারবাণী বাক্য যিহোবার প্রতি ইস্রায়েলের মাধ্যমে □□□□□□□□।
H4853 H1697 H3068 H0413 H3478 H3027 H4401

2 אֲהַבְתִּיכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה אֲהַבְתָּנוּ הֲלוֹא־ אָח עֵשָׂו לְיַעֲקֹב נְאֻם־ יְהוָה וָאֹהַב אֶת־ יַעֲקֹב׃
আমি-ভালোবেসেছি তোমাদের বলেছেন যিহোবা, কিন্তু-তোমরা-বলো কীভাবে ভালোবেসেছ-আমাদের? কি-না ভাই এষৌ ঘোষণা যাকোবের? সেই তবু-আমি-ভালোবেসেছি □□□□□□□□।
H0157 H0853 H3068 H0559 H4100 H0157 H0251 H6215 H5002 H3290 H0853 H3290

3 וְאֶת־ עֵשָׂו שָׂנֵאתִי וָאָשִׂים אֶת־ הָרָיו לְשַׁמָּמָה וְאֶת־ נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מִדְבָּר׃
কিন্তু-সেই এষৌকে ঘৃণা-করেছি এবং-পরিণত-করেছি তার পর্বতগুলোকে ধ্বংসস্থানে, এবং-তার উত্তরাধিকার মরুভূমির-শিয়ালদের □□□□।
H0853 H6215 H8130 H0853 H2022 H7760 H0853 H5159 H8568

4 כִּי־ תֹאמַר אֱדוֹם נָרֻשָׁנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה חֳרָבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הֵמָּה יִבְנוּ וַאֲנִי אֶהֱרוֹס וְקָרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה וְהָעָם אֲשֶׁר־ זָעַם יְהוָה עַד־ עוֹלָם׃
যদি বলে ইদোম, আমরা-ধ্বংস-হয়েছি কিন্তু-ফিরে-আসব এবং-গড়ে-তুলব ধ্বংসাবশেষ, এই বলেন সৈন্যদলের: যিহোবা তারা গড়বে কিন্তু-আমি ভেঙে-ফেলব, এবং-তাদের-ডাকা-হবে তাদের সীমানা দুষ্টতার, এবং-সেই-জাতি যাদের-প্রতি ক্রোধ-করেছেন যিহোবা চিরকাল □□□।
H3588 H0123 H0559 H7567 H7725 H1129 H2723 H3541 H0559 H3068 H6635 H1992 H1129 H0589 H2040 H7121 H1366 H7564 H5971 H3068 H2194 H5704 H5769

5 וְעֵינֵיכֶם תִּרְאֶינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יְהוָה יִגְדַּל מֵעַל לִגְבוּל יִשְׂרָאֵל׃
এবং-তোমাদের-চোখ দেখবে, এবং-তোমরা বলবে, মহান যিহোবা সীমানার-ওপরে পর্যন্ত ইস্রায়েলের!
H5869 H7200 H0859 H0559 H1431 H3068 H4480 H1366 H3478

6 পুত্র (H1121) সম্মান-করে (H3513) পিতাকে (H0001) এবং-দাস (H5650) তার-প্রভুকে; (H0113) তাহলে-যদি (H0518) পিতা (H0001) আমি, (H0589) কোথায় (H0346) আমার-সম্মান? (H3519)

এবং-যদি (H0518) প্রভু (H0113) আমি, (H0589) কোথায় (H0346) আমার-প্রতি-ভয়? (H4480) বলেন (H0559) যিহোবা (H3068) সৈন্যদলের (H6635) তোমাদের, (H6635) হে-যাজকেরা (H3548)

যারা-অবজ্ঞা-করো (H0959) যারা-অবজ্ঞা-করো। (H0959) কিন্তু-তোমরা-বলো, (H0559) কীভাবে (H4100) অবজ্ঞা-করেছি (H0959) তোমার (H0853) নামকে? (H8034)

7 উৎসর্গ-করো (H5066) আমার (H5921) বেদীতে (H4196) খাদ্য (H3899) অশুচি, (H1351) তাহলে-তোমরা-বলো, (H0559) কীভাবে (H4100) অশুচি-করেছি-তোমাকে? (H1351)

তোমাদের-বলায় (H0559) মেজ (H7979) যিহোবার (H3068) তুচ্ছ (H0959) □□। (H1931)

8 এবং-যখন (H3588) অন্ধ (H5787) উৎসর্গ-করো (H5066) এবং-যখন (H3588) খোঁড়া (H6455) উৎসর্গ-করো (H5066) এবং-যখন (H3588) খারাপ? (H7451) তাতে-নেই (H0369) বলিদানের-জন্য, (H2076)

এবং-অসুস্থ, (H2470) তাতে-নেই (H0369) খারাপ? (H7451) উপহার-দাও-এটি (H7126) দয়া-করে (H4994) তোমার-শাসনকর্তাকে, (H6346) সে-কি-সন্তুষ্ট-হবে-তোমার-প্রতি (H7521)

অথবা (H0176) সে-কি-গ্রহণ-করবে (H5375) তোমার-মুখ? (H6440) বলেন (H0559) যিহোবা (H3068) □□□□□□□□□□। (H6635)

9 এবং-এখন (H6258) অনুগ্রহ-প্রার্থনা-করো (H2470) দয়া-করে (H4994) ঈশ্বরের (H0410) মুখের-কাছে (H6440) যেন-তিনি-দয়া-করেন-আমাদের; (H2603)

এটি; (H2063) তিনি-কি-গ্রহণ-করবেন (H5375) তোমাদের-কাছ-থেকে (H4480) মুখ? (H6440) বলেন (H0559) যিহোবা (H3068) সৈন্যদলের। (H6635)

10 কে (H4310) আমার-জন্য (H3588) সন্তুষ্টি (H2656) তোমাদের-প্রতি, (H6440) বলেন (H0559) যিহোবা (H3068) সৈন্যদলের, (H6635) এবং-নৈবেদ্য (H4503) না (H3808) গ্রহণ-করব (H7521)

এমনকি (H1571) তোমাদের-মধ্যে (H8432) যে-বন্ধ-করবে (H5462) দরজাগুলো, (H1817) যেন-না (H3808) জ্বালাও (H215) আমার-বেদী (H4196) বৃথা? (H2600) নেই (H0369)

□□□□□□□□-□□□-□□□□। (H3027)

11 כִּי מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ וְעַד־מְבוֹאוֹ גָּדוֹל שְׁמִי בַּגּוֹיִם וּבְכָל־מָקוֹם
কারণ সূর্যের-উদয় থেকে এবং-তার অস্ত-পর্যন্ত মহান আমার-নাম জাতিদের-মধ্যে, এবং-সকল স্থানে
H3588 H4217 H8121 H5704 H3996 H1419 H8034 H1471 H3605 H4725

מְקֻטָּר מִנְחָה טְהוֹרָה כִּי־גָדוֹל שְׁמִי בַּגּוֹיִם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
ধূপ উৎসর্গ-করা-হয় এবং-নৈবেদ্য শুদ্ধ; কারণ মহান আমার-নাম জাতিদের-মধ্যে, বলেন যিহোবা □□□□□□□□□□।
H7004 H4503 H2889 H3588 H1419 H8034 H1471 H3068 H6635

12 וְאַתֶּם מְחַלְּלִים אוֹתוֹ בֶּאֱמָרְכֶם שֻׁלְחַן אֲדֹנָי מְגֹאָל הוּא וְנִיבוֹ נִבְזֶה
কিন্তু-তোমরা অপবিত্র-করছো তা, তোমাদের-বলায় মেজ প্রভুর অশুচি তা, এবং-তার-ফল তুচ্ছ
H1931 H3588 H1471 H6635 H7979 H0136 H1351 H1931 H3588 H5006

אָכְלוֹ׃
□□□-□□□□□।
H0400

13 וַאֲמַרְתֶּם הִנֵּה מַתְּלָאָה וְהִפַּחְתֶּם אוֹתוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
এবং-তোমরা-বলো, দেখো, কী-ক্লান্তিকর! এবং-তোমরা-নাক-সিটকাও তার-প্রতি, বলেন যিহোবা সৈন্যদলের;
H3588 H1471 H6635 H5301 H3588 H1471 H4972 H2009 H3588 H1471

וְהֲבֵאתֶם אֶת־גָּזוּל וְאֶת־הַפִּסֵּחַ וְאֶת־הַחוֹלָה וְהֲבֵאתֶם אֶת־מִנְחָה הַאֶרְצֶה מִיֶּדְכֶם אָמַר יְהוָה׃ ס
এবং-তোমরা-নিয়ে-আসো লুণ্ঠিত এবং-সেই খোঁড়া এবং-সেই অসুস্থ, এবং-তোমরা-নিয়ে-আসো সেই নৈবেদ্য; আমি-কি-গ্রহণ-করব তা তোমাদের-হাত-থেকে? বলেন □□□□□□। —
H0853 H0935 H0853 H6455 H0853 H1497 H0935 H0853 H4503 H7521 H0853 H3027 H0559 H3068

14 וְאָרוּר נוֹכֵל וְיֵשׁ בְּעֶדְרוֹ זָכָר וְנֹדֵר וְזֹבֵחַ מָשְׁחָת
এবং-অভিশপ্ত সেই-প্রতারক যার-আছে তার-পালে পুরুষ-পশু, কিন্তু-মানত-করে এবং-বলিদান-করে ক্রটিযুক্ত
H0779 H5230 H3426 H5739 H2145 H5087 H2076 H7843

כִּי־מֶלֶךְ גָּדוֹל אֲנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּשְׁמִי נוֹרָא בַּגּוֹיִם׃
কারণ রাজা মহান আমি, বলেন যিহোবা সৈন্যদলের, এবং-আমার-নাম ভয়ংকর □□□□□□□-□□□□□।
H3588 H4428 H1419 H0589 H0559 H3068 H6635 H8034 H3372

Chapter 2

1 וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים׃
এবং-এখন তোমাদের-প্রতি এই-আদেশ এই □□-□□□□□□□□।
H6258 H0413 H4687 H2063 H3548

2 אִם־ যদি
לֹא না H3808
תְּשִׂימוּ রাখো H5414
עַל־ ওপর
לֵב হৃদয়ের
לָתֵת দিতে
כָּבוֹד সম্মান H3519
לִשְׁמִי আমার-নামকে, H8034
וְאִם־ এবং-যদি
לֹא না H3808
תִשְׁמְעוּ শোনো H8085
אָמַר বলেন H0559
יְהוָה যিহোবা H3068
צְבָאוֹת সৈন্যদলের,
כִּי কারণ
אֶת־ সেই H0853
הַמְאֵרָה অভিশাপ, H3994
וְאֶת־ এবং-অভিশাপ-দেব H0779
אֶת־ সেই H0853
בָּרְכוֹתֵיכֶם তোমাদের-আশীর্বাদগুলোকে;
וְגַם এবং-সত্যই H1571
אֲרוֹתִיהָ অভিশাপ-দিয়েছি-তা, H0779
כִּי কারণ
אֵינְכֶם তোমরা-নও H0369
שָׂמִים রাখছো
עַל־ হৃদয়ের
לֵב׃ □□□।

3 הִנְנִי দেখো,-আমি
גֹעֵר তিরস্কার-করব H1605
לָכֶם তোমাদের-জন্য
אֶת־ সেই H0853
הַזֶּרַע বীজ, H2233
וְזֵרִיתִי এবং-ছড়িয়ে-দেব H2219
פֶּרֶשׁ গোবর H6569
עַל־ তোমাদের
פְּנֵיכֶם মুখের-ওপর, H6440
וְנָשָׂא এবং-বহন-করবে H5375
אֶתְכֶם তোমাদের H0853
חַגֵּיכֶם তোমাদের-পর্বের; H2282
פֶּרֶשׁ গোবর H6569
אֵלָיו׃ □□□-□□□□। H0413

4 וְיָדַעְתֶּם এবং-তোমরা-জানবে H3045
כִּי যে
שִׁלַּחְתִּי আমি-পাঠিয়েছি H7971
אֲלֵיכֶם তোমাদের-কাছে H0413
אֶת־ এই H0853
הַמִּצְוָה আদেশ, H4687
הַזֹּאת এই H2063
לִהְיוֹת যেন-হয় H1961
בְּרִיתִי আমার-নিয়ম H1285
אֶת־ সেই H0854
לֵוִי লেবীর-সঙ্গে, H3878
אָמַר বলেন H0559
יְהוָה যিহোবা H3068
צְבָאוֹת׃ □□□□□□□□□□।

5 וּבְרִיתִי আমার-নিয়ম H1285
הָיְתָה ছিল H1961
אִתּוֹ তার-সঙ্গে H0854
הַחַיִּים জীবনের
וְהַשָּׁלוֹם এবং-শান্তির, H7965
וָאֶתְּנֵם־ এবং-আমি-দিয়েছিলাম H5414
לוֹ তাকে
מוֹרָא ভয়ের-জন্য
וַיִּירָאֵנִי এবং-সে-ভয়-করেছিল-আমাকে;
וּמִפְּנֵי এবং-সম্মুখে H6440
שְׁמִי আমার-নামের H8034
נָחַת বিনীত-ছিল H2865
הוּא׃ □□। H1931

6 תּוֹרַת সত্যের-বিধান H8451
אֱמֶת সত্যের H0571
הָיְתָה ছিল H1961
בְּפִיהוּ তার-মুখে, H6310
וְעַוְלָה এবং-অন্যায়
לֹא־ না H3808
נִמְצָא পাওয়া-যেত H4672
בִּשְׂפָתָיו তার-ওষ্ঠে; H8193
בְּשָׁלוֹם শান্তিতে H7965
וּבְמִישׁוֹר এবং-সরলতায় H4334
הָלַךְ চলেছিল H1980
אִתִּי আমার-সঙ্গে, H0854
וְרַבִּים এবং-অনেককে
הֵשִׁיב ফিরিয়ে-এনেছিল H7725
מֵעָוֹן׃ □□□-□□□□। H5771

7 כִּי־ কারণ
שִׂפְתֵי ওষ্ঠ H8193
כֹהֵן যাজকের H3548
יִשְׁמְרוּ־ রক্ষা-করা-উচিত H8104
דַּעַת জ্ঞান, H1847
וְתוֹרָה এবং-বিধান H8451
יְבַקְשׁוּ চাওয়া-উচিত H1245
מִפִּיהוּ তার-মুখ-থেকে; H6310
כִּי কারণ
מַלְאַךְ দূত H4397
יְהוָה־ যিহোবা H3068
צְבָאוֹת সৈন্যদলের
הוּא׃ □□। H1931

8 וְאַתֶּם কিন্তু-তোমরা H5493
סַרְתֶּם সরে-গেছো
מִן־ সেই
הַדֶּרֶךְ পথ-থেকে, H1870
הִכְשַׁלְתֶּם হোঁচট-খাইয়েছো H3782
רַבִּים অনেককে
בַּתּוֹרָה বিধানে; H8451
שִׁחַתֶּם নষ্ট-করেছো H7843
בְּרִית নিয়ম H1285
הַלֵּוִי লেবীর, H3878
אָמַר বলেন H0559
יְהוָה যিহোবা H3068
צְבָאוֹת׃ □□□□□□□□□□।

9 וְגַם־ אֲנִי נָתַתִּי אֶתְכֶם נִבְזִים וּשְׁפָלִים לְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר כְּפִי
এবং-তাই আমিও করেছি তোমাদের তুচ্ছ এবং-নীচ সকল লোকের-কাছে; যেহেতু
H1571 H0589 H5414 H0853 H0959 H8217 H3605 H6310

פ אֵינְכֶם שֹׁמְרִים אֶת־ דְּרָכַי וְנֹשְׂאִים פָּנִים בַּתּוֹרָה׃
— পালন-করছো-না রক্ষা-করছো আমার পথসমূহ, এবং-পক্ষপাতিত্ব-করছো মুখ □□□□□□।
H0369 H8104 H0853 H1870 H5375 H6440 H8451

10 הֲלֹוא אָב אֶחָד לְכֻלָּנוּ הֲלֹוא אֵל אֶחָד בְּרָאָנוּ מַדּוּעַ
কি-না পিতা এক আমাদের-সকলের? কি-না ঈশ্বর এক সৃষ্টি-করেছেন-আমাদের? কেন
H3808 H0001 H0259 H3605 H3808 H0410 H0259 H4069

נִבְגַּד אִישׁ בְּאָחִיו לְחַלֵּל בְּרִית אֲבֹתֵינוּ׃
বিশ্বাসঘাতকতা-করি প্রত্যেকে তার-ভাইয়ের-প্রতি, অপবিত্র-করতে নিয়ম আমাদের-পিতৃদের?
H0898 H0376 H0251 H2490 H1285 H0001

11 בָּגְדָה יְהוּדָה וְתוֹעֵבָה נֶעֶשְׂתָה בְיִשְׂרָאֵל וּבִירוּשָׁלָ͏ִם כִּי
বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে যিহূদা, এবং-ঘৃণ্য-কাজ করা-হয়েছে ইস্রায়েলে এবং-যিরূশালেমে; কারণ
H0898 H3063 H8441 H6213 H3478 H3389 H3588

חִלֵּל יְהוּדָה קֹדֶשׁ יְהוָה אֲשֶׁר אָהֵב וּבָעַל בַּת־ אֵל נֵכָר׃
অপবিত্র-করেছে যিহূদা পবিত্রতা যিহোবার যা তিনি-ভালোবাসেন, এবং-বিয়ে-করেছে কন্যা দেবতার □□□□□□□।
H2490 H3063 H6944 H3068 H0157 H1166 H1323 H0410 H5236

12 יַעֲקֹב מֵאָהֳלֵי וְע�ֹנֶה עֵר יַעֲשֶׂנָּה אֲשֶׁר לָאִישׁ יְהוָה יַכְרֵת
যাকোবের; তাঁবু-থেকে এবং-প্রতিবাদকারী, জাগ্রত এটি-করে যে সেই-ব্যক্তিকে যিহোবা উচ্ছেদ-করবেন
H3290 H0168 H6030 H5782 H6213 H0376 H3068 H3772

פ וּמַגִּישׁ מִנְחָה לַיהוָה צְבָאוֹת׃
— এবং-যে-উৎসর্গ-করে নৈবেদ্য যিহোবা □□□□□□□□□-□□□□।
H5066 H4503 H3068

13 וְזֹאת שֵׁנִית תַּעֲשׂוּ כַּסּוֹת דִּמְעָה אֶת־ מִזְבַּח יְהוָה בְּכִי וַאֲנָקָה
এবং-এটি দ্বিতীয়বার করো: ঢেকে-দাও অশ্রুতে সেই বেদী যিহোবার, কান্নায় এবং-হাহাকারে;
H2063 H8145 H6213 H3680 H1832 H0853 H4196 H3068 H1065 H0603

מִבְּלִי פְנוֹת עוֹד אֶל־ הַמִּנְחָה וְלָקַחַת רָצוֹן מִיֶּדְכֶם׃
এমনকি-নেই আর দৃষ্টি-দেওয়া সেই নৈবেদ্যের-প্রতি, এবং-গ্রহণ-করা সন্তুষ্টির-সঙ্গে □□□□□□□□-□□□-□□□□।
H0369 H5750 H0413 H6437 H4503 H3947 H7522 H3027

14 וַאֲמַרְתֶּם עַל־ מָה עַל־ כִּי יְהוָה הֵעִיד בֵּינְךָ וּבֵין
কিন্তু-তোমরা-বলো, কেনের-জন্য এটি? কারণ যেহেতু যিহোবা সাক্ষী-ছিলেন তোমার-মধ্যে এবং-মধ্যে
H0559 H5921 H4100 H5921 H3588 H3068 H5749 H0996 H0996

אֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בָּגַדְתָּה בָּהּ וְהִיא חֲבֶרְתְּךָ וְאֵשֶׁת בְּרִיתֶךָ׃
স্ত্রীর তোমার-যৌবনের, যার-প্রতি তুমি বিশ্বাসঘাতকতা-করেছো তার-প্রতি, কিন্তু-সে তোমার-সঙ্গিনী এবং-স্ত্রী □□□□□-□□□□□□□□।
H0802 H5271 H0834 H0859 H0898 H0929 H2278 H0802 H1285

15
וְלֹא־ אֶחָד עָשָׂה וּשְׁאָר רוּחַ לוֹ וּמָה אֶחָד הָאֶחָד מְבַקֵּשׁ זֶרַע
এবং-কি-না এক করেছিলেন অবশিষ্ট এবং-অবশিষ্ট আত্মা তাঁর? এবং-কেন সেই-একজন খুঁজছিলেন? বংশ
H3808 H0259 H6213 H7605 H7307 H0259 H4100 H0259 H1245 H2233

אַל־ וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם וּבְאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ
কেউ-যেন-না তাই-সাবধান-হও তোমাদের-আত্মায়, এবং-স্ত্রীর-প্রতি তোমার-যৌবনের
H0408 H8104 H7307 H0802 H5271

בָּגָד׃ וְאִישׁ אֱלֹהִים׃
□□□□□□□□□□□□□□-□□□।
H0898 H0376 H0430

16
כִּי־ שָׂנֵא שִׁלַּח אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִסָּה חָמָס
কারণ ঘৃণা-করেন-তিনি পরিত্যাগকে, বলেন যিহোবা ঈশ্বর ইস্রায়েলের, এবং-সে-ঢেকে-রাখে নির্যাতন
H3588 H8130 H7971 H0559 H3068 H0430 H3478 H3680 H2555

עַל־ לִבושׁוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם וְלֹא
তার পোশাকের-ওপর, বলেন যিহোবা সৈন্যদলের; তাই-সাবধান-হও তোমাদের-আত্মায় এবং-না
H5921 H3830 H0559 H3068 H6635 H8104 H7307 H3808

בָגָד׃ ס תִּבְגֹּדוּ׃
□□□□□□□□□□□□□□-□□□। —
H0898

17
הוֹגַעְתֶּם יְהוָה בְּדִבְרֵיכֶם וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה בְּאָמְרָכֶם
ক্লান্ত-করেছো যিহোবাকে তোমাদের-কথায়, কিন্তু-তোমরা-বলো, কীভাবে ক্লান্ত-করেছি? তোমাদের-বলায়,
H3021 H3068 H1697 H559 H4100 H3021 H559

כָּל־ עֹשֵׂה רָע טוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה וּבָהֶם הוּא חָפֵץ אוֹ אַיֵּה
প্রতিটি যে-করে মন্দ, সে-ভালো দৃষ্টিতে যিহোবার, এবং-তাদের-প্রতি তিনি সন্তুষ্ট, অথবা কোথায়
H3605 H6213 H7451 H2896 H5869 H3068 H1931 H2654 H0176 H0346

אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט׃
ঈশ্বর বিচারের?
H0430 H4941

Chapter 3

1
הִנְנִי שֹׁלֵחַ מַלְאָכִי וּפִנָּה דֶּרֶךְ לְפָנָי וּפִתְאֹם יָבוֹא
দেখো-আমি পাঠাচ্ছি আমার-দূতকে, এবং-সে-প্রস্তুত-করবে পথ আমার-সামনে; আর-হঠাৎ আসবেন
H2009 H7971 H4397 H6437 H1870 H6440 H6597 H0935

אֲשֶׁר־ אַתֶּם מְבַקְּשִׁים וּמַלְאַךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר־ אַתֶּם חֲפֵצִים
যাঁকে তোমরা খুঁজছো, আর-দূত সেই-নিয়মের যাঁকে তোমরা চাইছো,
H3739 H0859 H1245 H4397 H1285 H3739 H0859 H2655

אֶל־ הֵיכָלוֹ וְהָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת׃ הִנֵּה־ אָמַר יְהוָה בָּא
তাঁর মন্দিরে সেই-প্রভু যিহোবা বলেন আসছেন, দেখো
H0413 H1964 H0113 H3068 H6635 H0559 H0935 H2009

2
וּמִי מְכַלְכֵּל אֶת־ יוֹם בּוֹאוֹ וּמִי הָעֹמֵד כִּי־ בְּהֵרָאוֹתוֹ
কিন্তু-কে সহ্য-করতে-পারবে —সেই-দিন তাঁর-আসার? আর-কে দাঁড়াতে-পারবে তাঁকে-দেখলে? কারণ
H4310 H3557 H0853 H3117 H0935 H4310 H5975 H7200 H3588

מְכַבְּסִים׃ וְכִבֹרֵית מְצָרֵף כְּאֵשׁ הוּא
□□□□□□□□□□□□□□□□। আর-ধোপার-সাবানের-মতো পরিশোধনকারীর, আগুনের-মতো তিনি
H3526 H1287 H6884 H0784 H1931

3 וְיָשַׁב מְצָרֵף וּמְטַהֵר כֶּסֶף וְטִהַר אֶת־בְּנֵי לֵוִי
আর-তিনি-বসবেন পরিশোধনকারী ও-শুদ্ধকারীরূপে রুপার, আর-শুদ্ধ-করবেন — সন্তানদের লেবির,
H3427 H6884 H2891 H3701 H2891 H0853 H3878

וְזִקַּק אֹתָם כַּזָּהָב וְכַכֶּסֶף וְהָיוּ לַיהוָה מַגִּישֵׁי
আর-পরিশুদ্ধ-করবেন তাদের সোনার-মতো ও-রুপার-মতো; এবং-তারা-হবে যিহোবার-উদ্দেশ্যে উৎসর্গকারী
H2212 H0853 H2091 H3701 H1961 H3068 H5066

מִנְחָה בִּצְדָקָה׃
নৈবেদ্য □□□□□□□□□□□□।
H4503 H6666

4 וְעָרְבָה לַיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם כִּימֵי
তখন-মনোরম-হবে যিহোবার-কাছে যিহুদার নৈবেদ্য ও-যিরূশালেমের, প্রাচীনকালের-দিনগুলির-মতো
H6149 H3068 H4503 H3063 H3389 H3117

עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת׃
অনন্তকালের ও-বছরগুলির-মতো □□□□□□□□।
H5769 H8141 H6931

5 וְקָרַבְתִּי אֲלֵיכֶם לַמִּשְׁפָּט וְהָיִיתִי עֵד מְמַהֵר
আর-আমি-কাছে-আসব তোমাদের-কাছে বিচারের-জন্য, এবং-আমি-হব দ্রুত সাক্ষী
H7126 H0413 H4941 H1961 H5707 H3784

בַּמְכַשְּׁפִים וּבַמְנָאֲפִים וּבַנִּשְׁבָּעִים לַשָּׁקֶר וּבְעֹשְׁקֵי שְׂכַר־
আর-ব্যভিচারীদের-বিরুদ্ধে, আর-মিথ্যা-শপথকারীদের-বিরুদ্ধে, মিথ্যার-প্রতি, আর-যারা-ঠকায় মজুরি
H5003 H7650 H8267 H6231 H7939

שָׂכִיר אַלְמָנָה וְיָתוֹם וּמַטֵּי גֵר וְלֹא יְרֵאוּנִי אָמַר יְהוָה
শ্রমিকের, বিধবাকে ও-এতিমকে, আর-যারা-বিপথে-চালায় প্রবাসীকে, অথচ-না ভয়-করে-আমাকে, বলেন যিহোবা
H7916 H0490 H3490 H5186 H1616 H3808 H3372 H0559 H3068

צְבָאוֹת׃
□□□□□□□□□□।

6 כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שָׁנֵיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־יַעֲקֹב לֹא כְלִיתֶם׃
কারণ আমি যিহোবা, বদলাই; আর-তোমরা সন্তানেরা যাকোবের, না □□□□□-□□□□□□।
H3588 H0589 H3068 H8138 H3588 H1121 H3290 H3808 H3615

7 לְמִימֵי אֲבֹתֵיכֶם סַרְתֶּם מֵחֻקַּי וְלֹא שְׁמַרְתֶּם שׁוּבוּ אֵלַי
তোমাদের-পিতৃপুরুষদের-দিন-থেকে তোমাদের-পিতৃপুরুষদের আমার-বিধি-থেকে আর-না ফিরে-এসো আমার-কাছে,
H3117 H0001 H5493 H2706 H3808 H7725 H0413

וְאָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה נָשׁוּב׃
তাহলে-আমিও-ফিরব তোমাদের-কাছে, বলেন যিহোবা □□□□□□□□□□। কিন্তু-তোমরা-বলো, কীসে ফিরব?
H7725 H0413 H0559 H3068 H6635 H4100 H7725

8 הֲיִקְבַּע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קֹבְעִים אֹתִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה
কি-লুণ্ঠন-করবে মানুষ ঈশ্বরকে? তবুও তোমরা লুণ্ঠন-করছো □□□□□। কিন্তু-তোমরা-বলো, কীসে
H6906 H0120 H0430 H3588 H6906 H0853 H0559 H4100

קְבַעֲנוּךָ הַמַּעֲשֵׂר וְהַתְּרוּמָה׃
লুণ্ঠন-করেছি-তোমাকে? দশমাংশে □-□□□□□□□□□।
H6906 H4643 H8641

9 בַּמְּאֵרָה֙ אַתֶּ֣ם נֶאֱרָ֔רִים וְאֹתִ֥י אַתֶּ֖ם קֹבְעִ֑ים הַגּ֖וֹי כֻּלּֽוֹ׃
অভিশাপে তোমরা অভিশপ্ত, আর-আমাকে তোমরা লুণ্ঠন-করছো, সমস্ত-জাতি ।।।

16 তখন נָ֣אז
H0227

যিহোবাভক্তেরা יִרְאֵ֔י
H3372

পরস্পর-কথা-বললো נִדְבְּר֖וּ
H1696

যিহোবার, יְהוָ֑ה
H3068

প্রত্যেকে אִ֤ישׁ
H0376

— אֶת־
H0854

তার-প্রতিবেশীর-সঙ্গে; רֵעֵ֙הוּ֙
H7453

আর-মনোযোগ-দিলেন וַיַּקְשֵׁ֣ב
H7181

যিহোবা יְהוָ֔ה
H3068

আর-শুনলেন, וַיִּשְׁמָ֖ע
H8085

আর-লেখা-হলো וַיִּכָּתֵ֣ב
H3789

স্মরণের זִכָּר֗וֹן
H2146

পুস্তক סֵ֤פֶר
H3789

তাঁর-সামনে, לְפָנָ֔יו
H6440

যারা-ভয়-করে לְיִרְאֵ֥י
H3372

যিহোবাকে יְהוָ֖ה
H3068

আর-যারা-চিন্তা-করে וּלְחֹשְׁבֵ֥י
H2803

□□□□-□□□□□। שְׁמֽוֹ׃
H8034

17 আর-তারা-হবে וְהָי֤וּ
H1961

আমার, לִי֙
H0559

বলেন אָמַ֣ר
H0559

যিহোবা יְהוָ֔ה
H3068

সৈন্যদলের, צְבָאוֹת֙
H3117

সেই-দিনে לַיּ֣וֹם
H3117

আমি אֲנִ֖י
H0589

যখন אֲשֶׁ֣ר
H0834

তৈরি-করব עֹשֶׂ֑ה
H6213

বিশেষ-সম্পদ; סְגֻלָּ֔ה
H5459

আর-আমি-দয়া-করব וְחָמַלְתִּ֣י
H2550

তাদের-প্রতি, עֲלֵיהֶ֔ם
H5921

যেমন כַּאֲשֶׁ֥ר
H0834

একজন אִ֖ישׁ
H0376

তার עַל־
H5921

পুত্রের-প্রতি בְּנ֑וֹ
H1121

যে-সেবা-করে הָעֹבֵ֖ד
H5647

□□□□। אֹתֽוֹ׃
H0853

18 তখন-তোমরা-আবার-ফিরবে וְשַׁבְתֶּ֗ם
H7725

আর-দেখবে וּרְאִיתֶם֙
H7200

পার্থক্য בֵּ֣ין
H0996

ধার্মিকের צַדִּ֔יק
H6662

ও-দুষ্টের-মধ্যে, לְרָשָׁ֑ע
H7563

পার্থক্য בֵּ֣ין
H0996

যে-সেবা-করে עֹבֵ֥ד
H5647

ঈশ্বরকে אֱלֹהִ֖ים
H0430

আর-যে לַאֲשֶׁ֥ר
H0834

না לֹא־
H3808

সে־
—

□□□□-□□□-□□□□□। עֲבָדֽוֹ׃
H5647

Chapter 4

1 কারণ כִּי־
H3588

দেখো, הִנֵּ֤ה
H2009

সেই-দিন הַיּוֹם֙
H3117

আসছে, בָּ֣א
H0935

জ্বলন্ত בָּעֵ֔ר
H1200

চুল্লির-মতো; כַּתַּנּ֑וּר
H8574

সমস্ত כָּל־
H3605

অহংকারী זֵדִ֖ים
H2086

আর-সমস্ত וְכָל־
H3605

যারা-করে עֹשֵׂ֣ה
H6213

দুষ্টতা רִשְׁעָ֔ה
H7564

খড়, קַ֖שׁ
H7179

আর-দগ্ধ-করবে וְלִהַ֣ט
H3857

তাদের אֹתָ֑ם
H853

সেই-দিন הַהֽוּא׃
H1931

আসন্ন, הַבָּ֣א
H0935

বলেন אָמַ֔ר
H0559

যিহোবা יְהוָ֖ה
H3068

সৈন্যদলের, צְבָאֽוֹת׃
H6635

যা אֲשֶׁ֥ר
H0834

না לֹא־
H3808

রাখবে יַעֲזֹ֥ב
H5800

তাদের-জন্য לָהֶ֖ם
H1992

শিকড় שֹׁ֥רֶשׁ
H8328

□□-□□□□। וְעָנָֽף׃
H6057

2 কিন্তু-উদিত-হবে וְזָרְחָ֨ה
H2224

তোমাদের-জন্য, לָכֶ֜ם
H3373

যারা-ভয়-করে יִרְאֵ֣י
H3373

আমার-নামের, שְׁמִ֗י
H8034

সূর্য שֶׁ֚מֶשׁ
H8121

ধার্মিকতার, צְדָקָ֔ה
H6666

আর-আরোগ্য וּמַרְפֵּ֖א
H4832

তার-ডানায়; בִּכְנָפֶ֑יהָ
H3671

আর-তোমরা-বের-হবে וִיצָאתֶ֖ם
H3318

আর-লাফাবে וּפִשְׁתֶּ֥ם
H6335

বাছুরের-মতো כְּעֻגְלֵ֥י
H5695

□□□□□□□□। מַרְבֵֽק׃
H4770

3 তোমাদের-পায়ের, רַגְלֵיכֶ֔ם
H7272

সেই-দিনে בְּיוֹם֙
H3117

আর-তোমরা-মাড়াবে וְעַסּוֹתֶ֖ם
H6072

দুষ্টদের, רְשָׁעִ֑ים
H7563

কারণ כִּ֣י
H3588

তারা-হবে יִהְי֤וּ
H1961

ছাই אֵ֙פֶר֙
H0665

নীচে תָּחַ֣ת
H8478

পায়ের-তলায় כַּפּ֔וֹת
H3709

যখন אֲשֶׁ֥ר
H0834

আমি אֲנִ֖י
H0589

করব-এটা, עֹשֶׂ֑ה
H6213

বলেন אָמַ֔ר
H0559

যিহোবা יְהוָ֖ה
H3068

— פ

□□□□□□□□□। צְבָאֽוֹת׃
H6635

4 זִכְרוּ֙ תּוֹרַ֣ת מֹשֶׁ֔ה עַבְדִּ֖י אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתִ֑י אוֹתוֹ֙ בְּחֹרֵ֔ב עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֖ל חֻקִּ֥ים וּמִשְׁפָּטִֽים׃

זִכְרוּ֙ — স্মরণ-করো
H2142

תּוֹרַ֣ת — ব্যবস্থা
H8451

מֹשֶׁ֔ה — মোশির,
H4872

עַבְדִּ֖י — আমার-দাসের,
H5650

אֲשֶׁ֣ר — যাকে
H0834

צִוִּיתִ֑י — আমি-আদেশ-দিয়েছিলাম
H6680

אוֹתוֹ֙ — তাকে
H0853

בְּחֹרֵ֔ב — হোরেবে,
H2722

עַל־ — সমগ্র
H3605

כָּל־ — সমস্ত
H3605

יִשְׂרָאֵ֖ל — ইস্রায়েলের-জন্য,
H3478

חֻקִּ֥ים — বিধি
H2706

וּמִשְׁפָּטִֽים׃ — ও-[illegible]।
H4941

5 הִנֵּ֨ה אָנֹכִ֜י שֹׁלֵ֣חַ לָכֶ֗ם אֵ֚ת אֵלִיָּ֣ה הַנָּבִיא֮ לִפְנֵי֒ בּ֣וֹא יוֹם֙ יְהוָ֣ה הַגָּד֔וֹל וְהַנּוֹרָ֖א׃

הִנֵּ֨ה — দেখো,
H2009

אָנֹכִ֜י — আমি
H0595

שֹׁלֵ֣חַ — পাঠাচ্ছি
H7971

לָכֶ֗ם — তোমাদের-কাছে
H0853

אֵ֚ת — —
H0452

אֵלִיָּ֣ה — এলিয়কে,
H5030

הַנָּבִיא֮ — সেই-ভাববাদীকে,
H0935

לִפְנֵי֒ — আসার-আগে
H6440

בּ֣וֹא — আসার
H3117

יוֹם֙ — দিনের
H3068

יְהוָ֣ה — যিহোবার,
H1419

הַגָּד֔וֹל — সেই-মহান
H3372

וְהַנּוֹרָ֖א׃ — ও-[illegible]।

6 וְהֵשִׁ֣יב לֵב־ אָבוֹת֮ עַל־ בָּנִים֒ וְלֵ֣ב בָּנִ֗ים עַל־ אֲבוֹתָם֙ פֶּן־ אָבֹ֣וא וְהִכֵּ֔יתִי אֶת־ הָאָ֖רֶץ חֵֽרֶם׃

וְהֵשִׁ֣יב — আর-তিনি-ফেরাবেন
H7725

לֵב־ — হৃদয়
H3820

אָבוֹת֮ — পিতাদের
H0001

עַל־ — —

בָּנִים֒ — সন্তানদের

וְלֵ֣ב — আর-হৃদয়
H3820

בָּנִ֗ים — সন্তানদের-প্রতি,

עַל־ — —

אֲבוֹתָם֙ — তাদের-পিতাদের-প্রতি,
H0001

פֶּן־ — পাছে
H6435

אָבֹ֣וא — আমি-এসে
H0935

וְהִכֵּ֔יתִי — আর-আঘাত-করি
H5221

אֶת־ — —
H0853

הָאָ֖רֶץ — পৃথিবীকে
H0776

חֵֽרֶם׃ — [illegible]।

মথি

Chapter 1

1

Βίβλος	γενέσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	υἱοῦ	Δαυὶδ,	υἱοῦ	Ἀβραάμ.
বংশতালিকা	জন্মের	যীশু	খ্রীষ্টের	পুত্র	দায়ূদের	পুত্র	আব্রাহামের
G0976	G1078	G2424	G5547	G5207	G1138	G5207	G0011

2

Ἀβραὰμ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰσαάκ;	Ἰσαὰκ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰακώβ;	Ἰακὼβ
আব্রাহাম	জন্ম-দিলেন	সেই	ইসহাককে	ইসহাক	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	যাকোবকে	যাকোব
G0011	G1080	G3588	G2464	G2464	G1161	G1080	G3588	G2384	G2384

δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰούδαν	καὶ	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ;
আর	জন্ম-দিলেন	সেই	যিহূদাকে	এবং	সেই	ভাইদের	তাঁর
G1161	G1080	G3588	G2455	G2532	G3588	G0080	G0846

3

Ἰούδας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Φαρὲς	καὶ	τὸν	Ζαρὰ	ἐκ	τῆς	Θάμαρ;
যিহূদা	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	পেরসকে	এবং	সেই	সেরহকে	থেকে	সেই	তামরের
G2455	G1161	G1080	G3588	G5329	G2532	G3588	G2196	G1537	G3588	G2283

Φαρὲς	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἑσρώμ;	Ἑσρὼμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀράμ;
পেরস	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	হিষ্রোণকে	হিষ্রোণ	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	অরামকে
G5329	G1161	G1080	G3588	G2074	G2074	G1161	G1080	G3588	G0689

4

Ἀρὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀμιναδάβ;	Ἀμιναδὰβ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ναασσών;
অরাম	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	অম্মীনাদবকে	অম্মীনাদব	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	নহশোনকে
G0689	G1161	G1080	G3588	G0284	G0284	G1161	G1080	G3588	G3476

Ναασσὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Σαλμών;
নহশোন	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	সল্মোনকে
G3476	G1161	G1080	G3588	G4533

5

Σαλμὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Βόες	ἐκ	τῆς	Ῥαχάβ;	Βόες	δὲ	ἐγέννησεν
সল্মোন	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	বোয়সকে	থেকে	সেই	রাহবের	বোয়স	আর	জন্ম-দিলেন
G4533	G1161	G1080	G3588	G1003	G1537	G3588	G4477	G1003	G1161	G1080

τὸν	Ἰωβὴδ	ἐκ	τῆς	Ῥούθ;	Ἰωβὴδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰεσσαί;
সেই	ওবেদকে	থেকে	সেই	রূতের	ওবেদ	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	যিশয়কে
G3588	G5601	G1537	G3588	G4503	G5601	G1161	G1080	G3588	G2421

6

Ἰεσσαὶ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Δαυὶδ	τὸν	βασιλέα.	Δαυὶδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν
যিশয়	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	দায়ূদ	সেই	রাজাকে	দায়ূদ	আর	জন্ম-দিলেন	সেই
G2421	G1161	G1080	G3588	G1138	G3588	G0935	G1138	G1161	G1080	G3588

Σολομῶνα	ἐκ	τῆς	τοῦ	Οὐρίου;
শলোমনকে	থেকে	সেই	সেই	ঊরিয়ের
G4672	G1537	G3588	G3588	G3774

7 Σολομὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά; Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ;

শলোমন আর জন্ম-দিলেন সেই রহবিয়ামকে রহবিয়াম আর জন্ম-দিলেন সেই অবিয়কে অবিয় আর জন্ম-দিলেন সেই আসফকে

G4672 G1161 G1080 G3588 G4497 G4497 G1161 G1080 G3588 G0007 G0007 G1161 G1080 G3588 G0760

8 Ἀσὰφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ; Ἰωσαφὰτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ; Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίαν;

আসফ আর জন্ম-দিলেন সেই যিহোশাফটকে যিহোশাফট আর জন্ম-দিলেন সেই যোরামকে যোরাম আর জন্ম-দিলেন সেই উষিয়কে

G0760 G1161 G1080 G3588 G2498 G2498 G1161 G1080 G3588 G2496 G2496 G1161 G1080 G3588 G3604

9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ; Ἰωαθὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἄχαζ; Ἄχαζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκίαν;

উষিয় আর জন্ম-দিলেন সেই যোথমকে যোথম আর জন্ম-দিলেন সেই আহসকে আহস আর জন্ম-দিলেন সেই হিষ্কিয়কে

G3604 G1161 G1080 G3588 G2488 G2488 G1161 G1080 G3588 G0881 G0881 G1161 G1080 G3588 G1478

10 Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ; Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς; Ἀμὼς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν;

হিষ্কিয় আর জন্ম-দিলেন সেই মনঃশিকে মনঃশি আর জন্ম-দিলেন সেই আমোনকে আমোন আর জন্ম-দিলেন সেই যোশিয়কে

G1478 G1161 G1080 G3588 G3128 G3128 G1161 G1080 G3588 G0301 G0301 G1161 G1080 G3588 G2502

11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.

যোশিয় আর জন্ম-দিলেন সেই যিকনিয়কে এবং সেই ভাইদের তাঁর সময়ে সেই নির্বাসনের বাবিলের

G2502 G1161 G1080 G3588 G2423 G2532 G3588 G0080 G0846 G1909 G3588 G3350 G0897

12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ; Σαλαθιὴλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ;

পরে আর সেই নির্বাসনের বাবিলের যিকনিয় জন্ম-দিলেন সেই শল্টীয়েলকে শল্টীয়েল আর জন্ম-দিলেন সেই সরুব্বাবিলকে

G3326 G1161 G3588 G3350 G0897 G2423 G1080 G3588 G4528 G4528 G1161 G1080 G3588 G2216

13 Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ; Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ; Ἐλιακὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ;

সরুব্বাবিল আর জন্ম-দিলেন সেই অবীহূদকে অবীহূদ আর জন্ম-দিলেন সেই ইলীয়াকীমকে ইলীয়াকীম আর জন্ম-দিলেন সেই আসোরকে

G2216 G1161 G1080 G3588 G0010 G0010 G1161 G1080 G3588 G1662 G1662 G1161 G1080 G3588 G0107

14	Ἀζὼρ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Σαδώκ;	Σαδὼκ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀχίμ;	Ἀχὶμ
	আসোর	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	সাদোককে	সাদোক	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	আখীমকে	আখীম
	G0107	G1161	G1080	G3588	G4524	G4524	G1161	G1080	G3588	G0885	G0885

δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἐλιούδ;
আর	জন্ম-দিলেন	সেই	ইলীহূদকে
G1161	G1080	G3588	G1664

15	Ἐλιοὺδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἐλεάζαρ;	Ἐλεάζαρ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ματθάν;
	ইলীহূদ	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	ইলিয়াসরকে	ইলিয়াসর	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	মত্থনকে
	G1664	G1161	G1080	G3588	G1648	G1648	G1161	G1080	G3588	G3157

Ματθὰν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰακώβ;
মত্থন	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	যাকোবকে
G3157	G1161	G1080	G3588	G2384

16	Ἰακὼβ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰωσὴφ	τὸν	ἄνδρα	Μαρίας,	ἐξ	ἧς
	যাকোব	আর	জন্ম-দিলেন	সেই	যোষেফকে	সেই	স্বামী	মরিয়মের	যাঁর-থেকে	যাঁর
	G2384	G1161	G1080	G3588	G2501	G3588	G0435	G3137	G1537	G3739

ἐγεννήθη	Ἰησοῦς,	ὁ	λεγόμενος	Χριστός.
জন্মগ্রহণ-করলেন	যীশু	যিনি	বলা-হয়	খ্রীষ্ট
G1080	G2424	G3588	G3004	G5547

17	Πᾶσαι	οὖν	αἱ	γενεαὶ	ἀπὸ	Ἀβραὰμ	ἕως	Δαυὶδ	γενεαὶ	δεκατέσσαρες;	καὶ
	সমস্ত	তাই	সেই	বংশ	থেকে	আব্রাহাম	পর্যন্ত	দায়ূদ	বংশ	চৌদ্দ	এবং
	G3956	G3767	G3588	G1074	G0575	G0011	G2193	G1138	G1074	G1180	G2532

ἀπὸ	Δαυὶδ	ἕως	τῆς	μετοικεσίας	Βαβυλῶνος,	γενεαὶ	δεκατέσσαρες;	καὶ	ἀπὸ
থেকে	দায়ূদ	পর্যন্ত	সেই	নির্বাসনের	বাবিলের	বংশ	চৌদ্দ	এবং	থেকে
G0575	G1138	G2193	G3588	G3350	G0897	G1074	G1180	G2532	G0575

τῆς	μετοικεσίας	Βαβυλῶνος	ἕως	τοῦ	Χριστοῦ,	γενεαὶ	δεκατέσσαρες.
সেই	নির্বাসনের	বাবিলের	পর্যন্ত	সেই	খ্রীষ্টের	বংশ	চৌদ্দ
G3588	G3350	G0897	G2193	G3588	G5547	G1074	G1180

18	Τοῦ	δὲ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	ἡ	γένεσις	οὕτως	ἦν.	μνηστευθείσης	τῆς
	সেই	আর	যীশু	খ্রীষ্টের	সেই	জন্ম	এইভাবে	হয়েছিল	বাগদত্তা-হলে	সেই
	G3588	G1161	G2424	G5547	G3588	G1078	G3779	G1510	G3423	G3588

μητρὸς	αὐτοῦ	Μαρίας	τῷ	Ἰωσήφ,	πρὶν	ἢ	συνελθεῖν	αὐτοὺς,	εὑρέθη
মাতা	তাঁর	মরিয়ম	সেই	যোষেফের-সঙ্গে	আগে	যে	একত্র-হওয়ার	তাঁদের	পাওয়া-গেল
G3384	G0846	G3137	G3588	G2501	G4250	G2228	G4905	G0846	G2147

ἐν	γαστρὶ	ἔχουσα	ἐκ	πνεύματος	ἁγίου.
মধ্যে	গর্ভে	ধারণ-করেছেন	থেকে	আত্মার	পবিত্র
G1722	G1064	G2192	G1537	G4151	G0040

19	Ἰωσὴφ	δὲ,	ὁ	ἀνὴρ	αὐτῆς,	δίκαιος	ὢν,	καὶ	μὴ	θέλων	αὐτὴν
	যোষেফ	আর	সেই	স্বামী	তাঁর	ধার্মিক	হয়ে	এবং	না	চেয়ে	তাঁকে
	G2501	G1161	G3588	G0435	G0846	G1342	G1510	G2532	G3361	G2309	G0846

δειγματίσαι,	ἐβουλήθη	λάθρᾳ	ἀπολῦσαι	αὐτήν.
অপমানিত-করতে	ইচ্ছা-করলেন	গোপনে	ত্যাগ-করতে	তাঁকে
G1165	G1014	G2977	G0630	G0846

20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ’ ὄναρ ἐφάνη
এসব আর তাঁর ভাবতে-থাকলে দেখো দূত প্রভুর মধ্যে স্বপ্নে দেখা-দিলেন
G3778 G1161 G0846 G1760 G3708 G0032 G2962 G2596 G3677 G5316

αὐτῷ, λέγων, Ἰωσὴφ, υἱὸς Δαυὶδ, μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν
তাঁকে বলে যোষেফ পুত্র দায়ূদের না ভয়-করো গ্রহণ-করতে মরিয়মকে সেই
G0846 G3004 G2501 G5207 G1138 G3361 G5399 G3880 G3137 G3588

γυναῖκά σου; τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν, ἐκ Πνεύματός ἐστιν Ἁγίου.
স্ত্রী তোমার যা কারণ মধ্যে তাঁর জন্মেছে থেকে আত্মার হয় পবিত্র
G1135 G4771 G3588 G1063 G1722 G0846 G1080 G1537 G4151 G1510 G0040

21 τέξεται δὲ υἱὸν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν; αὐτὸς γὰρ
প্রসব-করবেন আর পুত্র এবং রাখবে সেই নাম তাঁর যীশু তিনি কারণ
G5088 G1161 G5207 G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G2424 G0846 G1063

σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.
উদ্ধার-করবেন সেই লোকদের তাঁর থেকে সেই পাপ তাদের
G4982 G3588 G2992 G0846 G0575 G3588 G0266 G0846

22 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου διὰ τοῦ
এই আর সমস্ত ঘটেছিল যেন পূর্ণ-হয় সেই বলা দ্বারা প্রভুর মাধ্যমে সেই
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G2962 G1223 G3588

προφήτου, λέγοντος,
ভাববাদীর বলেছেন
G4396 G3004

23 Ἰδοὺ, ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἕξει, καὶ τέξεται υἱόν, καὶ
দেখো সেই কুমারী মধ্যে গর্ভে ধারণ-করবেন এবং প্রসব-করবেন পুত্র এবং
G3708 G3588 G3933 G1722 G1064 G2192 G2532 G5088 G5207 G2532

καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον, Μεθ’
ডাকবে সেই নাম তাঁর ইম্মানূয়েল যার অর্থ অনুবাদ-করলে সঙ্গে
G2564 G3588 G3686 G0846 G1694 G3739 G1510 G3177 G3326

ἡμῶν ὁ Θεός.
আমাদের সেই ঈশ্বর
G1473 G3588 G2316

24 ἐγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσὴφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἐποίησεν ὡς προσέταξεν
জেগে-উঠে আর সেই যোষেফ থেকে সেই ঘুমের করলেন যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন
G1453 G1161 G3588 G2501 G0575 G3588 G5258 G4160 G5613 G4367

αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου, καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
তাঁকে সেই দূত প্রভুর এবং গ্রহণ-করলেন সেই স্ত্রীকে তাঁর
G0846 G3588 G0032 G2962 G2532 G3880 G3588 G1135 G0846

25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκεν υἱόν; καὶ ἐκάλεσεν τὸ
এবং না জানতেন তাঁকে পর্যন্ত যে জন্ম-দিলেন পুত্র এবং রাখলেন সেই
G2532 G3756 G1097 G0846 G2193 G3739 G5088 G5207 G2532 G2564 G3588

ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
নাম তাঁর যীশু
G3686 G0846 G2424

Chapter 2

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν ἡμέραις
সেই আর যীশু জন্মগ্রহণ-করলে মধ্যে বৈৎলেহমে সেই যিহূদিয়ার মধ্যে দিনগুলিতে
G3588 G1161 G2424 G1080 G1722 G0965 G3588 G2449 G1722 G2250

Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς
হেরোদের সেই রাজার দেখো জ্যোতিষীরা থেকে পূর্বদেশ উপস্থিত-হলেন মধ্যে
G2264 G3588 G0935 G3708 G3097 G0575 G0395 G3854 G1519

Ἰεροσόλυμα,
যিরূশালেমে
G2414

2 λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? εἴδομεν γὰρ
বলে কোথায় আছেন সেই জন্মগ্রহণকারী রাজা সেই যিহূদীদের দেখেছি কারণ
G3004 G4226 G1510 G3588 G5088 G0935 G3588 G2453 G3708 G1063

αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.
তাঁর সেই তারা মধ্যে সেই পূর্বদেশে এবং এসেছি প্রণাম-করতে তাঁকে
G0846 G3588 G0792 G1722 G3588 G0395 G2532 G2064 G4352 G0846

3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης, ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἰεροσόλυμα μετ'
শুনে আর সেই রাজা হেরোদ বিচলিত-হলেন এবং সমস্ত যিরূশালেম সঙ্গে
G0191 G1161 G3588 G0935 G2264 G5015 G2532 G3956 G2414 G3326

αὐτοῦ.
তাঁর
G0846

4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ,
এবং একত্র-করে সমস্ত সেই প্রধান-যাজকদের এবং শাস্ত্রবিদদের সেই লোকদের
G2532 G4863 G3956 G3588 G0749 G2532 G1122 G3588 G2992

ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.
জিজ্ঞাসা-করলেন কাছে তাদের কোথায় সেই খ্রীষ্ট জন্মগ্রহণ-করবেন
G4441 G3844 G0846 G4226 G3588 G5547 G1080

5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας: οὕτως γὰρ γέγραπται
তারা আর বললেন তাঁকে মধ্যে বৈৎলেহমে সেই যিহূদিয়ার এইরূপে কারণ লেখা-আছে
G3588 G1161 G3004 G0846 G1722 G0965 G3588 G2449 G3779 G1063 G1125

διὰ τοῦ προφήτου:
মাধ্যমে সেই ভাববাদীর
G1223 G3588 G4396

6 Καὶ σύ, Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν
এবং তুমি বৈৎলেহম দেশ যিহূদার কিছুতেই ক্ষুদ্রতম নও মধ্যে সেই শাসনকর্তাদের
G2532 G4771 G0965 G1093 G2448 G3760 G1646 G1510 G1722 G3588 G2232

Ἰούδα, ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν
যিহূদার থেকে তোমার কারণ বের-হবেন শাসনকর্তা যিনি পালন-করবেন সেই লোকদের
G2448 G1537 G4771 G1063 G1831 G2233 G3748 G4165 G3588 G2992

μου τὸν Ἰσραήλ.
আমার সেই ইস্রায়েলকে
G1473 G3588 G2474

7 Τότε Ἡρῴδης, λάθρᾳ καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσεν παρ’ αὐτῶν τὸν
তখন হেরোদ গোপনে ডেকে সেই জ্যোতিষীদের নিশ্চিত-করলেন কাছে তাদের সেই
G5119 G2264 G2977 G2564 G3588 G3097 G0198 G3844 G0846 G3588

χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος.
সময় সেই দেখা-দেওয়া তারার
G5550 G3588 G5316 G0792

8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες, ἐξετάσατε ἀκριβῶς
এবং পাঠিয়ে তাদের মধ্যে বৈৎলেহমে বললেন গিয়ে খোঁজ-করো ভালো-করে
G2532 G3992 G0846 G1519 G0965 G3004 G4198 G1833 G0199

περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν,
বিষয়ে সেই শিশুটির যখন আর পাবে জানাও আমাকে যেন আমিও গিয়ে
G4012 G3588 G3813 G1875 G1161 G2147 G0518 G1473 G3704 G2504 G2064

προσκυνήσω αὐτῷ.
প্রণাম-করি তাঁকে
G4352 G0846

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν; καὶ ἰδοὺ, ὁ ἀστὴρ,
তারা আর শুনে সেই রাজার চলে-গেলেন এবং দেখো সেই তারা
G3588 G1161 G0191 G3588 G0935 G4198 G2532 G3708 G3588 G0792

ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν, ἐστάθη ἐπάνω
যা দেখেছিলেন মধ্যে সেই পূর্বদেশে এগিয়ে-চলল তাদের পর্যন্ত এসে থামল উপরে
G3739 G3708 G1722 G3588 G0395 G4254 G0846 G2193 G2064 G2476 G1883

οὗ ἦν τὸ παιδίον.
যেখানে ছিলেন সেই শিশু
G3757 G1510 G3588 G3813

10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.
দেখে আর সেই তারা আনন্দিত-হলেন আনন্দে মহা অত্যন্ত
G3708 G1161 G3588 G0792 G5463 G5479 G3173 G4970

11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς
এবং এসে মধ্যে সেই ঘরে দেখলেন সেই শিশুকে সঙ্গে মরিয়মের সেই
G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G3708 G3588 G3813 G3326 G3137 G3588

μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες, προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοὺς
মাতার তাঁর এবং পড়ে প্রণাম-করলেন তাঁকে এবং খুলে সেই
G3384 G0846 G2532 G4098 G4352 G0846 G2532 G0455 G3588

θησαυροὺς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν.
ভান্ডার তাদের উপহার-দিলেন তাঁকে দান সোনা এবং কুন্দুরু এবং গন্ধরস
G2344 G0846 G4374 G0846 G1435 G5557 G2532 G3030 G2532 G4666

12 καὶ χρηματισθέντες κατ’ ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρῴδην, δι’ ἄλλης
এবং স্বপ্নে-আদেশ-পেয়ে মধ্যে স্বপ্নে না ফিরে-যেতে কাছে হেরোদের দিয়ে অন্য
G2532 G5537 G2596 G3677 G3361 G0344 G4314 G2264 G1223 G0243

ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
পথে ফিরে-গেলেন মধ্যে সেই দেশে তাদের
G3598 G0402 G1519 G3588 G5561 G0846

13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ’ ὄναρ τῷ
চলে-যাওয়ার-পর আর তাদের দেখো দূত প্রভুর দেখা-দিলেন মধ্যে স্বপ্নে সেই
G0402 G1161 G0846 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596 G3677 G3588

Ἰωσὴφ, λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
যোষেফকে বলে ওঠো নিয়ে-যাও সেই শিশুকে এবং সেই মাতাকে তাঁর এবং
G2501 G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν ε�ίπω σοι; μέλλει γὰρ
পালাও মধ্যে মিশরে এবং থাকো সেখানে পর্যন্ত যে বলি তোমাকে প্রস্তুত কারণ
G5343 G1519 G0125 G2532 G1510 G1563 G2193 G0302 G3004 G4771 G3195 G1063

Ἡρῴδης ζητεῖν τὸ παιδίον, τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.
হেরোদ খুঁজবেন সেই শিশুকে জন্য ধ্বংস-করতে তাঁকে
G2264 G2212 G3588 G3813 G3588 G0622 G0846

14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς, παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς,
তিনি আর জেগে-উঠে নিলেন সেই শিশুকে এবং সেই মাতাকে তাঁর রাতে
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G3571

καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,
এবং চলে-গেলেন মধ্যে মিশরে
G2532 G0402 G1519 G0125

15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρῴδου; ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν
এবং ছিলেন সেখানে পর্যন্ত সেই মৃত্যুর হেরোদের যেন পূর্ণ-হয় সেই বলা
G2532 G1510 G1563 G2193 G3588 G5054 G2264 G2443 G4137 G3588 G2046

ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν
দ্বারা প্রভুর মাধ্যমে সেই ভাববাদীর বলেছেন থেকে মিশর ডেকেছি সেই পুত্রকে
G5259 G2962 G1223 G3588 G4396 G3004 G1537 G0125 G2564 G3588 G5207

μου.
আমার
G1473

16 Τότε Ἡρῴδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν,
তখন হেরোদ দেখে যে প্রতারিত-হয়েছেন দ্বারা সেই জ্যোতিষীদের ক্রুদ্ধ-হলেন অত্যন্ত
G5119 G2264 G3708 G3754 G1702 G5259 G3588 G3097 G2373 G3029

καὶ ἀποστείλας, ἀνεῖλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλέεμ καὶ ἐν
এবং পাঠিয়ে হত্যা-করলেন সমস্ত সেই বালকদের সেই মধ্যে বৈৎলেহমে এবং মধ্যে
G2532 G0649 G0337 G3956 G3588 G3816 G3588 G1722 G0965 G2532 G1722

πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον
সমস্ত সেই সীমানায় তার থেকে দুই-বছর এবং তার-নিচে অনুসারে সেই সময়ের
G3956 G3588 G3725 G0846 G0575 G1332 G2532 G2736 G2596 G3588 G5550

ὃν ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.
যা নিশ্চিত-করেছিলেন কাছে সেই জ্যোতিষীদের
G3739 G0198 G3844 G3588 G3097

17 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
তখন পূর্ণ-হল সেই বলা মাধ্যমে যিরমিয় সেই ভাববাদীর বলেছেন
G5119 G4137 G3588 G2046 G1223 G2408 G3588 G4396 G3004

18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς πολύς, Ῥαχὴλ κλαίουσα
রব মধ্যে রামায় শোনা-গেল কান্না এবং বিলাপ অনেক রাহেল কাঁদছেন
G5456 G1722 G4471 G0191 G2805 G2532 G3602 G4183 G4478 G2799

τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν.
সেই সন্তানদের তাঁর এবং না চাইলেন সান্ত্বনা-পেতে কারণ না আছে
G3588 G5043 G0846 G2532 G3756 G2309 G3870 G3754 G3756 G1510

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρῴδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ
মৃত্যুর-পর আর সেই হেরোদের দেখো দূত প্রভুর দেখা-দিলেন মধ্যে স্বপ্নে
G5053 G1161 G3588 G2264 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596 G3677

τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῳ,
সেই যোষেফকে মধ্যে মিশরে
G3588 G2501 G1722 G0125

20 λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
বলে ওঠো নিয়ে-যাও সেই শিশুকে এবং সেই মাতাকে তাঁর এবং
G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ
যাও মধ্যে দেশে ইস্রায়েলের মারা-গেছে কারণ সেই যারা-খুঁজছিল সেই প্রাণ সেই
G4198 G1519 G1093 G2474 G2348 G1063 G3588 G2212 G3588 G5590 G3588

παιδίου.
শিশুর
G3813

21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
তিনি আর জেগে-উঠে নিলেন সেই শিশুকে এবং সেই মাতাকে তাঁর এবং
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.
প্রবেশ-করলেন মধ্যে দেশে ইস্রায়েলের
G1525 G1519 G1093 G2474

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ πατρὸς
শুনে আর যে আর্খেলায় রাজত্ব-করছেন সেই যিহূদিয়ায় বদলে সেই পিতার
G0191 G1161 G3754 G0745 G0936 G3588 G2449 G0473 G3588 G3962

αὐτοῦ Ἡρῴδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναρ,
তাঁর হেরোদের ভয়-পেলেন সেখানে যেতে স্বপ্নে-আদেশ-পেয়ে আর মধ্যে স্বপ্নে
G0846 G2264 G5399 G1563 G0565 G5537 G1161 G2596 G3677

ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας:
চলে-গেলেন মধ্যে সেই অঞ্চলে সেই গালীলের
G0402 G1519 G3588 G3313 G3588 G1056

23 καὶ ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως πληρωθῇ τὸ
এবং এসে বসবাস-করলেন মধ্যে নগরে বলা-হয় নাসরতে যেন পূর্ণ-হয় সেই
G2532 G2064 G2730 G1519 G4172 G3004 G3478 G3704 G4137 G3588

ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.
বলা মাধ্যমে সেই ভাববাদীদের যে নাসরতীয় বলা-হবে
G2046 G1223 G3588 G4396 G3754 G3480 G2564

Chapter 3

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς,
মধ্যে আর সেই দিনগুলিতে সেই আসলেন যোহন সেই বাপ্তিষ্মদাতা
G1722 G1161 G3588 G2250 G1565 G3854 G2491 G3588 G0910

κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας,
প্রচার-করতে মধ্যে সেই প্রান্তরে সেই যিহূদিয়ার
G2784 G1722 G3588 G2048 G3588 G2449

2 ‹καὶ› λέγων, Μετανοεῖτε: ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
এবং বলে মন-ফেরাও কাছে-এসেছে কারণ সেই রাজ্য সেই স্বর্গের
G2532 G3004 G3340 G1448 G1063 G3588 G0932 G3588 G3772

3 οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ῥηθεὶς διὰ Ἠσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
ইনি কারণ তিনিই সেই বলা-হয়েছে মাধ্যমে যিশাইয় সেই ভাববাদীর বলেছেন
G3778 G1063 G1510 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004

Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε
রব যে-ডাকছে মধ্যে সেই প্রান্তরে প্রস্তুত-করো সেই পথ প্রভুর সোজা করো
G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962 G2117 G4160

τὰς τρίβους αὐτοῦ.
সেই রাস্তা তাঁর
G3588 G5147 G0846

4 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμήλου,
তিনি আর সেই যোহন পরতেন সেই পোশাক তাঁর থেকে লোমের উটের
G0846 G1161 G3588 G2491 G2192 G3588 G1742 G0846 G0575 G2359 G2574

καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, ἡ δὲ τροφὴ ἦν
এবং কোমরবন্ধ চামড়ার চারপাশে সেই কোমরে তাঁর সেই আর খাদ্য ছিল
G2532 G2223 G1193 G4012 G3588 G3751 G0846 G3588 G1161 G5160 G1510

αὐτοῦ ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον.
তাঁর পঙ্গপাল এবং মধু বন্য
G0846 G0200 G2532 G3192 G0066

5 Τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα, καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία, καὶ
তখন বেরিয়ে-আসত কাছে তাঁর যিরূশালেম এবং সমস্ত সেই যিহূদিয়া এবং
G5119 G1607 G4314 G0846 G2414 G2532 G3956 G3588 G2449 G2532

πᾶσα ἡ περίχωρος τοῦ Ἰορδάνου,
সমস্ত সেই আশেপাশের-অঞ্চল সেই যর্দনের
G3956 G3588 G4066 G3588 G2446

6 καὶ ἐβαπτίζοντο ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ’ αὐτοῦ, ἐξομολογούμενοι
এবং বাপ্তিষ্ম-নিতেন মধ্যে সেই যর্দন নদীতে দ্বারা তাঁর স্বীকার-করতে
G2532 G0907 G1722 G3588 G2446 G4215 G5259 G0846 G1843

τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
সেই পাপ তাদের
G3588 G0266 G0846

7 Ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ
দেখে আর অনেক সেই ফরীশীদের এবং সদ্দূকীদের আসতে কাছে সেই
G3708 G1161 G4183 G3588 G5330 G2532 G4523 G2064 G1909 G3588

βάπτισμα ‹αὐτοῦ›, εἶπεν αὐτοῖς, Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν
বাপ্তিস্মে তাঁর বললেন তাদের বংশধর সাপের কে দেখিয়েছে তোমাদের
G0908 G0846 G3004 G0846 G1081 G2191 G5101 G5263 G4771

φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
পালাতে থেকে সেই আসন্ন ক্রোধ
G5343 G0575 G3588 G3195 G3709

8 ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας.
ফলাও তাই ফল যোগ্য সেই অনুতাপের
G4160 G3767 G2590 G0514 G3588 G3341

9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ.
এবং না মনে-করো বলতে মধ্যে নিজেদের পিতা আছে-আমাদের সেই আব্রাহাম
G2532 G3361 G1380 G3004 G1722 G1438 G3962 G2192 G3588 G0011

λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι
বলি কারণ তোমাদের যে পারেন সেই ঈশ্বর থেকে সেই পাথর এই তৈরি-করতে
G3004 G1063 G4771 G3754 G1410 G3588 G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453

τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
সন্তান সেই আব্রাহামের
G5043 G3588 G0011

10 ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται: πᾶν οὖν
ইতিমধ্যে আর সেই কুড়াল কাছে সেই মূলে সেই গাছের রাখা-আছে প্রত্যেক তাই
G2235 G1161 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186 G2749 G3956 G3767

δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
গাছ না ফলে ফল ভালো কাটা-হয় এবং মধ্যে আগুনে ফেলা-হয়
G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442 G0906

11 ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν; ὁ δὲ ὀπίσω
আমি তো তোমাদের বাপ্তিষ্ম-দিই মধ্যে জলে জন্য অনুতাপের সেই কিন্তু পরে
G1473 G3303 G4771 G0907 G1722 G5204 G1519 G3341 G3588 G1161 G3694

μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μού ἐστιν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς τὰ
আমার আসছেন-যিনি শক্তিশালী আমার-চেয়ে তিনি যাঁর না আমি যোগ্য সেই
G1473 G2064 G2478 G1473 G1510 G3739 G3756 G1510 G2425 G3588

ὑποδήματα βαστάσαι. αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ πυρί.
জুতা বহন-করতে তিনি তোমাদের বাপ্তিষ্ম-দেবেন মধ্যে আত্মায় পবিত্র এবং আগুনে
G5266 G0941 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151 G0040 G2532 G4442

12 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἅλωνα
যাঁর সেই কুলা মধ্যে সেই হাতে তাঁর এবং পরিষ্কার-করবেন সেই খামার
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G2532 G1245 G3588 G0257

αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην; τὸ δὲ
তাঁর এবং জমা-করবেন সেই গম তাঁর মধ্যে সেই গোলায় সেই কিন্তু
G0846 G2532 G4863 G3588 G4621 G0846 G1519 G3588 G0596 G3588 G1161

ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
তুষ পোড়াবেন আগুনে না-নেভা
G0892 G2618 G4442 G0762

13 Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην, πρὸς
তখন আসলেন সেই যীশু থেকে সেই গালীলের কাছে সেই যর্দনে কাছে
G5119 G3854 G3588 G2424 G0575 G3588 G1056 G1909 G3588 G2446 G4314

τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ᾽ αὐτοῦ.
সেই যোহনের জন্য বাপ্তিষ্ম-নিতে দ্বারা তাঁর
G3588 G2491 G3588 G0907 G5259 G0846

14 ὁ δὲ ‹Ἰωάννης› διεκώλυεν αὐτὸν, λέγων, Ἐγὼ χρείαν ἔχω ὑπὸ σοῦ
সেই কিন্তু যোহ্ন বাধা-দিচ্ছিলেন তাঁকে বলে আমার প্রয়োজন আছে দ্বারা তোমার
G3588 G1161 G2491 G1254 G0846 G3004 G1473 G5532 G2192 G5259 G4771

βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρός με?
বাপ্তিষ্ম-নেওয়ার আর তুমি আসছ কাছে আমার
G0907 G2532 G4771 G2064 G4314 G1473

15 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν ‹πρὸς› αὐτόν, Ἄφες ἄρτι; οὕτως γὰρ
উত্তরে আর সেই যীশু বললেন কাছে তাঁকে এখন-থাক এখন এইভাবে কারণ
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G0863 G0737 G3779 G1063

πρέπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν αὐτόν.
উচিত হয় আমাদের পূর্ণ-করা সমস্ত ধার্মিকতা তখন অনুমতি-দিলেন তাঁকে
G4241 G1510 G1473 G4137 G3956 G1343 G5119 G0863 G0846

16 βαπτισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος; καὶ ἰδοὺ,
বাপ্তিষ্ম-নেওয়ার-পর আর সেই যীশু তৎক্ষণাৎ উঠলেন থেকে সেই জলের এবং দেখো
G0907 G1161 G3588 G2424 G2112 G0305 G0575 G3588 G5204 G2532 G3708

ἠνεῴχθησαν [αὐτῷ] οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν [τὸ] Πνεῦμα [τοῦ] Θεοῦ
খুলে-গেল তাঁর-জন্য সেই আকাশ এবং দেখলেন সেই আত্মা সেই ঈশ্বরের
G0455 G0846 G3588 G3772 G2532 G3708 G3588 G4151 G3588 G2316

καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν, [καὶ] ἐρχόμενον ἐπ᾽ αὐτόν.
নেমে-আসছেন যেমন পায়রার-মতো এবং আসছেন উপরে তাঁর
G2597 G5616 G4058 G2532 G2064 G1909 G0846

17 καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου,
এবং দেখো রব থেকে সেই স্বর্গের বলল ইনি হন সেই পুত্র আমার
G2532 G3708 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473

ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.
সেই প্রিয় মধ্যে যাঁর-প্রতি সন্তুষ্ট-হয়েছি
G3588 G0027 G1722 G3739 G2106

Chapter 4

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος
তখন সেই যীশু নীত-হলেন মধ্যে সেই প্রান্তরে দ্বারা সেই আত্মার
G5119 G3588 G2424 G0321 G1519 G3588 G2048 G5259 G3588 G4151

πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.
পরীক্ষিত-হতে দ্বারা সেই দিয়াবলের
G3985 G5259 G3588 G1228

2 καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσεράκοντα καὶ τεσσεράκοντα, νύκτας ὕστερον
এবং উপবাস-করে দিন চল্লিশ এবং চল্লিশ রাত পরে
G2532 G3522 G2250 G5062 G2532 G5062 G3571 G5305

ἐπείνασεν.
ক্ষুধার্ত-হলেন
G3983

3 καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων, εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ,
এবং এগিয়ে-এসে সেই প্রলোভনকারী বললেন তাঁকে যদি পুত্র হও সেই ঈশ্বরের
G2532 G4334 G3588 G3985 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316

εἰπὲ, ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται.
বলো যেন সেই পাথরগুলি এই রুটি হয়ে-যায়
G3004 G2443 G3588 G3037 G3778 G0740 G1096

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Γέγραπται, Οὐκ ἐπ’ ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ
সেই কিন্তু উত্তরে বললেন লেখা-আছে না দ্বারা রুটিতে কেবল বাঁচবে সেই
G3588 G1161 G0611 G3004 G1125 G3756 G1909 G0740 G3441 G2198 G3588

ἄνθρωπος, ἀλλ’ ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος Θεοῦ.
মানুষ বরং দ্বারা প্রতিটি বাক্যে বের-হয়-যা দিয়ে মুখ ঈশ্বরের
G0444 G0235 G1909 G3956 G4487 G1607 G1223 G4750 G2316

5 Τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ
তখন নিয়ে-গেলেন তাঁকে সেই দিয়াবল মধ্যে সেই পবিত্র নগরে এবং
G5119 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3588 G0040 G4172 G2532

ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ,
দাঁড়-করালেন তাঁকে উপরে সেই চূড়ায় সেই মন্দিরের
G2476 G0846 G1909 G3588 G4419 G3588 G2411

6 καὶ λέγει αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω:
এবং বললেন তাঁকে যদি পুত্র হও সেই ঈশ্বরের ফেলে-দাও নিজেকে নীচে
G2532 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G0906 G4572 G2736

γέγραπται γὰρ, ὅτι Τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, καὶ ἐπὶ
লেখা-আছে কারণ যে সেই দূতদের তাঁর আদেশ-দেবেন বিষয়ে তোমার এবং উপরে
G1125 G1063 G3754 G3588 G0032 G0846 G1781 G4012 G4771 G2532 G1909

χειρῶν ἀροῦσίν σε, μῄ ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.
হাতে তুলে-নেবেন তোমাকে যেন-না কখনও ঠোকর-খাও সাথে পাথরে সেই পা তোমার
G5495 G0142 G4771 G3361 G4219 G4350 G4314 G3037 G3588 G4228 G4771

7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πάλιν γέγραπται, Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον τὸν
বললেন তাঁকে সেই যীশু আবার লেখা-আছে না পরীক্ষা-করবে প্রভুকে সেই
G5346 G0846 G3588 G2424 G3825 G1125 G3756 G1598 G2962 G3588

Θεόν σου.
ঈশ্বরকে তোমার
G2316 G4771

8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν, καὶ
আবার নিয়ে-গেলেন তাঁকে সেই দিয়াবল মধ্যে পর্বতে উঁচু অত্যন্ত এবং
G3825 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3735 G5308 G3029 G2532

δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν,
দেখালেন তাঁকে সমস্ত সেই রাজ্যগুলি সেই পৃথিবীর এবং সেই মহিমা তাদের
G1166 G0846 G3956 G3588 G0932 G3588 G2889 G2532 G3588 G1391 G0846

9 καὶ এবং G2532 εἶπεν বললেন G3004 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Ταῦτά এইগুলি G3778 σοι তোমাকে G4771 πάντα সব G3956 δώσω, দেব G1325 ἐὰν যদি G1437 πεσὼν, পড়ে G4098 προσκυνήσῃς প্রণাম-কর G4352 μοι. আমাকে G1473

10 τότε তখন G5119 λέγει বললেন G3004 αὐτῷ তাঁকে G0846 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς, যীশু G2424 Ὕπαγε, দূর-হও G5217 Σατανᾶ; শয়তান G4567 γέγραπται লেখা-আছে G1125 γάρ, কারণ G1063 Κύριον প্রভুকে G2962 τὸν সেই G3588 θεόν ঈশ্বরকে G2316 σου তোমার G4771 προσκυνήσεις, প্রণাম-করবে G4352 καὶ এবং G2532 αὐτῷ তাঁরই G0846 μόνῳ কেবল G3441 λατρεύσεις. সেবা-করবে G3000

11 Τότε তখন G5119 ἀφίησιν ছেড়ে-দিল G0863 αὐτὸν তাঁকে G0846 ὁ সেই G3588 διάβολος, দিয়াবল G1228 καὶ এবং G2532 ἰδοὺ, দেখো G3708 ἄγγελοι দূতেরা G0032 προσῆλθον এগিয়ে-এলেন G4334 καὶ এবং G2532 διηκόνουν সেবা-করতেন G1247 αὐτῷ. তাঁকে G0846

12 Ἀκούσας শুনে G0191 δὲ আর G1161 ὅτι যে G3754 Ἰωάννης যোহন G2491 παρεδόθη, বন্দী-হয়েছেন G3860 ἀνεχώρησεν চলে-গেলেন G0402 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 Γαλιλαίαν: গালীলে G1056

13 καὶ এবং G2532 καταλιπὼν ছেড়ে G2641 τὴν সেই G3588 Ναζαρὰ, নাসরত G3478 ἐλθὼν, এসে G2064 κατῴκησεν বসবাস-করলেন G2730 εἰς মধ্যে G1519 Καφαρναοὺμ, কফরনাহূমে G2584 τὴν সেই G3588 παραθαλασσίαν, সমুদ্রতীরের G3864 ἐν মধ্যে G1722 ὁρίοις সীমানায় G3725 Ζαβουλὼν সবূলূনের G2194 καὶ এবং G2532 Νεφθαλίμ, নফতালীর G3508

14 ἵνα যেন G2443 πληρωθῇ পূর্ণ-হয় G4137 τὸ সেই G3588 ῥηθὲν বলা G2046 διὰ মাধ্যমে G1223 Ἡσαΐου যিশাইয় G2268 τοῦ সেই G3588 προφήτου, ভাববাদীর G4396 λέγοντος, বলেছেন G3004

15 Γῆ দেশ G1093 Ζαβουλὼν সবূলূনের G2194 καὶ এবং G2532 γῆ দেশ G1093 Νεφθαλίμ, নফতালীর G3508 ὁδὸν পথ G3598 θαλάσσης, সমুদ্রের G2281 πέραν পারে G4008 τοῦ সেই G3588 Ἰορδάνου, যর্দনের G2446 Γαλιλαία গালীল G1056 τῶν সেই G3588 ἐθνῶν. জাতিদের G1484

16 ὁ সেই G3588 λαὸς লোকেরা G2992 ὁ সেই G3588 καθήμενος বসে-থাকা G2521 ἐν মধ্যে G1722 σκοτίᾳ, অন্ধকারে G4653 φῶς আলো G5457 εἶδεν দেখলেন G3708 μέγα, মহা G3173 καὶ এবং G2532 τοῖς সেই G3588 καθημένοις বসে-থাকা G2521 ἐν মধ্যে G1722 χώρᾳ অঞ্চলে G5561 καὶ এবং G2532 σκιᾷ ছায়ায় G4639 θανάτου, মৃত্যুর G2288 φῶς আলো G5457 ἀνέτειλεν উদিত-হল G0393 αὐτοῖς. তাদের-উপরে G0846

17 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν, Μετανοεῖτε,
সেই-থেকে তখন শুরু-করলেন সেই যীশু প্রচার-করতে এবং বলতে মন-ফেরাও
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G2784 G2532 G3004 G3340

ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
কাছে-এসেছে কারণ সেই রাজ্য সেই স্বর্গের
G1448 G1063 G3588 G0932 G3588 G3772

18 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν δύο ἀδελφούς,
হাঁটতে-থাকতে আর ধারে সেই সমুদ্রের সেই গালীলের দেখলেন দুই ভাই
G4043 G1161 G3844 G3588 G2281 G3588 G1056 G3708 G1417 G0080

Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας
শিমোন সেই বলা-হয় পিতর এবং আন্দিয় সেই ভাই তাঁর ফেলতে-থাকতে
G4613 G3588 G3004 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G0906

ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν; ἦσαν γὰρ ἁλιεῖς.
জাল মধ্যে সেই সমুদ্রে ছিলেন কারণ জেলে
G0293 G1519 G3588 G2281 G1510 G1063 G0231

19 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς ἀνθρώπων.
এবং বললেন তাদের এসো পেছনে আমার এবং করব তোমাদের জেলে মানুষের
G2532 G3004 G0846 G1205 G3694 G1473 G2532 G4160 G4771 G0231 G0444

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
তারা আর তৎক্ষণাৎ ছেড়ে সেই জাল অনুসরণ-করলেন তাঁকে
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

21 Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ
এবং এগিয়ে-গিয়ে সেখান-থেকে দেখলেন আরো দুই ভাই যাকোব সেই সেই
G2532 G4260 G1564 G3708 G0243 G1417 G0080 G2385 G3588 G3588

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου
সিবদিয়ের এবং যোহন সেই ভাই তাঁর মধ্যে সেই নৌকায় সঙ্গে সিবদিয়ের
G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4143 G3326 G2199

τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς.
সেই পিতার তাদের সারাতে-থাকতে সেই জাল তাদের এবং ডাকলেন তাদের
G3588 G3962 G0846 G2675 G3588 G1350 G0846 G2532 G2564 G0846

22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,
তারা আর তৎক্ষণাৎ ছেড়ে সেই নৌকা এবং সেই পিতাকে তাদের
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G4143 G2532 G3588 G3962 G0846

ἠκολούθησαν αὐτῷ.
অনুসরণ-করলেন তাঁকে
G0190 G0846

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς
এবং ঘুরে-বেড়াতেন মধ্যে সমস্ত সেই গালীলে শিক্ষা-দিতেন মধ্যে সেই সমাজগৃহে
G2532 G4013 G1722 G3650 G3588 G1056 G1321 G1722 G3588 G4864

αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν
তাদের এবং প্রচার-করতেন সেই সুসমাচার সেই রাজ্যের এবং সুস্থ-করতেন সমস্ত
G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932 G2532 G2323 G3956

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
রোগ এবং সমস্ত দুর্বলতা মধ্যে সেই লোকদের
G3554 G2532 G3956 G3119 G1722 G3588 G2992

24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν. καὶ προσήνεγκαν
এবং ছড়িয়ে-পড়ল সেই খবর তাঁর মধ্যে সমস্ত সেই সিরিয়ায় এবং আনলেন
G2532 G0565 G3588 G0189 G0846 G1519 G3650 G3588 G4947 G2532 G4374

αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις
তাঁর-কাছে সমস্ত সেই মন্দ অসুস্থ বিভিন্ন রোগে এবং যন্ত্রণায়
G0846 G3956 G3588 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G0931

συνεχομένους, [καὶ] δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ παραλυτικούς;
আক্রান্ত এবং ভূতগ্রস্ত এবং চন্দ্রগ্রস্ত এবং পক্ষাঘাতগ্রস্ত
G4912 G2532 G1139 G2532 G4583 G2532 G3885

καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.
এবং সুস্থ-করলেন তাদের
G2532 G2323 G0846

25 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως,
এবং অনুসরণ-করলেন তাঁকে জনতা অনেক থেকে সেই গালীলের এবং দিকাপলির
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G0575 G3588 G1056 G2532 G1179

καὶ Ἱεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.
এবং যিরূশালেমের এবং যিহূদিয়ার এবং পারে সেই যর্দনের
G2532 G2414 G2532 G2449 G2532 G4008 G3588 G2446

Chapter 5

1 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος; καὶ καθίσαντος αὐτοῦ,
দেখে আর সেই জনতাকে উঠলেন মধ্যে সেই পর্বতে এবং বসলে তাঁর
G3708 G1161 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735 G2532 G2523 G0846

προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
এগিয়ে-এলেন তাঁর-কাছে সেই শিষ্যেরা তাঁর
G4334 G0846 G3588 G3101 G0846

2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς, λέγων,
এবং খুলে সেই মুখ তাঁর শিক্ষা-দিতেন তাদের বলে
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1321 G0846 G3004

3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν
ধন্য সেই দরিদ্র সেই আত্মায় কারণ তাদের হয় সেই রাজ্য সেই
G3107 G3588 G4434 G3588 G4151 G3754 G0846 G1510 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν.
স্বর্গের
G3772

4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.
ধন্য সেই শোকার্তেরা কারণ তারা সান্ত্বনা-পাবেন
G3107 G3588 G3996 G3754 G0846 G3870

5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.
ধন্য সেই নম্র কারণ তারা অধিকার-করবেন সেই পৃথিবী
G3107 G3588 G4239 G3754 G0846 G2816 G3588 G1093

6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην; ὅτι αὐτοὶ
ধন্য সেই ক্ষুধার্ত এবং তৃষ্ণার্ত সেই ধার্মিকতার কারণ তারা
G3107 G3588 G3983 G2532 G1372 G3588 G1343 G3754 G0846

χορτασθήσονται.
তৃপ্ত-হবেন
G5526

7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.
ধন্য সেই দয়ালু কারণ তারা দয়া-পাবেন
G3107 G3588 G1655 G3754 G0846 G1653

8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.
ধন্য সেই শুদ্ধ সেই হৃদয়ে কারণ তারা সেই ঈশ্বরকে দেখবেন
G3107 G3588 G2513 G3588 G2588 G3754 G0846 G3588 G2316 G3708

9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.
ধন্য সেই শান্তিস্থাপনকারী কারণ তারা পুত্র ঈশ্বরের বলা-হবেন
G3107 G3588 G1518 G3754 G0846 G5207 G2316 G2564

10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία
ধন্য সেই নির্যাতিত জন্য ধার্মিকতার কারণ তাদের হয় সেই রাজ্য
G3107 G3588 G1377 G1752 G1343 G3754 G0846 G1510 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν.
সেই স্বর্গের
G3588 G3772

11 μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσιν, καὶ εἴπωσιν πᾶν
ধন্য তোমরা যখন নিন্দা-করে তোমাদের এবং তাড়না-করে এবং বলে সমস্ত
G3107 G1510 G3752 G3679 G4771 G2532 G1377 G2532 G3004 G3956

πονηρὸν καθ’ ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.
মন্দ বিরুদ্ধে তোমাদের মিথ্যা-বলে জন্য আমার
G4190 G2596 G4771 G5574 G1752 G1473

12 χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς
আনন্দ-করো এবং উল্লাস-করো কারণ সেই পুরস্কার তোমাদের অনেক মধ্যে সেই
G5463 G2532 G0021 G3754 G3588 G3408 G4771 G4183 G1722 G3588

οὐρανοῖς; οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.
স্বর্গে এইভাবে কারণ তাড়না-করেছিল সেই ভাববাদীদের সেই আগে তোমাদের
G3772 G3779 G1063 G1377 G3588 G4396 G3588 G4253 G4771

13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς; ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι
তোমরা হও সেই লবণ সেই পৃথিবীর যদি কিন্তু সেই লবণ স্বাদ-হারায় দ্বারা কীসে
G4771 G1510 G3588 G0217 G3588 G1093 G1437 G1161 G3588 G0217 G3471 G1722 G5101

ἁλισθήσεται? εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ βληθὲν ἔξω, καταπατεῖσθαι
লবণাক্ত-হবে জন্য কিছুতেই শক্তি আর যদি না ফেলা-হয়ে বাইরে পায়ে-দলিত-হতে
G0233 G1519 G3762 G2480 G2089 G1487 G3361 G0906 G1854 G2662

ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
দ্বারা সেই মানুষের
G5259 G3588 G0444

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω
তোমরা হও সেই আলো সেই পৃথিবীর না পারে নগর লুকানো উপরে
G4771 G1510 G3588 G5457 G3588 G2889 G3756 G1410 G4172 G2928 G1883

ὄρους κειμένη.
পর্বতের স্থাপিত
G3735 G2749

15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον-- ἀλλ’ ἐπὶ
এবং-না জ্বালায় প্রদীপ এবং রাখে তাকে নীচে সেই পাত্রের বরং উপরে
G3761 G2545 G3088 G2532 G5087 G0846 G5259 G3588 G3426 G0235 G1909

τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.
সেই দীপদানের এবং আলো-দেয় সবার সেই মধ্যে সেই ঘরে
G3588 G3087 G2532 G2989 G3956 G3588 G1722 G3588 G3614

16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν
এইভাবে জ্বলুক সেই আলো তোমাদের সামনে সেই মানুষের যেন দেখে
G3779 G2989 G3588 G5457 G4771 G1715 G3588 G0444 G3704 G3708

ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς
তোমাদের সেই ভালো কাজ এবং মহিমান্বিত-করে সেই পিতাকে তোমাদের সেই মধ্যে সেই
G4771 G3588 G2570 G2041 G2532 G1392 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
স্বর্গে
G3772

17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας; οὐκ
না মনে-করো যে এসেছি লঙ্ঘন-করতে সেই বিধান বা সেই ভাববাদীদের না
G3361 G3543 G3754 G2064 G2647 G3588 G3551 G2228 G3588 G4396 G3756

ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.
এসেছি লঙ্ঘন-করতে বরং পূর্ণ-করতে
G2064 G2647 G0235 G4137

18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ,
সত্যই কারণ বলি তোমাদের পর্যন্ত যে লোপ-পাবে সেই আকাশ এবং সেই পৃথিবী
G0281 G1063 G3004 G4771 G2193 G0302 G3928 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093

ἰῶτα ἓν, ἢ μία κεραία, οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἂν
একটি এক বা একটি বিন্দু না না লোপ-পাবে থেকে সেই বিধানের পর্যন্ত যে
G2503 G1520 G2228 G1520 G2762 G3756 G3361 G3928 G0575 G3588 G3551 G2193 G0302

πάντα γένηται.
সব ঘটে
G3956 G1096

19 ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων-- τῶν ἐλαχίστων-- καὶ
যে যদি তাই ভাঙে একটি সেই আজ্ঞার এই সেই ক্ষুদ্রতমের এবং
G3739 G1437 G3767 G3089 G1520 G3588 G1785 G3778 G3588 G1646 G2532

διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν
শেখায় এইভাবে সেই মানুষদের ক্ষুদ্রতম বলা-হবে মধ্যে সেই রাজ্যে সেই
G1321 G3779 G3588 G0444 G1646 G2564 G1722 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν; ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν
স্বর্গের যে কিন্তু যে পালন-করে এবং শেখায়, সে মহান বলা-হবে মধ্যে
G3772 G3739 G1161 G0302 G4160 G2532 G1321 G3778 G3173 G2564 G1722

τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.
সেই রাজ্যে সেই স্বর্গের
G3588 G0932 G3588 G3772

20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη πλεῖον
বলি কারণ তোমাদের যে যদি না বাড়ে তোমাদের সেই ধার্মিকতা বেশি
G3004 G1063 G4771 G3754 G1437 G3361 G4052 G4771 G3588 G1343 G4119

τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν
সেই শাস্ত্রবিদদের এবং ফরীশীদের না না প্রবেশ-করবে মধ্যে সেই রাজ্যে
G3588 G1122 G2532 G5330 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν.
সেই স্বর্গের
G3588 G3772

21 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις; ὃς δ' ἂν
শুনেছ যে বলা-হয়েছিল সেই প্রাচীনদের না নরহত্যা-করবে যে কিন্তু যে
G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G5407 G3739 G1161 G0302

φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει.
নরহত্যা-করে দোষী হবে সেই বিচারের
G5407 G1777 G1510 G3588 G2920

22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ,
আমি কিন্তু বলি তোমাদের যে প্রত্যেক সেই ক্রুদ্ধ সেই ভাইয়ের তার
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G3710 G3588 G0080 G0846

ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει: ὃς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά,
দোষী হবে সেই বিচারের যে কিন্তু যে বলে সেই ভাইকে তার বিরক্ত
G1777 G1510 G3588 G2920 G3739 G1161 G0302 G3004 G3588 G0080 G0846 G4469

ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ; ὃς δ' ἂν εἴπῃ, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς
দোষী হবে সেই মহাসভার যে কিন্তু যে বলে নির্বোধ দোষী হবে মধ্যে
G1777 G1510 G3588 G4892 G3739 G1161 G0302 G3004 G3474 G1777 G1510 G1519

τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
সেই নরকের আগুনের
G3588 G1067 G3588 G4442

23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, κἀκεῖ
যদি তাই উপহার-আনো সেই দান তোমার উপরে সেই বেদীতে এবং-সেখানে
G1437 G3767 G4374 G3588 G1435 G4771 G1909 G3588 G2379 G2546

μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ,
মনে-পড়ে যে সেই ভাই তোমার আছে কিছু বিরুদ্ধে তোমার
G3403 G3754 G3588 G0080 G4771 G2192 G5100 G2596 G4771

24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε.
রেখে-দাও সেখানে সেই দান তোমার সামনে সেই বেদীর এবং যাও
G0863 G1563 G3588 G1435 G4771 G1715 G3588 G2379 G2532 G5217

πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου; καὶ τότε ἐλθὼν, πρόσφερε τὸ
প্রথমে মিলিত-হও সেই ভাইয়ের-সঙ্গে তোমার এবং তখন এসে উপহার-দাও সেই
G4412 G1259 G3588 G0080 G4771 G2532 G5119 G2064 G4374 G3588

δῶρόν σου.
দান তোমার
G1435 G4771

25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἶ μετ' αὐτοῦ, ἐν
হও সদ্ভাবপন্ন সেই বিরোধীর তোমার শীঘ্রই পর্যন্ত যখন আছ সঙ্গে তার মধ্যে
G1510 G2132 G3588 G0476 G4771 G5035 G2193 G3755 G1510 G3326 G0846 G1722

τῇ ὁδῷ; μή ποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ
সেই পথে যেন-না কখনও তোমাকে সমর্পণ-করে সেই বিরোধী সেই বিচারকের এবং সেই
G3588 G3598 G3361 G4219 G4771 G3860 G3588 G0476 G3588 G2923 G2532 G3588

κριτὴς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ.
বিচারক সেই রক্ষীর এবং মধ্যে কারাগারে নিক্ষেপ-হবে
G2923 G3588 G5257 G2532 G1519 G5438 G0906

26 ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδῷς τὸν
সত্যই বলি তোমাকে না না বের-হবে সেখান-থেকে পর্যন্ত যে শোধ-কর সেই
G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193 G0302 G0591 G3588

ἔσχατον κοδράντην.
শেষ পয়সা
G2078 G2835

27 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Οὐ μοιχεύσεις:
শুনেছ যে বলা-হয়েছে না ব্যভিচার-করবে
G0191 G3754 G2046 G3756 G3431

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ
আমি কিন্তু বলি তোমাদের যে প্রত্যেক সেই তাকিয়ে-থাকা নারীর-দিকে জন্য সেই
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0991 G1135 G4314 G3588

ἐπιθυμῆσαι αὐτὴν, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.
লালসা-করতে তাকে ইতিমধ্যে ব্যভিচার-করেছে তাকে মধ্যে সেই হৃদয়ে তার
G1937 G0846 G2235 G3431 G0846 G1722 G3588 G2588 G0846

29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς, σκανδαλίζει σε, ἔξελε
যদি আর সেই চোখ তোমার সেই ডান বিপথে-ফেলে তোমাকে উপড়ে-ফেলো
G1487 G1161 G3588 G3788 G4771 G3588 G1188 G4624 G4771 G1807

αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν
তাকে এবং ফেলে-দাও থেকে তোমার ভালো কারণ তোমার যেন নষ্ট-হয় একটি সেই
G0846 G2532 G0906 G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520 G3588

μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν.
অঙ্গের তোমার এবং না সমস্ত সেই শরীর তোমার নিক্ষেপ-হয় মধ্যে নরকে
G3196 G4771 G2532 G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G0906 G1519 G1067

30 καὶ εἰ ἡ δεξιά σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὴν καὶ
এবং যদি সেই ডান তোমার হাত বিপথে-ফেলে তোমাকে কেটে-ফেলো তাকে এবং
G2532 G1487 G3588 G1188 G4771 G5495 G4624 G4771 G1581 G0846 G2532

βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν
ফেলে-দাও থেকে তোমার ভালো কারণ তোমার যেন নষ্ট-হয় একটি সেই অঙ্গের
G0906 G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520 G3588 G3196

σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.
তোমার এবং না সমস্ত সেই শরীর তোমার মধ্যে নরকে যায়
G4771 G2532 G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G1519 G1067 G0565

31 Ἐρρέθη δέ, Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ
বলা-হয়েছে আর যে যে ত্যাগ-করে সেই স্ত্রীকে তার দিক তাকে
G2046 G1161 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G1325 G0846

ἀποστάσιον:
ত্যাগপত্র
G0647

32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
আমি কিন্তু বলি তোমাদের যে প্রত্যেক সেই ত্যাগ-করা সেই স্ত্রীকে তার
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846

παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι; καὶ ὃς ἐὰν ἀπολελυμένην
ছাড়া কারণে ব্যভিচারের করায় তাকে ব্যভিচারিণী-করে এবং যে যদি ত্যাগপ্রাপ্তাকে
G3924 G3056 G4202 G4160 G0846 G3431 G2532 G3739 G1437 G0630

γαμήσῃ, μοιχᾶται.
বিবাহ-করে ব্যভিচার-করে
G1060 G3429

33 Πάλιν, ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιορκήσεις; ἀποδώσεις
আবার শুনেছ যে বলা-হয়েছিল সেই প্রাচীনদের না মিথ্যা-শপথ-করবে পূরণ-করবে
G3825 G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G1964 G0591

δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς ὅρκους σου.
কিন্তু সেই প্রভুর-কাছে সেই শপথ তোমার
G1161 G3588 G2962 G3588 G3727 G4771

34 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὀμόσαι ὅλως; μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι
আমি কিন্তু বলি তোমাদের না শপথ-করতে একদম না দিয়ে সেই স্বর্গের কারণ
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G3660 G3654 G3383 G1722 G3588 G3772 G3754

θρόνος ἐστὶν τοῦ Θεοῦ;
সিংহাসন হয় সেই ঈশ্বরের
G2362 G1510 G3588 G2316

35 μήτε ἐν τῇ γῇ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ; μήτε εἰς
না দিয়ে সেই পৃথিবীর কারণ পাদানী হয় সেই পায়ের তাঁর না দিয়ে
G3383 G1722 G3588 G1093 G3754 G5286 G1510 G3588 G4228 G0846 G3383 G1519

Ἰεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου Βασιλέως.
যিরূশালেমের কারণ নগর হয় সেই মহান রাজার
G2414 G3754 G4172 G1510 G3588 G3173 G0935

36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὀμόσῃς, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευκὴν
না দিয়ে সেই মাথায় তোমার শপথ-করো কারণ না পার একটি চুল সাদা
G3383 G1722 G3588 G2776 G4771 G3660 G3754 G3756 G1410 G1520 G2359 G3022

ποιῆσαι, ἢ μέλαιναν.
করতে বা কালো
G4160 G2228 G3189

37 ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν, ναὶ, ναί; οὒ, οὔ; τὸ δὲ περισσὸν
হোক কিন্তু সেই কথা তোমাদের হ্যাঁ হ্যাঁ না না সেই আর বেশি
G1510 G1161 G3588 G3056 G4771 G3483 G3483 G3756 G3756 G3588 G1161 G4053

τούτων, ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστιν.
এইগুলির থেকে সেই মন্দের হয়
G3778 G1537 G3588 G4190 G1510

38 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, καὶ ὀδόντα ἀντὶ
শুনেছ যে বলা-হয়েছে চোখের বদলে চোখ এবং দাঁতের বদলে
G0191 G3754 G2046 G3788 G0473 G3788 G2532 G3599 G0473

ὀδόντος;
দাঁত
G3599

39 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ; ἀλλ’ ὅστις σε
আমি কিন্তু বলি তোমাদের না প্রতিরোধ-করো সেই মন্দের বরং যে তোমাকে
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G0436 G3588 G4190 G0235 G3748 G4771

ῥαπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα σου, στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην;
চড়-মারে মধ্যে সেই ডান গালে তোমার ঘুরিয়ে-দাও তাকে এবং সেই অন্যটিও
G4474 G1519 G3588 G1188 G4600 G4771 G4762 G0846 G2532 G3588 G0243

40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες
এবং সেই চাইলে তোমার বিচার-করতে এবং সেই জামা তোমার নিতে দিয়ে-দাও
G2532 G3588 G2309 G4771 G2919 G2532 G3588 G5509 G4771 G2983 G0863

αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον;
তাকে এবং সেই চাদরও
G0846 G2532 G3588 G2440

41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἕν, ὕπαγε μετ’ αὐτοῦ δύο.
এবং যে তোমাকে জবরদস্তি-বহন-করায় এক-মাইল এক যাও সঙ্গে তার দুই
G2532 G3748 G4771 G0029 G3400 G1520 G5217 G3326 G0846 G1417

42 τῷ αἰτοῦντί σε δός; καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι, μὴ
সেই চাইলে তোমার-কাছে দাও এবং সেই চাইলে থেকে তোমার ধার-নিতে না
G3588 G0154 G4771 G1325 G2532 G3588 G2309 G0575 G4771 G1155 G3361

ἀποστραφῇς.
মুখ-ফেরাও
G0654

43 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν
শুনেছ যে বলা-হয়েছে ভালোবাসবে সেই প্রতিবেশীকে তোমার এবং ঘৃণা-করবে সেই
G0191 G3754 G2046 G0025 G3588 G4139 G4771 G2532 G3404 G3588

ἐχθρόν σου.
শত্রুকে তোমার
G2190 G4771

44 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ προσεύχεσθε
আমি কিন্তু বলি তোমাদের ভালোবাসো সেই শত্রুদের তোমাদের এবং প্রার্থনা-করো
G1473 G1161 G3004 G4771 G0025 G3588 G2190 G4771 G2532 G4336

ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς; <εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς
জন্য সেই তাড়নাকারীদের তোমাদের আশীর্বাদ-করো সেই অভিশাপদাতাদের তোমাদের ভালো
G5228 G3588 G1377 G4771 G2127 G3588 G2672 G4771 G2573

ποιεῖτε τοῖς ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς καὶ μισοῦσιν ὑμᾶς>;
করো সেই নিন্দাকারীদের তোমাদের এবং ঘৃণাকারীদের তোমাদের
G4160 G3588 G1908 G4771 G2532 G3404 G4771

45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ὅτι τὸν
যেন হও পুত্র সেই পিতার তোমাদের সেই মধ্যে স্বর্গের কারণ সেই
G3704 G1096 G5207 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3772 G3754 G3588

ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς, καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους
সূর্য তাঁর উদয়-করান উপরে মন্দদের এবং ভালোদের, এবং বৃষ্টি-দেন উপরে ধার্মিকদের
G2246 G0846 G0393 G1909 G4190 G2532 G0018 G2532 G1026 G1909 G1342

καὶ ἀδίκους.
এবং অধার্মিকদের
G2532 G0094

46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε? οὐχὶ
যদি কারণ ভালোবাসো সেই ভালোবাসাকারীদের তোমাদের কী পুরস্কার পাবে কি
G1437 G1063 G0025 G3588 G0025 G4771 G5101 G3408 G2192 G3780

καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
এবং সেই কর-আদায়কারীরাও সেই একই করে
G2532 G3588 G5057 G3588 G0846 G4160

47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε?
এবং যদি অভিবাদন-কর সেই ভাইদের তোমাদের কেবল কী বেশি করছ
G2532 G1437 G0782 G3588 G0080 G4771 G3440 G5101 G4053 G4160

οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
কি এবং সেই অন্যজাতিরাও সেই একই করে
G3780 G2532 G3588 G1482 G3588 G0846 G4160

48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡς ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος, τέλειός
হও তাই তোমরা সিদ্ধ যেমন সেই পিতা তোমাদের সেই স্বর্গীয় সিদ্ধ
G1510 G3767 G4771 G5046 G5613 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770 G5046

ἐστιν.
হ্ন
G1510

Chapter 6

1 Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν
সাবধান-হও আর সেই ধার্মিকতা তোমাদের না করতে সামনে সেই
G4337 G1161 G3588 G1343 G4771 G3361 G4160 G1715 G3588

ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς; εἰ δὲ μή ¦γε μισθὸν οὐκ ἔχετε
মানুষের জন্য সেই দেখানোর তাদের না-হলে আর নাই পুরস্কার নেই পাবে
G0444 G4314 G3588 G2300 G0846 G1487 G1161 G1490 G3408 G3756 G2192

παρὰ τῷ Πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
কাছে সেই পিতার তোমাদের সেই মধ্যে সেই স্বর্গের
G3844 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

2 Ὅταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσῃς ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ οἱ
যখন তাই কর দান না তূরী-বাজাও সামনে তোমার যেমন সেই
G3752 G3767 G4160 G1654 G3361 G4537 G1715 G4771 G5618 G3588

ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως
ভণ্ডেরা করে মধ্যে সেই সমাজগৃহে এবং মধ্যে সেই রাস্তায় যেন
G5273 G4160 G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G4505 G3704

δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν
মহিমান্বিত-হয় দ্বারা সেই মানুষের সত্যই বলি তোমাদের পেয়ে-গেছে সেই পুরস্কার
G1392 G5259 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588 G3408

αὐτῶν.
তাদের
G0846

3 σοῦ δὲ ποιοῦντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί
তোমার কিন্তু করলে দান না জানুক সেই বাম তোমার কী
G4771 G1161 G4160 G1654 G3361 G1097 G3588 G0710 G4771 G5101

ποιεῖ ἡ δεξιά σου,
করছে সেই ডান তোমার
G4160 G3588 G1188 G4771

4 ὅπως ᾖ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ Πατήρ
যেন থাকে তোমার সেই দান মধ্যে সেই গোপনে এবং সেই পিতা
G3704 G1510 G4771 G3588 G1654 G1722 G3588 G2927 G2532 G3588 G3962

σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.
তোমার সেই দেখেন-যিনি মধ্যে সেই গোপনে প্রতিদান-দেবেন তোমাকে
G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927 G0591 G4771

5 Καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν
এবং যখন প্রার্থনা-কর না হও যেমন সেই ভণ্ডেরা কারণ ভালোবাসে
G2532 G3752 G4336 G3756 G1510 G5613 G3588 G5273 G3754 G5368

ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἑστῶτες
মধ্যে সেই সমাজগৃহে এবং মধ্যে সেই কোণে সেই রাস্তার দাঁড়িয়ে
G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G1137 G3588 G4113 G2476

προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν
প্রার্থনা-করতে যেন দেখা-যায় সেই মানুষের সত্যই বলি তোমাদের পেয়ে-গেছে
G4336 G3704 G5316 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771 G0568

τὸν μισθὸν αὐτῶν.
সেই পুরস্কার তাদের
G3588 G3408 G0846

6 σὺ δὲ, ὅταν προσεύχῃ, εἴσελθε εἰς τὸ ταμεῖόν σου, καὶ κλείσας
তুমি কিন্তু যখন প্রার্থনা-কর প্রবেশ-করো মধ্যে সেই গৃহে তোমার এবং বন্ধ-করে
G4771 G1161 G3752 G4336 G1525 G1519 G3588 G5009 G4771 G2532 G2808

τὴν θύραν σου, πρόσευξαι τῷ Πατρί σου, τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ
সেই দরজা তোমার প্রার্থনা-করো সেই পিতার তোমার সেই মধ্যে সেই গোপনে এবং
G3588 G2374 G4771 G4336 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G2927 G2532

ὁ Πατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.
সেই পিতা তোমার সেই দেখেন-যিনি মধ্যে সেই গোপনে প্রতিদান-দেবেন তোমাকে
G3588 G3962 G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927 G0591 G4771

7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήσητε, ὥσπερ οἱ ἐθνικοί; δοκοῦσιν γὰρ
প্রার্থনা-করলে আর না অর্থহীন-বাক্য-বলো যেমন সেই অন্যজাতিরা মনে-করে কারণ
G4336 G1161 G3361 G0945 G5618 G3588 G1482 G1380 G1063

ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται.
যে মধ্যে সেই বহুবাক্যে তাদের শোনা-হবে
G3754 G1722 G3588 G4180 G0846 G1522

8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς; οἶδεν γὰρ (ὁ θεὸς) ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὧν
না তাই সদৃশ-হও তাদের জানেন কারণ সেই ঈশ্বর সেই পিতা তোমাদের যা
G3361 G3767 G3666 G0846 G1492 G1063 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771 G3739

χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
প্রয়োজন আছে আগে সেই তোমাদের চাওয়ার তাঁর-কাছে
G5532 G2192 G4253 G3588 G4771 G0154 G0846

9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς: Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
এইভাবে তাই প্রার্থনা-করো তোমরা পিতা আমাদের সেই মধ্যে সেই স্বর্গের
G3779 G3767 G4336 G4771 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

Ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
পবিত্র-হোক সেই নাম তোমার
G0037 G3588 G3686 G4771

10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ,
আসুক সেই রাজ্য তোমার সিদ্ধ-হোক সেই ইচ্ছা তোমার যেমন মধ্যে স্বর্গে
G2064 G3588 G0932 G4771 G1096 G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772

καὶ ἐπὶ γῆς.
এবং উপরে পৃথিবীতেও
G2532 G1909 G1093

11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον;
সেই রুটি আমাদের সেই প্রতিদিনের দাও আমাদের আজ
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G4594

12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς
এবং ক্ষমা-করো আমাদের সেই অপরাধ আমাদের যেমন এবং আমরা ক্ষমা-করেছি সেই
G2532 G0863 G1473 G3588 G3783 G1473 G5613 G2532 G1473 G0863 G3588

ὀφειλέταις ἡμῶν;
অপরাধীদের আমাদের
G3781 G1473

13 καὶ এবং G2532 | μὴ না G3361 | εἰσενέγκῃς নিয়ে-যেও G1533 | ἡμᾶς আমাদের G1473 | εἰς মধ্যে G1519 | πειρασμόν, প্রলোভনে G3986 | ἀλλὰ বরং G0235 | ῥῦσαι উদ্ধার-করো G4506 | ἡμᾶς আমাদের G1473 | ἀπὸ থেকে G0575 | τοῦ সেই G3588 | πονηροῦ. মন্দের G4190 | <Ὅτι কারণ G3754 | σοῦ তোমার G4771 | ἐστιν হয় G1510 | ἡ সেই G3588 | βασιλεία রাজ্য G0932 | καὶ এবং G2532 | ἡ সেই G3588 | δύναμις শক্তি G1411 | καὶ এবং G2532 | ἡ সেই G3588 | δόξα মহিমা G1391 | εἰς চিরকাল G1519 | τοὺς সেই G3588 | αἰῶνας. যুগে-যুগে G0165 | Ἀμήν>. আমেন G0281

14 Ἐὰν যদি G1437 | γὰρ কারণ G1063 | ἀφῆτε ক্ষমা-কর G0863 | τοῖς সেই G3588 | ἀνθρώποις মানুষদের G0444 | τὰ সেই G3588 | παραπτώματα অপরাধ G3900 | αὐτῶν, তাদের G0846 | ἀφήσει ক্ষমা-করবেন G0863 | καὶ এবং G2532 | ὑμῖν তোমাদের G4771 | ὁ সেই G3588 | Πατὴρ পিতা G3962 | ὑμῶν তোমাদের G4771 | ὁ সেই G3588 | οὐράνιος. স্বর্গীয় G3770

15 ἐὰν যদি G1437 | δὲ কিন্তু G1161 | μὴ না G3361 | ἀφῆτε ক্ষমা-কর G0863 | τοῖς সেই G3588 | ἀνθρώποις মানুষদের G0444 | (τὰ সেই G3588 | παραπτώματα অপরাধ G3900 | αὐτῶν), তাদের G0846 | οὐδὲ এবং-না G3761 | ὁ সেই G3588 | Πατὴρ পিতা G3962 | ὑμῶν তোমাদের G4771 | ἀφήσει ক্ষমা-করবেন G0863 | τὰ সেই G3588 | παραπτώματα অপরাধ G3900 | ὑμῶν. তোমাদের G4771

16 Ὅταν যখন G3752 | δὲ আর G1161 | νηστεύητε, উপবাস-কর G3522 | μὴ না G3361 | γίνεσθε হও G1096 | ὡς যেমন G5613 | οἱ সেই G3588 | ὑποκριταὶ, ভণ্ডেরা G5273 | σκυθρωποί; বিষণ্ণ G4659 | ἀφανίζουσιν বিকৃত-করে G0853 | γὰρ কারণ G1063 | τὰ সেই G3588 | πρόσωπα মুখ G4383 | αὐτῶν, তাদের G0846 | ὅπως যেন G3704 | φανῶσιν দেখা-যায় G5316 | τοῖς সেই G3588 | ἀνθρώποις মানুষের G0444 | νηστεύοντες. উপবাসরত G3522 | ἀμὴν সত্যই G0281 | λέγω বলি G3004 | ὑμῖν, তোমাদের G4771 | ἀπέχουσιν পেয়ে-গেছে G0568 | τὸν সেই G3588 | μισθὸν পুরস্কার G3408 | αὐτῶν. তাদের G0846

17 σὺ তুমি G4771 | δὲ, কিন্তু G1161 | νηστεύων, উপবাস-করলে G3522 | ἄλειψαί মাখো G0218 | σου তোমার G4771 | τὴν সেই G3588 | κεφαλὴν, মাথায় G2776 | καὶ এবং G2532 | τὸ সেই G3588 | πρόσωπόν মুখ G4383 | σου তোমার G4771 | νίψαι, ধোয়ো G3538

18 ὅπως যেন G3704 | μὴ না G3361 | φανῇς দেখা-যায় G5316 | τοῖς সেই G3588 | ἀνθρώποις মানুষের G0444 | νηστεύων, উপবাসরত G3522 | ἀλλὰ বরং G0235 | τῷ সেই G3588 | Πατρί পিতার G3962 | σου তোমার G4771 | τῷ সেই G3588 | ἐν মধ্যে G1722 | τῷ সেই G3588 | κρυφαίῳ; গোপনে G2927 | καὶ এবং G2532 | ὁ সেই G3588 | Πατήρ পিতা G3962 | σου, তোমার G4771 | ὁ সেই G3588 | βλέπων দেখেন-যিনি G0991 | ἐν মধ্যে G1722 | τῷ সেই G3588 | κρυφαίῳ, গোপনে G2927 | ἀποδώσει প্রতিদান-দেবেন G0591 | σοι. তোমাকে G4771

19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ
না জমা-করো তোমাদের ধনসম্পদ উপরে সেই পৃথিবীর যেখানে পোকা এবং
G3361 G2343 G4771 G2344 G1909 G3588 G1093 G3699 G4597 G2532

βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν;
মরচে নষ্ট-করে এবং যেখানে চোরেরা সিঁধ-কাটে এবং চুরি-করে
G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G1358 G2532 G2813

20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε
জমা-করো বরং তোমাদের ধনসম্পদ মধ্যে স্বর্গে যেখানে না পোকা না
G2343 G1161 G4771 G2344 G1722 G3772 G3699 G3777 G4597 G3777

βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν.
মরচে নষ্ট-করে এবং যেখানে চোরেরা না সিঁধ-কাটে এবং-না চুরি-করে
G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G3756 G1358 G3761 G2813

21 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία σου.
যেখানে কারণ আছে সেই ধনসম্পদ তোমার সেখানে থাকবে এবং সেই হৃদয় তোমার
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G1510 G2532 G3588 G2588 G4771

22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός; ἐὰν οὖν ᾖ ὁ
সেই প্রদীপ সেই শরীরের হয় সেই চোখ যদি তাই থাকে সেই
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G1437 G3767 G1510 G3588

ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται.
চোখ তোমার সরল সমস্ত সেই শরীর তোমার আলোকিত হবে
G3788 G4771 G0573 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510

23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου
যদি কিন্তু সেই চোখ তোমার মন্দ হয় সমস্ত সেই শরীর তোমার
G1437 G1161 G3588 G3788 G4771 G4190 G1510 G3650 G3588 G4983 G4771

σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν, τὸ
অন্ধকার হবে যদি তাই সেই আলো সেই মধ্যে তোমার অন্ধকার হয় সেই
G4652 G1510 G1487 G3767 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510 G3588

σκότος πόσον!
অন্ধকার কতো-না
G4655 G4214

24 Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν; ἢ γὰρ τὸν ἕνα μισήσει, καὶ
কেউ পারে-না দুই মনিবের দাসত্ব-করতে বা কারণ সেই এককে ঘৃণা-করবে এবং
G3762 G1410 G1417 G2962 G1398 G2228 G1063 G3588 G1520 G3404 G2532

τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει.
সেই অন্যকে ভালোবাসবে বা একের নিষ্ঠাবান-হবে এবং সেই অন্যটিকে অবজ্ঞা-করবে
G3588 G2087 G0025 G2228 G1520 G0472 G2532 G3588 G2087 G2706

οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
না পার ঈশ্বরের দাসত্ব-করতে এবং মামোনের
G3756 G1410 G2316 G1398 G2532 G3126

25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί φάγητε
সেইজন্য এই বলি তোমাদের না চিন্তা-করো সেই প্রাণের তোমাদের কী খাবে
G1223 G3778 G3004 G4771 G3361 G3309 G3588 G5590 G4771 G5101 G5315

ἢ τί πίητε; μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί ἐνδύσησθε. οὐχὶ ἡ
বা কী পান-করবে এবং-না সেই শরীরের তোমাদের কী পরবে কি সেই
G2228 G5101 G4095 G3366 G3588 G4983 G4771 G5101 G1746 G3780 G3588

ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος?
প্রাণ বেশি হয় সেই খাদ্যের-চেয়ে এবং সেই শরীর সেই পোশাকের-চেয়ে
G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983 G3588 G1742

26 ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ
তাকিয়ে-দেখো দিকে সেই পাখিদের সেই আকাশের যে না বোনে এবং-না
G1689 G1519 G3588 G4071 G3588 G3772 G3754 G3756 G4687 G3761

θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας-- καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ
কাটে এবং-না জমা-করে মধ্যে গোলায় আর সেই পিতা তোমাদের সেই
G2325 G3761 G4863 G1519 G0596 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588

οὐράνιος τρέφει αὐτά: οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν?
স্বর্গীয় খাওয়ান তাদের কি তোমরা বেশি মূল্যবান তাদের-চেয়ে
G3770 G5142 G0846 G3756 G4771 G3123 G1308 G0846

27 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ
কে আর থেকে তোমাদের চিন্তা-করে পারে যোগ-করতে উপরে সেই উচ্চতায় তার
G5101 G1161 G1537 G4771 G3309 G1410 G4369 G1909 G3588 G2244 G0846

πῆχυν ἕνα?
এক-হাত এক
G4083 G1520

28 καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε? καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ,
এবং বিষয়ে পোশাকের কেন চিন্তা-কর লক্ষ্য-করো সেই লিলিগুলি সেই মাঠের
G2532 G4012 G1742 G5101 G3309 G2648 G3588 G2918 G3588 G0068

πῶς αὐξάνουσιν: οὐ κοπιῶσιν οὐδὲ νήθουσιν:
কেমন বাড়ে না পরিশ্রম-করে এবং-না সুতা-কাটে
G4459 G0837 G3756 G2872 G3761 G3514

29 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ
বলি কিন্তু তোমাদের যে এবং-না শলোমন মধ্যে সমস্ত সেই মহিমায় তাঁর
G3004 G1161 G4771 G3754 G3761 G4672 G1722 G3956 G3588 G1391 G0846

περιεβάλετο ὡς ἓν τούτων.
পরিধান-করতেন যেমন একটি এইগুলির
G4016 G5613 G1520 G3778

30 εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα, καὶ αὔριον εἰς
যদি আর সেই ঘাস সেই মাঠের আজ আছে এবং আগামীকাল মধ্যে
G1487 G1161 G3588 G5528 G3588 G0068 G4594 G1510 G2532 G0839 G1519

κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν, οὐ πολλῷ μᾶλλον ὑμᾶς,
উনুনে ফেলা-হয় সেই ঈশ্বর এইভাবে পরিধান-করেন কি অনেক বেশি তোমাদের
G2823 G0906 G3588 G2316 G3779 G0294 G3756 G4183 G3123 G4771

ὀλιγόπιστοι?
অল্পবিশ্বাসীরা
G3640

31 μὴ οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, Τί φάγωμεν? ἤ Τί πίωμεν? ἤ
না তাই চিন্তা-করো বলে কী খাবে বা কী পান-করবে বা
G3361 G3767 G3309 G3004 G5101 G5315 G2228 G5101 G4095 G2228

Τί περιβαλώμεθα?
কী পরবে
G5101 G4016

32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν; οἶδεν γὰρ ὁ Πατὴρ ὑμῶν
সব কারণ এইসব সেই জাতিরা খোঁজে জানেন কারণ সেই পিতা তোমাদের
G3956 G1063 G3778 G3588 G1484 G1934 G1492 G1063 G3588 G3962 G4771

ὁ οὐράνιος ὅτι χρῄζετε τούτων ἁπάντων.
সেই স্বর্গীয় যে প্রয়োজন এইসবের সমস্ত
G3588 G3770 G3754 G5535 G3778 G0537

33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν [τοῦ θεοῦ], καὶ τὴν δικαιοσύνην
খোঁজো বরং প্রথমে সেই রাজ্য সেই ঈশ্বরের এবং সেই ধার্মিকতা
G2212 G1161 G4412 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G1343

αὐτοῦ; καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.
তাঁর এবং এইসব সব যোগ-করা-হবে তোমাদের
G0846 G2532 G3778 G3956 G4369 G4771

34 μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον, ἡ γὰρ αὔριον μεριμνήσει
না তাই চিন্তা-করো জন্য সেই আগামীকালের সেই কারণ আগামীকাল চিন্তা-করবে
G3361 G3767 G3309 G1519 G3588 G0839 G3588 G1063 G0839 G3309

ἑαυτῆς. ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς.
নিজের যথেষ্ট সেই দিনের সেই কষ্ট তার
G1438 G0713 G3588 G2250 G3588 G2549 G0846

Chapter 7

1 Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε:
না বিচার-করো যেন না বিচারিত-হও
G3361 G2919 G2443 G3361 G2919

2 ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε; καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε,
যে কারণ বিচারে বিচার-করো বিচারিত-হবে এবং যে যে মাপে মাপো
G1722 G3739 G1063 G2917 G2919 G2919 G2532 G1722 G3739 G3358 G3354

μετρηθήσεται ὑμῖν.
মাপা-হবে তোমাদের
G3354 G4771

3 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
কেন আর দেখো সেই তৃণকাঠি যে মধ্যে সেই চোখের সেই ভাইয়ের
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080

σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς?
তোমার সেই কিন্তু মধ্যে সেই তোমার চোখের কড়িকাঠ না লক্ষ্য-করো
G4771 G3588 G1161 G1722 G3588 G4674 G3788 G1385 G3756 G2657

4 ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος ἐκ τοῦ
অথবা কীভাবে বলবে সেই ভাইকে তোমার দাও বের-করি সেই তৃণকাঠি থেকে সেই
G2228 G4459 G2046 G3588 G0080 G4771 G0863 G1544 G3588 G2595 G1537 G3588

ὀφθαλμοῦ σου; καὶ ἰδοὺ, ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ!
চোখ তোমার এবং দেখো সেই কড়িকাঠ মধ্যে সেই চোখের তোমার
G3788 G4771 G2532 G3708 G3588 G1385 G1722 G3588 G3788 G4771

5 ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ τὴν δοκόν, καὶ τότε
ভণ্ড বের-করো প্রথমে থেকে সেই চোখ তোমার সেই কড়িকাঠ এবং তখন
G5273 G1544 G4412 G1537 G3588 G3788 G4771 G3588 G1385 G2532 G5119

διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου.
স্পষ্ট-দেখবে বের-করতে সেই তৃণকাঠি থেকে সেই চোখ সেই ভাইয়ের তোমার
G1227 G1544 G3588 G2595 G1537 G3588 G3788 G3588 G0080 G4771

6 Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσίν, μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν
না দিও সেই পবিত্র-বস্তু কুকুরদের এবং-না ছুঁড়ো সেই মুক্তাগুলি তোমাদের
G3361 G1325 G3588 G0040 G3588 G2965 G3366 G0906 G3588 G3135 G4771

ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μή ποτε καταπατήσουσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν
সামনে সেই শূকরদের পাছে কখনো পায়ে-মাড়াবে সেগুলি দিয়ে তাদের পায়ে
G1715 G3588 G5519 G3361 G4219 G2662 G0846 G1722 G3588 G4228

αὐτῶν, καὶ στραφέντες, ῥήξωσιν ὑμᾶς.
তাদের এবং ফিরে ছিঁড়ে-ফেলবে তোমাদের
G0846 G2532 G4762 G4486 G4771

7 Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε; κρούετε, καὶ
চাও এবং দেওয়া-হবে তোমাদের খোঁজো এবং পাবে দরজায়-ঘোক-দাও এবং
G0154 G2532 G1325 G4771 G2212 G2532 G2147 G2925 G2532

ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
খোলা-হবে তোমাদের
G0455 G4771

8 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν, εὑρίσκει; καὶ τῷ
প্রত্যেকে কারণ যে চায় পায় এবং যে খোঁজে পায় এবং যে
G3956 G1063 G3588 G0154 G2983 G2532 G3588 G2212 G2147 G2532 G3588

κρούοντι, ἀνοιγήσεται.
ঘোক-দেয় খোলা-হবে
G2925 G0455

9 ἢ τίς ἐστιν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος ὃν αἰτήσει ὁ υἱὸς αὐτοῦ
অথবা কে আছে মধ্যে তোমাদের মানুষ যাকে চাইবে তার ছেলে তার
G2228 G5101 G1510 G1537 G4771 G0444 G3739 G0154 G3588 G5207 G0846

ἄρτον: μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ?
রুটি কি পাথর দেবে তাকে
G0740 G3361 G3037 G1929 G0846

10 ἢ καὶ ἰχθὺν αἰτήσει: μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ?
অথবা আর মাছ চাইবে কি সাপ দেবে তাকে
G2228 G2532 G2486 G0154 G3361 G3789 G1929 G0846

11 εἰ যদি G1487 οὖν তাই G3767 ὑμεῖς, তোমরা G4771 πονηροὶ মন্দ G4190 ὄντες, হয়েও G1510 οἴδατε জানো G1492 δόματα দান G1390 ἀγαθὰ ভালো G0018 διδόναι দিতে G1325 τοῖς সেই G3588 τέκνοις সন্তানদের G5043
ὑμῶν, তোমাদের G4771 πόσῳ কত G4214 μᾶλλον বেশি G3123 ὁ সেই G3588 Πατὴρ পিতা G3962 ὑμῶν তোমাদের G4771 ὁ যিনি G3588 ἐν মধ্যে G1722 τοῖς সেই G3588 οὐρανοῖς স্বর্গে G3772 δώσει দেবেন G1325
ἀγαθὰ ভালো-জিনিস G0018 τοῖς যারা G3588 αἰτοῦσιν চায় G0154 αὐτόν? তাঁকে G0846

12 Πάντα সবকিছু G3956 οὖν, তাই G3767 ὅσα যা-কিছু G3745 ἐὰν যদি G1437 θέλητε চাও G2309 ἵνα যে G2443 ποιῶσιν করুক G4160 ὑμῖν তোমাদের G4771 οἱ সেই G3588 ἄνθρωποι, মানুষেরা G0444 οὕτως তেমনি G3779
καὶ আর G2532 ὑμεῖς তোমরাও G4771 ποιεῖτε করো G4160 αὐτοῖς. তাদের G0846 οὗτος এটাই G3778 γάρ কারণ G1063 ἐστιν হলো G1510 ὁ সেই G3588 νόμος বিধান G3551 καὶ এবং G2532 οἱ সেই G3588 προφῆται. ভাববাদীরা G4396

13 Εἰσέλθατε প্রবেশ-করো G1525 διὰ দিয়ে G1223 τῆς সেই G3588 στενῆς সংকীর্ণ G4728 πύλης. দ্বারে G4439 ὅτι কারণ G3754 πλατεῖα চওড়া G4116 ἡ সেই G3588 πύλη দ্বার G4439 καὶ এবং G2532 εὐρύχωρος প্রশস্ত G2149
ἡ সেই G3588 ὁδὸς পথ G3598 ἡ যা G3588 ἀπάγουσα নিয়ে-যায় G0520 εἰς দিকে G1519 τὴν সেই G3588 ἀπώλειαν, ধ্বংসে G0684 καὶ এবং G2532 πολλοί অনেকে G4183 εἰσιν আছে G1510 οἱ যারা G3588
εἰσερχόμενοι প্রবেশ-করে G1525 δι’ দিয়ে G1223 αὐτῆς; সেটা G0846

14 ὅτι কারণ G3754 στενὴ সংকীর্ণ G4728 ἡ সেই G3588 πύλη দ্বার G4439 καὶ এবং G2532 τεθλιμμένη কষ্টকর G2346 ἡ সেই G3588 ὁδὸς পথ G3598 ἡ যা G3588 ἀπάγουσα নিয়ে-যায় G0520 εἰς দিকে G1519 τὴν সেই G3588
ζωήν, জীবনে G2222 καὶ এবং G2532 ὀλίγοι অল্পজনই G3641 εἰσὶν আছে G1510 οἱ যারা G3588 εὑρίσκοντες খুঁজে-পায় G2147 αὐτήν. সেটা G0846

15 Προσέχετε সাবধান-থাকো G4337 ἀπὸ থেকে G0575 τῶν সেই G3588 ψευδοπροφητῶν, ভণ্ড-ভাববাদীদের G5578 οἵτινες যারা G3748 ἔρχονται আসে G2064 πρὸς কাছে G4314 ὑμᾶς তোমাদের G4771 ἐν মধ্যে G1722
ἐνδύμασιν পোশাকে G1742 προβάτων, মেষের G4263 ἔσωθεν ভিতরে G2081 δέ কিন্তু G1161 εἰσιν হয় G1510 λύκοι নেকড়ে G3074 ἅρπαγες. হিংস্র G0727

16 ἀπὸ থেকে G0575 τῶν তাদের G3588 καρπῶν ফলে G2590 αὐτῶν তাদের G0846 ἐπιγνώσεσθε চিনতে-পারবে G1921 αὐτούς. তাদের G0846 μήτι কি G3385 συλλέγουσιν সংগ্রহ-করে G4816 ἀπὸ থেকে G0575 ἀκανθῶν কাঁটাগাছ G0173
σταφυλὰς, আঙুর G4718 ἢ অথবা G2228 ἀπὸ থেকে G0575 τριβόλων শিয়ালকাঁটা G5146 σῦκα? ডুমুর G4810

17 οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖ; τὸ δὲ σαπρὸν
তেমনি প্রতিটি গাছ ভালো ফল উত্তম দেয় সেই কিন্তু পচা
G3779 G3956 G1186 G0018 G2590 G2570 G4160 G3588 G1161 G4550

δένδρον, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ.
গাছ ফল খারাপ দেয়
G1186 G2590 G4190 G4160

18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν; οὐδὲ δένδρον
না পারে গাছ ভালো ফল খারাপ দিতে আর-না গাছ
G3756 G1410 G1186 G0018 G2590 G4190 G4160 G3761 G1186

σαπρὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖν.
পচা ফল উত্তম দিতে
G4550 G2590 G2570 G4160

19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
প্রতিটি গাছ না দেয় ফল ভালো কাটা-হয় এবং মধ্যে আগুনে
G3956 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
ফেলা-হয়
G0906

20 ἄρα ¦γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
তাই থেকে তাদের ফলে তাদের চিনতে-পারবে তাদের
G0686 G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν
না প্রত্যেকে যে বলে আমাকে প্রভু প্রভু প্রবেশ-করবে মধ্যে সেই রাজ্যে
G3756 G3956 G3588 G3004 G1473 G2962 G2962 G1525 G1519 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν, ἀλλ’ ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν
সেই স্বর্গের বরং যে করে সেই ইচ্ছা সেই পিতার আমার যিনি মধ্যে
G3588 G3772 G0235 G3588 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722

τοῖς οὐρανοῖς.
সেই স্বর্গে
G3588 G3772

22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε, οὐ τῷ
অনেকে বলবে আমাকে সেই সেই সেই দিনে প্রভু প্রভু কি-না সেই
G4183 G2046 G1473 G1722 G1565 G3588 G2250 G2962 G2962 G3756 G3588

σῷ ὀνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν,
তোমার নামে ভাববাণী-বলেছি এবং সেই তোমার নামে ভূত তাড়িয়েছি
G4674 G3686 G4395 G2532 G3588 G4674 G3686 G1140 G1544

καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν?
এবং সেই তোমার নামে অলৌকিক-কাজ অনেক করেছি
G2532 G3588 G4674 G3686 G1411 G4183 G4160

23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς, ὅτι Οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς; ἀποχωρεῖτε ἀπ’
এবং তখন বলব তাদের যে কখনোই-না চিনেছি তোমাদের চলে-যাও থেকে
G2532 G5119 G3670 G0846 G3754 G3763 G1097 G4771 G0672 G0575

ἐμοῦ, οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.
আমার-কাছ যারা করো সেই অধর্ম
G1473 G3588 G2038 G3588 G0458

24 Πᾶς οὖν, ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ ποιεῖ αὐτούς,
প্রত্যেকে তাই যে শোনে আমার এই কথাগুলি এই এবং পালন-করে সেগুলি
G3956 G3767 G3748 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G4160 G0846

ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ
তুলনা-করা-হবে মানুষের-সঙ্গে বুদ্ধিমান যে নির্মাণ-করেছিল তার সেই ঘর উপরে
G3666 G0435 G5429 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614 G1909

τὴν πέτραν.
সেই পাথরের
G3588 G4073

25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
এবং নামল সেই বৃষ্টি এবং এল সেই বন্যা এবং বইল সেই
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ; καὶ οὐκ ἔπεσεν, τεθεμελίωτο γὰρ
ঝড় এবং আঘাত-করল সেই ঘরে সেই এবং না পড়ল ভিত্তি-ছিল কারণ
G0417 G2532 G4363 G3588 G3614 G1565 G2532 G3756 G4098 G2311 G1063

ἐπὶ τὴν πέτραν.
উপরে সেই পাথরের
G1909 G3588 G4073

26 καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ μὴ ποιῶν
এবং প্রত্যেকে যে শোনে আমার এই কথাগুলি এই এবং না পালন-করে
G2532 G3956 G3588 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G3361 G4160

αὐτοὺς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν
সেগুলি তুলনা-করা-হবে মানুষের-সঙ্গে বোকা যে নির্মাণ-করেছিল তার সেই ঘর
G0846 G3666 G0435 G3474 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614

ἐπὶ τὴν ἄμμον.
উপরে সেই বালির
G1909 G3588 G0285

27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
এবং নামল সেই বৃষ্টি এবং এল সেই বন্যা এবং বইল সেই
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν-- καὶ ἦν ἡ
ঝড় এবং আঘাত-করল সেই ঘরে সেই এবং পড়ে-গেল এবং ছিল সেই
G0417 G2532 G4350 G3588 G3614 G1565 G2532 G4098 G2532 G1510 G3588

πτῶσις αὐτῆς μεγάλη.
পতন তার ভয়ানক
G4431 G0846 G3173

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσσοντο
এবং হল যখন শেষ-করলেন সেই যীশু এই কথাগুলি এই বিস্মিত-হল
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778 G1605

οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
সেই জনতা বিষয়ে সেই শিক্ষায় তাঁর
G3588 G3793 G1909 G3588 G1322 G0846

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ
ছিলেন কারণ শিক্ষা-দিচ্ছিলেন তাদের যেমন কর্তৃত্ব আছে-এমন এবং না যেমন সেই
G1510 G1063 G1321 G0846 G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588

γραμματεῖς αὐτῶν.
শাস্ত্রবিদেরা তাদের
G1122 G0846

Chapter 8

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί.
নামলে আর তিনি থেকে সেই পর্বত অনুসরণ-করল তাঁকে জনতা অনেক
G2597 G1161 G0846 G0575 G3588 G3735 G0190 G0846 G3793 G4183

2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς,
এবং দেখো কুষ্ঠরোগী এসে প্রণাম-করল তাঁকে বলে প্রভু যদি ইচ্ছা-করেন
G2532 G3708 G3015 G4334 G4352 G0846 G3004 G2962 G1437 G2309

δύνασαί με καθαρίσαι.
পারেন আমাকে শুচি-করতে
G1410 G1473 G2511

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι. καὶ
এবং বাড়িয়ে সেই হাত স্পর্শ-করলেন তাকে বলে ইচ্ছা-করি শুচি-হও এবং
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309 G2511 G2532

εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
তৎক্ষণাৎ শুচি-হল তার সেই কুষ্ঠ
G2112 G2511 G0846 G3588 G3014

4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἴπῃς; ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν
এবং বলেন তাকে সেই যীশু দেখো কাউকে বলো-না বরং যাও নিজেকে
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3708 G3367 G3004 G0235 G5217 G4572

δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν
দেখাও সেই যাজকের-কাছে এবং উৎসর্গ-করো সেই দান যা আদেশ-দিয়েছেন
G1166 G3588 G2409 G2532 G4374 G3588 G1435 G3739 G4367

Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
মোশি জন্য সাক্ষ্য তাদের
G3475 G1519 G3142 G0846

5 Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθεν. αὐτῷ ἑκατόνταρχος,
প্রবেশ-করলে আর তিনি মধ্যে কফরনাহূমে এলেন তাঁর-কাছে শতপতি
G1525 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G0846 G1543

παρακαλῶν αὐτὸν,
অনুরোধ-করে তাঁকে
G3870 G0846

6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ, παραλυτικός,
এবং বলে প্রভু সেই দাস আমার শুয়ে-আছে মধ্যে সেই ঘরে পক্ষাঘাতগ্রস্ত
G2532 G3004 G2962 G3588 G3816 G1473 G0906 G1722 G3588 G3614 G3885

δεινῶς βασανιζόμενος.
ভীষণ কষ্ট-পাচ্ছে
G1171 G0928

7 ‹καὶ› λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἐλθὼν, θεραπεύσω αὐτόν.
এবং বলেন তাকে আমি এসে সুস্থ-করব তাকে
G2532 G3004 G0846 G1473 G2064 G2323 G0846

8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα μου
উত্তর-দিয়ে আর সেই শতপতি বলল প্রভু না আমি যোগ্য যে আমার
G0611 G1161 G3588 G1543 G5346 G2962 G3756 G1510 G2425 G2443 G1473

ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς; ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς
নীচে সেই ছাদের আসুন কিন্তু কেবল বলুন কথায় এবং সুস্থ-হবে সেই দাস
G5259 G3588 G4721 G1525 G0235 G3440 G3004 G3056 G2532 G2390 G3588 G3816

μου.
আমার
G1473

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν; (τασσόμενος) ἔχων ὑπ’
কারণ কেননা আমিও মানুষ আছি অধীনে কর্তৃত্বের নিযুক্ত রেখে অধীনে
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192 G5259

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ
আমার সৈন্যদের এবং বলি এইজনকে যাও এবং যায় এবং
G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532

ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ
আরেকজনকে এসো এবং আসে এবং সেই দাসকে আমার করো এটা এবং
G0243 G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778 G2532

ποιεῖ.
করে
G4160

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν, Ἀμὴν
শুনে আর সেই যীশু আশ্চর্য-হলেন এবং বললেন সেই অনুসরণকারীদের সত্যিই
G0191 G1161 G3588 G2424 G2296 G2532 G3004 G3588 G0190 G0281

λέγω ὑμῖν, παρ’ οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὗρον.
বলছি তোমাদের মধ্যে কারও এত বিশ্বাস মধ্যে সেই ইস্রায়েলে পাইনি
G3004 G4771 G3844 G3762 G5118 G4102 G1722 G3588 G2474 G2147

11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσιν, καὶ
বলছি আর তোমাদের যে অনেকে থেকে পূর্ব এবং পশ্চিম আসবে এবং
G3004 G1161 G4771 G3754 G4183 G0575 G0395 G2532 G1424 G2240 G2532

ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, ἐν τῇ βασιλείᾳ
বসবে সঙ্গে আব্রাহাম এবং ইসহাক এবং যাকোব মধ্যে সেই রাজ্যে
G0347 G3326 G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G1722 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν;
সেই স্বর্গের
G3588 G3772

12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται, εἰς τὸ σκότος τὸ
সেই কিন্তু পুত্রেরা সেই রাজ্যের বহিষ্কৃত-হবে মধ্যে সেই অন্ধকারে সেই
G3588 G1161 G5207 G3588 G0932 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588

ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
বাইরের সেখানে হবে সেই কান্না এবং সেই দাঁত-কিড়মিড় সেই দাঁতের
G1857 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῃ, Ὕπαγε, ὡς ἐπίστευσας, γενηθήτω
এবং বললেন সেই যীশু সেই শতপতিকে যাও যেমন বিশ্বাস-করেছ হোক
G2532 G3004 G3588 G2424 G3588 G1543 G5217 G5613 G4100 G1096

σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς [αὐτοῦ] ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.
তোমার এবং সুস্থ-হল সেই দাস তার মধ্যে সেই সময়ে সেই
G4771 G2532 G2390 G3588 G3816 G0846 G1722 G3588 G5610 G1565

14 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδεν τὴν πενθερὰν
এবং এসে সেই যীশু মধ্যে সেই ঘরে পিতরের দেখলেন সেই শাশুড়িকে
G2532 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G3614 G4074 G3708 G3588 G3994

αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν;
তার শুয়ে-থাকা এবং জ্বরে-আক্রান্ত
G0846 G0906 G2532 G4445

15 καὶ ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός; καὶ
এবং স্পর্শ-করলেন সেই হাতে তার এবং ছেড়ে-দিল তাকে সেই জ্বর এবং
G2532 G0680 G3588 G5495 G0846 G2532 G0863 G0846 G3588 G4446 G2532

ἠγέρθη καὶ διηκόνει αὐτῷ.
উঠলেন এবং সেবা-করলেন তাঁকে
G1453 G2532 G1247 G0846

16 Ὀψίας δὲ γενομένης, προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς, καὶ
সন্ধ্যা আর হলে আনল তাঁর-কাছে ভূতগ্রস্তদের অনেক এবং
G3798 G1161 G1096 G4374 G0846 G1139 G4183 G2532

ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, ἐθεράπευσεν,
তাড়ালেন সেই আত্মাগুলি কথায় এবং সকল সেই অসুস্থ যারা-ছিল সুস্থ-করলেন
G1544 G3588 G4151 G3056 G2532 G3956 G3588 G2560 G2192 G2323

17 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Αὐτὸς
যেন পূর্ণ-হয় সেই বলা-কথা দ্বারা যিশাইয় সেই ভাববাদীর বলে তিনি
G3704 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004 G0846

τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν, καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.
সেই দুর্বলতা আমাদের নিলেন এবং সেই রোগ বহন-করলেন
G3588 G0769 G1473 G2983 G2532 G3588 G3554 G0941

18 Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ‹πολλοὺς› ὄχλον περὶ αὐτὸν, ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν
দেখে আর সেই যীশু অনেক জনতা চারদিকে তাঁর আদেশ-দিলেন যেতে
G3708 G1161 G3588 G2424 G4183 G3793 G4012 G0846 G2753 G0565

εἰς τὸ πέραν.
দিকে সেই অপর-পারে
G1519 G3588 G4008

19 Καὶ προσελθὼν, εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι
এবং এসে এক শাস্ত্রবিদ বলল তাঁকে গুরু অনুসরণ-করব আপনাকে
G2532 G4334 G1520 G1122 G3004 G0846 G1320 G0190 G4771

ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
যেখানে যদি যান
G3699 G1437 G0565

20 καὶ এবং G2532 | λέγει বলেন G3004 | αὐτῷ তাকে G0846 | ὁ সেই G3588 | Ἰησοῦς, যীশু G2424 | Αἱ সেই G3588 | ἀλώπεκες শেয়ালদের G0258 | φωλεοὺς গর্ত G5454 | ἔχουσιν, আছে G2192 | καὶ এবং G2532 | τὰ সেই G3588 | πετεινὰ পাখিদের G4071 | τοῦ সেই G3588 | οὐρανοῦ আকাশের G3772 | κατασκηνώσεις; বাসা G2682 | ὁ সেই G3588 | δὲ কিন্তু G1161 | Υἱὸς পুত্র G5207 | τοῦ সেই G3588 | ἀνθρώπου, মানুষের G0444 | οὐκ নেই G3756 | ἔχει আছে G2192 | ποῦ যেখানে G4226 | τὴν সেই G3588 | κεφαλὴν মাথা G2776 | κλίνῃ. রাখেন G2827

21 ἕτερος আরেকজন G2087 | δὲ আর G1161 | τῶν সেই G3588 | μαθητῶν শিষ্যদের G3101 | [αὐτοῦ] তাঁর G0846 | εἶπεν বলল G3004 | αὐτῷ, তাঁকে G0846 | Κύριε, প্রভু G2962 | ἐπίτρεψόν অনুমতি-দিন G2010 | μοι আমাকে G1473 | πρῶτον প্রথমে G4412 | ἀπελθεῖν যেতে G0565 | καὶ এবং G2532 | θάψαι কবর-দিতে G2290 | τὸν সেই G3588 | πατέρα পিতাকে G3962 | μου. আমার G1473

22 ὁ সেই G3588 | δὲ কিন্তু G1161 | Ἰησοῦς যীশু G2424 | λέγει বলেন G3004 | αὐτῷ, তাকে G0846 | Ἀκολούθει অনুসরণ-করো G0190 | μοι, আমাকে G1473 | καὶ এবং G2532 | ἄφες ছেড়ে-দাও G0863 | τοὺς সেই G3588 | νεκροὺς মৃতদের G3498 | θάψαι কবর-দিতে G2290 | τοὺς সেই G3588 | ἑαυτῶν তাদের G1438 | νεκρούς. মৃতদের G3498

23 Καὶ এবং G2532 | ἐμβάντι উঠলে G1684 | αὐτῷ তিনি G0846 | εἰς মধ্যে G1519 | τὸ সেই G3588 | πλοῖον, নৌকায় G4143 | ἠκολούθησαν অনুসরণ-করল G0190 | αὐτῷ তাঁকে G0846 | οἱ সেই G3588 | μαθηταὶ শিষ্যেরা G3101 | αὐτοῦ. তাঁর G0846

24 καὶ এবং G2532 | ἰδοὺ, দেখো G3708 | σεισμὸς ঝড় G4578 | μέγας বড় G3173 | ἐγένετο হল G1096 | ἐν মধ্যে G1722 | τῇ সেই G3588 | θαλάσσῃ, সাগরে G2281 | ὥστε ফলে G5620 | τὸ সেই G3588 | πλοῖον নৌকা G4143 | καλύπτεσθαι ঢেকে-যাচ্ছিল G2572 | ὑπὸ দ্বারা G5259 | τῶν সেই G3588 | κυμάτων; ঢেউয়ের G2949 | αὐτὸς তিনি G0846 | δὲ কিন্তু G1161 | ἐκάθευδεν. ঘুমাচ্ছিলেন G2518

25 καὶ এবং G2532 | προσελθόντες, এসে G4334 | ἤγειραν জাগালেন G1453 | αὐτὸν, তাঁকে G0846 | λέγοντες, বলে G3004 | Κύριε, প্রভু G2962 | σῶσον, রক্ষা-করুন G4982 | ἀπολλύμεθα! মরে-যাচ্ছি G0622

26 καὶ এবং G2532 | λέγει বলেন G3004 | αὐτοῖς, তাদের G0846 | Τί কেন G5101 | δειλοί ভীত G1169 | ἐστε, হও G1510 | ὀλιγόπιστοι? অল্পবিশ্বাসীরা G3640 | τότε, তখন G5119 | ἐγερθεὶς, উঠে G1453 | ἐπετίμησεν ধমক-দিলেন G2008 | τοῖς সেই G3588 | ἀνέμοις বাতাসকে G0417 | καὶ এবং G2532 | τῇ সেই G3588 | θαλάσσῃ, সাগরকে G2281 | καὶ এবং G2532 | ἐγένετο হল G1096 | γαλήνη শান্তি G1055 | μεγάλη. মহা G3173

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι καὶ
সেই আর মানুষেরা আশ্চর্য-হল বলে কেমন হলেন ইনি যে এমনকি
G3588 G1161 G0444 G2296 G3004 G4217 G1510 G3778 G3754 G2532

οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν?
সেই বাতাস এবং সেই সাগর তাঁর বাধ্য-হয়
G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G0846 G5219

28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν, εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν,
এবং এলে তিনি মধ্যে সেই অপর-পারে মধ্যে সেই দেশে সেই গাদারীয়দের
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G4008 G1519 G3588 G5561 G3588 G1046

ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ
সাক্ষাৎ-হল তাঁর দুই ভূতগ্রস্তের থেকে সেই কবর বের-হচ্ছিল ভয়ংকর
G5221 G0846 G1417 G1139 G1537 G3588 G3419 G1831 G5467

λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης.
অত্যন্ত ফলে না পারত কেউ যেতে দিয়ে সেই পথ সেই
G3029 G5620 G3361 G2480 G5100 G3928 G1223 G3588 G3598 G1565

29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν, λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ?
এবং দেখো চিৎকার-করল বলে কী আমাদের এবং আপনার পুত্র সেই ঈশ্বরের
G2532 G3708 G2896 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G5207 G3588 G2316

ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς?
এসেছেন এখানে আগে সময়ের যন্ত্রণা-দিতে আমাদের
G2064 G5602 G4253 G2540 G0928 G1473

30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ’ αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν, βοσκομένη;
ছিল আর দূরে থেকে তাদের পাল শূকরের অনেক চরছিল
G1510 G1161 G3112 G0575 G0846 G0034 G5519 G4183 G1006

31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν, λέγοντες, Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς,
সেই আর ভূতেরা অনুরোধ-করল তাঁকে বলে যদি তাড়াও আমাদের
G3588 G1161 G1142 G3870 G0846 G3004 G1487 G1544 G1473

ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων.
পাঠাও আমাদের মধ্যে সেই পালে সেই শূকরের
G0649 G1473 G1519 G3588 G0034 G3588 G5519

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τοὺς
এবং বললেন তাদের যাও তারা আর বের-হয়ে চলে-গেল মধ্যে সেই
G2532 G3004 G0846 G5217 G3588 G1161 G1831 G0565 G1519 G3588

χοίρους: καὶ ἰδοὺ, ὥρμησεν πᾶσα ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν
শূকরদের এবং দেখো ছুটে-গেল সমস্ত সেই পাল নীচে সেই খাড়া-ঢাল মধ্যে সেই
G5519 G2532 G3708 G3729 G3956 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588

θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασιν.
সাগরে এবং মরে-গেল মধ্যে সেই জলে
G2281 G2532 G0599 G1722 G3588 G5204

33 οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν
সেই আর পালকেরা পালিয়ে-গেল এবং গিয়ে মধ্যে সেই শহরে জানাল
G3588 G1161 G1006 G5343 G2532 G0565 G1519 G3588 G4172 G0518

πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
সবকিছু এবং সেই সেই ভূতগ্রস্তদের-বিষয়ে
G3956 G2532 G3588 G3588 G1139

34 καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν τῷ Ἰησοῦ; καὶ
এবং দেখো সমস্ত সেই শহর বের-হল জন্য সাক্ষাতের সেই যীশুর এবং
G2532 G3708 G3956 G3588 G4172 G1831 G1519 G5222 G3588 G2424 G2532

ἰδόντες αὐτὸν, παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
দেখে তাঁকে অনুরোধ-করল যেন চলে-যান থেকে সেই সীমানা তাদের
G3708 G0846 G3870 G3704 G3327 G0575 G3588 G3725 G0846

Chapter 9

1 Καὶ ἐμβὰς εἰς πλοῖον, διεπέρασεν καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν.
এবং উঠে মধ্যে নৌকায় পার-হলেন এবং এলেন মধ্যে সেই নিজের শহরে
G2532 G1684 G1519 G4143 G1276 G2532 G2064 G1519 G3588 G2398 G4172

2 Καὶ ἰδοὺ, προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον; καὶ
এবং দেখো আনল তাঁর-কাছে পক্ষাঘাতগ্রস্তকে উপরে খাটের শোয়ানো এবং
G2532 G3708 G4374 G0846 G3885 G1909 G2825 G0906 G2532

ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν τῷ παραλυτικῷ, Θάρσει, τέκνον;
দেখে সেই যীশু সেই বিশ্বাস তাদের বললেন সেই পক্ষাঘাতগ্রস্তকে সাহস-করো বৎস
G3708 G3588 G2424 G3588 G4102 G0846 G3004 G3588 G3885 G2293 G5043

ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
ক্ষমা-হল তোমার সেই পাপ
G0863 G4771 G3588 G0266

3 καὶ ἰδού, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτος βλασφημεῖ!
এবং দেখো কয়েকজন সেই শাস্ত্রবিদদের বলল মধ্যে নিজেদের এই-লোক নিন্দা-করছে
G2532 G3708 G5100 G3588 G1122 G3004 G1722 G1438 G3778 G0987

4 καὶ εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν, Ἵνα τί ἐνθυμεῖσθε
এবং জেনে সেই যীশু সেই চিন্তা তাদের বললেন কেন কী ভাবো
G2532 G1492 G3588 G2424 G3588 G1761 G0846 G3004 G2443 G5101 G1760

πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
মন্দ মধ্যে সেই হৃদয়ে তোমাদের
G4190 G1722 G3588 G2588 G4771

5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ
কোনটা কারণ হলো সহজ বলা ক্ষমা-হল তোমার সেই পাপ অথবা
G5101 G1063 G1510 G2123 G3004 G0863 G4771 G3588 G0266 G2228

εἰπεῖν. Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
বলা ওঠো এবং হাঁটো
G3004 G1453 G2532 G4043

6 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς
যেন কিন্তু জানো যে কর্তৃত্ব আছে সেই পুত্রের সেই মানুষের উপরে সেই
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588 G0444 G1909 G3588

γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας: τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεὶς, ἆρόν σου
পৃথিবীর ক্ষমা-করতে পাপ তখন বলেন সেই পক্ষাঘাতগ্রস্তকে ওঠো তোলো তোমার
G1093 G0863 G0266 G5119 G3004 G3588 G3885 G1453 G0142 G4771

τὴν κλίνην, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
সেই খাট এবং যাও মধ্যে সেই ঘরে তোমার
G3588 G2825 G2532 G5217 G1519 G3588 G3624 G4771

7 καὶ ἐγερθεὶς, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
এবং উঠে চলে-গেল মধ্যে সেই ঘরে তার
G2532 G1453 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846

8 ἰδόντες δὲ, οἱ ὄχλοι ἐφοβήθησαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν, τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.
দেখে আর সেই জনতা ভয়-পেল এবং মহিমা-দিল সেই ঈশ্বরকে যিনি দিয়েছেন কর্তৃত্ব এমন সেই মানুষদের
G3708 G1161 G3588 G3793 G5399 G2532 G1392 G3588 G2316 G3588 G1325 G1849 G5108 G3588 G0444

9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς, ἠκολούθησεν αὐτῷ.
এবং যেতে-যেতে সেই যীশু সেখান-থেকে দেখলেন মানুষকে বসে-থাকা উপরে সেই কর-ঘরে মথি নামের বলেন তাকে অনুসরণ-করো আমাকে এবং উঠে অনুসরণ-করল তাঁকে
G2532 G3855 G3588 G2424 G1564 G3708 G0444 G2521 G1909 G3588 G5058 G3156 G3004 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0450 G0190 G0846

10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ, πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ, ἐλθόντες, συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
এবং হল তিনি ভোজনে-বসা মধ্যে সেই ঘরে এবং দেখো অনেক কর-আদায়কারী এবং পাপী এসে একসাথে-বসেছিল যীশুর এবং সেই শিষ্যদের তাঁর
G2532 G1096 G0846 G0345 G1722 G3588 G3614 G2532 G3708 G4183 G5057 G2532 G0268 G2064 G4873 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846

11 καὶ ἰδόντες, οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διὰ τί, μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν?
এবং দেখে সেই ফরীশীরা বলল সেই শিষ্যদের তাঁর কেন কী সঙ্গে সেই কর-আদায়কারীদের এবং পাপীদের খায় সেই গুরু তোমাদের
G2532 G3708 G3588 G5330 G3004 G3588 G3101 G0846 G1223 G5101 G3326 G3588 G5057 G2532 G0268 G2068 G3588 G1320 G4771

12 ὁ δὲ ἀκούσας, εἶπεν, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες.
সেই কিন্তু শুনে বললেন না প্রয়োজন আছে সেই সুস্থদের চিকিৎসকের বরং সেই অসুস্থ যারা-থাকে
G3588 G1161 G0191 G3004 G3756 G5532 G2192 G3588 G2480 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192

13 πορευθέντες δὲ, μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεος θέλω, καὶ οὐ θυσίαν: οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
গিয়ে কিন্তু শেখো কী হলো দয়া চাই এবং না বলিদান না কারণ এসেছি ডাকতে ধার্মিকদের বরং পাপীদের
G4198 G1161 G3129 G5101 G1510 G1656 G2309 G2532 G3756 G2378 G3756 G1063 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268

14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες, Διὰ τί ἡμεῖς
তখন আসে তাঁর-কাছে সেই শিষ্যেরা যোহনের বলে কেন কী আমরা
G5119 G4334 G0846 G3588 G3101 G2491 G3004 G1223 G5101 G1473

καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν ‹πολλά›, οἱ δὲ μαθηταί σου οὐ
এবং সেই ফরীশীরা উপবাস-করি অনেক সেই কিন্তু শিষ্যেরা তোমার না
G2532 G3588 G5330 G3522 G4183 G3588 G1161 G3101 G4771 G3756

νηστεύουσιν?
উপবাস-করে
G3522

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος
এবং বললেন তাদের সেই যীশু কি পারে সেই পুত্রেরা সেই বিয়ে-ঘরের
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588 G3567

πενθεῖν ἐφ’ ὅσον μετ’ αὐτῶν ἐστιν ὁ νυμφίος? ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι
শোক-করতে যতক্ষণ যতদিন সঙ্গে তাদের থাকেন সেই বর আসবে কিন্তু দিন
G3996 G1909 G3745 G3326 G0846 G1510 G3588 G3566 G2064 G1161 G2250

ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν.
যখন নেওয়া-হবে থেকে তাদের সেই বর এবং তখন উপবাস-করবে
G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G2532 G5119 G3522

16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ;
কেউ-না কিন্তু লাগায় তালি কাপড়ের কাঁচা উপরে পোশাকে পুরানো
G3762 G1161 G1911 G1915 G4470 G0046 G1909 G2440 G3820

αἴρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα
ছিঁড়ে-ফেলে কারণ সেই পূর্ণতা তার থেকে সেই পোশাক এবং আরও-খারাপ ছেঁড়া
G0142 G1063 G3588 G4138 G0846 G0575 G3588 G2440 G2532 G5501 G4978

γίνεται.
হয়
G1096

17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μήγε
আর-না রাখে দ্রাক্ষারস নতুন মধ্যে চামড়ার-থলিতে পুরানো যদি আর অন্যথায়
G3761 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G1490

ῥήγνυνται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπόλλυνται.
ফেটে-যায় সেই থলি এবং সেই দ্রাক্ষারস ঢেলে-পড়ে এবং সেই থলি নষ্ট-হয়
G4486 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G1632 G2532 G3588 G0779 G0622

ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφότεροι συντηροῦνται.
বরং রাখে দ্রাক্ষারস নতুন মধ্যে থলিতে নতুন এবং দুটোই রক্ষা-পায়
G0235 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G2532 G0297 G4933

18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδοὺ, ἄρχων εἷς ἐλθὼν, προσεκύνει αὐτῷ,
এই-কথা তিনি বলছিলেন তাদের দেখো শাসক একজন এসে প্রণাম-করল তাঁকে
G3778 G0846 G2980 G0846 G3708 G0758 G1520 G2064 G4352 G0846

λέγων, ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν; ἀλλὰ ἐλθὼν, ἐπίθες τὴν
বলে যে সেই মেয়ে আমার এইমাত্র মারা-গেছে কিন্তু এসে রাখুন সেই
G3004 G3754 G3588 G2364 G1473 G0737 G5053 G0235 G2064 G2007 G3588

χεῖρά σου ἐπ’ αὐτήν, καὶ ζήσεται.
হাত আপনার উপরে তার এবং বাঁচবে
G5495 G4771 G1909 G0846 G2532 G2198

19 καὶ ἐγερθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
এবং উঠে সেই যীশু অনুসরণ-করলেন তাকে এবং সেই শিষ্যেরা তাঁর
G2532 G1453 G3588 G2424 G0190 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846

20 Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο
এবং দেখো নারী রক্তস্রাবিণী বারো বছর এসে পেছন-থেকে স্পর্শ-করল
G2532 G3708 G1135 G0131 G1427 G2094 G4334 G3693 G0680

τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
সেই আঁচল সেই পোশাকের তাঁর
G3588 G2899 G3588 G2440 G0846

21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἅψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, σωθήσομαι.
বলছিল কারণ মধ্যে নিজের যদি কেবল স্পর্শ-করি সেই পোশাকের তাঁর সুস্থ-হব
G3004 G1063 G1722 G1438 G1437 G3440 G0680 G3588 G2440 G0846 G4982

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς, στραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτὴν, εἶπεν, Θάρσει, θύγατερ; ἡ
সেই কিন্তু যীশু ফিরে এবং দেখে তাকে বললেন সাহস-করো কন্যা সেই
G3588 G1161 G2424 G4762 G2532 G3708 G0846 G3004 G2293 G2364 G3588

πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
বিশ্বাস তোমার রক্ষা-করেছে তোমাকে এবং সুস্থ-হল সেই নারী থেকে সেই সময় সেই
G4102 G4771 G4982 G4771 G2532 G4982 G3588 G1135 G0575 G3588 G5610 G1565

23 καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, καὶ ἰδὼν τοὺς
এবং এসে সেই যীশু মধ্যে সেই ঘরে সেই শাসকের এবং দেখে সেই
G2532 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G3614 G3588 G0758 G2532 G3708 G3588

αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον θορυβούμενον,
বাঁশিবাদকদের এবং সেই জনতাকে হৈচৈ-করছিল
G0834 G2532 G3588 G3793 G2350

24 ἔλεγεν, Ἀναχωρεῖτε. οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον, ἀλλὰ καθεύδει. καὶ
বললেন সরে-যাও না কারণ মরেনি সেই মেয়েটি বরং ঘুমাচ্ছে এবং
G3004 G0402 G3756 G1063 G0599 G3588 G2877 G0235 G2518 G2532

κατεγέλων αὐτοῦ.
উপহাস-করল তাঁকে
G2606 G0846

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, εἰσελθὼν, ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς,
যখন কিন্তু বের-করা-হল সেই জনতা ঢুকে ধরলেন সেই হাত তার
G3753 G1161 G1544 G3588 G3793 G1525 G2902 G3588 G5495 G0846

καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.
এবং উঠল সেই মেয়েটি
G2532 G1453 G3588 G2877

26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.
এবং ছড়িয়ে-পড়ল সেই খবর এই মধ্যে সমস্ত সেই দেশে সেই
G2532 G1831 G3588 G5345 G3778 G1519 G3650 G3588 G1093 G1565

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ, ἠκολούθησαν ‹αὐτῷ› δύο τυφλοὶ,
এবং যেতে-যেতে সেখান-থেকে সেই যীশুর অনুসরণ-করল তাঁকে দুই অন্ধ
G2532 G3855 G1564 G3588 G2424 G0190 G0846 G1417 G5185

κράζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυίδ.
চিৎকার-করে এবং বলে দয়া-করুন আমাদের পুত্র দায়ূদের
G2896 G2532 G3004 G1653 G1473 G5207 G1138

28 ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ λέγει
এলে আর মধ্যে সেই ঘরে এল তাঁর-কাছে সেই অন্ধেরা এবং বলেন
G2064 G1161 G1519 G3588 G3614 G4334 G0846 G3588 G5185 G2532 G3004

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι? λέγουσιν αὐτῷ,
তাদের সেই যীশু বিশ্বাস-করো যে পারি এটা করতে বলে তাঁকে
G0846 G3588 G2424 G4100 G3754 G1410 G3778 G4160 G3004 G0846

Ναί, Κύριε.
হ্যাঁ প্রভু
G3483 G2962

29 τότε ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν
তখন স্পর্শ-করলেন সেই চোখের তাদের বলে অনুসারে সেই বিশ্বাসের তোমাদের
G5119 G0680 G3588 G3788 G0846 G3004 G2596 G3588 G4102 G4771

γενηθήτω ὑμῖν.
হোক তোমাদের
G1096 G4771

30 καὶ ἠνεῴχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ
এবং খুলে-গেল তাদের সেই চোখ এবং কঠোরভাবে-বললেন তাদের সেই
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788 G2532 G1690 G0846 G3588

Ἰησοῦς, λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.
যীশু বলে দেখো কেউ-যেন-না জানে
G2424 G3004 G3708 G3367 G1097

31 οἱ δὲ ἐξελθόντες, διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ.
তারা কিন্তু বেরিয়ে প্রচার-করল তাঁর-কথা মধ্যে সমস্ত সেই দেশে সেই
G3588 G1161 G1831 G1310 G0846 G1722 G3650 G3588 G1093 G1565

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ ‹ἄνθρωπον› κωφὸν,
তাদের কিন্তু বেরিয়ে-যেতে দেখো আনল তাঁর-কাছে মানুষকে বোবা
G0846 G1161 G1831 G3708 G4374 G0846 G0444 G2974

δαιμονιζόμενον.
ভূতগ্রস্ত
G1139

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ
এবং তাড়ানো-হলে সেই ভূতকে কথা-বলল সেই বোবা এবং আশ্চর্য-হল সেই
G2532 G1544 G3588 G1140 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296 G3588

ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
জনতা বলে কখনো-না দেখা-গেছে এমন মধ্যে সেই ইস্রায়েলে
G3793 G3004 G3763 G5316 G3779 G1722 G3588 G2474

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ
সেই কিন্তু ফরীশীরা বলল দ্বারা সেই প্রধানের সেই ভূতদের তাড়ায় সেই
G3588 G1161 G5330 G3004 G1722 G3588 G0758 G3588 G1140 G1544 G3588

δαιμόνια.
ভূতদের
G1140

35 Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας,
এবং ঘুরে-বেড়াচ্ছিলেন সেই যীশু সেই শহরগুলিতে সব এবং সেই গ্রামগুলিতে
G2532 G4013 G3588 G2424 G3588 G4172 G3956 G2532 G3588 G2968

διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον
শিক্ষা-দিচ্ছিলেন মধ্যে সেই সমাজঘরে তাদের এবং প্রচার-করছিলেন সেই সুসমাচার
G1321 G1722 G3588 G4864 G0846 G2532 G2784 G3588 G2098

τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
সেই রাজ্যের এবং সুস্থ-করছিলেন সকল রোগ এবং সকল দুর্বলতা
G3588 G0932 G2532 G2323 G3956 G3554 G2532 G3956 G3119

36 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐσκυλμένοι
দেখে আর সেই জনতাকে করুণা-হল বিষয়ে তাদের কারণ ছিল ক্লান্ত
G3708 G1161 G3588 G3793 G4697 G4012 G0846 G3754 G1510 G4660

καὶ ἐρριμμένοι, ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
এবং ছড়িয়ে-ছিটিয়ে যেমন মেষের নেই যাদের পালক
G2532 G4496 G5616 G4263 G3361 G2192 G4166

37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς, οἱ δὲ
তখন বলেন সেই শিষ্যদের তাঁর সেই অবশ্যই ফসল অনেক সেই কিন্তু
G5119 G3004 G3588 G3101 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161

ἐργάται ὀλίγοι;
কর্মীরা অল্প
G2040 G3641

38 δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν
প্রার্থনা-করো তাই সেই প্রভুর সেই ফসলের যেন পাঠান কর্মীদের মধ্যে সেই
G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G1544 G2040 G1519 G3588

θερισμὸν αὐτοῦ.
ফসলে তাঁর
G2326 G0846

Chapter 10

1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν
এবং ডেকে সেই বারোজন শিষ্যদের তাঁর দিলেন তাদের কর্তৃত্ব
G2532 G4341 G3588 G1427 G3101 G0846 G1325 G0846 G1849

πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ
আত্মাদের অশুচি যেন তাড়াতে সেগুলি এবং সুস্থ-করতে সকল রোগ এবং
G4151 G0169 G5620 G1544 G0846 G2532 G2323 G3956 G3554 G2532

πᾶσαν μαλακίαν.
সকল দুর্বলতা
G3956 G3119

2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων, ὁ
সেই আর বারোজন প্রেরিতদের সেই নাম হলো এই প্রথম শিমোন যাকে
G3588 G1161 G1427 G0652 G3588 G3686 G1510 G3778 G4413 G4613 G3588

λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος ὁ τοῦ
বলা-হয় পিতর এবং আন্দিয় সেই ভাই তার এবং যাকোব সেই সেই
G3004 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G2532 G2385 G3588 G3588

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
সিবদিয়ের এবং যোহন সেই ভাই তার
G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846

3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης;
ফিলিপ এবং বর্থলময় থমা এবং মথি সেই কর-আদায়কারী
G5376 G2532 G0918 G2381 G2532 G3156 G3588 G5057

Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἁλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
যাকোব সেই সেই আলফেয়ের এবং থদ্দিয়
G2385 G3588 G3588 G0256 G2532 G2280

4 Σίμων ὁ Καναναῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ παραδοὺς
শিমোন সেই কানানীয় এবং যিহূদা সেই ইস্করিয়োতীয় যে এমনকি সমর্পণ-করেছিল
G4613 G3588 G2581 G2532 G2455 G3588 G2469 G3588 G2532 G3860

αὐτόν.
তাঁকে
G0846

5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων,
এই সেই বারোজনকে পাঠালেন সেই যীশু আদেশ-দিয়ে তাদের বলে
G3778 G3588 G1427 G0649 G3588 G2424 G3853 G0846 G3004

Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν μὴ εἰσέλθητε;
দিকে পথে অযিহূদীদের না যেও-না এবং মধ্যে শহরে শমরীয়দের না প্রবেশ-করো
G1519 G3598 G1484 G3361 G0565 G2532 G1519 G4172 G4541 G3361 G1525

6 πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
বরং-যাও কিন্তু বরং কাছে সেই মেষের সেই হারিয়ে-যাওয়া ঘরের ইস্রায়েলের
G4198 G1161 G3123 G4314 G3588 G4263 G3588 G0622 G3624 G2474

7 πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε, λέγοντες, ὅτι Ἤγγικεν ἡ βασιλεία τῶν
যেতে-যেতে আর প্রচার-করো বলে যে কাছে-এসেছে সেই রাজ্য সেই
G4198 G1161 G2784 G3004 G3754 G1448 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν.
স্বর্গের
G3772

8 ἀσθενοῦντας θεραπεύετε, νεκροὺς ἐγείρετε, λεπροὺς καθαρίζετε, δαιμόνια
অসুস্থদের সুস্থ-করো মৃতদের তোলো কুষ্ঠরোগীদের শুচি-করো ভূতদের
G0770 G2323 G3498 G1453 G3015 G2511 G1140

ἐκβάλλετε; δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε.
তাড়াও বিনামূল্যে পেয়েছ বিনামূল্যে দাও
G1544 G1432 G2983 G1432 G1325

9 Μὴ κτήσησθε χρυσὸν, μηδὲ ἄργυρον, μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς ζώνας
না সংগ্রহ-করো সোনা না-আর রূপা না-আর তামা মধ্যে সেই বেল্টে
G3361 G2932 G5557 G3366 G0696 G3366 G5475 G1519 G3588 G2223

ὑμῶν,
তোমাদের
G4771

10 μὴ πήραν εἰς ὁδὸν, μηδὲ δύο χιτῶνας, μηδὲ ὑποδήματα, μηδὲ ῥάβδον:
না থলি জন্য পথের না-আর দুই জামা না-আর জুতা না-আর লাঠি
G3361 G4082 G1519 G3598 G3366 G1417 G5509 G3366 G5266 G3366 G4464

ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ.
যোগ্য কারণ সেই কর্মী সেই খাদ্যের তার
G0514 G1063 G3588 G2040 G3588 G5160 G0846

11 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε, ἐξετάσατε τίς ἐν αὐτῇ
মধ্যে যে আর যদি শহরে অথবা গ্রামে প্রবেশ-করো খোঁজ-করো কে মধ্যে সেখানে
G1519 G3739 G1161 G0302 G4172 G2228 G2968 G1525 G1833 G5101 G1722 G0846

ἄξιός ἐστιν, κἀκεῖ μείνατε ἕως ἂν ἐξέλθητε.
যোগ্য হলো এবং-সেখানে থাকো যতক্ষণ-না যদি বের-হও
G0514 G1510 G2546 G3306 G2193 G0302 G1831

12 εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ἀσπάσασθε αὐτήν.
প্রবেশ-করতে আর মধ্যে সেই ঘরে শুভেচ্ছা-করো সেটাকে
G1525 G1161 G1519 G3588 G3614 G0782 G0846

13 καὶ ἐὰν μὲν ᾖ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ’
এবং যদি সত্যই হয় সেই ঘর যোগ্য আসুক সেই শান্তি তোমাদের উপরে
G2532 G1437 G3303 G1510 G3588 G3614 G0514 G2064 G3588 G1515 G4771 G1909

αὐτήν; ἐὰν δὲ μὴ ᾖ ἡ ἀξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς
সেটার যদি আর না হয় যোগ্য সেই শান্তি তোমাদের কাছে তোমাদের
G0846 G1437 G1161 G3361 G1510 G0514 G3588 G1515 G4771 G4314 G4771

ἐπιστραφήτω.
ফিরে-আসুক
G1994

14 καὶ ὃς ἂν μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν,
এবং যে যদি না গ্রহণ-করে তোমাদের আর-না শোনে সেই কথা তোমাদের
G2532 G3739 G0302 G3361 G1209 G4771 G3366 G0191 G3588 G3056 G4771

ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης, ἐκτινάξατε τὸν
বেরিয়ে বাইরে সেই ঘরের অথবা সেই শহরের সেই ঝেড়ে-ফেলো সেই
G1831 G1854 G3588 G3614 G2228 G3588 G4172 G1565 G1621 G3588

κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν.
ধূলি সেই পায়ের তোমাদের
G2868 G3588 G4228 G4771

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γομόρρων ἐν
সত্যই বলছি তোমাদের সহ্যীয়তর-হবে দেশের সদোমের এবং গমোরার মধ্যে
G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G1093 G4670 G2532 G1116 G1722

ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
দিনে বিচারের থেকে সেই শহরের সেই
G2250 G2920 G2228 G3588 G4172 G1565

16 Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων: γίνεσθε οὖν
দেখো আমি পাঠাচ্ছি তোমাদের যেমন মেষের মধ্যে মাঝে নেকড়ের হও তাই
G3708 G1473 G0649 G4771 G5613 G4263 G1722 G3319 G3074 G1096 G3767

φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
বুদ্ধিমান যেমন সেই সাপ এবং সরল যেমন সেই কবুতর
G5429 G5613 G3588 G3789 G2532 G0185 G5613 G3588 G4058

17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς
সাবধান-থাকো আর থেকে সেই মানুষদের সমর্পণ-করবে কারণ তোমাদের মধ্যে
G4337 G1161 G0575 G3588 G0444 G3860 G1063 G4771 G1519

συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς:
সভায় এবং মধ্যে সেই সমাজঘরে তাদের চাবুক-মারবে তোমাদের
G4892 G2532 G1722 G3588 G4864 G0846 G3146 G4771

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς
এবং কাছে শাসকদের আর এবং রাজাদের নিয়ে-যাওয়া-হবে জন্য আমার জন্য
G2532 G1909 G2232 G1161 G2532 G0935 G0071 G1752 G1473 G1519

μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
সাক্ষ্য তাদের এবং সেই জাতিদের
G3142 G0846 G2532 G3588 G1484

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε:
যখন আর সমর্পণ-করবে তোমাদের না চিন্তা-করো কীভাবে অথবা কী বলবে
G3752 G1161 G3860 G4771 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101 G2980

δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσητε.
দেওয়া-হবে কারণ তোমাদের মধ্যে সেই সেই সময়ে কী বলবে
G1325 G1063 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G5101 G2980

20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ Πατρὸς
না কারণ তোমরা নও যারা বলছ বরং সেই আত্মা সেই পিতার
G3756 G1063 G4771 G1510 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588 G3962

ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
তোমাদের সেই বলছেন মধ্যে তোমাদের
G4771 G3588 G2980 G1722 G4771

21 παραδώσει δὲ ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον; καὶ πατὴρ, τέκνον. καὶ
সমর্পণ-করবে আর ভাই ভাইকে মধ্যে মৃত্যুতে এবং পিতা সন্তানকে এবং
G3860 G1161 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043 G2532

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
বিদ্রোহ-করবে সন্তানেরা বিরুদ্ধে পিতামাতার এবং হত্যা-করবে তাদের
G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ δὲ
এবং হবে ঘৃণিত দ্বারা সকলের জন্য সেই নামের আমার যে কিন্তু
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588 G1161

ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
সহ্য-করে শেষ-পর্যন্ত শেষ সে রক্ষা-পাবে
G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

23 ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν
যখন আর তাড়না-করে তোমাদের মধ্যে সেই শহরে এই পালিয়ে-যাও দিকে সেই
G3752 G1161 G1377 G4771 G1722 G3588 G4172 G3778 G5343 G1519 G3588

ἑτέραν· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ,
অন্যটিতে সত্যই কারণ বলছি তোমাদের না না শেষ-করবে সেই শহরগুলি সেই ইস্রায়েলের
G2087 G0281 G1063 G3004 G4771 G3756 G3361 G5055 G3588 G4172 G3588 G2474

ἕως ‹ἂν› ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
যতক্ষণ-না যদি আসেন সেই পুত্র সেই মানুষের
G2193 G0302 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444

24 Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον
নেই হলো শিষ্য উপরে সেই গুরুর আর-না দাস উপরে সেই প্রভুর
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G3761 G1401 G5228 G3588 G2962

αὐτοῦ.
তার
G0846

25 ἀρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ
যথেষ্ট সেই শিষ্যের যেন হয় যেমন সেই গুরু তার এবং সেই
G0713 G3588 G3101 G2443 G1096 G5613 G3588 G1320 G0846 G2532 G3588

δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβοὺλ ἐπεκάλεσαν,
দাস যেমন সেই প্রভু তার যদি সেই গৃহকর্তাকে বেলসবুল বলেছে
G1401 G5613 G3588 G2962 G0846 G1487 G3588 G3617 G0954 G1941

πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ?
কত বেশি সেই পরিবারের-লোকদের তার
G4214 G3123 G3588 G3615 G0846

26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς; οὐδὲν γάρ ἐστιν κεκαλυμμένον ὃ οὐκ
না তাই ভয়-করো তাদের কিছুই-না কারণ আছে আবৃত যা না
G3361 G3767 G5399 G0846 G3762 G1063 G1510 G2572 G3739 G3756

ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται.
প্রকাশিত-হবে এবং গোপন যা না জানা-যাবে
G0601 G2532 G2927 G3739 G3756 G1097

27 ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἴπατε ἐν τῷ φωτί; καὶ ὃ
যা বলছি তোমাদের মধ্যে সেই অন্ধকারে বলো মধ্যে সেই আলোতে এবং যা
G3739 G3004 G4771 G1722 G3588 G4653 G3004 G1722 G3588 G5457 G2532 G3739

εἰς τὸ οὖς ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωμάτων.
মধ্যে সেই কানে শোনো প্রচার-করো উপরে সেই ছাদের
G1519 G3588 G3775 G0191 G2784 G1909 G3588 G1430

28 καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτεννόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν
এবং না ভয়-করো থেকে সেই হত্যাকারীদের শরীরের সেই কিন্তু প্রাণকে
G2532 G3361 G5399 G0575 G3588 G0615 G3588 G4983 G3588 G1161 G5590

μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι; φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν
না পারে-যারা হত্যা-করতে ভয়-করো বরং বেশি তাঁকে পারেন-যিনি এমনকি প্রাণ
G3361 G1410 G0615 G5399 G1161 G3123 G3588 G1410 G2532 G5590

καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ.
এবং শরীর ধ্বংস-করতে মধ্যে নরকে
G2532 G4983 G0622 G1722 G1067

29 οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται? καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ πεσεῖται
কি-না দুই চড়ুই পয়সায় বিক্রি-হয় এবং একটি থেকে তাদের না পড়বে
G3780 G1417 G4765 G0787 G4453 G2532 G1520 G1537 G0846 G3756 G4098

ἐπὶ τὴν γῆν, ἄνευ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν.
উপরে সেই মাটিতে ছাড়া সেই পিতার তোমাদের
G1909 G3588 G1093 G0427 G3588 G3962 G4771

30 ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημέναι εἰσίν.
তোমাদের আর এমনকি সেই চুল সেই মাথার সব গণনা-করা আছে
G4771 G1161 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G3956 G0705 G1510

31 μὴ οὖν φοβεῖσθε; πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς.
না তাই ভয়-করো অনেক চড়ুই-থেকে মূল্যবান-হও তোমরা
G3361 G3767 G5399 G4183 G4765 G1308 G4771

32 Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,
প্রত্যেকে তাই যে স্বীকার-করবে মধ্যে আমাকে সামনে সেই মানুষদের
G3956 G3767 G3748 G3670 G1722 G1473 G1715 G3588 G0444

ὁμολογήσω κἀγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς
স্বীকার-করব আমিও মধ্যে তাকে সামনে সেই পিতার আমার যিনি মধ্যে সেই
G3670 G2504 G1722 G0846 G1715 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
স্বর্গে
G3772

33 ὅστις δ’ ἂν ἀρνήσηταί με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι
যে আর যদি অস্বীকার-করে আমাকে সামনে সেই মানুষদের অস্বীকার-করব
G3748 G1161 G0302 G0720 G1473 G1715 G3588 G0444 G0720

κἀγὼ αὐτὸν ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
আমিও তাকে সামনে সেই পিতার আমার যিনি মধ্যে সেই স্বর্গে
G2504 G0846 G1715 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

34 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν; οὐκ ἦλθον
না মনে-করো যে এসেছি আনতে শান্তি উপরে সেই পৃথিবীতে আসিনি এসেছি
G3361 G3543 G3754 G2064 G0906 G1515 G1909 G3588 G1093 G3756 G2064

βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν.
আনতে শান্তি বরং তলোয়ার
G0906 G1515 G0235 G3162

35 ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ θυγατέρα
এসেছি কারণ বিভাজিত-করতে মানুষকে বিরুদ্ধে সেই পিতার তার এবং মেয়েকে
G2064 G1063 G1369 G0444 G2596 G3588 G3962 G0846 G2532 G2364

κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς.
বিরুদ্ধে সেই মায়ের তার এবং বধূকে বিরুদ্ধে সেই শাশুড়ির তার
G2596 G3588 G3384 G0846 G2532 G3565 G2596 G3588 G3994 G0846

36 καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ.
এবং শত্রুরা সেই মানুষের সেই পরিবারের-লোকেরা তার
G2532 G2190 G3588 G0444 G3588 G3615 G0846

37 Ὁ যে G3588 φιλῶν ভালোবাসে G5368 πατέρα পিতাকে G3962 ἢ অথবা G2228 μητέρα মাকে G3384 ὑπὲρ উপরে G5228 ἐμέ, আমার-থেকে G1473 οὐκ না G3756 ἔστιν হলো G1510 μου আমার G1473 ἄξιος; যোগ্য G0514

καὶ এবং G2532 ὁ যে G3588 φιλῶν ভালোবাসে G5368 υἱὸν ছেলেকে G5207 ἢ অথবা G2228 θυγατέρα মেয়েকে G2364 ὑπὲρ উপরে G5228 ἐμέ, আমার-থেকে G1473 οὐκ না G3756 ἔστιν হলো G1510 μου আমার G1473

ἄξιος. যোগ্য G0514

38 καὶ এবং G2532 ὃς যে G3739 οὐ না G3756 λαμβάνει গ্রহণ-করে G2983 τὸν সেই G3588 σταυρὸν ক্রুশ G4716 αὐτοῦ তার G0846 καὶ এবং G2532 ἀκολουθεῖ অনুসরণ-করে G0190 ὀπίσω পেছনে G3694 μου, আমার G1473

οὐκ না G3756 ἔστιν হলো G1510 μου আমার G1473 ἄξιος. যোগ্য G0514

39 ὁ যে G3588 εὑρὼν খুঁজে-পায় G2147 τὴν সেই G3588 ψυχὴν প্রাণ G5590 αὐτοῦ তার G0846 ἀπολέσει হারাবে G0622 αὐτήν; সেটা G0846 καὶ এবং G2532 ὁ যে G3588 ἀπολέσας হারায় G0622 τὴν সেই G3588

ψυχὴν প্রাণ G5590 αὐτοῦ তার G0846 ἕνεκεν জন্য G1752 ἐμοῦ আমার G1473 εὑρήσει খুঁজে-পাবে G2147 αὐτήν. সেটা G0846

40 Ὁ যে G3588 δεχόμενος গ্রহণ-করে G1209 ὑμᾶς, তোমাদের G4771 ἐμὲ আমাকে G1473 δέχεται; গ্রহণ-করে G1209 καὶ এবং G2532 ὁ যে G3588 ἐμὲ আমাকে G1473 δεχόμενος, গ্রহণ-করে G1209 δέχεται গ্রহণ-করে G1209

τὸν সেই G3588 ἀποστείλαντά প্রেরণকারীকে G0649 με. আমার G1473

41 ὁ যে G3588 δεχόμενος গ্রহণ-করে G1209 προφήτην ভাববাদীকে G4396 εἰς জন্য G1519 ὄνομα নামে G3686 προφήτου, ভাববাদীর G4396 μισθὸν পুরস্কার G3408 προφήτου ভাববাদীর G4396 λήμψεται; পাবে G2983

καὶ এবং G2532 ὁ যে G3588 δεχόμενος গ্রহণ-করে G1209 δίκαιον ধার্মিককে G1342 εἰς জন্য G1519 ὄνομα নামে G3686 δικαίου, ধার্মিকের G1342 μισθὸν পুরস্কার G3408 δικαίου ধার্মিকের G1342 λήμψεται. পাবে G2983

42 καὶ এবং G2532 ὃς যে G3739 ἂν যদি G0302 ποτίσῃ পান-করায় G4222 ἕνα একজনকে G1520 τῶν এই G3588 μικρῶν ক্ষুদ্রদের G3398 τούτων এই G3778 ποτήριον এক-পেয়ালা G4221 ψυχροῦ, ঠাণ্ডা G5593

μόνον কেবল G3440 εἰς জন্য G1519 ὄνομα নামে G3686 μαθητοῦ, শিষ্যের G3101 ἀμὴν সত্যই G0281 λέγω বলছি G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 οὐ না G3756 μὴ না G3361 ἀπολέσῃ হারাবে G0622 τὸν সেই G3588

μισθὸν পুরস্কার G3408 αὐτοῦ. তার G0846

Chapter 11

1 Καὶ এবং G2532 ἐγένετο হল G1096 ὅτε যখন G3753 ἐτέλεσεν শেষ-করলেন G5055 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 διατάσσων আদেশ-দিতে G1299 τοῖς সেই G3588 δώδεκα বারোজন G1427 μαθηταῖς শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ, তাঁর G0846 μετέβη চলে-গেলেন G3327 ἐκεῖθεν সেখান-থেকে G1564 τοῦ জন্য G3588 διδάσκειν শিক্ষা-দিতে G1321 καὶ এবং G2532 κηρύσσειν প্রচার-করতে G2784 ἐν মধ্যে G1722 ταῖς সেই G3588 πόλεσιν শহরগুলিতে G4172 αὐτῶν. তাদের G0846

2 Ὁ সেই G3588 δὲ আর G1161 Ἰωάννης, যোহন G2491 ἀκούσας শুনে G0191 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 δεσμωτηρίῳ কারাগারে G1201 τὰ সেই G3588 ἔργα কাজ G2041 τοῦ সেই G3588 Χριστοῦ, খ্রীষ্টের G5547 πέμψας পাঠিয়ে G3992 διὰ দ্বারা G1223 τῶν সেই G3588 μαθητῶν শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ, তার G0846

3 εἶπεν বললেন G3004 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Σὺ আপনি G4771 εἶ কি G1510 ὁ সেই G3588 ἐρχόμενος, আগমনকারী G2064 ἢ অথবা G2228 ἕτερον অন্যকে G2087 προσδοκῶμεν? প্রতীক্ষা-করব G4328

4 καὶ এবং G2532 ἀποκριθεὶς, উত্তর-দিয়ে G0611 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἶπεν বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Πορευθέντες, গিয়ে G4198 ἀπαγγείλατε জানাও G0518 Ἰωάννῃ যোহনকে G2491 ἃ যা G3739 ἀκούετε শোনছ G0191 καὶ এবং G2532 βλέπετε: দেখছ G0991

5 τυφλοὶ অন্ধেরা G5185 ἀναβλέπουσιν, দৃষ্টি-পাচ্ছে G0308 καὶ এবং G2532 χωλοὶ খোঁড়ারা G5560 περιπατοῦσιν, হাঁটছে G4043 λεπροὶ কুষ্ঠরোগীরা G3015 καθαρίζονται, শুচি-হচ্ছে G2511 καὶ এবং G2532 κωφοὶ বধিরেরা G2974 ἀκούουσιν, শুনছে G0191 καὶ এবং G2532 νεκροὶ মৃতেরা G3498 ἐγείρονται, জীবিত-হচ্ছে G1453 καὶ এবং G2532 πτωχοὶ দরিদ্রেরা G4434 εὐαγγελίζονται. সুসমাচার-পাচ্ছে G2097

6 καὶ এবং G2532 μακάριός ধন্য G3107 ἐστιν হলো G1510 ὃς যে G3739 ἐὰν যদি G1437 μὴ না G3361 σκανδαλισθῇ বিচলিত-হয় G4624 ἐν মধ্যে G1722 ἐμοί. আমাতে G1473

7 Τούτων এদের G3778 δὲ আর G1161 πορευομένων, যেতে G4198 ἤρξατο শুরু-করলেন G0756 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 λέγειν বলতে G3004 τοῖς সেই G3588 ὄχλοις জনতাকে G3793 περὶ বিষয়ে G4012 Ἰωάννου, যোহনের G2491 Τί কী G5101 ἐξήλθατε বেরিয়ে-গেছিলে G1831 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 ἔρημον মরুভূমিতে G2048 θεάσασθαι? দেখতে G2300 κάλαμον নলখাগড়া G2563 ὑπὸ দ্বারা G5259 ἀνέμου বাতাসে G0417 σαλευόμενον? দোলানো G4531

8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἡμφιεσμένον? ἰδοὺ, οἱ
কিন্তু কী বেরিয়ে-গেছিলে দেখতে মানুষকে মধ্যে নরম পরিহিত দেখো যারা
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G0294 G3708 G3588

τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων ‹εἰσίν›.
সেই নরম পরে মধ্যে সেই ঘরে সেই রাজাদের থাকে
G3588 G3120 G5409 G1722 G3588 G3624 G3588 G0935 G1510

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον
কিন্তু কী বেরিয়ে-গেছিলে ভাববাদীকে দেখতে হ্যাঁ বলছি তোমাদের এবং অধিকতর
G0235 G5101 G1831 G4396 G3708 G3483 G3004 G4771 G2532 G4053

προφήτου.
ভাববাদীর-থেকেও
G4396

10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου
ইনি হলেন বিষয়ে যাঁর লেখা-আছে দেখো আমি পাঠাচ্ছি সেই দূতকে আমার
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G1473 G0649 G3588 G0032 G1473

πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.
আগে মুখের তোমার যে প্রস্তুত-করবে সেই পথ তোমার সামনে তোমার
G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771 G1715 G4771

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου
সত্যই বলছি তোমাদের না উঠেছেন মধ্যে নারীজাতদের নারীদের বড় যোহন
G0281 G3004 G4771 G3756 G1453 G1722 G1084 G1135 G3173 G2491

τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν,
সেই বাপ্তিস্মদাতার-থেকে যে কিন্তু ক্ষুদ্রতম মধ্যে সেই রাজ্যে সেই স্বর্গের
G3588 G0910 G3588 G1161 G3398 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
বড় তাঁর-থেকে হলেন
G3173 G0846 G1510

12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι, ἡ βασιλεία
থেকে আর সেই দিনের যোহন সেই বাপ্তিস্মদাতার পর্যন্ত এখন সেই রাজ্য
G0575 G1161 G3588 G2250 G2491 G3588 G0910 G2193 G0737 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιασταὶ ἁρπάζουσιν αὐτήν.
সেই স্বর্গের বলপ্রয়োগ-সহ্য-করে এবং বলপ্রয়োগকারীরা ছিনিয়ে-নেয় সেটা
G3588 G3772 G0971 G2532 G0973 G0726 G0846

13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν.
সকল কারণ সেই ভাববাদীরা এবং সেই বিধান পর্যন্ত যোহনের ভাববাণী-বলেছে
G3956 G1063 G3588 G4396 G2532 G3588 G3551 G2193 G2491 G4395

14 καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἠλίας ὁ μέλλων ἔρχεσθαι.
এবং যদি চাও গ্রহণ-করতে তিনিই হলেন এলিয় যিনি আসতে আসবেন
G2532 G1487 G2309 G1209 G0846 G1510 G2243 G3588 G3195 G2064

15 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
যার আছে কান শুনুক
G3588 G2192 G3775 G0191

16 Τίνι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεὰν ταύτην? ὁμοία ἐστὶν παιδίοις καθημένοις
কার-সাথে আর তুলনা-করব এই প্রজন্মকে এই সদৃশ হলো শিশুদের বসে-থাকা
G5101 G1161 G3666 G3588 G1074 G3778 G3664 G1510 G3813 G2521

ἐν ταῖς ἀγοραῖς, ἃ προσφωνοῦντα τοῖς ἑτέροις,
মধ্যে সেই বাজারে যারা ডাকে সেই অন্যদের
G1722 G3588 G0058 G3739 G4377 G3588 G2087

17 λέγουσιν, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν καὶ οὐκ
বলে বাঁশি-বাজালাম তোমাদের এবং না নাচলে শোকগীতি-করলাম এবং না
G3004 G0832 G4771 G2532 G3756 G3738 G2354 G2532 G3756

ἐκόψασθε.
বিলাপ-করলে
G2875

18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ λέγουσιν, Δαιμόνιον
এসেছিলেন কারণ যোহন না খেয়ে না পান-করে এবং বলে ভূত
G2064 G1063 G2491 G3383 G2068 G3383 G4095 G2532 G3004 G1140

ἔχει!
আছে
G2192

19 ἦλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν, Ἰδοὺ,
এসেছেন সেই পুত্র সেই মানুষের খেয়ে এবং পান-করে এবং বলে দেখো
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν! καὶ
মানুষ পেটুক এবং মদ্যপায়ী কর-আদায়কারীদের বন্ধু এবং পাপীদের এবং
G0444 G5314 G2532 G3630 G5057 G5384 G2532 G0268 G2532

ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.
ন্যায়সঙ্গত-হল সেই প্রজ্ঞা থেকে সেই কাজের তার
G1344 G3588 G4678 G0575 G3588 G2041 G0846

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται
তখন শুরু-করলেন তিরস্কার-করতে সেই শহরগুলিকে মধ্যে যেখানে হয়েছিল সেই বেশিরভাগ
G5119 G0756 G3679 G3588 G4172 G1722 G3739 G1096 G3588 G4118

δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν.
অলৌকিক-কাজ তাঁর কারণ না মন-ফিরায়নি
G1411 G0846 G3754 G3756 G3340

21 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
ধিক্ তোমাকে খোরাসীন ধিক্ তোমাকে বৈথসাইদা কারণ যদি মধ্যে সোরে এবং
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532

Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν
সীদোনে হত সেই অলৌকিক-কাজ সেই ঘটেছিল মধ্যে তোমাদের অনেক-আগেই যদি
G4605 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302

ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ, μετενόησαν.
মধ্যে চটে এবং ছাইয়ে মন-ফিরাত
G1722 G4526 G2532 G4700 G3340

22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως,
কিন্তু বলছি তোমাদের সোরের এবং সীদোনের সহ্যীয়তর-হবে হবে মধ্যে দিনে বিচারের
G4133 G3004 G4771 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G2250 G2920

ἢ ὑμῖν.
থেকে তোমাদের
G2228 G4771

23 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως ᾅδου καταβήσῃ!
এবং তুমি কফরনাহূম কি পর্যন্ত স্বর্গের উন্নত-হবে পর্যন্ত পাতালের নেমে-যাবে
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G0086 G2597

ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν
কারণ যদি মধ্যে সদোমে হত সেই অলৌকিক-কাজ সেই ঘটেছিল মধ্যে
G3754 G1487 G1722 G4670 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722

σοί, ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον.
তোমার থাকত যদি আজ-পর্যন্ত সেই আজকের
G4771 G3306 G0302 G3360 G3588 G4594

24 πλὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι γῇ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως
কিন্তু বলছি তোমাদের যে দেশের সদোমের সহ্যীয়তর-হবে হবে মধ্যে দিনে বিচারের
G4133 G3004 G4771 G3754 G1093 G4670 G0414 G1510 G1722 G2250 G2920

ἢ σοί.
থেকে তোমার
G2228 G4771

25 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι,
মধ্যে সেই সেই সময়ে উত্তর-দিয়ে সেই যীশু বললেন ধন্যবাদ-দিই তোমাকে
G1722 G1565 G3588 G2540 G0611 G3588 G2424 G3004 G1843 G4771

Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἔκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν
পিতা প্রভু সেই স্বর্গের এবং সেই পৃথিবীর যে লুকিয়েছেন এই-সব থেকে জ্ঞানীদের
G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754 G2928 G3778 G0575 G4680

καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις.
এবং বুদ্ধিমানদের এবং প্রকাশ-করেছেন সেগুলি শিশুদের
G2532 G4908 G2532 G0601 G0846 G3516

26 ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
হ্যাঁ সেই পিতা কারণ এইরকম সন্তোষ হল সামনে তোমার
G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

27 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου. καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει τὸν
সবকিছু আমাকে দেওয়া-হয়েছে দ্বারা সেই পিতার আমার এবং কেউ-না চেনে সেই
G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762 G1921 G3588

Υἱὸν, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; οὐδὲ τὸν Πατέρα τις ἐπιγινώσκει, εἰ μὴ
পুত্রকে যদি না সেই পিতা আর-না সেই পিতাকে কেউ চেনে যদি না
G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G3761 G3588 G3962 G5100 G1921 G1487 G3361

ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
সেই পুত্র এবং যাকে যদি ইচ্ছা-করেন সেই পুত্র প্রকাশ-করতে
G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207 G0601

28 Δεῦτε πρός με, πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω
এসো কাছে আমার সকলে যারা পরিশ্রম-করছ এবং বোঝাগ্রস্ত আমি বিশ্রাম-দেব
G1205 G4314 G1473 G3956 G3588 G2872 G2532 G5412 G2504 G0373

ὑμᾶς.
তোমাদের
G4771

29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι πραΰς
তোলো সেই জোয়াল আমার উপরে তোমাদের এবং শেখো থেকে আমার কারণ নম্র
G0142 G3588 G2218 G1473 G1909 G4771 G2532 G3129 G0575 G1473 G3754 G4239

εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ; καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν.
আছি এবং নম্র সেই হৃদয়ের এবং পাবে বিশ্রাম সেই প্রাণের তোমাদের
G1510 G2532 G5011 G3588 G2588 G2532 G2147 G0372 G3588 G5590 G4771

30 ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς, καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.
সেই কারণ জোয়াল আমার সহজ এবং সেই বোঝা আমার হালকা হলো
G3588 G1063 G2218 G1473 G5543 G2532 G3588 G5413 G1473 G1645 G1510

Chapter 12

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ, ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν
সেই সময়ে সেই কালে গেলেন সেই যীশু সেই বিশ্রামবারে মধ্য দিয়ে
G1722 G1565 G3588 G2540 G4198 G3588 G2424 G3588 G4521 G1223 G3588

σπορίμων; οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπείνασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχυας,
শস্যক্ষেতের তাঁর আর শিষ্যেরা তাঁর ক্ষুধার্ত-হলেন এবং শুরু-করলেন ছিঁড়তে শীষ
G4702 G3588 G1161 G3101 G0846 G3983 G2532 G0756 G5089 G4719

καὶ ἐσθίειν.
এবং খেতে
G2532 G2068

2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἰδόντες, εἶπαν αὐτῷ, Ἰδοὺ, οἱ μαθηταί σου
সেই কিন্তু ফরীশীরা দেখে বললেন তাঁকে দেখো তোমার শিষ্যেরা তোমার
G3588 G1161 G5330 G3708 G3004 G0846 G3708 G3588 G3101 G4771

ποιοῦσιν ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ.
করছে যা বৈধ-নয় অনুমোদিত করা বিশ্রামবারে বিশ্রামবারে
G4160 G3739 G3756 G1832 G4160 G1722 G4521

3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε
তিনি কিন্তু বললেন তাদের তোমরা-কি পড়োনি কী করেছিলেন দায়ূদ যখন
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753

ἐπείνασεν, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?
ক্ষুধার্ত-হয়েছিলেন এবং যারা সঙ্গে তাঁর
G3983 G2532 G3588 G3326 G0846

4	πῶς	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	ἄρτους	τῆς
	কীভাবে	প্রবেশ-করলেন	সেই	ঈশ্বরের	গৃহে	সেই	ঈশ্বরের	এবং	সেই	রুটি	সেই
	G4459	G1525	G1519	G3588	G3624	G3588	G2316	G2532	G3588	G0740	G3588
	προθέσεως	ἔφαγον,	ὃ	οὐκ	ἐξὸν	ἦν	αὐτῷ	φαγεῖν,	οὐδὲ	τοῖς	
	দর্শন-রুটি	খেলেন	যা	বৈধ-ছিল-না	অনুমোদিত	ছিল	তাঁর	খাওয়া	বা	তাঁর-সঙ্গে	
	G4286	G5315	G3739	G3756	G1832	G1510	G0846	G5315	G3761	G3588	
	μετ’	αὐτοῦ,	εἰ	μὴ	τοῖς	ἱερεῦσιν	μόνοις?				
	যারা	তাঁর	কেবল	শুধু	সেই	যাজকদের	জন্যই				
	G3326	G0846	G1487	G3361	G3588	G2409	G3441				
5	ἢ	οὐκ	ἀνέγνωτε	ἐν	τῷ	νόμῳ,	ὅτι	τοῖς	σάββασιν	οἱ	ἱερεῖς
	অথবা	তোমরা-কি	পড়োনি	সেই	ব্যবস্থায়	ব্যবস্থায়	যে	সেই	বিশ্রামবারে	সেই	যাজকেরা
	G2228	G3756	G0314	G1722	G3588	G3551	G3754	G3588	G4521	G3588	G2409
	ἐν	τῷ	ἱερῷ	τὸ	σάββατον	βεβηλοῦσιν,	καὶ	ἀναίτιοί	εἰσιν?		
	সেই	মন্দিরে	মন্দিরে	সেই	বিশ্রামবার	অপবিত্র-করেন	তবুও	নির্দোষ	থাকেন		
	G1722	G3588	G2411	G3588	G4521	G0953	G2532	G0338	G1510		
6	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	τοῦ	ἱεροῦ	μεῖζόν	ἐστιν	ὧδε.		
	বলছি	আর	তোমাদের	যে	মন্দিরের	মন্দিরের	চেয়ে-মহান	আছেন	এখানে		
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3588	G2411	G3173	G1510	G5602		
7	εἰ	δὲ	ἐγνώκειτε	τί	ἐστιν,	Ἔλεος	θέλω	καὶ	οὐ	θυσίαν,	οὐκ
	যদি	কিন্তু	জানতে	কী	অর্থ	দয়া	চাই	এবং	নয়	বলি	তাহলে
	G1487	G1161	G1097	G5101	G1510	G1656	G2309	G2532	G3756	G2378	G3756
	ἂν	κατεδικάσατε	τοὺς	ἀναιτίους.							
	তোমরা	দোষী-করতে-না	এই	নির্দোষদের							
	G0302	G2613	G3588	G0338							
8	κύριος	γάρ	ἐστιν	τοῦ	σαββάτου	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.		
	প্রভু	কারণ	আছেন	সেই	বিশ্রামবারের	সেই	পুত্র	সেই	মানবপুত্র		
	G2962	G1063	G1510	G3588	G4521	G3588	G5207	G3588	G0444		
9	Καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν	αὐτῶν.			
	আর	সেখান-থেকে-চলে	সেখান-থেকে	এলেন	তাদের	সেই	সমাজগৃহে	তাদের			
	G2532	G3327	G1564	G2064	G1519	G3588	G4864	G0846			
10	καὶ	ἰδοὺ,	ἄνθρωπος	χεῖρα	ἔχων	ξηράν.	καὶ	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,	λέγοντες,	
	এবং	দেখো	একজন-মানুষ	হাত	ছিল-যার	শুকনো	এবং	জিজ্ঞাসা-করলেন	তাঁকে	বলে	
	G2532	G3708	G0444	G5495	G2192	G3584	G2532	G1905	G0846	G3004	
	Εἰ	ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν	θεραπεῦσαι?--	ἵνα	κατηγορήσωσιν	αὐτοῦ.			
	কি	বৈধ	সেই	বিশ্রামবারে	সুস্থ-করা	যেন	অভিযোগ-আনতে-পারে	তাঁর-বিরুদ্ধে			
	G1487	G1832	G3588	G4521	G2323	G2443	G2723	G0846			
11	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τίς	ἔσται	ἐξ	ὑμῶν	ἄνθρωπος,	ὃς	ἕξει
	তিনি	তখন	বললেন	তাদের	কে	হবে	তোমাদের	মধ্যে	এমন-মানুষ	যার	আছে
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G1510	G1537	G4771	G0444	G3739	G2192
	πρόβατον	ἕν,	καὶ	ἐὰν	ἐμπέσῃ	τοῦτο	τοῖς	σάββασιν	εἰς	βόθυνον,	οὐχὶ
	একটি-মেষ	একটি	এবং	যদি	পড়ে-যায়	সেটি	সেই	বিশ্রামবারে	একটি	গর্তে	সে-কি
	G4263	G1520	G2532	G1437	G1706	G3778	G3588	G4521	G1519	G0999	G3780
	κρατήσει	αὐτὸ	καὶ	ἐγερεῖ?							
	ধরবে-না	সেটিকে	এবং	তুলবে							
	G2902	G0846	G2532	G1453							

12 πόσῳ οὖν διαφέρει ἄνθρωπος προβάτου? ὥστε ἔξεστιν τοῖς σάββασιν καλῶς
কতটা তাহলে মূল্যবান একজন-মানুষ মেষের-চেয়ে অতএব বৈধ সেই বিশ্রামবারে ভালো
G4214 G3767 G1308 G0444 G4263 G5620 G1832 G3588 G4521 G2573

ποιεῖν.
কাজ-করা
G4160

13 τότε λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινόν σου τὴν χεῖρα. καὶ ἐξέτεινεν, καὶ
তখন বললেন সেই মানুষটিকে বাড়াও তোমার সেই হাত এবং বাড়ালেন এবং
G5119 G3004 G3588 G0444 G1614 G4771 G3588 G5495 G2532 G1614 G2532

ἀπεκατεστάθη, ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη.
সুস্থ-হলো সম্পূর্ণ অন্য সেই হাতের-মতো
G0600 G5199 G5613 G3588 G0243

14 ἐξελθόντες δὲ, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον κατ’ αὐτοῦ, ὅπως
বেরিয়ে গিয়ে সেই ফরীশীরা পরামর্শ করলেন তাঁর-বিরুদ্ধে তাঁর কীভাবে
G1831 G1161 G3588 G5330 G4824 G2983 G2596 G0846 G3704

αὐτὸν ἀπολέσωσιν.
তাঁকে ধ্বংস-করা-যায়
G0846 G0622

15 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, γνοὺς, ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ
সেই কিন্তু যীশু জেনে সরে-গেলেন সেখান-থেকে এবং অনুসরণ-করলেন তাঁকে
G3588 G1161 G2424 G1097 G0402 G1564 G2532 G0190 G0846

[ὄχλοι] πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς πάντας,
বহু লোক এবং সুস্থ-করলেন তাদের সকলকে
G3793 G4183 G2532 G2323 G0846 G3956

16 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴ φανερὸν αὐτὸν ποιήσωσιν.
এবং সতর্ক-করলেন তাদের যেন না প্রকাশ্য তাঁকে করে
G2532 G2008 G0846 G2443 G3361 G5318 G0846 G4160

17 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
যেন পূর্ণ-হয় যা বলা-হয়েছিল দ্বারা যিশাইয় সেই ভাববাদীর বলে
G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004

18 Ἰδοὺ ὁ παῖς μου, ὃν ᾑρέτισα, ὁ ἀγαπητός μου, ‹εἰς› ὃν
দেখো আমার দাস আমার যাকে মনোনীত-করেছি আমার প্রিয় আমার যাঁর-প্রতি যাঁতে
G3708 G3588 G3816 G1473 G3739 G0140 G3588 G0027 G1473 G1519 G3739

εὐδόκησεν ἡ ψυχή μου. θήσω τὸ Πνεῦμά μου ἐπ’ αὐτόν, καὶ
প্রীত-হয়েছে আমার আত্মা আমার রাখব আমার আত্মা আমার তাঁর-উপরে তাঁর এবং
G2106 G3588 G5590 G1473 G5087 G3588 G4151 G1473 G1909 G0846 G2532

κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.
বিচার সমস্ত জাতিদের-কাছে ঘোষণা-করবেন
G2920 G3588 G1484 G0518

19 οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις
তিনি বিবাদ-করবেন-না বা চিৎকার-করবেন-না আর শুনবে-না কেউ সেই রাস্তায় রাস্তায়
G3756 G2051 G3761 G2905 G3761 G0191 G5100 G1722 G3588 G4113

τὴν φωνὴν αὐτοῦ.
তাঁর কণ্ঠস্বর তাঁর
G3588 G5456 G0846

20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει,
চূর্ণ নলখাগড়া তিনি ভাঙবেন-না এবং সলতে ক্ষীণ তিনি নেভাবেন-না
G2563 G4937 G3756 G2608 G2532 G3043 G5188 G3756 G4570

ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νῖκος τὴν κρίσιν.
যতক্ষণ-না তিনি প্রতিষ্ঠা-করেন বিজয়ের-মধ্যে বিজয় সেই ন্যায়বিচার
G2193 G0302 G1544 G1519 G3534 G3588 G2920

21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
এবং তাঁর নামে তাঁর জাতিরা আশা-রাখবে
G2532 G3588 G3686 G0846 G1484 G1679

22 Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ κωφός, καὶ
তখন আনা-হলো তাঁর-কাছে ভূতগ্রস্ত অন্ধ এবং বোবা এবং
G5119 G4374 G0846 G1139 G5185 G2532 G2974 G2532

ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.
সুস্থ-করলেন তাকে ফলে সেই বোবা কথা-বলতে এবং দেখতে-পেল
G2323 G0846 G5620 G3588 G2974 G2980 G2532 G0991

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι, καὶ ἔλεγον, Μήτι οὗτός ἐστιν ὁ
এবং বিস্মিত-হলো সকল সেই লোকেরা এবং বলল এই-কি তিনিই সেই দায়ূদের
G2532 G1839 G3956 G3588 G3793 G2532 G3004 G3385 G3778 G1510 G3588

υἱὸς Δαυίδ?
পুত্র দায়ূদের
G5207 G1138

24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες, εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ
সেই কিন্তু ফরীশীরা শুনে বললেন এই-ব্যক্তি তাড়ায়-না তাড়ায় সেই
G3588 G1161 G5330 G0191 G3004 G3778 G3756 G1544 G3588

δαιμόνια, εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβοὺλ ἄρχοντι τ�ῶν δαιμονίων.
ভূতদের কেবল শুধু দ্বারা সেই বেলসবূলের অধিপতির সেই ভূতদের
G1140 G1487 G3361 G1722 G3588 G0954 G0758 G3588 G1140

25 εἰδὼς δὲ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία μερισθεῖσα
জেনে কিন্তু তাদের চিন্তাভাবনা তাদের বললেন তাদের প্রতিটি রাজ্য বিভক্ত
G1492 G1161 G3588 G1761 G0846 G3004 G0846 G3956 G0932 G3307

καθ’ ἑαυτῆς ἐρημοῦται, καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία μερισθεῖσα καθ’ ἑαυτῆς
নিজের বিরুদ্ধে ধ্বংস-হয় এবং প্রতিটি শহর বা পরিবার বিভক্ত নিজের বিরুদ্ধে
G2596 G1438 G2049 G2532 G3956 G4172 G2228 G3614 G3307 G2596 G1438

οὐ σταθήσεται.
টিকবে-না টিকবে-না
G3756 G2476

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ’ ἑαυτὸν ἐμερίσθη.
এবং যদি সেই শয়তান সেই শয়তানকে তাড়ায় তার নিজের-বিরুদ্ধে বিভক্ত-হয়েছে
G2532 G1487 G3588 G4567 G3588 G4567 G1544 G1909 G1438 G3307

πῶς οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ?
তাহলে-কীভাবে তাহলে টিকবে সেই রাজ্য তার
G4459 G3767 G2476 G3588 G0932 G0846

27 καὶ εἰ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ
এবং যদি আমি দ্বারা বেলসবূলের তাড়াই সেই ভূতদের তাহলে-তোমাদের সন্তানেরা
G2532 G1487 G1473 G1722 G0954 G1544 G3588 G1140 G3588 G5207

ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ κριταὶ ἔσονται ὑμῶν.
তোমাদের কার-দ্বারা কার তাড়ায় সেই-কারণে এই-কারণে তারাই বিচারক হবে তোমাদের
G4771 G1722 G5101 G1544 G1223 G3778 G0846 G2923 G1510 G4771

28 εἰ δὲ ἐν Πνεύματι Θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν
কিন্তু যদি ঈশ্বরের আত্মার-দ্বারা ঈশ্বরের আমি তাড়াই সেই ভূতদের তাহলে এসে-পড়েছে
G1487 G1161 G1722 G4151 G2316 G1473 G1544 G3588 G1140 G0686 G5348

ἐφ’ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
তোমাদের উপরে ঈশ্বরের রাজ্য ঈশ্বরের
G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

29 ἢ πῶς δύναταί τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ καὶ
অথবা কীভাবে পারে কেউ প্রবেশ-করতে সেই বলবানের ঘরে সেই বলবানের এবং
G2228 G4459 G1410 G5100 G1525 G1519 G3588 G3614 G3588 G2478 G2532

τὰ σκεύη αὐτοῦ ἁρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον δήσῃ τὸν ἰσχυρόν? καὶ τότε
তার সম্পদ তার লুট-করতে যদি-না প্রথমে প্রথমে বাঁধে সেই বলবানকে তখনই তখন
G3588 G4632 G0846 G0726 G1437 G3361 G4412 G1210 G3588 G2478 G2532 G5119

τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
তার ঘর তার লুট-করতে-পারবে
G3588 G3614 G0846 G1283

30 ὁ μὴ ὢν μετ’ ἐμοῦ κατ’ ἐμοῦ ἐστιν; καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ’
যে নয় আছে আমার সঙ্গে আমার বিরুদ্ধে সে এবং যে না জড়ো-করে আমার
G3588 G3361 G1510 G3326 G1473 G2596 G1473 G1510 G2532 G3588 G3361 G4863 G3326

ἐμοῦ σκορπίζει.
সঙ্গে ছড়িয়ে-দেয়
G1473 G4650

31 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς
এই কারণে বলছি তোমাদের সমস্ত পাপ এবং নিন্দা ক্ষমা-করা-হবে সেই
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G0266 G2532 G0988 G0863 G3588

ἀνθρώποις; ἡ δὲ τοῦ Πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται
মানুষদের কিন্তু সেই পবিত্র আত্মার নিন্দা ক্ষমা-করা হবে-না
G0444 G3588 G1161 G3588 G4151 G0988 G3756 G0863

32 καὶ ὃς ἐὰν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται
এবং যে-কেউ যদি বলে কথা বিরুদ্ধে সেই পুত্রের সেই মানবপুত্রের ক্ষমা-করা-হবে
G2532 G3739 G1437 G3004 G3056 G2596 G3588 G5207 G3588 G0444 G0863

αὐτῷ; ὃς δ’ ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, οὐκ
তাকে কিন্তু-যে কিন্তু কেউ বলে বিরুদ্ধে সেই আত্মার সেই পবিত্র-আত্মার ক্ষমা-করা
G0846 G3739 G1161 G0302 G3004 G2596 G3588 G4151 G3588 G0040 G3756

ἀφεθήσεται αὐτῷ, οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι.
হবে-না তাকে এই যুগে এই যুগে যুগে বা আগামী সেই যুগে
G0863 G0846 G3777 G1722 G3778 G3588 G0165 G3777 G1722 G3588 G3195

33 Ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν, ভালো-হবে
হয় গাছকে-ভালো-করো সেই গাছ ভালো তাহলে তার ফলও তার
G2228 G4160 G3588 G1186 G2570 G2532 G3588 G2590 G0846 G2570

ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρόν: মন্দ-হবে
অথবা গাছকে-মন্দ-করো সেই গাছ মন্দ তাহলে তার ফলও তার মন্দ-হবে
G2228 G4160 G3588 G1186 G4550 G2532 G3588 G2590 G0846 G4550

ἐκ γὰρ τοῦ καρποῦ, τὸ δένδρον γινώσκεται. চেনা-যায়
কারণ ফল-দিয়েই তার ফল-দিয়ে সেই গাছ চেনা-যায়
G1537 G1063 G3588 G2590 G3588 G1186 G1097

34 γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν, πονηροὶ ὄντες? ἐκ γὰρ হৃদয়ের
বিষধর-সাপের বংশ কীভাবে পারো ভালো-কথা বলতে মন্দ হয়ে কারণ হৃদয়ের
G1081 G2191 G4459 G1410 G0018 G2980 G4190 G1510 G1537 G1063

τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας, τὸ στόμα λαλεῖ. কথা-বলে
সেই প্রাচুর্য-থেকে হৃদয়ের হৃদয়ের সেই মুখ কথা-বলে
G3588 G4051 G3588 G2588 G3588 G4750 G2980

35 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει ἀγαθά; ভালো-জিনিস καὶ
ভালো ভালো মানুষ তার ভালো ভালো ভাণ্ডার-থেকে বের-করে ভালো-জিনিস এবং
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344 G1544 G0018 G2532

ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά. মন্দ-জিনিস
মন্দ মন্দ মানুষ তার মন্দ মন্দ ভাণ্ডার-থেকে বের-করে মন্দ-জিনিস
G3588 G4190 G0444 G1537 G3588 G4190 G2344 G1544 G4190

36 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργὸν ὃ λαλήσουσιν οἱ ἄνθρωποι, মানুষেরা
বলছি আর তোমাদের যে প্রতিটি বাজে অকেজো যা বলবে সেই মানুষেরা
G3004 G1161 G4771 G3754 G3956 G4487 G0692 G3739 G2980 G3588 G0444

ἀποδώσουσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως. বিচারের
হিসাব-দেবে তার সেই কথার সেই বিচারের-দিনে বিচারের
G0591 G4012 G0846 G3056 G1722 G2250 G2920

37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου, δικαιωθήσῃ, καὶ ἐκ τῶν λόγων কথা-দিয়ে
কারণ তোমার তোমার কথা-দিয়ে তোমার ধার্মিক-প্রমাণিত-হবে এবং তোমার তোমার কথা-দিয়ে
G1537 G1063 G3588 G3056 G4771 G1344 G2532 G1537 G3588 G3056

σου, καταδικασθήσῃ. দোষী-প্রমাণিত-হবে
তোমার দোষী-প্রমাণিত-হবে
G4771 G2613

38 Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, λέγοντες, বলে
তখন উত্তর-দিলেন তাঁকে কয়েকজন সেই শাস্ত্রবিদ এবং ফরীশীদের বলে
G5119 G0611 G0846 G5100 G3588 G1122 G2532 G5330 G3004

Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν. দেখতে
গুরু আমরা-চাই আপনার-কাছ-থেকে আপনার চিহ্ন দেখতে
G1320 G2309 G0575 G4771 G4592 G3708

39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον
তিনি কিন্তু উত্তর-দিয়ে বললেন তাদের এই-মন্দ মন্দ এবং ব্যভিচারী চিহ্ন
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1074 G4190 G2532 G3428 G4592

ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ
খোঁজে কিন্তু চিহ্ন দেওয়া হবে-না তাকে কেবল ছাড়া সেই চিহ্ন যোনার
G1934 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495

τοῦ προφήτου.
সেই ভাববাদীর
G3588 G4396

40 ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ
যেমন কারণ ছিলেন যোনা সেই মাছের পেটে সেই বড়-মাছের তিন দিন এবং
G5618 G1063 G1510 G2495 G1722 G3588 G2836 G3588 G2785 G5140 G2250 G2532

τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς
তিন রাত তেমনি থাকবেন সেই পুত্র সেই মানবপুত্র পৃথিবীর সেই গর্ভে সেই
G5140 G3571 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G2588 G3588

γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.
পৃথিবীর তিন দিন এবং তিন রাত
G1093 G5140 G2250 G2532 G5140 G3571

41 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
নীনবীর লোকেরা উঠবে সেই বিচারের বিচারে সঙ্গে এই প্রজন্মের এই
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν; ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ
এবং দোষী-করবে তাদের কারণ মন-ফিরিয়েছিল তারা সেই প্রচারে যোনার এবং
G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495 G2532

ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
দেখো যোনার-চেয়ে-মহান যোনার এখানে
G3708 G4119 G2495 G5602

42 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
দক্ষিণের দক্ষিণের রানি-উঠবেন সেই বিচারের বিচারে সঙ্গে এই প্রজন্মের এই
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινεῖ αὐτήν; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι
এবং দোষী-করবেন তাদের কারণ এসেছিলেন পৃথিবীর সুদূর প্রান্ত-থেকে পৃথিবীর পৃথিবীর শুনতে
G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588 G1093 G0191

τὴν σοφίαν Σολομῶνος; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
শলোমনের জ্ঞান শলোমনের এবং দেখো শলোমনের-চেয়ে-মহান শলোমনের এখানে
G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672 G5602

43 Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου,
যখন কিন্তু সেই অশুচি আত্মা বের-হয় একজন মানুষের-কাছ-থেকে মানুষের
G3752 G1161 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444

διέρχεται δι’ ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὑρίσκει.
ঘুরে-বেড়ায় শুষ্ক জলহীন স্থানে খোঁজে বিশ্রাম কিন্তু পায়-না পায়-না
G1330 G1223 G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3756 G2147

44	τότε তখন G5119	λέγει, বলে G3004	Εἰς আমার G1519	τὸν সেই G3588	οἶκόν ঘরে G3624	μου আমার G1473	ἐπιστρέψω, ফিরে-যাব G1994	ὅθεν যেখান-থেকে G3606	ἐξῆλθον. বের-হয়েছিলাম G1831	καὶ এবং G2532
	ἐλθὸν, এসে G2064	εὑρίσκει দেখতে-পায় G2147	σχολάζοντα, খালি G4980	καὶ এবং G2532	σεσαρωμένον, ঝাড়ু-দেওয়া G4563	καὶ এবং G2532	κεκοσμημένον. সাজানো G2885			
45	τότε তখন G5119	πορεύεται যায় G4198	καὶ এবং G2532	παραλαμβάνει নিয়ে-আসে G3880	μεθ’ নিজের-সঙ্গে G3326	ἑαυτοῦ নিজের G1438	ἑπτὰ আরও-সাতটি G2033	ἕτερα অন্য G2087	πνεύματα আত্মা G4151	
	πονηρότερα নিজের-চেয়ে-মন্দ G4190	ἑαυτοῦ, নিজের G1438	καὶ এবং G2532	εἰσελθόντα প্রবেশ-করে G1525	κατοικεῖ বাস-করে G2730	ἐκεῖ; সেখানে G1563	καὶ এবং G2532	γίνεται হয়ে-যায় G1096	τὰ সেই G3588	ἔσχατα শেষ-দশা G2078
	τοῦ সেই G3588	ἀνθρώπου মানুষের G0444	ἐκείνου সেই G1565	χείρονα আগের-চেয়ে-মন্দ G5501	τῶν প্রথমের G3588	πρώτων. প্রথমের G4413	οὕτως তেমনি-হবে G3779	ἔσται হবে G1510	καὶ এই G2532	τῇ মন্দ G3588
	γενεᾷ প্রজন্মের G1074	ταύτῃ এই G3778	τῇ মন্দ G3588	πονηρᾷ. প্রজন্মের G4190						
46	Ἔτι এখনও G2089	‹δὲ› যখন G1161	αὐτοῦ তিনি G0846	λαλοῦντος কথা-বলছিলেন G2980	τοῖς সেই G3588	ὄχλοις, লোকদের-সঙ্গে G3793	ἰδοὺ, দেখো G3708	ἡ তাঁর G3588	μήτηρ মা G3384	καὶ এবং G2532	οἱ তাঁর G3588
	ἀδελφοὶ ভাইয়েরা G0080	αὐτοῦ তাঁর G0846	εἱστήκεισαν দাঁড়িয়ে-ছিলেন G2476	ἔξω, বাইরে G1854	ζητοῦντες চাইছিলেন G2212	αὐτῷ তাঁর-সঙ্গে G0846	λαλῆσαι. কথা-বলতে G2980			
47	εἶπεν বললেন G3004	δέ তখন G1161	τις কেউ G5100	αὐτῷ, তাঁকে G0846	Ἰδοὺ, দেখুন G3708	ἡ আপনার G3588	μήτηρ মা G3384	σου, আপনার G4771	καὶ এবং G2532	οἱ আপনার G3588	ἀδελφοί ভাইয়েরা G0080
	σου, আপনার G4771	ἔξω বাইরে G1854	ἑστήκασιν, দাঁড়িয়ে-আছেন G2476	ζητοῦντές চাইছেন G2212	σοι আপনার-সঙ্গে G4771	λαλῆσαι. কথা-বলতে G2980					
48	ὁ তিনি G3588	δὲ কিন্তু G1161	ἀποκριθεὶς, উত্তর-দিয়ে G0611	εἶπεν বললেন G3004	τῷ সেই G3588	λέγοντι বক্তাকে G3004	αὐτῷ, তাঁকে G0846	Τίς কে G5101	ἐστιν আমার G1510	ἡ মা G3588	μήτηρ মা G3384	μου? আমার G1473
	καὶ এবং G2532	τίνες কারা G5101	εἰσὶν আমার G1510	οἱ ভাইয়েরা G3588	ἀδελφοί ভাইয়েরা G0080	μου? আমার G1473					
49	καὶ এবং G2532	ἐκτείνας হাত-বাড়িয়ে G1614	τὴν তাঁর G3588	χεῖρα হাত G5495	αὐτοῦ তাঁর G0846	ἐπὶ শিষ্যদের-দিকে G1909	τοὺς তাঁর G3588	μαθητὰς শিষ্যদের G3101	αὐτοῦ তাঁর G0846	εἶπεν, বললেন G3004	Ἰδοὺ, দেখো G3708
	ἡ আমার G3588	μήτηρ মা G3384	μου আমার G1473	καὶ এবং G2532	οἱ আমার G3588	ἀδελφοί ভাইয়েরা G0080	μου. আমার G1473				

50 ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν
যে-কেউ কারণ যে পালন-করে সেই ইচ্ছা আমার পিতার আমার যিনি স্বর্গে
G3748 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722

οὐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφὸς, καὶ ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
স্বর্গে সেই আমার ভাই এবং বোন এবং মা আছে
G3772 G0846 G1473 G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G1510

Chapter 13

1 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς οἰκίας, ἐκάθητο παρὰ
সেই সেই দিনে সেই বের-হয়ে সেই যীশু সেই ঘর-থেকে বসলেন পাশে
G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G3588 G2424 G3588 G3614 G2521 G3844

τὴν θάλασσαν.
সেই সাগরের
G3588 G2281

2 καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον
এবং জড়ো-হলো কাছে তাঁর বহু-লোক বহু ফলে তিনি একটি নৌকায়
G2532 G4863 G4314 G0846 G3793 G4183 G5620 G0846 G1519 G4143

ἐμβάντα καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἱστήκει.
উঠে বসলেন এবং সমস্ত সেই লোকেরা সেই তীরে তীরে দাঁড়িয়ে-ছিল
G1684 G2521 G2532 G3956 G3588 G3793 G1909 G3588 G0123 G2476

3 καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς, λέγων, Ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ
এবং বললেন তাদের অনেক-কিছু রূপকের রূপক-দিয়ে বলে দেখো বের-হলেন এক
G2532 G2980 G0846 G4183 G1722 G3850 G3004 G3708 G1831 G3588

σπείρων τοῦ σπείρειν.
বপনকারী বপন করতে
G4687 G3588 G4687

4 καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν, ἃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ
এবং বপনের সময়ে বপন-করতে তিনি কিছু বীজ পড়ল পাশে সেই পথের এবং
G2532 G1722 G3588 G4687 G0846 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532

ἐλθόντα τὰ πετεινὰ κατέφαγεν αὐτά.
এসে সেই পাখিরা খেয়ে-ফেলল সেগুলো
G2064 G3588 G4071 G2719 G0846

5 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰ πετρώδη, ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
কিছু আবার পড়ল পাথুরে জায়গায় পাথুরে যেখানে ছিল-না ছিল মাটি বেশি
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G4075 G3699 G3756 G2192 G1093 G4183

καὶ εὐθέως ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς;
এবং তাড়াতাড়ি অঙ্কুরিত-হলো কারণ গভীর ছিল-না ছিল গভীরতা মাটির
G2532 G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

6 ἡλίου δὲ ἀνατείλαντος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ῥίζαν,
সূর্য কিন্তু উঠলে ঝলসে-গেল এবং কারণ ছিল-না ছিল শিকড়
G2246 G1161 G0393 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361 G2192 G4491

ἐξηράνθη.
শুকিয়ে-গেল
G3583

7 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
কিছু আবার পড়ল কাঁটা-গাছের মধ্যে কাঁটা-গাছে এবং বেড়ে-উঠল সেই কাঁটা-গাছ এবং
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G0173 G2532 G0305 G3588 G0173 G2532

ἔπνιξαν αὐτά.
চাপা-দিল সেগুলো
G4155 G0846

8 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν, καὶ ἐδίδου καρπόν, ὃ
কিছু আবার পড়ল সেই ভালো মাটিতে সেই ভালো এবং দিল ফল কিছু
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325 G2590 G3739

μὲν ἑκατὸν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
দিল একশো-গুণ কিছু দিল ষাট-গুণ কিছু দিল তিরিশ-গুণ
G3303 G1540 G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144

9 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
যার আছে কান সে-শুনুক
G3588 G2192 G3775 G0191

10 Καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ εἶπαν αὐτῷ, Διὰ τί ἐν παραβολαῖς
এবং এগিয়ে-এসে সেই শিষ্যেরা বললেন তাঁকে কেন কেন রূপকের রূপক-দিয়ে
G2532 G4334 G3588 G3101 G3004 G0846 G1223 G5101 G1722 G3850

λαλεῖς αὐτοῖς?
বলেন তাদের
G2980 G0846

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν ‹αὐτοῖς›, ὅτι Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ
তিনি তখন উত্তর-দিয়ে বললেন তাদের কারণ তোমাদের দেওয়া-হয়েছে জানতে সেই
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3754 G4771 G1325 G1097 G3588

μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ δέδοται.
রহস্য সেই রাজ্যের স্বর্গের স্বর্গের তাদের কিন্তু দেওয়া হয়নি
G3466 G3588 G0932 G3588 G3772 G1565 G1161 G3756 G1325

12 ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ, καὶ περισσευθήσεται; ὅστις δὲ οὐκ ἔχει,
যার কারণ আছে দেওয়া-হবে তাকে এবং বেশি-হবে যার কিন্তু নেই নেই
G3748 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G4052 G3748 G1161 G3756 G2192

καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
তার যা আছে নেওয়া-হবে তার-কাছ থেকে
G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

13 διὰ τοῦτο, ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες, οὐ βλέπουσιν;
এই কারণে রূপকের রূপক-দিয়ে তাদের বলি কারণ দেখেও তারা দেখে-না
G1223 G3778 G1722 G3850 G0846 G2980 G3754 G0991 G3756 G0991

καὶ ἀκούοντες, οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ συνίουσιν.
এবং শুনেও তারা শোনে-না বা বোঝে-না
G2532 G0191 G3756 G0191 G3761 G4920

14 καὶ ἀναπληροῦται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἠσαΐου, ἡ λέγουσα, Ἀκοῇ
এবং পূর্ণ-হয় তাদের-বিষয়ে সেই ভাববাণী যিশাইয়ের যা বলে কানে
G2532 G0378 G0846 G3588 G4394 G2268 G3588 G3004 G0189

ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ
শুনবে কিন্তু কখনও বুঝবে-না বুঝবে-না এবং দেখেও দেখবে কিন্তু কখনও
G0191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756

μὴ ἴδητε,
বুঝবে-না দেখবে-না
G3361 G3708

15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως
মোটা-হয়ে-গেছে কারণ এই হৃদয় এই জাতির এই এবং তাদের কানে কষ্ট-করে
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775 G0917

ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν; μή ποτε ἴδωσιν τοῖς
শুনেছে এবং তাদের চোখ তাদের বন্ধ-করেছে পাছে কখনও দেখে তাদের
G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708 G3588

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
চোখে এবং তাদের কানে শোনে এবং তাদের হৃদয়ে বোঝে এবং
G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
ফিরে-আসে এবং সুস্থ-করি তাদের
G1994 G2532 G2390 G0846

16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, ὅτι βλέπουσιν; καὶ τὰ ὦτα
তোমাদের কিন্তু ধন্য তোমাদের চোখ কারণ দেখে এবং তোমাদের কান
G4771 G1161 G3107 G3588 G3788 G3754 G0991 G2532 G3588 G3775

ὑμῶν, ὅτι ἀκούουσιν.
তোমাদের কারণ শোনে
G4771 G3754 G0191

17 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν
সত্যি কারণ বলছি তোমাদের যে অনেক ভাববাদী এবং ধার্মিক-লোক চেয়েছিলেন
G0281 G1063 G3004 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G1342 G1937

ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ
দেখতে যা তোমরা-দেখছ কিন্তু তারা দেখেননি এবং শুনতে যা তোমরা-শুনছ কিন্তু
G3708 G3739 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532

οὐκ ἤκουσαν.
তারা শোনেননি
G3756 G0191

18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος:
তোমরা তাই শোনো সেই রূপক সেই বপনকারীর
G4771 G3767 G0191 G3588 G3850 G3588 G4687

19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται
প্রত্যেকে যে-শোনে সেই বাণী সেই রাজ্যের কিন্তু বোঝে-না বোঝে-না আসে
G3956 G0191 G3588 G3056 G3588 G0932 G2532 G3361 G4920 G2064

ὁ πονηρὸς καὶ ἁρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. οὗτός
সেই দুষ্ট এবং ছিনিয়ে-নেয় যা বোনা-হয়েছিল তার সেই হৃদয়ে তার এই
G3588 G4190 G2532 G0726 G3588 G4687 G1722 G3588 G2588 G0846 G3778

ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς.
হলো সেই পথের ধারে পথের বোনা-বীজ
G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G4687

20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
আর যে পাথুরে জায়গায় পাথুরে বোনা-বীজ সে হলো যে সেই বাণী
G3588 G1161 G1909 G3588 G4075 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων, καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν;
শোনে এবং তখনই আনন্দের আনন্দে গ্রহণ-করে সেটি
G0191 G2532 G2112 G3326 G5479 G2983 G0846

21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστιν; γενομένης δὲ
নেই আছে কিন্তু শিকড় তার নিজের-মধ্যে বরং ক্ষণস্থায়ী সে আসলে যখন
G3756 G2192 G1161 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1096 G1161

θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζεται.
ক্লেশ বা তাড়না বাণীর সেই কারণে তখনই হোঁচট-খায়
G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112 G4624

22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
আর যে কাঁটা-গাছের মধ্যে কাঁটা-গাছে বোনা-বীজ সে হলো যে সেই বাণী
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος ‹τούτου› καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ
শোনে কিন্তু এই চিন্তা এই যুগের এই এবং সেই প্রতারণা ধন
G0191 G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G3778 G2532 G3588 G0539 G3588

πλούτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
সম্পদের চাপা-দেয় সেই বাণীকে এবং ফলহীন হয়ে-যায়
G4149 G4846 G3588 G3056 G2532 G0175 G1096

23 ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
আর যে ভালো মাটিতে ভালো মাটিতে বোনা-বীজ সে হলো যে সেই বাণী
G3588 G1161 G1909 G3588 G2570 G1093 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων καὶ συνιείς; ὃς δὴ καρποφορεῖ, καὶ ποιεῖ ὃ μὲν ἑκατόν,
শোনে এবং বোঝে সে সত্যিই ফল-দেয় এবং ফলায় কিছু দেয় একশো-গুণ
G0191 G2532 G4920 G3739 G1211 G2592 G2532 G4160 G3739 G3303 G1540

ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
কিছু দেয় ষাট-গুণ কিছু দেয় তিরিশ-গুণ
G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144

24 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν
আরেকটি রূপক দিলেন তাদের বলে সদৃশ সেই রাজ্য স্বর্গের
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3666 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν, ἀνθρώπῳ σπείραντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ;
স্বর্গের একজন-মানুষের যে-বুনেছিল ভালো বীজ তার সেই ক্ষেতে তার
G3772 G0444 G4687 G2570 G4690 G1722 G3588 G0068 G0846

25 ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους, ἦλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ
কিন্তু যখন সেই ঘুমিয়ে-ছিল সেই লোকেরা এলো তার সেই শত্রু এবং
G1722 G1161 G3588 G2518 G3588 G0444 G2064 G0846 G3588 G2190 G2532

ἐπέσπειρεν ζιζάνια ἀνὰ μέσον τοῦ σίτου, καὶ ἀπῆλθεν.
বুনে-দিল শ্যামা-ঘাস মধ্যে মধ্যে সেই গমের এবং চলে-গেল
G4687 G2215 G0303 G3319 G3588 G4621 G2532 G0565

26 ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος, καὶ καρπὸν ἐποίησεν, τότε ἐφάνη καὶ
যখন কিন্তু অঙ্কুরিত-হলো সেই চারা এবং ফল দিল তখন দেখা-গেল সেই
G3753 G1161 G0985 G3588 G5528 G2532 G2590 G4160 G5119 G5316 G2532

τὰ ζιζάνια.
শ্যামা ঘাসও
G3588 G2215

27 προσελθόντες, δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότου εἶπον αὐτῷ, Κύριε,
এগিয়ে-এসে তখন সেই দাসেরা সেই গৃহকর্তার বললেন তাঁকে প্রভু
G4334 G1161 G3588 G1401 G3588 G3617 G3004 G0846 G2962

οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ ἀγρῷ? πόθεν οὖν
আপনি-কি ভালো বীজ বুননেনি আপনার সেই আপনার ক্ষেতে তাহলে-কোথা-থেকে তাহলে
G3780 G2570 G4690 G4687 G1722 G3588 G4674 G0068 G4159 G3767

ἔχει ζιζάνια?
এলো শ্যামা-ঘাস
G2192 G2215

28 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἐχθρὸς, ἄνθρωπος τοῦτο ἐποίησεν. οἱ δὲ δοῦλοι
তিনি তখন বললেন তাদের শত্রু মানুষ এটা করেছে সেই তখন দাসেরা
G3588 G1161 G5346 G0846 G2190 G0444 G3778 G4160 G3588 G1161 G1401

αὐτῷ, λέγουσιν Θέλεις οὖν ἀπελθόντες, συλλέξωμεν αὐτά?
তাঁকে বলল আপনি-কি-চান তাহলে গিয়ে তুলে-ফেলি সেগুলো
G0846 G3004 G2309 G3767 G0565 G4816 G0846

29 ὁ δέ φησιν, Οὔ; μή ποτε συλλέγοντες τὰ ζιζάνια, ἐκριζώσητε ἅμα
তিনি কিন্তু বললেন না পাছে কখনও তুলতে-গিয়ে সেই শ্যামা-ঘাস উপড়ে-ফেলো সঙ্গে
G3588 G1161 G5346 G3756 G3361 G4219 G4816 G3588 G2215 G1610 G0260

αὐτοῖς τὸν σῖτον.
তাদের সেই গমও
G0846 G3588 G4621

30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν καιρῷ τοῦ
থাক একসঙ্গে-বাড়ুক দুটোই পর্যন্ত সেই ফসল-কাটার-সময় এবং সেই সময়ে সেই
G0863 G4885 G0297 G2193 G3588 G2326 G2532 G1722 G2540 G3588

θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δήσατε
ফসল-কাটার বলব সেই কাটুয়াদের আগে-তুলো প্রথমে সেই শ্যামা-ঘাস এবং বাঁধো
G2326 G2046 G3588 G2327 G4816 G4412 G3588 G2215 G2532 G1210

αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά; τὸν δὲ σῖτον,
সেগুলো আঁটিতে আঁটি-করে জন্য পোড়ানোর পোড়াবার সেগুলো সেই কিন্তু গম
G0846 G1519 G1197 G4314 G3588 G2618 G0846 G3588 G1161 G4621

συναγάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου.
জমা-করো আমার সেই গোলায় আমার
G4863 G1519 G3588 G0596 G1473

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
আরেকটি রূপক দিলেন তাদের বলে সদৃশ হলো সেই রাজ্য স্বর্গের
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ
স্বর্গের একটি সরিষার-দানার যা নিয়ে একজন-মানুষ বুনলেন তার সেই ক্ষেতে
G3772 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G4687 G1722 G3588 G0068

αὐτοῦ;
তার
G0846

32 ὃ μικρότερον μέν ἐστιν πάντων τῶν σπερμάτων; ὅταν δὲ αὐξηθῇ,
যা ছোট অবশ্য হয় সকল সকল বীজের-মধ্যে কিন্তু-যখন তা বড়-হয়
G3739 G3398 G3303 G1510 G3956 G3588 G4690 G3752 G1161 G0837

μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ
বড় সকল শাকসবজির-চেয়ে হয় এবং হয়ে-যায় গাছ ফলে আসে সেই পাখিরা
G3173 G3588 G3001 G1510 G2532 G1096 G1186 G5620 G2064 G3588 G4071

τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
আকাশের আকাশের এবং বাসা-বাঁধে তার সেই ডালে তার
G3588 G3772 G2532 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

33 Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
আরেকটি রূপক বললেন তাদের সদৃশ হলো সেই রাজ্য স্বর্গের স্বর্গের
G0243 G3850 G2980 G0846 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως
খামিরের যা নিয়ে একজন-নারী মেশালেন তিন ময়দার পরিমাণ তিন যতক্ষণ-না
G2219 G3739 G2983 G1135 G1470 G1519 G0224 G4568 G5140 G2193

οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
সমস্ত ফুলে-উঠল সমস্ত
G3739 G2220 G3650

34 Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς ὄχλοις, καὶ
এই সকল বললেন সেই যীশু রূপকের রূপক-দিয়ে সেই লোকদের এবং
G3778 G3956 G2980 G3588 G2424 G1722 G3850 G3588 G3793 G2532

χωρὶς παραβολῆς οὐδὲν ἐλάλει αὐτοῖς;
ছাড়া রূপক কিছুই বলতেন-না তাদের
G5565 G3850 G3762 G2980 G0846

35 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἀνοίξω
যেন পূর্ণ-হয় যা বলা-হয়েছিল দ্বারা সেই ভাববাদীর বলে খুলব
G3704 G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G3004 G0455

ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου; ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς
রূপক-দিয়ে রূপক-দিয়ে আমার মুখ আমার প্রকাশ-করব গোপন-বিষয় সৃষ্টির সৃষ্টির
G1722 G3850 G3588 G4750 G1473 G2044 G2928 G0575 G2602

[κόσμου].
শুরু-থেকে
G2889

36	Τότε	ἀφεὶς	τοὺς	ὄχλους,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	οἰκίαν.	Καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ
	তখন	ছেড়ে-দিয়ে	সেই	লোকদের	এলেন	সেই	ঘরে	ঘরে	এবং	এগিয়ে-এলেন	তাঁর-কাছে
	G5119	G0863	G3588	G3793	G2064	G1519	G3588	G3614	G2532	G4334	G0846

οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Διασάφησον	ἡμῖν	τὴν	παραβολὴν	τῶν
তাঁর	শিষ্যেরা	তাঁর	বলে	ব্যাখ্যা-করুন	আমাদের	সেই	রূপক	সেই
G3588	G3101	G0846	G3004	G1285	G1473	G3588	G3850	G3588

ζιζανίων	τοῦ	ἀγροῦ.
শ্যামা-ঘাসের	সেই	ক্ষেতের
G2215	G3588	G0068

37	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ὁ	σπείρων	τὸ	καλὸν	σπέρμα	ἐστὶν	ὁ
	তিনি	তখন	উত্তর-দিয়ে	বললেন	যিনি	বোনেন	সেই	ভালো	বীজ	তিনি-হলেন	সেই
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G4687	G3588	G2570	G4690	G1510	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου;
পুত্র	সেই	মানবপুত্র
G5207	G3588	G0444

38	ὁ	δὲ	ἀγρός	ἐστιν	ὁ	κόσμος;	τὸ	δὲ	καλὸν	σπέρμα,	οὗτοί	εἰσιν
	সেই	আর	ক্ষেত	হলো	এই	জগৎ	সেই	আর	ভালো	বীজ	এরা	হলো
	G3588	G1161	G0068	G1510	G3588	G2889	G3588	G1161	G2570	G4690	G3778	G1510

οἱ	υἱοὶ	τῆς	βασιλείας;	τὰ	δὲ	ζιζάνιά	εἰσιν	οἱ	υἱοὶ	τοῦ
সেই	সন্তানেরা	সেই	রাজ্যের	সেই	আর	শ্যামা-ঘাস	হলো	সেই	সন্তানেরা	সেই
G3588	G5207	G3588	G0932	G3588	G1161	G2215	G1510	G3588	G5207	G3588

πονηροῦ;
দুষ্টের
G4190

39	ὁ	δὲ	ἐχθρὸς	ὁ	σπείρας	αὐτά	ἐστιν	ὁ	διάβολος;	ὁ	δὲ
	সেই	আর	শত্রু	যে	বুনেছিল	সেগুলো	সে-হলো	সেই	দিয়াবল	সেই	আর
	G3588	G1161	G2190	G3588	G4687	G0846	G1510	G3588	G1228	G3588	G1161

θερισμὸς	συντέλεια	αἰῶνός	ἐστιν,	οἱ	δὲ	θερισταὶ	ἄγγελοί	εἰσιν.
ফসল-কাটা	হলো-যুগের	যুগের	শেষ	সেই	আর	কাটুয়ারা	স্বর্গদূত	হলো
G2326	G4930	G0165	G1510	G3588	G1161	G2327	G0032	G1510

40	ὥσπερ	οὖν	συλλέγεται	τὰ	ζιζάνια,	καὶ	πυρὶ	κατακαίεται,	οὕτως	ἔσται
	যেমন	তাই	জড়ো-করা-হয়	সেই	শ্যামা-ঘাস	এবং	আগুনে	পোড়ানো-হয়	তেমনি	হবে
	G5618	G3767	G4816	G3588	G2215	G2532	G4442	G2618	G3779	G1510

ἐν	τῇ	συντελείᾳ	τοῦ	αἰῶνος.
এই	যুগের	শেষে	সেই	যুগের
G1722	G3588	G4930	G3588	G0165

41	ἀποστελεῖ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	τοὺς	ἀγγέλους	αὐτοῦ,	καὶ	συλλέξουσιν
	পাঠাবেন	সেই	পুত্র	সেই	মানবপুত্র	তাঁর	স্বর্গদূতদের	তাঁর	এবং	জড়ো-করবে
	G0649	G3588	G5207	G3588	G0444	G3588	G0032	G0846	G2532	G4816

ἐκ	τῆς	βασιλείας	αὐτοῦ	πάντα	τὰ	σκάνδαλα	καὶ	τοὺς	ποιοῦντας	τὴν
তাঁর	সেই	রাজ্য-থেকে	তাঁর	সমস্ত	সেই	বাধা	এবং	যারা	করে	সেই
G1537	G3588	G0932	G0846	G3956	G3588	G4625	G2532	G3588	G4160	G3588

ἀνομίαν,
অধর্ম
G0458

42 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός; ἐκεῖ ἔσται ὁ
এবং ফেলবে তাদের সেই আগুনের চুল্লিতে আগুনের আগুনের সেখানে হবে সেই
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
কান্না এবং দাঁতে দাঁত-ঘর্ষণ দাঁতের দাঁতের
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

43 τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
তখন সেই ধার্মিকেরা উজ্জ্বল-হবে সূর্যের-মতো সূর্যের সূর্যের তাদের সেই রাজ্যে সেই
G5119 G3588 G1342 G1584 G5613 G3588 G2246 G1722 G3588 G0932 G3588

Πατρὸς αὐτῶν. ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
পিতার তাদের যার আছে কান সে-শুনুক
G3962 G0846 G3588 G2192 G3775 G0191

44 Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ
সদৃশ হলো সেই রাজ্য স্বর্গের স্বর্গের গুপ্তধনের লুকানো একটি সেই
G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G2344 G2928 G1722 G3588

ἀγρῷ, ὃν, εὑρὼν, ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει,
ক্ষেতে যা পেয়ে একজন-মানুষ লুকিয়ে-রাখল এবং আনন্দে সেই আনন্দে তার গেল
G0068 G3739 G2147 G0444 G2928 G2532 G0575 G3588 G5479 G0846 G5217

καὶ πωλεῖ ‹πάντα› ὅσα ἔχει, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.
এবং বিক্রি-করল সব যা-কিছু তার-ছিল এবং কিনল সেই ক্ষেত সেই
G2532 G4453 G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G3588 G0068 G1565

45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ‹ἀνθρώπῳ›, ἐμπόρῳ, ζητοῦντι
আবার সদৃশ হলো সেই রাজ্য স্বর্গের স্বর্গের একজন বণিকের যে-খুঁজছিল
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G1713 G2212

καλοὺς μαργαρίτας;
সুন্দর মুক্তা
G2570 G3135

46 εὑρὼν δὲ ἕνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν, πέπρακεν πάντα ὅσα
পেয়ে তখন একটি মূল্যবান মুক্তা গিয়ে বিক্রি-করল সব যা-কিছু
G2147 G1161 G1520 G4186 G3135 G0565 G4097 G3956 G3745

εἶχεν, καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
তার-ছিল এবং কিনল সেটি
G2192 G2532 G0059 G0846

47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ, βληθείσῃ εἰς
আবার সদৃশ হলো সেই রাজ্য স্বর্গের স্বর্গের একটি-জালের যা-ফেলা-হয়েছিল সাগরে
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G4522 G0906 G1519

τὴν θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ;
সেই সাগরে এবং সব ধরনের জড়ো-করেছিল
G3588 G2281 G2532 G1537 G3956 G1085 G4863

48 ἣν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, καὶ καθίσαντες,
যা, পূর্ণ-হলে পূর্ণ টেনে-তুলল তীরে সেই তীরে এবং বসে
G3739 G3753 G4137 G0307 G1909 G3588 G0123 G2532 G2523

συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγγη, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον.
আলাদা-করল সেই ভালো-মাছ পাত্রে পাত্রে সেই কিন্তু খারাপ-মাছ বাইরে ফেলে-দিল
G4816 G3588 G2570 G1519 G0030 G3588 G1161 G4550 G1854 G0906

49	οὕτως	ἔσται	ἐν	τῇ	συντελείᾳ	τοῦ	αἰῶνος:	ἐξελεύσονται	οἱ	ἄγγελοι,	καὶ	ἀφοριοῦσιν
	তেমনি	হবে	এই	যুগের	শেষে	সেই	যুগের	বের-হবে	সেই	স্বর্গদূতেরা	এবং	আলাদা-করবে
	G3779	G1510	G1722	G3588	G4930	G3588	G0165	G1831	G3588	G0032	G2532	G0873

	τοὺς	πονηροὺς	ἐκ	μέσου	τῶν	δικαίων,						
	সেই	দুষ্টদের	মধ্য	মধ্য-থেকে	সেই	ধার্মিকদের						
	G3588	G4190	G1537	G3319	G3588	G1342						

50	καὶ	βαλοῦσιν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	κάμινον	τοῦ	πυρός.	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς
	এবং	ফেলবে	তাদের	সেই	আগুনের	চুল্লিতে	আগুনের	আগুনের	সেখানে	হবে	সেই	কান্না
	G2532	G0906	G0846	G1519	G3588	G2575	G3588	G4442	G1563	G1510	G3588	G2805

	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.							
	এবং	দাঁতে	দাঁত-ঘর্ষণ	দাঁতের	দাঁতের							
	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599							

51	Συνήκατε	ταῦτα	πάντα?	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ναί,						
	বুঝলে	এই	সব	তারা-বলল	তাঁকে	হ্যাঁ						
	G4920	G3778	G3956	G3004	G0846	G3483						

52	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Διὰ	τοῦτο,	πᾶς	γραμματεὺς	μαθητευθεὶς	τῇ	βασιλείᾳ	τῶν
	তিনি	তখন	বললেন	তাদের	এই	কারণে	প্রত্যেক	শাস্ত্রবিদ	যে-শিষ্য-হয়েছে	সেই	রাজ্যের	স্বর্গের
	G3588	G1161	G3004	G0846	G1223	G3778	G3956	G1122	G3100	G3588	G0932	G3588

	οὐρανῶν	ὅμοιός	ἐστιν	ἀνθρώπῳ,	οἰκοδεσπότῃ,	ὅστις	ἐκβάλλει	ἐκ	τοῦ	θησαυροῦ	αὐτοῦ	καινὰ
	স্বর্গের	সদৃশ	হয়	একজন-মানুষের	গৃহকর্তার	যে	বের-করে	তার	সেই	ভাণ্ডার-থেকে	তার	নতুন
	G3772	G3664	G1510	G0444	G3617	G3748	G1544	G1537	G3588	G2344	G0846	G2537

	καὶ	παλαιά.										
	এবং	পুরাতন										
	G2532	G3820										

53	Καὶ	ἐγένετο,	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	τὰς	παραβολὰς	ταύτας,	μετῆρεν	ἐκεῖθεν;	
	এবং	হলো	যখন	শেষ-করলেন	সেই	যীশু	এই	রূপক	এই	চলে-গেলেন	সেখান-থেকে	
	G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3588	G3850	G3778	G3332	G1564	

54	καὶ	ἐλθὼν	εἰς	τὴν	πατρίδα	αὐτοῦ,	ἐδίδασκεν	αὐτοὺς	ἐν	τῇ	συναγωγῇ	αὐτῶν,
	এবং	এসে	তাঁর	নিজের	দেশে	তাঁর	শিক্ষা-দিতে-লাগলেন	তাদের	তাদের	সেই	সমাজগৃহে	তাদের
	G2532	G2064	G1519	G3588	G3968	G0846	G1321	G0846	G1722	G3588	G4864	G0846

	ὥστε	ἐκπλήσσεσθαι	αὐτοὺς	καὶ	λέγειν,	Πόθεν	τούτῳ	ἡ	σοφία	αὕτη	καὶ	αἱ
	ফলে	বিস্মিত-হলো	তারা	এবং	বলল	কোথা-থেকে	এই-লোকের	এই	জ্ঞান	এই	এবং	এই
	G5620	G1605	G0846	G2532	G3004	G4159	G3778	G3588	G4678	G3778	G2532	G3588

	δυνάμεις?											
	পরাক্রম											
	G1411											

55 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος? υἱός οὐχ ἡ μήτηρ αὐτοῦ
এ-কি সেই নয় সেই ছুতোরের ছুতোরের ছেলে তার মা মাকে-কি তার
G3756 G3778 G1510 G3588 G3588 G5045 G5207 G3756 G3588 G3384 G0846

λέγεται Μαριὰμ? καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσὴφ καὶ Σίμων
বলা-হয়-না মরিয়ম এবং তার ভাইয়েরা তার যাকোব এবং যোষেফ এবং শিমোন
G3004 G3137 G2532 G3588 G0080 G0846 G2385 G2532 G2501 G2532 G4613

καὶ Ἰούδας?
এবং যিহূদা
G2532 G2455

56 καὶ αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πᾶσαι πρὸς ἡμᾶς εἰσιν? πόθεν οὖν
এবং তার বোনেরা তার কি সবাই আমাদের মধ্যে নয় তাহলে-কোথা-থেকে তাহলে
G2532 G3588 G0079 G0846 G3780 G3956 G4314 G1473 G1510 G4159 G3767

τούτῳ ταῦτα πάντα?
এই-লোকের এই সব
G3778 G3778 G3956

57 καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ
এবং বাধা-পেল তাঁর-বিষয়ে তাঁর সেই কিন্তু যীশু বললেন তাদের না
G2532 G4624 G1722 G0846 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756

ἔστιν προφήτης ἄτιμος, εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι, καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ
হয় ভাববাদী অসম্মানিত কেবল ছাড়া নিজের সেই দেশে এবং নিজের সেই ঘরে
G1510 G4396 G0820 G1487 G3361 G1722 G3588 G3968 G2532 G1722 G3588 G3614

αὐτοῦ.
তাঁর
G0846

58 καὶ οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς, διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν.
এবং করেননি করলেন সেখানে পরাক্রম অনেক কারণে তাদের অবিশ্বাসের তাদের
G2532 G3756 G4160 G1563 G1411 G4183 G1223 G3588 G0570 G0846

Chapter 14

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἤκουσεν Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης τὴν ἀκοὴν
সেই সময়ে সেই কালে শুনলেন হেরোদ সেই রাজ্যপাল সেই খবর
G1722 G1565 G3588 G2540 G0191 G2264 G3588 G5076 G3588 G0189

Ἰησοῦ,
যীশুর
G2424

2 καὶ εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ, Οὗτός ἐστιν Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής: αὐτὸς
এবং বললেন তার দাসদের তার এই হলেন যোহন সেই বাপ্তিস্মদাতা তিনি
G2532 G3004 G3588 G3816 G0846 G3778 G1510 G2491 G3588 G0910 G0846

ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ διὰ τοῦτο, αἱ δυνάμεις ἐνεργοῦσιν ἐν
উঠেছেন মৃতদের মধ্য থেকে এবং এই কারণে এই পরাক্রম কাজ-করে তাঁর-মধ্যে
G1453 G0575 G3588 G3498 G2532 G1223 G3778 G3588 G1411 G1754 G1722

αὐτῷ.
তাঁর
G0846

3 Ὁ γὰρ Ἡρῴδης κρατήσας τὸν Ἰωάνην, ἔδησεν ‹αὐτὸν›, καὶ ἐν
কারণ কারণ হেরোদ ধরে সেই যোহনকে বেঁধেছিলেন তাঁকে এবং কারাগারে
G3588 G1063 G2264 G2902 G3588 G2491 G1210 G0846 G2532 G1722

φυλακῇ ἀπέθετο, διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου, τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ.
কারাগারে রেখেছিলেন জন্য হেরোদিয়ার যিনি পত্নী ফিলিপের তার ভাইয়ের তার
G5438 G0659 G1223 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588 G0080 G0846

4 ἔλεγεν γὰρ «ὁ Ἰωάννης*» αὐτῷ, Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν αὐτήν.
বলতেন কারণ সেই যোহন তাকে বৈধ-নয় অনুমোদিত তোমার রাখা তাকে
G3004 G1063 G3588 G2491 G0846 G3756 G1832 G4771 G2192 G0846

5 καὶ θέλων αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἐφοβήθη τὸν ὄχλον, ὅτι ὡς προφήτην
এবং চেয়েও তাঁকে হত্যা-করতে ভয়-করলেন সেই লোকদের কারণ যেন ভাববাদী
G2532 G2309 G0846 G0615 G5399 G3588 G3793 G3754 G5613 G4396

αὐτὸν εἶχον.
তাঁকে মনে-করত
G0846 G2192

6 γενεσίοις δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρῴδου, ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς
জন্মদিনের সেই উৎসবে সেই হেরোদের নৃত্য-করল সেই কন্যা হেরোদিয়ার
G1077 G1161 G1096 G3588 G2264 G3738 G3588 G2364 G3588

Ἡρῳδιάδος ἐν τῷ μέσῳ, καὶ ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ;
হেরোদিয়ার সকলের সামনে মাঝখানে এবং সন্তুষ্ট-করল সেই হেরোদকে
G2266 G1722 G3588 G3319 G2532 G0700 G3588 G2264

7 ὅθεν μεθ’ ὅρκου, ὡμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν αἰτήσηται.
তাই শপথ-করে শপথের প্রতিজ্ঞা-করলেন তাকে দেবেন যা যদি চাইবে
G3606 G3326 G3727 G3670 G0846 G1325 G3739 G1437 G0154

8 ἡ δὲ προβιβασθεῖσα ὑπὸ τῆς μητρὸς αὐτῆς, Δός μοι, φησίν,
সে তখন তার-মায়ের-পরামর্শে দ্বারা তার মায়ের তার আমাকে-দাও আমাকে বলল
G3588 G1161 G4264 G5259 G3588 G3384 G0846 G1325 G1473 G5346

ὧδε ἐπὶ πίνακι, τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ.
এখানে এই থালায় সেই মাথা যোহনের সেই বাপ্তিস্মদাতার
G5602 G1909 G4094 G3588 G2776 G2491 G3588 G0910

9 καὶ λυπηθεὶς ὁ βασιλεὺς; διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς συνανακειμένους,
এবং দুঃখিত-হলেও সেই রাজা শপথের কারণে শপথের এবং সেই সহভোজনকারীদের
G2532 G3076 G3588 G0935 G1223 G3588 G3727 G2532 G3588 G4873

ἐκέλευσεν δοθῆναι.
আদেশ-দিলেন দেওয়া-হোক
G2753 G1325

10 καὶ πέμψας, ἀπεκεφάλισεν ‹τὸν› Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ.
এবং লোক-পাঠিয়ে শিরশ্ছেদ-করলেন সেই যোহনের কারাগারে সেই কারাগারে
G2532 G3992 G0607 G3588 G2491 G1722 G3588 G5438

11 καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἐδόθη τῷ κορασίῳ,
এবং আনা-হলো তাঁর মাথা তাঁর একটি থালায় এবং দেওয়া-হলো সেই মেয়েটিকে
G2532 G5342 G3588 G2776 G0846 G1909 G4094 G2532 G1325 G3588 G2877

καὶ ἤνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
এবং নিয়ে-গেল তার মায়ের-কাছে তার
G2532 G5342 G3588 G3384 G0846

12 καὶ এবং G2532 προσελθόντες এগিয়ে-এসে G4334 οἱ তাঁর G3588 μαθηταὶ, শিষ্যেরা G3101 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἦραν তুলে-নিল G0142 τὸ সেই G3588 πτῶμα, দেহ G4430 καὶ এবং G2532 ἔθαψαν কবর-দিল G2290 αὐτόν; তাঁকে G0846 καὶ এবং G2532 ἐλθόντες, এসে G2064 ἀπήγγειλαν জানালেন G0518 τῷ সেই G3588 Ἰησοῦ. যীশুকে G2424

13 Ἀκούσας শুনে G0191 δὲ, তখন G1161 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 ἀνεχώρησεν সরে-গেলেন G0402 ἐκεῖθεν সেখান-থেকে G1564 ἐν একটি G1722 πλοίῳ নৌকায় G4143 εἰς একটি G1519 ἔρημον নির্জন G2048 τόπον স্থানে G5117 κατ’ একাকী G2596 ἰδίαν. একান্তে G2398 καὶ এবং G2532 ἀκούσαντες, শুনে G0191 οἱ সেই G3588 ὄχλοι লোকেরা G3793 ἠκολούθησαν অনুসরণ-করল G0190 αὐτῷ তাঁকে G0846 πεζῇ পায়ে-হেঁটে G3979 ἀπὸ শহরগুলি থেকে G0575 τῶν থেকে G3588 πόλεων. শহরগুলির G4172

14 Καὶ এবং G2532 ἐξελθὼν, বের-হয়ে G1831 εἶδεν দেখলেন G3708 πολὺν বড় G4183 ὄχλον, জনতা G3793 καὶ এবং G2532 ἐσπλαγχνίσθη সহানুভূতি-হলেন G4697 ἐπ’ তাদের-প্রতি G1909 αὐτοῖς, তাদের G0846 καὶ এবং G2532 ἐθεράπευσεν সুস্থ-করলেন G2323 τοὺς তাদের G3588 ἀρρώστους অসুস্থদের G0732 αὐτῶν. তাদের G0846

15 ὀψίας সন্ধ্যা G3798 δὲ হলে G1161 γενομένης, হলে G1096 προσῆλθον এগিয়ে-এলেন G4334 αὐτῷ তাঁর-কাছে G0846 οἱ সেই G3588 μαθηταὶ, শিষ্যেরা G3101 λέγοντες, বলে G3004 Ἔρημός নির্জন G2048 ἐστιν হলো G1510 ὁ এই G3588 τόπος, স্থান G5117 καὶ এবং G2532 ἡ সময় G3588 ὥρα সময় G5610 ἤδη ইতিমধ্যে G2235 παρῆλθεν. পার-হয়ে-গেছে G3928 ἀπόλυσον বিদায়-করুন G0630 οὖν তাই G3767 τοὺς সেই G3588 ὄχλους, লোকদের G3793 ἵνα যেন G2443 ἀπελθόντες গিয়ে G0565 εἰς গ্রামে G1519 τὰς সেই G3588 κώμας, গ্রামে G2968 ἀγοράσωσιν কিনতে-পারে G0059 ἑαυτοῖς নিজেদের-জন্য G1438 βρώματα. খাবার G1033

16 ὁ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἶπεν বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Οὐ দরকার-নেই G3756 χρείαν প্রয়োজন G5532 ἔχουσιν তাদের G2192 ἀπελθεῖν. যাওয়ার G0565 δότε দাও G1325 αὐτοῖς তাদের G0846 ὑμεῖς তোমরাই G4771 φαγεῖν. খেতে G5315

17 οἱ তারা G3588 δὲ কিন্তু G1161 λέγουσιν বলল G3004 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Οὐκ আমাদের-নেই G3756 ἔχομεν আছে G2192 ὧδε, এখানে G5602 εἰ কেবল G1487 μὴ ছাড়া G3361 πέντε পাঁচটি G4002 ἄρτους রুটি G0740 καὶ এবং G2532 δύο দুটি G1417 ἰχθύας. মাছ G2486

18 ὁ তিনি G3588 δὲ তখন G1161 εἶπεν, বললেন G3004 Φέρετέ নিয়ে-এসো G5342 μοι আমার-কাছে G1473 ὧδε এখানে G5602 αὐτούς. সেগুলো G0846

19 καὶ এবং G2532 κελεύσας আদেশ-দিয়ে G2753 τοὺς সেই G3588 ὄχλους লোকদের G3793 ἀνακλιθῆναι ঘাসের-উপর-বসতে G0347 ἐπὶ ঘাসের G1909 τοῦ উপরে G3588 χόρτου, ঘাসের G5528 λαβὼν নিয়ে G2983 τοὺς সেই G3588 πέντε পাঁচটি G4002 ἄρτους রুটি G0740 καὶ এবং G2532 τοὺς সেই G3588 δύο দুটি G1417 ἰχθύας, মাছ G2486 ἀναβλέψας স্বর্গের-দিকে-তাকিয়ে G0308 εἰς স্বর্গের G1519 τὸν স্বর্গে G3588 οὐρανὸν, স্বর্গের G3772 εὐλόγησεν; আশীর্বাদ-করলেন G2127 καὶ এবং G2532 κλάσας, ভেঙে G2806 ἔδωκεν দিলেন G1325 τοῖς সেই G3588 μαθηταῖς শিষ্যদের G3101 τοὺς সেই G3588 ἄρτους, রুটি G0740 οἱ এবং G3588 δὲ সেই G1161 μαθηταὶ শিষ্যেরা G3101 τοῖς সেই G3588 ὄχλοις. লোকদের G3793

20 καὶ এবং G2532 ἔφαγον খেলেন G5315 πάντες সকলে G3956 καὶ এবং G2532 ἐχορτάσθησαν; তৃপ্ত-হলেন G5526 καὶ এবং G2532 ἦραν তুলে-নিলেন G0142 τὸ অবশিষ্ট G3588 περισσεῦον অবশিষ্টাংশ G4052 τῶν টুকরোগুলির G3588 κλασμάτων, টুকরোর G2801 δώδεκα বারোটি G1427 κοφίνους ঝুড়ি G2894 πλήρεις. ভর্তি G4134

21 οἱ এবং G3588 δὲ যারা G1161 ἐσθίοντες খেয়েছিল G2068 ἦσαν ছিলেন G1510 ἄνδρες পুরুষেরা G0435 ὡσεὶ প্রায় G5616 πεντακισχίλιοι, পাঁচ-হাজার G4000 χωρὶς ছাড়া G5565 γυναικῶν নারী G1135 καὶ এবং G2532 παιδίων. শিশুদের G3813

22 Καὶ এবং G2532 εὐθέως তাড়াতাড়ি G2112 ἠνάγκασεν বাধ্য-করলেন G0315 τοὺς সেই G3588 μαθητὰς শিষ্যদের G3101 ἐμβῆναι উঠতে G1684 εἰς নৌকায় G1519 τὸ সেই G3588 πλοῖον, নৌকায় G4143 καὶ এবং G2532 προάγειν আগে-যেতে G4254 αὐτὸν তাঁর G0846 εἰς অপর G1519 τὸ পারে G3588 πέραν, পারে G4008 ἕως যতক্ষণ-না G2193 οὗ তিনি G3739 ἀπολύσῃ বিদায়-দেন G0630 τοὺς সেই G3588 ὄχλους. লোকদের G3793

23 καὶ এবং G2532 ἀπολύσας বিদায়-দিয়ে G0630 τοὺς সেই G3588 ὄχλους, লোকদের G3793 ἀνέβη উঠলেন G0305 εἰς সেই G1519 τὸ পর্বতের G3588 ὄρος পর্বতে G3735 κατ’ একাকী G2596 ἰδίαν একান্তে G2398 προσεύξασθαι. প্রার্থনা-করতে G4336 ὀψίας সন্ধ্যা G3798 δὲ হলে G1161 γενομένης, হলে G1096 μόνος একা G3441 ἦν ছিলেন G1510 ἐκεῖ. সেখানে G1563

24 τὸ সেই G3588 δὲ আর G1161 πλοῖον, নৌকা G4143 ἤδη ইতিমধ্যে G2235 σταδίους অনেক-দূরে G4712 πολλοὺς অনেক G4183 ἀπὸ ডাঙা-থেকে G0575 τῆς তীর G3588 γῆς, তীরের G1093 ἀπεῖχεν দূরে-ছিল G0568 βασανιζόμενον ঢেউয়ে-আলোড়িত-হচ্ছিল G0928 ὑπὸ দ্বারা G5259 τῶν সেই G3588 κυμάτων ঢেউয়ের G2949 ἦν, ছিল G1510 γὰρ কারণ G1063 ἐναντίος বিরুদ্ধ G1727 ὁ সেই G3588 ἄνεμος. বাতাস G0417

25 τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς, ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ
চতুর্থ সেই প্রহরে রাতের রাতের এলেন তাদের-কাছে তাদের হেঁটে সাগরের
G5067 G1161 G5438 G3588 G3571 G2064 G4314 G0846 G4043 G1909

τὴν θάλασσαν.
উপরে সাগরের
G3588 G2281

26 οἱ δὲ μαθηταὶ, ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα,
সেই কিন্তু শিষ্যেরা দেখে তাঁকে সাগরের উপরে সাগরের হেঁটে-যেতে
G3588 G1161 G3101 G3708 G0846 G1909 G3588 G2281 G4043

ἐταράχθησαν, λέγοντες, ὅτι Φάντασμά ἐστιν; καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν,
ভয়-পেলেন বলে যে ভূত এটি এবং ভয়ে সেই ভয়ে চিৎকার-করলেন
G5015 G3004 G3754 G5326 G1510 G2532 G0575 G3588 G5401 G2896

27 εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν «ὁ Ἰησοῦς»□ αὐτοῖς, λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγώ εἰμι, μὴ
তখনই কিন্তু বললেন সেই যীশু তাদের বলে সাহস-করো আমিই আছি ভয়
G2112 G1161 G2980 G3588 G2424 G0846 G3004 G2293 G1473 G1510 G3361

φοβεῖσθε.
পেয়ো-না
G5399

28 ἀποκριθεὶς δὲ, αὐτῷ, ὁ Πέτρος εἶπεν Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν
উত্তর-দিয়ে তখন তাঁকে সেই পিতর বললেন প্রভু যদি আপনিই হ্ন আদেশ-দিন
G0611 G1161 G0846 G3588 G4074 G3004 G2962 G1487 G4771 G1510 G2753

με ἐλθεῖν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα.
আমাকে আসতে আপনার-কাছে আপনার জলের উপরে জলের
G1473 G2064 G4314 G4771 G1909 G3588 G5204

29 ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου, [ὁ] Πέτρος
তিনি তখন বললেন এসো এবং নেমে নৌকা-থেকে সেই নৌকা সেই পিতর
G3588 G1161 G3004 G2064 G2532 G2597 G0575 G3588 G4143 G3588 G4074

περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
হেঁটে-চললেন জলের উপরে জলের এবং এলেন যীশুর-কাছে সেই যীশুর
G4043 G1909 G3588 G5204 G2532 G2064 G4314 G3588 G2424

30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ‹ἰσχυρὸν›, ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι,
দেখে কিন্তু সেই বাতাস প্রবল ভয়-পেলেন এবং শুরু-করে ডুবতে
G0991 G1161 G3588 G0417 G2478 G5399 G2532 G0756 G2670

ἔκραξεν, λέγων, Κύριε, σῶσόν με.
চিৎকার-করলেন বলে প্রভু রক্ষা-করুন আমাকে
G2896 G3004 G2962 G4982 G1473

31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκτείνας, τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ λέγει
তখনই সেই যীশু হাত-বাড়িয়ে তাঁর হাত ধরলেন তাঁকে এবং বললেন
G2112 G1161 G3588 G2424 G1614 G3588 G5495 G1949 G0846 G2532 G3004

αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας?
তাঁকে অল্পবিশ্বাসী কেন কেন সন্দেহ-করলে
G0846 G3640 G1519 G5101 G1365

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
এবং উঠলে তাঁরা নৌকায় সেই নৌকায় থেমে-গেল সেই বাতাস
G2532 G0305 G0846 G1519 G3588 G4143 G2869 G3588 G0417

33 οἱ যারা G3588 δὲ ছিল G1161 ἐν নৌকায় G1722 τῷ সেই G3588 πλοίῳ নৌকায় G4143 προσεκύνησαν প্রণাম-করলেন G4352 αὐτῷ, তাঁকে G0846 λέγοντες, বলে G3004 Ἀληθῶς সত্যিই G0230 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 Υἱὸς পুত্র G5207 εἶ! আপনি G1510

34 Καὶ এবং G2532 διαπεράσαντες, পার-হয়ে G1276 ἦλθον এলেন G2064 ἐπὶ গিনেষারতের G1909 τὴν তীরে G3588 γῆν তীরের G1093 εἰς গিনেশারতে G1519 Γεννησαρέτ. গিনেশারতে G1082

35 καὶ এবং G2532 ἐπιγνόντες চিনে G1921 αὐτὸν, তাঁকে G0846 οἱ সেই G3588 ἄνδρες লোকেরা G0435 τοῦ সেই G3588 τόπου স্থানের G5117 ἐκείνου সেই G1565 ἀπέστειλαν পাঠালেন G0649 εἰς সমস্ত G1519 ὅλην সমস্ত G3650 τὴν সেই G3588 περίχωρον পার্শ্ববর্তী G4066 ἐκείνην, সেই G1565 καὶ এবং G2532 προσήνεγκαν আনলেন G4374 αὐτῷ তাঁর-কাছে G0846 πάντας সব G3956 τοὺς সেই G3588 κακῶς অসুস্থ G2560 ἔχοντας, লোকদের G2192

36 καὶ এবং G2532 παρεκάλουν অনুরোধ-করল G3870 αὐτὸν তাঁকে G0846 ἵνα যেন G2443 μόνον শুধু G3440 ἅψωνται স্পর্শ-করতে-পারে G0680 τοῦ তাঁর G3588 κρασπέδου জামার G2899 τοῦ জামার G3588 ἱματίου কাপড়ের G2440 αὐτοῦ; তাঁর G0846 καὶ এবং G2532 ὅσοι যতজন G3745 ἥψαντο স্পর্শ-করল G0680 διεσώθησαν. সুস্থ-হলেন G1295

Chapter 15

1 Τότε তখন G5119 προσέρχονται এগিয়ে-এলেন G4334 τῷ সেই G3588 Ἰησοῦ যীশুর-কাছে G2424 ἀπὸ যিরূশালেম G0575 Ἱεροσολύμων, থেকে G2414 Φαρισαῖοι ফরীশী G5330 καὶ এবং G2532 γραμματεῖς, শাস্ত্রবিদেরা G1122 λέγοντες, বলে G3004

2 Διὰ কেন G1223 τί কেন G5101 οἱ তোমার G3588 μαθηταί শিষ্যেরা G3101 σου তোমার G4771 παραβαίνουσιν লঙ্ঘন-করে G3845 τὴν সেই G3588 παράδοσιν পরম্পরা G3862 τῶν প্রাচীনদের G3588 πρεσβυτέρων? প্রাচীনদের G4245 οὐ ধোয়-না G3756 γὰρ কারণ G1063 νίπτονται ধোয় G3538 τὰς তাদের G3588 χεῖρας হাত G5495 ‹αὐτῶν›, তাদের G0846 ὅταν যখন G3752 ἄρτον রুটি G0740 ἐσθίωσιν. খায় G2068

3 ὁ তিনি G3588 δὲ কিন্তু G1161 ἀποκριθεὶς উত্তর-দিয়ে G0611 εἶπεν বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Διὰ কেন G1223 τί কেন G5101 καὶ তোমরাও G2532 ὑμεῖς তোমরা G4771 παραβαίνετε লঙ্ঘন-করো G3845 τὴν ঈশ্বরের G3588 ἐντολὴν আজ্ঞা G1785 τοῦ ঈশ্বরের G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 διὰ তোমাদের G1223 τὴν পরম্পরার G3588 παράδοσιν পরম্পরার G3862 ὑμῶν? জন্য G4771

4	ὁ	γὰρ	Θεὸς	εἶπεν,	Τίμα	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν	μητέρα;	καί,	Ὁ	
	কারণ	কারণ	ঈশ্বর	বলেছেন	সম্মান-করো	তোমার	পিতাকে	এবং	তোমার	মাকে	এবং	যে	
	G3588	G1063	G2316	G3004	G5091	G3588	G3962	G2532	G3588	G3384	G2532	G3588	
	κακολογῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα,	θανάτῳ	τελευτάτω.							
	অভিশাপ-দেয়	পিতাকে	বা	মাকে	মৃত্যুদণ্ডে	মরুক							
	G2551	G3962	G2228	G3384	G2288	G5053							
5	ὑμεῖς	δὲ	λέγετε,	Ὃς	ἂν	εἴπῃ	τῷ	πατρὶ	ἢ	τῇ	μητρί,		
	কিন্তু-তোমরা	বলো	বলো	যে-কেউ	যদি	বলে	পিতাকে	পিতাকে	বা	মাকে	মাকে		
	G4771	G1161	G3004	G3739	G0302	G3004	G3588	G3962	G2228	G3588	G3384		
	Δῶρον	ὃ	ἐὰν	ἐξ	ἐμοῦ	ὠφεληθῇς--							
	উৎসর্গ	যা	কিছু	আমার-কাছ-থেকে	আমার	উপকৃত-হতে							
	G1435	G3739	G1437	G1537	G1473	G5623							
6	οὐ	μὴ	τιμήσει	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ.	ἢ	τὴν	μητέρα	αὐτοῦ	καὶ		
	তাহলে	কখনও	সম্মান-করবে-না	তার	পিতাকে	তার	বা	তার	মাকে	তার	এবং		
	G3756	G3361	G5091	G3588	G3962	G0846	G2228	G3588	G3384	G0846	G2532		
	ἠκυρώσατε	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	τὴν	παράδοσιν	ὑμῶν.				
	বাতিল-করেছ	ঈশ্বরের	বাক্য	ঈশ্বরের	ঈশ্বরের	তোমাদের	পরম্পরার	পরম্পরার	জন্য				
	G0208	G3588	G3056	G3588	G2316	G1223	G3588	G3862	G4771				
7	ὑποκριταί!	καλῶς	ἐπροφήτευσεν	περὶ	ὑμῶν	Ἠσαΐας,	λέγων,						
	ভণ্ডেরা	ঠিকই	ভবিষ্যদ্বাণী-করেছিলেন	তোমাদের-বিষয়ে	তোমাদের	যিশাইয়	বলে						
	G5273	G2573	G4395	G4012	G4771	G2268	G3004						
8	Ὁ	λαὸς	οὗτος,	τοῖς	χείλεσίν	με	τιμᾷ;	ἡ	δὲ	καρδία	αὐτῶν,		
	এই	জাতি	এই	ঠোঁটে	ঠোঁটের	আমাকে	সম্মান-করে	কিন্তু-তাদের	কিন্তু	হৃদয়	তাদের		
	G3588	G2992	G3778	G3588	G5491	G1473	G5091	G3588	G1161	G2588	G0846		
	πόρρω	ἀπέχει	ἀπ’	ἐμοῦ:									
	আমার-থেকে-দূরে	দূরে	আমার	থেকে									
	G4206	G0568	G0575	G1473									
9	μάτην	δὲ	σέβονταί	με,	διδάσκοντες	διδασκαλίας	ἐντάλματα	ἀνθρώπων.					
	বৃথাই	কিন্তু	উপাসনা-করে	আমাকে	শিক্ষা-দিয়ে	শিক্ষারূপে	বিধি	মানুষের					
	G3155	G1161	G4576	G1473	G1321	G1319	G1778	G0444					
10	Καὶ	προσκαλεσάμενος	τὸν	ὄχλον,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀκούετε	καὶ	συνίετε!				
	এবং	ডেকে	সেই	লোকদের	বললেন	তাদের	শোনো	এবং	বোঝো				
	G2532	G4341	G3588	G3793	G3004	G0846	G0191	G2532	G4920				
11	οὐ	τὸ	εἰσερχόμενον	εἰς	τὸ	στόμα	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον;	ἀλλὰ			
	নয়	যা	প্রবেশ-করে	মুখে	মুখে	মুখে	অশুচি-করে	মানুষকে	মানুষকে	বরং			
	G3756	G3588	G1525	G1519	G3588	G4750	G2840	G3588	G0444	G0235			
	τὸ	ἐκπορευόμενον	ἐκ	τοῦ	στόματος,	τοῦτο	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.				
	যা	বের-হয়	মুখ	থেকে	মুখ-থেকে	সেটাই	অশুচি-করে	মানুষকে	মানুষকে				
	G3588	G1607	G1537	G3588	G4750	G3778	G2840	G3588	G0444				
12	Τότε	προσελθόντες,	οἱ	μαθηταὶ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Οἶδας	ὅτι	οἱ	Φαρισαῖοι,			
	তখন	এগিয়ে-এসে	সেই	শিষ্যেরা	বলল	তাঁকে	জানেন	যে	সেই	ফরীশীরা			
	G5119	G4334	G3588	G3101	G3004	G0846	G1492	G3754	G3588	G5330			
	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον,	ἐσκανδαλίσθησαν.									
	শুনে	এই	কথা	বাধা-পেল									
	G0191	G3588	G3056	G4624									

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ Πατήρ
তিনি কিন্তু উত্তর-দিয়ে বললেন প্রতিটি গাছ যা নয় পোঁতেননি আমার পিতা
G3588 G1161 G0611 G3004 G3956 G5451 G3739 G3756 G5452 G3588 G3962

μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωθήσεται.
আমার স্বর্গীয় স্বর্গীয় উপড়ে-ফেলা-হবে
G1473 G3588 G3770 G1610

14 ἄφετε αὐτούς; τυφλοί εἰσιν ὁδηγοί τυφλῶν. τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν
থাক তাদের অন্ধ তারা-হলো পথপ্রদর্শক অন্ধদের অন্ধ যদি অন্ধকে যদি
G0863 G0846 G5185 G1510 G3595 G5185 G5185 G1161 G5185 G1437

ὁδηγῇ, ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.
পথ-দেখায় দুজনেই গর্তে গর্তে পড়বে
G3594 G0297 G1519 G0999 G4098

15 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολήν
উত্তর-দিয়ে তখন সেই পিতর বললেন তাঁকে ব্যাখ্যা-করুন আমাদের এই রূপকটি
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G5419 G1473 G3588 G3850

‹ταύτην›.
এটি
G3778

16 ὁ δὲ εἶπεν, Ἀκμὴν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε?
তিনি তখন বললেন এখনও কি তোমরাও বুঝতে-পারছ-না তোমরা
G3588 G1161 G3004 G0188 G2532 G4771 G0801 G1510

17 οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα εἰς
বোঝো-না বোঝো যে যা-কিছু প্রবেশ-করে যা মুখে সেই মুখে পেটে
G3756 G3539 G3754 G3956 G3588 G1531 G1519 G3588 G4750 G1519

τὴν κοιλίαν χωρεῖ, καὶ εἰς ἀφεδρῶνα ἐκβάλλεται?
সেই পেটে যায় এবং বাইরে নর্দমায় বের-হয়
G3588 G2836 G5562 G2532 G1519 G0856 G1544

18 τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος, ἐκ τῆς καρδίας ἐξέρχεται,
কিন্তু-যা কিন্তু বের-হয় মুখ থেকে মুখ-থেকে হৃদয় থেকে হৃদয়-থেকে বের-হয়
G3588 G1161 G1607 G1537 G3588 G4750 G1537 G3588 G2588 G1831

κἀκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
এগুলোই অশুচি-করে মানুষকে মানুষকে
G2548 G2840 G3588 G0444

19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροί, φόνοι, μοιχεῖαι,
কারণ হৃদয় থেকে হৃদয়-থেকে বের-হয় মন্দ-চিন্তা মন্দ হত্যা ব্যভিচার
G1537 G1063 G3588 G2588 G1831 G1261 G4190 G5408 G3430

πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι.
ব্যভিচার চুরি মিথ্যা-সাক্ষ্য নিন্দা
G4202 G2829 G5577 G0988

20 ταῦτά ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον; τὸ δὲ ἀνίπτοις χερσὶν
এগুলোই হলো যা অশুচি-করে মানুষকে মানুষকে কিন্তু-নাধোয়া হাতে নাধোয়া হাতে
G3778 G1510 G3588 G2840 G3588 G0444 G3588 G1161 G0449 G5495

φαγεῖν, οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
খাওয়া নয় অশুচি-করে মানুষকে মানুষকে
G5315 G3756 G2840 G3588 G0444

21 Καὶ এবং G2532 ἐξελθὼν বের-হয়ে G1831 ἐκεῖθεν, সেখান-থেকে G1564 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 ἀνεχώρησεν সরে-গেলেন G0402 εἰς সেই G1519 τὰ তূর G3588 μέρη অঞ্চলে G3313 Τύρου তূর G5184 καὶ এবং G2532 Σιδῶνος; সীদোনের G4605

22 καὶ এবং G2532 ἰδοὺ, দেখো G3708 γυνὴ একজন-নারী G1135 Χαναναία কনানীয় G5478 ἀπὸ সেই G0575 τῶν সীমানা G3588 ὁρίων সীমানা G3725 ἐκείνων, থেকে G1565 ἐξελθοῦσα, এসে G1831 ἔκραζεν, চিৎকার-করল G2896 λέγουσα, বলে G3004 Ἐλέησόν দয়া-করুন G1653 με, আমার-প্রতি G1473 Κύριε, প্রভু G2962 υἱὸς পুত্র G5207 Δαυίδ; দায়ূদের G1138 ἡ আমার G3588 θυγάτηρ মেয়ে G2364 μου আমার G1473 κακῶς বিষমভাবে G2560 δαιμονίζεται. ভূতগ্রস্ত G1139

23 ὁ তিনি G3588 δὲ কিন্তু G1161 οὐκ একটিও G3756 ἀπεκρίθη উত্তর-দিলেন-না G0611 αὐτῇ তাকে G0846 λόγον. কথা G3056 καὶ এবং G2532 προσελθόντες, এগিয়ে-এসে G4334 οἱ তাঁর G3588 μαθηταὶ শিষ্যেরা G3101 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἠρώτουν অনুরোধ-করলেন G2065 αὐτὸν, তাঁকে G0846 λέγοντες, বলে G3004 Ἀπόλυσον বিদায়-করুন G0630 αὐτήν, তাকে G0846 ὅτι কারণ G3754 κράζει চিৎকার-করছে G2896 ὄπισθεν পেছনে G3693 ἡμῶν. আমাদের G1473

24 ὁ তিনি G3588 δὲ কিন্তু G1161 ἀποκριθεὶς উত্তর-দিয়ে G0611 εἶπεν, বললেন G3004 Οὐκ আমাকে G3756 ἀπεστάλην পাঠানো-হয়নি G0649 εἰ কেবল G1487 μὴ ছাড়া G3361 εἰς সেই G1519 τὰ হারিয়ে-যাওয়া G3588 πρόβατα মেষের G4263 τὰ ইস্রায়েল G3588 ἀπολωλότα হারানো G0622 οἴκου ঘরের G3624 Ἰσραήλ. ইস্রায়েলের G2474

25 ἡ সে G3588 δὲ কিন্তু G1161 ἐλθοῦσα, এসে G2064 προσεκύνει প্রণাম-করল G4352 αὐτῷ, তাঁকে G0846 λέγουσα, বলে G3004 Κύριε, প্রভু G2962 βοήθει সাহায্য-করুন G0997 μοι! আমাকে G1473

26 ὁ তিনি G3588 δὲ কিন্তু G1161 ἀποκριθεὶς, উত্তর-দিয়ে G0611 εἶπεν, বললেন G3004 Οὐκ উচিত-নয় G3756 ἔστιν নেওয়া G1510 καλὸν ভালো G2570 λαβεῖν নেওয়া G2983 τὸν সন্তানদের G3588 ἄρτον রুটি G0740 τῶν সন্তানদের G3588 τέκνων, সন্তানদের G5043 καὶ এবং G2532 βαλεῖν ফেলে-দেওয়া G0906 τοῖς সেই G3588 κυναρίοις. কুকুরদের G2952

27 ἡ সে G3588 δὲ কিন্তু G1161 εἶπεν, বলল G3004 Ναί, হ্যাঁ G3483 κύριε; প্রভু G2962 καὶ কিন্তু G2532 γὰρ তবুও G1063 τὰ সেই G3588 κυνάρια কুকুরেরাও G2952 ἐσθίει খায় G2068 ἀπὸ যা G0575 τῶν পড়ে G3588 ψιχίων টুকরো G5589 τῶν পড়ে G3588 πιπτόντων যা-পড়ে G4098 ἀπὸ তাদের G0575 τῆς মনিবদের G3588 τραπέζης টেবিল-থেকে G5132 τῶν মনিবদের G3588 κυρίων মনিবদের G2962 αὐτῶν. তাদের G0846

28 τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, Ὦ γύναι, μεγάλη σου ἡ
তখন উত্তর-দিয়ে সেই যীশু বললেন তাকে ওহে নারী মহত্তর তোমার বিশ্বাস
G5119 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G5599 G1135 G3173 G4771 G3588

πίστις! γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ
বিশ্বাস হোক তোমার যেমন চাও এবং সুস্থ-হলো তার মেয়ে তার সেই
G4102 G1096 G4771 G5613 G2309 G2532 G2390 G3588 G2364 G0846 G0575

τῆς ὥρας ἐκείνης.
সময় সময় থেকে
G3588 G5610 G1565

29 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς
এবং সেখান-থেকে-চলে সেখান-থেকে সেই যীশু এলেন গালীল সাগরের সাগরের গালীলের
G2532 G3327 G1564 G3588 G2424 G2064 G3844 G3588 G2281 G3588

Γαλιλαίας; καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος, ἐκάθητο ἐκεῖ.
গালীলের এবং উঠে পর্বতের সেই পর্বতে বসলেন সেখানে
G1056 G2532 G0305 G1519 G3588 G3735 G2521 G1563

30 καὶ προσῆλθον αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ, ἔχοντες μεθ’ ἑαυτῶν χωλούς,
এবং এগিয়ে-এলেন তাঁর-কাছে বহু-লোক বহু নিয়ে-এসেছিল নিজেদের-সঙ্গে নিজেদের খোঁড়া
G2532 G4334 G0846 G3793 G4183 G2192 G3326 G1438 G5560

κυλλούς, τυφλούς, κωφούς, καὶ ἑτέρους πολλούς, καὶ ἔρριψαν αὐτοὺς
পঙ্গু অন্ধ বোবা এবং আরও-অনেক অনেক এবং শুইয়ে-রাখল তাদের
G2948 G5185 G2974 G2532 G2087 G4183 G2532 G4496 G0846

παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς;
তাঁর পায়ের পায়ের কাছে এবং সুস্থ-করলেন তাদের
G3844 G3588 G4228 G0846 G2532 G2323 G0846

31 ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι, βλέποντας κωφοὺς λαλοῦντας, κυλλοὺς ὑγιεῖς,
ফলে সেই লোকেরা বিস্মিত-হলো দেখে বোবারা কথা-বলছে পঙ্গুরা সুস্থ
G5620 G3588 G3793 G2296 G0991 G2974 G2980 G2948 G5199

καὶ χωλοὺς περιπατοῦντας, καὶ τυφλοὺς βλέποντας; καὶ ἐδόξασαν τὸν
এবং খোঁড়ারা হেঁটছে এবং অন্ধেরা দেখছে এবং মহিমা-করল ইস্রায়েলের
G2532 G5560 G4043 G2532 G5185 G0991 G2532 G1392 G3588

Θεὸν Ἰσραήλ.
ঈশ্বরকে ইস্রায়েলের
G2316 G2474

32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν, Σπλαγχνίζομαι
সেই কিন্তু যীশু ডেকে তাঁর শিষ্যদের তাঁর বললেন সহানুভূতি-হয়
G3588 G1161 G2424 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004 G4697

ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν μοι, καὶ
এই লোকদের লোকদের-প্রতি কারণ ইতিমধ্যে দিন তিন থেকে-আছে আমার-কাছে এবং
G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140 G4357 G1473 G2532

οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν; καὶ ἀπολῦσαι αὐτοὺς νήστεις, οὐ θέλω,
নেই আছে খাবার-জন্য খেতে এবং বিদায়-করতে তাদের অভুক্ত চাই-না চাই
G3756 G2192 G5101 G5315 G2532 G0630 G0846 G3523 G3756 G2309

μή ποτε ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ.
পাছে কখনও অজ্ঞান-হয়ে-পড়ে পথে সেই পথে
G3361 G4219 G1590 G1722 G3588 G3598

33 καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ, ἄρτοι τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον.

καὶ	λέγουσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταί,	Πόθεν	ἡμῖν	ἐν	ἐρημίᾳ,	
এবং	বলল	তাঁকে	সেই	শিষ্যেরা	কোথা-থেকে	আমাদের	এই-নির্জন-জায়গায়	নির্জন-জায়গায়	
G2532	G3004	G0846	G3588	G3101	G4159	G1473	G1722	G2047	
ἄρτοι	τοσοῦτοι	ὥστε	χορτάσαι	ὄχλον	τοσοῦτον.				
রুটি	এত	যথেষ্ট	তৃপ্ত-করতে	এত-লোকের	এত				
G0740	G5118	G5620	G5526	G3793	G5118				

34 καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πόσους ἄρτους ἔχετε? οἱ δὲ εἶπαν, Ἑπτά, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια.

καὶ	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πόσους	ἄρτους	ἔχετε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,
এবং	বললেন	তাদের	সেই	যীশু	কয়টি	রুটি	আছে-তোমাদের	তারা	তখন	বলল
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G4214	G0740	G2192	G3588	G1161	G3004
Ἑπτά,	καὶ	ὀλίγα	ἰχθύδια.							
সাতটি	এবং	কিছু	ছোট-মাছ							
G2033	G2532	G3641	G2485							

35 καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν,

καὶ	παραγγείλας	τῷ	ὄχλῳ	ἀναπεσεῖν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,
এবং	আদেশ-দিয়ে	সেই	লোকদের	মাটিতে-বসতে	মাটির-উপরে	সেই	মাটিতে
G2532	G3853	G3588	G3793	G0377	G1909	G3588	G1093

36 ἔλαβεν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας, καὶ εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.

ἔλαβεν	τοὺς	ἑπτὰ	ἄρτους	καὶ	τοὺς	ἰχθύας,	καὶ	εὐχαριστήσας,	ἔκλασεν	καὶ	ἐδίδου	
নিলেন	সেই	সাতটি	রুটি	এবং	সেই	মাছ	এবং	ধন্যবাদ-দিয়ে	ভাঙলেন	এবং	দিতে-লাগলেন	
G2983	G3588	G2033	G0740	G2532	G3588	G2486	G2532	G2168	G2806	G2532	G1325	
τοῖς	μαθηταῖς,	οἱ	δὲ	μαθηταὶ	τοῖς	ὄχλοις.						
সেই	শিষ্যদের	এবং	সেই	শিষ্যেরা	সেই	লোকদের						
G3588	G3101	G3588	G1161	G3101	G3588	G3793						

37 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων, ἦραν ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις;

καὶ	ἔφαγον	πάντες,	καὶ	ἐχορτάσθησαν;	καὶ	τὸ	περισσεῦον	τῶν	κλασμάτων,	ἦραν	ἑπτὰ
এবং	খেলেন	সকলে	এবং	তৃপ্ত-হলেন	এবং	অবশিষ্ট	অবশিষ্টাংশ	টুকরোর	টুকরোর	তুলে-নিলেন	সাতটি
G2532	G5315	G3956	G2532	G5526	G2532	G3588	G4052	G3588	G2801	G0142	G2033
σπυρίδας	πλήρεις;										
বড়-ঝুড়ি	ভর্তি										
G4711	G4134										

38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.

οἱ	δὲ	ἐσθίοντες	ἦσαν	τετρακισχίλιοι	ἄνδρες,	χωρὶς	γυναικῶν	καὶ	παιδίων.
এবং	যারা	খেয়েছিল	ছিলেন	চার-হাজার	পুরুষ	ছাড়া	নারী	এবং	শিশুদের
G3588	G1161	G2068	G1510	G5070	G0435	G5565	G1135	G2532	G3813

39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια Μαγαδάν.

Καὶ	ἀπολύσας	τοὺς	ὄχλους,	ἐνέβη	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ	ἦλθεν	εἰς	τὰ
এবং	বিদায়-দিয়ে	সেই	লোকদের	উঠলেন	নৌকায়	সেই	নৌকায়	এবং	এলেন	মগদানের	সীমানায়
G2532	G0630	G3588	G3793	G1684	G1519	G3588	G4143	G2532	G2064	G1519	G3588
ὅρια	Μαγαδάν.										
সীমানায়	মগদানের										
G3725	G3093										

Chapter 16

1 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι, πειράζοντες ἐπηρώτησαν αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτοῖς.

Καὶ	προσελθόντες	οἱ	Φαρισαῖοι	καὶ	Σαδδουκαῖοι,	πειράζοντες	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν
আর	এসে	সেই	ফরীশীরা	ও	সদ্দূকীরা	পরীক্ষা-করে	জিজ্ঞাসা-করলেন	তাঁকে
G2532	G4334	G3588	G5330	G2532	G4523	G3985	G1905	G0846
σημεῖον	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἐπιδεῖξαι	αὐτοῖς.			
চিহ্ন	থেকে	সেই	আকাশ	দেখাতে	তাদের			
G4592	G1537	G3588	G3772	G1925	G0846			

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὀψίας γενομένης, λέγετε, Εὐδία: πυρράζει
তিনি কিন্তু উত্তর-দিয়ে বললেন তাদের সন্ধ্যা হলে বলো সুদিন লাল-হয়
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3798 G1096 G3004 G2105 G4449

γὰρ ὁ οὐρανός.
কারণ সেই আকাশ
G1063 G3588 G3772

3 καὶ πρωΐ, Σήμερον χειμών; πυρράζει γὰρ, στυγνάζων, ὁ οὐρανός. τὸ
আর সকালে আজ ঝড় লাল-হয় কারণ মেঘাচ্ছন্ন সেই আকাশ সেই
G2532 G4404 G4594 G5494 G4449 G1063 G4768 G3588 G3772 G3588

μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν
অবশ্য চেহারা সেই আকাশের বুঝতে-পারো বিচার-করতে সেই কিন্তু চিহ্নগুলো সেই
G3303 G4383 G3588 G3772 G1097 G1252 G3588 G1161 G4592 G3588

καιρῶν, οὐ δύνασθε!
সময়ের না পারো
G2540 G3756 G1410

4 γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς, σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται
প্রজন্ম মন্দ ও ব্যভিচারী চিহ্ন খোঁজে আর চিহ্ন না দেওয়া-হবে
G1074 G4190 G2532 G3428 G4592 G1934 G2532 G4592 G3756 G1325

αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ. καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἀπῆλθεν.
তাকে যদি না সেই চিহ্ন যোনার আর ছেড়ে-দিয়ে তাদের চলে-গেলেন
G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495 G2532 G2641 G0846 G0565

5 Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν, ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν.
আর এসে সেই শিষ্যেরা দিকে সেই অপর-পারে ভুলে-গেছিলেন রুটি নিতে
G2532 G2064 G3588 G3101 G1519 G3588 G4008 G1950 G0740 G2983

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης
তিনি কিন্তু যীশু বললেন তাদের দেখো আর সাবধান-থাকো থেকে সেই তাড়ির
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3708 G2532 G4337 G0575 G3588 G2219

τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
সেই ফরীশীদের ও সদ্দূকীদের
G3588 G5330 G2532 G4523

7 οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, ὅτι Ἄρτους οὐκ ἐλάβομεν.
তারা কিন্তু আলোচনা-করছিলেন মধ্যে নিজেদের বলে যে রুটি না আনলাম
G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G3754 G0740 G3756 G2983

8 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς, ὀλιγόπιστοι,
জেনে কিন্তু সেই যীশু বললেন কেন আলোচনা-করছ মধ্যে নিজেদের অল্পবিশ্বাসীরা
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G5101 G1260 G1722 G1438 G3640

ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?
যে রুটি না আছে
G3754 G0740 G3756 G2192

9 οὔπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν πεντακισχιλίων, καὶ
এখনও বোঝো-না না মনে-করো সেই পাঁচটি রুটি সেই পাঁচ-হাজারের আর
G3768 G3539 G3761 G3421 G3588 G4002 G0740 G3588 G4000 G2532

πόσους κοφίνους ἐλάβετε?
কতগুলো ঝুড়ি নিলে
G4214 G2894 G2983

10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σπυρίδας ἐλάβετε?
না সেই সাতটি রুটি সেই চার-হাজারের আর কতগুলো টুকরি নিলে
G3761 G3588 G2033 G0740 G3588 G5070 G2532 G4214 G4711 G2983

11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι, οὐ περὶ ἄρτων εἶπον ὑμῖν, προσέχετε δὲ
কীভাবে না বোঝো যে, না বিষয়ে রুটির বলেছিলাম তোমাদের সাবধান-থাকো কিন্তু
G4459 G3756 G3539 G3754 G3756 G4012 G0740 G3004 G4771 G4337 G1161

ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων?
থেকে সেই তাড়ির সেই ফরীশীদের ও সদ্দূকীদের
G0575 G3588 G2219 G3588 G5330 G2532 G4523

12 τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν ἄρτων,
তখন বুঝলেন যে না বলেছিলেন সাবধান-থাকতে থেকে সেই তাড়ি সেই রুটির
G5119 G4920 G3754 G3756 G3004 G4337 G0575 G3588 G2219 G3588 G0740

ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
বরং থেকে সেই শিক্ষা সেই ফরীশীদের ও সদ্দূকীদের
G0235 G0575 G3588 G1322 G3588 G5330 G2532 G4523

13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου,
এসে তখন সেই যীশু দিকে সেই অঞ্চলে কৈসরিয়া সেই ফিলিপীর
G2064 G1161 G3588 G2424 G1519 G3588 G3313 G2542 G3588 G5376

ἠρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, Τίνα λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι
জিজ্ঞাসা-করলেন সেই শিষ্যদের তাঁর বলে কাকে বলে সেই মানুষেরা হতে
G2065 G3588 G3101 G0846 G3004 G5101 G3004 G3588 G0444 G1510

τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
সেই পুত্রকে সেই মানুষের
G3588 G5207 G3588 G0444

14 οἱ δὲ εἶπαν, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ Ἠλίαν;
তারা কিন্তু বললেন কেউ অবশ্য যোহন সেই বাপ্তিস্মদাতা অন্যেরা আবার এলিয়
G3588 G1161 G3004 G3588 G3303 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν, ἢ ἕνα τῶν προφητῶν.
আর-অন্যেরা আবার যিরমিয় বা একজন সেই ভাববাদীদের
G2087 G1161 G2408 G2228 G1520 G3588 G4396

15 λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι?
বললেন তাদের তোমরা কিন্তু কাকে আমাকে বলো হতে
G3004 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

16 ἀποκριθεὶς δὲ, Σίμων Πέτρος εἶπεν, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς
উত্তর-দিয়ে তখন শিমোন পিতর বললেন তুমি সেই সেই খ্রীষ্ট সেই পুত্র
G0611 G1161 G4613 G4074 G3004 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.
সেই ঈশ্বরের সেই জীবন্ত
G3588 G2316 G3588 G2198

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων Βαριωνᾶ!
উত্তর-দিয়ে তখন সেই যীশু বললেন তাঁকে ধন্য তুমি শিমোন বর-যোনা
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3107 G1510 G4613 G0920

ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι, ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου, ὁ
কারণ মাংস ও রক্ত না প্রকাশ-করেছে তোমাকে বরং সেই পিতা আমার যিনি
G3754 G4561 G2532 G0129 G3756 G0601 G4771 G0235 G3588 G3962 G1473 G3588

ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
মধ্যে সেই স্বর্গে
G1722 G3588 G3772

18 κἀγὼ δέ σοι λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ
আমিও আর তোমাকে বলি যে তুমি সেই পিতর আর উপরে এই সেই
G2504 G1161 G4771 G3004 G3754 G4771 G1510 G4074 G2532 G1909 G3778 G3588

πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾅδου οὐ κατισχύσουσιν
পাথরে গড়ব আমার সেই মণ্ডলী আর দ্বারগুলো পাতালের না জয়ী-হবে
G4073 G3618 G1473 G3588 G1577 G2532 G4439 G0086 G3756 G2729

αὐτῆς.
তার-বিরুদ্ধে
G0846

19 δώσω σοι τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν; καὶ ὃ ἐὰν
দেব তোমাকে সেই চাবিগুলো সেই রাজ্যের সেই স্বর্গের আর যা কিছু
G1325 G4771 G3588 G2807 G3588 G0932 G3588 G3772 G2532 G3739 G1437

δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ ὃ ἐὰν
বাঁধবে উপরে সেই পৃথিবীতে হবে বাঁধা মধ্যে সেই স্বর্গে আর যা কিছু
G1210 G1909 G3588 G1093 G1510 G1210 G1722 G3588 G3772 G2532 G3739 G1437

λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
খুলবে উপরে সেই পৃথিবীতে হবে খোলা মধ্যে সেই স্বর্গে
G3089 G1909 G3588 G1093 G1510 G3089 G1722 G3588 G3772

20 τότε διεστείλατο τοῖς μαθηταῖς, ἵνα μηδενὶ εἴπωσιν, ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ
তখন আদেশ-দিলেন সেই শিষ্যদের যেন কাউকে না-বলেন যে তিনিই সেই সেই
G5119 G1291 G3588 G3101 G2443 G3367 G3004 G3754 G0846 G1510 G3588

Χριστός.
খ্রীষ্ট
G5547

21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ‹ὁ› Ἰησοῦς ⸀Χριστὸς⸁ δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
থেকে তখন শুরু-করলেন সেই যীশু খ্রীষ্ট দেখাতে সেই শিষ্যদের তাঁর
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G5547 G1166 G3588 G3101 G0846

ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπελθεῖν, καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν
যে অবশ্যই তাঁকে দিকে জেরুশালেমে যেতে আর অনেক কষ্ট-সহ্য-করতে থেকে সেই
G3754 G1163 G0846 G1519 G2414 G0565 G2532 G4183 G3958 G0575 G3588

πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ
প্রাচীনদের ও প্রধান-যাজকদের ও শাস্ত্রবিদদের আর হত-হতে আর সেই
G4245 G2532 G0749 G2532 G1122 G2532 G0615 G2532 G3588

τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
তৃতীয় দিনে পুনরুত্থিত-হতে
G5154 G2250 G1453

22 καὶ আর G2532 προσλαβόμενος কাছে-নিয়ে G4355 αὐτὸν, তাঁকে G0846 ὁ সেই G3588 Πέτρος পিতর G4074 ἤρξατο শুরু-করলেন G0756 ἐπιτιμᾶν তিরস্কার-করতে G2008 αὐτῷ, তাঁকে G0846 λέγων, বলে G3004
Ἵλεώς দূরে-থাকুক G2436 σοι, তোমার G4771 Κύριε; প্রভু G2962 οὐ, না G3756 μὴ কখনও G3361 ἔσται হবে G1510 σοι তোমার G4771 τοῦτο. এটি G3778

23 ὁ তিনি G3588 δὲ কিন্তু G1161 στραφεὶς ফিরে G4762 εἶπεν বললেন G3004 τῷ সেই G3588 Πέτρῳ, পিতরকে G4074 Ὕπαγε যাও G5217 ὀπίσω পিছনে G3694 μου, আমার G1473 Σατανᾶ! শয়তান G4567
σκάνδαλον বাধা G4625 εἶ তুমি G1510 ἐμοῦ. আমার G1473 ὅτι কারণ G3754 οὐ না G3756 φρονεῖς ভাবো G5426 τὰ সেই G3588 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ, ঈশ্বরের G2316 ἀλλὰ বরং G0235 τὰ সেই G3588 τῶν সেই G3588
ἀνθρώπων. মানুষের G0444

24 Τότε তখন G5119 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἶπεν বললেন G3004 τοῖς সেই G3588 μαθηταῖς শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ, তাঁর G0846 Εἴ যদি G1487 τις কেউ G5100 θέλει চায় G2309 ὀπίσω পিছনে G3694 μου আমার G1473
ἐλθεῖν, আসতে G2064 ἀπαρνησάσθω অস্বীকার-করুক G0533 ἑαυτὸν, নিজেকে G1438 καὶ আর G2532 ἀράτω তুলে-নিক G0142 τὸν সেই G3588 σταυρὸν ক্রুশ G4716 αὐτοῦ, তার G0846 καὶ আর G2532
ἀκολουθείτω অনুসরণ-করুক G0190 μοι. আমাকে G1473

25 ὃς কারণ-যে G3739 γὰρ কারণ G1063 ἐὰν যদি G1437 θέλῃ চায় G2309 τὴν সেই G3588 ψυχὴν প্রাণ G5590 αὐτοῦ তার G0846 σῶσαι, রক্ষা-করতে G4982 ἀπολέσει হারাবে G0622 αὐτήν; তা G0846 ὃς কিন্তু-যে G3739
δ’ আবার G1161 ἂν কিছু G0302 ἀπολέσῃ হারায় G0622 τὴν সেই G3588 ψυχὴν প্রাণ G5590 αὐτοῦ তার G0846 ἕνεκεν জন্য G1752 ἐμοῦ, আমার G1473 εὑρήσει পাবে G2147 αὐτήν. তা G0846

26 τί কী G5101 γὰρ কারণ G1063 ὠφεληθήσεται লাভ-হবে G5623 ἄνθρωπος, মানুষের G0444 ἐὰν যদি G1437 τὸν সেই G3588 κόσμον জগৎ G2889 ὅλον সমস্ত G3650 κερδήσῃ, জয়-করে G2770 τὴν সেই G3588
δὲ কিন্তু G1161 ψυχὴν প্রাণ G5590 αὐτοῦ তার G0846 ζημιωθῇ? ক্ষতি-হয় G2210 ἢ অথবা G2228 τί কী G5101 δώσει দেবে G1325 ἄνθρωπος মানুষ G0444 ἀντάλλαγμα বিনিময়ে G0465 τῆς সেই G3588
ψυχῆς প্রাণের G5590 αὐτοῦ? তার G0846

27 μέλλει γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεσθαι, ἐν τῇ δόξῃ τοῦ
কারণ কারণ সেই পুত্র সেই মানুষের আসবেন মধ্যে সেই মহিমায় সেই
G3195 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3588 G1391 G3588

Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ; καὶ τότε ἀποδώσει ἑκάστῳ κατὰ
পিতার তাঁর সঙ্গে সেই স্বর্গদূতদের তাঁর আর তখন প্রতিফল-দেবেন প্রত্যেককে অনুসারে
G3962 G0846 G3326 G3588 G0032 G0846 G2532 G5119 G0591 G1538 G2596

τὴν πρᾶξιν αὐτοῦ.
সেই কাজের তার
G3588 G4234 G0846

28 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν τινες τῶν ὧδε ἑστώτων οἵτινες οὐ
সত্যই বলি তোমাদের যে আছেন কেউ-কেউ সেই এখানে দাঁড়িয়ে-থাকা যারা না
G0281 G3004 G4771 G3754 G1510 G5100 G3588 G5602 G2476 G3748 G3756

μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
কখনও আস্বাদন-করবেন মৃত্যুর যতক্ষণ-না পর্যন্ত দেখেন সেই পুত্রকে সেই মানুষের
G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐρχόμενον ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.
আসতে মধ্যে সেই রাজ্যে তাঁর
G2064 G1722 G3588 G0932 G0846

Chapter 17

1 Καὶ μεθ’ ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ
আর পরে দিন ছয় নিলেন সেই যীশু সেই পিতরকে ও
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424 G3588 G4074 G2532

Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος
যাকোবকে ও যোহনকে সেই ভাইকে তার আর নিয়ে-গেলেন তাদের দিকে পাহাড়ে
G2385 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G2532 G0399 G0846 G1519 G3735

ὑψηλὸν κατ’ ἰδίαν.
উঁচু মধ্যে একান্তে
G5308 G2596 G2398

2 καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν, καὶ ἔλαμψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
আর রূপান্তরিত-হলেন সামনে তাদের আর উজ্জ্বল-হল সেই মুখমণ্ডল তাঁর
G2532 G3339 G1715 G0846 G2532 G2989 G3588 G4383 G0846

ὡς ὁ ἥλιος, τὰ δὲ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς.
মতো সেই সূর্যের সেই আর পোশাক তাঁর হল শুভ্র মতো সেই আলোর
G5613 G3588 G2246 G3588 G1161 G2440 G0846 G1096 G3022 G5613 G3588 G5457

3 καὶ ἰδοὺ, ὤφθη αὐτοῖς Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας, συλλαλοῦντες μετ’ αὐτοῦ.
আর দেখো দেখা-দিলেন তাদের মোশি ও এলিয় কথা-বলছিলেন সঙ্গে তাঁর
G2532 G3708 G3708 G0846 G3475 G2532 G2243 G4814 G3326 G0846

4 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, καλόν ἐστιν ἡμᾶς
উত্তর-দিয়ে তখন সেই পিতর বললেন সেই যীশুকে প্রভু ভালো হয় আমাদের
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G2962 G2570 G1510 G1473

ὧδε εἶναι. εἰ θέλεις, ποιήσω ὧδε τρεῖς σκηνάς: σοὶ μίαν, καὶ
এখানে থাকা যদি চান বানাব এখানে তিনটি তাঁবু আপনার-জন্য একটি আর
G5602 G1510 G1487 G2309 G4160 G5602 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532

Μωϋσεῖ μίαν, καὶ Ἠλίᾳ μίαν.
মোশির-জন্য একটি আর এলিয়র-জন্য একটি
G3475 G1520 G2532 G2243 G1520

5 ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, νεφέλη φωτεινὴ ἐπεσκίασεν αὐτούς; καὶ ἰδοὺ,
তখনও তিনি বলছিলেন দেখো মেঘ উজ্জ্বল ছায়া-ফেলল তাদের আর দেখো
G2089 G0846 G2980 G3708 G3507 G5460 G1982 G0846 G2532 G3708

φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ
রব থেকে সেই মেঘের বলল ইনি সেই সেই পুত্র আমার সেই
G5456 G1537 G3588 G3507 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588

ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα; ἀκούετε αὐτοῦ!
প্রিয় যাঁর-প্রতি যাঁর সন্তুষ্ট-হয়েছি শোনো তাঁর
G0027 G1722 G3739 G2106 G0191 G0846

6 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ ἔπεσαν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν, καὶ
আর শুনে সেই শিষ্যেরা মুখ-থুবড়ে-পড়লেন উপরে মুখ তাদের আর
G2532 G0191 G3588 G3101 G4098 G1909 G4383 G0846 G2532

ἐφοβήθησαν σφόδρα.
ভয়-পেলেন অত্যন্ত
G5399 G4970

7 καὶ προσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἁψάμενος αὐτῶν, εἶπεν, Ἐγέρθητε, καὶ
আর এগিয়ে-এলেন সেই যীশু আর স্পর্শ-করে তাদের বললেন ওঠো আর
G2532 G4334 G3588 G2424 G2532 G0680 G0846 G3004 G1453 G2532

μὴ φοβεῖσθε.
না ভয়-কোরো
G3361 G5399

8 ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν
তুলে আর সেই চোখ তাদের কাউকে দেখলেন-না যদি না তাঁকে
G1869 G1161 G3588 G3788 G0846 G3762 G3708 G1487 G3361 G0846

Ἰησοῦν μόνον.
যীশুকে একাকী
G2424 G3440

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
আর নামতে-নামতে তারা থেকে সেই পাহাড় আদেশ-দিলেন তাদের সেই যীশু
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1781 G0846 G3588 G2424

λέγων, Μηδενὶ εἴπητε τὸ ὅραμα, ἕως οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
বলে কাউকে বলো-না সেই দর্শন যতক্ষণ-না পর্যন্ত সেই পুত্র সেই মানুষের
G3004 G3367 G3004 G3588 G3705 G2193 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐκ νεκρῶν ἐγερθῇ.
থেকে মৃতদের পুনরুত্থিত-হ
G1537 G3498 G1453

10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Τί οὖν οἱ γραμματεῖς
আর জিজ্ঞাসা-করলেন তাঁকে সেই শিষ্যেরা বলে কেন তাহলে সেই শাস্ত্রবিদেরা
G2532 G1905 G0846 G3588 G3101 G3004 G5101 G3767 G3588 G1122

λέγουσιν ὅτι Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
বলেন যে এলিয়কে অবশ্যই আসতে প্রথমে
G3004 G3754 G2243 G1163 G2064 G4412

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἠλίας μὲν ἔρχεται, καὶ ἀποκαταστήσει πάντα.
তিনি কিন্তু উত্তর-দিয়ে বললেন এলিয় অবশ্য আসবেন আর পুনঃস্থাপন-করবেন সবকিছু
G3588 G1161 G0611 G3004 G2243 G3303 G2064 G2532 G0600 G3956

12 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἠλίας ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν,
বলি কিন্তু তোমাদের যে এলিয় ইতিমধ্যে এসেছেন আর না চিনেছিল তাঁকে
G3004 G1161 G4771 G3754 G2243 G2235 G2064 G2532 G3756 G1921 G0846

ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὕτως καὶ, ὁ Υἱὸς τοῦ
বরং করেছিল মধ্যে তাঁর-প্রতি যা-কিছু চেয়েছিল এভাবেই আর সেই পুত্র সেই
G0235 G4160 G1722 G0846 G3745 G2309 G3779 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ’ αὐτῶν.
মানুষের যাচ্ছেন কষ্ট-সহ্য-করতে দ্বারা তাদের
G0444 G3195 G3958 G5259 G0846

13 τότε συνῆκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ εἶπεν
তখন বুঝলেন সেই শিষ্যেরা যে বিষয়ে যোহনের সেই বাপ্তিস্মদাতার বলেছিলেন
G5119 G4920 G3588 G3101 G3754 G4012 G2491 G3588 G0910 G3004

αὐτοῖς.
তাদের
G0846

14 Καὶ ἐλθόντων πρὸς τὸν ὄχλον, προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτὸν,
আর আসতে কাছে সেই ভিড়ের এগিয়ে-এলেন তাঁর মানুষ হাঁটু-গেড়ে তাঁকে
G2532 G2064 G4314 G3588 G3793 G4334 G0846 G0444 G1120 G0846

15 καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται, καὶ κακῶς
আর বলে প্রভু দয়া-করুন আমার সেই পুত্রকে কারণ মৃগীরোগে-ভোগে আর কষ্টে
G2532 G3004 G2962 G1653 G1473 G3588 G5207 G3754 G4583 G2532 G2560

πάσχει; πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ, καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.
ভুগছে প্রায়ই কারণ পড়ে মধ্যে সেই আগুনে আর প্রায়ই মধ্যে সেই জলে
G3958 G4178 G1063 G4098 G1519 G3588 G4442 G2532 G4178 G1519 G3588 G5204

16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν
আর এনেছিলাম তাকে সেই শিষ্যদের আপনার আর না পারলেন তাকে
G2532 G4374 G0846 G3588 G3101 G4771 G2532 G3756 G1410 G0846

θεραπεῦσαι.
সুস্থ-করতে
G2323

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη,
উত্তর-দিয়ে তখন সেই যীশু বললেন ওহে প্রজন্ম অবিশ্বাসী ও বিকৃত
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532 G1294

ἕως πότε μεθ’ ὑμῶν ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν? φέρετέ μοι
কতকাল পর্যন্ত সঙ্গে তোমাদের থাকব কতকাল পর্যন্ত সহ্য-করব তোমাদের আনো আমার-কাছে
G2193 G4219 G3326 G4771 G1510 G2193 G4219 G0430 G4771 G5342 G1473

αὐτὸν ὧδε.
তাকে এখানে
G0846 G5602

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ τὸ
আর ধমক-দিলেন তাকে সেই যীশু আর বেরিয়ে-গেল থেকে তার সেই
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G2532 G1831 G0575 G0846 G3588

δαιμόνιον, καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
ভূত আর সুস্থ-হল সেই ছেলে থেকে সেই মুহূর্ত সেই
G1140 G2532 G2323 G3588 G3816 G0575 G3588 G5610 G1565

19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ’ ἰδίαν, εἶπον, Διὰ τί
তখন এসে সেই শিষ্যেরা সেই যীশুর কাছে একান্তে বললেন কেন কী
G5119 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G2596 G2398 G3004 G1223 G5101

ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
আমরা না পারলাম তাড়াতে তাকে
G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ, λέγω
তিনি কিন্তু বললেন তাদের কারণ সেই অল্পবিশ্বাসের তোমাদের সত্যই কারণ বলি
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3588 G3640 G4771 G0281 G1063 G3004

ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ,
তোমাদের যদি থাকে বিশ্বাস মতো দানা সরিষার বলবে সেই পাহাড়কে এই
G4771 G1437 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615 G2046 G3588 G3735 G3778

Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ! καὶ μεταβήσεται; καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν.
সরে-যাও এখান-থেকে ওখানে আর সরে-যাবে আর কিছুই অসম্ভব-হবে-না তোমাদের
G3327 G1759 G1563 G2532 G3327 G2532 G3762 G0101 G4771

21 <Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ
এই কিন্তু সেই প্রকার না বেরোয় যদি না মধ্যে প্রার্থনা ও
G3778 G1161 G3588 G1085 G3756 G1607 G1487 G3361 G1722 G4335 G2532

νηστείᾳ>.
উপবাসে
G3521

22 Συστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
জড়ো-হয়ে আর তারা মধ্যে সেই গালীলে বললেন তাদের সেই যীশু
G4962 G1161 G0846 G1722 G3588 G1056 G3004 G0846 G3588 G2424

Μέλλει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων,
যাচ্ছেন সেই পুত্র সেই মানুষের সমর্পিত-হতে মধ্যে হাতে মানুষদের
G3195 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G5495 G0444

23 καὶ আর G2532 ἀποκτενοῦσιν হত্যা-করবে G0615 αὐτόν; তাঁকে G0846 καὶ আর G2532 τῇ সেই G3588 τρίτῃ তৃতীয় G5154 ἡμέρᾳ দিনে G2250 ἐγερθήσεται. পুনরুত্থিত-হবেন G1453 καὶ আর G2532 ἐλυπήθησαν দুঃখিত-হলেন G3076 σφόδρα. অত্যন্ত G4970

24 Ἐλθόντων আসতে G2064 δὲ আর G1161 αὐτῶν তারা G0846 εἰς দিকে G1519 Καφαρναοὺμ, কফরনাহূমে G2584 προσῆλθον এলেন G4334 οἱ সেই G3588 τὰ সেই G3588 δίδραχμα দুই-দ্রাখমা G1323 λαμβάνοντες আদায়কারীরা G2983 τῷ সেই G3588 Πέτρῳ, পিতরের-কাছে G4074 καὶ আর G2532 εἶπαν, বললেন G3004 Ὁ সেই G3588 διδάσκαλος গুরু G1320 ὑμῶν তোমাদের G4771 οὐ না G3756 τελεῖ দেন G5055 ‹τὰ› সেই G3588 δίδραχμα? দুই-দ্রাখমা G1323

25 λέγει, বললেন G3004 Ναί. হ্যাঁ G3483 καὶ আর G2532 ἐλθόντα আসতে G2064 εἰς দিকে G1519 τὴν সেই G3588 οἰκίαν, ঘরে G3614 προέφθασεν আগে-বলে-দিলেন G4399 αὐτὸν তাকে G0846 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς, যীশু G2424 λέγων, বলে G3004 Τί কী G5101 σοι তোমার G4771 δοκεῖ, মনে-হয় G1380 Σίμων? শিমোন G4613 οἱ সেই G3588 βασιλεῖς রাজারা G0935 τῆς সেই G3588 γῆς, পৃথিবীর G1093 ἀπὸ থেকে G0575 τίνων কাদের G5101 λαμβάνουσιν নেন G2983 τέλη শুল্ক G5056 ἢ বা G2228 κῆνσον? কর G2778 ἀπὸ থেকে G0575 τῶν সেই G3588 υἱῶν পুত্রদের G5207 αὐτῶν, তাদের G0846 ἢ না G2228 ἀπὸ থেকে G0575 τῶν সেই G3588 ἀλλοτρίων? অন্যদের G0245

26 εἰπόντος বলতে G3004 δέ, আর G1161 Ἀπὸ থেকে G0575 τῶν সেই G3588 ἀλλοτρίων, অন্যদের G0245 ἔφη বললেন G5346 αὐτῷ তাকে G0846 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς, যীশু G2424 Ἄρα¦γε তাহলে G0686 ἐλεύθεροί মুক্ত G1658 εἰσιν আছে G1510 οἱ সেই G3588 υἱοί. পুত্রেরা G5207

27 ἵνα যেন G2443 δὲ কিন্তু G1161 μὴ না G3361 σκανδαλίσωμεν হোঁচট-খাওয়াই G4624 αὐτούς, তাদের G0846 πορευθεὶς গিয়ে G4198 εἰς দিকে G1519 θάλασσαν, সমুদ্রে G2281 βάλε ফেলো G0906 ἄγκιστρον, বড়শি G0044 καὶ আর G2532 τὸν সেই G3588 ἀναβάντα উঠে-আসা G0305 πρῶτον প্রথম G4412 ἰχθὺν মাছটি G2486 ἆρον, তোলো G0142 καὶ আর G2532 ἀνοίξας খুলে G0455 τὸ সেই G3588 στόμα মুখ G4750 αὐτοῦ, তার G0846 εὑρήσεις পাবে G2147 στατῆρα; মুদ্রা G4715 ἐκεῖνον সেই G1565 λαβὼν, নিয়ে G2983 δὸς দাও G1325 αὐτοῖς তাদের G0846 ἀντὶ বদলে G0473 ἐμοῦ আমার G1473 καὶ ও G2532 σοῦ. তোমার G4771

Chapter 18

1 Ἐν মধ্যে G1722 ἐκείνῃ সেই G1565 τῇ সেই G3588 ὥρᾳ সময়ে G5610 προσῆλθον এলেন G4334 οἱ সেই G3588 μαθηταὶ শিষ্যেরা G3101 τῷ সেই G3588 Ἰησοῦ, যীশুর G2424 λέγοντες, বলে G3004 Τίς কে G5101 ἄρα তাহলে G0686 μείζων শ্রেষ্ঠ G3173 ἐστὶν হয় G1510 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 βασιλείᾳ রাজ্যে G0932 τῶν সেই G3588 οὐρανῶν? স্বর্গের G3772

2 καὶ আর G2532 προσκαλεσάμενος ডেকে G4341 παιδίον, শিশুকে G3813 ἔστησεν দাঁড়-করালেন G2476 αὐτὸ তাকে G0846 ἐν মধ্যে G1722 μέσῳ মাঝে G3319 αὐτῶν, তাদের G0846

3 καὶ আর G2532 εἶπεν, বললেন G3004 Ἀμὴν সত্যই G0281 λέγω বলি G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 ἐὰν যদি G1437 μὴ না G3361 στραφῆτε ফেরো G4762 καὶ আর G2532 γένησθε হও G1096 ὡς মতো G5613 τὰ সেই G3588 παιδία, শিশুদের G3813 οὐ না G3756 μὴ কখনও G3361 εἰσέλθητε প্রবেশ-করবে G1525 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 βασιλείαν রাজ্যে G0932 τῶν সেই G3588 οὐρανῶν. স্বর্গের G3772

4 ὅστις যে-কেউ G3748 οὖν তাই G3767 ταπεινώσει নম্র-করবে G5013 ἑαυτὸν নিজেকে G1438 ὡς মতো G5613 τὸ এই G3588 παιδίον শিশুর G3813 τοῦτο, এই G3778 οὗτός সেই G3778 ἐστιν হয় G1510 ὁ সেই G3588 μείζων শ্রেষ্ঠ G3173 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 βασιλείᾳ রাজ্যে G0932 τῶν সেই G3588 οὐρανῶν; স্বর্গের G3772

5 καὶ আর G2532 ὃς যে G3739 ἐὰν যদি G1437 δέξηται গ্রহণ-করে G1209 ἓν একটি G1520 παιδίον শিশুকে G3813 τοιοῦτο, এরকম G5108 ἐπὶ মধ্যে G1909 τῷ সেই G3588 ὀνόματί নামে G3686 μου, আমার G1473 ἐμὲ আমাকেই G1473 δέχεται. গ্রহণ-করে G1209

6 ὃς কিন্তু-যে G3739 δ’ আবার G1161 ἂν কিছু G0302 σκανδαλίσῃ হোঁচট-খাওয়ায় G4624 ἕνα একজনকে G1520 τῶν সেই G3588 μικρῶν ছোটদের G3398 τούτων এদের G3778 τῶν সেই G3588 πιστευόντων বিশ্বাসকারীদের G4100 εἰς প্রতি G1519 ἐμέ, আমাতে G1473 συμφέρει ভালো G4851 αὐτῷ তার-জন্য G0846 ἵνα যে G2443 κρεμασθῇ ঝোলানো-হয় G2910 μύλος যাঁতা G3458 ὀνικὸς গাধার G3684 περὶ চারদিকে G4012 τὸν সেই G3588 τράχηλον গলায় G5137 αὐτοῦ, তার G0846 καὶ আর G2532 καταποντισθῇ ডুবিয়ে-দেওয়া-হয় G2670 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 πελάγει গভীরে G3989 τῆς সেই G3588 θαλάσσης. সমুদ্রের G2281

7 Οὐαὶ ধিক্কার G3759 τῷ সেই G3588 κόσμῳ জগতের G2889 ἀπὸ থেকে G0575 τῶν সেই G3588 σκανδάλων! বাধাগুলোর G4625 ἀνάγκη অবশ্যই G0318 γὰρ কারণ G1063 ἐλθεῖν আসতে G2064 τὰ সেই G3588 σκάνδαλα, বাধা G4625 πλὴν কিন্তু G4133 οὐαὶ ধিক্কার G3759 τῷ সেই G3588 ἀνθρώπῳ মানুষের G0444 δι’ যার G1223 οὗ মধ্য-দিয়ে G3739 τὸ সেই G3588 σκάνδαλον বাধা G4625 ἔρχεται! আসে G2064

8 Εἰ δὲ ἡ χείρ σου, ἢ ὁ πούς σου σκανδαλίζει σε,
যদি আর সেই হাত তোমার বা সেই পা তোমার হোঁচট-খাওয়ায় তোমাকে
G1487 G1161 G3588 G5495 G4771 G2228 G3588 G4228 G4771 G4624 G4771

ἔκκοψον αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; καλόν σοί ἐστιν εἰσελθεῖν εἰς
কেটে-ফেলো তাকে আর ফেলে-দাও থেকে তোমার ভালো তোমার-জন্য হয় প্রবেশ-করা মধ্যে
G1581 G0846 G2532 G0906 G0575 G4771 G2570 G4771 G1510 G1525 G1519

τὴν ζωὴν κυλλὸν ἢ χωλόν, ἢ δύο χεῖρας ἢ δύο πόδας ἔχοντα,
সেই জীবনে পঙ্গু বা খোঁড়া বা দুটি হাত বা দুটি পা নিয়ে
G3588 G2222 G2948 G2228 G5560 G2228 G1417 G5495 G2228 G1417 G4228 G2192

βληθῆναι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον.
নিক্ষেপ-হওয়া মধ্যে সেই আগুনে সেই চিরকালের
G0906 G1519 G3588 G4442 G3588 G0166

9 καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ
আর যদি সেই চোখ তোমার হোঁচট-খাওয়ায় তোমাকে উপড়ে-ফেলো তাকে আর
G2532 G1487 G3588 G3788 G4771 G4624 G4771 G1807 G0846 G2532

βάλε ἀπὸ σοῦ; καλόν σοί ἐστιν μονόφθαλμον εἰς τὴν ζωὴν
ফেলে-দাও থেকে তোমার ভালো তোমার-জন্য হয় এক-চোখে মধ্যে সেই জীবনে
G0906 G0575 G4771 G2570 G4771 G1510 G3442 G1519 G3588 G2222

εἰσελθεῖν, ἢ δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ
প্রবেশ-করা বা দুটি চোখ নিয়ে নিক্ষেপ-হওয়া মধ্যে সেই নরকের সেই
G1525 G2228 G1417 G3788 G2192 G0906 G1519 G3588 G1067 G3588

πυρός.
আগুনের
G4442

10 Ὁρᾶτε μὴ καταφρονήσητε ἑνὸς τῶν μικρῶν τούτων. λέγω γὰρ ὑμῖν,
দেখো না তুচ্ছ-কোরো একজনকেও সেই ছোটদের এদের বলি কারণ তোমাদের
G3708 G3361 G2706 G1520 G3588 G3398 G3778 G3004 G1063 G4771

ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ παντὸς βλέπουσι τὸ πρόσωπον
যে সেই স্বর্গদূতেরা তাদের মধ্যে স্বর্গে সর্বদা সবসময় দেখেন সেই মুখমণ্ডল
G3754 G3588 G0032 G0846 G1722 G3772 G1223 G3956 G0991 G3588 G4383

τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
সেই পিতার আমার যিনি মধ্যে স্বর্গে
G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

11 <Ἦλθεν γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός>.
এসেছিলেন কারণ সেই পুত্র সেই মানুষের রক্ষা-করতে সেই হারিয়ে-যাওয়াকে
G2064 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G4982 G3588 G0622

12 Τί ὑμῖν δοκεῖ? ἐὰν γένηταί τινι ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα, καὶ
কী তোমাদের মনে-হয় যদি হয় কারোর মানুষের শতটি মেষ আর
G5101 G4771 G1380 G1437 G1096 G5100 G0444 G1540 G4263 G2532

πλανηθῇ ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐπὶ τὰ
হারিয়ে-যায় একটি থেকে তাদের না ছেড়ে-দেবে সেই নব্বই-টি নয়টিকে উপরে সেই
G4105 G1520 G1537 G0846 G3780 G0863 G3588 G1768 G1767 G1909 G3588

ὄρη, καὶ πορευθεὶς, ζητεῖ τὸ πλανώμενον?
পাহাড়ে আর গিয়ে খোঁজে সেই হারিয়ে-যাওয়াটিকে
G3735 G2532 G4198 G2212 G3588 G4105

13 καὶ আর G2532 ἐὰν যদি G1437 γένηται হয় G1096 εὑρεῖν খুঁজে-পায় G2147 αὐτό, তাকে G0846 ἀμὴν সত্যই G0281 λέγω বলি G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 ὅτι যে G3754 χαίρει আনন্দ-করেন G5463 ἐπ’ ওর-জন্য G1909 αὐτῷ তার-জন্য G0846 μᾶλλον বেশি G3123 ἢ বা G2228 ἐπὶ তেকে G1909 τοῖς সেই G3588 ἐνενήκοντα নব্বই-টি G1768 ἐννέα নয়টির G1767 τοῖς সেই G3588 μὴ না G3361 πεπλανημένοις. হারিয়ে-যাওয়াদের G4105

14 οὕτως এভাবেই G3779 οὐκ না G3756 ἔστιν হয় G1510 θέλημα ইচ্ছা G2307 ἔμπροσθεν সামনে G1715 τοῦ সেই G3588 Πατρὸς পিতার G3962 ὑμῶν, তোমাদের G4771 τοῦ যিনি G3588 ἐν মধ্যে G1722 οὐρανοῖς, স্বর্গে G3772 ἵνα যে G2443 ἀπόληται হারিয়ে-যায় G0622 ἓν একটিও G1520 τῶν সেই G3588 μικρῶν ছোটদের G3398 τούτων. এদের G3778

15 Ἐὰν যদি G1437 δὲ আর G1161 ἁμαρτήσῃ ‹εἰς পাপ-করে G0264 σὲ› বিরুদ্ধে G1519 ὁ তোমার G4771 ἀδελφός সেই G3588 σου, ভাই G0080 ὕπαγε তোমার G4771 ἔλεγξον যাও G5217 αὐτὸν, বুঝিয়ে-দাও G1651 μεταξὺ তাকে G0846 σοῦ মাঝে G3342 καὶ তোমার G4771 αὐτοῦ ও G2532 μόνου. তার G0846 ἐάν একাকী G3441 σου যদি G1437 ἀκούσῃ, তোমার G4771 ἐκέρδησας শোনে G0191 τὸν জিতে-নিলে G2770 ἀδελφόν সেই G3588 σου. ভাইকে G0080 তোমার G4771

16 ἐὰν যদি G1437 δὲ কিন্তু G1161 μὴ না G3361 ἀκούσῃ, শোনে G0191 παράλαβε নিয়ে-যাও G3880 μετὰ সঙ্গে G3326 σοῦ তোমার G4771 ἔτι, আরো G2089 ἕνα একজন G1520 ἢ বা G2228 δύο, দুজন G1417 ἵνα যেন G2443 ἐπὶ মধ্যে G1909 στόματος মুখের G4750 δύο দুজন G1417 μαρτύρων সাক্ষীর G3144 ἢ বা G2228 τριῶν, তিনজনের G5140 σταθῇ প্রমাণিত-হয় G2476 πᾶν সমস্ত G3956 ῥῆμα. কথা G4487

17 ἐὰν যদি G1437 δὲ কিন্তু G1161 παρακούσῃ অগ্রাহ্য-করে G3878 αὐτῶν, তাদের G0846 εἰπὸν বলো G3004 τῇ সেই G3588 ἐκκλησίᾳ. মণ্ডলীকে G1577 ἐὰν যদি G1437 δὲ কিন্তু G1161 καὶ ও G2532 τῆς সেই G3588 ἐκκλησίας মণ্ডলীরও G1577 παρακούσῃ, অগ্রাহ্য-করে G3878 ἔστω হোক G1510 σοι তোমার-কাছে G4771 ὥσπερ যেমন G5618 ὁ সেই G3588 ἐθνικὸς বিধর্মী G1482 καὶ ও G2532 ὁ সেই G3588 τελώνης. কর-আদায়কারীর G5057

18 Ἀμὴν সত্যই G0281 λέγω বলি G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 ὅσα যা-কিছু G3745 ἐὰν যদি G1437 δήσητε বাঁধবে G1210 ἐπὶ উপরে G1909 τῆς সেই G3588 γῆς, পৃথিবীতে G1093 ἔσται হবে G1510 δεδεμένα বাঁধা G1210 ἐν মধ্যে G1722 οὐρανῷ; স্বর্গে G3772 καὶ আর G2532 ὅσα যা-কিছু G3745 ἐὰν যদি G1437 λύσητε খুলবে G3089 ἐπὶ উপরে G1909 τῆς সেই G3588 γῆς, পৃথিবীতে G1093 ἔσται হবে G1510 λελυμένα খোলা G3089 ἐν মধ্যে G1722 οὐρανῷ. স্বর্গে G3772

19 Πάλιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν ἐπὶ
আবার সত্যই বলি তোমাদের যে যদি দুজন একমত-হ্ন থেকে তোমাদের বিষয়ে
G3825 G0281 G3004 G4771 G3754 G1437 G1417 G4856 G1537 G4771 G1909

τῆς γῆς, περὶ παντὸς πράγματος, οὗ ἐὰν αἰτήσωνται, γενήσεται αὐτοῖς,
সেই পৃথিবীতে বিষয়ে সমস্ত বিষয়ের যা যদি চাইবেন হবে তাদের
G3588 G1093 G4012 G3956 G4229 G3739 G1437 G0154 G1096 G0846

παρὰ τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
থেকে সেই পিতার আমার যিনি মধ্যে স্বর্গে
G3844 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

20 οὗ γάρ εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα,
কারণ-যেখানে কারণ আছেন দুজন বা তিনজন জড়ো-হয়ে মধ্যে সেই আমার নামে
G3757 G1063 G1510 G1417 G2228 G5140 G4863 G1519 G3588 G1699 G3686

ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.
সেখানে আছি মধ্যে মাঝে তাদের
G1563 G1510 G1722 G3319 G0846

21 Τότε προσελθὼν, «ὁ Πέτρος εἶπεν» αὐτῷ, Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσει εἰς
তখন এসে সেই পিতর বললেন তাঁকে প্রভু কতবার পাপ-করবে বিরুদ্ধে
G5119 G4334 G3588 G4074 G3004 G0846 G2962 G4212 G0264 G1519

ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσω αὐτῷ? ἕως ἑπτάκις?
আমার সেই ভাই আমার আর ক্ষমা-করব তাকে পর্যন্ত সাতবার
G1473 G3588 G0080 G1473 G2532 G0863 G0846 G2193 G2034

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτάκις, ἀλλὰ ἕως
বললেন তাকে সেই যীশু না বলি তোমাকে পর্যন্ত সাতবার বরং পর্যন্ত
G3004 G0846 G3588 G2424 G3756 G3004 G4771 G2193 G2034 G0235 G2193

ἑβδομηκοντάκις ἑπτά!
সত্তরবার সাত
G1441 G2033

23 Διὰ τοῦτο, ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ,
এই-কারণে এই তুলনা-করা-হয় সেই রাজ্য সেই স্বর্গের মানুষের রাজার
G1223 G3778 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935

ὃς ἠθέλησεν συνᾶραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ.
যিনি চেয়েছিলেন হিসাব-মেলাতে হিসাব সঙ্গে সেই দাসদের তার
G3739 G2309 G4868 G3056 G3326 G3588 G1401 G0846

24 ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη εἷς αὐτῷ, ὀφειλέτης
শুরু-করতে আর তার হিসাব-মেলাতে আনা-হল একজনকে তার-কাছে ঋণী
G0756 G1161 G0846 G4868 G4374 G1520 G0846 G3781

μυρίων ταλάντων.
দশ-হাজার তালন্তের
G3463 G5007

25 μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος πραθῆναι,
না থাকতে আর তার শোধ-দিতে আদেশ-দিলেন তাকে সেই মালিক বিক্রি-হতে
G3361 G2192 G1161 G0846 G0591 G2753 G0846 G3588 G2962 G4097

καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὅσα ἔχει, καὶ ἀποδοθῆναι.
আর সেই স্ত্রীকে আর সেই সন্তানদের আর সমস্ত যা-কিছু আছে আর শোধ-দিতে
G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532 G3956 G3745 G2192 G2532 G0591

26 πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί, καὶ πάντα ἀποδώσω σοι.
পড়ে তাই সেই দাস প্রণাম-করল তাকে বলে ধৈর্য-ধরুন আমার-প্রতি আমার আর সবকিছু শোধ-দেব আপনাকে
G4098 G3767 G3588 G1401 G4352 G0846 G3004 G3114 G1909 G1473 G2532 G3956 G0591 G4771

27 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ.
করুণা-করে তখন সেই মালিক সেই দাসের সেই মুক্ত-করলেন তাকে আর সেই ঋণ মাফ-করলেন তার
G4697 G1161 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G0630 G0846 G2532 G3588 G1156 G0863 G0846

28 ἐξελθὼν δὲ, ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ, ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγεν, λέγων, Ἀπόδος εἴ τι ὀφείλεις.
বেরিয়ে কিন্তু সেই দাস সেই পেল একজনকে সেই সহকর্মীদের তার যে ধার-ছিল তার-কাছে শতটি দীনার আর ধরে তাকে গলা-টিপছিল বলে শোধ-দাও যদি কিছু ধারী
G1831 G1161 G3588 G1401 G1565 G2147 G1520 G3588 G4889 G0846 G3739 G3784 G0846 G1540 G1220 G2532 G2902 G0846 G4155 G3004 G0591 G1487 G5100 G3784

29 πεσὼν οὖν, ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν, λέγων, Μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.
পড়ে তাই সেই সহকর্মী তার অনুনয়-করছিল তাকে বলে ধৈর্য-ধরুন আমার-প্রতি আমার আর শোধ-দেব আপনাকে
G4098 G3767 G3588 G4889 G0846 G3870 G0846 G3004 G3114 G1909 G1473 G2532 G0591 G4771

30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν, ἕως ‹οὗ› ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον.
সে কিন্তু না চাইল বরং গিয়ে ফেলল তাকে মধ্যে কারাগারে যতক্ষণ-না পর্যন্ত শোধ-দেয় সেই পাওনা
G3588 G1161 G3756 G2309 G0235 G0565 G0906 G0846 G1519 G5438 G2193 G3739 G0591 G3588 G3784

31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα, ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες, διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἑαυτῶν πάντα τὰ γενόμενα.
দেখে তাই সেই সহকর্মীরা তার সেই ঘটনা দুঃখিত-হলেন অত্যন্ত আর এসে জানালেন সেই মালিককে নিজেদের সমস্ত সেই ঘটনা
G3708 G3767 G3588 G4889 G0846 G3588 G1096 G3076 G4970 G2532 G2064 G1285 G3588 G2962 G1438 G3956 G3588 G1096

32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δοῦλε πονηρέ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με.
তখন ডেকে তাকে সেই মালিক তার বললেন তাকে মন্দ দাস সমস্ত সেই ঋণ সেই মাফ-করেছিলাম তোমার যেহেতু অনুনয়-করেছিলে আমাকে
G5119 G4341 G0846 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G1401 G4190 G3956 G3588 G3782 G1565 G0863 G4771 G1893 G3870 G1473

33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς κἀγὼ
উচিত-ছিল-না কি ও তোমার দয়া-করা সেই সহকর্মীকে তোমার যেমন আমিও
G3756 G1163 G2532 G4771 G1653 G3588 G4889 G4771 G5613 G2504

σὲ ἠλέησα?
তোমার-প্রতি দয়া-করেছিলাম
G4771 G1653

34 καὶ ὀργισθεὶς, ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς, ἕως
আর ক্রুদ্ধ-হয়ে সেই মালিক তার সমর্পণ-করলেন তাকে সেই যন্ত্রণাদাতাদের যতক্ষণ-না
G2532 G3710 G3588 G2962 G0846 G3860 G0846 G3588 G0930 G2193

οὗ ἀποδῷ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον αὐτῷ.
পর্যন্ত শোধ-দেয় সমস্ত সেই পাওনা তার
G3739 G0591 G3956 G3588 G3784 G0846

35 Οὕτως καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ
এভাবেই ও সেই পিতা আমার সেই স্বর্গীয় করবেন তোমাদের যদি না
G3779 G2532 G3588 G3962 G1473 G3588 G3770 G4160 G4771 G1437 G3361

ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.
ক্ষমা-করো প্রত্যেকে সেই ভাইকে তার থেকে সেই হৃদয়ের তোমাদের
G0863 G1538 G3588 G0080 G0846 G0575 G3588 G2588 G4771

Chapter 19

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετῆρεν
আর হল যখন শেষ-করলেন সেই যীশু সেই কথাগুলো এই চলে-গেলেন
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778 G3332

ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας πέραν τοῦ
থেকে সেই গালীল আর এলেন দিকে সেই সীমানায় সেই যিহূদিয়ার অপর-পারে সেই
G0575 G3588 G1056 G2532 G2064 G1519 G3588 G3725 G3588 G2449 G4008 G3588

Ἰορδάνου.
যর্দনের
G2446

2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.
আর অনুসরণ-করলেন তাঁকে ভিড় অনেক আর সুস্থ-করলেন তাদের সেখানে
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G2532 G2323 G0846 G1563

3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν, καὶ λέγοντες, Εἰ
আর এলেন তাঁর-কাছে ফরীশীরা পরীক্ষা-করে তাঁকে আর বলে কি
G2532 G4334 G0846 G5330 G3985 G0846 G2532 G3004 G1487

ἔξεστιν ‹ἀνθρώπῳ› ἀπολῦσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν?
বৈধ মানুষের ত্যাগ-করা সেই স্ত্রীকে তার অনুসারে সব কারণে
G1832 G0444 G0630 G3588 G1135 G0846 G2596 G3956 G0156

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἀνέγνωτε, ὅτι ὁ κτίσας ἀπ’
তিনি কিন্তু উত্তর-দিয়ে বললেন না পড়েছ যে যিনি সৃষ্টি-করেছিলেন থেকে
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G0314 G3754 G3588 G2936 G0575

ἀρχῆς, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς,
শুরুতে পুরুষ ও নারী বানিয়েছেন তাদের
G0746 G0730 G2532 G2338 G4160 G0846

5 καὶ আর G2532 εἶπεν, বলেছেন G3004 Ἕνεκα জন্য G1752 τούτου এই G3778 καταλείψει ছেড়ে-দেবে G2641 ἄνθρωπος মানুষ G0444 τὸν সেই G3588 πατέρα পিতাকে G3962 καὶ ও G2532 τὴν সেই G3588 μητέρα, মাকে G3384 καὶ আর G2532 κολληθήσεται যুক্তহবে G2853 τῇ সেই G3588 γυναικὶ স্ত্রীর G1135 αὐτοῦ, তার G0846 καὶ আর G2532 ἔσονται হবে G1510 οἱ সেই G3588 δύο দুজন G1417 εἰς মধ্যে G1519 σάρκα দেহে G4561 μίαν? এক G1520

6 ὥστε সুতরাং G5620 οὐκέτι আর G3765 εἰσὶν নন G1510 δύο, দুজন G1417 ἀλλὰ বরং G0235 σὰρξ দেহ G4561 μία. এক G1520 ὃ যা G3739 οὖν তাই G3767 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 συνέζευξεν, যুক্তকরেছেন G4801 ἄνθρωπος মানুষ G0444 μὴ না G3361 χωριζέτω. আলাদা-করুক G5563

7 λέγουσιν বললেন G3004 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Τί কেন G5101 οὖν তাহলে G3767 Μωϋσῆς মোশি G3475 ἐνετείλατο আদেশ-দিলেন G1781 δοῦναι দিতে G1325 βιβλίον পত্র G0975 ἀποστασίου, ত্যাগের G0647 καὶ আর G2532 ἀπολῦσαι ত্যাগ-করতে G0630 ‹αὐτήν›? তাকে G0846

8 λέγει বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Ὅτι কারণ G3754 Μωϋσῆς মোশি G3475 πρὸς প্রতি G4314 τὴν সেই G3588 σκληροκαρδίαν কঠিন-হৃদয়তার G4641 ὑμῶν তোমাদের G4771 ἐπέτρεψεν অনুমতি-দিয়েছিলেন G2010 ὑμῖν তোমাদের G4771 ἀπολῦσαι ত্যাগ-করতে G0630 τὰς সেই G3588 γυναῖκας স্ত্রীদের G1135 ὑμῶν; তোমাদের G4771 ἀπ’ থেকে G0575 ἀρχῆς শুরুতে G0746 δὲ কিন্তু G1161 οὐ না G3756 γέγονεν হয়েছিল G1096 οὕτως. এভাবে G3779

9 λέγω বলি G3004 δὲ কিন্তু G1161 ὑμῖν, তোমাদের G4771 ὅτι যে G3754 ὃς যে G3739 ἂν কিছু G0302 ἀπολύσῃ ত্যাগ-করে G0630 τὴν সেই G3588 γυναῖκα স্ত্রীকে G1135 αὐτοῦ তার G0846 μὴ না G3361 ἐπὶ কারণে G1909 πορνείᾳ, ব্যভিচারের G4202 καὶ আর G2532 γαμήσῃ বিবাহ-করে G1060 ἄλλην, অন্যকে G0243 μοιχᾶται; ব্যভিচার-করে G3429 ‹καὶ আর G2532 ὁ যে G3588 ἀπολελυμένην ত্যাগ-পাওয়াকে G0630 γαμήσας, বিবাহ-করে G1060 μοιχᾶται›. ব্যভিচার-করে G3429

10 λέγουσιν বললেন G3004 αὐτῷ তাঁকে G0846 οἱ সেই G3588 μαθηταί শিষ্যেরা G3101 [αὐτοῦ], তাঁর G0846 Εἰ যদি G1487 οὕτως এভাবেই G3779 ἐστὶν হয় G1510 ἡ সেই G3588 αἰτία কারণ G0156 τοῦ সেই G3588 ἀνθρώπου মানুষের G0444 μετὰ সঙ্গে G3326 τῆς সেই G3588 γυναικός, স্ত্রীর G1135 οὐ না G3756 συμφέρει ভালো G4851 γαμῆσαι. বিবাহ-করা G1060

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ’ ὰ
তিনি কিন্তু বললেন তাদের না সবাই গ্রহণ-করতে-পারে সেই কথা এই বরং
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G3956 G5562 G3588 G3056 G3778 G0235

οἷς δέδοται.
যাদের দেওয়া-হয়েছে
G3739 G1325

12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ
আছেন কারণ নপুংসকেরা যারা থেকে গর্ভ মায়ের জন্মেছেন এভাবে আর
G1510 G1063 G2135 G3748 G1537 G2836 G3384 G1080 G3779 G2532

εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι
আছেন নপুংসকেরা যারা নপুংসক-করা-হয়েছে দ্বারা সেই মানুষদের আর আছেন নপুংসকেরা
G1510 G2135 G3748 G2134 G5259 G3588 G0444 G2532 G1510 G2135

οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ δυνάμενος
যারা নপুংসক-করেছেন নিজেদের জন্য সেই রাজ্যের সেই স্বর্গের যে পারে
G3748 G2134 G1438 G1223 G3588 G0932 G3588 G3772 G3588 G1410

χωρεῖν, χωρείτω.
গ্রহণ-করতে গ্রহণ-করুক
G5562 G5562

13 Τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδία, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῇ αὐτοῖς, καὶ
তখন আনা-হল তাঁর-কাছে শিশুদের যেন সেই হাত রাখেন তাদের-উপরে আর
G5119 G4374 G0846 G3813 G2443 G3588 G5495 G2007 G0846 G2532

προσεύξηται. οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
প্রার্থনা-করেন সেই কিন্তু শিষ্যেরা তিরস্কার-করলেন তাদের
G4336 G3588 G1161 G3101 G2008 G0846

14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε τὰ παιδία, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ ἐλθεῖν
সেই কিন্তু যীশু বললেন ছেড়ে-দাও সেই শিশুদের আর না বাধা-দিও তাদের আসতে
G3588 G1161 G2424 G3004 G0863 G3588 G3813 G2532 G3361 G2967 G0846 G2064

πρός με; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
কাছে আমার সেই কারণ এদের-মতোদের হয় সেই রাজ্য সেই স্বর্গের
G4314 G1473 G3588 G1063 G5108 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

15 καὶ ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτοῖς, ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.
আর রেখে সেই হাত তাদের-উপরে চলে-গেলেন সেখান-থেকে
G2532 G2007 G3588 G5495 G0846 G4198 G1564

16 Καὶ ἰδοὺ, εἷς προσελθὼν αὐτῷ, εἶπεν, Διδάσκαλε, τί ἀγαθὸν ποιήσω,
আর দেখো একজন এসে তাঁর-কাছে বললেন গুরু কী ভালো করব
G2532 G3708 G1520 G4334 G0846 G3004 G1320 G5101 G0018 G4160

ἵνα σχῶ ζωὴν αἰώνιον?
যেন পাই জীবন অনন্ত
G2443 G2192 G2222 G0166

17 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ? εἷς
তিনি কিন্তু বললেন তাকে কেন আমাকে জিজ্ঞাসা-করছ বিষয়ে সেই ভালোর একজনই
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G1473 G2065 G4012 G3588 G0018 G1520

ἐστιν ὁ ἀγαθός. εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, τήρησον τὰς
হু সেই ভালো যদি কিন্তু চাও মধ্যে সেই জীবনে প্রবেশ-করতে পালন-করো সেই
G1510 G3588 G0018 G1487 G1161 G2309 G1519 G3588 G2222 G1525 G5083 G3588

ἐντολάς.
আজ্ঞাগুলো
G1785

18 λέγει αὐτῷ, Ποίας? ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ, Οὐ φονεύσεις;
বললেন তাঁকে কোনগুলো সেই কিন্তু যীশু বললেন এই নরহত্যা-কোরো-না খুন-করো-না
G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3756 G5407

Οὐ μοιχεύσεις; Οὐ κλέψεις; Οὐ
ব্যভিচার-কোরো-না চুরি-কোরো-না মিথ্যা-সাক্ষ্য-কোরো-না মিথ্যা-সাক্ষ্য-দিও-না মিথ্যা-সাক্ষ্য-দিও-না
G3756 G3431 G3756 G2813 G3756

ψευδομαρτυρήσεις;
মিথ্যা-সাক্ষ্য-দিও-না
G5576

19 Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καὶ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου
সম্মান-করো সেই পিতাকে ও সেই মাকে আর ভালোবাসবে সেই প্রতিবেশীকে তোমার
G5091 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532 G0025 G3588 G4139 G4771

ὡς σεαυτόν.
যেমন নিজেকে
G5613 G4572

20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα. τί ἔτι ὑστερῶ?
বললেন তাঁকে সেই যুবক এগুলো সব পালন-করেছি কী আরো অভাব
G3004 G0846 G3588 G3495 G3778 G3956 G5442 G5101 G2089 G5302

21 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὕπαγε, πώλησόν σου
বললেন তাকে সেই যীশু যদি চাও সিদ্ধ হতে যাও বিক্রি-করো তোমার
G5346 G0846 G3588 G2424 G1487 G2309 G5046 G1510 G5217 G4453 G4771

τὰ ὑπάρχοντα, καὶ δὸς [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανοῖς;
সেই সম্পত্তি আর দাও সেই গরিবদের আর পাবে ধনসম্পদ মধ্যে স্বর্গে
G3588 G5225 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532 G2192 G2344 G1722 G3772

καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
আর এসো অনুসরণ-করো আমাকে
G2532 G1204 G0190 G1473

22 ἀκούσας δὲ, ὁ νεανίσκος τὸν λόγον (τοῦτον), ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν
শুনে কিন্তু সেই যুবক সেই কথা এই চলে-গেলেন দুঃখিত-হয়ে ছিলেন
G0191 G1161 G3588 G3495 G3588 G3056 G3778 G0565 G3076 G1510

γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
কারণ থাকতে সম্পত্তি অনেক
G1063 G2192 G2933 G4183

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι
সেই কিন্তু যীশু বললেন সেই শিষ্যদের তাঁর সত্যই বলি তোমাদের যে
G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754

πλούσιος δυσκόλως εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
ধনী কষ্টে প্রবেশ-করবে মধ্যে সেই রাজ্যে সেই স্বর্গের
G4145 G1423 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τρυπήματος
আবার আর বলি তোমাদের সহজতর হু উটের মধ্য-দিয়ে ছিদ্রের
G3825 G1161 G3004 G4771 G2123 G1510 G2574 G1223 G5169

ῥαφίδος εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον [εἰσελθεῖν] εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
সূচের প্রবেশ-করা বা ধনীর প্রবেশ-করা মধ্যে সেই রাজ্যে সেই ঈশ্বরের
G4476 G1525 G2228 G4145 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

25 ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα, λέγοντες, Τίς ἄρα
শুনে আর সেই শিষ্যেরা অত্যন্ত-বিস্মিত-হলেন অত্যন্ত বলে কে তাহলে
G0191 G1161 G3588 G3101 G1605 G4970 G3004 G5101 G0686

δύναται σωθῆναι?
পারে পরিত্রাণ-পেতে
G1410 G4982

26 ἐμβλέψας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν
তাকিয়ে কিন্তু সেই যীশু বললেন তাদের কাছে মানুষের এটি অসম্ভব
G1689 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3844 G0444 G3778 G0102

ἐστιν, παρὰ δὲ Θεῷ ὁ πάντα δυνατά.
হু কাছে কিন্তু ঈশ্বরের সবকিছু সম্ভব
G1510 G3844 G1161 G2316 G3956 G1415

27 Τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ
তখন উত্তর-দিয়ে সেই পিতর বললেন তাঁকে দেখো আমরা ছেড়ে-দিয়েছি সবকিছু আর
G5119 G0611 G3588 G4074 G3004 G0846 G3708 G1473 G0863 G3956 G2532

ἠκολουθήσαμέν σοι; τί ἄρα ἔσται ἡμῖν?
অনুসরণ-করেছি আপনাকে কী তাহলে হবে আমাদের
G0190 G4771 G5101 G0686 G1510 G1473

28 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὑμεῖς οἱ
সেই কিন্তু যীশু বললেন তাদের সত্যই বলি তোমাদের যে তোমরা যারা
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G4771 G3588

ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλινγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ Υἱὸς τοῦ
অনুসরণ-করেছ আমাকে মধ্যে সেই পুনর্জন্মে যখন বসবেন সেই পুত্র সেই
G0190 G1473 G1722 G3588 G3824 G3752 G2523 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα
মানুষের উপরে সিংহাসনে মহিমার তাঁর বসবে ও তোমরা উপরে বারোটি
G0444 G1909 G2362 G1391 G0846 G2521 G2532 G4771 G1909 G1427

θρόνους, κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραήλ.
সিংহাসনে বিচার-করবে সেই বারোটি বংশকে সেই ইস্রায়েলের
G2362 G2919 G3588 G1427 G5443 G3588 G2474

29 καὶ πᾶς ὅστις ἀφῆκεν οἰκίας, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ
আর সবাই যে-কেউ ছেড়ে-দিয়েছে ঘর বা ভাইদের বা বোনদের বা
G2532 G3956 G3748 G0863 G3614 G2228 G0080 G2228 G0079 G2228

πατέρα, ἢ μητέρα, ‹ἢ γυναῖκα›, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς, ἕνεκεν τοῦ
পিতাকে বা মাকে বা স্ত্রীকে বা সন্তানদের বা জমি জন্য সেই
G3962 G2228 G3384 G2228 G1135 G2228 G5043 G2228 G0068 G1752 G3588

μου*▯ ὀνόματός, ἑκατονταπλασίονα λήμψεται, καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει;
আমার নামের শতগুণ পাবে আর জীবন অনন্ত উত্তরাধিকারী-হবে
G1473 G3686 G1542 G2983 G2532 G2222 G0166 G2816

30 Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.
অনেকে কিন্তু হবে প্রথমেরা শেষের আর শেষেরা প্রথমের
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G2078 G4413

Chapter 20

1 Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις
সদৃশ কারণ হু সেই রাজ্য সেই স্বর্গের মানুষের গৃহকর্তার যিনি
G3664 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G3617 G3748

ἐξῆλθεν ἅμα πρωῒ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
বেরিয়ে-গেলেন সঙ্গে সকালে ভাড়া-করতে মজুরদের জন্য সেই আঙুরের-ক্ষেতে তার
G1831 G0260 G4404 G3409 G2040 G1519 G3588 G0290 G0846

2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν, ἀπέστειλεν
একমত-হয়ে আর সঙ্গে সেই মজুরদের বদলে দীনারের সেই দিনে পাঠালেন
G4856 G1161 G3326 G3588 G2040 G1537 G1220 G3588 G2250 G0649

αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
তাদের দিকে সেই আঙুরের-ক্ষেতে তার
G0846 G1519 G3588 G0290 G0846

3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἑστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ
আর বেরিয়ে প্রায় তৃতীয় ঘন্টায় দেখলেন অন্যদের দাঁড়িয়ে-থাকতে মধ্যে সেই বাজারে
G2532 G1831 G4012 G5154 G5610 G3708 G0243 G2476 G1722 G3588 G0058

ἀργούς;
অকর্মা
G0692

4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὃ
আর তাদের বললেন যাও আর তোমরাও দিকে সেই আঙুরের-ক্ষেতে আর যা
G2532 G1565 G3004 G5217 G2532 G4771 G1519 G3588 G0290 G2532 G3739

ἐὰν ᾖ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.
কিছু হয় ন্যায্য দেব তোমাদের
G1437 G1510 G1342 G1325 G4771

5 οἱ δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν,
তারা আর চলে-গেলেন আবার আর বেরিয়ে প্রায় ষষ্ঠ ও নবম ঘন্টায়
G3588 G1161 G0565 G3825 G1161 G1831 G4012 G1623 G2532 G1766 G5610

ἐποίησεν ὡσαύτως.
করলেন একইভাবে
G4160 G5615

6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην, ἐξελθὼν, εὗρεν ἄλλους ἑστῶτας, καὶ λέγει
প্রায় আর সেই এগারোতম বেরিয়ে পেলেন অন্যদের দাঁড়িয়ে-থাকতে আর বললেন
G4012 G1161 G3588 G1734 G1831 G2147 G0243 G2476 G2532 G3004

αὐτοῖς, Τί ὧδε ἑστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί?
তাদের কেন এখানে দাঁড়িয়ে-আছ সারা সেই দিন অকর্মা
G0846 G5101 G5602 G2476 G3650 G3588 G2250 G0692

7 λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε καὶ
বললেন তাঁকে কারণ কেউ আমাদের ভাড়া-করেনি বললেন তাদের যাও আর
G3004 G0846 G3754 G3762 G1473 G3409 G3004 G0846 G5217 G2532

ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, <καὶ ὃ ἐὰν ᾖ δίκαιον λήψεσθε>.
তোমরাও দিকে সেই আঙুরের-ক্ষেতে আর যা কিছু হয় ন্যায্য পাবে
G4771 G1519 G3588 G0290 G2532 G3739 G1437 G1510 G1342 G2983

8 ὀψίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ
সন্ধ্যা আর হলে বললেন সেই মালিক সেই আঙুরের-ক্ষেতের সেই তত্ত্বাবধায়ককে
G3798 G1161 G1096 G3004 G3588 G2962 G3588 G0290 G3588 G2012

αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἐργάτας, καὶ ἀπόδος ‹αὐτοῖς› τὸν μισθόν, ἀρξάμενος
তার ডাকো সেই মজুরদের আর দাও তাদের সেই মজুরি শুরু-করে
G0846 G2564 G3588 G2040 G2532 G0591 G0846 G3588 G3408 G0756

ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
থেকে সেই শেষেরদের পর্যন্ত সেই প্রথমেরদের
G0575 G3588 G2078 G2193 G3588 G4413

9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν, ἔλαβον ἀνὰ δηνάριον.
আর এসে সেই প্রায় সেই এগারোতম ঘন্টার পেলেন প্রত্যেকে দীনার
G2532 G2064 G3588 G4012 G3588 G1734 G5610 G2983 G0303 G1220

10 καὶ ἐλθόντες οἱ πρῶτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήμψονται, καὶ ἔλαβον
আর এসে সেই প্রথমেরা মনে-করেছিলেন যে বেশি পাবেন আর পেলেন
G2532 G2064 G3588 G4413 G3543 G3754 G4119 G2983 G2532 G2983

τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί.
সেই প্রত্যেকে দীনার ও তারাও
G3588 G0303 G1220 G2532 G0846

11 λαβόντες, δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,
পেয়ে কিন্তু অভিযোগ-করছিলেন বিরুদ্ধে সেই গৃহকর্তার
G2983 G1161 G1111 G2596 G3588 G3617

12 λέγοντες, Οὗτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοὺς
বলে এরা সেই শেষেরা এক ঘন্টা কাজ-করেছে আর সমান তাদের
G3004 G3778 G3588 G2078 G1520 G5610 G4160 G2532 G2470 G0846

ἡμῖν ἐποίησας, τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
আমাদের করেছ যারা বহনকরেছে সেই ভার সেই দিনের ও সেই তাপের
G1473 G4160 G3588 G0941 G3588 G0922 G3588 G2250 G2532 G3588 G2742

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἑνὶ αὐτῶν, εἶπεν, Ἑταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε.
তিনি কিন্তু উত্তর-দিয়ে একজনকে তাদের বললেন বন্ধু না অন্যায়-করছি তোমার-প্রতি
G3588 G1161 G0611 G1520 G0846 G3004 G2083 G3756 G0091 G4771

οὐχὶ δηναρίου συνεφώνησάς μοι?
না দীনারে একমত-হয়েছিলে আমার-সঙ্গে
G3780 G1220 G4856 G1473

14 ἆρον τὸ σὸν καὶ ὕπαγε. θέλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι, ὡς
নাও সেই তোমারটি আর যাও চাই কিন্তু এই সেই শেষরকে দিতে যেমন
G0142 G3588 G4674 G2532 G5217 G2309 G1161 G3778 G3588 G2078 G1325 G5613

καὶ σοί.
ও তোমাকেও
G2532 G4771

15 [ἢ] οὐκ ἔξεστίν μοι ὃ θέλω ποιῆσαι ἐν τοῖς ἐμοῖς? ἢ ὁ
বা না বৈধ আমার যা চাই করতে মধ্যে সেই আমারদের না সেই
G2228 G3756 G1832 G1473 G3739 G2309 G4160 G1722 G3588 G1699 G2228 G3588

ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστιν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι?
চোখ তোমার মন্দ হয় কারণ আমি ভালো আছি
G3788 G4771 G4190 G1510 G3754 G1473 G0018 G1510

16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι, ἔσχατοι; <πολλοὶ
এভাবেই হবে সেই শেষেরা প্রথমের আর সেই প্রথমেরা শেষের অনেকে
G3779 G1510 G3588 G2078 G4413 G2532 G3588 G4413 G2078 G4183

γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί>.
কারণ হয় আহূত অল্পেরা কিন্তু মনোনীত
G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

17 καὶ Μέλλων ἀναβαίνων ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς Ἰεροσόλυμα, παρέλαβεν τοὺς
আর যাচ্ছেন উঠতে সেই যীশু দিকে জেরুশালেমে নিলেন সেই
G2532 G3195 G0305 G3588 G2424 G1519 G2414 G3880 G3588

δώδεκα ‹μαθητὰς› κατ’ ἰδίαν, καὶ ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπεν αὐτοῖς,
বারোজন শিষ্যদের মধ্যে একান্তে আর মধ্যে সেই পথে বললেন তাদের
G1427 G3101 G2596 G2398 G2532 G1722 G3588 G3598 G3004 G0846

18 Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
দেখো উঠছি দিকে জেরুশালেমে আর সেই পুত্র সেই মানুষের
G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν
সমর্পিত-হবেন সেই প্রধান-যাজকদের ও শাস্ত্রবিদদের আর মৃত্যুদণ্ড-দেবেন তাঁকে
G3860 G3588 G0749 G2532 G1122 G2532 G2632 G0846

εἰς θανάτῳ,
দিকে মৃত্যুতে
G1519 G2288

19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ μαστιγῶσαι
আর সমর্পণ-করবেন তাঁকে সেই বিদেশীদের জন্য ঠাট্টা-করতে ও চাবুক-মারতে
G2532 G3860 G0846 G3588 G1484 G1519 G3588 G1702 G2532 G3146

καὶ σταυρῶσαι; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται.
ও ক্রুশে-দিতে আর সেই তৃতীয় দিনে পুনরুত্থিত-হবেন
G2532 G4717 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

20 Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν
তখন এলেন তাঁর-কাছে সেই মা সেই পুত্রদের সিবদিয়ের সঙ্গে সেই পুত্রদের
G5119 G4334 G0846 G3588 G3384 G3588 G5207 G2199 G3326 G3588 G5207

αὐτῆς, προσκυνοῦσα, καὶ αἰτοῦσά τι ἀπ’ αὐτοῦ.
তার প্রণাম-করে আর চাইছিলেন কিছু থেকে তাঁর
G0846 G4352 G2532 G0154 G5100 G0575 G0846

21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Τί θέλεις? λέγει αὐτῷ, Εἰπὲ ἵνα καθίσωσιν οὗτοι
তিনি কিন্তু বললেন তাকে কী চাও বললেন তাঁকে বলুন যেন বসেন এই
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G2309 G3004 G0846 G3004 G2443 G2523 G3778

οἱ δύο υἱοί μου εἷς ἐκ δεξιῶν ‹σου›, καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων
সেই দুই পুত্র আমার একজন থেকে ডানে আপনার আর একজন থেকে বামে
G3588 G1417 G5207 G1473 G1520 G1537 G1188 G4771 G2532 G1520 G1537 G2176

σου, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.
আপনার মধ্যে সেই রাজ্যে আপনার
G4771 G1722 G3588 G0932 G4771

22 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε
উত্তর-দিয়ে কিন্তু সেই যীশু বললেন না জানো কী চাইছ পারো
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G5101 G0154 G1410

πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν? <ἢ τὸ βάπτισμα ὃ
পান-করতে সেই পানপাত্র যা আমি যাচ্ছি পান-করতে বা সেই বাপ্তিস্ম যা
G4095 G3588 G4221 G3739 G1473 G3195 G4095 G2228 G3588 G0908 G3739

ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι>? λέγουσιν αὐτῷ, Δυνάμεθα.
আমি বাপ্তিস্ম-পাই বাপ্তিস্ম-পেতে বললেন তাঁকে পারি
G1473 G0907 G0907 G3004 G0846 G1410

23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε; <βάπτισμα ὃ ἐγὼ
বললেন তাদের সেই অবশ্য পানপাত্র আমার পান-করবে বাপ্তিস্ম যা আমি
G3004 G0846 G3588 G3303 G4221 G1473 G4095 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ, ἐξ
বাপ্তিস্ম-পাই বাপ্তিস্ম-পাবে সেই কিন্তু বসা থেকে ডানে আমার আর থেকে
G0907 G0907 G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2532 G1537

εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ’ οἷς ἡτοίμασται ὑπὸ
বামে না হু আমার এটি দেওয়ার বরং যাদের-জন্য প্রস্তুত-করা-হয়েছে দ্বারা
G2176 G3756 G1510 G1699 G3778 G1325 G0235 G3739 G2090 G5259

τοῦ Πατρός μου.
সেই পিতার আমার
G3588 G3962 G1473

24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.
আর শুনে সেই দশজন ক্রুদ্ধ-হলেন বিষয়ে সেই দুই ভাইয়ের
G2532 G0191 G3588 G1176 G0023 G4012 G3588 G1417 G0080

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες
সেই কিন্তু যীশু ডেকে তাদের বললেন জানো যে সেই শাসকেরা
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G1492 G3754 G3588 G0758

τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν
সেই জাতিগুলোর কর্তৃত্ব-করে তাদের-উপরে আর সেই বড়রা ক্ষমতা-খাটায়
G3588 G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173 G2715

αὐτῶν.
তাদের-উপরে
G0846

26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ’ ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας
না এভাবে হবে মধ্যে তোমাদের বরং যে যদি চায় মধ্যে তোমাদের মহান
G3756 G3779 G1510 G1722 G4771 G0235 G3739 G1437 G2309 G1722 G4771 G3173

γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
হতে হবে তোমাদের সেবক
G1096 G1510 G4771 G1249

27 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;
আর যে কিছু চায় মধ্যে তোমাদের হতে প্রথম হবে তোমাদের দাস
G2532 G3739 G0302 G2309 G1722 G4771 G1510 G4413 G1510 G4771 G1401

28 ὥσπερ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι,
যেমন সেই পুত্র সেই মানুষের না এসেছেন সেবা-পেতে বরং সেবা-করতে
G5618 G3588 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G1247 G0235 G1247

καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
আর দিতে সেই প্রাণ তাঁর মুক্তিপণ বদলে অনেকের
G2532 G1325 G3588 G5590 G0846 G3083 G0473 G4183

29 Καὶ ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἰεριχὼ, ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πολύς.
আর বেরোতে তারা থেকে যিরীহো অনুসরণ-করল তাঁকে ভিড় অনেক
G2532 G1607 G0846 G0575 G2410 G0190 G0846 G3793 G4183

30 καὶ ἰδοὺ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι Ἰησοῦς
আর দেখো দুজন অন্ধ বসে-থাকতে ধারে সেই পথের শুনে যে যীশু
G2532 G3708 G1417 G5185 G2521 G3844 G3588 G3598 G0191 G3754 G2424

παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
যাচ্ছেন চিৎকার-করলেন বলে প্রভু দয়া-করুন আমাদের পুত্র দায়ূদের
G3855 G2896 G3004 G2962 G1653 G1473 G5207 G1138

31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν. οἱ δὲ μεῖζον
সেই কিন্তু ভিড় তিরস্কার-করল তাদের যেন চুপ-করে তারা কিন্তু আরো-জোরে
G3588 G1161 G3793 G2008 G0846 G2443 G4623 G3588 G1161 G3173

ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
চিৎকার-করলেন বলে প্রভু দয়া-করুন আমাদের পুত্র দায়ূদের
G2896 G3004 G2962 G1653 G1473 G5207 G1138

32 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοὺς, καὶ εἶπεν, Τί θέλετε ποιήσω
আর দাঁড়িয়ে সেই যীশু ডাকলেন তাদের আর বললেন কী চাও করি
G2532 G2476 G3588 G2424 G5455 G0846 G2532 G3004 G5101 G2309 G4160

ὑμῖν?
তোমাদের-জন্য
G4771

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
বললেন তাঁকে প্রভু যেন খুলে-যায় সেই চোখ আমাদের
G3004 G0846 G2962 G2443 G0455 G3588 G3788 G1473

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν; καὶ εὐθέως
করুণা-করে তখন সেই যীশু স্পর্শ-করলেন সেই চোখগুলো তাদের আর সঙ্গে-সঙ্গে
G4697 G1161 G3588 G2424 G0680 G3588 G3659 G0846 G2532 G2112

ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
দৃষ্টি-ফিরে-পেলেন আর অনুসরণ-করলেন তাঁকে
G0308 G2532 G0190 G0846

Chapter 21

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἰεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγὴ εἰς τὸ
আর যখন কাছে-এলেন দিকে জেরুশালেমে আর এলেন দিকে বৈথফগীতে দিকে সেই
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G2532 G2064 G1519 G0967 G1519 G3588

ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
পাহাড়ে সেই জলপাইয়ের তখন যীশু পাঠালেন দুজন শিষ্যকে
G3735 G3588 G1636 G5119 G2424 G0649 G1417 G3101

2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
বলে তাদের যাও দিকে সেই গ্রামে সেই সামনের তোমাদের আর
G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2968 G3588 G2713 G4771 G2532

εὐθέως εὑρήσετε ὄνον δεδεμένην, καὶ πῶλον μετ’ αὐτῆς; λύσαντες ἀγάγετέ
সঙ্গে-সঙ্গে পাবে গাধী বাঁধা আর বাচ্চা সঙ্গে তার খুলে এনে-দাও
G2112 G2147 G3688 G1210 G2532 G4454 G3326 G0846 G3089 G0071

μοι.
আমাকে
G1473

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ τι, ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτῶν χρείαν
আর যদি কেউ তোমাদের বলে কিছু বলবে যে সেই প্রভুর তাদের প্রয়োজন
G2532 G1437 G5100 G4771 G3004 G5100 G2046 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532

ἔχει. εὐθὺς δὲ, ἀποστελεῖ αὐτούς.
আছে সঙ্গে-সঙ্গে আর পাঠাবেন তাদের
G2192 G2112 G1161 G0649 G0846

4 Τοῦτο δὲ γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου,
এটি আর হয়েছিল যেন পূর্ণ-হয় সেই বচন মধ্য-দিয়ে সেই ভাববাদীর
G3778 G1161 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396

λέγοντος,
বলে
G3004

5 Εἴπατε τῇ θυγατρὶ Σιών, Ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεταί σοι,
বলো সেই কন্যাকে সিয়নের দেখো সেই রাজা তোমার আসছেন তোমার-কাছে
G3004 G3588 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G4771

πραῢς καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὄνον, καὶ ἐπὶ πῶλον, υἱὸν ὑποζυγίου.
নম্র ও চড়ে উপরে গাধীর ও উপরে বাচ্চার পুত্র বোঝার-পশুর
G4239 G2532 G1910 G1909 G3688 G2532 G1909 G4454 G5207 G5268

6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταὶ, καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς
গিয়ে আর সেই শিষ্যেরা আর করে যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন তাদের
G4198 G1161 G3588 G3101 G2532 G4160 G2531 G4929 G0846

ὁ Ἰησοῦς,
সেই যীশু
G3588 G2424

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ’ αὐτῶν τὰ ἱμάτια,
আনলেন সেই গাধী ও সেই বাচ্চাটিকে আর রাখলেন উপরে তাদের সেই পোশাক
G0071 G3588 G3688 G2532 G3588 G4454 G2532 G2007 G1909 G0846 G3588 G2440

καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.
আর চড়লেন উপরে তাদের
G2532 G1940 G1883 G0846

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ;
সেই আর বেশিরভাগ ভিড় বিছালেন নিজেদের সেই পোশাক মধ্যে সেই পথে
G3588 G1161 G4118 G3793 G4766 G1438 G3588 G2440 G1722 G3588 G3598

ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυον ἐν τῇ
অন্যেরা আর কাটছিলেন ডাল থেকে সেই গাছের আর বিছাচ্ছিলেন মধ্যে সেই
G0243 G1161 G2875 G2798 G0575 G3588 G1186 G2532 G4766 G1722 G3588

ὁδῷ.
পথে
G3598

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες,
সেই আর ভিড় সেই আগে-চলা তাঁর ও সেই পেছনে-চলা
G3588 G1161 G3793 G3588 G4254 G0846 G2532 G3588 G0190

ἔκραζον, λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ! Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος
চিৎকার-করছিলেন বলে হোশান্না সেই পুত্রকে দায়ূদের ধন্য সেই যিনি-আসছেন
G2896 G3004 G5614 G3588 G5207 G1138 G2127 G3588 G2064

ἐν ὀνόματι Κυρίου! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
মধ্যে নামে প্রভুর হোশান্না মধ্যে সেই সর্বোচ্চে
G1722 G3686 G2962 G5614 G1722 G3588 G5310

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἰεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις, λέγουσα,
আর প্রবেশ-করতে তাঁর মধ্যে জেরুশালেমে কম্পিত-হল সমস্ত সেই নগরী বলে
G2532 G1525 G0846 G1519 G2414 G4579 G3956 G3588 G4172 G3004

Τίς ἐστιν οὗτος?
কে হু ইনি
G5101 G1510 G3778

11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ ἀπὸ
সেই আর ভিড় বলছিলেন ইনি সেই সেই ভাববাদী যীশু সেই থেকে
G3588 G1161 G3793 G3004 G3778 G1510 G3588 G4396 G2424 G3588 G0575

Ναζαρὲθ τῆς Γαλιλαίας.
নাসরতের সেই গালীলের
G3478 G3588 G1056

12 Καὶ আর G2532 εἰσῆλθεν প্রবেশ-করলেন G1525 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἰς মধ্যে G1519 τὸ সেই G3588 ἱερὸν মন্দিরে G2411 καὶ আর G2532 ἐξέβαλεν তাড়িয়ে-দিলেন G1544 πάντας সবাইকে G3956 τοὺς সেই G3588 πωλοῦντας বিক্রেতাদের G4453 καὶ ও G2532 ἀγοράζοντας ক্রেতাদের G0059 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 ἱερῷ, মন্দিরে G2411 καὶ আর G2532 τὰς সেই G3588 τραπέζας টেবিলগুলো G5132 τῶν সেই G3588 κολλυβιστῶν মুদ্রা-বদলকারীদের G2855 κατέστρεψεν, উলটে-দিলেন G2690 καὶ আর G2532 τὰς সেই G3588 καθέδρας আসনগুলো G2515 τῶν সেই G3588 πωλούντων কবুতর-বিক্রেতাদের G4453 τὰς সেই G3588 περιστεράς. পায়রাগুলোর G4058

13 καὶ আর G2532 λέγει বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Γέγραπται, লেখা-আছে G1125 Ὁ সেই G3588 οἶκός ঘর G3624 μου আমার G1473 οἶκος ঘর G3624 προσευχῆς প্রার্থনার G4335 κληθήσεται; বলা-হবে G2564 ὑμεῖς তোমরা G4771 δὲ কিন্তু G1161 αὐτὸν তাকে G0846 ποιεῖτε করছ G4160 σπήλαιον গুহা G4693 λῃστῶν. ডাকাতদের G3027

14 Καὶ আর G2532 προσῆλθον এলেন G4334 αὐτῷ তাঁর-কাছে G0846 τυφλοὶ অন্ধেরা G5185 καὶ ও G2532 χωλοὶ খোঁড়ারা G5560 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 ἱερῷ, মন্দিরে G2411 καὶ আর G2532 ἐθεράπευσεν সুস্থ-করলেন G2323 αὐτούς. তাদের G0846

15 ἰδόντες দেখে G3708 δὲ আর G1161 οἱ সেই G3588 ἀρχιερεῖς প্রধান-যাজকেরা G0749 καὶ ও G2532 οἱ সেই G3588 γραμματεῖς, শাস্ত্রবিদেরা G1122 τὰ সেই G3588 θαυμάσια আশ্চর্যগুলো G2297 ἃ যা G3739 ἐποίησεν, করেছিলেন G4160 καὶ আর G2532 τοὺς সেই G3588 παῖδας শিশুদের G3816 τοὺς সেই G3588 κράζοντας চিৎকার-করতে G2896 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 ἱερῷ, মন্দিরে G2411 καὶ আর G2532 λέγοντας, বলতে G3004 Ὡσαννὰ হোশান্না G5614 τῷ সেই G3588 υἱῷ পুত্রকে G5207 Δαυίδ, দায়ূদের G1138 ἠγανάκτησαν, ক্রুদ্ধ-হলেন G0023

16 καὶ আর G2532 εἶπαν বললেন G3004 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Ἀκούεις শুনছ G0191 τί কী G5101 οὗτοι এরা G3778 λέγουσιν? বলছে G3004 ὁ সেই G3588 δὲ আর G1161 Ἰησοῦς যীশু G2424 λέγει বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Ναί, হ্যাঁ G3483 οὐδέποτε কখনও G3763 ἀνέγνωτε, পড়োনি G0314 ὅτι যে G3754 Ἐκ থেকে G1537 στόματος মুখ G4750 νηπίων শিশুদের G3516 καὶ ও G2532 θηλαζόντων, দুগ্ধপোষ্যদের G2337 κατηρτίσω সম্পূর্ণ-করেছ G2675 αἶνον? প্রশংসা G0136

17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ
আর ছেড়ে-দিয়ে তাদের বেরিয়ে-গেলেন বাইরে সেই নগরীর দিকে বৈথনিয়ায় আর
G2532 G2641 G0846 G1831 G1854 G3588 G4172 G1519 G0963 G2532

ηὐλίσθη ἐκεῖ.
রাত-কাটালেন সেখানে
G0835 G1563

18 Πρωῒ δὲ, ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπείνασεν,
সকালে আর ফিরতে দিকে সেই নগরে ক্ষুধার্ত-হলেন
G4404 G1161 G1877 G1519 G3588 G4172 G3983

19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ’ αὐτήν, καὶ οὐδὲν
আর দেখে ডুমুরগাছ একটি উপরে সেই পথের এলেন কাছে তার আর কিছুই
G2532 G3708 G4808 G1520 G1909 G3588 G3598 G2064 G1909 G0846 G2532 G3762

εὗρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον. καὶ λέγει αὐτῇ, Οὐ, μηκέτι
পেলেন-না মধ্যে তাতে যদি না পাতা কেবল আর বললেন তাকে না আর-কখনও
G2147 G1722 G0846 G1487 G3361 G5444 G3440 G2532 G3004 G0846 G3756 G3371

ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται, εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἡ
থেকে তোমার ফল হোক মধ্যে সেই যুগের আর শুকিয়ে-গেল সঙ্গে-সঙ্গে সেই
G1537 G4771 G2590 G1096 G1519 G3588 G0165 G2532 G3583 G3916 G3588

συκῆ.
ডুমুরগাছ
G4808

20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη
আর দেখে সেই শিষ্যেরা আশ্চর্য-হলেন বলে কীভাবে সঙ্গে-সঙ্গে শুকিয়ে-গেল
G2532 G3708 G3588 G3101 G2296 G3004 G4459 G3916 G3583

ἡ συκῆ?
সেই ডুমুরগাছ
G3588 G4808

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε
উত্তর-দিয়ে কিন্তু সেই যীশু বললেন তাদের সত্যই বলি তোমাদের যদি থাকে
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G1437 G2192

πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ
বিশ্বাস আর না সন্দেহ-করো না শুধু সেই সেই ডুমুরগাছের করবে বরং
G4102 G2532 G3361 G1252 G3756 G3440 G3588 G3588 G4808 G4160 G0235

κἂν τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν,
এমনকি সেই পাহাড়কে এই বলো ওঠো আর নিক্ষেপ-হও মধ্যে সেই সমুদ্রে
G2579 G3588 G3735 G3778 G3004 G0142 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281

γενήσεται.
হবে
G1096

22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες, λήμψεσθε.
আর সবকিছু যা-কিছু কিছু চাইবে মধ্যে সেই প্রার্থনায় বিশ্বাস-করে পাবে
G2532 G3956 G3745 G0302 G0154 G1722 G3588 G4335 G4100 G2983

23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν. προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ
আর আসতে তাঁর মধ্যে সেই মন্দিরে এলেন তাঁর-কাছে শিক্ষা-দিতে সেই
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G2411 G4334 G0846 G1321 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
প্রধান-যাজকেরা ও সেই প্রাচীনেরা সেই লোকদের বলে কোন্ কিসের কর্তৃত্বে
G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G3004 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιεῖς? καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
এগুলো করছ আর কে তোমাকে দিয়েছে সেই কর্তৃত্ব এই
G3778 G4160 G2532 G5101 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον
উত্তর-দিয়ে কিন্তু সেই যীশু বললেন তাদের জিজ্ঞাসা-করব তোমাদের আমিও কথা
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056

ἕνα, ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, κἀγὼ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
একটি যা যদি বলো আমাকে আমিও তোমাদের বলব কোন্ কিসের কর্তৃত্বে এগুলো
G1520 G3739 G1437 G3004 G1473 G2504 G4771 G2046 G1722 G4169 G1849 G3778

ποιῶ.
করি
G4160

25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, πόθεν ἦν? ἐξ οὐρανοῦ, ἢ ἐξ
সেই বাপ্তিস্ম সেই যোহনের কোথা-থেকে ছিল থেকে স্বর্গের না থেকে
G3588 G0908 G3588 G2491 G4159 G1510 G1537 G3772 G2228 G1537

ἀνθρώπων? οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ
মানুষের তারা আর আলোচনা-করছিলেন মধ্যে নিজেদের বলে যদি বলি থেকে
G0444 G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
স্বর্গের বলবেন আমাদের কেন তাহলে তাহলে না বিশ্বাস-করলে তাঁকে
G3772 G2046 G1473 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον; πάντες γὰρ ὡς
যদি আর বলি থেকে মানুষের ভয়-করি ভিড়কে সবাই কারণ মতো
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G3956 G1063 G5613

προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην.
ভাববাদী মানেন সেই যোহনকে
G4396 G2192 G3588 G2491

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, εἶπαν, Οὐκ οἴδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ αὐτός,
আর উত্তর-দিয়ে সেই যীশুকে বললেন না জানি বললেন তাদের ও তিনিও
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G5346 G0846 G2532 G0846

Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
না আমিও বলি তোমাদের কোন্ কিসের কর্তৃত্বে এগুলো করি
G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ? ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο, [καὶ] προσελθὼν τῷ
কী আর তোমাদের মনে-হয় মানুষ ছিল সন্তান দুই আর এসে সেই
G5101 G1161 G4771 G1380 G0444 G2192 G5043 G1417 G2532 G4334 G3588

πρώτῳ εἶπεν, Τέκνον, ὕπαγε σήμερον, ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.
প্রথমের-কাছে বললেন বাছা যাও আজ কাজ-করো মধ্যে সেই আঙুরের-ক্ষেতে
G4413 G3004 G5043 G5217 G4594 G2038 G1722 G3588 G0290

29 ὁ সে G3588 δὲ কিন্তু G1161 ἀποκριθεὶς উত্তর-দিয়ে G0611 εἶπεν, বললেন G3004 κύριε মহাশয় G2962 ‹Οὐ চাই-না G3756 θέλω; পরে G2309 ὕστερον কিন্তু G5305 δὲ, অনুতাপ-করে G1161
μεταμεληθεὶς› অনুতপ্ত-হয়ে G3338 ἀπῆλθεν. গেলেন G0565

30 προσελθὼν এসে G4334 δὲ আর G1161 τῷ সেই G3588 δευτέρῳ, দ্বিতীয়ের-কাছে G1208 εἶπεν বললেন G3004 ὡσαύτως. একইভাবে G5615 ὁ সে G3588 δὲ কিন্তু G1161 ἀποκριθεὶς উত্তর-দিয়ে G0611 εἶπεν, বললেন G3004
ἐγώ আমি G1473 κύριε, মহাশয় G2962 καὶ আর G2532 οὐκ না G3756 ἀπῆλθεν. গেলেন G0565

31 τίς কে G5101 ἐκ থেকে G1537 τῶν সেই G3588 δύο দুজনের G1417 ἐποίησεν করেছিলেন G4160 τὸ সেই G3588 θέλημα ইচ্ছা G2307 τοῦ সেই G3588 πατρός? পিতার G3962 λέγουσιν, বললেন G3004 Ὁ সেই G3588
πρῶτος. প্রথম G4413 λέγει বললেন G3004 αὐτοῖς তাদের G0846 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς, যীশু G2424 Ἀμὴν সত্যই G0281 λέγω বলি G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 ὅτι যে G3754 οἱ সেই G3588 τελῶναι কর-আদায়কারীরা G5057
καὶ ও G2532 αἱ সেই G3588 πόρναι বেশ্যারা G4204 προάγουσιν আগে-যাচ্ছেন G4254 ὑμᾶς তোমাদের G4771 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 βασιλείαν রাজ্যে G0932 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ. ঈশ্বরের G2316

32 ἦλθεν এসেছিলেন G2064 γὰρ কারণ G1063 Ἰωάννης যোহন G2491 πρὸς কাছে G4314 ὑμᾶς তোমাদের G4771 ἐν মধ্যে G1722 ὁδῷ পথে G3598 δικαιοσύνης, ধার্মিকতার G1343 καὶ আর G2532 οὐκ না G3756
ἐπιστεύσατε বিশ্বাস-করলে G4100 αὐτῷ, তাঁকে G0846 οἱ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 τελῶναι কর-আদায়কারীরা G5057 καὶ ও G2532 αἱ সেই G3588 πόρναι বেশ্যারা G4204 ἐπίστευσαν বিশ্বাস-করলেন G4100 αὐτῷ; তাঁকে G0846
ὑμεῖς তোমরা G4771 δὲ, কিন্তু G1161 ἰδόντες, দেখেও G3708 οὐδὲ না G3761 μετεμελήθητε অনুতাপ-করলে G3338 ὕστερον পরে G5305 τοῦ সেই G3588 πιστεῦσαι বিশ্বাস-করতে G4100 αὐτῷ. তাঁকে G0846

33 Ἄλλην আরেকটি G0243 παραβολὴν দৃষ্টান্ত G3850 ἀκούσατε: শোনো G0191 Ἄνθρωπος মানুষ G0444 ἦν, ছিলেন G1510 οἰκοδεσπότης, গৃহকর্তা G3617 ὅστις যিনি G3748 ἐφύτευσεν লাগালেন G5452
ἀμπελῶνα, আঙুরের-ক্ষেত G0290 καὶ আর G2532 φραγμὸν বেড়া G5418 αὐτῷ তার G0846 περιέθηκεν, দিলেন G4060 καὶ আর G2532 ὤρυξεν খনন-করলেন G3736 ἐν মধ্যে G1722 αὐτῷ তাতে G0846 ληνὸν, আঙুর-মাড়াই G3025
καὶ আর G2532 ᾠκοδόμησεν গড়লেন G3618 πύργον, মিনার G4444 καὶ আর G2532 ἐξέδετο দিলেন G1554 αὐτὸν তাকে G0846 γεωργοῖς, চাষীদের G1092 καὶ আর G2532 ἀπεδήμησεν. বিদেশে-গেলেন G0589

34 ὅτε যখন G3753 δὲ আর G1161 ἤγγισεν কাছে-এল G1448 ὁ সেই G3588 καιρὸς সময় G2540 τῶν সেই G3588 καρπῶν, ফলের G2590 ἀπέστειλεν পাঠালেন G0649 τοὺς সেই G3588 δούλους দাসদের G1401 αὐτοῦ তার G0846
πρὸς কাছে G4314 τοὺς সেই G3588 γεωργοὺς, চাষীদের G1092 λαβεῖν নিতে G2983 τοὺς সেই G3588 καρποὺς ফল G2590 αὐτοῦ. তার G0846

35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν
আর ধরে সেই চাষীরা সেই দাসদের তার যাকে অবশ্য মারলেন যাকে
G2532 G2983 G3588 G1092 G3588 G1401 G0846 G3739 G3303 G1194 G3739

δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν.
আর হত্যা-করলেন যাকে আর পাথর-মারলেন
G1161 G0615 G3739 G1161 G3036

36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν
আবার পাঠালেন অন্য দাসদের আরো-বেশি সেই প্রথমেরদের আর করলেন
G3825 G0649 G0243 G1401 G4119 G3588 G4413 G2532 G4160

αὐτοῖς ὡσαύτως.
তাদের-প্রতি একইভাবে
G0846 G5615

37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων, Ἐντραπήσονται
শেষে আর পাঠালেন কাছে তাদের সেই পুত্রকে তার বলে সম্মান-করবে
G5305 G1161 G0649 G4314 G0846 G3588 G5207 G0846 G3004 G1788

τὸν υἱόν μου.
সেই পুত্রকে আমার
G3588 G5207 G1473

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν ὁ
সেই কিন্তু চাষীরা দেখে সেই পুত্রকে বললেন মধ্যে নিজেদের ইনি সেই সেই
G3588 G1161 G1092 G3708 G3588 G5207 G3004 G1722 G1438 G3778 G1510 G3588

κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ.
উত্তরাধিকারী এসো হত্যা-করি তাকে আর নিই সেই উত্তরাধিকার তার
G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G2192 G3588 G2817 G0846

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.
আর ধরে তাকে বের-করে-দিলেন বাইরে সেই আঙুরের-ক্ষেতের আর হত্যা-করলেন
G2532 G2983 G0846 G1544 G1854 G3588 G0290 G2532 G0615

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς
যখন তাই আসবেন সেই মালিক সেই আঙুরের-ক্ষেতের কী করবেন সেই চাষীদের
G3752 G3767 G2064 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3588 G1092

ἐκείνοις?
সেই
G1565

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
বললেন তাঁকে মন্দদের মন্দভাবে ধ্বংস-করবেন তাদের আর সেই আঙুরের-ক্ষেত
G3004 G0846 G2556 G2560 G0622 G0846 G2532 G3588 G0290

ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς
দেবেন অন্য চাষীদের যারা দেবেন তাঁকে সেই ফল মধ্যে সেই
G1554 G0243 G1092 G3748 G0591 G0846 G3588 G2590 G1722 G3588

καιροῖς αὐτῶν.
সময়ে তাদের
G2540 G0846

42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον ὃν
বললেন তাদের সেই যীশু কখনও পড়োনি মধ্যে সেই শাস্ত্রে পাথর যা
G3004 G0846 G3588 G2424 G3763 G0314 G1722 G3588 G1124 G3037 G3739

ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας; παρὰ
প্রত্যাখ্যান-করেছিল সেই নির্মাতারা সেই হয়েছে মধ্যে শীর্ষ কোণের থেকে
G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137 G3844

Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν?
প্রভুর হয়েছে এটি আর হ্ন আশ্চর্য মধ্যে চোখে আমাদের
G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788 G1473

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ’ ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ
এই-কারণে এই বলি তোমাদের যে নেওয়া-হবে থেকে তোমাদের সেই রাজ্য সেই
G1223 G3778 G3004 G4771 G3754 G0142 G0575 G4771 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.
ঈশ্বরের আর দেওয়া-হবে জাতিকে যারা-ফলদায় ফল তার
G2316 G2532 G1325 G1484 G4160 G3588 G2590 G0846

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ’ ὃν δ’
আর যে পড়ে উপরে সেই পাথরে এই চূর্ণ-হবে উপরে যার আবার
G2532 G3588 G4098 G1909 G3588 G3037 G3778 G4917 G1909 G3739 G1161

ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
কিছু পড়ে গুঁড়ো-করবে তাকে
G0302 G4098 G3039 G0846

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς
আর শুনে সেই প্রধান-যাজকেরা ও সেই ফরীশীরা সেই দৃষ্টান্তগুলো
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G3588 G3850

αὐτοῦ, ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.
তাঁর বুঝলেন যে বিষয়ে তাদের বলছেন
G0846 G1097 G3754 G4012 G0846 G3004

46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι, ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς προφήτην
আর চেয়ে তাঁকে ধরতে ভয়-পেলেন সেই ভিড়কে কারণ মতো ভাববাদী
G2532 G2212 G0846 G2902 G5399 G3588 G3793 G1893 G1519 G4396

αὐτὸν εἶχον.
তাঁকে মানতেন
G0846 G2192

Chapter 22

1 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς, λέγων,
আর উত্তর-দিয়ে সেই যীশু আবার বললেন রূপকে দৃষ্টান্তে তাদের বলে
G2532 G0611 G3588 G2424 G3825 G3004 G1722 G3850 G0846 G3004

2 Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ, ὅστις
তুলনা-করা-হয়েছে সেই রাজ্য সেই স্বর্গের মানুষের রাজার যিনি
G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935 G3748

ἐποίησεν γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ,
আয়োজন-করলেন বিয়ের-ভোজ সেই পুত্রের তাঁর
G4160 G1062 G3588 G5207 G0846

3 καὶ ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ, καλέσαι τοὺς κεκλημένους εἰς τοὺς
এবং পাঠালেন সেই দাসদের তাঁর ডাকতে সেই নিমন্ত্রিতদের সেই সেই
G2532 G0649 G3588 G1401 G0846 G2564 G3588 G2564 G1519 G3588

γάμους, καὶ οὐκ ἤθελον ἐλθεῖν.
বিয়ের-ভোজে কিন্তু না চাইল আসতে
G1062 G2532 G3756 G2309 G2064

4 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, λέγων, Εἴπατε τοῖς κεκλημένοις, Ἰδοὺ, τὸ
আবার পাঠালেন অন্য দাসদের বলে বলো সেই নিমন্ত্রিতদের দেখো সেই
G3825 G0649 G0243 G1401 G3004 G3004 G3588 G2564 G3708 G3588

ἄριστόν μου ἡτοίμακα, οἱ ταῦροί μου, καὶ τὰ σιτιστὰ τεθυμένα, καὶ
ভোজ আমার প্রস্তুত-করেছি সেই ষাঁড়গুলো আমার আর সেই পুষ্টগুলো বধ-করা-হয়েছে এবং
G0712 G1473 G2090 G3588 G5022 G1473 G2532 G3588 G4619 G2380 G2532

πάντα ἕτοιμα; δεῦτε εἰς τοὺς γάμους.
সবকিছু প্রস্তুত এসো সেই সেই বিয়ের-ভোজে
G3956 G2092 G1205 G1519 G3588 G1062

5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπῆλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρόν, ὃς
সেই কিন্তু উপেক্ষা-করে চলে-গেল কেউ তো সেই নিজের নিজের ক্ষেতে কেউ
G3588 G1161 G0272 G0565 G3739 G3303 G1519 G3588 G2398 G0068 G3739

δὲ ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ.
আবার সেই নিজের ব্যবসায়ে তার
G1161 G1909 G3588 G1711 G0846

6 οἱ δὲ λοιποὶ, κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὕβρισαν καὶ
সেই আর বাকিরা ধরে সেই দাসদের তাঁর অপমান-করল এবং
G3588 G1161 G3062 G2902 G3588 G1401 G0846 G5195 G2532

ἀπέκτειναν.
হত্যা-করল
G0615

7 ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ, ἀπώλεσεν
সেই তখন রাজা ক্রুদ্ধ-হলেন এবং পাঠিয়ে সেই সৈন্যদের তাঁর ধ্বংস-করলেন
G3588 G1161 G0935 G3710 G2532 G3992 G3588 G4753 G0846 G0622

τοὺς φονεῖς ἐκείνους, καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέπρησεν.
সেই হত্যাকারীদের ঐসব আর সেই নগর তাদের পুড়িয়ে-দিলেন
G3588 G5406 G1565 G2532 G3588 G4172 G0846 G1714

8 τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ, Ὁ μὲν γάμος ἕτοιμός ἐστιν, οἱ δὲ
তখন বলেন সেই দাসদের তাঁর সেই অবশ্য বিয়ের-ভোজ প্রস্তুত আছে সেই কিন্তু
G5119 G3004 G3588 G1401 G0846 G3588 G3303 G1062 G2092 G1510 G3588 G1161

κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι;
নিমন্ত্রিতরা না ছিল যোগ্য
G2564 G3756 G1510 G0514

9 πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἐὰν εὕρητε,
যাও তাই সেই সেই চৌরাস্তায় সেই রাস্তার আর যত যদি পাও
G4198 G3767 G1909 G3588 G1327 G3588 G3598 G2532 G3745 G1437 G2147

καλέσατε εἰς τοὺς γάμους.
ডাকো সেই সেই বিয়ের-ভোজে
G2564 G1519 G3588 G1062

10 καὶ ἐξελθόντες, οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς, συνήγαγον πάντας
এবং বের-হয়ে সেই দাসেরা ঐসব সেই সেই রাস্তায় জড়ো-করল সকলকে
G2532 G1831 G3588 G1401 G1565 G1519 G3588 G3598 G4863 G3956

οὓς εὗρον, πονηρούς τε καὶ ἀγαθούς; καὶ ἐπλήσθη ὁ γάμος
যাদের পেল মন্দ এবং আর ভালো এবং পূর্ণ-হল সেই বিয়ের-ভোজ
G3739 G2147 G4190 G5037 G2532 G0018 G2532 G4130 G3588 G1062

ἀνακειμένων.
অতিথিদের
G0345

11 εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους, εἶδεν ἐκεῖ
প্রবেশ-করে তখন সেই রাজা দেখতে সেই অতিথিদের দেখলেন সেখানে
G1525 G1161 G3588 G0935 G2300 G3588 G0345 G3708 G1563

ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου;
একজন-মানুষ না পরিধান-করা পোশাক বিয়ের
G0444 G3756 G1746 G1742 G1062

12 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἑταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα γάμου? ὁ δὲ
আর বলেন তাকে বন্ধু, কেমন-করে প্রবেশ-করলে এখানে না থাকতে পোশাক বিয়ের সেই কিন্তু
G2532 G3004 G0846 G2083 G4459 G1525 G5602 G3361 G2192 G1742 G1062 G3588 G1161

ἐφιμώθη.
নীরব-হল
G5392

13 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν τοῖς διακόνοις, Δήσαντες αὐτοῦ, πόδας καὶ
তখন সেই রাজা বললেন সেই পরিচারকদের বেঁধে তার পা আর
G5119 G3588 G0935 G3004 G3588 G1249 G1210 G0846 G4228 G2532

χεῖρας, ἐκβάλετε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ ἔσται ὁ
হাত ফেলে-দাও তাকে সেই সেই অন্ধকারে সেই বাইরের সেখানে হবে সেই
G5495 G1544 G0846 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
কান্না আর সেই দাঁত-কড়মড়ানি সেই দাঁতের
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

14 Πολλοὶ γάρ εἰσιν κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.
কারণ অনেকে আছে আমন্ত্রিত অল্পই কিন্তু মনোনীত
G4183 G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

15 Τότε πορευθέντες, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιδεύσωσιν
তখন গিয়ে সেই ফরীশীরা পরামর্শ করল যেন তাঁকে ফাঁদে-ফেলবে
G5119 G4198 G3588 G5330 G4824 G2983 G3704 G0846 G3802

ἐν λόγῳ.
কথায় কথায়
G1722 G3056

16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν, μετὰ τῶν Ἡρῳδιανῶν,
আর পাঠায় তাঁর-কাছে সেই শিষ্যদের তাদের সঙ্গে সেই হেরোদীয়দের
G2532 G0649 G0846 G3588 G3101 G0846 G3326 G3588 G2265

λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ
বলে গুরু জানি যে সত্যবাদী আপনি এবং সেই পথ সেই ঈশ্বরের
G3004 G1320 G1492 G3754 G0227 G1510 G2532 G3588 G3598 G3588 G2316

ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ
সত্যে সত্যে শেখান আর না পরোয়া-করেন আপনি কারও কারও-বিষয়ে না কারণ
G1722 G0225 G1321 G2532 G3756 G3199 G4771 G4012 G3762 G3756 G1063

βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων;
দেখেন সেই মুখ মানুষের
G0991 G1519 G4383 G0444

17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ? ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι, ἢ
বলুন তাই আমাদের কী আপনার মনে-হয় উচিত-কি দেওয়া কর কৈসরকে কি
G3004 G3767 G1473 G5101 G4771 G1380 G1832 G1325 G2778 G2541 G2228

οὔ?
না
G3756

18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν, εἶπεν, Τί με πειράζετε,
জেনে কিন্তু সেই যীশু সেই দুষ্টতা তাদের বললেন কেন আমাকে পরীক্ষা-কর
G1097 G1161 G3588 G2424 G3588 G4189 G0846 G3004 G5101 G1473 G3985

ὑποκριταί?
ভণ্ডরা
G5273

19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ
দেখাও আমাকে সেই মুদ্রা সেই করের তারা তখন আনল তাঁকে
G1925 G1473 G3588 G3546 G3588 G2778 G3588 G1161 G4374 G0846

δηνάριον.
একটি-দীনার
G1220

20 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη? καὶ ἡ ἐπιγραφή?
আর বলেন তাদের কার এই মূর্তি এটি আর এই লেখা
G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532 G3588 G1923

21 λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς, Ἀπόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος
বলে তাঁকে কৈসরের তখন বলেন তাদের দাও তাই যা কৈসরের
G3004 G0846 G2541 G5119 G3004 G0846 G0591 G3767 G3588 G2541

Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
কৈসরকে আর যা সেই ঈশ্বরের সেই ঈশ্বরকে
G2541 G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316

22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν; καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν.
এবং শুনে আশ্চর্য-হল আর ছেড়ে তাঁকে চলে-গেল
G2532 G0191 G2296 G2532 G0863 G0846 G0565

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ εἶναι
সেই ঐ সেই দিনে এলেন তাঁর-কাছে সদ্দূকীরা বলে না আছে
G1722 G1565 G3588 G2250 G4334 G0846 G4523 G3004 G3361 G1510

ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
পুনরুত্থান এবং জিজ্ঞাসা-করল তাঁকে
G0386 G2532 G1905 G0846

24 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα,
বলে গুরু মোশি বলেছেন যদি কেউ মারা-যায় না থাকা সন্তান
G3004 G1320 G3475 G3004 G1437 G5100 G0599 G3361 G2192 G5043

ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει σπέρμα
বিয়ে-করবে সেই ভাই তার সেই স্ত্রীকে তার এবং উৎপন্ন-করবে বংশ
G1918 G3588 G0080 G0846 G3588 G1135 G0846 G2532 G0450 G4690

τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
সেই ভাইয়ের তার
G3588 G0080 G0846

25 ἦσαν δὲ παρ’ ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί; καὶ ὁ πρῶτος, γήμας,
ছিল এখন আমাদের-মধ্যে আমাদের সাতজন ভাই আর সেই প্রথম বিয়ে-করে
G1510 G1161 G3844 G1473 G2033 G0080 G2532 G3588 G4413 G1060

ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα, ἀφῆκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ
মারা-গেল এবং না থাকায় বংশ রেখে-গেল সেই স্ত্রীকে তার সেই ভাইয়ের
G5053 G2532 G3361 G2192 G4690 G0863 G3588 G1135 G0846 G3588 G0080

αὐτοῦ.
তার
G0846

26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτά.
একইভাবে আর সেই দ্বিতীয় এবং সেই তৃতীয় পর্যন্ত সেই সাতজনের
G3668 G2532 G3588 G1208 G2532 G3588 G5154 G2193 G3588 G2033

27 ὕστερον δὲ πάντων, ἀπέθανεν ἡ γυνή.
সবশেষে আর সকলের মারা-গেল সেই স্ত্রীও
G5305 G1161 G3956 G0599 G3588 G1135

28 ἐν τῇ ἀναστάσει, οὖν, τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή? πάντες γὰρ
সেই সেই পুনরুত্থানে তাহলে কার সেই সাতজনের হবে স্ত্রী সকলেই কারণ
G1722 G3588 G0386 G3767 G5101 G3588 G2033 G1510 G1135 G3956 G1063

ἔσχον αὐτήν.
পেয়েছিল তাকে
G2192 G0846

29 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
উত্তর-দিয়ে তখন সেই যীশু বললেন তাদের ভুল-করছ না জেনে সেই
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G4105 G3361 G1492 G3588

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ.
শাস্ত্র না সেই শক্তি সেই ঈশ্বরের
G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

30 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται, ἀλλ’ ὡς ἄγγελοι
কারণ সেই সেই পুনরুত্থানে না বিয়ে-করে না বিয়ে-দেওয়া-হয় বরং যেমন স্বর্গদূতদের
G1722 G1063 G3588 G0386 G3777 G1060 G3777 G1061 G0235 G5613 G0032

‹θεοῦ› ἐν τῷ οὐρανῷ εἰσιν.
ঈশ্বরের সেই সেই স্বর্গে থাকে
G2316 G1722 G3588 G3772 G1510

31 περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν, οὐκ ἀνέγνωτε τὸ ῥηθὲν ὑμῖν
বিষয়ে কিন্তু সেই পুনরুত্থানের সেই মৃতদের না-কি পড়োনি সেই কথা তোমাদের
G4012 G1161 G3588 G0386 G3588 G3498 G3756 G0314 G3588 G2046 G4771

ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, λέγοντος,
দ্বারা সেই ঈশ্বরের বলে
G5259 G3588 G2316 G3004

32 Ἐγώ εἰμι ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ Θεὸς
আমি আছি সেই ঈশ্বর আব্রাহামের আর সেই ঈশ্বর ইসহাকের আর সেই ঈশ্বর
G1473 G1510 G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316

Ἰακώβ? οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων.
যাকোবের নন তিনি সেই ঈশ্বর মৃতদের বরং জীবিতদের
G2384 G3756 G1510 G3588 G2316 G3498 G0235 G2198

33 καὶ ἀκούσαντες, οἱ ὄχλοι ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
এবং শুনে সেই জনতা বিস্মিত-হল তাঁর সেই শিক্ষায় তাঁর
G2532 G0191 G3588 G3793 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846

34 Οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς Σαδδουκαίους,
সেই তখন ফরীশীরা শুনে যে নীরব-করেছেন সেই সদ্দূকীদের
G3588 G1161 G5330 G0191 G3754 G5392 G3588 G4523

συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό,
একত্রিত-হল সেই সেই একসঙ্গে
G4863 G1909 G3588 G0846

35 καὶ ἐπηρώτησεν εἷς ἐξ αὐτῶν, νομικὸς, πειράζων αὐτόν,
এবং জিজ্ঞাসা-করল একজন তাদের-মধ্যে তাদের ব্যবস্থার-শিক্ষক পরীক্ষা-করে তাঁকে
G2532 G1905 G1520 G1537 G0846 G3544 G3985 G0846

36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ?
গুরু কোন আজ্ঞা মহান সেই সেই ব্যবস্থায়
G1320 G4169 G1785 G3173 G1722 G3588 G3551

37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν Θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ
সেই তখন বললেন তাকে ভালোবাসবে প্রভু সেই ঈশ্বরকে তোমার সমস্ত সমস্ত সেই
G3588 G1161 G5346 G0846 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1722 G3650 G3588

καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ
হৃদয়ে তোমার এবং সমস্ত সমস্ত সেই প্রাণে তোমার এবং সমস্ত সমস্ত সেই মনে
G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271

σου.
তোমার
G4771

38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.
এটি হল সেই মহান আর প্রথম আজ্ঞা
G3778 G1510 G3588 G3173 G2532 G4413 G1785

39 δευτέρα ‹δὲ› ὁμοία αὐτῇ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
দ্বিতীয় আর এর-মতো এটি ভালোবাসবে সেই প্রতিবেশীকে তোমার যেমন নিজেকে
G1208 G1161 G3664 G0846 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς, ὅλος ὁ νόμος κρέμαται, καὶ οἱ προφῆται.
এই এই সেই দুটি আজ্ঞায় সমস্ত সেই ব্যবস্থা নির্ভর-করে আর সেই ভাববাদীরা
G1722 G3778 G3588 G1417 G1785 G3650 G3588 G3551 G2910 G2532 G3588 G4396

41 Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,
সমবেত-থাকায় তখন সেই ফরীশীদের জিজ্ঞাসা-করলেন তাদের সেই যীশু
G4863 G1161 G3588 G5330 G1905 G0846 G3588 G2424

42 λέγων, Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ? τίνος υἱός ἐστιν? λέγουσιν αὐτῷ, Τοῦ Δαυίδ.
বলে কী তোমাদের মনে-হয় বিষয়ে সেই খ্রীষ্টের কার পুত্র তিনি বলে তাঁকে সেই দায়ূদের
G3004 G5101 G4771 G1380 G4012 G3588 G5547 G5101 G5207 G1510 G3004 G0846 G3588 G1138

43 λέγει αὐτοῖς, Πῶς οὖν, Δαυὶδ ἐν Πνεύματι καλεῖ αὐτὸν Κύριον, λέγων,
বলেন তাদের তাহলে কেমন-করে দায়ূদ আত্মায় আত্মায় ডাকেন তাঁকে প্রভু বলে
G3004 G0846 G4459 G3767 G1138 G1722 G4151 G2564 G0846 G2962 G3004

44 Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
বললেন প্রভু সেই প্রভুকে আমার বসো সেই ডানদিকে আমার যতক্ষণ না রাখি সেই শত্রুদের তোমার নীচে সেই পায়ের তোমার
G3004 G2962 G3588 G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473 G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5270 G3588 G4228 G4771

45 εἰ οὖν, Δαυὶδ καλεῖ αὐτὸν Κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστιν?
যদি তাই দায়ূদ ডাকেন তাঁকে প্রভু তাহলে পুত্র তাঁর কেমন-করে
G1487 G3767 G1138 G2564 G0846 G2962 G4459 G5207 G0846 G1510

46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησέν τις ἀπ’ ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.
আর কেউ পারল-না উত্তর-দিতে তাঁকে কথা আর-না সাহস-করল কেউ সেই ঐ সেই দিন-থেকে জিজ্ঞাসা-করতে তাঁকে আর
G2532 G3762 G1410 G0611 G0846 G3056 G3761 G5111 G5100 G0575 G1565 G3588 G2250 G1905 G0846 G3765

Chapter 23

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
তখন সেই যীশু বললেন সেই জনতাকে আর সেই শিষ্যদের তাঁর
G5119 G3588 G2424 G2980 G3588 G3793 G2532 G3588 G3101 G0846

2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
বলে সেই সেই মোশির আসনে বসেছে সেই শাস্ত্রবিদেরা আর সেই
G3004 G1909 G3588 G3475 G2515 G2523 G3588 G1122 G2532 G3588

Φαρισαῖοι;
ফরীশীরা
G5330

3 πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε, καὶ τηρεῖτε. κατὰ δὲ
সব তাই যা যদি বলে তোমাদের পালন-করো আর মেনে-চলো কিন্তু অনুসারে
G3956 G3767 G3745 G1437 G3004 G4771 G4160 G2532 G5083 G2596 G1161

τὰ ἔργα αὐτῶν, μὴ ποιεῖτε. λέγουσιν γὰρ, καὶ οὐ ποιοῦσιν.
সেই কাজের তাদের না করো বলে কারণ কিন্তু না করে
G3588 G2041 G0846 G3361 G4160 G3004 G1063 G2532 G3756 G4160

4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα [καὶ δυσβάστακτα], καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ
বাঁধে তারা বোঝা ভারী আর দুর্বহ এবং রাখে সেই
G1195 G1161 G5413 G0926 G2532 G1419 G2532 G2007 G1909

τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων; αὐτοὶ δὲ, τῷ δακτύλῳ αὐτῶν, οὐ θέλουσιν
সেই কাঁধে সেই মানুষের নিজেরা কিন্তু সেই আঙুলে তাদের না চায়
G3588 G5606 G3588 G0444 G0846 G1161 G3588 G1147 G0846 G3756 G2309

κινῆσαι αὐτά.
নাড়াতে সেগুলো
G2795 G0846

5 πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, ποιοῦσιν πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς ἀνθρώποις.
সব কিন্তু সেই কাজ তাদের করে জন্য সেই দেখানোর সেই মানুষদের
G3956 G1161 G3588 G2041 G0846 G4160 G4314 G3588 G2300 G3588 G0444

πλατύνουσιν γὰρ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσιν τὰ κράσπεδα.
চওড়া-করে কারণ সেই তাবিজ তাদের আর বড়-করে সেই ঝালর
G4115 G1063 G3588 G5440 G0846 G2532 G3170 G3588 G2899

6 φιλοῦσιν δὲ τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δείπνοις, καὶ τὰς
ভালোবাসে তারা সেই প্রধান-আসন সেই সেই ভোজে আর সেই
G5368 G1161 G3588 G4411 G1722 G3588 G1173 G2532 G3588

πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς,
প্রধান-আসন সেই সেই সমাজগৃহে
G4410 G1722 G3588 G4864

7 καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν
আর সেই অভিবাদন সেই সেই হাটবাজারে আর ডাকা-হওয়া দ্বারা সেই
G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G2564 G5259 G3588

ἀνθρώπων, Ῥαββί.
মানুষদের রাব্বি
G0444 G4461

8 ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε Ῥαββί; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ διδάσκαλος,
তোমরা কিন্তু না ডাকা-হও রাব্বি একজন কারণ আছেন তোমাদের সেই শিক্ষক
G4771 G1161 G3361 G2564 G4461 G1520 G1063 G1510 G4771 G3588 G1320

πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε.
সকলে আর তোমরা ভাই আছ
G3956 G1161 G4771 G0080 G1510

9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς; εἷς γάρ ἐστιν
আর পিতা না ডেকো তোমাদের সেই এই পৃথিবীতে একজন কারণ আছেন
G2532 G3962 G3361 G2564 G4771 G1909 G3588 G1093 G1520 G1063 G1510

ὑμῶν ὁ Πατὴρ, ὁ οὐράνιος.
তোমাদের সেই পিতা সেই স্বর্গীয়
G4771 G3588 G3962 G3588 G3770

10 μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί; ὅτι καθηγητὴς ὑμῶν ἐστιν εἷς, ὁ Χριστός.
আর-না ডাকা-হও পথপ্রদর্শক কারণ পথপ্রদর্শক তোমাদের আছেন একজন সেই খ্রীষ্ট
G3366 G2564 G2519 G3754 G2519 G4771 G1510 G1520 G3588 G5547

11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.
সেই আর মহান তোমাদের হবে তোমাদের সেবক
G3588 G1161 G3173 G4771 G1510 G4771 G1249

12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται; καὶ ὅστις ταπεινώσει ἑαυτὸν,
যে কিন্তু উন্নত-করবে নিজেকে নত-হবে আর যে নত-করবে নিজেকে
G3748 G1161 G5312 G1438 G5013 G2532 G3748 G5013 G1438

ὑψωθήσεται.
উন্নত-হবে
G5312

13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κλείετε τὴν
ধিক্ আর তোমাদের শাস্ত্রবিদেরা আর ফরীশীরা ভণ্ডরা কারণ বন্ধ-কর সেই
G3759 G1161 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2808 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε,
রাজ্য সেই স্বর্গের সামনে সেই মানুষের তোমরা কারণ না প্রবেশ-কর
G0932 G3588 G3772 G1715 G3588 G0444 G4771 G1063 G3756 G1525

οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν.
আর-না সেই যারা-প্রবেশ-করছে দাও প্রবেশ-করতে
G3761 G3588 G1525 G0863 G1525

14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κατεσθίετε τὰς
ধিক্ তোমাদের শাস্ত্রবিদেরা আর ফরীশীরা ভণ্ডরা কারণ গ্রাস-কর সেই
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2719 G3588

οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο,
ঘর সেই বিধবাদের আর ছলে দীর্ঘ প্রার্থনা-করে এই-কারণে এই
G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117 G4336 G1223 G3778

λήψεσθε περισσότερον κρίμα}.
পাবে অধিক শাস্তি
G2983 G4053 G2917

15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι περιάγετε τὴν
ধিক্ তোমাদের শাস্ত্রবিদেরা আর ফরীশীরা ভণ্ডরা কারণ ঘুরে-বেড়াও সেই
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G4013 G3588

θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται,
সমুদ্র আর সেই স্থল করতে একজন ধর্মান্তরিত আর যখন হয়
G2281 G2532 G3588 G3584 G4160 G1520 G4339 G2532 G3752 G1096

ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν.
করো তাকে সন্তান নরকের দ্বিগুণ তোমাদের
G4160 G0846 G5207 G1067 G1362 G4771

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοὶ, οἱ λέγοντες, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ
ধিক্ তোমাদের পথপ্রদর্শকরা অন্ধ যারা বলো যে যদি শপথ-করে দিয়ে সেই
G3759 G4771 G3595 G5185 G3588 G3004 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588

ναῷ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ' ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ,
মন্দিরের কিছু-না তা যে কিন্তু যদি শপথ-করে দিয়ে সেই সোনার সেই মন্দিরের
G3485 G3762 G1510 G3739 G1161 G0302 G3660 G1722 G3588 G5557 G3588 G3485

ὀφείλει.
বাধ্য
G3784

17 μωροὶ καὶ τυφλοί! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς,
মূর্খ আর অন্ধরা কোনটি কারণ বড় হল সেই সোনা না সেই মন্দির
G3474 G2532 G5185 G5101 G1063 G3173 G1510 G3588 G5557 G2228 G3588 G3485

ὁ ἁγιάσας τὸν χρυσόν?
যা পবিত্র-করেছে সেই সোনাকে
G3588 G0037 G3588 G5557

18 καί, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ' ἂν
আর যে যদি শপথ-করে দিয়ে সেই বেদির কিছু-না তা যে কিন্তু যদি
G2532 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588 G2379 G3762 G1510 G3739 G1161 G0302

ὀμόσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει.
শপথ-করে দিয়ে সেই উপহারের যা উপরে তার বাধ্য
G3660 G1722 G3588 G1435 G3588 G1883 G0846 G3784

19 τυφλοί! τί γὰρ μεῖζον, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον, τὸ ἁγιάζον
অন্ধরা কোনটি কারণ বড় সেই উপহার না সেই বেদি যা পবিত্র-করে
G5185 G5101 G1063 G3173 G3588 G1435 G2228 G3588 G2379 G3588 G0037

τὸ δῶρον?
সেই উপহারকে
G3588 G1435

20 ὁ οὖν ὀμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν
যে তাই শপথ-করেছে দিয়ে সেই বেদির শপথ-করে দিয়ে তার আর দিয়ে
G3588 G3767 G3660 G1722 G3588 G2379 G3660 G1722 G0846 G2532 G1722

πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ.
সব সেই উপরের তার
G3956 G3588 G1883 G0846

21 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ ναῷ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν τῷ
আর যে শপথ-করেছে দিয়ে সেই মন্দিরের শপথ-করে দিয়ে তার আর দিয়ে সেই
G2532 G3588 G3660 G1722 G3588 G3485 G3660 G1722 G0846 G2532 G1722 G3588

κατοικοῦντι αὐτόν.
যিনি-বাস-করেন তাতে
G2730 G0846

22 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ, ὀμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ
আর যে শপথ-করেছে দিয়ে সেই স্বর্গের শপথ-করে দিয়ে সেই সিংহাসনের সেই
G2532 G3588 G3660 G1722 G3588 G3772 G3660 G1722 G3588 G2362 G3588

Θεοῦ, καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.
ঈশ্বরের আর দিয়ে সেই যিনি-বসে-আছেন উপরে তার
G2316 G2532 G1722 G3588 G2521 G1883 G0846

23 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ
ধিক্ তোমাদের শাস্ত্রবিদেরা আর ফরীশীরা ভণ্ডরা কারণ দশমাংশ-দাও সেই
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G0586 G3588

ἡδύοσμον, καὶ τὸ ἄνηθον, καὶ τὸ κύμινον; καὶ ἀφήκατε τὰ βαρύτερα
পুদিনার আর সেই শুলফার আর সেই জিরার কিন্তু ত্যাগ-করেছ সেই গুরুতর-বিষয়
G2238 G2532 G3588 G0432 G2532 G3588 G2951 G2532 G0863 G3588 G0926

τοῦ νόμου: τὴν κρίσιν, καὶ τὸ ἔλεος, καὶ τὴν πίστιν. ταῦτα δὲ
সেই ব্যবস্থার সেই ন্যায়বিচার আর সেই দয়া আর সেই বিশ্বস্ততা এগুলো তো
G3588 G3551 G3588 G2920 G2532 G3588 G1656 G2532 G3588 G4102 G3778 G1161

ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ ἀφιέναι.
উচিত-ছিল করা ওগুলোও না ত্যাগ-করা
G1163 G4160 G2548 G3361 G0863

24 ὁδηγοὶ τυφλοί! οἱ διϋλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον
পথপ্রদর্শকরা অন্ধ যারা ছেঁকে-নাও সেই মশা সেই কিন্তু উট
G3595 G5185 G3588 G1368 G3588 G2971 G3588 G1161 G2574

καταπίνοντες!
গিলে-ফেলো
G2666

25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι καθαρίζετε τὸ
ধিক্ তোমাদের শাস্ত্রবিদেরা আর ফরীশীরা ভণ্ডরা কারণ পরিষ্কার-কর সেই
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2511 G3588

ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος; ἔσωθεν δὲ, γέμουσιν ἐξ
বাইরে সেই পেয়ালার আর সেই থালার ভেতরে কিন্তু পূর্ণ সেই
G1855 G3588 G4221 G2532 G3588 G3953 G2081 G1161 G1073 G1537

ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.
লুটতরাজের আর অসংযমের
G0724 G2532 G0192

26 Φαρισαῖε τυφλέ! καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου ‹καὶ τῆς
ফরীশী অন্ধ পরিষ্কার-করো আগে সেই ভেতরটা সেই পেয়ালার আর সেই
G5330 G5185 G2511 G4412 G3588 G1787 G3588 G4221 G2532 G3588

παροψίδος›, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρόν.
থালার যেন হয় আর সেই বাইরটাও তার পরিষ্কার
G3953 G2443 G1096 G2532 G3588 G1622 G0846 G2513

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι παρομοιάζετε τάφοις
ধিক্ তোমাদের শাস্ত্রবিদেরা আর ফরীশীরা ভণ্ডরা কারণ সাদৃশ্য কবরের
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3945 G5028

κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι. ἔσωθεν δὲ γέμουσιν
চুনকাম-করা যেগুলো বাইরে অবশ্য দেখায় সুন্দর ভেতরে কিন্তু পূর্ণ
G2867 G3748 G1855 G3303 G5316 G5611 G2081 G1161 G1073

ὀστέων νεκρῶν, καὶ πάσης ἀκαθαρσίας.
হাড়ের মৃতদের আর সব অশুচিতার
G3747 G3498 G2532 G3956 G0167

28 οὕτως καὶ, ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δέ
এইভাবে আর তোমরা বাইরে অবশ্য দেখাও সেই মানুষদের ধার্মিক ভেতরে কিন্তু
G3779 G2532 G4771 G1855 G3303 G5316 G3588 G0444 G1342 G2081 G1161

ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.
আছ পরিপূর্ণ ভণ্ডামির আর অধর্মের
G1510 G3324 G5272 G2532 G0458

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς
ধিক্ তোমাদের শাস্ত্রবিদেরা আর ফরীশীরা ভণ্ডরা কারণ নির্মাণ-কর সেই
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3618 G3588

τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,
কবর সেই ভাববাদীদের আর সাজাও সেই স্মৃতিসৌধ সেই ধার্মিকদের
G5028 G3588 G4396 G2532 G2885 G3588 G3419 G3588 G1342

30 καὶ λέγετε, Εἰ ἤμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν
আর বলো যদি থাকতাম সেই সেই দিনে সেই পূর্বপুরুষদের আমাদের না তো
G2532 G3004 G1487 G1510 G1722 G3588 G2250 G3588 G3962 G1473 G3756 G0302

ἤμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.
থাকতাম তাদের অংশীদার সেই সেই রক্তে সেই ভাববাদীদের
G1510 G0846 G2844 G1722 G3588 G0129 G3588 G4396

31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοί ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς
তাই সাক্ষ্য-দাও নিজেদের-বিরুদ্ধে যে সন্তান আছ সেই যারা-হত্যা-করেছিল সেই
G5620 G3140 G1438 G3754 G5207 G1510 G3588 G5407 G3588

προφήτας.
ভাববাদীদের
G4396

32 καὶ ὑμεῖς, πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.
আর তোমরাই পূরণ-করো সেই পরিমাণ সেই পূর্বপুরুষদের তোমাদের
G2532 G4771 G4137 G3588 G3358 G3588 G3962 G4771

33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γεέννης?
সাপরা বংশ কালসাপের কীভাবে পালাবে থেকে সেই শাস্তির সেই নরকের
G3789 G1081 G2191 G4459 G5343 G0575 G3588 G2920 G3588 G1067

34 διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς
এই-কারণে এই দেখো আমি পাঠাই কাছে তোমাদের ভাববাদীদের আর জ্ঞানী-লোকদের
G1223 G3778 G3708 G1473 G0649 G4314 G4771 G4396 G2532 G4680

καὶ γραμματεῖς. ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν
আর শাস্ত্রবিদদের মধ্যে তাদের হত্যা-করবে আর ক্রুশে-দেবে আর মধ্যে তাদের
G2532 G1122 G1537 G0846 G0615 G2532 G4717 G2532 G1537 G0846

μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς
চাবুক-মারবে সেই সেই সমাজগৃহে তোমাদের আর তাড়া-করবে থেকে নগর থেকে
G3146 G1722 G3588 G4864 G4771 G2532 G1377 G0575 G4172 G1519

πόλιν;
নগরে
G4172

35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ’ ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
যেন আসে উপরে তোমাদের সব রক্ত ধার্মিক যা-ঢালা-হয়েছে সেই এই পৃথিবীতে
G3704 G2064 G1909 G4771 G3956 G0129 G1342 G1632 G1909 G3588 G1093

ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἅβελ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ
থেকে সেই রক্ত হেবলের সেই ধার্মিকের পর্যন্ত সেই রক্ত সখরিয়ের পুত্র
G0575 G3588 G0129 G0006 G3588 G1342 G2193 G3588 G0129 G2197 G5207

Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου.
বরখিয়ের যাকে হত্যা-করেছিলে মাঝখানে সেই মন্দিরের আর সেই বেদির
G0914 G3739 G5407 G3342 G3588 G3485 G2532 G3588 G2379

36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην.
সত্যিই বলি তোমাদের আসবে এসব সব উপরে সেই বংশের এই
G0281 G3004 G4771 G2240 G3778 G3956 G1909 G3588 G1074 G3778

37 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα
জেরুশালেম জেরুশালেম যে হত্যা-করে সেই ভাববাদীদের আর পাথর-মারে
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588 G4396 G2532 G3036

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν! ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ τέκνα
সেই যাদের-পাঠানো-হয়েছে কাছে তার কতবার চেয়েছিলাম একত্র-করতে সেই সন্তানদের
G3588 G0649 G4314 G0846 G4212 G2309 G1996 G3588 G5043

σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ τὰς πτέρυγας,
তোমার যেমন ভাবে মুরগি একত্র-করে সেই ছানাদের তার নীচে সেই ডানার
G4771 G3739 G5158 G3733 G1996 G3588 G3556 G0846 G5259 G3588 G4420

καὶ οὐκ ἠθελήσατε!
কিন্তু না চাইলে
G2532 G3756 G2309

38 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν, ‹ἔρημος›!
দেখো ছেড়ে-দেওয়া-হচ্ছে তোমাদের সেই ঘর তোমাদের শূন্য
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G2048

39 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μή με ἴδητε ἀπ’ ἄρτι ἕως ἂν εἴπητε,
বলি কারণ তোমাদের না কখনো আমাকে দেখবে থেকে এখন যতক্ষণ না বলবে
G3004 G1063 G4771 G3756 G3361 G1473 G3708 G0575 G0737 G2193 G0302 G3004

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
ধন্য সেই যিনি-আসছেন সেই নামে প্রভুর
G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

Chapter 24

1 Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ, ἐπορεύετο, καὶ προσῆλθον οἱ
আর বের-হয়ে সেই যীশু থেকে সেই মন্দিরের যাচ্ছিলেন এবং এলেন সেই
G2532 G1831 G3588 G2424 G0575 G3588 G2411 G4198 G2532 G4334 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ.
শিষ্যেরা তাঁর দেখাতে তাঁকে সেই নির্মাণকাজ সেই মন্দিরের
G3101 G0846 G1925 G0846 G3588 G3619 G3588 G2411

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα? ἀμὴν λέγω
সেই তখন উত্তর-দিয়ে বললেন তাদের না-কি দেখ এসব সব সত্যিই বলি
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3756 G0991 G3778 G3956 G0281 G3004

ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ καταλυθήσεται.
তোমাদের না কখনো রাখা-হবে এখানে পাথর উপরে পাথরের যা না ভেঙে-ফেলা-হবে
G4771 G3756 G3361 G0863 G5602 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756 G2647

3 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν, προσῆλθον αὐτῷ
বসে-থাকতে আর তিনি সেই সেই পাহাড়ে সেই জৈতুনের এলেন তাঁর-কাছে
G2521 G1161 G0846 G1909 G3588 G3735 G3588 G1636 G4334 G0846

οἱ μαθηταὶ κατ’ ἰδίαν, λέγοντες, Εἰπὲ ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί
সেই শিষ্যেরা একান্তে একান্তে বলে বলুন আমাদের কখন এসব হবে আর কী
G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3004 G1473 G4219 G3778 G1510 G2532 G5101

τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας, καὶ συντελείας τοῦ αἰῶνος?
সেই চিহ্ন সেই আপনার আগমনের আর সমাপ্তির সেই যুগের
G3588 G4592 G3588 G4674 G3952 G2532 G4930 G3588 G0165

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Βλέπετε, μή τις ὑμᾶς
আর উত্তর-দিয়ে সেই যীশু বললেন তাদের সাবধান যেন-না কেউ তোমাদের
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G0991 G3361 G5100 G4771

πλανήσῃ.
ভুলায়
G4105

5 πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγώ εἰμι ὁ
অনেকে কারণ আসবে সেই সেই নামে আমার বলে আমিই আছি সেই
G4183 G1063 G2064 G1909 G3588 G3686 G1473 G3004 G1473 G1510 G3588

Χριστός; καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.
খ্রীষ্ট এবং অনেককে ভুলাবে
G5547 G2532 G4183 G4105

6 μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων. ὁρᾶτε μὴ θροεῖσθε;
শুনবে আর শুনতে যুদ্ধের আর গুজব যুদ্ধের দেখো যেন-না ভয়-পাও
G3195 G1161 G0191 G4171 G2532 G0189 G4171 G3708 G3361 G2360

δεῖ γὰρ γενέσθαι, ἀλλ’ οὔπω ἐστὶν τὸ τέλος.
অবশ্যই কারণ হতে-হবে কিন্তু এখনও নয় সেই শেষ
G1163 G1063 G1096 G0235 G3768 G1510 G3588 G5056

7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; καὶ
উঠবে কারণ জাতি বিরুদ্ধে জাতির আর রাজ্য বিরুদ্ধে রাজ্যের আর
G1453 G1063 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909 G0932 G2532

ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους.
হবে দুর্ভিক্ষ আর ভূমিকম্প নানা স্থানে
G1510 G3042 G2532 G4578 G2596 G5117

8 πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὠδίνων.
সব কিন্তু এসব শুরু প্রসব-বেদনার
G3956 G1161 G3778 G0746 G5604

9 τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλῖψιν, καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς; καὶ
তখন সমর্পণ-করবে তোমাদের সেই ক্লেশের আর হত্যা-করবে তোমাদের এবং
G5119 G3860 G4771 G1519 G2347 G2532 G0615 G4771 G2532

ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν, διὰ τὸ ὄνομά μου.
হবে ঘৃণিত দ্বারা সব সেই জাতির জন্য সেই নামের আমার
G1510 G3404 G5259 G3956 G3588 G1484 G1223 G3588 G3686 G1473

10 καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ, καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν, καὶ
আর তখন হোঁচট-খাবে অনেকে আর পরস্পরকে সমর্পণ-করবে আর
G2532 G5119 G4624 G4183 G2532 G0240 G3860 G2532

μισήσουσιν ἀλλήλους;
ঘৃণা-করবে পরস্পরকে
G3404 G0240

11 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται, καὶ πλανήσουσιν πολλούς;
আর অনেক ভণ্ড-ভাববাদী উঠবে আর ভুলাবে অনেককে
G2532 G4183 G5578 G1453 G2532 G4105 G4183

12 καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν, ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν
আর কারণে সেই বেড়ে-যাওয়ায় সেই অধর্মের শীতল-হবে সেই প্রেম সেই
G2532 G1223 G3588 G4129 G3588 G0458 G5594 G3588 G0026 G3588

πολλῶν;
অনেকের
G4183

13 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
সেই কিন্তু যে-ধৈর্য-ধরবে সেই শেষ-পর্যন্ত সে রক্ষা-পাবে
G3588 G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

14 καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ
আর প্রচারিত-হবে এই সেই সুসমাচার সেই রাজ্যের সেই সমস্ত সেই
G2532 G2784 G3778 G3588 G2098 G3588 G0932 G1722 G3650 G3588

οἰκουμένῃ, εἰς μαρτύριον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; καὶ τότε ἥξει τὸ τέλος.
পৃথিবীতে সেই সাক্ষ্যের-জন্য সব সেই জাতিকে আর তখন আসবে সেই শেষ
G3625 G1519 G3142 G3956 G3588 G1484 G2532 G5119 G2240 G3588 G5056

15 Ὅταν οὖν ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ
যখন তাই দেখবে সেই ঘৃণার-বস্তু সেই ধ্বংসের যা বলা-হয়েছিল দ্বারা দানিয়েল
G3752 G3767 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046 G1223 G1158

τοῦ προφήτου, ἑστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ -- ὁ ἀναγινώσκων νοείτω,
সেই ভাববাদীর দাঁড়ানো সেই স্থানে পবিত্র সেই যে-পড়ে বুঝুক
G3588 G4396 G2476 G1722 G5117 G0040 G3588 G0314 G3539

16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη;
তখন যারা সেই যিহূদিয়ায় পালাক সেই সেই পাহাড়ে
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω ἆραι τὰ ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
যে সেই সেই ছাদে না নামুক নিতে সেই সেই ঘরের তার
G3588 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G0142 G3588 G1537 G3588 G3614 G0846

18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ, μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἆραι τὸ ἱμάτιον
আর যে সেই সেই মাঠে না ফিরুক পেছনে নিতে সেই কাপড়
G2532 G3588 G1722 G3588 G0068 G3361 G1994 G3694 G0142 G3588 G2440

αὐτοῦ.
তার
G0846

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις
ধিক্ আর সেই যারা গর্ভে ধারণ-করে আর যারা দুধ-পান-করায় সেই ঐ
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722 G1565

ταῖς ἡμέραις.
সেই দিনে
G3588 G2250

20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος, μηδὲ
প্রার্থনা-করো আর যেন না হয় সেই পলায়ন তোমাদের শীতকালে আর-না
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G3588 G5437 G4771 G5494 G3366

σαββάτῳ.
বিশ্রামবারে
G4521

21 ἔσται γὰρ τότε θλῖψις, μεγάλη οἵα οὐ γέγονεν ἀπ’ ἀρχῆς κόσμου ἕως
হবে কারণ তখন ক্লেশ মহা যেমন না হয়নি থেকে শুরু জগতের পর্যন্ত
G1510 G1063 G5119 G2347 G3173 G3634 G3756 G1096 G0575 G0746 G2889 G2193

τοῦ νῦν, οὐδ’ οὐ μὴ γένηται.
সেই এখন আর-না না কখনো হবে
G3588 G3568 G3761 G3756 G3361 G1096

22 καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα
আর যদি না সংক্ষিপ্ত-করা-হতো সেই দিনগুলো ঐসব না তো রক্ষা-পেতো কোনো
G2532 G1487 G3361 G2856 G3588 G2250 G1565 G3756 G0302 G4982 G3956

σάρξ, διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς, κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι.
প্রাণী জন্য কিন্তু সেই মনোনীতদের সংক্ষিপ্ত-করা-হবে সেই দিনগুলো ঐসব
G4561 G1223 G1161 G3588 G1588 G2856 G3588 G2250 G1565

23 τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδοὺ, ὧδε ὁ Χριστός, ἢ Ὧδε, μὴ
তখন যদি কেউ তোমাদের বলে দেখো এখানে সেই খ্রীষ্ট অথবা ওখানে না
G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G2228 G5602 G3361

πιστεύσητε.
বিশ্বাস-করো
G4100

24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
উঠবে কারণ ভণ্ড-খ্রীষ্ট আর ভণ্ড-ভাববাদী আর দেখাবে চিহ্ন
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592

μεγάλα, καὶ τέρατα, ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατὸν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς.
মহা আর আশ্চর্য যেন ভুলায় যদি সম্ভব এমনকি সেই মনোনীতদেরও
G3173 G2532 G5059 G5620 G4105 G1487 G1415 G2532 G3588 G1588

25 ἰδοὺ, προείρηκα ὑμῖν.
দেখো আগেই-বলেছি তোমাদের
G3708 G4302 G4771

26 ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν, μὴ ἐξέλθητε.
যদি তাই বলে তোমাদের দেখো সেই সেই মরুভূমিতে আছেন না বের-হোয়ো
G1437 G3767 G3004 G4771 G3708 G1722 G3588 G2048 G1510 G3361 G1831

Ἰδοὺ, ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε.
দেখো সেই সেই গোপন-ঘরে না বিশ্বাস-করো
G3708 G1722 G3588 G5009 G3361 G4100

27 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται ἕως
কারণ যেমন সেই বিদ্যুৎ বের-হয় থেকে পূর্বদিকে আর দেখায় পর্যন্ত
G5618 G1063 G3588 G0796 G1831 G0575 G0395 G2532 G5316 G2193

δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
পশ্চিমদিকে এমনই হবে সেই আগমন সেই পুত্রের সেই মানুষের
G1424 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

28 ὅπου ἐὰν ᾖ τὸ πτῶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί.
যেখানে যদি থাকে সেই মৃতদেহ সেখানে জড়ো-হবে সেই শকুনেরা
G3699 G1437 G1510 G3588 G4430 G1563 G4863 G3588 G0105

29 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ὁ ἥλιος
অবিলম্বে আর পরে সেই ক্লেশের সেই দিনগুলোর ঐসব সেই সূর্য
G2112 G1161 G3326 G3588 G2347 G3588 G2250 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ
অন্ধকার-হবে আর সেই চাঁদ না দেবে সেই আলো তার আর সেই
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846 G2532 G3588

ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
তারারা পড়বে থেকে সেই আকাশের আর সেই শক্তিগুলো সেই আকাশের
G0792 G4098 G0575 G3588 G3772 G2532 G3588 G1411 G3588 G3772

σαλευθήσονται.
কম্পিত-হবে
G4531

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν ‹τῷ› ‹τῷ›
আর তখন দেখা-যাবে সেই চিহ্ন সেই পুত্রের সেই মানুষের সেই সেই
G2532 G5119 G5316 G3588 G4592 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ ὄψονται
আকাশে আর তখন বিলাপ-করবে সব সেই গোষ্ঠী সেই পৃথিবীর আর দেখবে
G3772 G2532 G5119 G2875 G3956 G3588 G5443 G3588 G1093 G2532 G3708

τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ
সেই পুত্রকে সেই মানুষের আসতে সেই সেই মেঘের সেই আকাশের সঙ্গে
G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772 G3326

δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
শক্তি আর মহিমার মহা
G1411 G2532 G1391 G4183

31 καὶ আর G2532 ἀποστελεῖ পাঠাবেন G0649 τοὺς সেই G3588 ἀγγέλους দূতদের G0032 αὐτοῦ তাঁর G0846 μετὰ সঙ্গে G3326 σάλπιγγος তূরীর G4536 μεγάλης, মহা G3173 καὶ আর G2532
ἐπισυνάξουσιν একত্র-করবে G1996 τοὺς সেই G3588 ἐκλεκτοὺς মনোনীতদের G1588 αὐτοῦ, তাঁর G0846 ἐκ থেকে G1537 τῶν সেই G3588 τεσσάρων চার G5064 ἀνέμων, বাতাসের G0417 ἀπ' থেকে G0575 ἄκρων প্রান্ত G0206
οὐρανῶν, আকাশের G3772 ἕως পর্যন্ত G2193 ‹τῶν› সেই G3588 ἄκρων প্রান্ত G0206 αὐτῶν. তার G0846

32 Ἀπὸ থেকে G0575 δὲ আর G1161 τῆς সেই G3588 συκῆς, ডুমুরগাছের G4808 μάθετε শেখো G3129 τὴν সেই G3588 παραβολήν: দৃষ্টান্ত G3850 ὅταν যখন G3752 ἤδη ইতিমধ্যে G2235 ὁ সেই G3588 κλάδος ডাল G2798
αὐτῆς তার G0846 γένηται হয় G1096 ἁπαλὸς, নরম G0527 καὶ আর G2532 τὰ সেই G3588 φύλλα পাতা G5444 ἐκφύῃ, গজায় G1631 γινώσκετε জানো G1097 ὅτι যে G3754 ἐγγὺς কাছে G1451 τὸ সেই G3588
θέρος. গ্রীষ্মকাল G2330

33 οὕτως এইভাবে G3779 καὶ আর G2532 ὑμεῖς, তোমরা G4771 ὅταν যখন G3752 ἴδητε দেখবে G3708 πάντα সব G3956 ταῦτα, এসব G3778 γινώσκετε জানবে G1097 ὅτι যে G3754 ἐγγύς কাছে G1451 ἐστιν, আছে G1510 ἐπὶ সেই G1909
θύραις. দরজায় G2374

34 ἀμὴν সত্যিই G0281 λέγω বলি G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 ὅτι যে G3754 οὐ না G3756 μὴ কখনো G3361 παρέλθῃ চলে-যাবে G3928 ἡ সেই G3588 γενεὰ বংশ G1074 αὕτη, এই G3778 ἕως যতক্ষণ G2193 ἂν না G0302
πάντα সব G3956 ταῦτα এসব G3778 γένηται. ঘটে G1096

35 ὁ সেই G3588 οὐρανὸς আকাশ G3772 καὶ আর G2532 ἡ সেই G3588 γῆ পৃথিবী G1093 παρελεύσεται, চলে-যাবে G3928 οἱ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 λόγοι কথা G3056 μου আমার G1473 οὐ না G3756
μὴ কখনো G3361 παρέλθωσιν. চলে-যাবে G3928

36 Περὶ বিষয়ে G4012 δὲ কিন্তু G1161 τῆς সেই G3588 ἡμέρας দিনের G2250 ἐκείνης ঐ G1565 καὶ আর G2532 ὥρας, সময়ের G5610 οὐδεὶς কেউ G3762 οἶδεν, জানে-না G1492 οὐδὲ না G3761 οἱ সেই G3588 ἄγγελοι স্বর্গদূতেরা G0032
τῶν সেই G3588 οὐρανῶν, স্বর্গের G3772 οὐδὲ না G3761 ὁ সেই G3588 Υἱός, পুত্র G5207 εἰ শুধু G1487 μὴ না G3361 ὁ সেই G3588 Πατὴρ পিতা G3962 μόνος. একমাত্র G3441

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ
কারণ যেমন সেই দিনগুলো সেই নোহের তেমনই হবে সেই আগমন সেই পুত্রের
G5618 G1063 G3588 G2250 G3588 G3575 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου.
সেই মানুষের
G3588 G0444

38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ,
কারণ যেমন ছিল সেই সেই দিনে ঐসব সেই আগের সেই বন্যার
G5613 G1063 G1510 G1722 G3588 G2250 G1565 G3588 G4253 G3588 G2627

τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι ἧς ἡμέρας
খেতো আর পান-করতো বিয়ে-করতো আর বিয়ে-দিতো পর্যন্ত যে দিনে
G5176 G2532 G4095 G1060 G2532 G1061 G0891 G3739 G2250

εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν.
প্রবেশ-করলেন নোহ সেই সেই জাহাজে
G1525 G3575 G1519 G3588 G2787

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας;
আর না জানতো যতক্ষণ এলো সেই বন্যা আর নিয়ে-গেলো সকলকে
G2532 G3756 G1097 G2193 G2064 G3588 G2627 G2532 G0142 G0537

οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
তেমনই হবে আর সেই আগমন সেই পুত্রের সেই মানুষের
G3779 G1510 G2532 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

40 τότε ἔσονται δύο ἐν τῷ ἀγρῷ; εἷς παραλαμβάνεται, καὶ εἷς
তখন থাকবে দুইজন সেই সেই মাঠে একজন নেওয়া-হবে আর একজন
G5119 G1510 G1417 G1722 G3588 G0068 G1520 G3880 G2532 G1520

ἀφίεται.
রেখে-দেওয়া-হবে
G0863

41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ; μία παραλαμβάνεται, καὶ μία
দুইজন যাঁতা-পেষণ-করবে সেই সেই যাঁতায় একজন নেওয়া-হবে আর একজন
G1417 G0229 G1722 G3588 G3458 G1520 G3880 G2532 G1520

ἀφίεται.
রেখে-দেওয়া-হবে
G0863

42 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποίᾳ ἡμέρᾳ ὁ κύριος ὑμῶν ἔρχεται.
জেগে-থাকো তাই কারণ না জানো কোন দিনে সেই প্রভু তোমাদের আসেন
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G4169 G2250 G3588 G2962 G4771 G2064

43 ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης, ποίᾳ φυλακῇ ὁ
এটা কিন্তু জানো যে যদি জানতো সেই গৃহকর্তা কোন প্রহরে সেই
G1565 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169 G5438 G3588

κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἂν, καὶ οὐκ ἂν εἴασεν διορυχθῆναι τὴν
চোর আসে জেগে-থাকতো তো আর না তো দিতো ভাঙতে সেই
G2812 G2064 G1127 G0302 G2532 G3756 G0302 G1439 G1358 G3588

οἰκίαν αὐτοῦ.
ঘর তার
G3614 G0846

44 διὰ τοῦτο καὶ, ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι, ὅτι ᾗ οὐ δοκεῖτε ὥρᾳ, ὁ
এই-কারণে এই আর তোমরা হও প্রস্তুত কারণ যে না মনে-করো সময়ে সেই
G1223 G3778 G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G3756 G1380 G5610 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
পুত্র সেই মানুষের আসেন
G5207 G3588 G0444 G2064

45 Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος, καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ
কে তাহলে হল সেই বিশ্বস্ত দাস আর বুদ্ধিমান যাকে নিযুক্ত-করলেন সেই
G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G1401 G2532 G5429 G3739 G2525 G3588

κύριος ἐπὶ τῆς οἰκετείας αὐτοῦ, τοῦ δοῦναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν
মনিব উপরে সেই পরিবারের তাঁর সেই দিতে তাদের সেই খাবার সেই
G2962 G1909 G3588 G3610 G0846 G3588 G1325 G0846 G3588 G5160 G1722

καιρῷ?
সময়ে
G2540

46 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει οὕτως
ধন্য সেই দাস ঐ যাকে এসে সেই মনিব তার পাবেন এইভাবে
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846 G2147 G3779

ποιοῦντα.
করতে
G4160

47 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
সত্যিই বলি তোমাদের যে উপরে সব সেই সম্পত্তির তাঁর নিযুক্ত-করবেন
G0281 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846 G2525

αὐτόν.
তাকে
G0846

48 ἐὰν δὲ, εἴπῃ ὁ κακὸς δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ,
যদি কিন্তু বলে সেই মন্দ দাস ঐ সেই সেই হৃদয়ে তার
G1437 G1161 G3004 G3588 G2556 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846

Χρονίζει μου ὁ κύριος,
দেরি-করছেন আমার সেই মনিব
G5549 G1473 G3588 G2962

49 καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίῃ δὲ καὶ πίνῃ μετὰ
আর শুরু-করে মারতে সেই সহদাসদের তার খায় আর এবং পান-করে সঙ্গে
G2532 G0756 G5180 G3588 G4889 G0846 G2068 G1161 G2532 G4095 G3326

τῶν μεθυόντων,
সেই মাতালদের
G3588 G3184

50 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ προσδοκᾷ,
আসবে সেই মনিব সেই দাসের ঐ সেই দিনে যেদিন না আশা-করে
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756 G4328

καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει,
আর সেই সময়ে যে না জানে
G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097

51 καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν
আর কেটে-টুকরো-করবে তাকে আর সেই অংশ তার সঙ্গে সেই ভণ্ডদের
G2532 G1371 G0846 G2532 G3588 G3313 G0846 G3326 G3588 G5273

θήσει; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
রাখবে সেখানে হবে সেই কান্না আর সেই দাঁত-কড়মড়ানি সেই দাঁতের
G5087 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

Chapter 25

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένοις, αἵτινες
তখন তুলনা-করা-হবে সেই রাজ্য সেই স্বর্গের দশজন কুমারীর যারা
G5119 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G1176 G3933 G3748

λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.
নিয়ে সেই প্রদীপ নিজেদের বের-হল সেই সাক্ষাতে সেই বরের
G2983 G3588 G2985 G1438 G1831 G1519 G5222 G3588 G3566

2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε φρόνιμοι.
পাঁচজন আর মধ্যে তাদের ছিল মূর্খ আর পাঁচজন বুদ্ধিমতী
G4002 G1161 G1537 G0846 G1510 G3474 G2532 G4002 G5429

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ‹αὐτῶν›, οὐκ ἔλαβον μεθ’ ἑαυτῶν
সেই কারণ মূর্খরা নিয়ে সেই প্রদীপ তাদের না নিল সঙ্গে নিজেদের
G3588 G1063 G3474 G2983 G3588 G2985 G0846 G3756 G2983 G3326 G1438

ἔλαιον;
তেল
G1637

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν λαμπάδων
সেই কিন্তু বুদ্ধিমতীরা নিল তেল সেই সেই পাত্রে সঙ্গে সেই প্রদীপের
G3588 G1161 G5429 G2983 G1637 G1722 G3588 G0030 G3326 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
নিজেদের
G1438

5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.
দেরি-করতে আর সেই বরের ঝিমুনি-ধরল সকলে আর ঘুমিয়ে-পড়ল
G5549 G1161 G3588 G3566 G3573 G3956 G2532 G2518

6 μέσης δὲ νυκτὸς, κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοὺ, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε εἰς
মধ্য আর রাতে চিৎকার হল দেখো সেই বর বের-হও সেই
G3319 G1161 G3571 G2906 G1096 G3708 G3588 G3566 G1831 G1519

ἀπάντησιν ‹αὐτοῦ›!
সাক্ষাতে তাঁর
G0529 G0846

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας
তখন উঠল সব সেই কুমারীরা ঐ এবং সাজাল সেই প্রদীপ
G5119 G1453 G3956 G3588 G3933 G1565 G2532 G2885 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
নিজেদের
G1438

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου
সেই আর মূর্খরা সেই বুদ্ধিমতীদের বলল দাও আমাদের থেকে সেই তেলের
G3588 G1161 G3474 G3588 G5429 G3004 G1325 G1473 G1537 G3588 G1637

ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
তোমাদের কারণ সেই প্রদীপ আমাদের নিভে-যাচ্ছে
G4771 G3754 G3588 G2985 G1473 G4570

9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μή¦ποτε οὐ μὴ ἀρκέσῃ ἡμῖν
উত্তর-দিল আর সেই বুদ্ধিমতীরা বলে হয়তো না কখনো যথেষ্ট-হবে আমাদের
G0611 G1161 G3588 G5429 G3004 G3379 G3756 G3361 G0714 G1473

καὶ ὑμῖν; πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ ἀγοράσατε
আর তোমাদের-জন্য যাও বরং কাছে সেই বিক্রেতাদের আর কিনে-নাও
G2532 G4771 G4198 G3123 G4314 G3588 G4453 G2532 G0059

ἑαυταῖς.
নিজেদের-জন্য
G1438

10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ ἕτοιμοι
যেতে আর তাদের কিনতে এলেন সেই বর এবং সেই প্রস্তুতরা
G0565 G1161 G0846 G0059 G2064 G3588 G3566 G2532 G3588 G2092

εἰσῆλθον μετ’ αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους; καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.
প্রবেশ-করল সঙ্গে তাঁর সেই সেই বিয়ের-ভোজে এবং বন্ধ-হল সেই দরজা
G1525 G3326 G0846 G1519 G3588 G1062 G2532 G2808 G3588 G2374

11 ὕστερον δὲ, ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι, Κύριε, κύριε,
পরে আর, আসে আর সেই অন্য কুমারীরা বলে প্রভু প্রভু
G5305 G1161 G2064 G2532 G3588 G3062 G3933 G3004 G2962 G2962

ἄνοιξον ἡμῖν!
খোলো আমাদের
G0455 G1473

12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.
সেই কিন্তু উত্তর-দিয়ে বললেন সত্যিই বলি তোমাদের না চিনি তোমাদের
G3588 G1161 G0611 G3004 G0281 G3004 G4771 G3756 G1492 G4771

13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν, οὐδὲ τὴν ὥραν, <ἐν ᾗ
জেগে-থাকো তাই কারণ না জানো সেই দিন না সেই সময় যেদিন যে
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G3588 G2250 G3761 G3588 G5610 G1722 G3739

ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται>.
সেই পুত্র সেই মানুষের আসেন
G3588 G5207 G3588 G0444 G2064

14 Ὥσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσεν τοὺς ἰδίους δούλους, καὶ
কারণ যেমন এক-মানুষ বিদেশে-যাওয়ার ডাকলেন সেই নিজের দাসদের এবং
G5618 G1063 G0444 G0589 G2564 G3588 G2398 G1401 G2532

παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
সমর্পণ-করলেন তাদের সেই সম্পত্তি তাঁর
G3860 G0846 G3588 G5225 G0846

15 καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ
আর একজনকে অবশ্য দিলেন পাঁচ তালন্ত একজনকে আর দুই একজনকে আর
G2532 G3739 G3303 G1325 G4002 G5007 G3739 G1161 G1417 G3739 G1161

ἕν, ἑκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν; καὶ ἀπεδήμησεν Εὐθέως.
এক প্রত্যেককে অনুসারে সেই নিজের সামর্থ্যের আর চলে-গেলেন তৎক্ষণাৎ
G1520 G1538 G2596 G3588 G2398 G1411 G2532 G0589 G2112

16 πορευθεὶς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἠργάσατο ἐν αὐτοῖς, καὶ
গিয়ে সেই সেই পাঁচ তালন্ত পেয়ে কাজ-করল দিয়ে তাতে এবং
G4198 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G2038 G1722 G0846 G2532

ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.
লাভ-করল আরো পাঁচ
G2770 G0243 G4002

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.
একইভাবে সেই সেই দুই লাভ-করল আরো দুই
G5615 G3588 G3588 G1417 G2770 G0243 G1417

18 ὁ δὲ τὸ ἓν λαβὼν, ἀπελθὼν ὤρυξεν γῆν, καὶ ἔκρυψεν τὸ
সেই কিন্তু সেই এক পেয়ে গিয়ে খুঁড়ল মাটি এবং লুকিয়ে-রাখল সেই
G3588 G1161 G3588 G1520 G2983 G0565 G3736 G1093 G2532 G2928 G3588

ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
রূপা সেই মনিবের তার
G0694 G3588 G2962 G0846

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ
পরে আর অনেক সময় আসেন সেই মনিব সেই দাসদের ঐসব এবং
G3326 G1161 G4183 G5550 G2064 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G2532

συναίρει λόγον μετ’ αὐτῶν.
হিসাব-নেন হিসাব সঙ্গে তাদের
G4868 G3056 G3326 G0846

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, προσήνεγκεν ἄλλα πέντε
এবং এসে সেই সেই পাঁচ তালন্ত পেয়ে আনল আরো পাঁচ
G2532 G4334 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G4374 G0243 G4002

τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας; ἴδε, ἄλλα πέντε
তালন্ত বলে মনিব পাঁচ তালন্ত আমাকে দিয়েছিলেন দেখুন আরো পাঁচ
G5007 G3004 G2962 G4002 G5007 G1473 G3860 G3708 G0243 G4002

τάλαντα ἐκέρδησα.
তালন্ত লাভ-করেছি
G5007 G2770

21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα
বললেন তাকে সেই মনিব তার সাবাশ দাস ভালো আর বিশ্বস্ত উপরে অল্প
G5346 G0846 G3588 G2962 G0846 G2095 G1401 G0018 G2532 G4103 G1909 G3641

ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ
ছিলে বিশ্বস্ত উপরে অনেকের তোমাকে নিযুক্তকরব প্রবেশ-করো সেই সেই আনন্দে সেই
G1510 G4103 G1909 G4183 G4771 G2525 G1525 G1519 G3588 G5479 G3588

κυρίου σου
মনিবের তোমার
G2962 G4771

22 προσελθὼν ‹δὲ› καὶ, ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν, Κύριε, δύο τάλαντά
এসে আর আর সেই সেই দুই তালন্ত বলল মনিব দুই তালন্ত
G4334 G1161 G2532 G3588 G3588 G1417 G5007 G3004 G2962 G1417 G5007

μοι παρέδωκας. ἴδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα
আমাকে দিয়েছিলেন দেখুন আরো দুই তালন্ত লাভ-করেছি
G1473 G3860 G3708 G0243 G1417 G5007 G2770

23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα
বললেন তাকে সেই মনিব তার সাবাশ দাস ভালো আর বিশ্বস্ত উপরে অল্প
G5346 G0846 G3588 G2962 G0846 G2095 G1401 G0018 G2532 G4103 G1909 G3641

ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ
ছিলে বিশ্বস্ত উপরে অনেকের তোমাকে নিযুক্ত-করব প্রবেশ-করো সেই সেই আনন্দে সেই
G1510 G4103 G1909 G4183 G4771 G2525 G1525 G1519 G3588 G5479 G3588

κυρίου σου.
মনিবের তোমার
G2962 G4771

24 προσελθὼν δὲ καὶ, ὁ τὸ ἓν τάλαντον εἰληφὼς εἶπεν, Κύριε, ἔγνων
এসে আর আর সেই সেই এক তালন্ত পেয়ে বলল মনিব জানতাম
G4334 G1161 G2532 G3588 G3588 G1520 G5007 G2983 G3004 G2962 G1097

σε, ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας, καὶ
আপনাকে যে কঠিন আপনি মানুষ কাটেন যেখানে না বুনেছেন আর
G4771 G3754 G4642 G1510 G0444 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532

συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας.
একত্র-করেন যেখান-থেকে না ছড়িয়েছেন
G4863 G3606 G3756 G1287

25 καὶ φοβηθεὶς, ἀπελθὼν, ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῇ.
এবং ভয়-পেয়ে গিয়ে লুকিয়ে-রেখেছি সেই তালন্ত আপনার সেই সেই মাটিতে
G2532 G5399 G0565 G2928 G3588 G5007 G4771 G1722 G3588 G1093

ἴδε, ἔχεις τὸ σόν.
দেখুন পাচ্ছেন সেই আপনার
G3708 G2192 G3588 G4674

26 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρέ!
উত্তর-দিয়ে আর সেই মনিব তার বললেন তাকে মন্দ দাস আর অলস
G0611 G1161 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G4190 G1401 G2532 G3636

ᾔδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ
জানতে যে কাটি যেখানে না বুনি আর একত্র-করি যেখান-থেকে না
G1492 G3754 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532 G4863 G3606 G3756

διεσκόρπισα.
ছড়াই
G1287

27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύριά μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ ἐλθὼν,
উচিত-ছিল তোমার তাই দেওয়া সেই রূপা আমার সেই মহাজনদের এবং এসে
G1163 G4771 G3767 G0906 G3588 G0694 G1473 G3588 G5133 G2532 G2064

ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.
আমি পেতাম তো সেই আমার সঙ্গে সুদে
G1473 G2865 G0302 G3588 G1699 G4862 G5110

28 ἄρατε οὖν ἀπ’ αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέκα
নিয়ে-নাও তাই থেকে তার সেই তালন্ত এবং দাও সেই যার-আছে সেই দশ
G0142 G3767 G0575 G0846 G3588 G5007 G2532 G1325 G3588 G2192 G3588 G1176

τάλαντα.
তালন্ত
G5007

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται; τοῦ δὲ μὴ
সেই কারণ যার-আছে সকলকে দেওয়া-হবে এবং উপচে-পড়বে সেই কিন্তু না
G3588 G1063 G2192 G3956 G1325 G2532 G4052 G3588 G1161 G3361

ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
যার-আছে আর যা আছে নেওয়া-হবে থেকে তার
G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ
আর সেই অকেজো দাসকে ফেলে-দাও সেই সেই অন্ধকারে সেই বাইরের সেখানে
G2532 G3588 G0888 G1401 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563

ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
হবে সেই কান্না আর সেই দাঁত-কড়মড়ানি সেই দাঁতের
G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

31 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ
যখন আর আসবেন সেই পুত্র সেই মানুষের সেই সেই মহিমায় তাঁর এবং
G3752 G1161 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G1391 G0846 G2532

πάντες οἱ ἄγγελοι μετ’ αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ.
সব সেই স্বর্গদূতেরা সঙ্গে তাঁর তখন বসবেন সেই সিংহাসনে মহিমার তাঁর
G3956 G3588 G0032 G3326 G0846 G5119 G2523 G1909 G2362 G1391 G0846

32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἀφορίσει
এবং একত্রিত-হবে সামনে তাঁর সব সেই জাতি এবং পৃথক-করবেন
G2532 G4863 G1715 G0846 G3956 G3588 G1484 G2532 G0873

αὐτοὺς ἀπ’ ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν
তাদের থেকে পরস্পরের যেমন সেই মেষপালক পৃথক-করে সেই ভেড়া থেকে সেই
G0846 G0575 G0240 G5618 G3588 G4166 G0873 G3588 G4263 G0575 G3588

ἐρίφων.
ছাগলের
G2056

33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ
এবং রাখবেন সেই অবশ্য ভেড়া সেই ডানদিকে তাঁর সেই আর ছাগলেরা সেই
G2532 G2476 G3588 G3303 G4263 G1537 G1188 G0846 G3588 G1161 G2055 G1537

εὐωνύμων.
বামদিকে
G2176

34 τότε ἐρεῖ ὁ Βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι
তখন বলবেন সেই রাজা সেই সেই ডানদিকের তাঁর এসো সেই আশীর্বাদপ্রাপ্তরা
G5119 G2046 G3588 G0935 G3588 G1537 G1188 G0846 G1205 G3588 G2127

τοῦ Πατρός μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ
সেই পিতার আমার অধিকার-করো সেই প্রস্তুত-করা তোমাদের-জন্য রাজ্য থেকে
G3588 G3962 G1473 G2816 G3588 G2090 G4771 G0932 G0575

καταβολῆς κόσμου.
স্থাপনার জগতের
G2602 G2889

35 ἐπείνασα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με;
ক্ষুধার্ত-ছিলাম কারণ এবং দিয়েছিলে আমাকে খেতে তৃষ্ণার্ত-ছিলাম এবং পান-করিয়েছিলে আমাকে
G3983 G1063 G2532 G1325 G1473 G5315 G1372 G2532 G4222 G1473

ξένος ἤμην, καὶ συνηγάγετέ με;
বিদেশী ছিলাম এবং একত্র-করেছিলে আমাকে
G3581 G1510 G2532 G4863 G1473

36 γυμνὸς, καὶ περιεβάλετέ με; ἠσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με; ἐν
নগ্ন এবং পরিয়েছিলে আমাকে অসুস্থ-ছিলাম এবং দেখাশুনা-করেছিলে আমাকে সেই
G1131 G2532 G4016 G1473 G0770 G2532 G1980 G1473 G1722

φυλακῇ ἤμην, καὶ ἤλθατε πρός με.
কারাগারে ছিলাম এবং এসেছিলে কাছে আমার
G5438 G1510 G2532 G2064 G4314 G1473

37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἴδομεν
তখন উত্তর-দেবে তাঁকে সেই ধার্মিকেরা বলে প্রভু কখন আপনাকে দেখেছিলাম
G5119 G0611 G0846 G3588 G1342 G3004 G2962 G4219 G4771 G3708

πεινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν? ἢ διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν?
ক্ষুধার্ত এবং খাওয়ালাম অথবা তৃষ্ণার্ত এবং পান-করালাম
G3983 G2532 G5142 G2228 G1372 G2532 G4222

38 πότε δέ σε εἴδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν? ἢ γυμνὸν, καὶ
কখন আর আপনাকে দেখেছিলাম বিদেশী এবং একত্র-করেছিলাম অথবা নগ্ন এবং
G4219 G1161 G4771 G3708 G3581 G2532 G4863 G2228 G1131 G2532

περιεβάλομεν?
পরিয়েছিলাম
G4016

39 πότε δέ σε εἴδομεν ἀσθενοῦντα, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἤλθομεν
কখন আর আপনাকে দেখেছিলাম অসুস্থ অথবা সেই কারাগারে এবং এসেছিলাম
G4219 G1161 G4771 G3708 G0770 G2228 G1722 G5438 G2532 G2064

πρός σε?
কাছে আপনার
G4314 G4771

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ’ ὅσον
এবং উত্তর-দিয়ে সেই রাজা বলবেন তাদের সত্যিই বলি তোমাদের যতটুকু যতটুকু
G2532 G0611 G3588 G0935 G2046 G0846 G0281 G3004 G4771 G1909 G3745

ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ
করেছিলে একজনকে এইসব সেই ভাইদের আমার সেই ক্ষুদ্রতমদের আমাকেই
G4160 G1520 G3778 G3588 G0080 G1473 G3588 G1646 G1473

ἐποιήσατε.
করেছিলে
G4160

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ’ ἐμοῦ, ‹οἱ›
তখন বলবেন আর সেই সেই বামদিকের চলে-যাও থেকে আমার সেই
G5119 G2046 G2532 G3588 G1537 G2176 G4198 G0575 G1473 G3588

κατηραμένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ
অভিশপ্তরা সেই সেই আগুনে সেই অনন্ত যা প্রস্তুত-করা সেই দিয়াবলের
G2672 G1519 G3588 G4442 G3588 G0166 G3588 G2090 G3588 G1228

καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.
এবং সেই দূতদের তার
G2532 G3588 G0032 G0846

42 ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; (καὶ) ἐδίψησα, καὶ οὐκ
ক্ষুধার্ত-ছিলাম কারণ এবং না দিয়েছিলে আমাকে খেতে আর তৃষ্ণার্ত-ছিলাম এবং না
G3983 G1063 G2532 G3756 G1325 G1473 G5315 G2532 G1372 G2532 G3756

ἐποτίσατέ με;
পান-করিয়েছিলে আমাকে
G4222 G1473

43 ξένος ἤμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με; γυμνὸς, καὶ οὐ περιεβάλετέ
বিদেশী ছিলাম এবং না একত্র-করেছিলে আমাকে নগ্ন এবং না পরিয়েছিলে
G3581 G1510 G2532 G3756 G4863 G1473 G1131 G2532 G3756 G4016

με; ἀσθενὴς, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με.
আমাকে অসুস্থ এবং সেই কারাগারে এবং না দেখাশুনা-করেছিলে আমাকে
G1473 G0772 G2532 G1722 G5438 G2532 G3756 G1980 G1473

44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἴδομεν
তখন উত্তর-দেবে আর তারাও বলে প্রভু কখন আপনাকে দেখেছিলাম
G5119 G0611 G2532 G0846 G3004 G2962 G4219 G4771 G3708

πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνὸν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν
ক্ষুধার্ত অথবা তৃষ্ণার্ত অথবা বিদেশী অথবা নগ্ন অথবা অসুস্থ অথবা সেই
G3983 G2228 G1372 G2228 G3581 G2228 G1131 G2228 G0772 G2228 G1722

φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμέν σοι?
কারাগারে এবং না সেবা-করেছিলে আপনাকে
G5438 G2532 G3756 G1247 G4771

45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ’ ὅσον οὐκ
তখন উত্তর-দেবেন তাদের বলে সত্যিই বলি তোমাদের যতটুকু যতটুকু না
G5119 G0611 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G1909 G3745 G3756

ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε.
করেছিলে একজনকে এইসব সেই ক্ষুদ্রতমদের না আমাকেও করেছিলে
G4160 G1520 G3778 G3588 G1646 G3761 G1473 G4160

46 καὶ এবং G2532 ἀπελεύσονται যাবে G0565 οὗτοι এরা G3778 εἰς সেই G1519 κόλασιν শাস্তিতে G2851 αἰώνιον; অনন্ত G0166 οἱ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 δίκαιοι ধার্মিকেরা G1342 εἰς সেই G1519 ζωὴν জীবনে G2222

αἰώνιον.
অনন্ত
G0166

Chapter 26

1 Καὶ আর G2532 ἐγένετο, হল G1096 ὅτε যখন G3753 ἐτέλεσεν শেষ-করলেন G5055 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 πάντας সমস্ত G3956 τοὺς এই G3588 λόγους কথাগুলি G3056 τούτους, এই G3778

εἶπεν বললেন G3004 τοῖς সেই G3588 μαθηταῖς শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ, তাঁর G0846

2 Οἴδατε তোমরা-জানো G1492 ὅτι যে G3754 μετὰ পরে G3326 δύο দুই G1417 ἡμέρας দিনের G2250 τὸ সেই G3588 πάσχα নিস্তারপর্ব G3957 γίνεται, হবে G1096 καὶ আর G2532 ὁ সেই G3588 Υἱὸς পুত্র G5207 τοῦ সেই G3588

ἀνθρώπου মানুষের G0444 παραδίδοται সমর্পিত-হবেন G3860 εἰς জন্য G1519 τὸ সেই G3588 σταυρωθῆναι. ক্রুশবিদ্ধ-হতে G4717

3 Τότε তখন G5119 συνήχθησαν একত্র-হলেন G4863 οἱ সেই G3588 ἀρχιερεῖς প্রধান-যাজকেরা G0749 καὶ এবং G2532 οἱ সেই G3588 πρεσβύτεροι প্রাচীনেরা G4245 τοῦ সেই G3588 λαοῦ লোকদের G2992 εἰς মধ্যে G1519

τὴν সেই G3588 αὐλὴν প্রাঙ্গণে G0833 τοῦ সেই G3588 ἀρχιερέως, মহাযাজকের G0749 τοῦ যিনি G3588 λεγομένου বলা-হত G3004 Καϊάφα, কায়াফা G2533

4 καὶ এবং G2532 συνεβουλεύσαντο, পরামর্শ-করলেন G4823 ἵνα যেন G2443 τὸν সেই G3588 Ἰησοῦν যীশুকে G2424 δόλῳ ছলে G1388 κρατήσωσιν, ধরতে-পারেন G2902 καὶ এবং G2532 ἀποκτείνωσιν; হত্যা-করতে-পারেন G0615

5 ἔλεγον বলছিলেন G3004 δέ, কিন্তু G1161 Μὴ না G3361 ἐν পর্বের G1722 τῇ সেই G3588 ἑορτῇ, সময়ে G1859 ἵνα যেন G2443 μὴ না G3361 θόρυβος গোলমাল G2351 γένηται হয় G1096 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588

λαῷ.
লোকদের
G2992

6 Τοῦ সেই G3588 δὲ আর G1161 Ἰησοῦ, যীশু G2424 γενομένου থাকতে G1096 ἐν মধ্যে G1722 Βηθανίᾳ, বৈথনিয়ায় G0963 ἐν মধ্যে G1722 οἰκίᾳ বাড়িতে G3614 Σίμωνος শিমোনের G4613 τοῦ সেই G3588 λεπροῦ, কুষ্ঠরোগীর G3015

7 προσῆλθεν এলেন G4334 αὐτῷ তাঁর-কাছে G0846 γυνὴ, এক-স্ত্রী G1135 ἔχουσα যার-ছিল G2192 ἀλάβαστρον শিশি G0211 μύρου সুগন্ধি-তেলের G3464 βαρυτίμου, অতি-মূল্যবান G0927 καὶ এবং G2532

κατέχεεν ঢেলে-দিলেন G2708 ἐπὶ উপরে G1909 τῆς সেই G3588 κεφαλῆς মাথায় G2776 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἀνακειμένου. বসে-থাকতে G0345

8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια
দেখে কিন্তু সেই শিষ্যেরা ক্রুদ্ধ-হলেন বলে কেন কী এই অপচয়
G3708 G1161 G3588 G3101 G0023 G3004 G1519 G5101 G3588 G0684

αὕτη?
এটি
G3778

9 ἐδύνατο γὰρ τοῦτο πραθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.
পারত কারণ এটি বিক্রি-হতে অনেক-দামে এবং দেওয়া-হতে গরিবদের
G1410 G1063 G3778 G4097 G4183 G2532 G1325 G4434

10 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικί?
জেনে কিন্তু সেই যীশু বললেন তাদের কেন কষ্ট দিচ্ছ এই স্ত্রীকে
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G5101 G2873 G3930 G3588 G1135

ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ.
কাজ কারণ ভালো করেছে প্রতি আমার
G2041 G1063 G2570 G2038 G1519 G1473

11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ, οὐ πάντοτε
সবসময় কারণ সেই গরিবদের আছে সঙ্গে তোমাদের আমাকে কিন্তু না সবসময়
G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G1473 G1161 G3756 G3842

ἔχετε.
পাবে
G2192

12 βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο, ἐπὶ τοῦ σώματός μου, πρὸς
ঢেলে কারণ এই-স্ত্রী এই সুগন্ধি-তেল এটি উপরে সেই দেহের আমার জন্য
G0906 G1063 G3778 G3588 G3464 G3778 G1909 G3588 G4983 G1473 G4314

τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.
সেই কবর-দেওয়ার আমাকে করেছে
G3588 G1779 G1473 G4160

13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο, ἐν ὅλῳ
সত্যই বলছি তোমাদের যেখানে যদি প্রচারিত-হবে এই সুসমাচার এটি মধ্যে সমস্ত
G0281 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588 G2098 G3778 G1722 G3650

τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.
সেই জগতে বলা-হবে এবং যা করেছে এই-স্ত্রী জন্য স্মরণে তার
G3588 G2889 G2980 G2532 G3739 G4160 G3778 G1519 G3422 G0846

14 Τότε πορευθεὶς εἷς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς
তখন গিয়ে একজন সেই বারোজনের যাকে বলা-হত যিহূদা ইস্করিয়োত কাছে
G5119 G4198 G1520 G3588 G1427 G3588 G3004 G2455 G2469 G4314

τοὺς ἀρχιερεῖς,
সেই প্রধান-যাজকদের
G3588 G0749

15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν? οἱ
বলল কী চাও আমাকে দিতে আর-আমি তোমাদের-কাছে সমর্পণ-করব তাঁকে তারা
G3004 G5101 G2309 G1473 G1325 G2504 G4771 G3860 G0846 G3588

δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
আর ঠিক-করল তাকে ত্রিশটি রৌপ্যমুদ্রা
G1161 G2476 G0846 G5144 G0694

16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ.
আর থেকে তখন খুঁজছিল সুযোগ যেন তাঁকে সমর্পণ-করতে-পারে
G2532 G0575 G5119 G2212 G2120 G2443 G0846 G3860

17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων, προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ,
সেই আর প্রথম সেই খামিরবিহীন-রুটির এলেন সেই শিষ্যেরা সেই যীশুর-কাছে
G3588 G1161 G4413 G3588 G0106 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424

λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα?
বলে কোথায় চান প্রস্তুত-করি আপনার-জন্য খেতে সেই নিস্তারপর্ব
G3004 G4226 G2309 G2090 G4771 G5315 G3588 G3957

18 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ εἴπατε
তিনি আর বললেন যাও মধ্যে সেই নগরে কাছে সেই অমুক-ব্যক্তির এবং বল
G3588 G1161 G3004 G5217 G1519 G3588 G4172 G4314 G3588 G1170 G2532 G3004

αὐτῷ, Ὁ Διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρός μου ἐγγύς ἐστιν; πρὸς σὲ
তাকে সেই গুরু বলছেন সেই সময় আমার নিকটে এসেছে কাছে তোমার
G0846 G3588 G1320 G3004 G3588 G2540 G1473 G1451 G1510 G4314 G4771

ποιῶ τὸ πάσχα, μετὰ τῶν μαθητῶν μου.
পালন-করব সেই নিস্তারপর্ব সঙ্গে সেই শিষ্যদের আমার
G4160 G3588 G3957 G3326 G3588 G3101 G1473

19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ
আর করলেন সেই শিষ্যেরা যেমন নির্দেশ-দিলেন তাদের সেই যীশু এবং
G2532 G4160 G3588 G3101 G5613 G4929 G0846 G3588 G2424 G2532

ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
প্রস্তুত-করলেন সেই নিস্তারপর্ব
G2090 G3588 G3957

20 Ὀψίας δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα μαθητῶν.
সন্ধ্যা আর হলে বসলেন সঙ্গে সেই বারোজন শিষ্যদের
G3798 G1161 G1096 G0345 G3326 G3588 G1427 G3101

21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν
আর খাওয়ার-সময় তাদের বললেন সত্যই বলছি তোমাদের যে একজন মধ্য-থেকে তোমাদের
G2532 G2068 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771

παραδώσει με.
সমর্পণ-করবে আমাকে
G3860 G1473

22 καὶ λυπούμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ, εἷς ἕκαστος, Μήτι
আর দুঃখিত-হয়ে অত্যন্ত শুরু-করলেন বলতে তাঁকে প্রত্যেকে একজন-একজন নিশ্চয়ই
G2532 G3076 G4970 G0756 G3004 G0846 G1520 G1538 G3385

ἐγώ εἰμι, Κύριε?
আমি নই প্রভু
G1473 G1510 G2962

23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν τῷ
তিনি আর উত্তর-দিয়ে বললেন যে ডোবাল সঙ্গে আমার সেই হাত মধ্যে সেই
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G1686 G3326 G1473 G3588 G5495 G1722 G3588

τρυβλίῳ, οὗτός με παραδώσει.
পাত্রে সেই-ব্যক্তি আমাকে সমর্পণ-করবে
G5165 G3778 G1473 G3860

24 ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ; οὐαὶ
সেই অবশ্য পুত্র সেই মানুষের যাচ্ছেন যেমন লেখা-আছে বিষয়ে তাঁর ধিক
G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125 G4012 G0846 G3759

δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι’ οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται.
কিন্তু সেই মানুষকে সেই যার-দ্বারা যার সেই পুত্র সেই মানুষের সমর্পিত-হ্ন
G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860

καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
ভালো হত তার-জন্য যদি না জন্মাত সেই মানুষটি সেই
G2570 G1510 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588 G0444 G1565

25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, εἶπεν, Μήτι ἐγώ εἰμι,
উত্তর-দিয়ে আর যিহূদা যে সমর্পণকারী তাঁকে বলল নিশ্চয়ই আমি নই
G0611 G1161 G2455 G3588 G3860 G0846 G3004 G3385 G1473 G1510

ῥαββί? λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.
রব্বি বললেন তাকে তুমি বললে
G4461 G3004 G0846 G4771 G3004

26 Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, καὶ εὐλογήσας, ἔκλασεν
খাওয়ার-সময় আর তাদের নিয়ে সেই যীশু রুটি এবং আশীর্বাদ-করে ভাঙলেন
G2068 G1161 G0846 G2983 G3588 G2424 G0740 G2532 G2127 G2806

καὶ δοὺς τοῖς μαθηταῖς, εἶπεν, Λάβετε, φάγετε; τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
এবং দিয়ে সেই শিষ্যদের বললেন নাও খাও এটি হল সেই দেহ আমার
G2532 G1325 G3588 G3101 G3004 G2983 G5315 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

27 καὶ λαβὼν ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Πίετε ἐξ
আর নিয়ে পানপাত্র এবং ধন্যবাদ-দিয়ে দিলেন তাদের বলে পান-কর থেকে
G2532 G2983 G4221 G2532 G2168 G1325 G0846 G3004 G4095 G1537

αὐτοῦ, πάντες.
এটি সকলে
G0846 G3956

28 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου, τῆς διαθήκης, τὸ περὶ πολλῶν
এটি কারণ হল সেই রক্ত আমার সেই নিয়মের যা জন্য অনেকের
G3778 G1063 G1510 G3588 G0129 G1473 G3588 G1242 G3588 G4012 G4183

ἐκχυννόμενον, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
ঢালা-হচ্ছে জন্য ক্ষমার পাপের
G1632 G1519 G0859 G0266

29 λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πίω, ἀπ’ ἄρτι, ἐκ τούτου τοῦ
বলছি আর তোমাদের না কখনও পান-করব থেকে এখন থেকে এই সেই
G3004 G1161 G4771 G3756 G3361 G4095 G0575 G0737 G1537 G3778 G3588

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ’
ফলের সেই দ্রাক্ষালতার পর্যন্ত সেই দিন সেই যখন এটি পান-করব সঙ্গে
G1081 G3588 G0288 G2193 G3588 G2250 G1565 G3752 G0846 G4095 G3326

ὑμῶν καινὸν, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρός μου.
তোমাদের নতুন মধ্যে সেই রাজ্যে সেই পিতার আমার
G4771 G2537 G1722 G3588 G0932 G3588 G3962 G1473

30 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
আর গান-গেয়ে বের-হলেন দিকে সেই পাহাড়ে সেই জলপাই-গাছের
G2532 G5214 G1831 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν
তখন বললেন তাদের সেই যীশু তোমরা-সকলে তোমরা হোঁচট-খাবে কারণে
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3956 G4771 G4624 G1722

ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ. γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ
আমার মধ্যে এই রাতে এই লেখা-আছে কারণ আঘাত-করব সেই পালককে আর
G1473 G1722 G3588 G3571 G3778 G1125 G1063 G3960 G3588 G4166 G2532

διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης.
ছড়িয়ে-পড়বে সেই মেষেরা সেই পালের
G1287 G3588 G4263 G3588 G4167

32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί, με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
পরে কিন্তু সেই পুনরুত্থিত-হলে আমি আগে-যাব তোমাদের দিকে সেই গালীলে
G3326 G1161 G3588 G1453 G1473 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056

33 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται
উত্তর-দিয়ে আর সেই পিতর বললেন তাঁকে যদি সকলে হোঁচট-খায়
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G1487 G3956 G4624

ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.
কারণে আপনার আমি কখনও হোঁচট-খাব-না
G1722 G4771 G1473 G3763 G4624

34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ,
বললেন তাকে সেই যীশু সত্যই বলছি তোমাকে যে মধ্যে এই সেই রাতে
G5346 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G1722 G3778 G3588 G3571

πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με.
আগে মোরগ ডাকার তিনবার অস্বীকার-করবে আমাকে
G4250 G0220 G5455 G5151 G0533 G1473

35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κἂν δέῃ με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν, οὐ
বললেন তাঁকে সেই পিতর যদিও প্রয়োজন-হয় আমাকে সঙ্গে আপনার মরতে না
G3004 G0846 G3588 G4074 G2579 G1163 G1473 G4862 G4771 G0599 G3756

μή σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ, πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.
কখনও আপনাকে অস্বীকার-করব একইভাবে এবং সকল সেই শিষ্যেরা বলেন
G3361 G4771 G0533 G3668 G2532 G3956 G3588 G3101 G3004

36 Τότε ἔρχεται μετ’ αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανὶ,
তখন আসলেন সঙ্গে তাদের সেই যীশু মধ্যে জায়গায় যাকে-বলা-হত গেৎশিমানি
G5119 G2064 G3326 G0846 G3588 G2424 G1519 G5564 G3004 G1068

καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀπελθὼν ἐκεῖ,
এবং বললেন সেই শিষ্যদের বসো এখানে যতক্ষণ-না যেখানে গিয়ে সেখানে
G2532 G3004 G3588 G3101 G2523 G0847 G2193 G3739 G0565 G1563

προσεύξωμαι.
প্রার্থনা-করি
G4336

37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου, ἤρξατο
আর নিয়ে সেই পিতরকে এবং সেই দুই পুত্রদের সিবদিয়ের শুরু-করলেন
G2532 G3880 G3588 G4074 G2532 G3588 G1417 G5207 G2199 G0756

λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
দুঃখিত-হতে এবং অস্থির-হতে
G3076 G2532 G0085

38 τότε λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου, ἕως θανάτου; μείνατε
তখন বললেন তাদের অতিশয়-দুঃখিত আছে সেই প্রাণ আমার পর্যন্ত মৃত্যুর থাকো
G5119 G3004 G0846 G4036 G1510 G3588 G5590 G1473 G2193 G2288 G3306

ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ’ ἐμοῦ.
এখানে এবং জেগে-থাকো সঙ্গে আমার
G5602 G2532 G1127 G3326 G1473

39 καὶ προελθὼν μικρὸν, ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσευχόμενος,
আর একটু-এগিয়ে-গিয়ে একটু উপুড়-হয়ে-পড়লেন উপরে মুখের তাঁর প্রার্থনা-করে
G2532 G4281 G3398 G4098 G1909 G4383 G0846 G4336

καὶ λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ’ ἐμοῦ τὸ
এবং বলে পিতা আমার যদি সম্ভব হয় সরে-যাক থেকে আমার এই
G2532 G3004 G3962 G1473 G1487 G1415 G1510 G3928 G0575 G1473 G3588

ποτήριον τοῦτο. πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ’ ὡς σύ.
পানপাত্র এটি তবুও না যেমন আমি চাই বরং যেমন আপনি
G4221 G3778 G4133 G3756 G5613 G1473 G2309 G0235 G5613 G4771

40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὑρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ
আর আসলেন কাছে সেই শিষ্যদের এবং দেখলেন তাদের ঘুমাচ্ছেন আর
G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G2532 G2147 G0846 G2518 G2532

λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ’ ἐμοῦ?
বললেন সেই পিতরকে এইভাবে না পারলে এক ঘণ্টা জেগে-থাকতে সঙ্গে আমার
G3004 G3588 G4074 G3779 G3756 G2480 G1520 G5610 G1127 G3326 G1473

41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν
জেগে-থাকো এবং প্রার্থনা-কর যেন না পড় মধ্যে প্রলোভনের সেই অবশ্য
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G1525 G1519 G3986 G3588 G3303

πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
আত্মা ইচ্ছুক সেই কিন্তু মাংস দুর্বল
G4151 G4289 G3588 G1161 G4561 G0772

42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν, προσηύξατο, λέγων, Πάτερ μου, εἰ οὐ
আবার থেকে দ্বিতীয়বার গিয়ে প্রার্থনা-করলেন বলে পিতা আমার যদি না
G3825 G1537 G1208 G0565 G4336 G3004 G3962 G1473 G1487 G3756

δύναται τοῦτο παρελθεῖν, ἐὰν μὴ αὐτὸ πίω, γενηθήτω τὸ θέλημά
পারে এটি সরে-যেতে যদি-না না এটি পান-করি হোক সেই ইচ্ছা
G1410 G3778 G3928 G1437 G3361 G0846 G4095 G1096 G3588 G2307

σου.
আপনার
G4771

43 καὶ ἐλθὼν πάλιν, εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ
আর এসে আবার দেখলেন তাদের ঘুমাচ্ছেন ছিল কারণ তাদের সেই
G2532 G2064 G3825 G2147 G0846 G2518 G1510 G1063 G0846 G3588

ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.
চোখ ভারী-ছিল
G3788 G0916

44 καὶ আর G2532 ἀφεὶς ছেড়ে G0863 αὐτοὺς তাদের G0846 πάλιν, আবার G3825 ἀπελθὼν, গিয়ে G0565 προσηύξατο প্রার্থনা-করলেন G4336 ἐκ থেকে G1537 τρίτου, তৃতীয়বার G5154 τὸν সেই G3588 αὐτὸν একই G0846
λόγον কথা G3056 εἰπὼν বলে G3004 πάλιν. আবার G3825

45 τότε তখন G5119 ἔρχεται আসলেন G2064 πρὸς কাছে G4314 τοὺς সেই G3588 μαθητὰς শিষ্যদের G3101 καὶ এবং G2532 λέγει বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Καθεύδετε ঘুমাচ্ছ G2518 ‹τὸ› সেই G3588 λοιπὸν বাকি-সময় G3063
καὶ এবং G2532 ἀναπαύεσθε. বিশ্রাম-করছ G0373 ἰδοὺ, দেখো G3708 ἤγγικεν এসে-গেছে G1448 ἡ সেই G3588 ὥρα, সময় G5610 καὶ আর G2532 ὁ সেই G3588 Υἱὸς পুত্র G5207 τοῦ সেই G3588 ἀνθρώπου মানুষের G0444
παραδίδοται সমর্পিত-হচ্ছেন G3860 εἰς মধ্যে G1519 χεῖρας হাতে G5495 ἁμαρτωλῶν. পাপীদের G0268

46 ἐγείρεσθε, ওঠো G1453 ἄγωμεν! চলো G0071 ἰδοὺ, দেখো G3708 ἤγγικεν এসে-গেছে G1448 ὁ সেই G3588 παραδιδούς সমর্পণকারী G3860 με! আমাকে G1473

47 Καὶ আর G2532 ἔτι এখনও G2089 αὐτοῦ তাঁর G0846 λαλοῦντος কথা-বলতে G2980 ἰδοὺ, দেখো G3708 Ἰούδας, যিহূদা G2455 εἷς একজন G1520 τῶν সেই G3588 δώδεκα, বারোজনের G1427 ἦλθεν, আসল G2064 καὶ এবং G2532
μετ’ সঙ্গে G3326 αὐτοῦ তার G0846 ὄχλος বড়-জনতা G3793 πολὺς, বড় G4183 μετὰ সঙ্গে G3326 μαχαιρῶν তলোয়ারের G3162 καὶ এবং G2532 ξύλων, লাঠির G3586 ἀπὸ থেকে G0575 τῶν সেই G3588 ἀρχιερέων প্রধান-যাজকদের G0749
καὶ এবং G2532 πρεσβυτέρων প্রাচীনদের G4245 τοῦ সেই G3588 λαοῦ. লোকদের G2992

48 ὁ সেই G3588 δὲ আর G1161 παραδιδοὺς সমর্পণকারী G3860 αὐτὸν তাঁকে G0846 ἔδωκεν দিয়েছিল G1325 αὐτοῖς তাদের G0846 σημεῖον, চিহ্ন G4592 λέγων, বলে G3004 Ὃν যাকে G3739 ἂν যদি G0302
φιλήσω, চুম্বন-করি G5368 αὐτός সে-ব্যক্তি G0846 ἐστιν: সেই G1510 κρατήσατε ধরো G2902 αὐτόν. তাঁকে G0846

49 καὶ আর G2532 εὐθέως তৎক্ষণাৎ G2112 προσελθὼν এগিয়ে-এসে G4334 τῷ সেই G3588 Ἰησοῦ, যীশুর-কাছে G2424 εἶπεν, বলল G3004 Χαῖρε, নমস্কার G5463 ῥαββί, রব্বি G4461 καὶ এবং G2532 κατεφίλησεν চুম্বন-করল G2705
αὐτόν. তাঁকে G0846

50 ὁ সেই G3588 δὲ আর G1161 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἶπεν বললেন G3004 αὐτῷ, তাকে G0846 Ἑταῖρε, বন্ধু G2083 ἐφ’ জন্য G1909 ὃ যার G3739 πάρει? এসেছ G3918 τότε তখন G5119 προσελθόντες, এগিয়ে-এসে G4334
ἐπέβαλον ধরল G1911 τὰς সেই G3588 χεῖρας হাত G5495 ἐπὶ উপরে G1909 τὸν সেই G3588 Ἰησοῦν, যীশুকে G2424 καὶ এবং G2532 ἐκράτησαν বন্দি-করল G2902 αὐτόν. তাঁকে G0846

51 καὶ ἰδοὺ, εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν τὴν
আর দেখো একজন সেই সঙ্গে যীশুর বাড়িয়ে সেই হাত টেনে-বের-করল সেই
G2532 G3708 G1520 G3588 G3326 G2424 G1614 G3588 G5495 G0645 G3588

μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, ἀφεῖλεν αὐτοῦ
তলোয়ার তার এবং আঘাত-করে সেই দাসকে সেই মহাযাজকের কেটে-ফেলল তার
G3162 G0846 G2532 G3960 G3588 G1401 G3588 G0749 G0851 G0846

τὸ ὠτίον.
সেই কান
G3588 G5621

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν
তখন বললেন তাকে সেই যীশু ফিরিয়ে-রাখো সেই তলোয়ার তোমার মধ্যে সেই
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G0654 G3588 G3162 G4771 G1519 G3588

τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ ἀπολοῦνται.
জায়গায় এর কারণ-সকলে কারণ যারা ধরে তলোয়ার দ্বারা তলোয়ারে ধ্বংস-হবে
G5117 G0846 G3956 G1063 G3588 G2983 G3162 G1722 G3162 G0622

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ
কি মনে-কর যে না পারি অনুরোধ-করতে সেই পিতাকে আমার আর
G2228 G1380 G3754 G3756 G1410 G3870 G3588 G3962 G1473 G2532

παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?
পাঠাবেন আমাকে এখনই বেশি বারোটি সৈন্যদল স্বর্গদূতদের
G3936 G1473 G0737 G4119 G1427 G3003 G0032

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ, ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι?
তাহলে-কেমন-করে তাহলে পূর্ণ-হবে সেই শাস্ত্রবচন যে এইভাবে হওয়া-উচিত হতে
G4459 G3767 G4137 G3588 G1124 G3754 G3779 G1163 G1096

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν
সেই সেই সেই সময়ে বললেন সেই যীশু সেই জনতাকে যেমন বিরুদ্ধে ডাকাতের
G1722 G1565 G3588 G5610 G3004 G3588 G2424 G3588 G3793 G5613 G1909 G3027

ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με? καθ' ἡμέραν ἐν
বেরিয়ে-এসেছ নিয়ে তলোয়ার এবং লাঠি ধরতে আমাকে প্রতিদিন প্রতিদিন মধ্যে
G1831 G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G1473 G2596 G2250 G1722

τῷ ἱερῷ, ἐκαθεζόμην διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
সেই মন্দিরে বসতাম শিক্ষা-দিতে আর না ধরলে আমাকে
G3588 G2411 G2516 G1321 G2532 G3756 G2902 G1473

56 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν.
এটি কিন্তু সমস্ত হয়েছে যেন পূর্ণ-হয় সেই শাস্ত্রবচন সেই ভাববাদীদের
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G1124 G3588 G4396

Τότε οἱ μαθηταὶ, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
তখন সেই শিষ্যেরা সকলে ছেড়ে তাঁকে পালিয়ে-গেলেন
G5119 G3588 G3101 G3956 G0863 G0846 G5343

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν ἀρχιερέα,
তারা আর যারা-ধরেছিল সেই যীশুকে নিয়ে-গেল কাছে কায়াফার সেই মহাযাজকের
G3588 G1161 G2902 G3588 G2424 G0520 G4314 G2533 G3588 G0749

ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
যেখানে সেই শাস্ত্রবিদেরা এবং সেই প্রাচীনেরা একত্র-হয়েছিলেন
G3699 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245 G4863

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ
সেই আর পিতর অনুসরণ-করছিলেন তাঁকে থেকে দূর-থেকে পর্যন্ত সেই প্রাঙ্গণের সেই
G3588 G1161 G4074 G0190 G0846 G0575 G3113 G2193 G3588 G0833 G3588

ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ τέλος.
মহাযাজকের আর ভিতরে-ঢুকে ভিতরে বসলেন সঙ্গে সেই পরিচারকদের দেখতে সেই শেষ
G0749 G2532 G1525 G2080 G2521 G3326 G3588 G5257 G3708 G3588 G5056

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν
সেই আর প্রধান-যাজকেরা এবং সেই মহাসভা সমগ্র খুঁজছিলেন মিথ্যা-সাক্ষ্য
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4892 G3650 G2212 G5577

κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
বিরুদ্ধে সেই যীশুর যেন তাঁকে মৃত্যুদণ্ড-দিতে-পারেন
G2596 G3588 G2424 G3704 G0846 G2289

60 καὶ οὐχ εὗρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον δὲ,
এবং না পেলেন অনেক এসেও মিথ্যা-সাক্ষীদের শেষে কিন্তু
G2532 G3756 G2147 G4183 G4334 G5575 G5305 G1161

προσελθόντες δύο,
এসে দুজন
G4334 G1417

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ
বলল এই-ব্যক্তি বলেছিল পারি ধ্বংস-করতে সেই মন্দির সেই ঈশ্বরের এবং মধ্যে
G3004 G3778 G5346 G1410 G2647 G3588 G3485 G3588 G2316 G2532 G1223

τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομῆσαι.
তিন দিনে গড়ে-তুলতে
G5140 G2250 G3618

62 καὶ ἀναστὰς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνῃ? τί οὗτοί
আর উঠে-দাঁড়িয়ে সেই মহাযাজক বললেন তাঁকে কিছুই উত্তর-দাও-না কী এরা
G2532 G0450 G3588 G0749 G3004 G0846 G3762 G0611 G5101 G3778

σου καταμαρτυροῦσιν?
তোমার বিরুদ্ধে-সাক্ষ্য-দিচ্ছে
G4771 G2649

63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω
সেই কিন্তু যীশু নীরব-ছিলেন আর সেই মহাযাজক বললেন তাঁকে দিব্যি-দিচ্ছি
G3588 G1161 G2424 G4623 G2532 G3588 G0749 G3004 G0846 G1844

σε κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ
তোমাকে দোহাই সেই ঈশ্বরের সেই জীবন্ত যেন আমাদের বল কি তুমি হও সেই
G4771 G2596 G3588 G2316 G3588 G2198 G2443 G1473 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588

Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
খ্রীষ্ট সেই পুত্র সেই ঈশ্বরের
G5547 G3588 G5207 G3588 G2316

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ’ ἄρτι ὄψεσθε
বললেন তাকে সেই যীশু তুমি বললে তবুও বলছি তোমাদের থেকে এখন দেখবে
G3004 G0846 G3588 G2424 G4771 G3004 G4133 G3004 G4771 G0575 G0737 G3708

τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως, καὶ
সেই পুত্রকে সেই মানুষের বসে-থাকতে থেকে ডানদিকে সেই পরাক্রমের আর
G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537 G1188 G3588 G1411 G2532

ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
আসতে উপরে সেই মেঘের সেই আকাশের
G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων, Ἐβλασφήμησεν;
তখন সেই মহাযাজক ছিঁড়ে-ফেললেন সেই পোশাক তাঁর বলে নিন্দা-করেছে
G5119 G3588 G0749 G1284 G3588 G2440 G0846 G3004 G0987

τί ἔτι χρείαν ἔχομεν μαρτύρων? ἴδε νῦν, ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν.
আর-কী আর প্রয়োজন আছে সাক্ষীদের দেখো এখন শুনলে সেই নিন্দা
G5101 G2089 G5532 G2192 G3144 G3708 G3568 G0191 G3588 G0988

66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἔνοχος θανάτου ἐστίν.
কী তোমাদের মনে-হয় তারা আর উত্তর-দিয়ে বললেন দোষী মৃত্যুর সে
G5101 G4771 G1380 G3588 G1161 G0611 G3004 G1777 G2288 G1510

67 Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν. οἱ
তখন থুতু-দিল মধ্যে সেই মুখে তাঁর এবং ঘুষি-মারল তাঁকে আবার-কেউ
G5119 G1716 G1519 G3588 G4383 G0846 G2532 G2852 G0846 G3588

δὲ ἐράπισαν,
আর চড়-মারল
G1161 G4474

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
বলে ভাববাণী-বল আমাদের খ্রীষ্ট কে সে যে আঘাত-করেছে তোমাকে
G3004 G4395 G1473 G5547 G5101 G1510 G3588 G3817 G4771

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ προσῆλθεν αὐτῷ
সেই আর পিতর বসে-ছিলেন বাইরে মধ্যে সেই প্রাঙ্গণে আর আসল তাঁর-কাছে
G3588 G1161 G4074 G2521 G1854 G1722 G3588 G0833 G2532 G4334 G0846

μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
এক দাসী বলে এমনকি তুমিও ছিলে সঙ্গে যীশুর সেই গালীলীয়ের
G1520 G3814 G3004 G2532 G4771 G1510 G3326 G2424 G3588 G1057

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις.
সে কিন্তু অস্বীকার-করলেন সামনে সকলের বলে না জানি কী বলছ
G3588 G1161 G0720 G1715 G3956 G3004 G3756 G1492 G5101 G3004

71 ἐξελθόντα δὲ εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει τοῖς
বেরিয়ে-গেলে আর মধ্যে সেই দরজায় দেখল তাকে আরেকজন এবং বলল সেই
G1831 G1161 G1519 G3588 G4440 G3708 G0846 G0243 G2532 G3004 G3588

ἐκεῖ, Οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.
সেখানকারদের এই-ব্যক্তি ছিল সঙ্গে যীশুর সেই নাসরতীয়ের
G1563 G3778 G1510 G3326 G2424 G3588 G3480

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὅρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.
আর আবার অস্বীকার-করলেন সঙ্গে শপথের যে না চিনি সেই মানুষকে
G2532 G3825 G0720 G3326 G3727 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἑστῶτες, εἶπον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς
পরে একটু আর এসে যারা দাঁড়িয়ে-ছিল বলল সেই পিতরকে সত্যিই
G3326 G3398 G1161 G4334 G3588 G2476 G3004 G3588 G4074 G0230

καὶ, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν
এমনকি তুমিও মধ্য-থেকে তাদের একজন কারণ কারণ সেই কথা-বলার-ধরন তোমার স্পষ্ট
G2532 G4771 G1537 G0846 G1510 G2532 G1063 G3588 G2981 G4771 G1212

σε ποιεῖ.
তোমাকে করে
G4771 G4160

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον!
তখন শুরু-করলেন অভিশাপ-দিতে এবং শপথ-করতে যে না চিনি সেই মানুষকে
G5119 G0756 G2653 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
আর সঙ্গে-সঙ্গে মোরগ ডাকল
G2532 G2112 G0220 G5455

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ, εἰρηκότος ὅτι, Πρὶν
আর মনে-পড়ল সেই পিতরের সেই কথা যীশুর যিনি-বলেছিলেন যে আগে
G2532 G3403 G3588 G4074 G3588 G4487 G2424 G2046 G3754 G4250

ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν
মোরগ ডাকার তিনবার অস্বীকার-করবে আমাকে আর বাইরে-গিয়ে বাইরে কাঁদলেন
G0220 G5455 G5151 G0533 G1473 G2532 G1831 G1854 G2799

πικρῶς.
তীব্রভাবে
G4090

Chapter 27

1 Πρωΐας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
সকালে আর হলে পরামর্শ নিলেন সকল সেই প্রধান-যাজকেরা এবং সেই
G4405 G1161 G1096 G4824 G2983 G3956 G3588 G0749 G2532 G3588

πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατῶσαι αὐτόν;
প্রাচীনেরা সেই লোকদের বিরুদ্ধে সেই যীশুর যেন মৃত্যুদণ্ড-দিতে-পারেন তাঁকে
G4245 G3588 G2992 G2596 G3588 G2424 G5620 G2289 G0846

2 καὶ δήσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ, τῷ ἡγεμόνι.
এবং বেঁধে তাঁকে নিয়ে-গেলেন এবং সমর্পণ-করলেন পীলাতের সেই শাসনকর্তার-কাছে
G2532 G1210 G0846 G0520 G2532 G3860 G4091 G3588 G2232

3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν ὅτι κατεκρίθη, μεταμεληθεὶς,
তখন দেখে যিহূদা যে সমর্পণকারী তাঁকে যে দণ্ডিত-হলেন অনুতপ্ত-হয়ে
G5119 G3708 G2455 G3588 G3860 G0846 G3754 G2632 G3338

ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ πρεσβυτέροις,
ফিরিয়ে-দিল সেই ত্রিশটি রৌপ্যমুদ্রা সেই প্রধান-যাজকদের এবং প্রাচীনদের-কাছে
G4762 G3588 G5144 G0694 G3588 G0749 G2532 G4245

4 λέγων, বলে G3004 Ἥμαρτον, পাপ-করেছি G0264 παραδοὺς সমর্পণ-করে G3860 αἷμα রক্ত G0129 ἀθῷον. নির্দোষ G0121 οἱ তারা G3588 δὲ কিন্তু G1161 εἶπαν, বলল G3004 Τί কী G5101 πρὸς প্রতি G4314 ἡμᾶς? আমাদের G1473 σὺ তুমি G4771 ὄψῃ. দেখবে G3708

5 καὶ এবং G2532 ῥίψας ছুঁড়ে-ফেলে G4496 τὰ সেই G3588 ἀργύρια রৌপ্যমুদ্রা G0694 εἰς মধ্যে G1519 τὸν সেই G3588 ναὸν, মন্দিরে G3485 ἀνεχώρησεν, চলে-গেল G0402 καὶ এবং G2532 ἀπελθὼν, গিয়ে G0565 ἀπήγξατο. গলায়-ফাঁস-দিল G0519

6 οἱ সেই G3588 δὲ আর G1161 ἀρχιερεῖς, প্রধান-যাজকেরা G0749 λαβόντες নিয়ে G2983 τὰ সেই G3588 ἀργύρια রৌপ্যমুদ্রা G0694 εἶπαν, বললেন G3004 Οὐκ না G3756 ἔξεστιν বৈধ G1832 βαλεῖν রাখা G0906 αὐτὰ এগুলি G0846 εἰς মধ্যে G1519 τὸν সেই G3588 κορβανᾶν, ভাণ্ডারে G2878 ἐπεὶ কারণ G1893 τιμὴ মূল্য G5092 αἵματός রক্তের G0129 ἐστιν. এটি G1510

7 συμβούλιον পরামর্শ G4824 δὲ আর G1161 λαβόντες, নিয়ে G2983 ἠγόρασαν কিনলেন G0059 ἐξ থেকে G1537 αὐτῶν সেগুলি-দিয়ে G0846 τὸν সেই G3588 ἀγρὸν জমি G0068 τοῦ সেই G3588 κεραμέως, কুমোরের G2763 εἰς জন্য G1519 ταφὴν কবর G5027 τοῖς সেই G3588 ξένοις. বিদেশীদের G3581

8 διὸ তাই G1352 ἐκλήθη ডাকা-হল G2564 ὁ সেই G3588 ἀγρὸς জমি G0068 ἐκεῖνος, সেই G1565 Ἀγρὸς জমি G0068 αἵματος, রক্তের G0129 ἕως পর্যন্ত G2193 τῆς সেই G3588 σήμερον. আজ G4594

9 τότε তখন G5119 ἐπληρώθη পূর্ণ-হল G4137 τὸ সেই G3588 ῥηθὲν বলা G2046 διὰ দ্বারা G1223 Ἱερεμίου যিরমিয় G2408 τοῦ সেই G3588 προφήτου, ভাববাদীর G4396 λέγοντος, বলে G3004 Καὶ এবং G2532 ἔλαβον নিলাম G2983 τὰ সেই G3588 τριάκοντα ত্রিশটি G5144 ἀργύρια, রৌপ্যমুদ্রা G0694 τὴν সেই G3588 τιμὴν মূল্য G5092 τοῦ সেই G3588 τετιμημένου, মূল্যায়িতের G5091 ὃν যাঁকে G3739 ἐτιμήσαντο মূল্যায়ন-করেছিল G5091 ἀπὸ থেকে G0575 υἱῶν সন্তানদের G5207 Ἰσραήλ, ইস্রায়েলের G2474

10 καὶ এবং G2532 ἔδωκαν দিলাম G1325 αὐτὰ সেগুলি G0846 εἰς জন্য G1519 τὸν সেই G3588 ἀγρὸν জমির G0068 τοῦ সেই G3588 κεραμέως, কুমোরের G2763 καθὰ যেমন G2505 συνέταξέν নির্দেশ-দিয়েছিলেন G4929 μοι আমাকে G1473 Κύριος. প্রভু G2962

11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος; καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν
সেই আর যীশু দাঁড়ালেন সামনে সেই শাসনকর্তার এবং জিজ্ঞাসা-করলেন তাঁকে
G3588 G1161 G2424 G2476 G1715 G3588 G2232 G2532 G1905 G0846

ὁ ἡγεμὼν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? ὁ δὲ
সেই শাসনকর্তা বলে তুমি কি সেই রাজা ইহুদীদের সেই আর
G3588 G2232 G3004 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G3588 G1161

Ἰησοῦς ἔφη, Σὺ λέγεις.
যীশু বললেন তুমি বলছ
G2424 G5346 G4771 G3004

12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ
এবং মধ্যে সেই অভিযোগ-করা-হচ্ছিল তাঁর-বিরুদ্ধে দ্বারা সেই প্রধান-যাজকদের এবং
G2532 G1722 G3588 G2723 G0846 G5259 G3588 G0749 G2532

πρεσβυτέρων, οὐδὲν ἀπεκρίνατο.
প্রাচীনদের কিছুই উত্তর-দিলেন-না
G4245 G3762 G0611

13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα σου καταμαρτυροῦσιν?
তখন বললেন তাঁকে সেই পীলাত না শুনছ কত তোমার বিরুদ্ধে-সাক্ষ্য-দিচ্ছে
G5119 G3004 G0846 G3588 G4091 G3756 G0191 G4214 G4771 G2649

14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ, πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν
এবং না উত্তর-দিলেন তাঁকে প্রতি একটিও একটি কথার যেন আশ্চর্য-হলেন সেই
G2532 G3756 G0611 G0846 G4314 G3761 G1520 G4487 G5620 G2296 G3588

ἡγεμόνα λίαν.
শাসনকর্তা অত্যন্ত
G2232 G3029

15 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἕνα τῷ ὄχλῳ
প্রতি আর পর্বে অভ্যাস-ছিল সেই শাসনকর্তার মুক্ত-করা একজন সেই জনতার-জন্য
G2596 G1161 G1859 G1486 G3588 G2232 G0630 G1520 G3588 G3793

δέσμιον, ὃν ἤθελον.
বন্দী যাকে চাইত
G1198 G3739 G2309

16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον ‹Ἰησοῦν› Βαραββᾶν.
ছিল আর তখন বন্দী কুখ্যাত যাকে-বলা-হত যীশু বারাব্বা
G2192 G1161 G5119 G1198 G1978 G3004 G2424 G0912

17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τίνα θέλετε ἀπολύσω
একত্র-হলে তাই তাদের বললেন তাদের সেই পীলাত কাকে চাও মুক্ত-করি
G4863 G3767 G0846 G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G2309 G0630

ὑμῖν? ‹Ἰησοῦν τὸν› Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον Χριστόν?
তোমাদের-জন্য যীশু সেই বারাব্বাকে না যীশুকে সেই যাকে-বলা-হয় খ্রীষ্ট
G4771 G2424 G3588 G0912 G2228 G2424 G3588 G3004 G5547

18 ᾔδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.
জানতেন কারণ যে কারণে হিংসায় সমর্পণ-করেছিল তাঁকে
G1492 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860 G0846

19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ
বসে-থাকতে আর তাঁর উপরে সেই বিচারাসনে পাঠালেন কাছে তাঁর সেই স্ত্রী
G2521 G1161 G0846 G1909 G3588 G0968 G0649 G4314 G0846 G3588 G1135

αὐτοῦ, λέγουσα, Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ; πολλὰ γὰρ
তাঁর বলে কিছু তোমার এবং সেই ধার্মিক সেই-ব্যক্তির-মধ্যে অনেক কারণ
G0846 G3004 G3367 G4771 G2532 G3588 G1342 G1565 G4183 G1063

ἔπαθον σήμερον κατ’ ὄναρ, δι’ αὐτόν.
কষ্ট-পেয়েছি আজ মধ্যে স্বপ্নে কারণে তাঁর
G3958 G4594 G2596 G3677 G1223 G0846

20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους, ἵνα
সেই কিন্তু প্রধান-যাজকেরা এবং সেই প্রাচীনেরা প্ররোচিত-করলেন সেই জনতাকে যেন
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4245 G3982 G3588 G3793 G2443

αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν.
চায় সেই বারাব্বাকে সেই কিন্তু যীশুকে ধ্বংস-করে
G0154 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G0622

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο,
উত্তর-দিয়ে আর সেই শাসনকর্তা বললেন তাদের কাকে চাও থেকে সেই দুইজনের
G0611 G1161 G3588 G2232 G3004 G0846 G5101 G2309 G0575 G3588 G1417

ἀπολύσω ὑμῖν? οἱ δὲ εἶπαν, Τὸν Βαραββᾶν.
মুক্ত-করি তোমাদের-জন্য তারা আর বলল সেই বারাব্বাকে
G0630 G4771 G3588 G1161 G3004 G3588 G0912

22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον
বললেন তাদের সেই পীলাত কী তাহলে করব যীশুকে যাকে বলা-হয়
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G3767 G4160 G2424 G3588 G3004

Χριστόν? λέγουσιν πάντες, Σταυρωθήτω.
খ্রীষ্ট বলল সকলে ক্রুশবিদ্ধ-হোক
G5547 G3004 G3956 G4717

23 ὁ δὲ ἔφη, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν? οἱ δὲ περισσῶς
তিনি আর বললেন কী কারণ মন্দ করেছে তারা কিন্তু আরও-জোরে
G3588 G1161 G5346 G5101 G1063 G2556 G4160 G3588 G1161 G4057

ἔκραζον, λέγοντες, Σταυρωθήτω.
চিৎকার-করতে-লাগল বলে ক্রুশবিদ্ধ-হোক
G2896 G3004 G4717

24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλᾶτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος γίνεται,
দেখে আর সেই পীলাত যে কিছুই লাভ-হচ্ছে-না বরং আরও গোলমাল হচ্ছে
G3708 G1161 G3588 G4091 G3754 G3762 G5623 G0235 G3123 G2351 G1096

λαβὼν ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου, λέγων, Ἀθῷός εἰμι
নিয়ে জল ধুলেন সেই হাত সামনে সেই জনতার বলে নির্দোষ আমি
G2983 G5204 G0633 G3588 G5495 G0561 G3588 G3793 G3004 G0121 G1510

ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου. ὑμεῖς ὄψεσθε.
থেকে সেই রক্তের এই তোমরা দেখবে
G0575 G3588 G0129 G3778 G4771 G3708

25 καὶ ἀποκριθεὶς, πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ
এবং উত্তর-দিয়ে সমস্ত সেই লোকেরা বলল সেই রক্ত তাঁর উপরে আমাদের এবং
G2532 G0611 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G0129 G0846 G1909 G1473 G2532

ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.
উপরে সেই সন্তানদের আমাদের
G1909 G3588 G5043 G1473

26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν; τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας,
তখন মুক্ত-করলেন তাদের-জন্য সেই বারাব্বাকে সেই কিন্তু যীশুকে চাবুক-মেরে
G5119 G0630 G0846 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G5417

παρέδωκεν, ἵνα σταυρωθῇ.
সমর্পণ-করলেন যেন ক্রুশবিদ্ধ-হন
G3860 G2443 G4717

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος, παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ
তখন সেই সৈন্যেরা সেই শাসনকর্তার নিয়ে সেই যীশুকে মধ্যে সেই
G5119 G3588 G4757 G3588 G2232 G3880 G3588 G2424 G1519 G3588

πραιτώριον, συνήγαγον ἐπ' αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν;
প্রাইতোরিয়ামে জড়ো-করল বিরুদ্ধে তাঁর সমস্ত সেই সৈন্যদলকে
G4232 G4863 G1909 G0846 G3650 G3588 G4686

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, χλαμύδα κοκκίνην; περιέθηκαν αὐτῷ.
এবং খুলে তাঁর বেগুনি-পোশাক লাল পরিয়ে-দিল তাঁকে
G2532 G1562 G0846 G5511 G2847 G4060 G0846

29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ;
এবং গেঁথে মুকুট থেকে কাঁটার রাখল উপরে সেই মাথায় তাঁর
G2532 G4120 G4735 G1537 G0173 G2007 G1909 G3588 G2776 G0846

καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ; καὶ γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν αὐτοῦ,
এবং নল মধ্যে সেই ডান-হাতে তাঁর এবং হাঁটু-গেড়ে সামনে তাঁর
G2532 G2563 G1722 G3588 G1188 G0846 G2532 G1120 G1715 G0846

ἐνέπαιξαν αὐτῷ, λέγοντες, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
ঠাট্টা-করল তাঁকে বলে নমস্কার রাজা সেই ইহুদীদের
G1702 G0846 G3004 G5463 G0935 G3588 G2453

30 καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν, ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπτον εἰς
এবং থুতু-দিয়ে উপরে তাঁর নিল সেই নল এবং মারতে-লাগল উপরে
G2532 G1716 G1519 G0846 G2983 G3588 G2563 G2532 G5180 G1519

τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
সেই মাথায় তাঁর
G3588 G2776 G0846

31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα, καὶ ἐνέδυσαν
এবং যখন ঠাট্টা-করল তাঁকে খুলল তাঁর সেই বেগুনি-পোশাক এবং পরিয়ে-দিল
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588 G5511 G2532 G1746

αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρῶσαι.
তাঁকে সেই পোশাক তাঁর এবং নিয়ে-গেল তাঁকে জন্য সেই ক্রুশবিদ্ধ-করতে
G0846 G3588 G2440 G0846 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588 G4717

32 Ἐξερχόμενοι δὲ, εὗρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον, ὀνόματι Σίμωνα. τοῦτον
বেরিয়ে-আসতে আর পেল মানুষ কুরীণীয় নাম শিমোন তাকে
G1831 G1161 G2147 G0444 G2956 G3686 G4613 G3778

ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
বাধ্য-করল যেন বহন-করে সেই ক্রুশ তাঁর
G0029 G2443 G0142 G3588 G4716 G0846

33 Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὅ ἐστιν, κρανίου τόπος,
এবং এসে মধ্যে জায়গায় যাকে-বলা-হত গলগথা যার অর্থ মাথার-খুলির জায়গা
G2532 G2064 G1519 G5117 G3004 G1115 G3739 G1510 G2898 G5117

λεγόμενος.
বলা-হয়
G3004

34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν οἶνον μετὰ χολῆς μεμιγμένον; καὶ γευσάμενος, οὐκ
দিল তাঁকে পান-করতে দ্রাক্ষারস সঙ্গে পিত্তের মেশানো এবং আস্বাদ-করে না
G1325 G0846 G4095 G3631 G3326 G5521 G3396 G2532 G1089 G3756

ἠθέλησεν πιεῖν.
চাইলেন পান-করতে
G2309 G4095

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον;
ক্রুশবিদ্ধ-করে আর তাঁকে ভাগ-করল সেই পোশাক তাঁর ফেলে গুলিবাঁট
G4717 G1161 G0846 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

{ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου
যেন পূর্ণ-হয় সেই বলা দ্বারা সেই ভাববাদীর ভাগ-করল সেই পোশাক আমার
G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G3588 G4396 G1266 G3588 G2440 G1473

ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον}.
নিজেদের-মধ্যে এবং উপরে সেই বস্ত্রের আমার ফেলল গুলিবাঁট
G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473 G0906 G2819

36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.
এবং বসে পাহারা-দিত তাঁকে সেখানে
G2532 G2521 G5083 G0846 G1563

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην:
এবং রাখল ওপরে সেই মাথার তাঁর সেই দোষ তাঁর লেখা
G2532 G2007 G1883 G3588 G2776 G0846 G3588 G0156 G0846 G1125

Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
এই-ব্যক্তি হলেন যীশু সেই রাজা সেই ইহুদীদের
G3778 G1510 G2424 G3588 G0935 G3588 G2453

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λῃσταί, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς
তখন ক্রুশবিদ্ধ-করা-হল সঙ্গে তাঁর দুইজন ডাকাত একজন থেকে ডানদিকে এবং একজন
G5119 G4717 G4862 G0846 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520

ἐξ εὐωνύμων.
থেকে বামদিকে
G1537 G2176

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν,
সেই আর পথে-যেতে-যেতে নিন্দা-করছিল তাঁকে নাড়িয়ে সেই মাথা তাদের
G3588 G1161 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776 G0846

40 καὶ এবং G2532 λέγοντες, বলে G3004 Ὁ ওহে G3588 καταλύων যে-ভাঙে G2647 τὸν সেই G3588 ναὸν মন্দির G3485 καὶ এবং G2532 ἐν মধ্যে G1722 τρισὶν তিন G5140 ἡμέραις দিনে G2250 οἰκοδομῶν, গড়ে-তোলে G3618 σῶσον রক্ষা-কর G4982 σεαυτόν! নিজেকে G4572 εἰ যদি G1487 Υἱὸς পুত্র G5207 εἶ হও G1510 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ, ঈশ্বরের G2316 καὶ তবে G2532 κατάβηθι নেমে-এসো G2597 ἀπὸ থেকে G0575 τοῦ সেই G3588 σταυροῦ! ক্রুশ-থেকে G4716

41 ὁμοίως একইভাবে G3668 ‹καὶ›, এবং G2532 οἱ সেই G3588 ἀρχιερεῖς, প্রধান-যাজকেরা G0749 ἐμπαίζοντες, ঠাট্টা-করে G1702 μετὰ সঙ্গে G3326 τῶν সেই G3588 γραμματέων শাস্ত্রবিদদের G1122 καὶ এবং G2532 πρεσβυτέρων, প্রাচীনদের G4245 ἔλεγον, বলছিলেন G3004

42 Ἄλλους অন্যদের G0243 ἔσωσεν. রক্ষা-করেছে G4982 ἑαυτὸν, নিজেকে G1438 οὐ না G3756 δύναται পারে G1410 σῶσαι. রক্ষা-করতে G4982 Βασιλεὺς রাজা G0935 Ἰσραήλ ইস্রায়েলের G2474 ἐστιν. সে G1510 καταβάτω নেমে-আসুক G2597 νῦν এখন G3568 ἀπὸ থেকে G0575 τοῦ সেই G3588 σταυροῦ, ক্রুশ-থেকে G4716 καὶ তাহলে G2532 πιστεύσομεν বিশ্বাস-করব G4100 ἐπ’ উপরে G1909 αὐτόν. তাকে G0846

43 πέποιθεν ভরসা-রাখে G3982 ἐπὶ উপরে G1909 τὸν সেই G3588 Θεόν. ঈশ্বরে G2316 ῥυσάσθω উদ্ধার-করুক G4506 νῦν এখন G3568 εἰ যদি G1487 θέλει চান G2309 αὐτόν. তাকে G0846 εἶπεν বলেছে G3004 γὰρ, কারণ G1063 ὅτι যে G3754 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 εἰμι আমি G1510 Υἱός. পুত্র G5207

44 τὸ সেই G3588 δ’ আর G1161 αὐτὸ একই G0846 καὶ এবং G2532 οἱ সেই G3588 λῃσταὶ, ডাকাতেরাও G3027 οἱ যারা G3588 συσταυρωθέντες একসঙ্গে-ক্রুশবিদ্ধ G4957 σὺν সঙ্গে G4862 αὐτῷ, তাঁর G0846 ὠνείδιζον তিরস্কার-করছিল G3679 αὐτόν. তাঁকে G0846

45 Ἀπὸ থেকে G0575 δὲ আর G1161 ἕκτης ষষ্ঠ G1623 ὥρας, ঘণ্টা-থেকে G5610 σκότος অন্ধকার G4655 ἐγένετο হল G1096 ἐπὶ উপরে G1909 πᾶσαν সমস্ত G3956 τὴν সেই G3588 γῆν, দেশে G1093 ἕως পর্যন্ত G2193 ὥρας ঘণ্টা G5610 ἐνάτης; নবম G1766

46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν, ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, λέγων,
প্রায় আর সেই নবম ঘণ্টায় চিৎকার-করলেন সেই যীশু স্বরে উচ্চ বলে
G4012 G1161 G3588 G1766 G5610 G0310 G3588 G2424 G5456 G3173 G3004

Ἠλὶ, ἠλὶ, λεμὰ σαβαχθάνι? τοῦτ’ ἔστιν, Θεέ μου, θεέ μου, ἵνα τί
এলি এলি লামা শাবক্থানি এটির অর্থ ঈশ্বর আমার ঈশ্বর আমার কেন কী
G2241 G2241 G2982 G4518 G3778 G1510 G2316 G1473 G2316 G1473 G2443 G5101

με ἐγκατέλιπες?
আমাকে পরিত্যাগ-করলে
G1473 G1459

47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἑστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ
কয়েকজন আর সেই সেখানে দাঁড়ানো শুনে বলছিল যে এলিয়কে ডাকছে
G5100 G1161 G3588 G1563 G2476 G0191 G3004 G3754 G2243 G5455

οὗτος.
এই-ব্যক্তি
G3778

48 καὶ εὐθέως, δραμὼν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον, πλήσας τε
এবং তৎক্ষণাৎ দৌড়ে-গিয়ে একজন থেকে তাদের এবং নিয়ে স্পঞ্জ পূর্ণ-করে আর
G2532 G2112 G5143 G1520 G1537 G0846 G2532 G2983 G4699 G4130 G5037

ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν.
সিরকায় এবং লাগিয়ে নলে পান-করাচ্ছিল তাঁকে
G3690 G2532 G4060 G2563 G4222 G0846

49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἄφες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας σώσων αὐτόν.
সেই কিন্তু বাকিরা বলছিল থাক দেখি কি আসে এলিয় রক্ষা-করতে তাঁকে
G3588 G1161 G3062 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G4982 G0846

(ἄλλος δὲ, λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν ὕδωρ
অন্য আর নিয়ে বর্শা বিদ্ধ-করল তাঁর সেই পাঁজরে এবং বেরিয়ে-এল জল
G0243 G1161 G2983 G3057 G3572 G0846 G3588 G4125 G2532 G1831 G5204

καὶ αἷμα).
এবং রক্ত
G2532 G0129

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκεν τὸ πνεῦμα.
সেই আর যীশু আবার চিৎকার-করে স্বরে উচ্চ ত্যাগ-করলেন সেই প্রাণ
G3588 G1161 G2424 G3825 G2896 G5456 G3173 G0863 G3588 G4151

51 Καὶ ἰδοὺ, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ’ ἄνωθεν ἕως κάτω,
আর দেখো সেই পর্দা সেই মন্দিরের ছিঁড়ে-গেল থেকে ওপর-থেকে পর্যন্ত নিচ
G2532 G3708 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G0575 G0509 G2193 G2736

εἰς δύο; καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν,
মধ্যে দুই-ভাগে এবং সেই পৃথিবী কাঁপল এবং সেই পাথর ফেটে-গেল
G1519 G1417 G2532 G3588 G1093 G4579 G2532 G3588 G4073 G4977

52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεῴχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων ἁγίων
এবং সেই কবর খুলে-গেল এবং অনেক দেহ সেই ঘুমিয়ে-পড়া পবিত্রদের
G2532 G3588 G3419 G0455 G2532 G4183 G4983 G3588 G2837 G0040

ἠγέρθησαν,
জেগে-উঠল
G1453

53 καὶ এবং G2532 ἐξελθόντες বেরিয়ে-এসে G1831 ἐκ থেকে G1537 τῶν সেই G3588 μνημείων কবর-থেকে G3419 μετὰ পরে G3326 τὴν সেই G3588 ἔγερσιν পুনরুত্থানের G1454 αὐτοῦ, তাঁর G0846 εἰσῆλθον প্রবেশ-করল G1525 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 ἁγίαν পবিত্র G0040 πόλιν নগরে G4172 καὶ এবং G2532 ἐνεφανίσθησαν দেখা-দিল G1718 πολλοῖς. অনেকের-কাছে G4183

54 Ὁ সেই G3588 δὲ আর G1161 ἑκατόνταρχος শতপতি G1543 καὶ এবং G2532 οἱ যারা G3588 μετ’ সঙ্গে G3326 αὐτοῦ তার G0846 τηροῦντες পাহারা-দিচ্ছিল G5083 τὸν সেই G3588 Ἰησοῦν, যীশুকে G2424 ἰδόντες দেখে G3708 τὸν সেই G3588 σεισμὸν ভূমিকম্প G4578 καὶ এবং G2532 τὰ সেই G3588 γενόμενα, যা-ঘটেছিল G1096 ἐφοβήθησαν ভয়-পেল G5399 σφόδρα, অত্যন্ত G4970 λέγοντες, বলে G3004 Ἀληθῶς সত্যিই G0230 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 Υἱὸς পুত্র G5207 ἦν ছিলেন G1510 οὗτος. ইনি G3778

55 Ἦσαν ছিলেন G1510 δὲ আর G1161 ἐκεῖ সেখানে G1563 γυναῖκες নারীরা G1135 πολλαὶ অনেক G4183 ἀπὸ থেকে G0575 μακρόθεν, দূর-থেকে G3113 θεωροῦσαι, দেখছিলেন G2334 αἵτινες যাঁরা G3748 ἠκολούθησαν অনুসরণ-করেছিলেন G0190 τῷ সেই G3588 Ἰησοῦ যীশুর G2424 ἀπὸ থেকে G0575 τῆς সেই G3588 Γαλιλαίας, গালীল G1056 διακονοῦσαι সেবা-করতে G1247 αὐτῷ, তাঁর G0846

56 ἐν মধ্যে G1722 αἷς যাঁদের G3739 ἦν ছিলেন G1510 Μαρία মরিয়ম G3137 ἡ সেই G3588 Μαγδαληνή, মগ্দলীনী G3094 καὶ এবং G2532 Μαρία মরিয়ম G3137 ἡ সেই G3588 τοῦ সেই G3588 Ἰακώβου যাকোবের G2385 καὶ এবং G2532 Ἰωσὴφ যোষেফের G2501 μήτηρ; মা G3384 καὶ এবং G2532 ἡ সেই G3588 μήτηρ মা G3384 τῶν সেই G3588 υἱῶν পুত্রদের G5207 Ζεβεδαίου. সিবদিয়ের G2199

57 Ὀψίας সন্ধ্যা G3798 δὲ আর G1161 γενομένης, হলে G1096 ἦλθεν আসলেন G2064 ἄνθρωπος মানুষ G0444 πλούσιος ধনী G4145 ἀπὸ থেকে G0575 Ἁριμαθαίας, আরিমাথিয়ার G0707 τοὔνομα নাম G5122 Ἰωσήφ, যোষেফ G2501 ὃς যিনি G3739 καὶ নিজেও G2532 αὐτὸς তিনি G0846 ἐμαθητεύθη শিষ্য-হয়েছিলেন G3100 τῷ সেই G3588 Ἰησοῦ. যীশুর G2424

58 οὗτος ইনি G3778 προσελθὼν এসে G4334 τῷ সেই G3588 Πιλάτῳ, পীলাতের-কাছে G4091 ἠτήσατο চাইলেন G0154 τὸ সেই G3588 σῶμα দেহ G4983 τοῦ সেই G3588 Ἰησοῦ. যীশুর G2424 τότε তখন G5119 ὁ সেই G3588 Πιλᾶτος পীলাত G4091 ἐκέλευσεν আদেশ-দিলেন G2753 ἀποδοθῆναι. দেওয়া-হোক G0591

59 καὶ এবং G2532 λαβὼν নিয়ে G2983 τὸ সেই G3588 σῶμα, দেহ G4983 ὁ সেই G3588 Ἰωσὴφ যোষেফ G2501 ἐνετύλιξεν জড়ালেন G1794 αὐτὸ সেটি G0846 ἐν মধ্যে G1722 σινδόνι মসীনা-কাপড়ে G4616 καθαρᾷ, পরিষ্কার G2513

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν ἐν
এবং রাখলেন সেটি মধ্যে সেই নতুন তাঁর কবরে যেটি কেটেছিলেন মধ্যে
G2532 G5087 G0846 G1722 G3588 G2537 G0846 G3419 G3739 G2998 G1722

τῇ πέτρᾳ; καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου, ἀπῆλθεν.
সেই পাথরে এবং গড়িয়ে-দিয়ে পাথর বড় সেই দরজায় সেই কবরের চলে-গেলেন
G3588 G4073 G2532 G4351 G3037 G3173 G3588 G2374 G3588 G3419 G0565

61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, καθήμεναι
ছিলেন আর সেখানে মরিয়ম সেই মগ্দলীনী এবং সেই অন্য মরিয়ম বসে
G1510 G1161 G1563 G3137 G3588 G3094 G2532 G3588 G0243 G3137 G2521

ἀπέναντι τοῦ τάφου.
সামনে সেই কবরের
G0561 G3588 G5028

62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἥτις ἐστὶν μετὰ τὴν Παρασκευήν, συνήχθησαν οἱ
সেই আর পরদিন যা হল পরে সেই প্রস্তুতি-দিবসের একত্র-হলেন সেই
G3588 G1161 G1887 G3748 G1510 G3326 G3588 G3904 G4863 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλᾶτον,
প্রধান-যাজকেরা এবং সেই ফরীশীরা কাছে পীলাতের
G0749 G2532 G3588 G5330 G4314 G4091

63 λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν,
বলে মহাশয় মনে-পড়েছে যে সেই সেই প্রতারক বলেছিল এখনও জীবিত-থাকতে
G3004 G2962 G3403 G3754 G1565 G3588 G4108 G3004 G2089 G2198

Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι.
পরে তিন দিনে জেগে-উঠব
G3326 G5140 G2250 G1453

64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας, μή
আদেশ-দিন তাই সুরক্ষিত-করা-হোক সেই কবর পর্যন্ত সেই তৃতীয় দিনের পাছে
G2753 G3767 G0805 G3588 G5028 G2193 G3588 G5154 G2250 G3361

ποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ ‹αὐτοῦ›, κλέψωσιν αὐτὸν, καὶ εἴπωσιν τῷ
কখনও এসে সেই শিষ্যেরা তাঁর চুরি-করে তাঁকে এবং বলে সেই
G4219 G2064 G3588 G3101 G0846 G2813 G0846 G2532 G3004 G3588

λαῷ, Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν; καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη πλάνη χείρων
লোকদের জেগে-উঠেছেন থেকে সেই মৃতদের আর হবে সেই শেষ প্রতারণা আরও-খারাপ
G2992 G1453 G0575 G3588 G3498 G2532 G1510 G3588 G2078 G4106 G5501

τῆς πρώτης.
সেই প্রথমটির
G3588 G4413

65 ἔφη αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Ἔχετε κουστωδίαν; ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὡς
বললেন তাদের সেই পীলাত আছে প্রহরী যাও সুরক্ষিত-করো যেমন
G5346 G0846 G3588 G4091 G2192 G2892 G5217 G0805 G5613

οἴδατε.
জানো
G1492

66 οἱ তারা G3588 δὲ আর G1161 πορευθέντες, গিয়ে G4198 ἠσφαλίσαντο সুরক্ষিত-করল G0805 τὸν সেই G3588 τάφον, কবর G5028 σφραγίσαντες সিলমোহর-করে G4972 τὸν সেই G3588 λίθον, পাথরে G3037

μετὰ সঙ্গে G3326 τῆς সেই G3588 κουστωδίας. প্রহরীদের G2892

Chapter 28

1 Ὀψὲ শেষে G3796 δὲ আর G1161 σαββάτων, বিশ্রামবারের G4521 τῇ সেই G3588 ἐπιφωσκούσῃ ভোর-হতে G2020 εἰς দিকে G1519 μίαν প্রথম G1520 σαββάτων, সপ্তাহের-দিনে G4521 ἦλθεν আসলেন G2064 Μαριὰμ মরিয়ম G3137

ἡ সেই G3588 Μαγδαληνὴ মগ্দলীনী G3094 καὶ এবং G2532 ἡ সেই G3588 ἄλλη অন্য G0243 Μαρία, মরিয়ম G3137 θεωρῆσαι দেখতে G2334 τὸν সেই G3588 τάφον. কবর G5028

2 καὶ আর G2532 ἰδοὺ, দেখো G3708 σεισμὸς ভূমিকম্প G4578 ἐγένετο হল G1096 μέγας; বড় G3173 ἄγγελος স্বর্গদূত G0032 γὰρ কারণ G1063 Κυρίου, প্রভুর G2962 καταβὰς নেমে-এসে G2597 ἐξ থেকে G1537

οὐρανοῦ, আকাশ-থেকে G3772 καὶ এবং G2532 προσελθὼν, এগিয়ে-এসে G4334 ἀπεκύλισεν গড়িয়ে-দিল G0617 τὸν সেই G3588 λίθον, পাথর G3037 καὶ এবং G2532 ἐκάθητο বসলেন G2521 ἐπάνω ওপরে G1883 αὐτοῦ. সেটির G0846

3 ἦν ছিল G1510 δὲ আর G1161 ἡ সেই G3588 εἰδέα চেহারা G2397 αὐτοῦ তাঁর G0846 ὡς যেমন G5613 ἀστραπὴ, বিদ্যুৎ G0796 καὶ এবং G2532 τὸ সেই G3588 ἔνδυμα পোশাক G1742 αὐτοῦ তাঁর G0846 λευκὸν শ্বেত G3022

ὡς যেমন G5613 χιών. তুষার G5510

4 ἀπὸ থেকে G0575 δὲ আর G1161 τοῦ সেই G3588 φόβου ভয়ে G5401 αὐτοῦ, তার G0846 ἐσείσθησαν কাঁপল G4579 οἱ সেই G3588 τηροῦντες, প্রহরীরা G5083 καὶ এবং G2532 ἐγενήθησαν হয়ে-গেল G1096

ὡς যেমন G5613 νεκροί. মৃতদের G3498

5 ἀποκριθεὶς উত্তর-দিয়ে G0611 δὲ, আর G1161 ὁ সেই G3588 ἄγγελος স্বর্গদূত G0032 εἶπεν বললেন G3004 ταῖς সেই G3588 γυναιξίν, নারীদের G1135 Μὴ না G3361 φοβεῖσθε ভয়-করো G5399 ὑμεῖς; তোমরা G4771 οἶδα জানি G1492

γὰρ কারণ G1063 ὅτι যে G3754 Ἰησοῦν, যীশুকে G2424 τὸν সেই G3588 ἐσταυρωμένον, ক্রুশবিদ্ধ G4717 ζητεῖτε. খুঁজছ G2212

6 οὐκ নেই G3756 ἔστιν তিনি G1510 ὧδε, এখানে G5602 ἠγέρθη জেগে-উঠেছেন G1453 γὰρ, কারণ G1063 καθὼς যেমন G2531 εἶπεν. বলেছিলেন G3004 δεῦτε, এসো G1205 ἴδετε দেখো G3708 τὸν সেই G3588 τόπον জায়গা G5117

ὅπου যেখানে G3699 ἔκειτο. শুয়ে-ছিলেন G2749

7 καὶ এবং G2532 ταχὺ তাড়াতাড়ি G5035 πορευθεῖσαι, গিয়ে G4198 εἴπατε বলো G3004 τοῖς সেই G3588 μαθηταῖς শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ, তাঁর G0846 ὅτι যে G3754 Ἠγέρθη জেগে-উঠেছেন G1453 ἀπὸ থেকে G0575 τῶν সেই G3588 νεκρῶν; মৃতদের G3498 καὶ এবং G2532 ἰδοὺ, দেখো G3708 προάγει আগে-যাচ্ছেন G4254 ὑμᾶς তোমাদের G4771 εἰς দিকে G1519 τὴν সেই G3588 Γαλιλαίαν; গালীলে G1056 ἐκεῖ সেখানে G1563 αὐτὸν তাঁকে G0846 ὄψεσθε. দেখবে G3708 ἰδοὺ, দেখো G3708 εἶπον বললাম G3004 ὑμῖν. তোমাদের G4771

8 καὶ এবং G2532 ἀπελθοῦσαι চলে-গিয়ে G0565 ταχὺ তাড়াতাড়ি G5035 ἀπὸ থেকে G0575 τοῦ সেই G3588 μνημείου, কবর-থেকে G3419 μετὰ সঙ্গে G3326 φόβου ভয়ের G5401 καὶ এবং G2532 χαρᾶς আনন্দের G5479 μεγάλης, বড় G3173 ἔδραμον দৌড়ে-গেলেন G5143 ἀπαγγεῖλαι জানাতে G0518 τοῖς সেই G3588 μαθηταῖς শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ, তাঁর G0846

9 <Ὡς যখন G5613 δὲ আর G1161 ἐπορεύοντο যাচ্ছিলেন G4198 ἀπαγγεῖλαι জানাতে G0518 τοῖς সেই G3588 μαθηταῖς শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ>, তাঁর G0846 καὶ আর G2532 ἰδοὺ, দেখো G3708 Ἰησοῦς যীশু G2424 ὑπήντησεν সাক্ষাৎ-করলেন G5221 αὐταῖς, তাদের G0846 λέγων, বলে G3004 Χαίρετε! নমস্কার G5463 αἱ তারা G3588 δὲ আর G1161 προσελθοῦσαι, এগিয়ে-এসে G4334 ἐκράτησαν ধরলেন G2902 αὐτοῦ তাঁর G0846 τοὺς সেই G3588 πόδας, পা G4228 καὶ এবং G2532 προσεκύνησαν প্রণাম-করলেন G4352 αὐτῷ. তাঁকে G0846

10 τότε তখন G5119 λέγει বললেন G3004 αὐταῖς তাদের G0846 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς, যীশু G2424 Μὴ না G3361 φοβεῖσθε. ভয়-করো G5399 ὑπάγετε, যাও G5217 ἀπαγγείλατε গিয়ে-বলো G0518 τοῖς সেই G3588 ἀδελφοῖς ভাইদের G0080 μου আমার G1473 ἵνα যেন G2443 ἀπέλθωσιν যায় G0565 εἰς দিকে G1519 τὴν সেই G3588 Γαλιλαίαν, গালীলে G1056 κἀκεῖ এবং-সেখানে G2546 με আমাকে G1473 ὄψονται. দেখবে G3708

11 Πορευομένων যেতে-যেতে G4198 δὲ আর G1161 αὐτῶν, তাদের G0846 ἰδού, দেখো G3708 τινες কয়েকজন G5100 τῆς সেই G3588 κουστωδίας, প্রহরীদের G2892 ἐλθόντες এসে G2064 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 πόλιν, নগরে G4172 ἀπήγγειλαν জানাল G0518 τοῖς সেই G3588 ἀρχιερεῦσιν প্রধান-যাজকদের G0749 ἅπαντα সমস্ত G0537 τὰ সেই G3588 γενόμενα. যা-ঘটেছিল G1096

12 καὶ এবং G2532 συναχθέντες একত্র-হয়ে G4863 μετὰ সঙ্গে G3326 τῶν সেই G3588 πρεσβυτέρων, প্রাচীনদের G4245 συμβούλιόν পরামর্শ G4824 τε আর G5037 λαβόντες, নিয়ে G2983 ἀργύρια রৌপ্যমুদ্রা G0694 ἱκανὰ যথেষ্ট G2425 ἔδωκαν দিলেন G1325 τοῖς সেই G3588 στρατιώταις, সৈন্যদের G4757

13 λέγοντες, Εἴπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, νυκτὸς ἐλθόντες, ἔκλεψαν αὐτὸν,
বলে বলো যে সেই শিষ্যেরা তাঁর রাতে এসে চুরি-করেছে তাঁকে
G3004 G3004 G3754 G3588 G3101 G0846 G3571 G2064 G2813 G0846

ἡμῶν κοιμωμένων.
আমাদের ঘুমানো-অবস্থায়
G1473 G2837

14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν ‹αὐτὸν›, καὶ
এবং যদি শোনা-যায় এটি কাছে সেই শাসনকর্তার আমরা বুঝিয়ে-দেব তাকে এবং
G2532 G1437 G0191 G3778 G1909 G3588 G2232 G1473 G3982 G0846 G2532

ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν.
তোমাদের নিশ্চিন্ত করব
G4771 G0275 G4160

15 οἱ δὲ λαβόντες ‹τὰ› ἀργύρια, ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν. Καὶ
তারা আর নিয়ে সেই রৌপ্যমুদ্রা করল যেমন শেখানো-হয়েছিল এবং
G3588 G1161 G2983 G3588 G0694 G4160 G5613 G1321 G2532

διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίοις, μέχρι τῆς σήμερον ἡμέρας.
ছড়িয়ে-পড়ল সেই কথা এটি মধ্যে ইহুদীদের পর্যন্ত সেই আজ দিনের
G1310 G3588 G3056 G3778 G3844 G2453 G3360 G3588 G4594 G2250

16 Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ
সেই আর এগারোজন শিষ্যেরা গেলেন দিকে সেই গালীলে মধ্যে সেই
G3588 G1161 G1733 G3101 G4198 G1519 G3588 G1056 G1519 G3588

ὄρος οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς.
পাহাড়ে যেখানে নির্ধারণ-করেছিলেন তাদের সেই যীশু
G3735 G3757 G5021 G0846 G3588 G2424

17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν; οἱ δὲ ἐδίστασαν.
এবং দেখে তাঁকে প্রণাম-করলেন কেউ কিন্তু সন্দেহ-করলেন
G2532 G3708 G0846 G4352 G3588 G1161 G1365

18 καὶ προσελθὼν, ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων, Ἐδόθη μοι πᾶσα
এবং এগিয়ে-এসে সেই যীশু বললেন তাদের বলে দেওয়া-হয়েছে আমাকে সমস্ত
G2532 G4334 G3588 G2424 G2980 G0846 G3004 G1325 G1473 G3956

ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
কর্তৃত্ব মধ্যে আকাশে এবং উপরে সেই পৃথিবীর
G1849 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

19 πορευθέντες οὖν, μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς
গিয়ে তাই শিষ্য-করো সমস্ত সেই জাতিকে বাপ্তিস্ম-দিয়ে তাদের মধ্যে
G4198 G3767 G3100 G3956 G3588 G1484 G0907 G0846 G1519

τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος;
সেই নামে সেই পিতার এবং সেই পুত্রের এবং সেই পবিত্র আত্মার
G3588 G3686 G3588 G3962 G2532 G3588 G5207 G2532 G3588 G0040 G4151

20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν. καὶ ἰδοὺ,
শিক্ষা-দিয়ে তাদের পালন-করতে সমস্ত যা-কিছু আদেশ-দিয়েছি তোমাদের এবং দেখো
G1321 G0846 G5083 G3956 G3745 G1781 G4771 G2532 G3708

ἐγὼ μεθ’ ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας, ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος.
আমি সঙ্গে তোমাদের আছি সমস্ত সেই দিন পর্যন্ত সেই সমাপ্তির সেই যুগের
G1473 G3326 G4771 G1510 G3956 G3588 G2250 G2193 G3588 G4930 G3588 G0165

মার্ক

Chapter 1

1	Ἀρχὴ	τοῦ	εὐαγγελίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	Υἱοῦ	Θεοῦ.	
	শুরু	সেই	সুসমাচারের	যীশু	খ্রীষ্টের	পুত্র	ঈশ্বরের	
	G0746	G3588	G2098	G2424	G5547	G5207	G2316	
2	Καθὼς	γέγραπται	ἐν	τῷ	Ἡσαΐᾳ	τῷ	προφήτῃ,	Ἰδοὺ,
	যেমন	লেখা-আছে	মধ্যে	সেই	যিশাইয়ের	সেই	ভাববাদীর	দেখো
	G2531	G1125	G1722	G3588	G2268	G3588	G4396	G3708
	ἀποστέλλω	τὸν	ἄγγελόν	μου	πρὸ	προσώπου	σου,	ὃς
	পাঠাচ্ছি	সেই	দূতকে	আমার	আগে	মুখের	তোমার	যে
	G0649	G3588	G0032	G1473	G4253	G4383	G4771	G3739
	κατασκευάσει	τὴν	ὁδόν	σου.				
	প্রস্তুত-করবে	সেই	পথ	তোমার				
	G2680	G3588	G3598	G4771				
3	φωνὴ	βοῶντος	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Ἑτοιμάσατε	τὴν	ὁδὸν
	স্বর	চিৎকারকারীর	মধ্যে	সেই	মরুপ্রান্তরে	প্রস্তুত-করো	সেই	পথ
	G5456	G0994	G1722	G3588	G2048	G2090	G3588	G3598
	Κυρίου,	εὐθείας	ποιεῖτε	τὰς	τρίβους	αὐτοῦ.		
	প্রভুর	সোজা	করো	সেই	রাস্তা	তাঁর		
	G2962	G2117	G4160	G3588	G5147	G0846		
4	ἐγένετο	Ἰωάννης,	ὁ	βαπτίζων	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	[καὶ]
	এলেন	যোহ্ন	সেই	বাপ্তিস্মদাতা	মধ্যে	সেই	মরুপ্রান্তরে	এবং
	G1096	G2491	G3588	G0907	G1722	G3588	G2048	G2532
	κηρύσσων	βάπτισμα	μετανοίας	εἰς	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν.		
	প্রচার-করতেন	বাপ্তিস্ম	মন-ফেরার	জন্য	ক্ষমার	পাপের		
	G2784	G0908	G3341	G1519	G0859	G0266		
5	καὶ	ἐξεπορεύετο	πρὸς	αὐτὸν	πᾶσα	ἡ	Ἰουδαία	χώρα,
	এবং	বেরিয়ে-যেত	কাছে	তাঁর	সমস্ত	সেই	যিহূদিয়া	প্রদেশ
	G2532	G1607	G4314	G0846	G3956	G3588	G2449	G5561
	καὶ	οἱ	Ἱεροσολυμῖται,	πάντες	καὶ	ἐβαπτίζοντο	ὑπ’	αὐτοῦ
	এবং	সেই	যিরূশালেমবাসীরা	সকলে	এবং	বাপ্তিস্ম-নিত	দ্বারা	তাঁর
	G2532	G3588	G2415	G3956	G2532	G0907	G5259	G0846
	ἐν	τῷ	Ἰορδάνῃ	ποταμῷ,	ἐξομολογούμενοι	τὰς	ἁμαρτίας	αὐτῶν.
	মধ্যে	সেই	যর্দন	নদীতে	স্বীকার-করে	সেই	পাপ	তাদের
	G1722	G3588	G2446	G4215	G1843	G3588	G0266	G0846

6	καὶ	ἦν	ὁ	Ἰωάννης	ἐνδεδυμένος	τρίχας	καμήλου,	καὶ	ζώνην	δερματίνην
	এবং	ছিলেন	সেই	যোহন	পরিধান-করতেন	লোম	উটের	এবং	কোমরবন্ধ	চামড়ার
	G2532	G1510	G3588	G2491	G1746	G2359	G2574	G2532	G2223	G1193

περὶ	τὴν	ὀσφὺν	αὐτοῦ;	καὶ	ἔσθων	ἀκρίδας	καὶ	μέλι	ἄγριον.
চারপাশে	সেই	কোমরে	তাঁর	এবং	খেতেন	পতঙ্গ	এবং	মধু	বন্য
G4012	G3588	G3751	G0846	G2532	G2068	G0200	G2532	G3192	G0066

7	καὶ	ἐκήρυσσεν,	λέγων,	Ἔρχεται	ὁ	ἰσχυρότερός	μου	ὀπίσω	μου,	οὗ
	এবং	প্রচার-করতেন	বলে	আসছেন	যিনি	আমার-চেয়ে-শক্তিশালী	আমার	পরে	আমার	যাঁর
	G2532	G2784	G3004	G2064	G3588	G2478	G1473	G3694	G1473	G3739

οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς,	κύψας,	λῦσαι	τὸν	ἱμάντα	τῶν	ὑποδημάτων	αὐτοῦ.
না	আমি	যোগ্য	নুয়ে	খুলতে	সেই	ফিতা	সেই	জুতার	তাঁর
G3756	G1510	G2425	G2955	G3089	G3588	G2438	G3588	G5266	G0846

8	ἐγὼ	ἐβάπτισα	ὑμᾶς	ὕδατι;	αὐτὸς	δὲ	βαπτίσει	ὑμᾶς	‹ἐν›	Πνεύματι
	আমি	বাপ্তিস্ম-দিয়েছি	তোমাদের	জলে	তিনি	কিন্তু	বাপ্তিস্ম-দেবেন	তোমাদের	মধ্যে	আত্মায়
	G1473	G0907	G4771	G5204	G0846	G1161	G0907	G4771	G1722	G4151

Ἁγίῳ.
পবিত্র
G0040

9	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις,	ἦλθεν	Ἰησοῦς	ἀπὸ	Ναζαρὲτ	τῆς
	এবং	হল	মধ্যে	সেই	সেই	দিনে	আসলেন	যীশু	থেকে	নাসরতের	সেই
	G2532	G1096	G1722	G1565	G3588	G2250	G2064	G2424	G0575	G3478	G3588

Γαλιλαίας,	καὶ	ἐβαπτίσθη	εἰς	τὸν	Ἰορδάνην	ὑπὸ	Ἰωάννου.
গালীলের	এবং	বাপ্তিস্ম-নিলেন	মধ্যে	সেই	যর্দনে	দ্বারা	যোহনের
G1056	G2532	G0907	G1519	G3588	G2446	G5259	G2491

10	καὶ	εὐθὺς	ἀναβαίνων	ἐκ	τοῦ	ὕδατος,	εἶδεν	σχιζομένους	τοὺς	οὐρανοὺς,
	এবং	সঙ্গে-সঙ্গে	উঠতে-উঠতে	থেকে	সেই	জল-থেকে	দেখলেন	বিভক্ত-হতে	সেই	আকাশকে
	G2532	G2112	G0305	G1537	G3588	G5204	G3708	G4977	G3588	G3772

καὶ	τὸ	Πνεῦμα	ὡς	περιστερὰν	καταβαῖνον	εἰς	αὐτόν.
এবং	সেই	আত্মাকে	যেমন	পারাবতের-মতো	নেমে-আসতে	উপরে	তাঁর
G2532	G3588	G4151	G5613	G4058	G2597	G1519	G0846

11	καὶ	φωνὴ	ἐγένετο	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
	এবং	স্বর	হল	থেকে	সেই	আকাশ-থেকে	তুমি	আমার	সেই	পুত্র	আমার	সেই
	G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3772	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός,	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.
প্রিয়	মধ্যে	তোমার	সন্তুষ্ট
G0027	G1722	G4771	G2106

12	Καὶ	εὐθὺς	τὸ	Πνεῦμα	αὐτὸν	ἐκβάλλει	εἰς	τὴν	ἔρημον.
	এবং	সঙ্গে-সঙ্গে	সেই	আত্মা	তাঁকে	চালিত-করলেন	দিকে	সেই	মরুপ্রান্তরে
	G2532	G2112	G3588	G4151	G0846	G1544	G1519	G3588	G2048

13	καὶ	ἦν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τεσσεράκοντα	ἡμέρας,	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ
	এবং	ছিলেন	মধ্যে	সেই	মরুপ্রান্তরে	চল্লিশ	দিন	পরীক্ষিত-হতে	দ্বারা	সেই
	G2532	G1510	G1722	G3588	G2048	G5062	G2250	G3985	G5259	G3588

Σατανᾶ,	καὶ	ἦν	μετὰ	τῶν	θηρίων;	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	διηκόνουν	αὐτῷ.
শয়তানের	এবং	ছিলেন	সঙ্গে	সেই	বন্য-পশুদের	এবং	সেই	স্বর্গদূতেরা	সেবা-করতেন	তাঁর
G4567	G2532	G1510	G3326	G3588	G2342	G2532	G3588	G0032	G1247	G0846

14 Καὶ μετὰ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν
এবং পরে সেই সমর্পিত-হলে সেই যোহনের আসলেন সেই যীশু মধ্যে সেই
G2532 G3326 G3588 G3860 G3588 G2491 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588

Γαλιλαίαν, κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ,
গালীলে প্রচার-করতে সেই সুসমাচার সেই ঈশ্বরের
G1056 G2784 G3588 G2098 G3588 G2316

15 καὶ λέγων, ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρὸς, καὶ ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ
এবং বলে যে পূর্ণ-হয়েছে সেই সময় এবং এসে-গেছে সেই রাজ্য সেই
G2532 G3004 G3754 G4137 G3588 G2540 G2532 G1448 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ; μετανοεῖτε, καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.
ঈশ্বরের মন-ফেরাও এবং বিশ্বাস-করো মধ্যে সেই সুসমাচারে
G2316 G3340 G2532 G4100 G1722 G3588 G2098

16 Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν Σίμωνα καὶ
এবং যেতে-যেতে ধরে সেই সমুদ্র সেই গালীলের দেখলেন শিমোনকে এবং
G2532 G3855 G3844 G3588 G2281 G3588 G1056 G3708 G4613 G2532

Ἀνδρέαν, τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος, ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσσῃ; ἦσαν γὰρ
আন্দিয়কে সেই ভাই শিমোনের জাল-ফেলছিলেন মধ্যে সেই সমুদ্রে ছিলেন কারণ
G0406 G3588 G0080 G4613 G0906 G1722 G3588 G2281 G1510 G1063

ἁλιεῖς.
মাছধরা
G0231

17 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς
এবং বললেন তাদের সেই যীশু এসো পেছনে আমার এবং করব তোমাদের
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G1205 G3694 G1473 G2532 G4160 G4771

γενέσθαι ἁλιεῖς ἀνθρώπων.
হতে মাছধরা মানুষের
G1096 G0231 G0444

18 καὶ εὐθὺς, ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
এবং সঙ্গে-সঙ্গে ছেড়ে সেই জাল অনুসরণ-করলেন তাঁর
G2532 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

19 Καὶ προβὰς ὀλίγον, εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην
এবং এগিয়ে-গিয়ে একটু দেখলেন যাকোবকে সেই সেই সিবদিয়ের এবং যোহনকে
G2532 G4260 G3641 G3708 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491

τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ δίκτυα.
সেই ভাই তার এবং তাদের মধ্যে সেই নৌকায় সারাই-ছিলেন সেই জাল
G3588 G0080 G0846 G2532 G0846 G1722 G3588 G4143 G2675 G3588 G1350

20 καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς; καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαῖον
এবং সঙ্গে-সঙ্গে ডাকলেন তাদের এবং ছেড়ে সেই পিতাকে তাদের সিবদিয়কে
G2532 G2112 G2564 G0846 G2532 G0863 G3588 G3962 G0846 G2199

ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ.
মধ্যে সেই নৌকায় সঙ্গে সেই বেতনভোগী-চাকরদের চলে-গেলেন পেছনে তাঁর
G1722 G3588 G4143 G3326 G3588 G3411 G0565 G3694 G0846

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ; καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασιν, εἰσελθὼν
এবং প্রবেশ-করলেন মধ্যে কফরনাহূমে এবং সঙ্গে-সঙ্গে সেই বিশ্রামবারে ঢুকে
G2532 G1531 G1519 G2584 G2532 G2112 G3588 G4521 G1525

εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.
মধ্যে সেই সমাজগৃহে শিক্ষা-দিতেন
G1519 G3588 G4864 G1321

22 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς
এবং বিস্মিত-হল বিষয়ে সেই শিক্ষায় তাঁর ছিলেন কারণ শিক্ষা-দিতেন তাদের
G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846 G1510 G1063 G1321 G0846

ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
যেমন কর্তৃত্ব আছে এবং না যেমন সেই শাস্ত্রবিদেরা
G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588 G1122

23 Καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι
এবং সঙ্গে-সঙ্গে ছিল মধ্যে সেই সমাজগৃহে তাদের মানুষ মধ্যে আত্মায়
G2532 G2112 G1510 G1722 G3588 G4864 G0846 G0444 G1722 G4151

ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
অশুচির এবং চিৎকার-করল
G0169 G2532 G0349

24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἶδά
বলে কী আমাদের এবং তোমার যীশু নাসরতীয় এসেছ ধ্বংস-করতে আমাদের জানি
G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622 G1473 G1492

σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!
তোমাকে কে তুমি সেই পবিত্রজন সেই ঈশ্বরের
G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ‹λέγων›, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἐξ
এবং তিরস্কার-করলেন তাকে সেই যীশু বলে চুপ-কর এবং বেরিয়ে-এসো থেকে
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G1537

αὐτοῦ!
তার
G0846

26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ φωνήσαν φωνῇ
এবং ঝাঁকিয়ে তাকে সেই আত্মা সেই অশুচির এবং চিৎকার-করে স্বরে
G2532 G4682 G0846 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532 G5455 G5456

μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
উচ্চ বেরিয়ে-এল থেকে তার
G3173 G1831 G1537 G0846

27 καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συζητεῖν ‹πρὸς› ἑαυτοὺς, λέγοντας,
এবং বিস্মিত-হল সকলে যেন আলোচনা-করতে-লাগল মধ্যে নিজেদের বলে
G2532 G2284 G0537 G5620 G4802 G4314 G1438 G3004

Τί ἐστιν τοῦτο διδαχὴ καινή? κατ’ ἐξουσίαν, καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς
কী এটি এটি শিক্ষা নতুন সহ কর্তৃত্বে এবং সেই আত্মাদের সেই
G5101 G1510 G3778 G1322 G2537 G2596 G1849 G2532 G3588 G4151 G3588

ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ!
অশুচিদের আদেশ-দেন এবং মান্য-করে তাঁর
G0169 G2004 G2532 G5219 G0846

28 καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς, πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν
এবং ছড়িয়ে-পড়ল সেই খবর তাঁর সঙ্গে-সঙ্গে সর্বত্র মধ্যে সমস্ত সেই
G2532 G1831 G3588 G0189 G0846 G2112 G3837 G1519 G3650 G3588

περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.
পার্শ্ববর্তী সেই গালীলের
G4066 G3588 G1056

29 Καὶ εὐθὺς, ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες, ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν
এবং সঙ্গে-সঙ্গে থেকে সেই সমাজগৃহ-থেকে বেরিয়ে আসলেন মধ্যে সেই বাড়িতে
G2532 G2112 G1537 G3588 G4864 G1831 G2064 G1519 G3588 G3614

Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.
শিমোনের এবং আন্দ্রিয়ের সঙ্গে যাকোবের এবং যোহনের
G4613 G2532 G0406 G3326 G2385 G2532 G2491

30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα. καὶ εὐθὺς λέγουσιν αὐτῷ
সেই আর শাশুড়ি শিমোনের শুয়ে-ছিলেন জ্বরে এবং সঙ্গে-সঙ্গে বললেন তাঁকে
G3588 G1161 G3994 G4613 G2621 G4445 G2532 G2112 G3004 G0846

περὶ αὐτῆς.
বিষয়ে তার
G4012 G0846

31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτὴν, κρατήσας τῆς χειρός. καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν
এবং এগিয়ে-এসে উঠালেন তাকে ধরে সেই হাতের এবং ছেড়ে-গেল তাকে
G2532 G4334 G1453 G0846 G2902 G3588 G5495 G2532 G0863 G0846

ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
সেই জ্বর এবং সেবা-করতে-লাগলেন তাদের
G3588 G4446 G2532 G1247 G0846

32 Ὀψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν πάντας
সন্ধ্যা আর হলে যখন অস্ত-গেল সেই সূর্য আনত কাছে তাঁর সমস্ত
G3798 G1161 G1096 G3753 G1416 G3588 G2246 G5342 G4314 G0846 G3956

τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.
সেই অসুস্থ যাদের-ছিল এবং সেই ভূতগ্রস্তদের
G3588 G2560 G2192 G2532 G3588 G1139

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
এবং ছিল সমস্ত সেই নগর জড়ো-হয়েছিল কাছে সেই দরজায়
G2532 G1510 G3650 G3588 G4172 G1996 G4314 G3588 G2374

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια
এবং সুস্থ-করলেন অনেককে অসুস্থ যাদের-ছিল নানা রোগে এবং ভূত
G2532 G2323 G4183 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G1140

πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ᾔδεισαν αὐτόν
অনেক তাড়িয়ে-দিলেন এবং না দিতেন বলতে সেই ভূতদের কারণ চিনত তাঁকে
G4183 G1544 G2532 G3756 G0863 G2980 G3588 G1140 G3754 G1492 G0846

(Χριστὸν εἶναι).
খ্রীষ্ট হতে
G5547 G1510

35 Καὶ πρωῒ, ἔννυχα λίαν, ἀναστὰς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον
এবং ভোরে অন্ধকারে অত্যন্ত উঠে বেরিয়ে-গেলেন এবং চলে-গেলেন মধ্যে নির্জন
G2532 G4404 G1773 G3029 G0450 G1831 G2532 G0565 G1519 G2048

τόπον, κἀκεῖ προσηύχετο.
জায়গায় এবং-সেখানে প্রার্থনা-করতেন
G5117 G2546 G4336

36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ;
এবং তাঁর-খোঁজে-গেল তাঁকে শিমোন এবং যারা সঙ্গে তার
G2532 G2614 G0846 G4613 G2532 G3588 G3326 G0846

37 καὶ εὗρον αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες ζητοῦσίν σε!
এবং পেলেন তাঁকে এবং বললেন তাঁকে যে সকলে খুঁজছে আপনাকে
G2532 G2147 G0846 G2532 G3004 G0846 G3754 G3956 G2212 G4771

38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἵνα
এবং বললেন তাদের চলো অন্যত্র দিকে সেই নিকটবর্তী নগরগুলিতে যেন
G2532 G3004 G0846 G0071 G0237 G1519 G3588 G2192 G2969 G2443

καὶ ἐκεῖ κηρύξω; εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
এবং সেখানে প্রচার-করি জন্য এজন্য কারণ এসেছি
G2532 G1563 G2784 G1519 G3778 G1063 G1831

39 καὶ ἦλθεν, κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν, εἰς ὅλην τὴν
এবং আসলেন প্রচার-করতে মধ্যে সেই সমাজগৃহে তাদের মধ্যে সমস্ত সেই
G2532 G2064 G2784 G1519 G3588 G4864 G0846 G1519 G3650 G3588

Γαλιλαίαν, καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.
গালীলে এবং সেই ভূতদের তাড়িয়ে-দিতেন
G1056 G2532 G3588 G1140 G1544

40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς, παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν, [καὶ]
এবং আসলেন কাছে তাঁর কুষ্ঠরোগী অনুরোধ-করে তাঁকে এবং হাঁটু-গেড়ে এবং
G2532 G2064 G4314 G0846 G3015 G3870 G0846 G2532 G1120 G2532

λέγων αὐτῷ, ὅτι Ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
বলে তাঁকে যে যদি চান পারেন আমাকে শুদ্ধ-করতে
G3004 G0846 G3754 G1437 G2309 G1410 G1473 G2511

41 καὶ σπλαγχνισθεὶς, ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ, ἥψατο, καὶ λέγει αὐτῷ,
এবং সহানুভূতিশীল-হয়ে বাড়িয়ে সেই হাত তাঁর স্পর্শ-করলেন এবং বললেন তাকে
G2532 G4697 G1614 G3588 G5495 G0846 G0680 G2532 G3004 G0846

Θέλω, καθαρίσθητι.
চাই শুদ্ধ-হও
G2309 G2511

42 καὶ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη.
এবং সঙ্গে-সঙ্গে চলে-গেল থেকে তার সেই কুষ্ঠরোগ এবং শুদ্ধ-হল
G2532 G2112 G0565 G0575 G0846 G3588 G3014 G2532 G2511

43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ, εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν,
এবং কঠিন-সতর্ক-দিয়ে তাকে সঙ্গে-সঙ্গে পাঠিয়ে-দিলেন তাকে
G2532 G1690 G0846 G2112 G1544 G0846

44 καὶ λέγει αὐτῷ, Ὅρα μηδενὶ μηδὲν εἴπῃς. ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν δεῖξον
এবং বললেন তাকে দেখো কাউকে কিছু বলো-না বরং যাও নিজেকে দেখাও
G2532 G3004 G0846 G3708 G3367 G3367 G3004 G0235 G5217 G4572 G1166

τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, ἃ προσέταξεν
সেই যাজককে এবং উৎসর্গ-করো বিষয়ে সেই শুদ্ধির তোমার যা আদেশ-দিয়েছিলেন
G3588 G2409 G2532 G4374 G4012 G3588 G2512 G4771 G3739 G4367

Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
মোশি জন্য সাক্ষ্য তাদের
G3475 G1519 G3142 G0846

45 ὁ δὲ ἐξελθὼν, ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν λόγον,
সে কিন্তু বেরিয়ে-গিয়ে শুরু-করল প্রচার-করতে অনেক এবং ছড়িয়ে-দিতে সেই বচন
G3588 G1161 G1831 G0756 G2784 G4183 G2532 G1310 G3588 G3056

ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερῶς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν; ἀλλ’ ἔξω ἐπ’
যেন আর তিনি পারতেন-না প্রকাশ্যে মধ্যে নগরে প্রবেশ-করতে বরং বাইরে মধ্যে
G5620 G3371 G0846 G1410 G5320 G1519 G4172 G1525 G0235 G1854 G1909

ἐρήμοις τόποις ἦν, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν πάντοθεν.
নির্জন জায়গায় ছিলেন এবং আসত কাছে তাঁর চারদিক-থেকে
G2048 G5117 G1510 G2532 G2064 G4314 G0846 G3840

Chapter 2

1 Καὶ εἰσελθὼν πάλιν εἰς Καφαρναοὺμ δι’ ἡμερῶν; ἠκούσθη ὅτι ἐν
আর প্রবেশ-করে আবার মধ্যে কফরনাহুমে কয়েক দিন-পরে শোনা-গেল যে বাড়িতে
G2532 G1525 G3825 G1519 G2584 G1223 G2250 G0191 G3754 G1722

οἴκῳ ἐστίν;
তিনি আছেন
G3624 G1510

2 καὶ συνήχθησαν πολλοὶ, ὥστε μηκέτι χωρεῖν, μηδὲ τὰ πρὸς τὴν
আর জড়ো-হল অনেকে এতটাই-যে আর জায়গা-ছিল-না এমনকি দরজার কাছেও সেই
G2532 G4863 G4183 G5620 G3371 G5562 G3366 G3588 G4314 G3588

θύραν; καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον.
না আর তিনি-বলছিলেন তাদের সেই বাণী
G2374 G2532 G2980 G0846 G3588 G3056

3 καὶ ἔρχονται, φέροντες πρὸς αὐτὸν παραλυτικὸν, αἰρόμενον ὑπὸ
আর তারা-আসল বহন-করে তাঁর-কাছে একজন পক্ষাঘাতগ্রস্ত বাহিত চারজনের
G2532 G2064 G5342 G4314 G0846 G3885 G0142 G5259

τεσσάρων.
দ্বারা
G5064

4 καὶ আর G2532 μὴ না G3361 δυνάμενοι পারায় G1410 προσενέγκαι কাছে-আনতে G4374 αὐτῷ তাঁর G0846 διὰ ভিড়ের G1223 τὸν কারণে G3588 ὄχλον, জনতার G3793 ἀπεστέγασαν তারা-খুলল G0648 τὴν সেই G3588
στέγην ছাদ G4721 ὅπου যেখানে G3699 ἦν, তিনি-ছিলেন G1510 καὶ আর G2532 ἐξορύξαντες, গর্ত-করে G1846 χαλῶσι নামিয়ে-দিল G5465 τὸν সেই G3588 κράβαττον খাটিয়া G2895 ὅπου যেখানে G3699 ὁ সেই G3588
παραλυτικὸς পক্ষাঘাতগ্রস্ত G3885 κατέκειτο. শুয়েছিল G2621

5 καὶ আর G2532 ἰδὼν দেখে G3708 ὁ যীশু G3588 Ἰησοῦς তাদের G2424 τὴν সেই G3588 πίστιν বিশ্বাস G4102 αὐτῶν, তাদের G0846 λέγει বললেন G3004 τῷ সেই G3588 παραλυτικῷ, পক্ষাঘাতগ্রস্তকে G3885 Τέκνον, বৎস G5043
ἀφίενταί ক্ষমা-করা-হল G0863 σου তোমার G4771 αἱ সকল G3588 ἁμαρτίαι. পাপ G0266

6 ἦσαν ছিল G1510 δέ কিন্তু G1161 τινες কিছু G5100 τῶν সেই G3588 γραμματέων শাস্ত্রবিদ G1122 ἐκεῖ সেখানে G1563 καθήμενοι, বসেছিল G2521 καὶ আর G2532 διαλογιζόμενοι ভাবছিল G1260 ἐν নিজ G1722
ταῖς সেই G3588 καρδίαις হৃদয়ে G2588 αὐτῶν, তাদের G0846

7 Τί কেন G5101 οὗτος এই-ব্যক্তি G3778 οὕτως এভাবে G3779 λαλεῖ? বলছে G2980 βλασφημεῖ! ঈশ্বরনিন্দা-করছে G0987 τίς কে G5101 δύναται পারে G1410 ἀφιέναι ক্ষমা-করতে G0863 ἁμαρτίας, পাপ G0266 εἰ যদি G1487
μὴ না G3361 εἷς, একমাত্র G1520 ὁ সেই G3588 Θεός? ঈশ্বর G2316

8 καὶ আর G2532 εὐθὺς, সঙ্গে-সঙ্গে G2112 ἐπιγνοὺς জানতে-পেরে G1921 ὁ যীশু G3588 Ἰησοῦς তাঁর G2424 τῷ নিজ G3588 πνεύματι আত্মায় G4151 αὐτοῦ, তাঁর G0846 ὅτι যে G3754 οὕτως এভাবে G3779
διαλογίζονται তারা-ভাবছে G1260 ἐν নিজেদের G1722 ἑαυτοῖς, মধ্যে G1438 λέγει বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Τί কেন G5101 ταῦτα এসব G3778 διαλογίζεσθε ভাবছ G1260 ἐν তোমাদের G1722 ταῖς সেই G3588
καρδίαις হৃদয়ে G2588 ὑμῶν? তোমাদের G4771

9 τί কোনটি G5101 ἐστιν হল G1510 εὐκοπώτερον, সহজতর G2123 εἰπεῖν বলা G3004 τῷ সেই G3588 παραλυτικῷ, পক্ষাঘাতগ্রস্তকে G3885 Ἀφίενταί ক্ষমা-করা-হল G0863 σου তোমার G4771 αἱ সকল G3588
ἁμαρτίαι, পাপ G0266 ἢ অথবা G2228 εἰπεῖν, বলা G3004 Ἔγειρε, ওঠো G1453 καὶ আর G2532 ἆρον তুলে-নাও G0142 τὸν তোমার G3588 κράβαττόν খাটিয়া G2895 σου, তোমার G4771 καὶ আর G2532
περιπάτει? হাঁটো G4043

10 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
যেন কিন্তু তোমরা-জান যে ক্ষমতা আছে সেই মনুষ্যপুত্রের পাপ মানুষের
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588 G0444

«ἀφιέναι ἁμαρτίας» «ἐπὶ τῆς γῆς»-- λέγει τῷ παραλυτικῷ,
ক্ষমা-করার পাপ এই পৃথিবীতে পৃথিবীতে তিনি-বললেন সেই পক্ষাঘাতগ্রস্তকে
G0863 G0266 G1909 G3588 G1093 G3004 G3588 G3885

11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε, ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν
তোমাকে বলছি ওঠো তুলে-নাও তোমার খাটিয়া তোমার আর যাও তোমার সেই
G4771 G3004 G1453 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G5217 G1519 G3588

οἶκόν σου.
বাড়িতে তোমার
G3624 G4771

12 καὶ ἠγέρθη καὶ εὐθὺς, ἄρας τὸν κράβαττον, ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων,
আর সে-উঠল আর সঙ্গে-সঙ্গে তুলে সেই খাটিয়া বেরিয়ে-গেল সকলের-সামনে সকলের
G2532 G1453 G2532 G2112 G0142 G3588 G2895 G1831 G1715 G3956

ὥστε ἐξίστασθαι πάντας, καὶ δοξάζειν τὸν Θεὸν, λέγοντας, ὅτι Οὕτως
এতটাই-যে বিস্মিত-হল সকলে আর মহিমা-দিল সেই ঈশ্বরকে বলে যে এরকম
G5620 G1839 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G3754 G3779

οὐδέποτε εἴδομεν.
কখনও দেখিনি
G3763 G3708

13 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο
আর বেরিয়ে-গেলেন আবার ধারে সেই সমুদ্রের আর সমস্ত সেই জনতা আসত
G2532 G1831 G3825 G3844 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G2064

πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.
তাঁর কাছে আর তিনি-শিক্ষা-দিতেন তাদের
G4314 G0846 G2532 G1321 G0846

14 καὶ παράγων, εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἁλφαίου, καθήμενον ἐπὶ τὸ
আর যেতে-যেতে দেখলেন লেবিকে সেই আলফেয়ের পুত্র বসে-থাকতে কর সেই
G2532 G3855 G3708 G3018 G3588 G3588 G0256 G2521 G1909 G3588

τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς, ἠκολούθησεν
আদায়ের-ঘাটে আর বললেন তাকে আমাকে-অনুসরণ-কর আমার আর উঠে সে-অনুসরণ-করল
G5058 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0450 G0190

αὐτῷ.
তাঁকে
G0846

15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ
আর হল খেতে-বসলেন তিনি তাঁর সেই বাড়িতে তাঁর আর অনেক
G2532 G1096 G2621 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532 G4183

τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ;
কর-আদায়কারী আর পাপী একসঙ্গে-বসেছিল যীশু ও আর তাঁর শিষ্যদের সঙ্গে
G5057 G2532 G0268 G4873 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846

ἦσαν γὰρ πολλοὶ, καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ.
ছিল কারণ অনেকে আর তাঁকে-অনুসরণ-করত তাঁকে
G1510 G1063 G4183 G2532 G0190 G0846

16 καὶ আর G2532 | οἱ সেই G3588 | γραμματεῖς, শাস্ত্রবিদেরা G1122 | τῶν ফরীশীদের G3588 | Φαρισαίων, মধ্যে G5330 | ἰδόντες দেখে G3708 | ὅτι যে G3754 | ἐσθίει তিনি-খাচ্ছেন G2068 | μετὰ সঙ্গে G3326 | τῶν সেই G3588 | ἁμαρτωλῶν পাপীদের G0268 | καὶ আর G2532 | τελωνῶν, কর-আদায়কারীদের G5057 | ἔλεγον বলল G3004 | τοῖς তাঁর G3588 | μαθηταῖς শিষ্যদের G3101 | αὐτοῦ, কাছে G0846 | Ὅτι কেন G3754 | μετὰ সঙ্গে G3326 | τῶν সেই G3588 | τελωνῶν কর-আদায়কারীদের G5057 | καὶ আর G2532 | ἁμαρτωλῶν পাপীদের G0268 | ἐσθίει? তিনি-খাচ্ছেন G2068

17 καὶ আর G2532 | ἀκούσας, শুনে G0191 | ὁ যীশু G3588 | Ἰησοῦς তাদের G2424 | λέγει বললেন G3004 | αὐτοῖς, তাদের G0846 | ‹ὅτι› যে G3754 | Οὐ না G3756 | χρείαν প্রয়োজন G5532 | ἔχουσιν হয় G2192 | οἱ সুস্থদের G3588 | ἰσχύοντες সবলদের G2480 | ἰατροῦ, চিকিৎসকের G2395 | ἀλλ’ বরং G0235 | οἱ সেই G3588 | κακῶς অসুস্থদের G2560 | ἔχοντες. রোগীদের G2192 | οὐκ না G3756 | ἦλθον আমি-এসেছি G2064 | καλέσαι ডাকতে G2564 | δικαίους, ধার্মিকদের G1342 | ἀλλὰ বরং G0235 | ἁμαρτωλούς. পাপীদের G0268

18 Καὶ আর G2532 | ἦσαν ছিল G1510 | οἱ সেই G3588 | μαθηταὶ শিষ্যরা G3101 | Ἰωάννου যোহনের G2491 | καὶ আর G2532 | οἱ সেই G3588 | Φαρισαῖοι ফরীশীরা G5330 | νηστεύοντες. উপবাস-করছিল G3522 | καὶ আর G2532 | ἔρχονται তারা-এসে G2064 | καὶ আর G2532 | λέγουσιν জিজ্ঞেস-করল G3004 | αὐτῷ, তাঁকে G0846 | Διὰ কেন G1223 | τί কী-কারণে G5101 | οἱ সেই G3588 | μαθηταὶ শিষ্যরা G3101 | Ἰωάννου, যোহনের G2491 | καὶ আর G2532 | οἱ সেই G3588 | μαθηταὶ শিষ্যরা G3101 | τῶν সেই G3588 | Φαρισαίων, ফরীশীদের G5330 | νηστεύουσιν, উপবাস-করে G3522 | οἱ সেই G3588 | δὲ কিন্তু G1161 | σοὶ আপনার G4674 | μαθηταὶ শিষ্যরা G3101 | οὐ করে-না G3756 | νηστεύουσιν? উপবাস G3522

19 καὶ আর G2532 | εἶπεν বললেন G3004 | αὐτοῖς তাদের G0846 | ὁ যীশু G3588 | Ἰησοῦς, বললেন G2424 | Μὴ কি G3361 | δύνανται পারে G1410 | οἱ সেই G3588 | υἱοὶ সন্তানেরা G5207 | τοῦ বিয়ের G3588 | νυμφῶνος, কনের-ঘরের G3567 | ἐν যখন G1722 | ᾧ যে G3739 | ὁ সেই G3588 | νυμφίος বর G3566 | μετ’ তাদের G3326 | αὐτῶν সঙ্গে G0846 | ἐστιν, আছেন G1510 | νηστεύειν? উপবাস-করতে G3522 | ὅσον যতদিন G3745 | χρόνον সময় G5550 | ἔχουσιν তাদের-কাছে-আছে G2192 | τὸν সেই G3588 | νυμφίον বর G3566 | μετ’ তাদের G3326 | αὐτῶν, সঙ্গে G0846 | οὐ না G3756 | δύνανται পারে G1410 | νηστεύειν. উপবাস-করতে G3522

20 ἐλεύσονται আসবে G2064 | δὲ কিন্তু G1161 | ἡμέραι দিন G2250 | ὅταν যখন G3752 | ἀπαρθῇ নিয়ে-যাওয়া-হবে G0522 | ἀπ’ তাদের G0575 | αὐτῶν থেকে G0846 | ὁ সেই G3588 | νυμφίος, বরকে G3566 | καὶ আর G2532 | τότε তখন G5119 | νηστεύσουσιν তারা-উপবাস-করবে G3522 | ἐν সেই G1722 | ἐκείνῃ দিনে G1565 | τῇ সেই G3588 | ἡμέρᾳ. দিনে G2250

21 Οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ
কেউ তালি কাপড়ের নতুন লাগায়-না একটি পোশাকে পুরোনো যদি কিন্তু
G3762 G1915 G4470 G0046 G1976 G1909 G2440 G3820 G1487 G1161

μή ἀἴρει τὸ πλήρωμα ἀπ' αὐτοῦ, τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ
না ছিঁড়ে-নেয় সেই পূর্ণ-অংশ তা-থেকে তার সেই নতুন সেই পুরোনো-থেকে আর
G3361 G0142 G3588 G4138 G0575 G0846 G3588 G2537 G3588 G3820 G2532

χεῖρον σχίσμα γίνεται.
আরও-খারাপ ছেঁড়া হয়
G5501 G4978 G1096

22 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή,
আর কেউ রাখে-না দ্রাক্ষারস নতুন পুরোনো চামড়ার-থলিতে পুরোনো যদি কিন্তু তাহলে
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G3361

ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκούς, καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται, καὶ οἱ
ফাটিয়ে-দেবে সেই দ্রাক্ষারস সেই থলি আর সেই দ্রাক্ষারস নষ্ট-হবে আর সেই
G4486 G3588 G3631 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G0622 G2532 G3588

ἀσκοί. ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς.
থলিও বরং দ্রাক্ষারস নতুন নতুন চামড়ার-থলিতে রাখতে-হয়
G0779 G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537

23 Καὶ ἐγένετο, αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν
আর হল তিনি বিশ্রামদিনে সেই শস্যক্ষেতের মধ্য-দিয়ে-যাচ্ছিলেন মধ্য-দিয়ে সেই
G2532 G1096 G0846 G1722 G3588 G4521 G3899 G1223 G3588

σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν, τίλλοντες τοὺς
শস্যক্ষেত্রের আর তাঁর শিষ্যরা তাঁর শুরু-করল পথ করতে ছিঁড়তে-ছিঁড়তে সেই
G4702 G2532 G3588 G3101 G0846 G0756 G3598 G4160 G5089 G3588

στάχυας.
শীষ
G4719

24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν ὃ
আর সেই ফরীশীরা বলল তাঁকে দেখুন কী করছে বিশ্রামদিনে যা যা
G2532 G3588 G5330 G3004 G0846 G3708 G5101 G4160 G3588 G4521 G3739

οὐκ ἔξεστιν?
বৈধ-নয় করা
G3756 G1832

25 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε
আর তিনি-বললেন তাদের তোমরা-কি-কখনও পড়নি কী করেছিলেন দায়ূদ যখন
G2532 G3004 G0846 G3763 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753

χρείαν ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν, αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ?
প্রয়োজন হয়েছিল আর ক্ষুধার্ত-ছিলেন তিনি আর তাঁর সঙ্গীরা তাঁর
G5532 G2192 G2532 G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846

26 πῶς কিভাবে G4459 εἰσῆλθεν প্রবেশ-করলেন G1525 εἰς ঈশ্বরের G1519 τὸν সেই G3588 οἶκον গৃহে G3624 τοῦ মহাযাজক G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 ἐπὶ অবিয়াথরের G1909 Ἀβιαθὰρ সময়ে G0008 ἀρχιερέως, মহাযাজকের G0749 καὶ আর G2532 τοὺς সেই G3588 ἄρτους দর্শন-রুটি G0740 τῆς সেই G3588 προθέσεως নৈবেদ্যের G4286 ἔφαγεν, খেলেন G5315 οὓς যা G3739 οὐκ বৈধ-নয় G3756 ἔξεστιν খাওয়া G1832 φαγεῖν, খেতে G5315 εἰ কেবল G1487 μὴ যাজকদের G3361 τοὺς ছাড়া G3588 ἱερεῖς. যাজকদের G2409 καὶ আর G2532 ἔδωκεν দিলেন G1325 καὶ তাঁর G2532 τοῖς সঙ্গীদেরও G3588 σὺν সঙ্গে G4862 αὐτῷ যারা G0846 οὖσιν? ছিলেন G1510

27 καὶ আর G2532 ἔλεγεν বলতেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Τὸ বিশ্রামদিন G3588 σάββατον সৃষ্টি-হয়েছে G4521 διὰ মানুষের G1223 τὸν জন্য G3588 ἄνθρωπον মানুষের G0444 ἐγένετο, সৃষ্টি-হয়েছে G1096 καὶ আর G2532 οὐχ না G3756 ὁ মানুষ G3588 ἄνθρωπος বিশ্রামদিনের G0444 διὰ জন্য G1223 τὸ সেই G3588 σάββατον. বিশ্রামদিনের G4521

28 ὥστε তাই G5620 κύριός প্রভু G2962 ἐστιν হলেন G1510 ὁ সেই G3588 Υἱὸς মনুষ্যপুত্র G5207 τοῦ বিশ্রামদিনেরও G3588 ἀνθρώπου মানুষের G0444 καὶ আর G2532 τοῦ সেই G3588 σαββάτου. বিশ্রামদিনেরও G4521

Chapter 3

1 Καὶ আর G2532 εἰσῆλθεν প্রবেশ-করলেন G1525 πάλιν আবার G3825 εἰς সেই G1519 [τὴν] সেই G3588 συναγωγήν, সমাজগৃহে G4864 καὶ আর G2532 ἦν ছিল G1510 ἐκεῖ সেখানে G1563 ἄνθρωπος, একজন-মানুষ G0444 ἐξηραμμένην শুকনো G3583 ἔχων যার-ছিল G2192 τὴν সেই G3588 χεῖρα, হাত G5495

2 καὶ আর G2532 παρετήρουν তারা-লক্ষ্য-রাখছিল G3906 αὐτὸν, তাঁকে G0846 εἰ যদি G1487 τοῖς বিশ্রামদিনে G3588 σάββασιν তিনি G4521 θεραπεύσει সুস্থ-করেন G2323 αὐτόν, তাকে G0846 ἵνα যেন G2443 κατηγορήσωσιν অভিযোগ-করতে-পারে G2723 αὐτοῦ. তাঁর-বিরুদ্ধে G0846

3 καὶ আর G2532 λέγει বললেন G3004 τῷ সেই G3588 ἀνθρώπῳ মানুষটিকে G0444 τῷ যার G3588 τὴν সেই G3588 «χεῖρα ছিল G5495 ἔχοντι» ছিল G2192 ξηράν, শুকনো G3584 Ἔγειρε উঠে-দাঁড়াও G1453 εἰς মাঝখানে G1519 τὸ সেই G3588 μέσον. মধ্যে G3319

4 καὶ আর G2532 | λέγει বললেন G3004 | αὐτοῖς, তাদের G0846 | Ἔξεστιν বৈধ-কি G1832 | τοῖς বিশ্রামদিনে G3588 | σάββασιν সেই G4521 | ἀγαθὸν ποιῆσαι, ভালো-করা G0015 | ἢ অথবা G2228 | κακοποιῆσαι? মন্দ-করা G2554 | ψυχὴν প্রাণ G5590 | σῶσαι, রক্ষা-করা G4982 | ἢ অথবা G2228 | ἀποκτεῖναι? হত্যা-করা G0615 | οἱ তারা G3588 | δὲ কিন্তু G1161 | ἐσιώπων. চুপ-করে-রইল G4623

5 καὶ আর G2532 | περιβλεψάμενος তাকিয়ে-দেখলেন G4017 | αὐτοὺς তাদের-দিকে G0846 | μετ’ ক্রোধের G3326 | ὀργῆς, সঙ্গে G3709 | συλλυπούμενος দুঃখিত-হয়ে G4818 | ἐπὶ তাদের G1909 | τῇ সেই G3588 | πωρώσει কঠোরতার G4457 | τῆς সেই G3588 | καρδίας হৃদয়ের G2588 | αὐτῶν, তাদের G0846 | λέγει বললেন G3004 | τῷ সেই G3588 | ἀνθρώπῳ, মানুষটিকে G0444 | Ἔκτεινον বাড়িয়ে-দাও G1614 | τὴν তোমার G3588 | χεῖρα হাত G5495 | (σου). তোমার G4771 | καὶ আর G2532 | ἐξέτεινεν, সে-বাড়াল G1614 | καὶ আর G2532 | ἀπεκατεστάθη সুস্থ-হল G0600 | ἡ তার G3588 | χεὶρ হাত G5495 | αὐτοῦ. তার G0846

6 καὶ আর G2532 | ἐξελθόντες, বেরিয়ে-গিয়ে G1831 | οἱ সেই G3588 | Φαρισαῖοι ফরীশীরা G5330 | εὐθὺς সঙ্গে-সঙ্গে G2112 | μετὰ হেরোদীয়দের G3326 | τῶν সঙ্গে G3588 | Ἡρῳδιανῶν সেই G2265 | συμβούλιον পরামর্শ G4824 | ἐδίδουν করল G1325 | κατ’ তাঁর-বিরুদ্ধে G2596 | αὐτοῦ, বিরুদ্ধে G0846 | ὅπως কিভাবে G3704 | αὐτὸν তাঁকে G0846 | ἀπολέσωσιν. হত্যা-করা-যায় G0622

7 Καὶ আর G2532 | ὁ যীশু G3588 | Ἰησοῦς, তাঁর G2424 | μετὰ শিষ্যদের G3326 | τῶν সঙ্গে G3588 | μαθητῶν সেই G3101 | αὐτοῦ, তাঁর G0846 | ἀνεχώρησεν চলে-গেলেন G0402 | πρὸς সেই G4314 | τὴν সমুদ্রের G3588 | θάλασσαν; ধারে G2281 | καὶ আর G2532 | πολὺ বিরাট G4183 | πλῆθος জনতা G4128 | ἀπὸ গালীল G0575 | τῆς থেকে G3588 | Γαλιλαίας এসে G1056 | ἠκολούθησεν, অনুসরণ-করল G0190 | καὶ আর G2532 | ἀπὸ যিহূদিয়া G0575 | τῆς থেকে G3588 | Ἰουδαίας, এসে G2449

8 καὶ আর G2532 | ἀπὸ যিরূশালেম G0575 | Ἱεροσολύμων, থেকে G2414 | καὶ আর G2532 | ἀπὸ ইদূমিয়া G0575 | τῆς থেকে G3588 | Ἰδουμαίας, এসে G2401 | καὶ আর G2532 | πέραν যর্দনের G4008 | τοῦ অপর G3588 | Ἰορδάνου, পার-থেকে G2446 | καὶ আর G2532 | περὶ সোর G4012 | Τύρον ও G5184 | καὶ আর G2532 | Σιδῶνα. সীদোনের-আশেপাশে G4605 | πλῆθος বিরাট G4128 | πολύ, জনতা G4183 | ἀκούοντες শুনে G0191 | ὅσα তিনি-যা G3745 | ἐποίει, করছিলেন G4160 | ἦλθον এল G2064 | πρὸς তাঁর G4314 | αὐτόν. কাছে G0846

9 καὶ আর G2532 | εἶπεν বললেন G3004 | τοῖς তাঁর G3588 | μαθηταῖς শিষ্যদের G3101 | αὐτοῦ, কাছে G0846 | ἵνα যেন G2443 | πλοιάριον একটি-ছোট-নৌকা G4142 | προσκαρτερῇ প্রস্তুত-থাকে G4342 | αὐτῷ, তাঁর-জন্য G0846 | διὰ জনতার G1223 | τὸν কারণে G3588 | ὄχλον, সেই G3793 | ἵνα যেন G2443 | μὴ না G3361 | θλίβωσιν চাপা-দেয় G2346 | αὐτόν. তাঁকে G0846

10 πολλοὺς γὰρ ἐθεράπευσεν, ὥστε ἐπιπίπτειν αὐτῷ, ἵνα αὐτοῦ
কারণ অনেককে তিনি-সুস্থ-করেছিলেন এতটাই-যে ঝাঁপিয়ে-পড়ত তাঁর-উপর যেন তাঁকে
G4183 G1063 G2323 G5620 G1968 G0846 G2443 G0846

ἅψωνται, ὅσοι εἶχον μάστιγας;
স্পর্শ-করতে-পারে যাদের ছিল রোগ
G0680 G3745 G2192 G3148

11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν, προσέπιπτον
আর সেই আত্মারা সেই অশুচি যখনই তাঁকে দেখত পড়ে-যেত
G2532 G3588 G4151 G3588 G0169 G3752 G0846 G2334 G4363

αὐτῷ, καὶ ἔκραζον, λέγοντα, ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
তাঁর-সামনে আর চিৎকার-করত বলে যে তুমি হলে সেই পুত্র ঈশ্বরের ঈশ্বরের
G0846 G2532 G2896 G3004 G3754 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

12 καὶ πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσιν.
আর কঠোরভাবে নিষেধ-করতেন তাদের যেন না তাঁকে প্রকাশ করে
G2532 G4183 G2008 G0846 G2443 G3361 G0846 G5318 G4160

13 Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ προσκαλεῖται οὓς ἤθελεν αὐτός;
আর উঠলেন পাহাড়ে সেই পর্বতে আর ডাকলেন যাদের তিনি-চেয়েছিলেন নিজেই
G2532 G0305 G1519 G3588 G3735 G2532 G4341 G3739 G2309 G0846

καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν.
আর তারা-এল তাঁর কাছে
G2532 G0565 G4314 G0846

14 καὶ ἐποίησεν δώδεκα [οὓς, καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν], ἵνα ὦσιν μετ’
আর নিযুক্ত-করলেন বারোজন যাদের তিনি প্রেরিত নাম-দিলেন যেন তারা-থাকে তাঁর
G2532 G4160 G1427 G3739 G2532 G0652 G3687 G2443 G1510 G3326

αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν,
সঙ্গে আর যেন তিনি-পাঠাতে-পারেন তাদের প্রচার-করতে
G0846 G2532 G2443 G0649 G0846 G2784

15 καὶ ἔχειν ἐξουσίαν ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια.
আর যেন-তাদের-থাকে ক্ষমতা তাড়ানোর সেই ভূতদের
G2532 G2192 G1849 G1544 G3588 G1140

16 καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα; καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῷ Σίμωνι: Πέτρον;
আর নিযুক্ত-করলেন সেই বারোজনকে আর নাম-দিলেন নাম সেই শিমোনকে পিতর
G2532 G4160 G3588 G1427 G2532 G2007 G3686 G3588 G4613 G4074

17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ
আর যাকোবকে সেই সিবদিয়ের পুত্র আর যোহনকে সেই ভাই যাকোবের
G2532 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G3588

Ἰακώβου; καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανηργές, ὅ ἐστιν, Υἱοὶ Βροντῆς;
ভাই আর নাম-দিলেন তাদের নাম বোয়ানর্গেস যার-অর্থ হল বজ্রের সন্তান
G2385 G2532 G2007 G0846 G3686 G0993 G3739 G1510 G5207 G1027

18 καὶ Ἀνδρέαν, καὶ Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖον, καὶ Ματθαῖον, καὶ Θωμᾶν,
আর আন্দিয় আর ফিলিপ আর বার্থলময় আর মথি আর থোমা
G2532 G0406 G2532 G5376 G2532 G0918 G2532 G3156 G2532 G2381

καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἁλφαίου, καὶ Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα τὸν
আর যাকোব সেই আলফেয়ের পুত্র আর থদ্দীয় আর শিমোন সেই
G2532 G2385 G3588 G3588 G0256 G2532 G2280 G2532 G4613 G3588

Καναναῖον,
কানানীয়
G2581

19 καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.
আর যিহূদা ইষ্কিরিয়োৎ যে তাঁকে ধরিয়ে-দিয়েছিল তাঁকে
G2532 G2455 G2469 G3739 G2532 G3860 G0846

20 Καὶ ἔρχεται εἰς οἶκον, καὶ συνέρχεται πάλιν ὁ ὄχλος, ὥστε μὴ
আর এলেন একটি বাড়িতে আর জড়ো-হল আবার সেই জনতা এতটাই-যে না
G2532 G2064 G1519 G3624 G2532 G4905 G3825 G3588 G3793 G5620 G3361

δύνασθαι αὐτοὺς μηδὲ ἄρτον φαγεῖν.
পারতেন তাঁরা এমনকি রুটি খেতে
G1410 G0846 G3366 G0740 G5315

21 καὶ ἀκούσαντες, οἱ παρ’ αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτόν; ἔλεγον
আর শুনে তাঁর পরিবারের লোকেরা বেরিয়ে-এল ধরতে তাঁকে কারণ-বলছিল
G2532 G0191 G3588 G3844 G0846 G1831 G2902 G0846 G3004

γὰρ, ὅτι ἐξέστη.
তারা যে তিনি-পাগল-হয়েছেন
G1063 G3754 G1839

22 καὶ οἱ γραμματεῖς, οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντες, ἔλεγον, ὅτι
আর সেই শাস্ত্রবিদেরা যারা যিরূশালেম থেকে নেমে-এসেছিল বলছিল যে
G2532 G3588 G1122 G3588 G0575 G2414 G2597 G3004 G3754

Βεελζεβοὺλ ἔχει; καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει
বেলসবূল আছে-তাঁর-মধ্যে আর যে ভূতদের সেই প্রধানের সেই ক্ষমতায় তাড়িয়ে-দেন
G0954 G2192 G2532 G3754 G1722 G3588 G0758 G3588 G1140 G1544

τὰ δαιμόνια.
সেই ভূতদের
G3588 G1140

23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς
আর ডেকে-এনে তাদের দৃষ্টান্তের মাধ্যমে বলতে-লাগলেন তাদের কিভাবে
G2532 G4341 G0846 G1722 G3850 G3004 G0846 G4459

δύναται Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν?
পারে শয়তান শয়তানকে তাড়াতে
G1410 G4567 G4567 G1544

24 καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἡ
আর যদি রাজ্য নিজের বিরুদ্ধে ভাগ-হয় না পারে টিকে-থাকতে সেই
G2532 G1437 G0932 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G2476 G3588

βασιλεία ἐκείνη.
রাজ্য সেটি
G0932 G1565

25 καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δυνήσεται ἡ οἰκία ἐκείνη
আর যদি পরিবার নিজের বিরুদ্ধে ভাগ-হয় না পারবে সেই পরিবার সেটি
G2532 G1437 G3614 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G3588 G3614 G1565

σταθῆναι.
টিকে-থাকতে
G2476

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ’ ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ δύναται
আর যদি সেই শয়তান উঠে-দাঁড়ায় নিজের বিরুদ্ধে আর ভাগ-হয় না পারে
G2532 G1487 G3588 G4567 G0450 G1909 G1438 G2532 G3307 G3756 G1410

στῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει.
টিকে-থাকতে বরং তার-শেষ এসেছে
G2476 G0235 G5056 G2192

27 ἀλλ’ οὐ δύναται οὐδεὶς, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ, εἰσελθὼν, τὰ
কিন্তু না পারে কেউ বলবান ব্যক্তির বাড়িতে সেই বলবানের প্রবেশ-করে তার
G0235 G3756 G1410 G3762 G1519 G3588 G3614 G3588 G2478 G1525 G3588

σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δήσῃ. καὶ τότε
সম্পদ তার লুট-করতে যদি-না প্রথমে সে সেই বলবানকে বাঁধে আর তখনই
G4632 G0846 G1283 G1437 G3361 G4412 G3588 G2478 G1210 G2532 G5119

τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
তার বাড়ি তার লুট-করতে-পারবে
G3588 G3614 G0846 G1283

28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων,
সত্যিই বলছি তোমাদের যে সমস্ত ক্ষমা-করা-হবে মানুষের সন্তানদের সেই সমস্ত
G0281 G3004 G4771 G3754 G3956 G0863 G3588 G5207 G3588 G0444

τὰ ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι, ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν.
সকল পাপ আর সকল ঈশ্বরনিন্দা যা-কিছু তারা ঈশ্বরনিন্দা-করে
G3588 G0265 G2532 G3588 G0988 G3745 G1437 G0987

29 ὃς δ’ ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, οὐκ ἔχει
কিন্তু যে কেউ ঈশ্বরনিন্দা-করে বিরুদ্ধে সেই পবিত্র আত্মার পবিত্র তার নেই
G3739 G1161 G0302 G0987 G1519 G3588 G4151 G3588 G0040 G3756 G2192

ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχός ἐστιν αἰωνίου ἁμαρτήματος--
ক্ষমা কোনোদিন চিরকালের জন্য বরং দোষী হবে চিরন্তন পাপের
G0859 G1519 G3588 G0165 G0235 G1777 G1510 G0166 G0265

30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.
কারণ তারা-বলছিল অশুচি আত্মা আছে-তাঁর-মধ্যে
G3754 G3004 G4151 G0169 G2192

31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ ἔξω
আর এলেন তাঁর মা তাঁর আর তাঁর ভাইয়েরা তাঁর আর বাইরে
G2532 G2064 G3588 G3384 G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532 G1854

στήκοντες, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν, καλοῦντες αὐτόν.
দাঁড়িয়ে পাঠালেন তাঁর কাছে ডেকে-পাঠিয়ে তাঁকে
G4739 G0649 G4314 G0846 G2564 G0846

32 καὶ আর G2532 | ἐκάθητο বসে-ছিল G2521 | περὶ তাঁর-চারপাশে G4012 | αὐτὸν তাঁকে-ঘিরে G0846 | ὄχλος. জনতা G3793 | καὶ আর G2532 | λέγουσιν বলল G3004 | αὐτῷ, তাঁকে G0846 | Ἰδοὺ, দেখুন G3708 | ἡ আপনার G3588 | μήτηρ মা G3384 | σου, আপনার G4771 | καὶ আর G2532 | οἱ আপনার G3588 | ἀδελφοί ভাইয়েরা G0080 | σου, আপনার G4771 | καὶ আর G2532 | αἱ আপনার G3588 | ἀδελφαί বোনেরা G0079 | σου, আপনার G4771 | ἔξω বাইরে G1854 | ζητοῦσίν খুঁজছেন G2212 | σε. আপনাকে G4771

33 καὶ আর G2532 | ἀποκριθεὶς উত্তর-দিয়ে G0611 | αὐτοῖς, তাদের G0846 | λέγει, বললেন G3004 | Τίς কে G5101 | ἐστιν হলেন G1510 | ἡ আমার G3588 | μήτηρ মা G3384 | μου, আমার G1473 | καὶ আর G2532 | οἱ আমার G3588 | ἀδελφοί ভাইয়েরা G0080 | ‹μου›? আমার G1473

34 καὶ আর G2532 | περιβλεψάμενος তাকিয়ে-দেখলেন G4017 | τοὺς সেই G3588 | περὶ তাঁর-চারপাশে G4012 | αὐτὸν তাঁকে-ঘিরে G0846 | κύκλῳ চারদিকে G2945 | καθημένους, বসে-থাকা-লোকদের G2521 | λέγει, বললেন G3004 | Ἴδε, দেখ G3708 | ἡ এরাই G3588 | μήτηρ আমার-মা G3384 | μου, আমার G1473 | καὶ আর G2532 | οἱ আমার G3588 | ἀδελφοί ভাইয়েরা G0080 | μου! আমার G1473

35 ὃς কারণ G3739 | ‹γὰρ› যে-কেউ G1063 | ἂν যে G0302 | ποιήσῃ পালন-করে G4160 | τὸ সেই G3588 | θέλημα ইচ্ছা G2307 | τοῦ ঈশ্বরের G3588 | Θεοῦ, সেই G2316 | οὗτος সেই-ব্যক্তিই G3778 | ἀδελφός আমার-ভাই G0080 | μου, আমার G1473 | καὶ আর G2532 | ἀδελφὴ, আমার-বোন G0079 | καὶ আর G2532 | μήτηρ আমার-মা G3384 | ἐστίν. হলেন G1510

Chapter 4

1 Καὶ আর G2532 | πάλιν, আবার G3825 | ἤρξατο শুরু-করলেন G0756 | διδάσκειν শিক্ষা-দিতে G1321 | παρὰ ধারে G3844 | τὴν সেই G3588 | θάλασσαν. সমুদ্রের G2281 | καὶ আর G2532 | συνάγεται জড়ো-হল G4863 | πρὸς তাঁর G4314 | αὐτὸν কাছে G0846 | ὄχλος জনতা G3793 | πλεῖστος, বিরাট G4118 | ὥστε এতটাই-যে G5620 | αὐτὸν তিনি G0846 | εἰς একটি G1519 | πλοῖον নৌকায় G4143 | ἐμβάντα, উঠে G1684 | καθῆσθαι বসলেন G2521 | ἐν সমুদ্রের G1722 | τῇ সেই G3588 | θαλάσσῃ, মধ্যে G2281 | καὶ আর G2532 | πᾶς সমস্ত G3956 | ὁ সেই G3588 | ὄχλος জনতা G3793 | πρὸς সমুদ্রের G4314 | τὴν সেই G3588 | θάλασσαν, ধারে G2281 | ἐπὶ ডাঙায় G1909 | τῆς সেই G3588 | γῆς মাটিতে G1093 | ἦσαν. ছিল G1510

2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ἐν
আর শিক্ষা-দিতেন তাদের দৃষ্টান্তের মাধ্যমে অনেক-কিছু আর বলতেন তাদের তাঁর
G2532 G1321 G0846 G1722 G3850 G4183 G2532 G3004 G0846 G1722

τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
সেই শিক্ষায় তাঁর
G3588 G1322 G0846

3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
শোন দেখ বেরিয়ে-গেল সেই বীজবপনকারী বীজ-বপন-করতে
G0191 G3708 G1831 G3588 G4687 G4687

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν,
আর হল বীজ-বপনের সেই সময়ে কিছু বীজ পড়ল পথের সেই ধারে
G2532 G1096 G1722 G3588 G4687 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598

καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
আর এল সেই পাখিরা আর খেয়ে-ফেলল তা
G2532 G2064 G3588 G4071 G2532 G2719 G0846

5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
আর অন্য পড়ল পাথুরে সেই জমিতে আর যেখানে ছিল-না বেশি মাটি প্রচুর
G2532 G0243 G4098 G1909 G3588 G4075 G2532 G3699 G3756 G2192 G1093 G4183

καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.
আর সঙ্গে-সঙ্গে গজিয়ে-উঠল কারণ মাটির বেশি গভীরতা ছিল-না মাটির
G2532 G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν
আর যখন উঠল সেই সূর্য ঝলসে-গেল আর শিকড় না-থাকায় বেশি ছিল-না
G2532 G3753 G0393 G3588 G2246 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361 G2192

ῥίζαν, ἐξηράνθη.
শিকড় শুকিয়ে-গেল
G4491 G3583

7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
আর অন্য পড়ল কাঁটার মধ্যে কাঁটার আর বেড়ে-উঠল সেই কাঁটা আর
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G0173 G2532 G0305 G3588 G0173 G2532

συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
চেপে-ধরল তাকে আর ফল দিল-না দিল
G4846 G0846 G2532 G2590 G3756 G1325

8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
আর অন্যগুলি পড়ল ভালো সেই মাটিতে সেই উর্বর আর ফল-দিত ফল
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325 G2590

ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερεν ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν ἑξήκοντα,
বেড়ে-উঠে আর বৃদ্ধি-পেয়ে আর ফলত কিছু ত্রিশগুণ আর কিছু ষাটগুণ
G0305 G2532 G0837 G2532 G5342 G1520 G5144 G2532 G1520 G1835

καὶ ἓν ἑκατόν.
আর কিছু শতগুণ
G2532 G1520 G1540

9 καὶ ἔλεγεν, Ὃς ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
আর বললেন যার আছে কান শোনার সে-শুনুক
G2532 G3004 G3739 G2192 G3775 G0191 G0191

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν
আর যখন হল একান্তে তিনি জিজ্ঞেস-করল তাঁকে তাঁর চারপাশের লোকেরা সঙ্গে
G2532 G3753 G1096 G2596 G3441 G2065 G0846 G3588 G4012 G0846 G4862

τοῖς δώδεκα, τὰς παραβολάς.
সেই বারোজনের সেই দৃষ্টান্তগুলি
G3588 G1427 G3588 G3850

11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ
আর বললেন তাদের তোমাদের সেই রহস্য দেওয়া-হয়েছে ঈশ্বরের রাজ্যের ঈশ্বরের
G2532 G3004 G0846 G4771 G3588 G3466 G1325 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ. ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω, ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα
রাজ্যের বাইরের-লোকদের-কাছে কিন্তু সেই বাইরের-লোকদের দৃষ্টান্তের মাধ্যমে সবকিছু সব
G2316 G1565 G1161 G3588 G1854 G1722 G3850 G3588 G3956

γίνεται,
হয়
G1096

12 ἵνα βλέποντες, βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν; καὶ ἀκούοντες, ἀκούωσιν καὶ
যেন দেখতে দেখেও আর না বুঝতে-পারে আর শুনতে শুনেও আর
G2443 G0991 G0991 G2532 G3361 G3708 G2532 G0191 G0191 G2532

μὴ συνιῶσιν; μήˎ ποτε ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἀφεθῇ αὐτοῖς.
না বুঝতে-পারে পাছে কখনও ফিরে-আসে আর ক্ষমা-পায় তারা
G3361 G4920 G3361 G4219 G1994 G2532 G0863 G0846

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην? καὶ πῶς πάσας
আর বললেন তাদের বোঝ-না তোমরা এই দৃষ্টান্ত এটি আর কিভাবে সব
G2532 G3004 G0846 G3756 G1492 G3588 G3850 G3778 G2532 G4459 G3956

τὰς παραβολὰς γνώσεσθε?
সেই দৃষ্টান্ত বুঝবে
G3588 G3850 G1097

14 ὁ σπείρων τὸν λόγον σπείρει.
সেই বীজবপনকারী সেই বাণী বীজ-বপন-করেন
G3588 G4687 G3588 G3056 G4687

15 οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν, ὅπου σπείρεται ὁ λόγος, καὶ
এরা-হল সেই পথের ধারের লোক সেই পথে যেখানে বোনা-হয় সেই বাণী আর
G3778 G1161 G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G3699 G4687 G3588 G3056 G2532

ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς, καὶ αἴρει τὸν λόγον τὸν
যখন শোনে সঙ্গে-সঙ্গে আসে সেই শয়তান আর নিয়ে-নেয় সেই বাণী সেই
G3752 G0191 G2112 G2064 G3588 G4567 G2532 G0142 G3588 G3056 G3588

ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς.
বোনা তাদের-মধ্যে তাদের
G4687 G1519 G0846

16 καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι, οἵ, ὅταν
আর এরা-হল তেমনি সেই পাথুরে সেই মাটিতে পাথুরে বোনা যারা যখন
G2532 G3778 G1510 G3668 G3588 G1909 G3588 G4075 G4687 G3739 G3752

ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,
শোনে সেই বাণী সঙ্গে-সঙ্গে আনন্দের সঙ্গে গ্রহণ-করে তা
G0191 G3588 G3056 G2112 G3326 G5479 G2983 G0846

17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν; εἶτα
কিন্তু নেই তাদের শিকড় নিজেদের মধ্যে বরং অস্থায়ী হয় তারপর
G2532 G3756 G2192 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1534

γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζονται.
আসলে ক্লেশ অথবা নির্যাতন বাণীর কারণে বাণীর সঙ্গে-সঙ্গে বিচলিত-হয়
G1096 G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112 G4624

18 καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοί εἰσιν οἱ,
আর অন্যরা-হল যারা কাঁটার মধ্যে সেই কাঁটার বোনা এরাই হল যারা
G2532 G0243 G1510 G3588 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588

τὸν λόγον ἀκούσαντες,
সেই বাণী শুনেছে
G3588 G3056 G0191

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ
আর এই জগতের-চিন্তা এই জগতের আর সেই ধনের-প্রতারণা সেই ধনের আর
G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G2532 G3588 G0539 G3588 G4149 G2532

αἱ περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν λόγον,
সেই অন্যান্য বিষয়ের অন্যান্য লালসা প্রবেশ-করে চেপে-ধরে সেই বাণীকে
G3588 G4012 G3588 G3062 G1939 G1531 G4846 G3588 G3056

καὶ ἄκαρπος γίνεται.
আর নিষ্ফল হয়
G2532 G0175 G1096

20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες; οἵτινες
আর তারা-হল যারা ভালো সেই মাটিতে উর্বর সেই মাটিতে বোনা যারা
G2532 G1565 G1510 G3588 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570 G4687 G3748

ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἓν τριάκοντα,
শোনে সেই বাণী আর গ্রহণ-করে আর ফল-ধরে কিছু ত্রিশগুণ
G0191 G3588 G3056 G2532 G3858 G2532 G2592 G1520 G5144

καὶ ἓν ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
আর কিছু ষাটগুণ আর কিছু শতগুণ
G2532 G1520 G1835 G2532 G1520 G1540

21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ⸀ὅτι⸁ Μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον
আর বলতেন তাদের যে কি আনা-হয় সেই প্রদীপ যেন পাত্রের নীচে পাত্রের
G2532 G3004 G0846 G3754 G3385 G2064 G3588 G3088 G2443 G5259 G3588 G3426

τεθῇ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην? οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῇ?
রাখা-হয় অথবা খাটের নীচে খাটের না যেন বরং সেই বাতিদানে রাখা-হয়
G5087 G2228 G5259 G3588 G2825 G3756 G2443 G1909 G3588 G3087 G5087

22 οὐ γάρ ἐστιν ⸀τι⸁ κρυπτὸν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῇ, οὐδὲ ἐγένετο
নেই কারণ এমন কিছু গোপন যদি-না তাহলে যেন প্রকাশিত-হয় আর-না হয়েছে
G3756 G1063 G1510 G5101 G2927 G1437 G3361 G2443 G5319 G3761 G1096

ἀπόκρυφον, ἀλλ’ ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.
লুকানো বরং যেন আসে প্রকাশে প্রকাশে
G0614 G0235 G2443 G2064 G1519 G5318

23 εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
যদি কারোর আছে কান শোনার সে-শুনুক
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε
আর বলতেন তাদের দেখ কী শোনছ যে মাপে পরিমাপে মাপবে
G2532 G3004 G0846 G0991 G5101 G0191 G1722 G3739 G3358 G3354

μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.
মাপা-হবে তোমাদের আর আরও-দেওয়া-হবে তোমাদের
G3354 G4771 G2532 G4369 G4771

25 ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ
কারণ যার-আছে তাকে দেওয়া-হবে তাকে আর যার-নেই তার নেই আরও যা
G3739 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G3739 G3756 G2192 G2532 G3739

ἔχει ἀρθήσεται ἀπ᾽ αὐτοῦ.
তার-আছে নিয়ে-নেওয়া-হবে তার কাছ-থেকে
G2192 G0142 G0575 G0846

26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος
আর বললেন এভাবে হল ঈশ্বরের রাজ্য ঈশ্বরের রাজ্য যেন একজন-মানুষ
G2532 G3004 G3779 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G5613 G0444

βάλῃ τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς,
ছিটিয়ে-দেয় সেই বীজ মাটিতে সেই মাটিতে
G0906 G3588 G4703 G1909 G3588 G1093

27 καὶ καθεύδῃ, καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ
আর ঘুমায় আর জেগে-ওঠে রাতে আর দিনে আর সেই বীজ অঙ্কুরিত-হয়
G2532 G2518 G2532 G1453 G3571 G2532 G2250 G2532 G3588 G4703 G0985

καὶ μηκύνηται; ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.
আর বেড়ে-ওঠে কিভাবে সে-জানে-না সে-নিজে
G2532 G3373 G5613 G3756 G1492 G0846

28 αὐτομάτη ἡ γῆ καρποφορεῖ-- πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν, εἶτα πλήρης
আপনি-থেকে সেই মাটি ফল-ধরে প্রথমে ঘাস তারপর শীষ তারপর পূর্ণ
G0844 G3588 G1093 G2592 G4412 G5528 G1534 G4719 G1534 G4134

σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ.
গম শীষের মধ্যে শীষে
G4621 G1722 G3588 G4719

29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον, ὅτι
যখন কিন্তু পেকে-যায় সেই ফল সঙ্গে-সঙ্গে পাঠায় সেই কাস্তে কারণ
G3752 G1161 G3860 G3588 G2590 G2112 G0649 G3588 G1407 G3754

παρέστηκεν ὁ θερισμός.
এসেছে সেই শস্য-কাটার-সময়
G3936 G3588 G2326

30 Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ? ἢ ἐν τίνι
আর বললেন কিসের সঙ্গে-তুলনা-করব ঈশ্বরের রাজ্যকে ঈশ্বরের রাজ্যকে অথবা কোন দৃষ্টান্তের
G2532 G3004 G4459 G3666 G3588 G0932 G3588 G2316 G2228 G1722 G5101

αὐτὴν παραβολῇ θῶμεν?
মধ্যে তাকে রাখব
G0846 G3850 G5087

31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς, ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερον ὂν
যেমন সরিষার দানার যা যখন বোনা-হয় মাটিতে সেই মাটিতে সবচেয়ে-ছোট হয়
G5613 G2848 G4615 G3739 G3752 G4687 G1909 G3588 G1093 G3398 G1510

πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς,
সমস্ত বীজের সেই মধ্যে মাটিতে সেই মাটিতে
G3956 G3588 G4690 G3588 G1909 G3588 G1093

32 καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μεῖζον πάντων τῶν λαχάνων,
কিন্তু যখন বোনা-হয় বেড়ে-ওঠে আর হয় সবচেয়ে-বড় সমস্ত শাকসবজির শাকসবজির
G2532 G3752 G4687 G0305 G2532 G1096 G3173 G3956 G3588 G3001

καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ
আর তৈরি-করে শাখা বড়-বড় এতটাই-যে পারে তার সেই ছায়ায় তার
G2532 G4160 G2798 G3173 G5620 G1410 G5259 G3588 G4639 G0846

τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
আকাশের পাখিরা আকাশের সেই বাসা-বাঁধতে-পারে
G3588 G4071 G3588 G3772 G2681

33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς, ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς
আর এইরকম দৃষ্টান্তের অনেক বলতেন তাদের সেই বাণী যতটুকু
G2532 G5108 G3850 G4183 G2980 G0846 G3588 G3056 G2531

ἠδύναντο ἀκούειν,
তারা-বুঝতে-পারত শুনতে
G1410 G0191

34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ’ ἰδίαν δὲ τοῖς
কিন্তু দৃষ্টান্ত ছাড়া বলতেন-না তিনি তাদের একান্তে নিজের কিন্তু তাঁর-নিজের
G5565 G1161 G3850 G3756 G2980 G0846 G2596 G2398 G1161 G3588

ἰδίοις μαθηταῖς, ἐπέλυεν πάντα.
শিষ্যদের শিষ্যদের ব্যাখ্যা-করতেন সবকিছু
G2398 G3101 G1956 G3956

35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης, Διέλθωμεν εἰς
আর বললেন তাদের সেই দিনে সেই সন্ধ্যায় সন্ধ্যা হলে চল-যাই অপর
G2532 G3004 G0846 G1722 G1565 G3588 G2250 G3798 G1096 G1330 G1519

τὸ πέραν.
সেই পারে
G3588 G4008

36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ
আর ছেড়ে-দিয়ে সেই জনতাকে তাঁকে-নিয়ে-গেল তাঁকে যেভাবে তিনি-ছিলেন নৌকায় সেই
G2532 G0863 G3588 G3793 G3880 G0846 G5613 G1510 G1722 G3588

πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ’ αὐτοῦ.
নৌকায় আর অন্য নৌকাও ছিল তাঁর সঙ্গে
G4143 G2532 G0243 G4143 G1510 G3326 G0846

37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς
আর উঠল ভয়ঙ্কর বড় ঝড় আর ঢেউগুলি তরঙ্গ আছড়ে-পড়ছিল নৌকায়
G2532 G1096 G2978 G3173 G0417 G2532 G3588 G2949 G1911 G1519

τὸ πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
সেই নৌকায় এতটাই-যে প্রায় ভরে-যাচ্ছিল সেই নৌকা
G3588 G4143 G5620 G2235 G1072 G3588 G4143

38 καὶ আর G2532 | αὐτὸς তিনি G0846 | ἦν ছিলেন G1510 | ἐν নৌকার G1722 | τῇ সেই G3588 | πρύμνῃ, পিছন-দিকে G4403 | ἐπὶ বালিশের G1909 | τὸ সেই G3588 | προσκεφάλαιον উপরে G4344 | καθεύδων. ঘুমাচ্ছিলেন G2518

καὶ আর G2532 | ἐγείρουσιν জাগালেন G1453 | αὐτὸν, তাঁকে G0846 | καὶ আর G2532 | λέγουσιν বললেন G3004 | αὐτῷ, তাঁকে G0846 | Διδάσκαλε, গুরু G1320 | οὐ কি G3756 | μέλει যত্ন-করেন-না G3199 | σοι আপনার G4771

ὅτι যে G3754 | ἀπολλύμεθα? আমরা-মরছি G0622

39 καὶ আর G2532 | διεγερθεὶς জেগে-উঠে G1326 | ἐπετίμησεν ধমক-দিলেন G2008 | τῷ সেই G3588 | ἀνέμῳ, বাতাসকে G0417 | καὶ আর G2532 | εἶπεν বললেন G3004 | τῇ সেই G3588 | θαλάσσῃ, সমুদ্রকে G2281 | Σιώπα, চুপ-কর G4623

πεφίμωσο. শান্ত-হও G5392 | καὶ আর G2532 | ἐκόπασεν থামল G2869 | ὁ সেই G3588 | ἄνεμος, বাতাস G0417 | καὶ আর G2532 | ἐγένετο হল G1096 | γαλήνη মহাশান্তি G1055 | μεγάλη. বড় G3173

40 καὶ আর G2532 | εἶπεν বললেন G3004 | αὐτοῖς, তাদের G0846 | Τί কেন G5101 | δειλοί ভীত G1169 | ἐστε, তোমরা G1510 | οὔπω এখনও G3768 | ἔχετε নেই G2192 | πίστιν? বিশ্বাস G4102

41 καὶ আর G2532 | ἐφοβήθησαν ভয়-পেল G5399 | φόβον ভয়ে G5401 | μέγαν, মহান G3173 | καὶ আর G2532 | ἔλεγον বলতে-লাগল G3004 | πρὸς একে-অপরকে G4314 | ἀλλήλους, পরস্পরকে G0240 | Τίς কে G5101

ἄρα তাহলে G0686 | οὗτός ইনি G3778 | ἐστιν, হলেন G1510 | ὅτι যে G3754 | καὶ এমনকি G2532 | ὁ সেই G3588 | ἄνεμος বাতাস G0417 | καὶ আর G2532 | ἡ সেই G3588 | θάλασσα সমুদ্র G2281 | ὑπακούει মান্য-করে G5219

αὐτῷ? তাঁর G0846

Chapter 5

1 Καὶ আর G2532 | ἦλθον এলেন G2064 | εἰς অপর G1519 | τὸ সেই G3588 | πέραν পারে G4008 | τῆς সমুদ্রের G3588 | θαλάσσης, সমুদ্রের G2281 | εἰς গেরাসীয়দের G1519 | τὴν সেই G3588 | χώραν অঞ্চলে G5561 | τῶν গেরাসীয়দের G3588

Γερασηνῶν. অঞ্চলে G1086

2 καὶ আর G2532 | ἐξελθόντος নেমে G1831 | αὐτοῦ তিনি G0846 | ἐκ নৌকা G1537 | τοῦ থেকে G3588 | πλοίου, নৌকা G4143 | εὐθὺς সঙ্গে-সঙ্গে G2112 | ὑπήντησεν সাক্ষাৎ-করল G5221 | αὐτῷ তাঁকে G0846 | ἐκ কবরস্থান G1537

τῶν থেকে G3588 | μνημείων কবরস্থানের G3419 | ἄνθρωπος একজন-মানুষ G0444 | ἐν অশুচি G1722 | πνεύματι আত্মায় G4151 | ἀκαθάρτῳ, আছন্ন G0169

3	ὃς	τὴν	κατοίκησιν	εἶχεν	ἐν	τοῖς	μνήμασιν.	καὶ	οὐδὲ	ἁλύσει
	যে	কবরস্থানে	বাস	করত	সেই	কবরস্থানের	মধ্যে	আর	এমনকি	শিকল-দিয়েও
	G3739	G3588	G2731	G2192	G1722	G3588	G3418	G2532	G3761	G0254

οὐκέτι,	οὐδεὶς	ἐδύνατο	αὐτὸν	δῆσαι,
আর	কেউ	পারত-না	তাকে	বাঁধতে
G3765	G3762	G1410	G0846	G1210

4	διὰ	τὸ	αὐτὸν	πολλάκις	πέδαις	καὶ	ἁλύσεσιν	δεδέσθαι,	καὶ	διεσπάσθαι
	কারণ	তাকে	বারবার	বারবার	বেড়ি	আর	শিকল-দিয়ে	বাঁধা-হয়েছিল	আর	ছিঁড়ে-ফেলেছিল
	G1223	G3588	G0846	G4178	G3976	G2532	G0254	G1210	G2532	G1288

ὑπ’	αὐτοῦ	τὰς	ἁλύσεις,	καὶ	τὰς	πέδας	συντετρῖφθαι,	καὶ	οὐδεὶς	ἴσχυεν
তার	দ্বারা	সেই	শিকল	আর	সেই	বেড়ি	ভেঙে-ফেলেছিল	আর	কেউ	পারত-না
G5259	G0846	G3588	G0254	G2532	G3588	G3976	G4937	G2532	G3762	G2480

αὐτὸν	δαμάσαι.
তাকে	বশ-করতে
G0846	G1150

5	καὶ	διὰ	παντὸς	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας	ἐν	τοῖς	μνήμασιν	καὶ	ἐν
	আর	সর্বদা	সর্বদা	রাতে	আর	দিনে	কবরস্থানে	সেই	কবরস্থানে	আর	পাহাড়ে
	G2532	G1223	G3956	G3571	G2532	G2250	G1722	G3588	G3418	G2532	G1722

τοῖς	ὄρεσιν	ἦν,	κράζων	καὶ	κατακόπτων	ἑαυτὸν	λίθοις.
সেই	পাহাড়ে	থাকত	চিৎকার-করে	আর	নিজেকে-ক্ষতবিক্ষত-করত	নিজেকে	পাথর-দিয়ে
G3588	G3735	G1510	G2896	G2532	G2629	G1438	G3037

6	καὶ	ἰδὼν	τὸν	Ἰησοῦν	ἀπὸ	μακρόθεν,	ἔδραμεν	καὶ	προσεκύνησεν	αὐτόν.
	আর	দেখে	যীশুকে	দূর	থেকে	দূর-থেকে	দৌড়ে-এল	আর	প্রণাম-করল	তাঁকে
	G2532	G3708	G3588	G2424	G0575	G3113	G5143	G2532	G4352	G0846

7	καὶ	κράξας	φωνῇ	μεγάλῃ	λέγει,	Τί	ἐμοὶ	καὶ	σοί,	Ἰησοῦ,	Υἱὲ
	আর	চিৎকার-করে	স্বরে	উচ্চ	বলল	কী	আমার	আর	আপনার	যীশু	পুত্র
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G5101	G1473	G2532	G4771	G2424	G5207

τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	Ὑψίστου?	ὁρκίζω	σε	τὸν	Θεόν,	μή	με	
ঈশ্বরের	সর্বোচ্চ	ঈশ্বরের	সর্বোচ্চের	শপথ-করছি	আপনাকে	ঈশ্বরের	ঈশ্বরের	না	আমাকে	
G3588	G2316	G3588	G5310	G3726	G4771	G3588	G2316	G3361	G1473	

βασανίσῃς.	
যন্ত্রণা-দিও	
G0928	

8	ἔλεγεν	γὰρ	αὐτῷ,	Ἔξελθε,	τὸ	πνεῦμα	τὸ	ἀκάθαρτον,	ἐκ	τοῦ
	কারণ-বলছিলেন	তিনি	তাকে	বেরিয়ে-আস	সেই	আত্মা	সেই	অশুচি	এই	মানুষের
	G3004	G1063	G0846	G1831	G3588	G4151	G3588	G0169	G1537	G3588

ἀνθρώπου!	
মানুষের-মধ্য-থেকে	
G0444	

9	καὶ	ἐπηρώτα	αὐτόν,	Τί	ὄνομά	σοι?	καὶ	λέγει,	αὐτῷ,	Λεγιὼν	ὄνομά
	আর	জিজ্ঞেস-করলেন	তাকে	কী	নাম	তোমার	আর	সে-বলল	তাঁকে	লেগিয়ন	নাম
	G2532	G1905	G0846	G5101	G3686	G4771	G2532	G3004	G0846	G3003	G3686

μοι,	ὅτι	πολλοί	ἐσμεν.	
আমার	কারণ	আমরা-অনেক	হই	
G1473	G3754	G4183	G1510	

10 καὶ παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ, ἵνα μὴ αὐτὰ ἀποστείλῃ ἔξω τῆς
আর অনুরোধ-করতে-লাগল তাঁকে অনেক যেন না তাদের পাঠিয়ে-দেন বাইরে সেই
G2532 G3870 G0846 G4183 G2443 G3361 G0846 G0649 G1854 G3588

χώρας.
অঞ্চলের
G5561

11 ἦν δὲ ἐκεῖ, πρὸς τῷ ὄρει, ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη;
ছিল কিন্তু সেখানে পাহাড়ের কাছে পাহাড়ের একদল-শূকর শূকরের বড় চরছিল
G1510 G1161 G1563 G4314 G3588 G3735 G0034 G5519 G3173 G1006

12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν, λέγοντες, Πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους, ἵνα
আর অনুরোধ-করল তাঁকে বলে পাঠাও আমাদের শূকরদের সেই শূকরদের যেন
G2532 G3870 G0846 G3004 G3992 G1473 G1519 G3588 G5519 G2443

εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν.
তাদের মধ্যে প্রবেশ-করি
G1519 G0846 G1525

13 καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. καὶ ἐξελθόντα, τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα
আর অনুমতি-দিলেন তাদের আর বেরিয়ে-এসে সেই আত্মারা সেই অশুচি
G2532 G2010 G0846 G2532 G1831 G3588 G4151 G3588 G0169

εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ
প্রবেশ-করল শূকরদের সেই শূকরদের আর দৌড়ে-গেল সেই পাল ঢালু-বেয়ে পাড়ের
G1525 G1519 G3588 G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588

κρημνοῦ εἰς τὴν θάλασσαν, ὡς διςχίλιοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ
ঢালু-বেয়ে সমুদ্রের সেই সমুদ্রে প্রায় দুই-হাজার আর ডুবে-মরল সমুদ্রের সেই
G2911 G1519 G3588 G2281 G5613 G1367 G2532 G4155 G1722 G3588

θαλάσσῃ.
সমুদ্রে
G2281

14 Καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ
আর সেই রাখালেরা শূকরদের পালিয়ে-গেল আর জানাল শহরে সেই শহরে আর
G2532 G3588 G1006 G0846 G5343 G2532 G0518 G1519 G3588 G4172 G2532

εἰς τοὺς ἀγρούς. καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστιν τὸ γεγονός.
গ্রামে সেই গ্রামে আর এল দেখতে কী হয়েছে সেটি ঘটনাটি
G1519 G3588 G0068 G2532 G2064 G3708 G5101 G1510 G3588 G1096

15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ θεωροῦσιν τὸν δαιμονιζόμενον
আর এল যীশুর কাছে যীশুর আর দেখল সেই ভূতগ্রস্তকে
G2532 G2064 G4314 G3588 G2424 G2532 G2334 G3588 G1139

καθήμενον, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγιῶνα; καὶ
বসে-থাকতে পোশাক-পরে আর সুস্থ-মনে সেই যার-মধ্যে-ছিল সেই লেগিয়ন আর
G2521 G2439 G2532 G4993 G3588 G2192 G3588 G3003 G2532

ἐφοβήθησαν.
ভয়-পেল
G5399

16 καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ, καὶ
আর বর্ণনা-করল তাদের যারা দেখেছিল কিভাবে হয়েছিল সেই ভূতগ্রস্তের আর
G2532 G1334 G0846 G3588 G3708 G4459 G1096 G3588 G1139 G2532

περὶ τῶν χοίρων.
শূকরদের সেই শূকরদের
G4012 G3588 G5519

17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
আর অনুরোধ-করতে-লাগল মিনতি-করতে তাঁকে চলে-যেতে তাদের সেই সীমানা থেকে
G2532 G0756 G3870 G0846 G0565 G0575 G3588 G3725 G0846

18 καὶ ἐμβαίνοντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον, παρεκάλει αὐτὸν ὁ
আর উঠতে-উঠতে তিনি নৌকায় সেই নৌকায় অনুরোধ-করতে-লাগল তাঁকে সেই
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G3870 G0846 G3588

δαιμονισθεὶς, ἵνα μετ’ αὐτοῦ ᾖ.
ভূতগ্রস্ত-ব্যক্তি যেন তাঁর সঙ্গে থাকেন
G1139 G2443 G3326 G0846 G1510

19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ, Ὕπαγε εἰς τὸν
কিন্তু তিনি-অনুমতি-দিলেন-না তাকে তাকে বরং বললেন তাকে যাও তোমার সেই
G2532 G3756 G0863 G0846 G0235 G3004 G0846 G5217 G1519 G3588

οἶκόν σου, πρὸς τοὺς σούς, καὶ ἀπάγγειλον αὐτοῖς ὅσα ὁ Κύριός
বাড়িতে তোমার তোমার সেই স্বজনদের আর জানাও তাদের যতকিছু প্রভু প্রভু
G3624 G4771 G4314 G3588 G4674 G2532 G0518 G0846 G3745 G3588 G2962

σοι πεποίηκεν, καὶ ἠλέησέν σε.
তোমার-জন্য করেছেন আর দয়া-করেছেন তোমার-প্রতি
G4771 G4160 G2532 G1653 G4771

20 καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρύσσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει, ὅσα ἐποίησεν
আর চলে-গেল আর শুরু-করল প্রচার-করতে দশনগরীতে সেই দশনগরীতে যতকিছু করেছিলেন
G2532 G0565 G2532 G0756 G2784 G1722 G3588 G1179 G3745 G4160

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς; καὶ πάντες ἐθαύμαζον.
তার-জন্য যীশু যীশু আর সকলে বিস্মিত-হল
G0846 G3588 G2424 G2532 G3956 G2296

21 Καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν,
আর পার-হয়ে যীশু যীশু নৌকায় সেই নৌকায় আবার অপর সেই পারে
G2532 G1276 G3588 G2424 G1722 G3588 G4143 G3825 G1519 G3588 G4008

συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ’ αὐτόν, καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν.
জড়ো-হল জনতা বিরাট তাঁর কাছে আর ছিলেন সমুদ্রের সেই ধারে
G4863 G3793 G4183 G1909 G0846 G2532 G1510 G3844 G3588 G2281

22 καὶ ἔρχεται εἷς τῶν ἀρχισυναγώγων, ὀνόματι Ἰάϊρος, καὶ ἰδὼν αὐτὸν,
আর এলেন একজন সমাজগৃহের অধ্যক্ষের নামে যায়ীর আর দেখে তাঁকে
G2532 G2064 G1520 G3588 G0752 G3686 G2383 G2532 G3708 G0846

πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
পড়ে-গেলেন তাঁর সেই পায়ের কাছে
G4098 G4314 G3588 G4228 G0846

23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ, λέγων ὅτι, Τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως
আর অনুরোধ-করলেন তাঁকে অনেক বলে যে আমার ছোট-মেয়ে আমার মরণাপন্ন
G2532 G3870 G0846 G4183 G3004 G3754 G3588 G2365 G1473 G2079

ἔχει. ἵνα, ἐλθὼν, ἐπιθῇς τὰς χεῖρας αὐτῇ, ἵνα σωθῇ, καὶ ζήσῃ.
হয়েছে এসে আপনার হাত-রাখুন তার হাত তার-উপরে যেন সুস্থ-হয় আর বেঁচে-থাকে
G2192 G2443 G2064 G2007 G3588 G5495 G0846 G2443 G4982 G2532 G2198

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολύς, καὶ
আর চলে-গেলেন তাঁর সঙ্গে আর অনুসরণ-করত তাঁকে জনতা বিরাট আর
G2532 G0565 G3326 G0846 G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G2532

συνέθλιβον αὐτόν.
চাপাচাপি-করছিল তাঁকে
G4918 G0846

25 Καὶ γυνὴ, οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη,
আর একজন-নারী যার বারো রক্তস্রাবে রক্তের বারো বছর-ধরে
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G1427 G2094

26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν, καὶ δαπανήσασα τὰ
আর অনেক কষ্ট-পেয়েছিল অনেক চিকিৎসকের চিকিৎসকদের-কাছে আর সব-খরচ-করেছিল তার
G2532 G4183 G3958 G5259 G4183 G2395 G2532 G1159 G3588

παρ’ αὐτῆς πάντα, καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα, ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον
কাছের তার সব আর কিছুই উপকার-পায়নি বরং আরও খারাপ হয়ে খারাপ
G3844 G0846 G3956 G2532 G3367 G5623 G0235 G3123 G1519 G3588 G5501

ἐλθοῦσα--
গিয়েছিল
G2064

27 ἀκούσασα τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὄπισθεν,
শুনে যীশুর বিষয়ে যীশুর বিষয়ে এসে জনতার মধ্যে জনতার পেছন-থেকে
G0191 G3588 G4012 G3588 G2424 G2064 G1722 G3588 G3793 G3693

ἥψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
স্পর্শ-করল তাঁর পোশাকের তাঁর
G0680 G3588 G2440 G0846

28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι, Ἐὰν ἅψωμαι κἂν τῶν ἱματίων αὐτοῦ, σωθήσομαι.
কারণ-বলছিল সে যে যদি স্পর্শ-করি শুধু তাঁর পোশাকের তাঁর সুস্থ-হব
G3004 G1063 G3754 G1437 G0680 G2579 G3588 G2440 G0846 G4982

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς, καὶ ἔγνω τῷ
আর সঙ্গে-সঙ্গে শুকিয়ে-গেল তার উৎস রক্তের রক্তের তার আর জানল শরীরে
G2532 G2112 G3583 G3588 G4077 G3588 G0129 G0846 G2532 G1097 G3588

σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.
শরীরে যে সুস্থ-হয়েছে রোগ থেকে রোগের
G4983 G3754 G2390 G0575 G3588 G3148

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς, ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν
আর সঙ্গে-সঙ্গে যীশু যীশু জেনে নিজের মধ্যে তাঁর থেকে তাঁর শক্তি
G2532 G2112 G3588 G2424 G1921 G1722 G1438 G3588 G1537 G0846 G1411

ἐξελθοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ, ἔλεγεν, Τίς μου ἥψατο
বেরিয়ে-গেছে ফিরে জনতার সেই জনতার-মধ্যে বললেন কে আমার স্পর্শ-করল
G1831 G1994 G1722 G3588 G3793 G3004 G5101 G1473 G0680

τῶν ἱματίων?
পোশাকের পোশাক
G3588 G2440

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά
আর বলল তাঁকে তাঁর শিষ্যরা তাঁর দেখছ সেই জনতাকে চাপাচাপি-করছে
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G0991 G3588 G3793 G4918

σε, καὶ λέγεις, Τίς μου ἥψατο?
আপনাকে আর বলছ কে আমার স্পর্শ-করল
G4771 G2532 G3004 G5101 G1473 G0680

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν.
আর চারদিকে-তাকাতেন দেখতে সেই এটি করেছে-যে-নারীটিকে
G2532 G4017 G3708 G3588 G3778 G4160

33 ἡ δὲ γυνὴ, φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδυῖα ὃ γέγονεν αὐτῇ, ἦλθεν
সেই কিন্তু নারী ভয়-পেয়ে আর কাঁপতে-কাঁপতে জেনে কী হয়েছে তার এল
G3588 G1161 G1135 G5399 G2532 G5141 G1492 G3739 G1096 G0846 G2064

καὶ προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν.
আর পড়ে-গেল তাঁর-সামনে আর বলল তাঁকে সমস্ত সেই সত্য
G2532 G4363 G0846 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G0225

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ σου σέσωκέν σε; ὕπαγε εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιὴς ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.
তিনি কিন্তু বললেন তাকে মেয়ে তোমার বিশ্বাস তোমার রক্ষা-করেছে তোমাকে শান্তিতে-যাও শান্তিতে শান্তিতে আর থাক সুস্থ রোগ থেকে তোমার-রোগের তোমার
G3588 G1161 G3004 G0846 G2364 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G5217 G1519 G1515 G2532 G1510 G5199 G0575 G3588 G3148 G4771

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγοντες, ὅτι Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν; τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον?
তিনি-তখনও বলছিলেন এমন-সময়ে এল সমাজগৃহের-অধ্যক্ষের-বাড়ি থেকে অধ্যক্ষের বলে যে আপনার মেয়ে আপনার মারা-গেছে কেন আর কষ্ট-দেন সেই গুরুকে
G2089 G0846 G2980 G2064 G0575 G3588 G0752 G3004 G3754 G3588 G2364 G4771 G0599 G5101 G2089 G4660 G3588 G1320

36 ὁ δὲ Ἰησοῦς, παρακούσας τὸν λόγον λαλούμενον, λέγει τῷ ἀρχισυναγώγῳ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευε.
কিন্তু যীশু যীশু উপেক্ষা-করে সেই বাণী বলা বললেন সেই সমাজগৃহের-অধ্যক্ষকে ভয়-করো-না ভয় কেবল বিশ্বাস-কর
G3588 G1161 G2424 G3878 G3588 G3056 G2980 G3004 G3588 G0752 G3361 G5399 G3440 G4100

37 καὶ আর G2532 οὐκ অনুমতি-দিলেন-না G3756 ἀφῆκεν কাউকে G0863 οὐδένα অনুসরণ-করতে G3762 μετ’ তাঁর G3326 αὐτοῦ সঙ্গে G0846 συνακολουθῆσαι, অনুসরণ-করতে G4870 εἰ কেবল G1487 μὴ ছাড়া G3361 τὸν পিতরকে G3588 Πέτρον পিতরকে G4074 καὶ আর G2532 Ἰάκωβον যাকোবকে G2385 καὶ আর G2532 Ἰωάννην যোহনকে G2491 τὸν সেই G3588 ἀδελφὸν ভাই G0080 Ἰακώβου. যাকোবের G2385

38 καὶ আর G2532 ἔρχονται এলেন G2064 εἰς সমাজগৃহের-অধ্যক্ষের G1519 τὸν সেই G3588 οἶκον বাড়িতে G3624 τοῦ অধ্যক্ষের G3588 ἀρχισυναγώγου, বাড়িতে G0752 καὶ আর G2532 θεωρεῖ দেখলেন G2334 θόρυβον, হৈচৈ G2351 καὶ আর G2532 κλαίοντας কাঁদছে G2799 καὶ আর G2532 ἀλαλάζοντας বিলাপ-করছে G0214 πολλά. অনেক G4183

39 καὶ আর G2532 εἰσελθὼν প্রবেশ-করে G1525 λέγει বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Τί কেন G5101 θορυβεῖσθε হৈচৈ-করছ G2350 καὶ আর G2532 κλαίετε? কাঁদছ G2799 τὸ এই G3588 παιδίον শিশু G3813 οὐκ মরেনি G3756 ἀπέθανεν, মরেনি G0599 ἀλλὰ বরং G0235 καθεύδει. ঘুমাচ্ছে G2518

40 καὶ আর G2532 κατεγέλων উপহাস-করতে-লাগল G2606 αὐτοῦ. তাঁকে G0846 αὐτὸς তিনি G0846 δὲ কিন্তু G1161 ἐκβαλὼν বের-করে-দিয়ে G1544 πάντας, সকলকে G3956 παραλαμβάνει নিলেন G3880 τὸν শিশুর G3588 πατέρα বাবাকে G3962 τοῦ শিশুর G3588 παιδίου, শিশুর G3813 καὶ আর G2532 τὴν মাকে G3588 μητέρα, মাকে G3384 καὶ আর G2532 τοὺς তাঁর-সঙ্গে-যারা G3588 μετ’ ছিল G3326 αὐτοῦ, তাঁর G0846 καὶ আর G2532 εἰσπορεύεται প্রবেশ-করলেন G1531 ὅπου যেখানে G3699 ἦν ছিল G1510 τὸ সেই G3588 παιδίον. শিশু G3813

41 καὶ আর G2532 κρατήσας ধরে G2902 τῆς শিশুর G3588 χειρὸς হাত G5495 τοῦ শিশুর G3588 παιδίου, হাত G3813 λέγει বললেন G3004 αὐτῇ, তাকে G0846 Ταλιθὰ, তালিথা G5008 κούμ; কুমি G2891 ὅ যার G3739 ἐστιν, অর্থ G1510 μεθερμηνευόμενον, অনুবাদ-করলে G3177 Τὸ মেয়ে G3588 κοράσιον, মেয়ে G2877 σοὶ তোমাকে G4771 λέγω, বলছি G3004 ἔγειρε! ওঠো G1453

42 καὶ আর G2532 εὐθὺς সঙ্গে-সঙ্গে G2112 ἀνέστη উঠল G0450 τὸ সেই G3588 κοράσιον মেয়ে G2877 καὶ আর G2532 περιεπάτει, হাঁটতে-লাগল G4043 ἦν তার-বয়স G1510 γὰρ কারণ G1063 ἐτῶν বছরের G2094 δώδεκα. বারো G1427 καὶ আর G2532 ἐξέστησαν বিস্মিত-হল G1839 εὐθὺς সঙ্গে-সঙ্গে G2112 ἐκστάσει বিস্ময়ে G1611 μεγάλῃ. মহান G3173

43 καὶ আর G2532 διεστείλατο কঠোর-নির্দেশ-দিলেন G1291 αὐτοῖς তাদের G0846 πολλὰ অনেক G4183 ἵνα যেন G2443 μηδεὶς কেউ G3367 γνοῖ জানতে-না-পারে G1097 τοῦτο; এটা G3778 καὶ আর G2532 εἶπεν বললেন G3004 δοθῆναι দেওয়া-হোক G1325 αὐτῇ তাকে G0846 φαγεῖν. খেতে G5315

Chapter 6

1 Καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ; καὶ
এবং বের-হলেন সেখান-থেকে এবং আসলেন তাঁর নিজ দেশে তাঁর এবং
G2532 G1831 G1564 G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G2532

ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
অনুসরণ-করলেন তাঁকে তাঁর শিষ্যেরা তাঁর
G0190 G0846 G3588 G3101 G0846

2 καὶ γενομένου σαββάτου, ἤρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ; καὶ οἱ
এবং যখন-হল বিশ্রামবার শুরু-করলেন শিক্ষা-দিতে সেই ঐ সমাজগৃহে এবং সেই
G2532 G1096 G4521 G0756 G1321 G1722 G3588 G4864 G2532 G3588

πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Πόθεν τούτῳ ταῦτα, καὶ τίς
অনেকে শুনে বিস্মিত-হল বলল কোথা-থেকে এ-ব্যক্তি এসব-পেল এবং কী
G4183 G0191 G1605 G3004 G4159 G3778 G3778 G2532 G5101

ἡ σοφία ἡ δοθεῖσα τούτῳ, καὶ αἱ δυνάμεις, τοιαῦται διὰ
এই জ্ঞান যা দেওয়া-হয়েছে একে এবং এই অলৌকিক-কাজগুলো এমন তার
G3588 G4678 G3588 G1325 G3778 G2532 G3588 G1411 G5108 G1223

τῶν χειρῶν αὐτοῦ γινόμεναι?
দুই হাত-দিয়ে তার হচ্ছে
G3588 G5495 G0846 G1096

3 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων? ὁ υἱὸς τῆς Μαρίας, καὶ ἀδελφὸς
এ-কি সেই নয় ঐ ছুতোর সেই পুত্র মরিয়মের মরিয়মের এবং ভাই
G3756 G3778 G1510 G3588 G5045 G3588 G5207 G3588 G3137 G2532 G0080

Ἰακώβου καὶ Ἰωσῆτος καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος? καὶ οὐκ εἰσὶν αἱ
যাকোবের ও যোষেতের ও যিহূদার ও শিমোনের এবং কি থাকে-না তার
G2385 G2532 G2500 G2532 G2455 G2532 G4613 G2532 G3756 G1510 G3588

ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὧδε πρὸς ἡμᾶς? καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ.
বোনেরা তার এখানে আমাদের কাছে এবং বিরক্ত-হল তাঁর-প্রতি তাঁকে-নিয়ে
G0079 G0846 G5602 G4314 G1473 G2532 G4624 G1722 G0846

4 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος,
এবং বললেন তাদের সেই যীশু যে সম্মানহীন-নয় হ-না ভাববাদী অসম্মানিত
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3756 G1510 G4396 G0820

εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ, καὶ ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ, καὶ
কিন্তু কেবল তার নিজ দেশে তার এবং তার নিজ আত্মীয়দের-মধ্যে তার এবং
G1487 G3361 G1722 G3588 G3968 G0846 G2532 G1722 G3588 G4773 G0846 G2532

ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.
তার নিজ বাড়িতে তার
G1722 G3588 G3614 G0846

5 καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν δύναμιν, εἰ μὴ ὀλίγοις
এবং তিনি পারলেন-না সেখানে করতে কোনো অলৌকিক-কাজ কেবল শুধু কয়েকজন
G2532 G3756 G1410 G1563 G4160 G3762 G1411 G1487 G3361 G3641

ἀρρώστοις, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας, ἐθεράπευσεν.
অসুস্থ-লোকের উপর-হাত-রেখে তাদের হাত-রাখলেন সুস্থ-করলেন
G0732 G2007 G3588 G5495 G2323

6 καὶ ἐθαύμαζεν διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν. Καὶ περιῆγεν τὰς κώμας
এবং আশ্চর্য-হলেন তাদের সেই অবিশ্বাসে তাদের এবং ঘুরে-বেড়ালেন আশেপাশের গ্রামগুলোতে
G2532 G2296 G1223 G3588 G0570 G0846 G2532 G4013 G3588 G2968

κύκλῳ, διδάσκων.
চারপাশে শিক্ষা-দিতে-দিতে
G2945 G1321

7 Καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο
এবং ডাকলেন সেই বারোজনকে এবং শুরু-করলেন তাদের পাঠাতে দুজন
G2532 G4341 G3588 G1427 G2532 G0756 G0846 G0649 G1417

δύο, καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων.
দুজন-করে এবং দিলেন তাদের কর্তৃত্ব সেই আত্মাদের ঐ অশুচি-আত্মাদের-উপর
G1417 G2532 G1325 G0846 G1849 G3588 G4151 G3588 G0169

8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μηδὲν αἴρωσιν εἰς ὁδὸν, εἰ μὴ ῥάβδον
এবং আদেশ-দিলেন তাদের যেন কিছুই না-নেয় পথের জন্য কেবল শুধু একটি-লাঠি
G2532 G3853 G0846 G2443 G3367 G0142 G1519 G3598 G1487 G3361 G4464

μόνον; μὴ ἄρτον, μὴ πήραν, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν;
ছাড়া না রুটি না থলি না কোমরবন্ধনীতে কোনো কোমরবন্ধে পয়সা
G3440 G3361 G0740 G3361 G4082 G3361 G1519 G3588 G2223 G5475

9 ἀλλὰ ὑποδεδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύσησθε δύο χιτῶνας.
তবে চটি-পরে থাকবে এবং দুটি পরবে-না দুটি জামা
G0235 G5265 G4547 G2532 G3361 G1746 G1417 G5509

10 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅπου ἐὰν εἰσέλθητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε ἕως
এবং বললেন তাদের যেখানে তোমরা প্রবেশ-করবে কোনো বাড়িতে সেখানে থাকবে যতক্ষণ-না
G2532 G3004 G0846 G3699 G1437 G1525 G1519 G3614 G1563 G3306 G2193

ἂν ἐξέλθητε ἐκεῖθεν.
তোমরা বের-হও সেখান-থেকে
G0302 G1831 G1564

11 καὶ ὃς ἂν τόπος μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσωσιν
এবং যে কোনো স্থান তোমাদের গ্রহণ-না-করে তোমাদের বা তোমাদের-কথা-না-শোনে
G2532 G3739 G0302 G5117 G3361 G1209 G4771 G3366 G0191

ὑμῶν, ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν, ἐκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν
তোমাদের সেখান-থেকে-বেরিয়ে সেখান-থেকে ঝেড়ে-ফেলো তোমাদের ধুলো যা নীচের তোমাদের
G4771 G1607 G1564 G1621 G3588 G5522 G3588 G5270 G3588

ποδῶν ὑμῶν, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. <Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον
পায়ের তোমাদের তাদের-বিরুদ্ধে সাক্ষ্যস্বরূপ তাদের সত্যিই আমি-বলছি তোমাদের সহ্যীয়-হবে
G4228 G4771 G1519 G3142 G0846 G0281 G3004 G4771 G0414

ἔσται Σοδόμοις ἢ Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει
হবে সদোমের বা ঘমোরার বিচারের দিনে বিচারের সেই ঐ নগরের-চেয়ে
G1510 G4670 G2228 G1116 G1722 G2250 G2920 G2228 G3588 G4172

ἐκείνῃ>.
সেই
G1565

12 Καὶ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν ἵνα μετανοῶσιν.
এবং বেরিয়ে-গিয়ে প্রচার-করলেন যেন মানুষ-মন-ফেরায়
G2532 G1831 G2784 G2443 G3340

13 καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειφον ἐλαίῳ πολλοὺς ἀρρώστους
এবং ভূত অনেক তাড়ালেন এবং তেল-মাখালেন তেল-দিয়ে অনেক অসুস্থ-লোককে
G2532 G1140 G4183 G1544 G2532 G0218 G1637 G4183 G0732

καὶ ἐθεράπευον.
এবং সুস্থ-করলেন
G2532 G2323

14 Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης; φανερὸν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα
এবং শুনলেন রাজা রাজা হেরোদ বিখ্যাত কারণ হয়ে-উঠেছিল তাঁর নাম
G2532 G0191 G3588 G0935 G2264 G5318 G1063 G1096 G3588 G3686

αὐτοῦ. καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης ὁ Βαπτίζων ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν,
তাঁর এবং বলছিল যে যোহন সেই বাপ্তিষ্মদাতা মৃতদের-থেকে-উঠেছেন মৃতদের মধ্য-থেকে
G0846 G2532 G3004 G3754 G2491 G3588 G0907 G1453 G1537 G3498

καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.
এবং এজন্যই এই-কারণে কাজ-করছে এই অলৌকিক-শক্তি তাঁর মধ্যে
G2532 G1223 G3778 G1754 G3588 G1411 G1722 G0846

15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι Ἠλίας ἐστίν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι προφήτης,
অন্যেরা আবার বলল যে এলিয় ইনি অন্যেরা আবার বলল যে ভাববাদী
G0243 G1161 G3004 G3754 G2243 G1510 G0243 G1161 G3004 G3754 G4396

ὡς εἷς τῶν προφητῶν.
যেমন একজন সেই ভাববাদীদের-মতো
G5613 G1520 G3588 G4396

16 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἡρῴδης ἔλεγεν, Ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, Ἰωάννην-- οὗτος
শুনে কিন্তু রাজা হেরোদ বলল যাকে আমি শিরশ্ছেদ-করেছিলাম যোহনের সে
G0191 G1161 G3588 G2264 G3004 G3739 G1473 G0607 G2491 G3778

ἠγέρθη!
উঠেছে
G1453

17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρῴδης, ἀποστείλας, ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην, καὶ
কারণ-স্বয়ং কারণ সেই হেরোদ লোক-পাঠিয়ে ধরেছিলেন সেই যোহনকে এবং
G0846 G1063 G3588 G2264 G0649 G2902 G3588 G2491 G2532

ἔδησεν αὐτὸν ἐν φυλακῇ, διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου
বেঁধে-রেখেছিলেন তাকে কারাগারে বন্দিশালায় কারণ হেরোদিয়ার জন্য স্ত্রী ফিলিপের
G1210 G0846 G1722 G5438 G1223 G2266 G3588 G1135 G5376

τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.
তার ভাইয়ের তার কারণ তাকে বিয়ে-করেছিলেন
G3588 G0080 G0846 G3754 G0846 G1060

18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρῴδῃ, ὅτι Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν
বলতেন কারণ সেই যোহন সেই হেরোদকে যে তোমার জন্য-বৈধ-নয় তোমার রাখা
G3004 G1063 G3588 G2491 G3588 G2264 G3754 G3756 G1832 G4771 G2192

τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου.
তোমার ভাইয়ের-স্ত্রীকে তোমার ভাইয়ের তোমার
G3588 G1135 G3588 G0080 G4771

19 ἡ δὲ Ἡρῳδιὰς ἐνεῖχεν αὐτῷ, καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ
সেই কিন্তু হেরোদিয়া ক্ষুব্ধ-ছিল তার-প্রতি এবং চাইত তাকে মেরে-ফেলতে কিন্তু
G3588 G1161 G2266 G1758 G0846 G2532 G2309 G0846 G0615 G2532

οὐκ ἠδύνατο:
পারত-না পারত-না
G3756 G1410

20 ὁ γὰρ Ἡρῴδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον
কারণ হেরোদ হেরোদ ভয়-পেতেন সেই যোহনকে জেনে তাকে একজন-ধার্মিক ধার্মিক
G3588 G1063 G2264 G5399 G3588 G2491 G1492 G0846 G0435 G1342

καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν. καὶ ἀκούσας αὐτοῦ, πολλὰ ἠπόρει,
এবং পবিত্র-মানুষ এবং রক্ষা-করতেন তাকে এবং তাঁর-কথা-শুনে তাঁর বহু-বিষয়ে বিচলিত-হতেন
G2532 G0040 G2532 G4933 G0846 G2532 G0191 G0846 G4183 G0639

καὶ ἡδέως αὐτοῦ ἤκουεν.
এবং আনন্দে তাঁর-কথা শুনতেন
G2532 G2234 G0846 G0191

21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου, ὅτε Ἡρῴδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ
এবং এক সুযোগের-দিন আসলে যখন হেরোদ তাঁর জন্মদিনে তাঁর
G2532 G1096 G2250 G2121 G3753 G2264 G3588 G1077 G0846

δεῖπνον ἐποίησεν, τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ, καὶ τοῖς χιλιάρχοις, καὶ τοῖς
ভোজ আয়োজন-করলেন তাঁর প্রধানদের তাঁর এবং সেই সেনাপতিদের এবং গালীলের
G1173 G4160 G3588 G3175 G0846 G2532 G3588 G5506 G2532 G3588

πρώτοις τῆς Γαλιλαίας.
প্রথম-ব্যক্তিদের জন্য গালীলের
G4413 G3588 G1056

22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτῆς τῆς Ἡρῳδιάδος, καὶ ὀρχησαμένης,
এবং প্রবেশ-করে সেই মেয়ে তার সেই হেরোদিয়ার এবং নৃত্য-করল
G2532 G1525 G3588 G2364 G0846 G3588 G2266 G2532 G3738

ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. «ὁ δὲ βασιλεὺς» εἶπεν
সন্তুষ্ট-করল সেই হেরোদকে এবং তাঁর অতিথিদের তখন সেই রাজা বললেন
G0700 G3588 G2264 G2532 G3588 G4873 G3588 G1161 G0935 G3004

τῷ κορασίῳ, Αἴτησόν με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω σοι.
সেই মেয়েকে চাও আমার-কাছে যা কিছু চাও এবং দেব তোমাকে
G3588 G2877 G0154 G1473 G3739 G1437 G2309 G2532 G1325 G4771

23 καὶ ὤμοσεν αὐτῇ, [πολλά] Ὅ τι ἐάν με αἰτήσῃς, δώσω σοι,
এবং শপথ-করলেন তাকে বারবার যা-কিছু যদি আমার-কাছে চাও দেব তোমাকে
G2532 G3660 G0846 G4183 G3754 G1437 G1473 G0154 G1325 G4771

ἕως ἡμίσους τῆς βασιλείας μου.
এমনকি অর্ধেক আমার রাজ্যের আমার
G2193 G2255 G3588 G0932 G1473

24 καὶ ἐξελθοῦσα, εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί αἰτήσωμαι? ἡ δὲ
এবং বেরিয়ে-গিয়ে জিজ্ঞেস-করল তার মাকে তার কী চাইব সে তখন
G2532 G1831 G3004 G3588 G3384 G0846 G5101 G0154 G3588 G1161

εἶπεν, Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτίζοντος.
বলল বাপ্তিস্মদাতা যোহনের-মাথা যোহনের সেই বাপ্তিস্মদাতার
G3004 G3588 G2776 G2491 G3588 G0907

25 καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα, ἠτήσατο,
এবং তাড়াতাড়ি-ঢুকে সঙ্গে-সঙ্গে ব্যস্ততার-সাথে তাড়াতাড়ি রাজার-কাছে গিয়ে রাজার-কাছে চাইল
G2532 G1525 G2112 G3326 G4710 G4314 G3588 G0935 G0154

λέγουσα, Θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῷς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν
বলল আমি-চাই যেন এখনই দাও আমাকে একটি থালায় বাপ্তিষ্মদাতা যোহনের-মাথা
G3004 G2309 G2443 G1824 G1325 G1473 G1909 G4094 G3588 G2776

Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ.
যোহনের সেই বাপ্তিষ্মদাতার
G2491 G3588 G0910

26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς, διὰ τοὺς ὅρκους καὶ
এবং অত্যন্ত-দুঃখিত হয়ে রাজা রাজা শপথের-কারণে এবং শপথের এবং
G2532 G4036 G1096 G3588 G0935 G1223 G3588 G3727 G2532

τοὺς ἀνακειμένους, οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν.
অতিথিদের অতিথিদের-কারণে তিনি চাইলেন-না প্রত্যাখ্যান-করতে তাকে
G3588 G0345 G3756 G2309 G0114 G0846

27 καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα, ἐπέταξεν ἐνέγκαι τὴν
এবং সঙ্গে-সঙ্গে পাঠিয়ে সেই রাজা একজন-জল্লাদকে আদেশ-দিলেন আনতে তার
G2532 G2112 G0649 G3588 G0935 G4688 G2004 G5342 G3588

κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν, ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ,
মাথা তার এবং সে-গিয়ে শিরশ্ছেদ-করল তাকে কারাগারে সেই কারাগারে
G2776 G0846 G2532 G0565 G0607 G0846 G1722 G3588 G5438

28 καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ
এবং আনল তার মাথা তার একটি থালায় এবং দিল তা সেই
G2532 G5342 G3588 G2776 G0846 G1909 G4094 G2532 G1325 G0846 G3588

κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
মেয়েকে এবং সেই মেয়েটি দিল তা তার মাকে তার
G2877 G2532 G3588 G2877 G1325 G0846 G3588 G3384 G0846

29 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον, καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ,
এবং শুনে তাঁর শিষ্যেরা তাঁর এসে এবং তুলে-নিল তার দেহ তার
G2532 G0191 G3588 G3101 G0846 G2064 G2532 G0142 G3588 G4430 G0846

καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.
এবং রাখল তা একটি কবরে
G2532 G5087 G0846 G1722 G3419

30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ
এবং একত্র-হলেন সেই প্রেরিতেরা যীশুর-কাছে সেই যীশুর এবং জানালেন তাঁকে
G2532 G4863 G3588 G0652 G4314 G3588 G2424 G2532 G0518 G0846

πάντα, ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν.
সবকিছু যা-কিছু তাঁরা-করেছিলেন এবং যা-কিছু শিক্ষা-দিয়েছিলেন
G3956 G3745 G4160 G2532 G3745 G1321

31 καὶ এবং G2532 | λέγει বললেন G3004 | αὐτοῖς, তাদের G0846 | Δεῦτε এসো G1205 | ὑμεῖς তোমরা G4771 | αὐτοὶ নিজেরা G0846 | κατ’ একান্তে G2596 | ἰδίαν নির্জনে G2398 | εἰς একটি G1519 | ἔρημον নির্জন G2048 | τόπον, স্থানে G5117 | καὶ এবং G2532
ἀναπαύσασθε বিশ্রাম-নাও G0373 | ὀλίγον. কিছুক্ষণ G3641 | ἦσαν ছিল G1510 | γὰρ কারণ G1063 | οἱ যারা G3588 | ἐρχόμενοι আসছিল G2064 | καὶ এবং G2532 | οἱ যারা G3588 | ὑπάγοντες যাচ্ছিল G5217 | πολλοί, অনেক G4183
καὶ এবং G2532 | οὐδὲ তাঁরা G3761 | φαγεῖν খেতেও G5315 | εὐκαίρουν. সময়-পাচ্ছিলেন-না G2119

32 καὶ এবং G2532 | ἀπῆλθον চলে-গেলেন G0565 | ἐν নৌকায় G1722 | τῷ সেই G3588 | πλοίῳ নৌকায় G4143 | εἰς একটি G1519 | ἔρημον নির্জন G2048 | τόπον স্থানে G5117 | κατ’ একান্তে G2596 | ἰδίαν. নির্জনে G2398

33 καὶ এবং G2532 | εἶδον তাদের-দেখল G3708 | αὐτοὺς তাঁদের G0846 | ὑπάγοντας, যেতে G5217 | καὶ এবং G2532 | ἐπέγνωσαν অনেকে-চিনল G1921 | πολλοί, অনেকে G4183 | καὶ এবং G2532 | πεζῇ পায়ে-হেঁটে G3979 | ἀπὸ সব G0575
πασῶν সব G3956 | τῶν সেই G3588 | πόλεων নগর-থেকে G4172 | συνέδραμον দৌড়ে-গেল G4936 | ἐκεῖ, সেখানে G1563 | καὶ এবং G2532 | προῆλθον আগে-পৌঁছে-গেল G4281 | αὐτούς, তাঁদের-আগে G0846

34 Καὶ এবং G2532 | ἐξελθὼν, নেমে G1831 | εἶδεν দেখলেন G3708 | πολὺν বিশাল G4183 | ὄχλον, জনতা G3793 | καὶ এবং G2532 | ἐσπλαγχνίσθη করুণায়-ভরে-গেলেন G4697 | ἐπ’ তাদের G1909 | αὐτοὺς, প্রতি G0846 | ὅτι কারণ G3754
ἦσαν তারা-ছিল G1510 | ὡς যেন G5613 | πρόβατα মেষ G4263 | μὴ যাদের-নেই G3361 | ἔχοντα ছিল-না G2192 | ποιμένα. পালক G4166 | καὶ এবং G2532 | ἤρξατο শুরু-করলেন G0756 | διδάσκειν শিক্ষা-দিতে G1321 | αὐτοὺς তাদের G0846
πολλά. অনেক-কিছু G4183

35 Καὶ এবং G2532 | ἤδη ইতিমধ্যে G2235 | ὥρας অনেক-সময় G5610 | πολλῆς অনেক G4183 | γενομένης, হয়ে-গেলে G1096 | προσελθόντες, তাঁর-কাছে-এসে G4334 | αὐτῷ, তাঁকে G0846 | οἱ তাঁর G3588 | μαθηταὶ শিষ্যেরা G3101
αὐτοῦ তাঁর G0846 | ἔλεγον, বললেন G3004 | ὅτι যে G3754 | Ἔρημός নির্জন G2048 | ἐστιν এটি G1510 | ὁ এই G3588 | τόπος, স্থান G5117 | καὶ এবং G2532 | ἤδη ইতিমধ্যে G2235 | ὥρα অনেক-সময় G5610 | πολλή; হয়ে-গেছে G4183

36 ἀπόλυσον বিদায়-দিন G0630 | αὐτούς, তাদের G0846 | ἵνα যেন G2443 | ἀπελθόντες তারা-গিয়ে G0565 | εἰς আশেপাশের G1519 | τοὺς মাঠে G3588 | κύκλῳ চারপাশে G2945 | ἀγροὺς মাঠে G0068 | καὶ এবং G2532 | κώμας, গ্রামে G2968
ἀγοράσωσιν কিনতে-পারে G0059 | ἑαυτοῖς নিজেদের-জন্য G1438 | τί কিছু G5101 | φάγωσιν. খেতে G5315

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ
কিন্তু তিনি উত্তরে বললেন তাদের তোমরাই-দাও তাদের তোমরা খেতে এবং
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1325 G0846 G4771 G5315 G2532

λέγουσιν αὐτῷ, Ἀπελθόντες, ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους, καὶ
তারা-বলল তাঁকে আমরা-গিয়ে কিনব দিনারের দুশো রুটি এবং
G3004 G0846 G0565 G0059 G1220 G1250 G0740 G2532

δώσομεν αὐτοῖς φαγεῖν?
দেব তাদের খেতে
G1325 G0846 G5315

38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Πόσους ἔχετε; ἄρτους? ὑπάγετε, ἴδετε. καὶ
কিন্তু তিনি বললেন তাদের কয়টি আছে-তোমাদের-কাছে রুটি যাও দেখো এবং
G3588 G1161 G3004 G0846 G4214 G2192 G0740 G5217 G3708 G2532

γνόντες, λέγουσιν, Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας.
দেখে-এসে বলল পাঁচটি এবং দুটি মাছ
G1097 G3004 G4002 G2532 G1417 G2486

39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντας, συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ
এবং আদেশ-দিলেন তাদের বসাতে সবাইকে দলে-দলে দলে-দলে সবুজ ঘাসের
G2532 G2004 G0846 G0347 G3956 G4849 G4849 G1909 G3588

χλωρῷ χόρτῳ.
সবুজ উপর
G5515 G5528

40 καὶ ἀνέπεσαν πρασιαὶ πρασιαὶ, κατὰ ἑκατὸν καὶ κατὰ πεντήκοντα.
এবং তারা-বসল সারি-সারি সারি-সারিতে একশোজন একশো এবং পঞ্চাশজন পঞ্চাশ-করে
G2532 G0377 G4237 G4237 G2596 G1540 G2532 G2596 G4004

41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς
এবং নিয়ে সেই পাঁচটি রুটি এবং সেই দুটি মাছ স্বর্গের-দিকে-তাকিয়ে স্বর্গের
G2532 G2983 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519

τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους, καὶ ἐδίδου τοῖς
দিকে স্বর্গে আশীর্বাদ-করলেন এবং ভাঙলেন সেই রুটি এবং দিলেন তাঁর
G3588 G3772 G2127 G2532 G2622 G3588 G0740 G2532 G1325 G3588

μαθηταῖς ‹αὐτοῦ›, ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς. καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισεν
শিষ্যদের তাঁর যেন পরিবেশন-করেন তাদের এবং সেই দুটি মাছও ভাগ-করে-দিলেন
G3101 G0846 G2443 G3908 G0846 G2532 G3588 G1417 G2486 G3307

πᾶσιν.
সবাইকে
G3956

42 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν.
এবং সবাই-খেল সবাই এবং তৃপ্ত-হল
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526

43 καὶ ἦραν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα, καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων.
এবং তুলে-নিল টুকরো বারোটি ঝুড়ি ভর্তি এবং মাছের থেকেও মাছেরও
G2532 G0142 G2801 G1427 G2894 G4138 G2532 G0575 G3588 G2486

44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους, πεντακισχίλιοι ἄνδρες.
এবং ছিল যারা খেয়েছিল সেই রুটি পাঁচ-হাজার পুরুষ
G2532 G1510 G3588 G5315 G3588 G0740 G4000 G0435

45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον,
এবং সঙ্গে-সঙ্গে তিনি-বাধ্য-করলেন তাঁর শিষ্যদের তাঁর নৌকায়-উঠতে এবং অপর নৌকায়
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G0846 G1684 G1519 G3588 G4143

καὶ προάγειν εἰς τὸ πέραν, πρὸς Βηθσαϊδάν, ἕως αὐτὸς ἀπολύει
এবং আগে-যেতে ওপারে সেই ওপারে বৈৎসৈদার বৈৎসৈদার-দিকে যতক্ষণ-না তিনি-নিজে বিদায়-দেন
G2532 G4254 G1519 G3588 G4008 G4314 G0966 G2193 G0846 G0630

τὸν ὄχλον.
সেই জনতাকে
G3588 G3793

46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.
এবং তাদের-বিদায়-দিয়ে তাদের চলে-গেলেন একটি পাহাড়ে পাহাড়ে প্রার্থনা-করতে
G2532 G0657 G0846 G0565 G1519 G3588 G3735 G4336

47 καὶ ὀψίας γενομένης, ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης, καὶ
এবং সন্ধ্যা হলে ছিল সেই নৌকা সাগরের মাঝখানে সেই সাগরের এবং
G2532 G3798 G1096 G1510 G3588 G4143 G1722 G3319 G3588 G2281 G2532

αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς.
তিনি একা ডাঙায় ছিলেন ডাঙায়
G0846 G3441 G1909 G3588 G1093

48 καὶ ἰδὼν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν, ἦν γὰρ
এবং দেখলেন তাদের কষ্ট-পাচ্ছে দাঁড়-বাইতে নৌকায় দাঁড়-বাইতে কারণ-ছিল কারণ
G2532 G3708 G0846 G0928 G1722 G3588 G1643 G1510 G1063

ὁ ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς. περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἔρχεται
বাতাস বাতাস প্রতিকূল তাদের রাতের-প্রায় চতুর্থ প্রহরে রাতের রাতের আসলেন
G3588 G0417 G1727 G0846 G4012 G5067 G5438 G3588 G3571 G2064

πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἤθελεν παρελθεῖν
তাদের কাছে হেঁটে সাগরের উপর-দিয়ে সাগরের এবং চাইলেন পাশ-কাটিয়ে-যেতে
G4314 G0846 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G2309 G3928

αὐτούς.
তাদের
G0846

49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα, ἔδοξαν ὅτι
কিন্তু তারা দেখে তাঁকে সাগরের উপর-দিয়ে সাগরে হাঁটতে ভাবল যে
G3588 G1161 G3708 G0846 G1909 G3588 G2281 G4043 G1380 G3754

φάντασμά ἐστιν, καὶ ἀνέκραξαν.
ভূত বুঝি এবং চিৎকার-করে-উঠল
G5326 G1510 G2532 G0349

50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον, καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ εὐθὺς ἐλάλησεν
কারণ-সবাই কারণ তাঁকে দেখেছিল এবং ভয়-পেয়ে-গেল কিন্তু-তিনি তখন সঙ্গে-সঙ্গে বললেন
G3956 G1063 G0846 G3708 G2532 G5015 G3588 G1161 G2112 G2980

μετ’ αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Θαρσεῖτε; ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
তাদের সাথে এবং বললেন তাদের সাহস-রাখো আমিই সেই ভয় পেও-না
G3326 G0846 G2532 G3004 G0846 G2293 G1473 G1510 G3361 G5399

51 καὶ এবং G2532 ἀνέβη উঠলেন G0305 πρὸς তাদের-সাথে G4314 αὐτοὺς তাদের G0846 εἰς নৌকায় G1519 τὸ সেই G3588 πλοῖον, নৌকায় G4143 καὶ এবং G2532 ἐκόπασεν থেমে-গেল G2869 ὁ বাতাস G3588 ἄνεμος. বাতাস G0417

καὶ এবং G2532 λίαν অত্যন্ত G3029 ἐκ অতিশয় G1537 περισσοῦ বিস্মিত-হল G4053 ἐν মনে-মনে G1722 ἑαυτοῖς নিজেদের-মধ্যে G1438 ἐξίσταντο, তারা-বিস্মিত-হল G1839

52 οὐ কারণ G3756 γὰρ তারা G1063 συνῆκαν বুঝতে-পারেনি G4920 ἐπὶ রুটির G1909 τοῖς ঘটনা G3588 ἄρτοις, বিষয়ে G0740 ἀλλ’ বরং G0235 ἦν ছিল G1510 αὐτῶν তাদের G0846 ἡ হৃদয় G3588 καρδία হৃদয় G2588

πεπωρωμένη.
কঠিন
G4456

53 Καὶ এবং G2532 διαπεράσαντες পার-হয়ে G1276 ἐπὶ সেই G1909 τὴν তীরে G3588 γῆν, তীরে G1093 ἦλθον এলেন G2064 εἰς গিন্নেষরতে G1519 Γεννησαρὲτ, গিন্নেষরতে G1082 καὶ এবং G2532

προσωρμίσθησαν.
নোঙর-করলেন
G4358

54 καὶ এবং G2532 ἐξελθόντων তাঁরা-নামলে G1831 αὐτῶν তাঁদের G0846 ἐκ নৌকা-থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 πλοίου, নৌকা-থেকে G4143 εὐθὺς সঙ্গে-সঙ্গে G2112 ἐπιγνόντες লোকেরা-চিনতে-পারল G1921 αὐτὸν, তাঁকে G0846

55 περιέδραμον দৌড়ে-গেল G4063 ὅλην সমস্ত G3650 τὴν সেই G3588 χώραν অঞ্চলে G5561 ἐκείνην, সেই G1565 καὶ এবং G2532 ἤρξαντο শুরু-করল G0756 ἐπὶ খাটিয়ায় G1909 τοῖς করে G3588 κραβάττοις খাটিয়ায় G2895

τοὺς অসুস্থদের G3588 κακῶς অসুস্থদের G2560 ἔχοντας নিয়ে-আসতে G2192 περιφέρειν, বহন-করে-আনতে G4064 ὅπου যেখানে G3699 ἤκουον শুনত G0191 ὅτι যে G3754 ἐστίν. তিনি-আছেন G1510

56 καὶ এবং G2532 ὅπου যেখানেই G3699 ἂν তিনি G0302 εἰσεπορεύετο যেতেন G1531 εἰς গ্রামে G1519 κώμας গ্রামে G2968 ἢ বা G2228 εἰς শহরে G1519 πόλεις শহরে G4172 ἢ বা G2228 εἰς মাঠে G1519

ἀγροὺς, মাঠে G0068 ἐν হাটে-বাজারে G1722 ταῖς লোকেরা G3588 ἀγοραῖς বাজারে G0058 ἐτίθεσαν রাখত G5087 τοὺς অসুস্থদের G3588 ἀσθενοῦντας, অসুস্থদের G0770 καὶ এবং G2532 παρεκάλουν অনুরোধ-করত G3870

αὐτὸν তাঁকে G0846 ἵνα যেন G2443 κἂν অন্তত G2579 τοῦ তাঁর G3588 κρασπέδου পোশাকের G2899 τοῦ আঁচল G3588 ἱματίου পোশাকের G2440 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἅψωνται; স্পর্শ-করতে-পারে G0680 καὶ এবং G2532 ὅσοι যারাই G3745

ἂν তাঁকে G0302 ἥψαντο স্পর্শ-করত G0680 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἐσῴζοντο. সুস্থ-হয়ে-যেত G4982

Chapter 7

1 Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καί τινες τῶν γραμματέων,
এবং একত্র-হলেন তাঁর-কাছে তাঁর সেই ফরীশীরা এবং কয়েকজন সেই শাস্ত্রবিদ
G2532 G4863 G4314 G0846 G3588 G5330 G2532 G5100 G3588 G1122

ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων;
এসে যিরূশালেম যিরূশালেম-থেকে
G2064 G0575 G2414

2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι κοιναῖς χερσίν, τοῦτ’ ἔστιν
এবং দেখে কয়েকজন তাঁর শিষ্যদের তাঁর যে অশুচি হাতে অর্থাৎ তা-হল
G2532 G3708 G5100 G3588 G3101 G0846 G3754 G2839 G5495 G3778 G1510

ἀνίπτοις, ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους,
না-ধোয়া খায় তারা রুটি
G0449 G2068 G3588 G0740

3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι, ἐὰν μὴ πυγμῇ
কারণ কারণ ফরীশীরা এবং সমস্ত সেই যিহূদীরা যদি-না না ভালো-করে
G3588 G1063 G5330 G2532 G3956 G3588 G2453 G1437 G3361 G4435

νίψωνται τὰς χεῖρας, οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν
ধুয়ে-নেয় তাদের হাত কখনো খায়-না পালন-করে সেই রীতি প্রাচীনদের
G3538 G3588 G5495 G3756 G2068 G2902 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων;
প্রাচীনদের
G4245

4 καὶ ἀπ’ ἀγορᾶς, ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθίουσιν; καὶ ἄλλα
এবং বাজার বাজার-থেকে-এসে যদি-না না ধুয়ে-নেয় কখনো খায়-না এবং আরও
G2532 G0575 G0058 G1437 G3361 G0907 G3756 G2068 G2532 G0243

πολλά ἐστιν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ ξεστῶν
অনেক আছে যা তারা-গ্রহণ-করেছে পালন-করার ধোয়া পানপাত্রের এবং কলসীর
G4183 G1510 G3739 G3880 G2902 G0909 G4221 G2532 G3582

καὶ χαλκίων ‹καὶ κλινῶν›.
এবং পিতলের-পাত্রের এবং খাটের
G2532 G5473 G2532 G2825

5 καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, Διὰ τί
এবং জিজ্ঞেস-করল তাঁকে সেই ফরীশীরা এবং সেই শাস্ত্রবিদেরা কেন কেন
G2532 G1905 G0846 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G1223 G5101

οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταί σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν
চলে-না চলে-না তোমার শিষ্যেরা তোমার অনুসারে সেই রীতি প্রাচীনদের
G3756 G4043 G3588 G3101 G4771 G2596 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων, ἀλλὰ κοιναῖς χερσὶν ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον?
প্রাচীনদের বরং অশুচি হাতে খায় তাদের রুটি
G4245 G0235 G2839 G5495 G2068 G3588 G0740

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Καλῶς ἐπροφήτευσεν Ἡσαΐας περὶ ὑμῶν τῶν
তিনি তখন বললেন তাদের ঠিকই ভাববাণী-বলেছিলেন যিশাইয় তোমাদের সম্পর্কে তোমরা
G3588 G1161 G3004 G0846 G2573 G4395 G2268 G4012 G4771 G3588

ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται, ὅτι Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χείλεσίν με
ভণ্ড যেমন লেখা-আছে যে এই সেই লোকেরা তাদের ঠোঁটে আমাকে
G5273 G5613 G1125 G3754 G3778 G3588 G2992 G3588 G5491 G1473

τιμᾷ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ.
সম্মান-করে কিন্তু তাদের হৃদয় তাদের দূরে থাকে আমার কাছ-থেকে
G5091 G3588 G1161 G2588 G0846 G4206 G0568 G0575 G1473

7 μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.
বৃথাই তারা উপাসনা-করে আমার শিক্ষা-দেয় শিক্ষা আজ্ঞা মানুষের
G3155 G1161 G4576 G1473 G1321 G1319 G1778 G0444

8 ἀφέντες τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν
ত্যাগ-করে ঈশ্বরের আজ্ঞা ঈশ্বরের ঈশ্বরের ধরে-রাখ মানুষের রীতি মানুষের
G0863 G3588 G1785 G3588 G2316 G2902 G3588 G3862 G3588

ἀνθρώπων, <βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ ποτηρίων, καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα
মানুষের ধোয়া কলসীর এবং পানপাত্রের এবং আরও অনুরূপ এমন
G0444 G0909 G3582 G2532 G4221 G2532 G0243 G3946 G5108

πολλὰ ποιεῖτε>.
অনেক কাজ-করো
G4183 G4160

9 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὴν
এবং বলতেন তাদের ভালোই অগ্রাহ্য-করছ ঈশ্বরের আজ্ঞা ঈশ্বরের ঈশ্বরের যেন তোমাদের
G2532 G3004 G0846 G2573 G0114 G3588 G1785 G3588 G2316 G2443 G3588

παράδοσιν ὑμῶν τηρήσητε.
রীতি তোমাদের পালন-করতে-পারো
G3862 G4771 G5083

10 Μωϋσῆς γὰρ εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου;
মোশি কারণ বলেছিলেন সম্মান-করো তোমার পিতাকে তোমার এবং তোমার মাকে তোমার
G3475 G1063 G3004 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384 G4771

καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω.
এবং যে অভিশাপ-দেয় পিতাকে বা মাকে মৃত্যুদণ্ডে মারা-যাক
G2532 G3588 G2551 G3962 G2228 G3384 G2288 G5053

11 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
কিন্তু-তোমরা তোমরা বলো যদি বলে কোনো-ব্যক্তি তার পিতাকে বা তার মাকে
G4771 G1161 G3004 G1437 G3004 G0444 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

Κορβᾶν, ὅ ἐστιν, Δῶρον, ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
কোরবান যার অর্থ উৎসর্গ যা যদি আমার থেকে উপকৃত-হতে
G2878 G3739 G1510 G1435 G3739 G1437 G1537 G1473 G5623

12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
আর অনুমতি-দাও-না তাকে কিছুই করতে তার পিতার বা তার মায়ের-জন্য
G3765 G0863 G0846 G3762 G4160 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ᾗ
অকার্যকর-করছ ঈশ্বরের বাক্য ঈশ্বরের ঈশ্বরের তোমাদের রীতি-দিয়ে তোমাদের যা
G0208 G3588 G3056 G3588 G2316 G3588 G3862 G4771 G3739

παρεδώκατε. καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.
দিয়ে-এসেছ এবং এরকম এমন অনেক কাজ-করো
G3860 G2532 G3946 G5108 G4183 G4160

14 Καὶ προσκαλεσάμενος πάλιν τὸν ὄχλον, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀκούσατέ
এবং ডেকে আবার সেই জনতাকে বলতে-লাগলেন তাদের শোনো
G2532 G4341 G3825 G3588 G3793 G3004 G0846 G0191

μου, πάντες, καὶ σύνετε:
আমার-কথা সকলে এবং বোঝো
G1473 G3956 G2532 G4920

15 οὐδέν ἐστιν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν, ὃ
কোনো-কিছুই-নেই এমন বাইরে-থেকে কোনো মানুষের ভেতরে-প্রবেশ-করে তার মধ্যে যা
G3762 G1510 G1855 G3588 G0444 G1531 G1519 G0846 G3739

δύναται κοινῶσαι αὐτόν; ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά, ἐστιν
পারে অশুচি-করতে তাকে বরং যা মানুষের ভেতর থেকে বের-হয় সেটাই
G1410 G2840 G0846 G0235 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607 G1510

τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον.
মানুষকে অশুচি-করে সেই মানুষকে
G3588 G2840 G3588 G0444

16 <Εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω>.
যদি কারো আছে কান শোনার সে-শুনুক
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

17 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων αὐτὸν
এবং যখন প্রবেশ-করলেন একটি বাড়িতে জনতা থেকে জনতার-কাছ-থেকে জিজ্ঞেস-করলেন তাঁকে
G2532 G3753 G1525 G1519 G3624 G0575 G3588 G3793 G1905 G0846

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολήν.
তাঁর শিষ্যেরা তাঁর সেই দৃষ্টান্তের-বিষয়ে
G3588 G3101 G0846 G3588 G3850

18 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὕτως καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε? οὐ
এবং বললেন তাদের তাহলে তোমরাও-কি তোমরা বুঝতে-পারো-না বুঝতে-পারো-না তোমরা-কি
G2532 G3004 G0846 G3779 G2532 G4771 G0801 G1510 G3756

νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον, οὐ
বোঝো-না যে সব-কিছু যা বাইরে-থেকে প্রবেশ-করে মানুষের ভেতরে মানুষের তাকে
G3539 G3754 G3956 G3588 G1855 G1531 G1519 G3588 G0444 G3756

δύναται αὐτὸν κοινῶσαι?
পারে-না তাকে অশুচি-করতে
G1410 G0846 G2840

19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν, ἀλλ’ εἰς τὴν κοιλίαν,
কারণ তা প্রবেশ-করে-না তার তার হৃদয়ে হৃদয়ে বরং পেটে যায় পেটে
G3754 G3756 G1531 G0846 G1519 G3588 G2588 G0235 G1519 G3588 G2836

καὶ εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται. καθαρίζων πάντα τὰ βρώματα.
এবং পায়খানায় বের পায়খানায় হয়ে-যায় এভাবে-শুচি-করলেন সমস্ত সব খাবার
G2532 G1519 G3588 G0856 G1607 G2511 G3956 G3588 G1033

20 ἔλεγεν δὲ, ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο
আরও-বলতেন তিনি যে যা মানুষের ভেতর থেকে বের-হয় সেটাই
G3004 G1161 G3754 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607 G1565

κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
অশুচি-করে সেই মানুষকে
G2840 G3588 G0444

21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ
ভেতর-থেকে কারণ মানুষের হৃদয় হৃদয়-থেকে মানুষের মানুষের সেই মন্দ-চিন্তা সেই
G2081 G1063 G1537 G3588 G2588 G3588 G0444 G3588 G1261 G3588

κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι,
মন্দ বের-হয় ব্যভিচার চুরি খুন পরকীয়া
G2556 G1607 G4202 G2829 G5408 G3430

22 πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς, πονηρός, βλασφημία,
লোভ দুষ্টতা ছলনা লম্পটতা হিংসা হিংসুক-চোখ নিন্দা
G4124 G4189 G1388 G0766 G3788 G4190 G0988

ὑπερηφανία, ἀφροσύνη.
অহংকার মূর্খতা
G5243 G0877

23 πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται, καὶ κοινοῖ τὸν
এই-সমস্ত এই সকল মন্দ-বিষয় ভেতর-থেকে বের-হয় এবং অশুচি-করে সেই
G3956 G3778 G3588 G4190 G2081 G1607 G2532 G2840 G3588

ἄνθρωπον.
মানুষকে
G0444

24 Ἐκεῖθεν δὲ ἀναστὰς, ἀπῆλθεν εἰς τὰ ὅρια Τύρου (καὶ Σιδῶνος). Καὶ
সেখান-থেকে তখন উঠে চলে-গেলেন সোর ও সীমান্তে সোরের এবং সীদোনের এবং
G1564 G1161 G0450 G0565 G1519 G3588 G3725 G5184 G2532 G4605 G2532

εἰσελθὼν εἰς οἰκίαν, οὐδένα ἤθελεν γνῶναι, καὶ οὐκ ἠδυνήθη
প্রবেশ-করে একটি বাড়িতে কেউ চাননি জানুক কিন্তু লুকিয়ে থাকতে-পারলেন-না
G1525 G1519 G3614 G3762 G2309 G1097 G2532 G3756 G1410

λαθεῖν.
লুকিয়ে-থাকতে
G2990

25 ἀλλ’ εὐθὺς ἀκούσασα γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἧς εἶχεν τὸ θυγάτριον
বরং সঙ্গে-সঙ্গে শুনে একজন-মহিলা তাঁর বিষয়ে যার ছিল সেই ছোট-মেয়ের
G0235 G2112 G0191 G1135 G4012 G0846 G3739 G2192 G3588 G2365

αὐτῆς πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἐλθοῦσα, προσέπεσεν πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
তার অশুচি আত্মা এসে পড়ল তাঁর পায়ে পায়ে তাঁর
G0846 G4151 G0169 G2064 G4363 G4314 G3588 G4228 G0846

26 ἡ δὲ γυνὴ ἦν Ἑλληνίς, Συροφοινίκισσα τῷ γένει, καὶ ἠρώτα
সেই মহিলাটি মহিলা ছিল গ্রীক সুরফৈনিকীয় জাতিতে জাতিতে এবং অনুরোধ-করল
G3588 G1161 G1135 G1510 G1674 G4949 G3588 G1085 G2532 G2065

αὐτὸν ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ τῆς θυγατρὸς αὐτῆς.
তাঁকে যেন সেই ভূত তাড়ান তার মেয়ের মেয়ের কাছ-থেকে
G0846 G2443 G3588 G1140 G1544 G1537 G3588 G2364 G0846

27 καὶ ἔλεγεν αὐτῇ, Ἄφες πρῶτον χορτασθῆναι τὰ τέκνα; οὐ γάρ
এবং বললেন তাকে আগে প্রথমে তৃপ্ত-হোক সেই সন্তানেরা কারণ ভালো-নয়
G2532 G3004 G0846 G0863 G4412 G5526 G3588 G5043 G3756 G1063

ἐστιν καλόν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ τοῖς κυναρίοις
ভালো-নয় ভালো নেওয়া সেই রুটি সন্তানদের সন্তানদের এবং কুকুরদের কুকুরদের-কাছে
G1510 G2570 G2983 G3588 G0740 G3588 G5043 G2532 G3588 G2952

βαλεῖν.
ফেলে-দেওয়া
G0906

28 ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; καὶ τὰ κυνάρια
সেই মহিলা উত্তর-দিল এবং বলল তাঁকে হ্যাঁ প্রভু তবুও সেই কুকুররাও
G3588 G1161 G0611 G2532 G3004 G0846 G3483 G2962 G2532 G3588 G2952

ὑποκάτω τῆς τραπέζης ἐσθίουσιν ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν παιδίων.
টেবিলের-নীচে টেবিলের টেবিলের-নীচে খায় শিশুদের ঝরে-পড়া টুকরো শিশুদের শিশুদের
G5270 G3588 G5132 G2068 G0575 G3588 G5589 G3588 G3813

29 καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ τοῦτον τὸν λόγον, ὕπαγε; ἐξελήλυθεν ἐκ τῆς
এবং বললেন তাকে এই কথার জন্য কথার-জন্য যাও বের-হয়ে-গেছে তোমার মেয়ের
G2532 G3004 G0846 G1223 G3778 G3588 G3056 G5217 G1831 G1537 G3588

θυγατρός σου τὸ δαιμόνιον.
মেয়ের কাছ-থেকে সেই ভূত
G2364 G4771 G3588 G1140

30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, εὗρεν τὸ παιδίον βεβλημένον
এবং ফিরে-গিয়ে তার নিজ বাড়িতে তার দেখল সেই শিশুটি শুয়ে-আছে
G2532 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846 G2147 G3588 G3813 G0906

ἐπὶ τὴν κλίνην, καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός.
বিছানায় সেই বিছানায় এবং সেই ভূত বের-হয়ে-গেছে
G1909 G3588 G2825 G2532 G3588 G1140 G1831

31 Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου, ἦλθεν διὰ
এবং আবার বের-হয়ে সোর সীমান্ত সীমান্ত-থেকে সোরের আসলেন সীদোনের-মধ্য-দিয়ে
G2532 G3825 G1831 G1537 G3588 G3725 G5184 G2064 G1223

Σιδῶνος, εἰς τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων
সীদোনের গালীলের সেই সাগরে গালীলের গালীলের দিকাপলি মধ্যে-দিয়ে অঞ্চলের সীমান্তের
G4605 G1519 G3588 G2281 G3588 G1056 G0303 G3319 G3588 G3725

Δεκαπόλεως.
দিকাপলির
G1179

32 Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιλάλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν
এবং আনল তাঁর-কাছে একজন-বধির এবং তোতলা-ব্যক্তিকে এবং অনুরোধ-করল তাঁকে
G2532 G5342 G0846 G2974 G2532 G3424 G2532 G3870 G0846

ἵνα ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα.
যেন রাখেন তার-উপর তাঁর হাত
G2443 G2007 G0846 G3588 G5495

33	καὶ	ἀπολαβόμενος	αὐτὸν	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	κατ’	ἰδίαν,	ἔβαλεν	τοὺς
	এবং	তাকে-আলাদা-করে-নিয়ে	তাকে	জনতার	কাছ	থেকে	একান্তে	একান্তে	দিলেন	তাঁর
	G2532	G0618	G0846	G0575	G3588	G3793	G2596	G2398	G0906	G3588

δακτύλους	αὐτοῦ	εἰς	τὰ	ὦτα	αὐτοῦ,	καὶ	πτύσας,	ἥψατο	τῆς	γλώσσης
আঙুল	তাঁর	তার	কানে	কানে	তার	এবং	থুতু-দিয়ে	স্পর্শ-করলেন	তার	জিভে
G1147	G0846	G1519	G3588	G3775	G0846	G2532	G4429	G0680	G3588	G1100

αὐτοῦ,
তার
G0846

34	καὶ	ἀναβλέψας	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	ἐστέναξεν,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,
	এবং	স্বর্গের-দিকে-তাকিয়ে	স্বর্গের	দিকে	স্বর্গে	দীর্ঘশ্বাস-ফেললেন	এবং	বললেন	তাকে
	G2532	G0308	G1519	G3588	G3772	G4727	G2532	G3004	G0846

Ἐφφαθά,	ὅ	ἐστιν,	Διανοίχθητι.	
ইফফাথা	যার	অর্থ	খুলে-যাও	
G2188	G3739	G1510	G1272	

35	καὶ	«ἠνοίγησαν	αὐτοῦ	αἱ	ἀκοαί,	καὶ»	εὐθὺς	ἐλύθη	ὁ	δεσμὸς	τῆς
	এবং	খুলে-গেল	তার	সেই	কান	এবং	সঙ্গে-সঙ্গে	খুলে-গেল	তার	বন্ধন	জিভের
	G2532	G0455	G0846	G3588	G0189	G2532	G2112	G3089	G3588	G1199	G3588

γλώσσης	αὐτοῦ,	καὶ	ἐλάλει	ὀρθῶς.
জিভের	তার	এবং	কথা-বলতে-লাগল	স্পষ্টভাবে
G1100	G0846	G2532	G2980	G3723

36	καὶ	διεστείλατο	αὐτοῖς	ἵνα	μηδενὶ	λέγωσιν.	ὅσον	δὲ	αὐτοῖς	διεστέλλετο
	এবং	নিষেধ-করলেন	তাদের	যেন	কাউকে	না-বলে	যত-বেশি	কিন্তু	তাদের	নিষেধ-করতেন
	G2532	G1291	G0846	G2443	G3367	G3004	G3745	G1161	G0846	G1291

αὐτοὶ,	μᾶλλον	περισσότερον	ἐκήρυσσον.	
তারা	তত-বেশি	আরও-বেশি	প্রচার-করত	
G0846	G3123	G4053	G2784	

37	καὶ	ὑπερπερισσῶς	ἐξεπλήσσοντο,	λέγοντες,	Καλῶς	πάντα	πεποίηκεν:	καὶ
	এবং	অত্যন্ত	বিস্মিত-হয়ে	বলত	চমৎকারভাবে	সব-কিছু	করেছেন	তিনি
	G2532	G5249	G1605	G3004	G2573	G3956	G4160	G2532

τοὺς	κωφοὺς	ποιεῖ	ἀκούειν,	καὶ	[τοὺς]	ἀλάλους	λαλεῖν.	
বধিরদের	বধিরদের	করেন	শুনতে	এবং	বোবাদের	বোবাদের	কথা-বলতে	
G3588	G2974	G4160	G0191	G2532	G3588	G0216	G2980	

Chapter 8

1	Ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις	πάλιν,	πολλοῦ	ὄχλου	ὄντος,	καὶ	μὴ
	সেই	সেই	দিনগুলোতে	দিনগুলোতে	আবার	বিশাল	জনতা	ছিল	এবং	তাদের
	G1722	G1565	G3588	G2250	G3825	G4183	G3793	G1510	G2532	G3361

ἐχόντων	τί	φάγωσιν,	προσκαλεσάμενος	τοὺς	μαθητὰς,	λέγει	αὐτοῖς,
কাছে-ছিল-না	কিছু	খেতে	শিষ্যদের-ডেকে	তাঁর	শিষ্যদের	বললেন	তাদের
G2192	G5101	G5315	G4341	G3588	G3101	G3004	G0846

2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν
করুণা-হচ্ছে এই জনতার জনতার-প্রতি কারণ ইতিমধ্যে তিন-দিন তিন আমার-সাথে-আছে
G4697 G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140 G4357

μοι, καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν.
আমার এবং তাদের-কাছে-নেই কিছু কিছু খেতে
G1473 G2532 G3756 G2192 G5101 G5315

3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστεις εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν
এবং যদি বিদায়-দিই তাদের না-খাইয়ে তাদের বাড়িতে তাদের অজ্ঞান-হয়ে-পড়বে পথে
G2532 G1437 G0630 G0846 G3523 G1519 G3624 G0846 G1590 G1722

τῇ ὁδῷ. καί τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν ἥκασιν.
পথে পথে এবং কেউ-কেউ তাদের-মধ্যে দূর দূর-থেকে এসেছে
G3588 G3598 G2532 G5100 G0846 G0575 G3113 G2240

4 καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι, Πόθεν τούτους δυνήσεταί
এবং উত্তর-দিলেন তাঁকে তাঁর শিষ্যেরা তাঁর বলে কোথা-থেকে এদের পারবে
G2532 G0611 G0846 G3588 G3101 G0846 G3754 G4159 G3778 G1410

τις ὧδε χορτάσαι ἄρτων ἐπ’ ἐρημίας?
কেউ এখানে তৃপ্ত-করতে রুটি-দিয়ে এই নির্জন-স্থানে
G5100 G5602 G5526 G0740 G1909 G2047

5 καὶ ἠρώτα αὐτούς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? οἱ δὲ εἶπαν,
এবং জিজ্ঞেস-করলেন তাদের কয়টি আছে-তোমাদের-কাছে রুটি তারা তখন বলল
G2532 G2065 G0846 G4214 G2192 G0740 G3588 G1161 G3004

Ἑπτά.
সাতটি
G2033

6 καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ λαβὼν τοὺς
এবং আদেশ-দিলেন সেই জনতাকে বসতে মাটিতে মাটিতে মাটিতে এবং নিয়ে সেই
G2532 G3853 G3588 G3793 G0377 G1909 G3588 G1093 G2532 G2983 G3588

ἑπτὰ ἄρτους, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα
সাতটি রুটি ধন্যবাদ-দিয়ে ভাঙলেন এবং দিলেন তাঁর শিষ্যদের তাঁর যেন
G2033 G0740 G2168 G2806 G2532 G1325 G3588 G3101 G0846 G2443

παρατιθῶσιν. καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ.
পরিবেশন-করেন এবং পরিবেশন-করলেন সেই জনতাকে
G3908 G2532 G3908 G3588 G3793

7 καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα. καὶ εὐλογήσας αὐτὰ, εἶπεν καὶ
এবং ছিল-তাদের-কাছে কয়েকটি-ছোট-মাছ অল্প এবং আশীর্বাদ-করে সেগুলো বললেন এগুলোও
G2532 G2192 G2485 G3641 G2532 G2127 G0846 G3004 G2532

ταῦτα παρατιθέναι.
এগুলোও পরিবেশন-করতে
G3778 G3908

8 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν. καὶ ἦραν περισσεύματα κλασμάτων ἑπτὰ
এবং সবাই-খেল এবং তৃপ্ত-হল এবং তুলে-নিল অবশিষ্ট টুকরো সাতটি
G2532 G5315 G2532 G5526 G2532 G0142 G4051 G2801 G2033

σπυρίδας.
ঝুড়ি
G4711

9 ἦσαν δὲ ὡς τετρακισχίλιοι. καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.
ছিল প্রায় প্রায় চার-হাজার এবং বিদায়-দিলেন তাদের
G1510 G1161 G5613 G5070 G2532 G0630 G0846

10 Καὶ εὐθὺς ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἦλθεν
এবং সঙ্গে-সঙ্গে নৌকায়-উঠে তাঁর সেই নৌকায় সাথে তাঁর শিষ্যদের তাঁর আসলেন
G2532 G2112 G1684 G1519 G3588 G4143 G3326 G3588 G3101 G0846 G2064

εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά.
দালমানুথার সেই অঞ্চলে দালমানুথার
G1519 G3588 G3313 G1148

11 Καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι καὶ ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ’
এবং এল সেই ফরীশীরা এবং শুরু-করল তর্ক-করতে তাঁর-সাথে চেয়ে তাঁর-কাছে
G2532 G1831 G3588 G5330 G2532 G0756 G4802 G0846 G2212 G3844

αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, πειράζοντες αὐτόν.
তাঁর চিহ্ন স্বর্গ থেকে স্বর্গ-থেকে পরীক্ষা-করে তাঁকে
G0846 G4592 G0575 G3588 G3772 G3985 G0846

12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει, Τί ἡ γενεὰ αὕτη ζητεῖ
এবং গভীর-দীর্ঘশ্বাস-ফেলে তাঁর আত্মায় তাঁর বললেন কেন এই প্রজন্ম এই চায়
G2532 G0389 G3588 G4151 G0846 G3004 G5101 G3588 G1074 G3778 G2212

σημεῖον? ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ σημεῖον.
চিহ্ন সত্যিই আমি-বলছি তোমাদের কখনো দেওয়া-হবে-না এই প্রজন্মকে এই চিহ্ন
G4592 G0281 G3004 G4771 G1487 G1325 G3588 G1074 G3778 G4592

13 καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς, πάλιν ἐμβὰς ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν.
এবং তাদের-ছেড়ে তাদের আবার নৌকায়-উঠে চলে-গেলেন ওপারে সেই ওপারে
G2532 G0863 G0846 G3825 G1684 G0565 G1519 G3588 G4008

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἕνα ἄρτον οὐκ εἶχον
এবং ভুলে-গিয়েছিল নিতে রুটি এবং শুধু মাত্র একটি রুটি ছিল-না ছিল
G2532 G1950 G2983 G0740 G2532 G1487 G3361 G1520 G0740 G3756 G2192

μεθ’ ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.
তাদের সাথে নৌকায় সেই নৌকায়
G3326 G1438 G1722 G3588 G4143

15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν
এবং সতর্ক-করলেন তাদের বলে দেখো সাবধান ফরীশীদের তাদের খামির থেকে
G2532 G1291 G0846 G3004 G3708 G0991 G0575 G3588 G2219 G3588

Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρῴδου.
ফরীশীদের এবং হেরোদের খামির হেরোদের
G5330 G2532 G3588 G2219 G2264

16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχουσιν.
এবং তারা-আলোচনা-করতে-লাগল নিজেদের মধ্যে যে রুটি নেই তাদের-কাছে
G2532 G1260 G4314 G0240 G3754 G0740 G3756 G2192

17 καὶ এবং G2532 γνοὺς, জেনে G1097 λέγει বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Τί কেন G5101 διαλογίζεσθε আলোচনা-করছ G1260 ὅτι যে G3754 ἄρτους রুটি G0740 οὐκ নেই G3756 ἔχετε? তোমাদের-কাছে G2192
οὔπω এখনো G3768 νοεῖτε বোঝো-না G3539 οὐδὲ এবং G3761 συνίετε? বুঝতে-পারো-না G4920 πεπωρωμένην কঠিন G4456 ἔχετε আছে-কি-তোমাদের G2192 τὴν তোমাদের G3588 καρδίαν হৃদয় G2588
ὑμῶν? তোমাদের G4771

18 ὀφθαλμοὺς চোখ G3788 ἔχοντες, থাকতেও G2192 οὐ দেখো-না G3756 βλέπετε? দেখো-না G0991 καὶ এবং G2532 ὦτα কান G3775 ἔχοντες, থাকতেও G2192 οὐκ শোনো-না G3756 ἀκούετε? শোনো-না G0191 καὶ এবং G2532
οὐ মনে G3756 μνημονεύετε? করো-না G3421

19 ὅτε যখন G3753 τοὺς সেই G3588 πέντε পাঁচটি G4002 ἄρτους রুটি G0740 ἔκλασα ভেঙেছিলাম G2806 εἰς পাঁচ G1519 τοὺς হাজার-জনের G3588 πεντακισχιλίους, পাঁচ-হাজার-জনের-জন্য G4000 πόσους কত G4214
κοφίνους ঝুড়ি G2894 κλασμάτων টুকরো G2801 πλήρεις ভর্তি G4134 ἤρατε? তুলেছিলে G0142 λέγουσιν তারা-বলল G3004 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Δώδεκα. বারোটি G1427

20 ὅτε এবং-যখন G3753 ‹καὶ› আর G2532 τοὺς সেই G3588 ἑπτὰ সাতটি G2033 εἰς চার-হাজার G1519 τοὺς জনের G3588 τετρακισχιλίους, চার-হাজার-জনের-জন্য G5070 πόσων কত G4214 σπυρίδων ঝুড়ি G4711
πληρώματα ভর্তি G4138 κλασμάτων টুকরো G2801 ἤρατε? তুলেছিলে G0142 καὶ এবং G2532 λέγουσιν তারা-বলল G3004 ‹αὐτῷ›, তাঁকে G0846 Ἑπτά. সাতটি G2033

21 καὶ এবং G2532 ἔλεγεν বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Οὔπω এখনো G3768 συνίετε? বোঝো-না G4920

22 Καὶ এবং G2532 ἔρχονται এলেন G2064 εἰς বৈৎসৈদায় G1519 Βηθσαϊδάν; বৈৎসৈদায় G0966 Καὶ এবং G2532 φέρουσιν আনল G5342 αὐτῷ তাঁর-কাছে G0846 τυφλὸν, একজন-অন্ধকে G5185 καὶ এবং G2532
παρακαλοῦσιν অনুরোধ-করল G3870 αὐτὸν তাঁকে G0846 ἵνα যেন G2443 αὐτοῦ তাকে G0846 ἅψηται. স্পর্শ-করেন G0680

23 καὶ এবং G2532 ἐπιλαβόμενος ধরে G1949 τῆς অন্ধের G3588 χειρὸς হাত G5495 τοῦ সেই G3588 τυφλοῦ, অন্ধের G5185 ἐξήνεγκεν নিয়ে-গেলেন G1627 αὐτὸν তাকে G0846 ἔξω বাইরে G1854 τῆς গ্রামের G3588
κώμης, গ্রামের G2968 καὶ এবং G2532 πτύσας থুতু-দিয়ে G4429 εἰς তার G1519 τὰ চোখে G3588 ὄμματα চোখে G3659 αὐτοῦ, তার G0846 ἐπιθεὶς হাত-রেখে G2007 τὰς তার G3588 χεῖρας হাত G5495 αὐτῷ, তার-উপর G0846
ἐπηρώτα জিজ্ঞেস-করলেন G1905 αὐτόν তাকে G0846 Εἴ কিছু G1487 τι কিছু G5100 βλέπεις. দেখছ-কি G0991

24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν, Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δένδρα
এবং তাকিয়ে বলল দেখতে-পাচ্ছি মানুষদের মানুষদের কারণ যেন গাছের-মতো
G2532 G0308 G3004 G0991 G3588 G0444 G3754 G5613 G1186

ὁρῶ περιπατοῦντας.
দেখছি হাঁটতে
G3708 G4043

25 εἶτα πάλιν ἐπέθηκεν τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, καὶ
তারপর আবার রাখলেন তাঁর হাত তার চোখের চোখের-উপর তার এবং
G1534 G3825 G2007 G3588 G5495 G1909 G3588 G3788 G0846 G2532

διέβλεψεν καὶ ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν τηλαυγῶς ἅπαντα.
স্পষ্ট-দেখতে-পেল এবং সুস্থ-হল এবং দেখতে-পেল স্পষ্টভাবে সবকিছু
G1227 G2532 G0600 G2532 G1689 G5081 G0537

26 καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς οἶκον αὐτοῦ, λέγων, Μηδὲ εἰς τὴν κώμην
এবং পাঠিয়ে-দিলেন তাকে তার বাড়িতে তার বলে গ্রামেও গ্রামে সেই গ্রামে
G2532 G0649 G0846 G1519 G3624 G0846 G3004 G3366 G1519 G3588 G2968

εἰσέλθῃς, <μηδὲ εἴπῃς τινὶ ἐν τῇ κώμῃ>.
ঢুকো-না কাউকেও বোলো-না কাউকে গ্রামে সেই গ্রামে
G1525 G3366 G3004 G5100 G1722 G3588 G2968

27 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς
এবং বের-হলেন যীশু যীশু এবং তাঁর শিষ্যেরা তাঁর কৈসরিয়া-ফিলিপীর গ্রামগুলোর
G2532 G1831 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588

κώμας Καισαρείας τῆς Φιλίππου. καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα
গ্রামগুলোর-দিকে কৈসরিয়া ফিলিপীর ফিলিপীর এবং পথে পথে পথে জিজ্ঞেস-করলেন
G2968 G2542 G3588 G5376 G2532 G1722 G3588 G3598 G1905

τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων αὐτοῖς, Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι
তাঁর শিষ্যদের তাঁর বলে তাদের কে আমাকে বলে লোকেরা লোকেরা
G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G5101 G1473 G3004 G3588 G0444

εἶναι?
বলে
G1510

28 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, λέγοντες ὅτι, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν, καὶ
তারা তখন বলল তাঁকে বলে যে বাপ্তিষ্মদাতা-যোহন সেই বাপ্তিষ্মদাতা এবং
G3588 G1161 G3004 G0846 G3004 G3754 G2491 G3588 G0910 G2532

ἄλλοι, Ἠλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι εἷς τῶν προφητῶν.
অন্যেরা-বলে-এলিয় এলিয় অন্যেরা আবার বলে একজন সেই ভাববাদীদের-মধ্যে
G0243 G2243 G0243 G1161 G3754 G1520 G3588 G4396

29 καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι?
এবং তিনি-নিজে জিজ্ঞেস-করলেন তাদের তোমরা কিন্তু কে আমাকে বলো বলে
G2532 G0846 G1905 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός.
উত্তরে পিতর পিতর বললেন তাঁকে তুমি সেই খ্রীষ্ট খ্রীষ্ট
G0611 G3588 G4074 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G5547

30 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ.
এবং নিষেধ-করলেন তাদের যেন কাউকে না-বলে তাঁর বিষয়ে
G2532 G2008 G0846 G2443 G3367 G3004 G4012 G0846

31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν
এবং শুরু-করলেন শিক্ষা-দিতে তাদের যে মানবপুত্রকে-অবশ্যই মানবপুত্রকে মানবপুত্রকে
G2532 G0756 G1321 G0846 G3754 G1163 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν
মানবপুত্রের মানবপুত্রের অনেক কষ্ট-পেতে-হবে এবং প্রত্যাখ্যাত-হতে-হবে সেই প্রাচীনদের
G3588 G0444 G4183 G3958 G2532 G0593 G5259 G3588

πρεσβυτέρων καὶ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων, καὶ
প্রাচীনদের এবং প্রধান প্রধান-যাজকদের এবং শাস্ত্রবিদদের শাস্ত্রবিদদের-দ্বারা এবং
G4245 G2532 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532

ἀποκτανθῆναι, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστῆναι.
নিহত-হতে-হবে এবং তিন-দিন-পরে তিন দিন পুনরুত্থিত-হতে-হবে
G0615 G2532 G3326 G5140 G2250 G0450

32 καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος ὁ Πέτρος
এবং স্পষ্টভাবে এই কথা বললেন এবং পিতর-তাঁকে-আলাদা-করে-নিয়ে পিতর পিতর
G2532 G3954 G3588 G3056 G2980 G2532 G4355 G3588 G4074

αὐτὸν, ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.
তাঁকে শুরু-করলেন ধমক-দিতে তাঁকে
G0846 G0756 G2008 G0846

33 ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπετίμησεν Πέτρῳ,
কিন্তু-তিনি ফিরে ফিরে-তাকিয়ে এবং দেখে তাঁর শিষ্যদের তাঁর ধমক-দিলেন পিতরকে
G3588 G1161 G1994 G2532 G3708 G3588 G3101 G0846 G2008 G4074

καὶ λέγει, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ
এবং বললেন দূর-হও আমার-পেছনে আমার শয়তান কারণ তুমি ভাবো-না ঈশ্বরের ঈশ্বরের
G2532 G3004 G5217 G3694 G1473 G4567 G3754 G3756 G5426 G3588 G3588

Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
ঈশ্বরের-বিষয় বরং মানুষের মানুষের বিষয়
G2316 G0235 G3588 G3588 G0444

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς,
এবং জনতাকে-ডেকে সেই জনতাকে সহ তাঁর শিষ্যদের তাঁর বললেন তাদের
G2532 G4341 G3588 G3793 G4862 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846

Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ
যদি কেউ চায় আমার-পেছনে আমার আসতে সে-নিজেকে-অস্বীকার-করুক নিজেকে এবং
G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064 G0533 G1438 G2532

ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι.
তুলে-নিক তার ক্রুশ তার এবং আমাকে-অনুসরণ-করুক আমাকে
G0142 G3588 G4716 G0846 G2532 G0190 G1473

35 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν, ὃς
কারণ-যে কারণ যদি চায় তার প্রাণ তার বাঁচাতে হারাবে তা কিন্তু-যে
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739

δ’ ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ
কিন্তু যে হারাবে তার প্রাণ তার আমার-জন্য আমার এবং সুসমাচারের
G1161 G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2532 G3588

εὐαγγελίου, σώσει αὐτήν.
সুসমাচারের-জন্য বাঁচাবে তা
G2098 G4982 G0846

36	τί	γὰρ	ὠφελεῖ	ἄνθρωπον	κερδῆσαι	τὸν	κόσμον	ὅλον	καὶ
	কারণ-কী	কী	লাভ-হবে	মানুষের	সমস্ত-পৃথিবী-অর্জন-করেও	সমস্ত	পৃথিবী	সমস্ত	কিন্তু
	G5101	G1063	G5623	G0444	G2770	G3588	G2889	G3650	G2532

ζημιωθῆναι	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ?	
প্রাণ-হারায়	তার	প্রাণ	তার	
G2210	G3588	G5590	G0846	

37	τί	γὰρ	δοῖ	ἄνθρωπος	ἀντάλλαγμα	τῆς	ψυχῆς	αὐτοῦ?
	কারণ-কী	কী	দেবে	মানুষ	বিনিময়ে	তার	প্রাণের	তার
	G5101	G1063	G1325	G0444	G0465	G3588	G5590	G0846

38	ὃς	γὰρ	ἐὰν	ἐπαισχυνθῇ	με	καὶ	τοὺς	ἐμοὺς	λόγους	ἐν
	কারণ-যে	কারণ	কেউ	লজ্জিত-হয়	আমার-জন্য	এবং	আমার	আমার	কথার-জন্য	এই
	G3739	G1063	G1437	G1870	G1473	G2532	G3588	G1699	G3056	G1722

τῇ	γενεᾷ	ταύτῃ,	τῇ	μοιχαλίδι	καὶ	ἁμαρτωλῷ,	καὶ	ὁ	Υἱὸς
ব্যভিচারী	প্রজন্মে	এই	ও	ব্যভিচারী	এবং	পাপী	মানবপুত্রও	তার-জন্য	মানবপুত্র
G3588	G1074	G3778	G3588	G3428	G2532	G0268	G2532	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου	ἐπαισχυνθήσεται	αὐτὸν	ὅταν	ἔλθῃ	ἐν	τῇ	δόξῃ
মানবপুত্রও	মানবপুত্রের	লজ্জিত-হবেন	তার-জন্য	যখন	আসবেন	তাঁর-পিতার	মহিমায়	মহিমায়
G3588	G0444	G1870	G0846	G3752	G2064	G1722	G3588	G1391

τοῦ	Πατρὸς	αὐτοῦ,	μετὰ	τῶν	ἀγγέλων	τῶν	ἁγίων.	
পিতার	পিতার	তাঁর	পবিত্র	দূতদের	দূতদের-সাথে	সেই	পবিত্র-দূতদের-সাথে	
G3588	G3962	G0846	G3326	G3588	G0032	G3588	G0040	

Chapter 9

1	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἰσίν	τινες	ὧδε
	এবং	বলতেন	তাদের	সত্যিই	আমি-বলছি	তোমাদের	যে	আছে	কেউ-কেউ	এখানে-দাঁড়িয়ে
	G2532	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G1510	G5100	G5602

τῶν	ἑστηκότων,	οἵτινες	οὐ	μὴ	γεύσωνται	θανάτου,	ἕως	ἂν	ἴδωσιν
যারা	দাঁড়িয়ে-আছে	যারা	কখনো	না	মৃত্যুর-স্বাদ-পাবে-না	মৃত্যুর	যতক্ষণ-না	তারা	দেখবে
G3588	G2476	G3748	G3756	G3361	G1089	G2288	G2193	G0302	G3708

τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	ἐληλυθυῖαν	ἐν	δυνάμει.	
ঈশ্বরের	রাজ্য	ঈশ্বরের	ঈশ্বরের	আসতে	পরাক্রমে	পরাক্রমে	
G3588	G0932	G3588	G2316	G2064	G1722	G1411	

2	Καὶ	μετὰ	ἡμέρας	ἓξ,	παραλαμβάνει	ὁ	Ἰησοῦς,	τὸν	Πέτρον	καὶ
	এবং	ছয়-দিন-পরে	দিন	ছয়	নিলেন	যীশু	যীশু	পিতর	পিতরকে	এবং
	G2532	G3326	G2250	G1803	G3880	G3588	G2424	G3588	G4074	G2532

τὸν	Ἰάκωβον	καὶ	[τὸν]	Ἰωάννην,	καὶ	ἀναφέρει	αὐτοὺς	εἰς	ὄρος
যাকোবকে	যাকোব	এবং	যোহনকে	যোহন	এবং	নিয়ে-গেলেন	তাদের	এক	উঁচু
G3588	G2385	G2532	G3588	G2491	G2532	G0399	G0846	G1519	G3735

ὑψηλὸν	κατ’	ἰδίαν	μόνους.	καὶ	μετεμορφώθη	ἔμπροσθεν	αὐτῶν;	
উঁচু	একান্তে	একান্তে	একা	এবং	রূপান্তরিত-হলেন	তাদের	সামনে	
G5308	G2596	G2398	G3441	G2532	G3339	G1715	G0846	

3 καὶ এবং G2532 τὰ তাঁর G3588 ἱμάτια পোশাক G2440 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἐγένετο হয়ে-গেল G1096 στίλβοντα ঝকঝকে G4744 λευκὰ সাদা G3022 λίαν, অত্যন্ত G3029 οἷα যেমন G3634 γναφεὺς কোনো-ধোপা G1102 ἐπὶ পৃথিবীতে G1909 τῆς পৃথিবীতে G3588 γῆς পৃথিবীতে G1093 οὐ পারে-না G3756 δύναται পারে-না G1410 οὕτως এতটা G3779 λευκᾶναι. সাদা-করতে G3021

4 καὶ এবং G2532 ὤφθη দেখা-দিলেন G3708 αὐτοῖς তাদের G0846 Ἠλίας এলিয় G2243 σὺν সহ G4862 Μωϋσεῖ, মোশির G3475 καὶ এবং G2532 ἦσαν তাঁরা-ছিলেন G1510 συλλαλοῦντες কথা-বলছিলেন G4814 τῷ যীশুর G3588 Ἰησοῦ. যীশুর-সাথে G2424

5 καὶ এবং G2532 ἀποκριθεὶς, উত্তরে G0611 ὁ পিতর G3588 Πέτρος পিতর G4074 λέγει বললেন G3004 τῷ যীশুকে G3588 Ἰησοῦ, যীশুকে G2424 Ῥαββί, গুরু G4461 καλόν ভালো G2570 ἐστιν হয়েছে G1510 ἡμᾶς আমাদের G1473 ὧδε এখানে G5602 εἶναι. থাকা G1510 καὶ এবং G2532 ποιήσωμεν তৈরি-করি G4160 τρεῖς তিনটি G5140 σκηνάς, তাঁবু G4633 σοὶ আপনার-জন্য G4771 μίαν, একটি G1520 καὶ এবং G2532 Μωϋσεῖ মোশির-জন্য G3475 μίαν, একটি G1520 καὶ এবং G2532 Ἠλίᾳ এলিয়ের-জন্য G2243 μίαν. একটি G1520

6 οὐ কারণ G3756 γὰρ তিনি G1063 ᾔδει জানতেন-না G1492 τί কী G5101 ἀποκριθῇ; বলবেন G0611 ἔκφοβοι ভয়ে G1630 γὰρ কারণ G1063 ἐγένοντο. ভরে-গিয়েছিলেন G1096

7 καὶ এবং G2532 ἐγένετο এল G1096 νεφέλη একটি-মেঘ G3507 ἐπισκιάζουσα ছায়া-দিয়ে-ঢেকে-দিল G1982 αὐτοῖς, তাদের G0846 καὶ এবং G2532 ἐγένετο এল G1096 φωνὴ একটি-রব G5456 ἐκ সেই G1537 τῆς মেঘ G3588 νεφέλης, থেকে G3507 Οὗτός ইনি G3778 ἐστιν হু G1510 ὁ আমার G3588 Υἱός পুত্র G5207 μου, আমার G1473 ὁ আমার G3588 ἀγαπητός: প্রিয় G0027 ἀκούετε তাঁর-কথা-শোনো G0191 αὐτοῦ. তাঁর G0846

8 καὶ এবং G2532 ἐξάπινα, হঠাৎ G1819 περιβλεψάμενοι, চারদিকে-তাকিয়ে G4017 οὐκέτι আর G3765 οὐδένα কাউকে G3762 εἶδον দেখলেন-না G3708 ἀλλὰ কেবল G0235 τὸν যীশু G3588 Ἰησοῦν যীশু G2424 μόνον. একা G3440 μεθ’ তাদের G3326 ἑαυτῶν, সাথে G1438

9 Καὶ এবং G2532 καταβαινόντων নামতে-নামতে G2597 αὐτῶν তাদের G0846 ἐκ পাহাড় G1537 τοῦ থেকে G3588 ὄρους, পাহাড়-থেকে G3735 διεστείλατο আদেশ-দিলেন G1291 αὐτοῖς তাদের G0846 ἵνα যেন G2443 μηδενὶ কাউকে G3367 ἃ যা G3739 εἶδον দেখেছে G3708 διηγήσωνται, না-বলে G1334 εἰ যতক্ষণ-না G1487 μὴ পর্যন্ত G3361 ὅταν যখন G3752 ὁ মানবপুত্র G3588 Υἱὸς মানবপুত্র G5207 τοῦ মানবপুত্রের G3588 ἀνθρώπου মানবপুত্রের G0444 ἐκ মৃতদের G1537 νεκρῶν মৃতদের G3498 ἀναστῇ. মধ্য-থেকে-ওঠেন G0450

10 καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτοὺς, συζητοῦντες τί ἐστιν
এবং সেই কথা ধরে-রাখলেন নিজেদের মধ্যে আলোচনা-করতে-লাগলেন কী মানে
G2532 G3588 G3056 G2902 G4314 G1438 G4802 G5101 G1510

τὸ ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.
এই মৃতদের মধ্য-থেকে-ওঠা
G3588 G1537 G3498 G0450

11 καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες Ὅτι, λέγουσιν οἱ γραμματεῖς, ὅτι
এবং জিজ্ঞেস-করলেন তাঁকে বলে যে বলে শাস্ত্রবিদেরা শাস্ত্রবিদেরা যে
G2532 G1905 G0846 G3004 G3754 G3004 G3588 G1122 G3754

Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
এলিয়কে অবশ্যই আসতে-হবে আগে
G2243 G1163 G2064 G4412

12 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἠλίας μὲν ἐλθὼν πρῶτον, ἀποκαθιστάνει πάντα;
তিনি তখন বললেন তাদের এলিয় সত্যিই এসে প্রথমে পুনঃস্থাপন-করেন সবকিছু
G3588 G1161 G5346 G0846 G2243 G3303 G2064 G4412 G0600 G3956

καὶ πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πολλὰ
আর কীভাবে লেখা-আছে মানবপুত্রের বিষয়ে মানবপুত্রের মানবপুত্রের যে অনেক
G2532 G4459 G1125 G1909 G3588 G5207 G3588 G0444 G2443 G4183

πάθῃ καὶ ἐξουδενηθῇ?
কষ্ট-পাবেন এবং অবজ্ঞাত-হবেন
G3958 G2532 G1847

13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἠλίας ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ
কিন্তু আমি-বলছি তোমাদের যে এলিয়ও এলিয় এসেছেন এবং তারা-করেছে তাঁর-প্রতি
G0235 G3004 G4771 G3754 G2532 G2243 G2064 G2532 G4160 G0846

ὅσα ἤθελον, καθὼς γέγραπται ἐπ’ αὐτόν.
যা-কিছু চেয়েছে যেমন লেখা-আছে তাঁর বিষয়ে
G3745 G2309 G2531 G1125 G1909 G0846

14 Καὶ ἐλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς,
এবং এসে শিষ্যদের কাছে শিষ্যদের দেখলেন বিশাল-জনতা বিশাল তাদের চারপাশে
G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G3708 G3793 G4183 G4012 G0846

καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς.
এবং শাস্ত্রবিদেরা তর্ক-করছিল তাদের সাথে
G2532 G1122 G4802 G4314 G0846

15 καὶ εὐθὺς πᾶς ὁ ὄχλος, ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεθαμβήθησαν, καὶ
এবং সঙ্গে-সঙ্গে সমস্ত জনতা জনতা দেখে তাঁকে বিস্মিত-হল এবং
G2532 G2112 G3956 G3588 G3793 G3708 G0846 G1568 G2532

προστρέχοντες, ἠσπάζοντο αὐτόν.
দৌড়ে-এসে অভিবাদন-করল তাঁকে
G4370 G0782 G0846

16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς?
এবং জিজ্ঞেস-করলেন তাদের কী তর্ক-করছ তাদের সাথে
G2532 G1905 G0846 G5101 G4802 G4314 G0848

17 καὶ এবং G2532 | ἀπεκρίθη উত্তর-দিল G0611 | αὐτῷ, তাঁকে G0846 | εἷς একজন G1520 | ἐκ জনতার G1537 | τοῦ মধ্য G3588 | ὄχλου, থেকে G3793 | Διδάσκαλε, গুরু G1320 | ἤνεγκα এনেছিলাম G5342 | τὸν আমার G3588
υἱόν ছেলেকে G5207 | μου আমার G1473 | πρὸς আপনার G4314 | σέ, কাছে G4771 | ἔχοντα যার-আছে G2192 | πνεῦμα একটি-বোবা G4151 | ἄλαλον; আত্মা G0216

18 καὶ এবং G2532 | ὅπου যেখানেই G3699 | ἐὰν সে G1437 | αὐτὸν তাকে G0846 | καταλάβῃ, ধরে G2638 | ῥήσσει আছড়ে-ফেলে G4486 | αὐτόν; তাকে G0846 | καὶ এবং G2532 | ἀφρίζει, ফেনা-ওঠে G0875 | καὶ এবং G2532
τρίζει দাঁত-কিড়মিড়-করে G5149 | τοὺς তার G3588 | ὀδόντας, দাঁত G3599 | καὶ এবং G2532 | ξηραίνεται. শুকিয়ে-যায় G3583 | καὶ এবং G2532 | εἶπα বলেছিলাম G3004 | τοῖς আপনার G3588 | μαθηταῖς শিষ্যদের G3101
σου, আপনার G4771 | ἵνα যেন G2443 | αὐτὸ তাকে G0846 | ἐκβάλωσιν, তাড়ায় G1544 | καὶ কিন্তু G2532 | οὐκ তারা G3756 | ἴσχυσαν. পারেনি G2480

19 ὁ তিনি G3588 | δὲ তখন G1161 | ἀποκριθεὶς উত্তরে G0611 | αὐτοῖς তাদের G0846 | λέγει, বললেন G3004 | Ὦ হে G5599 | γενεὰ অবিশ্বাসী G1074 | ἄπιστος! প্রজন্ম G0571 | ἕως আর-কতকাল G2193 | πότε কতকাল G4219
πρὸς তোমাদের G4314 | ὑμᾶς সাথে G4771 | ἔσομαι? থাকব G1510 | ἕως আর-কতকাল G2193 | πότε কতকাল G4219 | ἀνέξομαι সহ্য-করব G0430 | ὑμῶν? তোমাদের G4771 | φέρετε তাকে-আনো G5342 | αὐτὸν তাকে G0846 | πρός আমার G4314
με. কাছে G1473

20 καὶ এবং G2532 | ἤνεγκαν আনল G5342 | αὐτὸν তাকে G0846 | πρὸς তাঁর G4314 | αὐτόν. কাছে G0846 | καὶ এবং G2532 | ἰδὼν দেখামাত্র G3708 | αὐτὸν, তাকে G0846 | τὸ সেই G3588 | πνεῦμα আত্মা G4151 | εὐθὺς সঙ্গে-সঙ্গে G2112
συνεσπάραξεν মোচড়ে-দিল G4952 | αὐτόν, তাকে G0846 | καὶ, এবং G2532 | πεσὼν পড়ে-গিয়ে G4098 | ἐπὶ মাটিতে G1909 | τῆς মাটিতে G3588 | γῆς, মাটিতে G1093 | ἐκυλίετο, গড়াগড়ি-দিতে-লাগল G2947 | ἀφρίζων. ফেনা-তুলে G0875

21 καὶ এবং G2532 | ἐπηρώτησεν জিজ্ঞেস-করলেন G1905 | τὸν তার G3588 | πατέρα পিতাকে G3962 | αὐτοῦ, তার G0846 | Πόσος কত G4214 | χρόνος দিন G5550 | ἐστὶν হয়েছে G1510 | ὡς যে G5613 | τοῦτο এমন G3778
γέγονεν হচ্ছে G1096 | αὐτῷ? তার G0846 | ὁ সে G3588 | δὲ তখন G1161 | εἶπεν, বলল G3004 | Ἐκ শৈশব G1537 | παιδιόθεν. থেকে G3812

22 καὶ এবং G2532 | πολλάκις বারবার G4178 | καὶ আগুনে G2532 | εἰς আগুনে G1519 | πῦρ, আগুনে G4442 | αὐτὸν তাকে G0846 | ἔβαλεν, ফেলেছে G0906 | καὶ এবং G2532 | εἰς জলে G1519 | ὕδατα, জলে G5204 | ἵνα যেন G2443
ἀπολέσῃ ধ্বংস-করে G0622 | αὐτόν. তাকে G0846 | ἀλλ’ কিন্তু G0235 | εἴ যদি G1487 | τι কিছু G5100 | δύνῃ, পারেন G1410 | βοήθησον সাহায্য-করুন G0997 | ἡμῖν, আমাদের G1473 | σπλαγχνισθεὶς করুণা-করে G4697 | ἐφ’ আমাদের G1909
ἡμᾶς. প্রতি G1473

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ Εἰ δύνῃ, πάντα δυνατὰ τῷ
যীশু তখন যীশু বললেন তাকে এই যদি পারো সবকিছু সম্ভব তার-কাছে-যে
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588 G1487 G1410 G3956 G1415 G3588

πιστεύοντι.
বিশ্বাস-করে
G4100

24 εὐθὺς κράξας, ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω, βοήθει
সঙ্গে-সঙ্গে চিৎকার-করে ছেলেটির পিতা সেই ছেলেটির বলল আমি-বিশ্বাস-করি সাহায্য-করুন
G2112 G2896 G3588 G3962 G3588 G3813 G3004 G4100 G0997

μου τῇ ἀπιστίᾳ!
আমার অবিশ্বাসে অবিশ্বাসে
G1473 G3588 G0570

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος, ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι
দেখে যীশু যীশু যে জনতা-দৌড়ে-আসছে জনতা ধমক-দিলেন সেই আত্মাকে
G3708 G1161 G3588 G2424 G3754 G1998 G3793 G2008 G3588 G4151

τῷ ἀκαθάρτῳ, λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ
অশুচি অশুচি-আত্মাকে বলে তাকে তুই বোবা এবং কালা আত্মা আমি
G3588 G0169 G3004 G0846 G3588 G0216 G2532 G2974 G4151 G1473

ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.
আদেশ-দিচ্ছি তোকে বের-হ তার কাছ-থেকে এবং আর-কখনো ঢুকবি-না তার মধ্যে
G2004 G4771 G1831 G1537 G0846 G2532 G3371 G1525 G1519 G0846

26 καὶ κράξας, καὶ πολλὰ σπαράξας, ἐξῆλθεν; καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρὸς,
এবং চিৎকার-করে এবং খুব মোচড়-দিয়ে বের-হয়ে-গেল এবং হয়ে-গেল যেন মৃত
G2532 G2896 G2532 G4183 G4682 G1831 G2532 G1096 G5616 G3498

ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.
যার-ফলে অনেকে অনেকে বলতে-লাগল যে সে-মারা-গেছে
G5620 G3588 G4183 G3004 G3754 G0599

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἤγειρεν αὐτόν, καὶ
কিন্তু যীশু যীশু তার-হাত-ধরে তার হাত তুলে-দিলেন তাকে এবং
G3588 G1161 G2424 G2902 G3588 G5495 G0846 G1453 G0846 G2532

ἀνέστη.
সে-উঠে-দাঁড়াল
G0450

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ’ ἰδίαν
এবং বাড়িতে-ঢুকলে তিনি বাড়িতে বাড়িতে তাঁর শিষ্যেরা তাঁর একান্তে একান্তে
G2532 G1525 G0846 G1519 G3624 G3588 G3101 G0846 G2596 G2398

ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
জিজ্ঞেস-করলেন তাঁকে কেন আমরা পারিনি পারিনি তাড়াতে তাকে
G1905 G0846 G3754 G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν,
এবং বললেন তাদের এই ধরনের আত্মা শুধুমাত্র প্রার্থনা ছাড়া বের-হয়-না
G2532 G3004 G0846 G3778 G3588 G1085 G1722 G3762 G1410 G1831

εἰ μὴ ἐν προσευχῇ.
কোনোভাবেই না প্রার্থনার প্রার্থনার-মাধ্যমে
G1487 G3361 G1722 G4335

30 Κἀκεῖθεν, ἐξελθόντες, παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας; καὶ
সেখান-থেকে-বের-হয়ে বের-হয়ে যাচ্ছিলেন গালীলের মধ্য গালীলের-মধ্য-দিয়ে এবং
G2547 G1831 G3899 G1223 G3588 G1056 G2532

οὐκ ἤθελεν, ἵνα τις γνοῖ,
চাননি চাননি যেন কেউ জানতে-পারে
G3756 G2309 G2443 G5100 G1097

31 ἐδίδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι Ὁ
শিক্ষা-দিচ্ছিলেন কারণ তাঁর শিষ্যদের তাঁর এবং বলতেন তাদের যে মানবপুত্রকে
G1321 G1063 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G3754 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ
মানবপুত্র মানবপুত্রের মানবপুত্রের সমর্পণ-করা-হচ্ছে মানুষদের হাতে মানুষদের এবং
G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G5495 G0444 G2532

ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ ἀποκτανθεὶς, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
তারা-তাঁকে-মেরে-ফেলবে তাঁকে এবং নিহত-হয়ে তিন-দিন-পরে তিন দিন পুনরুত্থিত-হবেন
G0615 G0846 G2532 G0615 G3326 G5140 G2250 G0450

32 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβοῦντο αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.
কিন্তু তারা বুঝতে-পারেনি এই কথা এবং ভয়-পেত তাঁকে জিজ্ঞেস-করতে
G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G2532 G5399 G0846 G1905

33 Καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναούμ; Καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος,
এবং এলেন কফরনাহূমে কফরনাহূমে এবং বাড়িতে বাড়িতে বাড়িতে এসে
G2532 G2064 G1519 G2584 G2532 G1722 G3588 G3614 G1096

ἐπηρώτα αὐτούς, Τί ἐν τῇ ὁδῷ διελογίζεσθε?
জিজ্ঞেস-করলেন তাদের কী পথে পথে পথে আলোচনা-করছিলে
G1905 G0846 G5101 G1722 G3588 G3598 G1260

34 οἱ δὲ ἐσιώπων, πρὸς ἀλλήλους γὰρ διελέχθησαν ἐν τῇ ὁδῷ,
কিন্তু তারা চুপ-থাকল কারণ-তারা নিজেদের-মধ্যে কারণ তর্ক-করেছিল পথে পথে পথে
G3588 G1161 G4623 G4314 G0240 G1063 G1256 G1722 G3588 G3598

τίς μείζων.
কে বড়
G5101 G3173

35 καὶ καθίσας, ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἴ τις θέλει
এবং বসে ডাকলেন সেই বারোজনকে এবং বললেন তাদের যদি কেউ চায়
G2532 G2523 G5455 G3588 G1427 G2532 G3004 G0846 G1487 G5100 G2309

πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος.
প্রথম হতে সে-হবে সকলের শেষ এবং সকলের সেবক
G4413 G1510 G1510 G3956 G2078 G2532 G3956 G1249

36 καὶ λαβὼν παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν; καὶ
এবং নিয়ে একটি-শিশুকে দাঁড়-করালেন তাকে তাদের মাঝখানে তাদের এবং
G2532 G2983 G3813 G2476 G0846 G1722 G3319 G0846 G2532

ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ. εἶπεν αὐτοῖς,
কোলে-তুলে-নিয়ে তাকে বললেন তাদের
G1723 G0846 G3004 G0846

37 Ὅς ἂν ἓν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
যে-কেউ যে একটি এমন এমন শিশুকে গ্রহণ-করে আমার নামে নামে আমার
G3739 G0302 G1520 G3588 G5108 G3813 G1209 G1909 G3588 G3686 G1473

ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέχηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ
আমাকে গ্রহণ-করে এবং যে আমাকে আমাকে গ্রহণ-করে শুধু আমাকেই গ্রহণ-করে-না বরং
G1473 G1209 G2532 G3739 G0302 G1473 G1209 G3756 G1473 G1209 G0235

τὸν ἀποστείλαντά με.
যিনি-আমাকে পাঠিয়েছেন-তাঁকে আমাকে
G3588 G0649 G1473

38 Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἴδομέν τινα ἐν τῷ
বললেন তাঁকে যোহন যোহন গুরু আমরা-দেখলাম কেউ-একজন আপনার নামে
G5346 G0846 G3588 G2491 G1320 G3708 G5100 G1722 G3588

ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ὃς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν καὶ
নামে আপনার ভূত-তাড়াচ্ছে ভূত যে আমাদের অনুসরণ-করে-না আমাদের এবং
G3686 G4771 G1544 G1140 G3739 G3756 G0190 G1473 G2532

ἐκωλύομεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν.
আমরা-বারণ-করলাম তাকে কারণ সে অনুসরণ-করে-না আমাদের
G2967 G0846 G3754 G3756 G0190 G1473

39 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Μὴ κωλύετε αὐτόν. οὐδεὶς γάρ ἐστιν
কিন্তু যীশু যীশু বলেন বারণ-করো-না বারণ-করো-না তাকে কেউ-নেই কারণ যে
G3588 G1161 G2424 G3004 G3361 G2967 G0846 G3762 G1063 G1510

ὃς ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, καὶ δυνήσεται
আমার-নামে অলৌকিক-কাজ-করবে অলৌকিক-কাজ আমার নামে নামে আমার এবং পারবে
G3739 G4160 G1411 G1909 G3588 G3686 G1473 G2532 G1410

ταχὺ κακολογῆσαί με.
শীঘ্রই আমার-নিন্দা-করতে আমার
G5035 G2551 G1473

40 ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ’ ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐστιν.
কারণ-যে কেউ আমাদের বিরুদ্ধে-নয় বিরুদ্ধে আমাদের আমাদের পক্ষে আছে
G3739 G1063 G3756 G1510 G2596 G1473 G5228 G1473 G1510

41 Ὅς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος, ἐν ὀνόματι ὅτι
কারণ-যে-কেউ কারণ তোমাদের পান-করায় তোমাদের এক-পেয়ালা জল এই কারণে-যে তোমরা
G3739 G1063 G0302 G4222 G4771 G4221 G5204 G1722 G3686 G3754

Χριστοῦ ἐστε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν
খ্রীষ্টের খ্রীষ্টের সত্যিই আমি-বলছি তোমাদের যে সে-কখনো হারাবে-না হারাবে-না তার
G5547 G1510 G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G0622 G3588

μισθὸν αὐτοῦ.
পুরস্কার তার
G3408 G0846

42	Καὶ	ὃς	ἂν	σκανδαλίσῃ	ἕνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	τῶν	πιστευόντων
	এবং	যে-কেউ	যে	হোঁচট-খাওয়ায়	একজনকে	এই	ছোটদের	এই	যারা	বিশ্বাস-করে
	G2532	G3739	G0302	G4624	G1520	G3588	G3398	G3778	G3588	G4100

	‹εἰς	ἐμέ›,	καλόν	ἐστιν	αὐτῷ	μᾶλλον	εἰ	περίκειται	μύλος	ὀνικὸς	περὶ
	আমার	প্রতি	ভালো	হত	তার-জন্য	বরং	যদি	ঝোলানো-থাকত	একটি-যাঁতা	বড়	তার
	G1519	G1473	G2570	G1510	G0846	G3123	G1487	G4029	G3458	G3684	G4012

	τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	βέβληται	εἰς	τὴν	θάλασσαν.
	গলায়	গলায়	তার	এবং	ফেলে-দেওয়া-হত	সমুদ্রে	সমুদ্রে	সমুদ্রে
	G3588	G5137	G0846	G2532	G0906	G1519	G3588	G2281

43	Καὶ	ἐὰν	σκανδαλίζῃ	σε	ἡ	χείρ	σου,	ἀπόκοψον	αὐτήν;	καλόν	ἐστίν
	এবং	যদি	হোঁচট-খাওয়ায়	তোমাকে	তোমার	হাত	তোমার	কেটে-ফেলো	তা	ভালো	হয়
	G2532	G1437	G4624	G4771	G3588	G5495	G4771	G0609	G0846	G2570	G1510

	σε	κυλλὸν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν,	ἢ	τὰς	δύο	χεῖρας	ἔχοντα,
	তোমার	পঙ্গু-হয়ে	প্রবেশ-করা	জীবনে	জীবনে	জীবনে	বরং	দুটি	দুটি	হাত	নিয়ে
	G4771	G2948	G1525	G1519	G3588	G2222	G2228	G3588	G1417	G5495	G2192

	ἀπελθεῖν	εἰς	τὴν	γέενναν,	εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	ἄσβεστον,
	যাওয়া	নরকে	নরকের	নরকে	সেই	অনির্বাণ	আগুনে	সেই	অনির্বাণ-আগুনে
	G0565	G1519	G3588	G1067	G1519	G3588	G4442	G3588	G0762

44	<ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται>.
	যেখানে	তাদের	কীট	তাদের	মরে-না	মরে-না	এবং	সেই	আগুন	নেভে-না	নেভে-না
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

45	καὶ	ἐὰν	ὁ	πούς	σου	σκανδαλίζῃ	σε,	ἀπόκοψον	αὐτόν;	καλόν	ἐστίν
	এবং	যদি	তোমার	পা	তোমার	হোঁচট-খাওয়ায়	তোমাকে	কেটে-ফেলো	তা	ভালো	হয়
	G2532	G1437	G3588	G4228	G4771	G4624	G4771	G0609	G0846	G2570	G1510

	σε	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν	χωλὸν,	ἢ	τοὺς	δύο	πόδας,	ἔχοντα
	তোমার	প্রবেশ-করা	জীবনে	জীবনে	জীবনে	খোঁড়া-হয়ে	বরং	দুটি	দুটি	পা	নিয়ে
	G4771	G1525	G1519	G3588	G2222	G5560	G2228	G3588	G1417	G4228	G2192

	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν,	<εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	ἄσβεστον>,	
	নিক্ষিপ্ত-হওয়া	নরকে	নরকের	নরকে	সেই	অনির্বাণ	আগুনে	সেই	অনির্বাণ-আগুনে	
	G0906	G1519	G3588	G1067	G1519	G3588	G4442	G3588	G0762	

46	<ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται>.
	যেখানে	তাদের	কীট	তাদের	মরে-না	মরে-না	এবং	সেই	আগুন	নেভে-না	নেভে-না
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

47	καὶ	ἐὰν	ὁ	ὀφθαλμός	σου	σκανδαλίζῃ	σε,	ἔκβαλε	αὐτόν;	καλόν	
	এবং	যদি	তোমার	চোখ	তোমার	হোঁচট-খাওয়ায়	তোমাকে	উপড়ে-ফেলো	তা	ভালো	
	G2532	G1437	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1544	G0846	G2570	

	σέ	ἐστιν	μονόφθαλμον	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	ἢ	δύο
	তোমার	হয়	এক-চোখে	প্রবেশ-করা	ঈশ্বরের	রাজ্যে	রাজ্যে	ঈশ্বরের	ঈশ্বরের	বরং	দুটি
	G4771	G1510	G3442	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G2228	G1417

	ὀφθαλμοὺς	ἔχοντα	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν,	
	চোখ	নিয়ে	নিক্ষিপ্ত-হওয়া	নরকে	নরকের	নরকে	
	G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067	

48	ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται.
	যেখানে	তাদের	কীট	তাদের	মরে-না	মরে-না	এবং	সেই	আগুন	নেভে-না	নেভে-না
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

49 Πᾶς γὰρ πυρὶ ἁλισθήσεται, <καὶ πᾶσα θυσία ἁλὶ ἁλισθήσεται>.
কারণ-প্রত্যেকে কারণ আগুন-দিয়ে পরিশুদ্ধ-হবে এবং প্রতিটি উৎসর্গ লবণ-দিয়ে রক্ষিত-হবে
G3956 G1063 G4442 G0233 G2532 G3956 G2378 G0251 G0233

50 καλὸν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ τὸ ἅλας ἄναλον γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ
লবণ-ভালো কিন্তু লবণ যদি কিন্তু সেই লবণ স্বাদহীন হয়ে-যায় কী দিয়ে তা
G2570 G3588 G0217 G1437 G1161 G3588 G0217 G0358 G1096 G1722 G5101 G0846

ἀρτύσετε? ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἅλα, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.
স্বাদ-দেবে রাখো নিজেদের মধ্যে লবণ এবং শান্তিতে-থাকো পরস্পরের সাথে
G0741 G2192 G1722 G1438 G0217 G2532 G1514 G1722 G0240

Chapter 10

1 Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς, ἔρχεται εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας, καὶ πέραν
আর সেখান থেকে-উঠে আসলেন মধ্যে সেই সীমানায় সেই যিহূদিয়ার এবং পারে
G2532 G1564 G0450 G2064 G1519 G3588 G3725 G3588 G2449 G2532 G4008

τοῦ Ἰορδάνου. καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι πρὸς αὐτόν, καὶ ὡς
সেই □□□□□□□□। আর জড়ো-হল আবার জনতা কাছে তাঁর আর যেমন
G3588 G2446 G2532 G4848 G3825 G3793 G4314 G0846 G2532 G5613

εἰώθει πάλιν ἐδίδασκεν αὐτούς.
অভ্যাস-ছিল আবার শিক্ষা-দিলেন □□□□□।
G1486 G3825 G1321 G0846

2 Καὶ προσελθόντες, Φαρισαῖοι ἐπηρώτων αὐτὸν, εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ
আর এসে ফরীশীরা জিজ্ঞাসা-করলেন তাঁকে যে বৈধ-কি স্বামীর-পক্ষে
G2532 G4334 G5330 G1905 G0846 G1487 G1832 G0435

γυναῖκα ἀπολῦσαι, πειράζοντες αὐτόν.
স্ত্রীকে ত্যাগ-করা পরীক্ষা-করে □□□□□।
G1135 G0630 G3985 G0846

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Τί ὑμῖν ἐνετείλατο Μωϋσῆς?
সেই কিন্তু উত্তরে বললেন তাদের কী তোমাদের আদেশ-দিয়েছিলেন মোশি?
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G5101 G4771 G1781 G3475

4 οἱ δὲ εἶπαν, Ἐπέτρεψεν Μωϋσῆς βιβλίον ἀποστασίου γράψαι, καὶ
তারা কিন্তু বলল অনুমতি-দিয়েছিলেন মোশি পত্র ত্যাগের লিখতে এবং
G3588 G1161 G3004 G2010 G3475 G0975 G0647 G1125 G2532

ἀπολῦσαι.
□□□□□-□□□□।
G0630

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν, ἔγραψεν
সেই কিন্তু যীশু বললেন তাদের জন্য সেই হৃদয়ের-কঠোরতার তোমাদের লিখেছিলেন
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G4314 G3588 G4641 G4771 G1125

ὑμῖν τὴν ἐντολὴν ταύτην;
তোমাদের-জন্য এই আজ্ঞা □□□।
G4771 G3588 G1785 G3778

6 ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς.
কিন্তু তো আদিতে সৃষ্টির পুরুষ ও নারী করেছিলেন-সৃষ্টি □□□□□।
G0575 G1161 G0746 G2937 G0730 G2532 G2338 G4160 G0846

7 ἕνεκεν এই-কারণে G1752 τούτου, এর G3778 καταλείψει ত্যাগ-করবে G2641 ἄνθρωπος মানুষ G0444 τὸν তার G3588 πατέρα পিতাকে G3962 αὐτοῦ তার G0846 καὶ এবং G2532 τὴν তার G3588 μητέρα, মাতাকে G3384
‹καὶ আর G2532 προσκολληθήσεται যুক্ত-হবে G4347 πρὸς সাথে G4314 τὴν তার G3588 γυναῖκα স্ত্রীর G1135 αὐτοῦ›, তার G0846

8 καὶ আর G2532 ἔσονται হবে G1510 οἱ সেই G3588 δύο দুজন G1417 εἰς তে G1519 σάρκα দেহ G4561 μίαν; □□। G1520 ὥστε সুতরাং G5620 οὐκέτι আর-নয় G3765 εἰσὶν তারা G1510 δύο, দুজন G1417 ἀλλὰ বরং G0235
μία এক G1520 σάρξ. □□□। G4561

9 ὃ যা G3739 οὖν তাই G3767 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 συνέζευξεν, যুক্ত-করেছেন G4801 ἄνθρωπος মানুষ G0444 μὴ না G3361 χωριζέτω. □□□□□-□□□□। G5563

10 καὶ আর G2532 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 οἰκίαν ঘরে G3614 πάλιν, আবার G3825 οἱ সেই G3588 μαθηταὶ শিষ্যেরা G3101 περὶ সম্পর্কে G4012 τούτου এই-বিষয়ে G3778 ἐπηρώτων জিজ্ঞাসা-করলেন G1905 αὐτόν. □□□□□। G0846

11 καὶ আর G2532 λέγει বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Ὃς যে-কেউ G3739 ἂν যদি G0302 ἀπολύσῃ ত্যাগ-করে G0630 τὴν তার G3588 γυναῖκα স্ত্রীকে G1135 αὐτοῦ, তার G0846 καὶ আর G2532 γαμήσῃ বিয়ে-করে G1060
ἄλλην, অন্যকে G0243 μοιχᾶται ব্যভিচার-করে G3429 ἐπ’ বিরুদ্ধে G1909 αὐτήν. □□□। G0846

12 καὶ আর G2532 ἐὰν যদি G1437 αὐτὴ সে G0846 ἀπολύσασα ত্যাগ-করে G0630 τὸν সেই G3588 ἄνδρα স্বামীকে G0435 αὐτῆς, তার G0846 γαμήσῃ বিয়ে-করে G1060 ἄλλον, অন্যকে G0243 μοιχᾶται. □□□□□□□□-□□□। G3429

13 Καὶ আর G2532 προσέφερον আনছিল G4374 αὐτῷ তাঁর-কাছে G0846 παιδία, শিশুদের G3813 ἵνα যেন G2443 αὐτῶν তাদের G0846 ἅψηται. □□□□□□-□□□□। G0680 οἱ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 μαθηταὶ শিষ্যেরা G3101
ἐπετίμησαν ধমক-দিলেন G2008 αὐτοῖς. □□□□□। G0846

14 ἰδὼν দেখে G3708 δὲ, কিন্তু G1161 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 ἠγανάκτησεν, ক্রুদ্ধ-হলেন G0023 καὶ আর G2532 εἶπεν বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Ἄφετε আসতে-দাও G0863 τὰ সেই G3588
παιδία শিশুদের G3813 ἔρχεσθαι আসতে G2064 πρός কাছে G4314 με; আমার G1473 μὴ না G3361 κωλύετε বাধা-দিও G2967 αὐτά; তাদের G0846 τῶν এদের G3588 γὰρ কারণ G1063 τοιούτων, এরূপদের G5108 ἐστὶν রাজ্য G1510
ἡ সেই G3588 βασιλεία রাজ্য G0932 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ. □□□□□□□। G2316

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς
সত্যি বলছি তোমাদের যে কেউ না গ্রহণ-করে সেই রাজ্য সেই ঈশ্বরের যেমন
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588 G0932 G3588 G2316 G5613

παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
শিশুর-মতো কখনও না প্রবেশ-করবে মধ্যে □□□□।
G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846

16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ, κατευλόγει, τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ’ αὐτά.
আর কোলে-তুলে-নিয়ে তাদের আশীর্বাদ-করলেন রেখে সেই হাত উপরে □□□□□।
G2532 G1723 G0846 G2127 G5087 G3588 G5495 G1909 G0846

17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν, προσδραμὼν εἷς καὶ γονυπετήσας
আর বেরিয়ে-যাওয়ার-সময় তাঁর মধ্যে পথে দৌড়ে-এসে একজন এবং হাঁটু-গেড়ে
G2532 G1607 G0846 G1519 G3598 G4370 G1520 G2532 G1120

αὐτὸν, ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω, ἵνα ζωὴν αἰώνιον
তাঁর-কাছে জিজ্ঞাসা-করল তাঁকে হে-গুরু মঙ্গলময় কী করব যেন জীবন অনন্ত
G0846 G1905 G0846 G1320 G0018 G5101 G4160 G2443 G2222 G0166

κληρονομήσω?
উত্তরাধিকার-পাই?
G2816

18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς,
সেই কিন্তু যীশু বললেন তাকে কেন আমাকে বলছ মঙ্গলময়? কেউ-না মঙ্গলময়
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762 G0018

εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
ছাড়া নয় একজন সেই □□□□□।
G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

19 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ φονεύσῃς; Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ κλέψῃς; Μὴ
সেই আজ্ঞাগুলি জানো: না হত্যা-করো? না ব্যভিচার-করো? না চুরি-করো? না
G3588 G1785 G1492 G3361 G5407 G3361 G3431 G3361 G2813 G3361

ψευδομαρτυρήσῃς; Μὴ ἀποστερήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν
মিথ্যা-সাক্ষ্য-দিও না প্রতারণা-করো? সম্মান-করো তোমার পিতাকে তোমার এবং তোমার
G5576 G3361 G0650 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588

μητέρα.
□□□□□□।
G3384

20 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην, ἐκ νεότητός
সে কিন্তু বলল তাঁকে হে-গুরু এই-সব সমস্ত পালন-করেছি থেকে যৌবনকাল
G3588 G1161 G5346 G0846 G1320 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503

μου.
□□□□।
G1473

21 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἐμβλέψας αὐτῷ, ἠγάπησεν αὐτὸν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἕν
সেই কিন্তু যীশু তাকিয়ে তার-দিকে ভালোবাসলেন তাকে আর বললেন তাকে একটি
G3588 G1161 G2424 G1689 G0846 G0025 G0846 G2532 G3004 G0846 G1520

σε ὑστερεῖ: ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ δὸς τοῖς πτωχοῖς,
তোমার অভাব-আছে যাও যা-কিছু আছে-তোমার বিক্রি-করো আর দাও সেই গরিবদের
G4771 G5302 G5217 G3745 G2192 G4453 G2532 G1325 G3588 G4434

καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι, □□□□□।
আর পাবে ধনসম্পদ মধ্যে স্বর্গে আর এসো অনুসরণ-করো
G2532 G2192 G2344 G1722 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

22 ὁ δὲ, στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ, ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν γὰρ ἔχων
সে কিন্তু বিষণ্ণ-হয়ে জন্য সেই কথায় চলে-গেল দুঃখিত-হয়ে ছিল কারণ ছিল-তার
G3588 G1161 G4768 G1909 G3588 G3056 G0565 G3076 G1510 G1063 G2192

κτήματα πολλά.
সম্পত্তি □□□□।
G2933 G4183

23 Καὶ περιβλεψάμενος, ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Πῶς δυσκόλως
আর চারদিকে-তাকিয়ে সেই যীশু বললেন সেই শিষ্যদের তাঁর কত কঠিনভাবে
G2532 G4017 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G4459 G1423

οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελεύσονται!
যারা সেই ধনসম্পদ আছে-তাদের মধ্যে সেই রাজ্যে সেই ঈশ্বরের প্রবেশ-করবে!
G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς,
সেই কিন্তু শিষ্যেরা বিস্মিত-হলেন উপর সেই কথায় □□□□। সেই কিন্তু যীশু
G3588 G1161 G3101 G2284 G1909 G3588 G3056 G0846 G3588 G1161 G2424

πάλιν ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν εἰς τὴν
আবার উত্তরে বললেন তাদের সন্তানেরা কত কঠিন হল মধ্যে সেই
G3825 G0611 G3004 G0846 G5043 G4459 G1422 G1510 G1519 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν, <τοὺς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν>!
রাজ্যে সেই ঈশ্বরের প্রবেশ-করা ভরসা-রাখে উপরে ধনসম্পদে!
G0932 G3588 G2316 G1525 G3588 G3982 G1909 G5536

25 εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς ῥαφίδος διελθεῖν,
সহজতর হয় উটের-পক্ষে মধ্য-দিয়ে সেই ছিদ্রের সেই সূচের যাওয়া
G2123 G1510 G2574 G1223 G3588 G5168 G3588 G4476 G1330

ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
চেয়ে ধনী-ব্যক্তির মধ্যে সেই রাজ্যে সেই ঈশ্বরের □□□□□□-□□□।
G2228 G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες πρὸς ἑαυτούς, Καὶ τίς δύναται
তারা কিন্তু অত্যন্ত বিস্মিত-হলেন বলে নিজেদের মধ্যে আর কে পারে
G3588 G1161 G4057 G1605 G3004 G4314 G1438 G2532 G5101 G1410

σωθῆναι?
পরিত্রাণ-পেতে?
G4982

27 ἐμβλέψας αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ’ οὐ
তাকিয়ে তাদের-দিকে সেই যীশু বললেন কাছে মানুষের অসম্ভব কিন্তু না
G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G3844 G0444 G0102 G0235 G3756

παρὰ θεῷ; πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.
কাছে ঈশ্বরের সবকিছু কারণ সম্ভব কাছে সেই □□□□□□□।
G3844 G2316 G3956 G1063 G1415 G3844 G3588 G2316

28 Ἤρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ
শুরু-করলেন বলতে সেই পিতর তাঁকে দেখো আমরা ত্যাগ-করেছি সবকিছু আর
G0756 G3004 G3588 G4074 G0846 G3708 G1473 G0863 G3956 G2532

ἠκολουθήκαμέν σοι.
অনুসরণ-করেছি □□□□□□।
G0190 G4771

29 ἔφη ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδείς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν,
বললেন সেই যীশু সত্যি বলছি তোমাদের কেউ-নেই এমন যে ত্যাগ-করেছে ঘরবাড়ি
G5346 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3762 G1510 G3739 G0863 G3614

ἢ ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ μητέρα, ἢ πατέρα, ἢ τέκνα, ἢ
অথবা ভাইদের অথবা বোনদের অথবা মাতাকে অথবা পিতাকে অথবা সন্তানদের অথবা
G2228 G0080 G2228 G0079 G2228 G3384 G2228 G3962 G2228 G5043 G2228

ἀγροὺς, ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου,
জমিজমা জন্য আমার এবং জন্য সেই সুসমাচারের
G0068 G1752 G1473 G2532 G1752 G3588 G2098

30 ἐὰν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ-- οἰκίας, καὶ
যদি না পায় শতগুণ এখন মধ্যে এই সময়ে এই— ঘরবাড়ি ও
G1437 G3361 G2983 G1542 G3568 G1722 G3588 G2540 G3778 G3614 G2532

ἀδελφοὺς, καὶ ἀδελφὰς, καὶ μητέρας, καὶ τέκνα. καὶ ἀγροὺς, μετὰ
ভাইদের ও বোনদের ও মাতাদের ও সন্তানদের ও জমিজমা সাথে
G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G2532 G5043 G2532 G0068 G3326

διωγμῶν-- καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
নির্যাতনের— আর মধ্যে সেই যুগে সেই আগামী জীবন □□□□□।
G1375 G2532 G1722 G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι, ἔσχατοι; καὶ οἱ ἔσχατοι, πρῶτοι.
অনেকে কিন্তু হবে প্রথম শেষ আর যারা শেষ □□□□□।
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G3588 G2078 G4413

32 Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ, ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ἦν
ছিলেন কিন্তু মধ্যে সেই পথে উঠছিলেন দিকে যিরূশালেমের আর ছিলেন
G1510 G1161 G1722 G3588 G3598 G0305 G1519 G2414 G2532 G1510

προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες
এগিয়ে-যাচ্ছিলেন তাদের সেই যীশু আর বিস্মিত-হচ্ছিলেন যারা কিন্তু অনুসরণ-করছিলেন
G4254 G0846 G3588 G2424 G2532 G2284 G3588 G1161 G0190

ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα, ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν
□□□-□□□□□□□□□। আর নিয়ে আবার সেই বারোজনকে শুরু-করলেন তাদের বলতে
G5399 G2532 G3880 G3825 G3588 G1427 G0756 G0846 G3004

τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν:
সেই যা-হতে-যাচ্ছে তাঁর-সাথে ঘটতে
G3588 G3195 G0846 G4819

33 ὅτι যে G3754 Ἰδοὺ, দেখো G3708 ἀναβαίνομεν উঠছি G0305 εἰς দিকে G1519 Ἱεροσόλυμα, যিরূশালেমে G2414 καὶ আর G2532 ὁ সেই G3588 Υἱὸς মনুষ্যপুত্র G5207 τοῦ সেই G3588 ἀνθρώπου মানুষের G0444
παραδοθήσεται সমর্পিত-হবেন G3860 τοῖς সেই G3588 ἀρχιερεῦσιν প্রধান-যাজকদের G0749 καὶ এবং G2532 τοῖς সেই G3588 γραμματεῦσιν, শাস্ত্রবিদদের G1122 καὶ আর G2532 κατακρινοῦσιν দণ্ড-দেবে G2632
αὐτὸν তাঁকে G0846 θανάτῳ, মৃত্যুদণ্ডে G2288 καὶ আর G2532 παραδώσουσιν সমর্পণ-করবে G3860 αὐτὸν তাঁকে G0846 τοῖς সেই G3588 ἔθνεσιν. □□□□□□□□□-□□□□।
G1484

34 καὶ আর G2532 ἐμπαίξουσιν উপহাস-করবে G1702 αὐτῷ, তাঁকে G0846 καὶ আর G2532 ἐμπτύσουσιν থুতু-দেবে G1716 αὐτῷ, তাঁকে G0846 καὶ আর G2532 μαστιγώσουσιν চাবুক-মারবে G3146 αὐτὸν, তাঁকে G0846
καὶ আর G2532 ἀποκτενοῦσιν, হত্যা-করবে G0615 καὶ আর G2532 μετὰ পরে G3326 τρεῖς তিন G5140 ἡμέρας দিন G2250 ἀναστήσεται. □□□□□□□□□□-□□□□।
G0450

35 Καὶ আর G2532 προσπορεύονται এসে G4365 αὐτῷ তাঁর-কাছে G0846 Ἰάκωβος যাকোব G2385 καὶ আর G2532 Ἰωάννης, যোহন G2491 οἱ সেই G3588 (δύο) দুই G1417 υἱοὶ পুত্র G5207
Ζεβεδαίου, সিবদিয়ের G2199 λέγοντες বলে G3004 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Διδάσκαλε, হে-গুরু G1320 θέλομεν চাই G2309 ἵνα যেন G2443 ὃ যা G3739 ἐὰν কিছু G1437 αἰτήσωμέν চাইব G0154
σε, তোমার-কাছে G4771 ποιήσῃς করো G4160 ἡμῖν. □□□□□□-□□□□।
G1473

36 ὁ তিনি G3588 δὲ কিন্তু G1161 εἶπεν বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Τί কী G5101 θέλετε চাও G2309 με আমাকে G1473 ποιήσω করতে G4160 ὑμῖν? তোমাদের-জন্য? G4771

37 οἱ তারা G3588 δὲ কিন্তু G1161 εἶπαν বলল G3004 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Δὸς দাও G1325 ἡμῖν, আমাদের G1473 ἵνα যেন G2443 εἷς একজন G1520 σου তোমার G4771 ἐκ থেকে G1537 δεξιῶν, ডানদিকে G1188 καὶ আর G2532
εἷς একজন G1520 ἐξ থেকে G1537 ἀριστερῶν, বামদিকে G0710 καθίσωμεν বসি G2523 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 δόξῃ মহিমায় G1391 σου. □□□□□। G4771

38 ὁ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἶπεν বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Οὐκ জানো-না G3756 οἴδατε তোমরা G1492 τί কী G5101 αἰτεῖσθε. □□□□। G0154 δύνασθε পারো-কি G1410
πιεῖν পান-করতে G4095 τὸ সেই G3588 ποτήριον পানপাত্র G4221 ὃ যা G3739 ἐγὼ আমি G1473 πίνω, পান-করি G4095 ἢ অথবা G2228 τὸ সেই G3588 βάπτισμα বাপ্তিস্ম G0908 ὃ যা G3739 ἐγὼ আমি G1473
βαπτίζομαι বাপ্তিস্ম-নিই G0907 βαπτισθῆναι? বাপ্তিস্ম-নিতে? G0907

39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ
তারা কিন্তু বলল তাঁকে □□□□। সেই কিন্তু যীশু বললেন তাদের সেই
G3588 G1161 G3004 G0846 G1410 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588

ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε; καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι,
পানপাত্র যা আমি পান-করি পান-করবে আর সেই বাপ্তিস্ম যা আমি বাপ্তিস্ম-নিই
G4221 G3739 G1473 G4095 G4095 G2532 G3588 G0908 G3739 G1473 G0907

βαπτισθήσεσθε;
□□□□□□□□□-□□□□।
G0907

40 τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου, ἢ ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν
সেই কিন্তু বসা থেকে ডানদিকে আমার অথবা থেকে বামদিকে নয় এটা আমার
G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2228 G1537 G2176 G3756 G1510 G1699

δοῦναι, ἀλλ’ οἷς ἡτοίμασται.
দেওয়ার বরং যাদের-জন্য □□□□□□□□-□□□-□□□□□□।
G1325 G0235 G3739 G2090

41 Καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ
আর শুনে সেই দশজন শুরু-করলেন ক্রুদ্ধ-হতে বিষয়ে যাকোব ও
G2532 G0191 G3588 G1176 G0756 G0023 G4012 G2385 G2532

Ἰωάννου.
□□□□□□।
G2491

42 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οἴδατε ὅτι οἱ
আর ডেকে তাদের সেই যীশু বললেন তাদের জানো যে যারা
G2532 G4341 G0846 G3588 G2424 G3004 G0846 G1492 G3754 G3588

δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν; καὶ οἱ μεγάλοι
মনে-করা-হয় শাসন-করে সেই জাতিদের কর্তৃত্ব-করে তাদের-উপর আর তাদের মহান-ব্যক্তিরা
G1380 G0757 G3588 G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173

αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
তাদের-উপর ক্ষমতা-চালায় □□□□□-□□□।
G0846 G2715 G0846

43 οὐχ οὕτως δέ ἐστιν ἐν ὑμῖν; ἀλλ’ ὃς ἂν θέλῃ μέγας γενέσθαι
না এরূপ কিন্তু হবে মধ্যে তোমাদের বরং যে-কেউ যদি চায় মহান হতে
G3756 G3779 G1161 G1510 G1722 G4771 G0235 G3739 G0302 G2309 G3173 G1096

ἐν ὑμῖν, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
মধ্যে তোমাদের হবে তোমাদের □□□□।
G1722 G4771 G1510 G4771 G1249

44 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται πάντων δοῦλος.
আর যে-কেউ যদি চায় মধ্যে তোমাদের হতে প্রথম হবে সকলের □□□।
G2532 G3739 G0302 G2309 G1722 G4771 G1510 G4413 G1510 G3956 G1401

45 καὶ γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ
এমনকি কারণ সেই মনুষ্যপুত্র সেই মানুষের আসেননি এসেছিলেন সেবা-পেতে বরং
G2532 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G1247 G0235

διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
সেবা-করতে আর দিতে তাঁর প্রাণ তাঁর মুক্তিপণ-হিসেবে বদলে □□□□□□।
G1247 G2532 G1325 G3588 G5590 G0846 G3083 G0473 G4183

46 Καὶ আর G2532 ἔρχονται এলেন G2064 εἰς মধ্যে G1519 Ἰεριχώ; □□□□□□□□□। G2410 Καὶ আর G2532 ἐκπορευομένου বেরিয়ে-যাওয়ার-সময় G1607 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἀπὸ থেকে G0575 Ἰεριχὼ, যিরীহো G2410 καὶ এবং G2532 τῶν সেই G3588 μαθητῶν শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ, তাঁর G0846 καὶ আর G2532 ὄχλου জনতার G3793 ἱκανοῦ, বড় G2425 ὁ সেই G3588 υἱὸς পুত্র G5207 Τιμαίου, তীমায়ের G5090 Βαρτιμαῖος, বর্তীময় G0924 τυφλὸς অন্ধ G5185 προσαίτης, ভিক্ষুক G4319 ἐκάθητο বসে-ছিলেন G2521 παρὰ ধারে G3844 τὴν সেই G3588 ὁδόν. □□□□। G3598

47 καὶ আর G2532 ἀκούσας শুনে G0191 ὅτι যে G3754 Ἰησοῦς যীশু G2424 ὁ সেই G3588 Ναζαρηνός নাসরতীয় G3479 ἐστιν, আছেন G1510 ἤρξατο শুরু-করলেন G0756 κράζειν চিৎকার-করতে G2896 καὶ আর G2532 λέγειν, বলতে G3004 Υἱὲ হে-পুত্র G5207 Δαυὶδ, দায়ূদের G1138 Ἰησοῦ, যীশু G2424 ἐλέησόν দয়া-করো G1653 με. □□□□□। G1473

48 καὶ আর G2532 ἐπετίμων ধমক-দিচ্ছিল G2008 αὐτῷ তাকে G0846 πολλοὶ অনেকে G4183 ἵνα যেন G2443 σιωπήσῃ; চুপ-থাকে G4623 ὁ সে G3588 δὲ কিন্তু G1161 πολλῷ আরও-বেশি G4183 μᾶλλον জোরে ἔκραζεν, চিৎকার-করলেন G2896 Υἱὲ হে-পুত্র G5207 Δαυίδ, দায়ূদের G1138 ἐλέησόν দয়া-করো G1653 με. □□□□□। G1473

49 καὶ আর G2532 στὰς, থেমে G2476 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἶπεν বললেন G3004 Φωνήσατε ডাকো G5455 αὐτόν. □□□□। G0846 καὶ আর G2532 φωνοῦσιν ডাকলেন G5455 τὸν সেই G3588 τυφλὸν, অন্ধকে G5185 λέγοντες বলে G3004 αὐτῷ, তাকে G0846 Θάρσει; সাহস-করো G2293 ἔγειρε, ওঠো G1453 φωνεῖ ডাকছেন G5455 σε. □□□□□□। G4771

50 ὁ সে G3588 δὲ কিন্তু G1161 ἀποβαλὼν ফেলে-দিয়ে G0577 τὸ তার G3588 ἱμάτιον পোশাক G2440 αὐτοῦ, তার G0846 ἀναπηδήσας, লাফিয়ে-উঠে G1530 ἦλθεν এলেন G2064 πρὸς কাছে G4314 τὸν সেই G3588 Ἰησοῦν. □□□□□। G2424

51 καὶ আর G2532 ἀποκριθεὶς উত্তরে G0611 αὐτῷ, তাকে G0846 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἶπεν, বললেন G3004 Τί কী G5101 σοι তোমার-জন্য G4771 θέλεις চাও G2309 ποιήσω? করতে? G4160 ὁ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 τυφλὸς অন্ধ G5185 εἶπεν বলল G3004 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Ραββουνι, রব্বুনি G4462 ἵνα যেন G2443 ἀναβλέψω. □□□□□-□□□। G0308

52 καὶ আর G2532 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἶπεν বললেন G3004 αὐτῷ, তাকে G0846 Ὕπαγε, যাও G5217 ἡ তোমার G3588 πίστις বিশ্বাস G4102 σου তোমার G4771 σέσωκέν সুস্থ-করেছে G4982 σε. □□□□□□। G4771 καὶ আর G2532 εὐθὺς সঙ্গে-সঙ্গে G2112 ἀνέβλεψεν, দৃষ্টি-ফিরে-পেলেন G0308 καὶ আর G2532 ἠκολούθει অনুসরণ-করলেন G0190 αὐτῷ তাঁকে G0846 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 ὁδῷ. □□□। G3598

Chapter 11

1 Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἰεροσόλυμα, εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν, πρὸς
আর যখন কাছে-এলেন মধ্যে যিরূশালেমের মধ্যে বৈৎফগী ও বৈথানিয়ার কাছে
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G1519 G0967 G2532 G0963 G4314

τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
সেই পর্বতের সেই জৈতুন পাঠালেন দুইজন সেই শিষ্যদের তাঁর
G3588 G3735 G3588 G1636 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846

2 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
আর বললেন তাদের যাও মধ্যে সেই গ্রামে সেই সামনের তোমাদের আর
G2532 G3004 G0846 G5217 G1519 G3588 G2968 G3588 G2713 G4771 G2532

εὐθὺς, εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτὴν, εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ’ ὃν
সঙ্গে-সঙ্গে প্রবেশ-করলে মধ্যে তাতে পাবে বাচ্চা-গাধা বাঁধা উপরে যাতে
G2112 G1531 G1519 G0846 G2147 G4454 G1210 G1909 G3739

οὐδεὶς οὔπω ἀνθρώπων ἐκάθισεν; λύσατε αὐτὸν, καὶ φέρετε.
কেউ এখনও মানুষের বসেনি খুলে-দাও তাকে আর □□□□□-□□□।
G3762 G3768 G0444 G2523 G3089 G0846 G2532 G5342

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Τί ποιεῖτε τοῦτο? εἴπατε, ‹ὅτι› Ὁ Κύριος
আর যদি কেউ তোমাদের বলে কেন করছ এটা? বলো যে সেই প্রভুর
G2532 G1437 G5100 G4771 G3004 G5101 G4160 G3778 G3004 G3754 G3588 G2962

αὐτοῦ χρείαν ἔχει, καὶ εὐθὺς αὐτὸν ἀποστέλλει πάλιν ὧδε.
এর প্রয়োজন আছে আর সঙ্গে-সঙ্গে তাকে পাঠিয়ে-দেবেন আবার □□□□□।
G0846 G5532 G2192 G2532 G2112 G0846 G0649 G3825 G5602

4 καὶ ἀπῆλθον, καὶ εὗρον πῶλον δεδεμένον πρὸς θύραν ἔξω, ἐπὶ τοῦ
আর গেলেন আর পেলেন বাচ্চা-গাধা বাঁধা কাছে দরজার বাইরে উপরে সেই
G2532 G0565 G2532 G2147 G4454 G1210 G4314 G2374 G1854 G1909 G3588

ἀμφόδου, καὶ λύουσιν αὐτόν.
রাস্তার-মোড়ে আর □□□□।
G0296 G2532 G3089 G0846

5 καί τινες τῶν ἐκεῖ ἑστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, Τί ποιεῖτε λύοντες τὸν
আর কয়েকজন সেই সেখানে দাঁড়ানো বললেন তাদের কী করছ খুলে-দিচ্ছ সেই
G2532 G5100 G3588 G1563 G2476 G3004 G0846 G5101 G4160 G3089 G3588

πῶλον?
বাচ্চা-গাধা?
G4454

6 οἱ δὲ εἶπαν αὐτοῖς καθὼς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀφῆκαν αὐτούς.
তারা কিন্তু বললেন তাদের যেমন বলেছিলেন সেই যীশু আর ছেড়ে-দিলেন □□□□□।
G3588 G1161 G3004 G0846 G2531 G3004 G3588 G2424 G2532 G0863 G0846

7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ
আর আনলেন সেই বাচ্চা-গাধা কাছে সেই যীশুর আর রাখলেন তার-উপরে
G2532 G5342 G3588 G4454 G4314 G3588 G2424 G2532 G1911 G0846

τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ’ αὐτόν;
সেই কাপড় তাদের আর বসলেন উপরে □□□।
G3588 G2440 G0846 G2532 G2523 G1909 G0846

8 καὶ πολλοὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὁδόν, ἄλλοι δὲ
আর অনেকে সেই কাপড় তাদের বিছিয়ে-দিলেন মধ্যে সেই পথে অন্যেরা আবার
G2532 G4183 G3588 G2440 G0846 G4766 G1519 G3588 G3598 G0243 G1161

στιβάδας κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν.
ডালপালা কেটে থেকে সেই □□□-□□□□।
G4746 G2875 G1537 G3588 G0068

9 καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον, Ὡσαννά!
আর যারা এগিয়ে-যাচ্ছিলেন আর যারা অনুসরণ-করছিলেন চিৎকার-করলেন হোশান্না!
G2532 G3588 G4254 G2532 G3588 G0190 G2896 G5614

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
ধন্য সেই যিনি-আসছেন মধ্যে নামে প্রভুর!
G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν, Δαυίδ! Ὡσαννὰ ἐν
ধন্য সেই আগত রাজ্য সেই পিতার আমাদের দায়ূদের! হোশান্না মধ্যে
G2127 G3588 G2064 G0932 G3588 G3962 G1473 G1138 G5614 G1722

τοῖς ὑψίστοις!
সেই সর্বোচ্চে!
G3588 G5310

11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἰεροσόλυμα, εἰς τὸ ἱερόν; καὶ, περιβλεψάμενος
আর প্রবেশ-করলেন মধ্যে যিরূশালেমে মধ্যে সেই মন্দিরে আর, চারদিকে-তাকিয়ে
G2532 G1525 G1519 G2414 G1519 G3588 G2411 G2532 G4017

πάντα, ὀψὲ ἤδη οὔσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν, μετὰ τῶν
সবকিছু সন্ধ্যা ইতিমধ্যে হওয়ায় সেই সময়ের বেরিয়ে-গেলেন দিকে বৈথানিয়ায় সাথে সেই
G3956 G3796 G2235 G1510 G3588 G5610 G1831 G1519 G0963 G3326 G3588

δώδεκα.
□□□□□□□□।
G1427

12 Καὶ τῇ ἐπαύριον, ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας, ἐπείνασεν.
আর সেই পরদিন বের-হয়ে তাদের থেকে বৈথানিয়া □□□□□□□□□-□□□□।
G2532 G3588 G1887 G1831 G0846 G0575 G0963 G3983

13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσαν φύλλα, ἦλθεν εἰ ἄρα τι
আর দেখে ডুমুর-গাছ থেকে দূর-থেকে আছে পাতা এলেন যদি বোধ-হয় কিছু
G2532 G3708 G4808 G0575 G3113 G2192 G5444 G2064 G1487 G0687 G5100

εὑρήσει ἐν αὐτῇ. καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτὴν, οὐδὲν εὗρεν, εἰ μὴ φύλλα;
পাবেন মধ্যে □□□□। আর এসে কাছে তার কিছুই পেলেন-না ছাড়া না পাতা
G2147 G1722 G0846 G2532 G2064 G1909 G0846 G3762 G2147 G1487 G3361 G5444

ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.
সেই কারণ সময় ছিল-না ছিল □□□□□□□।
G3588 G1063 G2540 G3756 G1510 G4810

14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ σοῦ μηδεὶς
আর উত্তরে বললেন তাকে আর-কখনও মধ্যে সেই চিরকাল থেকে তোমার কেউ-না
G2532 G0611 G3004 G0846 G3371 G1519 G3588 G0165 G1537 G4771 G3367

καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
ফল □□□□। আর শুনলেন সেই শিষ্যেরা □□□□।
G2590 G5315 G2532 G0191 G3588 G3101 G0846

15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν, ἤρξατο
আর এলেন মধ্যে □□□□□□□□□□। আর প্রবেশ-করে মধ্যে সেই মন্দিরে শুরু-করলেন
G2532 G2064 G1519 G2414 G2532 G1525 G1519 G3588 G2411 G0756

ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ; καὶ τὰς
তাড়িয়ে-দিতে সেই বিক্রেতাদের আর সেই ক্রেতাদের মধ্যে সেই মন্দিরে আর সেই
G1544 G3588 G4453 G2532 G3588 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588

τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
টেবিল সেই মুদ্রা-বিনিময়কারীদের আর সেই আসন সেই বিক্রেতাদের সেই
G5132 G3588 G2855 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588

περιστερὰς κατέστρεψεν.
পায়রার □□□□□-□□□□□।
G4058 G2690

16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ.
আর দিলেন-না অনুমতি যেন কেউ বহন-করে পাত্র দিয়ে সেই □□□□□□□□।
G2532 G3756 G0863 G2443 G5100 G1308 G4632 G1223 G3588 G2411

17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ οἶκός μου
আর শিক্ষা-দিলেন আর বললেন তাদের কি-না লেখা-আছে যে সেই ঘর আমার
G2532 G1321 G2532 G3004 G0846 G3756 G1125 G3754 G3588 G3624 G1473

οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ πεποιήκατε
ঘর প্রার্থনার বলা-হবে সকল সেই জাতিদের-জন্য? তোমরা কিন্তু বানিয়েছ
G3624 G4335 G2564 G3956 G3588 G1484 G4771 G1161 G4160

αὐτὸν σπήλαιον λῃστῶν.
একে গুহা □□□□□□□□।
G0846 G4693 G3027

18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς; καὶ ἐζήτουν πῶς
আর শুনলেন সেই প্রধান-যাজকেরা আর সেই শাস্ত্রবিদেরা আর খুঁজছিলেন কীভাবে
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G2212 G4459

αὐτὸν ἀπολέσωσιν; ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο
তাঁকে ধ্বংস-করবে ভয়-করত কারণ তাঁকে সকল কারণ সেই জনতা বিস্মিত-হত
G0846 G0622 G5399 G1063 G0846 G3956 G1063 G3588 G3793 G1605

ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
উপরে সেই শিক্ষায় □□□□।
G1909 G3588 G1322 G0846

19 Καὶ ὅταν ὀψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς πόλεως.
আর যখন সন্ধ্যা হল বেরিয়ে-যেতেন বাইরে সেই □□□□□।
G2532 G3752 G3796 G1096 G1607 G1854 G3588 G4172

20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωΐ, εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην ἐκ ῥιζῶν.
আর পাশ-দিয়ে-যেতে সকালে দেখলেন সেই ডুমুর-গাছ শুকিয়ে-গেছে থেকে □□□-□□□□।
G2532 G3899 G4404 G3708 G3588 G4808 G3583 G1537 G4491

21 καὶ ἀναμνησθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε, ἡ συκῆ ἣν
আর মনে-পড়ে সেই পিতর বললেন তাঁকে রাব্বি দেখো সেই ডুমুর-গাছ যাকে
G2532 G0363 G3588 G4074 G3004 G0846 G4461 G3708 G3588 G4808 G3739

κατηράσω ἐξήρανται.
অভিশাপ-দিয়েছিলে □□□□□□□-□□□□।
G2672 G3583

22 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ.
আর উত্তরে সেই যীশু বললেন তাদের রাখো বিশ্বাস □□□□□□□।
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G2192 G4102 G2316

23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τούτῳ, Ἄρθητι καὶ
সত্যি বলছি তোমাদের যে যে-কেউ যদি বলে সেই পর্বতকে এই উঠে-যাও আর
G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G0302 G3004 G3588 G3735 G3778 G0142 G2532

βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῇ, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ,
নিক্ষিপ্ত-হও মধ্যে সেই সমুদ্রে আর না সন্দেহ-করে মধ্যে সেই হৃদয়ে তার
G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G3361 G1252 G1722 G3588 G2588 G0846

ἀλλὰ πιστεύῃ ὅτι ὃ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ.
বরং বিশ্বাস-করে যে যা বলে হয় হবে □□□-□□□□।
G0235 G4100 G3754 G3739 G2980 G1096 G1510 G0846

24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε
এই-কারণে এই বলছি তোমাদের সবকিছু যা-কিছু প্রার্থনা-করো আর চাও বিশ্বাস-করো
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G3745 G4336 G2532 G0154 G4100

ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
যে পেয়েছ আর হবে □□□□□□□-□□□□।
G3754 G2983 G2532 G1510 G4771

25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατά τινος, ἵνα
আর যখন দাঁড়াও প্রার্থনা-করতে ক্ষমা-করো যদি কিছু আছে বিরুদ্ধে কারও যেন
G2532 G3752 G4739 G4336 G0863 G1487 G5100 G2192 G2596 G5100 G2443

καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀφῇ ὑμῖν τὰ
এমনকি সেই পিতা তোমাদের যিনি মধ্যে সেই স্বর্গে ক্ষমা-করেন তোমাদের সেই
G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772 G0863 G4771 G3588

παραπτώματα ὑμῶν.
অপরাধ □□□□□□□।
G3900 G4771

26 <Εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς
যদি কিন্তু তোমরা না ক্ষমা-করো তাহলে সেই পিতাও তোমাদের যিনি মধ্যে সেই
G1487 G1161 G4771 G3756 G0863 G3761 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς, ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν>.
স্বর্গে ক্ষমা-করবেন-না সেই অপরাধ □□□□□□□।
G3772 G0863 G3588 G3900 G4771

27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, περιπατοῦντος
আর এলেন আবার মধ্যে □□□□□□□□□□। আর মধ্যে সেই মন্দিরে চলাফেরা-করতে
G2532 G2064 G3825 G1519 G2414 G2532 G1722 G3588 G2411 G4043

αὐτοῦ, ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
তাঁর এলেন কাছে তাঁর সেই প্রধান-যাজকেরা আর সেই শাস্ত্রবিদেরা আর সেই
G0846 G2064 G4314 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588

πρεσβύτεροι.
□□□□□□□□□□।
G4245

28 καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς? ἢ, τίς σοι
আর বললেন তাঁকে কোন কী অধিকারে এসব করছ? অথবা কে তোমাকে
G2532 G3004 G0846 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160 G2228 G5101 G4771

ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ταῦτα ποιῇς?
দিয়েছে সেই অধিকার এই যেন এসব করো?
G1325 G3588 G1849 G3778 G2443 G3778 G4160

29 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἕνα λόγον, καὶ
সেই কিন্তু যীশু বললেন তাদের জিজ্ঞাসা-করব তোমাদের একটি প্রশ্ন আর
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G1905 G4771 G1520 G3056 G2532

ἀποκρίθητέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
উত্তর-দাও আমাকে আর বলব তোমাদের কোন কী অধিকারে এসব □□□।
G0611 G1473 G2532 G2046 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
সেই বাপ্তিস্ম সেই যোহনের থেকে স্বর্গ ছিল না থেকে মানুষদের?
G3588 G0908 G3588 G2491 G1537 G3772 G1510 G2228 G1537 G0444

ἀποκρίθητέ μοι.
উত্তর-দাও □□□□□।
G0611 G1473

31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ‹Τί εἴπωμεν›? Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ
আর আলোচনা-করলেন মধ্যে নিজেদের বলে কী বলব? যদি বলি থেকে
G2532 G1260 G4314 G1438 G3004 G5101 G3004 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
স্বর্গ বলবেন তাহলে কেন তাই না বিশ্বাস-করলে তাঁকে?
G3772 G2046 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

32 ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον; ἅπαντες γὰρ εἶχον
কিন্তু বলি থেকে মানুষদের ভয়-করত সেই জনতাকে সকলেই কারণ মনে-করত
G0235 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G0537 G1063 G2192

τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν.
সেই যোহনকে সত্যিই যে ভাববাদী □□□□□।
G3588 G2491 G3689 G3754 G4396 G1510

33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, λέγουσιν, Οὐκ οἴδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς
আর উত্তর-দিয়ে সেই যীশুকে বললেন □□□□-□□। □□□□-□□। আর সেই যীশু
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G2532 G3588 G2424

λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
বললেন তাদের তাহলে আমিও বলব-না তোমাদের কোন কী অধিকারে এসব □□□।
G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

Chapter 12

1 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν,
আর শুরু-করলেন তাদের মধ্যে দৃষ্টান্তে বলতে দ্রাক্ষাক্ষেত্র মানুষ রোপণ-করল
G2532 G0756 G0846 G1722 G3850 G2980 G0290 G0444 G5452

καὶ περιέθηκεν φραγμὸν, καὶ ὤρυξεν ὑπολήνιον, καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον,
আর ঘিরে-দিল বেড়া আর খনন-করল রসকুণ্ড আর নির্মাণ-করল দুর্গ
G2532 G4060 G5418 G2532 G3736 G5276 G2532 G3618 G4444

καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
আর ভাড়া-দিল তা চাষীদের আর □□□□□□-□□□।
G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ τῶν
আর পাঠাল কাছে সেই চাষীদের সেই সময়ে দাস যেন কাছ-থেকে সেই
G2532 G0649 G4314 G3588 G1092 G3588 G2540 G1401 G2443 G3844 G3588

γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος.
চাষীদের নেয় থেকে সেই ফলের সেই □□□□□□□□□□□□□□□□□।
G1092 G2983 G0575 G3588 G2590 G3588 G0290

3 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἔδειραν, καὶ ἀπέστειλαν κενόν.
আর ধরে তাকে মারল আর পাঠিয়ে-দিল □□□□-□□□□।
G2532 G2983 G0846 G1194 G2532 G0649 G2756

4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δοῦλον, κἀκεῖνον ἐκεφαλίωσαν,
আর আবার পাঠাল কাছে তাদের আরেক দাস তাকেও মাথায়-আঘাত-করল
G2532 G3825 G0649 G4314 G0846 G0243 G1401 G2548 G2775

καὶ ἠτίμασαν.
আর □□□□□-□□□।
G2532 G0818

5 καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν, κἀκεῖνον ἀπέκτειναν; καὶ πολλοὺς ἄλλους, οὓς μὲν
আর আরেক পাঠাল তাকেও হত্যা-করল আর অনেককে আরও যাদের কাউকে
G2532 G0243 G0649 G2548 G0615 G2532 G4183 G0243 G3739 G3303

δέροντες, οὓς δὲ ἀποκτέννοντες.
মারল যাদের আবার □□□□□-□□□।
G1194 G3739 G1161 G0615

6 ἔτι ἕνα εἶχεν υἱὸν ἀγαπητόν, ἀπέστειλεν αὐτὸν ἔσχατον πρὸς αὐτοὺς,
আরও একজন ছিল-তার পুত্র প্রিয় পাঠাল তাকে শেষে কাছে তাদের
G2089 G1520 G2192 G5207 G0027 G0649 G0846 G2078 G4314 G0846

λέγων, ὅτι Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
বলে যে সম্মান-করবে সেই পুত্রকে □□□□।
G3004 G3754 G1788 G3588 G5207 G1473

7 ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ πρὸς ἑαυτοὺς εἶπαν ὅτι, Οὗτός ἐστιν ὁ
সেই কিন্তু সেই চাষীরা মধ্যে নিজেদের বলল যে, এ হল সেই
G1565 G1161 G3588 G1092 G4314 G1438 G3004 G3754 G3778 G1510 G3588

κληρονόμος: δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία.
উত্তরাধিকারী এসো হত্যা-করি তাকে আর আমাদের হবে সেই □□□□□□□□□□□।
G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G1473 G1510 G3588 G2817

8 καὶ λαβόντες, ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τοῦ
আর ধরে হত্যা-করল তাকে আর ফেলে-দিল তাকে বাইরে সেই
G2532 G2983 G0615 G0846 G2532 G1544 G0846 G1854 G3588

ἀμπελῶνος.
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□।
G0290

9 τί [οὖν] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος? ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει
কী তাই করবেন সেই মালিক সেই দ্রাক্ষাক্ষেত্রের? আসবেন আর ধ্বংস-করবেন
G5101 G3767 G4160 G3588 G2962 G3588 G0290 G2064 G2532 G0622

τοὺς γεωργούς, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις.
সেই চাষীদের আর দেবেন সেই দ্রাক্ষাক্ষেত্র □□□□□□□□।
G3588 G1092 G2532 G1325 G3588 G0290 G0243

10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε? Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
কি-না সেই শাস্ত্রবচন এই পড়েছ? পাথর যাকে প্রত্যাখ্যান-করেছিল সেই
G3761 G3588 G1124 G3778 G0314 G3037 G3739 G0593 G3588

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
নির্মাতারা এটি হয়ে-গেল তে প্রধান কোণের
G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς
কাছ-থেকে প্রভুর হয়েছে এটা আর হল আশ্চর্য মধ্যে চোখে
G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788

ἡμῶν.
□□□□□□।
G1473

12 Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον; ἔγνωσαν γὰρ
আর খুঁজছিলেন তাঁকে ধরতে আর ভয়-করলেন সেই জনতাকে বুঝেছিলেন কারণ
G2532 G2212 G0846 G2902 G2532 G5399 G3588 G3793 G1097 G1063

ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ ἀφέντες αὐτὸν, ἀπῆλθον.
যে বিরুদ্ধে তাদের সেই দৃষ্টান্ত □□□□□□□□। আর ছেড়ে-দিয়ে তাঁকে □□□-□□□□□।
G3754 G4314 G0846 G3588 G3850 G3004 G2532 G0863 G0846 G0565

13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινας τῶν Φαρισαίων, καὶ τῶν
আর পাঠালেন কাছে তাঁর কয়েকজন সেই ফরীশীদের আর সেই
G2532 G0649 G4314 G0846 G5100 G3588 G5330 G2532 G3588

Ἡρῳδιανῶν, ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.
হেরোদীয়দের যেন তাঁকে ফাঁদে-ফেলে □□□□□।
G2265 G2443 G0846 G0064 G3056

14 καὶ ἐλθόντες, λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ
আর এসে বললেন তাঁকে হে-গুরু জানি যে সত্যবাদী আপনি আর
G2532 G2064 G3004 G0846 G1320 G1492 G3754 G0227 G1510 G2532

οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός; οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον
না গ্রাহ্য-করেন আপনার বিষয়ে কাউকে না কারণ দেখেন দিকে মুখ
G3756 G3199 G4771 G4012 G3762 G3756 G1063 G0991 G1519 G4383

ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις. ἔξεστιν
মানুষের বরং উপরে সত্যের পথ সেই ঈশ্বরের □□□□□□-□□□। বৈধ-কি
G0444 G0235 G1909 G0225 G3588 G3598 G3588 G2316 G1321 G1832

δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὔ, δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν?
দেওয়া কর কৈসরকে না না দেব না না দেব?
G1325 G2778 G2541 G2228 G3756 G1325 G2228 G3361 G1325

15 ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν, εἶπεν αὐτοῖς, Τί με πειράζετε? φέρετέ μοι δηνάριον, ἵνα ἴδω.
তিনি কিন্তু জেনে তাদের সেই ভণ্ডামি বললেন তাদের কেন আমাকে পরীক্ষা-করছ? আনো আমাকে দীনার যেন □□□□।
G3588 G1161 G1492 G0846 G3588 G5272 G3004 G0846 G5101 G1473 G3985 G5342 G1473 G1220 G2443 G3708

16 οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη, καὶ ἡ ἐπιγραφή? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Καίσαρος.
তারা কিন্তু □□□□□। আর বললেন তাদের কার সেই মূর্তি এই আর সেই লিপি? তারা কিন্তু বললেন তাঁকে □□□□□□।
G3588 G1161 G5342 G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532 G3588 G1923 G3588 G1161 G3004 G0846 G2541

17 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὰ Καίσαρος, ἀπόδοτε Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ, τῷ Θεῷ. καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπ' αὐτῷ.
সেই কিন্তু যীশু বললেন তাদের যা কৈসরের ফিরিয়ে-দাও কৈসরকে আর যা সেই ঈশ্বরের সেই □□□□□□□□। আর অত্যন্ত-বিস্মিত-হলেন উপরে □□□□।
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588 G2541 G0591 G2541 G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316 G2532 G2296 G1909 G0846

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι. καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες,
আর এলেন সদ্দূকীরা কাছে তাঁর যারা বলে পুনরুত্থান না □□□। আর জিজ্ঞাসা-করলেন তাঁকে বলে
G2532 G2064 G4523 G4314 G0846 G3748 G3004 G0386 G3361 G1510 G2532 G1905 G0846 G3004

19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ, καὶ καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ μὴ ἀφῇ τέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
হে-গুরু মোশি লিখেছিলেন আমাদের যে যদি কারও ভাই মারা-যায় আর রেখে-যায় স্ত্রীকে আর না রাখে সন্তান যেন গ্রহণ-করে সেই ভাই তার সেই স্ত্রীকে আর উৎপন্ন-করে বংশ সেই ভাইয়ের □□□।
G1320 G3475 G1125 G1473 G3754 G1437 G5100 G0080 G0599 G2532 G2641 G1135 G2532 G3361 G0863 G5043 G2443 G2983 G3588 G0080 G0846 G3588 G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

20 ἑπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ, ἀποθνήσκων, οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα;
সাতজন ভাই ছিল আর সেই প্রথম গ্রহণ-করল স্ত্রীকে আর মারা-যাওয়ায় না রাখল বংশ
G2033 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135 G2532 G0599 G3756 G0863 G4690

21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν, μὴ καταλιπὼν σπέρμα; καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως.
আর সেই দ্বিতীয় গ্রহণ-করল তাকে আর মারা-গেল না রেখে বংশ আর সেই তৃতীয় □□□□□□□□।
G2532 G3588 G1208 G2983 G0846 G2532 G0599 G3361 G2641 G4690 G2532 G3588 G5154 G5615

22 καὶ আর G2532 οἱ সেই G3588 ἑπτὰ সাতজনই G2033 οὐκ না G3756 ἀφῆκαν রাখল G0863 σπέρμα. □□□। G4690 ἔσχατον শেষে G2078 πάντων সকলের G3956 καὶ, আর G2532 ἡ সেই G3588 γυνὴ স্ত্রীও G1135 ἀπέθανεν. □□□□-□□□। G0599

23 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 ἀναστάσει, পুনরুত্থানে G0386 ὅταν যখন G3752 ἀναστῶσιν, উঠবে G0450 τίνος কার G5101 αὐτῶν তাদের G0846 ἔσται হবে G1510 γυνή? স্ত্রী? G1135 οἱ সেই G3588 γὰρ কারণ G1063 ἑπτὰ সাতজনই G2033 ἔσχον গ্রহণ-করেছিল G2192 αὐτὴν তাকে G0846 γυναῖκα. □□□□□□-□□□□□□। G1135

24 ἔφη বললেন G5346 αὐτοῖς তাদের G0846 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς, যীশু G2424 Οὐ কি-না G3756 διὰ এই G1223 τοῦτο কারণে G3778 πλανᾶσθε, ভুল-করছ G4105 μὴ না G3361 εἰδότες জেনে G1492 τὰς সেই G3588 γραφὰς, শাস্ত্র G1124 μηδὲ এবং-না G3366 τὴν সেই G3588 δύναμιν ক্ষমতা G1411 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ? ঈশ্বরের? G2316

25 ὅταν যখন G3752 γὰρ কারণ G1063 ἐκ থেকে G1537 νεκρῶν মৃতদের G3498 ἀναστῶσιν, উঠবে G0450 οὔτε না G3777 γαμοῦσιν, বিয়ে-করবে G1060 οὔτε না G3777 γαμίζονται; বিয়ে-দেওয়া-হবে G1061 ἀλλ’ বরং G0235 εἰσὶν হবে G1510 ὡς যেমন G5613 ἄγγελοι স্বর্গদূতদের G0032 ἐν মধ্যে G1722 τοῖς সেই G3588 οὐρανοῖς. □□□□□□□। G3772

26 περὶ বিষয়ে G4012 δὲ কিন্তু G1161 τῶν সেই G3588 νεκρῶν, মৃতদের G3498 ὅτι যে G3754 ἐγείρονται, ওঠানো-হয় G1453 οὐκ কি-না G3756 ἀνέγνωτε পড়েছ G0314 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 βίβλῳ পুস্তকে G0976 Μωϋσέως, মোশির G3475 ἐπὶ উপরে G1909 τοῦ সেই G3588 Βάτου, ঝোপের G0942 πῶς কীভাবে G4459 εἶπεν বলেছিলেন G3004 αὐτῷ তাঁকে G0846 ὁ সেই G3588 Θεὸς, ঈশ্বর G2316 λέγων, বলে G3004 Ἐγὼ আমি G1473 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 Ἀβραὰμ, আব্রাহামের G0011 καὶ আর G2532 ‹ὁ› সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 Ἰσαὰκ, ইসহাকের G2464 καὶ আর G2532 ‹ὁ› সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 Ἰακώβ? যাকোবের? G2384

27 οὐκ নন G3756 ἔστιν তিনি G1510 Θεὸς ঈশ্বর G2316 νεκρῶν, মৃতদের G3498 ἀλλὰ বরং G0235 ζώντων. □□□□□□□□। G2198 πολὺ অনেক G4183 πλανᾶσθε. □□□-□□□। G4105

28 Καὶ আর G2532 προσελθὼν, এসে G4334 εἷς একজন G1520 τῶν সেই G3588 γραμματέων, শাস্ত্রবিদদের G1122 ἀκούσας শুনে G0191 αὐτῶν তাদের G0846 συζητούντων, তর্ক-করতে G4802 ἰδὼν দেখে G3708 ὅτι যে G3754 καλῶς উত্তমরূপে G2573 ἀπεκρίθη উত্তর-দিয়েছেন G0611 αὐτοῖς, তাদের G0846 ἐπηρώτησεν জিজ্ঞাসা-করলেন G1905 αὐτόν, তাঁকে G0846 Ποία কোন G4169 ἐστὶν হল G1510 ἐντολὴ আজ্ঞা G1785 πρώτη প্রথম G4413 πάντων? সকলের? G3956

29 ἀπεκρίθη ὁ, Ἰησοῦς ὅτι Πρώτη ἐστίν, Ἄκουε Ἰσραήλ: Κύριος ὁ Θεὸς
উত্তর-দিলেন সেই যীশু যে প্রথম হল শোনো হে-ইস্রায়েল প্রভু সেই ঈশ্বর
G0611 G3588 G2424 G3754 G4413 G1510 G0191 G2474 G2962 G3588 G2316

ἡμῶν Κύριος εἷς ἐστιν
আমাদের প্রভু একজন আছেন
G1473 G2962 G1520 G1510

30 καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ
আর ভালোবাসবে প্রভু সেই ঈশ্বরকে তোমার থেকে সমস্ত সেই হৃদয়ের তোমার আর
G2532 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1537 G3650 G3588 G2588 G4771 G2532

ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ ἐξ
থেকে সমস্ত সেই প্রাণের তোমার আর থেকে সমস্ত সেই মনের তোমার আর থেকে
G1537 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1537 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532 G1537

ὅλης τῆς ἰσχύος σου.
সমস্ত সেই শক্তির □□□□□।
G3650 G3588 G2479 G4771

31 δευτέρα αὕτη: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. μείζων τούτων
দ্বিতীয় এই ভালোবাসবে সেই প্রতিবেশীকে তোমার যেমন □□□□□□। বড় এগুলোর
G1208 G3778 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572 G3173 G3778

ἄλλη ἐντολὴ οὐκ ἔστιν.
অন্য আজ্ঞা নেই □□।
G0243 G1785 G3756 G1510

32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεύς, Καλῶς, Διδάσκαλε, ἐπ’ ἀληθείας εἶπες
আর বললেন তাঁকে সেই শাস্ত্রবিদ চমৎকার হে-গুরু উপরে সত্যের বলেছেন
G2532 G3004 G0846 G3588 G1122 G2573 G1320 G1909 G0225 G3004

ὅτι εἷς ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν αὐτοῦ;
যে একজন আছেন আর নেই আছে অন্য ছাড়া তাঁর
G3754 G1520 G1510 G2532 G3756 G1510 G0243 G4133 G0846

33 καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς
আর সেই ভালোবাসা তাঁকে থেকে সমস্ত সেই হৃদয়ের আর থেকে সমস্ত সেই
G2532 G3588 G0025 G0846 G1537 G3650 G3588 G2588 G2532 G1537 G3650 G3588

συνέσεως, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος; καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πλησίον ὡς
বুদ্ধির আর থেকে সমস্ত সেই শক্তির আর সেই ভালোবাসা সেই প্রতিবেশীকে যেমন
G4907 G2532 G1537 G3650 G3588 G2479 G2532 G3588 G0025 G3588 G4139 G5613

ἑαυτὸν, περισσότερόν ἐστιν πάντων τῶν ὁλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν.
নিজেকে শ্রেষ্ঠ হল সকল সেই হোমবলির আর □□□□□□।
G1438 G4053 G1510 G3956 G3588 G3646 G2532 G2378

34 καὶ ὁ Ἰησοῦς, ἰδὼν αὐτὸν ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη, εἶπεν αὐτῷ, Οὐ
আর সেই যীশু, দেখে তাকে যে বুদ্ধিমানভাবে উত্তর-দিয়েছে বললেন তাকে না
G2532 G3588 G2424 G3708 G0846 G3754 G3562 G0611 G3004 G0846 G3756

μακρὰν εἶ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. καὶ οὐδεὶς οὐκέτι ἐτόλμα
দূরে আছ থেকে সেই রাজ্যের সেই □□□□□□□। আর কেউ আর-না সাহস-করল
G3112 G1510 G0575 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3762 G3765 G5111

αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.
তাঁকে □□□□□□□□-□□□□।
G0846 G1905

35 Καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἔλεγεν διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, Πῶς
আর উত্তরে সেই যীশু বলছিলেন শিক্ষা-দিতে মধ্যে সেই মন্দিরে কীভাবে
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G1321 G1722 G3588 G2411 G4459

λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι ὁ Χριστὸς, υἱὸς Δαυίδ ἐστιν?
বলে সেই শাস্ত্রবিদেরা যে সেই খ্রীষ্ট পুত্র দায়ূদের আছেন?
G3004 G3588 G1122 G3754 G3588 G5547 G5207 G1138 G1510

36 αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, Εἶπεν Κύριος τῷ
নিজে দায়ূদ বলেছিলেন মধ্যে সেই আত্মায় সেই পবিত্র বলেছিলেন প্রভু সেই
G0846 G1138 G3004 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G3004 G2962 G3588

Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου
প্রভুকে আমার বসো থেকে ডানদিকে আমার যতক্ষণ-না না রাখি সেই শত্রুদের তোমার
G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473 G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771

ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
নীচে সেই পায়ের □□□□□।
G5270 G3588 G4228 G4771

37 αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν Κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ ἐστιν υἱός? Καὶ ὁ
নিজে দায়ূদ বলেন তাঁকে প্রভু আর কোথা-থেকে তাঁর হন পুত্র? আর সেই
G0846 G1138 G3004 G0846 G2962 G2532 G4159 G0846 G1510 G5207 G2532 G3588

πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως.
বৃহৎ জনতা শুনত তাঁর □□□□□□।
G4183 G3793 G0191 G0846 G2234

38 Καὶ ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ἔλεγεν, Βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν
আর মধ্যে সেই শিক্ষায় তাঁর বলতেন সাবধান-থাকো থেকে সেই শাস্ত্রবিদদের যারা
G2532 G1722 G3588 G1322 G0846 G3004 G0991 G0575 G3588 G1122 G3588

θελόντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν, καὶ ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς,
চায় মধ্যে লম্বা-পোশাকে হাঁটতে আর অভিবাদন মধ্যে সেই হাটবাজারে
G2309 G1722 G4749 G4043 G2532 G0783 G1722 G3588 G0058

39 καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς
আর প্রধান-আসন মধ্যে সেই সমাজগৃহে আর প্রধান-স্থান মধ্যে সেই
G2532 G4410 G1722 G3588 G4864 G2532 G4411 G1722 G3588

δείπνοις;
ভোজে
G1173

40 οἱ κατεσθίοντες τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει, μακρὰ
যারা গ্রাস-করে সেই ঘরবাড়ি সেই বিধবাদের আর ছলে দীর্ঘ
G3588 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117

προσευχόμενοι. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
□□□□□□□□□-□□□। এরা পাবে অধিক □□□□।
G4336 G3778 G2983 G4053 G2917

41 Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου, ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος βάλλει
আর বসে সামনে সেই ভাণ্ডারের দেখছিলেন কীভাবে সেই জনতা ফেলে
G2532 G2523 G2713 G3588 G1049 G2334 G4459 G3588 G3793 G0906

χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον; καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον πολλά.
তামার-মুদ্রা মধ্যে সেই ভাণ্ডারে আর অনেক ধনীরা ফেলছিলেন □□□□।
G5475 G1519 G3588 G1049 G2532 G4183 G4145 G0906 G4183

42 καὶ আর G2532 ἐλθοῦσα এসে G2064 μία একজন G1520 χήρα বিধবা G5503 πτωχὴ গরিব G4434 ἔβαλεν ফেললেন G0906 λεπτὰ ক্ষুদ্র-মুদ্রা G3016 δύο, দুটি G1417 ὅ যা G3739 ἐστιν হল G1510 κοδράντης. □□-□□□□□□□□□। G2835

43 καὶ আর G2532 προσκαλεσάμενος ডেকে G4341 τοὺς সেই G3588 μαθητὰς শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ, তাঁর G0846 εἶπεν বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Ἀμὴν সত্যি G0281 λέγω বলছি G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 ὅτι যে G3754 ἡ এই G3588 χήρα বিধবা G5503 αὕτη এই G3778 ἡ সেই G3588 πτωχὴ, গরিব G4434 πλεῖον বেশি G4119 πάντων সকলের G3956 ἔβαλεν ফেলেছে G0906 τῶν সেই G3588 βαλλόντων দাতাদের G0906 εἰς মধ্যে G1519 τὸ সেই G3588 γαζοφυλάκιον. □□□□□□□□□। G1049

44 πάντες সকলে G3956 γὰρ কারণ G1063 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 περισσεύοντος উদ্বৃত্ত G4052 αὐτοῖς তাদের G0846 ἔβαλον, ফেলেছে G0906 αὕτη সে G3778 δὲ, কিন্তু G1161 ἐκ থেকে G1537 τῆς সেই G3588 ὑστερήσεως অভাবের G5304 αὐτῆς, তার G0846 πάντα সমস্ত G3956 ὅσα যা-কিছু G3745 εἶχεν ছিল-তার G2192 ἔβαλεν, ফেলেছে G0906 ὅλον সমস্ত G3650 τὸν সেই G3588 βίον জীবিকা G0979 αὐτῆς. □□□। G0846

Chapter 13

1 Καὶ আর G2532 ἐκπορευομένου বের-হচ্ছিলেন G1607 αὐτοῦ তিনি G0846 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 ἱεροῦ, মন্দিরের G2411 λέγει বলেন G3004 αὐτῷ তাঁকে G0846 εἷς একজন G1520 τῶν সেই G3588 μαθητῶν শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ, তাঁর G0846 Διδάσκαλε, গুরু G1320 ἴδε দেখুন G3708 ποταποὶ কেমন G4217 λίθοι পাথর G3037 καὶ আর G2532 ποταπαὶ কেমন G4217 οἰκοδομαί! স্থাপনা G3619

2 καὶ আর G2532 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἶπεν বললেন G3004 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Βλέπεις দেখছ G0991 ταύτας এইসব G3778 τὰς সেই G3588 μεγάλας বড় G3173 οἰκοδομάς? স্থাপনা G3619 οὐ না G3756 μὴ কখনও G3361 ἀφεθῇ রাখা-হবে G0863 ‹ὧδε› এখানে G5602 λίθος পাথর G3037 ἐπὶ উপরে G1909 λίθον, পাথরের G3037 ὃς যা G3739 οὐ না G3756 μὴ কখনও G3361 καταλυθῇ. ভেঙে-ফেলা-হবে G2647

3 Καὶ আর G2532 καθημένου বসে-ছিলেন G2521 αὐτοῦ তিনি G0846 εἰς উপরে G1519 τὸ সেই G3588 ὄρος পর্বতের G3735 τῶν সেই G3588 Ἐλαιῶν, জৈতুনের G1636 κατέναντι সামনে G2713 τοῦ সেই G3588 ἱεροῦ, মন্দিরের G2411 ἐπηρώτα জিজ্ঞাসা-করলেন G1905 αὐτὸν তাঁকে G0846 κατ’ একান্তে G2596 ἰδίαν নিভৃতে G2398 Πέτρος পিতর G4074 καὶ আর G2532 Ἰάκωβος যাকোব G2385 καὶ আর G2532 Ἰωάννης যোহন G2491 καὶ আর G2532 Ἀνδρέας, আন্দিয় G0406

4 Εἰπὸν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα
বলুন আমাদের কখন এইসব ঘটবে আর কী সেই চিহ্ন যখন হবে এইসব
G3004 G1473 G4219 G3778 G1510 G2532 G5101 G3588 G4592 G3752 G3195 G3778

συντελεῖσθαι πάντα?
সম্পূর্ণ-হতে সমস্ত
G4931 G3956

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς, Βλέπετε, μή τις ὑμᾶς
সেই কিন্তু যীশু শুরু-করলেন বলতে তাদের সাবধান না কেউ তোমাদের
G3588 G1161 G2424 G0756 G3004 G0846 G0991 G3361 G5100 G4771

πλανήσῃ.
ভুল-পথে-নেয়
G4105

6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, ὅτι Ἐγώ εἰμι, καὶ
অনেকে আসবে উপরে সেই নামে আমার বলে যে আমি তিনি আর
G4183 G2064 G1909 G3588 G3686 G1473 G3004 G3754 G1473 G1510 G2532

πολλοὺς πλανήσουσιν.
অনেকদের ভুল-পথে-নেবে
G4183 G4105

7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε; δεῖ
যখন কিন্তু শুনবে যুদ্ধের-কথা আর গুজব যুদ্ধের না ভয়-পেও অবশ্যই
G3752 G1161 G0191 G4171 G2532 G0189 G4171 G3361 G2360 G1163

γενέσθαι, ἀλλ’ οὔπω τὸ τέλος.
হবে কিন্তু এখনও-না সেই শেষ
G1096 G0235 G3768 G3588 G5056

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; ἔσονται
উঠবে কারণ জাতি বিরুদ্ধে জাতির আর রাজ্য বিরুদ্ধে রাজ্যের হবে
G1453 G1063 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909 G0932 G1510

σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.
ভূমিকম্প বিভিন্ন স্থানে হবে দুর্ভিক্ষ শুরু প্রসববেদনার এইসব
G4578 G2596 G5117 G1510 G3042 G0746 G5604 G3778

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς
সাবধান কিন্তু তোমরা নিজেদের সমর্পণ-করবে তোমাদের কাছে সভাগুলিতে আর মধ্যে
G0991 G1161 G4771 G1438 G3860 G4771 G1519 G4892 G2532 G1519

συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε, ἕνεκεν
সমাজগৃহে প্রহার-করা-হবে আর সামনে শাসনকর্তাদের আর রাজাদের দাঁড়াবে জন্য
G4864 G1194 G2532 G1909 G2232 G2532 G0935 G2476 G1752

ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
আমার হিসাবে সাক্ষ্য তাদের
G1473 G1519 G3142 G0846

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.
আর কাছে সমস্ত সেই জাতিদের প্রথমে অবশ্যই প্রচার-করা-হবে সেই সুসমাচার
G2532 G1519 G3956 G3588 G1484 G4412 G1163 G2784 G3588 G2098

11 καὶ আর G2532 | ὅταν যখন G3752 | ἄγωσιν নিয়ে-যাবে G0071 | ὑμᾶς, তোমাদের G4771 | παραδιδόντες, সমর্পণ-করে G3860 | μὴ না G3361 | προμεριμνᾶτε আগে-থেকে-চিন্তা-করো G4305 | τί কী G5101 | λαλήσητε, বলবে G2980

ἀλλ’ কিন্তু G0235 | ὃ যা G3739 | ἐὰν যদি G1437 | δοθῇ দেওয়া-হয় G1325 | ὑμῖν, তোমাদের G4771 | ἐν মধ্যে G1722 | ἐκείνῃ সেই G1565 | τῇ সেই G3588 | ὥρᾳ, সময়ে G5610 | τοῦτο তাই G3778 | λαλεῖτε; বলো G2980 | οὐ না G3756

γάρ কারণ G1063 | ἐστε আছ G1510 | ὑμεῖς তোমরা G4771 | οἱ যারা G3588 | λαλοῦντες, বলছ G2980 | ἀλλὰ বরং G0235 | τὸ সেই G3588 | Πνεῦμα আত্মা G4151 | τὸ সেই G3588 | Ἅγιον. পবিত্র G0040

12 καὶ আর G2532 | παραδώσει সমর্পণ-করবে G3860 | ἀδελφὸς, ভাই G0080 | ἀδελφὸν ভাইকে G0080 | εἰς জন্য G1519 | θάνατον, মৃত্যুর G2288 | καὶ আর G2532 | πατὴρ, পিতা G3962 | τέκνον; সন্তানকে G5043 | καὶ আর G2532

ἐπαναστήσονται উঠে-দাঁড়াবে G1881 | τέκνα সন্তানেরা G5043 | ἐπὶ বিরুদ্ধে G1909 | γονεῖς, পিতামাতার G1118 | καὶ আর G2532 | θανατώσουσιν হত্যা-করবে G2289 | αὐτούς. তাদের G0846

13 καὶ আর G2532 | ἔσεσθε হবে G1510 | μισούμενοι ঘৃণিত G3404 | ὑπὸ দ্বারা G5259 | πάντων সকলের G3956 | διὰ জন্য G1223 | τὸ সেই G3588 | ὄνομά নামের G3686 | μου; আমার G1473 | ὁ সেই G3588 | δὲ কিন্তু G1161

ὑπομείνας ধৈর্য-ধরে G5278 | εἰς পর্যন্ত G1519 | τέλος, শেষ G5056 | οὗτος সে G3778 | σωθήσεται. রক্ষা-পাবে G4982

14 Ὅταν যখন G3752 | δὲ কিন্তু G1161 | ἴδητε দেখবে G3708 | τὸ সেই G3588 | βδέλυγμα ঘৃণ্য-বস্তু G0946 | τῆς সেই G3588 | ἐρημώσεως, ধ্বংসের G2050 | <τὸ যা G3588 | ῥηθὲν বলা-হয়েছে G2046 | ὑπὸ দ্বারা G5259 | Δανιὴλ দানিয়েল G1158

τοῦ সেই G3588 | προφήτου>, ভাববাদীর G4396 | ἑστηκότα দাঁড়িয়ে-আছে G2476 | ὅπου যেখানে G3699 | οὐ না G3756 | δεῖ, উচিত G1163 | ὁ যে G3588 | ἀναγινώσκων পড়ছে G0314 | νοείτω, বুঝুক G3539 | τότε তখন G5119

οἱ যারা G3588 | ἐν মধ্যে G1722 | τῇ সেই G3588 | Ἰουδαίᾳ, যিহূদিয়ায় G2449 | φευγέτωσαν পালাক G5343 | εἰς দিকে G1519 | τὰ সেই G3588 | ὄρη, পর্বতে G3735

15 ὁ যে G3588 | [δὲ] আর G1161 | ἐπὶ উপরে G1909 | τοῦ সেই G3588 | δώματος, ছাদের G1430 | μὴ না G3361 | καταβάτω, নামুক G2597 | μηδὲ না G3366 | εἰσελθάτω ঢুকুক G1525 | τι কিছু G5100 | ἆραι নিতে G0142

ἐκ থেকে G1537 | τῆς সেই G3588 | οἰκίας ঘরের G3614 | αὐτοῦ; তার G0846

16 καὶ আর G2532 | ὁ যে G3588 | εἰς মধ্যে G1519 | τὸν সেই G3588 | ἀγρὸν, ক্ষেতে G0068 | μὴ না G3361 | ἐπιστρεψάτω ফিরুক G1994 | εἰς দিকে G1519 | τὰ সেই G3588 | ὀπίσω, পিছনের G3694 | ἆραι নিতে G0142 | τὸ সেই G3588

ἱμάτιον পোশাক G2440 | αὐτοῦ. তার G0846

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις
দুর্ভাগ্য কিন্তু সেই যারা গর্ভবতী আছে আর সেই স্তন্যদানকারীদের মধ্যে সেই
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722 G1565

ταῖς ἡμέραις!
সেই দিনগুলিতে
G3588 G2250

18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,
প্রার্থনা-করো কিন্তু যেন না ঘটে শীতকালে
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G5494

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλῖψις, οἵα οὐ γέγονεν τοιαύτη, ἀπ'
হবে কারণ সেই দিনগুলি সেই ক্লেশ যেমন না হয়েছিল এমন থেকে
G1510 G1063 G3588 G2250 G1565 G2347 G3634 G3756 G1096 G5108 G0575

ἀρχῆς κτίσεως, ἣν ἔκτισεν ὁ Θεὸς, ἕως τοῦ νῦν-- καὶ οὐ μὴ
শুরু সৃষ্টির যা সৃষ্টি-করেছিলেন সেই ঈশ্বর পর্যন্ত সেই এখন আর না কখনও
G0746 G2937 G3739 G2936 G3588 G2316 G2193 G3588 G3568 G2532 G3756 G3361

γένηται.
হবে
G1096

20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα
আর যদি না কমিয়ে-দিতেন প্রভু সেই দিনগুলি না কখনও রক্ষা-পেত কোনো
G2532 G1487 G3361 G2856 G2962 G3588 G2250 G3756 G0302 G4982 G3956

σάρξ; ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο, ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.
প্রাণী কিন্তু জন্য সেই মনোনীতদের যাদের মনোনীত-করেছিলেন কমিয়ে-দিলেন সেই দিনগুলি
G4561 G0235 G1223 G3588 G1588 G3739 G1586 G2856 G3588 G2250

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε, ὧδε ὁ Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ,
আর তখন যদি কেউ তোমাদের বলে দেখো এখানে সেই খ্রীষ্ট দেখো সেখানে
G2532 G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G3708 G1563

μὴ πιστεύετε.
না বিশ্বাস-করো
G3361 G4100

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
উঠবে কারণ ভণ্ড-খ্রীষ্ট আর ভণ্ড-ভাববাদী আর দেখাবে চিহ্ন
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592

καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατὸν, τοὺς ἐκλεκτούς.
আর অলৌকিক-কাজ জন্য সেই ভুল-পথে-নেওয়ার যদি সম্ভব সেই মনোনীতদের
G2532 G5059 G4314 G3588 G0635 G1487 G1415 G3588 G1588

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προείρηκα ὑμῖν πάντα.
তোমরা কিন্তু সাবধান আগেই-বলেছি তোমাদের সমস্ত
G4771 G1161 G0991 G4302 G4771 G3956

24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλῖψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος
কিন্তু মধ্যে সেই সেই দিনগুলিতে পরে সেই ক্লেশের সেই সেই সূর্য
G0235 G1722 G1565 G3588 G2250 G3326 G3588 G2347 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
অন্ধকার-হবে আর সেই চন্দ্র না দেবে সেই আলো তার
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις
আর সেই তারারা হবে থেকে সেই আকাশ পতনশীল আর সেই শক্তিগুলি
G2532 G3588 G0792 G1510 G1537 G3588 G3772 G4098 G2532 G3588 G1411

αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.
যা মধ্যে সেই আকাশমণ্ডলে কম্পিত-হবে
G3588 G1722 G3588 G3772 G4531

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις, μετὰ
আর তখন দেখবে সেই পুত্রকে সেই মানুষের আসছেন মধ্যে মেঘে সঙ্গে
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3507 G3326

δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης;
পরাক্রম মহা আর মহিমায়
G1411 G4183 G2532 G1391

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ,
আর তখন পাঠাবেন সেই দূতদের আর একত্র-করবেন সেই মনোনীতদের তাঁর
G2532 G5119 G0649 G3588 G0032 G2532 G1996 G3588 G1588 G0846

ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’ ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ.
থেকে সেই চার বায়ুর থেকে প্রান্ত পৃথিবীর পর্যন্ত প্রান্ত আকাশের
G1537 G3588 G5064 G0417 G0575 G0206 G1093 G2193 G0206 G3772

28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος
থেকে কিন্তু সেই ডুমুর-গাছের শেখো সেই দৃষ্টান্ত যখন ইতিমধ্যে সেই ডাল
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588 G2798

αὐτῆς ἁπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
তার কোমল হয় আর পাতা-গজায় সেই পাতা জানো যে কাছে সেই
G0846 G0527 G1096 G2532 G1631 G3588 G5444 G1097 G3754 G1451 G3588

θέρος ἐστίν.
গ্রীষ্ম আছে
G2330 G1510

29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν,
এইভাবে আর তোমরা যখন দেখবে এইসব ঘটছে জানবে যে কাছে আছে
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3778 G1096 G1097 G3754 G1451 G1510

ἐπὶ θύραις.
উপরে দরজায়
G1909 G2374

30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, μέχρις οὗ
সত্যই বলি তোমাদের যে না কখনও যাবে এই প্রজন্ম এই যতক্ষণ-না সেই
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G3360 G3739

ταῦτα πάντα γένηται.
এইসব সমস্ত ঘটে
G3778 G3956 G1096

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
সেই আকাশ আর সেই পৃথিবী লোপ-পাবে সেই কিন্তু বাক্য আমার না
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756

‹μὴ› παρελεύσονται.
কখনও লোপ-পাবে
G3361 G3928

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἢ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ οἱ
বিষয়ে কিন্তু সেই দিনের সেই বা সেই সময়ের কেউ-না জানে না সেই
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2228 G3588 G5610 G3762 G1492 G3761 G3588

ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.
দূতেরা মধ্যে স্বর্গে না সেই পুত্র ছাড়া না সেই পিতা
G0032 G1722 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962

33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρός ἐστιν.
সাবধান জেগে-থাকো না জানো কারণ কখন সেই সময় আসে
G0991 G0069 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2540 G1510

34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφεὶς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δοὺς τοῖς δούλοις
যেমন মানুষ বিদেশ-যাত্রী ছেড়ে সেই ঘর তার আর দিয়ে সেই দাসদের
G5613 G0444 G0590 G0863 G3588 G3614 G0846 G2532 G1325 G3588 G1401

αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἑκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο
তার সেই কর্তৃত্ব প্রত্যেককে সেই কাজ তার আর সেই দ্বাররক্ষীকে আদেশ-দিলেন
G0846 G3588 G1849 G1538 G3588 G2041 G0846 G2532 G3588 G2377 G1781

ἵνα γρηγορῇ.
যেন জেগে-থাকে
G2443 G1127

35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται:
জেগে-থাকো তাই না জানো কারণ কখন সেই কর্তা সেই ঘরের আসেন
G1127 G3767 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2962 G3588 G3614 G2064

ἢ ὀψὲ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ;
বা সন্ধ্যায় বা মধ্যরাতে বা মোরগ-ডাকার-সময়ে বা ভোরে
G2228 G3796 G2228 G3317 G2228 G0219 G2228 G4404

36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης, εὕρῃ ὑμᾶς καθεύδοντας.
না এসে হঠাৎ খুঁজে-পান তোমাদের ঘুমন্ত
G3361 G2064 G1810 G2147 G4771 G2518

37 ὃ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!
যা কিন্তু তোমাদের বলি সকলকে বলি জেগে-থাকো
G3739 G1161 G4771 G3004 G3956 G3004 G1127

Chapter 14

1 Ἦν δὲ τὸ πάσχα, καὶ τὰ ἄζυμα, μετὰ δύο ἡμέρας. καὶ
ছিল আর সেই নিস্তারপর্ব আর সেই তাড়িশূন্য-রুটির-পর্ব পরে দুই দিনে আর
G1510 G1161 G3588 G3957 G2532 G3588 G0106 G3326 G1417 G2250 G2532

ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, πῶς αὐτὸν ἐν δόλῳ
খুঁজছিলেন সেই প্রধান-যাজকেরা আর সেই শাস্ত্রবিদেরা কীভাবে তাঁকে মধ্যে ছলনায়
G2212 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G4459 G0846 G1722 G1388

κρατήσαντες, ἀποκτείνωσιν.
ধরে হত্যা-করবে
G2902 G0615

2 ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μή ποτε ἔσται θόρυβος τοῦ λαοῦ.
বলছিলেন কারণ না মধ্যে সেই উৎসবে না যেন হয় গোলযোগ সেই লোকদের
G3004 G1063 G3361 G1722 G3588 G1859 G3361 G4219 G1510 G2351 G3588 G2992

3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
আর থাকতে তিনি মধ্যে বৈথনিয়ায় মধ্যে সেই ঘরে শিমোনের সেই কুষ্ঠরোগীর
G2532 G1510 G0846 G1722 G0963 G1722 G3588 G3614 G4613 G3588 G3015

κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου νάρδου
বসে-থাকতে তিনি আসলেন একজন-স্ত্রীলোক নিয়ে শিশি সুগন্ধি-তেলের জটামাংসীর
G2621 G0846 G2064 G1135 G2192 G0211 G3464 G3487

πιστικῆς πολυτελοῦς; συντρίψασα τὴν ἀλάβαστρον, κατέχεεν αὐτοῦ τῆς
খাঁটি বহুমূল্য ভেঙে সেই শিশি ঢেলে-দিলেন তাঁর সেই
G4101 G4185 G4937 G3588 G0211 G2708 G0846 G3588

κεφαλῆς.
মাথায়
G2776

4 ἦσαν δέ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτούς, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια
ছিলেন কিন্তু কেউ-কেউ অসন্তুষ্ট মধ্যে নিজেদের জন্য কী এই অপচয়
G1510 G1161 G5100 G0023 G4314 G1438 G1519 G5101 G3588 G0684

αὕτη τοῦ μύρου γέγονεν?
এই সেই সুগন্ধি-তেলের হয়েছে
G3778 G3588 G3464 G1096

5 ἠδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πραθῆναι ἐπάνω δηναρίων τριακοσίων, καὶ
পারত কারণ এই সেই সুগন্ধি-তেল বিক্রি-হতে উপরে দিনার তিনশোর আর
G1410 G1063 G3778 G3588 G3464 G4097 G1883 G1220 G5145 G2532

δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ.
দেওয়া-হতে সেই দরিদ্রদের আর তিরস্কার-করছিলেন তাকে
G1325 G3588 G4434 G2532 G1690 G0846

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε αὐτήν; τί αὐτῇ κόπους παρέχετε? καλὸν
সেই কিন্তু যীশু বললেন ছেড়ে-দাও তাকে কেন তাকে কষ্ট দিচ্ছ ভালো
G3588 G1161 G2424 G3004 G0863 G0846 G5101 G0846 G2873 G3930 G2570

ἔργον ἠργάσατο ἐν ἐμοί.
কাজ করেছে প্রতি আমাকে
G2041 G2038 G1722 G1473

7 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν, καὶ ὅταν θέλητε δύνασθε
সর্বদা কারণ সেই দরিদ্রদের আছে সঙ্গে তোমাদের আর যখন ইচ্ছা-করো পার
G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G2532 G3752 G2309 G1410

αὐτοῖς (πάντοτε) εὖ ποιῆσαι; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.
তাদের সর্বদা ভালো করতে আমাকে কিন্তু না সর্বদা আছে
G0846 G3842 G2095 G4160 G1473 G1161 G3756 G3842 G2192

8 ὃ ἔσχεν ἐποίησεν. προέλαβεν μυρίσαι τὸ σῶμά μου εἰς τὸν
যা পেয়েছে করেছে আগেই মাখিয়ে-দিয়েছে সেই দেহ আমার জন্য সেই
G3739 G2192 G4160 G4301 G3462 G3588 G4983 G1473 G1519 G3588

ἐνταφιασμόν.
সমাধি-কার্যের
G1780

9 ἀμὴν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον εἰς ὅλον
সত্যই আর বলি তোমাদের যেখানে যদি প্রচার-করা-হবে সেই সুসমাচার মধ্যে সমস্ত
G0281 G1161 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588 G2098 G1519 G3650

τὸν κόσμον, καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.
সেই জগতে আর যা করেছে এই-জন বলা-হবে জন্য স্মৃতিস্বরূপ তার
G3588 G2889 G2532 G3739 G4160 G3778 G2980 G1519 G3422 G0846

10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριὼθ, ὁ εἷς τῶν δώδεκα, ἀπῆλθεν πρὸς τοὺς
আর যিহূদা ঈষ্করিয়োৎ সেই এক সেই বারোজনের গেলেন কাছে সেই
G2532 G2455 G2469 G3588 G1520 G3588 G1427 G0565 G4314 G3588

ἀρχιερεῖς, ἵνα αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς.
প্রধান-যাজকদের যেন তাঁকে সমর্পণ-করে তাদের
G0749 G2443 G0846 G3860 G0846

11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
সেই কিন্তু শুনে আনন্দিত-হলেন আর প্রতিশ্রুতি-দিলেন তাকে রূপা দিতে
G3588 G1161 G0191 G5463 G2532 G1861 G0846 G0694 G1325

καὶ ἐζήτει πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδοῖ.
আর খুঁজছিল কীভাবে তাঁকে সুযোগমতো সমর্পণ-করবে
G2532 G2212 G4459 G0846 G2122 G3860

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθυον,
আর সেই প্রথম দিনে সেই তাড়িশূন্য-রুটির যখন সেই নিস্তারপর্বের-মেষ বলি-দিতেন
G2532 G3588 G4413 G2250 G3588 G0106 G3753 G3588 G3957 G2380

λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες, ἑτοιμάσωμεν ἵνα
বলেন তাঁকে সেই শিষ্যেরা তাঁর কোথায় চান গিয়ে প্রস্তুত-করি যেন
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G4226 G2309 G0565 G2090 G2443

φάγῃς τὸ πάσχα?
খান সেই নিস্তারপর্বের-মেষ
G5315 G3588 G3957

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς
আর পাঠান দুইজন সেই শিষ্যদের তাঁর আর বলেন তাদের যাও মধ্যে
G2532 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G5217 G1519

τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων.
সেই নগরে আর দেখা-হবে তোমাদের একজন-মানুষ কলসি জলের বহন-করছে
G3588 G4172 G2532 G0528 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941

ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
অনুসরণ-করো তাকে
G0190 G0846

14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ Διδάσκαλος
আর যেখানে যদি প্রবেশ-করে বলো সেই গৃহকর্তাকে যে সেই গুরু
G2532 G3699 G1437 G1525 G3004 G3588 G3617 G3754 G3588 G1320

λέγει, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν
বলেন কোথায় আছে সেই অতিথি-ঘর আমার যেখানে সেই নিস্তারপর্বের-মেষ সঙ্গে সেই
G3004 G4226 G1510 G3588 G2646 G1473 G3699 G3588 G3957 G3326 G3588

μαθητῶν μου φάγω?
শিষ্যদের আমার খাব
G3101 G1473 G5315

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον ἕτοιμον. καὶ ἐκεῖ
আর তিনি তোমাদের দেখাবেন উপরের-ঘর বড় পাতা প্রস্তুত আর সেখানে
G2532 G0846 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G2092 G2532 G1563

ἑτοιμάσατε ἡμῖν.
প্রস্তুত-করো আমাদের-জন্য
G2090 G1473

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταὶ, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὗρον καθὼς
আর বের-হলেন সেই শিষ্যেরা আর আসলেন মধ্যে সেই নগরে আর পেলেন যেমন
G2532 G1831 G3588 G3101 G2532 G2064 G1519 G3588 G4172 G2532 G2147 G2531

εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
বলেছিলেন তাদের আর প্রস্তুত-করলেন সেই নিস্তারপর্বের-মেষ
G3004 G0846 G2532 G2090 G3588 G3957

17 Καὶ ὀψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.
আর সন্ধ্যা হলে আসেন সঙ্গে সেই বারোজনের
G2532 G3798 G1096 G2064 G3326 G3588 G1427

18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω
আর বসে-খেতে তাদের আর খেতে-খেতে সেই যীশু বললেন সত্যই বলি
G2532 G0345 G0846 G2532 G2068 G3588 G2424 G3004 G0281 G3004

ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ’ ἐμοῦ.
তোমাদের যে একজন মধ্যে-থেকে তোমাদের সমর্পণ-করবে আমাকে যে খাচ্ছে সঙ্গে আমার
G4771 G3754 G1520 G1537 G4771 G3860 G1473 G3588 G2068 G3326 G1473

19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ, εἷς κατὰ εἷς, Μήτι ἐγώ?
শুরু-করলেন দুঃখিত-হতে আর বলতে তাঁকে একজন একজন-করে একজন কি আমি
G0756 G3076 G2532 G3004 G0846 G1520 G2596 G1520 G3385 G1473

20 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Εἷς τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ’ ἐμοῦ
সেই কিন্তু বললেন তাদের একজন সেই বারোজনের যে ডুবাচ্ছে সঙ্গে আমার
G3588 G1161 G3004 G0846 G1520 G3588 G1427 G3588 G1686 G3326 G1473

εἰς τὸ (ἓν) τρύβλιον.
মধ্যে সেই এক পাত্রে
G1519 G3588 G1520 G5165

21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ;
কারণ সেই অবশ্যই পুত্র সেই মানুষের যান যেমন লেখা-আছে বিষয়ে তাঁর
G3754 G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125 G4012 G0846

οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι’ οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
দুর্ভাগ্য কিন্তু সেই মানুষের সেই যার-দ্বারা যার সেই পুত্র সেই মানুষের
G3759 G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδοται; καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
সমর্পিত-হ্ন ভালো-হতো তার-জন্য যদি না জন্মাত সেই মানুষ সেই
G3860 G2570 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588 G0444 G1565

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς,
আর খেতে-খেতে তাদের নিয়ে রুটি আশীর্বাদ-করে ভাঙলেন আর দিলেন তাদের
G2532 G2068 G0846 G2983 G0740 G2127 G2806 G2532 G1325 G0846

καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
আর বললেন নাও এই আছে সেই দেহ আমার
G2532 G3004 G2983 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

23 καὶ λαβὼν ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ
আর নিয়ে পানপাত্র ধন্যবাদ-দিয়ে দিলেন তাদের আর পান-করলেন থেকে তা
G2532 G2983 G4221 G2168 G1325 G0846 G2532 G4095 G1537 G0846

πάντες.
সকলে
G3956

24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης, τὸ
আর বললেন তাদের এই আছে সেই রক্ত আমার সেই নিয়মের যা
G2532 G3004 G0846 G3778 G1510 G3588 G0129 G1473 G3588 G1242 G3588

ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν.
ঢালা-হচ্ছে জন্য অনেকের
G1632 G5228 G4183

25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πίω ἐκ τοῦ γενήματος
সত্যই বলি তোমাদের যে আর-কখনো না কখনো পান-করব থেকে সেই ফলের
G0281 G3004 G4771 G3754 G3765 G3756 G3361 G4095 G1537 G3588 G1081

τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καινὸν, ἐν τῇ
সেই দ্রাক্ষালতার পর্যন্ত সেই দিনের সেই যখন তা পান-করি নতুন মধ্যে সেই
G3588 G0288 G2193 G3588 G2250 G1565 G3752 G0846 G4095 G2537 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
রাজ্যে সেই ঈশ্বরের
G0932 G3588 G2316

26 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
আর স্তুতিগান-করে বের-হলেন দিকে সেই পর্বতে সেই জৈতুনের
G2532 G5214 G1831 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

27 Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πάντες σκανδαλισθήσεσθε <ἐν ἐμοὶ
আর বলেন তাদের সেই যীশু যে সকলে বিচলিত-হবে কারণে আমার
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3956 G4624 G1722 G1473

ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ>; ὅτι γέγραπται, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ τὰ
মধ্যে সেই রাতে এই কারণ লেখা-আছে আঘাত-করব সেই পালককে আর সেই
G1722 G3588 G3571 G3778 G3754 G1125 G3960 G3588 G4166 G2532 G3588

πρόβατα διασκορπισθήσονται.
মেষেরা ছিন্নভিন্ন-হবে
G4263 G1287

28 ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με, προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
কিন্তু পরে সেই ওঠানো-হলে আমাকে আগে-যাব তোমাদের মধ্যে সেই গালীলে
G0235 G3326 G3588 G1453 G1473 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056

29 ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ, Εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται, ἀλλ’
সেই কিন্তু পিতর বললেন তাঁকে যদি এমনকি সকলে বিচলিত-হয় কিন্তু
G3588 G1161 G4074 G5346 G0846 G1487 G2532 G3956 G4624 G0235

οὐκ ἐγώ.
না আমি
G3756 G1473

30 καὶ আর G2532 | λέγει বলেন G3004 | αὐτῷ তাকে G0846 | ὁ সেই G3588 | Ἰησοῦς, যীশু G2424 | Ἀμὴν সত্যই G0281 | λέγω বলি G3004 | σοι, তোমাকে G4771 | ὅτι যে G3754 | σὺ তুমি G4771 | σήμερον, আজ G4594 | ταύτῃ এই G3778
τῇ সেই G3588 | νυκτὶ, রাতে G3571 | πρὶν আগে G4250 | ἢ যেন G2228 | δὶς দুবার G1364 | ἀλέκτορα মোরগ G0220 | φωνῆσαι, ডাকে G5455 | τρίς তিনবার G5151 | με আমাকে G1473 | ἀπαρνήσῃ. অস্বীকার-করবে G0533

31 ὁ সেই G3588 | δὲ কিন্তু G1161 | ἐκπερισσῶς অত্যন্ত-জোরে G4057 | ἐλάλει, বলতে-লাগলেন G2980 | Ἐὰν যদি G1437 | δέῃ, প্রয়োজন-হয় G1163 | με আমাকে G1473 | συναποθανεῖν একসঙ্গে-মরতে G4880 | σοι, তোমার-সঙ্গে G4771
οὐ না G3756 | μή কখনো G3361 | σε তোমাকে G4771 | ἀπαρνήσομαι. অস্বীকার-করব G0533 | ὡσαύτως একইভাবে G5615 | δὲ আর G1161 | καὶ এমনকি G2532 | πάντες সকলে G3956 | ἔλεγον. বলছিলেন G3004

32 Καὶ আর G2532 | ἔρχονται আসেন G2064 | εἰς মধ্যে G1519 | χωρίον, জায়গায় G5564 | οὗ যার G3739 | τὸ সেই G3588 | ὄνομα নাম G3686 | Γεθσημανί; গেৎশিমানি G1068 | καὶ আর G2532 | λέγει বলেন G3004 | τοῖς সেই G3588
μαθηταῖς শিষ্যদের G3101 | αὐτοῦ, তাঁর G0846 | Καθίσατε বসো G2523 | ὧδε, এখানে G5602 | ἕως যতক্ষণ G2193 | προσεύξωμαι. প্রার্থনা-করি G4336

33 καὶ আর G2532 | παραλαμβάνει নিয়ে-যান G3880 | τὸν সেই G3588 | Πέτρον পিতরকে G4074 | καὶ আর G2532 | τὸν সেই G3588 | Ἰάκωβον যাকোবকে G2385 | καὶ আর G2532 | τὸν সেই G3588 | Ἰωάννην যোহনকে G2491 | μετ’ সঙ্গে G3326
αὐτοῦ; তাঁর G0846 | καὶ আর G2532 | ἤρξατο শুরু-করলেন G0756 | ἐκθαμβεῖσθαι ভীত-হতে G1568 | καὶ আর G2532 | ἀδημονεῖν. ব্যাকুল-হতে G0085

34 καὶ আর G2532 | λέγει বলেন G3004 | αὐτοῖς, তাদের G0846 | Περίλυπός অত্যন্ত-দুঃখিত G4036 | ἐστιν আছে G1510 | ἡ সেই G3588 | ψυχή প্রাণ G5590 | μου, আমার G1473 | ἕως পর্যন্ত G2193 | θανάτου; মৃত্যুর G2288 | μείνατε থাকো G3306
ὧδε এখানে G5602 | καὶ আর G2532 | γρηγορεῖτε. জেগে-থাকো G1127

35 καὶ আর G2532 | προελθὼν এগিয়ে-গিয়ে G4281 | μικρὸν একটু G3398 | ἔπιπτεν পড়ছিলেন G4098 | ἐπὶ উপরে G1909 | τῆς সেই G3588 | γῆς, মাটিতে G1093 | καὶ আর G2532 | προσηύχετο প্রার্থনা-করছিলেন G4336 | ἵνα, যেন G2443 | εἰ যদি G1487
δυνατόν সম্ভব G1415 | ἐστιν, হয় G1510 | παρέλθῃ চলে-যায় G3928 | ἀπ’ থেকে G0575 | αὐτοῦ তাঁর G0846 | ἡ সেই G3588 | ὥρα. সময় G5610

36 καὶ আর G2532 | ἔλεγεν, বলছিলেন G3004 | Ἀββᾶ, আব্বা G0005 | ὁ সেই G3588 | Πατήρ, পিতা G3962 | πάντα সমস্ত G3956 | δυνατά সম্ভব G1415 | σοι; তোমার-কাছে G4771 | παρένεγκε সরিয়ে-দাও G3911 | τὸ সেই G3588
ποτήριον পানপাত্র G4221 | τοῦτο এই G3778 | ἀπ’ থেকে G0575 | ἐμοῦ; আমার G1473 | ἀλλ’ কিন্তু G0235 | οὐ না G3756 | τί যা G5101 | ἐγὼ আমি G1473 | θέλω, চাই G2309 | ἀλλὰ বরং G0235 | τί যা G5101 | σύ. তুমি G4771

37 καὶ ἔρχεται καὶ εὑρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ
আর আসেন আর দেখতে-পান তাদের ঘুমন্ত আর বলেন সেই পিতরকে
G2532 G2064 G2532 G2147 G0846 G2518 G2532 G3004 G3588 G4074

Σίμων, καθεύδεις? οὐκ ἴσχυσας μίαν ὥραν γρηγορῆσαι?
শিমোন ঘুমাচ্ছ না পারলে একটি ঘণ্টাও জেগে-থাকতে
G4613 G2518 G3756 G2480 G1520 G5610 G1127

38 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν
জেগে-থাকো আর প্রার্থনা-করো যেন না পড়ো মধ্যে প্রলোভনে সেই অবশ্যই
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G2064 G1519 G3986 G3588 G3303

πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
আত্মা ইচ্ছুক সেই কিন্তু দেহ দুর্বল
G4151 G4289 G3588 G1161 G4561 G0772

39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν, προσηύξατο, τὸν αὐτὸν λόγον εἰπών.
আর আবার গিয়ে প্রার্থনা-করলেন সেই একই কথা বলে
G2532 G3825 G0565 G4336 G3588 G0846 G3056 G3004

40 καὶ πάλιν ἐλθὼν, εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ
আর আবার এসে দেখতে-পেলেন তাদের ঘুমন্ত ছিল কারণ তাদের সেই
G2532 G3825 G2064 G2147 G0846 G2518 G1510 G1063 G0846 G3588

ὀφθαλμοὶ καταβαρυνόμενοι; καὶ οὐκ ᾔδεισαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ.
চোখ ভারাক্রান্ত আর না জানতেন কী উত্তর-দেবে তাঁকে
G3788 G2599 G2532 G3756 G1492 G5101 G0611 G0846

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ
আর আসেন সেই তৃতীয়বার আর বলেন তাদের ঘুমাও সেই বাকিটুকু আর
G2532 G2064 G3588 G5154 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063 G2532

ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ
বিশ্রাম-করো যথেষ্ট এসেছে সেই সময় দেখো সমর্পিত-হচ্ছেন সেই পুত্র সেই
G0373 G0568 G2064 G3588 G5610 G3708 G3860 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.
মানুষের মধ্যে সেই হাতে সেই পাপীদের
G0444 G1519 G3588 G5495 G3588 G0268

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!
ওঠো চলো দেখো সেই সমর্পণকারী আমাকে কাছে-এসেছে
G1453 G0071 G3708 G3588 G3860 G1473 G1448

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται ὁ Ἰούδας, εἷς τῶν
আর তৎক্ষণাৎ এখনও তাঁর কথা-বলতে উপস্থিত-হ সেই যিহূদা একজন সেই
G2532 G2112 G2089 G0846 G2980 G3854 G3588 G2455 G1520 G3588

δώδεκα, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν
বারোজনের আর সঙ্গে তাঁর ভিড় সঙ্গে তরোয়ালের আর লাঠির কাছ-থেকে সেই
G1427 G2532 G3326 G0846 G3793 G3326 G3162 G2532 G3586 G3844 G3588

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
প্রধান-যাজকদের আর সেই শাস্ত্রবিদদের আর সেই প্রাচীনদের
G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245

44 δεδώκει δὲ ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων: Ὃν ἂν
দিয়েছিল আর সেই সমর্পণকারী তাঁকে সংকেত তাদের বলে যাকে কখনো
G1325 G1161 G3588 G3860 G0846 G4953 G0846 G3004 G3739 G0302

φιλήσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.
চুম্বন-করি তিনিই সেই ধরো তাঁকে আর নিয়ে-যাও সাবধানে
G5368 G0846 G1510 G2902 G0846 G2532 G0520 G0806

45 καὶ ἐλθὼν, εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
আর এসে তৎক্ষণাৎ এগিয়ে-এসে তাঁর-কাছে বলে রাব্বি আর চুম্বন-করলে তাঁকে
G2532 G2064 G2112 G4334 G0846 G3004 G4461 G2532 G2705 G0846

46 οἱ δὲ ἐπέβαλαν τὰς χεῖρας αὐτῷ, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
সেই কিন্তু হাত-দিলেন সেই হাত তাঁর-উপরে আর ধরলেন তাঁকে
G3588 G1161 G1911 G3588 G5495 G0846 G2532 G2902 G0846

47 εἷς δέ, τις τῶν παρεστηκότων, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἔπαισεν
একজন কিন্তু কেউ সেই পাশে-দাঁড়ানোদের টেনে-বের-করে সেই তরোয়াল আঘাত-করলেন
G1520 G1161 G5100 G3588 G3936 G4685 G3588 G3162 G3817

τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον.
সেই দাসকে সেই মহাযাজকের আর কেটে-ফেললেন তার সেই কান
G3588 G1401 G3588 G0749 G2532 G0851 G0846 G3588 G5621

48 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξήλθατε μετὰ
আর উত্তর-দিয়ে সেই যীশু বললেন তাদের যেমন বিরুদ্ধে ডাকাতের বের-হয়েছ সঙ্গে
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G5613 G1909 G3027 G1831 G3326

μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με?
তরোয়ালের আর লাঠির ধরতে আমাকে
G3162 G2532 G3586 G4815 G1473

49 καθ’ ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, καὶ οὐκ
প্রতি দিন ছিলাম কাছে তোমাদের মধ্যে সেই মন্দিরে শিক্ষা-দিতে আর না
G2596 G2250 G1510 G4314 G4771 G1722 G3588 G2411 G1321 G2532 G3756

ἐκρατήσατέ με. ἀλλ’ ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.
ধরলে আমাকে কিন্তু যেন পূর্ণ-হয় সেই শাস্ত্রবচন
G2902 G1473 G0235 G2443 G4137 G3588 G1124

50 καὶ ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον πάντες.
আর ছেড়ে তাঁকে পালালেন সকলে
G2532 G0863 G0846 G5343 G3956

51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ, περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ γυμνοῦ;
আর যুবক একজন অনুসরণ-করছিল তাঁকে জড়ানো কাপড় উপরে উলঙ্গের
G2532 G3495 G5100 G4870 G0846 G4016 G4616 G1909 G1131

καὶ κρατοῦσιν αὐτόν,
আর ধরেন তাকে
G2532 G2902 G0846

52 ὁ δὲ, καταλιπὼν τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν.
সেই কিন্তু ফেলে-রেখে সেই কাপড় উলঙ্গ পালালো
G3588 G1161 G2641 G3588 G4616 G1131 G5343

53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ συνέρχονται πάντες
আর নিয়ে-গেলেন সেই যীশুকে কাছে সেই মহাযাজকের আর একত্র-হ্ন সকল
G2532 G0520 G3588 G2424 G4314 G3588 G0749 G2532 G4905 G3956

οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ γραμματεῖς.
সেই প্রধান-যাজকেরা আর সেই প্রাচীনেরা আর সেই শাস্ত্রবিদেরা
G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G1122

54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ, ἕως ἔσω εἰς τὴν
আর সেই পিতর থেকে দূর-থেকে অনুসরণ-করলেন তাঁকে পর্যন্ত ভিতরে মধ্যে সেই
G2532 G3588 G4074 G0575 G3113 G0190 G0846 G2193 G2080 G1519 G3588

αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως; καὶ ἦν συνκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν, καὶ
উঠানে সেই মহাযাজকের আর ছিলেন বসে-ছিলেন সঙ্গে সেই পরিচারকদের আর
G0833 G3588 G0749 G2532 G1510 G4775 G3326 G3588 G5257 G2532

θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.
আগুন-পোহাচ্ছিলেন কাছে সেই আলোর
G2328 G4314 G3588 G5457

55 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ
সেই কিন্তু প্রধান-যাজকেরা আর সমস্ত সেই সভা খুঁজছিলেন বিরুদ্ধে সেই যীশুর
G3588 G1161 G0749 G2532 G3650 G3588 G4892 G2212 G2596 G3588 G2424

μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ηὕρισκον.
সাক্ষ্য জন্য সেই মৃত্যু-দিতে তাঁকে আর না পাচ্ছিলেন
G3141 G1519 G3588 G2289 G0846 G2532 G3756 G2147

56 πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ
অনেকে কারণ মিথ্যা-সাক্ষ্য-দিচ্ছিল বিরুদ্ধে তাঁর আর সমান সেই সাক্ষ্যগুলি না
G4183 G1063 G5576 G2596 G0846 G2532 G2470 G3588 G3141 G3756

ἦσαν.
ছিল
G1510

57 καί τινες ἀναστάντες, ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ, λέγοντες,
আর কেউ-কেউ উঠে-দাঁড়িয়ে মিথ্যা-সাক্ষ্য-দিল বিরুদ্ধে তাঁর বলে
G2532 G5100 G0450 G5576 G2596 G0846 G3004

58 ὅτι Ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν
যে আমরা শুনেছি তাঁকে বলতে যে আমি ভেঙে-ফেলব এই মন্দির
G3754 G1473 G0191 G0846 G3004 G3754 G1473 G2647 G3588 G3485

τοῦτον, τὸν χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον, ἀχειροποίητον,
এই এই হাতে-তৈরি আর মধ্যে তিন দিনের অন্য হাতে-তৈরি-নয়
G3778 G3588 G5499 G2532 G1223 G5140 G2250 G0243 G0886

οἰκοδομήσω.
গড়ে-তুলব
G3618

59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.
আর না এভাবেও সমান ছিল সেই সাক্ষ্য তাদের
G2532 G3761 G3779 G2470 G1510 G3588 G3141 G0846

60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον, ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν, λέγων,
আর উঠে-দাঁড়িয়ে সেই মহাযাজক মধ্যে মাঝে জিজ্ঞাসা-করলেন সেই যীশুকে বলে
G2532 G0450 G3588 G0749 G1519 G3319 G1905 G3588 G2424 G3004

Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν? τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν?
না উত্তর-দাও কিছু কী এরা তোমার বিরুদ্ধে-সাক্ষ্য-দেয়
G3756 G0611 G3762 G5101 G3778 G4771 G2649

61 ὁ δὲ ἐσιώπα, καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς
সেই কিন্তু নীরব-ছিলেন আর না উত্তর-দিলেন কিছু আবার সেই মহাযাজক
G3588 G1161 G4623 G2532 G3756 G0611 G3762 G3825 G3588 G0749

ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ
জিজ্ঞাসা-করলেন তাঁকে আর বলেন তাঁকে তুমি কি সেই খ্রীষ্ট সেই পুত্র সেই
G1905 G0846 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588 G5207 G3588

Εὐλογητοῦ?
ধন্যের
G2128

62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγώ εἰμι. καὶ ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
সেই কিন্তু যীশু বললেন আমি তিনি আর দেখবে সেই পুত্রকে সেই মানুষের
G3588 G1161 G2424 G3004 G1473 G1510 G2532 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ
থেকে ডানদিকে বসে-আছেন সেই পরাক্রমের আর আসছেন সঙ্গে সেই মেঘের সেই
G1537 G1188 G2521 G3588 G1411 G2532 G2064 G3326 G3588 G3507 G3588

οὐρανοῦ.
আকাশের
G3772

63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς, διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ, λέγει, Τί ἔτι χρείαν
সেই কিন্তু মহাযাজক ছিঁড়ে সেই পোশাক তাঁর বলেন কী আর প্রয়োজন
G3588 G1161 G0749 G1284 G3588 G5509 G0846 G3004 G5101 G2089 G5532

ἔχομεν μαρτύρων?
আছে সাক্ষীদের
G2192 G3144

64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας. τί ὑμῖν φαίνεται? οἱ δὲ πάντες
শুনেছ সেই নিন্দার-কথা কী তোমাদের মনে-হয় সেই কিন্তু সকলে
G0191 G3588 G0988 G5101 G4771 G5316 G3588 G1161 G3956

κατέκριναν αὐτὸν, ἔνοχον εἶναι θανάτου.
দণ্ডিত-করলেন তাঁকে দোষী হতে মৃত্যুর
G2632 G0846 G1777 G1510 G2288

65 Καὶ ἤρξαντό τινες ἐμπτύειν αὐτῷ, καὶ περικαλύπτειν αὐτοῦ τὸ
আর শুরু-করলেন কেউ-কেউ থুতু-দিতে তাঁকে আর ঢেকে-দিতে তাঁর সেই
G2532 G0756 G5100 G1716 G0846 G2532 G4028 G0846 G3588

πρόσωπον, καὶ κολαφίζειν αὐτὸν, καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον! καὶ οἱ
মুখ আর ঘুষি-মারতে তাঁকে আর বলতে তাঁকে ভাববাণী-বলো আর সেই
G4383 G2532 G2852 G0846 G2532 G3004 G0846 G4395 G2532 G3588

ὑπηρέται ῥαπίσμασιν αὐτὸν ἔλαβον.
পরিচারকেরা চড়-মেরে তাঁকে ধরলেন
G5257 G4475 G0846 G2983

66 Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου κάτω, ἐν τῇ αὐλῇ, ἔρχεται μία τῶν
আর থাকতে সেই পিতরের নীচে মধ্যে সেই উঠানে আসেন একজন সেই
G2532 G1510 G3588 G4074 G2736 G1722 G3588 G0833 G2064 G1520 G3588

παιδισκῶν τοῦ ἀρχιερέως,
দাসীদের সেই মহাযাজকের
G3814 G3588 G0749

67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον, ἐμβλέψασα αὐτῷ, λέγει, Καὶ σὺ
আর দেখে সেই পিতরকে আগুন-পোহাচ্ছিলেন তাকিয়ে তাঁর-দিকে বলে এমনকি তুমিও
G2532 G3708 G3588 G4074 G2328 G1689 G0846 G3004 G2532 G4771

μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἦσθα-- τοῦ Ἰησοῦ.
সঙ্গে সেই নাসরতীয় ছিলে সেই যীশুর
G3326 G3588 G3479 G1510 G3588 G2424

68 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὔτε οἶδα, οὔτε ἐπίσταμαι σὺ τί λέγεις.
সেই কিন্তু অস্বীকার-করলেন বলে না জানি না বুঝি তুমি কী বলছ
G3588 G1161 G0720 G3004 G3777 G1492 G3777 G1987 G4771 G5101 G3004

καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον; ‹καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν›.
আর বের-হলেন বাইরে দিকে সেই সামনের-উঠানে আর মোরগ ডাকল
G2532 G1831 G1854 G1519 G3588 G4259 G2532 G0220 G5455

69 καὶ ἡ παιδίσκη, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἤρξατο πάλιν λέγειν τοῖς παρεστῶσιν,
আর সেই দাসী দেখে তাঁকে শুরু-করলে আবার বলতে সেই পাশে-দাঁড়ানোদের
G2532 G3588 G3814 G3708 G0846 G0756 G3825 G3004 G3588 G3936

ὅτι Οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστιν.
যে এই-ব্যক্তি মধ্যে-থেকে তাদের আছে
G3754 G3778 G1537 G0846 G1510

70 ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν, πάλιν οἱ παρεστῶτες
সেই কিন্তু আবার অস্বীকার-করলেন আর পরে অল্পক্ষণ আবার সেই পাশে-দাঁড়ানোরা
G3588 G1161 G3825 G0720 G2532 G3326 G3398 G3825 G3588 G3936

ἔλεγον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ,
বলছিলেন সেই পিতরকে সত্যই মধ্যে-থেকে তাদের তুমি কারণ আর গালীলীয় তুমি
G3004 G3588 G4074 G0230 G1537 G0846 G1510 G2532 G1063 G1057 G1510

‹καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει›.
আর সেই কথাবার্তা তোমার মেলে
G2532 G3588 G2981 G4771 G3662

71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνύναι, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν
সেই কিন্তু শুরু-করলেন অভিশাপ-দিতে আর শপথ-করতে যে না চিনি এই
G3588 G1161 G0756 G0332 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588

ἄνθρωπον τοῦτον, ὃν λέγετε!
মানুষকে এই যার-কথা বলছ
G0444 G3778 G3739 G3004

72 καὶ আর G2532 | εὐθὺς তৎক্ষণাৎ G2112 | ἐκ থেকে G1537 | δευτέρου দ্বিতীয়বার G1208 | ἀλέκτωρ মোরগ G0220 | ἐφώνησεν. ডাকল G5455 | καὶ আর G2532 | ἀνεμνήσθη মনে-পড়ল G0363 | ὁ সেই G3588 | Πέτρος পিতরের G4074

τὸ সেই G3588 | ῥῆμα কথা G4487 | ὡς যেমন G5613 | εἶπεν বলেছিলেন G3004 | αὐτῷ তাঁকে G0846 | ὁ সেই G3588 | Ἰησοῦς, যীশু G2424 | ὅτι যে G3754 | Πρὶν আগে G4250 | ἀλέκτορα মোরগ G0220 | δὶς দুবার G1364

φωνῆσαι, ডাকার G5455 | τρίς তিনবার G5151 | με আমাকে G1473 | ἀπαρνήσῃ; অস্বীকার-করবে G0533 | καὶ আর G2532 | ἐπιβαλὼν, ভেঙে-পড়ে G1911 | ἔκλαιεν. কাঁদছিলেন G2799

Chapter 15

1 Καὶ আর G2532 | εὐθὺς তৎক্ষণাৎ G2112 | πρωΐ, সকালে G4404 | συμβούλιον পরামর্শ G4824 | ποιήσαντες করে G4160 | οἱ সেই G3588 | ἀρχιερεῖς, প্রধান-যাজকেরা G0749 | μετὰ সঙ্গে G3326 | τῶν সেই G3588

πρεσβυτέρων, প্রাচীনদের G4245 | καὶ আর G2532 | γραμματέων, শাস্ত্রবিদদের G1122 | καὶ আর G2532 | ὅλον সমস্ত G3650 | τὸ সেই G3588 | συνέδριον, সভা G4892 | δήσαντες বেঁধে G1210 | τὸν সেই G3588

Ἰησοῦν, যীশুকে G2424 | ἀπήνεγκαν, নিয়ে-গেলেন G0667 | καὶ আর G2532 | παρέδωκαν সমর্পণ-করলেন G3860 | Πιλάτῳ. পীলাতের-কাছে G4091

2 καὶ আর G2532 | ἐπηρώτησεν জিজ্ঞাসা-করলেন G1905 | αὐτὸν তাঁকে G0846 | ὁ সেই G3588 | Πιλᾶτος, পীলাত G4091 | Σὺ তুমি G4771 | εἶ কি G1510 | ὁ সেই G3588 | Βασιλεὺς রাজা G0935 | τῶν সেই G3588

Ἰουδαίων? যিহূদীদের G2453 | ὁ সেই G3588 | δὲ কিন্তু G1161 | ἀποκριθεὶς উত্তর-দিয়ে G0611 | αὐτῷ, তাঁকে G0846 | λέγει, বলেন G3004 | Σὺ তুমি G4771 | λέγεις. বলছ G3004

3 καὶ আর G2532 | κατηγόρουν অভিযোগ-করছিলেন G2723 | αὐτοῦ তাঁর G0846 | οἱ সেই G3588 | ἀρχιερεῖς প্রধান-যাজকেরা G0749 | πολλά. অনেক G4183

4 ὁ সেই G3588 | δὲ কিন্তু G1161 | Πιλᾶτος পীলাত G4091 | πάλιν আবার G3825 | ἐπηρώτα জিজ্ঞাসা-করলেন G1905 | αὐτὸν, তাঁকে G0846 | λέγων, বলে G3004 | Οὐκ না G3756 | ἀποκρίνῃ উত্তর-দাও G0611 | οὐδέν? কিছু G3762

ἴδε, দেখো G3708 | πόσα কত G4214 | σου তোমার G4771 | κατηγοροῦσιν! অভিযোগ-করছে G2723

5 ὁ সেই G3588 | δὲ কিন্তু G1161 | Ἰησοῦς যীশু G2424 | οὐκέτι আর-কিছুই G3765 | οὐδὲν কিছু G3762 | ἀπεκρίθη, উত্তর-দিলেন-না G0611 | ὥστε যেন G5620 | θαυμάζειν বিস্মিত-হু G2296 | τὸν সেই G3588 | Πιλᾶτον. পীলাত G4091

6 Κατὰ প্রতি G2596 | δὲ কিন্তু G1161 | ἑορτὴν, উৎসবে G1859 | ἀπέλυεν মুক্ত-করতেন G0630 | αὐτοῖς তাদের G0846 | ἕνα একজন G1520 | δέσμιον, বন্দীকে G1198 | ὃν যাকে G3739 | παρῃτοῦντο. চাইতেন G3868

7	ἦν	δὲ	ὁ	λεγόμενος	Βαραββᾶς,	μετὰ	τῶν	στασιαστῶν	δεδεμένος,	οἵτινες
	ছিল	আর	সেই	বলা	বরাব্বা	সঙ্গে	সেই	বিদ্রোহীদের	বন্দী	যারা
	G1510	G1161	G3588	G3004	G0912	G3326	G3588	G4955	G1210	G3748

ἐν	τῇ	στάσει	φόνον	πεποιήκεισαν.	
মধ্যে	সেই	বিদ্রোহে	হত্যা	করেছিল	
G1722	G3588	G4714	G5408	G4160	

8	καὶ	ἀναβὰς,	ὁ	ὄχλος	ἤρξατο	αἰτεῖσθαι	καθὼς	ἐποίει	αὐτοῖς,	
	আর	উঠে-এসে	সেই	জনতা	শুরু-করল	চাইতে	যেমন	করতেন	তাদের-জন্য	
	G2532	G0305	G3588	G3793	G0756	G0154	G2531	G4160	G0846	

9	ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	λέγων,	Θέλετε	ἀπολύσω	ὑμῖν	τὸν
	সেই	কিন্তু	পীলাত	উত্তর-দিলেন	তাদের	বলে	চাও	মুক্ত-করি	তোমাদের-জন্য	সেই
	G3588	G1161	G4091	G0611	G0846	G3004	G2309	G0630	G4771	G3588

Βασιλέα	τῶν	Ἰουδαίων?	
রাজাকে	সেই	যিহূদীদের	
G0935	G3588	G2453	

10	ἐγίνωσκεν	γὰρ	ὅτι	διὰ	φθόνον	παραδεδώκεισαν	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς.
	জানতেন	কারণ	যে	জন্য	ঈর্ষায়	সমর্পণ-করেছিলেন	তাঁকে	সেই	প্রধান-যাজকেরা
	G1097	G1063	G3754	G1223	G5355	G3860	G0846	G3588	G0749

11	οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	ἀνέσεισαν	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	μᾶλλον	τὸν	Βαραββᾶν
	সেই	কিন্তু	প্রধান-যাজকেরা	উত্তেজিত-করলেন	সেই	জনতাকে	যেন	বরং	সেই	বরাব্বাকে
	G3588	G1161	G0749	G0383	G3588	G3793	G2443	G3123	G3588	G0912

ἀπολύσῃ	αὐτοῖς.	
মুক্ত-করেন	তাদের	
G0630	G0846	

12	ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	πάλιν	ἀποκριθεὶς,	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Τί	οὖν	‹θέλετε›
	সেই	কিন্তু	পীলাত	আবার	উত্তর-দিয়ে	বলছিলেন	তাদের	কী	তাহলে	চাও
	G3588	G1161	G4091	G3825	G0611	G3004	G0846	G5101	G3767	G2309

ποιήσω	ὃν	λέγετε	τὸν	Βασιλέα	τῶν	Ἰουδαίων?	
করি	যাকে	বলছ	সেই	রাজা	সেই	যিহূদীদের	
G4160	G3739	G3004	G3588	G0935	G3588	G2453	

13	οἱ	δὲ	πάλιν	ἔκραξαν,	Σταύρωσον	αὐτόν!
	সেই	কিন্তু	আবার	চিৎকার-করলেন	ক্রুশে-দাও	তাঁকে
	G3588	G1161	G3825	G2896	G4717	G0846

14	ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Τί	γὰρ	ἐποίησεν	κακόν?	οἱ	δὲ
	সেই	কিন্তু	পীলাত	বলছিলেন	তাদের	কী	কারণ	করেছে	মন্দ	সেই	কিন্তু
	G3588	G1161	G4091	G3004	G0846	G5101	G1063	G4160	G2556	G3588	G1161

περισσῶς	ἔκραξαν,	Σταύρωσον	αὐτόν!	
আরো-জোরে	চিৎকার-করলেন	ক্রুশে-দাও	তাঁকে	
G4057	G2896	G4717	G0846	

15 ὁ δὲ Πιλᾶτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι, ἀπέλυσεν
সেই কিন্তু পীলাত চেয়ে সেই জনতাকে সেই যথেষ্ট করতে মুক্ত-করলেন
G3588 G1161 G4091 G1014 G3588 G3793 G3588 G2425 G4160 G0630

αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν, φραγελλώσας, ἵνα
তাদের সেই বরাব্বাকে আর সমর্পণ-করলেন সেই যীশুকে চাবুক-মেরে যেন
G0846 G3588 G0912 G2532 G3860 G3588 G2424 G5417 G2443

σταυρωθῇ.
ক্রুশে-দেওয়া-হয়
G4717

16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὅ ἐστιν
সেই কিন্তু সৈনিকেরা নিয়ে-গেলেন তাঁকে ভিতরে সেই উঠানের যা হল
G3588 G1161 G4757 G0520 G0846 G2080 G3588 G0833 G3739 G1510

Πραιτώριον, καὶ συνκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν.
প্রেতোরিয়ম আর ডাকেন সমস্ত সেই সৈন্যদলকে
G4232 G2532 G4779 G3650 G3588 G4686

17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν, καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ, πλέξαντες,
আর পরিয়ে-দেন তাঁকে বেগুনি আর পরিয়ে-দেন তাঁকে গেঁথে
G2532 G1737 G0846 G4209 G2532 G4060 G0846 G4120

ἀκάνθινον στέφανον,
কাঁটার মুকুট
G0174 G4735

18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
আর শুরু-করলেন অভিবাদন-করতে তাঁকে জয় রাজা সেই যিহূদীদের
G2532 G0756 G0782 G0846 G5463 G0935 G3588 G2453

19 καὶ ἔτυπτον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ, καὶ ἐνέπτυον αὐτῷ; καὶ,
আর মারছিলেন তাঁর সেই মাথায় নলে-দিয়ে আর থুতু-দিচ্ছিলেন তাঁকে আর
G2532 G5180 G0846 G3588 G2776 G2563 G2532 G1716 G0846 G2532

τιθέντες τὰ γόνατα, προσεκύνουν αὐτῷ.
রেখে সেই হাঁটু প্রণাম-করছিলেন তাঁকে
G5087 G3588 G1119 G4352 G0846

20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν, καὶ ἐνέδυσαν
আর যখন উপহাস-করলেন তাঁকে খোলেন তাঁর সেই বেগুনি আর পরিয়ে-দিলেন
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588 G4209 G2532 G1746

αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; ‹ἴδια› Καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν, ἵνα σταυρώσωσιν
তাঁকে সেই পোশাক তাঁর নিজের আর বের-করেন তাঁকে যেন ক্রুশে-দেন
G0846 G3588 G2440 G0846 G2398 G2532 G1806 G0846 G2443 G4717

αὐτόν.
তাঁকে
G0846

21 καὶ ἀγγαρεύουσιν, παράγοντά τινα, Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ’ ἀγροῦ,
আর বাধ্য-করেন যেতে-যেতে কাউকে শিমোন কুরীণীয়কে আসছে থেকে মাঠের
G2532 G0029 G3855 G5100 G4613 G2956 G2064 G0575 G0068

τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
সেই পিতাকে আলেক্সান্দ্রর আর রূফের যেন বহন-করে সেই ক্রুশ তাঁর
G3588 G3962 G0223 G2532 G4504 G2443 G0142 G3588 G4716 G0846

22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν, τόπον ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον,
আর নিয়ে-আসেন তাঁকে উপরে সেই গলগথা জায়গায় যা হল অনুবাদ-করলে
G2532 G5342 G0846 G1909 G3588 G1115 G5117 G3739 G1510 G3177

Κρανίου τόπος.
মাথার-খুলির জায়গা
G2898 G5117

23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ, ἐσμυρνισμένον, οἶνον; ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.
আর দিচ্ছিলেন তাঁকে গন্ধরস-মেশানো দ্রাক্ষারস যা কিন্তু না নিলেন
G2532 G1325 G0846 G4669 G3631 G3739 G1161 G3756 G2983

24 καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν, καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
আর ক্রুশে-দেন তাঁকে আর ভাগ-করেন সেই পোশাক তাঁর ফেলে
G2532 G4717 G0846 G2532 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906

κλῆρον ἐπ’ αὐτὰ, τίς τί ἄρῃ.
গুলিবাঁট উপরে সেইগুলি কে কী নেবে
G2819 G1909 G0846 G5101 G5101 G0142

25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
ছিল আর ঘণ্টা তৃতীয় আর ক্রুশে-দিলেন তাঁকে
G1510 G1161 G5610 G5154 G2532 G4717 G0846

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
আর ছিল সেই শিরোনামা সেই অভিযোগের তাঁর লেখা সেই যিহুদীদের
G2532 G1510 G3588 G1923 G3588 G0156 G0846 G1924 G3588 G0935

ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
সেই রাজা
G3588 G2453

27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο λῃστάς, ἕνα ἐκ δεξιῶν, καὶ ἕνα
আর সঙ্গে তাঁর ক্রুশে-দেন দুইজন ডাকাতকে একজনকে থেকে ডানদিকে আর একজনকে
G2532 G4862 G0846 G4717 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520

ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ.
থেকে বামদিকে তাঁর
G1537 G2176 G0846

28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη>.
আর পূর্ণ-হল সেই শাস্ত্রবচন যা বলে আর সঙ্গে অধর্মীদের গণিত-হলেন
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G2532 G3326 G0459 G3049

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν,
আর সেই পথিকেরা নিন্দা-করছিলেন তাঁকে নাড়িয়ে সেই মাথা তাদের
G2532 G3588 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776 G0846

καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν ἐν τρισὶν
আর বলে ওহে যে ভেঙে-ফেলছ সেই মন্দির আর গড়ে-তুলছ মধ্যে তিন
G2532 G3004 G3758 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G3618 G1722 G5140

ἡμέραις,
দিনে
G2250

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβὰς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
রক্ষা-করো নিজেকে নেমে-এসে থেকে সেই ক্রুশের
G4982 G4572 G2597 G0575 G3588 G4716

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους, μετὰ τῶν
একইভাবে এমনকি সেই প্রধান-যাজকেরা উপহাস-করে মধ্যে পরস্পরের সঙ্গে সেই
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G4314 G0240 G3326 G3588

γραμματέων, ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.
শাস্ত্রবিদদের বলছিলেন অন্যদের রক্ষা-করেছে নিজেকে না পারে রক্ষা-করতে
G1122 G3004 G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα
সেই খ্রীষ্ট রাজা ইস্রায়েলের নেমে-আসুক এখন থেকে সেই ক্রুশের যেন
G3588 G5547 G3588 G0935 G2474 G2597 G3568 G0575 G3588 G4716 G2443

ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον
দেখি আর বিশ্বাস-করি আর সেই একসাথে-ক্রুশারোপিতরা সঙ্গে তাঁর তিরস্কার-করছিলেন
G3708 G2532 G4100 G2532 G3588 G4957 G4862 G0846 G3679

αὐτόν.
তাঁকে
G0846

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ’ ὅλην τὴν γῆν, ἕως
আর হলে ঘণ্টা ষষ্ঠ অন্ধকার হল উপরে সমস্ত সেই পৃথিবীতে পর্যন্ত
G2532 G1096 G5610 G1623 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588 G1093 G2193

ὥρας ἐνάτης;
ঘণ্টা নবম
G5610 G1766

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ἐλωΐ, Ἐλωΐ,
আর সেই নবম ঘণ্টায় চিৎকার-করলেন সেই যীশু স্বরে উচ্চ এলোয়ী এলোয়ী
G2532 G3588 G1766 G5610 G0994 G3588 G2424 G5456 G3173 G1682 G1682

λεμὰ σαβαχθάνι? ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεός μου, ὁ Θεός
লেমা শাবাকথানী যা হল অনুবাদ-করলে সেই ঈশ্বর আমার সেই ঈশ্বর
G2982 G4518 G3739 G1510 G3177 G3588 G2316 G1473 G3588 G2316

μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με?
আমার জন্য কেন পরিত্যাগ-করলে আমাকে
G1473 G1519 G5101 G1459 G1473

35 καί τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἠλίαν φωνεῖ.
আর কেউ-কেউ সেই পাশে-দাঁড়ানোদের শুনে বলছিলেন দেখো এলিয়কে ডাকছে
G2532 G5100 G3588 G3936 G0191 G3004 G3708 G2243 G5455

36 δραμὼν δέ τις, καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους, περιθεὶς καλάμῳ,
দৌড়ে-গিয়ে কিন্তু একজন আর পূর্ণ-করে স্পঞ্জ সিরকায় রেখে নলে-দিয়ে
G5143 G1161 G5100 G2532 G1072 G4699 G3690 G4060 G2563

ἐπότιζεν αὐτόν, λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας καθελεῖν αὐτόν.
পান-করাচ্ছিলেন তাঁকে বলে থাকো দেখি যদি আসেন এলিয় নামাতে তাঁকে
G4222 G0846 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G2507 G0846

37 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἀφεὶς φωνὴν μεγάλην, ἐξέπνευσεν.
সেই কিন্তু যীশু ছেড়ে স্বর উচ্চ প্রাণ-ত্যাগ-করলেন
G3588 G1161 G2424 G0863 G5456 G3173 G1606

38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ’ ἄνωθεν ἕως
আর সেই পরদা সেই মন্দিরের ছিঁড়ে-গেল মধ্যে দুইভাগ থেকে উপর-থেকে পর্যন্ত
G2532 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G1519 G1417 G0575 G0509 G2193

κάτω.
নীচে
G2736

39 Ἰδὼν δὲ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ, ὅτι οὕτως
দেখে কিন্তু সেই শতপতি সেই পাশে-দাঁড়ানো থেকে সামনে তাঁর যে এইভাবে
G3708 G1161 G3588 G2760 G3588 G3936 G1537 G1727 G0846 G3754 G3779

ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος Υἱὸς Θεοῦ ἦν!
প্রাণ-ত্যাগ-করলেন বললেন সত্যই এই সেই মানুষ ঈশ্বরের-পুত্র ঈশ্বরের ছিলেন
G1606 G3004 G0230 G3778 G3588 G0444 G5207 G2316 G1510

40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς καὶ
ছিলেন আর এমনকি স্ত্রীলোকেরা থেকে দূর-থেকে দেখছিলেন মধ্যে যাদের এমনকি
G1510 G1161 G2532 G1135 G0575 G3113 G2334 G1722 G3739 G2532

Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰωσῆτος
মরিয়ম সেই মগ্দলীনী আর মরিয়ম সেই যাকোবের সেই ছোট আর যোসের
G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2385 G3588 G3398 G2532 G2500

μήτηρ, καὶ Σαλώμη;
মা আর শালোমী
G3384 G2532 G4539

41 αἳ, ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν αὐτῷ;
যারা যখন ছিলেন মধ্যে সেই গালীলে অনুসরণ-করতেন তাঁকে আর সেবা-করতেন তাঁকে
G3739 G3753 G1510 G1722 G3588 G1056 G0190 G0846 G2532 G1247 G0846

καὶ ἄλλαι πολλαὶ, αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.
আর অন্য অনেক যারা একসাথে-উঠেছিলেন তাঁর-সঙ্গে দিকে যিরূশালেমে
G2532 G0243 G4183 G3588 G4872 G0846 G1519 G2414

42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευή, ὅ ἐστιν
আর ইতিমধ্যে সন্ধ্যা হলে কারণ ছিল প্রস্তুতি-দিন যা হল
G2532 G2235 G3798 G1096 G1893 G1510 G3904 G3739 G1510

προσάββατον,
বিশ্রামবারের-আগের-দিন
G4315

43 ἐλθὼν Ἰωσὴφ ὁ ἀπὸ Ἁριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής, ὃς καὶ αὐτὸς
এসে যোসেফ সেই থেকে আরিমাথিয়ার সম্মানিত মন্ত্রণা-সদস্য যিনি এমনকি নিজেও
G2064 G2501 G3588 G0575 G0707 G2158 G1010 G3739 G2532 G0846

ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. τολμήσας, εἰσῆλθεν πρὸς τὸν
ছিলেন অপেক্ষা-করছিলেন সেই রাজ্যের সেই ঈশ্বরের সাহস-করে প্রবেশ-করলেন কাছে সেই
G1510 G4327 G3588 G0932 G3588 G2316 G5111 G1525 G4314 G3588

Πιλᾶτον καὶ ᾐτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
পীলাতের আর চাইলেন সেই দেহ সেই যীশুর
G4091 G2532 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424

44 ὁ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 Πιλᾶτος পীলাত G4091 ἐθαύμασεν বিস্মিত-হলেন G2296 εἰ যদি G1487 ἤδη ইতিমধ্যে G2235 τέθνηκεν. মরেছেন G2348 καὶ আর G2532 προσκαλεσάμενος ডেকে-এনে G4341 τὸν সেই G3588 κεντυρίωνα, শতপতিকে G2760 ἐπηρώτησεν জিজ্ঞাসা-করলেন G1905 αὐτὸν তাকে G0846 εἰ যদি G1487 πάλαι আগেই G3819 ἀπέθανεν. মরেছে G0599

45 καὶ আর G2532 γνοὺς জেনে G1097 ἀπὸ থেকে G0575 τοῦ সেই G3588 κεντυρίωνος, শতপতির G2760 ἐδωρήσατο দান-করলেন G1433 τὸ সেই G3588 πτῶμα দেহ G4430 τῷ সেই G3588 Ἰωσήφ. যোসেফকে G2501

46 καὶ আর G2532 ἀγοράσας কিনে G0059 σινδόνα, মসীনা-কাপড় G4616 καθελὼν নামিয়ে G2507 αὐτὸν, তাঁকে G0846 ἐνείλησεν জড়িয়ে-দিলেন G1750 τῇ সেই G3588 σινδόνι, মসীনায় G4616 καὶ আর G2532 ἔθηκεν রাখলেন G5087 αὐτὸν তাঁকে G0846 ἐν মধ্যে G1722 μνημείῳ, কবরে G3419 ὃ যা G3739 ἦν ছিল G1510 λελατομημένον খোদাই-করা G2998 ἐκ থেকে G1537 πέτρας. পাথরের G4073 καὶ আর G2532 προσεκύλισεν গড়িয়ে-দিলেন G4351 λίθον পাথর G3037 ἐπὶ উপরে G1909 τὴν সেই G3588 θύραν দরজায় G2374 τοῦ সেই G3588 μνημείου. কবরের G3419

47 ἡ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 Μαρία মরিয়ম G3137 ἡ সেই G3588 Μαγδαληνὴ, মগ্দলীনী G3094 καὶ আর G2532 Μαρία মরিয়ম G3137 ἡ সেই G3588 Ἰωσῆτος যোসের G2500 ἐθεώρουν দেখছিলেন G2334 ποῦ কোথায় G4225 τέθειται. রাখা-হয়েছে G5087

Chapter 16

1 Καὶ আর G2532 διαγενομένου পার-হলে G1230 τοῦ সেই G3588 σαββάτου, বিশ্রামবার G4521 (ἡ) সেই G3588 Μαρία মরিয়ম G3137 ἡ সেই G3588 Μαγδαληνὴ, মগ্দলীনী G3094 καὶ আর G2532 Μαρία মরিয়ম G3137 ἡ সেই G3588 τοῦ সেই G3588 Ἰακώβου, যাকোবের G2385 καὶ আর G2532 Σαλώμη, শালোমী G4539 ἠγόρασαν কিনলেন G0059 ἀρώματα, সুগন্ধি-দ্রব্য G0759 ἵνα যেন G2443 ἐλθοῦσαι, এসে G2064 ἀλείψωσιν মাখিয়ে-দেন G0218 αὐτόν. তাঁকে G0846

2 καὶ আর G2532 λίαν অতি G3029 πρωῒ সকালে G4404 τῇ সেই G3588 μιᾷ প্রথম G1520 τῶν সেই G3588 σαββάτων, সপ্তাহের G4521 ἔρχονται আসেন G2064 ἐπὶ কাছে G1909 τὸ সেই G3588 μνημεῖον, কবরের G3419 ἀνατείλαντος উদিত-হলে G0393 τοῦ সেই G3588 ἡλίου. সূর্যের G2246

3 καὶ আর G2532 ἔλεγον বলছিলেন G3004 πρὸς মধ্যে G4314 ἑαυτάς, নিজেদের G1438 Τίς কে G5101 ἀποκυλίσει গড়িয়ে-দেবে G0617 ἡμῖν আমাদের-জন্য G1473 τὸν সেই G3588 λίθον পাথর G3037 ἐκ থেকে G1537 τῆς সেই G3588 θύρας দরজার G2374 τοῦ সেই G3588 μνημείου? কবরের G3419

4 καὶ আর G2532 ἀναβλέψασαι তাকিয়ে-দেখেন G0308 θεωροῦσιν দেখতে-পান G2334 ὅτι যে G3754 ἀποκεκύλισται গড়িয়ে-দেওয়া-হয়েছে G0617 ὁ সেই G3588 λίθος; পাথর G3037 ἦν ছিল G1510 γὰρ কারণ G1063 μέγας বড় G3173 σφόδρα. অত্যন্ত G4970

5 καὶ আর G2532 εἰσελθοῦσαι প্রবেশ-করে G1525 εἰς মধ্যে G1519 τὸ সেই G3588 μνημεῖον, কবরে G3419 εἶδον দেখলেন G3708 νεανίσκον যুবককে G3495 καθήμενον বসে-আছে G2521 ἐν মধ্যে G1722 τοῖς সেই G3588 δεξιοῖς, ডানদিকে G1188 περιβεβλημένον পরিহিত G4016 στολὴν পোশাক G4749 λευκήν, শুভ্র G3022 καὶ আর G2532 ἐξεθαμβήθησαν. ভীত-হলেন G1568

6 ὁ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 λέγει বলেন G3004 αὐταῖς, তাদের G0846 Μὴ না G3361 ἐκθαμβεῖσθε. ভয়-পেও G1568 Ἰησοῦν যীশুকে G2424 ζητεῖτε, খুঁজছ G2212 τὸν সেই G3588 Ναζαρηνὸν, নাসরতীয়কে G3479 τὸν সেই G3588 ἐσταυρωμένον. ক্রুশারোপিতকে G4717 ἠγέρθη! উঠেছেন G1453 οὐκ না G3756 ἔστιν আছেন G1510 ὧδε; এখানে G5602 ἴδε দেখো G3708 ὁ সেই G3588 τόπος জায়গা G5117 ὅπου যেখানে G3699 ἔθηκαν রেখেছিলেন G5087 αὐτόν. তাঁকে G0846

7 ἀλλὰ কিন্তু G0235 ὑπάγετε, যাও G5217 εἴπατε বলো G3004 τοῖς সেই G3588 μαθηταῖς শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ, তাঁর G0846 καὶ আর G2532 τῷ সেই G3588 Πέτρῳ, পিতরকে G4074 ὅτι যে G3754 Προάγει আগে-যাচ্ছেন G4254 ὑμᾶς তোমাদের G4771 εἰς দিকে G1519 τὴν সেই G3588 Γαλιλαίαν; গালীলে G1056 ἐκεῖ সেখানে G1563 αὐτὸν তাঁকে G0846 ὄψεσθε, দেখবে G3708 καθὼς যেমন G2531 εἶπεν বলেছিলেন G3004 ὑμῖν. তোমাদের G4771

8 καὶ আর G2532 ἐξελθοῦσαι, বের-হয়ে G1831 ἔφυγον পালালেন G5343 ἀπὸ থেকে G0575 τοῦ সেই G3588 μνημείου. কবরের G3419 εἶχεν ছিল G2192 γὰρ কারণ G1063 αὐτὰς তাদের G0846 τρόμος কম্পন G5156 καὶ আর G2532 ἔκστασις, বিস্ময় G1611 καὶ আর G2532 οὐδενὶ কাউকে G3762 οὐδὲν কিছু G3762 εἶπαν; বললেন G3004 ἐφοβοῦντο ভয়-পাচ্ছিলেন G5399 γάρ. কারণ G1063

9 «Ἀναστὰς উঠে G0450 δὲ আর G1161 πρωῒ সকালে G4404 πρώτῃ প্রথম G4413 σαββάτου, সপ্তাহের G4521 ἐφάνη দেখা-দিলেন G5316 πρῶτον প্রথমে G4412 Μαρίᾳ মরিয়মকে G3137 τῇ সেই G3588 Μαγδαληνῇ, মগ্দলীনীকে G3094 παρ’ থেকে G3844 ἧς যার G3739 ἐκβεβλήκει তাড়িয়েছিলেন G1544 ἑπτὰ সাতটি G2033 δαιμόνια. ভূত G1140

10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ’ αὐτοῦ γενομένοις, πενθοῦσι καὶ
সেই গিয়ে জানালেন সেই সঙ্গে তাঁর ছিলেন-যারা শোকার্তদের আর
G1565 G4198 G0518 G3588 G3326 G0846 G1096 G3996 G2532

κλαίουσιν.
কাঁদতে-থাকাদের
G2799

11 κἀκεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐθεάθη ὑπ’ αὐτῆς, ἠπίστησαν.
আর-তারা শুনে যে জীবিত-আছেন আর দেখা-গেছেন দ্বারা তার বিশ্বাস-করলেন-না
G2548 G0191 G3754 G2198 G2532 G2300 G5259 G0846 G0569

12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερώθη ἐν
পরে কিন্তু এইসবের দুইজনকে মধ্যে-থেকে তাদের হাঁটতে-থাকতে প্রকাশিত-হলেন মধ্যে
G3326 G1161 G3778 G1417 G1537 G0846 G4043 G5319 G1722

ἑτέρᾳ μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν;
অন্য রূপে যেতে-যেতে দিকে মাঠের
G2087 G3444 G4198 G1519 G0068

13 κἀκεῖνοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν.
আর-তারা গিয়ে জানালেন সেই অবশিষ্টদের না তাদেরও বিশ্বাস-করলেন
G2548 G0565 G0518 G3588 G3062 G3761 G1565 G4100

14 Ὕστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἕνδεκα ἐφανερώθη, καὶ
পরে কিন্তু বসে-খেতে তাদের সেই এগারোজনকে প্রকাশিত-হলেন আর
G5305 G1161 G0345 G0846 G3588 G1733 G5319 G2532

ὠνείδισεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς θεασαμένοις
তিরস্কার-করলেন সেই অবিশ্বাসের তাদের আর কঠিন-হৃদয়ের কারণ সেই দেখেছিলেন-যারা
G3679 G3588 G0570 G0846 G2532 G4641 G3754 G3588 G2300

αὐτὸν ἐγηγερμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
তাঁকে পুনরুত্থিত থেকে মৃতদের না বিশ্বাস-করলেন
G0846 G1453 G1537 G3498 G3756 G4100

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε τὸ
আর বললেন তাদের গিয়ে মধ্যে সেই জগতে সমস্ত প্রচার-করো সেই
G2532 G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2889 G0537 G2784 G3588

εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.
সুসমাচার সমস্ত সেই সৃষ্টিকে
G2098 G3956 G3588 G2937

16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας
যে বিশ্বাস-করে আর বাপ্তিস্ম-নেয় রক্ষা-পাবে যে কিন্তু অবিশ্বাস-করে
G3588 G4100 G2532 G0907 G4982 G3588 G1161 G0569

κατακριθήσεται.
দণ্ডিত-হবে
G2632

17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύσασιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί μου
চিহ্ন আর সেই বিশ্বাসীদের এইসব অনুসরণ-করবে মধ্যে সেই নামে আমার
G4592 G1161 G3588 G4100 G3778 G5023 G1722 G3588 G3686 G1473

δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν καιναῖς;
ভূত তাড়াবে ভাষায় বলবে নতুন
G1140 G1544 G1100 G2980 G2537

18 [και ἐν ταῖς χερσὶν] ὄφεις ἀροῦσιν; κἂν θανάσιμόν τι πίωσιν, οὐ
আর মধ্যে সেই হাতে সাপ তুলে-নেবে আর-যদি মারাত্মক কিছু পান-করে না
G2532 G1722 G3588 G5495 G3789 G0142 G2579 G2286 G5100 G4095 G3756

μὴ αὐτοὺς βλάψῃ; ἐπὶ ἀρρώστους, χεῖρας ἐπιθήσουσιν, καὶ καλῶς ἕξουσιν.
কখনও তাদের ক্ষতি-করবে উপরে রোগীদের হাত রাখবে আর ভালো হবে
G3361 G0846 G0984 G1909 G0732 G5495 G2007 G2532 G2573 G2192

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀνελήμφθη
সেই অবশ্যই তাই প্রভু যীশু পরে সেই বলার তাদের তুলে-নেওয়া-হলেন
G3588 G3303 G3767 G2962 G2424 G3326 G3588 G2980 G0846 G0353

εἰς τὸν οὐρανὸν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.
দিকে সেই আকাশে আর বসলেন থেকে ডানদিকে সেই ঈশ্বরের
G1519 G3588 G3772 G2532 G2523 G1537 G1188 G3588 G2316

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου συνεργοῦντος, καὶ
তারা কিন্তু বের-হয়ে প্রচার-করলেন সর্বত্র সেই প্রভুর সহকারী-হয়ে আর
G1565 G1161 G1831 G2784 G3837 G3588 G2962 G4903 G2532

τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων»□. «[πάντα δὲ
সেই বাক্যকে সুদৃঢ়-করে দ্বারা সেই অনুগামী চিহ্নের সমস্ত আর
G3588 G3056 G0950 G1223 G3588 G1872 G4592 G3956 G1161

τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμως ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ
সেই আদেশ-দেওয়া সেই বিষয়ে সেই পিতরের সংক্ষেপে জানালেন পরে আর
G3588 G3853 G3588 G4012 G3588 G4074 G4935 G1804 G3326 G1161

ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ, ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως, ἐξαπέστειλεν
এইসবের এমনকি নিজে সেই যীশু থেকে পূর্ব আর পর্যন্ত পশ্চিমের পাঠালেন
G3778 G2532 G0846 G3588 G2424 G0575 G0395 G2532 G0891 G1424 G1821

δι’ αὐτῶν, τὸ ἱερὸν καὶ ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου σωτηρίας.
দ্বারা তাদের সেই পবিত্র আর অবিনশ্বর প্রচার সেই অনন্ত পরিত্রাণের
G1223 G0846 G3588 G2413 G2532 G0862 G2782 G3588 G0166 G4991

ἀμήν]».
আমেন
G0281

লূক

Chapter 1

1 Ἐπειδήπερ যেহেতু G1895 πολλοὶ অনেকে G4183 ἐπεχείρησαν হাত-দিয়েছে G2021 ἀνατάξασθαι সাজাতে G0392 διήγησιν, বিবরণ G1335 περὶ বিষয়ে G4012 τῶν সেই G3588 πεπληροφορημένων পরিপূর্ণ G4135 ἐν মধ্যে G1722 ἡμῖν আমাদের G1473 πραγμάτων, বিষয়গুলির G4229

2 καθὼς যেমন G2531 παρέδοσαν সমর্পণ-করেছিলেন G3860 ἡμῖν, আমাদের G1473 οἱ যারা G3588 ἀπ’ থেকে G0575 ἀρχῆς, প্রথম G0746 αὐτόπται প্রত্যক্ষদর্শী G0845 καὶ ও G2532 ὑπηρέται পরিচারক G5257 γενόμενοι হয়ে G1096 τοῦ সেই G3588 λόγου, বাক্যের G3056

3 ἔδοξε ভালো-মনে-হলো G1380 κἀμοὶ, আমারও G2504 παρηκολουθηκότι অনুসরণ-করে G3877 ἄνωθεν প্রথম-থেকে G0509 πᾶσιν, সমস্ত G3956 ἀκριβῶς, যথাযথভাবে G0199 καθεξῆς ক্রমানুসারে G2517 σοι তোমাকে G4771 γράψαι, লিখতে G1125 κράτιστε মহামান্য G2903 Θεόφιλε, থিয়োফিল G2321

4 ἵνα যেন G2443 ἐπιγνῷς, তুমি-জানতে-পারো G1921 περὶ বিষয়ে G4012 ὧν যে-সব G3739 κατηχήθης, শিক্ষা-পেয়েছ G2727 λόγων, বাক্যের G3056 τὴν সেই G3588 ἀσφάλειαν. নিশ্চয়তা G0803

5 Ἐγένετο ঘটলো G1096 ἐν মধ্যে G1722 ταῖς সেই G3588 ἡμέραις দিনে G2250 Ἡρῴδου হেরোদের G2264 βασιλέως রাজার G0935 τῆς সেই G3588 Ἰουδαίας যিহূদিয়ার G2449 ἱερεύς যাজক G2409 τις, একজন G5100 ὀνόματι নামে G3686 Ζαχαρίας, সখরিয় G2197 ἐξ থেকে G1537 ἐφημερίας দলের G2183 Ἀβιά, অবিয়ের G0007 καὶ এবং G2532 γυνὴ স্ত্রী G1135 αὐτῷ তাঁর G0846 ἐκ থেকে G1537 τῶν সেই G3588 θυγατέρων কন্যাদের G2364 Ἀαρών, হারোণের G0002 καὶ এবং G2532 τὸ সেই G3588 ὄνομα নাম G3686 αὐτῆς তাঁর G0846 Ἐλισάβετ. ইলীশাবেৎ G1665

6 ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφότεροι ἐναντίον τοῦ Θεοῦ, πορευόμενοι ἐν πάσαις
ছিলেন আর ধার্মিক উভয়ে সামনে সেই ঈশ্বরের চলতে-চলতে মধ্যে সমস্ত
G1510 G1161 G1342 G0297 G1726 G3588 G2316 G4198 G1722 G3956

ταῖς ἐντολαῖς καὶ δικαιώμασιν τοῦ Κυρίου ἄμεμπτοι.
সেই আজ্ঞাতে ও বিধিতে সেই প্রভুর নিন্দাহীন
G3588 G1785 G2532 G1345 G3588 G2962 G0273

7 καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἦν ἡ Ἐλισάβετ στεῖρα, καὶ
এবং না ছিল তাঁদের সন্তান কারণ ছিলেন সেই ইলীশাবেৎ বন্ধ্যা এবং
G2532 G3756 G1510 G0846 G5043 G2530 G1510 G3588 G1665 G4723 G2532

ἀμφότεροι προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν.
উভয়ে বৃদ্ধ-হয়েছিলেন মধ্যে সেই দিনে তাঁদের ছিলেন
G0297 G4260 G1722 G3588 G2250 G0846 G1510

8 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν, ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας
ঘটলো আর মধ্যে সেই যাজকত্ব-করতে তিনি মধ্যে সেই পালায় সেই দলের
G1096 G1161 G1722 G3588 G2407 G0846 G1722 G3588 G5010 G3588 G2183

αὐτοῦ ἔναντι τοῦ Θεοῦ,
তাঁর সামনে সেই ঈশ্বরের
G0846 G1725 G3588 G2316

9 κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας, ἔλαχε τοῦ θυμιᾶσαι, εἰσελθὼν εἰς
অনুসারে সেই রীতি সেই যাজকত্বের গুলিতে-পড়লো সেই ধূপ-দিতে প্রবেশ-করে মধ্যে
G2596 G3588 G1485 G3588 G2405 G2975 G3588 G2370 G1525 G1519

τὸν ναὸν τοῦ Κυρίου.
সেই মন্দিরে সেই প্রভুর
G3588 G3485 G3588 G2962

10 καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἔξω τῇ ὥρᾳ
এবং সমস্ত সেই জনতা ছিল সেই লোকদের প্রার্থনা-করছিল বাইরে সেই সময়ে
G2532 G3956 G3588 G4128 G1510 G3588 G2992 G4336 G1854 G3588 G5610

τοῦ θυμιάματος.
সেই ধূপের
G3588 G2368

11 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος Κυρίου, ἑστὼς ἐκ δεξιῶν τοῦ θυσιαστηρίου
দেখা-গেল আর তাঁকে দূত প্রভুর, দাঁড়িয়ে থেকে ডানদিকে সেই যজ্ঞবেদির
G3708 G1161 G0846 G0032 G2962 G2476 G1537 G1188 G3588 G2379

τοῦ θυμιάματος.
সেই ধূপের
G3588 G2368

12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδών, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν.
এবং বিচলিত-হলেন সখরিয় দেখে এবং ভয় পড়লো উপরে তাঁর
G2532 G5015 G2197 G3708 G2532 G5401 G1968 G1909 G0846

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι εἰσηκούσθη
বললেন আর প্রতি তাঁকে সেই দূত না ভয়-করো সখরিয় কারণ শোনা-হয়েছে
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G0032 G3361 G5399 G2197 G1360 G1522

ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν σοι, καὶ
সেই প্রার্থনা তোমার এবং সেই স্ত্রী তোমার ইলীশাবেৎ জন্ম-দেবে পুত্র তোমাকে এবং
G3588 G1162 G4771 G2532 G3588 G1135 G4771 G1665 G1080 G5207 G4771 G2532

καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.
ডাকবে সেই নাম তাঁর যোহন
G2564 G3588 G3686 G0846 G2491

14 καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει
এবং হবে আনন্দ তোমার ও উল্লাস এবং অনেকে উপরে সেই জন্মে
G2532 G1510 G5479 G4771 G2532 G0020 G2532 G4183 G1909 G3588 G1078

αὐτοῦ χαρήσονται;
তাঁর আনন্দ-করবে
G0846 G5463

15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον ‹τοῦ› Κυρίου; καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ
হবে কারণ মহান সামনে সেই প্রভুর এবং দ্রাক্ষারস ও সুরা না না
G1510 G1063 G3173 G1799 G3588 G2962 G2532 G3631 G2532 G4608 G3756 G3361

πίῃ, καὶ Πνεύματος Ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ.
পান-করবে এবং আত্মায় পবিত্র পরিপূর্ণ-হবে এখনও থেকে গর্ভ মাতার তাঁর
G4095 G2532 G4151 G0040 G4130 G2089 G1537 G2836 G3384 G0846

16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον, τὸν Θεὸν
এবং অনেককে সেই সন্তানদের ইস্রায়েলের ফেরাবে প্রতি প্রভুর সেই ঈশ্বরের
G2532 G4183 G3588 G5207 G2474 G1994 G1909 G2962 G3588 G2316

αὐτῶν.
তাদের
G0846

17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἠλίου,
এবং তিনি আগে-যাবেন সামনে তাঁর মধ্যে আত্মায় ও শক্তিতে এলিয়ের
G2532 G0846 G4281 G1799 G0846 G1722 G4151 G2532 G1411 G2243

ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει δικαίων,
ফেরাতে হৃদয় পিতাদের প্রতি সন্তানদের এবং অবাধ্যদের মধ্যে বুদ্ধিতে ধার্মিকদের
G1994 G2588 G3962 G1909 G5043 G2532 G0545 G1722 G5428 G1342

ἑτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.
প্রস্তুত-করতে প্রভুর-জন্য প্রজা প্রস্তুত
G2090 G2962 G2992 G2680

18 καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον, Κατὰ τί γνώσομαι τοῦτο? ἐγὼ
এবং বললেন সখরিয় প্রতি সেই দূতকে অনুসারে কী জানবো এটা আমি
G2532 G3004 G2197 G4314 G3588 G0032 G2596 G5101 G1097 G3778 G1473

γάρ εἰμι πρεσβύτης, καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις
কারণ আছি বৃদ্ধ এবং সেই স্ত্রী আমার বৃদ্ধ-হয়েছে মধ্যে সেই দিনে
G1063 G1510 G4246 G2532 G3588 G1135 G1473 G4260 G1722 G3588 G2250

αὐτῆς.
তাঁর
G0846

19 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγώ εἰμι Γαβριὴλ, ὁ
এবং উত্তর-দিয়ে সেই দূত বললেন তাঁকে আমি আছি গাব্রিয়েল যিনি
G2532 G0611 G3588 G0032 G3004 G0846 G1473 G1510 G1043 G3588

παρεστηκὼς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σὲ, καὶ
দাঁড়িয়ে-আছি সামনে সেই ঈশ্বরের এবং প্রেরিত-হয়েছি বলতে প্রতি তোমাকে এবং
G3936 G1799 G3588 G2316 G2532 G0649 G2980 G4314 G4771 G2532

εὐαγγελίσασθαί σοι ταῦτα.
সুসংবাদ-দিতে তোমাকে এই-সব
G2097 G4771 G3778

20 καὶ ἰδοὺ, ἔσῃ σιωπῶν, καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι ἄχρι ἧς ἡμέρας
এবং দেখো হবে নীরব এবং না সক্ষম বলতে পর্যন্ত যে দিন
G2532 G3708 G1510 G4623 G2532 G3361 G1410 G2980 G0891 G3739 G2250

γένηται ταῦτα, ἀνθ’ ὧν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις μου, οἵτινες
হবে এই-সব পরিবর্তে যার না বিশ্বাস-করলে সেই বাক্যে আমার যেগুলি
G1096 G3778 G0473 G3739 G3756 G4100 G3588 G3056 G1473 G3748

πληρωθήσονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν.
পূর্ণ-হবে মধ্যে সেই সময়ে তাদের
G4137 G1519 G3588 G2540 G0846

21 καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν, καὶ ἐθαύμαζον ἐν τῷ
এবং ছিল সেই লোকেরা অপেক্ষা-করছিল সেই সখরিয়র এবং আশ্চর্য-হচ্ছিল মধ্যে সেই
G2532 G1510 G3588 G2992 G4328 G3588 G2197 G2532 G2296 G1722 G3588

χρονίζειν ἐν τῷ ναῷ αὐτόν.
দেরি-করতে মধ্যে সেই মন্দিরে তাঁকে
G5549 G1722 G3588 G3485 G0846

22 ἐξελθὼν δὲ, οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν
বের-হয়ে আর না পারতেন বলতে তাদের এবং বুঝলো যে দর্শন
G1831 G1161 G3756 G1410 G2980 G0846 G2532 G1921 G3754 G3701

ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ. καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς, καὶ διέμενεν
দেখেছেন মধ্যে সেই মন্দিরে এবং তিনি ছিলেন ইঙ্গিত-করছিলেন তাদের এবং থেকে-গেলেন
G3708 G1722 G3588 G3485 G2532 G0846 G1510 G1269 G0846 G2532 G1265

κωφός.
বোবা
G2974

23 καὶ ἐγένετο, ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ, ἀπῆλθεν
এবং হলো যখন পূর্ণ-হলো সেই দিন সেই সেবার তাঁর চলে-গেলেন
G2532 G1096 G5613 G4130 G3588 G2250 G3588 G3009 G0846 G0565

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
মধ্যে সেই বাড়িতে তাঁর
G1519 G3588 G3624 G0846

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ
পরে আর এই সেই দিন গর্ভবতী-হলেন ইলীশাবেৎ সেই স্ত্রী তাঁর এবং
G3326 G1161 G3778 G3588 G2250 G4815 G1665 G3588 G1135 G0846 G2532

περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα,
লুকিয়ে-রাখলেন নিজেকে মাস পাঁচ বলে
G4032 G1438 G3376 G4002 G3004

25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν Κύριος, ἐν ἡμέραις αἷς ἐπεῖδεν, ἀφελεῖν
যে এইভাবে আমাকে করেছেন প্রভু মধ্যে দিনে যেদিন দৃষ্টি-দিলেন সরাতে
G3754 G3779 G1473 G4160 G2962 G1722 G2250 G3739 G1896 G0851

ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις.
অপমান আমার মধ্যে মানুষদের
G3681 G1473 G1722 G0444

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ, ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ
মধ্যে আর সেই মাসে সেই ষষ্ঠ প্রেরিত-হলেন সেই দূত গাব্রিয়েল থেকে সেই
G1722 G1161 G3588 G3376 G3588 G1623 G0649 G3588 G0032 G1043 G0575 G3588

Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ᾗ ὄνομα Ναζαρὲθ,
ঈশ্বরের মধ্যে নগরে সেই গালীলের যার নাম নাসরৎ
G2316 G1519 G4172 G3588 G1056 G3739 G3686 G3478

27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ, ᾧ ὄνομα Ἰωσὴφ, ἐξ οἴκου Δαυὶδ;
কাছে কুমারীর বাগদত্তা পুরুষকে যার নাম যোষেফ থেকে বংশের দায়ূদের
G4314 G3933 G3423 G0435 G3739 G3686 G2501 G1537 G3624 G1138

καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριάμ.
এবং সেই নাম সেই কুমারীর মরিয়ম
G2532 G3588 G3686 G3588 G3933 G3137

28 καὶ εἰσελθὼν πρὸς αὐτὴν, εἶπεν, Χαῖρε, κεχαριτωμένη! ὁ Κύριος μετὰ
এবং প্রবেশ-করে কাছে তাঁর বললেন আনন্দ-করো অনুগ্রহপ্রাপ্তা সেই প্রভু সাথে
G2532 G1525 G4314 G0846 G3004 G5463 G5487 G3588 G2962 G3326

σοῦ. <εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν>
তোমার ধন্যা তুমি মধ্যে নারীদের
G4771 G2127 G4771 G1722 G1135

29 ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λόγῳ διεταράχθη, καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἴη
সে আর উপরে সেই বাক্যে বিচলিত-হলেন এবং ভাবছিলেন কেমন হতে-পারে
G3588 G1161 G1909 G3588 G3056 G1298 G2532 G1260 G4217 G1510

ὁ ἀσπασμὸς οὗτος.
সেই অভিবাদন এটি
G3588 G0783 G3778

30 καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ, Μὴ φοβοῦ, Μαριάμ; εὗρες γὰρ χάριν
এবং বললেন সেই দূত তাঁকে না ভয়-করো মরিয়ম পেয়েছ কারণ অনুগ্রহ
G2532 G3004 G3588 G0032 G0846 G3361 G5399 G3137 G2147 G1063 G5485

παρὰ τῷ Θεῷ;
কাছে সেই ঈশ্বরের
G3844 G3588 G2316

31 καὶ ἰδοὺ, συλλήμψῃ ἐν γαστρὶ, καὶ τέξῃ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ
এবং দেখো গর্ভবতী-হবে মধ্যে গর্ভে এবং প্রসব-করবে পুত্র এবং ডাকবে সেই
G2532 G3708 G4815 G1722 G1064 G2532 G5088 G5207 G2532 G2564 G3588

ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
নাম তাঁর যীশু
G3686 G0846 G2424

32 οὗτος ἔσται μέγας, καὶ Υἱὸς Ὑψίστου κληθήσεται; καὶ δώσει αὐτῷ Κύριος
ইনি হবেন মহান এবং পুত্র সর্বোচ্চের বলা-হবে এবং দেবেন তাঁকে প্রভু
G3778 G1510 G3173 G2532 G5207 G5310 G2564 G2532 G1325 G0846 G2962

ὁ Θεὸς τὸν θρόνον Δαυὶδ, τοῦ πατρὸς αὐτοῦ;
সেই ঈশ্বর সেই সিংহাসন দায়ূদের সেই পিতার তাঁর
G3588 G2316 G3588 G2362 G1138 G3588 G3962 G0846

33 καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακὼβ, εἰς τοὺς αἰῶνας; καὶ τῆς
এবং রাজত্ব-করবেন উপরে সেই বংশের যাকোবের মধ্যে সেই যুগে-যুগে এবং সেই
G2532 G0936 G1909 G3588 G3624 G2384 G1519 G3588 G0165 G2532 G3588

βασιλείας αὐτοῦ, οὐκ ἔσται τέλος.
রাজ্যের তাঁর না হবে শেষ
G0932 G0846 G3756 G1510 G5056

34 εἶπεν δὲ Μαριὰμ πρὸς τὸν ἄγγελον, Πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ
বললেন আর মরিয়ম প্রতি সেই দূতকে কীভাবে হবে এটা যেহেতু পুরুষকে না
G3004 G1161 G3137 G4314 G3588 G0032 G4459 G1510 G3778 G1893 G0435 G3756

γινώσκω?
জানি
G1097

35 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ, Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ
এবং উত্তর-দিয়ে সেই দূত বললেন তাঁকে আত্মা পবিত্র আসবেন উপরে
G2532 G0611 G3588 G0032 G3004 G0846 G4151 G0040 G1904 G1909

σέ, καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι; διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον
তোমার এবং শক্তি সর্বোচ্চের ছায়া-দেবে তোমাকে তাই এবং সেই জাত পবিত্র
G4771 G2532 G1411 G5310 G1982 G4771 G1352 G2532 G3588 G1080 G0040

κληθήσεται Υἱὸς Θεοῦ.
বলা-হবে পুত্র ঈশ্বরের
G2564 G5207 G2316

36 καὶ ἰδοὺ, Ἐλισάβετ, ἡ συγγενίς σου, καὶ αὐτὴ συνείληφεν υἱὸν ἐν
এবং দেখো ইলীশাবেৎ সেই আত্মীয়া তোমার এবং তিনিও গর্ভবতী-হয়েছেন পুত্র মধ্যে
G2532 G3708 G1665 G3588 G4773 G4771 G2532 G0846 G4815 G5207 G1722

γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στείρᾳ.
বার্ধক্যে তাঁর এবং এই মাস ষষ্ঠ আছে তাঁর যাকে বলা-হতো বন্ধ্যা
G1094 G0846 G2532 G3778 G3376 G1623 G1510 G0846 G3588 G2564 G4723

37 ὅτι οὐκ ἀδυνατήσει παρὰ τοῦ Θεοῦ πᾶν ῥῆμα.
কারণ না অসম্ভব-হবে কাছে সেই ঈশ্বরের কোনো বাক্য
G3754 G3756 G0101 G3844 G3588 G2316 G3956 G4487

38 εἶπεν δὲ Μαριάμ, Ἰδοὺ, ἡ δούλη Κυρίου; γένοιτό μοι κατὰ τὸ
বললেন আর মরিয়ম দেখো সেই দাসী প্রভুর হোক আমাকে অনুসারে সেই
G3004 G1161 G3137 G3708 G3588 G1399 G2962 G1096 G1473 G2596 G3588

ῥῆμά σου. καὶ ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτῆς ὁ ἄγγελος.
বাক্য তোমার এবং চলে-গেলেন থেকে তাঁর সেই দূত
G4487 G4771 G2532 G0565 G0575 G0846 G3588 G0032

39 Ἀναστᾶσα δὲ, Μαριὰμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐπορεύθη εἰς τὴν
উঠে আর মরিয়ম মধ্যে সেই দিনে এই গেলেন মধ্যে সেই
G0450 G1161 G3137 G1722 G3588 G2250 G3778 G4198 G1519 G3588

ὀρεινὴν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν Ἰούδα,
পাহাড়ি-অঞ্চলে সাথে তাড়াতাড়ি মধ্যে নগরে যিহূদার
G3714 G3326 G4710 G1519 G4172 G2448

40 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου, καὶ ἠσπάσατο τὴν
এবং প্রবেশ-করলেন মধ্যে সেই বাড়িতে সখরিয়র এবং অভিবাদন-জানালেন সেই
G2532 G1525 G1519 G3588 G3624 G2197 G2532 G0782 G3588

Ἐλισάβετ.
ইলীশাবেৎকে
G1665

41 καὶ ἐγένετο, ὡς ἤκουσεν τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας ἡ Ἐλισάβετ,
এবং হলো যখন শুনলেন সেই অভিবাদন সেই মরিয়মের সেই ইলীশাবেৎ
G2532 G1096 G5613 G0191 G3588 G0783 G3588 G3137 G3588 G1665

ἐσκίρτησεν τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς; καὶ ἐπλήσθη Πνεύματος
লাফিয়ে-উঠলো সেই শিশু মধ্যে সেই গর্ভে তাঁর এবং পরিপূর্ণ-হলেন আত্মায়
G4640 G3588 G1025 G1722 G3588 G2836 G0846 G2532 G4130 G4151

Ἁγίου ἡ Ἐλισάβετ,
পবিত্র সেই ইলীশাবেৎ
G0040 G3588 G1665

42 καὶ ἀνεφώνησεν κραυγῇ μεγάλῃ, καὶ εἶπεν, Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν,
এবং চিৎকার-করলেন রবে উচ্চ এবং বললেন ধন্যা তুমি মধ্যে নারীদের
G2532 G0400 G2906 G3173 G2532 G3004 G2127 G4771 G1722 G1135

καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου.
এবং ধন্য সেই ফল সেই গর্ভের তোমার
G2532 G2127 G3588 G2590 G3588 G2836 G4771

43 καὶ πόθεν μοι τοῦτο, ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ Κυρίου μου πρὸς
এবং কোথা-থেকে আমাকে এটা যেন আসেন সেই মাতা সেই প্রভুর আমার কাছে
G2532 G4159 G1473 G3778 G2443 G2064 G3588 G3384 G3588 G2962 G1473 G4314

ἐμέ?
আমার
G1473

44 ἰδοὺ γὰρ, ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὦτά
দেখো কারণ যখন হলো সেই ধ্বনি সেই অভিবাদনের তোমার মধ্যে সেই কানে
G3708 G1063 G5613 G1096 G3588 G5456 G3588 G0783 G4771 G1519 G3588 G3775

μου, ἐσκίρτησεν ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ μου;
আমার লাফিয়ে-উঠলো মধ্যে আনন্দে সেই শিশু মধ্যে সেই গর্ভে আমার
G1473 G4640 G1722 G0020 G3588 G1025 G1722 G3588 G2836 G1473

45 καὶ μακαρία ἡ πιστεύσασα, ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ
এবং ধন্যা যে বিশ্বাস-করেছে যে হবে পূর্ণতা সেই বলা-হয়েছে তাঁকে
G2532 G3107 G3588 G4100 G3754 G1510 G5050 G3588 G2980 G0846

παρὰ Κυρίου.
কাছ-থেকে প্রভুর
G3844 G2962

46 Καὶ εἶπεν Μαριάμ, Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον,
এবং বললেন মরিয়ম মহিমান্বিত-করে সেই প্রাণ আমার সেই প্রভুকে
G2532 G3004 G3137 G3170 G3588 G5590 G1473 G3588 G2962

47 καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ, τῷ Σωτῆρί μου.
এবং আনন্দ-করেছে সেই আত্মা আমার উপরে সেই ঈশ্বরে সেই ত্রাণকর্তায় আমার
G2532 G0021 G3588 G4151 G1473 G1909 G3588 G2316 G3588 G4990 G1473

48 ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ; ἰδοὺ γὰρ, ἀπὸ
কারণ দৃষ্টি-দিয়েছেন উপরে সেই নম্রতায় সেই দাসীর তাঁর দেখো কারণ থেকে
G3754 G1914 G1909 G3588 G5014 G3588 G1399 G0846 G3708 G1063 G0575

τοῦ νῦν μακαριοῦσίν με πᾶσαι αἱ γενεαί.
সেই এখন ধন্যা-বলবে আমাকে সমস্ত সেই বংশ
G3588 G3568 G3106 G1473 G3956 G3588 G1074

49 ὅτι ἐποίησέν μοι μεγάλα ὁ δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
কারণ করেছেন আমাকে মহৎ-কাজ সেই শক্তিমান এবং পবিত্র সেই নাম তাঁর
G3754 G4160 G1473 G3173 G3588 G1415 G2532 G0040 G3588 G3686 G0846

50 καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ γενεὰς, τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.
এবং সেই করুণা তাঁর মধ্যে বংশ-থেকে ও বংশে যারা ভয়-করে তাঁকে
G2532 G3588 G1656 G0846 G1519 G1074 G2532 G1074 G3588 G5399 G0846

51 Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ
করেছেন ক্ষমতা মধ্যে বাহুতে তাঁর ছড়িয়ে-দিয়েছেন অহংকারীদের চিন্তায়
G4160 G2904 G1722 G1023 G0846 G1287 G5244 G1271

καρδίας αὐτῶν.
হৃদয়ের তাদের
G2588 G0846

52 καθεῖλεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων, καὶ ὕψωσεν ταπεινούς.
নামিয়ে-দিয়েছেন শাসকদের থেকে সিংহাসন এবং উন্নত-করেছেন নম্রদের
G2507 G1413 G0575 G2362 G2532 G5312 G5011

53 πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλεν κενούς.
ক্ষুধার্তদের পরিতৃপ্ত-করেছেন ভালো-জিনিসে এবং ধনীদের পাঠিয়ে-দিয়েছেন শূন্যহাতে
G3983 G1705 G0018 G2532 G4147 G1821 G2756

54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους,
সাহায্য-করেছেন ইস্রায়েলকে দাসকে তাঁর স্মরণ-করতে করুণার
G0482 G2474 G3816 G0846 G3403 G1656

55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραὰμ καὶ τῷ σπέρματι
যেমন বলেছিলেন প্রতি সেই পিতাদের আমাদের সেই অব্রাহামকে এবং সেই বংশকে
G2531 G2980 G4314 G3588 G3962 G1473 G3588 G0011 G2532 G3588 G4690

αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα.
তাঁর মধ্যে সেই চিরকাল
G0846 G1519 G3588 G0165

56 Ἔμεινεν δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς
থাকলেন আর মরিয়ম সঙ্গে তাঁর প্রায় মাস তিন এবং ফিরে-গেলেন মধ্যে
G3306 G1161 G3137 G4862 G0846 G5613 G3376 G5140 G2532 G5290 G1519

τὸν οἶκον αὐτῆς.
সেই বাড়িতে তাঁর
G3588 G3624 G0846

57 Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος, τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ
সেই আর ইলীশাবেতের পূর্ণ-হলো সেই সময় সেই প্রসব-করার তাঁর এবং
G3588 G1161 G1665 G4130 G3588 G5550 G3588 G5088 G0846 G2532

ἐγέννησεν υἱόν.
জন্ম-দিলেন পুত্র
G1080 G5207

58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς, ὅτι ἐμεγάλυνεν
এবং শুনলো সেই প্রতিবেশীরা ও সেই আত্মীয়েরা তাঁর যে মহান-করেছিলেন
G2532 G0191 G3588 G4040 G2532 G3588 G4773 G0846 G3754 G3170

Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ' αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ.
প্রভু সেই করুণা তাঁর সাথে তাঁর এবং আনন্দ-করলো তাঁর-সাথে
G2962 G3588 G1656 G0846 G3326 G0846 G2532 G4796 G0846

59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον,
এবং হলো মধ্যে সেই দিনে সেই অষ্টম এলো সুন্নৎ-করতে সেই শিশুকে
G2532 G1096 G1722 G3588 G2250 G3588 G3590 G2064 G4059 G3588 G3813

καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, Ζαχαρίαν.
এবং ডাকছিল তাঁকে দিয়ে সেই নামে সেই পিতার তাঁর সখরিয়
G2532 G2564 G0846 G1909 G3588 G3686 G3588 G3962 G0846 G2197

60 καὶ ἀποκριθεῖσα, ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχί ἀλλὰ; κληθήσεται Ἰωάννης.
এবং উত্তর-দিয়ে সেই মাতা তাঁর বললেন না বরং ডাকা-হবে যোহন
G2532 G0611 G3588 G3384 G0846 G3004 G3780 G0235 G2564 G2491

61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτὴν, ὅτι Οὐδείς ἐστιν ἐκ τῆς συγγενείας σου, ὃς
এবং বললো প্রতি তাঁকে যে কেউ-না আছে থেকে সেই আত্মীয়দের তোমার যে
G2532 G3004 G4314 G0846 G3754 G3762 G1510 G1537 G3588 G4772 G4771 G3739

καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.
ডাকা-হয় সেই নামে এই
G2564 G3588 G3686 G3778

62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ, τὸ τί ἂν θέλοι καλεῖσθαι αὐτό.
ইঙ্গিত-করলো আর সেই পিতাকে তাঁর সেই কী হয়তো চান ডাকা-হোক তাঁকে
G1770 G1161 G3588 G3962 G0846 G3588 G5101 G0302 G2309 G2564 G0846

63 καὶ αἰτήσας πινακίδιον, ἔγραψεν, λέγων, Ἰωάννης ἐστὶν ὄνομα αὐτοῦ. καὶ
এবং চেয়ে ফলক লিখলেন বলে যোহন আছে নাম তাঁর এবং
G2532 G0154 G4093 G1125 G3004 G2491 G1510 G3686 G0846 G2532

ἐθαύμασαν πάντες.
আশ্চর্য-হলো সকলে
G2296 G3956

64 ἀνεῴχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ, καὶ
খুলে-গেল আর সেই মুখ তাঁর তৎক্ষণাৎ এবং সেই জিহ্বা তাঁর এবং
G0455 G1161 G3588 G4750 G0846 G3916 G2532 G3588 G1100 G0846 G2532

ἐλάλει, εὐλογῶν τὸν Θεόν.
বলছিলেন প্রশংসা-করে সেই ঈশ্বরকে
G2980 G2127 G3588 G2316

65 Καὶ এবং G2532 ἐγένετο হলো G1096 ἐπὶ উপরে G1909 πάντας সকলের G3956 φόβος, ভয় G5401 τοὺς সেই G3588 περιοικοῦντας চারপাশে-বাসকারীদের G4039 αὐτούς; তাদের G0846 καὶ এবং G2532 ἐν মধ্যে G1722 ὅλῃ সমস্ত G3650 τῇ সেই G3588 ὀρεινῇ পাহাড়ি-অঞ্চলে G3714 τῆς সেই G3588 Ἰουδαίας যিহুদিয়ার G2449 διελαλεῖτο আলোচিত-হচ্ছিল G1255 πάντα সমস্ত G3956 τὰ, সেই G3588 ῥήματα বাক্যগুলি G4487 ταῦτα. এই G3778

66 καὶ এবং G2532 ἔθεντο রাখলো G5087 πάντες সকলে G3956 οἱ যারা G3588 ἀκούσαντες, শুনেছিল G0191 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 καρδίᾳ হৃদয়ে G2588 αὐτῶν, তাদের G0846 λέγοντες, বলে G3004 Τί কী G5101 ἄρα তাহলে G0686 τὸ সেই G3588 παιδίον শিশু G3813 τοῦτο এই G3778 ἔσται? হবে G1510 καὶ এবং G2532 γὰρ কারণ G1063 χεὶρ হাত G5495 Κυρίου প্রভুর G2962 ἦν ছিল G1510 μετ' সাথে G3326 αὐτοῦ. তাঁর G0846

67 Καὶ এবং G2532 Ζαχαρίας, সখরিয় G2197 ὁ সেই G3588 πατὴρ পিতা G3962 αὐτοῦ, তাঁর G0846 ἐπλήσθη পরিপূর্ণ-হলেন G4130 Πνεύματος আত্মায় G4151 Ἁγίου, পবিত্র G0040 καὶ এবং G2532 ἐπροφήτευσεν, ভবিষ্যদ্বাণী-করলেন G4395 λέγων, বলে G3004

68 Εὐλογητὸς ধন্য G2128 Κύριος প্রভু G2962 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 τοῦ সেই G3588 Ἰσραήλ, ইস্রায়েলের G2474 ὅτι কারণ G3754 ἐπεσκέψατο দেখা-দিয়েছেন G1980 καὶ এবং G2532 ἐποίησεν করেছেন G4160 λύτρωσιν মুক্তি G3085 τῷ সেই G3588 λαῷ প্রজার G2992 αὐτοῦ, তাঁর G0846

69 καὶ এবং G2532 ἤγειρεν উত্থাপন-করেছেন G1453 κέρας শিং G2768 σωτηρίας পরিত্রাণের G4991 ἡμῖν, আমাদের G1473 ἐν মধ্যে G1722 οἴκῳ বংশে G3624 Δαυὶδ দায়ূদের G1138 παιδὸς দাসের G3816 αὐτοῦ; তাঁর G0846

70 καθὼς যেমন G2531 ἐλάλησεν বলেছিলেন G2980 διὰ দ্বারা G1223 στόματος মুখের G4750 τῶν সেই G3588 ἁγίων পবিত্র G0040 ἀπ' থেকে G0575 αἰῶνος যুগের G0165 προφητῶν ভাববাদীদের G4396 αὐτοῦ, তাঁর G0846

71 σωτηρίαν পরিত্রাণ G4991 ἐξ থেকে G1537 ἐχθρῶν শত্রুদের G2190 ἡμῶν, আমাদের G1473 καὶ এবং G2532 ἐκ থেকে G1537 χειρὸς হাতের G5495 πάντων সকল G3956 τῶν সেই G3588 μισούντων ঘৃণাকারীদের G3404 ἡμᾶς; আমাদের G1473

72 ποιῆσαι করতে G4160 ἔλεος করুণা G1656 μετὰ সাথে G3326 τῶν সেই G3588 πατέρων পিতাদের G3962 ἡμῶν, আমাদের G1473 καὶ এবং G2532 μνησθῆναι স্মরণ-করতে G3403 διαθήκης নিয়মের G1242 ἁγίας পবিত্র G0040 αὐτοῦ, তাঁর G0846

73 ὅρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραὰμ, τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι
শপথ যা শপথ-করেছিলেন প্রতি অব্রাহামকে সেই পিতাকে আমাদের সেই দিতে
G3727 G3739 G3660 G4314 G0011 G3588 G3962 G1473 G3588 G1325

ἡμῖν,
আমাদের
G1473

74 ἀφόβως, ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσθέντας, λατρεύειν αὐτῷ,
নির্ভয়ে থেকে হাতের শত্রুদের উদ্ধার-পেয়ে সেবা-করতে তাঁকে
G0870 G1537 G5495 G2190 G4506 G3000 G0846

75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν.
মধ্যে পবিত্রতায় ও ধার্মিকতায় সামনে তাঁর সমস্ত সেই দিনে আমাদের
G1722 G3742 G2532 G1343 G1799 G0846 G3956 G3588 G2250 G1473

76 Καὶ σὺ δέ, παιδίον, προφήτης Ὑψίστου κληθήσῃ; προπορεύσῃ γὰρ
এবং তুমি আর শিশু ভাববাদী সর্বোচ্চের বলা-হবে আগে-যাবে কারণ
G2532 G4771 G1161 G3813 G4396 G5310 G2564 G4313 G1063

ἐνώπιον Κυρίου, ἑτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ;
সামনে প্রভুর প্রস্তুত-করতে পথ তাঁর
G1799 G2962 G2090 G3598 G0846

77 τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν
সেই দিতে জ্ঞান পরিত্রাণের সেই প্রজাকে তাঁর মধ্যে ক্ষমায় পাপের
G3588 G1325 G1108 G4991 G3588 G2992 G0846 G1722 G0859 G0266

αὐτῶν,
তাদের
G0846

78 διὰ σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπισκέψεται ἡμᾶς ἀνατολὴ
দ্বারা গভীর-করুণা দয়ার ঈশ্বরের আমাদের মধ্যে যেগুলিতে দেখা-দেবেন আমাদের উদয়
G1223 G4698 G1656 G2316 G1473 G1722 G3739 G1980 G1473 G0395

ἐξ ὕψους,
থেকে উচ্চতার
G1537 G5311

79 ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένοις; τοῦ
আলোকিত-করতে যারা মধ্যে অন্ধকারে ও ছায়ায় মৃত্যুর বসে-আছে সেই
G2014 G3588 G1722 G4655 G2532 G4639 G2288 G2521 G3588

κατευθῦναι τοὺς πόδας ἡμῶν, εἰς ὁδὸν εἰρήνης.
পরিচালিত-করতে সেই পা আমাদের মধ্যে পথে শান্তির
G2720 G3588 G4228 G1473 G1519 G3598 G1515

80 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι; καὶ ἦν ἐν ταῖς
সেই আর শিশু বড়-হচ্ছিল এবং শক্তিশালী-হচ্ছিল আত্মায় এবং ছিলেন মধ্যে সেই
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901 G4151 G2532 G1510 G1722 G3588

ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.
মরুভূমিতে পর্যন্ত দিনের প্রকাশের তাঁর প্রতি সেই ইস্রায়েলের
G2048 G2193 G2250 G0323 G0846 G4314 G3588 G2474

Chapter 2

1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος
ঘটলো আর মধ্যে সেই দিনে সেই বের-হলো আদেশ কাছ-থেকে কৈসরের
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G1378 G3844 G2541

Αὐγούστου, ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην;
আগস্তের নাম-লেখাতে সমস্ত সেই জগৎকে
G0828 G0583 G3956 G3588 G3625

2 αὕτη ἀπογραφὴ πρώτη, ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου.
এই নাম-লেখা প্রথম হলো শাসনকালে সেই সিরিয়ার কুরীণিয়ের
G3778 G0582 G4413 G1096 G2230 G3588 G4947 G2958

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν:
এবং যাচ্ছিল সকলে নাম-লেখাতে প্রত্যেকে মধ্যে সেই নিজের নগরে
G2532 G4198 G3956 G0583 G1538 G1519 G3588 G1438 G4172

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρὲθ, εἰς
উঠলেন আর ও যোষেফ থেকে সেই গালীলের থেকে নগরের নাসরৎ মধ্যে
G0305 G1161 G2532 G2501 G0575 G3588 G1056 G1537 G4172 G3478 G1519

τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἥτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ εἶναι
সেই যিহুদিয়ায় মধ্যে নগরে দায়ূদের যাকে বলা-হয় বৈৎলেহম কারণে সেই হওয়ার
G3588 G2449 G1519 G4172 G1138 G3748 G2564 G0965 G1223 G3588 G1510

αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ--
তাঁকে থেকে বংশের ও গোত্রের দায়ূদের
G0846 G1537 G3624 G2532 G3965 G1138

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύῳ.
নাম-লেখাতে সঙ্গে মরিয়মের সেই বাগদত্তা তাঁর যিনি-ছিলেন গর্ভবতী
G0583 G4862 G3137 G3588 G3423 G0846 G1510 G1471

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ
ঘটলো আর মধ্যে সেই থাকার তাঁদের সেখানে পূর্ণ-হলো সেই দিন সেই
G1096 G1161 G1722 G3588 G1510 G0846 G1563 G4130 G3588 G2250 G3588

τεκεῖν αὐτήν.
প্রসব-করার তাঁর
G5088 G0846

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν,
এবং প্রসব-করলেন সেই পুত্রকে তাঁর সেই প্রথমজাতকে এবং কাপড়ে-জড়ালেন তাঁকে
G2532 G5088 G3588 G5207 G0846 G3588 G4416 G2532 G4683 G0846

καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ
এবং শোয়ালেন তাঁকে মধ্যে যাবপাত্রে কারণ না ছিল তাঁদের জায়গা মধ্যে সেই
G2532 G0347 G0846 G1722 G5336 G1360 G3756 G1510 G0846 G5117 G1722 G3588

καταλύματι.
সরাইখানায়
G2646

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ, ἀγραυλοῦντες καὶ
এবং মেষপালকেরা ছিল মধ্যে সেই অঞ্চলে সেই সেই মাঠে-থেকে ও
G2532 G4166 G1510 G1722 G3588 G5561 G3588 G0846 G0063 G2532

φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν;
পাহারা-দিচ্ছিল প্রহর সেই রাতের উপরে সেই পালের তাদের
G5442 G5438 G3588 G3571 G1909 G3588 G4167 G0846

9 καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα Κυρίου περιέλαμψεν
এবং দূত প্রভুর উপস্থিত-হলেন তাদের এবং মহিমা প্রভুর চারপাশে-আলোকিত-করলো
G2532 G0032 G2962 G2186 G0846 G2532 G1391 G2962 G4034

αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν.
তাদের এবং ভয়-পেল ভয় মহান
G0846 G2532 G5399 G5401 G3173

10 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβεῖσθε; ἰδοὺ γὰρ, εὐαγγελίζομαι
এবং বললেন তাদের সেই দূত, না ভয়-করো দেখো কারণ সুসংবাদ-দিচ্ছি
G2532 G3004 G0846 G3588 G0032 G3361 G5399 G3708 G1063 G2097

ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἥτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ;
তোমাদের আনন্দ মহান যা হবে সমস্ত সেই প্রজার
G4771 G5479 G3173 G3748 G1510 G3956 G3588 G2992

11 ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον Σωτήρ, ὅς ἐστιν Χριστὸς Κύριος, ἐν πόλει
যে জন্মেছেন তোমাদের আজ ত্রাণকর্তা যিনি আছেন খ্রীষ্ট প্রভু মধ্যে নগরে
G3754 G5088 G4771 G4594 G4990 G3739 G1510 G5547 G2962 G1722 G4172

Δαυίδ.
দায়ূদের
G1138

12 καὶ τοῦτο ὑμῖν ‹τὸ› σημεῖον: εὑρήσετε βρέφος ἐσπαργανωμένον, καὶ
এবং এটা তোমাদের সেই চিহ্ন পাবে শিশু কাপড়ে-জড়ানো এবং
G2532 G3778 G4771 G3588 G4592 G2147 G1025 G4683 G2532

κείμενον ἐν φάτνῃ.
শায়িত মধ্যে যাবপাত্রে
G2749 G1722 G5336

13 καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος στρατιᾶς οὐρανίου, αἰνούντων
এবং হঠাৎ হলো সঙ্গে সেই দূতের সংখ্যা সেনাদলের স্বর্গীয় প্রশংসা-করে
G2532 G1810 G1096 G4862 G3588 G0032 G4128 G4756 G3770 G0134

τὸν Θεὸν, καὶ λεγόντων,
সেই ঈশ্বরের এবং বলে
G3588 G2316 G2532 G3004

14 Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις,
মহিমা মধ্যে সর্বোচ্চে ঈশ্বরের এবং উপরে পৃথিবীতে শান্তি মধ্যে মানুষদের
G1391 G1722 G5310 G2316 G2532 G1909 G1093 G1515 G1722 G0444

εὐδοκίας!
সন্তোষের
G2107

15 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ' αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ ἄγγελοι,
এবং হলো যখন চলে-গেলেন থেকে তাদের মধ্যে সেই স্বর্গে সেই দূতেরা
G2532 G1096 G5613 G0565 G0575 G0846 G1519 G3588 G3772 G3588 G0032

οἱ ποιμένες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους, Διέλθωμεν δὴ ἕως Βηθλεὲμ, καὶ
সেই মেষপালকেরা বলছিল প্রতি পরস্পরকে চলো-যাই এখন পর্যন্ত বৈৎলেহমে এবং
G3588 G4166 G2980 G4314 G0240 G1330 G1211 G2193 G0965 G2532

ἴδωμεν τὸ ῥῆμα τοῦτο τὸ γεγονὸς, ὃ ὁ Κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν.
দেখি সেই বাক্য এই সেই ঘটেছে যা সেই প্রভু জানিয়ে-দিয়েছেন আমাদের
G3708 G3588 G4487 G3778 G3588 G1096 G3739 G3588 G2962 G1107 G1473

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦραν τήν τε Μαριὰμ καὶ τὸν Ἰωσὴφ,
এবং এলো তাড়াতাড়ি-করে এবং খুঁজে-পেল সেই ও মরিয়মকে এবং সেই যোষেফকে
G2532 G2064 G4692 G2532 G0429 G3588 G5037 G3137 G2532 G3588 G2501

καὶ τὸ βρέφος, κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ.
এবং সেই শিশুকে শায়িত মধ্যে সেই যাবপাত্রে
G2532 G3588 G1025 G2749 G1722 G3588 G5336

17 ἰδόντες δὲ, ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ λαληθέντος αὐτοῖς, περὶ
দেখে আর জানিয়ে-দিল বিষয়ে সেই বাক্যের সেই বলা-হয়েছিল তাদের বিষয়ে
G3708 G1161 G1107 G4012 G3588 G4487 G3588 G2980 G0846 G4012

τοῦ παιδίου τούτου.
সেই শিশুর এই
G3588 G3813 G3778

18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων ὑπὸ τῶν
এবং সকলে যারা শুনেছিল আশ্চর্য-হলো বিষয়ে সেই বলা-হয়েছিল দ্বারা সেই
G2532 G3956 G3588 G0191 G2296 G4012 G3588 G2980 G5259 G3588

ποιμένων πρὸς αὐτούς.
মেষপালকদের প্রতি তাদের
G4166 G4314 G0846

19 ἡ δὲ Μαρία πάντα συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα, συμβάλλουσα ἐν
সেই আর মরিয়ম সমস্ত সংরক্ষণ-করছিলেন সেই বাক্যগুলি এই চিন্তা-করে মধ্যে
G3588 G1161 G3137 G3956 G4933 G3588 G4487 G3778 G4820 G1722

τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
সেই হৃদয়ে তাঁর
G3588 G2588 G0846

20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες, δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν ἐπὶ
এবং ফিরে-গেল সেই মেষপালকেরা মহিমান্বিত-করে ও প্রশংসা-করে সেই ঈশ্বরকে উপরে
G2532 G5290 G3588 G4166 G1392 G2532 G0134 G3588 G2316 G1909

πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς.
সকল যা শুনেছিল ও দেখেছিল যেমন বলা-হয়েছিল প্রতি তাদের
G3956 G3739 G0191 G2532 G3708 G2531 G2980 G4314 G0846

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη
এবং যখন পূর্ণ-হলো দিন আট সেই সুন্নৎ-করার তাঁকে এবং ডাকা-হলো
G2532 G3753 G4130 G2250 G3638 G3588 G4059 G0846 G2532 G2564

τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ τοῦ
সেই নাম তাঁর যীশু সেই ডাকা-হয়েছিল দ্বারা সেই দূতের আগে সেই
G3588 G3686 G0846 G2424 G3588 G2564 G5259 G3588 G0032 G4253 G3588

συλλημφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.
গর্ভে-ধারণ-করা তাঁকে মধ্যে সেই গর্ভে
G4815 G0846 G1722 G3588 G2836

22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ τὸν
এবং যখন পূর্ণ-হলো সেই দিন সেই শুদ্ধিকরণের তাঁদের অনুসারে সেই
G2532 G3753 G4130 G3588 G2250 G3588 G2512 G0846 G2596 G3588

νόμον Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα, παραστῆσαι τῷ Κυρίῳ,
বিধি মোশির নিয়ে-গেলেন তাঁকে মধ্যে যিরূশালেমে উপস্থাপন-করতে সেই প্রভুর-কাছে
G3551 G3475 G0321 G0846 G1519 G2414 G3936 G3588 G2962

23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου, ὅτι Πᾶν ἄρσεν διανοῖγον μήτραν
যেমন লেখা-আছে মধ্যে বিধিতে প্রভুর যে প্রতিটি পুরুষ খোলে গর্ভ
G2531 G1125 G1722 G3551 G2962 G3754 G3956 G0730 G1272 G3388

ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται;
পবিত্র সেই প্রভুর-কাছে বলা-হবে
G0040 G3588 G2962 G2564

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν, κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου,
এবং সেই দিতে বলিদান অনুসারে সেই বলা-হয়েছে মধ্যে সেই বিধিতে প্রভুর
G2532 G3588 G1325 G2378 G2596 G3588 G2046 G1722 G3588 G3551 G2962

ζεῦγος τρυγόνων, ἢ δύο νοσσοὺς περιστερῶν.
জোড়া ঘুঘুর অথবা দুটি ছানা পায়রার
G2201 G5167 G2228 G1417 G3502 G4058

25 Καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἰερουσαλὴμ, ᾧ ὄνομα Συμεών; καὶ ὁ
এবং দেখো মানুষ ছিলেন মধ্যে যিরূশালেমে যার নাম শিমিয়োন এবং সেই
G2532 G3708 G0444 G1510 G1722 G2419 G3739 G3686 G4826 G2532 G3588

ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραήλ,
মানুষ এই ধার্মিক ও ভক্তিপরায়ণ অপেক্ষা-করছিলেন সান্ত্বনার সেই ইস্রায়েলের
G0444 G3778 G1342 G2532 G2126 G4327 G3874 G3588 G2474

καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ’ αὐτόν.
এবং আত্মা ছিল পবিত্র উপরে তাঁর
G2532 G4151 G1510 G0040 G1909 G0846

26 καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μὴ
এবং ছিল তাঁকে প্রকাশিত-হয়েছিল দ্বারা সেই আত্মার সেই পবিত্র না
G2532 G1510 G0846 G5537 G5259 G3588 G4151 G3588 G0040 G3361

ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἂν ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου.
দেখবেন মৃত্যু আগে যতক্ষণ না দেখবেন সেই খ্রীষ্টকে প্রভুর
G3708 G2288 G4250 G2228 G0302 G3708 G3588 G5547 G2962

27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν; καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν
এবং এলেন মধ্যে সেই আত্মায় মধ্যে সেই মন্দিরে এবং মধ্যে সেই আনতে
G2532 G2064 G1722 G3588 G4151 G1519 G3588 G2411 G2532 G1722 G3588 G1521

τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν, τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ εἰθισμένον
সেই পিতামাতা সেই শিশু যীশুকে সেই করতে তাদের অনুসারে সেই প্রথাগত
G3588 G1118 G3588 G3813 G2424 G3588 G4160 G0846 G2596 G3588 G1480

τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ,
সেই বিধির বিষয়ে তাঁর
G3588 G3551 G4012 G0846

28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας, καὶ εὐλόγησεν τὸν Θεὸν,
এবং তিনি গ্রহণ-করলেন তাঁকে মধ্যে সেই কোলে এবং ধন্য-করলেন সেই ঈশ্বরকে
G2532 G0846 G1209 G0846 G1519 G3588 G0043 G2532 G2127 G3588 G2316

καὶ εἶπεν,
এবং বললেন
G2532 G3004

29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, Δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου, ἐν
এখন বিদায়-দিচ্ছ সেই দাসকে তোমার প্রভু অনুসারে সেই বাক্য তোমার মধ্যে
G3568 G0630 G3588 G1401 G4771 G1203 G2596 G3588 G4487 G4771 G1722

εἰρήνῃ;
শান্তিতে
G1515

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
কারণ দেখেছে সেই চোখ আমার সেই পরিত্রাণ তোমার
G3754 G3708 G3588 G3788 G1473 G3588 G4992 G4771

31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
যা প্রস্তুত-করেছ সামনে মুখের সকল সেই জাতির
G3739 G2090 G2596 G4383 G3956 G3588 G2992

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ σου, Ἰσραήλ.
আলো জন্য প্রকাশের জাতিদের এবং মহিমা প্রজার তোমার ইস্রায়েলের
G5457 G1519 G0602 G1484 G2532 G1391 G2992 G4771 G2474

33 καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς
এবং ছিলেন সেই পিতা তাঁর ও সেই মাতা আশ্চর্য-হচ্ছিলেন উপরে সেই
G2532 G1510 G3588 G3962 G0846 G2532 G3588 G3384 G2296 G1909 G3588

λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.
বলা-হচ্ছিল বিষয়ে তাঁর
G2980 G4012 G0846

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν, καὶ εἶπεν πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα
এবং আশীর্বাদ-করলেন তাদের শিমিয়োন এবং বললেন প্রতি মরিয়মকে সেই মাতাকে
G2532 G2127 G0846 G4826 G2532 G3004 G4314 G3137 G3588 G3384

αὐτοῦ, Ἰδοὺ, οὗτος κεῖται εἰς πτῶσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ
তাঁর দেখো ইনি রাখা-আছেন জন্য পতনের ও উত্থানের অনেকের মধ্যে সেই
G0846 G3708 G3778 G2749 G1519 G4431 G2532 G0386 G4183 G1722 G3588

Ἰσραὴλ, καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
ইস্রায়েলে এবং জন্য চিহ্ন প্রতিবাদের
G2474 G2532 G1519 G4592 G0483

35 καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως ἂν
এবং তোমার আর তাঁর সেই প্রাণের ভেদ-করবে তরবারি যেন হয়তো
G2532 G4771 G1161 G0846 G3588 G5590 G1330 G4501 G3704 G0302

ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.
প্রকাশিত-হয় থেকে অনেক হৃদয়ের চিন্তা
G0601 G1537 G4183 G2588 G1261

36 Καὶ ἦν Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ. αὕτη
এবং ছিলেন হান্না ভাববাদিনী কন্যা ফনূয়েলের থেকে বংশের আশেরের ইনি
G2532 G1510 G0451 G4398 G2364 G5323 G1537 G5443 G0768 G3778

προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἔτη ἑπτὰ ἀπὸ τῆς
বৃদ্ধ-হয়েছিলেন মধ্যে দিনে অনেক বাস-করে সাথে স্বামীর বছর সাত থেকে সেই
G4260 G1722 G2250 G4183 G2198 G3326 G0435 G2094 G2033 G0575 G3588

παρθενίας αὐτῆς,
কুমারীত্বের তাঁর
G3932 G0846

37 καὶ αὐτὴ χήρα, ἕως ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἣ οὐκ ἀφίστατο τοῦ
এবং তিনি বিধবা পর্যন্ত বছরের চুরাশি চার যিনি না ছাড়তেন সেই
G2532 G0846 G5503 G2193 G2094 G3589 G5064 G3739 G3756 G0868 G3588

ἱεροῦ, νηστείαις καὶ δεήσεσιν λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν.
মন্দির উপবাসে ও প্রার্থনায় সেবা-করে রাত ও দিন
G2411 G3521 G2532 G1162 G3000 G3571 G2532 G2250

38 καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα, ἀνθωμολογεῖτο τῷ Θεῷ, καὶ ἐλάλει περὶ
এবং তিনি সেই সময়ে উপস্থিত-হয়ে ধন্যবাদ-দিচ্ছিলেন সেই ঈশ্বরকে এবং বলছিলেন বিষয়ে
G2532 G0846 G3588 G5610 G2186 G0437 G3588 G2316 G2532 G2980 G4012

αὐτοῦ, πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν Ἰερουσαλήμ.
তাঁর সকলকে যারা অপেক্ষা-করছিল মুক্তির যিরূশালেমের
G0846 G3956 G3588 G4327 G3085 G2419

39 Καὶ ὡς ἐτέλεσαν πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου, ἐπέστρεψαν
এবং যখন সম্পন্ন-করলেন সমস্ত সেই অনুসারে সেই বিধি প্রভুর ফিরে-গেলেন
G2532 G5613 G5055 G3956 G3588 G2596 G3588 G3551 G2962 G1994

εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς πόλιν ἑαυτῶν, Ναζαρέθ.
মধ্যে সেই গালীলে মধ্যে নগরে নিজেদের নাসরৎ
G1519 G3588 G1056 G1519 G4172 G1438 G3478

40 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο, πληρούμενον σοφίᾳ, καὶ χάρις
সেই আর শিশু বড়-হচ্ছিল এবং শক্তিশালী-হচ্ছিল পরিপূর্ণ-হয়ে প্রজ্ঞায় এবং অনুগ্রহ
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901 G4137 G4678 G2532 G5485

Θεοῦ ἦν ἐπ’ αὐτό.
ঈশ্বরের ছিল উপরে তাঁর
G2316 G1510 G1909 G0846

41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ’ ἔτος εἰς Ἰερουσαλὴμ τῇ ἑορτῇ
এবং যেতেন সেই পিতামাতা তাঁর প্রতি বছর মধ্যে যিরূশালেমে সেই উৎসবে
G2532 G4198 G3588 G1118 G0846 G2596 G2094 G1519 G2419 G3588 G1859

τοῦ πάσχα.
সেই নিস্তারপর্বের
G3588 G3957

42 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβαινόντων αὐτῶν, κατὰ τὸ ἔθος τῆς
এবং যখন হলেন বছরের বারো উঠতে তাঁদের অনুসারে সেই রীতি সেই
G2532 G3753 G1096 G2094 G1427 G0305 G0846 G2596 G3588 G1485 G3588

ἑορτῆς,
উৎসবের
G1859

43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοὺς, ὑπέμεινεν
এবং শেষ-করে সেই দিন মধ্যে সেই ফিরে-যেতে তাঁদের থেকে-গেলেন
G2532 G5048 G3588 G2250 G1722 G3588 G5290 G0846 G5278

Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἰερουσαλήμ. καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ.
যীশু সেই বালক মধ্যে যিরূশালেমে এবং না জানতেন সেই পিতামাতা তাঁর
G2424 G3588 G3816 G1722 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588 G1118 G0846

44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ συνοδίᾳ, ἦλθον ἡμέρας ὁδὸν, καὶ
মনে-করে আর তাঁকে থাকতে মধ্যে সেই দলে এলো দিনের পথ এবং
G3543 G1161 G0846 G1510 G1722 G3588 G4923 G2064 G2250 G3598 G2532

ἀνεζήτουν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῦσιν, καὶ τοῖς γνωστοῖς:
খুঁজছিল তাঁকে মধ্যে সেই আত্মীয়দের ও সেই পরিচিতদের
G0327 G0846 G1722 G3588 G4773 G2532 G3588 G1110

45 καὶ μὴ εὑρόντες, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἀναζητοῦντες αὐτόν.
এবং না পেয়ে ফিরে-গেল মধ্যে যিরূশালেমে খুঁজতে-খুঁজতে তাঁকে
G2532 G3361 G2147 G5290 G1519 G2419 G0327 G0846

46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς, εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, καθεζόμενον
এবং হলো পরে দিন তিন পেলেন তাঁকে মধ্যে সেই মন্দিরে বসে-আছেন
G2532 G1096 G3326 G2250 G5140 G2147 G0846 G1722 G3588 G2411 G2516

ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων, καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ ἐπερωτῶντα αὐτούς.
মধ্যে মাঝে সেই শিক্ষকদের এবং শুনছেন তাদের ও প্রশ্ন-করছেন তাদের
G1722 G3319 G3588 G1320 G2532 G0191 G0846 G2532 G1905 G0846

47 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει καὶ ταῖς
বিস্মিত-হচ্ছিল আর সকলে যারা শুনছিল তাঁর উপরে সেই বুদ্ধিতে ও সেই
G1839 G1161 G3956 G3588 G0191 G0846 G1909 G3588 G4907 G2532 G3588

ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ.
উত্তরে তাঁর
G0612 G0846

48 καὶ ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεπλάγησαν, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ αὐτοῦ,
এবং দেখে তাঁকে চমকে-গেলেন এবং বললেন প্রতি তাঁকে সেই মাতা তাঁর
G2532 G3708 G0846 G1605 G2532 G3004 G4314 G0846 G3588 G3384 G0846

Τέκνον τί ἐποίησας ἡμῖν οὕτως? ἰδοὺ, ὁ πατήρ σου κἀγὼ,
সন্তান কেন করলে আমাদের এমন দেখো সেই পিতা তোমার আর-আমি
G5043 G5101 G4160 G1473 G3779 G3708 G3588 G3962 G4771 G2504

ὀδυνώμενοι, ἐζητοῦμέν σε.
উদ্বিগ্ন-হয়ে খুঁজছিলাম তোমাকে
G3600 G2212 G4771

49 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με? οὐκ ᾔδειτε ὅτι ἐν
এবং বললেন প্রতি তাদের কেন যে খুঁজছিলে আমাকে না জানতে যে মধ্যে
G2532 G3004 G4314 G0846 G5101 G3754 G2212 G1473 G3756 G1492 G3754 G1722

τοῖς τοῦ Πατρός μου δεῖ εἶναί με?
সেই সেই পিতার আমার থাকা-উচিত হওয়া আমাকে
G3588 G3588 G3962 G1473 G1163 G1510 G1473

50 καὶ αὐτοὶ οὐ συνῆκαν τὸ ῥῆμα ὃ ἐλάλησεν αὐτοῖς.
এবং তাঁরা না বুঝলেন সেই বাক্য যা বলেছিলেন তাদের
G2532 G0846 G3756 G4920 G3588 G4487 G3739 G2980 G0846

51 καὶ κατέβη μετ’ αὐτῶν καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρὲθ, καὶ ἦν ὑποτασσόμενος
এবং নামলেন সাথে তাঁদের এবং এলেন মধ্যে নাসরৎ, এবং ছিলেন বাধ্য
G2532 G2597 G3326 G0846 G2532 G2064 G1519 G3478 G2532 G1510 G5293

αὐτοῖς. καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ διετήρει πάντα τὰ ῥήματα ‹ταῦτα› ἐν
তাঁদের এবং সেই মাতা তাঁর সংরক্ষণ-করছিলেন সমস্ত সেই বাক্যগুলি এই মধ্যে
G0846 G2532 G3588 G3384 G0846 G1301 G3956 G3588 G4487 G3778 G1722

τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
সেই হৃদয়ে তাঁর
G3588 G2588 G0846

52 Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ, καὶ χάριτι παρὰ
এবং যীশু বৃদ্ধি-পাচ্ছিলেন মধ্যে সেই প্রজ্ঞায় ও বয়সে এবং অনুগ্রহে কাছে
G2532 G2424 G4298 G1722 G3588 G4678 G2532 G2244 G2532 G5485 G3844

Θεῷ καὶ ἀνθρώποις.
ঈশ্বরের ও মানুষদের
G2316 G2532 G0444

Chapter 3

1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
মধ্যে বছরে আর পঞ্চদশ সেই শাসনকালের তিবিরিয়ের কৈসরের
G1722 G2094 G1161 G4003 G3588 G2231 G5086 G2541

ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετρααρχοῦντος τῆς
শাসনকর্তা-থাকাকালে পন্তীয় পীলাতের সেই যিহুদিয়ার এবং চতুর্থাংশ-শাসক-থাকাকালে সেই
G2230 G4194 G4091 G3588 G2449 G2532 G5075 G3588

Γαλιλαίας Ἡρῴδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετρααρχοῦντος τῆς
গালীলের হেরোদের ফিলিপের আর সেই ভাইয়ের তাঁর চতুর্থাংশ-শাসক-থাকাকালে সেই
G1056 G2264 G5376 G1161 G3588 G0080 G0846 G5075 G3588

Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
ইতুরিয়া ও ত্রাখোনীতি প্রদেশের এবং লুষানিয়ের সেই অবিলীনীর
G2484 G2532 G5139 G5561 G2532 G3078 G3588 G0009

τετρααρχοῦντος,
চতুর্থাংশ-শাসক-থাকাকালে
G5075

2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην, τὸν
সময়ে মহাযাজকের হান্নার ও কায়াফার হলো বাক্য ঈশ্বরের উপরে যোহনের সেই
G1909 G0749 G0452 G2532 G2533 G1096 G4487 G2316 G1909 G2491 G3588

Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
সখরিয়ের পুত্রের মধ্যে সেই প্রান্তরে
G2197 G5207 G1722 G3588 G2048

3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων
এবং তিনি-এলেন মধ্যে সমস্ত সেই পার্শ্ববর্তী-অঞ্চলে সেই যর্দনের প্রচার-করতে
G2532 G2064 G1519 G3956 G3588 G4066 G3588 G2446 G2784

βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
বাপ্তিষ্ম মন-ফেরানোর জন্য ক্ষমার পাপসমূহের
G0908 G3341 G1519 G0859 G0266

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, Φωνὴ
যেমন লেখা-আছে মধ্যে পুস্তকে বাক্যসমূহের যিশাইয়ের সেই ভাববাদীর রব
G5613 G1125 G1722 G0976 G3056 G2268 G3588 G4396 G5456

βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε
যে-চিৎকার-করছে মধ্যে সেই প্রান্তরে প্রস্তুত-করো সেই পথ প্রভুর সরল করো
G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962 G2117 G4160

τὰς τρίβους αὐτοῦ.
সেই রাস্তাগুলো তাঁর
G3588 G5147 G0846

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;
প্রতিটি উপত্যকা পূর্ণ-হবে এবং প্রতিটি পর্বত ও পাহাড় নত-হবে
G3956 G5327 G4137 G2532 G3956 G3735 G2532 G1015 G5013

καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας;
এবং হবে সেই বাঁকা-পথ পরিণত সোজায়, এবং সেই অমসৃণ-পথ পরিণত পথসমূহে মসৃণ
G2532 G1510 G3588 G4646 G1519 G2117 G2532 G3588 G5138 G1519 G3598 G3006

6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
এবং দেখবে সকল মাংস সেই পরিত্রাণ সেই ঈশ্বরের
G2532 G3708 G3956 G4561 G3588 G4992 G3588 G2316

7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ, Γεννήματα
তিনি-বলতেন তাই সেই যারা-বের-হচ্ছিল জনতাকে বাপ্তিষ্ম-নিতে দ্বারা তাঁর বংশধরেরা
G3004 G3767 G3588 G1607 G3793 G0907 G5259 G0846 G1081

ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
সাপদের কে তোমাদের-দেখিয়েছে তোমাদের পালাতে থেকে সেই আসন্ন ক্রোধ
G2191 G5101 G5263 G4771 G5343 G0575 G3588 G3195 G3709

8 ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν
উৎপন্ন-করো তাই ফলসমূহ যোগ্য সেই মন-ফেরানোর এবং না শুরু-করো বলতে
G4160 G3767 G2590 G0514 G3588 G3341 G2532 G3361 G0756 G3004

ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι
মধ্যে তোমাদের-নিজেদের পিতা আমাদের-আছে সেই অব্রাহাম বলছি কারণ তোমাদের যে
G1722 G1438 G3962 G2192 G3588 G0011 G3004 G1063 G4771 G3754

δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
পারেন সেই ঈশ্বর থেকে এই পাথরগুলো এই ওঠাতে সন্তান সেই অব্রাহামের
G1410 G3588 G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453 G5043 G3588 G0011

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται; πᾶν
ইতিমধ্যে আর আরও সেই কুড়াল কাছে সেই শিকড়ে সেই গাছগুলোর রাখা-আছে প্রতিটি
G2235 G1161 G2532 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186 G2749 G3956

οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
তাই গাছ না যা-উৎপন্ন-করে ফল ভালো কেটে-ফেলা-হয় এবং মধ্যে আগুনে
G3767 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
নিক্ষেপ-করা-হয়
G0906

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν?
এবং জিজ্ঞাসা-করতে-লাগল তাঁকে সেই জনতা বলে কী তাহলে আমরা-করব
G2532 G1905 G0846 G3588 G3793 G3004 G5101 G3767 G4160

11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδότω τῷ
উত্তর-দিয়ে আর তিনি-বলতেন তাদের যে যার-আছে দুটো জামা ভাগ-করে-দিক সেই
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2192 G1417 G5509 G3330 G3588

μὴ ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.
যার-নেই যার-আছে এবং যে যার-আছে খাবার একইভাবে করুক
G3361 G2192 G2532 G3588 G2192 G1033 G3668 G4160

12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν,
এলো আর এমনকি কর-আদায়কারীরা বাপ্তিষ্ম-নিতে এবং তারা-বলল কাছে তাঁর
G2064 G1161 G2532 G5057 G0907 G2532 G3004 G4314 G0846

Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν?
গুরু কী আমরা-করব
G1320 G5101 G4160

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον
সেই আর তিনি-বললেন কাছে তাদের কিছুই-না বেশি থেকে সেই যা-নির্ধারিত
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3367 G4119 G3844 G3588 G1299

ὑμῖν πράσσετε.
তোমাদের আদায়-করো
G4771 G4238

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν
জিজ্ঞাসা-করতে-লাগল আর তাঁকে এমনকি সৈনিকেরা বলে কী আমরা-করব
G1905 G1161 G0846 G2532 G4754 G3004 G5101 G4160

καὶ ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασείσητε μηδὲ συκοφαντήσητε,
এবং আমরাও এবং তিনি-বললেন তাদের কাউকে-না ভয়-দেখাবে না মিথ্যা-অভিযোগ-করবে
G2532 G1473 G2532 G3004 G0846 G3367 G1286 G3366 G4811

καὶ ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.
এবং সন্তুষ্ট-থাকো সেই বেতনে তোমাদের
G2532 G0714 G3588 G3800 G4771

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
প্রত্যাশা-করছিল আর সেই লোকদের এবং আলোচনা-করছিল সকলে মধ্যে সেই
G4328 G1161 G3588 G2992 G2532 G1260 G3956 G1722 G3588

καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός,
হৃদয়সমূহে তাদের বিষয়ে সেই যোহনের না-কি সম্ভবত তিনিই হু সেই খ্রীষ্ট
G2588 G0846 G4012 G3588 G2491 G3361 G4219 G0846 G1510 G3588 G5547

16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς,
উত্তর-দিলেন বলে সকলকে সেই যোহন আমি তো জলে বাপ্তিষ্ম-দিই তোমাদের
G0611 G3004 G3956 G3588 G2491 G1473 G3303 G5204 G0907 G4771

ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν
আসছেন কিন্তু সেই আমার-চেয়ে-শক্তিশালী আমার যাঁর না আমি যোগ্য খুলতে সেই
G2064 G1161 G3588 G2478 G1473 G3739 G3756 G1510 G2425 G3089 G3588

ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
ফিতা সেই জুতার তাঁর তিনি তোমাদের বাপ্তিষ্ম-দেবেন মধ্যে আত্মায় পবিত্র
G2438 G3588 G5266 G0846 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151 G0040

καὶ πυρί;
এবং আগুনে
G2532 G4442

17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθᾶραι τὴν ἅλωνα αὐτοῦ, καὶ
যাঁর সেই কুলা মধ্যে সেই হাতে তাঁর পরিষ্কার-করতে সেই খামার তাঁর এবং
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G1245 G3588 G0257 G0846 G2532

συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον
সংগ্রহ-করতে সেই গম মধ্যে সেই গোলায় তাঁর সেই কিন্তু তুষ
G4863 G3588 G4621 G1519 G3588 G0596 G0846 G3588 G1161 G0892

κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
পুড়িয়ে-দেবেন আগুনে অনির্বাণ
G2618 G4442 G0762

18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.
অনেক তো তাই এবং অন্য উৎসাহিত-করে সুসমাচার-প্রচার-করতেন সেই লোকদের
G4183 G3303 G3767 G2532 G2087 G3870 G2097 G3588 G2992

19 ὁ δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ’ αὐτοῦ περὶ Ἡρῳδιάδος,
সেই কিন্তু হেরোদ সেই চতুর্থাংশ-শাসক তিরস্কৃত-হয়ে দ্বারা তাঁর বিষয়ে হেরোদিয়ার
G3588 G1161 G2264 G3588 G5076 G1651 G5259 G0846 G4012 G2266

τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν ἐποίησεν πονηρῶν
সেই স্ত্রীর সেই ভাইয়ের তার এবং বিষয়ে সমস্ত যা করেছিল মন্দ
G3588 G1135 G3588 G0080 G0846 G2532 G4012 G3956 G3739 G4160 G4190

ὁ Ἡρῴδης,
সেই হেরোদ
G3588 G2264

20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν ‹καὶ›: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν
যোগ-করলেন আরও এটাও উপরে সবকিছুর এবং বন্দী-করলেন সেই যোহনকে মধ্যে
G4369 G2532 G3778 G1909 G3956 G2532 G2623 G3588 G2491 G1722

φυλακῇ.
কারাগারে
G5438

21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
হলো আর মধ্যে সেই বাপ্তিষ্ম-নেওয়ার-সময়ে সমস্ত সেই লোকদের এবং যীশুরও
G1096 G1161 G1722 G3588 G0907 G0537 G3588 G2992 G2532 G2424

βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεῳχθῆναι τὸν οὐρανὸν,
বাপ্তিষ্ম-নেওয়ার-পর এবং প্রার্থনা-করার-সময় খোলা-হলো সেই আকাশ
G0907 G2532 G4336 G0455 G3588 G3772

22

καὶ	καταβῆναι	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	σωματικῷ	εἴδει,	ὡς	περιστερὰν,
এবং	নেমে-এলেন	সেই	আত্মা	সেই	পবিত্র	শারীরিক	আকারে	যেমন	পায়রার
G2532	G2597	G3588	G4151	G3588	G0040	G4984	G1491	G5613	G4058

ἐπ’	αὐτόν,	καὶ	φωνὴν	ἐξ	οὐρανοῦ	γενέσθαι,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,
উপরে	তাঁর	এবং	রব	থেকে	আকাশ	হলো	তুমি	হও	সেই	পুত্র	আমার
G1909	G0846	G2532	G5456	G1537	G3772	G1096	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473

ὁ	ἀγαπητός;	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.
সেই	প্রিয়	মধ্যে	তোমাতে	আমি-সন্তুষ্ট-হয়েছি
G3588	G0027	G1722	G4771	G2106

23

Καὶ	αὐτὸς	ἦν	Ἰησοῦς	ἀρχόμενος	ὡσεὶ	ἐτῶν	τριάκοντα,	ὢν	υἱός,	ὡς
এবং	তিনি-নিজে	ছিলেন	যীশু	শুরু-করছিলেন	প্রায়	বছরের	ত্রিশ	হয়ে	পুত্র	যেমন
G2532	G0846	G1510	G2424	G0756	G5616	G2094	G5144	G1510	G5207	G5613

ἐνομίζετο,	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἡλὶ,
মনে-করা-হতো	যোষেফের	-এর	হেলির
G3543	G2501	G3588	G2242

24

τοῦ	Ματθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,	τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἰανναὶ,	τοῦ	Ἰωσὴφ,
-এর	মত্ততের	-এর	লেবির	-এর	মল্কির	-এর	যান্নায়ের	-এর	যোষেফের
G3588	G3158	G3588	G3017	G3588	G3197	G3588	G2388	G3588	G2501

25

τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Ἀμὼς,	τοῦ	Ναοὺμ,	τοῦ	Ἑσλὶ,	τοῦ	Ναγγαὶ,
-এর	মত্ততিয়ের	-এর	আমোসের	-এর	নহূমের	-এর	ইষ্‌লির	-এর	নগ্গয়ের
G3588	G3161	G3588	G0301	G3588	G3486	G3588	G2069	G3588	G3477

26

τοῦ	Μαὰθ,	τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Σεμεΐν,	τοῦ	Ἰωσὴχ,	τοῦ	Ἰωδὰ,
-এর	মাতের	-এর	মত্ততিয়ের	-এর	শিমিয়োনের	-এর	যোষেখের	-এর	যোদার
G3588	G3092	G3588	G3161	G3588	G4584	G3588	G2501	G3588	G2448

27

τοῦ	Ἰωανὰν,	τοῦ	Ῥησὰ,	τοῦ	Ζοροβάβελ	τοῦ	Σαλαθιὴλ,	τοῦ	Νηρὶ,
-এর	যোহানানের	-এর	রীষার	-এর	সরুব্বাবিলের	-এর	শল্টীয়েলের	-এর	নেরির
G3588	G2490	G3588	G4488	G3588	G2216	G3588	G4528	G3588	G3518

28

τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἀδδὶ,	τοῦ	Κωσὰμ,	τοῦ	Ἐλμαδὰμ,	τοῦ	Ἤρ,
-এর	মল্কির	-এর	অদ্দির	-এর	কোষমের	-এর	ইল্মাদমের	-এর	এরের
G3588	G3197	G3588	G0078	G3588	G2973	G3588	G1678	G3588	G2262

29

τοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	Ἐλιέζερ,	τοῦ	Ἰωρὶμ,	τοῦ	Ματθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,
-এর	যীশুর	-এর	ইলীয়েষরের	-এর	যোরীমের	-এর	মত্ততের	-এর	লেবির
G3588	G2424	G3588	G1663	G3588	G2497	G3588	G3158	G3588	G3017

30

τοῦ	Συμεὼν,	τοῦ	Ἰούδα,	τοῦ	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἰωνὰμ,	τοῦ	Ἐλιακὶμ,
-এর	শিমিয়োনের	-এর	যিহূদার	-এর	যোষেফের	-এর	যোনামের	-এর	ইলীয়াকীমের
G3588	G4826	G3588	G2455	G3588	G2501	G3588	G2494	G3588	G1662

31

τοῦ	Μελεὰ,	τοῦ	Μεννὰ,	τοῦ	Ματταθὰ,	τοῦ	Ναθὰμ,	τοῦ	Δαυὶδ,
-এর	মেলেয়ার	-এর	মিন্নার	-এর	মত্তথার	-এর	নাথনের	-এর	দায়ূদের
G3588	G3190	G3588	G3104	G3588	G3160	G3588	G3481	G3588	G1138

32

τοῦ	Ἰεσσαὶ,	τοῦ	Ἰωβὴδ,	τοῦ	Βοὸς,	τοῦ	Σαλὰ,	τοῦ	Ναασσὼν,
-এর	যিশয়ের	-এর	ওবেদের	-এর	বোয়সের	-এর	সলার	-এর	নহশোনের
G3588	G2421	G3588	G5601	G3588	G1003	G3588	G4527	G3588	G3476

33 τοῦ –এর G3588 Ἀμιναδὰβ, অম্মীনাদবের G0284 τοῦ –এর G3588 Ἀδμὶν, অদ্মীনের G0689 τοῦ –এর G3588 Ἀρνὶ, অর্ণির G0689 τοῦ –এর G3588 Ἑσρὼμ, হিষ্রোণের G2074 τοῦ –এর G3588 Φαρὲς, পেরসের G5329 τοῦ –এর G3588 Ἰούδα, যিহূদার G2455

34 τοῦ –এর G3588 Ἰακὼβ, যাকোবের G2384 τοῦ –এর G3588 Ἰσαὰκ, ইসহাকের G2464 τοῦ –এর G3588 Ἀβραὰμ, অব্রাহামের G0011 τοῦ –এর G3588 Θάρα, তেরহের G2291 τοῦ –এর G3588 Ναχὼρ, নাহোরের G3493

35 τοῦ –এর G3588 Σεροὺχ, সরূগের G4562 τοῦ –এর G3588 Ῥαγαῦ, রিয়ূর G4466 τοῦ –এর G3588 Φάλεκ, পেলগের G5317 τοῦ –এর G3588 Ἔβερ, এবরের G1443 τοῦ –এর G3588 Σαλὰ, সলার G4527

36 τοῦ –এর G3588 Καϊνὰμ, কৈননের G2536 τοῦ –এর G3588 Ἀρφαξὰδ, অর্ফক্ষদের G0742 τοῦ –এর G3588 Σὴμ, শেমের G4590 τοῦ –এর G3588 Νῶε, নোহের G3575 τοῦ –এর G3588 Λάμεχ, লেমকের G2984

37 τοῦ –এর G3588 Μαθουσαλὰ, মথূশেলহের G3103 τοῦ –এর G3588 Ἑνὼχ, হনোকের G1802 τοῦ –এর G3588 Ἰάρετ, যেরদের G2391 τοῦ –এর G3588 Μαλελεὴλ, মহললেলের G3121 τοῦ –এর G3588 Καϊνὰμ, কৈননের G2536

38 τοῦ –এর G3588 Ἐνὼς, ইনোশের G1800 τοῦ –এর G3588 Σὴθ, শেথের G4589 τοῦ –এর G3588 Ἀδὰμ, আদমের G0076 τοῦ –এর G3588 Θεοῦ. ঈশ্বরের G2316

Chapter 4

1 Ἰησοῦς যীশু G2424 δὲ, কিন্তু G1161 πλήρης পূর্ণ G4134 Πνεύματος আত্মার G4151 Ἁγίου, পবিত্র G0040 ὑπέστρεψεν ফিরে-আসলেন G5290 ἀπὸ থেকে G0575 τοῦ –সেই G3588 Ἰορδάνου, যর্দনের G2446 καὶ এবং G2532 ἤγετο চালিত-হচ্ছিলেন G0071 ἐν মধ্যে G1722 τῷ –সেই G3588 Πνεύματι আত্মায় G4151 ἐν মধ্যে G1722 τῇ –সেই G3588 ἐρήμῳ. মরুভূমিতে G2048

2 ἡμέρας দিন G2250 τεσσεράκοντα চল্লিশ G5062 πειραζόμενος পরীক্ষিত-হয়ে G3985 ὑπὸ দ্বারা G5259 τοῦ –সেই G3588 διαβόλου; দিয়াবলের G1228 Καὶ এবং G2532 οὐκ না G3756 ἔφαγεν খেলেন G5315 οὐδὲν কিছুই G3762 ἐν মধ্যে G1722 ταῖς –সেই G3588 ἡμέραις দিনগুলিতে G2250 ἐκείναις, সেই G1565 καὶ এবং G2532 συντελεσθεισῶν শেষ-হলে G4931 αὐτῶν, তাদের G0846 ἐπείνασεν. ক্ষুধিত-হলেন G3983

3 εἶπεν বললেন G3004 δὲ আর G1161 αὐτῷ তাঁকে G0846 ὁ –সেই G3588 διάβολος, দিয়াবল G1228 Εἰ যদি G1487 Υἱὸς পুত্র G5207 εἶ তুমি-হও G1510 τοῦ –এর G3588 Θεοῦ, ঈশ্বরের G2316 εἰπὲ বল G3004 τῷ –সেই G3588 λίθῳ পাথরকে G3037 τούτῳ, এই G3778 ἵνα যেন G2443 γένηται হয় G1096 ἄρτος. রুটি G0740

4 καὶ ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἐπ’ ἄρτῳ
এবং উত্তর-দিলেন প্রতি তাকে -সেই যীশু লেখা-আছে যে না উপরে রুটিতে
G2532 G0611 G4314 G0846 G3588 G2424 G1125 G3754 G3756 G1909 G0740

μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, <ἀλλ’ ἐπὶ παντὶ ῥήματι θεοῦ>.
কেবল বাঁচবে -সেই মানুষ কিন্তু উপরে প্রতিটি বাক্যে ঈশ্বরের
G3441 G2198 G3588 G0444 G0235 G1909 G3956 G4487 G2316

5 Καὶ ἀναγαγὼν αὐτὸν <ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν>, ἔδειξεν αὐτῷ πάσας
এবং নিয়ে-গিয়ে তাঁকে -সেই দিয়াবল মধ্যে পর্বতে উচ্চ দেখালেন তাঁকে সমস্ত
G2532 G0321 G0846 G3588 G1228 G1519 G3735 G5308 G1166 G0846 G3956

τὰς βασιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν στιγμῇ χρόνου.
-সেই রাজ্যগুলি -এর জগতের মধ্যে মুহূর্তে সময়ের
G3588 G0932 G3588 G3625 G1722 G4743 G5550

6 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος, Σοὶ δώσω τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν,
এবং বললেন তাঁকে -সেই দিয়াবল তোমাকে দেব -সেই কর্তৃত্ব এই সমস্ত
G2532 G3004 G0846 G3588 G1228 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778 G0537

καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν; ὅτι ἐμοὶ παραδέδοται, καὶ ᾧ ἐὰν θέλω,
এবং -সেই মহিমা তাদের কারণ আমাকে সমর্পিত-হয়েছে এবং যাকে যদি আমি-চাই
G2532 G3588 G1391 G0846 G3754 G1473 G3860 G2532 G3739 G1437 G2309

δίδωμι αὐτήν.
দিই তা
G1325 G0846

7 σὺ οὖν, ἐὰν προσκυνήσῃς ἐνώπιον ἐμοῦ, ἔσται σοῦ πᾶσα.
তুমি অতএব যদি প্রণাম-কর সামনে আমার হবে তোমার সব
G4771 G3767 G1437 G4352 G1799 G1473 G1510 G4771 G3956

8 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Γέγραπται, Προσκυνήσεις
এবং উত্তর-দিয়ে -সেই যীশু বললেন তাকে লেখা-আছে প্রণাম-করবে «Κύριον প্রভুকে
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G1125 G4352 G2962

τὸν Θεόν σου», καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
-সেই ঈশ্বরকে তোমার এবং তাঁকেই একমাত্র সেবা-করবে
G3588 G2316 G4771 G2532 G0846 G3441 G3000

9 Ἤγαγεν δὲ αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ ἔστησεν ἐπὶ τὸ πτερύγιον
নিয়ে-গেলেন আর তাঁকে মধ্যে যিরূশালেমে এবং দাঁড়-করালেন উপরে -সেই চূড়ায়
G0071 G1161 G0846 G1519 G2419 G2532 G2476 G1909 G3588 G4419

τοῦ ἱεροῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν
-এর মন্দিরের এবং বললেন তাঁকে যদি পুত্র তুমি-হও -এর ঈশ্বরের ফেল নিজেকে
G3588 G2411 G2532 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G0906 G4572

ἐντεῦθεν κάτω;
এখান-থেকে নীচে
G1782 G2736

10 γέγραπται γὰρ, ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, τοῦ
লেখা-আছে কারণ যে -সেই দূতদের তাঁর আদেশ-দেবেন বিষয়ে তোমার -যেন
G1125 G1063 G3754 G3588 G0032 G0846 G1781 G4012 G4771 G3588

διαφυλάξαι σε;
রক্ষা-করে তোমাকে
G1314 G4771

11 καὶ ὅτι ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον
এবং যে উপরে হাতের তুলবে তোমাকে না-যেন কখনও আঘাত-কর প্রতি পাথরে
G2532 G3754 G1909 G5495 G0142 G4771 G3361 G4219 G4350 G4314 G3037

τὸν πόδα σου.
-সেই পা তোমার
G3588 G4228 G4771

12 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Εἴρηται, Οὐκ ἐκπειράσεις
এবং উত্তর-দিয়ে বললেন তাকে -সেই যীশু যে বলা-হয়েছে না পরীক্ষা-করবে
G2532 G0611 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G2046 G3756 G1598

Κύριον τὸν Θεόν σου.
প্রভুকে -সেই ঈশ্বরকে তোমার
G2962 G3588 G2316 G4771

13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν, ὁ διάβολος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ ἄχρι
এবং শেষ-করে সমস্ত প্রলোভন -সেই দিয়াবল চলে-গেল থেকে তাঁর পর্যন্ত
G2532 G4931 G3956 G3986 G3588 G1228 G0868 G0575 G0846 G0891

καιροῦ.
সময়ের
G2540

14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματος εἰς τὴν
এবং ফিরে-আসলেন -সেই যীশু মধ্যে -সেই শক্তিতে -এর আত্মার মধ্যে -সেই
G2532 G5290 G3588 G2424 G1722 G3588 G1411 G3588 G4151 G1519 G3588

Γαλιλαίαν; καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ' ὅλης τῆς περιχώρου, περὶ αὐτοῦ.
গালীলে এবং খবর ছড়িয়ে-পড়ল জুড়ে সমগ্র -সেই আশেপাশের-অঞ্চলে বিষয়ে তাঁর
G1056 G2532 G5345 G1831 G2596 G3650 G3588 G4066 G4012 G0846

15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων.
এবং তিনি শিক্ষা-দিতেন মধ্যে -সেই সমাজগৃহে তাদের মহিমান্বিত-হয়ে দ্বারা সকলের
G2532 G0846 G1321 G1722 G3588 G4864 G0846 G1392 G5259 G3956

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος; καὶ εἰσῆλθεν κατὰ
এবং আসলেন মধ্যে নাসরতে যেখানে ছিলেন প্রতিপালিত এবং প্রবেশ-করলেন অনুযায়ী
G2532 G2064 G1519 G3478 G3757 G1510 G5142 G2532 G1525 G2596

τὸ εἰωθὸς αὐτῷ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, εἰς τὴν συναγωγήν,
-সেই অভ্যাসে তাঁর মধ্যে -সেই দিনে -এর বিশ্রামবারের মধ্যে -সেই সমাজগৃহে
G3588 G1486 G0846 G1722 G3588 G2250 G3588 G4521 G1519 G3588 G4864

καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι.
এবং উঠে-দাঁড়ালেন পড়তে
G2532 G0450 G0314

17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἡσαΐου, καὶ ἀναπτύξας τὸ
এবং দেওয়া-হল তাঁকে পুস্তক -এর ভাববাদী যিশাইয়ের এবং খুলে -সেই
G2532 G1929 G0846 G0975 G3588 G4396 G2268 G2532 G0380 G3588

βιβλίον, εὗρεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον,
পুস্তক খুঁজে-পেলেন -সেই স্থান যেখানে ছিল লেখা
G0975 G2147 G3588 G5117 G3739 G1510 G1125

18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι
আত্মা প্রভুর উপরে আমার যার জন্য অভিষেক-করলেন আমাকে সুসমাচার-প্রচার-করতে
G4151 G2962 G1909 G1473 G3739 G1752 G5548 G1473 G2097

πτωχοῖς. ἀπέσταλκέν με <ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν>,
দরিদ্রদের পাঠিয়েছেন আমাকে সুস্থ-করতে -সেই ভগ্নহৃদয়দের -সেই হৃদয়ে
G4434 G0649 G1473 G2390 G3588 G4937 G3588 G2588

κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους
ঘোষণা-করতে বন্দীদের মুক্তি এবং অন্ধদের দৃষ্টি পাঠাতে নিপীড়িতদের
G2784 G0164 G0859 G2532 G5185 G0309 G0649 G2352

ἐν ἀφέσει,
মধ্যে মুক্তিতে
G1722 G0859

19 κηρῦξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.
ঘোষণা-করতে বছর প্রভুর গ্রহণযোগ্য
G2784 G1763 G2962 G1184

20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ, ἐκάθισεν, καὶ πάντων
এবং বন্ধ-করে -সেই পুস্তক ফিরিয়ে-দিয়ে -সেই পরিচারককে বসলেন এবং সকলের
G2532 G4428 G3588 G0975 G0591 G3588 G5257 G2523 G2532 G3956

οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.
-সেই চোখ মধ্যে -সেই সমাজগৃহে ছিল তাকিয়ে-থাকা তাঁর-দিকে
G3588 G3788 G1722 G3588 G4864 G1510 G0816 G0846

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ
শুরু-করলেন আর বলতে প্রতি তাদের যে আজ পূর্ণ-হয়েছে -এই শাস্ত্র
G0756 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G4594 G4137 G3588 G1124

αὕτη, ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν.
এই মধ্যে -সেই কানে তোমাদের
G3778 G1722 G3588 G3775 G4771

22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς
এবং সকলে সাক্ষ্য-দিচ্ছিল তাঁর-সম্বন্ধে এবং আশ্চর্য-হচ্ছিল বিষয়ে -সেই বাক্যে -এর
G2532 G3956 G3140 G0846 G2532 G2296 G1909 G3588 G3056 G3588

χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ ἔλεγον, Οὐχὶ
অনুগ্রহের -সেই বের-হওয়া থেকে -সেই মুখ তাঁর এবং বলছিল কি-না
G5485 G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3004 G3780

υἱός ἐστιν Ἰωσὴφ οὗτος?
পুত্র হয় যোষেফের এই
G5207 G1510 G2501 G3778

23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην, Ἰατρέ
এবং বললেন প্রতি তাদের অবশ্যই বলবে আমাকে -এই দৃষ্টান্ত এই বৈদ্য
G2532 G3004 G4314 G0846 G3843 G2046 G1473 G3588 G3850 G3778 G2395

θεράπευσον σεαυτόν; ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα εἰς τὴν Καφαρναοὺμ, ποίησον
সুস্থ-কর নিজেকে যা-কিছু আমরা-শুনেছি ঘটেছে মধ্যে -সেই কফরনাহুমে কর
G2323 G4572 G3745 G0191 G1096 G1519 G3588 G2584 G4160

καὶ ὧδε ἐν τῇ πατρίδι σου.
এবং এখানেও মধ্যে -সেই নিজ-দেশে তোমার
G2532 G5602 G1722 G3588 G3968 G4771

24 εἶπεν δέ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστιν ἐν
বললেন আর সত্যিই বলি তোমাদের যে কোনো ভাববাদী গ্রহণযোগ্য হয় মধ্যে
G3004 G1161 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G4396 G1184 G1510 G1722

τῇ πατρίδι αὐτοῦ.
–সেই নিজ–দেশে তাঁর
G3588 G3968 G0846

25 ἐπ’ ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις
উপরে সত্যিই কিন্তু বলি তোমাদের অনেক বিধবা ছিল মধ্যে –সেই দিনে
G1909 G0225 G1161 G3004 G4771 G4183 G5503 G1510 G1722 G3588 G2250

Ἠλίου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη τρία καὶ
এলিয়ের মধ্যে –সেই ইস্রায়েলে যখন বন্ধ–হয়েছিল –সেই আকাশ ধরে বছর তিন এবং
G2243 G1722 G3588 G2474 G3753 G2808 G3588 G3772 G1909 G2094 G5140 G2532

μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν;
মাস ছয় যখন হয়েছিল দুর্ভিক্ষ মহা উপরে সমস্ত –সেই দেশে
G3376 G1803 G5613 G1096 G3042 G3173 G1909 G3956 G3588 G1093

26 καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἠλίας, εἰ μὴ εἰς Σάρεπτα
এবং প্রতি কারো–কাছে–না তাদের পাঠানো–হয়েছিল এলিয় কিন্তু না মধ্যে সারিফতে
G2532 G4314 G3762 G0846 G3992 G2243 G1487 G3361 G1519 G4558

τῆς Σιδωνίας, πρὸς γυναῖκα, χήραν.
–এর সীদোনের প্রতি নারীর–কাছে বিধবা
G3588 G4606 G4314 G1135 G5503

27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραὴλ, ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ προφήτου,
এবং অনেক কুষ্ঠরোগী ছিল মধ্যে –সেই ইস্রায়েলে সময়ে ইলীশায়ের –সেই ভাববাদীর
G2532 G4183 G3015 G1510 G1722 G3588 G2474 G1909 G1666 G3588 G4396

καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἐκαθαρίσθη, εἰ μὴ Ναιμὰν ὁ Σύρος.
এবং কেউ–না তাদের শুচি–হল কিন্তু না নামান –সেই সিরীয়
G2532 G3762 G0846 G2511 G1487 G3361 G3497 G3588 G4948

28 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ, ἀκούοντες ταῦτα;
এবং পরিপূর্ণ–হল সকলে ক্রোধে মধ্যে –সেই সমাজগৃহে শুনে এসব
G2532 G4130 G3956 G2372 G1722 G3588 G4864 G0191 G3778

29 καὶ ἀναστάντες, ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον αὐτὸν
এবং উঠে বের–করে–দিল তাঁকে বাইরে –সেই নগরের এবং নিয়ে–গেল তাঁকে
G2532 G0450 G1544 G0846 G1854 G3588 G4172 G2532 G0071 G0846

ἕως ὀφρύος τοῦ ὄρους ἐφ’ οὗ ἡ πόλις ᾠκοδόμητο αὐτῶν, ὥστε
পর্যন্ত ভ্রূর –সেই পর্বতের উপরে যার –সেই নগর নির্মিত–হয়েছিল তাদের যেন
G2193 G3790 G3588 G3735 G1909 G3739 G3588 G4172 G3618 G0846 G5620

κατακρημνίσαι αὐτόν;
ফেলে–দেয় তাঁকে
G2630 G0846

30 αὐτὸς δὲ, διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, ἐπορεύετο.
তিনি কিন্তু পার–হয়ে মধ্য–দিয়ে মধ্যে তাদের চলে–গেলেন
G0846 G1161 G1330 G1223 G3319 G0846 G4198

31 Καὶ κατῆλθεν εἰς Καφαρναοὺμ, πόλιν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν
এবং নেমে-আসলেন মধ্যে কফরনাহূমে নগর -এর গালীলের এবং ছিলেন
G2532 G2718 G1519 G2584 G4172 G3588 G1056 G2532 G1510

διδάσκων αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασιν.
শিক্ষা-দিচ্ছিলেন তাদের মধ্যে -সেই বিশ্রামবারে
G1321 G0846 G1722 G3588 G4521

32 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ ἦν ὁ
এবং চমৎকৃত-হল বিষয়ে -সেই শিক্ষায় তাঁর কারণ মধ্যে কর্তৃত্বে ছিল -সেই
G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846 G3754 G1722 G1849 G1510 G3588

λόγος αὐτοῦ.
বাক্য তাঁর
G3056 G0846

33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου
এবং মধ্যে -সেই সমাজগৃহে ছিল মানুষ যার-ছিল আত্মা ভূতের
G2532 G1722 G3588 G4864 G1510 G0444 G2192 G4151 G1140

ἀκαθάρτου; καὶ ἀνέκραξεν φωνῇ μεγάλῃ,
অশুচি এবং চিৎকার-করল স্বরে উচ্চ
G0169 G2532 G0349 G5456 G3173

34 Ἔα! τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἶδά
আহা কী আমাদের এবং তোমার যীশু নাসরতীয় এসেছ ধ্বংস-করতে আমাদের জানি
G1436 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622 G1473 G1492

σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ.
তোমাকে কে তুমি-হও -সেই পবিত্র-জন -এর ঈশ্বরের
G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἀπ’
এবং ধমক-দিলেন তাকে -সেই যীশু বলে চুপ-কর এবং বের-হও থেকে
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G0575

αὐτοῦ! καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον, ἐξῆλθεν ἀπ’
তার এবং ছুঁড়ে-ফেলে তাকে -সেই ভূত মধ্যে -সেই মাঝখানে বের-হল থেকে
G0846 G2532 G4496 G0846 G3588 G1140 G1519 G3588 G3319 G1831 G0575

αὐτοῦ, μηδὲν βλάψαν αὐτόν.
তার কিছুই-না ক্ষতি-করে তাকে
G0846 G3367 G0984 G0846

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους,
এবং হল বিস্ময় উপরে সকলের এবং আলোচনা-করছিল প্রতি পরস্পরকে
G2532 G1096 G2285 G1909 G3956 G2532 G4814 G4314 G0240

λέγοντες, Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει
বলে কী -এই বাক্য এই যে মধ্যে কর্তৃত্বে এবং শক্তিতে আদেশ-দেন
G3004 G5101 G3588 G3056 G3778 G3754 G1722 G1849 G2532 G1411 G2004

τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύμασιν, καὶ ἐξέρχονται?
-সেই অশুচি আত্মাদের এবং বের-হয়
G3588 G0169 G4151 G2532 G1831

37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου.
এবং ছড়িয়ে-পড়ছিল শব্দ বিষয়ে তাঁর মধ্যে প্রতিটি স্থানে -এর আশেপাশের-অঞ্চলের
G2532 G1607 G2279 G4012 G0846 G1519 G3956 G5117 G3588 G4066

38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος.
উঠে আর থেকে -সেই সমাজগৃহের প্রবেশ-করলেন মধ্যে -সেই বাড়িতে শিমোনের
G0450 G1161 G0575 G3588 G4864 G1525 G1519 G3588 G3614 G4613

πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ; καὶ ἠρώτησαν
শাশুড়ি আর -এর শিমোনের ছিলেন পীড়িত জ্বরে তীব্র এবং অনুরোধ-করলেন
G3994 G1161 G3588 G4613 G1510 G4912 G4446 G3173 G2532 G2065

αὐτὸν περὶ αὐτῆς.
তাঁকে বিষয়ে তাঁর
G0846 G4012 G0846

39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς, ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν αὐτήν;
এবং দাঁড়িয়ে উপরে তাঁর ধমক-দিলেন -সেই জ্বরকে এবং ছেড়ে-দিল তাঁকে
G2532 G2186 G1883 G0846 G2008 G3588 G4446 G2532 G0863 G0846

παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα, διηκόνει αὐτοῖς.
তৎক্ষণাৎ আর উঠে সেবা-করতে-লাগলেন তাদের
G3916 G1161 G0450 G1247 G0846

40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου, ἅπαντες ὅσοι εἶχον ἀσθενοῦντας νόσοις
অস্ত-যাওয়ার-সময় আর -সেই সূর্যের সকলে যাদের ছিল অসুস্থ রোগে
G1416 G1161 G3588 G2246 G0537 G3745 G2192 G0770 G3554

ποικίλαις, ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν, ὁ δὲ ἑνὶ ἑκάστῳ αὐτῶν, τὰς
নানা-প্রকার নিয়ে-আসল তাদের কাছে তাঁর -সেই আর একজন প্রত্যেককে তাদের -সেই
G4164 G0071 G0846 G4314 G0846 G3588 G1161 G1520 G1538 G0846 G3588

χεῖρας ἐπιτιθεὶς, ἐθεράπευεν αὐτούς;
হাত রেখে সুস্থ-করতেন তাদের
G5495 G2007 G2323 G0846

41 ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν, κραυγάζοντα καὶ λέγοντα, ὅτι
বের-হচ্ছিল আর এবং ভূতেরা থেকে অনেকের চিৎকার-করে এবং বলে যে
G1831 G1161 G2532 G1140 G0575 G4183 G2905 G2532 G3004 G3754

Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ. καὶ ἐπιτιμῶν, οὐκ εἴα αὐτὰ λαλεῖν, ὅτι
তুমি হও -সেই পুত্র -এর ঈশ্বরের এবং ধমক-দিয়ে না দিতেন তাদের বলতে কারণ
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2008 G3756 G1439 G0846 G2980 G3754

ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.
জানত -সেই খ্রীষ্ট তিনিই হু
G1492 G3588 G5547 G0846 G1510

42 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον, καὶ οἱ
হলে আর দিন বের-হয়ে গেলেন মধ্যে নির্জন স্থানে এবং -সেই
G1096 G1161 G2250 G1831 G4198 G1519 G2048 G5117 G2532 G3588

ὄχλοι ἐπεζήτουν αὐτόν, καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ καὶ κατεῖχον αὐτὸν, τοῦ
জনতা খুঁজছিল তাঁকে এবং আসল পর্যন্ত তাঁর এবং ধরে-রাখছিল তাঁকে -যেন
G3793 G1934 G0846 G2532 G2064 G2193 G0846 G2532 G2722 G0846 G3588

μὴ πορεύεσθαι ἀπ’ αὐτῶν.
না যান থেকে তাদের
G3361 G4198 G0575 G0846

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Καὶ ταῖς ἑτέραις πόλεσιν
–সেই কিন্তু বললেন প্রতি তাদের যে এবং –সেই অন্য নগরেও
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G2532 G3588 G2087 G4172

εὐαγγελίσασθαί με δεῖ, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐπὶ τοῦτο
সুসমাচার-প্রচার-করতে আমাকে অবশ্যই –সেই রাজ্যের –এর ঈশ্বরের কারণ জন্যে এই
G2097 G1473 G1163 G3588 G0932 G3588 G2316 G3754 G1909 G3778

ἀπεστάλην.
প্রেরিত-হয়েছি
G0649

44 καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς Ἰουδαίας.
এবং ছিলেন প্রচার-করছিলেন মধ্যে –সেই সমাজগৃহে –এর যিহূদিয়ার
G2532 G1510 G2784 G1519 G3588 G4864 G3588 G2449

Chapter 5

1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ, τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν τὸν
হল আর মধ্যে –সেই –সেই জনতা চেপে-ধরা তাঁর-ওপর এবং শোনার –সেই
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G3793 G1945 G0846 G2532 G0191 G3588

λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἑστὼς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ:
বাক্য –এর ঈশ্বরের এবং তিনি ছিলেন দাঁড়িয়ে পাশে –সেই হ্রদের গিন্নেষরতের
G3056 G3588 G2316 G2532 G0846 G1510 G2476 G3844 G3588 G3041 G1082

2 καὶ εἶδεν πλοῖα δύο, ἑστῶτα παρὰ τὴν λίμνην, οἱ δὲ ἁλιεῖς ἀπ’
এবং দেখলেন নৌকা দুটি থামা পাশে –সেই হ্রদের –সেই আর জেলেরা থেকে
G2532 G3708 G4143 G1417 G2476 G3844 G3588 G3041 G3588 G1161 G0231 G0575

αὐτῶν ἀποβάντες, ἔπλυνον τὰ δίκτυα.
তাদের নেমে ধুইতেছিল –সেই জাল
G0846 G0576 G4150 G3588 G1350

3 ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν
উঠে আর মধ্যে একটি –সেই নৌকার যেটি ছিল শিমোনের অনুরোধ-করলেন তাকে
G1684 G1161 G1519 G1520 G3588 G4143 G3739 G1510 G4613 G2065 G0846

ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον. καθίσας δὲ, ἐκ τοῦ πλοίου ἐδίδασκεν
থেকে –সেই তীরের এগিয়ে-নিতে একটু বসে আর থেকে –সেই নৌকার শিক্ষা-দিতেন
G0575 G3588 G1093 G1877 G3641 G2523 G1161 G1537 G3588 G4143 G1321

τοὺς ὄχλους.
–সেই জনতাকে
G3588 G3793

4 ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε εἰς τὸ
যখন আর থামলেন বলা বলালেন প্রতি –সেই শিমোনকে এগিয়ে-নাও মধ্যে –সেই
G5613 G1161 G3973 G2980 G3004 G4314 G3588 G4613 G1877 G1519 G3588

βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν.
গভীরে এবং ফেল –সেই জাল তোমাদের মধ্যে ধরার-জন্য
G0899 G2532 G5465 G3588 G1350 G4771 G1519 G0061

5 καὶ ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ἐπιστάτα, δι’ ὅλης νυκτὸς κοπιάσαντες, οὐδὲν
এবং উত্তর-দিয়ে শিমোন বললেন গুরু ধরে সমগ্র রাত পরিশ্রম-করে কিছুই-না
G2532 G0611 G4613 G3004 G1988 G1223 G3650 G3571 G2872 G3762

ἐλάβομεν, ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου, χαλάσω τὰ δίκτυα.
পেলাম কিন্তু-উপরে আর -সেই বাক্যে তোমার ফেলব -সেই জাল
G2983 G1909 G1161 G3588 G4487 G4771 G5465 G3588 G1350

6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολύ; διερρήσσετο δὲ
এবং এই করে ঘিরে-ধরল পরিমাণ মাছের বিপুল ছিঁড়ে-যাচ্ছিল আর
G2532 G3778 G4160 G4788 G4128 G2486 G4183 G1284 G1161

τὰ δίκτυα αὐτῶν.
-সেই জাল তাদের
G3588 G1350 G0846

7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ, τοῦ ἐλθόντας,
এবং ইশারা-করল -সেই সঙ্গীদের মধ্যে -সেই অন্য নৌকায় -যেন এসে
G2532 G2656 G3588 G3353 G1722 G3588 G2087 G4143 G3588 G2064

συλλαβέσθαι αὐτοῖς; καὶ ἦλθον, καὶ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ πλοῖα, ὥστε
সাহায্য-করে তাদের এবং আসল এবং পূর্ণ-করল উভয় -সেই নৌকা যেন
G4815 G0846 G2532 G2064 G2532 G4130 G0297 G3588 G4143 G5620

βυθίζεσθαι αὐτά.
ডুবে-যায় সেগুলি
G1036 G0846

8 ἰδὼν δὲ, Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ, λέγων, Ἔξελθε ἀπ’
দেখে আর শিমোন পিতর পড়লেন -সেই হাঁটুতে যীশুর বলে চলে-যান থেকে
G3708 G1161 G4613 G4074 G4363 G3588 G1119 G2424 G3004 G1831 G0575

ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, Κύριε.
আমার কারণ পুরুষ পাপী আমি-হই প্রভু
G1473 G3754 G0435 G0268 G1510 G2962

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ
বিস্ময় কারণ গ্রাস-করল তাকে এবং সকলকে -সেই সঙ্গে তাঁর বিষয়ে -সেই ধরায়
G2285 G1063 G4023 G0846 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G1909 G3588 G0061

τῶν ἰχθύων ὧν συνέλαβον;
-সেই মাছের যা ধরেছিল
G3588 G2486 G3739 G4815

10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν
একইভাবে আর এবং যাকোবকে এবং যোহনকে পুত্র সিবদিয়ের যারা ছিল
G3668 G1161 G2532 G2385 G2532 G2491 G5207 G2199 G3739 G1510

κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, ὁ Ἰησοῦς, Μὴ
অংশীদার -সেই শিমোনের এবং বললেন প্রতি -সেই শিমোনকে -সেই যীশু না
G2844 G3588 G4613 G2532 G3004 G4314 G3588 G4613 G3588 G2424 G3361

φοβοῦ; ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν.
ভয়-কর থেকে -সেই এখন মানুষদের হবে ধরবে-জীবিত
G5399 G0575 G3588 G3568 G0444 G1510 G2221

11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες πάντα, ἠκολούθησαν
এবং এনে -সেই নৌকা উপরে -সেই তীরে ছেড়ে-দিয়ে সব অনুসরণ-করল
G2532 G2609 G3588 G4143 G1909 G3588 G1093 G0863 G3956 G0190

αὐτῷ.
তাঁকে
G0846

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ ἰδοὺ,
এবং হল মধ্যে -সেই থাকার তাঁর মধ্যে একটি -সেই নগরের এবং দেখ
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G1520 G3588 G4172 G2532 G3708

ἀνὴρ πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον, ἐδεήθη
পুরুষ পূর্ণ কুষ্ঠের দেখে আর -সেই যীশুকে পড়ে উপরে মুখের প্রার্থনা-করল
G0435 G4134 G3014 G3708 G1161 G3588 G2424 G4098 G1909 G4383 G1189

αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
তাঁর বলে প্রভু যদি চান পারেন আমাকে শুচি-করতে
G0846 G3004 G2962 G1437 G2309 G1410 G1473 G2511

13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι! καὶ
এবং বাড়িয়ে -সেই হাত স্পর্শ-করলেন তাকে বলে চাই শুচি-হও এবং
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309 G2511 G2532

εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ.
তৎক্ষণাৎ -সেই কুষ্ঠ চলে-গেল থেকে তার
G2112 G3588 G3014 G0565 G0575 G0846

14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν; ἀλλὰ ἀπελθὼν, δεῖξον σεαυτὸν
এবং তিনি আদেশ-দিলেন তাকে কাউকে-না বলতে কিন্তু গিয়ে দেখাও নিজেকে
G2532 G0846 G3853 G0846 G3367 G3004 G0235 G0565 G1166 G4572

τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, καθὼς προσέταξεν
-সেই যাজককে এবং উৎসর্গ-কর বিষয়ে -সেই শুচিকরণের তোমার যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন
G3588 G2409 G2532 G4374 G4012 G3588 G2512 G4771 G2531 G4367

Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
মোশি জন্য সাক্ষ্য তাদের
G3475 G1519 G3142 G0846

15 διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ; καὶ συνήρχοντο ὄχλοι
ছড়িয়ে-পড়ছিল আর আরও -সেই বাক্য বিষয়ে তাঁর এবং একত্র-হতো জনতা
G1330 G1161 G3123 G3588 G3056 G4012 G0846 G2532 G4905 G3793

πολλοὶ ἀκούειν, καὶ θεραπεύεσθαι ἀπὸ τῶν ἀσθενειῶν αὐτῶν.
বহু শুনতে এবং সুস্থ-হতে থেকে -সেই দুর্বলতার তাদের
G4183 G0191 G2532 G2323 G0575 G3588 G0769 G0846

16 αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ προσευχόμενος.
তিনি আর ছিলেন সরে-যেতেন মধ্যে -সেই মরুভূমিতে এবং প্রার্থনা-করতেন
G0846 G1161 G1510 G5298 G1722 G3588 G2048 G2532 G4336

17 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων, καὶ
এবং হল মধ্যে একটি -সেই দিনের এবং তিনি ছিলেন শিক্ষা-দিচ্ছিলেন এবং
G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1510 G1321 G2532

ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι, οἳ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ
ছিল বসা ফরীশীরা এবং ব্যবস্থার-শিক্ষক যারা ছিল এসেছিল থেকে
G1510 G2521 G5330 G2532 G3547 G3739 G1510 G2064 G1537

πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας, καὶ Ἰουδαίας, καὶ Ἰερουσαλήμ. καὶ δύναμις
প্রতিটি গ্রামের -সেই গালীলের এবং যিহূদিয়ার এবং যিরূশালেমের এবং শক্তি
G3956 G2968 G3588 G1056 G2532 G2449 G2532 G2419 G2532 G1411

Κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτόν.
প্রভুর ছিল জন্য -সেই সুস্থ-করার তাঁকে
G2962 G1510 G1519 G3588 G2390 G0846

18 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος,
এবং দেখ পুরুষেরা বহ্ন-করে উপরে খাটের মানুষকে যে ছিল পক্ষাঘাতগ্রস্ত
G2532 G3708 G0435 G5342 G1909 G2825 G0444 G3739 G1510 G3886

καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν, καὶ θεῖναι [αὐτὸν] ἐνώπιον αὐτοῦ.
এবং খুঁজছিল তাকে আনতে এবং রাখতে তাকে সামনে তাঁর
G2532 G2212 G0846 G1533 G2532 G5087 G0846 G1799 G0846

19 καὶ μὴ εὑρόντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ τὸν ὄχλον, ἀναβάντες
এবং না পেয়ে কোন-পথে আনবে তাকে কারণে -সেই জনতার উঠে
G2532 G3361 G2147 G4169 G1533 G0846 G1223 G3588 G3793 G0305

ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτὸν, σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς
উপরে -সেই ছাদে দিয়ে -সেই টালির নামিয়ে-দিল তাকে সঙ্গে -সেই খাটিয়ার মধ্যে
G1909 G3588 G1430 G1223 G3588 G2766 G2524 G0846 G4862 G3588 G2826 G1519

τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.
-সেই মাঝখানে সামনে -সেই যীশুর
G3588 G3319 G1715 G3588 G2424

20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν, Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι
এবং দেখে -সেই বিশ্বাস তাদের বলল হে-মানুষ ক্ষমা-হয়েছে তোমার -সেই পাপ
G2532 G3708 G3588 G4102 G0846 G3004 G0444 G0863 G4771 G3588 G0266

σου.
তোমার
G4771

21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, λέγοντες,
এবং শুরু-করল তর্ক-করতে -সেই শাস্ত্রবিদেরা এবং -সেই ফরীশীরা বলে
G2532 G0756 G1260 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G3004

Τίς ἐστιν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας? τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφεῖναι, εἰ
কে হয় এই যে বলে নিন্দা কে পারে পাপ ক্ষমা-করতে কিন্তু
G5101 G1510 G3778 G3739 G2980 G0988 G5101 G1410 G0266 G0863 G1487

μὴ μόνος ὁ Θεός?
না একমাত্র -সেই ঈশ্বর
G3361 G3441 G3588 G2316

22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς
জেনে আর -সেই যীশু -সেই তর্কগুলি তাদের উত্তর-দিয়ে বললেন প্রতি
G1921 G1161 G3588 G2424 G3588 G1261 G0846 G0611 G3004 G4314

αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
তাদের কী তর্ক-কর মধ্যে -সেই হৃদয়ে তোমাদের
G0846 G5101 G1260 G1722 G3588 G2588 G4771

23 τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου, ἢ
কোনটি হয় সহজতর বলা ক্ষমা-হয়েছে তোমার -সেই পাপ তোমার অথবা
G5101 G1510 G2123 G3004 G0863 G4771 G3588 G0266 G4771 G2228

εἰπεῖν, Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
বলা ওঠ এবং চল
G3004 G1453 G2532 G4043

24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν ἔχει ἐπὶ τῆς
যেন আর জান যে -সেই পুত্র -এর মানুষের কর্তৃত্ব আছে উপরে -সেই
G2443 G1161 G1492 G3754 G3588 G5207 G3588 G0444 G1849 G2192 G1909 G3588

γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας... εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω, ἔγειρε, καὶ
পৃথিবীর ক্ষমা-করার পাপ বললেন -সেই পক্ষাঘাতগ্রস্তকে তোমাকে বলি ওঠ এবং
G1093 G0863 G0266 G3004 G3588 G3886 G4771 G3004 G1453 G2532

ἆρας τὸ κλινίδιόν σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.
তুলে -সেই খাটিয়া তোমার যাও মধ্যে -সেই বাড়িতে তোমার
G0142 G3588 G2826 G4771 G4198 G1519 G3588 G3624 G4771

25 καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἆρας ἐφ' ὃ κατέκειτο, ἀπῆλθεν
এবং তৎক্ষণাৎ উঠে সামনে তাদের তুলে উপরে যাতে শুয়ে-ছিল চলে-গেল
G2532 G3916 G0450 G1799 G0846 G0142 G1909 G3739 G2621 G0565

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, δοξάζων τὸν Θεόν.
মধ্যে -সেই বাড়িতে তার মহিমা-দিয়ে -সেই ঈশ্বরকে
G1519 G3588 G3624 G0846 G1392 G3588 G2316

26 καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, καὶ ἐπλήσθησαν
এবং বিস্ময় ধরল সকলকে এবং মহিমা-দিচ্ছিল -সেই ঈশ্বরকে এবং পূর্ণ-হল
G2532 G1611 G2983 G0537 G2532 G1392 G3588 G2316 G2532 G4130

φόβου, λέγοντες, ὅτι Εἴδομεν παράδοξα σήμερον.
ভয়ে বলে যে দেখলাম অবিশ্বাস্য-বিষয় আজ
G5401 G3004 G3754 G3708 G3861 G4594

27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν, καὶ ἐθεάσατο τελώνην, ὀνόματι Λευὶν,
এবং পরে এগুলির বের-হলেন এবং দেখলেন কর-আদায়কারীকে নামে লেবীকে
G2532 G3326 G3778 G1831 G2532 G2300 G5057 G3686 G3018

καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
বসা কাছে -সেই কর-আদায়ঘরে এবং বললেন তাকে অনুসরণ-কর আমাকে
G2521 G1909 G3588 G5058 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473

28 καὶ καταλιπὼν πάντα, ἀναστὰς, ἠκολούθει αὐτῷ.
এবং ছেড়ে-দিয়ে সব উঠে অনুসরণ-করতেন তাঁকে
G2532 G2641 G3956 G0450 G0190 G0846

29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λευὶς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ
এবং করলেন ভোজ মহা লেবী তাঁর-জন্য মধ্যে -সেই বাড়িতে তার এবং
G2532 G4160 G1403 G3173 G3018 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532

ἦν ὄχλος πολὺς τελωνῶν καὶ ἄλλων, οἳ ἦσαν μετ’ αὐτῶν
ছিল জনতা বড় কর-আদায়কারীর এবং অন্যদের যারা ছিল সঙ্গে তাদের
G1510 G3793 G4183 G5057 G2532 G0243 G3739 G1510 G3326 G0846

κατακείμενοι.
বসা-ছিল
G2621

30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς
এবং অভিযোগ-করছিল -সেই ফরীশীরা এবং -সেই শাস্ত্রবিদেরা তাদের প্রতি -সেই
G2532 G1111 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G0846 G4314 G3588

μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν
শিষ্যদের তাঁর বলে কেন কী সঙ্গে -সেই কর-আদায়কারীদের এবং পাপীদের
G3101 G0846 G3004 G1223 G5101 G3326 G3588 G5057 G2532 G0268

ἐσθίετε καὶ πίνετε?
খাও এবং পান-কর
G2068 G2532 G4095

31 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
এবং উত্তর-দিয়ে -সেই যীশু বললেন প্রতি তাদের না প্রয়োজন আছে -সেই
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G3756 G5532 G2192 G3588

ὑγιαίνοντες ἰατροῦ, ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες.
সুস্থদের বৈদ্যের কিন্তু -সেই মন্দভাবে থাকাদের
G5198 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς, εἰς μετάνοιαν.
না এসেছি ডাকতে ধার্মিকদের কিন্তু পাপীদের জন্য অনুতাপে
G3756 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268 G1519 G3341

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ, καὶ
-সেই আর বলল প্রতি তাঁকে -সেই শিষ্যরা যোহনের উপবাস-করে ঘন-ঘন এবং
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G3101 G2491 G3522 G4437 G2532

δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων; οἱ δὲ σοὶ
প্রার্থনা করে একইভাবে এবং -সেই -সেই ফরীশীদের -সেই আর তোমার
G1162 G4160 G3668 G2532 G3588 G3588 G5330 G3588 G1161 G4674

ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν?
খায় এবং পান-করে
G2068 G2532 G4095

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ
-সেই আর যীশু বললেন প্রতি তাদের কি পার -সেই পুত্রদের -এর
G3588 G1161 G2424 G3004 G4314 G0846 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588

νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ’ αὐτῶν ἐστιν, ποιῆσαι νηστεῦσαι?
বিয়ে-ঘরের মধ্যে যাতে -সেই বর সঙ্গে তাদের আছে করাতে উপবাস-করাতে
G3567 G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G0846 G1510 G4160 G3522

35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, τότε
আসবে আর দিন এবং যখন নেওয়া-হবে থেকে তাদের -সেই বর তখন
G2064 G1161 G2250 G2532 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G5119

νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
উপবাস-করবে মধ্যে সেই -সেই দিনে
G3522 G1722 G1565 G3588 G2250

36 Ἔλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ
বলতেন আর এবং দৃষ্টান্ত প্রতি তাদের যে কেউ-না তালি থেকে
G3004 G1161 G2532 G3850 G4314 G0846 G3754 G3762 G1915 G0575

ἱματίου καινοῦ σχίσας, ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ μήγε καὶ
কাপড়ের নতুন ছিঁড়ে লাগায় উপরে কাপড়ে পুরাতন যদি আর না-হলে এবং
G2440 G2537 G4977 G1911 G1909 G2440 G3820 G1487 G1161 G1490 G2532

τὸ καινὸν σχίσει, καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει, τὸ ἐπίβλημα
-সেই নতুন ছিঁড়বে এবং -সেই পুরাতনের-সঙ্গে না মিলবে -সেই তালি
G3588 G2537 G4977 G2532 G3588 G3820 G3756 G4856 G3588 G1915

τὸ ἀπὸ τοῦ καινοῦ.
-সেই থেকে -সেই নতুনের
G3588 G0575 G3588 G2537

37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μήγε
এবং কেউ-না রাখে দ্রাক্ষারস নতুন মধ্যে চামড়ার-থলিতে পুরাতন যদি আর না-হলে
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G1490

ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς, καὶ αὐτὸς ἐκχυθήσεται, καὶ
ফাটাবে -সেই দ্রাক্ষারস -সেই নতুন -সেই চামড়ার-থলি এবং সে-নিজে ঢালা-হবে এবং
G4486 G3588 G3631 G3588 G3501 G3588 G0779 G2532 G0846 G1632 G2532

οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται;
-সেই চামড়ার-থলি নষ্ট-হবে
G3588 G0779 G0622

38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον,
কিন্তু দ্রাক্ষারস নতুন মধ্যে চামড়ার-থলিতে নতুন রাখতে-হয়
G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G0992

39 καὶ οὐδεὶς πιὼν παλαιὸν θέλει νέον; λέγει γάρ, Ὁ παλαιὸς χρηστός
এবং কেউ-না পান-করে পুরাতন চায় নতুন বলে কারণ -সেই পুরাতন ভালো
G2532 G3762 G4095 G3820 G2309 G3501 G3004 G1063 G3588 G3820 G5543

ἐστιν.
হয়
G1510

Chapter 6

1 Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ σπορίμων; καὶ
ঘটল আর এক বিশ্রামবারে যাচ্ছিলেন তিনি মধ্য-দিয়ে শস্যক্ষেতের; আর
G1096 G1161 G1722 G4521 G1279 G0846 G1223 G4702 G2532

ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἤσθιον τοὺς στάχυας, ψώχοντες ταῖς χερσίν.
ছিঁড়ছিল সেই শিষ্যেরা তাঁর, আর খাচ্ছিল সেই শিষের-শীষ, ঘষে সেই □□□□।
G5089 G3588 G3101 G0846 G2532 G2068 G3588 G4719 G5597 G3588 G5495

2 τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπαν, Τί ποιεῖτε ὃ οὐκ ἔξεστιν τοῖς
কেউ-কেউ কিন্তু সেই ফরীশীদের-মধ্যে বললেন, কেন করছ যা না বৈধ সেই
G5100 G1161 G3588 G5330 G3004 G5101 G4160 G3739 G3756 G1832 G3588

σάββασιν?
বিশ্রামবারে?
G4521

3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε,
আর উত্তর-দিয়ে তাদের প্রতি, বললেন সেই যীশু, এটাও-কি এই পড়নি,
G2532 G0611 G4314 G0846 G3004 G3588 G2424 G3761 G3778 G0314

ὃ ἐποίησεν Δαυὶδ, ὁπότε ἐπείνασεν αὐτὸς, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες;
যা করেছিলেন দায়ূদ, যখন ক্ষুধিত-হয়েছিলেন তিনি-নিজে, আর যারা সঙ্গে তাঁর ছিলেন?
G3739 G4160 G1138 G3753 G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846 G1510

4 ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς
কিভাবে প্রবেশ-করলেন মধ্যে সেই গৃহের সেই ঈশ্বরের, আর সেই রুটি সেই
G5613 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G2532 G3588 G0740 G3588

προθέσεως λαβὼν, ἔφαγεν, καὶ ἔδωκεν τοῖς μετ’ αὐτοῦ, οὓς οὐκ ἔξεστιν
দর্শন-রুটির নিয়ে, খেলেন, আর দিলেন যারা সঙ্গে তাঁর, যা না বৈধ
G4286 G2983 G5315 G2532 G1325 G3588 G3326 G0846 G3739 G3756 G1832

φαγεῖν, εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς? τοῖς
খাওয়া, যদি না কেবল সেই যাজকদের? তাদের
G5315 G1487 G3361 G3441 G3588 G2409

5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
আর বলতেন তাদের, প্রভু আছেন সেই বিশ্রামবারের সেই পুত্র সেই □□□□□□।
G2532 G3004 G0846 G2962 G1510 G3588 G4521 G3588 G5207 G3588 G0444

6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ, εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν
ঘটল আর অন্য এক বিশ্রামবারে, প্রবেশ-করলেন তিনি মধ্যে সেই সমাজগৃহে
G1096 G1161 G1722 G2087 G4521 G1525 G0846 G1519 G3588 G4864

καὶ διδάσκειν; καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡ δεξιὰ
আর শিক্ষা-দিতেন; আর ছিল একজন-মানুষ সেখানে, আর সেই হাত তার সেই ডান
G2532 G1321 G2532 G1510 G0444 G1563 G2532 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188

ἦν ξηρά.
ছিল □□□□□।
G1510 G3584

7 παρετηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, εἰ ἐν
পর্যবেক্ষণ-করছিল আর তাঁকে সেই শাস্ত্রবিদেরা আর সেই ফরীশীরা, কি ঐ
G3906 G1161 G0846 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G1487 G1722

τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ.
সেই বিশ্রামবারে সুস্থ-করেন, যেন খুঁজে-পায় অভিযোগ-করার □□□□-□□□□□□□□।
G3588 G4521 G2323 G2443 G2147 G2723 G0846

8 αὐτὸς δὲ ᾔδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ
তিনি কিন্তু জানতেন সেই চিন্তাগুলি তাদের, বললেন আর সেই মানুষকে যার
G0846 G1161 G1492 G3588 G1261 G0846 G3004 G1161 G3588 G0435 G3588

ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα, Ἔγειρε, καὶ στῆθι εἰς τὸ μέσον. καὶ
শুকনো ছিল সেই হাত, ওঠো, আর দাঁড়াও এই সেই □□□□□□□□। আর
G3584 G2192 G3588 G5495 G1453 G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532

ἀναστὰς, ἔστη.
উঠে, □□□□□□□□□□।
G0450 G2476

9 εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς, Ἐπερωτῶ ὑμᾶς, εἰ ἔξεστιν τῷ
বললেন আর সেই যীশু তাদের প্রতি, জিজ্ঞেস-করি তোমাদের, কি বৈধ সেই
G3004 G1161 G3588 G2424 G4314 G0846 G1905 G4771 G1487 G1832 G3588

σαββάτῳ ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι? ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀπολέσαι?
বিশ্রামবারে ভালো-করা না মন্দ-করা? প্রাণ রক্ষা-করা না ধ্বংস-করা?
G4521 G0015 G2228 G2554 G5590 G4982 G2228 G0622

10 καὶ περιβλεψάμενος πάντας αὐτοὺς, εἶπεν αὐτῷ, Ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου. □□□□□।
আর চারদিকে-তাকিয়ে সকলের দিকে, বললেন তাকে, বাড়িয়ে-দাও তোমার হাত
G2532 G4017 G3956 G0846 G3004 G0846 G1614 G3588 G5495 G4771

ὁ δὲ ἐποίησεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.
সেই আর করল, আর সুস্থ-হল সেই হাত □□□।
G3588 G1161 G4160 G2532 G0600 G3588 G5495 G0846

11 αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας, καὶ διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τί
তারা কিন্তু পূর্ণ-হল ক্রোধে, আর আলোচনা-করতে-লাগল পরস্পরের সঙ্গে কী
G0846 G1161 G4130 G0454 G2532 G1255 G4314 G0240 G5101

ἂν ποιήσαιεν τῷ Ἰησοῦ.
হয়তো করতে-পারে সেই □□□□□□।
G0302 G4160 G3588 G2424

12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐξελθεῖν αὐτὸν εἰς τὸ ὄρος
ঘটল আর ঐ সেই দিনগুলিতে এই, বের-হলেন তিনি এই সেই পাহাড়ে
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G3778 G1831 G0846 G1519 G3588 G3735

προσεύξασθαι, καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ Θεοῦ.
প্রার্থনা-করতে, আর ছিলেন সারারাত-কাটিয়ে ঐ সেই প্রার্থনায় সেই □□□□□□□।
G4336 G2532 G1510 G1273 G1722 G3588 G4335 G3588 G2316

13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ
আর যখন হল দিন, ডাকলেন সেই শিষ্যদের তাঁর, আর
G2532 G3753 G1096 G2250 G4377 G3588 G3101 G0846 G2532

ἐκλεξάμενος ἀπ' αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν;
বেছে-নিলেন তাদের-থেকে তাদের-মধ্য-থেকে বারোজনকে, যাদের আর প্রেরিত নাম-দিলেন;
G1586 G0575 G0846 G1427 G3739 G2532 G0652 G3687

14 Σίμωνα ὃν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ; καὶ
শিমোনকে যাকে আর নাম-দিলেন পিতর, আর আন্দিয়কে সেই ভাই তাঁর; আর
G4613 G3739 G2532 G3687 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G2532

Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην; καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον;
যাকোবকে আর যোহনকে; আর ফিলিপকে আর বার্থলময়কে;
G2385 G2532 G2491 G2532 G5376 G2532 G0918

15 καὶ আর G2532 Μαθθαῖον মথিকে G3156 καὶ আর G2532 Θωμᾶν; থোমাকে; G2381 καὶ আর G2532 Ἰάκωβον যাকোবকে G2385 Ἁλφαίου; আলফেয়ের; G0256 καὶ আর G2532 Σίμωνα শিমোনকে G4613 τὸν যাকে G3588 καλούμενον ডাকা-হত G2564 Ζηλωτὴν; উদ্যোগী; G2207

16 καὶ আর G2532 Ἰούδαν যিহূদাকে G2455 Ἰακώβου; যাকোবের; G2385 καὶ আর G2532 Ἰούδαν যিহূদাকে G2455 Ἰσκαριὼθ, ইস্কারিয়োতীয়, G2469 ὃς যে G3739 ἐγένετο হয়েছিল G1096 προδότης. □□□□□□□□□□□□। G4273

17 καὶ আর G2532 καταβὰς নেমে-এসে G2597 μετ’ সঙ্গে G3326 αὐτῶν, তাদের, G0846 ἔστη দাঁড়ালেন G2476 ἐπὶ উপর G1909 τόπου এক-সমতল G5117 πεδινοῦ, জায়গায়, G3977 καὶ আর G2532 ὄχλος এক-দল G3793 πολὺς বড় G4183 μαθητῶν শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ, তাঁর, G0846 καὶ আর G2532 πλῆθος এক-বিশাল G4128 πολὺ সমূহ G4183 τοῦ সেই G3588 λαοῦ লোকেদের G2992 ἀπὸ সমস্ত থেকে G0575 πάσης G3956 τῆς সেই G3588 Ἰουδαίας, যিহূদিয়া, G2449 καὶ আর G2532 Ἰερουσαλὴμ, যিরূশালেম, G2419 καὶ আর G2532 τῆς সেই G3588 παραλίου উপকূলবর্তী G3882 Τύρου, সোরের G5184 καὶ আর G2532 Σιδῶνος, সীদোনের, G4605

18 οἳ যারা G3739 ἦλθον এসেছিল G2064 ἀκοῦσαι শুনতে G0191 αὐτοῦ, তাঁর, G0846 καὶ আর G2532 ἰαθῆναι সুস্থ-হতে G2390 ἀπὸ থেকে G0575 τῶν সেই G3588 νόσων রোগসমূহ G3554 αὐτῶν. □□□□□। G0846 καὶ আর G2532 οἱ যারা G3588 ἐνοχλούμενοι যন্ত্রণা-পাচ্ছিল G1776 ἀπὸ দ্বারা G0575 πνευμάτων আত্মাদের G4151 ἀκαθάρτων অশুচি G0169 ἐθεραπεύοντο. □□□□□-□□□□□□। G2323

19 καὶ আর G2532 πᾶς সমস্ত G3956 ὁ সেই G3588 ὄχλος জনতা G3793 ἐζήτουν চেষ্টা-করছিল G2212 ἅπτεσθαι স্পর্শ-করতে G0680 αὐτοῦ; তাঁকে; G0846 ὅτι কারণ G3754 δύναμις শক্তি G1411 παρ’ থেকে G3844 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἐξήρχετο বের-হচ্ছিল G1831 καὶ আর G2532 ἰᾶτο সুস্থ-করত G2390 πάντας. □□□□□। G3956

20 Καὶ আর G2532 αὐτὸς, তিনি, G0846 ἐπάρας তুলে G1869 τοὺς সেই G3588 ὀφθαλμοὺς চোখ G3788 αὐτοῦ তাঁর G0846 εἰς দিকে G1519 τοὺς সেই G3588 μαθητὰς শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ, তাঁর, G0846 ἔλεγεν, বলতেন, G3004 Μακάριοι ধন্য G3107 οἱ সেই G3588 πτωχοί, দরিদ্রেরা, G4434 ὅτι কারণ G3754 ὑμετέρα তোমাদের G5212 ἐστὶν হলো G1510 ἡ সেই G3588 βασιλεία রাজ্য G0932 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ. □□□□□□□। G2316

21 μακάριοι ধন্য G3107 οἱ যারা G3588 πεινῶντες ক্ষুধার্ত G3983 νῦν, এখন, G3568 ὅτι কারণ G3754 χορτασθήσεσθε. □□□□□-□□□। G5526 μακάριοι ধন্য G3107 οἱ যারা G3588 κλαίοντες কাঁদছে G2799 νῦν, এখন, G3568 ὅτι কারণ G3754 γελάσετε. □□□□□। G1070

22 μακάριοί ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν
ধন্য তোমরা যখন ঘৃণা-করে তোমাদের সেই মানুষেরা, আর যখন আলাদা-করে
G3107 G1510 G3752 G3404 G4771 G3588 G0444 G2532 G3752 G0873

ὑμᾶς, καὶ ὀνειδίσωσιν, καὶ ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν,
তোমাদের, আর অপমান-করে, আর বাতিল-করে সেই নাম তোমাদের যেন মন্দ,
G4771 G2532 G3679 G2532 G1544 G3588 G3686 G4771 G5613 G4190

ἕνεκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου;
জন্যে সেই পুত্রের সেই মানবের;
G1752 G3588 G5207 G3588 G0444

23 χάρητε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, καὶ σκιρτήσατε; ἰδοὺ γὰρ, ὁ μισθὸς
আনন্দ-করো ঐ সেই সেই দিনে, আর নাচো; দেখো কারণ, সেই পুরস্কার
G5463 G1722 G1565 G3588 G2250 G2532 G4640 G3708 G1063 G3588 G3408

ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ. κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς
তোমাদের মহান মধ্যে সেই □□□□□□□□। অনুসারে সেই একই কারণ করত সেই
G4771 G4183 G1722 G3588 G3772 G2596 G3588 G0846 G1063 G4160 G3588

προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
ভাববাদীদের-প্রতি সেই পূর্বপুরুষেরা □□□□□।
G4396 G3588 G3962 G0846

24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν.
কিন্তু ধিক্ তোমাদের সেই ধনীরা, কারণ পেয়ে-গেছ সেই সান্ত্বনা □□□□□□□□।
G4133 G3759 G4771 G3588 G4145 G3754 G0568 G3588 G3874 G4771

25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε. οὐαί οἱ γελῶντες
ধিক্ তোমাদের যারা পরিতৃপ্ত এখন, কারণ □□□□□□□□□-□□□। ধিক্ যারা হাসছে
G3759 G4771 G3588 G1705 G3568 G3754 G3983 G3759 G3588 G1070

νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.
এখন, কারণ শোক-করবে আর □□□□□□।
G3568 G3754 G3996 G2532 G2799

26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι, κατὰ τὰ
ধিক্ যখন ভালো তোমাদের-বিষয়ে বলে সকল সেই মানুষেরা, অনুসারে সেই
G3759 G3752 G2573 G4771 G3004 G3956 G3588 G0444 G2596 G3588

αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
একই কারণ করত সেই ভণ্ড-ভাববাদীদের-প্রতি সেই পূর্বপুরুষেরা □□□□□।
G0846 G1063 G4160 G3588 G5578 G3588 G3962 G0846

27 Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν: Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς
কিন্তু তোমাদের বলি যারা শুনছে: ভালোবাসো সেই শত্রুদের তোমাদের, ভালো
G0235 G4771 G3004 G3588 G0191 G0025 G3588 G2190 G4771 G2573

ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,
করো যারা ঘৃণা-করে তোমাদের,
G4160 G3588 G3404 G4771

28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπηρεαζόντων
আশীর্বাদ-করো যারা অভিশাপ-দেয় তোমাদের, প্রার্থনা-করো জন্যে তাদের যারা-অপমান-করে
G2127 G3588 G2672 G4771 G4336 G4012 G3588 G1908

ὑμᾶς.
□□□□□□□□।
G4771

29 τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην; καὶ
যে আঘাত-করে তোমাকে উপর সেই গালে, বাড়িয়ে-দাও আর অন্য গালটিও; আর
G3588 G5180 G4771 G1909 G3588 G4600 G3930 G2532 G3588 G0243 G2532

ἀπὸ τοῦ αἴροντός σου τὸ ἱμάτιον, καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσῃς.
থেকে যে নিয়ে-নেয় তোমার সেই চাদর, আর সেই জামাও না □□□□□।
G0575 G3588 G0142 G4771 G3588 G2440 G2532 G3588 G5509 G3361 G2967

30 παντὶ αἰτοῦντί σε, δίδου; καὶ ἀπὸ τοῦ αἴροντος τὰ σὰ,
সকলকে যে-চায় তোমার-কাছে, দাও; আর থেকে যে নিয়ে-নেয় সেই তোমার-জিনিস,
G3956 G0154 G4771 G1325 G2532 G0575 G3588 G0142 G3588 G4674

μὴ ἀπαίτει;
না ফেরত-চাও;
G3361 G0523

31 καὶ καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς
আর যেমন চাও যে করুক তোমাদের-প্রতি সেই মানুষেরা, করো তাদের-প্রতি
G2532 G2531 G2309 G2443 G4160 G4771 G3588 G0444 G4160 G0846

ὁμοίως.
□□□□□।
G3668

32 καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν? καὶ
আর যদি ভালোবাসো যারা ভালোবাসে তোমাদের, কী তোমাদের কৃতজ্ঞতা আছে? এননা
G2532 G1487 G0025 G3588 G0025 G4771 G4169 G4771 G5485 G1510 G2532

γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς, ἀγαπῶσιν.
কারণ সেই পাপীরাও যারা ভালোবাসে তাদের, □□□□□□□□।
G1063 G3588 G0268 G3588 G0025 G0846 G0025

33 καὶ γὰρ, ἐὰν ἀγαθοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν
আর কেননা, যদি ভালো-করো যারা ভালো-করে তোমাদের, কী তোমাদের
G2532 G1063 G1437 G0015 G3588 G0015 G4771 G4169 G4771

χάρις ἐστίν? καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν.
কৃতজ্ঞতা আছে? এমনকি সেই পাপীরাও সেই একই □□□।
G5485 G1510 G2532 G3588 G0268 G3588 G0846 G4160

34 καὶ ἐὰν δανίσητε παρ’ ὧν ἐλπίζετε λαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις
আর যদি ধার-দাও যাদের-কাছ-থেকে যাদের আশা-করো পেতে, কী তোমাদের কৃতজ্ঞতা
G2532 G1437 G1155 G3844 G3739 G1679 G2983 G4169 G4771 G5485

ἐστίν? καὶ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανίζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσιν τὰ ἴσα.
আছে? এমনকি পাপীরাও পাপীদের ধার-দেয়, যেন ফেরত-পায় সেই □□□□।
G1510 G2532 G0268 G0268 G1155 G2443 G0618 G3588 G2470

35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανίζετε, μηδὲν
বরং ভালোবাসো সেই শত্রুদের তোমাদের, আর ভালো-করো, আর ধার-দাও, কিছুই
G4133 G0025 G3588 G2190 G4771 G2532 G0015 G2532 G1155 G3367

ἀπελπίζοντες; καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολύς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ Ὑψίστου;
আশা-না-করে; আর হবে সেই পুরস্কার তোমাদের মহান, আর হবে সন্তান পরাৎপরের;
G0560 G2532 G1510 G3588 G3408 G4771 G4183 G2532 G1510 G5207 G5310

ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηρούς.
কারণ তিনি দয়ালু আছেন প্রতি সেই অকৃতজ্ঞদের আর □□□□□□□।
G3754 G0846 G5543 G1510 G1909 G3588 G0884 G2532 G4190

36 Γίνεσθε οἰκτίρμονες, καθὼς [καὶ] ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.
হও করুণাময়, যেমন আর সেই পিতা তোমাদের করুণাময় □□□□।
G1096 G3629 G2531 G2532 G3588 G3962 G4771 G3629 G1510

37 καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε; καὶ μὴ καταδικάζετε, καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε.
আর না বিচার-করো, আর না কখনো বিচারিত-হবে; আর না দোষী-করো, আর না কখনো □□□□-□□□।
G2532 G3361 G2919 G2532 G3756 G3361 G2919 G2532 G3361 G2613 G2532 G3756 G3361 G2613

ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε.
ক্ষমা-করো, আর □□□□□-□□□□।
G0630 G2532 G0630

38 δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπιεσμένον, σεσαλευμένον,
দাও, আর দেওয়া-হবে □□□□□□□। মাপ উত্তম, চাপা, ঝাঁকানো,
G1325 G2532 G1325 G4771 G3358 G2570 G4085 G4531

ὑπερεκχυννόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν, ᾧ γὰρ μέτρῳ
উপচে-পড়া, দেবে মধ্যে তোমাদের কোলে তোমাদের, যে কারণ মাপে
G5240 G1325 G1519 G3588 G2859 G4771 G3739 G1063 G3358

μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.
মাপো, পরিমাপ-করা-হবে □□□□□□□।
G3354 G0488 G4771

39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύναται τυφλὸς, τυφλὸν ὁδηγεῖν?
বললেন আর একটি দৃষ্টান্ত তাদের, কি পারে অন্ধ, অন্ধকে পথ-দেখাতে?
G3004 G1161 G2532 G3850 G0846 G3385 G1410 G5185 G5185 G3594

οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται?
কি-না উভয়ে মধ্যে গর্তে পড়বে?
G3780 G0297 G1519 G0999 G1706

40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον; κατηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται,
না আছে শিষ্য উপরে সেই গুরুর; সিদ্ধ-হয়ে কিন্তু প্রত্যেকে হবে,
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G2675 G1161 G3956 G1510

ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.
যেমন সেই গুরু □□□।
G5613 G3588 G1320 G0846

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
কেন আর দেখ সেই কুটো যা মধ্যে সেই চোখের সেই ভাইয়ের
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080

σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς?
তোমার, সেই কিন্তু কড়িকাঠ যা মধ্যে সেই নিজের, চোখে না দেখতে-পাও?
G4771 G3588 G1161 G1385 G3588 G1722 G3588 G2398 G3788 G3756 G2657

42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος
কিভাবে পারো বলতে সেই ভাইকে তোমার, ভাই, দাও বের-করি সেই কুটো
G4459 G1410 G3004 G3588 G0080 G4771 G0080 G0863 G1544 G3588 G2595

τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ δοκὸν
যা মধ্যে সেই চোখের তোমার, নিজে সেই মধ্যে সেই চোখে তোমার কড়িকাঠ
G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G0846 G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G1385

οὐ βλέπων? ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ
না দেখে? ভণ্ড, বের-করো প্রথমে সেই কড়িকাঠ থেকে সেই চোখ
G3756 G0991 G5273 G1544 G4412 G3588 G1385 G1537 G3588 G3788

σοῦ, καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ
তোমার, আর তখন স্পষ্ট-দেখবে সেই কুটো যা মধ্যে সেই চোখের সেই
G4771 G2532 G5119 G1227 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588

ἀδελφοῦ σου ἐκβαλεῖν.
ভাইয়ের তোমার □□□-□□□□।
G0080 G4771 G1544

43 Οὐ γάρ ἐστιν δένδρον καλὸν, ποιοῦν καρπὸν σαπρόν; οὐδὲ πάλιν
না কারণ আছে গাছ ভালো, যা-ধরে ফল পচা; আবার-না আবার
G3756 G1063 G1510 G1186 G2570 G4160 G2590 G4550 G3761 G3825

δένδρον σαπρὸν, ποιοῦν καρπὸν καλόν;
গাছ পচা, যা-ধরে ফল ভালো;
G1186 G4550 G4160 G2590 G2570

44 ἕκαστον γὰρ δένδρον, ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ, γινώσκεται. οὐ γὰρ ἐξ
প্রতিটি কারণ গাছ, দ্বারা তার নিজের ফলে, □□□□-□□□□। না কারণ থেকে
G1538 G1063 G1186 G1537 G3588 G2398 G2590 G1097 G3756 G1063 G1537

ἀκανθῶν συλλέγουσιν σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου σταφυλὴν τρυγῶσιν.
কাঁটাগাছ সংগ্রহ-করে ডুমুর, আবার-না থেকে ঝোপ আঙুর □□□□।
G0173 G4816 G4810 G3761 G1537 G0942 G4718 G5166

45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος, ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας ‹αὐτοῦ›,
সেই ভালো মানুষ, থেকে সেই ভালো ভাণ্ডার সেই হৃদয়ের তার,
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344 G3588 G2588 G0846

προφέρει τὸ ἀγαθόν; καὶ ὁ πονηρὸς, ἐκ τοῦ πονηροῦ, προφέρει τὸ
বের-করে সেই ভালো; আর সেই মন্দ, থেকে সেই মন্দ, বের-করে সেই
G4393 G3588 G0018 G2532 G3588 G4190 G1537 G3588 G4190 G4393 G3588

πονηρόν. ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας, λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ.
□□□□। থেকে কারণ প্রাচুর্যের হৃদয়ের, বলে সেই মুখ □□□।
G4190 G1537 G1063 G4051 G2588 G2980 G3588 G4750 G0846

46 Τί δέ με καλεῖτε Κύριε, κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἃ λέγω?
কেন আর আমাকে ডাকো প্রভু, প্রভু, আর না করো যা বলি?
G5101 G1161 G1473 G2564 G2962 G2962 G2532 G3756 G4160 G3739 G3004

47 Πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρός με, καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων, καὶ
প্রত্যেকে যে আসে কাছে আমার, আর শোনে আমার সেই বাক্য, আর
G3956 G3588 G2064 G4314 G1473 G2532 G0191 G1473 G3588 G3056 G2532

ποιῶν αὐτούς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὅμοιος.
পালন-করে সেগুলি, দেখাব তোমাদের কার আছে □□□□।
G4160 G0846 G5263 G4771 G5101 G1510 G3664

48 ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν, ὃς ἔσκαψεν καὶ ἐβάθυνεν, καὶ
সদৃশ আছে এক-মানুষের যে-গড়ছিল বাড়ি, যে খনন-করল আর গভীর-করল, আর
G3664 G1510 G0444 G3618 G3614 G3739 G4626 G2532 G0900 G2532

ἔθηκεν θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν; πλημμύρης δὲ γενομένης, προσέρηξεν
স্থাপন-করল ভিত্তি উপর সেই পাথরে; বন্যা আর আসলে, আছড়ে-পড়ল
G5087 G2310 G1909 G3588 G4073 G4132 G1161 G1096 G4366

ὁ ποταμὸς τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν σαλεῦσαι αὐτὴν, διὰ τὸ
সেই নদী সেই বাড়িতে সেই, আর না পারল নাড়াতে সেটিকে, কারণ সেই
G3588 G4215 G3588 G3614 G1565 G2532 G3756 G2480 G4531 G0846 G1223 G3588

καλῶς οἰκοδομῆσθαι αὐτήν.
ভালোভাবে নির্মিত-হয়েছিল □□□□।
G2573 G3618 G0846

49 ὁ δὲ ἀκούσας, καὶ μὴ ποιήσας, ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ
কিন্তু-যে আর শুনে, আর না করে, সদৃশ আছে এক-মানুষের
G3588 G1161 G0191 G2532 G3361 G4160 G3664 G1510 G0444

οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου; ᾗ προσέρηξεν ὁ
যে-গড়েছিল বাড়ি উপর সেই মাটিতে ছাড়া ভিত্তির; যেটিতে আছড়ে-পড়ল সেই
G3618 G3614 G1909 G3588 G1093 G5565 G2310 G3739 G4366 G3588

ποταμός, καὶ εὐθὺς συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα τῆς οἰκίας ἐκείνης,
নদী, আর সঙ্গে-সঙ্গে ভেঙে-পড়ল, আর হল সেই ধ্বংস সেই বাড়ির সেই,
G4215 G2532 G2112 G4098 G2532 G1096 G3588 G4485 G3588 G3614 G1565

μέγα.
□□□।
G3173

Chapter 7

1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ, εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ λαοῦ,
যখন সম্পূর্ণ-করলেন সকল সেই বাক্য তাঁর, মধ্যে সেই কানে সেই লোকদের,
G1894 G4137 G3956 G3588 G4487 G0846 G1519 G3588 G0189 G3588 G2992

εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναούμ.
প্রবেশ-করলেন মধ্যে □□□□□□□□□।
G1525 G1519 G2584

2 Ἑκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος, κακῶς ἔχων, ἤμελλεν τελευτᾶν, ὃς ἦν
শতপতির আর একজন দাস, অসুস্থ থেকে, প্রায় মরণাপন্ন-ছিল, যে ছিল
G1543 G1161 G5100 G1401 G2560 G2192 G3195 G5053 G3739 G1510

αὐτῷ ἔντιμος.
তার-কাছে □□□□□□।
G0846 G1784

3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους τῶν
শুনে আর বিষয়ে সেই যীশুর, পাঠালেন কাছে তাঁর প্রাচীনদের সেই
G0191 G1161 G4012 G3588 G2424 G0649 G4314 G0846 G4245 G3588

Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτὸν ὅπως ἐλθὼν, διασώσῃ τὸν δοῦλον αὐτοῦ.
যিহূদীদের, অনুরোধ-করে তাঁকে যেন এসে, সুস্থ-করেন সেই দাসকে □□□।
G2453 G2065 G0846 G3704 G2064 G1295 G3588 G1401 G0846

4 οἱ তারা G3588 δὲ আর G1161 παραγενόμενοι উপস্থিত-হয়ে G3854 πρὸς কাছে G4314 τὸν সেই G3588 Ἰησοῦν, যীশুর, G2424 παρεκάλουν মিনতি-করতে-লাগল G3870 αὐτὸν তাঁকে G0846 σπουδαίως, আন্তরিকভাবে, G4709
λέγοντες, বলে, G3004 ὅτι যে G3754 ἄξιός যোগ্য G0514 ἐστιν, সে, G1510 ᾧ যাকে G3739 παρέξῃ দেবেন-আপনি G3930 τοῦτο; এটি; G3778

5 ἀγαπᾷ ভালোবাসে G0025 γὰρ কারণ G1063 τὸ সেই G3588 ἔθνος জাতিকে G1484 ἡμῶν, আমাদের, G1473 καὶ আর G2532 τὴν সেই G3588 συναγωγὴν সমাজগৃহ G4864 αὐτὸς সে-নিজে G0846 ᾠκοδόμησεν নির্মাণ-করেছে G3618
ἡμῖν.
□□□□□□-□□□□□।
G1473

6 ὁ সেই G3588 δὲ আর G1161 Ἰησοῦς যীশু G2424 ἐπορεύετο যাচ্ছিলেন G4198 σὺν সঙ্গে G4862 αὐτοῖς; তাদের; G0846 ἤδη ইতিমধ্যে G2235 δὲ, আর, G1161 αὐτοῦ তিনি G0846 οὐ না G3756 μακρὰν দূরে G3112
ἀπέχοντος থাকতে G0568 ἀπὸ থেকে G0575 τῆς সেই G3588 οἰκίας, বাড়ির, G3614 ἔπεμψεν পাঠাল G3992 φίλους বন্ধুদের G5384 ὁ সেই G3588 ἑκατοντάρχης, শতপতি, G1543 λέγων বলে G3004 αὐτῷ, তাঁকে, G0846
Κύριε, প্রভু, G2962 μὴ না G3361 σκύλλου, কষ্ট-করবেন, G4660 οὐ না G3756 γὰρ কারণ G1063 ἱκανός যোগ্য G2425 εἰμι, আমি, G1510 ἵνα যে G2443 ὑπὸ অধীনে G5259 τὴν সেই G3588 στέγην ছাদের G4721 μου আমার G1473
εἰσέλθῃς;
প্রবেশ-করবেন;
G1525

7 διὸ তাই G1352 οὐδὲ এমনকি-না G3761 ἐμαυτὸν আমি-নিজেকে G1683 ἠξίωσα যোগ্য-মনে-করলাম G0515 πρὸς কাছে G4314 σὲ আপনার G4771 ἐλθεῖν; আসতে; G2064 ἀλλὰ কিন্তু G0235 εἰπὲ বলুন G3004 λόγῳ, বাক্যে, G3056
καὶ আর G2532 ἰαθήτω সুস্থ-হোক G2390 ὁ সেই G3588 παῖς সেবক G3816 μου.
□□□□।
G1473

8 καὶ কারণ G2532 γὰρ আর G1063 ἐγὼ আমি G1473 ἄνθρωπός একজন-মানুষ G0444 εἰμι আছি G1510 ὑπὸ অধীনে G5259 ἐξουσίαν কর্তৃত্বের G1849 τασσόμενος, নিযুক্ত; G5021 ἔχων রেখে G2192 ὑπ’ অধীনে G5259
ἐμαυτὸν আমার G1683 στρατιώτας; সৈন্যদের; G4757 καὶ আর G2532 λέγω বলি G3004 τούτῳ, এজনকে, G3778 Πορεύθητι, যাও, G4198 καὶ আর G2532 πορεύεται; যায়; G4198 καὶ আর G2532 ἄλλῳ, অন্যকে, G0243
Ἔρχου, এসো, G2064 καὶ আর G2532 ἔρχεται; আসে; G2064 καὶ আর G2532 τῷ সেই G3588 δούλῳ দাসকে G1401 μου, আমার, G1473 Ποίησον করো G4160 τοῦτο, এটা, G3778 καὶ আর G2532 ποιεῖ. □□□। G4160

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ στραφεὶς τῷ
শুনে আর এসব, সেই যীশু আশ্চর্য-হলেন তার-বিষয়ে; আর ফিরে সেই
G0191 G1161 G3778 G3588 G2424 G2296 G0846 G2532 G4762 G3588

ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ
অনুসরণকারী তাঁর জনতার-দিকে, বললেন, বলি তোমাদের, এমন-না মধ্যে সেই ইস্রায়েলেও
G0190 G0846 G3793 G3004 G3004 G4771 G3761 G1722 G3588 G2474

τοσαύτην πίστιν εὗρον.
এত বিশ্বাস □□□□□□□।
G5118 G4102 G2147

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες, εὗρον τὸν δοῦλον
আর ফিরে-গিয়ে সেই বাড়িতে, যারা প্রেরিত-হয়েছিল, পেল সেই দাসকে
G2532 G5290 G1519 G3588 G3624 G3588 G3992 G2147 G3588 G1401

ὑγιαίνοντα.
□□□□□।
G5198

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑξῆς, ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναΐν, καὶ
আর ঘটল মধ্যে সেই পরে, গেলেন মধ্যে এক-নগরে নামে নায়িন, আর
G2532 G1096 G1722 G3588 G1836 G4198 G1519 G4172 G2564 G3484 G2532

συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πολύς.
সঙ্গে-যাচ্ছিল তাঁর-সঙ্গে সেই শিষ্যেরা তাঁর, আর জনতা □□□।
G4848 G0846 G3588 G3101 G0846 G2532 G3793 G4183

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ, ἐξεκομίζετο
যখন আর কাছে-এলেন সেই দরজায় সেই নগরের, আর দেখো, বহ্ন-করা-হচ্ছিল
G5613 G1161 G1448 G3588 G4439 G3588 G4172 G2532 G3708 G1580

τεθνηκὼς, μονογενὴς υἱὸς τῇ μητρὶ αὐτοῦ; καὶ αὐτὴ ἦν χήρα. καὶ
একজন-মৃত, একমাত্র পুত্র সেই মাতার তার; আর সে ছিল □□□□□। আর
G2348 G3439 G5207 G3588 G3384 G0846 G2532 G0846 G1510 G5503 G2532

ὄχλος τῆς πόλεως, ἱκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.
জনতা সেই নগরের, বিশাল, ছিল সঙ্গে □□□।
G3793 G3588 G4172 G2425 G1510 G4862 G0846

13 καὶ ἰδὼν αὐτὴν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ, καὶ εἶπεν αὐτῇ,
আর দেখে তাকে, সেই প্রভু করুণায়-ভরে-গেলেন তার, আর বললেন তাকে,
G2532 G3708 G0846 G3588 G2962 G4697 G1909 G0846 G2532 G3004 G0846

Μὴ κλαῖε.
না □□□□□।
G3361 G2799

14 καὶ προσελθὼν, ἥψατο τῆς σοροῦ; οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν. καὶ
আর কাছে-এসে, স্পর্শ-করলেন সেই শবের; যারা আর বহ্কারী □□□□□□□। আর
G2532 G4334 G0680 G3588 G4673 G3588 G1161 G0941 G2476 G2532

εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι!
বললেন, যুবক, তোমাকে বলি, ওঠো!
G3004 G3495 G4771 G3004 G1453

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ
আর উঠে-বসল সেই মৃত, আর শুরু-করল কথা-বলতে, আর দিলেন তাকে সেই
G2532 G0339 G3588 G3498 G2532 G0756 G2980 G2532 G1325 G0846 G3588

μητρὶ αὐτοῦ.
মাতার □□□।
G3384 G0846

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, λέγοντες, ὅτι
ধরল আর ভয় সকলকে, আর মহিমা-করতে-লাগল সেই ঈশ্বরকে, বলে, যে
G2983 G1161 G5401 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G3754

Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν! καὶ ὅτι, Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν
একজন-ভাববাদী মহান উঠেছেন মধ্যে আমাদের! আর যে, দেখা-দিয়েছেন সেই ঈশ্বর সেই
G4396 G3173 G1453 G1722 G1473 G2532 G3754 G1980 G3588 G2316 G3588

λαὸν αὐτοῦ!
লোকদের তাঁর!
G2992 G0846

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ, καὶ
আর ছড়িয়ে-পড়ল সেই খবর এই মধ্যে সমস্ত সেই যিহূদিয়ায় বিষয়ে তাঁর, আর
G2532 G1831 G3588 G3056 G3778 G1722 G3650 G3588 G2449 G4012 G0846 G2532

πάσῃ τῇ περιχώρῳ.
সমস্ত সেই □□□□□□□।
G3956 G3588 G4066

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννῃ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων.
আর জানাল যোহনকে সেই শিষ্যেরা তার বিষয়ে এসব □□□□□।
G2532 G0518 G2491 G3588 G3101 G0846 G4012 G3956 G3778

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ Ἰωάννης
আর ডেকে-এনে দুইজন কাউকে সেই শিষ্যদের তার, সেই যোহন
G2532 G4341 G1417 G5100 G3588 G3101 G0846 G3588 G2491

ἔπεμψεν πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
পাঠালেন কাছে সেই প্রভুর, বলে, আপনি কি সেই আগমনকারী? না অন্যকে
G3992 G4314 G3588 G2962 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243

προσδοκῶμεν?
অপেক্ষা-করব?
G4328

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς
উপস্থিত-হয়ে আর কাছে তাঁর, সেই লোকেরা বলল, যোহন সেই বাপ্তিস্মদাতা
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G0435 G3004 G2491 G3588 G0910

ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
পাঠিয়েছেন আমাদের কাছে আপনার, বলে, আপনি কি সেই আগমনকারী? না অন্যকে
G0649 G1473 G4314 G4771 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243

προσδοκῶμεν?
অপেক্ষা-করব?
G4328

21 ἐν সেই G1722 ἐκείνῃ সেই G1565 τῇ সেই G3588 ὥρᾳ, সময়ে, G5610 ἐθεράπευσεν সুস্থ-করলেন G2323 πολλοὺς অনেককে G4183 ἀπὸ থেকে G0575 νόσων, রোগসমূহ, G3554 καὶ আর G2532 μαστίγων, যন্ত্রণাসমূহ, G3148

καὶ আর G2532 πνευμάτων আত্মাদের G4151 πονηρῶν, মন্দ, G4190 καὶ আর G2532 τυφλοῖς অন্ধদের G5185 πολλοῖς, অনেক, G4183 ἐχαρίσατο দান-করলেন G5483 βλέπειν. □□□□□□। G0991

22 καὶ আর G2532 ἀποκριθεὶς, উত্তর-দিয়ে, G0611 εἶπεν বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের, G0846 Πορευθέντες, গিয়ে, G4198 ἀπαγγείλατε জানাও G0518 Ἰωάννῃ যোহনকে G2491 ἃ যা G3739 εἴδετε দেখেছ G3708

καὶ আর G2532 ἠκούσατε: শুনেছ: G0191 τυφλοὶ অন্ধেরা G5185 ἀναβλέπουσιν, দেখতে-পাচ্ছে, G0308 χωλοὶ খোঁড়ারা G5560 περιπατοῦσιν, হাঁটছে, G4043 λεπροὶ কুষ্ঠীরা G3015 καθαρίζονται; শুচি-হচ্ছে; G2511

καὶ আর G2532 κωφοὶ বধিরেরা G2974 ἀκούουσιν, শুনছে, G0191 νεκροὶ মৃতেরা G3498 ἐγείρονται, জীবিত-হচ্ছে, G1453 πτωχοὶ দরিদ্রদের-কাছে εὐαγγελίζονται. □□□□□□□□-□□□□□□□□-□□□□□। G2097 G4434

23 καὶ আর G2532 μακάριός ধন্য G3107 ἐστιν সে G1510 ὃς যে G3739 ἐὰν যদি G1437 μὴ না G3361 σκανδαλισθῇ বিরক্ত-হয় G4624 ἐν কারণে G1722 ἐμοί. □□□□। G1473

24 Ἀπελθόντων চলে-যাওয়ায় G0565 δὲ আর G1161 τῶν সেই G3588 ἀγγέλων, দূতদের, G0032 Ἰωάννου যোহনের-বিষয়ে G2491 ἤρξατο শুরু-করলেন G0756 λέγειν বলতে G3004 πρὸς প্রতি G4314 τοὺς সেই G3588

ὄχλους জনতাকে G3793 περὶ বিষয়ে G4012 Ἰωάννου: যোহনের: G2491 Τί কী G5101 ἐξήλθατε বেরিয়ে-গিয়েছিলে G1831 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 ἔρημον মরুভূমিতে G2048 θεάσασθαι? দেখতে? G2300

κάλαμον একটি-নলখাগড়া G2563 ὑπὸ দ্বারা G5259 ἀνέμου বাতাসে G0417 σαλευόμενον? দোলায়িত? G4531

25 ἀλλὰ তবে G0235 τί কী G5101 ἐξήλθατε বেরিয়ে-গিয়েছিলে G1831 ἰδεῖν? দেখতে? G3708 ἄνθρωπον একজন-মানুষকে G0444 ἐν মধ্যে G1722 μαλακοῖς কোমল G3120 ἱματίοις পোশাকে G2440

ἠμφιεσμένον? সজ্জিত? G0294 ἰδοὺ, দেখো, G3708 οἱ যারা G3588 ἐν মধ্যে G1722 ἱματισμῷ বস্ত্রে G2441 ἐνδόξῳ, জাঁকালো, G1741 καὶ আর G2532 τρυφῇ বিলাসিতায় G5172 ὑπάρχοντες, বাস-করে, G5225 ἐν মধ্যে G1722

τοῖς সেই G3588 βασιλείοις রাজপ্রাসাদে G0934 εἰσίν. □□□□। G1510

26 ἀλλὰ তবে G0235 τί কী G5101 ἐξήλθατε বেরিয়ে-গিয়েছিলে G1831 ἰδεῖν? দেখতে? G3708 προφήτην? একজন-ভাববাদী? G4396 ναί, হ্যাঁ, G3483 λέγω বলি G3004 ὑμῖν, তোমাদের, G4771 καὶ আর G2532

περισσότερον বেশি-কিছু G4053 προφήτου. □□□□□□□□-□□□□□। G4396

27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου
এই-সেই যাঁর-বিষয়ে বিষয়ে যার লেখা-আছে, দেখো, পাঠাচ্ছি সেই দূতকে আমার
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G0649 G3588 G0032 G1473

πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.
পূর্বে মুখের তোমার, যে প্রস্তুত-করবে সেই পথ তোমার সামনে □□□□□।
G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771 G1715 G4771

28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου οὐδείς ἐστιν; ὁ
বলি তোমাদের, মহান-কেউ মধ্যে নারীজাতদের নারীদের যোহনের-চেয়ে কেউ-নেই আছে; সেই
G3004 G4771 G3173 G1722 G1084 G1135 G2491 G3762 G1510 G3588

δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
কিন্তু ক্ষুদ্রতম মধ্যে সেই রাজ্যে সেই ঈশ্বরের, মহান তার-চেয়ে □□□।
G1161 G3398 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316 G3173 G0846 G1510

29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας, καὶ οἱ τελῶναι,
আর সমস্ত সেই লোকেরা শুনে, আর সেই কর-আদায়কারীরা,
G2532 G3956 G3588 G2992 G0191 G2532 G3588 G5057

ἐδικαίωσαν τὸν Θεόν, βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου;
ঈশ্বরকে-ন্যায়সঙ্গত-বলে-স্বীকার-করল সেই ঈশ্বরকে, বাপ্তিস্ম-নিয়ে সেই বাপ্তিস্মে যোহনের;
G1344 G3588 G2316 G0907 G3588 G0908 G2491

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ, τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ
সেই কিন্তু ফরীশীরা আর সেই ব্যবস্থাবিদেরা, সেই পরিকল্পনা সেই ঈশ্বরের
G3588 G1161 G5330 G2532 G3588 G3544 G3588 G1012 G3588 G2316

ἠθέτησαν εἰς ἑαυτούς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ’ αὐτοῦ.
প্রত্যাখ্যান-করল বিরুদ্ধে নিজেদের, না বাপ্তিস্ম-নিয়ে দ্বারা □□□□।
G0114 G1519 G1438 G3361 G0907 G5259 G0846

31 Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης? καὶ τίνι
কার-সঙ্গে তবে তুলনা-করব সেই মানুষদের সেই প্রজন্মের এই? আর কার-মতো
G5101 G3767 G3666 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778 G2532 G5101

εἰσὶν ὅμοιοι?
তারা সদৃশ?
G1510 G3664

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ προσφωνοῦσιν
সদৃশ তারা শিশুদের যারা মধ্যে হাটে বসে-আছে, আর ডেকে-বলছে
G3664 G1510 G3813 G3588 G1722 G0058 G2521 G2532 G4377

ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν,
পরস্পরকে যে, বলে, বাঁশি-বাজালাম তোমাদের-জন্যে, আর না নাচলে; বিলাপ-করলাম,
G0240 G3739 G3004 G0832 G4771 G2532 G3756 G3738 G2354

καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
আর না □□□□□□।
G2532 G3756 G2799

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων
এসেছেন কারণ যোহন সেই বাপ্তিস্মদাতা, না খেয়ে রুটি, আর-না পান-করে
G2064 G1063 G2491 G3588 G0910 G3361 G2068 G0740 G3383 G4095

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
দ্রাক্ষারস, আর বলো, ভূত □□□-□□□।
G3631 G2532 G3004 G1140 G2192

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἰδοὺ,
এসেছেন সেই পুত্র সেই মানবের, খেয়ে আর পান-করে, আর বলো, দেখো,
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν;
একজন-মানুষ, পেটুক আর মদ্যপায়ী, বন্ধু কর-আদায়কারীদের আর পাপীদের;
G0444 G5314 G2532 G3630 G5384 G5057 G2532 G0268

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
আর ন্যায়সঙ্গত-প্রমাণিত-হল সেই প্রজ্ঞা দ্বারা সকল সেই সন্তানদের □□□।
G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3956 G3588 G5043 G0846

36 Ἠρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγῃ μετ' αὐτοῦ, καὶ
অনুরোধ-করল আর একজন তাঁকে সেই ফরীশীদের, যেন খান সঙ্গে তার, আর
G2065 G1161 G5100 G0846 G3588 G5330 G2443 G5315 G3326 G0846 G2532

εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;
প্রবেশ-করে মধ্যে সেই বাড়িতে সেই ফরীশীর, বসলেন;
G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G5330 G2625

37 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ ἥτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἁμαρτωλός. καὶ ἐπιγνοῦσα
আর দেখো, এক-নারী যে ছিল মধ্যে সেই নগরে, □□□□। আর জেনে
G2532 G3708 G1135 G3748 G1510 G1722 G3588 G4172 G0268 G2532 G1921

ὅτι κατάκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἀλάβαστρον
যে শুয়ে-আছেন মধ্যে সেই বাড়িতে সেই ফরীশীর, এনে একটি-শিশি
G3754 G2621 G1722 G3588 G3614 G3588 G5330 G2865 G0211

μύρου,
সুগন্ধি-তেলের,
G3464

38 καὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς δάκρυσιν
আর দাঁড়িয়ে পেছনে কাছে সেই পায়ের তাঁর কাঁদতে-কাঁদতে, সেই অশ্রু-দিয়ে
G2532 G2476 G3694 G3844 G3588 G4228 G0846 G2799 G3588 G1144

ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θριξὶν τῆς κεφαλῆς αὐτῆς,
শুরু-করল ভেজাতে সেই পা তাঁর, আর সেই চুল-দিয়ে সেই মাথার তার,
G0756 G1026 G3588 G4228 G0846 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G0846

ἐξέμασσεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἤλειφεν τῷ μύρῳ.
মুছছিল, আর চুম্বন-করছিল সেই পা তাঁর, আর মাখছিল সেই □□□□□□□-□□□।
G1591 G2532 G2705 G3588 G4228 G0846 G2532 G0218 G3588 G3464

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτὸν, εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, λέγων,
দেখে আর সেই ফরীশী, যে নিমন্ত্রণ-করেছিল তাঁকে, বলল মধ্যে নিজের, বলে,
G3708 G1161 G3588 G5330 G3588 G2564 G0846 G3004 G1722 G1438 G3004

Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ ποταπὴ ἡ
এই-লোক যদি হত সেই ভাববাদী, জানত নিশ্চয়ই কে আর কেমন সেই
G3778 G1487 G1510 G3588 G4396 G1097 G0302 G5101 G2532 G4217 G3588

γυνὴ ἥτις ἅπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλός ἐστιν.
নারী যে স্পর্শ-করছে তাঁকে, যে পাপী □□।
G1135 G3748 G0680 G0846 G3754 G0268 G1510

40 καὶ আর G2532 ἀποκριθεὶς, উত্তর-দিয়ে, G0611 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἶπεν বললেন G3004 πρὸς প্রতি G4314 αὐτόν, তাকে, G0846 Σίμων, শিমোন, G4613 ἔχω আছে G2192 σοί তোমাকে G4771 τι কিছু G5100 εἰπεῖν. □□□□। G3004 ὁ সে G3588 δέ, আর, G1161 Διδάσκαλε, গুরু, G1320 εἰπέ, বলুন, G3004 φησίν. □□□। G5346

41 δύο দুইজন G1417 χρεοφειλέται ঋণী G5533 ἦσαν ছিল G1510 δανιστῇ একজন-মহাজনের G1157 τινι; কাছে; G5100 ὁ সেই G3588 εἷς একজন G1520 ὤφειλεν ধারী-ছিল G3784 δηνάρια রৌপ্যমুদ্রা G1220 πεντακόσια; পাঁচশত; G4001 ὁ সেই G3588 δὲ আর G1161 ἕτερος, অন্যজন, G2087 πεντήκοντα. □□□□□□। G4004

42 μὴ না G3361 ἐχόντων থাকায় G2192 αὐτῶν তাদের G0846 ἀποδοῦναι, ফেরত-দেবার, G0591 ἀμφοτέροις উভয়কে G0297 ἐχαρίσατο. □□□□□-□□□। G5483 τίς কে G5101 οὖν তবে G3767 αὐτῶν, তাদের-মধ্যে, G0846 πλεῖον বেশি G4119 ἀγαπήσει ভালোবাসবে G0025 αὐτόν? তাকে? G0846

43 ἀποκριθεὶς, উত্তর-দিয়ে, G0611 Σίμων শিমোন G4613 εἶπεν, বলল, G3004 Ὑπολαμβάνω মনে-করি G5274 ὅτι যে G3754 ᾧ যাকে G3739 τὸ সেই G3588 πλεῖον বেশি G4119 ἐχαρίσατο. □□□□□-□□□-□□□□□□। G5483 ὁ তিনি G3588 δὲ আর G1161 εἶπεν বললেন G3004 αὐτῷ, তাকে, G0846 Ὀρθῶς ঠিক G3723 ἔκρινας. □□□□□-□□□□। G2919

44 καὶ আর G2532 στραφεὶς ফিরে G4762 πρὸς দিকে G4314 τὴν সেই G3588 γυναῖκα, নারীর, G1135 τῷ সেই G3588 Σίμωνι শিমোনকে G4613 ἔφη, বললেন, G5346 Βλέπεις দেখছ G0991 ταύτην এই G3778 τὴν সেই G3588 γυναῖκα? নারীকে? G1135 εἰσῆλθόν প্রবেশ-করলাম G1525 σου তোমার G4771 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 οἰκίαν; বাড়িতে; G3614 ὕδωρ জল G5204 μοι আমাকে G1473 ἐπὶ জন্যে G1909 πόδας পা G4228 οὐκ না G3756 ἔδωκας; দিলে; G1325 αὕτη এই-নারী G3778 δὲ কিন্তু G1161 τοῖς সেই G3588 δάκρυσιν অশ্রু-দিয়ে G1144 ἔβρεξέν ভিজিয়েছে G1026 μου আমার G1473 τοὺς সেই G3588 πόδας, পা, G4228 καὶ আর G2532 ταῖς সেই G3588 θριξὶν চুল-দিয়ে G2359 αὐτῆς তার G0846 ἐξέμαξεν. □□□□□□। G1591

45 φίλημά চুম্বন G5370 μοι আমাকে G1473 οὐκ না G3756 ἔδωκας, দিলে, G1325 αὕτη এই-নারী G3778 δὲ, কিন্তু, G1161 ἀφ’ যখন-থেকে G0575 ἧς যখন G3739 εἰσῆλθον, প্রবেশ-করলাম, G1525 οὐ না G3756 διέλιπεν থামেনি G1257 καταφιλοῦσά চুম্বন-করা G2705 μου আমার G1473 τοὺς সেই G3588 πόδας. □□। G4228

46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλήν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δὲ, μύρῳ ἤλειψεν τοὺς
তেল-দিয়ে সেই মাথায় আমার না মাখলে; এই-নারী কিন্তু, সুগন্ধি-তেলে মেখেছে সেই
G1637 G3588 G2776 G1473 G3756 G0218 G3778 G1161 G3464 G0218 G3588

πόδας μου.
পা □□□□।
G4228 G1473

47 οὗ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί; ὅτι
যে-কারণে তাই বলি তোমাকে, ক্ষমা-হয়েছে সেই পাপসমূহ তার সেই অনেক; কারণ
G3739 G5484 G3004 G4771 G0863 G3588 G0266 G0846 G3588 G4183 G3754

ἠγάπησεν πολύ; ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.
ভালোবেসেছে অনেক; যাকে কিন্তু অল্প ক্ষমা-হয়, অল্প □□□□□□□□□।
G0025 G4183 G3739 G1161 G3641 G0863 G3641 G0025

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
বললেন আর তাকে, ক্ষমা-হয়েছে তোমার সেই □□□□□□□□।
G3004 G1161 G0846 G0863 G4771 G3588 G0266

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός ἐστιν
আর শুরু-করল সেই সহভোজনকারীরা বলতে মধ্যে নিজেদের, কে এই-লোক যে
G2532 G0756 G3588 G4873 G3004 G1722 G1438 G5101 G3778 G1510

ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν?
যিনি এমনকি পাপও ক্ষমা-করেন?
G3739 G2532 G0266 G0863

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου
বললেন আর প্রতি সেই নারীকে, সেই বিশ্বাস তোমার রক্ষা-করেছে তোমাকে; যাও
G3004 G1161 G4314 G3588 G1135 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G4198

εἰς εἰρήνην.
মধ্যে □□□□□□□□।
G1519 G1515

Chapter 8

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ πόλιν καὶ
আর ঘটল মধ্যে সেই পরবর্তী-সময়ে, আর তিনি ভ্রমণ-করতেন দিয়ে নগরে আর
G2532 G1096 G1722 G3588 G2517 G2532 G0846 G1353 G2596 G4172 G2532

κώμην, κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. καὶ
গ্রামে, প্রচার-করতে আর সুসমাচার-ঘোষণা-করতে, সেই রাজ্যের সেই □□□□□□□□। আর
G2968 G2784 G2532 G2097 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532

οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ,
সেই বারোজন সঙ্গে তাঁর,
G3588 G1427 G4862 G0846

2 καὶ γυναῖκές τινες αἳ ἦσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ
আর নারীরা কিছু যারা ছিল সুস্থ-হয়েছিল থেকে আত্মাদের মন্দ আর
G2532 G1135 G5100 G3739 G1510 G2323 G0575 G4151 G4190 G2532

ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ’ ἧς δαιμόνια ἑπτὰ
রোগসমূহের, মরিয়ম সেই যাকে-ডাকা-হত মগ্দলীনী, যার-থেকে যার ভূতেরা সাতটি
G0769 G3137 G3588 G2564 G3094 G0575 G3739 G1140 G2033

ἐξεληλύθει;
বের-হয়েছিল;
G1831

3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ, ἐπιτρόπου Ἡρῴδου; καὶ Σουσάννα, καὶ ἕτεραι
আর যোহান্না স্ত্রী খূষার, কর্মচারী হেরোদের; আর শূশান্না, আর অন্যান্য
G2532 G2489 G1135 G5529 G2012 G2264 G2532 G4677 G2532 G2087

πολλαί, αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.
অনেক, যারা সেবা-করত তাদের থেকে সেই সম্পত্তি □□□□□।
G4183 G3748 G1247 G0846 G1537 G3588 G5225 G0846

4 Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ, καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων
জড়ো-হওয়ায় আর জনতার বড়, আর যারা থেকে প্রত্যেক-নগর আসছিল
G4896 G1161 G3793 G4183 G2532 G3588 G2596 G4172 G1975

πρὸς αὐτὸν, εἶπεν διὰ παραβολῆς.
কাছে তাঁর, বললেন দিয়ে □□□□□□□□□□।
G4314 G0846 G3004 G1223 G3850

5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι τὸν σπόρον αὐτοῦ; καὶ ἐν τῷ
বের-হল সেই বীজ-বোনেওয়ালা সেই বুনতে সেই বীজ তার; আর মধ্যে সেই
G1831 G3588 G4687 G3588 G4687 G3588 G4703 G0846 G2532 G1722 G3588

σπείρειν αὐτὸν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη, καὶ
বোনার তার, কিছু তো পড়ল পাশে সেই পথের, আর পায়ে-মাড়ানো-হল, আর
G4687 G0846 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532 G2662 G2532

τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.
সেই পাখিরা সেই আকাশের খেয়ে-ফেলল □□□□।
G3588 G4071 G3588 G3772 G2719 G0846

6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη, διὰ τὸ
আর কিছু পড়ল উপর সেই পাথরে, আর গজিয়ে শুকিয়ে-গেল, কারণে সেই
G2532 G2087 G2667 G1909 G3588 G4073 G2532 G5453 G3583 G1223 G3588

μὴ ἔχειν ἰκμάδα;
না থাকায় রস;
G3361 G2192 G2429

7 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι, αἱ ἄκανθαι
আর কিছু পড়ল মধ্যে মাঝে সেই কাঁটাগাছের, আর একসঙ্গে-বেড়ে, সেই কাঁটাগাছ
G2532 G2087 G4098 G1722 G3319 G3588 G0173 G2532 G4855 G3588 G0173

ἀπέπνιξαν αὐτό;
শ্বাসরোধ-করল সেটি;
G0638 G0846

8 καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθήν, καὶ φυὲν, ἐποίησεν
আর কিছু পড়ল মধ্যে সেই মাটিতে সেই ভালো, আর গজিয়ে, ফল-দিল
G2532 G2087 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G0018 G2532 G5453 G4160

καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει, Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν,
ফসল □□□□□। এসব বলে ডাকলেন, যার আছে কান শোনার,
G2590 G1542 G3778 G3004 G5455 G3588 G2192 G3775 G0191

ἀκουέτω.
□□□□□।
G0191

9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, τίς αὕτη εἴη, ἡ
জিজ্ঞেস-করল আর তাঁকে সেই শিষ্যেরা তাঁর, কী এই হতে-পারে, সেই
G1905 G1161 G0846 G3588 G3101 G0846 G5101 G3778 G1510 G3588

παραβολή?
দৃষ্টান্ত?
G3850

10 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας
তিনি আর বললেন, তোমাদের দেওয়া-হয়েছে জানতে সেই রহস্য সেই রাজ্যের
G3588 G1161 G3004 G4771 G1325 G1097 G3588 G3466 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς, ἐν παραβολαῖς; ἵνα βλέποντες, μὴ
সেই ঈশ্বরের, সেই কিন্তু বাকিদের, মধ্যে দৃষ্টান্তে; যেন দেখেও, না
G3588 G2316, G3588 G1161 G3062 G1722 G3850 G2443 G0991 G3361

βλέπωσιν; καὶ ἀκούοντες, μὴ συνιῶσιν.
দেখতে-পায়; আর শুনেও, না □□□□□-□□□□।
G0991 G2532 G0191 G3361 G4920

11 ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή: ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ;
হলো আর এই সেই দৃষ্টান্ত: সেই বীজ হলো সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের;
G1510 G1161 G3778 G3588 G3850 G3588 G4703 G1510 G3588 G3056 G3588 G2316

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδόν εἰσιν οἱ ἀκούσαντες; εἶτα ἔρχεται ὁ
যারা আর পাশে সেই পথের হলো যারা শুনেছিল; তারপর আসে সেই
G3588 G1161 G3844 G3588 G3598 G1510 G3588 G0191 G1534 G2064 G3588

διάβολος καὶ αἴρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ
দিয়াবল আর নিয়ে-নেয় সেই বাক্য থেকে সেই হৃদয় তাদের, যেন না
G1228 G2532 G0142 G3588 G3056 G0575 G3588 G2588 G0846 G2443 G3361

πιστεύσαντες σωθῶσιν.
বিশ্বাস-করে □□□□□-□□□□।
G4100 G4982

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἳ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς δέχονται
যারা আর উপর সেই পাথরের, যারা যখন শোনে, সাথে আনন্দের গ্রহণ-করে
G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G0191 G3326 G5479 G1209

τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἳ πρὸς καιρὸν πιστεύουσιν,
সেই বাক্য, আর এদের শিকড় নেই থাকে, যারা জন্যে সময়ের বিশ্বাস-করে,
G3588 G3056, G2532 G3778 G4491 G3756 G2192 G3739 G4314 G2540 G4100

καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
আর মধ্যে সময়ে পরীক্ষার □□□-□□□□।
G2532 G1722 G2540 G3986 G0868

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ
সেই আর মধ্যে সেই কাঁটাগাছে পড়া, এরা হলো যারা শুনেছে, আর দ্বারা
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4098 G3778 G1510 G3588 G0191 G2532 G5259

μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι
চিন্তার, আর ধন-সম্পদের, আর ভোগ-বিলাসের সেই জীবনের, চলতে-চলতে
G3308 G2532 G4149 G2532 G2237 G3588 G0979 G4198

συμπνίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.
শ্বাসরোধ-হয়ে-যায়, আর না □□□□□□□-□□-□□□□।
G4846 G2532 G3756 G5052

15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ
সেই আর মধ্যে সেই ভালো মাটিতে, এরা হলো যারা মধ্যে হৃদয়ে ভালো আর
G3588 G1161 G1722 G3588 G2570 G1093 G3778 G1510 G3748 G1722 G2588 G2570 G2532

ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.
সৎ, শুনে সেই বাক্য ধরে-রাখে, আর ফল-দেয় মধ্যে □□□□□□।
G0018 G0191 G3588 G3056 G2722 G2532 G2592 G1722 G5281

16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἅψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω κλίνης
কেউ-না আর প্রদীপ জ্বালিয়ে, ঢেকে-দেয় সেটি পাত্রে, বা নীচে খাটের
G3762 G1161 G3088 G0681 G2572 G0846 G4632 G2228 G5270 G2825

τίθησιν, ἀλλ’ ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσιν τὸ
রাখে, বরং উপর বাতিদানে রাখে, যেন যারা প্রবেশ-করে দেখতে-পায় সেই
G5087 G0235 G1909 G3087 G5087 G2443 G3588 G1531 G0991 G3588

φῶς.
□□□।
G5457

17 οὐ γάρ ἐστιν κρυπτὸν ὃ οὐ φανερὸν γενήσεται; οὐδὲ ἀπόκρυφον
না কারণ আছে গোপন যা না প্রকাশিত হবে; আর-না লুকানো
G3756 G1063 G1510 G2927 G3739 G3756 G5318 G1096 G3761 G0614

ὃ οὐ μὴ γνωσθῇ, καὶ εἰς φανερὸν ἔλθῃ.
যা না কখনো জানা-হবে, আর মধ্যে প্রকাশ্যে □□□□।
G3739 G3756 G3361 G1097 G2532 G1519 G5318 G2064

18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε: ὃς ἂν γὰρ ἔχῃ, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ
দেখো তাই কিভাবে শোনো: যার কারণ কারণ আছে, দেওয়া-হবে তাকে; আর
G0991 G3767 G4459 G0191 G3739 G0302 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532

ὃς ἂν μὴ ἔχῃ, καὶ ὃ δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
যার কারণ না আছে, এমনকি যা মনে-করে আছে নিয়ে-নেওয়া-হবে থেকে □□□।
G3739 G0302 G3361 G2192 G2532 G3739 G1380 G2192 G0142 G0575 G0846

19 Παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ
এলেন আর কাছে তাঁর সেই মাতা আর সেই ভাইয়েরা তাঁর, আর
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G3384 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532

οὐκ ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ, διὰ τὸν ὄχλον.
না পারছিলেন দেখা-করতে তাঁর-সঙ্গে, কারণে সেই □□□□□।
G3756 G1410 G4940 G0846 G1223 G3588 G3793

20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, ἑστήκασιν
জানানো-হল আর তাঁকে, সেই মাতা তোমার, আর সেই ভাইয়েরা তোমার, দাঁড়িয়ে-আছে
G0518 G1161 G0846 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G2476

ἔξω, ἰδεῖν θέλοντές σε□.
বাইরে, দেখতে চেয়ে □□□□□□।
G1854 G3708 G2309 G4771

21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου,
তিনি আর উত্তর-দিয়ে, বললেন প্রতি তাদের, মাতা আমার আর ভাইয়েরা আমার,
G3588 G1161 G0611 G3004 G4314 G0846 G3384 G1473 G2532 G0080 G1473

οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες.
এরা হলো যারা সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের শোনে আর □□□□-□□□।
G3778 G1510 G3588 G3588 G3056 G3588 G2316 G0191 G2532 G4160

22 Ἐγένετο δὲ, ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον, καὶ
ঘটল আর, মধ্যে এক সেই দিনের আর তিনি উঠলেন মধ্যে নৌকায়, আর
G1096 G1161 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1684 G1519 G4143 G2532

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν
সেই শিষ্যেরা তাঁর, আর বললেন প্রতি তাদের, পার-হই দিকে সেই ওপারে
G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G4314 G0846 G1330 G1519 G3588 G4008

τῆς λίμνης. καὶ ἀνήχθησαν.
সেই □□□□□□। আর □□□□□□-□□□□□□।
G3588 G3041 G2532 G0321

23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς τὴν
চলাকালে আর তাদের, □□□□□□□-□□□□□□। আর নেমে-এল ঝড় বাতাসের মধ্যে সেই
G4126 G1161 G0846 G0879 G2532 G2597 G2978 G0417 G1519 G3588

λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.
হ্রদে, আর ভরে-যাচ্ছিল, আর □□□□□-□□□।
G3041 G2532 G4845 G2532 G2793

24 προσελθόντες δὲ, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα!
কাছে-গিয়ে আর, জাগালেন তাঁকে, বলে, গুরু, গুরু, ডুবে-যাচ্ছি!
G4334 G1161 G1326 G0846 G3004 G1988 G1988 G0622

ὁ δὲ διεγερθεὶς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ κλύδωνι τοῦ ὕδατος,
তিনি আর জেগে-উঠে, ধমক-দিলেন সেই বাতাসকে আর সেই ঢেউকে সেই জলের,
G3588 G1161 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3588 G2830 G3588 G5204

καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη.
আর থামল, আর হল □□□□□।
G2532 G3973 G2532 G1096 G1055

25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ, ἐθαύμασαν,
বললেন আর তাদের, কোথায় সেই বিশ্বাস তোমাদের? ভয়-পেয়ে আর, আশ্চর্য-হল,
G3004 G1161 G0846 G4226 G3588 G4102 G4771 G5399 G1161 G2296

λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις
বলে প্রতি পরস্পরকে, কে তাহলে এই-ব্যক্তি যে? যে এমনকি সেই বাতাসকে
G3004 G4314 G0240 G5101 G0686 G3778 G1510 G3754 G2532 G3588 G0417

ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
আদেশ-দেন আর সেই জলকে, আর বাধ্য-হয় তাঁর?
G2004 G2532 G3588 G5204 G2532 G5219 G0846

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα
আর পৌঁছালেন মধ্যে সেই অঞ্চলে সেই গেরাসীনীদের, যা আছে বিপরীতে
G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1086 G3748 G1510 G0495

τῆς Γαλιλαίας.
সেই □□□□□□□।
G3588 G1056

27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνήρ τις ἐκ τῆς
নামলে আর তিনি উপর সেই ডাঙায়, সাক্ষাৎ-হল এক-পুরুষের কোনো থেকে সেই
G1831 G1161 G0846 G1909 G3588 G1093 G5221 G0435 G5100 G1537 G3588

πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον, καὶ ἐν
নগরের, যার-ছিল ভূতেরা, আর সময়ে দীর্ঘ না পরত পোশাক, আর মধ্যে
G4172 G2192 G1140 G2532 G5550 G2425 G3756 G1746 G2440 G2532 G1722

οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ’ ἐν τοῖς μνήμασιν.
বাড়িতে না থাকত, বরং মধ্যে সেই □□□□।
G3614 G3756 G3306 G0235 G1722 G3588 G3418

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ φωνῇ μεγάλῃ
দেখে আর সেই যীশুকে, চিৎকার-করে লুটিয়ে-পড়ল তাঁর-সামনে, আর স্বরে জোরে
G3708 G1161 G3588 G2424 G0349 G4363 G0846 G2532 G5456 G3173

εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ Ὑψίστου? δέομαί
বলল, কী আমার আর আপনার, যীশু, পুত্র সেই ঈশ্বরের, সেই পরাৎপরের? মিনতি-করি
G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207 G3588 G2316 G3588 G5310 G1189

σου μή με βασανίσῃς!
আপনার না আমাকে যন্ত্রণা-দিন!
G4771 G3361 G1473 G0928

29 παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ
আদেশ-দিচ্ছিলেন কারণ সেই আত্মাকে সেই অশুচি বের-হতে থেকে সেই
G3853 G1063 G3588 G4151 G3588 G0169 G1831 G0575 G3588

ἀνθρώπου. πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν; καὶ ἐδεσμεύετο, ἁλύσεσιν
□□□□□□□□। অনেক কারণ সময়-ধরে পেয়ে-বসেছিল তাকে; আর শিকলে-বাঁধা-হত, শিকলে
G0444 G4183 G1063 G5550 G4884 G0846 G2532 G1195 G0254

καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσσων τὰ δεσμὰ, ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ
আর বেড়িতে পাহারায়-রাখা-হত, আর ভেঙে-ফেলে সেই বন্ধন, তাড়িত-হত দ্বারা সেই
G2532 G3976 G5442 G2532 G1284 G3588 G1199 G1643 G5259 G3588

δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.
ভূতের দিকে সেই □□□□□□-□□□□□□।
G1140 G1519 G3588 G2048

30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Τί σοι ὄνομά ἐστιν? ὁ δὲ
জিজ্ঞেস-করলেন আর তাকে সেই যীশু, কী তোমার নাম আছে? সে আর
G1905 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G4771 G3686 G1510 G3588 G1161

εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.
বলল, লেগিয়ন, কারণ প্রবেশ-করেছিল ভূত অনেক মধ্যে □□□।
G3004 G3003 G3754 G1525 G1140 G4183 G1519 G0846

31 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον
আর মিনতি-করত তাঁকে, যেন না আদেশ-দেন তাদের মধ্যে সেই অতল-গহ্বরে
G2532 G3870 G0846 G2443 G3361 G2004 G0846 G1519 G3588 G0012

ἀπελθεῖν.
□□□□।
G0565

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει, καὶ
ছিল আর সেখানে এক-পাল শূকরের বিশাল চরছিল, মধ্যে সেই পাহাড়ে, আর
G1510 G1161 G1563 G0034 G5519 G2425 G1006 G1722 G3588 G3735 G2532

παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν; καὶ
মিনতি-করল তাঁকে যেন অনুমতি-দেন তাদের মধ্যে সেগুলিতে প্রবেশ-করতে; আর
G3870 G0846 G2443 G2010 G0846 G1519 G1565 G1525 G2532

ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.
অনুমতি-দিলেন □□□□□।
G2010 G0846

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς τοὺς
বের-হয়ে আর সেই ভূতেরা থেকে সেই মানুষের, প্রবেশ-করল মধ্যে সেই
G1831 G1161 G3588 G1140 G0575 G3588 G0444 G1525 G1519 G3588

χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ, εἰς τὴν λίμνην,
শূকরদের, আর ধাবিত-হল সেই পাল নীচে সেই খাড়া-ঢালের, মধ্যে সেই হ্রদে,
G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G3041

καὶ ἀπεπνίγη.
আর □□□□-□□□।
G2532 G0638

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονὸς, ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς
দেখে আর সেই রাখালেরা সেই ঘটনা, পালাল, আর জানাল মধ্যে
G3708 G1161 G3588 G1006 G3588 G1096 G5343 G2532 G0518 G1519

τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.
সেই নগরে আর মধ্যে সেই □□□□□□□□□□□।
G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G0068

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονὸς, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ εὗρον
বের-হল আর দেখতে সেই ঘটনা, আর এল কাছে সেই যীশুর, আর পেল
G1831 G1161 G3708 G3588 G1096 G2532 G2064 G4314 G3588 G2424 G2532 G2147

καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ’ οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν, ἱματισμένον
বসে-থাকতে সেই মানুষকে যার-থেকে যার সেই ভূতেরা বের-হয়েছিল, পোশাক-পরা
G2521 G3588 G0444 G0575 G3739 G3588 G1140 G1831 G2439

καὶ σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ. καὶ ἐφοβήθησαν.
আর সুস্থ-মনে, কাছে সেই পায়ের সেই □□□□□। আর □□□-□□□।
G2532 G4993 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G5399

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθείς.
জানাল আর তাদের যারা দেখেছিল, কিভাবে রক্ষা-পেয়েছিল সেই □□□□□□□□□।
G0518 G1161 G0846 G3588 G3708 G4459 G4982 G3588 G1139

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γερασηνῶν,
আর অনুরোধ-করল তাঁকে সমস্ত সেই জনতা সেই চারপাশের সেই গেরাসীনীদের,
G2532 G2065 G0846 G0537 G3588 G4128 G3588 G4066 G3588 G1086

ἀπελθεῖν ἀπ’ αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς δὲ, ἐμβὰς
চলে-যেতে থেকে তাদের, কারণ ভয়ে মহা □□□□□-□□□□□□□। তিনি আর, উঠে
G0565 G0575 G0846 G3754 G5401 G3173 G4912 G0846 G1161 G1684

εἰς πλοῖον, ὑπέστρεψεν.
মধ্যে নৌকায়, □□□□-□□□□□।
G1519 G4143 G5290

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ’ οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια,
মিনতি-করছিল আর তাঁর সেই পুরুষ যার-থেকে যার বের-হয়েছিল সেই ভূতেরা,
G1189 G1161 G0846 G3588 G0435 G0575 G3739 G1831 G3588 G1140

εἶναι σὺν αὐτῷ. ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,
থাকতে সঙ্গে □□□□। বিদায়-দিলেন কিন্তু তাকে বলে,
G1510 G4862 G0846 G0630 G1161 G0846 G3004

39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν
ফিরে-যাও মধ্যে সেই বাড়িতে তোমার, আর বর্ণনা-করো কত-কিছু তোমার-জন্যে করেছেন
G5290 G1519 G3588 G3624 G4771 G2532 G1334 G3745 G4771 G4160

ὁ Θεός. καὶ ἀπῆλθεν, καθ’ ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν
সেই □□□□□। আর চলে-গেল, দিয়ে সমস্ত সেই নগরে প্রচার-করতে কত-কিছু করেছেন
G3588 G2316 G2532 G0565 G2596 G3650 G3588 G4172 G2784 G3745 G4160

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς.
তাকে সেই □□□□।
G0846 G3588 G2424

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος; ἦσαν
মধ্যে আর সেই ফিরে-আসায় সেই যীশুর, স্বাগত-জানাল তাঁকে সেই জনতা; ছিল
G1722 G1161 G3588 G5290 G3588 G2424 G0588 G0846 G3588 G3793 G1510

γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.
কারণ সকলে অপেক্ষা-করছিল □□□□।
G1063 G3956 G4328 G0846

41 καὶ ἰδοὺ, ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰάϊρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς
আর দেখো, এল এক-পুরুষ যার নাম যায়ীর, আর সে নেতা সেই
G2532 G3708 G2064 G0435 G3739 G3686 G2383 G2532 G3778 G0758 G3588

συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας ‹τοῦ› Ἰησοῦ, παρεκάλει
সমাজগৃহের ছিল, আর পড়ে কাছে সেই পায়ের সেই যীশুর, মিনতি-করল
G4864 G5225 G2532 G4098 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G3870

αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
তাঁকে আসতে মধ্যে সেই বাড়িতে তার,
G0846 G1525 G1519 G3588 G3624 G0846

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενὴς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτὴ
কারণ কন্যা একমাত্র ছিল তার, প্রায় বছর বারো, আর সে
G3754 G2364 G3439 G1510 G0846 G5613 G2094 G1427 G2532 G0846

ἀπέθνῃσκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν.
□□□-□□□□□□□□। মধ্যে আর সেই যেতে তাঁর, সেই জনতা চাপাচাপি-করছিল □□□□□।
G0599 G1722 G1161 G3588 G5217 G0846 G3588 G3793 G4846 G0846

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις
আর এক-নারী থেকে মধ্যে রক্তস্রাবে রক্তের থেকে বছর বারো, যে
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G0575 G2094 G1427 G3748

‹ἰατροῖς προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον›, οὐκ ἴσχυσεν ἀπ’ οὐδενὸς
চিকিৎসকদের-পেছনে খরচ-করে সমস্ত সেই সম্পদ, না পেরেছিল কারো-দ্বারা কারো
G2395 G4321 G3650 G3588 G0979 G3756 G2480 G0575 G3762

θεραπευθῆναι,
সুস্থ-হতে,
G2323

44 προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ
পেছন-থেকে-এসে পেছন-দিকে, স্পর্শ-করল সেই ঝালরের সেই পোশাকের তাঁর, আর
G4334 G3693 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G2532

παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς.
সঙ্গে-সঙ্গে থামল সেই প্রবাহ সেই রক্তের □□□।
G3916 G2476 G3588 G4511 G3588 G0129 G0846

45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, Τίς ὁ ἁψάμενός μου? ἀρνουμένων δὲ
আর বললেন, সেই যীশু, কে সেই স্পর্শকারী আমার? অস্বীকার-করায় আর
G2532 G3004 G3588 G2424 G5101 G3588 G0680 G1473 G0720 G1161

πάντων, εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε καὶ
সকলে, বলল সেই পিতর, গুরু, সেই জনতা ঘিরে-ধরেছে আপনাকে আর
G3956 G3004 G3588 G4074 G1988 G3588 G3793 G4912 G4771 G2532

ἀποθλίβουσιν, <καὶ λέγεις, Τίς ὁ ἁψάμενός μου>?
চাপ-দিচ্ছে, আর বলছেন, কে সেই স্পর্শকারী আমার?
G0598 G2532 G3004 G5100 G3588 G0680 G1473

46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἥψατό μού τις; ἐγὼ γὰρ ἔγνων δύναμιν
সেই কিন্তু যীশু বললেন, স্পর্শ-করেছে আমাকে কেউ; আমি কারণ জেনেছি শক্তি
G3588 G1161 G2424 G3004 G0680 G1473 G5100 G1473 G1063 G1097 G1411

ἐξεληλυθυῖαν ἀπ’ ἐμοῦ.
বের-হয়েছে থেকে □□□□।
G1831 G0575 G1473

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ, ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν, καὶ
দেখে আর সেই নারী, যে না লুকিয়ে-থাকতে-পারল, কাঁপতে-কাঁপতে এল, আর
G3708 G1161 G3588 G1135 G3754 G3756 G2990 G5141 G2064 G2532

προσπεσοῦσα αὐτῷ, δι’ ἣν αἰτίαν ἥψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν, ἐνώπιον
লুটিয়ে-পড়ে তাঁর-সামনে, যে যে কারণে স্পর্শ-করেছিল তাঁকে জানাল, সামনে
G4363 G0846 G1223 G3739 G0156 G0680 G0846 G0518 G1799

παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.
সমস্ত সেই লোকের, আর কিভাবে সুস্থ-হল □□□□□-□□□□□।
G3956 G3588 G2992 G2532 G5613 G2390 G3916

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου
তিনি আর বললেন তাকে, কন্যা, সেই বিশ্বাস তোমার রক্ষা-করেছে তোমাকে; যাও
G3588 G1161 G3004 G0846 G2364 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G4198

εἰς εἰρήνην.
মধ্যে □□□□□□□□।
G1519 G1515

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχεταί τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγων
এখনো তাঁর কথা-বলার-সময়ে, আসে কেউ কাছ-থেকে সেই সমাজগৃহ-নেতার, বলে
G2089 G0846 G2980 G2064 G5100 G3844 G3588 G0752 G3004

ὅτι Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου; μηκέτι σκύλλε τὸν Διδάσκαλον.
যে মারা-গেছে সেই কন্যা তোমার; আর-না কষ্ট-দিন সেই □□□□□□।
G3754 G2348 G3588 G2364 G4771 G3371 G4660 G3588 G1320

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας, ἀπεκρίθη αὐτῷ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευσον,
সেই কিন্তু যীশু শুনে, উত্তর-দিলেন তাকে, না ভয়-কোরো; কেবল বিশ্বাস-করো,
G3588 G1161 G2424 G0191 G0611 G0846 G3361 G5399 G3440 G4100

καὶ σωθήσεται.
আর □□□□□-□□□□।
G2532 G4982

51 ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν αὐτῷ, εἰ
এসে আর মধ্যে সেই বাড়িতে, না দিলেন প্রবেশ-করতে কাউকে সঙ্গে তাঁর, যদি
G2064 G1161 G1519 G3588 G3614 G3756 G0863 G1525 G5100 G4862 G0846 G1487

μὴ Πέτρον, καὶ Ἰωάννην, καὶ Ἰάκωβον, καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς,
না পিতরকে, আর যোহনকে, আর যাকোবকে, আর সেই পিতাকে সেই মেয়েটির,
G3361 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G2532 G3588 G3962 G3588 G3816

καὶ τὴν μητέρα.
আর সেই □□□□□□।
G2532 G3588 G3384

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν, Μὴ
কাঁদছিল আর সকলে আর বিলাপ-করছিল □□□-□□□□□। তিনি কিন্তু বললেন, না
G2799 G1161 G3956 G2532 G2875 G0846 G3588 G1161 G3004 G3361

κλαίετε; οὐ ‹γὰρ› ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
কাঁদো; না কারণ মারা-গেছে, বরং □□□□□□□□□।
G2799 G3756 G1063 G0599 G0235 G2518

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
আর উপহাস-করল তাঁকে, জেনে যে □□□□-□□□□।
G2532 G2606 G0846 G1492 G3754 G0599

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ παῖς, ἔγειρε!
তিনি কিন্তু, ধরে সেই হাত তার, ডাকলেন, বলে, হে মেয়ে, ওঠো!
G0846 G1161 G2902 G3588 G5495 G0846 G5455 G3004 G3588 G3816 G1453

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ
আর ফিরে-এল সেই আত্মা তার, আর উঠে-দাঁড়াল সঙ্গে-সঙ্গে; আর
G2532 G1994 G3588 G4151 G0846 G2532 G0450 G3916 G2532

διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.
আদেশ-দিলেন তাকে দেওয়া-হোক □□□□।
G1299 G0846 G1325 G5315

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ
আর অবাক-হয়ে-গেল সেই বাবা-মা তার; তিনি কিন্তু নির্দেশ-দিলেন তাদের কাউকে-না
G2532 G1839 G3588 G1118 G0846 G3588 G1161 G3853 G0846 G3367

εἰπεῖν τὸ γεγονός.
বলতে সেই □□□□।
G3004 G3588 G1096

Chapter 9

1 Συνκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν
একত্র-ডেকে আর সেই বারোজনকে তিনি-দিলেন তাঁদের শক্তি ও কর্তৃত্ব
G4779 G1161 G3588 G1427 G1325 G0846 G1411 G2532 G1849

ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,
উপরে সমস্ত সেই ভূতদের এবং রোগ সুস্থ-করতে
G1909 G3956 G3588 G1140 G2532 G3554 G2323

2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἰᾶσθαι
আর তিনি-পাঠালেন তাঁদের প্রচার-করতে সেই রাজ্যের কথা ঈশ্বরের এবং সুস্থ-করতে
G2532 G0649 G0846 G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G2390

‹τοὺς ἀσθενεῖς›.
সেই অসুস্থদের
G3588 G0772

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν; μήτε ῥάβδον,
আর তিনি-বললেন প্রতি তাঁদের কিছুই নিয়ো-না জন্য সেই পথের না লাঠি
G2532 G3004 G4314 G0846 G3367 G0142 G1519 G3588 G3598 G3383 G4464

μήτε πήραν, μήτε ἄρτον, μήτε ἀργύριον, μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν.
না থলে না রুটি না রূপা না প্রতি দুটি জামা রাখতে
G3383 G4082 G3383 G0740 G3383 G0694 G3383 G0303 G1417 G5509 G2192

4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκεῖθεν
আর মধ্যে যে কোনো গৃহে তোমরা-প্রবেশ-কর সেখানে থেকো আর সেখান-থেকে
G2532 G1519 G3739 G0302 G3614 G1525 G1563 G3306 G2532 G1564

ἐξέρχεσθε.
বের-হয়ো
G1831

5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως
আর যত-জন কোনো না গ্রহণ-করে তোমাদের বের-হয়ে থেকে সেই নগর
G2532 G3745 G0302 G3361 G1209 G4771 G1831 G0575 G3588 G4172

ἐκείνης, τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάσσετε, εἰς μαρτύριον
সেটি সেই ধুলো থেকে সেই পায়ের তোমাদের ঝেড়ে-ফেলো জন্য সাক্ষ্যর
G1565 G3588 G2868 G0575 G3588 G4228 G4771 G0660 G1519 G3142

ἐπ’ αὐτούς.
বিরুদ্ধে তাদের
G1909 G0846

6 ἐξερχόμενοι δὲ, διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας, εὐαγγελιζόμενοι καὶ
বের-হয়ে আর তাঁরা-ভ্রমণ-করলেন মধ্য-দিয়ে সেই গ্রামগুলোর সুসমাচার-প্রচার-করে এবং
G1831 G1161 G1330 G2596 G3588 G2968 G2097 G2532

θεραπεύοντες πανταχοῦ.
সুস্থ-করে সর্বত্র
G2323 G3837

7 Ἤκουσεν δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ
শুনলেন আর হেরোদ সেই রাজ্যপাল সেই ঘটে-যাওয়া সমস্ত-কিছু আর
G0191 G1161 G2264 G3588 G5076 G3588 G1096 G3956 G2532

διηπόρει, διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων, ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ
তিনি-বিভ্রান্ত-হলেন কারণে এই বলা-হচ্ছিল দ্বারা কারো-কারো যে যোহন উত্থিত-হয়েছেন থেকে
G1280 G1223 G3588 G3004 G5259 G5100 G3754 G2491 G1453 G1537

νεκρῶν;
মৃতদের
G3498

8 ὑπό τινων δὲ, ὅτι Ἠλίας ἐφάνη; ἄλλων δὲ, ὅτι προφήτης, τις
দ্বারা কারো আর যে এলিয় দেখা-দিয়েছেন অন্যদের আর যে ভাববাদী কোনো
G5259 G5100 G1161 G3754 G2243 G5316 G0243 G1161 G3754 G4396 G5100

τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
সেই প্রাচীনদের উত্থিত-হয়েছেন
G3588 G0744 G0450

9 εἶπεν δὲ ‹ὁ› Ἡρῴδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, τίς δέ ἐστιν οὗτος
বললেন আর সেই হেরোদ যোহনের আমি শিরশ্ছেদ-করেছি কে তবে হলেন এই-ব্যক্তি
G3004 G1161 G3588 G2264 G2491 G1473 G0607 G5101 G1161 G1510 G3778

περὶ οὗ ἀκούω τοιαῦτα? καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.
সম্বন্ধে যাঁর আমি-শুনছি এমন-সব-কথা আর তিনি-চেষ্টা-করলেন দেখতে তাঁকে
G4012 G3739 G0191 G5108 G2532 G2212 G3708 G0846

10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν. Καὶ
আর ফিরে-এসে সেই প্রেরিতেরা বর্ণনা-করলেন তাঁকে যা-কিছু তাঁরা-করেছিলেন আর
G2532 G5290 G3588 G0652 G1334 G0846 G3745 G4160 G2532

παραλαβὼν αὐτοὺς, ὑπεχώρησεν κατ’ ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην Βηθσαϊδά.
নিয়ে তাঁদের তিনি-সরে-গেলেন একান্তে নির্জনে দিকে নগর যাকে-বলা-হয় বৈৎসৈদা
G3880 G0846 G5298 G2596 G2398 G1519 G4172 G2564 G0966

11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος αὐτοὺς,
সেই কিন্তু জনতা জানতে-পেরে অনুসরণ-করল তাঁকে আর স্বাগত-জানিয়ে তাদের
G3588 G1161 G3793 G1097 G0190 G0846 G2532 G0588 G0846

ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς χρείαν ἔχοντας
তিনি-বললেন তাদের সম্বন্ধে সেই রাজ্যের কথা ঈশ্বরের এবং যাদের প্রয়োজন ছিল
G2980 G0846 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G5532 G2192

θεραπείας ἰᾶτο.
সুস্থতার তিনি-সুস্থ-করলেন
G2322 G2390

12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν αὐτῷ,
সেই আর দিন শুরু-হল ঢলতে এগিয়ে-এসে আর সেই বারোজন বললেন তাঁকে
G3588 G1161 G2250 G0756 G2827 G4334 G1161 G3588 G1427 G3004 G0846

Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας καὶ
বিদায়-দিন এই জনতাকে যেন গিয়ে দিকে সেই চারপাশের গ্রামগুলোতে ও
G0630 G3588 G3793 G2443 G4198 G1519 G3588 G2945 G2968 G2532

ἀγροὺς καταλύσωσιν, καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν; ὅτι ὧδε ἐν ἐρήμῳ τόπῳ
মাঠে আশ্রয়-নেয় এবং খুঁজে-পায় খাবার কারণ এখানে মধ্যে নির্জন জায়গায়
G0068 G2647 G2532 G2147 G1979 G3754 G5602 G1722 G2048 G5117

ἐσμέν.
আমরা-আছি
G1510

13 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς. οἱ δὲ εἶπαν, Οὐκ
বললেন আর প্রতি তাঁদের দাও তাদের খেতে তোমরা তাঁরা কিন্তু বললেন নেই
G3004 G1161 G4314 G0846 G1325 G0846 G5315 G4771 G3588 G1161 G3004 G3756

εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μήτι
আছে আমাদের-কাছে বেশি থেকে রুটি পাঁচটি আর মাছ দুটি যদি-না কিনা
G1510 G1473 G4119 G2228 G0740 G4002 G2532 G2486 G1417 G1487 G3385

πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα;
গিয়ে আমরা কিনি জন্য সমস্ত এই লোকদের এদের খাবার
G4198 G1473 G0059 G1519 G3956 G3588 G2992 G3778 G1033

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς
ছিলেন কারণ প্রায় পুরুষ পাঁচ-হাজার তিনি-বললেন আর প্রতি সেই শিষ্যদের
G1510 G1063 G5616 G0435 G4000 G3004 G1161 G4314 G3588 G3101

αὐτοῦ, Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα.
তাঁর বসাও তাদের দলে-দলে প্রায় প্রতি পঞ্চাশজন-করে
G0846 G2625 G0846 G2828 G5616 G0303 G4004

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
আর তাঁরা-করলেন তাই এবং বসালেন সকলকে
G2532 G4160 G3779 G2532 G2625 G0537

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς
নিয়ে আর সেই পাঁচটি রুটি এবং সেই দুটি মাছ স্বর্গের-দিকে-তাকিয়ে দিকে
G2983 G1161 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519

τὸν οὐρανόν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς
সেই আকাশের তিনি-আশীর্বাদ-করলেন সেগুলোকে এবং ভাঙলেন আর দিতে-লাগলেন সেই
G3588 G3772 G2127 G0846 G2532 G2622 G2532 G1325 G3588

μαθηταῖς παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
শিষ্যদের পরিবেশন-করতে সেই জনতার-সামনে
G3101 G3908 G3588 G3793

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἤρθη τὸ περισσεῦσαν
আর তারা-খেল এবং তৃপ্ত-হল সকলে আর তোলা-হল সেই অবশিষ্ট
G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G0142 G3588 G4052

αὐτοῖς κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
তাদের টুকরোর ঝুড়ি বারোটি
G0846 G2801 G2894 G1427

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας, συνῆσαν
আর ঘটল মধ্যে এই যে তিনি প্রার্থনা-করছিলেন একান্তে নির্জনে ছিলেন-সঙ্গে
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G4336 G2596 G3441 G4895

αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, Τίνα με «οἱ
তাঁর সেই শিষ্যেরা আর তিনি-জিজ্ঞেস-করলেন তাঁদের বলে কাকে আমাকে সেই
G0846 G3588 G3101 G2532 G1905 G0846 G3004 G5101 G1473 G3588

ὄχλοι» λέγουσιν εἶναι?
জনতা বলে বলে
G3793 G3004 G1510

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ, Ἠλίαν;
তাঁরা আর উত্তর-দিয়ে বললেন যোহ্ন সেই বাপ্তিস্মদাতা অন্যেরা আর এলিয়
G3588 G1161 G0611 G3004 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
অন্যেরা আর যে ভাববাদী কোনো সেই প্রাচীনদের উত্থিত-হয়েছেন
G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G0744 G0450

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος δὲ
বললেন আর তাঁদের তোমরা কিন্তু কাকে আমাকে বল বলে পিতর তখন
G3004 G1161 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G4074 G1161

ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
উত্তর-দিয়ে বললেন সেই খ্রীষ্ট কথা ঈশ্বরের
G0611 G3004 G3588 G5547 G3588 G2316

21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο,
তিনি আর কঠোরভাবে-নিষেধ-করে তাঁদের আদেশ-দিলেন কাউকে বলতে এটা
G3588 G1161 G2008 G0846 G3853 G3367 G3004 G3778

22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν; καὶ
বলে যে অবশ্যই সেই পুত্রকে এই মানবের অনেক-কিছু সহ্য-করতে-হবে এবং
G3004 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444 G4183 G3958 G2532

ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἀρχιερέων, καὶ γραμματέων,
প্রত্যাখ্যাত-হতে-হবে দ্বারা সেই প্রাচীনদের এবং প্রধান-যাজকদের এবং শাস্ত্রবিদদের
G0593 G0575 G3588 G4245 G2532 G0749 G2532 G1122

καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
এবং নিহত-হতে-হবে আর সেই তৃতীয় দিনে পুনরুত্থিত-হতে-হবে
G2532 G0615 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι,
বলছিলেন আর প্রতি সকলকে যদি কেউ চায় পিছনে আমার আসতে
G3004 G1161 G4314 G3956 G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064

ἀρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ’ ἡμέραν, καὶ
সে-অস্বীকার-করুক নিজেকে আর তুলে-নিক তার ক্রুশ তার প্রতিদিন প্রতিদিন আর
G0720 G1438 G2532 G0142 G3588 G4716 G0846 G2596 G2250 G2532

ἀκολουθείτω μοι.
অনুসরণ-করুক আমাকে
G0190 G1473

24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς
কারণ-যে কারণ কেউ চায় তার প্রাণ তার রক্ষা-করতে সে-হারাবে তা কিন্তু-যে
G3739 G1063 G0302 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739

δ’ ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν.
আর কেউ হারায় তার প্রাণ তার জন্য আমার সে রক্ষা-করবে তা
G1161 G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G3778 G4982 G0846

25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν δὲ
কী কারণ লাভ-হয় মানুষের অর্জন-করে সেই জগৎ সমস্ত নিজেকে কিন্তু
G5101 G1063 G5623 G0444 G2770 G3588 G2889 G3650 G1438 G1161

ἀπολέσας, ἢ ζημιωθείς?
হারিয়ে বা ক্ষতিগ্রস্ত-হয়ে
G0622 G2228 G2210

26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους, τοῦτον
কারণ-যে কারণ কেউ লজ্জিত-হয় আমাকে-নিয়ে এবং আমার সেই বাক্যগুলো-নিয়ে তাকে
G3739 G1063 G0302 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056 G3778

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ
সেই মানবপুত্র এই মানবের লজ্জিত-হবেন যখন তিনি-আসবেন মধ্যে সেই মহিমায়
G3588 G5207 G3588 G0444 G1870 G3752 G2064 G1722 G3588 G1391

αὐτοῦ, καὶ τοῦ Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.
তাঁর এবং সেই পিতার এবং সেই পবিত্র দূতদের
G0846 G2532 G3588 G3962 G2532 G3588 G0040 G0032

27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσίν τινες τῶν αὐτοῦ ἑστηκότων, οἳ
বলি আর তোমাদের সত্যিই আছেন কেউ-কেউ এই যাঁরা-এখানে দাঁড়িয়ে-আছেন যাঁরা
G3004 G1161 G4771 G0230 G1510 G5100 G3588 G0847 G2476 G3739

οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ
না কখনও আস্বাদন-করবেন মৃত্যুর যতক্ষণ-না পর্যন্ত তাঁরা-দেখেন সেই রাজ্য কথা
G3756 G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
ঈশ্বরের
G2316

28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους, ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ, καὶ
ঘটল আর পরে এই কথাগুলোর এসবের প্রায় দিন আট আর
G1096 G1161 G3326 G3588 G3056 G3778 G5616 G2250 G3638 G2532

παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
সঙ্গে-নিয়ে পিতর আর যোহন আর যাকোব তিনি-উঠলেন উপরে সেই পাহাড়ে
G3880 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G0305 G1519 G3588 G3735

προσεύξασθαι.
প্রার্থনা-করতে
G4336

29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ προσώπου
আর ঘটল মধ্যে এই প্রার্থনা-করতে তাঁর সেই চেহারা তাঁর মুখমণ্ডলের
G2532 G1096 G1722 G3588 G4336 G0846 G3588 G1491 G3588 G4383

αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἐξαστράπτων.
তাঁর অন্যরকম-হল আর তাঁর পোশাক তাঁর উজ্জ্বল-সাদা ঝলমল-করছিল
G0846 G2087 G2532 G3588 G2441 G0846 G3022 G1823

30 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας,
আর দেখ পুরুষ দুজন কথা-বলছিলেন তাঁর-সঙ্গে যাঁরা ছিলেন মোশি আর এলিয়
G2532 G3708 G0435 G1417 G4814 G0846 G3748 G1510 G3475 G2532 G2243

31 οἳ ὀφθέντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τὴν ἔξοδον αὐτοῦ, ἣν
যাঁরা দেখা-দিয়ে মধ্যে মহিমায় বলছিলেন সেই যাত্রার-কথা তাঁর যা
G3739 G3708 G1722 G1391 G3004 G3588 G1841 G0846 G3739

ἤμελλεν πληροῦν ἐν Ἰερουσαλήμ.
তিনি-পূর্ণ-করতে-যাচ্ছিলেন সম্পন্ন-করতে মধ্যে যিরূশালেমে
G3195 G4137 G1722 G2419

32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ;
সেই কিন্তু পিতর আর যাঁরা সঙ্গে তাঁর ছিলেন ভারাক্রান্ত ঘুমে
G3588 G1161 G4074 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510 G0916 G5258

διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας
সম্পূর্ণ-জেগে-উঠে আর তাঁরা-দেখলেন সেই মহিমা তাঁর এবং সেই দুজন পুরুষকে
G1235 G1161 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G3588 G1417 G0435

τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ.
যাঁরা দাঁড়িয়ে-ছিলেন তাঁর-সঙ্গে
G3588 G4921 G0846

33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ, εἶπεν ὁ
আর ঘটল মধ্যে এই বিদায়-নেওয়ার-সময় তাঁদের থেকে তাঁর, বললেন সেই
G2532 G1096 G1722 G3588 G1316 G0846 G0575 G0846 G3004 G3588

Πέτρος πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι; καὶ
পিতর প্রতি সেই যীশুকে গুরু ভালো হয় আমাদের এখানে থাকা আর
G4074 G4314 G3588 G2424 G1988 G2570 G1510 G1473 G5602 G1510 G2532

ποιήσωμεν σκηνὰς τρεῖς, μίαν σοὶ, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν
আমরা-তৈরি-করি তাঁবু তিনটি একটি আপনার-জন্য আর একটি মোশির-জন্য আর একটি
G4160 G4633 G5140 G1520 G4771 G2532 G1520 G3475 G2532 G1520

Ἠλίᾳ; μὴ εἰδὼς ὃ λέγει.
এলিয়ের-জন্য না জেনে কী তিনি-বলছেন
G2243 G3361 G1492 G3739 G3004

34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς;
এসব আর তাঁর বলার-সময় হল মেঘ আর ঢেকে-ফেলল তাঁদের
G3778 G1161 G0846 G3004 G1096 G3507 G2532 G1982 G0846

ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.
ভয়-পেলেন আর যখন সেই প্রবেশ-করলেন তাঁরা মধ্যে সেই মেঘের
G5399 G1161 G1722 G3588 G1525 G0846 G1519 G3588 G3507

35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός
আর রব হল থেকে সেই মেঘের বলে ইনি হলেন আমার পুত্র
G2532 G5456 G1096 G1537 G3588 G3507 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207

μου, ὁ ἐκλελεγμένος; αὐτοῦ ἀκούετε.
আমার সেই মনোনীত তাঁর-কথা শোনো
G1473 G3588 G1586 G0846 G0191

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν, εὑρέθη Ἰησοῦς μόνος. καὶ αὐτοὶ
আর যখন সেই হল সেই রব পাওয়া-গেলেন যীশু একা আর তাঁরা
G2532 G1722 G3588 G1096 G3588 G5456 G2147 G2424 G3441 G2532 G0846

ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν
চুপ-রইলেন আর কাউকে জানালেন-না সেই ঐ সমস্ত দিনগুলোতে কিছুই-না যা
G4601 G2532 G3762 G0518 G1722 G1565 G3588 G2250 G3762 G3739

ἑώρακαν.
তাঁরা-দেখেছিলেন
G3708

37 Ἐγένετο δὲ τῇ ἑξῆς ἡμέρᾳ, κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους,
ঘটল আর সেই পরের দিনে নেমে-আসার-পর তাঁদের থেকে সেই পাহাড়
G1096 G1161 G3588 G1836 G2250 G2718 G0846 G0575 G3588 G3735

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολύς.
সাক্ষাৎ-হল তাঁর জনতা বিশাল
G4876 G0846 G3793 G4183

38 καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν, λέγων, Διδάσκαλε,
আর দেখ একজন-মানুষ থেকে সেই জনতার চিৎকার-করল বলে গুরু
G2532 G3708 G0435 G0575 G3588 G3793 G0994 G3004 G1320

δέομαί σου ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενής μοί
আমি-অনুরোধ-করি আপনাকে দেখুন প্রতি আমার ছেলেকে আমার কারণ একমাত্র আমার
G1189 G4771 G1914 G1909 G3588 G5207 G1473 G3754 G3439 G1473

ἐστιν.
সে
G1510

39 καὶ ἰδοὺ, πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν, καὶ ἐξαίφνης κράζει, καὶ σπαράσσει
আর দেখুন আত্মা ধরে তাকে আর হঠাৎ সে-চিৎকার-করে আর খিঁচুনি-দেয়
G2532 G3708 G4151 G2983 G0846 G2532 G1810 G2896 G2532 G4682

αὐτὸν μετὰ ἀφροῦ, καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ, συντρῖβον αὐτόν.
তাকে সঙ্গে ফেনার আর কষ্টে ছেড়ে-যায় থেকে তার চূর্ণ-করে তাকে
G0846 G3326 G0876 G2532 G3425 G0672 G0575 G0846 G4937 G0846

40 καὶ ἐδεήθην τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ
আর আমি-অনুরোধ-করলাম আপনার শিষ্যদের কাছে যেন তারা-তাড়ায় তাকে কিন্তু না
G2532 G1189 G3588 G3101 G4771 G2443 G1544 G0846 G2532 G3756

ἠδυνήθησαν.
তারা-পারলেন-না
G1410

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη,
উত্তর-দিয়ে আর সেই যীশু বললেন ওহে প্রজন্ম অবিশ্বাসী ও বিকৃত
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532 G1294

ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν? προσάγαγε ὧδε
কত-কাল পর্যন্ত আমি-থাকব সঙ্গে তোমাদের আর সহ্য-করব তোমাদের নিয়ে-এসো এখানে
G2193 G4219 G1510 G4314 G4771 G2532 G0430 G4771 G4317 G5602

τὸν υἱόν σου.
তোমার ছেলেকে তোমার
G3588 G5207 G4771

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ
এখনও আর আসার-সময় তার আছড়ে-ফেলল তাকে সেই ভূত আর
G2089 G1161 G4334 G0846 G4486 G0846 G3588 G1140 G2532

συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ
মোচড়-দিল ধমক-দিলেন আর সেই যীশু সেই আত্মাকে সেই অশুচি আর
G4952 G2008 G1161 G3588 G2424 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532

ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
সুস্থ-করলেন সেই ছেলেকে এবং ফিরিয়ে-দিলেন তাকে সেই পিতার-কাছে তার
G2390 G3588 G3816 G2532 G0591 G0846 G3588 G3962 G0846

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων δὲ
বিস্মিত-হল আর সকলে বিষয়ে সেই মহিমান্বিত-শক্তিতে কথা ঈশ্বরের সকলে আর
G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316 G3956 G1161

θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς
আশ্চর্য-হচ্ছিল বিষয়ে সমস্ত-কিছু যা তিনি-করছিলেন তিনি-বললেন প্রতি সেই শিষ্যদের
G2296 G1909 G3956 G3739 G4160 G3004 G4314 G3588 G3101

αὐτοῦ,
তাঁর
G0846

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ Υἱὸς
রাখো তোমরা মধ্যে সেই কানে তোমাদের এই কথাগুলো এসব সেই কারণ মানবপুত্র
G5087 G4771 G1519 G3588 G3775 G4771 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063 G5207

τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
এই মানবের যাচ্ছেন সমর্পিত-হতে মধ্যে হাতে মানুষদের
G3588 G0444 G3195 G3860 G1519 G5495 G0444

45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον ἀπ’
তাঁরা কিন্তু বুঝতে-পারলেন-না এই কথাটি এটা আর ছিল গোপন-রাখা থেকে
G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G3778 G2532 G1510 G3871 G0575

αὐτῶν, ἵνα μὴ αἴσθωνται αὐτό. καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν περὶ
তাঁদের যেন না তাঁরা-উপলব্ধি-করেন তা আর তাঁরা-ভয়-পেতেন জিজ্ঞেস-করতে তাঁকে সম্বন্ধে
G0846 G2443 G3361 G0143 G0846 G2532 G5399 G2065 G0846 G4012

τοῦ ῥήματος τούτου.
এই কথার এটার
G3588 G4487 G3778

46 Εἰσῆλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ, τίς ἂν εἴη μείζων
উঠল আর তর্ক মধ্যে তাঁদের যে কে কিনা হতে-পারেন সবচেয়ে-বড়
G1525 G1161 G1261 G1722 G0846 G3588 G5101 G0302 G1510 G3173

αὐτῶν.
তাঁদের-মধ্যে
G0846

47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενος
সেই কিন্তু যীশু জেনে সেই চিন্তা তাঁদের হৃদয়ের তাঁদের ধরে
G3588 G1161 G2424 G1492 G3588 G1261 G3588 G2588 G0846 G1949

παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ παρ’ ἑαυτῷ,
শিশু দাঁড়-করালেন তাকে পাশে নিজের
G3813 G2476 G0846 G3844 G1438

48 καὶ আর G2532 | εἶπεν বললেন G3004 | αὐτοῖς, তাঁদের G0846 | Ὃς যে-কেউ G3739 | ἐὰν যদি G1437 | δέξηται গ্রহণ-করে G1209 | τοῦτο এই G3778 | τὸ সেই G3588 | παιδίον শিশুকে G3813 | ἐπὶ উপরে G1909 | τῷ সেই G3588 | ὀνόματί নামে G3686 | μου, আমার G1473 | ἐμὲ আমাকে G1473 | δέχεται; গ্রহণ-করে G1209 | καὶ আর G2532 | ὃς যে-কেউ G3739 | ἂν কিনা G0302 | ἐμὲ আমাকে G1473 | δέξηται, গ্রহণ-করে G1209 | δέχεται গ্রহণ-করে G1209 | τὸν তাঁকে-যিনি G3588 | ἀποστείλαντά পাঠিয়েছেন G0649 | με. আমাকে G1473 | ὁ কারণ-যে G3588 | γὰρ কারণ G1063 | μικρότερος সবচেয়ে-ক্ষুদ্র G3398 | ἐν মধ্যে G1722 | πᾶσιν সকলের G3956 | ὑμῖν তোমাদের G4771 | ὑπάρχων, হয়ে G5225 | οὗτός সে-ই G3778 | ἐστιν হবে G1510 | μέγας. মহান G3173

49 Ἀποκριθεὶς উত্তর-দিয়ে G0611 | δὲ, আর G1161 | ὁ সেই G3588 | Ἰωάννης যোহন G2491 | εἶπεν, বললেন G3004 | Ἐπιστάτα, গুরু G1988 | εἴδομέν আমরা-দেখলাম G3708 | τινα কাউকে G5100 | ἐν মধ্যে G1722 | τῷ আপনার G3588 | ὀνόματί নামে G3686 | σου আপনার G4771 | ἐκβάλλοντα তাড়াচ্ছে G1544 | δαιμόνια, ভূতদের G1140 | καὶ আর G2532 | ἐκωλύομεν আমরা-বাধা-দিলাম G2967 | αὐτὸν, তাকে G0846 | ὅτι কারণ G3754 | οὐκ না G3756 | ἀκολουθεῖ সে-অনুসরণ-করে G0190 | μεθ’ সঙ্গে G3326 | ἡμῶν. আমাদের G1473

50 εἶπεν বললেন G3004 | δὲ আর G1161 | πρὸς প্রতি G4314 | αὐτὸν তাকে G0846 | ‹ὁ› সেই G3588 | Ἰησοῦς, যীশু G2424 | Μὴ বাধা-দিয়ো-না G3361 | κωλύετε; তাকে G2967 | ὃς কারণ-যে G3739 | γὰρ কারণ G1063 | οὐκ না G3756 | ἔστιν আছে G1510 | καθ’ বিরুদ্ধে G2596 | ὑμῶν, তোমাদের G4771 | ὑπὲρ পক্ষে G5228 | ὑμῶν তোমাদের G4771 | ἐστιν. আছে G1510

51 Ἐγένετο ঘটল G1096 | δὲ আর G1161 | ἐν যখন G1722 | τῷ সেই G3588 | συμπληροῦσθαι পূর্ণ-হতে-লাগল G4845 | τὰς সেই G3588 | ἡμέρας দিনগুলো G2250 | τῆς তাঁর G3588 | ἀναλήμψεως স্বর্গারোহণের G0354 | αὐτοῦ, তাঁর G0846 | καὶ আর G2532 | αὐτὸς তিনি G0846 | τὸ তাঁর G3588 | πρόσωπον মুখ G4383 | ἐστήρισεν, স্থির-করলেন G4741 | τοῦ জন্য G3588 | πορεύεσθαι যাওয়ার G4198 | εἰς দিকে G1519 | Ἰερουσαλήμ যিরূশালেমে G2419

52 καὶ আর G2532 | ἀπέστειλεν তিনি-পাঠালেন G0649 | ἀγγέλους দূতদের G0032 | πρὸ আগে G4253 | προσώπου মুখের G4383 | αὐτοῦ. তাঁর G0846 | καὶ আর G2532 | πορευθέντες, গিয়ে G4198 | εἰσῆλθον তারা-প্রবেশ-করল G1525 | εἰς মধ্যে G1519 | κώμην গ্রামে G2968 | Σαμαριτῶν, শমরীয়দের G4541 | ὡς যেন G5613 | ἑτοιμάσαι প্রস্তুত-করে G2090 | αὐτῷ. তাঁর-জন্য G0846

53 καὶ আর G2532 | οὐκ না G3756 | ἐδέξαντο তারা-গ্রহণ-করল G1209 | αὐτόν, তাঁকে G0846 | ὅτι কারণ G3754 | τὸ তাঁর G3588 | πρόσωπον মুখ G4383 | αὐτοῦ তাঁর G0846 | ἦν ছিল G1510 | πορευόμενον যাচ্ছিল G4198 | εἰς দিকে G1519 | Ἰερουσαλήμ. যিরূশালেমের G2419

54	ἰδόντες	δὲ,	οἱ	μαθηταὶ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωάννης	εἶπαν,	Κύριε,	θέλεις
	দেখে	আর	তাঁর	শিষ্য	যাকোব	ও	যোহ্ন	বললেন	প্রভু	আপনি-কি-চান
	G3708	G1161	G3588	G3101	G2385	G2532	G2491	G3004	G2962	G2309

εἴπωμεν	πῦρ	καταβῆναι	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	ἀναλῶσαι	αὐτούς?
আমরা-বলি	আগুন	নামুক	থেকে	সেই	আকাশ	আর	ধ্বংস-করুক	তাদের
G3004	G4442	G2597	G0575	G3588	G3772	G2532	G0355	G0846

55	στραφεὶς	δὲ,	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς,	<καὶ	εἶπεν,	Οὐκ	οἴδατε	οἵου
	ফিরে	আর	তিনি-ধমক-দিলেন	তাঁদের	আর	বললেন	না	তোমরা-জানো	কোন
	G4762	G1161	G2008	G0846	G2532	G3004	G3756	G1492	G3634

πνεύματός	ἐστε	ὑμεῖς>.
আত্মার	তোমরা	তোমরা
G4151	G1510	G4771

56	<ὁ	γὰρ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν,	ψυχὰς	ἀνθρώπων	ἀπολέσαι,
	কারণ-সেই	কারণ	মানবপুত্র	এই	মানবের	না	এসেছেন	প্রাণ	মানুষদের	ধ্বংস-করতে
	G3588	G1063	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G5590	G0444	G0622

ἀλλὰ	σῶσαι>.	καὶ	ἐπορεύθησαν	εἰς	ἑτέραν	κώμην.
বরং	রক্ষা-করতে	আর	তাঁরা-চলে-গেলেন	দিকে	অন্য	গ্রামে
G0235	G4982	G2532	G4198	G1519	G2087	G2968

57	Καὶ	πορευομένων	αὐτῶν	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	εἶπέν	τις	πρὸς	αὐτόν,
	আর	যাওয়ার-সময়	তাঁদের	মধ্যে	সেই	পথে	বলল	কেউ	প্রতি	তাঁকে
	G2532	G4198	G0846	G1722	G3588	G3598	G3004	G5100	G4314	G0846

Ἀκολουθήσω	σοι	ὅπου	ἐὰν	ἀπέρχῃ.
আমি-অনুসরণ-করব	আপনাকে	যেখানেই	কোথাও	আপনি-যান
G0190	G4771	G3699	G1437	G0565

58	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Αἱ	ἀλώπεκες	φωλεοὺς	ἔχουσιν,	καὶ	τὰ
	আর	বললেন	তাকে	সেই	যীশু	সেই	শিয়ালদের	গর্ত	আছে	আর	সেই
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G0258	G5454	G2192	G2532	G3588

πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατασκηνώσεις;	ὁ	δὲ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ
পাখিদের	এই	আকাশের	বাসা	কিন্তু-সেই	আর	মানবপুত্রের	এই	মানবের	নেই
G4071	G3588	G3772	G2682	G3588	G1161	G5207	G3588	G0444	G3756

ἔχει	ποῦ	τὴν	κεφαλὴν	κλίνῃ.
আছে	কোথায়	সেই	মাথা	রাখেন
G2192	G4226	G3588	G2776	G2827

59	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	ἕτερον,	Ἀκολούθει	μοι.	ὁ	δὲ	εἶπεν,	‹Κύριε›,
	বললেন	আর	প্রতি	আরেকজনকে	অনুসরণ-কর	আমাকে	সে	কিন্তু	বলল	প্রভু
	G3004	G1161	G4314	G2087	G0190	G1473	G3588	G1161	G3004	G2962

Ἐπίτρεψόν	μοι	πρῶτον,	ἀπελθόντι,	θάψαι	τὸν	πατέρα	μου.
অনুমতি-দিন	আমাকে	প্রথমে	গিয়ে	কবর-দিতে	আমার	পিতাকে	আমার
G2010	G1473	G4412	G0565	G2290	G3588	G3962	G1473

60	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Ἄφες	τοὺς	νεκροὺς	θάψαι	τοὺς	ἑαυτῶν	νεκρούς;	σὺ
	বললেন	আর	তাকে	ছেড়ে-দাও	সেই	মৃতদের	কবর-দিতে	তাদের	নিজেদের	মৃতদের	তুমি
	G3004	G1161	G0846	G0863	G3588	G3498	G2290	G3588	G1438	G3498	G4771

δὲ,	ἀπελθὼν,	διάγγελλε	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
কিন্তু	গিয়ে	ঘোষণা-কর	সেই	রাজ্যের-কথা	কথা	ঈশ্বরের
G1161	G0565	G1229	G3588	G0932	G3588	G2316

61 Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε; πρῶτον δὲ
বলল আর আরও আরেকজন আমি-অনুসরণ-করব আপনাকে প্রভু প্রথমে কিন্তু
G3004 G1161 G2532 G2087 G0190 G4771 G2962 G4412 G1161

ἐπίτρεψόν μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.
অনুমতি-দিন আমাকে বিদায়-জানাতে যারা আছে আমার বাড়ির-লোকদের আমার
G2010 G1473 G0657 G3588 G1519 G3588 G3624 G1473

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ’
বললেন আর প্রতি তাকে সেই যীশু কেউ-না রেখে তার হাত উপরে
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3762 G1911 G3588 G5495 G1909

ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὔθετός ἐστιν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
লাঙলে আর তাকিয়ে দিকে সেই পেছনে যোগ্য নয় জন্য-সেই রাজ্যের কথা
G0723 G2532 G0991 G1519 G3588 G3694 G2111 G1510 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ
ঈশ্বরের
G2316

Chapter 10

1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος ‹καὶ› ἑτέρους ἑβδομήκοντα ‹δύο›,
পরে আর এসবের মনোনীত-করলেন সেই প্রভু আরও অন্য সত্তর দুজন
G3326 G1161 G3778 G0322 G3588 G2962 G2532 G2087 G1440 G1417

καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο ‹δύο› πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν
এবং পাঠালেন তাঁদের প্রতি দুজন দুজন আগে মুখের তাঁর দিকে প্রতিটি
G2532 G0649 G0846 G0303 G1417 G1417 G4253 G4383 G0846 G1519 G3956

πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
নগরে এবং জায়গায় যেখানে তিনি-যাচ্ছিলেন তিনি-নিজে আসতে
G4172 G2532 G5117 G3739 G3195 G0846 G2064

2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς; οἱ δὲ ἐργάται
বলছিলেন আর প্রতি তাঁদের সেই অবশ্যই শস্য-ক্ষেত্র বিশাল সেই কিন্তু কর্মীরা
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161 G2040

ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐργάτας ἐκβάλῃ
অল্প প্রার্থনা-কর তাই সেই প্রভুর-কাছে সেই শস্য-ক্ষেত্রের যেন কর্মীদের পাঠিয়ে-দেন
G3641 G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G2040 G1544

εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
মধ্যে সেই শস্য-ক্ষেত্রে তাঁর
G1519 G3588 G2326 G0846

3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.
যাও দেখো আমি-পাঠাচ্ছি তোমাদের যেমন মেষশাবকদের মধ্যে মাঝে নেকড়েদের
G5217 G3708 G0649 G4771 G5613 G0704 G1722 G3319 G3074

4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα κατὰ
না বহন-কর টাকার-থলে না ঝোলা না জুতো আর কাউকে মধ্যে
G3361 G0941 G0905 G3361 G4082 G3361 G5266 G2532 G3367 G2596

τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
সেই পথে শুভেচ্ছা-জানিও-না
G3588 G3598 G0782

5 εἰς ἣν δ’ ἂν εἰσέλθητε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνη τῷ οἴκῳ
মধ্যে যে আর কোনো তোমরা-প্রবেশ-কর গৃহে প্রথমে বল শান্তি সেই গৃহে
G1519 G3739 G1161 G0302 G1525 G3614 G4412 G3004 G1515 G3588 G3624

τούτῳ.
এই
G3778

6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ᾖ υἱὸς εἰρήνης, ἐπαναπαήσεται ἐπ’ αὐτὸν ἡ εἰρήνη
আর যদি সেখানে থাকে সন্তান শান্তির বিশ্রাম-নেবে উপরে তার সেই শান্তি
G2532 G1437 G1563 G1510 G5207 G1515 G1879 G1909 G0846 G3588 G1515

ὑμῶν; εἰ δὲ μήγε, ἐφ’ ὑμᾶς ἀνακάμψει.
তোমাদের যদি কিন্তু না-হয় উপরে তোমাদের ফিরে-আসবে
G4771 G1487 G1161 G1490 G1909 G4771 G0344

7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθίοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ’
মধ্যে সেই আর সেই গৃহে থেকো খেয়ে এবং পান-করে যা কাছ-থেকে
G1722 G0846 G1161 G3588 G3614 G3306 G2068 G2532 G4095 G3588 G3844

αὐτῶν; ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνετε ἐξ
তাদের যোগ্য কারণ সেই কর্মী তার পারিশ্রমিকের তার না বদলে-যেও থেকে
G0846 G0514 G1063 G3588 G2040 G3588 G3408 G0846 G3361 G3327 G1537

οἰκίας εἰς οἰκίαν.
গৃহ মধ্যে গৃহে
G3614 G1519 G3614

8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε
আর মধ্যে যে কোনো নগরে তোমরা-প্রবেশ-কর আর তারা-গ্রহণ-করে তোমাদের খাও
G2532 G1519 G3739 G0302 G4172 G1525 G2532 G1209 G4771 G2068

τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν.
যা পরিবেশন-করা-হয় তোমাদের-সামনে
G3588 G3908 G4771

9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ἤγγικεν
আর সুস্থ-কর সেই মধ্যে সেখানকার অসুস্থদের আর বল তাদের কাছে-এসেছে
G2532 G2323 G3588 G1722 G0846 G0772 G2532 G3004 G0846 G1448

ἐφ’ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
উপরে তোমাদের সেই রাজ্য কথা ঈশ্বরের
G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

10 εἰς ἣν δ’ ἂν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς,
মধ্যে যে আর কোনো নগরে তোমরা-প্রবেশ-কর আর না তারা-গ্রহণ-করে তোমাদের
G1519 G3739 G1161 G0302 G4172 G1525 G2532 G3361 G1209 G4771

ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς, εἴπατε,
বের-হয়ে দিকে সেই রাজপথে তার বল
G1831 G1519 G3588 G4113 G0846 G3004

11 Καὶ এমনকি G2532 τὸν সেই G3588 κονιορτὸν, ধুলো G2868 τὸν যা G3588 κολληθέντα লেগেছে G2853 ἡμῖν আমাদের G1473 ἐκ থেকে G1537 τῆς সেই G3588 πόλεως নগরের G4172 ὑμῶν তোমাদের G4771 εἰς দিকে G1519 τοὺς সেই G3588 πόδας, পায়ে G4228 ἀπομασσόμεθα আমরা-মুছে-দিচ্ছি G0631 ὑμῖν; তোমাদের-বিরুদ্ধে G4771 πλὴν তবুও G4133 τοῦτο এটা G3778 γινώσκετε, জেনে-রাখ G1097 ὅτι যে G3754 ἤγγικεν কাছে-এসেছে G1448 ἡ সেই G3588 βασιλεία রাজ্য G0932 τοῦ কথা G3588 Θεοῦ. ঈশ্বরের G2316

12 λέγω বলি G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 ὅτι যে G3754 Σοδόμοις সদোমের-জন্য G4670 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 ἡμέρᾳ দিনে G2250 ἐκείνῃ, সেই G1565 ἀνεκτότερον অধিক-সহ্যীয় G0414 ἔσται হবে G1510 ἢ থেকে G2228 τῇ সেই G3588 πόλει নগরের-চেয়ে G4172 ἐκείνῃ. সেই G1565

13 Οὐαί ধিক G3759 σοι, তোমাকে G4771 Χοραζίν! খোরাসীন G5523 οὐαί ধিক G3759 σοι, তোমাকে G4771 Βηθσαϊδά! বৈৎসৈদা G0966 ὅτι কারণ G3754 εἰ যদি G1487 ἐν মধ্যে G1722 Τύρῳ সোর G5184 καὶ এবং G2532 Σιδῶνι সীদোনে G4605 ἐγενήθησαν হত G1096 αἱ সেই G3588 δυνάμεις, পরাক্রমের-কাজ G1411 αἱ যা G3588 γενόμεναι হয়েছে G1096 ἐν মধ্যে G1722 ὑμῖν, তোমাদের G4771 πάλαι বহু-আগেই G3819 ἂν অবশ্যই G0302 ἐν মধ্যে G1722 σάκκῳ চটে G4526 καὶ এবং G2532 σποδῷ ছাইয়ে G4700 καθήμενοι, বসে G2521 μετενόησαν. মন-ফেরাত G3340

14 πλὴν তবুও G4133 Τύρῳ সোর G5184 καὶ এবং G2532 Σιδῶνι, সীদোনের-জন্য G4605 ἀνεκτότερον অধিক-সহ্যীয় G0414 ἔσται হবে G1510 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 κρίσει বিচারে G2920 ἢ থেকে G2228 ὑμῖν. তোমাদের-চেয়ে G4771

15 καὶ আর G2532 σύ, তুমি G4771 Καφαρναούμ, কফরনাহূম G2584 μὴ কি G3361 ἕως পর্যন্ত G2193 οὐρανοῦ স্বর্গ G3772 ὑψωθήσῃ, উন্নীত-হবে G5312 ἕως পর্যন্ত G2193 τοῦ সেই G3588 ᾅδου পাতালে G0086 καταβήσῃ. নামবে G2597

16 Ὁ যে G3588 ἀκούων শোনে G0191 ὑμῶν, তোমাদের G4771 ἐμοῦ আমার G1473 ἀκούει; শোনে G0191 καὶ আর G2532 ὁ যে G3588 ἀθετῶν প্রত্যাখ্যান-করে G0114 ὑμᾶς, তোমাদের G4771 ἐμὲ আমাকে G1473 ἀθετεῖ; প্রত্যাখ্যান-করে G0114 ὁ আর-যে G3588 δὲ আর G1161 ἐμὲ আমাকে G1473 ἀθετῶν, প্রত্যাখ্যান-করে G0114 ἀθετεῖ প্রত্যাখ্যান-করে G0114 τὸν তাঁকে-যিনি G3588 ἀποστείλαντά পাঠিয়েছেন G0649 με. আমাকে G1473

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα ‹δύο› μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ
ফিরে-এলেন আর সেই সত্তর দুজন সহ আনন্দের বলে প্রভু এমনকি
G5290 G1161 G3588 G1440 G1417 G3326 G5479 G3004 G2962 G2532

τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
সেই ভূতেরাও বশীভূত-হয় আমাদের-কাছে মধ্যে আপনার নামে আপনার
G3588 G1140 G5293 G1473 G1722 G3588 G3686 G4771

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ
বললেন আর তাঁদের আমি-দেখেছিলাম সেই শয়তানকে যেমন বিদ্যুৎ থেকে সেই
G3004 G1161 G0846 G2334 G3588 G4567 G5613 G0796 G1537 G3588

οὐρανοῦ πεσόντα.
আকাশ পড়তে
G3772 G4098

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ
দেখো আমি-দিয়েছি তোমাদের সেই কর্তৃত্ব যেন মাড়াও উপরে সাপ এবং
G3708 G1325 G4771 G3588 G1849 G3588 G3961 G1883 G3789 G2532

σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς
বিছাদের আর উপরে সমস্ত সেই শক্তির কথা শত্রুর এবং কিছুই তোমাদের
G4651 G2532 G1909 G3956 G3588 G1411 G3588 G2190 G2532 G3762 G4771

οὐ μὴ ἀδικήσῃ.
না কখনও ক্ষতি-করবে
G3756 G3361 G0091

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;
তবুও বিষয়ে এতে না আনন্দ-কর যে সেই আত্মারা তোমাদের বশীভূত-হয়
G4133 G1722 G3778 G3361 G5463 G3754 G3588 G4151 G4771 G5293

χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐνγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
আনন্দ-কর বরং যে তোমাদের নামগুলো তোমাদের লেখা-আছে মধ্যে সেই স্বর্গে
G5463 G1161 G3754 G3588 G3686 G4771 G1449 G1722 G3588 G3772

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
সেই একই সেই সময়ে আনন্দিত-হলেন মধ্যে সেই আত্মায় সেই পবিত্র এবং
G1722 G0846 G3588 G5610 G0021 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532

εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
বললেন আমি-প্রশংসা-করি আপনাকে পিতা প্রভু এই স্বর্গের এবং সেই পৃথিবীর কারণ
G3004 G1843 G4771 G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754

ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ
আপনি-লুকিয়েছেন এসব-কিছু থেকে জ্ঞানীদের এবং বুদ্ধিমানদের আর প্রকাশ-করেছেন সেগুলো
G0613 G3778 G0575 G4680 G2532 G4908 G2532 G0601 G0846

νηπίοις; ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
শিশুদের-কাছে হ্যাঁ হে পিতা কারণ এইভাবে সন্তুষ্টি হয়েছে সামনে আপনার
G3516 G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει
সমস্ত-কিছু আমার-কাছে সমর্পিত-হয়েছে দ্বারা আমার পিতার আমার আর কেউ-না জানে
G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762 G1097

τίς ἐστιν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστιν ὁ Πατὴρ,
কে হলেন সেই পুত্র যদি না সেই পিতা আর কে হলেন সেই পিতা
G5101 G1510 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G2532 G5101 G1510 G3588 G3962

εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
যদি না সেই পুত্র আর যাকে যদি ইচ্ছা-করেন সেই পুত্র প্রকাশ-করতে
G1487 G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207 G0601

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ
আর ফিরে প্রতি সেই শিষ্যদের একান্তে নির্জনে বললেন ধন্য সেই
G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3107 G3588

ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
চোখগুলো যেগুলো দেখছে যা তোমরা-দেখছ
G3788 G3588 G0991 G3739 G0991

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ
বলি কারণ তোমাদের যে অনেক ভাববাদী এবং রাজারা চেয়েছিলেন দেখতে যা
G3004 G1063 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G0935 G2309 G3708 G3739

ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
তোমরা দেখছ কিন্তু না দেখেছিলেন আর শুনতে যা তোমরা-শুনছ কিন্তু না
G4771 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
শুনেছিলেন
G0191

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε,
আর দেখো ব্যবস্থার-শিক্ষক একজন উঠে-দাঁড়ালেন পরীক্ষা-করে তাঁকে বলে গুরু
G2532 G3708 G3544 G5100 G0450 G1598 G0846 G3004 G1320

τί ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
কী করে অনন্ত-জীবন অনন্ত আমি-পাব
G5101 G4160 G2222 G0166 G2816

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
তিনি আর বললেন প্রতি তাকে মধ্যে সেই ব্যবস্থায় কী লেখা-আছে কীভাবে
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G1722 G3588 G3551 G5101 G1125 G4459

ἀναγινώσκεις?
তুমি-পড়
G0314

27 ὁ সে G3588 δὲ আর G1161 ἀποκριθεὶς, উত্তর-দিয়ে G0611 εἶπεν, বলল G3004 Ἀγαπήσεις তুমি-ভালোবাসবে G0025 Κύριον প্রভু G2962 τὸν তোমার G3588 Θεόν ঈশ্বরকে G2316 σου, তোমার G4771 ἐξ থেকে G1537
ὅλης সমস্ত G3650 τῆς তোমার G3588 καρδίας হৃদয় G2588 σου, তোমার G4771 καὶ এবং G2532 ἐν দিয়ে G1722 ὅλῃ সমস্ত G3650 τῇ তোমার G3588 ψυχῇ প্রাণ G5590 σου, তোমার G4771 καὶ এবং G2532 ἐν দিয়ে G1722 ὅλῃ সমস্ত G3650
τῇ তোমার G3588 ἰσχύϊ শক্তি G2479 σου, তোমার G4771 καὶ এবং G2532 ἐν দিয়ে G1722 ὅλῃ সমস্ত G3650 τῇ তোমার G3588 διανοίᾳ মন G1271 σου; তোমার G4771 καὶ এবং G2532 τὸν তোমার G3588 πλησίον প্রতিবেশীকে G4139
σου তোমার G4771 ὡς যেমন G5613 σεαυτόν. নিজেকে G4572

28 εἶπεν বললেন G3004 δὲ আর G1161 αὐτῷ, তাকে G0846 Ὀρθῶς সঠিক G3723 ἀπεκρίθης. তুমি-উত্তর-দিয়েছ G0611 τοῦτο এটা G3778 ποίει, কর G4160 καὶ আর G2532 ζήσῃ. তুমি-বাঁচবে G2198

29 ὁ সে G3588 δὲ কিন্তু G1161 θέλων চেয়ে G2309 δικαιῶσαι নিজেকে-ধার্মিক-করতে G1344 ἑαυτὸν, নিজেকে G1438 εἶπεν বলল G3004 πρὸς প্রতি G4314 τὸν সেই G3588 Ἰησοῦν, যীশুকে G2424 Καὶ আর G2532 τίς কে G5101
ἐστίν হলেন G1510 μου আমার G1473 πλησίον? প্রতিবেশী G4139

30 ὑπολαβὼν, গ্রহণ-করে G5274 ‹δὲ› আর G1161 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἶπεν, বললেন G3004 Ἄνθρωπός একজন-মানুষ G0444 τις কেউ G5100 κατέβαινεν নামছিলেন G2597 ἀπὸ থেকে G0575
Ἰερουσαλὴμ যিরূশালেম G2419 εἰς দিকে G1519 Ἰεριχὼ, যিরীহোর G2410 καὶ আর G2532 λῃσταῖς ডাকাতদের-মধ্যে G3027 περιέπεσεν, পড়লেন G4045 οἳ যারা G3739 καὶ এমনকি G2532 ἐκδύσαντες তাঁর-কাপড়-খুলে G1562
αὐτὸν, তাকে G0846 καὶ আর G2532 πληγὰς আঘাত G4127 ἐπιθέντες, দিয়ে G2007 ἀπῆλθον, চলে-গেল G0565 ἀφέντες ফেলে-রেখে G0863 ἡμιθανῆ. আধমরা-অবস্থায় G2253

31 κατὰ কাকতালীয়ভাবে G2596 συγκυρίαν ঘটনাচক্রে G4795 δὲ আর G1161 ἱερεύς যাজক G2409 τις একজন G5100 κατέβαινεν নামছিলেন G2597 ἐν দিয়ে G1722 τῇ সেই G3588 ὁδῷ পথ G3598 ἐκείνῃ, সেই G1565
καὶ আর G2532 ἰδὼν দেখে G3708 αὐτὸν তাকে G0846 ἀντιπαρῆλθεν; পাশ-কাটিয়ে-গেলেন G0492

32 ὁμοίως একইভাবে G3668 δὲ আর G1161 καὶ একজন G2532 Λευίτης লেবীয়ও G3019 [γενόμενος] এসে G1096 κατὰ কাছে G2596 τὸν সেই G3588 τόπον, জায়গায় G5117 ἐλθὼν এসে G2064 καὶ আর G2532 ἰδὼν, দেখে G3708
ἀντιπαρῆλθεν. পাশ-কাটিয়ে-গেলেন G0492

33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ’ αὐτὸν, καὶ ἰδὼν
শমরীয় কিন্তু একজন পথ-চলতে-চলতে এলেন কাছে তার আর দেখে
G4541 G1161 G5100 G3593 G2064 G2596 G0846 G2532 G3708

ἐσπλαγχνίσθη,
করুণা-হল
G4697

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον;
আর এগিয়ে-এসে বেঁধে-দিলেন সেই ক্ষতগুলো তার ঢেলে-দিয়ে তেল এবং দ্রাক্ষারস
G2532 G4334 G2611 G3588 G5134 G0846 G2022 G1637 G2532 G3631

ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς
তুলে-বসিয়ে আর তাকে উপরে তার নিজের পশুতে নিয়ে-গেলেন তাকে দিকে
G1913 G1161 G0846 G1909 G3588 G2398 G2934 G0071 G0846 G1519

πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
সরাইখানায় আর যত্ন-নিলেন তার
G3829 G2532 G1959 G0846

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια», ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ,
আর উপরে সেই পরের-দিন বের-করে দুটি রৌপ্যমুদ্রা দিলেন সেই সরাইওয়ালাকে
G2532 G1909 G3588 G0839 G1544 G1417 G1220 G1325 G3588 G3830

καὶ εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅ τι ἂν προσδαπανήσῃς, ἐγὼ
আর বললেন যত্ন-নাও তার আর যা কিছু অতিরিক্ত তুমি-খরচ-কর আমি
G2532 G3004 G1959 G0846 G2532 G3739 G5100 G0302 G4325 G1473

ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί, με ἀποδώσω σοι.
সময়ে আমার ফিরে-আসার আমি শোধ-করব তোমাকে
G1722 G3588 G1880 G1473 G0591 G4771

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι, τοῦ ἐμπεσόντος
কে এদের সেই তিনজনের-মধ্যে প্রতিবেশী মনে-হয় তোমার হয়েছিলেন তার যে-পড়েছিলেন
G5101 G3778 G3588 G5140 G4139 G1380 G4771 G1096 G3588 G1706

εἰς τοὺς λῃστάς?
মধ্যে সেই ডাকাতদের
G1519 G3588 G3027

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ’ αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ
সে আর বলল যিনি দেখিয়েছিলেন সেই দয়া প্রতি তার বললেন আর তাকে
G3588 G1161 G3004 G3588 G4160 G3588 G1656 G3326 G0846 G3004 G1161 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.
সেই যীশু যাও আর তুমিও কর একইভাবে
G3588 G2424 G4198 G2532 G4771 G4160 G3668

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά;
মধ্যে আর এই যাওয়ার-সময় তাঁদের তিনি-নিজে প্রবেশ-করলেন মধ্যে গ্রামে একটি
G1722 G1161 G3588 G4198 G0846 G0846 G1525 G1519 G2968 G5100

γυνὴ δέ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὴν οἰκίαν.
নারী আর একজন নামে মার্থা তাঁকে-গ্রহণ-করলেন তাঁকে মধ্যে তার গৃহে
G1135 G1161 G5100 G3686 G3136 G5264 G0846 G1519 G3588 G3614

39 καὶ আর G2532 τῇδε তার G3592 ἦν ছিল G1510 ἀδελφὴ বোন G0079 καλουμένη নাম G2564 Μαριάμ, মরিয়ম G3137 ἣ যিনি G3739 καὶ এমনকি G2532 παρακαθεσθεῖσα বসে-পড়ে G3869 πρὸς কাছে G4314
τοὺς সেই G3588 πόδας পায়ে G4228 τοῦ সেই G3588 Κυρίου, প্রভুর G2962 ἤκουεν শুনছিলেন G0191 τὸν সেই G3588 λόγον বাক্য G3056 αὐτοῦ. তাঁর G0846

40 ἡ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 Μάρθα মার্থা G3136 περιεσπᾶτο ব্যস্ত-ছিলেন G4049 περὶ নিয়ে G4012 πολλὴν অনেক G4183 διακονίαν; পরিচর্যায় G1248 ἐπιστᾶσα এসে-দাঁড়িয়ে G2186 δὲ, আর G1161 εἶπεν, বললেন G3004
Κύριε, প্রভু G2962 οὐ না G3756 μέλει কি-আপনার-যত্ন-নেই G3199 σοι, আপনার G4771 ὅτι যে G3754 ἡ আমার G3588 ἀδελφή বোন G0079 μου আমার G1473 μόνην একা G3441 με আমাকে G1473
κατέλειπεν ছেড়ে-দিয়েছে G2641 διακονεῖν? পরিচর্যা-করতে G1247 εἰπὲ বলুন G3004 οὖν তাহলে G3767 αὐτῇ তাকে G0846 ἵνα যেন G2443 μοι আমাকে G1473 συναντιλάβηται! সাহায্য-করে G4878

41 ἀποκριθεὶς উত্তর-দিয়ে G0611 δὲ, আর G1161 εἶπεν বললেন G3004 αὐτῇ তাকে G0846 ὁ সেই G3588 Κύριος, প্রভু G2962 Μάρθα, মার্থা G3136 Μάρθα, মার্থা G3136 μεριμνᾷς তুমি-চিন্তা-কর G3309 καὶ আর G2532
θορυβάζῃ উদ্বিগ্ন-হও G2350 περὶ নিয়ে G4012 πολλά; অনেক-কিছু G4183

42 ὀλίγων অল্প G3641 δέ কিন্তু G1161 ἐστιν আছে G1510 χρεία; প্রয়োজন G5532 ἢ কিংবা G2228 ἑνός একটির G1520 Μαριὰμ মরিয়ম G3137 γὰρ কারণ G1063 τὴν সেই G3588 ἀγαθὴν উত্তম G0018 μερίδα অংশ G3310
ἐξελέξατο, বেছে-নিয়েছে G1586 ἥτις যা G3748 οὐκ না G3756 ἀφαιρεθήσεται কেড়ে-নেওয়া-হবে G0851 αὐτῆς. তার-কাছ-থেকে G0846

Chapter 11

1 Καὶ আর G2532 ἐγένετο ঘটল G1096 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 εἶναι থাকার G1510 αὐτὸν তাঁর G0846 ἐν এক G1722 τόπῳ স্থানে G5117 τινὶ কোনো G5100 προσευχόμενον, প্রার্থনা-করছিলেন G4336 ὡς যখন G5613
ἐπαύσατο, শেষ-হলো G3973 εἶπέν বললেন G3004 τις একজন G5100 τῶν তাঁর G3588 μαθητῶν শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ মধ্যে G0846 πρὸς কাছে G4314 αὐτόν, তাঁকে G0846 Κύριε, প্রভু G2962 δίδαξον শেখান G1321 ἡμᾶς আমাদের G1473
προσεύχεσθαι, প্রার্থনা-করতে G4336 καθὼς যেমন G2531 καὶ এমনকি G2532 Ἰωάννης যোহন G2491 ἐδίδαξεν শিখিয়েছিলেন G1321 τοὺς তাঁর G3588 μαθητὰς শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ. নিজের G0846

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς
বললেন তখন তাদের যখন প্রার্থনা-করো বলো পিতা আমাদের যিনি মধ্যে সেই
G3004 G1161 G0846 G3752 G4336 G3004 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; <Γενηθήτω
স্বর্গে পবিত্র-হোক সেই নাম তোমার আসুক সেই রাজ্য তোমার সিদ্ধ-হোক
G3772 G0037 G3588 G3686 G4771 G2064 G3588 G0932 G4771 G1096

τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
সেই ইচ্ছা তোমার যেমন মধ্যে স্বর্গে তেমনি উপরে সেই পৃথিবীরও
G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ’ ἡμέραν.
সেই রুটি আমাদের সেই প্রতিদিনের দাও আমাদের সেই প্রতি দিন
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G3588 G2596 G2250

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν
আর ক্ষমা-করো আমাদের সেই পাপসমূহ আমাদের, কারণ প্রকৃতপক্ষে আমরাও ক্ষমা-করি
G2532 G0863 G1473 G3588 G0266 G1473 G2532 G1063 G0846 G0863

παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ
প্রত্যেককে যে-ঋণী আমাদের আর না নিয়ে-যেও আমাদের মধ্যে প্রলোভনের বরং
G3956 G3784 G1473 G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235

ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
উদ্ধার-করো আমাদের থেকে সেই মন্দের
G4506 G1473 G0575 G3588 G4190

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἕξει φίλον, καὶ πορεύσεται
আর বললেন কাছে তাদের কার মধ্যে তোমাদের থাকবে বন্ধু আর যাবে
G2532 G3004 G4314 G0846 G5101 G1537 G4771 G2192 G5384 G2532 G4198

πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἴπῃ αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους;
কাছে তার মধ্যরাতে আর বলবে তাকে বন্ধু ধার-দাও আমাকে তিনটি রুটি
G4314 G0846 G3317 G2532 G3004 G0846 G5384 G5531 G1473 G5140 G0740

6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρός με, καὶ οὐκ
কারণ বন্ধু আমার এসেছে পথ-থেকে যাত্রা-করে কাছে আমার আর নেই
G1894 G5384 G1473 G3854 G1537 G3598 G4314 G1473 G2532 G3756

ἔχω ὃ παραθήσω αὐτῷ.
আমার-কাছে যা পরিবেশন-করব তাকে
G2192 G3739 G3908 G0846

7 κἀκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἴπῃ, Μή μοι κόπους πάρεχε; ἤδη ἡ
আর-সে ভেতর-থেকে উত্তর-দিয়ে বলবে না আমাকে কষ্ট দিও ইতিমধ্যে সেই
G2548 G2081 G0611 G3004 G3361 G1473 G2873 G3930 G2235 G3588

θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδία μου μετ’ ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν;
দরজা বন্ধ-করা-হয়েছে আর সেই ছেলেমেয়েরা আমার সঙ্গে আমার মধ্যে সেই বিছানায় আছে
G2374 G2808 G2532 G3588 G3813 G1473 G3326 G1473 G1519 G3588 G2845 G1510

οὐ δύναμαι ἀναστὰς, δοῦναί σοι.
না পারি উঠে দিতে তোমাকে
G3756 G1410 G0450 G1325 G4771

8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ, ἀναστὰς, διὰ τὸ εἶναι φίλον
বলছি তোমাদের যদি এমনকি না দেয় তাকে উঠে জন্য সেই হওয়ার বন্ধু
G3004 G4771 G1487 G2532 G3756 G1325 G0846 G0450 G1223 G3588 G1510 G5384

αὐτοῦ, διά γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ, ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὅσων
তার কিন্তু অন্তত সেই নাছোড়বান্দা-হওয়ায় তার উঠে দেবে তাকে যতটুকু
G0846 G1223 G1065 G3588 G0335 G0846 G1453 G1325 G0846 G3745

χρῄζει.
প্রয়োজন
G5535

9 Κἀγὼ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε;
আর-আমি তোমাদের বলছি চাও আর দেওয়া-হবে তোমাদের খোঁজো আর পাবে
G2504 G4771 G3004 G0154 G2532 G1325 G4771 G2212 G2532 G2147

κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
দরজায়-আঘাত-করো আর খুলে-দেওয়া-হবে তোমাদের
G2925 G2532 G0455 G4771

10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει; καὶ τῷ
কারণ-প্রত্যেকে কেননা যে চায় পায় আর যে খোঁজে পায় আর যে
G3956 G1063 G3588 G0154 G2983 G2532 G3588 G2212 G2147 G2532 G3588

κρούοντι ἀνοιγήσεται.
দরজায়-আঘাত-করে তার-জন্য-খোলা-হবে
G2925 G0455

11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα, αἰτήσει ὁ υἱὸς ἰχθύν, καὶ ἀντὶ
কাকে আর মধ্যে তোমাদের সেই পিতার-কাছে চাইবে সেই ছেলে মাছ আর পরিবর্তে
G5101 G1161 G1537 G4771 G3588 G3962 G0154 G3588 G5207 G2486 G2532 G0473

ἰχθύος, ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει?
মাছের সাপ তাকে দেবে?
G2486 G3789 G0846 G1929

12 ἢ καὶ αἰτήσει ᾠόν, ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον?
অথবা আরও চাইবে ডিম দেবে তাকে বিছা?
G2228 G2532 G0154 G5609 G1929 G0846 G4651

13 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὑπάρχοντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
যদি তাহলে তোমরা মন্দ হয়েও জানো উত্তম-দান ভালো দিতে সেই
G1487 G3767 G4771 G4190 G5225 G1492 G1390 G0018 G1325 G3588

τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ, δώσει Πνεῦμα
সন্তানদের তোমাদের কতো অধিক সেই পিতা যিনি থেকে স্বর্গের দেবেন পবিত্র-আত্মা
G5043 G4771 G4214 G3123 G3588 G3962 G3588 G1537 G3772 G1325 G4151

Ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
পবিত্র যারা চায় তাঁকে?
G0040 G3588 G0154 G0846

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν; ἐγένετο δὲ τοῦ
আর তিনি-ছিলেন তাড়াচ্ছিলেন ভূত আর সেটি ছিল বোবা হলো আর সেই
G2532 G1510 G1544 G1140 G2532 G0846 G1510 G2974 G1096 G1161 G3588

δαιμονίου ἐξελθόντος, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι.
ভূত বের-হলে কথা-বলল সেই বোবা আর আশ্চর্য-হলো সেই জনতা
G1140 G1831 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296 G3588 G3793

15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβοὺλ τ�ῳ ἄρχοντι τ�ων
কিন্তু-কেউ আর মধ্যে তাদের বলল দ্বারা বেলজেবূলের সেই অধিপতির সেই
G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G1722 G0954 G3588 G0758 G3588

δαιμονίων, ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
ভূতদের তাড়ায় সেই ভূতদের
G1140 G1544 G3588 G1140

16 ἕτεροι δὲ, πειράζοντες, σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ' αὐτοῦ.
অন্যেরা আর পরীক্ষা-করে চিহ্ন থেকে স্বর্গের খুঁজছিল কাছে তাঁর
G2087 G1161 G3985 G4592 G1537 G3772 G2212 G3844 G0846

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία ἐφ'
তিনি কিন্তু জেনে তাদের সেই চিন্তাসমূহ বললেন তাদের প্রত্যেক রাজ্য বিরুদ্ধে
G0846 G1161 G1492 G0846 G3588 G1270 G3004 G0846 G3956 G0932 G1909

ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει.
নিজের বিভক্ত-হয়ে ধ্বংস-হয় আর ঘর উপরে ঘরের পড়ে
G1438 G1266 G2049 G2532 G3624 G1909 G3624 G4098

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ' ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται
যদি আর এমনকি সেই শয়তান বিরুদ্ধে নিজের বিভক্ত-হয় কীভাবে দাঁড়াবে
G1487 G1161 G2532 G3588 G4567 G1909 G1438 G1266 G4459 G2476

ἡ βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβοὺλ, ἐκβάλλειν με τὰ
সেই রাজ্য তার? কারণ বলো দ্বারা বেলজেবূলের তাড়াই আমি সেই
G3588 G0932 G0846 G3754 G3004 G1722 G0954 G1544 G1473 G3588

δαιμόνια.
ভূতদের
G1140

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν,
যদি আর আমি দ্বারা বেলজেবূলের তাড়াই সেই ভূতদের সেই সন্তানেরা তোমাদের
G1487 G1161 G1473 G1722 G0954 G1544 G3588 G1140 G3588 G5207 G4771

ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.
দ্বারা কার তাড়ায়? তাই এজন্য তারাই তোমাদের বিচারক হবে
G1722 G5101 G1544 G1223 G3778 G0846 G4771 G2923 G1510

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν
কিন্তু-যদি আর দ্বারা আঙুলের ঈশ্বরের আমি তাড়াই সেই ভূতদের তবে এসে-পড়েছে
G1487 G1161 G1722 G1147 G2316 G1473 G1544 G3588 G1140 G0686 G5348

ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
উপরে তোমাদের সেই রাজ্য সেই ঈশ্বরের
G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος, φυλάσσῃ τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν εἰρήνῃ
যখন সেই শক্তিশালী সজ্জিত পাহারা-দেয় তার নিজের প্রাঙ্গণ মধ্যে শান্তিতে
G3752 G3588 G2478 G2528 G5442 G3588 G1438 G0833 G1722 G1515

ἐστὶν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;
থাকে তার সম্পত্তি তার
G1510 G3588 G5225 G0846

22 ἐπὰν δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν
কিন্তু-যখন আর তার-চেয়ে-শক্তিশালী তার এসে জয়-করে তাকে সেই সমস্ত-অস্ত্রশস্ত্র
G1875 G1161 G2478 G0846 G1904 G3528 G0846 G3588 G3833

αὐτοῦ αἴρει, ἐφ' ᾗ ἐπεποίθει, καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ διαδίδωσιν.
তার কেড়ে-নেয় যার-উপরে যে নির্ভর-করত আর সেই লুটের-মাল তার বিলিয়ে-দেয়
G0846 G0142 G1909 G3739 G3982 G2532 G3588 G4661 G0846 G1239

23 Ὁ μὴ ὢν μετ' ἐμοῦ, κατ' ἐμοῦ ἐστιν; καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ'
যে না আছে সঙ্গে আমার বিরুদ্ধে আমার সে আর যে না জড়ো-করে সঙ্গে
G3588 G3361 G1510 G3326 G1473 G2596 G1473 G1510 G2532 G3588 G3361 G4863 G3326

ἐμοῦ σκορπίζει.
আমার ছড়িয়ে-দেয়
G1473 G4650

24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι'
যখন সেই অশুচি আত্মা বের-হয় থেকে সেই মানুষের ঘোরে মধ্য-দিয়ে
G3752 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444 G1330 G1223

ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν; καὶ μὴ εὑρίσκον [τότε] λέγει, Ὑποστρέψω
জলহীন স্থানসমূহে খুঁজে বিশ্রাম আর না পেয়ে তখন বলে ফিরে-যাব
G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3361 G2147 G5119 G3004 G5290

εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθεν ἐξῆλθον.
মধ্যে সেই ঘরে আমার যেখান-থেকে বের-হয়েছিলাম
G1519 G3588 G3624 G1473 G3606 G1831

25 καὶ ἐλθὸν, εὑρίσκει (σχολάζοντα), σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
আর এসে দেখে খালি ঝাড়ু-দেওয়া আর সাজানো
G2532 G2064 G2147 G4980 G4563 G2532 G2885

26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, ἑπτά,
তখন যায় আর নিয়ে-আসে আরও আত্মাদের নিজের-চেয়ে-মন্দ নিজের সাতটি
G5119 G4198 G2532 G3880 G2087 G4151 G4190 G1438 G2033

καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου
আর ঢুকে বাস-করে সেখানে আর হয় সেই শেষ-অবস্থা সেই মানুষের
G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588 G2078 G3588 G0444

ἐκείνου, χείρονα τῶν πρώτων.
সেই আগের-চেয়ে-খারাপ সেই প্রথমের
G1565 G5501 G3588 G4413

27 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ
হলো আর মধ্যে সেই বলার তাঁর এসব তুলে একজন কণ্ঠস্বর নারী
G1096 G1161 G1722 G3588 G3004 G0846 G3778 G1869 G5100 G5456 G1135

ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε,
থেকে সেই ভিড়ের বলল তাঁকে ধন্য সেই গর্ভ যে বহন-করেছে তোমাকে
G1537 G3588 G3793 G3004 G0846 G3107 G3588 G2836 G3588 G0941 G4771

καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας.
আর স্তন যা তুমি-পান-করেছিলে
G2532 G3149 G3739 G2337

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ
তিনি কিন্তু বললেন বরং ধন্য যারা শোনে সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের
G0846 G1161 G3004 G3304 G3107 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588 G2316

καὶ φυλάσσοντες.
আর পালন-করে
G2532 G5442

29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροιζομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη, γενεὰ
সেই আর ভিড় জমায়েত-হলে শুরু-করলেন বলতে এই প্রজন্ম এই প্রজন্ম
G3588 G1161 G3793 G1865 G0756 G3004 G3588 G1074 G3778 G1074

πονηρά ἐστιν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ
মন্দ হলো চিহ্ন খোঁজে আর চিহ্ন না দেওয়া-হবে একে ছাড়া না
G4190 G1510 G4592 G2212 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361

τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.
সেই চিহ্ন যোনার
G3588 G4592 G2495

30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωνᾶς τοῖς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ
যেমন কেননা হয়েছিলেন সেই যোনা জন্য নীনবীয়দের চিহ্ন তেমনি হবেন এমনকি
G2531 G1063 G1096 G3588 G2495 G3588 G3536 G4592 G3779 G1510 G2532

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
সেই মনুষ্যপুত্র সেই মানবজাতির জন্য প্রজন্মের এই
G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς γενεᾶς
দক্ষিণের-রাণী দক্ষিণের উঠবেন মধ্যে সেই বিচারে সঙ্গে সেই পুরুষদের এই প্রজন্মের
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G0435 G3588 G1074

ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς
এই আর দোষী-সাব্যস্ত-করবেন তাদের কারণ এসেছিলেন থেকে সেই প্রান্তসমূহ সেই
G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588

γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
পৃথিবীর শুনতে সেই প্রজ্ঞা শলোমনের আর দেখো মহত্তর শলোমনের-চেয়ে এখানে
G1093 G0191 G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672 G5602

32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς
নীনবীর-লোকেরা নীনবীর উঠবেন মধ্যে সেই বিচারে সঙ্গে এই প্রজন্মের
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074

ταύτης, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ;
এই আর দোষী-সাব্যস্ত-করবেন একে কারণ মন-ফিরিয়েছিলেন দ্বারা সেই প্রচারে যোনার
G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495

καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
আর দেখো মহত্তর যোনার-চেয়ে এখানে
G2532 G3708 G4119 G2495 G5602

33 Οὐδεὶς λύχνον ἅψας, εἰς κρύπτην τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ’
কেউ-না প্রদীপ জ্বালিয়ে মধ্যে গোপন-স্থানে রাখে না-তো নীচে সেই পাত্রের বরং
G3762 G3088 G0681 G1519 G2926 G5087 G3761 G5259 G3588 G3426 G0235

ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν.
উপরে সেই দীপাধারে যেন যারা প্রবেশ-করে সেই আলো দেখতে-পায়
G1909 G3588 G3087 G2443 G3588 G1531 G3588 G5338 G0991

34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός
সেই প্রদীপ সেই শরীরের হলো সেই চোখ তোমার যখন সেই চোখ
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G4771 G3752 G3588 G3788

σου ἁπλοῦς ᾖ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὰν δὲ
তোমার সরল হয় তখন সমস্ত সেই শরীর তোমার আলোকিত হয় কিন্তু-যখন আর
G4771 G0573 G1510 G2532 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510 G1875 G1161

πονηρὸς ᾖ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.
মন্দ হয় তখন সেই শরীর তোমার অন্ধকারময়
G4190 G1510 G2532 G3588 G4983 G4771 G4652

35 σκόπει οὖν, μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν.
তাই-দেখো অতএব না-যেন সেই আলো যে মধ্যে তোমার অন্ধকার হয়
G4648 G3767 G3361 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510

36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον μέρος τι
যদি তাহলে সেই শরীর তোমার সমস্ত আলোকিত, না থাকে অংশ কোনো
G1487 G3767 G3588 G4983 G4771 G3650 G5460 G3361 G2192 G3313 G5100

σκοτεινόν, ἔσται φωτεινὸν ὅλον, ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῇ ἀστραπῇ
অন্ধকারময় হবে আলোকিত সম্পূর্ণ যেমন যখন সেই প্রদীপ তার উজ্জ্বলতায়
G4652 G1510 G5460 G3650 G5613 G3752 G3588 G3088 G3588 G0796

φωτίζῃ σε.
আলোকিত-করে তোমাকে
G5461 G4771

37 Ἐν δὲ τῷ λαλῆσαι, ἐρωτᾷ αὐτὸν Φαρισαῖος ὅπως ἀριστήσῃ
মধ্যে আর সেই কথা-বলার-সময় নিমন্ত্রণ-করলেন তাঁকে একজন-ফরীশী যেন আহার-করেন
G1722 G1161 G3588 G2980 G2065 G0846 G5330 G3704 G0709

παρ' αὐτῷ, εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν.
কাছে তার প্রবেশ-করে আর বসলেন
G3844 G0846 G1525 G1161 G0377

38 ὁ δὲ Φαρισαῖος, ἰδὼν, ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον ἐβαπτίσθη πρὸ
সেই আর ফরীশী দেখে আশ্চর্য-হলো যে না প্রথমে ধৌত-করলেন আগে
G3588 G1161 G5330 G3708 G2296 G3754 G3756 G4412 G0907 G4253

τοῦ ἀρίστου.
সেই আহারের
G3588 G0712

39 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι, τὸ
বললেন তখন সেই প্রভু কাছে তাকে এখন তোমরা সেই ফরীশীরা সেই
G3004 G1161 G3588 G2962 G4314 G0846 G3568 G4771 G3588 G5330 G3588

ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν ὑμῶν
বাইরে সেই পানপাত্র আর সেই থালার পরিষ্কার-করো সেই কিন্তু ভেতরটা তোমাদের
G1855 G3588 G4221 G2532 G3588 G4094 G2511 G3588 G1161 G2081 G4771

γέμει ἁρπαγῆς καὶ πονηρίας.
পূর্ণ লোভে আর দুষ্টতায়
G1073 G0724 G2532 G4189

40 ἄφρονες! οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν, καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησεν?
মূর্খেরা! কি-না যিনি তৈরি-করেছেন সেই বাইরে তিনিই সেই ভেতরও তৈরি-করেছেন?
G0878 G3756 G3588 G4160 G3588 G1855 G2532 G3588 G2081 G4160

41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα καθαρὰ
তবে যা আছে-ভেতরে দান-করো দান-হিসেবে আর দেখো সবকিছু শুদ্ধ
G4133 G3588 G1751 G1325 G1654 G2532 G3708 G3956 G2513

ὑμῖν ἐστιν.
তোমাদের-কাছে হবে
G4771 G1510

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον, καὶ
কিন্তু ধিক্ তোমাদের সেই ফরীশীদের কারণ দশমাংশ-দাও সেই পুদিনার আর
G0235 G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0586 G3588 G2238 G2532

τὸ πήγανον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν
সেই গন্ধরসের আর সকল শাকসবজির আর উপেক্ষা-করো সেই ন্যায়বিচার আর সেই
G3588 G4076 G2532 G3956 G3001 G2532 G3928 G3588 G2920 G2532 G3588

ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ
প্রেম সেই ঈশ্বরের এগুলো অবশ্য করা-উচিত-ছিল করা সেগুলো-না-ছেড়ে না
G0026 G3588 G2316 G3778 G1161 G1163 G4160 G2548 G3361

παρεῖναι.
ছেড়ে-দেওয়া
G3935

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς
ধিক্ তোমাদের সেই ফরীশীদের কারণ ভালোবাসো সেই প্রধান-আসন মধ্যে সেই
G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0025 G3588 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
সমাজগৃহে আর সেই অভিবাদন মধ্যে সেই হাটবাজারে
G4864 G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058

44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ
ধিক্ তোমাদের কারণ তোমরা হলে-যেন সেই কবরসমূহ সেই চিহ্নহীন আর সেই
G3759 G4771 G3754 G1510 G5613 G3588 G3419 G3588 G0082 G2532 G3588

ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἴδασιν.
মানুষেরা যারা হেঁটে-যায় উপর-দিয়ে না জানে
G0444 G3588 G4043 G1883 G3756 G1492

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων,
উত্তর-দিয়ে তখন একজন সেই ব্যবস্থাপকদের বলে তাঁকে গুরু এসব বলে
G0611 G1161 G5100 G3588 G3544 G3004 G0846 G1320 G3778 G3004

καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
এমনকি আমাদেরও অপমান-করছ
G2532 G1473 G5195

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαί! ὅτι φορτίζετε τοὺς
তিনি তখন বললেন আরও তোমাদের সেই ব্যবস্থাপকদের ধিক্! কারণ চাপিয়ে-দাও সেই
G3588 G1161 G3004 G2532 G4771 G3588 G3544 G3759 G3754 G5412 G3588

ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἑνὶ τῶν δακτύλων ὑμῶν, οὐ
মানুষদের-উপর বোঝা দুর্বহ আর নিজেরা একটি সেই আঙুলের তোমাদের না
G0444 G5413 G1419 G2532 G0846 G1520 G3588 G1147 G4771 G3756

προσψαύετε τοῖς φορτίοις.
স্পর্শ-করো সেই বোঝাগুলোতে
G4379 G3588 G5413

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ
ধিক্ তোমাদের কারণ নির্মাণ-করো সেই কবরসমূহ সেই ভাববাদীদের সেই অথচ
G3759 G4771 G3754 G3618 G3588 G3419 G3588 G4396 G3588 G1161

πατέρες ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.
পিতৃপুরুষেরা তোমাদের হত্যা-করেছিল তাদের
G3962 G4771 G0615 G0846

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν;
তবে সাক্ষী তোমরা আর সম্মতি-দাও সেই কাজের সেই পিতৃপুরুষদের তোমাদের
G0686 G3144 G1510 G2532 G4909 G3588 G2041 G3588 G3962 G4771

ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτούς; ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε.
কারণ তারাই প্রকৃতপক্ষে হত্যা-করেছিল তাদের তোমরা আর নির্মাণ-করো
G3754 G0846 G3303 G0615 G0846 G4771 G1161 G3618

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀποστελῶ εἰς αὐτοὺς
তাই এজন্য এমনকি সেই প্রজ্ঞা সেই ঈশ্বরের বলেছিল পাঠাব কাছে তাদের
G1223 G3778 G2532 G3588 G4678 G3588 G2316 G3004 G0649 G1519 G0846

προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,
ভাববাদীদের আর প্রেরিতদের আর মধ্যে তাদের হত্যা-করবে আর তাড়না-করবে
G4396 G2532 G0652 G2532 G1537 G0846 G0615 G2532 G1377

50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ ἐκκεχυμένον ἀπὸ
যেন দাবি-করা-হয় সেই রক্ত সকল সেই ভাববাদীদের যে ঝরানো-হয়েছে থেকে
G2443 G1567 G3588 G0129 G3956 G3588 G4396 G3588 G1632 G0575

καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης,
সৃষ্টির জগতের থেকে এই প্রজন্মের এই
G2602 G2889 G0575 G3588 G1074 G3778

51 ἀπὸ αἵματος Ἅβελ, ἕως αἵματος Ζαχαρίου, τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ τοῦ
থেকে রক্ত হেবলের পর্যন্ত রক্ত সখরিয়ের যিনি নিহত-হয়েছিলেন মাঝখানে সেই
G0575 G0129 G0006 G2193 G0129 G2197 G3588 G0622 G3342 G3588

θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου; ναί, λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς
বেদি আর সেই মন্দিরের হ্যাঁ বলছি তোমাদের দাবি-করা-হবে থেকে এই
G2379 G2532 G3588 G3624 G3483 G3004 G4771 G1567 G0575 G3588

γενεᾶς ταύτης.
প্রজন্মের কাছে
G1074 G3778

52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως; αὐτοὶ
ধিক্ তোমাদের সেই ব্যবস্থাপকদের কারণ তুলে-নিয়েছ সেই চাবি সেই জ্ঞানের নিজেরা
G3759 G4771 G3588 G3544 G3754 G0142 G3588 G2807 G3588 G1108 G0846

οὐκ εἰσήλθατε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.
না প্রবেশ-করেছ আর যারা প্রবেশ-করছিল বাধা-দিয়েছ
G3756 G1525 G2532 G3588 G1525 G2967

53 Κἀκεῖθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι
আর-সেখান-থেকে বের-হলে তাঁর শুরু-করল সেই শাস্ত্রবিদেরা আর সেই ফরীশীরা
G2547 G1831 G0846 G0756 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330

δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων;
ভীষণভাবে চাপ-দিতে আর প্রশ্ন-করতে তাঁকে সম্পর্কে আরও-অনেক-বিষয়ে
G1171 G1758 G2532 G0653 G0846 G4012 G4119

54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
ফাঁদ-পাতছিল তাঁর-বিরুদ্ধে ধরতে কিছু থেকে সেই মুখ তাঁর
G1748 G0846 G2340 G5100 G1537 G3588 G4750 G0846

Chapter 12

1 Ἐν οἷς, ἐπισυναχθεισῶν τῶν μυριάδων τοῦ ὄχλου, ὥστε καταπατεῖν
মধ্যে সেই জমায়েত-হলে সেই হাজার-হাজার সেই জনতার যেন পদদলন-করছিল
G1722 G3739 G1996 G3588 G3461 G3588 G3793 G5620 G2662

ἀλλήλους, ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ πρῶτον, Προσέχετε
পরস্পরকে শুরু-করলেন বলতে কাছে সেই শিষ্যদের তাঁর প্রথমে সাবধান-থাকো
G0240 G0756 G3004 G4314 G3588 G3101 G0846 G4412 G4337

ἑαυτοῖς ἀπὸ τῆς ζύμης ἥτις ἐστὶν ὑπόκρισις, τῶν Φαρισαίων;
নিজেদের থেকে সেই তাড়ি যেটি হলো ভণ্ডামি সেই ফরীশীদের
G1438 G0575 G3588 G2219 G3748 G1510 G5272 G3588 G5330

2 οὐδὲν δὲ συγκεκαλυμμένον ἐστὶν, ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν
কিছু-না আর ঢাকা আছে যা না প্রকাশ-হবে আর গোপন
G3762 G1161 G4780 G1510 G3739 G3756 G0601 G2532 G2927

ὃ οὐ γνωσθήσεται;
যা না জানা-হবে
G3739 G3756 G1097

3 ἀνθ’ ὧν ὅσα ἐν τῇ σκοτίᾳ εἴπατε, ἐν τῷ φωτὶ ἀκουσθήσεται;
তাই যা-কিছু যত মধ্যে সেই অন্ধকারে বলেছিলে মধ্যে সেই আলোতে শোনা-যাবে
G0473 G3739 G3745 G1722 G3588 G4653 G3004 G1722 G3588 G5457 G0191

καὶ ὃ πρὸς τὸ οὖς ἐλαλήσατε, ἐν τοῖς ταμείοις, κηρυχθήσεται ἐπὶ
আর যা কাছে সেই কানে বলেছিলে মধ্যে সেই গোপন-কক্ষে ঘোষণা-করা-হবে উপরে
G2532 G3739 G4314 G3588 G3775 G2980 G1722 G3588 G5009 G2784 G1909

τῶν δωμάτων.
সেই ছাদে
G3588 G1430

4 Λέγω δὲ ὑμῖν, τοῖς φίλοις μου, μὴ φοβηθῆτε ἀπὸ τῶν ἀποκτεινόντων
বলছি আর তোমাদের সেই বন্ধুদের আমার না ভয়-করো থেকে সেই যারা-মারে
G3004 G1161 G4771 G3588 G5384 G1473 G3361 G5399 G0575 G3588 G0615

τὸ σῶμα, καὶ μετὰ ταῦτα μὴ ἐχόντων περισσότερόν τι ποιῆσαι.
সেই শরীর আর পরে এসবের না থাকে-ক্ষমতা আর-বেশি কিছু করতে
G3588 G4983 G2532 G3326 G3778 G3361 G2192 G4053 G5100 G4160

5 ὑποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα φοβηθῆτε; φοβήθητε τὸν μετὰ τὸ
দেখাব কিন্তু তোমাদের কাকে ভয়-করবে ভয়-করো সেই-জনকে পরে সেই
G5263 G1161 G4771 G5101 G5399 G5399 G3588 G3326 G3588

ἀποκτεῖναι, ἔχοντα ἐξουσίαν ἐμβαλεῖν εἰς τὴν γέενναν; ναί, λέγω ὑμῖν,
হত্যা-করার যাঁর-আছে ক্ষমতা নিক্ষেপ-করার মধ্যে সেই নরকে হ্যাঁ বলছি তোমাদের
G0615 G2192 G1849 G1685 G1519 G3588 G1067 G3483 G3004 G4771

τοῦτον φοβήθητε.
এঁকে ভয়-করো
G3778 G5399

6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἀσσαρίων δύο, καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐκ
কি-না পাঁচটি চড়ুই-পাখি বিক্রি-হয় পয়সায় দুই আর একটিও মধ্যে তাদের না
G3780 G4002 G4765 G4453 G0787 G1417 G2532 G1520 G1537 G0846 G3756

ἔστιν ἐπιλελησμένον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
আছে ভুলে-যাওয়া সামনে সেই ঈশ্বরের
G1510 G1950 G1799 G3588 G2316

7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἠρίθμηνται. μὴ
বরং এমনকি সেই চুল সেই মাথার তোমাদের সমস্ত গণনা-করা-হয়েছে না
G0235 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G4771 G3956 G0705 G3361

φοβεῖσθε, πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.
ভয়-করো অনেক চড়ুই-পাখির-চেয়ে মূল্যবান-তোমরা
G5399 G4183 G4765 G1308

8 λέγω δὲ ὑμῖν, πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν
বলছি আর তোমাদের যে-কেউ যে পারে স্বীকার-করবে মধ্যে আমাকে সামনে সেই
G3004 G1161 G4771 G3956 G3739 G0302 G3670 G1722 G1473 G1715 G3588

ἀνθρώπων, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει, ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν
মানুষদের সেই সেই মনুষ্যপুত্রও সেই মানবজাতির স্বীকার-করবেন মধ্যে তাকে সামনে
G0444 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444 G3670 G1722 G0846 G1715

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
সেই দূতদের সেই ঈশ্বরের
G3588 G0032 G3588 G2316

9 ὁ δὲ, ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρνηθήσεται
সেই কিন্তু যে-অস্বীকার-করেছে আমাকে সামনে সেই মানুষদের অস্বীকৃত-হবে
G3588 G1161 G0720 G1473 G1799 G3588 G0444 G0533

ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
সামনে সেই দূতদের সেই ঈশ্বরের
G1799 G3588 G0032 G3588 G2316

10 καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται
আর যে-কেউ যে বলবে কথা বিরুদ্ধে সেই মনুষ্যপুত্রের সেই মানবজাতির ক্ষমা-করা-হবে
G2532 G3956 G3739 G2046 G3056 G1519 G3588 G5207 G3588 G0444 G0863

αὐτῷ; τῷ δὲ εἰς τὸ Ἅγιον Πνεῦμα βλασφημήσαντι, οὐκ ἀφεθήσεται.
তাকে সেই কিন্তু বিরুদ্ধে সেই পবিত্র আত্মার যে-নিন্দা-করেছে না ক্ষমা-করা-হবে
G0846 G3588 G1161 G1519 G3588 G0040 G4151 G0987 G3756 G0863

11 ὅταν δὲ εἰσφέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς, καὶ τὰς ἀρχὰς,
যখন আর নিয়ে-যাবে তোমাদের কাছে সেই সমাজগৃহে আর সেই শাসনকর্তাদের
G3752 G1161 G1533 G4771 G1909 G3588 G4864 G2532 G3588 G0746

καὶ τὰς ἐξουσίας, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί ἀπολογήσησθε, ἢ
আর সেই কর্তৃপক্ষদের না চিন্তা-করো কীভাবে অথবা কী উত্তর-দেবে অথবা
G2532 G3588 G1849 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101 G0626 G2228

τί εἴπητε;
কী বলবে
G5101 G3004

12 τὸ γὰρ Ἅγιον Πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἃ δεῖ
সেই কেননা পবিত্র আত্মা শেখাবেন তোমাদের মধ্যে সেই সেই মুহূর্তে যা বলা-উচিত
G3588 G1063 G0040 G4151 G1321 G4771 G1722 G0846 G3588 G5610 G3739 G1163

εἰπεῖν.
বলতে
G3004

13 Εἶπεν δέ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ, Διδάσκαλε, εἰπὲ τῷ ἀδελφῷ
বললেন তখন একজন থেকে সেই ভিড়ের তাঁকে গুরু বলুন সেই ভাইকে
G3004 G1161 G5100 G1537 G3588 G3793 G0846 G1320 G3004 G3588 G0080

μου μερίσασθαι μετ’ ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν.
আমার ভাগ-করতে সঙ্গে আমার সেই উত্তরাধিকার
G1473 G3307 G3326 G1473 G3588 G2817

14 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, τίς με κατέστησεν κριτὴν ἢ
তিনি তখন বললেন তাকে হে-মানুষ কে আমাকে নিযুক্ত-করেছে বিচারক অথবা
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5101 G1473 G2525 G2923 G2228

μεριστὴν ἐφ’ ὑμᾶς?
বণ্টনকারী উপরে তোমাদের?
G3312 G1909 G4771

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας;
বললেন তখন কাছে তাদের দেখো আর সাবধান-থাকো থেকে সমস্ত লোভের
G3004 G1161 G4314 G0846 G3708 G2532 G5442 G0575 G3956 G4124

ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ, ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστιν ἐκ τῶν
কারণ নয় মধ্যে সেই প্রাচুর্যে কারও সেই জীবন তার হয় থেকে সেই
G3754 G3756 G1722 G3588 G4052 G5100 G3588 G2222 G0846 G1510 G1537 G3588

ὑπαρχόντων αὐτῷ.
সম্পত্তির তার
G5225 G0846

16 Εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, λέγων, Ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου
বললেন তখন দৃষ্টান্ত কাছে তাদের বলে মানুষ কোনো ধনী
G3004 G1161 G3850 G4314 G0846 G3004 G0444 G5100 G4145

εὐφόρησεν ἡ χώρα.
ফলন-দিয়েছিল সেই জমি
G2164 G3588 G5561

17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ
আর চিন্তা-করছিল মধ্যে নিজের বলে কী করব কারণ না আমার-আছে কোথায়
G2532 G1260 G1722 G1438 G3004 G5101 G4160 G3754 G3756 G2192 G4226

συνάξω τοὺς καρπούς μου?
জমা-করব সেই ফসলগুলো আমার?
G4863 G3588 G2590 G1473

18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω: καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ μείζονας
আর বলল এটি করব ভেঙে-ফেলব আমার সেই গুদামগুলো আর বড়
G2532 G3004 G3778 G4160 G2507 G1473 G3588 G0596 G2532 G3173

οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σῖτον, καὶ τὰ ἀγαθά μου.
নির্মাণ-করব আর জমা-করব সেখানে সমস্ত সেই শস্য আর সেই ভালো-জিনিস আমার
G3618 G2532 G4863 G1563 G3956 G3588 G4621 G2532 G3588 G0018 G1473

19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχή, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς
আর বলব সেই প্রাণকে আমার হে-প্রাণ তোমার-আছে অনেক ভালো-জিনিস রাখা জন্য
G2532 G2046 G3588 G5590 G1473 G5590 G2192 G4183 G0018 G2749 G1519

ἔτη πολλά; ἀναπαύου; φάγε, πίε, εὐφραίνου.
বছর অনেক বিশ্রাম-নাও খাও পান-করো আনন্দ-করো
G2094 G4183 G0373 G5315 G4095 G2165

20 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἄφρων, ταύτῃ τῇ νυκτὶ, τὴν ψυχήν σου
বললেন কিন্তু তাকে সেই ঈশ্বর মূর্খ এই সেই রাতে সেই প্রাণ তোমার
G3004 G1161 G0846 G3588 G2316 G0878 G3778 G3588 G3571 G3588 G5590 G4771

ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ; ἃ δὲ ἡτοίμασας, τίνι ἔσται?
ফেরত-চাওয়া-হচ্ছে থেকে তোমার যা আর প্রস্তুত-করেছ কার-জন্য হবে?
G0523 G0575 G4771 G3739 G1161 G2090 G5101 G1510

21 οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν.
এমনই সেই যে-সঞ্চয়-করে নিজের-জন্য আর না প্রতি ঈশ্বরে ধনী-হয়
G3779 G3588 G2343 G1438 G2532 G3361 G1519 G2316 G4147

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ
বললেন তখন কাছে সেই শিষ্যদের তাঁর তাই এজন্য বলছি তোমাদের না
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G1223 G3778 G3004 G4771 G3361

μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ, τί φάγητε, μηδὲ τῷ σώματι (ὑμῶν), τί
চিন্তা-করো সেই প্রাণের-বিষয়ে কী খাবে না-তো সেই শরীরের-বিষয়ে তোমাদের কী
G3309 G3588 G5590 G5101 G5315 G3366 G3588 G4983 G4771 G5101

ἐνδύσησθε.
পরবে
G1746

23 ἡ γὰρ ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ
সেই কেননা প্রাণ মহৎ হলো সেই খাবারের-চেয়ে আর সেই শরীর সেই
G3588 G1063 G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983 G3588

ἐνδύματος.
পোশাকের-চেয়ে
G1742

24 κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν, οἷς οὐκ
লক্ষ্য-করো সেই কাকদের যে না বোনে না-তো কাটে যাদের নেই
G2657 G3588 G2876 G3754 G3756 G4687 G3761 G2325 G3739 G3756

ἔστιν ταμεῖον, οὐδὲ ἀποθήκη, καὶ ὁ Θεὸς τρέφει αὐτούς. πόσῳ μᾶλλον
আছে গুদামঘর না-তো ভাঁড়ার আর সেই ঈশ্বর খাওয়ান তাদের কতো বেশি
G1510 G5009 G3761 G0596 G2532 G3588 G2316 G5142 G0846 G4214 G3123

ὑμεῖς διαφέρετε τῶν πετεινῶν!
তোমরা মূল্যবান সেই পাখিদের-চেয়ে!
G4771 G1308 G3588 G4071

25 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν, μεριμνῶν, δύναται ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ
কে আর মধ্যে তোমাদের চিন্তা-করে পারে উপরে সেই আয়ু তার
G5101 G1161 G1537 G4771 G3309 G1410 G1909 G3588 G2244 G0846

προσθεῖναι πῆχυν?
যোগ-করতে এক-হাত?
G4369 G4083

26 εἰ οὖν οὐδὲ ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν λοιπῶν μεριμνᾶτε?
যদি তাহলে না-তো ক্ষুদ্রতম পারো কেন বিষয়ে সেই বাকিগুলোর চিন্তা-করো?
G1487 G3767 G3761 G1646 G1410 G5101 G4012 G3588 G3062 G3309

27 κατανοήσατε τὰ κρίνα, πῶς ‹αὐξάνει; οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ νήθει›; λέγω
লক্ষ্য-করো সেই শোশন-ফুল কীভাবে বাড়ে না পরিশ্রম-করে না-তো সুতো-কাটে বলছি
G2657 G3588 G2918 G4459 G0837 G3756 G2872 G3761 G3514 G3004

δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ, περιεβάλετο ὡς
কিন্তু তোমাদের না-তো শলোমন মধ্যে সমস্ত সেই মহিমায় তাঁর সজ্জিত-ছিলেন যেমন
G1161 G4771 G3761 G4672 G1722 G3956 G3588 G1391 G0846 G4016 G5613

ἓν τούτων.
একটির এগুলোর
G1520 G3778

28 εἰ δὲ ἐν ἀγρῷ τὸν χόρτον, ὄντα σήμερον, καὶ αὔριον εἰς
যদি আর মধ্যে মাঠে সেই ঘাস যা-থাকে আজ আর আগামীকাল মধ্যে
G1487 G1161 G1722 G0068 G3588 G5528 G1510 G4594 G2532 G0839 G1519

κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέζει, πόσῳ μᾶλλον ὑμᾶς,
উনুনে ফেলা-হয় সেই ঈশ্বর এমনভাবে সাজান কতো বেশি তোমাদের
G2823 G0906 G3588 G2316 G3779 G0294 G4214 G3123 G4771

ὀλιγόπιστοι?
অল্পবিশ্বাসীরা?
G3640

29 καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε, καὶ τί πίητε, καὶ μὴ
আর তোমরা না খুঁজো কী খাবে আর কী পান-করবে আর না
G2532 G4771 G3361 G2212 G5101 G5315 G2532 G5101 G4095 G2532 G3361

μετεωρίζεσθε;
উদ্বিগ্ন-হোও
G3349

30 ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπιζητοῦσιν; ὑμῶν δὲ ὁ
এসব কেননা সমস্ত সেই জাতিরা সেই জগতের খোঁজে তোমাদের কিন্তু সেই
G3778 G1063 G3956 G3588 G1484 G3588 G2889 G1934 G4771 G1161 G3588

Πατὴρ οἶδεν ὅτι χρῄζετε τούτων.
পিতা জানেন যে প্রয়োজন এগুলোর
G3962 G1492 G3754 G5535 G3778

31 πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ταῦτα προστεθήσεται ὑμῖν.
বরং খোঁজো সেই রাজ্য তাঁর আর এসব যোগ-করে-দেওয়া-হবে তোমাদের
G4133 G2212 G3588 G0932 G0846 G2532 G3778 G4369 G4771

32 Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι εὐδόκησεν ὁ Πατὴρ ὑμῶν,
না ভয়-করো হে ছোট মেষপাল কারণ সন্তুষ্ট-হয়েছেন সেই পিতা তোমাদের
G3361 G5399 G3588 G3398 G4168 G3754 G2106 G3588 G3962 G4771

δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν.
দিতে তোমাদের সেই রাজ্য
G1325 G4771 G3588 G0932

33 Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε ἐλεημοσύνην; ποιήσατε
বিক্রি-করো সেই সম্পত্তি তোমাদের আর দান-করো দান-হিসেবে তৈরি-করো
G4453 G3588 G5225 G4771 G2532 G1325 G1654 G4160

ἑαυτοῖς βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς
নিজেদের-জন্য থলে না পুরোনো-হয় ধনভাণ্ডার অফুরন্ত মধ্যে সেই
G1438 G0905 G3361 G3822 G2344 G0413 G1722 G3588

οὐρανοῖς, ὅπου κλέπτης οὐκ ἐγγίζει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει.
স্বর্গে যেখানে চোর না কাছে-আসে না-তো পোকা নষ্ট-করে
G3772 G3699 G2812 G3756 G1448 G3761 G4597 G1311

34 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν
যেখানে কেননা আছে সেই ধনভাণ্ডার তোমাদের সেখানে এমনকি সেই হৃদয় তোমাদের
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G2532 G3588 G2588 G4771

ἔσται.
থাকবে
G1510

35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι;
থাকুক তোমাদের সেই কোমর বাঁধা আর সেই প্রদীপ জ্বলন্ত
G1510 G4771 G3588 G3751 G4024 G2532 G3588 G3088 G2545

36 καὶ ὑμεῖς, ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν, πότε
আর তোমরা সদৃশ মানুষদের যারা-অপেক্ষা-করে সেই প্রভুর নিজেদের কখন
G2532 G4771 G3664 G0444 G4327 G3588 G2962 G1438 G4219

ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος, εὐθέως
ফিরবেন থেকে সেই বিবাহভোজ যেন আসলে আর দরজায়-আঘাত-করলে সঙ্গে-সঙ্গে
G0360 G1537 G3588 G1062 G2443 G2064 G2532 G2925 G2112

ἀνοίξωσιν αὐτῷ.
খুলে-দেয় তাঁর-জন্য
G0455 G0846

37 μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν, ὁ κύριος εὑρήσει γρηγοροῦντας.
ধন্য সেই দাসেরা সেই যাদের এসে সেই প্রভু দেখবেন জেগে-থাকতে
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G2147 G1127

ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς, καὶ παρελθὼν,
সত্যিই বলছি তোমাদের যে কোমর-বাঁধবেন আর বসাবেন তাদের আর এসে
G0281 G3004 G4771 G3754 G4024 G2532 G0347 G0846 G2532 G3928

διακονήσει αὐτοῖς.
পরিবেশন-করবেন তাদের
G1247 G0846

38 κἂν ἐν τῇ δευτέρᾳ κἂν ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ
এমনকি-যদি মধ্যে সেই দ্বিতীয় এমনকি-যদি মধ্যে সেই তৃতীয় প্রহরে আসেন আর
G2579 G1722 G3588 G1208 G2579 G1722 G3588 G5154 G5438 G2064 G2532

εὕρῃ οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι!
দেখেন এমনই ধন্য হলো সেই-দাসেরা!
G2147 G3779 G3107 G1510 G1565

39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης ποίᾳ ὥρᾳ ὁ
এটি কিন্তু জেনে-রাখো যে যদি জানত সেই গৃহকর্তা কোন্ মুহূর্তে সেই
G3778 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169 G5610 G3588

κλέπτης ἔρχεται, (ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἂν, (καὶ) ἀφῆκεν διορυχθῆναι τὸν οἶκον
চোর আসে জেগে-থাকত না নিশ্চয়ই আর দিত-না সিঁধ-কাটতে সেই ঘরে
G2812 G2064 G1127 G3756 G0302 G2532 G0863 G1358 G3588 G3624

αὐτοῦ.
তার
G0846

40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι; ὅτι ᾗ ὥρᾳ οὐ δοκεῖτε, ὁ Υἱὸς
আর তোমরাও প্রস্তুত-থাকো তৈরি কারণ যে মুহূর্তে না মনে-করো সেই মনুষ্যপুত্র
G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G5610 G3756 G1380 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
সেই মানবজাতির আসবেন
G3588 G0444 G2064

41 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις,
বললেন তখন সেই পিতর প্রভু কাছে আমাদের সেই দৃষ্টান্ত এই বলছেন
G3004 G1161 G3588 G4074 G2962 G4314 G1473 G3588 G3850 G3778 G3004

ἢ καὶ πρὸς πάντας?
অথবা এমনকি কাছে সকলের?
G2228 G2532 G4314 G3956

42 καὶ εἶπεν ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ὁ
আর বললেন সেই প্রভু তাহলে-কে সেই হলো সেই বিশ্বস্ত তত্ত্বাবধায়ক সেই
G2532 G3004 G3588 G2962 G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G3623 G3588

φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ
বুদ্ধিমান যাকে নিযুক্ত-করবেন সেই প্রভু উপরে সেই পরিচারকদের তাঁর জন্য
G5429 G3739 G2525 G3588 G2962 G1909 G3588 G2322 G0846 G3588

διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον?
দিতে মধ্যে সময়ে সেই খাদ্য-ভাগ?
G1325 G1722 G2540 G3588 G4620

43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει
ধন্য সেই দাস সেই যাকে এসে সেই প্রভু তার দেখবেন
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846 G2147

ποιοῦντα οὕτως.
করছে এমনই
G4160 G3779

44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
সত্যিই বলছি তোমাদের যে উপরে সমস্ত সেই সম্পত্তির তার নিযুক্ত-করবেন
G0230 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846 G2525

αὐτόν.
তাকে
G0846

45 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει
কিন্তু-যদি আর বলে সেই দাস সেই মধ্যে সেই হৃদয়ে তার দেরি-করছেন
G1437 G1161 G3004 G3588 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846 G5549

ὁ κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς
সেই প্রভু আমার আসতে আর শুরু-করে মারতে সেই দাস-দাসীদের আর সেই
G3588 G2962 G1473 G2064 G2532 G0756 G5180 G3588 G3816 G2532 G3588

παιδίσκας, ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι,
দাসীদের খেতে এবং আর পান-করতে আর মাতাল-হতে
G3814 G2068 G5037 G2532 G4095 G2532 G3182

46 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ προσδοκᾷ,
আসবেন সেই প্রভু সেই দাসের সেই মধ্যে দিনে যেদিন না প্রত্যাশা-করে
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756 G4328

καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ
আর মধ্যে মুহূর্তে যে-সময় না জানে আর কঠিনভাবে-দণ্ড-দেবেন তাকে আর সেই
G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097 G2532 G1371 G0846 G2532 G3588

μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει.
অংশ তার সঙ্গে সেই অবিশ্বাসীদের রাখবেন
G3313 G0846 G3326 G3588 G0571 G5087

47 ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου αὐτοῦ,
সেই কিন্তু সেই দাস যে জেনেছিল সেই ইচ্ছা সেই প্রভুর তার
G1565 G1161 G3588 G1401 G3588 G1097 G3588 G2307 G3588 G2962 G0846

καὶ μὴ ἑτοιμάσας, ἢ ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ, δαρήσεται
আর না প্রস্তুত-হয়েছিল অথবা করেছিল অনুসারে সেই ইচ্ছার তাঁর মার-খাবে
G2532 G3361 G2090 G2228 G4160 G4314 G3588 G2307 G0846 G1194

πολλάς;
অনেক
G4183

48 ὁ δὲ μὴ γνοὺς, ποιήσας δὲ ἄξια πληγῶν, δαρήσεται ὀλίγας. παντὶ
সেই কিন্তু না জেনে করেছিল কিন্তু উপযুক্ত আঘাতের মার-খাবে অল্প প্রত্যেককে
G3588 G1161 G3361 G1097 G4160 G1161 G0514 G4127 G1194 G3641 G3956

δὲ ᾧ ἐδόθη πολύ, πολὺ ζητηθήσεται παρ’ αὐτοῦ; καὶ ᾧ
আর যাকে দেওয়া-হয়েছে অনেক অনেক চাওয়া-হবে কাছে তার আর যার-কাছে
G1161 G3739 G1325 G4183 G4183 G2212 G3844 G0846 G2532 G3739

παρέθεντο πολύ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν.
অর্পণ-করা-হয়েছে অনেক আরও-বেশি চাওয়া-হবে তার-কাছে
G3908 G4183 G4053 G0154 G0846

49 Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ τί θέλω εἰ ἤδη ἀνήφθη?
আগুন এসেছি দিতে উপরে সেই পৃথিবীতে আর কত চাই যদি ইতিমধ্যে জ্বলে-উঠত!
G4442 G2064 G0906 G1909 G3588 G1093 G2532 G5101 G2309 G1487 G2235 G0381

50 βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνέχομαι ἕως ὅτου
বাপ্তিষ্ম কিন্তু আমার-আছে বাপ্তিষ্ম-নেওয়ার আর কতো ক্লেশে-আছি যতক্ষণ-না পর্যন্ত
G0908 G1161 G2192 G0907 G2532 G4459 G4912 G2193 G3755

τελεσθῇ!
সম্পন্ন-হয়!
G5055

51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῆ? οὐχί, λέγω
মনে-করো যে শান্তি এসেছি দিতে মধ্যে সেই পৃথিবীতে? না বলছি
G1380 G3754 G1515 G3854 G1325 G1722 G3588 G1093 G3780 G3004

ὑμῖν, ἀλλ’ ἢ διαμερισμόν;
তোমাদের বরং বা বিভেদ
G4771 G0235 G2228 G1267

52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν, πέντε ἐν ἑνὶ οἴκῳ διαμεμερισμένοι, τρεῖς
থাকবে কেননা থেকে সেই এখন পাঁচজন মধ্যে একটি ঘরে বিভক্ত তিনজন
G1510 G1063 G0575 G3588 G3568 G4002 G1722 G1520 G3624 G1266 G5140

ἐπὶ δυσὶν, καὶ δύο ἐπὶ τρισίν.
বিরুদ্ধে দুইজনের আর দুইজন বিরুদ্ধে তিনজনের
G1909 G1417 G2532 G1417 G1909 G5140

53 διαμερισθήσονται πατὴρ ἐπὶ υἱῷ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρί, μήτηρ ἐπὶ [τὴν]
বিভক্ত-হবে পিতা বিরুদ্ধে পুত্রের আর পুত্র বিরুদ্ধে পিতার মাতা বিরুদ্ধে সেই
G1266 G3962 G1909 G5207 G2532 G5207 G1909 G3962 G3384 G1909 G3588

θυγατέρα, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα; πενθερὰ ἐπὶ τὴν νύμφην αὐτῆς,
কন্যার আর কন্যা বিরুদ্ধে সেই মাতার শাশুড়ি বিরুদ্ধে সেই পুত্রবধূর তার
G2364 G2532 G2364 G1909 G3588 G3384 G3994 G1909 G3588 G3565 G0846

καὶ νύμφη ἐπὶ τὴν πενθεράν.
আর পুত্রবধূ বিরুদ্ধে সেই শাশুড়ির
G2532 G3565 G1909 G3588 G3994

54 Ἔλεγεν δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, Ὅταν ἴδητε [τὴν] νεφέλην ἀνατέλλουσαν ἐπὶ
বলছিলেন আর এমনকি সেই জনতাকে যখন দেখো সেই মেঘ উঠতে দিকে
G3004 G1161 G2532 G3588 G3793 G3752 G3708 G3588 G3507 G0393 G1909

δυσμῶν, εὐθέως λέγετε ὅτι, Ὄμβρος ἔρχεται; καὶ γίνεται οὕτως.
পশ্চিমে সঙ্গে-সঙ্গে বলো যে ঝড়-বৃষ্টি আসছে আর হয় তেমনই
G1424 G2112 G3004 G3754 G3655 G2064 G2532 G1096 G3779

55 καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε ὅτι, Καύσων ἔσται; καὶ γίνεται.
আর যখন দক্ষিণের-বাতাস বয় বলো যে গরম-পড়বে হবে আর হয়
G2532 G3752 G3558 G4154 G3004 G3754 G2742 G1510 G2532 G1096

56 ὑποκριταί! τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ οἴδατε δοκιμάζειν,
ভণ্ডেরা! সেই মুখমণ্ডল সেই পৃথিবীর আর সেই আকাশের জানো পরীক্ষা-করতে
G5273 G3588 G4383 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G1492 G1381

τὸν καιρὸν δὲ τοῦτον, πῶς οὐκ ‹οἴδατε› δοκιμάζειν?
সেই সময়কে কিন্তু এই কেন না জানো পরীক্ষা-করতে?
G3588 G2540 G1161 G3778 G4459 G3756 G1492 G1381

57 Τί δὲ καὶ ἀφ’ ἑαυτῶν, οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον?
কেন আর এমনকি থেকে নিজেদের না বিচার-করো সেই সঠিক?
G5101 G1161 G2532 G0575 G1438 G3756 G2919 G3588 G1342

58 ὡς γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου σου ἐπ’ ἄρχοντα, ἐν τῇ ὁδῷ
কেননা যেমন যাচ্ছ সঙ্গে সেই প্রতিপক্ষের তোমার কাছে শাসনকর্তার মধ্যে সেই পথে
G5613 G1063 G5217 G3326 G3588 G0476 G4771 G1909 G0758 G1722 G3588 G3598

δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι ἀπ’ αὐτοῦ, μή ποτε κατασύρῃ σε πρὸς
চেষ্টা-করো প্রচেষ্টা মুক্তি-পেতে থেকে তার পাছে কখনও টেনে-নিয়ে-যায় তোমাকে কাছে
G1325 G2039 G0525 G0575 G0846 G3361 G4219 G2694 G4771 G4314

τὸν κριτήν, καὶ ὁ κριτὴς σε παραδώσει τῷ πράκτορι, καὶ ὁ
সেই বিচারকের আর সেই বিচারক তোমাকে সমর্পণ-করবে সেই রক্ষীর-কাছে আর সেই
G3588 G2923 G2532 G3588 G2923 G4771 G3860 G3588 G4233 G2532 G3588

πράκτωρ σε βαλεῖ εἰς φυλακήν.
রক্ষী তোমাকে নিক্ষেপ-করবে মধ্যে কারাগারে
G4233 G4771 G0906 G1519 G5438

59 λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως καὶ τὸ ἔσχατον
বলছি তোমাকে না কখনও বেরোবে সেখান-থেকে যতক্ষণ-না এমনকি সেই শেষ
G3004 G4771 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193 G2532 G3588 G2078

λεπτὸν ἀποδῷς.
পয়সাও শোধ-করো
G3016 G0591

Chapter 13

1 Παρῆσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ, ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ
উপস্থিত-ছিল আর কিছু-লোক সেই একই সেই সময়ে জানাচ্ছিল তাঁকে বিষয়ে
G3918 G1161 G5100 G1722 G0846 G3588 G2540 G0518 G0846 G4012

τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλᾶτος ἔμιξεν μετὰ τῶν θυσιῶν αὐτῶν.
সেই গালীলীয়দের যাদের সেই রক্ত পীলাত মিশিয়েছিল সঙ্গে তাদের বলিদানের তাদের
G3588 G1057 G3739 G3588 G0129 G4091 G3396 G3326 G3588 G2378 G0846

2 καὶ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι, ἁμαρτωλοὶ
এবং উত্তর-দিয়ে বললেন তাদের মনে-করো কি এই গালীলীয়েরা এরা পাপী
G2532 G0611 G3004 G0846 G1380 G3754 G3588 G1057 G3778 G0268

παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν?
অপেক্ষা সমস্ত সেই গালীলীয়দের ছিল কারণ এসব ভুগেছিল?
G3844 G3956 G3588 G1057 G1096 G3754 G3778 G3958

3 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ’ ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὁμοίως ἀπολεῖσθε.
না বলছি তোমাদের কিন্তু যদি না মন-ফেরাও সকলেই একইভাবে বিনষ্ট-হবে
G3780 G3004 G4771 G0235 G1437 G3361 G3340 G3956 G3668 G0622

4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δέκα ὀκτὼ ἐφ’ οὓς ἔπεσεν ὁ πύργος ἐν Σιλωὰμ,
অথবা সেই যে আঠারো জন যাদের-ওপর যাদের পড়েছিল সেই স্তম্ভ শীলোহে
G2228 G1565 G3588 G1176 G3638 G1909 G3739 G4098 G3588 G4444 G1722

καὶ ἀπέκτεινεν αὐτούς: δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ ὀφειλέται ἐγένοντο
এবং মেরে-ফেলেছিল তাদের মনে-করো কি তারা অপরাধী ছিল
G2532 G0615 G0846 G1380 G3754 G0846 G3781 G1096

παρὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας Ἰερουσαλήμ?
অপেক্ষা সমস্ত সেই মানুষের যারা বাস-করে যিরূশালেমে?
G3844 G3956 G3588 G0444 G3588 G2730 G2419

5 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ’ ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὡσαύτως ἀπολεῖσθε.
না বলছি তোমাদের কিন্তু যদি না মন-ফেরাও সকলেই একইভাবে বিনষ্ট-হবে
G3780 G3004 G4771 G0235 G1437 G3361 G3340 G3956 G5615 G0622

6 Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολήν: συκῆν εἶχέν τις πεφυτευμένην ἐν
বলছিলেন আর এই সেই দৃষ্টান্তটি ডুমুর-গাছ ছিল একজনের লাগানো মধ্যে
G3004 G1161 G3778 G3588 G3850 G4808 G2192 G5100 G5452 G1722

τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ; καὶ ἦλθεν ζητῶν καρπὸν ἐν αὐτῇ, καὶ οὐχ εὗρεν.
তার দ্রাক্ষাক্ষেতে তার এবং এলেন খুঁজতে ফল তাতে তাতে কিন্তু না পেলেন
G3588 G0290 G0846 G2532 G2064 G2212 G2590 G1722 G0846 G2532 G3756 G2147

7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν, Ἰδοὺ, τρία ἔτη ἀφ’ οὗ ἔρχομαι
বললেন তখন কাছে সেই মালীকে দেখো তিন বছর থেকে যখন আসছি
G3004 G1161 G4314 G3588 G0289 G3708 G5140 G2094 G0575 G3739 G2064

ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὑρίσκω. ἔκκοψον [οὖν]
খুঁজতে ফল এই সেই ডুমুর-গাছে এতে কিন্তু না পাই কেটে-ফেলো তাহলে
G2212 G2590 G1722 G3588 G4808 G3778 G2532 G3756 G2147 G1581 G3767

αὐτήν, ἵνα τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ?
এটিকে কেন আর এমনকি এই জমিকে নষ্ট-করছে?
G0846 G2443 G5101 G2532 G3588 G1093 G2673

8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτὴν καὶ τοῦτο τὸ
সে কিন্তু উত্তরে বলল তাকে প্রভু রেখে-দিন এটিকে আরও এই এক
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G2962 G0863 G0846 G2532 G3778 G3588

ἔτος, ἕως ὅτου σκάψω περὶ αὐτὴν, καὶ βάλω κόπρια,
বছর যতক্ষণ-না আমি খুঁড়ি চারপাশে এর এবং দিই সার
G2094 G2193 G3755 G4626 G4012 G0846 G2532 G0906 G2874

9 κἂν μὲν ποιήσῃ καρπὸν, εἰς τὸ μέλλον; εἰ δὲ μή᾽γε,
এবং-যদি সত্যিই ধরে ফল ভবিষ্যতে সেই আসন্ন যদি তবে না-হয়
G2579 G3303 G4160 G2590 G1519 G3588 G3195 G1487 G1161 G1490

ἐκκόψεις αὐτήν.
কেটে-ফেলবেন এটিকে
G1581 G0846

10 Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασιν.
ছিলেন আর শিক্ষা-দিচ্ছিলেন মধ্যে এক সেই সমাজগৃহে দিনে সেই বিশ্রামবারে
G1510 G1161 G1321 G1722 G1520 G3588 G4864 G1722 G3588 G4521

11 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας, ἔτη δέκα ὀκτώ. καὶ ἦν
এবং দেখো একজন-নারী আত্মা ছিল দুর্বলতার আঠারো বছর ধরে এবং ছিল
G2532 G3708 G1135 G4151 G2192 G0769 G2094 G1176 G3638 G2532 G1510

συνκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές.
কুঁজো-হয়ে আর না পারত সোজা-হতে একদমই একটুও সম্পূর্ণরূপে
G4794 G2532 G3361 G1410 G0352 G1519 G3588 G3838

12 ἰδὼν δὲ αὐτὴν, ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησεν καὶ εἶπεν αὐτῇ, Γύναι,
দেখে তখন তাকে সেই যীশু ডাকলেন এবং বললেন তাকে নারী
G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4377 G2532 G3004 G0846 G1135

ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου.
মুক্ত-হয়েছ তোমার দুর্বলতা থেকে
G0630 G3588 G0769 G4771

13 καὶ এবং G2532 ἐπέθηκεν রাখলেন G2007 αὐτῇ তার-ওপর G0846 τὰς তাঁর G3588 χεῖρας, হাত G5495 καὶ এবং G2532 παραχρῆμα সঙ্গে-সঙ্গে G3916 ἀνωρθώθη, সোজা-হলো G0461 καὶ এবং G2532
ἐδόξαζεν মহিমান্বিত-করতে-লাগল G1392 τὸν সেই G3588 Θεόν. ঈশ্বরকে G2316

14 ἀποκριθεὶς উত্তর-দিয়ে G0611 δὲ তখন G1161 ὁ সেই G3588 ἀρχισυνάγωγος, সমাজগৃহের-প্রধান G0752 ἀγανακτῶν ক্ষুব্ধ-হয়ে G0023 ὅτι কারণ G3754 τῷ সেই G3588 σαββάτῳ বিশ্রামবারে G4521
ἐθεράπευσεν সুস্থ-করলেন G2323 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς, যীশু G2424 ἔλεγεν বলতে-লাগল G3004 τῷ সেই G3588 ὄχλῳ, জনতাকে G3793 ὅτι যে G3754 Ἓξ ছয় G1803 ἡμέραι দিন G2250 εἰσὶν, আছে G1510
ἐν যেগুলোতে G1722 αἷς যখন G3739 δεῖ উচিত G1163 ἐργάζεσθαι; কাজ-করা G2038 ἐν সেই-দিনে G1722 αὐταῖς সেগুলোতে G0846 οὖν তাই G3767 ἐρχόμενοι এসে G2064 θεραπεύεσθε, সুস্থ-হও G2323 καὶ এবং G2532
μὴ না G3361 τῇ সেই G3588 ἡμέρᾳ দিনে G2250 τοῦ সেই G3588 σαββάτου. বিশ্রামবারে G4521

15 ἀπεκρίθη উত্তর-দিলেন G0611 δὲ তখন G1161 αὐτῷ তাকে G0846 ὁ সেই G3588 Κύριος, প্রভু G2962 καὶ এবং G2532 εἶπεν, বললেন G3004 Ὑποκριταί! ভণ্ডেরা! G5273 ἕκαστος প্রত্যেকে G1538 ὑμῶν তোমাদের G4771
τῷ সেই G3588 σαββάτῳ বিশ্রামবারে G4521 οὐ কি-না G3756 λύει খোলে G3089 τὸν তার G3588 βοῦν গরুকে G1016 αὐτοῦ, তার G0846 ἢ বা G2228 τὸν তার G3588 ὄνον, গাধাকে G3688 ἀπὸ থেকে G0575 τῆς সেই G3588
φάτνης, যাবপাত্র G5336 καὶ এবং G2532 ἀπαγαγὼν নিয়ে-গিয়ে G0520 ποτίζει? জল-খাওয়ায়? G4222

16 ταύτην এই-নারীকে G3778 δὲ, তবে G1161 θυγατέρα কন্যা G2364 Ἀβραὰμ অব্রাহামের G0011 οὖσαν, যে-হয়ে G1510 ἣν যাকে G3739 ἔδησεν বেঁধে-রেখেছিল G1210 ὁ সেই G3588 Σατανᾶς, শয়তান G4567 ἰδοὺ, দেখো G3708
δέκα দশ G1176 καὶ আর G2532 ὀκτὼ আট G3638 ἔτη, বছর G2094 οὐκ কি-না G3756 ἔδει উচিত-ছিল G1163 λυθῆναι মুক্ত-করা G3089 ἀπὸ থেকে G0575 τοῦ এই G3588 δεσμοῦ বন্ধন G1199 τούτου এই G3778 τῇ সেই G3588
ἡμέρᾳ দিনে G2250 τοῦ সেই G3588 σαββάτου? বিশ্রামবারের? G4521

17 καὶ আর G2532 ταῦτα এসব G3778 λέγοντος বলার G3004 αὐτοῦ, তাঁর G0846 κατῃσχύνοντο লজ্জিত-হলো G2617 πάντες সকল G3956 οἱ সেই G3588 ἀντικείμενοι বিরোধীরা G0480 αὐτῷ; তাঁর G0846 καὶ আর G2532
πᾶς সমস্ত G3956 ὁ সেই G3588 ὄχλος জনতা G3793 ἔχαιρεν আনন্দিত-হলো G5463 ἐπὶ বিষয়ে G1909 πᾶσιν সমস্ত G3956 τοῖς সেই G3588 ἐνδόξοις মহিমান্বিত G1741 τοῖς সেই G3588 γινομένοις কাজের G1096 ὑπ’ দ্বারা G5259
αὐτοῦ. তাঁর G0846

18 Ἔλεγεν οὖν, Τίνι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ? καὶ τίνι
বললেন তখন কিসের সদৃশ হয় সেই রাজ্য সেই ঈশ্বরের? আর কিসের-সঙ্গে
G3004 G3767 G5101 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G5101

ὁμοιώσω αὐτήν?
তুলনা-করব এটিকে?
G3666 G0846

19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον
সদৃশ হয় সরিষার দানার যা নিয়ে একজন-মানুষ ফেলল তার বাগানে
G3664 G1510 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G0906 G1519 G2779

ἑαυτοῦ; καὶ ηὔξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
নিজের আর বেড়ে-উঠল এবং হয়ে-গেল বড় গাছ আর সেই পাখিরা সেই
G1438 G2532 G0837 G2532 G1096 G1519 G1186 G2532 G3588 G4071 G3588

οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
আকাশের বাসা-বাঁধল মধ্যে তার ডালে তার
G3772 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

20 Καὶ πάλιν εἶπεν, Τίνι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ?
আর আবার বললেন কিসের-সঙ্গে তুলনা-করব সেই রাজ্যকে সেই ঈশ্বরের?
G2532 G3825 G3004 G5101 G3666 G3588 G0932 G3588 G2316

21 ὁμοία ἐστὶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα
সদৃশ হয় খামিরের যা নিয়ে একজন-নারী লুকিয়ে-রাখল মধ্যে ময়দার তিন-মাপ
G3664 G1510 G2219 G3739 G2983 G1135 G2928 G1519 G0224 G4568

τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
তিন যতক্ষণ-না সব ফুলে-উঠল সম্পূর্ণ
G5140 G2193 G3739 G2220 G3650

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν ποιούμενος
আর যাচ্ছিলেন হয়ে নগরে এবং গ্রামে শিক্ষা-দিতে আর যাত্রা করতে-করতে
G2532 G1279 G2596 G4172 G2532 G2968 G1321 G2532 G4197 G4160

εἰς Ἱεροσόλυμα.
দিকে যিরূশালেমের
G1519 G2414

23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σῳζόμενοι? ὁ δὲ
বললেন আর কেউ তাঁকে প্রভু কি অল্প-জনই যারা পরিত্রাণ-পাবে? তিনি তখন
G3004 G1161 G5100 G0846 G2962 G1487 G3641 G3588 G4982 G3588 G1161

εἶπεν πρὸς αὐτούς,
বললেন প্রতি তাদের
G3004 G4314 G0846

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν,
চেষ্টা-করো প্রবেশ-করতে দিয়ে সেই সংকীর্ণ দরজা কারণ অনেকেই বলছি তোমাদের
G0075 G1525 G1223 G3588 G4728 G2374 G3754 G4183 G3004 G4771

ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.
চেষ্টা-করবে প্রবেশ-করতে কিন্তু না পারবে
G2212 G1525 G2532 G3756 G2480

25 ἀφ’ যখন-থেকে G0575 οὗ যখন G3739 ἂν একবার G0302 ἐγερθῇ উঠবেন G1453 ὁ সেই G3588 οἰκοδεσπότης, গৃহকর্তা G3617 καὶ এবং G2532 ἀποκλείσῃ বন্ধ-করবেন G0608 τὴν সেই G3588 θύραν, দরজা G2374

καὶ তখন G2532 ἄρξησθε শুরু-করবে G0756 ἔξω বাইরে G1854 ἑστάναι দাঁড়িয়ে G2476 καὶ আর G2532 κρούειν ধাক্কা-দিতে G2925 τὴν সেই G3588 θύραν, দরজায় G2374 λέγοντες, বলে G3004 Κύριε, প্রভু G2962 ἄνοιξον খুলুন G0455

ἡμῖν; আমাদের-জন্য G1473 καὶ কিন্তু G2532 ἀποκριθεὶς, উত্তরে G0611 ἐρεῖ বলবেন G2046 ὑμῖν, তোমাদের G4771 Οὐκ না G3756 οἶδα চিনি G1492 ὑμᾶς, তোমাদের G4771 πόθεν কোথা-থেকে G4159 ἐστέ. তোমরা G1510

26 τότε তখন G5119 ἄρξεσθε শুরু-করবে G0756 λέγειν, বলতে G3004 Ἐφάγομεν খেয়েছি G5315 ἐνώπιόν সামনে G1799 σου আপনার G4771 καὶ এবং G2532 ἐπίομεν, পান-করেছি G4095 καὶ আর G2532 ἐν আমাদের G1722

ταῖς সেই G3588 πλατείαις রাস্তায় G4113 ἡμῶν আমাদের G1473 ἐδίδαξας. শিখিয়েছেন G1321

27 καὶ কিন্তু G2532 ἐρεῖ, বলবেন G2046 λέγων বলে G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 Οὐκ না G3756 οἶδα চিনি G1492 [ὑμᾶς], তোমাদের G4771 πόθεν কোথা-থেকে G4159 ἐστέ; তোমরা G1510 ἀπόστητε দূর-হও G0868 ἀπ’ থেকে G0575

ἐμοῦ, আমার G1473 πάντες সকল G3956 ἐργάται অধর্মের G2040 ἀδικίας. কর্মীরা G0093

28 ἐκεῖ সেখানে G1563 ἔσται হবে G1510 ὁ সেই G3588 κλαυθμὸς কান্না G2805 καὶ আর G2532 ὁ সেই G3588 βρυγμὸς দাঁত-কড়মড়ানি G1030 τῶν সেই G3588 ὀδόντων, দাঁতের G3599 ὅταν যখন G3752 ὄψησθε দেখবে G3708

Ἀβραὰμ, অব্রাহামকে G0011 καὶ আর G2532 Ἰσαὰκ, ইসহাককে G2464 καὶ আর G2532 Ἰακὼβ, যাকোবকে G2384 καὶ আর G2532 πάντας সমস্ত G3956 τοὺς সেই G3588 προφήτας, ভাববাদীদের G4396 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588

βασιλείᾳ রাজ্যে G0932 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ; ঈশ্বরের G2316 ὑμᾶς তোমাদের G4771 δὲ কিন্তু G1161 ἐκβαλλομένους বাইরে-তাড়ানো G1544 ἔξω. বাইরে G1854

29 καὶ আর G2532 ἥξουσιν আসবে G2240 ἀπὸ থেকে G0575 ἀνατολῶν পূর্ব G0395 καὶ আর G2532 δυσμῶν, পশ্চিম G1424 καὶ এবং G2532 ἀπὸ থেকে G0575 βορρᾶ উত্তর G1005 καὶ আর G2532 νότου, দক্ষিণ G3558

καὶ এবং G2532 ἀνακλιθήσονται বসবে G0347 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 βασιλείᾳ রাজ্যে G0932 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ. ঈশ্বরের G2316

30 καὶ আর G2532 ἰδοὺ, দেখো G3708 εἰσὶν আছে G1510 ἔσχατοι শেষেরা G2078 οἳ যারা G3739 ἔσονται হবে G1510 πρῶτοι, প্রথম G4413 καὶ আর G2532 εἰσὶν আছে G1510 πρῶτοι প্রথমেরা G4413 οἳ যারা G3739

ἔσονται হবে G1510 ἔσχατοι. শেষ G2078

31 Ἐν সেই G1722 αὐτῇ একই G0846 τῇ সেই G3588 ὥρᾳ সময়ে G5610 προσῆλθάν এলেন G4334 τινες কিছু G5100 Φαρισαῖοι, ফরীশী G5330 λέγοντες বলে G3004 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Ἔξελθε বেরিয়ে-যাও G1831

καὶ এবং G2532 πορεύου চলে-যাও G4198 ἐντεῦθεν, এখান-থেকে G1782 ὅτι কারণ G3754 Ἡρῴδης হেরোদ G2264 θέλει চায় G2309 σε তোমাকে G4771 ἀποκτεῖναι. মেরে-ফেলতে G0615

32 καὶ এবং G2532 εἶπεν বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Πορευθέντες গিয়ে G4198 εἴπατε বলো G3004 τῇ সেই G3588 ἀλώπεκι শিয়ালকে G0258 ταύτῃ, এই G3778 Ἰδοὺ, দেখো G3708 ἐκβάλλω তাড়াচ্ছি G1544

δαιμόνια, ভূত G1140 καὶ আর G2532 ἰάσεις সুস্থতা G2392 ἀποτελῶ সম্পন্ন-করছি G0658 σήμερον আজ G4594 καὶ আর G2532 αὔριον, আগামীকাল G0839 καὶ এবং G2532 τῇ সেই G3588 τρίτῃ তৃতীয় G5154

τελειοῦμαι; দিনে-সম্পূর্ণ-হব G5048

33 πλὴν তবুও G4133 δεῖ আবশ্যক G1163 με, আমাকে G1473 σήμερον আজ G4594 καὶ আর G2532 αὔριον আগামীকাল G0839 καὶ আর G2532 τῇ সেই G3588 ἐχομένῃ পরের-দিন G2192 πορεύεσθαι; চলতে-থাকা G4198

ὅτι কারণ G3754 οὐκ না G3756 ἐνδέχεται সম্ভব G1735 προφήτην ভাববাদীর G4396 ἀπολέσθαι বিনষ্ট-হওয়া G0622 ἔξω বাইরে G1854 Ἰερουσαλήμ. যিরূশালেমের G2419

34 Ἰερουσαλὴμ, যিরূশালেম G2419 Ἰερουσαλήμ, যিরূশালেম G2419 ἡ যে G3588 ἀποκτείνουσα মেরে-ফেলে G0615 τοὺς সেই G3588 προφήτας, ভাববাদীদের G4396 καὶ আর G2532 λιθοβολοῦσα পাথর-ছুড়ে-মারে G3036

τοὺς সেই G3588 ἀπεσταλμένους প্রেরিতদের G0649 πρὸς কাছে G4314 αὐτήν, তার G0846 ποσάκις কতবার G4212 ἠθέλησα চেয়েছিলাম G2309 ἐπισυνάξαι একত্র-করতে G1996 τὰ তোমার G3588 τέκνα সন্তানদের G5043

σου, তোমার G4771 ὃν যেভাবে G3739 τρόπον ভাবে G5158 ὄρνις মুরগি G3733 τὴν তার G3588 ἑαυτῆς নিজের G1438 νοσσιὰν বাচ্চাদের G3555 ὑπὸ নীচে G5259 τὰς তার G3588 πτέρυγας, ডানার G4420 καὶ কিন্তু G2532 οὐκ না G3756

ἠθελήσατε. চাইলে G2309

35 ἰδοὺ, দেখো G3708 ἀφίεται পরিত্যক্ত-হয় G0863 ὑμῖν তোমাদের G4771 ὁ সেই G3588 οἶκος ঘর G3624 ὑμῶν. তোমাদের G4771 λέγω বলছি G3004 δὲ আর G1161 ὑμῖν, তোমাদের G4771 οὐ না G3756 μὴ কখনও G3361

ἴδητέ দেখবে G3708 με আমাকে G1473 ἕως যতক্ষণ-না G2193 ἥξει আসবে G2240 ὅτε যখন G3753 εἴπητε, বলবে G3004 Εὐλογημένος ধন্য G2127 ὁ সেই G3588 ἐρχόμενος যিনি-আসছেন G2064 ἐν নামে G1722

ὀνόματι নামে G3686 Κυρίου. প্রভুর G2962

Chapter 14

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων τῶν
এবং ঘটল যখন সেই আসলেন তিনি মধ্যে ঘরে একজন সেই নেতাদের সেই
G2532 G1096 G1722 G3588 G2064 G0846 G1519 G3624 G5100 G3588 G0758 G3588

Φαρισαίων, σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι αὐτόν.
ফরীশীদের বিশ্রামবারে খেতে রুটি আর তারা ছিল নজর-রাখছিল তাঁকে
G5330 G4521 G5315 G0740 G2532 G0846 G1510 G3906 G0846

2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.
আর দেখো একজন-মানুষ কোনো ছিল জলশূন্য-রোগী সামনে তাঁর
G2532 G3708 G0444 G5100 G1510 G5203 G1715 G0846

3 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ
এবং উত্তর-দিয়ে সেই যীশু বললেন প্রতি সেই ব্যবস্থার-শিক্ষকদের এবং
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G3588 G3544 G2532

Φαρισαίους, λέγων, Ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ θεραπεῦσαι ἢ οὔ?
ফরীশীদের বলে বৈধ-কি সেই বিশ্রামবারে সুস্থ-করা বা না?
G5330 G3004 G1832 G3588 G4521 G2323 G2228 G3756

4 οἱ δὲ ἡσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος, ἰάσατο αὐτὸν, καὶ ἀπέλυσεν.
তারা কিন্তু চুপ-থাকল তখন ধরে সুস্থ-করলেন তাকে এবং বিদায়-দিলেন
G3588 G1161 G2270 G2532 G1949 G2390 G0846 G2532 G0630

5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνος ὑμῶν υἱὸς ἢ βοῦς εἰς φρέαρ πεσεῖται,
আর প্রতি তাদের বললেন কার তোমাদের ছেলে বা গরু মধ্যে কুয়োয় পড়বে
G2532 G4314 G0846 G3004 G5101 G4771 G5207 G2228 G1016 G1519 G5421 G4098

καὶ οὐκ εὐθέως ἀνασπάσει αὐτὸν, ἐν ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου?
আর না সঙ্গে-সঙ্গে টেনে-তুলবে তাকে সেই দিনে সেই বিশ্রামবারের?
G2532 G3756 G2112 G0385 G0846 G1722 G2250 G3588 G4521

6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.
আর না পারল উত্তর-দিতে প্রতি এসব
G2532 G3756 G2480 G0470 G4314 G3778

7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολήν, ἐπέχων πῶς τὰς
বলছিলেন আর প্রতি সেই নিমন্ত্রিতদের দৃষ্টান্ত লক্ষ্য-করে কীভাবে সেই
G3004 G1161 G4314 G3588 G2564 G3850 G1907 G4459 G3588

πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς,
প্রধান-আসন বেছে-নিচ্ছিল বলে প্রতি তাদের
G4411 G1586 G3004 G4314 G0846

8 Ὅταν κληθῇς ὑπό τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῇς εἰς τὴν
যখন নিমন্ত্রিত-হও দ্বারা কারো জন্য বিয়ের-ভোজে না বসো সেই সেই
G3752 G2564 G5259 G5100 G1519 G1062 G3361 G2625 G1519 G3588

πρωτοκλισίαν, μήˌ ποτε ἐντιμότερός σου ᾖ κεκλημένος ὑπ’ αὐτοῦ,
প্রধান-আসনে পাছে কখনও অধিক-সম্মানিত তোমার হয় নিমন্ত্রিত দ্বারা তার
G4411 G3361 G4219 G1784 G4771 G1510 G2564 G5259 G0846

9 καὶ ἐλθὼν, ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι, Δὸς τούτῳ
আর এসে যে তোমাকে ও তাকে ডেকেছিলেন বলবেন তোমাকে দাও একে
G2532 G2064 G3588 G4771 G2532 G0846 G2564 G2046 G4771 G1325 G3778

τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ αἰσχύνης τὸν ἔσχατον τόπον κατέχειν.
জায়গা তখন তখন শুরু-করবে সঙ্গে লজ্জায় সেই শেষ জায়গা নিতে
G5117 G2532 G5119 G0756 G3326 G0152 G3588 G2078 G5117 G2722

10 ἀλλ’ ὅταν κληθῇς, πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα ὅταν
বরং যখন নিমন্ত্রিত-হও গিয়ে বসো সেই সেই শেষ জায়গায় যেন যখন
G0235 G3752 G2564 G4198 G0377 G1519 G3588 G2078 G5117 G2443 G3752

ἔλθῃ ὁ κεκληκώς σε, ἐρεῖ σοι, Φίλε, προσανάβηθι ἀνώτερον. τότε
আসবেন যে ডেকেছে তোমাকে বলবেন তোমাকে বন্ধু উপরে-উঠে-এসো আরও-উপরে তখন
G2064 G3588 G2564 G4771 G2046 G4771 G5384 G4320 G0511 G5119

ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον πάντων τῶν συνανακειμένων σοι;
হবে তোমার সম্মান সামনে সকলের সেই সহভোজীদের তোমার
G1510 G4771 G1391 G1799 G3956 G3588 G4873 G4771

11 ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν
কারণ প্রত্যেকে যে উঁচু-করে নিজেকে নত-হবে আর যে নত-করে নিজেকে
G3754 G3956 G3588 G5312 G1438 G5013 G2532 G3588 G5013 G1438

ὑψωθήσεται.
উন্নত-হবে
G5312

12 Ἔλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκότι αὐτόν, Ὅταν ποιῇς ἄριστον ἢ
বলছিলেন আর আরও সেই আমন্ত্রণকারীকে তাঁকে যখন করো দুপুরের-ভোজ বা
G3004 G1161 G2532 G3588 G2564 G0846 G3752 G4160 G0712 G2228

δεῖπνον, μὴ φώνει τοὺς φίλους σου, μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου, μηδὲ
রাতের-ভোজ না ডেকো তোমার বন্ধুদের তোমার কিংবা তোমার ভাইদের তোমার কিংবা
G1173 G3361 G5455 G3588 G5384 G4771 G3366 G3588 G0080 G4771 G3366

τοὺς συγγενεῖς σου, μηδὲ γείτονας πλουσίους, μήˎ ποτε καὶ αὐτοὶ
তোমার আত্মীয়দের তোমার কিংবা প্রতিবেশীদের ধনী পাছে কখনো আবার তারাও
G3588 G4773 G4771 G3366 G1069 G4145 G3361 G4219 G2532 G0846

ἀντικαλέσωσίν σε, καὶ γένηται ἀνταπόδομά σοι;
প্রতি-নিমন্ত্রণ-করবে তোমাকে আর হবে প্রতিদান তোমার
G0479 G4771 G2532 G1096 G0468 G4771

13 ἀλλ’ ὅταν δοχὴν ποιῇς, κάλει πτωχούς, ἀναπείρους, χωλούς, τυφλούς;
বরং যখন ভোজ করো ডাকো দরিদ্রদের পঙ্গুদের খোঁড়াদের অন্ধদের
G0235 G3752 G1403 G4160 G2564 G4434 G0376 G5560 G5185

14 καὶ μακάριος ἔσῃ; ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί σοι; ἀνταποδοθήσεται
তখন ধন্য হবে কারণ নেই তাদের প্রতিদান-দেবার তোমাকে প্রতিদান-দেওয়া-হবে
G2532 G3107 G1510 G3754 G3756 G2192 G0467 G4771 G0467

γάρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων.
কারণ তোমাকে সময়ে সেই পুনরুত্থানে সেই ধার্মিকদের
G1063 G4771 G1722 G3588 G0386 G3588 G1342

15 Ἀκούσας δέ τις τῶν συνανακειμένων ταῦτα, εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος ὅστις
শুনে তখন একজন সেই সহভোজীদের এসব বলল তাঁকে ধন্য যে
G0191 G1161 G5100 G3588 G4873 G3778 G3004 G0846 G3107 G3748

φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
খাবে রুটি মধ্যে সেই রাজ্যে সেই ঈশ্বরের
G5315 G0740 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

16 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπός τις ἐποίει δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσεν
তিনি তখন বললেন তাকে একজন-মানুষ কোনো দিচ্ছিল ভোজ বড় আর নিমন্ত্রণ-করল
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5100 G4160 G1173 G3173 G2532 G2564

πολλούς.
অনেকদের
G4183

17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου, εἰπεῖν τοῖς
আর পাঠাল তার দাসকে তার সেই সময়ে সেই ভোজের বলতে সেই
G2532 G0649 G3588 G1401 G0846 G3588 G5610 G3588 G1173 G3004 G3588

κεκλημένοις, Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἕτοιμά ἐστιν.
নিমন্ত্রিতদের এসো কারণ ইতিমধ্যে প্রস্তুত হয়েছে
G2564 G2064 G3754 G2235 G2092 G1510

18 καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς πάντες παραιτεῖσθαι. ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ,
আর শুরু-করল থেকে একসঙ্গে সকলে অজুহাত-দিতে সেই প্রথমজন বলল তাকে
G2532 G0756 G0575 G1520 G3956 G3868 G3588 G4413 G3004 G0846

Ἀγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθὼν ἰδεῖν αὐτόν; ἐρωτῶ σε
জমি কিনেছি আর আমার প্রয়োজন গিয়ে দেখতে সেটি অনুরোধ-করি তোমাকে
G0068 G0059 G2532 G2192 G0318 G1831 G3708 G0846 G2065 G4771

ἔχε με παρῃτημένον.
মাফ-করো আমাকে ক্ষমা-করো
G2192 G1473 G3868

19 καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι
আর আরেকজন বলল জোড়া গরুর কিনেছি পাঁচ আর যাচ্ছি পরীক্ষা-করতে
G2532 G2087 G3004 G2201 G1016 G0059 G4002 G2532 G4198 G1381

αὐτά; ἐρωτῶ σε ἔχε με παρῃτημένον.
সেগুলো অনুরোধ-করি তোমাকে মাফ-করো আমাকে ক্ষমা-করো
G0846 G2065 G4771 G2192 G1473 G3868

20 καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι
আর আরেকজন বলল স্ত্রী বিয়ে-করেছি আর এই-কারণে তাই না পারি
G2532 G2087 G3004 G1135 G1060 G2532 G1223 G3778 G3756 G1410

ἐλθεῖν.
আসতে
G2064

21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δοῦλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε
আর ফিরে-এসে সেই দাস জানাল সেই মনিবকে তার এসব তখন
G2532 G3854 G3588 G1401 G0518 G3588 G2962 G0846 G3778 G5119

ὀργισθεὶς, ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε ταχέως εἰς
রাগ-করে সেই গৃহকর্তা বললেন সেই দাসকে তার বেরিয়ে-যাও তাড়াতাড়ি মধ্যে
G3710 G3588 G3617 G3004 G3588 G1401 G0846 G1831 G5030 G1519

τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς, καὶ ἀναπείρους,
সেই রাস্তায় আর গলিতে সেই নগরের আর সেই দরিদ্রদের আর পঙ্গুদের
G3588 G4113 G2532 G4505 G3588 G4172 G2532 G3588 G4434 G2532 G0376

καὶ τυφλοὺς, καὶ χωλοὺς, εἰσάγαγε ὧδε.
আর অন্ধদের আর খোঁড়াদের ভিতরে-আনো এখানে
G2532 G5185 G2532 G5560 G1521 G5602

22 καὶ আর G2532 | εἶπεν বলল G3004 | ὁ সেই G3588 | δοῦλος, দাস G1401 | Κύριε, প্রভু G2962 | γέγονεν হয়েছে G1096 | ὃ যা G3739 | ἐπέταξας, আদেশ-দিয়েছিলেন G2004 | καὶ আর G2532 | ἔτι এখনও G2089 | τόπος জায়গা G5117 | ἐστίν. আছে G1510

23 καὶ আর G2532 | εἶπεν বললেন G3004 | ὁ সেই G3588 | κύριος মনিব G2962 | πρὸς প্রতি G4314 | τὸν সেই G3588 | δοῦλον, দাসকে G1401 | Ἔξελθε বেরিয়ে-যাও G1831 | εἰς মধ্যে G1519 | τὰς সেই G3588 | ὁδοὺς পথে G3598 | καὶ আর G2532 | φραγμοὺς, বেড়ার-ধারে G5418 | καὶ আর G2532 | ἀνάγκασον বাধ্য-করো G0315 | εἰσελθεῖν, আসতে G1525 | ἵνα যেন G2443 | γεμισθῇ পূর্ণ-হয় G1072 | μου আমার G1473 | ὁ সেই G3588 | οἶκος; ঘর G3624

24 λέγω বলছি G3004 | γὰρ কারণ G1063 | ὑμῖν, তোমাদের G4771 | ὅτι যে G3754 | οὐδεὶς কেউ-না G3762 | τῶν সেই G3588 | ἀνδρῶν পুরুষদের G0435 | ἐκείνων সেই G1565 | τῶν সেই G3588 | κεκλημένων, নিমন্ত্রিতদের G2564 | γεύσεταί আস্বাদন-করবে G1089 | μου আমার G1473 | τοῦ সেই G3588 | δείπνου. ভোজের G1173

25 Συνεπορεύοντο যাচ্ছিল G4848 | δὲ আর G1161 | αὐτῷ তাঁর-সঙ্গে G0846 | ὄχλοι জনতা G3793 | πολλοί; বিশাল G4183 | καὶ আর G2532 | στραφεὶς, ফিরে G4762 | εἶπεν বললেন G3004 | πρὸς প্রতি G4314 | αὐτούς, তাদের G0846

26 Εἴ যদি G1487 | τις কেউ G5100 | ἔρχεται আসে G2064 | πρός কাছে G4314 | με, আমার G1473 | καὶ আর G2532 | οὐ না G3756 | μισεῖ ঘৃণা-করে G3404 | τὸν তার G3588 | πατέρα পিতাকে G3962 | ἑαυτοῦ, নিজের G1438 | καὶ আর G2532 | τὴν তার G3588 | μητέρα, মাতাকে G3384 | καὶ আর G2532 | τὴν তার G3588 | γυναῖκα, স্ত্রীকে G1135 | καὶ আর G2532 | τὰ তার G3588 | τέκνα, সন্তানদের G5043 | καὶ আর G2532 | τοὺς তার G3588 | ἀδελφοὺς, ভাইদের G0080 | καὶ আর G2532 | τὰς তার G3588 | ἀδελφάς; বোনদের G0079 | ἔτι এমনকি G2089 | τε আরও G5037 | καὶ এবং G2532 | τὴν তার G3588 | ψυχὴν প্রাণকেও G5590 | ἑαυτοῦ, নিজের G1438 | οὐ না G3756 | δύναται পারে G1410 | εἶναί হতে G1510 | μου আমার G1473 | μαθητής; শিষ্য G3101

27 ὅστις যে G3748 | οὐ না G3756 | βαστάζει বহন-করে G0941 | τὸν তার G3588 | σταυρὸν ক্রুশ G4716 | ἑαυτοῦ, নিজের G1438 | καὶ আর G2532 | ἔρχεται আসে G2064 | ὀπίσω পেছনে G3694 | μου, আমার G1473 | οὐ না G3756 | δύναται পারে G1410 | εἶναί হতে G1510 | μου আমার G1473 | μαθητής. শিষ্য G3101

28 Τίς কারণ G5101 | γὰρ কে G1063 | ἐξ মধ্যে G1537 | ὑμῶν, তোমাদের G4771 | θέλων চেয়ে G2309 | πύργον স্তম্ভ G4444 | οἰκοδομῆσαι, গড়তে G3618 | οὐχὶ কি-না G3780 | πρῶτον প্রথমে G4412 | καθίσας, বসে G2523 | ψηφίζει হিসাব-করে G5585 | τὴν সেই G3588 | δαπάνην, খরচ G1160 | εἰ কি G1487 | ἔχει আছে G2192 | εἰς জন্য G1519 | ἀπαρτισμόν? সমাপ্ত-করার? G0535

29 ἵνα পাছে G2443 μή কখনো G3361 ποτε কখনও G4219 θέντος স্থাপন-করার-পর G5087 αὐτοῦ তার G0846 θεμέλιον, ভিত্তি G2310 καὶ আর G2532 μὴ না G3361 ἰσχύοντος পেরে G2480 ἐκτελέσαι, শেষ-করতে G1615

πάντες সকলে G3956 οἱ যারা G3588 θεωροῦντες দেখে G2334 ἄρξωνται শুরু-করবে G0756 αὐτῷ তাকে G0846 ἐμπαίζειν, ঠাট্টা-করতে G1702

30 λέγοντες বলে G3004 ὅτι, যে G3754 Οὗτος এই G3778 ὁ সেই G3588 ἄνθρωπος মানুষ G0444 ἤρξατο শুরু-করেছিল G0756 οἰκοδομεῖν, গড়তে G3618 καὶ কিন্তু G2532 οὐκ না G3756 ἴσχυσεν পেরেছে G2480

ἐκτελέσαι.
শেষ-করতে
G1615

31 Ἢ অথবা G2228 τίς কোন G5101 βασιλεὺς, রাজা G0935 πορευόμενος যাচ্ছে G4198 ἑτέρῳ অন্য G2087 βασιλεῖ রাজার-সঙ্গে G0935 συμβαλεῖν যুদ্ধ-করতে G4820 εἰς জন্য G1519 πόλεμον, যুদ্ধে G4171

οὐχὶ কি-না G3780 καθίσας, বসে G2523 πρῶτον প্রথমে G4412 βουλεύσεται পরামর্শ-করবে G1011 εἰ কি G1487 δυνατός সক্ষম G1415 ἐστιν সে G1510 ἐν নিয়ে G1722 δέκα দশ G1176 χιλιάσιν, হাজারে G5505

ὑπαντῆσαι মোকাবেলা-করতে G5221 τῷ তাকে G3588 μετὰ সঙ্গে G3326 εἴκοσι কুড়ি G1501 χιλιάδων হাজার G5505 ἐρχομένῳ আসছে-যে G2064 ἐπ' বিরুদ্ধে G1909 αὐτόν? তার? G0846

32 εἰ যদি G1487 δὲ তবে G1161 μήγε, না-হয় G1490 ἔτι যখন G2089 αὐτοῦ সে G0846 πόρρω দূরে G4206 ὄντος, থাকতে G1510 πρεσβείαν দূত G4242 ἀποστείλας, পাঠিয়ে G0649 ἐρωτᾷ চায় G2065

τὰ সেই G3588 πρὸς জন্য G4314 εἰρήνην.
শান্তি
G1515

33 οὕτως সেইরকম G3779 οὖν তাই G3767 πᾶς প্রত্যেকে G3956 ἐξ মধ্যে G1537 ὑμῶν তোমাদের G4771 ὃς যে G3739 οὐκ না G3756 ἀποτάσσεται ত্যাগ-করে G0657 πᾶσιν সমস্ত G3956 τοῖς সেই G3588 ἑαυτοῦ নিজের G1438

ὑπάρχουσιν, সম্পত্তি G5225 οὐ না G3756 δύναται পারে G1410 εἶναί হতে G1510 μου আমার G1473 μαθητής. শিষ্য G3101

34 Καλὸν ভালো G2570 οὖν তাই G3767 τὸ সেই G3588 ἅλας, লবণ G0217 ἐὰν যদি G1437 δὲ কিন্তু G1161 καὶ এমনকি G2532 τὸ সেই G3588 ἅλας লবণও G0217 μωρανθῇ, স্বাদহীন-হয় G3471 ἐν তাহলে G1722 τίνι কী-দিয়ে G5101

ἀρτυθήσεται?
সুস্বাদু-হবে?
G0741

35 οὔτε না G3777 εἰς জন্য G1519 γῆν, মাটির G1093 οὔτε না G3777 εἰς জন্য G1519 κοπρίαν সারের G2874 εὔθετόν উপযুক্ত G2111 ἐστιν; হয় G1510 ἔξω বাইরে G1854 βάλλουσιν ফেলে-দেয় G0906 αὐτό. তা G0846 ὁ যার G3588

ἔχων আছে G2192 ὦτα কান G3775 ἀκούειν, শোনার G0191 ἀκουέτω. শুনুক G0191

Chapter 15

1 ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ
ছিল আর তাঁর-কাছে এগিয়ে-আসছিল সমস্ত সেই কর-আদায়কারীরা এবং সেই
G1510 G1161 G0846 G1448 G3956 G3588 G5057 G2532 G3588

ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ;
পাপীরা শোনার-জন্য তাঁর
G0268 G0191 G0846

2 καὶ διεγόγγυζον οἵ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
আর বিড়বিড়-করছিল সেই আর ফরীশীরা এবং সেই শাস্ত্রবিদেরা বলে যে
G2532 G1234 G3588 G5037 G5330 G2532 G3588 G1122 G3004 G3754

Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
এই-লোক পাপীদের গ্রহণ-করে আর একসঙ্গে-খায় তাদের-সঙ্গে
G3778 G0268 G4327 G2532 G4906 G0846

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
বললেন তখন প্রতি তাদের সেই দৃষ্টান্ত এই বলে
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3850 G3778 G3004

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἐξ
কোন মানুষ মধ্যে তোমাদের যার-আছে একশো মেষ আর হারিয়ে-ফেলে মধ্যে
G5101 G0444 G1537 G4771 G2192 G1540 G4263 G2532 G0622 G1537

αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ
তাদের একটি কি-না রেখে-দেয় সেই নিরানব্বই জনকে মধ্যে সেই মরুভূমিতে আর
G0846 G1520 G3756 G2641 G3588 G1768 G1767 G1722 G3588 G2048 G2532

πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρῃ αὐτό?
যায় পিছনে সেই হারানোটির যতক্ষণ-না খুঁজে-পায় সেটি?
G4198 G1909 G3588 G0622 G2193 G2147 G0846

5 καὶ εὑρὼν, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
আর পেয়ে তুলে-রাখে ওপর তার কাঁধে তার আনন্দিত-হয়ে
G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G0846 G5463

6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας,
আর এসে মধ্যে সেই ঘরে ডেকে-জড়ো-করে সেই বন্ধুদের আর সেই প্রতিবেশীদের
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G4779 G3588 G5384 G2532 G3588 G1069

λέγων αὐτοῖς, Συνχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου, τὸ
বলে তাদের আনন্দ-করো আমার-সঙ্গে কারণ পেয়েছি সেই মেষটিকে আমার সেই
G3004 G0846 G4796 G1473 G3754 G2147 G3588 G4263 G1473 G3588

ἀπολωλός!
হারানো!
G0622

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἑνὶ
বলছি তোমাদের যে সেইরকম আনন্দ মধ্যে সেই স্বর্গে হবে বিষয়ে একজন
G3004 G4771 G3754 G3779 G5479 G1722 G3588 G3772 G1510 G1909 G1520

ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἐννέα δικαίοις, οἵτινες οὐ
পাপীর মন-ফেরানোর অপেক্ষা বিষয়ে নিরানব্বই জন ধার্মিকের যাদের নেই
G0268 G3340 G2228 G1909 G1768 G1767 G1342 G3748 G3756

χρείαν ἔχουσιν μετανοίας.
প্রয়োজন আছে মন-ফেরানোর
G5532 G2192 G3341

8 Ἢ τίς γυνὴ, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ
অথবা কোন নারী মুদ্রা যার-আছে দশটি যদি হারিয়ে-ফেলে মুদ্রা একটি কি-না
G2228 G5101 G1135 G1406 G2192 G1176 G1437 G0622 G1406 G1520 G3780

ἅπτει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ
জ্বালায় প্রদীপ আর ঝাড়ু-দেয় সেই ঘর আর খোঁজে যত্নের-সঙ্গে যতক্ষণ-না সেটি
G0681 G3088 G2532 G4563 G3588 G3614 G2532 G2212 G1960 G2193 G3739

εὕρῃ?
পায়?
G2147

9 καὶ εὑροῦσα, συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας, λέγουσα, Συνχάρητέ
আর পেয়ে ডেকে-জড়ো-করে সেই বান্ধবীদের আর প্রতিবেশীদের বলে আনন্দ-করো
G2532 G2147 G4779 G3588 G5384 G2532 G1069 G3004 G4796

μοι, ὅτι εὗρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.
আমার-সঙ্গে কারণ পেয়েছি সেই মুদ্রাটি যা হারিয়েছিলাম
G1473 G3754 G2147 G3588 G1406 G3739 G0622

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ
সেইরকম বলছি তোমাদের হয় আনন্দ সামনে সেই স্বর্গদূতদের সেই ঈশ্বরের বিষয়ে
G3779 G3004 G4771 G1096 G5479 G1799 G3588 G0032 G3588 G2316 G1909

ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.
একজন পাপীর মন-ফেরানোতে
G1520 G0268 G3340

11 Εἶπεν δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.
বললেন আর একজন-মানুষের কোনো ছিল দুই ছেলে
G3004 G1161 G0444 G5100 G2192 G1417 G5207

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί, Πάτερ, δός μοι τὸ
আর বলল সেই ছোটজন তাদের সেই পিতাকে পিতা দাও আমাকে সেই
G2532 G3004 G3588 G3501 G0846 G3588 G3962 G3962 G1325 G1473 G3588

ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.
প্রাপ্য অংশ সেই সম্পত্তির তিনি তখন ভাগ-করে-দিলেন তাদের সেই জীবিকা
G1911 G3313 G3588 G3776 G3588 G1161 G1244 G0846 G3588 G0979

13 καὶ আর G2532 μετ’ পরে G3326 οὐ না G3756 πολλὰς অনেক G4183 ἡμέρας, দিন G2250 συναγαγὼν জড়ো-করে G4863 πάντα, সব G3956 ὁ সেই G3588 νεώτερος ছোটজন G3501 υἱὸς ছেলে G5207 ἀπεδήμησεν চলে-গেল G0589 εἰς দিকে G1519 χώραν দেশে G5561 μακράν, দূর G3117 καὶ আর G2532 ἐκεῖ সেখানে G1563 διεσκόρπισεν উড়িয়ে-দিল G1287 τὴν সেই G3588 οὐσίαν সম্পত্তি G3776 αὐτοῦ, তার G0846 ζῶν বেঁচে-থেকে G2198 ἀσώτως. অমিতব্যয়ে G0811

14 δαπανήσαντος খরচ-করে-ফেলার G1159 δὲ পর G1161 αὐτοῦ তার G0846 πάντα, সবকিছু G3956 ἐγένετο দেখা-দিল G1096 λιμὸς দুর্ভিক্ষ G3042 ἰσχυρὰ ভয়ানক G2478 κατὰ সেই G2596 τὴν সেই G3588 χώραν দেশজুড়ে G5561 ἐκείνην, সেই G1565 καὶ আর G2532 αὐτὸς সে G0846 ἤρξατο শুরু-করল G0756 ὑστερεῖσθαι. অভাবে-পড়তে G5302

15 καὶ আর G2532 πορευθεὶς, গিয়ে G4198 ἐκολλήθη জুটে-গেল G2853 ἑνὶ একজন G1520 τῶν সেই G3588 πολιτῶν নাগরিকের-সঙ্গে G4177 τῆς সেই G3588 χώρας দেশের G5561 ἐκείνης, সেই G1565 καὶ আর G2532 ἔπεμψεν পাঠাল G3992 αὐτὸν তাকে G0846 εἰς মধ্যে G1519 τοὺς তার G3588 ἀγροὺς মাঠে G0068 αὐτοῦ তার G0846 βόσκειν চরাতে G1006 χοίρους. শূকর G5519

16 καὶ আর G2532 ἐπεθύμει চাইত G1937 γεμίσαι ভরাতে G1072 τὴν সেই G3588 κοιλίαν পেট G2836 αὐτοῦ তার G0846 ἐκ থেকে G1537 τῶν সেই G3588 κερατίων শুঁটি G2769 ὧν যা G3739 ἤσθιον খেত G2068 οἱ সেই G3588 χοῖροι; শূকরগুলো G5519 καὶ কিন্তু G2532 οὐδεὶς কেউ-না G3762 ἐδίδου দিত G1325 αὐτῷ. তাকে G0846

17 εἰς নিজের G1519 ἑαυτὸν মধ্যে G1438 δὲ তখন G1161 ἐλθὼν, ফিরে-এসে G2064 ἔφη, বলল G5346 Πόσοι কত G4214 μίσθιοι মজুরের G3407 τοῦ সেই G3588 πατρός পিতার G3962 μου আমার G1473 περισσεύονται উপচে-পড়ছে G4052 ἄρτων, রুটিতে G0740 ἐγὼ আমি G1473 δὲ কিন্তু G1161 λιμῷ ক্ষুধায় G3042 ὧδε এখানে G5602 ἀπόλλυμαι? মরছি? G0622

18 ἀναστὰς, উঠে G0450 πορεύσομαι যাব G4198 πρὸς কাছে G4314 τὸν সেই G3588 πατέρα পিতার G3962 μου, আমার G1473 καὶ আর G2532 ἐρῶ বলব G2046 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Πάτερ, পিতা G3962 ἥμαρτον পাপ-করেছি G0264 εἰς বিরুদ্ধে G1519 τὸν সেই G3588 οὐρανὸν স্বর্গের G3772 καὶ আর G2532 ἐνώπιόν সামনে G1799 σου; আপনার G4771

19 οὐκέτι আর-না G3765 εἰμὶ আমি G1510 ἄξιος যোগ্য G0514 κληθῆναι বলে-ডাকা-হতে G2564 υἱός ছেলে G5207 σου. আপনার G4771 ποίησόν করুন G4160 με আমাকে G1473 ὡς মতো G5613 ἕνα একজন G1520 τῶν সেই G3588 μισθίων মজুরের G3407 σου. আপনার G4771

20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν
আর উঠে এল কাছে সেই পিতার নিজের এখনও কিন্তু তার দূরে
G2532 G0450 G2064 G4314 G3588 G3962 G1438 G2089 G1161 G0846 G3112

ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμὼν,
থাকতে দেখলেন তাকে সেই পিতা তার আর করুণা-হলো আর দৌড়ে-গিয়ে
G0568 G3708 G0846 G3588 G3962 G0846 G2532 G4697 G2532 G5143

ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
জড়িয়ে-ধরলেন ওপর তার গলায় তার আর চুমু-খেলেন তাকে
G1968 G1909 G3588 G5137 G0846 G2532 G2705 G0846

21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ, Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
বলল তখন সেই ছেলে তাঁকে পিতা পাপ-করেছি বিরুদ্ধে সেই স্বর্গের আর
G3004 G1161 G3588 G5207 G0846 G3962 G0264 G1519 G3588 G3772 G2532

ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. (ποίησόν με ὡς
সামনে আপনার আর-না আমি যোগ্য বলে-ডাকা-হতে ছেলে আপনার (করুন আমাকে মতো
G1799 G4771 G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473 G5613

ἕνα τῶν μισθίων σου).
একজন সেই মজুরের আপনার)
G1520 G3588 G3407 G4771

22 εἶπεν δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ταχὺ ἐξενέγκατε
বললেন কিন্তু সেই পিতা প্রতি সেই দাসদের তাঁর তাড়াতাড়ি বের-করে-আনো
G3004 G1161 G3588 G3962 G4314 G3588 G1401 G0846 G5035 G1627

στολὴν τὴν πρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν
পোশাক সেই সেরা আর পরিয়ে-দাও তাকে আর দাও আংটি মধ্যে তার
G4749 G3588 G4413 G2532 G1746 G0846 G2532 G1325 G1146 G1519 G3588

χεῖρα αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας;
হাতে তার আর জুতো মধ্যে তার পায়ে
G5495 G0846 G2532 G5266 G1519 G3588 G4228

23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες,
আর নিয়ে-এসো সেই বাছুরটি সেই মোটা-করা জবাই-করো আর খেয়ে
G2532 G5342 G3588 G3448 G3588 G4618 G2380 G2532 G5315

εὐφρανθῶμεν.
আনন্দ-করি
G2165

24 ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησεν; ἦν
কারণ এই সেই ছেলে আমার মৃত ছিল আর আবার-বেঁচে-উঠেছে ছিল
G3754 G3778 G3588 G5207 G1473 G3498 G1510 G2532 G0326 G1510

ἀπολωλὼς, καὶ εὑρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.
হারিয়ে-গিয়েছিল আর খুঁজে-পাওয়া-গেছে আর শুরু-করল আনন্দ-করতে
G0622 G2532 G2147 G2532 G0756 G2165

25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν ἀγρῷ; καὶ ὡς
ছিল আর সেই ছেলে তার সেই বড়জন মধ্যে মাঠে আর যখন
G1510 G1161 G3588 G5207 G0846 G3588 G4245 G1722 G0068 G2532 G5613

ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.
আসতে-আসতে কাছে-এল সেই বাড়ির শুনল বাজনা আর নাচের
G2064 G1448 G3588 G3614 G0191 G4858 G2532 G5525

26 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη
আর ডেকে-এনে একজন সেই ভৃত্যের জিজ্ঞেস-করল কী হতে-পারে হতে-পারে
G2532 G4341 G1520 G3588 G3816 G4441 G5101 G0302 G1510

ταῦτα.
এসব
G3778

27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι, Ὁ ἀδελφός σου ἥκει, καὶ ἔθυσεν ὁ
সে তখন বলল তাকে যে সেই ভাই তোমার এসেছে আর জবাই-করেছেন সেই
G3588 G1161 G3004 G0846 G3754 G3588 G0080 G4771 G2240 G2532 G2380 G3588

πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν.
পিতা তোমার সেই বাছুরটি সেই মোটা-করা কারণ সুস্থ-অবস্থায় তাকে ফিরে-পেয়েছেন
G3962 G4771 G3588 G3448 G3588 G4618 G3754 G5198 G0846 G0618

28 ὠργίσθη δὲ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ δὲ πατὴρ αὐτοῦ, ἐξελθὼν,
রাগ-হলো কিন্তু আর না চাইল ভিতরে-যেতে সেই তখন পিতা তার বেরিয়ে-এসে
G3710 G1161 G2532 G3756 G2309 G1525 G3588 G1161 G3962 G0846 G1831

παρεκάλει αὐτόν.
অনুরোধ-করলেন তাকে
G3870 G0846

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ πατρὶ ‹αὐτοῦ›, Ἰδοὺ, τοσαῦτα ἔτη δουλεύω
সে কিন্তু উত্তরে বলল সেই পিতাকে তার দেখুন এত বছর সেবা-করছি
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3962 G0846 G3708 G5118 G2094 G1398

σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας
আপনার আর কখনও আদেশ আপনার অমান্য-করিনি অথচ আমাকে কখনও দেননি
G4771 G2532 G3763 G1785 G4771 G3928 G2532 G1473 G3763 G1325

ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ.
ছাগল-ছানা যেন সঙ্গে সেই বন্ধুদের আমার আনন্দ-করি
G2056 G2443 G3326 G3588 G5384 G1473 G2165

30 ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγών σου τὸν βίον μετὰ
যখন কিন্তু সেই ছেলে আপনার এই যে গিলে-খেয়েছে আপনার সেই সম্পত্তি সঙ্গে
G3753 G1161 G3588 G5207 G4771 G3778 G3588 G2719 G4771 G3588 G0979 G3326

πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον!
বেশ্যাদের এসেছে জবাই-করলেন তার-জন্য সেই মোটা-করা বাছুর!
G4204 G2064 G2380 G0846 G3588 G4618 G3448

31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ’ ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα
তিনি তখন বললেন তাকে বৎস তুমি সর্বদা সঙ্গে আমার আছ আর সমস্ত
G3588 G1161 G3004 G0846 G5043 G4771 G3842 G3326 G1473 G1510 G2532 G3956

τὰ ἐμὰ, σά ἐστιν.
সেই আমার তোমার হয়
G3588 G1699 G4674 G1510

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος,
আনন্দ-করা আর এবং উৎসবিত-হওয়া উচিত-ছিল কারণ সেই ভাই তোমার এই
G2165 G1161 G2532 G5463 G1163 G3754 G3588 G0080 G4771 G3778

νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλὼς, καὶ εὑρέθη.
মৃত ছিল আর বেঁচে-উঠেছে আর হারিয়ে-গিয়েছিল আর খুঁজে-পাওয়া-গেছে
G3498 G1510 G2532 G2198 G2532 G0622 G2532 G2147

Chapter 16

1 Ἔλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἄνθρωπός τις ἦν πλούσιος, ὃς
বলছিলেন আর আরও প্রতি সেই শিষ্যদের একজন-মানুষ কোনো ছিল ধনী যার
G3004 G1161 G2532 G4314 G3588 G3101 G0444 G5100 G1510 G4145 G3739

εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορπίζων τὰ
ছিল কর্মচারী আর এই-লোক অভিযুক্ত-হলো তার-কাছে যেন অপচয়-করছে সেই
G2192 G3623 G2532 G3778 G1225 G0846 G5613 G1287 G3588

ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
সম্পদ তার
G5225 G0846

2 καὶ φωνήσας αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ? ἀπόδος
আর ডেকে তাকে বললেন তাকে কী এই শুনছি বিষয়ে তোমার? দাও
G2532 G5455 G0846 G3004 G0846 G5101 G3778 G0191 G4012 G4771 G0591

τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου; οὐ γὰρ δύνῃ ἔτι οἰκονομεῖν.
সেই হিসাব সেই কর্মচারিত্বের তোমার না কারণ পারবে আর কর্মচারী-থাকতে
G3588 G3056 G3588 G3622 G4771 G3756 G1063 G1410 G2089 G3621

3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριός
বলল তখন মধ্যে নিজের-মনে সেই কর্মচারী কী করব কারণ সেই মনিব
G3004 G1161 G1722 G1438 G3588 G3623 G5101 G4160 G3754 G3588 G2962

μου ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ' ἐμοῦ? σκάπτειν οὐκ ἰσχύω; ἐπαιτεῖν
আমার কেড়ে-নিচ্ছে সেই কর্মচারিত্ব থেকে আমার? খোঁড়াখুঁড়ি-করতে না পারি ভিক্ষা-করতে
G1473 G0851 G3588 G3622 G0575 G1473 G4626 G3756 G2480 G1871

αἰσχύνομαι.
লজ্জিত
G0153

4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μεταστα θῶ ἐκ τῆς οἰκονομίας, δέξωνταί
জানি কী করব যেন যখন সরিয়ে-দেওয়া-হবে থেকে সেই কর্মচারিত্ব গ্রহণ-করবে
G1097 G5101 G4160 G2443 G3752 G3179 G1537 G3588 G3622 G1209

με εἰς τοὺς οἴκους ἑαυτῶν.
আমাকে মধ্যে তাদের ঘরে নিজেদের
G1473 G1519 G3588 G3624 G1438

5 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα ἕκαστον τῶν χρεοφειλετῶν, τοῦ κυρίου ἑαυτοῦ,
আর ডেকে-এনে একজন প্রত্যেক সেই ঋণীদের সেই মনিবের নিজের
G2532 G4341 G1520 G1538 G3588 G5533 G3588 G2962 G1438

ἔλεγεν τῷ πρώτῳ, Πόσον ὀφείλεις τῷ κυρίῳ μου?
বলল সেই প্রথমজনকে কত দেনা সেই মনিবের আমার?
G3004 G3588 G4413 G4214 G3784 G3588 G2962 G1473

6 ὁ δὲ εἶπεν, Ἑκατὸν βάτους ἐλαίου. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Δέξαι σου
সে তখন বলল একশো পাত্র তেলের সে তখন বলল তাকে নাও তোমার
G3588 G1161 G3004 G1540 G0943 G1637 G3588 G1161 G3004 G0846 G1209 G4771

τὰ γράμματα καὶ, καθίσας ταχέως, γράψον πεντήκοντα.
সেই দলিল আর বসে তাড়াতাড়ি লেখো পঞ্চাশ
G3588 G1121 G2532 G2523 G5030 G1125 G4004

7	ἔπειτα	ἑτέρῳ	εἶπεν,	Σὺ	δὲ	πόσον	ὀφείλεις?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἑκατὸν
	তারপর	অন্যজনকে	বলল	তুমি	আর	কত	দেনা?	সে	তখন	বলল	একশো
	G1899	G2087	G3004	G4771	G1161	G4214	G3784	G3588	G1161	G3004	G1540

κόρους	σίτου.	λέγει	αὐτῷ,	Δέξαι	σου	τὰ	γράμματα	καὶ	γράψον	ὀγδοήκοντα.
পাত্র	গমের	বলল	তাকে	নাও	তোমার	সেই	দলিল	আর	লেখো	আশি
G2884	G4621	G3004	G0846	G1209	G4771	G3588	G1121	G2532	G1125	G3589

8	καὶ	ἐπῄνεσεν	ὁ	κύριος	τὸν	οἰκονόμον	τῆς	ἀδικίας,	ὅτι	φρονίμως
	আর	প্রশংসা-করলেন	সেই	মনিব	সেই	কর্মচারীকে	সেই	অধর্মের	কারণ	বুদ্ধিমত্তার-সঙ্গে
	G2532	G1867	G3588	G2962	G3588	G3623	G3588	G0093	G3754	G5430

ἐποίησεν.	ὅτι	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	αἰῶνος	τούτου,	φρονιμώτεροι	ὑπὲρ	τοὺς
করেছিল	কারণ	সেই	সন্তানেরা	সেই	যুগের	এই	অধিক-বুদ্ধিমান	অপেক্ষা	সেই
G4160	G3754	G3588	G5207	G3588	G0165	G3778	G5429	G5228	G3588

υἱοὺς	τοῦ	φωτὸς	εἰς	τὴν	γενεὰν	τὴν	ἑαυτῶν	εἰσιν.
সন্তানদের	সেই	আলোর	মধ্যে	সেই	প্রজন্মে	সেই	নিজেদের	হয়
G5207	G3588	G5457	G1519	G3588	G1074	G3588	G1438	G1510

9	Καὶ	ἐγὼ	ὑμῖν	λέγω,	ἑαυτοῖς	ποιήσατε	φίλους	ἐκ	τοῦ	μαμωνᾶ
	আর	আমি	তোমাদের	বলছি	নিজেদের-জন্য	তৈরি-করো	বন্ধু	থেকে	সেই	অধর্মের-ধনের
	G2532	G1473	G4771	G3004	G1438	G4160	G5384	G1537	G3588	G3126

τῆς	ἀδικίας,	ἵνα	ὅταν	ἐκλίπῃ,	δέξωνται	ὑμᾶς	εἰς	τὰς	αἰωνίους	σκηνάς.
সেই	অধর্মের	যেন	যখন	ফুরিয়ে-যায়	গ্রহণ-করে	তোমাদের	মধ্যে	সেই	চিরস্থায়ী	আবাসে
G3588	G0093	G2443	G3752	G1587	G1209	G4771	G1519	G3588	G0166	G4633

10	ὁ	πιστὸς	ἐν	ἐλαχίστῳ,	καὶ	ἐν	πολλῷ	πιστός	ἐστιν;	καὶ	ὁ	ἐν
	যে	বিশ্বস্ত	মধ্যে	অতি-সামান্যে	সেও	মধ্যে	অনেকে	বিশ্বস্ত	হয়	আর	যে	মধ্যে
	G3588	G4103	G1722	G1646	G2532	G1722	G4183	G4103	G1510	G2532	G3588	G1722

ἐλαχίστῳ	ἄδικος,	καὶ	ἐν	πολλῷ	ἄδικός	ἐστιν.
অতি-সামান্যে	অসৎ	সেও	মধ্যে	অনেকে	অসৎ	হয়
G1646	G0094	G2532	G1722	G4183	G0094	G1510

11	εἰ	οὖν	ἐν	τῷ	ἀδίκῳ	μαμωνᾷ,	πιστοὶ	οὐκ	ἐγένεσθε,	τὸ	ἀληθινὸν
	যদি	তাই	মধ্যে	সেই	অধর্মের	ধনে	বিশ্বস্ত	না	হয়েছ	সেই	প্রকৃত
	G1487	G3767	G1722	G3588	G0094	G3126	G4103	G3756	G1096	G3588	G0228

τίς	ὑμῖν	πιστεύσει?
কে	তোমাদের	বিশ্বাস-করবে?
G5101	G4771	G4100

12	καὶ	εἰ	ἐν	τῷ	ἀλλοτρίῳ,	πιστοὶ	οὐκ	ἐγένεσθε,	τὸ	ὑμέτερον	τίς
	আর	যদি	মধ্যে	সেই	পরের-জিনিসে	বিশ্বস্ত	না	হয়েছ	সেই	তোমাদের-নিজের	কে
	G2532	G1487	G1722	G3588	G0245	G4103	G3756	G1096	G3588	G5212	G5101

δώσει	ὑμῖν?
দেবে	তোমাদের?
G1325	G4771

13 Οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν, ἢ γὰρ τὸν ἕνα
কোনো দাস পারে-না দুই মনিবের সেবা-করতে কারণ-হয় কারণ সেই একজনকে
G3762 G3610 G1410 G1417 G2962 G1398 G2228 G1063 G3588 G1520

μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ
ঘৃণা-করবে আর সেই অন্যজনকে ভালোবাসবে অথবা একজনের-প্রতি আঁকড়ে-ধরবে আর সেই
G3404 G2532 G3588 G2087 G0025 G2228 G1520 G0472 G2532 G3588

ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
অন্যজনকে তুচ্ছ-করবে না পারো ঈশ্বরের সেবা-করতে আর ধনের
G2087 G2706 G3756 G1410 G2316 G1398 G2532 G3126

14 Ἤκουον δὲ ταῦτα πάντα οἱ Φαρισαῖοι, φιλάργυροι ὑπάρχοντες, καὶ
শুনছিল আর এসব সমস্ত সেই ফরীশীরা অর্থলোভী হয়ে আর
G0191 G1161 G3778 G3956 G3588 G5330 G5366 G5225 G2532

ἐξεμυκτήριζον αὐτόν.
ঠাট্টা-করত তাঁকে
G1592 G0846

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐστε οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον τῶν
আর বললেন তাদের তোমরা হলে সেই ধার্মিক-সাজাও নিজেদের সামনে সেই
G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1344 G1438 G1799 G3588

ἀνθρώπων, ὁ δὲ Θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν; ὅτι τὸ ἐν
মানুষের কিন্তু সেই ঈশ্বর জানেন সেই হৃদয় তোমাদের কারণ সেই মধ্যে
G0444 G3588 G1161 G2316 G1097 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588 G1722

ἀνθρώποις ὑψηλὸν, βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
মানুষের-কাছে উঁচু ঘৃণ্য সামনে সেই ঈশ্বরের
G0444 G5308 G0946 G1799 G3588 G2316

16 Ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται μέχρι Ἰωάννου; ἀπὸ τότε ἡ βασιλεία
সেই বিধান আর সেই ভাববাদীরা পর্যন্ত যোহনের থেকে তখন সেই রাজ্যের
G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G3360 G2491 G0575 G5119 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίζεται, καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται.
সেই ঈশ্বরের সুসমাচার-প্রচারিত-হচ্ছে আর প্রত্যেকে মধ্যে তাতে জোর-করে-ঢোকে
G3588 G2316 G2097 G2532 G3956 G1519 G0846 G0971

17 εὐκοπώτερον δέ ἐστιν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν παρελθεῖν, ἢ τοῦ
সহজতর কিন্তু হয় সেই আকাশ আর সেই পৃথিবী লুপ্ত-হওয়া অপেক্ষা সেই
G2123 G1161 G1510 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G2228 G3588

νόμου μίαν κεραίαν πεσεῖν.
বিধানের এক বিন্দুও পড়া
G3551 G1520 G2762 G4098

18 Πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ γαμῶν ἑτέραν, μοιχεύει.
প্রত্যেকে যে ত্যাগ-করে তার স্ত্রীকে তার আর বিয়ে-করে অন্য-নারীকে ব্যভিচার-করে
G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846 G2532 G1060 G2087 G3431

καὶ ὁ ἀπολελυμένην ἀπὸ ἀνδρὸς, γαμῶν, μοιχεύει.
আর যে পরিত্যক্ত-নারীকে থেকে স্বামীর বিয়ে-করে ব্যভিচার-করে
G2532 G3588 G0630 G0575 G0435 G1060 G3431

19 Ἄνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ
একজন-মানুষ আর কোনো ছিল ধনী আর পরত বেগুনি-কাপড় আর
G0444 G1161 G5100 G1510 G4145 G2532 G1737 G4209 G2532

βύσσον, εὐφραινόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς.
মসৃণ-কাপড় উপভোগ-করত প্রতিদিন প্রতিদিন জাঁকজমকে
G1040 G2165 G2596 G2250 G2988

20 πτωχὸς δέ τις ὀνόματι Λάζαρος, ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ,
দরিদ্র আর এক নামে লাসার পড়ে-থাকত কাছে সেই দরজায় তার
G4434 G1161 G5100 G3686 G2976 G0906 G4314 G3588 G4440 G0846

εἱλκωμένος,
ঘায়ে-ভরা
G1669

21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ
আর চাইত তৃপ্ত-হতে থেকে সেই পড়া থেকে সেই টেবিলের সেই
G2532 G1937 G5526 G0575 G3588 G4098 G0575 G3588 G5132 G3588

πλουσίου; ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ ἕλκη αὐτοῦ.
ধনীর বরং এমনকি সেই কুকুরগুলোও এসে চাটত সেই ঘা তার
G4145 G0235 G2532 G3588 G2965 G2064 G0621 G3588 G1668 G0846

22 ἐγένετο δὲ τὸν ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν
ঘটল তখন মরে-যাওয়া সেই দরিদ্রের আর বহ্ন-করে-নিয়ে-যাওয়া তাকে দ্বারা সেই
G1096 G1161 G0599 G3588 G4434 G2532 G0667 G0846 G5259 G3588

ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλούσιος, καὶ
স্বর্গদূতদের মধ্যে সেই কোলে অব্রাহামের মারা-গেল আর এবং সেই ধনীও আর
G0032 G1519 G3588 G2859 G0011 G0599 G1161 G2532 G3588 G4145 G2532

ἐτάφη.
কবর-দেওয়া-হলো
G2290

23 καὶ ἐν τῷ ᾅδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
আর মধ্যে সেই পাতালে তুলে তার চোখ তার থেকে মধ্যে
G2532 G1722 G3588 G0086 G1869 G3588 G3788 G0846 G5225 G1722

βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ.
যন্ত্রণায় দেখল অব্রাহামকে থেকে দূরে আর লাসারকে মধ্যে সেই কোলে তাঁর
G0931 G3708 G0011 G0575 G3113 G2532 G2976 G1722 G3588 G2859 G0846

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον
আর সে চিৎকার-করে বলল পিতা অব্রাহাম দয়া-করুন আমার-ওপর আর পাঠান
G2532 G0846 G5455 G3004 G3962 G0011 G1653 G1473 G2532 G3992

Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ καταψύξῃ
লাসারকে যেন ডোবায় সেই ডগা সেই আঙুলের তার জলে আর শীতল-করে
G2976 G2443 G0911 G3588 G0206 G3588 G1147 G0846 G5204 G2532 G2711

τὴν γλῶσσάν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.
সেই জিভ আমার কারণ যন্ত্রণায়-আছি মধ্যে সেই আগুনে এই
G3588 G1100 G1473 G3754 G3600 G1722 G3588 G5395 G3778

25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθά σου,
বললেন তখন অব্রাহাম বৎস মনে-করো যে পেয়েছিলে সেই ভালো-জিনিস তোমার
G3004 G1161 G0011 G5043 G3403 G3754 G0618 G3588 G0018 G4771

ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά. νῦν δὲ ὧδε
মধ্যে সেই জীবনে তোমার আর লাসার একইভাবে সেই মন্দ-জিনিস এখন কিন্তু এখানে
G1722 G3588 G2222 G4771 G2532 G2976 G3668 G3588 G2556 G3568 G1161 G5602

παρακαλεῖται; σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι.
সান্ত্বনা-পাচ্ছে তুমি আর যন্ত্রণায়-আছ
G3870 G4771 G1161 G3600

26 καὶ ἐν πᾶσι τούτοις, μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται,
আর মধ্যে সমস্ত এসবের মাঝখানে আমাদের আর তোমাদের গভীর-খাদ বিশাল স্থাপিত-হয়েছে
G2532 G1722 G3956 G3778 G3342 G1473 G2532 G4771 G5490 G3173 G4741

ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ
যেন যারা চায় পার-হতে এদিক-থেকে দিকে তোমাদের না পারে কিংবা
G3704 G3588 G2309 G1224 G1759 G4314 G4771 G3361 G1410 G3366

ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν.
সেদিক-থেকে দিকে আমাদের আসতে-পারে
G1564 G4314 G1473 G1276

27 εἶπεν δέ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν
বলল তখন অনুরোধ-করি আপনাকে তাহলে পিতা যেন পাঠান তাকে মধ্যে সেই
G3004 G1161 G2065 G4771 G3767 G3962 G2443 G3992 G0846 G1519 G3588

οἶκον τοῦ πατρός μου,
ঘরে সেই পিতার আমার
G3624 G3588 G3962 G1473

28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς, ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ
আছে কারণ পাঁচজন ভাই যেন সাক্ষ্য-দেয় তাদের যেন না আবার
G2192 G1063 G4002 G0080 G3704 G1263 G0846 G2443 G3361 G2532

αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου.
তারাও আসে মধ্যে সেই স্থানে এই সেই যন্ত্রণার
G0846 G2064 G1519 G3588 G5117 G3778 G3588 G0931

29 λέγει δὲ Ἀβραάμ, Ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας: ἀκουσάτωσαν
বলেন তখন অব্রাহাম আছে-তাদের মোশি আর সেই ভাববাদীরা শুনুক
G3004 G1161 G0011 G2192 G3475 G2532 G3588 G4396 G0191

αὐτῶν.
তাদের
G0846

30 ὁ δὲ εἶπεν, Οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ’ ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῇ
সে কিন্তু বলল না পিতা অব্রাহাম কিন্তু যদি কেউ থেকে মৃতদের যায়
G3588 G1161 G3004 G3780 G3962 G0011 G0235 G1437 G5100 G0575 G3498 G4198

πρὸς αὐτοὺς, μετανοήσουσιν.
কাছে তাদের মন-ফেরাবে
G4314 G0846 G3340

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδ’
বললেন তখন তাকে যদি মোশির আর সেই ভাববাদীদের না শোনে কিংবা
G3004 G1161 G0846 G1487 G3475 G2532 G3588 G4396 G3756 G0191 G3761

ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ, πεισθήσονται.
যদি কেউ থেকে মৃতদের জেগে-ওঠে বিশ্বাস-করবে-না
G1437 G5100 G1537 G3498 G0450 G3982

Chapter 17

1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ σκάνδαλα
বললেন তখন প্রতি সেই শিষ্যদের তাঁর অসম্ভব হয় যে সেই বাধা
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G0418 G1510 G3588 G3588 G4625

μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι’ οὗ ἔρχεται!
না আসে কিন্তু ধিক্ যার-দ্বারা যার আসে!
G3361 G2064 G4133 G3759 G1223 G3739 G2064

2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περίκειται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ,
ভালো-হত তার-জন্য যদি পাথর যাঁতার বাঁধা-থাকত চারপাশে সেই গলায় তার
G3081 G0846 G1487 G3037 G3457 G4029 G4012 G3588 G5137 G0846

καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ τῶν μικρῶν
আর ফেলে-দেওয়া-হত মধ্যে সেই সমুদ্রে অপেক্ষা যে বাধা-দেয় সেই ছোটদের
G2532 G4496 G1519 G3588 G2281 G2228 G2443 G4624 G3588 G3398

τούτων ἕνα.
এদের একজনকেও
G3778 G1520

3 προσέχετε ἑαυτοῖς: ἐὰν ἁμάρτῃ ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ;
সাবধান-হও নিজেদের-বিষয়ে যদি পাপ-করে সেই ভাই তোমার তিরস্কার-করো তাকে
G4337 G1438 G1437 G0264 G3588 G0080 G4771 G2008 G0846

καὶ ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ.
আর যদি মন-ফেরায় ক্ষমা-করো তাকে
G2532 G1437 G3340 G0863 G0846

4 καὶ ἐὰν ἑπτάκις τῆς ἡμέρας ἁμαρτήσῃ εἰς σὲ, καὶ ἑπτάκις ἐπιστρέψῃ
আর যদি সাতবার সেই দিনে পাপ-করে বিরুদ্ধে তোমার আর সাতবার ফিরে-আসে
G2532 G1437 G2034 G3588 G2250 G0264 G1519 G4771 G2532 G2034 G1994

πρὸς σὲ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.
কাছে তোমার বলে অনুতাপ-করছি ক্ষমা-করবে তাকে
G4314 G4771 G3004 G3340 G0863 G0846

5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν πίστιν!
আর বললেন সেই প্রেরিতদূতেরা সেই প্রভুকে বাড়িয়ে-দিন আমাদের বিশ্বাস!
G2532 G3004 G3588 G0652 G3588 G2962 G4369 G1473 G4102

6 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Εἰ ἔχετε πίστιν, ὡς κόκκον σινάπεως, ἐλέγετε
বললেন তখন সেই প্রভু যদি থাকে বিশ্বাস মতো দানা সরিষার বলতে
G3004 G1161 G3588 G2962 G1487 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615 G3004

ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ, Ἐκριζώθητι, καὶ φυτεύθητι ἐν τῇ θαλάσσῃ,
তাহলে সেই তুঁত-গাছকে এই উপড়ে-যাও আর রোপণ-হও মধ্যে সেই সমুদ্রে
G0302 G3588 G4807 G3778 G1610 G2532 G5452 G1722 G3588 G2281

καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.
আর বাধ্য-হত তাহলে তোমাদের
G2532 G5219 G0302 G4771

7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων, ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὃς
কে আর মধ্যে তোমাদের দাস যার-আছে চাষ-করতে বা মেষ-চরাতে যে
G5101 G1161 G1537 G4771 G1401 G2192 G0722 G2228 G4165 G3739

εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐρεῖ αὐτῷ Εὐθέως, παρελθὼν ἀνάπεσε?
মাঠ-থেকে-এসে থেকে সেই মাঠের বলবে তাকে সঙ্গে-সঙ্গে এসে বসে-পড়ো?
G1525 G1537 G3588 G0068 G2046 G0846 G2112 G3928 G0377

8 ἀλλ’ οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἑτοίμασον τί δειπνήσω, καὶ περιζωσάμενος, διακόνει
বরং কি-না বলবে তাকে প্রস্তুত-করো যা খাব আর কোমর-বেঁধে সেবা-করো
G0235 G3780 G2046 G0846 G2090 G5101 G1172 G2532 G4024 G1247

μοι, ἕως φάγω καὶ πίω; καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι
আমাকে যতক্ষণ-না খাই আর পান-করি আর পরে এসব খাবে আর পান-করবে
G1473 G2193 G5315 G2532 G4095 G2532 G3326 G3778 G5315 G2532 G4095

σύ?
তুমি?
G4771

9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ, ὅτι ἐποίησεν τὰ διαταχθέντα?
কি আছে কৃতজ্ঞতা সেই দাসের-প্রতি কারণ করেছে সেই আদেশ-কৃত?
G3361 G2192 G5485 G3588 G1401 G3754 G4160 G3588 G1299

10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε,
সেইরকম আরও তোমরা যখন করে-থাকবে সমস্ত সেই আদেশ-কৃত তোমাদের বলো
G3779 G2532 G4771 G3752 G4160 G3956 G3588 G1299 G4771 G3004

ὅτι Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.
যে দাস অযোগ্য আমরা যা করার-কথা-ছিল করতে করেছি
G3754 G1401 G0888 G1510 G3739 G3784 G4160 G4160

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο
আর ঘটল সময়ে সেই যাওয়ার দিকে যিরূশালেমে এবং তিনি যাচ্ছিলেন
G2532 G1096 G1722 G3588 G4198 G1519 G2419 G2532 G0846 G1330

διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
মধ্য-দিয়ে মাঝখানে শমরিয়ার আর গালীলের
G1223 G3319 G4540 G2532 G1056

12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἴς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα λεπροὶ,
আর প্রবেশ-করতে তাঁর মধ্যে কোনো গ্রামে সাক্ষাৎ-হলো তাঁর-সঙ্গে দশজন কুষ্ঠরোগী
G2532 G1525 G0846 G1519 G5100 G2968 G0528 G0846 G1176 G3015

ἄνδρες οἳ ἔστησαν πόρρωθεν.
পুরুষ যারা দাঁড়িয়েছিল দূরে
G0435 G3739 G2476 G4207

13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.
আর তারা তুলল স্বর বলে যীশু গুরু দয়া-করুন আমাদের
G2532 G0846 G0142 G5456 G3004 G2424 G1988 G1653 G1473

14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν.
আর দেখে বললেন তাদের গিয়ে দেখাও নিজেদের সেই যাজকদের-কাছে
G2532 G3708 G3004 G0846 G4198 G1925 G1438 G3588 G2409

καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
আর ঘটল সময়ে সেই যেতে-যেতে তাদের শুদ্ধ-হলো
G2532 G1096 G1722 G3588 G5217 G0846 G2511

15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ φωνῆς μεγάλης;
একজন কিন্তু মধ্যে তাদের দেখে যে সুস্থ-হলো ফিরে-এল সঙ্গে স্বরে উচ্চ
G1520 G1161 G1537 G0846 G3708 G3754 G2390 G5290 G3326 G5456 G3173

δοξάζων τὸν Θεόν,
মহিমান্বিত-করতে সেই ঈশ্বরকে
G1392 G3588 G2316

16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ; καὶ
আর পড়ল ওপর মুখে কাছে সেই পায়ের তাঁর ধন্যবাদ-দিতে তাঁকে আর
G2532 G4098 G1909 G4383 G3844 G3588 G4228 G0846 G2168 G0846 G2532

αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
সে ছিল শমরীয়
G0846 G1510 G4541

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν? οἱ
উত্তরে তখন সেই যীশু বললেন কি-না সেই দশজন শুদ্ধ-হয়েছিল? সেই
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G3780 G3588 G1176 G2511 G3588

δὲ ἐννέα ποῦ?
আর নয়জন কোথায়?
G1161 G1767 G4226

18 οὐχ εὑρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ ὁ
কি-না পাওয়া-গেল ফিরে-এসে দিতে মহিমা সেই ঈশ্বরকে এই ছাড়া সেই
G3756 G2147 G5290 G1325 G1391 G3588 G2316 G1487 G3361 G3588

ἀλλογενὴς οὗτος?
বিদেশী এই?
G0241 G3778

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀναστὰς πορεύου; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε!
আর বললেন তাকে উঠে চলে-যাও সেই বিশ্বাস তোমার রক্ষা-করেছে তোমাকে!
G2532 G3004 G0846 G0450 G4198 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ
জিজ্ঞেস-করা-হলে তখন দ্বারা সেই ফরীশীদের কখন আসে সেই রাজ্য সেই
G1905 G1161 G5259 G3588 G5330 G4219 G2064 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ
ঈশ্বরের উত্তর-দিলেন তাদের আর বললেন না আসে সেই রাজ্য সেই ঈশ্বরের
G2316 G0611 G0846 G2532 G3004 G3756 G2064 G3588 G0932 G3588 G2316

μετὰ παρατηρήσεως;
সঙ্গে পর্যবেক্ষণের
G3326 G3907

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἰδοὺ ὧδε, ἢ Ἐκεῖ; ἰδοὺ γὰρ, ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ
কিংবা বলবে-না দেখো এখানে বা সেখানে দেখো কারণ সেই রাজ্য সেই ঈশ্বরের
G3761 G2046 G3708 G5602 G2228 G1563 G3708 G1063 G3588 G0932 G3588 G2316

ἐντὸς ὑμῶν ἐστιν.
মধ্যে তোমাদের হয়
G1787 G4771 G1510

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν
বললেন তখন প্রতি সেই শিষ্যদের আসবে দিন যখন চাইবে একটি
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G2064 G2250 G3753 G1937 G1520

τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε.
সেই দিনের সেই মানবপুত্রের সেই মানবের দেখতে কিন্তু না দেখবে
G3588 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444 G3708 G2532 G3756 G3708

23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ ἐκεῖ; [ἢ] Ἰδοὺ ὧδε. μὴ ἀπέλθητε μηδὲ
আর বলবে তোমাদের দেখো সেখানে বা দেখো এখানে না যেয়ো কিংবা
G2532 G2046 G4771 G3708 G1563 G2228 G3708 G5602 G3361 G0565 G3366

διώξητε.
তাড়া-করো
G1377

24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς
যেমন কারণ সেই বিদ্যুৎ চমকিত-হয়ে থেকে সেই নীচের সেই আকাশের দিকে
G5618 G1063 G3588 G0796 G0797 G1537 G3588 G5259 G3588 G3772 G1519

τὴν ὑπ’ οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν
সেই নীচের আকাশে চমকায় সেইরকম হবে সেই মানবপুত্র সেই মানবের মধ্যে
G3588 G5259 G3772 G2989 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722

τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
তাঁর দিনে তাঁর
G3588 G2250 G0846

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς
প্রথমে কিন্তু আবশ্যক তাঁকে অনেক সহ্য-করতে আর প্রত্যাখ্যান-হতে থেকে এই
G4412 G1161 G1163 G0846 G4183 G3958 G2532 G0593 G0575 G3588

γενεᾶς ταύτης.
প্রজন্মের এই
G1074 G3778

26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς
আর যেমন ঘটেছিল মধ্যে সেই দিনে নোহের সেইরকম হবে আরও মধ্যে সেই
G2532 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3575 G3779 G1510 G2532 G1722 G3588

ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
দিনে সেই মানবপুত্রের সেই মানবের
G2250 G3588 G5207 G3588 G0444

27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς
খাচ্ছিল পান-করছিল বিয়ে-করছিল বিয়ে-দিচ্ছিল পর্যন্ত যে দিনে ঢুকলেন নোহ মধ্যে
G2068 G4095 G1060 G1061 G0891 G3739 G2250 G1525 G3575 G1519

τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
সেই জাহাজে আর এলো সেই বন্যা আর বিনাশ-করল সকলকে
G3588 G2787 G2532 G2064 G3588 G2627 G2532 G0622 G3956

28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λώτ; ἤσθιον, ἔπινον, ἠγόραζον,
একইভাবে যেমন ঘটেছিল মধ্যে সেই দিনে লোটের খাচ্ছিল পান-করছিল কিনছিল
G3668 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3091 G2068 G4095 G0059

ἐπώλουν, ἐφύτευον, ᾠκοδόμουν;
বিক্রি-করছিল রোপণ-করছিল গড়ছিল
G4453 G5452 G3618

29 ᾗ δὲ ἡμέρᾳ ἐξῆλθεν Λὼτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον
যে কিন্তু দিনে বেরিয়ে-এলেন লোট থেকে সদোমের বর্ষিত-হলো আগুন আর গন্ধক
G3739 G1161 G2250 G1831 G3091 G0575 G4670 G1026 G4442 G2532 G2303

ἀπ’ οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
থেকে আকাশের আর বিনাশ-করল সকলকে
G0575 G3772 G2532 G0622 G3956

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ᾗ ἡμέρᾳ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
সেইরকমই সেই একই হবে যে দিনে সেই মানবপুত্র সেই মানবের
G2596 G3588 G0846 G1510 G3739 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444

ἀποκαλύπτεται.
প্রকাশিত-হবেন
G0601

31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ σκεύη
সেই সেই সেই দিনে যে থাকবে ওপর সেই ছাদের আর তার জিনিস
G1722 G1565 G3588 G2250 G3739 G1510 G1909 G3588 G1430 G2532 G3588 G4632

αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἆραι αὐτά; καὶ ὁ ἐν ἀγρῷ,
তার মধ্যে সেই ঘরে না নামুক নেওয়ার-জন্য সেগুলো আর যে মধ্যে মাঠে
G0846 G1722 G3588 G3614 G3361 G2597 G0142 G0846 G2532 G3588 G1722 G0068

ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
একইভাবে না ফিরে-যাক দিকে সেই পেছনের
G3668 G3361 G1994 G1519 G3588 G3694

32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ.
স্মরণ-করো সেই স্ত্রীর লোটের
G3421 G3588 G1135 G3091

33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς
যে যদি চেষ্টা-করে সেই প্রাণকে তার রক্ষা-করতে হারাবে সেটি যে
G3739 G1437 G2212 G3588 G5590 G0846 G4046 G0622 G0846 G3739

δ’ ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.
কিন্তু যদি হারায় বাঁচিয়ে-রাখবে সেটি
G1161 G0302 G0622 G2225 G0846

34 λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὁ εἷς
বলছি তোমাদের এই সেই রাতে থাকবে দুজন ওপর বিছানায় এক সেই একজনকে
G3004 G4771 G3778 G3588 G3571 G1510 G1417 G1909 G2825 G1520 G3588 G1520

παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.
নেওয়া-হবে আর সেই অন্যজনকে রেখে-দেওয়া-হবে
G3880 G2532 G3588 G2087 G0863

35 ἔσονται δύο ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό; ἡ μία παραλημφθήσεται, ἡ
থাকবে দুজন পেষাই-করতে ওপর সেই একসঙ্গে সেই একজনকে নেওয়া-হবে সেই
G1510 G1417 G0229 G1909 G3588 G0846 G3588 G1520 G3880 G3588

δὲ ἑτέρα ἀφεθήσεται.
আর অন্যজনকে রেখে-দেওয়া-হবে
G1161 G2087 G0863

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ
দুজন থাকবে মধ্যে সেই মাঠে সেই একজনকে নেওয়া-হবে আর সেই
G1417 G1510 G1722 G3588 G0068 G3588 G1520 G3880 G2532 G3588

ἕτερος ἀφεθήσεται}.
অন্যজনকে রেখে-দেওয়া-হবে
G2087 G0863

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
আর উত্তরে বলল তাঁকে কোথায় প্রভু? তিনি তখন বললেন তাদের
G2532 G0611 G3004 G0846 G4226 G2962 G3588 G1161 G3004 G0846

Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
যেখানে সেই দেহ সেখানে আরও সেই শকুনিরা জড়ো-হবে
G3699 G3588 G4983 G1563 G2532 G3588 G0105 G1996

Chapter 18

1 Ἔλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι
বলতেন আর একটি-দৃষ্টান্ত তাদের এই-উদ্দেশ্যে যে উচিত সর্বদা প্রার্থনা-করা
G3004 G1161 G3850 G0846 G4314 G3588 G1163 G3842 G4336

αὐτοὺς, καὶ μὴ ἐνκακεῖν,
তাদের এবং না হতাশ-হওয়া
G0846 G2532 G3361 G1573

2 λέγων, Κριτής τις ἦν, ἔν τινι πόλει, τὸν Θεὸν μὴ
বলে একজন-বিচারক একজন ছিলেন একটি কোনো নগরে যিনি ঈশ্বরকে না
G3004 G2923 G5100 G1510 G1722 G5100 G4172 G3588 G2316 G3361

φοβούμενος, καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρεπόμενος.
ভয়-করতেন এবং মানুষকে না লজ্জা-করতেন
G5399 G2532 G0444 G3361 G1788

3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτὸν,
একজন-বিধবা আর ছিলেন সেই ঐ নগরে সেখানে এবং আসতেন কাছে তাঁর
G5503 G1161 G1510 G1722 G3588 G4172 G1565 G2532 G2064 G4314 G0846

λέγουσα, Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.
বলে আমার-বিচার-করুন আমার থেকে আমার প্রতিপক্ষের আমার
G3004 G1556 G1473 G0575 G3588 G0476 G1473

4 καὶ οὐκ ἤθελεν ἐπὶ χρόνον; μετὰ ταῦτα δὲ εἶπεν ἐν ἑαυτῷ,
এবং তিনি রাজি-হলেন-না বেশ কিছুকাল এর পরে কিন্তু বললেন নিজের মনে
G2532 G3756 G2309 G1909 G5550 G3326 G3778 G1161 G3004 G1722 G1438

Εἰ καὶ τὸν Θεὸν οὐ φοβοῦμαι, οὐδὲ ἄνθρωπον ἐντρέπομαι,
যদিও আমি সেই ঈশ্বরকে না ভয়-করি আর-না মানুষকে লজ্জা-করি
G1487 G2532 G3588 G2316 G3756 G5399 G3761 G0444 G1788

5 διά γε τὸ παρέχειν μοι κόπον τὴν χήραν ταύτην, ἐκδικήσω αὐτήν,
তবুও অন্তত এই কষ্ট-দেওয়ার আমাকে জ্বালাতন এই বিধবার জন্য বিচার-করব তার
G1223 G1065 G3588 G3930 G1473 G2873 G3588 G5503 G3778 G1556 G0846

ἵνα μὴ εἰς τέλος ἐρχομένη, ὑπωπιάζῃ με.
যাতে না শেষ পর্যন্ত এসে আমাকে-অতিষ্ঠ-করে আমাকে
G2443 G3361 G1519 G5056 G2064 G5299 G1473

6 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Ἀκούσατε τί ὁ κριτὴς τῆς ἀδικίας λέγει.
বললেন তখন সেই প্রভু শোনো কী সেই অন্যায়-বিচারক কোন অধর্মের বলেছেন
G3004 G1161 G3588 G2962 G0191 G5101 G3588 G2923 G3588 G0093 G3004

7 ὁ δὲ Θεὸς οὐ μὴ ποιήσῃ τὴν ἐκδίκησιν τῶν ἐκλεκτῶν αὐτοῦ,
তবে কি ঈশ্বর কি না বিচার-করবেন সেই ন্যায়বিচার তাঁর মনোনীতদের জন্য
G3588 G1161 G2316 G3756 G3361 G4160 G3588 G1557 G3588 G1588 G0846

τῶν βοώντων αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτός, καὶ μακροθυμεῖ ἐπ’ αὐτοῖς?
যারা কাঁদছে তাঁর-কাছে দিনরাত ও রাত আর ধৈর্য-ধরেন তাদের-বিষয়ে কি
G3588 G0994 G0846 G2250 G2532 G3571 G2532 G3114 G1909 G0846

8 λέγω ὑμῖν, ὅτι ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν ἐν τάχει. πλὴν ὁ
আমি-বলছি তোমাদের যে তিনি-করবেন সেই ন্যায়বিচার তাদের শীঘ্রই দ্রুত কিন্তু সেই
G3004 G4771 G3754 G4160 G3588 G1557 G0846 G1722 G5034 G4133 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐλθὼν, ἆρα εὑρήσει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς?
মানবপুত্র কি মানুষের আসলে কি পাবেন সেই বিশ্বাস পৃথিবীতে এই পৃথিবীতে
G5207 G3588 G0444 G2064 G0687 G2147 G3588 G4102 G1909 G3588 G1093

9 Εἶπεν δὲ καὶ πρός τινας τοὺς πεποιθότας ἐφ’ ἑαυτοῖς ὅτι
বললেন আর এও কিছু লোকদের-প্রতি যারা আত্মবিশ্বাসী-ছিল নিজেদের-ওপর নিজেদের যে
G3004 G1161 G2532 G4314 G5100 G3588 G3982 G1909 G1438 G3754

εἰσὶν δίκαιοι καὶ ἐξουθενοῦντας τοὺς λοιποὺς, τὴν παραβολὴν ταύτην:
তারা ধার্মিক এবং তুচ্ছ-করত সেই অন্যদের এই দৃষ্টান্ত এটি
G1510 G1342 G2532 G1848 G3588 G3062 G3588 G3850 G3778

10 Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερὸν προσεύξασθαι; ὁ εἷς
দুইজন-মানুষ দুজন গেলেন মন্দিরে সেই মন্দিরে প্রার্থনা-করতে একজন ছিলেন
G0444 G1417 G0305 G1519 G3588 G2411 G4336 G3588 G1520

Φαρισαῖος, καὶ ὁ ἕτερος τελώνης.
ফরীশী এবং অন্যজন ছিলেন কর-আদায়কারী
G5330 G2532 G3588 G2087 G5057

11 ὁ Φαρισαῖος, σταθεὶς ταῦτα «πρὸς ἑαυτὸν», προσηύχετο, Ὁ Θεός,
সেই ফরীশী দাঁড়িয়ে এইসব নিজের মনে প্রার্থনা-করলেন হে ঈশ্বর
G3588 G5330 G2476 G3778 G4314 G1438 G4336 G3588 G2316

εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων,
আমি-ধন্যবাদ-দিই আপনাকে যে আমি-নই আমি যেমন সেই অন্যান্য সব মানুষেরা
G2168 G4771 G3754 G3756 G1510 G5618 G3588 G3062 G3588 G0444

ἅρπαγες, ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης.
লুটেরা অন্যায়কারী ব্যভিচারী অথবা এমনকি যেমন এই সেই কর-আদায়কারী
G0727 G0094 G3432 G2228 G2532 G5613 G3778 G3588 G5057

12 νηστεύω δὶς τοῦ σαββάτου; ἀποδεκατῶ πάντα, ὅσα κτῶμαι.
আমি-উপবাস-করি দুবার প্রতি সপ্তাহে আমি-দশমাংশ-দিই সমস্ত-কিছুর যা-কিছু আমি-উপার্জন-করি
G3522 G1364 G3588 G4521 G0586 G3956 G3745 G2932

13 ὁ δὲ τελώνης, μακρόθεν ἑστὼς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς
কিন্তু-সেই আর কর-আদায়কারী দূরে দাঁড়িয়ে চাইলেন-না এমনকি তাঁর সেই
G3588 G1161 G5057 G3113 G2476 G3756 G2309 G3761 G3588

ὀφθαλμοὺς ἐπᾶραι εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλ’ ἔτυπτεν τὸ στῆθος
চোখ তুলতে স্বর্গের দিকে স্বর্গের-দিকে বরং বুকে-চাপড়াতে-লাগলেন তাঁর বুকে
G3788 G1869 G1519 G3588 G3772 G0235 G5180 G3588 G4738

αὐτοῦ, λέγων Ὁ, Θεός, ἱλάσθητί μοι, τῷ ἁμαρτωλῷ!
নিজের বলে হে ঈশ্বর দয়া-করুন আমার-প্রতি আমি পাপীর-ওপর
G0846 G3004 G3588 G2316 G2433 G1473 G3588 G0268

14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
আমি-বলছি তোমাদের নামলেন এই-ব্যক্তি ধার্মিক-প্রতিপন্ন-হয়ে তাঁর নিজের বাড়িতে ফিরে
G3004 G4771 G2597 G3778 G1344 G1519 G3588 G3624 G0846

παρ’ ἐκεῖνον. ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται;
সেই-অন্যজনের-থেকে বেশি কারণ প্রত্যেকে যে নিজেকে-উন্নত-করে নিজেকে সে-নত-হবে
G3844 G1565 G3754 G3956 G3588 G5312 G1438 G5013

ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
আর-যে কিন্তু নিজেকে-নত-করে নিজেকে সে-উন্নত-হবে
G3588 G1161 G5013 G1438 G5312

15 Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη, ἵνα αὐτῶν ἅπτηται;
আনত আর তাঁর-কাছে লোকেরা সেই শিশুদের যাতে তাদের তিনি-স্পর্শ-করেন
G4374 G1161 G0846 G2532 G3588 G1025 G2443 G0846 G0680

ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἐπετίμων αὐτοῖς.
দেখে কিন্তু সেই শিষ্যেরা ধমক-দিলেন তাদের
G3708 G1161 G3588 G3101 G2008 G0846

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσεκαλέσατο αὐτὰ, λέγων, Ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι
কিন্তু সেই যীশু তাদের-ডাকলেন তাদের বলে আসতে-দাও সেই শিশুদের আসতে
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G0863 G3588 G3813 G2064

πρός με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ
আমার-কাছে আমার এবং তাদের বাধা-দিও-না তাদের এদের কারণ মতোদের জন্যই সেই
G4314 G1473 G2532 G3361 G2967 G0846 G3588 G1063 G5108 G1510 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
ঈশ্বরের-রাজ্য ঈশ্বরের রাজ্য
G0932 G3588 G2316

17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
সত্যিই আমি-বলছি তোমাদের যে-কেউ যদি না গ্রহণ-করে সেই ঈশ্বরের-রাজ্য ঈশ্বরের রাজ্যকে
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588 G0932 G3588 G2316

ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
শিশুর-মতো শিশুর সে-কখনোই না প্রবেশ-করবে তাতে সেখানে
G5613 G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846

18 Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας,
আর জিজ্ঞাসা-করলেন একজন তাঁকে শাসনকর্তা বলে হে-গুরু মঙ্গলময় কী করলে
G2532 G1905 G5100 G0846 G0758 G3004 G1320 G0018 G5101 G4160

ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
অনন্ত-জীবন চিরকালের আমি-পাব
G2222 G0166 G2816

19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
বললেন তখন তাকে সেই যীশু কেন আমাকে বলছ মঙ্গলময় কেউই-না মঙ্গলময় শুধু ছাড়া একমাত্র সেই ঈশ্বর
G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762 G0018 G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

20 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ φονεύσῃς; Μὴ κλέψῃς; Μὴ ψευδομαρτυρήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν μητέρα.
সেই আজ্ঞাগুলি তুমি-জানো করো-না ব্যভিচার করো-না হত্যা করো-না চুরি করো-না মিথ্যা-সাক্ষ্য সম্মান-করো তোমার পিতাকে তোমার এবং তোমার মাকে
G3588 G1785 G1492 G3361 G3431 G3361 G5407 G3361 G2813 G3361 G5576 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384

21 ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ νεότητος ‹μου›.
সে তখন বলল এই-সমস্ত সব আমি-পালন-করেছি আমার যৌবনকাল-থেকে আমার
G3588 G1161 G3004 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503 G1473

22 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἕν σοι λείπει: πάντα, ὅσα ἔχεις, πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
শুনে তখন সেই যীশু বললেন তাকে এখনও একটি-বিষয় তোমার বাকি-আছে তোমার-সব-কিছু যা-আছে তোমার বিক্রি-করো এবং বিলিয়ে-দাও গরিবদের-মধ্যে তাহলে তুমি-পাবে ধনসম্পদ সেই স্বর্গীয় স্বর্গে তারপর এসো অনুসরণ-করো আমাকে
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2089 G1520 G4771 G3007 G3956 G3745 G2192 G4453 G2532 G1239 G4434 G2532 G2192 G2344 G1722 G3588 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα, περίλυπος ἐγενήθη; ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα.
সে কিন্তু এই-কথা-শুনে এসব অত্যন্ত-দুঃখিত হলো সে-ছিল কারণ ধনী অত্যন্ত
G3588 G1161 G0191 G3778 G4036 G1096 G1510 G1063 G4145 G4970

24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν, ὁ Ἰησοῦς [περίλυπον γενόμενον], εἶπεν, Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσπορεύονται.
দেখে তখন তাকে সেই যীশু দুঃখিত হতে বললেন কত কঠিন যাদের-আছে সেই ধনসম্পদ তাদের-পক্ষে সেই ঈশ্বরের রাজ্যে ঈশ্বরের রাজ্যে প্রবেশ-করা
G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4036 G1096 G3004 G4459 G1423 G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1531

25 εὐκοπώτερον γάρ ἐστιν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
সহজতর কারণ এটা একটি-উটের-পক্ষে সুচের ছিদ্র দিয়ে প্রবেশ-করা তার-চেয়ে একজন-ধনীর-পক্ষে ঈশ্বরের সেই রাজ্যে ঈশ্বরের রাজ্যে প্রবেশ-করা
G2123 G1063 G1510 G2574 G1223 G5169 G0956 G1525 G2228 G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

26 εἶπαν δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι?
বললেন তখন যারা শুনলেন তাহলে কে পারে রক্ষা-পেতে
G3004 G1161 G3588 G0191 G2532 G5101 G1410 G4982

27 ὁ δὲ εἶπεν, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις, δυνατὰ παρὰ τῷ
তিনি তখন বললেন যা অসম্ভব মানুষের-কাছে মানুষের তা-সম্ভব ঈশ্বরের কাছে
G3588 G1161 G3004 G3588 G0102 G3844 G0444 G1415 G3844 G3588

Θεῷ ἐστιν.
ঈশ্বরের কাছে
G2316 G1510

28 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφέντες τὰ ἴδια
বললেন তখন সেই পিতর দেখুন আমরা ছেড়ে-দিয়ে আমাদের সব-কিছু
G3004 G1161 G3588 G4074 G3708 G1473 G0863 G3588 G2398

ἠκολουθήσαμέν σοι.
আপনাকে-অনুসরণ-করেছি আপনাকে
G0190 G4771

29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδείς ἐστιν ὃς
তিনি তখন বললেন তাদের সত্যিই আমি-বলছি তোমাদের যে এমন-কেউ-নেই যে যে
G3588 G1161 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G1510 G3739

ἀφῆκεν οἰκίαν, ἢ γυναῖκα, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ γονεῖς, ἢ τέκνα, ἕνεκεν
ছেড়ে-দিয়েছে ঘরবাড়ি বা স্ত্রী বা ভাইবোন বা পিতামাতা বা সন্তান ঈশ্বরের
G0863 G3614 G2228 G1135 G2228 G0080 G2228 G1118 G2228 G5043 G1752

τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ,
সেই রাজ্যের ঈশ্বরের জন্য
G3588 G0932 G3588 G2316

30 ὃς οὐχὶ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλασίονα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ; καὶ
যে অবশ্যই না পাবে বহুগুণ-বেশি এই বর্তমান সময়ে এই-সময়ে এবং
G3739 G3780 G3361 G0618 G4179 G1722 G3588 G2540 G3778 G2532

ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
আগামী সেই যুগে পরবর্তী আসছে অনন্ত-জীবন চিরকালের
G1722 G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν
তখন-নিয়ে আর সেই বারোজনকে তিনি-বললেন তাদের প্রতি দেখো আমরা-যাচ্ছি
G3880 G1161 G3588 G1427 G3004 G4314 G0846 G3708 G0305

εἰς Ἰερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν
সেই জেরুশালেমে এবং পূর্ণ-হবে সমস্ত-কিছু যা লেখা-হয়েছে সেই সমস্ত
G1519 G2419 G2532 G5055 G3956 G3588 G1125 G1223 G3588

προφητῶν τῷ Υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου.
ভাববাদীদের-দ্বারা সেই মানবপুত্রের মানুষের বিষয়ে
G4396 G3588 G5207 G3588 G0444

32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν, καὶ ἐμπαιχθήσεται, καὶ ὑβρισθήσεται,
তিনি-সমর্পিত-হবেন কারণ সেই অইহুদীদের-কাছে এবং উপহাসিত-হবেন এবং অপমানিত-হবেন
G3860 G1063 G3588 G1484 G2532 G1702 G2532 G5195

καὶ ἐμπτυσθήσεται.
এবং থুতু-দেওয়া-হবে
G2532 G1716

33 καὶ μαστιγώσαντες, ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ,
এবং চাবুক-মেরে হত্যা-করবে তাঁকে কিন্তু সেই তৃতীয় দিনে তৃতীয়
G2532 G3146 G0615 G0846 G2532 G3588 G2250 G3588 G5154

ἀναστήσεται.
তিনি-পুনরুত্থিত-হবেন
G0450

34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνῆκαν; καὶ ἦν τὸ ῥῆμα τοῦτο κεκρυμμένον
আর তাঁরা এর-কিছুই এসবের বুঝলেন-না আর ছিল এই কথাটি এই গোপন
G2532 G0846 G3762 G3778 G4920 G2532 G1510 G3588 G4487 G3778 G2928

ἀπ᾽ αὐτῶν; καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.
তাঁদের কাছে এবং তাঁরা বুঝতে-পারলেন-না যা বলা-হয়েছিল
G0575 G0846 G2532 G3756 G1097 G3588 G3004

35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίζειν αὐτὸν εἰς Ἰεριχὼ, τυφλός τις
ঘটল আর যখন তিনি কাছে-আসছিলেন তিনি সেই যিরীহোর একজন-অন্ধ ব্যক্তি
G1096 G1161 G1722 G3588 G1448 G0846 G1519 G2410 G5185 G5100

ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν, ἐπαιτῶν.
বসে-ছিলেন পাশে সেই পথের ভিক্ষা-করছিলেন
G2521 G3844 G3588 G3598 G1871

36 ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου, ἐπυνθάνετο τί εἴη τοῦτο.
শুনে তখন জনতার যাওয়ার-শব্দ জিজ্ঞাসা-করলেন কী হচ্ছে এটা
G0191 G1161 G3793 G1279 G4441 G5101 G1510 G3778

37 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται.
তাঁকে-জানানো-হলো তখন তাঁকে যে নাসরতীয়-যীশু সেই নাসরতীয় যাচ্ছেন
G0518 G1161 G0846 G3754 G2424 G3588 G3480 G3928

38 καὶ ἐβόησεν λέγων, Ἰησοῦ, υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
তখন তিনি-চিৎকার-করলেন বলে হে-যীশু দায়ূদের সন্তান আমাকে-দয়া-করুন আমাকে
G2532 G0994 G3004 G2424 G5207 G1138 G1653 G1473

39 καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ, ἵνα σιγήσῃ. αὐτὸς δὲ πολλῷ
আর যারা এগিয়ে-যাচ্ছিলেন তাঁকে-ধমক-দিলেন তাঁকে যাতে চুপ-করেন কিন্তু-তিনি আরও অনেক
G2532 G3588 G4254 G2008 G0846 G2443 G4601 G0846 G1161 G4183

μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
জোরে চিৎকার-করলেন হে-দায়ূদের সন্তান আমাকে-দয়া-করুন আমাকে
G3123 G2896 G5207 G1138 G1653 G1473

40 σταθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν. ἐγγίσαντος
থামলেন তখন সেই যীশু আদেশ-দিলেন তাঁকে নিয়ে-আসতে তাঁর কাছে কাছে-এলে
G2476 G1161 G3588 G2424 G2753 G0846 G0071 G4314 G0846 G1448

δὲ, αὐτοῦ ἐπηρώτησεν αὐτόν,
তখন তাঁর জিজ্ঞাসা-করলেন তাঁকে
G1161 G0846 G1905 G0846

41 Τί σοι θέλεις ποιήσω? ὁ δὲ εἶπεν, Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω.
কী তোমার তুমি-চাও আমি-করি তিনি তখন বললেন প্রভু যাতে আমি-দেখতে-পাই
G5101 G4771 G2309 G4160 G3588 G1161 G3004 G2962 G2443 G0308

42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἀνάβλεψον; ἡ πίστις σου σέσωκέν
আর সেই যীশু বললেন তাঁকে দৃষ্টি-ফিরে-পাও তোমার বিশ্বাস তোমার তোমাকে-সুস্থ-করেছে
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G0308 G3588 G4102 G4771 G4982

σε.
তোমাকে
G4771

43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ, δοξάζων
আর সঙ্গে-সঙ্গে দৃষ্টি-ফিরে-পেলেন এবং তাঁকে-অনুসরণ-করলেন তাঁকে ঈশ্বরের-গৌরব-করতে-করতে
G2532 G3916 G0308 G2532 G0190 G0846 G1392

τὸν Θεόν. καὶ πᾶς ὁ λαὸς, ἰδὼν, ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ.
সেই ঈশ্বরের এবং সমস্ত সেই লোকেরা দেখে প্রশংসা-করলেন প্রশংসা সেই ঈশ্বরের
G3588 G2316 G2532 G3956 G3588 G2992 G3708 G1325 G0136 G3588 G2316

Chapter 19

1 Καὶ εἰσελθὼν, διήρχετο τὴν Ἰεριχώ.
আর প্রবেশ-করে যাচ্ছিলেন সেই যিরীহোর-মধ্য-দিয়ে
G2532 G1525 G1330 G3588 G2410

2 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν
আর দেখুন একজন-পুরুষ যাঁর-নাম বলা-হতো সক্কেয় এবং তিনি ছিলেন
G2532 G3708 G0435 G3686 G2564 G2195 G2532 G0846 G1510

ἀρχιτελώνης, καὶ αὐτὸς πλούσιος.
প্রধান-কর-আদায়কারী এবং তিনি ধনী
G0754 G2532 G0846 G4145

3 καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν, τίς ἐστιν, καὶ οὐκ ἠδύνατο
আর চেষ্টা-করছিলেন দেখতে সেই যীশুকে কে তিনি কিন্তু পারছিলেন-না পারলেন-না
G2532 G2212 G3708 G3588 G2424 G5101 G1510 G2532 G3756 G1410

ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν.
কারণে সেই জনতার কারণ তাঁর উচ্চতায় খাটো ছিলেন
G0575 G3588 G3793 G3754 G3588 G2244 G3398 G1510

4 καὶ προδραμὼν εἰς τὸ ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν, ἵνα
আর এগিয়ে-দৌড়ে-গিয়ে সেই দিকে সামনে উঠলেন একটি ডুমুর-গাছে যাতে
G2532 G4390 G1519 G3588 G1715 G0305 G1909 G4809 G2443

ἴδῃ αὐτόν, ὅτι ἐκείνης ἤμελλεν διέρχεσθαι.
দেখতে-পান তাঁকে কারণ সেই পথ-দিয়ে যাচ্ছিলেন
G3708 G0846 G3754 G1565 G3195 G1330

5 καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς
আর যখন আসলেন সেই ঐ জায়গায় চোখ-তুলে সেই যীশু বললেন তাঁকে
G2532 G5613 G2064 G1909 G3588 G5117 G0308 G3588 G2424 G3004 G4314

αὐτόν, Ζακχαῖε, σπεύσας κατάβηθι; σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ
তাঁকে হে-সক্কেয় তাড়াতাড়ি নেমে-এসো আজ কারণ তোমার সেই বাড়িতে তোমার আমাকে
G0846 G2195 G4692 G2597 G4594 G1063 G1722 G3588 G3624 G4771 G1163

με μεῖναι.
অবশ্যই থাকতে-হবে
G1473 G3306

6 καὶ আর G2532 σπεύσας, তাড়াতাড়ি G4692 κατέβη নেমে-এলেন G2597 καὶ এবং G2532 ὑπεδέξατο গ্রহণ-করলেন G5264 αὐτὸν, তাঁকে G0846 χαίρων. আনন্দিত-হয়ে G5463

7 καὶ আর G2532 ἰδόντες, দেখে G3708 πάντες সকলে G3956 διεγόγγυζον, বিরক্ত-হলেন G1234 λέγοντες, বলে G3004 ὅτι যে G3754 Παρὰ একজন G3844 ἁμαρτωλῷ পাপীর G0268 ἀνδρὶ মানুষের G0435 εἰσῆλθεν বাড়িতে-গেলেন G1525 καταλῦσαι. অতিথি-হতে G2647

8 σταθεὶς দাঁড়িয়ে G2476 δὲ, তখন G1161 Ζακχαῖος সক্কেয় G2195 εἶπεν বললেন G3004 πρὸς সেই G4314 τὸν প্রভুকে G3588 Κύριον, প্রভুকে G2962 Ἰδοὺ, দেখুন G3708 τὰ আমার G3588 ἡμίσιά অর্ধেক G2255 μου আমার G1473 τῶν সমস্ত G3588 ὑπαρχόντων, সম্পত্তির G5225 Κύριε, প্রভু G2962 τοῖς সেই G3588 πτωχοῖς গরিবদের G4434 δίδωμι, দিই G1325 καὶ এবং G2532 εἴ যদি G1487 τινός কারো G5100 τι কিছু G5100 ἐσυκοφάντησα, আমি-প্রতারণা-করে-নিয়ে-থাকি G4811 ἀποδίδωμι ফিরিয়ে-দিই G0591 τετραπλοῦν. চারগুণ G5073

9 εἶπεν বললেন G3004 δὲ তখন G1161 πρὸς তাঁকে G4314 αὐτὸν তাঁকে G0846 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς, যীশু G2424 ὅτι যে G3754 Σήμερον আজ G4594 σωτηρία পরিত্রাণ G4991 τῷ এই G3588 οἴκῳ বাড়িতে G3624 τούτῳ এই G3778 ἐγένετο, এসেছে G1096 καθότι যেহেতু G2530 καὶ তিনিও G2532 αὐτὸς তিনি G0846 υἱὸς সন্তান G5207 Ἀβραάμ অব্রাহামের G0011 ἐστιν: হন G1510

10 ἦλθεν এসেছেন G2064 γὰρ কারণ G1063 ὁ সেই G3588 Υἱὸς মানবপুত্র G5207 τοῦ মানুষের G3588 ἀνθρώπου পুত্র G0444 ζητῆσαι, খুঁজতে G2212 καὶ এবং G2532 σῶσαι রক্ষা-করতে G4982 τὸ যা-কিছু G3588 ἀπολωλός. হারিয়ে-গেছে G0622

11 Ἀκουόντων শুনছিলেন G0191 δὲ আর G1161 αὐτῶν তাঁরা G0846 ταῦτα, এসব G3778 προσθεὶς, যোগ-করে G4369 εἶπεν বললেন G3004 παραβολὴν, একটি-দৃষ্টান্ত G3850 διὰ কারণ G1223 τὸ তিনি G3588 ἐγγὺς কাছে G1451 εἶναι ছিলেন G1510 Ἰερουσαλὴμ জেরুশালেমের G2419 αὐτὸν, তিনি G0846 καὶ এবং G2532 δοκεῖν মনে-করছিলেন G1380 αὐτοὺς তাঁরা G0846 ὅτι যে G3754 παραχρῆμα এখনই G3916 μέλλει শীঘ্রই G3195 ἡ সেই G3588 βασιλεία ঈশ্বরের-রাজ্য G0932 τοῦ ঈশ্বরের G3588 Θεοῦ রাজ্য G2316 ἀναφαίνεσθαι. প্রকাশিত-হবে G0398

12 εἶπεν বললেন G3004 οὖν, তাই G3767 Ἄνθρωπός একজন G0444 τις ব্যক্তি G5100 εὐγενὴς সম্ভ্রান্ত G2104 ἐπορεύθη গেলেন G4198 εἰς একটি G1519 χώραν দেশে G5561 μακρὰν, দূরে G3117 λαβεῖν নিতে G2983 ἑαυτῷ নিজের-জন্য G1438 βασιλείαν রাজত্ব G0932 καὶ এবং G2532 ὑποστρέψαι. ফিরে-আসতে G5290

13 καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ εἶπεν
ডেকে তখন দশজন দাসকে তাঁর দিলেন তাদের দশটি মিনা এবং বললেন
G2564 G1161 G1176 G1401 G1438 G1325 G0846 G1176 G3414 G2532 G3004

πρὸς αὐτούς, Πραγματεύσασθε ἐν ᾧ ἔρχομαι.
তাদের তাদের ব্যবসা-করো যতদিন না আমি-আসি
G4314 G0846 G4231 G1722 G3739 G2064

14 οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν
কিন্তু সেই নাগরিকেরা তাঁর ঘৃণা-করতেন তাঁকে এবং পাঠালেন একটি-প্রতিনিধিদল
G3588 G1161 G4177 G0846 G3404 G0846 G2532 G0649 G4242

ὀπίσω αὐτοῦ, λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς.
পিছনে তাঁর বলে আমরা-চাই-না চাই-না এই-ব্যক্তি রাজত্ব-করুক আমাদের ওপর
G3694 G0846 G3004 G3756 G2309 G3778 G0936 G1909 G1473

15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτὸν, λαβόντα τὴν βασιλείαν, καὶ εἶπεν
আর হলো যখন তিনি ফিরে-এলেন তিনি পেয়ে সেই রাজত্ব তখন বললেন
G2532 G1096 G1722 G3588 G1880 G0846 G2983 G3588 G0932 G2532 G3004

φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς δεδώκει τὸ ἀργύριον, ἵνα
ডাকতে তাঁর-কাছে সেই দাসদের এই যাদের দিয়েছিলেন সেই রৌপ্যমুদ্রা যাতে
G5455 G0846 G3588 G1401 G3778 G3739 G1325 G3588 G0694 G2443

γνοῖ τίς τί διεπραγματεύσαντο.
জানতে-পারেন কে কত উপার্জন-করেছে
G1097 G5101 G5101 G1281

16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος, λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου, δέκα
এলেন তখন সেই প্রথমজন বলে প্রভু আপনার একটি-মিনা আপনার দশটি
G3854 G1161 G3588 G4413 G3004 G2962 G3588 G3414 G4771 G1176

προσηργάσατο μνᾶς.
আয়-করেছে মিনা
G4333 G3414

17 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖγε, ἀγαθὲ δοῦλε! ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ, πιστὸς ἐγένου,
আর বললেন তাকে বাহ্ উত্তম দাস যেহেতু অতি অল্পতেও বিশ্বস্ত হয়েছ
G2532 G3004 G0846 G2095 G0018 G1401 G3754 G1722 G1646 G4103 G1096

ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.
এখন কর্তৃত্ব নিয়ে ওপরে দশটি নগরের
G1510 G1849 G2192 G1883 G1176 G4172

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος, λέγων, Ἡ μνᾶ σου, κύριε, ἐποίησεν
আর এলেন সেই দ্বিতীয়জন বলে আপনার একটি-মিনা আপনার প্রভু আয়-করেছে
G2532 G2064 G3588 G1208 G3004 G3588 G3414 G4771 G2962 G4160

πέντε μνᾶς.
পাঁচটি মিনা
G4002 G3414

19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ, ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων.
বললেন তখন একেও তাকেও তুমিও তুমিও ওপরে হও পাঁচটি নগরের
G3004 G1161 G2532 G3778 G2532 G4771 G1883 G1096 G4002 G4172

20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν, λέγων, Κύριε, ἰδοὺ ἡ μνᾶ σου, ἣν
আর সেই অন্যজন এলেন বলে প্রভু দেখুন আপনার এই-মিনা আপনার যা
G2532 G3588 G2087 G2064 G3004 G2962 G3708 G3588 G3414 G4771 G3739

εἶχον ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ.
আমি-রেখেছিলাম জমা-রাখা একটি রুমালে
G2192 G0606 G1722 G4676

21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ; αἴρεις ὃ οὐκ
ভয়-করতাম কারণ আপনাকে কারণ আপনি-ব্যক্তি কঠোর হু তুলে-নেন যা রাখেননি
G5399 G1063 G4771 G3754 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739 G3756

ἔθηκας, καὶ θερίζεις ὃ οὐκ ἔσπειρας.
আপনি এবং কাটেন যা বোনেননি আপনি
G5087 G2532 G2325 G3739 G3756 G4687

22 λέγει αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρίνω σε, πονηρὲ δοῦλε;
বললেন তাকে তোমার নিজের মুখের-কথা-দিয়ে তোমার বিচার-করি তোমার হে-মন্দ দাস
G3004 G0846 G1537 G3588 G4750 G4771 G2919 G4771 G4190 G1401

ᾔδεις ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρός εἰμι, αἴρων ὃ οὐκ ἔθηκα καὶ
জানতে যে আমি একজন-ব্যক্তি কঠোর হই তুলে-নিই যা রাখিনি আমি এবং
G1492 G3754 G1473 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739 G3756 G5087 G2532

θερίζων ὃ οὐκ ἔσπειρα?
কাটি যা বুনিনি আমি
G2325 G3739 G3756 G4687

23 καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκάς μου τὸ ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν, κἀγὼ
তাহলে কেন কেন দাওনি দিলে-না আমার সেই রৌপ্যমুদ্রা একটি মহাজনের-কাছে আর-আমি
G2532 G1223 G5101 G3756 G1325 G1473 G3588 G0694 G1909 G5132 G2504

ἐλθὼν, σὺν τόκῳ ἂν αὐτὸ ἔπραξα?
এসে সুদ-সহ সুদে তাহলে সেটা ফিরে-পেতাম
G2064 G4862 G5110 G0302 G0846 G4238

24 καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν, Ἄρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν μνᾶν, καὶ δότε
আর যারা দাঁড়িয়ে-ছিলেন বললেন নিয়ে-নাও তার-কাছ-থেকে তার সেই মিনা এবং দাও
G2532 G3588 G3936 G3004 G0142 G0575 G0846 G3588 G3414 G2532 G1325

τῷ τὰς δέκα μνᾶς ἔχοντι.
যার-কাছে সেই দশটি মিনা আছে-তাকে
G3588 G3588 G1176 G3414 G2192

25 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς.
আর বললেন তাঁকে প্রভু তার-কাছে-আছে দশটি মিনা
G2532 G3004 G0846 G2962 G2192 G1176 G3414

26 λέγω ὑμῖν, ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται; ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ
আমি-বলছি তোমাদের যে প্রত্যেককে যার আছে তাকে-দেওয়া-হবে কিন্তু আর যার নেই
G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G2192 G1325 G0575 G1161 G3588 G3361

ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται.
তার-কাছ-থেকে তার যা আছে তাও-নেওয়া-হবে
G2192 G2532 G3739 G2192 G0142

27 πλὴν τοὺς ἐχθρούς μου τούτους, τοὺς μὴ θελήσαντάς με βασιλεῦσαι
কিন্তু আমার-সেই শত্রুদের আমার এই যারা না চেয়েছিল আমাকে রাজত্ব-করতে
G4133 G3588 G2190 G1473 G3778 G3588 G3361 G2309 G1473 G0936

ἐπ’ αὐτοὺς, ἀγάγετε ὧδε καὶ κατασφάξατε αὐτοὺς ἔμπροσθέν μου.
তাদের ওপর নিয়ে-এসো এখানে এবং হত্যা-করো তাদের সামনে আমার
G1909 G0846 G0071 G5602 G2532 G2695 G0846 G1715 G1473

28 Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἔμπροσθεν, ἀναβαίνων εἰς Ἰεροσόλυμα.
আর বলে এসব এগিয়ে-চললেন সামনে উঠে-যেতে-যেতে সেই জেরুশালেমে
G2532 G3004 G3778 G4198 G1715 G0305 G1519 G2414

29 Καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν, πρὸς τὸ ὄρος
আর হলো যখন কাছে-এলেন সেই বৈৎফগী ও বৈথানিয়ায় কাছে সেই পাহাড়ের
G2532 G1096 G5613 G1448 G1519 G0967 G2532 G0963 G4314 G3588 G3735

τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν, ἀπέστειλεν δύο τῶν μαθητῶν,
যা বলা-হয় জৈতুন পাঠালেন দুজন তাঁর শিষ্যদের
G3588 G2564 G1636 G0649 G1417 G3588 G3101

30 λέγων, Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην, ἐν ᾗ εἰσπορευόμενοι
বলে যাও সেই ঐ সামনের গ্রামে যেখানে সেই প্রবেশ-করলে
G3004 G5217 G1519 G3588 G2713 G2968 G1722 G3739 G1531

εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ’ ὃν οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων
পাবে একটি-গাধার-বাচ্চা বাঁধা যার-ওপর যাতে কোনো কখনো মানুষ
G2147 G4454 G1210 G1909 G3739 G3762 G4455 G0444

ἐκάθισεν; καὶ λύσαντες αὐτὸν, ἀγάγετε.
বসেনি আর খুলে সেটাকে নিয়ে-এসো
G2523 G2532 G3089 G0846 G0071

31 καὶ ἐάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ, Διὰ τί λύετε? οὕτως ἐρεῖτε, ὅτι
আর যদি কেউ তোমাদের জিজ্ঞাসা-করে কেন কেন খুলছ তখন-এভাবে বলবে যে
G2532 G1437 G5100 G4771 G2065 G1223 G5101 G3089 G3779 G2046 G3754

Ὁ Κύριος αὐτοῦ, χρείαν ἔχει.
সেই প্রভুর এটার প্রয়োজন আছে
G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

32 ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι, εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς.
গিয়ে তখন সেই প্রেরিতজনেরা পেলেন যেমন বলেছিলেন তাদের
G0565 G1161 G3588 G0649 G2147 G2531 G3004 G0846

33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον, εἶπαν οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς
খুলতে গিয়ে তাঁদের সেই গাধার-বাচ্চাকে বললেন তার মালিকেরা তার তাদের
G3089 G1161 G0846 G3588 G4454 G3004 G3588 G2962 G0846 G4314

αὐτούς, Τί λύετε τὸν πῶλον?
তাদের কেন খুলছ এই গাধার-বাচ্চাকে
G0846 G5101 G3089 G3588 G4454

34 οἱ δὲ εἶπαν, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει.
তাঁরা তখন বললেন যে সেই প্রভুর এটার প্রয়োজন আছে
G3588 G1161 G3004 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν; καὶ ἐπιρίψαντες αὐτῶν τὰ
আর নিয়ে-এলেন সেটাকে সেই যীশুর-কাছে যীশুর আর ফেলে তাঁদের সেই
G2532 G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G2532 G1977 G0846 G3588

ἱμάτια ἐπὶ τὸν πῶλον, ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν.
কাপড় সেই ঐ গাধার-বাচ্চার-ওপর বসালেন সেই যীশুকে
G2440 G1909 G3588 G4454 G1913 G3588 G2424

36 πορευομένου δὲ αὐτοῦ, ὑπεστρώννυον τὰ ἱμάτια ἑαυτῶν ἐν τῇ ὁδῷ.
যেতে-যেতে আর তাঁর পেতে-রাখলেন তাঁদের কাপড় নিজেদের সেই ঐ পথে
G4198 G1161 G0846 G5291 G3588 G2440 G1438 G1722 G3588 G3598

37 ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ; ἤδη πρὸς τῇ καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν
কাছে-আসতে আর তাঁর ইতিমধ্যে সেই ঐ ঢালের-কাছে সেই জৈতুন-পাহাড়ের সেই
G1448 G1161 G0846 G2235 G4314 G3588 G2600 G3588 G3735 G3588

Ἐλαιῶν, ἤρξαντο ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, χαίροντες, αἰνεῖν
জৈতুনের শুরু-করলেন সমস্ত সেই শিষ্যদের-দল সেই শিষ্যদের আনন্দিত-হয়ে প্রশংসা-করতে
G1636 G0756 G0537 G3588 G4128 G3588 G3101 G5463 G0134

τὸν Θεὸν φωνῇ μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον δυνάμεων,
ঈশ্বরের উচ্চস্বরে মহান সমস্ত সকল যা দেখেছিলেন পরাক্রমের-জন্য
G3588 G2316 G5456 G3173 G4012 G3956 G3739 G3708 G1411

38 λέγοντες, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ὁ Βασιλεὺς ἐν ὀνόματι Κυρίου.
বলে ধন্য যিনি আসছেন সেই রাজা সেই প্রভুর-নামে প্রভুর
G3004 G2127 G3588 G2064 G3588 G0935 G1722 G3686 G2962

ἐν οὐρανῷ εἰρήνη, καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις.
স্বর্গে স্বর্গে শান্তি এবং মহিমা সেই সর্বোচ্চে
G1722 G3772 G1515 G2532 G1391 G1722 G5310

39 καί τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπαν πρὸς αὐτόν,
আর কিছু সেই ফরীশীরা সেই ঐ জনতার-মধ্য-থেকে বললেন তাঁকে তাঁকে
G2532 G5100 G3588 G5330 G0575 G3588 G3793 G3004 G4314 G0846

Διδάσκαλε, ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου.
হে-গুরু ধমক-দিন আপনার শিষ্যদের আপনার
G1320 G2008 G3588 G3101 G4771

40 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, ‹ὅτι› ἐὰν οὗτοι σιωπήσουσιν,
আর উত্তর-দিয়ে বললেন আমি-বলছি তোমাদের যে যদি এরা চুপ-করে
G2532 G0611 G3004 G3004 G4771 G3754 G1437 G3778 G4623

οἱ λίθοι κράξουσιν.
তাহলে-সেই পাথরগুলো চিৎকার-করবে
G3588 G3037 G2896

41 Καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν πόλιν, ἔκλαυσεν ἐπ’ αὐτήν,
আর যখন কাছে-এলেন দেখে সেই নগরকে কাঁদলেন তার জন্য
G2532 G5613 G1448 G3708 G3588 G4172 G2799 G1909 G0846

42 λέγων ὅτι, Εἰ ἔγνως, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, καὶ σὺ, τὰ πρὸς
বলে যে যদি তুমি-জানতে এই সেই দিনে এই তুমিও তুমি যা তোমার
G3004 G3754 G1487 G1097 G1722 G3588 G2250 G3778 G2532 G4771 G3588 G4314

εἰρήνην, νῦν δὲ ἐκρύβη ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου.
শান্তির-জন্য কিন্তু-এখন তা লুকানো-হয়েছে তোমার চোখ-থেকে তোমার
G1515 G3568 G1161 G2928 G0575 G3788 G4771

43 ὅτι ἥξουσιν ἡμέραι ἐπὶ σὲ καὶ παρεμβαλοῦσιν οἱ ἐχθροί σου
কারণ আসবে দিনগুলো তোমার-ওপর তোমার যখন ঘিরে-ধরবে তোমার শত্রুরা তোমার
G3754 G2240 G2250 G1909 G4771 G2532 G3925 G3588 G2190 G4771

χάρακά σοι; καὶ περικυκλώσουσίν σε καὶ συνέξουσίν σε
মাটির-দেয়াল-তুলবে তোমার এবং চারদিক-ঘেরাও-করবে তোমাকে এবং চাপা-দেবে তোমাকে
G5482 G4771 G2532 G4033 G4771 G2532 G4912 G4771

πάντοθεν,
সব-দিক-থেকে
G3840

44 καὶ ἐδαφιοῦσίν σε καὶ τὰ τέκνα σου ἐν σοί, καὶ οὐκ
এবং ধ্বংস-করবে তোমাকে এবং তোমার সন্তানদের তোমার তোমার মধ্যে এবং রাখবে-না
G2532 G1474 G4771 G2532 G3588 G5043 G4771 G1722 G4771 G2532 G3756

ἀφήσουσιν λίθον ἐπὶ λίθον ἐν σοί, ἀνθ’ ὧν οὐκ ἔγνως
ছাড়বে-না পাথরের-ওপর একটিও পাথর তোমার মধ্যে কারণ কারণ চিনতে-পারোনি তুমি
G0863 G3037 G1909 G3037 G1722 G4771 G0473 G3739 G3756 G1097

τὸν καιρὸν τῆς ἐπισκοπῆς σου.
তোমার সময়কে তোমার পরিদর্শনের তোমার
G3588 G2540 G3588 G1984 G4771

45 Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν, ἤρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας,
আর প্রবেশ-করে সেই ঐ মন্দিরে শুরু-করলেন বের-করে-দিতে সেই বিক্রেতাদের
G2532 G1525 G1519 G3588 G2411 G0756 G1544 G3588 G4453

46 λέγων αὐτοῖς, Γέγραπται, Καὶ ἔσται ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς;
বলে তাদের লেখা-আছে আর হবে আমার গৃহ আমার প্রার্থনার-গৃহ প্রার্থনার
G3004 G0846 G1125 G2532 G1510 G3588 G3624 G1473 G3624 G4335

ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε σπήλαιον λῃστῶν.
কিন্তু-তোমরা আর একে বানিয়েছ ডাকাতদের আস্তানা
G4771 G1161 G0846 G4160 G4693 G3027

47 Καὶ ἦν διδάσκων τὸ καθ’ ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ; οἱ δὲ
আর তিনি-ছিলেন শিক্ষা-দিচ্ছিলেন প্রতিদিন প্রতি দিন সেই ঐ মন্দিরে কিন্তু-সেই আর
G2532 G1510 G1321 G3588 G2596 G2250 G1722 G3588 G2411 G3588 G1161

ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς, ἐζήτουν αὐτὸν ἀπολέσαι, καὶ οἱ πρῶτοι
প্রধান-যাজকেরা এবং সেই শাস্ত্রবিদেরা চেষ্টা-করতেন তাঁকে ধ্বংস-করতে এবং সেই প্রধানেরা
G0749 G2532 G3588 G1122 G2212 G0846 G0622 G2532 G3588 G4413

τοῦ λαοῦ,
ঐ লোকেদেরও
G3588 G2992

48 καὶ οὐχ εὕρισκον τὸ τί ποιήσωσιν; ὁ λαὸς γὰρ ἅπας
আর পারলেন-না পেলেন-না কী কী করবেন কারণ-সেই সকল-লোক কারণ সকলে
G2532 G3756 G2147 G3588 G5101 G4160 G3588 G2992 G1063 G0537

ἐξεκρέματο αὐτοῦ ἀκούων.
মুগ্ধ-হয়ে-ঝুলে-থাকতেন তাঁর কথা-শুনতে
G1582 G0846 G0191

Chapter 20

1 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν
আর হলো সেই এক ঐ দিনের শিক্ষা-দিতে-দিতে তাঁর সেই লোকেদের সেই
G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G1321 G0846 G3588 G2992 G1722

τῷ ἱερῷ, καὶ εὐαγγελιζομένου, ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
ঐ মন্দিরে এবং সুসমাচার-প্রচার-করতে এসে-দাঁড়ালেন সেই প্রধান-যাজকেরা এবং সেই
G3588 G2411 G2532 G2097 G2186 G3588 G0749 G2532 G3588

γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις.
শাস্ত্রবিদেরা সঙ্গে সেই প্রাচীনদের
G1122 G4862 G3588 G4245

2 καὶ εἶπαν λέγοντες, πρὸς αὐτόν, Εἰπὸν ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
এবং বললেন বলে তাঁকে তাঁকে বলুন আমাদের কোন্ কিসের কর্তৃত্বে এইসব
G2532 G3004 G3004 G4314 G0846 G3004 G1473 G1722 G4169 G1849 G3778

ποιεῖς, ἢ τίς ἐστιν ὁ δούς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
করেন অথবা কে সেই যিনি দিয়েছেন আপনাকে এই কর্তৃত্ব এটা
G4160 G2228 G5101 G1510 G3588 G1325 G4771 G3588 G1849 G3778

3 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον,
উত্তর-দিয়ে তখন বললেন তাদের তাদের আমিও-জিজ্ঞাসা-করব তোমাদের আমিও একটি-বিষয়
G0611 G1161 G3004 G4314 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056

καὶ εἴπατέ μοι:
এবং বলো আমাকে
G2532 G3004 G1473

4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
সেই বাপ্তিস্ম যোহনের স্বর্গ-থেকে স্বর্গ ছিল নাকি মানুষের মানুষের-কাছ-থেকে
G3588 G0908 G2491 G1537 G3772 G1510 G2228 G1537 G0444

5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ὅτι Ἐὰν εἴπωμεν
তাঁরা তখন নিজেদের-মধ্যে-বিচার-করলেন নিজেদের মধ্যে বলে যে যদি বলি
G3588 G1161 G4817 G4314 G1438 G3004 G3754 G1437 G3004

Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
স্বর্গ-থেকে স্বর্গ বলবেন কেন কেন বিশ্বাস-করলে-না বিশ্বাস তাঁকে
G1537 G3772 G2046 G1223 G5101 G3756 G4100 G0846

6 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς;
আর-যদি আর বলি মানুষের মানুষের-কাছ-থেকে সমস্ত লোক সকলে পাথর-মারবে আমাদের
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G3588 G2992 G0537 G2642 G1473

πεπεισμένος γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.
নিশ্চিত কারণ হ্ন যোহ্নকে ভাববাদী বলে
G3982 G1063 G1510 G2491 G4396 G1510

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
এবং উত্তর-দিলেন জানি-না জানি কোথা-থেকে
G2532 G0611 G3361 G1492 G4159

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ
আর সেই যীশু বললেন তাদের আমিও-না আমি বলব তোমাদের কোন্ কিসের
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169

ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
কর্তৃত্বে এইসব করি
G1849 G3778 G4160

9 Ἤρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην: ἄνθρωπος
শুরু-করলেন তখন সেই ঐ লোকেদের বলতে এই দৃষ্টান্ত এটি একজন-মানুষ
G0756 G1161 G4314 G3588 G2992 G3004 G3588 G3850 G3778 G0444

[τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ
একজন লাগালেন একটি-দ্রাক্ষাক্ষেত এবং চাষীদের-কাছে-দিলেন সেটাকে চাষীদের এবং
G5100 G5452 G0290 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532

ἀπεδήμησεν χρόνους ἱκανούς.
দূর-দেশে-গেলেন বহু দিনের-জন্য
G0589 G5550 G2425

10 καὶ καιρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ
এবং সময়ে পাঠালেন সেই ঐ চাষীদের-কাছে একজন-দাসকে যাতে থেকে সেই
G2532 G2540 G0649 G4314 G3588 G1092 G1401 G2443 G0575 G3588

καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ. οἱ δὲ γεωργοὶ ἐξαπέστειλαν,
ফলের ঐ দ্রাক্ষাক্ষেতের দেবে তাঁকে কিন্তু-সেই আর চাষীরা ফেরত-পাঠালেন
G2590 G3588 G0290 G1325 G0846 G3588 G1161 G1092 G1821

αὐτὸν δείραντες, κενόν.
তাকে মেরে শূন্যহস্তে
G0846 G1194 G2756

11 καὶ προσέθετο ἕτερον πέμψαι δοῦλον; οἱ δὲ κἀκεῖνον, δείραντες
আর আবার-পাঠালেন আরেকজন পাঠাতে দাসকে কিন্তু-তারা আর তাকেও মেরে
G2532 G4369 G2087 G3992 G1401 G3588 G1161 G2548 G1194

καὶ ἀτιμάσαντες, ἐξαπέστειλαν κενόν.
এবং অপমান-করে ফেরত-পাঠালেন শূন্যহস্তে
G2532 G0818 G1821 G2756

12 καὶ προσέθετο τρίτον πέμψαι; οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες,
আর আবার-পাঠালেন তৃতীয়জনকে পাঠাতে কিন্তু-তারা আর একেও এইজনকে ক্ষতবিক্ষত-করে
G2532 G4369 G5154 G3992 G3588 G1161 G2532 G3778 G5135

ἐξέβαλον.
তাড়িয়ে-দিলেন
G1544

13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, Τί ποιήσω? πέμψω τὸν
বললেন তখন সেই দ্রাক্ষাক্ষেতের-মালিক ঐ দ্রাক্ষাক্ষেতের কী করব পাঠাব আমার
G3004 G1161 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3992 G3588

υἱόν μου, τὸν ἀγαπητόν; ἴσως τοῦτον ἐντραπήσονται.
পুত্রকে আমার সেই প্রিয়কে হয়তো এইজনকে সম্মান-করবে
G5207 G1473 G3588 G0027 G2481 G3778 G1788

14 ἰδόντες δὲ αὐτὸν, οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες,
দেখে কিন্তু তাঁকে সেই চাষীরা আলোচনা-করলেন নিজেদের মধ্যে বলে
G3708 G1161 G0846 G3588 G1092 G1260 G4314 G0240 G3004

Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος; ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα ἡμῶν γένηται ἡ
এইজন হল সেই উত্তরাধিকারী হত্যা-করি তাঁকে যাতে আমাদের হয় সেই
G3778 G1510 G3588 G2818 G0615 G0846 G2443 G1473 G1096 G3588

κληρονομία.
উত্তরাধিকার
G2817

15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν. τί οὖν ποιήσει
এবং বের-করে-দিয়ে তাঁকে বাইরে ঐ দ্রাক্ষাক্ষেতের হত্যা-করলেন কী তাহলে করবেন
G2532 G1544 G0846 G1854 G3588 G0290 G0615 G5101 G3767 G4160

αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος?
তাদের-প্রতি সেই দ্রাক্ষাক্ষেতের-মালিক ঐ দ্রাক্ষাক্ষেতের
G0846 G3588 G2962 G3588 G0290

16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα
আসবেন এবং ধ্বংস-করবেন সেই চাষীদের এদের এবং দেবেন সেই দ্রাক্ষাক্ষেত
G2064 G2532 G0622 G3588 G1092 G3778 G2532 G1325 G3588 G0290

ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ γένοιτο!
অন্যদের শুনে তখন বললেন এমনটা-না হোক
G0243 G0191 G1161 G3004 G3361 G1096

17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς, εἶπεν, Τί οὖν ἐστιν τὸ γεγραμμένον
কিন্তু-তিনি তখন তাকিয়ে তাদের-দিকে বললেন কী তাহলে হল এই লেখা
G3588 G1161 G1689 G0846 G3004 G5101 G3767 G1510 G3588 G1125

τοῦτο, Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς
এটি সেই-পাথর যাকে প্রত্যাখ্যান-করেছিল সেই নির্মাণকারীরা সেটি হয়েছে সেই
G3778 G3037 G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519

κεφαλὴν γωνίας?
কোণের-প্রধান কোণের
G2776 G1137

18 πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ’ ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλασθήσεται, ἐφ’
প্রত্যেকে যে পড়ে ঐ সেই ঐ পাথরের-ওপর চূর্ণ-হবে আর-যার-ওপর
G3956 G3588 G4098 G1909 G1565 G3588 G3037 G4917 G1909

ὃν δ’ ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
যার আর যদি পড়ে গুঁড়িয়ে-দেবে তাকে
G3739 G1161 G0302 G4098 G3039 G0846

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ’
আর চেষ্টা-করলেন সেই শাস্ত্রবিদেরা এবং সেই প্রধান-যাজকেরা হাত-দিতে তাঁর-ওপর
G2532 G2212 G3588 G1122 G2532 G3588 G0749 G1911 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας, ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ; καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν;
তাঁর সেই হাত সেই ঐ ঐ সময়েই কিন্তু ভয়-পেলেন ঐ লোকেদের
G0846 G3588 G5495 G1722 G0846 G3588 G5610 G2532 G5399 G3588 G2992

ἔγνωσαν γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς εἶπεν τὴν παραβολὴν ταύτην.
বুঝতে-পেরেছিলেন কারণ যে তাদের-বিরুদ্ধে তাদের বলেছিলেন এই দৃষ্টান্ত এটি
G1097 G1063 G3754 G4314 G0846 G3004 G3588 G3850 G3778

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐνκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δικαίους
আর নজর-রেখে পাঠালেন গুপ্তচরদের নিজেদের-ভান-করে নিজেদের ধার্মিক
G2532 G3906 G0649 G1455 G5271 G1438 G1342

εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι αὐτὸν τῇ ἀρχῇ
বলে যাতে ধরতে-পারে তাঁর কথাকে যাতে তুলে-দিতে-পারে তাঁকে সেই শাসনকর্তার
G1510 G2443 G1949 G0846 G3056 G5620 G3860 G0846 G3588 G0746

καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
এবং ঐ কর্তৃত্বের ঐ রাজ্যপালের
G2532 G3588 G1849 G3588 G2232

21 καὶ এবং G2532 ἐπηρώτησαν জিজ্ঞাসা-করলেন G1905 αὐτὸν, তাঁকে G0846 λέγοντες, বলে G3004 Διδάσκαλε, হে-গুরু G1320 οἴδαμεν আমরা-জানি G1492 ὅτι যে G3754 ὀρθῶς সঠিকভাবে G3723 λέγεις বলেন G3004 καὶ এবং G2532 διδάσκεις, শিক্ষা-দেন G1321 καὶ এবং G2532 οὐ না G3756 λαμβάνεις পক্ষপাতিত্ব-করেন G2983 πρόσωπον, মুখ-দেখে G4383 ἀλλ’ বরং G0235 ἐπ’ সত্যের-সাথে G1909 ἀληθείας সত্যের G0225 τὴν ঈশ্বরের G3588 ὁδὸν পথ G3598 τοῦ ঈশ্বরের G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 διδάσκεις. শিক্ষা-দেন G1321

22 ἔξεστιν বৈধ-কি G1832 ἡμᾶς আমাদের G1473 Καίσαρι কৈসরকে G2541 φόρον কর G5411 δοῦναι, দেওয়া G1325 ἢ নাকি G2228 οὔ? না G3756

23 κατανοήσας বুঝতে-পেরে G2657 δὲ তখন G1161 αὐτῶν তাদের G0846 τὴν সেই G3588 πανουργίαν, চালাকি G3834 εἶπεν বললেন G3004 πρὸς তাদের G4314 αὐτούς, তাদের G0846

24 Δείξατέ দেখাও G1166 μοι আমাকে G1473 δηνάριον: একটি-দীনার G1220 τίνος কার G5101 ἔχει আছে G2192 εἰκόνα, মূর্তি G1504 καὶ এবং G2532 ἐπιγραφήν? লিপি G1923 οἱ তাঁরা G3588 δὲ তখন G1161 εἶπαν, বললেন G3004 Καίσαρος. কৈসরের G2541

25 ὁ তিনি G3588 δὲ তখন G1161 εἶπεν বললেন G3004 πρὸς তাদের G4314 αὐτούς, তাদের G0846 Τοίνυν তাহলে G5106 ἀπόδοτε ফিরিয়ে-দাও G0591 τὰ যা G3588 Καίσαρος কৈসরের G2541 Καίσαρι, কৈসরকে G2541 καὶ এবং G2532 τὰ যা G3588 τοῦ ঈশ্বরের G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 τῷ সেটা G3588 Θεῷ. ঈশ্বরকে G2316

26 καὶ এবং G2532 οὐκ পারলেন-না G3756 ἴσχυσαν সক্ষম-হলেন-না G2480 ἐπιλαβέσθαι ধরতে G1949 αὐτοῦ তাঁর G0846 ῥήματος কথার G4487 ἐναντίον সামনে G1726 τοῦ ঐ G3588 λαοῦ; লোকেদের G2992 καὶ এবং G2532 θαυμάσαντες বিস্মিত-হয়ে G2296 ἐπὶ তাঁর G1909 τῇ ঐ G3588 ἀποκρίσει উত্তরে G0612 αὐτοῦ, তাঁর G0846 ἐσίγησαν. নীরব-হলেন G4601

27 Προσελθόντες এসে G4334 δέ তখন G1161 τινες কিছু G5100 τῶν সেই G3588 Σαδδουκαίων, সদ্দূকীরা G4523 οἱ যারা G3588 ἀντιλέγοντες অস্বীকার-করে G0483 ἀνάστασιν পুনরুত্থান G0386 μὴ নেই G3361 εἶναι, বলে G1510 ἐπηρώτησαν জিজ্ঞাসা-করলেন G1905 αὐτὸν, তাঁকে G0846

28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ
বলে হে-গুরু মোশি লিখেছিলেন আমাদের-জন্য যদি কারো ভাই মারা-যায়
G3004 G1320 G3475 G1125 G1473 G1437 G5100 G0080 G0599

ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ᾖ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν
আছে স্ত্রী এবং সেই নিঃসন্তান হয় তবে নেবে তার ভাই তার সেই
G2192 G1135 G2532 G3778 G0815 G1510 G2443 G2983 G3588 G0080 G0846 G3588

γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
স্ত্রীকে এবং উত্পন্ন-করবে সন্তান তার ভাইয়ের-জন্য তার
G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν γυναῖκα, ἀπέθανεν
সাতজন তাহলে ভাই ছিলেন এবং সেই প্রথমজন বিবাহ-করে স্ত্রীকে মারা-গেলেন
G2033 G3767 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135 G0599

ἄτεκνος;
নিঃসন্তান
G0815

30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος>;
এবং সেই দ্বিতীয়জন সেই স্ত্রীকে এবং সেও মারা-গেল নিঃসন্তান
G2532 G3588 G1208 G3588 G1135 G2532 G3778 G0599 G0815

31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ,
এবং সেই তৃতীয়জন বিবাহ-করলেন তাকে একইভাবে আর এই সেই সাতজনই
G2532 G3588 G5154 G2983 G0846 G5615 G1161 G2532 G3588 G2033

οὐ κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.
রাখলেন-না রেখে-গেলেন-না সন্তান এবং মারা-গেলেন
G3756 G2641 G5043 G2532 G0599

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
শেষে ঐ সেই স্ত্রীও মারা-গেলেন
G5305 G2532 G3588 G1135 G0599

33 ἡ γυνὴ οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή? οἱ
সেই স্ত্রী তাহলে সেই ঐ পুনরুত্থানে কার তাদের-মধ্যে হবেন স্ত্রী কারণ-সেই
G3588 G1135 G3767 G1722 G3588 G0386 G5101 G0846 G1096 G1135 G3588

γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
কারণ সাতজনই তাঁকে-পেয়েছিলেন তাঁকে স্ত্রী-রূপে
G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσιν
এবং বললেন তাদের সেই যীশু যুগের এই যুগের এই সন্তানেরা
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G5207 G3588 G0165 G3778 G1060

καὶ γαμίσκονται;
বিবাহ-করে এবং-বিবাহে-দেওয়া-হয়
G2532 G1061

35 οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν, καὶ τῆς
কিন্তু-যারা আর যোগ্য-বিবেচিত-হবেন সেই যুগের সেই প্রাপ্ত-হতে এবং সেই
G3588 G1161 G2661 G3588 G0165 G1565 G5177 G2532 G3588

ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται;
পুনরুত্থানের যা মৃতদের-মধ্য-থেকে মৃতদের তাঁরা-না বিবাহ-করেন না-ও বিবাহে-দেওয়া-হয়
G0386 G3588 G1537 G3498 G3777 G1060 G3777 G1061

36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται: ἰσάγγελοι γάρ εἰσιν; καὶ υἱοί εἰσιν
আর-তাঁরা কারণ মরতে আর পারেন-না স্বর্গদূত-তুল্য কারণ তাঁরা এবং সন্তান হু
G3761 G1063 G0599 G2089 G1410 G2465 G1063 G1510 G2532 G5207 G1510

Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες.
ঈশ্বরের সেই পুনরুত্থানের সন্তান হয়ে
G2316 G3588 G0386 G5207 G1510

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροὶ, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς
যে আর ওঠেন সেই মৃতেরা এই মোশিও জানিয়েছিলেন সেই ঐ
G3754 G1161 G1453 G3588 G3498 G2532 G3475 G3377 G1909 G3588

Βάτου, ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραὰμ, καὶ Θεὸν Ἰσαὰκ, καὶ
ঝোপের-বৃত্তান্তে যখন বলেন প্রভুকে সেই ঈশ্বরকে অব্রাহামের এবং ঈশ্বরকে ইসহাকের এবং
G0942 G5613 G3004 G2962 G3588 G2316 G0011 G2532 G2316 G2464 G2532

Θεὸν Ἰακώβ;
ঈশ্বরকে যাকোবের
G2316 G2384

38 Θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων; πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν.
ঈশ্বর কিন্তু নন তিনি মৃতদের বরং জীবিতদের সকলেই কারণ তাঁর-কাছে বেঁচে-আছেন
G2316 G1161 G3756 G1510 G3498 G0235 G2198 G3956 G1063 G0846 G2198

39 ἀποκριθέντες δέ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν, Διδάσκαλε, καλῶς εἶπας.
উত্তর-দিয়ে তখন কিছু সেই শাস্ত্রবিদেরা বললেন হে-গুরু ভালো বলেছেন
G0611 G1161 G5100 G3588 G1122 G3004 G1320 G2573 G3004

40 οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.
আর কারণ সাহস-করতেন-না জিজ্ঞাসা-করতে তাঁকে আর-কিছু
G3765 G1063 G5111 G1905 G0846 G3762

41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ υἱόν?
বললেন তখন তাদের তাদের কীভাবে বলে সেই খ্রীষ্টকে হু দায়ূদের সন্তান
G3004 G1161 G4314 G0846 G4459 G3004 G3588 G5547 G1510 G1138 G5207

42 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν βίβλῳ ψαλμῶν, Εἶπεν Κύριος τῷ
নিজেই কারণ দায়ূদ বলেন সেই গীতসংহিতার-পুস্তকে স্তোত্রের বলেছিলেন প্রভু আমার
G0846 G1063 G1138 G3004 G1722 G0976 G5568 G3004 G2962 G3588

Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
প্রভুকে আমার বসুন আমার ডানদিকে আমার
G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473

43 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
যতক্ষণ-না যদি আমি-রাখি তোমার শত্রুদের তোমার পাদের-নীচে তোমার পায়ের তোমার
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν?
দায়ূদ তাহলে তাঁকে প্রভু ডাকেন এবং কীভাবে তাঁর সন্তান হু
G1138 G3767 G0846 G2962 G2564 G2532 G4459 G0846 G5207 G1510

45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ],
শুনতে আর সমস্ত ঐ লোকেদের বললেন সেই শিষ্যদের তাঁর
G0191 G1161 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G3101 G0846

46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς,
সাবধান-হও সেই ঐ শাস্ত্রবিদদের-থেকে যারা চায় চলতে দীর্ঘ পোশাকে
G4337 G0575 G3588 G1122 G3588 G2309 G4043 G1722 G4749

καὶ φιλούντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς
এবং ভালোবাসেন অভিবাদন সেই হাটের এবং প্রথম-আসন সেই ঐ
G2532 G5368 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις;
সমাজগৃহে এবং প্রথম-আসন সেই ঐ ভোজে
G4864 G2532 G4411 G1722 G3588 G1173

47 οἱ κατεσθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ
যারা গ্রাস-করে সেই বাড়িগুলো সেই বিধবাদের এবং ছলনায় দীর্ঘ
G3739 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117

προσεύχονται. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
প্রার্থনা-করেন এরা পাবেন আরও-বেশি শাস্তি
G4336 G3778 G2983 G4053 G2917

Chapter 21

1 Ἀναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα
চোখ-তুলে তখন দেখলেন সেই ফেলছেন সেই ঐ দান-বাক্সে তাদের দান
G0308 G1161 G3708 G3588 G0906 G1519 G3588 G1049 G3588 G1435

αὐτῶν πλουσίους;
তাদের ধনীরা
G0846 G4145

2 εἶδεν δέ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.
দেখলেন আর একজন দরিদ্র বিধবাকে ফেলছেন সেখানে দুটি-ক্ষুদ্র-মুদ্রা দুটি
G3708 G1161 G5100 G5503 G3998 G0906 G1563 G3016 G1417

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἡ πτωχὴ»,
এবং বললেন সত্যই আমি-বলছি তোমাদের যে এই বিধবা এই এই দরিদ্র
G2532 G3004 G0230 G3004 G4771 G3754 G3588 G5503 G3778 G3588 G4434

πλεῖον πάντων ἔβαλεν;
বেশি সকলের-চেয়ে দিয়েছেন
G4119 G3956 G0906

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ
কারণ-এরা-সকলে কারণ এরা তাদের সেই উদ্বৃত্ত-থেকে তাদের ফেলেছেন সেই ঐ
G3956 G1063 G3778 G1537 G3588 G4052 G0846 G0906 G1519 G3588

δῶρα; αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν
দানে কিন্তু-তিনি আর তাঁর সেই অভাব-থেকে তাঁর সমস্ত সেই জীবিকা যা
G1435 G3778 G1161 G1537 G3588 G5303 G0846 G3956 G3588 G0979 G3739

εἶχεν ἔβαλεν.
তাঁর-ছিল দিয়েছেন
G2192 G0906

5 Καί τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ
আর কিছুজন বলতে-লাগলেন সেই ঐ মন্দিরের-বিষয়ে যে সুন্দর-পাথরে সুন্দর এবং
G2532 G5100 G3004 G4012 G3588 G2411 G3754 G3037 G2570 G2532

ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν,
উৎসর্গের-দ্রব্যে সাজানো-হয়েছে বললেন
G0334 G2885 G3004

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται
এইসব যা দেখছ আসবে দিনগুলো যখন যেদিনে রাখা-হবে-না ছেড়ে-দেওয়া-হবে
G3778 G3739 G2334 G2064 G2250 G1722 G3739 G3756 G0863

λίθος ἐπὶ λίθῳ (ὧδε) ὃς οὐ καταλυθήσεται.
পাথরের-ওপর আরেকটি পাথর এখানে যা না ভেঙে-ফেলা-হবে
G3037 G1909 G3037 G5602 G3739 G3756 G2647

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται, καὶ
জিজ্ঞাসা-করলেন তখন তাঁকে বলে হে-গুরু কখন তাহলে এইসব হবে এবং
G1905 G1161 G0846 G3004 G1320 G4219 G3767 G3778 G1510 G2532

τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
কী সেই চিহ্ন যখন হতে-চলেছে এইসব ঘটতে
G5101 G3588 G4592 G3752 G3195 G3778 G1096

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ
তিনি তখন বললেন সাবধান-হও যেন বিপথগামী-না-হও অনেকে কারণ আসবে আমার
G3588 G1161 G3004 G0991 G3361 G4105 G4183 G1063 G2064 G1909

τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγώ εἰμι, καί Ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ
সেই নামে আমার বলে আমি সেই এবং সেই সময় কাছে-এসেছে তাদের
G3588 G3686 G1473 G3004 G1473 G1510 G2532 G3588 G2540 G1448 G3361

πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν.
পিছনে-যেও-না পেছনে তাদের
G4198 G3694 G0846

9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε; δεῖ
যখন আর শোনো যুদ্ধের এবং বিশৃঙ্খলার-কথা ভীত-হয়ো-না ভীত অবশ্যই
G3752 G1161 G0191 G4171 G2532 G0181 G3361 G4422 G1163

γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ’ οὐκ εὐθέως τὸ τέλος.
কারণ এইসব ঘটতে-হবে প্রথমে কিন্তু না সঙ্গে-সঙ্গে সেই শেষ
G1063 G3778 G1096 G4412 G0235 G3756 G2112 G3588 G5056

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία
তখন বলতেন তাদের উঠবে জাতি জাতির-বিরুদ্ধে জাতির এবং রাজ্য
G5119 G3004 G0846 G1453 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932

ἐπὶ βασιλείαν;
রাজ্যের-বিরুদ্ধে রাজ্যের
G1909 G0932

11 σεισμοί τε μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοὶ. ἔσονται φόβητρά
ভূমিকম্প এবং বড় এবং নানা জায়গায় দুর্ভিক্ষ এবং মহামারী হবে ভয়ঙ্কর-ঘটনা
G4578 G5037 G3173 G2532 G2596 G5117 G3042 G2532 G3061 G1510 G5400

τε, καὶ «ἀπ’ οὐρανοῦ»□ σημεῖα μεγάλα ἔσται.
এবং এবং স্বর্গ-থেকে স্বর্গ চিহ্ন মহান হবে
G5037 G2532 G0575 G3772 G4592 G3173 G1510

12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ’ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν,
আগে কিন্তু এইসবের সকলের হাত-দেবে তোমাদের-ওপর তোমাদের তাদের হাত তাদের
G4253 G1161 G3778 G3956 G1911 G1909 G4771 G3588 G5495 G0846

καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους
এবং নির্যাতন-করবে তুলে-দিয়ে সেই ঐ সমাজগৃহে এবং কারাগারে নিয়ে-যাওয়া-হবে
G2532 G1377 G3860 G1519 G3588 G4864 G2532 G5438 G0520

ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.
সেই রাজাদের এবং রাজ্যপালদের-কাছে আমার সেই নামের জন্য
G1909 G0935 G2532 G2232 G1752 G3588 G3686 G1473

13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
হবে-এটা তোমাদের-জন্য সাক্ষ্যের সাক্ষ্যের-জন্য
G0576 G4771 G1519 G3142

14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι;
রাখো তাই তোমাদের সেই হৃদয়ে তোমাদের না আগে-থেকে-প্রস্তুত-করতে উত্তর-দিতে
G5087 G3767 G1722 G3588 G2588 G4771 G3361 G4304 G0626

15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ᾗ οὐ δυνήσονται
আমি কারণ দেব তোমাদের বাক্য এবং জ্ঞান যার না পারবে
G1473 G1063 G1325 G4771 G4750 G2532 G4678 G3739 G3756 G1410

ἀντιστῆναι, ἢ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
প্রতিরোধ-করতে বা খণ্ডন-করতে সকলে সেই বিরোধীরা তোমাদের
G0436 G2228 G0483 G0537 G3588 G0480 G4771

16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν,
সমর্পিত-হবে আর এমনকি তোমাদের পিতামাতার এবং ভাইবোনদের এবং আত্মীয়দের
G3860 G1161 G2532 G5259 G1118 G2532 G0080 G2532 G4773

καὶ φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.
এবং বন্ধুদের-দ্বারা এবং হত্যা-করবে কিছুজনকে তোমাদের-মধ্য-থেকে
G2532 G5384 G2532 G2289 G1537 G4771

17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
এবং হবে ঘৃণিত সকলের-দ্বারা সকলের আমার সেই নামের আমার
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473

18 καὶ θρὶξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.
কিন্তু চুলের-একটিও তোমাদের সেই মাথার তোমাদের কখনোই না নষ্ট-হবে
G2532 G2359 G1537 G3588 G2776 G4771 G3756 G3361 G0622

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
তোমাদের সেই ধৈর্যের-দ্বারা তোমাদের অর্জন-করবে তোমাদের প্রাণকে তোমাদের
G1722 G3588 G5281 G4771 G2932 G3588 G5590 G4771

20 Ὅταν δὲ ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἰερουσαλήμ, τότε
যখন আর দেখবে ঘেরাও-হতে সেনাবাহিনী-দ্বারা সেনাবাহিনীর জেরুশালেমকে তখন
G3752 G1161 G3708 G2944 G5259 G4760 G2419 G5119

γνῶτε ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.
জেনে-নাও যে কাছে-এসেছে তার ধ্বংস তার
G1097 G3754 G1448 G3588 G2050 G0846

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ ἐν
তখন যারা সেই ঐ যিহূদিয়ায় পালিয়ে-যাক সেই ঐ পাহাড়ে এবং যারা সেই
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735 G2532 G3588 G1722

μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρείτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ εἰσερχέσθωσαν
মধ্যে তার বেরিয়ে-যাক এবং যারা সেই ঐ গ্রামে না প্রবেশ-করুক
G3319 G0846 G1633 G2532 G3588 G1722 G3588 G5561 G3361 G1525

εἰς αὐτήν;
সেখানে তার-মধ্যে
G1519 G0846

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὗταί εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα.
কারণ দিনগুলো প্রতিশোধের এইগুলো হ্ন সেই পূর্ণ-হতে সমস্ত যা লেখা-হয়েছে
G3754 G2250 G1557 G3778 G1510 G3588 G4130 G3956 G3588 G1125

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς
ধিক্ যারা সেই গর্ভবতী হবেন এবং যারা স্তন্য-দান-করাবে সেই ঐ ঐ
G3759 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722 G1565 G3588

ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ
দিনগুলোতে হবে কারণ মহাসঙ্কট বড় এই ঐ দেশে এবং ক্রোধ এই
G2250 G1510 G1063 G0318 G3173 G1909 G3588 G1093 G2532 G3709 G3588

λαῷ τούτῳ.
লোকেদের-ওপর এই
G2992 G3778

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ
এবং পড়বে তলওয়ারের-ধারে তলওয়ারের এবং বন্দী-হবে সেই ঐ
G2532 G4098 G4750 G3162 G2532 G0163 G1519 G3588

ἔθνη; πάντα καὶ Ἰερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ
অইহুদী-জাতিদের-মধ্যে সব এবং জেরুশালেম হবে পদদলিত অইহুদী-জাতিদের-দ্বারা
G1484 G3956 G2532 G2419 G1510 G3961 G5259

ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν (καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
অইহুদী-জাতিদের যতক্ষণ-না যার পূর্ণ-হয় এবং হবে সময় অইহুদী-জাতিদের
G1484 G0891 G3739 G4137 G2532 G1510 G2540 G1484

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ ἐπὶ
এবং হবে চিহ্ন সেই সূর্যে এবং চন্দ্র এবং তারাদের-মধ্যে এবং পৃথিবীতে
G2532 G1510 G4592 G1722 G2246 G2532 G4582 G2532 G0798 G2532 G1909

τῆς γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ σάλου,
ঐ পৃথিবীর সঙ্কট জাতিদের বিহ্বলতায় বিহ্বলতায় গর্জনের সমুদ্রের এবং ঢেউয়ের
G3588 G1093 G4928 G1484 G1722 G0640 G2279 G2281 G2532 G4535

26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων
অজ্ঞান-হয়ে-পড়বে মানুষেরা ভয়ের-জন্য ভয়ে এবং প্রত্যাশায় যা আসছে
G0674 G0444 G0575 G5401 G2532 G4329 G3588 G1904

τῇ οἰκουμένῃ; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
এই পৃথিবীর-ওপর কারণ-সেই কারণ শক্তিগুলো সেই স্বর্গের কাঁপিয়ে-যাবে
G3588 G3625 G3588 G1063 G1411 G3588 G3772 G4531

27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ, μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.

καὶ	τότε	ὄψονται	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἐρχόμενον	ἐν	νεφέλῃ,
এবং	তখন	দেখবে	সেই	মানবপুত্রকে	মানুষের	পুত্রকে	আসছেন	মেঘের	মেঘে
G2532	G5119	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1722	G3507

μετὰ	δυνάμεως	καὶ	δόξης	πολλῆς.
সাথে	পরাক্রমের	এবং	মহিমার	মহান
G3326	G1411	G2532	G1391	G4183

28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς ὑμῶν, διότι ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.

ἀρχομένων	δὲ	τούτων	γίνεσθαι,	ἀνακύψατε	καὶ	ἐπάρατε	τὰς	κεφαλὰς	ὑμῶν,
শুরু-হলে	তখন	এইসব	ঘটতে	মাথা-তুলো	এবং	চোখ-তুলো	তোমাদের	মাথাগুলো	তোমাদের
G0756	G1161	G3778	G1096	G0352	G2532	G1869	G3588	G2776	G4771

διότι	ἐγγίζει	ἡ	ἀπολύτρωσις	ὑμῶν.
কারণ	কাছে-এসেছে	তোমাদের	মুক্তি	তোমাদের
G1360	G1448	G3588	G0629	G4771

29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς: Ἴδετε τὴν συκῆν καὶ πάντα τὰ δένδρα:

Καὶ	εἶπεν	παραβολὴν	αὐτοῖς:	Ἴδετε	τὴν	συκῆν	καὶ	πάντα	τὰ	δένδρα:
এবং	বললেন	একটি-দৃষ্টান্ত	তাদের	দেখো	সেই	ডুমুর-গাছকে	এবং	সব	সেই	গাছকে
G2532	G3004	G3850	G0846	G3708	G3588	G4808	G2532	G3956	G3588	G1186

30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ’ ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι ἤδη ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν.

ὅταν	προβάλωσιν	ἤδη,	βλέποντες	ἀφ’	ἑαυτῶν,	γινώσκετε	ὅτι	ἤδη	ἐγγὺς
যখন	কুঁড়ি-মেলে	ইতিমধ্যে	দেখে	তোমরা	নিজেরাই	জানো	যে	ইতিমধ্যে	কাছে
G3752	G4261	G2235	G0991	G0575	G1438	G1097	G3754	G2235	G1451

τὸ	θέρος	ἐστίν.	
সেই	গ্রীষ্মকাল	হয়েছে	
G3588	G2330	G1510	

31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.

οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ὅταν	ἴδητε	ταῦτα	γινόμενα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγύς	ἐστιν
এইভাবে	এমনকি	তোমরাও	যখন	দেখবে	এইসব	ঘটছে	জেনে-নাও	যে	কাছে	হয়েছে
G3779	G2532	G4771	G3752	G3708	G3778	G1096	G1097	G3754	G1451	G1510

ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
সেই	ঈশ্বরের-রাজ্য	ঈশ্বরের	রাজ্য
G3588	G0932	G3588	G2316

32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν πάντα γένηται.

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	παρέλθῃ	ἡ	γενεὰ	αὕτη,	ἕως
সত্যিই	আমি-বলছি	তোমাদের	যে	কখনোই	না	শেষ-হবে	এই	প্রজন্ম	এই	যতক্ষণ-না
G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G3928	G3588	G1074	G3778	G2193

ἂν	πάντα	γένηται.	
যদি	সবকিছু	ঘটে	
G0302	G3956	G1096	

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται.

ὁ	οὐρανὸς	καὶ	ἡ	γῆ	παρελεύσονται,	οἱ	δὲ	λόγοι	μου
সেই	স্বর্গ	এবং	সেই	পৃথিবী	শেষ-হবে	কিন্তু-আমার	আর	কথাগুলো	আমার
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G3588	G1161	G3056	G1473

οὐ	μὴ	παρελεύσονται.	
কখনোই	না	শেষ-হবে	
G3756	G3361	G3928	

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν
সাবধান-হও আর নিজেদের-বিষয়ে পাছে কখনো ভারাক্রান্ত-না-হয় তোমাদের সেই হৃদয় সেই
G4337 G1161 G1438 G3361 G4219 G0916 G4771 G3588 G2588 G1722

κραιπάλῃ, καὶ μέθῃ, καὶ μερίμναις βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῇ ἐφ’
ভোজনবিলাসে এবং মদ্যপানে এবং জীবনের-চিন্তায় জাগতিক এবং আসে তোমাদের-ওপর
G2897 G2532 G3178 G2532 G3308 G0982 G2532 G2186 G1909

ὑμᾶς αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη;
তোমাদের হঠাৎ সেই দিনটি সেই
G4771 G0160 G3588 G2250 G1565

35 ὡς παγὶς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ
ফাঁদের-মতো ফাঁদ আসবে কারণ সকলের-ওপর সকলের যারা বসে-আছে সমস্ত
G5613 G3803 G1904 G1063 G1909 G3956 G3588 G2521 G1909

πρόσωπον πάσης τῆς γῆς.
মুখের-ওপর সমস্ত ঐ পৃথিবীর
G4383 G3956 G3588 G1093

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν
জেগে-থাকো আর সর্ব সময়ে সময়ে প্রার্থনা-করো যাতে সক্ষম-হও এড়িয়ে-যেতে
G0069 G1161 G1722 G3956 G2540 G1189 G2443 G2729 G1628

ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ Υἱοῦ
এইসব সমস্ত যা হতে-চলেছে ঘটতে এবং দাঁড়াতে সামনে সেই মানবপুত্রের
G3778 G3956 G3588 G3195 G1096 G2532 G2476 G1715 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου.
মানুষের পুত্রের
G3588 G0444

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας
তিনি-ছিলেন আর সেই দিনগুলো সেই ঐ মন্দিরে শিক্ষা-দিতেন সেই আর রাতগুলো
G1510 G1161 G3588 G2250 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G1161 G3571

ἐξερχόμενος, ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
বেরিয়ে-গিয়ে থাকতেন সেই ঐ পাহাড়ে যা বলা-হয় জৈতুন
G1831 G0835 G1519 G3588 G3735 G3588 G2564 G1636

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὤρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν
এবং সমস্ত ঐ লোকেরা ভোরে-উঠে-আসতেন তাঁর-কাছে তাঁর সেই ঐ মন্দিরে শুনতে
G2532 G3956 G3588 G2992 G3719 G4314 G0846 G1722 G3588 G2411 G0191

αὐτοῦ.
তাঁর-কথা
G0846

Chapter 22

1 Ἤγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη Πάσχα.
কাছে-এসেছিল আর সেই উৎসব যে তাড়িশূন্য-রুটির যা বলা-হয় □□□□□□□□□□□।
G1448 G1161 G3588 G1859 G3588 G0106 G3588 G3004 G3957

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς
এবং খুঁজছিল সেই প্রধান-যাজকেরা এবং সেই শাস্ত্রবিদেরা যে কীভাবে
G2532 G2212 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G4459

ἀνέλωσιν αὐτόν; ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.
তাঁকে-মেরে-ফেলবে তাঁকে; ভয়-করত কারণ সেই □□□□□□।
G0337 G0846 G5399 G1063 G3588 G2992

3 Εἰσῆλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν, τὸν καλούμενον Ἰσκαριώτην, ὄντα ἐκ
প্রবেশ-করল তখন শয়তান মধ্যে যিহূদার, যে ডাকা-হত ঈষ্কিরিয়োত, যে-ছিল থেকে
G1525 G1161 G4567 G1519 G2455 G3588 G2564 G2469 G1510 G1537

τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα.
সেই সংখ্যার সেই □□□□□□□□।
G3588 G0706 G3588 G1427

4 καὶ ἀπελθὼν, συνελάλησεν τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ στρατηγοῖς, τὸ πῶς
এবং গিয়ে, সে-আলোচনা-করল সেই প্রধান-যাজকদের এবং সেনাপতিদের-সাথে, যে কীভাবে
G2532 G0565 G4814 G3588 G0749 G2532 G4755 G3588 G4459

αὐτοῖς παραδῷ αὐτόν.
তাদের-কাছে সমর্পণ-করবে □□□□□।
G0846 G3860 G0846

5 καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
এবং তারা-আনন্দিত-হল, এবং তারা-চুক্তি-করল তাকে রূপা □□□□।
G2532 G5463 G2532 G4934 G0846 G0694 G1325

6 καὶ ἐξωμολόγησεν, καὶ ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτὸν ἄτερ
এবং সে-রাজি-হল, এবং খুঁজতে-লাগল সুযোগ যেন সমর্পণ-করতে-পারে তাঁকে ছাড়াই
G2532 G1843 G2532 G2212 G2120 G3588 G3860 G0846 G0817

ὄχλου αὐτοῖς.
ভিড়ের □□□□□-□□□□।
G3793 G0846

7 Ἦλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων [ἐν] ᾗ ἔδει θύεσθαι
এল তখন সেই দিন যে তাড়িশূন্য-রুটির যেদিনে যাতে প্রয়োজন-ছিল বলি-দেওয়া
G2064 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106 G1722 G3739 G1163 G2380

τὸ πάσχα.
সেই □□□□□□□□□□□□□-□□□।
G3588 G3957

8 καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπών, Πορευθέντες ἑτοιμάσατε
এবং তিনি-পাঠালেন পিতরকে এবং যোহনকে, বলে, গিয়ে প্রস্তুত-কর
G2532 G0649 G4074 G2532 G2491 G3004 G4198 G2090

ἡμῖν τὸ πάσχα, ἵνα φάγωμεν.
আমাদের-জন্য সেই নিস্তারপর্বের-খাবার, যেন □□□□-□□□□-□□□□।
G1473 G3588 G3957 G2443 G5315

9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμεν?
তারা তখন বলল তাঁকে, কোথায় আপনি-চান আমরা-প্রস্তুত-করি?
G3588 G1161 G3004 G0846 G4226 G2309 G2090

10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἰδοὺ, εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν,
তিনি তখন বললেন তাদের, দেখ, প্রবেশ-করলে তোমাদের মধ্যে সেই শহরে,
G3588 G1161 G3004 G0846 G3708 G1525 G4771 G1519 G3588 G4172

συναντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων; ἀκολουθήσατε
তোমাদের-সাক্ষাৎ-হবে তোমাদের একজন-মানুষের, একটি-জলের-পাত্র জলের বহন-করছে; তাকে-অনুসরণ-কর
G4876 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941 G0190

αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν εἰς ἣν εἰσπορεύεται;
তাকে সেই যে বাড়িতে যেখানে যেটিতে সে-প্রবেশ-করে;
G0846 G1519 G3588 G3614 G1519 G3739 G1531

11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότῃ τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ Διδάσκαλος,
এবং তোমরা-বলবে সেই গৃহকর্তাকে সেই বাড়ির, বলেন তোমাকে সেই গুরু,
G2532 G2046 G3588 G3617 G3588 G3614 G3004 G4771 G3588 G1320

Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου
কোথায় আছে সেই অতিথিশালা, যেখানে সেই নিস্তারপর্বের-খাবার সাথে আমার শিষ্যদের আমার
G4226 G1510 G3588 G2646 G3699 G3588 G3957 G3326 G3588 G3101 G1473

φάγω?
আমি-খাব?
G5315

12 κἀκεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον; ἐκεῖ ἑτοιμάσατε.
সে-তোমাদের তোমাদের দেখাবে একটি-উপরের-ঘর বড়, সাজানো; সেখানে □□□□□□□□-□□।
G2548 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G1563 G2090

13 ἀπελθόντες δὲ, εὗρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς; καὶ ἡτοίμασαν τὸ
গিয়ে তখন, তারা-পেল যেমন তিনি-বলেছিলেন তাদের; এবং তারা-প্রস্তুত-করল সেই
G0565 G1161 G2147 G2531 G2046 G0846 G2532 G2090 G3588

πάσχα.
□□□□□□□□□□□□□□-□□□□□।
G3957

14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.
এবং যখন হল সেই সময়, তিনি-বসলেন, এবং সেই প্রেরিতেরা সাথে □□□□।
G2532 G3753 G1096 G3588 G5610 G0377 G2532 G3588 G0652 G4862 G0846

15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ
এবং তিনি-বললেন প্রতি তাদের, আকাঙ্ক্ষার-সাথে আমি-আকাঙ্ক্ষা-করেছি এই সেই
G2532 G3004 G4314 G0846 G1939 G1937 G3778 G3588

πάσχα φαγεῖν μεθ’ ὑμῶν, πρὸ τοῦ με παθεῖν.
নিস্তারপর্বের-খাবার খেতে সাথে তোমাদের, আগে আমার আমার □□□□□□□□□।
G3957 G5315 G3326 G4771 G4253 G3588 G1473 G3958

16 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι □οὐκέτι□ οὐ μὴ φάγω αὐτὸ, ἕως ὅτου
বলছি কারণ তোমাদের, যে আর-কখনও না কিছুতেই খাব এটি, যতক্ষণ-না যখন
G3004 G1063 G4771 G3754 G3765 G3756 G3361 G5315 G0846 G2193 G3755

πληρωθῇ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
পূর্ণ-হয় মধ্যে সেই রাজ্যে সেই □□□□□□□।
G4137 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

17 καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπεν, Λάβετε τοῦτο, καὶ
এবং পানপাত্র-নিয়ে, পানপাত্র, ধন্যবাদ-দিয়ে তিনি-বললেন, নাও এটি, এবং
G2532 G1209 G4221 G2168 G3004 G2983 G3778 G2532

διαμερίσατε εἰς ἑαυτούς.
ভাগ-কর মধ্যে □□□□□□□।
G1266 G1519 G1438

18 λέγω γὰρ ὑμῖν, [ὅτι] οὐ μὴ πίω ἀπὸ τοῦ νῦν ἀπὸ τοῦ
বলছি কারণ তোমাদের, যে না কিছুতেই পান-করব থেকে এই এখন থেকে সেই
G3004 G1063 G4771 G3754 G3756 G3361 G4095 G0575 G3588 G3568 G0575 G3588

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως οὗ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ.
দ্রাক্ষারসের সেই দ্রাক্ষালতার, যতক্ষণ-না যখন সেই রাজ্য সেই ঈশ্বরের □□□।
G1081 G3588 G0288 G2193 G3739 G3588 G0932 G3588 G2316 G2064

19 καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Τοῦτό
এবং রুটি-নিয়ে, রুটি, ধন্যবাদ-দিয়ে, ভাঙলেন, এবং দিলেন তাদের, বলে, এটি
G2532 G2983 G0740 G2168 G2806 G2532 G1325 G0846 G3004 G3778

ἐστιν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν
হল আমার দেহ আমার, যা জন্য তোমাদের দেওয়া-হচ্ছে; এটি কর জন্য সেই
G1510 G3588 G4983 G1473 G3588 G5228 G4771 G1325 G3778 G4160 G1519 G3588

ἐμὴν ἀνάμνησιν.
আমার □□□□□□।
G1699 G0364

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
এবং সেই পানপাত্রও একইভাবে পরে সেই নৈশভোজের, বলে, এই সেই
G2532 G3588 G4221 G5615 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
পানপাত্র সেই নতুন নিয়ম মধ্যে আমার রক্তে আমার, যা জন্য তোমাদের
G4221 G3588 G2537 G1242 G1722 G3588 G0129 G1473 G3588 G5228 G4771

ἐκχυννόμενον.
□□□□-□□□□□।
G1632

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς
কিন্তু, দেখ, সেই হাত তার যে-সমর্পণ-করছে আমাকে সাথে আমার উপরে এই
G4133 G3708 G3588 G5495 G3588 G3860 G1473 G3326 G1473 G1909 G3588

τραπέζης;
টেবিলের;
G5132

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ ὡρισμένον πορεύεται,
কারণ সেই মানবপুত্র অবশ্যই সেই মানুষের, অনুসারে যা নির্ধারিত যাচ্ছেন,
G3754 G3588 G5207 G3303 G3588 G0444 G2596 G3588 G3724 G4198

πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ παραδίδοται.
কিন্তু ধিক্ সেই মানুষকে যার, মাধ্যমে যার □□□□-□□□□□□□-□□।
G4133 G3759 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3860

23 καὶ এবং G2532 αὐτοὶ তারা G0846 ἤρξαντο শুরু-করল G0756 συζητεῖν আলোচনা-করতে G4802 πρὸς নিজেদের G4314 ἑαυτοὺς মধ্যে G1438 τὸ, যে, G3588 τίς কে G5101 ἄρα তাহলে G0686 εἴη হতে-পারে G1510 ἐξ মধ্যে G1537 αὐτῶν, তাদের, G0846 ὁ সেই G3588 τοῦτο এই-কাজ G3778 μέλλων যে-করতে-যাচ্ছে G3195 πράσσειν. □□□□। G4238

24 Ἐγένετο হল G1096 δὲ আর G1161 καὶ এও G2532 φιλονεικία বিতর্ক G5379 ἐν মধ্যে G1722 αὐτοῖς তাদের G0846 τὸ, যে, G3588 τίς কে G5101 αὐτῶν তাদের-মধ্যে G0846 δοκεῖ মনে-হয় G1380 εἶναι হতে G1510 μείζων. □□□। G3173

25 ὁ তিনি G3588 δὲ তখন G1161 εἶπεν বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের, G0846 Οἱ জাতিগণের G3588 βασιλεῖς রাজারা G0935 τῶν সেই G3588 ἐθνῶν জাতিগণের G1484 κυριεύουσιν কর্তৃত্ব-করে G2961 αὐτῶν, তাদের-উপর, G0846 καὶ এবং G2532 οἱ যারা G3588 ἐξουσιάζοντες ক্ষমতা-চালায় G1850 αὐτῶν, তাদের-উপর, G0846 εὐεργέται উপকারক G2110 καλοῦνται. □□□-□□□□-□□□। G2564

26 ὑμεῖς তোমরা G4771 δὲ কিন্তু G1161 οὐχ নয় G3756 οὕτως; এরকম; G3779 ἀλλ’ বরং G0235 ὁ যে G3588 μείζων বড় G3173 ἐν মধ্যে G1722 ὑμῖν, তোমাদের, G4771 γινέσθω হোক G1096 ὡς যেমন G5613 ὁ সেই G3588 νεώτερος; ছোট; G3501 καὶ এবং G2532 ὁ যে G3588 ἡγούμενος, নেতৃত্ব-করে, G2233 ὡς যেমন G5613 ὁ সেই G3588 διακονῶν. □□□□□□□□□। G1247

27 τίς কে G5101 γὰρ কারণ G1063 μείζων, বড়, G3173 ὁ যে G3588 ἀνακείμενος খাবার-টেবিলে-বসে G0345 ἢ না G2228 ὁ যে G3588 διακονῶν? সেবা-করে? G1247 οὐχὶ কি-না G3780 ὁ যে G3588 ἀνακείμενος? খাবার-টেবিলে-বসে? G0345 ἐγὼ আমি G1473 δὲ কিন্তু G1161 ἐν মধ্যে G1722 μέσῳ তোমাদের-মাঝে G3319 ὑμῶν তোমাদের G4771 εἰμι, আছি, G1510 ὡς যেমন G5613 ὁ সেই G3588 διακονῶν. □□□□□□□□□। G1247

28 ὑμεῖς তোমরাই G4771 δέ তো G1161 ἐστε সেই-জন G1510 οἱ যারা G3588 διαμεμενηκότες থেকে-গেছ G1265 μετ’ সাথে G3326 ἐμοῦ, আমার, G1473 ἐν মধ্যে G1722 τοῖς আমার G3588 πειρασμοῖς পরীক্ষাগুলোতে G3986 μου. □□□□। G1473

29 κἀγὼ আমিও G2504 διατίθεμαι নিযুক্ত-করছি G1303 ὑμῖν, তোমাদের, G4771 καθὼς যেমন G2531 διέθετό নিযুক্ত-করেছেন G1303 μοι আমাকে G1473 ὁ আমার G3588 Πατήρ পিতা G3962 μου, আমার, G1473 βασιλείαν; রাজ্য; G0932

30 ἵνα ἔσθητε, καὶ πίνητε, ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ βασιλείᾳ
যেন তোমরা-খাও, এবং পান-কর, উপরে আমার টেবিলে আমার মধ্যে সেই রাজ্যে
G2443 G2068 G2532 G4095 G1909 G3588 G5132 G1473 G1722 G3588 G0932

μου; καὶ καθήσεσθε ἐπὶ θρόνων, τὰς δώδεκα φυλὰς κρίνοντες τοῦ
আমার; এবং তোমরা-বসবে উপরে সিংহাসনে, সেই বারোটি বংশের বিচার-করে সেই
G1473 G2532 G2521 G1909 G2362 G3588 G1427 G5443 G2919 G3588

Ἰσραήλ.
□□□□□□□□□□□□।
G2474

31 Σίμων, Σίμων, ἰδοὺ, ὁ Σατανᾶς ἐξῃτήσατο ὑμᾶς, τοῦ σινιάσαι ὡς
শিমোন, শিমোন, দেখ, সেই শয়তান দাবি-করেছে তোমাদের, যেন চালতে-পারে যেমন
G4613 G4613 G3708 G3588 G4567 G1809 G4771 G3588 G4617 G5613

τὸν σῖτον;
সেই গম;
G3588 G4621

32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλίπῃ ἡ πίστις σου; καὶ
আমি কিন্তু প্রার্থনা-করেছি জন্য তোমার, যেন না ক্ষয়-হয় সেই বিশ্বাস তোমার; এবং
G1473 G1161 G1189 G4012 G4771 G2443 G3361 G1587 G3588 G4102 G4771 G2532

σύ, ποτε ἐπιστρέψας, στήρισον τοὺς ἀδελφούς σου.
তুমি, একদিন ফিরে-এসে, শক্তিশালী-কর তোমার ভাইদের
G4771 G4218 G1994 G4741 G3588 G0080 G4771
□□□□□।

33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἕτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν,
তিনি তখন বললেন তাঁকে, প্রভু, সাথে আপনার প্রস্তুত আমি উভয় জন্য কারাগারে,
G3588 G1161 G3004 G0846 G2962 G3326 G4771 G2092 G1510 G2532 G1519 G5438

καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι.
এবং জন্য মৃত্যুর
G2532 G1519 G2288
□□□□।
G4198

34 ὁ δὲ εἶπεν, Λέγω σοι Πέτρε, οὐ φωνήσει σήμερον ἀλέκτωρ,
তিনি কিন্তু বললেন, বলছি তোমাকে পিতর, না ডাকবে আজ মোরগ,
G3588 G1161 G3004 G3004 G4771 G4074 G3756 G5455 G4594 G0220

ἕως τρίς με ἀπαρνήσῃ □μὴ□ εἰδέναι.
যতক্ষণ-না তিনবার আমাকে তুমি-অস্বীকার-কর না
G2193 G5151 G1473 G0533 G3361 G1492
□□□□।

35 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ βαλλαντίου, καὶ
এবং তিনি-বললেন তাদের, যখন আমি-পাঠিয়েছিলাম তোমাদের ছাড়া টাকার-থলে, এবং
G2532 G3004 G0846 G3753 G0649 G4771 G0817 G0905 G2532

πήρας, καὶ ὑποδημάτων, μή τινος ὑστερήσατε? οἱ δὲ εἶπαν, Οὐθενός.
ঝোলা, এবং জুতা, কি কিছুর অভাব-হয়েছিল? তারা তখন বলল, □□□□□□-□□।
G4082 G2532 G5266 G3361 G5100 G5302 G3588 G1161 G3004 G3762

36 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω, ὁμοίως
তিনি-বললেন তখন তাদের, কিন্তু এখন যার আছে টাকার-থলে নিয়ে-নিক, একইভাবে
G3004 G1161 G0846 G0235 G3568 G3588 G2192 G0905 G0142 G3668

καὶ πήραν; καὶ ὁ μὴ ἔχων, πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ
এবং ঝোলাও; এবং যার নেই আছে, বিক্রি-করুক তার জামা তার, এবং
G2532 G4082 G2532 G3588 G3361 G2192 G4453 G3588 G2440 G0846 G2532

ἀγορασάτω μάχαιραν;
কিনুক একটি-তলোয়ার;
G0059 G3162

37 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον, δεῖ τελεσθῆναι ἐν
বলছি কারণ তোমাদের, যে এই যা লেখা-আছে, অবশ্যই পূর্ণ-হতে-হবে মধ্যে
G3004 G1063 G4771 G3754 G3778 G3588 G1125 G1163 G5055 G1722

ἐμοί, τό Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη; καὶ γὰρ τὸ περὶ ἐμοῦ
আমাতে, যে এবং সাথে অপরাধীদের তিনি-গণিত-হলেন; এবং কারণ যা বিষয়ে আমার
G1473 G3588 G2532 G3326 G0459 G3049 G2532 G1063 G3588 G4012 G1473

τέλος ἔχει.
শেষ □□□।
G5056 G2192

38 οἱ δὲ εἶπαν, Κύριε, ἰδοὺ, μάχαιραι ὧδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
তারা তখন বলল, প্রভু, দেখুন, তলোয়ার এখানে □□□□। তিনি তখন বললেন তাদের,
G3588 G1161 G3004 G2962 G3708 G3162 G5602 G1417 G3588 G1161 G3004 G0846

Ἱκανόν ἐστιν.
যথেষ্ট □□□□□□।
G2425 G1510

39 Καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν;
এবং বের-হয়ে, তিনি-গেলেন অনুসারে সেই রীতির দিকে সেই পাহাড়ে সেই জলপাই-গাছের;
G2532 G1831 G4198 G2596 G3588 G1485 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.
অনুসরণ-করল আর তাঁকে এবং সেই □□□□□□□□□।
G0190 G1161 G0846 G2532 G3588 G3101

40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ
পৌঁছে আর কাছে সেই জায়গায়, তিনি-বললেন তাদের, প্রার্থনা-কর না
G1096 G1161 G1909 G3588 G5117 G3004 G0846 G4336 G3361

εἰσελθεῖν εἰς πειρασμόν.
প্রবেশ-করতে মধ্যে □□□□□□□□।
G1525 G1519 G3986

41 καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη ἀπ' αὐτῶν, ὡσεὶ λίθου βολήν, καὶ θεὶς
এবং তিনি-নিজে সরে-গেলেন থেকে তাদের, প্রায় একটি-পাথর ছোড়ার-দূরত্বে, এবং হাঁটু-গেড়ে
G2532 G0846 G0645 G0575 G0846 G5616 G3037 G1000 G2532 G5087

τὰ γόνατα, προσηύχετο,
সেই হাঁটু, প্রার্থনা-করলেন,
G3588 G1119 G4336

42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ’ ἐμοῦ; πλὴν
বলে, পিতা, যদি তুমি-চাও সরিয়ে-নাও এই সেই পানপাত্র থেকে আমার; তবুও
G3004 G3962 G1487 G1014 G3911 G3778 G3588 G4221 G0575 G1473 G4133

μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.
না আমার ইচ্ছা আমার, বরং তোমার তোমার □□□□□-□□□।
G3361 G3588 G2307 G1473 G0235 G3588 G4674 G1096

43 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ’ (τοῦ) οὐρανοῦ, ἐνισχύων αὐτόν.
দেখা-দিলেন তখন তাঁকে একজন-স্বর্গদূত থেকে সেই স্বর্গ, শক্তি-দিচ্ছিলেন □□□□□।
G3708 G1161 G0846 G0032 G0575 G3588 G3772 G1765 G0846

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηύχετο. καὶ ἐγένετο
এবং হয়ে মধ্যে যন্ত্রণায়, আরও-তীব্রভাবে □□□□-□□□□□□□□□-□□□□□। এবং হল
G2532 G1096 G1722 G0074 G1617 G4336 G2532 G1096

ὁ ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος, καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.
তাঁর ঘাম তাঁর যেন ফোঁটা-ফোঁটা রক্তের, পড়ছিল উপরে সেই □□□□□□।
G3588 G2402 G0846 G5616 G2361 G0129 G2597 G1909 G3588 G1093

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς, εὗρεν
এবং উঠে থেকে সেই প্রার্থনা, এসে কাছে সেই শিষ্যদের, তিনি-পেলেন
G2532 G0450 G0575 G3588 G4335 G2064 G4314 G3588 G3101 G2147

κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,
ঘুমন্ত তাদের থেকে সেই দুঃখে,
G2837 G0846 G0575 G3588 G3077

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε? ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ
এবং বললেন তাদের, কেন ঘুমাচ্ছ? উঠে প্রার্থনা-কর, যেন না
G2532 G3004 G0846 G5101 G2518 G0450 G4336 G2443 G3361

εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
পড় মধ্যে □□□□□□□□।
G1525 G1519 G3986

47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας, εἷς
এখনও তাঁর কথা-বলতে-বলতে, দেখ, একটি-ভিড়, এবং সেই যাকে-বলা-হয় যিহূদা, একজন
G2089 G0846 G2980 G3708 G3793 G2532 G3588 G3004 G2455 G1520

τῶν δώδεκα, προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλῆσαι
সেই বারোজনের, তাদের-আগে-আগে-আসছিল তাদের, এবং কাছে-এল সেই যীশুর চুম্বন-করতে
G3588 G1427 G4281 G0846 G2532 G1448 G3588 G2424 G5368

αὐτόν.
□□□□□।
G0846

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
যীশু কিন্তু বললেন তাকে, যিহূদা, চুম্বন-দিয়ে সেই মানবপুত্রকে সেই মানুষের
G2424 G1161 G3004 G0846 G2455 G5370 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδως?
সমর্পণ-করছ?
G3860

49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον, εἶπαν Κύριε, εἰ
দেখে আর যারা কাছে তাঁর যা ঘটতে-যাচ্ছে, বলল প্রভু, কি
G3708 G1161 G3588 G4012 G0846 G3588 G1510 G3004 G2962 G1487

πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ?
আমরা-আঘাত-করব দিয়ে তলোয়ার?
G3960 G1722 G3162

50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως, τὸν δοῦλον, καὶ
এবং আঘাত-করল একজন কেউ মধ্যে তাদের সেই মহাযাজকের, সেই দাসকে, এবং
G2532 G3960 G1520 G5100 G1537 G0846 G3588 G0749 G3588 G1401 G2532

ἀφεῖλεν τὸ οὖς, αὐτοῦ τὸ δεξιόν.
কেটে-ফেলল তার কান, তার সেই □□□।
G0851 G3588 G3775 G0846 G3588 G1188

51 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐᾶτε ἕως τούτου! καὶ ἁψάμενος τοῦ
উত্তরে কিন্তু, সেই যীশু বললেন, থামো এ-পর্যন্ত! এটুকুতেই! এবং স্পর্শ-করে তার
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G1439 G2193 G3778 G2532 G0680 G3588

ὠτίου, ἰάσατο αὐτόν.
কানে, সুস্থ-করলেন □□□□।
G5621 G2390 G0846

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ’ αὐτὸν, ἀρχιερεῖς, καὶ
বললেন তখন যীশু প্রতি সেই যারা-এসেছিল বিরুদ্ধে তাঁর, প্রধান-যাজকদের, এবং
G3004 G1161 G2424 G4314 G3588 G3854 G1909 G0846 G0749 G2532

στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ, καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν
মন্দিরের-সেনাপতিদের সেই মন্দিরের, এবং প্রাচীনদের, যেন বিরুদ্ধে একজন-ডাকাতের
G4755 G3588 G2411 G2532 G4245 G5613 G1909 G3027

ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων?
তোমরা-বের-হয়েছ নিয়ে তলোয়ার এবং লাঠি?
G1831 G3326 G3162 G2532 G3586

53 καθ’ ἡμέραν ὄντος μου μεθ’ ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ ἐξετείνατε τὰς
প্রতিদিন প্রতিদিন থাকা আমি সাথে তোমাদের মধ্যে সেই মন্দিরে, না বাড়িয়েছিলে সেই
G2596 G2250 G1510 G1473 G3326 G4771 G1722 G3588 G2411 G3756 G1614 G3588

χεῖρας ἐπ’ ἐμέ; ἀλλ’ αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα, καὶ ἡ ἐξουσία
হাত বিরুদ্ধে আমার; কিন্তু এটি হল তোমাদের সেই সময়, এবং সেই ক্ষমতা
G5495 G1909 G1473 G0235 G3778 G1510 G4771 G3588 G5610 G2532 G3588 G1849

τοῦ σκότους.
সেই □□□□□□□□□।
G3588 G4655

54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν, ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ
ধরে তখন তাঁকে, নিয়ে-গেল, এবং নিয়ে-প্রবেশ-করল মধ্যে সেই বাড়িতে সেই
G4815 G1161 G0846 G0071 G2532 G1521 G1519 G3588 G3614 G3588

ἀρχιερέως. ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.
□□□□□□□□□। সেই আর পিতর অনুসরণ-করছিল □□□-□□□□।
G0749 G3588 G1161 G4074 G0190 G3113

55 περιαψάντων δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ συνκαθισάντων, ἐκάθητο
আগুন-জ্বালিয়ে তখন আগুন মধ্যে মাঝখানে সেই উঠানের, এবং একসাথে-বসলে, বসে-ছিলেন
G0681 G1161 G4442 G1722 G3319 G3588 G0833 G2532 G4776 G2521

ὁ Πέτρος μέσος αὐτῶν.
সেই পিতর মাঝে □□□□□।
G3588 G4074 G3319 G0846

56 ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν, παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ φῶς, καὶ
দেখে আর তাকে, একটি-দাসী কেউ বসা কাছে সেই আলোর, এবং
G3708 G1161 G0846 G3814 G5100 G2521 G4314 G3588 G5457 G2532

ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπεν, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν.
তাকিয়ে তাকে, বলল, এবং এই-লোকটিও সাথে তাঁর □□□।
G0816 G0846 G3004 G2532 G3778 G4862 G0846 G1510

57 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐκ οἶδα αὐτόν, γύναι.
সে কিন্তু অস্বীকার-করল, বলে, না চিনি তাঁকে, □□□□□।
G3588 G1161 G0720 G3004 G3756 G1492 G0846 G1135

58 καὶ μετὰ βραχὺ, ἕτερος ἰδὼν αὐτὸν, ἔφη, Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν
এবং কিছুক্ষণ-পর, অল্প, আরেকজন দেখে তাকে, বলল, এবং তুমিও মধ্যে তাদের
G2532 G3326 G1024 G2087 G3708 G0846 G5346 G2532 G4771 G1537 G0846

εἶ. ὁ δὲ Πέτρος ἔφη, Ἄνθρωπε, οὐκ εἰμί.
□□□□। সেই কিন্তু পিতর বলল, ওহে-মানুষ, না □□□-□□।
G1510 G3588 G1161 G4074 G5346 G0444 G3756 G1510

59 καὶ διαστάσης ὡσεὶ ὥρας μιᾶς, ἄλλος τις διϊσχυρίζετο, λέγων, Ἐπ’
এবং প্রায় প্রায় এক-ঘণ্টা পরে, আরেকজন কেউ জোর-দিয়ে-বলল, বলে, সত্যিই
G2532 G1339 G5616 G5610 G1520 G0243 G5100 G1340 G3004 G1909

ἀληθείας καὶ οὗτος μετ’ αὐτοῦ ἦν; καὶ γὰρ Γαλιλαῖός ἐστιν.
সত্যি এবং এই-লোকটিও সাথে তাঁর ছিল; এবং কারণ গালীলীয় □□-□□।
G0225 G2532 G3778 G3326 G0846 G1510 G2532 G1063 G1057 G1510

60 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἄνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ λέγεις. καὶ παραχρῆμα
বলল কিন্তু সেই পিতর, ওহে-মানুষ, না জানি কী □□□□-□□□। এবং সঙ্গে-সঙ্গে
G3004 G1161 G3588 G4074 G0444 G3756 G1492 G3739 G3004 G2532 G3916

ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ, ἐφώνησεν ἀλέκτωρ.
এখনও কথা-বলতে-বলতে তার, ডাকল □□□□।
G2089 G2980 G0846 G5455 G0220

61 καὶ στραφεὶς, ὁ Κύριος ἐνέβλεψεν τῷ Πέτρῳ; καὶ ὑπεμνήσθη ὁ
এবং ফিরে, সেই প্রভু তাকালেন সেই পিতরের-দিকে; এবং মনে-পড়ল সেই
G2532 G4762 G3588 G2962 G1689 G3588 G4074 G2532 G5279 G3588

Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου, ὡς εἶπεν αὐτῷ, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα
পিতরের সেই কথা সেই প্রভুর, যেমন তিনি-বলেছিলেন তাকে, যে আগে মোরগের
G4074 G3588 G3056 G3588 G2962 G5613 G3004 G0846 G3754 G4250 G0220

φωνῆσαι σήμερον, ἀπαρνήσῃ με τρίς.
ডাকার আজ, তুমি-অস্বীকার-করবে আমাকে □□□□□□।
G5455 G4594 G0533 G1473 G5151

62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.
এবং বাইরে-গিয়ে বাইরে, কাঁদলেন □□□□□□□□□।
G2532 G1831 G1854 G2799 G4090

63 Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν ἐνέπαιζον αὐτῷ, δέροντες.
এবং সেই পুরুষেরা যারা ধরে-রেখেছিল তাঁকে ঠাট্টা-করতে-লাগল তাঁকে, □□□□□-□□□□।
G2532 G3588 G0435 G3588 G4912 G0846 G1702 G0846 G1194

64 καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν, <ἔτυπτον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον, καὶ>
এবং ঢেকে-দিয়ে তাঁকে, তারা-আঘাত-করত তাঁর সেই মুখে, এবং
G2532 G4028 G0846 G5180 G0846 G3588 G4383 G2532

ἐπηρώτων λέγοντες, Προφήτευσον, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
জিজ্ঞাসা-করত বলে, ভবিষ্যদ্বাণী-কর, কে সেই যে আঘাত-করল তোমাকে?
G1905 G3004 G4395 G5101 G1510 G3588 G3817 G4771

65 καὶ ἕτερα πολλὰ βλασφημοῦντες, ἔλεγον εἰς αὐτόν.
এবং আরও-অনেক অনেক নিন্দা-করে, বলতে-লাগল বিরুদ্ধে □□□□।
G2532 G2087 G4183 G0987 G3004 G1519 G0846

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ,
এবং যখন হল দিন, জড়ো-হল সেই প্রাচীনদের-সভা সেই লোকদের,
G2532 G5613 G1096 G2250 G4863 G3588 G4244 G3588 G2992

ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον
প্রধান-যাজকেরা ও এবং শাস্ত্রবিদেরা, এবং নিয়ে-গেল তাঁকে মধ্যে সেই মহাসভায়
G0749 G5037 G2532 G1122 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588 G4892

αὐτῶν, λέγοντες,
তাদের, বলে,
G0846 G3004

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν
যদি তুমি সেই খ্রীষ্ট, বল □□□□□□। তিনি-বললেন কিন্তু তাদের, যদি
G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3004 G1161 G0846 G1437

ὑμῖν εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;
তোমাদের বলি, না কিছুতেই বিশ্বাস-করবে;
G4771 G3004 G3756 G3361 G4100

68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.
যদি আর জিজ্ঞাসা-করি, না কিছুতেই □□□□□-□□□□।
G1437 G1161 G2065 G3756 G3361 G0611

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ
থেকে সেই এখন কিন্তু থাকবেন সেই মানবপুত্র সেই মানুষের বসে থেকে
G0575 G3588 G3568 G1161 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537

δεξιῶν τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ.
ডানদিকে সেই পরাক্রমের সেই □□□□□□□।
G1188 G3588 G1411 G3588 G2316

70 εἶπαν δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ? ὁ δὲ πρὸς
বলল তখন সকলে, তুমি তাহলে সেই সেই পুত্র সেই ঈশ্বরের? তিনি তখন প্রতি
G3004 G1161 G3956 G4771 G3767 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G1161 G4314

αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγώ εἰμι.
তাদের বললেন, তোমরা বলছ যে আমি □□□।
G0846 G5346 G4771 G3004 G3754 G1473 G1510

71 οἱ δὲ εἶπαν, Τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας χρείαν? αὐτοὶ γὰρ
তারা তখন বলল, কী আর আমাদের-আছে সাক্ষ্যের প্রয়োজন? আমরা-নিজেরাই কারণ
G3588 G1161 G3004 G5101 G2089 G2192 G3141 G5532 G0846 G1063

ἠκούσαμεν, ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
শুনেছি, থেকে তাঁর মুখ □□□□।
G0191 G0575 G3588 G4750 G0846

Chapter 23

1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν, ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλᾶτον.
এবং উঠে সমস্ত সেই দল তাদের, নিয়ে-গেল তাঁকে কাছে সেই □□□□□□□।
G2532 G0450 G0537 G3588 G4128 G0846 G0071 G0846 G1909 G3588 G4091

2 ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες, Τοῦτον εὕραμεν διαστρέφοντα
শুরু-করল তখন অভিযোগ-করতে তাঁর, বলে, এই-লোককে আমরা-পেয়েছি বিপথে-চালাচ্ছে
G0756 G1161 G2723 G0846 G3004 G3778 G2147 G1294

τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι διδόναι, καὶ λέγοντα
সেই জাতিকে আমাদের, এবং নিষেধ-করছে কর কৈসরকে দিতে, এবং বলছে
G3588 G1484 G1473 G2532 G2967 G5411 G2541 G1325 G2532 G3004

ἑαυτὸν Χριστὸν βασιλέα εἶναι.
নিজেকে খ্রীষ্ট রাজা □□□।
G1438 G5547 G0935 G1510

3 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἠρώτησεν αὐτὸν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
সেই তখন পীলাত জিজ্ঞাসা-করলেন তাঁকে, বলে, তুমি কি-সেই সেই রাজা সেই
G3588 G1161 G4091 G2065 G0846 G3004 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588

Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ἔφη, Σὺ λέγεις.
ইহুদীদের? তিনি তখন উত্তরে তাকে, বললেন, তুমি □□□।
G2453 G3588 G1161 G0611 G0846 G5346 G4771 G3004

4 ὁ δὲ Πιλᾶτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν
সেই তখন পীলাত বললেন প্রতি সেই প্রধান-যাজকদের এবং সেই জনতাকে, কোনো-কিছু
G3588 G1161 G4091 G3004 G4314 G3588 G0749 G2532 G3588 G3793 G3762

εὑρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.
পাই-না দোষের মধ্যে এই মানুষটিতে □□।
G2147 G0159 G1722 G3588 G0444 G3778

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον, λέγοντες, ὅτι Ἀνασείει τὸν λαὸν, διδάσκων καθ’
তারা কিন্তু জোর-করল, বলে, যে উত্তেজিত-করছে সেই লোকদের, শিক্ষা-দিয়ে সমস্ত
G3588 G1161 G2001 G3004 G3754 G0383 G3588 G2992 G1321 G2596

ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε.
সমস্ত সেই যিহূদিয়ায়, এবং শুরু-করে থেকে সেই গালীল পর্যন্ত □□□□□।
G3650 G3588 G2449 G2532 G0756 G0575 G3588 G1056 G2193 G5602

6 Πιλᾶτος δὲ ἀκούσας, ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν;
পীলাত তখন শুনে, জিজ্ঞাসা-করলেন কি সেই মানুষটি গালীলীয় কিনা;
G4091 G1161 G0191 G1905 G1487 G3588 G0444 G1057 G1510

7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρῴδου ἐστὶν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν
এবং জেনে যে থেকে সেই এলাকার হেরোদের সে, পাঠিয়ে-দিলেন তাঁকে
G2532 G1921 G3754 G1537 G3588 G1849 G2264 G1510 G0375 G0846

πρὸς Ἡρῴδην, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἰεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς
কাছে হেরোদের, যে-ছিলেন এবং তিনি-নিজেও মধ্যে যিরূশালেমে মধ্যে ঐসব সেই
G4314 G2264 G1510 G2532 G0846 G1722 G2414 G1722 G3778 G3588

ἡμέραις.
□□□□□□□□□।
G2250

8 ὁ δὲ Ἡρῴδης, ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, ἐχάρη λίαν; ἦν γὰρ ἐξ
সেই তখন হেরোদ, দেখে সেই যীশুকে, আনন্দিত-হলেন অত্যন্ত; ছিলেন কারণ থেকে
G3588 G1161 G2264 G3708 G3588 G2424 G5463 G3029 G1510 G1063 G1537

ἱκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν, διὰ τὸ ἀκούειν περὶ αὐτοῦ; καὶ
অনেক সময় চাইছিলেন দেখতে তাঁকে, কারণে সেই শোনা বিষয়ে তাঁর; এবং
G2425 G5550 G2309 G3708 G0846 G1223 G3588 G0191 G4012 G0846 G2532

ἤλπιζέν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ’ αὐτοῦ γινόμενον.
আশা-করছিলেন কোনো চিহ্ন দেখতে দ্বারা তাঁর □□□।
G1679 G5100 G4592 G3708 G5259 G0846 G1096

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς; αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο
জিজ্ঞাসা-করলেন তখন তাঁকে মধ্যে কথায় অনেক; তিনি কিন্তু কিছুই উত্তর-দিলেন-না
G1905 G1161 G0846 G1722 G3056 G2425 G0846 G1161 G3762 G0611

αὐτῷ.
□□□□।
G0846

10 εἱστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως
দাঁড়িয়ে-ছিল তখন সেই প্রধান-যাজকেরা এবং সেই শাস্ত্রবিদেরা, জোরালোভাবে
G2476 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2159

κατηγοροῦντες αὐτοῦ.
অভিযোগ-করতে-করতে □□□□।
G2723 G0846

11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν, ‹καὶ› ὁ Ἡρῴδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ,
অবজ্ঞা-করে তখন তাঁকে, এবং সেই হেরোদ সাথে তার সৈন্যদলের তার,
G1848 G1161 G0846 G2532 G3588 G2264 G4862 G3588 G4753 G0846

καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπρὰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.
এবং ঠাট্টা-করে, পরিয়ে পোশাক উজ্জ্বল, ফেরত-পাঠালেন তাঁকে সেই □□□□□□□-□□□□।
G2532 G1702 G4016 G2066 G2986 G0375 G0846 G3588 G4091

12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὅ τε Ἡρῴδης καὶ ὁ Πιλᾶτος, ἐν αὐτῇ τῇ
হয়ে-গেল তখন বন্ধু সেই উভয় হেরোদ এবং সেই পীলাত, মধ্যে সেই ঐ
G1096 G1161 G5384 G3588 G5037 G2264 G2532 G3588 G4091 G1722 G0846 G3588

ἡμέρᾳ μετ’ ἀλλήλων; προϋπῆρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ, ὄντες πρὸς αὐτούς.
দিনে সাথে পরস্পরের; আগে-ছিল কারণ মধ্যে শত্রুতায়, থেকে প্রতি □□□□□□□।
G2250 G3326 G0240 G4391 G1063 G1722 G2189 G1510 G4314 G0848

13 Πιλᾶτος δὲ, συνκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ
পীলাত তখন, একত্র-ডেকে সেই প্রধান-যাজকদের, এবং সেই শাসকদের, এবং
G4091 G1161 G4779 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758 G2532

τὸν λαὸν,
সেই লোকদের,
G3588 G2992

14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς
বললেন প্রতি তাদের, তোমরা-এনেছ আমার-কাছে এই মানুষটিকে এই, যেন
G3004 G4314 G0846 G4374 G1473 G3588 G0444 G3778 G5613

ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας, οὐθὲν
বিপথে-চালাচ্ছে সেই লোকদের; এবং দেখ, আমি সামনে তোমাদের বিচার-করে, কোনো
G0654 G3588 G2992 G2532 G3708 G1473 G1799 G4771 G0350 G3762

εὗρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ' αὐτοῦ.
পাইনি মধ্যে এই মানুষটিতে এই দোষের যে-বিষয়ে তোমরা-অভিযোগ-কর বিরুদ্ধে □□□□।
G2147 G1722 G3588 G0444 G3778 G0159 G3739 G2723 G2596 G0846

15 ἀλλ' οὐδὲ Ἡρῴδης; ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ ἰδοὺ, οὐδὲν
কিন্তু এমনকি হেরোদও; পাঠিয়েছেন কারণ তাঁকে কাছে □□□□□□। এবং দেখ, কিছুই
G0235 G3761 G2264 G0375 G1063 G0846 G4314 G1473 G2532 G3708 G3762

ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.
যোগ্য মৃত্যুর হয়েছে করা □□□□-□□□□□□।
G0514 G2288 G1510 G4238 G0846

16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
শাস্তি-দিয়ে তাই তাঁকে, □□□□□-□□□।
G3811 G3767 G0846 G0630

17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἕνα>.
প্রয়োজন তখন ছিল ছেড়ে-দেওয়ার তাদের প্রতি উৎসবে □□□□□□।
G0318 G1161 G2192 G0630 G0846 G2596 G1859 G1520

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν
চিৎকার-করল তখন সকলে-মিলে, বলে, সরাও একে, ছেড়ে-দাও আর আমাদের সেই
G0349 G1161 G3826 G3004 G0142 G3778 G0630 G1161 G1473 G3588

Βαραββᾶν!
বারাব্বাকে!
G0912

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει, καὶ φόνον,
যে ছিল কারণে বিদ্রোহের কোনো ঘটিত মধ্যে সেই শহরে, এবং হত্যার,
G3748 G1510 G1223 G4714 G5100 G1096 G1722 G3588 G4172 G2532 G5408

βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
নিক্ষিপ্ত মধ্যে সেই □□□□□□□□।
G0906 G1722 G3588 G5438

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλᾶτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων ἀπολῦσαι τὸν Ἰησοῦν.
আবার তখন সেই পীলাত সম্বোধন-করলেন তাদের, চেয়ে ছেড়ে-দিতে সেই □□□□□□।
G3825 G1161 G3588 G4091 G4377 G0846 G2309 G0630 G3588 G2424

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου αὐτόν.
তারা কিন্তু চিৎকার-করতে-লাগল, বলে, ক্রুশে-দাও, ক্রুশে-দাও □□□□।
G3588 G1161 G2019 G3004 G4717 G4717 G0846

22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος?
তিনি তখন তৃতীয়বার বললেন প্রতি তাদের, কী কারণ মন্দ করেছে এই-লোক?
G3588 G1161 G5154 G3004 G4314 G0846 G5101 G1063 G2556 G4160 G3778

οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὗρον ἐν αὐτῷ. παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
কোনো দোষের মৃত্যুর পাইনি মধ্যে □□□। শাস্তি-দিয়ে তাই তাকে, □□□□□-□□□।
G3762 G0159 G2288 G2147 G1722 G0846 G3811 G3767 G0846 G0630

23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις, αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι. καὶ
তারা কিন্তু চাপ-দিতে-লাগল চিৎকারে বড়, দাবি-করতে তাঁকে □□□□□□-□□□□। এবং
G3588 G1161 G1945 G5456 G3173 G0154 G0846 G4717 G2532

κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ τῶν ἀρχιερέων>.
জয়ী-হল সেই চিৎকার তাদের, <এবং সেই □□□□□□-□□□□□□□।
G2729 G3588 G5456 G0846 G2532 G3588 G0749

24 καὶ Πιλᾶτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν.
এবং পীলাত রায়-দিলেন হতে সেই দাবি □□□□□।
G2532 G4091 G1948 G1096 G3588 G0155 G0846

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς φυλακὴν,
ছেড়ে-দিলেন তখন সেই-জনকে কারণে বিদ্রোহ এবং হত্যার নিক্ষিপ্ত মধ্যে কারাগারে,
G0630 G1161 G3588 G1223 G4714 G2532 G5408 G0906 G1519 G5438

ὃν ᾐτοῦντο; τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι αὐτῶν.
যাকে তারা-চেয়েছিল; সেই কিন্তু যীশুকে সমর্পণ-করলেন সেই ইচ্ছার □□□□□।
G3739 G0154 G3588 G1161 G2424 G3860 G3588 G2307 G0846

26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα Κυρηναῖον,
এবং যখন নিয়ে-গেল তাঁকে, ধরে শিমোন-নামে, কোনো-একজন কুরীনীয়কে,
G2532 G5613 G0520 G0846 G1949 G4613 G5100 G2956

ἐρχόμενον ἀπ’ ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν, φέρειν ὄπισθεν τοῦ
আসছিল-যে থেকে মাঠ, তুলে-দিল তার-উপরে সেই ক্রুশ, বহন-করতে পিছনে সেই
G2064 G0575 G0068 G2007 G0846 G3588 G4716 G5342 G3693 G3588

Ἰησοῦ.
□□□□□।
G2424

27 Ἠκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν, αἳ
অনুসরণ-করছিল তখন তাঁকে বড় দল সেই লোকদের, এবং নারীদের, যারা
G0190 G1161 G0846 G4183 G4128 G3588 G2992 G2532 G1135 G3739

ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν.
বুক-চাপড়াচ্ছিল এবং বিলাপ-করছিল □□□□-□□□□।
G2875 G2532 G2354 G0846

28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτὰς, ‹ὁ› Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ, μὴ
ফিরে তখন প্রতি তাদের, সেই যীশু বললেন, কন্যারা যিরূশালেমের, না
G4762 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3004 G2364 G2419 G3361

κλαίετε ἐπ’ ἐμέ, πλὴν ἐφ’ ἑαυτὰς κλαίετε, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν.
কাঁদ জন্য আমার, বরং জন্য নিজেদের কাঁদ, এবং জন্য সেই সন্তানদের □□□□□□□।
G2799 G1909 G1473 G4133 G1909 G1438 G2799 G2532 G1909 G3588 G5043 G4771

29 ὅτι ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν, Μακάριαι αἱ στεῖραι, καὶ
কারণ দেখ, আসছে দিন মধ্যে যে বলবে, ধন্য সেই বন্ধ্যারা, এবং
G3754 G3708 G2064 G2250 G1722 G3739 G2046 G3107 G3588 G4723 G2532

αἱ κοιλίαι αἳ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἳ οὐκ ἔθρεψαν.
সেই গর্ভ যা না জন্ম-দিয়েছে, এবং স্তন যা না □□□-□□□□□□□□।
G3588 G2836 G3739 G3756 G1080 G2532 G3149 G3739 G3756 G5142

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς; καὶ τοῖς βουνοῖς,
তখন শুরু-করবে বলতে সেই পাহাড়দের, পড় উপরে আমাদের; এবং সেই টিলাদের,
G5119 G0756 G3004 G3588 G3735 G4098 G1909 G1473 G2532 G3588 G1015

Καλύψατε ἡμᾶς:
ঢেকে-দাও □□□□□□।
G2572 G1473

31 ὅτι εἰ ἐν ‹τῷ› ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ ξηρῷ, τί
কারণ যদি মধ্যে সেই সবুজ কাঠে, এই-সব করে; মধ্যে সেই শুকনো, কী
G3754 G1487 G1722 G3588 G5200 G3586 G3778 G4160 G1722 G3588 G3584 G5101

γένηται?
হবে?
G1096

32 Ἤγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.
নিয়ে-যাওয়া-হচ্ছিল তখন এবং আরও অপরাধী দুজনকে, সাথে তাঁর □□□□-□□□□□-□□□□।
G0071 G1161 G2532 G2087 G2557 G1417 G4862 G0846 G0337

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ
এবং যখন পৌঁছল কাছে সেই জায়গায় যেটি বলা-হয় মাথার-খুলি, সেখানে
G2532 G3753 G2064 G1909 G3588 G5117 G3588 G2564 G2898 G1563

ἐσταύρωσαν αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν
ক্রুশে-দিল তাঁকে, এবং সেই অপরাধীদের, একজনকে অবশ্যই থেকে ডানদিকে, একজনকে
G4717 G0846 G2532 G3588 G2557 G3739 G3303 G1537 G1188 G3739

δὲ ἐξ ἀριστερῶν.
আর থেকে □□□□□□□□।
G1161 G1537 G0710

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί
সেই তখন যীশু বলছিলেন, পিতা, ক্ষমা-কর তাদের, না কারণ জানে কী
G3588 G1161 G2424 G3004 G3962 G0863 G0846 G3756 G1063 G1492 G5101

ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον κλήρους.
□□□□। ভাগ-করে তখন সেই পোশাক তাঁর, ঢালল □□□□□□□□।
G4160 G1266 G1161 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

35 καὶ εἱστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ
এবং দাঁড়িয়ে-ছিল সেই লোকেরা □□□□□-□□□□□। বিদ্রূপ-করছিল তখন এবং সেই
G2532 G2476 G3588 G2992 G2334 G1592 G1161 G2532 G3588

ἄρχοντες, λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτὸν εἰ οὗτός ἐστιν ὁ
শাসকেরাও, বলে, অন্যদের বাঁচিয়েছে, বাঁচাক নিজেকে যদি এই-লোক হয় সেই
G0758 G3004 G0243 G4982 G4982 G1438 G1487 G3778 G1510 G3588

Χριστὸς, τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.
খ্রীষ্ট, সেই ঈশ্বরের সেই □□□□□□।
G5547 G3588 G2316 G3588 G1588

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὄξος προσφέροντες
উপহাস-করল তখন তাঁকে এবং সেই সৈনিকেরাও, কাছে-এসে, সিরকা এগিয়ে-দিয়ে
G1702 G1161 G0846 G2532 G3588 G4757 G4334 G3690 G4374

αὐτῷ,
তাঁকে,
G0846

37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον σεαυτόν!
এবং বলে, যদি তুমি সেই সেই রাজা সেই ইহুদীদের, বাঁচাও নিজেকে!
G2532 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G4982 G4572

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφὴ ἐπ' αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ
ছিল তখন এবং একটি-শিরোনাম উপরে তাঁর, এই রাজা সেই ইহুদীদের
G1510 G1161 G2532 G1923 G1909 G0846 G3588 G0935 G3588 G2453

οὗτος, {γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ρωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.
এই-লোক, অক্ষরে গ্রীক এবং রোমীয় এবং □□□□□□□□।
G3778 G1121 G1673 G2532 G4513 G2532 G1444

39 Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλασφήμει αὐτόν, ‹λέγων›, Οὐχὶ
একজন তখন সেই ঝুলন্ত অপরাধীদের, নিন্দা-করছিল তাঁকে, বলে, কি-না
G1520 G1161 G3588 G2910 G2557 G0987 G0846 G3004 G3780

σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς!
তুমি সেই সেই খ্রীষ্ট? বাঁচাও নিজেকে এবং আমাদের!
G4771 G1510 G3588 G5547 G4982 G4572 G2532 G1473

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῇ σὺ τὸν
উত্তরে কিন্তু, সেই অন্যজন তিরস্কার-করে তাকে, বলল, কি-না ভয়-কর তুমি সেই
G0611 G1161 G3588 G2087 G2008 G0846 G5346 G3761 G5399 G4771 G3588

Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ?
ঈশ্বরকে, যেহেতু মধ্যে সেই একই দণ্ডে তুমি?
G2316 G3754 G1722 G3588 G0846 G2917 G1510

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν;
এবং আমরা অবশ্যই ন্যায়সঙ্গতভাবে, যোগ্য কারণ যা আমরা-করেছি পাচ্ছি;
G2532 G1473 G3303 G1346 G0514 G1063 G3739 G4238 G0618

οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.
এই-লোক কিন্তু কোনো অন্যায় □□□□□।
G3778 G1161 G3762 G0824 G4238

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν
এবং বলছিল যীশুকে, স্মরণ-করুন আমাকে, যখন আসবেন মধ্যে আপনার রাজ্যে
G2532 G3004 G2424 G3403 G1473 G3752 G2064 G1519 G3588 G0932

σου!
আপনার!
G4771

43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμήν σοι, λέγω, σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ
এবং বললেন তাকে, সত্যি তোমাকে, বলছি, আজ সাথে আমার থাকবে মধ্যে সেই
G2532 G3004 G0846 G0281 G4771 G3004 G4594 G3326 G1473 G1510 G1722 G3588

Παραδείσῳ.
□□□□□□□□□□□□□।
G3857

44 Καὶ ἦν ἤδη ὡσεὶ ὥρα ἕκτη, καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ’ ὅλην τὴν
এবং ছিল ইতিমধ্যে প্রায় ঘণ্টা ষষ্ঠ, এবং অন্ধকার হল উপরে সমস্ত সেই
G2532 G1510 G2235 G5616 G5610 G1623 G2532 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588

γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.
পৃথিবীতে পর্যন্ত ঘণ্টা □□□।
G1093 G2193 G5610 G1766

45 τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ
সেই সূর্য অন্ধকার-হয়ে, ছিঁড়ে-গেল তখন সেই পর্দা সেই মন্দিরের
G3588 G2246 G1587 G4977 G1161 G3588 G2665 G3588 G3485

μέσον.
□□□□□□-□□□□□।
G3319

46 καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Πάτερ, εἰς χεῖράς σου
এবং চিৎকার-করে স্বরে উচ্চ, সেই যীশু বললেন, পিতা, মধ্যে হাতে তোমার
G2532 G5455 G5456 G3173 G3588 G2424 G3004 G3962 G1519 G5495 G4771

παρατίθεμαι τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἰπὼν, ἐξέπνευσεν.
সমর্পণ-করছি সেই আত্মা □□□□। এই তখন বলে, □□□□□□□□□□-□□□□□।
G3908 G3588 G4151 G1473 G3778 G1161 G3004 G1606

47 ἰδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχης τὸ γενόμενον, ἐδόξαζεν τὸν Θεὸν, λέγων,
দেখে তখন সেই শতপতি যা ঘটল, মহিমা-দিলেন সেই ঈশ্বরকে, বলে,
G3708 G1161 G3588 G1543 G3588 G1096 G1392 G3588 G2316 G3004

Ὄντως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν.
সত্যিই এই মানুষটি এই ধার্মিক □□□□□।
G3689 G3588 G0444 G3778 G1342 G1510

48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην,
এবং সকল সেই একত্র-আসা ভিড় কাছে এই দৃশ্যের এই,
G2532 G3956 G3588 G4836 G3793 G1909 G3588 G2335 G3778

θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη, ὑπέστρεφον.
দেখে সেই যা-ঘটেছিল, বুক-চাপড়াতে-চাপড়াতে সেই বুক, □□□□-□□□।
G2334 G3588 G1096 G5180 G3588 G4738 G5290

49 εἱστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ, ἀπὸ μακρόθεν, καὶ γυναῖκες,
দাঁড়িয়ে-ছিল তখন সকল সেই পরিচিতরা তাঁর, থেকে দূরে, এবং নারীরা,
G2476 G1161 G3956 G3588 G1110 G0846 G0575 G3113 G2532 G1135

αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὁρῶσαι ταῦτα.
যারা অনুসরণ-করেছিল তাঁকে থেকে সেই গালীল, দেখছিল □□-□□।
G3588 G4870 G0846 G0575 G3588 G1056 G3708 G3778

50 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσὴφ, βουλευτὴς, ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ
এবং দেখ, একজন-পুরুষ নামে যোষেফ, পরিষদ-সদস্য, যিনি-ছিলেন এবং একজন-মানুষ
G2532 G3708 G0435 G3686 G2501 G1010 G5225 G2532 G0435

ἀγαθὸς καὶ δίκαιος,
ভালো এবং ধার্মিক,
G0018 G2532 G1342

51 οὗτος οὐκ ἦν συνκατατεθειμένος τῇ βουλῇ, καὶ τῇ πράξει αὐτῶν,
ইনি না ছিলেন সম্মতি-দিয়েছিলেন সেই সিদ্ধান্তে, এবং সেই কাজে তাদের,
G3778 G3756 G1510 G4784 G3588 G1012 G2532 G3588 G4234 G0846

ἀπὸ Ἀριμαθαίας, πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν τοῦ
থেকে অরিমাথিয়া, শহরের সেই ইহুদীদের, যিনি অপেক্ষা-করছিলেন সেই রাজ্যের সেই
G0575 G0707 G4172 G3588 G2453 G3739 G4327 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
□□□□□□□।
G2316

52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
ইনি এসে সেই পীলাতের-কাছে, চাইলেন সেই দেহ সেই □□□□□।
G3778 G4334 G3588 G4091 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424

53 καὶ καθελὼν, ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνήματι
এবং নামিয়ে, জড়িয়ে-দিলেন সেটি মসীনা-কাপড়ে, এবং রাখলেন তাঁকে মধ্যে কবরে
G2532 G2507 G1794 G0846 G4616 G2532 G5087 G0846 G1722 G3418

λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὔπω κείμενος.
পাথর-কাটা, যেখানে না ছিল কেউ এখনও □□□□□□□।
G2991 G3739 G3756 G1510 G3762 G3768 G2749

54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν.
এবং দিন ছিল প্রস্তুতির, এবং বিশ্রামবার □□□□-□□□-□□□□□□।
G2532 G2250 G1510 G3904 G2532 G4521 G2020

55 Κατακολουθήσασαι δὲ, αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνεληλυθυῖαι ἐκ τῆς
অনুসরণ-করে তখন, সেই নারীরা যারা ছিল একসাথে-এসেছিল থেকে সেই
G2628 G1161 G3588 G1135 G3748 G1510 G4905 G1537 G3588

Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα
গালীল তাঁর-সাথে, দেখল সেই কবর এবং কীভাবে রাখা-হল সেই দেহ
G1056 G0846 G2300 G3588 G3419 G2532 G5613 G5087 G3588 G4983

αὐτοῦ.
□□□□।
G0846

56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ τὸ μὲν σάββατον
ফিরে-গিয়ে তখন, প্রস্তুত-করল মশলা এবং সুগন্ধি, এবং সেই অবশ্যই বিশ্রামবারে
G5290 G1161 G2090 G0759 G2532 G3464 G2532 G3588 G3303 G4521

ἡσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
বিশ্রাম-করল, অনুসারে সেই □□□□□□।
G2270 G2596 G3588 G1785

Chapter 24

1 τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέως, ἐπὶ τὸ μνῆμα ἦλθον,
সেই আর প্রথম সেই সপ্তাহের, ভোরের গভীর, কাছে সেই কবরে এল,
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3722 G0901 G1909 G3588 G3418 G2064

φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα,
বহ্ন-করে যা প্রস্তুত-করেছিল মশলা,
G5342 G3739 G2090 G0759

2 εὗρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.
পেল কিন্তু সেই পাথর গড়িয়ে-দেওয়া থেকে সেই □□□□□।
G2147 G1161 G3588 G3037 G0617 G0575 G3588 G3419

3 εἰσελθοῦσαι δὲ, οὐχ εὗρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
প্রবেশ-করে কিন্তু, না পেল সেই দেহ সেই প্রভু □□□□□।
G1525 G1161 G3756 G2147 G3588 G4983 G3588 G2962 G2424

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς, ἐν ἐσθῆτι ἀστραπτούσῃ.
এবং হল মধ্যে সেই বিহ্বল-হতে-হতে তাদের বিষয়ে এই, এবং দেখ, দুজন-পুরুষ দুজন দাঁড়াল তাদের-কাছে, মধ্যে পোশাকে □□□□□□□।
G2532 G1096 G1722 G3588 G0639 G0846 G4012 G3778, G2532 G3708 G0435 G1417 G2186 G0846, G1722 G2066 G0797

5 ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν, καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς τὴν γῆν, εἶπαν πρὸς αὐτάς, Τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν?
ভীত হয়ে হলে তাদের, এবং নত-করে সেই মুখ দিকে সেই মাটির, বলল প্রতি তাদের, কেন খুঁজছ সেই জীবিতকে মধ্যে সেই মৃতদের?
G1719 G1161 G1096 G0846, G2532 G2827 G3588 G4383 G1519 G3588 G1093, G3004 G4314 G0846, G5101 G2212 G3588 G2198 G3326 G3588 G3498

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἠγέρθη! μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν, ἔτι ὢν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,
না আছেন এখানে, বরং উঠেছেন! স্মরণ-কর যেমন বলেছিলেন তোমাদের, এখনও থাকতে মধ্যে সেই গালীলে,
G3756 G1510 G5602, G0235 G1453 G3403 G5613 G2980 G4771, G2089 G1510 G1722 G3588 G1056

7 λέγων τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι, δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων ἁμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.
বলে সেই মানবপুত্রকে সেই মানুষের যে, অবশ্যই সমর্পিত-হতে-হবে মধ্যে হাতে পাপী-মানুষের, পাপীদের, এবং ক্রুশবিদ্ধ-হতে-হবে, এবং সেই তৃতীয় দিনে □□□□□□□□□□-□□□-□□□।
G3004 G3588 G5207 G3588 G0444 G3754 G1163 G3860 G1519 G5495 G0444 G0268 G2532 G4717 G2532 G3588 G5154 G2250 G0450

8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ.
এবং স্মরণ-করল সেই বাক্যগুলো □□□□।
G2532 G3403 G3588 G4487 G0846

9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς ἕνδεκα, καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς.
এবং ফিরে-এসে থেকে সেই কবর, জানাল এই-সব সমস্ত সেই এগারোজনকে, এবং সকল সেই □□□□□□□।
G2532 G5290 G0575 G3588 G3419 G0518 G3778 G3956 G3588 G1733 G2532 G3956 G3588 G3062

10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία, καὶ Ἰωάννα, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου,
ছিল আর সেই মগ্দলীনী মরিয়ম, এবং যোহন্না, এবং মরিয়ম সেই যাকোবের,
G1510 G1161 G3588 G3094 G3137 G2532 G2489 G2532 G3137 G3588 G2385

καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους ταῦτα.
এবং সেই অন্যান্য-নারীরা সাথে তাদের, বলছিল কাছে সেই প্রেরিতদের □□-□□□।
G2532 G3588 G3062 G4862 G0846 G3004 G4314 G3588 G0652 G3778

11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ
এবং মনে-হল সামনে তাদের যেন বাজে-কথা এই কথাগুলো এই, এবং
G2532 G5316 G1799 G0846 G5616 G3026 G3588 G4487 G3778 G2532

ἠπίστουν αὐταῖς.
বিশ্বাস-করতেনি □□□□□।
G0569 G0846

12 Ὁ δὲ Πέτρος, ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ παρακύψας,
সেই কিন্তু পিতর, উঠে দৌড়ালেন দিকে সেই কবরের, এবং উঁকি-দিয়ে,
G3588 G1161 G4074 G0450 G5143 G1909 G3588 G3419 G2532 G3879

βλέπει τὰ ὀθόνια μόνα, καὶ ἀπῆλθεν, πρὸς αὐτὸν θαυμάζων τὸ
দেখলেন সেই মসীনার-কাপড় কেবল, এবং চলে-গেলেন, কাছে নিজের বিস্মিত-হয়ে যা
G0991 G3588 G3608 G3441 G2532 G0565 G4314 G0848 G2296 G3588

γεγονός.
□□□□□-□□-□□□□□।
G1096

13 Καὶ ἰδοὺ, δύο ἐξ αὐτῶν, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, ἦσαν πορευόμενοι εἰς
এবং দেখ, দুজন মধ্যে তাদের, মধ্যে সেই ঐ দিনে, ছিল যাচ্ছিল দিকে
G2532 G3708 G1417 G1537 G0846 G1722 G0846 G3588 G2250 G1510 G4198 G1519

κώμην ἀπέχουσαν, σταδίους ἑξήκοντα ἀπὸ Ἰερουσαλήμ, ᾗ ὄνομα Ἐμμαοῦς;
একটি-গ্রামে দূরে, ষাট সত্তর থেকে যিরূশালেম, যার নাম ইম্মাউস;
G2968 G0568 G4712 G1835 G0575 G2419 G3739 G3686 G1695

14 καὶ αὐτοὶ ὡμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων
এবং তারা কথা-বলছিল পরস্পরের-সাথে পরস্পরের বিষয়ে সকল এই-সব ঘটনাগুলো
G2532 G0846 G3656 G4314 G0240 G4012 G3956 G3588 G4819

τούτων.
□□।
G3778

15 καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς
এবং হল, মধ্যে সেই কথা-বলতে-বলতে তাদের এবং আলোচনা-করতে, এবং স্বয়ং
G2532 G1096 G1722 G3588 G3656 G0846 G2532 G4802 G2532 G0846

Ἰησοῦς, ἐγγίσας, συνεπορεύετο αὐτοῖς;
যীশু, কাছে-এসে, একসাথে-যাচ্ছিলেন তাদের-সাথে;
G2424 G1448 G4848 G0846

16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.
তাদের কিন্তু চোখ তাদের ধরে-রাখা-হল যেন না চিনতে-পারে □□□□□।
G3588 G1161 G3788 G0846 G2902 G3588 G3361 G1921 G0846

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς ἀντιβάλλετε
বললেন তখন প্রতি তাদের, কী-সব এই কথা এই যা বিনিময়-করছ
G3004 G1161 G4314 G0846 G5101 G3588 G3056 G3778 G3739 G0474

πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες? καὶ ἐστάθησαν, σκυθρωποί?
পরস্পরের-সাথে পরস্পরের হাঁটতে-হাঁটতে? এবং দাঁড়িয়ে-পড়ল, বিষন্ন?
G4314 G0240 G4043 G2532 G2476 G4659

18 ἀποκριθεὶς δὲ, εἷς ὀνόματι Κλεοπᾶς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος
উত্তরে তখন, একজন নামে ক্লিয়োপা বলল প্রতি তাঁকে, তুমি একমাত্র
G0611 G1161 G1520 G3686 G2810 G3004 G4314 G0846 G4771 G3441

παροικεῖς Ἰερουσαλὴμ? καὶ οὐκ ἔγνως τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ, ἐν ταῖς
বিদেশী-থাক যিরূশালেমে? এবং না জান সেই ঘটনাগুলো মধ্যে সেখানে, মধ্যে এই
G3939 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588 G1096 G1722 G0846 G1722 G3588

ἡμέραις ταύταις?
দিনগুলোতে এই?
G2250 G3778

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Τὰ περὶ Ἰησοῦ τοῦ
এবং বললেন তাদের, কোন্-গুলো? তারা তখন বলল তাঁকে, যা বিষয়ে যীশু সেই
G2532 G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G4012 G2424 G3588

Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ, προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ, καὶ λόγῳ,
নাজারেথীয়ের, যিনি ছিলেন একজন-পুরুষ, ভবিষ্যদ্বক্তা পরাক্রমশালী কাজে, এবং বাক্যে, এবং
G3479 G3739 G1096 G0435 G4396 G1415 G1722 G2041 G2532 G3056

ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ;
সামনে সেই ঈশ্বরের এবং সমস্ত সেই লোকের;
G1726 G3588 G2316 G2532 G3956 G3588 G2992

20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν,
কীভাবে ও সমর্পণ-করল তাঁকে সেই প্রধান-যাজকেরা, এবং সেই শাসকেরা আমাদের,
G3704 G5037 G3860 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758 G1473

εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
জন্য দণ্ডের মৃত্যুর, এবং ক্রুশে-দিল □□□□□।
G1519 G2917 G2288 G2532 G4717 G0846

21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν
আমরা কিন্তু আশা-করছিলাম যে ইনিই সেই, যিনি যাচ্ছিলেন মুক্ত-করতে সেই
G1473 G1161 G1679 G3754 G0846 G1510 G3588 G3195 G3084 G3588

Ἰσραήλ. ἀλλά γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν
□□□□□□□□□□□□। কিন্তু অবশ্যই এবং সাথে সব এই-সবের, তৃতীয় এই দিন
G2474 G0235 G1065 G2532 G4862 G3956 G3778 G5154 G3778 G2250

ἄγει, ἀφ’ οὗ ταῦτα ἐγένετο.
পার-করছে, থেকে যখন এই-সব □□□□□।
G0071 G0575 G3739 G3778 G1096

22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς. γενόμεναι
কিন্তু এমনকি নারীরাও কেউ-কেউ মধ্যে আমাদের বিস্মিত-করেছে □□□□□□। গিয়ে
G0235 G2532 G1135 G5100 G1537 G1473 G1839 G1473 G1096

ὀρθριναὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
ভোরে কাছে সেই কবরে,
G3720 G1909 G3588 G3419

23 καὶ এবং G2532 μὴ না G3361 εὑροῦσαι পেয়ে G2147 τὸ সেই G3588 σῶμα দেহ G4983 αὐτοῦ, তাঁর, G0846 ἦλθον এসেছে G2064 λέγουσαι বলে G3004 καὶ এবং G2532 ὀπτασίαν দর্শন G3701
ἀγγέλων স্বর্গদূতদের G0032 ἑωρακέναι, দেখেছে, G3708 οἳ যারা G3739 λέγουσιν বলে G3004 αὐτὸν তিনি G0846 ζῆν. □□□□□। G2198

24 καὶ এবং G2532 ἀπῆλθόν গেল G0565 τινες কেউ-কেউ G5100 τῶν সেই G3588 σὺν সাথে G4862 ἡμῖν আমাদের G1473 ἐπὶ দিকে G1909 τὸ সেই G3588 μνημεῖον, কবরে, G3419 καὶ এবং G2532 εὗρον পেল G2147
οὕτως, ঠিক-তেমনি, G3779 καθὼς যেমন G2531 καὶ এবং G2532 αἱ সেই G3588 γυναῖκες নারীরা G1135 εἶπον; বলেছিল; G3004 αὐτὸν তাঁকে G0846 δὲ কিন্তু G1161 οὐκ না G3756 εἶδον. □□□□□□। G3708

25 καὶ এবং G2532 αὐτὸς তিনি-নিজে G0846 εἶπεν বললেন G3004 πρὸς প্রতি G4314 αὐτούς, তাদের, G0846 Ὦ ওহে G5599 ἀνόητοι নির্বোধেরা G0453 καὶ এবং G2532 βραδεῖς মন্থর-হৃদয়ের G1021 τῇ সেই G3588 καρδίᾳ হৃদয়ে G2588
τοῦ যেন G3588 πιστεύειν বিশ্বাস-করতে-পার G4100 ἐπὶ উপরে G1909 πᾶσιν সকলের G3956 οἷς যা G3739 ἐλάλησαν বলেছিলেন G2980 οἱ সেই G3588 προφῆται. □□□□□□□□□□□□□□□□□। G4396

26 οὐχὶ কি-না G3780 ταῦτα এই-সব G3778 ἔδει প্রয়োজন-ছিল G1163 παθεῖν কষ্টভোগ-করতে G3958 τὸν সেই G3588 Χριστὸν? খ্রীষ্টের? G5547 καὶ এবং G2532 εἰσελθεῖν প্রবেশ-করতে G1525 εἰς মধ্যে G1519 τὴν তাঁর G3588
δόξαν মহিমায় G1391 αὐτοῦ? তাঁর? G0846

27 καὶ এবং G2532 ἀρξάμενος শুরু-করে G0756 ἀπὸ থেকে G0575 Μωϋσέως মোশি G3475 καὶ এবং G2532 ἀπὸ থেকে G0575 πάντων সকল G3956 τῶν সেই G3588 προφητῶν, ভবিষ্যদ্বক্তাদের, G4396
διερμήνευσεν ব্যাখ্যা-করলেন G1329 αὐτοῖς তাদের G0846 ἐν মধ্যে G1722 πάσαις সমস্ত G3956 ταῖς সেই G3588 γραφαῖς শাস্ত্রে G1124 τὰ যা G3588 περὶ বিষয়ে G4012 ἑαυτοῦ. □□□□-□□□□□। G1438

28 Καὶ এবং G2532 ἤγγισαν কাছে-এল G1448 εἰς কাছে G1519 τὴν সেই G3588 κώμην গ্রামের G2968 οὗ যেখানে G3757 ἐπορεύοντο, যাচ্ছিল, G4198 καὶ এবং G2532 αὐτὸς তিনি-নিজে G0846 προσεποιήσατο ভান-করলেন G4364
πορρώτερον আরও-দূরে G4206 πορεύεσθαι. □□□□। G4198

29 καὶ এবং G2532 παρεβιάσαντο জোর-করল G3849 αὐτὸν, তাঁকে, G0846 λέγοντες, বলে, G3004 Μεῖνον থাকুন G3306 μεθ’ সাথে G3326 ἡμῶν, আমাদের, G1473 ὅτι কারণ G3754 πρὸς প্রতি G4314 ἑσπέραν সন্ধ্যার G2073
ἐστὶν, হয়েছে, G1510 καὶ এবং G2532 κέκλικεν হেলে-পড়েছে G2827 ἤδη ইতিমধ্যে G2235 ἡ সেই G3588 ἡμέρα. □□□। G2250 καὶ এবং G2532 εἰσῆλθεν প্রবেশ-করলেন G1525 τοῦ যেন G3588 μεῖναι থাকতে-পারেন G3306 σὺν সাথে G4862
αὐτοῖς. □□□□□। G0846

30 καὶ এবং G2532 ἐγένετο হল G1096 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 κατακλιθῆναι টেবিলে-বসার G2625 αὐτὸν তিনি-তাদের-সাথে G0846 μετ’ সাথে G3326 αὐτῶν, তাদের, G0846 λαβὼν নিয়ে G2983 τὸν সেই G3588 ἄρτον রুটি G0740 εὐλόγησεν, আশীর্বাদ-করলেন, G2127 καὶ এবং G2532 κλάσας, ভেঙে, G2806 ἐπεδίδου দিতে-লাগলেন G1929 αὐτοῖς. □□□□□। G0846

31 αὐτῶν তাদের G0846 δὲ তখন G1161 διηνοίχθησαν খুলে-গেল G1272 οἱ সেই G3588 ὀφθαλμοὶ, চোখ, G3788 καὶ এবং G2532 ἐπέγνωσαν চিনতে-পারল G1921 αὐτόν. □□□□□। G0846 καὶ এবং G2532 αὐτὸς তিনি G0846 ἄφαντος অদৃশ্য G0855 ἐγένετο হলেন G1096 ἀπ’ থেকে G0575 αὐτῶν. □□□□□। G0846

32 καὶ এবং G2532 εἶπαν বলল G3004 πρὸς পরস্পরের-সাথে, G4314 ἀλλήλους, পরস্পরকে, G0240 Οὐχὶ কি-না G3780 ἡ সেই G3588 καρδία হৃদয় G2588 ἡμῶν আমাদের G1473 καιομένη জ্বলন্ত G2545 ἦν ছিল G1510 ἐν মধ্যে G1722 ἡμῖν, আমাদের, G1473 ὡς যখন G5613 ἐλάλει বলছিলেন G2980 ἡμῖν আমাদের G1473 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 ὁδῷ, পথে, G3598 ὡς যখন G5613 διήνοιγεν খুলে-দিচ্ছিলেন G1272 ἡμῖν আমাদের G1473 τὰς সেই G3588 γραφάς? শাস্ত্র? G1124

33 Καὶ এবং G2532 ἀναστάντες উঠে G0450 αὐτῇ সেই G0846 τῇ ঐ G3588 ὥρᾳ, সময়েই, G5610 ὑπέστρεψαν ফিরে-গেল G5290 εἰς দিকে G1519 Ἰερουσαλήμ, যিরূশালেমে, G2419 καὶ এবং G2532 εὗρον পেল G2147 ἠθροισμένους জড়ো-হওয়া G4867 τοὺς সেই G3588 ἕνδεκα এগারোজন G1733 καὶ এবং G2532 τοὺς সেই G3588 σὺν সাথে G4862 αὐτοῖς, তাদের, G0846

34 λέγοντας, বলতে, G3004 ὅτι যে G3754 ὄντως, সত্যিই, G3689 ἠγέρθη উঠেছেন G1453 ὁ সেই G3588 Κύριος, প্রভু, G2962 καὶ এবং G2532 ὤφθη দেখা-দিয়েছেন G3708 Σίμωνι. □□□□□□□। G4613

35 καὶ এবং G2532 αὐτοὶ তারা-নিজেরাই G0846 ἐξηγοῦντο বর্ণনা-করল G1834 τὰ যা G3588 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 ὁδῷ, পথে, G3598 καὶ এবং G2532 ὡς যেমন G5613 ἐγνώσθη চেনা-গেলেন G1097 αὐτοῖς তাদের G0846 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 κλάσει ভাঙায় G2800 τοῦ সেই G3588 ἄρτου. □□□□□। G0740

36 Ταῦτα এই-সব G3778 δὲ আর G1161 αὐτῶν তাদের G0846 λαλούντων, বলতে-বলতে, G2980 αὐτὸς তিনি-নিজে G0846 ἔστη দাঁড়ালেন G2476 ἐν মধ্যে G1722 μέσῳ মাঝখানে G3319 αὐτῶν তাদের G0846 καὶ এবং G2532 λέγει বলেন G3004 αὐτοῖς, তাদের, G0846 Εἰρήνη শান্তি G1515 ὑμῖν. □□□□□□□□। G4771

37 πτοηθέντες ভীত G4422 δὲ, হয়ে, G1161 καὶ এবং G2532 ἔμφοβοι ভয়ার্ত G1719 γενόμενοι, হয়ে, G1096 ἐδόκουν মনে-করছিল G1380 πνεῦμα আত্মা G4151 θεωρεῖν. □□□□□। G2334

38 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί τεταραγμένοι ἐστέ? καὶ διὰ τί διαλογισμοὶ
এবং বললেন তাদের, কেন বিচলিত তোমরা? এবং কারণে কেন সন্দেহ
G2532 G3004 G0846 G5101 G5015 G1510 G2532 G1223 G5101 G1261

ἀναβαίνουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν?
উঠছে মধ্যে সেই হৃদয়ে তোমাদের?
G0305 G1722 G3588 G2588 G4771

39 ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου, ὅτι ἐγώ εἰμι αὐτός.
দেখ আমার হাত আমার এবং আমার পা আমার, যে আমি-নিজেই সেই □□□□।
G3708 G3588 G5495 G1473 G2532 G3588 G4228 G1473 G3754 G1473 G1510 G0846

ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σάρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει,
স্পর্শ-কর আমাকে এবং দেখ, কারণ আত্মার মাংস এবং হাড় নেই থাকে,
G5584 G1473 G2532 G3708 G3754 G4151 G4561 G2532 G3747 G3756 G2192

καθὼς ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα.
যেমন আমাকে দেখছ □□□□□।
G2531 G1473 G2334 G2192

40 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας.
এবং এই বলে, দেখালেন তাদের তাঁর হাত এবং তাঁর □□।
G2532 G3778 G3004 G1166 G0846 G3588 G5495 G2532 G3588 G4228

41 ἔτι δὲ, ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων, εἶπεν
এখনও কিন্তু, অবিশ্বাস-করতে তাদের থেকে সেই আনন্দের এবং বিস্ময়ের, বললেন
G2089 G1161 G0569 G0846 G0575 G3588 G5479 G2532 G2296 G3004

αὐτοῖς, Ἔχετέ τι βρώσιμον ἐνθάδε?
তাদের, আছে-কি কিছু খাবার-যোগ্য এখানে?
G0846 G2192 G5100 G1034 G1759

42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος.
তারা তখন দিল তাঁকে মাছের ভাজা □□□□-□□□□□।
G3588 G1161 G1929 G0846 G2486 G3702 G3313

43 καὶ λαβὼν, ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.
এবং নিয়ে, সামনে তাদের □□□□□।
G2532 G2983 G1799 G0846 G5315

44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὓς ἐλάλησα πρὸς
বললেন তখন প্রতি তাদের, এইই আমার কথা আমার, যা বলেছিলাম প্রতি
G3004 G1161 G4314 G0846 G3778 G3588 G3056 G1473 G3739 G2980 G4314

ὑμᾶς ἔτι ὢν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ
তোমাদের এখনও থাকতে সাথে তোমাদের, যে অবশ্যই পূর্ণ-হতে-হবে সমস্ত যা
G4771 G2089 G1510 G4862 G4771 G3754 G1163 G4137 G3956 G3588

γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως, καὶ τοῖς προφήταις καὶ ψαλμοῖς
লেখা-আছে মধ্যে সেই বিধানে মোশির, এবং সেই ভবিষ্যদ্বক্তাদের-মধ্যে এবং গীতসংহিতায়
G1125 G1722 G3588 G3551 G3475 G2532 G3588 G4396 G2532 G5568

περὶ ἐμοῦ.
বিষয়ে □□□□।
G4012 G1473

45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς,
তখন খুলে-দিলেন তাদের সেই বুদ্ধি যেন বুঝতে-পারে সেই শাস্ত্র,
G5119 G1272 G0846 G3588 G3563 G3588 G4920 G3588 G1124

46 καὶ এবং G2532 εἶπεν বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের, G0846 ὅτι যে G3754 οὕτως এইরকমই G3779 γέγραπται, লেখা-আছে, G1125 παθεῖν কষ্টভোগ-করবেন G3958 τὸν সেই G3588 Χριστὸν, খ্রীষ্ট, G5547 καὶ এবং G2532 ἀναστῆναι পুনরুত্থান-হবেন G0450 ἐκ থেকে G1537 νεκρῶν মৃতদের G3498 τῇ সেই G3588 τρίτῃ তৃতীয় G5154 ἡμέρᾳ; দিনে; G2250

47 καὶ এবং G2532 κηρυχθῆναι প্রচার-হবে G2784 ἐπὶ উপরে G1909 τῷ সেই G3588 ὀνόματι নামে G3686 αὐτοῦ তাঁর G0846 μετάνοιαν মন-ফেরানো G3341 εἰς জন্য G1519 ἄφεσιν পাপের-ক্ষমা, G0859 ἁμαρτιῶν, জন্য G0266 εἰς সকল G1519 πάντα সেই G3956 τὰ জাতিগণের, G3588 ἔθνη, এবং G1484 ἀρξάμενοι শুরু-করে G0756 ἀπὸ থেকে G0575 Ἰερουσαλήμ. □□□□□□□□□□। G2419

48 ὑμεῖς তোমরা G4771 ‹ἐστε› হলে G1510 μάρτυρες সাক্ষী G3144 τούτων. □□-□□□□। G3778

49 καὶ এবং G2532 ἰδοὺ, দেখ, G3708 ἐγὼ আমি G1473 ἐξαποστέλλω পাঠাচ্ছি G0649 τὴν সেই G3588 ἐπαγγελίαν প্রতিজ্ঞা G1860 τοῦ সেই G3588 Πατρός পিতার G3962 μου আমার G1473 ἐφ’ উপরে G1909 ὑμᾶς; তোমাদের; G4771 ὑμεῖς তোমরা G4771 δὲ কিন্তু G1161 καθίσατε বসে-থাক G2523 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 πόλει, নগরে, G4172 ἕως যতক্ষণ-না G2193 οὗ যখন G3739 ἐνδύσησθε পরিধান-কর G1746 ἐξ থেকে G1537 ὕψους উচ্চের G5311 δύναμιν. □□□□□। G1411

50 Ἐξήγαγεν নিয়ে-গেলেন G1806 δὲ তখন G1161 αὐτοὺς তাদের G0846 [ἔξω], বাইরে, G1854 ἕως পর্যন্ত G2193 πρὸς কাছে G4314 Βηθανίαν, বৈথনিয়ার, G0963 καὶ এবং G2532 ἐπάρας তুলে G1869 τὰς তাঁর G3588 χεῖρας হাত G5495 αὐτοῦ, তাঁর, G0846 εὐλόγησεν আশীর্বাদ-করলেন G2127 αὐτούς. □□□□□। G0846

51 καὶ এবং G2532 ἐγένετο হল G1096 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 εὐλογεῖν আশীর্বাদ-করতে-করতে G2127 αὐτὸν তিনি-তাদের G0846 αὐτοὺς, তাদের, G0846 διέστη বিচ্ছিন্ন-হলেন G1339 ἀπ’ থেকে G0575 αὐτῶν তাদের G0846 καὶ, এবং, G2532 ἀνεφέρετο তুলে-নেওয়া-হলেন G0399 εἰς মধ্যে G1519 τὸν সেই G3588 οὐρανόν. □□□□□□□। G3772

52 καὶ এবং G2532 αὐτοὶ তারা-নিজেরা G0846 προσκυνήσαντες প্রণাম-করে G4352 αὐτὸν, তাঁকে, G0846 ὑπέστρεψαν ফিরে-গেল G5290 εἰς দিকে G1519 Ἰερουσαλὴμ যিরূশালেমে G2419 μετὰ সাথে G3326 χαρᾶς আনন্দের G5479 μεγάλης. □□□। G3173

53 καὶ এবং G2532 ἦσαν ছিল G1510 διὰ সর্বদা G1223 παντὸς সর্বদা G3956 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 ἱερῷ, মন্দিরে, G2411 εὐλογοῦντες স্তুতি-করতে G2127 τὸν সেই G3588 Θεόν. □□□□□□□। G2316

যোহন

Chapter 1

1

Ἐν	ἀρχῇ	ἦν	ὁ	Λόγος,	καὶ	ὁ	Λόγος	ἦν	πρὸς	τὸν	Θεόν,
আদিতে	আদিতে	ছিলেন	সেই	বাক্য	এবং	সেই	বাক্য	ছিলেন	কাছে	সেই	ঈশ্বরের
G1722	G0746	G1510	G3588	G3056	G2532	G3588	G3056	G1510	G4314	G3588	G2316

καὶ	Θεὸς	ἦν	ὁ	Λόγος.
এবং	ঈশ্বর	ছিলেন	সেই	বাক্য
G2532	G2316	G1510	G3588	G3056

2

Οὗτος	ἦν	ἐν	ἀρχῇ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
তিনি	ছিলেন	আদিতে	আদিতে	কাছে	সেই	ঈশ্বরের
G3778	G1510	G1722	G0746	G4314	G3588	G2316

3

πάντα	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	χωρὶς	αὐτοῦ	ἐγένετο	οὐδὲ	ἕν	ὃ
সমস্তকিছু	দ্বারা	তাঁর	সৃষ্টি-হয়েছিল	এবং	ছাড়া	তাঁকে	সৃষ্টি-হয়নি	এমনকি	একটিও	যা
G3956	G1223	G0846	G1096	G2532	G5565	G0846	G1096	G3761	G1520	G3739

γέγονεν.
সৃষ্টি-হয়েছে
G1096

4

ἐν	αὐτῷ	ζωὴ	ἦν,	καὶ	ἡ	ζωὴ	ἦν	τὸ	φῶς	τῶν	ἀνθρώπων.
মধ্যে	তাঁর	জীবন	ছিল	এবং	সেই	জীবন	ছিল	সেই	আলো	সেই	মানুষদের
G1722	G0846	G2222	G1510	G2532	G3588	G2222	G1510	G3588	G5457	G3588	G0444

5

καὶ	τὸ	φῶς	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	φαίνει,	καὶ	ἡ	σκοτία	αὐτὸ	οὐ
এবং	সেই	আলো	মধ্যে	সেই	অন্ধকারের	জ্বলে	এবং	সেই	অন্ধকার	তাকে	না
G2532	G3588	G5457	G1722	G3588	G4653	G5316	G2532	G3588	G4653	G0846	G3756

κατέλαβεν.
গ্রাস-করতে-পারেনি
G2638

6

Ἐγένετο	ἄνθρωπος	ἀπεσταλμένος	παρὰ	Θεοῦ,	ὄνομα	αὐτῷ	Ἰωάννης.
উপস্থিত-হলেন	একজন-মানুষ	প্রেরিত	কাছ-থেকে	ঈশ্বরের	নাম	তাঁর	যোহন
G1096	G0444	G0649	G3844	G2316	G3686	G0846	G2491

7

οὗτος	ἦλθεν	εἰς	μαρτυρίαν,	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός,	ἵνα
তিনি	এসেছিলেন	জন্য	সাক্ষ্যের	যেন	সাক্ষ্য-দেন	বিষয়ে	সেই	আলোর	যেন
G3778	G2064	G1519	G3141	G2443	G3140	G4012	G3588	G5457	G2443

πάντες	πιστεύσωσιν	δι’	αὐτοῦ.
সকলে	বিশ্বাস-করে	মাধ্যমে	তাঁর
G3956	G4100	G1223	G0846

8	οὐκ	ἦν	ἐκεῖνος	τὸ	φῶς,	ἀλλ’	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός.
	ছিলেন-না	ছিলেন	তিনি	সেই	আলো	কিন্তু	যেন	সাক্ষ্য-দেন	বিষয়ে	সেই	আলোর
	G3756	G1510	G1565	G3588	G5457	G0235	G2443	G3140	G4012	G3588	G5457
9	Ἦν	τὸ	φῶς	τὸ	ἀληθινὸν,	ὃ	φωτίζει	πάντα	ἄνθρωπον,	ἐρχόμενον
	ছিল	সেই	আলো	সেই	প্রকৃত	যা	আলোকিত-করে	প্রত্যেক	মানুষকে	আসছিল
	G1510	G3588	G5457	G3588	G0228	G3739	G5461	G3956	G0444	G2064
	εἰς	τὸν	κόσμον.							
	মধ্যে	সেই	জগতের							
	G1519	G3588	G2889							
10	ἐν	τῷ	κόσμῳ	ἦν,	καὶ	ὁ	κόσμος	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	ὁ
	মধ্যে	সেই	জগতের	ছিলেন	এবং	সেই	জগৎ	দ্বারা	তাঁর	সৃষ্টি-হয়েছিল	কিন্তু	সেই
	G1722	G3588	G2889	G1510	G2532	G3588	G2889	G1223	G0846	G1096	G2532	G3588
	κόσμος	αὐτὸν	οὐκ	ἔγνω.								
	জগৎ	তাঁকে	না	চিনল								
	G2889	G0846	G3756	G1097								
11	εἰς	τὰ	ἴδια	ἦλθεν,	καὶ	οἱ	ἴδιοι	αὐτὸν	οὐ	παρέλαβον;
	নিজের	সেই	নিজ	কাছে-এলেন	এবং	সেই	নিজের-লোকেরা	তাঁকে	না	গ্রহণ-করল
	G1519	G3588	G2398	G2064	G2532	G3588	G2398	G0846	G3756	G3880
12	ὅσοι	δὲ	ἔλαβον	αὐτόν,	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ἐξουσίαν,	τέκνα	Θεοῦ	γενέσθαι,
	যতজন	কিন্তু	গ্রহণ-করল	তাঁকে	দিলেন	তাদেরকে	অধিকার	সন্তান	ঈশ্বরের	হতে
	G3745	G1161	G2983	G0846	G1325	G0846	G1849	G5043	G2316	G1096
	τοῖς	πιστεύουσιν	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,				
	যারা	বিশ্বাস-করে	ওপর	সেই	নামের	তাঁর				
	G3588	G4100	G1519	G3588	G3686	G0846				
13	οἳ	οὐκ	ἐξ	αἱμάτων,	οὐδὲ	ἐκ	θελήματος	σαρκὸς,	οὐδὲ	ἐκ	θελήματος
	যারা	না	থেকে	রক্তের	নয়	থেকে	ইচ্ছা	দেহের	নয়	থেকে	ইচ্ছা
	G3739	G3756	G1537	G0129	G3761	G1537	G2307	G4561	G3761	G1537	G2307
	ἀνδρὸς,	ἀλλ’	ἐκ	Θεοῦ	ἐγεννήθησαν.						
	পুরুষের	কিন্তু	থেকে	ঈশ্বর	জন্মগ্রহণ-করেছিল						
	G0435	G0235	G1537	G2316	G1080						
14	Καὶ	ὁ	Λόγος	σὰρξ	ἐγένετο,	καὶ	ἐσκήνωσεν	ἐν	ἡμῖν,	καὶ	ἐθεασάμεθα
	এবং	সেই	বাক্য	দেহ	হলেন	এবং	বাস-করলেন	মধ্যে	আমাদের	এবং	দেখেছিলাম
	G2532	G3588	G3056	G4561	G1096	G2532	G4637	G1722	G1473	G2532	G2300
	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	δόξαν	ὡς	μονογενοῦς	παρὰ	Πατρός,	πλήρης	χάριτος
	সেই	মহিমা	তাঁর	মহিমা	যেমন	একমাত্রজাতের	কাছ-থেকে	পিতার	পরিপূর্ণ	অনুগ্রহে
	G3588	G1391	G0846	G1391	G5613	G3439	G3844	G3962	G4134	G5485
	καὶ	ἀληθείας.								
	ও	সত্যে								
	G2532	G0225								

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν ὃν
যোহন সাক্ষ্য-দেন বিষয়ে তাঁর এবং চিৎকার-করেছেন বলে ইনিই ছিলেন যাঁর-বিষয়ে
G2491 G3140 G4012 G0846 G2532 G2896 G3004 G3778 G1510 G3739

εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός
বলেছিলাম যিনি পরে আমার আসছেন আগে আমার হয়েছেন কারণ প্রথম
G3004 G3588 G3694 G1473 G2064 G1715 G1473 G1096 G3754 G4413

μου ἦν.
আমার ছিলেন
G1473 G1510

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν ἀντὶ
কারণ থেকে সেই পূর্ণতা তাঁর আমরা সকলে পেয়েছি এমনকি অনুগ্রহ উপর
G3754 G1537 G3588 G4138 G0846 G1473 G3956 G2983 G2532 G5485 G0473

χάριτος.
অনুগ্রহের
G5485

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια
কারণ সেই বিধান মাধ্যমে মোশির দেওয়া-হয়েছিল সেই অনুগ্রহ ও সেই সত্য
G3754 G3588 G3551 G1223 G3475 G1325 G3588 G5485 G2532 G3588 G0225

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.
মাধ্যমে যীশু খ্রীষ্টের এসেছে
G1223 G2424 G5547 G1096

18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον
ঈশ্বরকে কেউ দেখেনি কখনও একমাত্রজাত ঈশ্বর যিনি আছেন মধ্যে সেই কোলে
G2316 G3762 G3708 G4455 G3439 G2316 G3588 G1510 G1519 G3588 G2859

τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.
সেই পিতার তিনিই প্রকাশ-করেছেন
G3588 G3962 G1565 G1834

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν
এবং এই হল সেই সাক্ষ্য সেই যোহনের যখন পাঠিয়েছিল কাছে তাঁর
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3588 G2491 G3753 G0649 G4314 G0846

οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων, ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν,
সেই যিহূদীরা থেকে যিরূশালেম যাজকদের এবং লেবীয়দের যেন জিজ্ঞাসা-করে তাঁকে
G3588 G2453 G1537 G2414 G2409 G2532 G3019 G2443 G2065 G0846

Σὺ τίς εἶ?
তুমি কে তুমি
G4771 G5101 G1510

20 καὶ ὡμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὡμολόγησεν ὅτι, Ἐγὼ οὐκ
এবং স্বীকার-করলেন এবং না অস্বীকার-করলেন এবং স্বীকার-করলেন যে আমি না
G2532 G3670 G2532 G3756 G0720 G2532 G3670 G3754 G1473 G3756

εἰμὶ ὁ Χριστός.
হই সেই খ্রীষ্ট
G1510 G3588 G5547

21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν? σὺ Ἠλίας εἶ? καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί.
এবং জিজ্ঞাসা-করল তাঁকে কী তাহলে তুমি এলিয় কি এবং বললেন না হই
G2532 G2065 G0846 G5101 G3767 G4771 G2243 G1510 G2532 G3004 G3756 G1510

Ὁ προφήτης εἶ σύ? καὶ ἀπεκρίθη, Οὔ.
সেই ভাববাদী কি তুমি এবং উত্তর-দিলেন না
G3588 G4396 G1510 G4771 G2532 G0611 G3756

22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ? ἵνα ἀπόκρισιν δῶμεν τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς: τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ?
বলল তখন তাঁকে কে তুমি যেন উত্তর দিতে-পারি যারা পাঠিয়েছে আমাদের কী বল বিষয়ে তোমার
G3004 G3767 G0846 G5101 G1510 G2443 G0612 G1325 G3588 G3992 G1473 G5101 G3004 G4012 G4572

23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.
বললেন আমি রব ডাকছে-যে মধ্যে সেই প্রান্তরের সরল-কর সেই পথ প্রভুর যেমন বলেছিলেন যিশাইয় সেই ভাববাদী
G5346 G1473 G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2116 G3588 G3598 G2962 G2531 G3004 G2268 G3588 G4396

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.
এবং প্রেরিত-ব্যক্তিরা ছিল থেকে সেই ফরীশীদের
G2532 G0649 G1510 G1537 G3588 G5330

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς, οὐδὲ Ἠλίας, οὐδὲ ὁ προφήτης?
এবং জিজ্ঞাসা-করল তাঁকে এবং বলল তাঁকে কেন তাহলে বাপ্তিষ্ম-দাও যদি তুমি না হও সেই খ্রীষ্ট নয় এলিয় নয় সেই ভাববাদী
G2532 G2065 G0846 G2532 G3004 G0846 G5101 G3767 G0907 G1487 G4771 G3756 G1510 G3588 G5547 G3761 G2243 G3761 G3588 G4396

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι; μέσος ὑμῶν ἕστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε,
উত্তর-দিলেন তাদের সেই যোহন বলে আমি বাপ্তিষ্ম-দিই দিয়ে জলে মধ্যে তোমাদের দাঁড়িয়ে-আছেন যাঁকে তোমরা না চেন
G0611 G0846 G3588 G2491 G3004 G1473 G0907 G1722 G5204 G3319 G4771 G2476 G3739 G4771 G3756 G1492

27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ἄξιος, ἵνα λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος.
যিনি পরে আমার আসছেন যাঁর না হই আমি যোগ্য যে খুলি তাঁর সেই জুতোর সেই ফিতা
G3588 G3694 G1473 G2064 G3739 G3756 G1510 G1473 G0514 G2443 G3089 G0846 G3588 G3694 G5266

28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ Ἰωάννης βαπτίζων.
এসব মধ্যে বৈথনিয়াতে ঘটেছিল ওপারে সেই যর্দনের যেখানে ছিলেন সেই যোহন বাপ্তিষ্ম-দিচ্ছিলেন
G3778 G1722 G0963 G1096 G4008 G3588 G2446 G3699 G1510 G3588 G2491 G0907

29 Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε
পরের দিন দেখলেন সেই যীশুকে আসছেন দিকে তাঁর এবং বললেন দেখ
G3588 G1887 G0991 G3588 G2424 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G3708

ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.
সেই মেষশাবক সেই ঈশ্বরের যিনি বহন-করেন সেই পাপ সেই জগতের
G3588 G0286 G3588 G2316 G3588 G0142 G3588 G0266 G3588 G2889

30 οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὀπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ, ὃς
ইনিই হলেন বিষয়ে যাঁর আমি বলেছিলাম পরে আমার আসছেন একজন-পুরুষ যিনি
G3778 G1510 G5228 G3739 G1473 G3004 G3694 G1473 G2064 G0435 G3739

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.
আগে আমার হয়েছেন কারণ প্রথম আমার ছিলেন
G1715 G1473 G1096 G3754 G4413 G1473 G1510

31 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ τοῦτο,
আমিও না চিনতাম তাঁকে কিন্তু যেন প্রকাশিত-হ কাছে ইস্রায়েলের জন্য এই-কারণে
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G2443 G5319 G3588 G2474 G1223 G3778

ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.
এসেছি আমি দিয়ে জলে বাপ্তিষ্ম-দিতে
G2064 G1473 G1722 G5204 G0907

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα, καταβαῖνον
এবং সাক্ষ্য-দিলেন যোহন বলে যে দেখেছি সেই আত্মাকে নেমে-আসতে
G2532 G3140 G2491 G3004 G3754 G2300 G3588 G4151 G2597

ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ’ αὐτόν.
যেমন পায়রার-মতো থেকে স্বর্গ এবং থাকলেন উপরে তাঁর
G5613 G4058 G1537 G3772 G2532 G3306 G1909 G0846

33 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι,
আমিও না চিনতাম তাঁকে কিন্তু যিনি পাঠিয়েছিলেন আমাকে বাপ্তিষ্ম-দিতে দিয়ে জলে
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G3588 G3992 G1473 G0907 G1722 G5204

ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ’ ὃν ἂν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ
তিনিই আমাকে বলেছিলেন যাঁর-উপরে যাঁকে যদি দেখ সেই আত্মাকে নেমে-আসতে এবং
G1565 G1473 G3004 G1909 G3739 G0302 G3708 G3588 G4151 G2597 G2532

μένον ἐπ’ αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
থাকতে উপরে তাঁর ইনিই হলেন যিনি বাপ্তিষ্ম-দেন দিয়ে আত্মাতে পবিত্র
G3306 G1909 G0846 G3778 G1510 G3588 G0907 G1722 G4151 G0040

34 κἀγὼ ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
আমিও দেখেছি এবং সাক্ষ্য-দিয়েছি যে ইনিই হলেন সেই পুত্র সেই ঈশ্বরের
G2504 G3708 G2532 G3140 G3754 G3778 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἱστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν
পরের দিন আবার দাঁড়িয়ে-ছিলেন সেই যোহন এবং থেকে সেই শিষ্যদের
G3588 G1887 G3825 G2476 G3588 G2491 G2532 G1537 G3588 G3101

αὐτοῦ δύο.
তাঁর দুজন
G0846 G1417

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ!
এবং দেখে সেই যীশুকে হাঁটতে বললেন দেখ সেই মেষশাবক সেই ঈশ্বরের
G2532 G1689 G3588 G2424 G4043 G3004 G3708 G3588 G0286 G3588 G2316

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ
এবং শুনল সেই দুই শিষ্যেরা তাঁর কথা-বলতে এবং অনুসরণ-করল সেই
G2532 G0191 G3588 G1417 G3101 G0846 G2980 G2532 G0190 G3588

Ἰησοῦ.
যীশুকে
G2424

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει
ঘুরে কিন্তু সেই যীশু এবং দেখে তাদের অনুসরণ-করতে বললেন
G4762 G1161 G3588 G2424 G2532 G2300 G0846 G0190 G3004

αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὃ λέγεται
তাদের কী খুঁজছ তারা তখন বলল তাঁকে রাব্বি যার অর্থ
G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G0846 G4461 G3739 G3004

μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?
অনুবাদ-করলে গুরু কোথায় থাকেন
G3177 G1320 G4226 G3306

39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει;
বললেন তাদের এসো এবং দেখবে গেল তখন এবং দেখল কোথায় থাকেন
G3004 G0846 G2064 G2532 G3708 G2064 G3767 G2532 G3708 G4225 G3306

καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.
এবং কাছে তাঁর থাকল সেই দিন সেই সময় ছিল প্রায় দশম
G2532 G3844 G0846 G3306 G3588 G2250 G1565 G5610 G1510 G5613 G1182

40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν
ছিলেন আন্দ্রিয় সেই ভাই শিমোনের পিতরের একজন থেকে সেই দুজনের যারা
G1510 G0406 G3588 G0080 G4613 G4074 G1520 G1537 G3588 G1417 G3588

ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.
শুনেছিল কাছ-থেকে যোহনের এবং অনুসরণ-করেছিল তাঁকে
G0191 G3844 G2491 G2532 G0190 G0846

41 εὑρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ,
খুঁজে-পেলেন তিনি প্রথমে সেই ভাই সেই নিজের শিমোনকে এবং বললেন তাঁকে
G2147 G3778 G4412 G3588 G0080 G3588 G2398 G4613 G2532 G3004 G0846

Εὑρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός.
আমরা-পেয়েছি সেই মশীহকে যার অর্থ অনুবাদ-করলে খ্রীষ্ট
G2147 G3588 G3323 G3739 G1510 G3177 G5547

42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ
নিয়ে-এলেন তাঁকে কাছে সেই যীশুর দেখে তাঁর-দিকে সেই যীশু বললেন তুমি
G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771

εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου; σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἑρμηνεύεται Πέτρος.
হও শিমোন সেই পুত্র যোহনের তুমি বলা-হবে কৈফা যার অর্থ পিতর
G1510 G4613 G3588 G5207 G2491 G4771 G2564 G2786 G3739 G2059 G4074

43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὑρίσκει Φίλιππον.
পরের দিন চাইলেন যেতে দিকে সেই গালীলের এবং খুঁজে-পেলেন ফিলিপকে
G3588 G1887 G2309 G1831 G1519 G3588 G1056 G2532 G2147 G5376

καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι.
এবং বললেন তাঁকে সেই যীশু অনুসরণ-কর আমাকে
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G0190 G1473

44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ
ছিলেন আর সেই ফিলিপ থেকে বৈৎসৈদা থেকে সেই নগরের আন্দিয়ের ও
G1510 G1161 G3588 G5376 G0575 G0966 G1537 G3588 G4172 G0406 G2532

Πέτρου.
পিতরের
G4074

45 εὑρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὃν ἔγραψεν
খুঁজে-পেলেন ফিলিপ সেই নথনেলকে এবং বললেন তাঁকে যাঁর-বিষয়ে লিখেছিলেন
G2147 G5376 G3588 G3482 G2532 G3004 G0846 G3739 G1125

Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὑρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ
মোশি মধ্যে সেই বিধানে এবং সেই ভাববাদীরা পেয়েছি-তাঁকে যীশুকে পুত্র সেই
G3475 G1722 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G2147 G2424 G5207 G3588

Ἰωσὴφ, τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.
যোষেফের যিনি থেকে নাসরৎ
G2501 G3588 G0575 G3478

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρὲτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι?
এবং বললেন তাঁকে নথনেল থেকে নাসরৎ কি-সম্ভব কোনো ভালো-কিছু হতে
G2532 G3004 G0846 G3482 G1537 G3478 G1410 G5100 G0018 G1510

λέγει αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.
বললেন তাঁকে সেই ফিলিপ এসো এবং দেখ
G3004 G0846 G3588 G5376 G2064 G2532 G3708

47 εἶδεν ‹ὁ› Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει περὶ
দেখলেন সেই যীশু সেই নথনেলকে আসতে দিকে তাঁর এবং বললেন বিষয়ে
G3708 G3588 G2424 G3588 G3482 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G4012

αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.
তাঁর দেখ সত্যিই ইস্রায়েলীয় যার-মধ্যে যার-মধ্যে ছলনা নেই নেই
G0846 G3708 G0230 G2475 G1722 G3739 G1388 G3756 G1510

48 λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ
বললেন তাঁকে নথনেল কোথা-থেকে আমাকে চেন উত্তর-দিলেন যীশু এবং
G3004 G0846 G3482 G4159 G1473 G1097 G0611 G2424 G2532

εἶπεν αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν,
বললেন তাঁকে আগে সেই তোমাকে ফিলিপ ডাকার থাকতে নীচে সেই ডুমুর-গাছের
G3004 G0846 G4253 G3588 G4771 G5376 G5455 G1510 G5259 G3588 G4808

εἶδόν σε.
দেখেছিলাম তোমাকে
G3708 G4771

49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ
উত্তর-দিলেন তাঁকে নথনেল রাব্বি আপনি হলেন সেই পুত্র সেই ঈশ্বরের আপনি
G0611 G0846 G3482 G4461 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G4771

Βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.
রাজা হলেন সেই ইস্রায়েলের
G0935 G1510 G3588 G2474

50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι, ὅτι εἶδόν σε
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাঁকে কারণ বলেছিলাম তোমাকে যে দেখেছিলাম তোমাকে
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3754 G3004 G4771 G3754 G3708 G4771

ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις? μείζω τούτων ὄψῃ.
নীচে সেই ডুমুর-গাছের বিশ্বাস-কর বড় এগুলোর-চেয়ে দেখবে
G5270 G3588 G4808 G4100 G3173 G3778 G3708

51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγότα,
এবং বললেন তাঁকে সত্যই সত্যই বলছি তোমাদের দেখবে সেই স্বর্গ খোলা
G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G3708 G3588 G3772 G0455

καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν
এবং সেই স্বর্গদূতদের সেই ঈশ্বরের ওঠা এবং নামা উপরে সেই
G2532 G3588 G0032 G3588 G2316 G0305 G2532 G2597 G1909 G3588

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.
পুত্রের সেই মানুষের
G5207 G3588 G0444

Chapter 2

1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
এবং সেই দিনে সেই তৃতীয় বিবাহ হল মধ্যে কানা সেই গালীলের এবং
G2532 G3588 G2250 G3588 G5154 G1062 G1096 G1722 G2580 G3588 G1056 G2532

ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
ছিলেন সেই মাতা সেই যীশুর সেখানে
G1510 G3588 G3384 G3588 G2424 G1563

2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὸν
আমন্ত্রিত-হলেন আর এবং সেই যীশু এবং সেই শিষ্যেরা তাঁর মধ্যে সেই
G2564 G1161 G2532 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588

γάμον.
বিবাহে
G1062

3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον
এবং শেষ-হয়ে-গেলে দ্রাক্ষারসের বললেন সেই মাতা সেই যীশুর কাছে তাঁকে দ্রাক্ষারস
G2532 G5302 G3631 G3004 G3588 G3384 G3588 G2424 G4314 G0846 G3631

οὐκ ἔχουσιν.
নেই তাদের
G3756 G2192

4 καὶ λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι? οὔπω ἥκει
এবং বললেন তাঁকে সেই যীশু কী আমার সঙ্গে তোমার নারী এখনও-না এসেছে
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G2532 G4771 G1135 G3768 G2240

ἡ ὥρα μου.
সেই সময় আমার
G3588 G5610 G1473

5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅ τι ἂν λέγῃ ὑμῖν,
বললেন সেই মাতা তাঁর সেই পরিচারকদের যা কিছু যদি বলেন তোমাদের
G3004 G3588 G3384 G0846 G3588 G1249 G3739 G5100 G0302 G3004 G4771

ποιήσατε.
কর
G4160

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι, ὑδρίαι ἓξ, κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων,
ছিল আর সেখানে পাথরের জলপাত্র ছয়টি অনুসারে সেই শুচিকরণের সেই যিহূদীদের
G1510 G1161 G1563 G3035 G5201 G1803 G2596 G3588 G2512 G3588 G2453

κείμεναι, χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.
রাখা ধারণ-করত প্রতিটি মন দুই কিংবা তিন
G2749 G5562 G0303 G3355 G1417 G2228 G5140

7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. καὶ ἐγέμισαν
বললেন তাদের সেই যীশু ভরে-দাও সেই জলপাত্রগুলো জলে এবং ভরল
G3004 G0846 G3588 G2424 G1072 G3588 G5201 G5204 G2532 G1072

αὐτὰς ἕως ἄνω.
সেগুলো পর্যন্ত ওপর
G0846 G2193 G0507

8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ. οἱ
এবং বললেন তাদের তুলে-নাও এখন এবং নিয়ে-যাও সেই ভোজ-প্রধানের-কাছে তারা
G2532 G3004 G0846 G0501 G3568 G2532 G5342 G3588 G0755 G3588

δὲ ἤνεγκαν.
তখন নিয়ে-গেল
G1161 G5342

9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος, τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον, καὶ
যখন আর স্বাদ-নিলেন সেই ভোজ-প্রধান সেই জল দ্রাক্ষারসে পরিণত-হওয়া এবং
G5613 G1161 G1089 G3588 G0755 G3588 G5204 G3631 G1096 G2532

οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ
না জানতেন কোথা-থেকে এসেছে সেই কিন্তু পরিচারকেরা জানত যারা তুলেছিল সেই
G3756 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G1249 G1492 G3588 G0501 G3588

ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλινος,
জল ডাকলেন সেই বরকে সেই ভোজ-প্রধান
G5204 G5455 G3588 G3566 G3588 G0755

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν, καὶ
এবং বললেন তাঁকে প্রত্যেক মানুষ প্রথমে সেই ভালো দ্রাক্ষারস দেয় এবং
G2532 G3004 G0846 G3956 G0444 G4412 G3588 G2570 G3631 G5087 G2532

ὅταν μεθυσθῶσιν, τὸν ἐλάσσω; σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.
যখন মাতাল-হয় সেই কম তুমি রেখে-দিয়েছ সেই ভালো দ্রাক্ষারস পর্যন্ত এখন
G3752 G3184 G3588 G1640 G4771 G5083 G3588 G2570 G3631 G2193 G0737

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων, ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,
এই করলেন প্রথম সেই চিহ্নের সেই যীশু মধ্যে কানায় সেই গালীলের
G3778 G4160 G0746 G3588 G4592 G3588 G2424 G1722 G2580 G3588 G1056

καὶ ἐφανέρωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ; καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ
এবং প্রকাশ-করলেন সেই মহিমা তাঁর এবং বিশ্বাস-করল ওপর তাঁর সেই শিষ্যেরা
G2532 G5319 G3588 G1391 G0846 G2532 G4100 G1519 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
তাঁর
G0846

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ
পরে এটার নেমে-গেলেন দিকে কফরনাহুমে তিনি এবং সেই মাতা তাঁর এবং
G3326 G3778 G2597 G1519 G2584 G0846 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ
সেই ভাইয়েরা তাঁর এবং সেই শিষ্যেরা তাঁর এবং সেখানে থাকলেন না
G3588 G0080 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G1563 G3306 G3756

πολλὰς ἡμέρας.
অনেক দিন
G4183 G2250

13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἰεροσόλυμα
এবং কাছে ছিল সেই নিস্তারপর্ব সেই যিহূদীদের এবং গেলেন দিকে যিরূশালেমে
G2532 G1451 G1510 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G0305 G1519 G2414

ὁ Ἰησοῦς.
সেই যীশু
G3588 G2424

14 καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ
এবং দেখলেন মধ্যে সেই মন্দিরে সেই বিক্রেতাদের গরুর এবং ভেড়ার এবং
G2532 G2147 G1722 G3588 G2411 G3588 G4453 G1016 G2532 G4263 G2532

περιστερὰς, καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους.
পায়রার এবং সেই মুদ্রা-বিনিময়কারীদের বসে-থাকা
G4058 G2532 G3588 G2773 G2521

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων, πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ,
এবং তৈরি-করে চাবুক থেকে দড়ির সকলকে বের-করলেন থেকে সেই মন্দির
G2532 G4160 G5416 G1537 G4979 G3956 G1544 G1537 G3588 G2411

τά τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας; καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν τὰ
সেই এবং ভেড়া এবং সেই গরু এবং সেই মুদ্রা-বিনিময়কারীদের ঢেলে-দিলেন সেই
G3588 G5037 G4263 G2532 G3588 G1016 G2532 G3588 G2855 G1632 G3588

κέρματα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν.
মুদ্রা এবং সেই টেবিলগুলো উল্টে-দিলেন
G2772 G2532 G3588 G5132 G0396

16 καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν; μὴ
এবং সেই সেই পায়রার বিক্রেতাদের বললেন সরাও এসব এখান-থেকে না
G2532 G3588 G3588 G4058 G4453 G3004 G0142 G3778 G1782 G3361

ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ Πατρός μου οἶκον ἐμπορίου.
কর সেই ঘর পিতার আমার ঘর ব্যবসার
G4160 G3588 G3624 G3588 G3962 G1473 G3624 G1712

17 ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ ζῆλος τοῦ
মনে-পড়ল সেই শিষ্যদের তাঁর যে লেখা-আছে আছে সেই আগ্রহ সেই
G3403 G3588 G3101 G0846 G3754 G1125 G1510 G3588 G2205 G3588

οἴκου σου καταφάγεταί με.
ঘরের তোমার গ্রাস-করবে আমাকে
G3624 G4771 G2719 G1473

18 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις
উত্তর-দিল তখন সেই যিহূদীরা এবং বলল তাঁকে কী চিহ্ন দেখাও
G0611 G3767 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G5101 G4592 G1166

ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς?
আমাদের যে এসব কর
G1473 G3754 G3778 G4160

19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাদের ভেঙে-দাও সেই মন্দির এই এবং মধ্যে
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3089 G3588 G3485 G3778 G2532 G1722

τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.
তিন দিনে উঠাব একে
G5140 G2250 G1453 G0846

20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσεράκοντα καὶ ἓξ ἔτεσιν, οἰκοδομήθη ὁ
বলল তখন সেই যিহূদীরা ছেচল্লিশ এবং ছয় বছরে নির্মিত-হয়েছিল সেই
G3004 G3767 G3588 G2453 G5062 G2532 G1803 G2094 G3618 G3588

ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν?
মন্দির এই এবং তুমি মধ্যে তিন দিনে উঠাবে একে
G3485 G3778 G2532 G4771 G1722 G5140 G2250 G1453 G0846

21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.
তিনি কিন্তু বলছিলেন বিষয়ে সেই মন্দিরের সেই দেহ তাঁর
G1565 G1161 G3004 G4012 G3588 G3485 G3588 G4983 G0846

22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο
যখন তখন উঠলেন থেকে মৃতদের মনে-পড়ল সেই শিষ্যদের তাঁর যে এই-কথা
G3753 G3767 G1453 G1537 G3498 G3403 G3588 G3101 G0846 G3754 G3778

ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ
বলেছিলেন এবং বিশ্বাস-করল সেই শাস্ত্রে এবং সেই বাক্যে যা বলেছিলেন সেই
G3004 G2532 G4100 G3588 G1124 G2532 G3588 G3056 G3739 G3004 G3588

Ἰησοῦς.
যীশু
G2424

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα, ἐν τῇ ἑορτῇ,
যখন আর ছিলেন মধ্যে সেই যিরূশালেমে মধ্যে সেই নিস্তারপর্বে মধ্যে সেই উৎসবে
G5613 G1161 G1510 G1722 G3588 G2414 G1722 G3588 G3957 G1722 G3588 G1859

πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ
অনেকে বিশ্বাস-করল ওপর সেই নামে তাঁর দেখে তাঁর সেই চিহ্নগুলো যা
G4183 G4100 G1519 G3588 G3686 G0846 G2334 G0846 G3588 G4592 G3739

ἐποίει.
করতেন
G4160

24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν
তিনি-নিজে কিন্তু যীশু না বিশ্বাস-করতেন নিজেকে তাদের কারণে সেই তিনি
G0846 G1161 G2424 G3756 G4100 G0848 G0846 G1223 G3588 G0846

γινώσκειν πάντας.
জানতেন সকলকে
G1097 G3956

25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου,
এবং কারণ না প্রয়োজন ছিল যে কেউ সাক্ষ্য-দেয় বিষয়ে সেই মানুষের
G2532 G3754 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G3140 G4012 G3588 G0444

αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
তিনি-নিজে কারণ জানতেন কী ছিল মধ্যে সেই মানুষের
G0846 G1063 G1097 G5101 G1510 G1722 G3588 G0444

Chapter 3

1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων
ছিলেন আর একজন-মানুষ থেকে সেই ফরীশীদের নীকদীম নাম তাঁর নেতা
G1510 G1161 G0444 G1537 G3588 G5330 G3530 G3686 G0846 G0758

τῶν Ἰουδαίων;
সেই যিহূদীদের
G3588 G2453

2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἴδαμεν ὅτι
তিনি এসেছিলেন কাছে তাঁর রাতে এবং বললেন তাঁকে রাব্বি জানি যে
G3778 G2064 G4314 G0846 G3571 G2532 G3004 G0846 G4461 G1492 G3754

ἀπὸ Θεοῦ ἐλήλυθας, διδάσκαλος; οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα
কাছ-থেকে ঈশ্বরের এসেছেন গুরু কেউ-না কারণ পারে এসব সেই চিহ্ন
G0575 G2316 G2064 G1320 G3762 G1063 G1410 G3778 G3588 G4592

ποιεῖν, ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾖ ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ.
করতে যা আপনি করেন যদি-না না থাকেন সেই ঈশ্বর সঙ্গে তাঁর
G4160 G3739 G4771 G4160 G1437 G3361 G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν, ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাঁকে সত্যই সত্যই বলছি তোমাকে যদি-না না
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361

τις γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
কেউ জন্মগ্রহণ-করে ঊর্ধ্ব-থেকে না পারে দেখতে সেই রাজ্য সেই ঈশ্বরের
G5100 G1080 G0509 G3756 G1410 G3708 G3588 G0932 G3588 G2316

4 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος, Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι,
বললেন কাছে তাঁর সেই নীকদীম কীভাবে পারে মানুষ জন্মগ্রহণ-করতে
G3004 G4314 G0846 G3588 G3530 G4459 G1410 G0444 G1080

γέρων ὢν? μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον
বৃদ্ধ হয়ে কি পারে মধ্যে সেই গর্ভে সেই মাতার তার দ্বিতীয়বার
G1088 G1510 G3361 G1410 G1519 G3588 G2836 G3588 G3384 G0846 G1208

εἰσελθεῖν, καὶ γεννηθῆναι?
প্রবেশ-করতে এবং জন্মগ্রহণ-করতে
G1525 G2532 G1080

5 ἀπεκρίθη (ὁ) Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννηθῇ
উত্তর-দিলেন সেই যীশু সত্যই সত্যই বলছি তোমাকে যদি-না না কেউ জন্মগ্রহণ-করে
G0611 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G5100 G1080

ἐξ ὕδατος καὶ Πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
থেকে জলের এবং আত্মার, না পারে প্রবেশ-করতে মধ্যে সেই রাজ্যে সেই
G1537 G5204 G2532 G4151 G3756 G1410 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
ঈশ্বরের
G2316

6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς, σάρξ ἐστιν; καὶ τὸ γεγεννημένον
যা জন্মেছে থেকে সেই দেহের দেহ হয় এবং যা জন্মেছে
G3588 G1080 G1537 G3588 G4561 G4561 G1510 G2532 G3588 G1080

ἐκ τοῦ Πνεύματος, πνεῦμά ἐστιν.
থেকে সেই আত্মার আত্মা হয়
G1537 G3588 G4151 G4151 G1510

7 μὴ θαυμάσῃς ὅτι εἶπόν σοι, Δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν.
না আশ্চর্য-হও যে বলেছিলাম তোমাকে আবশ্যক তোমাদের জন্মগ্রহণ-করা ঊর্ধ্ব-থেকে
G3361 G2296 G3754 G3004 G4771 G1163 G4771 G1080 G0509

8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ’ οὐκ
সেই বায়ু যেখানে চায় বয় এবং সেই শব্দ তার শোন কিন্তু না
G3588 G4151 G3699 G2309 G4154 G2532 G3588 G5456 G0846 G0191 G0235 G3756

οἶδας πόθεν ἔρχεται, καὶ ποῦ ὑπάγει; οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ
জান কোথা-থেকে আসে এবং কোথায় যায় এমনই হয় প্রত্যেক যে
G1492 G4159 G2064 G2532 G4226 G5217 G3779 G1510 G3956 G3588

γεγεννημένος ἐκ τοῦ Πνεύματος.
জন্মেছে থেকে সেই আত্মার
G1080 G1537 G3588 G4151

9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι?
উত্তর-দিলেন নীকদীম এবং বললেন তাঁকে কীভাবে পারে এসব হতে
G0611 G3530 G2532 G3004 G0846 G4459 G1410 G3778 G1096

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ,
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাঁকে তুমি হও সেই গুরু সেই ইস্রায়েলের
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1320 G3588 G2474

καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις?
এবং এসব না জান
G2532 G3778 G3756 G1097

11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ὃ οἴδαμεν λαλοῦμεν, καὶ ὃ ἑωράκαμεν
সত্যই সত্যই বলছি তোমাকে যে যা জানি বলি এবং যা দেখেছি
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G1492 G2980 G2532 G3739 G3708

μαρτυροῦμεν; καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε.
সাক্ষ্য-দিই এবং সেই সাক্ষ্য আমাদের না গ্রহণ-কর
G3140 G2532 G3588 G3141 G1473 G3756 G2983

12 εἰ যদি G1487 τὰ সেই G3588 ἐπίγεια পার্থিব-বিষয় G1919 εἶπον বলেছি G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 καὶ এবং G2532 οὐ না G3756 πιστεύετε, বিশ্বাস-কর G4100 πῶς কীভাবে G4459 ἐὰν যদি G1437 εἴπω বলি G3004
ὑμῖν তোমাদের G4771 τὰ সেই G3588 ἐπουράνια, স্বর্গীয়-বিষয় G2032 πιστεύσετε? বিশ্বাস-করবে G4100

13 καὶ এবং G2532 οὐδεὶς কেউ-না G3762 ἀναβέβηκεν উঠেছে G0305 εἰς মধ্যে G1519 τὸν সেই G3588 οὐρανὸν, স্বর্গে G3772 εἰ ছাড়া G1487 μὴ না G3361 ὁ যিনি G3588 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588
οὐρανοῦ স্বর্গ G3772 καταβάς, নেমে-এসেছেন G2597 ὁ সেই G3588 Υἱὸς পুত্র G5207 τοῦ সেই G3588 ἀνθρώπου, মানুষের G0444 <ὁ যিনি G3588 ὢν আছেন G1510 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 οὐρανῷ>. স্বর্গে G3772

14 καὶ এবং G2532 καθὼς যেমন G2531 Μωϋσῆς মোশি G3475 ὕψωσεν উঁচুতে-তুলেছিলেন G5312 τὸν সেই G3588 ὄφιν সাপকে G3789 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 ἐρήμῳ, প্রান্তরে G2048 οὕτως তেমনি G3779
ὑψωθῆναι উঁচুতে-তোলা-হবে G5312 δεῖ আবশ্যক G1163 τὸν সেই G3588 Υἱὸν পুত্রকে G5207 τοῦ সেই G3588 ἀνθρώπου, মানুষের G0444

15 ἵνα যেন G2443 πᾶς প্রত্যেক G3956 ὁ যে G3588 πιστεύων বিশ্বাস-করে G4100 ἐν ওপর G1722 αὐτῷ তাঁর G0846 ἔχῃ পায় G2192 ζωὴν জীবন G2222 αἰώνιον. অনন্ত G0166

16 Οὕτως এইভাবে G3779 γὰρ কারণ G1063 ἠγάπησεν ভালোবাসলেন G0025 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 τὸν সেই G3588 κόσμον, জগৎকে G2889 ὥστε যে G5620 τὸν সেই G3588 Υἱὸν, পুত্রকে G5207 τὸν সেই G3588
μονογενῆ, একমাত্রজাতকে G3439 ἔδωκεν, দিলেন G1325 ἵνα যেন G2443 πᾶς প্রত্যেক G3956 ὁ যে G3588 πιστεύων বিশ্বাস-করে G4100 εἰς ওপর G1519 αὐτὸν, তাঁর G0846 μὴ না G3361 ἀπόληται, বিনষ্ট-হয় G0622 ἀλλ’ কিন্তু G0235
ἔχῃ পায় G2192 ζωὴν জীবন G2222 αἰώνιον. অনন্ত G0166

17 οὐ না G3756 γὰρ কারণ G1063 ἀπέστειλεν পাঠিয়েছেন G0649 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 τὸν সেই G3588 Υἱὸν পুত্রকে G5207 εἰς মধ্যে G1519 τὸν সেই G3588 κόσμον, জগতের G2889 ἵνα যেন G2443
κρίνῃ বিচার-করেন G2919 τὸν সেই G3588 κόσμον, জগৎকে G2889 ἀλλ’ কিন্তু G0235 ἵνα যেন G2443 σωθῇ পরিত্রাণ-পায় G4982 ὁ সেই G3588 κόσμος জগৎ G2889 δι’ মাধ্যমে G1223 αὐτοῦ. তাঁর G0846

18 ὁ যে G3588 πιστεύων বিশ্বাস-করে G4100 εἰς ওপর G1519 αὐτὸν তাঁর G0846 οὐ না G3756 κρίνεται; বিচারিত-হয় G2919 ὁ যে G3588 ‹δὲ› কিন্তু G1161 μὴ না G3361 πιστεύων, বিশ্বাস-করে G4100 ἤδη ইতিমধ্যে G2235
κέκριται, বিচারিত-হয়েছে G2919 ὅτι কারণ G3754 μὴ না G3361 πεπίστευκεν বিশ্বাস-করেছে G4100 εἰς ওপর G1519 τὸ সেই G3588 ὄνομα নামের G3686 τοῦ সেই G3588 μονογενοῦς একমাত্রজাত G3439 Υἱοῦ পুত্রের G5207 τοῦ সেই G3588
Θεοῦ. ঈশ্বরের G2316

19 αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον,
এই আর হল সেই বিচার যে সেই আলো এসেছে মধ্যে সেই জগতের
G3778 G1161 G1510 G3588 G2920 G3754 G3588 G5457 G2064 G1519 G3588 G2889

καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος, ἢ τὸ φῶς; ἦν
এবং ভালোবাসল সেই মানুষেরা বরং সেই অন্ধকারকে চেয়ে সেই আলো ছিল
G2532 G0025 G3588 G0444 G3123 G3588 G4655 G2228 G3588 G5457 G1510

γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.
কারণ তাদের মন্দ সেই কাজ
G1063 G0846 G4190 G3588 G2041

20 πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσσων, μισεῖ τὸ φῶς, καὶ οὐκ ἔρχεται
প্রত্যেক কারণ যে খারাপ করে, ঘৃণা-করে সেই আলোকে এবং না আসে
G3956 G1063 G3588 G5337 G4238 G3404 G3588 G5457 G2532 G3756 G2064

πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ;
কাছে সেই আলোর যেন না প্রকাশিত-হয় সেই কাজ তার
G4314 G3588 G5457 G2443 G3361 G1651 G3588 G2041 G0846

21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν, ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα φανερωθῇ
যে কিন্তু করে সেই সত্য আসে কাছে সেই আলোর যেন প্রকাশিত-হয়
G3588 G1161 G4160 G3588 G0225 G2064 G4314 G3588 G5457 G2443 G5319

αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεῷ ἐστιν εἰργασμένα.
তার সেই কাজ যে মধ্যে ঈশ্বরে হয় করা-হয়েছে
G0846 G3588 G2041 G3754 G1722 G2316 G1510 G2038

22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὴν
পরে এসব গেলেন সেই যীশু এবং সেই শিষ্যেরা তাঁর মধ্যে সেই
G3326 G3778 G2064 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588

Ἰουδαίαν γῆν; καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ' αὐτῶν, καὶ ἐβάπτιζεν.
যিহূদিয়া দেশে এবং সেখানে সময়-কাটাতেন সঙ্গে তাদের এবং বাপ্তিষ্ম-দিতেন
G2453 G1093 G2532 G1563 G1304 G3326 G0846 G2532 G0907

23 ἦν δὲ καὶ ‹ὁ› Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνὼν, ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ,
ছিলেন আর এবং সেই যোহন বাপ্তিষ্ম-দিচ্ছিলেন মধ্যে ঐনোনে কাছে সেই শালেমের
G1510 G1161 G2532 G3588 G2491 G0907 G1722 G0137 G1451 G3588 G4530

ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ; καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.
কারণ জল প্রচুর ছিল সেখানে এবং আসত এবং বাপ্তিষ্ম-নিত
G3754 G5204 G4183 G1510 G1563 G2532 G3854 G2532 G0907

24 οὔπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ‹ὁ› Ἰωάννης.
এখনও-না কারণ ছিল রাখা-হয়েছিলেন মধ্যে সেই কারাগারে সেই যোহন
G3768 G1063 G1510 G0906 G1519 G3588 G5438 G3588 G2491

25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου, μετὰ Ἰουδαίου, περὶ
হল তখন বির্তক থেকে সেই শিষ্যদের যোহনের সঙ্গে যিহূদীর বিষয়ে
G1096 G3767 G2214 G1537 G3588 G3101 G2491 G3326 G2453 G4012

καθαρισμοῦ.
শুচিকরণের
G2512

26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ
এবং এলেন কাছে সেই যোহনের এবং বললেন তাঁকে রাব্বি যিনি ছিলেন সঙ্গে
G2532 G2064 G4314 G3588 G2491 G2532 G3004 G0846 G4461 G3739 G1510 G3326

σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος
আপনার ওপারে সেই যর্দনের যাঁর-বিষয়ে আপনি সাক্ষ্য-দিয়েছেন দেখুন তিনি
G4771 G4008 G3588 G2446 G3739 G4771 G3140 G3708 G3778

βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
বাপ্তিষ্ম-দিচ্ছেন এবং সকলে আসছে কাছে তাঁর
G0907 G2532 G3956 G2064 G4314 G0846

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν, οὐδὲ
উত্তর-দিলেন যোহন এবং বললেন না পারে মানুষ নিতে একটিও-না
G0611 G2491 G2532 G3004 G3756 G1410 G0444 G2983 G3761

‹ἓν› ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
একটিও যদি-না না থাকে দেওয়া তাকে থেকে সেই স্বর্গ
G1520 G1437 G3361 G1510 G1325 G0846 G1537 G3588 G3772

28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε, ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ
তোমরা নিজেরা আমাকে সাক্ষ্য-দাও যে বলেছিলাম যে না হই আমি সেই
G0846 G4771 G1473 G3140 G3754 G3004 G3754 G3756 G1510 G1473 G3588

Χριστός, ἀλλ’ ὅτι Ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου.
খ্রীষ্ট কিন্তু যে প্রেরিত-হয়েছি হই আগে তাঁর
G5547 G0235 G3754 G0649 G1510 G1715 G1565

29 Ὁ ἔχων τὴν νύμφην, νυμφίος ἐστίν; ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ
যে পায় সেই কনেকে বর হয় যে কিন্তু বন্ধু সেই বরের যে
G3588 G2192 G3588 G3565 G3566 G1510 G3588 G1161 G5384 G3588 G3566 G3588

ἑστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου,
দাঁড়িয়ে এবং শোনে তাঁর আনন্দে আনন্দিত-হয় কারণে সেই কণ্ঠস্বরের সেই বরের
G2476 G2532 G0191 G0846 G5479 G5463 G1223 G3588 G5456 G3588 G3566

αὕτη οὖν, ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ, πεπλήρωται.
এই তাই সেই আনন্দ সেই আমার পূর্ণ-হয়েছে
G3778 G3767 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137

30 ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.
তাঁকে আবশ্যক বাড়তে আমাকে কিন্তু কমতে
G1565 G1163 G0837 G1473 G1161 G1642

31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν. ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς,
যিনি ঊর্ধ্ব-থেকে আসেন ঊপরে সকলের আছেন যে আছে থেকে সেই পৃথিবীর
G3588 G0509 G2064 G1883 G3956 G1510 G3588 G1510 G1537 G3588 G1093

ἐκ τῆς γῆς ἐστιν, καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
থেকে সেই পৃথিবী হয় এবং থেকে সেই পৃথিবীর বলে যিনি থেকে সেই স্বর্গ
G1537 G3588 G1093 G1510 G2532 G1537 G3588 G1093 G2980 G3588 G1537 G3588 G3772

ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν.
আসেন ঊপরে সকলের আছেন
G2064 G1883 G3956 G1510

32	ὃ	ἑώρακεν	καὶ	ἤκουσεν,	τοῦτο	μαρτυρεῖ;	καὶ	τὴν	μαρτυρίαν	αὐτοῦ,
	যা	দেখেছেন	এবং	শুনেছেন	সেই	সাক্ষ্য-দেন	এবং	সেই	সাক্ষ্য	তাঁর
	G3739	G3708	G2532	G0191	G3778	G3140	G2532	G3588	G3141	G0846

οὐδεὶς	λαμβάνει.	
কেউ-না	গ্রহণ-করে	
G3762	G2983	

33	ὁ	λαβὼν	αὐτοῦ	τὴν	μαρτυρίαν,	ἐσφράγισεν,	ὅτι	ὁ	Θεὸς	ἀληθής
	যে	গ্রহণ-করেছে	তাঁর	সেই	সাক্ষ্য	সীলমোহর-দিয়েছে	যে	সেই	ঈশ্বর	সত্য
	G3588	G2983	G0846	G3588	G3141	G4972	G3754	G3588	G2316	G0227

ἐστιν;	
আছেন	
G1510	

34	ὃν	γὰρ	ἀπέστειλεν	ὁ	Θεὸς,	τὰ	ῥήματα	τοῦ	Θεοῦ	λαλεῖ;	οὐ	γὰρ
	যাঁকে	কারণ	পাঠিয়েছেন	সেই	ঈশ্বর	সেই	বাক্য	সেই	ঈশ্বরের	বলেন	না	কারণ
	G3739	G1063	G0649	G3588	G2316	G3588	G4487	G3588	G2316	G2980	G3756	G1063

ἐκ	μέτρου,	δίδωσιν	τὸ	Πνεῦμα.
কোনো	পরিমাপে	দেন	সেই	আত্মা
G1537	G3358	G1325	G3588	G4151

35	ὁ	Πατὴρ	ἀγαπᾷ	τὸν	Υἱόν,	καὶ	πάντα	δέδωκεν	ἐν	τῇ	χειρὶ
	সেই	পিতা	ভালোবাসেন	সেই	পুত্রকে	এবং	সমস্তকিছু	দিয়েছেন	মধ্যে	সেই	হাতে
	G3588	G3962	G0025	G3588	G5207	G2532	G3956	G1325	G1722	G3588	G5495

αὐτοῦ.	
তাঁর	
G0846	

36	ὁ	πιστεύων	εἰς	τὸν	Υἱὸν	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον;	ὁ	δὲ	ἀπειθῶν	τῷ
	যে	বিশ্বাস-করে	ওপর	সেই	পুত্রের	পায়	জীবন	অনন্ত	যে	কিন্তু	অবাধ্য-হয়	সেই
	G3588	G4100	G1519	G3588	G5207	G2192	G2222	G0166	G3588	G1161	G0544	G3588

Υἱῷ,	οὐκ	ὄψεται	ζωήν,	ἀλλ’	ἡ	ὀργὴ	τοῦ	Θεοῦ	μένει	ἐπ’	αὐτόν.
পুত্রকে	না	দেখবে	জীবন	কিন্তু	সেই	ক্রোধ	সেই	ঈশ্বরের	থাকে	ওপরে	তার
G5207	G3756	G3708	G2222	G0235	G3588	G3709	G3588	G2316	G3306	G1909	G0846

Chapter 4

1	Ὡς	οὖν	ἔγνω	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	ἤκουσαν	οἱ	Φαρισαῖοι,	ὅτι	Ἰησοῦς
	যখন	তখন	জানলেন	সেই	যীশু	যে	শুনেছে	সেই	ফরীশীরা	যে	যীশু
	G5613	G3767	G1097	G3588	G2424	G3754	G0191	G3588	G5330	G3754	G2424

πλείονας	μαθητὰς	ποιεῖ	καὶ	βαπτίζει	ἢ	Ἰωάννης,	
বেশি	শিষ্য	করেন	এবং	বাপ্তিষ্ম-দেন	চেয়ে	যোহন	
G4119	G3101	G4160	G2532	G0907	G2228	G2491	

2	καίτοιγε	Ἰησοῦς	αὐτὸς	οὐκ	ἐβάπτιζεν,	ἀλλ’	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,
	যদিও	যীশু	নিজে	না	বাপ্তিষ্ম-দিতেন	কিন্তু	সেই	শিষ্যেরা	তাঁর
	G2544	G2424	G0846	G3756	G0907	G0235	G3588	G3101	G0846

3	ἀφῆκεν	τὴν	Ἰουδαίαν,	καὶ	ἀπῆλθεν	πάλιν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
	ছেড়ে-দিলেন	সেই	যিহূদিয়া	এবং	চলে-গেলেন	আবার	দিকে	সেই	গালীলের
	G0863	G3588	G2449	G2532	G0565	G3825	G1519	G3588	G1056

4 Ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
প্রয়োজন-ছিল আর তাঁর যেতে মধ্য-দিয়ে সেই শমরীয়ার
G1163 G1161 G0846 G1330 G1223 G3588 G4540

5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχὰρ, πλησίον τοῦ
এলেন তখন মধ্যে নগরে সেই শমরীয়ার নাম শুখর কাছে সেই
G2064 G3767 G1519 G4172 G3588 G4540 G3004 G4965 G4139 G3588

χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακὼβ ‹τῷ› Ἰωσὴφ, τῷ υἱῷ αὐτοῦ.
জমির যা দিয়েছিলেন যাকোব সেই যোষেফকে সেই পুত্রকে তাঁর
G5564 G3739 G1325 G2384 G3588 G2501 G3588 G5207 G0846

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγὴ τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακὼς ἐκ τῆς
ছিল আর সেখানে কূপ সেই যাকোবের সেই তখন যীশু ক্লান্ত-হয়ে থেকে সেই
G1510 G1161 G1563 G4077 G3588 G2384 G3588 G3767 G2424 G2872 G1537 G3588

ὁδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὡς ἕκτη.
যাত্রার বসলেন এভাবে কাছে সেই কূপের সময় ছিল প্রায় ষষ্ঠ
G3597 G2516 G3779 G1909 G3588 G4077 G5610 G1510 G5613 G1623

7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ
এলেন একজন-নারী থেকে সেই শমরীয়ার তুলতে জল বললেন তাঁকে সেই
G2064 G1135 G1537 G3588 G4540 G0501 G5204 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Δός μοι πεῖν;
যীশু দাও আমাকে পান-করতে
G2424 G1325 G1473 G4095

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
সেই কারণ শিষ্যেরা তাঁর গিয়েছিলেন মধ্যে সেই নগরের যেন খাবার
G3588 G1063 G3101 G0846 G0565 G1519 G3588 G4172 G2443 G5160

ἀγοράσωσιν.
কিনে
G0059

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρῖτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν,
বললেন তখন তাঁকে সেই নারী সেই শমরীয় কীভাবে আপনি যিহূদী হয়ে
G3004 G3767 G0846 G3588 G1135 G3588 G4542 G4459 G4771 G2453 G1510

παρ’ ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ
কাছ-থেকে আমার পান-করতে চান নারী শমরীয় হয়ে না কারণ
G3844 G1473 G4095 G0154 G1135 G4542 G1510 G3756 G1063

συνχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.
মেলামেশা-করে যিহূদীরা শমরীয়দের-সঙ্গে
G4798 G2453 G4541

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, καὶ
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাঁকে যদি জানতে সেই দান সেই ঈশ্বরের এবং
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1487 G1492 G3588 G1431 G3588 G2316 G2532

τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας αὐτὸν,
কে হলেন যিনি বলছেন তোমাকে দাও আমাকে পান-করতে তুমি যদি চাইতে তাঁর-কাছে
G5101 G1510 G3588 G3004 G4771 G1325 G1473 G4095 G4771 G0302 G0154 G0846

καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.
এবং দিতেন যদি তোমাকে জল জীবন্ত
G2532 G1325 G0302 G4771 G5204 G2198

11 λέγει αὐτῷ ‹ἡ γυνή›, Κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ
বললেন তাঁকে সেই নারী প্রভু এমনকি-না বালতি আছে এবং সেই কূপ
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G3777 G0502 G2192 G2532 G3588 G5421

ἐστὶν βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν?
হল গভীর কোথা-থেকে তাহলে পাবেন সেই জল সেই জীবন্ত
G1510 G0901 G4159 G3767 G2192 G3588 G5204 G3588 G2198

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν
কি আপনি বড় হ সেই পিতার-চেয়ে আমাদের যাকোব যিনি দিয়েছিলেন আমাদের
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G2384 G3739 G1325 G1473

τὸ φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ,
সেই কূপ এবং তিনি-নিজে থেকে এটার পান-করেছিলেন এবং সেই পুত্রেরা তাঁর
G3588 G5421 G2532 G0846 G1537 G0846 G4095 G2532 G3588 G5207 G0846

καὶ τὰ θρέμματα αὐτοῦ?
এবং সেই পশুপালও তাঁর
G2532 G3588 G2353 G0846

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাঁকে প্রত্যেক যে পান-করে থেকে সেই জলের
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G4095 G1537 G3588 G5204

τούτου, διψήσει πάλιν;
এই তৃষ্ণার্ত-হবে আবার
G3778 G1372 G3825

14 ὃς δ’ ἂν πίῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ
যে কিন্তু যদি পান-করে থেকে সেই জলের যা আমি দেব তাকে না-কোনোদিন
G3739 G1161 G0302 G4095 G1537 G3588 G5204 G3739 G1473 G1325 G0846 G3756

μὴ διψήσει, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται
না তৃষ্ণার্ত-হবে জন্য সেই যুগের কিন্তু সেই জল যা দেব তাকে হবে
G3361 G1372 G1519 G3588 G0165 G0235 G3588 G5204 G3739 G1325 G0846 G1096

ἐν αὐτῷ πηγὴ ὕδατος, ἁλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.
মধ্যে তার উৎস জলের উথলে-ওঠা জন্য জীবন অনন্ত
G1722 G0846 G4077 G5204 G0242 G1519 G2222 G0166

15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα
বললেন কাছে তাঁর সেই নারী প্রভু দিন আমাকে এই সেই জল যেন
G3004 G4314 G0846 G3588 G1135 G2962 G1325 G1473 G3778 G3588 G5204 G2443

μὴ διψῶ, μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.
না তৃষ্ণার্ত-হই আর-না আসতে-হয় এখানে তুলতে
G3361 G1372 G3366 G1330 G1759 G0501

16 λέγει αὐτῇ Ὕπαγε, φώνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε.
বললেন তাঁকে যাও ডাক সেই স্বামীকে তোমার এবং এসো এখানে
G3004 G0846 G5217 G5455 G3588 G0435 G4771 G2532 G2064 G1759

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν ‹αὐτῷ›, Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ
উত্তর-দিলেন সেই নারী এবং বললেন তাঁকে নেই আছে স্বামী বললেন তাঁকে সেই
G0611 G3588 G1135 G2532 G3004 G0846 G3756 G2192 G0435 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι, Ἄνδρα οὐκ ἔχω;
যীশু ভালো বলেছ যে স্বামী নেই আছে
G2424 G2573 G3004 G3754 G0435 G3756 G2192

18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις, οὐκ ἔστιν σου ἀνήρ;
পাঁচজন কারণ স্বামী ছিল এবং এখন যাঁকে আছে নন হন তোমার স্বামী
G4002 G1063 G0435 G2192 G2532 G3568 G3739 G2192 G3756 G1510 G4771 G0435

τοῦτο ἀληθὲς εἴρηκας.
এই-কথা সত্য বলেছ
G3778 G0227 G2046

19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ.
বললেন তাঁকে সেই নারী প্রভু দেখছি যে ভাববাদী হন আপনি
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G2334 G3754 G4396 G1510 G4771

20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν, καὶ ὑμεῖς
সেই পিতৃপুরুষেরা আমাদের ওপর সেই পাহাড়ে এই উপাসনা-করেছিলেন এবং আপনারা
G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G3735 G3778 G4352 G2532 G4771

λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
বলেন যে মধ্যে যিরূশালেমে হল সেই স্থান যেখানে উপাসনা-করতে আবশ্যক
G3004 G3754 G1722 G2414 G1510 G3588 G5117 G3699 G4352 G1163

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε
বললেন তাঁকে সেই যীশু বিশ্বাস-কর আমাকে নারী যে আসছে সময় যখন
G3004 G0846 G3588 G2424 G4100 G1473 G1135 G3754 G2064 G5610 G3753

οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ, οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις, προσκυνήσετε τῷ
এমনকি-না ওপর সেই পাহাড়ে এই এমনকি-না ওপর যিরূশালেমে উপাসনা-করবে সেই
G3777 G1722 G3588 G3735 G3778 G3777 G1722 G2414 G4352 G3588

Πατρί.
পিতাকে
G3962

22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε; ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν; ὅτι
তোমরা উপাসনা-কর যা না জান আমরা উপাসনা-করি যা জানি কারণ
G4771 G4352 G3739 G3756 G1492 G1473 G4352 G3739 G1492 G3754

ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.
সেই পরিত্রাণ থেকে সেই যিহূদীদের আসে
G3588 G4991 G1537 G3588 G2453 G1510

23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ
কিন্তু আসছে সময় এবং এখন আছে যখন সেই প্রকৃত উপাসনাকারীরা
G0235 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588 G0228 G4353

προσκυνήσουσιν τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ γὰρ ὁ Πατὴρ
উপাসনা-করবে সেই পিতাকে মধ্যে আত্মায় এবং সত্যে এবং কারণ সেই পিতা
G4352 G3588 G3962 G1722 G4151 G2532 G0225 G2532 G1063 G3588 G3962

τοιούτους ζητεῖ, τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
এমন খোঁজেন সেই উপাসনাকারীদের তাঁর
G5108 G2212 G3588 G4352 G0846

24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ‹αὐτὸν›, ἐν πνεύματι καὶ
আত্মা সেই ঈশ্বর এবং সেই উপাসনাকারীদের তাঁর মধ্যে আত্মায় এবং
G4151 G3588 G2316 G2532 G3588 G4352 G0846 G1722 G4151 G2532

ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
সত্যে আবশ্যক উপাসনা-করতে
G0225 G1163 G4352

25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ λεγόμενος Χριστός; ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.

λέগেন	তাঁকে	সেই	নারী	জানি	যে	মশীহ	আসছেন	যাঁকে	বলা-হয়	খ্রীষ্ট	যখন	আসবেন
G3004	G0846	G3588	G1135	G1492	G3754	G3323	G2064	G3588	G3004	G5547	G3752	G2064

তিনি	জানাবেন	আমাদের	সমস্তকিছু	
G1565	G0312	G1473	G0537	

26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.

বললেন	তাঁকে	সেই	যীশু	আমিই	সেই	যিনি	কথা-বলছেন	তোমার-সঙ্গে
G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G2980	G4771

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει; οὐδεὶς μέντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς? ἢ τί λαλεῖς μετ' αὐτῆς?

এবং	তখন	এই	এলেন	সেই	শিষ্যেরা	তাঁর	এবং	আশ্চর্য-হল	যে	সঙ্গে	নারীর	কথা-বলছিলেন	কেউ-না	তবুও
G2532	G1909	G3778	G2064	G3588	G3101	G0846	G2532	G2296	G3754	G3326	G1135	G2980	G3762	G3305

বললেন	কী	খোঁজেন	কিংবা	কী	কথা-বলেন	সঙ্গে	তাঁর		
G3004	G5101	G2212	G2228	G5101	G2980	G3326	G0846		

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις,

রেখে-দিলেন	তখন	সেই	জলপাত্র	তাঁর	সেই	নারী	এবং	চলে-গেলেন	মধ্যে	সেই	নগরের	এবং
G0863	G3767	G3588	G5201	G0846	G3588	G1135	G2532	G0565	G1519	G3588	G4172	G2532

বলতে-লাগলেন	সেই	মানুষদের	
G3004	G3588	G0444	

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα; μήτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?

এসো	দেখ	একজন-মানুষকে	যিনি	বলেছেন	আমাকে	সমস্ত	যাকিছু	করেছিলাম	হয়তো-কি	ইনিই	হলেন
G1205	G3708	G0444	G3739	G3004	G1473	G3956	G3745	G4160	G3385	G3778	G1510

সেই	খ্রীষ্ট	
G3588	G5547	

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.

বের-হল	থেকে	সেই	নগরের	এবং	আসতে-লাগল	কাছে	তাঁর	
G1831	G1537	G3588	G4172	G2532	G2064	G4314	G0846	

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἠρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.

মধ্যে	সেই	এতিমধ্যে	অনুরোধ-করতে-লাগল	তাঁকে	সেই	শিষ্যেরা	বলে	রাব্বি	খান
G1722	G3588	G3342	G2065	G0846	G3588	G3101	G3004	G4461	G5315

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.

তিনি	কিন্তু	বললেন	তাদের	আমার	খাবার	আছে	খেতে	যা	তোমরা	না	জান
G3588	G1161	G3004	G0846	G1473	G1035	G2192	G5315	G3739	G4771	G3756	G1492

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους, Μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν?

বলতে-লাগল	তখন	সেই	শিষ্যেরা	পরস্পর	পরস্পরকে	কি	কেউ	এনেছে	তাঁকে	
G3004	G3767	G3588	G3101	G4314	G0240	G3361	G5100	G5342	G0846	

খেতে	
G5315	

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα
বললেন তাদের সেই যীশু আমার খাদ্য হল যেন করি সেই ইচ্ছা
G3004 G0846 G3588 G2424 G1699 G1033 G1510 G2443 G4160 G3588 G2307

τοῦ πέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.
সেই প্রেরণকারীর আমাকে এবং সম্পন্ন-করি তাঁর সেই কাজ
G3588 G3992 G1473 G2532 G5048 G0846 G3588 G2041

35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι Ἔτι τετράμηνός ἐστιν καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχεται?
না-কি তোমরা বল যে আরও চার-মাস হল এবং সেই ফসল আসে
G3756 G4771 G3004 G3754 G2089 G5072 G1510 G2532 G3588 G2326 G2064

ἰδοὺ, λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ θεάσασθε τὰς
দেখ বলছি তোমাদের তুলে-দেখ সেই চোখ তোমাদের এবং দেখ সেই
G3708 G3004 G4771 G1869 G3588 G3788 G4771 G2532 G2300 G3588

χώρας, ὅτι λευκαί εἰσιν πρὸς θερισμόν ἤδη.
মাঠগুলো যে সাদা হয়েছে জন্য ফসল-কাটার ইতিমধ্যে
G5561 G3754 G3022 G1510 G4314 G2326 G2235

36 ὁ θερίζων μισθὸν, λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον,
যে ফসল-কাটে মজুরি পায় এবং জড়ো-করে ফল জন্য জীবন অনন্ত
G3588 G2325 G3408 G2983 G2532 G4863 G2590 G1519 G2222 G0166

ἵνα ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ, καὶ ὁ θερίζων.
যেন যে বোনে একসঙ্গে আনন্দিত-হয় এবং যে ফসল-কাটে
G2443 G3588 G4687 G3674 G5463 G2532 G3588 G2325

37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινὸς, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ
এই কারণ এই-ক্ষেত্রে সেই কথা হল সত্য যে একজন হলেন যে
G1722 G1063 G3778 G3588 G3056 G1510 G0228 G3754 G0243 G1510 G3588

σπείρων, καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.
বোনে এবং আরেকজন যে ফসল-কাটে
G4687 G2532 G0243 G3588 G2325

38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε; ἄλλοι
আমি পাঠিয়েছি তোমাদের ফসল-কাটতে যাতে না তোমরা পরিশ্রম-করেছ অন্যেরা
G1473 G0649 G4771 G2325 G3739 G3756 G4771 G2872 G0243

κεκοπιάκασιν, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.
পরিশ্রম-করেছে এবং তোমরা মধ্যে সেই পরিশ্রমে তাদের প্রবেশ-করেছ
G2872 G2532 G4771 G1519 G3588 G2873 G0846 G1525

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν
থেকে আর সেই নগরের সেই অনেকে বিশ্বাস-করল ওপর তাঁর সেই
G1537 G1161 G3588 G4172 G1565 G4183 G4100 G1519 G0846 G3588

Σαμαριτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι, Εἶπέν μοι
শমরীয়দের কারণে সেই কথার সেই নারীর সাক্ষ্য-দিতে যে বলেছেন আমাকে
G4541 G1223 G3588 G3056 G3588 G1135 G3140 G3754 G3004 G1473

πάντα ἃ ἐποίησα.
সমস্ত যাকিছু করেছিলাম
G3956 G3739 G4160

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρῖται, ἠρώτων αὐτὸν μεῖναι παρ’
যখন তখন এসেছিল কাছে তাঁর সেই শমরীয়রা অনুরোধ-করল তাঁকে থাকতে কাছে
G5613 G3767 G2064 G4314 G0846 G3588 G4541 G2065 G0846 G3306 G3844

αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.
তাদের এবং থাকলেন সেখানে দুই দিন
G0846 G2532 G3306 G1563 G1417 G2250

41 καὶ πολλῷ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;
এবং আরও-বেশি অনেক বিশ্বাস-করল কারণে সেই বাক্যের তাঁর
G2532 G4183 G4119 G4100 G1223 G3588 G3056 G0846

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν;
সেই এবং নারীকে বলতে-লাগল যে আর-না কারণে সেই তোমার কথার বিশ্বাস-করি
G3588 G5037 G1135 G3004 G3754 G3765 G1223 G3588 G4674 G2981 G4100

αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ Σωτὴρ
নিজেরা কারণ শুনেছি এবং জানি যে ইনিই হলেন সত্যই সেই ত্রাণকর্তা
G0846 G1063 G0191 G2532 G1492 G3754 G3778 G1510 G0230 G3588 G4990

τοῦ κόσμου,
সেই জগতের
G3588 G2889

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;
পরে আর সেই দুই দিন বের-হলেন সেখান-থেকে দিকে সেই গালীলের
G3326 G1161 G3588 G1417 G2250 G1831 G1564 G1519 G3588 G1056

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι,
তিনি-নিজে কারণ যীশু সাক্ষ্য-দিয়েছিলেন যে ভাববাদীর মধ্যে সেই নিজের দেশে
G0846 G1063 G2424 G3140 G3754 G4396 G1722 G3588 G2398 G3968

τιμὴν οὐκ ἔχει.
সম্মান নেই পান
G5092 G3756 G2192

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι, πάντα
যখন তখন এলেন মধ্যে সেই গালীলে গ্রহণ-করল তাঁকে সেই গালীলীয়েরা সমস্ত
G3753 G3767 G2064 G1519 G3588 G1056 G1209 G0846 G3588 G1057 G3956

ἑωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις, ἐν τῇ ἑορτῇ; καὶ αὐτοὶ
দেখেছিল যাকিছু করেছিলেন মধ্যে যিরূশালেমে মধ্যে সেই উৎসবে এবং তারা-নিজেরাও
G3708 G3745 G4160 G1722 G2414 G1722 G3588 G1859 G2532 G0846

γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν.
কারণ গিয়েছিলেন মধ্যে সেই উৎসবে
G1063 G2064 G1519 G3588 G1859

46 Ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ
এলেন তখন আবার মধ্যে সেই কানায় সেই গালীলের যেখানে করেছিলেন সেই
G2064 G3767 G3825 G1519 G3588 G2580 G3588 G1056 G3699 G4160 G3588

ὕδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικὸς, οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει ἐν
জলকে দ্রাক্ষারসে এবং ছিলেন একজন রাজকর্মচারী যার সেই পুত্র অসুস্থ-ছিলেন মধ্যে
G5204 G3631 G2532 G1510 G5100 G0937 G3739 G3588 G5207 G0770 G1722

Καφαρναούμ.
কফরনাহূমে
G2584

47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἥκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν,
তিনি শুনে যে যীশু এসেছেন থেকে সেই যিহূদিয়া মধ্যে সেই গালীলে
G3778 G0191 G3754 G2424 G2240 G1537 G3588 G2449 G1519 G3588 G1056

ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῇ, καὶ ἰάσηται αὐτοῦ τὸν
গেলেন কাছে তাঁর এবং অনুরোধ-করল যেন নেমে-আসেন এবং সুস্থ-করেন তাঁর সেই
G0565 G4314 G0846 G2532 G2065 G2443 G2597 G2532 G2390 G0846 G3588

υἱόν; ἤμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.
পুত্রকে যাচ্ছিলেন কারণ মরতে
G5207 G3195 G1063 G0599

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα ἴδητε,
বললেন তখন সেই যীশু কাছে তাঁর যদি-না না চিহ্ন এবং অলৌকিক দেখ
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G0846 G1437 G3361 G4592 G2532 G5059 G3708

οὐ μὴ πιστεύσητε.
না-কোনোদিন না বিশ্বাস-করবে
G3756 G3361 G4100

49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ
বললেন কাছে তাঁর সেই রাজকর্মচারী প্রভু নেমে-আসুন আগে মারা-যায় সেই
G3004 G4314 G0846 G3588 G0937 G2962 G2597 G4250 G0599 G3588

παιδίον μου.
শিশুটি আমার
G3813 G1473

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, ὁ υἱός σου ζῇ. ἐπίστευσεν ὁ
বললেন তাঁকে সেই যীশু যাও সেই পুত্র তোমার বেঁচে-আছে বিশ্বাস-করল সেই
G3004 G0846 G3588 G2424 G4198 G3588 G5207 G4771 G2198 G4100 G3588

ἄνθρωπος τ�ῳ λόγῳ ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο.
মানুষটি সেই বাক্যে যা বলেছিলেন তাঁকে সেই যীশু এবং চলে-গেলেন
G0444 G3588 G3056 G3739 G3004 G0846 G3588 G2424 G2532 G4198

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι ‹αὐτοῦ› ὑπήντησαν αὐτῷ,
ইতিমধ্যে আর তাঁর নামতে-নামতে সেই দাসেরা তাঁর সাক্ষাৎ-করল তাঁর-সঙ্গে
G2235 G1161 G0846 G2597 G3588 G1401 G0846 G5221 G0846

λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῇ.
বলে যে সেই শিশু তাঁর বেঁচে-আছে
G3004 G3754 G3588 G3816 G0846 G2198

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ’ αὐτῶν, ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχεν.
জিজ্ঞাসা-করল তখন সেই সময় কাছ-থেকে তাদের মধ্যে যখন সুস্থ-হয়েছে হল
G4441 G3767 G3588 G5610 G3844 G0846 G1722 G3739 G2866 G2192

εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἑβδόμην, ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ πυρετός.
বলল তখন তাঁকে যে গতকাল সময় সাততম ছেড়ে-গেছে তাঁকে সেই জ্বর
G3004 G3767 G0846 G3754 G5504 G5610 G1442 G0863 G0846 G3588 G4446

53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν
বুঝলেন তখন সেই পিতা যে সেই সেই সেই সময়ে মধ্যে যখন বলেছিলেন
G1097 G3767 G3588 G3962 G3754 G1722 G1565 G3588 G5610 G1722 G3739 G3004

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῇ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς, καὶ
তাঁকে সেই যীশু, সেই পুত্র তোমার বেঁচে-আছে. এবং বিশ্বাস-করল তিনি-নিজে এবং
G0846 G3588 G2424 G3588 G5207 G4771 G2198 G2532 G4100 G0846 G2532

ἡ οἰκία αὐτοῦ ὅλη.
সেই পরিবার তাঁর সমস্ত
G3588 G3614 G0846 G3650

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ τῆς
এই আর আবার দ্বিতীয় চিহ্ন করেছিলেন সেই যীশু, এসে থেকে সেই
G3778 G1161 G3825 G1208 G4592 G4160 G3588 G2424 G2064 G1537 G3588

Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
যিহূদিয়া মধ্যে সেই গালীলে
G2449 G1519 G3588 G1056

Chapter 5

1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα.
পরে এসবের ছিল উৎসব সেই যিহূদীদের, এবং গেলেন যীশু দিকে যিরূশালেমে
G3326 G3778 G1510 G1859 G3588 G2453 G2532 G0305 G2424 G1519 G2414

2 Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἡ
আছে আর মধ্যে সেই যিরূশালেমে কাছে সেই মেষদ্বারের পুষ্করিণী যার
G1510 G1161 G1722 G3588 G2414 G1909 G3588 G4262 G2861 G3588

ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.
নাম ইব্রীয়তে বৈথজাথা পাঁচটি বারান্দা থাকা
G1951 G1447 G0964 G4002 G4745 G2192

3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν,
মধ্যে এসবের শুয়ে-ছিল ভিড় সেই অসুস্থদের অন্ধদের খোঁড়াদের শুষ্কদের
G1722 G3778 G2621 G4128 G3588 G0770 G5185 G5560 G3584

[ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν].
অপেক্ষা-করত সেই সেই জলের নড়াচড়ার
G1551 G3588 G3588 G5204 G2796

4 [ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ, καὶ
স্বর্গদূত কারণ মধ্যে-মধ্যে সময়ে নেমে-আসতেন মধ্যে সেই পুষ্করিণীতে এবং
G0032 G1063 G2596 G2540 G2597 G1722 G3588 G2861 G2532

ἐτάρασσε τὸ ὕδωρ. ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ
নাড়া-দিতেন সেই জল যে তখন প্রথম নামত পরে সেই নাড়াচড়ার সেই
G5015 G3588 G5204 G3588 G3767 G4413 G1684 G3326 G3588 G5016 G3588

ὕδατος, ὑγιὴς ἐγίνετο, ᾧ δήποτε κατείχετο νοσήματι].
জলের সুস্থ হত যে যেকোনো আবদ্ধ-ছিল রোগে
G5204 G5199 G1096 G3739 G1221 G2722 G3553

5 ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ, τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ
ছিলেন আর একজন মানুষ সেখানে আঠারো এবং আট বছর ধরে মধ্যে সেই
G1510 G1161 G5100 G0444 G1563 G5144 G2532 G3638 G2094 G2192 G1722 G3588

ἀσθενείᾳ αὐτοῦ.
অসুস্থতায় তাঁর
G0769 G0846

6 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον
তাঁকে দেখে সেই যীশু শুয়ে-থাকতে এবং জেনে যে দীর্ঘ ইতিমধ্যে সময়
G3778 G3708 G3588 G2424 G2621 G2532 G1097 G3754 G4183 G2235 G5550

ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιὴς γενέσθαι?
ধরে-আছেন বললেন তাঁকে চাও সুস্থ হতে
G2192 G3004 G0846 G2309 G5199 G1096

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν
উত্তর-দিলেন তাঁকে সেই অসুস্থ-ব্যক্তি প্রভু মানুষ নেই আছে যে যখন
G0611 G0846 G3588 G0770 G2962 G0444 G3756 G2192 G2443 G3752

ταραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν; ἐν ᾧ δὲ
নাড়াচড়া-হয় সেই জল নামায় আমাকে মধ্যে সেই পুষ্করিণীতে মধ্যে যখন আর
G5015 G3588 G5204 G0906 G1473 G1519 G3588 G2861 G1722 G3739 G1161

ἔρχομαι ἐγὼ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.
আসি আমি আরেকজন আগে আমার নেমে-যায়
G2064 G1473 G0243 G4253 G1473 G2597

8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔγειρε, ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ περιπάτει.
বললেন তাঁকে সেই যীশু ওঠ তোল সেই বিছানা তোমার এবং হাঁট
G3004 G0846 G3588 G2424 G1453 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G4043

9 καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιὴς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρεν τὸν κράβαττον
এবং তৎক্ষণাৎ হলেন সুস্থ সেই মানুষটি এবং তুললেন সেই বিছানা
G2532 G2112 G1096 G5199 G3588 G0444 G2532 G0142 G3588 G2895

αὐτοῦ, καὶ περιεπάτει; Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
তাঁর এবং হাঁটতে-লাগলেন ছিল আর বিশ্রামবার মধ্যে সেই সেই দিনে
G0846 G2532 G4043 G1510 G1161 G4521 G1722 G1565 G3588 G2250

10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν, καὶ οὐκ
বলতে-লাগল তখন সেই যিহুদীরা সেই সুস্থ-হওয়া-ব্যক্তিকে বিশ্রামবার হল এবং না
G3004 G3767 G3588 G2453 G3588 G2323 G4521 G1510 G2532 G3756

ἔξεστίν σοι ἆραι τὸν κράβαττον [σου].
বৈধ তোমার তোলা সেই বিছানা তোমার
G1832 G4771 G0142 G3588 G2895 G4771

11 ὁς δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι εἶπεν,
যিনি কিন্তু উত্তর-দিলেন তাদের যিনি করেছেন আমাকে সুস্থ তিনিই আমাকে বলেছেন
G3739 G1161 G0611 G0846 G3588 G4160 G1473 G5199 G1565 G1473 G3004

Ἆρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.
তোল সেই বিছানা তোমার এবং হাঁট
G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G4043

12 ἠρώτησαν ‹οὖν› αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι, Ἆρον
জিজ্ঞাসা-করল তখন তাঁকে কে হলেন সেই মানুষ যিনি বলেছেন তোমাকে তোল
G2065 G3767 G0846 G5101 G1510 G3588 G0444 G3588 G3004 G4771 G0142

καὶ περιπάτει?
এবং হাঁট
G2532 G4043

13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστιν, ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν,
যে কিন্তু সুস্থ-হওয়া-ব্যক্তি না জানতেন কে হলেন সেই কারণ যীশু সরে-গিয়েছিলেন
G3588 G1161 G2390 G3756 G1492 G5101 G1510 G3588 G1063 G2424 G1593

ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.
ভিড়ের থাকা মধ্যে সেই স্থানে
G3793 G1510 G1722 G3588 G5117

14 Μετὰ ταῦτα εὑρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ,
পরে এসবের খুঁজে-পেলেন তাঁকে সেই যীশু মধ্যে সেই মন্দিরে এবং বললেন তাঁকে
G3326 G3778 G2147 G0846 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G2532 G3004 G0846

Ἴδε, ὑγιὴς γέγονας; μηκέτι ἁμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοί τι γένηται.
দেখ সুস্থ হয়েছ আর-না পাপ-কর যেন না আরও-খারাপ তোমার কিছু হয়
G3708 G5199 G1096 G3371 G0264 G2443 G3361 G5501 G4771 G5100 G1096

15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν
চলে-গেলেন সেই মানুষটি এবং জানালেন সেই যিহূদীদের যে যীশুই হলেন
G0565 G3588 G0444 G2532 G0312 G3588 G2453 G3754 G2424 G1510

ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῆ.
যিনি করেছিলেন তাঁকে সুস্থ
G3588 G4160 G0846 G5199

16 καὶ διὰ τοῦτο, ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα
এবং এই-কারণে এটার তাড়না-করতে-লাগল সেই যিহূদীরা সেই যীশুকে কারণ এসব
G2532 G1223 G3778 G1377 G3588 G2453 G3588 G2424 G3754 G3778

ἐποίει ἐν σαββάτῳ.
করতেন মধ্যে বিশ্রামবারে
G4160 G1722 G4521

17 ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ Πατήρ μου, ἕως ἄρτι ἐργάζεται,
সেই কিন্তু যীশু উত্তর-দিলেন তাদের সেই পিতা আমার পর্যন্ত এখন কাজ-করেন
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3588 G3962 G1473 G2193 G0737 G2038

κἀγὼ ἐργάζομαι.
আমিও কাজ-করি
G2504 G2038

18 διὰ τοῦτο οὖν, μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι
এই-কারণে এটার তখন আরও চাইতে-লাগল তাঁকে সেই যিহূদীরা হত্যা-করতে কারণ
G1223 G3778 G3767 G3123 G2212 G0846 G3588 G2453 G0615 G3754

οὐ μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ Πατέρα ἴδιον ἔλεγεν τὸν Θεόν,
না কেবল ভাঙতেন সেই বিশ্রামবার কিন্তু এবং পিতাকে নিজের বলতেন সেই ঈশ্বরকে
G3756 G3440 G3089 G3588 G4521 G0235 G2532 G3962 G2398 G3004 G3588 G2316

ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ.
সমান নিজেকে করতেন সেই ঈশ্বরের
G2470 G1438 G4160 G3588 G2316

19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
উত্তর-দিলেন তখন সেই যীশু এবং বলতে-লাগলেন তাদের সত্যই সত্যই বলছি
G0611 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004

ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ Υἱὸς ποιεῖν ἀφ’ ἑαυτοῦ οὐδὲν, ἐὰν μή τι
তোমাদের না পারে সেই পুত্র করতে থেকে নিজের কিছুই-না যদি-না না কিছু
G4771 G3756 G1410 G3588 G5207 G4160 G0575 G1438 G3762 G1437 G3361 G5100

βλέπῃ τὸν Πατέρα ποιοῦντα; ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ
দেখেন সেই পিতাকে করতে যা কারণ যদি তিনি করেন সেগুলো এবং সেই
G0991 G3588 G3962 G4160 G3739 G1063 G0302 G1565 G4160 G3778 G2532 G3588

Υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ.
পুত্রও একইভাবে করেন
G5207 G3668 G4160

20 ὁ γὰρ Πατὴρ φιλεῖ τὸν Υἱὸν, καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ
সেই কারণ পিতা ভালোবাসেন সেই পুত্রকে এবং সমস্তকিছু দেখান তাঁকে যা
G3588 G1063 G3962 G5368 G3588 G5207 G2532 G3956 G1166 G0846 G3739

αὐτὸς ποιεῖ; καὶ μείζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς
তিনি-নিজে করেন এবং আরও-বড় এগুলোর-চেয়ে দেখাবেন তাঁকে কাজ যেন তোমরা
G0846 G4160 G2532 G3173 G3778 G1166 G0846 G2041 G2443 G4771

θαυμάζητε.
আশ্চর্য-কর
G2296

21 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ
যেমন কারণ সেই পিতা ওঠান সেই মৃতদের এবং জীবিত-করেন তেমনি এবং
G5618 G1063 G3588 G3962 G1453 G3588 G3498 G2532 G2227 G3779 G2532

ὁ Υἱὸς οὓς θέλει, ζωοποιεῖ;
সেই পুত্রও যাদের চান জীবিত-করেন
G3588 G5207 G3739 G2309 G2227

22 οὐδὲ γὰρ ὁ Πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν
এমনকি-না কারণ সেই পিতা বিচার-করেন কাউকেই-না কিন্তু সেই বিচার সমস্ত
G3761 G1063 G3588 G3962 G2919 G3762 G0235 G3588 G2920 G3956

δέδωκεν τῷ Υἱῷ,
দিয়েছেন সেই পুত্রকে
G1325 G3588 G5207

23 ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν Υἱὸν, καθὼς τιμῶσι τὸν Πατέρα. ὁ μὴ
যেন সকলে সম্মান-করে সেই পুত্রকে যেমন সম্মান-করে সেই পিতাকে যে না
G2443 G3956 G5091 G3588 G5207 G2531 G5091 G3588 G3962 G3588 G3361

τιμῶν τὸν Υἱὸν, οὐ τιμᾷ τὸν Πατέρα, τὸν πέμψαντα αὐτόν.
সম্মান-করে সেই পুত্রকে না সম্মান-করে সেই পিতাকে যিনি পাঠিয়েছেন তাঁকে
G5091 G3588 G5207 G3756 G5091 G3588 G3962 G3588 G3992 G0846

24 ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων, καὶ πιστεύων
সত্যই সত্যই বলছি তোমাদের যে যে সেই বাক্য আমার শোনে এবং বিশ্বাস-করে
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G3588 G3056 G1473 G0191 G2532 G4100

τῷ πέμψαντί με, ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται, ἀλλὰ
সেই প্রেরণকারীর আমাকে পায় জীবন অনন্ত এবং মধ্যে বিচারে না আসে কিন্তু
G3588 G3992 G1473 G2192 G2222 G0166 G2532 G1519 G2920 G3756 G2064 G0235

μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν.
পার-হয়েছে থেকে সেই মৃত্যুর মধ্যে সেই জীবনে
G3327 G1537 G3588 G2288 G1519 G3588 G2222

25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ
সত্যই সত্যই বলছি তোমাদের যে আসছে সময় এবং এখন আছে যখন সেই
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588

νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ ἀκούσαντες
মৃতেরা শুনবে সেই কণ্ঠস্বর সেই পুত্রের সেই ঈশ্বরের এবং যারা শুনেছে
G3498 G0191 G3588 G5456 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G3588 G0191

ζήσουσιν.
বেঁচে-থাকবে
G2198

26 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ Υἱῷ
যেমন কারণ সেই পিতার আছে জীবন মধ্যে নিজের তেমনি এবং সেই পুত্রকেও
G5618 G1063 G3588 G3962 G2192 G2222 G1722 G1438 G3779 G2532 G3588 G5207

ἔδωκεν ζωὴν, ἔχειν ἐν ἑαυτῷ,
দিয়েছেন জীবন থাকতে মধ্যে নিজের
G1325 G2222 G2192 G1722 G1438

27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ, κρίσιν ποιεῖν, ὅτι Υἱὸς ἀνθρώπου ἐστίν.
এবং অধিকার দিয়েছেন তাঁকে বিচার করতে কারণ পুত্র মানুষের হলেন
G2532 G1849 G1325 G0846 G2920 G4160 G3754 G5207 G0444 G1510

28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ἐν ᾗ πάντες οἱ ἐν τοῖς
না আশ্চর্য-কর এটাতে কারণ আসছে সময় মধ্যে যখন সকলে সেই মধ্যে সেই
G3361 G2296 G3778 G3754 G2064 G5610 G1722 G3739 G3956 G3588 G1722 G3588

μνημείοις ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ,
কবরের শুনবে সেই কণ্ঠস্বর তাঁর
G3419 G0191 G3588 G5456 G0846

29 καὶ ἐκπορεύσονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς ἀνάστασιν ζωῆς; οἱ
এবং বের-হবে সেই সেই ভালো করেছে-যারা দিকে পুনরুত্থানে জীবনের সেই
G2532 G1607 G3588 G3588 G0018 G4160 G1519 G0386 G2222 G3588

‹δὲ› τὰ φαῦλα πράξαντες, εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.
কিন্তু সেই খারাপ করেছে-যারা দিকে পুনরুত্থানে বিচারের
G1161 G3588 G5337 G4238 G1519 G0386 G2920

30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐδέν; καθὼς ἀκούω, κρίνω; καὶ
না পারি আমি করতে থেকে নিজের কিছুই-না যেমন শুনি বিচার-করি এবং
G3756 G1410 G1473 G4160 G0575 G1683 G3762 G2531 G0191 G2919 G2532

ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δικαία ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν,
সেই বিচার সেই আমার ন্যায্য হয় কারণ না খোঁজি সেই ইচ্ছা সেই আমার
G3588 G2920 G3588 G1699 G1342 G1510 G3754 G3756 G2212 G3588 G2307 G3588 G1699

ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
কিন্তু সেই ইচ্ছা সেই প্রেরণকারীর আমাকে
G0235 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473

31 Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
যদি আমি সাক্ষ্য-দিই বিষয়ে আমার-নিজের সেই সাক্ষ্য আমার নন হয় সত্য
G1437 G1473 G3140 G4012 G1683 G3588 G3141 G1473 G3756 G1510 G0227

32 ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής ἐστιν ἡ
আরেকজন আছেন যিনি সাক্ষ্য-দেন বিষয়ে আমার এবং জানি যে সত্য হয় সেই
G0243 G1510 G3588 G3140 G4012 G1473 G2532 G1492 G3754 G0227 G1510 G3588

μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ, περὶ ἐμοῦ.
সাক্ষ্য যা সাক্ষ্য-দেন বিষয়ে আমার
G3141 G3739 G3140 G4012 G1473

33 ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ.
তোমরা পাঠিয়েছিলে কাছে যোহনের এবং সাক্ষ্য-দিয়েছেন সেই সত্যের
G4771 G0649 G4314 G2491 G2532 G3140 G3588 G0225

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα
আমি কিন্তু না কাছ-থেকে মানুষের সেই সাক্ষ্য গ্রহণ-করি কিন্তু এসব
G1473 G1161 G3756 G3844 G0444 G3588 G3141 G2983 G0235 G3778

λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.
বলছি যেন তোমরা পরিত্রাণ-পাও
G3004 G2443 G4771 G4982

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων; ὑμεῖς δὲ ἠθελήσατε
তিনি ছিলেন সেই প্রদীপ সেই জ্বলন্ত এবং উজ্জ্বল তোমরা কিন্তু চেয়েছিলে
G1565 G1510 G3588 G3088 G3588 G2545 G2532 G5316 G4771 G1161 G2309

ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.
আনন্দিত-হতে কিছুক্ষণের-জন্য সময় মধ্যে সেই আলোতে তাঁর
G0021 G4314 G5610 G1722 G3588 G5457 G0846

36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου. τὰ γὰρ ἔργα ἃ
আমার কিন্তু আছে সেই সাক্ষ্য বড় সেই যোহনের-চেয়ে সেই কারণ কাজ যা
G1473 G1161 G2192 G3588 G3141 G3173 G3588 G2491 G3588 G1063 G2041 G3739

δέδωκέν μοι ὁ Πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ
দিয়েছেন আমাকে সেই পিতা যেন সম্পন্ন-করি সেগুলো সেই সেই কাজগুলো যা
G1325 G1473 G3588 G3962 G2443 G5048 G0846 G0846 G3588 G2041 G3739

ποιῶ, μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ Πατήρ με ἀπέσταλκεν.
করি সাক্ষ্য-দেয় বিষয়ে আমার যে সেই পিতা আমাকে পাঠিয়েছেন
G4160 G3140 G4012 G1473 G3754 G3588 G3962 G1473 G0649

37 καὶ ὁ πέμψας με, Πατὴρ ἐκεῖνος, μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. οὔτε
এবং যিনি পাঠিয়েছেন আমাকে পিতা তিনিই সাক্ষ্য-দিয়েছেন বিষয়ে আমার এমনকি-না
G2532 G3588 G3992 G1473 G3962 G1565 G3140 G4012 G1473 G3777

φωνὴν αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε, οὔτε εἶδος αὐτοῦ ἑωράκατε.
কণ্ঠস্বর তাঁর কখনও শুনেছ এমনকি-না রূপ তাঁর দেখেছ
G5456 G0846 G4455 G0191 G3777 G1491 G0846 G3708

38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν, μένοντα ὅτι ὃν
এবং সেই বাক্য তাঁর নেই থাকে মধ্যে তোমাদের থাকতে কারণ যাঁকে
G2532 G3588 G3056 G0846 G3756 G2192 G1722 G4771 G3306 G3754 G3739

ἀπέστειλεν ἐκεῖνος, τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.
পাঠিয়েছেন তিনি তাঁর-ওপরে তোমরা না বিশ্বাস-কর
G0649 G1565 G3778 G4771 G3756 G4100

39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν,
অনুসন্ধান-কর সেই শাস্ত্র কারণ তোমরা মনে-কর মধ্যে সেগুলোতে জীবন অনন্ত পাও
G2045 G3588 G1124 G3754 G4771 G1380 G1722 G0846 G2222 G0166 G2192

καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ;
এবং সেইগুলো হল সেই সাক্ষ্যদাতা বিষয়ে আমার
G2532 G1565 G1510 G3588 G3140 G4012 G1473

40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρός με, ἵνα ζωὴν ἔχητε.
এবং না চাও আসতে কাছে আমার যেন জীবন পাও
G2532 G3756 G2309 G2064 G4314 G1473 G2443 G2222 G2192

41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω;
মহিমা কাছ-থেকে মানুষের না গ্রহণ-করি
G1391 G3844 G0444 G3756 G2983

42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς.
কিন্তু চিনেছি তোমাদের যে সেই প্রেম সেই ঈশ্বরের নেই থাকে মধ্যে নিজেদের
G0235 G1097 G4771 G3754 G3588 G0026 G3588 G2316 G3756 G2192 G1722 G1438

43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐ λαμβάνετέ
আমি এসেছি মধ্যে সেই নামে সেই পিতার আমার এবং না গ্রহণ-কর
G1473 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G2532 G3756 G2983

με; ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήμψεσθε.
আমাকে যদি আরেকজন আসে মধ্যে সেই নামে সেই নিজের তাকে গ্রহণ-করবে
G1473 G1437 G0243 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588 G2398 G1565 G2983

44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ
কীভাবে পার তোমরা বিশ্বাস-করতে মহিমা কাছ-থেকে পরস্পরের গ্রহণ-করে এবং
G4459 G1410 G4771 G4100 G1391 G3844 G0240 G2983 G2532

τὴν δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ, οὐ ζητεῖτε?
সেই মহিমা সেই কাছ-থেকে সেই একমাত্র ঈশ্বরের না খোঁজ
G3588 G1391 G3588 G3844 G3588 G3441 G2316 G3756 G2212

45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν Πατέρα. ἔστιν ὁ
না মনে-কর যে আমি অভিযোগ-করব তোমাদের কাছে সেই পিতার আছেন যিনি
G3361 G1380 G3754 G1473 G2723 G4771 G4314 G3588 G3962 G1510 G3588

κατηγορῶν ὑμῶν, Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε.
অভিযোগ-করেন তোমাদের মোশি ওপরে যাঁর তোমরা আশা-করেছ
G2723 G4771 G3475 G1519 G3739 G4771 G1679

46 εἰ যদি G1487 γὰρ কারণ G1063 ἐπιστεύετε বিশ্বাস-করতে G4100 Μωϋσεῖ, মোশিকে G3475 ἐπιστεύετε বিশ্বাস-করতে G4100 ἂν যদি G0302 ἐμοί; আমাকে G1473 περὶ বিষয়ে G4012 γὰρ কারণ G1063 ἐμοῦ আমার G1473 ἐκεῖνος তিনি G1565 ἔγραψεν. লিখেছিলেন G1125

47 εἰ যদি G1487 δὲ কিন্তু G1161 τοῖς সেই G3588 ἐκείνου তাঁর G1565 γράμμασιν লেখায় G1121 οὐ না G3756 πιστεύετε, বিশ্বাস-কর G4100 πῶς কীভাবে G4459 τοῖς সেই G3588 ἐμοῖς আমার G1699 ῥήμασιν, বাক্যে G4487 πιστεύσετε? বিশ্বাস-করবে G4100

Chapter 6

1 Μετὰ এর-পরে G3326 ταῦτα এসব G3778 ἀπῆλθεν গেলেন G0565 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς, যীশু G2424 πέραν ওপারে G4008 τῆς সেই G3588 θαλάσσης সাগরের G2281 τῆς সেই G3588 Γαλιλαίας গালীলের G1056 τῆς সেই G3588 Τιβεριάδος, তিবিরিয়ার G5085

2 ἠκολούθει অনুসরণ-করছিল G0190 δὲ আর G1161 αὐτῷ তাঁকে G0846 ὄχλος জনতা G3793 πολύς, বিশাল G4183 ὅτι কারণ G3754 ἐθεώρουν তারা-দেখেছিল G2334 τὰ সেই G3588 σημεῖα চিহ্নগুলি G4592 ἃ যা G3739 ἐποίει তিনি-করতেন G4160 ἐπὶ উপরে G1909 τῶν সেই G3588 ἀσθενούντων. অসুস্থদের G0770

3 ἀνῆλθεν উঠলেন G0424 δὲ আর G1161 εἰς দিকে G1519 τὸ সেই G3588 ὄρος পাহাড়ের G3735 Ἰησοῦς, যীশু G2424 καὶ এবং G2532 ἐκεῖ সেখানে G1563 ἐκάθητο বসলেন G2521 μετὰ সাথে G3326 τῶν তাঁর G3588 μαθητῶν শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ. তাঁর G0846

4 ἦν ছিল G1510 δὲ আর G1161 ἐγγὺς কাছে G1451 τὸ সেই G3588 πάσχα, নিস্তারপর্ব G3957 ἡ সেই G3588 ἑορτὴ উৎসব G1859 τῶν সেই G3588 Ἰουδαίων. যিহূদীদের G2453

5 ἐπάρας তুলে G1869 οὖν তখন G3767 τοὺς সেই G3588 ὀφθαλμοὺς চোখ G3788 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς, যীশু G2424 καὶ এবং G2532 θεασάμενος দেখে G2300 ὅτι যে G3754 πολὺς বিশাল G4183 ὄχλος জনতা G3793 ἔρχεται আসছে G2064 πρὸς কাছে G4314 αὐτὸν, তাঁর G0846 λέγει বললেন G3004 πρὸς কাছে G4314 Φίλιππον, ফিলিপকে G5376 Πόθεν কোথা-থেকে G4159 ἀγοράσωμεν কিনব G0059 ἄρτους রুটি G0740 ἵνα যেন G2443 φάγωσιν খেতে-পারে G5315 οὗτοι? এরা G3778

6	τοῦτο	δὲ	ἔλεγεν	πειράζων	αὐτόν;	αὐτὸς	γὰρ	ᾔδει	τί	ἔμελλεν
	এটি	আর	বলছিলেন	পরীক্ষা-করে	তাকে	তিনি	কারণ	জানতেন	কী	করতে-যাচ্ছিলেন
	G3778	G1161	G3004	G3985	G0846	G0846	G1063	G1492	G5101	G3195

ποιεῖν.	
করতে	
G4160	

7	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	ὁ	Φίλιππος,	Διακοσίων	δηναρίων,	ἄρτοι	οὐκ	ἀρκοῦσιν
	উত্তর-দিলেন	তাঁকে	সেই	ফিলিপ	দুইশত	দীনারের	রুটি	না	যথেষ্ট
	G0611	G0846	G3588	G5376	G1250	G1220	G0740	G3756	G0714

αὐτοῖς	ἵνα	ἕκαστος	βραχύ	τι	λάβῃ.
তাদের-জন্য	যেন	প্রত্যেকে	সামান্য	কিছু	পায়
G0846	G2443	G1538	G1024	G5100	G2983

8	λέγει	αὐτῷ	εἷς	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	Ἀνδρέας,	ὁ	ἀδελφὸς	Σίμωνος
	বললেন	তাঁকে	একজন	থেকে	তাঁর	শিষ্যদের	তাঁর	আন্দ্রিয়	সেই	ভাই	শিমোনের
	G3004	G0846	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G0406	G3588	G0080	G4613

Πέτρου,	
পিতরের	
G4074	

9	Ἔστιν	παιδάριον	ὧδε,	ὃς	ἔχει	πέντε	ἄρτους	κριθίνους,	καὶ	δύο	ὀψάρια;
	আছে	বালক	এখানে	যার	আছে	পাঁচটি	রুটি	যবের	এবং	দুটি	মাছ
	G1510	G3808	G5602	G3739	G2192	G4002	G0740	G2916	G2532	G1417	G3795

ἀλλὰ	ταῦτα	τί	ἐστιν	εἰς	τοσούτους?
কিন্তু	এগুলি	কী	হবে	জন্য	এত-লোকের
G0235	G3778	G5101	G1510	G1519	G5118

10	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ποιήσατε	τοὺς	ἀνθρώπους	ἀναπεσεῖν.	ἦν	δὲ	χόρτος
	বললেন	সেই	যীশু	বসাও	সেই	লোকদের	বসতে	ছিল	আর	ঘাস
	G3004	G3588	G2424	G4160	G3588	G0444	G0377	G1510	G1161	G5528

πολὺς	ἐν	τῷ	τόπῳ;	ἀνέπεσαν	οὖν	οἱ	ἄνδρες,	τὸν	ἀριθμὸν	ὡς
অনেক	মধ্যে	সেই	জায়গায়	বসলেন	তখন	সেই	পুরুষেরা	সেই	সংখ্যায়	প্রায়
G4183	G1722	G3588	G5117	G0377	G3767	G3588	G0435	G3588	G0706	G5613

πεντακισχίλιοι	
পাঁচ-হাজার	
G4000	

11	ἔλαβεν	οὖν	τοὺς	ἄρτους	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	εὐχαριστήσας,	διέδωκεν	τοῖς
	নিলেন	তখন	সেই	রুটি	সেই	যীশু	এবং	ধন্যবাদ-দিয়ে	বিতরণ-করলেন	সেই
	G2983	G3767	G3588	G0740	G3588	G2424	G2532	G2168	G1239	G3588

ἀνακειμένοις;	ὁμοίως	καὶ	ἐκ	τῶν	ὀψαρίων,	ὅσον	ἤθελον.	
বসে-থাকাদের	একইভাবে	এবং	থেকে	সেই	মাছগুলি	যত	তারা-চাইল	
G0345	G3668	G2532	G1537	G3588	G3795	G3745	G2309	

12	ὡς	δὲ	ἐνεπλήσθησαν,	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Συναγάγετε	τὰ
	যখন	আর	তারা-তৃপ্ত-হলো	বললেন	সেই	শিষ্যদের	তাঁর	জড়ো-করো	সেই
	G5613	G1161	G1705	G3004	G3588	G3101	G0846	G4863	G3588

περισσεύσαντα	κλάσματα,	ἵνα	μή	τι	ἀπόληται.	
অবশিষ্ট	টুকরোগুলি	যেন	না	কিছু	নষ্ট-হয়	
G4052	G2801	G2443	G3361	G5100	G0622	

13 συνήγαγον তারা-জড়ো-করলো G4863 οὖν, তখন G3767 καὶ এবং G2532 ἐγέμισαν ভরলো G1072 δώδεκα বারোটি G1427 κοφίνους ঝুড়ি G2894 κλασμάτων টুকরোর G2801 ἐκ থেকে G1537 τῶν সেই G3588 πέντε পাঁচটি G4002 ἄρτων রুটির G0740 τῶν সেই G3588 κριθίνων, যবের G2916 ἃ যা G3739 ἐπερίσσευσαν উদ্বৃত্ত-হয়েছিল G4052 τοῖς সেই G3588 βεβρωκόσιν. যারা-খেয়েছিল G0977

14 Οἱ সেই G3588 οὖν তখন G3767 ἄνθρωποι, লোকেরা G0444 ἰδόντες দেখে G3708 ὃ যে G3739 ἐποίησεν তিনি-করলেন G4160 σημεῖον, চিহ্ন G4592 ἔλεγον, বলতে-লাগলো G3004 ὅτι যে G3754 Οὗτός ইনি G3778 ἐστιν হলেন G1510 ἀληθῶς সত্যিই G0230 ὁ সেই G3588 προφήτης ভাববাদী G4396 ὁ যিনি G3588 ἐρχόμενος আসছেন G2064 εἰς মধ্যে G1519 τὸν সেই G3588 κόσμον. জগতের G2889

15 Ἰησοῦς যীশু G2424 οὖν, তখন G3767 γνοὺς জেনে G1097 ὅτι যে G3754 μέλλουσιν তারা-যাচ্ছে G3195 ἔρχεσθαι আসতে G2064 καὶ এবং G2532 ἁρπάζειν ধরে-নিয়ে-যেতে G0726 αὐτὸν, তাঁকে G0846 ἵνα যেন G2443 ποιήσωσιν তারা-বানায় G4160 βασιλέα, রাজা G0935 ἀνεχώρησεν চলে-গেলেন G0402 πάλιν আবার G3825 εἰς দিকে G1519 τὸ সেই G3588 ὄρος পাহাড়ের G3735 αὐτὸς তিনি G0846 μόνος. একা G3441

16 Ὡς যখন G5613 δὲ আর G1161 ὀψία সন্ধ্যা G3798 ἐγένετο, হলো G1096 κατέβησαν নামলেন G2597 οἱ তাঁর G3588 μαθηταὶ শিষ্যেরা G3101 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἐπὶ দিকে G1909 τὴν সেই G3588 θάλασσαν, সাগরের G2281

17 καὶ এবং G2532 ἐμβάντες উঠে G1684 εἰς মধ্যে G1519 πλοῖον, নৌকায় G4143 ἤρχοντο যাচ্ছিলেন G2064 πέραν ওপারে G4008 τῆς সেই G3588 θαλάσσης সাগরের G2281 εἰς দিকে G1519 Καφαρναούμ. কফরনাহূমের G2584 καὶ এবং G2532 σκοτία অন্ধকার G4653 ἤδη ইতিমধ্যে G2235 ἐγεγόνει, হয়ে-গিয়েছিল G1096 καὶ এবং G2532 οὔπω এখনও G3768 ἐληλύθει আসেননি G2064 πρὸς কাছে G4314 αὐτοὺς তাদের G0846 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς. যীশু G2424

18 ἥ সেই G3588 τε এবং G5037 θάλασσα সাগর G2281 ἀνέμου বাতাসের G0417 μεγάλου প্রবল G3173 πνέοντος বইতে-থাকায় G4154 διεγείρετο. উত্তাল-হচ্ছিল G1326

19 ἐληλακότες চালিয়ে G1643 οὖν তখন G3767 ὡς প্রায় G5613 σταδίους স্টাদিয়া G4712 εἴκοσι পঁচিশ G1501 πέντε পাঁচ G4002 ἢ বা G2228 τριάκοντα, ত্রিশ G5144 θεωροῦσιν তারা-দেখলেন G2334 τὸν সেই G3588 Ἰησοῦν যীশুকে G2424 περιπατοῦντα হেঁটে-যাচ্ছেন G4043 ἐπὶ উপরে G1909 τῆς সেই G3588 θαλάσσης, সাগরের G2281 καὶ এবং G2532 ἐγγὺς কাছে G1451 τοῦ সেই G3588 πλοίου নৌকার G4143 γινόμενον, আসছেন G1096 καὶ এবং G2532 ἐφοβήθησαν. তারা-ভয়-পেলেন G5399

20 ὁ তিনি G3588 δὲ আর G1161 λέγει বললেন G3004 αὐτοῖς, তাদের G0846 Ἐγώ আমি G1473 εἰμι; আছি G1510 μὴ না G3361 φοβεῖσθε. ভয়-কোরো G5399

21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο τὸ
তারা-চাইলেন তখন তুলতে তাঁকে মধ্যে সেই নৌকায় এবং তৎক্ষণাৎ পৌঁছে-গেল সেই
G2309 G3767 G2983 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2112 G1096 G3588

πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.
নৌকা উপরে সেই ডাঙার দিকে যেখানে তারা-যাচ্ছিলেন
G4143 G1909 G3588 G1093 G1519 G3739 G5217

22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἑστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης, εἶδον ὅτι
সেই পরদিন সেই জনতা যারা দাঁড়িয়ে-ছিল ওপারে সেই সাগরের দেখলো যে
G3588 G1887 G3588 G3793 G3588 G2476 G4008 G3588 G2281 G3708 G3754

πλοιάριον ἄλλο, οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἕν, καὶ ὅτι οὐ συνεισῆλθεν
নৌকা আর না ছিল সেখানে যদি না একটি এবং যে না উঠেছিলেন
G4142 G0243 G3756 G1510 G1563 G1487 G3361 G1520 G2532 G3754 G3756 G4897

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον, ἀλλὰ μόνοι οἱ
সেই শিষ্যদের-সাথে তাঁর সেই যীশু মধ্যে সেই নৌকায়, বরং কেবল সেই
G3588 G3101 G0846 G3588 G2424 G1519 G3588 G4143 G0235 G3441 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον;
শিষ্যেরা তাঁর চলে-গিয়েছিলেন
G3101 G0846 G0565

23 ἀλλὰ ἦλθεν πλοιάρια ἐκ Τιβεριάδος, ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον
কিন্তু এলো নৌকাগুলি থেকে তিবিরিয়া কাছে সেই জায়গার যেখানে তারা-খেয়েছিল
G0235 G2064 G4142 G1537 G5085 G1451 G3588 G5117 G3699 G5315

τὸν ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου;
সেই রুটি ধন্যবাদ-দেওয়ার-পরে সেই প্রভুর
G3588 G0740 G2168 G3588 G2962

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ
যখন তখন দেখলো সেই জনতা যে যীশু না আছেন সেখানে আর সেই
G3753 G3767 G3708 G3588 G3793 G3754 G2424 G3756 G1510 G1563 G3761 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοιάρια, καὶ ἦλθον εἰς
শিষ্যেরাও তাঁর তারা-উঠলো তারা মধ্যে সেই নৌকাগুলিতে এবং এলো দিকে
G3101 G0846 G1684 G0846 G1519 G3588 G4142 G2532 G2064 G1519

Καφαρναοὺμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.
কফরনাহুমের খুঁজতে সেই যীশুকে
G2584 G2212 G3588 G2424

25 καὶ εὑρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε ὧδε
এবং পেয়ে তাঁকে ওপারে সেই সাগরের বললো তাঁকে রাব্বি কখন এখানে
G2532 G2147 G0846 G4008 G3588 G2281 G3004 G0846 G4461 G4219 G5602

γέγονας?
আসলেন
G1096

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ
উত্তর-দিলেন তাদের সেই যীশু এবং বললেন সত্যি সত্যি বলছি তোমাদের তোমরা-খুঁজছ
G0611 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G0281 G0281 G3004 G4771 G2212

με, οὐχ ὅτι εἴδετε σημεῖα, ἀλλ’ ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων
আমাকে না এইজন্য-যে তোমরা-দেখেছ চিহ্ন বরং কারণ তোমরা-খেয়েছ থেকে সেই রুটি
G1473 G3756 G3754 G3708 G4592 G0235 G3754 G5315 G1537 G3588 G0740

καὶ ἐχορτάσθητε.
এবং তৃপ্ত-হয়েছ
G2532 G5526

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν
পরিশ্রম-কোরো না সেই খাদ্যের-জন্য যা নষ্ট-হয় বরং সেই খাদ্যের-জন্য যা
G2038 G3361 G3588 G1035 G3588 G0622 G0235 G3588 G1035 G3588

μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει;
থাকে জন্য জীবনের অনন্ত যা সেই পুত্র সেই মানুষের তোমাদের দেবেন
G3306 G1519 G2222 G0166 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444 G4771 G1325

τοῦτον γὰρ ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.
এঁকে কারণ সেই পিতা মোহর-দিয়েছেন সেই ঈশ্বর
G3778 G1063 G3588 G3962 G4972 G3588 G2316

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα
তারা-বললো তখন কাছে তাঁর কী আমরা-করব যেন আমরা-করি সেই কাজগুলি
G3004 G3767 G4314 G0846 G5101 G4160 G2443 G2038 G3588 G2041

τοῦ Θεοῦ?
সেই ঈশ্বরের
G3588 G2316

29 ἀπεκρίθη ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ
উত্তর-দিলেন সেই যীশু এবং বললেন তাদের এটিই হলো সেই কাজ সেই
G0611 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G3778 G1510 G3588 G2041 G3588

Θεοῦ, ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.
ঈশ্বরের যেন তোমরা-বিশ্বাস-কর মধ্যে যাঁকে পাঠিয়েছেন তিনি
G2316 G2443 G4100 G1519 G3739 G0649 G1565

30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ
তারা-বললো তখন তাঁকে কী তবে করছ তুমি চিহ্ন যেন আমরা-দেখি এবং
G3004 G3767 G0846 G5101 G3767 G4160 G4771 G4592 G2443 G3708 G2532

πιστεύσωμέν σοι? τί ἐργάζῃ?
বিশ্বাস-করি তোমাকে কী করছ
G4100 G4771 G5101 G2038

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθώς ἐστιν
আমাদের পিতৃপুরুষেরা আমাদের সেই মান্না খেয়েছিলেন মধ্যে সেই মরুভূমিতে যেমন আছে
G3588 G3962 G1473 G3588 G3131 G5315 G1722 G3588 G2048 G2531 G1510

γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.
লেখা রুটি থেকে সেই স্বর্গের দিলেন তাদের খেতে
G1125 G0740 G1537 G3588 G3772 G1325 G0846 G5315

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς
বললেন তখন তাদের সেই যীশু সত্যি সত্যি বলছি তোমাদের না মোশি
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G3475

δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ; ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου
দেননি তোমাদের সেই রুটি থেকে সেই স্বর্গের বরং সেই পিতা আমার
G1325 G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G0235 G3588 G3962 G1473

δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.
দেন তোমাদের সেই রুটি থেকে সেই স্বর্গের সেই প্রকৃত
G1325 G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G3588 G0228

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ
সেই কারণ রুটি সেই ঈশ্বরের হলেন যিনি নেমে-আসেন থেকে সেই স্বর্গের এবং
G3588 G1063 G0740 G3588 G2316 G1510 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772 G2532

ζωὴν διδοὺς τῷ κόσμῳ.
জীবন দেন সেই জগতকে
G2222 G1325 G3588 G2889

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.
তারা-বললো তখন কাছে তাঁর প্রভু সর্বদা দিন আমাদের সেই রুটি এই
G3004 G3767 G4314 G0846 G2962 G3842 G1325 G1473 G3588 G0740 G3778

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς; ὁ
বললেন তাদের সেই যীশু আমি আছি সেই রুটি সেই জীবনের যে
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2222 G3588

ἐρχόμενος πρὸς ἐμὲ, οὐ μὴ πεινάσῃ; καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ,
আসে কাছে আমার না কখনও ক্ষুধার্ত-হবে এবং যে বিশ্বাস-করে মধ্যে আমাতে
G2064 G4314 G1473 G3756 G3361 G3983 G2532 G3588 G4100 G1519 G1473

οὐ μὴ διψήσει πώποτε.
না কখনও তৃষ্ণার্ত-হবে কোনোদিন
G3756 G3361 G1372 G4455

36 ἀλλ’ εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἑωράκατέ με, καὶ οὐ πιστεύετε.
কিন্তু বলেছি তোমাদের যে এমনকি তোমরা-দেখেছ আমাকে তবুও না বিশ্বাস-কর
G0235 G3004 G4771 G3754 G2532 G3708 G1473 G2532 G3756 G4100

37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ Πατὴρ, πρὸς ἐμὲ ἥξει, καὶ τὸν ἐρχόμενον
সবই যা দেন আমাকে সেই পিতা কাছে আমার আসবে এবং সেই আসে-যে
G3956 G3739 G1325 G1473 G3588 G3962 G4314 G1473 G2240 G2532 G3588 G2064

πρός με, οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω.
কাছে আমার না কখনও বের-করে-দেব বাইরে
G4314 G1473 G3756 G3361 G1544 G1854

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ
কারণ নেমে-এসেছি থেকে সেই স্বর্গের না যেন করি সেই ইচ্ছা সেই
G3754 G2597 G0575 G3588 G3772 G3756 G2443 G4160 G3588 G2307 G3588

ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
আমার বরং সেই ইচ্ছা সেই পাঠানো-যিনি আমাকে
G1699 G0235 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473

39 τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶν ὃ
এটি আর হলো সেই ইচ্ছা সেই পাঠানো-যিনি আমাকে যেন সবই যা
G3778 G1161 G1510 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473 G2443 G3956 G3739

δέδωκέν μοι, μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ ἐν τῇ
দিয়েছেন আমাকে না হারাই থেকে তার বরং পুনরুত্থিত-করি তাকে মধ্যে সেই
G1325 G1473 G3361 G0622 G1537 G0846 G0235 G0450 G0846 G1722 G3588

ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
শেষ দিনে
G2078 G2250

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν
এটি কারণ হলো সেই ইচ্ছা সেই পিতার আমার যেন প্রত্যেকে যে দেখে
G3778 G1063 G1510 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G2443 G3956 G3588 G2334

τὸν Υἱὸν, καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν, ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον; καὶ ἀναστήσω
সেই পুত্রকে এবং বিশ্বাস-করে মধ্যে তাঁতে পায় জীবন অনন্ত এবং পুনরুত্থিত-করব
G3588 G5207 G2532 G4100 G1519 G0846 G2192 G2222 G0166 G2532 G0450

αὐτὸν ἐγὼ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
তাকে আমি মধ্যে সেই শেষ দিনে
G0846 G1473 G1722 G3588 G2078 G2250

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγώ εἰμι
বিড়বিড়-করছিল তখন সেই যিহূদীরা বিষয়ে তাঁর কারণ তিনি-বলেছিলেন আমি আছি
G1111 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G3004 G1473 G1510

ὁ ἄρτος ὁ καταβὰς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
সেই রুটি যা নেমে-এসেছে থেকে সেই স্বর্গের
G3588 G0740 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς οἴδαμεν
এবং বলছিল না ইনি হলেন যীশু সেই পুত্র যোষেফের যাঁর আমরা চিনি
G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G2424 G3588 G5207 G2501 G3739 G1473 G1492

τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει, ὅτι Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
সেই পিতাকে এবং সেই মাতাকে কীভাবে এখন বলছেন যে থেকে সেই স্বর্গের
G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G4459 G3568 G3004 G3754 G1537 G3588 G3772

καταβέβηκα?
নেমে-এসেছি
G2597

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ’ ἀλλήλων.
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাদের না বিড়বিড়-কোরো সাথে পরস্পরের
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3361 G1111 G3326 G0240

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ὁ Πατὴρ, ὁ πέμψας
কেউ-না পারে আসতে কাছে আমার যদি না সেই পিতা যিনি পাঠিয়েছেন
G3762 G1410 G2064 G4314 G1473 G1437 G3361 G3588 G3962 G3588 G3992

με, ἑλκύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
আমাকে তাকে-টানেন তাকে এবং-আমি পুনরুত্থিত-করব তাকে মধ্যে সেই শেষ দিনে
G1473 G1670 G0846 G2504 G0450 G0846 G1722 G3588 G2078 G2250

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ Θεοῦ.
আছে লেখা মধ্যে সেই ভাববাদীদের এবং তারা-হবে সকলে ঈশ্বর-শিক্ষিত ঈশ্বরের
G1510 G1125 G1722 G3588 G4396 G2532 G1510 G3956 G1318 G2316

πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μαθὼν, ἔρχεται πρὸς ἐμέ.
প্রত্যেকে যে শুনেছে কাছ-থেকে সেই পিতার এবং শিখেছে আসে কাছে আমার
G3956 G3588 G0191 G3844 G3588 G3962 G2532 G3129 G2064 G4314 G1473

46 οὐχ ὅτι τὸν Πατέρα ἑώρακέν τις, εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ
না যে সেই পিতাকে দেখেছে কেউ যদি না যিনি আছেন কাছ-থেকে সেই
G3756 G3754 G3588 G3962 G3708 G5100 G1487 G3361 G3588 G1510 G3844 G3588

Θεοῦ; οὗτος ἑώρακεν τὸν Πατέρα.
ঈশ্বরের ইনি দেখেছেন সেই পিতাকে
G2316 G3778 G3708 G3588 G3962

47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.
সত্যি সত্যি বলছি তোমাদের যে বিশ্বাস-করে তার-আছে জীবন অনন্ত
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G4100 G2192 G2222 G0166

48 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.
আমি আছি সেই রুটি সেই জীবনের
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2222

49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα, καὶ
তোমাদের পিতৃপুরুষেরা তোমাদের খেয়েছিলেন মধ্যে সেই মরুভূমিতে সেই মান্না এবং
G3588 G3962 G4771 G5315 G1722 G3588 G2048 G3588 G3131 G2532

ἀπέθανον.
মারা-গিয়েছিলেন
G0599

50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις
এই হলো সেই রুটি যা থেকে সেই স্বর্গের নেমে-আসে যেন কেউ
G3778 G1510 G3588 G0740 G3588 G1537 G3588 G3772 G2597 G2443 G5100

ἐξ αὐτοῦ φάγῃ, καὶ μὴ ἀποθάνῃ.
থেকে এর খায় এবং না মারা-যায়
G1537 G0846 G5315 G2532 G3361 G0599

51 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς; ἐάν
আমি আছি সেই রুটি সেই জীবন্ত যা থেকে সেই স্বর্গের নেমে-এসেছে যদি
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2198 G3588 G1537 G3588 G3772 G2597 G1437

τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα; καὶ ὁ
কেউ খায় থেকে এই সেই রুটির বাঁচবে জন্য সেই চিরকালের এবং সেই
G5100 G5315 G1537 G3778 G3588 G0740 G2198 G1519 G3588 G0165 G2532 G3588

ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω, ἡ σάρξ μού ἐστιν, ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου
রুটি আর যা আমি দেব সেই দেহ আমার হলো জন্য সেই সেই জগতের
G0740 G1161 G3739 G1473 G1325 G3588 G4561 G1473 G1510 G5228 G3588 G3588 G2889

ζωῆς.
জীবনের
G2222

52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς δύναται οὗτος
তর্ক-করছিল তখন সাথে পরস্পরের সেই যিহূদীরা বলে কীভাবে পারে ইনি
G3164 G3767 G4314 G0240 G3588 G2453 G3004 G4459 G1410 G3778

ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα ‹αὐτοῦ› φαγεῖν?
আমাদের দিতে সেই দেহ তাঁর খেতে
G1473 G1325 G3588 G4561 G0846 G5315

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ φάγητε
বললেন তখন তাদের সেই যীশু সত্যি সত্যি বলছি তোমাদের যদি না খাও
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G5315

τὴν σάρκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ πίητε αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ
সেই দেহ সেই পুত্রের সেই মানুষের এবং পান-কর তাঁর সেই রক্ত না
G3588 G4561 G3588 G5207 G3588 G0444 G2532 G4095 G0846 G3588 G0129 G3756

ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
আছে-তোমাদের জীবন মধ্যে নিজেদের
G2192 G2222 G1722 G1438

54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἔχει ζωὴν
যে খায় আমার সেই দেহ এবং পান-করে আমার সেই রক্ত তার-আছে জীবন
G3588 G5176 G1473 G3588 G4561 G2532 G4095 G1473 G3588 G0129 G2192 G2222

αἰώνιον, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
অনন্ত এবং-আমি পুনরুত্থিত-করব তাকে সেই শেষ দিনে
G0166 G2504 G0450 G0846 G3588 G2078 G2250

55 ἡ γὰρ σάρξ μου, ἀληθής ἐστιν βρῶσις, καὶ τὸ αἷμά μου, ἀληθής
সেই কারণ দেহ আমার প্রকৃত হলো খাদ্য এবং সেই রক্ত আমার প্রকৃত
G3588 G1063 G4561 G1473 G0227 G1510 G1035 G2532 G3588 G0129 G1473 G0227

ἐστιν πόσις.
হলো পানীয়
G1510 G4213

56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἐν ἐμοὶ
যে খায় আমার সেই দেহ এবং পান-করে আমার সেই রক্ত মধ্যে আমাতে
G3588 G5176 G1473 G3588 G4561 G2532 G4095 G1473 G3588 G0129 G1722 G1473

μένει, κἀγὼ ἐν αὐτῷ.
থাকে এবং-আমি মধ্যে তার
G3306 G2504 G1722 G0846

57 καθὼς ἀπέστειλέν με ὁ ζῶν Πατὴρ, κἀγὼ ζῶ διὰ τὸν Πατέρα,
যেমন পাঠিয়েছেন আমাকে সেই জীবন্ত পিতা এবং-আমি বাঁচি দ্বারা সেই পিতার
G2531 G0649 G1473 G3588 G2198 G3962 G2504 G2198 G1223 G3588 G3962

καὶ ὁ τρώγων με, κἀκεῖνος ζήσει δι’ ἐμέ.
এবং যে খায় আমাকে সেও বাঁচবে দ্বারা আমার
G2532 G3588 G5176 G1473 G2548 G2198 G1223 G1473

58 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβάς. οὐ καθὼς ἔφαγον
এই হলো সেই রুটি যা থেকে স্বর্গের নেমে-এসেছে না যেমন খেয়েছিলেন
G3778 G1510 G3588 G0740 G3588 G1537 G3772 G2597 G3756 G2531 G5315

οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον. ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσει εἰς
সেই পিতৃপুরুষেরা এবং মারা-গিয়েছিলেন যে খায় এই সেই রুটি বাঁচবে জন্য
G3588 G3962 G2532 G0599 G3588 G5176 G3778 G3588 G0740 G2198 G1519

τὸν αἰῶνα.
সেই চিরকালের
G3588 G0165

59 Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ, διδάσκων ἐν Καφαρναούμ.
এসব বললেন মধ্যে সমাজগৃহে শিক্ষা-দিতে মধ্যে কফরনাহূমে
G3778 G3004 G1722 G4864 G1321 G1722 G2584

60 Πολλοὶ οὖν, ἀκούσαντες, ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, εἶπαν, Σκληρός ἐστιν
অনেকে তখন শুনে থেকে তাঁর শিষ্যদের তাঁর বললো কঠিন হলো
G4183 G3767 G0191 G1537 G3588 G3101 G0846 G3004 G4642 G1510

ὁ λόγος οὗτος; τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν?
এই বাণী এই কে পারে এটি শুনতে
G3588 G3056 G3778 G5101 G1410 G0846 G0191

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζουσιν περὶ τούτου οἱ
জেনে আর সেই যীশু মধ্যে নিজের যে বিড়বিড়-করছে বিষয়ে এটির তাঁর
G1492 G1161 G3588 G2424 G1722 G1438 G3754 G1111 G4012 G3778 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει?
শিষ্যেরা তাঁর বললেন তাদের এটি তোমাদের বিচলিত-করে
G3101 G0846 G3004 G0846 G3778 G4771 G4624

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ
যদি তবে তোমরা-দেখ সেই পুত্রকে সেই মানুষের উঠে-যাচ্ছেন যেখানে ছিলেন সেই
G1437 G3767 G2334 G3588 G5207 G3588 G0444 G0305 G3699 G1510 G3588

πρότερον?
আগে
G4386

63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιοῦν; ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν. τὰ
সেই আত্মা হলো সেই জীবনদাতা সেই দেহ না উপকার-করে কিছুই সেই
G3588 G4151 G1510 G3588 G2227 G3588 G4561 G3756 G5623 G3762 G3588

ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν, πνεῦμά ἐστιν, καὶ ζωή ἐστιν.
বাণীসমূহ যা আমি বলেছি তোমাদের আত্মা হলো এবং জীবন হলো
G4487 G3739 G1473 G2980 G4771 G4151 G1510 G2532 G2222 G1510

64 ἀλλ’ εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες, οἳ οὐ πιστεύουσιν. ᾔδει γὰρ ἐξ
কিন্তু আছে থেকে তোমাদের কেউ-কেউ যারা না বিশ্বাস-করে জানতেন কারণ থেকে
G0235 G1510 G1537 G4771 G5100 G3739 G3756 G4100 G1492 G1063 G1537

ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς, τίνες εἰσὶν οἱ μὴ πιστεύοντες, καὶ τίς ἐστιν ὁ
শুরু সেই যীশু কারা আছে সেই না বিশ্বাসকারী এবং কে হলো সেই
G0746 G3588 G2424 G5101 G1510 G3588 G3361 G4100 G2532 G5101 G1510 G3588

παραδώσων αὐτόν.
বিশ্বাসঘাতক তাঁর
G3860 G0846

65 καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἴρηκα ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός
এবং বলছিলেন এইজন্য এটি বলেছি তোমাদের যে কেউ-না পারে আসতে কাছে
G2532 G3004 G1223 G3778 G2046 G4771 G3754 G3762 G1410 G2064 G4314

με, ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ Πατρός.
আমার যদি না হয় দেওয়া তাকে থেকে সেই পিতার
G1473 G1437 G3361 G1510 G1325 G0846 G1537 G3588 G3962

66 Ἐκ τούτου, πολλοὶ ‹ἐκ› τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω,
থেকে এটির অনেকে থেকে তাঁর শিষ্যদের তাঁর চলে-গেলেন দিকে সেই পিছনের
G1537 G3778 G4183 G1537 G3588 G3101 G0846 G0565 G1519 G3588 G3694

καὶ οὐκέτι μετ’ αὐτοῦ περιεπάτουν.
এবং আর সাথে তাঁর চলতেন-না
G2532 G3765 G3326 G0846 G4043

67 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν?
বললেন তখন সেই যীশু সেই বারোজনকে না কি তোমরাও চাও চলে-যেতে
G3004 G3767 G3588 G2424 G3588 G1427 G3361 G2532 G4771 G2309 G5217

68 ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα? ῥήματα ζωῆς
উত্তর-দিলেন তাঁকে শিমোন পিতর প্রভু কাছে কার যাব বাণী জীবনের
G0611 G0846 G4613 G4074 G2962 G4314 G5101 G0565 G4487 G2222

αἰωνίου ἔχεις;
অনন্ত আছে-আপনার
G0166 G2192

69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν, καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ Ἅγιος τοῦ
এবং আমরা বিশ্বাস-করেছি এবং জেনেছি যে আপনি হলেন সেই পবিত্র সেই
G2532 G1473 G4100 G2532 G1097 G3754 G4771 G1510 G3588 G0040 G3588

Θεοῦ.
ঈশ্বরের
G2316

70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην,
উত্তর-দিলেন তাদের সেই যীশু না আমি তোমাদের সেই বারোজনকে বেছে-নিয়েছি
G0611 G0846 G3588 G2424 G3756 G1473 G4771 G3588 G1427 G1586

καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν?
এবং থেকে তোমাদের একজন দিয়াবল হলো
G2532 G1537 G4771 G1520 G1228 G1510

71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου; οὗτος γὰρ ἔμελλεν
বলছিলেন আর সেই যিহুদাকে শিমোনের ঈষ্করিয়োতের ইনি কারণ যাচ্ছিলেন
G3004 G1161 G3588 G2455 G4613 G2469 G3778 G1063 G3195

παραδιδόναι αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα.
বিশ্বাসঘাতকতা-করতে তাঁকে একজন থেকে সেই বারোজনের
G3860 G0846 G1520 G1537 G3588 G1427

Chapter 7

1 Καὶ μετὰ ταῦτα, περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ; οὐ γὰρ
এবং পরে এসবের চলাফেরা-করছিলেন সেই যীশু মধ্যে সেই গালীলে না কারণ
G2532 G3326 G3778 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588 G1056 G3756 G1063

ἤθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι
চাইতেন মধ্যে সেই যিহূদিয়ায় চলাফেরা-করতে কারণ খুঁজছিল তাঁকে সেই যিহূদীরা
G2309 G1722 G3588 G2449 G4043 G3754 G2212 G0846 G3588 G2453

ἀποκτεῖναι.
মারতে
G0615

2 Ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, ἡ σκηνοπηγία.
ছিল আর কাছে সেই উৎসব সেই যিহূদীদের সেই কুটিরপর্ব
G1510 G1161 G1451 G3588 G1859 G3588 G2453 G3588 G4634

3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν, καὶ ὕπαγε
বললো তখন কাছে তাঁর সেই ভাইয়েরা তাঁর চলে-যাও এখান-থেকে এবং যাও
G3004 G3767 G4314 G0846 G3588 G0080 G0846 G3327 G1782 G2532 G5217

εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταί σου θεωρήσουσιν «τὰ ἔργα»
দিকে সেই যিহূদিয়ায় যেন এমনকি সেই শিষ্যেরা তোমার দেখতে-পায় সেই কাজগুলি
G1519 G3588 G2449 G2443 G2532 G3588 G3101 G4771 G2334 G3588 G2041

σοῦ ἃ ποιεῖς.
তোমার যা করছ
G4771 G3739 G4160

4 οὐδεὶς γάρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ, καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι.
কেউ-না কারণ কিছু মধ্যে গোপনে করে এবং চায় সে মধ্যে প্রকাশ্যে থাকতে
G3762 G1063 G5100 G1722 G2927 G4160 G2532 G2212 G0846 G1722 G3954 G1510

εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ.
যদি এসব করছ প্রকাশ-করো নিজেকে সেই জগতের-কাছে
G1487 G3778 G4160 G5319 G4572 G3588 G2889

5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.
এমনকি কারণ সেই ভাইয়েরা তাঁর বিশ্বাস-করতেন-না মধ্যে তাঁতে
G3761 G1063 G3588 G0080 G0846 G4100 G1519 G0846

6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὔπω πάρεστιν,
বললেন তখন তাদের সেই যীশু, সেই সময় সেই আমার এখনও আসেনি
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3588 G2540 G3588 G1699 G3768 G3918

ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτέ ἐστιν ἕτοιμος.
সেই কিন্তু সময় সেই তোমাদের সর্বদা হলো প্রস্তুত
G3588 G1161 G2540 G3588 G5212 G3842 G1510 G2092

7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς; ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ
না পারে সেই জগৎ ঘৃণা-করতে তোমাদের আমাকে কিন্তু ঘৃণা-করে কারণ আমি
G3756 G1410 G3588 G2889 G3404 G4771 G1473 G1161 G3404 G3754 G1473

μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρά ἐστιν.
সাক্ষ্য-দিই বিষয়ে তার যে সেই কাজ তার মন্দ হলো
G3140 G4012 G0846 G3754 G3588 G2041 G0846 G4190 G1510

8 ὑμεῖς, তোমরা G4771 ἀνάβητε যাও G0305 εἰς দিকে G1519 τὴν সেই G3588 ἑορτήν. উৎসবে G1859 ἐγὼ আমি G1473 οὐκ না G3756 ἀναβαίνω যাচ্ছি G0305 εἰς দিকে G1519 τὴν সেই G3588 ἑορτὴν উৎসবে G1859
ταύτην, এই G3778 ὅτι কারণ G3754 ὁ সেই G3588 ἐμὸς আমার G1699 καιρὸς সময় G2540 οὔπω এখনও G3768 πεπλήρωται. পূর্ণ-হয়নি G4137

9 ταῦτα এসব G3778 δὲ আর G1161 εἰπὼν বলে G3004 αὐτὸς, তিনি G0846 ἔμεινεν থাকলেন G3306 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 Γαλιλαίᾳ. গালীলে G1056

10 Ὡς যখন G5613 δὲ আর G1161 ἀνέβησαν গেলেন G0305 οἱ সেই G3588 ἀδελφοὶ ভাইয়েরা G0080 αὐτοῦ তাঁর G0846 εἰς দিকে G1519 τὴν সেই G3588 ἑορτήν, উৎসবে G1859 τότε তখন G5119 καὶ এমনকি G2532
αὐτὸς তিনি G0846 ἀνέβη, গেলেন G0305 οὐ না G3756 φανερῶς, প্রকাশ্যে G5320 ἀλλὰ বরং G0235 ὡς যেন G5613 ἐν মধ্যে G1722 κρυπτῷ. গোপনে G2927

11 οἱ সেই G3588 οὖν তখন G3767 Ἰουδαῖοι যিহুদীরা G2453 ἐζήτουν খুঁজছিল G2212 αὐτὸν তাঁকে G0846 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 ἑορτῇ, উৎসবে G1859 καὶ এবং G2532 ἔλεγον, বলছিল G3004 Ποῦ কোথায় G4226
ἐστιν আছেন G1510 ἐκεῖνος? তিনি G1565

12 καὶ এবং G2532 γογγυσμὸς গুঞ্জন G1112 περὶ বিষয়ে G4012 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἦν ছিল G1510 πολὺς অনেক G4183 ἐν মধ্যে G1722 τοῖς সেই G3588 ὄχλοις. জনতার G3793 οἱ কেউ G3588 μὲν তো G3303 ἔλεγον, বলছিল G3004
ὅτι যে G3754 Ἀγαθός ভালো G0018 ἐστιν; তিনি G1510 ἄλλοι অন্যরা G0243 δὲ কিন্তু G1161 ἔλεγον, বলছিল G3004 Οὔ; না G3756 ἀλλὰ বরং G0235 πλανᾷ ভ্রান্ত-করেন G4105 τὸν সেই G3588 ὄχλον. জনতাকে G3793

13 οὐδεὶς কেউ-না G3762 μέντοι তবুও G3305 παρρησίᾳ প্রকাশ্যে G3954 ἐλάλει বলছিল G2980 περὶ বিষয়ে G4012 αὐτοῦ, তাঁর G0846 διὰ কারণে G1223 τὸν সেই G3588 φόβον ভয়ের G5401 τῶν সেই G3588 Ἰουδαίων. যিহূদীদের G2453

14 Ἤδη ইতিমধ্যে G2235 δὲ আর G1161 τῆς সেই G3588 ἑορτῆς উৎসবের G1859 μεσούσης, মধ্যভাগে G3322 ἀνέβη গেলেন G0305 Ἰησοῦς যীশু G2424 εἰς মধ্যে G1519 τὸ সেই G3588 ἱερὸν, মন্দিরে G2411 καὶ এবং G2532
ἐδίδασκεν. শিক্ষা-দিচ্ছিলেন G1321

15 ἐθαύμαζον আশ্চর্য-হচ্ছিল G2296 οὖν তখন G3767 οἱ সেই G3588 Ἰουδαῖοι, যিহূদীরা G2453 λέγοντες, বলে G3004 Πῶς কীভাবে G4459 οὗτος ইনি G3778 γράμματα শাস্ত্র G1121 οἶδεν, জানেন G1492 μὴ না G3361
μεμαθηκώς? শিখে G3129

16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ ἔστιν
উত্তর-দিলেন তখন তাদের সেই যীশু এবং বললেন সেই আমার শিক্ষা না হলো
G0611 G3767 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G3588 G1699 G1322 G3756 G1510

ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με.
আমার বরং সেই পাঠানো-যিনি আমাকে
G1699 G0235 G3588 G3992 G1473

17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς,
যদি কেউ চায় সেই ইচ্ছা তাঁর করতে জানবে বিষয়ে সেই শিক্ষার
G1437 G5100 G2309 G3588 G2307 G0846 G4160 G1097 G4012 G3588 G1322

πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ’ ἐμαυτοῦ λαλῶ.
কি থেকে সেই ঈশ্বরের হলো না আমি থেকে নিজে বলছি
G4220 G1537 G3588 G2316 G1510 G2228 G1473 G0575 G1683 G2980

18 ὁ ἀφ’ ἑαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ; ὁ δὲ ζητῶν
যে থেকে নিজে বলে সেই গৌরব সেই নিজের খোঁজে যে কিন্তু খোঁজে
G3588 G0575 G1438 G2980 G3588 G1391 G3588 G2398 G2212 G3588 G1161 G2212

τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν, οὗτος ἀληθής ἐστιν, καὶ ἀδικία ἐν
সেই গৌরব সেই পাঠানো-যিনি তাকে সে সত্য হলো এবং অধর্ম মধ্যে
G3588 G1391 G3588 G3992 G0846 G3778 G0227 G1510 G2532 G0093 G1722

αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
তার না আছে
G0846 G3756 G1510

19 οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ
না মোশি দিয়েছেন তোমাদের সেই বিধান এবং কেউ-না থেকে তোমাদের পালন-করে
G3756 G3475 G1325 G4771 G3588 G3551 G2532 G3762 G1537 G4771 G4160

τὸν νόμον? τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι?
সেই বিধান কেন আমাকে খুঁজছ মারতে
G3588 G3551 G5101 G1473 G2212 G0615

20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις; τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι?
উত্তর-দিল সেই জনতা ভূত আছে-তোমার কে তোমাকে খুঁজছে মারতে
G0611 G3588 G3793 G1140 G2192 G5101 G4771 G2212 G0615

21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἓν ἔργον ἐποίησα, καὶ πάντες
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাদের একটি কাজ করেছি এবং সকলে
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1520 G2041 G4160 G2532 G3956

θαυμάζετε.
আশ্চর্য-হচ্ছ
G2296

22 διὰ τοῦτο, Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν, οὐχ ὅτι ἐκ
এই-কারণে এটির মোশি দিয়েছেন তোমাদের সেই ত্বকচ্ছেদ না যে থেকে
G1223 G3778 G3475 G1325 G4771 G3588 G4061 G3756 G3754 G1537

τοῦ Μωϋσέως ἐστὶν, ἀλλ’ ἐκ τῶν πατέρων, καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνετε
সেই মোশির হলো বরং থেকে সেই পিতৃপুরুষদের এবং মধ্যে বিশ্রামবারে ত্বকচ্ছেদ-করো
G3588 G3475 G1510 G0235 G1537 G3588 G3962 G2532 G1722 G4521 G4059

ἄνθρωπον.
মানুষের
G0444

23 εἰ যদি G1487 | περιτομὴν ত্বকচ্ছেদ G4061 | λαμβάνει পায় G2983 | (ὁ) সেই G3588 | ἄνθρωπος মানুষ G0444 | ἐν মধ্যে G1722 | σαββάτῳ, বিশ্রামবারে G4521 | ἵνα যেন G2443 | μὴ না G3361 | λυθῇ ভঙ্গ-হয় G3089
ὁ সেই G3588 | νόμος বিধান G3551 | Μωϋσέως, মোশির G3475 | ἐμοὶ আমার-উপরে G1473 | χολᾶτε রাগ-করছ G5520 | ὅτι কারণ G3754 | ὅλον সম্পূর্ণ G3650 | ἄνθρωπον মানুষকে G0444 | ὑγιῆ সুস্থ G5199 | ἐποίησα করেছি G4160
ἐν মধ্যে G1722 | σαββάτῳ? বিশ্রামবারে G4521

24 μὴ না G3361 | κρίνετε বিচার-করো G2919 | κατ’ অনুসারে G2596 | ὄψιν, বাহ্যিক G3799 | ἀλλὰ বরং G0235 | τὴν সেই G3588 | δικαίαν ন্যায্য G1342 | κρίσιν বিচার G2920 | κρίνετε. করো G2919

25 Ἔλεγον বলছিল G3004 | οὖν তখন G3767 | τινες কেউ-কেউ G5100 | ἐκ থেকে G1537 | τῶν সেই G3588 | Ἱεροσολυμιτῶν, জেরুশালেমবাসীদের G2415 | Οὐχ না G3756 | οὗτός ইনিই G3778 | ἐστιν হলেন G1510 | ὃν যাঁকে G3739
ζητοῦσιν খুঁজছে G2212 | ἀποκτεῖναι? মারতে G0615

26 καὶ এবং G2532 | ἴδε, দেখ G3708 | παρρησίᾳ প্রকাশ্যে G3954 | λαλεῖ, বলছেন G2980 | καὶ এবং G2532 | οὐδὲν কিছুই G3762 | αὐτῷ তাঁকে G0846 | λέγουσιν বলছে-না G3004 | Μήˌ কি G3361 | ποτε. সত্যিই G4219 | ἀληθῶς সত্যিই G0230
ἔγνωσαν জেনেছে G1097 | οἱ সেই G3588 | ἄρχοντες, শাসকেরা G0758 | ὅτι যে G3754 | οὗτός ইনিই G3778 | ἐστιν হলেন G1510 | ὁ সেই G3588 | Χριστός? খ্রীষ্ট G5547

27 ἀλλὰ কিন্তু G0235 | τοῦτον, ইনি G3778 | οἴδαμεν জানি-আমরা G1492 | πόθεν কোথা-থেকে G4159 | ἐστίν. এসেছেন G1510 | ὁ সেই G3588 | δὲ কিন্তু G1161 | Χριστὸς, খ্রীষ্ট G5547 | ὅταν যখন G3752 | ἔρχηται, আসবেন G2064
οὐδεὶς কেউ-না G3762 | γινώσκει জানবে G1097 | πόθεν কোথা-থেকে G4159 | ἐστίν. এসেছেন G1510

28 ἔκραξεν চিৎকার-করলেন G2896 | οὖν তখন G3767 | ἐν মধ্যে G1722 | τῷ সেই G3588 | ἱερῷ মন্দিরে G2411 | διδάσκων শিক্ষা-দিতে G1321 | ὁ সেই G3588 | Ἰησοῦς, যীশু G2424 | καὶ এবং G2532 | λέγων, বলে G3004
Κἀμὲ আমাকে-এবং G2504 | οἴδατε, জানো G1492 | καὶ এবং G2532 | οἴδατε জানো G1492 | πόθεν কোথা-থেকে G4159 | εἰμί; আছি G1510 | καὶ এবং G2532 | ἀπ’ থেকে G0575 | ἐμαυτοῦ নিজে G1683 | οὐκ না G3756 | ἐλήλυθα, এসেছি G2064
ἀλλ’ বরং G0235 | ἔστιν আছেন G1510 | ἀληθινὸς সত্য G0228 | ὁ যিনি G3588 | πέμψας পাঠিয়েছেন G3992 | με, আমাকে G1473 | ὃν যাঁকে G3739 | ὑμεῖς তোমরা G4771 | οὐκ না G3756 | οἴδατε. জানো G1492

29 ἐγὼ আমি G1473 | οἶδα জানি G1492 | αὐτόν, তাঁকে G0846 | ὅτι কারণ G3754 | παρ’ কাছ-থেকে G3844 | αὐτοῦ তাঁর G0846 | εἰμι, আছি G1510 | κἀκεῖνός এবং-তিনি G2548 | με আমাকে G1473 | ἀπέστειλεν. পাঠিয়েছেন G0649

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’ αὐτὸν τὴν χεῖρα,
খুঁজছিল তখন তাঁকে ধরতে এবং কেউ-না রাখলো উপরে তাঁর সেই হাত
G2212 G3767 G0846 G4084 G2532 G3762 G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
কারণ এখনও আসেনি সেই সময় তাঁর
G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Ὁ
থেকে সেই জনতার আর অনেকে বিশ্বাস-করলো মধ্যে তাঁতে এবং বলছিল সেই
G1537 G3588 G3793 G1161 G4183 G4100 G1519 G0846 G2532 G3004 G3588

Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὧν οὗτος ἐποίησεν?
খ্রীষ্ট যখন আসবেন কি অধিক চিহ্ন করবেন যা ইনি করেছেন
G5547 G3752 G2064 G3361 G4119 G4592 G4160 G3739 G3778 G4160

32 Ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, καὶ
শুনলো সেই ফরীশীরা সেই জনতার বিড়বিড়-করা বিষয়ে তাঁর এসব এবং
G0191 G3588 G5330 G3588 G3793 G1111 G4012 G0846 G3778 G2532

ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας, ἵνα πιάσωσιν
পাঠালো সেই প্রধান-যাজকেরা এবং সেই ফরীশীরা পদাতিকদের যেন ধরে
G0649 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G5257 G2443 G4084

αὐτόν.
তাঁকে
G0846

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ’ ὑμῶν εἰμι, καὶ ὑπάγω
বললেন তখন সেই যীশু আরও সময় অল্প সাথে তোমাদের আছি এবং যাচ্ছি
G3004 G3767 G3588 G2424 G2089 G5550 G3398 G3326 G4771 G1510 G2532 G5217

πρὸς τὸν πέμψαντά με.
কাছে সেই পাঠানো-যিনি আমাকে
G4314 G3588 G3992 G1473

34 ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ
খুঁজবে আমাকে এবং না পাবে আমাকে এবং যেখানে আছি আমি তোমরা না
G2212 G1473 G2532 G3756 G2147 G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771 G3756

δύνασθε ἐλθεῖν.
পারবে আসতে
G1410 G2064

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς, Ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι ὅτι
বললো তখন সেই যিহূদীরা কাছে নিজেদের কোথায় ইনি যাচ্ছেন যেতে যে
G3004 G3767 G3588 G2453 G4314 G1438 G4226 G3778 G3195 G4198 G3754

ἡμεῖς οὐχ εὑρήσομεν αὐτόν μὴ? εἰς τὴν Διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων μέλλει
আমরা না পাবো তাঁকে কি দিকে সেই প্রবাসে সেই গ্রীকদের যাচ্ছেন
G1473 G3756 G2147 G0846 G3361 G1519 G3588 G1290 G3588 G1672 G3195

πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας?
যেতে এবং শিক্ষা-দিতে সেই গ্রীকদের
G4198 G2532 G1321 G3588 G1672

36 τίς ἐστιν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν, Ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετέ
কী হলো এই বাণী এই যা বললেন খুঁজবে আমাকে এবং না পাবে
G5101 G1510 G3588 G3056 G3778 G3739 G3004 G2212 G1473 G2532 G3756 G2147

[με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
আমাকে এবং যেখানে আছি আমি তোমরা না পারবে আসতে
G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771 G3756 G1410 G2064

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, τῇ μεγάλῃ, τῆς ἑορτῆς εἱστήκει ὁ
মধ্যে আর সেই শেষ দিনে সেই মহান সেই উৎসবের দাঁড়ালেন সেই
G1722 G1161 G3588 G2078 G2250 G3588 G3173 G3588 G1859 G2476 G3588

Ἰησοῦς, καὶ ἔκραξεν, λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρός με καὶ
যীশু এবং চিৎকার-করলেন বলে যদি কেউ তৃষ্ণার্ত-হয় আসুক কাছে আমার এবং
G2424 G2532 G2896 G3004 G1437 G5100 G1372 G2064 G4314 G1473 G2532

πινέτω.
পান-করুক
G4095

38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς
যে বিশ্বাস-করে মধ্যে আমাতে যেমন বলেছে সেই শাস্ত্র নদী থেকে সেই
G3588 G4100 G1519 G1473 G2531 G3004 G3588 G1124 G4215 G1537 G3588

κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος.
অন্তর তার প্রবাহিত-হবে জলের জীবন্ত
G2836 G0846 G4482 G5204 G2198

39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ Πνεύματος, οὗ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ
এটি আর বললেন বিষয়ে সেই আত্মার যাঁকে পেতে-যাচ্ছিল পেতে সেই
G3778 G1161 G3004 G4012 G3588 G4151 G3739 G3195 G2983 G3588

πιστεύσαντες εἰς αὐτόν; οὔπω γὰρ ἦν Πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω
বিশ্বাসকারীরা মধ্যে তাঁতে এখনও কারণ ছিল আত্মা কারণ যীশু এখনও
G4100 G1519 G0846 G3768 G1063 G1510 G4151 G3754 G2424 G3764

ἐδοξάσθη.
মহিমান্বিত-হ্বনি
G1392

40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν, ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων, ἔλεγον (ὅτι), Οὗτός
থেকে সেই জনতার তখন শুনে সেই বাণীগুলি এইসব বলছিল যে ইনিই
G1537 G3588 G3793 G3767 G0191 G3588 G3056 G3778 G3004 G3754 G3778

ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης.
হলেন সত্যিই সেই ভাববাদী
G1510 G0230 G3588 G4396

41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός. οἱ δὲ ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ
অন্যরা বলছিল ইনিই হলেন সেই খ্রীষ্ট কেউ কিন্তু বলছিল কি কারণ থেকে
G0243 G3004 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588 G1161 G3004 G3361 G1063 G1537

τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται?
সেই গালীল সেই খ্রীষ্ট আসেন
G3588 G1056 G3588 G5547 G2064

42 οὐχ ἡ γραφὴ εἶπεν, ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυὶδ, καὶ ἀπὸ
না সেই শাস্ত্র বলেছে যে থেকে সেই বংশের দায়ূদের এবং থেকে
G3756 G3588 G1124 G3004 G3754 G1537 G3588 G4690 G1138 G2532 G0575

Βηθλεὲμ, τῆς κώμης ὅπου ἦν Δαυὶδ, ἔρχεται ὁ Χριστός?
বৈৎলেহমের সেই গ্রামের যেখানে ছিলেন দায়ূদ আসেন সেই খ্রীষ্ট
G0965 G3588 G2968 G3699 G1510 G1138 G2064 G3588 G5547

43 σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι’ αὐτόν.
বিভেদ তখন হলো মধ্যে সেই জনতার কারণে তাঁর
G4978 G3767 G1096 G1722 G3588 G3793 G1223 G0846

44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ’ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’
কেউ-কেউ আর চাইছিল থেকে তাদের ধরতে তাঁকে কিন্তু কেউ-না রাখলো উপরে
G5100 G1161 G2309 G1537 G0846 G4084 G0846 G0235 G3762 G1911 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας.
তাঁর সেই হাত
G0846 G3588 G5495

45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ
এলো তখন সেই পদাতিকেরা কাছে সেই প্রধান-যাজকদের এবং ফরীশীদের এবং
G2064 G3767 G3588 G5257 G4314 G3588 G0749 G2532 G5330 G2532

εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν?
বললো তাদের তারা কেন কি না আনলে তাকে
G3004 G0846 G1565 G1223 G5101 G3756 G0071 G0846

46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος, ὡς οὗτος
উত্তর-দিল সেই পদাতিকেরা কখনও-না বলেছেন এভাবে মানুষ যেমন ইনি
G0611 G3588 G5257 G3763 G2980 G3779 G0444 G5613 G3778

λαλεῖ ὁ ἄνθρωπος.
বলেন এই মানুষ
G2980 G3588 G0444

47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε?
উত্তর-দিল তখন তাদের সেই ফরীশীরা কি এমনকি তোমরাও ভ্রান্ত-হয়েছ
G0611 G3767 G0846 G3588 G5330 G3361 G2532 G4771 G4105

48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτὸν, ἢ ἐκ τῶν
কি কেউ থেকে সেই শাসকদের বিশ্বাস-করেছে মধ্যে তাঁতে বা থেকে সেই
G3361 G5100 G1537 G3588 G0758 G4100 G1519 G0846 G2228 G1537 G3588

Φαρισαίων?
ফরীশীদের
G5330

49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος, ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον, ἐπάρατοί εἰσιν.
কিন্তু এই জনতা এরা যারা না জানে সেই বিধান অভিশপ্ত হলো
G0235 G3588 G3793 G3778 G3588 G3361 G1097 G3588 G3551 G1944 G1510

50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν, [τὸ] πρότερον
বললেন নীকদীম কাছে তাদের যিনি এসেছিলেন কাছে তাঁর সেই আগে
G3004 G3530 G4314 G0846 G3588 G2064 G4314 G0846 G3588 G4386

εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν,
একজন হয়ে থেকে তাদের
G1520 G1510 G1537 G0846

51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον
কি সেই বিধান আমাদের বিচার-করে সেই মানুষকে যদি না শোনে আগে
G3361 G3588 G3551 G1473 G2919 G3588 G0444 G1437 G3361 G0191 G4412

παρ' αὐτοῦ, καὶ γνῷ τί ποιεῖ?
কাছ-থেকে তার এবং জানে কী করছে
G3844 G0846 G2532 G1097 G5101 G4160

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ?
উত্তর-দিল এবং বললো তাকে কি এমনকি তুমিও থেকে সেই গালীলের হও
G0611 G2532 G3004 G0846 G3361 G2532 G4771 G1537 G3588 G1056 G1510

ἐραύνησον καὶ ἴδε, ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρεται.
অনুসন্ধান-করো এবং দেখ যে থেকে সেই গালীলের ভাববাদী না ওঠেন
G2045 G2532 G3708 G3754 G1537 G3588 G1056 G4396 G3756 G1453

53 Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
এবং চলে-গেল প্রত্যেকে দিকে সেই বাড়ির তার
G2532 G4198 G1538 G1519 G3588 G3624 G0846

Chapter 8

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
যীশু আর গেলেন দিকে সেই পাহাড়ে সেই জৈতুনের
G2424 G1161 G4198 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

2 Ὄρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς
ভোরবেলায় আর আবার এলেন মধ্যে সেই মন্দিরে এবং সমস্ত সেই লোক
G3722 G1161 G3825 G3854 G1519 G3588 G2411 G2532 G3956 G3588 G2992

ἤρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.
আসছিল কাছে তাঁর এবং বসে শিক্ষা-দিচ্ছিলেন তাদের
G2064 G4314 G0846 G2532 G2523 G1321 G0846

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτὸν γυναῖκα
আনলো আর সেই শাস্ত্রবিদেরা এবং সেই ফরীশীরা কাছে তাঁর নারীকে
G0071 G1161 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G4314 G0846 G1135

ἐπὶ μοιχείᾳ κατειλημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
মধ্যে ব্যভিচারে ধরা-পড়া এবং দাঁড়-করিয়ে তাকে মধ্যে মাঝখানে
G1909 G3430 G2638 G2532 G2476 G0846 G1722 G3319

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται ἐπ' αυτοφώρῳ,
বললো তাঁকে গুরু এই সেই নারী ধরা-পড়েছে মধ্যে সরাসরি
G3004 G0846 G1320 G3778 G3588 G1135 G2638 G1909 G1888

μοιχευομένη.
ব্যভিচারে
G3431

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς* ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας λιθάζειν;
মধ্যে আর সেই বিধানে মোশি আমাদের আদেশ-দিয়েছেন সেই এরকমদের পাথর-মারতে
G1722 G1161 G3588 G3551 G3475 G1473 G1781 G3588 G5108 G3034

σὺ οὖν τί λέγεις?
তুমি তবে কী বলো
G4771 G3767 G5101 G3004

6	τοῦτο	δὲ	ἔλεγον,	πειράζοντες	αὐτόν	ἵνα	ἔχωσιν	κατηγορεῖν	αὐτοῦ.	ὁ
	এটি	আর	বলছিল	পরীক্ষা-করে	তাঁকে	যেন	তাদের-থাকে	অভিযোগ-করার	তাঁর	সেই
	G3778	G1161	G3004	G3985	G0846	G2443	G2192	G2723	G0846	G3588

δὲ	Ἰησοῦς,	κάτω	κύψας,	τῷ	δακτύλῳ	κατέγραφεν	εἰς	τὴν	γῆν.
কিন্তু	যীশু	নিচু-হয়ে	ঝুঁকে	সেই	আঙুল-দিয়ে	লিখছিলেন	উপরে	সেই	মাটিতে
G1161	G2424	G2736	G2955	G3588	G1147	G1125	G1519	G3588	G1093

7	ὡς	δὲ	ἐπέμενον	ἐρωτῶντες	αὐτόν,	ἀνέκυψεν	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,
	যখন	আর	জিজ্ঞাসা-করতে-থাকলো	প্রশ্ন-করতে	তাঁকে	উঠলেন	এবং	বললেন	তাদের
	G5613	G1161	G1961	G2065	G0846	G0352	G2532	G3004	G0846

Ὁ	ἀναμάρτητος	ὑμῶν,	πρῶτος	[τὸν]	λίθον	«ἐπ’	αὐτῇ	βαλέτω».
সেই	নিষ্পাপ	তোমাদের	প্রথমে	সেই	পাথর	উপরে	তার	ছুঁড়ুক
G3588	G0361	G4771	G4413	G3588	G3037	G1909	G0846	G0906

8	καὶ	πάλιν	κάτω ¦ κύψας,	ἔγραφεν	εἰς	τὴν	γῆν.
	এবং	আবার	নিচু-হয়ে-ঝুঁকে	লিখছিলেন	উপরে	সেই	মাটিতে
	G2532	G3825	G2955	G1125	G1519	G3588	G1093

9	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	[καὶ	ὑπὸ	τῆς	συνειδήσεως	ἐλεγχόμενοι],	ἐξήρχοντο
	সেই	কিন্তু	শুনে	এবং	দ্বারা	সেই	বিবেকের	অনুতপ্ত-হয়ে	বেরিয়ে-যাচ্ছিল
	G3588	G1161	G0191	G2532	G5259	G3588	G4893	G1651	G1831

εἷς	καθ᾽	εἷς,	ἀρξάμενοι	ἀπὸ	τῶν	πρεσβυτέρων	[ἕως	τῶν	ἐσχάτων],	καὶ
একে	একে	একে	শুরু-করে	থেকে	সেই	বয়স্কদের	থেকে	সেই	কনিষ্ঠদের	এবং
G1520	G2596	G1520	G0756	G0575	G3588	G4245	G2193	G3588	G2078	G2532

κατελείφθη	μόνος,	[ὁ	Ἰησοῦς]	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἐν	μέσῳ	οὖσα.
রইলেন	একা	সেই	যীশু	এবং	সেই	নারী	মধ্যে	মাঝখানে	থেকে
G2641	G3441	G3588	G2424	G2532	G3588	G1135	G1722	G3319	G1510

10	ἀνακύψας	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς,	[καὶ	μηδένα	θεασάμενος,	πλὴν	τῆς	γυναικὸς],
	উঠে	আর	সেই	যীশু	এবং	কাউকে	দেখে	ছাড়া	সেই	নারীকে
	G0352	G1161	G3588	G2424	G2532	G3367	G2300	G4133	G3588	G1135

εἶπεν	αὐτῇ,	[Ἡ	γύναι,	ποῦ	εἰσιν	[ἐκεῖνοι	οἱ	κατήγοροί	σου]?	οὐδείς
বললেন	তাকে	হে	নারী	কোথায়	আছে	সেই	সেই	অভিযোগকারীরা	তোমার	কেউ-না
G3004	G0846	G3588	G1135	G4226	G1510	G1565	G3739	G2725	G4771	G3762

σε	κατέκρινεν?
তোমাকে	দণ্ড-দিয়েছে
G4771	G2632

11	ἡ	δὲ	εἶπεν,	Οὐδείς,	κύριε.	εἶπεν	δὲ	[αὐτῇ]	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐδὲ	ἐγώ
	সেই	আর	বললো	কেউ-না	প্রভু	বললেন	আর	তাকে	সেই	যীশু	আমিও	আমি
	G3588	G1161	G3004	G3762	G2962	G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G3761	G1473

σε	κατακρίνω;	πορεύου,	καὶ	[ἀπὸ	τοῦ	νῦν]	μηκέτι	ἁμάρτανε.
তোমাকে	দণ্ড-দিই-না	যাও	এবং	থেকে	সেই	এখন	আর	পাপ-কোরো-না
G4771	G2632	G4198	G2532	G0575	G3588	G3568	G3371	G0264

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ
আবার তখন তাদের বললেন সেই যীশু বলে আমি আছি সেই আলো সেই
G3825 G3767 G0846 G2980 G3588 G2424 G3004 G1473 G1510 G3588 G5457 G3588

κόσμου; ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ’
জগতের যে অনুসরণ-করে আমাকে না কখনও চলবে মধ্যে সেই অন্ধকারে বরং
G2889 G3588 G0190 G1473 G3756 G3361 G4043 G1722 G3588 G4653 G0235

ἕξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.
পাবে সেই আলো সেই জীবনের
G2192 G3588 G5457 G3588 G2222

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς; ἡ
বললো তখন তাঁকে সেই ফরীশীরা তুমি বিষয়ে নিজের সাক্ষ্য-দিচ্ছ সেই
G3004 G3767 G0846 G3588 G5330 G4771 G4012 G4572 G3140 G3588

μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
সাক্ষ্য তোমার না হলো সত্য
G3141 G4771 G3756 G1510 G0227

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ,
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাদের যদিও আমি সাক্ষ্য-দিই বিষয়ে আমার
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G2579 G1473 G3140 G4012 G1683

ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ
সত্য হলো সেই সাক্ষ্য আমার কারণ জানি কোথা-থেকে এসেছি এবং কোথায়
G0227 G1510 G3588 G3141 G1473 G3754 G1492 G4159 G2064 G2532 G4226

ὑπάγω. ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.
যাচ্ছি তোমরা কিন্তু না জানো কোথা-থেকে আসছি বা কোথায় যাচ্ছি
G5217 G4771 G1161 G3756 G1492 G4159 G2064 G2228 G4226 G5217

15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε; ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα.
তোমরা অনুসারে সেই দেহের বিচার-কর আমি না বিচার-করি কাউকে
G4771 G2596 G3588 G4561 G2919 G1473 G3756 G2919 G3762

16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθινή ἐστιν, ὅτι
এবং যদি বিচার-করি কিন্তু আমি সেই বিচার সেই আমার সত্য হলো কারণ
G2532 G1437 G2919 G1161 G1473 G3588 G2920 G3588 G1699 G0228 G1510 G3754

μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ’ ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με, ‹πατήρ›.
একা না আছি বরং আমি এবং সেই পাঠানো-যিনি আমাকে পিতা
G3441 G3756 G1510 G0235 G1473 G2532 G3588 G3992 G1473 G3962

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι, δύο ἀνθρώπων
এবং মধ্যে সেই বিধানে আর সেই তোমাদের লেখা-আছে যে দুই মানুষের
G2532 G1722 G3588 G3551 G1161 G3588 G5212 G1125 G3754 G1417 G0444

ἡ μαρτυρία ἀληθής ἐστιν.
সেই সাক্ষ্য সত্য হলো
G3588 G3141 G0227 G1510

18 ἐγώ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ
আমি আছি সেই সাক্ষ্যদাতা বিষয়ে আমার এবং সাক্ষ্য-দেন বিষয়ে আমার সেই
G1473 G1510 G3588 G3140 G4012 G1683 G2532 G3140 G4012 G1473 G3588

πέμψας με Πατήρ.
পাঠানো-যিনি আমাকে পিতা
G3992 G1473 G3962

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ὁ Πατήρ σου? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε
বলছিল তখন তাঁকে কোথায় আছেন সেই পিতা তোমার উত্তর-দিলেন যীশু না
G3004 G3767 G0846 G4226 G1510 G3588 G3962 G4771 G0611 G2424 G3777

ἐμὲ οἴδατε, οὔτε τὸν Πατέρα μου. εἰ ἐμὲ ᾔδειτε, καὶ τὸν Πατέρα
আমাকে জানো না সেই পিতাকে আমার যদি আমাকে জানতে এবং সেই পিতাকে
G1473 G1492 G3777 G3588 G3962 G1473 G1487 G1473 G1492 G2532 G3588 G3962

μου ἂν ᾔδειτε.
আমার তবে জানতে
G1473 G0302 G1492

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ
এসব সেই বাণী বললেন মধ্যে সেই ভাণ্ডারঘরে শিক্ষা-দিতে মধ্যে সেই
G3778 G3588 G4487 G2980 G1722 G3588 G1049 G1321 G1722 G3588

ἱερῷ; καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
মন্দিরে এবং কেউ-না ধরলো তাঁকে কারণ এখনও আসেনি সেই সময় তাঁর
G2411 G2532 G3762 G4084 G0846 G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ με, καὶ ἐν τῇ
বললেন তখন আবার তাদের আমি যাচ্ছি এবং খুঁজবে আমাকে এবং মধ্যে সেই
G3004 G3767 G3825 G0846 G1473 G5217 G2532 G2212 G1473 G2532 G1722 G3588

ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε; ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν.
পাপে তোমাদের মারা-যাবে যেখানে আমি যাচ্ছি তোমরা না পারবে আসতে
G0266 G4771 G0599 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064

22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι λέγει, Ὅπου ἐγὼ
বলছিল তখন সেই যিহুদীরা কি মারবেন নিজেকে কারণ বলছেন যেখানে আমি
G3004 G3767 G3588 G2453 G3385 G0615 G1438 G3754 G3004 G3699 G1473

ὑπάγω ὑμεῖς, οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
যাচ্ছি তোমরা না পারবে আসতে
G5217 G4771 G3756 G1410 G2064

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω
এবং বলছিলেন তাদের তোমরা থেকে সেই নিচের হও আমি থেকে সেই উপরের
G2532 G3004 G0846 G4771 G1537 G3588 G2736 G1510 G1473 G1537 G3588 G0507

εἰμί; ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου
আছি তোমরা থেকে এই সেই জগতের হও আমি না আছি থেকে সেই জগতের
G1510 G4771 G1537 G3778 G3588 G2889 G1510 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

τούτου.
এই
G3778

24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν; ἐὰν γὰρ
বলেছি তখন তোমাদের যে মারা-যাবে মধ্যে সেই পাপে তোমাদের যদি কারণ
G3004 G3767 G4771 G3754 G0599 G1722 G3588 G0266 G4771 G1437 G1063

μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγώ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
না বিশ্বাস-কর যে আমি আছি মারা-যাবে মধ্যে সেই পাপে তোমাদের
G3361 G4100 G3754 G1473 G1510 G0599 G1722 G3588 G0266 G4771

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ? εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Τὴν ἀρχὴν
বলছিল তখন তাঁকে তুমি কে হও বললেন তাদের সেই যীশু সেই শুরু-থেকেই
G3004 G3767 G0846 G4771 G5101 G1510 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0746

ὅ¦τι καὶ λαλῶ ὑμῖν.
যা এমনকি বলছি তোমাদের
G3754 G2532 G2980 G4771

26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν, καὶ κρίνειν; ἀλλ’ ὁ πέμψας
অনেককিছু আছে-আমার বিষয়ে তোমাদের বলার এবং বিচার-করার কিন্তু সেই পাঠানো-যিনি
G4183 G2192 G4012 G4771 G2980 G2532 G2919 G0235 G3588 G3992

με ἀληθής ἐστιν, κἀγὼ ἃ ἤκουσα παρ’ αὐτοῦ, ταῦτα λαλῶ εἰς
আমাকে সত্য হলেন এবং-আমি যা শুনেছি কাছ-থেকে তাঁর সেসব বলছি মধ্যে
G1473 G0227 G1510 G2504 G3739 G0191 G3844 G0846 G3778 G2980 G1519

τὸν κόσμον.
সেই জগতে
G3588 G2889

27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν Πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.
না বুঝলো যে সেই পিতার তাদের বলছিলেন
G3756 G1097 G3754 G3588 G3962 G0846 G3004

28 εἶπεν οὖν [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
বললেন তখন তাদের সেই যীশু যখন তুলবে সেই পুত্রকে সেই মানুষের
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3752 G5312 G3588 G5207 G3588 G0444

τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγώ εἰμι, καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ καθὼς
তখন জানবে যে আমি আছি এবং থেকে নিজে করি কিছু-না বরং যেমন
G5119 G1097 G3754 G1473 G1510 G2532 G0575 G1683 G4160 G3762 G0235 G2531

ἐδίδαξέν με ὁ Πατὴρ, ταῦτα λαλῶ.
শিখিয়েছেন আমাকে সেই পিতা সেসব বলি
G1321 G1473 G3588 G3962 G3778 G2980

29 καὶ ὁ πέμψας με, μετ’ ἐμοῦ ἐστιν; οὐκ ἀφῆκέν με μόνον,
এবং সেই পাঠানো-যিনি আমাকে, সাথে আমার আছেন না ছেড়ে-দেননি আমাকে একা
G2532 G3588 G3992 G1473 G3326 G1473 G1510 G3756 G0863 G1473 G3441

ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.
কারণ আমি সেই প্রীতিকর তাঁর করি সর্বদা
G3754 G1473 G3588 G0701 G0846 G4160 G3842

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.
এসব তাঁর বলতে অনেকে বিশ্বাস-করলো মধ্যে তাঁতে
G3778 G0846 G2980 G4183 G4100 G1519 G0846

31 Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν
বলছিলেন তখন সেই যীশু কাছে সেই বিশ্বাসকারী তাঁতে যিহূদীদের যদি
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G3588 G4100 G0846 G2453 G1437

ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταί μού ἐστε.
তোমরা থাকো মধ্যে সেই বাক্যে সেই আমার সত্যিই শিষ্য আমার হও
G4771 G3306 G1722 G3588 G3056 G3588 G1699 G0230 G3101 G1473 G1510

32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.
এবং জানবে সেই সত্য এবং সেই সত্য মুক্ত-করবে তোমাদের
G2532 G1097 G3588 G0225 G2532 G3588 G0225 G1659 G4771

33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν
উত্তর-দিলো কাছে তাঁর বংশ আব্রাহামের আমরা এবং কারও দাসত্ব-করিনি
G0611 G4314 G0846 G4690 G0011 G1510 G2532 G3762 G1398

πώποτε; πῶς σὺ λέγεις ὅτι, Ἐλεύθεροι γενήσεσθε?
কখনও কীভাবে তুমি বলছ যে মুক্ত হবে
G4455 G4459 G4771 G3004 G3754 G1658 G1096

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ
উত্তর-দিলেন তাদের সেই যীশু সত্যি সত্যি বলছি তোমাদের যে প্রত্যেকে যে
G0611 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588

ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, δοῦλός ἐστιν τῆς ἁμαρτίας.
করে সেই পাপ দাস হলো সেই পাপের
G4160 G3588 G0266 G1401 G1510 G3588 G0266

35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα; ὁ υἱὸς
সেই কিন্তু দাস না থাকে মধ্যে সেই বাড়িতে জন্য সেই চিরকালের সেই পুত্র
G3588 G1161 G1401 G3756 G3306 G1722 G3588 G3614 G1519 G3588 G0165 G3588 G5207

μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
থাকেন জন্য সেই চিরকালের
G3306 G1519 G3588 G0165

36 ἐὰν οὖν ὁ Υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὄντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε.
যদি তবে সেই পুত্র তোমাদের মুক্ত-করেন সত্যিই মুক্ত হবে
G1437 G3767 G3588 G5207 G4771 G1659 G3689 G1658 G1510

37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε; ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ὅτι ὁ
জানি যে বংশ আব্রাহামের হও কিন্তু খুঁজছ আমাকে মারতে কারণ সেই
G1492 G3754 G4690 G0011 G1510 G0235 G2212 G1473 G0615 G3754 G3588

λόγος ὁ ἐμὸς, οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν.
বাক্য সেই আমার না জায়গা-পায় মধ্যে তোমাদের
G3056 G3588 G1699 G3756 G5562 G1722 G4771

38 ἃ ἐγὼ ἑώρακα παρὰ τῷ Πατρὶ, λαλῶ; καὶ ὑμεῖς οὖν ἃ ἠκούσατε
যা আমি দেখেছি কাছে সেই পিতার বলি এবং তোমরাও তবে যা শুনেছ
G3739 G1473 G3708 G3844 G3588 G3962 G2980 G2532 G4771 G3767 G3739 G0191

παρὰ τοῦ πατρὸς, ποιεῖτε.
কাছ-থেকে সেই পিতার কর
G3844 G3588 G3962 G4160

39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστιν. λέγει
উত্তর-দিলো এবং বললো তাঁকে সেই পিতা আমাদের আব্রাহাম হলেন বললেন
G0611 G2532 G3004 G0846 G3588 G3962 G1473 G0011 G1510 G3004

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἐστε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραὰμ
তাদের সেই যীশু যদি সন্তান সেই আব্রাহামের হতে সেই কাজ সেই আব্রাহামের
G0846 G3588 G2424 G1487 G5043 G3588 G0011 G1510 G3588 G2041 G3588 G0011

ἐποιεῖτε;
করতে
G4160

40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν
এখন কিন্তু খুঁজছ আমাকে মারতে মানুষকে যে সেই সত্য তোমাদের
G3568 G1161 G2212 G1473 G0615 G0444 G3739 G3588 G0225 G4771

λελάληκα, ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ Θεοῦ. τοῦτο Ἀβραὰμ οὐκ ἐποίησεν.
বলেছে যা শুনেছি কাছ-থেকে সেই ঈশ্বরের এটি আব্রাহাম না করেছিলেন
G2980 G3739 G0191 G3844 G3588 G2316 G3778 G0011 G3756 G4160

41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ, Ἡμεῖς ἐκ
তোমরা কর সেই কাজ সেই পিতার তোমাদের বললো তখন তাঁকে আমরা থেকে
G4771 G4160 G3588 G2041 G3588 G3962 G4771 G3004 G3767 G0846 G1473 G1537

πορνείας οὐ γεγεννήμεθα; ἕνα Πατέρα ἔχομεν, τὸν Θεόν.
ব্যভিচারে না জন্মগ্রহণ-করিনি একজন পিতা আছে-আমাদের সেই ঈশ্বর
G4202 G3756 G1080 G1520 G3962 G2192 G3588 G2316

42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ Θεὸς Πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἠγαπᾶτε
বললেন তাদের সেই যীশু যদি সেই ঈশ্বর পিতা তোমাদের হতেন ভালোবাসতে
G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G3588 G2316 G3962 G4771 G1510 G0025

ἂν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἥκω; οὐδὲ γὰρ ἀπ’
তবে আমাকে আমি কারণ থেকে সেই ঈশ্বরের বের-হয়েছি এবং এসেছি আর কারণ থেকে
G0302 G1473 G1473 G1063 G1537 G3588 G2316 G1831 G2532 G2240 G3761 G1063 G0575

ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ’ ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν.
নিজে আসিনি বরং তিনি আমাকে পাঠিয়েছেন
G1683 G2064 G0235 G1565 G1473 G0649

43 διὰ τί τὴν λαλιὰν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε? ὅτι οὐ δύνασθε
কেন কী সেই কথা সেই আমার না বোঝ কারণ না পার
G1223 G5101 G3588 G2981 G3588 G1699 G3756 G1097 G3754 G3756 G1410

ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.
শুনতে সেই বাক্য সেই আমার
G0191 G3588 G3056 G3588 G1699

44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστὲ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ
তোমরা থেকে সেই পিতা সেই দিয়াবলের হও এবং সেই কামনা সেই
G4771 G1537 G3588 G3962 G3588 G1228 G1510 G2532 G3588 G1939 G3588

πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ’ ἀρχῆς, καὶ
পিতার তোমাদের চাও করতে সে নরহত্যাকারী ছিল থেকে শুরুর এবং
G3962 G4771 G2309 G4160 G1565 G0443 G1510 G0575 G0746 G2532

ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν
মধ্যে সেই সত্যে না দাঁড়ায়নি কারণ না আছে সত্য মধ্যে তার যখন
G1722 G3588 G0225 G3756 G4739 G3754 G3756 G1510 G0225 G1722 G0846 G3752

λαλῇ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ; ὅτι ψεύστης ἐστὶν, καὶ ὁ
বলে সেই মিথ্যা, থেকে সেই নিজের বলে কারণ মিথ্যাবাদী হলো এবং সেই
G2980 G3588 G5579 G1537 G3588 G2398 G2980 G3754 G5583 G1510 G2532 G3588

πατὴρ αὐτοῦ.
পিতা তার
G3962 G0846

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετέ μοι!
আমি কিন্তু কারণ সেই সত্য বলি না বিশ্বাস-কর আমাকে
G1473 G1161 G3754 G3588 G0225 G3004 G3756 G4100 G1473

46	τίς	ἐξ	ὑμῶν	ἐλέγχει	με	περὶ	ἁμαρτίας?	εἰ	ἀλήθειαν	λέγω,	
	কে	থেকে	তোমাদের	দোষী-সাব্যস্ত-করে	আমাকে	বিষয়ে	পাপের	যদি	সত্য	বলি	
	G5101	G1537	G4771	G1651	G1473	G4012	G0266	G1487	G0225	G3004	
	διὰ	τί	ὑμεῖς	οὐ	πιστεύετέ	μοι?					
	কেন	কী	তোমরা	না	বিশ্বাস-কর	আমাকে					
	G1223	G5101	G4771	G3756	G4100	G1473					
47	ὁ	ὢν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	τὰ	ῥήματα	τοῦ	Θεοῦ	ἀκούει;	διὰ	τοῦτο
	যে	আছে	থেকে	সেই	ঈশ্বরের	সেই	বাণী	সেই	ঈশ্বরের	শোনে	এই-কারণে	এটির
	G3588	G1510	G1537	G3588	G2316	G3588	G4487	G3588	G2316	G0191	G1223	G3778
	ὑμεῖς	οὐκ	ἀκούετε,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ἐστέ.			
	তোমরা	না	শোন	কারণ	থেকে	সেই	ঈশ্বরের	না	হও			
	G4771	G3756	G0191	G3754	G1537	G3588	G2316	G3756	G1510			
48	Ἀπεκρίθησαν	οἱ	Ἰουδαῖοι	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Οὐ	καλῶς	λέγομεν	ἡμεῖς	ὅτι	
	উত্তর-দিলো	সেই	যিহুদীরা	এবং	বললো	তাঁকে	না	ঠিকই	বলি-আমরা	আমরা	যে	
	G0611	G3588	G2453	G2532	G3004	G0846	G3756	G2573	G3004	G1473	G3754	
	Σαμαρίτης	εἶ	σὺ,	καὶ	δαιμόνιον	ἔχεις?						
	শমরীয়	হও	তুমি	এবং	ভূত	আছে-তোমার						
	G4541	G1510	G4771	G2532	G1140	G2192						
49	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Ἐγὼ	δαιμόνιον	οὐκ	ἔχω;	ἀλλὰ	τιμῶ	τὸν	Πατέρα	μου,	
	উত্তর-দিলেন	যীশু	আমার	ভূত	না	আছে	বরং	সম্মান-করি	সেই	পিতাকে	আমার	
	G0611	G2424	G1473	G1140	G3756	G2192	G0235	G5091	G3588	G3962	G1473	
	καὶ	ὑμεῖς	ἀτιμάζετέ	με.								
	এবং	তোমরা	অসম্মান-কর	আমাকে								
	G2532	G4771	G0818	G1473								
50	ἐγὼ	δὲ	οὐ	ζητῶ	τὴν	δόξαν	μου;	ἔστιν	ὁ	ζητῶν	καὶ	κρίνων.
	আমি	কিন্তু	না	খুঁজি	সেই	গৌরব	আমার	আছেন	সেই	খোঁজেন-যিনি	এবং	বিচার-করেন
	G1473	G1161	G3756	G2212	G3588	G1391	G1473	G1510	G3588	G2212	G2532	G2919
51	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐάν	τις	τὸν	ἐμὸν	λόγον	τηρήσῃ,	θάνατον	οὐ
	সত্যি	সত্যি	বলছি	তোমাদের	যদি	কেউ	সেই	আমার	বাক্য	পালন-করে	মৃত্যু	না
	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G5100	G3588	G1699	G3056	G5083	G2288	G3756
	μὴ	θεωρήσῃ,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.							
	কখনও	দেখবে	জন্য	সেই	চিরকালের							
	G3361	G2334	G1519	G3588	G0165							
52	εἶπον	[οὖν]	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Νῦν	ἐγνώκαμεν	ὅτι	δαιμόνιον	ἔχεις.		
	বললো	তখন	তাঁকে	সেই	যিহুদীরা	এখন	জেনেছি-আমরা	যে	ভূত	আছে-তোমার		
	G3004	G3767	G0846	G3588	G2453	G3568	G1097	G3754	G1140	G2192		
	Ἀβραὰμ	ἀπέθανεν,	καὶ	οἱ	προφῆται,	καὶ	σὺ	λέγεις,	Ἐάν	τις	τὸν	
	আব্রাহাম	মারা-গেলেন	এবং	সেই	ভাববাদীরা	এবং	তুমি	বলছ	যদি	কেউ	সেই	
	G0011	G0599	G2532	G3588	G4396	G2532	G4771	G3004	G1437	G5100	G3588	
	λόγον	μου	τηρήσῃ,	οὐ	μὴ	γεύσηται	θανάτου,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.		
	বাক্য	আমার	পালন-করে	না	কখনও	আস্বাদন-করবে	মৃত্যুর	জন্য	সেই	চিরকালের		
	G3056	G1473	G5083	G3756	G3361	G1089	G2288	G1519	G3588	G0165		

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν? καὶ
কি তুমি মহান হও সেই পিতার আমাদের আব্রাহামের যিনি মারা-গেলেন এবং
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G0011 G3748 G0599 G2532

οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα σεαυτὸν ποιεῖς?
সেই ভাববাদীরা মারা-গেলেন কাকে নিজেকে বানাচ্ছ
G3588 G4396 G0599 G5101 G4572 G4160

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἐμαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδέν
উত্তর-দিলেন যীশু যদি আমি মহিমান্বিত-করি নিজেকে সেই মহিমা আমার কিছু-না
G0611 G2424 G1437 G1473 G1392 G1683 G3588 G1391 G1473 G3762

ἐστιν; ἔστιν ὁ Πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι,
হলো আছেন সেই পিতা আমার সেই মহিমান্বিত-করেন আমাকে যাঁকে তোমরা বল যে
G1510 G1510 G3588 G3962 G1473 G3588 G1392 G1473 G3739 G4771 G3004 G3754

Θεὸς ἡμῶν ἐστιν.
ঈশ্বর আমাদের হলেন
G2316 G1473 G1510

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν; κἂν εἴπω ὅτι οὐκ
এবং না জেনেছ তাঁকে আমি কিন্তু জানি তাঁকে যদি বলি যে না
G2532 G3756 G1097 G0846 G1473 G1161 G1492 G0846 G2579 G3004 G3754 G3756

οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν, ψεύστης. ἀλλὰ οἶδα αὐτὸν, καὶ τὸν λόγον
জানি তাঁকে হব সমান তোমাদের মিথ্যাবাদী কিন্তু জানি তাঁকে এবং সেই বাক্য
G1492 G0846 G1510 G3664 G4771 G5583 G0235 G1492 G0846 G2532 G3588 G3056

αὐτοῦ τηρῶ.
তাঁর পালন-করি
G0846 G5083

56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν,
আব্রাহাম সেই পিতা তোমাদের আনন্দ-করেছিলেন যেন দেখেন সেই দিন সেই আমার
G0011 G3588 G3962 G4771 G0021 G2443 G3708 G3588 G2250 G3588 G1699

καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.
এবং দেখলেন এবং খুশি-হলেন
G2532 G3708 G2532 G5463

57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα ἔτη οὔπω ἔχεις, καὶ
বললো তখন সেই যিহূদীরা কাছে তাঁর পঞ্চাশ বছর এখনও হয়নি-তোমার এবং
G3004 G3767 G3588 G2453 G4314 G0846 G4004 G2094 G3768 G2192 G2532

Ἀβραὰμ ἑώρακας?
আব্রাহামকে দেখেছ
G0011 G3708

58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγὼ
বললেন তাদের যীশু সত্যি সত্যি বলছি তোমাদের আগে আব্রাহামের হওয়ার আমি
G3004 G0846 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G4250 G0011 G1096 G1473

εἰμί.
আছি
G1510

59 ἦραν οὖν λίθους, ἵνα βάλωσιν ἐπ’ αὐτόν; Ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη, καὶ
তুললো তখন পাথর যেন ছোঁড়ে উপরে তাঁর যীশু কিন্তু লুকালেন এবং
G0142 G3767 G3037 G2443 G0906 G1909 G0846 G2424 G1161 G2928 G2532

ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, <διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, καὶ παρῆγεν οὕτως>.
বের-হলেন থেকে সেই মন্দিরের মধ্য-দিয়ে দিয়ে মাঝখান তাদের এবং চলে-গেলেন এভাবে
G1831 G1537 G3588 G2411 G1330 G1223 G3319 G0846 G2532 G3855 G3779

Chapter 9

1 Καὶ παράγων, εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.
আর যেতে-যেতে দেখলেন মানুষকে অন্ধ থেকে জন্মের
G2532 G3855 G3708 G0444 G5185 G1537 G1079

2 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ῥαββί, τίς ἥμαρτεν,
আর জিজ্ঞাসা-করলেন তাঁকে সেই শিষ্যেরা তাঁর বলে রাব্বি কে পাপ-করেছে
G2532 G2065 G0846 G3588 G3101 G0846 G3004 G4461 G5101 G0264

οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῇ?
এই-ব্যক্তি নাকি সেই পিতামাতা তার যে অন্ধ জন্মেছে
G3778 G2228 G3588 G1118 G0846 G2443 G5185 G1080

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος ἥμαρτεν, οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ; ἀλλ’ ἵνα
উত্তর-দিলেন যীশু না এই-ব্যক্তি পাপ-করেছে না সেই পিতামাতা তার কিন্তু যেন
G0611 G2424 G3777 G3778 G0264 G3777 G3588 G1118 G0846 G0235 G2443

φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
প্রকাশিত-হয় সেই কাজ সেই ঈশ্বরের মধ্যে তার
G5319 G3588 G2041 G3588 G2316 G1722 G0846

4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με, ἕως ἡμέρα
আমাদের অবশ্যই কাজ-করতে-হবে সেই কাজ সেই প্রেরণকারীর আমাকে যতক্ষণ দিন
G1473 G1163 G2038 G3588 G2041 G3588 G3992 G1473 G2193 G2250

ἐστίν; ἔρχεται νὺξ, ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.
আছে আসছে রাত যখন কেউ-না পারে কাজ-করতে
G1510 G2064 G3571 G3753 G3762 G1410 G2038

5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ὦ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου.
যখন মধ্যে সেই জগতে থাকি আলো আমি সেই জগতের
G3752 G1722 G3588 G2889 G1510 G5457 G1510 G3588 G2889

6 ταῦτα εἰπὼν, ἔπτυσεν χαμαὶ, καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος,
এইসব বলে থু-দিলেন মাটিতে আর তৈরি-করলেন কাদা থেকে সেই থুতুর
G3778 G3004 G4429 G5476 G2532 G4160 G4081 G1537 G3588 G4427

καὶ ἐπέχρισεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς.
আর লাগালেন তার সেই কাদা উপরে সেই চোখে
G2532 G2025 G0846 G3588 G4081 G1909 G3588 G3788

7 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὕπαγε, νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ, ὃ
আর বললেন তাকে যাও ধোয়ো মধ্যে সেই জলাশয়ে সেই শীলোহের যা
G2532 G3004 G0846 G5217 G3538 G1519 G3588 G2861 G3588 G4611 G3739

ἑρμηνεύεται, Ἀπεσταλμένος. ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο, καὶ ἦλθεν βλέπων.
অনুবাদ-হলে প্রেরিত গেলেন তাই আর ধুয়ে-নিলেন আর আসলেন দেখতে-পেয়ে
G2059 G0649 G0565 G3767 G2532 G3538 G2532 G2064 G0991

8 Οἱ οὖν γείτονες, καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον, ὅτι
সেই তাই প্রতিবেশীরা আর সেই দেখেছিলেন-যারা তাকে সেই আগে যে
G3588 G3767 G1069 G2532 G3588 G2334 G0846 G3588 G4386 G3754

προσαίτης ἦν, ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ προσαιτῶν?
ভিক্ষুক ছিল বলছিলেন না এই-ব্যক্তি আছে সেই বসে-থাকত আর ভিক্ষা-করত
G4319 G1510 G3004 G3756 G3778 G1510 G3588 G2521 G2532 G4319

9 ἄλλοι ἔλεγον, ὅτι Οὗτός ἐστιν, ἄλλοι, ἔλεγον, Οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος αὐτῷ
অন্যেরা বলছিলেন যে এই-ব্যক্তিই আছে অন্যেরা বলছিলেন না বরং সদৃশ তার-সঙ্গে
G0243 G3004 G3754 G3778 G1510 G0243 G3004 G3780 G0235 G3664 G0846

ἐστιν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι, Ἐγώ εἰμι
আছে সেই-ব্যক্তি বলছিল যে আমি সেই
G1510 G1565 G3004 G3754 G1473 G1510

10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς οὖν ἠνεῴχθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί?
বলছিলেন তাই তাকে কীভাবে তাই খুলে-গেছে তোমার সেই চোখ
G3004 G3767 G0846 G4459 G3767 G0455 G4771 G3588 G3788

11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν,
উত্তর-দিল সেই-ব্যক্তি সেই মানুষ সেই বলা যীশু কাদা তৈরি-করলেন
G0611 G1565 G3588 G0444 G3588 G3004 G2424 G4081 G4160

καὶ ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμοὺς; καὶ εἶπέν μοι, ὅτι Ὕπαγε εἰς
আর লাগালেন আমার সেই চোখে আর বললেন আমাকে যে যাও দিকে
G2532 G2025 G1473 G3588 G3788 G2532 G3004 G1473 G3754 G5217 G1519

τὸν Σιλωὰμ καὶ νίψαι. ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος, ἀνέβλεψα.
সেই শীলোহে আর ধোয়ো গিয়ে তাই আর ধুয়ে দেখতে-পেলাম
G3588 G4611 G2532 G3538 G0565 G3767 G2532 G3538 G0308

12 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος? λέγει, Οὐκ οἶδα.
আর বললেন তাকে কোথায় আছেন সেই-ব্যক্তি বলে না জানি
G2532 G3004 G0846 G4226 G1510 G1565 G3004 G3756 G1492

13 Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τόν ποτε τυφλόν.
নিয়ে-আসেন তাকে কাছে সেই ফরীশীদের সেই একসময়ের অন্ধকে
G0071 G0846 G4314 G3588 G5330 G3588 G4218 G5185

14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ᾗ ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς,
ছিল আর বিশ্রামবার মধ্যে যে দিনে সেই কাদা তৈরি-করেছিলেন সেই যীশু
G1510 G1161 G4521 G1722 G3739 G2250 G3588 G4081 G4160 G3588 G2424

καὶ ἀνέῳξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς.
আর খুলে-দিলেন তার সেই চোখ
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788

15 πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ
আবার তাই জিজ্ঞাসা-করছিলেন তাকে এমনকি সেই ফরীশীরা কীভাবে দেখতে-পেলেন সেই
G3825 G3767 G2065 G0846 G2532 G3588 G5330 G4459 G0308 G3588

δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην,
কিন্তু বললেন তাদের কাদা রেখেছিলেন আমার উপরে সেই চোখে আর ধুয়েছি
G1161 G3004 G0846 G4081 G2007 G1473 G1909 G3588 G3788 G2532 G3538

καὶ βλέπω.
আর দেখতে-পাই
G2532 G0991

16 ἔλεγον বলছিলেন G3004 οὖν তাই G3767 ἐκ মধ্যে-থেকে G1537 τῶν সেই G3588 Φαρισαίων ফরীশীদের G5330 τινές, কেউ-কেউ G5100 Οὐκ না G3756 ἔστιν আছে G1510 οὗτος এই-ব্যক্তি G3778 παρὰ থেকে G3844 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316
ὁ সেই G3588 ἄνθρωπος, মানুষ G0444 ὅτι কারণ G3754 τὸ সেই G3588 σάββατον বিশ্রামবার G4521 οὐ না G3756 τηρεῖ. পালন-করে G5083 ἄλλοι অন্যেরা G0243 [δὲ] কিন্তু G1161 ἔλεγον, বলছিলেন G3004 Πῶς কীভাবে G4459
δύναται পারে G1410 ἄνθρωπος মানুষ G0444 ἁμαρτωλὸς পাপী G0268 τοιαῦτα এমন G5108 σημεῖα চিহ্ন G4592 ποιεῖν? করতে G4160 καὶ আর G2532 σχίσμα মতভেদ G4978 ἦν ছিল G1510 ἐν মধ্যে G1722
αὐτοῖς. তাদের G0846

17 λέγουσιν বলেন G3004 οὖν তাই G3767 τῷ সেই G3588 τυφλῷ অন্ধকে G5185 πάλιν, আবার G3825 Τί কী G5101 σὺ তুমি G4771 λέγεις বলছ G3004 περὶ বিষয়ে G4012 αὐτοῦ, তাঁর G0846 ὅτι যে G3754
ἠνέῳξέν খুলে-দিয়েছেন G0455 σου তোমার G4771 τοὺς সেই G3588 ὀφθαλμούς? চোখ G3788 ὁ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 εἶπεν, বললেন G3004 ὅτι যে G3754 Προφήτης ভাববাদী G4396 ἐστίν. তিনি G1510

18 οὐκ না G3756 ἐπίστευσαν বিশ্বাস-করলেন G4100 οὖν তাই G3767 οἱ সেই G3588 Ἰουδαῖοι যিহুদীরা G2453 περὶ বিষয়ে G4012 αὐτοῦ, তার G0846 ὅτι যে G3754 ἦν ছিল G1510 τυφλὸς অন্ধ G5185 καὶ আর G2532
ἀνέβλεψεν, দেখতে-পেয়েছে G0308 ἕως যতক্ষণ-না G2193 ὅτου সেই G3755 ἐφώνησαν ডাকলেন G5455 τοὺς সেই G3588 γονεῖς পিতামাতাকে G1118 αὐτοῦ তার G0846 τοῦ সেই G3588 ἀναβλέψαντος. দেখতে-পাওয়ার G0308

19 καὶ আর G2532 ἠρώτησαν জিজ্ঞাসা-করলেন G2065 αὐτοὺς তাদের G0846 λέγοντες, বলে G3004 Οὗτός এই-ব্যক্তি G3778 ἐστιν আছে G1510 ὁ সেই G3588 υἱὸς পুত্র G5207 ὑμῶν, তোমাদের G4771 ὃν যাকে G3739 ὑμεῖς তোমরা G4771
λέγετε বলছ G3004 ὅτι যে G3754 τυφλὸς অন্ধ G5185 ἐγεννήθη? জন্মেছে G1080 πῶς কীভাবে G4459 οὖν তাই G3767 βλέπει দেখতে-পাচ্ছে G0991 ἄρτι? এখন G0737

20 ἀπεκρίθησαν উত্তর-দিলেন G0611 οὖν তাই G3767 οἱ সেই G3588 γονεῖς পিতামাতা G1118 αὐτοῦ তার G0846 καὶ আর G2532 εἶπαν, বললেন G3004 Οἴδαμεν জানি G1492 ὅτι যে G3754 οὗτός এই-ব্যক্তি G3778 ἐστιν আছে G1510
ὁ সেই G3588 υἱὸς পুত্র G5207 ἡμῶν, আমাদের G1473 καὶ আর G2532 ὅτι যে G3754 τυφλὸς অন্ধ G5185 ἐγεννήθη. জন্মেছে G1080

21 πῶς কীভাবে G4459 δὲ কিন্তু G1161 νῦν এখন G3568 βλέπει, দেখতে-পাচ্ছে G0991 οὐκ না G3756 οἴδαμεν, জানি G1492 ἢ বা G2228 τίς কে G5101 ἤνοιξεν খুলে-দিয়েছে G0455 αὐτοῦ তার G0846 τοὺς সেই G3588
ὀφθαλμοὺς, চোখ G3788 ἡμεῖς আমরা G1473 οὐκ না G3756 οἴδαμεν; জানি G1492 αὐτὸν তাকে G0846 ἐρωτήσατε; জিজ্ঞাসা-করো G2065 ἡλικίαν বয়স G2244 ἔχει আছে G2192 αὐτὸς; তার G0846 περὶ বিষয়ে G4012
ἑαυτοῦ, নিজের G1438 λαλήσει. বলবে G2980

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους; ἤδη
এইসব বললেন সেই পিতামাতা তার কারণ ভয়-পেতেন সেই যিহূদীদের ইতিমধ্যে
G3778 G3004 G3588 G1118 G0846 G3754 G5399 G3588 G2453 G2235

γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν,
কারণ স্থির-করেছিলেন সেই যিহূদীরা যেন যদি কেউ তাঁকে স্বীকার-করে খ্রীষ্ট-বলে
G1063 G4934 G3588 G2453 G2443 G1437 G5100 G0846 G3670 G5547

ἀποσυνάγωγος γένηται.
সমাজচ্যুত হবে
G0656 G1096

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι, Ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν
জন্য এইকারণে সেই পিতামাতা তার বলেলেন যে বয়স আছে তাকে
G1223 G3778 G3588 G1118 G0846 G3004 G3754 G2244 G2192 G0846

ἐπερωτήσατε.
জিজ্ঞাসা-করো
G1905

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς, καὶ εἶπαν
ডাকলেন তাই সেই মানুষকে থেকে দ্বিতীয়বার যে ছিল অন্ধ আর বললেন
G5455 G3767 G3588 G0444 G1537 G1208 G3739 G1510 G5185 G2532 G3004

αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ; ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος
তাকে দাও মহিমা সেই ঈশ্বরকে আমরা জানি যে এই সেই মানুষ
G0846 G1325 G1391 G3588 G2316 G1473 G1492 G3754 G3778 G3588 G0444

ἁμαρτωλός ἐστιν.
পাপী আছে
G0268 G1510

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν οὐκ οἶδα. ἓν οἶδα, ὅτι
উত্তর-দিল তাই সেই-ব্যক্তি যদি পাপী আছে না জানি একটা জানি যে
G0611 G3767 G1565 G1487 G0268 G1510 G3756 G1492 G1520 G1492 G3754

τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω.
অন্ধ থেকে এখন দেখতে-পাই
G5185 G1510 G0737 G0991

26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι? πῶς ἤνοιξέν σου τοὺς
বললেন তাই তাকে কী করেছিলেন তোমাকে কীভাবে খুলে-দিয়েছিলেন তোমার সেই
G3004 G3767 G0846 G5101 G4160 G4771 G4459 G0455 G4771 G3588

ὀφθαλμούς?
চোখ
G3788

27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε. τί πάλιν θέλετε
উত্তর-দিলেন তাদের বলেছি তোমাদের ইতিমধ্যে আর না শুনেছ কেন আবার চাও
G0611 G0846 G3004 G4771 G2235 G2532 G3756 G0191 G5101 G3825 G2309

ἀκούειν? μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι?
শুনতে না এমনকি তোমরাও চাও তাঁর শিষ্য হতে
G0191 G3361 G2532 G4771 G2309 G0846 G3101 G1096

28 καὶ ἐλοιδόρησαν αὐτὸν, καὶ εἶπον, Σὺ μαθητὴς εἶ ἐκείνου; ἡμεῖς δὲ
আর গালি-দিলেন তাকে আর বললেন তুমি শিষ্য তার তার আমরা কিন্তু
G2532 G3058 G0846 G2532 G3004 G4771 G3101 G1510 G1565 G1473 G1161

τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί.
সেই মোশির আছি শিষ্য
G3588 G3475 G1510 G3101

29 ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι Μωϋσεῖ λελάληκεν ὁ Θεός; τοῦτον δὲ οὐκ
আমরা জানি যে মোশির-সঙ্গে বলেছেন সেই ঈশ্বর এই-ব্যক্তিকে কিন্তু না
G1473 G1492 G3754 G3475 G2980 G3588 G2316 G3778 G1161 G3756

οἴδαμεν πόθεν ἐστίν.
জানি কোথা-থেকে আছে
G1492 G4159 G1510

30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ
উত্তর-দিলেন সেই মানুষ আর বললেন তাদের মধ্যে এইতেই কারণ সেই
G0611 G3588 G0444 G2532 G3004 G0846 G1722 G3778 G1063 G3588

θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν μου
আশ্চর্যের-বিষয় আছে যে তোমরা না জানো কোথা-থেকে আছে আর খুলে-দিয়েছেন আমার
G2298 G1510 G3754 G4771 G3756 G1492 G4159 G1510 G2532 G0455 G1473

τοὺς ὀφθαλμούς.
সেই চোখ
G3588 G3788

31 οἴδαμεν ὅτι «ὁ Θεὸς» ἁμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει; ἀλλ’ ἐάν τις θεοσεβὴς
জানি যে সেই ঈশ্বর পাপীদের না শোনেন কিন্তু যদি কেউ ঈশ্বরভক্ত
G1492 G3754 G3588 G2316 G0268 G3756 G0191 G0235 G1437 G5100 G2318

ᾖ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ, τούτου ἀκούει.
হয় আর সেই ইচ্ছা তাঁর পালন-করে তার শোনেন
G1510 G2532 G3588 G2307 G0846 G4160 G3778 G0191

32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἠνέῳξέν τις ὀφθαλμοὺς τυφλοῦ
থেকে সেই যুগের না শোনা-গেছে যে খুলে-দিয়েছে কেউ চোখ অন্ধের
G1537 G3588 G0165 G3756 G0191 G3754 G0455 G5100 G3788 G5185

γεγεννημένου.
জন্ম-থেকে-থাকার
G1080

33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
যদি না ছিলেন এই-ব্যক্তি থেকে ঈশ্বরের না পারতেন করতে কিছু
G1487 G3361 G1510 G3778 G3844 G2316 G3756 G1410 G4160 G3762

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, καὶ
উত্তর-দিলেন আর বললেন তাকে মধ্যে পাপে তুমি জন্মেছ সম্পূর্ণ আর
G0611 G2532 G3004 G0846 G1722 G0266 G4771 G1080 G3650 G2532

σὺ διδάσκεις ἡμᾶς? καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
তুমি শেখাচ্ছ আমাদের আর বের-করে-দিলেন তাকে বাইরে
G4771 G1321 G1473 G2532 G1544 G0846 G1854

35 Ἤκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὑρὼν αὐτὸν εἶπεν,
শুনলেন যীশু যে বের-করে-দিলেন তাকে বাইরে আর খুঁজে-পেয়ে তাকে বললেন
G0191 G2424 G3754 G1544 G0846 G1854 G2532 G2147 G0846 G3004

Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
তুমি বিশ্বাস-কর মধ্যে সেই পুত্রকে সেই মানুষের
G4771 G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G0444

36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστιν, Κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς
উত্তর-দিল সেই-ব্যক্তি আর বললে আর কে তিনি প্রভু যেন বিশ্বাস-করি মধ্যে
G0611 G1565 G2532 G3004 G2532 G5101 G1510 G2962 G2443 G4100 G1519

αὐτόν?
তাঁর-উপরে
G0846

37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτὸν, καὶ ὁ λαλῶν μετὰ
বললেন তাকে সেই যীশু এমনকি দেখেছ তাঁকে আর যিনি বলছেন সঙ্গে
G3004 G0846 G3588 G2424 G2532 G3708 G0846 G2532 G3588 G2980 G3326

σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν.
তোমার সেই-ব্যক্তিই তিনি
G4771 G1565 G1510

38 ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, Κύριε; καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.
সেই কিন্তু বললে বিশ্বাস-করি প্রভু আর প্রণাম-করলেন তাঁকে
G3588 G1161 G5346 G4100 G2962 G2532 G4352 G0846

39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον ἦλθον,
আর বললেন সেই যীশু জন্য বিচারের আমি মধ্যে এই জগতে এই এসেছি
G2532 G3004 G3588 G2424 G1519 G2917 G1473 G1519 G3588 G2889 G3778 G2064

ἵνα οἱ μὴ βλέποντες, βλέπωσιν; καὶ οἱ βλέποντες, τυφλοὶ γένωνται.
যেন সেই না দেখতে-পাওয়ারা দেখতে-পায় আর সেই দেখতে-পাওয়ারা অন্ধ হয়
G2443 G3588 G3361 G0991 G0991 G2532 G3588 G0991 G5185 G1096

40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα, οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες. καὶ
শুনলেন মধ্যে-থেকে সেই ফরীশীদের এইসব সেই সঙ্গে তাঁর থেকে-থাকা আর
G0191 G1537 G3588 G5330 G3778 G3588 G3326 G0846 G1510 G2532

εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοί ἐσμεν?
বললেন তাঁকে, না এমনকি আমরাও অন্ধ আছি
G3004 G0846 G3361 G2532 G1473 G5185 G1510

41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἴχετε ἁμαρτίαν;
বললেন তাদের সেই যীশু যদি অন্ধ হতে না কখনো থাকত পাপ
G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G5185 G1510 G3756 G0302 G2192 G0266

νῦν δὲ λέγετε ὅτι, Βλέπομεν, ἡ ἁμαρτία ὑμῶν μένει.
এখন কিন্তু বলছ যে দেখতে-পাই সেই পাপ তোমাদের থাকে
G3568 G1161 G3004 G3754 G0991 G3588 G0266 G4771 G3306

Chapter 10

1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, εἰς τὴν
সত্যিই সত্যিই বলছি তোমাদের যে না প্রবেশকারী দিয়ে সেই দরজা মধ্যে সেই
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G3361 G1525 G1223 G3588 G2374 G1519 G3588

αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν καὶ
মেষশালায় সেই মেষদের কিন্তু আরোহণকারী অন্যপথে সে চোর হয় এবং
G0833 G3588 G4263 G0235 G0305 G0237 G1565 G2812 G1510 G2532

λῃστής.
দস্যু
G3027

2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, ποιμήν ἐστιν τῶν προβάτων.
যে কিন্তু প্রবেশকারী দিয়ে সেই দরজা পালক হয় সেই মেষদের
G3588 G1161 G1525 G1223 G3588 G2374 G4166 G1510 G3588 G4263

3 τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει,
তাকে সেই দ্বাররক্ষী খোলে এবং সেই মেষরা তার কণ্ঠস্বর তার শোনে
G3778 G3588 G2377 G0455 G2532 G3588 G4263 G3588 G5456 G0846 G0191

καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ’ ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά.
এবং সেই নিজের মেষদের ডাকে প্রত্যেককে নামে এবং বের-করে তাদের
G2532 G3588 G2398 G4263 G5455 G2596 G3686 G2532 G1806 G0846

4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ ἔμπροσθεν αὐτῶν, πορεύεται; καὶ τὰ
যখন সেই নিজের সমস্ত বের-করে সামনে তাদের চলে এবং সেই
G3752 G3588 G2398 G3956 G1544 G1715 G0846 G4198 G2532 G3588

πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἴδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ.
মেষরা তাকে অনুসরণ-করে কারণ জানে সেই কণ্ঠস্বর তার
G4263 G0846 G0190 G3754 G1492 G3588 G5456 G0846

5 ἀλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν, ἀλλὰ φεύξονται ἀπ’ αὐτοῦ, ὅτι
অপরিচিতকে কিন্তু না কখনো অনুসরণ-করবে বরং পালাবে থেকে তার কারণ
G0245 G1161 G3756 G3361 G0190 G0235 G5343 G0575 G0846 G3754

οὐκ οἴδασιν τῶν ἀλλοτρίων τὴν φωνήν.
না জানে সেই অপরিচিতদের সেই কণ্ঠস্বর
G3756 G1492 G3588 G0245 G3588 G5456

6 Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς; ἐκεῖνοι δὲ οὐκ ἔγνωσαν
এই সেই দৃষ্টান্ত বললেন তাদের সেই যীশু তারা কিন্তু না বুঝল
G3778 G3588 G3942 G3004 G0846 G3588 G2424 G1565 G1161 G3756 G1097

τίνα ἦν, ἃ ἐλάλει αὐτοῖς.
কী ছিল যা বলছিলেন তাদের
G5101 G1510 G3739 G2980 G0846

7 Εἶπεν οὖν πάλιν ‹αὐτοῖς› ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐγώ
বললেন তাই আবার তাদের সেই যীশু, সত্যিই সত্যিই বলছি তোমাদের যে আমি
G3004 G3767 G3825 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G1473

εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων.
আছি সেই দরজা সেই মেষদের
G1510 G3588 G2374 G3588 G4263

8 πάντες ὅσοι ἦλθον πρὸ ἐμοῦ, κλέπται εἰσὶν καὶ λῃσταί; ἀλλ’ οὐκ
সকলে যারা এসেছিল আগে আমার চোর ছিল এবং দস্যু কিন্তু না
G3956 G3745 G2064 G4253 G1473 G2812 G1510 G2532 G3027 G0235 G3756

ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.
শুনেছিল তাদের সেই মেষেরা
G0191 G0846 G3588 G4263

9 ἐγώ εἰμι ἡ θύρα; δι’ ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ σωθήσεται, καὶ
আমি আছি সেই দরজা দিয়ে আমার যদি কেউ প্রবেশ-করে রক্ষা-পাবে এবং
G1473 G1510 G3588 G2374 G1223 G1473 G1437 G5100 G1525 G4982 G2532

εἰσελεύσεται, καὶ ἐξελεύσεται, καὶ νομὴν εὑρήσει.
ভিতরে-যাবে এবং বাইরে-যাবে এবং চারণভূমি পাবে
G1525 G2532 G1831 G2532 G3542 G2147

10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ, καὶ θύσῃ, καὶ
সেই চোর না আসে যদি না শুধু চুরি-করতে এবং বধ-করতে এবং
G3588 G2812 G3756 G2064 G1487 G3361 G2443 G2813 G2532 G2380 G2532

ἀπολέσῃ. ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσιν, καὶ περισσὸν ἔχωσιν.
ধ্বংস-করতে আমি এসেছি যেন জীবন পায় এবং প্রাচুর্যে পায়
G0622 G1473 G2064 G2443 G2222 G2192 G2532 G4053 G2192

11 ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς, τὴν ψυχὴν
আমি আছি সেই পালক সেই উত্তম সেই পালক সেই উত্তম সেই প্রাণ
G1473 G1510 G3588 G4166 G3588 G2570 G3588 G4166 G3588 G2570 G3588 G5590

αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων:
তার দেন জন্য সেই মেষদের
G0846 G5087 G5228 G3588 G4263

12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὢν ποιμήν, οὗ οὐκ ἔστιν τὰ πρόβατα ἴδια,
সেই ভাড়াটে এবং না হয়ে পালক যার না হয় সেই মেষেরা নিজের
G3588 G3411 G2532 G3756 G1510 G4166 G3739 G3756 G1510 G3588 G4263 G2398

θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον, καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα, καὶ φεύγει; καὶ
দেখে সেই নেকড়েকে আসতে এবং ছেড়ে-দেয় সেই মেষদের এবং পালায় এবং
G2334 G3588 G3074 G2064 G2532 G0863 G3588 G4263 G2532 G5343 G2532

ὁ λύκος ἁρπάζει αὐτὰ, καὶ σκορπίζει,
সেই নেকড়ে ছিনিয়ে-নেয় তাদের এবং ছড়িয়ে-দেয়
G3588 G3074 G0726 G0846 G2532 G4650

13 ὅτι μισθωτός ἐστιν, καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν προβάτων.
কারণ ভাড়াটে হয় এবং না যত্ন-করে তার বিষয়ে সেই মেষদের
G3754 G3411 G1510 G2532 G3756 G3199 G0846 G4012 G3588 G4263

14 ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός; καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ, καὶ
আমি আছি সেই পালক সেই উত্তম এবং জানি সেই আমার এবং
G1473 G1510 G3588 G4166 G3588 G2570 G2532 G1097 G3588 G1699 G2532

γινώσκουσί με τὰ ἐμά.
জানে আমাকে সেই আমার
G1097 G1473 G3588 G1699

15 καθὼς γινώσκει με ὁ Πατὴρ, κἀγὼ γινώσκω τὸν Πατέρα; καὶ τὴν
যেমন জানেন আমাকে সেই পিতা আমিও জানি সেই পিতাকে এবং সেই
G2531 G1097 G1473 G3588 G3962 G2504 G1097 G3588 G3962 G2532 G3588

ψυχήν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων.
প্রাণ আমার দিই জন্য সেই মেষদের
G5590 G1473 G5087 G5228 G3588 G4263

16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης; κἀκεῖνα
এবং অন্য মেষেরা আছে যারা না হয় থেকে এই খোয়াড়ের এই তাদেরও
G2532 G0243 G4263 G2192 G3739 G3756 G1510 G1537 G3588 G0833 G3778 G2548

δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν; καὶ γενήσονται μία
দরকার আমার আনা এবং আমার কণ্ঠস্বর আমার শুনবে এবং হবে এক
G1163 G1473 G0071 G2532 G3588 G5456 G1473 G0191 G2532 G1096 G1520

ποίμνη, εἷς ποιμήν.
পাল এক পালক
G4167 G1520 G4166

17 διὰ τοῦτό, με ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχήν
এই-কারণে এই আমাকে সেই পিতা ভালোবাসেন কারণ আমি দিই সেই প্রাণ
G1223 G3778 G1473 G3588 G3962 G0025 G3754 G1473 G5087 G3588 G5590

μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.
আমার যেন আবার নিই তা
G1473 G2443 G3825 G2983 G0846

18 οὐδεὶς αἴρει αὐτὴν ἀπ’ ἐμοῦ, ἀλλ’ ἐγὼ τίθημι αὐτὴν ἀπ’ ἐμαυτοῦ.
কেউ নেয় তা থেকে আমার বরং আমি দিই তা থেকে আমার-নিজের
G3762 G0142 G0846 G0575 G1473 G0235 G1473 G5087 G0846 G0575 G1683

ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν. ταύτην
ক্ষমতা আছে দেওয়ার তা এবং ক্ষমতা আছে আবার নেওয়ার তা এই
G1849 G2192 G5087 G0846 G2532 G1849 G2192 G3825 G2983 G0846 G3778

τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρός μου.
সেই আজ্ঞা পেয়েছি কাছ-থেকে সেই পিতার আমার
G3588 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962 G1473

19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς λόγους τούτους;
বিভেদ আবার হলো মধ্যে সেই ইহুদিদের কারণে এই কথাগুলির এই
G4978 G3825 G1096 G1722 G3588 G2453 G1223 G3588 G3056 G3778

20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται; τί αὐτοῦ
বলছিল আর অনেকে মধ্য-থেকে তাদের ভূত আছে এবং পাগল কেন তার
G3004 G1161 G4183 G1537 G0846 G1140 G2192 G2532 G3105 G5101 G0846

ἀκούετε?
শোনো
G0191

21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ δαιμόνιον
অন্যেরা বলছিল এগুলি সেই কথা নয় হয় ভূতগ্রস্তের কি ভূত
G0243 G3004 G3778 G3588 G4487 G3756 G1510 G1139 G3361 G1140

δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?
পারে অন্ধদের চোখ খুলতে
G1410 G5185 G3788 G0455

22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐνκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις. χειμὼν ἦν.
হলো তখন সেই উৎসর্গের-উৎসব মধ্যে সেই জেরুশালেমে শীতকাল ছিল
G1096 G5119 G3588 G1456 G1722 G3588 G2414 G5494 G1510

23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοᾷ τοῦ Σολομῶνος.
এবং হাঁটছিলেন সেই যীশু মধ্যে সেই মন্দিরে মধ্যে সেই বারান্দায় সেই শলোমনের
G2532 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G1722 G3588 G4745 G3588 G4672

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἕως πότε τὴν ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν παρρησίᾳ.
ঘিরে-ধরল তাই তাঁকে সেই ইহুদিরা এবং বলছিল তাঁকে কত কাল সেই প্রাণ আমাদের উঠিয়ে-রাখবে যদি তুমি হও সেই খ্রীষ্ট বলো আমাদের স্পষ্টভাবে
G2944 G3767 G0846 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G2193 G4219 G3588 G5590 G1473 G0142 G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3954

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε. τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ.
উত্তর-দিলেন তাদের সেই যীশু বলেছি তোমাদের এবং না বিশ্বাস-করো সেই কাজ যা আমি করি মধ্যে সেই নামে সেই পিতার আমার এগুলি সাক্ষ্য-দেয় বিষয়ে আমার
G0611 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G3588 G2041 G3739 G1473 G4160 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G3778 G3140 G4012 G1473

26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν.
কিন্তু তোমরা না বিশ্বাস-করো কারণ না হও থেকে সেই মেষদের সেই আমার
G0235 G4771 G3756 G4100 G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G4263 G3588 G1699

27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ, τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω αὐτά, καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι;
সেই মেষেরা সেই আমার আমার কণ্ঠস্বর আমার শোনে আমিও জানি তাদের এবং অনুসরণ-করে আমাকে
G3588 G4263 G3588 G1699 G3588 G5456 G1473 G0191 G2504 G1097 G0846 G2532 G0190 G1473

28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται, εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἁρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου.
আমিও দিই তাদের জীবন অনন্ত এবং না কখনো বিনষ্ট-হবে মধ্যে সেই যুগে এবং না ছিনিয়ে-নেবে কেউ তাদের থেকে সেই হাতের আমার
G2504 G1325 G0846 G2222 G0166 G2532 G3756 G3361 G0622 G1519 G3588 G0165 G2532 G3756 G0726 G5100 G0846 G1537 G3588 G5495 G1473

29 ὁ Πατήρ μου ὃ δέδωκέν μοι, πάντων μεῖζόν ἐστιν, καὶ οὐδεὶς δύναται ἁρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρός.
সেই পিতা আমার যা দিয়েছেন আমাকে সকলের চেয়ে-মহান হয় এবং কেউ পারে ছিনিয়ে-নিতে থেকে সেই হাতের সেই পিতার
G3588 G3962 G1473 G3739 G1325 G1473 G3956 G3173 G1510 G2532 G3762 G1410 G0726 G1537 G3588 G5495 G3588 G3962

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατὴρ ἕν ἐσμεν.
আমি এবং সেই পিতা এক আছি
G1473 G2532 G3588 G3962 G1520 G1510

31 Ἐβάστασαν ‹οὖν› πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.
তুলে-নিল তাই আবার পাথর সেই ইহুদিরা যেন পাথর-মারে তাঁকে
G0941 G3767 G3825 G3037 G3588 G2453 G2443 G3034 G0846

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα ὑμῖν» καλὰ ἐκ τοῦ
উত্তর-দিলেন তাদের সেই যীশু অনেক কাজ দেখিয়েছি তোমাদের ভালো থেকে সেই
G0611 G0846 G3588 G2424 G4183 G2041 G1166 G4771 G2570 G1537 G3588

Πατρός; διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον, ἐμὲ λιθάζετε?
পিতার কোন কোন সেই কাজের-জন্য আমাকে পাথর-মারো
G3962 G1223 G4169 G0846 G2041 G1473 G3034

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε,
উত্তর-দিল তাঁকে সেই ইহুদিরা বিষয়ে ভালো কাজের না পাথর-মারি তোমাকে
G0611 G0846 G3588 G2453 G4012 G2570 G2041 G3756 G3034 G4771

ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ, ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν Θεόν.
বরং বিষয়ে ঈশ্বর-নিন্দার এবং কারণ তুমি মানুষ হয়ে করো নিজেকে ঈশ্বর
G0235 G4012 G0988 G2532 G3754 G4771 G0444 G1510 G4160 G4572 G2316

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ
উত্তর-দিলেন তাদের সেই যীশু না আছে-কি লেখা মধ্যে সেই বিধানে
G0611 G0846 G3588 G2424 G3756 G1510 G1125 G1722 G3588 G3551

ὑμῶν ὅτι, Ἐγὼ εἶπα, Θεοί ἐστε?
তোমাদের যে আমি বলেছিলাম দেবতা তোমরা
G4771 G3754 G1473 G3004 G2316 G1510

35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐγένετο, καὶ
যদি তাদের বলেছিল দেবতা কাছে যাদের সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের এসেছিল এবং
G1487 G1565 G3004 G2316 G4314 G3739 G3588 G3056 G3588 G2316 G1096 G2532

οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή,
না পারে ভাঙা-যেতে সেই শাস্ত্র
G3756 G1410 G3089 G3588 G1124

36 ὃν ὁ Πατὴρ ἡγίασεν καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον, ὑμεῖς λέγετε
যাঁকে সেই পিতা পবিত্র-করেছেন এবং পাঠিয়েছেন মধ্যে সেই জগতে তোমরা বলো
G3739 G3588 G3962 G0037 G2532 G0649 G1519 G3588 G2889 G4771 G3004

ὅτι, Βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, Υἱὸς τοῦ Θεοῦ εἰμι?
যে ঈশ্বর-নিন্দা-করো কারণ বলেছি পুত্র সেই ঈশ্বরের আছি
G3754 G0987 G3754 G3004 G5207 G3588 G2316 G1510

37 εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ Πατρός μου, μὴ πιστεύετέ μοι.
যদি না করি সেই কাজ সেই পিতার আমার না বিশ্বাস-করো আমাকে
G1487 G3756 G4160 G3588 G2041 G3588 G3962 G1473 G3361 G4100 G1473

38 εἰ δὲ ποιῶ, κἂν ἐμοὶ μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύετε, ἵνα
যদি কিন্তু করি যদিও আমাকে না বিশ্বাস-করো সেই কাজগুলি বিশ্বাস-করো যেন
G1487 G1161 G4160 G2579 G1473 G3361 G4100 G3588 G2041 G4100 G2443

γνῶτε, καὶ γινώσκητε ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ Πατὴρ, κἀγὼ ἐν τῷ Πατρί.
জানো এবং বুঝতে-পারো যে মধ্যে আমার সেই পিতা আমিও মধ্যে সেই পিতার
G1097 G2532 G1097 G3754 G1722 G1473 G3588 G3962 G2504 G1722 G3588 G3962

39 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πάλιν πιάσαι, καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς
চেষ্টা-করছিল তাই তাঁকে আবার ধরতে এবং বেরিয়ে-গেলেন থেকে সেই হাতের
G2212 G3767 G0846 G3825 G4084 G2532 G1831 G1537 G3588 G5495

αὐτῶν,
তাদের
G0846

40 Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου, εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν
এবং গেলেন আবার ওপারে সেই যর্দনের মধ্যে সেই স্থানে যেখানে ছিলেন
G2532 G0565 G3825 G4008 G3588 G2446 G1519 G3588 G5117 G3699 G1510

Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων. καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.
যোহন সেই প্রথমে বাপ্তিষ্ম-দিচ্ছিলেন এবং থাকলেন সেখানে
G2491 G3588 G4413 G0907 G2532 G3306 G1563

41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν, καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον
এবং অনেকে এলো কাছে তাঁর এবং বলছিল যে যোহন অবশ্য চিহ্ন
G2532 G4183 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G3754 G2491 G3303 G4592

ἐποίησεν οὐδέν; πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου, ἀληθῆ ἦν.
করেছিলেন কোনো-না সমস্ত কিন্তু যা বলেছিলেন যোহন বিষয়ে এঁর সত্য ছিল
G4160 G3762 G3956 G1161 G3745 G3004 G2491 G4012 G3778 G0227 G1510

42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.
এবং অনেকে বিশ্বাস-করল মধ্যে তাঁকে সেখানে
G2532 G4183 G4100 G1519 G0846 G1563

Chapter 11

1 Ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης Μαρίας,
ছিল আর কেউ অসুস্থ লাসার থেকে বৈথানিয়ার থেকে সেই গ্রামের মরিয়মের
G1510 G1161 G5100 G0770 G2976 G0575 G0963 G1537 G3588 G2968 G3137

καὶ Μάρθας, τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.
এবং মার্থার সেই বোনের তার
G2532 G3136 G3588 G0079 G0846

2 ἦν δὲ Μαριὰμ ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρῳ, καὶ ἐκμάξασα τοὺς
ছিল আর মরিয়ম সেই মাখিয়েছিল-যে সেই প্রভুকে সুগন্ধি-তেলে এবং মুছিয়েছিল সেই
G1510 G1161 G3137 G3588 G0218 G3588 G2962 G3464 G2532 G1591 G3588

πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξὶν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἠσθένει.
পা তাঁর সেই চুলে তার যার সেই ভাই লাসার অসুস্থ-ছিল
G4228 G0846 G3588 G2359 G0846 G3739 G3588 G0080 G2976 G0770

3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν, λέγουσαι, Κύριε, ἴδε, ὃν
পাঠাল তাই সেই বোনেরা কাছে তাঁর বলে প্রভু দেখুন যাকে
G0649 G3767 G3588 G0079 G4314 G0846 G3004 G2962 G3708 G3739

φιλεῖς ἀσθενεῖ.
ভালোবাসেন অসুস্থ
G5368 G0770

4 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς
শুনে কিন্তু সেই যীশু বললেন এই সেই অসুস্থতা না হয় জন্য
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G3778 G3588 G0769 G3756 G1510 G4314

θάνατον, ἀλλ’ ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ
মৃত্যুর বরং জন্য সেই মহিমার সেই ঈশ্বরের যেন মহিমান্বিত-হ সেই পুত্র সেই
G2288 G0235 G5228 G3588 G1391 G3588 G2316 G2443 G1392 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ δι’ αὐτῆς.
ঈশ্বরের দ্বারা তার
G2316 G1223 G0846

5 ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν, καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς, καὶ
ভালোবাসতেন আর সেই যীশু সেই মার্থাকে এবং সেই বোনকে তার এবং
G0025 G1161 G3588 G2424 G3588 G3136 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532

τὸν Λάζαρον.
সেই লাসারকে
G3588 G2976

6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τόπῳ,
যখন তাই শুনলেন যে অসুস্থ তখন অবশ্য থাকলেন মধ্যে যে ছিলেন স্থানে
G5613 G3767 G0191 G3754 G0770 G5119 G3303 G3306 G1722 G3739 G1510 G5117

δύο ἡμέρας.
দুই দিন
G1417 G2250

7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἄγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.
পরে পরে এই বলেন সেই শিষ্যদের চলো-যাই মধ্যে সেই যিহূদিয়ায় আবার
G1899 G3326 G3778 G3004 G3588 G3101 G0071 G1519 G3588 G2449 G3825

8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε λιθάσαι οἱ
বলে তাঁকে সেই শিষ্যেরা রাব্বি এখন চেষ্টা-করছিল তোমাকে পাথর-মারতে সেই
G3004 G0846 G3588 G3101 G4461 G3568 G2212 G4771 G3034 G3588

Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ?
ইহুদিরা এবং আবার যাচ্ছ সেখানে
G2453 G2532 G3825 G5217 G1563

9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὧραί εἰσιν τῆς ἡμέρας? ἐάν τις
উত্তর-দিলেন যীশু না-কি বারো ঘণ্টা আছে সেই দিনের যদি কেউ
G0611 G2424 G3780 G1427 G5610 G1510 G3588 G2250 G1437 G5100

περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου
চলাফেরা-করে মধ্যে সেই দিনে না হোঁচট-খায় কারণ সেই আলো সেই জগতের
G4043 G1722 G3588 G2250 G3756 G4350 G3754 G3588 G5457 G3588 G2889

τούτου βλέπει;
এই দেখে
G3778 G0991

10 ἐὰν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς
যদি কিন্তু কেউ চলাফেরা-করে মধ্যে সেই রাতে হোঁচট-খায় কারণ সেই আলো
G1437 G1161 G5100 G4043 G1722 G3588 G3571 G4350 G3754 G3588 G5457

οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.
না থাকে মধ্যে তার
G3756 G1510 G1722 G0846

11 ταῦτα εἶπεν; καὶ μετὰ τοῦτο, λέγει αὐτοῖς, Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν
এগুলি বললেন এবং পরে এই বলেন তাদের লাসার সেই বন্ধু আমাদের
G3778 G3004 G2532 G3326 G3778 G3004 G0846 G2976 G3588 G5384 G1473

κεκοίμηται; ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν.
ঘুমিয়ে-পড়েছে কিন্তু যাচ্ছি যেন জাগিয়ে-তুলি তাকে
G2837 G0235 G4198 G2443 G1852 G0846

12 εἶπαν οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, Κύριε, εἰ κεκοίμηται σωθήσεται.
বলল তাই সেই শিষ্যেরা তাঁকে প্রভু যদি ঘুমিয়ে-পড়েছে সুস্থ-হবে
G3004 G3767 G3588 G3101 G0846 G2962 G1487 G2837 G4982

13 εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ; ἐκεῖνοι δὲ ἔδοξαν
বলেছিলেন কিন্তু সেই যীশু বিষয়ে সেই মৃত্যুর তার তারা কিন্তু মনে-করল
G2046 G1161 G3588 G2424 G4012 G3588 G2288 G0846 G1565 G1161 G1380

ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει.
যে বিষয়ে সেই বিশ্রামের সেই ঘুমের বলছেন
G3754 G4012 G3588 G2838 G3588 G5258 G3004

14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρρησίᾳ, Λάζαρος ἀπέθανεν.
তখন তাই বললেন তাদের সেই যীশু স্পষ্টভাবে লাসার মারা-গেছে
G5119 G3767 G3004 G0846 G3588 G2424 G3954 G2976 G0599

15 καὶ χαίρω δι’ ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἤμην ἐκεῖ. ἀλλὰ
এবং আনন্দিত কারণে তোমাদের যেন বিশ্বাস-করো যে না ছিলাম সেখানে কিন্তু
G2532 G5463 G1223 G4771 G2443 G4100 G3754 G3756 G1510 G1563 G0235

ἄγωμεν πρὸς αὐτόν.
চলো-যাই কাছে তার
G0071 G4314 G0846

16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Δίδυμος τοῖς συμμαθηταῖς, Ἄγωμεν καὶ
বলল তাই থোমা সেই যাকে-বলা-হয় দিদুম সেই সহশিষ্যদের চলো-যাই আমরাও
G3004 G3767 G2381 G3588 G3004 G1324 G3588 G4827 G0071 G2532

ἡμεῖς, ἵνα ἀποθάνωμεν μετ’ αὐτοῦ.
আমরা যেন মরি সাথে তাঁর
G1473 G2443 G0599 G3326 G0846

17 Ἐλθὼν οὖν, ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτὸν, τέσσαρας ἤδη ἡμέρας ἔχοντα ἐν
এসে তাই সেই যীশু দেখলেন তাকে চার ইতিমধ্যে দিন থাকা মধ্যে
G2064 G3767 G3588 G2424 G2147 G0846 G5064 G2235 G2250 G2192 G1722

τῷ μνημείῳ.
সেই কবরে
G3588 G3419

18 ἦν δὲ ‹ἡ› Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἰεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων
ছিল আর সেই বৈথানিয়া কাছে সেই জেরুশালেমের প্রায় থেকে স্টেডিয়া
G1510 G1161 G3588 G0963 G1451 G3588 G2414 G5613 G0575 G4712

δεκαπέντε,
পনেরো
G1178

19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ
অনেকে আর মধ্য-থেকে সেই ইহুদিদের এসেছিল কাছে সেই মার্থার এবং
G4183 G1161 G1537 G3588 G2453 G2064 G4314 G3588 G3136 G2532

Μαριὰμ, ἵνα παραμυθήσωνται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.
মরিয়মের যেন সান্ত্বনা-দেয় তাদের বিষয়ে সেই ভাইয়ের
G3137 G2443 G3888 G0846 G4012 G3588 G0080

20 ἡ οὖν Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ;
সেই তাই মার্থা যখন শুনল যে যীশু আসছেন দেখা-করল তাঁর-সাথে
G3588 G3767 G3136 G5613 G0191 G3754 G2424 G2064 G5221 G0846

Μαριὰμ δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.
মরিয়ম কিন্তু মধ্যে সেই ঘরে বসে-ছিল
G3137 G1161 G1722 G3588 G3624 G2516

21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς ‹τὸν› Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ
বলল তাই সেই মার্থা কাছে সেই যীশুর প্রভু যদি ছিলেন এখানে না
G3004 G3767 G3588 G3136 G4314 G3588 G2424 G2962 G1487 G1510 G5602 G3756

ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου.
হলে মারা-যেত সেই ভাই আমার
G0302 G0599 G3588 G0080 G1473

22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οἶδα, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν Θεὸν, δώσει
কিন্তু এখনও এখন জানি যে যা-কিছু যদি চাও সেই ঈশ্বরের-কাছে দেবেন
G0235 G2532 G3568 G1492 G3754 G3745 G0302 G0154 G3588 G2316 G1325

σοι ὁ Θεός.
তোমাকে সেই ঈশ্বর
G4771 G3588 G2316

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.
বলেন তাকে সেই যীশু উঠবে সেই ভাই তোমার
G3004 G0846 G3588 G2424 G0450 G3588 G0080 G4771

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται, ἐν τῇ ἀναστάσει, ἐν
বলে তাঁকে সেই মার্থা জানি যে উঠবে মধ্যে সেই পুনরুত্থানে মধ্যে
G3004 G0846 G3588 G3136 G1492 G3754 G0450 G1722 G3588 G0386 G1722

τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
সেই শেষ দিনে
G3588 G2078 G2250

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή; ὁ
বললেন তাকে সেই যীশু আমি আছি সেই পুনরুত্থান এবং সেই জীবন যে
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0386 G2532 G3588 G2222 G3588

πιστεύων εἰς ἐμὲ, κἂν ἀποθάνῃ, ζήσεται;
বিশ্বাস-করে মধ্যে আমার যদিও মারা-যায় বাঁচবে
G4100 G1519 G1473 G2579 G0599 G2198

26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς,
এবং প্রত্যেক যে জীবিত এবং বিশ্বাস-করে মধ্যে আমার না কখনো মরবে মধ্যে
G2532 G3956 G3588 G2198 G2532 G4100 G1519 G1473 G3756 G3361 G0599 G1519

τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο?
সেই যুগে বিশ্বাস-করো এটি
G3588 G0165 G4100 G3778

27 λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ
বলে তাঁকে হ্যাঁ প্রভু আমি বিশ্বাস-করেছি যে তুমি হও সেই খ্রীষ্ট সেই
G3004 G0846 G3483 G2962 G1473 G4100 G3754 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.
পুত্র সেই ঈশ্বরের যিনি মধ্যে সেই জগতে আসছেন
G5207 G3588 G2316 G3588 G1519 G3588 G2889 G2064

28 καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ, τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς,
এবং এটি বলে চলে-গেল এবং ডাকল মরিয়মকে সেই বোনকে তার
G2532 G3778 G3004 G0565 G2532 G5455 G3137 G3588 G0079 G0846

λάθρᾳ, εἰποῦσα, Ὁ Διδάσκαλος πάρεστιν, καὶ φωνεῖ σε.
গোপনে বলে সেই গুরু এসেছেন এবং ডাকছেন তোমাকে
G2977 G3004 G3588 G1320 G3918 G2532 G5455 G4771

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτόν.
সে কিন্তু যখন শুনল উঠে-পড়ল দ্রুত এবং আসছিল কাছে তাঁর
G1565 G1161 G5613 G0191 G1453 G5035 G2532 G2064 G4314 G0846

30 οὔπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ’ ἦν ἔτι ἐν
এখনো আর আসেননি সেই যীশু মধ্যে সেই গ্রামে বরং ছিলেন এখনো মধ্যে
G3768 G1161 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G2968 G0235 G1510 G2089 G1722

τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.
সেই স্থানে যেখানে দেখা-করেছিল তাঁর-সাথে সেই মার্থা
G3588 G5117 G3699 G5221 G0846 G3588 G3136

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ’ αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ
সেই তাই ইহুদিরা যারা ছিল সাথে তার মধ্যে সেই ঘরে এবং
G3588 G3767 G2453 G3588 G1510 G3326 G0846 G1722 G3588 G3614 G2532

παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν,
সান্ত্বনা-দিচ্ছিল তাকে দেখে সেই মরিয়মকে যে দ্রুত উঠল এবং বের-হলো
G3888 G0846 G3708 G3588 G3137 G3754 G5030 G0450 G2532 G1831

ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα κλαύσῃ
অনুসরণ-করল তাকে মনে-করে যে যাচ্ছে মধ্যে সেই কবরে যেন কাঁদে
G0190 G0846 G1380 G3754 G5217 G1519 G3588 G3419 G2443 G2799

ἐκεῖ.
সেখানে
G1563

32 ἡ οὖν Μαριὰμ, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἔπεσεν
সেই তাই মরিয়ম যখন এলো যেখানে ছিলেন যীশু দেখে তাঁকে পড়ল
G3588 G3767 G3137 G5613 G2064 G3699 G1510 G2424 G3708 G0846 G4098

αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ ἄν
তাঁর কাছে সেই পায়ে বলে তাঁকে প্রভু যদি ছিলেন এখানে না হলে
G0846 G4314 G3588 G4228 G3004 G0846 G2962 G1487 G1510 G5602 G3756 G0302

μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.
আমার মারা-যেত সেই ভাই
G1473 G0599 G3588 G0080

33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν, καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ
যীশু তাই যখন দেখলেন তাকে কাঁদতে এবং সেই সঙ্গে-আসা তার
G2424 G3767 G5613 G3708 G0846 G2799 G2532 G3588 G4905 G0846

Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραξεν
ইহুদিদের কাঁদতে গভীরভাবে-আবেগতাড়িত-হলেন সেই আত্মায় এবং বিচলিত-হলেন
G2453 G2799 G1690 G3588 G4151 G2532 G5015

ἑαυτόν.
নিজেকে
G1438

34 καὶ εἶπεν, Ποῦ τεθείκατε αὐτόν. λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε.
এবং বললেন কোথায় রেখেছ তাকে বলে তাঁকে প্রভু আসুন এবং দেখুন
G2532 G3004 G4226 G5087 G0846 G3004 G0846 G2962 G2064 G2532 G3708

35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.
কাঁদলেন সেই যীশু
G1145 G3588 G2424

36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν!
বলছিল তাই সেই ইহুদিরা দেখুন কত ভালোবাসতেন তাকে
G3004 G3767 G3588 G2453 G3708 G4459 G5368 G0846

37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπαν, Οὐκ ἐδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς
কেউ-কেউ কিন্তু মধ্য-থেকে তাদের বলল না-কি পারত এই যিনি খুলেছিলেন সেই
G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G3756 G1410 G3778 G3588 G0455 G3588

ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ, ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ?
চোখ সেই অন্ধের করতে যেন এও এই না মারা-যেত
G3788 G3588 G5185 G4160 G2443 G2532 G3778 G3361 G0599

38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν, ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ, ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον.
যীশু তাই আবার গভীরভাবে-আবেগতাড়িত মধ্যে নিজেতে আসেন মধ্যে সেই কবরে
G2424 G3767 G3825 G1690 G1722 G1438 G2064 G1519 G3588 G3419

ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ.
ছিল আর গুহা এবং পাথর রাখা-ছিল উপরে তার
G1510 G1161 G4693 G2532 G3037 G1945 G1909 G0846

39 λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ
বলেন সেই যীশু সরাও সেই পাথর বলে তাঁকে সেই বোন সেই
G3004 G3588 G2424 G0142 G3588 G3037 G3004 G0846 G3588 G0079 G3588

τετελευτηκότος, Μάρθα, Κύριε, ἤδη ὄζει, τεταρταῖος γάρ ἐστιν.
মৃতের মার্থা প্রভু ইতিমধ্যে গন্ধ-হচ্ছে চার-দিনের কারণ হয়েছে
G5053 G3136 G2962 G2235 G3605 G5066 G1063 G1510

40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι, ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς, ὄψῃ
বলেন তাকে সেই যীশু না-কি বলেছিলাম তোমাকে যে যদি বিশ্বাস-করো দেখবে
G3004 G0846 G3588 G2424 G3756 G3004 G4771 G3754 G1437 G4100 G3708

τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
সেই মহিমা সেই ঈশ্বরের
G3588 G1391 G3588 G2316

41 ἦραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἦρεν τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω, καὶ
সরাল তাই সেই পাথর সেই আর যীশু তুললেন সেই চোখ উপরে এবং
G0142 G3767 G3588 G3037 G3588 G1161 G2424 G0142 G3588 G3788 G0507 G2532

εἶπεν, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου.
বললেন পিতা ধন্যবাদ-দিই তোমাকে যে শুনেছ আমার
G3004 G3962 G2168 G4771 G3754 G0191 G1473

42 ἐγὼ δὲ ᾔδειν ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις; ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν
আমি আর জানতাম যে সর্বদা আমার শোনো কিন্তু কারণে সেই জনতার সেই
G1473 G1161 G1492 G3754 G3842 G1473 G0191 G0235 G1223 G3588 G3793 G3588

περιεστῶτα εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
চারপাশে-দাঁড়ানো বললাম যেন বিশ্বাস-করে যে তুমি আমাকে পাঠিয়েছ
G4026 G3004 G2443 G4100 G3754 G4771 G1473 G0649

43 καὶ ταῦτα εἰπὼν, φωνῇ μεγάλῃ ἐκραύγασεν, Λάζαρε, δεῦρο ἔξω.
এবং এগুলি বলে কণ্ঠস্বরে উচ্চ চিৎকার-করলেন লাসার এদিকে বাইরে
G2532 G3778 G3004 G5456 G3173 G2905 G2976 G1204 G1854

44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκὼς, δεδεμένος τοὺς πόδας, καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις,
বের-হলো সেই মৃত-ব্যক্তি বাঁধা সেই পা এবং সেই হাত কাপড়ে
G1831 G3588 G2348 G1210 G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G2750

καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς Λύσατε
এবং সেই মুখ তার রুমালে জড়ানো-ছিল বলেন তাদের সেই যীশু খুলে-দাও
G2532 G3588 G3799 G0846 G4676 G4019 G3004 G0846 G3588 G2424 G3089

αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.
তাকে এবং ছেড়ে-দাও তাকে যেতে
G0846 G2532 G0863 G0846 G5217

45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαριὰμ, καὶ
অনেকে তাই মধ্য-থেকে সেই ইহুদিদের যারা এসেছিল কাছে সেই মরিয়মের এবং
G4183 G3767 G1537 G3588 G2453 G3588 G2064 G4314 G3588 G3137 G2532

θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν;
দেখেছিল যা করলেন বিশ্বাস-করল মধ্যে তাঁকে
G2300 G3739 G4160 G4100 G1519 G0846

46 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους, καὶ εἶπαν
কেউ-কেউ কিন্তু মধ্য-থেকে তাদের গেল কাছে সেই ফরীশীদের এবং বলল
G5100 G1161 G1537 G0846 G0565 G4314 G3588 G5330 G2532 G3004

αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.
তাদের যা করলেন যীশু
G0846 G3739 G4160 G2424

47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ ἔλεγον,
ডাকল তাই সেই প্রধান-যাজকেরা এবং সেই ফরীশীরা মহাসভা এবং বলছিল
G4863 G3767 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G4892 G2532 G3004

Τί ποιοῦμεν? ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ σημεῖα.
কী করছি কারণ এই সেই মানুষ অনেক করে চিহ্ন
G5101 G4160 G3754 G3778 G3588 G0444 G4183 G4160 G4592

48 ἐὰν ἀφῶμεν αὐτὸν οὕτως, πάντες πιστεύσουσιν εἰς αὐτόν, καὶ ἐλεύσονται
যদি ছেড়ে-দিই তাকে এভাবে সকলে বিশ্বাস-করবে মধ্যে তাঁকে এবং আসবে
G1437 G0863 G0846 G3779 G3956 G4100 G1519 G0846 G2532 G2064

οἱ Ῥωμαῖοι, καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος.
সেই রোমীয়রা এবং নিয়ে-নেবে আমাদের উভয় সেই স্থান এবং সেই জাতি
G3588 G4514 G2532 G0142 G1473 G2532 G3588 G5117 G2532 G3588 G1484

49 εἷς δέ τις ἐξ αὐτῶν, Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ
এক আর কেউ মধ্য-থেকে তাদের কায়াফা মহাযাজক হয়ে সেই বছরের
G1520 G1161 G5100 G1537 G0846 G2533 G0749 G1510 G3588 G1763

ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν!
সেই বলল তাদের তোমরা না জানো কিছুই
G1565 G3004 G0846 G4771 G3756 G1492 G3762

50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ
না-কি ভাবো যে ভালো তোমাদের-জন্য যেন এক মানুষ মারা-যায় জন্য
G3761 G3049 G3754 G4851 G4771 G2443 G1520 G0444 G0599 G5228

τοῦ λαοῦ, καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.
সেই জনগণের এবং না সমগ্র সেই জাতি বিনষ্ট-হয়
G3588 G2992 G2532 G3361 G3650 G3588 G1484 G0622

51 τοῦτο δὲ ἀφ’ ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ
এটি কিন্তু থেকে নিজের না বলেছিল বরং মহাযাজক হয়ে সেই বছরের
G3778 G1161 G0575 G1438 G3756 G3004 G0235 G0749 G1510 G3588 G1763

ἐκείνου, ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους;
সেই ভবিষ্যদ্বাণী-করল যে যাচ্ছিলেন যীশু মরতে জন্য সেই জাতির
G1565 G4395 G3754 G3195 G2424 G0599 G5228 G3588 G1484

52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον, ἀλλ’ ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ
এবং শুধু-না জন্য সেই জাতির শুধু বরং যেন এও সেই সন্তানদের সেই
G2532 G3756 G5228 G3588 G1484 G3440 G0235 G2443 G2532 G3588 G5043 G3588

Θεοῦ, τὰ διεσκορπισμένα, συναγάγῃ εἰς ἕν.
ঈশ্বরের সেই ছড়িয়ে-পড়া একত্র-করেন মধ্যে এক
G2316 G3588 G1287 G4863 G1519 G1520

53 ἀπ’ ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας, ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.
থেকে সেই তাই সেই দিনের পরামর্শ-করল যেন হত্যা-করে তাঁকে
G0575 G1565 G3767 G3588 G2250 G1011 G2443 G0615 G0846

54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρρησίᾳ περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ
সেই তাই যীশু আর-না প্রকাশ্যে চলাফেরা-করতেন মধ্যে সেই ইহুদিদের বরং
G3588 G3767 G2424 G3765 G3954 G4043 G1722 G3588 G2453 G0235

ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραὶμ
গেলেন সেখান-থেকে মধ্যে সেই অঞ্চলে কাছে সেই মরুভূমির মধ্যে ইফ্রয়িম
G0565 G1564 G1519 G3588 G5561 G1451 G3588 G2048 G1519 G2187

λεγομένην πόλιν, κἀκεῖ ἔμεινεν μετὰ τῶν μαθητῶν.
নামক শহরে এবং-সেখানে থাকলেন সাথে সেই শিষ্যদের
G3004 G4172 G2546 G3306 G3326 G3588 G3101

55 Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς
ছিল আর কাছে সেই নিস্তারপর্ব সেই ইহুদিদের এবং উঠে-গেল অনেকে মধ্যে
G1510 G1161 G1451 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G0305 G4183 G1519

Ἰεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἁγνίσωσιν ἑαυτούς.
জেরুশালেমে থেকে সেই অঞ্চলের আগে সেই নিস্তারপর্বের যেন শুদ্ধ-করে নিজেদের
G2414 G1537 G3588 G5561 G4253 G3588 G3957 G2443 G0048 G1438

56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ
খুঁজছিল তাই সেই যীশুকে এবং বলছিল সাথে পরস্পরের মধ্যে সেই মন্দিরে
G2212 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G3326 G0240 G1722 G3588 G2411

ἑστηκότες, Τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν?
দাঁড়িয়ে কী মনে-হয় তোমাদের যে না কখনো আসবেন মধ্যে সেই উৎসবে
G2476 G5101 G1380 G4771 G3754 G3756 G3361 G2064 G1519 G3588 G1859

57 δεδώκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς, ἵνα ἐάν
দিয়েছিল আর সেই প্রধান-যাজকেরা এবং সেই ফরীশীরা আদেশ যেন যদি
G1325 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G1785 G2443 G1437

τις γνῷ ποῦ ἐστιν, μηνύσῃ, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.
কেউ জানে কোথায় আছেন জানায় যেন ধরতে-পারে তাঁকে
G5100 G1097 G4226 G1510 G3377 G3704 G4084 G0846

Chapter 12

1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς, πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα, ἦλθεν εἰς Βηθανίαν,
সেই তাই যীশু আগে ছয় দিন সেই নিস্তারপর্বের এলেন মধ্যে বৈথানিয়ায়
G3588 G3767 G2424 G4253 G1803 G2250 G3588 G3957 G2064 G1519 G0963

ὅπου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.
যেখানে ছিল লাসার যাকে তুলেছিলেন থেকে মৃতদের যীশু
G3699 G1510 G2976 G3739 G1453 G1537 G3498 G2424

2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ
করল তাই তাঁকে ভোজ সেখানে এবং সেই মার্থা পরিবেশন-করছিল সেই আর
G4160 G3767 G0846 G1173 G1563 G2532 G3588 G3136 G1247 G3588 G1161

Λάζαρος εἷς ἦν, ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.
লাসার একজন ছিল মধ্য-থেকে সেই বসে-থাকা সাথে তাঁর
G2976 G1520 G1510 G1537 G3588 G0345 G4862 G0846

3 ἡ οὖν Μαριὰμ, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς, πολυτίμου,
সেই তাই মরিয়ম নিয়ে এক-পরিমাণ সুগন্ধি-তেলের জটামাংসীর খাঁটি মূল্যবান
G3588 G3767 G3137 G2983 G3046 G3464 G3487 G4101 G4186

ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξὶν αὐτῆς τοὺς πόδας
মাখাল সেই পায়ে সেই যীশুর এবং মুছল সেই চুলে তার সেই পা
G0218 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G1591 G3588 G2359 G0846 G3588 G4228

αὐτοῦ; ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.
তাঁর সেই আর ঘর ভরে-গেল থেকে সেই সুগন্ধে সেই তেলের
G0846 G3588 G1161 G3614 G4137 G1537 G3588 G3744 G3588 G3464

4	λέγει	δὲ	Ἰούδας	ὁ	Ἰσκαριώτης,	εἷς	[ἐκ]	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ὁ
	বলে	কিন্তু	যিহূদা	সেই	ইষ্কিরিয়োতীয়	একজন	মধ্য-থেকে	সেই	শিষ্যদের	তাঁর	যে
	G3004	G1161	G2455	G3588	G2469	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G3588
	μέλλων	αὐτὸν	παραδιδόναι,								
	যাচ্ছিল	তাঁকে	বিশ্বাসঘাতকতা-করতে								
	G3195	G0846	G3860								
5	Διὰ	τί	τοῦτο	τὸ	μύρον	οὐκ	ἐπράθη	τριακοσίων	δηναρίων,	καὶ
	কেন	কেন	এই	সেই	সুগন্ধি-তেল	না	বিক্রি-হলো	তিনশো	দিনারে	এবং
	G1223	G5101	G3778	G3588	G3464	G3756	G4097	G5145	G1220	G2532
	ἐδόθη	πτωχοῖς?								
	দেওয়া-হলো	গরিবদের								
	G1325	G4434								
6	εἶπεν	δὲ	τοῦτο,	οὐχ	ὅτι	περὶ	τῶν	πτωχῶν	ἔμελεν	αὐτῷ,	ἀλλ’	ὅτι
	বলল	কিন্তু	এটি	না	যে	বিষয়ে	সেই	গরিবদের	যত্ন-ছিল	তার	বরং	কারণ
	G3004	G1161	G3778	G3756	G3754	G4012	G3588	G4434	G3199	G0846	G0235	G3754
	κλέπτης	ἦν,	καὶ	τὸ	γλωσσόκομον	ἔχων,	τὰ	βαλλόμενα	ἐβάσταζεν.			
	চোর	ছিল	এবং	সেই	থলে	রেখে	যা	রাখা-হতো	বহন-করত			
	G2812	G1510	G2532	G3588	G1101	G2192	G3588	G0906	G0941			
7	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄφες	αὐτήν:	ἵνα	εἰς	τὴν	ἡμέραν	τοῦ
	বললেন	তাই	সেই	যীশু	ছেড়ে-দাও	তাকে	যেন	জন্য	সেই	দিনের	সেই
	G3004	G3767	G3588	G2424	G0863	G0846	G2443	G1519	G3588	G2250	G3588
	ἐνταφιασμοῦ	μου,	τηρήσῃ	αὐτό:							
	কবর-দেওয়ার	আমার	রেখে-দেয়	এটি							
	G1780	G1473	G5083	G0846							
8	τοὺς	πτωχοὺς	γὰρ	πάντοτε	ἔχετε	μεθ’	ἑαυτῶν;	ἐμὲ	δὲ	οὐ	πάντοτε
	সেই	গরিবদের	কারণ	সর্বদা	আছে	সাথে	তোমাদের	আমাকে	কিন্তু	না	সর্বদা
	G3588	G4434	G1063	G3842	G2192	G3326	G1438	G1473	G1161	G3756	G3842
	ἔχετε.										
	আছে										
	G2192										
9	Ἔγνω	οὖν	ὁ	ὄχλος	πολὺς	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων,	ὅτι	ἐκεῖ	ἐστιν;	καὶ
	জানল	তাই	সেই	জনতা	বড়	মধ্য-থেকে	সেই	ইহুদিদের	যে	সেখানে	আছেন	এবং
	G1097	G3767	G3588	G3793	G4183	G1537	G3588	G2453	G3754	G1563	G1510	G2532
	ἦλθον,	οὐ	διὰ	τὸν	Ἰησοῦν	μόνον,	ἀλλ’	ἵνα	καὶ	τὸν	Λάζαρον	ἴδωσιν,
	এলো	না	কারণে	সেই	যীশুর	শুধু	বরং	যেন	এও	সেই	লাসারকে	দেখে
	G2064	G3756	G1223	G3588	G2424	G3440	G0235	G2443	G2532	G3588	G2976	G3708
	ὃν	ἤγειρεν	ἐκ	νεκρῶν.								
	যাকে	তুলেছিলেন	থেকে	মৃতদের								
	G3739	G1453	G1537	G3498								
10	ἐβουλεύσαντο	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς,	ἵνα	καὶ	τὸν	Λάζαρον	ἀποκτείνωσιν,			
	পরামর্শ-করল	কিন্তু	সেই	প্রধান-যাজকেরা	যেন	এও	সেই	লাসারকে	হত্যা-করে			
	G1011	G1161	G3588	G0749	G2443	G2532	G3588	G2976	G0615			

11 ὅτι πολλοὶ δι’ αὐτὸν, ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν
কারণ অনেকে কারণে তার চলে-যাচ্ছিল সেই ইহুদিদের এবং বিশ্বাস-করছিল মধ্যে সেই
G3754 G4183 G1223 G0846 G5217 G3588 G2453 G2532 G4100 G1519 G3588

Ἰησοῦν.
যীশুকে
G2424

12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες
সেই পরদিন সেই জনতা বড় যারা এসেছিল মধ্যে সেই উৎসবে শুনে
G3588 G1887 G3588 G3793 G4183 G3588 G2064 G1519 G3588 G1859 G0191

ὅτι ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς Ἰεροσόλυμα,
যে আসছেন সেই যীশু মধ্যে জেরুশালেমে
G3754 G2064 G3588 G2424 G1519 G2414

13 ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ, καὶ
নিল সেই তালপাতা সেই খেজুর-গাছের এবং বের-হলো মধ্যে সাক্ষাতে তাঁর এবং
G2983 G3588 G0902 G3588 G5404 G2532 G1831 G1519 G5222 G0846 G2532

ἐκραύγαζον, Ὡσαννά! εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, καὶ
চিৎকার-করছিল হোশান্না ধন্য যিনি আসছেন মধ্যে নামে প্রভুর এবং
G2905 G5614 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962 G2532

ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ!
সেই রাজা সেই ইস্রায়েলের
G3588 G0935 G3588 G2474

14 εὑρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον, ἐκάθισεν ἐπ’ αὐτό, καθώς ἐστιν
পেয়ে আর সেই যীশু গাধার-বাচ্চা বসলেন উপরে তার যেমন আছে
G2147 G1161 G3588 G2424 G3678 G2523 G1909 G0846 G2531 G1510

γεγραμμένον,
লেখা
G1125

15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεται, καθήμενος
না ভয়-করো কন্যা সিয়োনের দেখো সেই রাজা তোমার আসছেন বসে
G3361 G5399 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G2521

ἐπὶ πῶλον ὄνου.
উপরে বাচ্চার গাধার
G1909 G4454 G3688

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ’ ὅτε
এগুলি না বুঝেছিল তাঁর সেই শিষ্যেরা সেই প্রথমে কিন্তু যখন
G3778 G3756 G1097 G0846 G3588 G3101 G3588 G4413 G0235 G3753

ἐδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ’ αὐτῷ γεγραμμένα,
মহিমান্বিত-হলেন যীশু তখন মনে-পড়ল যে এগুলি ছিল বিষয়ে তাঁর লেখা
G1392 G2424 G5119 G3403 G3754 G3778 G1510 G1909 G0846 G1125

καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.
এবং এগুলি করেছিল তাঁকে
G2532 G3778 G4160 G0846

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ’ αὐτοῦ, ὅτε τὸν Λάζαρον
সাক্ষ্য-দিচ্ছিল তাই সেই জনতা যারা ছিল সাথে তাঁর যখন সেই লাসারকে
G3140 G3767 G3588 G3793 G3588 G1510 G3326 G0846 G3753 G3588 G2976

ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
ডেকেছিলেন থেকে সেই কবর এবং তুলেছিলেন তাকে থেকে মৃতদের
G5455 G1537 G3588 G3419 G2532 G1453 G0846 G1537 G3498

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο
এই-কারণে এই এও দেখা-করল তাঁর-সাথে সেই জনতা কারণ শুনেছিল এই
G1223 G3778 G2532 G5221 G0846 G3588 G3793 G3754 G0191 G3778

αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.
তাঁকে করেছিলেন সেই চিহ্ন
G0846 G4160 G3588 G4592

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε
সেই তাই ফরীশীরা বলল কাছে নিজেদের দেখছ যে না লাভ-হচ্ছে
G3588 G3767 G5330 G3004 G4314 G1438 G2334 G3754 G3756 G5623

οὐδέν? ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.
কিছুই দেখো সেই জগৎ পিছনে তাঁর গেছে
G3762 G3708 G3588 G2889 G3694 G0846 G0565

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνές τινες, ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν,
ছিল আর গ্রিক কিছু মধ্য-থেকে সেই উঠে-আসা যেন উপাসনা-করে
G1510 G1161 G1672 G5100 G1537 G3588 G0305 G2443 G4352

ἐν τῇ ἑορτῇ;
মধ্যে সেই উৎসবে
G1722 G3588 G1859

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
এরা তাই এলো ফিলিপের-কাছে সেই থেকে বৈৎসৈদার সেই গালীলের এবং
G3778 G3767 G4334 G5376 G3588 G0575 G0966 G3588 G1056 G2532

ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.
অনুরোধ-করছিল তাকে বলে মহাশয় চাই সেই যীশুকে দেখতে
G2065 G0846 G3004 G2962 G2309 G3588 G2424 G3708

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ; ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ
আসে সেই ফিলিপ এবং বলে সেই আন্দিয়কে আসে আন্দিয় এবং
G2064 G3588 G5376 G2532 G3004 G3588 G0406 G2064 G0406 G2532

Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.
ফিলিপ এবং বলে সেই যীশুকে
G5376 G2532 G3004 G3588 G2424

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα
সেই আর যীশু উত্তর-দেন তাদের বলে এসেছে সেই সময় যেন
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3004 G2064 G3588 G5610 G2443

δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
মহিমান্বিত-হ সেই পুত্র সেই মানুষের
G1392 G3588 G5207 G3588 G0444

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου, πεσὼν εἰς
সত্যিই সত্যিই বলছি তোমাদের যদি না সেই দানা সেই গমের পড়ে মধ্যে
G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G3588 G2848 G3588 G4621 G4098 G1519

τὴν γῆν, ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν καρπὸν
সেই মাটিতে মারা-যায় সে একা থাকে যদি কিন্তু মারা-যায় অনেক ফল
G3588 G1093 G0599 G0846 G3441 G3306 G1437 G1161 G0599 G4183 G2590

φέρει.
দেয়
G5342

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν
যে ভালোবাসে সেই প্রাণ তার হারায় তা এবং যে ঘৃণা-করে সেই
G3588 G5368 G3588 G5590 G0846 G0622 G0846 G2532 G3588 G3404 G3588

ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.
প্রাণ তার মধ্যে এই জগতে এই জন্য জীবন অনন্ত রক্ষা-করবে তা
G5590 G0846 G1722 G3588 G2889 G3778 G1519 G2222 G0166 G5442 G0846

26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθείτω; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, ἐκεῖ
যদি আমার কেউ সেবা-করে আমাকে অনুসরণ-করুক এবং যেখানে আছি আমি সেখানে
G1437 G1473 G5100 G1247 G1473 G0190 G2532 G3699 G1510 G1473 G1563

καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται. ἐάν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει
এও সেই সেবক সেই আমার থাকবে যদি কেউ আমার সেবা-করে সম্মান-করবেন
G2532 G3588 G1249 G3588 G1699 G1510 G1437 G5100 G1473 G1247 G5091

αὐτὸν ὁ Πατήρ.
তাকে সেই পিতা
G0846 G3588 G3962

27 νῦν ἡ ψυχή μου τετάρακται, καὶ τί εἴπω? Πάτερ, σῶσόν με
এখন সেই প্রাণ আমার বিচলিত এবং কী বলব পিতা রক্ষা-করো আমাকে
G3568 G3588 G5590 G1473 G5015 G2532 G5101 G3004 G3962 G4982 G1473

ἐκ τῆς ὥρας ταύτης. ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.
থেকে এই সময়ের এই কিন্তু কারণে এই এসেছি মধ্যে এই সময়ে এই
G1537 G3588 G5610 G3778 G0235 G1223 G3778 G2064 G1519 G3588 G5610 G3778

28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
পিতা মহিমান্বিত-করো তোমার সেই নাম এলো তাই কণ্ঠস্বর থেকে সেই স্বর্গের
G3962 G1392 G4771 G3588 G3686 G2064 G3767 G5456 G1537 G3588 G3772

Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω.
উভয় মহিমান্বিত-করেছি এবং আবার মহিমান্বিত-করব
G2532 G1392 G2532 G3825 G1392

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἑστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντὴν γεγονέναι.
সেই তাই জনতা যারা দাঁড়িয়ে-ছিল এবং শুনেছিল বলছিল বজ্রপাত হয়েছে
G3588 G3767 G3793 G3588 G2476 G2532 G0191 G3004 G1027 G1096

ἄλλοι ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν.
অন্যেরা বলছিল স্বর্গদূত তাঁকে বলেছেন
G0243 G3004 G0032 G0846 G2980

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι’ ἐμὲ, ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν,
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন না কারণে আমার এই কণ্ঠস্বর এই হয়েছে
G0611 G2424 G2532 G3004 G3756 G1223 G1473 G3588 G5456 G3778 G1096

ἀλλὰ δι’ ὑμᾶς.
বরং কারণে তোমাদের
G0235 G1223 G4771

31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου; νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου
এখন বিচার হয় এই জগতের এই এখন সেই শাসক এই জগতের
G3568 G2920 G1510 G3588 G2889 G3778 G3568 G3588 G0758 G3588 G2889

τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω.
এই বিতাড়িত-হবে বাইরে
G3778 G1544 G1854

32 κἀγὼ, ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἑλκύσω πρὸς ἐμαυτόν.
আমিও যদি উন্নীত-হই থেকে সেই পৃথিবীর সকলকে টানব কাছে আমার-নিজের
G2504 G1437 G5312 G1537 G3588 G1093 G3956 G1670 G4314 G1683

33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
এটি কিন্তু বলছিলেন ইঙ্গিত-করে কোন মৃত্যুতে যাচ্ছিলেন মরতে
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G3195 G0599

34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι
উত্তর-দিল তাই তাঁকে সেই জনতা আমরা শুনেছি থেকে সেই বিধানের যে
G0611 G3767 G0846 G3588 G3793 G1473 G0191 G1537 G3588 G3551 G3754

ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι, δεῖ
সেই খ্রীষ্ট থাকেন মধ্যে সেই যুগে এবং কীভাবে বলো তুমি যে দরকার
G3588 G5547 G3306 G1519 G3588 G0165 G2532 G4459 G3004 G4771 G3754 G1163

ὑψωθῆναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου? τίς ἐστιν οὗτος ὁ Υἱὸς τοῦ
উন্নীত-হওয়া সেই পুত্রের সেই মানুষের কে হয় এই সেই পুত্র সেই
G5312 G3588 G5207 G3588 G0444 G5101 G1510 G3778 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου?
মানুষের
G0444

35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον, τὸ φῶς ἐν ὑμῖν
বললেন তাই তাদের সেই যীশু আর অল্প সময় সেই আলো মধ্যে তোমাদের
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G2089 G3398 G5550 G3588 G5457 G1722 G4771

ἐστιν. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ.
আছে চলাফেরা-করো যখন সেই আলো আছে যেন না অন্ধকার তোমাদের গ্রাস-করে
G1510 G4043 G5613 G3588 G5457 G2192 G2443 G3361 G4653 G4771 G2638

καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει.
এবং যে চলাফেরা-করে মধ্যে সেই অন্ধকারে না জানে কোথায় যাচ্ছে
G2532 G3588 G4043 G1722 G3588 G4653 G3756 G1492 G4226 G5217

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε.
যখন সেই আলো আছে বিশ্বাস-করো মধ্যে সেই আলোতে যেন সন্তান আলোর হও
G5613 G3588 G5457 G2192 G4100 G1519 G3588 G5457 G2443 G5207 G5457 G1096

Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν, ἐκρύβη ἀπ’ αὐτῶν.
এগুলি বললেন যীশু এবং চলে-গিয়ে লুকিয়ে-গেলেন থেকে তাদের
G3778 G2980 G2424 G2532 G0565 G2928 G0575 G0846

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον
এত আর তাঁর চিহ্ন করা-সত্ত্বেও সামনে তাদের না বিশ্বাস-করছিল
G5118 G1161 G0846 G4592 G4160 G1715 G0846 G3756 G4100

εἰς αὐτόν,
মধ্যে তাঁকে
G1519 G0846

38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, Κύριε, τίς
যেন সেই বাক্য যিশাইয়ের সেই ভাববাদীর পূর্ণ-হয় যা বলেছিলেন প্রভু কে
G2443 G3588 G3056 G2268 G3588 G4396 G4137 G3739 G3004 G2962 G5101

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη?
বিশ্বাস-করেছে সেই সংবাদে আমাদের এবং সেই বাহু প্রভুর কার-কাছে প্রকাশিত-হয়েছে
G4100 G3588 G0189 G1473 G2532 G3588 G1023 G2962 G5101 G0601

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαΐας,
এই-কারণে এই না পারত বিশ্বাস-করতে কারণ আবার বলেছিলেন যিশাইয়
G1223 G3778 G3756 G1410 G4100 G3754 G3825 G3004 G2268

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν,
অন্ধ-করেছেন তাদের সেই চোখ এবং কঠিন-করেছেন তাদের সেই হৃদয়
G5186 G0846 G3588 G3788 G2532 G4456 G0846 G3588 G2588

ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ στραφῶσιν,
যেন না দেখে সেই চোখে এবং বোঝে সেই হৃদয়ে এবং ফিরে-আসে
G2443 G3361 G3708 G3588 G3788 G2532 G3539 G3588 G2588 G2532 G4762

καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
এবং সুস্থ-করি তাদের
G2532 G2390 G0846

41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ
এগুলি বলেছিলেন যিশাইয় কারণ দেখেছিলেন সেই মহিমা তাঁর এবং বলেছিলেন বিষয়ে
G3778 G3004 G2268 G3754 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G2980 G4012

αὐτοῦ.
তাঁর
G0846

42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν,
তবুও সত্যিই এও মধ্য-থেকে সেই শাসকদের অনেকে বিশ্বাস-করল মধ্যে তাঁকে
G3676 G3305 G2532 G1537 G3588 G0758 G4183 G4100 G1519 G0846

ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται;
কিন্তু কারণে সেই ফরীশীদের না স্বীকার-করছিল যেন না সমাজচ্যুত হয়
G0235 G1223 G3588 G5330 G3756 G3670 G2443 G3361 G0656 G1096

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἤπερ τὴν δόξαν τοῦ
ভালোবেসেছিল কারণ সেই মহিমা সেই মানুষদের বেশি চেয়ে সেই মহিমা সেই
G0025 G1063 G3588 G1391 G3588 G0444 G3123 G2260 G3588 G1391 G3588

Θεοῦ.
ঈশ্বরের
G2316

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ
যীশু আর চিৎকার-করে-বললেন এবং বললেন যে বিশ্বাস-করে মধ্যে আমার না
G2424 G1161 G2896 G2532 G3004 G3588 G4100 G1519 G1473 G3756

πιστεύει εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;
বিশ্বাস-করে মধ্যে আমার বরং মধ্যে সেই পাঠানো আমাকে
G4100 G1519 G1473 G0235 G1519 G3588 G3992 G1473

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
এবং যে দেখে আমাকে দেখে সেই পাঠানো আমাকে
G2532 G3588 G2334 G1473 G2334 G3588 G3992 G1473

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς
আমি আলো-রূপে মধ্যে সেই জগতে এসেছি যেন প্রত্যেক যে বিশ্বাস-করে মধ্যে
G1473 G5457 G1519 G3588 G2889 G2064 G2443 G3956 G3588 G4100 G1519

ἐμὲ, ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνῃ.
আমার মধ্যে সেই অন্ধকারে না থাকে
G1473 G1722 G3588 G4653 G3361 G3306

47 καὶ ἐάν τίς μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ
এবং যদি কেউ আমার শোনে সেই কথাগুলি এবং না পালন-করে আমি না
G2532 G1437 G5100 G1473 G0191 G3588 G4487 G2532 G3361 G5442 G1473 G3756

κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ’ ἵνα
বিচার-করি তাকে না কারণ এসেছি যেন বিচার-করি সেই জগৎকে বরং যেন
G2919 G0846 G3756 G1063 G2064 G2443 G2919 G3588 G2889 G0235 G2443

σώσω τὸν κόσμον.
রক্ষা-করি সেই জগৎকে
G4982 G3588 G2889

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν
যে প্রত্যাখ্যান-করে আমাকে এবং না গ্রহণ-করে সেই কথাগুলি আমার আছে সেই
G3588 G0114 G1473 G2532 G3361 G2983 G3588 G4487 G1473 G2192 G3588

κρίνοντα αὐτόν: ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ
বিচারকারী তাকে সেই বাক্য যা বলেছি সেটি বিচার-করবে তাকে মধ্যে সেই
G2919 G0846 G3588 G3056 G3739 G2980 G1565 G2919 G0846 G1722 G3588

ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
শেষ দিনে
G2078 G2250

49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ’ ὁ πέμψας με Πατὴρ
কারণ আমি থেকে আমার-নিজের না বলেছি বরং সেই পাঠানো আমাকে পিতা
G3754 G1473 G1537 G1683 G3756 G2980 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

αὐτός, μοι ἐντολὴν -- δέδωκεν τί εἴπω, καὶ τί λαλήσω.
তিনি-নিজে আমাকে আজ্ঞা দিয়েছেন কী বলব এবং কী বলব
G0846 G1473 G1785 G1325 G5101 G3004 G2532 G5101 G2980

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιός ἐστιν. ἃ οὖν ἐγὼ
এবং জানি যে সেই আজ্ঞা তাঁর জীবন অনন্ত হয় যা তাই আমি
G2532 G1492 G3754 G3588 G1785 G0846 G2222 G0166 G1510 G3739 G3767 G1473

λαλῶ, καθὼς εἴρηκέν μοι ὁ Πατήρ, οὕτως λαλῶ.
বলি যেমন বলেছেন আমাকে সেই পিতা তেমনই বলি
G2980 G2531 G2046 G1473 G3588 G3962 G3779 G2980

Chapter 13

1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ
আগে আর সেই উৎসবের সেই নিস্তারপর্বের জেনে সেই যীশু যে এসেছে তাঁর
G4253 G1161 G3588 G1859 G3588 G3957 G1492 G3588 G2424 G3754 G2064 G0846

ἡ ὥρα, ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, πρὸς τὸν Πατέρα,
সেই সময় যেন চলে-যান থেকে এই জগতের এই কাছে সেই পিতার
G3588 G5610 G2443 G3327 G1537 G3588 G2889 G3778 G4314 G3588 G3962

ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν
ভালোবেসে সেই নিজের-লোকদের সেই মধ্যে সেই জগতে পর্যন্ত শেষ ভালোবাসলেন
G0025 G3588 G2398 G3588 G1722 G3588 G2889 G1519 G5056 G0025

αὐτούς.
তাদের
G0846

2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν
এবং ভোজের হচ্ছিল সেই দিয়াবলের ইতিমধ্যে দেওয়া-হয়ে মধ্যে সেই হৃদয়ে
G2532 G1173 G1096 G3588 G1228 G2235 G0906 G1519 G3588 G2588

ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
যেন বিশ্বাসঘাতকতা-করে তাঁকে যিহূদা শিমোনের ইষ্কারিয়োতীয়ের
G2443 G3860 G0846 G2455 G4613 G2469

3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ ὅτι
জেনে যে সমস্ত দিয়েছেন তাঁকে সেই পিতা মধ্যে সেই হাতে এবং যে
G1492 G3754 G3956 G1325 G0846 G3588 G3962 G1519 G3588 G5495 G2532 G3754

ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει,
থেকে ঈশ্বরের বের-হয়েছেন এবং কাছে সেই ঈশ্বরের যাচ্ছেন
G0575 G2316 G1831 G2532 G4314 G3588 G2316 G5217

4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου, καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον
উঠলেন থেকে সেই ভোজের এবং রাখলেন সেই পোশাক এবং নিয়ে তোয়ালে
G1453 G1537 G3588 G1173 G2532 G5087 G3588 G2440 G2532 G2983 G3012

διέζωσεν ἑαυτόν.
বাঁধলেন নিজেকে
G1241 G1438

5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας
তারপর ঢালেন জল মধ্যে সেই পাত্রে এবং শুরু-করলেন ধোয়া সেই পা
G1534 G0906 G5204 G1519 G3588 G3537 G2532 G0756 G3538 G3588 G4228

τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος,
সেই শিষ্যদের এবং মুছতে সেই তোয়ালে-দিয়ে যা ছিল বাঁধা
G3588 G3101 G2532 G1591 G3588 G3012 G3739 G1510 G1241

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου νίπτεις
আসেন তাই কাছে শিমোন পিতরের বলে তাঁকে প্রভু তুমি আমার ধোও
G2064 G3767 G4314 G4613 G4074 G3004 G0846 G2962 G4771 G1473 G3538

τοὺς πόδας?
সেই পা
G3588 G4228

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὃ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι, γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα.
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাকে যা আমি করছি তুমি না জানো এখন বুঝবে কিন্তু পরে এগুলি
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3739 G1473 G4160 G4771 G3756 G1492 G0737 G1097 G1161 G3326 G3778

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ’ ἐμοῦ.
বলে তাঁকে পিতর না কখনো ধোবে আমার সেই পা মধ্যে সেই যুগে উত্তর-দিলেন যীশু তাকে যদি না ধুই তোমাকে না আছে অংশ সাথে আমার
G3004 G0846 G4074 G3756 G3361 G3538 G1473 G3588 G4228 G1519 G3588 G0165 G0611 G2424 G0846 G1437 G3361 G3538 G4771 G3756 G2192 G3313 G3326 G1473

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλήν.
বলে তাঁকে শিমোন পিতর প্রভু শুধু-না সেই পা আমার শুধু বরং এও সেই হাত এবং সেই মাথা
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G3361 G3588 G4228 G1473 G3440 G0235 G2532 G3588 G5495 G2532 G3588 G2776

10 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρείαν, εἰ μὴ τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ’ ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροί ἐστε, ἀλλ’ οὐχὶ πάντες.
বলেন তাকে সেই যীশু যে স্নান-করেছে না দরকার আছে ছাড়া শুধু সেই পা ধোয়ার বরং হয় শুচি সম্পূর্ণ এবং তোমরা শুচি হও কিন্তু না সকলে
G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G3068 G3756 G2192 G5532 G1487 G3361 G3588 G4228 G3538 G0235 G1510 G2513 G3650 G2532 G4771 G2513 G1510 G0235 G3780 G3956

11 ᾔδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι, Οὐχὶ πάντες καθαροί ἐστε.
জানতেন কারণ সেই বিশ্বাসঘাতকতাকারীকে তাঁর এই-কারণে এই বললেন যে না সকলে শুচি হও
G1492 G1063 G3588 G3860 G0846 G1223 G3778 G3004 G3754 G3780 G3956 G2513 G1510

12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν?
যখন তাই ধুলেন সেই পা তাদের এবং নিলেন সেই পোশাক তাঁর এবং বসলেন আবার বললেন তাদের জানো কী করেছি তোমাদের
G3753 G3767 G3538 G3588 G4228 G0846 G2532 G2983 G3588 G2440 G0846 G2532 G0377 G3825 G3004 G0846 G1097 G5101 G4160 G4771

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε, εἰμὶ γάρ.
তোমরা ডাকো আমাকে সেই গুরু এবং সেই প্রভু এবং ভালোই বলো আছি কারণ
G4771 G5455 G1473 G3588 G1320 G2532 G3588 G2962 G2532 G2573 G3004 G1510 G1063

14 εἰ যদি G1487 οὖν তাই G3767 ἐγὼ আমি G1473 ἔνιψα ধুয়েছি G3538 ὑμῶν তোমাদের G4771 τοὺς সেই G3588 πόδας, পা G4228 ὁ সেই G3588 Κύριος প্রভু G2962 καὶ এবং G2532 ὁ সেই G3588 Διδάσκαλος, গুরু G1320 καὶ তাহলে G2532 ὑμεῖς তোমরাও G4771 ὀφείλετε উচিত G3784 ἀλλήλων পরস্পরের G0240 νίπτειν ধোয়া G3538 τοὺς সেই G3588 πόδας. পা G4228

15 ὑπόδειγμα দৃষ্টান্ত G5262 γὰρ কারণ G1063 ἔδωκα দিয়েছি G1325 ὑμῖν, তোমাদের G4771 ἵνα যেন G2443 καθὼς যেমন G2531 ἐγὼ আমি G1473 ἐποίησα করেছি G4160 ὑμῖν, তোমাদের G4771 καὶ তেমনই G2532 ὑμεῖς তোমরাও G4771 ποιῆτε. করো G4160

16 ἀμὴν সত্যিই G0281 ἀμὴν সত্যিই G0281 λέγω বলছি G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 οὐκ না G3756 ἔστιν হয় G1510 δοῦλος দাস G1401 μείζων মহান G3173 τοῦ সেই G3588 κυρίου প্রভুর-চেয়ে G2962 αὐτοῦ, তার G0846 οὐδὲ না-হয় G3761 ἀπόστολος প্রেরিত G0652 μείζων মহান G3173 τοῦ সেই G3588 πέμψαντος পাঠানোর-চেয়ে G3992 αὐτόν. তাকে G0846

17 εἰ যদি G1487 ταῦτα এগুলি G3778 οἴδατε, জানো G1492 μακάριοί ধন্য G3107 ἐστε হও G1510 ἐὰν যদি G1437 ποιῆτε করো G4160 αὐτά. এগুলি G0846

18 οὐ না G3756 περὶ বিষয়ে G4012 πάντων সকলের G3956 ὑμῶν তোমাদের G4771 λέγω. বলছি G3004 ἐγὼ আমি G1473 οἶδα জানি G1492 τίνας কাদের G5101 ἐξελεξάμην, বেছে-নিয়েছি G1586 ἀλλ’ কিন্তু G0235 ἵνα যেন G2443 ἡ সেই G3588 γραφὴ শাস্ত্র G1124 πληρωθῇ, পূর্ণ-হয় G4137 Ὁ যে G3588 τρώγων খায় G5176 μου আমার G1473 τὸν সেই G3588 ἄρτον, রুটি G0740 ἐπῆρεν তুলেছে G1869 ἐπ’ বিরুদ্ধে G1909 ἐμὲ আমার G1473 τὴν সেই G3588 πτέρναν গোড়ালি G4418 αὐτοῦ. তার G0846

19 ἀπ’ থেকে G0575 ἄρτι এখন G0737 λέγω বলছি G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 πρὸ আগে G4253 τοῦ সেই G3588 γενέσθαι, ঘটার G1096 ἵνα যেন G2443 πιστεύσητε বিশ্বাস-করো G4100 ὅταν যখন G3752 γένηται, ঘটে G1096 ὅτι যে G3754 ἐγώ আমি G1473 εἰμι. আছি G1510

20 ἀμὴν সত্যিই G0281 ἀμὴν সত্যিই G0281 λέγω বলছি G3004 ὑμῖν, তোমাদের G4771 ὁ যে G3588 λαμβάνων গ্রহণ-করে G2983 ἄν যদি G0302 τινα কাউকে G5100 πέμψω, পাঠাই G3992 ἐμὲ আমাকে G1473 λαμβάνει; গ্রহণ-করে G2983 ὁ যে G3588 δὲ আর G1161 ἐμὲ আমাকে G1473 λαμβάνων, গ্রহণ-করে G2983 λαμβάνει গ্রহণ-করে G2983 τὸν সেই G3588 πέμψαντά পাঠানো G3992 με. আমাকে G1473

21 Ταῦτα εἰπὼν, ‹ὁ› Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ
এগুলি বলে সেই যীশু বিচলিত-হলেন সেই আত্মায় এবং সাক্ষ্য-দিলেন এবং
G3778 G3004 G3588 G2424 G5015 G3588 G4151 G2532 G3140 G2532

εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει
বললেন সত্যিই সত্যিই বলছি তোমাদের যে একজন মধ্য-থেকে তোমাদের বিশ্বাসঘাতকতা-করবে
G3004 G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771 G3860

με.
আমাকে
G1473

22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ, ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.
দেখছিল দিকে পরস্পরের সেই শিষ্যেরা বিভ্রান্ত-হয়ে বিষয়ে কার বলছেন
G0991 G1519 G0240 G3588 G3101 G0639 G4012 G5101 G3004

23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ
ছিল হেলান-দিয়ে একজন মধ্য-থেকে সেই শিষ্যদের তাঁর মধ্যে সেই বুকে সেই
G1510 G0345 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G1722 G3588 G2859 G3588

Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς.
যীশুর যাকে ভালোবাসতেন সেই যীশু
G2424 G3739 G0025 G3588 G2424

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος, καὶ λέγει αὐτῷ, πυθέσθαι τίς ‹ἂν›
ইশারা-করে তাই তাকে শিমোন পিতর এবং বলে তাকে জিজ্ঞেস-করতে কে হয়তো
G3506 G3767 G3778 G4613 G4074 G2532 G3004 G0846 G4441 G5101 G0302

εἴη περὶ οὗ λέγει?
হতে-পারে বিষয়ে যার বলছেন
G1510 G4012 G3739 G3004

25 ἀναπεσὼν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει αὐτῷ,
হেলান-দিয়ে তাই সে এভাবে উপরে সেই বুকের সেই যীশুর বলে তাঁকে
G0377 G3767 G1565 G3779 G1909 G3588 G4738 G3588 G2424 G3004 G0846

Κύριε, τίς ἐστιν?
প্রভু কে হয়
G2962 G5101 G1510

26 ἀποκρίνεται οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ ἐγὼ, βάψω τὸ
উত্তর-দেন তাই সেই যীশু সেই-হয় হয় যাকে আমি ডুবিয়ে-দেব সেই
G0611 G3767 G3588 G2424 G1565 G1510 G3739 G1473 G0911 G3588

ψωμίον, καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ δίδωσιν
টুকরো এবং দেব তাকে ডুবিয়ে তাই সেই টুকরো নেন এবং দেন
G5596 G2532 G1325 G0846 G0911 G3767 G3588 G5596 G2983 G2532 G1325

Ἰούδᾳ, Σίμωνος Ἰσκαριώτου.
যিহূদাকে শিমোনের ইষ্কারিয়োতীয়ের
G2455 G4613 G2469

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει
এবং পরে সেই টুকরোর তখন প্রবেশ-করল মধ্যে তার সেই শয়তান বলেন
G2532 G3326 G3588 G5596 G5119 G1525 G1519 G1565 G3588 G4567 G3004

οὖν αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὃ ποιεῖς, ποίησον τάχιον.
তাই তাকে সেই যীশু যা করছ করো দ্রুত
G3767 G0846 G3588 G2424 G3739 G4160 G4160 G5032

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ;
এটি কিন্তু কেউ বুঝল-না সেই বসে-থাকাদের কেন কেন বললেন তাকে
G3778 G1161 G3762 G1097 G3588 G0345 G4314 G5101 G3004 G0846

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει
কেউ-কেউ কারণ মনে-করছিল যেহেতু সেই থলে ছিল যিহূদার যে বলছেন
G5100 G1063 G1380 G1893 G3588 G1101 G2192 G2455 G3754 G3004

αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρείαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἑορτήν; ἢ
তাকে সেই যীশু কেনো যা দরকার আছে জন্য সেই উৎসবের অথবা
G0846 G3588 G2424 G0059 G3739 G5532 G2192 G1519 G3588 G1859 G2228

τοῖς πτωχοῖς, ἵνα τι δῷ.
সেই গরিবদের যেন কিছু দেয়
G3588 G4434 G2443 G5100 G1325

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ νύξ.
নিয়ে তাই সেই টুকরো সে বের-হলো সঙ্গে-সঙ্গে ছিল আর রাত
G2983 G3767 G3588 G5596 G1565 G1831 G2112 G1510 G1161 G3571

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου,
যখন তাই বের-হলো বলেন যীশু এখন মহিমান্বিত-হলেন সেই পুত্র সেই মানুষের
G3753 G3767 G1831 G3004 G2424 G3568 G1392 G3588 G5207 G3588 G0444

καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
এবং সেই ঈশ্বর মহিমান্বিত-হলেন মধ্যে তাঁর
G2532 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν
যদি সেই ঈশ্বর মহিমান্বিত-হলেন মধ্যে তাঁর তাহলে সেই ঈশ্বর মহিমান্বিত-করবেন তাঁকে
G1487 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846 G2532 G3588 G2316 G1392 G0846

ἐν αὐτῷ, καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν.
মধ্যে নিজেতে এবং সঙ্গে-সঙ্গে মহিমান্বিত-করবেন তাঁকে
G1722 G0848 G2532 G2112 G1392 G0846

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ’ ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με; καὶ, καθὼς εἶπον
বৎসেরা আর অল্প সাথে তোমাদের আছি খুঁজবে আমাকে এবং যেমন বলেছিলাম
G5040 G2089 G3398 G3326 G4771 G1510 G2212 G1473 G2532 G2531 G3004

τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; καὶ
সেই ইহুদিদের যে যেখানে আমি যাচ্ছি তোমরা না পারো আসতে তেমনই
G3588 G2453 G3754 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064 G2532

ὑμῖν λέγω ἄρτι.
তোমাদের বলছি এখন
G4771 G3004 G0737

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους; καθὼς ἠγάπησα
আজ্ঞা নতুন দিই তোমাদের যেন ভালোবাসো পরস্পরকে যেমন ভালোবেসেছি
G1785 G2537 G1325 G4771 G2443 G0025 G0240 G2531 G0025

ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
তোমাদের যেন তেমনই তোমরাও ভালোবাসো পরস্পরকে
G4771 G2443 G2532 G4771 G0025 G0240

35 ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε
মধ্যে এই জানবে সকলে যে আমার শিষ্য হও যদি ভালোবাসা রাখো
G1722 G3778 G1097 G3956 G3754 G1699 G3101 G1510 G1437 G0026 G2192

ἐν ἀλλήλοις.
মধ্যে পরস্পরের
G1722 G0240

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις? ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς,
বলে তাঁকে শিমোন পিতর প্রভু কোথায় যাচ্ছ উত্তর-দিলেন তাকে যীশু
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G4226 G5217 G0611 G0846 G2424

Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαί μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ
যেখানে যাচ্ছি না পারো আমাকে এখন অনুসরণ-করতে অনুসরণ-করবে কিন্তু
G3699 G5217 G3756 G1410 G1473 G3568 G0190 G0190 G1161

ὕστερον.
পরে
G5305

37 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι
বলে তাঁকে সেই পিতর প্রভু কেন কেন না পারি তোমাকে অনুসরণ-করতে
G3004 G0846 G3588 G4074 G2962 G1223 G5101 G3756 G1410 G4771 G0190

ἄρτι? τὴν ψυχήν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.
এখন সেই প্রাণ আমার জন্য তোমার দেব
G0737 G3588 G5590 G1473 G5228 G4771 G5087

38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχήν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις? ἀμὴν ἀμὴν λέγω
উত্তর-দেন যীশু সেই প্রাণ তোমার জন্য আমার দেবে সত্যিই সত্যিই বলছি
G0611 G2424 G3588 G5590 G4771 G5228 G1473 G5087 G0281 G0281 G3004

σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ, ἕως οὗ ἀρνήσῃ με τρίς.
তোমাকে না কখনো মোরগ ডাকবে পর্যন্ত যে অস্বীকার-করবে আমাকে তিনবার
G4771 G3756 G3361 G0220 G5455 G2193 G3739 G0720 G1473 G5151

Chapter 14

1 Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία; πιστεύετε εἰς τὸν Θεόν, καὶ εἰς
না বিচলিত-হোক তোমাদের সেই হৃদয় বিশ্বাস-করো মধ্যে সেই ঈশ্বরকে এবং মধ্যে
G3361 G5015 G4771 G3588 G2588 G4100 G1519 G3588 G2316 G2532 G1519

ἐμὲ πιστεύετε.
আমাকে বিশ্বাস-করো
G1473 G4100

2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Πατρός μου, μοναὶ πολλαί εἰσιν; εἰ δὲ μή,
মধ্যে সেই ঘরে সেই পিতার আমার বাসস্থান অনেক আছে যদি আর না
G1722 G3588 G3614 G3588 G3962 G1473 G3438 G4183 G1510 G1487 G1161 G3361

εἶπον ἂν ὑμῖν ὅτι, πορεύομαι ἑτοιμάσαι τόπον ὑμῖν?
বলতাম হলে তোমাদের যে যাচ্ছি প্রস্তুত-করতে স্থান তোমাদের-জন্য
G3004 G0302 G4771 G3754 G4198 G2090 G5117 G4771

3 καὶ এবং G2532 ἐὰν যদি G1437 πορευθῶ যাই G4198 καὶ এবং G2532 ἑτοιμάσω প্রস্তুত-করি G2090 τόπον স্থান G5117 ὑμῖν, তোমাদের-জন্য G4771 πάλιν আবার G3825 ἔρχομαι আসব G2064 καὶ এবং G2532
παραλήμψομαι নিয়ে-যাব G3880 ὑμᾶς তোমাদের G4771 πρὸς কাছে G4314 ἐμαυτόν, আমার-নিজের G1683 ἵνα যেন G2443 ὅπου যেখানে G3699 εἰμὶ আছি G1510 ἐγὼ, আমি G1473 καὶ সেখানে G2532 ὑμεῖς তোমরাও G4771
ἦτε. থাকো G1510

4 καὶ এবং G2532 ὅπου যেখানে G3699 ἐγὼ আমি G1473 ὑπάγω, যাচ্ছি G5217 οἴδατε জানো G1492 τὴν সেই G3588 ὁδόν. পথ G3598

5 Λέγει বলে G3004 αὐτῷ তাঁকে G0846 Θωμᾶς, থোমা G2381 Κύριε, প্রভু G2962 οὐκ না G3756 οἴδαμεν জানি G1492 ποῦ কোথায় G4226 ὑπάγεις; যাচ্ছ G5217 πῶς কীভাবে G4459 δυνάμεθα পারি G1410 τὴν সেই G3588
ὁδὸν পথ G3598 ‹εἰδέναι›? জানতে G1492

6 λέγει বলেন G3004 αὐτῷ তাকে G0846 ‹ὁ› সেই G3588 Ἰησοῦς, যীশু G2424 Ἐγώ আমি G1473 εἰμι আছি G1510 ἡ সেই G3588 ὁδὸς, পথ G3598 καὶ এবং G2532 ἡ সেই G3588 ἀλήθεια, সত্য G0225 καὶ এবং G2532
ἡ সেই G3588 ζωή. জীবন G2222 οὐδεὶς কেউ G3762 ἔρχεται আসে-না G2064 πρὸς কাছে G4314 τὸν সেই G3588 Πατέρα, পিতার G3962 εἰ ছাড়া G1487 μὴ শুধু G3361 δι’ দিয়ে G1223 ἐμοῦ. আমার G1473

7 εἰ যদি G1487 ἐγνώκειτέ চিনতে G1097 με, আমাকে G1473 καὶ তাহলে G2532 τὸν সেই G3588 Πατέρα পিতাকেও G3962 μου আমার G1473 ‹ἂν হলে G0302 ᾔδειτε›; জানতে G1492 ἀπ’ থেকে G0575 ἄρτι এখন G0737
γινώσκετε চেনো G1097 αὐτὸν, তাঁকে G0846 καὶ এবং G2532 ἑωράκατε দেখেছ G3708 ‹αὐτόν›. তাঁকে G0846

8 Λέγει বলে G3004 αὐτῷ তাঁকে G0846 Φίλιππος, ফিলিপ G5376 Κύριε, প্রভু G2962 δεῖξον দেখাও G1166 ἡμῖν আমাদের G1473 τὸν সেই G3588 Πατέρα, পিতাকে G3962 καὶ এবং G2532 ἀρκεῖ যথেষ্ট G0714
ἡμῖν. আমাদের-জন্য G1473

9 λέγει বলেন G3004 αὐτῷ তাকে G0846 ὁ সেই G3588 Ἰησοῦς, যীশু G2424 Τοσούτῳ এত G5118 χρόνῳ সময় G5550 μεθ’ সাথে G3326 ὑμῶν তোমাদের G4771 εἰμι, আছি G1510 καὶ এবং G2532 οὐκ না G3756
ἔγνωκάς চেনো G1097 με, আমাকে G1473 Φίλιππε? ফিলিপ G5376 ὁ যে G3588 ἑωρακὼς দেখেছে G3708 ἐμὲ, আমাকে G1473 ἑώρακεν দেখেছে G3708 τὸν সেই G3588 Πατέρα; পিতাকে G3962 πῶς কীভাবে G4459
σὺ তুমি G4771 λέγεις, বলো G3004 Δεῖξον দেখাও G1166 ἡμῖν আমাদের G1473 τὸν সেই G3588 Πατέρα? পিতাকে G3962

10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί
না বিশ্বাস-করো যে আমি মধ্যে সেই পিতার এবং সেই পিতা মধ্যে আমার
G3756 G4100 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

ἐστιν? τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ; ὁ
আছেন সেই কথাগুলি যা আমি বলি তোমাদের থেকে আমার-নিজের না বলি সেই
G1510 G3588 G4487 G3739 G1473 G3004 G4771 G0575 G1683 G3756 G2980 G3588

δὲ Πατὴρ ἐν ἐμοὶ μένων, ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.
আর পিতা মধ্যে আমার থেকে করেন সেই কাজ তাঁর
G1161 G3962 G1722 G1473 G3306 G4160 G3588 G2041 G0846

11 πιστεύετέ μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί;
বিশ্বাস-করো আমাকে যে আমি মধ্যে সেই পিতার এবং সেই পিতা মধ্যে আমার
G4100 G1473 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

εἰ δὲ μή διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ, πιστεύετε.
যদি আর না কারণে সেই কাজের সেই বিশ্বাস-করো
G1487 G1161 G3361 G1223 G3588 G2041 G0846 G4100

12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ
সত্যিই সত্যিই বলছি তোমাদের যে বিশ্বাস-করে মধ্যে আমার সেই কাজ যা আমি
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G4100 G1519 G1473 G3588 G2041 G3739 G1473

ποιῶ, κἀκεῖνος ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν
করি সেও করবে এবং মহত্তর এগুলির-চেয়ে করবে কারণ আমি কাছে সেই
G4160 G2548 G4160 G2532 G3173 G3778 G4160 G3754 G1473 G4314 G3588

Πατέρα πορεύομαι.
পিতার যাচ্ছি
G3962 G4198

13 καὶ ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω, ἵνα
এবং যা-কিছু যদি চাও মধ্যে সেই নামে আমার এটি করব যেন
G2532 G3754 G0302 G0154 G1722 G3588 G3686 G1473 G3778 G4160 G2443

δοξασθῇ ὁ Πατὴρ ἐν τῷ Υἱῷ.
মহিমান্বিত-হ্ন সেই পিতা মধ্যে সেই পুত্রে
G1392 G3588 G3962 G1722 G3588 G5207

14 ἐάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω.
যদি কিছু চাও আমাকে মধ্যে সেই নামে আমার আমি করব
G1437 G5100 G0154 G1473 G1722 G3588 G3686 G1473 G1473 G4160

15 Ἐὰν ἀγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε.
যদি ভালোবাসো আমাকে সেই আজ্ঞাগুলি সেই আমার পালন-করবে
G1437 G0025 G1473 G3588 G1785 G3588 G1699 G5083

16 κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα, καὶ ἄλλον Παράκλητον δώσει ὑμῖν, ἵνα
আমিও অনুরোধ-করব সেই পিতার-কাছে এবং অন্য সহায়ক দেবেন তোমাদের যেন
G2504 G2065 G3588 G3962 G2532 G0243 G3875 G1325 G4771 G2443

ᾖ «μεθ’ ὑμῶν, εἰς τὸν αἰῶνα»,
থাকেন সাথে তোমাদের মধ্যে সেই যুগে
G1510 G3326 G4771 G1519 G3588 G0165

17 τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι
সেই আত্মা সেই সত্যের যাকে সেই জগৎ না পারে গ্রহণ-করতে কারণ
G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3588 G2889 G3756 G1410 G2983 G3754

οὐ θεωρεῖ αὐτὸ, οὐδὲ γινώσκει. ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ’ ὑμῖν
না দেখে তাঁকে না-হয় জানে. তোমরা চেনো তাঁকে কারণ কাছে তোমাদের
G3756 G2334 G0846 G3761 G1097 G4771 G1097 G0846 G3754 G3844 G4771

μένει, καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.
থাকেন এবং মধ্যে তোমাদের থাকবেন
G3306 G2532 G1722 G4771 G1510

18 οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς; ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.
না ছেড়ে-দেব তোমাদের অনাথ আসছি কাছে তোমাদের
G3756 G0863 G4771 G3737 G2064 G4314 G4771

19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ
আর অল্প এবং সেই জগৎ আমাকে আর-না দেখে তোমরা কিন্তু দেখো
G2089 G3398 G2532 G3588 G2889 G1473 G3765 G2334 G4771 G1161 G2334

με; ὅτι ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσετε.
আমাকে কারণ আমি বাঁচি এবং তোমরাও বাঁচবে
G1473 G3754 G1473 G2198 G2532 G4771 G2198

20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρί μου,
মধ্যে সেই সেই দিনে জানবে তোমরা যে আমি মধ্যে সেই পিতার আমার
G1722 G1565 G3588 G2250 G1097 G4771 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G1473

καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν ὑμῖν.
এবং তোমরা মধ্যে আমার আমিও মধ্যে তোমাদের
G2532 G4771 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771

21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτὰς, ἐκεῖνός ἐστιν ὁ
যে রাখে সেই আজ্ঞাগুলি আমার এবং পালন-করে সেগুলি সেই-হয় হয় যে
G3588 G2192 G3588 G1785 G1473 G2532 G5083 G0846 G1565 G1510 G3588

ἀγαπῶν με; ὁ δὲ ἀγαπῶν με, ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ Πατρός μου;
ভালোবাসে আমাকে যে আর ভালোবাসে আমাকে ভালোবাসা-পাবে দ্বারা সেই পিতার আমার
G0025 G1473 G3588 G1161 G0025 G1473 G0025 G5259 G3588 G3962 G1473

κἀγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν, καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν.
আমিও ভালোবাসব তাকে এবং প্রকাশ-করব তাকে আমার-নিজেকে
G2504 G0025 G0846 G2532 G1718 G0846 G1683

22 Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, καὶ τί γέγονεν ὅτι
বলে তাঁকে যিহূদা না সেই ইষ্কিরিয়োতীয় প্রভু এবং কী হয়েছে যে
G3004 G0846 G2455 G3756 G3588 G2469 G2962 G2532 G5101 G1096 G3754

ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν, καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ?
আমাদের যাচ্ছ প্রকাশ-করতে নিজেকে এবং না সেই জগৎকে
G1473 G3195 G1718 G4572 G2532 G3780 G3588 G2889

23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাকে যদি কেউ ভালোবাসে আমাকে সেই বাক্য
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1437 G5100 G0025 G1473 G3588 G3056

μου τηρήσει, καὶ ὁ Πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν
আমার পালন-করবে এবং সেই পিতা আমার ভালোবাসবেন তাকে এবং কাছে তার
G1473 G5083 G2532 G3588 G3962 G1473 G0025 G0846 G2532 G4314 G0846

ἐλευσόμεθα, καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ ποιησόμεθα.
আসব এবং বাসস্থান কাছে তার করব
G2064 G2532 G3438 G3844 G0846 G4160

24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ; καὶ ὁ λόγος
যে না ভালোবাসে আমাকে সেই কথাগুলি আমার না পালন-করে এবং সেই বাক্য
G3588 G3361 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473 G3756 G5083 G2532 G3588 G3056

ὃν ἀκούετε, οὐκ ἔστιν ἐμὸς, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με Πατρός.
যা শোনো না হয় আমার বরং সেই পাঠানো আমাকে পিতার
G3739 G0191 G3756 G1510 G1699 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, παρ' ὑμῖν μένων;
এগুলি বলেছি তোমাদের কাছে তোমাদের থেকে
G3778 G2980 G4771 G3844 G4771 G3306

26 ὁ δὲ Παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ Πατὴρ
সেই কিন্তু সহায়ক সেই আত্মা সেই পবিত্র যাঁকে পাঠাবেন সেই পিতা
G3588 G1161 G3875 G3588 G4151 G3588 G0040 G3739 G3992 G3588 G3962

ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς
মধ্যে সেই নামে আমার তিনি তোমাদের শেখাবেন সমস্ত এবং মনে-করাবেন তোমাদের
G1722 G3588 G3686 G1473 G1565 G4771 G1321 G3956 G2532 G5279 G4771

πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγώ.
সমস্ত যা বলেছিলাম তোমাদের আমি
G3956 G3739 G3004 G4771 G1473

27 Εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν; εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν; οὐ καθὼς ὁ
শান্তি রেখে-যাচ্ছি তোমাদের শান্তি সেই আমার দিই তোমাদের না যেমন সেই
G1515 G0863 G4771 G1515 G3588 G1699 G1325 G4771 G3756 G2531 G3588

κόσμος δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία,
জগৎ দেয় আমি দিই তোমাদের না বিচলিত-হোক তোমাদের সেই হৃদয়
G2889 G1325 G1473 G1325 G4771 G3361 G5015 G4771 G3588 G2588

μηδὲ δειλιάτω.
না-হোক ভীত
G3366 G1168

28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ
শুনেছ যে আমি বলেছিলাম তোমাদের যাচ্ছি এবং আসছি কাছে তোমাদের যদি
G0191 G3754 G1473 G3004 G4771 G5217 G2532 G2064 G4314 G4771 G1487

ἠγαπᾶτέ με, ἐχάρητε ἄν ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα, ὅτι ὁ
ভালোবাসতে আমাকে আনন্দ-করতে হলে কারণ যাচ্ছি কাছে সেই পিতার কারণ সেই
G0025 G1473 G5463 G0302 G3754 G4198 G4314 G3588 G3962 G3754 G3588

Πατὴρ μείζων μού ἐστιν.
পিতা মহান আমার-চেয়ে হন
G3962 G3173 G1473 G1510

29 καὶ νῦν εἴρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται, πιστεύσητε.
এবং এখন বলেছি তোমাদের আগে ঘটার যেন যখন ঘটে বিশ্বাস-করো
G2532 G3568 G2046 G4771 G4250 G1096 G2443 G3752 G1096 G4100

30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ’ ὑμῶν; ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων,
আর-না অনেক বলব সাথে তোমাদের আসছে কারণ সেই সেই জগতের শাসক
G3765 G4183 G2980 G3326 G4771 G2064 G1063 G3588 G3588 G2889 G0758

καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν;
এবং মধ্যে আমার না আছে কিছুই
G2532 G1722 G1473 G3756 G2192 G3762

31 ἀλλ’ ἵνα γνῷ ὁ κόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν Πατέρα, καὶ καθὼς
কিন্তু যেন জানে সেই জগৎ যে ভালোবাসি সেই পিতাকে এবং যেমন
G0235 G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G0025 G3588 G3962 G2532 G2531

ἐνετείλατο (ἔδωκέν) μοι ὁ Πατὴρ, οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν
আদেশ-দিয়েছেন দিয়েছেন আমাকে সেই পিতা তেমনই করি ওঠো চলো-যাই
G1781 G1325 G1473 G3588 G3962 G3779 G4160 G1453 G0071

ἐντεῦθεν.
এখান-থেকে
G1782

Chapter 15

1 Ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ Πατήρ μου, ὁ γεωργός
আমি আছি সেই- দ্রাক্ষালতা সেই- সত্য এবং সেই- পিতা আমার সেই- কৃষক
G1473 G1510 G3588 G0288 G3588 G0228 G2532 G3588 G3962 G1473 G3588 G1092

ἐστιν.
আছেন
G1510

2 πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν, αἴρει αὐτό; καὶ πᾶν
প্রতিটি শাখা আমাতে আমাতে না ধারণ-করে ফল কেটে-ফেলেন তাকে এবং প্রতিটি
G3956 G2814 G1722 G1473 G3361 G5342 G2590 G0142 G0846 G2532 G3956

τὸ καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτὸ, ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ.
যে- ফল ধারণ-করে ছাঁটাই-করেন তাকে যেন ফল অধিক ধরে
G3588 G2590 G5342 G2508 G0846 G2443 G2590 G4119 G5342

3 ἤδη ὑμεῖς καθαροί ἐστε, διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν.
ইতিমধ্যে তোমরা শুদ্ধ আছ দ্বারা সেই- বাক্যের যা বলেছি তোমাদের
G2235 G4771 G2513 G1510 G1223 G3588 G3056 G3739 G2980 G4771

4 μείνατε ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται
থাকো মধ্যে আমার আমিও মধ্যে তোমাদের যেমন সেই- শাখা না পারে
G3306 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771 G2531 G3588 G2814 G3756 G1410

καρπὸν φέρειν ἀφ’ ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ
ফল ধারণ-করতে থেকে নিজের যদি না থাকে মধ্যে সেই- দ্রাক্ষালতায় তেমনি না-ও
G2590 G5342 G0575 G1438 G1437 G3361 G3306 G1722 G3588 G0288 G3779 G3761

ὑμεῖς, ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε.
তোমরা যদি না মধ্যে আমার থাকো
G4771 G1437 G3361 G1722 G1473 G3306

5 ἐγώ আমি G1473 εἰμι আছি G1510 ἡ সেই- G3588 ἄμπελος; দ্রাক্ষালতা G0288 ὑμεῖς তোমরা G4771 τὰ সেই- G3588 κλήματα. শাখাসমূহ G2814 ὁ যে- G3588 μένων থাকে G3306 ἐν মধ্যে G1722 ἐμοὶ, আমার G1473 κἀγὼ আমিও G2504
ἐν মধ্যে G1722 αὐτῷ, তার G0846 οὗτος সে G3778 φέρει ধারণ-করে G5342 καρπὸν ফল G2590 πολύν; অনেক G4183 ὅτι কারণ G3754 χωρὶς ছাড়া G5565 ἐμοῦ আমাকে G1473 οὐ না G3756 δύνασθε পারো G1410
ποιεῖν করতে G4160 οὐδέν. কিছুই G3762

6 ἐὰν যদি G1437 μή না G3361 τις কেউ G5100 μένῃ থাকে G3306 ἐν মধ্যে G1722 ἐμοί, আমার G1473 ἐβλήθη ফেলা-হয় G0906 ἔξω বাইরে G1854 ὡς যেমন G5613 τὸ সেই- G3588 κλῆμα, শাখা G2814 καὶ এবং G2532
ἐξηράνθη, শুকিয়ে-যায় G3583 καὶ এবং G2532 συνάγουσιν জড়ো-করে G4863 αὐτὰ, সেগুলি G0846 καὶ এবং G2532 εἰς মধ্যে G1519 τὸ সেই- G3588 πῦρ আগুনে G4442 βάλλουσιν, ফেলে G0906 καὶ এবং G2532 καίεται. পুড়ে-যায় G2545

7 ἐὰν যদি G1437 μείνητε থাকো G3306 ἐν মধ্যে G1722 ἐμοὶ, আমার G1473 καὶ এবং G2532 τὰ সেই- G3588 ῥήματά বাক্যগুলি G4487 μου আমার G1473 ἐν মধ্যে G1722 ὑμῖν তোমাদের G4771 μείνῃ, থাকে G3306 ὃ যা G3739
ἐὰν যদি G1437 θέλητε, চাও G2309 αἰτήσασθε, চাও G0154 καὶ এবং G2532 γενήσεται হবে G1096 ὑμῖν. তোমাদের-জন্য G4771

8 ἐν এতে G1722 τούτῳ এতে G3778 ἐδοξάσθη মহিমান্বিত-হলেন G1392 ὁ সেই- G3588 Πατήρ পিতা G3962 μου, আমার G1473 ἵνα যেন G2443 καρπὸν ফল G2590 πολὺν অনেক G4183 φέρητε, ধারণ-করো G5342 καὶ এবং G2532
γένησθε হও G1096 ἐμοὶ আমার G1699 μαθηταί. শিষ্য G3101

9 καθὼς যেমন G2531 ἠγάπησέν ভালোবাসলেন G0025 με আমাকে G1473 ὁ সেই- G3588 Πατήρ, পিতা G3962 κἀγὼ আমিও G2504 ὑμᾶς তোমাদের G4771 ἠγάπησα. ভালোবাসলাম G0025 μείνατε থাকো G3306 ἐν মধ্যে G1722
τῇ সেই- G3588 ἀγάπῃ প্রেমে G0026 τῇ সেই- G3588 ἐμῇ. আমার G1699

10 ἐὰν যদি G1437 τὰς সেই- G3588 ἐντολάς আজ্ঞাগুলি G1785 μου আমার G1473 τηρήσητε, পালন-করো G5083 μενεῖτε থাকবে G3306 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই- G3588 ἀγάπῃ প্রেমে G0026 μου, আমার G1473 καθὼς যেমন G2531
ἐγὼ, আমি G1473 «τοῦ সেই- G3588 Πατρός পিতার G3962 μου» আমার G1473 «τὰς সেই- G3588 ἐντολὰς», আজ্ঞাগুলি G1785 τετήρηκα, পালন-করেছি G5083 καὶ এবং G2532 μένω থাকি G3306 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἐν মধ্যে G1722
τῇ সেই- G3588 ἀγάπῃ. প্রেমে G0026

11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν ᾖ, καὶ
এই-সকল বলেছি তোমাদের যেন সেই- আনন্দ সেই- আমার মধ্যে তোমাদের থাকে এবং
G3778 G2980 G4771 G2443 G3588 G5479 G3588 G1699 G1722 G4771 G1510 G2532

ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ.
সেই- আনন্দ তোমাদের পূর্ণ-হয়
G3588 G5479 G4771 G4137

12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμή, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα
এই আছে সেই- আজ্ঞা সেই- আমার যেন ভালোবাসো পরস্পরকে যেমন ভালোবাসলাম
G3778 G1510 G3588 G1785 G3588 G1699 G2443 G0025 G0240 G2531 G0025

ὑμᾶς.
তোমাদের
G4771

13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ
বৃহত্তর এর-চেয়ে প্রেম কেউ-না আছে যেন কেউ সেই- প্রাণ তার দেয় জন্য
G3173 G3778 G0026 G3762 G2192 G2443 G5100 G3588 G5590 G0846 G5087 G5228

τῶν φίλων αὐτοῦ.
সেই- বন্ধুদের তার
G3588 G5384 G0846

14 ὑμεῖς φίλοι μού ἐστε, ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.
তোমরা বন্ধু আমার আছ যদি করো যা আমি আদেশ-দিই তোমাদের
G4771 G5384 G1473 G1510 G1437 G4160 G3739 G1473 G1781 G4771

15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ
আর-না বলি তোমাদের দাস কারণ সেই- দাস না জানে কী করেন তার
G3765 G3004 G4771 G1401 G3754 G3588 G1401 G3756 G1492 G5101 G4160 G0846

ὁ κύριος. ὑμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ
সেই- প্রভু তোমাদের কিন্তু বলেছি বন্ধু কারণ সমস্ত-কিছু যা শুনেছি কাছ-থেকে
G3588 G2962 G4771 G1161 G2046 G5384 G3754 G3956 G3739 G0191 G3844

τοῦ Πατρός μου, ἐγνώρισα ὑμῖν.
সেই- পিতার আমার জানিয়েছি তোমাদের
G3588 G3962 G1473 G1107 G4771

16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔθηκα
না তোমরা আমাকে মনোনীত-করেছ বরং আমি মনোনীত-করেছি তোমাদের এবং স্থাপন-করেছি
G3756 G4771 G1473 G1586 G0235 G1473 G1586 G4771 G2532 G5087

ὑμᾶς, ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν
তোমাদের যেন তোমরা যাও এবং ফল ধারণ-করো এবং সেই- ফল তোমাদের
G4771 G2443 G4771 G5217 G2532 G2590 G5342 G2532 G3588 G2590 G4771

μένῃ; ἵνα ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε τὸν Πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῷ
থাকে যেন যা-কিছু কিছু চাও সেই- পিতার-কাছে মধ্যে সেই- নামে আমার দেন
G3306 G2443 G3754 G0302 G0154 G3588 G3962 G1722 G3588 G3686 G1473 G1325

ὑμῖν.
তোমাদের
G4771

17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
এই-সকল আদেশ-দিই তোমাদের যেন ভালোবাসো পরস্পরকে
G3778 G1781 G4771 G2443 G0025 G0240

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν
যদি সেই- জগৎ তোমাদের ঘৃণা-করে জেনে-রাখো যে আমাকে প্রথমে তোমাদের
G1487 G3588 G2889 G4771 G3404 G1097 G3754 G1473 G4412 G4771

μεμίσηκεν.
ঘৃণা-করেছে
G3404

19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει; ὅτι
যদি থেকে সেই- জগতের হতে সেই- জগৎ হয়তো সেই- নিজের ভালোবাসত কারণ
G1487 G1537 G3588 G2889 G1510 G3588 G2889 G0302 G3588 G2398 G5368 G3754

δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ
কিন্তু থেকে সেই- জগতের না আছ বরং আমি মনোনীত-করেছি তোমাদের থেকে সেই-
G1161 G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G0235 G1473 G1586 G4771 G1537 G3588

κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
জগতের এই-কারণে এই-কারণে ঘৃণা-করে তোমাদের সেই- জগৎ
G2889 G1223 G3778 G3404 G4771 G3588 G2889

20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων
স্মরণ-করো সেই- বাক্যের যা আমি বলেছিলাম তোমাদের না আছে দাস বড়
G3421 G3588 G3056 G3739 G1473 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173

τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν; εἰ
সেই- প্রভুর-চেয়ে তার যদি আমাকে তাড়না-করেছে তাহলে তোমাদেরও তাড়না-করবে যদি
G3588 G2962 G0846 G1487 G1473 G1377 G2532 G4771 G1377 G1487

τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν.
সেই- বাক্য আমার পালন-করেছে তাহলে সেই- তোমাদেরও পালন-করবে
G3588 G3056 G1473 G5083 G2532 G3588 G5212 G5083

21 ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι
কিন্তু এই-সকল সমস্ত করবে প্রতি তোমাদের কারণে সেই- নামের আমার কারণ
G0235 G3778 G3956 G4160 G1519 G4771 G1223 G3588 G3686 G1473 G3754

οὐκ οἴδασιν τὸν πέμψαντά με.
না জানে সেই- প্রেরণকারীকে আমার
G3756 G1492 G3588 G3992 G1473

22 εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἴχοσαν; νῦν δὲ
যদি না আসতাম এবং বলতাম তাদের পাপ না থাকত এখন কিন্তু
G1487 G3361 G2064 G2532 G2980 G0846 G0266 G3756 G2192 G3568 G1161

πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν.
অজুহাত না আছে বিষয়ে সেই- পাপের তাদের
G4392 G3756 G2192 G4012 G3588 G0266 G0846

23 ὁ ἐμὲ μισῶν, καὶ τὸν Πατέρα μου μισεῖ.
যে- আমাকে ঘৃণা-করে সেও সেই- পিতাকে আমার ঘৃণা-করে
G3588 G1473 G3404 G2532 G3588 G3962 G1473 G3404

24 εἰ যদি G1487 | τὰ সেই- G3588 | ἔργα কাজগুলি G2041 | μὴ না G3361 | ἐποίησα করতাম G4160 | ἐν মধ্যে G1722 | αὐτοῖς, তাদের G0846 | ἃ যা G3739 | οὐδεὶς কেউ-না G3762 | ἄλλος অন্য G0243 | ἐποίησεν, করেছে G4160
ἁμαρτίαν পাপ G0266 | οὐκ না G3756 | εἴχοσαν; থাকত G2192 | νῦν এখন G3568 | δὲ কিন্তু G1161 | καὶ এবং G2532 | ἑωράκασιν, দেখেছে G3708 | καὶ এবং G2532 | μεμισήκασιν, ঘৃণা-করেছে G3404 | καὶ উভয় G2532
ἐμὲ আমাকে G1473 | καὶ এবং G2532 | τὸν সেই- G3588 | Πατέρα -- পিতাকে G3962 | μου. আমার G1473

25 ἀλλ’ কিন্তু G0235 | ἵνα যেন G2443 | πληρωθῇ পূর্ণ-হয় G4137 | ὁ সেই- G3588 | λόγος বাক্য G3056 | ὁ সেই- G3588 | ἐν মধ্যে G1722 | τῷ সেই- G3588 | νόμῳ ব্যবস্থায় G3551 | αὐτῶν তাদের G0846 | γεγραμμένος লিখিত G1125
ὅτι, যে G3754 | Ἐμίσησάν ঘৃণা-করেছে G3404 | με আমাকে G1473 | δωρεάν. বিনামূল্যে G1432

26 Ὅταν যখন G3752 | ἔλθῃ আসেন G2064 | ὁ সেই- G3588 | Παράκλητος, সহায়ক G3875 | ὃν যাঁকে G3739 | ἐγὼ আমি G1473 | πέμψω পাঠাব G3992 | ὑμῖν তোমাদের G4771 | παρὰ কাছ-থেকে G3844 | τοῦ সেই- G3588
Πατρός, পিতার G3962 | τὸ সেই- G3588 | Πνεῦμα আত্মা G4151 | τῆς সেই- G3588 | ἀληθείας, সত্যের G0225 | ὃ যিনি G3739 | παρὰ কাছ-থেকে G3844 | τοῦ সেই- G3588 | Πατρὸς পিতার G3962 | ἐκπορεύεται, বের-হু G1607
ἐκεῖνος তিনি G1565 | μαρτυρήσει সাক্ষ্য-দেবেন G3140 | περὶ বিষয়ে G4012 | ἐμοῦ. আমার G1473

27 καὶ এবং G2532 | ὑμεῖς তোমরাও G4771 | δὲ এবং G1161 | μαρτυρεῖτε, সাক্ষ্য-দাও G3140 | ὅτι কারণ G3754 | ἀπ’ থেকে G0575 | ἀρχῆς প্রথম G0746 | μετ’ সঙ্গে G3326 | ἐμοῦ আমার G1473 | ἐστε. আছ G1510

Chapter 16

1 Ταῦτα এই-সকল G3778 | λελάληκα বলেছি G2980 | ὑμῖν তোমাদের G4771 | ἵνα যেন G2443 | μὴ না G3361 | σκανδαλισθῆτε. হোঁচট-খাও G4624

2 ἀποσυναγώγους সমাজগৃহ-বহিষ্কৃত G0656 | ποιήσουσιν করবে G4160 | ὑμᾶς; তোমাদের G4771 | ἀλλ’ বরং G0235 | ἔρχεται আসছে G2064 | ὥρα, সময় G5610 | ἵνα যেন G2443 | πᾶς প্রত্যেক G3956 | ὁ যে- G3588
ἀποκτείνας হত্যা-করে G0615 | ὑμᾶς, তোমাদের G4771 | δόξῃ মনে-করবে G1380 | λατρείαν সেবা G2999 | προσφέρειν উৎসর্গ-করছে G4374 | τῷ সেই- G3588 | Θεῷ; ঈশ্বরকে G2316

3 καὶ এবং G2532 | ταῦτα এই-সকল G3778 | ποιήσουσιν, করবে G4160 | ὅτι কারণ G3754 | οὐκ না G3756 | ἔγνωσαν জেনেছে G1097 | τὸν সেই- G3588 | Πατέρα, পিতাকে G3962 | οὐδὲ না-ও G3761 | ἐμέ. আমাকে G1473

4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα αὐτῶν, μνημονεύητε
কিন্তু এই-সকল বলেছি তোমাদের যেন যখন আসে সেই- সময় তাদের স্মরণ-করো
G0235 G3778 G2980 G4771 G2443 G3752 G2064 G3588 G5610 G0846 G3421

αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ
সেগুলির যে আমি বলেছিলাম তোমাদের এই-সকল কিন্তু তোমাদের থেকে প্রথম না
G0846 G3754 G1473 G3004 G4771 G3778 G1161 G4771 G1537 G0746 G3756

εἶπον, ὅτι μεθ’ ὑμῶν ἤμην.
বলেছিলাম কারণ সঙ্গে তোমাদের ছিলাম
G3004 G3754 G3326 G4771 G1510

5 νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν
এখন কিন্তু যাচ্ছি কাছে সেই- প্রেরণকারীর আমার এবং কেউ-না মধ্য-থেকে তোমাদের
G3568 G1161 G5217 G4314 G3588 G3992 G1473 G2532 G3762 G1537 G4771

ἐρωτᾷ με, Ποῦ ὑπάγεις?
জিজ্ঞাসা-করে আমাকে কোথায় যাচ্ছ
G2065 G1473 G4226 G5217

6 ἀλλ’ ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἡ λύπη πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν
কিন্তু কারণ এই-সকল বলেছি তোমাদের সেই- দুঃখ পূর্ণ-করেছে তোমাদের সেই-
G0235 G3754 G3778 G2980 G4771 G3588 G3077 G4137 G4771 G3588

καρδίαν.
হৃদয়
G2588

7 ἀλλ’ ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ
কিন্তু আমি সেই- সত্য বলি তোমাদের উত্তম তোমাদের-জন্য যেন আমি
G0235 G1473 G3588 G0225 G3004 G4771 G4851 G4771 G2443 G1473

ἀπέλθω; ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ Παράκλητος οὐ μὴ ἔλθῃ πρὸς
চলে-যাই যদি কারণ না চলে-যাই সেই- সহায়ক না না আসবেন কাছে
G0565 G1437 G1063 G3361 G0565 G3588 G3875 G3756 G3361 G2064 G4314

ὑμᾶς; ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς.
তোমাদের যদি কিন্তু যাই পাঠাব তাঁকে কাছে তোমাদের
G4771 G1437 G1161 G4198 G3992 G0846 G4314 G4771

8 καὶ ἐλθὼν, ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας, καὶ περὶ
এবং এসে তিনি দোষী-প্রমাণ-করবেন সেই- জগৎকে বিষয়ে পাপের এবং বিষয়ে
G2532 G2064 G1565 G1651 G3588 G2889 G4012 G0266 G2532 G4012

δικαιοσύνης, καὶ περὶ κρίσεως:
ধার্মিকতার এবং বিষয়ে বিচারের
G1343 G2532 G4012 G2920

9 περὶ ἁμαρτίας μέν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ;
বিষয়ে পাপের একদিকে কারণ না বিশ্বাস-করে প্রতি আমাকে
G4012 G0266 G3303 G3754 G3756 G4100 G1519 G1473

10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν Πατέρα ὑπάγω, καὶ οὐκέτι
বিষয়ে ধার্মিকতার অন্যদিকে কারণ কাছে সেই- পিতার যাচ্ছি এবং আর-না
G4012 G1343 G1161 G3754 G4314 G3588 G3962 G5217 G2532 G3765

θεωρεῖτέ με;
দেখো আমাকে
G2334 G1473

11	περὶ	δὲ	κρίσεως,	ὅτι	ὁ	ἄρχων	τοῦ	κόσμου	τούτου	κέκριται.
	বিষয়ে	আর	বিচারের	কারণ	সেই-	শাসক	সেই-	জগতের	এই	বিচারিত-হয়েছে
	G4012	G1161	G2920	G3754	G3588	G0758	G3588	G2889	G3778	G2919
12	Ἔτι	πολλὰ	ἔχω	ὑμῖν	λέγειν,	ἀλλ’	οὐ	δύνασθε	βαστάζειν	ἄρτι.
	এখনও	অনেক-কিছু	আছে	তোমাদের	বলার	কিন্তু	না	পারো	বহন-করতে	এখন
	G2089	G4183	G2192	G4771	G3004	G0235	G3756	G1410	G0941	G0737
13	ὅταν	δὲ	ἔλθῃ	ἐκεῖνος,	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,	ὁδηγήσει	ὑμᾶς	ἐν
	যখন	কিন্তু	আসেন	তিনি	সেই-	আত্মা	সেই-	সত্যের	পথ-দেখাবেন	তোমাদের	মধ্যে
	G3752	G1161	G2064	G1565	G3588	G4151	G3588	G0225	G3594	G4771	G1722
	τῇ	ἀληθείᾳ	πάσῃ;	οὐ	γὰρ	λαλήσει	ἀφ’	ἑαυτοῦ,	ἀλλ’	ὅσα	ἀκούσει,
	সেই-	সত্যে	সমস্ত	না	কারণ	বলবেন	থেকে	নিজের	বরং	যা-কিছু	শোনেন
	G3588	G0225	G3956	G3756	G1063	G2980	G0575	G1438	G0235	G3745	G0191
	λαλήσει;	καὶ	τὰ	ἐρχόμενα	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.					
	বলবেন	এবং	সেই-	আসন্ন-বিষয়গুলি	জানাবেন	তোমাদের					
	G2980	G2532	G3588	G2064	G0312	G4771					
14	ἐκεῖνος	ἐμὲ	δοξάσει,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	ἐμοῦ	λήμψεται,	καὶ	ἀναγγελεῖ
	তিনি	আমাকে	মহিমান্বিত-করবেন	কারণ	থেকে	সেই-	আমার	গ্রহণ-করবেন	এবং	জানাবেন
	G1565	G1473	G1392	G3754	G1537	G3588	G1699	G2983	G2532	G0312
	ὑμῖν.									
	তোমাদের									
	G4771									
15	πάντα	ὅσα	ἔχει	ὁ	Πατὴρ,	ἐμά	ἐστιν;	διὰ	τοῦτο,	εἶπον	ὅτι
	সমস্ত-কিছু	যা-কিছু	আছে	সেই-	পিতার	আমার	আছে	এই-কারণে	এই-কারণে	বলেছি	যে
	G3956	G3745	G2192	G3588	G3962	G1699	G1510	G1223	G3778	G3004	G3754
	ἐκ	τοῦ	ἐμοῦ	λαμβάνει,	καὶ	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.				
	থেকে	সেই-	আমার	গ্রহণ-করেন	এবং	জানাবেন	তোমাদের				
	G1537	G3588	G1699	G2983	G2532	G0312	G4771				
16	Μικρὸν	καὶ	οὐκέτι	θεωρεῖτέ	με;	καὶ	πάλιν	μικρὸν	καὶ	ὄψεσθέ
	অল্প-কিছুক্ষণ	এবং	আর-না	দেখো	আমাকে	এবং	আবার	অল্প-কিছুক্ষণ	এবং	দেখবে
	G3398	G2532	G3765	G2334	G1473	G2532	G3825	G3398	G2532	G3708
	με,	<ὅτι	ὑπάγω	πρὸς	τὸν	πατέρα>.				
	আমাকে	কারণ	যাচ্ছি	কাছে	সেই-	পিতার				
	G1473	G3754	G5217	G4314	G3588	G3962				
17	Εἶπαν	οὖν	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ	πρὸς	ἀλλήλους,	Τί	ἐστιν	τοῦτο
	বললেন	তখন	মধ্য-থেকে	সেই-	শিষ্যদের	তাঁর	প্রতি	পরস্পরকে	কী	আছে	এই
	G3004	G3767	G1537	G3588	G3101	G0846	G4314	G0240	G5101	G1510	G3778
	ὃ	λέγει	ἡμῖν,	Μικρὸν	καὶ	οὐ	θεωρεῖτέ	με;	καὶ,	πάλιν	μικρὸν
	যা	বলেন	আমাদের	অল্প-কিছুক্ষণ	এবং	না	দেখো	আমাকে	এবং	আবার	অল্প-কিছুক্ষণ
	G3739	G3004	G1473	G3398	G2532	G3756	G2334	G1473	G2532	G3825	G3398
	καὶ	ὄψεσθέ	με?	καί	Ὅτι	ὑπάγω	πρὸς	τὸν	Πατέρα?		
	এবং	দেখবে	আমাকে	এবং	কারণ	যাচ্ছি	কাছে	সেই-	পিতার		
	G2532	G3708	G1473	G2532	G3754	G5217	G4314	G3588	G3962		

18 ἔλεγον οὖν, Τοῦτο «τί ἐστιν» ὃ λέγει, τὸ μικρόν? οὐκ οἴδαμεν
বলছিলেন তখন এই কী আছে যা বলেন সেই- অল্প-কিছুক্ষণ না জানি
G3004 G3767 G3778 G5101 G1510 G3739 G3004 G3588 G3398 G3756 G1492

τί λαλεῖ.
কী বলছেন
G5101 G2980

19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ
জানলেন সেই- যীশু যে চাইছিলেন তাঁকে জিজ্ঞাসা-করতে এবং বললেন তাদের বিষয়ে
G1097 G3588 G2424 G3754 G2309 G0846 G2065 G2532 G3004 G0846 G4012

τούτου ζητεῖτε μετ’ ἀλλήλων, ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ
এই অনুসন্ধান-করছ সঙ্গে পরস্পরের যে বলেছি অল্প-কিছুক্ষণ এবং না দেখো
G3778 G2212 G3326 G0240 G3754 G3004 G3398 G2532 G3756 G2334

με; καὶ πάλιν, μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με?
আমাকে এবং আবার অল্প-কিছুক্ষণ এবং দেখবে আমাকে
G1473 G2532 G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ
সত্যই সত্যই বলি তোমাদের যে কাঁদবে এবং বিলাপ-করবে তোমরা সেই- কিন্তু
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2799 G2532 G2354 G4771 G3588 G1161

κόσμος χαρήσεται; ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ’ ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν
জগৎ আনন্দ-করবে তোমরা দুঃখিত-হবে কিন্তু সেই- দুঃখ তোমাদের মধ্যে আনন্দে
G2889 G5463 G4771 G3076 G0235 G3588 G3077 G4771 G1519 G5479

γενήσεται.
পরিণত-হবে
G1096

21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτῃ, λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς; ὅταν
সেই- নারী যখন প্রসব-করে দুঃখ আছে কারণ এসেছে সেই- সময় তার যখন
G3588 G1135 G3752 G5088 G3077 G2192 G3754 G2064 G3588 G5610 G0846 G3752

δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως, διὰ τὴν χαρὰν,
কিন্তু জন্ম-দেয় সেই- শিশুকে আর-না স্মরণ-করে সেই- কষ্টের কারণে সেই- আনন্দের
G1161 G1080 G3588 G3813 G3765 G3421 G3588 G2347 G1223 G3588 G5479

ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.
কারণ জন্মেছে মানুষ মধ্যে সেই- জগতে
G3754 G1080 G0444 G1519 G3588 G2889

22 καὶ ὑμεῖς οὖν, νῦν μὲν λύπην ἔχετε; πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς, καὶ
এবং তোমরাও তখন এখন একদিকে দুঃখ আছে আবার কিন্তু দেখব তোমাদের এবং
G2532 G4771 G3767 G3568 G3303 G3077 G2192 G3825 G1161 G3708 G4771 G2532

χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν, οὐδεὶς αἴρει ἀφ’
আনন্দিত-হবে তোমাদের সেই- হৃদয় এবং সেই- আনন্দ তোমাদের কেউ-না কেড়ে-নেয় থেকে
G5463 G4771 G3588 G2588 G2532 G3588 G5479 G4771 G3762 G0142 G0575

ὑμῶν.
তোমাদের
G4771

23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν
এবং মধ্যে সেই সেই- দিনে আমাকে না জিজ্ঞাসা-করবে কিছুই সত্যই সত্যই
G2532 G1722 G1565 G3588 G2250 G1473 G3756 G2065 G3762 G0281 G0281

λέγω ὑμῖν, ἄν τι αἰτήσητε, τὸν Πατέρα «δώσει ὑμῖν» , «ἐν τῷ
বলি তোমাদের যদি কিছু চাও সেই- পিতার-কাছে দেবেন তোমাদের মধ্যে সেই-
G3004 G4771 G0302 G5100 G0154 G3588 G3962 G1325 G4771 G1722 G3588

ὀνόματί μου».
নামে আমার
G3686 G1473

24 ἕως ἄρτι οὐκ ᾐτήσατε οὐδὲν ἐν τῷ ὀνόματί μου. αἰτεῖτε, καὶ
এখন-পর্যন্ত এখন-পর্যন্ত না চেয়েছ কিছুই মধ্যে সেই- নামে আমার চাও এবং
G2193 G0737 G3756 G0154 G3762 G1722 G3588 G3686 G1473 G0154 G2532

λήμψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη.
পাবে যেন সেই- আনন্দ তোমাদের থাকে পূর্ণ
G2983 G2443 G3588 G5479 G4771 G1510 G4137

25 Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν; ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκέτι ἐν
এই-সকল মধ্যে রূপকে বলেছি তোমাদের আসছে সময় যখন আর-না মধ্যে
G3778 G1722 G3942 G2980 G4771 G2064 G5610 G3753 G3765 G1722

παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρρησίᾳ, περὶ τοῦ Πατρὸς ἀπαγγελῶ ὑμῖν.
রূপকে বলব তোমাদের বরং স্পষ্টভাবে বিষয়ে সেই- পিতার জানাব তোমাদের
G3942 G2980 G4771 G0235 G3954 G4012 G3588 G3962 G0518 G4771

26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε; καὶ οὐ λέγω
মধ্যে সেই সেই- দিনে মধ্যে সেই- নামে আমার চাইবে এবং না বলি
G1722 G1565 G3588 G2250 G1722 G3588 G3686 G1473 G0154 G2532 G3756 G3004

ὑμῖν, ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα περὶ ὑμῶν,
তোমাদের যে আমি অনুরোধ-করব সেই- পিতার-কাছে বিষয়ে তোমাদের
G4771 G3754 G1473 G2065 G3588 G3962 G4012 G4771

27 αὐτὸς γὰρ ὁ Πατὴρ φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε, καὶ
স্বয়ং কারণ সেই- পিতা ভালোবাসেন তোমাদের কারণ তোমরা আমাকে ভালোবেসেছ এবং
G0846 G1063 G3588 G3962 G5368 G4771 G3754 G4771 G1473 G5368 G2532

πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον.
বিশ্বাস-করেছ যে আমি কাছ-থেকে সেই- ঈশ্বরের বের-হয়েছি
G4100 G3754 G1473 G3844 G3588 G2316 G1831

28 ἐξῆλθον ἐκ τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον; πάλιν ἀφίημι
বের-হয়েছি থেকে সেই- পিতার এবং এসেছি মধ্যে সেই- জগতে আবার ত্যাগ-করি
G1831 G1537 G3588 G3962 G2532 G2064 G1519 G3588 G2889 G3825 G0863

τὸν κόσμον, καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα.
সেই- জগৎ এবং যাচ্ছি কাছে সেই- পিতার
G3588 G2889 G2532 G4198 G4314 G3588 G3962

29 Λέγουσιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ἴδε, νῦν ἐν παρρησίᾳ λαλεῖς, καὶ
বলেন সেই- শিষ্যেরা তাঁর দেখো এখন মধ্যে স্পষ্টভাবে বলছ এবং
G3004 G3588 G3101 G0846 G3708 G3568 G1722 G3954 G2980 G2532

παροιμίαν οὐδεμίαν λέγεις.
রূপক কোনো-না বলছ
G3942 G3762 G3004

30 νῦν οἴδαμεν ὅτι οἶδας πάντα, καὶ οὐ χρείαν ἔχεις, ἵνα τίς σε
এখন জানি যে জানো সমস্ত-কিছু এবং না প্রয়োজন আছে যেন কেউ তোমাকে
G3568 G1492 G3754 G1492 G3956 G2532 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G4771

ἐρωτᾷ. ἐν τούτῳ πιστεύομεν, ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθες.
জিজ্ঞাসা-করে এতে এতে বিশ্বাস-করি যে থেকে ঈশ্বরের বের-হয়েছ
G2065 G1722 G3778 G4100 G3754 G0575 G2316 G1831

31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἄρτι πιστεύετε?
উত্তর-দিলেন তাদের যীশু এখন বিশ্বাস-করো
G0611 G0846 G2424 G0737 G4100

32 ἰδοὺ, ἔρχεται ὥρα, καὶ ἐλήλυθεν, ἵνα σκορπισθῆτε, ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια,
দেখো আসছে সময় এবং এসেছে যেন ছড়িয়ে-পড়ো প্রত্যেকে দিকে সেই- নিজের
G3708 G2064 G5610 G2532 G2064 G2443 G4650 G1538 G1519 G3588 G2398

κἀμὲ μόνον ἀφῆτε; καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ Πατὴρ μετ’ ἐμοῦ
আমাকেও একা ত্যাগ-করো এবং না আছি একা কারণ সেই- পিতা সঙ্গে আমার
G2504 G3441 G0863 G2532 G3756 G1510 G3441 G3754 G3588 G3962 G3326 G1473

ἐστιν.
আছেন
G1510

33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. ἐν τῷ κόσμῳ
এই-সকল বলেছি তোমাদের যেন মধ্যে আমার শান্তি পাও মধ্যে সেই- জগতে
G3778 G2980 G4771 G2443 G1722 G1473 G1515 G2192 G1722 G3588 G2889

θλῖψιν ἔχετε. ἀλλὰ θαρσεῖτε; ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.
কষ্ট আছে কিন্তু সাহস-করো আমি জয়-করেছি সেই- জগৎকে
G2347 G2192 G0235 G2293 G1473 G3528 G3588 G2889

Chapter 17

1 Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν
এই-সকল বললেন যীশু এবং তুলে সেই- চোখ তাঁর দিকে সেই-
G3778 G2980 G2424 G2532 G1869 G3588 G3788 G0846 G1519 G3588

οὐρανὸν, εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα; δόξασόν σου τὸν Υἱόν, ἵνα
স্বর্গের বললেন পিতা এসেছে সেই- সময় মহিমান্বিত-করো তোমার সেই- পুত্রকে যেন
G3772 G3004 G3962 G2064 G3588 G5610 G1392 G4771 G3588 G5207 G2443

ὁ Υἱὸς δοξάσῃ σέ.
সেই- পুত্র মহিমান্বিত-করে তোমাকে
G3588 G5207 G1392 G4771

2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας αὐτῷ,
যেমন দিয়েছ তাঁকে কর্তৃত্ব সমস্ত দেহের যেন সমস্ত যা দিয়েছ তাঁকে
G2531 G1325 G0846 G1849 G3956 G4561 G2443 G3956 G3739 G1325 G0846

δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον.
দেন তাদের জীবন অনন্ত
G1325 G0846 G2222 G0166

3	αὕτη	δέ	ἐστιν	ἡ	αἰώνιος	ζωὴ,	ἵνα	γινώσκωσιν	σὲ,	τὸν	μόνον
	এই	আর	আছে	সেই-	অনন্ত	জীবন	যেন	জানে	তোমাকে	সেই-	একমাত্র
	G3778	G1161	G1510	G3588	G0166	G2222	G2443	G1097	G4771	G3588	G3441

ἀληθινὸν	Θεὸν,	καὶ	ὃν	ἀπέστειλας,	Ἰησοῦν	Χριστόν.
সত্য	ঈশ্বরকে	এবং	যাঁকে	প্রেরণ-করেছ	যীশু	খ্রীষ্টকে
G0228	G2316	G2532	G3739	G0649	G2424	G5547

4	ἐγώ	σε	ἐδόξασα	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	τὸ	ἔργον	τελειώσας,	ὃ
	আমি	তোমাকে	মহিমান্বিত-করলাম	উপরে	সেই-	পৃথিবীতে	সেই-	কাজ	সম্পন্ন-করে	যা
	G1473	G4771	G1392	G1909	G3588	G1093	G3588	G2041	G5048	G3739

δέδωκάς	μοι	ἵνα	ποιήσω.
দিয়েছিলে	আমাকে	যেন	করি
G1325	G1473	G2443	G4160

5	καὶ	νῦν	δόξασόν	με	σύ,	Πάτερ,	παρὰ	σεαυτῷ,	τῇ	δόξῃ	ᾗ
	এবং	এখন	মহিমান্বিত-করো	আমাকে	তুমি	পিতা	কাছে	নিজের	সেই-	মহিমায়	যা
	G2532	G3568	G1392	G1473	G4771	G3962	G3844	G4572	G3588	G1391	G3739

εἶχον	πρὸ	τοῦ	τὸν	κόσμον,	εἶναι	παρὰ	σοί.
ছিল	পূর্বে	সেই-	সেই-	জগৎ	হওয়ার	কাছে	তোমার
G2192	G4253	G3588	G3588	G2889	G1510	G3844	G4771

6	Ἐφανέρωσά	σου	τὸ	ὄνομα	τοῖς	ἀνθρώποις	οὓς	ἔδωκάς	μοι	ἐκ	τοῦ
	প্রকাশ-করলাম	তোমার	সেই-	নাম	সেই-	মানুষদের	যাদের	দিয়েছিলে	আমাকে	থেকে	সেই-
	G5319	G4771	G3588	G3686	G3588	G0444	G3739	G1325	G1473	G1537	G3588

κόσμου.	σοὶ	ἦσαν,	κἀμοὶ	αὐτοὺς	ἔδωκας,	καὶ	τὸν	λόγον	σου	τετήρηκαν.
জগতের	তোমার	ছিলেন	আমাকেও	তাদের	দিয়েছ	এবং	সেই-	বাক্য	তোমার	পালন-করেছে
G2889	G4674	G1510	G2504	G0846	G1325	G2532	G3588	G3056	G4771	G5083

7	νῦν	ἔγνωκαν	ὅτι	πάντα	ὅσα	δέδωκάς	μοι,	παρὰ	σοῦ	εἰσιν;
	এখন	জেনেছে	যে	সমস্ত-কিছু	যা-কিছু	দিয়েছ	আমাকে	কাছ-থেকে	তোমার	আছে
	G3568	G1097	G3754	G3956	G3745	G1325	G1473	G3844	G4771	G1510

8	ὅτι	τὰ	ῥήματα	ἃ	ἔδωκάς	μοι,	δέδωκα	αὐτοῖς,	καὶ	αὐτοὶ	ἔλαβον,
	কারণ	সেই-	বাক্যগুলি	যা	দিয়েছিলে	আমাকে	দিয়েছি	তাদের	এবং	তারা	গ্রহণ-করেছে
	G3754	G3588	G4487	G3739	G1325	G1473	G1325	G0846	G2532	G0846	G2983

καὶ	ἔγνωσαν	ἀληθῶς	ὅτι	παρὰ	σοῦ	ἐξῆλθον;	καὶ	ἐπίστευσαν	ὅτι	σύ
এবং	জেনেছে	সত্যিই	যে	কাছ-থেকে	তোমার	বের-হয়েছি	এবং	বিশ্বাস-করেছে	যে	তুমি
G2532	G1097	G0230	G3754	G3844	G4771	G1831	G2532	G4100	G3754	G4771

με	ἀπέστειλας.
আমাকে	প্রেরণ-করেছ
G1473	G0649

9	Ἐγὼ	περὶ	αὐτῶν	ἐρωτῶ.	οὐ	περὶ	τοῦ	κόσμου	ἐρωτῶ,	ἀλλὰ	περὶ	ὧν
	আমি	বিষয়ে	তাদের	প্রার্থনা-করি	না	বিষয়ে	সেই-	জগতের	প্রার্থনা-করি	বরং	বিষয়ে	যাদের
	G1473	G4012	G0846	G2065	G3756	G4012	G3588	G2889	G2065	G0235	G4012	G3739

δέδωκάς	μοι,	ὅτι	σοί	εἰσιν.
দিয়েছ	আমাকে	কারণ	তোমার	আছে
G1325	G1473	G3754	G4674	G1510

10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα, σά ἐστιν; καὶ τὰ σὰ, ἐμά; καὶ δεδόξασμαι
এবং সেই- আমার সমস্ত তোমার আছে এবং সেই- তোমার আমার এবং মহিমান্বিত-হয়েছি
G2532 G3588 G1699 G3956 G4674 G1510 G2532 G3588 G4674 G1699 G2532 G1392

ἐν αὐτοῖς.
মধ্যে তাদের
G1722 G0846

11 καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσίν,
এবং আর-না আছি মধ্যে সেই- জগতে এবং তারা মধ্যে সেই- জগতে আছে
G2532 G3765 G1510 G1722 G3588 G2889 G2532 G0846 G1722 G3588 G2889 G1510

κἀγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί
আমিও কাছে তোমার আসছি পিতা পবিত্র রক্ষা-করো তাদের মধ্যে সেই- নামে
G2504 G4314 G4771 G2064 G3962 G0040 G5083 G0846 G1722 G3588 G3686

σου, ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὦσιν ἓν, καθὼς ἡμεῖς.
তোমার যা দিয়েছ আমাকে যেন হয় এক যেমন আমরা
G4771 G3739 G1325 G1473 G2443 G1510 G1520 G2531 G1473

12 ὅτε ἤμην μετ’ αὐτῶν, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου, ᾧ
যখন ছিলাম সঙ্গে তাদের আমি রক্ষা-করতাম তাদের মধ্যে সেই- নামে তোমার যা
G3753 G1510 G3326 G0846 G1473 G5083 G0846 G1722 G3588 G3686 G4771 G3739

δέδωκάς μοι. καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο, εἰ
দিয়েছ আমাকে এবং পাহারা-দিয়েছি এবং কেউ-না মধ্য-থেকে তাদের বিনষ্ট-হয়েছে ছাড়া
G1325 G1473 G2532 G5442 G2532 G3762 G1537 G0846 G0622 G1487

μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.
না সেই- পুত্র সেই- বিনাশের যেন সেই- শাস্ত্র পূর্ণ-হয়
G3361 G3588 G5207 G3588 G0684 G2443 G3588 G1124 G4137

13 νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι; καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ, ἵνα
এখন কিন্তু কাছে তোমার আসছি এবং এই-সকল বলি মধ্যে সেই- জগতে যেন
G3568 G1161 G4314 G4771 G2064 G2532 G3778 G2980 G1722 G3588 G2889 G2443

ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς.
পায় সেই- আনন্দ সেই- আমার পূর্ণ মধ্যে নিজেদের
G2192 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137 G1722 G1438

14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτούς,
আমি দিয়েছি তাদের সেই- বাক্য তোমার এবং সেই- জগৎ ঘৃণা-করেছে তাদের
G1473 G1325 G0846 G3588 G3056 G4771 G2532 G3588 G2889 G3404 G0846

ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.
কারণ না আছে থেকে সেই- জগতের যেমন আমি না আছি থেকে সেই- জগতের
G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ’ ἵνα τηρήσῃς
না প্রার্থনা-করি যেন তুলে-নাও তাদের থেকে সেই- জগতের বরং যেন রক্ষা-করো
G3756 G2065 G2443 G0142 G0846 G1537 G3588 G2889 G0235 G2443 G5083

αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ.
তাদের থেকে সেই- মন্দের
G0846 G1537 G3588 G4190

16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.
থেকে সেই- জগতের না আছে যেমন আমি না আছি থেকে সেই- জগতের
G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

17 ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ; ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.
পবিত্র-করো তাদের মধ্যে সেই- সত্যে সেই- বাক্য সেই- তোমার সত্য আছে
G0037 G0846 G1722 G3588 G0225 G3588 G3056 G3588 G4674 G0225 G1510

18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, κἀγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς
যেমন আমাকে প্রেরণ-করেছ মধ্যে সেই- জগতে আমিও প্রেরণ-করেছি তাদের মধ্যে
G2531 G1473 G0649 G1519 G3588 G2889 G2504 G0649 G0846 G1519

τὸν κόσμον;
সেই- জগতে
G3588 G2889

19 καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἁγιάζω ἐμαυτόν, ἵνα ὦσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι
এবং জন্য তাদের আমি পবিত্র-করি নিজেকে যেন হয় এবং তারাও পবিত্রীকৃত
G2532 G5228 G0846 G1473 G0037 G1683 G2443 G1510 G2532 G0846 G0037

ἐν ἀληθείᾳ.
মধ্যে সত্যে
G1722 G0225

20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πιστευόντων
না বিষয়ে এদের কিন্তু প্রার্থনা-করি কেবল বরং এবং বিষয়ে সেই- বিশ্বাসকারীদের
G3756 G4012 G3778 G1161 G2065 G3440 G0235 G2532 G4012 G3588 G4100

διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ --
মাধ্যমে সেই- বাক্যের তাদের প্রতি আমাকে
G1223 G3588 G3056 G0846 G1519 G1473

21 ἵνα πάντες ἓν ὦσιν, καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν σοί,
যেন সকলে এক হয় যেমন তুমি পিতা মধ্যে আমার আমিও মধ্যে তোমার
G2443 G3956 G1520 G1510 G2531 G4771 G3962 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771

ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὦσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ
যেন এবং তারাও মধ্যে আমাদের হয় যেন সেই- জগৎ বিশ্বাস-করে যে তুমি
G2443 G2532 G0846 G1722 G1473 G1510 G2443 G3588 G2889 G4100 G3754 G4771

με ἀπέστειλας.
আমাকে প্রেরণ-করেছ
G1473 G0649

22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὦσιν ἓν,
আমিও সেই- মহিমা যা দিয়েছ আমাকে দিয়েছি তাদের যেন হয় এক
G2504 G3588 G1391 G3739 G1325 G1473 G1325 G0846 G2443 G1510 G1520

καθὼς ἡμεῖς ἕν:
যেমন আমরা এক
G2531 G1473 G1520

23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ὦσιν τετελειωμένοι εἰς ἕν,
আমি মধ্যে তাদের এবং তুমি মধ্যে আমার যেন হয় সিদ্ধ মধ্যে একতায়
G1473 G1722 G0846 G2532 G4771 G1722 G1473 G2443 G1510 G5048 G1519 G1520

ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας, καὶ ἠγάπησας αὐτοὺς
যেন জানে সেই- জগৎ যে তুমি আমাকে প্রেরণ-করেছ এবং ভালোবেসেছ তাদের
G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G4771 G1473 G0649 G2532 G0025 G0846

καθὼς ἐμὲ ἠγάπησας.
যেমন আমাকে ভালোবেসেছ
G2531 G1473 G0025

24 πάτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, κἀκεῖνοι ὦσιν μετ’
পিতা যা দিয়েছ আমাকে চাই যেন যেখানে আছি আমি তারাও হয় সঙ্গে
G3962 G3739 G1325 G1473 G2309 G2443 G3699 G1510 G1473 G2548 G1510 G3326

ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν δέδωκάς μοι ὅτι
আমার যেন দেখে সেই- মহিমা সেই- আমার যা দিয়েছ আমাকে কারণ
G1473 G2443 G2334 G3588 G1391 G3588 G1699 G3739 G1325 G1473 G3754

ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.
ভালোবেসেছ আমাকে পূর্বে স্থাপনার জগতের
G0025 G1473 G4253 G2602 G2889

25 Πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε ἔγνων,
পিতা ধার্মিক এবং সেই- জগৎ তোমাকে না জেনেছে আমি কিন্তু তোমাকে জেনেছি
G3962 G1342 G2532 G3588 G2889 G4771 G3756 G1097 G1473 G1161 G4771 G1097

καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
এবং এরা জেনেছে যে তুমি আমাকে প্রেরণ-করেছ
G2532 G3778 G1097 G3754 G4771 G1473 G0649

26 καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου, καὶ γνωρίσω, ἵνα ἡ ἀγάπη
এবং জানিয়েছি তাদের সেই- নাম তোমার এবং জানাব যেন সেই- প্রেম
G2532 G1107 G0846 G3588 G3686 G4771 G2532 G1107 G2443 G3588 G0026

ἣν ἠγάπησάς με, ἐν αὐτοῖς ᾖ, κἀγὼ ἐν αὐτοῖς.
যা-দিয়ে ভালোবেসেছ আমাকে মধ্যে তাদের থাকে আমিও মধ্যে তাদের
G3739 G0025 G1473 G1722 G0846 G1510 G2504 G1722 G0846

Chapter 18

1 Ταῦτα εἰπὼν, Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ
এই-সকল বলে যীশু বের-হলেন সঙ্গে সেই- শিষ্যদের তাঁর পারে সেই-
G3778 G3004 G2424 G1831 G4862 G3588 G3101 G0846 G4008 G3588

χειμάρρου τοῦ Κέδρων, ὅπου ἦν κῆπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς, καὶ
কিদ্রোণ সেই- স্রোতের যেখানে ছিল বাগান মধ্যে যার প্রবেশ-করলেন তিনি এবং
G5493 G3588 G2748 G3699 G1510 G2779 G1519 G3739 G1525 G0846 G2532

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
সেই- শিষ্যেরা তাঁর
G3588 G3101 G0846

2 ᾔδει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, τὸν τόπον, ὅτι πολλάκις
জানত আর এবং যিহূদা সেই- সমর্পণকারী তাঁকে সেই- স্থান কারণ বারবার
G1492 G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G0846 G3588 G5117 G3754 G4178

συνήχθη Ἰησοῦς ἐκεῖ, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
সমবেত-হতেন যীশু সেখানে সঙ্গে সেই- শিষ্যদের তাঁর
G4863 G2424 G1563 G3326 G3588 G3101 G0846

3 ὁ οὖν Ἰούδας, λαβὼν τὴν σπεῖραν, καὶ ἐκ τῶν ἀρχιερέων καὶ
সেই- তখন যিহূদা নিয়ে সেই- সৈন্যদল এবং থেকে সেই- প্রধান-যাজকদের এবং
G3588 G3767 G2455 G2983 G3588 G4686 G2532 G1537 G3588 G0749 G2532

ἐκ τῶν Φαρισαίων ὑπηρέτας, ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν, καὶ λαμπάδων,
থেকে সেই- ফরীশীদের কর্মচারীদের আসেন সেখানে সঙ্গে মশালের এবং প্রদীপের
G1537 G3588 G5330 G5257 G2064 G1563 G3326 G5322 G2532 G2985

καὶ ὅπλων.
এবং অস্ত্রের
G2532 G3696

4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ’ αὐτὸν, ἐξῆλθεν καὶ λέγει
যীশু তখন জেনে সমস্ত সেই- আসন্ন-বিষয়গুলি উপরে তাঁর বের-হলেন এবং বলেন
G2424 G3767 G1492 G3956 G3588 G2064 G1909 G0846 G1831 G2532 G3004

αὐτοῖς, Τίνα ζητεῖτε?
তাদের কাকে খুঁজছ
G0846 G5101 G2212

5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι. εἱστήκει
উত্তর-দিলেন তাঁকে যীশুকে সেই- নাসরতীয়কে বলেন তাদের আমি আছি দাঁড়িয়ে-ছিল
G0611 G0846 G2424 G3588 G3480 G3004 G0846 G1473 G1510 G2476

δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, μετ’ αὐτῶν.
আর এবং যিহূদা সেই- সমর্পণকারী তাঁকে সঙ্গে তাদের
G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G0846 G3326 G0846

6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ ἔπεσαν
যখন তখন বললেন তাদের আমি আছি পিছিয়ে-গেল দিকে সেই- পেছনে এবং পড়ে-গেল
G5613 G3767 G3004 G0846 G1473 G1510 G0565 G1519 G3588 G3694 G2532 G4098

χαμαί.
মাটিতে
G5476

7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν, Ἰησοῦν τὸν
আবার তখন জিজ্ঞাসা-করলেন তাদের কাকে খুঁজছ সেই- আর বললেন যীশুকে সেই-
G3825 G3767 G1905 G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G2424 G3588

Ναζωραῖον.
নাসরতীয়কে
G3480

8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγώ εἰμι. εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε,
উত্তর-দিলেন যীশু বলেছি তোমাদের যে আমি আছি যদি তখন আমাকে খুঁজছ
G0611 G2424 G3004 G4771 G3754 G1473 G1510 G1487 G3767 G1473 G2212

ἄφετε τούτους ὑπάγειν;
ছেড়ে-দাও এদের যেতে
G0863 G3778 G5217

9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι, Οὓς δέδωκάς μοι, οὐκ
যেন পূর্ণ-হয় সেই- বাক্য যা বলেছিলেন যে, যাদের দিয়েছ আমাকে না
G2443 G4137 G3588 G3056 G3739 G3004 G3754 G3739 G1325 G1473 G3756

ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα.
হারিয়েছি মধ্য-থেকে তাদের কাউকেই
G0622 G1537 G0846 G3762

10 Σίμων οὖν Πέτρος, ἔχων μάχαιραν, εἵλκυσεν αὐτὴν, καὶ ἔπαισεν τὸν
শিমোন তখন পিতর থাকায় তলোয়ার টানলেন সেটা এবং আঘাত-করলেন সেই-
G4613 G3767 G4074 G2192 G3162 G1670 G0846 G2532 G3817 G3588

τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον τὸ δεξιόν. ἦν
সেই- মহাযাজকের দাসকে এবং কেটে-ফেললেন তার সেই- কান সেই- ডান ছিল
G3588 G0749 G1401 G2532 G0609 G0846 G3588 G5621 G3588 G1188 G1510

δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ, Μάλχος.
আর নাম সেই- দাসের মাল্‌খুস
G1161 G3686 G3588 G1401 G3124

11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν μάχαιραν εἰς τὴν θήκην;
বললেন তখন সেই- যীশু সেই- পিতরকে রাখো সেই- তলোয়ার মধ্যে সেই- খাপে
G3004 G3767 G3588 G2424 G3588 G4074 G0906 G3588 G3162 G1519 G3588 G2336

τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν μοι ὁ Πατήρ, οὐ μὴ πίω αὐτό?
সেই- পানপাত্র যা দিয়েছেন আমাকে সেই- পিতা না না পান-করব তা
G3588 G4221 G3739 G1325 G1473 G3588 G3962 G3756 G3361 G4095 G0846

12 Ἡ οὖν σπεῖρα, καὶ ὁ χιλίαρχος, καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν Ἰουδαίων,
সেই- তখন সৈন্যদল এবং সেই- সহস্রপতি এবং সেই- কর্মচারীরা সেই- ইহুদিদের
G3588 G3767 G4686 G2532 G3588 G5506 G2532 G3588 G5257 G3588 G2453

συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔδησαν αὐτὸν;
ধরলেন সেই- যীশুকে এবং বাঁধলেন তাঁকে
G4815 G3588 G2424 G2532 G1210 G0846

13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἄνναν πρῶτον; ἦν γὰρ πενθερὸς τοῦ Καϊάφα, ὃς
এবং নিয়ে-গেলেন কাছে হান্নার প্রথমে ছিলেন কারণ শ্বশুর সেই- কায়াফার যিনি
G2532 G0071 G4314 G0452 G4412 G1510 G1063 G3995 G3588 G2533 G3739

ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου.
ছিলেন মহাযাজক সেই- বছরের সেই
G1510 G0749 G3588 G1763 G1565

14 ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλεύσας τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι συμφέρει ἕνα
ছিলেন আর কায়াফা সেই- পরামর্শদানকারী সেই- ইহুদিদের যে উত্তম একজন
G1510 G1161 G2533 G3588 G4823 G3588 G2453 G3754 G4851 G1520

ἄνθρωπον ἀποθανεῖν ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.
মানুষের মৃত্যু-বরণ-করা জন্য সেই- জাতির
G0444 G0599 G5228 G3588 G2992

15 Ἠκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ. Σίμων Πέτρος καὶ ἄλλος μαθητής, ὁ
অনুসরণ-করছিলেন আর সেই- যীশুকে শিমোন পিতর এবং অন্য শিষ্য সেই-
G0190 G1161 G3588 G2424 G4613 G4074 G2532 G0243 G3101 G3588

δὲ μαθητὴς ἐκεῖνος ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθεν τῷ
আর শিষ্য সেই ছিলেন পরিচিত সেই- মহাযাজকের এবং সহ-প্রবেশ-করলেন সেই-
G1161 G3101 G1565 G1510 G1110 G3588 G0749 G2532 G4897 G3588

Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως.
যীশুর মধ্যে সেই- উঠোনে সেই- মহাযাজকের
G2424 G1519 G3588 G0833 G3588 G0749

16 ὁ δὲ Πέτρος εἱστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ
সেই- আর পিতর দাঁড়িয়ে-ছিলেন কাছে সেই- দরজার বাইরে বের-হলেন তখন সেই-
G3588 G1161 G4074 G2476 G4314 G3588 G2374 G1854 G1831 G3767 G3588

μαθητὴς ὁ ἄλλος, ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἶπεν τῇ θυρωρῷ,
শিষ্য সেই- অন্য সেই- পরিচিত সেই- মহাযাজকের এবং বললেন সেই- দ্বাররক্ষিণীকে
G3101 G3588 G0243 G3588 G1110 G3588 G0749 G2532 G3004 G3588 G2377

καὶ εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.
এবং ভেতরে-আনলেন সেই- পিতরকে
G2532 G1521 G3588 G4074

17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη, ἡ θυρωρός, Μὴ καὶ σὺ,
বলে তখন সেই- পিতরকে সেই- দাসী সেই- দ্বাররক্ষিণী না এবং তুমিও
G3004 G3767 G3588 G4074 G3588 G3814 G3588 G2377 G3361 G2532 G4771

ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου? λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.
মধ্য-থেকে সেই- শিষ্যদের আছ সেই- মানুষটির এই বলে সে না আছি
G1537 G3588 G3101 G1510 G3588 G0444 G3778 G3004 G1565 G3756 G1510

18 εἱστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται, ἀνθρακιὰν πεποιηκότες --
দাঁড়িয়ে-ছিল আর সেই- দাসেরা এবং সেই- কর্মচারীরা কয়লার-আগুন তৈরি-করে
G2476 G1161 G3588 G1401 G2532 G3588 G5257 G0439 G4160

ὅτι ψῦχος ἦν -- καὶ ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος μετ’ αὐτῶν
কারণ শীত ছিল এবং তাপ-নিচ্ছিল ছিলেন আর এবং সেই- পিতর সঙ্গে তাদের
G3754 G5592 G1510 G2532 G2328 G1510 G1161 G2532 G3588 G4074 G3326 G0846

ἑστὼς, καὶ θερμαινόμενος.
দাঁড়িয়ে এবং তাপ-নিচ্ছিলেন
G2476 G2532 G2328

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
সেই- তখন মহাযাজক জিজ্ঞাসা-করলেন সেই- যীশুকে বিষয়ে সেই- শিষ্যদের তাঁর
G3588 G3767 G0749 G2065 G3588 G2424 G4012 G3588 G3101 G0846

καὶ περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.
এবং বিষয়ে সেই- শিক্ষার তাঁর
G2532 G4012 G3588 G1322 G0846

20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ λελάληκα τῷ κόσμῳ; ἐγὼ πάντοτε
উত্তর-দিলেন তাঁকে যীশু আমি প্রকাশ্যে বলেছি সেই- জগতকে আমি সর্বদা
G0611 G0846 G2424 G1473 G3954 G2980 G3588 G2889 G1473 G3842

ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι
শিক্ষা-দিয়েছি মধ্যে সমাজগৃহে এবং মধ্যে সেই- মন্দিরে যেখানে সকল সেই- ইহুদিরা
G1321 G1722 G4864 G2532 G1722 G3588 G2411 G3699 G3956 G3588 G2453

συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.
সমবেত-হয় এবং মধ্যে গোপনে বলেছি কিছুই-না
G4905 G2532 G1722 G2927 G2980 G3762

21 τί με ἐρωτᾷς? ἐρώτησον τοὺς ἀκηκοότας τί ἐλάλησα αὐτοῖς; ἴδε,
কেন আমাকে জিজ্ঞাসা-করো জিজ্ঞাসা-করো শ্রোতাদের কী বলেছি তাদের দেখো
G5101 G1473 G2065 G2065 G3588 G0191 G5101 G2980 G0846 G3708

οὗτοι οἴδασιν ἃ εἶπον ἐγώ.
এরা জানে যা বলেছি আমি
G3778 G1492 G3739 G3004 G1473

22 ταῦτα এই-সকল G3778 δὲ আর G1161 αὐτοῦ তাঁর G0846 εἰπόντος, বলার-পর G3004 εἷς একজন G1520 παρεστηκὼς পাশে-দাঁড়ানো G3936 τῶν সেই- G3588 ὑπηρετῶν কর্মচারীদের G5257 ἔδωκεν দিল G1325
ῥάπισμα চড় G4475 τῷ সেই- G3588 Ἰησοῦ, যীশুকে G2424 εἰπών, বলে G3004 Οὕτως এভাবে G3779 ἀποκρίνῃ উত্তর-দাও G0611 τῷ সেই- G3588 ἀρχιερεῖ? মহাযাজককে G0749

23 ἀπεκρίθη উত্তর-দিলেন G0611 αὐτῷ তাকে G0846 Ἰησοῦς, যীশু G2424 Εἰ যদি G1487 κακῶς মন্দভাবে G2560 ἐλάλησα, বলেছি G2980 μαρτύρησον সাক্ষ্য-দাও G3140 περὶ বিষয়ে G4012 τοῦ সেই- G3588 κακοῦ; মন্দের G2556
εἰ যদি G1487 δὲ কিন্তু G1161 καλῶς, ভালোভাবে G2573 τί কেন G5101 με আমাকে G1473 δέρεις? মারো G1194

24 ἀπέστειλεν পাঠালেন G0649 οὖν তখন G3767 αὐτὸν তাঁকে G0846 ὁ সেই- G3588 Ἅννας, হান্না G0452 δεδεμένον, বাঁধা-অবস্থায় G1210 πρὸς কাছে G4314 Καϊάφαν কায়াফার G2533 τὸν সেই- G3588 ἀρχιερέα. মহাযাজকের G0749

25 Ἦν ছিলেন G1510 δὲ আর G1161 Σίμων শিমোন G4613 Πέτρος পিতর G4074 ἑστὼς দাঁড়িয়ে G2476 καὶ এবং G2532 θερμαινόμενος. তাপ-নিচ্ছিলেন G2328 εἶπον বললেন G3004 οὖν তখন G3767 αὐτῷ, তাঁকে G0846 Μὴ না G3361
καὶ এবং G2532 σὺ তুমিও G4771 ἐκ মধ্য-থেকে G1537 τῶν সেই- G3588 μαθητῶν শিষ্যদের G3101 αὐτοῦ তাঁর G0846 εἶ? আছ G1510 ἠρνήσατο অস্বীকার-করলেন G0720 ἐκεῖνος, সে G1565 καὶ এবং G2532 εἶπεν, বললেন G3004
Οὐκ না G3756 εἰμί. আছি G1510

26 λέγει বলে G3004 εἷς একজন G1520 ἐκ মধ্য-থেকে G1537 τῶν সেই- G3588 δούλων দাসদের G1401 τοῦ সেই- G3588 ἀρχιερέως, মহাযাজকের G0749 συγγενὴς আত্মীয় G4773 ὢν হয়ে G1510 οὗ যার G3739
ἀπέκοψεν কেটে-ফেলেছিলেন G0609 Πέτρος পিতর G4074 τὸ সেই- G3588 ὠτίον, কান G5621 Οὐκ না G3756 ἐγώ আমি G1473 σε তোমাকে G4771 εἶδον দেখেছিলাম G3708 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই- G3588 κήπῳ বাগানে G2779
μετ’ সঙ্গে G3326 αὐτοῦ? তাঁর G0846

27 πάλιν আবার G3825 οὖν তখন G3767 ἠρνήσατο অস্বীকার-করলেন G0720 Πέτρος, পিতর G4074 καὶ এবং G2532 εὐθέως সঙ্গে-সঙ্গে G2112 ἀλέκτωρ মোরগ G0220 ἐφώνησεν. ডাকল G5455

28 Ἄγουσιν নিয়ে-যায় G0071 οὖν তখন G3767 τὸν সেই- G3588 Ἰησοῦν যীশুকে G2424 ἀπὸ থেকে G0575 τοῦ সেই- G3588 Καϊάφα কায়াফার G2533 εἰς মধ্যে G1519 τὸ সেই- G3588 πραιτώριον. প্রিতোরিয়মে G4232 ἦν ছিল G1510
δὲ আর G1161 πρωΐ. ভোর G4404 καὶ এবং G2532 αὐτοὶ তারা G0846 οὐκ না G3756 εἰσῆλθον প্রবেশ-করল G1525 εἰς মধ্যে G1519 τὸ সেই- G3588 πραιτώριον, প্রিতোরিয়মে G4232 ἵνα যেন G2443 μὴ না G3361
μιανθῶσιν, অশুচি-হয় G3392 ἀλλὰ বরং G0235 φάγωσιν খেতে-পারে G5315 τὸ সেই- G3588 πάσχα. নিস্তারপর্ব G3957

29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλᾶτος ἔξω πρὸς αὐτοὺς, καὶ φησίν, Τίνα κατηγορίαν
বের-হলেন তখন সেই- পীলাত বাইরে কাছে তাদের এবং বলেন কী অভিযোগ
G1831 G3767 G3588 G4091 G1854 G4314 G0846 G2532 G5346 G5101 G2724

φέρετε ‹κατὰ› τοῦ ἀνθρώπου τούτου?
আনো বিরুদ্ধে সেই- মানুষটির এই
G5342 G2596 G3588 G0444 G3778

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν, ποιῶν οὐκ
উত্তর-দিলেন এবং বললেন তাঁকে যদি না ছিল এই-ব্যক্তি মন্দ কারী না
G0611 G2532 G3004 G0846 G1487 G3361 G1510 G3778 G2556 G4160 G3756

ἄν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν.
হয়তো তোমার-কাছে সমর্পণ-করতাম তাঁকে
G0302 G4771 G3860 G0846

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ τὸν
বললেন তখন তাদের সেই- পীলাত নাও তাঁকে তোমরা এবং অনুসারে সেই-
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846 G4771 G2532 G2596 G3588

νόμον ὑμῶν, κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν
ব্যবস্থার তোমাদের বিচার-করো তাঁকে বললেন তাঁকে সেই- ইহুদিরা আমাদের না অনুমোদিত
G3551 G4771 G2919 G0846 G3004 G0846 G3588 G2453 G1473 G3756 G1832

ἀποκτεῖναι οὐδένα;
হত্যা-করা কাউকে
G0615 G3762

32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, σημαίνων ποίῳ
যেন সেই- বাক্য সেই- যীশুর পূর্ণ-হয় যা বলেছিলেন ইঙ্গিত-করে কোন-ধরনের
G2443 G3588 G3056 G3588 G2424 G4137 G3739 G3004 G4591 G4169

θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
মৃত্যুতে আসন্ন-ছিল মৃত্যু-বরণ-করতে
G2288 G3195 G0599

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἐφώνησεν
প্রবেশ-করলেন তখন আবার মধ্যে সেই- প্রিতোরিয়মে সেই- পীলাত এবং ডাকলেন
G1525 G3767 G3825 G1519 G3588 G4232 G3588 G4091 G2532 G5455

τὸν Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων?
সেই- যীশুকে এবং বললেন তাঁকে তুমি আছ সেই- রাজা সেই- ইহুদিদের
G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι εἶπόν σοι
উত্তর-দিলেন যীশু থেকে নিজের তুমি এই বলছ অথবা অন্যরা বলেছে তোমাকে
G0611 G2424 G0575 G4572 G4771 G3778 G3004 G2228 G0243 G3004 G4771

περὶ ἐμοῦ?
বিষয়ে আমার
G4012 G1473

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι? τὸ ἔθνος τὸ σὸν,
উত্তর-দিলেন সেই- পীলাত নিশ্চয়ই-না আমি ইহুদি আছি সেই- জাতি সেই- তোমার
G0611 G3588 G4091 G3385 G1473 G2453 G1510 G3588 G1484 G3588 G4674

καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, παρέδωκάν σε ἐμοί. τί ἐποίησας?
এবং সেই- প্রধান-যাজকেরা সমর্পণ-করেছে তোমাকে আমার-কাছে কী করেছ
G2532 G3588 G0749 G3860 G4771 G1473 G5101 G4160

36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου
উত্তর-দিলেন যীশু সেই- রাজ্য সেই- আমার না আছে থেকে সেই- জগতের
G0611 G2424 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

τούτου; εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οἱ
এই যদি থেকে সেই- জগতের এই হত সেই- রাজ্য সেই- আমার সেই-
G3778 G1487 G1537 G3588 G2889 G3778 G1510 G3588 G0932 G3588 G1699 G3588

ὑπηρέται ἄν «οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο» ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις.
কর্মচারীরা হয়তো সেই- আমার যুদ্ধ-করত যেন না সমর্পিত-হই সেই- ইহুদিদের-কাছে
G5257 G0302 G3588 G1699 G0075 G2443 G3361 G3860 G3588 G2453

νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.
এখন কিন্তু সেই- রাজ্য সেই- আমার না আছে এখান-থেকে
G3568 G1161 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1782

37 εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ? ἀπεκρίθη ὁ
বললেন তখন তাঁকে সেই- পীলাত তাহলে রাজা আছ তুমি উত্তর-দিলেন সেই-
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G3766 G0935 G1510 G4771 G0611 G3588

Ἰησοῦς, Σὺ λέγεις ὅτι βασιλεύς εἰμι ἐγὼ. εἰς τοῦτο γεγέννημαι, καὶ
যীশু তুমি বলছ যে রাজা আছি আমি জন্য এই জন্মেছি এবং
G2424 G4771 G3004 G3754 G0935 G1510 G1473 G1519 G3778 G1080 G2532

εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ. πᾶς
জন্য এই এসেছি মধ্যে সেই- জগতে যেন সাক্ষ্য-দিই সেই- সত্যের প্রত্যেক
G1519 G3778 G2064 G1519 G3588 G2889 G2443 G3140 G3588 G0225 G3956

ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας, ἀκούει μου τῆς φωνῆς.
সেই- যে-আছে থেকে সেই- সত্যের শোনে আমার সেই- কণ্ঠস্বর
G3588 G1510 G1537 G3588 G0225 G0191 G1473 G3588 G5456

38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Τί ἐστιν ἀλήθεια? Καὶ τοῦτο εἰπὼν, πάλιν
বলেন তাঁকে সেই- পীলাত কী আছে সত্য এবং এই বলে আবার
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G1510 G0225 G2532 G3778 G3004 G3825

ἐξῆλθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ οὐδεμίαν εὑρίσκω ἐν
বের-হলেন কাছে সেই- ইহুদিদের এবং বলেন তাদের আমি কোনো-না পাই মধ্যে
G1831 G4314 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G1473 G3762 G2147 G1722

αὐτῷ αἰτίαν.
তাঁর দোষ
G0846 G0156

39 ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν, ἵνα ἕνα ἀπολύσω ὑμῖν, ἐν τῷ
আছে আর প্রথা তোমাদের যেন একজনকে মুক্ত-করি তোমাদের-জন্য মধ্যে সেই-
G1510 G1161 G4914 G4771 G2443 G1520 G0630 G4771 G1722 G3588

πάσχα; βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
নিস্তারপর্বে চাও তখন মুক্ত-করি তোমাদের-জন্য সেই- রাজাকে সেই- ইহুদিদের
G3957 G1014 G3767 G0630 G4771 G3588 G0935 G3588 G2453

40 ἐκραύγασαν οὖν πάλιν λέγοντες, Μὴ τοῦτον, ἀλλὰ τὸν Βαραββᾶν! ἦν
চিৎকার-করল তখন আবার বলে না এই-ব্যক্তিকে বরং সেই- বারাব্বাকে ছিল
G2905 G3767 G3825 G3004 G3361 G3778 G0235 G3588 G0912 G1510

δὲ ὁ Βαραββᾶς λῃστής.
আর সেই- বারাব্বা দস্যু
G1161 G3588 G0912 G3027

Chapter 19

1 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλᾶτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐμαστίγωσεν.
তখন অতএব নিল সেই পীলাত সেই যীশুকে এবং চাবুক-মারল
G5119 G3767 G2983 G3588 G4091 G3588 G2424 G2532 G3146

2 καὶ οἱ στρατιῶται, πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ
এবং সেই সৈন্যরা গেঁথে মুকুট থেকে কাঁটার রাখল তাঁর সেই
G2532 G3588 G4757 G4120 G4735 G1537 G0173 G2007 G0846 G3588

κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν,
মাথায় এবং পোশাক বেগুনি পরাল তাঁকে
G2776 G2532 G2440 G4210 G4016 G0846

3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων!
এবং আসত কাছে তাঁর এবং বলত জয়-হোক সেই রাজা সেই ইহুদীদের
G2532 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G5463 G3588 G0935 G3588 G2453

καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.
এবং দিত তাঁকে চড়
G2532 G1325 G0846 G4475

4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλᾶτος, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε, ἄγω
এবং বের-হলেন আবার বাইরে সেই পীলাত এবং বলেন তাদের দেখ আনছি
G2532 G1831 G3825 G1854 G3588 G4091 G2532 G3004 G0846 G3708 G0071

ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὑρίσκω ἐν αὐτῷ.
তোমাদের-কাছে তাঁকে বাইরে যেন জান যে কোনো দোষ পাই মধ্যে তাঁর
G4771 G0846 G1854 G2443 G1097 G3754 G3762 G0156 G2147 G1722 G0846

5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον καὶ τὸ
বের-হলেন অতএব সেই যীশু বাইরে পরে সেই কাঁটার মুকুট এবং সেই
G1831 G3767 G3588 G2424 G1854 G5409 G3588 G0174 G4735 G2532 G3588

πορφυροῦν ἱμάτιον; καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἰδοὺ ὁ ἄνθρωπος!
বেগুনি পোশাক এবং বলেন তাদের দেখ সেই মানুষ
G4210 G2440 G2532 G3004 G0846 G3708 G3588 G0444

6 ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ὑπηρέται, ἐκραύγασαν
যখন অতএব দেখল তাঁকে সেই প্রধান-যাজকেরা এবং সেই পরিচারকেরা চিৎকার-করল
G3753 G3767 G3708 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G5257 G2905

λέγοντες, Σταύρωσον! σταύρωσον! λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς
বলে ক্রুশে-দাও ক্রুশে-দাও বলেন তাদের সেই পীলাত নাও তাঁকে তোমরা
G3004 G4717 G4717 G3004 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846 G4771

καὶ σταυρώσατε; ἐγὼ γὰρ οὐχ εὑρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.
এবং ক্রুশে-দাও আমি কারণ না পাই মধ্যে তাঁর দোষ
G2532 G4717 G1473 G1063 G3756 G2147 G1722 G0846 G0156

7 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμεῖς νόμον ἔχομεν, καὶ κατὰ τὸν
উত্তর-দিল তাঁকে সেই ইহুদীরা আমাদের বিধান আছে এবং অনুসারে সেই
G0611 G0846 G3588 G2453 G1473 G3551 G2192 G2532 G2596 G3588

νόμον, ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι Υἱὸν Θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν.
বিধানের উচিত মরা কারণ পুত্র ঈশ্বরের নিজেকে করেছে
G3551 G3784 G0599 G3754 G5207 G2316 G1438 G4160

8 Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλᾶτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη.
যখন অতএব শুনলেন সেই পীলাত এই সেই কথা আরও ভয়-পেলেন
G3753 G3767 G0191 G3588 G4091 G3778 G3588 G3056 G3123 G5399

9 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν, καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ,
এবং প্রবেশ-করলেন মধ্যে সেই রাজভবনে আবার এবং বলেন সেই যীশুকে
G2532 G1525 G1519 G3588 G4232 G3825 G2532 G3004 G3588 G2424

Πόθεν εἶ σύ? ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ.
কোথা-থেকে আছ তুমি সেই কিন্তু যীশু উত্তর না দিলেন তাঁকে
G4159 G1510 G4771 G3588 G1161 G2424 G0612 G3756 G1325 G0846

10 λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Ἐμοὶ οὐ λαλεῖς? οὐκ οἶδας ὅτι
বলেন অতএব তাঁকে সেই পীলাত আমার-সঙ্গে না বল না জান যে
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G1473 G3756 G2980 G3756 G1492 G3754

ἐξουσίαν ἔχω ἀπολῦσαί σε, καὶ ἐξουσίαν ἔχω σταυρῶσαί σε?
ক্ষমতা আছে-আমার ছেড়ে-দিতে তোমাকে এবং ক্ষমতা আছে-আমার ক্রুশে-দিতে তোমাকে
G1849 G2192 G0630 G4771 G2532 G1849 G2192 G4717 G4771

11 ἀπεκρίθη ‹αὐτῷ› Ἰησοῦς, Οὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ’ ἐμοῦ οὐδεμίαν, εἰ μὴ
উত্তর-দিলেন তাঁকে যীশু না থাকত ক্ষমতা বিরুদ্ধে আমার কোনো যদি না
G0611 G0846 G2424 G3756 G2192 G1849 G2596 G1473 G3762 G1487 G3361

ἦν δεδομένον σοι ἄνωθεν. διὰ τοῦτο, ὁ παραδούς μέ σοι,
ছিল দেওয়া তোমাকে উপর-থেকে এই-কারণে এই যে সমর্পণকারী আমাকে তোমার-কাছে
G1510 G1325 G4771 G0509 G1223 G3778 G3588 G3860 G1473 G4771

μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει.
বড়তর পাপ আছে
G3173 G0266 G2192

12 ἐκ τούτου ὁ Πιλᾶτος ἐζήτει ἀπολῦσαι αὐτόν; οἱ δὲ Ἰουδαῖοι
থেকে এই সেই পীলাত চেষ্টা-করতেন ছেড়ে-দিতে তাঁকে সেই কিন্তু ইহুদীরা
G1537 G3778 G3588 G4091 G2212 G0630 G0846 G3588 G1161 G2453

ἐκραύγασαν, λέγοντες, Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσῃς, οὐκ εἶ φίλος τοῦ Καίσαρος.
চিৎকার-করল বলে যদি একে ছেড়ে-দাও না আছ বন্ধু সেই কৈসরের
G2905 G3004 G1437 G3778 G0630 G3756 G1510 G5384 G3588 G2541

πᾶς ὁ βασιλέα ἑαυτὸν ποιῶν, ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.
প্রত্যেক যে রাজা নিজেকে করে বিরোধিতা-করে সেই কৈসরের
G3956 G3588 G0935 G1438 G4160 G0483 G3588 G2541

13 Ὁ οὖν Πιλᾶτος, ἀκούσας τῶν λόγων τούτων, ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν,
সেই অতএব পীলাত শুনে সেই কথাগুলি এই আনলেন বাইরে সেই যীশুকে
G3588 G3767 G4091 G0191 G3588 G3056 G3778 G0071 G1854 G3588 G2424

καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος, εἰς τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον; Ἑβραϊστὶ, δὲ,
এবং বসলেন উপরে বিচারাসনে মধ্যে স্থানে বলা পাথর-বাঁধানো ইব্রীয়-ভাষায় কিন্তু
G2532 G2523 G1909 G0968 G1519 G5117 G3004 G3038 G1447 G1161

Γαββαθα:
গব্বথা
G1042

14 ἦν δὲ Παρασκευὴ τοῦ πάσχα; ὥρα ἦν ὡς ἕκτη. καὶ λέγει τοῖς
ছিল কিন্তু প্রস্তুতি-দিন সেই নিস্তারপর্বের ঘণ্টা ছিল প্রায় ষষ্ঠ এবং বলেন সেই
G1510 G1161 G3904 G3588 G3957 G5610 G1510 G5613 G1623 G2532 G3004 G3588

Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ Βασιλεὺς ὑμῶν!
ইহুদীদের দেখ সেই রাজা তোমাদের
G2453 G3708 G3588 G0935 G4771

15 ἐκραύγασαν, οὖν ἐκεῖνοι Ἆρον, ἆρον! σταύρωσον αὐτόν! λέγει αὐτοῖς ὁ
চিৎকার-করল অতএব তারা সরাও সরাও ক্রুশে-দাও তাঁকে বলেন তাদের সেই
G2905 G3767 G1565 G0142 G0142 G4717 G0846 G3004 G0846 G3588

Πιλᾶτος, Τὸν Βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω? ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ
পীলাত সেই রাজাকে তোমাদের ক্রুশে-দেব উত্তর-দিল সেই প্রধান-যাজকেরা নেই
G4091 G3588 G0935 G4771 G4717 G0611 G3588 G0749 G3756

ἔχομεν βασιλέα, εἰ μὴ Καίσαρα.
আছে-আমাদের রাজা ছাড়া না কৈসর
G2192 G0935 G1487 G3361 G2541

16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῇ. Παρέλαβον οὖν τὸν
তখন অতএব সমর্পণ-করলেন তাঁকে তাদের যেন ক্রুশে-দেওয়া-হয় গ্রহণ-করল অতএব সেই
G5119 G3767 G3860 G0846 G0846 G2443 G4717 G3880 G3767 G3588

Ἰησοῦν.
যীশুকে
G2424

17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου,
এবং বহন-করে নিজের সেই ক্রুশ বের-হলেন দিকে সেই বলা মাথার-খুলির
G2532 G0941 G1438 G3588 G4716 G1831 G1519 G3588 G3004 G2898

τόπον, ὃ λέγεται, Ἑβραϊστὶ, Γολγοθᾶ;
স্থানে যা বলা-হয় ইব্রীয়-ভাষায় গলগথা
G5117 G3739 G3004 G1447 G1115

18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ’ αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν καὶ
যেখানে তাঁকে ক্রুশে-দিল এবং সঙ্গে তাঁর অন্য দুজনকে এপাশে এবং
G3699 G0846 G4717 G2532 G3326 G0846 G0243 G1417 G1782 G2532

ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.
ওপাশে মাঝখানে কিন্তু সেই যীশুকে
G1782 G3319 G1161 G3588 G2424

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.
লিখলেন কিন্তু এবং শিরোনাম সেই পীলাত এবং রাখলেন উপরে সেই ক্রুশের
G1125 G1161 G2532 G5102 G3588 G4091 G2532 G5087 G1909 G3588 G4716

ἦν δὲ γεγραμμένον, ΙΗΣΟΥΣ ὁ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
ছিল কিন্তু লেখা যীশু সেই নাসরতীয় সেই রাজা সেই ইহুদীদের
G1510 G1161 G1125 G2424 G3588 G3480 G3588 G0935 G3588 G2453

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν
এই অতএব সেই শিরোনাম অনেক পড়ল সেই ইহুদীদের কারণ কাছে ছিল
G3778 G3767 G3588 G5102 G4183 G0314 G3588 G2453 G3754 G1451 G1510

ὁ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ ἦν
সেই স্থান সেই নগরের যেখানে ক্রুশে-দেওয়া-হল সেই যীশুকে এবং ছিল
G3588 G5117 G3588 G4172 G3699 G4717 G3588 G2424 G2532 G1510

γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί.
লেখা ইব্রীয়-ভাষায় রোমীয়-ভাষায় গ্রীক-ভাষায়
G1125 G1447 G4515 G1676

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφε, Ὁ
বলত অতএব সেই পীলাতকে সেই প্রধান-যাজকেরা সেই ইহুদীদের না লেখ সেই
G3004 G3767 G3588 G4091 G3588 G0749 G3588 G2453 G3361 G1125 G3588

Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ’ ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεύς εἰμι□. «τῶν
রাজা সেই ইহুদীদের বরং যে সে বলেছে রাজা আমি সেই
G0935 G3588 G2453 G0235 G3754 G1565 G3004 G0935 G1510 G3588

Ἰουδαίων»
ইহুদীদের
G2453

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Ὃ γέγραφα, γέγραφα.
উত্তর-দিলেন সেই পীলাত যা লিখেছি লিখেছি
G0611 G3588 G4091 G3739 G1125 G1125

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια
সেই অতএব সৈন্যরা যখন ক্রুশে-দিল সেই যীশুকে নিল সেই পোশাকগুলি
G3588 G3767 G4757 G3753 G4717 G3588 G2424 G2983 G3588 G2440

αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἑκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν
তাঁর এবং করল চার ভাগ প্রত্যেক সৈন্যের-জন্য ভাগ এবং সেই
G0846 G2532 G4160 G5064 G3313 G1538 G4757 G3313 G2532 G3588

χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτὼν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι’
জামা ছিল কিন্তু সেই জামা সেলাইবিহীন থেকে সেই উপর-থেকে বোনা দিয়ে
G5509 G1510 G1161 G3588 G5509 G0729 G1537 G3588 G0509 G5307 G1223

ὅλου.
সম্পূর্ণ
G3650

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ
বলল অতএব কাছে পরস্পরকে না ছিঁড়ি এটি বরং গুলিবাঁট-করি বিষয়ে
G3004 G3767 G4314 G0240 G3361 G4977 G0846 G0235 G2975 G4012

αὐτοῦ, τίνος ἔσται; ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, ‹ἡ λέγουσα›, Διεμερίσαντο
এটির কার হবে যেন সেই শাস্ত্র পূর্ণ-হয় সেই বলে ভাগ-করল
G0846 G5101 G1510 G2443 G3588 G1124 G4137 G3588 G3004 G1266

τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον
সেই পোশাকগুলি আমার নিজেদের-মধ্যে এবং উপরে সেই পরিধানের-জন্য আমার ফেলল
G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473 G0906

κλῆρον. Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.
গুলিবাঁট সেই প্রকৃতপক্ষে অতএব সৈন্যরা এই-সব করল
G2819 G3588 G3303 G3767 G4757 G3778 G4160

25 εἱστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ, ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ
দাঁড়িয়ে-ছিল কিন্তু পাশে সেই ক্রুশের সেই যীশুর সেই মা তাঁর এবং
G2476 G1161 G3844 G3588 G4716 G3588 G2424 G3588 G3384 G0846 G2532

ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ Μαρία ἡ
সেই বোন সেই মায়ের তাঁর মরিয়ম সেই সেই ক্লোপার এবং মরিয়ম সেই
G3588 G0079 G3588 G3384 G0846 G3137 G3588 G3588 G2832 G2532 G3137 G3588

Μαγδαληνή.
মগ্দলীনী
G3094

26 Ἰησοῦς οὖν, ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα, ὃν
যীশু অতএব দেখে সেই মাকে এবং সেই শিষ্যকে দাঁড়িয়ে-থাকা যাকে
G2424 G3767 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588 G3101 G3936 G3739

ἠγάπα, λέγει τῇ μητρί, Γύναι, ἴδε, ὁ υἱός σου.
ভালোবাসতেন বলেন সেই মাকে নারী দেখ সেই পুত্র তোমার
G0025 G3004 G3588 G3384 G1135 G3708 G3588 G5207 G4771

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς
তারপর বলেন সেই শিষ্যকে দেখ সেই মা তোমার এবং থেকে সেই সেই
G1534 G3004 G3588 G3101 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G0575 G1565 G3588

ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν, εἰς τὰ ἴδια.
সময় নিল সেই শিষ্য তাঁকে মধ্যে সেই নিজের-বাড়িতে
G5610 G2983 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G2398

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται, ἵνα τελειωθῇ
পরে এই জেনে সেই যীশু যে ইতিমধ্যে সবকিছু সম্পন্ন-হয়েছে যেন পূর্ণ-হয়
G3326 G3778 G1492 G3588 G2424 G3754 G2235 G3956 G5055 G2443 G5048

ἡ γραφὴ, λέγει, Διψῶ.
সেই শাস্ত্র বলেন তৃষ্ণা-পেয়েছে
G3588 G1124 G3004 G1372

29 σκεῦος ἔκειτο. ὄξους μεστόν; σπόγγον οὖν μεστὸν τοῦ ὄξους, ὑσσώπῳ
পাত্র রাখা-ছিল সিরকার পূর্ণ স্পঞ্জ অতএব পূর্ণ সেই সিরকার এসোব-গাছে
G4632 G2749 G3690 G3324 G4699 G3767 G3324 G3588 G3690 G5301

περιθέντες, προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.
লাগিয়ে এগিয়ে-দিল তাঁর সেই মুখে
G4060 G4374 G0846 G3588 G4750

30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν, Τετέλεσται; καὶ κλίνας
যখন অতএব নিলেন সেই সিরকা সেই যীশু বললেন সমাপ্ত-হয়েছে এবং নুইয়ে
G3753 G3767 G2983 G3588 G3690 G3588 G2424 G3004 G5055 G2532 G2827

τὴν κεφαλὴν, παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.
সেই মাথা সমর্পণ-করলেন সেই আত্মা
G3588 G2776 G3860 G3588 G4151

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ Παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τοῦ
সেই অতএব ইহুদীরা যেহেতু প্রস্তুতি-দিন ছিল যেন না থাকে উপরে সেই
G3588 G3767 G2453 G1893 G3904 G1510 G2443 G3361 G3306 G1909 G3588

σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ-- ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα
ক্রুশের সেই দেহগুলি মধ্যে সেই বিশ্রামবারে কারণ মহান সেই দিন
G4716 G3588 G4983 G1722 G3588 G4521 G1510 G1063 G3173 G3588 G2250

ἐκείνου τοῦ σαββάτου-- ἠρώτησαν τὸν Πιλᾶτον ἵνα κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ
সেই সেই বিশ্রামবারের অনুরোধ-করল সেই পীলাতকে যেন ভেঙে-দেওয়া-হয় তাদের সেই
G1565 G3588 G4521 G2065 G3588 G4091 G2443 G2608 G0846 G3588

σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν.
পা এবং নামানো-হয়
G4628 G2532 G0142

32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ
এল অতএব সেই সৈন্যরা এবং সেই প্রকৃতপক্ষে প্রথমজনের ভাঙল সেই
G2064 G3767 G3588 G4757 G2532 G3588 G3303 G4413 G2608 G3588

σκέλη, καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ;
পা এবং সেই অন্যের সেই সহ-ক্রুশবিদ্ধের তাঁর-সঙ্গে
G4628 G2532 G3588 G0243 G3588 G4957 G0846

33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ
কাছে কিন্তু সেই যীশুর এসে যখন দেখল ইতিমধ্যে তাঁকে মৃত না
G1909 G1161 G3588 G2424 G2064 G5613 G3708 G2235 G0846 G2348 G3756

κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη.
ভাঙল তাঁর সেই পা
G2608 G0846 G3588 G4628

34 ἀλλ’ εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ
কিন্তু একজন সেই সৈন্যদের বর্শা-দিয়ে তাঁর সেই পাঁজর বিদ্ধ-করল এবং
G0235 G1520 G3588 G4757 G3057 G0846 G3588 G4125 G3572 G2532

ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.
বের-হল তৎক্ষণাৎ রক্ত এবং জল
G1831 G2112 G0129 G2532 G5204

35 καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστιν ἡ μαρτυρία,
এবং যে দেখেছে সাক্ষ্য-দিয়েছে এবং সত্য তার আছে সেই সাক্ষ্য
G2532 G3588 G3708 G3140 G2532 G0228 G0846 G1510 G3588 G3141

καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύητε.
এবং সে জানে যে সত্য বলে যেন এবং তোমরা বিশ্বাস-কর
G2532 G1565 G1492 G3754 G0227 G3004 G2443 G2532 G4771 G4100

36 ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὀστοῦν οὐ συντριβήσεται
ঘটল কারণ এই-সব যেন সেই শাস্ত্র পূর্ণ-হয় হাড় না ভাঙা-হবে
G1096 G1063 G3778 G2443 G3588 G1124 G4137 G3747 G3756 G4937

αὐτοῦ.
তাঁর
G0846

37 καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει, Ὄψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.
এবং আবার অন্য শাস্ত্র বলে দেখবে দিকে যাঁকে বিদ্ধ-করেছে
G2532 G3825 G2087 G1124 G3004 G3708 G1519 G3739 G1574

38 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἠρώτησεν τὸν Πιλᾶτον Ἰωσὴφ [ὁ] ἀπὸ Ἀριμαθαίας --
পরে কিন্তু এই-সব অনুরোধ-করলেন সেই পীলাতকে যোষেফ সেই থেকে অরিমাথেয়া
G3326 G1161 G3778 G2065 G3588 G4091 G2501 G3588 G0575 G0707

ὢν μαθητὴς τοῦ Ἰησοῦ, κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν
হয়ে শিষ্য সেই যীশুর লুকানো কিন্তু কারণে সেই ভয়ের সেই
G1510 G3101 G3588 G2424 G2928 G1161 G1223 G3588 G5401 G3588

Ἰουδαίων -- ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ: καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πιλᾶτος.
ইহুদীদের যেন নেন সেই দেহ সেই যীশুর এবং অনুমতি-দিলেন সেই পীলাত
G2453 G2443 G0142 G3588 G4983 G3588 G2424 G2532 G2010 G3588 G4091

ἦλθεν οὖν καὶ ἦρεν τὸ σῶμα αὐτοῦ.
এলেন অতএব এবং নিলেন সেই দেহ তাঁর
G2064 G3767 G2532 G0142 G3588 G4983 G0846

39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον,
এলেন কিন্তু এবং নিকোদীম যিনি এসেছিলেন কাছে তাঁর রাতে সেই প্রথমে
G2064 G1161 G2532 G3530 G3588 G2064 G4314 G0846 G3571 G3588 G4413

φέρων μίγμα σμύρνης καὶ ἀλόης, ὡς λίτρας ἑκατόν.
এনে মিশ্রণ গন্ধরসের এবং অগুরুর প্রায় লিত্রা একশত
G5342 G3395 G4666 G2532 G0250 G5613 G3046 G1540

40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις, μετὰ τῶν
নিল অতএব সেই দেহ সেই যীশুর এবং বাঁধল তা কাপড়ে সঙ্গে সেই
G2983 G3767 G3588 G4983 G3588 G2424 G2532 G1210 G0846 G3608 G3326 G3588

ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.
সুগন্ধি-মসলার যেমন রীতি আছে সেই ইহুদীদের কবর-দেওয়ার
G0759 G2531 G1485 G1510 G3588 G2453 G1779

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κῆπος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ
ছিল কিন্তু মধ্যে সেই স্থানে যেখানে ক্রুশে-দেওয়া-হল বাগান এবং মধ্যে সেই বাগানে
G1510 G1161 G1722 G3588 G5117 G3699 G4717 G2779 G2532 G1722 G3588 G2779

μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος.
কবর নতুন মধ্যে যাতে কখনো-না কেউ ছিল রাখা
G3419 G2537 G1722 G3739 G3764 G3762 G1510 G5087

42 ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ
সেখানে অতএব কারণে সেই প্রস্তুতি-দিনের সেই ইহুদীদের কারণ কাছে ছিল সেই
G1563 G3767 G1223 G3588 G3904 G3588 G2453 G3754 G1451 G1510 G3588

μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.
কবর রাখল সেই যীশুকে
G3419 G5087 G3588 G2424

Chapter 20

1 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρωΐ,
সেই কিন্তু প্রথম সেই বিশ্রামবারের মরিয়ম সেই মগ্দলীনী আসেন ভোরে
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3137 G3588 G3094 G2064 G4404

σκοτίας ἔτι οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον
অন্ধকার এখনও থাকতে কাছে সেই কবরে এবং দেখেন সেই পাথর সরানো
G4653 G2089 G1510 G1519 G3588 G3419 G2532 G0991 G3588 G3037 G0142

ἐκ τοῦ μνημείου.
থেকে সেই কবরের
G1537 G3588 G3419

2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον, καὶ πρὸς τὸν ἄλλον
দৌড়ান অতএব এবং আসেন কাছে শিমোন পিতরের এবং কাছে সেই অন্য
G5143 G3767 G2532 G2064 G4314 G4613 G4074 G2532 G4314 G3588 G0243

μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν τὸν Κύριον
শিষ্যের যাকে ভালোবাসতেন সেই যীশু এবং বলেন তাদের নিয়ে-গেছে সেই প্রভুকে
G3101 G3739 G5368 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G0142 G3588 G2962

ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἴδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
থেকে সেই কবরের এবং না জানি কোথায় রেখেছে তাঁকে
G1537 G3588 G3419 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087 G0846

3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής, καὶ ἤρχοντο εἰς
বের-হলেন অতএব সেই পিতর এবং সেই অন্য শিষ্য এবং আসছিলেন দিকে
G1831 G3767 G3588 G4074 G2532 G3588 G0243 G3101 G2532 G2064 G1519

τὸ μνημεῖον.
সেই কবরের
G3588 G3419

4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ, καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς προέδραμεν
দৌড়াচ্ছিলেন কিন্তু সেই দুজনে একসঙ্গে এবং সেই অন্য শিষ্য এগিয়ে-দৌড়ালেন
G5143 G1161 G3588 G1417 G3674 G2532 G3588 G0243 G3101 G4390

τάχιον τοῦ Πέτρου, καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον.
দ্রুত সেই পিতরের-চেয়ে এবং এলেন প্রথমে কাছে সেই কবরে
G5032 G3588 G4074 G2532 G2064 G4413 G1519 G3588 G3419

5 καὶ παρακύψας, βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια; οὐ μέντοι εἰσῆλθεν.
এবং ঝুঁকে-দেখে দেখেন পড়ে-থাকা সেই কাপড়গুলি না তবুও প্রবেশ-করলেন
G2532 G3879 G0991 G2749 G3588 G3608 G3756 G3305 G1525

6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς
আসেন অতএব এবং শিমোন পিতর অনুসরণ-করে তাঁকে এবং প্রবেশ-করলেন মধ্যে
G2064 G3767 G2532 G4613 G4074 G0190 G0846 G2532 G1525 G1519

τὸ μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα,
সেই কবরে এবং দেখেন সেই কাপড়গুলি পড়ে-থাকা
G3588 G3419 G2532 G2334 G3588 G3608 G2749

7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν
এবং সেই রুমাল যা ছিল উপরে সেই মাথার তাঁর না সঙ্গে সেই
G2532 G3588 G4676 G3739 G1510 G1909 G3588 G2776 G0846 G3756 G3326 G3588

ὀθονίων κείμενον, ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἕνα τόπον.
কাপড়ের পড়ে-থাকা বরং আলাদা ভাঁজ-করা মধ্যে এক স্থানে
G3608 G2749 G0235 G5565 G1794 G1519 G1520 G5117

8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς, ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς
তখন অতএব প্রবেশ-করলেন এবং সেই অন্য শিষ্য যিনি এসেছিলেন প্রথমে কাছে
G5119 G3767 G1525 G2532 G3588 G0243 G3101 G3588 G2064 G4413 G1519

τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδεν καὶ ἐπίστευσεν;
সেই কবরে এবং দেখলেন এবং বিশ্বাস-করলেন
G3588 G3419 G2532 G3708 G2532 G4100

9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν
কখনো-না কারণ জানতেন সেই শাস্ত্র যে প্রয়োজন তাঁর থেকে মৃতদের
G3764 G1063 G1492 G3588 G1124 G3754 G1163 G0846 G1537 G3498

ἀναστῆναι.
ওঠা
G0450

10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί.
চলে-গেলেন অতএব আবার দিকে নিজেদের সেই শিষ্যেরা
G0565 G3767 G3825 G4314 G0848 G3588 G3101

11 Μαρία δὲ εἰστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ ἔξω κλαίουσα. ὡς οὖν
মরিয়ম কিন্তু দাঁড়িয়ে-ছিলেন কাছে সেই কবরের বাইরে কাঁদছিলেন যখন অতএব
G3137 G1161 G2476 G4314 G3588 G3419 G1854 G2799 G5613 G3767

ἔκλαιεν, παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον,
কাঁদছিলেন ঝুঁকে-দেখলেন মধ্যে সেই কবরে
G2799 G3879 G1519 G3588 G3419

12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἕνα πρὸς τῇ
এবং দেখেন দুজন স্বর্গদূতকে মধ্যে সাদা-পোশাকে বসে-থাকা একজন কাছে সেই
G2532 G2334 G1417 G0032 G1722 G3022 G2516 G1520 G4314 G3588

κεφαλῇ, καὶ ἕνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ
মাথার-দিকে এবং একজন কাছে সেই পায়ের-দিকে যেখানে শুয়ে-ছিল সেই দেহ সেই
G2776 G2532 G1520 G4314 G3588 G4228 G3699 G2749 G3588 G4983 G3588

Ἰησοῦ.
যীশুর
G2424

13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις? λέγει αὐτοῖς, ὅτι Ἦραν
এবং বলেন তাঁকে তারা নারী কেন কাঁদছ বলেন তাদের কারণ নিয়ে-গেছে
G2532 G3004 G0846 G1565 G1135 G5101 G2799 G3004 G0846 G3754 G0142

τὸν Κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
সেই প্রভুকে আমার এবং না জানি কোথায় রেখেছে তাঁকে
G3588 G2962 G1473 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087 G0846

14 ταῦτα εἰποῦσα, ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν
এই-সব বলে ঘুরলেন দিকে সেই পিছনে এবং দেখেন সেই যীশুকে
G3778 G3004 G4762 G1519 G3588 G3694 G2532 G2334 G3588 G2424

ἑστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
দাঁড়িয়ে-থাকা এবং না জানতেন যে যীশু আছেন
G2476 G2532 G3756 G1492 G3754 G2424 G1510

15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις? τίνα ζητεῖς? ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι
বলেন তাঁকে যীশু নারী কেন কাঁদছ কাকে খুঁজছ তিনি মনে-করে যে
G3004 G0846 G2424 G1135 G5101 G2799 G5101 G2212 G1565 G1380 G3754

ὁ κηπουρός ἐστιν, λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ
সেই মালী আছেন বলেন তাঁকে প্রভু যদি তুমি বহন-করেছ তাঁকে বল
G3588 G2780 G1510 G3004 G0846 G2962 G1487 G4771 G0941 G0846 G3004

μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, κἀγὼ αὐτὸν ἀρῶ.
আমাকে কোথায় রেখেছ তাঁকে এবং-আমি তাঁকে নেব
G1473 G4226 G5087 G0846 G2504 G0846 G0142

16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἑβραϊστί, Ραββουνι,
বলেন তাঁকে যীশু মরিয়ম ঘুরে তিনি বলেন তাঁকে ইব্রীয়-ভাষায় রব্বুনি
G3004 G0846 G2424 G3137 G4762 G1565 G3004 G0846 G1447 G4462

ὃ λέγεται, Διδάσκαλε.
যার-অর্থ বলা-হয় গুরু
G3739 G3004 G1320

17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μή μου ἅπτου, οὔπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν
বলেন তাঁকে যীশু না আমাকে স্পর্শ-কর এখনও-না কারণ উঠেছি কাছে সেই
G3004 G0846 G2424 G3361 G1473 G0680 G3768 G1063 G0305 G4314 G3588

Πατέρα; πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου, καὶ εἰπὲ αὐτοῖς, Ἀναβαίνω
পিতার যাও কিন্তু কাছে সেই ভাইদের আমার এবং বল তাদের উঠছি
G3962 G4198 G1161 G4314 G3588 G0080 G1473 G2532 G3004 G0846 G0305

πρὸς τὸν Πατέρα μου, καὶ Πατέρα ὑμῶν, καὶ Θεόν μου, καὶ Θεὸν
কাছে সেই পিতার আমার এবং পিতার তোমাদের এবং ঈশ্বরের আমার এবং ঈশ্বরের
G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G3962 G4771 G2532 G2316 G1473 G2532 G2316

ὑμῶν.
তোমাদের
G4771

18 ἔρχεται Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι, Ἑώρακα τὸν
আসেন মরিয়ম সেই মগ্দলীনী জানিয়ে সেই শিষ্যদের যে দেখেছি সেই
G2064 G3137 G3588 G3094 G0518 G3588 G3101 G3754 G3708 G3588

Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.
প্রভুকে এবং এই-সব বলেছেন তাঁকে
G2962 G2532 G3778 G3004 G0846

19 Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν,
হলে অতএব সন্ধ্যা সেই দিনে সেই সেই প্রথম বিশ্রামবারের এবং সেই
G1510 G3767 G3798 G3588 G2250 G1565 G3588 G1520 G4521 G2532 G3588

θυρῶν κεκλεισμένων, ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ, διὰ τὸν φόβον τῶν
দরজাগুলি বন্ধ-থাকা যেখানে ছিলেন সেই শিষ্যেরা কারণে সেই ভয়ের সেই
G2374 G2808 G3699 G1510 G3588 G3101 G1223 G3588 G5401 G3588

Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς,
ইহুদীদের এলেন সেই যীশু এবং দাঁড়ালেন মধ্যে সেই মাঝখানে এবং বলেন তাদের
G2453 G2064 G3588 G2424 G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532 G3004 G0846

Εἰρήνη ὑμῖν.
শান্তি তোমাদের
G1515 G4771

20 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῖς.
এবং এই বলে দেখালেন এবং সেই হাত এবং সেই পাঁজর তাদের
G2532 G3778 G3004 G1166 G2532 G3588 G5495 G2532 G3588 G4125 G0846

ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ, ἰδόντες τὸν Κύριον.
আনন্দিত-হলেন অতএব সেই শিষ্যেরা দেখে সেই প্রভুকে
G5463 G3767 G3588 G3101 G3708 G3588 G2962

21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν; καθὼς ἀπέσταλκέν
বললেন অতএব তাদের সেই যীশু আবার শান্তি তোমাদের যেমন পাঠিয়েছেন
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3825 G1515 G4771 G2531 G0649

με ὁ Πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.
আমাকে সেই পিতা আমিও পাঠাচ্ছি তোমাদের
G1473 G3588 G3962 G2504 G3992 G4771

22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον.
এবং এই বলে ফুঁ-দিলেন এবং বলেন তাদের গ্রহণ-কর আত্মা পবিত্র
G2532 G3778 G3004 G1720 G2532 G3004 G0846 G2983 G4151 G0040

23 ἄν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφέωνται αὐτοῖς; ἄν τινων κρατῆτε,
যদি কারও ক্ষমা-কর সেই পাপ ক্ষমা-করা-হয়েছে তাদের যদি কারও ধরে-রাখ
G0302 G5100 G0863 G3588 G0266 G0863 G0846 G0302 G5100 G2902

κεκράτηνται.
ধরে-রাখা-হয়েছে
G2902

24 Θωμᾶς δὲ, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν
থোমা কিন্তু একজন থেকে সেই বারোজনের সেই বলা দিদুম না ছিলেন
G2381 G1161 G1520 G1537 G3588 G1427 G3588 G3004 G1324 G3756 G1510

μετ’ αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς.
সঙ্গে তাদের যখন এলেন যীশু
G3326 G0846 G3753 G2064 G2424

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἑωράκαμεν τὸν Κύριον. ὁ δὲ
বলছিলেন অতএব তাঁকে সেই অন্য শিষ্যেরা দেখেছি সেই প্রভুকে সেই কিন্তু
G3004 G3767 G0846 G3588 G0243 G3101 G3708 G3588 G2962 G3588 G1161

εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν
বললেন তাদের যদি না দেখি মধ্যে সেই হাতে তাঁর সেই চিহ্ন সেই
G3004 G0846 G1437 G3361 G3708 G1722 G3588 G5495 G0846 G3588 G5179 G3588

ἥλων, καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ
পেরেকের এবং রাখি সেই আঙুল আমার মধ্যে সেই চিহ্নে সেই পেরেকের এবং
G2247 G2532 G0906 G3588 G1147 G1473 G1519 G3588 G5179 G3588 G2247 G2532

βάλω μου τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω.
রাখি আমার সেই হাত মধ্যে সেই পাঁজরে তাঁর না না বিশ্বাস-করব
G0906 G1473 G3588 G5495 G1519 G3588 G4125 G0846 G3756 G3361 G4100

26 Καὶ μεθ’ ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ Θωμᾶς
এবং পরে দিন আট আবার ছিলেন ভেতরে সেই শিষ্যেরা তাঁর এবং থোমা
G2532 G3326 G2250 G3638 G3825 G1510 G2080 G3588 G3101 G0846 G2532 G2381

μετ’ αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς, τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς
সঙ্গে তাদের আসেন সেই যীশু সেই দরজাগুলি বন্ধ-থাকা এবং দাঁড়ালেন মধ্যে
G3326 G0846 G2064 G3588 G2424 G3588 G2374 G2808 G2532 G2476 G1519

τὸ μέσον, καὶ εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν.
সেই মাঝখানে এবং বললেন শান্তি তোমাদের
G3588 G3319 G2532 G3004 G1515 G4771

27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε, καὶ ἴδε τὰς
তারপর বলেন সেই থোমাকে আন সেই আঙুল তোমার এখানে এবং দেখ সেই
G1534 G3004 G3588 G2381 G5342 G3588 G1147 G4771 G5602 G2532 G3708 G3588

χεῖράς μου; καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου, καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν μου;
হাত আমার এবং আন সেই হাত তোমার এবং রাখ মধ্যে সেই পাঁজরে আমার
G5495 G1473 G2532 G5342 G3588 G5495 G4771 G2532 G0906 G1519 G3588 G4125 G1473

καὶ μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός.
এবং না হও অবিশ্বাসী বরং বিশ্বাসী
G2532 G3361 G1096 G0571 G0235 G4103

28 ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου!
উত্তর-দিলেন থোমা এবং বললেন তাঁকে সেই প্রভু আমার এবং সেই ঈশ্বর আমার
G0611 G2381 G2532 G3004 G0846 G3588 G2962 G1473 G2532 G3588 G2316 G1473

29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἑώρακάς με, πεπίστευκας; μακάριοι οἱ
বলেন তাঁকে সেই যীশু কারণ দেখেছ আমাকে বিশ্বাস-করেছ ধন্য সেই
G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3708 G1473 G4100 G3107 G3588

μὴ ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες.
না দেখে এবং বিশ্বাস-করেছে
G3361 G3708 G2532 G4100

30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν
অনেক প্রকৃতপক্ষে অতএব এবং অন্য চিহ্ন করেছিলেন সেই যীশু সামনে সেই
G4183 G3303 G3767 G2532 G0243 G4592 G4160 G3588 G2424 G1799 G3588

μαθητῶν [αὐτοῦ], ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ;
শিষ্যদের তাঁর যা না আছে লেখা মধ্যে সেই পুস্তকে এই
G3101 G0846 G3739 G3756 G1510 G1125 G1722 G3588 G0975 G3778

31 ταῦτα δὲ γέγραπται, ἵνα πιστεύητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Χριστὸς, ὁ
এই-সব কিন্তু লেখা-হয়েছে যেন বিশ্বাস-কর যে যীশু আছেন সেই খ্রীষ্ট সেই
G3778 G1161 G1125 G2443 G4100 G3754 G2424 G1510 G3588 G5547 G3588

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες, ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
পুত্র সেই ঈশ্বরের এবং যেন বিশ্বাস-করে জীবন পাও মধ্যে সেই নামে তাঁর
G5207 G3588 G2316 G2532 G2443 G4100 G2222 G2192 G1722 G3588 G3686 G0846

Chapter 21

1 Μετὰ ταῦτα, ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐπὶ τῆς
পরে এই-সব প্রকাশ-করলেন নিজেকে আবার সেই যীশু সেই শিষ্যদের কাছে সেই
G3326 G3778 G5319 G1438 G3825 G3588 G2424 G3588 G3101 G1909 G3588

θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος. ἐφανέρωσεν δὲ οὕτως:
সাগরের সেই তিবিরিয়ার প্রকাশ-করলেন কিন্তু এইভাবে
G2281 G3588 G5085 G5319 G1161 G3779

2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ
ছিলেন একসঙ্গে শিমোন পিতর এবং থোমা সেই বলা দিদুম এবং
G1510 G3674 G4613 G4074 G2532 G2381 G3588 G3004 G1324 G2532

Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου; καὶ
নথনেল সেই থেকে কানা সেই গালীলের এবং সেই সেই সিবদিয়ের-পুত্ররা এবং
G3482 G3588 G0575 G2580 G3588 G1056 G2532 G3588 G3588 G2199 G2532

ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.
অন্য থেকে সেই শিষ্যদের তাঁর দুজন
G0243 G1537 G3588 G3101 G0846 G1417

3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἁλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ
বলেন তাদের শিমোন পিতর যাচ্ছি মাছ-ধরতে বলেন তাঁকে আসছি এবং
G3004 G0846 G4613 G4074 G5217 G0232 G3004 G0846 G2064 G2532

ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ
আমরা সঙ্গে তোমার বের-হলেন এবং উঠলেন মধ্যে সেই নৌকায় এবং মধ্যে সেই
G1473 G4862 G4771 G1831 G2532 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532 G1722 G1565

τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.
সেই রাতে ধরলেন কিছুই-না
G3588 G3571 G4084 G3762

4 πρωΐας δὲ ἤδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν; οὐ μέντοι
সকালে কিন্তু ইতিমধ্যে হলে দাঁড়ালেন যীশু কাছে সেই তীরে না তবুও
G4405 G1161 G2235 G1096 G2476 G2424 G1519 G3588 G0123 G3756 G3305

ᾔδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
জানতেন সেই শিষ্যেরা যে যীশু আছেন
G1492 G3588 G3101 G3754 G2424 G1510

5 λέγει οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς, Παιδία, μή τι προσφάγιον ἔχετε?
বলেন অতএব তাদের সেই যীশু, বাছারা না কিছু খাবার-মাছ আছে-তোমাদের
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3813 G3361 G5100 G4371 G2192

ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὔ.
উত্তর-দিলেন তাঁকে না
G0611 G0846 G3756

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ
সেই কিন্তু বললেন তাদের ফেল দিকে সেই ডান পাশে সেই নৌকার সেই
G3588 G1161 G3004 G0846 G0906 G1519 G3588 G1188 G3313 G3588 G4143 G3588

δίκτυον, καὶ εὑρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἑλκύσαι ἴσχυον, ἀπὸ
জাল এবং পাবে ফেললেন অতএব এবং আর-না তা টানতে পারছিলেন থেকে
G1350 G2532 G2147 G0906 G3767 G2532 G3765 G0846 G1670 G2480 G0575

τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.
সেই পরিমাণের সেই মাছের
G3588 G4128 G3588 G2486

7 λέγει οὖν ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ,
বলেন অতএব সেই শিষ্য সেই যাকে ভালোবাসতেন সেই যীশু সেই পিতরকে
G3004 G3767 G3588 G3101 G1565 G3739 G0025 G3588 G2424 G3588 G4074

Ὁ Κύριός ἐστιν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν, τὸν
সেই প্রভু আছেন শিমোন অতএব পিতর শুনে যে সেই প্রভু আছেন সেই
G3588 G2962 G1510 G4613 G3767 G4074 G0191 G3754 G3588 G2962 G1510 G3588

ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν
উত্তরীয় পরলেন ছিলেন কারণ উলঙ্গ এবং ফেললেন নিজেকে মধ্যে সেই
G1903 G1241 G1510 G1063 G1131 G2532 G0906 G1438 G1519 G3588

θάλασσαν.
সাগরে
G2281

8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν
সেই কিন্তু অন্য শিষ্যেরা সেই ছোট-নৌকায় এলেন না কারণ ছিলেন দূরে
G3588 G1161 G0243 G3101 G3588 G4142 G2064 G3756 G1063 G1510 G3112

ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν
থেকে সেই ভূমির বরং প্রায় থেকে হাত দুইশত টেনে সেই জাল সেই
G0575 G3588 G1093 G0235 G5613 G0575 G4083 G1250 G4951 G3588 G1350 G3588

ἰχθύων.
মাছের
G2486

9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακιὰν κειμένην, καὶ
যখন অতএব নামলেন কাছে সেই ভূমিতে দেখেন কয়লার-আগুন রাখা এবং
G5613 G3767 G0576 G1519 G3588 G1093 G0991 G0439 G2749 G2532

ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.
মাছ রাখা-আছে এবং রুটি
G3795 G1945 G2532 G0740

10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπιάσατε νῦν.
বলেন তাদের সেই যীশু আন থেকে সেই মাছগুলির যা ধরেছ এখন
G3004 G0846 G3588 G2424 G5342 G0575 G3588 G3795 G3739 G4084 G3568

11 ἀνέβη ‹οὖν› Σίμων Πέτρος, καὶ εἵλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
উঠলেন অতএব শিমোন পিতর এবং টানলেন সেই জাল কাছে সেই ভূমিতে
G0305 G3767 G4613 G4074 G2532 G1670 G3588 G1350 G1519 G3588 G1093

μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πεντήκοντα τριῶν; καὶ τοσούτων ὄντων, οὐκ
পূর্ণ মাছের বড় একশত পঞ্চাশ তিনটি এবং এত থাকতে না
G3324 G2486 G3173 G1540 G4004 G5140 G2532 G5118 G1510 G3756

ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
ছিঁড়ল সেই জাল
G4977 G3588 G1350

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς ‹δὲ› ἐτόλμα τῶν
বলেন তাদের সেই যীশু এসো সকালের-খাবার-খাও কেউ কিন্তু সাহস-করলেন সেই
G3004 G0846 G3588 G2424 G1205 G0709 G3762 G1161 G5111 G3588

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ? εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
শিষ্যদের জিজ্ঞাসা-করতে তাঁকে তুমি কে আছ জেনে যে সেই প্রভু আছেন
G3101 G1833 G0846 G4771 G5101 G1510 G1492 G3754 G3588 G2962 G1510

13 ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
আসেন সেই যীশু এবং নেন সেই রুটি এবং দেন তাদের এবং
G2064 G3588 G2424 G2532 G2983 G3588 G0740 G2532 G1325 G0846 G2532

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
সেই মাছ একইভাবে
G3588 G3795 G3668

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐγερθεὶς ἐκ
এই ইতিমধ্যে তৃতীয়বার প্রকাশিত-হলেন সেই যীশু সেই শিষ্যদের উত্থিত-হয়ে থেকে
G3778 G2235 G5154 G5319 G3588 G2424 G3588 G3101 G1453 G1537

νεκρῶν.
মৃতদের
G3498

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων
যখন অতএব সকালের-খাবার-খেলেন বলেন সেই শিমোনকে পিতরকে সেই যীশু শিমোন
G3753 G3767 G0709 G3004 G3588 G4613 G4074 G3588 G2424 G4613

Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας
যোহনের ভালোবাস আমাকে বেশি এদের-চেয়ে বলেন তাঁকে হ্যাঁ প্রভু তুমি জান
G2491 G0025 G1473 G4119 G3778 G3004 G0846 G3483 G2962 G4771 G1492

ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκε τὰ ἀρνία μου.
যে ভালোবাসি তোমাকে বলেন তাঁকে চরাও সেই মেষশাবকদের আমার
G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G1006 G3588 G0721 G1473

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει αὐτῷ, Ναί,
বলেন তাঁকে আবার দ্বিতীয়বার শিমোন যোহনের ভালোবাস আমাকে বলেন তাঁকে হ্যাঁ
G3004 G0846 G3825 G1208 G4613 G2491 G0025 G1473 G3004 G0846 G3483

Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ πρόβατά
প্রভু তুমি জান যে ভালোবাসি তোমাকে বলেন তাঁকে পালন-কর সেই মেষদের
G2962 G4771 G1492 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G4165 G3588 G4263

μου.
আমার
G1473

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἐλυπήθη ὁ
বলেন তাঁকে সেই তৃতীয়বার শিমোন যোহনের ভালোবাস আমাকে দুঃখিত-হলেন সেই
G3004 G0846 G3588 G5154 G4613 G2491 G5368 G1473 G3076 G3588

Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε,
পিতর কারণ বললেন তাঁকে সেই তৃতীয়বার ভালোবাস আমাকে এবং বললেন তাঁকে প্রভু
G4074 G3754 G3004 G0846 G3588 G5154 G5368 G1473 G2532 G3004 G0846 G2962

πάντα σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ ‹ὁ›
সবকিছু তুমি জান তুমি চেন যে ভালোবাসি তোমাকে বলেন তাঁকে সেই
G3956 G4771 G1492 G4771 G1097 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Βόσκε τὰ πρόβατά μου.
যীশু চরাও সেই মেষদের আমার
G2424 G1006 G3588 G4263 G1473

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ
সত্যই সত্যই বলি তোমাকে যখন ছিলে যুবক বাঁধতে নিজেকে এবং
G0281 G0281 G3004 G4771 G3753 G1510 G3501 G2224 G4572 G2532

περιεπάτεις ὅπου ἤθελες; ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου,
চলতে যেখানে ইচ্ছা-করতে যখন কিন্তু বৃদ্ধ-হবে প্রসারিত-করবে সেই হাত তোমার
G4043 G3699 G2309 G3752 G1161 G1095 G1614 G3588 G5495 G4771

καὶ ἄλλος ζώσει σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.
এবং অন্য বাঁধবে তোমাকে এবং নিয়ে-যাবে যেখানে না ইচ্ছা-কর
G2532 G0243 G2224 G4771 G2532 G5342 G3699 G3756 G2309

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν. καὶ
এই কিন্তু বললেন ইঙ্গিত-করে কোন মৃত্যুতে মহিমান্বিত-করবেন সেই ঈশ্বরকে এবং
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G1392 G3588 G2316 G2532

τοῦτο εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
এই বলে বলেন তাঁকে অনুসরণ-কর আমাকে
G3778 G3004 G3004 G0846 G0190 G1473

20 ἐπιστραφεὶς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς
ঘুরে সেই পিতর দেখেন সেই শিষ্যকে যাকে ভালোবাসতেন সেই যীশু
G1994 G3588 G4074 G0991 G3588 G3101 G3739 G0025 G3588 G2424

ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στῆθος
অনুসরণ-করতে যিনি এবং হেলান-দিয়েছিলেন মধ্যে সেই নৈশভোজে উপরে সেই বুকে
G0190 G3739 G2532 G0377 G1722 G3588 G1173 G1909 G3588 G4738

αὐτοῦ, καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστιν ὁ παραδιδούς σε?
তাঁর এবং বলেছিলেন প্রভু কে আছে সেই সমর্পণকারী তোমাকে
G0846 G2532 G3004 G2962 G5101 G1510 G3588 G3860 G4771

21 τοῦτον οὖν ἰδὼν, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ τί?
একে অতএব দেখে সেই পিতর বলেন সেই যীশুকে প্রভু এই কিন্তু কী
G3778 G3767 G3708 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G2962 G3778 G1161 G5101

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς
বলেন তাঁকে সেই যীশু যদি তাকে ইচ্ছা-করি থাকতে পর্যন্ত আসি কী কাছে
G3004 G0846 G3588 G2424 G1437 G0846 G2309 G3306 G2193 G2064 G5101 G4314

σέ? σύ μοι ἀκολούθει!
তোমার তুমি আমাকে অনুসরণ-কর
G4771 G4771 G1473 G0190

23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, ὅτι ὁ μαθητὴς
বের-হল অতএব এই সেই কথা মধ্যে সেই ভাইদের যে সেই শিষ্য
G1831 G3767 G3778 G3588 G3056 G1519 G3588 G0080 G3754 G3588 G3101

ἐκεῖνος, οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι οὐκ
সেই না মরবেন না বললেন কিন্তু তাঁকে সেই যীশু যে না
G1565 G3756 G0599 G3756 G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G3754 G3756

ἀποθνήσκει; ἀλλ’, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ?
মরবেন বরং যদি তাকে ইচ্ছা-করি থাকতে পর্যন্ত আসি কী কাছে তোমার
G0599 G0235 G1437 G0846 G2309 G3306 G2193 G2064 G5101 G4314 G4771

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ ὁ γράψας
ইনি আছেন সেই শিষ্য যিনি সাক্ষ্য-দিচ্ছেন বিষয়ে এই-সবের এবং যিনি লিখেছেন
G3778 G1510 G3588 G3101 G3588 G3140 G4012 G3778 G2532 G3588 G1125

ταῦτα: καὶ οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν.
এই-সব এবং জানি যে সত্য তাঁর সেই সাক্ষ্য আছে
G3778 G2532 G1492 G3754 G0227 G0846 G3588 G3141 G1510

25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν
আছে কিন্তু এবং অন্য অনেক যা করেছিলেন সেই যীশু যেগুলি যদি
G1510 G1161 G2532 G0243 G4183 G3739 G4160 G3588 G2424 G3748 G1437

γράφηται καθ’ ἕν, οὐδ’ αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρήσειν τὰ
লেখা-হয় এক-এক-করে এক না-ও নিজে মনে-করি সেই জগৎ ধারণ-করতে-পারবে সেই
G1125 G2596 G1520 G3761 G0846 G3633 G3588 G2889 G5562 G3588

γραφόμενα βιβλία.
লেখা পুস্তকগুলি
G1125 G0975

প্রেরিত

Chapter 1

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε,
প্রথম যে পূর্বের বিবরণ আমি-রচনা-করেছিলাম সমস্ত-বিষয়ে সেই-সকল হে থিয়ফিল
G3588 G3303 G4413 G3056 G4160 G4012 G3956 G5599 G2321

ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,
যা আরম্ভ-করেছিলেন সেই যীশু করতে এবং ও শিক্ষা-দিতে
G3739 G0756 G3588 G2424 G4160 G5037 G2532 G1321

2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις, διὰ Πνεύματος Ἁγίου,
সেই-দিন-পর্যন্ত যে দিনে আজ্ঞা-দিয়ে সেই প্রেরিতদের পবিত্র আত্মার দ্বারা
G0891 G3739 G2250 G1781 G3588 G0652 G1223 G4151 G0040

οὓς ἐξελέξατο, ἀνελήμφθη.
যাদের মনোনীত-করেছিলেন তিনি-স্বর্গে-গেলেন
G3739 G1586 G0353

3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν,
যাদের-কাছে তিনি নিজেকে-দেখালেন নিজেকে জীবিত তাঁর-যন্ত্রণাভোগের সেই পরে তাঁর
G3739 G2532 G3936 G1438 G2198 G3326 G3588 G3958 G0846

ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις, δι’ ἡμερῶν τεσσεράκοντα, ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ
অনেক বহু প্রমাণ-দ্বারা চল্লিশ দিন-ধরে চল্লিশদিন দেখা-দিয়ে তাদের এবং
G1722 G4183 G5039 G1223 G2250 G5062 G3700 G0846 G2532

λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:
বলতেন সেই বিষয়গুলি যা রাজ্যের সম্বন্ধে ঈশ্বরের
G3004 G3588 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316

4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ
এবং একত্রে-থেকে তিনি-আদেশ-দিলেন তাদের যিরূশালেম-থেকে যিরূশালেম না
G2532 G4871 G3853 G0846 G0575 G2414 G3361

χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ
যেতে বরং অপেক্ষা-করতে সেই প্রতিজ্ঞার-জন্য যা পিতার যা তোমরা-শুনেছ
G5563 G0235 G4037 G3588 G1860 G3588 G3962 G3739 G0191

μου.
আমার-কাছ-থেকে
G1473

5	ὅτι	Ἰωάννης	μὲν	ἐβάπτισεν	ὕδατι;	ὑμεῖς	δὲ	ἐν	Πνεύματι	
	কারণ	যোহন	অবশ্য	বাপ্তিষ্ম-দিয়েছিলেন	জলে	তোমরা	কিন্তু	পবিত্র	আত্মায়	
	G3754	G2491	G3303	G0907	G5204	G4771	G1161	G1722	G4151	
	βαπτισθήσεσθε	Ἁγίῳ,	οὐ	μετὰ	πολλὰς	ταύτας	ἡμέρας.			
	বাপ্তিষ্ম-পাবে	পবিত্র	না	অনেক	বেশি	এই	দিন-পরে			
	G0907	G0040	G3756	G3326	G4183	G3778	G2250			
6	Οἱ	μὲν	οὖν	συνελθόντες,	ἠρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες,	Κύριε,	εἰ	ἐν
	তারা	তখন	অতএব	একত্র-হয়ে	জিজ্ঞেস-করল	তাঁকে	বলে	প্রভু	আপনি-কি	এই
	G3588	G3303	G3767	G4905	G2065	G0846	G3004	G2962	G1487	G1722
	τῷ	χρόνῳ	τούτῳ,	ἀποκαθιστάνεις	τὴν	βασιλείαν	τῷ	Ἰσραήλ?		
	সেই	সময়ে	এই-সময়ে	পুনরুদ্ধার-করবেন	সেই	রাজ্য	ইস্রায়েলকে	ইস্রায়েলের		
	G3588	G5550	G3778	G0600	G3588	G0932	G3588	G2474		
7	εἶπεν	‹δὲ›	πρὸς	αὐτούς,	Οὐχ	ὑμῶν	ἐστιν	γνῶναι	χρόνους	
	তিনি-বললেন	কিন্তু	তাদের-উদ্দেশ্যে	তাদের	তোমাদের-নয়	তোমাদের	জানার-কথা	জানা	সময়	
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3756	G4771	G1510	G1097	G5550	
	ἢ	καιροὺς,	οὓς	ὁ	Πατὴρ	ἔθετο	ἐν	τῇ	ἰδίᾳ	ἐξουσίᾳ.
	বা	কাল	যা	সেই	পিতা	স্থির-করেছেন	তাঁর	নিজের	নিজ	কর্তৃত্বে
	G2228	G2540	G3739	G3588	G3962	G5087	G1722	G3588	G2398	G1849
8	ἀλλὰ	λήμψεσθε	δύναμιν,	ἐπελθόντος	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος	ἐφ’	ὑμᾶς,	καὶ
	কিন্তু	তোমরা-পাবে	শক্তি	যখন-আসবেন	সেই	পবিত্র	আত্মা	তোমাদের	উপরে	এবং
	G0235	G2983	G1411	G1904	G3588	G0040	G4151	G1909	G4771	G2532
	ἔσεσθέ	μου	μάρτυρες,	ἔν	τε	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	ἐν	πάσῃ	τῇ
	তোমরা-হবে	আমার	সাক্ষী	যিরূশালেমে	এবং	যিরূশালেমে	ও	সমস্ত	সমগ্র	সেই
	G1510	G1473	G3144	G1722	G5037	G2419	G2532	G1722	G3956	G3588
	Ἰουδαίᾳ,	καὶ	Σαμαρείᾳ,	καὶ	ἕως	ἐσχάτου	τῆς	γῆς.		
	যিহূদিয়ায়	ও	শমরিয়ায়	এবং	পৃথিবীর	প্রান্ত	সেই	পর্যন্ত		
	G2449	G2532	G4540	G2532	G2193	G2078	G3588	G1093		
9	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	βλεπόντων	αὐτῶν,	ἐπήρθη,	καὶ	νεφέλη		
	এবং	এই-কথা	বলে	তাদের-দেখতে-দেখতে	তাদের	তিনি-ঊর্ধ্বে-উঠলেন	এবং	একটি-মেঘ		
	G2532	G3778	G3004	G0991	G0846	G1869	G2532	G3507		
	ὑπέλαβεν	αὐτὸν	ἀπὸ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.				
	তাঁকে-ঢেকে-নিল	তাঁকে	তাদের	সেই	চোখের	সামনে-থেকে				
	G5274	G0846	G0575	G3588	G3788	G0846				
10	καὶ	ὡς	ἀτενίζοντες	ἦσαν,	εἰς	τὸν	οὐρανὸν,	πορευομένου	αὐτοῦ,	καὶ
	এবং	যখন	একদৃষ্টে-তাকিয়ে	ছিল	তারা	সেই	আকাশের-দিকে	তিনি-যাচ্ছিলেন	তাঁর	তখন
	G2532	G5613	G0816	G1510	G1519	G3588	G3772	G4198	G0846	G2532
	ἰδοὺ	ἄνδρες	δύο	παρειστήκεισαν	αὐτοῖς,	ἐν	ἐσθήσεσι	λευκαῖς,		
	দেখ	দুজন-পুরুষ	দুই	দাঁড়িয়ে-ছিল	তাদের-কাছে	সাদা	পোশাকে	শুভ্র		
	G3708	G0435	G1417	G3936	G0846	G1722	G2066	G3022		

11 οἳ καὶ εἶπαν, Ἄνδρες, Γαλιλαῖοι, τί ἑστήκατε βλέποντες εἰς
যারা আর বলল হে-পুরুষেরা গালীলীয়রা কেন তোমরা-দাঁড়িয়ে-আছ তাকিয়ে আকাশের
G3739 G2532 G3004 G0435 G1057 G5101 G2476 G0991 G1519

τὸν οὐρανόν? οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς
সেই দিকে এই সেই যীশু যিনি স্বর্গে-গেলেন তোমাদের কাছ-থেকে সেইভাবেই
G3588 G3772 G3778 G3588 G2424 G3588 G0353 G0575 G4771 G1519

τὸν οὐρανὸν, οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον
সেই স্বর্গে সেইরূপেই আসবেন যেভাবে তোমরা দেখেছ তাঁকে যেতে
G3588 G3772 G3779 G2064 G3739 G5158 G2300 G0846 G4198

εἰς τὸν οὐρανόν.
স্বর্গে সেই আকাশে
G1519 G3588 G3772

12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου
তখন তারা-ফিরে-গেল যিরূশালেমে যিরূশালেমে সেই পর্বত-থেকে যা বলা-হয়
G5119 G5290 G1519 G2419 G0575 G3735 G3588 G2564

Ἐλαιῶνος, ὅ ἐστιν ἐγγὺς Ἰερουσαλὴμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν.
জৈতুন যেটি আছে কাছে যিরূশালেমের বিশ্রামবারের দূরত্বে পথ
G1638 G3739 G1510 G1451 G2419 G4521 G2192 G3598

13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῷον, ἀνέβησαν οὗ ἦσαν
এবং যখন তারা-প্রবেশ-করল সেই উপরের ঘরে তারা-উঠে-গেল যেখানে ছিল
G2532 G3753 G1525 G1519 G3588 G5253 G0305 G3757 G1510

καταμένοντες ὅ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἀνδρέας,
তারা-থাকত অর্থাৎ এবং পিতর ও যোহন এবং যাকোব ও আন্দিয়
G2650 G3588 G5037 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G2532 G0406

Φίλιππος καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Ματθαῖος, Ἰάκωβος Ἁλφαίου, καὶ
ফিলিপ ও থোমা বার্থলময় ও মথি যাকোব আলফেয়ের-পুত্র এবং
G5376 G2532 G2381 G0918 G2532 G3156 G2385 G0256 G2532

Σίμων ὁ Ζηλωτὴς, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.
শিমোন সেই উদ্যোগী এবং যিহূদা যাকোবের-পুত্র
G4613 G3588 G2207 G2532 G2455 G2385

14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ, σὺν
এরা সকলে ছিল একাগ্রভাবে-রত একমনে সেই প্রার্থনায় সঙ্গে
G3778 G3956 G1510 G4342 G3661 G3588 G4335 G4862

γυναιξὶν, καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς
স্ত্রীলোকদের এবং মরিয়ম সেই মাতা যিনি যীশুর এবং সঙ্গে তাঁর ভাইদের
G1135 G2532 G3137 G3588 G3384 G3588 G2424 G2532 G4862 G3588 G0080

αὐτοῦ.
তাঁর
G0846

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν,
এবং সেই সেই দিনগুলিতে এই-সময়ে উঠে-দাঁড়িয়ে পিতর ভাইদের মধ্যে সেই ভাইদের
G2532 G1722 G3588 G2250 G3778 G0450 G4074 G1722 G3319 G3588 G0080

εἶπεν, ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὡσεὶ ἑκατὸν εἴκοσι,
বলল ছিল সেখানে জনসংখ্যা নামের প্রায় একশত একত্রে প্রায় একশত কুড়িজন
G3004 G1510 G5037 G3793 G3686 G1909 G3588 G0846 G5616 G1540 G1501

16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν
হে-পুরুষেরা ভাইয়েরা অবশ্যই-পূর্ণ-হওয়া-উচিত-ছিল পূর্ণ-হওয়া সেই শাস্ত্রবচন যা
G0435 G0080 G1163 G4137 G3588 G1124 G3739

προεῖπεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ
পূর্বে-বলেছিলেন সেই পবিত্র-আত্মা সেই পবিত্র দায়ূদের মুখ-দিয়ে দায়ূদের যিহূদার-বিষয়ে
G4277 G3588 G4151 G3588 G0040 G1223 G4750 G1138 G4012

Ἰούδα, τοῦ γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;
যিহূদার যিনি হয়েছিলেন পথপ্রদর্শক তাদের যারা-গ্রেপ্তার-করেছিল যীশুকে
G2455 G3588 G1096 G3595 G3588 G4815 G2424

17 ὅτι κατηριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κλῆρον τῆς
কারণ গণনা-করা-হয়েছিল সে আমাদের মধ্যে এবং পেয়েছিল সেই ভাগ এই
G3754 G2674 G1510 G1722 G1473 G2532 G2975 G3588 G2819 G3588

διακονίας ταύτης.
পরিচর্যার এই
G1248 G3778

18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας, καὶ πρηνὴς
এই-ব্যক্তি অবশ্য তখন কিনেছিল একটি-জমি সেই অন্যায়ের সেই মজুরি-দিয়ে এবং উপুড়-হয়ে
G3778 G3303 G3767 G2932 G5564 G1537 G3408 G3588 G0093 G2532 G4248

γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ.
পড়ে ফেটে-গেল মাঝখান-দিয়ে এবং বেরিয়ে-পড়ল তার-সমস্ত সেই নাড়িভুঁড়ি তার
G1096 G2997 G3319 G2532 G1632 G3956 G3588 G4698 G0846

19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλήμ, ὥστε κληθῆναι
এবং জানা-হল এটি সকল সেই যিরূশালেমবাসীদের-কাছে যিরূশালেমের তাই বলা-হল
G2532 G1110 G1096 G3956 G3588 G2730 G2419 G5620 G2564

τὸ χωρίον ἐκεῖνο τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμάχ, τοῦτ’ ἔστιν, Χωρίον
সেই জমির সেই তাদের নিজ ভাষায় তাদের হাকেল্দামা অর্থাৎ এটি-হল রক্তের
G3588 G5564 G1565 G3588 G2398 G1258 G0846 G0184 G3778 G1510 G5564

αἵματος.
ক্ষেত্র
G0129

20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτοῦ
লেখা-আছে কারণ গীতসংহিতার পুস্তকে গীতে হোক তার বাসস্থান তার
G1125 G1063 G1722 G0976 G5568 G1096 G3588 G1886 G0846

ἔρημος, καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ; καί, Τὴν ἐπισκοπὴν
জনশূন্য এবং কেউ-না থাকুক সেই বাসকারী তার মধ্যে এবং তার পদ
G2048 G2532 G3361 G1510 G3588 G2730 G1722 G0846 G2532 G3588 G1984

αὐτοῦ λαβέτω ἕτερος.
তার নিক অন্য-জন
G0846 G2983 G2087

21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν, ἐν παντὶ χρόνῳ
অবশ্যই অতএব সেই পুরুষদের-মধ্য-থেকে-যারা-সঙ্গে-ছিল আমাদের পুরুষদের সেই সমস্ত সময়ে
G1163 G3767 G3588 G4905 G1473 G0435 G1722 G3956 G5550

ᾧ εἰσῆλθεν καὶ ἐξῆλθεν ἐφ’ ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς,
যে-সময়ে আসতেন এবং যেতেন আমাদের মধ্যে প্রভু প্রভু যীশু
G3739 G1525 G2532 G1831 G1909 G1473 G3588 G2962 G2424

22 ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως τῆς ἡμέρας ἧς
শুরু-করে যোহনের সেই বাপ্তিষ্ম-থেকে যোহনের সেই-দিন-পর্যন্ত যে দিনে তিনি
G0756 G0575 G3588 G0908 G2491 G2193 G3588 G2250 G3739

ἀνελήμφθη ἀφ' ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ σὺν ἡμῖν,
স্বর্গে-গেলেন আমাদের কাছ-থেকে পুনরুত্থানের-সাক্ষী তাঁর পুনরুত্থানের তাঁর আমাদের সঙ্গে
G0353 G0575 G1473 G3144 G3588 G0386 G0846 G4862 G1473

γενέσθαι ἕνα τούτων.
হতে-হবে একজন এদের-মধ্য-থেকে
G1096 G1520 G3778

23 Καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσὴφ τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, ὃς
এবং তারা-দাঁড়-করাল দুজনকে যোষেফ যাকে বলা-হত বার্শব্বা যিনি
G2532 G2476 G1417 G2501 G3588 G2564 G0923 G3739

ἐπεκλήθη Ἰοῦστος, καὶ Μαθθίαν.
উপাধি-পেয়েছিলেন যুস্ত এবং মথিয়
G1941 G2459 G2532 G3159

24 καὶ προσευξάμενοι, εἶπαν, Σὺ Κύριε, καρδιογνῶστα πάντων, ἀνάδειξον
এবং প্রার্থনা-করে বলল তুমি প্রভু সকলের-হৃদয়-জানেন-যিনি সকলের দেখাও
G2532 G4336 G3004 G4771 G2962 G2589 G3956 G0322

ὃν ἐξελέξω, ἐκ τούτων τῶν δύο ἕνα,
কাকে তুমি-মনোনীত-করেছ এই দুজনের মধ্য-থেকে দুজনের একজনকে
G3739 G1586 G1537 G3778 G3588 G1417 G1520

25 λαβεῖν τὸν τόπον τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἀφ' ἧς
নেওয়ার-জন্য সেই স্থান এই পরিচর্যার এই ও প্রেরিতত্বের যা-থেকে সেই
G2983 G3588 G5117 G3588 G1248 G3778 G2532 G0651 G0575 G3739

παρέβη Ἰούδας, πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον.
বিচ্যুত-হয়েছিল যিহুদা যেতে তার নিজের স্থানে সেই নিজ
G3845 G2455 G4198 G1519 G3588 G5117 G3588 G2398

26 καὶ ἔδωκαν κλήρους αὐτοῖς, καὶ ἔπεσεν ὁ κλῆρος ἐπὶ Μαθθίαν, καὶ
এবং তারা-দিল গুলিবাঁট তাদের এবং পড়ল সেই গুলি মথিয়ের মথিয়ের-উপর এবং
G2532 G1325 G2819 G0846 G2532 G4098 G3588 G2819 G1909 G3159 G2532

συνκατεψηφίσθη μετὰ τῶν ἕνδεκα ἀποστόλων.
তিনি-গণিত-হলেন সেই এগারোজন এগারো প্রেরিতদের-সঙ্গে
G4785 G3326 G3588 G1733 G0652

Chapter 2

1 Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς, ἦσαν πάντες
এবং সেই সেই পূর্ণ-হলে সেই দিন সেই পঞ্চাশত্তমীর ছিল সকলে
G2532 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588 G4005 G1510 G3956

ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.
একত্রে একই সেই স্থানে
G3674 G1909 G3588 G0846

2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος, ὥσπερ φερομένης πνοῆς
এবং হল হঠাৎ সেই আকাশ আকাশ-থেকে শব্দ যেমন প্রবাহিত বায়ুর
G2532 G1096 G0869 G1537 G3588 G3772 G2279 G5618 G5342 G4157

βιαίας, καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι.
প্রবল এবং পূর্ণ-করল সমস্ত সেই ঘর যেখানে তারা-ছিল বসে-আছে
G0972 G2532 G4137 G3650 G3588 G3624 G3757 G1510 G2521

3 καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν
এবং দেখা-গেল তাদের-কাছে বিভক্ত জিভ যেন আগুনের এবং বসল
G2532 G3708 G0846 G1266 G1100 G5616 G4442 G2532 G2523

ἐφ’ ἕνα ἕκαστον αὐτῶν.
প্রত্যেকের এক প্রত্যেকের উপর
G1909 G1520 G1538 G0846

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέραις
এবং পরিপূর্ণ-হল সকলে পবিত্র-আত্মায় পবিত্র এবং আরম্ভ-করল বলতে অন্য
G2532 G4130 G3956 G4151 G0040 G2532 G0756 G2980 G2087

γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.
ভাষায় যেমন সেই আত্মা দিলেন বলবার-শক্তি তাদের
G1100 G2531 G3588 G4151 G1325 G0669 G0846

5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ
ছিল আর যিরূশালেমে যিরূশালেমে বাসকারী ইহুদীরা পুরুষেরা ভক্তিশীল সমস্ত
G1510 G1161 G1519 G2419 G2730 G2453 G0435 G2126 G0575

παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.
প্রতিটি জাতি-থেকে সেই আকাশের নীচে আকাশের
G3956 G1484 G3588 G5259 G3588 G3772

6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ συνεχύθη,
যখন-হল আর এই শব্দ এই জড়ো-হল সেই জনতা এবং বিহ্বল-হল
G1096 G1161 G3588 G5456 G3778 G4905 G3588 G4128 G2532 G4797

ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν.
কারণ শুনছিল প্রত্যেকে প্রত্যেকে নিজ নিজ ভাষায় বলছে-তাদের তাদের
G3754 G0191 G1520 G1538 G3588 G2398 G1258 G2980 G0846

7 ἐξίσταντο δὲ καὶ ἐθαύμαζον, λέγοντες, Οὐχ ἰδοὺ πάντες οὗτοί εἰσιν,
আশ্চর্য-হল আর এবং বিস্মিত-হল বলে এরা-কি-না দেখ এরা-সকলে এরা নয়-কি
G1839 G1161 G2532 G2296 G3004 G3756 G3708 G3956 G3778 G1510

οἱ λαλοῦντες, Γαλιλαῖοι?
যারা বলছে গালীলীয়
G3588 G2980 G1057

8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν, ἐν
তাহলে কেমন-করে আমরা শুনছি প্রত্যেকে আমাদের নিজ ভাষায় আমাদের যেখানে
G2532 G4459 G1473 G0191 G1538 G3588 G2398 G1258 G1473 G1722

ᾗ ἐγεννήθημεν?
যেখানে আমরা-জন্মেছি
G3739 G1080

9 Πάρθοι, পার্থীয়রা G3934 καὶ এবং G2532 Μῆδοι, মাদীয়রা G3370 καὶ এবং G2532 Ἐλαμῖται; এলামীয়রা G1639 καὶ এবং G2532 οἱ যারা G3588 κατοικοῦντες বাস-করে G2730 τὴν সেই G3588 Μεσοποταμίαν, মেসোপটেমিয়ায় G3318 Ἰουδαίαν, যিহূদিয়ায় G2449 τε এবং G5037 καὶ ও G2532 Καππαδοκίαν, কাপ্পাদোকিয়ায় G2587 Πόντον পন্তে G4195 καὶ এবং G2532 τὴν সেই G3588 Ἀσίαν; এশিয়ায় G0773

10 Φρυγίαν ফ্রুগিয়ায় G5435 τε এবং G5037 καὶ ও G2532 Παμφυλίαν, পাম্ফুলিয়ায় G3828 Αἴγυπτον মিশরে G0125 καὶ এবং G2532 τὰ সেই G3588 μέρη অঞ্চলে G3313 τῆς যা G3588 Λιβύης লিবিয়ার G3033 τῆς যা G3588 κατὰ কাছে G2596 Κυρήνην, কুরীণীর G2957 καὶ এবং G2532 οἱ যারা G3588 ἐπιδημοῦντες প্রবাসী G1927 Ῥωμαῖοι; রোমীয়রা G4514

11 Ἰουδαῖοί ইহুদীরা G2453 τε এবং G5037 καὶ ও G2532 προσήλυτοι, ধর্মান্তরিতরা G4339 Κρῆτες ক্রীতীয়রা G2912 καὶ এবং G2532 Ἄραβες, আরবীয়রা G0690 ἀκούομεν শুনছি G0191 λαλούντων বলছে-তাদের G2980 αὐτῶν, তাদের G0846 ταῖς আমাদের G3588 ἡμετέραις আমাদের G2251 γλώσσαις, ভাষায় G1100 τὰ সেই G3588 μεγαλεῖα মহৎ-কাজ G3167 τοῦ ঈশ্বরের G3588 Θεοῦ? ঈশ্বরের G2316

12 ἐξίσταντο আশ্চর্য-হল G1839 δὲ আর G1161 πάντες, সকলে G3956 καὶ এবং G2532 διηπόρουν, বিভ্রান্ত-হল G1280 ἄλλος একজন G0243 πρὸς অন্যের G4314 ἄλλον অন্যকে G0243 λέγοντες, বলে G3004 Τί কী G5101 θέλει হতে-চায় G2309 τοῦτο এটি G3778 εἶναι? হবে G1510

13 ἕτεροι অন্যেরা G2087 δὲ কিন্তু G1161 διαχλευάζοντες উপহাস-করে G5512 ἔλεγον, বলত G3004 ὅτι যে G3754 Γλεύκους মিষ্টি-দ্রাক্ষারসে G1098 μεμεστωμένοι পরিপূর্ণ G3325 εἰσίν. এরা G1510

14 Σταθεὶς দাঁড়িয়ে G2476 δὲ তখন G1161 ὁ সেই G3588 Πέτρος পিতর G4074 σὺν সঙ্গে G4862 τοῖς সেই G3588 ἕνδεκα, এগারোজনের G1733 ἐπῆρεν তুলল G1869 τὴν তার G3588 φωνὴν কণ্ঠস্বর G5456 αὐτοῦ, তার G0846 καὶ এবং G2532 ἀπεφθέγξατο ঘোষণা-করলেন G0669 αὐτοῖς, তাদের-উদ্দেশ্যে G0846 Ἄνδρες হে-পুরুষেরা G0435 Ἰουδαῖοι, ইহুদীরা G2453 καὶ এবং G2532 οἱ যারা G3588 κατοικοῦντες বাস-কর G2730 Ἰερουσαλὴμ যিরূশালেমে G2419 πάντες, সকলে G3956 τοῦτο এটি G3778 ὑμῖν তোমাদের G4771 γνωστὸν জানা-হোক G1110 ἔστω, জানা-হোক G1510 καὶ এবং G2532 ἐνωτίσασθε কান-পেতে-শোন G1801 τὰ সেই G3588 ῥήματά কথাগুলি G4487 μου: আমার G1473

15 οὐ না G3756 γὰρ কারণ G1063 ὡς যেমন G5613 ὑμεῖς তোমরা G4771 ὑπολαμβάνετε, মনে-কর G5274 οὗτοι এরা G3778 μεθύουσιν, মাতাল G3184 ἔστιν এটি G1510 γὰρ কারণ G1063 ὥρα সময় G5610 τρίτη তৃতীয় G5154 τῆς সেই G3588 ἡμέρας; দিনের G2250

16 ἀλλὰ τοῦτό ἐστιν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,
বরং এটি-হল সেই যা বলা-হয়েছিল ভাববাদী সেই ভাববাদী যোয়েলের-দ্বারা
G0235 G3778 G1510 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G2493

17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ
এবং হবে সেই শেষ শেষ দিনগুলিতে বলেন সেই ঈশ্বর ঢেলে-দেব আমার সেই
G2532 G1510 G1722 G3588 G2078 G2250 G3004 G3588 G2316 G1632 G0575 G3588

Πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα; καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ
আত্মা-থেকে আমার সমস্ত সকল প্রাণীর-উপর এবং ভাববাণী-বলবে তোমাদের পুত্ররা
G4151 G1473 G1909 G3956 G4561 G2532 G4395 G3588 G5207

ὑμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν; καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὁράσεις
তোমাদের এবং তোমাদের কন্যারা তোমাদের এবং তোমাদের যুবকেরা তোমাদের দর্শন
G4771 G2532 G3588 G2364 G4771 G2532 G3588 G3495 G4771 G3706

ὄψονται, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνυπνίοις ἐνυπνιασθήσονται;
দেখবে এবং তোমাদের প্রাচীনেরা তোমাদের স্বপ্নে স্বপ্ন-দেখবে
G3708 G2532 G3588 G4245 G4771 G1798 G1797

18 καί γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου, καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου, ἐν
এমনকি সত্যই আমার সেই দাসদের আমার এবং আমার সেই দাসীদের আমার সেই
G2532 G1065 G1909 G3588 G1401 G1473 G2532 G1909 G3588 G1399 G1473 G1722

ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου, καὶ
দিনগুলিতে দিনগুলিতে সেই ঢেলে-দেব আমার সেই আত্মা-থেকে আমার এবং
G3588 G2250 G1565 G1632 G0575 G3588 G4151 G1473 G2532

προφητεύσουσιν;
তারা-ভাববাণী-বলবে
G4395

19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς γῆς
এবং দেব অদ্ভুত-কাজ উপরে সেই আকাশে উপরে এবং চিহ্ন নীচে সেই পৃথিবীতে
G2532 G1325 G5059 G1722 G3588 G3772 G0507 G2532 G4592 G1909 G3588 G1093

κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ.
নীচে রক্ত এবং আগুন এবং ধোঁয়ার কুণ্ডলী
G2736 G0129 G2532 G4442 G2532 G0822 G2586

20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα,
সেই সূর্য পরিণত-হবে অন্ধকারে অন্ধকারে এবং সেই চাঁদ রক্তে রক্তে
G3588 G2246 G3344 G1519 G4655 G2532 G3588 G4582 G1519 G0129

πρὶν ‹ἢ› ἐλθεῖν ἡμέραν Κυρίου τὴν, μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.
আসার-আগে আগে আসবে সেই-দিন প্রভুর সেই মহান এবং প্রত্যক্ষ
G4250 G2228 G2064 G2250 G2962 G3588 G3173 G2532 G2016

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται.
এবং হবে প্রত্যেকে যে যদি ডাকে সেই নাম প্রভুর রক্ষা-পাবে
G2532 G1510 G3956 G3739 G1437 G1941 G3588 G3686 G2962 G4982

22 Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους: Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον,
হে-পুরুষেরা ইস্রায়েলীরা শোন এই কথাগুলি এই যীশুকে সেই নাসরতীয়কে
G0435 G2475 G0191 G3588 G3056 G3778 G2424 G3588 G3480

ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι
একজন-মানুষ প্রমাণিত ঈশ্বরের-কাছ-থেকে ঈশ্বরের ঈশ্বরের তোমাদের-কাছে তোমাদের পরাক্রমে
G0435 G0584 G0575 G3588 G2316 G1519 G4771 G1411

καὶ τέρασι καὶ σημείοις, οἷς ἐποίησεν δι’ αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν
এবং অদ্ভুত-কাজে এবং চিহ্নে যা করেছিলেন তাঁর-দ্বারা তাঁর সেই ঈশ্বর তোমাদের
G2532 G5059 G2532 G4592 G3739 G4160 G1223 G0846 G3588 G2316 G1722

μέσῳ ὑμῶν, καθὼς αὐτοὶ οἴδατε.
মধ্যে তোমাদের যেমন তোমরা-নিজেরা জান
G3319 G4771 G2531 G0846 G1492

23 τοῦτον, τῇ ὡρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ, ἔκδοτον
এই-ব্যক্তিকে ঈশ্বরের নির্ধারিত পরিকল্পনা এবং পূর্বজ্ঞান অনুসারে ঈশ্বরের সমর্পিত-করে
G3778 G3588 G3724 G1012 G2532 G4268 G3588 G2316 G1560

διὰ χειρὸς ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνείλατε.
অধার্মিকদের হাতে অধার্মিকদের ক্রুশে-বিদ্ধ-করে তোমরা-হত্যা-করলে
G1223 G5495 G0459 G4362 G0337

24 ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν, λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου, καθότι
যাঁকে সেই ঈশ্বর পুনরুত্থিত-করলেন মুক্ত-করে সেই যন্ত্রণা মৃত্যুর মৃত্যুর কারণ
G3739 G3588 G2316 G0450 G3089 G3588 G5604 G3588 G2288 G2530

οὐκ ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ’ αὐτοῦ.
সম্ভব-ছিল-না ছিল সম্ভব ধরে-রাখা তাঁকে তার অধীনে
G3756 G1510 G1415 G2902 G0846 G5259 G0846

25 Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προορώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου
দায়ূদ কারণ বলেন তাঁর-বিষয়ে তাঁর আমি-দেখেছিলাম সেই প্রভুকে সামনে আমার
G1138 G1063 G3004 G1519 G0846 G4308 G3588 G2962 G1799 G1473

διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μού ἐστιν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.
সর্বদা সর্বদা কারণ আমার ডানদিকে আমার তিনি-আছেন যেন না আমি-টলি
G1223 G3956 G3754 G1537 G1188 G1473 G1510 G2443 G3361 G4531

26 διὰ τοῦτο ηὐφράνθη μου «ἡ καρδία», καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά
তাই এইজন্য আনন্দিত-হল আমার সেই হৃদয় এবং উল্লাসিত-হল আমার জিভ
G1223 G3778 G2165 G1473 G3588 G2588 G2532 G0021 G3588 G1100

μου; ἔτι δὲ, καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ’ ἐλπίδι,
আমার আরও আর এবং আমার দেহ আমার বাস-করবে প্রত্যাশায় প্রত্যাশায়
G1473 G2089 G1161 G2532 G3588 G4561 G1473 G2681 G1909 G1680

27 ὅτι οὐκ ἐνκαταλείψεις τὴν ψυχήν μου εἰς ᾅδην, οὐδὲ δώσεις
কারণ তুমি-করবে-না পরিত্যাগ আমার প্রাণকে আমার পাতালে পাতালে এবং-না দেবে
G3754 G3756 G1459 G3588 G5590 G1473 G1519 G0086 G3761 G1325

τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.
তোমার পবিত্রজনকে তোমার দেখতে ক্ষয়
G3588 G3741 G4771 G3708 G1312

28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς; πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ
তুমি-জানিয়েছ আমাকে জীবনের-পথ জীবনের তুমি-পূর্ণ-করবে আমাকে আনন্দে তোমার সেই
G1107 G1473 G3598 G2222 G4137 G1473 G2167 G3326 G3588

προσώπου σου.
মুখের সামনে-তোমার
G4383 G4771

29 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐξὸν εἰπεῖν μετὰ παρρησίας πρὸς ὑμᾶς,
হে-পুরুষেরা ভাইয়েরা আমি-বলতে-পারি বলতে সাহসের-সঙ্গে সাহসের-সঙ্গে তোমাদের কাছে
G0435 G0080 G1832 G3004 G3326 G3954 G4314 G4771

περὶ τοῦ πατριάρχου Δαυὶδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ
কুলপতি সেই কুলপতি দায়ূদের-বিষয়ে যে তিনি মারা-গেলেন এবং সমাধিস্থ-হলেন এবং
G4012 G3588 G3966 G1138 G3754 G2532 G5053 G2532 G2290 G2532

τὸ μνῆμα αὐτοῦ ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.
তাঁর সমাধি তাঁর আছে আমাদের মধ্যে আজ সেই দিন পর্যন্ত
G3588 G3418 G0846 G1510 G1722 G1473 G0891 G3588 G2250 G3778

30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὅρκῳ ὤμοσεν αὐτῷ ὁ
ভাববাদী অতএব হওয়ায় এবং জেনে যে শপথ-করে শপথ-করেছিলেন তাঁকে সেই
G4396 G3767 G5225 G2532 G1492 G3754 G3727 G3660 G0846 G3588

Θεὸς, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ, καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ.
ঈশ্বর তাঁর বংশ-থেকে সেই কোমর-থেকে তাঁর বসাবেন তাঁর সেই সিংহাসনে তাঁর
G2316 G1537 G2590 G3588 G3751 G0846 G2523 G1909 G3588 G2362 G0846

31 προϊδὼν, ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅτι οὔτε
পূর্বদর্শন-করে বললেন খ্রীষ্টের সেই পুনরুত্থানের বিষয়ে খ্রীষ্টের যে তাঁকে-না
G4308 G2980 G4012 G3588 G0386 G3588 G5547 G3754 G3777

ἐνκατελείφθη εἰς ᾅδην, οὔτε ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθοράν.
পরিত্যক্ত-হলেন পাতালে পাতালে এবং-না তাঁর দেহ তাঁর দেখল ক্ষয়
G1459 G1519 G0086 G3777 G3588 G4561 G0846 G3708 G1312

32 τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὗ πάντες ἡμεῖς ἐσμεν
এই সেই যীশুকে পুনরুত্থিত-করলেন সেই ঈশ্বর যার সকলে আমরা আছি
G3778 G3588 G2424 G0450 G3588 G2316 G3739 G3956 G1473 G1510

μάρτυρες.
সাক্ষী
G3144

33 τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ὑψωθεὶς, τήν τε ἐπαγγελίαν τοῦ
ঈশ্বরের ডানদিকে অতএব ঈশ্বরের ঈশ্বরের উন্নীত-হয়ে সেই এবং প্রতিজ্ঞা সেই
G3588 G1188 G3767 G3588 G2316 G5312 G3588 G5037 G1860 G3588

Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, λαβὼν παρὰ τοῦ Πατρὸς, ἐξέχεεν τοῦτο ὃ
আত্মার পবিত্র পবিত্র পেয়ে পিতার কাছ-থেকে পিতার ঢেলে-দিয়েছেন এটি যা
G4151 G3588 G0040 G2983 G3844 G3588 G3962 G1632 G3778 G3739

ὑμεῖς καὶ βλέπετε καὶ ἀκούετε.
তোমরা দেখছ দেখছ এবং শুনছ
G4771 G2532 G0991 G2532 G0191

34 οὐ না G3756 γὰρ কারণ G1063 Δαυὶδ দায়ূদ G1138 ἀνέβη উঠলেন G0305 εἰς স্বর্গে G1519 τοὺς সেই G3588 οὐρανούς, স্বর্গে G3772 λέγει বলেন G3004 δὲ কিন্তু G1161 αὐτός, তিনি-নিজে G0846 Εἶπεν বললেন G3004 ‹ὁ› সেই G3588
Κύριος প্রভু G2962 τῷ আমার G3588 Κυρίῳ প্রভুকে G2962 μου, আমার G1473 Κάθου বস G2521 ἐκ আমার G1537 δεξιῶν ডানদিকে G1188 μου, আমার G1473

35 ἕως যতক্ষণ-না G2193 ἂν আমি G0302 θῶ রাখি G5087 τοὺς তোমার G3588 ἐχθρούς শত্রুদের G2190 σου, তোমার G4771 ὑποπόδιον পাদপীঠ-করি G5286 τῶν তোমার G3588 ποδῶν পায়ের G4228 σου. তোমার G4771

36 ἀσφαλῶς নিশ্চিতভাবে G0806 οὖν অতএব G3767 γινωσκέτω জানুক G1097 πᾶς সমস্ত G3956 οἶκος বংশ G3624 Ἰσραὴλ, ইস্রায়েলের G2474 ὅτι যে G3754 καὶ প্রভু G2532 Κύριον প্রভু G2962 αὐτὸν, তাঁকে G0846 καὶ এবং G2532
Χριστὸν খ্রীষ্ট G5547 ἐποίησεν করেছেন G4160 ὁ সেই G3588 Θεός, ঈশ্বর G2316 τοῦτον এই G3778 τὸν সেই G3588 Ἰησοῦν যীশুকে G2424 ὃν যাঁকে G3739 ὑμεῖς তোমরা G4771 ἐσταυρώσατε. ক্রুশে-দিয়েছ G4717

37 Ἀκούσαντες শুনে G0191 δὲ তখন G1161 κατενύγησαν হৃদয়ে-বিদ্ধ-হল G2660 τὴν তাদের G3588 καρδίαν, হৃদয়ে G2588 εἶπόν বলল G3004 τε এবং G5037 πρὸς পিতর G4314 τὸν এবং G3588 Πέτρον পিতরকে G4074
καὶ এবং G2532 τοὺς অন্য G3588 λοιποὺς বাকি G3062 ἀποστόλους, প্রেরিতদের G0652 Τί কী G5101 ποιήσωμεν, করব G4160 ἄνδρες, হে-পুরুষেরা G0435 ἀδελφοί? ভাইয়েরা G0080

38 Πέτρος পিতর G4074 δὲ তখন G1161 πρὸς তাদের G4314 αὐτούς, কাছে-বললেন G0846 Μετανοήσατε, মন-ফেরাও G3340 [φησίν], তিনি-বললেন G5346 καὶ এবং G2532 βαπτισθήτω, বাপ্তিষ্ম-নাও G0907
ἕκαστος প্রত্যেকে G1538 ὑμῶν, তোমাদের G4771 ἐπὶ যীশু G1909 τῷ সেই G3588 ὀνόματι নামে G3686 Ἰησοῦ যীশু G2424 Χριστοῦ, খ্রীষ্টের G5547 εἰς পাপের G1519 ἄφεσιν ক্ষমার-জন্য G0859 τῶν তোমাদের G3588
ἁμαρτιῶν পাপের G0266 ὑμῶν, তোমাদের G4771 καὶ এবং G2532 λήμψεσθε তোমরা-পাবে G2983 τὴν সেই G3588 δωρεὰν দান G1431 τοῦ পবিত্র G3588 Ἁγίου পবিত্র G0040 Πνεύματος. আত্মার G4151

39 ὑμῖν তোমাদের-জন্য G4771 γάρ কারণ G1063 ἐστιν আছে G1510 ἡ এই G3588 ἐπαγγελία, প্রতিজ্ঞা G1860 καὶ এবং G2532 τοῖς তোমাদের G3588 τέκνοις সন্তানদের-জন্য G5043 ὑμῶν, তোমাদের G4771 καὶ এবং G2532
πᾶσιν সকলের-জন্য G3956 τοῖς যারা G3588 εἰς দূরে G1519 μακρὰν, দূরে G3117 ὅσους যতজনকে G3745 ἂν ইচ্ছায় G0302 προσκαλέσηται ডাকবেন G4341 Κύριος, প্রভু G2962 ὁ আমাদের G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316
ἡμῶν. আমাদের G1473

40 ἑτέροις অন্যান্য G2087 τε আরও G5037 λόγοις কথায় G3056 πλείοσιν অনেক G4119 διεμαρτύρατο, সাক্ষ্য-দিলেন G1263 καὶ এবং G2532 παρεκάλει অনুরোধ-করলেন G3870 αὐτοὺς, তাদের G0846 λέγων, বলে G3004
Σώθητε রক্ষা-পাও G4982 ἀπὸ এই G0575 τῆς কুটিল G3588 γενεᾶς প্রজন্ম-থেকে G1074 τῆς এই G3588 σκολιᾶς কুটিল G4646 ταύτης. এই G3778

41 οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν; καὶ
যারা তখন অতএব গ্রহণ-করল তাঁর বাক্য তাঁর বাপ্তিষ্ম-নিল এবং
G3588 G3303 G3767 G0588 G3588 G3056 G0846 G0907 G2532

προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ψυχαὶ ὡσεὶ τρισχίλιαι.
যোগ-হল সেই সেই দিনে সেই প্রাণ প্রায় তিন-হাজার
G4369 G1722 G3588 G2250 G1565 G5590 G5616 G5153

42 ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν ἀποστόλων, καὶ τῇ
তারা-ছিল আর নিবেদিত সেই শিক্ষায় প্রেরিতদের প্রেরিতদের এবং সেই
G1510 G1161 G4342 G3588 G1322 G3588 G0652 G2532 G3588

κοινωνίᾳ, τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου, καὶ ταῖς προσευχαῖς.
সহভাগিতায় সেই রুটি-ভাঙায় রুটির রুটির এবং সেই প্রার্থনায়
G2842 G3588 G2800 G3588 G0740 G2532 G3588 G4335

43 Ἐγίνετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ σημεῖα, διὰ
হচ্ছিল আর প্রতিটি প্রাণে ভয় অনেক এবং অদ্ভুত-কাজ এবং চিহ্ন প্রেরিতদের
G1096 G1161 G3956 G5590 G5401 G4183 G5037 G5059 G2532 G4592 G1223

τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο.
সেই প্রেরিতদের-দ্বারা হচ্ছিল
G3588 G0652 G1096

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ‹ἦσαν› ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ‹καὶ› εἶχον ἅπαντα
সকলে আর যারা বিশ্বাসীরা ছিল একই একই স্থানে এবং রাখত সবকিছু
G3956 G1161 G3588 G4100 G1510 G1909 G3588 G0846 G2532 G2192 G0537

κοινά;
সাধারণভাবে
G2839

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον αὐτὰ
এবং তাদের সম্পত্তি এবং তাদের বিষয়সম্পত্তি বিক্রি-করত এবং ভাগ-করত সেগুলি
G2532 G3588 G2933 G2532 G3588 G5223 G4097 G2532 G1266 G0846

πᾶσιν, καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
সকলকে যেমন যার কারো প্রয়োজন থাকত
G3956 G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

46 καθ’ ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ, κλῶντές
প্রতিদিন প্রতিদিন এবং একাগ্রভাবে-রত একমনে মন্দিরে সেই মন্দিরে ভেঙে
G2596 G2250 G5037 G4342 G3661 G1722 G3588 G2411 G2806

τε κατ’ οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ ἀφελότητι
এবং ঘরে-ঘরে ঘরে রুটি খেত খাবার আনন্দে আনন্দে এবং সরলতায়
G5037 G2596 G3624 G0740 G3335 G5160 G1722 G0020 G2532 G0858

καρδίας,
হৃদয়ের
G2588

47 αἰνοῦντες τὸν Θεὸν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν λαόν. ὁ
প্রশংসা-করত সেই ঈশ্বরের এবং পেত অনুগ্রহ সমস্ত সমস্ত সেই লোকদের-কাছে সেই
G0134 G3588 G2316 G2532 G2192 G5485 G4314 G3650 G3588 G2992 G3588

δὲ Κύριος προσετίθει τοὺς σῳζομένους καθ’ ἡμέραν ἐπὶ τὸ αὐτό.
আর প্রভু যোগ-করতেন যারা রক্ষা-পাচ্ছিল প্রতিদিন প্রতিদিন একই সেই স্থানে
G1161 G2962 G4369 G3588 G4982 G2596 G2250 G1909 G3588 G0846

Chapter 3

1 Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερὸν ἐπὶ, τὴν ὥραν
পিতর আর ও যোহন যাচ্ছিলেন মন্দিরে সেই মন্দিরে সেই প্রার্থনার সময়ে
G4074 G1161 G2532 G2491 G0305 G1519 G3588 G2411 G1909 G3588 G5610

τῆς προσευχῆς, τὴν ἐνάτην.
সেই প্রার্থনার নবম নবম-ঘটিকায়
G3588 G4335 G3588 G1766

2 καί τις ἀνὴρ, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων,
এবং একজন পুরুষ খোঁড়া মাতৃগর্ভ-থেকেই গর্ভ-থেকে মায়ের তার ছিল
G2532 G5100 G0435 G5560 G1537 G2836 G3384 G0846 G5225

ἐβαστάζετο, ὃν ἐτίθουν καθ’ ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ, τὴν
বহন-করা-হত যাকে রাখত প্রতিদিন প্রতিদিন মন্দিরের সেই দরজার-কাছে সেই মন্দিরের যাকে
G0941 G3739 G5087 G2596 G2250 G4314 G3588 G2374 G3588 G2411 G3588

λεγομένην Ὡραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων
বলা-হত সুন্দর যাতে চাইতে-পারে ভিক্ষা তাদের-কাছ-থেকে যারা প্রবেশ-করছিল
G3004 G5611 G3588 G0154 G1654 G3844 G3588 G1531

εἰς τὸ ἱερόν;
সেই মন্দিরে মন্দিরে
G1519 G3588 G2411

3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι εἰς τὸ ἱερὸν,
সে দেখে পিতরকে ও যোহনকে প্রবেশ-করতে প্রবেশ-করতে মন্দিরে সেই মন্দিরে
G3739 G3708 G4074 G2532 G2491 G3195 G1524 G1519 G3588 G2411

ἠρώτα ἐλεημοσύνην λαβεῖν.
চাইল ভিক্ষা পেতে
G2065 G1654 G2983

4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτὸν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν,
একদৃষ্টে-তাকিয়ে তখন পিতর তার-দিকে তার যোহনের-সঙ্গে সেই যোহনের বললেন
G0816 G1161 G4074 G1519 G0846 G4862 G3588 G2491 G3004

Βλέψον εἰς ἡμᾶς.
আমাদের-দিকে-তাকাও আমাদের দিকে
G0991 G1519 G1473

5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ’ αὐτῶν λαβεῖν.
সে তখন মনোযোগ-দিল তাদের-দিকে প্রত্যাশা-করে কিছু তাদের-কাছ-থেকে তাদের পেতে
G3588 G1161 G1907 G0846 G4328 G5100 G3844 G0846 G2983

6 εἶπεν δὲ Πέτρος, Ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι, ὃ δὲ
বললেন তখন পিতর রুপা এবং সোনা নেই আছে আমার-কাছে যা কিন্তু
G3004 G1161 G4074 G0694 G2532 G5553 G3756 G5225 G1473 G3739 G1161

ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι: ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου,
আছে তাই তোমাকে দিচ্ছি যীশু সেই নামে যীশু খ্রীষ্টের সেই নাসরতীয়ের
G2192 G3778 G4771 G1325 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G3588 G3480

[ἔγειρε καὶ] περιπάτει!
ওঠো এবং হাঁটো
G1453 G2532 G4043

7 καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, ἤγειρεν αὐτόν; παραχρῆμα δὲ
এবং ধরে তাকে তার ডান হাতে তুললেন তাকে তক্ষুনি তখন
G2532 G4084 G0846 G3588 G1188 G5495 G1453 G0846 G3916 G1161

ἐστερεώθησαν αἱ βάσεις αὐτοῦ, καὶ τὰ σφυδρά.
শক্ত-হল তার পায়ের-গোড়ালি তার এবং তার গোড়ালির-জোড়
G4732 G3588 G0939 G0846 G2532 G3588 G4974

8 καὶ ἐξαλλόμενος, ἔστη καὶ περιεπάτει, καὶ εἰσῆλθεν σὺν αὐτοῖς εἰς
এবং লাফিয়ে দাঁড়াল এবং হাঁটতে-লাগল এবং প্রবেশ-করল তাদের-সঙ্গে তাদের মন্দিরে
G2532 G1814 G2476 G2532 G4043 G2532 G1525 G4862 G0846 G1519

τὸ ἱερὸν, περιπατῶν, καὶ ἁλλόμενος, καὶ αἰνῶν τὸν Θεόν.
সেই মন্দিরে হাঁটতে-হাঁটতে এবং লাফাতে-লাফাতে এবং প্রশংসা-করতে সেই ঈশ্বরের
G3588 G2411 G4043 G2532 G0242 G2532 G0134 G3588 G2316

9 καὶ εἶδεν πᾶς ὁ λαὸς αὐτὸν περιπατοῦντα καὶ αἰνοῦντα τὸν Θεόν.
এবং দেখল সমস্ত সেই লোকেরা তাকে হাঁটছে এবং প্রশংসা-করছে সেই ঈশ্বরের
G2532 G3708 G3956 G3588 G2992 G0846 G4043 G2532 G0134 G3588 G2316

10 ἐπεγίνωσκον δὲ αὐτὸν, ὅτι οὗτος ἦν ὁ πρὸς τὴν ἐλεημοσύνην
চিনতে-পারল আর তাকে যে এই-লোক ছিল সেই ভিক্ষার-জন্য সেই ভিক্ষার
G1921 G1161 G0846 G3754 G3778 G1510 G3588 G4314 G3588 G1654

καθήμενος ἐπὶ τῇ Ὡραίᾳ Πύλῃ τοῦ ἱεροῦ; καὶ ἐπλήσθησαν θάμβους
বসত মন্দিরের সেই সুন্দর দরজায় সেই মন্দিরের এবং পরিপূর্ণ-হল বিস্ময়ে
G2521 G1909 G3588 G5611 G4439 G3588 G2411 G2532 G4130 G2285

καὶ ἐκστάσεως ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ.
এবং আশ্চর্যে যা ঘটেছিল ঘটেছিল তার-সঙ্গে
G2532 G1611 G1909 G3588 G4819 G0846

11 Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰωάννην, συνέδραμεν πᾶς
ধরে-রেখে তখন সে পিতরকে পিতরকে ও যোহনকে যোহনকে দৌড়ে-এল সমস্ত
G2902 G1161 G0846 G3588 G4074 G2532 G3588 G2491 G4936 G3956

ὁ λαὸς πρὸς αὐτοὺς ἐπὶ τῇ στοᾷ τῇ καλουμένῃ Σολομῶντος,
সেই লোকেরা তাদের-কাছে তাদের সেই শলমনের বারান্দায় সেই বলা-হত শলমনের
G3588 G2992 G4314 G0846 G1909 G3588 G4745 G3588 G2564 G4672

ἔκθαμβοι.
অত্যন্ত-বিস্মিত
G1569

12 ἰδὼν δὲ, ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται,
দেখে তখন সেই পিতর উত্তর-দিলেন লোকদের উদ্দেশ্যে লোকেদের হে-পুরুষেরা ইস্রায়েলীরা
G3708 G1161 G3588 G4074 G0611 G4314 G3588 G2992 G0435 G2475

τί θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ? ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε, ὡς ἰδίᾳ
কেন বিস্মিত-হচ্ছ এটা-নিয়ে এটার বা আমাদের-দিকে কেন তাকিয়ে-দেখছ যেন নিজ
G5101 G2296 G1909 G3778 G2228 G1473 G5101 G0816 G5613 G2398

δυνάμει ἢ εὐσεβείᾳ πεποιηκόσιν τοῦ περιπατεῖν αὐτόν?
শক্তিতে বা ভক্তিতে আমরা-করিয়েছি তাকে হাঁটাতে তাকে
G1411 G2228 G2150 G4160 G3588 G4043 G0846

13 ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰσαὰκ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰακώβ, ὁ
সেই ঈশ্বর অব্রাহামের এবং ঈশ্বর ঈশ্বর ইসহাকের এবং ঈশ্বর ঈশ্বর যাকোবের আমাদের
G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384 G3588

Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ, Ἰησοῦν, ὃν
ঈশ্বর সেই পিতৃপুরুষদের আমাদের মহিমান্বিত-করলেন তাঁর দাসকে তাঁর যীশুকে যাঁকে
G2316 G3588 G3962 G1473 G1392 G3588 G3816 G0846 G2424 G3739

ὑμεῖς μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ πρόσωπον Πιλάτου,
তোমরা অবশ্য সমর্পণ-করেছ এবং অস্বীকার-করেছ পীলাতের সামনে পীলাতের
G4771 G3303 G3860 G2532 G0720 G2596 G4383 G4091

κρίναντος ἐκείνου ἀπολύειν.
যিনি-মুক্তি-দিতে-চেয়েছিলেন তিনি মুক্ত-করতে
G2919 G1565 G0630

14 ὑμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ἠτήσασθε ἄνδρα,
তোমরা কিন্তু সেই পবিত্রকে এবং ধার্মিককে অস্বীকার-করেছ এবং চেয়েছ একজন-খুনী
G4771 G1161 G3588 G0040 G2532 G1342 G0720 G2532 G0154 G0435

φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν;
হত্যাকারীকে মুক্তি-দেওয়া-হোক তোমাদের
G5406 G5483 G4771

15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνατε, ὃν ὁ Θεὸς
সেই কিন্তু জীবনের-উৎসকে জীবনের জীবনের হত্যা-করেছ যাঁকে সেই ঈশ্বর
G3588 G1161 G0747 G3588 G2222 G0615 G3739 G3588 G2316

ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν.
পুনরুত্থিত-করেছেন মৃতদের-মধ্য-থেকে মৃতদের যার আমরা সাক্ষী আছি
G1453 G1537 G3498 G3739 G1473 G3144 G1510

16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὃν θεωρεῖτε
এবং তাঁর সেই নামের-বিশ্বাসে তাঁর নামের তাঁর এই-ব্যক্তিকে যাকে তোমরা-দেখছ
G2532 G1909 G3588 G4102 G3588 G3686 G0846 G3778 G3739 G2334

καὶ οἴδατε ἐστερέωσεν; τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι’
এবং চেন শক্তিশালী-করেছে তাঁর নাম তাঁর এবং সেই বিশ্বাস যা তাঁর-দ্বারা
G2532 G1492 G4732 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4102 G3588 G1223

αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὁλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων ὑμῶν.
তাঁর দিয়েছে তাকে এই সম্পূর্ণ-সুস্থতা এই তোমাদের-সকলের-সামনে সকলের তোমাদের
G0846 G1325 G0846 G3588 G3647 G3778 G0561 G3956 G4771

17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὥσπερ καὶ
এবং এখন ভাইয়েরা আমি-জানি যে অজ্ঞানতাবশত অজ্ঞানতায় করেছ যেমন তেমনি
G2532 G3568 G0080 G1492 G3754 G2596 G0052 G4238 G5618 G2532

οἱ ἄρχοντες ὑμῶν;
তোমাদের শাসকেরাও তোমাদের
G3588 G0758 G4771

18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος πάντων τῶν προφητῶν,
কিন্তু সেই ঈশ্বর যা পূর্বে-জানিয়েছিলেন সকল ভাববাদীদের সকলের মুখ-দিয়ে ভাববাদীদের
G3588 G1161 G2316 G3739 G4293 G1223 G4750 G3956 G3588 G4396

παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.
যন্ত্রণাভোগ তাঁর খ্রীষ্টের তাঁর পূর্ণ-করলেন এইভাবে
G3958 G3588 G5547 G0846 G4137 G3779

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς
মন-ফেরাও অতএব এবং ফেরে-এসো যেন তোমাদের মুছে-যায় তোমাদের সেই
G3340 G3767 G2532 G1994 G4314 G3588 G1813 G4771 G3588

ἁμαρτίας,
পাপ
G0266

20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου, καὶ
যেন আসে আসে সময় প্রশান্তির প্রভুর সামনে-থেকে প্রভুর প্রভুর এবং
G3704 G0302 G2064 G2540 G0403 G0575 G4383 G3588 G2962 G2532

ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.
পাঠান তোমাদের-জন্য নির্ধারিত তোমাদের-জন্য খ্রীষ্ট যীশুকে
G0649 G3588 G4400 G4771 G5547 G2424

21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως
যাঁকে অবশ্যই স্বর্গে অবশ্যই গ্রহণ-করতে-হবে সেই-সময়-পর্যন্ত সময়ের পুনর্স্থাপনের
G3739 G1163 G3772 G3303 G1209 G0891 G5550 G0605

πάντων, ὧν ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ’
সকল-কিছুর যার-বিষয়ে বলেছেন সেই ঈশ্বর তাঁর পবিত্র সেই পবিত্র আদিকালের
G3956 G3739 G2980 G3588 G2316 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575

αἰῶνος αὐτοῦ προφητῶν.
আদিকাল-থেকে তাঁর ভাববাদীদের
G0165 G0846 G4396

22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ
মোশি অবশ্য বলেছিলেন যে একজন-ভাববাদীকে তোমাদের-জন্য দাঁড়-করাবেন প্রভু তোমাদের
G3475 G3303 G3004 G3754 G4396 G4771 G0450 G2962 G3588

Θεὸς [ὑμῶν] ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ ἀκούσεσθε
ঈশ্বর তোমাদের তোমাদের ভাইদের ভাইদের মধ্য-থেকে আমার-মতো আমার তাঁর শুনবে
G2316 G4771 G1537 G3588 G0080 G4771 G5613 G1473 G0846 G0191

κατὰ πάντα, ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.
সমস্ত সবকিছু যা-কিছু তিনি বলবেন তোমাদের-কাছে তোমাদের
G2596 G3956 G3745 G0302 G2980 G4314 G4771

23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἥτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου ἐκείνου,
হবে আর প্রতিটি প্রাণ যে যদি না শোনে সেই ভাববাদীর সেই
G1510 G1161 G3956 G5590 G3748 G1437 G3361 G0191 G3588 G4396 G1565

ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
ধ্বংস-হবে সেই প্রজাদের প্রজার-মধ্য-থেকে
G1842 G1537 G3588 G2992

24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς,
এবং সকল আর সেই ভাববাদীরা শমূয়েল-থেকে শমূয়েল এবং তাদের পরবর্তীরা
G2532 G3956 G1161 G3588 G4396 G0575 G4545 G2532 G3588 G2517

ὅσοι ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.
যতজন বলেছেন ঘোষণা-করেছেন ঘোষণা-করেছেন এই দিনগুলির-বিষয়ে এই
G3745 G2980 G2532 G2605 G3588 G2250 G3778

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἧς «ὁ Θεὸς»
তোমরা হলে সেই সন্তান সেই ভাববাদীদের এবং সেই নিয়মের যা ঈশ্বর ঈশ্বর
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G4396 G2532 G3588 G1242 G3739 G3588 G2316

διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ
স্থাপন-করেছিলেন তোমাদের পিতৃপুরুষদের পিতৃপুরুষদের তোমাদের বলে অব্রাহামকে অব্রাহামকে এবং
G1303 G4314 G3588 G3962 G4771 G3004 G4314 G0011 G2532

ἐν τῷ σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς.
তোমার সেই বংশে তোমার আশীর্বাদ-পাবে সমস্ত সেই বংশগুলি পৃথিবীর পৃথিবীর
G1722 G3588 G4690 G4771 G1757 G3956 G3588 G3965 G3588 G1093

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ, ἀπέστειλεν
তোমাদের-জন্য প্রথমে দাঁড়-করিয়ে সেই ঈশ্বর তাঁর দাসকে তাঁর পাঠালেন
G4771 G4412 G0450 G3588 G2316 G3588 G3816 G0846 G0649

αὐτὸν, εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν
তাঁকে আশীর্বাদ-করতে তোমাদের প্রত্যেককে তাদের ফেরানোর-দ্বারা প্রত্যেককে তাদের সেই
G0846 G2127 G4771 G1722 G3588 G0654 G1538 G0575 G3588

πονηριῶν ὑμῶν.
পাপ-থেকে তোমাদের
G4189 G4771

Chapter 4

1 Λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν, ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ
বলছিলেন-যখন তখন তারা লোকেদের সেই লোকেদের-কাছে এসে-দাঁড়াল তাদের-কাছে সেই
G2980 G1161 G0846 G4314 G3588 G2992 G2186 G0846 G3588

ἱερεῖς, καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ, καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι,
যাজকেরা এবং সেই মন্দিরের-প্রহরী মন্দিরের মন্দিরের এবং সেই সদ্দূকীরা
G2409 G2532 G3588 G4755 G3588 G2411 G2532 G3588 G4523

2 διαπονούμενοι διὰ τὸ διδάσκειν αὐτοὺς τὸν λαὸν, καὶ καταγγέλλειν
বিরক্ত-হয়ে কারণ তারা শিক্ষা-দিচ্ছিল তাদের সেই লোকেদের এবং ঘোষণা-করছিল
G1278 G1223 G3588 G1321 G0846 G3588 G2992 G2532 G2605

ἐν τῷ Ἰησοῦ τὴν ἀνάστασιν, τὴν ἐκ νεκρῶν;
যীশুতে সেই যীশুতে সেই পুনরুত্থান সেই মৃতদের-মধ্য-থেকে মৃতদের
G1722 G3588 G2424 G3588 G0386 G3588 G1537 G3498

3 καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς τὰς χεῖρας, καὶ ἔθεντο εἰς τήρησιν
এবং তাদের-উপর-হাত-রাখল তাদের তাদের হাতের এবং রাখল কারাগারে কারাগারে
G2532 G1911 G0846 G3588 G5495 G2532 G5087 G1519 G5084

εἰς τὴν αὔριον; ἦν γὰρ ἑσπέρα ἤδη.
পরের-দিন সেই পরদিন-পর্যন্ত ছিল কারণ সন্ধ্যা তখনই
G1519 G3588 G0839 G1510 G1063 G2073 G2235

4 πολλοὶ δὲ τῶν ἀκουσάντων τὸν λόγον, ἐπίστευσαν, καὶ ἐγενήθη ‹ὁ›
অনেকে কিন্তু যারা শুনেছিল সেই বাক্য বিশ্বাস-করল এবং হল সেই
G4183 G1161 G3588 G0191 G3588 G3056 G4100 G2532 G1096 G3588

ἀριθμὸς τῶν ἀνδρῶν ὡς χιλιάδες πέντε.
সংখ্যা সেই পুরুষদের প্রায় পাঁচ-হাজার পাঁচ
G0706 G3588 G0435 G5613 G5505 G4002

5 Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὔριον συναχθῆναι αὐτῶν τοὺς ἄρχοντας καὶ
হল আর পরের-দিন সেই পরদিন একত্রিত-হল তাদের শাসকেরা শাসকেরা এবং
G1096 G1161 G1909 G3588 G0839 G4863 G0846 G3588 G0758 G2532

τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς ἐν Ἰερουσαλήμ,
প্রাচীনেরা প্রাচীনেরা এবং শাস্ত্রবিদেরা শাস্ত্রবিদেরা যিরূশালেমে যিরূশালেমে
G3588 G4245 G2532 G3588 G1122 G1722 G2419

6 καὶ Ἅννας ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ Καϊάφας, καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἀλέξανδρος,
এবং হানন সেই মহাযাজক এবং কায়াফা এবং যোহন এবং আলেক্সান্দার
G2532 G0452 G3588 G0749 G2532 G2533 G2532 G2491 G2532 G0223

καὶ ὅσοι ἦσαν ἐκ γένους ἀρχιερατικοῦ.
এবং যতজন ছিল মহাযাজকের বংশের মহাযাজকের
G2532 G3745 G1510 G1537 G1085 G0748

7 καὶ στήσαντες αὐτοὺς ἐν τῷ μέσῳ, ἐπυνθάνοντο, Ἐν ποίᾳ δυνάμει ἢ
এবং দাঁড়-করিয়ে তাদের মধ্যে সেই মধ্যে জিজ্ঞেস-করল কোন্ কোন্ শক্তিতে বা
G2532 G2476 G0846 G1722 G3588 G3319 G4441 G1722 G4169 G1411 G2228

ἐν ποίῳ ὀνόματι ἐποιήσατε τοῦτο ὑμεῖς?
কোন্ কোন্ নামে করেছ এটি তোমরা
G1722 G4169 G3686 G4160 G3778 G4771

8 τότε Πέτρος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἄρχοντες τοῦ
তখন পিতর পরিপূর্ণ-হয়ে পবিত্র-আত্মায় পবিত্র বললেন তাদের উদ্দেশ্যে হে-শাসকেরা সেই
G5119 G4074 G4130 G4151 G0040 G3004 G4314 G0846 G0758 G3588

λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι,
প্রজার এবং প্রাচীনেরা
G2992 G2532 G4245

9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα, ἐπὶ εὐεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἀσθενοῦς, ἐν
যদি আমরা আজ বিচারিত-হচ্ছি একজন উপকারের-জন্য মানুষের অসুস্থ কার
G1487 G1473 G4594 G0350 G1909 G2108 G0444 G0772 G1722

τίνι οὗτος σέσωσται,
দ্বারা এই-ব্যক্তি সুস্থ-হয়েছে
G5101 G3778 G4982

10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν, καὶ παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ, ὅτι
জানা-হোক জানা-হোক তোমাদের-সকলকে তোমাদের এবং সমস্ত সেই প্রজাকে ইস্রায়েলের যে
G1110 G1510 G3956 G4771 G2532 G3956 G3588 G2992 G2474 G3754

ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε,
যীশু সেই নামে যীশু খ্রীষ্টের সেই নাসরতীয়ের যাঁকে তোমরা ক্রুশে-দিয়েছ
G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G3588 G3480 G3739 G4771 G4717

ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ οὗτος
যাঁকে সেই ঈশ্বর পুনরুত্থিত-করেছেন মৃতদের-মধ্য-থেকে মৃতদের তাঁরই নামের-দ্বারা এই-ব্যক্তি
G3739 G3588 G2316 G1453 G1537 G3498 G1722 G3778 G3778

παρέστηκεν ἐνώπιον ὑμῶν ὑγιής.
দাঁড়িয়ে-আছে তোমাদের-সামনে তোমাদের সুস্থ
G3936 G1799 G4771 G5199

11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἐξουθενηθεὶς ὑφ’ ὑμῶν, τῶν
এই হল সেই পাথর যা অবজ্ঞাত-হয়েছে তোমাদের-দ্বারা তোমাদের নির্মাণকারীদের
G3778 G1510 G3588 G3037 G3588 G1848 G5259 G4771 G3588

οἰκοδόμων, ὁ γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας.
নির্মাণকারীদের যা হয়েছে কোণার প্রধান প্রস্তরের
G3618 G3588 G1096 G1519 G2776 G1137

12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἡ σωτηρία, οὐδὲ γὰρ
এবং নেই আছে অন্য-কারোর অন্য-কারো কারোরই পরিত্রাণের পরিত্রাণ এবং-না কারণ
G2532 G3756 G1510 G1722 G0243 G3762 G3588 G4991 G3761 G1063

ὄνομά ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν, τὸ δεδομένον ἐν
নাম আছে অন্য-কোনো আকাশের সেই আকাশের-নীচে যা দেওয়া-হয়েছে মানুষের-মধ্যে
G3686 G1510 G2087 G5259 G3588 G3772 G3588 G1325 G1722

ἀνθρώποις, ἐν ᾧ δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς.
মানুষের যার-দ্বারা যার অবশ্যই রক্ষা-পাবে আমরা
G0444 G1722 G3739 G1163 G4982 G1473

13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ
দেখে তখন পিতরের সেই পিতরের সাহস এবং যোহনের এবং
G2334 G1161 G3588 G3588 G4074 G3954 G2532 G2491 G2532

καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον.
বুঝতে-পেরে যে মানুষেরা অশিক্ষিত তারা এবং সাধারণ বিস্মিত-হল
G2638 G3754 G0444 G0062 G1510 G2532 G2399 G2296

ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν.
চিনতে-পারল এবং তাদের যে যীশুর সেই যীশুর-সঙ্গে ছিল
G1921 G5037 G0846 G3754 G4862 G3588 G2424 G1510

14 τόν τε ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς ἑστῶτα, τὸν τεθεραπευμένον,
সেই এবং মানুষটিকে দেখে তাদের-সঙ্গে তাদের দাঁড়িয়ে-আছে সেই সুস্থ-হওয়া
G3588 G5037 G0444 G0991 G4862 G0846 G2476 G3588 G2323

οὐδὲν εἶχον ἀντειπεῖν.
কিছুই পারল-না প্রতিবাদ-করতে
G3762 G2192 G0483

15 κελεύσαντες δὲ αὐτοὺς ἔξω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν, συνέβαλλον πρὸς
আদেশ-দিয়ে তখন তাদের বাইরে সেই সভা-থেকে যেতে আলোচনা-করল নিজেদের
G2753 G1161 G0846 G1854 G3588 G4892 G0565 G4820 G4314

ἀλλήλους,
মধ্যে
G0240

16 λέγοντες, Τί ποιήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις? ὅτι μὲν γὰρ γνωστὸν
বলে কী করব এই মানুষদের-সঙ্গে এই কারণ অবশ্যই কারণ প্রকাশ্য-একটি
G3004 G5101 G4160 G3588 G0444 G3778 G3754 G3303 G1063 G1110

σημεῖον γέγονεν δι’ αὐτῶν, πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλὴμ φανερόν,
চিহ্ন হয়েছে তাদের-দ্বারা তাদের সকলের যারা বাস-করে যিরূশালেমে স্পষ্ট
G4592 G1096 G1223 G0846 G3956 G3588 G2730 G2419 G5318

καὶ οὐ δυνάμεθα ἀρνεῖσθαι.
এবং না পারি অস্বীকার-করতে
G2532 G3756 G1410 G0720

17 ἀλλ’ ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον διανεμηθῇ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλησώμεθα
কিন্তু যেন না আরও বেশি ছড়িয়ে-পড়ে লোকেদের মধ্যে লোকেদের ভয়-দেখাব
G0235 G2443 G3361 G1909 G4119 G1268 G1519 G3588 G2992 G0546

αὐτοῖς μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων.
তাদের আর-কখনও-না বলতে এই নামে নামে এই কাউকেই মানুষের
G0846 G3371 G2980 G1909 G3588 G3686 G3778 G3367 G0444

18 καὶ καλέσαντες αὐτοὺς, παρήγγειλαν ‹τὸ› καθόλου μὴ φθέγγεσθαι μηδὲ
এবং ডেকে তাদের আদেশ-দিল কোনোভাবেই সম্পূর্ণরূপে না বলতে এবং-না
G2532 G2564 G0846 G3853 G3588 G2527 G3361 G5350 G3366

διδάσκειν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ.
শিক্ষা-দিতে এই নামে নামে সেই যীশুর
G1321 G1909 G3588 G3686 G3588 G2424

19 ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης, ἀποκριθέντες, εἶπον πρὸς αὐτούς, Εἰ
কিন্তু সেই পিতর ও যোহন উত্তর-দিয়ে বললেন তাদের উদ্দেশ্যে ঈশ্বরের-সামনে
G3588 G1161 G4074 G2532 G2491 G0611 G3004 G4314 G0846 G1487

δίκαιόν ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ὑμῶν ἀκούειν, μᾶλλον ἢ τοῦ Θεοῦ,
ন্যায়সঙ্গত কিনা ঈশ্বরের-সামনে তোমাদের ঈশ্বরের তোমাদের-কথা শোনা বরং নাকি ঈশ্বরের ঈশ্বরের
G1342 G1510 G1799 G3588 G2316 G4771 G0191 G3123 G2228 G3588 G2316

κρίνατε;
বিচার-কর
G2919

20 οὐ δυνάμεθα γὰρ ἡμεῖς, ἃ εἴδαμεν καὶ ἠκούσαμεν, μὴ λαλεῖν.
পারি-না পারি কারণ আমরা যা দেখেছি এবং শুনেছি তা বলতে
G3756 G1410 G1063 G1473 G3739 G3708 G2532 G0191 G3361 G2980

21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν εὑρίσκοντες τὸ
তারা তখন আরও-ভয়-দেখিয়ে ছেড়ে-দিল তাদের কোনো উপায়-খুঁজে-পেল-না কীভাবে
G3588 G1161 G4324 G0630 G0846 G3367 G2147 G3588

πῶς κολάσωνται αὐτούς, διὰ τὸν λαόν, ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν
কীভাবে শাস্তি-দেবে তাদের কারণ সেই লোকেদের-জন্য কারণ সকলে মহিমান্বিত-করছিল সেই
G4459 G2849 G0846 G1223 G3588 G2992 G3754 G3956 G1392 G3588

Θεὸν ἐπὶ τῷ γεγονότι;
ঈশ্বরকে যা ঘটেছিল ঘটেছিল-সেজন্য
G2316 G1909 G3588 G1096

22 ἐτῶν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσεράκοντα, ὁ ἄνθρωπος ἐφ’ ὃν γεγόνει
বছরের কারণ ছিল চল্লিশের-বেশি চল্লিশ সেই মানুষটির যার-উপর যার হয়েছিল
G2094 G1063 G1510 G4119 G5062 G3588 G0444 G1909 G3739 G1096

τὸ σημεῖον τοῦτο, τῆς ἰάσεως.
এই চিহ্নটি এই সুস্থতার সুস্থতার
G3588 G4592 G3778 G3588 G2392

23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπήγγειλαν
মুক্ত-হয়ে তখন এলেন নিজেদের-লোকেদের-কাছে নিজেদের লোকেদের এবং জানালেন
G0630 G1161 G2064 G4314 G3588 G2398 G2532 G0518

ὅσα πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.
যা-কিছু তাদের-কাছে তাদের প্রধান-যাজকেরা প্রধান-যাজকেরা এবং প্রাচীনেরা প্রাচীনেরা বলেছেন
G3745 G4314 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

24 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ὁμοθυμαδὸν ἦραν φωνὴν πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ
তারা আর শুনে একমনে তুলল কণ্ঠস্বর ঈশ্বরের ঈশ্বরের ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে এবং
G3588 G1161 G0191 G3661 G0142 G5456 G4314 G3588 G2316 G2532

εἶπαν, Δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν
বলল হে-স্বামী তুমি যিনি সৃষ্টি-করেছ আকাশ আকাশ এবং পৃথিবী পৃথিবী এবং সমুদ্র
G3004 G1203 G4771 G3588 G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G3588

θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,
সমুদ্র এবং সবকিছু যা তার মধ্যে
G2281 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

25 ὁ τοῦ, πατρὸς ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου στόματος Δαυὶδ παιδός
যিনি আমাদের পিতার আমাদের পবিত্র আত্মার পবিত্র মুখ-দিয়ে দায়ূদের দাসের
G3588 G3588 G3962 G1473 G1223 G4151 G0040 G4750 G1138 G3816

σου εἰπών, Ἵνα τί ἐφρύαξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά?
তোমার বলেছেন কেন কেন ক্রুদ্ধ-হল জাতিরা এবং লোকেরা পরিকল্পনা-করল ব্যর্থ
G4771 G3004 G2443 G5101 G5433 G1484 G2532 G2992 G3191 G2756

26 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν
দাঁড়াল সেই রাজারা পৃথিবীর পৃথিবীর এবং শাসকেরা শাসকেরা একত্রিত-হল
G3936 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588 G0758 G4863

ἐπὶ, τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου, καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.
একত্রে এই এই প্রভুর বিরুদ্ধে প্রভুর এবং তাঁর-বিরুদ্ধে তাঁর খ্রীষ্টের তাঁর
G1909 G3588 G0846 G2596 G3588 G2962 G2532 G2596 G3588 G5547 G0846

27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ' ἀληθείας, ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, ἐπὶ τὸν ἅγιον
একত্রিত-হল কারণ সত্যই সত্যই এই সেই নগরে এই তোমার সেই পবিত্র
G4863 G1063 G1909 G0225 G1722 G3588 G4172 G3778 G1909 G3588 G0040

Παῖδά σου Ἰησοῦν, ὃν ἔχρισας, Ἡρῴδης τε καὶ Πόντιος Πιλᾶτος,
দাস তোমার যীশুর-বিরুদ্ধে যাঁকে তুমি-অভিষিক্ত-করেছ হেরোদ এবং ও পন্তীয় পীলাত
G3816 G4771 G2424 G3739 G5548 G2264 G5037 G2532 G4194 G4091

σὺν ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,
সঙ্গে জাতিদের এবং ইস্রায়েলের-লোকেদের ইস্রায়েলের
G4862 G1484 G2532 G2992 G2474

28 ποιῆσαι ὅσα ἡ χείρ σου, καὶ ἡ βουλὴ [σου] προώρισεν
করতে যা-কিছু তোমার হাত তোমার এবং তোমার পরিকল্পনা তোমার পূর্বনির্ধারিত-করেছিল
G4160 G3745 G3588 G5495 G4771 G2532 G3588 G1012 G4771 G4309

γενέσθαι.
হতে
G1096

29 καὶ τὰ νῦν, Κύριε, ἔπιδε ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν, καὶ δὸς τοῖς
এবং এখন এখন প্রভু দেখুন তাদের সেই ভয়ভীতি তাদের এবং দিন তোমার
G2532 G3588 G3568 G2962 G1896 G1909 G3588 G0547 G0846 G2532 G1325 G3588

δούλοις σου, μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου,
দাসদের তোমার সম্পূর্ণ সাহসের-সঙ্গে সমস্ত বলতে তোমার বাক্য তোমার
G1401 G4771 G3326 G3954 G3956 G2980 G3588 G3056 G4771

30 ἐν τῷ τὴν χεῖρά ‹σου›, ἐκτείνειν σε εἰς ἴασιν, καὶ σημεῖα
যখন তোমার তোমার হাত তোমার বাড়িয়ে-দাও তুমি সুস্থতার-জন্য সুস্থতার এবং চিহ্ন
G1722 G3588 G3588 G5495 G4771 G1614 G4771 G1519 G2392 G2532 G4592

καὶ τέρατα γίνεσθαι, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁγίου Παιδός σου, Ἰησοῦ.
এবং অদ্ভুত-কাজ হয় তোমার পবিত্র নামের তোমার পবিত্র দাস তোমার যীশুর
G2532 G5059 G1096 G1223 G3588 G3686 G3588 G0040 G3816 G4771 G2424

31 καὶ δεηθέντων αὐτῶν, ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν συνηγμένοι,
এবং প্রার্থনা-করলে তাদের কেঁপে-উঠল সেই স্থান যেখানে তারা ছিল একত্রিত
G2532 G1189 G0846 G4531 G3588 G5117 G1722 G3739 G1510 G4863

καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, καὶ ἐλάλουν τὸν λόγον
এবং পরিপূর্ণ-হল সকলে পবিত্র পবিত্র আত্মায় এবং বলতে-লাগল ঈশ্বরের বাক্য
G2532 G4130 G0537 G3588 G0040 G4151 G2532 G2980 G3588 G3056

τοῦ Θεοῦ μετὰ παρρησίας.
ঈশ্বরের ঈশ্বরের সাহসের সাহসের-সঙ্গে
G3588 G2316 G3326 G3954

32 Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων, ἦν καρδία καὶ ψυχὴ μία, καὶ
সেই আর সমূহের সেই বিশ্বাসীদের ছিল হৃদয় এবং প্রাণ এক এবং
G3588 G1161 G4128 G3588 G4100 G1510 G2588 G2532 G5590 G1520 G2532

οὐδὲ εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ, ἔλεγεν ἴδιον εἶναι, ἀλλ’ ἦν
এবং-না একজনও কিছু তার সম্পত্তির-মধ্য-থেকে তার বলত নিজের বলে বরং ছিল
G3761 G1520 G5100 G3588 G5225 G0846 G3004 G2398 G1510 G0235 G1510

αὐτοῖς πάντα κοινά.
তাদের সবকিছু সাধারণ
G0846 G3956 G2839

33 καὶ δυνάμει μεγάλῃ, ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι «τοῦ
এবং মহান শক্তিতে দিতেন সেই সাক্ষ্য প্রেরিতেরা প্রেরিতেরা প্রভু
G2532 G1411 G3173 G0591 G3588 G3142 G3588 G0652 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ» «τῆς ἀναστάσεως»; χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ
প্রভু যীশুর পুনরুত্থানের পুনরুত্থানের অনুগ্রহ এবং মহান ছিল তাদের-সকলের-উপর
G2962 G2424 G3588 G0386 G5485 G5037 G3173 G1510 G1909

πάντας αὐτούς.
সকলের তাদের
G3956 G0846

34 οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ἦν ἐν αὐτοῖς; ὅσοι γὰρ κτήτορες
এবং-না কারণ অভাবী কেউ ছিল তাদের-মধ্যে তাদের যাদের কারণ জমির-মালিকেরা
G3761 G1063 G1729 G5100 G1510 G1722 G0846 G3745 G1063 G2935

χωρίων ἢ οἰκιῶν, ὑπῆρχον πωλοῦντες, ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν
জমির বা বাড়ির ছিল বিক্রি-করত আনত সেই মূল্য সেই
G5564 G2228 G3614 G5225 G4453 G5342 G3588 G5092 G3588

πιπρασκομένων,
বিক্রিত-বস্তুর
G4097

35 καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων; διεδίδετο δὲ
এবং রাখত প্রেরিতদের পায়ের পায়ের-কাছে প্রেরিতদের প্রেরিতদের বিতরণ-হত আর
G2532 G5087 G3844 G3588 G4228 G3588 G0652 G1239 G1161

ἑκάστῳ καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
প্রত্যেককে যেমন যার কারো প্রয়োজন থাকত
G1538 G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

36 Ἰωσὴφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρνάβας, ἀπὸ τῶν ἀποστόλων
যোষেফ যাকে যিনি উপাধি-পেয়েছিলেন বার্ণবা প্রেরিতদের-কাছ-থেকে সেই প্রেরিতদের
G2501 G1161 G3588 G1941 G0921 G0575 G3588 G0652

ὅ ἐστιν, μεθερμηνευόμενον, Υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ
যার-অর্থ হল অনুবাদ-করলে সান্ত্বনার-পুত্র সান্ত্বনার লেবীয় কুপ্রীয় জন্মসূত্রে
G3739 G1510 G3177 G5207 G3874 G3019 G2953 G3588

γένει,
জন্মসূত্রে
G1085

37 ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ, πωλήσας, ἤνεγκεν τὸ χρῆμα καὶ ἔθηκεν πρὸς
তার-যে তার জমি বিক্রি-করে আনলেন সেই টাকা এবং রাখলেন প্রেরিতদের
G5225 G0846 G0068 G4453 G5342 G3588 G5536 G2532 G5087 G4314

τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.
পায়ের পায়ের প্রেরিতদের প্রেরিতদের
G3588 G4228 G3588 G0652

Chapter 5

1 Ἀνὴρ δέ τις, Ἀνανίας ὀνόματι, σὺν Σαπφίρῃ, τῇ γυναικὶ αὐτοῦ,
একজন-পুরুষ আর একজন হনীয় নামে সঙ্গে শফীরার স্ত্রী তার
G0435 G1161 G5100 G0367 G3686 G4862 G4551 G3588 G1135 G0846

ἐπώλησεν κτῆμα,
বিক্রি-করল সম্পত্তি
G4453 G2933

2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδυίης καὶ τῆς γυναικός, καὶ
এবং লুকিয়ে-রাখল মূল্যের সেই মূল্যের-কিছু জানত-ছিল এটি তার স্ত্রীও এবং
G2532 G3557 G0575 G3588 G5092 G4894 G2532 G3588 G1135 G2532

ἐνέγκας μέρος τι, παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων ἔθηκεν.
এনে একটি-অংশ কিছু প্রেরিতদের পায়ের পায়ের-কাছে প্রেরিতদের প্রেরিতদের রাখলেন
G5342 G3313 G5100 G3844 G3588 G4228 G3588 G0652 G5087

3 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἀνανία, διὰ τί ἐπλήρωσεν ὁ Σατανᾶς τὴν
বললেন তখন সেই পিতর হনীয় কেন কেন পূর্ণ-করেছে সেই শয়তান তোমার
G3004 G1161 G3588 G4074 G0367 G1223 G5101 G4137 G3588 G4567 G3588

καρδίαν σου, ψεύσασθαί σε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ νοσφίσασθαι ἀπὸ
হৃদয় তোমার মিথ্যা-বলতে তুমি পবিত্র আত্মার সেই পবিত্র এবং লুকিয়ে-রাখতে জমির
G2588 G4771 G5574 G4771 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532 G3557 G0575

τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου?
সেই মূল্যের-কিছু সেই জমির
G3588 G5092 G3588 G5564

4 οὐχὶ μένον σοὶ ἔμενεν? καὶ πραθὲν, ἐν τῇ σῇ ἐξουσίᾳ
কি থাকতে-থাকতে তোমারই থাকত-না-কি এবং বিক্রির-পরও তোমার নিজের নিজ কর্তৃত্বে
G3780 G3306 G4771 G3306 G2532 G4097 G1722 G3588 G4674 G1849

ὑπῆρχεν? τί ὅτι ἔθου ἐν τῇ καρδίᾳ σου, τὸ πρᾶγμα τοῦτο?
ছিল-না-কি কেন কেন রেখেছ তোমার হৃদয়ে হৃদয়ে তোমার এই কাজ এই
G5225 G5101 G3754 G5087 G1722 G3588 G2588 G4771 G3588 G4229 G3778

οὐκ ἐψεύσω ἀνθρώποις, ἀλλὰ τῷ Θεῷ.
মিথ্যা-বলনি মিথ্যা-বলেছ মানুষের-কাছে বরং ঈশ্বরের ঈশ্বরের-কাছে
G3756 G5574 G0444 G0235 G3588 G2316

5 ἀκούων δὲ ὁ Ἀνανίας τοὺς λόγους τούτους, πεσὼν, ἐξέψυξεν. καὶ
শুনে তখন সেই হনীয় এই কথাগুলি এই পড়ে-গেল মারা-গেল এবং
G0191 G1161 G3588 G0367 G3588 G3056 G3778 G4098 G1634 G2532

ἐγένετο φόβος μέγας ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας.
হল মহান-ভয় মহান সকলের-উপর সকলের যারা শুনছিল
G1096 G5401 G3173 G1909 G3956 G3588 G0191

6 ἀναστάντες δὲ, οἱ νεώτεροι συνέστειλαν αὐτὸν, καὶ ἐξενέγκαντες, ἔθαψαν.
উঠে তখন সেই যুবকেরা ঢেকে-দিল তাকে এবং বাইরে-নিয়ে-গিয়ে সমাধিস্থ-করল
G0450 G1161 G3588 G3501 G4958 G0846 G2532 G1627 G2290

7 Ἐγένετο δὲ ὡς ὡρῶν τριῶν διάστημα, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, μὴ
হল আর প্রায় ঘণ্টা তিন সময়-পরে এবং তার স্ত্রী তার না
G1096 G1161 G5613 G5610 G5140 G1292 G2532 G3588 G1135 G0846 G3361

εἰδυῖα τὸ γεγονὸς, εἰσῆλθεν.
জেনে কী-হয়েছে ঘটেছে প্রবেশ-করল
G1492 G3588 G1096 G1525

8 ἀπεκρίθη δὲ πρὸς αὐτὴν Πέτρος, Εἰπέ μοι εἰ τοσούτου, τὸ
উত্তর-দিলেন তখন তাকে তাকে পিতর বল আমাকে এতটাতেই-কি এতটাতেই সেই
G0611 G1161 G4314 G0846 G4074 G3004 G1473 G1487 G5118 G3588

χωρίον ἀπέδοσθε? ἡ δὲ εἶπεν, Ναί, τοσούτου.
জমিটি বিক্রি-করেছিলে সে আর বলল হ্যাঁ এতটাতেই
G5564 G0591 G3588 G1161 G3004 G3483 G5118

9 ὁ δὲ Πέτρος πρὸς αὐτήν, Τί ὅτι συνεφωνήθη ὑμῖν πειράσαι
সেই তখন পিতর তাকে-বললেন তাকে কেন কেন একমত-হলে তোমরা পরীক্ষা-করতে
G3588 G1161 G4074 G4314 G0846 G5101 G3754 G4856 G4771 G3985

τὸ Πνεῦμα Κυρίου? ἰδοὺ, οἱ πόδες τῶν θαψάντων τὸν ἄνδρα σου
প্রভুর আত্মাকে প্রভুর দেখ যারা পায়ের সমাধিস্থ করেছে তোমার স্বামীকে তোমার
G3588 G4151 G2962 G3708 G3588 G4228 G3588 G2290 G3588 G0435 G4771

ἐπὶ τῇ θύρᾳ, καὶ ἐξοίσουσίν σε.
দরজার সেই দরজায় এবং বহ্ন-করে-নিয়ে-যাবে তোমাকে
G1909 G3588 G2374 G2532 G1627 G4771

10 ἔπεσεν δὲ παραχρῆμα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐξέψυξεν. εἰσελθόντες
পড়ে-গেল তখন তক্ষুনি তার পায়ের পায়ের কাছে এবং মারা-গেল প্রবেশ-করে
G4098 G1161 G3916 G4314 G3588 G4228 G0846 G2532 G1634 G1525

δὲ, οἱ νεανίσκοι εὗρον αὐτὴν νεκράν; καὶ ἐξενέγκαντες, ἔθαψαν πρὸς
তখন সেই যুবকেরা দেখল তাকে মৃত এবং বাইরে-নিয়ে-গিয়ে সমাধিস্থ-করল তার
G1161 G3588 G3495 G2147 G0846 G3498 G2532 G1627 G2290 G4314

τὸν ἄνδρα αὐτῆς.
স্বামীর স্বামীর পাশে
G3588 G0435 G0846

11 Καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐφ’ ὅλην τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἐπὶ
এবং হল মহান-ভয় মহান সমস্ত সমস্ত মণ্ডলীর মণ্ডলীর-উপর এবং সকলের-উপর
G2532 G1096 G5401 G3173 G1909 G3650 G3588 G1577 G2532 G1909

πάντας τοὺς ἀκούοντας ταῦτα.
সকলের যারা শুনেছিল এই-কথা
G3956 G3588 G0191 G3778

12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο σημεῖα, καὶ τέρατα
প্রেরিতদের আর সেই হাতের-দ্বারা সেই প্রেরিতদের হচ্ছিল চিহ্ন এবং অদ্ভুত-কাজ
G1223 G1161 G3588 G5495 G3588 G0652 G1096 G4592 G2532 G5059

πολλὰ, ἐν τῷ λαῷ; καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν, ἅπαντες ἐν τῇ
অনেক লোকেদের সেই লোকেদের-মধ্যে এবং ছিল একমনে সকলে শলমনের সেই
G4183 G1722 G3588 G2992 G2532 G1510 G3661 G0537 G1722 G3588

στοᾷ Σολομῶντος,
বারান্দায় শলমনের
G4745 G4672

13 τῶν δὲ λοιπῶν, οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ’ ἐμεγάλυνεν
অন্যদের-মধ্যে আর অন্যদের কেউ-না সাহস-করত যুক্ত-হতে তাদের-সঙ্গে কিন্তু সম্মান-করত
G3588 G1161 G3062 G3762 G5111 G2853 G0846 G0235 G3170

αὐτοὺς ὁ λαός;
তাদের সেই লোকেরা
G0846 G3588 G2992

14 μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ, πλήθη ἀνδρῶν τε,
বরং আরও যোগ-হচ্ছিল বিশ্বাসকারীরা প্রভুর-প্রতি প্রভুর অনেক পুরুষের এবং
G3123 G1161 G4369 G4100 G3588 G2962 G4128 G0435 G5037

καὶ γυναικῶν;
ও স্ত্রীদের
G2532 G1135

15 ὥστε καὶ εἰς τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς, καὶ τιθέναι
এমনকি এমনকি রাস্তায় সেই রাস্তায় বহন-করে-আনত অসুস্থদের অসুস্থদের এবং রাখত
G5620 G2532 G1519 G3588 G4113 G1627 G3588 G0772 G2532 G5087

ἐπὶ κλιναρίων καὶ κραβάττων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου, κἂν ἡ σκιὰ
খাটে খাটের-উপরে এবং চারপাইয়ে যেন আসতে-আসতে পিতরের অন্তত তার ছায়া
G1909 G2826 G2532 G2895 G2443 G2064 G4074 G2579 G3588 G4639

ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν.
পড়ে কারোর-উপর তাদের
G1982 G5100 G0846

16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος, τῶν περιξ πόλεων
একত্রিত-হত আর আশেপাশের সেই জনতাও যিরূশালেমের আশেপাশের নগরগুলি-থেকে
G4905 G1161 G2532 G3588 G4128 G3588 G4038 G4172

Ἰερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς, καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων,
যিরূশালেমের এনে অসুস্থদের এবং যাদের-যন্ত্রণা-দিত অশুচি আত্মাদের অশুচি
G2419 G5342 G0772 G2532 G3791 G5259 G4151 G0169

οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες.
যারা-সকলে সুস্থ-হত সকলে
G3748 G2323 G0537

17 Ἀναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ, ἡ οὖσα
উঠে তখন সেই মহাযাজক এবং সকলে যারা তার-সঙ্গে তার যারা ছিল
G0450 G1161 G3588 G0749 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G3588 G1510

αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου,
সদ্দূকীদের-দলের সদ্দূকীদের সদ্দূকীদের পরিপূর্ণ-হল ঈর্ষায়
G0139 G3588 G4523 G4130 G2205

18 καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο
এবং হাত-রাখল তাদের হাত প্রেরিতদের-উপরে প্রেরিতদের প্রেরিতদের এবং রাখল
G2532 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G0652 G2532 G5087

αὐτοὺς ἐν τηρήσει δημοσίᾳ.
তাদের সর্বসাধারণের কারাগারে কারাগারে
G0846 G1722 G5084 G1219

19 Ἄγγελος δὲ Κυρίου, διὰ νυκτὸς, ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς
কিন্তু-একজন-দূত তখন প্রভুর রাতে রাতে খুললেন কারাগারের দরজা কারাগারের
G0032 G1161 G2962 G1223 G3571 G0455 G3588 G2374 G3588

φυλακῆς, ἐξαγαγών τε αὐτοὺς, εἶπεν,
কারাগারের বের-করে এবং তাদের বললেন
G5438 G1806 G5037 G0846 G3004

20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ
যাও এবং দাঁড়িয়ে বল মন্দিরে সেই মন্দিরে লোকেদের-কাছে লোকেদের
G4198 G2532 G2476 G2980 G1722 G3588 G2411 G3588 G2992

πάντα τὰ ῥήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.
সমস্ত এই বাক্য এই জীবনের এই
G3956 G3588 G4487 G3588 G2222 G3778

21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
শুনে তখন প্রবেশ-করল ভোরের সেই শেষে মন্দিরে সেই মন্দিরে এবং
G0191 G1161 G1525 G5259 G3588 G3722 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐδίδασκον. Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,
শিক্ষা-দিতে-লাগল এসে তখন সেই মহাযাজক এবং যারা তার-সঙ্গে তার
G1321 G3854 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G4862 G0846

συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν
ডাকলেন মহাসভা মহাসভা এবং সমস্ত ইস্রায়েলের প্রবীণ-সভা ইস্রায়েলের সন্তানদের
G4779 G3588 G4892 G2532 G3956 G3588 G1087 G3588 G5207

Ἰσραήλ, καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀχθῆναι αὐτούς.
ইস্রায়েলের এবং পাঠালেন কারাগারে সেই কারাগারে আনতে তাদের
G2474 G2532 G0649 G1519 G3588 G1201 G0071 G0846

22 οἱ δὲ παραγενόμενοι, ὑπηρέται οὐχ εὗρον αὐτοὺς ἐν τῇ φυλακῇ; ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,
কিন্তু তখন এসে পরিচারকেরা খুঁজে-পেল-না খুঁজে-পেল তাদের কারাগারে কারাগারের কারাগারে ফিরে-এসে তখন জানাল
G3588 G1161 G3854 G5257 G3756 G2147 G0846 G1722 G3588 G5438 G0390 G1161 G0518

23 λέγοντες ὅτι, Τὸ δεσμωτήριον εὕρομεν κεκλεισμένον, ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ, καὶ τοὺς φύλακας ἑστῶτας ἐπὶ τῶν θυρῶν; ἀνοίξαντες δὲ, ἔσω οὐδένα εὕρομεν.
বলে যে কারাগার কারাগার পেয়েছি বন্ধ সম্পূর্ণ সম্পূর্ণ নিরাপত্তায় এবং প্রহরীদের প্রহরীদের দাঁড়িয়ে-আছে দরজার দরজার দরজার খুলে কিন্তু ভিতরে কাউকে পাইনি
G3004 G3754 G3588 G1201 G2147 G2808 G1722 G3956 G0803 G2532 G3588 G5441 G2476 G1909 G3588 G2374 G0455 G1161 G2080 G3762 G2147

24 ὡς δὲ ἤκουσαν τοὺς λόγους τούτους, ὅ τε στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς διηπόρουν περὶ αὐτῶν, τί ἂν γένοιτο τοῦτο.
যখন তখন শুনল এই কথাগুলি এই মন্দিরের এবং মন্দিরের-প্রহরী মন্দিরের মন্দিরের এবং প্রধান-যাজকেরা প্রধান-যাজকেরা বিহ্বল-হল তাদের-বিষয়ে তাদের কী হতে-পারে হবে এটি
G5613 G1161 G0191 G3588 G3056 G3778 G3588 G5037 G4755 G3588 G2411 G2532 G3588 G0749 G1280 G4012 G0846 G5101 G0302 G1096 G3778

25 παραγενόμενος δέ, τις ἀπήγγειλεν αὐτοῖς, ὅτι Ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οὓς ἔθεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ, ἑστῶτες καὶ διδάσκοντες τὸν λαόν!
এসে আর কেউ-একজন জানাল তাদের যে দেখ সেই পুরুষেরা যাদের রেখেছিলে কারাগারে কারাগারের কারাগারে আছেন মন্দিরে সেই মন্দিরে দাঁড়িয়ে এবং শিক্ষা-দিচ্ছেন লোকেদের লোকেদের
G3854 G1161 G5100 G0518 G0846 G3754 G3708 G3588 G0435 G3739 G5087 G1722 G3588 G5438 G1510 G1722 G3588 G2411 G2476 G2532 G1321 G3588 G2992

26 Τότε ἀπελθὼν, ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις ἦγεν αὐτούς, οὐ μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν μὴ λιθασθῶσιν.
তখন গিয়ে মন্দিরের প্রহরী সঙ্গে সেই পরিচারকদের নিয়ে-এলেন তাদের না জোর-করে জোরের-সঙ্গে ভয়-করছিল কারণ লোকেদের লোকেরা না-যেন পাথর-মারে
G5119 G0565 G3588 G4755 G4862 G3588 G5257 G0071 G0846 G3756 G3326 G0970 G5399 G1063 G3588 G2992 G3361 G3034

27 ἀγαγόντες δὲ αὐτοὺς, ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ ἀρχιερεὺς,
এনে তখন তাদের দাঁড়-করাল মহাসভায় সেই মহাসভায় এবং জিজ্ঞেস-করল তাদের সেই মহাযাজক
G0071 G1161 G0846 G2476 G1722 G3588 G4892 G2532 G1905 G0846 G3588 G0749

28 λέγων, [οὐ] Παραγγελίᾳ παρηγγείλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν ἐπὶ τῷ
বলে কি-না কঠোরভাবে আদেশ-দিয়েছিলাম তোমাদের না শিক্ষা-দিতে এই নামে
G3004 G3756 G3852 G3853 G4771 G3361 G1321 G1909 G3588

ὀνόματι τούτῳ? καὶ ἰδοὺ, πεπληρώκατε τὴν Ἰερουσαλὴμ τῆς διδαχῆς
নামে এই কিন্তু দেখ পূর্ণ-করেছ সমস্ত যিরূশালেমকে তোমাদের শিক্ষায়
G3686 G3778 G2532 G3708 G4137 G3588 G2419 G3588 G1322

ὑμῶν, καὶ βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ’ ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου
তোমাদের এবং চাও আনতে আমাদের-উপর আমাদের এই রক্ত এই মানুষটির
G4771 G2532 G1014 G1863 G1909 G1473 G3588 G0129 G3588 G0444

τούτου.
এই
G3778

29 ἀποκριθεὶς δὲ, Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν, Πειθαρχεῖν δεῖ Θεῷ,
উত্তর-দিয়ে তখন পিতর এবং সেই প্রেরিতেরা বললেন আজ্ঞা-পালন-করা উচিত ঈশ্বরের
G0611 G1161 G4074 G2532 G3588 G0652 G3004 G3980 G1163 G2316

μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.
বরং নাকি মানুষের
G3123 G2228 G0444

30 ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς
আমাদের ঈশ্বর সেই পিতৃপুরুষদের আমাদের পুনরুত্থিত-করেছেন যীশুকে যাঁকে তোমরা
G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G1453 G2424 G3739 G4771

διεχειρίσασθε, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
হত্যা-করেছিলে টাঙিয়ে কাঠের কাঠে
G1315 G2910 G1909 G3586

31 τοῦτον ὁ Θεὸς, Ἀρχηγὸν καὶ Σωτῆρα, ὕψωσεν, τῇ δεξιᾷ
এই-ব্যক্তিকে ঈশ্বর ঈশ্বর উৎসকের-অগ্রণী এবং ত্রাণকর্তা-করে উন্নত-করেছেন তাঁর ডানদিকে
G3778 G3588 G2316 G0747 G2532 G4990 G5312 G3588 G1188

αὐτοῦ, τοῦ δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
তাঁর ইস্রায়েলকে দেওয়ার-জন্য মন-ফেরানো ইস্রায়েলকে ইস্রায়েলকে এবং পাপের-ক্ষমা পাপের
G0846 G3588 G1325 G3341 G3588 G2474 G2532 G0859 G0266

32 καὶ ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες τῶν ῥημάτων τούτων, καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ
এবং আমরা আছি সাক্ষী এই বিষয়গুলির এই এবং পবিত্র আত্মাও পবিত্র
G2532 G1473 G1510 G3144 G3588 G4487 G3778 G2532 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον, ὃ ἔδωκεν ὁ Θεὸς τοῖς πειθαρχοῦσιν αὐτῷ.
পবিত্র যাকে দিয়েছেন ঈশ্বর যারা বাধ্য-থাকে তাঁর
G0040 G3739 G1325 G3588 G2316 G3588 G3980 G0846

33 οἱ δὲ ἀκούσαντες, διεπρίοντο, καὶ ἐβούλοντο ἀνελεῖν αὐτούς.
তারা তখন শুনে ক্রুদ্ধ-হল এবং চাইছিল হত্যা-করতে তাদের
G3588 G1161 G0191 G1282 G2532 G1014 G0337 G0846

34 Ἀναστὰς δέ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ, Φαρισαῖος, ὀνόματι Γαμαλιήλ,
উঠে তখন একজন মহাসভায় সেই মহাসভার ফরীশী নামে গমলীয়েল
G0450 G1161 G5100 G1722 G3588 G4892 G5330 G3686 G1059

νομοδιδάσκαλος, τίμιος παντὶ τῷ λαῷ, ἐκέλευσεν ἔξω βραχὺ τοὺς
ব্যবস্থার-শিক্ষক সম্মানিত সকলের সেই লোকেদের-কাছে আদেশ-দিলেন বাইরে কিছুক্ষণের-জন্য এই
G3547 G5093 G3956 G3588 G2992 G2753 G1854 G1024 G3588

ἀνθρώπους ποιῆσαι.
মানুষদের রাখতে
G0444 G4160

35 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, προσέχετε ἑαυτοῖς
বললেন এবং তাদের-উদ্দেশ্যে তাদের হে-পুরুষেরা ইস্রায়েলীরা সাবধান-হও নিজেদের-বিষয়ে
G3004 G5037 G4314 G0846 G0435 G2475 G4337 G1438

ἐπὶ τοῖς ἀνθρώποις τούτοις, τί μέλλετε πράσσειν;
এই এই মানুষদের-বিষয়ে এই কী করতে-যাচ্ছ করতে
G1909 G3588 G0444 G3778 G5101 G3195 G4238

36 πρὸ γὰρ τούτων τῶν ἡμερῶν ἀνέστη Θευδᾶς, λέγων εἶναί τινα
এর-আগে কারণ এই দিনের দিনের উঠেছিল থেউদা দাবি-করে হতে কেউ-একজন
G4253 G1063 G3778 G3588 G2250 G0450 G2333 G3004 G1510 G5100

ἑαυτόν, ᾧ προσεκλίθη, ἀνδρῶν ἀριθμὸς, ὡς τετρακοσίων; ὃς ἀνῃρέθη,
নিজেকে যার অনুসারী-হয়েছিল পুরুষের সংখ্যা প্রায় চারশত সে নিহত-হল
G1438 G3739 G4346 G0435 G0706 G5613 G5071 G3739 G0337

καὶ πάντες, ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ, διελύθησαν καὶ ἐγένοντο εἰς οὐδέν.
এবং সকলে যতজন অনুসরণ-করেছিল তার ছড়িয়ে-গেল এবং হল শূন্যে শূন্য
G2532 G3956 G3745 G3982 G0846 G1262 G2532 G1096 G1519 G3762

37 μετὰ τοῦτον, ἀνέστη Ἰούδας ὁ Γαλιλαῖος ἐν ταῖς ἡμέραις
তার-পরে তার উঠেছিল যিহূদা সেই গালীলীয় আদমশুমারির সেই দিনে
G3326 G3778 G0450 G2455 G3588 G1057 G1722 G3588 G2250

τῆς ἀπογραφῆς, καὶ ἀπέστησεν λαὸν ὀπίσω αὐτοῦ; κἀκεῖνος ἀπώλετο,
আদমশুমারির আদমশুমারির এবং বিপথ-করাল লোকেদের পেছনে তার সেও ধ্বংস-হল
G3588 G0582 G2532 G0868 G2992 G3694 G0846 G2548 G0622

καὶ πάντες ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ διεσκορπίσθησαν.
এবং সকলে যতজন অনুসরণ-করেছিল তার ছড়িয়ে-গেল
G2532 G3956 G3745 G3982 G0846 G1287

38 καὶ τὰ νῦν λέγω ὑμῖν, ἀπόστητε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων τούτων, καὶ
এবং এখন এখন বলছি তোমাদের দূরে-থাক এই মানুষদের মানুষদের-থেকে এই এবং
G2532 G3588 G3568 G3004 G4771 G0868 G0575 G3588 G0444 G3778 G2532

ἄφετε αὐτούς, ὅτι ἐὰν ᾖ ἐξ ἀνθρώπων, ἡ βουλὴ αὕτη ἢ
ছেড়ে-দাও তাদের কারণ যদি হয় মানুষের-থেকে মানুষের এই পরিকল্পনা এই বা
G0863 G0846 G3754 G1437 G1510 G1537 G0444 G3588 G1012 G3778 G2228

τὸ ἔργον τοῦτο, καταλυθήσεται;
এই কাজ এই বিনষ্ট-হবে
G3588 G2041 G3778 G2647

39 εἰ δὲ ἐκ Θεοῦ ἐστιν, οὐ δυνήσεσθε καταλῦσαι αὐτούς, μή ποτε καὶ θεομάχοι εὑρεθῆτε.
কিন্তু যদি ঈশ্বরের-থেকে ঈশ্বরের হয় পারবে-না পারবে ধ্বংস-করতে তাদের না-যেন কখনও তোমরা ঈশ্বর-বিরোধী হয়ে-যাও
G1487 G1161 G1537 G2316 G1510 G3756 G1410 G2647 G0846 G3361 G4219 G2532 G2314 G2147

40 ἐπείσθησαν δὲ αὐτῷ; καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους, δείραντες, παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἀπέλυσαν.
মেনে-নিল তখন তার-কথা এবং ডেকে প্রেরিতদের প্রেরিতদের মেরে আদেশ-দিল না বলতে এই নামে নামে সেই যীশুর এবং ছেড়ে-দিল
G3982 G1161 G0846 G2532 G4341 G3588 G0652 G1194 G3853 G3361 G2980 G1909 G3588 G3686 G3588 G2424 G2532 G0630

41 Οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο, χαίροντες, ἀπὸ προσώπου τοῦ συνεδρίου, ὅτι κατηξιώθησαν ὑπὲρ τοῦ Ὀνόματος ἀτιμασθῆναι.
তারা তখন অতএব যাচ্ছিলেন আনন্দ-করতে মহাসভার সামনে-থেকে মহাসভার মহাসভার কারণ যোগ্য-গণ্য-হল সেই নামের নামের-জন্য অপমানিত-হতে
G3588 G3303 G3767 G4198 G5463 G0575 G4383 G3588 G4892 G3754 G2661 G5228 G3588 G3686 G0818

42 πᾶσάν τε ἡμέραν, ἐν τῷ ἱερῷ καὶ κατ’ οἶκον, οὐκ ἐπαύοντο διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
প্রতিদিন এবং প্রতিদিন মন্দিরে সেই মন্দিরে এবং ঘরে-ঘরে ঘরে থামতেন-না থামত শিক্ষা-দিতে এবং সুসমাচার-ঘোষণা-করতে সেই খ্রীষ্ট যীশুর
G3956 G5037 G2250 G1722 G3588 G2411 G2532 G2596 G3624 G3756 G3973 G1321 G2532 G2097 G3588 G5547 G2424

Chapter 6

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.
সেই আর সেই দিনগুলিতে এই বৃদ্ধি-পাচ্ছিল-যখন সেই শিষ্যদের হল অভিযোগ সেই গ্রীকভাষী-ইহুদীদের বিরুদ্ধে সেই ইব্রীয়দের কারণ উপেক্ষিত-হচ্ছিল সেই দৈনিক সেবাকার্যে সেই প্রতিদিনের বিধবারা তাদের
G1722 G1161 G3588 G2250 G3778 G4129 G3588 G3101 G1096 G1112 G3588 G1675 G4314 G3588 G1445 G3754 G3865 G1722 G3588 G1248 G3588 G2522 G3588 G5503 G0846

2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν, Οὐκ ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν τραπέζαις.
ডেকে-এনে তখন সেই বারোজন সমস্ত সেই শিষ্যদের বললেন না উচিত হয় আমাদের ত্যাগ-করে বাক্য সেই ঈশ্বরের পরিচর্যা-করা খাবার-পরিবেশনের
G4341 G1161 G3588 G1427 G3588 G4128 G3588 G3101 G3004 G3756 G0701 G1510 G1473 G2641 G3588 G3056 G3588 G2316 G1247 G5132

3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους, ἑπτὰ
বেছে-নাও তাই ভাইয়েরা পুরুষদের মধ্য-থেকে তোমাদের সুনামধারী সাতজন
G1980 G1161 G0080 G0435 G1537 G4771 G3140 G2033

πλήρεις Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης.
পরিপূর্ণ আত্মায় এবং প্রজ্ঞায় যাদের নিযুক্ত-করব ওপরে
G4134 G4151 G2532 G4678 G3739 G2525 G1909 G3588 G5532 G3778

4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου προσκαρτερήσομεν.
আমরা আর সেই প্রার্থনায় এবং সেই সেবাকার্যে সেই বাক্যের নিবেদিত-থাকব
G1473 G1161 G3588 G4335 G2532 G3588 G1248 G3588 G3056 G4342

5 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ ἐξελέξαντο
এবং সন্তুষ্ট-হল এই কথা সামনে সমস্ত সেই সমাবেশের এবং মনোনীত-করল
G2532 G0700 G3588 G3056 G1799 G3956 G3588 G4128 G2532 G1586

Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου, καὶ Φίλιππον, καὶ
স্তিফান পুরুষ পরিপূর্ণ বিশ্বাসে এবং আত্মায় পবিত্র এবং ফিলিপ এবং
G4736 G0435 G4134 G4102 G2532 G4151 G0040 G2532 G5376 G2532

Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν, καὶ Νικόλαον
প্রখর এবং নীকানর এবং তীমন এবং পর্মিনা এবং নিকলায়
G4402 G2532 G3527 G2532 G5096 G2532 G3937 G2532 G3532

προσήλυτον Ἀντιοχέα,
ধর্মান্তরিত আন্তিয়খীয়
G4339 G0491

6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσευξάμενοι, ἐπέθηκαν αὐτοῖς
যাদের দাঁড়-করাল সামনে সেই প্রেরিতদের এবং প্রার্থনা-করে রাখলেন তাদের-ওপর
G3739 G2476 G1799 G3588 G0652 G2532 G4336 G2007 G0846

τὰς χεῖρας.
সেই হাত
G3588 G5495

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ηὔξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν
আর সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের বৃদ্ধি-পাচ্ছিল এবং বাড়ছিল সেই সংখ্যা সেই
G2532 G3588 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129 G3588 G0706 G3588

μαθητῶν ἐν Ἰερουσαλὴμ σφόδρα; πολύς τε ὄχλος τῶν ἱερέων
শিষ্যদের যিরূশালেমে যিরূশালেমে অত্যন্ত বহু এবং দল সেই যাজকদের
G3101 G1722 G2419 G4970 G4183 G5037 G3793 G3588 G2409

ὑπήκουον τῇ πίστει.
মান্য-করছিল সেই বিশ্বাসকে
G5219 G3588 G4102

8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει τέρατα καὶ σημεῖα
স্তিফান আর পরিপূর্ণ অনুগ্রহে এবং শক্তিতে করছিলেন আশ্চর্যকাজ এবং চিহ্ন
G4736 G1161 G4134 G5485 G2532 G1411 G4160 G5059 G2532 G4592

μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.
মহান মধ্যে সেই লোকদের
G3173 G1722 G3588 G2992

9 ἀνέστησαν δέ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης
উঠে-দাঁড়াল কিন্তু কিছু-লোক সেই মধ্য-থেকে সেই সমাজগৃহের যাকে বলা-হত
G0450 G1161 G5100 G3588 G1537 G3588 G4864 G3588 G3004

Λιβερτίνων, καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας, καὶ
মুক্তিপ্রাপ্তদের এবং কুরীণীয়দের এবং আলেকজান্দ্রীয়দের এবং সেই থেকে কিলিকিয়া এবং
G3032 G2532 G2956 G2532 G0221 G2532 G3588 G0575 G2791 G2532

Ἀσίας, συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.
এশিয়ার তর্ক-করছিল সেই স্তিফানের-সঙ্গে
G0773 G4802 G3588 G4736

10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ Πνεύματι ᾧ
কিন্তু না পারল প্রতিরোধ-করতে সেই প্রজ্ঞাকে এবং সেই আত্মাকে যার-দ্বারা
G2532 G3756 G2480 G0436 G3588 G4678 G2532 G3588 G4151 G3739

ἐλάλει.
কথা-বলছিলেন
G2980

11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας, λέγοντας, ὅτι Ἀκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος
তখন গোপনে-প্ররোচিত-করল লোকদের বলতে যে শুনেছি তাকে বলতে
G5119 G5260 G0435 G3004 G3754 G0191 G0846 G2980

ῥήματα βλάσφημα εἰς Μωϋσῆν καὶ τὸν Θεόν.
কথা নিন্দামূলক বিরুদ্ধে মোশির এবং সেই ঈশ্বরের
G4487 G0989 G1519 G3475 G2532 G3588 G2316

12 συνεκίνησάν τε τὸν λαὸν, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ τοὺς γραμματεῖς,
উত্তেজিত-করল এবং সেই লোকদের এবং সেই প্রাচীনদের এবং সেই শাস্ত্রবিদদের
G4787 G5037 G3588 G2992 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G1122

καὶ ἐπιστάντες, συνήρπασαν αὐτὸν, καὶ ἤγαγον εἰς τὸ συνέδριον,
এবং এসে ধরে-নিল তাকে এবং নিয়ে-গেল কাছে সেই মহাসভায়
G2532 G2186 G4884 G0846 G2532 G0071 G1519 G3588 G4892

13 ἔστησάν τε μάρτυρας ψευδεῖς, λέγοντας, Ὁ ἄνθρωπος οὗτος, οὐ παύεται
দাঁড়-করাল এবং সাক্ষী মিথ্যা বলতে এই মানুষটি এই না থামছে
G2476 G5037 G3144 G5571 G3004 G3588 G0444 G3778 G3756 G3973

λαλῶν ῥήματα κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου [τούτου], καὶ τοῦ νόμου;
বলতে কথা বিরুদ্ধে এই স্থানের এই পবিত্র এই এবং সেই বিধানের
G2980 G4487 G2596 G3588 G5117 G3588 G0040 G3778 G2532 G3588 G3551

14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος οὗτος,
শুনেছি কারণ তাকে বলতে যে যীশু সেই নাসরতীয় এই
G0191 G1063 G0846 G3004 G3754 G2424 G3588 G3480 G3778

καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθη ἃ παρέδωκεν
ধ্বংস-করবে এই স্থান এই এবং পরিবর্তন-করবে সেই রীতিনীতি যা দিয়েছিলেন
G2647 G3588 G5117 G3778 G2532 G0236 G3588 G1485 G3739 G3860

ἡμῖν Μωϋσῆς.
আমাদের মোশি
G1473 G3475

15

καὶ	ἀτενίσαντες	εἰς	αὐτὸν,	πάντες	οἱ	καθεζόμενοι	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ
এবং	দৃষ্টি-রেখে	দিকে	তাঁর	সকলে	যারা	বসে-ছিল	সেই	মহাসভায়	মহাসভায়
G2532	G0816	G1519	G0846	G3956	G3588	G2516	G1722	G3588	G4892

εἶδον	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ	ὡσεὶ	πρόσωπον	ἀγγέλου.
দেখল	সেই	মুখ	তাঁর	যেমন	মুখ	স্বর্গদূতের
G3708	G3588	G4383	G0846	G5616	G4383	G0032

Chapter 7

1

Εἶπεν	δὲ	ὁ	ἀρχιερεύς,	Εἰ	ταῦτα	οὕτως	ἔχει?
বললেন	তখন	সেই	মহাযাজক	কি	এগুলি	এইরূপ	আছে?
G3004	G1161	G3588	G0749	G1487	G3778	G3779	G2192

2

ὁ	δὲ	ἔφη,	Ἄνδρες,	ἀδελφοὶ,	καὶ	πατέρες,	ἀκούσατε!	Ὁ	Θεὸς	τῆς
সেই	আর	বললেন	পুরুষেরা	ভাইয়েরা	এবং	পিতৃগণ	শোনো!	সেই	ঈশ্বর	সেই
G3588	G1161	G5346	G0435	G0080	G2532	G3962	G0191	G3588	G2316	G3588

δόξης	ὤφθη	τῷ	πατρὶ	ἡμῶν	Ἀβραὰμ,	ὄντι	ἐν	τῇ	Μεσοποταμίᾳ,
মহিমার	দেখা-দিলেন	সেই	পিতা	আমাদের	অব্রাহামকে	থাকাকালে	মধ্যে	সেই	মেসোপটেমিয়ায়
G1391	G3708	G3588	G3962	G1473	G0011	G1510	G1722	G3588	G3318

πρὶν	ἢ	κατοικῆσαι	αὐτὸν	ἐν	Χαρράν,
আগে	অথবা	বসবাস-করা	তাঁর	মধ্যে	হারণে
G4250	G2228	G2730	G0846	G1722	G5488

3

καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Ἔξελθε	ἐκ	τῆς	γῆς	σου,	καὶ	‹ἐκ›	τῆς
এবং	বললেন	প্রতি	তাঁকে	বের-হও	থেকে	তোমার	দেশ	তোমার	এবং	থেকে	তোমার
G2532	G3004	G4314	G0846	G1831	G1537	G3588	G1093	G4771	G2532	G1537	G3588

συγγενείας	σου,	καὶ	δεῦρο	εἰς	τὴν	γῆν	ἣν	ἄν	σοι	δείξω.
আত্মীয়স্বজন	তোমার	এবং	এসো	মধ্যে	সেই	দেশে	যা	যদি	তোমাকে	দেখাব
G4772	G4771	G2532	G1204	G1519	G3588	G1093	G3739	G0302	G4771	G1166

4

τότε	ἐξελθὼν	ἐκ	γῆς	Χαλδαίων,	κατῴκησεν	ἐν	Χαρράν,	κἀκεῖθεν	μετὰ
তখন	বের-হয়ে	থেকে	দেশ	কলদীয়দের	বসবাস-করলেন	মধ্যে	হারণে	সেখান-থেকে	পরে
G5119	G1831	G1537	G1093	G5466	G2730	G1722	G5488	G2547	G3326

τὸ	ἀποθανεῖν	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ,	μετῴκισεν	αὐτὸν	εἰς	τὴν	γῆν
সেই	মৃত্যু-হওয়া	সেই	পিতার	তাঁর	স্থানান্তরিত-করলেন	তাঁকে	মধ্যে	এই	দেশে
G3588	G0599	G3588	G3962	G0846	G3351	G0846	G1519	G3588	G1093

ταύτην,	εἰς	ἣν	ὑμεῖς	νῦν	κατοικεῖτε.
এই	মধ্যে	যেখানে	তোমরা	এখন	বাস-কর
G3778	G1519	G3739	G4771	G3568	G2730

5

καὶ	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ	κληρονομίαν	ἐν	αὐτῇ,	οὐδὲ	βῆμα	ποδός;	καὶ
এবং	না	দিলেন	তাঁকে	অধিকার	মধ্যে	এর-মধ্যে	এমনকি-না	পদক্ষেপ	পায়ের	কিন্তু
G2532	G3756	G1325	G0846	G2817	G1722	G0846	G3761	G0968	G4228	G2532

ἐπηγγείλατο	δοῦναι	αὐτῷ	εἰς	κατάσχεσιν	αὐτὴν,	καὶ	τῷ	σπέρματι	αὐτοῦ
প্রতিশ্রুতি-দিলেন	দিতে	তাঁকে	জন্য	অধিকাররূপে	এটি	এবং	সেই	বংশকে	তাঁর
G1861	G1325	G0846	G1519	G2697	G0846	G2532	G3588	G4690	G0846

μετ’	αὐτόν,	οὐκ	ὄντος	αὐτῷ	τέκνου.
পরে	তাঁর	না	থাকতে	তাঁর	সন্তান
G3326	G0846	G3756	G1510	G0846	G5043

6 ἐλάλησεν δὲ οὕτως ὁ Θεὸς: ὅτι ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ πάροικον
বললেন আর এইরূপে সেই ঈশ্বর যে হবে সেই বংশ তাঁর প্রবাসী
G2980 G1161 G3779 G3588 G2316 G3754 G1510 G3588 G4690 G0846 G3941

ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ, καὶ δουλώσουσιν αὐτὸ, καὶ κακώσουσιν ἔτη τετρακόσια;
মধ্যে দেশে পরদেশে এবং দাসত্ব-করাবে তাদের এবং নির্যাতন-করবে বছর চারশো
G1722 G1093 G0245 G2532 G1402 G0846 G2532 G2559 G2094 G5071

7 καὶ τὸ ἔθνος ᾧ ἐὰν δουλεύσουσιν, κρινῶ ἐγώ, ὁ Θεὸς εἶπεν;
এবং সেই জাতিকে যাদের যদি দাসত্ব-করবে বিচার-করব আমি সেই ঈশ্বর বললেন
G2532 G3588 G1484 G3739 G1437 G1398 G2919 G1473 G3588 G2316 G3004

καὶ μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται, καὶ λατρεύσουσίν μοι ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ.
এবং পরে এসব বের-হবে এবং উপাসনা-করবে আমার মধ্যে এই স্থানে এই
G2532 G3326 G3778 G1831 G2532 G3000 G1473 G1722 G3588 G5117 G3778

8 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην περιτομῆς; καὶ οὕτως ἐγέννησεν τὸν Ἰσαὰκ,
এবং দিলেন তাঁকে নিয়ম সুন্নতের এবং এইরূপে জন্ম-দিলেন সেই ইসহাককে
G2532 G1325 G0846 G1242 G4061 G2532 G3779 G1080 G3588 G2464

καὶ περιέτεμεν αὐτὸν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ; καὶ Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ, καὶ
এবং সুন্নত-করলেন তাঁকে সেই দিনে সেই অষ্টম এবং ইসহাক সেই যাকোবকে এবং
G2532 G4059 G0846 G3588 G2250 G3588 G3590 G2532 G2464 G3588 G2384 G2532

Ἰακὼβ τοὺς δώδεκα πατριάρχας.
যাকোব সেই বারোজন কুলপতিদের
G2384 G3588 G1427 G3966

9 Καὶ οἱ πατριάρχαι, ζηλώσαντες τὸν Ἰωσὴφ, ἀπέδοντο εἰς Αἴγυπτον. καὶ
এবং সেই কুলপতিরা ঈর্ষা-করে সেই যোষেফকে বিক্রি-করল মধ্যে মিশরে কিন্তু
G2532 G3588 G3966 G2206 G3588 G2501 G0591 G1519 G0125 G2532

ἦν ὁ Θεὸς μετ’ αὐτοῦ,
ছিলেন সেই ঈশ্বর সঙ্গে তাঁর
G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ
এবং উদ্ধার-করলেন তাঁকে থেকে সমস্ত সেই কষ্টের তাঁর এবং দিলেন তাঁকে
G2532 G1807 G0846 G1537 G3956 G3588 G2347 G0846 G2532 G1325 G0846

χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραὼ, βασιλέως Αἰγύπτου; καὶ κατέστησεν αὐτὸν
অনুগ্রহ এবং প্রজ্ঞা সামনে ফরৌণের রাজার মিশরের এবং নিযুক্ত-করলেন তাঁকে
G5485 G2532 G4678 G1726 G5328 G0935 G0125 G2532 G2525 G0846

ἡγούμενον ἐπ’ Αἰγυπτον, καὶ [ἐφ’] ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ.
শাসক ওপর মিশরের এবং ওপর সমস্ত সেই গৃহের তাঁর
G2233 G1909 G0125 G2532 G1909 G3650 G3588 G3624 G0846

11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ’ ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ Χανάαν, καὶ θλῖψις μεγάλη,
আসল তখন দুর্ভিক্ষ ওপর সমস্ত সেই মিশর এবং কনানে এবং মহা-কষ্ট বড়
G2064 G1161 G3042 G1909 G3650 G3588 G0125 G2532 G5477 G2532 G2347 G3173

καὶ οὐχ ηὕρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν.
এবং না পাচ্ছিলেন খাদ্য সেই পিতৃগণ আমাদের
G2532 G3756 G2147 G5527 G3588 G3962 G1473

12 ἀκούσας δὲ Ἰακὼβ, ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον, ἐξαπέστειλεν τοὺς πατέρας
শুনে তখন যাকোব আছে শস্য মধ্যে মিশরে পাঠালেন সেই পিতৃগণকে
G0191 G1161 G2384 G1510 G4621 G1519 G0125 G1821 G3588 G3962

ἡμῶν πρῶτον;
আমাদের প্রথমবার
G1473 G4412

13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσὴφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ
এবং মধ্যে সেই দ্বিতীয়বারে চিনিয়ে-দেওয়া-হল যোষেফ সেই ভাইদের তাঁর এবং
G2532 G1722 G3588 G1208 G0319 G2501 G3588 G0080 G0846 G2532

φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραὼ τὸ γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.
প্রকাশিত হল সেই ফরৌণের-কাছে সেই বংশ সেই যোষেফের
G5318 G1096 G3588 G5328 G3588 G1085 G3588 G2501

14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσὴφ μετεκαλέσατο Ἰακὼβ, τὸν πατέρα αὐτοῦ, καὶ πᾶσαν
পাঠিয়ে তখন যোষেফ ডেকে-আনালেন যাকোবকে সেই পিতাকে তাঁর এবং সমস্ত
G0649 G1161 G2501 G3333 G2384 G3588 G3962 G0846 G2532 G3956

τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε.
সেই আত্মীয়কে মোট প্রাণে পঁচাত্তর জন
G3588 G4772 G1722 G5590 G1440 G4002

15 καὶ κατέβη Ἰακὼβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐτελεύτησεν, αὐτὸς καὶ οἱ πατέρες
এবং নামলেন যাকোব মধ্যে মিশরে এবং মারা-গেলেন তিনি এবং সেই পিতৃগণ
G2532 G2597 G2384 G1519 G0125 G2532 G5053 G0846 G2532 G3588 G3962

ἡμῶν,
আমাদের
G1473

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχὲμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι, ᾧ
এবং স্থানান্তরিত-হল মধ্যে শিখিমে এবং রাখা-হল মধ্যে সেই কবরে যা
G2532 G3346 G1519 G4966 G2532 G5087 G1722 G3588 G3418 G3739

ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἐμμὼρ ἐν Συχέμ.
কিনেছিলেন অব্রাহাম মূল্যে রৌপ্যের কাছ-থেকে সেই পুত্রদের হমোরের মধ্যে শিখিমে
G5608 G0011 G5092 G0694 G3844 G3588 G5207 G1697 G1722 G4966

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἧς ὡμολόγησεν ὁ
যখন আর নিকটে-আসল সেই সময় সেই প্রতিশ্রুতির যা স্বীকার-করেছিলেন সেই
G2531 G1161 G1448 G3588 G5550 G3588 G1860 G3739 G3670 G3588

Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ηὔξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
ঈশ্বর সেই অব্রাহামের-কাছে বৃদ্ধি-পেল সেই জনগণ এবং বহুগুণ-হল মধ্যে মিশরে
G2316 G3588 G0011 G0837 G3588 G2992 G2532 G4129 G1722 G0125

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ' Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν
যতক্ষণ-না যখন উঠলেন রাজা অন্য ওপর মিশরের যিনি না জানতেন সেই
G0891 G3739 G0450 G0935 G2087 G1909 G0125 G3739 G3756 G1492 G3588

Ἰωσήφ.
যোষেফকে
G2501

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν],
তিনি চতুরতা-করে সেই বংশকে আমাদের নির্যাতন-করলেন সেই পিতৃগণকে আমাদের
G3778 G2686 G3588 G1085 G1473 G2559 G3588 G3962 G1473

τοῦ ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.
যেন বাধ্য-করা-হয় সেই শিশুদের পরিত্যক্ত তাদের জন্য সেই না বাঁচতে-দেওয়া
G3588 G4160 G3588 G1025 G1570 G0846 G1519 G3588 G3361 G2225

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος τῷ Θεῷ;
সেই যে সময়ে জন্মগ্রহণ-করলেন মোশি এবং ছিলেন সুন্দর সেই ঈশ্বরের-কাছে
G1722 G3739 G2540 G1080 G3475 G2532 G1510 G0791 G3588 G2316

ὃς ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός.
যাঁকে লালন-পালন-করা-হল মাস তিন মধ্যে সেই গৃহে সেই পিতার
G3739 G0397 G3376 G5140 G1722 G3588 G3624 G3588 G3962

21 ἐκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραὼ, καὶ
পরিত্যক্ত-হলে তখন তাঁর তুলে-নিলেন তাঁকে সেই কন্যা ফরৌণের এবং
G1620 G1161 G0846 G0337 G0846 G3588 G2364 G5328 G2532

ἀνεθρέψατο αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς υἱόν.
লালন-পালন-করলেন তাঁকে নিজের জন্য পুত্ররূপে
G0397 G0846 G1438 G1519 G5207

22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων; ἦν δὲ δυνατὸς
এবং শিক্ষিত-হলেন মোশি মধ্যে সমস্ত প্রজ্ঞায় মিশরীয়দের ছিলেন আর পরাক্রমশালী
G2532 G3811 G3475 G1722 G3956 G4678 G0124 G1510 G1161 G1415

ἐν λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
মধ্যে কথায় এবং কাজে তাঁর
G1722 G3056 G2532 G2041 G0846

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσερακονταέτης χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν
যখন আর পূর্ণ-হল তাঁর চল্লিশ-বছর সময় উদয়-হল ওপর সেই
G5613 G1161 G4137 G0846 G5063 G5550 G0305 G1909 G3588

καρδίαν αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;
হৃদয়ে তাঁর দেখতে-যাওয়া সেই ভাইদের তাঁর সেই সন্তানদের ইস্রায়েলের
G2588 G0846 G1980 G3588 G0080 G0846 G3588 G5207 G2474

24 καὶ ἰδών τινα ἀδικούμενον, ἠμύνατο, καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ
এবং দেখে কাউকে অন্যায়-করা-হচ্ছে রক্ষা-করলেন এবং করলেন প্রতিশোধ সেই
G2532 G3708 G5100 G0091 G0292 G2532 G4160 G1557 G3588

καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον.
নির্যাতিতের-জন্য আঘাত-করে সেই মিশরীয়কে
G2669 G3960 G3588 G0124

25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφοὺς [αὐτοῦ], ὅτι ὁ Θεὸς διὰ
মনে-করেছিলেন আর, বুঝবে সেই ভাইয়েরা তাঁর যে সেই ঈশ্বর দ্বারা
G3543 G1161 G4920 G3588 G0080 G0846 G3754 G3588 G2316 G1223

χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς. οἱ δὲ οὐ συνῆκαν.
হাতের তাঁর দিচ্ছেন পরিত্রাণ তাদের তারা কিন্তু না বুঝল
G5495 G0846 G1325 G4991 G0846 G3588 G1161 G3756 G4920

26 τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ, ὤφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ συνήλλασσεν
সেই এবং পরের দিনে দেখা-দিলেন তাদের মারামারি-করতে এবং মিলিয়ে-দিতে-চাইলেন
G3588 G5037 G1966 G2250 G3708 G0846 G3164 G2532 G4900

αὐτοὺς εἰς εἰρήνην, εἰπών, Ἄνδρες, ἀδελφοί ἐστε. ἱνα῾ τί ἀδικεῖτε
তাদের মধ্যে শান্তিতে বলে পুরুষেরা ভাইয়েরা তোমরা কেন কেন অন্যায়-কর
G0846 G1519 G1515 G3004 G0435 G0080 G1510 G2443 G5101 G0091

ἀλλήλους?
পরস্পরকে?
G0240

27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπώσατο αὐτὸν, εἰπών, Τίς σε
সেই কিন্তু অন্যায়কারী সেই প্রতিবেশীকে ঠেলে-দিল তাঁকে বলে কে তোমাকে
G3588 G1161 G0091 G3588 G4139 G0683 G0846 G3004 G5101 G4771

κατέστησεν, ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ’ ἡμῶν?
নিযুক্ত-করেছে শাসক এবং বিচারক ওপর আমাদের?
G2525 G0758 G2532 G1348 G1909 G1473

28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνεῖλες ἐχθὲς τὸν
না হত্যা-করতে আমাকে তুমি চাও যে-ভাবে ভাবে হত্যা-করেছিলে গতকাল সেই
G3361 G0337 G1473 G4771 G2309 G3739 G5158 G0337 G5504 G3588

Αἰγύπτιον?
মিশরীয়কে?
G0124

29 ἔφυγεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο πάροικος ἐν
পালিয়ে-গেলেন তখন মোশি মধ্যে সেই কথায় এই এবং হলেন প্রবাসী মধ্যে
G5343 G1161 G3475 G1722 G3588 G3056 G3778 G2532 G1096 G3941 G1722

γῇ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο.
দেশে মিদিয়নের যেখানে জন্ম-দিলেন পুত্র দুই
G1093 G3099 G3757 G1080 G5207 G1417

30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσεράκοντα, ὤφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ
এবং পূর্ণ-হলে বছর চল্লিশ দেখা-দিলেন তাঁকে মধ্যে সেই মরুভূমিতে সেই
G2532 G4137 G2094 G5062 G3708 G0846 G1722 G3588 G2048 G3588

ὄρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βάτου.
পর্বতের সীনয়ের স্বর্গদূত মধ্যে আগুনের-শিখায় আগুনের ঝোপের
G3735 G4614 G0032 G1722 G5395 G4442 G0942

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὅραμα; προσερχομένου δὲ αὐτοῦ
সেই আর মোশি দেখে আশ্চর্য-হলেন সেই দর্শন এগিয়ে-আসতে তখন তাঁর
G3588 G1161 G3475 G3708 G2296 G3588 G3705 G4334 G1161 G0846

κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ Κυρίου:
দেখতে আসল রব প্রভুর
G2657 G1096 G5456 G2962

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ
আমি সেই ঈশ্বর সেই পিতৃগণের তোমার সেই ঈশ্বর অব্রাহামের এবং ইসহাকের এবং
G1473 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771 G3588 G2316 G0011 G2532 G2464 G2532

Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.
যাকোবের কম্পিত আর হয়ে মোশি না সাহস-করলেন দেখতে
G2384 G1790 G1161 G1096 G3475 G3756 G5111 G2657

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου, ὁ
বললেন তখন তাঁকে সেই প্রভু খোলো সেই জুতা সেই পায়ের তোমার সেই
G3004 G1161 G0846 G3588 G2962 G3089 G3588 G5266 G3588 G4228 G4771 G3588

γὰρ τόπος ἐφ’ ᾧ ἕστηκας, γῆ ἁγία ἐστίν.
কারণ স্থান যার-ওপর যেখানে দাঁড়িয়ে-আছ ভূমি পবিত্র হয়
G1063 G5117 G1909 G3739 G2476 G1093 G0040 G1510

34 ἰδὼν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ τοῦ
দেখে দেখলাম সেই দুর্দশা সেই জনগণের আমার যারা মধ্যে মিশরে এবং সেই
G3708 G3708 G3588 G2561 G3588 G2992 G1473 G3588 G1722 G0125 G2532 G3588

στεναγμοῦ αὐτοῦ ἤκουσα, καὶ κατέβην ἐξελέσθαι αὐτούς; καὶ νῦν δεῦρο,
কান্না তাদের শুনলাম এবং নেমে-এসেছি উদ্ধার-করতে তাদের এবং এখন এসো
G4726 G0846 G0191 G2532 G2597 G1807 G0846 G2532 G3568 G1204

ἀποστείλω σε εἰς Αἴγυπτον.
পাঠাই তোমাকে মধ্যে মিশরে
G0649 G4771 G1519 G0125

35 Τοῦτον τὸν Μωϋσῆν, ὃν ἠρνήσαντο, εἰπόντες, Τίς σε κατέστησεν
এই সেই মোশিকে যাঁকে অস্বীকার-করেছিল বলে কে তোমাকে নিযুক্ত-করেছে
G3778 G3588 G3475 G3739 G0720 G3004 G5101 G4771 G2525

ἄρχοντα καὶ δικαστήν? τοῦτον ὁ Θεὸς καὶ ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν
শাসক এবং বিচারক? এঁকেই সেই ঈশ্বর উভয় শাসক এবং মুক্তিদাতারূপে
G0758 G2532 G1348 G3778 G3588 G2316 G2532 G0758 G2532 G3086

ἀπέσταλκεν, σὺν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ βάτῳ.
পাঠিয়েছেন সঙ্গে হাতের স্বর্গদূতের যিনি দেখা-দিয়েছিলেন তাঁকে মধ্যে সেই ঝোপে
G0649 G4862 G5495 G0032 G3588 G3708 G0846 G1722 G3588 G0942

36 οὗτος ἐξήγαγεν αὐτοὺς, ποιήσας τέρατα καὶ σημεῖα ἐν γῇ
তিনিই বের-করে-আনলেন তাদের করে আশ্চর্যকাজ এবং চিহ্ন মধ্যে দেশে
G3778 G1806 G0846 G4160 G5059 G2532 G4592 G1722 G1093

Αἰγύπτῳ, καὶ ἐν Ἐρυθρᾷ Θαλάσσῃ, καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔτη
মিশরে এবং মধ্যে লোহিত সাগরে এবং মধ্যে সেই মরুভূমিতে বছর
G0125 G2532 G1722 G2063 G2281 G2532 G1722 G3588 G2048 G2094

τεσσεράκοντα.
চল্লিশ
G5062

37 οὗτός ἐστιν ὁ Μωϋσῆς ὁ εἴπας τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, Προφήτην
ইনিই হলেন সেই মোশি যিনি বলেছিলেন সেই সন্তানদের ইস্রায়েলের ভাববাদী
G3778 G1510 G3588 G3475 G3588 G3004 G3588 G5207 G2474 G4396

ὑμῖν ἀναστήσει ὁ Θεὸς, ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ,
তোমাদের-জন্য উঠাবেন সেই ঈশ্বর মধ্য-থেকে সেই ভাইদের তোমাদের যেমন আমার-মতো
G4771 G0450 G3588 G2316 G1537 G3588 G0080 G4771 G5613 G1473

38 οὗτός ἐστιν ὁ γενόμενος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ, μετὰ
ইনিই হলেন যিনি ছিলেন মধ্যে সেই মণ্ডলীতে মধ্যে সেই মরুভূমিতে সঙ্গে
G3778 G1510 G3588 G1096 G1722 G3588 G1577 G1722 G3588 G2048 G3326

τοῦ ἀγγέλου τοῦ λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ, καὶ τῶν πατέρων
সেই স্বর্গদূতের যিনি কথা-বলেছিলেন তাঁকে ওপর সেই পর্বতে সীনয়ে এবং সেই পিতৃগণের
G3588 G0032 G3588 G2980 G0846 G1722 G3588 G3735 G4614 G2532 G3588 G3962

ἡμῶν. ὃς ἐδέξατο λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν,
আমাদের যিনি গ্রহণ-করলেন বাণী জীবন্ত দিতে আমাদের
G1473 G3739 G1209 G3051 G2198 G1325 G1473

39 ᾧ οὐκ ἠθέλησαν ὑπήκοοι γενέσθαι οἱ πατέρες ἡμῶν, ἀλλὰ ἀπώσαντο,
যাঁকে না চাইল বাধ্য হতে সেই পিতৃগণ আমাদের বরং প্রত্যাখ্যান-করল
G3739 G3756 G2309 G5255 G1096 G3588 G3962 G1473 G0235 G0683

καὶ ἐστράφησαν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν εἰς Αἴγυπτον,
এবং ফিরে-গেল মধ্যে সেই হৃদয়ে তাদের দিকে মিশরের
G2532 G4762 G1722 G3588 G2588 G0846 G1519 G0125

40 εἰπόντες τῷ Ἀαρών, Ποίησον ἡμῖν θεοὺς οἳ προπορεύσονται ἡμῶν.
বলে সেই হারোণকে তৈরি-কর আমাদের-জন্য দেবতা যারা এগিয়ে-যাবে আমাদের
G3004 G3588 G0002 G4160 G1473 G2316 G3739 G4313 G1473

ὁ γὰρ Μωϋσῆς οὗτος, ὃς ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου,
সেই কারণ মোশি এই যিনি বের-করে-এনেছিলেন আমাদের থেকে দেশ মিশরের
G3588 G1063 G3475 G3778 G3739 G1806 G1473 G1537 G1093 G0125

οὐκ οἴδαμεν τί ἐγένετο αὐτῷ.
না জানি কী হয়েছে তাঁর
G3756 G1492 G5101 G1096 G0846

41 καὶ ἐμοσχοποίησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ ἀνήγαγον θυσίαν τῷ
এবং বাছুর-তৈরি-করল মধ্যে সেই দিনগুলিতে সেই এবং উৎসর্গ-করল বলিদান সেই
G2532 G3447 G1722 G3588 G2250 G1565 G2532 G0321 G2378 G3588

εἰδώλῳ, καὶ εὐφραίνοντο ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν.
মূর্তিকে এবং আনন্দ-করছিল মধ্যে সেই কাজে সেই হাতের তাদের
G1497 G2532 G2165 G1722 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846

42 ἔστρεψεν δὲ ὁ Θεὸς, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς λατρεύειν τῇ στρατιᾷ
ফিরে-দাঁড়ালেন তখন সেই ঈশ্বর এবং সমর্পণ-করলেন তাদের সেবা-করতে সেই বাহিনীকে
G4762 G1161 G3588 G2316 G2532 G3860 G0846 G3000 G3588 G4756

τοῦ οὐρανοῦ, καθὼς γέγραπται ἐν βίβλῳ τῶν προφητῶν: Μὴ σφάγια καὶ
সেই আকাশের যেমন লেখা-আছে মধ্যে পুস্তকে সেই ভাববাদীদের কি পশুবলি এবং
G3588 G3772 G2531 G1125 G1722 G0976 G3588 G4396 G3361 G4968 G2532

θυσίας προσηνέγκατέ μοι, ἔτη τεσσεράκοντα ἐν τῇ ἐρήμῳ, οἶκος
নৈবেদ্য উৎসর্গ-করেছিলে আমাকে বছর চল্লিশ মধ্যে সেই মরুভূমিতে হে-বংশ
G2378 G4374 G1473 G2094 G5062 G1722 G3588 G2048 G3624

Ἰσραήλ?
ইস্রায়েলের?
G2474

43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολὸχ, καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ
এবং তুলে-নিয়েছিলে সেই তাঁবু সেই মোলকের এবং সেই তারা সেই দেবতার
G2532 G0353 G3588 G4633 G3588 G3434 G2532 G3588 G0798 G3588 G2316

[ὑμῶν] Ῥαιφάν, τοὺς τύπους οὓς ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς; καὶ
তোমাদের রইফানের সেই প্রতিমা যা তৈরি-করেছিলে পূজা-করতে তাদের তাই
G4771 G4481 G3588 G5179 G3739 G4160 G4352 G0846 G2532

μετοικιῶ ὑμᾶς ἐπέκεινα Βαβυλῶνος.
নির্বাসিত-করব তোমাদের ওপারে ব্যাবিলনের
G3351 G4771 G1900 G0897

44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ,
সেই তাঁবু সেই সাক্ষ্যের ছিল সেই পিতৃগণের-কাছে আমাদের মধ্যে সেই মরুভূমিতে
G3588 G4633 G3588 G3142 G1510 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G2048

καθὼς διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ Μωϋσῇ, ποιῆσαι αὐτὴν κατὰ
যেমন আদেশ-দিয়েছিলেন যিনি কথা-বলেছিলেন সেই মোশিকে তৈরি-করতে এটি অনুসারে
G2531 G1299 G3588 G2980 G3588 G3475 G4160 G0846 G2596

τὸν τύπον ὃν ἑωράκει,
সেই নমুনার যা দেখেছিলেন
G3588 G5179 G3739 G3708

45 ἣν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ ἐν
যা আর নিয়ে-আসল পেয়ে সেই পিতৃগণ আমাদের সঙ্গে যিহোশূয়ের মধ্যে
G3739 G2532 G1521 G1237 G3588 G3962 G1473 G3326 G2424 G1722

τῇ κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῶσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου τῶν
সেই অধিকারে সেই জাতিদের যাদের তাড়িয়ে-দিলেন সেই ঈশ্বর থেকে সম্মুখ সেই
G3588 G2697 G3588 G1484 G3739 G1856 G3588 G2316 G0575 G4383 G3588

πατέρων ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ,
পিতৃগণের আমাদের পর্যন্ত সেই দিনের দায়ূদের
G3962 G1473 G2193 G3588 G2250 G1138

46 ὃς εὗρεν χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ᾐτήσατο εὑρεῖν σκήνωμα
যিনি পেলেন অনুগ্রহ সামনে ঈশ্বরের এবং প্রার্থনা-করলেন খুঁজে-পেতে আবাসস্থান
G3739 G2147 G5485 G1799 G3588 G2316 G2532 G0154 G2147 G4638

τῷ οἴκῳ Ἰακώβ.
সেই গৃহের-জন্য যাকোবের
G3588 G3624 G2384

47 Σολομῶν δὲ οἰκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον.
শলোমন কিন্তু নির্মাণ-করলেন তাঁর-জন্য গৃহ
G4672 G1161 G3618 G0846 G3624

48 ἀλλ’ οὐχ ὁ Ὕψιστος ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ; καθὼς ὁ προφήτης
কিন্তু না সেই সর্বোচ্চ মধ্যে হাতে-তৈরি-স্থানে বাস-করেন যেমন সেই ভাববাদী
G0235 G3756 G3588 G5310 G1722 G5499 G2730 G2531 G3588 G4396

λέγει,
বলেন
G3004

49 Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἡ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου.
সেই আকাশ আমার সিংহাসন সেই আর পৃথিবী পাদপীঠ সেই পায়ের আমার
G3588 G3772 G1473 G2362 G3588 G1161 G1093 G5286 G3588 G4228 G1473

ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετέ μοι? λέγει Κύριος, ἢ, τίς τόπος τῆς
কেমন গৃহ নির্মাণ-করবে আমার-জন্য? বলেন প্রভু অথবা কোন স্থান সেই
G4169 G3624 G3618 G1473 G3004 G2962 G2228 G5101 G5117 G3588

καταπαύσεώς μου?
বিশ্রামের আমার?
G2663 G1473

50 οὐχὶ ἡ χείρ μου ἐποίησεν ταῦτα πάντα?
নয়-কি সেই হাত আমার তৈরি-করেছে এসব সমস্ত?
G3780 G3588 G5495 G1473 G4160 G3778 G3956

51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι καρδίαις καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ τῷ
একগুঁয়ে এবং অসুন্নতি হৃদয়ে এবং সেই কানে তোমরা সর্বদা সেই
G4644 G2532 G0564 G2588 G2532 G3588 G3775 G4771 G0104 G3588

Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε; ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ ὑμεῖς.
আত্মার সেই পবিত্র প্রতিরোধ-কর যেমন সেই পিতৃগণ তোমাদের তেমনি তোমরাও
G4151 G3588 G0040 G0496 G5613 G3588 G3962 G4771 G2532 G4771

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ ἀπέκτειναν
কোন সেই ভাববাদীদের না তাড়না-করেছিল সেই পিতৃগণ তোমাদের? এবং হত্যা-করেছিল
G5101 G3588 G4396 G3756 G1377 G3588 G3962 G4771 G2532 G0615

τοὺς προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ Δικαίου, οὗ νῦν ὑμεῖς
সেই পূর্বঘোষণাকারীদের বিষয়ে সেই আগমনের সেই ধার্মিকের যাঁর এখন তোমরা
G3588 G4293 G4012 G3588 G1660 G3588 G1342 G3739 G3568 G4771

προδόται καὶ φονεῖς ἐγένεσθε!
বিশ্বাসঘাতক এবং হত্যাকারী হয়েছ!
G4273 G2532 G5406 G1096

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.
তোমরা-যারা পেয়েছিলে সেই বিধান জন্য নির্দেশনায় স্বর্গদূতদের কিন্তু না পালন-করেছ
G3748 G2983 G3588 G3551 G1519 G1296 G0032 G2532 G3756 G5442

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ ἔβρυχον τοὺς
শুনে তখন এসব ক্ষিপ্ত-হল সেই হৃদয়ে তাদের এবং দাঁত-কাটছিল সেই
G0191 G1161 G3778 G1282 G3588 G2588 G0846 G2532 G1031 G3588

ὀδόντας ἐπ' αὐτόν.
দাঁত দিকে তাঁর
G3599 G1909 G0846

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν, εἶδεν
থেকেও কিন্তু পরিপূর্ণ আত্মায় পবিত্র দৃষ্টি-রেখে দিকে সেই আকাশের দেখলেন
G5225 G1161 G4134 G4151 G0040 G0816 G1519 G3588 G3772 G3708

δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
মহিমা ঈশ্বরের এবং যীশুকে দাঁড়িয়ে থেকে ডানদিকে সেই ঈশ্বরের
G1391 G2316 G2532 G2424 G2476 G1537 G1188 G3588 G2316

56 καὶ εἶπεν, Ἰδοὺ, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν τοῦ
এবং বললেন দেখো দেখছি সেই আকাশ খোলা এবং সেই পুত্রকে সেই
G2532 G3004 G3708 G2334 G3588 G3772 G1272 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἑστῶτα τοῦ Θεοῦ.
মানুষের থেকে ডানদিকে দাঁড়িয়ে সেই ঈশ্বরের
G0444 G1537 G1188 G2476 G3588 G2316

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ ὥρμησαν
চিৎকার-করে তখন স্বরে উচ্চ বন্ধ-করল সেই কান তাদের এবং ছুটে-গেল
G2896 G1161 G5456 G3173 G4912 G3588 G3775 G0846 G2532 G3729

ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτόν.
একমনে দিকে তাঁর
G3661 G1909 G0846

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες ἀπέθεντο
এবং বের-করে বাইরে সেই নগরের পাথর-মারছিল এবং সেই সাক্ষীরা রেখে-দিল
G2532 G1544 G1854 G3588 G4172 G3036 G2532 G3588 G3144 G0659

τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου.
সেই বস্ত্র তাদের কাছে সেই পায়ের যুবকের নাম শৌলের
G3588 G2440 G0846 G3844 G3588 G4228 G3494 G2564 G4569

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ,
এবং পাথর-মারছিল সেই স্তিফানকে ডাকতে-ডাকতে এবং বলতে-বলতে হে-প্রভু যীশু
G2532 G3036 G3588 G4736 G1941 G2532 G3004 G2962 G2424

δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
গ্রহণ-করো আমার আত্মা আমার
G1209 G3588 G4151 G1473

60 θεὶς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ στήσῃς
হাঁটু-গেড়ে তখন সেই হাঁটু চিৎকার-করলেন স্বরে উচ্চ হে-প্রভু না ধরে-রাখো
G5087 G1161 G3588 G1119 G2896 G5456 G3173 G2962 G3361 G2476

αὐτοῖς ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἐκοιμήθη.
তাদের-বিরুদ্ধে এই সেই পাপ এবং এই বলে ঘুমিয়ে-পড়লেন
G0846 G3778 G3588 G0266 G2532 G3778 G3004 G2837

Chapter 8

1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν
শৌল আর ছিলেন সম্মতি-দিচ্ছিলেন সেই হত্যাকাণ্ডে তাঁর হল আর মধ্যে
G4569 G1161 G1510 G4909 G3588 G0336 G0846 G1096 G1161 G1722

ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν Ἱεροσολύμοις.
সেই সেই দিনে নির্যাতন বড় ওপর সেই মণ্ডলীর যে মধ্যে যিরূশালেমের
G1565 G3588 G2250 G1375 G3173 G1909 G3588 G1577 G3588 G1722 G2414

πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας καὶ Σαμαρείας,
সকলে আর ছড়িয়ে-পড়ল সারা সেই অঞ্চলে সেই যিহূদিয়ার এবং শমরিয়ার
G3956 G1161 G1289 G2596 G3588 G5561 G3588 G2449 G2532 G4540

πλὴν τῶν ἀποστόλων.
ছাড়া সেই প্রেরিতদের
G4133 G3588 G0652

2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποίησαν κοπετὸν
সমাধিস্থ-করলেন আর সেই স্তিফানকে পুরুষেরা ভক্তিমান এবং করলেন বিলাপ
G4792 G1161 G3588 G4736 G0435 G2126 G2532 G4160 G2870

μέγαν ἐπ’ αὐτῷ.
বড় ওপর তাঁর-জন্য
G3173 G1909 G0846

3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους εἰσπορευόμενος,
শৌল কিন্তু ধ্বংস-করছিলেন সেই মণ্ডলীকে প্রতিটি সেই গৃহে প্রবেশ-করে
G4569 G1161 G3075 G3588 G1577 G2596 G3588 G3624 G1531

σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας, παρεδίδου εἰς φυλακήν.
টেনে-নিয়ে এবং পুরুষদের এবং নারীদের সমর্পণ-করছিলেন মধ্যে কারাগারে
G4951 G5037 G0435 G2532 G1135 G3860 G1519 G5438

4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διῆλθον, εὐαγγελιζόμενοι, τὸν λόγον.
সেই যারা তাই ছড়িয়ে-পড়েছিল গেল সুসমাচার-প্রচার-করতে সেই বাক্য
G3588 G3303 G3767 G1289 G1330 G2097 G3588 G3056

5 Φίλιππος δὲ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς Σαμαρείας, ἐκήρυσσεν αὐτοῖς
ফিলিপ আর নেমে-গিয়ে মধ্যে সেই নগরে সেই শমরিয়ার প্রচার-করলেন তাদের-কাছে
G5376 G1161 G2718 G1519 G3588 G4172 G3588 G4540 G2784 G0846

τὸν Χριστόν.
সেই খ্রীষ্টকে
G3588 G5547

6 προσεῖχον δὲ οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ Φιλίππου ὁμοθυμαδὸν,
মনোযোগ-দিত আর সেই জনতা সেই কথাগুলির-প্রতি দ্বারা সেই ফিলিপের একমনে
G4337 G1161 G3588 G3793 G3588 G3004 G5259 G3588 G5376 G3661

ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοὺς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει.
মধ্যে সেই শুনতে তাদের এবং দেখতে সেই চিহ্ন যা করছিলেন
G1722 G3588 G0191 G0846 G2532 G0991 G3588 G4592 G3739 G4160

7 πολλοὶ γὰρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα, βοῶντα φωνῇ μεγάλῃ,
অনেকের কারণ সেই যাদের-ছিল আত্মা অশুচি চিৎকার-করে স্বরে উচ্চ
G4183 G1063 G3588 G2192 G4151 G0169 G0994 G5456 G3173

ἐξήρχοντο; πολλοὶ δὲ, παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ, ἐθεραπεύθησαν.
বের-হত অনেক আর পক্ষাঘাতগ্রস্ত এবং খোঁড়া সুস্থ-হল
G1831 G4183 G1161 G3886 G2532 G5560 G2323

8 ἐγένετο δὲ πολλὴ χαρὰ ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ.
হল আর বহু আনন্দ মধ্যে সেই নগরে সেই
G1096 G1161 G4183 G5479 G1722 G3588 G4172 G1565

9 Ἀνὴρ δέ τις, ὀνόματι Σίμων, προϋπῆρχεν ἐν τῇ πόλει μαγεύων,
পুরুষ আর একজন নামে শিমোন আগে-থেকেই-ছিলেন মধ্যে সেই নগরে জাদুবিদ্যা-করতেন
G0435 G1161 G5100 G3686 G4613 G4391 G1722 G3588 G4172 G3096

καὶ ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας, λέγων εἶναί τινα ἑαυτὸν μέγαν.
এবং চকিত-করতেন সেই জাতিকে সেই শমরিয়ার বলতেন হতে কেউ নিজেকে মহান
G2532 G1839 G3588 G1484 G3588 G4540 G3004 G1510 G5100 G1438 G3173

10 ᾧ προσεῖχον πάντες, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, λέγοντες, Οὗτός ἐστιν
যাঁর-প্রতি মনোযোগ-দিত সকলে থেকে ছোট থেকে বড় বলতে এই-হলেন হলেন
G3739 G4337 G3956 G0575 G3398 G2193 G3173 G3004 G3778 G1510

ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ καλουμένη Μεγάλη.
সেই শক্তি সেই ঈশ্বরের সেই নামে-পরিচিত মহান
G3588 G1411 G3588 G2316 G3588 G2564 G3173

11 προσεῖχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἱκανῷ χρόνῳ ταῖς μαγείαις, ἐξεστακέναι
মনোযোগ-দিত আর তাঁকে কারণ সেই দীর্ঘ সময় সেই জাদুবিদ্যায় চকিত-করেছিল
G4337 G1161 G0846 G1223 G3588 G2425 G5550 G3588 G3095 G1839

αὐτούς.
তাদের
G0846

12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ
যখন কিন্তু বিশ্বাস-করল সেই ফিলিপকে সুসমাচার-প্রচারকারী বিষয়ে সেই রাজ্যের সেই
G3753 G1161 G4100 G3588 G5376 G2097 G4012 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ
ঈশ্বরের এবং সেই নামের যীশু খ্রীষ্টের বাপ্তিস্ম-নিত পুরুষেরা এবং এবং
G2316 G2532 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907 G0435 G5037 G2532

γυναῖκες.
নারীরা
G1135

13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς, ἦν προσκαρτερῶν
সেই আর শিমোন ও নিজেই বিশ্বাস-করলেন এবং বাপ্তিস্ম-নিয়ে ছিলেন লেগে-থাকতেন
G3588 G1161 G4613 G2532 G0846 G4100 G2532 G0907 G1510 G4342

τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας γινομένας,
সেই ফিলিপের-সঙ্গে দেখে এবং চিহ্ন এবং পরাক্রম মহান ঘটতে
G3588 G5376 G2334 G5037 G4592 G2532 G1411 G3173 G1096

ἐξίστατο.
চকিত-হতেন
G1839

14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ
শুনে তখন সেই মধ্যে যিরূশালেমের প্রেরিতেরা যে গ্রহণ-করেছে সেই
G0191 G1161 G3588 G1722 G2414 G0652 G3754 G1209 G3588

Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ
শমরিয়া সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের পাঠালেন প্রতি তাদের-কাছে পিতরকে এবং
G4540 G3588 G3056 G3588 G2316 G0649 G4314 G0846 G4074 G2532

Ἰωάννην,
যোহনকে
G2491

15 οἵτινες καταβάντες, προσηύξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσιν Πνεῦμα Ἅγιον.
যাঁরা নেমে-এসে প্রার্থনা-করলেন বিষয়ে তাদের যেন পান আত্মা পবিত্র
G3748 G2597 G4336 G4012 G0846 G3704 G2983 G4151 G0040

16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ’ οὐδενὶ. αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ βεβαπτισμένοι
এখনো-না কারণ ছিল ওপর কারোরই তাদের নেমে-এসেছিল কেবল আর বাপ্তিস্মপ্রাপ্ত
G3764 G1063 G1510 G1909 G3762 G0846 G1968 G3440 G1161 G0907

ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.
ছিল মধ্যে সেই নামে সেই প্রভু যীশুর
G5225 G1519 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

17 τότε ἐπετίθεσαν τὰς χεῖρας ἐπ’ αὐτούς, καὶ ἐλάμβανον Πνεῦμα Ἅγιον.
তখন রাখলেন সেই হাত ওপর তাদের এবং পেতেন আত্মা পবিত্র
G5119 G2007 G3588 G5495 G1909 G0846 G2532 G2983 G4151 G0040

18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων, ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν
দেখে তখন সেই শিমোন যে দ্বারা সেই হাত-রাখার সেই হাতের সেই
G3708 G1161 G3588 G4613 G3754 G1223 G3588 G1936 G3588 G5495 G3588

ἀποστόλων, δίδοται τὸ Πνεῦμα, προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,
প্রেরিতদের দেওয়া-হয় সেই আত্মা উপহার-দিলেন তাঁদের অর্থ
G0652 G1325 G3588 G4151 G4374 G0846 G5536

19 λέγων, Δότε κἀμοὶ τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ᾧ ἐὰν ἐπιθῶ τὰς
বলে দাও আমাকেও এই ক্ষমতা এই যেন যার-ওপর যদি রাখি সেই
G3004 G1325 G2504 G3588 G1849 G3778 G2443 G3739 G1437 G2007 G3588

χεῖρας, λαμβάνῃ Πνεῦμα Ἅγιον.
হাত পায় আত্মা পবিত্র
G5495 G2983 G4151 G0040

20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου, σὺν σοὶ εἴη
পিতর কিন্তু বললেন প্রতি তাঁকে সেই রূপা তোমার সহ তোমার-সঙ্গে হোক
G4074 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G0694 G4771 G4862 G4771 G1510

εἰς ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ χρημάτων
জন্য বিনাশের কারণ সেই দান সেই ঈশ্বরের মনে-করেছিলে দ্বারা অর্থের
G1519 G0684 G3754 G3588 G1431 G3588 G2316 G3543 G1223 G5536

κτᾶσθαι.
ক্রয়-করতে
G2932

21 οὐκ ἔστιν σοι μερὶς, οὐδὲ κλῆρος, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ; ἡ γὰρ
নেই আছে তোমার অংশ না ভাগ মধ্যে এই বিষয়ে এই সেই কারণ
G3756 G1510 G4771 G3310 G3761 G2819 G1722 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063

καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεῖα ἔναντι τοῦ Θεοῦ.
হৃদয় তোমার না হয় সরল সামনে সেই ঈশ্বরের
G2588 G4771 G3756 G1510 G2117 G1725 G3588 G2316

22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητι τοῦ Κυρίου,
অনুতাপ-কর তাই থেকে সেই দুষ্টতার তোমার এই এবং মিনতি-কর সেই প্রভুর-কাছে
G3340 G3767 G0575 G3588 G2549 G4771 G3778 G2532 G1189 G3588 G2962

εἰ ἄρα ἀφεθήσεταί σοι ἡ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου;
যদি হয়তো ক্ষমা-হবে তোমার সেই চিন্তা সেই হৃদয়ের তোমার
G1487 G0687 G0863 G4771 G3588 G1963 G3588 G2588 G4771

23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας, ὁρῶ σε ὄντα.
মধ্যে কারণ তিক্ততার বিষাক্ততার এবং বন্ধনে অধর্মের দেখছি তোমাকে থাকতে
G1519 G1063 G5521 G4088 G2532 G4886 G0093 G3708 G4771 G1510

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Σίμων εἶπεν, Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ, πρὸς τὸν
উত্তর-দিয়ে তখন সেই শিমোন বললেন মিনতি-করো তোমরা জন্য আমার কাছে সেই
G0611 G1161 G3588 G4613 G3004 G1189 G4771 G5228 G1473 G4314 G3588

Κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ' ἐμὲ ὧν εἰρήκατε.
প্রভুর যেন কিছুই-না আসে ওপর আমার যা বলেছ
G2962 G3704 G3367 G1904 G1909 G1473 G3739 G2046

25 Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι, καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ Κυρίου,
সেই যাঁরা তাই সাক্ষ্য-দিয়ে এবং বলে সেই বাক্য সেই প্রভুর
G3588 G3303 G3767 G1263 G2532 G2980 G3588 G3056 G3588 G2962

ὑπέστρεφον εἰς Ἰεροσόλυμα, πολλάς τε κώμας τῶν Σαμαριτῶν
ফিরে-গেলেন দিকে যিরূশালেমে অনেক এবং গ্রামে সেই শমরীয়দের
G5290 G1519 G2414 G4183 G5037 G2968 G3588 G4541

εὐηγγελίζοντο.
সুসমাচার-প্রচার-করছিলেন
G2097

26 Ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἀνάστηθι καὶ πορεύου
স্বর্গদূত আর প্রভুর বললেন প্রতি ফিলিপকে বলে ওঠো এবং যাও
G0032 G1161 G2962 G2980 G4314 G5376 G3004 G0450 G2532 G4198

κατὰ μεσημβρίαν, ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ εἰς
দিকে দক্ষিণের ওপর সেই পথে যে নেমে-যায় থেকে যিরূশালেম দিকে
G2596 G3314 G1909 G3588 G3598 G3588 G2597 G0575 G2419 G1519

Γάζαν; αὕτη ἐστὶν ἔρημος.
গাজার এটি হয় মরুভূমি
G1048 G3778 G1510 G2048

27 καὶ ἀναστὰς, ἐπορεύθη. καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ Αἰθίοψ, εὐνοῦχος, δυνάστης
এবং উঠে গেলেন এবং দেখো পুরুষ ইথিয়পীয় নপুংসক রাজপদস্থ
G2532 G0450 G4198 G2532 G3708 G0435 G0128 G2135 G1413

Κανδάκης, βασιλίσσης Αἰθιόπων, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης αὐτῆς,
কান্দাকীর রাণীর ইথিয়পীয়দের যিনি ছিলেন ওপর সমস্ত সেই ধনভাণ্ডারের তাঁর
G2582 G0938 G0128 G3739 G1510 G1909 G3956 G3588 G1047 G0846

ὃς ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ,
যিনি এসেছিলেন উপাসনা-করতে মধ্যে যিরূশালেমে
G3739 G2064 G4352 G1519 G2419

28 ἦν τε ὑποστρέφων, καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἅρματος αὐτοῦ, καὶ
ছিলেন এবং ফিরে-যাচ্ছিলেন এবং বসে-ছিলেন ওপর সেই রথের তাঁর এবং
G1510 G5037 G5290 G2532 G2521 G1909 G3588 G0716 G0846 G2532

ἀνεγίνωσκεν τὸν προφήτην Ἡσαΐαν.
পড়ছিলেন সেই ভাববাদী যিশাইয়াকে
G0314 G3588 G4396 G2268

29 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ, Πρόσελθε καὶ κολλήθητι τῷ
বললেন তখন সেই আত্মা সেই ফিলিপকে এগিয়ে-যাও এবং যুক্ত-হও সেই
G3004 G1161 G3588 G4151 G3588 G5376 G4334 G2532 G2853 G3588

ἅρματι τούτῳ.
রথের-সঙ্গে এই
G0716 G3778

30 προσδραμὼν δὲ, ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος Ἠσαΐαν τὸν
দৌড়ে-এসে আর সেই ফিলিপ শুনলেন তাঁকে পড়তে যিশাইয়া সেই
G4370 G1161 G3588 G5376 G0191 G0846 G0314 G2268 G3588

προφήτην, καὶ εἶπεν, Ἆρά γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις?
ভাববাদীকে এবং বললেন কি সত্যিই বোঝ যা পড়ছ?
G4396 G2532 G3004 G0686 G1065 G1097 G3739 G0314

31 ὁ δὲ εἶπεν, Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην ἐὰν μή τις ὁδηγήσει
সেই আর বললেন কিভাবে কারণ যদি পারব যদি-না না কেউ পথ-দেখায়
G3588 G1161 G3004 G4459 G1063 G0302 G1410 G1437 G3361 G5100 G3594

με? παρεκάλεσέν τε τὸν Φίλιππον, ἀναβάντα, καθίσαι σὺν αὐτῷ.
আমাকে? অনুরোধ-করলেন এবং সেই ফিলিপকে উঠে বসতে সঙ্গে তাঁর
G1473 G3870 G5037 G3588 G5376 G0305 G2523 G4862 G0846

32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἣν ἀνεγίνωσκεν ἦν ἀῦτη, Ὡς πρόβατον
সেই আর অংশ সেই শাস্ত্রের যা পড়ছিলেন ছিল এই যেমন মেষ
G3588 G1161 G4042 G3588 G1124 G3739 G0314 G1510 G3778 G5613 G4263

ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτὸν
দিকে হত্যার-জন্য নিয়ে-যাওয়া-হল এবং যেমন মেষশাবক সামনে সেই লোমছেদনকারীর তাঁর
G1909 G4967 G0071 G2532 G5613 G0286 G1726 G3588 G2751 G0846

ἄφωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.
নিরব সেইরূপে না খোলেন সেই মুখ তাঁর
G0880 G3779 G3756 G0455 G3588 G4750 G0846

33 Ἐν τῇ ταπεινώσει [αὐτοῦ], ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. τὴν γενεὰν
মধ্যে সেই দীনতায় তাঁর সেই বিচার তাঁর তুলে-নেওয়া-হল সেই বংশ
G1722 G3588 G5014 G0846 G3588 G2920 G0846 G0142 G3588 G1074

αὐτοῦ, τίς διηγήσεται? ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.
তাঁর কে বর্ণনা-করবে? কারণ তুলে-নেওয়া-হয় থেকে সেই পৃথিবীর সেই জীবন তাঁর
G0846 G5101 G1334 G3754 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G2222 G0846

34 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν, Δέομαί σου, περὶ
উত্তর-দিয়ে তখন সেই নপুংসকটি সেই ফিলিপকে বললেন অনুরোধ-করি তোমার বিষয়ে
G0611 G1161 G3588 G2135 G3588 G5376 G3004 G1189 G4771 G4012

τίνος ὁ προφήτης λέγει τοῦτο? περὶ ἑαυτοῦ, ἢ περὶ ἑτέρου τινός?
কার সেই ভাববাদী বলেন এটি? বিষয়ে নিজের অথবা বিষয়ে অন্য কারোর?
G5101 G3588 G4396 G3004 G3778 G4012 G1438 G2228 G4012 G2087 G5100

35 ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς
খুলে তখন সেই ফিলিপ সেই মুখ তাঁর এবং শুরু-করে থেকে সেই
G0455 G1161 G3588 G5376 G3588 G4750 G0846 G2532 G0756 G0575 G3588

γραφῆς ταύτης, εὐηγγελίσατο αὐτῷ, τὸν Ἰησοῦν.
শাস্ত্রের এই সুসমাচার-বলেলন তাঁকে সেই যীশুকে
G1124 G3778 G2097 G0846 G3588 G2424

36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἦλθον ἐπί τι ὕδωρ, καί φησιν
যখন আর যাচ্ছিলেন ধরে সেই পথে আসলেন কাছে কিছু জল এবং বলেন
G5613 G1161 G4198 G2596 G3588 G3598 G2064 G1909 G5100 G5204 G2532 G5346

ὁ εὐνοῦχος, Ἰδοὺ ὕδωρ; τί κωλύει με βαπτισθῆναι?
সেই নপুংসকটি দেখো জল কী বাধা-দেয় আমাকে বাপ্তিস্ম-নিতে?
G3588 G2135 G3708 G5204 G5101 G2967 G1473 G0907

37 {εἰπε δὲ ὁ Φίλιππος, Εἰ πιστεύεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, ἔξεστιν.
বললেন তখন সেই ফিলিপ যদি বিশ্বাস-কর থেকে সমস্ত সেই হৃদয়ের যোগ্য
G2036 G1161 G3588 G5376 G1487 G4100 G1537 G3650 G3588 G2588 G1832

ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε, Πιστεύω τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ ἐιναι τὸν Ἰησοῦν
উত্তর-দিয়ে আর বললেন বিশ্বাস-করি সেই পুত্র সেই ঈশ্বরের হতে সেই যীশু
G0611 G1161 G2036 G4100 G3588 G5207 G3588 G2316 G1511 G3588 G2424

Χριστόν}.
খ্রীষ্টকে
G5547

38 καὶ ἐκέλευσεν στῆναι τὸ ἅρμα. καὶ κατέβησαν, ἀμφότεροι εἰς τὸ
এবং আদেশ-দিলেন থামাতে সেই রথকে এবং নামলেন উভয়ে মধ্যে সেই
G2532 G2753 G2476 G3588 G0716 G2532 G2597 G0297 G1519 G3588

ὕδωρ, ὅ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν.
জলে সেই এবং ফিলিপ এবং সেই নপুংসকটি এবং বাপ্তিস্ম-দিলেন তাঁকে
G5204 G3588 G5037 G5376 G2532 G3588 G2135 G2532 G0907 G0846

39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, Πνεῦμα Κυρίου ἥρπασεν τὸν
যখন আর উঠলেন থেকে সেই জলের আত্মা প্রভুর ছিনিয়ে-নিলেন সেই
G3753 G1161 G0305 G1537 G3588 G5204 G4151 G2962 G0726 G3588

Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος; ἐπορεύετο γὰρ τὴν
ফিলিপকে এবং না দেখলেন তাঁকে আর সেই নপুংসকটি যাচ্ছিলেন কারণ সেই
G5376 G2532 G3756 G3708 G0846 G3765 G3588 G2135 G4198 G1063 G3588

ὁδὸν αὐτοῦ, χαίρων.
পথে তাঁর আনন্দে
G3598 G0846 G5463

40 Φίλιππος δὲ εὑρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος, εὐηγγελίζετο
ফিলিপ আর পাওয়া-গেলেন মধ্যে আশদোদে এবং যেতে-যেতে সুসমাচার-প্রচার-করছিলেন
G5376 G1161 G2147 G1519 G0108 G2532 G1330 G2097

τὰς πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.
সেই নগরগুলিতে সব যতক্ষণ-না সেই আসা তাঁর মধ্যে কৈসরিয়ায়
G3588 G4172 G3956 G2193 G3588 G2064 G0846 G1519 G2542

Chapter 9

1 Ὁ δὲ Σαῦλος, ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου εἰς τοὺς μαθητὰς
সেই আর শৌল এখনও শ্বাস-নিচ্ছিলেন ভয়-দেখানো ও হত্যার প্রতি সেই শিষ্যদের
G3588 G1161 G4569 G2089 G1709 G0547 G2532 G5408 G1519 G3588 G3101

τοῦ Κυρίου. προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ,
সেই প্রভুর গিয়ে সেই মহাযাজকের-কাছে
G3588 G2962 G4334 G3588 G0749

2 ᾐτήσατο παρ’ αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν, πρὸς τὰς συναγωγάς,
চাইলেন কাছ-থেকে তাঁর পত্র জন্য দামাস্কসের প্রতি সেই সমাজ-গৃহগুলিতে
G0154 G3844 G0846 G1992 G1519 G1154 G4314 G3588 G4864

ὅπως ἐάν τινας εὕρῃ τῆς Ὁδοῦ, ὄντας ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας,
যেন যদি কাউকে খুঁজে-পান সেই পথের যারা-ছিল পুরুষ এবং ও নারী
G3704 G1437 G5100 G2147 G3588 G3598 G1510 G0435 G5037 G2532 G1135

δεδεμένους ἀγάγῃ εἰς Ἰερουσαλήμ.
বেঁধে আনতে-পারেন মধ্যে যিরূশালেমে
G1210 G0071 G1519 G2419

3 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι, ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίζειν τῇ Δαμασκῷ, ἐξαίφνης
মধ্যে আর সেই যাওয়ার-সময় ঘটল তাঁকে কাছে-আসতে সেই দামাস্কসের হঠাৎ
G1722 G1161 G3588 G4198 G1096 G0846 G1448 G3588 G1154 G1810

τε αὐτὸν περιήστραψεν φῶς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
এবং তাঁকে ঘিরে-ধরল আলো থেকে সেই আকাশের
G5037 G0846 G4015 G5457 G1537 G3588 G3772

4 καὶ πεσὼν ἐπὶ τὴν γῆν, ἤκουσεν φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ, Σαοὺλ, Σαούλ,
এবং পড়ে-গিয়ে ওপর সেই মাটিতে শুনলেন একটি-রব বলছে তাঁকে শৌল শৌল
G2532 G4098 G1909 G3588 G1093 G0191 G5456 G3004 G0846 G4549 G4549

τί με διώκεις?
কেন আমাকে তাড়না-করছ?
G5101 G1473 G1377

5 εἶπεν δέ, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δέ, Ἐγώ εἰμι Ἰησοῦς, ὃν σὺ
বললেন আর কে আপনি প্রভু? সেই আর আমি আছি যীশু যাঁকে তুমি
G3004 G1161 G5101 G1510 G2962 G3588 G1161 G1473 G1510 G2424 G3739 G4771

διώκεις. {σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν}. {τρέμων τε καὶ
তাড়না-করছ কঠিন তোমার-জন্য বিরুদ্ধে কাঁটার লাথি-মারা কাঁপতে-কাঁপতে এবং ও
G1377 G4642 G4771 G4314 G2759 G2979 G5141 G5037 G2532

θαμβῶν εἶπε Κύριε τί με θέλεις ποιῆσαι}
বিস্মিত-হয়ে বললেন প্রভু কী আমাকে চান করতে
G2284 G2036 G2962 G5101 G1473 G2309 G4160

6 ἀλλὰ ἀνάστηθι καὶ εἴσελθε εἰς τὴν πόλιν, καὶ λαληθήσεταί σοι ὅ
কিন্তু ওঠো এবং প্রবেশ-করো মধ্যে সেই নগরে এবং বলা-হবে তোমাকে যা
G0235 G0450 G2532 G1525 G1519 G3588 G4172 G2532 G2980 G4771 G3739

τί σε δεῖ ποιεῖν.
কী তোমাকে অবশ্যই করতে-হবে
G5101 G4771 G1163 G4160

7 οἱ δὲ ἄνδρες οἱ συνοδεύοντες αὐτῷ εἱστήκεισαν ἐνεοί, ἀκούοντες μὲν
সেই আর পুরুষেরা যারা সহযাত্রী-ছিলেন তাঁর দাঁড়িয়ে-ছিলেন বাকরুদ্ধ শুনতে-পেয়েও যদিও
G3588 G1161 G0435 G3588 G4922 G0846 G2476 G1769 G0191 G3303

τῆς φωνῆς, μηδένα δὲ θεωροῦντες.
সেই রবটি কাউকে কিন্তু দেখতে-পেলেন-না
G3588 G5456 G3367 G1161 G2334

8 ἠγέρθη δὲ Σαῦλος ἀπὸ τῆς γῆς, ἀνεῳγμένων δὲ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ,
উঠলেন আর শৌল থেকে সেই মাটি খোলা-থাকলেও আর সেই চোখ তাঁর
G1453 G1161 G4569 G0575 G3588 G1093 G0455 G1161 G3588 G3788 G0846

οὐδὲν ἔβλεπεν. χειραγωγοῦντες δὲ αὐτὸν, εἰσήγαγον εἰς Δαμασκόν.
কিছুই দেখতে-পেলেন-না হাত-ধরে-নিয়ে আর তাঁকে নিয়ে-গেলেন মধ্যে দামাস্কসে
G3762 G0991 G5496 G1161 G0846 G1521 G1519 G1154

9 καὶ ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ βλέπων, καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲ ἔπιεν.
এবং ছিলেন দিন তিন না দেখতে-পেয়ে এবং না খেলেন আর-না পান-করলেন
G2532 G1510 G2250 G5140 G3361 G0991 G2532 G3756 G5315 G3761 G4095

10 Ἦν δέ τις μαθητὴς ἐν Δαμασκῷ, ὀνόματι Ἀνανίας. καὶ εἶπεν πρὸς
ছিলেন আর একজন শিষ্য মধ্যে দামাস্কসে যাঁর-নাম অননিয় এবং বললেন প্রতি
G1510 G1161 G5100 G3101 G1722 G1154 G3686 G0367 G2532 G3004 G4314

αὐτὸν ἐν ὁράματι ὁ Κύριος, Ἀνανία. ὁ δὲ εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ, Κύριε.
তাঁকে মধ্যে দর্শনে সেই প্রভু অননিয় সেই আর বললেন দেখুন আমি প্রভু
G0846 G1722 G3705 G3588 G2962 G0367 G3588 G1161 G3004 G3708 G1473 G2962

11 ὁ δὲ Κύριος πρὸς αὐτόν, Ἀναστὰς, πορεύθητι ἐπὶ τὴν ῥύμην τὴν
সেই আর প্রভু প্রতি তাঁকে উঠে যাও ওপর সেই গলিতে যেটি
G3588 G1161 G2962 G4314 G0846 G0450 G4198 G1909 G3588 G4505 G3588

καλουμένην Εὐθεῖαν, καὶ ζήτησον ἐν οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον ὀνόματι, Ταρσέα.
বলা-হয় সরল এবং খোঁজো মধ্যে বাড়িতে যিহূদার শৌলকে নামে তার্সীয়
G2564 G2117 G2532 G2212 G1722 G3614 G2455 G4569 G3686 G5018

ἰδοὺ γὰρ προσεύχεται,
দেখো কারণ প্রার্থনা-করছেন
G3708 G1063 G4336

12 καὶ εἶδεν ἄνδρα ‹ἐν ὁράματι›, Ἀνανίαν ὀνόματι, εἰσελθόντα καὶ
এবং দেখেছেন একজন-পুরুষকে মধ্যে দর্শনে অননিয়-নামে নামে প্রবেশ-করে এবং
G2532 G3708 G0435 G1722 G3705 G0367 G3686 G1525 G2532

ἐπιθέντα αὐτῷ [τὰς] χεῖρας, ὅπως ἀναβλέψῃ.
হাত-রেখে তাঁর-ওপর সেই হাত যেন দৃষ্টি-ফিরে-পান
G2007 G0846 G3588 G5495 G3704 G0308

13 ἀπεκρίθη δὲ Ἀνανίας, Κύριε, ἤκουσα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ ἀνδρὸς
উত্তর-দিলেন আর অননিয় প্রভু শুনেছি কাছ-থেকে অনেকের বিষয়ে এই ব্যক্তির
G0611 G1161 G0367 G2962 G0191 G0575 G4183 G4012 G3588 G0435

τούτου, ὅσα κακὰ τοῖς ἁγίοις σου ἐποίησεν ἐν Ἰερουσαλήμ;
এই কত অনিষ্ট সেই পবিত্রদের আপনার করেছেন মধ্যে যিরূশালেমে
G3778 G3745 G2556 G3588 G0040 G4771 G4160 G1722 G2419

14 καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων, δῆσαι πάντας τοὺς
এবং এখানেও আছে ক্ষমতা কাছ-থেকে সেই প্রধান-যাজকদের বাঁধতে সকলকে যারা
G2532 G5602 G2192 G1849 G3844 G3588 G0749 G1210 G3956 G3588

ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου.
ডাকে সেই নাম আপনার
G1941 G3588 G3686 G4771

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Κύριος, Πορεύου, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς ἐστίν
বললেন আর প্রতি তাঁকে সেই প্রভু যাও কারণ পাত্র মনোনীত হয়
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2962 G4198 G3754 G4632 G1589 G1510

μοι οὗτος, τοῦ βαστάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον (τῶν) ἐθνῶν, τε
আমার এই-ব্যক্তি জন্য বহন-করতে সেই নাম আমার সামনে সেই জাতিগুলির এবং
G1473 G3778 G3588 G0941 G3588 G3686 G1473 G1799 G3588 G1484 G5037

καὶ βασιλέων, υἱῶν τε Ἰσραήλ:
ও রাজাদের সন্তানদের এবং ইস্রায়েলের
G2532 G0935 G5207 G5037 G2474

16 ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός μου
আমি কারণ দেখাব তাঁকে কত অবশ্যই তাঁকে জন্য সেই নামের আমার
G1473 G1063 G5263 G0846 G3745 G1163 G0846 G5228 G3588 G3686 G1473

παθεῖν.
কষ্ট-ভোগ-করতে-হবে
G3958

17 Ἀπῆλθεν δὲ Ἀνανίας, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν; καὶ ἐπιθεὶς ἐπ’
গেলেন আর অননিয় এবং প্রবেশ-করলেন মধ্যে সেই বাড়িতে এবং রেখে ওপর
G0565 G1161 G0367 G2532 G1525 G1519 G3588 G3614 G2532 G2007 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπεν, Σαοὺλ ἀδελφέ, ὁ Κύριος ἀπέσταλκέν με, Ἰησοῦς,
তাঁর সেই হাত বললেন শৌল ভাই সেই প্রভু পাঠিয়েছেন আমাকে যীশু
G0846 G3588 G5495 G3004 G4549 G0080 G3588 G2962 G0649 G1473 G2424

ὁ ὀφθείς σοι ἐν τῇ ὁδῷ, ᾗ ἤρχου, ὅπως ἀναβλέψῃς καὶ
যিনি দেখা-দিয়েছিলেন তোমাকে মধ্যে সেই পথে যে-পথে আসছিলে যেন দৃষ্টি-ফিরে-পাও এবং
G3588 G3708 G4771 G1722 G3588 G3598 G3739 G2064 G3704 G0308 G2532

πλησθῇς Πνεύματος Ἁγίου.
পরিপূর্ণ-হও আত্মায় পবিত্র
G4130 G4151 G0040

18 καὶ εὐθέως ἀπέπεσαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὡς λεπίδες,
এবং সঙ্গে-সঙ্গে খসে-পড়ল তাঁর থেকে সেই চোখ যেন আঁশের-মতো
G2532 G2112 G0634 G0846 G0575 G3588 G3788 G5613 G3013

ἀνέβλεψέν τε. καὶ ἀναστὰς, ἐβαπτίσθη;
দৃষ্টি-ফিরে-পেলেন এবং এবং উঠে বাপ্তিষ্ম-নিলেন
G0308 G5037 G2532 G0450 G0907

19 καὶ λαβὼν τροφὴν, ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ μετὰ τῶν ἐν Δαμασκῷ
এবং নিয়ে খাবার শক্তি-পেলেন ছিলেন আর সাথে সেই মধ্যে দামাস্কাসে
G2532 G2983 G5160 G1765 G1096 G1161 G3326 G3588 G1722 G1154

μαθητῶν ἡμέρας τινὰς.
শিষ্যদের দিন কয়েক
G3101 G2250 G5100

20 καὶ εὐθέως ἐν ταῖς συναγωγαῖς ἐκήρυσσεν τὸν Ἰησοῦν, ὅτι οὗτός ἐστιν
এবং সঙ্গে-সঙ্গে মধ্যে সেই সমাজ-গৃহে প্রচার-করলেন সেই যীশুকে যে ইনিই হন
G2532 G2112 G1722 G3588 G4864 G2784 G3588 G2424 G3754 G3778 G1510

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
সেই পুত্র সেই ঈশ্বরের
G3588 G5207 G3588 G2316

21 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες, καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν
বিস্মিত-হল আর সকলে যারা শুনল এবং বলল এই-কি-না সেই-ব্যক্তি যে
G1839 G1161 G3956 G3588 G0191 G2532 G3004 G3756 G3778 G1510

ὁ πορθήσας εἰς Ἰερουσαλὴμ τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο? καὶ
যে ধ্বংস-করেছিল মধ্যে যিরূশালেমে যারা ডাকত এই নাম এই? এবং
G3588 G4199 G1519 G2419 G3588 G1941 G3588 G3686 G3778 G2532

ὧδε εἰς τοῦτο ἐληλύθει, ἵνα δεδεμένους, αὐτοὺς ἀγάγῃ ἐπὶ τοὺς
এখানে জন্য এই-উদ্দেশ্যে এসেছিল যেন বেঁধে তাদের নিয়ে-যেতে-পারে কাছে সেই
G5602 G1519 G3778 G2064 G2443 G1210 G0846 G0071 G1909 G3588

ἀρχιερεῖς.
প্রধান-যাজকদের
G0749

22 Σαῦλος δὲ μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο, καὶ συνέχυννεν ‹τοὺς› Ἰουδαίους τοὺς
শৌল আর আরও-বেশি শক্তিশালী-হলেন এবং হতবুদ্ধি-করলেন সেই যিহূদীদের যারা
G4569 G1161 G3123 G1743 G2532 G4797 G3588 G2453 G3588

κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῷ, συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός.
বাস-করত মধ্যে দামাস্কসে প্রমাণ-করে যে ইনিই হন সেই খ্রীষ্ট
G2730 G1722 G1154 G4822 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦντο ἡμέραι ἱκαναί, συνεβουλεύσαντο οἱ Ἰουδαῖοι ἀνελεῖν
যখন আর পূর্ণ-হল অনেক-দিন যথেষ্ট পরামর্শ-করল সেই যিহূদীরা হত্যা-করতে
G5613 G1161 G4137 G2250 G2425 G4823 G3588 G2453 G0337

αὐτόν,
তাঁকে
G0846

24 ἐγνώσθη δὲ τῷ Σαύλῳ ἡ ἐπιβουλὴ αὐτῶν. παρετηροῦντο δὲ καὶ
জানা-গেল আর সেই শৌলের-কাছে সেই ষড়যন্ত্র তাদের পাহারা-দিচ্ছিল আর এমনকি
G1097 G1161 G3588 G4569 G3588 G1917 G0846 G3906 G1161 G2532

τὰς πύλας ἡμέρας τε καὶ νυκτὸς, ὅπως αὐτὸν ἀνέλωσιν;
সেই দরজাগুলিতে দিন এবং ও রাতে যেন তাঁকে হত্যা-করতে-পারে
G3588 G4439 G2250 G5037 G2532 G3571 G3704 G0846 G0337

25 λαβόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς, διὰ τοῦ τείχους καθῆκαν
নিয়ে আর সেই শিষ্যরা তাঁর রাতে দিয়ে সেই প্রাচীরের নামিয়ে-দিলেন
G2983 G1161 G3588 G3101 G0846 G3571 G1223 G3588 G5038 G2524

αὐτὸν, χαλάσαντες ἐν σπυρίδι.
তাঁকে ঝুলিয়ে মধ্যে ঝুড়িতে
G0846 G5465 G1722 G4711

26 Παραγενόμενος δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἐπείραζεν κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς.
এসে আর মধ্যে যিরূশালেমে চেষ্টা-করলেন যোগ-দিতে সেই শিষ্যদের-সাথে
G3854 G1161 G1519 G2419 G3985 G2853 G3588 G3101

καὶ πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν, μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶν μαθητής.
কিন্তু সকলে ভয়-পেল তাঁকে না বিশ্বাস-করে যে তিনি-হন শিষ্য
G2532 G3956 G5399 G0846 G3361 G4100 G3754 G1510 G3101

27 Βαρνάβας δὲ, ἐπιλαβόμενος αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τοὺς ἀποστόλους; καὶ
বার্ণবা আর ধরে তাঁকে নিয়ে-গেলেন কাছে সেই প্রেরিতদের এবং
G0921 G1161 G1949 G0846 G0071 G4314 G3588 G0652 G2532

διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ εἶδεν τὸν Κύριον; καὶ ὅτι
বর্ণনা-করলেন তাঁদের কীভাবে মধ্যে সেই পথে দেখেছিলেন সেই প্রভুকে এবং যে
G1334 G0846 G4459 G1722 G3588 G3598 G3708 G3588 G2962 G2532 G3754

ἐλάλησεν αὐτῷ; καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάσατο ἐν τῷ
বলেছিলেন তাঁকে এবং কীভাবে মধ্যে দামাস্কসে সাহসের-সাথে-প্রচার-করেছিলেন মধ্যে সেই
G2980 G0846 G2532 G4459 G1722 G1154 G3955 G1722 G3588

ὀνόματι ‹τοῦ› Ἰησοῦ.
নামে সেই যীশুর
G3686 G3588 G2424

28 καὶ ἦν μετ’ αὐτῶν, εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς Ἰερουσαλήμ,
এবং ছিলেন সাথে তাঁদের যাতায়াত-করতেন এবং বেরিয়ে-যেতেন মধ্যে যিরূশালেমে
G2532 G1510 G3326 G0846 G1531 G2532 G1607 G1519 G2419

παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
সাহসের-সাথে-বলতেন মধ্যে সেই নামে সেই প্রভুর
G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962

29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς; οἱ δὲ ἐπεχείρουν
বলতেন এবং ও তর্ক-করতেন সাথে সেই গ্রিকভাষীদের তারা আর চেষ্টা-করল
G2980 G5037 G2532 G4802 G4314 G3588 G1675 G3588 G1161 G2021

ἀνελεῖν αὐτόν.
হত্যা-করতে তাঁকে
G0337 G0846

30 ἐπιγνόντες δὲ, οἱ ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτὸν εἰς Καισάρειαν, καὶ
জানতে-পেরে আর সেই ভাইয়েরা নিয়ে-গেলেন তাঁকে মধ্যে কৈসরিয়ায় এবং
G1921 G1161 G3588 G0080 G2609 G0846 G1519 G2542 G2532

ἐξαπέστειλαν αὐτὸν εἰς Ταρσόν.
পাঠিয়ে-দিলেন তাঁকে মধ্যে তার্সাসে
G1821 G0846 G1519 G5019

31 Ἡ μὲν οὖν ἐκκλησία καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ Γαλιλαίας, καὶ
সেই যদিও তাই মণ্ডলী সারা সমস্ত সেই যিহূদিয়া এবং গালীল এবং
G3588 G3303 G3767 G1577 G2596 G3650 G3588 G2449 G2532 G1056 G2532

Σαμαρείας, εἶχεν εἰρήνην; οἰκοδομουμένη καὶ πορευομένη τῷ φόβῳ τοῦ
শমরিয়ায় পেয়েছিল শান্তি গড়ে-উঠছিল এবং চলছিল সেই ভয়ে সেই
G4540 G2192 G1515 G3618 G2532 G4198 G3588 G5401 G3588

Κυρίου, καὶ τῇ παρακλήσει τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐπληθύνετο.
প্রভুর এবং সেই সান্ত্বনায় সেই পবিত্র আত্মার বৃদ্ধি-পাচ্ছিল
G2962 G2532 G3588 G3874 G3588 G0040 G4151 G4129

32 Ἐγένετο δὲ Πέτρον, διερχόμενον διὰ πάντων, κατελθεῖν καὶ πρὸς
ঘটল আর পিতর ঘুরে-বেড়াতে-বেড়াতে দিয়ে সকলের-মধ্যে নেমে-এলেন এবং কাছেও
G1096 G1161 G4074 G1330 G1223 G3956 G2718 G2532 G4314

τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδα,
সেই পবিত্রদের যারা বাস-করতেন লুদ্দায়
G3588 G0040 G3588 G2730 G3069

33 εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπόν τινα, ὀνόματι Αἰνέαν, ἐξ ἐτῶν ὀκτὼ
পেলেন আর সেখানে একজন-মানুষকে জনৈক যাঁর-নাম ঐনেয় থেকে বছর আট
G2147 G1161 G1563 G0444 G5100 G3686 G0132 G1537 G2094 G3638

κατακείμενον ἐπὶ κραβάττου, ὃς ἦν παραλελυμένος.
শুয়ে-ছিলেন ওপর বিছানায় যিনি ছিলেন পক্ষাঘাতগ্রস্ত
G2621 G1909 G2895 G3739 G1510 G3886

34 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος, Αἰνέα, ἰᾶταί σε Ἰησοῦς Χριστός;
এবং বললেন তাঁকে সেই পিতর ঐনেয় সুস্থ-করছেন তোমাকে যীশু খ্রীষ্ট
G2532 G3004 G0846 G3588 G4074 G0132 G2390 G4771 G2424 G5547

ἀνάστηθι, καὶ στρῶσον σεαυτῷ. καὶ εὐθέως ἀνέστη.
ওঠো এবং বিছানা-পাতো নিজের-জন্য এবং সঙ্গে-সঙ্গে উঠলেন
G0450 G2532 G4766 G4572 G2532 G2112 G0450

35 καὶ εἶδαν αὐτὸν, πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδα καὶ τὸν Σαρῶνα, οἵτινες
এবং দেখল তাঁকে সকলে যারা বাস-করত লুদ্দা ও সেই শারোণে যারা
G2532 G3708 G0846 G3956 G3588 G2730 G3069 G2532 G3588 G4565 G3748

ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν Κύριον.
ফিরে-এল কাছে সেই প্রভুর
G1994 G1909 G3588 G2962

36 Ἐν Ἰόππῃ δέ τις ἦν μαθήτρια, ὀνόματι Ταβιθά, ἣ ὃ διερμηνευομένη
মধ্যে যোপ্পায় আর একজন ছিলেন শিষ্যা যাঁর-নাম তাবীথা যাঁকে অনুবাদ-করলে
G1722 G2445 G1161 G5100 G1510 G3102 G3686 G5000 G3739 G1329

λέγεται Δορκάς. αὕτη ἦν πλήρης ἔργων ἀγαθῶν, καὶ ἐλεημοσυνῶν ὧν
বলা-হয় দোর্কাস ইনি ছিলেন পরিপূর্ণ কাজের ভালো ও দানের যা
G3004 G1393 G3778 G1510 G4134 G2041 G0018 G2532 G1654 G3739

ἐποίει.
করতেন
G4160

37 ἐγένετο δὲ, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀσθενήσασαν, αὐτὴν ἀποθανεῖν.
ঘটল আর মধ্যে সেই দিনগুলিতে সেই অসুস্থ-হয়ে তিনি মারা-গেলেন
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G0770 G0846 G0599

λούσαντες δὲ ἔθηκαν ‹αὐτὴν› ἐν ὑπερῴῳ.
স্নান-করিয়ে আর রাখলেন তাঁকে মধ্যে উপরের-ঘরে
G3068 G1161 G5087 G0846 G1722 G5253

38 ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδας τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταὶ, ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος
কাছে আর থাকায় লুদ্দা সেই যোপ্পার সেই শিষ্যরা শুনে যে পিতর
G1451 G1161 G1510 G3069 G3588 G2445 G3588 G3101 G0191 G3754 G4074

ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν δύο ἄνδρας πρὸς αὐτὸν, παρακαλοῦντες Μὴ
আছেন মধ্যে সেখানে পাঠালেন দুইজন পুরুষকে কাছে তাঁর অনুরোধ-করে দেরি
G1510 G1722 G0846 G0649 G1417 G0435 G4314 G0846 G3870 G3361

ὀκνήσῃς διελθεῖν ἕως ἡμῶν.
করবেন-না আসতে পর্যন্ত আমাদের-কাছে
G3635 G1330 G2193 G1473

39 ἀναστὰς δὲ, Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς, ὃν παραγενόμενον, ἀνήγαγον εἰς
উঠে আর পিতর গেলেন তাদের-সাথে যাঁকে এসে নিয়ে-গেলেন মধ্যে
G0450 G1161 G4074 G4905 G0846 G3739 G3854 G0321 G1519

τὸ ὑπερῷον. καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι, κλαίουσαι καὶ
সেই উপরের-ঘরে এবং দাঁড়ালেন তাঁর-কাছে সকল সেই বিধবারা কাঁদতে-কাঁদতে ও
G3588 G5253 G2532 G3936 G0846 G3956 G3588 G5503 G2799 G2532

ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει, μετ’ αὐτῶν οὖσα, ἡ
দেখাচ্ছিলেন জামা ও কাপড় যা-কিছু বানাতেন সাথে তাদের থেকে সেই
G1925 G5509 G2532 G2440 G3745 G4160 G3326 G0846 G1510 G3588

Δορκάς.
দোর্কাস
G1393

40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος, καὶ θεὶς τὰ γόνατα, προσηύξατο.
বের-করে আর বাইরে সকলকে সেই পিতর এবং রেখে সেই হাঁটু প্রার্থনা-করলেন
G1544 G1161 G1854 G3956 G3588 G4074 G2532 G5087 G3588 G1119 G4336

καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπεν, Ταβιθά, ἀνάστηθι! ἡ δὲ ἤνοιξεν
এবং ফিরে দিকে সেই দেহের বললেন তাবীথা ওঠো! সেই আর খুললেন
G2532 G1994 G4314 G3588 G4983 G3004 G5000 G0450 G3588 G1161 G0455

τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν.
সেই চোখ তাঁর এবং দেখে সেই পিতরকে উঠে-বসলেন
G3588 G3788 G0846 G2532 G3708 G3588 G4074 G0339

41 δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν. φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ
দিয়ে আর তাঁকে হাত তুলে-দাঁড়-করালেন তাঁকে ডেকে আর সেই পবিত্রদের ও
G1325 G1161 G0846 G5495 G0450 G0846 G5455 G1161 G3588 G0040 G2532

τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν.
সেই বিধবাদের উপস্থিত-করলেন তাঁকে জীবিত
G3588 G5503 G3936 G0846 G2198

42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ’ ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐπὶ
জানা-গেল আর ঘটল সারা সমস্ত সেই যোপ্পায় এবং বিশ্বাস-করল অনেকে ওপর
G1110 G1161 G1096 G2596 G3650 G3588 G2445 G2532 G4100 G4183 G1909

τὸν Κύριον.
সেই প্রভুতে
G3588 G2962

43 Ἐγένετο δὲ, ἡμέρας ἱκανὰς μεῖναι ἐν Ἰόππῃ, παρά τινι Σίμωνι, βυρσεῖ.
ঘটল আর অনেক-দিন যথেষ্ট থাকলেন মধ্যে যোপ্পায় কাছে জনৈক শিমোনের চর্মকারের
G1096 G1161 G2250 G2425 G3306 G1722 G2445 G3844 G5100 G4613 G1038

Chapter 10

1 Ἀνὴρ δέ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης, ἐκ
একজন-পুরুষ আর জনৈক মধ্যে কৈসরিয়ায় যাঁর-নাম কর্ণীলিয় শতপতি থেকে
G0435 G1161 G5100 G1722 G2542 G3686 G2883 G1543 G1537

σπείρης τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,
দলের সেই বলা-হত ইতালীয়
G4686 G3588 G2564 G2483

2 εὐσεβὴς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ποιῶν
ভক্ত এবং ভয়কারী সেই ঈশ্বরকে সহ সমস্ত সেই পরিবারের তাঁর করতেন
G2152 G2532 G5399 G3588 G2316 G4862 G3956 G3588 G3624 G0846 G4160

ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ, καὶ δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ παντός.
দান অনেক সেই লোকদের এবং প্রার্থনা-করতেন সেই ঈশ্বরের-কাছে সর্বদা সবসময়
G1654 G4183 G3588 G2992 G2532 G1189 G3588 G2316 G1223 G3956

3 εἶδεν ἐν �ράματι φανερῶς, ὡσεὶ περὶ ὥραν ἐνάτην τῆς ἡμέρας,
দেখলেন মধ্যে দর্শনে স্পষ্টভাবে প্রায় কাছাকাছি ঘণ্টা নবম সেই দিনের
G3708 G1722 G3705 G5320 G5616 G4012 G5610 G1766 G3588 G2250

ἄγγελον τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Κορνήλιε!
একজন-দূতকে সেই ঈশ্বরের প্রবেশ-করে কাছে তাঁর এবং বলে তাঁকে কর্ণীলিয়!
G0032 G3588 G2316 G1525 G4314 G0846 G2532 G3004 G0846 G2883

4 ὁ δὲ, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἔμφοβος γενόμενος, εἶπεν, Τί ἐστιν, Κύριε?
সেই আর তাকিয়ে তাঁর-দিকে এবং ভীত হয়ে বললেন কী হয়েছে প্রভু?
G3588 G1161 G0816 G0846 G2532 G1719 G1096 G3004 G5101 G1510 G2962

εἶπεν δὲ αὐτῷ, Αἱ προσευχαί σου, καὶ αἱ ἐλεημοσύναι σου, ἀνέβησαν
বললেন আর তাঁকে সেই প্রার্থনা তোমার এবং সেই দান তোমার উঠে-গেছে
G3004 G1161 G0846 G3588 G4335 G4771 G2532 G3588 G1654 G4771 G0305

εἰς μνημόσυνον ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ.
জন্য স্মারক-হিসাবে সামনে সেই ঈশ্বরের
G1519 G3422 G1715 G3588 G2316

5 καὶ νῦν πέμψον ἄνδρας εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνά τινα
এবং এখন পাঠাও লোকদের মধ্যে যোপ্পায় এবং ডেকে-আনো শিমোন-নামে জনৈক
G2532 G3568 G3992 G0435 G1519 G2445 G2532 G3343 G4613 G5100

ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος.
যিনি ডাকা-হয় পিতর
G3739 G1941 G4074

6 οὗτος ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ᾧ ἐστιν οἰκία παρὰ
ইনি অতিথি-হয়ে-আছেন কাছে জনৈক শিমোনের চর্মকারের যাঁর আছে বাড়ি পাশে
G3778 G3579 G3844 G5100 G4613 G1038 G3739 G1510 G3614 G3844

θάλασσαν; {οὗτος λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν}.
সমুদ্রের ইনি বলবেন তোমাকে কী তোমাকে অবশ্যই করতে-হবে
G2281 G3778 G2980 G4771 G5101 G4771 G1163 G4160

7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας δύο τῶν
যখন আর চলে-গেলেন সেই দূত যিনি বলছিলেন তাঁকে ডেকে দুইজন সেই
G5613 G1161 G0565 G3588 G0032 G3588 G2980 G0846 G5455 G1417 G3588

οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν, προσκαρτερούντων αὐτῷ,
ভৃত্যদের এবং একজন-সৈনিককে ভক্ত যারা সেবা-করত তাঁর
G3610 G2532 G4757 G2152 G3588 G4342 G0846

8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην.
এবং বর্ণনা-করে সবকিছু তাদের পাঠালেন তাদের মধ্যে সেই যোপ্পায়
G2532 G1834 G0537 G0846 G0649 G0846 G1519 G3588 G2445

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων,
সেই আর পরদিন যাত্রা-করতে-করতে তারা এবং সেই নগরের কাছাকাছি-আসতে
G3588 G1161 G1887 G3596 G1565 G2532 G3588 G4172 G1448

ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν ἕκτην.
উঠলেন পিতর ওপর সেই ছাদে প্রার্থনা-করতে কাছাকাছি ঘণ্টা ষষ্ঠ
G0305 G4074 G1909 G3588 G1430 G4336 G4012 G5610 G1623

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ αὐτῶν,
হলেন আর ক্ষুধার্ত এবং চাইলেন খেতে প্রস্তুত-করতে-করতে আর তারা
G1096 G1161 G4361 G2532 G2309 G1089 G3903 G1161 G0846

ἐγένετο ἐπ’ αὐτὸν ἔκστασις,
এল ওপর তাঁর আবিষ্ট-অবস্থা
G1096 G1909 G0846 G1611

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον, καὶ καταβαῖνον σκεῦός τι, ὡς
এবং দেখলেন সেই আকাশ খোলা এবং নেমে-আসছে একটি-পাত্র কিছু যেন
G2532 G2334 G3588 G3772 G0455 G2532 G2597 G4632 G5100 G5613

ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
বড়-চাদরের-মতো বিশাল চারটি কোণে নামানো-হচ্ছে ওপর সেই মাটিতে
G3607 G3173 G5064 G0746 G2524 G1909 G3588 G1093

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἑρπετὰ τῆς γῆς, καὶ
মধ্যে যার ছিল সমস্ত সেই চতুষ্পদ-প্রাণী এবং সরীসৃপ সেই পৃথিবীর এবং
G1722 G3739 G5225 G3956 G3588 G5074 G2532 G2062 G3588 G1093 G2532

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
পাখি সেই আকাশের
G4071 G3588 G3772

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε!
এবং হল রব প্রতি তাঁর ওঠো পিতর বলি-দাও এবং খাও!
G2532 G1096 G5456 G4314 G0846 G0450 G4074 G2380 G2532 G5315

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον πᾶν κοινὸν
সেই আর পিতর বললেন কখনই-না প্রভু কারণ কখনও খাইনি কোনো অশুচি
G3588 G1161 G4074 G3004 G3365 G2962 G3754 G3763 G5315 G3956 G2839

καὶ ἀκάθαρτον.
কিংবা অপবিত্র
G2532 G0169

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ἃ ὁ Θεὸς ἐκαθάρισεν,
এবং রব আবার থেকে দ্বিতীয়বার প্রতি তাঁর যা সেই ঈশ্বর শুচি-করেছেন
G2532 G5456 G3825 G1537 G1208 G4314 G0846 G3739 G3588 G2316 G2511

σὺ μὴ κοίνου.
তুমি না অশুচি-বোলো
G4771 G3361 G2840

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ σκεῦος εἰς
এই আর হল পর্যন্ত তিনবার এবং সঙ্গে-সঙ্গে তুলে-নেওয়া-হল সেই পাত্রটি মধ্যে
G3778 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G2112 G0353 G3588 G4632 G1519

τὸν οὐρανόν.
সেই আকাশে
G3588 G3772

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἴη τὸ
যখন আর মধ্যে নিজের-মনে বিভ্রান্ত-ছিলেন সেই পিতর কী হতে-পারে হবে সেই
G5613 G1161 G1722 G1438 G1280 G3588 G4074 G5101 G0302 G1510 G3588

ὅραμα ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ
দর্শনটি যা দেখেছিলেন দেখো সেই লোকেরা যারা প্রেরিত দ্বারা সেই
G3705 G3739 G3708 G3708 G3588 G0435 G3588 G0649 G5259 G3588

Κορνηλίου, διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν
কর্ণীলিয়ের খোঁজ-করে সেই বাড়ি সেই শিমোনের এসে-দাঁড়ালেন কাছে সেই
G2883 G1331 G3588 G3614 G3588 G4613 G2186 G1909 G3588

πυλῶνα.
দরজায়
G4440

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος, ἐνθάδε
এবং ডেকে জিজ্ঞাসা-করলেন কি শিমোন যাঁকে ডাকা-হয় পিতর এখানে
G2532 G5455 G4441 G1487 G4613 G3588 G1941 G4074 G1759

ξενίζεται.
অতিথি-হয়ে-আছেন
G3579

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὁράματος, εἶπεν ‹αὐτῷ› τὸ
সেই আর পিতর চিন্তা-করছিলেন বিষয়ে সেই দর্শনের বললেন তাঁকে সেই
G3588 G1161 G4074 G1760 G4012 G3588 G3705 G3004 G0846 G3588

Πνεῦμα, Ἰδοὺ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;
আত্মা দেখো লোক তিনজন খুঁজছে তোমাকে
G4151 G3708 G0435 G5140 G2212 G4771

20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατάβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος, ὅτι
কিন্তু উঠে নেমে-যাও এবং যাও সাথে তাদের কিছুই সন্দেহ-না-করে কারণ
G0235 G0450 G2597 G2532 G4198 G4862 G0846 G3367 G1252 G3754

ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.
আমি পাঠিয়েছি তাদের
G1473 G0649 G0846

21 καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ τοῦ
নেমে আর পিতর কাছে সেই লোকদের যারা প্রেরিত থেকে সেই
G2597 G1161 G4074 G4314 G3588 G0435 G3588 G0649 G0575 G3588

Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ εἰμι ὃν ζητεῖτε; τίς ἡ αἰτία
কর্ণীলিয়ের কাছে তাঁর বললেন দেখো আমি আছি যাকে খুঁজছ কী সেই কারণ
G2883 G4314 G0848 G3004 G3708 G1473 G1510 G3739 G2212 G5101 G3588 G0156

δι’ ἣν πάρεστε?
জন্য যে-কারণে এসেছ?
G1223 G3739 G3918

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος
তারা আর বললেন কর্ণীলিয় শতপতি একজন-পুরুষ ধার্মিক এবং ভয়কারী
G3588 G1161 G3004 G2883 G1543 G0435 G1342 G2532 G5399

τὸν Θεὸν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὅλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων,
সেই ঈশ্বরের সাক্ষ্যপ্রাপ্ত এবং দ্বারা সমস্ত সেই জাতির সেই যিহূদীদের
G3588 G2316 G3140 G5037 G5259 G3650 G3588 G1484 G3588 G2453

ἐχρηματίσθη ὑπὸ ἀγγέλου ἁγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον
নির্দেশ-পেয়েছিলেন দ্বারা দূতের পবিত্র ডেকে-আনতে তোমাকে মধ্যে সেই বাড়িতে
G5537 G5259 G0032 G0040 G3343 G4771 G1519 G3588 G3624

αὐτοῦ, καὶ ἀκοῦσαι ῥήματα παρὰ σοῦ.
তাঁর এবং শুনতে কথা কাছ-থেকে তোমার
G0846 G2532 G0191 G4487 G3844 G4771

23 εἰσκαλεσάμενος οὖν αὐτοὺς ἐξένισεν. Τῇ δὲ ἐπαύριον ἀναστὰς,
ডেকে-ভেতরে-নিয়ে তাই তাদের আতিথ্য-করলেন সেই আর পরদিন উঠে
G1528 G3767 G0846 G3579 G3588 G1161 G1887 G0450

ἐξῆλθεν σὺν αὐτοῖς, καί τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ Ἰόππης
বেরিয়ে-গেলেন সাথে তাদের এবং কেউ-কেউ সেই ভাইদের-মধ্যে যারা থেকে যোপ্পার
G1831 G4862 G0846 G2532 G5100 G3588 G0080 G3588 G0575 G2445

συνῆλθον αὐτῷ.
গেলেন তাঁর-সাথে
G4905 G0846

24 τῇ δὲ ἐπαύριον, εἰσῆλθεν εἰς τὴν Καισάρειαν. ὁ δὲ Κορνήλιος
সেই আর পরদিন প্রবেশ-করলেন মধ্যে সেই কৈসরিয়ায় সেই আর কর্ণীলিয়
G3588 G1161 G1887 G1525 G1519 G3588 G2542 G3588 G1161 G2883

ἦν προσδοκῶν αὐτοὺς, συνκαλεσάμενος τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ τοὺς
ছিলেন অপেক্ষায় তাদের ডেকে-এনে সেই আত্মীয়দের তাঁর এবং সেই
G1510 G4328 G0846 G4779 G3588 G4773 G0846 G2532 G3588

ἀναγκαίους φίλους.
ঘনিষ্ঠ বন্ধুদের
G0316 G5384

25 Ὡς δὲ ἐγένετο τοῦ εἰσελθεῖν τὸν Πέτρον, συναντήσας αὐτῷ ὁ
যখন আর ঘটল জন্য প্রবেশ-করতে সেই পিতরের সাক্ষাৎ-করে তাঁর-সাথে সেই
G5613 G1161 G1096 G3588 G1525 G3588 G4074 G4876 G0846 G3588

Κορνήλιος, πεσὼν ἐπὶ τοὺς πόδας, προσεκύνησεν.
কর্ণীলিয় পড়ে ওপর সেই পায়ে প্রণাম-করলেন
G2883 G4098 G1909 G3588 G4228 G4352

26 ὁ δὲ Πέτρος ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστηθι, καὶ ἐγὼ αὐτὸς
সেই আর পিতর তুললেন তাঁকে বলে ওঠো এবং আমিও নিজে
G3588 G1161 G4074 G1453 G0846 G3004 G0450 G2532 G1473 G0846

ἄνθρωπός εἰμι.
মানুষ আছি
G0444 G1510

27 καὶ συνομιλῶν αὐτῷ εἰσῆλθεν, καὶ εὑρίσκει συνεληλυθότας πολλούς.
এবং কথা-বলতে-বলতে তাঁর-সাথে প্রবেশ-করলেন এবং দেখলেন জড়ো-হয়েছেন অনেকে
G2532 G4926 G0846 G1525 G2532 G2147 G4905 G4183

28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμιτόν ἐστιν ἀνδρὶ
বললেন এবং প্রতি তাদের তোমরা জানো কীভাবে অবৈধ হয় পুরুষের-পক্ষে
G5346 G5037 G4314 G0846 G4771 G1987 G5613 G0111 G1510 G0435

Ἰουδαίῳ κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἀλλοφύλῳ. κἀμοὶ ὁ, Θεὸς
যিহূদী মেলামেশা-করা বা যাওয়া অন্যজাতির-কাছে কিন্তু-আমাকে সেই ঈশ্বর
G2453 G2853 G2228 G4334 G0246 G2504 G3588 G2316

ἔδειξεν, μηδένα κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον.
দেখিয়েছেন কোনো অশুচি বা অপবিত্র বলতে মানুষকে
G1166 G3367 G2839 G2228 G0169 G3004 G0444

29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθείς. πυνθάνομαι οὖν, Τίνι λόγῳ
তাই এবং বিনা-আপত্তিতে এসেছি আমন্ত্রিত-হয়ে জিজ্ঞাসা-করি তাই কোন কারণে
G1352 G2532 G0369 G2064 G3343 G4441 G3767 G5101 G3056

μετεπέμψασθέ με?
ডেকে-পাঠিয়েছ আমাকে?
G3343 G1473

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,
এবং সেই কর্ণীলিয় বললেন থেকে চতুর্থ দিন পর্যন্ত এই সেই ঘণ্টা
G2532 G3588 G2883 G5346 G0575 G5067 G2250 G3360 G3778 G3588 G5610

ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ
ছিলাম সেই নবম-ঘণ্টায় প্রার্থনা-করছিলাম মধ্যে সেই বাড়িতে আমার এবং দেখো একজন-পুরুষ
G1510 G3588 G1766 G4336 G1722 G3588 G3624 G1473 G2532 G3708 G0435

ἔστη ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,
দাঁড়ালেন সামনে আমার মধ্যে পোশাকে উজ্জ্বল
G2476 G1799 G1473 G1722 G2066 G2986

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχὴ καὶ αἱ ἐλεημοσύναι
এবং বললেন কর্ণীলিয় শোনা-হয়েছে তোমার সেই প্রার্থনা এবং সেই দান
G2532 G5346 G2883 G1522 G4771 G3588 G4335 G2532 G3588 G1654

σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
তোমার স্মরণ-করা-হয়েছে সামনে সেই ঈশ্বরের
G4771 G3403 G1799 G3588 G2316

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος;
পাঠাও তাই মধ্যে যোপ্পায় এবং ডেকে-আনো শিমোনকে যিনি ডাকা-হয় পিতর
G3992 G3767 G1519 G2445 G2532 G3333 G4613 G3739 G1941 G4074

οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
ইনি অতিথি-হয়ে-আছেন মধ্যে বাড়িতে শিমোনের চর্মকারের পাশে সমুদ্রের
G3778 G3579 G1722 G3614 G4613 G1038 G3844 G2281

33 ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρός σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας, παραγενόμενος.
সঙ্গে-সঙ্গে তাই পাঠালাম কাছে তোমার তুমি এবং ভালো করেছ এসে
G1824 G3767 G3992 G4314 G4771 G4771 G5037 G2573 G4160 G3854

νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν, ἀκοῦσαι πάντα τὰ
এখন তাই সকলে আমরা সামনে সেই ঈশ্বরের উপস্থিত-আছি শুনতে সমস্ত সেই
G3568 G3767 G3956 G1473 G1799 G3588 G2316 G3918 G0191 G3956 G3588

προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.
আদেশ-দেওয়া-হয়েছে তোমাকে দ্বারা সেই প্রভুর
G4367 G4771 G5259 G3588 G2962

34 Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ’ ἀληθείας καταλαμβάνομαι, ὅτι
খুলে আর পিতর সেই মুখ বললেন সত্যিই সত্যে বুঝতে-পারছি যে
G0455 G1161 G4074 G3588 G4750 G3004 G1909 G0225 G2638 G3754

οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,
নন হু পক্ষপাতী সেই ঈশ্বর
G3756 G1510 G4381 G3588 G2316

35 ἀλλ’ ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην,
বরং মধ্যে প্রতিটি জাতিতে যে ভয়-করে তাঁকে এবং কাজ-করে ধার্মিকতা
G0235 G1722 G3956 G1484 G3588 G5399 G0846 G2532 G2038 G1343

δεκτὸς αὐτῷ ἐστιν.
গ্রহণযোগ্য তাঁর-কাছে হয়
G1184 G0846 G1510

36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην
সেই বাক্য যা পাঠিয়েছিলেন সেই সন্তানদের ইস্রায়েলের সুসমাচার-প্রচার-করে শান্তি
G3588 G3056 G3739 G0649 G3588 G5207 G2474 G2097 G1515

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἐστιν πάντων Κύριος,
দিয়ে যীশু খ্রীষ্টের ইনিই হু সকলের প্রভু
G1223 G2424 G5547 G3778 G1510 G3956 G2962

37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρξάμενος ἀπὸ
তোমরা জানো সেই যা-ঘটেছিল বিষয় সারা সমস্ত সেই যিহূদিয়ায় শুরু-হয়ে থেকে
G4771 G1492 G3588 G1096 G4487 G2596 G3650 G3588 G2449 G0756 G0575

τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης:
সেই গালীলে পরে সেই বাপ্তিষ্ম যা প্রচার-করেছিলেন যোহন
G3588 G1056 G3326 G3588 G0908 G3739 G2784 G2491

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι
যীশুকে যিনি থেকে নাসরতের কীভাবে অভিষিক্ত-করলেন তাঁকে সেই ঈশ্বর আত্মায়
G2424 G3588 G0575 G3478 G5613 G5548 G0846 G3588 G2316 G4151

Ἁγίῳ καὶ δυνάμει; ὃς διῆλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς
পবিত্র এবং শক্তিতে যিনি ঘুরে-বেড়ালেন মঙ্গল-করে এবং সুস্থ-করে সকলকে যারা
G0040 G2532 G1411 G3739 G1330 G2109 G2532 G2390 G3956 G3588

καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ’ αὐτοῦ.
অত্যাচারিত দ্বারা সেই দিয়াবলের কারণ সেই ঈশ্বর ছিলেন সাথে তাঁর
G2616 G5259 G3588 G1228 G3754 G3588 G2316 G1510 G3326 G0846

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τε τῇ χώρᾳ τῶν
এবং আমরা সাক্ষী সমস্ত-কিছুর যা করেছিলেন মধ্যে এবং সেই দেশে সেই
G2532 G1473 G3144 G3956 G3739 G4160 G1722 G5037 G3588 G5561 G3588

Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἰερουσαλήμ; ὃν καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
যিহূদীদের এবং মধ্যে যিরূশালেমে যাঁকে এমনকি হত্যা-করল ঝুলিয়ে ওপর কাঠে
G2453 G2532 G1722 G2419 G3739 G2532 G0337 G2910 G1909 G3586

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
তাঁকে সেই ঈশ্বর জীবিত-করলেন মধ্যে সেই তৃতীয় দিনে এবং দিলেন তাঁকে
G3778 G3588 G2316 G1453 G1722 G3588 G5154 G2250 G2532 G1325 G0846

ἐμφανῆ γενέσθαι,
প্রকাশিত হতে
G1717 G1096

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοις ὑπὸ
না সমস্ত সেই লোকদের-কাছে কিন্তু সাক্ষীদের-কাছে যারা আগে-থেকে-মনোনীত দ্বারা
G3756 G3956 G3588 G2992 G0235 G3144 G3588 G4401 G5259

τοῦ Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ
সেই ঈশ্বরের আমাদের যারা একসাথে-খেয়েছি এবং একসাথে-পান-করেছি তাঁর-সাথে পরে সেই
G3588 G2316 G1473 G3748 G4906 G2532 G4844 G0846 G3326 G3588

ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
পুনরুত্থিত-হওয়ার তাঁর থেকে মৃতদের
G0450 G0846 G1537 G3498

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι
এবং আদেশ-দিলেন আমাদের প্রচার-করতে সেই লোকদের-কাছে এবং সাক্ষ্য-দিতে যে
G2532 G3853 G1473 G2784 G3588 G2992 G2532 G1263 G3754

οὗτός ἐστιν ὁ ὡρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτὴς ζώντων καὶ νεκρῶν.
ইনিই হন সেই নির্ধারিত দ্বারা সেই ঈশ্বরের বিচারকর্তা জীবিতদের এবং মৃতদের
G3778 G1510 G3588 G3724 G5259 G3588 G2316 G2923 G2198 G2532 G3498

43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν λαβεῖν διὰ
তাঁর-বিষয়ে সমস্ত সেই ভবিষ্যদ্বক্তারা সাক্ষ্য-দেন ক্ষমা পাপের পেতে দিয়ে
G3778 G3956 G3588 G4396 G3140 G0859 G0266 G2983 G1223

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.
সেই নামের তাঁর প্রত্যেকে যে বিশ্বাস-করে মধ্যে তাঁতে
G3588 G3686 G0846 G3956 G3588 G4100 G1519 G0846

44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ
এখনও বলছিলেন সেই পিতর এই কথাগুলি এই নেমে-এলেন সেই আত্মা সেই
G2089 G2980 G3588 G4074 G3588 G4487 G3778 G1968 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.
পবিত্র ওপর সকলের যারা শুনছিলেন সেই বাক্য
G0040 G1909 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνῆλθαν τῷ Πέτρῳ,
এবং বিস্মিত-হলেন সেই থেকে সুন্নতের বিশ্বাসীরা যতজন এসেছিলেন সেই পিতরের-সাথে
G2532 G1839 G3588 G1537 G4061 G4103 G3745 G4905 G3588 G4074

ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἡ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ) Πνεύματος
কারণ এমনকি ওপর সেই অন্যজাতিদের সেই দান সেই পবিত্র সেই আত্মার
G3754 G2532 G1909 G3588 G1484 G3588 G1431 G3588 G0040 G3588 G4151

ἐκκέχυται.
ঢেলে-দেওয়া-হয়েছে
G1632

46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν Θεόν.
শুনতে-পাচ্ছিলেন কারণ তারা বলছিলেন অন্যভাষায় এবং মহিমান্বিত-করছিলেন সেই ঈশ্বরকে
G0191 G1063 G0846 G2980 G1100 G2532 G3170 G3588 G2316

τότε ἀπεκρίθη Πέτρος,
তখন উত্তর-দিলেন পিতর
G5119 G0611 G4074

47 Μήτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλῦσαί τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τούτους,
কি সেই জল পারে নিষেধ-করতে কেউ জন্য না বাপ্তিষ্ম-নিতে এদের
G3385 G3588 G5204 G1410 G2967 G5100 G3588 G3361 G0907 G3778

οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον, ὡς καὶ ἡμεῖς?
যারা সেই আত্মা সেই পবিত্র পেয়েছেন যেমন এমনকি আমরা?
G3748 G3588 G4151 G3588 G0040 G2983 G5613 G2532 G1473

48 προσέταξεν δὲ αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι. τότε
আদেশ-দিলেন আর তাদের মধ্যে সেই নামে যীশু খ্রীষ্টের বাপ্তিষ্ম-নিতে তখন
G4367 G1161 G0846 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907 G5119

ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.
অনুরোধ-করলেন তাঁকে থাকতে দিন কয়েক
G2065 G0846 G1961 G2250 G5100

Chapter 11

1 Ἤκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ τὴν
শুনলেন আর সেই প্রেরিতেরা এবং সেই ভাইয়েরা যারা ছিলেন সারা সেই
G0191 G1161 G3588 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G1510 G2596 G3588

Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.
যিহূদিয়ায় যে এমনকি সেই অন্যজাতিরাও গ্রহণ-করেছে সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের
G2449 G3754 G2532 G3588 G1484 G1209 G3588 G3056 G3588 G2316

2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἰερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ ἐκ
যখন আর উঠলেন পিতর মধ্যে যিরূশালেমে তর্ক-করলেন সাথে তাঁর সেই থেকে
G3753 G1161 G0305 G4074 G1519 G2419 G1252 G4314 G0846 G3588 G1537

περιτομῆς,
সুন্নতের
G4061

3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ συνέφαγες
বলে যে গিয়েছিলে কাছে পুরুষদের অসুন্নত থাকা এবং একসাথে-খেয়েছ
G3004 G3754 G1525 G4314 G0435 G0203 G2192 G2532 G4906

αὐτοῖς.
তাদের-সাথে
G0846

4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
আরম্ভ-করে আর পিতর বর্ণনা-করলেন তাদের ক্রমানুসারে বলে
G0756 G1161 G4074 G1620 G0846 G2517 G3004

5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει
আমি ছিলাম মধ্যে নগরে যোপ্পায় প্রার্থনা-করছিলাম এবং দেখলাম মধ্যে আবিষ্ট-অবস্থায়
G1473 G1510 G1722 G4172 G2445 G4336 G2532 G3708 G1722 G1611

ὅραμα, καταβαῖνον σκεῦός τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
দর্শন নেমে-আসছে একটি-পাত্র কিছু যেন বড়-চাদরের-মতো বিশাল চারটি কোণে
G3705 G2597 G4632 G5100 G5613 G3607 G3173 G5064 G0746

καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
নামানো-হচ্ছে থেকে সেই আকাশের এবং এল পর্যন্ত আমার-কাছে
G2524 G1537 G3588 G3772 G2532 G2064 G0891 G1473

6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς γῆς, καὶ
মধ্যে যার তাকিয়ে লক্ষ্য-করলাম এবং দেখলাম সেই চতুষ্পদ-প্রাণী সেই পৃথিবীর এবং
G1519 G3739 G0816 G2657 G2532 G3708 G3588 G5074 G3588 G1093 G2532

τὰ θηρία, καὶ τὰ ἑρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
সেই বন্যপশু এবং সেই সরীসৃপ এবং সেই পাখি সেই আকাশের
G3588 G2342 G2532 G3588 G2062 G2532 G3588 G4071 G3588 G3772

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε.
শুনলাম আর এবং রবের বলছে আমাকে ওঠো পিতর বলি-দাও এবং খাও
G0191 G1161 G2532 G5456 G3004 G1473 G0450 G4074 G2380 G2532 G5315

8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον, οὐδέποτε εἰσῆλθεν
বললাম আর কখনই-না প্রভু কারণ অশুচি কিংবা অপবিত্র কখনও প্রবেশ-করেনি
G3004 G1161 G3365 G2962 G3754 G2839 G2228 G0169 G3763 G1525

εἰς τὸ στόμα μου.
মধ্যে সেই মুখে আমার
G1519 G3588 G4750 G1473

9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἃ ὁ Θεὸς
উত্তর-দিলেন আর থেকে দ্বিতীয়বার রব থেকে সেই আকাশ-থেকে যা সেই ঈশ্বর
G0611 G1161 G1537 G1208 G5456 G1537 G3588 G3772 G3739 G3588 G2316

ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
শুচি-করেছেন তুমি না অশুচি-বোলো
G2511 G4771 G3361 G2840

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπάσθη πάλιν ἅπαντα εἰς τὸν
এই আর হল পর্যন্ত তিনবার এবং টেনে-নেওয়া-হল আবার সবকিছু মধ্যে সেই
G3778 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G0385 G3825 G0537 G1519 G3588

οὐρανόν.
আকাশে
G3772

11 καὶ ἰδοὺ, ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ᾗ
এবং দেখো সঙ্গে-সঙ্গে তিনজন লোক এসে-দাঁড়ালেন কাছে সেই বাড়িতে মধ্যে যেখানে
G2532 G3708 G1824 G5140 G0435 G2186 G1909 G3588 G3614 G1722 G3739

ἦμεν, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας πρός με.
ছিলাম প্রেরিত থেকে কৈসরিয়া-থেকে কাছে আমার
G1510 G0649 G0575 G2542 G4314 G1473

12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν διακρίναντα. ἦλθον
বললেন আর সেই আত্মা আমাকে যেতে তাদের-সাথে কিছুই সন্দেহ-না-করে এলেন
G3004 G1161 G3588 G4151 G1473 G4905 G0846 G3367 G1252 G2064

δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἓξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσήλθομεν εἰς τὸν
আর সাথে আমার এবং সেই ছয়জন ভাইয়েরাও এই এবং প্রবেশ-করলাম মধ্যে সেই
G1161 G4862 G1473 G2532 G3588 G1803 G0080 G3778 G2532 G1525 G1519 G3588

οἶκον τοῦ ἀνδρός,
বাড়িতে সেই ব্যক্তির
G3624 G3588 G0435

13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,
বললেন আর আমাদের কীভাবে দেখেছিলেন সেই দূতকে মধ্যে সেই বাড়িতে তাঁর
G0518 G1161 G1473 G4459 G3708 G3588 G0032 G1722 G3588 G3624 G0846

σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα, τὸν
দাঁড়িয়ে এবং বলে পাঠাও মধ্যে যোপ্পায় এবং ডেকে-আনো শিমোনকে যাঁকে
G2476 G2532 G3004 G0649 G1519 G2445 G2532 G3343 G4613 G3588

ἐπικαλούμενον Πέτρον,
ডাকা-হয় পিতর
G1941 G4074

14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σὲ, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς ὁ
যিনি বলবেন কথা কাছে তোমার মধ্যে যার-দ্বারা উদ্ধার-পাবে তুমি এবং সমস্ত সেই
G3739 G2980 G4487 G4314 G4771 G1722 G3739 G4982 G4771 G2532 G3956 G3588

οἶκός σου.
পরিবার তোমার
G3624 G4771

15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
মধ্যে আর সেই আরম্ভ-করতেই আমার বলার নেমে-এলেন সেই আত্মা সেই পবিত্র
G1722 G1161 G3588 G0756 G1473 G2980 G1968 G3588 G4151 G3588 G0040

ἐπ’ αὐτοὺς, ὥσπερ καὶ ἐφ’ ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.
ওপর তাদের যেমন এমনকি ওপর আমাদের মধ্যে আরম্ভে
G1909 G0846 G5618 G2532 G1909 G1473 G1722 G0746

16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν, Ἰωάννης μὲν
স্মরণ-হল আর সেই কথা সেই প্রভুর যেমন বলতেন যোহন যদিও
G3403 G1161 G3588 G4487 G3588 G2962 G5613 G3004 G2491 G3303

ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
বাপ্তিষ্ম-দিতেন জলে তোমরা কিন্তু বাপ্তিষ্ম-পাবে মধ্যে আত্মায় পবিত্র
G0907 G5204 G4771 G1161 G0907 G1722 G4151 G0040

17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, ὡς καὶ ἡμῖν,
যদি তাই সেই একই দান দিলেন তাদের সেই ঈশ্বর যেমন এমনকি আমাদের
G1487 G3767 G3588 G2470 G1431 G1325 G0846 G3588 G2316 G5613 G2532 G1473

πιστεύσασιν ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἤμην, δυνατὸς
বিশ্বাস-করেছি ওপর সেই প্রভু যীশু খ্রীষ্টে আমি কে ছিলাম সমর্থ
G4100 G1909 G3588 G2962 G2424 G5547 G1473 G5101 G1510 G1415

κωλῦσαι τὸν Θεόν?
বাধা-দিতে সেই ঈশ্বরকে?
G2967 G3588 G2316

18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἡσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν, λέγοντες, Ἄρα
শুনে আর এই-কথা চুপ-করলেন এবং মহিমা-দিলেন সেই ঈশ্বরকে বলে তাহলে
G0191 G1161 G3778 G2270 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G0686

καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.
এমনকি সেই অন্যজাতিদেরও সেই ঈশ্বর সেই মন-ফেরানো জন্য জীবনের দিয়েছেন
G2532 G3588 G1484 G3588 G2316 G3588 G3341 G1519 G2222 G1325

19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης ἐπὶ
সেই যদিও তাই ছড়িয়ে-পড়া থেকে সেই কষ্টের সেই যা-ঘটেছিল ওপর
G3588 G3303 G3767 G1289 G0575 G3588 G2347 G3588 G1096 G1909

Στεφάνῳ, διῆλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ
স্তিফানের গিয়েছিলেন পর্যন্ত ফৈনীকিয়ায় এবং কুপ্রে এবং আন্তিয়খিয়ায় কাউকে
G4736 G1330 G2193 G5403 G2532 G2954 G2532 G0490 G3367

λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις.
বলতেন সেই বাক্য যদি না কেবল যিহূদীদের
G2980 G3588 G3056 G1487 G3361 G3440 G2453

20 Ἦσαν δέ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες
ছিলেন আর কেউ-কেউ থেকে তাদের লোক কুপ্রীয় এবং কুরীণীয় যারা
G1510 G1161 G5100 G1537 G0846 G0435 G2953 G2532 G2956 G3748

ἐλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι --
এসে মধ্যে আন্তিয়খিয়ায় বলতেন এবং প্রতি সেই গ্রিকভাষীদের সুসমাচার-প্রচার-করে
G2064 G1519 G0490 G2980 G2532 G4314 G3588 G1675 G2097

τὸν Κύριον Ἰησοῦν.
সেই প্রভু যীশুর
G3588 G2962 G2424

21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν; πολύς τε ἀριθμὸς ὁ πιστεύσας,
এবং ছিল হাত প্রভুর সাথে তাদের বড় এবং সংখ্যক যারা বিশ্বাস-করে
G2532 G1510 G5495 G2962 G3326 G0846 G4183 G5037 G0706 G3588 G4100

ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
ফিরে-এলেন কাছে সেই প্রভুর
G1994 G1909 G3588 G2962

22 Ἠκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης ἐν
শোনা-গেল আর সেই খবর মধ্যে সেই কানে সেই মণ্ডলীর যে ছিল মধ্যে
G0191 G1161 G3588 G3056 G1519 G3588 G3775 G3588 G1577 G3588 G1510 G1722

Ἰερουσαλὴμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν [διελθεῖν] ἕως Ἀντιοχείας,
যিরূশালেমে বিষয়ে তাদের এবং পাঠালেন বার্ণবাকে যেতে পর্যন্ত আন্তিয়খিয়ায়
G2419 G4012 G0846 G2532 G1821 G0921 G1330 G2193 G0490

23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη, καὶ
যিনি এসে এবং দেখে সেই অনুগ্রহ সেই সেই ঈশ্বরের আনন্দিত-হলেন এবং
G3739 G3854 G2532 G3708 G3588 G5485 G3588 G3588 G2316 G5463 G2532

παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ Κυρίῳ.
উৎসাহিত-করলেন সকলকে সেই সংকল্পে সেই হৃদয়ের থাকতে মধ্যে সেই প্রভুতে
G3870 G3956 G3588 G4286 G3588 G2588 G4357 G1722 G3588 G2962

24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ πίστεως.
কারণ ছিলেন একজন-পুরুষ ভালো এবং পরিপূর্ণ আত্মায় পবিত্র এবং বিশ্বাসে
G3754 G1510 G0435 G0018 G2532 G4134 G4151 G0040 G2532 G4102

καὶ προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ Κυρίῳ.
এবং যোগ-হল বড়-দল যথেষ্ট সেই প্রভুতে
G2532 G4369 G3793 G2425 G3588 G2962

25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
বেরিয়ে-গেলেন আর মধ্যে তার্সাসে খুঁজতে শৌলকে
G1831 G1161 G1519 G5019 G0327 G4569

26 καὶ এবং G2532 εὑρὼν, পেয়ে G2147 ἤγαγεν নিয়ে-এলেন G0071 εἰς মধ্যে G1519 Ἀντιόχειαν. আন্তিয়খিয়ায় G0490 ἐγένετο ঘটল G1096 δὲ আর G1161 αὐτοῖς তাদের G0846 καὶ এমনকি G2532 ἐνιαυτὸν বছর G1763 ὅλον পুরো G3650 συναχθῆναι একত্র-হয়ে G4863 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 ἐκκλησίᾳ, মণ্ডলীতে G1577 καὶ এবং G2532 διδάξαι শিক্ষা-দিলেন G1321 ὄχλον বড়-দলকে G3793 ἱκανόν. যথেষ্ট G2425 χρηματίσαι ডাকা-হল G5537 τε এবং G5037 πρώτως প্রথমবার G4413 ἐν মধ্যে G1722 Ἀντιοχείᾳ আন্তিয়খিয়ায় G0490 τοὺς সেই G3588 μαθητὰς, শিষ্যদের G3101 Χριστιανούς. খ্রীষ্টিয়ান G5546

27 Ἐν মধ্যে G1722 ταύταις এই G3778 δὲ আর G1161 ταῖς সেই G3588 ἡμέραις, দিনগুলিতে G2250 κατῆλθον নেমে-এলেন G2718 ἀπὸ থেকে G0575 Ἱεροσολύμων যিরূশালেম-থেকে G2414 προφῆται ভবিষ্যদ্বক্তারা G4396 εἰς মধ্যে G1519 Ἀντιόχειαν. আন্তিয়খিয়ায় G0490

28 ἀναστὰς উঠে G0450 δὲ আর G1161 εἷς একজন G1520 ἐξ থেকে G1537 αὐτῶν, তাদের G0846 ὀνόματι যাঁর-নাম G3686 Ἄγαβος, আগাব G0013 ἐσήμανεν ইঙ্গিত-দিলেন G4591 διὰ দিয়ে G1223 τοῦ সেই G3588 Πνεύματος, আত্মার G4151 λιμὸν দুর্ভিক্ষ G3042 μεγάλην বড় G3173 μέλλειν আসতে-চলেছে G3195 ἔσεσθαι হবে G1510 ἐφ’ ওপর G1909 ὅλην সমস্ত G3650 τὴν সেই G3588 οἰκουμένην-- জগতে G3625 ἥτις যা G3748 ἐγένετο ঘটেছিল G1096 ἐπὶ সময়ে G1909 Κλαυδίου. ক্লৌদিয়ের G2804

29 τῶν সেই G3588 δὲ আর G1161 μαθητῶν শিষ্যদের G3101 καθὼς যেমন G2531 εὐπορεῖτό সামর্থ্য-ছিল G2141 τις, যার G5100 ὥρισαν স্থির-করলেন G3724 ἕκαστος প্রত্যেকে G1538 αὐτῶν, তাদের G0846 εἰς জন্য G1519 διακονίαν, সেবার G1248 πέμψαι পাঠাতে G3992 τοῖς সেই G3588 κατοικοῦσιν যারা-বাস-করতেন G2730 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 Ἰουδαίᾳ যিহূদিয়ায় G2449 ἀδελφοῖς, ভাইদের G0080

30 ὃ যা G3739 καὶ এমনকি G2532 ἐποίησαν, করলেন G4160 ἀποστείλαντες পাঠিয়ে G0649 πρὸς কাছে G4314 τοὺς সেই G3588 πρεσβυτέρους, প্রাচীনদের G4245 διὰ দিয়ে G1223 χειρὸς হাতের G5495 Βαρνάβα বার্ণবা G0921 καὶ এবং G2532 Σαύλου. শৌলের G4569

Chapter 12

1 Κατ’ সেই-সময়ে G2596 ἐκεῖνον সেই G1565 δὲ আর G1161 τὸν সেই G3588 καιρὸν, সময়, G2540 ἐπέβαλεν হাত-বাড়ালেন G1911 Ἡρῴδης হেরোদ G2264 ὁ সেই G3588 βασιλεὺς রাজা G0935 τὰς সেই G3588 χεῖρας হাত G5495 κακῶσαί নির্যাতন-করতে G2559 τινας কাউকে-কাউকে G5100 τῶν সেই G3588 ἀπὸ থেকে G0575 τῆς সেই G3588 ἐκκλησίας. □□□□□□□□। G1577

2 ἀνεῖλεν δὲ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρῃ.
হত্যা-করলেন আর যাকোবকে, সেই ভাই যোহনের, □□□□□□-□□□□□।
G0337 G1161 G2385 G3588 G0080 G2491 G3162

3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἀρεστόν ἐστιν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν καὶ
দেখে আর যে সন্তুষ্টিকর তা-ছিল সেই যিহূদীদের, এগিয়ে-গেলেন গ্রেপ্তার-করতে এবং
G3708 G1161 G3754 G0701 G1510 G3588 G2453 G4369 G4815 G2532

Πέτρον. ἦσαν δὲ [αἱ] ἡμέραι τῶν ἀζύμων --
□□□□□□□□। ছিল আর সেই দিনগুলি সেই □□□□□□□□-□□□□□।
G4074 G1510 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106

4 ὃν καὶ πιάσας, ἔθετο εἰς φυλακήν, παραδοὺς τέσσαρσιν τετραδίοις
যাকে এবং ধরে, রাখলেন মধ্যে কারাগারে, সমর্পণ-করে চারটি চতুর্দলে
G3739 G2532 G4084 G5087 G1519 G5438 G3860 G5064 G5069

στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πάσχα ἀναγαγεῖν αὐτὸν
সৈন্যদের পাহারা-দিতে তাঁকে, ইচ্ছা-করে পরে সেই নিস্তারপর্বের বের-করে-আনতে তাঁকে
G4757 G5442 G0846 G1014 G3326 G3588 G3957 G0321 G0846

τῷ λαῷ.
সেই □□□□□□-□□□□।
G3588 G2992

5 ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ; προσευχὴ δὲ ἦν
সেই অবশ্য তাই পিতর রক্ষিত-ছিলেন মধ্যে সেই কারাগারে; প্রার্থনা কিন্তু হচ্ছিল
G3588 G3303 G3767 G4074 G5083 G1722 G3588 G5438 G4335 G1161 G1510

ἐκτενῶς γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν περὶ αὐτοῦ.
একাগ্রভাবে উঠছিল দ্বারা সেই মণ্ডলীর কাছে সেই ঈশ্বরের জন্য □□□□।
G1619 G1096 G5259 G3588 G1577 G4314 G3588 G2316 G4012 G0846

6 Ὅτε δὲ ἤμελλεν προαγαγεῖν αὐτὸν ὁ Ἡρῴδης, τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ, ἦν
যখন আর যাচ্ছিলেন বের-করে-আনতে তাঁকে সেই হেরোদ, সেই রাতে সেই, ছিলেন
G3753 G1161 G3195 G4254 G0846 G3588 G2264 G3588 G3571 G1565 G1510

ὁ Πέτρος κοιμώμενος μεταξὺ δύο στρατιωτῶν, δεδεμένος ἁλύσεσιν δυσίν,
সেই পিতর ঘুমাচ্ছিলেন মাঝখানে দুই সৈন্যদের, বাঁধা শিকলে দুটি,
G3588 G4074 G2837 G3342 G1417 G4757 G1210 G0254 G1417

φύλακές τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακήν.
প্রহরীরা এবং সামনে সেই দরজার পাহারা-দিচ্ছিল সেই □□□□□□□□।
G5441 G5037 G4253 G3588 G2374 G5083 G3588 G5438

7 καὶ ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη, καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ
এবং দেখ, দূত প্রভুর উপস্থিত-হলেন, এবং আলো জ্বলে-উঠল মধ্যে সেই
G2532 G3708 G0032 G2962 G2186 G2532 G5457 G2989 G1722 G3588

οἰκήματι. πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου, ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων,
□□□। আঘাত-করে আর সেই পাঁজরে সেই পিতরের, জাগালেন তাঁকে, বলে,
G3612 G3960 G1161 G3588 G4125 G3588 G4074 G1453 G0846 G3004

Ἀνάστα ἐν τάχει. καὶ ἐξέπεσαν αὐτοῦ αἱ ἁλύσεις, ἐκ τῶν χειρῶν.
ওঠো মধ্যে □□□□□□□□□□। এবং খসে-পড়ল তাঁর সেই শিকল, থেকে সেই □□□□□।
G0450 G1722 G5034 G2532 G1601 G0846 G3588 G0254 G1537 G3588 G5495

8 εἶπεν δὲ ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν, Ζῶσαι, καὶ ὑπόδησαι τὰ
বললেন আর সেই দূত প্রতি তাঁকে, কোমর-বাঁধো, এবং পায়ে-দাও সেই
G3004 G1161 G3588 G0032 G4314 G0846 G2224 G2532 G5265 G3588

σανδάλιά σου. ἐποίησεν δὲ οὕτως. καὶ λέγει αὐτῷ, Περιβαλοῦ τὸ
চপ্পল □□□□□। করলেন আর □□□। এবং বলেন তাঁকে, জড়িয়ে-নাও সেই
G4547 G4771 G4160 G1161 G3779 G2532 G3004 G0846 G4016 G3588

ἱμάτιόν σου, καὶ ἀκολούθει μοι.
পোশাক তোমার, এবং অনুসরণ-করো □□□□□।
G2440 G4771 G2532 G0190 G1473

9 καὶ ἐξελθὼν, ἠκολούθει καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι ἀληθές ἐστιν τὸ
এবং বের-হয়ে, অনুসরণ-করলেন এবং না জানতেন যে সত্য ছিল যা
G2532 G1831 G0190 G2532 G3756 G1492 G3754 G0227 G1510 G3588

γινόμενον διὰ τοῦ ἀγγέλου; ἐδόκει δὲ ὅραμα βλέπειν.
ঘটছিল দ্বারা সেই দূতের; মনে-করছিলেন আর দর্শন □□□□□□।
G1096 G1223 G3588 G0032 G1380 G1161 G3705 G0991

10 διελθόντες δὲ πρώτην φυλακὴν καὶ δευτέραν, ἦλθαν ἐπὶ τὴν πύλην τὴν
অতিক্রম-করে আর প্রথম প্রহরী এবং দ্বিতীয়, এলেন কাছে সেই ফটকে সেই
G1330 G1161 G4413 G5438 G2532 G1208 G2064 G1909 G3588 G4439 G3588

σιδηρᾶν τὴν φέρουσαν εἰς τὴν πόλιν, ἥτις αὐτομάτη ἠνοίγη αὐτοῖς; καὶ
লোহার যা যায় মধ্যে সেই নগরের, যা আপনা-থেকেই খুলে-গেল তাঁদের; এবং
G4603 G3588 G5342 G1519 G3588 G4172 G3748 G0844 G0455 G0846 G2532

ἐξελθόντες προῆλθον ῥύμην μίαν, καὶ εὐθέως ἀπέστη ὁ ἄγγελος ἀπ'
বের-হয়ে এগিয়ে-গেলেন রাস্তা একটি, এবং সঙ্গে-সঙ্গে চলে-গেলেন সেই দূত থেকে
G1831 G4281 G4505 G1520 G2532 G2112 G0868 G3588 G0032 G0575

αὐτοῦ.
□□□□।
G0846

11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος, εἶπεν, Νῦν οἶδα ἀληθῶς ὅτι
এবং সেই পিতর মধ্যে নিজের চেতনায়-এসে, বললেন, এখন জানি সত্যিই যে
G2532 G3588 G4074 G1722 G1438 G1096 G3004 G3568 G1492 G0230 G3754

ἐξαπέστειλεν ὁ Κύριος, τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ ἐξείλατό με ἐκ
পাঠিয়েছেন সেই প্রভু, সেই দূতকে তাঁর, এবং উদ্ধার-করেছেন আমাকে থেকে
G1821 G3588 G2962 G3588 G0032 G0846 G2532 G1807 G1473 G1537

χειρὸς Ἡρῴδου, καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων.
হাত হেরোদের, এবং সমস্ত সেই প্রত্যাশা সেই লোকদের সেই □□□□□□□□□।
G5495 G2264 G2532 G3956 G3588 G4329 G3588 G2992 G3588 G2453

12 συνιδών τε, ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας τῆς μητρὸς Ἰωάννου,
বুঝতে-পেরে এবং, এলেন কাছে সেই বাড়িতে সেই মরিয়মের সেই মাতা যোহনের,
G4894 G5037 G2064 G1909 G3588 G3614 G3588 G3137 G3588 G3384 G2491

τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ
সেই যাকে-ডাকা-হত মার্ক, যেখানে ছিলেন অনেকে সমবেত এবং
G3588 G1941 G3138 G3757 G1510 G2425 G4867 G2532

προσευχόμενοι.
□□□□□□□□□-□□□□□□□।
G4336

13 κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος, προσῆλθεν παιδίσκη
আঘাত-করলে আর তিনি সেই দরজায় সেই ফটকের, এগিয়ে-এল দাসী
G2925 G1161 G0846 G3588 G2374 G3588 G4440 G4334 G3814

ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδη.
সাড়া-দিতে, নাম □□□□।
G5219 G3686 G4498

14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ ἤνοιξεν
এবং চিনতে-পেরে সেই গলার-স্বর সেই পিতরের, থেকে সেই আনন্দে না খুললেন
G2532 G1921 G3588 G5456 G3588 G4074 G0575 G3588 G5479 G3756 G0455

τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα; δὲ ἀπήγγειλεν ἑστάναι τὸν Πέτρον πρὸ τοῦ
সেই ফটক, দৌড়ে-ভিতরে-গিয়ে; আর জানালেন দাঁড়িয়ে-আছেন সেই পিতর সামনে সেই
G3588 G4440 G1532 G1161 G0518 G2476 G3588 G4074 G4253 G3588

πυλῶνος.
□□□□□।
G4440

15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν, Μαίνῃ. ἡ δὲ διϊσχυρίζετο οὕτως ἔχειν.
তারা আর প্রতি তাকে বললেন, □□□□-□□□□। সে কিন্তু জোর-দিয়ে-বলল এমনই □□□।
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G3105 G3588 G1161 G1340 G3779 G2192

οἱ δὲ ἔλεγον, Ὁ ἄγγελός ἐστιν αὐτοῦ.
তারা আর বলল, এটা দূত আছেন □□□□।
G3588 G1161 G3004 G3588 G0032 G1510 G0846

16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενεν κρούων; ἀνοίξαντες δὲ εἶδαν αὐτὸν, καὶ
সেই কিন্তু পিতর থাকলেন আঘাত-করতে; খুলে আর দেখলেন তাঁকে, এবং
G3588 G1161 G4074 G1961 G2925 G0455 G1161 G3708 G0846 G2532

ἐξέστησαν.
□□□□-□□□□।
G1839

17 κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ὁ
ইশারা-করে আর তাদের সেই হাতে চুপ-থাকতে, বর্ণনা-করলেন তাদের কীভাবে সেই
G2678 G1161 G0846 G3588 G5495 G4601 G1334 G0846 G4459 G3588

Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς. εἶπέν τε, Ἀπαγγείλατε
প্রভু তাঁকে বের-করে-আনলেন থেকে সেই □□□□□□□□□। বললেন এবং, জানাও
G2962 G0846 G1806 G1537 G3588 G5438 G3004 G5037 G0518

Ἰακώβῳ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἕτερον
যাকোবকে এবং সেই ভাইদের □□□□□। এবং বের-হয়ে, চলে-গেলেন মধ্যে অন্য
G2385 G2532 G3588 G0080 G3778 G2532 G1831 G4198 G1519 G2087

τόπον.
□□□□□□□□□।
G5117

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς στρατιώταις,
হলে আর সকাল, ছিল হইচই না অল্প মধ্যে সেই সৈন্যদের,
G1096 G1161 G2250 G1510 G5017 G3756 G3641 G1722 G3588 G4757

τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
কী তাহলে সেই পিতরের □□□□□□।
G5101 G0686 G3588 G4074 G1096

19 Ἡρῴδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὑρὼν, ἀνακρίνας τοὺς φύλακας,
হেরোদ আর খোঁজ-করে তাঁকে, এবং না পেয়ে, জিজ্ঞাসাবাদ-করে সেই প্রহরীদের,
G2264 G1161 G1934 G0846 G2532 G3361 G2147 G0350 G3588 G5441

ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς Καισάρειαν,
আদেশ-দিলেন □□□□□-□□□□। এবং নেমে থেকে সেই যিহূদিয়া মধ্যে কৈসরিয়ায়,
G2753 G0520 G2532 G2718 G0575 G3588 G2449 G1519 G2542

διέτριβεν.
□□□□□□।
G1304

20 Ἦν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις; ὁμοθυμαδὸν δὲ παρῆσαν
ছিলেন আর ক্রুদ্ধ সোরীয়দের এবং সীদোনীয়দের-প্রতি; একমনে আর উপস্থিত-হলেন
G1510 G1161 G2371 G5183 G2532 G4606 G3661 G1161 G3918

πρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος τοῦ
কাছে তাঁর, এবং সম্মত-করে ব্লাস্তকে— সেই উপরে সেই শয়নকক্ষের সেই
G4314 G0846 G2532 G3982 G0986 G3588 G1909 G3588 G2846 G3588

βασιλέως -- ἠτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφεσθαι αὐτῶν τὴν χώραν ἀπὸ
রাজার— চাইলেন শান্তি, কারণ সেই পালিত-হত তাদের সেই দেশ থেকে
G0935 G0154 G1515 G1223 G3588 G5142 G0846 G3588 G5561 G0575

τῆς βασιλικῆς.
সেই □□□□□□□।
G3588 G0937

21 τακτῇ δὲ ἡμέρᾳ, ὁ Ἡρῴδης, ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασιλικὴν, ‹καὶ› καθίσας
নির্ধারিত আর দিনে, সেই হেরোদ, পরিধান-করে পোশাক রাজকীয়, এবং বসে
G5002 G1161 G2250 G3588 G2264 G1746 G2066 G0937 G2532 G2523

ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδημηγόρει πρὸς αὐτούς.
উপরে সেই বিচারাসনে, বক্তৃতা-দিলেন প্রতি □□□□□।
G1909 G3588 G0968 G1215 G4314 G0846

22 ὁ δὲ δῆμος ἐπεφώνει, Θεοῦ φωνὴ, καὶ οὐκ ἀνθρώπου!
সেই আর জনতা চিৎকার-করল, ঈশ্বরের কণ্ঠস্বর, এবং না মানুষের!
G3588 G1161 G1218 G2019 G2316 G5456 G2532 G3756 G0444

23 παραχρῆμα δὲ ἐπάταξεν αὐτὸν ἄγγελος Κυρίου, ἀνθ’ ὧν οὐκ ἔδωκεν
সঙ্গে-সঙ্গে আর আঘাত-করলেন তাঁকে দূত প্রভুর, কারণ যা না দিলেন
G3916 G1161 G3960 G0846 G0032 G2962 G0473 G3739 G3756 G1325

τὴν δόξαν τῷ Θεῷ, καὶ γενόμενος σκωληκόβρωτος, ἐξέψυξεν.
সেই মহিমা সেই ঈশ্বরকে, এবং হয়ে কীটে-খাওয়া, □□□□□-□□□□□-□□□□□।
G3588 G1391 G3588 G2316 G2532 G1096 G4662 G1634

24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ θεοῦ ηὔξανεν καὶ ἐπληθύνετο.
সেই আর বাক্য সেই ঈশ্বরের বৃদ্ধি-পাচ্ছিল এবং □□□□□□-□□□□□□।
G3588 G1161 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129

25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, πληρώσαντες τὴν
বার্নাবাস আর এবং শৌল ফিরে-এলেন মধ্যে যিরূশালেমে, সম্পন্ন-করে সেই
G0921 G1161 G2532 G4569 G5290 G1519 G2419 G4137 G3588

διακονίαν, συμπαραλαβόντες Ἰωάννην, τὸν ἐπικληθέντα Μάρκον.
সেবাকার্য, সঙ্গে-নিয়ে যোহনকে, সেই যাকে-ডাকা-হয়েছিল □□□□□।
G1248 G4838 G2491 G3588 G1941 G3138

Chapter 13

1 Ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οὖσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ
ছিলেন আর মধ্যে আন্তিয়খিয়ায়, অনুসারে সেই যে-ছিল মণ্ডলীতে, ভবিষ্যদ্বক্তারা এবং
G1510 G1161 G1722 G0490 G2596 G3588 G1510 G1577 G4396 G2532

διδάσκαλοι, ὅ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ
শিক্ষকেরা, যিনি এবং বার্নাবাস এবং শিমিয়োন, সেই যাকে-ডাকা-হত নীগের, এবং
G1320 G3588 G5037 G0921 G2532 G4826 G3588 G2564 G3526 G2532

Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναήν τε Ἡρῴδου τοῦ τετραάρχου σύντροφος,
লূকিয় সেই কুরীণীয়, মানায়ীন এবং হেরোদের সেই রাজ্যপালের সহচর,
G3066 G3588 G2956 G3127 G5037 G2264 G3588 G5076 G4939

καὶ Σαῦλος.
এবং □□□।
G2532 G4569

2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων, εἶπεν τὸ
সেবা-করছিলেন আর তাঁরা সেই প্রভুর এবং উপবাস-করছিলেন, বললেন সেই
G3008 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3522 G3004 G3588

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Ἀφορίσατε δή μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον,
আত্মা সেই পবিত্র, পৃথক-করো অবশ্যই আমার-জন্য সেই বার্নাবাসকে এবং শৌলকে,
G4151 G3588 G0040 G0873 G1211 G1473 G3588 G0921 G2532 G4569

εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.
জন্য সেই কাজের যাতে ডেকেছি □□□□□।
G1519 G3588 G2041 G3739 G4341 G0846

3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς,
তখন উপবাস-করে, এবং প্রার্থনা-করে, এবং হাত-রেখে সেই হাত তাদের-উপরে,
G5119 G3522 G2532 G4336 G2532 G2007 G3588 G5495 G0846

ἀπέλυσαν.
□□□□□□-□□□□□।
G0630

4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, κατῆλθον εἰς
তাঁরা অবশ্য তাই প্রেরিত-হয়ে দ্বারা সেই পবিত্র আত্মার, নেমে-গেলেন মধ্যে
G0846 G3303 G3767 G1599 G5259 G3588 G0040 G4151 G2718 G1519

Σελεύκειαν. ἐκεῖθέν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.
□□□□□□□□□□। সেখান-থেকে এবং জাহাজে-চড়লেন মধ্যে □□□□□□□।
G4581 G1564 G5037 G0636 G1519 G2954

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν
এবং পৌঁছে মধ্যে সালামীতে, প্রচার-করতে-লাগলেন বাক্য সেই ঈশ্বরের মধ্যে
G2532 G1096 G1722 G4529 G2605 G3588 G3056 G3588 G2316 G1722

ταῖς συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.
সেই সমাজগৃহগুলিতে সেই □□□□□□□□□। ছিলেন আর এবং যোহনকে □□□□□□-□□□□।
G3588 G4864 G3588 G2453 G2192 G1161 G2532 G2491 G5257

6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὗρον ἄνδρα-- τινὰ
অতিক্রম-করে আর সমস্ত সেই দ্বীপ, পর্যন্ত পাফোসের, পেলেন একজন-পুরুষ— কোনো
G1330 G1161 G3650 G3588 G3520 G0891 G3974 G2147 G0435 G5100

μάγον, ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ᾧ ὄνομα Βαριησοῦ,
জাদুকর, ভণ্ড-ভবিষ্যদ্বক্তা, যিহুদী— যার নাম বর-যীশু,
G3097 G5578 G2453 G3739 G3686 G0919

7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος
যিনি ছিলেন সঙ্গে সেই দেশাধ্যক্ষ সের্গিয় পৌলের, একজন-পুরুষ □□□□□□□□□। ইনি
G3739 G1510 G4862 G3588 G0446 G4588 G3972 G0435 G4908 G3778

προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ
ডেকে-পাঠিয়ে বার্নাবাসকে এবং শৌলকে, আগ্রহ-করলেন শুনতে সেই বাক্য সেই
G4341 G0921 G2532 G4569 G1934 G0191 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ.
□□□□□□□□।
G2316

8 ἀνθίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται
বিরোধিতা-করল আর তাদের ইলূমা সেই জাদুকর— এভাবে কারণ অনুবাদ-হয়
G0436 G1161 G0846 G1681 G3588 G3097 G3779 G1063 G3177

τὸ ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.
সেই নাম তার— চেষ্টা-করে বিকৃত-করতে সেই দেশাধ্যক্ষকে থেকে সেই □□□□□□□□□□।
G3588 G3686 G0846 G2212 G1294 G3588 G0446 G0575 G3588 G4102

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς
শৌল কিন্তু, সেই যিনি-আবার পৌল, পূর্ণ-হয়ে আত্মায় পবিত্র, তাকিয়ে প্রতি
G4569 G1161 G3588 G2532 G3972 G4130 G4151 G0040 G0816 G1519

αὐτὸν,
তার,
G0846

10 εἶπεν, Ὦ πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥᾳδιουργίας, υἱὲ διαβόλου,
বললেন, ওহে পূর্ণ সমস্ত ছলনার এবং সমস্ত চাতুরির, পুত্র দিয়াবলের,
G3004 G5599 G4134 G3956 G1388 G2532 G3956 G4468 G5207 G1228

ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ παύσῃ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς τοῦ Κυρίου
শত্রু সমস্ত ধার্মিকতার, না থামবে বিকৃত-করা সেই পথগুলিকে সেই প্রভুর
G2190 G3956 G1343 G3756 G3973 G1294 G3588 G3598 G3588 G2962

τὰς εὐθείας?
সেই সরল?
G3588 G2117

11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεὶρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ τυφλὸς, μὴ βλέπων
এবং এখন দেখো, হাত প্রভুর উপরে তোমার, এবং হবে অন্ধ, না দেখতে-পেয়ে
G2532 G3568 G3708 G5495 G2962 G1909 G4771 G2532 G1510 G5185 G3361 G0991

τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρῆμα δὲ ἔπεσεν ἐπ' αὐτὸν ἀχλὺς καὶ
সেই সূর্যকে পর্যন্ত □□□□□□। সঙ্গে-সঙ্গে আর পড়ল উপরে তার কুয়াশা এবং
G3588 G2246 G0891 G2540 G3916 G1161 G4098 G1909 G0846 G0887 G2532

σκότος, καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς.
অন্ধকার, এবং ঘুরে-বেড়াতে-বেড়াতে খুঁজছিল □□□-□□□-□□□□□□□-□□□।
G4655 G2532 G4013 G2212 G5497

12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονὸς, ἐπίστευσεν, ἐκπλησσόμενος ἐπὶ τῇ
তখন দেখে সেই দেশাধ্যক্ষ যা ঘটেছে, বিশ্বাস-করলেন, বিস্মিত-হয়ে উপরে সেই
G5119 G3708 G3588 G0446 G3588 G1096 G4100 G1605 G1909 G3588

διδαχῇ τοῦ Κυρίου.
শিক্ষায় সেই □□□□□□।
G1322 G3588 G2962

13 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ, Παῦλον ἦλθον εἰς Πέργην
যাত্রা-করে আর থেকে সেই পাফোস সেই সঙ্গীরা, পৌলের এলেন মধ্যে পের্গীতে
G0321 G1161 G0575 G3588 G3974 G3588 G4012 G3972 G2064 G1519 G4011

τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ' αὐτῶν, ὑπέστρεψεν εἰς
সেই □□□□□□□□□□□□। যোহন কিন্তু পৃথক-হয়ে থেকে তাদের, ফিরে-গেলেন মধ্যে
G3588 G3828 G2491 G1161 G0672 G0575 G0846 G5290 G1519

Ἱεροσόλυμα.
□□□□□□□□□□□।
G2414

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τὴν
তাঁরা আর, অতিক্রম-করে থেকে সেই পের্গী, পৌঁছলেন মধ্যে আন্তিয়খিয়ায় সেই
G0846 G1161 G1330 G0575 G3588 G4011 G3854 G1519 G0490 G3588

Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων,
পিসিদিয়ার, এবং প্রবেশ-করে মধ্যে সেই সমাজগৃহে সেই দিনে সেই বিশ্রামবারের,
G4099 G2532 G1525 G1519 G3588 G4864 G3588 G2250 G3588 G4521

ἐκάθισαν.
□□□□□।
G2523

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, ἀπέστειλαν οἱ
পরে আর সেই পাঠ সেই ব্যবস্থার এবং সেই ভবিষ্যদ্বক্তাদের, পাঠালেন সেই
G3326 G1161 G3588 G0320 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G0649 G3588

ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, Ἄνδρες, ἀδελφοί, εἴ τίς ἐστιν ἐν
সমাজগৃহের-নেতারা কাছে তাদের, বলে, পুরুষেরা, ভাইয়েরা, যদি কোনো থাকে মধ্যে
G0752 G4314 G0846 G3004 G0435 G0080 G1487 G5100 G1510 G1722

ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
তোমাদের বাক্য উৎসাহের জন্য সেই লোকদের, □□□।
G4771 G3056 G3874 G4314 G3588 G2992 G3004

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασείσας τῇ χειρὶ, εἶπεν, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται,
উঠে-দাঁড়িয়ে আর পৌল, এবং ইশারা-করে সেই হাতে, বললেন, পুরুষেরা, ইস্রায়েলীরা,
G0450 G1161 G3972 G2532 G2678 G3588 G5495 G3004 G0435 G2475

καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
এবং সেই যারা-ভয়-করো সেই ঈশ্বরকে, □□□□।
G2532 G3588 G5399 G3588 G2316 G0191

17 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 τοῦ সেই G3588 λαοῦ লোকদের G2992 τούτου এই G3778 Ἰσραὴλ ইস্রায়েলের G2474 ἐξελέξατο মনোনীত-করলেন G1586 τοὺς সেই G3588 πατέρας পিতৃপুরুষদের G3962 ἡμῶν, আমাদের, G1473
καὶ এবং G2532 τὸν সেই G3588 λαὸν লোকদের G2992 ὕψωσεν উন্নত-করলেন G5312 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 παροικίᾳ প্রবাসে G3940 ἐν মধ্যে G1722 γῇ দেশে G1093 Αἰγύπτου, মিশরের, G0125 καὶ এবং G2532
μετὰ সঙ্গে G3326 βραχίονος বাহুর G1023 ὑψηλοῦ, উন্নত, G5308 ἐξήγαγεν বের-করে-আনলেন G1806 αὐτοὺς তাদের G0846 ἐξ থেকে G1537 αὐτῆς, সেখান, G0846

18 καί এবং G2532 ὡς প্রায় G5613 τεσσερακονταετῆ চল্লিশ-বছর G5063 χρόνον কাল G5550 ἐτροποφόρησεν সহ্য-করলেন G5159 αὐτοὺς তাদের G0846 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 ἐρήμῳ, মরুভূমিতে, G2048

19 καὶ এবং G2532 καθελὼν ধ্বংস-করে G2507 ἔθνη জাতিগুলি G1484 ἑπτὰ সাতটি G2033 ἐν মধ্যে G1722 γῇ দেশে G1093 Χανάαν, কনানের, G5477 κατεκληρονόμησεν অধিকার-দিলেন G2624 τὴν সেই G3588 γῆν দেশ G1093
αὐτῶν-- তাদের— G0846

20 ὡς প্রায় G5613 ἔτεσιν বছরে G2094 τετρακοσίοις চারশো G5071 καὶ এবং G2532 πεντήκοντα. □□□□□□। G4004 καὶ এবং G2532 μετὰ পরে G3326 ταῦτα, এগুলির, G3778 ἔδωκεν দিলেন G1325 κριτὰς বিচারক G2923
ἕως পর্যন্ত G2193 Σαμουὴλ শমূয়েল G4545 ‹τοῦ› সেই G3588 προφήτου. □□□□□□□□□□□□□□□। G4396

21 κἀκεῖθεν এবং-তারপর G2547 ᾐτήσαντο চাইলেন G0154 βασιλέα, রাজা, G0935 καὶ এবং G2532 ἔδωκεν দিলেন G1325 αὐτοῖς তাদের G0846 ὁ সেই G3588 Θεὸς, ঈশ্বর, G2316 τὸν সেই G3588 Σαοὺλ শৌলকে G4549 υἱὸν পুত্র G5207
Κίς, কীশের, G2797 ἄνδρα একজন-পুরুষ G0435 ἐκ থেকে G1537 φυλῆς বংশ G5443 Βενιαμίν, বিন্যামীনের, G0958 ἔτη বছর G2094 τεσσεράκοντα. □□□□□□। G5062

22 καὶ এবং G2532 μεταστήσας অপসারণ-করে G3179 αὐτὸν, তাকে, G0846 ἤγειρεν উত্থাপন-করলেন G1453 τὸν সেই G3588 Δαυὶδ দায়ূদকে G1138 αὐτοῖς তাদের-জন্য G0846 εἰς রূপে G1519 βασιλέα, রাজা, G0935 ᾧ যাকে G3739
καὶ এবং G2532 εἶπεν বললেন G3004 μαρτυρήσας, সাক্ষ্য-দিয়ে, G3140 Εὗρον পেয়েছি G2147 Δαυὶδ দায়ূদকে G1138 τὸν সেই G3588 τοῦ সেই G3588 Ἰεσσαί, যিশয়ের, G2421 ἄνδρα একজন-পুরুষ G0435 κατὰ অনুসারে G2596 τὴν সেই G3588
καρδίαν হৃদয় G2588 μου, আমার, G1473 ὃς যিনি G3739 ποιήσει করবেন G4160 πάντα সমস্ত G3956 τὰ সেই G3588 θελήματά ইচ্ছা G2307 μου. □□□□। G1473

23 τούτου তাঁর G3778 ὁ সেই G3588 Θεὸς, ঈশ্বর, G2316 ἀπὸ থেকে G0575 τοῦ সেই G3588 σπέρματος, বংশের, G4690 κατ’ অনুসারে G2596 ἐπαγγελίαν, প্রতিজ্ঞার, G1860 ἤγαγεν এনেছেন G0071 τῷ সেই G3588
Ἰσραὴλ ইস্রায়েলের-কাছে G2474 Σωτῆρα ত্রাণকর্তা G4990 Ἰησοῦν, যীশুকে, G2424

24 προκηρύξαντος Ἰωάννου, πρὸ προσώπου, τῆς εἰσόδου αὐτοῦ, βάπτισμα
আগে-ঘোষণা-করেছিলেন যোহন্ন আগে মুখের, সেই আগমনের তাঁর, বাপ্তিস্ম
G4296 G2491 G4253 G4383 G3588 G1529 G0846 G0908

μετανοίας, παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραήλ.
মন-ফেরানোর, সমস্ত সেই লোকদের-কাছে □□□□□□□□□□□□।
G3341 G3956 G3588 G2992 G2474

25 ὡς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν, Τί ἐμὲ ὑπονοεῖτε
যখন আর সম্পন্ন-করছিলেন যোহন্ন সেই পথ, বলতেন, কী আমাকে মনে-করো
G5613 G1161 G4137 G2491 G3588 G1408 G3004 G5101 G1473 G5282

εἶναι? οὐκ εἰμὶ ἐγώ, ἀλλ’ ἰδοὺ, ἔρχεται μετ’ ἐμὲ, οὗ οὐκ εἰμὶ ἄξιος
হতে? না আমি আমি, কিন্তু দেখো, আসছেন পরে আমার, যাঁর না আমি যোগ্য
G1510 G3756 G1510 G1473 G0235 G3708 G2064 G3326 G1473 G3739 G3756 G1510 G0514

τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι.
সেই পাদুকা সেই পায়ের □□□□□।
G3588 G5266 G3588 G4228 G3089

26 Ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραὰμ, καὶ οἱ ἐν ὑμῖν φοβούμενοι
পুরুষেরা, ভাইয়েরা, পুত্রেরা বংশের অব্রাহামের, এবং সেই মধ্যে তোমাদের যারা-ভয়-করো
G0435 G0080 G5207 G1085 G0011 G2532 G3588 G1722 G4771 G5399

τὸν Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης ἐξαπεστάλη.
সেই ঈশ্বরকে, আমাদের-কাছে সেই বাক্য সেই পরিত্রাণের এই □□□□□□-□□□□□□।
G3588 G2316 G1473 G3588 G3056 G3588 G4991 G3778 G1821

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν, τοῦτον
সেই কারণ যারা-বাস-করে মধ্যে যিরূশালেমে এবং সেই শাসকেরা তাদের, ইঁনাকে
G3588 G1063 G2730 G1722 G2419 G2532 G3588 G0758 G0846 G3778

ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ πᾶν σάββατον
না-জেনে, এবং সেই কণ্ঠস্বরগুলি সেই ভবিষ্যদ্বক্তাদের, সেই প্রতি প্রতিটি বিশ্রামবারে
G0050 G2532 G3588 G5456 G3588 G4396 G3588 G2596 G3956 G4521

ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.
যা-পড়া-হয়, বিচার-করে □□□□□-□□□□□।
G0314 G2919 G4137

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὑρόντες, ᾐτήσαντο Πιλᾶτον ἀναιρεθῆναι
এবং কোনো কারণ মৃত্যুর না-পেয়ে, চাইলেন পীলাতের-কাছে হত্যা-করতে
G2532 G3367 G0156 G2288 G2147 G0154 G4091 G0337

αὐτόν.
□□□□□।
G0846

29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα, καθελόντες ἀπὸ
যখন আর সম্পন্ন-করলেন সমস্ত সেই বিষয়ে তাঁর লিখিত, নামিয়ে থেকে
G5613 G1161 G5055 G3956 G3588 G4012 G0846 G1125 G2507 G0575

τοῦ ξύλου, ἔθηκαν εἰς μνημεῖον.
সেই কাঠ, রাখলেন মধ্যে □□□□।
G3588 G3586 G5087 G1519 G3419

30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
সেই কিন্তু ঈশ্বর তুললেন তাঁকে থেকে মৃতদের,
G3588 G1161 G2316 G1453 G0846 G1537 G3498

31 ὃς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ ἀπὸ τῆς
যিনি দেখা-দিলেন ধরে দিনগুলি বহু সেই যারা-একসঙ্গে-উঠেছিলেন তাঁর-সঙ্গে থেকে সেই
G3739 G3708 G1909 G2250 G4119 G3588 G4872 G0846 G0575 G3588

Γαλιλαίας εἰς Ἰερουσαλήμ, οἵτινες νῦν εἰσιν μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν
গালীলের মধ্যে যিরূশালেমে, যাঁরা এখন হলেন সাক্ষী তাঁর কাছে সেই
G1056 G1519 G2419 G3748 G3568 G1510 G3144 G0846 G4314 G3588

λαόν.
□□□□□□।
G2992

32 καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα, τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν
এবং আমরা তোমাদের সুসংবাদ-দিচ্ছি, সেই কাছে সেই পিতৃপুরুষদের প্রতিজ্ঞা
G2532 G1473 G4771 G2097 G3588 G4314 G3588 G3962 G1860

γενομένην,
যা-হয়েছিল,
G1096

33 ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκεν, τοῖς τέκνοις [αὐτῶν] ἡμῶν,
যে এটি সেই ঈশ্বর পূর্ণ-করেছেন, সেই সন্তানদের তাদের আমাদের-কাছে,
G3754 G3778 G3588 G2316 G1603 G3588 G5043 G0846 G1473

ἀναστήσας Ἰησοῦν; ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ γέγραπται τῷ δευτέρῳ,
পুনরুত্থিত-করে যীশুকে; যেমন এবং মধ্যে সেই গীতসংহিতায় লেখা-আছে সেই দ্বিতীয়,
G0450 G2424 G5613 G2532 G1722 G3588 G5568 G1125 G3588 G1208

Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
পুত্র আমার হও তুমি, আমি আজ জন্ম-দিয়েছি □□□□□□।
G5207 G1473 G1510 G4771 G1473 G4594 G1080 G4771

34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα ὑποστρέφειν εἰς
যে আর তুলেছেন তাঁকে থেকে মৃতদের, আর-না যেতে-হবে ফিরে-যেতে মধ্যে
G3754 G1161 G0450 G0846 G1537 G3498 G3371 G3195 G5290 G1519

διαφθοράν, οὕτως εἴρηκεν: ὅτι Δώσω ὑμῖν τὰ ὅσια Δαυὶδ, τὰ
ক্ষয়ে, এভাবে বলেছেন: যে দেব তোমাদের সেই পবিত্র-বিষয় দায়ূদের, সেই
G1312 G3779 G2046 G3754 G1325 G4771 G3588 G3741 G1138 G3588

πιστά.
□□□□□□□□।
G4103

35 διότι καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν
কারণ এবং মধ্যে অন্য-জায়গায় বলেন, না দেবে সেই পবিত্রজনকে তোমার দেখতে
G1360 G2532 G1722 G2087 G3004 G3756 G1325 G3588 G3741 G4771 G3708

διαφθοράν.
□□□□□।
G1312

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλῇ, ἐκοιμήθη,
দায়ূদ অবশ্য, কারণ নিজের প্রজন্মে সেবা-করে সেই সেই ঈশ্বরের ইচ্ছায়, ঘুমিয়ে-পড়লেন,
G1138 G3303 G1063 G2398 G1074 G5256 G3588 G3588 G2316 G1012 G2837

καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδεν διαφθοράν.
এবং সংযুক্ত-হলেন কাছে সেই পিতৃপুরুষদের তাঁর, এবং দেখলেন □□□□□।
G2532 G4369 G4314 G3588 G3962 G0846 G2532 G3708 G1312

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν οὐκ εἶδεν διαφθοράν.
যাঁকে কিন্তু সেই ঈশ্বর তুলেছেন না দেখেছেন □□□□□।
G3739 G1161 G3588 G2316 G1453 G3756 G3708 G1312

38 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου, ὑμῖν
জ্ঞাত তাই হোক তোমাদের, পুরুষেরা, ভাইয়েরা, যে দ্বারা ঈনার, তোমাদের-কাছে
G1110 G3767 G1510 G4771 G0435 G0080 G3754 G1223 G3778 G4771

ἄφεσις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,
ক্ষমা পাপের ঘোষিত-হচ্ছে,
G0859 G0266 G2605

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως δικαιωθῆναι,
এবং থেকে সমস্ত যা-থেকে না পারোনি মধ্যে ব্যবস্থায় মোশির ধার্মিক-হতে,
G2532 G0575 G3956 G3739 G3756 G1410 G1722 G3551 G3475 G1344

ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιοῦται.
মধ্যে ঈনাতে প্রত্যেক সেই যে-বিশ্বাস-করে □□□□□□□-□□□।
G1722 G3778 G3956 G3588 G4100 G1344

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις:
সাবধান-হও তাই, না-যেন আসে, যা বলা-হয়েছে মধ্যে সেই ভবিষ্যদ্বক্তাদের:
G0991 G3767 G3361 G1904 G3588 G2046 G1722 G3588 G4396

41 Ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον
দেখো, সেই অবজ্ঞাকারীরা, এবং আশ্চর্য-হও এবং অদৃশ্য-হও; কারণ কাজ
G3708 G3588 G2707 G2532 G2296 G2532 G0853 G3754 G2041

ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ πιστεύσητε,
করছি আমি মধ্যে সেই দিনগুলিতে তোমাদের, কাজ যা না কখনও বিশ্বাস-করবে,
G2038 G1473 G1722 G3588 G2250 G4771 G2041 G3739 G3756 G3361 G4100

ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.
যদিও কেউ বিস্তারিত-বলে □□□□□□□।
G1437 G5100 G1555 G4771

42 Ἐξιόντων δὲ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον,
বেরিয়ে-যাওয়ার-সময় আর, তারা অনুরোধ-করলেন জন্য সেই পরবর্তী বিশ্রামবারে,
G1826 G1161 G0846 G3870 G1519 G3588 G3342 G4521

λαληθῆναι αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.
বলা-হোক তাদের সেই কথাগুলি □□।
G2980 G0846 G3588 G4487 G3778

43 λυθείσης δὲ, τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ τῶν
সমাপ্ত-হলে আর, সেই সমাজগৃহের, অনুসরণ-করলেন অনেক সেই যিহুদীদের এবং সেই
G3089 G1161 G3588 G4864 G0190 G4183 G3588 G2453 G2532 G3588

σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ, οἵτινες προσλαλοῦντες
ভক্ত ধর্মান্তরিতেরা সেই পৌল এবং সেই বার্নাবাসকে, যাঁরা কথা-বলতে-বলতে
G4576 G4339 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3748 G4354

αὐτοῖς ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ.
তাদের উৎসাহ-দিচ্ছিলেন তাদের থাকতে সেই অনুগ্রহে সেই □□□□□□□।
G0846 G3982 G0846 G4357 G3588 G5485 G3588 G2316

44 Τῷ δὲ ἐρχομένῳ σαββάτῳ, σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη ἀκοῦσαι
সেই আর পরবর্তী বিশ্রামবারে, প্রায় সমস্ত সেই নগর সমবেত-হল শুনতে
G3588 G1161 G2064 G4521 G4975 G3956 G3588 G4172 G4863 G0191

τὸν λόγον τοῦ κυρίου.
সেই বাক্য সেই □□□□□□।
G3588 G3056 G3588 G2962

45 ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ
দেখে আর সেই যিহূদীরা সেই ভিড়কে, পূর্ণ-হলেন ঈর্ষায়, এবং
G3708 G1161 G3588 G2453 G3588 G3793 G4130 G2205 G2532

ἀντέλεγον τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλουμένοις, βλασφημοῦντες.
বিরোধিতা-করতে-লাগলেন সেই দ্বারা পৌলের বলা-কথাগুলির, □□□□□□-□□□।
G0483 G3588 G5259 G3972 G2980 G0987

46 παρρησιασάμενοί τε, ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας εἶπαν, Ὑμῖν
সাহসের-সঙ্গে এবং, সেই পৌল এবং সেই বার্নাবাস বললেন, তোমাদের-কাছে
G3955 G5037 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3004 G4771

ἦν ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἐπειδὴ ἀπωθεῖσθε
ছিল আবশ্যক প্রথমে বলা-হওয়া সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের; যেহেতু প্রত্যাখ্যান-করছ
G1510 G0316 G4412 G2980 G3588 G3056 G3588 G2316 G1894 G0683

αὐτὸν, καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἰδοὺ,
তা, এবং না যোগ্য বিচার-করছ নিজেদের সেই অনন্ত জীবনের, দেখো,
G0846 G2532 G3756 G0514 G2919 G1438 G3588 G0166 G2222 G3708

στρεφόμεθα εἰς τὰ ἔθνη.
ফিরছি প্রতি সেই □□□□□□□।
G4762 G1519 G3588 G1484

47 οὕτως γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ Κύριος: Τέθεικά σε εἰς φῶς
এভাবে কারণ আদেশ-দিয়েছেন আমাদের সেই প্রভু: রেখেছি তোমাকে রূপে আলো
G3779 G1063 G1781 G1473 G3588 G2962 G5087 G4771 G1519 G5457

ἐθνῶν, τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
জাতিদের, সেই হওয়ার-জন্য তোমাকে রূপে পরিত্রাণ পর্যন্ত প্রান্ত সেই □□□□□□□।
G1484 G3588 G1510 G4771 G1519 G4991 G2193 G2078 G3588 G1093

48 ἀκούοντα δὲ, τὰ ἔθνη ἔχαιρον, καὶ ἐδόξαζον τὸν λόγον τοῦ
শুনে আর, সেই জাতিরা আনন্দ-করল, এবং মহিমা-দিতে-লাগল সেই বাক্যকে সেই
G0191 G1161 G3588 G1484 G5463 G2532 G1392 G3588 G3056 G3588

Κυρίου, καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.
প্রভুর, এবং বিশ্বাস-করল যতজন ছিল নির্ধারিত জন্য জীবনে □□□□□।
G2962 G2532 G4100 G3745 G1510 G5021 G1519 G2222 G0166

49 διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι’ ὅλης τῆς χώρας.
ছড়িয়ে-পড়ছিল আর সেই বাক্য সেই প্রভুর জুড়ে সমস্ত সেই □□□□□□।
G1308 G1161 G3588 G3056 G3588 G2962 G1223 G3650 G3588 G5561

50 οἱ δὲ Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς σεβομένας γυναῖκας τὰς εὐσχήμονας,
সেই আর যিহূদীরা প্ররোচিত-করল সেই ভক্ত নারীদের সেই সম্ভ্রান্ত,
G3588 G1161 G2453 G3951 G3588 G4576 G1135 G3588 G2158

καὶ τοὺς πρώτους τῆς πόλεως, καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν ἐπὶ τὸν Παῦλον
এবং সেই প্রধানদের সেই নগরের, এবং উত্তেজিত-করল তাড়না বিরুদ্ধে সেই পৌলের
G2532 G3588 G4413 G3588 G4172 G2532 G1892 G1375 G1909 G3588 G3972

καὶ Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν,
এবং বার্নাবাসের, এবং বের-করে-দিল তাদের থেকে সেই সীমানার তাদের,
G2532 G0921 G2532 G1544 G0846 G0575 G3588 G3725 G0846

51 οἱ δὲ ἐκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ἐπ' αὐτοὺς, ἦλθον εἰς
সেই আর ঝেড়ে-ফেলে সেই ধুলো সেই পায়ের বিরুদ্ধে তাদের, এলেন মধ্যে
G3588 G1161 G1621 G3588 G2868 G3588 G4228 G1909 G0846 G2064 G1519

Ἰκόνιον.
□□□□□□□□।
G2430

52 οἵ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος Ἁγίου.
সেই এবং শিষ্যেরা পূর্ণ-হচ্ছিলেন আনন্দে এবং আত্মায় □□□□□□।
G3588 G5037 G3101 G4137 G5479 G2532 G4151 G0040

Chapter 14

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν Ἰκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν
ঘটল আর, মধ্যে ইকনিয়ে অনুসারে সেই একই প্রবেশ-করলেন তাঁরা মধ্যে সেই
G1096 G1161, G1722 G2430 G2596 G3588 G0846 G1525 G0846 G1519 G3588

συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων, καὶ λαλῆσαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι, Ἰουδαίων τε
সমাজগৃহে সেই যিহূদীদের, এবং বললেন এমনভাবে যে বিশ্বাস-করল, যিহূদীদের এবং
G4864 G3588 G2453, G2532 G2980 G3779 G5620 G4100 G2453 G5037

καὶ Ἑλλήνων, πολὺ πλῆθος.
এবং গ্রীকদের, বিরাট □□□□□□□□।
G2532 G1672 G4183 G4128

2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς τῶν
সেই আর যারা-অবাধ্য-হল যিহূদীরা উত্তেজিত-করল এবং বিষিয়ে-তুলল সেই মন সেই
G3588 G1161 G0544 G2453 G1892 G2532 G2559 G3588 G5590 G3588

ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν.
জাতিদের বিরুদ্ধে সেই □□□□□□।
G1484 G2596 G3588 G0080

3 ἱκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι, ἐπὶ τῷ Κυρίῳ, τῷ
যথেষ্ট অবশ্য তাই সময় থাকলেন, সাহসের-সঙ্গে-বলে, উপরে সেই প্রভুর, সেই
G2425 G3303 G3767 G5550 G1304 G3955 G1909 G3588 G2962 G3588

μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι σημεῖα καὶ
যিনি-সাক্ষ্য-দিচ্ছিলেন বিষয়ে সেই বাক্যের সেই অনুগ্রহের তাঁর, দিয়ে চিহ্ন এবং
G3140 G1909 G3588 G3056 G3588 G5485 G0846 G1325 G4592 G2532

τέρατα γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.
আশ্চর্যকাজ ঘটতে, দ্বারা সেই হাতের □□□□□□।
G5059 G1096, G1223 G3588 G5495 G0846

4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ μὲν ἦσαν σὺν τοῖς
বিভক্ত-হল আর সেই জনতা সেই নগরের; এবং সেই কেউ-কেউ ছিল সঙ্গে সেই
G4977 G1161 G3588 G4128 G3588 G4172 G2532 G3588 G3303 G1510 G4862 G3588

Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις.
যিহূদীদের, সেই আর সঙ্গে সেই □□□□□□□□□□।
G2453 G3588 G1161 G4862 G3588 G0652

5 ὡς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν, τοῖς
যখন আর হল আক্রমণ সেই জাতিদের এবং এবং যিহূদীদের সঙ্গে, সেই
G5613 G1161 G1096 G3730 G3588 G1484 G5037 G2532 G2453 G4862 G3588

ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς,
শাসকদের তাদের, অপমান-করতে এবং পাথর-মারতে তাঁদের,
G0758 G0846 G5195 G2532 G3036 G0846

6 συνιδόντες, κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας, Λύστραν, καὶ
বুঝতে-পেরে, পালিয়ে-গেলেন মধ্যে সেই নগরগুলিতে সেই লুকাওনিয়ার, লুস্ত্রায়, এবং
G4894 G2703 G1519 G3588 G4172 G3588 G3071 G3082 G2532

Δέρβην, καὶ τὴν περίχωρον,
দের্বীতে, এবং সেই আশেপাশে,
G1191 G2532 G3588 G4066

7 κἀκεῖ εὐαγγελιζόμενοι ἦσαν.
এবং-সেখানে সুসমাচার-প্রচার-করছিলেন □□□□□।
G2546 G2097 G1510

8 Καί τις ἀνὴρ ἀδύνατος, ἐν Λύστροις, τοῖς ποσὶν, ἐκάθητο, χωλὸς ἐκ
এবং একজন পুরুষ পঙ্গু, মধ্যে লুস্ত্রায়, সেই পায়ে, বসে-ছিলেন, খোঁড়া থেকে
G2532 G5100 G0435 G0102 G1722 G3082 G3588 G4228 G2521 G5560 G1537

κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, ὃς οὐδέποτε περιεπάτησεν.
গর্ভ মাতার তার, যিনি কখনও □□□□□□□□□।
G2836 G3384 G0846 G3739 G3763 G4043

9 οὗτος ἤκουσεν τοῦ Παύλου λαλοῦντος, ὃς, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἰδὼν
ইনি শুনছিলেন সেই পৌলের বলা, যিনি, তাকিয়ে তাঁর-দিকে, এবং দেখে
G3778 G0191 G3588 G3972 G2980 G3739 G0816 G0846 G2532 G3708

ὅτι ἔχει πίστιν τοῦ σωθῆναι,
যে আছে-তার বিশ্বাস সেই সুস্থ-হওয়ার,
G3754 G2192 G4102 G3588 G4982

10 εἶπεν μεγάλῃ φωνῇ, Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός! καὶ
বললেন উচ্চ স্বরে, উঠে-দাঁড়াও উপরে সেই পায়ের তোমার সোজা! এবং
G3004 G3173 G5456 G0450 G1909 G3588 G4228 G4771 G3717 G2532

ἅλλατο καὶ περιεπάτει.
লাফিয়ে-উঠলেন এবং □□□□□□-□□□□□□।
G0242 G2532 G4043

11 οἵ τε ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν Παῦλος, ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν
সেই এবং ভিড় দেখে যা করলেন পৌল, তুললেন সেই কণ্ঠস্বর তাদের
G3588 G5037 G3793 G3708 G3739 G4160 G3972 G1869 G3588 G5456 G0846

Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ, ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις, κατέβησαν πρὸς
লুকাওনীয়-ভাষায় বলে, সেই দেবতারা, সদৃশ-হয়ে মানুষদের, নেমে-এসেছেন কাছে
G3072 G3004 G3588 G2316 G3666 G0444 G2597 G4314

ἡμᾶς.
□□□□□□।
G1473

12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν, Δία; τὸν δὲ Παῦλον, Ἑρμῆν, ἐπειδὴ
ডাকতে-লাগল এবং সেই বার্নাবাসকে, জিউস; সেই আর পৌলকে, হের্মিস, কারণ
G2564 G5037 G3588 G0921 G2203 G3588 G1161 G3972 G2060 G1894

αὐτὸς ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.
তিনি ছিলেন সেই নেতা সেই □□□□□□□।
G0846 G1510 G3588 G2233 G3588 G3056

13 ὅ τε ἱερεὺς τοῦ Διὸς, τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως, ταύρους καὶ
সেই এবং পুরোহিত সেই জিউসের, সেই যে-ছিল সামনে সেই নগরের, ষাঁড় এবং
G3588 G5037 G2409 G3588 G2203 G3588 G1510 G4253 G3588 G4172 G5022 G2532

στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελεν θύειν.
মালা কাছে সেই ফটকে এনে, সঙ্গে সেই ভিড়ের চাইছিলেন □□□□□□-□□□□।
G4725 G1909 G3588 G4440 G5342 G4862 G3588 G3793 G2309 G2380

14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ
শুনে আর সেই প্রেরিতেরা বার্নাবাস এবং পৌল, ছিঁড়ে-ফেলে সেই
G0191 G1161 G3588 G0652 G0921 G2532 G3972 G1284 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες,
পোশাক তাঁদের, ঝাঁপিয়ে-পড়লেন মধ্যে সেই ভিড়ে চিৎকার-করে,
G2440 G0846 G1530 G1519 G3588 G3793 G2896

15 καὶ λέγοντες, Ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε? καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς ἐσμεν
এবং বলে, পুরুষেরা, কেন এই করছ? এবং আমরাও একই-স্বভাবের আছি
G2532 G3004 G0435 G5101 G3778 G4160 G2532 G1473 G3663 G1510

ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων
তোমাদের-মতো মানুষ, সুসমাচার-প্রচার-করছি তোমাদের থেকে এইসব সেই অসার-বিষয়ের
G4771 G0444 G2097 G4771 G0575 G3778 G3588 G3152

ἐπιστρέφειν ἐπὶ θεὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησεν τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν,
ফেরাতে প্রতি ঈশ্বরের জীবন্ত, যিনি সৃষ্টি-করেছেন সেই আকাশ, এবং সেই পৃথিবী,
G1994 G1909 G2316 G2198 G3739 G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093

καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς;
এবং সেই সমুদ্র, এবং সমস্ত সেই মধ্যে তাদের;
G2532 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

16 ὃς, ἐν ταῖς παρῳχημέναις γενεαῖς, εἴασεν πάντα τὰ ἔθνη πορεύεσθαι
যিনি, মধ্যে সেই অতীত প্রজন্মে, দিয়েছিলেন সমস্ত সেই জাতিদের চলতে
G3739 G1722 G3588 G3944 G1074 G1439 G3956 G3588 G1484 G4198

ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν.
সেই পথে □□□□□।
G3588 G3598 G0846

17 καίτοι οὐκ ἀμάρτυρον αὐτὸν ἀφῆκεν, ἀγαθουργῶν, οὐρανόθεν ὑμῖν ὑετοὺς
তবুও না সাক্ষীহীন নিজেকে রাখেননি, মঙ্গল-করে, আকাশ-থেকে তোমাদের বৃষ্টি
G2543 G3756 G0267 G0848 G0863 G0014 G3771 G4771 G5205

διδοὺς, καὶ καιροὺς καρποφόρους, ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς
দিয়ে, এবং ঋতু ফলপ্রসূ, পূর্ণ-করে খাদ্যে এবং আনন্দে সেই
G1325 G2532 G2540 G2593 G1705 G5160 G2532 G2167 G3588

καρδίας ὑμῶν.
হৃদয় □□□□□□□□।
G2588 G4771

18 καὶ ταῦτα λέγοντες, μόλις κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μὴ θύειν
এবং এই বলে, কষ্টে নিবৃত্ত-করলেন সেই ভিড়কে সেই না বলিদান-করতে
G2532 G3778 G3004 G3433 G2664 G3588 G3793 G3588 G3361 G2380

αὐτοῖς.
□□□□□□□।
G0846

19 Ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες τοὺς
এলেন আর থেকে আন্তিয়খিয়া এবং ইকনিয় যিহূদীরা, এবং প্ররোচিত-করে সেই
G1904 G1161 G0575 G0490 G2532 G2430 G2453 G2532 G3982 G3588

ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς πόλεως, νομίζοντες
ভিড়কে, এবং পাথর-মেরে সেই পৌলকে, টেনে-নিয়ে-গেল বাইরে সেই নগরের, মনে-করে
G3793 G2532 G3034 G3588 G3972 G4951 G1854 G3588 G4172 G3543

αὐτὸν τεθνηκέναι.
তাঁকে □□□-□□□□□।
G0846 G2348

20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν, ἀναστὰς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν.
ঘিরে-ধরলে আর সেই শিষ্যেরা তাঁকে, উঠে-দাঁড়িয়ে, প্রবেশ-করলেন মধ্যে সেই □□□□।
G2944 G1161 G3588 G3101 G0846 G0450 G1525 G1519 G3588 G4172

Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην.
এবং সেই পরদিন বের-হলেন সঙ্গে সেই বার্নাবাসের মধ্যে □□□□□□□□।
G2532 G3588 G1887 G1831 G4862 G3588 G0921 G1519 G1191

21 Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ μαθητεύσαντες ἱκανοὺς,
সুসমাচার-প্রচার-করে এবং সেই নগরে সেই, এবং শিষ্য-করে অনেককে,
G2097 G5037 G3588 G4172 G1565 G2532 G3100 G2425

ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν, καὶ εἰς Ἰκόνιον, καὶ εἰς Ἀντιόχειαν,
ফিরে-গেলেন মধ্যে সেই লুস্ত্রায়, এবং মধ্যে ইকনিয়ে, এবং মধ্যে আন্তিয়খিয়ায়,
G5290 G1519 G3588 G3082 G2532 G1519 G2430 G2532 G1519 G0490

22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ πίστει,
দৃঢ়-করতে-করতে সেই প্রাণ সেই শিষ্যদের, উৎসাহ-দিয়ে থাকতে সেই বিশ্বাসে,
G1991 G3588 G5590 G3588 G3101 G3870 G1696 G3588 G4102

καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν
এবং যে মধ্য-দিয়ে অনেক ক্লেশের, আবশ্যক আমাদের প্রবেশ-করা মধ্যে সেই রাজ্যে
G2532 G3754 G1223 G4183 G2347 G1163 G1473 G1525 G1519 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ.
সেই □□□□□□□□।
G3588 G2316

23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ’ ἐκκλησίαν πρεσβυτέρους, προσευξάμενοι,
মনোনীত-করে আর তাদের-জন্য প্রতি মণ্ডলীতে প্রাচীনদের, প্রার্থনা-করে,
G5500 G1161 G0846 G2596 G1577 G4245 G4336

μετὰ νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ, εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν.
সঙ্গে উপবাসের সমর্পণ-করলেন তাদের সেই প্রভুর, মধ্যে যাঁকে □□□□□□□-□□□□□□□□।
G3326 G3521 G3908 G0846 G3588 G2962 G1519 G3739 G4100

24 καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν, ἦλθον εἰς τὴν Παμφυλίαν,
এবং অতিক্রম-করে সেই পিসিদিয়া, এলেন মধ্যে সেই পাম্ফুলিয়ায়,
G2532 G1330 G3588 G4099 G2064 G1519 G3588 G3828

25 καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον, κατέβησαν εἰς Ἀττάλειαν;
এবং বলে মধ্যে পের্গীতে সেই বাক্য, নেমে-গেলেন মধ্যে আত্তালিয়ায়;
G2532 G2980 G1722 G4011 G3588 G3056 G2597 G1519 G0825

26 κἀκεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν παραδεδομένοι τῇ
এবং-সেখান-থেকে জাহাজে-চড়লেন মধ্যে আন্তিয়খিয়ায়, যেখান-থেকে ছিলেন সমর্পিত সেই
G2547 G0636 G1519 G0490 G3606 G1510 G3860 G3588

χάριτι τοῦ Θεοῦ, εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν.
অনুগ্রহে সেই ঈশ্বরের, জন্য সেই কাজের যা □□□□□□□-□□□□□।
G5485 G3588 G2316 G1519 G3588 G2041 G3739 G4137

27 Παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν, ἀνήγγελλον ὅσα
পৌঁছে আর এবং একত্র-করে সেই মণ্ডলীকে, জানালেন যত
G3854 G1161 G2532 G4863 G3588 G1577 G0312 G3745

ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ’ αὐτῶν, καὶ ὅτι ἤνοιξεν τοῖς ἔθνεσιν θύραν
করেছেন সেই ঈশ্বর সঙ্গে তাঁদের, এবং যে খুলে-দিয়েছেন সেই জাতিদের-জন্য দরজা
G4160 G3588 G2316 G3326 G0846 G2532 G3754 G0455 G3588 G1484 G2374

πίστεως.
□□□□□□□□□।
G4102

28 διέτριβον δὲ, χρόνον οὐκ ὀλίγον, σὺν τοῖς μαθηταῖς.
থাকলেন আর, সময় না অল্প, সঙ্গে সেই □□□□□□□□।
G1304 G1161 G5550 G3756 G3641 G4862 G3588 G3101

Chapter 15

1 Καί τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, ἐδίδασκον τοὺς ἀδελφοὺς, ὅτι
আর কেউ-কেউ নেমে-এসে থেকে সেই যিহুদিয়া শিক্ষা-দিচ্ছিল সেই ভাইদের যে
G2532 G5100 G2718 G0575 G3588 G2449 G1321 G3588 G0080 G3754

Ἐὰν μὴ περιτμηθῆτε τῷ ἔθει τῷ Μωϋσέως, οὐ δύνασθε σωθῆναι.
যদি না সুন্নত-হও সেই রীতি-অনুসারে সেই মোশির পারবে পরিত্রাণ-পেতে
G1437 G3361 G4059 G3588 G1485 G3588 G3475 G3756 G1410 G4982

2 γενομένης δὲ στάσεως καὶ ζητήσεως οὐκ ὀλίγης τῷ Παύλῳ καὶ τῷ
হলে কিন্তু বিবাদ ও তর্ক না অল্প সেই পৌলের এবং সেই
G1096 G1161 G4714 G2532 G2214 G3756 G3641 G3588 G3972 G2532 G3588

Βαρνάβᾳ πρὸς αὐτοὺς, ἔταξαν ἀναβαίνειν, Παῦλον καὶ Βαρνάβαν, καί
বার্ণবার সঙ্গে তাদের ঠিক-করলেন যেতে পৌল এবং বার্ণবাকে আর
G0921 G4314 G0846 G5021 G0305 G3972 G2532 G0921 G2532

τινας ἄλλους ἐξ αὐτῶν, πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους,
কয়েকজন অন্যদের তাদের-মধ্যে থেকে কাছে সেই প্রেরিতদের এবং প্রাচীনদের
G5100 G0243 G1537 G0846 G4314 G3588 G0652 G2532 G4245

εἰς Ἰερουσαλὴμ, περὶ τοῦ ζητήματος τούτου.
কাছে যিরূশালেমে বিষয়ে এই প্রশ্নের এই
G1519 G2419 G4012 G3588 G2213 G3778

3 Οἱ μὲν οὖν προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας διήρχοντο τήν τε
তারা সত্যই তখন বিদায়-পেয়ে দ্বারা সেই মণ্ডলীর যাচ্ছিলেন সেই এবং
G3588 G3303 G3767 G4311 G5259 G3588 G1577 G1330 G3588 G5037

Φοινίκην καὶ Σαμάρειαν, ἐκδιηγούμενοι τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν. καὶ
ফৈনীকিয়া ও শমরিয়ার বর্ণনা-করতে-করতে সেই মন-ফেরানোর-কথা সেই অন্যজাতিদের এবং
G5403 G2532 G4540 G1555 G3588 G1995 G3588 G1484 G2532

ἐποίουν χαρὰν μεγάλην πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.
দিচ্ছিলেন আনন্দ মহা সকল সেই ভাইদের
G4160 G5479 G3173 G3956 G3588 G0080

4 παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἰεροσόλυμα, παρεδέχθησαν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας καὶ
পৌঁছে আর এসে যিরূশালেমে গৃহীত-হলেন দ্বারা সেই মণ্ডলী ও
G3854 G1161 G1519 G2414 G3858 G0575 G3588 G1577 G2532

τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν πρεσβυτέρων. ἀνήγγειλάν τε ὅσα ὁ Θεὸς
সেই প্রেরিতদের এবং সেই প্রাচীনদের জানালেন এবং যত-কিছু সেই ঈশ্বর
G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G0312 G5037 G3745 G3588 G2316

ἐποίησεν μετ’ αὐτῶν.
করেছিলেন সঙ্গে তাদের
G4160 G3326 G0846

5 Ἐξανέστησαν δέ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἱρέσεως τῶν Φαρισαίων
উঠে-দাঁড়ালেন কিন্তু কেউ-কেউ সেই থেকে সেই দলের সেই ফরীশীদের
G1817 G1161 G5100 G3588 G0575 G3588 G0139 G3588 G5330

πεπιστευκότες, λέγοντες, ὅτι δεῖ περιτέμνειν αὐτοὺς, παραγγέλλειν τε
বিশ্বাসীরা বলে যে আবশ্যক সুন্নত-করা তাদের আদেশ-দেওয়া এবং
G4100 G3004 G3754 G1163 G4059 G0846 G3853 G5037

τηρεῖν τὸν νόμον Μωϋσέως.
পালন-করতে সেই ব্যবস্থা মোশির
G5083 G3588 G3551 G3475

6 Συνήχθησάν τε οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι, ἰδεῖν περὶ τοῦ
একত্রিত-হলেন এবং সেই প্রেরিতেরা ও সেই প্রাচীনেরা বিচার-করতে বিষয়ে এই
G4863 G5037 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G3708 G4012 G3588

λόγου τούτου.
বিষয়ের এই
G3056 G3778

7 Πολλῆς δὲ ζητήσεως γενομένης, ἀναστὰς, Πέτρος εἶπεν πρὸς αὐτούς,
বহু আর তর্কের পরে উঠে-দাঁড়িয়ে পিতর বললেন প্রতি তাদের
G4183 G1161 G2214 G1096 G0450 G4074 G3004 G4314 G0846

Ἄνδρες, ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐπίστασθε ὅτι ἀφ' ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐν ὑμῖν,
ভাইয়েরা ভাইয়েরা তোমরা জানো যে থেকে দিনের প্রথম মধ্যে তোমাদের
G0435 G0080 G4771 G1987 G3754 G0575 G2250 G0744 G1722 G4771

ἐξελέξατο ὁ Θεὸς διὰ τοῦ στόματός μου, ἀκοῦσαι τὰ ἔθνη τὸν
মনোনীত-করলেন সেই ঈশ্বর দ্বারা আমার মুখ আমার শুনবে সেই অন্যজাতিরা সেই
G1586 G3588 G2316 G1223 G3588 G4750 G1473 G0191 G3588 G1484 G3588

λόγον τοῦ εὐαγγελίου, καὶ πιστεῦσαι.
বাণী সেই সুসমাচারের এবং বিশ্বাস-করবে
G3056 G3588 G2098 G2532 G4100

8 καὶ ὁ καρδιογνώστης Θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς, δοὺς τὸ Πνεῦμα τὸ
এবং সেই হৃদয়-জানেন-যিনি ঈশ্বর সাক্ষ্য-দিলেন তাদের দিয়ে সেই আত্মা সেই
G2532 G3588 G2589 G2316 G3140 G0846 G1325 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον, καθὼς καὶ ἡμῖν,
পবিত্র যেমন আমাদেরও দিয়েছিলেন
G0040 G2531 G2532 G1473

9 καὶ οὐθὲν διέκρινεν μεταξὺ ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν, τῇ πίστει
আর কোনো পার্থক্য-করলেন-না মধ্যে আমাদের এবং ও তাদের সেই বিশ্বাসে
G2532 G3762 G1252 G3342 G1473 G5037 G2532 G0846 G3588 G4102

καθαρίσας τὰς καρδίας αὐτῶν.
শুদ্ধ-করে সেই হৃদয়গুলো তাদের
G2511 G3588 G2588 G0846

10 νῦν οὖν, τί πειράζετε τὸν Θεόν, ἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν τράχηλον
এখন তাহলে কেন পরীক্ষা-করছ সেই ঈশ্বরকে রাখতে জোয়াল উপরে সেই ঘাড়ে
G3568 G3767 G5101 G3985 G3588 G2316 G2007 G2218 G1909 G3588 G5137

τῶν μαθητῶν, ὃν οὔτε οἱ πατέρες ἡμῶν, οὔτε ἡμεῖς, ἰσχύσαμεν
সেই শিষ্যদের যা না সেই পূর্বপুরুষেরা আমাদের না আমরা সমর্থ-হয়েছি
G3588 G3101 G3739 G3777 G3588 G3962 G1473 G3777 G1473 G2480

βαστάσαι?
বহ্ন-করতে
G0941

11 ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, πιστεύομεν σωθῆναι, καθ'
বরং দ্বারা সেই অনুগ্রহে সেই প্রভু যীশুর বিশ্বাস-করি পরিত্রাণ-পেতে যেভাবে
G0235 G1223 G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G4100 G4982 G2596

ὃν τρόπον κἀκεῖνοι.
সেই একই-ভাবে তারাও
G3739 G5158 G2548

12 Ἐσίγησεν δὲ πᾶν τὸ πλῆθος, καὶ ἤκουον Βαρνάβα καὶ Παύλου
নীরব-হল আর সমস্ত সেই সমাবেশ এবং শুনছিল বার্ণবা ও পৌলের
G4601 G1161 G3956 G3588 G4128 G2532 G0191 G0921 G2532 G3972

ἐξηγουμένων ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς, σημεῖα καὶ τέρατα, ἐν τοῖς
বর্ণনা যত করেছিলেন সেই ঈশ্বর চিহ্ন ও অদ্ভুত-কাজ মধ্যে সেই
G1834 G3745 G4160 G3588 G2316 G4592 G2532 G5059 G1722 G3588

ἔθνεσιν δι’ αὐτῶν.
অন্যজাতিদের দ্বারা তাদের
G1484 G1223 G0846

13 Μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτοὺς, ἀπεκρίθη Ἰάκωβος, λέγων, Ἄνδρες, ἀδελφοί,
পরে আর সেই চুপ-হলে তারা উত্তর-দিলেন যাকোব বলে ভাইয়েরা ভাইয়েরা
G3326 G1161 G3588 G4601 G0846 G0611 G2385 G3004 G0435 G0080

ἀκούσατέ μου.
শোনো আমার-কথা
G0191 G1473

14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς ἐπεσκέψατο, λαβεῖν ἐξ
শিমিয়োন বর্ণনা-করলেন কীভাবে প্রথমে সেই ঈশ্বর দৃষ্টি-দিলেন নিতে থেকে
G4826 G1834 G2531 G4412 G3588 G2316 G1980 G2983 G1537

ἐθνῶν λαὸν, τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
অন্যজাতিদের একটি-জাতি তাঁর নামের-জন্য তাঁর
G1484 G2992 G3588 G3686 G0846

15 καὶ τούτῳ συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς γέγραπται:
আর এর-সঙ্গে মিলে-যায় সেই বাণীগুলো সেই ভাববাদীদের যেমন লেখা-আছে
G2532 G3778 G4856 G3588 G3056 G3588 G4396 G2531 G1125

16 Μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαυὶδ τὴν
পরে এসব ফিরে-আসব এবং পুনর্নির্মাণ-করব সেই তাঁবু দায়ূদের সেই
G3326 G3778 G0390 G2532 G0456 G3588 G4633 G1138 G3588

πεπτωκυῖαν; καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω, καὶ ἀνορθώσω
যা-ভেঙে-পড়েছে আর তার ধ্বংসাবশেষ তার পুনর্নির্মাণ-করব এবং পুনরুদ্ধার-করব
G4098 G2532 G3588 G2679 G0846 G0456 G2532 G0461

αὐτήν,
তাকে
G0846

17 ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, καὶ
যেন অবশ্যই খুঁজবে সেই অবশিষ্ট সেই মানুষেরা সেই প্রভুকে এবং
G3704 G0302 G1567 G3588 G2645 G3588 G0444 G3588 G2962 G2532

πάντα τὰ ἔθνη, ἐφ’ οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ’
সকল সেই জাতিরা যাদের-উপরে যাদের ডাকা-হয়েছে আমার নাম আমার তাদের-উপরে
G3956 G3588 G1484 G1909 G3739 G1941 G3588 G3686 G1473 G1909

αὐτούς, λέγει Κύριος, ποιῶν ταῦτα,
তাদের বলেন প্রভু যিনি-করেন এসব
G0846 G3004 G2962 G4160 G3778

18 γνωστὰ ἀπ’ αἰῶνος, <ἐστιν τῷ θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ>.
জানা সেই আদিকাল-থেকে আছে সেই ঈশ্বরের সমস্ত সেই কাজ তাঁর
G1110 G0575 G0165 G1510 G3588 G2316 G3956 G3588 G2041 G0846

19 διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς, ἀπὸ τῶν ἐθνῶν,
তাই আমি মনে-করি না বিরক্ত-করা-উচিত তাদের থেকে সেই অন্যজাতিদের-মধ্যে
G1352 G1473 G2919 G3361 G3926 G3588 G0575 G3588 G1484

ἐπιστρέφουσιν ἐπὶ τὸν Θεόν;
যারা-ফিরছে কাছে সেই ঈশ্বরের
G1994 G1909 G3588 G2316

20 ἀλλὰ ἐπιστεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι τῶν ἀλισγημάτων τῶν εἰδώλων, καὶ
বরং লিখি তাদের যেন দূরে-থাকে সেই অশুচিতা-থেকে সেই প্রতিমাদের এবং
G0235 G1989 G0846 G3588 G0568 G3588 G0234 G3588 G1497 G2532

τῆς πορνείας, καὶ ‹τοῦ› πνικτοῦ, καὶ τοῦ αἵματος.
সেই ব্যভিচার এবং সেই শ্বাসরোধে-মারা-পশুর-মাংস এবং সেই রক্ত
G3588 G4202 G2532 G3588 G4156 G2532 G3588 G0129

21 Μωϋσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων, κατὰ πόλιν τοὺς κηρύσσοντας αὐτὸν,
মোশি কারণ থেকে পুরুষানুক্রমে প্রাচীনকাল প্রতিটি শহরে সেই যারা-প্রচার-করে তাঁর-কথা
G3475 G1063 G1537 G1074 G0744 G2596 G4172 G3588 G2784 G0846

ἔχει ἐν ταῖς συναγωγαῖς, κατὰ πᾶν σάββατον ἀναγινωσκόμενος.
আছে মধ্যে সেই সমাজগৃহে প্রতি প্রতিটি বিশ্রামবারে পাঠ-করা-হয়
G2192 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521 G0314

22 Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, σὺν ὅλῃ τῇ
তখন সিদ্ধান্ত-নিলেন সেই প্রেরিতেরা এবং সেই প্রাচীনেরা সঙ্গে সমস্ত সেই
G5119 G1380 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G4862 G3650 G3588

ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν, πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν, σὺν
মণ্ডলী মনোনীত-করে লোকদের তাদের-মধ্য-থেকে তাদের পাঠাতে কাছে আন্তিয়খিয়ায় সঙ্গে
G1577 G1586 G0435 G1537 G0846 G3992 G1519 G0490 G4862

τῷ Παύλῳ καὶ Βαρνάβᾳ: Ἰούδαν τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, καὶ Σιλᾶν,
সেই পৌল এবং বার্ণবার যিহূদা যাকে ডাকা-হত বার্শব্বা আর সীলকে
G3588 G3972 G2532 G0921 G2455 G3588 G2564 G0923 G2532 G4609

ἄνδρας ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς,
যারা নেতা-ছিলেন মধ্যে সেই ভাইদের
G0435 G2233 G1722 G3588 G0080

23 γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν, Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι,
লিখে তাদের হাতে দিলেন সেই প্রেরিতেরা এবং সেই প্রাচীনেরা
G1125 G1223 G5495 G0846 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245

ἀδελφοὶ, τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν: ἀδελφοῖς τοῖς
ভাইয়েরা প্রতি সেই সেই আন্তিয়খিয়া ও সিরিয়া ও কিলিকিয়ার ভাইদের সেই
G0080 G3588 G2596 G3588 G0490 G2532 G4947 G2532 G2791 G0080 G3588

ἐξ ἐθνῶν, χαίρειν.
যারা অন্যজাতিদের-মধ্যে শুভেচ্ছা
G1537 G1484 G5463

24 Ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν ‹ἐξελθόντες›, ἐτάραξαν ὑμᾶς
যেহেতু শুনেছি যে কেউ-কেউ থেকে আমাদের বেরিয়ে-গিয়ে বিচলিত-করেছে তোমাদের
G1894 G0191 G3754 G5100 G1537 G1473 G1831 G5015 G4771

λόγοις, ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν, <λέγοντες περιτέμνεσθαι καὶ
কথায় মন-উলটে-দিয়ে সেই প্রাণগুলো তোমাদের বলে সুন্নত-হতে এবং
G3056 G0384 G3588 G5590 G4771 G3004 G4059 G2532

τηρεῖν τὸν νόμον›, οἷς οὐ διεστειλάμεθα;
পালন-করতে সেই ব্যবস্থা যাদের না আদেশ-দিইনি
G5083 G3588 G3551 G3739 G3756 G1291

25 ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν, ἐκλεξαμένοις ἄνδρας, πέμψαι πρὸς
সিদ্ধান্ত-নিলাম আমরা একমত-হয়ে সকলে-মিলে মনোনীত-করে লোকদের পাঠাতে কাছে
G1380 G1473 G1096 G3661 G1586 G0435 G3992 G4314

ὑμᾶς, σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν, Βαρνάβᾳ καὶ Παύλῳ,
তোমাদের সঙ্গে আমাদের প্রিয় আমাদের বার্ণবা এবং পৌলের
G4771 G4862 G3588 G0027 G1473 G0921 G2532 G3972

26 ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου
যারা-মানুষ উৎসর্গ-করেছে তাদের প্রাণ তাদের জন্য সেই নামের সেই প্রভু
G0444 G3860 G3588 G5590 G0846 G5228 G3588 G3686 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
আমাদের যীশু খ্রীষ্টের
G1473 G2424 G5547

27 ἀπεστάλκαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σιλᾶν, καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου ἀπαγγέλλοντας
পাঠিয়েছি তাই যিহুদা ও সীলকে যারা নিজেরাও মুখে কথায় জানাবে
G0649 G3767 G2455 G2532 G4609 G2532 G0846 G1223 G3056 G0518

τὰ αὐτά.
এই একই-কথা
G3588 G0846

28 ἔδοξεν γὰρ τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ καὶ ἡμῖν, μηδὲν πλέον
কারণ-মনে-হল কারণ সেই আত্মার সেই পবিত্র এবং আমাদের আর-কোনো অতিরিক্ত
G1380 G1063 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532 G1473 G3367 G4119

ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος, πλὴν τούτων τῶν ἐπάναγκες:
চাপিয়ে-দেওয়া তোমাদের-উপর ভার ছাড়া এইসব সেই আবশ্যক-বিষয়
G2007 G4771 G0922 G4133 G3778 G3588 G1876

29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων, καὶ αἵματος, καὶ πνικτῶν, καὶ πορνείας.
দূরে-থাকতে প্রতিমায়-উৎসর্গীকৃত-খাদ্য ও রক্ত ও শ্বাসরোধে-মারা-পশু এবং ব্যভিচার
G0568 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532 G4202

ἐξ ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς, εὖ πράξετε. Ἔρρωσθε.
থেকে যেগুলো পালন-করে নিজেদের ভালো করবে শুভকামনা
G1537 G3739 G1301 G1438 G2095 G4238 G4517

30 Οἱ μὲν οὖν, ἀπολυθέντες, κατῆλθον εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ συναγαγόντες
তারা সত্যই তখন বিদায়-পেয়ে নেমে-গেলেন কাছে আন্তিয়খিয়ায় এবং জড়ো-করে
G3588 G3303 G3767 G0630 G2718 G1519 G0490 G2532 G4863

τὸ πλῆθος, ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολήν.
সেই সমাবেশকে দিলেন সেই পত্রটি
G3588 G4128 G1929 G3588 G1992

31 ἀναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει.
পড়ে আর আনন্দিত-হলেন জন্য সেই সান্ত্বনায়
G0314 G1161 G5463 G1909 G3588 G3874

32 Ἰούδας τε καὶ Σιλᾶς, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες, διὰ λόγου
যিহূদা এবং ও সীল যারা নিজেরাও ভাববাদী ছিলেন দ্বারা অনেক-কথায়
G2455 G5037 G2532 G4609 G2532 G0846 G4396 G1510 G1223 G3056

πολλοῦ, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ ἐπεστήριξαν.
বহু উৎসাহিত-করলেন সেই ভাইদের এবং শক্তিশালী-করলেন
G4183 G3870 G3588 G0080 G2532 G1991

33 ποιήσαντες δὲ χρόνον, ἀπελύθησαν μετ' εἰρήνης ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν, πρὸς
কিছুকাল-কাটিয়ে আর পরে বিদায়-পেলেন সঙ্গে শান্তির থেকে সেই ভাইদের কাছে
G4160 G1161 G5550 G0630 G3326 G1515 G0575 G3588 G0080 G4314

τοὺς ἀποστείλαντας αὐτούς.
সেই যারা-পাঠিয়েছিলেন তাদের
G3588 G0649 G0846

34 {ἔδοξε δὲ τῷ Σίλᾳ ἐπιμεῖναι αὐτοῦ}.
মনে-হল কিন্তু সেই সীলের থেকে-যাওয়া সেখানে
G1380 G1161 G3588 G4609 G1961 G0847

35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν Ἀντιοχείᾳ, διδάσκοντες καὶ
পৌল আর ও বার্ণবা থাকলেন মধ্যে আন্তিয়খিয়ায় শিক্ষা-দিতে এবং
G3972 G1161 G2532 G0921 G1304 G1722 G0490 G1321 G2532

εὐαγγελιζόμενοι, μετὰ καὶ ἑτέρων πολλῶν, τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.
সুসমাচার-প্রচার-করতে সঙ্গে আরও অন্য অনেকের বাণী সেই প্রভুর
G2097 G3326 G2532 G2087 G4183 G3588 G3056 G3588 G2962

36 Μετὰ δέ τινας ἡμέρας, εἶπεν πρὸς Βαρνάβαν, Παῦλος, Ἐπιστρέψαντες δὴ
পরে আর কিছু দিনের বললেন প্রতি বার্ণবাকে পৌল ফিরে-গিয়ে এখন
G3326 G1161 G5100 G2250 G3004 G4314 G0921 G3972 G1994 G1211

ἐπισκεψώμεθα τοὺς ἀδελφοὺς κατὰ πόλιν πᾶσαν, ἐν αἷς κατηγγείλαμεν τὸν
দেখা-করি সেই ভাইদের প্রতিটি শহরে সকল যেখানে যেখানে প্রচার-করেছিলাম সেই
G1980 G3588 G0080 G2596 G4172 G3956 G1722 G3739 G2605 G3588

λόγον τοῦ Κυρίου, πῶς ἔχουσιν.
বাণী সেই প্রভুর কেমন আছে
G3056 G3588 G2962 G4459 G2192

37 Βαρνάβας δὲ ἐβούλετο συμπαραλαβεῖν, καὶ τὸν Ἰωάννην τὸν καλούμενον
বার্ণবা কিন্তু চাইলেন সঙ্গে-নিতে আরও সেই যোহনকে যাকে ডাকা-হত
G0921 G1161 G1014 G4838 G2532 G3588 G2491 G3588 G2564

Μάρκον;
মার্ক
G3138

38 Παῦλος δὲ ἠξίου, τὸν ἀποστάντα ἀπ' αὐτῶν ἀπὸ Παμφυλίας,
পৌল কিন্তু মনে-করলেন যে চলে-গিয়েছিল তাদের-কাছ-থেকে তাদের থেকে পাম্ফুলিয়ায়
G3972 G1161 G0515 G3588 G0868 G0575 G0846 G0575 G3828

καὶ μὴ συνελθόντα αὐτοῖς εἰς τὸ ἔργον, μὴ συμπαραλαμβάνειν
আর না তাদের-সঙ্গে-এসেছিল তাদের কাছে সেই কাজে না সঙ্গে-নেওয়া-উচিত
G2532 G3361 G4905 G0846 G1519 G3588 G2041 G3361 G4838

τοῦτον.
তাকে
G3778

39 ἐγένετο δὲ παροξυσμός, ὥστε ἀποχωρισθῆναι αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων.
হল আর তীব্র-বিবাদ ফলে বিচ্ছিন্ন-হলেন তারা পরস্পর-থেকে পরস্পর
G1096 G1161 G3948 G5620 G0673 G0846 G0575 G0240

τόν τε Βαρνάβαν, παραλαβόντα τὸν Μάρκον, ἐκπλεῦσαι εἰς Κύπρον;
সেই এবং বার্ণবা নিয়ে সেই মার্ককে জাহাজে-গেলেন কাছে কুপ্রে
G3588 G5037 G0921 G3880 G3588 G3138 G1602 G1519 G2954

40 Παῦλος δὲ, ἐπιλεξάμενος Σιλᾶν, ἐξῆλθεν, παραδοθεὶς τῇ χάριτι τοῦ
পৌল কিন্তু মনোনীত-করে সীলকে বেরিয়ে-গেলেন সমর্পিত-হয়ে সেই অনুগ্রহে সেই
G3972 G1161 G1951 G4609 G1831 G3860 G3588 G5485 G3588

Κυρίου ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν.
প্রভুর দ্বারা সেই ভাইদের
G2962 G5259 G3588 G0080

41 διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ ‹τὴν› Κιλικίαν, ἐπιστηρίζων τὰς
যাচ্ছিলেন আর সেই সিরিয়া ও সেই কিলিকিয়ার-মধ্য-দিয়ে দৃঢ়-করতে-করতে সেই
G1330 G1161 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791 G1991 G3588

ἐκκλησίας.
মণ্ডলীগুলোকে
G1577

Chapter 16

1 Κατήντησεν δὲ καὶ εἰς Δέρβην καὶ εἰς Λύστραν. καὶ ἰδοὺ, μαθητής
পৌঁছালেন আর এবং কাছে দার্বীতে এবং কাছে লুস্ত্রায় আর দেখো শিষ্য
G2658 G1161 G2532 G1519 G1191 G2532 G1519 G3082 G2532 G3708 G3101

τις ἦν ἐκεῖ, ὀνόματι Τιμόθεος, υἱὸς γυναικὸς Ἰουδαίας πιστῆς, πατρὸς
একজন ছিলেন সেখানে নামে তীমথিয় পুত্র এক-নারীর যিহূদী বিশ্বাসী পিতা
G5100 G1510 G1563 G3686 G5095 G5207 G1135 G2453 G4103 G3962

δὲ Ἕλληνος,
কিন্তু গ্রীকের
G1161 G1672

2 ὃς ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῶν ἐν Λύστροις καὶ Ἰκονίῳ ἀδελφῶν.
যার সাক্ষ্য-দেওয়া-হত দ্বারা সেই মধ্যে লুস্ত্রার এবং ইকনিয়ের ভাইদের
G3739 G3140 G5259 G3588 G1722 G3082 G2532 G2430 G0080

3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐξελθεῖν, καὶ λαβὼν, περιέτεμεν
তাকে চাইলেন সেই পৌল সঙ্গে তার বের-হতে এবং নিয়ে সুন্নত-করলেন
G3778 G2309 G3588 G3972 G4862 G0846 G1831 G2532 G2983 G4059

αὐτὸν, διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις; ᾔδεισαν
তাকে কারণে সেই যিহূদীদের যারা ছিলেন মধ্যে সেই স্থানগুলোতে সেই জানত
G0846 G1223 G3588 G2453 G3588 G1510 G1722 G3588 G5117 G1565 G1492

γὰρ ἅπαντες, ὅτι Ἕλλην ὁ πατὴρ αὐτοῦ ὑπῆρχεν.
কারণ সকলে যে গ্রীক সেই পিতা তার ছিলেন
G1063 G0537 G3754 G1672 G3588 G3962 G0846 G5225

4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς φυλάσσειν, τὰ
যখন আর যাচ্ছিলেন সেই শহরগুলোতে দিচ্ছিলেন তাদের পালন-করতে সেই
G5613 G1161 G1279 G3588 G4172 G3860 G0846 G5442 G3588

δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ πρεσβυτέρων τῶν ἐν
নির্দেশগুলো যা স্থির-করা-হয়েছিল দ্বারা সেই প্রেরিতদের এবং প্রাচীনদের যারা মধ্যে
G1378 G3588 G2919 G5259 G3588 G0652 G2532 G4245 G3588 G1722

Ἰεροσολύμοις.
যিরূশালেমের
G2414

5 Αἱ μὲν οὖν ἐκκλησίαι ἐστερεοῦντο τῇ πίστει, καὶ ἐπερίσσευον τῷ
সেই সত্যই তখন মণ্ডলীগুলো শক্তিশালী-হচ্ছিল সেই বিশ্বাসে এবং বৃদ্ধি-পাচ্ছিল সেই
G3588 G3303 G3767 G1577 G4732 G3588 G4102 G2532 G4052 G3588

ἀριθμῷ καθ’ ἡμέραν.
সংখ্যায় প্রতি দিন
G0706 G2596 G2250

6 Διῆλθον δὲ τὴν Φρυγίαν, καὶ Γαλατικὴν χώραν, κωλυθέντες ὑπὸ
গেলেন আর সেই ফ্রুগিয়া এবং গালাতীয় অঞ্চলের-মধ্য-দিয়ে নিষেধ-করা-হলে দ্বারা
G1330 G1161 G3588 G5435 G2532 G1054 G5561 G2967 G5259

τοῦ Ἁγίου Πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
সেই পবিত্র আত্মার বলতে সেই বাণী মধ্যে সেই এশিয়ায়
G3588 G0040 G4151 G2980 G3588 G3056 G1722 G3588 G0773

7 ἐλθόντες δὲ κατὰ τὴν Μυσίαν, ἐπείραζον εἰς τὴν Βιθυνίαν πορευθῆναι;
এসে আর কাছে সেই মুশিয়ায় চেষ্টা-করলেন কাছে সেই বিথুনিয়ায় যেতে
G2064 G1161 G2596 G3588 G3465 G3985 G1519 G3588 G0978 G4198

καὶ οὐκ εἴασεν αὐτοὺς τὸ Πνεῦμα Ἰησοῦ;
কিন্তু না অনুমতি-দিলেন তাদের সেই আত্মা যীশুর
G2532 G3756 G1439 G0846 G3588 G4151 G2424

8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν, κατέβησαν εἰς Τρῳάδα.
পার-হয়ে আর সেই মুশিয়া নেমে-গেলেন কাছে ত্রোয়াসে
G3928 G1161 G3588 G3465 G2597 G1519 G5174

9 καὶ ὅραμα διὰ [τῆς] νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὤφθη: ἀνὴρ Μακεδών
আর দর্শন মধ্যে সেই রাতে সেই পৌলের-কাছে দেখা-দিল এক-পুরুষ মাকিদনীয়
G2532 G3705 G1223 G3588 G3571 G3588 G3972 G3708 G0435 G3110

τις ἦν ἑστὼς, καὶ παρακαλῶν αὐτὸν, καὶ λέγων, Διαβὰς εἰς
একজন ছিলেন দাঁড়িয়ে আর অনুরোধ-করছিলেন তাকে আর বলছিলেন পার-হয়ে-এসো কাছে
G5100 G1510 G2476 G2532 G3870 G0846 G2532 G3004 G1224 G1519

Μακεδονίαν, βοήθησον ἡμῖν.
মাকিদনিয়ায় সাহায্য-করো আমাদের
G3109 G0997 G1473

10 ὡς δὲ τὸ ὅραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς Μακεδονίαν,
যখন আর সেই দর্শন দেখলেন তখনই চেষ্টা-করলাম বের-হতে কাছে মাকিদনিয়ায়
G5613 G1161 G3588 G3705 G3708 G2112 G2212 G1831 G1519 G3109

συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς εὐαγγελίσασθαι αὐτούς.
নিশ্চিত-হয়ে যে ডেকেছেন আমাদের সেই ঈশ্বর সুসমাচার-প্রচার-করতে তাদের
G4822 G3754 G4341 G1473 G3588 G2316 G2097 G0846

11 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρῳάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθρᾴκην, τῇ δὲ
যাত্রা-করে আর থেকে ত্রোয়াস সোজা-পথে-গেলাম কাছে সামোথ্রাকীতে সেই আর
G0321 G1161 G0575 G5174 G2113 G1519 G4543 G3588 G1161

ἐπιούσῃ, εἰς Νέαν Πόλιν,
পরের-দিন কাছে নেয়া পলিতে
G1966 G1519 G3501 G4172

12 κἀκεῖθεν εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας
আর-সেখান-থেকে কাছে ফিলিপীতে যা হল প্রধান সেই অঞ্চলের মাকিদনিয়ার
G2547 G1519 G5375 G3748 G1510 G4413 G3588 G3310 G3109

πόλις, κολωνία. Ἦμεν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς.
শহর উপনিবেশ ছিলাম আর মধ্যে এই সেই শহরে থাকলাম কিছু দিন
G4172 G2862 G1510 G1161 G1722 G3778 G3588 G4172 G1304 G2250 G5100

13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πύλης, παρὰ
সেই আর বিশ্রামবারে সেই বিশ্রামবারের বের-হলাম বাইরে সেই দরজার পাশে
G3588 G5037 G2250 G3588 G4521 G1831 G1854 G3588 G4439 G3844

ποταμὸν, οὗ ἐνομίζομεν προσευχὴν εἶναι, καὶ καθίσαντες, ἐλαλοῦμεν ταῖς
নদীর যেখানে মনে-করতাম প্রার্থনার-স্থান আছে এবং বসে বলছিলাম সেই
G4215 G3757 G3543 G4335 G1510 G2532 G2523 G2980 G3588

συνελθούσαις γυναιξίν.
সমবেত মহিলাদের
G4905 G1135

14 καί τις γυνὴ, ὀνόματι Λυδία, πορφυρόπωλις πόλεως Θυατείρων, σεβομένη
আর এক মহিলা নামে লুদিয়া বেগুনি-কাপড়-বিক্রেতা শহরের থুয়াতীরার ঈশ্বর-ভক্ত
G2532 G5100 G1135 G3686 G3070 G4211 G4172 G2363 G4576

τὸν Θεόν, ἤκουεν; ἧς ὁ Κύριος διήνοιξεν τὴν καρδίαν, προσέχειν τοῖς
সেই ঈশ্বরকে শুনছিলেন যার সেই প্রভু খুলে-দিলেন সেই হৃদয় মনোযোগ-দিতে সেই
G3588 G2316 G0191 G3739 G3588 G2962 G1272 G3588 G2588 G4337 G3588

λαλουμένοις ὑπὸ ‹τοῦ› Παύλου.
কথাগুলোতে-যা-বলা-হচ্ছিল দ্বারা সেই পৌলের
G2980 G5259 G3588 G3972

15 ὡς δὲ ἐβαπτίσθη, καὶ ὁ οἶκος αὐτῆς, παρεκάλεσεν, λέγουσα, Εἰ
যখন আর বাপ্তিষ্ম-নিলেন এবং সেই পরিবার তার অনুরোধ-করলেন বলে যদি
G5613 G1161 G0907 G2532 G3588 G3624 G0846 G3870 G3004 G1487

κεκρίκατέ με πιστὴν τῷ Κυρίῳ εἶναι, εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκόν
বিবেচনা-করেছ আমাকে বিশ্বস্ত সেই প্রভুর-প্রতি বলে এসে কাছে আমার বাড়িতে
G2919 G1473 G4103 G3588 G2962 G1510 G1525 G1519 G3588 G3624

μου, μένετε. καὶ παρεβιάσατο ἡμᾶς.
আমার থাকো এবং জোর-করলেন আমাদের
G1473 G3306 G2532 G3849 G1473

16 Ἐγένετο δὲ, πορευομένων ἡμῶν εἰς τὴν προσευχὴν, παιδίσκην τινὰ,
হল আর যাচ্ছিলাম আমরা কাছে সেই প্রার্থনার-স্থানে একটি-দাসী একজন
G1096 G1161 G4198 G1473 G1519 G3588 G4335 G3814 G5100

ἔχουσαν πνεῦμα Πύθωνα, ὑπαντῆσαι ἡμῖν, ἥτις ἐργασίαν πολλὴν παρεῖχεν
যার-ছিল আত্মা অজগরের দেখা-হল আমাদের-সঙ্গে যে উপার্জন প্রচুর দিত
G2192 G4151 G4436 G5221 G1473 G3748 G2039 G4183 G3930

τοῖς κυρίοις αὐτῆς μαντευομένη.
সেই মালিকদের তার ভবিষ্যদ্বাণী-করে
G3588 G2962 G0846 G3132

17 αὕτη, κατακολουθοῦσα τῷ Παύλῳ καὶ ἡμῖν ἔκραζεν, λέγουσα, Οὗτοι
সে অনুসরণ-করে সেই পৌল ও আমাদের চিৎকার-করত বলে এরা
G3778 G2628 G3588 G3972 G2532 G1473 G2896 G3004 G3778

οἱ ἄνθρωποι δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου εἰσίν, οἵτινες καταγγέλλουσιν
সেই মানুষেরা দাস সেই ঈশ্বরের সেই সর্বোচ্চ হু যারা ঘোষণা-করছেন
G3588 G0444 G1401 G3588 G2316 G3588 G5310 G1510 G3748 G2605

ὑμῖν ὁδὸν σωτηρίας.
তোমাদের পথ পরিত্রাণের
G4771 G3598 G4991

18 τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. διαπονηθεὶς δὲ, Παῦλος, καὶ
এটা আর করত ধরে অনেক দিন বিরক্ত-হয়ে আর পৌল এবং
G3778 G1161 G4160 G1909 G4183 G2250 G1278 G1161 G3972 G2532

ἐπιστρέψας τῷ πνεύματι, εἶπεν, Παραγγέλλω σοι ἐν ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ
ফিরে সেই আত্মাকে বললেন আদেশ-দিচ্ছি তোকে মধ্যে নামে যীশু খ্রীষ্টের
G1994 G3588 G4151 G3004 G3853 G4771 G1722 G3686 G2424 G5547

ἐξελθεῖν ἀπ' αὐτῆς. καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ.
বের-হ থেকে তার আর বের-হল সেই সেই মুহূর্তে
G1831 G0575 G0846 G2532 G1831 G0846 G3588 G5610

19 Ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς, ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλπὶς τῆς ἐργασίας
দেখে আর সেই মালিকেরা তার যে চলে-গেছে সেই আশা সেই উপার্জনের
G3708 G1161 G3588 G2962 G0846 G3754 G1831 G3588 G1680 G3588 G2039

αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σιλᾶν, εἵλκυσαν εἰς τὴν
তাদের ধরে-ফেলে সেই পৌল এবং সেই সীলকে টেনে-নিয়ে-গেল কাছে সেই
G0846 G1949 G3588 G3972 G2532 G3588 G4609 G1670 G1519 G3588

ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας;
বাজারে কাছে সেই শাসকদের
G0058 G1909 G3588 G0758

20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπαν, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι
এবং নিয়ে-গিয়ে তাদের সেই সেনাপতিদের-কাছে বলল এরা সেই মানুষেরা
G2532 G4317 G0846 G3588 G4755 G3004 G3778 G3588 G0444

ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν, Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες,
গণ্ডগোল-করছে আমাদের সেই শহরে যিহূদী হয়ে
G1613 G1473 G3588 G4172 G2453 G5225

21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθη, ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ
এবং প্রচার-করছে রীতিনীতি যা না অনুমত আমাদের গ্রহণ-করা বা
G2532 G2605 G1485 G3739 G3756 G1832 G1473 G3858 G3761

ποιεῖν, Ῥωμαίοις οὖσιν.
পালন-করা রোমীয়দের হিসেবে
G4160 G4514 G1510

22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ’ αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ περιρήξαντες
এবং ঝাঁপিয়ে-পড়ল সেই জনতা বিরুদ্ধে তাদের আর সেই সেনাপতিরা ছিঁড়ে-ফেলে
G2532 G4911 G3588 G3793 G2596 G0846 G2532 G3588 G4755 G4048

αὐτῶν τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον ῥαβδίζειν.
তাদের সেই পোশাক আদেশ-দিলেন লাঠি-মারতে
G0846 G3588 G2440 G2753 G4463

23 πολλάς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς, ἔβαλον εἰς φυλακήν, παραγγείλαντες
অনেক আর দিয়ে তাদের আঘাত ফেলে-দিলেন মধ্যে কারাগারে আদেশ-দিয়ে
G4183 G5037 G2007 G0846 G4127 G0906 G1519 G5438 G3853

τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς.
সেই কারারক্ষককে নিরাপদে রাখতে তাদের
G3588 G1200 G0806 G5083 G0846

24 ὃς παραγγελίαν τοιαύτην λαβὼν, ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν
সে আদেশ এমন পেয়ে রাখলেন তাদের মধ্যে সেই ভেতরের
G3739 G3852 G5108 G2983 G0906 G0846 G1519 G3588 G2082

φυλακὴν, καὶ τοὺς πόδας ἠσφαλίσατο αὐτῶν εἰς τὸ ξύλον.
কারাগারে এবং সেই পা আটকে-দিলেন তাদের মধ্যে সেই কাঠে
G5438 G2532 G3588 G4228 G0805 G0846 G1519 G3588 G3586

25 Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον, Παῦλος καὶ Σιλᾶς, προσευχόμενοι, ὕμνουν
প্রায় আর সেই মধ্যরাতে পৌল ও সীল প্রার্থনা-করতে-করতে স্তুতি-গাইছিলেন
G2596 G1161 G3588 G3317 G3972 G2532 G4609 G4336 G5214

τὸν Θεόν. ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμιοι.
সেই ঈশ্বরের শুনছিলেন আর তাদের-কথা সেই বন্দীরা
G3588 G2316 G1874 G1161 G0846 G3588 G1198

26 ἄφνω δὲ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια τοῦ
হঠাৎ আর ভূমিকম্প হল মহা ফলে কেঁপে-উঠল সেই ভিত্তিমূল সেই
G0869 G1161 G4578 G1096 G3173 G5620 G4531 G3588 G2310 G3588

δεσμωτηρίου. ἠνεῴχθησαν δὲ παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ πάντων
কারাগারের খুলে-গেল আর সঙ্গে-সঙ্গে সেই দরজাগুলো সব এবং সকলের
G1201 G0455 G1161 G3916 G3588 G2374 G3956 G2532 G3956

τὰ δεσμὰ ἀνέθη.
সেই শিকল খুলে-গেল
G3588 G1199 G0447

27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν ἀνεῳγμένας τὰς θύρας
জেগে-উঠে আর হয়ে সেই কারারক্ষক এবং দেখে খোলা সেই দরজাগুলো
G1853 G1161 G1096 G3588 G1200 G2532 G3708 G0455 G3588 G2374

τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἤμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν, νομίζων
সেই কারাগারের বের-করে সেই তলোয়ার যাচ্ছিলেন নিজেকে মেরে-ফেলতে মনে-করে
G3588 G5438 G4685 G3588 G3162 G3195 G1438 G0337 G3543

ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους.
পালিয়ে-গেছে সেই বন্দীরা
G1628 G3588 G1198

28 ἐφώνησεν δὲ «‹ὁ› Παῦλος»□, «μεγάλῃ φωνῇ», λέγων, Μηδὲν πράξῃς
চিৎকার-করলেন কিন্তু সেই পৌল উচ্চ স্বরে বলে কিছুই করো-না
G5455 G1161 G3588 G3972 G3173 G5456 G3004 G3367 G4238

σεαυτῷ κακόν; ἅπαντες γάρ ἐσμεν ἐνθάδε.
নিজের ক্ষতি সকলে কারণ আছি এখানে
G4572 G2556 G0537 G1063 G1510 G1759

29 αἰτήσας δὲ φῶτα, εἰσεπήδησεν, καὶ ἔντρομος γενόμενος, προσέπεσεν τῷ
চেয়ে আর আলো ঝাঁপিয়ে-ঢুকলেন এবং কাঁপতে-কাঁপতে হয়ে পড়ে-গেলেন সেই
G0154 G1161 G5457 G1530 G2532 G1790 G1096 G4363 G3588

Παύλῳ καὶ ‹τῷ› Σιλᾷ.
পৌলের ও সেই সীলের-সামনে
G3972 G2532 G3588 G4609

30 καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη, Κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν, ἵνα
এবং বের-করে-এনে তাদের বাইরে বললেন মহাশয়েরা কী আমাকে করা-উচিত করতে যেন
G2532 G4254 G0846 G1854 G5346 G2962 G5101 G1473 G1163 G4160 G2443

σωθῶ?
পরিত্রাণ-পাই
G4982

31 οἱ δὲ εἶπαν, Πίστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ, σὺ
তারা আর বললেন বিশ্বাস-করো উপরে সেই প্রভু যীশুতে আর পরিত্রাণ-পাবে তুমি
G3588 G1161 G3004 G4100 G1909 G3588 G2962 G2424 G2532 G4982 G4771

καὶ ὁ οἶκός σου.
এবং সেই পরিবার তোমার
G2532 G3588 G3624 G4771

32 καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ κυρίου, σὺν πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ
এবং বললেন তাকে সেই বাণী সেই প্রভুর সঙ্গে সকলকে সেই মধ্যে সেই
G2532 G2980 G0846 G3588 G3056 G3588 G2962 G4862 G3956 G3588 G1722 G3588

οἰκίᾳ αὐτοῦ.
বাড়ির তার
G3614 G0846

33 καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τῆς νυκτὸς, ἔλουσεν ἀπὸ
এবং নিয়ে তাদের মধ্যে সেই সেই ঘণ্টায় সেই রাতের ধুয়ে-দিলেন থেকে
G2532 G3880 G0846 G1722 G1565 G3588 G5610 G3588 G3571 G3068 G0575

τῶν πληγῶν; καὶ ἐβαπτίσθη, αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες παραχρῆμα.
সেই আঘাত আর বাপ্তিষ্ম-নিলেন তিনি এবং সেই তার সকলে সঙ্গে-সঙ্গে
G3588 G4127 G2532 G0907 G0846 G2532 G3588 G0846 G3956 G3916

34 ἀναγαγών নিয়ে-গিয়ে G0321 τε আর G5037 αὐτοὺς তাদের G0846 εἰς কাছে G1519 τὸν সেই G3588 οἶκον, বাড়িতে G3624 παρέθηκεν খাবার-দিলেন G3908 τράπεζαν, খাবার G5132 καὶ এবং G2532 ἠγαλλιάσατο আনন্দিত-হলেন G0021 πανοικεὶ, সপরিবারে G3832 πεπιστευκὼς বিশ্বাস-করে G4100 τῷ সেই G3588 Θεῷ. ঈশ্বরে G2316

35 Ἡμέρας দিন G2250 δὲ আর G1161 γενομένης, হলে G1096 ἀπέστειλαν পাঠালেন G0649 οἱ সেই G3588 στρατηγοὶ সেনাপতিরা G4755 τοὺς সেই G3588 ῥαβδούχους, লেক্টরদের G4465 λέγοντες, বলে G3004 Ἀπόλυσον ছেড়ে-দাও G0630 τοὺς সেই G3588 ἀνθρώπους মানুষদের G0444 ἐκείνους. ঐদের G1565

36 ἀπήγγειλεν জানালেন G0518 δὲ আর G1161 ὁ সেই G3588 δεσμοφύλαξ কারারক্ষক G1200 τοὺς এই G3588 λόγους কথাগুলো G3056 τούτους এই G3778 πρὸς কাছে G4314 τὸν সেই G3588 Παῦλον পৌলকে G3972 ὅτι, যে G3754 Ἀπέσταλκαν পাঠিয়েছেন G0649 οἱ সেই G3588 στρατηγοὶ, সেনাপতিরা G4755 ἵνα যেন G2443 ἀπολυθῆτε. মুক্তি-পাও G0630 νῦν এখন G3568 οὖν তাই G3767 ἐξελθόντες, বের-হয়ে G1831 πορεύεσθε যাও G4198 ἐν মধ্যে G1722 εἰρήνῃ. শান্তিতে G1515

37 ὁ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 Παῦλος পৌল G3972 ἔφη বললেন G5346 πρὸς কাছে G4314 αὐτούς, তাদের G0846 Δείραντες প্রকাশ্যে-মেরে G1194 ἡμᾶς আমাদের G1473 δημοσίᾳ প্রকাশ্যে G1219 ἀκατακρίτους, বিচার-না-করে G0178 ἀνθρώπους, মানুষদের G0444 Ῥωμαίους রোমীয় G4514 ὑπάρχοντας, হয়ে G5225 ἔβαλαν রেখেছিলেন G0906 εἰς মধ্যে G1519 φυλακήν, কারাগারে G5438 καὶ আর G2532 νῦν এখন G3568 λάθρᾳ গোপনে G2977 ἡμᾶς আমাদের G1473 ἐκβάλλουσιν? বের-করছে G1544 οὐ না G3756 γάρ; তো G1063 ἀλλὰ বরং G0235 ἐλθόντες এসে G2064 αὐτοὶ, নিজেরা G0846 ἡμᾶς আমাদের G1473 ἐξαγαγέτωσαν. বের-করে-নিয়ে-যাক G1806

38 ἀπήγγειλαν জানালেন G0518 δὲ আর G1161 τοῖς সেই G3588 στρατηγοῖς সেনাপতিদের G4755 οἱ সেই G3588 ῥαβδοῦχοι লেক্টররা G4465 τὰ এই G3588 ῥήματα কথাগুলো G4487 ταῦτα. এই G3778 ἐφοβήθησαν ভয়-পেলেন G5399 δὲ, আর G1161 ἀκούσαντες শুনে G0191 ὅτι যে G3754 Ῥωμαῖοί রোমীয় G4514 εἰσιν. তারা G1510

39 καὶ এবং G2532 ἐλθόντες, এসে G2064 παρεκάλεσαν অনুরোধ-করলেন G3870 αὐτούς, তাদের G0846 καὶ এবং G2532 ἐξαγαγόντες, বের-করে-এনে G1806 ἠρώτων অনুরোধ-করলেন G2065 ἀπελθεῖν চলে-যেতে G0565 ἀπὸ থেকে G0575 τῆς সেই G3588 πόλεως. শহরের G4172

40 ἐξελθόντες δὲ ἀπὸ τῆς φυλακῆς, εἰσῆλθον πρὸς τὴν Λυδίαν; καὶ ἰδόντες,
বের-হয়ে আর থেকে সেই কারাগার গেলেন কাছে সেই লুদিয়ার এবং দেখে
G1831 G1161 G0575 G3588 G5438 G1525 G4314 G3588 G3070 G2532 G3708

παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ ἐξῆλθαν.
উৎসাহিত-করলেন সেই ভাইদের আর চলে-গেলেন
G3870 G3588 G0080 G2532 G1831

Chapter 17

1 Διοδεύσαντες δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ τὴν Ἀπολλωνίαν, ἦλθον εἰς
যাত্রা-করে আর সেই আম্ফিপলি এবং সেই আপল্লোনিয়ার-মধ্য-দিয়ে এলেন কাছে
G1353 G1161 G3588 G0295 G2532 G3588 G0624 G2064 G1519

Θεσσαλονίκην, ὅπου ἦν συναγωγὴ τῶν Ἰουδαίων.
থিষলনীকীতে যেখানে ছিল সমাজগৃহ সেই যিহুদীদের
G2332 G3699 G1510 G4864 G3588 G2453

2 κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ Παύλῳ, εἰσῆλθεν πρὸς αὐτοὺς, καὶ ἐπὶ
অনুসারে আর সেই অভ্যাস সেই পৌলের গেলেন কাছে তাদের এবং ধরে
G2596 G1161 G3588 G1486 G3588 G3972 G1525 G4314 G0846 G2532 G1909

σάββατα τρία, διελέξατο αὐτοῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν,
বিশ্রামবার তিন আলোচনা-করলেন তাদের-সঙ্গে থেকে সেই শাস্ত্র
G4521 G5140 G1256 G0846 G0575 G3588 G1124

3 διανοίγων καὶ παρατιθέμενος, ὅτι τὸν Χριστὸν ἔδει παθεῖν, καὶ
ব্যাখ্যা-করে এবং প্রমাণ-দিয়ে যে সেই খ্রীষ্টকে অবশ্য কষ্ট-ভোগ-করতে-হবে এবং
G1272 G2532 G3908 G3754 G3588 G5547 G1163 G3958 G2532

ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν, καὶ ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός ὁ Ἰησοῦς,
পুনরুত্থিত-হতে-হবে থেকে মৃতদের আর যে ইনিই হন সেই খ্রীষ্ট সেই যীশু
G0450 G1537 G3498 G2532 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588 G2424

ὃν ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.
যাঁকে আমি ঘোষণা-করছি তোমাদের
G3739 G1473 G2605 G4771

4 καί τινες ἐξ αὐτῶν ἐπείσθησαν, καὶ προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ
আর কেউ-কেউ মধ্যে তাদের বিশ্বাস-করলেন এবং যুক্ত-হলেন সেই পৌলের
G2532 G5100 G1537 G0846 G3982 G2532 G4345 G3588 G3972

καὶ τῷ Σιλᾷ, τῶν τε σεβομένων Ἑλλήνων, πλῆθος πολὺ, γυναικῶν
এবং সেই সীলের-সঙ্গে সেই এবং ঈশ্বর-ভক্ত গ্রীকদের সমাবেশ বড় মহিলাদের
G2532 G3588 G4609 G3588 G5037 G4576 G1672 G4128 G4183 G1135

τε τῶν πρώτων οὐκ ὀλίγαι.
এবং সেই প্রথম-শ্রেণীর না অল্প
G5037 G3588 G4413 G3756 G3641

5 Ζηλώσαντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ προσλαβόμενοι τῶν ἀγοραίων ἄνδρας
ঈর্ষান্বিত-হয়ে আর সেই যিহূদীরা এবং নিয়ে সেই বাজারের লোকদের
G2206 G1161 G3588 G2453 G2532 G4355 G3588 G0060 G0435

τινὰς πονηροὺς, καὶ ὀχλοποιήσαντες, ἐθορύβουν τὴν πόλιν; καὶ ἐπιστάντες
কয়েকজন দুষ্ট এবং ভিড়-জড়ো-করে গণ্ডগোল-করল সেই শহরে এবং আক্রমণ-করে
G5100 G4190 G2532 G3792 G2350 G3588 G4172 G2532 G2186

τῇ οἰκίᾳ Ἰάσονος, ἐζήτουν αὐτοὺς προαγαγεῖν εἰς τὸν δῆμον.
সেই বাড়িতে যাসোনের খুঁজতে-লাগল তাদের বের-করতে কাছে সেই জনতার
G3588 G3614 G2394 G2212 G0846 G4254 G1519 G3588 G1218

6 μὴ εὑρόντες δὲ αὐτοὺς, ἔσυρον Ἰάσονα καί τινας ἀδελφοὺς ἐπὶ
না পেয়ে আর তাদের টেনে-নিয়ে-গেল যাসোন এবং কয়েকজন ভাইদের কাছে
G3361 G2147 G1161 G0846 G4951 G2394 G2532 G5100 G0080 G1909

τοὺς πολιτάρχας, βοῶντες ὅτι, Οἱ τὴν οἰκουμένην ἀναστατώσαντες, οὗτοι
সেই নগরপালদের চিৎকার-করে যে যারা সেই জগতকে উলটে-দিয়েছে এরা
G3588 G4173 G0994 G3754 G3588 G3588 G3625 G0387 G3778

καὶ ἐνθάδε πάρεισιν,
এখানেও এখানে এসেছে
G2532 G1759 G3918

7 οὓς ὑποδέδεκται Ἰάσων; καὶ οὗτοι πάντες, ἀπέναντι τῶν δογμάτων Καίσαρος
যাদের আশ্রয়-দিয়েছে যাসোন আর এরা সকলে বিরুদ্ধে সেই আজ্ঞার কৈসরের
G3739 G5264 G2394 G2532 G3778 G3956 G0561 G3588 G1378 G2541

πράσσουσι, βασιλέα ἕτερον λέγοντες εἶναι: Ἰησοῦν.
কাজ-করে রাজা অন্য বলে আছে যীশু
G4238 G0935 G2087 G3004 G1510 G2424

8 ἐτάραξαν δὲ τὸν ὄχλον, καὶ τοὺς πολιτάρχας, ἀκούοντας ταῦτα.
বিচলিত-করল আর সেই জনতাকে এবং সেই নগরপালদের শুনে এসব
G5015 G1161 G3588 G3793 G2532 G3588 G4173 G0191 G3778

9 καὶ λαβόντες τὸ ἱκανὸν παρὰ τοῦ Ἰάσονος, καὶ τῶν λοιπῶν ἀπέλυσαν
আর নিয়ে সেই জামানত থেকে সেই যাসোনের এবং সেই অন্যদের ছেড়ে-দিলেন
G2532 G2983 G3588 G2425 G3844 G3588 G2394 G2532 G3588 G3062 G0630

αὐτούς.
তাদের
G0846

10 Οἱ δὲ ἀδελφοὶ εὐθέως διὰ νυκτὸς ἐξέπεμψαν τόν τε Παῦλον καὶ
সেই আর ভাইয়েরা তখনই মধ্যে রাতের পাঠিয়ে-দিলেন সেই এবং পৌল ও
G3588 G1161 G0080 G2112 G1223 G3571 G1599 G3588 G5037 G3972 G2532

τὸν Σιλᾶν εἰς Βέροιαν; οἵτινες παραγενόμενοι, εἰς τὴν συναγωγὴν τῶν
সেই সীলকে কাছে বিরিয়াতে যারা পৌঁছে কাছে সেই সমাজগৃহে সেই
G3588 G4609 G1519 G0960 G3748 G3854 G1519 G3588 G4864 G3588

Ἰουδαίων ἀπῆεσαν.
যিহূদীদের গেলেন
G2453 G0549

11 οὗτοι δὲ ἦσαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ, οἵτινες ἐδέξαντο
এরা আর ছিলেন উদারমনা তাদের-চেয়ে মধ্যে থিষলনীকীর যারা গ্রহণ-করলেন
G3778 G1161 G1510 G2104 G3588 G1722 G2332 G3748 G1209

τὸν λόγον μετὰ πάσης προθυμίας, τὸ καθ' ἡμέραν, ἀνακρίνοντες τὰς
সেই বাণী সঙ্গে সমস্ত আগ্রহে সেই প্রতি দিন পরীক্ষা-করতেন সেই
G3588 G3056 G3326 G3956 G4288 G3588 G2596 G2250 G0350 G3588

γραφὰς εἰ ἔχοι ταῦτα οὕτως.
শাস্ত্র কি আছে এসব এমনই
G1124 G1487 G2192 G3778 G3779

12 πολλοὶ μὲν οὖν ἐξ αὐτῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν Ἑλληνίδων γυναικῶν
অনেকে সত্যই তখন মধ্যে তাদের বিশ্বাস-করলেন এবং সেই গ্রীক মহিলাদের
G4183 G3303 G3767 G1537 G0846 G4100 G2532 G3588 G1674 G1135

τῶν εὐσχημόνων, καὶ ἀνδρῶν, οὐκ ὀλίγοι.
সেই সম্মানিত এবং পুরুষদেরও না অল্প
G3588 G2158 G2532 G0435 G3756 G3641

13 Ὡς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης Ἰουδαῖοι, ὅτι καὶ ἐν
যখন আর জানল সেই থেকে সেই থিষলনীকীর যিহূদীরা যে এখানেও মধ্যে
G5613 G1161 G1097 G3588 G0575 G3588 G2332 G2453 G3754 G2532 G1722

τῇ Βεροίᾳ κατηγγέλη ὑπὸ τοῦ Παύλου ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, ἦλθον
সেই বিরিয়াতে ঘোষিত-হয়েছে দ্বারা সেই পৌলের সেই বাণী সেই ঈশ্বরের এলেন
G3588 G0960 G2605 G5259 G3588 G3972 G3588 G3056 G3588 G2316 G2064

κἀκεῖ, σαλεύοντες καὶ ταράσσοντες τοὺς ὄχλους.
সেখানেও আন্দোলিত-করে এবং বিচলিত-করে সেই জনতাকে
G2546 G4531 G2532 G5015 G3588 G3793

14 εὐθέως δὲ τότε, τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοὶ, πορεύεσθαι ἕως
তখনই আর তখন সেই পৌলকে পাঠিয়ে-দিলেন সেই ভাইয়েরা যেতে পর্যন্ত
G2112 G1161 G5119 G3588 G3972 G1821 G3588 G0080 G4198 G2193

ἐπὶ τὴν θάλασσαν; ὑπέμεινάν τε ὅ τε Σιλᾶς καὶ ὁ Τιμόθεος
দিকে সেই সমুদ্রের থেকে-গেলেন এবং সেই এবং সীল ও সেই তীমথিয়
G1909 G3588 G2281 G5278 G5037 G3588 G5037 G4609 G2532 G3588 G5095

ἐκεῖ.
সেখানে
G1563

15 οἱ δὲ καθιστάνοντες τὸν Παῦλον ἤγαγον ἕως Ἀθηνῶν; καὶ λαβόντες
যারা আর পৌঁছে-দিচ্ছিলেন সেই পৌলকে নিয়ে-গেলেন পর্যন্ত আথীনীতে এবং পেয়ে
G3588 G1161 G2525 G3588 G3972 G0071 G2193 G0116 G2532 G2983

ἐντολὴν πρὸς τὸν Σιλᾶν καὶ τὸν Τιμόθεον, ἵνα ὡς τάχιστα
নির্দেশ কাছে সেই সীল ও সেই তীমথিয়ের-প্রতি যেন যত-তাড়াতাড়ি সম্ভব
G1785 G4314 G3588 G4609 G2532 G3588 G5095 G2443 G5613 G5033

ἔλθωσιν πρὸς αὐτὸν, ἐξήεσαν.
আসেন কাছে তাঁর চলে-গেলেন
G2064 G4314 G0846 G1826

16 Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις, ἐκδεχομένου αὐτοὺς τοῦ Παύλου, παρωξύνετο
মধ্যে আর সেই আথীনীতে অপেক্ষা-করতে-করতে তাদের-জন্য সেই পৌলের উত্তেজিত-হল
G1722 G1161 G3588 G0116 G1551 G0846 G3588 G3972 G3947

τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ, θεωροῦντος κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν.
সেই আত্মা তাঁর মধ্যে তাঁর দেখতে-পেয়ে প্রতিমা-পূর্ণ আছে সেই শহর
G3588 G4151 G0846 G1722 G0846 G2334 G2712 G1510 G3588 G4172

17 διελέγετο μὲν οὖν ἐν τῇ συναγωγῇ τοῖς Ἰουδαίοις καὶ τοῖς
আলোচনা-করতেন সত্যই তখন মধ্যে সেই সমাজগৃহে সেই যিহূদীদের এবং সেই
G1256 G3303 G3767 G1722 G3588 G4864 G3588 G2453 G2532 G3588

σεβομένοις, καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ κατὰ πᾶσαν ἡμέραν πρὸς τοὺς
ঈশ্বর-ভক্তদের-সঙ্গে এবং মধ্যে সেই বাজারে প্রতি প্রতিটি দিন সঙ্গে সেই
G4576 G2532 G1722 G3588 G0058 G2596 G3956 G2250 G4314 G3588

παρατυγχάνοντας.
যারা-উপস্থিত-থাকত
G3909

18 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στοϊκῶν, φιλοσόφων, συνέβαλλον
কেউ-কেউ আর এমনকি সেই ইপিকূরীয় এবং স্তোয়িক দার্শনিকরা তর্ক-করলেন
G5100 G1161 G2532 G3588 G1946 G2532 G4770 G5386 G4820

αὐτῷ. καί τινες ἔλεγον, Τί ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος
তাঁর-সঙ্গে আর কেউ-কেউ বলল কী আসলে বলতে-চায় এই বকবক-করা-লোকটি এই
G0846 G2532 G5100 G3004 G5101 G0302 G2309 G3588 G4691 G3778

λέγειν? οἱ δέ, Ξένων δαιμονίων. δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι, ὅτι τὸν Ἰησοῦν
বলতে আর কেউ বিদেশী দেবতাদের মনে-হয় ঘোষক হতে কারণ সেই যীশু
G3004 G3588 G1161 G3581 G1140 G1380 G2604 G1510 G3754 G3588 G2424

καὶ τὴν ἀνάστασιν εὐηγγελίζετο.
এবং সেই পুনরুত্থানের-কথা সুসমাচার-প্রচার-করতেন
G2532 G3588 G0386 G2097

19 ἐπιλαβόμενοί τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν Ἄρειον πάγον ἤγαγον, λέγοντες,
ধরে এবং তাঁকে কাছে সেই আরিয় পাগ-পাহাড়ে নিয়ে-গেল বলে
G1949 G5037 G0846 G1909 G3588 G0697 G0697 G0071 G3004

Δυνάμεθα γνῶναι τίς ἡ καινὴ αὕτη, ἡ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη, διδαχή?
পারি-কি জানতে কী এই নতুন এই এই দ্বারা তোমার বলা শিক্ষা
G1410 G1097 G5101 G3588 G2537 G3778 G3588 G5259 G4771 G2980 G1322

20 ξενίζοντα γάρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν. βουλόμεθα οὖν
অদ্ভুত কারণ কিছু আনছ কাছে সেই কানে আমাদের চাই তাই
G3579 G1063 G5100 G1533 G1519 G3588 G0189 G1473 G1014 G3767

γνῶναι τίνα θέλει ταῦτα εἶναι.
জানতে কী অর্থ এসবের হতে
G1097 G5101 G2309 G3778 G1510

21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι, εἰς οὐδὲν ἕτερον
আথীনীয়রা আর সকলে এবং সেই বসবাসকারী বিদেশীরা জন্য আর-কিছু অন্য
G0117 G1161 G3956 G2532 G3588 G1927 G3581 G1519 G3762 G2087

ηὐκαίρουν, ἢ λέγειν τι, ἢ ἀκούειν τι καινότερον.
সময়-কাটাত-না ছাড়া বলা কিছু অথবা শোনা কিছু নতুন
G2119 G2228 G3004 G5100 G2228 G0191 G5100 G2537

22 Σταθεὶς δὲ [ὁ] Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρείου Πάγου, ἔφη, Ἄνδρες,
দাঁড়িয়ে আর সেই পৌল মধ্যে মাঝখানে সেই আরিয় পাগ-পাহাড়ের বললেন ভাইয়েরা
G2476 G1161 G3588 G3972 G1722 G3319 G3588 G0697 G0697 G5346 G0435

Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς, θεωρῶ;
আথীনীয়রা সব-দিক-দিয়ে সমস্ত-কিছুতে অত্যন্ত ধার্মিক তোমাদের দেখছি
G0117 G2596 G3956 G5613 G1174 G4771 G2334

23 διερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν, εὗρον καὶ
যাচ্ছিলাম কারণ এবং পর্যবেক্ষণ-করছিলাম সেই পূজার-বস্তু তোমাদের পেলাম এমনকি
G1330 G1063 G2532 G0333 G3588 G4574 G4771 G2147 G2532

βωμὸν ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο, ΑΓΝΩΣΤΩ ΘΕΩ. ὃ οὖν ἀγνοοῦντες
বেদী মধ্যে যেটিতে লেখা-ছিল অজানা ঈশ্বরের-উদ্দেশ্যে যাকে তাই না-জেনে
G1041 G1722 G3739 G1924 G0057 G2316 G3739 G3767 G0050

εὐσεβεῖτε, τοῦτο ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.
পূজা-করো তাঁকেই আমি ঘোষণা-করছি তোমাদের
G2151 G3778 G1473 G2605 G4771

24 ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ, οὗτος
সেই ঈশ্বর যিনি সৃষ্টি-করেছেন সেই জগৎ এবং সমস্ত-কিছু সেই মধ্যে তার তিনি
G3588 G2316 G3588 G4160 G3588 G2889 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846 G3778

οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων Κύριος, οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ,
স্বর্গের এবং পৃথিবীর হয়ে প্রভু না মধ্যে হাতে-তৈরি মন্দিরে বাস-করেন
G3772 G2532 G1093 G5225 G2962 G3756 G1722 G5499 G3485 G2730

25 οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρωπίνων θεραπεύεται, προσδεόμενός τινος, αὐτὸς
না দ্বারা হাতে মানুষের সেবিত-হ্ন প্রয়োজন-হয় কিছুর তিনি-নিজে
G3761 G5259 G5495 G0442 G2323 G4326 G5100 G0846

διδοὺς πᾶσι ζωὴν καὶ πνοήν, καὶ τὰ πάντα;
দেন সকলকে জীবন এবং শ্বাস এবং সেই সমস্ত-কিছু
G1325 G3956 G2222 G2532 G4157 G2532 G3588 G3956

26 ἐποίησέν τε ἐξ ἑνὸς πᾶν ἔθνος ἀνθρώπων, κατοικεῖν ἐπὶ παντὸς
সৃষ্টি-করেছেন এবং থেকে একজন সমস্ত জাতি মানুষের বাস-করতে উপরে সমস্ত
G4160 G5037 G1537 G1520 G3956 G1484 G0444 G2730 G1909 G3956

προσώπου τῆς γῆς, ὁρίσας προστεταγμένους καιροὺς καὶ τὰς ὁροθεσίας
মুখের সেই পৃথিবীর নির্ধারণ-করে নিযুক্ত সময়সমূহ এবং সেই সীমানা
G4383 G3588 G1093 G3724 G4367 G2540 G2532 G3588 G3734

τῆς κατοικίας αὐτῶν,
সেই বাসস্থানের তাদের
G3588 G2733 G0846

27 ζητεῖν τὸν Θεὸν, εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν, καὶ εὕροιεν. καίτοι
খুঁজবে সেই ঈশ্বরকে যদি সম্ভবত অবশ্যই হাতড়ে-পেত তাঁকে এবং খুঁজে-পেত যদিও
G2212 G3588 G2316 G1487 G0687 G1065 G5584 G0846 G2532 G2147 G2532

γε, οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἑκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα.
আসলে না দূরে থেকে এক প্রত্যেকের আমাদের আছেন
G1065 G3756 G3112 G0575 G1520 G1538 G1473 G5225

28 ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμέν; ὡς καί τινες τῶν
মধ্যে তাঁরই কারণ বাঁচি এবং চলি এবং আছি যেমন এমনকি কেউ-কেউ সেই
G1722 G0846 G1063 G2198 G2532 G2795 G2532 G1510 G5613 G2532 G5100 G3588

καθ’ ὑμᾶς ποιητῶν εἰρήκασιν, Τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμέν.
মধ্যে তোমাদের কবিদের বলেছেন তাঁরই কারণ এমনকি বংশ আমরা
G2596 G4771 G4163 G2046 G3588 G1063 G2532 G1085 G1510

29 γένος οὖν ὑπάρχοντες τοῦ Θεοῦ, οὐκ ὀφείλομεν νομίζειν χρυσῷ, ἢ
বংশ তাই হয়ে সেই ঈশ্বরের না উচিত মনে-করা সোনা বা
G1085 G3767 G5225 G3588 G2316 G3756 G3784 G3543 G5557 G2228

ἀργύρῳ, ἢ λίθῳ, χαράγματι, τέχνης καὶ ἐνθυμήσεως ἀνθρώπου, τὸ Θεῖον
রূপা বা পাথরের খোদাই শিল্পের এবং কল্পনার মানুষের সেই ঈশ্বরত্ব
G0696 G2228 G3037 G5480 G5078 G2532 G1761 G0444 G3588 G2304

εἶναι ὅμοιον.
হওয়া সদৃশ
G1510 G3664

30 τοὺς μὲν οὖν χρόνους τῆς ἀγνοίας ὑπεριδὼν ὁ Θεὸς, τὰ νῦν
সেই সত্যই তখন সময়কে সেই অজ্ঞানতার উপেক্ষা-করে সেই ঈশ্বর এখন এই-মুহূর্তে
G3588 G3303 G3767 G5550 G3588 G0052 G5237 G3588 G2316 G3588 G3568

παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις πάντας πανταχοῦ μετανοεῖν,
আদেশ-দেন সেই মানুষদের সকলকে সর্বত্র মন-ফেরাতে
G3853 G3588 G0444 G3956 G3837 G3340

31 καθότι ἔστησεν ἡμέραν ἐν ᾗ μέλλει κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν
কারণ স্থির-করেছেন দিন মধ্যে যেদিন করবেন বিচার সেই জগতের মধ্যে
G2530 G2476 G2250 G1722 G3739 G3195 G2919 G3588 G3625 G1722

δικαιοσύνῃ, ἐν ἀνδρὶ ᾧ ὥρισεν, πίστιν παρασχὼν πᾶσιν ἀναστήσας
ধার্মিকতায় দ্বারা এক-পুরুষের যাঁকে নিযুক্ত-করেছেন প্রমাণ দিয়ে সকলকে পুনরুত্থিত-করে
G1343 G1722 G0435 G3739 G3724 G4102 G3930 G3956 G0450

αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
তাঁকে থেকে মৃতদের
G0846 G1537 G3498

32 ἀκούσαντες δὲ ἀνάστασιν νεκρῶν, οἱ μὲν ἐχλεύαζον, οἱ δὲ εἶπαν,
শুনে আর পুনরুত্থানের-কথা মৃতদের কেউ সত্যই উপহাস-করল আর কেউ বলল
G0191 G1161 G0386 G3498 G3588 G3303 G5512 G3588 G1161 G3004

Ἀκουσόμεθά σου περὶ τούτου καὶ πάλιν.
শুনব তোমার-কাছে বিষয়ে এই আবারও আবার
G0191 G4771 G4012 G3778 G2532 G3825

33 οὕτως ὁ Παῦλος ἐξῆλθεν ἐκ μέσου αὐτῶν.
এভাবে সেই পৌল বেরিয়ে-গেলেন থেকে মাঝখান তাদের
G3779 G3588 G3972 G1831 G1537 G3319 G0846

34 τινὲς δὲ ἄνδρες, κολληθέντες αὐτῷ, ἐπίστευσαν, ἐν οἷς καὶ
কেউ-কেউ কিন্তু পুরুষেরা যুক্ত-হয়ে তাঁর-সঙ্গে বিশ্বাস-করলেন মধ্যে যাদের এমনকি
G5100 G1161 G0435 G2853 G0846 G4100 G1722 G3739 G2532

Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης, καὶ γυνὴ ὀνόματι Δάμαρις, καὶ ἕτεροι σὺν
দিয়োনুশিয় সেই আরিয়পাগীয় এবং মহিলা নামে দামারি এবং অন্যেরা সঙ্গে
G1354 G3588 G0698 G2532 G1135 G3686 G1152 G2532 G2087 G4862

αὐτοῖς.
তাদের
G0846

Chapter 18

1 Μετὰ ταῦτα, χωρισθεὶς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν, ἦλθεν εἰς Κόρινθον.
পরে এসবের চলে-এসে থেকে সেই আথীনী এলেন কাছে করিন্থে
G3326 G3778 G5563 G1537 G3588 G0116 G2064 G1519 G2882

2 καὶ εὑρών τινα Ἰουδαῖον, ὀνόματι Ἀκύλαν Ποντικὸν τῷ γένει, προσφάτως
এবং পেয়ে একজন যিহূদীকে নামে আকুলা পন্তসের সেই জাতিতে সম্প্রতি
G2532 G2147 G5100 G2453 G3686 G0207 G4193 G3588 G1085 G4373

ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ, διὰ τὸ
এসেছিলেন থেকে সেই ইতালী এবং প্রিস্কিল্লা স্ত্রী তার কারণে সেই
G2064 G0575 G3588 G2482 G2532 G4252 G1135 G0846 G1223 G3588

διατεταχέναι Κλαύδιον χωρίζεσθαι πάντας τοὺς Ἰουδαίους ἀπὸ τῆς Ῥώμης.
আদেশ-দিয়েছিলেন ক্লৌদিয় চলে-যেতে সকল সেই যিহূদীদের থেকে সেই রোম
G1299 G2804 G5563 G3956 G3588 G2453 G0575 G3588 G4516

προσῆλθεν αὐτοῖς,
গেলেন তাদের-কাছে
G4334 G0846

3 καὶ διὰ τὸ ὁμότεχνον εἶναι, ἔμενεν παρ' αὐτοῖς καὶ ἠργάζετο; ἦσαν
এবং কারণে সেই একই-বৃত্তির হওয়ায় থাকলেন কাছে তাদের এবং কাজ-করতেন ছিলেন
G2532 G1223 G3588 G3673 G1510 G3306 G3844 G0846 G2532 G2038 G1510

γὰρ σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ.
কারণ তাঁবু-নির্মাতা সেই বৃত্তিতে
G1063 G4635 G3588 G5078

4 διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον. ἔπειθέν τε
আলোচনা-করতেন আর মধ্যে সেই সমাজগৃহে প্রতি প্রতিটি বিশ্রামবারে বোঝাতেন এবং
G1256 G1161 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521 G3982 G5037

Ἰουδαίους καὶ Ἕλληνας.
যিহূদীদের এবং গ্রীকদের
G2453 G2532 G1672

5 Ὡς δὲ κατῆλθον ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ὅ τε Σιλᾶς καὶ ὁ
যখন আর এলেন থেকে সেই মাকিদনিয়া সেই এবং সীল ও সেই
G5613 G1161 G2718 G0575 G3588 G3109 G3588 G5037 G4609 G2532 G3588

Τιμόθεος, συνείχετο τῷ λόγῳ ὁ Παῦλος, διαμαρτυρόμενος τοῖς Ἰουδαίοις,
তীমথিয় মগ্ন-হলেন সেই বাণীতে সেই পৌল সাক্ষ্য-দিতে-দিতে সেই যিহুদীদের
G5095 G4912 G3588 G3056 G3588 G3972 G1263 G3588 G2453

εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
হ সেই খ্রীষ্ট যীশু
G1510 G3588 G5547 G2424

6 ἀντιτασσομένων δὲ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων; ἐκτιναξάμενος τὰ ἱμάτια,
বিরোধিতা-করলে আর তারা এবং নিন্দা-করলে ঝেড়ে-ফেলে সেই পোশাক
G0498 G1161 G0846 G2532 G0987 G1621 G3588 G2440

εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τὸ αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν; καθαρὸς
বললেন প্রতি তাদের সেই রক্ত তোমাদের উপরে সেই মাথায় তোমাদের নির্দোষ
G3004 G4314 G0846 G3588 G0129 G4771 G1909 G3588 G2776 G4771 G2513

ἐγώ. ἀπὸ τοῦ νῦν, εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι.
আমি থেকে এই এখন কাছে সেই অন্যজাতিদের-কাছে যাব
G1473 G0575 G3588 G3568 G1519 G3588 G1484 G4198

7 καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν εἰσῆλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς ὀνόματι Τιτίου Ἰούστου,
এবং সরে-গিয়ে সেখান-থেকে ঢুকলেন কাছে বাড়িতে একজনের নামে তীতিয় যুষ্টের
G2532 G3327 G1564 G1525 G1519 G3614 G5100 G3686 G5103 G2459

σεβομένου τὸν Θεόν, οὗ ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα τῇ συναγωγῇ.
ঈশ্বর-ভক্ত সেই ঈশ্বরের যার সেই বাড়ি ছিল লাগোয়া সেই সমাজগৃহের
G4576 G3588 G2316 G3739 G3588 G3614 G1510 G4927 G3588 G4864

8 Κρίσπος δὲ, ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἐπίστευσεν τῷ Κυρίῳ, σὺν ὅλῳ τῷ
ক্রিস্প আর সেই সমাজগৃহের-নেতা বিশ্বাস-করলেন সেই প্রভুতে সঙ্গে সমস্ত সেই
G2921 G1161 G3588 G0752 G4100 G3588 G2962 G4862 G3650 G3588

οἴκῳ αὐτοῦ. καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες, ἐπίστευον καὶ
পরিবার তার এবং অনেকে সেই করিন্থীয়দের শুনে বিশ্বাস-করত এবং
G3624 G0846 G2532 G4183 G3588 G2881 G0191 G4100 G2532

ἐβαπτίζοντο.
বাপ্তিষ্ম-নিত
G0907

9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι’ ὁράματος τῷ Παύλῳ, Μὴ
বললেন আর সেই প্রভু মধ্যে রাতে দ্বারা দর্শনে সেই পৌলকে ভয়-করো
G3004 G1161 G3588 G2962 G1722 G3571 G1223 G3705 G3588 G3972 G3361

φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ σιωπήσῃς,
না বরং বলো এবং না চুপ-করো
G5399 G0235 G2980 G2532 G3361 G4623

10 διότι ἐγώ εἰμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεταί σοι τοῦ κακῶσαί
কারণ আমি আছি সঙ্গে তোমার এবং কেউ আক্রমণ-করবে-না তোমাকে যেন ক্ষতি-করে
G1360 G1473 G1510 G3326 G4771 G2532 G3762 G2007 G4771 G3588 G2559

σε, διότι λαός ἐστί μοι πολὺς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.
তোমার কারণ জনতা আছে আমার অনেক মধ্যে এই শহরে এই
G4771 G1360 G2992 G1510 G1473 G4183 G1722 G3588 G4172 G3778

11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἓξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν λόγον
থাকলেন আর এক-বছর এবং ছয়-মাস ছয় শিক্ষা-দিতে মধ্যে তাদের সেই বাণী
G2523 G1161 G1763 G2532 G3376 G1803 G1321 G1722 G0846 G3588 G3056

τοῦ Θεοῦ.
সেই ঈশ্বরের
G3588 G2316

12 Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας, κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν
গাল্লিযো আর প্রদেশপাল হয়ে সেই আখায়ার একমতে-আক্রমণ-করল সবাই-মিলে
G1058 G1161 G0446 G1510 G3588 G0882 G2721 G3661

οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα,
সেই যিহূদীরা সেই পৌলের-বিরুদ্ধে এবং নিয়ে-গেল তাকে কাছে সেই বিচারাসনে
G3588 G2453 G3588 G3972 G2532 G0071 G0846 G1909 G3588 G0968

13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπείθει οὗτος τοὺς ἀνθρώπους
বলে যে বিরুদ্ধে সেই ব্যবস্থার প্রলোভন-করছে এই-লোক সেই মানুষদের
G3004 G3754 G3844 G3588 G3551 G0374 G3778 G3588 G0444

σέβεσθαι τὸν Θεόν.
উপাসনা-করতে সেই ঈশ্বরকে
G4576 G3588 G2316

14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλλίων πρὸς
যখন-করছিলেন আর সেই পৌল খুলতে সেই মুখ বললেন সেই গাল্লিযো প্রতি
G3195 G1161 G3588 G3972 G0455 G3588 G4750 G3004 G3588 G1058 G4314

τοὺς Ἰουδαίους, Εἰ μὲν ἦν ἀδίκημά τι, ἢ ῥᾳδιούργημα πονηρόν, ὦ
সেই যিহূদীদের যদি সত্যই হত অন্যায় কিছু বা দুষ্কর্ম দুষ্ট হে
G3588 G2453 G1487 G3303 G1510 G0092 G5100 G2228 G4467 G4190 G5599

Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἀνεσχόμην ὑμῶν;
যিহূদীরা যুক্তিসঙ্গতভাবে কথা তবে সহ্য-করতাম তোমাদের
G2453 G2596 G3056 G0302 G0430 G4771

15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου, καὶ ὀνομάτων, καὶ νόμου τοῦ
কিন্তু যদি প্রশ্ন হয় বিষয়ে কথা এবং নামের এবং ব্যবস্থার সেই
G1487 G1161 G2213 G1510 G4012 G3056 G2532 G3686 G2532 G3551 G3588

καθ’ ὑμᾶς, ὄψεσθε αὐτοί; κριτὴς ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι εἶναι.
অনুসারে তোমাদের দেখবে নিজেরা বিচারক আমি এসবের না চাই হতে
G2596 G4771 G3708 G0846 G2923 G1473 G3778 G3756 G1014 G1510

16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.
এবং তাড়িয়ে-দিলেন তাদের থেকে সেই বিচারাসন
G2532 G0556 G0846 G0575 G3588 G0968

17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην, τὸν ἀρχισυνάγωγον, ἔτυπτον ἔμπροσθεν
ধরে আর সকলে সোস্থিনীকে সেই সমাজগৃহের-নেতাকে মারতে-লাগল সামনে
G1949 G1161 G3956 G4988 G3588 G0752 G5180 G1715

τοῦ βήματος. καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίωνι ἔμελεν.
সেই বিচারাসনের কিন্তু কিছুই এসবের সেই গাল্লিযোর পরোয়া-ছিল-না
G3588 G0968 G2532 G3762 G3778 G3588 G1058 G3199

18 Ὁ δὲ Παῦλος, ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανὰς, τοῖς ἀδελφοῖς
সেই আর পৌল আরও থেকে অনেক-দিন বেশি সেই ভাইদের-থেকে
G3588 G1161 G3972 G2089 G4357 G2250 G2425 G3588 G0080

ἀποταξάμενος, ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ
বিদায়-নিয়ে জাহাজে-গেলেন কাছে সেই সিরিয়ায় এবং সঙ্গে তাঁর প্রিস্কিল্লা এবং
G0657 G1602 G1519 G3588 G4947 G2532 G4862 G0846 G4252 G2532

Ἀκύλας, κειράμενος ἐν Κενχρεαῖς τὴν κεφαλήν; εἶχεν γὰρ εὐχήν.
আকুলা চুল-কেটে মধ্যে কিংখ্রিয়ায় সেই মাথা ছিল কারণ মানত
G0207 G2751 G1722 G2747 G3588 G2776 G2192 G1063 G2171

19 κατήντησαν δὲ εἰς Ἔφεσον, κἀκείνους κατέλιπεν αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ
পৌঁছালেন আর কাছে ইফিষে আর-তাদের রেখে-গেলেন সেখানে তিনি-নিজে আর
G2658 G1161 G1519 G2181 G2548 G2641 G0847 G0846 G1161

εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, διελέξατο τοῖς Ἰουδαίοις.
ঢুকে কাছে সেই সমাজগৃহে আলোচনা-করলেন সেই যিহূদীদের-সঙ্গে
G1525 G1519 G3588 G4864 G1256 G3588 G2453

20 ἐρωτώντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλείονα χρόνον μεῖναι, οὐκ ἐπένευσεν,
অনুরোধ-করলে আর তারা আরও অনেক-দিন সময় থাকতে না রাজি-হলেন
G2065 G1161 G0846 G1909 G4119 G5550 G3306 G3756 G1962

21 ἀλλὰ ἀποταξάμενος, καὶ εἰπών, <Δεῖ με πάντως, τὴν ἑορτὴν τὴν
বরং বিদায়-নিয়ে এবং বলে আবশ্যক আমাকে অবশ্যই সেই উৎসব সেই
G0235 G0657 G2532 G3004 G1163 G1473 G3843 G3588 G1859 G3588

ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἱεροσόλυμα>; Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς ὑμᾶς, τοῦ
আসন্ন পালন-করতে কাছে যিরূশালেমে আবার ফিরে-আসব কাছে তোমাদের সেই
G2064 G4160 G1519 G2414 G3825 G0344 G4314 G4771 G3588

Θεοῦ θέλοντος. ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου.
ঈশ্বরের ইচ্ছা-হলে যাত্রা-করলেন থেকে সেই ইফিষ
G2316 G2309 G0321 G0575 G3588 G2181

22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβὰς καὶ ἀσπασάμενος τὴν ἐκκλησίαν,
এবং নেমে কাছে কৈসরিয়ায় উঠে-গিয়ে এবং অভিবাদন-করে সেই মণ্ডলীকে
G2532 G2718 G1519 G2542 G0305 G2532 G0782 G3588 G1577

κατέβη εἰς Ἀντιόχειαν.
নেমে-গেলেন কাছে আন্তিয়খিয়ায়
G2597 G1519 G0490

23 καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ, ἐξῆλθεν, διερχόμενος καθεξῆς τὴν Γαλατικὴν
এবং কাটিয়ে সময় কিছু বেরিয়ে-গেলেন যাত্রা-করে ধারাবাহিকভাবে সেই গালাতীয়
G2532 G4160 G5550 G5100 G1831 G1330 G2517 G3588 G1054

χώραν καὶ Φρυγίαν, στηρίζων πάντας τοὺς μαθητάς.
অঞ্চল এবং ফ্রুগিয়ার দৃঢ়-করতে-করতে সকল সেই শিষ্যদের
G5561 G2532 G5435 G1991 G3956 G3588 G3101

24 Ἰουδαῖος δέ τις, Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ λόγιος,
যিহূদী আর একজন আপল্লো নামে আলেকজান্দ্রীয় সেই জাতিতে পুরুষ বিদ্বান
G2453 G1161 G5100 G0625 G3686 G0221 G3588 G1085 G0435 G3052

κατήντησεν εἰς Ἔφεσον. δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.
পৌঁছালেন কাছে ইফিষে সমর্থ হয়ে মধ্যে সেই শাস্ত্রে
G2658 G1519 G2181 G1415 G1510 G1722 G3588 G1124

25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ ζέων τῷ πνεύματι,
তিনি ছিলেন শিক্ষিত সেই পথে সেই প্রভুর এবং উদ্যমী সেই আত্মায়
G3778 G1510 G2727 G3588 G3598 G3588 G2962 G2532 G2204 G3588 G4151

ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐπιστάμενος μόνον τὸ
বলতেন এবং শিক্ষা-দিতেন নিখুঁতভাবে সেই বিষয়ে সেই যীশুর জেনে কেবল সেই
G2980 G2532 G1321 G0199 G3588 G4012 G3588 G2424 G1987 G3440 G3588

βάπτισμα Ἰωάννου.
বাপ্তিষ্ম যোহনের
G0908 G2491

26 οὗτός τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ
তিনি এবং শুরু-করলেন সাহসে-বলতে মধ্যে সেই সমাজগৃহে শুনে আর
G3778 G5037 G0756 G3955 G1722 G3588 G4864 G0191 G1161

αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ
তাঁর-কথা প্রিস্কিল্লা ও আকুলা নিয়ে-গেলেন তাঁকে এবং আরও-নিখুঁতভাবে তাঁকে
G0846 G4252 G2532 G0207 G4355 G0846 G2532 G0199 G0846

ἐξέθεντο τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
ব্যাখ্যা-করলেন সেই পথ সেই ঈশ্বরের
G1620 G3588 G3598 G3588 G2316

27 βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς τὴν Ἀχαΐαν, προτρεψάμενοι οἱ
চাইলে আর তিনি যেতে কাছে সেই আখায়ায় উৎসাহিত-করে সেই
G1014 G1161 G0846 G1330 G1519 G3588 G0882 G4389 G3588

ἀδελφοὶ ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτόν, ὃς παραγενόμενος,
ভাইয়েরা লিখলেন সেই শিষ্যদের-প্রতি গ্রহণ-করতে তাঁকে যিনি পৌঁছে
G0080 G1125 G3588 G3101 G0588 G0846 G3739 G3854

συνεβάλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος.
সাহায্য-করলেন অনেক সেই বিশ্বাসীদের দ্বারা সেই অনুগ্রহের
G4820 G4183 G3588 G4100 G1223 G3588 G5485

28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσίᾳ, ἐπιδεικνὺς διὰ τῶν
জোরালোভাবে কারণ সেই যিহূদীদের খণ্ডন-করতেন প্রকাশ্যে প্রমাণ-করে দ্বারা সেই
G2159 G1063 G3588 G2453 G1246 G1219 G1925 G1223 G3588

γραφῶν εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
শাস্ত্র হু সেই খ্রীষ্ট যীশু
G1124 G1510 G3588 G5547 G2424

Chapter 19

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον,
হল আর মধ্যে সেই সেই আপল্লো থাকতে-থাকতে মধ্যে করিন্থে পৌল
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G0625 G1510 G1722 G2882 G3972

διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον, καὶ εὑρεῖν τινας
যাত্রা-করে সেই উপরের অঞ্চলের এলেন কাছে ইফিষে এবং পেলেন কিছু
G1330 G3588 G0510 G3313 G2064 G1519 G2181 G2532 G2147 G5100

μαθητάς,
শিষ্যদের
G3101

2 εἶπέν বললেন G3004 | τε এবং G5037 | πρὸς প্রতি G4314 | αὐτούς, তাদের G0846 | Εἰ কি G1487 | Πνεῦμα আত্মা G4151 | Ἅγιον পবিত্র G0040 | ἐλάβετε, পেয়েছ G2983 | πιστεύσαντες? বিশ্বাস-করে G4100 | οἱ তারা G3588
δὲ আর G1161 | πρὸς প্রতি G4314 | αὐτόν, তাঁকে G0846 | Ἀλλ’ বরং G0235 | οὐδ’ এমনকি G3761 | εἰ কি G1487 | Πνεῦμα আত্মা G4151 | Ἅγιον পবিত্র G0040 | ἔστιν, আছে G1510 | ἠκούσαμεν. শুনিনি G0191

3 εἶπέν বললেন G3004 | τε, এবং G5037 | Εἰς কিসের-মধ্যে G1519 | τί কী G5101 | οὖν তাহলে G3767 | ἐβαπτίσθητε? বাপ্তিষ্ম-নিয়েছ G0907 | οἱ তারা G3588 | δὲ আর G1161 | εἶπαν, বলল G3004 | Εἰς মধ্যে G1519 | τὸ সেই G3588
Ἰωάννου যোহনের G2491 | βάπτισμα. বাপ্তিষ্মে G0908

4 εἶπεν বললেন G3004 | δὲ আর G1161 | Παῦλος, পৌল G3972 | Ἰωάννης যোহন G2491 | ἐβάπτισεν বাপ্তিষ্ম-দিয়েছিলেন G0907 | βάπτισμα বাপ্তিষ্ম G0908 | μετανοίας, মন-ফেরানোর G3341 | τῷ সেই G3588 | λαῷ জনতাকে G2992
λέγων, বলে G3004 | εἰς উপরে G1519 | τὸν সেই G3588 | ἐρχόμενον যিনি-আসছেন G2064 | μετ’ পরে G3326 | αὐτὸν, তাঁর G0846 | ἵνα যেন G2443 | πιστεύσωσιν, বিশ্বাস-করে G4100 | τοῦτ’ তিনিই G3778 | ἔστιν, হন G1510 | εἰς উপরে G1519
τὸν সেই G3588 | Ἰησοῦν. যীশু G2424

5 ἀκούσαντες শুনে G0191 | δὲ, আর G1161 | ἐβαπτίσθησαν বাপ্তিষ্ম-নিলেন G0907 | εἰς মধ্যে G1519 | τὸ সেই G3588 | ὄνομα নামে G3686 | τοῦ সেই G3588 | Κυρίου প্রভু G2962 | Ἰησοῦ. যীশুর G2424

6 καὶ এবং G2532 | ἐπιθέντος রাখলে G2007 | αὐτοῖς তাদের-উপরে G0846 | τοῦ সেই G3588 | Παύλου পৌল G3972 | [τὰς] সেই G3588 | χεῖρας, হাত G5495 | ἦλθε এল G2064 | τὸ সেই G3588 | Πνεῦμα আত্মা G4151 | τὸ সেই G3588
Ἅγιον পবিত্র G0040 | ἐπ’ তাদের-উপর G1909 | αὐτούς; তাদের G0846 | ἐλάλουν বলতে-লাগলেন G2980 | τε এবং G5037 | γλώσσαις ভাষায় G1100 | καὶ এবং G2532 | ἐπροφήτευον. ভবিষ্যদ্বাণী-করতে-লাগলেন G4395

7 ἦσαν ছিলেন G1510 | δὲ আর G1161 | οἱ সেই G3588 | πάντες সকল G3956 | ἄνδρες পুরুষেরা G0435 | ὡσεὶ প্রায় G5616 | δώδεκα. বারোজন G1427

8 Εἰσελθὼν ঢুকে G1525 | δὲ আর G1161 | εἰς কাছে G1519 | τὴν সেই G3588 | συναγωγὴν, সমাজগৃহে G4864 | ἐπαρρησιάζετο, সাহসে-বলতেন G3955 | ἐπὶ ধরে G1909 | μῆνας তিন-মাস G3376 | τρεῖς, তিন G5140
διαλεγόμενος, আলোচনা-করে G1256 | καὶ এবং G2532 | πείθων বোঝাতেন G3982 | [τὰ] সেই G3588 | περὶ বিষয়ে G4012 | τῆς সেই G3588 | βασιλείας রাজ্যের G0932 | τοῦ সেই G3588 | Θεοῦ. ঈশ্বরের G2316

9 ὡς δέ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπείθουν, κακολογοῦντες τὴν Ὁδὸν,
যখন আর কেউ-কেউ কঠিন-হল এবং অবিশ্বাস-করল নিন্দা-করে সেই পথকে
G5613 G1161 G5100 G4645 G2532 G0544 G2551 G3588 G3598

ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ' αὐτῶν, ἀφώρισεν, τοὺς μαθητάς, καθ'
সামনে সেই জনতার সরে-গিয়ে থেকে তাদের আলাদা-করলেন সেই শিষ্যদের প্রতি
G1799 G3588 G4128 G0868 G0575 G0846 G0873 G3588 G3101 G2596

ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
দিন আলোচনা-করতেন মধ্যে সেই বিদ্যালয়ে তুরান্নের
G2250 G1256 G1722 G3588 G4981 G5181

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν
এটা আর হল ধরে দুই-বছর দুই ফলে সকলে সেই বসবাসকারীরা সেই
G3778 G1161 G1096 G1909 G2094 G1417 G5620 G3956 G3588 G2730 G3588

Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλληνας.
এশিয়ার শুনল সেই বাণী সেই প্রভুর যিহূদী এবং ও গ্রীকদের
G0773 G0191 G3588 G3056 G3588 G2962 G2453 G5037 G2532 G1672

11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχούσας, ὁ Θεὸς ἐποίει διὰ τῶν χειρῶν
অলৌকিক-শক্তি এবং না সেই সাধারণ সেই ঈশ্বর করতেন দ্বারা সেই হাতের
G1411 G5037 G3756 G3588 G5177 G3588 G2316 G4160 G1223 G3588 G5495

Παύλου,
পৌলের
G3972

12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ
ফলে এমনকি উপরে সেই অসুস্থদের নিয়ে-যেত থেকে সেই গায়ের তাঁর
G5620 G2532 G1909 G3588 G0770 G0667 G0575 G3588 G5559 G0846

σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς νόσους, τά
রুমাল বা কাপড় এবং দূর-হত থেকে তাদের সেই রোগগুলো সেই
G4676 G2228 G4612 G2532 G0525 G0575 G0846 G3588 G3554 G3588

τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
এবং আত্মাগুলো সেই দুষ্ট বেরিয়ে-যেত
G5037 G4151 G3588 G4190 G1607

13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
চেষ্টা-করল আর কেউ-কেউ এমনকি সেই ভ্রমণকারী যিহূদীদের ভূত-ছাড়ানোকারীদের
G2021 G1161 G5100 G2532 G3588 G4022 G2453 G1845

ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
উচ্চারণ-করতে উপরে সেই যাদের-ছিল সেই আত্মাগুলো সেই দুষ্ট সেই নাম সেই
G3687 G1909 G3588 G2192 G3588 G4151 G3588 G4190 G3588 G3686 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος κηρύσσει.
প্রভু যীশুর বলে শপথ-দিচ্ছি তোমাদের সেই যীশুর-নামে যাঁকে পৌল প্রচার-করেন
G2962 G2424 G3004 G3726 G4771 G3588 G2424 G3739 G3972 G2784

14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο ποιοῦντες.
ছিলেন আর একজনের স্কেবার যিহূদী মহাযাজকের সাতজন পুত্রেরা এটা করত
G1510 G1161 G5100 G4630 G2453 G0749 G2033 G5207 G3778 G4160

15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
উত্তর-দিয়ে আর সেই আত্মা সেই দুষ্ট বলল তাদের সেই সত্যই যীশুকে
G0611 G1161 G3588 G4151 G3588 G4190 G3004 G0846 G3588 G3303 G2424

γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δὲ, τίνες ἐστέ?
জানি এবং সেই পৌলকে চিনি তোমরা কিন্তু কারা তোমরা
G1097 G2532 G3588 G3972 G1987 G4771 G1161 G5101 G1510

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ’ αὐτοὺς, ἐν ᾧ ἦν τὸ
এবং লাফিয়ে-পড়ে সেই মানুষটি তাদের-উপর তাদের মধ্যে যার ছিল সেই
G2532 G2177 G3588 G0444 G1909 G0846 G1722 G3739 G1510 G3588

πνεῦμα τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ’ αὐτῶν, ὥστε
আত্মা সেই দুষ্ট কর্তৃত্ব-করে উভয়ের-উপর জয়ী-হল বিরুদ্ধে তাদের ফলে
G4151 G3588 G4190 G2634 G0297 G2480 G2596 G0846 G5620

γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
উলঙ্গ এবং আহত পালিয়ে-গেল থেকে সেই বাড়ি সেই
G1131 G2532 G5135 G1628 G1537 G3588 G3624 G1565

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν. τοῖς
এটা আর হল জানা সকলের যিহূদীদের এবং ও গ্রীকদের সেই
G3778 G1161 G1096 G1110 G3956 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588

κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ
বসবাসকারীদের সেই ইফিষের এবং পড়ল ভয় উপরে সকলের তাদের এবং
G2730 G3588 G2181 G2532 G1968 G5401 G1909 G3956 G0846 G2532

ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
মহিমান্বিত-হত সেই নাম সেই প্রভু যীশুর
G3170 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

18 πολλοί τε τῶν πεπιστευκότων ἤρχοντο, ἐξομολογούμενοι καὶ ἀναγγέλλοντες
অনেকে এবং সেই বিশ্বাসীদের আসতেন স্বীকার-করে এবং জানাতেন
G4183 G5037 G3588 G4100 G2064 G1843 G2532 G0312

τὰς πράξεις αὐτῶν.
সেই কাজগুলো তাদের
G3588 G4234 G0846

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων, συνενέγκαντες τὰς βίβλους,
অনেকে আর সেই সেই যাদুবিদ্যা যারা-করেছিল একত্রিত-করে সেই বইগুলো
G2425 G1161 G3588 G3588 G4021 G4238 G4851 G3588 G0976

κατέκαιον ἐνώπιον πάντων. καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ εὗρον
পোড়াতেন সামনে সকলের এবং গণনা-করলেন সেই মূল্য সেগুলোর এবং পেলেন
G2618 G1799 G3956 G2532 G4860 G3588 G5092 G0846 G2532 G2147

ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
রূপার পঞ্চাশ-হাজার পাঁচ
G0694 G3461 G4002

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ Κυρίου ὁ λόγος ηὔξανεν καὶ ἴσχυεν.
এভাবে অনুসারে শক্তির-সঙ্গে সেই প্রভুর সেই বাণী বৃদ্ধি-পেত এবং শক্তিশালী-হত
G3779 G2596 G2904 G3588 G2962 G3588 G3056 G0837 G2532 G2480

21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι,
যখন আর সম্পন্ন-হল এসব স্থির-করলেন সেই পৌল মধ্যে সেই আত্মায়
G5613 G1161 G4137 G3778 G5087 G3588 G3972 G1722 G3588 G4151

διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς Ἰεροσόλυμα, εἰπὼν, ὅτι
যাত্রা-করে সেই মাকিদনিয়া এবং আখায়ার যেতে কাছে যিরূশালেমে বলে যে
G1330 G3588 G3109 G2532 G0882 G4198 G1519 G2414 G3004 G3754

Μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με καὶ Ῥώμην ἰδεῖν.
পরে সেই হওয়া আমার সেখানে আবশ্যক আমার এমনকি রোম দেখতে
G3326 G3588 G1096 G1473 G1563 G1163 G1473 G2532 G4516 G3708

22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
পাঠিয়ে আর কাছে সেই মাকিদনিয়ায় দুইজন সেই সেবাকারীদের তাঁর
G0649 G1161 G1519 G3588 G3109 G1417 G3588 G1247 G0846

Τιμόθεον καὶ Ἔραστον, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
তীমথিয় এবং ইরাস্তকে তিনি-নিজে থেকে-গেলেন সময় কাছে সেই এশিয়ায়
G5095 G2532 G2037 G0846 G1907 G5550 G1519 G3588 G0773

23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς
হল আর প্রায় সেই সময়ে সেই গণ্ডগোল না অল্প বিষয়ে সেই
G1096 G1161 G2596 G3588 G2540 G1565 G5017 G3756 G3641 G4012 G3588

Ὁδοῦ.
পথের
G3598

24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς
দিমীত্রিয় কারণ একজন নামে রূপার-কারিগর তৈরি-করে মন্দিরের-মডেল রূপার
G1216 G1063 G5100 G3686 G0695 G4160 G3485 G0693

Ἀρτέμιδος, παρείχετο τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
আর্তেমিসের দিত সেই কারিগরদের না অল্প উপার্জন
G0735 G3930 G3588 G5079 G3756 G3641 G2039

25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν, Ἄνδρες,
যাদের একত্রিত-করে এবং সেই বিষয়ে সেই এই-ধরনের কর্মীদের বললেন ভাইয়েরা
G3739 G4867 G2532 G3588 G4012 G3588 G5108 G2040 G3004 G0435

ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῖν ἐστιν.
জানো যে থেকে এই সেই ব্যবসার সেই সমৃদ্ধি আমাদের আছে
G1987 G3754 G1537 G3778 G3588 G2039 G3588 G2142 G1473 G1510

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης
এবং দেখছ এবং শুনছ যে না কেবল ইফিষের বরং প্রায় সমস্ত
G2532 G2334 G2532 G0191 G3754 G3756 G3440 G2181 G0235 G4975 G3956

τῆς Ἀσίας, ὁ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον, λέγων ὅτι
সেই এশিয়ার এই পৌল এই-লোক বুঝিয়ে সরিয়ে-দিয়েছে বহু জনতাকে বলে যে
G3588 G0773 G3588 G3972 G3778 G3982 G3179 G2425 G3793 G3004 G3754

οὐκ εἰσὶν θεοὶ, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
না হু দেবতা যারা দ্বারা হাতে তৈরি
G3756 G1510 G2316 G3588 G1223 G5495 G1096

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν,
না কেবল আর এটা বিপদে-পড়ে আমাদের সেই অংশ কাছে অবহেলায় আসবে
G3756 G3440 G1161 G3778 G2793 G1473 G3588 G3313 G1519 G0557 G2064

ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν λογισθῆναι,
বরং এমনকি সেই সেই মহান দেবী আর্তেমিসের মন্দির কাছে কিছুই-না গণ্য-হবে
G0235 G2532 G3588 G3588 G3173 G2299 G0735 G2411 G1519 G3762 G3049

μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν ὅλη ἡ
যাচ্ছে এবং এমনকি অপসারিত-হবে সেই মহিমা তার যাকে সমস্ত সেই
G3195 G5037 G2532 G2507 G3588 G3168 G0846 G3739 G3650 G3588

Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
এশিয়া এবং সেই জগৎ পূজা-করে
G0773 G2532 G3588 G3625 G4576

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες, Μεγάλη
শুনে আর এবং হয়ে পরিপূর্ণ ক্রোধে চিৎকার-করত বলে মহান
G0191 G1161 G2532 G1096 G4134 G2372 G2896 G3004 G3173

ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
সেই আর্তেমিস ইফিষীয়দের
G3588 G0735 G2180

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς
এবং পরিপূর্ণ-হল সেই শহর সেই বিশৃঙ্খলায় ছুটে-গেল এবং সকলে-মিলে কাছে
G2532 G4130 G3588 G4172 G3588 G4799 G3729 G5037 G3661 G1519

τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας, συνεκδήμους
সেই নাট্যশালায় টেনে-এনে গায় ও আরিস্তার্খকে মাকিদনীয় সহযাত্রীদের
G3588 G2302 G4884 G1050 G2532 G0708 G3110 G4898

Παύλου.
পৌলের
G3972

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἴων αὐτὸν
পৌল আর চাইলে ঢুকতে কাছে সেই জনতার-মধ্যে না দিলেন তাঁকে
G3972 G1161 G1014 G1525 G1519 G3588 G1218 G3756 G1439 G0846

οἱ μαθηταί,
সেই শিষ্যেরা
G3588 G3101

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς
কেউ-কেউ আর এমনকি সেই এশিয়ার-নেতাদের হয়ে তাঁর বন্ধু পাঠিয়ে কাছে
G5100 G1161 G2532 G3588 G0775 G1510 G0846 G5384 G3992 G4314

αὐτὸν, παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
তাঁর অনুরোধ-করতেন না দিতে নিজেকে কাছে সেই নাট্যশালায়
G0846 G3870 G3361 G1325 G1438 G1519 G3588 G2302

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία συγκεχυμένη,
কেউ সত্যই তখন অন্য কিছু চিৎকার-করত ছিল কারণ সেই সমাবেশ বিশৃঙ্খল
G0243 G3303 G3767 G0243 G5100 G2896 G1510 G1063 G3588 G1577 G4797

καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκα συνεληλύθεισαν.
এবং সেই অধিকাংশ না জানত কিসের-জন্য কারণে সমবেত-হয়েছিল
G2532 G3588 G4119 G3756 G1492 G5101 G1752 G4905

33 ἐκ থেকে G1537 | δὲ আর G1161 | τοῦ সেই G3588 | ὄχλου জনতার G3793 | συνεβίβασαν এগিয়ে-দিল G4822 | Ἀλέξανδρον, আলেকজান্দ্রকে G0223 | προβαλόντων এগিয়ে-দিল G4261 | αὐτὸν তাকে G0846 | τῶν সেই G3588 | Ἰουδαίων. যিহূদীদের G2453 | ὁ সেই G3588 | δὲ আর G1161 | Ἀλέξανδρος, আলেকজান্দ্র G0223 | κατασείσας হাত-নাড়িয়ে G2678 | τὴν সেই G3588 | χεῖρα, হাত G5495 | ἤθελεν চাইলেন G2309 | ἀπολογεῖσθαι কৈফিয়ত-দিতে G0626 | τῷ সেই G3588 | δήμῳ. জনতার G1218

34 ἐπιγνόντες জেনে G1921 | δὲ আর G1161 | ὅτι যে G3754 | Ἰουδαῖός যিহূদী G2453 | ἐστιν, সে G1510 | φωνὴ স্বর G5456 | ἐγένετο হল G1096 | μία এক G1520 | ἐκ থেকে G1537 | πάντων, সকলের G3956 | ὡς প্রায় G5613 | ἐπὶ ধরে G1909 | ὥρας ঘণ্টা G5610 | δύο দুই G1417 | κραζόντων, চিৎকার-করত G2896 | Μεγάλη মহান G3173 | ἡ সেই G3588 | Ἄρτεμις আর্তেমিস G0735 | Ἐφεσίων. ইফিষীয়দের G2180

35 καταστείλας শান্ত-করে G2687 | δὲ আর G1161 | ὁ সেই G3588 | γραμματεὺς নগর-লেখক G1122 | τὸν সেই G3588 | ὄχλον, জনতাকে G3793 | φησίν, বললেন G5346 | Ἄνδρες, ভাইয়েরা G0435 | Ἐφέσιοι, ইফিষীয়রা G2180 | τίς কে G5101 | γάρ কারণ G1063 | ἐστιν আছে G1510 | ἀνθρώπων মানুষের G0444 | ὃς যে G3739 | οὐ না G3756 | γινώσκει জানে G1097 | τὴν সেই G3588 | Ἐφεσίων ইফিষীয়দের G2180 | πόλιν শহর G4172 | νεωκόρον রক্ষিকা G3511 | οὖσαν হয়ে G1510 | τῆς সেই G3588 | μεγάλης মহান G3173 | Ἀρτέμιδος, আর্তেমিসের G0735 | καὶ এবং G2532 | τοῦ সেই G3588 | διοπετοῦς? আকাশ-থেকে-পতিত-মূর্তির G1356

36 ἀναντιρρήτων অনস্বীকার্য G0368 | οὖν তাই G3767 | ὄντων হয়ে G1510 | τούτων, এসব G3778 | δέον উচিত G1163 | ἐστὶν হ্ G1510 | ὑμᾶς তোমাদের G4771 | κατεσταλμένους শান্ত G2687 | ὑπάρχειν, থাকতে G5225 | καὶ এবং G2532 | μηδὲν কিছুই G3367 | προπετὲς তড়িৎ G4312 | πράσσειν. করা-না G4238

37 ἠγάγετε এনেছ G0071 | γὰρ কারণ G1063 | τοὺς সেই G3588 | ἄνδρας মানুষদের G0435 | τούτους, এদের G3778 | οὔτε না G3777 | ἱεροσύλους মন্দির-লুণ্ঠনকারী G2417 | οὔτε না G3777 | βλασφημοῦντας নিন্দাকারী G0987 | τὴν সেই G3588 | θεὸν দেবীর G2316 | ἡμῶν. আমাদের G1473

38 εἰ যদি G1487 | μὲν সত্যই G3303 | οὖν তাহলে G3767 | Δημήτριος দিমীত্রিয় G1216 | καὶ এবং G2532 | οἱ সেই G3588 | σὺν সঙ্গে G4862 | αὐτῷ তার G0846 | τεχνῖται কারিগরেরা G5079 | ἔχουσι, আছে G2192 | πρός বিরুদ্ধে G4314 | τινα কারো G5100 | λόγον, অভিযোগ G3056 | ἀγοραῖοι বিচারের-দিন G0060 | ἄγονται, হয় G0071 | καὶ এবং G2532 | ἀνθύπατοί প্রদেশপালেরা G0446 | εἰσιν; আছেন G1510 | ἐγκαλείτωσαν অভিযোগ-করুক G1458 | ἀλλήλοις. পরস্পরের G0240

39 εἰ কিন্তু G1487 | δέ যদি G1161 | τι কিছু G5100 | περαιτέρω আরো G4008 | ἐπιζητεῖτε, চাও G1934 | ἐν মধ্যে G1722 | τῇ সেই G3588 | ἐννόμῳ বৈধ G1772 | ἐκκλησίᾳ সভায় G1577 | ἐπιλυθήσεται. মীমাংসিত-হবে G1956

40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σήμερον, μηδενὸς
এবং কারণ বিপদে-পড়ি অভিযুক্ত-হতে দাঙ্গার বিষয়ে সেই আজকের কোনো
G2532 G1063 G2793 G1458 G4714 G4012 G3588 G4594 G3367

αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ, οὗ οὐ δυνησόμεθα ἀποδοῦναι λόγον περὶ τῆς
কারণ নেই বিষয়ে যার না পারব কৈফিয়ত-দিতে কথা বিষয়ে এই
G0159 G5225 G4012 G3739 G3756 G1410 G0591 G3056 G4012 G3588

συστροφῆς ταύτης.
জনতা-জড়ো-হওয়ার এই
G4963 G3778

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
এবং এসব বলে বিদায়-দিলেন সেই সমাবেশকে
G2532 G3778 G3004 G0630 G3588 G1577

Chapter 20

1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, μεταπεμψάμενος ὁ Παῦλος τοὺς
পরে আর সেই থামলে সেই গোলমাল ডেকে-পাঠিয়ে সেই পৌল সেই
G3326 G1161 G3588 G3973 G3588 G2351 G3343 G3588 G3972 G3588

μαθητὰς, καὶ παρακαλέσας ἀσπασάμενος, ἐξῆλθεν πορεύεσθαι εἰς Μακεδονίαν.
শিষ্যদের এবং উৎসাহিত-করে বিদায়-নিয়ে বের-হলেন যাত্রা-করতে দিকে মাকিদনিয়ায়
G3101 G2532 G3870 G0782 G1831 G4198 G1519 G3109

2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς λόγῳ πολλῷ,
অতিক্রম-করে আর সেই অঞ্চলগুলি সেগুলি এবং উৎসাহিত-করে তাদের বাক্যে অনেক
G1330 G1161 G3588 G3313 G1565 G2532 G3870 G0846 G3056 G4183

ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα.
এলেন মধ্যে সেই গ্রীসে
G2064 G1519 G3588 G1671

3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης ἐπιβουλῆς αὐτῷ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,
কাটিয়ে এবং মাস তিন হলে ষড়যন্ত্র তাঁর-বিরুদ্ধে দ্বারা সেই ইহুদীদের
G4160 G5037 G3376 G5140 G1096 G1917 G0846 G5259 G3588 G2453

μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ἐγένετο γνώμης τοῦ
যখন-তিনি-যাচ্ছিলেন জাহাজে-যাত্রা-করতে দিকে সেই সিরিয়ায় হল সিদ্ধান্ত যে
G3195 G0321 G1519 G3588 G4947 G1096 G1106 G3588

ὑποστρέφειν διὰ Μακεδονίας.
ফিরে-যাবেন হয়ে মাকিদনিয়া
G5290 G1223 G3109

4 συνείπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος; Θεσσαλονικέων δὲ,
সঙ্গে-ছিলেন আর তাঁর সোপাত্র পূর্রের বেরিয়ার থিষলনীকীয়দের-মধ্য-থেকে আর
G4902 G1161 G0846 G4986 G4450 G0961 G2331 G1161

Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γάϊος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος; Ἀσιανοὶ δὲ,
আরিস্তার্খ ও সিকুন্দ এবং গায় দর্বীর ও তীমথিয় এশিয়ার আর
G0708 G2532 G4580 G2532 G1050 G1190 G2532 G5095 G0774 G1161

Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.
তুখিক ও ত্রফিম
G5190 G2532 G5161

5 οὗτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρῳάδι;
এরা কিন্তু আগে-গিয়ে অপেক্ষা-করছিলেন আমাদের-জন্য মধ্যে ত্রোয়াতে
G3778 G1161 G4281 G3306 G1473 G1722 G5174

6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ
আমরা কিন্তু জাহাজে-যাত্রা-করলাম পরে সেই দিনগুলির সেই খামিরবিহীন-রুটির থেকে
G1473 G1161 G1602 G3326 G3588 G2250 G3588 G0106 G0575

Φιλίππων, καὶ ἤλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρῳάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε,
ফিলিপী এবং এলাম কাছে তাদের মধ্যে সেই ত্রোয়ায় পর্যন্ত দিনে পাঁচ
G5375 G2532 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G5174 G0891 G2250 G4002

ὅπου διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτά.
যেখানে কাটালাম দিন সাত
G3699 G1304 G2250 G2033

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι ἄρτον, ὁ
মধ্যে আর সেই প্রথম সেই সপ্তাহের-দিনে জড়ো-হয়ে আমাদের ভাঙতে রুটি সেই
G1722 G1161 G3588 G1520 G3588 G4521 G4863 G1473 G2806 G0740 G3588

Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον; παρέτεινέν τε
পৌল আলোচনা-করলেন তাদের-সঙ্গে যাচ্ছিলেন চলে-যেতে সেই পরদিন দীর্ঘায়িত-করলেন এবং
G3972 G1256 G0846 G3195 G1826 G3588 G1887 G3905 G5037

τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου.
সেই বাক্য পর্যন্ত মধ্যরাত
G3588 G3056 G3360 G3317

8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερῴῳ, οὗ ἦμεν συνηγμένοι.
ছিল আর প্রদীপ অনেক মধ্যে সেই উপরের-ঘরে যেখানে ছিলাম সমবেত
G1510 G1161 G2985 G2425 G1722 G3588 G5253 G3757 G1510 G4863

9 καθεζόμενος δέ τις νεανίας, ὀνόματι Εὔτυχος, ἐπὶ τῆς θυρίδος,
বসেছিল আর একজন যুবক নামে ইউতুখ উপরে সেই জানালায়
G2516 G1161 G5100 G3494 G3686 G2161 G1909 G3588 G2376

καταφερόμενος ὕπνῳ βαθεῖ, διαλεγομένου τοῦ Παύλου ἐπὶ πλεῖον, κατενεχθεὶς
আচ্ছন্ন-হয়ে ঘুমে গভীর কথা-বলছিলেন সেই পৌলের আরও বেশি ভারাক্রান্ত-হয়ে
G2702 G5258 G0901 G1256 G3588 G3972 G1909 G4119 G2702

ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ ἤρθη νεκρός.
থেকে সেই ঘুমের পড়ে-গেল থেকে সেই তৃতীয়-তলা নীচে এবং তোলা-হল মৃত
G0575 G3588 G5258 G4098 G0575 G3588 G5152 G2736 G2532 G0142 G3498

10 καταβὰς δὲ, ὁ Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβὼν εἶπεν,
নেমে-গিয়ে আর সেই পৌল তার-উপর-ঝুঁকে-পড়লেন তাকে এবং জড়িয়ে-ধরে বললেন
G2597 G1161 G3588 G3972 G1968 G0846 G2532 G4843 G3004

Μὴ θορυβεῖσθε; ἡ γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ ἐστιν.
না বিচলিত-হোয়ো কারণ কেননা প্রাণ তার মধ্যে তার আছে
G3361 G2350 G3588 G1063 G5590 G0846 G1722 G0846 G1510

11 ἀναβὰς δὲ, καὶ κλάσας τὸν ἄρτον, καὶ γευσάμενος, ἐφ’ ἱκανόν τε
উপরে-উঠে আর এবং ভেঙে সেই রুটি এবং খেয়ে পর্যন্ত অনেকক্ষণ এবং
G0305 G1161 G2532 G2806 G3588 G0740 G2532 G1089 G1909 G2425 G5037

ὁμιλήσας ἄχρι αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν.
কথা-বলে পর্যন্ত ভোর এইভাবে চলে-গেলেন
G3656 G0891 G0827 G3779 G1831

12 ἤγαγον δὲ τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.
আনলেন আর সেই বালককে জীবিত এবং সান্ত্বনা-পেলেন না অল্প
G0071 G1161 G3588 G3816 G2198 G2532 G3870 G3756 G3357

13 Ἡμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν Ἄσσον,
আমরা কিন্তু আগে-গিয়ে দিকে সেই জাহাজে যাত্রা-করলাম দিকে সেই আস্‌সোতে
G1473 G1161 G4281 G1909 G3588 G4143 G0321 G1909 G3588 G0789

ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ διατεταγμένος, ἦν
সেখান-থেকে পরিকল্পনা-করে তুলে-নেব সেই পৌলকে এইভাবে কারণ নির্দেশ-দিয়েছিলেন তিনি
G1564 G3195 G0353 G3588 G3972 G3779 G1063 G1299 G1510

μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.
চাইছিলেন তিনি-নিজে পায়ে-হেঁটে-যেতে
G3195 G0846 G3978

14 ὡς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν,
যখন আর তিনি-দেখা-করলেন আমাদের-সঙ্গে মধ্যে সেই আস্‌সোতে তুলে-নিয়ে তাঁকে
G5613 G1161 G4820 G1473 G1519 G3588 G0789 G0353 G0846

ἤλθομεν εἰς Μιτυλήνην;
এলাম মধ্যে মিতিলীনীতে
G2064 G1519 G3412

15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου. τῇ δὲ
সেখান-থেকে জাহাজে-যাত্রা-করে সেই পরদিন পৌঁছালাম সামনে খীয়োতে সেই আর
G2547 G0636 G3588 G1966 G2658 G0481 G5508 G3588 G1161

ἑτέρᾳ παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον.
আরেকদিন থামলাম মধ্যে সামোতে সেই আর পরবর্তী-দিন এলাম মধ্যে মিলীতে
G2087 G3846 G1519 G4544 G3588 G1161 G2192 G2064 G1519 G3399

16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ γένηται
সিদ্ধান্ত-নিয়েছিলেন কারণ সেই পৌল পার-হয়ে-যেতে সেই ইফিষ যেন না হয়
G2919 G1063 G3588 G3972 G3896 G3588 G2181 G3704 G3361 G1096

αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ; ἔσπευδεν γὰρ, εἰ δυνατὸν εἴη
তাঁর সময়-ক্ষেপণ মধ্যে সেই এশিয়ায় তাড়াহুড়ো-করছিলেন কারণ যদি সম্ভব হয়
G0846 G5551 G1722 G3588 G0773 G4692 G1063 G1487 G1415 G1510

αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα.
তাঁর-পক্ষে সেই দিনে সেই পঞ্চাশত্তমীর পৌঁছাতে মধ্যে যিরূশালেমে
G0846 G3588 G2250 G3588 G4005 G1096 G1519 G2414

17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον, μετεκαλέσατο τοὺς
থেকে আর সেই মিলীত পাঠিয়ে দিকে ইফিষে ডেকে-পাঠালেন সেই
G0575 G1161 G3588 G3399 G3992 G1519 G2181 G3333 G3588

πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.
প্রাচীনদের সেই মণ্ডলীর
G4245 G3588 G1577

18 ὡς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε, ἀπὸ
যখন আর তাঁরা-এলেন কাছে তাঁর বললেন তাঁদের তোমরা জানো থেকে
G5613 G1161 G3854 G4314 G0846 G3004 G0846 G4771 G1987 G0575

πρώτης ἡμέρας ἀφ' ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ' ὑμῶν
প্রথম দিন যেদিন-থেকে যেদিন পা-রেখেছিলাম মধ্যে সেই এশিয়ায় কীভাবে সঙ্গে তোমাদের
G4413 G2250 G0575 G3739 G1910 G1519 G3588 G0773 G4459 G3326 G4771

τὸν πάντα χρόνον ἐγενόμην,
সেই সমস্ত সময় ছিলাম
G3588 G3956 G5550 G1096

19 δουλεύων τῷ Κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης, καὶ δακρύων, καὶ
সেবা-করে সেই প্রভুর সঙ্গে সমস্ত নম্রতায় এবং অশ্রুতে এবং
G1398 G3588 G2962 G3326 G3956 G5012 G2532 G1144 G2532

πειρασμῶν, τῶν συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν Ἰουδαίων;
পরীক্ষায় যা ঘটেছিল আমার মধ্যে সেই ষড়যন্ত্রে সেই ইহুদীদের
G3986 G3588 G4819 G1473 G1722 G3588 G1917 G3588 G2453

20 ὡς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων, τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν,
কীভাবে কিছুই গোপন-করিনি সেই উপকারী-বিষয়ের যে না জানাতে তোমাদের
G5613 G3762 G5288 G3588 G4851 G3588 G3361 G0312 G4771

καὶ διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ κατ' οἴκους,
এবং শেখাতে তোমাদের প্রকাশ্যে এবং প্রত্যেক বাড়িতে
G2532 G1321 G4771 G1219 G2532 G2596 G3624

21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, τὴν εἰς Θεὸν μετάνοιαν,
সাক্ষ্য-দিয়ে ইহুদীদের কাছে এবং গ্রীকদের সেই প্রতি ঈশ্বরের অনুশোচনা
G1263 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1519 G2316 G3341

καὶ πίστιν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν {Χριστόν}.
এবং বিশ্বাস প্রতি সেই প্রভু আমাদের যীশু খ্রীষ্টে
G2532 G4102 G1519 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

22 καὶ νῦν, ἰδοὺ, δεδεμένος ἐγὼ τῷ πνεύματι, πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλήμ,
এবং এখন দেখো বাঁধা-হয়ে আমি সেই আত্মায় যাচ্ছি দিকে যিরূশালেমে
G2532 G3568 G3708 G1210 G1473 G3588 G4151 G4198 G1519 G2419

τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι, μὴ εἰδώς;
যা মধ্যে সেখানে ঘটবে আমার না জেনে
G3588 G1722 G0846 G4876 G1473 G3361 G1492

23 πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον κατὰ πόλιν διαμαρτύρεταί μοι, λέγον
কেবল যে সেই আত্মা সেই পবিত্র প্রতি নগরে সাক্ষ্য-দিচ্ছেন আমাকে বলে
G4133 G3754 G3588 G4151 G3588 G0040 G2596 G4172 G1263 G1473 G3004

ὅτι δεσμὰ καὶ θλίψεις με μένουσιν.
যে শৃঙ্খল এবং ক্লেশ আমার-জন্য অপেক্ষা-করছে
G3754 G1199 G2532 G2347 G1473 G3306

24 ἀλλ’ οὐδενὸς λόγου ποιοῦμαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἐμαυτῷ, ὡς
কিন্তু কোনো কারণে গণ্য-করি-না সেই প্রাণকে মূল্যবান নিজের-কাছে যেন
G0235 G3762 G3056 G4160 G3588 G5590 G5093 G1683 G5613

τελειῶσαι τὸν δρόμον μου, καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ
সমাপ্ত-করতে-পারি সেই দৌড় আমার এবং সেই পরিচর্যা যা পেয়েছি কাছ-থেকে
G5048 G3588 G1408 G1473 G2532 G3588 G1248 G3739 G2983 G3844

τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ.
সেই প্রভু যীশুর সাক্ষ্য-দিতে সেই সুসমাচারের সেই অনুগ্রহের সেই ঈশ্বরের
G3588 G2962 G2424 G1263 G3588 G2098 G3588 G5485 G3588 G2316

25 καὶ νῦν, ἰδοὺ, ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν μου, ὑμεῖς
এবং এখন দেখো আমি জানি যে আর দেখবে-না সেই মুখ আমার তোমরা
G2532 G3568 G3708 G1473 G1492 G3754 G3765 G3708 G3588 G4383 G1473 G4771

πάντες, ἐν οἷς διῆλθον κηρύσσων τὴν βασιλείαν.
সকলে মধ্যে যাদের কাছে-গিয়েছি প্রচার-করে সেই রাজ্য
G3956 G1722 G3739 G1330 G2784 G3588 G0932

26 διότι μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ, ὅτι καθαρός εἰμι ἀπὸ
তাই সাক্ষী-রাখছি তোমাদের মধ্যে এই আজকের দিনে যে নির্দোষ আমি থেকে
G1360 G3143 G4771 G1722 G3588 G4594 G2250 G3754 G2513 G1510 G0575

τοῦ αἵματος πάντων,
সেই রক্তের সকলের
G3588 G0129 G3956

27 οὐ γὰρ, ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι πᾶσαν τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ
কারণ না গোপন-করিনি যে না জানাতে সমস্ত সেই পরিকল্পনা সেই ঈশ্বরের
G3756 G1063 G5288 G3588 G3361 G0312 G3956 G3588 G1012 G3588 G2316

ὑμῖν.
তোমাদের
G4771

28 προσέχετε ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμᾶς τὸ
সাবধান-হও নিজেদের-বিষয়ে এবং সমস্ত সেই পালের মধ্যে যার তোমাদের সেই
G4337 G1438 G2532 G3956 G3588 G4168 G1722 G3739 G4771 G3588

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ
আত্মা সেই পবিত্র নিযুক্ত-করেছেন তত্ত্বাবধায়ক পালন-করতে সেই মণ্ডলী সেই
G4151 G3588 G0040 G5087 G1985 G4165 G3588 G1577 G3588

Θεοῦ, ἣν περιεποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.
ঈশ্বরের যা অর্জন-করেছেন দ্বারা সেই রক্তের তাঁর নিজের
G2316 G3739 G4046 G1223 G3588 G0129 G3588 G2398

29 ἐγὼ οἶδα ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τὴν ἄφιξίν μου, λύκοι βαρεῖς, εἰς
আমি জানি যে আসবে পরে আমার চলে-যাওয়ার পরে নেকড়ে হিংস্র মধ্যে
G1473 G1492 G3754 G1525 G3326 G3588 G0867 G1473 G3074 G0926 G1519

ὑμᾶς, μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου,
তোমাদের না রেহাই-দিয়ে সেই পালকে
G4771 G3361 G5339 G3588 G4168

30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν, ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεστραμμένα,
এবং থেকে তোমাদের নিজেদের-মধ্য-থেকে উঠবে লোকেরা বলবে বিকৃত-কথা
G2532 G1537 G4771 G0846 G0450 G0435 G2980 G1294

τοῦ ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω ἑαυτῶν.
যেন টেনে-নেয় সেই শিষ্যদের পিছনে নিজেদের
G3588 G0645 G3588 G3101 G3694 G1438

31 διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν, νύκτα καὶ ἡμέραν, οὐκ
তাই সজাগ-থাকো স্মরণ-করে যে তিন-বছর-ধরে রাত ও দিন না
G1352 G1127 G3421 G3754 G5148 G3571 G2532 G2250 G3756

ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νουθετῶν ἕνα ἕκαστον.
থামিনি সঙ্গে অশ্রুতে সতর্ক-করতে প্রত্যেক জনকে
G3973 G3326 G1144 G3560 G1520 G1538

32 καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμᾶς, τῷ θεῷ, καὶ τῷ λόγῳ τῆς
এবং সেই এখন সমর্পণ-করছি তোমাদের সেই ঈশ্বরের এবং সেই বাক্যের সেই
G2532 G3588 G3568 G3908 G4771 G3588 G2316 G2532 G3588 G3056 G3588

χάριτος αὐτοῦ, τῷ δυναμένῳ οἰκοδομῆσαι καὶ δοῦναι τὴν κληρονομίαν ἐν
অনুগ্রহের তাঁর যা সমর্থ গড়ে-তুলতে এবং দিতে সেই উত্তরাধিকার মধ্যে
G5485 G0846 G3588 G1410 G3618 G2532 G1325 G3588 G2817 G1722

τοῖς ἡγιασμένοις πᾶσιν.
সেই পবিত্রকৃতদের সকলের
G3588 G0037 G3956

33 ἀργυρίου ἢ χρυσίου ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς ἐπεθύμησα.
রূপার বা সোনার বা পোশাকের কারও লোভ-করিনি
G0694 G2228 G5553 G2228 G2441 G3762 G1937

34 αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρείαις μου, καὶ τοῖς οὖσιν μετ' ἐμοῦ,
তোমরা-নিজেরা জানো যে সেই প্রয়োজনে আমার এবং যারা ছিলেন সঙ্গে আমার
G0846 G1097 G3754 G3588 G5532 G1473 G2532 G3588 G1510 G3326 G1473

ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὗται.
সেবা-করেছে এই হাত দুটি
G5256 G3588 G5495 G3778

35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν
সব-কিছুতে দেখিয়েছি তোমাদের যে এইভাবে পরিশ্রম-করে উচিত সাহায্য-করা সেই
G3956 G5263 G4771 G3754 G3779 G2872 G1163 G0482 G3588

ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ὅτι αὐτὸς
দুর্বলদের স্মরণ-করা এবং সেই বাক্যগুলি সেই প্রভু যীশুর যে তিনি-নিজে
G0770 G3421 G5037 G3588 G3056 G3588 G2962 G2424 G3754 G0846

εἶπεν, Μακάριόν ἐστιν μᾶλλον, διδόναι ἢ λαμβάνειν.
বলেছিলেন ধন্য হয় বরং দেওয়া অপেক্ষা নেওয়ায়
G3004 G3107 G1510 G3123 G1325 G2228 G2983

36 καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεὶς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν πᾶσιν αὐτοῖς προσηύξατο.
এবং এই-কথা বলে রেখে তাঁর হাঁটু তাঁর সঙ্গে সকলের তাঁদের প্রার্থনা-করলেন
G2532 G3778 G3004 G5087 G3588 G1119 G0846 G4862 G3956 G0846 G4336

37 ἱκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν τράχηλον
অনেক আর কান্না হল সকলের এবং পড়ে উপরে সেই গলায়
G2425 G1161 G2805 G1096 G3956 G2532 G1968 G1909 G3588 G5137

τοῦ Παύλου, κατεφίλουν αὐτόν,
সেই পৌলের চুম্বন-করলেন তাঁকে
G3588 G3972 G2705 G0846

38 ὀδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι μέλλουσιν
দুঃখিত-হয়ে বিশেষত বিষয়ে সেই কথায় যা বলেছিলেন যে আর তারা-যাচ্ছিলেন
G3600 G3122 G1909 G3588 G3056 G3739 G2046 G3754 G3765 G3195

τὸ πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον.
সেই মুখ তাঁর দেখতে এগিয়ে-দিলেন আর তাঁকে দিকে সেই জাহাজে
G3588 G4383 G0846 G2334 G4311 G1161 G0846 G1519 G3588 G4143

Chapter 21

1 Ὡς δὲ ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς, ἀποσπασθέντας ἀπ' αὐτῶν,
যখন আর হল জাহাজে-যাত্রা-করতে আমরা বিচ্ছিন্ন-হয়ে থেকে তাদের
G5613 G1161 G1096 G0321 G1473 G0645 G0575 G0846

εὐθυδρομήσαντες ἤλθομεν εἰς τὴν Κῶ, τῇ δὲ ἑξῆς εἰς τὴν Ῥόδον,
সোজা-পথে-গিয়ে এলাম মধ্যে সেই কোষে সেই আর পরদিন মধ্যে সেই রোদে
G2113 G2064 G1519 G3588 G2972 G3588 G1161 G1836 G1519 G3588 G4499

κἀκεῖθεν εἰς Πάταρα.
সেখান-থেকে মধ্যে পাতারাতে
G2547 G1519 G3959

2 καὶ εὑρόντες πλοῖον διαπερῶν εἰς Φοινίκην, ἐπιβάντες, ἀνήχθημεν.
এবং পেয়ে জাহাজ পার-হওয়ার দিকে ফৈনীকিয়াতে উঠে যাত্রা-করলাম
G2532 G2147 G4143 G1276 G1519 G5403 G1910 G0321

3 ἀναφάναντες δὲ τὴν Κύπρον, καὶ καταλιπόντες αὐτὴν εὐώνυμον, ἐπλέομεν
দেখতে-পেয়ে আর সেই কুপ্র এবং রেখে তাকে বামদিকে চললাম
G0398 G1161 G3588 G2954 G2532 G2641 G0846 G2176 G4126

εἰς Συρίαν, καὶ κατήλθομεν εἰς Τύρον. ἐκεῖσε γὰρ τὸ πλοῖον ἦν
দিকে সিরিয়ায় এবং নামলাম মধ্যে তূরে সেখানে কারণ সেই জাহাজ ছিল
G1519 G4947 G2532 G2718 G1519 G5184 G1566 G1063 G3588 G4143 G1510

ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον.
মাল-খালাস-করছিল সেই বোঝা
G0670 G3588 G1117

4 ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητὰς, ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτά; οἵτινες τῷ
খুঁজে-পেয়ে আর সেই শিষ্যদের থাকলাম সেখানে দিন সাত যারা সেই
G0429 G1161 G3588 G3101 G1961 G0847 G2250 G2033 G3748 G3588

Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ Πνεύματος μὴ ἐπιβαίνειν εἰς Ἰεροσόλυμα.
পৌলকে বলছিলেন দ্বারা সেই আত্মার না পা-দিতে মধ্যে যিরূশালেমে
G3972 G3004 G1223 G3588 G4151 G3361 G1910 G1519 G2414

5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐξαρτίσαι ἡμᾶς τὰς ἡμέρας, ἐξελθόντες, ἐπορευόμεθα,
যখন আর হল সমাপ্ত-করতে আমাদের সেই দিনগুলি বেরিয়ে চললাম
G3753 G1161 G1096 G1822 G1473 G3588 G2250 G1831 G4198

προπεμπόντων ἡμᾶς πάντων σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις, ἕως ἔξω τῆς
এগিয়ে-দিচ্ছিলেন আমাদের সকলে সঙ্গে স্ত্রীলোকদের এবং সন্তানদের পর্যন্ত বাইরে সেই
G4311 G1473 G3956 G4862 G1135 G2532 G5043 G2193 G1854 G3588

πόλεως. καὶ θέντες τὰ γόνατα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, προσευξάμενοι,
নগরের এবং রেখে সেই হাঁটু উপরে সেই সমুদ্রতীরে প্রার্থনা-করে
G4172 G2532 G5087 G3588 G1119 G1909 G3588 G0123 G4336

6 ἀπησπασάμεθα ἀλλήλους. καὶ ἐνέβημεν εἰς τὸ πλοῖον; ἐκεῖνοι δὲ
বিদায়-নিলাম পরস্পরের এবং উঠলাম মধ্যে সেই জাহাজে তারা আর
G0782 G0240 G2532 G0305 G1519 G3588 G4143 G1565 G1161

ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἴδια.
ফিরে-গেলেন মধ্যে সেই নিজেদের-কাছে
G5290 G1519 G3588 G2398

7 Ἡμεῖς δὲ, τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου, κατηντήσαμεν εἰς
আমরা আর সেই সমুদ্রযাত্রা শেষ-করে থেকে তূর পৌঁছালাম মধ্যে
G1473 G1161 G3588 G4144 G1274 G0575 G5184 G2658 G1519

Πτολεμαΐδα, καὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφοὺς, ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ’
তলিমায়িদায় এবং অভিবাদন-করে সেই ভাইদের থাকলাম দিন এক কাছে
G4424 G2532 G0782 G3588 G0080 G3306 G2250 G1520 G3844

αὐτοῖς.
তাদের
G0846

8 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐξελθόντες, ἤλθομεν εἰς Καισάρειαν; καὶ εἰσελθόντες
সেই আর পরদিন বেরিয়ে এলাম মধ্যে কৈসরিয়াতে এবং প্রবেশ-করে
G3588 G1161 G1887 G1831 G2064 G1519 G2542 G2532 G1525

εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὄντος ἐκ τῶν ἑπτὰ,
মধ্যে সেই বাড়িতে ফিলিপের সেই সুসমাচারকের যিনি-ছিলেন থেকে সেই সাতজনের
G1519 G3588 G3624 G5376 G3588 G2099 G1510 G1537 G3588 G2033

ἐμείναμεν παρ’ αὐτῷ.
থাকলাম কাছে তাঁর
G3306 G3844 G0846

9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.
এঁর আর ছিল কন্যা চারজন কুমারী ভাববাদিনী
G3778 G1161 G1510 G2364 G5064 G3933 G4395

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατῆλθέν τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας.
থাকতে-থাকতে আর দিন অনেক নেমে-এলেন একজন থেকে সেই যিহূদিয়া
G1961 G1161 G2250 G4119 G2718 G5100 G0575 G3588 G2449

προφήτης, ὀνόματι Ἄγαβος;
ভাববাদী নামে আগাব
G4396 G3686 G0013

11 καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου, δήσας
এবং এসে কাছে আমাদের এবং তুলে-নিয়ে সেই কোমরবন্ধ সেই পৌলের বেঁধে
G2532 G2064 G4314 G1473 G2532 G0142 G3588 G2223 G3588 G3972 G1210

ἑαυτοῦ τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ
নিজের সেই পা এবং সেই হাত বললেন এই-কথা বলেন সেই আত্মা সেই
G1438 G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G3004 G3592 G3004 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον, Τὸν ἄνδρα οὗ ἐστιν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως δήσουσιν ἐν
পবিত্র সেই ব্যক্তিকে যাঁর হয় এই কোমরবন্ধ এটি এইভাবে বাঁধবে মধ্যে
G0040 G3588 G0435 G3739 G1510 G3588 G2223 G3778 G3779 G1210 G1722

Ἰερουσαλὴμ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἐθνῶν.
যিরূশালেমে সেই ইহুদীরা এবং সমর্পণ-করবে মধ্যে হাতে অইহুদীদের
G2419 G3588 G2453 G2532 G3860 G1519 G5495 G1484

12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἐντόπιοι,
যখন আর শুনলাম এই-কথা অনুরোধ-করলাম আমরা উভয়ে এবং সেই স্থানীয়েরা
G5613 G1161 G0191 G3778 G3870 G1473 G5037 G2532 G3588 G1786

τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ.
যেন না যান তিনি মধ্যে যিরূশালেমে
G3588 G3361 G0305 G0846 G1519 G2419

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ συνθρύπτοντές μου
তখন উত্তর-দিলেন সেই পৌল কী করছ কাঁদছ এবং ভেঙে-ফেলছ আমার
G5119 G0611 G3588 G3972 G5101 G4160 G2799 G2532 G4919 G1473

τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν εἰς
সেই হৃদয় আমি কারণ না কেবল বাঁধা-পড়তে কিন্তু এমনকি মরতেও মধ্যে
G3588 G2588 G1473 G1063 G3756 G3440 G1210 G0235 G2532 G0599 G1519

Ἰερουσαλὴμ, ἑτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
যিরূশালেমে প্রস্তুত আছি জন্য সেই নামের সেই প্রভু যীশুর
G2419 G2093 G2192 G5228 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ Κυρίου τὸ θέλημα
না রাজি-হওয়ায় আর তাঁর চুপ-করলাম বলে সেই প্রভুর সেই ইচ্ছা
G3361 G3982 G1161 G0846 G2270 G3004 G3588 G2962 G3588 G2307

γινέσθω.
হোক
G1096

15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα.
পরে আর সেই দিনগুলি এইসব প্রস্তুত-হয়ে উঠে-চললাম দিকে যিরূশালেমে
G3326 G1161 G3588 G2250 G3778 G0643 G0305 G1519 G2414

16 συνῆλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας σὺν ἡμῖν,
এলেন আর এমনকি সেই শিষ্যদের-মধ্যে-কেউ থেকে কৈসরিয়া সঙ্গে আমাদের
G4905 G1161 G2532 G3588 G3101 G0575 G2542 G4862 G1473

ἄγοντες παρ' ᾧ ξενισθῶμεν, Μνάσωνί τινι, Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῇ.
নিয়ে-এসে কাছে যাঁর আতিথ্য-পাব স্নাসোন একজন কুপ্রীয় পুরাতন শিষ্যের
G0071 G3844 G3739 G3579 G3416 G5100 G2953 G0744 G3101

17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς, Ἱεροσόλυμα ἀσμένως ἀπεδέξαντο ἡμᾶς οἱ
হয়ে আর আমাদের মধ্যে যিরূশালেমে আনন্দে গ্রহণ-করলেন আমাদের সেই
G1096 G1161 G1473 G1519 G2414 G0780 G0588 G1473 G3588

ἀδελφοί.
ভাইয়েরা
G0080

18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ, εἰσήει ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον, πάντες
সেই আর পরদিন গেলেন সেই পৌল সঙ্গে আমাদের কাছে যাকোবের সকল
G3588 G1161 G1966 G1524 G3588 G3972 G4862 G1473 G4314 G2385 G3956

τε παρεγένοντο οἱ πρεσβύτεροι.
এবং উপস্থিত-ছিলেন সেই প্রাচীনেরা
G5037 G3854 G3588 G4245

19 καὶ ἀσπασάμενος αὐτοὺς ἐξηγεῖτο, καθ’ ἓν ἕκαστον, ὧν ἐποίησεν
এবং অভিবাদন-করে তাদের বর্ণনা-করলেন একটি-একটি এক প্রত্যেকটি যা করেছিলেন
G2532 G0782 G0846 G1834 G2596 G1520 G1538 G3739 G4160

ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσιν, διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ.
সেই ঈশ্বর মধ্যে সেই অইহুদীদের দ্বারা সেই পরিচর্যার তাঁর
G3588 G2316 G1722 G3588 G1484 G1223 G3588 G1248 G0846

20 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ἐδόξαζον τὸν Θεόν. εἶπόν τε αὐτῷ, Θεωρεῖς,
সেই আর শুনে মহিমা-করলেন সেই ঈশ্বরের বললেন এবং তাঁকে দেখ
G3588 G1161 G0191 G1392 G3588 G2316 G3004 G5037 G0846 G2334

ἀδελφέ, πόσαι μυριάδες εἰσὶν ἐν τοῖς Ἰουδαίοις τῶν πεπιστευκότων, καὶ
ভাই কত অযুত-অযুত আছে মধ্যে সেই ইহুদীদের সেই বিশ্বাসীদের এবং
G0080 G4214 G3461 G1510 G1722 G3588 G2453 G3588 G4100 G2532

πάντες ζηλωταὶ τοῦ νόμου ὑπάρχουσιν.
সকলেই উদ্যোগী সেই বিধানের আছে
G3956 G2207 G3588 G3551 G5225

21 κατηχήθησαν δὲ περὶ σοῦ, ὅτι ἀποστασίαν διδάσκεις, ἀπὸ Μωϋσέως,
শিখিয়ে-দেওয়া-হয়েছে আর বিষয়ে তোমার যে ত্যাগ শেখাও থেকে মোশির
G2727 G1161 G4012 G4771 G3754 G0646 G1321 G0575 G3475

τοὺς κατὰ τὰ ἔθνη πάντας Ἰουδαίους, λέγων μὴ περιτέμνειν αὐτοὺς τὰ
সেই মধ্যে সেই অইহুদীদের সমস্ত ইহুদীদের বলে না সুন্নত-করতে তাদের সেই
G3588 G2596 G3588 G1484 G3956 G2453 G3004 G3361 G4059 G0846 G3588

τέκνα, μηδὲ τοῖς ἔθεσιν περιπατεῖν.
সন্তানদের এবং-না সেই রীতিতে চলতে
G5043 G3366 G3588 G1485 G4043

22 τί οὖν ἐστιν? πάντως ἀκούσονται ὅτι ἐλήλυθας.
কী তাহলে হবে অবশ্যই শুনবে যে এসেছ
G5101 G3767 G1510 G3843 G0191 G3754 G2064

23 τοῦτο οὖν ποίησον ὅ σοι λέγομεν. εἰσὶν ἡμῖν ἄνδρες τέσσαρες, εὐχὴν
এটা তাই কর যা তোমাকে বলছি আছে আমাদের পুরুষ চারজন মানত
G3778 G3767 G4160 G3739 G4771 G3004 G1510 G1473 G0435 G5064 G2171

ἔχοντες ἐφ’ ἑαυτῶν.
রেখে নিজেদের-উপরে নিজেদের
G2192 G1909 G1438

24 τούτους παραλαβὼν, ἁγνίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ δαπάνησον ἐπ᾽ αὐτοῖς, ἵνα
এদের নিয়ে শুদ্ধ-হও সঙ্গে তাদের এবং খরচ-কর জন্য তাদের যেন
G3778 G3880 G0048 G4862 G0846 G2532 G1159 G1909 G0846 G2443

ξυρήσονται τὴν κεφαλήν; καὶ γνώσονται πάντες ὅτι ὧν κατήχηνται, περὶ
মাথা-মুণ্ডন-করে সেই মাথা এবং জানবে সকলে যে যা শিখানো-হয়েছে বিষয়ে
G3587 G3588 G2776 G2532 G1097 G3956 G3754 G3739 G2727 G4012

σοῦ οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ αὐτὸς, φυλάσσων τὸν νόμον.
তোমার কিছুই-না আছে বরং চল এবং তুমি-নিজেও পালন-করে সেই বিধান
G4771 G3762 G1510 G0235 G4748 G2532 G0846 G5442 G3588 G3551

25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν, ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν, κρίναντες
বিষয়ে আর সেই বিশ্বাসী অইহুদীদের আমরা চিঠি-দিয়েছি সিদ্ধান্ত-নিয়ে
G4012 G1161 G3588 G4100 G1484 G1473 G1989 G2919

φυλάσσεσθαι αὐτοὺς, τό τε εἰδωλόθυτον, καὶ αἷμα, καὶ πνικτὸν, καὶ
দূরে-থাকতে তাদের সেই এবং প্রতিমা-বলি এবং রক্ত এবং শ্বাসরোধে-মারা এবং
G5442 G0846 G3588 G5037 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532

πορνείαν.
ব্যভিচার
G4202

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ, σὺν αὐτοῖς
তখন সেই পৌল নিয়ে সেই পুরুষদের পরবর্তী দিনে সঙ্গে তাদের
G5119 G3588 G3972 G3880 G3588 G0435 G3588 G2192 G2250 G4862 G0846

ἁγνισθεὶς, εἰσῄει εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν
শুদ্ধ-হয়ে প্রবেশ-করলেন মধ্যে সেই মন্দিরে ঘোষণা-করে সেই পূর্ণতার সেই দিনগুলির
G0048 G1524 G1519 G3588 G2411 G1229 G3588 G1604 G3588 G2250

τοῦ ἁγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἑνὸς ἑκάστου αὐτῶν ἡ
সেই শুদ্ধিকরণের পর্যন্ত যখন উৎসর্গ-করা-হবে জন্য প্রত্যেক একজনের তাদের সেই
G3588 G0049 G2193 G3739 G4374 G5228 G1520 G1538 G0846 G3588

προσφορά.
নৈবেদ্য
G4376

27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἱ ἑπτὰ ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς Ἀσίας
যখন আর প্রায় সেই সাত দিন সমাপ্ত-হতে-চলেছিল সেই থেকে সেই এশিয়ার
G5613 G1161 G3195 G3588 G2033 G2250 G4931 G3588 G0575 G3588 G0773

Ἰουδαῖοι, θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον,
ইহুদীরা দেখে তাঁকে মধ্যে সেই মন্দিরে উত্তেজিত-করল সমস্ত সেই জনতাকে
G2453 G2300 G0846 G1722 G3588 G2411 G4797 G3956 G3588 G3793

καὶ ἐπέβαλον ἐπ᾽ αὐτὸν τὰς χεῖρας,
এবং ধরল উপরে তাঁকে সেই হাত
G2532 G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

28 κράζοντες, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, βοηθεῖτε! οὗτός ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ,
চিৎকার-করে হে-পুরুষেরা ইস্রায়েলীরা সাহায্য-কর এই-ব্যক্তি হয় সেই মানুষ যে
G2896 G0435 G2475 G0997 G3778 G1510 G3588 G0444 G3588

κατὰ τοῦ λαοῦ, καὶ τοῦ νόμου, καὶ τοῦ τόπου τούτου. πάντας πανταχῇ
বিরুদ্ধে সেই জনগণের এবং সেই বিধানের এবং সেই স্থানের এই সকলকে সর্বত্র
G2596 G3588 G2992 G2532 G3588 G3551 G2532 G3588 G5117 G3778 G3956 G3837

διδάσκων; ἔτι τε καὶ Ἕλληνας εἰσήγαγεν εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
শেখায় তদুপরি এবং এমনকি গ্রীকদের নিয়ে-এসেছে মধ্যে সেই মন্দিরে এবং
G1321 G2089 G5037 G2532 G1672 G1521 G1519 G3588 G2411 G2532

κεκοίνωκεν τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον.
অশুচি-করেছে এই পবিত্র স্থান এটি
G2840 G3588 G0040 G5117 G3778

29 ἦσαν γὰρ προεωρακότες Τρόφιμον τὸν Ἐφέσιον ἐν τῇ πόλει σὺν αὐτῷ,
কারণ ছিল আগে-দেখেছিল ত্রফিমকে সেই ইফিষীয়কে মধ্যে সেই নগরে সঙ্গে তাঁর
G1510 G1063 G4308 G5161 G3588 G2180 G1722 G3588 G4172 G4862 G0846

ὃν ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἱερὸν εἰσήγαγεν ὁ Παῦλος.
যাকে মনে-করেছিল যে মধ্যে সেই মন্দিরে নিয়ে-গেছেন সেই পৌল
G3739 G3543 G3754 G1519 G3588 G2411 G1521 G3588 G3972

30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη, καὶ ἐγένετο συνδρομὴ τοῦ λαοῦ. καὶ
উত্তেজিত-হল এবং সেই নগর সমস্ত এবং হল জনতার-ভিড় সেই লোকদের এবং
G2795 G5037 G3588 G4172 G3650 G2532 G1096 G4890 G3588 G2992 G2532

ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παύλου, εἷλκον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἱεροῦ, καὶ εὐθέως
ধরে সেই পৌলকে টেনে-নিয়ে-গেল তাঁকে বাইরে সেই মন্দিরের এবং সঙ্গে-সঙ্গে
G1949 G3588 G3972 G1670 G0846 G1854 G3588 G2411 G2532 G2112

ἐκλείσθησαν αἱ θύραι.
বন্ধ-হল সেই দরজাগুলি
G2808 G3588 G2374

31 Ζητούντων τε αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἀνέβη φάσις τῷ χιλιάρχῳ τῆς
চেষ্টা-করছিল এবং তাঁকে মেরে-ফেলতে উঠল সংবাদ সেই সহস্রপতির-কাছে সেই
G2212 G5037 G0846 G0615 G0305 G5334 G3588 G5506 G3588

σπείρης, ὅτι ὅλη συνχύννεται Ἰερουσαλήμ;
দলের যে সমস্ত বিশৃঙ্খল-হয়ে-পড়ছে যিরূশালেম
G4686 G3754 G3650 G4797 G2419

32 ὃς ἐξαυτῆς, παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχας, κατέδραμεν ἐπ'
তিনি সঙ্গে-সঙ্গে নিয়ে সৈন্যদের এবং শতপতিদের দৌড়ে-গেলেন দিকে
G3739 G1824 G3880 G4757 G2532 G1543 G2701 G1909

αὐτούς. οἱ δὲ ἰδόντες τὸν χιλίαρχον καὶ τοὺς στρατιώτας, ἐπαύσαντο
তাদের সেই আর দেখে সেই সহস্রপতিকে এবং সেই সৈন্যদের থামল
G0846 G3588 G1161 G3708 G3588 G5506 G2532 G3588 G4757 G3973

τύπτοντες τὸν Παῦλον.
মারা সেই পৌলকে
G5180 G3588 G3972

33 τότε ἐγγίσας, ὁ χιλίαρχος ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ ἐκέλευσεν δεθῆναι
তখন কাছে-এসে সেই সহস্রপতি ধরলেন তাঁকে এবং আদেশ-দিলেন বাঁধতে
G5119 G1448 G3588 G5506 G1949 G0846 G2532 G2753 G1210

ἁλύσεσι δυσί, καὶ ἐπυνθάνετο τίς εἴη, καὶ τί ἐστιν πεποιηκώς.
শিকলে দুটিতে এবং জিজ্ঞাসা-করলেন কে হয় এবং কী হয় করেছেন
G0254 G1417 G2532 G4441 G5101 G1510 G2532 G5101 G1510 G4160

34 ἄλλοι δὲ, ἄλλο τι, ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ. μὴ δυναμένου δὲ
কেউ আর অন্য কিছু চিৎকার-করছিল মধ্যে সেই জনতায় না পেরে আর
G0243 G1161 G0243 G5100 G2019 G1722 G3588 G3793 G3361 G1410 G1161

αὐτοῦ γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς διὰ τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν ἄγεσθαι αὐτὸν
তিনি জানতে সেই নিশ্চিত-তথ্য কারণে সেই গোলমালের আদেশ-দিলেন নিয়ে-যেতে তাঁকে
G0846 G1097 G3588 G0804 G1223 G3588 G2351 G2753 G0071 G0846

εἰς τὴν παρεμβολήν.
মধ্যে সেই দুর্গে
G1519 G3588 G3925

35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη βαστάζεσθαι αὐτὸν ὑπὸ
যখন আর হলেন উপরে সেই সিঁড়িতে ঘটল বহন-করতে-হল তাঁকে দ্বারা
G3753 G1161 G1096 G1909 G3588 G0304 G4819 G0941 G0846 G5259

τῶν στρατιωτῶν, διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου.
সেই সৈন্যদের কারণে সেই হিংস্রতার সেই জনতার
G3588 G4757 G1223 G3588 G0970 G3588 G3793

36 ἠκολούθει γὰρ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ, κράζοντες, Αἶρε αὐτόν.
অনুসরণ-করছিল কারণ সেই জনতা সেই লোকদের চিৎকার-করে দূর-কর তাকে
G0190 G1063 G3588 G4128 G3588 G2992 G2896 G0142 G0846

37 Μέλλων τε εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολὴν, ὁ Παῦλος λέγει τῷ
যাচ্ছিলেন এবং নিয়ে-যেতে মধ্যে সেই দুর্গে সেই পৌল বলেন সেই
G3195 G5037 G1521 G1519 G3588 G3925 G3588 G3972 G3004 G3588

χιλιάρχῳ, Εἰ ἔξεστίν μοι, εἰπεῖν τι πρὸς σέ? ὁ δὲ ἔφη,
সহস্রপতিকে যদি অনুমতি-আছে আমাকে বলতে কিছু কাছে আপনার সেই আর বললেন
G5506 G1487 G1832 G1473 G3004 G5100 G4314 G4771 G3588 G1161 G5346

Ἑλληνιστὶ γινώσκεις?
গ্রীক-ভাষায় জান
G1676 G1097

38 οὐκ ἄρα σὺ εἶ ὁ Αἰγύπτιος, ὁ πρὸ τούτων τῶν ἡμερῶν,
না তাহলে তুমি হও সেই মিশরীয় যে আগে এই সেই দিনগুলির
G3756 G0686 G4771 G1510 G3588 G0124 G3588 G4253 G3778 G3588 G2250

ἀναστατώσας καὶ ἐξαγαγὼν εἰς τὴν ἔρημον τοὺς τετρακισχιλίους
বিদ্রোহ-করিয়ে এবং বের-করে-নিয়ে-গিয়েছিল মধ্যে সেই মরুভূমিতে সেই চার-হাজার
G0387 G2532 G1806 G1519 G3588 G2048 G3588 G5070

ἄνδρας τῶν σικαρίων?
লোক সেই ছোরাধারীদের
G0435 G3588 G4607

39 εἶπεν বললেন G3004 δὲ আর G1161 ὁ সেই G3588 Παῦλος, পৌল G3972 Ἐγὼ আমি G1473 ἄνθρωπος মানুষ G0444 μέν অবশ্যই G3303 εἰμι হই G1510 Ἰουδαῖος ইহুদী G2453 Ταρσεὺς, তার্ষীয় G5018 τῆς সেই G3588
Κιλικίας, কিলিকিয়ার G2791 οὐκ না G3756 ἀσήμου অখ্যাত G0767 πόλεως নগরের G4172 πολίτης. নাগরিক G4177 δέομαι অনুরোধ-করি G1189 δέ আর G1161 σου, আপনার G4771 ἐπίτρεψόν অনুমতি-দিন G2010 μοι আমাকে G1473
λαλῆσαι বলতে G2980 πρὸς কাছে G4314 τὸν সেই G3588 λαόν. লোকদের G2992

40 ἐπιτρέψαντος অনুমতি-দিলে G2010 δὲ আর G1161 αὐτοῦ, তাঁর G0846 ὁ সেই G3588 Παῦλος, পৌল G3972 ἑστὼς দাঁড়িয়ে G2476 ἐπὶ উপরে G1909 τῶν সেই G3588 ἀναβαθμῶν সিঁড়ির G0304
κατέσεισεν হাত-নাড়লেন G2678 τῇ সেই G3588 χειρὶ হাতে G5495 τῷ সেই G3588 λαῷ; লোকদের-দিকে G2992 πολλῆς গভীর G4183 δὲ আর G1161 σιγῆς নীরবতা G4602 γενομένης, হলে G1096
προσεφώνησεν সম্বোধন-করলেন G4377 τῇ সেই G3588 Ἑβραΐδι ইব্রীয় G1446 διαλέκτῳ, ভাষায় G1258 λέγων, বলে G3004

Chapter 22

1 Ἄνδρες, হে-পুরুষেরা G0435 ἀδελφοὶ, ভাইয়েরা G0080 καὶ এবং G2532 πατέρες, পিতৃগণ G3962 ἀκούσατέ শোনো G0191 μου আমার G1473 τῆς সেই G3588 πρὸς প্রতি G4314 ὑμᾶς তোমাদের G4771 νυνὶ এখন G3570
ἀπολογίας. আত্মপক্ষ-সমর্থন G0627

2 ἀκούσαντες শুনে G0191 δὲ আর G1161 ὅτι যে G3754 τῇ সেই G3588 Ἑβραΐδι ইব্রীয় G1446 διαλέκτῳ ভাষায় G1258 προσεφώνει সম্বোধন-করছেন G4377 αὐτοῖς, তাদের G0846 μᾶλλον আরও G3123
παρέσχον দিলেন G3930 ἡσυχίαν. নীরবতা G2271 καὶ এবং G2532 φησίν, বললেন G5346

3 Ἐγώ আমি G1473 εἰμι হই G1510 ἀνὴρ, একজন G0435 Ἰουδαῖος, ইহুদী G2453 γεγεννημένος জন্মগ্রহণ-করেছি G1080 ἐν মধ্যে G1722 Ταρσῷ তার্সে G5019 τῆς সেই G3588 Κιλικίας, কিলিকিয়ার G2791
ἀνατεθραμμένος লালন-পালন-হয়েছি G0397 δὲ আর G1161 ἐν মধ্যে G1722 τῇ এই G3588 πόλει নগরে G4172 ταύτῃ, এই G3778 παρὰ কাছে G3844 τοὺς সেই G3588 πόδας পায়ের G4228 Γαμαλιήλ, গমলীয়েলের G1059
πεπαιδευμένος শিক্ষিত-হয়েছি G3811 κατὰ অনুসারে G2596 ἀκρίβειαν কঠোরতায় G0195 τοῦ সেই G3588 πατρῴου পৈতৃক G3971 νόμου, বিধানের G3551 ζηλωτὴς উদ্যোগী G2207 ὑπάρχων হয়ে G5225 τοῦ সেই G3588
Θεοῦ, ঈশ্বরের G2316 καθὼς যেমন G2531 πάντες সকল G3956 ὑμεῖς তোমরা G4771 ἐστε হও G1510 σήμερον; আজ G4594

4 ὃς ταύτην τὴν Ὁδὸν ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ
যিনি এই সেই পথকে তাড়না-করেছিলাম পর্যন্ত মৃত্যুর বেঁধে এবং
G3739 G3778 G3588 G3598 G1377 G0891 G2288 G1195 G2532

παραδιδοὺς εἰς φυλακὰς, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας --
সমর্পণ-করে মধ্যে কারাগারে পুরুষদের এবং এমনকি স্ত্রীলোকদেরও
G3860 G1519 G5438 G0435 G5037 G2532 G1135

5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν τὸ πρεσβυτέριον;
যেমন এমনকি সেই মহাযাজক সাক্ষ্য-দেন আমার-বিষয়ে এবং সমস্ত সেই প্রাচীনদের-সভা
G5613 G2532 G3588 G0749 G3140 G1473 G2532 G3956 G3588 G4244

παρ' ὧν καὶ ἐπιστολὰς, δεξάμενος πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς, εἰς
যাদের-কাছ-থেকে যাদের এমনকি চিঠি নিয়ে কাছে সেই ভাইদের দিকে
G3844 G3739 G2532 G1992 G1209 G4314 G3588 G0080 G1519

Δαμασκὸν ἐπορευόμην, ἄξων καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους εἰς
দামেশকে যাচ্ছিলাম আনতে এমনকি সেই সেখানে থাকা বাঁধা-অবস্থায় দিকে
G1154 G4198 G0071 G2532 G3588 G1566 G1510 G1210 G1519

Ἰερουσαλὴμ, ἵνα τιμωρηθῶσιν.
যিরূশালেমে যেন শাস্তি-পায়
G2419 G2443 G5097

6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ, καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ, περὶ
ঘটল আর আমার যাত্রা-করতে-করতে এবং কাছে-এসে সেই দামেশকে প্রায়
G1096 G1161 G1473 G4198 G2532 G1448 G3588 G1154 G4012

μεσημβρίαν, ἐξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιαστράψαι φῶς ἱκανὸν περὶ ἐμέ.
দুপুরে হঠাৎ থেকে সেই আকাশের চমকিত-করল আলো প্রচুর চারপাশে আমার
G3314 G1810 G1537 G3588 G3772 G4015 G5457 G2425 G4012 G1473

7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι, Σαοὺλ,
পড়ে-গেলাম এবং মধ্যে সেই মাটিতে এবং শুনলাম কণ্ঠস্বর বলছে আমাকে শৌল
G4098 G5037 G1519 G3588 G1475 G2532 G0191 G5456 G3004 G1473 G4549

Σαούλ, τί με διώκεις?
শৌল কেন আমাকে তাড়না-কর
G4549 G5101 G1473 G1377

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε πρὸς ἐμέ, Ἐγώ εἰμι
আমি আর উত্তর-দিলাম কে আপনি প্রভু বললেন এবং কাছে আমার আমি হই
G1473 G1161 G0611 G5101 G1510 G2962 G3004 G5037 G4314 G1473 G1473 G1510

Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.
যীশু সেই নাজারতীয় যাকে তুমি তাড়না-কর
G2424 G3588 G3480 G3739 G4771 G1377

9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο; τὴν δὲ
সেই আর সঙ্গে আমার যারা-ছিলেন সেই অবশ্যই আলো দেখলেন সেই কিন্তু
G3588 G1161 G4862 G1473 G1510 G3588 G3303 G5457 G2300 G3588 G1161

φωνὴν, οὐκ ἤκουσαν τοῦ, λαλοῦντός μοι.
কণ্ঠস্বর না শুনলেন যিনি বলছিলেন আমাকে
G5456 G3756 G0191 G3588 G2980 G1473

10 εἶπον δέ, Τί ποιήσω, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν πρός με,
বললাম আর কী করব প্রভু সেই আর প্রভু বললেন কাছে আমাকে
G3004 G1161 G5101 G4160 G2962 G3588 G1161 G2962 G3004 G4314 G1473

Ἀναστὰς πορεύου εἰς Δαμασκόν, κἀκεῖ σοι λαληθήσεται περὶ πάντων ὧν
উঠে যাও দিকে দামেশকে সেখানে তোমাকে বলা-হবে বিষয়ে সবকিছুর যা
G0450 G4198 G1519 G1154 G2546 G4771 G2980 G4012 G3956 G3739

τέτακταί σοι ποιῆσαι.
নির্ধারিত-হয়েছে তোমার-জন্য করতে
G5021 G4771 G4160

11 ὡς δὲ, οὐκ ἐνέβλεπον ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ φωτὸς ἐκείνου,
যখন আর না দেখতে-পাচ্ছিলাম থেকে সেই দীপ্তির সেই আলোর সেই
G5613 G1161 G3756 G1689 G0575 G3588 G1391 G3588 G5457 G1565

χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι, ἦλθον εἰς Δαμασκόν.
হাত-ধরে-নিয়ে দ্বারা সেই সঙ্গীদের আমার এলাম মধ্যে দামেশকে
G5496 G5259 G3588 G4895 G1473 G2064 G1519 G1154

12 Ἀνανίας δέ τις, ἀνὴρ εὐλαβὴς κατὰ τὸν νόμον, μαρτυρούμενος ὑπὸ
আননিয় আর একজন ব্যক্তি ধার্মিক অনুসারে সেই বিধানের সাক্ষ্য-দেওয়া দ্বারা
G0367 G1161 G5100 G0435 G2126 G2596 G3588 G3551 G3140 G5259

πάντων τῶν κατοικούντων Ἰουδαίων,
সমস্ত সেই বসবাসকারী ইহুদীদের
G3956 G3588 G2730 G2453

13 ἐλθὼν πρὸς ἐμὲ καὶ ἐπιστὰς, εἶπέν μοι, Σαοὺλ ἀδελφέ, ἀνάβλεψον.
এসে কাছে আমার এবং দাঁড়িয়ে বললেন আমাকে শৌল ভাই দৃষ্টি-ফিরে-পাও
G2064 G4314 G1473 G2532 G2186 G3004 G1473 G4549 G0080 G0308

κἀγὼ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀνέβλεψα εἰς αὐτόν.
এবং-আমি সেই সেই মুহূর্তেই দৃষ্টি-ফিরে-পেলাম দিকে তাঁর
G2504 G0846 G3588 G5610 G0308 G1519 G0846

14 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προεχειρίσατό σε
সেই আর বললেন সেই ঈশ্বর সেই পিতৃগণের আমাদের নিযুক্ত-করেছেন তোমাকে
G3588 G1161 G3004 G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G4400 G4771

γνῶναι τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἰδεῖν τὸν Δίκαιον, καὶ ἀκοῦσαι φωνὴν ἐκ
জানতে সেই ইচ্ছা তাঁর এবং দেখতে সেই ধার্মিককে এবং শুনতে কণ্ঠস্বর থেকে
G1097 G3588 G2307 G0846 G2532 G3708 G3588 G1342 G2532 G0191 G5456 G1537

τοῦ στόματος αὐτοῦ.
সেই মুখের তাঁর
G3588 G4750 G0846

15 ὅτι ἔσῃ μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν ἑώρακας καὶ
কারণ হবে সাক্ষী তাঁর-জন্য কাছে সমস্ত মানুষের যা দেখেছ এবং
G3754 G1510 G3144 G0846 G4314 G3956 G0444 G3739 G3708 G2532

ἤκουσας.
শুনেছ
G0191

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς ἁμαρτίας
এবং এখন কেন দেরি-কর উঠে বাপ্তিস্ম-নাও এবং ধুয়ে-নাও সেই পাপ
G2532 G3568 G5101 G3195 G0450 G0907 G2532 G0628 G3588 G0266

σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
তোমার ডেকে সেই নাম তাঁর
G4771 G1941 G3588 G3686 G0846

17 Ἐγένετο δέ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ προσευχομένου μου
ঘটল আর আমার ফিরে-এসে মধ্যে যিরূশালেমে এবং প্রার্থনা-করতে-করতে আমার
G1096 G1161 G1473 G5290 G1519 G2419 G2532 G4336 G1473

ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει,
মধ্যে সেই মন্দিরে হতে আমি মধ্যে ভাবসমাধিতে
G1722 G3588 G2411 G1096 G1473 G1722 G1611

18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν τάχει
এবং দেখলাম তাঁকে বলছেন আমাকে তাড়াতাড়ি-কর এবং বেরিয়ে-যাও মধ্যে তাড়াতাড়ি
G2532 G3708 G0846 G3004 G1473 G4692 G2532 G1831 G1722 G5034

ἐξ Ἰερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξονταί σου μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ.
থেকে যিরূশালেমের কারণ না গ্রহণ-করবে তোমার সাক্ষ্য বিষয়ে আমার
G1537 G2419 G1360 G3756 G3858 G4771 G3141 G4012 G1473

19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην φυλακίζων καὶ
এবং-আমি বললাম প্রভু তারা-নিজেরা জানে যে আমি ছিলাম কারাগারে-দিতাম এবং
G2504 G3004 G2962 G0846 G1987 G3754 G1473 G1510 G5439 G2532

δέρων, κατὰ τὰς συναγωγὰς, τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ σέ.
মারতাম প্রতি সেই সমাজগৃহে সেই বিশ্বাসীদের প্রতি আপনার
G1194 G2596 G3588 G4864 G3588 G4100 G1909 G4771

20 καὶ ὅτε ἐξεχύννετο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρός σου, καὶ
এবং যখন বহিয়ে-পড়ছিল সেই রক্ত স্তিফানের সেই সাক্ষীর আপনার এমনকি
G2532 G3753 G1632 G3588 G0129 G4736 G3588 G3144 G4771 G2532

αὐτὸς ἤμην ἐφεστὼς, καὶ συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσων τὰ ἱμάτια τῶν
আমি-নিজে ছিলাম দাঁড়িয়ে এবং সম্মতি-দিয়ে এবং পাহারা-দিয়ে সেই বস্ত্র সেই
G0846 G1510 G2186 G2532 G4909 G2532 G5442 G3588 G2440 G3588

ἀναιρούντων αὐτόν.
হত্যাকারীদের তাঁর
G0337 G0846

21 καὶ εἶπεν πρός με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν
এবং বললেন কাছে আমাকে যাও কারণ আমি দিকে অইহুদীদের দূরে
G2532 G3004 G4314 G1473 G4198 G3754 G1473 G1519 G1484 G3112

ἐξαποστελῶ σε.
পাঠাব তোমাকে
G1821 G4771

22 Ἤκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπῆραν τὴν φωνὴν
শুনছিলেন আর তাঁর পর্যন্ত এই সেই কথার এবং তুললেন সেই কণ্ঠস্বর
G0191 G1161 G0846 G0891 G3778 G3588 G3056 G2532 G1869 G3588 G5456

αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ γὰρ καθῆκεν
তাদের বলে দূর-কর থেকে এই পৃথিবীর এই-রকম ব্যক্তিকে না কারণ উচিত
G0846 G3004 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G5108 G3756 G1063 G2520

αὐτὸν ζῆν!
তার বেঁচে-থাকা
G0846 G2198

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν
চিৎকার-করতে-করতে এবং তাদের এবং ছুঁড়ে-ফেলছিল সেই বস্ত্র এবং ধূলা
G2905 G5037 G0846 G2532 G4495 G3588 G2440 G2532 G2868

βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.
ছুঁড়ছিল মধ্যে সেই আকাশে
G0906 G1519 G3588 G0109

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλίαρχος εἰσάγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν, εἶπας
আদেশ-দিলেন সেই সহস্রপতি নিয়ে-যেতে তাঁকে মধ্যে সেই দুর্গে বলে
G2753 G3588 G5506 G1521 G0846 G1519 G3588 G3925 G3004

μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτὸν, ἵνα ἐπιγνῷ δι’ ἣν αἰτίαν οὕτως
চাবুকে জিজ্ঞাসাবাদ-করতে তাঁকে যেন জানতে-পারেন কোন্ কোন্ কারণে এইভাবে
G3148 G0426 G0846 G2443 G1921 G1223 G3739 G0156 G3779

ἐπεφώνουν αὐτῷ.
চিৎকার-করছিল তাঁর-বিরুদ্ধে
G2019 G0846

25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμᾶσιν, εἶπεν πρὸς τὸν ἑστῶτα
যখন আর বেঁধে-দিল তাঁকে সেই চামড়ার-ফিতেয় বললেন কাছে সেই দাঁড়িয়ে-থাকা
G5613 G1161 G4385 G0846 G3588 G2438 G3004 G4314 G3588 G2476

ἑκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, Εἰ ἄνθρωπον, Ῥωμαῖον καὶ ἀκατάκριτον, ἔξεστιν
শতপতিকে সেই পৌল যদি মানুষকে রোমীয় এবং বিচারহীন বৈধ
G1543 G3588 G3972 G1487 G0444 G4514 G2532 G0178 G1832

ὑμῖν μαστίζειν?
তোমাদের-কি চাবুক-মারতে
G4771 G3147

26 ἀκούσας δὲ ὁ ἑκατοντάρχης, προσελθὼν τῷ χιλιάρχῳ, ἀπήγγειλεν, λέγων,
শুনে আর সেই শতপতি কাছে-গিয়ে সেই সহস্রপতির জানালেন বলে
G0191 G1161 G3588 G1543 G4334 G3588 G5506 G0518 G3004

Τί μέλλεις ποιεῖν? ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὗτος Ῥωμαῖός ἐστιν.
কী যাচ্ছ করতে কারণ এই মানুষ এই রোমীয় হ্ন
G5101 G3195 G4160 G3588 G1063 G0444 G3778 G4514 G1510

27 προσελθὼν δὲ, ὁ χιλίαρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι, σὺ Ῥωμαῖος εἶ?
কাছে-এসে আর সেই সহস্রপতি বললেন তাঁকে বল আমাকে তুমি রোমীয় হও
G4334 G1161 G3588 G5506 G3004 G0846 G3004 G1473 G4771 G4514 G1510

ὁ δὲ ἔφη, Ναί.
সেই আর বললেন হ্যাঁ
G3588 G1161 G5346 G3483

28 ἀπεκρίθη δὲ ὁ χιλίαρχος, Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν ταύτην
উত্তর-দিলেন আর সেই সহস্রপতি আমি বড় মূল্যে এই নাগরিকত্ব এটি
G0611 G1161 G3588 G5506 G1473 G4183 G2774 G3588 G4174 G3778

ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος ἔφη, Ἐγὼ δὲ καὶ γεγέννημαι.
কিনেছিলাম সেই আর পৌল বললেন আমি আর এমনকি জন্মসূত্রে
G2932 G3588 G1161 G3972 G5346 G1473 G1161 G2532 G1080

29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ' αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνετάζειν,
সঙ্গে-সঙ্গে তাই সরে-গেলেন থেকে তাঁর সেই যারা-যাচ্ছিলেন তাঁকে জিজ্ঞাসাবাদ-করতে
G2112 G3767 G0868 G0575 G0846 G3588 G3195 G0846 G0426

καὶ ὁ χιλίαρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγνοὺς ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν, καὶ ὅτι
এবং সেই সহস্রপতিও আর ভয়-পেলেন জেনে যে রোমীয় হন এবং যে
G2532 G3588 G5506 G1161 G5399 G1921 G3754 G4514 G1510 G2532 G3754

αὐτὸν ἦν δεδεκώς.
তাঁকে ছিলেন বেঁধেছিলেন
G0846 G1510 G1210

30 Τῇ δὲ ἐπαύριον, βουλόμενος γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς, τὸ τί κατηγορεῖται
সেই আর পরদিন চাইলেন জানতে সেই নিশ্চিত-বিষয় সেই কেন অভিযুক্ত-হন
G3588 G1161 G1887 G1014 G1097 G3588 G0804 G3588 G5101 G2723

ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτόν καὶ ἐκέλευσεν συνελθεῖν τοὺς
দ্বারা সেই ইহুদীদের খুলে-দিলেন তাঁকে এবং আদেশ-দিলেন একত্রিত-হতে সেই
G5259 G3588 G2453 G3089 G0846 G2532 G2753 G4905 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ πᾶν τὸ συνέδριον. καὶ καταγαγὼν τὸν Παῦλον, ἔστησεν
প্রধান-যাজকদের এবং সমস্ত সেই মহাসভাকে এবং নামিয়ে-এনে সেই পৌলকে দাঁড়-করালেন
G0749 G2532 G3956 G3588 G4892 G2532 G2609 G3588 G3972 G2476

εἰς αὐτούς.
মধ্যে তাদের
G1519 G0846

Chapter 23

1 ἀτενίσας δὲ ‹ὁ› Παῦλος τῷ συνεδρίῳ, εἶπεν, Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐγὼ
তাকিয়ে-দেখে আর সেই পৌল সেই মহাসভায় বললেন হে-পুরুষেরা ভাইয়েরা আমি
G0816 G1161 G3588 G3972 G3588 G4892 G3004 G0435 G0080 G1473

πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ, πεπολίτευμαι τῷ Θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς
সমস্ত বিবেকে ভালো জীবন-যাপন-করেছি সেই ঈশ্বরের-সামনে পর্যন্ত এই এই
G3956 G4893 G0018 G4176 G3588 G2316 G0891 G3778 G3588

ἡμέρας.
দিনের
G2250

2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας ἐπέταξεν τοῖς παρεστῶσιν αὐτῷ, τύπτειν
সেই আর মহাযাজক আননিয় আদেশ-দিলেন সেই পাশে-দাঁড়ানোদের তাঁর মারতে
G3588 G1161 G0749 G0367 G2004 G3588 G3936 G0846 G5180

αὐτοῦ τὸ στόμα.
তাঁর সেই মুখে
G0846 G3588 G4750

3 τότε ὁ Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπεν, Τύπτειν σε μέλλει ὁ Θεός,
তখন সেই পৌল কাছে তাকে বললেন মারবে তোমাকে যাচ্ছেন সেই ঈশ্বর
G5119 G3588 G3972 G4314 G0846 G3004 G5180 G4771 G3195 G3588 G2316

τοῖχε κεκονιαμένε! καὶ σὺ, κάθῃ κρίνων με κατὰ τὸν νόμον,
হে-চুনকাম-করা দেওয়াল এবং তুমি বসে-আছ বিচার-করছ আমাকে অনুসারে সেই বিধানের
G5109 G2867 G2532 G4771 G2521 G2919 G1473 G2596 G3588 G3551

καὶ παρανομῶν, κελεύεις με τύπτεσθαι?
এবং বিধান-লঙ্ঘন-করে আদেশ-দাও আমাকে মারতে
G2532 G3891 G2753 G1473 G5180

4 οἱ δὲ παρεστῶτες εἶπαν, Τὸν ἀρχιερέα τοῦ Θεοῦ λοιδορεῖς?
সেই আর পাশে-দাঁড়ানোরা বললেন সেই মহাযাজককে সেই ঈশ্বরের গালি-দাও
G3588 G1161 G3936 G3004 G3588 G0749 G3588 G2316 G3058

5 ἔφη τε ὁ Παῦλος, Οὐκ ᾔδειν, ἀδελφοί, ὅτι ἐστὶν ἀρχιερεύς;
বললেন এবং সেই পৌল না জানতাম ভাইয়েরা যে তিনি মহাযাজক
G5346 G5037 G3588 G3972 G3756 G1492 G0080 G3754 G1510 G0749

γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἄρχοντα τοῦ λαοῦ σου, οὐκ ἐρεῖς κακῶς.
লেখা-আছে কারণ যে নেতাকে তোমার লোকদের তোমার না বলবে মন্দ
G1125 G1063 G3754 G0758 G3588 G2992 G4771 G3756 G2046 G2560

6 γνοὺς δὲ ὁ Παῦλος, ὅτι τὸ ἓν μέρος ἐστὶν Σαδδουκαίων, τὸ
জেনে আর সেই পৌল যে সেই এক অংশ হয় সদ্দূকীদের সেই
G1097 G1161 G3588 G3972 G3754 G3588 G1520 G3313 G1510 G4523 G3588

δὲ ἕτερον Φαρισαίων, ἔκραζεν ἐν τῷ συνεδρίῳ, Ἄνδρες, ἀδελφοί,
আর অন্য ফরীশীদের চিৎকার-করলেন মধ্যে সেই মহাসভায় হে-পুরুষেরা ভাইয়েরা
G1161 G2087 G5330 G2896 G1722 G3588 G4892 G0435 G0080

ἐγὼ Φαρισαῖός εἰμι, υἱὸς Φαρισαίων; περὶ ἐλπίδος καὶ ἀναστάσεως νεκρῶν
আমি ফরীশী হই সন্তান ফরীশীদের বিষয়ে প্রত্যাশার এবং পুনরুত্থানের মৃতদের
G1473 G5330 G1510 G5207 G5330 G4012 G1680 G2532 G0386 G3498

‹ἐγὼ› κρίνομαι.
আমি বিচারিত-হচ্ছি
G1473 G2919

7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος, ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων καὶ
এটা আর তাঁর বলার-পরে হল বিবাদ সেই ফরীশীদের এবং
G3778 G1161 G0846 G2980 G1096 G4714 G3588 G5330 G2532

Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.
সদ্দূকীদের এবং ভাগ-হল সেই সমূহ
G4523 G2532 G4977 G3588 G4128

8 Σαδδουκαῖοι ‹μὲν› γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν, μήτε ἄγγελον, μήτε
সদ্দূকীরা অবশ্যই কারণ বলে না হয় পুনরুত্থান এবং-না দূত এবং-না
G4523 G3303 G1063 G3004 G3361 G1510 G0386 G3383 G0032 G3383

πνεῦμα; Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσιν τὰ ἀμφότερα.
আত্মা ফরীশীরা আর স্বীকার-করে সেই উভয়ই
G4151 G5330 G1161 G3670 G3588 G0297

9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ, ἀναστάντες τινὲς τῶν γραμματέων τοῦ
হল আর চিৎকার বড় এবং উঠে কেউ-কেউ সেই উপাধ্যায়দের সেই
G1096 G1161 G2906 G3173 G2532 G0450 G5100 G3588 G1122 G3588

μέρους τῶν Φαρισαίων, διεμάχοντο, λέγοντες, Οὐδὲν κακὸν εὑρίσκομεν ἐν
দলের সেই ফরীশীদের তর্ক-করলেন বলে কিছুই-না খারাপ পাই মধ্যে
G3313 G3588 G5330 G1264 G3004 G3762 G2556 G2147 G1722

τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. εἰ δὲ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ, ἢ ἄγγελος? <μὴ
এই মানুষের এই যদি আর আত্মা বলে-থাকে তাঁকে বা দূত না
G3588 G0444 G3778 G1487 G1161 G4151 G2980 G0846 G2228 G0032 G3361

θεομαχῶμεν>
ঈশ্বরের-সঙ্গে-লড়ি
G2313

10 πολλῆς δὲ γινομένης στάσεως, φοβηθεὶς ὁ χιλίαρχος, μὴ διασπασθῇ
বড় আর হওয়ায় বিবাদের ভয়-পেয়ে সেই সহস্রপতি না ছিঁড়ে-ফেলা-হয়
G4183 G1161 G1096 G4714 G5399 G3588 G5506 G3361 G1288

ὁ Παῦλος ὑπ' αὐτῶν, ἐκέλευσεν τὸ στράτευμα καταβὰν, ἁρπάσαι αὐτὸν
সেই পৌল দ্বারা তাদের আদেশ-দিলেন সেই সৈন্যদলকে নেমে-এসে ছিনিয়ে-নিতে তাঁকে
G3588 G3972 G5259 G0846 G2753 G3588 G4753 G2597 G0726 G0846

ἐκ μέσου αὐτῶν, ἄγειν τε εἰς τὴν παρεμβολήν.
থেকে মাঝখান-থেকে তাদের নিয়ে-যেতে এবং মধ্যে সেই দুর্গে
G1537 G3319 G0846 G0071 G5037 G1519 G3588 G3925

11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ, ἐπιστὰς αὐτῷ, ὁ Κύριος εἶπεν, Θάρσει, ὡς
সেই আর পরবর্তী রাতে দাঁড়িয়ে তাঁর-কাছে সেই প্রভু বললেন সাহস-কর যেমন
G3588 G1161 G1966 G3571 G2186 G0846 G3588 G2962 G3004 G2293 G5613

γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἰερουσαλὴμ, οὕτω σε δεῖ καὶ
কারণ সাক্ষ্য-দিয়েছিলে সেই বিষয়ে আমার মধ্যে যিরূশালেমে এইভাবে তোমাকে উচিত এমনকি
G1063 G1263 G3588 G4012 G1473 G1519 G2419 G3779 G4771 G1163 G2532

εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι.
মধ্যে রোমেও সাক্ষ্য-দিতে-হবে
G1519 G4516 G3140

12 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντες συστροφὴν, οἱ Ἰουδαῖοι ἀνεθεμάτισαν
হলে আর দিন করে দলবদ্ধতা সেই ইহুদীরা শপথ-করল
G1096 G1161 G2250 G4160 G4963 G3588 G2453 G0332

ἑαυτοὺς, λέγοντες μήτε φαγεῖν, μήτε πιεῖν, ἕως οὗ ἀποκτείνωσιν
নিজেদের বলে এমনকি-না খাবে এমনকি-না পান-করবে পর্যন্ত যখন হত্যা-করবে
G1438 G3004 G3383 G5315 G3383 G4095 G2193 G3739 G0615

τὸν Παῦλον.
সেই পৌলকে
G3588 G3972

13 Ἦσαν δὲ πλείους τεσσεράκοντα, οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν ποιησάμενοι,
ছিল আর বেশি চল্লিশ সেই এই এই ষড়যন্ত্র করেছিল
G1510 G1161 G4119 G5062 G3588 G3778 G3588 G4945 G4160

14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, εἶπαν,
যারা কাছে-এসে সেই প্রধান-যাজকদের এবং সেই প্রাচীনদের বললেন
G3748 G4334 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς, μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ ἀποκτείνωμεν
শপথে শপথ-করেছি নিজেদের কিছুই খেতে-না পর্যন্ত যখন হত্যা-করি
G0331 G0332 G1438 G3367 G1089 G2193 G3739 G0615

τὸν Παῦλον.
সেই পৌলকে
G3588 G3972

15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ, ὅπως
এখন তাই তোমরা জানাও সেই সহস্রপতিকে সঙ্গে সেই মহাসভার যেন
G3568 G3767 G4771 G1718 G3588 G5506 G4862 G3588 G4892 G3704

καταγάγῃ αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον τὰ
নামিয়ে-আনে তাঁকে কাছে তোমাদের যেন যাচ্ছেন জানতে আরও-সঠিকভাবে সেই
G2609 G0846 G1519 G4771 G5613 G3195 G1231 G0199 G3588

περὶ αὐτοῦ; ἡμεῖς δὲ, πρὸ τοῦ ἐγγίσαι αὐτὸν, ἕτοιμοί ἐσμεν τοῦ
বিষয়ে তাঁর আমরা আর আগে তাঁর কাছে-আসার তাঁর প্রস্তুত আছি যে
G4012 G0846 G1473 G1161 G4253 G3588 G1448 G0846 G2092 G1510 G3588

ἀνελεῖν αὐτόν.
হত্যা-করব তাঁকে
G0337 G0846

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν,
শুনে আর সেই পুত্র সেই বোনের পৌলের সেই ঘাতসমূহের-কথা
G0191 G1161 G3588 G5207 G3588 G0079 G3972 G3588 G1747

παραγενόμενος καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολὴν, ἀπήγγειλεν τῷ Παύλῳ.
এসে এবং প্রবেশ-করে মধ্যে সেই দুর্গে জানালেন সেই পৌলকে
G3854 G2532 G1525 G1519 G3588 G3925 G0518 G3588 G3972

17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἕνα τῶν ἑκατονταρχῶν, ἔφη, Τὸν
ডেকে-এনে আর সেই পৌল একজনকে সেই শতপতিদের বললেন এই
G4341 G1161 G3588 G3972 G1520 G3588 G1543 G5346 G3588

νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς τὸν χιλίαρχον; ἔχει γὰρ ἀπαγγεῖλαί τι αὐτῷ.
যুবককে এই নিয়ে-যাও কাছে সেই সহস্রপতির আছে কারণ জানাতে কিছু তাঁকে
G3494 G3778 G0520 G4314 G3588 G5506 G2192 G1063 G0518 G5100 G0846

18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τὸν χιλίαρχον, καὶ φησίν,
সেই অবশ্যই তাই নিয়ে তাকে আনলেন কাছে সেই সহস্রপতির এবং বললেন
G3588 G3303 G3767 G3880 G0846 G0071 G4314 G3588 G5506 G2532 G5346

Ὁ δέσμιος Παῦλος, προσκαλεσάμενός με, ἠρώτησεν τοῦτον τὸν
সেই বন্দী পৌল ডেকে-পাঠিয়ে আমাকে অনুরোধ-করলেন এই এই
G3588 G1198 G3972 G4341 G1473 G2065 G3778 G3588

νεανίσκον ἀγαγεῖν πρὸς σέ, ἔχοντά τι λαλῆσαί σοι.
যুবককে আনতে কাছে আপনার রেখে কিছু বলতে আপনাকে
G3495 G0071 G4314 G4771 G2192 G5100 G2980 G4771

19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλίαρχος, καὶ ἀναχωρήσας κατ’
ধরে আর সেই হাতের তার সেই সহস্রপতি এবং একপাশে-গিয়ে একান্তে
G1949 G1161 G3588 G5495 G0846 G3588 G5506 G2532 G0402 G2596

ἰδίαν, ἐπυνθάνετο, Τί ἐστιν ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαί μοι?
নির্জনে জিজ্ঞাসা-করলেন কী হয় যা তুমি-রেখেছ জানাতে আমাকে
G2398 G4441 G5101 G1510 G3739 G2192 G0518 G1473

20 εἶπεν δὲ, ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο τοῦ ἐρωτῆσαί σε, ὅπως
বলল আর যে সেই ইহুদীরা সম্মত-হয়েছে যে অনুরোধ-করবে আপনাকে যেন
G3004 G1161 G3754 G3588 G2453 G4934 G3588 G2065 G4771 G3704

αὔριον τὸν Παῦλον, καταγάγῃς εἰς τὸ συνέδριον, ὡς μέλλον τι
আগামীকাল সেই পৌলকে নামিয়ে-আনেন মধ্যে সেই মহাসভায় যেন যাচ্ছেন কিছু
G0839 G3588 G3972 G2609 G1519 G3588 G4892 G5613 G3195 G5100

ἀκριβέστερον πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ.
আরও-সঠিকভাবে জানতে বিষয়ে তাঁর
G0199 G4441 G4012 G0846

21 σὺ οὖν μὴ πεισθῇς αὐτοῖς. ἐνεδρεύουσιν γὰρ, αὐτὸν, ἐξ αὐτῶν ἄνδρες
তুমি তাই না রাজি-হও তাদের ঘাত-সমূহে-থাকবে কারণ তাঁকে থেকে তাদের লোক
G4771 G3767 G3361 G3982 G0846 G1748 G1063 G0846 G1537 G0846 G0435

πλείους τεσσεράκοντα, οἵτινες ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς, μήτε φαγεῖν μήτε
বেশি চল্লিশ যারা শপথ-করেছে নিজেদের এমনকি-না খাবে এমনকি-না
G4119 G5062 G3748 G0332 G1438 G3383 G5315 G3383

πιεῖν, ἕως οὗ ἀνέλωσιν αὐτόν; καὶ νῦν εἰσιν ἕτοιμοι, προσδεχόμενοι
পান-করবে পর্যন্ত যখন হত্যা-করবে তাঁকে এবং এখন আছে প্রস্তুত অপেক্ষা-করছে
G4095 G2193 G3739 G0337 G0846 G2532 G3568 G1510 G2092 G4327

τὴν ἀπὸ σοῦ ἐπαγγελίαν.
সেই থেকে আপনার প্রতিশ্রুতির
G3588 G0575 G4771 G1860

22 ὁ μὲν οὖν χιλίαρχος ἀπέλυσε τὸν νεανίσκον, παραγγείλας, μηδενὶ
সেই অবশ্যই তাই সহস্রপতি বিদায়-দিলেন সেই যুবককে আদেশ-দিয়ে কাউকে
G3588 G3303 G3767 G5506 G0630 G3588 G3495 G3853 G3367

ἐκλαλῆσαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισας πρὸς ἐμέ.
বলতে-না যে এই-কথা জানিয়েছিলে কাছে আমার
G1583 G3754 G3778 G1718 G4314 G1473

23 Καὶ προσκαλεσάμενός τινας δύο τῶν ἑκατονταρχῶν, εἶπεν, Ἑτοιμάσατε
এবং ডেকে-এনে কতিপয় দুই সেই শতপতিদের বললেন প্রস্তুত-কর
G2532 G4341 G5100 G1417 G3588 G1543 G3004 G2090

στρατιώτας διακοσίους, ὅπως πορευθῶσιν ἕως Καισαρείας, καὶ ἱππεῖς
সৈন্যদের দুশো যেন যান পর্যন্ত কৈসরিয়ার এবং অশ্বারোহী
G4757 G1250 G3704 G4198 G2193 G2542 G2532 G2460

ἑβδομήκοντα, καὶ δεξιολάβους διακοσίους, ἀπὸ τρίτης ὥρας τῆς νυκτός.
সত্তর এবং বর্শাধারী দুশো থেকে তৃতীয় প্রহরের সেই রাতের
G1440 G2532 G1187 G1250 G0575 G5154 G5610 G3588 G3571

24 κτήνη τε παραστῆσαι, ἵνα ἐπιβιβάσαντες τὸν Παῦλον, διασώσωσι πρὸς
বাহন-পশু এবং প্রস্তুত-করতে যেন চড়িয়ে-দিয়ে সেই পৌলকে নিরাপদে-পৌঁছে-দেন কাছে
G2934 G5037 G3936 G2443 G1913 G3588 G3972 G1295 G4314

Φήλικα τὸν ἡγεμόνα,
ফীলিক্স সেই শাসনকর্তার
G5344 G3588 G2232

25 γράψας ἐπιστολὴν, ἔχουσαν τὸν τύπον τοῦτον:
লিখে চিঠি থাকা এই বিবরণের এই
G1125 G1992 G2192 G3588 G5179 G3778

26 Κλαύδιος Λυσίας, τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι, Φήλικι, χαίρειν.
ক্লৌদিয় লুসিয় সেই মহামান্য শাসনকর্তা ফীলিক্সকে শুভেচ্ছা
G2804 G3079 G3588 G2903 G2232 G5344 G5463

27 Τὸν ἄνδρα τοῦτον, συλλημφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ μέλλοντα
এই ব্যক্তিকে এই ধরা-হয়ে দ্বারা সেই ইহুদীদের এবং যখন-যাচ্ছিল
G3588 G0435 G3778 G4815 G5259 G3588 G2453 G2532 G3195

ἀναιρεῖσθαι ὑπ’ αὐτῶν, ἐπιστὰς σὺν τῷ στρατεύματι, ἐξειλάμην, μαθὼν
হত্যা-করতে দ্বারা তাদের উপস্থিত-হয়ে সঙ্গে সেই সৈন্যদলের উদ্ধার-করলাম জেনে
G0337 G5259 G0846 G2186 G4862 G3588 G4753 G1807 G3129

ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν.
যে রোমীয় হন
G3754 G4514 G1510

28 βουλόμενός τε ἐπιγνῶναι τὴν αἰτίαν δι’ ἣν ἐνεκάλουν αὐτῷ,
চাইলেন এবং জানতে সেই কারণ যার-জন্য যা অভিযোগ-করছিল তাঁর-বিরুদ্ধে
G1014 G5037 G1921 G3588 G0156 G1223 G3739 G1458 G0846

κατήγαγον εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
নামিয়ে-নিলাম মধ্যে সেই মহাসভায় তাদের
G2609 G1519 G3588 G4892 G0846

29 ὃν εὗρον ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν; μηδὲν δὲ
যাকে পেলাম অভিযুক্ত বিষয়ে প্রশ্নের সেই বিধানের তাদের কিছুই-না আর
G3739 G2147 G1458 G4012 G2213 G3588 G3551 G0846 G3367 G1161

ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν. ἔχοντα ἔγκλημα,
যোগ্য মৃত্যুর বা বন্ধনের থাকা অভিযোগ
G0514 G2288 G2228 G1199 G2192 G1462

30 μηνυθείσης δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα ἔσεσθαι, ἐξαυτῆς ἔπεμψα
জানানো-হলে আর আমাকে ষড়যন্ত্রের বিরুদ্ধে সেই ব্যক্তির হবে সঙ্গে-সঙ্গে পাঠালাম
G3377 G1161 G1473 G1917 G1519 G3588 G0435 G1510 G1824 G3992

πρὸς σέ, παραγγείλας καὶ τοῖς κατηγόροις λέγειν [τὰ] πρὸς αὐτὸν ἐπὶ
কাছে আপনার আদেশ-দিয়ে এমনকি সেই বাদীদের বলতে সেই বিরুদ্ধে তাঁর সামনে
G4314 G4771 G3853 G2532 G3588 G2725 G3004 G3588 G4314 G0846 G1909

σοῦ.
আপনার
G4771

31 Οἱ সেই G3588 μὲν অবশ্যই G3303 οὖν তাই G3767 στρατιῶται, সৈন্যেরা G4757 κατὰ অনুসারে G2596 τὸ সেই G3588 διατεταγμένον আদেশের G1299 αὐτοῖς, তাদের G0846 ἀναλαβόντες নিয়ে G0353
τὸν সেই G3588 Παῦλον, পৌলকে G3972 ἤγαγον আনলেন G0071 διὰ হয়ে G1223 νυκτὸς রাতের G3571 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 Ἀντιπατρίδα. আন্তিপাত্রিদে G0494

32 τῇ সেই G3588 δὲ আর G1161 ἐπαύριον, পরদিন G1887 ἐάσαντες ছেড়ে-দিয়ে G1439 τοὺς সেই G3588 ἱππεῖς অশ্বারোহীদের G2460 ἀπέρχεσθαι যেতে G0565 σὺν সঙ্গে G4862 αὐτῷ, তাঁর G0846
ὑπέστρεψαν ফিরে-গেলেন G5290 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 παρεμβολήν -- দুর্গে G3925

33 οἵτινες যারা G3748 εἰσελθόντες প্রবেশ-করে G1525 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 Καισάρειαν, কৈসরিয়ায় G2542 καὶ এবং G2532 ἀναδόντες দিয়ে G0325 τὴν সেই G3588 ἐπιστολὴν চিঠি G1992 τῷ সেই G3588
ἡγεμόνι, শাসনকর্তাকে G2232 παρέστησαν উপস্থিত-করলেন G3936 καὶ এমনকি G2532 τὸν সেই G3588 Παῦλον পৌলকেও G3972 αὐτῷ. তাঁর-কাছে G0846

34 ἀναγνοὺς পড়ে G0314 δὲ, আর G1161 καὶ এবং G2532 ἐπερωτήσας জিজ্ঞাসা-করে G1905 ἐκ থেকে G1537 ποίας কোন্ G4169 ἐπαρχείας প্রদেশের G1885 ἐστὶν, হয় G1510 καὶ এবং G2532 πυθόμενος জেনে G4441
ὅτι যে G3754 ἀπὸ থেকে G0575 Κιλικίας, কিলিকিয়ার G2791

35 Διακούσομαί শুনব G1251 σου, তোমার G4771 ἔφη, বললেন G5346 ὅταν যখন G3752 καὶ এমনকি G2532 οἱ সেই G3588 κατήγοροί বাদীরাও G2725 σου তোমার G4771 παραγένωνται, এসে-পৌঁছবে G3854
κελεύσας আদেশ-দিয়ে G2753 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 πραιτωρίῳ হেরোদের-প্রাসাদে G4232 τοῦ সেই G3588 Ἡρῴδου হেরোদের G2264 φυλάσσεσθαι পাহারা-দিতে G5442 αὐτόν. তাঁকে G0846

Chapter 24

1 Μετὰ পরে G3326 δὲ আর G1161 πέντε পাঁচ G4002 ἡμέρας, দিনের, G2250 κατέβη নেমে-এলেন G2597 ὁ সেই G3588 ἀρχιερεὺς মহাযাজক G0749 Ἀνανίας, হানানিয়, G0367 μετὰ সঙ্গে G3326 πρεσβυτέρων প্রাচীনদের G4245
τινῶν, কিছু, G5100 καὶ এবং G2532 ῥήτορος উকিলের G4489 Τερτύλλου তের্তুল্ল G5061 τινός, একজন, G5100 οἵτινες যারা G3748 ἐνεφάνισαν অভিযোগ-জানালেন G1718 τῷ সেই G3588 ἡγεμόνι রাজ্যপালের-কাছে G2232
κατὰ বিরুদ্ধে G2596 τοῦ সেই G3588 Παύλου. □□□□□। G3972

2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λέγων, Πολλῆς
ডাকা-হলে আর তাঁকে, শুরু-করলেন অভিযোগ-করতে সেই তের্তুল্ল, বলে, বহু
G2564 G1161 G0846 G0756 G2723 G3588 G5061 G3004 G4183

εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει,
শান্তি পেয়ে দ্বারা তোমার, এবং সংস্কারের হচ্ছে সেই জাতির-জন্য
G1515 G5177 G1223 G4771 G2532 G1357 G1096 G3588 G1484

τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας,
এই দ্বারা সেই তোমার দূরদর্শিতার,
G3778 G1223 G3588 G4674 G4307

3 πάντῃ τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης
সর্বত্র এবং এবং সর্বত্র, গ্রহণ-করি, মহামান্য ফীলিক্স, সঙ্গে সমস্ত
G3839 G5037 G2532 G3837 G0588 G2903 G5344 G3326 G3956

εὐχαριστίας.
□□□□□□□□□।
G2169

4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐνκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαί σε
যেন আর না আরও বেশি তোমাকে বিরক্ত-করি, অনুরোধ-করি শুনতে তোমাকে
G2443 G1161 G3361 G1909 G4119 G4771 G1465 G3870 G0191 G4771

ἡμῶν συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.
আমাদের সংক্ষেপে, সেই তোমার □□□□□□□□□□।
G1473 G4935 G3588 G4674 G1932

5 εὑρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν, καὶ κινοῦντα στάσεις πᾶσιν τοῖς
পেয়ে কারণ সেই পুরুষকে এই মহামারী, এবং উত্তেজনাকারী বিদ্রোহের সমস্ত সেই
G2147 G1063 G3588 G0435 G3778 G3061 G2532 G2795 G4714 G3956 G3588

Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε τῆς τῶν Ναζωραίων
যিহূদীদের-মধ্যে সেই সারা সেই পৃথিবীতে, অগ্রনেতা এবং সেই সেই নাসরীয়দের
G2453 G3588 G2596 G3588 G3625 G4414 G5037 G3588 G3588 G3480

αἱρέσεως;
দলের;
G0139

6 ὃς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασεν βεβηλῶσαι, ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν. {καὶ
যিনি এবং সেই মন্দিরকে চেষ্টা-করেছিল অপবিত্র-করতে, যাকে এবং □□□□□□□□□-□□□□□। এবং
G3739 G2532 G3588 G2411 G3985 G0953 G3739 G2532 G2902 G2532

κατὰ τὸν ἡμέτερον νόμον ἠθελήσαμεν κρίνειν};
অনুসারে সেই আমাদের ব্যবস্থার চেয়েছিলাম বিচার-করতে;
G2596 G3588 G2251 G3551 G2309 G2919

7 {παρελθὼν δὲ Λυσίας, ὁ χιλιαρχος, μετὰ πολλῆς βίας, ἐκ τῶν χειρῶν
কিন্তু-এসে আর লূসিয়, সেই সহস্রপতি, সঙ্গে বহু বলের, থেকে সেই হাতের
G3928 G1161 G3079 G3588 G5506 G3326 G4183 G0970 G1537 G3588 G5495

ἡμῶν ἀπήγαγε},
আমাদের নিয়ে-গেল;
G1473 G0520

8 {κελεύσας τοὺς κατηγόρους αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ}; παρ' οὗ
আদেশ-দিয়ে সেই অভিযোকত্রীদের তার আসতে কাছে তোমার; যার-কাছ-থেকে যার
G2753 G3588 G2725 G0846 G2064 G1909 G4771 G3844 G3739

δυνήσῃ αὐτὸς, ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων, ἐπιγνῶναι ὧν ἡμεῖς
পারবে তুমি-নিজে, জিজ্ঞাসাবাদ-করে বিষয়ে সমস্ত এই, জানতে যা-বিষয়ে আমরা
G1410 G0846 G0350 G4012 G3956 G3778 G1921 G3739 G1473

κατηγοροῦμεν αὐτοῦ.
অভিযোগ-করছি □□□।
G2723 G0846

9 συνεπέθεντο δὲ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, φάσκοντες ταῦτα οὕτως ἔχειν.
সমর্থন-করল আর এবং সেই যিহুদীরা, বলে এই এমনই □□□।
G4934 G1161 G2532 G3588 G2453 G5335 G3778 G3779 G2192

10 Ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος, λέγειν, Ἐκ
উত্তর-দিলেন এবং সেই পৌল, ইশারা-করলে তাঁকে সেই রাজ্যপাল, বলতে, থেকে
G0611 G5037 G3588 G3972 G3506 G0846 G3588 G2232 G3004 G1537

πολλῶν ἐτῶν, ὄντα σε κριτὴν τῷ ἔθνει τούτῳ, ἐπιστάμενος, εὐθύμως
বহু বছরের, হয়ে তুমি বিচারক সেই জাতির-জন্য এই, জেনে, সানন্দে
G4183 G2094 G1510 G4771 G2923 G3588 G1484 G3778 G1987 G2115

τὰ περὶ ἐμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι.
সেই বিষয়ে আমার-নিজের □□□□□□□□-□□□□□□□-□□□।
G3588 G4012 G1683 G0626

11 δυναμένου σου ἐπιγνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσίν μοι ἡμέραι δώδεκα,
সক্ষম-হয়ে তুমি জানতে যে না বেশি আছে আমার দিন বারো,
G1410 G4771 G1921 G3754 G3756 G4119 G1510 G1473 G2250 G1427

ἀφ' ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ.
যে-থেকে যেই উঠেছিলাম উপাসনা-করতে মধ্যে □□□□□□□□□□।
G0575 G3739 G0305 G4352 G1519 G2419

12 καὶ οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὗρόν με πρός τινα διαλεγόμενον,
এবং না-কখনো মধ্যে সেই মন্দিরে পেয়েছেন আমাকে কারোর-সঙ্গে কাউকে তর্ক-করতে,
G2532 G3777 G1722 G3588 G2411 G2147 G1473 G4314 G5100 G1256

ἢ ἐπίστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὔτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς, οὔτε κατὰ
অথবা জনতার-মধ্যে সমাবেশ-ঘটাতে ভিড়ের, না-কখনো মধ্যে সেই সমাজগৃহে, না-কখনো সারা
G2228 G1999 G4160 G3793 G3777 G1722 G3588 G4864 G3777 G2596

τὴν πόλιν.
সেই □□□□।
G3588 G4172

13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανταί σοι, περὶ ὧν νυνὶ κατηγοροῦσίν μου.
এবং-না প্রমাণ-করতে পারে তোমাকে, বিষয়ে যা-বিষয়ে এখন অভিযোগ-করছে □□□□।
G3761 G3936 G1410 G4771 G4012 G3739 G3570 G2723 G1473

14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν Ὁδὸν ἣν λέγουσιν αἵρεσιν,
স্বীকার-করি আর এটা তোমাকে, যে অনুসারে সেই পথকে যাকে বলে দল,
G3670 G1161 G3778 G4771 G3754 G2596 G3588 G3598 G3739 G3004 G0139

οὕτως λατρεύω τῷ πατρῴῳ Θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς κατὰ τὸν νόμον,
এভাবে উপাসনা-করি সেই পিতৃপুরুষদের ঈশ্বরকে, বিশ্বাস-করে সমস্ত সেই অনুসারে সেই ব্যবস্থার,
G3779 G3000 G3588 G3971 G2316 G4100 G3956 G3588 G2596 G3588 G3551

καὶ τοῖς ἐν τοῖς προφήταις, γεγραμμένοις,
এবং সেই মধ্যে সেই ভবিষ্যদ্বক্তাদের, লেখা,
G2532 G3588 G1722 G3588 G4396 G1125

15 ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν Θεόν, ἣν καὶ αὐτοὶ οὗτοι προσδέχονται, ἀνάστασιν
প্রত্যাশা রেখে প্রতি সেই ঈশ্বরের, যা এবং তারাও এই প্রত্যাশা-করে, পুনরুত্থান
G1680 G2192 G1519 G3588 G2316 G3739 G2532 G0846 G3778 G4327 G0386

μέλλειν ἔσεσθαι, δικαίων τε καὶ ἀδίκων.
হবে-যে হওয়ার, ধার্মিকদের এবং এবং □□□□□□□□□□□।
G3195 G1510 G1342 G5037 G2532 G0094

16 ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἀσκῶ, ἀπρόσκοπον συνείδησιν ἔχειν πρὸς τὸν
মধ্যে এই-কারণে এবং আমি-নিজেও চেষ্টা-করি, নির্দোষ বিবেক রাখতে প্রতি সেই
G1722 G3778 G2532 G0846 G0778 G0677 G4893 G2192 G4314 G3588

Θεὸν καὶ τοὺς ἀνθρώπους, διὰ παντός.
ঈশ্বরের এবং সেই মানুষদের, সর্বদা □□□□□□।
G2316 G2532 G3588 G0444 G1223 G3956

17 δι’ ἐτῶν δὲ πλειόνων, ἐλεημοσύνας ποιήσων εἰς τὸ ἔθνος μου,
দ্বারা বছরের আর অনেকের, দান দিতে কাছে সেই জাতির-জন্য আমার,
G1223 G2094 G1161 G4119 G1654 G4160 G1519 G3588 G1484 G1473

παρεγενόμην, καὶ προσφοράς,
এসেছিলাম, এবং উৎসর্গ,
G3854 G2532 G4376

18 ἐν αἷς εὗρόν με ἡγνισμένον ἐν τῷ ἱερῷ, οὐ μετὰ ὄχλου,
মধ্যে যাতে পেয়েছেন আমাকে শুদ্ধ-হয়ে মধ্যে সেই মন্দিরে, না সঙ্গে ভিড়ের,
G1722 G3739 G2147 G1473 G0048 G1722 G3588 G2411 G3756 G3326 G3793

οὐδὲ μετὰ θορύβου. τινὲς δὲ ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι,
না-কখনো সঙ্গে □□□□□□□□□। কিন্তু আর থেকে সেই এশিয়ার যিহূদীরা,
G3761 G3326 G2351 G5101 G1161 G0575 G3588 G0773 G2453

19 οὓς ἔδει ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν, εἴ τι ἔχοιεν πρὸς
যাদের উচিত-ছিল সামনে তোমার উপস্থিত-হতে এবং অভিযোগ-করতে, যদি কিছু থাকত বিরুদ্ধে
G3739 G1163 G1909 G4771 G3918 G2532 G2723 G1487 G5100 G2192 G4314

ἐμέ.
□□□□।
G1473

20 ἢ αὐτοὶ οὗτοι εἰπάτωσαν, τί εὗρον ἀδίκημα, στάντος μου ἐπὶ τοῦ
অথবা তারাই এরা বলুক, কী পেয়েছে অপরাধ, দাঁড়িয়েছিলাম আমি সামনে সেই
G2228 G0846 G3778 G3004 G5101 G2147 G0092 G2476 G1473 G1909 G3588

συνεδρίου --
মহাসভার—
G4892

21 ἢ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς, ἧς ἐκέκραξα ἐν αὐτοῖς ἑστὼς
অথবা বিষয়ে এই-একটি এই কণ্ঠস্বরের, যা-দ্বারা চিৎকার-করেছিলাম মধ্যে তাদের দাঁড়িয়ে
G2228 G4012 G1520 G3778 G5456 G3739 G2896 G1722 G0846 G2476

ὅτι: Περὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι σήμερον ἐφ’ ὑμῶν.
যে: বিষয়ে পুনরুত্থানের মৃতদের আমি বিচারিত-হচ্ছি আজ সামনে □□□□□□□□।
G3754 G4012 G0386 G3498 G1473 G2919 G4594 G1909 G4771

22 Ἀνεβάλετο δὲ αὐτοὺς, ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς τὰ περὶ τῆς
স্থগিত-করলেন আর তাদের, সেই ফীলিক্স, অধিক-নিখুঁতভাবে জেনে সেই বিষয়ে সেই
G0306 G1161 G0846 G3588 G5344 G0199 G1492 G3588 G4012 G3588

Ὁδοῦ, εἶπας, Ὅταν Λυσίας ὁ χιλίαρχος καταβῇ, διαγνώσομαι τὰ καθ’
পথের, বলে, যখন লূসিয় সেই সহস্রপতি নামবেন, নিষ্পত্তি-করব সেই বিষয়ে
G3598 G3004 G3752 G3079 G3588 G5506 G2597 G1231 G3588 G2596

ὑμᾶς,
তোমাদের,
G4771

23 διαταξάμενος τῷ ἑκατοντάρχῃ τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἔχειν τε ἄνεσιν, καὶ
আদেশ-দিয়ে সেই শতপতিকে রক্ষিত-রাখতে তাঁকে, থাকতে এবং স্বাচ্ছন্দ্য, এবং
G1299 G3588 G1543 G5083 G0846 G2192 G5037 G0425 G2532

μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν αὐτῷ.
কাউকে-না বাধা-দিতে সেই নিজের-লোকদের তার সেবা-করতে □□□□□।
G3367 G2967 G3588 G2398 G0846 G5256 G0846

24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλλῃ, τῇ
পরে আর দিন কিছুর, এসে সেই ফীলিক্স সঙ্গে দ্রুসিল্লার, সেই
G3326 G1161 G2250 G5100 G3854 G3588 G5344 G4862 G1409 G3588

ἰδίᾳ γυναικὶ, οὔσῃ Ἰουδαίᾳ, μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν αὐτοῦ
নিজের স্ত্রী, যিনি-ছিলেন যিহূদী, ডেকে-পাঠালেন সেই পৌলকে, এবং শুনলেন তাঁর
G2398 G1135 G1510 G2453 G3343 G3588 G3972 G2532 G0191 G0846

περὶ τῆς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν πίστεως.
বিষয়ে সেই প্রতি খ্রীষ্ট যীশুর □□□□□□□□□।
G4012 G3588 G1519 G5547 G2424 G4102

25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης, καὶ ἐγκρατείας, καὶ τοῦ
বলতে-বলতে আর তিনি বিষয়ে ধার্মিকতার, এবং সংযমের, এবং সেই
G1256 G1161 G0846 G4012 G1343 G2532 G1466 G2532 G3588

κρίματος; τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος γενόμενος, ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη, Τὸ
বিচারের; সেই আসন্ন ভীত হয়ে, সেই ফীলিক্স উত্তর-দিলেন, সেই
G2917 G3588 G3195 G1719 G1096 G3588 G5344 G0611 G3588

νῦν ἔχον πορεύου; καιρὸν δὲ μεταλαβὼν, μετακαλέσομαί σε.
এখনকার-মতো থাকার যাও; সময় আর পেয়ে, ডাকব □□□□□□।
G3568 G2192 G4198 G2540 G1161 G3335 G3333 G4771

26 ἅμα καὶ, ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Παύλου, διὸ
একই-সঙ্গে এবং, আশা-করে যে টাকা দেওয়া-হবে তাঁকে দ্বারা সেই পৌলের, তাই
G0260 G2532 G1679 G3754 G5536 G1325 G0846 G5259 G3588 G3972 G1352

καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος, ὡμίλει αὐτῷ.
এবং ঘন-ঘন তাঁকে ডেকে-পাঠিয়ে, কথা-বলতেন □□□□।
G2532 G4437 G0846 G3343 G3656 G0846

27 Διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ, Πόρκιον Φῆστον;
দুই-বছর আর পূর্ণ-হলে, পেলেন উত্তরাধিকারী সেই ফীলিক্স, পর্কিয় ফেস্তকে;
G1333 G1161 G4137 G2983 G1240 G3588 G5344 G4201 G5347

θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις, ὁ Φῆλιξ κατέλιπε τὸν
চেয়ে এবং অনুগ্রহ রাখতে সেই যিহূদীদের, সেই ফীলিক্স রেখে-গেলেন সেই
G2309 G5037 G5485 G2698 G3588 G2453 G3588 G5344 G2641 G3588

Παῦλον δεδεμένον.
পৌলকে □□□□□।
G3972 G1210

Chapter 25

1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη εἰς
ফীষ্ট তখন এসে-পৌঁছে সেই প্রদেশে, পরে তিন দিন গেলেন তে
G5347 G3767 G1910 G3588 G1885 G3326 G5140 G2250 G0305 G1519

Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.
জেরুশালেমে থেকে □□□□□□□□।
G2414 G0575 G2542

2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν Ἰουδαίων,
জানালেন এবং তাঁকে, সেই প্রধান-যাজকেরা ও সেই প্রথম ব্যক্তিরা ইহুদীদের,
G1718 G5037 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4413 G3588 G2453

κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,
বিরুদ্ধে সেই পৌলের, এবং অনুরোধ-করলেন তাঁকে,
G2596 G3588 G3972 G2532 G3870 G0846

3 αἰτούμενοι χάριν κατ’ αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ --
চেয়ে অনুগ্রহ বিরুদ্ধে তাঁর — যেন পাঠিয়ে-আনেন তাকে তে জেরুশালেমে —
G0154 G5485 G2596 G0846 G3704 G3343 G0846 G1519 G2419

ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.
ঘাতক-ফাঁদ পেতে, হত্যা-করতে তাকে পথের সেই □□□□□।
G1747 G4160 G0337 G0846 G2596 G3588 G3598

4 ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἀπεκρίθη, τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον εἰς Καισάρειαν,
সেই অবশ্য তখন ফীষ্ট উত্তর-দিলেন, রাখা-হবে সেই পৌলকে তে কৈসরিয়ায়,
G3588 G3303 G3767 G5347 G0611 G5083 G3588 G3972 G1519 G2542

ἑαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι.
নিজে আর শীঘ্রই মধ্যে দ্রুত □□□□-□□□□।
G1438 G1161 G3195 G1722 G5034 G1607

5 Οἱ οὖν ἐν ὑμῖν, φησίν, δυνατοὶ συνκαταβάντες, εἴ τί ἐστιν
সেই অতএব মধ্যে তোমাদের, বললেন, ক্ষমতাবানেরা নেমে-এসে, যদি কিছু আছে
G3588 G3767 G1722 G4771 G5346 G1415 G4782 G1487 G5100 G1510

ἐν τῷ ἀνδρὶ ἄτοπον, κατηγορείτωσαν αὐτοῦ.
মধ্যে সেই লোকটির অন্যায়, অভিযোগ-করুক □□□।
G1722 G3588 G0435 G0824 G2723 G0846

6 Διατρίψας δὲ ἐν αὐτοῖς ἡμέρας, οὐ πλείους ὀκτὼ ἢ δέκα, καταβὰς
কাটিয়ে আর মধ্যে তাদের দিন, না বেশি আট বা দশ, নেমে-এসে
G1304 G1161 G1722 G0846 G2250 G3756 G4119 G3638 G2228 G1176 G2597

εἰς Καισάρειαν, τῇ ἐπαύριον καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσεν τὸν
তে কৈসরিয়ায়, সেই পরদিন বসে উপরে সেই বিচারাসনে, আদেশ-দিলেন সেই
G1519 G2542 G3588 G1887 G2523 G1909 G3588 G0968 G2753 G3588

Παῦλον ἀχθῆναι.
পৌলকে □□□□।
G3972 G0071

7 παραγενομένου δὲ αὐτοῦ, περιέστησαν αὐτὸν οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων
উপস্থিত-হলে আর তাঁর, ঘিরে-ধরল তাকে সেই থেকে জেরুশালেম
G3854 G1161 G0846 G4026 G0846 G3588 G0575 G2414

καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι, πολλὰ καὶ βαρέα αἰτιώματα καταφέροντες, ἃ οὐκ
আসা ইহুদীরা, অনেক ও গুরুতর অভিযোগ এনে, যা না
G2597 G2453 G4183 G2532 G0926 G0157 G2702 G3739 G3756

ἴσχυον ἀποδεῖξαι.
পারল □□□□□□-□□□□।
G2480 G0584

8 τοῦ Παύλου ἀπολογουμένου ὅτι: Οὔτε εἰς τὸν νόμον τῶν Ἰουδαίων,
সেই পৌল আত্মপক্ষ-সমর্থন-করে বললেন: না বিরুদ্ধে সেই বিধানের সেই ইহুদীদের,
G3588 G3972 G0626 G3754 G3777 G1519 G3588 G3551 G3588 G2453

οὔτε εἰς τὸ ἱερὸν, οὔτε εἰς Καίσαρά, τι ἥμαρτον.
না বিরুদ্ধে সেই মন্দিরের, না বিরুদ্ধে কৈসরের, কিছু □□□-□□□□□।
G3777 G1519 G3588 G2411 G3777 G1519 G2541 G5100 G0264

9 ὁ Φῆστος δὲ, θέλων τοῖς Ἰουδαίοις χάριν καταθέσθαι, ἀποκριθεὶς τῷ
সেই ফীষ্ট কিন্তু, ইচ্ছা-করে সেই ইহুদীদের অনুগ্রহ জমা-রাখতে, উত্তর-দিয়ে সেই
G3588 G5347 G1161 G2309 G3588 G2453 G5485 G2698 G0611 G3588

Παύλῳ, εἶπεν, Θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα, ἀναβὰς, ἐκεῖ περὶ τούτων κριθῆναι
পৌলকে, বললেন, তুমি-কি-চাও তে জেরুশালেমে, উঠে-গিয়ে, সেখানে সম্বন্ধে এসবের বিচারিত-হতে
G3972 G3004 G2309 G1519 G2414 G0305 G1563 G4012 G3778 G2919

ἐπ’ ἐμοῦ?
সামনে আমার?
G1909 G1473

10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἑστὼς «ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος» εἰμι, οὗ
বললেন আর সেই পৌল, দাঁড়িয়ে-আছি সামনে সেই বিচারাসনের কৈসরের আমি, যেখানে
G3004 G1161 G3588 G3972 G2476 G1909 G3588 G0968 G2541 G1510 G3757

με δεῖ κρίνεσθαι. Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς καὶ σὺ κάλλιον
আমার উচিত □□□□□□□-□□□□□। ইহুদীদের কোনো অন্যায়-করিনি, যেমন ও আপনি ভালোই
G1473 G1163 G2919 G2453 G3762 G0091 G5613 G2532 G4771 G2566

ἐπιγινώσκεις.
□□□□□।
G1921

11 εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ, καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ
যদি অবশ্য তবে অন্যায়-করি, এবং যোগ্য মৃত্যুর করেছি কিছু, না
G1487 G3303 G3767 G0091 G2532 G0514 G2288 G4238 G5100 G3756

παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν; εἰ δὲ οὐδέν ἐστιν ὧν οὗτοι κατηγοροῦσίν
অস্বীকার-করি সেই মরতে; যদি কিন্তু কিছুই নেই যার এরা অভিযোগ-করছে
G3868 G3588 G0599 G1487 G1161 G3762 G1510 G3739 G3778 G2723

μου, οὐδείς με δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι. Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι!
আমার, কেউই আমাকে পারে-না তাদের [illegible]-[illegible]। কৈসরের কাছে-আবেদন-করি!
G1473 G3762 G1473 G1410 G0846 G5483 G2541 G1941

12 τότε ὁ Φῆστος, συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη, Καίσαρα
তখন সেই ফীষ্ট, পরামর্শ-করে সঙ্গে সেই পরিষদের, উত্তর-দিলেন, কৈসরের
G5119 G3588 G5347 G4814 G3326 G3588 G4824 G0611 G2541

ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύσῃ!
কাছে-আবেদন-করেছ, কাছে কৈসরের যাবে!
G1941 G1909 G2541 G4198

13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη
কয়েক আর কেটে-যাওয়ার-পর দিনের, আগ্রিপ্পা সেই রাজা ও বের্নীকী
G2250 G1161 G1230 G5100 G0067 G3588 G0935 G2532 G0959

κατήντησαν εἰς τε Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.
এলেন তে কৈসরিয়ায়, অভিবাদন-জানিয়ে সেই [illegible]।
G2658 G1519 G2542 G0782 G3588 G5347

14 ὡς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ
যখন আর অনেক দিন কাটাচ্ছিলেন সেখানে, সেই ফীষ্ট সেই রাজার-কাছে
G5613 G1161 G4119 G2250 G1304 G1563 G3588 G5347 G3588 G0935

ἀνέθετο τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἀνήρ τίς ἐστιν καταλελειμμένος ὑπὸ
জানালেন সেই সম্বন্ধে সেই পৌলের, বলে, একজন লোক আছে রেখে-যাওয়া দ্বারা
G0394 G3588 G2596 G3588 G3972 G3004 G0435 G5100 G1510 G2641 G5259

Φήλικος δέσμιος,
ফীলিক্সের বন্দী,
G5344 G1198

15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐνεφάνισαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ
সম্বন্ধে যার, গিয়ে আমি তে জেরুশালেমে, জানালেন সেই প্রধান-যাজকেরা ও
G4012 G3739 G1096 G1473 G1519 G2414 G1718 G3588 G0749 G2532

οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι κατ' αὐτοῦ καταδίκην;
সেই প্রাচীনেরা সেই ইহুদীদের, চেয়ে বিরুদ্ধে তার দণ্ডাদেশ;
G3588 G4245 G3588 G2453 G0154 G2596 G0846 G2613

16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαί τινα
যাদের কাছে উত্তর-দিলাম যে, না আছে রীতি রোমীয়দের সমর্পণ-করা কোনো
G4314 G3739 G0611 G3754 G3756 G1510 G1485 G4514 G5483 G5100

ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον ἔχοι τοὺς
মানুষকে যতক্ষণ-না বা সেই অভিযুক্ত, সামনাসামনি মুখোমুখি পায় সেই
G0444 G4250 G2228 G3588 G2723 G2596 G4383 G2192 G3588

κατηγόρους τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος.
অভিযোগকারীদের সুযোগ, এবং আত্মপক্ষ-সমর্থনের পায় সম্বন্ধে সেই [illegible]।
G2725 G5117 G5037 G0627 G2983 G4012 G3588 G1462

17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος, τῇ ἑξῆς
সমবেত-হলে তখন [তাদের] এখানে, বিলম্ব কোনো না-করে, সেই পরদিন
G4905 G3767 G0846 G1759 G0311 G3367 G4160 G3588 G1836

καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν ἄνδρα,
বসে উপরে সেই বিচারাসনে, আদেশ-দিলাম আনতে সেই লোকটিকে,
G2523 G1909 G3588 G0968 G2753 G0071 G3588 G0435

18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον, ὧν ἐγὼ
সম্বন্ধে যার, দাঁড়িয়ে, সেই অভিযোগকারীরা কোনো অভিযোগ আনলেন-না, যেমন আমি
G4012 G3739 G2476 G3588 G2725 G3762 G0156 G5342 G3739 G1473

ὑπενόουν πονηρῶν.
আশঙ্কা-করেছিলাম □□□□□।
G5282 G4190

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας, εἶχον πρὸς αὐτὸν, καὶ
বিতর্ক কিন্তু কিছু সম্বন্ধে সেই নিজের ধর্মের, ছিল সঙ্গে তার, এবং
G2213 G1161 G5100 G4012 G3588 G2398 G1175 G2192 G4314 G0846 G2532

περί τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος ζῆν.
সম্বন্ধে একজন যীশু মৃতের, যাকে দাবি-করত সেই পৌল □□□□□।
G4012 G5100 G2424 G2348 G3739 G5335 G3588 G3972 G2198

20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ βούλοιτο
বিভ্রান্ত-হয়ে আর, আমি সেই সম্বন্ধে এসবের অনুসন্ধানে বললাম, সে-কি ইচ্ছা-করবে
G0639 G1161 G1473 G3588 G4012 G3778 G2214 G3004 G1487 G1014

πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κἀκεῖ κρίνεσθαι περὶ τούτων.
যেতে তে জেরুশালেমে, এবং-সেখানে বিচারিত-হতে সম্বন্ধে □□□□□।
G4198 G1519 G2414 G2546 G2919 G4012 G3778

21 τοῦ δὲ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ
সেই কিন্তু পৌল, আবেদন-করে রাখা-হতে তাকে জন্য সেই সেই সম্রাটের
G3588 G1161 G3972 G1941 G5083 G0846 G1519 G3588 G3588 G4575

διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὗ ἀναπέμψω αὐτὸν πρὸς
সিদ্ধান্তের, আদেশ-দিলাম রাখতে তাকে, যতক্ষণ-না যখন পাঠাই তাকে কাছে
G1233 G2753 G5083 G0846 G2193 G3739 G0375 G0846 G4314

Καίσαρα.
□□□□□□।
G2541

22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ ἀνθρώπου
আগ্রিপ্পা আর কাছে সেই ফীষ্টের, আমি-চেয়েছিলাম ও নিজেও সেই লোকটির-কথা
G0067 G1161 G4314 G3588 G5347 G1014 G2532 G0846 G3588 G0444

ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησίν, ἀκούσῃ αὐτοῦ.
□□□□□। আগামীকাল, বললেন, শুনবে □□□।
G0191 G0839 G5346 G0191 G0846

23 Τῇ οὖν ἐπαύριον, ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης, μετὰ πολλῆς
সেই তখন পরদিন, আসলেন সেই আগ্রিপ্পা ও সেই বের্নীকী, সঙ্গে মহা
G3588 G3767 G1887 G2064 G3588 G0067 G2532 G3588 G0959 G3326 G4183

φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σύν τε χιλιάρχοις καὶ
জাঁকজমকে, এবং প্রবেশ-করলেন যে সেই সভাকক্ষে, সঙ্গে এবং সহস্রপতিদের ও
G5325 G2532 G1525 G1519 G3588 G0201 G4862 G5037 G5506 G2532

ἀνδράσιν τοῖς κατ’ ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ κελεύσαντος τοῦ Φήστου,
পুরুষদের সেই বিশিষ্ট প্রধান সেই নগরের, এবং আদেশ-দিলে সেই ফীষ্টের,
G0435 G3588 G2596 G1851 G3588 G4172 G2532 G2753 G3588 G5347

ἤχθη ὁ Παῦλος.
আনা-হল সেই □□□□□।
G0071 G3588 G3972

24 καί φησιν ὁ Φῆστος, Ἀγρίππα βασιλεῦ, καὶ πάντες οἱ συμπαρόντες
এবং বললেন সেই ফীষ্ট, আগ্রিপ্পা রাজা, ও সমস্ত সেই উপস্থিত
G2532 G5346 G3588 G5347 G0067 G0935 G2532 G3956 G3588 G4840

ἡμῖν, ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον, περὶ οὗ ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν
আমাদের-সঙ্গে, পুরুষগণ, দেখুন একে, সম্বন্ধে যার সমস্ত সেই জনতা সেই
G1473 G0435 G2334 G3778 G4012 G3739 G0537 G3588 G4128 G3588

Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι, ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε, βοῶντες
ইহুদীদের আবেদন-করেছে আমার-কাছে, মধ্যে উভয় জেরুশালেমে ও এখানে, চিৎকার-করে
G2453 G1793 G1473 G1722 G5037 G2414 G2532 G1759 G0994

μὴ δεῖν αὐτὸν ζῆν μηκέτι.
না উচিত তাকে বেঁচে-থাকা □□।
G3361 G1163 G0846 G2198 G3371

25 ἐγὼ δὲ, κατελαβόμην μηδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι, αὐτοῦ δὲ
আমি কিন্তু, বুঝলাম কিছুই যোগ্য সে মৃত্যুর করেনি, সে-নিজে আর
G1473 G1161 G2638 G3367 G0514 G0846 G2288 G4238 G0846 G1161

τούτου ἐπικαλεσαμένου τὸν Σεβαστὸν, ἔκρινα πέμπειν,
এই আবেদন-করায় সেই সম্রাটের-কাছে, সিদ্ধান্ত-নিলাম পাঠাতে,
G3778 G1941 G3588 G4575 G2919 G3992

26 περὶ οὗ, ἀσφαλές τι γράψαι τῷ κυρίῳ, οὐκ ἔχω. διὸ προήγαγον
সম্বন্ধে যার, নিশ্চিত কিছু লেখার সেই প্রভুকে, না □□□□-□□□। তাই উপস্থিত-করলাম
G4012 G3739 G0804 G5100 G1125 G3588 G2962 G3756 G2192 G1352 G4254

αὐτὸν ἐφ’ ὑμῶν, καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ὅπως τῆς
তাকে সামনে আপনাদের, এবং বিশেষত সামনে আপনার, রাজা আগ্রিপ্পা, যেন সেই
G0846 G1909 G4771 G2532 G3122 G1909 G4771 G0935 G0067 G3704 G3588

ἀνακρίσεως γενομένης, σχῶ τί γράψω.
জিজ্ঞাসাবাদের পর, পাই কিছু □□□□□।
G0351 G1096 G2192 G5101 G1125

27 ἄλογον γάρ μοι δοκεῖ πέμποντα δέσμιον, μὴ καὶ τὰς κατ’ αὐτοῦ
অযৌক্তিক কারণ আমার মনে-হয় পাঠানো বন্দীকে, না ও সেই বিরুদ্ধে তার
G0249 G1063 G1473 G1380 G3992 G1198 G3361 G2532 G3588 G2596 G0846

αἰτίας σημᾶναι.
অভিযোগসমূহ □□□□□□।
G0156 G4591

Chapter 26

1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεταί σοι ὑπὲρ
আগ্রিপ্পা আর কাছে সেই পৌলকে বললেন, অনুমতি-দেওয়া-হচ্ছে তোমাকে পক্ষে
G0067 G1161 G4314 G3588 G3972 G5346 G2010 G4771 G5228

σεαυτοῦ λέγειν. τότε ὁ Παῦλος, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπελογεῖτο:
তোমার-নিজের □□□□। তখন সেই পৌল, বাড়িয়ে সেই হাত, আত্মপক্ষ-সমর্থন-করলেন:
G4572 G3004 G5119 G3588 G3972 G1614 G3588 G5495 G0626

2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ἡγημαι
সমস্ত-বিষয়ে যেসবের যার অভিযুক্ত-হই দ্বারা ইহুদীদের, রাজা আগ্রিপ্পা, মনে-করি
G4012 G3956 G3739 G1458 G5259 G2453 G0935 G0067 G2233

ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων σήμερον ἀπολογεῖσθαι.
আমাকে-নিজেকে ধন্য সামনে আপনার, যেহেতু-আজ আজ □□□□□□□□-□□□□□□-□□□□-□□□□□□।
G1683 G3107 G1909 G4771 G3195 G4594 G0626

3 μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίους ἐθῶν, τε
বিশেষত জ্ঞানী হওয়ায় আপনি সমস্ত সেই বিষয়ক ইহুদীদের রীতিনীতির, এবং
G3122 G1109 G1510 G4771 G3956 G3588 G2596 G2453 G1485 G5037

καὶ ζητημάτων; διὸ δέομαι, μακροθύμως ἀκοῦσαί μου.
ও বিতর্কের; তাই অনুরোধ-করি, ধৈর্যসহকারে শুনুন □□□□।
G2532 G2213 G1352 G1189 G3116 G0191 G1473

4 Τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου, ‹τὴν› ἐκ νεότητος, τὴν ἀπ’ ἀρχῆς
সেই অবশ্য তবে জীবনযাত্রা আমার, সেই থেকে যৌবনকাল, সেই থেকে প্রথম
G3588 G3303 G3767 G0981 G1473 G3588 G1537 G3503 G3588 G0575 G0746

γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου, ἔν τε Ἱεροσολύμοις, ἴσασι πάντες [οἱ]
হয়ে মধ্যে সেই জাতির আমার, মধ্যে এবং জেরুশালেমে, জানে সকলে [সেই]
G1096 G1722 G3588 G1484 G1473 G1722 G5037 G2414 G1492 G3956 G3588

Ἰουδαῖοι,
ইহুদীরা,
G2453

5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν θέλωσι μαρτυρεῖν, ὅτι κατὰ τὴν
পূর্ব-থেকেই-জেনে আমাকে শুরু-থেকে, যদি ইচ্ছা-করে সাক্ষ্য-দিতে, যে অনুসারে সেই
G4267 G1473 G0509 G1437 G2309 G3140 G3754 G2596 G3588

ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας, ἔζησα Φαρισαῖος.
কঠোরতম দলের সেই আমাদের ধর্মের, জীবনযাপন-করেছি □□□□□-□□□□।
G0196 G0139 G3588 G2251 G2356 G2198 G5330

6 καὶ νῦν ἐπ’ ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας,
এবং এখন ভিত্তিতে প্রত্যাশার সেই প্রতি সেই পিতৃপুরুষদের আমাদের প্রতিজ্ঞার,
G2532 G3568 G1909 G1680 G3588 G1519 G3588 G3962 G1473 G1860

γενομένης ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἕστηκα κρινόμενος,
হওয়া দ্বারা সেই ঈশ্বরের, দাঁড়িয়ে-আছি বিচারিত-হচ্ছি,
G1096 G5259 G3588 G2316 G2476 G2919

7 εἰς ἣν τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενείᾳ, νύκτα καὶ ἡμέραν,
যার-প্রতি যে সেই বারো-গোষ্ঠী আমাদের মধ্যে নিষ্ঠায়, রাত ও দিন,
G1519 G3739 G3588 G1429 G1473 G1722 G1616 G3571 G2532 G2250

λατρεῦον, ἐλπίζει καταντῆσαι; περὶ ἧς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων,
আরাধনা-করে, আশা-করে পৌঁছাতে; সম্বন্ধে যে প্রত্যাশার অভিযুক্ত-হচ্ছি দ্বারা ইহুদীদের,
G3000 G1679 G2658 G4012 G3739 G1680 G1458 G5259 G2453

βασιλεῦ.
□□□□।
G0935

8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ’ ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκροὺς ἐγείρει?
কেন অবিশ্বাস্য বিচার-করা-হয় মধ্যে আপনাদের, যদি সেই ঈশ্বর মৃতদের উত্থাপন-করেন?
G5101 G0571 G2919 G3844 G4771 G1487 G3588 G2316 G3498 G1453

9 ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἐμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ
আমি অবশ্য তবে মনে-করেছিলাম নিজে-নিজে বিরুদ্ধে সেই নামের যীশু সেই
G1473 G3303 G3767 G1380 G1683 G4314 G3588 G3686 G2424 G3588

Ναζωραίου, δεῖν πολλὰ ἐναντία πρᾶξαι.
নাসরতীয়ের, উচিত অনেক প্রতিকূল-কাজ □□□।
G3480 G1163 G4183 G1727 G4238

10 ὃ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις; καὶ πολλοὺς τε τῶν ἁγίων ἐγὼ
যা ও করলাম মধ্যে জেরুশালেমে; এবং অনেককে এবং সেই পবিত্রদের আমি
G3739 G2532 G4160 G1722 G2414 G2532 G4183 G5037 G3588 G0040 G1473

ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν λαβών;
মধ্যে কারাগারে বন্দী-করলাম, সেই কাছ-থেকে সেই প্রধান-যাজকদের ক্ষমতা পেয়ে;
G1722 G5438 G2623 G3588 G3844 G3588 G0749 G1849 G2983

ἀναιρουμένων τε αὐτῶν, κατήνεγκα ψῆφον.
হত্যা-করার-সময় এবং তাদের, দিয়েছিলাম □□□□□□-□□□।
G0337 G5037 G0846 G2702 G5586

11 καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς, πολλάκις τιμωρῶν αὐτοὺς, ἠνάγκαζον
এবং প্রতি সমস্ত সেই সমাজগৃহে, বারবার শাস্তি-দিয়ে তাদের, বাধ্য-করতাম
G2532 G2596 G3956 G3588 G4864 G4178 G5097 G0846 G0315

βλασφημεῖν. περισσῶς τε ἐμμαινόμενος αὐτοῖς, ἐδίωκον ἕως καὶ εἰς
□□□□□□-□□□□। অত্যন্ত এবং ক্রোধান্বিত-হয়ে তাদের-প্রতি, তাড়না-করতাম পর্যন্ত এমনকি তে
G0987 G4057 G5037 G1693 G0846 G1377 G2193 G2532 G1519

τὰς ἔξω πόλεις,
সেই বাইরের নগরগুলিতে,
G3588 G1854 G4172

12 Ἐν οἷς, πορευόμενος εἰς τὴν Δαμασκὸν, μετ’ ἐξουσίας καὶ ἐπιτροπῆς
যার-মধ্যে, যখন, যাচ্ছিলাম তে সেই দামাস্কাসে, সঙ্গে ক্ষমতা ও অনুমোদনের
G1722 G3739 G4198 G1519 G3588 G1154 G3326 G1849 G2532 G2011

τῆς τῶν ἀρχιερέων,
সেই সেই প্রধান-যাজকদের,
G3588 G3588 G0749

13 ἡμέρας μέσης κατὰ τὴν ὁδὸν εἶδον, βασιλεῦ, οὐρανόθεν ὑπὲρ, τὴν
দিনের মধ্যভাগে পথে সেই পথে দেখলাম, রাজা, আকাশ-থেকে চেয়ে-অধিক সেই
G2250 G3319 G2596 G3588 G3598 G3708 G0935 G3771 G5228 G3588

λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, περιλάμψαν με, φῶς; καὶ τοὺς σὺν ἐμοὶ
উজ্জ্বলতার সেই সূর্যের, চারদিকে-উদ্ভাসিত-করল আমাকে, আলো; এবং সেই সঙ্গে আমার
G2987 G3588 G2246 G4034 G1473 G5457 G2532 G3588 G4862 G1473

πορευομένους.
□□□□□□□□□।
G4198

14 πάντων τε καταπεσόντων ἡμῶν εἰς τὴν γῆν, ἤκουσα φωνὴν, λέγουσαν
সকলে এবং পড়ে-গেলে আমাদের তে সেই মাটিতে, শুনলাম রব, বলছে
G3956 G5037 G2667 G1473 G1519 G3588 G1093 G0191 G5456 G3004

πρός με τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ, Σαοὺλ, Σαούλ, τί με διώκεις?
কাছে আমার সেই ইব্রীয় ভাষায়, শৌল, শৌল, কেন আমাকে তাড়না-কর?
G4314 G1473 G3588 G1446 G1258 G4549 G4549 G5101 G1473 G1377

σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν.
কঠিন তোমার-পক্ষে বিরুদ্ধে কাঁটার □□□□-□□□□।
G4642 G4771 G4314 G2759 G2979

15 ἐγὼ δὲ εἶπα, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν, Ἐγώ εἰμι
আমি আর বললাম, কে আপনি, প্রভু? সেই আর প্রভু বললেন, আমি হই
G1473 G1161 G3004 G5101 G1510 G2962 G3588 G1161 G2962 G3004 G1473 G1510

Ἰησοῦς, ὃν σὺ διώκεις.
যীশু, যাকে তুমি □□□□□□-□□।
G2424 G3739 G4771 G1377

16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στῆθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς τοῦτο γὰρ,
কিন্তু ওঠো, এবং দাঁড়াও উপরে সেই পায়ের তোমার; জন্য এই কারণেই,
G0235 G0450 G2532 G2476 G1909 G3588 G4228 G4771 G1519 G3778 G1063

ὤφθην σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην, καὶ μάρτυρα, ὧν τε
আবির্ভূত-হলাম তোমাকে, নিযুক্ত-করতে তোমাকে সেবক, এবং সাক্ষী, যা উভয়
G3708 G4771 G4400 G4771 G5257 G2532 G3144 G3739 G5037

εἶδές με, ὧν τε ὀφθήσομαί σοι,
দেখেছ আমাকে, যা এবং দেখাব তোমাকে,
G3708 G1473 G3739 G5037 G3708 G4771

17 ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἐθνῶν, εἰς οὓς
উদ্ধার-করে তোমাকে থেকে সেই লোকদের ও থেকে সেই অইহুদীদের, কাছে যাদের
G1807 G4771 G1537 G3588 G2992 G2532 G1537 G3588 G1484 G1519 G3739

ἐγὼ ἀποστέλλω σε,
আমি প্রেরণ-করছি তোমাকে,
G1473 G0649 G4771

18 ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκότους εἰς φῶς, καὶ
খুলতে চোখ তাদের, যেন ফিরে-আসে থেকে অন্ধকারের তে আলোতে, এবং
G0455 G3788 G0846 G3588 G1994 G0575 G4655 G1519 G5457 G2532

τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν
সেই কর্তৃত্বের সেই শয়তানের প্রতি সেই ঈশ্বরের, যেন পায় তারা ক্ষমা
G3588 G1849 G3588 G4567 G1909 G3588 G2316 G3588 G2983 G0846 G0859

ἁμαρτιῶν, καὶ κλῆρον ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ.
পাপের, এবং অংশ মধ্যে সেই পবিত্রকৃতদের বিশ্বাসে সেই প্রতি □□□□□।
G0266 G2532 G2819 G1722 G3588 G0037 G4102 G3588 G1519 G1473

19 Ὅθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην ἀπειθὴς τῇ οὐρανίῳ ὀπτασίᾳ;
তাই, রাজা আগ্রিপ্পা, না হলাম অবাধ্য সেই স্বর্গীয় দর্শনে;
G3606 G0935 G0067 G3756 G1096 G0545 G3588 G3770 G3701

20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῷ πρῶτόν, τε καὶ Ἱεροσολύμοις πᾶσάν, τε τὴν
বরং সেই মধ্যে দামাস্কাসে প্রথমে, এবং ও জেরুশালেমে সমস্ত, এবং সেই
G0235 G3588 G1722 G1154 G4412 G5037 G2532 G2414 G3956 G5037 G3588

χώραν τῆς Ἰουδαίας, καὶ τοῖς ἔθνεσιν, ἀπήγγελλον μετανοεῖν καὶ
অঞ্চলে সেই যিহূদিয়ার, এবং সেই অইহুদীদের, ঘোষণা-করলাম অনুতাপ-করতে এবং
G5561 G3588 G2449 G2532 G3588 G1484 G0518 G3340 G2532

ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν Θεόν, ἄξια τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας.
ফিরে-আসতে প্রতি সেই ঈশ্বরের, যোগ্য সেই অনুতাপের কাজ □□□□।
G1994 G1909 G3588 G2316 G0514 G3588 G3341 G2041 G4238

21 ἕνεκα τούτων, με Ἰουδαῖοι συλλαβόμενοι, [ὄντα] ἐν τῷ ἱερῷ,
এই-কারণে এসবের, আমাকে ইহুদীরা ধরে-ফেলে, [থাকাকালীন] মধ্যে সেই মন্দিরে,
G1752 G3778 G1473 G2453 G4815 G1510 G1722 G3588 G2411

ἐπειρῶντο διαχειρίσασθαι.
চেষ্টা-করল □□□□□-□□□□।
G3987 G1315

22 ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης,
সাহায্য তবে পেয়ে সেই থেকে সেই ঈশ্বরের পর্যন্ত সেই দিনের এই,
G1947 G3767 G5177 G3588 G0575 G3588 G2316 G0891 G3588 G2250 G3778

ἕστηκα, μαρτυρόμενος μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων, ὧν
দাঁড়িয়ে-আছি, সাক্ষ্য-দিচ্ছি ছোট উভয় ও বড়কে, কিছুই ছাড়া বলছি-না, যা
G2476 G3143 G3398 G5037 G2532 G3173 G3762 G1622 G3004 G3739

τε οἱ προφῆται ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι, καὶ Μωϋσῆς:
উভয় সেই ভাববাদীরা বলেছিলেন ভবিষ্যতে হবে, এবং মোশি:
G5037 G3588 G4396 G2980 G3195 G1096 G2532 G3475

23 εἰ παθητὸς ὁ Χριστός; εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, φῶς
যদি কষ্টভোগী সেই খ্রীষ্ট; যদি প্রথম থেকে পুনরুত্থানের মৃতদের, আলো
G1487 G3805 G3588 G5547 G1487 G4413 G1537 G0386 G3498 G5457

μέλλει καταγγέλλειν τῷ τε λαῷ, καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
করবেন ঘোষণা সেই উভয় লোকদের, এবং সেই □□□□□□□□□।
G3195 G2605 G3588 G5037 G2992 G2532 G3588 G1484

24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος μεγάλῃ τῇ φωνῇ
এসব আর তাঁর আত্মপক্ষ-সমর্থন-করার-সময়, সেই ফীষ্ট উচ্চ সেই স্বরে
G3778 G1161 G0846 G0626 G3588 G5347 G3173 G3588 G5456

φησιν, Μαίνῃ, Παῦλε! τὰ πολλά σε γράμματα, εἰς μανίαν περιτρέπει!
বললেন, পাগল-হয়েছ, পৌল! সেই অত্যধিক তোমাকে বিদ্যা, প্রতি উন্মাদনায় ঘোরাচ্ছে!
G5346 G3105 G3972 G3588 G4183 G4771 G1121 G1519 G3130 G4062

25 ὁ δὲ Παῦλος, Οὐ μαίνομαι, φησίν, κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας καὶ
সেই আর পৌল, না পাগল-হইনি, বললেন, মহামান্য ফীষ্ট, বরং সত্যের ও
G3588 G1161 G3972 G3756 G3105 G5346 G2903 G5347 G0235 G0225 G2532

σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι.
সুস্থ-বুদ্ধির কথা □□□□।
G4997 G4487 G0669

26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεύς, πρὸς ὃν καὶ παρρησιαζόμενος
জানেন কারণ সম্বন্ধে এসবের সেই রাজা, কাছে যাঁর ও সাহসের-সঙ্গে
G1987 G1063 G4012 G3778 G3588 G0935 G4314 G3739 G2532 G3955

λαλῶ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ. πείθομαι οὐθέν οὐ γάρ
□□□□। লুকানো-আছে কারণ তাঁর-কাছ-থেকে [কিছু] এসবের □□। বিশ্বাস-করি কিছুই না কারণ
G2980 G2990 G1063 G0846 G5100 G3778 G3756 G3982 G3762 G3756 G1063

ἐστιν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον, τοῦτο.
আছে মধ্যে কোণে করা-হয়েছে, □□□।
G1510 G1722 G1137 G4238 G3778

27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις? οἶδα ὅτι πιστεύεις.
বিশ্বাস-করেন, রাজা আগ্রিপ্পা, সেই ভাববাদীদের? জানি যে □□□□□□□-□□□□।
G4100 G0935 G0067 G3588 G4396 G1492 G3754 G4100

28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν ὀλίγῳ με πείθεις
সেই আর আগ্রিপ্পা কাছে সেই পৌলের, মধ্যে অল্পতেই আমাকে প্ররোচিত-করছ
G3588 G1161 G0067 G4314 G3588 G3972 G1722 G3641 G1473 G3982

Χριστιανὸν ποιῆσαι?
খ্রীষ্টীয়ান হতে?
G5546 G4160

29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἂν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ
সেই আর পৌল, প্রার্থনা-করি আমি সেই ঈশ্বরের-কাছে, উভয় মধ্যে অল্পতে ও
G3588 G1161 G3972 G2172 G0302 G3588 G2316 G2532 G1722 G3641 G2532

ἐν μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου
মধ্যে বৃহতে, না শুধু আপনি বরং ও সকলে সেই শ্রোতারা আমার
G1722 G3173 G3756 G3440 G4771 G0235 G2532 G3956 G3588 G0191 G1473

σήμερον, γενέσθαι τοιούτους ὁποῖος καὶ ἐγώ εἰμι -- παρεκτὸς τῶν δεσμῶν
আজ, হু এমন যেমন ও আমি হই — ছাড়া সেই শিকলগুলির
G4594 G1096 G5108 G3697 G2532 G1473 G1510 G3924 G3588 G1199

τούτων.
□□।
G3778

30 Ἀνέστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμὼν, ἥ τε Βερνίκη, καὶ οἱ
উঠলেন এবং সেই রাজা, ও সেই শাসনকর্তা, সেই এবং বের্নীকী, এবং সেই
G0450 G5037 G3588 G0935 G2532 G3588 G2232 G3588 G5037 G0959 G2532 G3588

συνκαθήμενοι αὐτοῖς,
সঙ্গে-বসে-থাকা তাদের,
G4775 G0846

31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι, Οὐδὲν θανάτου,
এবং সরে-গিয়ে বলছিলেন প্রতি পরস্পরকে বলে যে, কিছুই মৃত্যুর,
G2532 G0402 G2980 G4314 G0240 G3004 G3754 G3762 G2288

ἢ δεσμῶν ἄξιον ‹τι›, πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
বা বন্ধনের যোগ্য কোনো, করছে সেই মানুষটি □□।
G2228 G1199 G0514 G5100 G4238 G3588 G0444 G3778

32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη, Ἀπολελύσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος
আগ্রিপ্পা আর সেই ফীষ্টকে বললেন, মুক্ত-করা-যেত পারত সেই মানুষটিকে
G0067 G1161 G3588 G5347 G5346 G0630 G1410 G3588 G0444

οὗτος, εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.
এই, যদি না আবেদন-করত □□□□□□-□□□□।
G3778 G1487 G3361 G1941 G2541

Chapter 27

1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν τόν
যখন আর সিদ্ধান্ত-হল যেন জাহাজে-যাই আমরা তে সেই ইতালিতে, সমর্পণ-করলেন সেই
G5613 G1161 G2919 G3588 G0636 G1473 G1519 G3588 G2482 G3860 G3588

τε Παῦλον καί τινας ἑτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχῃ, ὀνόματι Ἰουλίῳ, σπείρης
এবং পৌলকে ও কিছু অন্যান্য বন্দীদের শতপতির-কাছে, নামে যূলিয়ের, দলের
G5037 G3972 G2532 G5100 G2087 G1202 G1543 G3686 G2457 G4686

Σεβαστῆς.
□□□□□□□□।
G4575

2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῷ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ τὴν
উঠে আর জাহাজে আদ্রামিতিয়ক, যাচ্ছিল যেতে তে সেই বরাবর সেই
G1910 G1161 G4143 G0098 G3195 G4126 G1519 G3588 G2596 G3588

Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνος
এশিয়ার স্থানগুলিতে, যাত্রা-করলাম — থাকাকালীন সঙ্গে আমাদের আরিস্তার্খের, মাকেদনীয়
G0773 G5117 G0321 G1510 G4862 G1473 G0708 G3110

Θεσσαλονικέως.
□□□□□□□□□□□□।
G2331

3 τῇ সেই G3588 τε এবং G5037 ἑτέρᾳ, পরদিন, G2087 κατήχθημεν অবতরণ-করলাম G2609 εἰς তে G1519 Σιδῶνα. □□□□□□। G4605 φιλανθρώπως মানবিকভাবে G5364 τε এবং G5037 ὁ সেই G3588 Ἰούλιος যূলিয় G2457 τῷ সেই G3588 Παύλῳ পৌলের-সঙ্গে G3972 χρησάμενος, ব্যবহার-করে, G5530 ἐπέτρεψεν অনুমতি-দিলেন G2010 πρὸς কাছে G4314 τοὺς সেই G3588 φίλους বন্ধুদের G5384 πορευθέντι, গিয়ে, G4198 ἐπιμελείας যত্নের G1958 τυχεῖν. □□□□। G5177

4 κἀκεῖθεν এবং-সেখান-থেকে G2547 ἀναχθέντες, যাত্রা-করে, G0321 ὑπεπλεύσαμεν চললাম G5284 τὴν সেই G3588 Κύπρον, কুপ্রের-নীচে, G2954 διὰ কারণে G1223 τὸ সেই G3588 τοὺς সেই G3588 ἀνέμους বাতাসগুলি G0417 εἶναι ছিল G1510 ἐναντίους. □□□□□□□□। G1727

5 τό সেই G3588 τε এবং G5037 πέλαγος সমুদ্র G3989 τὸ সেই G3588 κατὰ বরাবর G2596 τὴν সেই G3588 Κιλικίαν কিলিকিয়া G2791 καὶ ও G2532 Παμφυλίαν, পাম্ফুলিয়ার, G3828 διαπλεύσαντες, পার-হয়ে, G1277 κατήλθομεν পৌঁছালাম G2718 εἰς তে G1519 Μύρα মুরায় G3460 τῆς সেই G3588 Λυκίας. □□□□□□□□। G3073

6 Κἀκεῖ, এবং-সেখানে, G2546 εὑρὼν পেয়ে G2147 ὁ সেই G3588 ἑκατοντάρχης শতপতি G1543 πλοῖον জাহাজ G4143 Ἀλεξανδρῖνον, আলেক্সান্দীয়, G0222 πλέον যাচ্ছিল G4126 εἰς তে G1519 τὴν সেই G3588 Ἰταλίαν, ইতালিতে, G2482 ἐνεβίβασεν তুললেন G1688 ἡμᾶς আমাদের G1473 εἰς তে G1519 αὐτό. □□□□। G0846

7 ἐν মধ্যে G1722 ἱκαναῖς বহু G2425 δὲ আর G1161 ἡμέραις, দিন, G2250 βραδυπλοοῦντες ধীরে-চলে G1020 καὶ এবং G2532 μόλις, কষ্টে, G3433 γενόμενοι হয়ে G1096 κατὰ বরাবর G2596 τὴν সেই G3588 Κνίδον, কনিদে, G2834 μὴ না G3361 προσεῶντος দিচ্ছিল-না G4330 ἡμᾶς আমাদের G1473 τοῦ সেই G3588 ἀνέμου, বাতাস, G0417 ὑπεπλεύσαμεν চললাম G5284 τὴν সেই G3588 Κρήτην, ক্রীটের-নীচে, G2914 κατὰ বরাবর G2596 Σαλμώνην. □□□□□□□□। G4534

8 μόλις কষ্টে G3433 τε এবং G5037 παραλεγόμενοι তীর-বরাবর-ধরে G3881 αὐτὴν, তাকে, G0846 ἤλθομεν এলাম G2064 εἰς তে G1519 τόπον জায়গা G5117 τινὰ একটি G5100 καλούμενον বলে G2564 Καλοὺς সুন্দর G2570 Λιμένας, বন্দর, G3040 ᾧ যার G3739 ἐγγὺς নিকটে G1451 ἦν□ ছিল G1510 πόλις নগর G4172 Λασαία. □□□□□□□□। G2996

9 Ἱκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ
বহু আর সময় কেটে-যাওয়ার-পর, এবং হওয়ায় ইতিমধ্যে বিপজ্জনক সেই
G2425 G1161 G5550 G1230 G2532 G1510 G2235 G2000 G3588

πλοὸς, διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρήνει
জাহাজের-যাত্রা, কারণে সেই ও সেই উপবাস ইতিমধ্যে পার-হয়ে-গেছে, সতর্ক-করলেন
G4144 G1223 G3588 G2532 G3588 G3521 G2235 G3928 G3867

ὁ Παῦλος,
সেই পৌল,
G3588 G3972

10 λέγων αὐτοῖς, Ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας, οὐ
বলে তাদের, ভাইয়েরা, দেখছি যে সঙ্গে বিপদের ও বহু ক্ষতির, না
G3004 G0846 G0435 G2334 G3754 G3326 G5196 G2532 G4183 G2209 G3756

μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν,
শুধু সেই মালের ও সেই জাহাজের, বরং ও সেই প্রাণগুলির আমাদের,
G3440 G3588 G5413 G2532 G3588 G4143 G0235 G2532 G3588 G5590 G1473

μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.
হতে-যাচ্ছে হবে সেই □□□□□□□□□□□□□।
G3195 G1510 G3588 G4144

11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον
সেই কিন্তু শতপতি, সেই মাঝির এবং সেই জাহাজের-মালিকের বেশি
G3588 G1161 G1543 G3588 G2942 G2532 G3588 G3490 G3123

ἐπείθετο, ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
বিশ্বাস-করলেন, বরং সেই দ্বারা পৌলের □□□□।
G3982 G2228 G3588 G5259 G3972 G3004

12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείονες
অনুপযুক্ত আর সেই বন্দরটি থাকায় জন্য শীতকালে, সেই অধিকাংশ
G0428 G1161 G3588 G3040 G5225 G4314 G3915 G3588 G4119

ἔθεντο βουλὴν ἀναχθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως δύναιντο, καταντήσαντες
সিদ্ধান্ত-নিলেন পরামর্শ যাত্রা-করার সেখান-থেকে, যদি কোনোভাবে সম্ভব-হয়, পৌঁছে
G5087 G1012 G0321 G1564 G1487 G4459 G1410 G2658

εἰς Φοίνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ λίβα
তে ফিনিক্সে, শীতকাল-কাটাতে, বন্দর সেই ক্রীটের, মুখ-করা দিকে দক্ষিণ-পশ্চিমের
G1519 G5405 G3914 G3040 G3588 G2914 G0991 G2596 G3047

καὶ κατὰ χῶρον.
ও দিকে □□□□□-□□□□□□□□□।
G2532 G2596 G5566

13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέναι, ἄραντες,
বইতে-থাকলে আর দক্ষিণের, মনে-করে সেই উদ্দেশ্য সফল-হয়েছে, নোঙর-তুলে,
G5285 G1161 G3558 G1380 G3588 G4286 G2902 G0142

ἆσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
কাছে-থেকে চলছিলেন সেই □□□□□□□।
G0788 G3881 G3588 G2914

14 μετ’ পরে G3326 οὐ না G3756 πολὺ বহুক্ষণ G4183 δὲ, আর, G1161 ἔβαλεν আসল G0906 κατ’ বিরুদ্ধে G2596 αὐτῆς তার G0846 ἄνεμος বাতাস G0417 τυφωνικὸς, ঝড়ের, G5189 ὁ সেই G3588 καλούμενος বলা G2564 Εὐρακύλων. □□□□□□□□□□। G2148

15 συναρπασθέντος আকৃষ্ট-হলে G4884 δὲ আর G1161 τοῦ সেই G3588 πλοίου, জাহাজ, G4143 καὶ এবং G2532 μὴ না G3361 δυναμένου পারায় G1410 ἀντοφθαλμεῖν মুখ-করতে G0503 τῷ সেই G3588 ἀνέμῳ, বাতাসকে, G0417 ἐπιδόντες ছেড়ে-দিয়ে G1929 ἐφερόμεθα. □□□□-□□□□□। G5342

16 νησίον দ্বীপ G3519 δέ আর G1161 τι একটি G5100 ὑποδραμόντες, নীচে-দিয়ে-চলে, G5295 καλούμενον নামে G2564 Καῦδα, কৌদা, G2802 ἰσχύσαμεν সমর্থ-হলাম G2480 μόλις, কষ্টে, G3433 περικρατεῖς আয়ত্তে-রাখতে G4031 γενέσθαι হতে G1096 τῆς সেই G3588 σκάφης; নৌকাটির; G4627

17 ἣν যাকে G3739 ἄραντες, তুলে, G0142 βοηθείαις সাহায্যকারী-সরঞ্জাম G0996 ἐχρῶντο, ব্যবহার-করল, G5530 ὑποζωννύντες দড়ি-দিয়ে-বাঁধল G5269 τὸ সেই G3588 πλοῖον. □□□□□□□। G4143 φοβούμενοί ভয়-করে G5399 τε এবং G5037 μὴ না G3361 εἰς তে G1519 τὴν সেই G3588 Σύρτιν সির্তিসে G4950 ἐκπέσωσιν, পড়ে-যায়, G1601 χαλάσαντες নামিয়ে G5465 τὸ সেই G3588 σκεῦος, সাজসরঞ্জাম, G4632 οὕτως এভাবে G3779 ἐφέροντο. □□□□-□□□। G5342

18 σφοδρῶς প্রচণ্ডভাবে G4971 δὲ আর G1161 χειμαζομένων ঝড়ে-পড়লে G5492 ἡμῶν, আমাদের, G1473 τῇ সেই G3588 ἐξῆς পরদিন G1836 ἐκβολὴν মালপত্র G1546 ἐποιοῦντο, ফেলে-দিতে-লাগল, G4160

19 καὶ এবং G2532 τῇ সেই G3588 τρίτῃ, তৃতীয়-দিনে, G5154 αὐτόχειρες নিজ-হাতে G0849 τὴν সেই G3588 σκευὴν সাজসরঞ্জাম G4631 τοῦ সেই G3588 πλοίου জাহাজের G4143 ἔρριψαν. □□□□□-□□□□। G4496

20 μήτε না G3383 δὲ আর G1161 ἡλίου সূর্যের G2246 μήτε না G3383 ἄστρων তারার G0798 ἐπιφαινόντων দেখা-যাচ্ছিল G2014 ἐπὶ ধরে G1909 πλείονας অনেক G4119 ἡμέρας, দিন, G2250 χειμῶνός ঝড়ের G5494 τε এবং G5037 οὐκ না G3756 ὀλίγου সামান্য G3641 ἐπικειμένου, চাপায়, G1945 λοιπὸν অবশেষে G3063 περιῃρεῖτο দূর-হয়ে-গেল G4014 ἐλπὶς প্রত্যাশা G1680 πᾶσα সমস্ত G3956 τοῦ, সেই, G3588 σῴζεσθαι রক্ষা-পাওয়ার G4982 ἡμᾶς. □□□□□□। G1473

21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεὶς ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ
অনেক এবং অনাহারের থাকায়, তখন দাঁড়িয়ে সেই পৌল মধ্যে মাঝে
G4183 G5037 G0776 G5225 G5119 G2476 G3588 G3972 G1722 G3319

αὐτῶν, εἶπεν, Ἔδει μέν, ὦ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ ἀνάγεσθαι
তাদের, বললেন, উচিত-ছিল অবশ্যই, হে ভাইয়েরা, আমার-কথা-শুনে আমার, না যাত্রা-করা
G0846 G3004 G1163 G3303 G5599 G0435 G3980 G1473 G3361 G0321

ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδῆσαί τε τὴν ὕβριν ταύτην, καὶ τὴν ζημίαν.
থেকে সেই ক্রীটের, এড়ানো-যেত এবং সেই ক্ষতি এই, ও সেই □□□□।
G0575 G3588 G2914 G2770 G5037 G3588 G5196 G3778 G2532 G3588 G2209

22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία
এবং সেই এখন, অনুরোধ-করি আপনাদের সাহস-করতে; হারিয়ে-যাওয়া কারণ প্রাণের কোনো
G2532 G3588 G3568 G3867 G4771 G2114 G0580 G1063 G5590 G3762

ἔσται ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.
হবে-না থেকে আপনাদের, ছাড়া সেই □□□□□□□।
G1510 G1537 G4771 G4133 G3588 G4143

23 παρέστη γάρ μοι ταύτῃ τῇ νυκτὶ τοῦ, Θεοῦ, οὗ εἰμι [ἐγώ]
উপস্থিত-হলেন কারণ আমার-কাছে এই সেই রাতে সেই, ঈশ্বরের, যাঁর আমি [আমি]
G3936 G1063 G1473 G3778 G3588 G3571 G3588 G2316 G3739 G1510 G1473

ᾧ καὶ λατρεύω, ἄγγελος,
যাঁর এবং সেবা-করি, এক-দূত,
G3739 G2532 G3000 G0032

24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ □□□□□□□-□□□। παραστῆναι. καὶ
বলে, ভয়-করো-না, পৌল; কৈসরের তোমাকে উচিত □□□□□□□-□□□। এবং দেখো,
G3004 G3361 G5399 G3972 G2541 G4771 G1163 G3936 G2532

ἰδοὺ, κεχάρισταί σοι ὁ Θεὸς, πάντας τοὺς πλέοντας μετὰ σοῦ.
দান-করেছেন তোমাকে সেই ঈশ্বর, সমস্তকে সেই যারা জাহাজে-যাত্রা-করছে সঙ্গে □□□□□।
G3708 G5483 G4771 G3588 G2316 G3956 G3588 G4126 G3326 G4771

25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται, καθ’
তাই সাহস-রাখুন, ভাইয়েরা, বিশ্বাস-করি কারণ সেই ঈশ্বরে, যে এমনই হবে, অনুসারে
G1352 G2114 G0435 G4100 G1063 G3588 G2316 G3754 G3779 G1510 G2596

ὃν τρόπον λελάληταί μοι.
যে রীতিতে বলা-হয়েছে □□□□□।
G3739 G5158 G2980 G1473

26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.
তে দ্বীপ কিন্তু একটিতে, উচিত আমাদের □□□□□।
G1519 G3520 G1161 G5100 G1163 G1473 G1601

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαιδεκάτη νὺξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ
যখন আর চতুর্দশ রাত এল, ভেসে-চলছিলাম আমরা মধ্যে সেই
G5613 G1161 G5065 G3571 G1096 G1308 G1473 G1722 G3588

Ἀδρίᾳ. κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς, ὑπενόουν οἱ ναῦται, προσάγειν τινὰ
□□□□□□□□□□। প্রতি মাঝের সেই রাতের, সন্দেহ-করল সেই নাবিকেরা, নিকটে-আসছে কোনো
G0099 G2596 G3319 G3588 G3571 G5282 G3588 G3492 G4317 G5100

αὐτοῖς χώραν,
তাদের-কাছে স্থল,
G0846 G5561

28 καὶ βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ πάλιν
এবং জল-মাপে, পেলেন ব্যাম □□□□□। অল্প আর এগিয়ে-গিয়ে, এবং আবার
G2532 G1001 G2147 G3712 G1501 G1024 G1161 G1339 G2532 G3825

βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς δεκαπέντε.
জল-মাপে, পেলেন ব্যাম □□□□□।
G1001 G2147 G3712 G1178

29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ
ভয়-করে এবং না কোথাও বিরুদ্ধে পাথুরে জায়গায় পড়ি, থেকে
G5399 G5037 G3361 G4225 G2596 G5138 G5117 G1601 G1537

πρύμνης ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ηὔχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
জাহাজের-পেছন ছুড়ে-দিয়ে নোঙর চারটি, প্রার্থনা-করলেন দিন □□□।
G4403 G4496 G0045 G5064 G2172 G2250 G1096

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
সেই আর নাবিকেরা, চেয়ে পালাতে থেকে সেই জাহাজের, এবং নামিয়ে
G3588 G1161 G3492 G2212 G5343 G1537 G3588 G4143 G2532 G5465

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πρῴρης, ἀγκύρας
সেই নৌকাটিকে তে সেই সমুদ্রে, অজুহাতে যেন থেকে সামনের-দিক, নোঙর
G3588 G4627 G1519 G3588 G2281 G4392 G5613 G1537 G4408 G0045

μελλόντων ἐκτείνειν,
ফেলতে-যাচ্ছিল বিস্তার-করতে,
G3195 G1614

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχῃ καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ οὗτοι
বললেন সেই পৌল সেই শতপতিকে ও সেই সৈনিকদের, যদি না এরা
G3004 G3588 G3972 G3588 G1543 G2532 G3588 G4757 G1437 G3361 G3778

μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
থাকে মধ্যে সেই জাহাজে, আপনারা রক্ষা-পেতে না □□□□□□।
G3306 G1722 G3588 G4143 G4771 G4982 G3756 G1410

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἴασαν
তখন কেটে-দিলেন সেই সৈনিকেরা সেই দড়িগুলি সেই নৌকাটির, এবং ছেড়ে-দিলেন
G5119 G0609 G3588 G4757 G3588 G4979 G3588 G4627 G2532 G1439

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
তাকে □□□□-□□□□।
G0846 G1601

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
পর্যন্ত আর যখন দিন হতে-যাচ্ছিল হতে, অনুরোধ-করলেন সেই পৌল সকলকে,
G0891 G1161 G3739 G2250 G3195 G1096 G3870 G3588 G3972 G0537

μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
খাদ্য-গ্রহণ-করতে খাদ্যের, বলে, চতুর্দশ আজ দিন, অপেক্ষায়
G3335 G5160 G3004 G5065 G4594 G2250 G4328

ἄσιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
অনাহারে থাকছেন, কিছুই □□□□□-□□□□□।
G0777 G1300 G3367 G4355

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς ὑμετέρας
তাই অনুরোধ-করি আপনাদের খাদ্য-গ্রহণ-করতে খাদ্যের, এটা কারণ জন্য সেই আপনাদের
G1352 G3870 G4771 G3335 G5160 G3778 G1063 G4314 G3588 G5212

σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θρὶξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς ἀπολεῖται.
রক্ষার হবে; কারোর কারণ আপনাদের চুল থেকে সেই মাথার □□□□□□-□□।
G4991 G5225 G3762 G1063 G4771 G2359 G0575 G3588 G2776 G0622

35 εἴπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ ἐνώπιον
বলে আর এসব, এবং নিয়ে রুটি, ধন্যবাদ-দিলেন সেই ঈশ্বরকে সামনে
G3004 G1161 G3778 G2532 G2983 G0740 G2168 G3588 G2316 G1799

πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
সকলের, এবং ভেঙে, শুরু-করলেন খেতে,
G3956 G2532 G2806 G0756 G2068

36 εὔθυμοι δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
সাহসী আর হয়ে, সকলে ও নিজেরা গ্রহণ-করলেন □□□□□□□□।
G2115 G1161 G1096 G3956 G2532 G0846 G4355 G5160

37 ἤμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσιαι ἑβδομήκοντα
ছিলাম আর সেই সমস্ত প্রাণ মধ্যে সেই জাহাজে, দুইশত-ছিয়াত্তর সত্তর
G1510 G1161 G3588 G3956 G5590 G1722 G3588 G4143 G1250 G1440

ἕξ.
□□□।
G1803

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν σῖτον
তৃপ্ত-হলে আর খাদ্যে, হালকা-করলেন সেই জাহাজ, ফেলে-দিয়ে সেই শস্য
G2880 G1161 G5160 G2893 G3588 G4143 G1544 G3588 G4621

εἰς τὴν θάλασσαν.
তে সেই □□□□□□□□।
G1519 G3588 G2281

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δέ τινα
যখন আর দিন হল, সেই ভূমি না চিনতে-পারলেন; উপসাগর কিন্তু একটি
G3753 G1161 G2250 G1096 G3588 G1093 G3756 G1921 G2859 G1161 G5100

κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιντο ἐξῶσαι τὸ
লক্ষ্য-করলেন, থাকা তীরের, তে যেটাতে পরামর্শ-করলেন, যদি সম্ভব-হয় ভিড়াতে সেই
G2657 G2192 G0123 G1519 G3739 G1011 G1487 G1410 G1856 G3588

πλοῖον.
□□□□□।
G4143

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἴων εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα
এবং সেই নোঙরগুলি কেটে-ফেলে, ছেড়ে-দিলেন তে সেই সমুদ্রে, একই-সাথে
G2532 G3588 G0045 G4014 G1439 G1519 G3588 G2281 G0260

ἀνέντες τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα τῇ
খুলে সেই বন্ধনগুলি সেই হালের, এবং তুলে সেই সামনের-পাল সেই
G0447 G3588 G2202 G3588 G4079 G2532 G1869 G3588 G0736 G3588

πνεούσῃ, κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
বাতাসের-দিকে, চালিয়ে-নিলেন তে সেই □□□□□।
G4154 G2722 G1519 G3588 G0123

41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν; καὶ ἡ
পড়ে-গিয়ে আর তে জায়গা দুই-সমুদ্রের, ভেড়ে-বসালেন সেই জাহাজ; এবং সেই
G4045 G1161 G1519 G5117 G1337 G2027 G3588 G3491 G2532 G3588

μὲν πρῷρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἡ δὲ πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ
অবশ্য সামনের-দিক গেঁথে-গিয়ে, আটকে-রইল □□□□□□। সেই কিন্তু পেছনের-দিক ভাঙ্গছিল দ্বারা
G3303 G4408 G2043 G3306 G0761 G3588 G1161 G4403 G3089 G5259

τῆς βίας [τῶν κυμάτων].
সেই বলের [সেই □□□□□□□]।
G3588 G0970 G3588 G2949

42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλὴ ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν; μή
সেই আর সৈনিকদের, পরামর্শ হল যেন সেই বন্দীদের হত্যা-করে; না
G3588 G1161 G4757 G1012 G1096 G2443 G3588 G1202 G0615 G3361

τις ἐκκολυμβήσας διαφύγῃ.
কেউ সাঁতার-কেটে □□□□□□□-□□□□।
G5100 G1579 G1309

43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς
সেই কিন্তু শতপতি, ইচ্ছা-করে রক্ষা-করতে সেই পৌলকে, বাধা-দিলেন তাদের
G3588 G1161 G1543 G1014 G1295 G3588 G3972 G2967 G0846

τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν, ἀπορίψαντας
সেই পরিকল্পনা-থেকে, এবং-আদেশ-দিলেন এবং সেই সমর্থদের সাঁতার-কাটতে, ঝাঁপিয়ে-পড়ে
G3588 G1013 G2753 G5037 G3588 G1410 G2860 G0641

πρώτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
প্রথমে, উপরে সেই ভূমিতে বের-হতে;
G4413 G1909 G3588 G1093 G1826

44 καὶ τοὺς λοιποὺς, οὓς μὲν ἐπὶ σανίσιν, οὓς δὲ ἐπί τινων
এবং সেই অবশিষ্টদের, কেউ-কেউ অবশ্য উপরে তক্তার, কেউ-কেউ আর উপরে কিছুর
G2532 G3588 G3062 G3739 G3303 G1909 G4548 G3739 G1161 G1909 G5100

τῶν, ἀπὸ τοῦ πλοίου; καὶ οὕτως ἐγένετο, πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν
সেই, থেকে সেই জাহাজের; এবং এভাবে হল, সকলে নিরাপদে-পৌঁছালেন উপরে সেই
G3588 G0575 G3588 G4143 G2532 G3779 G1096 G3956 G1295 G1909 G3588

γῆν.
□□□□□□।
G1093

Chapter 28

1 Καὶ διασωθέντες, τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἡ νῆσος καλεῖται.
এবং উদ্ধার-পেয়ে, তখন জানতে-পারলাম যে মিলীতী সেই দ্বীপটি □□□-□□□।
G2532 G1295 G5119 G1921 G3754 G3194 G3588 G3520 G2564

2 οἵ τε βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν;
সেই এবং অসভ্যরা দেখালো না সেই সাধারণ দয়া আমাদের;
G3588 G5037 G0915 G3930 G3756 G3588 G5177 G5363 G1473

ἅψαντες γὰρ πυρὰν, προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ὑετὸν τὸν
জ্বালিয়ে কারণ আগুন, গ্রহণ-করলো সকলকে আমাদের, কারণে সেই বৃষ্টির সেই
G0681 G1063 G4443 G4355 G3956 G1473 G1223 G3588 G5205 G3588

ἐφεστῶτα, καὶ διὰ τὸ ψῦχος.
আসন্ন, এবং কারণে সেই □□□□□।
G2186 G2532 G1223 G3588 G5592

3 συστρέψαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων τι πλῆθος, καὶ ἐπιθέντος ἐπὶ
জড়ো-করে কিন্তু সেই পৌলের কাঠি কিছু গোছা, এবং রাখতে উপরে
G4962 G1161 G3588 G3972 G5434 G5100 G4128 G2532 G2007 G1909

τὴν πυράν, ἔχιδνα ἀπὸ τῆς θέρμης ἐξελθοῦσα, καθῆψεν τῆς χειρὸς
সেই আগুনে, একটি-সাপ থেকে সেই তাপের বের-হয়ে, কামড়ে-ধরলো তাঁর হাত
G3588 G4443 G2191 G0575 G3588 G2329 G1831 G2510 G3588 G5495

αὐτοῦ.
□□□□।
G0846

4 ὡς δὲ, εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ τῆς χειρὸς
যখন কিন্তু, দেখলো সেই অসভ্যরা ঝুলতে-থাকা সেই জন্তুটি থেকে তাঁর হাতের
G5613 G1161 G3708 G3588 G0915 G2910 G3588 G2342 G1537 G3588 G5495

αὐτοῦ, πρὸς ἀλλήλους ἔλεγον, Πάντως φονεύς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος οὗτος,
তাঁর, পরস্পরকে একে-অপরকে বললো, নিশ্চয়ই খুনি হয় এই মানুষটি এই,
G0846 G4314 G0240 G3004 G3843 G5406 G1510 G3588 G0444 G3778

ὃν διασωθέντα ἐκ τῆς θαλάσσης, ἡ Δίκη ζῆν οὐκ εἴασεν.
যে উদ্ধার-পেয়ে থেকে সেই সমুদ্রের, সেই ন্যায়দেবী বাঁচতে না □□□□□।
G3739 G1295 G1537 G3588 G2281 G3588 G1349 G2198 G3756 G1439

5 ὁ μὲν οὖν, ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, ἔπαθεν οὐδὲν
তিনি তবে তখন, ঝেড়ে-ফেলে সেই জন্তুটি মধ্যে সেই আগুনে, ভুগলেন কোনো
G3588 G3303 G3767 G0660 G3588 G2342 G1519 G3588 G4442 G3958 G3762

κακόν.
□□□□□।
G2556

6 οἱ δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πίμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν ἄφνω
তারা কিন্তু প্রত্যাশা-করছিলো তাঁকে হতে ফুলে-যাওয়ার, অথবা পড়ে-যাওয়ার হঠাৎ
G3588 G1161 G4328 G0846 G3195 G4092 G2228 G2667 G0869

νεκρόν. ἐπὶ πολὺ δὲ, αὐτῶν προσδοκώντων καὶ θεωρούντων μηδὲν ἄτοπον
□□□। অনেক দীর্ঘ কিন্তু, তাদের প্রত্যাশা-করার এবং দেখার কোনো অস্বাভাবিক
G3498 G1909 G4183 G1161 G0846 G4328 G2532 G2334 G3367 G0824

εἰς αὐτὸν γινόμενον, μεταβαλόμενοι, ἔλεγον αὐτὸν εἶναι θεόν.
প্রতি তাঁকে ঘটতে, মত-বদলে, বললো তাঁকে হতে □□□□□।
G1519 G0846 G1096 G3328 G3004 G0846 G1510 G2316

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὑπῆρχεν χωρία τῷ πρώτῳ
মধ্যে কিন্তু সেই চারপাশের সেই জায়গার সেই, ছিলো জমি সেই প্রধানের
G1722 G1161 G3588 G4012 G3588 G5117 G1565 G5225 G5564 G3588 G4413

τῆς νήσου, ὀνόματι Ποπλίῳ, ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς ἡμέρας τρεῖς,
সেই দ্বীপের, নামে পুব্লিয়, যিনি গ্রহণ-করে আমাদের দিন তিন,
G3588 G3520 G3686 G4196 G3739 G0324 G1473 G2250 G5140

φιλοφρόνως ἐξένισεν.
সাদরে □□□□□□-□□□□□।
G5390 G3579

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ
ঘটলো কিন্তু, সেই পিতা সেই পুব্লিয়ের, জ্বরে এবং আমাশয়ে
G1096 G1161 G3588 G3962 G3588 G4196 G4446 G2532 G1420

συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ προσευξάμενος,
ধরা, শুয়ে-ছিলেন, কাছে যাঁর সেই পৌল, ঢুকে এবং প্রার্থনা-করে,
G4912 G2621 G4314 G3739 G3588 G3972 G1525 G2532 G4336

ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν.
রেখে সেই হাত তাঁর-উপরে, সুস্থ-করলেন □□□□□।
G2007 G3588 G5495 G0846 G2390 G0846

9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ ἔχοντες
এটি কিন্তু হওয়ার-পর, এবং সেই বাকি সেই মধ্যে সেই দ্বীপে থাকা
G3778 G1161 G1096 G2532 G3588 G3062 G3588 G1722 G3588 G3520 G2192

ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,
রোগ আসতে-লাগলো এবং সুস্থ-হলো,
G0769 G4334 G2532 G2323

10 οἳ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις, ἐπέθεντο
যারা এবং অনেক সম্মানে সম্মানিত-করলো আমাদের, এবং যাত্রা-করার-সময়, তুলে-দিলো
G3739 G2532 G4183 G5092 G5091 G1473 G2532 G0321 G2007

τὰ πρὸς τὰς χρείας.
সেসব জন্য সেই □□□□□□□□□□।
G3588 G4314 G3588 G5532

11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι ἐν τῇ
পরে কিন্তু তিন মাসে, যাত্রা-করলাম একটি জাহাজে শীতকাল-কাটানো মধ্যে সেই
G3326 G1161 G5140 G3376 G0321 G1722 G4143 G3914 G1722 G3588

νήσῳ, Ἀλεξανδρινῷ, παρασήμῳ Διοσκούροις.
দ্বীপে, আলেক্সান্দ্রীয়, চিহ্নিত □□□□□□□□□□□।
G3520 G0222 G3902 G1359

12 καὶ καταχθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,
এবং নেমে মধ্যে সুরাকুসায়, থাকলাম দিন তিন,
G2532 G2609 G1519 G4946 G1961 G2250 G5140

13 ὅθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν,
সেখান-থেকে ঘুরে-গিয়ে, পৌঁছালাম তে □□□□□□□। এবং পরে এক দিনের,
G3606 G4014 G2658 G1519 G4484 G2532 G3326 G1520 G2250

ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἤλθομεν εἰς Ποτιόλους,
আসায় দক্ষিণ-বায়ুর, দ্বিতীয়-দিনে এলাম তে পতিয়লীতে,
G1920 G3558 G1206 G2064 G1519 G4223

14 οὗ εὑρόντες ἀδελφοὺς, παρεκλήθημεν παρ’ αὐτοῖς ἐπιμεῖναι ἡμέρας ἑπτά.
যেখানে পেয়ে ভাইদের, অনুরোধ-করা-হলো কাছে তাদের থাকতে দিন □□□।
G3757 G2147 G0080 G3870 G3844 G0846 G1961 G2250 G2033

καὶ οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἤλθαμεν.
এবং এইভাবে দিকে সেই রোমে □□□□।
G2532 G3779 G1519 G3588 G4516 G2064

15 κἀκεῖθεν οἱ ἀδελφοὶ, ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν, ἦλθαν εἰς ἀπάντησιν
সেখান-থেকে সেই ভাইয়েরা, শুনে সেই বিষয়ে আমাদের, এলো দিকে সাক্ষাতে
G2547 G3588 G0080 G0191 G3588 G4012 G1473 G2064 G1519 G0529

ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου Φόρου καὶ Τριῶν Ταβερνῶν; οὓς ἰδὼν ὁ Παῦλος,
আমাদের পর্যন্ত আপ্পিয়ের হাটে এবং তিন সরাইয়ে; যাদের দেখে সেই পৌল,
G1473 G0891 G0675 G5410 G2532 G5140 G4999 G3739 G3708 G3588 G3972

εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρσος.
ধন্যবাদ-দিয়ে সেই ঈশ্বরকে, পেলেন □□□□।
G2168 G3588 G2316 G2983 G2294

16 Ὅτε δὲ εἰσήλθομεν εἰς Ῥώμην, <ὁ ἑκατόνταρχος παρέδωκεν τοὺς
যখন কিন্তু প্রবেশ-করলাম মধ্যে রোমে, <সেই শতপতি সমর্পণ-করলো সেই
G3753 G1161 G1525 G1519 G4516 G3588 G1543 G3860 G3588

δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχῃ>, ἐπετράπη τῷ Παύλῳ μένειν καθ’ ἑαυτὸν,
বন্দীদের সেই সেনাপতিকে>, অনুমতি-দেওয়া-হলো সেই পৌলকে থাকতে নিজের একা,
G1198 G3588 G4759 G2010 G3588 G3972 G3306 G2596 G1438

σὺν τῷ φυλάσσοντι αὐτὸν στρατιώτῃ.
সঙ্গে সেই পাহারাদার তাঁকে □□□□□□□।
G4862 G3588 G5442 G0846 G4757

17 Ἐγένετο δὲ, μετὰ ἡμέρας τρεῖς συνκαλέσασθαι αὐτὸν τοὺς ὄντας τῶν
ঘটলো কিন্তু, পরে দিন তিন ডাকলেন তিনি সেই থাকা সেই
G1096 G1161 G3326 G2250 G5140 G4779 G0846 G3588 G1510 G3588

Ἰουδαίων πρώτους. συνελθόντων δὲ αὐτῶν, ἔλεγεν πρὸς αὐτούς, Ἐγώ,
ইহুদীদের □□□□□□□□□□। জড়ো-হলে কিন্তু তাদের, বলছিলেন প্রতি তাদের, আমি,
G2453 G4413 G4905 G1161 G0846 G3004 G4314 G0846 G1473

ἄνδρες, ἀδελφοί, οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας τῷ λαῷ, ἢ τοῖς ἔθεσι τοῖς
পুরুষেরা, ভাইয়েরা, কিছুই বিরুদ্ধে করে সেই জাতির, অথবা সেই রীতি সেই
G0435 G0080 G3762 G1727 G4160 G3588 G2992 G2228 G3588 G1485 G3588

πατρῴοις; δέσμιος ἐξ Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς χεῖρας τῶν
পৈতৃক; বন্দী-হিসেবে থেকে জেরুশালেম সমর্পিত-হলাম মধ্যে সেই হাতে সেই
G3971 G1198 G1537 G2414 G3860 G1519 G3588 G5495 G3588

Ῥωμαίων,
রোমানদের,
G4514

18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν
যারা বিচার-করে আমাকে, চেয়েছিলো মুক্ত-করতে, কারণে সেই কোনো কারণ
G3748 G0350 G1473 G1014 G0630 G1223 G3588 G3367 G0156

θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.
মৃত্যুর থাকার মধ্যে □□□□।
G2288 G5225 G1722 G1473

19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθην ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ
আপত্তি-করায় কিন্তু সেই ইহুদীদের, বাধ্য-হলাম আবেদন-করতে কৈসরের, নয়
G0483 G1161 G3588 G2453 G0315 G1941 G2541 G3756

ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.
যেন সেই জাতির আমার থাকে কিছু □□□□□□-□□□□।
G5613 G3588 G1484 G1473 G2192 G5100 G2723

20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι;
এই এই তাই সেই কারণে অনুরোধ-করলাম তোমাদের, দেখতে এবং কথা-বলতে;
G1223 G3778 G3767 G3588 G0156 G3870 G4771 G3708 G2532 G4354

ἕνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραὴλ, τὴν ἅλυσιν ταύτην περίκειμαι.
জন্যে কারণ সেই আশার সেই ইস্রায়েলের, এই শিকল এই □□□□□□।
G1752 G1063 G3588 G1680 G3588 G2474 G3588 G0254 G3778 G4029

21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὔτε γράμματα περὶ σοῦ ἐδεξάμεθα
তারা কিন্তু প্রতি তাঁকে বললো, আমরা না পত্র বিষয়ে তোমার পেয়েছি
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G1473 G3777 G1121 G4012 G4771 G1209

ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὔτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν, ἢ
থেকে সেই যিহূদিয়া, না আসা কোনো সেই ভাইদের জানিয়েছে, বা
G0575 G3588 G2449 G3777 G3854 G5100 G3588 G0080 G0518 G2228

ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν.
বলেছে কিছু বিষয়ে তোমার □□□□।
G2980 G5100 G4012 G4771 G4190

22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς, περὶ μὲν γὰρ τῆς
চাই কিন্তু থেকে তোমার শুনতে যা ভাবো, বিষয়ে তবে কারণ এই
G0515 G1161 G3844 G4771 G0191 G3739 G5426 G4012 G3303 G1063 G3588

αἱρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν ἐστιν, ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται.
দলের এই, জানা আমাদের আছে, যে সর্বত্র □□□□□□□□-□□□-□□□।
G0139 G3778 G1110 G1473 G1510 G3754 G3837 G0483

23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν πλείονες,
নির্ধারণ-করে কিন্তু তাঁর-জন্য দিন, এলো কাছে তাঁর মধ্যে সেই আবাসে অনেকে,
G5021 G1161 G0846 G2250 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G3578 G4119

οἷς ἐξετίθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, πείθων τε
যাদের ব্যাখ্যা-করলেন, সাক্ষ্য-দিয়ে সেই রাজ্যের সেই ঈশ্বরের, বোঝাতে এবং
G3739 G1620 G1263 G3588 G0932 G3588 G2316 G3982 G5037

αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπό τε τοῦ νόμου Μωϋσέως, καὶ τῶν
তাদের বিষয়ে সেই যীশুর, থেকে এবং সেই বিধানের মোশির, এবং সেই
G0846 G4012 G3588 G2424 G0575 G5037 G3588 G3551 G3475 G2532 G3588

προφητῶν, ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας.
ভবিষ্যদ্বক্তাদের, থেকে সকালে পর্যন্ত □□□□□□□□□।
G4396 G0575 G4404 G2193 G2073

24 καὶ οἱ μὲν ἐπείθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ ἠπίστουν.
এবং কেউ তবে বিশ্বাস-করলো সেই বলা-কথায়; কেউ কিন্তু □□□□□□□□-□□□□।
G2532 G3588 G3303 G3982 G3588 G3004 G3588 G1161 G0569

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος τοῦ Παύλου
অসম্মত কিন্তু হয়ে পরস্পরের সঙ্গে, চলে-যাচ্ছিলো; বলার-পর সেই পৌলের
G0800 G1161 G1510 G4314 G0240 G0630 G3004 G3588 G3972

ῥῆμα ἓν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν διὰ Ἡσαΐου τοῦ
কথা একটি যে: ঠিকই সেই আত্মা সেই পবিত্র বলেছিলেন দ্বারা যিশাইয়ের সেই
G4487 G1520 G3754 G2573 G3588 G4151 G3588 G0040 G2980 G1223 G2268 G3588

προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,
ভবিষ্যদ্বক্তার প্রতি সেই পিতৃপুরুষদের তোমাদের,
G4396 G4314 G3588 G3962 G4771

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἀκοῇ ἀκούσετε, καὶ
বলে, যাও কাছে এই জাতির এই, এবং বলো, শুনে শুনবে, এবং
G3004 G4198 G4314 G3588 G2992 G3778 G2532 G3004 G0189 G0191 G2532

οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε.
না কখনো বুঝবে; এবং দেখে দেখবে, এবং না কখনো □□□□□□□-□□□□।
G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756 G3361 G3708

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως
মোটা-হয়ে-গেছে কারণ সেই হৃদয় এই জাতির এই, এবং সেই কানে কষ্টে
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775 G0917

ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μή ποτε ἴδωσιν τοῖς
শুনেছে, এবং সেই চোখ তাদের বন্ধ-করেছে, পাছে কখনো দেখে সেই
G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708 G3588

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
চোখে, এবং সেই কানে শোনে, এবং সেই হৃদয়ে বোঝে, এবং
G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
ফিরে-আসে, এবং সুস্থ-করবো □□□□□।
G1994 G2532 G2390 G0846

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ
জানা তাই হোক, তোমাদের যে সেই জাতিদের-কাছে পাঠানো-হয়েছে এই সেই
G1110 G3767 G1510 G4771 G3754 G3588 G1484 G0649 G3778 G3588

σωτήριον τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!
পরিত্রাণ সেই ঈশ্বরের; তারা এবং শুনবে!
G4992 G3588 G2316 G0846 G2532 G0191

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες ἐν
<এবং এসব তাঁর বলার-পর, চলে-গেলো সেই ইহুদীরা, অনেক থাকা মধ্যে
G2532 G3778 G0846 G3004 G0565 G3588 G2453 G4183 G2192 G1722

ἑαυτοῖς συζήτησιν>.
নিজেদের □□□□>।
G1438 G4803

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο πάντας
থাকলেন কিন্তু দুই-বছর পুরো মধ্যে নিজের ভাড়া-বাড়িতে, এবং স্বাগত-জানাতেন সকলকে
G1696 G1161 G1333 G3650 G1722 G2398 G3410 G2532 G0588 G3956

τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
সেই আসা কাছে তাঁর,
G3588 G1531 G4314 G0846

31 κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ Κυρίου
প্রচার-করতেন সেই রাজ্যের সেই ঈশ্বরের, এবং শিক্ষা-দিতেন সেই বিষয়ে সেই প্রভু
G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G1321 G3588 G4012 G3588 G2962

Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.
যীশু খ্রীষ্টের, সঙ্গে সমস্ত সাহসিকতায় □□□□□□□□□□।
G2424 G5547 G3326 G3956 G3954 G0209

রোমীয়

Chapter 1

1	Παῦλος,	δοῦλος	Χριστοῦ,	Ἰησοῦ	κλητὸς	ἀπόστολος,	ἀφωρισμένος	εἰς	εὐαγγέλιον	Θεοῦ,
	পৌল	দাস	খ্রীষ্টের	যীশুর	আহূত	প্রেরিত	পৃথককৃত	জন্য	সুসমাচারের	ঈশ্বরের
	G3972	G1401	G5547	G2424	G2822	G0652	G0873	G1519	G2098	G2316
2	ὃ	προεπηγγείλατο,	διὰ	τῶν	προφητῶν	αὐτοῦ,	ἐν	γραφαῖς	ἁγίαις,	
	যা	পূর্বপ্রতিশ্রুত	মাধ্যমে	সেই	ভাববাদীদের	তাঁর	মধ্যে	শাস্ত্রে	পবিত্র	
	G3739	G4279	G1223	G3588	G4396	G0846	G1722	G1124	G0040	
3	περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	τοῦ	γενομένου	ἐκ	σπέρματος	Δαυὶδ,	κατὰ	σάρκα,
	বিষয়ে	সেই	পুত্রের	তাঁর	যিনি	জন্মগ্রহণকারী	থেকে	বংশে	দায়ূদের	অনুসারে	দেহে
	G4012	G3588	G5207	G0846	G3588	G1096	G1537	G4690	G1138	G2596	G4561
4	τοῦ	ὁρισθέντος	Υἱοῦ	Θεοῦ	ἐν	δυνάμει,	κατὰ	πνεῦμα	ἁγιωσύνης,	ἐξ	ἀναστάσεως	νεκρῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν;
	যিনি	নির্ধারিত	পুত্র	ঈশ্বরের	মধ্যে	পরাক্রমে	অনুসারে	আত্মার	পবিত্রতার	দ্বারা	পুনরুত্থানের	মৃতদের	যীশু	খ্রীষ্ট	যিনি	প্রভু	আমাদের
	G3588	G3724	G5207	G2316	G1722	G1411	G2596	G4151	G0042	G1537	G0386	G3498	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473
5	δι’	οὗ	ἐλάβομεν	χάριν	καὶ	ἀποστολὴν	εἰς	ὑπακοὴν	πίστεως,	ἐν	πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὑπὲρ	τοῦ	ὀνόματος	αὐτοῦ,
	যাঁর-মধ্য-দিয়ে	যাঁর	পেয়েছি	অনুগ্রহ	এবং	প্রেরিতত্ব	জন্য	বাধ্যতার	বিশ্বাসের	মধ্যে	সমস্ত	সেই	জাতিদের	জন্য	সেই	নামের	তাঁর
	G1223	G3739	G2983	G5485	G2532	G0651	G1519	G5218	G4102	G1722	G3956	G3588	G1484	G5228	G3588	G3686	G0846
6	ἐν	οἷς	ἐστε	καὶ	ὑμεῖς	κλητοὶ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.									
	মধ্যে	যাদের	আছ	এবং	তোমরাও	আহূত	যীশু	খ্রীষ্টের									
	G1722	G3739	G1510	G2532	G4771	G2822	G2424	G5547									
7	πᾶσιν	τοῖς	οὖσιν	ἐν	Ῥώμῃ,	ἀγαπητοῖς	Θεοῦ,	κλητοῖς	ἁγίοις:	χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
	সকলকে	যারা	আছেন	মধ্যে	রোমে	প্রিয়	ঈশ্বরের	আহূত	পবিত্রগণ	অনুগ্রহ	তোমাদের	এবং	শান্তি	থেকে	ঈশ্বর	পিতা	আমাদের	এবং	প্রভু	যীশু	খ্রীষ্টের
	G3956	G3588	G1510	G1722	G4516	G0027	G2316	G2822	G0040	G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424	G5547

8 Πρῶτον μὲν, εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, περὶ
প্রথমত অবশ্যই ধন্যবাদ-দিই সেই ঈশ্বরকে আমার মাধ্যমে যীশু খ্রীষ্টের বিষয়ে
G4412 G3303 G2168 G3588 G2316 G1473 G1223 G2424 G5547 G4012

πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ.
সকলের তোমাদের কারণ সেই বিশ্বাস তোমাদের ঘোষিত-হচ্ছে মধ্যে সমগ্র সেই জগতে
G3956 G4771 G3754 G3588 G4102 G4771 G2605 G1722 G3650 G3588 G2889

9 μάρτυς γάρ μού ἐστιν ὁ Θεός, ᾧ λατρεύω ἐν τῷ πνεύματί μου
সাক্ষী কারণ আমার আছেন সেই ঈশ্বর যাঁকে সেবা-করি মধ্যে সেই আত্মায় আমার
G3144 G1063 G1473 G1510 G3588 G2316 G3739 G3000 G1722 G3588 G4151 G1473

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνείαν ὑμῶν
মধ্যে সেই সুসমাচারে সেই পুত্রের তাঁর কিরূপে অবিরত স্মরণ তোমাদের
G1722 G3588 G2098 G3588 G5207 G0846 G5613 G0089 G3417 G4771

ποιοῦμαι,
করি
G4160

10 πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος, εἴ πως ἤδη ποτὲ
সর্বদা মধ্যে সেই প্রার্থনায় আমার অনুরোধ-করি যদি কোনোভাবে এখন কখনো
G3842 G1909 G3588 G4335 G1473 G1189 G1487 G4459 G2235 G4218

εὐοδωθήσομαι ἐν τῷ θελήματι τοῦ Θεοῦ, ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
সফল-হব মধ্যে সেই ইচ্ছায় সেই ঈশ্বরের আসতে কাছে তোমাদের
G2137 G1722 G3588 G2307 G3588 G2316 G2064 G4314 G4771

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν
আকাঙ্ক্ষা-করি কারণ দেখতে তোমাদের যেন কিছু দান-করি আত্মিক-বর তোমাদের
G1971 G1063 G3708 G4771 G2443 G5100 G3330 G5486 G4771

πνευματικὸν, εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
আত্মিক জন্য সেই স্থিরীকৃত-হও তোমরা
G4152 G1519 G3588 G4741 G4771

12 τοῦτο δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις
এটি অর্থাৎ হল পরস্পর-উৎসাহিত-হওয়া মধ্যে তোমাদের দ্বারা সেই মধ্যে পরস্পরের
G3778 G1161 G1510 G4837 G1722 G4771 G1223 G3588 G1722 G0240

πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
বিশ্বাসের তোমাদের উভয়ের এবং আমার
G4102 G4771 G5037 G2532 G1473

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην ἐλθεῖν
না চাই আর তোমাদের অজ্ঞ-থাকতে ভাইয়েরা যে বারবার ইচ্ছা-করেছিলাম আসতে
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G3754 G4178 G4388 G2064

πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν σχῶ
কাছে তোমাদের কিন্তু বাধাপ্রাপ্ত-হয়েছিলাম পর্যন্ত সেই এখন যেন কিছু ফল পাই
G4314 G4771 G2532 G2967 G0891 G3588 G1204 G2443 G5100 G2590 G2192

καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
এবং মধ্যে তোমাদের যেমন এবং মধ্যে সেই অন্যান্য জাতিদের
G2532 G1722 G4771 G2531 G2532 G1722 G3588 G3062 G1484

14 Ἕλλησίν τε καὶ Βαρβάροις, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις, ὀφειλέτης εἰμί.
গ্রীকদের উভয় এবং অগ্রীকদের জ্ঞানীদের উভয় এবং অজ্ঞানদের ঋণী আমি
G1672 G5037 G2532 G0915 G4680 G5037 G2532 G0453 G3781 G1510

15 οὕτως τὸ κατ’ ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,
এইভাবে সেই আমার পক্ষে আগ্রহী এবং তোমাদের যারা মধ্যে রোমে
G3779 G3588 G2596 G1473 G4289 G2532 G4771 G3588 G1722 G4516

εὐαγγελίσασθαι.
সুসমাচার-প্রচার-করতে
G2097

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστιν, εἰς
না কারণ লজ্জিত-হই সেই সুসমাচারে পরাক্রম কারণ ঈশ্বরের তা জন্য
G3756 G1063 G1870 G3588 G2098 G1411 G1063 G2316 G1510 G1519

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.
পরিত্রাণের প্রত্যেকের সেই বিশ্বাসকারীর ইহুদীর উভয় প্রথমে এবং গ্রীকের
G4991 G3956 G3588 G4100 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς πίστιν;
ধার্মিকতা কারণ ঈশ্বরের মধ্যে তাতে প্রকাশিত-হচ্ছে থেকে বিশ্বাসে প্রতি বিশ্বাসে
G1343 G1063 G2316 G1722 G0846 G0601 G1537 G4102 G1519 G4102

καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
যেমন লেখা-আছে সেই আর ধার্মিক থেকে বিশ্বাসে বাঁচবে
G2531 G1125 G3588 G1161 G1342 G1537 G4102 G2198

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ’ οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ
প্রকাশিত-হচ্ছে কারণ ক্রোধ ঈশ্বরের থেকে স্বর্গ বিরুদ্ধে সমস্ত অধর্মের এবং
G0601 G1063 G3709 G2316 G0575 G3772 G1909 G3956 G0763 G2532

ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,
অন্যায়ের মানুষদের যারা সেই সত্য মধ্যে অন্যায়ে দমন-করে
G0093 G0444 G3588 G3588 G0225 G1722 G0093 G2722

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς γὰρ
কারণ সেই জ্ঞাত-বিষয় সেই ঈশ্বরের প্রকাশ্য আছে মধ্যে তাদের সেই ঈশ্বর কারণ
G1360 G3588 G1110 G3588 G2316 G5318 G1510 G1722 G0846 G3588 G2316 G1063

αὐτοῖς ἐφανέρωσεν.
তাদের-কাছে প্রকাশ-করেছেন
G0846 G5319

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς ποιήμασιν, νοούμενα,
সেই কারণ অদৃশ্য-বিষয়সমূহ তাঁর থেকে সৃষ্টির জগতের সেই সৃষ্ট-বস্তুতে বোধগম্য-হয়ে
G3588 G1063 G0517 G0846 G0575 G2937 G2889 G3588 G4161 G3539

καθορᾶται; ἥ τε ἀΐδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης; εἰς τὸ εἶναι
দেখা-যায় সেই উভয় চিরস্থায়ী তাঁর পরাক্রম এবং ঈশ্বরত্ব তাই সেই হওয়ার-জন্য
G2529 G3588 G5037 G0126 G0846 G1411 G2532 G2305 G1519 G3588 G1510

αὐτοὺς ἀναπολογήτους.
তারা অক্ষম্য
G0846 G0379

21 διότι γνόντες τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν, ἢ ηὐχαρίστησαν;
কারণ জেনেও সেই ঈশ্বরকে না যেমন ঈশ্বররূপে মহিমান্বিত-করেছে বা ধন্যবাদ-দিয়েছে
G1360 G1097 G3588 G2316 G3756 G5613 G2316 G1392 G2228 G2168

ἀλλὰ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη ἡ
বরং অসার-হয়ে-গেছে মধ্যে সেই চিন্তায় তাদের এবং অন্ধকারাচ্ছন্ন-হয়েছে সেই
G0235 G3154 G1722 G3588 G1261 G0846 G2532 G4654 G3588

ἀσύνετος αὐτῶν καρδία:
অজ্ঞান তাদের হৃদয়
G0801 G0846 G2588

22 φάσκοντες εἶναι σοφοὶ, ἐμωράνθησαν,
দাবি-করে হতে জ্ঞানী মূর্খ-হয়ে-গেছে
G5335 G1510 G4680 G3471

23 καὶ ἤλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι εἰκόνος
এবং পরিবর্তন-করেছে সেই মহিমা সেই অবিনশ্বর ঈশ্বরের মধ্যে সাদৃশ্যে মূর্তির
G2532 G0236 G3588 G1391 G3588 G0862 G2316 G1722 G3667 G1504

φθαρτοῦ ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν, καὶ τετραπόδων, καὶ ἑρπετῶν.
বিনশ্বর মানুষের এবং পাখিদের এবং চতুষ্পদদের এবং সরীসৃপদের
G5349 G0444 G2532 G4071 G2532 G5074 G2532 G2062

24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν
তাই সমর্পণ-করলেন তাদের সেই ঈশ্বর মধ্যে সেই কামনায় সেই হৃদয়ের
G1352 G3860 G0846 G3588 G2316 G1722 G3588 G1939 G3588 G2588

αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς;
তাদের প্রতি অশুচিতায় যেন অসম্মানিত-হয় সেই দেহসমূহ তাদের মধ্যে তাদের-মধ্যে
G0846 G1519 G0167 G3588 G0818 G3588 G4983 G0846 G1722 G0846

25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ
যারা বদলে-দিয়েছে সেই সত্য সেই ঈশ্বরের মধ্যে সেই মিথ্যায় এবং
G3748 G3337 G3588 G0225 G3588 G2316 G1722 G3588 G5579 G2532

ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὅς ἐστιν
পূজা-করেছে এবং সেবা-করেছে সেই সৃষ্টিকে পরিবর্তে সেই সৃষ্টিকর্তার যিনি আছেন
G4573 G2532 G3000 G3588 G2937 G3844 G3588 G2936 G3739 G1510

εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
ধন্য জন্য সেই যুগে-যুগে আমেন
G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας. αἵ τε
এই-কারণে এই সমর্পণ-করলেন তাদের সেই ঈশ্বর প্রতি কামনায় অসম্মানের সেই উভয়
G1223 G3778 G3860 G0846 G3588 G2316 G1519 G3806 G0819 G3588 G5037

γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν παρὰ φύσιν.
কারণ নারীরা তাদের বদলে-দিয়েছে সেই স্বাভাবিক সম্পর্ক প্রতি সেই বিরুদ্ধে প্রকৃতির
G1063 G2338 G0846 G3337 G3588 G5446 G5540 G1519 G3588 G3844 G5449

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας,
একইভাবে উভয় এবং সেই পুরুষেরা ত্যাগ-করে সেই স্বাভাবিক সম্পর্ক সেই নারীর
G3668 G5037 G2532 G3588 G0730 G0863 G3588 G5446 G5540 G3588 G2338

ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν ἄρσεσιν --
জ্বলে-উঠেছে মধ্যে সেই কামনায় তাদের প্রতি পরস্পরের পুরুষেরা মধ্যে পুরুষদের
G1572 G1722 G3588 G3715 G0846 G1519 G0240 G0730 G1722 G0730

τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει τῆς
সেই লজ্জাকর-কাজ সম্পাদন-করে এবং সেই প্রতিফল যা প্রাপ্য-ছিল সেই
G3588 G0808 G2716 G2532 G3588 G0489 G3739 G1163 G3588

πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
ভ্রান্তির তাদের মধ্যে নিজেদের গ্রহণ-করছে
G4106 G0846 G1722 G1438 G0618

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν
এবং যেমন না উপযুক্ত-মনে-করেছে সেই ঈশ্বরকে রাখতে মধ্যে জ্ঞানে সমর্পণ-করলেন
G2532 G2531 G3756 G1381 G3588 G2316 G2192 G1722 G1922 G3860

αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;
তাদের সেই ঈশ্বর প্রতি অনুপযুক্ত মনে, করতে সেই না উচিত-কাজ
G0846 G3588 G2316 G1519 G0096 G3563 G4160 G3588 G3361 G2520

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς φθόνου,
পরিপূর্ণ সমস্ত অন্যায়ে দুষ্টতায় লোভে মন্দতায়; পূর্ণ হিংসায়
G4137 G3956 G0093 G4189 G4124 G2549 G3324 G5355

φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,
হত্যায় কলহে ছলনায় বিদ্বেষে কানাঘুষাকারী
G5408 G2054 G1388 G2550 G5588

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς κακῶν,
পরনিন্দাকারী ঈশ্বরদ্রোহী অপমানকারী অহংকারী দাম্ভিক অনিষ্টের-উদ্ভাবক মন্দের
G2637 G2319 G5197 G5244 G0213 G2182 G2556

γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
পিতামাতার অবাধ্য
G1118 G0545

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
বুদ্ধিহীন বিশ্বাসঘাতক স্নেহহীন নির্দয়
G0801 G0802 G0794 G0415

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα
যারা সেই বিধান সেই ঈশ্বরের জেনে যে যারা সেই এমন
G3748 G3588 G1345 G3588 G2316 G1921 G3754 G3588 G3588 G5108

πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ
অনুশীলন-করে যোগ্য মৃত্যুর তারা কেবল শুধু সেগুলি করে বরং এবং
G4238 G0514 G2288 G1510 G3756 G3440 G0846 G4160 G0235 G2532

συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.
সম্মতি-দেয় সেই অনুশীলনকারীদের
G4909 G3588 G4238

Chapter 2

1 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὦ ἄνθρωπε, πᾶς ὁ κρίνων, ἐν ᾧ γὰρ
তাই অক্ষম্য তুমি হে মানুষ প্রত্যেক সেই বিচারকারী মধ্যে যাতে কারণ
G1352 G0379 G1510 G5599 G0444 G3956 G3588 G2919 G1722 G3739 G1063

κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις; τὰ γὰρ αὐτὰ πράσσεις, ὁ
বিচার-কর সেই অপরকে নিজেকে দোষী-কর সেই কারণ একই অনুশীলন-কর সেই
G2919 G3588 G2087 G4572 G2632 G3588 G1063 G0846 G4238 G3588

κρίνων.
বিচারকারী
G2919

2 οἴδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ ἐστιν κατὰ ἀλήθειαν, ἐπὶ τοὺς
জানি আর যে সেই বিচার সেই ঈশ্বরের আছে অনুসারে সত্যের বিরুদ্ধে সেই
G1492 G1161 G3754 G3588 G2917 G3588 G2316 G1510 G2596 G0225 G1909 G3588

τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.
সেই এমন অনুশীলনকারীদের
G3588 G5108 G4238

3 λογίζῃ δὲ τοῦτο, ὦ ἄνθρωπε, ὁ κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα
মনে-কর আর এটি হে মানুষ সেই বিচারকারী সেই সেই এমন
G3049 G1161 G3778 G5599 G0444 G3588 G2919 G3588 G3588 G5108

πράσσοντας, καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ?
অনুশীলনকারীদের এবং করে সেগুলি যে তুমি এড়াতে-পারবে সেই বিচার সেই ঈশ্বরের
G4238 G2532 G4160 G0846 G3754 G4771 G1628 G3588 G2917 G3588 G2316

4 ἢ τοῦ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ, καὶ τῆς ἀνοχῆς, καὶ τῆς
অথবা সেই ঐশ্বর্যকে সেই মঙ্গলভাবের তাঁর এবং সেই সহশীলতার এবং সেই
G2228 G3588 G4149 G3588 G5544 G0846 G2532 G3588 G0463 G2532 G3588

μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ Θεοῦ, εἰς μετάνοιάν
ধৈর্যের তুচ্ছ-কর অজানা যে সেই মঙ্গলভাব সেই ঈশ্বরের প্রতি অনুতাপে
G3115 G2706 G0050 G3754 G3588 G5543 G3588 G2316 G1519 G3341

σε ἄγει?
তোমাকে নিয়ে-যায়
G4771 G0071

5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου, καὶ ἀμετανόητον καρδίαν, θησαυρίζεις
অনুসারে কিন্তু সেই কঠোরতায় তোমার এবং অনুতাপহীন হৃদয়ে সঞ্চয়-কর
G2596 G1161 G3588 G4643 G4771 G2532 G0279 G2588 G2343

σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς, καὶ ἀποκαλύψεως δικαιοκρισίας τοῦ Θεοῦ,
নিজের-জন্য ক্রোধ মধ্যে দিনে ক্রোধের এবং প্রকাশের ন্যায়বিচারের সেই ঈশ্বরের
G4572 G3709 G1722 G2250 G3709 G2532 G0602 G1341 G3588 G2316

6 ὃς ἀποδώσει ἑκάστῳ, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ:
যিনি প্রতিদান-দেবেন প্রত্যেককে অনুসারে সেই কাজের তার
G3739 G0591 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

7 τοῖς μὲν καθ’ ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ, δόξαν καὶ τιμὴν καὶ ἀφθαρσίαν
যারা অবশ্য মধ্যে ধৈর্যে কাজের ভালো মহিমা এবং সম্মান এবং অবিনশ্বরতা
G3588 G3303 G2596 G5281 G2041 G0018 G1391 G2532 G5092 G2532 G0861

ζητοῦσιν, ζωὴν αἰώνιον;
খোঁজে জীবন অনন্ত
G2212 G2222 G0166

8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι τῇ ἀληθείᾳ, πειθομένοις δὲ τῇ
যারা কিন্তু থেকে স্বার্থপরতায় এবং অবাধ্য-হয় সেই সত্যের অনুগত-হয় কিন্তু সেই
G3588 G1161 G1537 G2052 G2532 G0544 G3588 G0225 G3982 G1161 G3588

ἀδικίᾳ, ὀργὴ καὶ θυμός;
অন্যায়ের ক্রোধ এবং রোষ
G0093 G3709 G2532 G2372

9 θλῖψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου
ক্লেশ এবং যন্ত্রণা উপরে প্রতিটি প্রাণের মানুষের সেই মন্দকারীর
G2347 G2532 G4730 G1909 G3956 G5590 G0444 G3588 G2716

τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνος;
সেই মন্দ ইহুদীর উভয় প্রথমে এবং গ্রীকের
G3588 G2556 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

10 δόξα δὲ, καὶ τιμὴ, καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν,
মহিমা কিন্তু এবং সম্মান এবং শান্তি প্রত্যেকের সেই কল্যাণকারীর সেই মঙ্গল
G1391 G1161 G2532 G5092 G2532 G1515 G3956 G3588 G2038 G3588 G0018

Ἰουδαίῳ τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνι.
ইহুদীর উভয় প্রথমে এবং গ্রীকের
G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

11 οὐ γάρ ἐστιν προσωπολημψία παρὰ τῷ Θεῷ.
না কারণ আছে পক্ষপাত কাছে সেই ঈশ্বরের
G3756 G1063 G1510 G4382 G3844 G3588 G2316

12 Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται; καὶ ὅσοι ἐν
যতজন কারণ ব্যবস্থা-ছাড়া পাপ-করেছে ব্যবস্থা-ছাড়াই এবং বিনষ্ট-হবে এবং যতজন মধ্যে
G3745 G1063 G0460 G0264 G0460 G2532 G0622 G2532 G3745 G1722

νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται,
ব্যবস্থায় পাপ-করেছে দ্বারা ব্যবস্থার বিচারিত-হবে
G3551 G0264 G1223 G3551 G2919

13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ’ οἱ
না কারণ সেই শ্রোতারা ব্যবস্থার ধার্মিক কাছে সেই ঈশ্বরের বরং সেই
G3756 G1063 G3588 G0202 G3551 G1342 G3844 G3588 G2316 G0235 G3588

ποιηταὶ νόμου δικαιωθήσονται.
পালনকারীরা ব্যবস্থার ধার্মিক-গণিত-হবে
G4163 G3551 G1344

14 ὅταν γὰρ ἔθνη, τὰ μὴ νόμον ἔχοντα, φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιῶσιν,
যখন কারণ জাতিরা যারা না ব্যবস্থা থাকে স্বভাবতই সেই সেই ব্যবস্থার পালন-করে
G3752 G1063 G1484 G3588 G3361 G3551 G2192 G5449 G3588 G3588 G3551 G4160

οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος,
এরা ব্যবস্থা না থেকেও নিজেরাই হয় ব্যবস্থা
G3778 G3551 G3361 G2192 G1438 G1510 G3551

15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου, γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις
যারা প্রদর্শন-করে সেই কাজ সেই ব্যবস্থার লিখিত মধ্যে সেই হৃদয়ে
G3748 G1731 G3588 G2041 G3588 G3551 G1123 G1722 G3588 G2588

αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ ἀλλήλων, τῶν
তাদের সাক্ষ্যদানকারী তাদের সেই বিবেকের এবং মধ্যে পরস্পরের সেই
G0846 G4828 G0846 G3588 G4893 G2532 G3342 G0240 G3588

λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,
চিন্তার অভিযোগকারী অথবা এবং সমর্থনকারী
G3053 G2723 G2228 G2532 G0626

16 ἐν ▯ᾗ▯ ἡμέρᾳ, ‹ὅτε› κρίνει ὁ Θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων,
মধ্যে সেই দিনে যখন বিচার-করবেন সেই ঈশ্বর সেই গোপন-বিষয় সেই মানুষদের
G1722 G3739 G2250 G3753 G2919 G3588 G2316 G3588 G2927 G3588 G0444

κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
অনুসারে সেই সুসমাচারের আমার মাধ্যমে খ্রীষ্টের যীশুর
G2596 G3588 G2098 G1473 G1223 G5547 G2424

17 Εἰ δὲ σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ, καὶ ἐπαναπαύῃ νόμῳ, καὶ καυχᾶσαι
যদি আর তুমি ইহুদী বলে-পরিচিত এবং নির্ভর-কর ব্যবস্থায় এবং গর্ব-কর
G1487 G1161 G4771 G2453 G2028 G2532 G1879 G3551 G2532 G2744

ἐν Θεῷ;
মধ্যে ঈশ্বরে
G1722 G2316

18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα, κατηχούμενος
এবং জান সেই ইচ্ছা এবং পরীক্ষা-কর সেই উত্তম-বিষয় শিক্ষিত
G2532 G1097 G3588 G2307 G2532 G1381 G3588 G1308 G2727

ἐκ τοῦ νόμου;
থেকে সেই ব্যবস্থায়
G1537 G3588 G3551

19 πέποιθάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι, τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν σκότει,
বিশ্বাস-কর আর নিজেকে পথপ্রদর্শক হতে অন্ধদের আলো সেই মধ্যে অন্ধকারে
G3982 G5037 G4572 G3595 G1510 G5185 G5457 G3588 G1722 G4655

20 παιδευτὴν ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν μόρφωσιν τῆς γνώσεως
শিক্ষক মূর্খদের গুরু শিশুদের থাকে সেই রূপ সেই জ্ঞানের
G3810 G0878 G1320 G3516 G2192 G3588 G3446 G3588 G1108

καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ--
এবং সেই সত্যের মধ্যে সেই ব্যবস্থায়
G2532 G3588 G0225 G1722 G3588 G3551

21 ὁ οὖν διδάσκων ἕτερον, σεαυτὸν οὐ διδάσκεις? ὁ κηρύσσων, μὴ
সেই তাহলে শিক্ষাদানকারী অপরকে নিজেকে না শেখাও সেই প্রচারকারী না
G3588 G3767 G1321 G2087 G4572 G3756 G1321 G3588 G2784 G3361

κλέπτειν, κλέπτεις?
চুরি-করতে চুরি-কর
G2813 G2813

22 ὁ λέγων μὴ μοιχεύειν, μοιχεύεις? ὁ βδελυσσόμενος τὰ εἴδωλα,
সেই বলে না ব্যভিচার-করতে ব্যভিচার-কর সেই ঘৃণাকারী সেই প্রতিমাকে
G3588 G3004 G3361 G3431 G3431 G3588 G0948 G3588 G1497

ἱεροσυλεῖς?
মন্দির-লুণ্ঠন-কর
G2416

23 ὃς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι, διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ νόμου, τὸν Θεὸν
যে মধ্যে ব্যবস্থায় গর্ব-কর দ্বারা সেই অতিক্রমের সেই ব্যবস্থার সেই ঈশ্বরকে
G3739 G1722 G3551 G2744 G1223 G3588 G3847 G3588 G3551 G3588 G2316

ἀτιμάζεις?
অসম্মান-কর
G0818

24 τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ Θεοῦ δι’ ὑμᾶς βλασφημεῖται ἐν τοῖς
সেই কারণ নাম সেই ঈশ্বরের তোমাদের-দ্বারা তোমাদের নিন্দিত-হচ্ছে মধ্যে সেই
G3588 G1063 G3686 G3588 G2316 G1223 G4771 G0987 G1722 G3588

ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται.
জাতিদের যেমন লেখা-আছে
G1484 G2531 G1125

25 περιτομὴ μὲν γὰρ ὠφελεῖ, ἐὰν νόμον πράσσῃς; ἐὰν δὲ παραβάτης
ত্বকচ্ছেদ অবশ্য কারণ উপকারী যদি ব্যবস্থা পালন-কর যদি কিন্তু অতিক্রমকারী
G4061 G3303 G1063 G5623 G1437 G3551 G4238 G1437 G1161 G3848

νόμου ᾖς, ἡ περιτομή σου, ἀκροβυστία γέγονεν.
ব্যবস্থার হও সেই ত্বকচ্ছেদ তোমার অত্বকচ্ছেদ হয়ে-গেছে
G3551 G1510 G3588 G4061 G4771 G0203 G1096

26 ἐὰν οὖν ἡ ἀκροβυστία, τὰ δικαιώματα τοῦ νόμου φυλάσσῃ, οὐχ
যদি তাহলে সেই অত্বকচ্ছেদী সেই বিধিগুলি সেই ব্যবস্থার পালন-করে কি-না
G1437 G3767 G3588 G0203 G3588 G1345 G3588 G3551 G5442 G3756

ἡ ἀκροβυστία αὐτοῦ, εἰς περιτομὴν λογισθήσεται?
সেই অত্বকচ্ছেদ তার রূপে ত্বকচ্ছেদ গণিত-হবে
G3588 G0203 G0846 G1519 G4061 G3049

27 καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως ἀκροβυστία, τὸν νόμον, τελοῦσα, σὲ
এবং বিচার-করবে সেই থেকে প্রকৃতিগত অত্বকচ্ছেদী সেই ব্যবস্থা পূর্ণকারী তোমাকে
G2532 G2919 G3588 G1537 G5449 G0203 G3588 G3551 G5055 G4771

τὸν διὰ γράμματος καὶ περιτομῆς, παραβάτην νόμου?
সেই দ্বারা লিখিত-বিধির এবং ত্বকচ্ছেদের অতিক্রমকারী ব্যবস্থার
G3588 G1223 G1121 G2532 G4061 G3848 G3551

28 οὐ γὰρ ὁ ἐν, τῷ φανερῷ Ἰουδαῖός ἐστιν; οὐδὲ ἡ ἐν, τῷ
না কারণ সেই মধ্যে সেই বাহ্যিকভাবে ইহুদী নয় নয়ও সেই মধ্যে সেই
G3756 G1063 G3588 G1722 G3588 G5318 G2453 G1510 G3761 G3588 G1722 G3588

φανερῷ ἐν σαρκὶ περιτομή;
বাহ্যিকভাবে মধ্যে দেহে ত্বকচ্ছেদ
G5318 G1722 G4561 G4061

29 ἀλλ’ ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος; καὶ περιτομὴ καρδίας, ἐν
বরং সেই মধ্যে সেই গোপনে ইহুদী এবং ত্বকচ্ছেদ হৃদয়ের মধ্যে
G0235 G3588 G1722 G3588 G2927 G2453 G2532 G4061 G2588 G1722

πνεύματι, οὐ γράμματι; οὗ ὁ ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐκ
আত্মায় না লিখিত-বিধিতে যার সেই প্রশংসা নয় থেকে মানুষদের বরং থেকে
G4151 G3756 G1121 G3739 G3588 G1868 G3756 G1537 G0444 G0235 G1537

τοῦ Θεοῦ.
সেই ঈশ্বরের
G3588 G2316

Chapter 3

1 Τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου? ἢ τίς ἡ ὠφέλεια τῆς
কি তাহলে সেই বিশেষত্ব সেই ইহুদীর অথবা কি সেই উপকার সেই
G5101 G3767 G3588 G4053 G3588 G2453 G2228 G5101 G3588 G5622 G3588

περιτομῆς?
ত্বকচ্ছেদের
G4061

2 πολὺ κατὰ πάντα τρόπον, πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια
অনেক অনুসারে সব প্রকারে প্রথমত অবশ্য কারণ যে অর্পিত-হয়েছিল সেই বাণী
G4183 G2596 G3956 G5158 G4412 G3303 G1063 G3754 G4100 G3588 G3051

τοῦ Θεοῦ.
সেই ঈশ্বরের
G3588 G2316

3 τί γάρ εἰ ἠπίστησάν τινες? μὴ ἡ ἀπιστία αὐτῶν, τὴν πίστιν
কি কারণ যদি অবিশ্বাস-করেছিল কেউ-কেউ কি সেই অবিশ্বাস তাদের সেই বিশ্বস্ততা
G5101 G1063 G1487 G0569 G5100 G3361 G3588 G0570 G0846 G3588 G4102

τοῦ Θεοῦ καταργήσει?
সেই ঈশ্বরের নষ্ট-করবে
G3588 G2316 G2673

4 μὴ γένοιτο! γινέσθω δὲ ὁ Θεὸς ἀληθής, πᾶς δὲ ἄνθρωπος
না হোক হোক বরং সেই ঈশ্বর সত্যবাদী প্রত্যেক আর মানুষ
G3361 G1096 G1096 G1161 G3588 G2316 G0227 G3956 G1161 G0444

ψεύστης, καθὼς γέγραπται, Ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς λόγοις σου,
মিথ্যাবাদী যেমন লেখা-আছে যেন সত্যই ধার্মিক-গণিত-হও মধ্যে সেই বাক্যে তোমার
G5583 G2531 G1125 G3704 G0302 G1344 G1722 G3588 G3056 G4771

καὶ νικήσεις ἐν τῷ κρίνεσθαί σε.
এবং জয়ী-হও মধ্যে সেই বিচারিত-হওয়ার তোমার
G2532 G3528 G1722 G3588 G2919 G4771

5 εἰ δὲ ἡ ἀδικία ἡμῶν, Θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησιν, τί ἐροῦμεν?
যদি কিন্তু সেই অন্যায় আমাদের ঈশ্বরের ধার্মিকতা প্রমাণ-করে কি বলব
G1487 G1161 G3588 G0093 G1473 G2316 G1343 G4921 G5101 G2046

μὴ ἄδικος ὁ Θεὸς, ὁ ἐπιφέρων τὴν ὀργήν? κατὰ ἄνθρωπον λέγω.
কি অন্যায় সেই ঈশ্বর যিনি আনেন সেই ক্রোধ অনুসারে মানবীয় বলি
G3361 G0094 G3588 G2316 G3588 G2018 G3588 G3709 G2596 G0444 G3004

6 μὴ γένοιτο! ἐπεὶ πῶς κρινεῖ ὁ Θεὸς τὸν κόσμον?
না হোক তাহলে কীভাবে বিচার-করবেন সেই ঈশ্বর সেই জগতকে
G3361 G1096 G1893 G4459 G2919 G3588 G2316 G3588 G2889

7 εἰ δὲ ἡ ἀλήθεια τοῦ Θεοῦ, ἐν τ�ῷ ἐμῷ ψεύσματι, ἐπερίσσευσεν
যদি কিন্তু সেই সত্য সেই ঈশ্বরের মধ্যে সেই আমার মিথ্যায় বৃদ্ধি-পেয়েছে
G1487 G1161 G3588 G0225 G3588 G2316 G1722 G3588 G1699 G5582 G4052

εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι κἀγὼ ὡς ἁμαρτωλὸς κρίνομαι?
প্রতি সেই মহিমায় তাঁর কেন এখনও আমিও যেমন পাপী বিচারিত-হই
G1519 G3588 G1391 G0846 G5101 G2089 G2504 G5613 G0268 G2919

8 καὶ μὴ, καθὼς βλασφημούμεθα, καὶ καθώς φασίν τινες ἡμᾶς λέγειν,
এবং না যেমন নিন্দিত-হই এবং যেমন বলে কেউ-কেউ আমাদের বলতে
G2532 G3361 G2531 G0987 G2532 G2531 G5346 G5100 G1473 G3004

ὅτι Ποιήσωμεν τὰ κακὰ, ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθά? ὧν τὸ κρίμα ἔνδικόν
যে করি সেই মন্দ যেন আসে সেই মঙ্গল যাদের সেই দণ্ড ন্যায্য
G3754 G4160 G3588 G2556 G2443 G2064 G3588 G0018 G3739 G3588 G2917 G1738

ἐστιν.
হয়
G1510

9 Τί οὖν? προεχόμεθα? οὐ πάντως; προῃτιασάμεθα γὰρ, Ἰουδαίους τε
কি তাহলে শ্রেষ্ঠ-কি না মোটেই অভিযোগ-করেছি কারণ ইহুদীদের উভয়
G5101 G3767 G4284 G3756 G3843 G4256 G1063 G2453 G5037

καὶ Ἕλληνας, πάντας ὑφ’ ἁμαρτίαν εἶναι.
এবং গ্রীকদের সকলকে অধীনে পাপের থাকতে
G2532 G1672 G3956 G5259 G0266 G1510

10 καθὼς γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἔστιν δίκαιος, οὐδὲ εἷς;
যেমন লেখা-আছে যে নেই আছে ধার্মিক একজনও না
G2531 G1125 G3754 G3756 G1510 G1342 G3761 G1520

11 οὐκ ἔστιν ὁ συνίων; οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.
নেই আছে সেই বুদ্ধিমান নেই আছে সেই অন্বেষণকারী সেই ঈশ্বরকে
G3756 G1510 G3588 G4920 G3756 G1510 G3588 G1567 G3588 G2316

12 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν; οὐκ ἔστιν ὁ ποιῶν χρηστότητα,
সকলে বিপথে-গেছে একসঙ্গে অকেজো-হয়ে-গেছে নেই আছে সেই কারী মঙ্গলের
G3956 G1578 G0260 G0889 G3756 G1510 G3588 G4160 G5544

οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός.
নেই আছে পর্যন্ত একজনও
G3756 G1510 G2193 G1520

13 τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν; ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιοῦσαν; ἰὸς
কবর খোলা সেই গলা তাদের সেই জিভে তাদের প্রতারণা-করত বিষ
G5028 G0455 G3588 G2995 G0846 G3588 G1100 G0846 G1387 G2447

ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη αὐτῶν;
সাপের নীচে সেই ঠোঁটে তাদের
G0785 G5259 G3588 G5491 G0846

14 ὧν τὸ στόμα, ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει;
যাদের সেই মুখ অভিশাপে এবং তিক্ততায় পূর্ণ
G3739 G3588 G4750 G0685 G2532 G4088 G1073

15 ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν, ἐκχέαι αἷμα;
দ্রুত সেই পা তাদের ঢালতে রক্ত
G3691 G3588 G4228 G0846 G1632 G0129

16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν;
ধ্বংস এবং দুর্দশা মধ্যে সেই পথে তাদের
G4938 G2532 G5004 G1722 G3588 G3598 G0846

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν;
এবং পথ শান্তির না জানে
G2532 G3598 G1515 G3756 G1097

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
নেই আছে ভয় ঈশ্বরের সামনে সেই চোখের তাদের
G3756 G1510 G5401 G2316 G0561 G3588 G3788 G0846

19 Οἴδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ,
জানি আর যে যা-কিছু সেই ব্যবস্থা বলে সেই মধ্যে সেই ব্যবস্থায় বলে
G1492 G1161 G3754 G3745 G3588 G3551 G3004 G3588 G1722 G3588 G3551 G2980

ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ, καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ κόσμος τῷ Θεῷ.
যেন সমস্ত মুখ বন্ধ-হয় এবং দায়ী হয় সমস্ত সেই জগত সেই ঈশ্বরের
G2443 G3956 G4750 G5420 G2532 G5267 G1096 G3956 G3588 G2889 G3588 G2316

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ; διὰ
কারণ থেকে কাজের ব্যবস্থার না ধার্মিক-গণিত-হবে কোনো দেহ সামনে তাঁর দ্বারা
G1360 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561 G1799 G0846 G1223

γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.
কারণ ব্যবস্থার জ্ঞান পাপের
G1063 G3551 G1922 G0266

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ πεφανέρωται, μαρτυρουμένη ὑπὸ
কিন্তু-এখন আর ছাড়া ব্যবস্থার ধার্মিকতা ঈশ্বরের প্রকাশিত-হয়েছে সাক্ষ্যপ্রাপ্ত দ্বারা
G3570 G1161 G5565 G3551 G1343 G2316 G5319 G3140 G5259

τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
সেই ব্যবস্থার এবং সেই ভাববাদীদের
G3588 G3551 G2532 G3588 G4396

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας τοὺς
ধার্মিকতা আর ঈশ্বরের মাধ্যমে বিশ্বাসের যীশু খ্রীষ্টের প্রতি সকলের সেই
G1343 G1161 G2316 G1223 G4102 G2424 G5547 G1519 G3956 G3588

πιστεύοντας. οὐ γάρ ἐστιν διαστολή.
বিশ্বাসকারীদের না কারণ আছে পার্থক্য
G4100 G3756 G1063 G1510 G1293

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
সকলে কারণ পাপ-করেছে এবং বঞ্চিত-হচ্ছে সেই মহিমা সেই ঈশ্বরের
G3956 G1063 G0264 G2532 G5302 G3588 G1391 G3588 G2316

24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι, διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν
ধার্মিক-গণিত-হয়ে বিনামূল্যে সেই তাঁর অনুগ্রহে মাধ্যমে সেই মুক্তির সেই মধ্যে
G1344 G1432 G3588 G0846 G5485 G1223 G3588 G0629 G3588 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ,
খ্রীষ্ট যীশুতে
G5547 G2424

25 ὃν προέθετο ὁ Θεὸς ἱλαστήριον, διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ
যাঁকে স্থাপন-করেছেন সেই ঈশ্বর প্রায়শ্চিত্ত মাধ্যমে সেই বিশ্বাসের মধ্যে সেই তাঁর
G3739 G4388 G3588 G2316 G2435 G1223 G3588 G4102 G1722 G3588 G0846

αἵματι, εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν τῶν
রক্তে জন্য প্রদর্শনের সেই ধার্মিকতার তাঁর কারণে সেই উপেক্ষার সেই
G0129 G1519 G1732 G3588 G1343 G0846 G1223 G3588 G3929 G3588

προγεγονότων ἁμαρτημάτων --
পূর্বকৃত পাপসমূহের
G4266 G0265

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τὴν ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ
মধ্যে সেই সহ্যশীলতায় সেই ঈশ্বরের জন্য সেই প্রদর্শনের সেই ধার্মিকতার তাঁর
G1722 G3588 G0463 G3588 G2316 G4314 G3588 G1732 G3588 G1343 G0846

ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον, καὶ δικαιοῦντα
মধ্যে সেই বর্তমান সময়ে জন্য সেই হওয়ার তিনি ধার্মিক এবং ধার্মিক-গণনাকারী
G1722 G3588 G3568 G2540 G1519 G3588 G1510 G0846 G1342 G2532 G1344

τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.
সেই থেকে বিশ্বাসের যীশুর
G3588 G1537 G4102 G2424

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις? ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου? τῶν ἔργων? οὐχί,
কোথায় তাহলে সেই গর্ব বাদ-পড়ে-গেছে দ্বারা কোন ব্যবস্থার সেই কাজের না
G4226 G3767 G3588 G2746 G1576 G1223 G4169 G3551 G3588 G2041 G3780

ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.
বরং দ্বারা ব্যবস্থার বিশ্বাসের
G0235 G1223 G3551 G4102

28 λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον, χωρὶς ἔργων νόμου.
গণনা-করি কারণ ধার্মিক-গণিত-হয় বিশ্বাসে মানুষ ছাড়া কাজের ব্যবস্থার
G3049 G1063 G1344 G4102 G0444 G5565 G2041 G3551

29 ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον, οὐχὶ καὶ ἐθνῶν? ναὶ, καὶ ἐθνῶν,
অথবা ইহুদীদের সেই ঈশ্বর কেবল কি-না এবং জাতিদেরও হ্যাঁ এবং জাতিদেরও
G2228 G2453 G3588 G2316 G3440 G3780 G2532 G1484 G3483 G2532 G1484

30 εἴπερ εἷς ὁ Θεός ὃς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως, καὶ
যেহেতু এক সেই ঈশ্বর যিনি ধার্মিক-গণিত-করবেন ত্বকচ্ছেদীদের থেকে বিশ্বাসের এবং
G1512 G1520 G3588 G2316 G3739 G1344 G4061 G1537 G4102 G2532

ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
অত্বকচ্ছেদীদের মাধ্যমে সেই বিশ্বাসের
G0203 G1223 G3588 G4102

31 νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ νόμον
ব্যবস্থা তাহলে বাতিল-করি দ্বারা সেই বিশ্বাসের না হোক বরং ব্যবস্থা
G3551 G3767 G2673 G1223 G3588 G4102 G3361 G1096 G0235 G3551

ἱστάνομεν.
প্রতিষ্ঠিত-করি
G2476

Chapter 4

1 Τί οὖν ἐροῦμεν, εὑρηκέναι Ἀβραὰμ, τὸν προπάτορα ἡμῶν, κατὰ σάρκα?
কি তাহলে বলব পেয়েছিলেন আব্রাহাম সেই পূর্বপুরুষ আমাদের অনুসারে দেহে
G5101 G3767 G2046 G2147 G0011 G3588 G3962 G1473 G2596 G4561

2 εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ’ οὐ πρὸς
যদি কারণ আব্রাহাম থেকে কাজের ধার্মিক-গণিত-হতেন থাকত গর্বের-বিষয় কিন্তু না কাছে
G1487 G1063 G0011 G1537 G2041 G1344 G2192 G2745 G0235 G3756 G4314

Θεόν.
ঈশ্বরের
G2316

3 τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει? Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ
কি কারণ সেই শাস্ত্র বলে বিশ্বাস-করলেন আর আব্রাহাম সেই ঈশ্বরে এবং
G5101 G1063 G3588 G1124 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588 G2316 G2532

ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
গণিত-হল তাঁকে রূপে ধার্মিকতা
G3049 G0846 G1519 G1343

4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ, ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν, ἀλλὰ
সেই আর কর্মীর সেই পারিশ্রমিক না গণিত-হয় অনুসারে অনুগ্রহের বরং
G3588 G1161 G2038 G3588 G3408 G3756 G3049 G2596 G5485 G0235

κατὰ ὀφείλημα.
অনুসারে পাওনার
G2596 G3783

5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν
সেই কিন্তু না কর্মীর বিশ্বাসকারীর কিন্তু উপরে সেই ধার্মিক-গণনাকারীতে সেই
G3588 G1161 G3361 G2038 G4100 G1161 G1909 G3588 G1344 G3588

ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην,
অধার্মিককে গণিত-হয় সেই বিশ্বাস তার রূপে ধার্মিকতা
G0765 G3049 G3588 G4102 G0846 G1519 G1343

6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ᾧ ὁ Θεὸς
যেমন এবং দায়ূদ বলেন সেই ধন্যতার সেই মানুষের যাকে সেই ঈশ্বর
G2509 G2532 G1138 G3004 G3588 G3108 G3588 G0444 G3739 G3588 G2316

λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων:
গণনা-করেন ধার্মিকতা ছাড়া কাজের
G3049 G1343 G5565 G2041

7 Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι, καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν, αἱ
ধন্য যাদের ক্ষমা-করা-হয়েছে সেই অধর্ম এবং যাদের আবৃত-করা-হয়েছে সেই
G3107 G3739 G0863 G3588 G0458 G2532 G3739 G1943 G3588

ἁμαρτίαι;
পাপ
G0266

8 μακάριος ἀνὴρ οὗ, οὐ μὴ λογίσηται Κύριος ἁμαρτίαν.
ধন্য ব্যক্তি যার না কখনো গণনা-করবেন প্রভু পাপ
G3107 G0435 G3739 G3756 G3361 G3049 G2962 G0266

9 ὁ μακαρισμὸς οὖν οὗτος, ἐπὶ τὴν περιτομὴν, ἢ καὶ ἐπὶ τὴν
সেই ধন্যতা তাহলে এই উপরে সেই ত্বকচ্ছেদীদের অথবা এবং উপরে সেই
G3588 G3108 G3767 G3778 G1909 G3588 G4061 G2228 G2532 G1909 G3588

ἀκροβυστίαν? λέγομεν γάρ, Ἐλογίσθη τῷ Ἀβραὰμ ἡ πίστις εἰς
অত্বকচ্ছেদীদেরও বলি কারণ গণিত-হল সেই আব্রাহামকে সেই বিশ্বাস রূপে
G0203 G3004 G1063 G3049 G3588 G0011 G3588 G4102 G1519

δικαιοσύνην.
ধার্মিকতা
G1343

10 πῶς οὖν ἐλογίσθη? ἐν περιτομῇ ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ? οὐκ ἐν
কীভাবে তাহলে গণিত-হল মধ্যে ত্বকচ্ছেদে থাকতে অথবা মধ্যে অত্বকচ্ছেদে না মধ্যে
G4459 G3767 G3049 G1722 G4061 G1510 G2228 G1722 G0203 G3756 G1722

περιτομῇ, ἀλλ’ ἐν ἀκροβυστίᾳ.
ত্বকচ্ছেদে বরং মধ্যে অত্বকচ্ছেদে
G4061 G0235 G1722 G0203

11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς, σφραγῖδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως τῆς
এবং চিহ্ন পেলেন ত্বকচ্ছেদের সীলমোহর সেই ধার্মিকতার সেই বিশ্বাসের সেই
G2532 G4592 G2983 G4061 G4973 G3588 G1343 G3588 G4102 G3588

ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν πιστευόντων
মধ্যে সেই অত্বকচ্ছেদে জন্য সেই হওয়ার তিনি পিতা সকলের সেই বিশ্বাসকারীদের
G1722 G3588 G0203 G1519 G3588 G1510 G0846 G3962 G3956 G3588 G4100

δι’ ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογισθῆναι [καὶ] αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην;
মধ্য-দিয়ে অত্বকচ্ছেদের জন্য সেই গণিত-হওয়ার এবং তাদের সেই ধার্মিকতা
G1223 G0203 G1519 G3588 G3049 G2532 G0846 G3588 G1343

12 καὶ πατέρα περιτομῆς, τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον, ἀλλὰ καὶ τοῖς
এবং পিতা ত্বকচ্ছেদীদের যারা না থেকে ত্বকচ্ছেদের কেবল বরং এবং যারা
G2532 G3962 G4061 G3588 G3756 G1537 G4061 G3440 G0235 G2532 G3588

στοιχοῦσιν τοῖς ἴχνεσιν τῆς ἐν ἀκροβυστίᾳ πίστεως, τοῦ πατρὸς ἡμῶν
অনুসরণ-করে সেই পদচিহ্নে সেই মধ্যে অত্বকচ্ছেদে বিশ্বাসের সেই পিতার আমাদের
G4748 G3588 G2487 G3588 G1722 G0203 G4102 G3588 G3962 G1473

Ἀβραάμ.
আব্রাহামের
G0011

13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραὰμ, ἢ τῷ σπέρματι
না কারণ মাধ্যমে ব্যবস্থার সেই প্রতিশ্রুতি সেই আব্রাহামকে অথবা সেই বংশকে
G3756 G1063 G1223 G3551 G3588 G1860 G3588 G0011 G2228 G3588 G4690

αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως.
তাঁর সেই উত্তরাধিকারী তিনি হওয়ার জগতের বরং মাধ্যমে ধার্মিকতার বিশ্বাসের
G0846 G3588 G2818 G0846 G1510 G2889 G0235 G1223 G1343 G4102

14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι, κεκένωται ἡ πίστις, καὶ
যদি কারণ সেই থেকে ব্যবস্থার উত্তরাধিকারী অসার-হয়ে-গেছে সেই বিশ্বাস এবং
G1487 G1063 G3588 G1537 G3551 G2818 G2758 G3588 G4102 G2532

κατήργηται ἡ ἐπαγγελία.
বাতিল-হয়ে-গেছে সেই প্রতিশ্রুতি
G2673 G3588 G1860

15 ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν κατεργάζεται; οὗ δὲ οὐκ ἔστιν νόμος, οὐδὲ
সেই কারণ ব্যবস্থা ক্রোধ উৎপন্ন-করে যেখানে আর নেই আছে ব্যবস্থা সেখানে-নেই
G3588 G1063 G3551 G3709 G2716 G3757 G1161 G3756 G1510 G3551 G3761

παράβασις.
অতিক্রম
G3847

16 Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν,
এই-কারণে এই থেকে বিশ্বাসের যেন অনুসারে অনুগ্রহের জন্য সেই হওয়ার নিশ্চিত
G1223 G3778 G1537 G4102 G2443 G2596 G5485 G1519 G3588 G1510 G0949

τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον, ἀλλὰ
সেই প্রতিশ্রুতি সমস্ত সেই বংশের না সেই থেকে সেই ব্যবস্থার কেবল বরং
G3588 G1860 G3956 G3588 G4690 G3756 G3588 G1537 G3588 G3551 G3440 G0235

καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν πατὴρ πάντων ἡμῶν,
এবং সেই থেকে বিশ্বাসের আব্রাহামের যিনি আছেন পিতা সকলের আমাদের
G2532 G3588 G1537 G4102 G0011 G3739 G1510 G3962 G3956 G1473

17 καθὼς γέγραπται, ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε. κατέναντι οὗ
যেমন লেখা-আছে যে পিতা বহু জাতির স্থাপন-করেছি তোমাকে সামনে যাঁর
G2531 G1125 G3754 G3962 G4183 G1484 G5087 G4771 G2713 G3739

ἐπίστευσεν Θεοῦ, τοῦ ζωοποιοῦντος τοὺς νεκροὺς, καὶ καλοῦντος τὰ μὴ
বিশ্বাস-করেছিলেন ঈশ্বরের যিনি জীবিত-করেন সেই মৃতদের এবং ডাকেন সেই না
G4100 G2316 G3588 G2227 G3588 G3498 G2532 G2564 G3588 G3361

ὄντα ὡς ὄντα;
থাকাকে যেমন থাকা
G1510 G5613 G1510

18 ὃς παρ' ἐλπίδα, ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν πατέρα
যিনি বিপরীতে আশার উপরে আশায় বিশ্বাস-করলেন জন্য সেই হওয়ার তিনি পিতা
G3739 G3844 G1680 G1909 G1680 G4100 G1519 G3588 G1096 G0846 G3962

πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου.
বহু জাতির অনুসারে সেই বলা-হয়েছিল এইরূপে হবে সেই বংশ তোমার
G4183 G1484 G2596 G3588 G2046 G3779 G1510 G3588 G4690 G4771

19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει, κατενόησεν τὸ ἑαυτοῦ σῶμα [ἤδη]
এবং না দুর্বল-হয়ে সেই বিশ্বাসে বিবেচনা-করলেন সেই নিজের দেহ ইতিমধ্যে
G2532 G3361 G0770 G3588 G4102 G2657 G3588 G1438 G4983 G2235

νενεκρωμένον, ἑκατονταετής που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς μήτρας
মৃতপ্রায় শতবর্ষী প্রায় হয়ে এবং সেই মৃতপ্রায়তা সেই গর্ভের
G3499 G1541 G4225 G5225 G2532 G3588 G3500 G3588 G3388

Σάρρας,
সারার
G4564

20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Θεοῦ, οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ, ἀλλὰ
প্রতি কিন্তু সেই প্রতিশ্রুতিতে সেই ঈশ্বরের না সন্দেহ-করলেন সেই অবিশ্বাসে বরং
G1519 G1161 G3588 G1860 G3588 G2316 G3756 G1252 G3588 G0570 G0235

ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δοὺς δόξαν τῷ Θεῷ,
শক্তিশালী-হলেন সেই বিশ্বাসে দিয়ে মহিমা সেই ঈশ্বরকে
G1743 G3588 G4102 G1325 G1391 G3588 G2316

21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ὃ ἐπήγγελται, δυνατός ἐστιν καὶ ποιῆσαι.
এবং পূর্ণ-নিশ্চিত-হয়ে যে যা প্রতিশ্রুতি-দিয়েছেন সমর্থ আছেন এবং করতে
G2532 G4135 G3754 G3739 G1861 G1415 G1510 G2532 G4160

22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
তাই এবং গণিত-হল তাঁকে রূপে ধার্মিকতা
G1352 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343

23 Οὐκ ἐγράφη, δὲ δι’ αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ,
না লেখা-হয়েছিল আর জন্য তাঁর কেবল যে গণিত-হল তাঁকে
G3756 G1125 G1161 G1223 G0846 G3440 G3754 G3049 G0846

24 ἀλλὰ καὶ δι’ ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογίζεσθαι, τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ τὸν
বরং এবং জন্য আমাদের যাদের হবে গণিত-হওয়ার সেই বিশ্বাসকারীদের উপরে সেই
G0235 G2532 G1223 G1473 G3739 G3195 G3049 G3588 G4100 G1909 G3588

ἐγείραντα Ἰησοῦν, τὸν Κύριον ἡμῶν, ἐκ νεκρῶν,
পুনরুত্থানকারীতে যীশুকে সেই প্রভু আমাদের থেকে মৃতদের
G1453 G2424 G3588 G2962 G1473 G1537 G3498

25 ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν
যিনি সমর্পিত-হলেন কারণে সেই অপরাধের আমাদের এবং পুনরুত্থিত-হলেন কারণে সেই
G3739 G3860 G1223 G3588 G3900 G1473 G2532 G1453 G1223 G3588

δικαίωσιν ἡμῶν.
ধার্মিকগণনার আমাদের
G1347 G1473

Chapter 5

1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεὸν, διὰ τοῦ
ধার্মিক-গণিত-হয়ে তাহলে থেকে বিশ্বাসের শান্তি পাই কাছে সেই ঈশ্বরের মাধ্যমে সেই
G1344 G3767 G1537 G4102 G1515 G2192 G4314 G3588 G2316 G1223 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
প্রভু আমাদের যীশু খ্রীষ্টের
G2962 G1473 G2424 G5547

2 δι’ οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν, τῇ πίστει, εἰς τὴν
যাঁর-মধ্য-দিয়ে যাঁর এবং সেই প্রবেশাধিকার পেয়েছি সেই বিশ্বাসে প্রতি সেই
G1223 G3739 G2532 G3588 G4318 G2192 G3588 G4102 G1519 G3588

χάριν ταύτην, ἐν ᾗ ἑστήκαμεν; καὶ καυχώμεθα ἐπ’ ἐλπίδι τῆς δόξης
অনুগ্রহে এই মধ্যে যাতে দাঁড়িয়ে-আছি এবং গর্ব-করি উপরে আশায় সেই মহিমার
G5485 G3778 G1722 G3739 G2476 G2532 G2744 G1909 G1680 G3588 G1391

τοῦ Θεοῦ.
সেই ঈশ্বরের
G3588 G2316

3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι
না কেবল কিন্তু বরং এবং গর্ব-করি মধ্যে সেই ক্লেশে জেনে যে
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G2744 G1722 G3588 G2347 G1492 G3754

ἡ θλῖψις, ὑπομονὴν κατεργάζεται;
সেই ক্লেশ ধৈর্য উৎপন্ন-করে
G3588 G2347 G5281 G2716

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ, δοκιμήν; ἡ δὲ δοκιμὴ, ἐλπίδα.
সেই আর ধৈর্য পরীক্ষিত-চরিত্র সেই আর পরীক্ষিত-চরিত্র আশা
G3588 G1161 G5281 G1382 G3588 G1161 G1382 G1680

5 ἡ δὲ ἐλπὶς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐκκέχυται,
সেই আর আশা না লজ্জিত-করে কারণ সেই প্রেম সেই ঈশ্বরের বর্ষিত-হয়েছে
G3588 G1161 G1680 G3756 G2617 G3754 G3588 G0026 G3588 G2316 G1632

ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ δοθέντος ἡμῖν.
মধ্যে সেই হৃদয়ে আমাদের মাধ্যমে আত্মার পবিত্র যিনি দত্ত-হয়েছেন আমাদের
G1722 G3588 G2588 G1473 G1223 G4151 G0040 G3588 G1325 G1473

6 ἔτι γὰρ Χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι, κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν
কারণ কারণ খ্রীষ্ট থাকতে আমাদের দুর্বল তখনও অনুসারে সময়ে জন্য অধার্মিকদের
G2089 G1063 G5547 G1510 G1473 G0772 G2089 G2596 G2540 G5228 G0765

ἀπέθανεν.
মৃত্যুবরণ-করলেন
G0599

7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται; ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ, τάχα
কদাচিৎ কারণ জন্য ধার্মিকের কেউ মরবে জন্য কারণ সেই ভালোর হয়তো
G3433 G1063 G5228 G1342 G5100 G0599 G5228 G1063 G3588 G0018 G5029

τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν.
কেউ এবং সাহস-করে মরতে
G5100 G2532 G5111 G0599

8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ὅτι ἔτι
প্রমাণ-করেন আর সেই নিজের প্রেম প্রতি আমাদের সেই ঈশ্বর যে তখনও
G4921 G1161 G3588 G1438 G0026 G1519 G1473 G3588 G2316 G3754 G2089

ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν, Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν.
পাপীদের থাকতে আমাদের খ্রীষ্ট জন্য আমাদের মৃত্যুবরণ-করলেন
G0268 G1510 G1473 G5547 G5228 G1473 G0599

9 πολλῷ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,
আরও-বেশি তাহলে অধিক ধার্মিক-গণিত-হয়ে এখন মধ্যে সেই রক্তে তাঁর
G4183 G3767 G3123 G1344 G3568 G1722 G3588 G0129 G0846

σωθησόμεθα δι’ αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.
রক্ষা-পাব মাধ্যমে তাঁর থেকে সেই ক্রোধের
G4982 G1223 G0846 G0575 G3588 G3709

10 εἰ γὰρ, ἐχθροὶ ὄντες, κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ
যদি কারণ শত্রু থাকতে মীমাংসিত-হলাম সেই ঈশ্বরের মাধ্যমে মৃত্যুর সেই
G1487 G1063 G2190 G1510 G2644 G3588 G2316 G1223 G3588 G2288 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῷ μᾶλλον, καταλλαγέντες, σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ
পুত্রের তাঁর আরও-বেশি অধিক মীমাংসিত-হয়ে রক্ষা-পাব মধ্যে সেই জীবনে
G5207 G0846 G4183 G3123 G2644 G4982 G1722 G3588 G2222

αὐτοῦ.
তাঁর
G0846

11 οὐ না G3756 μόνον কেবল G3440 δέ, কিন্তু G1161 ἀλλὰ বরং G0235 καὶ এবং G2532 καυχώμενοι গর্বকারী G2744 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 Θεῷ, ঈশ্বরে G2316 διὰ মাধ্যমে G1223 τοῦ সেই G3588 Κυρίου প্রভু G2962

ἡμῶν আমাদের G1473 Ἰησοῦ যীশু G2424 Χριστοῦ, খ্রীষ্টের G5547 δι’ যাঁর-মধ্য-দিয়ে G1223 οὗ যাঁর G3739 νῦν এখন G3568 τὴν সেই G3588 καταλλαγὴν মীমাংসা G2643 ἐλάβομεν. পেয়েছি G2983

12 Διὰ এই-কারণে G1223 τοῦτο, এই G3778 ὥσπερ যেমন G5618 δι’ মাধ্যমে G1223 ἑνὸς এক G1520 ἀνθρώπου মানুষের G0444 ἡ সেই G3588 ἁμαρτία পাপ G0266 εἰς মধ্যে G1519 τὸν সেই G3588 κόσμον জগতে G2889

εἰσῆλθεν, প্রবেশ-করল G1525 καὶ এবং G2532 διὰ মাধ্যমে G1223 τῆς সেই G3588 ἁμαρτίας, পাপের G0266 ὁ সেই G3588 θάνατος; মৃত্যু G2288 καὶ এবং G2532 οὕτως এইভাবে G3779 εἰς মধ্যে G1519 πάντας সকল G3956

ἀνθρώπους মানুষের G0444 ὁ সেই G3588 θάνατος মৃত্যু G2288 διῆλθεν, ছড়িয়ে-পড়ল G1330 ἐφ’ কারণে G1909 ᾧ যাতে G3739 πάντες সকলে G3956 ἥμαρτον -- পাপ-করেছে G0264

13 ἄχρι পর্যন্ত G0891 γὰρ কারণ G1063 νόμου, ব্যবস্থার G3551 ἁμαρτία পাপ G0266 ἦν ছিল G1510 ἐν মধ্যে G1722 κόσμῳ; জগতে G2889 ἁμαρτία পাপ G0266 δὲ কিন্তু G1161 οὐκ না G3756 ἐλλογεῖται, গণনা-করা-হয় G1677

μὴ না G3361 ὄντος থাকতে G1510 νόμου. ব্যবস্থা G3551

14 ἀλλὰ কিন্তু G0235 ἐβασίλευσεν রাজত্ব-করল G0936 ὁ সেই G3588 θάνατος মৃত্যু G2288 ἀπὸ থেকে G0575 Ἀδὰμ আদমের G0076 μέχρι পর্যন্ত G3360 Μωϋσέως, মোশির G3475 καὶ এবং G2532 ἐπὶ উপরে G1909 τοὺς সেই G3588

μὴ না G3361 ἁμαρτήσαντας পাপকারীদের G0264 ἐπὶ উপরে G1909 τῷ সেই G3588 ὁμοιώματι সাদৃশ্যে G3667 τῆς সেই G3588 παραβάσεως অতিক্রমের G3847 Ἀδάμ, আদমের G0076 ὅς যিনি G3739 ἐστιν আছেন G1510

τύπος প্রতিরূপ G5179 τοῦ সেই G3588 μέλλοντος. আগতের G3195

15 Ἀλλ’ কিন্তু G0235 οὐχ না G3756 ὡς যেমন G5613 τὸ সেই G3588 παράπτωμα, অপরাধ G3900 οὕτως এইরূপ G3779 καὶ এবং G2532 τὸ সেই G3588 χάρισμα. বরদান G5486 εἰ যদি G1487 γὰρ কারণ G1063 τῷ সেই G3588

τοῦ সেই G3588 ἑνὸς, একজনের G1520 παραπτώματι, অপরাধে G3900 οἱ সেই G3588 πολλοὶ অনেকে G4183 ἀπέθανον, মরল G0599 πολλῷ আরও-বেশি G4183 μᾶλλον অধিক G3123 ἡ সেই G3588 χάρις অনুগ্রহ G5485

τοῦ সেই G3588 Θεοῦ, ঈশ্বরের G2316 καὶ এবং G2532 ἡ সেই G3588 δωρεὰ দান G1431 ἐν মধ্যে G1722 χάριτι, অনুগ্রহে G5485 τῇ সেই G3588 τοῦ সেই G3588 ἑνὸς এক G1520 ἀνθρώπου, মানুষের G0444 Ἰησοῦ যীশু G2424

Χριστοῦ, খ্রীষ্টের G5547 εἰς প্রতি G1519 τοὺς সেই G3588 πολλοὺς অনেকের G4183 ἐπερίσσευσεν. বৃদ্ধি-পেয়েছে G4052

16 καὶ οὐχ ὡς δι’ ἑνὸς ἁμαρτήσαντος, τὸ δώρημα. τὸ μὲν γὰρ
এবং না যেমন মাধ্যমে একজনের পাপকারীর সেই দান সেই অবশ্য কারণ
G2532 G3756 G5613 G1223 G1520 G0264 G3588 G1434 G3588 G3303 G1063

κρίμα, ἐξ ἑνὸς εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν
বিচার থেকে একজনের প্রতি দণ্ডাজ্ঞা সেই কিন্তু বরদান থেকে বহু
G2917 G1537 G1520 G1519 G2631 G3588 G1161 G5486 G1537 G4183

παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
অপরাধের প্রতি ধার্মিকগণনা
G3900 G1519 G1345

17 εἰ γὰρ, τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι, ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν διὰ
যদি কারণ সেই সেই একজনের অপরাধে সেই মৃত্যু রাজত্ব-করল মাধ্যমে
G1487 G1063 G3588 G3588 G1520 G3900 G3588 G2288 G0936 G1223

τοῦ ἑνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν τῆς χάριτος, καὶ τῆς
সেই একজনের আরও-বেশি অধিক সেই সেই প্রাচুর্য সেই অনুগ্রহের এবং সেই
G3588 G1520 G4183 G3123 G3588 G3588 G4050 G3588 G5485 G2532 G3588

δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες, ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν, διὰ τοῦ
দানের সেই ধার্মিকতার গ্রহণকারীরা মধ্যে জীবনে রাজত্ব-করবে মাধ্যমে সেই
G1431 G3588 G1343 G2983 G1722 G2222 G0936 G1223 G3588

ἑνὸς, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
একজনের যীশু খ্রীষ্টের
G1520 G2424 G5547

18 Ἄρα οὖν, ὡς δι’ ἑνὸς παραπτώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
অতএব তাহলে যেমন মাধ্যমে একজনের অপরাধের প্রতি সকল মানুষের প্রতি
G0686 G3767 G5613 G1223 G1520 G3900 G1519 G3956 G0444 G1519

κατάκριμα, οὕτως καὶ δι’ ἑνὸς δικαιώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
দণ্ডাজ্ঞা এইভাবে এবং মাধ্যমে একজনের ধার্মিকগণনার প্রতি সকল মানুষের প্রতি
G2631 G3779 G2532 G1223 G1520 G1345 G1519 G3956 G0444 G1519

δικαίωσιν ζωῆς.
ধার্মিকগণনা জীবনের
G1347 G2222

19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου, ἁμαρτωλοὶ
যেমন কারণ মাধ্যমে সেই অবাধ্যতার সেই এক মানুষের পাপী
G5618 G1063 G1223 G3588 G3876 G3588 G1520 G0444 G0268

κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνὸς,
প্রতিষ্ঠিত-হল সেই অনেকে এইভাবে এবং মাধ্যমে সেই বাধ্যতার সেই একজনের
G2525 G3588 G4183 G3779 G2532 G1223 G3588 G5218 G3588 G1520

δίκαιοι κατασταθήσονται οἱ πολλοί.
ধার্মিক প্রতিষ্ঠিত-হবে সেই অনেকে
G1342 G2525 G3588 G4183

20 νόμος δὲ παρεισῆλθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα; οὗ δὲ
ব্যবস্থা আর আসল যেন বৃদ্ধি-পায় সেই অপরাধ যেখানে কিন্তু
G3551 G1161 G3922 G2443 G4121 G3588 G3900 G3757 G1161

ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις,
বৃদ্ধি-পেল সেই পাপ অতিবৃদ্ধি-পেল সেই অনুগ্রহ
G4121 G3588 G0266 G5248 G3588 G5485

21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ ἡ
যেন যেমন রাজত্ব-করল সেই পাপ মধ্যে সেই মৃত্যুতে এইভাবে এবং সেই
G2443 G5618 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588 G2288 G3779 G2532 G3588

χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης, εἰς ζωὴν αἰώνιον, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ
অনুগ্রহ রাজত্ব-করবে মাধ্যমে ধার্মিকতার প্রতি জীবন অনন্ত মাধ্যমে যীশু খ্রীষ্টের
G5485 G0936 G1223 G1343 G1519 G2222 G0166 G1223 G2424 G5547

τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
সেই প্রভু আমাদের
G3588 G2962 G1473

Chapter 6

1 Τί οὖν ἐροῦμεν? ἐπιμένωμεν τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσῃ?
কি তাহলে বলব থাকি সেই পাপে যেন সেই অনুগ্রহ বৃদ্ধি-পায়
G5101 G3767 G2046 G1961 G3588 G0266 G2443 G3588 G5485 G4121

2 μὴ γένοιτο! οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν
না হোক যারা মরেছি সেই পাপের কীভাবে আর বাঁচব মধ্যে
G3361 G1096 G3748 G0599 G3588 G0266 G4459 G2089 G2198 G1722

αὐτῇ?
তাতে
G0846

3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν
অথবা জান-না যে যতজন বাপ্তিস্ম-নিয়েছি মধ্যে খ্রীষ্ট যীশুতে মধ্যে সেই
G2228 G0050 G3754 G3745 G0907 G1519 G5547 G2424 G1519 G3588

θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν?
মৃত্যুতে তাঁর বাপ্তিস্ম-নিয়েছি
G2288 G0846 G0907

4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ, διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον, ἵνα
সমাধিস্থ-হয়েছি তাহলে তাঁর-সঙ্গে মাধ্যমে সেই বাপ্তিস্মের মধ্যে সেই মৃত্যুতে যেন
G4916 G3767 G0846 G1223 G3588 G0908 G1519 G3588 G2288 G2443

ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν, διὰ τῆς δόξης τοῦ Πατρός, οὕτως
যেমন পুনরুত্থিত-হলেন খ্রীষ্ট থেকে মৃতদের মাধ্যমে সেই মহিমার সেই পিতার এইভাবে
G5618 G1453 G5547 G1537 G3498 G1223 G3588 G1391 G3588 G3962 G3779

καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν.
এবং আমরা মধ্যে নতুনতায় জীবনের চলব
G2532 G1473 G1722 G2538 G2222 G4043

5 εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ
যদি কারণ সংযুক্ত হয়েছি সেই সাদৃশ্যে সেই মৃত্যুর তাঁর অবশ্যই
G1487 G1063 G4854 G1096 G3588 G3667 G3588 G2288 G0846 G0235

καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα;
এবং সেই পুনরুত্থানেরও হব
G2532 G3588 G0386 G1510

6 τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη, ἵνα
এটি জেনে যে সেই পুরাতন আমাদের মানুষ ক্রুশারোপিত-হয়েছে যেন
G3778 G1097 G3754 G3588 G3820 G1473 G0444 G4957 G2443

καταργηθῇ τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς τῇ
নষ্ট-হয় সেই দেহ সেই পাপের যেন আর-না দাসত্ব-করি আমরা সেই
G2673 G3588 G4983 G3588 G0266 G3588 G3371 G1398 G1473 G3588

ἁμαρτίᾳ.
পাপের
G0266

7 ὁ γὰρ ἀποθανὼν, δεδικαίωται ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας.
সেই কারণ মৃত-ব্যক্তি মুক্ত-হয়েছে থেকে সেই পাপের
G3588 G1063 G0599 G1344 G0575 G3588 G0266

8 εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν Χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ συζήσομεν αὐτῷ,
যদি আর মরেছি সঙ্গে খ্রীষ্টের বিশ্বাস-করি যে এবং সহবাস-করব তাঁর-সঙ্গে
G1487 G1161 G0599 G4862 G5547 G4100 G3754 G2532 G4800 G0846

9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς, ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν, οὐκέτι ἀποθνήσκει; θάνατος
জেনে যে খ্রীষ্ট পুনরুত্থিত-হয়ে থেকে মৃতদের আর-না মরেন মৃত্যু
G1492 G3754 G5547 G1453 G1537 G3498 G3765 G0599 G2288

αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει.
তাঁর-উপরে আর-না কর্তৃত্ব-করে
G0846 G3765 G2961

10 ὃ γὰρ ἀπέθανεν, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ; ὃ δὲ ζῇ, ζῇ
যা কারণ মরলেন সেই পাপের মরলেন চিরকালের-জন্য যা আর বাঁচেন বাঁচেন
G3739 G1063 G0599 G3588 G0266 G0599 G2178 G3739 G1161 G2198 G2198

τῷ Θεῷ.
সেই ঈশ্বরের-জন্য
G3588 G2316

11 οὕτως καὶ ὑμεῖς, λογίζεσθε ἑαυτοὺς εἶναι νεκροὺς μὲν τῇ ἁμαρτίᾳ,
এইভাবে এবং তোমরা গণনা-কর নিজেদের হতে মৃত অবশ্য সেই পাপের
G3779 G2532 G4771 G3049 G1438 G1510 G3498 G3303 G3588 G0266

ζῶντας δὲ τῷ Θεῷ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
জীবন্ত কিন্তু সেই ঈশ্বরের-জন্য মধ্যে খ্রীষ্ট যীশুতে
G2198 G1161 G3588 G2316 G1722 G5547 G2424

12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι, εἰς
না তাহলে রাজত্ব-করুক সেই পাপ মধ্যে সেই মরণশীল তোমাদের দেহে জন্য
G3361 G3767 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588 G2349 G4771 G4983 G1519

τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ.
সেই বাধ্য-হও সেই কামনার তার
G3588 G5219 G3588 G1939 G0846

13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα ἀδικίας τῇ ἁμαρτίᾳ, ἀλλὰ
এবং-না সমর্পণ-কর সেই অঙ্গসমূহ তোমাদের অস্ত্র অন্যায়ের সেই পাপের বরং
G3366 G3936 G3588 G3196 G4771 G3696 G0093 G3588 G0266 G0235

παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ, ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν ζῶντας, καὶ τὰ μέλη
সমর্পণ-কর নিজেদের সেই ঈশ্বরের যেন থেকে মৃতদের জীবন্ত এবং সেই অঙ্গসমূহ
G3936 G1438 G3588 G2316 G5616 G1537 G3498 G2198 G2532 G3588 G3196

ὑμῶν, ὅπλα δικαιοσύνης τῷ Θεῷ.
তোমাদের অস্ত্র ধার্মিকতার সেই ঈশ্বরের
G4771 G3696 G1343 G3588 G2316

14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει, οὐ γάρ ἐστε ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ
পাপ কারণ তোমাদের না কর্তৃত্ব-করবে না কারণ আছ অধীনে ব্যবস্থার বরং
G0266 G1063 G4771 G3756 G2961 G3756 G1063 G1510 G5259 G3551 G0235

ὑπὸ χάριν.
অধীনে অনুগ্রহের
G5259 G5485

15 Τί οὖν? ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ χάριν?
কি তাহলে পাপ-করব কারণ না আছি অধীনে ব্যবস্থার বরং অধীনে অনুগ্রহের
G5101 G3767 G0264 G3754 G3756 G1510 G5259 G3551 G0235 G5259 G5485

μὴ γένοιτο!
না হোক
G3361 G1096

16 οὐκ οἴδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους εἰς ὑπακοήν, δοῦλοί
জান-না কি যে যার সমর্পণ-কর নিজেদের দাস জন্য বাধ্যতার দাস
G3756 G1492 G3754 G3739 G3936 G1438 G1401 G1519 G5218 G1401

ἐστε ᾧ ὑπακούετε -- ἤτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς εἰς
তোমরা যার বাধ্য-হও হোক পাপের প্রতি মৃত্যুর অথবা বাধ্যতার প্রতি
G1510 G3739 G5219 G2273 G0266 G1519 G2288 G2228 G5218 G1519

δικαιοσύνην?
ধার্মিকতার
G1343

17 χάρις δὲ τῷ Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας, ὑπηκούσατε δὲ
ধন্যবাদ কিন্তু সেই ঈশ্বরের যে ছিলে দাস সেই পাপের বাধ্য-হয়েছ কিন্তু
G5485 G1161 G3588 G2316 G3754 G1510 G1401 G3588 G0266 G5219 G1161

ἐκ καρδίας, εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς.
থেকে হৃদয়ের প্রতি যেই সমর্পিত-হয়েছ আদর্শে শিক্ষার
G1537 G2588 G1519 G3739 G3860 G5179 G1322

18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ.
মুক্ত-হয়ে আর থেকে সেই পাপের দাসত্ব-করেছ সেই ধার্মিকতার
G1659 G1161 G0575 G3588 G0266 G1402 G3588 G1343

19 ἀνθρώπινον λέγω, διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν. ὥσπερ γὰρ
মানবীয়-ভাষায় বলি কারণে সেই দুর্বলতার সেই দেহের তোমাদের যেমন কারণ
G0442 G3004 G1223 G3588 G0769 G3588 G4561 G4771 G5618 G1063

παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς
সমর্পণ-করেছিলে সেই অঙ্গসমূহ তোমাদের দাস সেই অশুচিতার এবং সেই অধর্মের প্রতি
G3936 G3588 G3196 G4771 G1401 G3588 G0167 G2532 G3588 G0458 G1519

τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν, δοῦλα τῇ
সেই অধর্মের এইভাবে এখন সমর্পণ-কর সেই অঙ্গসমূহ তোমাদের দাস সেই
G3588 G0458 G3779 G3568 G3936 G3588 G3196 G4771 G1401 G3588

δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.
ধার্মিকতার প্রতি পবিত্রতার
G1343 G1519 G0038

20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ.
যখন কারণ দাস ছিলে সেই পাপের স্বাধীন ছিলে সেই ধার্মিকতার
G3753 G1063 G1401 G1510 G3588 G0266 G1658 G1510 G3588 G1343

21 τίνα οὖν καρπὸν εἴχετε τότε, ἐφ’ οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε? τὸ γὰρ
কি তাহলে ফল পেতে তখন যার-জন্য যেগুলিতে এখন লজ্জিত-হও সেই কারণ
G5101 G3767 G2590 G2192 G5119 G1909 G3739 G3568 G1870 G3588 G1063

τέλος ἐκείνων θάνατος.
পরিণাম সেগুলির মৃত্যু
G5056 G1565 G2288

22 νυνὶ δέ, ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες δὲ τῷ
কিন্তু-এখন আর মুক্ত-হয়ে থেকে সেই পাপের দাসত্ব-করে আর সেই
G3570 G1161 G1659 G0575 G3588 G0266 G1402 G1161 G3588

Θεῷ, ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν; τὸ δὲ τέλος ζωὴν
ঈশ্বরের পাও সেই ফল তোমাদের প্রতি পবিত্রতার সেই আর পরিণাম জীবন
G2316 G2192 G3588 G2590 G4771 G1519 G0038 G3588 G1161 G5056 G2222

αἰώνιον.
অনন্ত
G0166

23 τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος; τὸ δὲ χάρισμα τοῦ Θεοῦ,
সেই কারণ বেতন সেই পাপের মৃত্যু সেই কিন্তু বরদান সেই ঈশ্বরের
G3588 G1063 G3800 G3588 G0266 G2288 G3588 G1161 G5486 G3588 G2316

ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
জীবন অনন্ত মধ্যে খ্রীষ্ট যীশুতে সেই প্রভু আমাদের
G2222 G0166 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

Chapter 7

1 Ἢ ἀγνοεῖτε, ἀδελφοί, γινώσκουσιν γὰρ νόμον λαλῶ, ὅτι ὁ νόμος
অথবা জান-না ভাইয়েরা জানেন কারণ ব্যবস্থা বলি যে সেই ব্যবস্থা
G2228 G0050 G0080 G1097 G1063 G3551 G2980 G3754 G3588 G3551

κυριεύει τοῦ ἀνθρώπου ἐφ’ ὅσον χρόνον ζῇ?
কর্তৃত্ব-করে সেই মানুষের পর্যন্ত যত সময় বাঁচে
G2961 G3588 G0444 G1909 G3745 G5550 G2198

2 ἡ γὰρ ὕπανδρος γυνὴ, τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται νόμῳ; ἐὰν δὲ
সেই কারণ বিবাহিতা নারী সেই জীবন্ত স্বামীর বন্ধন-আছে ব্যবস্থায় যদি কিন্তু
G3588 G1063 G5220 G1135 G3588 G2198 G0435 G1210 G3551 G1437 G1161

ἀποθάνῃ ὁ ἀνήρ, κατήργηται ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός.
মরে সেই স্বামী মুক্ত-হয় থেকে সেই ব্যবস্থার সেই স্বামীর
G0599 G3588 G0435 G2673 G0575 G3588 G3551 G3588 G0435

3 ἄρα οὖν, ζῶντος τοῦ ἀνδρὸς, μοιχαλὶς χρηματίσει, ἐὰν γένηται ἀνδρὶ
অতএব তাহলে জীবন্ত সেই স্বামীর ব্যভিচারিণী বলা-হবে যদি হয় স্বামীর
G0686 G3767 G2198 G3588 G0435 G3428 G5537 G1437 G1096 G0435

ἑτέρῳ; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνήρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου; τοῦ
অন্যের যদি কিন্তু মরে সেই স্বামী স্বাধীন হয় থেকে সেই ব্যবস্থার যেন
G2087 G1437 G1161 G0599 G3588 G0435 G1658 G1510 G0575 G3588 G3551 G3588

μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα, γενομένην ἀνδρὶ ἑτέρῳ.
না হয় সে ব্যভিচারিণী হয়ে স্বামীর অন্যের
G3361 G1510 G0846 G3428 G1096 G0435 G2087

4 ὥστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ἐθανατώθητε τῷ νόμῳ, διὰ τοῦ σώματος
সুতরাং ভাইয়েরা আমার এবং তোমরা মৃত-হয়েছ সেই ব্যবস্থার মাধ্যমে সেই দেহের
G5620 G0080 G1473 G2532 G4771 G2289 G3588 G3551 G1223 G3588 G4983

τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ γενέσθαι ὑμᾶς ἑτέρῳ, τῷ ἐκ νεκρῶν ἐγερθέντι,
সেই খ্রীষ্টের জন্য সেই হওয়ার তোমরা অন্যের সেই থেকে মৃতদের পুনরুত্থিতের
G3588 G5547 G1519 G3588 G1096 G4771 G2087 G3588 G1537 G3498 G1453

ἵνα καρποφορήσωμεν τῷ Θεῷ.
যেন ফল-দিই সেই ঈশ্বরের
G2443 G2592 G3588 G2316

5 ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, τὰ παθήματα τῶν ἁμαρτιῶν, τὰ διὰ
যখন কারণ ছিলাম মধ্যে সেই দেহে সেই কামনা সেই পাপের যা দ্বারা
G3753 G1063 G1510 G1722 G3588 G4561 G3588 G3804 G3588 G0266 G3588 G1223

τοῦ νόμου, ἐνηργεῖτο ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, εἰς τὸ καρποφορῆσαι τῷ
সেই ব্যবস্থার কাজ-করত মধ্যে সেই অঙ্গে আমাদের জন্য সেই ফল-দেওয়ার সেই
G3588 G3551 G1754 G1722 G3588 G3196 G1473 G1519 G3588 G2592 G3588

θανάτῳ;
মৃত্যুর
G2288

6 νυνὶ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου, ἀποθανόντες ἐν ᾧ
কিন্তু-এখন আর মুক্ত-হয়েছি থেকে সেই ব্যবস্থার মরে মধ্যে যাতে
G3570 G1161 G2673 G0575 G3588 G3551 G0599 G1722 G3739

κατειχόμεθα, ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος, καὶ οὐ
বন্দী-ছিলাম যেন সেবা-করি আমরা মধ্যে নতুনতায় আত্মার এবং না
G2722 G5620 G1398 G1473 G1722 G2538 G4151 G2532 G3756

παλαιότητι γράμματος.
পুরাতনতায় লিখিত-বিধির
G3821 G1121

7 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὁ νόμος ἁμαρτία? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τὴν ἁμαρτίαν
কি তাহলে বলব সেই ব্যবস্থা পাপ না হোক বরং সেই পাপ
G5101 G3767 G2046 G3588 G3551 G0266 G3361 G1096 G0235 G3588 G0266

οὐκ ἔγνων, εἰ μὴ διὰ νόμου; τήν τε γὰρ ἐπιθυμίαν, οὐκ ἤδειν,
না জানতাম যদি না দ্বারা ব্যবস্থার সেই উভয় কারণ কামনা না জানতাম
G3756 G1097 G1487 G3361 G1223 G3551 G3588 G5037 G1063 G1939 G3756 G1492

εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν, Οὐκ ἐπιθυμήσεις.
যদি না সেই ব্যবস্থা বলত না লালসা-করবে
G1487 G3361 G3588 G3551 G3004 G3756 G1937

8 ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία, διὰ τῆς ἐντολῆς, κατειργάσατο ἐν
সুযোগ কিন্তু পেয়ে সেই পাপ দ্বারা সেই আজ্ঞার উৎপন্ন-করল মধ্যে
G0874 G1161 G2983 G3588 G0266 G1223 G3588 G1785 G2716 G1722

ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν; χωρὶς γὰρ νόμου, ἁμαρτία νεκρά.
আমার সমস্ত কামনা ছাড়া কারণ ব্যবস্থার পাপ মৃত
G1473 G3956 G1939 G5565 G1063 G3551 G0266 G3498

9 ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς νόμου ποτέ; ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς, ἡ
আমি আর বাঁচতাম ছাড়া ব্যবস্থার একসময় আসলে কিন্তু সেই আজ্ঞা সেই
G1473 G1161 G2198 G5565 G3551 G4218 G2064 G1161 G3588 G1785 G3588

ἁμαρτία ἀνέζησεν, ἐγὼ δὲ ἀπέθανον.
পাপ জীবন্ত-হল আমি আর মরলাম
G0266 G0326 G1473 G1161 G0599

10 καὶ εὑρέθη μοι ἡ ἐντολὴ, ἡ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς θάνατον.
এবং পাওয়া-গেল আমার সেই আজ্ঞা যা জন্য জীবনের এই প্রতি মৃত্যুর
G2532 G2147 G1473 G3588 G1785 G3588 G1519 G2222 G3778 G1519 G2288

11 ἡ γὰρ ἁμαρτία, ἀφορμὴν λαβοῦσα, διὰ τῆς ἐντολῆς, ἐξηπάτησέν με,
সেই কারণ পাপ সুযোগ পেয়ে দ্বারা সেই আজ্ঞার প্রতারণা-করল আমাকে
G3588 G1063 G0266 G0874 G2983 G1223 G3588 G1785 G1818 G1473

καὶ δι’ αὐτῆς ἀπέκτεινεν.
এবং মাধ্যমে তার হত্যা-করল
G2532 G1223 G0846 G0615

12 ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἡ ἐντολὴ ἁγία, καὶ δικαία, καὶ
সুতরাং সেই অবশ্য ব্যবস্থা পবিত্র এবং সেই আজ্ঞা পবিত্র এবং ধার্মিক এবং
G5620 G3588 G3303 G3551 G0040 G2532 G3588 G1785 G0040 G2532 G1342 G2532

ἀγαθή.
মঙ্গলময়
G0018

13 Τὸ οὖν ἀγαθὸν, ἐμοὶ ἐγένετο θάνατος? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία,
সেই তাহলে মঙ্গল আমার হল মৃত্যু না হোক বরং সেই পাপ
G3588 G3767 G0018 G1473 G1096 G2288 G3361 G1096 G0235 G3588 G0266

ἵνα φανῇ ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι, κατεργαζομένη θάνατον; ἵνα
যেন প্রকাশ-পায় পাপ মাধ্যমে সেই মঙ্গলের আমার সম্পাদনকারী মৃত্যুর যেন
G2443 G5316 G0266 G1223 G3588 G0018 G1473 G2716 G2288 G2443

γένηται καθ’ ὑπερβολὴν ἁμαρτωλὸς, ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς.
হয় অত্যন্ত অতিশয় পাপী সেই পাপ মাধ্যমে সেই আজ্ঞার
G1096 G2596 G5236 G0268 G3588 G0266 G1223 G3588 G1785

14 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικός ἐστιν; ἐγὼ δὲ σάρκινός εἰμι,
জানি কারণ যে সেই ব্যবস্থা আত্মিক হয় আমি কিন্তু জাগতিক আছি
G1492 G1063 G3754 G3588 G3551 G4152 G1510 G1473 G1161 G4560 G1510

πεπραμένος ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν.
বিক্রিত অধীনে সেই পাপের
G4097 G5259 G3588 G0266

15 ὃ γὰρ κατεργάζομαι, οὐ γινώσκω; οὐ γὰρ ὃ θέλω, τοῦτο πράσσω;
যা কারণ করি না বুঝি না কারণ যা চাই এটি করি
G3739 G1063 G2716 G3756 G1097 G3756 G1063 G3739 G2309 G3778 G4238

ἀλλ’ ὃ μισῶ, τοῦτο ποιῶ.
বরং যা ঘৃণা-করি এটি করি
G0235 G3739 G3404 G3778 G4160

16 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, τοῦτο ποιῶ, σύμφημι τῷ νόμῳ, ὅτι καλός.
যদি আর যা না চাই এটি করি সম্মতি-দিই সেই ব্যবস্থাকে যে উত্তম
G1487 G1161 G3739 G3756 G2309 G3778 G4160 G4852 G3588 G3551 G3754 G2570

17 νυνὶ δὲ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ; ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ
কিন্তু-এখন আর আর-না আমি করি এটি বরং সেই বাসকারী মধ্যে আমার
G3570 G1161 G3765 G1473 G2716 G0846 G0235 G3588 G3611 G1722 G1473

ἁμαρτία.
পাপ
G0266

18 οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοί, τοῦτ’ ἔστιν ἐν τῇ σαρκί μου --
জানি কারণ যে না বাস-করে মধ্যে আমার অর্থাৎ হল মধ্যে সেই দেহে আমার
G1492 G1063 G3754 G3756 G3611 G1722 G1473 G3778 G1510 G1722 G3588 G4561 G1473

ἀγαθόν -- τὸ γὰρ θέλειν παράκειταί μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ
মঙ্গল সেই কারণ ইচ্ছা উপস্থিত-আছে আমার সেই কিন্তু সম্পাদন-করা সেই
G0018 G3588 G1063 G2309 G3873 G1473 G3588 G1161 G2716 G3588

καλὸν, οὔ.
উত্তম না
G2570 G3756

19 οὐ γὰρ ὃ θέλω, ποιῶ ἀγαθόν; ἀλλὰ ὃ οὐ θέλω κακὸν, τοῦτο
না কারণ যা চাই করি মঙ্গল বরং যা না চাই মন্দ এটি
G3756 G1063 G3739 G2309 G4160 G0018 G0235 G3739 G3756 G2309 G2556 G3778

πράσσω.
করি
G4238

20 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, ἐγὼ τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι
যদি আর যা না চাই আমি এটি করি আর-না আমি করি
G1487 G1161 G3739 G3756 G2309 G1473 G3778 G4160 G3765 G1473 G2716

αὐτὸ, ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.
এটি বরং সেই বাসকারী মধ্যে আমার পাপ
G0846 G0235 G3588 G3611 G1722 G1473 G0266

21 εὑρίσκω ἄρα τὸν νόμον, τῷ θέλοντι ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλὸν, ὅτι
খুঁজে-পাই অতএব সেই নিয়ম সেই ইচ্ছাকারী আমার করতে সেই উত্তম যে
G2147 G0686 G3588 G3551 G3588 G2309 G1473 G4160 G3588 G2570 G3754

ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται.
আমার-কাছে সেই মন্দ উপস্থিত-আছে
G1473 G3588 G2556 G3873

22 συνήδομαι γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ Θεοῦ, κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
আনন্দ-করি কারণ সেই ব্যবস্থায় সেই ঈশ্বরের অনুসারে সেই অন্তরের মানুষের
G4913 G1063 G3588 G3551 G3588 G2316 G2596 G3588 G2080 G0444

23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου, ἀντιστρατευόμενον τῷ
দেখি কিন্তু অন্য নিয়ম মধ্যে সেই অঙ্গে আমার যুদ্ধকারী সেই
G0991 G1161 G2087 G3551 G1722 G3588 G3196 G1473 G0497 G3588

νόμῳ τοῦ νοός μου, καὶ αἰχμαλωτίζοντά με ἐν τῷ νόμῳ τῆς
নিয়মের সেই মনের আমার এবং বন্দী-করে আমাকে মধ্যে সেই নিয়মে সেই
G3551 G3588 G3563 G1473 G2532 G0163 G1473 G1722 G3588 G3551 G3588

ἁμαρτίας, τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσίν μου.
পাপের যা থাকে মধ্যে সেই অঙ্গে আমার
G0266 G3588 G1510 G1722 G3588 G3196 G1473

24 Ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος! τίς με ῥύσεται, ἐκ τοῦ σώματος τοῦ
দুর্দশাগ্রস্ত আমি মানুষ কে আমাকে উদ্ধার-করবে থেকে সেই দেহের সেই
G5005 G1473 G0444 G5101 G1473 G4506 G1537 G3588 G4983 G3588

θανάτου τούτου?
মৃত্যুর এই
G2288 G3778

25 χάρις [δὲ] τῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν! ἄρα οὖν,
ধন্যবাদ আর সেই ঈশ্বরের মাধ্যমে যীশু খ্রীষ্টের সেই প্রভু আমাদের অতএব তাহলে
G5485 G1161 G3588 G2316 G1223 G2424 G5547 G3588 G2962 G1473 G0686 G3767

αὐτὸς ἐγὼ, τῷ μὲν νοΐ δουλεύω νόμῳ Θεοῦ; τῇ δὲ σαρκὶ, νόμῳ
স্বয়ং আমি সেই অবশ্য মনে সেবা-করি ব্যবস্থার ঈশ্বরের; সেই কিন্তু দেহে ব্যবস্থার
G0846 G1473 G3588 G3303 G3563 G1398 G3551 G2316 G3588 G1161 G4561 G3551

ἁμαρτίας.
পাপের
G0266

Chapter 8

1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, <μὴ κατὰ σάρκα
কোনো অতএব এখন দণ্ডাজ্ঞা তাদের যারা খ্রীষ্টে যীশুতে না মাংসানুসারে মাংসে
G3762 G0686 G3568 G2631 G3588 G1722 G5547 G2424 G3361 G2596 G4561

περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα>.
চলে বরং আত্মানুসারে আত্মায়
G4043 G0235 G2596 G4151

2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ Πνεύματος τῆς ζωῆς, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
সেই কারণ বিধান সেই আত্মার সেই জীবনের খ্রীষ্ট যীশুতে যীশুতে
G3588 G1063 G3551 G3588 G4151 G3588 G2222 G1722 G5547 G2424

ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας, καὶ τοῦ θανάτου.
মুক্ত-করেছে তোমাকে থেকে সেই বিধান সেই পাপের এবং সেই মৃত্যুর
G1659 G4771 G0575 G3588 G3551 G3588 G0266 G2532 G3588 G2288

3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἠσθένει διὰ τῆς σαρκός,
সেই কারণ অসম্ভব সেই বিধানের যাতে যা দুর্বল-ছিল মাংসের সেই মাংসের-দ্বারা
G3588 G1063 G0102 G3588 G3551 G1722 G3739 G0770 G1223 G3588 G4561

ὁ Θεὸς, τὸν ἑαυτοῦ Υἱὸν πέμψας, ἐν ὁμοιώματι σαρκὸς ἁμαρτίας, καὶ
সেই ঈশ্বর তাঁর নিজের পুত্রকে পাঠিয়ে পাপময় সাদৃশ্যে মাংসের পাপের এবং
G3588 G2316 G3588 G1438 G5207 G3992 G1722 G3667 G4561 G0266 G2532

περὶ ἁμαρτίας, κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί,
পাপের-জন্য পাপের দণ্ড-দিলেন সেই পাপকে সেই মাংসে মাংসে
G4012 G0266 G2632 G3588 G0266 G1722 G3588 G4561

4 ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν, τοῖς μὴ κατὰ
যেন সেই ধার্মিকতার-দাবি সেই বিধানের পূর্ণ-হয় আমাদের মধ্যে যারা না মাংসানুসারে
G2443 G3588 G1345 G3588 G3551 G4137 G1722 G1473 G3588 G3361 G2596

σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα.
মাংসে চলে বরং আত্মানুসারে আত্মায়
G4561 G4043 G0235 G2596 G4151

5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες, τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν; οἱ δὲ
যারা কারণ মাংসানুসারে মাংসে থাকে সেই মাংসের মাংসের চিন্তা-করে যারা কিন্তু
G3588 G1063 G2596 G4561 G1510 G3588 G3588 G4561 G5426 G3588 G1161

κατὰ πνεῦμα, τὰ τοῦ πνεύματος.
আত্মানুসারে আত্মায় সেই আত্মার আত্মার
G2596 G4151 G3588 G3588 G4151

6 τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος; τὸ δὲ φρόνημα τοῦ
সেই কারণ মনোভাব মাংসের মাংসের মৃত্যু সেই কিন্তু মনোভাব আত্মার
G3588 G1063 G5427 G3588 G4561 G2288 G3588 G1161 G5427 G3588

πνεύματος, ζωὴ καὶ εἰρήνη.
আত্মার জীবন এবং শান্তি
G4151 G2222 G2532 G1515

7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς Θεόν; τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ
কারণ সেই মনোভাব মাংসের মাংসের শত্রুতা ঈশ্বরের বিরুদ্ধে সেই কারণ বিধানে ঈশ্বরের
G1360 G3588 G5427 G3588 G4561 G2189 G1519 G2316 G3588 G1063 G3551 G3588

Θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται; οὐδὲ γὰρ δύναται.
ঈশ্বরের বশ্যতা স্বীকার-করে-না এমনকি সত্যিই পারে-না
G2316 G3756 G5293 G3761 G1063 G1410

8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες, Θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται.
যারা আর মাংসে মাংসে থাকে ঈশ্বরকে সন্তুষ্ট-করতে পারে না
G3588 G1161 G1722 G4561 G1510 G2316 G0700 G3756 G1410

9 Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ, ἀλλὰ ἐν πνεύματι, εἴπερ Πνεῦμα Θεοῦ
তোমরা কিন্তু নও আছ মাংসে মাংসে বরং আত্মায় আত্মায় যদি আত্মা ঈশ্বরের
G4771 G1161 G3756 G1510 G1722 G4561 G0235 G1722 G4151 G1512 G4151 G2316

οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; εἰ δέ τις Πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ
বাস-করেন তোমাদের মধ্যে যদি কিন্তু কেউ আত্মা খ্রীষ্টের না রাখে সে না
G3611 G1722 G4771 G1487 G1161 G5100 G4151 G5547 G3756 G2192 G3778 G3756

ἔστιν αὐτοῦ.
হয় তাঁর
G1510 G0846

10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν,
যদি কিন্তু খ্রীষ্ট তোমাদের মধ্যে সেই একদিকে দেহ মৃত পাপের কারণে
G1487 G1161 G5547 G1722 G4771 G3588 G3303 G4983 G3498 G1223 G0266

τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην.
সেই কিন্তু আত্মা জীবন ধার্মিকতার কারণে
G3588 G1161 G4151 G2222 G1223 G1343

11 εἰ δὲ τὸ Πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ
যদি কিন্তু সেই আত্মা যিনি জাগিয়েছিলেন সেই যীশুকে মৃতদের মধ্য-থেকে বাস-করেন
G1487 G1161 G3588 G4151 G3588 G1453 G3588 G2424 G1537 G3498 G3611

ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας «ἐκ νεκρῶν» Χριστὸν Ἰησοῦν ζωοποιήσει καὶ
তোমাদের মধ্যে যিনি জাগিয়েছিলেন মৃতদের মধ্য-থেকে খ্রীষ্ট যীশুকে জীবিত-করবেন এবং
G1722 G4771 G3588 G1453 G1537 G3498 G5547 G2424 G2227 G2532

τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ Πνεύματος
তোমাদের মরণশীল দেহগুলোকেও তোমাদের তাঁর সেই অন্তর্বাসী তাঁর আত্মার
G3588 G2349 G4983 G4771 G1223 G3588 G1774 G0846 G4151

ἐν ὑμῖν.
তোমাদের মধ্য-দিয়ে
G1722 G4771

12 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκὶ, τοῦ κατὰ
অতএব তাই ভাইয়েরা ঋণী আমরা নই মাংসের কাছে মাংসানুসারে মাংসানুসারে
G0686 G3767 G0080 G3781 G1510 G3756 G3588 G4561 G3588 G2596

σάρκα ζῆν.
মাংসে বাঁচতে
G4561 G2198

13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν; εἰ δὲ πνεύματι,
কারণ যদি মাংসানুসারে মাংসে বাঁচ তোমরা মরবে কিন্তু যদি আত্মায়
G1487 G1063 G2596 G4561 G2198 G3195 G0599 G1487 G1161 G4151

τὰς πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζήσεσθε.
সেই কর্মগুলো দেহের দেহের মারো বাঁচবে
G3588 G4234 G3588 G4983 G2289 G2198

14 ὅσοι γὰρ Πνεύματι Θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοί εἰσιν. Θεοῦ
কারণ যত আত্মার ঈশ্বরের চালিত-হয় তারা পুত্র হয় ঈশ্বরের
G3745 G1063 G4151 G2316 G0071 G3778 G5207 G1510 G2316

15 οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ ἐλάβετε πνεῦμα
কারণ তোমরা পাওনি আত্মা দাসত্বের আবার ভয়ের জন্য বরং পেয়েছ আত্মা
G3756 G1063 G2983 G4151 G1397 G3825 G1519 G5401 G0235 G2983 G4151

υἱοθεσίας, ἐν ᾧ κράζομεν, Ἀββᾶ! ὁ Πατήρ!
দত্তকপুত্রত্বের যার দ্বারা চিৎকার-করি আব্বা হে পিতা
G5206 G1722 G3739 G2896 G0005 G3588 G3962

16 αὐτὸ τὸ Πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν, ὅτι ἐσμὲν τέκνα
স্বয়ং সেই আত্মা সাক্ষ্য-দেন আমাদের আত্মার সঙ্গে যে আমরা সন্তান
G0846 G3588 G4151 G4828 G3588 G4151 G1473 G3754 G1510 G5043

Θεοῦ.
ঈশ্বরের
G2316

17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι: κληρονόμοι μὲν Θεοῦ, συνκληρονόμοι
যদি আর সন্তান তবে উত্তরাধিকারীও উত্তরাধিকারী একদিকে ঈশ্বরের সহ-উত্তরাধিকারী
G1487 G1161 G5043 G2532 G2818 G2818 G3303 G2316 G4789

δὲ Χριστοῦ; εἴπερ συμπάσχομεν, ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν.
আর খ্রীষ্টের যদি সহকষ্ট-ভোগ-করি যেন একসঙ্গে মহিমান্বিত-হই
G1161 G5547 G1512 G4841 G2443 G2532 G4888

18 Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν, καιροῦ πρὸς
মনে-করি কারণ যে তুলনীয়-নয় যোগ্য এই দুঃখভোগ বর্তমান কালের সময়ের সেই
G3049 G1063 G3754 G3756 G0514 G3588 G3804 G3588 G3568 G2540 G4314

τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.
আগামী আসন্ন মহিমার প্রকাশিত-হবে আমাদের কাছে
G3588 G3195 G1391 G0601 G1519 G1473

19 ἡ γὰρ ἀποκαραδοκία τῆς κτίσεως, τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν τοῦ
সেই কারণ আকাঙ্ক্ষা সেই সৃষ্টির সেই প্রকাশের সেই পুত্রদের ঈশ্বরের
G3588 G1063 G0603 G3588 G2937 G3588 G0602 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ ἀπεκδέχεται.
ঈশ্বরের অপেক্ষা-করে
G2316 G0553

20 τῇ γὰρ ματαιότητι, ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἑκοῦσα, ἀλλὰ διὰ
কারণ সেই অসারতায় সেই সৃষ্টি বশীভূত-হয়েছিল নিজে ইচ্ছায়-নয় বরং তাঁর-দ্বারা
G3588 G1063 G3153 G3588 G2937 G5293 G3756 G1635 G0235 G1223

τὸν ὑποτάξαντα -- ἐφ’ ἐλπίδι,
যিনি বশীভূত-করেছিলেন প্রত্যাশায় আশায়
G3588 G5293 G1909 G1680

21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς
যে এমনকি স্বয়ং সেই সৃষ্টি মুক্ত-হবে সেই দাসত্ব দাসত্ব সেই
G3754 G2532 G0846 G3588 G2937 G1659 G0575 G3588 G1397 G3588

φθορᾶς, εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ.
ক্ষয়ের সেই মহিমাময় স্বাধীনতায় সেই মহিমার সেই সন্তানদের ঈশ্বরের ঈশ্বরের
G5356 G1519 G3588 G1657 G3588 G1391 G3588 G5043 G3588 G2316

22 οἴδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ συνωδίνει ἄχρι
জানি কারণ যে সমস্ত সেই সৃষ্টি একসঙ্গে-কাতরায় এবং একসঙ্গে-যন্ত্রণা-ভোগে এখনও
G1492 G1063 G3754 G3956 G3588 G2937 G4959 G2532 G4944 G0891

τοῦ νῦν.
পর্যন্ত এখন
G3588 G3568

23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ, τὴν ἀπαρχὴν τοῦ Πνεύματος
শুধু তাই-নয় কিন্তু বরং এমনকি আমরাও সেই প্রথমফল আত্মার আত্মার
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G0846 G3588 G0536 G3588 G4151

ἔχοντες, ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν, υἱοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι,
যারা-পেয়েছি আমরা নিজেরাও আমরাও অন্তরে নিজেদের কাতরাই দত্তকপুত্রত্বের অপেক্ষা-করে
G2192 G1473 G2532 G0846 G1722 G1438 G4727 G5206 G0553

τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.
সেই মুক্তির আমাদের দেহের আমাদের
G3588 G0629 G3588 G4983 G1473

24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν; ἐλπὶς δὲ βλεπομένη, οὐκ ἔστιν ἐλπίς; ὃ
কারণ সেই আশায় পরিত্রাণ-পেয়েছি আশা কিন্তু দেখা-যায় সেটা নয় আশা যা
G3588 G1063 G1680 G4982 G1680 G1161 G0991 G3756 G1510 G1680 G3739

γὰρ βλέπει τις, τί ἐλπίζει?
কারণ দেখে কেউ কেন আশা-করবে
G1063 G0991 G5101 G5101 G1679

25 εἰ δὲ, ὃ οὐ βλέπομεν, ἐλπίζομεν, δι’ ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.
যদি যা দেখি না আশা-করি ধৈর্যের সাথে অপেক্ষা-করি
G1487 G1161 G3739 G3756 G0991 G1679 G1223 G5281 G0553

26 Ὡσαύτως δὲ καὶ, τὸ Πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν;
একইভাবে আর এবং সেই আত্মা সাহায্য-করেন আমাদের দুর্বলতায় আমাদের
G5615 G1161 G2532 G3588 G4151 G4878 G3588 G0769 G1473

τὸ γὰρ τί προσευξώμεθα καθὸ δεῖ, οὐκ οἴδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ
কারণ সেই কী প্রার্থনা-করব যেভাবে উচিত জানি না কিন্তু স্বয়ং সেই
G3588 G1063 G5101 G4336 G2526 G1163 G3756 G1492 G0235 G0846 G3588

Πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει, στεναγμοῖς ἀλαλήτοις.
আত্মা মধ্যস্থতা-করেন আর্তনাদে অব্যক্ত
G4151 G5241 G4726 G0215

27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας, οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ
যিনি আর অনুসন্ধান-করেন সকল হৃদয় জানেন কী সেই মনোভাব আত্মার
G3588 G1161 G2045 G3588 G2588 G1492 G5101 G3588 G5427 G3588

Πνεύματος, ὅτι κατὰ Θεὸν, ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.
আত্মার কারণ ঈশ্বরের ইচ্ছানুসারে মধ্যস্থতা-করেন পবিত্রদের জন্য
G4151 G3754 G2596 G2316 G1793 G5228 G0040

28 Οἴδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν Θεὸν, πάντα συνεργεῖ (ὁ
জানি আর যে যারা ভালোবাসে সেই ঈশ্বরকে সমস্তকিছু একসঙ্গে-কাজ-করে ঈশ্বর
G1492 G1161 G3754 G3588 G0025 G3588 G2316 G3956 G4903 G3588

θεὸς) εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν.
ঈশ্বর মঙ্গলের জন্য যারা তাঁর পরিকল্পনা আহূত অনুসারে
G2316 G1519 G0018 G3588 G2596 G4286 G2822 G1510

29 ὅτι οὓς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς εἰκόνος τοῦ
কারণ যাদের পূর্বে-জানতেন তাদের পূর্বনির্ধারিতও-করেছেন সদৃশ সেই প্রতিমূর্তির তাঁর
G3754 G3739 G4267 G2532 G4309 G4832 G3588 G1504 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς.
পুত্রের তাঁর যেন তিনি হন তিনি প্রথমজাত অনেক ভাইদের মধ্যে
G5207 G0846 G1519 G3588 G1510 G0846 G4416 G1722 G4183 G0080

30 οὓς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν; καὶ οὓς
যাদের আর পূর্বনির্ধারিত-করেছিলেন তাদের তিনি আহ্বানও-করেছিলেন এবং যাদের
G3739 G1161 G4309 G3778 G2532 G2564 G2532 G3739

ἐκάλεσεν, τούτους καὶ ἐδικαίωσεν; οὓς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ
আহ্বান-করেছিলেন তাদের তিনি ধার্মিকও-করেছিলেন যাদের আর ধার্মিক-করেছিলেন তাদের তিনি
G2564 G3778 G2532 G1344 G3739 G1161 G1344 G3778 G2532

ἐδόξασεν.
মহিমান্বিতও-করেছিলেন
G1392

31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα? εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς καθ’
কী তাহলে বলব এই বিষয়ে যদি সেই ঈশ্বর আমাদের পক্ষে কে আমাদের
G5101 G3767 G2046 G4314 G3778 G1487 G3588 G2316 G5228 G1473 G5101 G2596

ἡμῶν?
বিপক্ষে
G1473

32 ὅς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων
যিনি এমনকি তাঁর নিজের পুত্রকে রেহাই দেননি বরং আমাদের সকলের জন্য
G3739 G1065 G3588 G2398 G5207 G3756 G5339 G0235 G5228 G1473 G3956

παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ, τὰ πάντα ἡμῖν,
সমর্পণ-করলেন তাঁকে কীভাবে না আরও তাঁর-সঙ্গে তাঁর-সঙ্গে সমস্ত কিছু আমাদের
G3860 G0846 G4459 G3780 G2532 G4862 G0846 G3588 G3956 G1473

χαρίσεται?
দান-করবেন
G5483

33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ? Θεὸς ὁ δικαιῶν.
কে অভিযোগ-আনবে ঈশ্বরের মনোনীতদের বিরুদ্ধে ঈশ্বর যিনি ধার্মিক-করেন
G5101 G1458 G2596 G1588 G2316 G2316 G3588 G1344

34 τίς ὁ κατακρινῶν? Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ
কে সেই দণ্ড-দেবে খ্রীষ্ট যীশু যিনি মরেছিলেন বরং আর
G5101 G3588 G2632 G5547 G2424 G3588 G0599 G3123 G1161

ἐγερθείς (ἐκ νεκρῶν), ὅς ‹καί› ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ, ὃς
জীবিত-হয়েছেন মৃতদের মধ্য-থেকে যিনি এবং আছেন ঈশ্বরের ডান-পাশে ঈশ্বরের ঈশ্বরের যিনি
G1453 G1537 G3498 G3739 G2532 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G3739

καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν.
এবং মধ্যস্থতা-করেন আমাদের জন্য
G2532 G1793 G5228 G1473

35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ? θλῖψις, ἢ
কে আমাদের আলাদা-করবে সেই খ্রীষ্টের ভালোবাসা থেকে খ্রীষ্টের ক্লেশ কি
G5101 G1473 G5563 G0575 G3588 G0026 G3588 G5547 G2347 G2228

στενοχωρία, ἢ διωγμὸς, ἢ λιμὸς, ἢ γυμνότης, ἢ κίνδυνος, ἢ
সংকট কি তাড়না কি দুর্ভিক্ষ কি নগ্নতা কি বিপদ কি
G4730 G2228 G1375 G2228 G3042 G2228 G1132 G2228 G2794 G2228

μάχαιρα?
তরবারি
G3162

36 καθὼς γέγραπται, ὅτι Ἕνεκεν σοῦ, θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν;
যেমন লেখা-আছে যে তোমার জন্য মারা-হচ্ছে সারাদিন সারা ধরে
G2531 G1125 G3754 G1752 G4771 G2289 G3650 G3588 G2250

ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.
গণ্য-হয়েছি মেষের মেষের মতো-জবাইয়ের
G3049 G5613 G4263 G4967

37 ἀλλ’ ἐν τούτοις πᾶσιν, ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.
কিন্তু এই সমস্তকিছুতে সবকিছুতে জয়ী-হচ্ছি তাঁর মধ্য-দিয়ে যিনি-ভালোবেসেছেন আমাদের
G0235 G1722 G3778 G3956 G5245 G1223 G3588 G0025 G1473

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος, οὔτε ζωὴ, οὔτε ἄγγελοι, οὔτε ἀρχαὶ,
নিশ্চিত কারণ যে না মৃত্যু না জীবন না স্বর্গদূতেরা না শাসকেরা
G3982 G1063 G3754 G3777 G2288 G3777 G2222 G3777 G0032 G3777 G0746

οὔτε ἐνεστῶτα, οὔτε μέλλοντα, οὔτε δυνάμεις,
না বর্তমান না ভবিষ্যৎ না পরাক্রমেরা
G3777 G1764 G3777 G3195 G3777 G1411

39 οὔτε ὕψωμα, οὔτε βάθος, οὔτε τις κτίσις ἑτέρα, δυνήσεται ἡμᾶς
না উচ্চতা না গভীরতা না অন্য-কোনো সৃষ্টি অন্য পারবে আমাদের
G3777 G5313 G3777 G0899 G3777 G5100 G2937 G2087 G1410 G1473

χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
আলাদা-করতে সেই ভালোবাসা থেকে ঈশ্বরের ঈশ্বরের যা আমাদের খ্রীষ্ট যীশুতে
G5563 G0575 G3588 G0026 G3588 G2316 G3588 G1722 G5547 G2424

τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
আমাদের প্রভু আমাদের
G3588 G2962 G1473

Chapter 9

1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ. οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυρούσης μοι τῆς
সত্য বলছি খ্রীষ্টে খ্রীষ্টে না মিথ্যা-বলছি সাক্ষ্য-দিচ্ছে আমাকে আমার
G0225 G3004 G1722 G5547 G3756 G5574 G4828 G1473 G3588

συνειδήσεώς μου, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
বিবেকের আমার পবিত্র আত্মায় আত্মায়
G4893 G1473 G1722 G4151 G0040

2 ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη, καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῇ καρδίᾳ μου,
যে দুঃখ আমার আছে মহা এবং অবিরাম যন্ত্রণা আমার হৃদয়ে আমার
G3754 G3077 G1473 G1510 G3173 G2532 G0088 G3601 G3588 G2588 G1473

3	ηὐχόμην	γὰρ	ἀνάθεμα	εἶναι	αὐτὸς,	ἐγὼ	ἀπὸ	τοῦ	Χριστοῦ	ὑπὲρ	τῶν
	কামনা-করতাম	কারণ	অভিশপ্ত	হতে	নিজে	আমি	খ্রীষ্ট-থেকে	সেই	খ্রীষ্ট-থেকে	জন্য	আমার
	G2172	G1063	G0331	G1510	G0846	G1473	G0575	G3588	G5547	G5228	G3588
	ἀδελφῶν	μου,	τῶν	συγγενῶν	μου,	κατὰ	σάρκα;				
	ভাইদের	আমার	আমার	আত্মীয়দের	আমার	মাংসানুসারে	মাংসে				
	G0080	G1473	G3588	G4773	G1473	G2596	G4561				
4	οἵτινές	εἰσιν	Ἰσραηλῖται,	ὧν	ἡ	υἱοθεσία,	καὶ	ἡ	δόξα,	καὶ	αἱ
	যারা	হয়	ইস্রায়েলীয়	যাদের	সেই	দত্তকপুত্রত্ব	এবং	সেই	মহিমা	এবং	সেই
	G3748	G1510	G2475	G3739	G3588	G5206	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588
	διαθῆκαι,	καὶ	ἡ	νομοθεσία,	καὶ	ἡ	λατρεία,	καὶ	αἱ	ἐπαγγελίαι;	
	নিয়মগুলো	এবং	সেই	ব্যবস্থাদান	এবং	সেই	উপাসনা	এবং	সেই	প্রতিজ্ঞাগুলো	
	G1242	G2532	G3588	G3548	G2532	G3588	G2999	G2532	G3588	G1860	
5	ὧν	οἱ	πατέρες;	καὶ	ἐξ	ὧν	ὁ	Χριστὸς,	τὸ	κατὰ	
	যাদের	সেই	পিতৃপুরুষেরা	এবং	যাদের-থেকে	যাদের	সেই	খ্রীষ্ট	মাংসানুসারে	মাংসানুসারে	
	G3739	G3588	G3962	G2532	G1537	G3739	G3588	G5547	G3588	G2596	
	σάρκα,	ὁ	ὢν	ἐπὶ	πάντων	Θεὸς,	εὐλογητὸς	εἰς	τοὺς	αἰῶνας!	ἀμήν.
	মাংসে	যিনি	আছেন	সকলের	ঊর্ধ্বে	ঈশ্বর	ধন্য	চিরকালের	সেই	যুগে	আমেন
	G4561	G3588	G1510	G1909	G3956	G2316	G2128	G1519	G3588	G0165	G0281
6	Οὐχ	οἷον	δὲ,	ὅτι	ἐκπέπτωκεν	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ.	οὐ	γὰρ
	না	যেন	কিন্তু	ঈশ্বরের	ব্যর্থ-হয়েছে	সেই	বাক্য	ঈশ্বরের	ঈশ্বরের	কারণ	সকলেই
	G3756	G3634	G1161	G3754	G1601	G3588	G3056	G3588	G2316	G3756	G1063
	πάντες	οἱ	ἐξ	Ἰσραήλ,	οὗτοι	Ἰσραήλ.					
	নয়	যারা	ইস্রায়েলের-থেকে	ইস্রায়েলের	তারা	ইস্রায়েল					
	G3956	G3588	G1537	G2474	G3778	G2474					
7	οὐδ’	ὅτι	εἰσὶν	σπέρμα	Ἀβραάμ.	πάντες	τέκνα;	ἀλλ’,	Ἐν	Ἰσαὰκ	κληθήσεταί
	আর	নয়	যে	বংশ	আব্রাহামের	সকলেই	সন্তান	বরং	ইস্হাকে	ইস্হাকে	ডাকা-হবে
	G3761	G3754	G1510	G4690	G0011	G3956	G5043	G0235	G1722	G2464	G2564
	σοι	σπέρμα.									
	তোমার	বংশ									
	G4771	G4690									
8	τοῦτ’	ἔστιν,	οὐ	τὰ	τέκνα	τῆς	σαρκὸς,	ταῦτα	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ;	ἀλλὰ
	অর্থাৎ	এটাই	না	সেই	সন্তানেরা	মাংসের	মাংসের	এরা	সন্তান	ঈশ্বরের	ঈশ্বরের	বরং
	G3778	G1510	G3756	G3588	G5043	G3588	G4561	G3778	G5043	G3588	G2316	G0235
	τὰ	τέκνα	τῆς	ἐπαγγελίας	λογίζεται	εἰς	σπέρμα.					
	সেই	সন্তানেরা	প্রতিজ্ঞার	প্রতিজ্ঞার	গণ্য-হয়	বংশ-রূপে	বংশরূপে					
	G3588	G5043	G3588	G1860	G3049	G1519	G4690					
9	ἐπαγγελίας	γὰρ,	ὁ	λόγος	οὗτος:	Κατὰ	τὸν	καιρὸν	τοῦτον,	ἐλεύσομαι,	
	প্রতিজ্ঞার	কারণ	সেই	বাক্য	এই	নির্ধারিত	সেই	সময়ে	এই	আসব	
	G1860	G1063	G3588	G3056	G3778	G2596	G3588	G2540	G3778	G2064	
	καὶ	ἔσται	τῇ	Σάρρᾳ	υἱός.						
	এবং	হবে	সারার	সারার	পুত্র						
	G2532	G1510	G3588	G4564	G5207						

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἑνὸς κοίτην, ἔχουσα Ἰσαὰκ
শুধু তাই-নয় কিন্তু বরং এমনকি রিবিকাও একই একজন-থেকে গর্ভধারণ করেছিলেন ইস্হাক
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G4479 G1537 G1520 G2845 G2192 G2464

τοῦ πατρὸς ἡμῶν,
আমাদের পিতা আমাদের
G3588 G3962 G1473

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον,
কারণ তখনও জন্মানোর-আগে এমনকি কোনো-ভালো-বা-মন্দ কিছু ভালো বা মন্দ-করেনি
G3380 G1063 G1080 G3366 G4238 G5100 G0018 G2228 G5337

ἵνα ἡ, κατ' ἐκλογὴν, πρόθεσις τοῦ Θεοῦ μένῃ,
যেন সেই মনোনয়ন-অনুসারে মনোনয়নের পরিকল্পনা ঈশ্বরের ঈশ্বরের থাকে
G2443 G3588 G2596 G1589 G4286 G3588 G2316 G3306

12 οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρέθη αὐτῇ ὅτι,
না কর্মের-দ্বারা কর্মের বরং আহ্বানকারীর সেই আহ্বানকারীর-থেকে বলা-হয়েছিল তাকে যে
G3756 G1537 G2041 G0235 G1537 G3588 G2564 G2046 G0846 G3754

Ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.
সেই বড়ো সেবা-করবে সেই ছোটোর
G3588 G3173 G1398 G3588 G1640

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακὼβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἠσαῦ ἐμίσησα.
যেমন লেখা-আছে সেই যাকোবকে ভালোবেসেছি সেই কিন্তু এষৌকে ঘৃণা-করেছি
G2531 G1125 G3588 G2384 G0025 G3588 G1161 G2269 G3404

14 Τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ? μὴ γένοιτο!
কী তাহলে বলব কি অবিচার আছে ঈশ্বরের কাছে কখনোই না
G5101 G3767 G2046 G3361 G0093 G3844 G3588 G2316 G3361 G1096

15 τῷ Μωϋσεῖ γὰρ λέγει, Ἐλεήσω ὃν ἂν ἐλεῶ, καὶ οἰκτιρήσω ὃν
মোশিকে মোশিকে কারণ বলেন দয়া-করব যাকে ইচ্ছা দয়া-করি এবং করুণা-করব যাকে
G3588 G3475 G1063 G3004 G1653 G3739 G0302 G1653 G2532 G3627 G3739

ἂν οἰκτίρω.
ইচ্ছা করুণা-করি
G0302 G3627

16 ἄρα οὖν, οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ
অতএব তাই না ইচ্ছুকের ইচ্ছুকের আর-না চেষ্টাকারীর চেষ্টাকারীর বরং দয়াকারী
G0686 G3767 G3756 G3588 G2309 G3761 G3588 G5143 G0235 G3588

ἐλεῶντος Θεοῦ.
দয়াকারী ঈশ্বরের
G1653 G2316

17 λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραὼ, ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐξήγειρά
বলে কারণ সেই শাস্ত্র ফরৌণকে ফরৌণকে যে এই এই জন্যই উত্থিত-করেছি
G3004 G1063 G3588 G1124 G3588 G5328 G3754 G1519 G0846 G3778 G1825

σε, ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου, καὶ ὅπως
তোমাকে যেন দেখাই তোমাতে তোমার-মধ্যে আমার শক্তি আমার এবং যেন
G4771 G3704 G1731 G1722 G4771 G3588 G1411 G1473 G2532 G3704

διαγγελῇ τὸ ὄνομά μου, ἐν πάσῃ τῇ γῇ.
ঘোষিত-হয় আমার নাম আমার সমস্ত সমস্ত সেই পৃথিবীতে
G1229 G3588 G3686 G1473 G1722 G3956 G3588 G1093

18 ἄρα οὖν ὃν θέλει, ἐλεεῖ, ὃν δὲ θέλει, σκληρύνει.
অতএব তাই যাকে ইচ্ছা দয়া-করেন যাকে আর ইচ্ছা কঠিন-করেন
G0686 G3767 G3739 G2309 G1653 G3739 G1161 G2309 G4645

19 Ἐρεῖς μοι οὖν, Τί ‹οὖν› ἔτι μέμφεται? τῷ γὰρ βουλήματι αὐτοῦ,
বলবে আমাকে তাহলে কেন তাহলে তবুও দোষ-দেন তাঁর কারণ ইচ্ছার তাঁর
G2046 G1473 G3767 G5101 G3767 G2089 G3201 G3588 G1063 G1013 G0846

τίς ἀνθέστηκεν?
কে প্রতিরোধ-করেছে
G5101 G0436

20 ὦ ἄνθρωπε, μενοῦνγε, σὺ τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ?
হে মানুষ বরং তুমি কে যে ঈশ্বরের প্রত্যুত্তর-দাও ঈশ্বরকে ঈশ্বরকে
G5599 G0444 G3304 G4771 G5101 G1510 G3588 G0470 G3588 G2316

μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα, τῷ πλάσαντι, Τί με ἐποίησας οὕτως?
কি বলবে সেই গড়া-বস্তু তার গড়নকারীকে কেন আমাকে বানিয়েছ এইরকম
G3361 G2046 G3588 G4110 G3588 G4111 G5101 G1473 G4160 G3779

21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ αὐτοῦ
কি নেই আছে অধিকার সেই কুমোরের সেই মাটির-ওপর একই সেই একই
G2228 G3756 G2192 G1849 G3588 G2763 G3588 G4081 G1537 G3588 G0846

φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὃ δὲ εἰς
তাল-থেকে বানাতে একটি একদিকে সম্মানের সম্মানের পাত্র অন্যটি আর অসম্মানের
G5445 G4160 G3739 G3303 G1519 G5092 G4632 G3739 G1161 G1519

ἀτιμίαν?
অসম্মানের
G0819

22 εἰ δὲ θέλων ὁ Θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργὴν, καὶ γνωρίσαι τὸ
যদি কিন্তু ইচ্ছা-করে সেই ঈশ্বর দেখাতে তাঁর ক্রোধ এবং জানাতে তাঁর
G1487 G1161 G2309 G3588 G2316 G1731 G3588 G3709 G2532 G1107 G3588

δυνατὸν αὐτοῦ, ἤνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ, σκεύη ὀργῆς, κατηρτισμένα
শক্তি তাঁর সহ্য-করলেন মহা মহা ধৈর্যে পাত্রগুলো ক্রোধের প্রস্তুত
G1415 G0846 G5342 G1722 G4183 G3115 G4632 G3709 G2675

εἰς ἀπώλειαν;
ধ্বংসের জন্য
G1519 G0684

23 καὶ ἵνα γνωρίσῃ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἐπὶ σκεύη ἐλέους,
এবং যেন জানান সেই ঐশ্বর্য তাঁর মহিমার তাঁর দয়ার পাত্রগুলোর-প্রতি দয়ার
G2532 G2443 G1107 G3588 G4149 G3588 G1391 G0846 G1909 G4632 G1656

ἃ προητοίμασεν εἰς δόξαν,
যা আগে-থেকে-প্রস্তুত-করেছিলেন মহিমার জন্য
G3739 G4282 G1519 G1391

24 οὓς καὶ ἐκάλεσεν, ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, ἀλλὰ καὶ
যাদের তিনি আহ্বান-করেছেন আমাদের শুধু না ইহুদীদের-থেকে ইহুদীদের বরং এমনকি
G3739 G2532 G2564 G1473 G3756 G3440 G1537 G2453 G0235 G2532

ἐξ ἐθνῶν?
অইহুদীদের-থেকেও অইহুদীদের
G1537 G1484

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὡσηὲ λέγει, Καλέσω τὸν οὐ λαόν μου,
যেমন তিনি হোশেয়াতেও সেই হোশেয়ায় বলেন ডাকব যে আমার-না প্রজা আমার
G5613 G2532 G1722 G3588 G5617 G3004 G2564 G3588 G3756 G2992 G1473

λαόν μου; καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην, ἠγαπημένην.
প্রজা-বলে আমার এবং যে প্রিয়া-নয় প্রিয়া-নয় প্রিয়া-বলে
G2992 G1473 G2532 G3588 G3756 G0025 G0025

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός μου
এবং হবে সেই সেই স্থানে যেখানে বলা-হয়েছিল তাদের তোমরা-না প্রজা আমার
G2532 G1510 G1722 G3588 G5117 G3739 G2046 G0846 G3756 G2992 G1473

ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος.
তোমরা সেখানে ডাকা-হবে পুত্র ঈশ্বরের জীবন্ত
G4771 G1563 G2564 G5207 G2316 G2198

27 Ἡσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ᾖ ὁ ἀριθμὸς
যিশাইয় আর চিৎকার-করেন ইস্রায়েলের-বিষয়ে সেই ইস্রায়েলের যদিও হয় সেই সংখ্যা
G2268 G1161 G2896 G5228 G3588 G2474 G1437 G1510 G3588 G0706

τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα
সেই পুত্রদের ইস্রায়েলের সমুদ্রের সেই বালির-মতো সমুদ্রের সমুদ্রের সেই অবশিষ্টাংশ
G3588 G5207 G2474 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281 G3588 G5275

σωθήσεται.
পরিত্রাণ-পাবে
G4982

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ τῆς γῆς.
বাক্য কারণ সম্পূর্ণ-করে এবং সংক্ষিপ্ত-করে সম্পন্ন-করবেন প্রভু পৃথিবীর সেই ওপরে
G3056 G1063 G4931 G2532 G4932 G4160 G2962 G1909 G3588 G1093

29 καὶ καθὼς προείρηκεν Ἡσαΐας, Εἰ μὴ Κύριος Σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν
এবং যেমন আগে-বলেছিলেন যিশাইয় যদি না প্রভু সর্বশক্তিমান রেখে-দিতেন
G2532 G2531 G4302 G2268 G1487 G3361 G2962 G4519 G1459

ἡμῖν σπέρμα, ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα ἂν
আমাদের-জন্য বংশ সদোমের সদোমের মতো হতাম এবং ঘমোরার ঘমোরার মতো
G1473 G4690 G5613 G4670 G0302 G1096 G2532 G5613 G1116 G0302

ὡμοιώθημεν.
সদৃশ-হতাম
G3666

30 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην, κατέλαβεν
কী তাহলে বলব যে অইহুদীরা যারা না অনুসরণ-করত ধার্মিকতার পেয়েছে
G5101 G3767 G2046 G3754 G1484 G3588 G3361 G1377 G1343 G2638

δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως;
ধার্মিকতা ধার্মিকতা অর্থাৎ সেই বিশ্বাস-থেকে বিশ্বাসের
G1343 G1343 G1161 G3588 G1537 G4102

31 Ἰσραὴλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.
ইস্রায়েল কিন্তু অনুসরণ-করেও ব্যবস্থা ধার্মিকতার সেই ব্যবস্থায় পৌঁছায়নি পৌঁছায়নি
G2474 G1161 G1377 G3551 G1343 G1519 G3551 G3756 G5348

32	διὰ	τί?	ὅτι	οὐκ	ἐκ	πίστεως,	ἀλλ’	ὡς	ἐξ	ἔργων.
	কেন	কেন	কারণ	না	বিশ্বাস-থেকে	বিশ্বাসের	বরং	যেন	কর্ম-থেকে	কর্মের
	G1223	G5101	G3754	G3756	G1537	G4102	G0235	G5613	G1537	G2041

προσέκοψαν	τῷ	λίθῳ	τοῦ	προσκόμματος,	
হোঁচট-খেয়েছে	সেই	পাথরে	সেই	হোঁচটের	
G4350	G3588	G3037	G3588	G4348	

33	καθὼς	γέγραπται,	Ἰδοὺ	τίθημι	ἐν	Σιὼν	λίθον	προσκόμματος,	καὶ
	যেমন	লেখা-আছে	দেখো	স্থাপন-করছি	সিয়োনে	সিয়োনে	পাথর	হোঁচটের	এবং
	G2531	G1125	G3708	G5087	G1722	G4622	G3037	G4348	G2532

πέτραν	σκανδάλου;	καὶ	ὁ	πιστεύων	ἐπ’	αὐτῷ,	οὐ	καταισχυνθήσεται.
শিলা	বাধার	এবং	যে	বিশ্বাস-করে	তাঁর	ওপরে	কখনো	লজ্জিত-হবে-না
G4073	G4625	G2532	G3588	G4100	G1909	G0846	G3756	G2617

Chapter 10

1	Ἀδελφοί,	ἡ	μὲν	εὐδοκία	τῆς	ἐμῆς	καρδίας,	καὶ	ἡ	δέησις	πρὸς
	ভাইয়েরা	আমার	সত্যই	হৃদয়ের-কামনা	আমার	আমার	হৃদয়ের	এবং	আমার	প্রার্থনা	ঈশ্বরের
	G0080	G3588	G3303	G2107	G3588	G1699	G2588	G2532	G3588	G1162	G4314

τὸν	Θεὸν,	ὑπὲρ	αὐτῶν	εἰς	σωτηρίαν.	
সেই	ঈশ্বরের-কাছে	তাদের-জন্য	তাদের	পরিত্রাণের	জন্য	
G3588	G2316	G5228	G0846	G1519	G4991	

2	μαρτυρῶ	γὰρ	αὐτοῖς,	ὅτι	ζῆλον	Θεοῦ	ἔχουσιν,	ἀλλ’	οὐ	κατ’
	সাক্ষ্য-দিচ্ছি	কারণ	তাদের-বিষয়ে	যে	উদ্যম	ঈশ্বরের-প্রতি	রাখে	কিন্তু	না	সঠিক-জ্ঞানের
	G3140	G1063	G0846	G3754	G2205	G2316	G2192	G0235	G3756	G2596

ἐπίγνωσιν.	
জ্ঞানের-অনুসারে	
G1922	

3	ἀγνοοῦντες	γὰρ	τὴν	τοῦ	Θεοῦ	δικαιοσύνην,	καὶ	τὴν	ἰδίαν	
	অজানা-থেকে	কারণ	সেই	ঈশ্বরের	ঈশ্বরের	ধার্মিকতা	এবং	নিজেদের	নিজের	
	G0050	G1063	G3588	G3588	G2316	G1343	G2532	G3588	G2398	

[δικαιοσύνην]	ζητοῦντες	στῆσαι,	τῇ	δικαιοσύνῃ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐχ	ὑπετάγησαν.
ধার্মিকতা	প্রতিষ্ঠা-করতে	চেষ্টা-করে	ঈশ্বরের	ধার্মিকতার	ঈশ্বরের	ঈশ্বরের	বশ্যতা	স্বীকার-করেনি
G1343	G2212	G2476	G3588	G1343	G3588	G2316	G3756	G5293

4	τέλος	γὰρ	νόμου	Χριστὸς,	εἰς	δικαιοσύνην	παντὶ	τῷ	πιστεύοντι.
	লক্ষ্য	কারণ	বিধানের	খ্রীষ্ট	ধার্মিকতার	ধার্মিকতার-জন্য	প্রত্যেক	সেই	বিশ্বাসকারীর-জন্য
	G5056	G1063	G3551	G5547	G1519	G1343	G3956	G3588	G4100

5	Μωϋσῆς	γὰρ	γράφει	ὅτι	τὴν	δικαιοσύνην	τὴν	ἐκ	‹τοῦ›	νόμου,	[ὅτι]
	মোশি	কারণ	লেখেন	যে	সেই	ধার্মিকতা	যা	বিধান-থেকে	সেই	বিধানের	যে
	G3475	G1063	G1125	G3754	G3588	G1343	G3588	G1537	G3588	G3551	G3754

ὁ	ποιήσας	[αὐτὰ]	ἄνθρωπος,	ζήσεται	ἐν	αὐτῇ.
সেই	পালনকারী	এইগুলো	মানুষ	বাঁচবে	এগুলোতে	এগুলোতে
G3588	G4160	G0846	G0444	G2198	G1722	G0846

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη, οὕτως λέγει: Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ
সেই কিন্তু বিশ্বাস-থেকে বিশ্বাসের ধার্মিকতা এইভাবে বলে বলো-না তোমার হৃদয়ে হৃদয়ের
G3588 G1161 G1537 G4102 G1343 G3779 G3004 G3361 G3004 G1722 G3588

καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν? τοῦτ’ ἔστιν, Χριστὸν
হৃদয়ে তোমার কে উঠবে স্বর্গে সেই স্বর্গে অর্থাৎ এটাই খ্রীষ্টকে
G2588 G4771 G5101 G0305 G1519 G3588 G3772 G3778 G1510 G5547

καταγαγεῖν.
নামিয়ে-আনতে
G2609

7 ἢ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον? τοῦτ’ ἔστιν, Χριστὸν ἐκ
অথবা কে নামবে অতলে সেই অতলে অর্থাৎ এটাই খ্রীষ্টকে মৃতদের-থেকে
G2228 G5101 G2597 G1519 G3588 G0012 G3778 G1510 G5547 G1537

νεκρῶν ἀναγαγεῖν.
মৃতদের তুলে-আনতে
G3498 G0321

8 ἀλλὰ τί λέγει? Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί σου,
কিন্তু কী বলে কাছে তোমার সেই বাক্য আছে তোমার মুখে মুখে তোমার
G0235 G5101 G3004 G1451 G4771 G3588 G4487 G1510 G1722 G3588 G4750 G4771

καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου; τοῦτ’ ἔστιν, τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ
এবং তোমার হৃদয়ে হৃদয়ে তোমার অর্থাৎ এটাই সেই বাক্য বিশ্বাসের বিশ্বাসের যা
G2532 G1722 G3588 G2588 G4771 G3778 G1510 G3588 G4487 G3588 G4102 G3739

κηρύσσομεν,
প্রচার-করছি
G2784

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς (τὸ ῥῆμα) ἐν τῷ στόματί σου, (ὅτι) Κύριον
যে যদি স্বীকার-করো সেই বাক্য তোমার মুখে মুখে তোমার যে প্রভু
G3754 G1437 G3670 G3588 G4487 G1722 G3588 G4750 G4771 G3754 G2962

Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, ὅτι ὁ Θεὸς αὐτὸν
যীশু-বলে এবং বিশ্বাস-করো তোমার হৃদয়ে হৃদয়ে তোমার যে সেই ঈশ্বর তাঁকে
G2424 G2532 G4100 G1722 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588 G2316 G0846

ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ.
জাগিয়েছিলেন মৃতদের-থেকে মৃতদের পরিত্রাণ-পাবে
G1453 G1537 G3498 G4982

10 καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην; στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς
হৃদয়ে কারণ বিশ্বাস-করা-হয় ধার্মিকতার জন্য মুখে আর স্বীকার-করা-হয় পরিত্রাণের
G2588 G1063 G4100 G1519 G1343 G4750 G1161 G3670 G1519

σωτηρίαν.
জন্য
G4991

11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ οὐ
বলে কারণ সেই শাস্ত্র প্রত্যেকে যে বিশ্বাস-করে তাঁর ওপরে কখনো
G3004 G1063 G3588 G1124 G3956 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756

καταισχυνθήσεται.
লজ্জিত-হবে-না
G2617

12	οὐ	γάρ	ἐστιν	διαστολὴ	Ἰουδαίου	τε	καὶ	Ἕλληνος;	ὁ	γὰρ	αὐτὸς
	নেই	কারণ	কোনো	পার্থক্য	ইহুদীর	এবং	এবং	গ্রীকের-মধ্যে	কারণ	সেই	একই
	G3756	G1063	G1510	G1293	G2453	G5037	G2532	G1672	G3588	G1063	G0846

Κύριος	πάντων	πλουτῶν	εἰς	πάντας	τοὺς	ἐπικαλουμένους	αὐτόν.		
প্রভু	সকলের	ধনবান	সকলের	সকলের-প্রতি	সেই	যারা-ডাকে	তাঁকে		
G2962	G3956	G4147	G1519	G3956	G3588	G1941	G0846		

13	Πᾶς	γὰρ,	ὃς	ἂν	ἐπικαλέσηται	τὸ	ὄνομα	Κυρίου,	σωθήσεται.
	প্রত্যেকে	কারণ	যে	কেউ	ডাকে	সেই	নামে	প্রভুর	পরিত্রাণ-পাবে
	G3956	G1063	G3739	G0302	G1941	G3588	G3686	G2962	G4982

14	πῶς	οὖν	ἐπικαλέσωνται	εἰς	ὃν	οὐκ	ἐπίστευσαν?	πῶς	δὲ	πιστεύσωσιν	
	কীভাবে	তাহলে	ডাকবে	তাঁকে	যাঁকে	বিশ্বাস	করেনি	কীভাবে	আর	বিশ্বাস-করবে	
	G4459	G3767	G1941	G1519	G3739	G3756	G4100	G4459	G1161	G4100	

οὗ	οὐκ	ἤκουσαν?	πῶς	δὲ	ἀκούσωσιν,	χωρὶς	κηρύσσοντος?	
যাঁর	কথা	শোনেনি	কীভাবে	আর	শুনবে	প্রচারকারী	ছাড়া	
G3739	G3756	G0191	G4459	G1161	G0191	G5565	G2784	

15	πῶς	δὲ	κηρύξωσιν,	ἐὰν	μὴ	ἀποσταλῶσιν?	καθὼς	γέγραπται,	Ὡς	ὡραῖοι
	কীভাবে	আর	প্রচার-করবে	যদি	না	প্রেরিত-হয়	যেমন	লেখা-আছে	কত	সুন্দর
	G4459	G1161	G2784	G1437	G3361	G0649	G2531	G1125	G5613	G5611

οἱ	πόδες	<τῶν	εὐαγγελιζομένων	εἰρήνην>	τῶν	εὐαγγελιζομένων	‹τὰ›	ἀγαθά!	
তাদের	পা	যারা	সুসমাচার-প্রচার-করে	শান্তির	যারা	সুসমাচার-প্রচার-করে	সেই	মঙ্গলের	
G3588	G4228	G3588	G2097	G1515	G3588	G2097	G3588	G0018	

16	Ἀλλ’	οὐ	πάντες	ὑπήκουσαν	τῷ	εὐαγγελίῳ.	Ἡσαΐας	γὰρ	λέγει,	Κύριε,	τίς
	কিন্তু	সকলেই	না	মান্য-করেছে	সেই	সুসমাচারকে	যিশাইয়	কারণ	বলেন	প্রভু	কে
	G0235	G3756	G3956	G5219	G3588	G2098	G2268	G1063	G3004	G2962	G5101

ἐπίστευσεν	τῇ	ἀκοῇ	ἡμῶν?	
বিশ্বাস-করেছে	আমাদের	শ্রবণে	আমাদের	
G4100	G3588	G0189	G1473	

17	ἄρα	ἡ	πίστις	ἐξ	ἀκοῆς,	ἡ	δὲ	ἀκοὴ	διὰ	ῥήματος	Χριστοῦ.
	অতএব	সেই	বিশ্বাস	শ্রবণ-থেকে	শ্রবণের	সেই	আর	শ্রবণ	খ্রীষ্টের	বাক্যের	খ্রীষ্টের-মধ্য-দিয়ে
	G0686	G3588	G4102	G1537	G0189	G3588	G1161	G0189	G1223	G4487	G5547

18	ἀλλὰ	λέγω,	μὴ	οὐκ	ἤκουσαν?	μενοῦνγε,	Εἰς	πᾶσαν	τὴν	γῆν,	ἐξῆλθεν
	কিন্তু	বলছি	কি	তারা	শোনেনি	অবশ্যই	সমস্ত	সমস্ত	সেই	পৃথিবীতে	বেরিয়ে-গেছে
	G0235	G3004	G3361	G3756	G0191	G3304	G1519	G3956	G3588	G1093	G1831

ὁ	φθόγγος	αὐτῶν;	καὶ	εἰς	τὰ	πέρατα	τῆς	οἰκουμένης,	τὰ	ῥήματα	
তাদের	ধ্বনি	তাদের	এবং	পৃথিবীর	সেই	প্রান্তে	সেই	বসতির	তাদের	বাক্যগুলো	
G3588	G5353	G0846	G2532	G1519	G3588	G4009	G3588	G3625	G3588	G4487	

αὐτῶν.	
তাদের	
G0846	

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ
কিন্তু বলছি কি ইস্রায়েল জানেনি জানেনি প্রথমে মোশি বলেন আমি
G0235 G3004 G3361 G2474 G3756 G1097 G4413 G3475 G3004 G1473

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ’ οὐκ ἔθνει; ἐπ’ ἔθνει ἀσυνέτῳ, παροργιῶ
ঈর্ষান্বিত-করব তোমাদের এমন-এক যে জাতি-নয় এমন-এক জাতির-দ্বারা বুদ্ধিহীন ক্রুদ্ধ-করব
G3863 G4771 G1909 G3756 G1484 G1909 G1484 G0801 G3949

ὑμᾶς.
তোমাদের
G4771

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὑρέθην ‹ἐν› τοῖς ἐμὲ μὴ
যিশাইয় আর সাহস-করে এবং বলেন পাওয়া-গেছি তাদের-দ্বারা তাদের-দ্বারা আমাকে যারা
G2268 G1161 G0662 G2532 G3004 G2147 G1722 G3588 G1473 G3361

ζητοῦσιν; ἐμφανὴς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.
খোঁজেনি প্রকাশিত-হয়েছি হয়েছি তাদের-কাছে আমাকে যারা জিজ্ঞাসা-করেনি
G2212 G1717 G1096 G3588 G1473 G3361 G1905

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα τὰς
কিন্তু আর সেই ইস্রায়েলের-বিষয়ে বলেন সারাদিন সারা দিনধরে বাড়িয়ে-রেখেছি আমার
G4314 G1161 G3588 G2474 G3004 G3650 G3588 G2250 G1600 G3588

χεῖράς μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.
হাত আমার সেই প্রজার-প্রতি অবাধ্য এবং প্রতিবাদী
G5495 G1473 G4314 G2992 G0544 G2532 G0483

Chapter 11

1 Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ γένοιτο!
বলছি তাহলে কি প্রত্যাখ্যান-করেছেন সেই ঈশ্বর তাঁর প্রজাকে তাঁর কখনোই না
G3004 G3767 G3361 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846 G3361 G1096

καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς Βενιαμίν.
কারণ আমিও আমি ইস্রায়েলীয় আছি আব্রাহামের বংশের আব্রাহামের বিন্যামীনের গোষ্ঠীর
G2532 G1063 G1473 G2475 G1510 G1537 G4690 G0011 G5443 G0958

2 οὐκ ἀπώσατο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν προέγνω. ἢ οὐκ
প্রত্যাখ্যান করেননি সেই ঈশ্বর তাঁর প্রজাকে তাঁর যাদের পূর্বে-জানতেন কি জানো
G3756 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846 G3739 G4267 G2228 G3756

οἴδατε ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει τῷ Θεῷ
না এলীয়ের এলীয়ের কী বলে সেই শাস্ত্র কীভাবে মধ্যস্থতা-করেন ঈশ্বরের ঈশ্বরের-কাছে
G1492 G1722 G2243 G5101 G3004 G3588 G1124 G5613 G1793 G3588 G2316

κατὰ τοῦ Ἰσραήλ,
ইস্রায়েলের বিরুদ্ধে ইস্রায়েলের
G2596 G3588 G2474

3 Κύριε, τοὺς προφήτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν;
প্রভু তোমার ভবিষ্যদ্বক্তাদের তোমার হত্যা-করেছে তোমার বেদীগুলো তোমার ভেঙ্গে-ফেলেছে
G2962 G3588 G4396 G4771 G0615 G3588 G2379 G4771 G2679

κἀγὼ ὑπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχήν μου.
এবং-আমি একা-রয়েছি একা এবং খুঁজছে আমার প্রাণ আমার
G2504 G5275 G3441 G2532 G2212 G3588 G5590 G1473

4 ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός? Κατέλιπον ἐμαυτῷ ἑπτακισχιλίους
কিন্তু কী বলে তাঁকে সেই দৈব-উত্তর রেখেছি নিজের-জন্য সাতহাজার
G0235 G5101 G3004 G0846 G3588 G5538 G2641 G1683 G2035

ἄνδρας, οἵτινες οὐκ ἔκαμψαν γόνυ τῇ Βάαλ.
পুরুষ যারা নামেনি হাঁটু হাঁটু সেই বালের-কাছে
G0435 G3748 G3756 G2578 G1119 G3588 G0896

5 οὕτως οὖν καὶ, ἐν τῷ νῦν καιρῷ, λεῖμμα κατ’ ἐκλογὴν χάριτος
এইভাবে তাই এমনকি বর্তমান সেই এই সময়েও অবশিষ্টাংশ অনুগ্রহের মনোনয়ন অনুগ্রহের
G3779 G3767 G2532 G1722 G3588 G3568 G2540 G3005 G2596 G1589 G5485

γέγονεν.
হয়েছে
G1096

6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται
যদি কিন্তু অনুগ্রহে তবে-আর কর্ম-থেকে কর্মের নতুবা সেই অনুগ্রহ আর-থাকে না
G1487 G1161 G5485 G3765 G1537 G2041 G1893 G3588 G5485 G3765 G1096

χάρις; <Εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι
অনুগ্রহ যদি কিন্তু কর্ম-থেকে কর্মের তবে-আর থাকে না নতুবা সেই কর্ম আর-থাকে
G5485 G1487 G1161 G1537 G2041 G3765 G1510 G5485 G1893 G3588 G2041 G3765

ἐστὶν ἔργον>.
না কর্ম
G1510 G2041

7 Τί οὖν? ὃ ἐπιζητεῖ Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν; ἡ δὲ ἐκλογὴ
কী তাহলে যা খুঁজছে ইস্রায়েল সেটা পায়নি পায়নি সেই কিন্তু মনোনীতেরা
G5101 G3767 G3739 G1934 G2474 G3778 G3756 G2013 G3588 G1161 G1589

ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν,
পেয়েছে বাকিরা কিন্তু অন্যেরা কঠিন-হয়েছে
G2013 G3588 G1161 G3062 G4456

8 καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς
যেমন লেখা-আছে দিয়েছেন তাদের সেই ঈশ্বর আত্মা অসাড়তার চোখ
G2531 G1125 G1325 G0846 G3588 G2316 G4151 G2659 G3788

τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.
যেন না দেখে এবং কান যেন না শোনে আজও সেই আজকের দিন-পর্যন্ত
G3588 G3361 G0991 G2532 G3775 G3588 G3361 G0191 G2193 G3588 G4594 G2250

9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ
এবং দায়ূদ বলেন হোক তাদের ভোজনের-টেবিল তাদের ফাঁদে ফাঁদে এবং
G2532 G1138 G3004 G1096 G3588 G5132 G0846 G1519 G3803 G2532

εἰς θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;
শিকারে শিকারে এবং বাধা-রূপে বাধারূপে এবং প্রতিফল-রূপে প্রতিফলরূপে তাদের
G1519 G2339 G2532 G1519 G4625 G2532 G1519 G0468 G0846

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον
অন্ধকার-হোক তাদের চোখ তাদের যেন না দেখে এবং তাদের পিঠ
G4654 G3588 G3788 G0846 G3588 G3361 G0991 G2532 G3588 G3577

αὐτῶν, διὰ παντὸς σύνκαμψον.
তাদের সর্বদা চিরকাল নত-করো
G0846 G1223 G3956 G4781

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τῷ αὐτῶν
বলছি তাহলে কি হোঁচট-খেয়েছে যেন পতন-হয় কখনোই না বরং তাদের তাদের
G3004 G3767 G3361 G4417 G2443 G4098 G3361 G1096 G0235 G3588 G0846

παραπτώματι, ἡ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλῶσαι
পাপের-দ্বারা সেই পরিত্রাণ অইহুদীদের-কাছে অইহুদীদের তাদেরকে ঈর্ষান্বিত ঈর্ষান্বিত-করতে
G3900 G3588 G4991 G3588 G1484 G1519 G3588 G3863

αὐτούς.
তাদের
G0846

12 εἰ δὲ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμου, καὶ τὸ ἥττημα
যদি কিন্তু তাদের পাপ তাদের ঐশ্বর্য জগতের এবং তাদের হ্রাস
G1487 G1161 G3588 G3900 G0846 G4149 G2889 G2532 G3588 G2275

αὐτῶν, πλοῦτος ἐθνῶν, πόσῳ μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?
তাদের ঐশ্বর্য অইহুদীদের কত বেশি তাদের পরিপূর্ণতা তাদের
G0846 G4149 G1484 G4214 G3123 G3588 G4138 G0846

13 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ’ ὅσον μὲν οὖν εἰμι ἐγὼ
তোমাদেরকে আর বলছি অইহুদীদের অইহুদীদের-প্রতি যতদিন যতদিন সত্যই তাই আছি আমি
G4771 G1161 G3004 G3588 G1484 G1909 G3745 G3303 G3767 G1510 G1473

ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
অইহুদীদের প্রেরিত আমার সেবাকার্যকে আমার মহিমান্বিত-করি
G1484 G0652 G3588 G1248 G1473 G1392

14 εἴ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς
যদি কোনোভাবে ঈর্ষান্বিত-করতে-পারি আমার নিজের মাংসকে এবং পরিত্রাণ-দিতে-পারি কিছুজনকে
G1487 G4459 G3863 G1473 G3588 G4561 G2532 G4982 G5100

ἐξ αὐτῶν.
তাদের-মধ্য-থেকে তাদের
G1537 G0846

15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἡ πρόσλημψις,
যদি কারণ তাদের প্রত্যাখ্যান তাদের মিলন জগতের কী হবে গ্রহণ
G1487 G1063 G3588 G0580 G0846 G2643 G2889 G5101 G3588 G4356

εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
যদি না জীবন মৃতদের-থেকে মৃতদের
G1487 G3361 G2222 G1537 G3498

16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ ἡ ῥίζα ἁγία,
যদি কিন্তু সেই প্রথমফল পবিত্র তবে সেই তালও এবং যদি সেই মূল পবিত্র
G1487 G1161 G3588 G0536 G0040 G2532 G3588 G5445 G2532 G1487 G3588 G4491 G0040

καὶ οἱ κλάδοι.
তবে সেই শাখাগুলোও
G2532 G3588 G2798

17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ, ἀγριέλαιος ὢν,
যদি কিন্তু কিছু শাখার শাখার ভেঙ্গে-ফেলা-হয়েছে তুমি আর বন্য-জলপাইয়ের হয়ে
G1487 G1161 G5100 G3588 G2798 G1575 G4771 G1161 G0065 G1510

ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς πιότητος τῆς
জোড়া-লাগানো-হয়েছ তাদের মধ্যে এবং সহ-অংশীদার মূলের মূলের সেই রসের সেই
G1461 G1722 G0846 G2532 G4791 G3588 G4491 G3588 G4096 G3588

ἐλαίας ἐγένου,
জলপাইয়ের হয়েছ
G1636 G1096

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ
গর্ব-করো-না শাখাগুলোর-বিরুদ্ধে শাখাগুলোর শাখাগুলোর-বিরুদ্ধে যদি কিন্তু গর্ব-করো তুমি-না
G3361 G2620 G3588 G2798 G1487 G1161 G2620 G3756

σὺ τὴν ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
তুমি মূলকে মূলকে বহন-করো বরং সেই মূল তোমাকে
G4771 G3588 G4491 G0941 G0235 G3588 G4491 G4771

19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.
বলবে তাহলে ভেঙ্গে-ফেলা-হয়েছে শাখাগুলো যেন আমি জোড়া-লাগানো-হই
G2046 G3767 G1575 G2798 G2443 G1473 G1461

20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει ἕστηκας.
সঠিক অবিশ্বাসের অবিশ্বাসের-কারণে ভেঙ্গে-ফেলা-হয়েছে তুমি আর বিশ্বাসের বিশ্বাসে দাঁড়িয়ে-আছ
G2573 G3588 G0570 G1575 G4771 G1161 G3588 G4102 G2476

μὴ ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
অহংকারী-হয়ো-না উচ্চ ভাবো-না বরং ভয়-করো
G3361 G5308 G5426 G0235 G5399

21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ ἐφείσατο, [μή
কারণ সেই ঈশ্বর স্বাভাবিক স্বাভাবিকের স্বাভাবিকের শাখাগুলোকে রেহাই দেননি হয়তো
G1487 G1063 G3588 G2316 G3588 G2596 G5449 G2798 G3756 G5339 G3361

πως] οὐδὲ σοῦ φείσεται.
হয়তো এমনকি তোমাকেও রেহাই-দেবেন-না
G4459 G3761 G4771 G5339

22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας,
দেখো তাহলে মাধুর্য এবং কঠোরতা ঈশ্বরের যারা একদিকে পতন-হয়েছে পতনদের-প্রতি
G3708 G3767 G5544 G2532 G0663 G2316 G1909 G3303 G3588 G4098

ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σὲ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς τῇ χρηστότητι,
কঠোরতা তোমার কিন্তু প্রতি মাধুর্য ঈশ্বরের যদি থাকো সেই মাধুর্যে
G0663 G1909 G1161 G4771 G5544 G2316 G1437 G1961 G3588 G5544

ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.
নতুবা তোমাকেও তুমিও ছেদন-হবে
G1893 G2532 G4771 G1581

23 κἀκεῖνοι δέ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῇ ἀπιστίᾳ, ἐνκεντρισθήσονται; δυνατὸς
তারাও আর যদি না থাকে অবিশ্বাসে অবিশ্বাসে জোড়া-লাগানো-হবে সমর্থ
G2548 G1161 G1437 G3361 G1961 G3588 G0570 G1461 G1415

γάρ ἐστιν ὁ Θεὸς πάλιν ἐνκεντρίσαι αὐτούς.
কারণ আছেন সেই ঈশ্বর আবার জোড়া-লাগাতে তাদের
G1063 G1510 G3588 G2316 G3825 G1461 G0846

24 εἰ যদি G1487 γὰρ কারণ G1063 σὺ, তুমি G4771 ἐκ স্বাভাবিক-থেকে G1537 τῆς স্বাভাবিকের G3588 κατὰ স্বাভাবিকের G2596 φύσιν স্বাভাবিকের G5449 ἐξεκόπης ছেদন-হয়েছিলে G1581 ἀγριελαίου, বন্য-জলপাইয়ের G0065 καὶ, এবং G2532 παρὰ স্বাভাবিকের-বিরুদ্ধে G3844 φύσιν, স্বাভাবিকের G5449 ἐνεκεντρίσθης জোড়া-লাগানো-হয়েছিলে G1461 εἰς উত্তম G1519 καλλιέλαιον, জলপাইয়ের-গাছে G2565 πόσῳ কত G4214 μᾶλλον বেশি G3123 οὗτοι, এরা G3778 οἱ স্বাভাবিকের G3588 κατὰ স্বাভাবিকের G2596 φύσιν, স্বাভাবিকের G5449 ἐγκεντρισθήσονται জোড়া-লাগানো-হবে G1461 τῇ নিজেদের G3588 ἰδίᾳ নিজের G2398 ἐλαίᾳ? জলপাইয়ে-গাছে G1636

25 Οὐ চাই-না G3756 γὰρ কারণ G1063 θέλω চাই G2309 ὑμᾶς তোমরা G4771 ἀγνοεῖν, অজানা-থাকো G0050 ἀδελφοί, ভাইয়েরা G0080 τὸ এই G3588 μυστήριον রহস্য G3466 τοῦτο, এই G3778 ἵνα যেন G2443 μὴ না G3361 ἦτε হও G1510 ἐν নিজেদের G1722 ἑαυτοῖς নিজেদের-কাছে G1438 φρόνιμοι: জ্ঞানী G5429 ὅτι যে G3754 πώρωσις কঠিনতা G4457 ἀπὸ আংশিকভাবে G0575 μέρους আংশিকভাবে G3313 τῷ ইস্রায়েলের-ওপর G3588 Ἰσραὴλ ইস্রায়েলের G2474 γέγονεν, ঘটেছে G1096 ἄχρι যতক্ষণ-না G0891 οὗ যতক্ষণ G3739 τὸ অইহুদীদের G3588 πλήρωμα পরিপূর্ণ-সংখ্যা G4138 τῶν অইহুদীদের G3588 ἐθνῶν অইহুদীদের G1484 εἰσέλθῃ; প্রবেশ-করে G1525

26 καὶ এবং G2532 οὕτως এইভাবে G3779 πᾶς সমস্ত G3956 Ἰσραὴλ ইস্রায়েল G2474 σωθήσεται, পরিত্রাণ-পাবে G4982 καθὼς যেমন G2531 γέγραπται, লেখা-আছে G1125 Ἥξει আসবেন G2240 ἐκ সিয়োন-থেকে G1537 Σιὼν সিয়োন G4622 ὁ সেই G3588 Ῥυόμενος, উদ্ধারকারী G4506 ἀποστρέψει ফিরিয়ে-দেবেন G0654 ἀσεβείας অভক্তি G0763 ἀπὸ যাকোব-থেকে G0575 Ἰακώβ. যাকোবের G2384

27 καὶ এবং G2532 αὕτη এই G3778 αὐτοῖς, তাদের-সঙ্গে G0846 ἡ আমার G3588 παρ’ আমার-থেকে G3844 ἐμοῦ আমার G1473 διαθήκη, নিয়ম G1242 ὅταν যখন G3752 ἀφέλωμαι দূর-করব G0851 τὰς তাদের G3588 ἁμαρτίας পাপ G0266 αὐτῶν. তাদের G0846

28 κατὰ সুসমাচারের-দিক-থেকে G2596 μὲν একদিকে G3303 τὸ সেই G3588 εὐαγγέλιον, সুসমাচারের G2098 ἐχθροὶ শত্রু G2190 δι’ তোমাদের-জন্য G1223 ὑμᾶς; তোমাদের G4771 κατὰ মনোনয়নের-দিক-থেকে G2596 δὲ কিন্তু G1161 τὴν পিতৃপুরুষদের G3588 ἐκλογὴν, মনোনয়নের G1589 ἀγαπητοὶ প্রিয় G0027 διὰ পিতৃপুরুষদের-কারণে G1223 τοὺς সেই G3588 πατέρας. পিতৃপুরুষদের G3962

29 ἀμεταμέλητα অপরিবর্তনীয় G0278 γὰρ কারণ G1063 τὰ ঈশ্বরের G3588 χαρίσματα দান G5486 καὶ এবং G2532 ἡ তাঁর G3588 κλῆσις আহ্বান G2821 τοῦ ঈশ্বরের G3588 Θεοῦ. ঈশ্বরের G2316

30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε,
যেমন কারণ তোমরা একসময় অবাধ্য-ছিলে ঈশ্বরের ঈশ্বরের-প্রতি এখন কিন্তু দয়া-পেয়েছ
G5618 G1063 G4771 G4218 G0544 G3588 G2316 G3568 G1161 G1653

τῇ τούτων ἀπειθείᾳ;
তাদের এদের অবাধ্যতার-দ্বারা
G3588 G3778 G0543

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπείθησαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα καὶ αὐτοὶ
এইভাবে এমনকি এরাও এখন অবাধ্য-হয়েছে তোমাদের তোমাদের দয়ার-দ্বারা যেন তারাও তারাও
G3779 G2532 G3778 G3568 G0544 G3588 G5212 G1656 G2443 G2532 G0846

νῦν, ἐλεηθῶσιν.
এখন দয়া-পায়
G3568 G1653

32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπείθειαν, ἵνα τοὺς
আবদ্ধ-করেছেন কারণ সেই ঈশ্বর সকলকে সকলকে অবাধ্যতায় অবাধ্যতায় যেন সকলের
G4788 G1063 G3588 G2316 G3588 G3956 G1519 G0543 G2443 G3588

πάντας ἐλεήσῃ.
সকলের-প্রতি দয়া-করেন
G3956 G1653

33 Ὦ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς ἀνεξεραύνητα
ওহ গভীরতা ঐশ্বর্যের এবং প্রজ্ঞার এবং জ্ঞানের ঈশ্বরের কত অনন্বেষণীয়
G5599 G0899 G4149 G2532 G4678 G2532 G1108 G2316 G5613 G0419

τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ!
তাঁর বিচার তাঁর এবং অননুসন্ধানযোগ্য তাঁর পথ তাঁর
G3588 G2917 G0846 G2532 G0421 G3588 G3598 G0846

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο?
কে কারণ জেনেছে মন প্রভুর অথবা কে পরামর্শদাতা তাঁর হয়েছে
G5101 G1063 G1097 G3563 G2962 G2228 G5101 G4825 G0846 G1096

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
অথবা কে আগে-দিয়েছে তাঁকে এবং প্রতিদান-পাবে তাঁকে
G2228 G5101 G4272 G0846 G2532 G0467 G0846

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι’ αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν, τὰ πάντα.
কারণ তাঁর-থেকে তাঁর এবং তাঁর-দ্বারা তাঁর এবং তাঁর-উদ্দেশ্যে তাঁর সমস্ত কিছু
G3754 G1537 G0846 G2532 G1223 G0846 G2532 G1519 G0846 G3588 G3956

αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
তাঁকে সেই মহিমা চিরকালের সেই যুগে আমেন
G0846 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G0281

Chapter 12

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ Θεοῦ,
অনুরোধ-করছি অতএব তোমাদের ভাইয়েরা ঈশ্বরের সেই করুণার-দ্বারা ঈশ্বরের ঈশ্বরের
G3870 G3767 G4771 G0080 G1223 G3588 G3628 G3588 G2316

παραστῆσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἁγίαν, «τῷ Θεῷ»□,
উৎসর্গ-করো তোমাদের দেহগুলোকে তোমাদের বলি-রূপে জীবন্ত পবিত্র ঈশ্বরের ঈশ্বরের-কাছে
G3936 G3588 G4983 G4771 G2378 G2198 G0040 G3588 G2316

εὐάρεστον, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν.
গ্রহণযোগ্য তোমাদের যুক্তিসঙ্গত উপাসনা তোমাদের
G2101 G3588 G3050 G2999 G4771

2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ
এবং সমরূপ-হয়ো-না সমরূপ-হয়ো এই যুগের যুগের-সঙ্গে বরং রূপান্তরিত-হও মনের
G2532 G3361 G4964 G3588 G0165 G3778 G0235 G3339 G3588

ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς, τί τὸ θέλημα
নবীকরণের-দ্বারা মনের মনের যেন তোমরা পরীক্ষা-করতে-পারো তোমরা কী সেই ইচ্ছা
G0342 G3588 G3563 G1519 G3588 G1381 G4771 G5101 G3588 G2307

τοῦ Θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν, καὶ εὐάρεστον, καὶ τέλειον.
ঈশ্বরের ঈশ্বরের যা মঙ্গল এবং গ্রহণযোগ্য এবং সিদ্ধ
G3588 G2316 G3588 G0018 G2532 G2101 G2532 G5046

3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ
বলছি কারণ আমাকে-দেওয়া সেই অনুগ্রহের-দ্বারা সেই দেওয়া আমাকে প্রত্যেককে যে
G3004 G1063 G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G3956 G3588

ὄντι ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ’ ὃ δεῖ φρονεῖν; ἀλλὰ
আছে তোমাদের মধ্যে উচিতের-চেয়ে-বেশি বেশি-ভাবো-না যার-চেয়ে যা উচিত ভাবতে বরং
G1510 G1722 G4771 G3361 G5252 G3844 G3739 G1163 G5426 G0235

φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν, ἑκάστῳ ὡς ὁ Θεὸς ἐμέρισεν
ভাবো বিচক্ষণতার-সঙ্গে বিচক্ষণতার বিচক্ষণতার-সঙ্গে প্রত্যেককে যেমন সেই ঈশ্বর বন্টন-করেছেন
G5426 G1519 G3588 G4993 G1538 G5613 G3588 G2316 G3307

μέτρον πίστεως.
পরিমাণ বিশ্বাসের
G3358 G4102

4 καθάπερ γὰρ, ἐν ἑνὶ σώματι πολλὰ μέλη ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη
যেমন কারণ এক একটি দেহে অনেক অঙ্গপ্রত্যঙ্গ রাখি সব কিন্তু অঙ্গপ্রত্যঙ্গের
G2509 G1063 G1722 G1520 G4983 G4183 G3196 G2192 G3588 G1161 G3196

πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρᾶξιν;
সকলের একই এক একই নেই কার্য
G3956 G3756 G3588 G0846 G2192 G4234

5 οὕτως οἱ πολλοὶ, ἓν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ; τὸ δὲ καθ’,
এইভাবে আমরা অনেকে এক দেহ আছি খ্রীষ্টে খ্রীষ্টে এবং প্রত্যেকে পরস্পরের
G3779 G3588 G4183 G1520 G4983 G1510 G1722 G5547 G3588 G1161 G2596

εἷς ἀλλήλων μέλη,
একেকজনে পরস্পরের অঙ্গপ্রত্যঙ্গ
G1520 G0240 G3196

6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα:
রাখি আর দান যেমন আমাদের-কে অনুগ্রহ দেওয়া দেওয়া আমাদের বিভিন্ন
G2192 G1161 G5486 G2596 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G1313

εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως;
যদি ভবিষ্যদ্বাণী বিশ্বাসের সেই অনুপাতে সেই বিশ্বাসের
G1535 G4394 G2596 G3588 G0356 G3588 G4102

7 εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ; εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ
যদি সেবাকার্য সেবাকার্যে সেই সেবাকার্যে যদি সেই শিক্ষাদানকারী শিক্ষাদানে সেই
G1535 G1248 G1722 G3588 G1248 G1535 G3588 G1321 G1722 G3588

διδασκαλίᾳ;
শিক্ষাদানে
G1319

8 εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει; ὁ μεταδιδοὺς, ἐν
যদি সেই উৎসাহদাতা উৎসাহে সেই উৎসাহে যে দান-করে সরলতায়
G1535 G3588 G3870 G1722 G3588 G3874 G3588 G3330 G1722

ἁπλότητι; ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ; ὁ ἐλεῶν, ἐν ἱλαρότητι.
সরলতায় যে নেতৃত্ব-দেয় উদ্যমে উদ্যমে যে দয়া-করে আনন্দে আনন্দে
G0572 G3588 G4291 G1722 G4710 G3588 G1653 G1722 G2432

9 ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν; κολλώμενοι τῷ
ভালোবাসা ভালোবাসা অকপট-হোক ঘৃণা-করো মন্দকে মন্দ লেগে-থাকো ভালোর
G3588 G0026 G0505 G0655 G3588 G4190 G2853 G3588

ἀγαθῷ;
ভালোর-সঙ্গে
G0018

10 τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς, ἀλλήλους φιλόστοργοι; τῇ τιμῇ,
ভ্রাতৃত্বের-ভালোবাসায় ভ্রাতৃত্বের পরস্পরের-প্রতি পরস্পরের স্নেহশীল সম্মানের-বিষয়ে সম্মানের
G3588 G5360 G1519 G0240 G5387 G3588 G5092

ἀλλήλους προηγούμενοι;
পরস্পরকে এগিয়ে-নিয়ে-যাও
G0240 G4285

11 τῇ σπουδῇ, μὴ ὀκνηροί τῷ πνεύματι, ζέοντες; τῷ Κυρίῳ
উদ্যমে উদ্যমে অলস-হয়ো-না অলস আত্মায় আত্মায় জ্বলন্ত প্রভুর প্রভুর
G3588 G4710 G3361 G3636 G3588 G4151 G2204 G3588 G2962

δουλεύοντες.
সেবা-করো
G1398

12 τῇ ἐλπίδι, χαίροντες; τῇ θλίψει, ὑπομένοντες; τῇ προσευχῇ,
আশায় আশায় আনন্দিত ক্লেশে ক্লেশে ধৈর্যশীল প্রার্থনায় প্রার্থনায়
G3588 G1680 G5463 G3588 G2347 G5278 G3588 G4335

προσκαρτεροῦντες.
নিষ্ঠাবান
G4342

13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.
পবিত্রদের প্রয়োজনে পবিত্রদের পবিত্রদের সহভাগী-হও অতিথিসেবার অতিথিসেবার অনুসরণ-করো
G3588 G5532 G3588 G0040 G2841 G3588 G5381 G1377

14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.
আশীর্বাদ-করো যারা তাড়না-করে তোমাদের আশীর্বাদ-করো এবং অভিশাপ-দিয়ো-না অভিশাপ-দিয়ো
G2127 G3588 G1377 G4771 G2127 G2532 G3361 G2672

15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;
আনন্দ-করো আনন্দকারীদের-সঙ্গে আনন্দকারীদের কাঁদো ক্রন্দনকারীদের-সঙ্গে ক্রন্দনকারীদের
G5463 G3326 G5463 G2799 G3326 G2799

16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ
একই একই পরস্পরের-প্রতি পরস্পরের ভাবো উচ্চ-মনোভাবাপন্ন উচ্চ উচ্চ-বিষয়ে
G3588 G0846 G1519 G0240 G5426 G3361 G3588 G5308

φρονοῦντες, ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι
ভাবো-না বরং নম্রদের-সঙ্গে নম্রদের সঙ্গী-হও নিজেদের-চোখে হয়ো-না জ্ঞানী
G5426 G0235 G3588 G5011 G4879 G3361 G1096 G5429

παρ’ ἑαυτοῖς.
নিজেদের-কাছে নিজেদের
G3844 G1438

17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ ἐνώπιον πάντων
কারওর-প্রতিও মন্দের বদলে মন্দের প্রতিদান-দিয়ো-না চেষ্টা-করো ভালো সামনে সকল
G3367 G2556 G0473 G2556 G0591 G4306 G2570 G1799 G3956

ἀνθρώπων.
মানুষের
G0444

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων
যদি সম্ভব হয় তোমাদের-দিক-থেকে তোমাদের সকল সকল মানুষের-সঙ্গে
G1487 G1415 G3588 G1537 G4771 G3326 G3956 G0444

εἰρηνεύοντες;
শান্তিতে-থাকো
G1514

19 μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ;
নিজেরা নিজেদের প্রতিশোধ-নিয়ো-না প্রিয়েরা বরং স্থান-দাও স্থান ঈশ্বরের ক্রোধকে
G3361 G1438 G1556 G0027 G0235 G1325 G5117 G3588 G3709

γέγραπται γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις. ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος.
লেখা-আছে কারণ আমার প্রতিশোধ আমি প্রতিদান-দেব বলেন প্রভু
G1125 G1063 G1473 G1557 G1473 G0467 G3004 G2962

20 ἀλλὰ ἐὰν πεινᾷ ὁ ἐχθρός σου, ψώμιζε αὐτόν; ἐὰν διψᾷ, πότιζε
বরং যদি ক্ষুধার্ত-হয় তোমার শত্রু তোমার খাওয়াও তাকে যদি তৃষ্ণার্ত-হয় পান-করাও
G0235 G1437 G3983 G3588 G2190 G4771 G5595 G0846 G1437 G1372 G4222

αὐτόν; τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν
তাকে এটা কারণ করলে জ্বলন্ত-কয়লা আগুনের জমা-করবে তার মাথার মাথার-ওপর
G0846 G3778 G1063 G4160 G0440 G4442 G4987 G1909 G3588 G2776

αὐτοῦ.
তার
G0846

21 μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νίκα ἐν τῷ
পরাভূত-হয়ো-না পরাজিত-হয়ো মন্দের-দ্বারা মন্দের মন্দের বরং জয়ী-হও ভালোর-দ্বারা ভালোর
G3361 G3528 G5259 G3588 G2556 G0235 G3528 G1722 G3588

ἀγαθῷ τὸ κακόν.
ভালোর-দ্বারা মন্দকে মন্দের
G0018 G3588 G2556

Chapter 13

1 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν ἐξουσία,
প্রত্যেক প্রাণী কর্তৃত্বের উচ্চতর বশ্যতা-স্বীকার-করুক নেই কারণ কোনো কর্তৃত্ব
G3956 G5590 G1849 G5242 G5293 G3756 G1063 G1510 G1849

εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ; αἱ δὲ οὖσαι ὑπὸ Θεοῦ τεταγμέναι εἰσίν.
যদি না ঈশ্বরের-থেকে ঈশ্বরের যেগুলো আর বিদ্যমান ঈশ্বরের-দ্বারা ঈশ্বরের নিযুক্ত হয়েছে
G1487 G3361 G5259 G2316 G3588 G1161 G1510 G5259 G2316 G5021 G1510

2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ
অতএব যে প্রতিরোধ-করে সেই কর্তৃত্বের ঈশ্বরের ঈশ্বরের নিয়োগের
G5620 G3588 G0498 G3588 G1849 G3588 G3588 G2316 G1296

ἀνθέστηκεν; οἱ δὲ ἀνθεστηκότες, ἑαυτοῖς κρίμα λήμψονται.
বিরুদ্ধে-দাঁড়ায় যারা আর বিরুদ্ধে-দাঁড়ায় নিজেদের-ওপর দণ্ড পাবে
G0436 G3588 G1161 G0436 G1438 G2917 G2983

3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ, ἀλλὰ τῷ
শাসকেরা কারণ শাসকেরা নন হ্ন ভয় ভালো ভালো কাজের-জন্য বরং মন্দ
G3588 G1063 G0758 G3756 G1510 G5401 G3588 G0018 G2041 G0235 G3588

κακῷ. θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν? τὸ ἀγαθὸν ποίει, καὶ
মন্দের-জন্য চাও-কি তুমি না ভয়-করতে সেই কর্তৃত্বকে ভালো ভালো করো এবং
G2556 G2309 G1161 G3361 G5399 G3588 G1849 G3588 G0018 G4160 G2532

ἕξεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς.
পাবে প্রশংসা তার-থেকে তার
G2192 G1868 G1537 G0846

4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοὶ, εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ
ঈশ্বরের কারণ সেবক হয় তোমার-জন্য মঙ্গলের মঙ্গলের জন্য যদি কিন্তু মন্দ
G2316 G1063 G1249 G1510 G4771 G1519 G3588 G0018 G1437 G1161 G3588

κακὸν ποιῇς, φοβοῦ; οὐ γὰρ εἰκῇ τὴν μάχαιραν φορεῖ: Θεοῦ γὰρ
মন্দ করো ভয়-করো না কারণ অনর্থক তরবারি তরবারি বহন-করে ঈশ্বরের কারণ
G2556 G4160 G5399 G3756 G1063 G1500 G3588 G3162 G5409 G2316 G1063

διάκονός ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.
সেবক হয় প্রতিশোধক মন্দকারীর-প্রতি ক্রোধের মন্দ মন্দ মন্দ-কারীর প্রতি
G1249 G1510 G1558 G1519 G3709 G3588 G3588 G2556 G4238

5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν, ἀλλὰ
তাই আবশ্যক বশ্যতা-স্বীকার-করতে শুধু না ক্রোধের-জন্য ক্রোধের ক্রোধের বরং
G1352 G0318 G5293 G3756 G3440 G1223 G3588 G3709 G0235

καὶ διὰ τὴν συνείδησιν.
বিবেকের-জন্যও বিবেকের বিবেকের বিবেকের-জন্য
G2532 G1223 G3588 G4893

6 διὰ τοῦτο γὰρ, καὶ φόρους τελεῖτε; λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ εἰσιν, εἰς
এই-জন্যই এই কারণ তোমরা কর দিয়ে-থাকো ঈশ্বরের-সেবক কারণ ঈশ্বরের হয় এই
G1223 G3778 G1063 G2532 G5411 G5055 G3011 G1063 G2316 G1510 G1519

αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.
এই এই নিরত-থাকে
G0846 G3778 G4342

7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς: τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον; τῷ
দাও সকলকে যার পাওনা করের-প্রাপ্য যার কর তাকে-কর কর শুল্কের-প্রাপ্য
G0591 G3956 G3588 G3782 G3588 G3588 G5411 G3588 G5411 G3588

τὸ τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόβον, τὸν φόβον; τῷ
যার শুল্ক তাকে-শুল্ক শুল্ক ভয়ের-প্রাপ্য যার ভয় তাকে-ভয় ভয় সম্মানের-প্রাপ্য
G3588 G5056 G3588 G5056 G3588 G3588 G5401 G3588 G5401 G3588

τὴν τιμὴν, τὴν τιμήν.
যার সম্মান তাকে-সম্মান সম্মান
G3588 G5092 G3588 G5092

8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους: ἀγαπᾶν; ὁ γὰρ
কারওর কিছুই বাকি-রাখো-না যদি না পরস্পরকে পরস্পরকে ভালোবাসা যে কারণ
G3367 G3367 G3784 G1487 G3361 G3588 G0240 G0025 G3588 G1063

ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν.
ভালোবাসে অন্যকে অপরকে বিধান পূর্ণ-করেছে
G0025 G3588 G2087 G3551 G4137

9 τὸ γάρ, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ κλέψεις,
কারণ কারণ ব্যভিচার-করো-না ব্যভিচার হত্যা-করো-না হত্যা চুরি-করো-না চুরি
G3588 G1063 G3756 G3431 G3756 G5407 G3756 G2813

Οὐκ ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ
লোভ-করো-না লোভ এবং যদি অন্য-কোনো অন্য আজ্ঞা এই সেই বাক্যে
G3756 G1937 G2532 G1487 G5100 G2087 G1785 G1722 G3588 G3056

τούτῳ ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν τῷ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς
এই সংক্ষেপিত-হয় এইটিতে এই ভালোবাসো তোমার প্রতিবেশীকে তোমার নিজের-মতো
G3778 G0346 G1722 G3588 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613

σεαυτόν.
নিজেকে
G4572

10 ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται; πλήρωμα οὖν
ভালোবাসা ভালোবাসা প্রতিবেশীর প্রতিবেশীর-প্রতি মন্দ করে-না করে পূর্ণতা অতএব
G3588 G0026 G3588 G4139 G2556 G3756 G2038 G4138 G3767

νόμου ἡ ἀγάπη.
বিধানের হলো ভালোবাসা
G3551 G3588 G0026

11 Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρόν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου
এবং এটা জেনে সময়কে সময়ের যে সময় এখনই তোমাদের ঘুম-থেকে ঘুমের
G2532 G3778 G1492 G3588 G2540 G3754 G5610 G2235 G4771 G1537 G5258

ἐγερθῆναι; νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία, ἢ ὅτε
জেগে-ওঠার এখন কারণ নিকটতর আমাদের সেই পরিত্রাণ যখন-চেয়ে যখন
G1453 G3568 G1063 G1452 G1473 G3588 G4991 G2228 G3753

ἐπιστεύσαμεν.
বিশ্বাস-করেছিলাম
G4100

12 ἡ νὺξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν; ἀποθώμεθα οὖν τὰ
রাত রাত প্রায়-শেষ দিন আর দিন কাছে-এসেছে তাই-ত্যাগ-করি অতএব অন্ধকারের
G3588 G3571 G4298 G3588 G1161 G2250 G1448 G0659 G3767 G3588

ἔργα τοῦ σκότους, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ ὅπλα τοῦ φωτός.
কাজগুলো অন্ধকারের অন্ধকারের পরি-করি আর আলোর অস্ত্রগুলো আলোর আলোর
G2041 G3588 G4655 G1746 G1161 G3588 G3696 G3588 G5457

13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν; μὴ κώμοις καὶ μέθαις,
যেমন দিনের-বেলায় দিনের শোভনীয়ভাবে চলি না ফুর্তিতে এবং মাতালতায়
G5613 G1722 G2250 G2156 G4043 G3361 G2970 G2532 G3178

μὴ κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ.
না ব্যভিচারে এবং লাম্পট্যে না কলহে এবং ঈর্ষায়
G3361 G2845 G2532 G0766 G3361 G2054 G2532 G2205

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν
বরং পরিধান-করো সেই প্রভু যীশু খ্রীষ্টকে এবং মাংসের মাংসের চিন্তা
G0235 G1746 G3588 G2962 G2424 G5547 G2532 G3588 G4561 G4307

μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας.
করো-না করো কামনার-জন্য কামনার
G3361 G4160 G1519 G1939

Chapter 14

1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις
যে আর দুর্বল বিশ্বাসে বিশ্বাসে গ্রহণ-করো তর্কের-জন্য না বিচারের
G3588 G1161 G0770 G3588 G4102 G4355 G3361 G1519 G1253

διαλογισμῶν.
তর্কের
G1261

2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
কেউ একদিকে বিশ্বাস-করে খেতে সবকিছু যে অন্যদিকে দুর্বল শাকসব্জি খায়
G3739 G3303 G4100 G5315 G3956 G3588 G1161 G0770 G3001 G2068

3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω; ὁ δὲ μὴ ἐσθίων,
যে খায় যে খায়-না খায়-না তাকে তুচ্ছ-করো-না যে আর খায়-না খায়-না
G3588 G2068 G3588 G3361 G2068 G3361 G1848 G3588 G1161 G3361 G2068

τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ γὰρ Θεὸς αὐτὸν προσελάβετο.
যে খায় তাকে বিচার-করো-না কারণ ঈশ্বর কারণ তাকে গ্রহণ-করেছেন
G3588 G2068 G3361 G2919 G3588 G2316 G1063 G0846 G4355

4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην? τ�ῳ ἰδίῳ κυρίῳ, στήκει
তুমি কে যে অন্যের বিচার-করো অন্যের দাসকে তার নিজের প্রভুর-কাছে দাঁড়ায়
G4771 G5101 G1510 G3588 G2919 G0245 G3610 G3588 G2398 G2962 G4739

ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος στῆσαι αὐτόν.
অথবা পড়ে দাঁড়ানো-হবে কিন্তু সমর্থ কারণ সেই প্রভু দাঁড়-করাতে তাকে
G2228 G4098 G2476 G1161 G1414 G1063 G3588 G2962 G2476 G0846

5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ’ ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει
কেউ একদিকে কারণ বিচার-করে দিন অন্য-দিনের-চেয়ে দিনের কেউ আর বিচার-করে
G3739 G3303 G1063 G2919 G2250 G3844 G2250 G3739 G1161 G2919

πᾶσαν ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τ�ῳ ἰδίῳ νοῒ, πληροφορείσθω.
সব দিনকেই প্রত্যেকে নিজের নিজের নিজের মনে নিশ্চিত-হোক
G3956 G2250 G1538 G1722 G3588 G2398 G3563 G4135

6 ὁ φρονῶν τὴν ἡμέραν, Κυρίῳ φρονεῖ; <καὶ ὁ μὴ φρονῶν
যে মনে-করে সেই দিনকে প্রভুর-জন্য মনে-করে এবং যে মনে-করে-না দিনকে
G3588 G5426 G3588 G2250 G2962 G5426 G2532 G3588 G3361 G5426

τὴν ἡμέραν κυρίῳ οὐ φρονεῖ> ὁ ἐσθίων, Κυρίῳ ἐσθίει, εὐχαριστεῖ
দিনকে দিনকে প্রভুর-জন্য মনে-করে-না মনে-করে যে খায় প্রভুর-জন্য খায় ধন্যবাদ-দেয়
G3588 G2250 G2962 G3756 G5426 G3588 G2068 G2962 G2068 G2168

γὰρ τῷ Θεῷ; καὶ ὁ μὴ ἐσθίων, Κυρίῳ οὐκ ἐσθίει, καὶ
কারণ ঈশ্বরকে ঈশ্বরকে এবং যে খায়-না খায়-না প্রভুর-জন্য খায়-না খায় এবং
G1063 G3588 G2316 G2532 G3588 G3361 G2068 G2962 G3756 G2068 G2532

εὐχαριστεῖ τῷ Θεῷ.
ধন্যবাদ-দেয় ঈশ্বরকে ঈশ্বরকে
G2168 G3588 G2316

7 Οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν ἑαυτῷ ζῇ, καὶ οὐδεὶς ἑαυτῷ ἀποθνῄσκει.
কেউই কারণ আমাদের-মধ্যে নিজের-জন্য বাঁচে এবং কেউই নিজের-জন্য মরে
G3762 G1063 G1473 G1438 G2198 G2532 G3762 G1438 G0599

8 ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τ�ῳ Κυρίῳ ζῶμεν; ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν,
যদি কারণ কারণ বাঁচি প্রভুর-জন্য প্রভুর বাঁচি যদি কারণ মরি
G1437 G5037 G1063 G2198 G3588 G2962 G2198 G1437 G5037 G0599

τῷ Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν. ἐάν τε οὖν ζῶμεν, ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν,
প্রভুর-জন্য প্রভুর মরি যদি কারণ অতএব বাঁচি যদি কারণ মরি
G3588 G2962 G0599 G1437 G5037 G3767 G2198 G1437 G5037 G0599

τοῦ Κυρίου ἐσμέν.
প্রভুর প্রভুর আমরা
G3588 G2962 G1510

9 εἰς τοῦτο γὰρ, Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ
এই-জন্যই এই কারণ খ্রীষ্ট মরেছিলেন এবং জীবিত-হয়েছিলেন যেন মৃতদের-এবং
G1519 G3778 G1063 G5547 G0599 G2532 G2198 G2443 G2532

νεκρῶν καὶ ζώντων κυριεύσῃ.
মৃতদের এবং জীবিতদের প্রভু-হন
G3498 G2532 G2198 G2961

10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ τί
তুমি কিন্তু কেন বিচার-করো তোমার ভাইকে তোমার অথবা এবং তুমি কেন
G4771 G1161 G5101 G2919 G3588 G0080 G4771 G2228 G2532 G4771 G5101

ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ βήματι
তুচ্ছ-করো তোমার ভাইকে তোমার আমরা-সকলে কারণ দাঁড়াব ঈশ্বরের বিচারাসনে
G1848 G3588 G0080 G4771 G3956 G1063 G3936 G3588 G0968

τοῦ Θεοῦ.
ঈশ্বরের ঈশ্বরের
G3588 G2316

11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ,
লেখা-আছে কারণ জীবিত আমি বলেন প্রভু যে আমার-কাছে নত-হবে প্রত্যেক হাঁটু
G1125 G1063 G2198 G1473 G3004 G2962 G3754 G1473 G2578 G3956 G1119

καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
এবং প্রত্যেক জিহ্বা স্বীকার-করবে ঈশ্বরের ঈশ্বরের-কাছে
G2532 G3956 G1100 G1843 G3588 G2316

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
অতএব তাই প্রত্যেকে আমাদের নিজের-বিষয়ে নিজের কৈফিয়ত দেবে ঈশ্বরের ঈশ্বরের-কাছে
G0686 G3767 G1538 G1473 G4012 G1438 G3056 G1325 G3588 G2316

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ
আর-না অতএব পরস্পরের বিচার-করি বরং এটা স্থির-করো বরং ভাইয়ের-সামনে না
G3371 G3767 G0240 G2919 G0235 G3778 G2919 G3123 G3588 G3361

τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
রাখতে বাধা ভাইয়ের ভাইয়ের-জন্য অথবা বিঘ্ন
G5087 G4348 G3588 G0080 G2228 G4625

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι’
জানি এবং নিশ্চিত প্রভু প্রভু যীশুতে যে কিছুই-না অশুচি নিজে-থেকেই
G1492 G2532 G3982 G1722 G2962 G2424 G3754 G3762 G2839 G1223

ἑαυτοῦ; εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.
নিজে-থেকে যদি-না কিন্তু যে মনে-করে কিছু অশুচি হতে তার-জন্য অশুচি
G1438 G1487 G3361 G3588 G3049 G5100 G2839 G1510 G1565 G2839

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι
যদি কারণ খাবারের-জন্য খাবারের তোমার ভাই তোমার দুঃখিত-হয় তবে-আর
G1487 G1063 G1223 G1033 G3588 G0080 G4771 G3076 G3765

κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον
ভালোবাসানুসারে ভালোবাসার চলছো তোমার-খাবারের তোমার খাবারের-দ্বারা তোমার তাকে
G2596 G0026 G4043 G3361 G3588 G1033 G4771 G1565

ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ Χριστὸς ἀπέθανεν.
ধ্বংস-করো-না যার-জন্য যার খ্রীষ্ট মরেছিলেন
G0622 G5228 G3739 G5547 G0599

16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
নিন্দিত-হতে-দিয়ো-না নিন্দা অতএব তোমাদের ভালোর ভালোতে
G3361 G0987 G3767 G4771 G3588 G0018

17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
নয় কারণ হয় ঈশ্বরের রাজ্য ঈশ্বরের ঈশ্বরের খাওয়া এবং পান-করা বরং
G3756 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G1035 G2532 G4213 G0235

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
ধার্মিকতা এবং শান্তি এবং আনন্দ পবিত্র আত্মায় আত্মায়
G1343 G2532 G1515 G2532 G5479 G1722 G4151 G0040

18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ,
যে কারণ এইভাবে এইভাবে সেবা-করে খ্রীষ্টের খ্রীষ্টকে গ্রহণযোগ্য ঈশ্বরের ঈশ্বরের-কাছে
G3588 G1063 G1722 G3778 G1398 G3588 G5547 G2101 G3588 G2316

καὶ δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
এবং প্রমাণিত মানুষের মানুষের-কাছে
G2532 G1384 G3588 G0444

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς
অতএব তাই শান্তির শান্তির-বিষয় শান্তির অনুসরণ-করি এবং পরস্পরের গঠনের গঠনের-বিষয়
G0686 G3767 G3588 G3588 G1515 G1377 G2532 G3588 G3588 G3619

τῆς εἰς ἀλλήλους.
গঠনের পরস্পরের-জন্য পরস্পরের
G3588 G1519 G0240

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα μὲν
খাবারের-জন্য খাবারের খাবারের ধ্বংস-করো-না ঈশ্বরের কাজ ঈশ্বরের ঈশ্বরের সবকিছু সত্যই
G3361 G1752 G1033 G2647 G3588 G2041 G3588 G2316 G3956 G3303

καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι.
শুদ্ধ কিন্তু মন্দ মানুষের-জন্য মানুষের যে বাধার-সহিত বাধার খায়
G2513 G0235 G2556 G3588 G0444 G3588 G1223 G4348 G2068

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ
ভালো হলো না খাওয়া মাংস এমনকি-না পান-করা মদ এমনকি-না যাতে যাতে
G2570 G3588 G3361 G5315 G2907 G3366 G4095 G3631 G3366 G1722 G3739

ὁ ἀδελφός σου προσκόπτει, ‹ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ›.
তোমার ভাই তোমার হোঁচট-খায় অথবা বিঘ্নিত-হয় অথবা দুর্বল-হয়
G3588 G0080 G4771 G4350 G2228 G4624 G2228 G0770

22 σὺ πίστιν ἣν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
তুমি বিশ্বাস যা রাখো নিজের-কাছে নিজের রাখো ঈশ্বরের-সামনে ঈশ্বরের ঈশ্বরের
G4771 G4102 G3739 G2192 G2596 G4572 G2192 G1799 G3588 G2316

μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
ধন্য যে নিজেকে বিচার-করে-না নিজেকে যা যাতে পরীক্ষা-করে
G3107 G3588 G3361 G2919 G1438 G1722 G3739 G1381

23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγῃ, κατακέκριται, ὅτι οὐκ ἐκ
যে কিন্তু সন্দেহ-করে যদি খায় দণ্ডিত-হয়েছে কারণ বিশ্বাস-থেকে বিশ্বাসের-থেকে
G3588 G1161 G1252 G1437 G5315 G2632 G3754 G3756 G1537

πίστεως; πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.
বিশ্বাসের সবকিছুই আর যা বিশ্বাস-থেকে না বিশ্বাসের পাপ হয়
G4102 G3956 G1161 G3739 G3756 G1537 G4102 G0266 G1510

Chapter 15

1 Ὀφείλομεν δὲ, ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ, τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων
আমাদের-উচিত কিন্তু আমরা যারা সবল সেই দুর্বলতাগুলি সেই দুর্বলদের
G3784 G1161 G1473 G3588 G1415 G3588 G0771 G3588 G0102

βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.
বহ্নকরতে এবং না নিজেদের সন্তুষ্ট-করতে
G0941 G2532 G3361 G1438 G0700

2 ἕκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω, εἰς τὸ ἀγαθὸν, πρὸς οἰκοδομήν.
প্রত্যেকে আমাদের সেই প্রতিবেশীকে সন্তুষ্ট-করুক তার সেই মঙ্গলের-জন্য তার গঠনের-জন্য
G1538 G1473 G3588 G4139 G0700 G1519 G3588 G0018 G4314 G3619

3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρεσεν; ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται, Οἱ
কারণ কেননা সেই খ্রীষ্ট না নিজেকে সন্তুষ্ট-করেননি বরং যেমন লেখা-আছে সেই
G2532 G1063 G3588 G5547 G3756 G1438 G0700 G0235 G2531 G1125 G3588

ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε, ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.
নিন্দাগুলি সেই নিন্দাকারীদের তোমার পড়েছিল ওপরে আমার
G3680 G3588 G3679 G4771 G1968 G1909 G1473

4 ὅσα γὰρ προεγράφη, (πάντα) εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν
কারণ-যা-কিছু কেননা আগে-লেখা-হয়েছিল সমস্ত আমাদের সেই আমাদের শিক্ষার-জন্য
G3745 G1063 G4270 G3956 G1519 G3588 G2251 G1319

ἐγράφη, ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν
লেখা-হয়েছিল যেন দ্বারা সেই ধৈর্যের এবং দ্বারা সেই সান্ত্বনার সেই
G1125 G2443 G1223 G3588 G5281 G2532 G1223 G3588 G3874 G3588

γραφῶν, τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν.
শাস্ত্রের সেই আশা রাখতে-পারি
G1124 G3588 G1680 G2192

5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δῴη ὑμῖν τὸ
সেই কিন্তু ঈশ্বর সেই ধৈর্যের এবং সেই সান্ত্বনার দিন তোমাদের সেই
G3588 G1161 G2316 G3588 G5281 G2532 G3588 G3874 G1325 G4771 G3588

αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,
একই মনোভাব মধ্যে পরস্পরের-প্রতি অনুসারে খ্রীষ্টের যীশুর
G0846 G5426 G1722 G0240 G2596 G5547 G2424

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν, ἐν ἑνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα
যেন একমনে মধ্যে একটি মুখে মহিমান্বিত-করো সেই ঈশ্বরকে ও পিতাকে
G2443 G3661 G1722 G1520 G4750 G1392 G3588 G2316 G2532 G3962

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
সেই প্রভু আমাদের যীশু খ্রীষ্টের
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς,
তাই গ্রহণ-করো পরস্পরকে যেমন আর সেই খ্রীষ্ট গ্রহণ-করেছেন তোমাদের
G1352 G4355 G0240 G2531 G2532 G3588 G5547 G4355 G4771

εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.
জন্য মহিমার সেই ঈশ্বরের
G1519 G1391 G3588 G2316

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας Θεοῦ, εἰς
বলছি কেননা খ্রীষ্ট সেবক হয়েছেন ত্বকচ্ছেদীদের জন্য সত্যের ঈশ্বরের জন্য
G3004 G1063 G5547 G1249 G1096 G4061 G5228 G0225 G2316 G1519

τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,
সেই নিশ্চিত-করতে সেই প্রতিজ্ঞাগুলি সেই পিতৃপুরুষদের
G3588 G0950 G3588 G1860 G3588 G3962

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἐλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς γέγραπται,
সেই কিন্তু জাতিগণ জন্য করুণার মহিমান্বিত-করুক সেই ঈশ্বরকে যেমন লেখা-আছে
G3588 G1161 G1484 G5228 G1656 G1392 G3588 G2316 G2531 G1125

Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου
এই-কারণে এই স্তুতি-করব তোমাকে মধ্যে জাতিগণের এবং সেই নামে তোমার
G1223 G3778 G1843 G4771 G1722 G1484 G2532 G3588 G3686 G4771

ψαλῶ.
গান-গাইব
G5567

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
এবং আবার বলেন আনন্দ-করো জাতিগণ সঙ্গে সেই জনগণের তাঁর
G2532 G3825 G3004 G2165 G1484 G3326 G3588 G2992 G0846

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ ἐπαινεσάτωσαν
এবং আবার প্রশংসা-করো সমস্ত সেই জাতিগণ সেই প্রভুকে এবং স্তুতি-করুক
G2532 G3825 G0134 G3956 G3588 G1484 G3588 G2962 G2532 G1867

αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.
তাঁকে সমস্ত সেই জনগণ
G0846 G3956 G3588 G2992

12 καὶ πάλιν, Ἠσαΐας λέγει, Ἔσται ἡ ῥίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ
এবং আবার যিশাইয় বলেন হবে সেই মূল সেই যিশয়ের এবং যিনি
G2532 G3825 G2268 G3004 G1510 G3588 G4491 G3588 G2421 G2532 G3588

ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
উত্থিত-হচ্ছেন শাসন-করতে জাতিগণকে ওপরে তাঁতে জাতিগণ আশা-রাখবে
G0450 G0757 G1484 G1909 G0846 G1484 G1679

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης,
সেই কিন্তু ঈশ্বর সেই আশার পূর্ণ-করুন তোমাদের সমস্ত আনন্দে ও শান্তিতে
G3588 G1161 G2316 G3588 G1680 G4137 G4771 G3956 G5479 G2532 G1515

ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν
মধ্যে সেই বিশ্বাস-করায় জন্য সেই উপচে-পড়তে তোমাদের মধ্যে সেই আশায় মধ্যে
G1722 G3588 G4100 G1519 G3588 G4052 G4771 G1722 G3588 G1680 G1722

δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
শক্তিতে আত্মার পবিত্র
G1411 G4151 G0040

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι καὶ
আমি-নিশ্চিত কিন্তু ভাইয়েরা আমার আর আমি-নিজে আমি বিষয়ে তোমাদের যে আর
G3982 G1161 G0080 G1473 G2532 G0846 G1473 G4012 G4771 G3754 G2532

αὐτοὶ μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως,
তোমরা-নিজেরাই পরিপূর্ণ আছ মঙ্গলভাবে পরিপূর্ণ-হয়ে সমস্ত সেই জ্ঞানে
G0846 G3324 G1510 G0019 G4137 G3956 G3588 G1108

δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νουθετεῖν.
সমর্থ-হয়ে আর পরস্পরকে উপদেশ-দিতে
G1410 G2532 G0240 G3560

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς,
সাহসের-সঙ্গে কিন্তু লিখেছি তোমাদের থেকে আংশিকভাবে যেন মনে-করিয়ে-দিতে তোমাদের
G5112 G1161 G1125 G4771 G0575 G3313 G5613 G1878 G4771

διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
দ্বারা সেই অনুগ্রহের সেই দেওয়া আমাকে দ্বারা সেই ঈশ্বরের
G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G5259 G3588 G2316

16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη,
জন্য সেই হতে আমার সেবক খ্রীষ্টের যীশুর জন্য সেই জাতিগণের
G1519 G3588 G1510 G1473 G3011 G5547 G2424 G1519 G3588 G1484

ἱερουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ προσφορὰ τῶν
পুরোহিত-রূপে-সেবা-করে সেই সুসমাচার সেই ঈশ্বরের যেন হয় সেই নৈবেদ্য সেই
G2418 G3588 G2098 G3588 G2316 G2443 G1096 G3588 G4376 G3588

ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
জাতিগণের গ্রহণযোগ্য পবিত্রীকৃত মধ্যে আত্মায় পবিত্র
G1484 G2144 G0037 G1722 G4151 G0040

17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ πρὸς τὸν Θεόν.
রয়েছে তাই সেই গর্ব মধ্যে খ্রীষ্টে যীশুতে সেই বিষয়ে সেই ঈশ্বরের
G2192 G3767 G3588 G2746 G1722 G5547 G2424 G3588 G4314 G3588 G2316

18 οὐ γὰρ τολμήσω τι λαλεῖν, ὧν οὐ κατειργάσατο Χριστὸς δι’ ἐμοῦ,
না কেননা সাহস-করব কিছু বলতে যা না সম্পন্ন-করেছেন খ্রীষ্ট দ্বারা আমার
G3756 G1063 G5111 G5100 G2980 G3739 G3756 G2716 G5547 G1223 G1473

εἰς ὑπακοὴν ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ,
জন্য বাধ্যতার জাতিগণের বাক্যে এবং কাজে
G1519 G5218 G1484 G3056 G2532 G2041

19 ἐν δυνάμει σημείων καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει Πνεύματος [θεοῦ]; ὥστε
মধ্যে শক্তিতে চিহ্নগুলির এবং অদ্ভুত-কাজগুলির মধ্যে শক্তিতে আত্মার ঈশ্বরের ফলে
G1722 G1411 G4592 G2532 G5059 G1722 G1411 G4151 G2316 G5620

με ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ, καὶ κύκλῳ μέχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ, πεπληρωκέναι τὸ
আমি থেকে যিরূশালেম এবং চারপাশে পর্যন্ত সেই ইল্লুরিকুম পূর্ণ-করেছি সেই
G1473 G0575 G2419 G2532 G2945 G3360 G3588 G2437 G4137 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ;
সুসমাচার সেই খ্রীষ্টের
G2098 G3588 G5547

20 οὕτως δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὠνομάσθη Χριστός,
এইভাবে কিন্তু আকাঙ্ক্ষা-করে সুসমাচার-প্রচার-করতে না যেখানে নাম-নেওয়া-হয়েছে খ্রীষ্টের
G3779 G1161 G5389 G2097 G3756 G3699 G3687 G5547

ἵνα μὴ ἐπ’ ἀλλότριον θεμέλιον οἰκοδομῶ;
যেন না ওপরে অপরের ভিত্তির গাঁথি
G2443 G3361 G1909 G0245 G2310 G3618

21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ὄψονται, «οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ»; καὶ
বরং যেমন লেখা-আছে দেখবে যাদের-কাছে না জানানো-হয়নি বিষয়ে তাঁর এবং
G0235 G2531 G1125 G3708 G3739 G3756 G0312 G4012 G0846 G2532

οἳ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.
যারা না শোনেনি বুঝবে
G3739 G3756 G0191 G4920

22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
তাই আর বাধাপ্রাপ্ত-হচ্ছিলাম সেই বারবার সেই আসতে কাছে তোমাদের
G1352 G2532 G1465 G3588 G4183 G3588 G2064 G4314 G4771

23 νυνὶ δὲ, μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τούτοις, ἐπιποθίαν δὲ
এখন কিন্তু আর-না জায়গা থাকায় মধ্যে এই অঞ্চলগুলিতে এই আকাঙ্ক্ষা কিন্তু
G3570 G1161 G3371 G5117 G2192 G1722 G3588 G2824 G3778 G1974 G1161

ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἀπὸ ἱκανῶν ἐτῶν,
থাকায় সেই আসার কাছে তোমাদের থেকে অনেক বছর
G2192 G3588 G2064 G4314 G4771 G0575 G2425 G2094

24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος
যখনই হয়তো যাই মধ্যে সেই স্পেনে আশা-করি কেননা যেতে-যেতে
G5613 G0302 G4198 G1519 G3588 G4681 G1679 G1063 G1279

θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον
দেখতে তোমাদের এবং দ্বারা তোমাদের এগিয়ে-দেওয়া-হতে সেখানে যদি তোমাদের প্রথমে
G2300 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1563 G1437 G4771 G4412

ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.
থেকে আংশিকভাবে তৃপ্ত-হই
G0575 G3313 G1705

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.
এখন কিন্তু যাচ্ছি মধ্যে যিরূশালেমে সেবা-করতে সেই পবিত্রগণকে
G3570 G1161 G4198 G1519 G2419 G1247 G3588 G0040

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς τοὺς
সন্তুষ্ট-হয়েছে কেননা মাকিদনিয়া ও আখায়া সাহায্য কিছু করতে জন্য সেই
G2106 G1063 G3109 G2532 G0882 G2842 G5100 G4160 G1519 G3588

πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἰερουσαλήμ.
দরিদ্রদের সেই পবিত্রগণের সেই মধ্যে যিরূশালেমের
G4434 G3588 G0040 G3588 G1722 G2419

27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς
সন্তুষ্ট-হয়েছে কেননা এবং ঋণী তারা তাদের যদি কেননা সেই আত্মিক-বিষয়ে
G2106 G1063 G2532 G3781 G1510 G0846 G1487 G1063 G3588 G4152

αὐτῶν ἐκοινώνησαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς
তাদের অংশ-নিয়েছে সেই জাতিগণ তাদের-উচিত আর মধ্যে সেই শারীরিক-বিষয়ে
G0846 G2841 G3588 G1484 G3784 G2532 G1722 G3588 G4559

λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
সেবা-করা তাদের
G3008 G0846

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,
এটি তাই সম্পন্ন-করে এবং সিলমোহর-করে তাদের-কাছে এই ফল এই
G3778 G3767 G2005 G2532 G4972 G0846 G3588 G2590 G3778

ἀπελεύσομαι δι’ ὑμῶν εἰς Σπανίαν.
চলে-যাব দিয়ে তোমাদের মধ্যে স্পেনে
G0565 G1223 G4771 G1519 G4681

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ
জানি কিন্তু যে আসতে-আসতে কাছে তোমাদের মধ্যে পরিপূর্ণতায় আশীর্বাদের খ্রীষ্টের
G1492 G1161 G3754 G2064 G4314 G4771 G1722 G4138 G2129 G5547

ἐλεύσομαι.
আসব
G2064

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
অনুরোধ-করছি কিন্তু তোমাদের ভাইয়েরা দ্বারা সেই প্রভু আমাদের যীশু খ্রীষ্টের
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς
এবং দ্বারা সেই প্রেমের সেই আত্মার সংগ্রাম-করো আমার-সঙ্গে মধ্যে সেই
G2532 G1223 G3588 G0026 G3588 G4151 G4865 G1473 G1722 G3588

προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
প্রার্থনায় জন্য আমার কাছে সেই ঈশ্বরের
G4335 G5228 G1473 G4314 G3588 G2316

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ διακονία
যেন রক্ষা-পাই থেকে সেই অবিশ্বাসীদের মধ্যে সেই যিহূদিয়ায় এবং সেই পরিচর্যা
G2443 G4506 G0575 G3588 G0544 G1722 G3588 G2449 G2532 G3588 G1248

μου, ἡ εἰς Ἰερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;
আমার সেই জন্য যিরূশালেমের গ্রহণযোগ্য সেই পবিত্রগণের-কাছে হয়
G1473 G3588 G1519 G2419 G2144 G3588 G0040 G1096

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ, συναναπαύσωμαι
যেন মধ্যে আনন্দে এসে কাছে তোমাদের দ্বারা ইচ্ছার ঈশ্বরের বিশ্রাম-নিই
G2443 G1722 G5479 G2064 G4314 G4771 G1223 G2307 G2316 G4875

ὑμῖν.
তোমাদের-সঙ্গে
G4771

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.
সেই কিন্তু ঈশ্বর সেই শান্তির সঙ্গে সকলের তোমাদের আমেন
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3326 G3956 G4771 G0281

Chapter 16

1 Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην, τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὖσαν ‹καὶ›
সুপারিশ-করছি কিন্তু তোমাদের-কাছে ফৈবীকে সেই বোনকে আমাদের যিনি-হচ্ছেন আর
G4921 G1161 G4771 G5402 G3588 G0079 G1473 G1510 G2532

διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κενχρεαῖς,
সেবিকা সেই মণ্ডলীর সেই মধ্যে কিংখ্রিয়ায়
G1249 G3588 G1577 G3588 G1722 G2747

2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν Κυρίῳ, ἀξίως τῶν ἁγίων, καὶ παραστῆτε
যেন তাঁকে গ্রহণ-করো মধ্যে প্রভুতে যোগ্যভাবে সেই পবিত্রগণের এবং সাহায্য-করো
G2443 G0846 G4327 G1722 G2962 G0516 G3588 G0040 G2532 G3936

αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρῄζῃ πράγματι. καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις
তাঁকে মধ্যে যে কোনো তোমাদের প্রয়োজন-হয় বিষয়ে কারণ কেননা তিনি-নিজে পৃষ্ঠপোষক
G0846 G1722 G3739 G0302 G4771 G5535 G4229 G2532 G1063 G0846 G4368

πολλῶν ἐγενήθη, καὶ ἐμοῦ αὐτοῦ.
অনেকের হয়েছেন এবং আমারও নিজেরও
G4183 G1096 G2532 G1473 G0846

3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, τοὺς συνεργούς μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ --
শুভেচ্ছা-জানাও প্রিস্কাকে ও আকুলাকে সেই সহকর্মীদের আমার মধ্যে খ্রীষ্টে যীশুতে
G0782 G4251 G2532 G0207 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547 G2424

4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου, τὸν ἑαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν, οἷς οὐκ
যারা জন্য সেই প্রাণের আমার সেই নিজেদের ঘাড় পেতে-দিয়েছে যাদের না
G3748 G5228 G3588 G5590 G1473 G3588 G1438 G5137 G5294 G3739 G3756

ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν --
আমি একা ধন্যবাদ-দিই বরং আর সমস্ত সেই মণ্ডলীগুলিও সেই জাতিগণের
G1473 G3441 G2168 G0235 G2532 G3956 G3588 G1577 G3588 G1484

5 καὶ τὴν κατ’ οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον, τὸν ἀγαπητόν
এবং সেই মধ্যে গৃহের তাদের মণ্ডলীকে শুভেচ্ছা-জানাও ইপৈনিতকে সেই প্রিয়কে
G2532 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577 G0782 G1866 G3588 G0027

μου, ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.
আমার যিনি হলেন প্রথম-ফল সেই এশিয়ার মধ্যে খ্রীষ্টে
G1473 G3739 G1510 G0536 G3588 G0773 G1519 G5547

6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.
শুভেচ্ছা-জানাও মরিয়মকে যিনি অনেক পরিশ্রম-করেছেন জন্য তোমাদের
G0782 G3137 G3748 G4183 G2872 G1519 G4771

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου καὶ, συναιχμαλώτους
শুভেচ্ছা-জানাও আন্দ্রোনিককে ও য়ুনিয়াকে সেই আত্মীয়দের আমার ও সহবন্দীদের
G0782 G0408 G2532 G2458 G3588 G4773 G1473 G2532 G4869

μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ καὶ πρὸ ἐμοῦ
আমার যারা হলেন প্রসিদ্ধ মধ্যে সেই প্রেরিতদের যারা আর আগে আমার
G1473 G3748 G1510 G1978 G1722 G3588 G0652 G3739 G2532 G4253 G1473

γέγοναν ἐν Χριστῷ.
হয়েছেন মধ্যে খ্রীষ্টে
G1096 G1722 G5547

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
শুভেচ্ছা-জানাও আম্পলিয়াতকে সেই প্রিয়কে আমার মধ্যে প্রভুতে
G0782 G0291 G3588 G0027 G1473 G1722 G2962

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν, τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ Στάχυν τὸν ἀγαπητόν μου.
শুভেচ্ছা-জানাও উর্বানকে সেই সহকর্মীকে আমাদের মধ্যে খ্রীষ্টে ও স্তাখুকে সেই প্রিয়কে আমার
G0782 G3773 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547 G2532 G4720 G3588 G0027 G1473

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ἀριστοβούλου.
শুভেচ্ছা-জানাও আপিল্লিকে সেই অনুমোদিতকে মধ্যে খ্রীষ্টে শুভেচ্ছা-জানাও সেই মধ্যে-থেকে সেই আরিষ্টবূলের
G0782 G0559 G3588 G1384 G1722 G5547 G0782 G3588 G1537 G3588 G0711

11 ἀσπάσασθε Ἡρῳδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
শুভেচ্ছা-জানাও হেরোদিয়নকে সেই আত্মীয়কে আমার শুভেচ্ছা-জানাও সেই মধ্যে-থেকে সেই নার্কিসের যারা-আছে মধ্যে প্রভুতে
G0782 G2267 G3588 G4773 G1473 G0782 G3588 G1537 G3588 G3488 G3588 G1510 G1722 G2962

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ. ἀσπάσασθε Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
শুভেচ্ছা-জানাও ত্রুফৈনাকে ও ত্রুফোসাকে সেই পরিশ্রমকারীদের মধ্যে প্রভুতে শুভেচ্ছা-জানাও পের্সিদাকে সেই প্রিয়াকে যিনি অনেক পরিশ্রম-করেছেন মধ্যে প্রভুতে
G0782 G5170 G2532 G5173 G3588 G2872 G1722 G2962 G0782 G4069 G3588 G0027 G3748 G4183 G2872 G1722 G2962

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἐμοῦ.
শুভেচ্ছা-জানাও রূফকে সেই মনোনীতকে মধ্যে প্রভুতে এবং সেই মাকে তাঁর ও আমার
G0782 G4504 G3588 G1588 G1722 G2962 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532 G1473

14 ἀσπάσασθε Ἀσύγκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς,
শুভেচ্ছা-জানাও আসুঙ্ক্রিতকে ফ্লেগনকে হের্মিকে পাত্রবাকে হের্মাকে এবং সেই সঙ্গে তাদের ভাইদের
G0782 G0799 G5393 G2060 G3969 G2057 G2532 G3588 G4862 G0846 G0080

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ Ὄλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
শুভেচ্ছা-জানাও ফিললগকে ও যূলিয়াকে নীরিয়কে ও সেই বোনকে তাঁর ও অলুম্পাকে ও সেই সঙ্গে তাদের সমস্ত পবিত্রগণকে
G0782 G5378 G2532 G2456 G3517 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532 G3652 G2532 G3588 G4862 G0846 G3956 G0040

16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι
শুভেচ্ছা-জানাও পরস্পরকে মধ্যে চুম্বনে পবিত্র শুভেচ্ছা-জানায় তোমাদের সেই মণ্ডলীগুলি
G0782 G0240 G1722 G5370 G0040 G0782 G4771 G3588 G1577

πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
সমস্ত সেই খ্রীষ্টের
G3956 G3588 G5547

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ τὰ
অনুরোধ-করছি কিন্তু তোমাদের ভাইয়েরা লক্ষ্য-রাখতে সেই সেই বিভেদগুলি এবং সেই
G3870 G1161 G4771 G0080 G4648 G3588 G3588 G1370 G2532 G3588

σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, ποιοῦντας; καὶ ἐκκλίνετε
বাধাগুলিকে বিপরীতে সেই শিক্ষার যা তোমরা শিখেছ যারা-করে এবং দূরে-সরো
G4625 G3844 G3588 G1322 G3739 G4771 G3129 G4160 G2532 G1578

ἀπ’ αὐτῶν.
থেকে তাদের
G0575 G0846

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ
সেই কেননা এরকম-লোকেরা সেই প্রভু আমাদের খ্রীষ্টের না সেবা-করে বরং
G3588 G1063 G5108 G3588 G2962 G1473 G5547 G3756 G1398 G0235

τῇ ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν
সেই নিজেদের পেটের এবং দ্বারা সেই মিষ্টকথার ও চাটুবাদের প্রতারিত-করে
G3588 G1438 G2836 G2532 G1223 G3588 G5542 G2532 G2129 G1818

τὰς καρδίας τῶν ἀκάκων.
সেই হৃদয়গুলি সেই সরলদের
G3588 G2588 G3588 G0172

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ, εἰς πάντας ἀφίκετο. ἐφ’ ὑμῖν, οὖν χαίρω,
সেই কেননা তোমাদের বাধ্যতা কাছে সকলের পৌঁছেছে বিষয়ে তোমাদের তাই আনন্দ-করি
G3588 G1063 G4771 G5218 G1519 G3956 G0864 G1909 G4771 G3767 G5463

θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους δὲ εἰς
চাই কিন্তু তোমাদের জ্ঞানী তো হতে বিষয়ে সেই ভালোর নির্দোষ কিন্তু বিষয়ে
G2309 G1161 G4771 G4680 G3303 G1510 G1519 G3588 G0018 G0185 G1161 G1519

τὸ κακόν.
সেই মন্দের
G3588 G2556

20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας
সেই কিন্তু ঈশ্বর সেই শান্তির চূর্ণ-করবেন সেই শয়তানকে নীচে সেই পায়ের
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G4937 G3588 G4567 G5259 G3588 G4228

ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ‹Χριστοῦ› μεθ’
তোমাদের মধ্যে শীঘ্রই সেই অনুগ্রহ সেই প্রভু আমাদের যীশুর খ্রীষ্টের সঙ্গে
G4771 G1722 G5034 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326

ὑμῶν.
তোমাদের
G4771

21 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος, καὶ Ἰάσων,
শুভেচ্ছা-জানান তোমাদের তীমথিয় সেই সহকর্মী আমার এবং লূকিয় ও যাসোন
G0782 G4771 G5095 G3588 G4904 G1473 G2532 G3066 G2532 G2394

καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.
ও সোষিপাত্র সেই আত্মীয়েরা আমার
G2532 G4989 G3588 G4773 G1473

22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ, Τέρτιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν, ἐν Κυρίῳ.
শুভেচ্ছা-জানাই তোমাদের আমি তের্তিয় সেই লেখক সেই পত্রের মধ্যে প্রভুতে
G0782 G4771 G1473 G5060 G3588 G1125 G3588 G1992 G1722 G2962

23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάϊος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς ἐκκλησίας.
শুভেচ্ছা-জানান তোমাদের গায় সেই আতিথেয় আমার এবং সমস্ত সেই মণ্ডলীর
G0782 G4771 G1050 G3588 G3581 G1473 G2532 G3650 G3588 G1577

ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἔραστος, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος, ὁ
শুভেচ্ছা-জানান তোমাদের ইরাস্ত সেই কোষাধ্যক্ষ সেই নগরের এবং কুয়ার্ত সেই
G0782 G4771 G2037 G3588 G3623 G3588 G4172 G2532 G2890 G3588

ἀδελφός.
ভাই
G0080

24 ‹Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν›.
সেই অনুগ্রহ সেই প্রভু আমাদের যীশুর খ্রীষ্টের সঙ্গে সকলের তোমাদের আমেন
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3956 G4771 G0281

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, καὶ τὸ
সেই কিন্তু যিনি-সমর্থ তোমাদের স্থির-করতে অনুসারে সেই সুসমাচারের আমার এবং সেই
G3588 G1161 G1410 G4771 G4741 G2596 G3588 G2098 G1473 G2532 G3588

κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου, χρόνοις αἰωνίοις
প্রচারের যীশু খ্রীষ্টের অনুসারে প্রকাশের রহস্যের কালে চিরকালের
G2782 G2424 G5547 G2596 G0602 G3466 G5550 G0166

σεσιγημένου,
গোপন-রাখা
G4601

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διά τε γραφῶν προφητικῶν, κατ’ ἐπιταγὴν τοῦ
প্রকাশিত-হওয়া কিন্তু এখন দ্বারা আর শাস্ত্রগুলির ভাববাদীয় অনুসারে আদেশের সেই
G5319 G1161 G3568 G1223 G5037 G1124 G4397 G2596 G2003 G3588

αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ ἔθνη γνωρισθέντος.
চিরকালীন ঈশ্বরের জন্য বাধ্যতার বিশ্বাসের কাছে সমস্ত সেই জাতিগণকে জানানো-হয়েছে
G0166 G2316 G1519 G5218 G4102 G1519 G3956 G3588 G1484 G1107

27 μόνῳ σοφῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας
একমাত্র জ্ঞানী ঈশ্বরের দ্বারা যীশু খ্রীষ্টের যাঁর সেই মহিমা জন্য সেই যুগে-যুগে
G3441 G4680 G2316 G1223 G2424 G5547 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165

τῶν αἰώνων ἀμήν.
সেই যুগান্তে আমেন
G3588 G0165 G0281

১ করিন্থীয়

Chapter 1

1 Παῦλος, κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ, Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ
পৌল আহূত প্রেরিত খ্রীষ্টের যীশুর দ্বারা ইচ্ছায় ঈশ্বরের এবং
G3972 G2822 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532

Σωσθένης, ὁ ἀδελφὸς,
সোস্থিনি সেই ভাই
G4988 G3588 G0080

2 τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ, «τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ»□, «ἡγιασμένοις ἐν
সেই মণ্ডলীকে সেই ঈশ্বরের সেই যারা-আছে মধ্যে করিন্থে পবিত্রীকৃতদের মধ্যে
G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G2882 G0037 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ», κλητοῖς ἁγίοις σὺν πᾶσιν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ ὄνομα
খ্রীষ্টে যীশুতে আহূত পবিত্রগণ সঙ্গে সকলের সেই যারা-ডাকে সেই নাম
G5547 G2424 G2822 G0040 G4862 G3956 G3588 G1941 G3588 G3686

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν παντὶ τόπῳ, αὐτῶν καὶ ἡμῶν.
সেই প্রভু আমাদের যীশু খ্রীষ্টের মধ্যে প্রতিটি স্থানে তাদের ও আমাদের
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1722 G3956 G5117 G0846 G2532 G1473

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
অনুগ্রহ তোমাদের ও শান্তি থেকে ঈশ্বর পিতা আমাদের এবং প্রভু যীশু
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
খ্রীষ্টের
G5547

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ ‹μου› πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἐπὶ τῇ χάριτι τοῦ
ধন্যবাদ-দিই সেই ঈশ্বরকে আমার সর্বদা বিষয়ে তোমাদের কারণে সেই অনুগ্রহের সেই
G2168 G3588 G2316 G1473 G3842 G4012 G4771 G1909 G3588 G5485 G3588

Θεοῦ τῇ δοθείσῃ ὑμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
ঈশ্বরের সেই দেওয়া তোমাদের মধ্যে খ্রীষ্টে যীশুতে
G2316 G3588 G1325 G4771 G1722 G5547 G2424

5 ὅτι ἐν παντὶ ἐπλουτίσθητε ἐν αὐτῷ, ἐν παντὶ λόγῳ καὶ πάσῃ
কারণ মধ্যে সমস্ত ধনবান-হয়েছ মধ্যে তাঁতে মধ্যে সমস্ত বাক্যে ও সমস্ত
G3754 G1722 G3956 G4148 G1722 G0846 G1722 G3956 G3056 G2532 G3956

γνώσει,
জ্ঞানে
G1108

6 καθὼς τὸ μαρτύριον τοῦ Χριστοῦ ἐβεβαιώθη ἐν ὑμῖν,
যেমন সেই সাক্ষ্য সেই খ্রীষ্টের দৃঢ়-হয়েছিল মধ্যে তোমাদের
G2531 G3588 G3142 G3588 G5547 G0950 G1722 G4771

7 ὥστε ὑμᾶς μὴ ὑστερεῖσθαι, ἐν μηδενὶ χαρίσματι, ἀπεκδεχομένους τὴν
ফলে তোমরা না অভাবগ্রস্ত-হও মধ্যে কোনো বরদানে প্রতীক্ষা-করতে-করতে সেই
G5620 G4771 G3361 G5302 G1722 G3367 G5486 G0553 G3588

ἀποκάλυψιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
প্রকাশের সেই প্রভু আমাদের যীশু খ্রীষ্টের
G0602 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

8 ὃς καὶ βεβαιώσει ὑμᾶς ἕως τέλους, ἀνεγκλήτους ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ
যিনি আর দৃঢ়-করবেন তোমাদের পর্যন্ত শেষের নির্দোষ মধ্যে সেই দিনে সেই
G3739 G2532 G0950 G4771 G2193 G5056 G0410 G1722 G3588 G2250 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
প্রভু আমাদের যীশু খ্রীষ্টের
G2962 G1473 G2424 G5547

9 πιστὸς ὁ Θεὸς, δι’ οὗ ἐκλήθητε εἰς κοινωνίαν τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ,
বিশ্বস্ত সেই ঈশ্বর যাঁর-দ্বারা যাঁর আহুত-হয়েছ মধ্যে সহভাগিতায় সেই পুত্রের তাঁর
G4103 G3588 G2316 G1223 G3739 G2564 G1519 G2842 G3588 G5207 G0846

Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
যীশু খ্রীষ্টের সেই প্রভু আমাদের
G2424 G5547 G3588 G2962 G1473

10 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
অনুরোধ-করছি কিন্তু তোমাদের ভাইয়েরা দ্বারা সেই নামের সেই প্রভু আমাদের
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες, καὶ μὴ ᾖ ἐν ὑμῖν
যীশু খ্রীষ্টের যেন সেই একই বলো সকলে এবং না থাকে মধ্যে তোমাদের
G2424 G5547 G2443 G3588 G0846 G3004 G3956 G2532 G3361 G1510 G1722 G4771

σχίσματα, ἦτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοΐ, καὶ ἐν τῇ αὐτῇ
বিভেদ থাকো কিন্তু যুক্তহয়ে মধ্যে সেই একই মনে এবং মধ্যে সেই একই
G4978 G1510 G1161 G2675 G1722 G3588 G0846 G3563 G2532 G1722 G3588 G0846

γνώμῃ.
মতে
G1106

11 ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν Χλόης, ὅτι
জানানো-হয়েছে কেননা আমাকে বিষয়ে তোমাদের ভাইয়েরা আমার দ্বারা সেই খ্লোয়ীর যে
G1213 G1063 G1473 G4012 G4771 G0080 G1473 G5259 G3588 G5514 G3754

ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσιν.
বিবাদ মধ্যে তোমাদের আছে
G2054 G1722 G4771 G1510

12 λέγω δὲ τοῦτο, ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει, Ἐγὼ μέν εἰμι Παύλου, Ἐγὼ
বলছি কিন্তু এই যে প্রত্যেকে তোমাদের বলে আমি তো হই পৌলের আমি
G3004 G1161 G3778 G3754 G1538 G4771 G3004 G1473 G3303 G1510 G3972 G1473

δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ Κηφᾶ, Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ.
কিন্তু আপল্লোর আমি কিন্তু কৈফার আমি কিন্তু খ্রীষ্টের
G1161 G0625 G1473 G1161 G2786 G1473 G1161 G5547

13 μεμέρισται ὁ Χριστός? μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν? ἢ εἰς
বিভক্ত-হয়েছেন কি-সেই খ্রীষ্ট কি পৌল ক্রুশবিদ্ধ-হয়েছিলেন জন্য তোমাদের অথবা মধ্যে
G3307 G3588 G5547 G3361 G3972 G4717 G5228 G4771 G2228 G1519

τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε?
সেই নামে পৌলের বাপ্তিষ্ম-নিয়েছ
G3588 G3686 G3972 G0907

14 εὐχαριστῶ [τῷ θεῷ] ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα, εἰ μὴ Κρίσπον
ধন্যবাদ-দিই সেই ঈশ্বরকে যে কাউকে-না তোমাদের বাপ্তিষ্ম-দিয়েছি যদি না ক্রিষ্পকে
G2168 G3588 G2316 G3754 G3762 G4771 G0907 G1487 G3361 G2921

καὶ Γάϊον,
ও গায়কে
G2532 G1050

15 ἵνα μή τις εἴπῃ ὅτι, εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐβαπτίσθητε.
যেন না কেউ বলে যে মধ্যে সেই আমার নামে বাপ্তিষ্ম-নিয়েছ
G2443 G3361 G5100 G3004 G3754 G1519 G3588 G1699 G3686 G0907

16 ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανᾶ οἶκον; λοιπὸν, οὐκ οἶδα εἴ τινα
বাপ্তিষ্ম-দিয়েছি আর আরও সেই স্তিফানার পরিবারকে তাছাড়া না জানি কি কোনো
G0907 G1161 G2532 G3588 G4734 G3624 G3063 G3756 G1492 G1487 G5100

ἄλλον ἐβάπτισα.
আর-কাউকে বাপ্তিষ্ম-দিয়েছি
G0243 G0907

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλέν με Χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι; οὐκ
না কেননা পাঠিয়েছেন আমাকে খ্রীষ্ট বাপ্তিষ্ম-দিতে বরং সুসমাচার-প্রচার-করতে না
G3756 G1063 G0649 G1473 G5547 G0907 G0235 G2097 G3756

ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.
মধ্যে জ্ঞানের বাক্যের যেন না শূন্য-হয় সেই ক্রুশ সেই খ্রীষ্টের
G1722 G4678 G3056 G2443 G3361 G2758 G3588 G4716 G3588 G5547

18 Ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ, τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία ἐστίν;
সেই বাক্য কেননা সেই সেই ক্রুশের সেই তো বিনষ্ট-হওয়াদের-কাছে মূর্খতা হয়
G3588 G3056 G1063 G3588 G3588 G4716 G3588 G3303 G0622 G3472 G1510

τοῖς δὲ σῳζομένοις, ἡμῖν, δύναμις Θεοῦ ἐστιν.
সেই কিন্তু পরিত্রাণপ্রাপ্তদের-কাছে আমাদের শক্তি ঈশ্বরের হয়
G3588 G1161 G4982 G1473 G1411 G2316 G1510

19 γέγραπται γάρ, Ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν σύνεσιν τῶν
লেখা-আছে কেননা বিনষ্ট-করব সেই জ্ঞান সেই জ্ঞানীদের এবং সেই বুদ্ধি সেই
G1125 G1063 G0622 G3588 G4678 G3588 G4680 G2532 G3588 G4907 G3588

συνετῶν ἀθετήσω.
বুদ্ধিমানদের বাতিল-করব
G4908 G0114

20 ποῦ σοφός? ποῦ γραμματεύς? ποῦ συζητητὴς τοῦ αἰῶνος τούτου? οὐχὶ
কোথায় জ্ঞানী কোথায় শাস্ত্রবিদ কোথায় তর্ককারী সেই যুগের এই কি-নয়
G4226 G4680 G4226 G1122 G4226 G4804 G3588 G0165 G3778 G3780

ἐμώρανεν ὁ Θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου?
মূর্খ-করেছেন সেই ঈশ্বর সেই জ্ঞানকে সেই জগতের
G3471 G3588 G2316 G3588 G4678 G3588 G2889

21 ἐπειδὴ γὰρ, ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος διὰ
কারণ-যখন কেননা মধ্যে সেই জ্ঞানে সেই ঈশ্বরের না জেনেছিল সেই জগৎ দ্বারা
G1894 G1063 G1722 G3588 G4678 G3588 G2316 G3756 G1097 G3588 G2889 G1223

τῆς σοφίας τὸν Θεόν, εὐδόκησεν ὁ Θεὸς, διὰ τῆς μωρίας τοῦ
সেই জ্ঞানের সেই ঈশ্বরকে ভালো-মনে-করলেন সেই ঈশ্বর দ্বারা সেই মূর্খতার সেই
G3588 G4678 G3588 G2316 G2106 G3588 G2316 G1223 G3588 G3472 G3588

κηρύγματος, σῶσαι τοὺς πιστεύοντας,
প্রচারের পরিত্রাণ-করতে সেই বিশ্বাসীদের
G2782 G4982 G3588 G4100

22 ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖα αἰτοῦσιν, καὶ Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν;
কারণ-যখন আর ইহুদীরা চিহ্ন চায় এবং গ্রীকরা জ্ঞান খোঁজে
G1894 G2532 G2453 G4592 G0154 G2532 G1672 G4678 G2212

23 ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρωμένον, Ἰουδαίοις μὲν σκάνδαλον,
আমরা কিন্তু প্রচার-করি খ্রীষ্টকে ক্রুশবিদ্ধ ইহুদীদের-কাছে তো বাধা
G1473 G1161 G2784 G5547 G4717 G2453 G3303 G4625

ἔθνεσιν δὲ μωρίαν;
জাতিগণের-কাছে কিন্তু মূর্খতা
G1484 G1161 G3472

24 αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς, Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, Χριστὸν Θεοῦ
তাদের-কাছে কিন্তু সেই আহূতদের ইহুদী আর ও গ্রীক খ্রীষ্টকে ঈশ্বরের
G0846 G1161 G3588 G2822 G2453 G5037 G2532 G1672 G5547 G2316

δύναμιν, καὶ Θεοῦ σοφίαν.
শক্তি এবং ঈশ্বরের জ্ঞান
G1411 G2532 G2316 G4678

25 ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ Θεοῦ, σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστίν, καὶ τὸ
কারণ সেই মূর্খতা সেই ঈশ্বরের জ্ঞানী সেই মানুষদের-চেয়ে হয় এবং সেই
G3754 G3588 G3474 G3588 G2316 G4680 G3588 G0444 G1510 G2532 G3588

ἀσθενὲς τοῦ Θεοῦ, ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων.
দুর্বলতা সেই ঈশ্বরের শক্তিশালী সেই মানুষদের-চেয়ে
G0772 G3588 G2316 G2478 G3588 G0444

26 Βλέπετε γὰρ τὴν κλῆσιν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ πολλοὶ σοφοὶ κατὰ
দেখো কেননা সেই আহ্বান তোমাদের ভাইয়েরা যে না বহু জ্ঞানী অনুসারে
G0991 G1063 G3588 G2821 G4771 G0080 G3754 G3756 G4183 G4680 G2596

σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς.
দেহের না বহু শক্তিশালী না বহু উচ্চবংশীয়
G4561 G3756 G4183 G1415 G3756 G4183 G2104

27 ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου, ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα καταισχύνῃ
বরং সেই মূর্খ-বিষয়গুলি সেই জগতের বেছে-নিয়েছেন সেই ঈশ্বর যেন লজ্জিত-করেন
G0235 G3588 G3474 G3588 G2889 G1586 G3588 G2316 G2443 G2617

τοὺς σοφούς; καὶ τὰ ἀσθενῆ τοῦ κόσμου, ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα
সেই জ্ঞানীদের এবং সেই দুর্বল-বিষয়গুলি সেই জগতের বেছে-নিয়েছেন সেই ঈশ্বর যেন
G3588 G4680 G2532 G3588 G0772 G3588 G2889 G1586 G3588 G2316 G2443

καταισχύνῃ τὰ ἰσχυρά;
লজ্জিত-করেন সেই শক্তিশালীদের
G2617 G3588 G2478

28	καὶ	τὰ	ἀγενῆ	τοῦ	κόσμου,	καὶ	τὰ	ἐξουθενημένα,	ἐξελέξατο	ὁ
	এবং	সেই	নীচ-বিষয়গুলি	সেই	জগতের	এবং	সেই	তুচ্ছ-বিষয়গুলি	বেছে-নিয়েছেন	সেই
	G2532	G3588	G0036	G3588	G2889	G2532	G3588	G1848	G1586	G3588

Θεός,	(καὶ)	τὰ	μὴ	ὄντα,	ἵνα	τὰ	ὄντα	καταργήσῃ,
ঈশ্বর	এবং	সেই	না	যা-আছে	যেন	সেই	যা-আছে	বিলুপ্ত-করেন
G2316	G2532	G3588	G3361	G1510	G2443	G3588	G1510	G2673

29	ὅπως	μὴ	καυχήσηται	πᾶσα	σὰρξ	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
	যেন	না	গর্ব-করে	কোনো	দেহী	সামনে	সেই	ঈশ্বরের
	G3704	G3361	G2744	G3956	G4561	G1799	G3588	G2316

30	ἐξ	αὐτοῦ	δὲ,	ὑμεῖς	ἐστε	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ὃς	ἐγενήθη	σοφία	ἡμῖν
	থেকে	তাঁর	কিন্তু	তোমরা	আছ	মধ্যে	খ্রীষ্টে	যীশুতে	যিনি	হয়েছেন	জ্ঞান	আমাদের
	G1537	G0846	G1161	G4771	G1510	G1722	G5547	G2424	G3739	G1096	G4678	G1473

ἀπὸ	Θεοῦ,	δικαιοσύνη	τε	καὶ	ἁγιασμὸς,	καὶ	ἀπολύτρωσις;
থেকে	ঈশ্বরের	ধার্মিকতা	আর	ও	পবিত্রতা	ও	মুক্তি
G0575	G2316	G1343	G5037	G2532	G0038	G2532	G0629

31	ἵνα,	καθὼς	γέγραπται,	Ὁ	καυχώμενος,	ἐν	Κυρίῳ	καυχάσθω.
	যেন	যেমন	লেখা-আছে	যে	গর্বকারী	মধ্যে	প্রভুতে	গর্ব-করুক
	G2443	G2531	G1125	G3588	G2744	G1722	G2962	G2744

Chapter 2

1	Κἀγὼ,	ἐλθὼν	πρὸς	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	ἦλθον	οὐ	καθ’	ὑπεροχὴν	λόγου,
	আমিও	এসে	কাছে	তোমাদের	ভাইয়েরা	এসেছিলাম	না	অনুসারে	শ্রেষ্ঠতায়	বাক্যের
	G2504	G2064	G4314	G4771	G0080	G2064	G3756	G2596	G5247	G3056

ἢ	σοφίας,	καταγγέλλων	ὑμῖν	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Θεοῦ.
অথবা	জ্ঞানের	ঘোষণা-করতে	তোমাদের	সেই	সাক্ষ্য	সেই	ঈশ্বরের
G2228	G4678	G2605	G4771	G3588	G3142	G3588	G2316

2	οὐ	γὰρ	ἔκρινά	τι	εἰδέναι	ἐν	ὑμῖν,	εἰ	μὴ	Ἰησοῦν	Χριστὸν,
	না	কেননা	স্থির-করেছিলাম	কিছু	জানতে	মধ্যে	তোমাদের	যদি	না	যীশু	খ্রীষ্টকে
	G3756	G1063	G2919	G5100	G1492	G1722	G4771	G1487	G3361	G2424	G5547

καὶ	τοῦτον	ἐσταυρωμένον.
এবং	তাঁকে	ক্রুশবিদ্ধ
G2532	G3778	G4717

3	κἀγὼ,	ἐν	ἀσθενείᾳ,	καὶ	ἐν	φόβῳ,	καὶ	ἐν	τρόμῳ	πολλῷ,	ἐγενόμην
	আমিও	মধ্যে	দুর্বলতায়	এবং	মধ্যে	ভয়ে	এবং	মধ্যে	কম্পনে	অনেক	ছিলাম
	G2504	G1722	G0769	G2532	G1722	G5401	G2532	G1722	G5156	G4183	G1096

πρὸς	ὑμᾶς.
কাছে	তোমাদের
G4314	G4771

4	καὶ	ὁ	λόγος	μου,	καὶ	τὸ	κήρυγμά	μου	οὐκ	ἐν	πειθοῖς
	এবং	সেই	বাক্য	আমার	এবং	সেই	প্রচার	আমার	না	মধ্যে	প্রলোভনমূলক
	G2532	G3588	G3056	G1473	G2532	G3588	G2782	G1473	G3756	G1722	G3981

σοφίας	λόγοις,	ἀλλ’	ἐν	ἀποδείξει	Πνεύματος	καὶ	δυνάμεως;
জ্ঞানের	কথায়	বরং	মধ্যে	প্রমাণে	আত্মার	ও	শক্তির
G4678	G3056	G0235	G1722	G0585	G4151	G2532	G1411

5 ἵνα ή πίστις ὑμῶν, μὴ ᾖ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐν
যেন সেই বিশ্বাস তোমাদের না থাকে মধ্যে জ্ঞানে মানুষের বরং মধ্যে
G2443 G3588 G4102 G4771 G3361 G1510 G1722 G4678 G0444 G0235 G1722

δυνάμει Θεοῦ.
শক্তিতে ঈশ্বরের
G1411 G2316

6 Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις; σοφίαν δὲ, οὐ τοῦ αἰῶνος
জ্ঞান কিন্তু বলি মধ্যে সেই পরিপক্বদের জ্ঞান কিন্তু না সেই যুগের
G4678 G1161 G2980 G1722 G3588 G5046 G4678 G1161 G3756 G3588 G0165

τούτου, οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, τῶν καταργουμένων.
এই নাও সেই শাসকদের সেই যুগের এই সেই যারা-বিলুপ্ত-হচ্ছে
G3778 G3761 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G3588 G2673

7 ἀλλὰ λαλοῦμεν Θεοῦ σοφίαν, ἐν μυστηρίῳ, τὴν ἀποκεκρυμμένην, ἣν
বরং বলি ঈশ্বরের জ্ঞান মধ্যে রহস্যে সেই লুকানো যা
G0235 G2980 G2316 G4678 G1722 G3466 G3588 G0613 G3739

προώρισεν ὁ Θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων, εἰς δόξαν ἡμῶν,
পূর্বনির্ধারণ-করেছিলেন সেই ঈশ্বর আগে সেই যুগসমূহের জন্য মহিমার আমাদের
G4309 G3588 G2316 G4253 G3588 G0165 G1519 G1391 G1473

8 ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, ἔγνωκεν; εἰ γὰρ
যা কেউ-না সেই শাসকদের সেই যুগের এই জেনেছে কারণ-যদি কেননা
G3739 G3762 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G1097 G1487 G1063

ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν Κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν,
জানত না হয়তো সেই প্রভুকে সেই মহিমার ক্রুশবিদ্ধ-করত
G1097 G3756 G0302 G3588 G2962 G3588 G1391 G4717

9 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ἃ οφθαλμὸς οὐκ εἶδεν, καὶ οὖς οὐκ ἤκουσεν,
কিন্তু যেমন লেখা-আছে যা চোখ না দেখেছে এবং কান না শুনেছে
G0235 G2531 G1125 G3739 G3788 G3756 G3708 G2532 G3775 G3756 G0191

καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ὅσα ἡτοίμασεν ὁ Θεὸς τοῖς
এবং ওপরে হৃদয়ে মানুষের না উঠেছে যা-কিছু প্রস্তুত-করেছেন সেই ঈশ্বর সেই
G2532 G1909 G2588 G0444 G3756 G0305 G3745 G2090 G3588 G2316 G3588

ἀγαπῶσιν αὐτόν--
যারা-প্রেম-করে তাঁকে
G0025 G0846

10 ἡμῖν γὰρ ἀπεκάλυψεν ὁ Θεὸς διὰ τοῦ Πνεύματος. τὸ γὰρ Πνεῦμα,
আমাদের কেননা প্রকাশ-করেছেন সেই ঈশ্বর দ্বারা সেই আত্মার সেই কেননা আত্মা
G1473 G1063 G0601 G3588 G2316 G1223 G3588 G4151 G3588 G1063 G4151

πάντα ἐραυνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ Θεοῦ.
সমস্ত অনুসন্ধান-করেন এমনকি সেই গভীরতা সেই ঈশ্বরের
G3956 G2045 G2532 G3588 G0899 G3588 G2316

11 τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου, εἰ μὴ τὸ πνεῦμα
কে কেননা জানে মানুষের সেই সেই মানুষের যদি না সেই আত্মা
G5101 G1063 G1492 G0444 G3588 G3588 G0444 G1487 G3361 G3588 G4151

τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ? οὕτως καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ οὐδεὶς ἔγνωκεν,
সেই মানুষের সেই মধ্যে তার এইভাবে আর সেই সেই ঈশ্বরের কেউ-না জেনেছে
G3588 G0444 G3588 G1722 G0846 G3779 G2532 G3588 G3588 G2316 G3762 G1097

εἰ μὴ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ.
যদি না সেই আত্মা সেই ঈশ্বরের
G1487 G3361 G3588 G4151 G3588 G2316

12 ἡμεῖς δὲ, οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ
আমরা কিন্তু না সেই আত্মা সেই জগতের পেয়েছি বরং সেই আত্মা সেই
G1473 G1161 G3756 G3588 G4151 G3588 G2889 G2983 G0235 G3588 G4151 G3588

ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν;
থেকে সেই ঈশ্বরের যেন জানতে-পারি সেই দ্বারা সেই ঈশ্বরের দান-করা আমাদের
G1537 G3588 G2316 G2443 G1492 G3588 G5259 G3588 G2316 G5483 G1473

13 ἃ καὶ λαλοῦμεν, οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ’
যা আর বলি না মধ্যে শিক্ষিত মানবিক জ্ঞানের কথায় বরং
G3739 G2532 G2980 G3756 G1722 G1318 G0442 G4678 G3056 G0235

ἐν διδακτοῖς Πνεύματος, πνευματικοῖς πνευματικὰ συνκρίνοντες.
মধ্যে শিক্ষিত আত্মার আত্মিক-বিষয়ে আত্মিক-কথা তুলনা-করে
G1722 G1318 G4151 G4152 G4152 G4793

14 ψυχικὸς δὲ ἄνθρωπος, οὐ δέχεται τὰ τοῦ Πνεύματος τοῦ Θεοῦ;
প্রাণিক কিন্তু মানুষ না গ্রহণ-করে সেই সেই আত্মার সেই ঈশ্বরের
G5591 G1161 G0444 G3756 G1209 G3588 G3588 G4151 G3588 G2316

μωρία γὰρ αὐτῷ ἐστίν, καὶ οὐ δύναται γνῶναι, ὅτι πνευματικῶς
মূর্খতা কেননা তার-কাছে হয় এবং না পারে জানতে কারণ আত্মিকভাবে
G3472 G1063 G0846 G1510 G2532 G3756 G1410 G1097 G3754 G4153

ἀνακρίνεται.
বিচার-হয়
G0350

15 ὁ δὲ πνευματικὸς, ἀνακρίνει τὰ πάντα; αὐτὸς δὲ ὑπ’ οὐδενὸς
সেই কিন্তু আত্মিক বিচার-করে সেই সমস্ত তিনি-নিজে কিন্তু দ্বারা কারও
G3588 G1161 G4152 G0350 G3588 G3956 G0846 G1161 G5259 G3762

ἀνακρίνεται.
বিচারিত-হন-না
G0350

16 τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου? ὃς συμβιβάσει αὐτόν? ἡμεῖς δὲ νοῦν
কে কেননা জেনেছে মন প্রভুর যে শিক্ষা-দেবে তাঁকে আমরা কিন্তু মন
G5101 G1063 G1097 G3563 G2962 G3739 G4822 G0846 G1473 G1161 G3563

Χριστοῦ ἔχομεν.
খ্রীষ্টের রাখি
G5547 G2192

Chapter 3

1 Κἀγὼ ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθην λαλῆσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς, ἀλλ’ ὡς
আমিও ভাইয়েরা না পেরেছিলাম বলতে তোমাদের যেমন আত্মিকদের বরং যেমন
G2504 G0080 G3756 G1410 G2980 G4771 G5613 G4152 G0235 G5613

σαρκίνοις; ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ.
দৈহিকদের যেমন শিশুদের মধ্যে খ্রীষ্টে
G4560 G5613 G3516 G1722 G5547

2 γάλα ὑμᾶς ἐπότισα; οὐ βρῶμα, οὔπω γὰρ ἐδύνασθε, Ἀλλ’ οὐδὲ ἔτι
দুধ তোমাদের পান-করিয়েছি না খাবার এখনও-না কেননা পারতে বরং নাও এখনও
G1051 G4771 G4222 G3756 G1033 G3768 G1063 G1410 G0235 G3761 G2089

νῦν δύνασθε;
এখন পার
G3568 G1410

3 ἔτι γὰρ σαρκικοί ἐστε. ὅπου γὰρ ἐν ὑμῖν ζῆλος καὶ ἔρις, οὐχὶ
এখনও কেননা দৈহিক আছ যেখানে কেননা মধ্যে তোমাদের ঈর্ষা ও বিবাদ কি-নয়
G2089 G1063 G4559 G1510 G3699 G1063 G1722 G4771 G2205 G2532 G2054 G3780

σαρκικοί ἐστε, καὶ κατὰ ἄνθρωπον περιπατεῖτε?
দৈহিক আছ এবং অনুসারে মানুষের চলছ
G4559 G1510 G2532 G2596 G0444 G4043

4 ὅταν γὰρ λέγῃ τις, Ἐγὼ μέν εἰμι Παύλου, ἕτερος δέ, Ἐγὼ Ἀπολλῶ,
যখন কেননা বলে কেউ আমি তো হই পৌলের আরেকজন কিন্তু আমি আপল্লোর
G3752 G1063 G3004 G5100 G1473 G3303 G1510 G3972 G2087 G1161 G1473 G0625

οὐκ ἄνθρωποί ἐστε?
কি-না মানবিক আছ
G3756 G0444 G1510

5 τί οὖν ἐστιν Ἀπολλῶς? τί δέ ἐστιν Παῦλος? διάκονοι δι’ ὧν
কী তাহলে হলেন আপল্লো কী আর হলেন পৌল সেবকেরা যাদের-দ্বারা যাদের
G5101 G3767 G1510 G0625 G5101 G1161 G1510 G3972 G1249 G1223 G3739

ἐπιστεύσατε, καὶ ἑκάστῳ ὡς ὁ Κύριος ἔδωκεν?
বিশ্বাস-করেছ এবং প্রত্যেককে যেমন সেই প্রভু দিয়েছেন
G4100 G2532 G1538 G5613 G3588 G2962 G1325

6 ἐγὼ ἐφύτευσα, Ἀπολλῶς ἐπότισεν; ἀλλὰ ὁ Θεὸς ηὔξανεν.
আমি রোপণ-করেছি আপল্লো জল-দিয়েছেন কিন্তু সেই ঈশ্বর বৃদ্ধিকরেছিলেন
G1473 G5452 G0625 G4222 G0235 G3588 G2316 G0837

7 ὥστε οὔτε ὁ φυτεύων ἐστίν τι, οὔτε ὁ ποτίζων; ἀλλ’ ὁ
ফলে না সেই যে-রোপণ-করে হয় কিছু না সেই যে-জল-দেয় বরং সেই
G5620 G3777 G3588 G5452 G1510 G5100 G3777 G3588 G4222 G0235 G3588

αὐξάνων Θεός.
যিনি-বৃদ্ধিকরেন ঈশ্বর
G0837 G2316

8 ὁ φυτεύων δὲ, καὶ ὁ ποτίζων, ἕν εἰσιν; ἕκαστος δὲ τὸν
সেই যে-রোপণ-করে কিন্তু ও সেই যে-জল-দেয় এক হয় প্রত্যেকে কিন্তু সেই
G3588 G5452 G1161 G2532 G3588 G4222 G1520 G1510 G1538 G1161 G3588

ἴδιον μισθὸν λήμψεται, κατὰ τὸν ἴδιον κόπον.
নিজের পুরস্কার পাবে অনুসারে সেই নিজের পরিশ্রমের
G2398 G3408 G2983 G2596 G3588 G2398 G2873

9 Θεοῦ γάρ ἐσμεν συνεργοί; Θεοῦ γεώργιον, Θεοῦ οἰκοδομή ἐστε.
ঈশ্বরের কেননা আমরা-হই সহকর্মী ঈশ্বরের ক্ষেত ঈশ্বরের গৃহ আছ
G2316 G1063 G1510 G4904 G2316 G1091 G2316 G3619 G1510

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων
অনুসারে সেই অনুগ্রহের সেই ঈশ্বরের সেই দেওয়া আমাকে যেমন জ্ঞানী স্থপতি
G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325 G1473 G5613 G4680 G0753

θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος δὲ βλεπέτω, πῶς
ভিত্তি স্থাপন-করেছি আরেকজন কিন্তু ওপরে-গাঁথে প্রত্যেকে কিন্তু দেখুক কিভাবে
G2310 G5087 G0243 G1161 G2026 G1538 G1161 G0991 G4459

ἐποικοδομεῖ.
ওপরে-গাঁথে
G2026

11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον, οὐδεὶς δύναται θεῖναι, παρὰ τὸν κείμενον, ὅς
ভিত্তি কেননা অন্য কেউ-না পারে স্থাপন-করতে ছাড়া সেই স্থাপিত যিনি
G2310 G1063 G0243 G3762 G1410 G5087 G3844 G3588 G2749 G3739

ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός.
হলেন যীশু খ্রীষ্ট
G1510 G2424 G5547

12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους
যদি কিন্তু কেউ ওপরে-গাঁথে ওপরে সেই ভিত্তির সোনা রূপা পাথর
G1487 G1161 G5100 G2026 G1909 G3588 G2310 G5557 G0696 G3037

τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην,
মূল্যবান কাঠ ঘাস নলখাগড়া
G5093 G3586 G5528 G2562

13 ἑκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται; ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι
প্রত্যেকের সেই কাজ প্রকাশিত হবে সেই কেননা দিন প্রকাশ-করবে কারণ
G1538 G3588 G2041 G5318 G1096 G3588 G1063 G2250 G1213 G3754

ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται; καὶ ἑκάστου τὸ ἔργον, ὁποῖόν ἐστιν, τὸ πῦρ
মধ্যে আগুনে প্রকাশিত-হয় এবং প্রত্যেকের সেই কাজ কেমন হয় সেই আগুন
G1722 G4442 G0601 G2532 G1538 G3588 G2041 G3697 G1510 G3588 G4442

αὐτὸ δοκιμάσει.
নিজেই পরীক্ষা-করবে
G0846 G1381

14 εἴ τινος τὸ ἔργον μενεῖ, ὃ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήμψεται.
যদি কারও সেই কাজ টিকে-থাকে যা ওপরে-গেঁথেছে পুরস্কার পাবে
G1487 G5100 G3588 G2041 G3306 G3739 G2026 G3408 G2983

15 εἴ τινος τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται; αὐτὸς δὲ σωθήσεται,
যদি কারও সেই কাজ পুড়ে-যায় ক্ষতি-হবে সে-নিজে কিন্তু রক্ষা-পাবে
G1487 G5100 G3588 G2041 G2618 G2210 G0846 G1161 G4982

οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός.
এইভাবে কিন্তু যেন দিয়ে আগুনের
G3779 G1161 G5613 G1223 G4442

16 Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς Θεοῦ ἐστε, καὶ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ «ἐν
কি-না জান যে মন্দির ঈশ্বরের আছ এবং সেই আত্মা সেই ঈশ্বরের মধ্যে
G3756 G1492 G3754 G3485 G2316 G1510 G2532 G3588 G4151 G3588 G2316 G1722

ὑμῖν»□ οἰκεῖ?
তোমাদের বাস-করেন
G4771 G3611

17 εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ Θεός; ὁ
যদি কেউ সেই মন্দির সেই ঈশ্বরের নষ্ট-করে নষ্ট-করবেন তাকে সেই ঈশ্বর সেই
G1487 G5100 G3588 G3485 G3588 G2316 G5351 G5351 G3778 G3588 G2316 G3588

γὰρ ναὸς τοῦ Θεοῦ ἅγιός ἐστιν, οἵτινές ἐστε ὑμεῖς.
কেননা মন্দির সেই ঈশ্বরের পবিত্র হয় যারা আছ তোমরা
G1063 G3485 G3588 G2316 G0040 G1510 G3748 G1510 G4771

18 Μηδεὶς ἑαυτὸν ἐξαπατάτω: εἴ τις δοκεῖ σοφὸς εἶναι ἐν ὑμῖν, ἐν
কেউ-না নিজেকে প্রতারিত-করুক যদি কেউ মনে-করে জ্ঞানী হতে মধ্যে তোমাদের মধ্যে
G3367 G1438 G1818 G1487 G5100 G1380 G4680 G1510 G1722 G4771 G1722

τῷ αἰῶνι τούτῳ, μωρὸς γενέσθω, ἵνα γένηται σοφός.
সেই যুগে এই মূর্খ হয়ে-যাক যেন হয় জ্ঞানী
G3588 G0165 G3778 G3474 G1096 G2443 G1096 G4680

19 ἡ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου, μωρία παρὰ τῷ Θεῷ ἐστιν.
সেই কেননা জ্ঞান সেই জগতের এই মূর্খতা কাছে সেই ঈশ্বরের হয়
G3588 G1063 G4678 G3588 G2889 G3778 G3472 G3844 G3588 G2316 G1510

γέγραπται γάρ, Ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν.
লেখা-আছে কেননা যিনি ধরেন সেই জ্ঞানীদের মধ্যে সেই চাতুর্যে তাদের
G1125 G1063 G3588 G1405 G3588 G4680 G1722 G3588 G3834 G0846

20 καὶ πάλιν, Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σοφῶν, ὅτι εἰσὶν
এবং আবার প্রভু জানেন সেই চিন্তাগুলি সেই জ্ঞানীদের যে হয়
G2532 G3825 G2962 G1097 G3588 G1261 G3588 G4680 G3754 G1510

μάταιοι.
অসার
G3152

21 ὥστε μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις; πάντα γὰρ ὑμῶν ἐστιν,
ফলে কেউ-না গর্ব-করুক মধ্যে মানুষে সমস্তই কেননা তোমাদের হয়
G5620 G3367 G2744 G1722 G0444 G3956 G1063 G4771 G1510

22 εἴτε Παῦλος, εἴτε Ἀπολλῶς, εἴτε Κηφᾶς, εἴτε κόσμος, εἴτε ζωὴ, εἴτε
চাই পৌল চাই আপল্লো চাই কৈফা চাই জগৎ চাই জীবন চাই
G1535 G3972 G1535 G0625 G1535 G2786 G1535 G2889 G1535 G2222 G1535

θάνατος, εἴτε ἐνεστῶτα, εἴτε μέλλοντα, πάντα ὑμῶν;
মৃত্যু চাই বর্তমান চাই ভবিষ্যৎ সবকিছু তোমাদের
G2288 G1535 G1764 G1535 G3195 G3956 G4771

23 ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ; Χριστὸς δὲ Θεοῦ.
তোমরা কিন্তু খ্রীষ্টের খ্রীষ্ট কিন্তু ঈশ্বরের
G4771 G1161 G5547 G5547 G1161 G2316

Chapter 4

1 Οὕτως ἡμᾶς, λογιζέσθω ἄνθρωπος ὡς ὑπηρέτας Χριστοῦ, καὶ οἰκονόμους
এইভাবে আমাদের গণ্য-করুক মানুষ যেমন সেবকদের খ্রীষ্টের এবং তত্ত্বাবধায়কদের
G3779 G1473 G3049 G0444 G5613 G5257 G5547 G2532 G3623

μυστηρίων Θεοῦ.
রহস্যগুলির ঈশ্বরের
G3466 G2316

2 ὧδε λοιπὸν, ζητεῖται ἐν τοῖς οἰκονόμοις, ἵνα πιστός τις εὑρεθῇ.
এখানে তাছাড়া চাওয়া-হয় মধ্যে সেই তত্ত্বাবধায়কদের যেন বিশ্বস্ত কেউ পাওয়া-যায়
G5602 G3063 G2212 G1722 G3588 G3623 G2443 G4103 G5100 G2147

3 ἐμοὶ δὲ εἰς ἐλάχιστόν ἐστιν, ἵνα ὑφ’ ὑμῶν ἀνακριθῶ, ἢ ὑπὸ
আমার-কাছে কিন্তু জন্য সামান্যতম হয় যেন দ্বারা তোমাদের বিচারিত-হই অথবা দ্বারা
G1473 G1161 G1519 G1646 G1510 G2443 G5259 G4771 G0350 G2228 G5259

ἀνθρωπίνης ἡμέρας. ἀλλ’ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἀνακρίνω.
মানবিক দিনের কিন্তু নাও নিজেকে বিচার-করি
G0442 G2250 G0235 G3761 G1683 G0350

4 οὐδὲν γὰρ ἐμαυτῷ σύνοιδα, ἀλλ’ οὐκ ἐν τούτῳ δεδικαίωμαι; ὁ δὲ
কিছু-না কেননা নিজের-বিরুদ্ধে জানি কিন্তু না মধ্যে এতে ধার্মিক-হইনি সেই কিন্তু
G3762 G1063 G1683 G4894 G0235 G3756 G1722 G3778 G1344 G3588 G1161

ἀνακρίνων με Κύριός ἐστιν.
যিনি-বিচার-করেন আমাকে প্রভু হলেন
G0350 G1473 G2962 G1510

5 ὥστε μὴ πρὸ καιροῦ, τι κρίνετε, ἕως ἂν ἔλθῃ ὁ Κύριος, ὃς
ফলে না আগে সময়ের কিছু বিচার-করো পর্যন্ত হয়তো আসেন সেই প্রভু যিনি
G5620 G3361 G4253 G2540 G5100 G2919 G2193 G0302 G2064 G3588 G2962 G3739

καὶ φωτίσει τὰ κρυπτὰ τοῦ σκότους, καὶ φανερώσει τὰς βουλὰς
আর আলোকিত-করবেন সেই গোপন সেই অন্ধকারের এবং প্রকাশ-করবেন সেই অভিপ্রায়গুলি
G2532 G5461 G3588 G2927 G3588 G4655 G2532 G5319 G3588 G1012

τῶν καρδιῶν; καὶ τότε ὁ ἔπαινος γενήσεται ἑκάστῳ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ.
সেই হৃদয়ের এবং তখন সেই প্রশংসা হবে প্রত্যেকের থেকে সেই ঈশ্বরের
G3588 G2588 G2532 G5119 G3588 G1868 G1096 G1538 G0575 G3588 G2316

6 Ταῦτα δέ, ἀδελφοί, μετεσχημάτισα εἰς ἐμαυτὸν καὶ Ἀπολλῶν, δι’ ὑμᾶς,
এইগুলি কিন্তু ভাইয়েরা প্রযোগ-করেছি মধ্যে নিজেকে ও আপল্লোকে জন্য তোমাদের
G3778 G1161 G0080 G3345 G1519 G1683 G2532 G0625 G1223 G4771

ἵνα ἐν ἡμῖν μάθητε τό, Μὴ ὑπὲρ ἃ γέγραπται, ἵνα μὴ εἷς,
যেন মধ্যে আমাদের শিখো এই না বেশি যা লেখা-আছে যেন না একজন
G2443 G1722 G1473 G3129 G3588 G3361 G5228 G3739 G1125 G2443 G3361 G1520

ὑπὲρ τοῦ ἑνὸς, φυσιοῦσθε κατὰ τοῦ ἑτέρου.
জন্য সেই একজনের ফুলে-ওঠো বিরুদ্ধে সেই অপরের
G5228 G3588 G1520 G5448 G2596 G3588 G2087

7 τίς γάρ σε διακρίνει? τί δὲ ἔχεις ὃ οὐκ ἔλαβες? εἰ δὲ
কে কেননা তোমাকে বিশেষ-করে কী আর আছে যা না পেয়েছ যদি আর
G5101 G1063 G4771 G1252 G5101 G1161 G2192 G3739 G3756 G2983 G1487 G1161

καὶ ἔλαβες, τί καυχᾶσαι ὡς μὴ λαβών?
আরও পেয়েছ কেন গর্ব-কর যেন না পেয়েছ
G2532 G2983 G5101 G2744 G5613 G3361 G2983

8 ἤδη κεκορεσμένοι ἐστέ; ἤδη ἐπλουτήσατε; χωρὶς ἡμῶν ἐβασιλεύσατε;
ইতিমধ্যেই তৃপ্ত আছ ইতিমধ্যেই ধনী-হয়েছ ছাড়াই আমাদের রাজত্ব-করেছ
G2235 G2880 G1510 G2235 G4147 G5565 G1473 G0936

καὶ ὄφελόν γε ἐβασιλεύσατε, ἵνα καὶ ἡμεῖς ὑμῖν συμβασιλεύσωμεν.
এবং ভালোই-হত যদি রাজত্ব-করতে যেন আর আমরাও তোমাদের-সঙ্গে সহরাজত্ব-করতাম
G2532 G3785 G1065 G0936 G2443 G2532 G1473 G4771 G4821

9 δοκῶ γάρ, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν, ὡς
মনে-হয় কেননা সেই ঈশ্বর আমাদের সেই প্রেরিতদের শেষে প্রদর্শন-করেছেন যেমন
G1380 G1063 G3588 G2316 G1473 G3588 G0652 G2078 G0584 G5613

ἐπιθανατίους, ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις καὶ
মৃত্যুদণ্ডিতদের কারণ প্রদর্শনী হয়েছি সেই জগতের ও স্বর্গদূতদের ও
G1935 G3754 G2302 G1096 G3588 G2889 G2532 G0032 G2532

ἀνθρώποις.
মানুষের
G0444

10 ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ; ἡμεῖς ἀσθενεῖς,
আমরা মূর্খ জন্য খ্রীষ্টের তোমরা কিন্তু বুদ্ধিমান মধ্যে খ্রীষ্টে আমরা দুর্বল
G1473 G3474 G1223 G5547 G4771 G1161 G5429 G1722 G5547 G1473 G0772

ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί; ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι.
তোমরা কিন্তু শক্তিশালী তোমরা সম্মানিত আমরা কিন্তু অসম্মানিত
G4771 G1161 G2478 G4771 G1741 G1473 G1161 G0820

11 ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας, καὶ πεινῶμεν καὶ διψῶμεν, καὶ γυμνιτεύομεν,
পর্যন্ত সেই এখনকার মুহূর্তের আর ক্ষুধার্ত ও তৃষ্ণার্ত এবং বস্ত্রহীন
G0891 G3588 G0737 G5610 G2532 G3983 G2532 G1372 G2532 G1130

καὶ κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν,
এবং চপেটাঘাত-হই এবং গৃহহীন
G2532 G2852 G2532 G0790

12 καὶ κοπιῶμεν, ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν. λοιδορούμενοι, εὐλογοῦμεν;
এবং পরিশ্রম-করি কাজ-করে সেই নিজের হাতে নিন্দিত-হলে আশীর্বাদ-করি
G2532 G2872 G2038 G3588 G2398 G5495 G3058 G2127

διωκόμενοι, ἀνεχόμεθα;
তাড়িত-হলে সহ্য-করি
G1377 G0430

13 δυσφημούμενοι, παρακαλοῦμεν. ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν,
অপবাদ-শুনলে সান্ত্বনা-দিই যেন আবর্জনা সেই জগতের হয়েছি
G1426 G3870 G5613 G4027 G3588 G2889 G1096

πάντων περίψημα ἕως ἄρτι.
সকলের নীচতম পর্যন্ত এখনও
G3956 G4067 G2193 G0737

14 Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ’ ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ,
না লজ্জিত-করতে তোমাদের লিখছি এইগুলি বরং যেমন সন্তানদের আমার প্রিয়
G3756 G1788 G4771 G1125 G3778 G0235 G5613 G5043 G1473 G0027

νουθετῶν.
উপদেশ-দিচ্ছি
G3560

15 ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ’ οὐ πολλοὺς
যদিও কেননা অসংখ্য শিক্ষাদাতা থাকে মধ্যে খ্রীষ্টে কিন্তু না বহু
G1437 G1063 G3463 G3807 G2192 G1722 G5547 G0235 G3756 G4183

πατέρας; ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου, ἐγὼ ὑμᾶς
পিতা মধ্যে কেননা খ্রীষ্টে যীশুতে দ্বারা সেই সুসমাচারের আমি তোমাদের
G3962 G1722 G1063 G5547 G2424 G1223 G3588 G2098 G1473 G4771

ἐγέννησα.
জন্ম-দিয়েছি
G1080

16 παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε.
অনুরোধ-করছি তাই তোমাদের অনুকারী আমার হও
G3870 G3767 G4771 G3402 G1473 G1096

17 Διὰ τοῦτο ⸀αὐτὸ⸁ ἔπεμψα ὑμῖν Τιμόθεον, ὅς ἐστίν μου τέκνον,
এই-কারণে এই নিজেই পাঠিয়েছি তোমাদের-কাছে তীমথিয়কে যিনি হলেন আমার সন্তান
G1223 G3778 G0846 G3992 G4771 G5095 G3739 G1510 G1473 G5043

ἀγαπητὸν καὶ πιστὸν ἐν Κυρίῳ, ὃς ὑμᾶς ἀναμνήσει τὰς ὁδούς
প্রিয় এবং বিশ্বস্ত মধ্যে প্রভুতে যিনি তোমাদের স্মরণ-করিয়ে-দেবেন সেই পথগুলি
G0027 G2532 G4103 G1722 G2962 G3739 G4771 G0363 G3588 G3598

μου τὰς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καθὼς πανταχοῦ ἐν πάσῃ ἐκκλησίᾳ διδάσκω.
আমার সেই মধ্যে খ্রীষ্টে যীশুতে যেমন সর্বত্র মধ্যে প্রতিটি মণ্ডলীতে শিক্ষা-দিই
G1473 G3588 G1722 G5547 G2424 G2531 G3837 G1722 G3956 G1577 G1321

18 ὡς μὴ ἐρχομένου δέ μου πρὸς ὑμᾶς, ἐφυσιώθησάν τινες.
যেন না আসতে-যাচ্ছে কিন্তু আমার কাছে তোমাদের ফুলে-উঠেছে কেউ-কেউ
G5613 G3361 G2064 G1161 G1473 G4314 G4771 G5448 G5100

19 ἐλεύσομαι δὲ ταχέως πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ
আসব কিন্তু শীঘ্রই কাছে তোমাদের যদি সেই প্রভু ইচ্ছা-করেন এবং
G2064 G1161 G5030 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962 G2309 G2532

γνώσομαι, οὐ τὸν λόγον τῶν πεφυσιωμένων, ἀλλὰ τὴν δύναμιν.
জানব না সেই বাক্য সেই ফুলে-ওঠাদের বরং সেই শক্তি
G1097 G3756 G3588 G3056 G3588 G5448 G0235 G3588 G1411

20 οὐ γὰρ ἐν λόγῳ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀλλ’ ἐν δυνάμει.
না কেননা মধ্যে কথায় সেই রাজ্য সেই ঈশ্বরের বরং মধ্যে শক্তিতে
G3756 G1063 G1722 G3056 G3588 G0932 G3588 G2316 G0235 G1722 G1411

21 τί θέλετε? ἐν ῥάβδῳ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐν ἀγάπῃ, πνεύματί
কী চাও মধ্যে লাঠি-নিয়ে আসব কাছে তোমাদের অথবা মধ্যে প্রেমে আত্মায়
G5101 G2309 G1722 G4464 G2064 G4314 G4771 G2228 G1722 G0026 G4151

τε ὁ πραΰτητος?
ও নম্রতায়
G5037 G4240

Chapter 5

1 Ὅλως ἀκούεται ἐν ὑμῖν πορνεία, καὶ τοιαύτη πορνεία ἥτις οὐδὲ ἐν
সর্বত্রই শোনা-যাচ্ছে মধ্যে তোমাদের ব্যভিচার এবং এমন ব্যভিচার যা নাও মধ্যে
G3654 G0191 G1722 G4771 G4202 G2532 G5108 G4202 G3748 G3761 G1722

τοῖς ἔθνεσιν, ὥστε γυναῖκά τινα τοῦ πατρὸς ἔχειν.
সেই জাতিগণের ফলে স্ত্রীকে কেউ সেই পিতার রাখে
G3588 G1484 G5620 G1135 G5100 G3588 G3962 G2192

2 καὶ ὑμεῖς πεφυσιωμένοι ἐστέ, καὶ οὐχὶ μᾶλλον ἐπενθήσατε, ἵνα ἀρθῇ
এবং তোমরা ফুলে-ওঠা আছ এবং কি-না বরং শোক-করেছ যেন অপসারিত-হয়
G2532 G4771 G5448 G1510 G2532 G3780 G3123 G3996 G2443 G0142

ἐκ μέσου ὑμῶν ὁ, τὸ ἔργον τοῦτο, πράξας!
থেকে মধ্য-থেকে তোমাদের সেই সেই কাজ এই করেছে-যে
G1537 G3319 G4771 G3588 G3588 G2041 G3778 G4238

3 ἐγὼ μὲν, γάρ ἀπὼν τῷ σώματι, παρὼν δὲ τῷ πνεύματι;
আমি তো কেননা অনুপস্থিত-থেকে সেই শরীরে উপস্থিত-থেকে কিন্তু সেই আত্মায়
G1473 G3303 G1063 G0548 G3588 G4983 G3918 G1161 G3588 G4151

ἤδη κέκρικα ὡς παρὼν, τὸν οὕτως τοῦτο κατεργασάμενον.
ইতিমধ্যেই বিচার-করেছি যেন উপস্থিত-থেকে সেই এইভাবে এই করেছে-যেকে
G2235 G2919 G5613 G3918 G3588 G3779 G3778 G2716

4 ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν› Ἰησοῦ συναχθέντων ὑμῶν, καὶ τοῦ
মধ্যে সেই নামে সেই প্রভু আমাদের যীশুর একত্রিত-হলে তোমাদের এবং সেই
G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G4863 G4771 G2532 G3588

ἐμοῦ πνεύματος, σὺν τῇ δυνάμει τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ,
আমার আত্মার সঙ্গে সেই শক্তিতে সেই প্রভু আমাদের যীশুর
G1699 G4151 G4862 G3588 G1411 G3588 G2962 G1473 G2424

5 παραδοῦναι τὸν τοιοῦτον τῷ Σατανᾷ εἰς ὄλεθρον τῆς σαρκός, ἵνα
সমর্পণ-করতে সেই এমন-ব্যক্তিকে সেই শয়তানের জন্য বিনাশের সেই দেহের যেন
G3860 G3588 G5108 G3588 G4567 G1519 G3639 G3588 G4561 G2443

τὸ πνεῦμα σωθῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου.
সেই আত্মা রক্ষা-পায় মধ্যে সেই দিনে সেই প্রভুর
G3588 G4151 G4982 G1722 G3588 G2250 G3588 G2962

6 Οὐ καλὸν τὸ καύχημα ὑμῶν. οὐκ οἴδατε ὅτι μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ
না ভালো সেই গর্ব তোমাদের কি-না জান যে অল্প তেতো সমস্ত সেই
G3756 G2570 G3588 G2745 G4771 G3756 G1492 G3754 G3398 G2219 G3650 G3588

φύραμα ζυμοῖ?
ময়দাকে তেতো-করে
G5445 G2220

7 ἐκκαθάρατε τὴν παλαιὰν ζύμην, ἵνα ἦτε νέον φύραμα, καθώς ἐστε, ἄζυμοι.
পরিষ্কার-করো সেই পুরাতন তেতো যেন থাকো নতুন ময়দা যেমন আছ তেতোশূন্য
G1571 G3588 G3820 G2219 G2443 G1510 G3501 G5445 G2531 G1510 G0106

καὶ γὰρ τὸ πάσχα ἡμῶν ἐτύθη, Χριστός.
কারণ কেননা সেই নিস্তারপর্ব আমাদের উৎসর্গীকৃত-হয়েছে খ্রীষ্ট
G2532 G1063 G3588 G3957 G1473 G2380 G5547

8 ὥστε ফলে G5620 ἑορτάζωμεν, উৎসব-করি G1858 μὴ না G3361 ἐν মধ্যে G1722 ζύμῃ তেতোতে G2219 παλαιᾷ, পুরাতনের G3820 μηδὲ নাও G3366 ἐν মধ্যে G1722 ζύμῃ তেতোতে G2219 κακίας দুষ্টতার G2549 καὶ ও G2532 πονηρίας, মন্দতার G4189 ἀλλ’ বরং G0235 ἐν মধ্যে G1722 ἀζύμοις তেতোশূন্যে G0106 εἰλικρινείας নিষ্কপটতার G1505 καὶ ও G2532 ἀληθείας. সত্যের G0225

9 Ἔγραψα লিখেছিলাম G1125 ὑμῖν তোমাদের G4771 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 ἐπιστολῇ, পত্রে G1992 μὴ না G3361 συναναμίγνυσθαι মেলামেশা-করতে G4874 πόρνοις; ব্যভিচারীদের-সঙ্গে G4205

10 οὐ না G3756 πάντως সব-অর্থে G3843 τοῖς সেই G3588 πόρνοις ব্যভিচারীদের G4205 τοῦ সেই G3588 κόσμου জগতের G2889 τούτου, এই G3778 ἢ অথবা G2228 τοῖς সেই G3588 πλεονέκταις লোভীদের G4123 καὶ ও G2532 ἅρπαξιν, লুটেরাদের G0727 ἢ অথবা G2228 εἰδωλολάτραις -- মূর্তিপূজারীদের G1496 ἐπεὶ তাহলে G1893 ὠφείλετε তোমাদের-উচিত-হত G3784 ἄρα তবেতো G0686 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 κόσμου জগত G2889 ἐξελθεῖν. বেরিয়ে-যেতে G1831

11 νῦν এখন G3568 δὲ, কিন্তু G1161 ἔγραψα লিখেছি G1125 ὑμῖν তোমাদের G4771 μὴ না G3361 συναναμίγνυσθαι, মেলামেশা-করতে G4874 ἐάν যদি G1437 τις কেউ G5100 ἀδελφὸς ভাই G0080 ὀνομαζόμενος, বলে-কথিত G3687 ᾖ হয় G1510 πόρνος ব্যভিচারী G4205 ἢ অথবা G2228 πλεονέκτης, লোভী G4123 ἢ অথবা G2228 εἰδωλολάτρης মূর্তিপূজারী G1496 ἢ অথবা G2228 λοίδορος, গালিগালাজকারী G3060 ἢ অথবা G2228 μέθυσος, মাতাল G3183 ἢ অথবা G2228 ἅρπαξ; লুটেরা G0727 τῷ সেই G3588 τοιούτῳ এমন-ব্যক্তির-সঙ্গে G5108 μηδὲ নাও G3366 συνεσθίειν. একসঙ্গে-খেতে G4906

12 τί কী G5101 γάρ কেননা G1063 μοι আমার G1473 τοὺς সেই G3588 ἔξω বাইরের G1854 κρίνειν? বিচার-করতে G2919 οὐχὶ কি-না G3780 τοὺς সেই G3588 ἔσω ভেতরের G2080 ὑμεῖς তোমরা G4771 κρίνετε? বিচার-কর G2919

13 τοὺς সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 ἔξω বাইরের G1854 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 κρίνει. বিচার-করেন G2919 ἐξάρατε দূর-করো G1808 τὸν সেই G3588 πονηρὸν দুষ্টকে G4190 ἐξ থেকে G1537 ὑμῶν তোমাদের G4771 αὐτῶν. নিজেদের G0846

Chapter 6

1 Τολμᾷ সাহস-করে G5111 τις কেউ G5100 ὑμῶν, তোমাদের G4771 πρᾶγμα বিষয় G4229 ἔχων থাকলে G2192 πρὸς বিরুদ্ধে G4314 τὸν সেই G3588 ἕτερον, অন্যের G2087 κρίνεσθαι বিচার-করাতে G2919 ἐπὶ কাছে G1909 τῶν সেই G3588 ἀδίκων, অধার্মিকদের G0094 καὶ এবং G2532 οὐχὶ কি-না G3780 ἐπὶ কাছে G1909 τῶν সেই G3588 ἁγίων? পবিত্রগণের G0040

2 ἢ অথবা G2228 οὐκ কি-না G3756 οἴδατε জান G1492 ὅτι যে G3754 οἱ সেই G3588 ἅγιοι পবিত্রগণ G0040 τὸν সেই G3588 κόσμον জগতকে G2889 κρινοῦσιν? বিচার-করবে G2919 καὶ এবং G2532 εἰ যদি G1487 ἐν মধ্যে G1722
ὑμῖν তোমাদের G4771 κρίνεται বিচারিত-হয় G2919 ὁ সেই G3588 κόσμος, জগৎ G2889 ἀνάξιοί অযোগ্য G0370 ἐστε আছ G1510 κριτηρίων বিচারের G2922 ἐλαχίστων? সামান্যতমের G1646

3 οὐκ কি-না G3756 οἴδατε জান G1492 ὅτι যে G3754 ἀγγέλους স্বর্গদূতদের G0032 κρινοῦμεν? বিচার-করব G2919 μήτιγε তাহলে-কি G3386 βιωτικά? জাগতিক-বিষয়ে G0982

4 βιωτικὰ জাগতিক G0982 μὲν তো G3303 οὖν, তাই G3767 κριτήρια বিচার G2922 ἐὰν যদি G1437 ἔχητε, থাকে G2192 τοὺς সেই G3588 ἐξουθενημένους তুচ্ছ-মনে-করাদের G1848 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588
ἐκκλησίᾳ! মণ্ডলীতে G1577 τούτους এদের G3778 καθίζετε? বসাও G2523

5 πρὸς জন্য G4314 ἐντροπὴν লজ্জার G1791 ὑμῖν তোমাদের G4771 λέγω. বলছি G3004 οὕτως এইভাবে G3779 οὐκ নেই G3756 ἔνι আছে G1762 ἐν মধ্যে G1722 ὑμῖν তোমাদের G4771 οὐδεὶς, কেউ-না G3762 σοφὸς, জ্ঞানী G4680
ὃς যে G3739 δυνήσεται পারবে G1410 διακρῖναι মীমাংসা-করতে G1252 ἀνὰ মধ্যে G0303 μέσον মাঝে G3319 τοῦ সেই G3588 ἀδελφοῦ ভাইয়ের G0080 αὐτοῦ? তার G0846

6 ἀλλὰ বরং G0235 ἀδελφὸς ভাই G0080 μετὰ সঙ্গে G3326 ἀδελφοῦ ভাইয়ের G0080 κρίνεται, বিচার-করে G2919 καὶ এবং G2532 τοῦτο এটা G3778 ἐπὶ কাছে G1909 ἀπίστων! অবিশ্বাসীদের G0571

7 ἤδη ইতিমধ্যেই G2235 μὲν তো G3303 οὖν তাই G3767 ὅλως সম্পূর্ণভাবে G3654 ἥττημα পরাজয় G2275 ὑμῖν তোমাদের G4771 ἐστιν, হয় G1510 ὅτι যে G3754 κρίματα মামলা G2917 ἔχετε আছে G2192
μεθ’ পরস্পরের-সঙ্গে G3326 ἑαυτῶν. নিজেদের G1438 διὰ কেন G1223 τί কী G5101 οὐχὶ কি-না G3780 μᾶλλον বরং G3123 ἀδικεῖσθε? অন্যায়-সহ্য-কর G0091 διὰ কেন G1223 τί কী G5101 οὐχὶ কি-না G3780 μᾶλλον বরং G3123
ἀποστερεῖσθε? বঞ্চিত-হও G0650

8 ἀλλὰ বরং G0235 ὑμεῖς তোমরা G4771 ἀδικεῖτε অন্যায়-কর G0091 καὶ এবং G2532 ἀποστερεῖτε, বঞ্চনা-কর G0650 καὶ এবং G2532 τοῦτο এটা G3778 ἀδελφούς! ভাইদের G0080

9 ἢ অথবা G2228 οὐκ কি-না G3756 οἴδατε জান G1492 ὅτι যে G3754 ἄδικοι অধার্মিকেরা G0094 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 βασιλείαν রাজ্যের G0932 οὐ না G3756 κληρονομήσουσιν? অধিকারী-হবে G2816 μὴ না G3361
πλανᾶσθε: প্রতারিত-হও G4105 οὔτε না G3777 πόρνοι, ব্যভিচারীরা G4205 οὔτε না G3777 εἰδωλολάτραι, মূর্তিপূজারীরা G1496 οὔτε না G3777 μοιχοὶ, ব্যভিচারীরা G3432 οὔτε না G3777 μαλακοὶ, কোমলেরা G3120 οὔτε না G3777
ἀρσενοκοῖται, সমকামীরা G0733

10 οὔτε κλέπται, οὔτε πλεονέκται, οὐ μέθυσοι, οὐ λοίδοροι, οὐχ ἅρπαγες,
না চোরেরা না লোভীরা না মাতালেরা না গালিগালাজকারীরা না লুটেরারা
G3777 G2812 G3777 G4123 G3756 G3183 G3756 G3060 G3756 G0727

βασιλείαν Θεοῦ κληρονομήσουσιν.
রাজ্যের ঈশ্বরের অধিকারী-হবে
G0932 G2316 G2816

11 καὶ ταῦτά τινες ἦτε; ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε, ἀλλὰ
এবং এইগুলি কেউ-কেউ ছিলে কিন্তু ধৌত-হয়েছ কিন্তু পবিত্রীকৃত-হয়েছ কিন্তু
G2532 G3778 G5100 G1510 G0235 G0628 G0235 G0037 G0235

ἐδικαιώθητε, ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου (ἡμῶν) Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἐν
ধার্মিক-হয়েছ মধ্যে সেই নামে সেই প্রভু আমাদের যীশু খ্রীষ্টের এবং মধ্যে
G1344 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G1722

τῷ Πνεύματι τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
সেই আত্মায় সেই ঈশ্বরের আমাদের
G3588 G4151 G3588 G2316 G1473

12 Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’
সবকিছু আমার বৈধ কিন্তু না সবকিছু উপকারী সবকিছু আমার বৈধ কিন্তু
G3956 G1473 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956 G1473 G1832 G0235

οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος.
না আমি অধীন-হব দ্বারা কিছুর
G3756 G1473 G1850 G5259 G5100

13 τὰ βρώματα τῇ κοιλίᾳ. καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν; ὁ δὲ
সেই খাবারগুলি সেই পেটের-জন্য এবং সেই পেট সেই খাবারের-জন্য সেই কিন্তু
G3588 G1033 G3588 G2836 G2532 G3588 G2836 G3588 G1033 G3588 G1161

Θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. τὸ δὲ σῶμα οὐ τῇ
ঈশ্বর আর এটিকে ও এগুলিকে বিলুপ্ত-করবেন সেই কিন্তু দেহ না সেই
G2316 G2532 G3778 G2532 G3778 G2673 G3588 G1161 G4983 G3756 G3588

πορνείᾳ, ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ σώματι.
ব্যভিচারের-জন্য বরং সেই প্রভুর-জন্য এবং সেই প্রভু সেই দেহের-জন্য
G4202 G0235 G3588 G2962 G2532 G3588 G2962 G3588 G4983

14 ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἤγειρεν, καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ, διὰ τῆς
সেই কিন্তু ঈশ্বর আর সেই প্রভুকে উঠিয়েছেন এবং আমাদেরও ওঠাবেন দ্বারা সেই
G3588 G1161 G2316 G2532 G3588 G2962 G1453 G2532 G1473 G1825 G1223 G3588

δυνάμεως αὐτοῦ,
শক্তির তাঁর
G1411 G0846

15 οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστιν? ἆρας οὖν
কি-না জান যে সেই দেহগুলি তোমাদের অঙ্গ খ্রীষ্টের হয় তুলে-নিয়ে তাই
G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G4771 G3196 G5547 G1510 G0142 G3767

τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ, ποιήσω πόρνης μέλη? μὴ γένοιτο!
সেই অঙ্গগুলি সেই খ্রীষ্টের করব বেশ্যার অঙ্গ না হোক
G3588 G3196 G3588 G5547 G4160 G4204 G3196 G3361 G1096

16 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνῃ, ἓν σῶμά ἐστιν?
অথবা কি-না জান যে সেই যে-যুক্তহয় সেই বেশ্যার-সঙ্গে এক দেহ হয়
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G2853 G3588 G4204 G1520 G4983 G1510

Ἔσονται γάρ, φησίν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.
হবে কেননা বলেন সেই দুইজন মধ্যে দেহে এক
G1510 G1063 G5346 G3588 G1417 G1519 G4561 G1520

17 ὁ δὲ κολλώμενος τῷ Κυρίῳ, ἓν πνεῦμά ἐστιν.
সেই কিন্তু যে-যুক্তহয় সেই প্রভুর-সঙ্গে এক আত্মা হয়
G3588 G1161 G2853 G3588 G2962 G1520 G4151 G1510

18 φεύγετε τὴν πορνείαν. πᾶν ἁμάρτημα, ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος, ἐκτὸς
পালিয়ে-যাও সেই ব্যভিচার-থেকে প্রতিটি পাপ যা যদি করে মানুষ বাইরে
G5343 G3588 G4202 G3956 G0265 G3739 G1437 G4160 G0444 G1622

τοῦ σώματός ἐστιν, ὁ δὲ πορνεύων, εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει.
সেই দেহের হয় সেই কিন্তু ব্যভিচারকারী বিরুদ্ধে সেই নিজের দেহের পাপ-করে
G3588 G4983 G1510 G3588 G1161 G4203 G1519 G3588 G2398 G4983 G0264

19 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ, ἐν ὑμῖν, Ἁγίου
অথবা কি-না জান যে সেই দেহ তোমাদের মন্দির সেই মধ্যে তোমাদের পবিত্র
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G4771 G3485 G3588 G1722 G4771 G0040

Πνεύματός, ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ Θεοῦ? καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν,
আত্মার হয় যাঁকে পেয়েছ থেকে ঈশ্বরের এবং না আছ নিজেদের
G4151 G1510 G3739 G2192 G0575 G2316 G2532 G3756 G1510 G1438

20 ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς; δοξάσατε δὴ τὸν Θεὸν ἐν τῷ σώματι
কেনা-হয়েছ কেননা মূল্যে মহিমান্বিত-করো তাই সেই ঈশ্বরকে মধ্যে সেই দেহে
G0059 G1063 G5092 G1392 G1211 G3588 G2316 G1722 G3588 G4983

ὑμῶν, <καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστιν τοῦ θεοῦ>.
তোমাদের এবং মধ্যে সেই আত্মায় তোমাদের যেগুলি হয় সেই ঈশ্বরের
G4771 G2532 G1722 G3588 G4151 G4771 G3748 G1510 G3588 G2316

Chapter 7

1 Περὶ δὲ ὧν ἐγράψατε: καλὸν ἀνθρώπῳ, γυναικὸς μὴ ἅπτεσθαι;
বিষয়ে আর যা লিখেছিলে: ভালো মানুষের স্ত্রীকে না স্পর্শ-করা;
G4012 G1161 G3739 G1125 G2570 G0444 G1135 G3361 G0680

2 διὰ δὲ τὰς πορνείας, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἐχέτω, καὶ ἑκάστη
কারণে কিন্তু সেই ব্যভিচারের প্রত্যেকে নিজের নিজের স্ত্রী রাখুক, এবং প্রত্যেক-স্ত্রী
G1223 G1161 G3588 G4202 G1538 G3588 G1438 G1135 G2192 G2532 G1538

τὸν ἴδιον ἄνδρα ἐχέτω.
নিজের নিজের স্বামী □□□□□।
G3588 G2398 G0435 G2192

3 τῇ γυναικὶ, ὁ ἀνὴρ τὴν ὀφειλὴν ἀποδιδότω, ὁμοίως δὲ καὶ, ἡ
স্ত্রীকে স্ত্রীর-প্রতি, সেই স্বামী তার কর্তব্য পূর্ণ-করুক, একইভাবে আর এবং সেই
G3588 G1135 G3588 G0435 G3588 G3782 G0591 G3668 G1161 G2532 G3588

γυνὴ τῷ ἀνδρί.
স্ত্রীও সেই □□□□□□□-□□□□□।
G1135 G3588 G0435

4 ἡ γυνὴ, τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει, ἀλλὰ ὁ ἀνήρ; ὁμοίως
সেই স্ত্রী, তার নিজের দেহের-উপর না কর্তৃত্ব-রাখে, বরং সেই স্বামী; একইভাবে
G3588 G1135 G3588 G2398 G4983 G3756 G1850 G0235 G3588 G0435 G3668

δὲ, καὶ ὁ ἀνὴρ, τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει, ἀλλὰ ἡ γυνή.
আর, এবং সেই স্বামী, তার নিজের দেহের-উপর না কর্তৃত্ব-রাখে, বরং সেই □□□□□□।
G1161 G2532 G3588 G0435 G3588 G2398 G4983 G3756 G1850 G0235 G3588 G1135

5 μὴ ἀποστερεῖτε ἀλλήλους, εἰ μήτι ἂν ἐκ συμφώνου, πρὸς
বঞ্চিত-করো না পরস্পরকে, যদি না হয় থেকে সম্মতিতে, কিছু
G3361 G0650 G0240 G1487 G3385 G0302 G1537 G4859 G4314

καιρὸν, ἵνα σχολάσητε τῇ προσευχῇ; καὶ πάλιν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ,
সময়ের-জন্য, যেন মনোযোগ-দিতে-পারো সেই প্রার্থনায়; এবং আবার, একসাথে সেই একই,
G2540 G2443 G4980 G3588 G4335 G2532 G3825 G1909 G3588 G0846

ἦτε, ἵνα μὴ πειράζῃ ὑμᾶς ὁ Σατανᾶς, διὰ τὴν ἀκρασίαν
থাকো, যেন না প্রলোভিত-করে তোমাদের সেই শয়তান, কারণে তোমাদের আত্মসংযমহীনতার
G1510 G2443 G3361 G3985 G4771 G3588 G4567 G1223 G3588 G0192

ὑμῶν.
□□□□□□□□।
G4771

6 τοῦτο δὲ λέγω κατὰ συνγνώμην, οὐ κατ’ ἐπιταγήν.
এটা কিন্তু বলি অনুসারে ছাড়ের, না অনুসারে □□□□□□।
G3778 G1161 G3004 G2596 G4774 G3756 G2596 G2003

7 θέλω δὲ πάντας ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ ἐμαυτόν. ἀλλὰ ἕκαστος ἴδιον
চাই কিন্তু সকল মানুষকে হতে যেমন এমনকি □□□□-□□□। কিন্তু প্রত্যেকে নিজের
G2309 G1161 G3956 G0444 G1510 G5613 G2532 G1683 G0235 G1538 G2398

ἔχει χάρισμα ἐκ Θεοῦ; ὁ μὲν οὕτως, ὁ δὲ οὕτως.
পেয়েছে বরদান থেকে ঈশ্বরের; একজন অবশ্য এইভাবে, আরেকজন আর □□□□□□□□।
G2192 G5486 G1537 G2316 G3588 G3303 G3779 G3588 G1161 G3779

8 Λέγω δὲ τοῖς ἀγάμοις καὶ ταῖς χήραις, καλὸν αὐτοῖς ἐὰν μείνωσιν
বলি কিন্তু সেই অবিবাহিতদের এবং সেই বিধবাদের, ভালো তাদের-জন্য যদি থাকে
G3004 G1161 G3588 G0022 G2532 G3588 G5503 G2570 G0846 G1437 G3306

ὡς κἀγώ.
যেমন □□□□-□□□।
G5613 G2504

9 εἰ δὲ οὐκ ἐγκρατεύονται, γαμησάτωσαν; κρεῖττον γάρ ἐστιν γαμῆσαι,
যদি কিন্তু না সংযত-থাকতে-পারে, বিয়ে-করুক; ভালো কারণ হয় বিয়ে-করা,
G1487 G1161 G3756 G1467 G1060 G2909 G1063 G1510 G1060

ἢ πυροῦσθαι.
চেয়ে □□□□-□□□□□।
G2228 G4448

10 τοῖς δὲ γεγαμηκόσιν παραγγέλλω -- οὐκ ἐγὼ, ἀλλὰ ὁ Κύριος -- γυναῖκα
সেই কিন্তু বিবাহিতদের আদেশ-দিচ্ছি— না আমি, বরং সেই প্রভু— স্ত্রী
G3588 G1161 G1060 G3853 G3756 G1473 G0235 G3588 G2962 G1135

ἀπὸ ἀνδρὸς μὴ χωρισθῆναι;
থেকে স্বামীর যেন আলাদা-না-হয়;
G0575 G0435 G3361 G5563

11 ἐὰν δὲ καὶ χωρισθῇ, μενέτω ἄγαμος, ἢ τῷ ἀνδρὶ καταλλαγήτω;
যদি কিন্তু সত্যিই আলাদা-হয়, থাকুক অবিবাহিত, অথবা সেই স্বামীর-সাথে মিলিত-হোক;
G1437 G1161 G2532 G5563 G3306 G0022 G2228 G3588 G0435 G2644

καὶ ἄνδρα γυναῖκα μὴ ἀφιέναι.
এবং স্বামী স্ত্রীকে যেন □□□□□-□□-□□□।
G2532 G0435 G1135 G3361 G0863

12 τοῖς δὲ λοιποῖς λέγω -- ἐγώ οὐχ ὁ Κύριος -- εἴ τις ἀδελφὸς
সেই কিন্তু অন্যদের বলছি— আমি না সেই প্রভু— যদি কোনো ভাইয়ের
G3588 G1161 G3062 G3004 G1473 G3756 G3588 G2962 G1487 G5100 G0080

γυναῖκα ἔχει ἄπιστον, καὶ αὕτη συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ’ αὐτοῦ, μὴ ἀφιέτω
স্ত্রী থাকে অবিশ্বাসী, এবং সে রাজি-হয় থাকতে সাথে তার, যেন ত্যাগ-না-করে
G1135 G2192 G0571 G2532 G3778 G4909 G3611 G3326 G0846 G3361 G0863

αὐτήν.
□□□□।
G0846

13 καὶ γυνὴ ‹εἴ› τις ἔχει ἄνδρα ἄπιστον, καὶ οὗτος συνευδοκεῖ οἰκεῖν
এবং স্ত্রী যদি কোনো স্ত্রীর স্বামী অবিশ্বাসী, এবং সে রাজি-হয় থাকতে
G2532 G1135 G1487 G5100 G2192 G0435 G0571 G2532 G3778 G4909 G3611

μετ’ αὐτῆς, μὴ ἀφιέτω τὸν ἄνδρα.
সাথে তার, যেন ত্যাগ-না-করে সেই স্বামী।
G3326 G0846 G3361 G0863 G3588 G0435

14 ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος, ἐν τῇ γυναικί; καὶ ἡγίασται
পবিত্র-হয়েছে কারণ সেই স্বামী সেই অবিশ্বাসী, মধ্যে সেই স্ত্রীর; এবং পবিত্র-হয়েছে
G0037 G1063 G3588 G0435 G3588 G0571 G1722 G3588 G1135 G2532 G0037

ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος, ἐν τῷ ἀδελφῷ; ἐπεὶ ἄρα τὰ τέκνα ὑμῶν
সেই স্ত্রী সেই অবিশ্বাসী, মধ্যে সেই ভাইয়ের; নতুবা তাহলে সেই সন্তানেরা তোমাদের
G3588 G1135 G3588 G0571 G1722 G3588 G0080 G1893 G0686 G3588 G5043 G4771

ἀκάθαρτά ἐστιν; νῦν δὲ ἁγιά ἐστιν.
অশুচি হতো; কিন্তু-এখন তো পবিত্র □□□।
G0169 G1510 G3568 G1161 G0040 G1510

15 εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωριζέσθω; οὐ δεδούλωται ὁ ἀδελφὸς
যদি কিন্তু সেই অবিশ্বাসী চলে-যায়, যেতে-দাও; না বাধ্য সেই ভাই
G1487 G1161 G3588 G0571 G5563 G5563 G3756 G1402 G3588 G0080

ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιούτοις. ἐν δὲ εἰρήνῃ κέκληκεν ὑμᾶς
অথবা সেই বোন মধ্যে সেই □□□-□□□□□□□□। মধ্যে কিন্তু শান্তিতে ডেকেছেন তোমাদের
G2228 G3588 G0079 G1722 G3588 G5108 G1722 G1161 G1515 G2564 G4771

ὁ Θεός.
সেই □□□□□।
G3588 G2316

16 τί γὰρ οἶδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις? ἢ τί οἶδας,
কী কারণ জানো, হে-স্ত্রী, যদি তোমার স্বামীকে উদ্ধার-করবে? অথবা কী জানো,
G5101 G1063 G1492 G1135 G1487 G3588 G0435 G4982 G2228 G5101 G1492

ἄνερ, εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις?
হে-স্বামী, যদি তোমার স্ত্রীকে উদ্ধার-করবে?
G0435 G1487 G3588 G1135 G4982

17 Εἰ μὴ ἑκάστῳ, ὡς ἐμέρισεν ὁ Κύριος, ἕκαστον ὡς κέκληκεν ὁ
তবুও না প্রত্যেককে, যেমন ভাগ-দিয়েছেন সেই প্রভু, প্রত্যেকে যেমন ডেকেছেন সেই
G1487 G3361 G1538 G5613 G3307 G3588 G2962 G1538 G5613 G2564 G3588

Θεός, οὕτως περιπατείτω; καὶ οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις πάσαις διατάσσομαι.
ঈশ্বর, সেইভাবে চলুক; এবং এইভাবেই মধ্যে সমস্ত মণ্ডলীতে সমস্ত □□□□□□□-□□□।
G2316 G3779 G4043 G2532 G3779 G1722 G3588 G1577 G3956 G1299

18 περιτετμημένος τις ἐκλήθη, μὴ ἐπισπάσθω; ἐν ἀκροβυστίᾳ κέκληταί
সুন্নত-করা কেউ ডাকা-হয়েছে, যেন মুছে-না-ফেলে; মধ্যে অসুন্নত-অবস্থায় ডাকা-হয়েছে
G4059 G5100 G2564 G3361 G1986 G1722 G0203 G2564

τις, μὴ περιτεμνέσθω.
কেউ, যেন □□□□□□-□□-□□□□□।
G5100 G3361 G4059

19 ἡ περιτομὴ οὐδέν ἐστιν, καὶ ἡ ἀκροβυστία οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ τήρησις
সেই সুন্নত কিছুই নয়, এবং সেই অসুন্নত কিছুই নয়, বরং পালন
G3588 G4061 G3762 G1510 G2532 G3588 G0203 G3762 G1510 G0235 G5084

ἐντολῶν Θεοῦ.
আজ্ঞাসমূহের □□□□□□□।
G1785 G2316

20 ἕκαστος ἐν τῇ κλήσει ᾗ ἐκλήθη, ἐν ταύτῃ μενέτω.
প্রত্যেকে মধ্যে সেই আহ্বানে যেখানে ডাকা-হয়েছিল, মধ্যে সেখানেই □□□□□।
G1538 G1722 G3588 G2821 G3739 G2564 G1722 G3778 G3306

21 δοῦλος ἐκλήθης, μή σοι μελέτω; ἀλλ’ εἰ καὶ δύνασαι ἐλεύθερος
দাস ডাকা-হয়েছিলে, না তোমার চিন্তা-করো; তবে যদি সত্যিই পারো স্বাধীন
G1401 G2564 G3361 G4771 G3199 G0235 G1487 G2532 G1410 G1658

γενέσθαι, μᾶλλον χρῆσαι.
হতে, বরং □□□□□-□□□।
G1096 G3123 G5530

22 ὁ γὰρ ἐν Κυρίῳ κληθεὶς δοῦλος, ἀπελεύθερος Κυρίου ἐστίν; ὁμοίως
সেই কারণ মধ্যে প্রভুতে ডাকা দাস, মুক্ত-ব্যক্তি প্রভুর হয়; একইভাবে
G3588 G1063 G1722 G2962 G2564 G1401 G0558 G2962 G1510 G3668

ὁ ἐλεύθερος κληθεὶς, δοῦλός ἐστιν Χριστοῦ.
সেই স্বাধীন ডাকা, দাস হয় □□□□□□□□□।
G3588 G1658 G2564 G1401 G1510 G5547

23 τιμῆς ἠγοράσθητε; μὴ γίνεσθε δοῦλοι ἀνθρώπων.
মূল্যে কেনা-হয়েছে; যেন হয়ো-না দাস □□□□□□□।
G5092 G0059 G3361 G1096 G1401 G0444

24 ἕκαστος ἐν ᾧ ἐκλήθη, ἀδελφοί, ἐν τούτῳ μενέτω παρὰ Θεῷ.
প্রত্যেকে মধ্যে যেখানে ডাকা-হয়েছিল, ভাইয়েরা, মধ্যে সেখানেই থাকুক কাছে □□□□□□□।
G1538 G1722 G3739 G2564 G0080 G1722 G3778 G3306 G3844 G2316

25 Περὶ δὲ τῶν παρθένων, ἐπιταγὴν Κυρίου οὐκ ἔχω; γνώμην δὲ δίδωμι,
বিষয়ে আর সেই কুমারীদের, আদেশ প্রভুর নেই আমার; মতামত কিন্তু দিচ্ছি,
G4012 G1161 G3588 G3933 G2003 G2962 G3756 G2192 G1106 G1161 G1325

ὡς ἠλεημένος ὑπὸ Κυρίου, πιστὸς εἶναι.
যেহেতু করুণাপ্রাপ্ত দ্বারা প্রভুর, বিশ্বস্ত □□□।
G5613 G1653 G5259 G2962 G4103 G1510

26 Νομίζω οὖν τοῦτο καλὸν ὑπάρχειν, διὰ τὴν ἐνεστῶσαν ἀνάγκην, ὅτι
মনে-করি তাই এটা ভালো হওয়া, কারণে সেই বর্তমান সংকটের, যে
G3543 G3767 G3778 G2570 G5225 G1223 G3588 G1764 G0318 G3754

καλὸν ἀνθρώπῳ τὸ οὕτως εἶναι.
ভালো মানুষের-জন্য সেই এইভাবে □□□□।
G2570 G0444 G3588 G3779 G1510

27 δέδεσαι γυναικί? μὴ ζήτει λύσιν. λέλυσαι ἀπὸ γυναικός? μὴ ζήτει
বাঁধা-আছো স্ত্রীর-সাথে? না খোঁজো □□□□□□। মুক্ত-হয়েছো থেকে স্ত্রীর? না খোঁজো
G1210 G1135 G3361 G2212 G3080 G3089 G0575 G1135 G3361 G2212

γυναῖκα.
□□□□□□।
G1135

28 ἐὰν δὲ καὶ γαμήσῃς, οὐχ ἥμαρτες; καὶ ἐὰν γήμῃ ἡ παρθένος,
যদি কিন্তু সত্যিই বিয়ে-করো, না পাপ-করেছো; এবং যদি বিয়ে-করে সেই কুমারী,
G1437 G1161 G2532 G1060 G3756 G0264 G2532 G1437 G1060 G3588 G3933

οὐχ ἥμαρτεν; θλῖψιν δὲ τῇ σαρκὶ ἕξουσιν οἱ τοιοῦτοι; ἐγὼ δὲ
না পাপ-করেছে; কষ্ট কিন্তু সেই শরীরে পাবে সেই এমনেরা; আমি কিন্তু
G3756 G0264 G2347 G1161 G3588 G4561 G2192 G3588 G5108 G1473 G1161

ὑμῶν φείδομαι.
তোমাদের □□□□□-□□□□-□□□।
G4771 G5339

29 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί: ὁ καιρὸς συνεσταλμένος ἐστίν. τὸ λοιπὸν
এটা আর বলছি, ভাইয়েরা: সেই সময় সংক্ষিপ্ত □□□□□□। সেই বাকি
G3778 G1161 G5346 G0080 G3588 G2540 G4958 G1510 G3588 G3063

ἵνα, καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας, ὡς μὴ ἔχοντες ὦσιν;
যেন, এমনকি যাদের আছে স্ত্রী, যেন নেই আছে এমন-হয়;
G2443 G2532 G3588 G2192 G1135 G5613 G3361 G2192 G1510

30 καὶ οἱ κλαίοντες, ὡς μὴ κλαίοντες; καὶ οἱ χαίροντες, ὡς μὴ
এবং যারা কাঁদছে, যেন না কাঁদছে; এবং যারা আনন্দ-করছে, যেন না
G2532 G3588 G2799 G5613 G3361 G2799 G2532 G3588 G5463 G5613 G3361

χαίροντες; καὶ οἱ ἀγοράζοντες, ὡς μὴ κατέχοντες;
আনন্দ-করছে; এবং যারা কিনছে, যেন না ধরে-রাখছে;
G5463 G2532 G3588 G0059 G5613 G3361 G2722

31 καὶ οἱ χρώμενοι τὸν κόσμον, ὡς μὴ καταχρώμενοι; παράγει γὰρ
এবং যারা ব্যবহার-করছে এই জগৎকে, যেন না অতিরিক্ত-ব্যবহার-করছে; চলে-যাচ্ছে কারণ
G2532 G3588 G5530 G3588 G2889 G5613 G3361 G2710 G3855 G1063

τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου.
সেই রূপ এই জগতের □□।
G3588 G4976 G3588 G2889 G3778

32 θέλω δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι. ὁ ἄγαμος μεριμνᾷ τὰ τοῦ
চাই কিন্তু তোমাদের চিন্তামুক্ত □□□। সেই অবিবাহিত চিন্তা-করে সেই বিষয়গুলো
G2309 G1161 G4771 G0275 G1510 G3588 G0022 G3309 G3588 G3588

Κυρίου, πῶς ἀρέσῃ τῷ Κυρίῳ;
প্রভুর, কীভাবে সন্তুষ্ট-করবে সেই প্রভুকে;
G2962 G4459 G0700 G3588 G2962

33 ὁ δὲ γαμήσας, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῇ
সেই কিন্তু বিবাহিত, চিন্তা-করে সেই বিষয়গুলো জগতের, কীভাবে সন্তুষ্ট-করবে সেই
G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588 G2889 G4459 G0700 G3588

γυναικί.
□□□□□□□□□।
G1135

34 καὶ μεμέρισται. καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἄγαμος καὶ ἡ παρθένος,
এবং □□□□□□-□□□□□□। এবং সেই স্ত্রী সেই অবিবাহিত এবং সেই কুমারী,
G2532 G3307 G2532 G3588 G1135 G3588 G0022 G2532 G3588 G3933

μεριμνᾷ τὰ τοῦ Κυρίου, ἵνα ᾖ ἁγία, καὶ τῷ σώματι καὶ τῷ
চিন্তা-করে সেই বিষয়গুলো প্রভুর, যেন হয় পবিত্র, উভয়ে সেই শরীরে এবং সেই
G3309 G3588 G3588 G2962 G2443 G1510 G0040 G2532 G3588 G4983 G2532 G3588

πνεύματι; ἡ δὲ γαμήσασα, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ
আত্মায়; সেই কিন্তু বিবাহিত-স্ত্রী, চিন্তা-করে সেই বিষয়গুলো জগতের, কীভাবে সন্তুষ্ট-করবে
G4151 G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588 G2889 G4459 G0700

τῷ ἀνδρί.
সেই □□□□□□□□□।
G3588 G0435

35 τοῦτο δὲ, πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν σύμφορον λέγω: οὐχ ἵνα βρόχον
এটা কিন্তু, জন্য সেই তোমাদের নিজেদের মঙ্গলের-জন্য বলছি: না যেন ফাঁদ
G3778 G1161 G4314 G3588 G4771 G0846 G4851 G3004 G3756 G2443 G1029

ὑμῖν ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς τὸ εὔσχημον, καὶ εὐπάρεδρον τῷ Κυρίῳ
তোমাদের-উপর ফেলি, বরং জন্য সেই শোভনতার, এবং একনিষ্ঠভাবে সেই প্রভুর
G4771 G1911 G0235 G4314 G3588 G2158 G2532 G2145 G3588 G2962

ἀπερισπάστως.
□□□□□□□□□□□□□□□□।
G0563

36 Εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ νομίζει, ἐὰν
যদি কিন্তু কেউ অশোভন-আচরণ-করছে প্রতি তার কুমারীর তার মনে-করে, যদি
G1487 G1161 G5100 G0807 G1909 G3588 G3933 G0846 G3543 G1437

ᾖ ὑπέρακμος, καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι, ὃ θέλει ποιείτω; οὐχ
হয় পরিণত-বয়স্ক, এবং এইভাবে করা-উচিত হওয়া, যা চায় করুক; না
G1510 G5230 G2532 G3779 G3784 G1096 G3739 G2309 G4160 G3756

ἁμαρτάνει; γαμείτωσαν.
পাপ-করে; □□□□□-□□□□।
G0264 G1060

37 ὃς δὲ ἕστηκεν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἑδραῖος, μὴ ἔχων
যে কিন্তু দাঁড়িয়ে-আছে মধ্যে তার হৃদয়ে তার দৃঢ়, না থাকায়
G3739 G1161 G2476 G1722 G3588 G2588 G0846 G1476 G3361 G2192

ἀνάγκην, ἐξουσίαν δὲ ἔχει περὶ τοῦ ἰδίου θελήματος, καὶ τοῦτο
প্রয়োজন, ক্ষমতা আর আছে বিষয়ে তার নিজের ইচ্ছার, এবং এটা
G0318 G1849 G1161 G2192 G4012 G3588 G2398 G2307 G2532 G3778

κέκρικεν, ἐν τῇ ἰδίᾳ καρδίᾳ, τηρεῖν τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς
স্থির-করেছে, মধ্যে তার নিজের হৃদয়ে, রাখতে তার নিজের কুমারীকে, ভালো
G2919 G1722 G3588 G2398 G2588 G5083 G3588 G1438 G3933 G2573

ποιήσει.
□□□□।
G4160

38 ὥστε καὶ, ὁ γαμίζων τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς ποιεῖ; καὶ ὁ
তাই এমনকি, যে বিয়ে-দেয় তার নিজের কুমারীকে, ভালো করে; এবং যে
G5620 G2532 G3588 G1061 G3588 G1438 G3933 G2573 G4160 G2532 G3588

μὴ γαμίζων, κρεῖσσον ποιήσει. □□□□।
না বিয়ে-দেয়, আরও-ভালো □□□□।
G3361 G1061 G2908 G4160

39 Γυνὴ δέδεται ἐφ’ ὅσον χρόνον ζῇ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς; ἐὰν δὲ
স্ত্রী বাঁধা যতদিন পর্যন্ত সময় বেঁচে-আছে তার স্বামী তার; যদি কিন্তু
G1135 G1210 G1909 G3745 G5550 G2198 G3588 G0435 G0846 G1437 G1161

κοιμηθῇ ὁ ἀνήρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ᾧ θέλει γαμηθῆναι, μόνον ἐν Κυρίῳ.
মারা-যায় সেই স্বামী, স্বাধীন হয় যাকে চায় বিয়ে-করতে, কেবল মধ্যে □□□□□□□।
G2837 G3588 G0435 G1658 G1510 G3739 G2309 G1060 G3440 G1722 G2962

40 μακαριωτέρα δέ ἐστιν, ἐὰν οὕτως μείνῃ, κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην; δοκῶ
আরও-সুখী কিন্তু হয়, যদি এইভাবে থাকে, অনুসারে সেই আমার মতামতে; মনে-করি
G3107 G1161 G1510 G1437 G3779 G3306 G2596 G3588 G1699 G1106 G1380

δὲ κἀγὼ Πνεῦμα Θεοῦ ἔχειν. □□□□□□□।
আর আমিও আত্মা ঈশ্বরের □□□□□□□।
G1161 G2504 G4151 G2316 G2192

Chapter 8

1 Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι, πάντες γνῶσιν ἔχομεν. ἡ
বিষয়ে আর সেই প্রতিমা-উৎসর্গিত-খাদ্যের, জানি যে, সকলের জ্ঞান □□□। সেই
G4012 G1161 G3588 G1494 G1492 G3754 G3956 G1108 G2192 G3588

γνῶσις φυσιοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ. □□□□-□□□□।
জ্ঞান ফুলিয়ে-তোলে, সেই কিন্তু প্রেম □□□□-□□□□।
G1108 G5448 G3588 G1161 G0026 G3618

2 εἴ τις δοκεῖ ἐγνωκέναι τι, οὔπω ἔγνω καθὼς δεῖ γνῶναι.
যদি কেউ মনে-করে জেনেছে কিছু, এখনও জানেনি যেমন উচিত □□□□।
G1487 G5100 G1380 G1097 G5100 G3768 G1097 G2531 G1163 G1097

3 εἰ δέ τις ἀγαπᾷ τὸν Θεόν, οὗτος ἔγνωσται ὑπ’ αὐτοῦ.
যদি কিন্তু কেউ ভালোবাসে সেই ঈশ্বরকে, সে পরিচিত-হয়েছে দ্বারা □□□□।
G1487 G1161 G5100 G0025 G3588 G2316 G3778 G1097 G5259 G0846

4 Περὶ τῆς βρώσεως οὖν τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι οὐδὲν εἴδωλον
বিষয়ে সেই ভোজনের তাই সেই প্রতিমা-উৎসর্গিত-খাদ্যের, জানি যে কোনো প্রতিমা
G4012 G3588 G1035 G3767 G3588 G1494 G1492 G3754 G3762 G1497

ἐν κόσμῳ, καὶ ὅτι οὐδεὶς Θεὸς, εἰ μὴ εἷς. □□□□।
মধ্যে জগতে, এবং যে কোনো ঈশ্বর, ছাড়া না □□□□।
G1722 G2889 G2532 G3754 G3762 G2316 G1487 G3361 G1520

5 καὶ γὰρ εἴπερ εἰσὶν λεγόμενοι θεοὶ, εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ γῆς,
এবং কারণ যদিও আছে তথাকথিত দেবতারা, হোক মধ্যে স্বর্গে হোক উপরে পৃথিবীতে,
G2532 G1063 G1512 G1510 G3004 G2316 G1535 G1722 G3772 G1535 G1909 G1093

ὥσπερ εἰσὶν θεοὶ πολλοὶ, καὶ κύριοι πολλοί,
যেমন আছে দেবতা অনেক, এবং প্রভু অনেক,
G5618 G1510 G2316 G4183 G2532 G2962 G4183

6	ἀλλ’	ἡμῖν	εἷς	Θεὸς,	ὁ	Πατήρ,	ἐξ	οὗ	τὰ	πάντα,	καὶ	ἡμεῖς
	তবুও	আমাদের-কাছে	এক	ঈশ্বর,	সেই	পিতা,	থেকে	যাঁর	সমস্ত	কিছু,	এবং	আমরা
	G0235	G1473	G1520	G2316	G3588	G3962	G1537	G3739	G3588	G3956	G2532	G1473

εἰς	αὐτόν;	καὶ	εἷς	Κύριος,	Ἰησοῦς	Χριστός,	δι’	οὗ	τὰ	πάντα,	καὶ
জন্য	তাঁর;	এবং	এক	প্রভু,	যীশু	খ্রীষ্ট,	মধ্য-দিয়ে	যাঁর	সমস্ত	কিছু,	এবং
G1519	G0846	G2532	G1520	G2962	G2424	G5547	G1223	G3739	G3588	G3956	G2532

ἡμεῖς	δι’	αὐτοῦ.
আমরা	মধ্য-দিয়ে	□□□□।
G1473	G1223	G0846

7	ἀλλ’	οὐκ	ἐν	πᾶσιν	ἡ	γνῶσις;	τινὲς	δὲ,	τῇ	συνηθείᾳ	ἕως	ἄρτι,
	কিন্তু	না	মধ্যে	সকলের	সেই	জ্ঞান;	কেউ-কেউ	কিন্তু,	সেই	অভ্যাসে	এখনও	পর্যন্ত,
	G0235	G3756	G1722	G3956	G3588	G1108	G5100	G1161	G3588	G4914	G2193	G0737

τοῦ	εἰδώλου,	ὡς	εἰδωλόθυτον	ἐσθίουσιν,	καὶ	ἡ	συνείδησις	αὐτῶν,	
সেই	প্রতিমার,	হিসাবে	প্রতিমা-উৎসর্গিত	খায়,	এবং	তাদের	বিবেক	তাদের,	
G3588	G1497	G5613	G1494	G2068	G2532	G3588	G4893	G0846	

ἀσθενὴς	οὖσα,	μολύνεται.	
দুর্বল	হওয়ায়,	□□□□□□-□□□।	
G0772	G1510	G3435	

8	βρῶμα	δὲ	ἡμᾶς	οὐ	παραστήσει	τῷ	Θεῷ;	οὔτε	ἐὰν	μὴ
	খাদ্য	কিন্তু	আমাদের	না	উপস্থিত-করবে	সেই	ঈশ্বরের-কাছে;	না	যদি	না
	G1033	G1161	G1473	G3756	G3936	G3588	G2316	G3777	G1437	G3361

φάγωμεν,	ὑστερούμεθα.	οὔτε	ἐὰν	‹μὴ›	φάγωμεν,	περισσεύομεν;		
খাই,	□□-□□।	না	যদি	না	খাই,	বেশি-হই;		
G5315	G5302	G3777	G1437	G3361	G5315	G4052		

9	βλέπετε	δὲ,	μή	πως,	ἡ	ἐξουσία	ὑμῶν	αὕτη,	πρόσκομμα	γένηται	τοῖς
	দেখো	কিন্তু,	যেন	না,	এই	অধিকার	তোমাদের	এই,	বাধা	হয়ে-যায়	সেই
	G0991	G1161	G3361	G4459	G3588	G1849	G4771	G3778	G4348	G1096	G3588

ἀσθενέσιν.	
□□□□□□□□□-□□□□।	
G0772	

10	ἐὰν	γάρ,	τις	ἴδῃ	σὲ,	τὸν	ἔχοντα	γνῶσιν,	ἐν	εἰδωλείῳ
	যদি	কারণ,	কেউ	দেখে	তোমাকে,	সেই	যার-আছে	জ্ঞান,	মধ্যে	প্রতিমা-মন্দিরে
	G1437	G1063	G5100	G3708	G4771	G3588	G2192	G1108	G1722	G1493

κατακείμενον,	οὐχὶ	ἡ	συνείδησις	αὐτοῦ	ἀσθενοῦς	ὄντος,	οἰκοδομηθήσεται,	εἰς	
বসে-আছে,	কি-না	তার	বিবেক	তার	দুর্বল	হওয়ায়,	উৎসাহিত-হবে,	দিকে	
G2621	G3780	G3588	G4893	G0846	G0772	G1510	G3618	G1519	

τὸ	τὰ	εἰδωλόθυτα	ἐσθίειν?	
সেই	সেই	প্রতিমা-উৎসর্গিত-খাদ্য	খেতে?	
G3588	G3588	G1494	G2068	

11	ἀπόλλυται	γὰρ	ὁ	ἀσθενῶν,	ἐν	τῇ	σῇ	γνώσει,	ὁ	ἀδελφὸς	δι’
	ধ্বংস-হয়	কারণ	সেই	দুর্বল,	মধ্যে	সেই	তোমার	জ্ঞানে,	সেই	ভাই	জন্য
	G0622	G1063	G3588	G0770	G1722	G3588	G4674	G1108	G3588	G0080	G1223

ὃν	Χριστὸς	ἀπέθανεν.	
যার	খ্রীষ্ট	□□□□-□□□□□।	
G3739	G5547	G0599	

12 οὕτως δὲ, ἁμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν
এইভাবে আর, পাপ-করে বিরুদ্ধে সেই ভাইদের, এবং আঘাত-করে তাদের সেই
G3779 G1161 G0264 G1519 G3588 G0080 G2532 G5180 G0846 G3588

συνείδησιν ἀσθενοῦσαν, εἰς Χριστὸν ἁμαρτάνετε.
বিবেককে দুর্বল, বিরুদ্ধে খ্রীষ্টের □□□-□□□।
G4893 G0770 G1519 G5547 G0264

13 διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ φάγω κρέα
তাই যদি খাদ্য বিঘ্নিত-করে আমার ভাইকে, আমার, কখনই না খাবো মাংস
G1355 G1487 G1033 G4624 G3588 G0080 G1473 G3756 G3361 G5315 G2907

εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω.
জন্য সেই চিরকালের, যেন না আমার ভাইকে আমার □□□□□□□-□□□।
G1519 G3588 G0165 G2443 G3361 G3588 G0080 G1473 G4624

Chapter 9

1 Οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος? οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος? οὐχὶ Ἰησοῦν τὸν Κύριον ἡμῶν,
না আমি স্বাধীন? না আমি প্রেরিত? কি-না যীশুকে সেই প্রভুকে আমাদের,
G3756 G1510 G1658 G3756 G1510 G0652 G3780 G2424 G3588 G2962 G1473

ἑόρακα? οὐ τὸ ἔργον μου, ὑμεῖς ἐστε, ἐν Κυρίῳ.
দেখেছি? না সেই কর্ম আমার, তোমরাই আছো, মধ্যে □□□□□□□□।
G3708 G3756 G3588 G2041 G1473 G4771 G1510 G1722 G2962

2 εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος, ἀλλά γε ὑμῖν εἰμι; ἡ γὰρ
যদি অন্যদের-কাছে না আমি প্রেরিত, তবে অন্তত তোমাদের-কাছে আমি; সেই কারণ
G1487 G0243 G3756 G1510 G0652 G0235 G1065 G4771 G1510 G3588 G1063

σφραγίς μου τῆς ἀποστολῆς, ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ.
সিলমোহর আমার সেই প্রেরিতত্বের, তোমরাই আছো মধ্যে □□□□□□□□।
G4973 G1473 G3588 G0651 G4771 G1510 G1722 G2962

3 Ἡ ἐμὴ ἀπολογία τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσίν ἐστιν αὕτη:
সেই আমার আত্মপক্ষ-সমর্থন সেই আমাকে যারা-বিচার-করে হয় এই:
G3588 G1699 G0627 G3588 G1473 G0350 G1510 G3778

4 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πεῖν?
কি না আছে-আমাদের অধিকার খেতে এবং পান-করতে?
G3361 G3756 G2192 G1849 G5315 G2532 G4095

5 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν, γυναῖκα, περιάγειν, ὡς καὶ
কি না আছে-আমাদের অধিকার বোনকে, স্ত্রী-হিসাবে, সঙ্গে-নিয়ে-যেতে, যেমন এমনকি
G3361 G3756 G2192 G1849 G0079 G1135 G4013 G5613 G2532

οἱ λοιποὶ ἀπόστολοι, καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Κυρίου, καὶ Κηφᾶς?
সেই বাকি প্রেরিতেরা, এবং সেই ভাইয়েরা প্রভুর, এবং কৈফা?
G3588 G3062 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G2962 G2532 G2786

6 ἢ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας, οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν μὴ ἐργάζεσθαι?
অথবা কেবল আমি এবং বার্ণবা, না আছে-আমাদের অধিকার না কাজ-করার?
G2228 G3441 G1473 G2532 G0921 G3756 G2192 G1849 G3361 G2038

7 τίς στρατεύεται ἰδίοις ὀψωνίοις ποτέ? τίς φυτεύει ἀμπελῶνα, καὶ τὸν
কে যুদ্ধ-করে নিজের বেতনে কখনও? কে রোপণ-করে দ্রাক্ষাক্ষেত্র, এবং সেই
G5101 G4754 G2398 G3800 G4218 G5101 G5452 G0290 G2532 G3588

καρπὸν αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει? ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην, καὶ ἐκ τοῦ
ফল তার না খায়? অথবা কে পালন-করে পাল, এবং থেকে সেই
G2590 G0846 G3756 G2068 G2228 G5101 G4165 G4167 G2532 G1537 G3588

γάλακτος τῆς ποίμνης, οὐκ ἐσθίει?
দুধের সেই পালের, না খায়?
G1051 G3588 G4167 G3756 G2068

8 μὴ κατὰ ἄνθρωπον, ταῦτα λαλῶ? ἢ καὶ ὁ νόμος ταῦτα οὐ
কি অনুসারে মানুষের, এসব বলি? অথবা এমনকি সেই বিধান এসব না
G3361 G2596 G0444 G3778 G2980 G2228 G2532 G3588 G3551 G3778 G3756

λέγει?
বলে?
G3004

9 ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμῳ, γέγραπται, Οὐ κημώσεις βοῦν
মধ্যে কারণ সেই মোশির বিধানে, লেখা-আছে, না বাঁধবে-মুখ গরুর
G1722 G1063 G3588 G3475 G3551 G1125 G3756 G5392 G1016

ἀλοῶντα. μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ Θεῷ?
□□□□□□-□□□-□□□□□। কি সেই গরুদের-জন্য চিন্তা-করেন সেই ঈশ্বর?
G0248 G3361 G3588 G1016 G3199 G3588 G2316

10 ἢ δι’ ἡμᾶς πάντως λέγει? δι’ ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη, ὅτι ὀφείλει,
অথবা জন্য আমাদের অবশ্যই বলেন? জন্য আমাদের কারণ লেখা-হয়েছে, যে উচিত,
G2228 G1223 G1473 G3843 G3004 G1223 G1473 G1063 G1125 G3754 G3784

ἐπ’ ἐλπίδι, ὁ ἀροτριῶν ἀροτριᾶν, καὶ ὁ ἀλοῶν, ἐπ’ ἐλπίδι τοῦ
উপরে আশায়, সে যে-চাষ-করে চাষ-করতে, এবং সে যে-মাড়াই-করে, উপরে আশায় সেই
G1909 G1680 G3588 G0722 G0722 G2532 G3588 G0248 G1909 G1680 G3588

μετέχειν.
□□□-□□□□□□□।
G3348

11 Εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς, ὑμῶν
যদি আমরা তোমাদের-মধ্যে সেই আত্মিক-বিষয় বুনেছি, বড়-কিছু যদি আমরা, তোমাদের
G1487 G1473 G4771 G3588 G4152 G4687 G3173 G1487 G1473 G4771

τὰ σαρκικὰ θερίσομεν?
সেই দৈহিক-বিষয় কাটব?
G3588 G4559 G2325

12 εἰ ἄλλοι τῆς ὑμῶν ἐξουσίας μετέχουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμεῖς? ἀλλ’
যদি অন্যেরা সেই তোমাদের-উপর অধিকারে অংশী-হয়, না বরং আমরা? তবুও
G1487 G0243 G3588 G4771 G1849 G3348 G3756 G3123 G1473 G0235

οὐκ ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ; ἀλλὰ πάντα στέγομεν, ἵνα μή τινα
না ব্যবহার-করিনি সেই অধিকার এই; বরং সমস্ত-কিছু সহ্য-করি, যেন না কোনো
G3756 G5530 G3588 G1849 G3778 G0235 G3956 G4722 G2443 G3361 G5100

ἐνκοπὴν δῶμεν, τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ.
বাধা দিই, সেই সুসমাচারে সেই □□□□□□□□□।
G1464 G1325 G3588 G2098 G3588 G5547

13 οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ τὰ ἱερὰ ἐργαζόμενοι, τὰ ἐκ τοῦ ἱεροῦ
না জানো যে যারা সেই পবিত্র সেবা-করে, সেই থেকে সেই মন্দিরের
G3756 G1492 G3754 G3588 G3588 G2413 G2038 G3588 G1537 G3588 G2411

ἐσθίουσιν; οἱ τῷ θυσιαστηρίῳ παρεδρεύοντες, τῷ θυσιαστηρίῳ συμμερίζονται?
খায়; যারা সেই যজ্ঞবেদিতে সেবা-করে, সেই যজ্ঞবেদির-সাথে ভাগ-পায়?
G2068 G3588 G3588 G2379 G4332 G3588 G2379 G4829

14 οὕτως καὶ, ὁ Κύριος διέταξεν τοῖς τὸ εὐαγγέλιον καταγγέλλουσιν,
এইভাবে এমনকি, সেই প্রভু নির্দেশ-দিয়েছেন সেই সেই সুসমাচার যারা-প্রচার-করে,
G3779 G2532 G3588 G2962 G1299 G3588 G3588 G2098 G2605

ἐκ τοῦ εὐαγγελίου ζῆν.
থেকে সেই সুসমাচারের □□□□□□□□-□□□□।
G1537 G3588 G2098 G2198

15 ἐγὼ δὲ οὐ κέχρημαι οὐδενὶ τούτων. οὐκ ἔγραψα δὲ, ταῦτα ἵνα
আমি কিন্তু না ব্যবহার-করেছি কোনো-কিছু □□। না লিখেছি কিন্তু, এসব যেন
G1473 G1161 G3756 G5530 G3762 G3778 G3756 G1125 G1161 G3778 G2443

οὕτως γένηται ἐν ἐμοί; καλὸν γάρ μοι μᾶλλον ἀποθανεῖν, ἢ τὸ
এইভাবে হয় মধ্যে আমার; ভালো কারণ আমার-জন্য বরং মরা, চেয়ে সেই
G3779 G1096 G1722 G1473 G2570 G1063 G1473 G3123 G0599 G2228 G3588

καύχημά μου, οὐδεὶς κενώσει.
গর্ব আমার, কেউ □□□□□-□□□□।
G2745 G1473 G3762 G2758

16 ἐὰν γὰρ εὐαγγελίζωμαι, οὐκ ἔστιν μοι καύχημα; ἀνάγκη γάρ μοι
যদি কারণ সুসমাচার-প্রচার-করি, না আছে আমার গর্ব; বাধ্যতা কারণ আমার-উপর
G1437 G1063 G2097 G3756 G1510 G1473 G2745 G0318 G1063 G1473

ἐπίκειται; οὐαὶ γάρ μοί ἐστιν, ἐὰν μὴ εὐαγγελίσωμαι.
চাপিয়ে-দেওয়া; দুর্ভোগ কারণ আমার হয়, যদি না □□□□□□□□-□□□□□□-□□□।
G1945 G3759 G1063 G1473 G1510 G1437 G3361 G2097

17 εἰ γὰρ ἑκὼν τοῦτο πράσσω, μισθὸν ἔχω; εἰ δὲ ἄκων, οἰκονομίαν
যদি কারণ স্বেচ্ছায় এটা করি, পুরস্কার পাই; যদি কিন্তু অনিচ্ছায়, তত্ত্বাবধান
G1487 G1063 G1635 G3778 G4238 G3408 G2192 G1487 G1161 G0210 G3622

πεπίστευμαι.
□□□□□□-□□□□□□।
G4100

18 τίς οὖν μού ἐστιν ὁ μισθός? ἵνα εὐαγγελιζόμενος ἀδάπανον, θήσω
কী তাহলে আমার হয় সেই পুরস্কার? যেন সুসমাচার-প্রচার-করতে বিনামূল্যে, রাখি
G5101 G3767 G1473 G1510 G3588 G3408 G2443 G2097 G0077 G5087

τὸ εὐαγγέλιον, εἰς τὸ μὴ καταχρήσασθαι τῇ ἐξουσίᾳ μου, ἐν
সেই সুসমাচার, দিকে সেই না অতিরিক্ত-ব্যবহার-করার সেই অধিকার আমার, মধ্যে
G3588 G2098 G1519 G3588 G3361 G2710 G3588 G1849 G1473 G1722

τῷ εὐαγγελίῳ.
সেই □□□□□□□□□।
G3588 G2098

19 Ἐλεύθερος γὰρ ὢν ἐκ πάντων, πᾶσιν ἐμαυτὸν ἐδούλωσα, ἵνα τοὺς
স্বাধীন কারণ হয়ে থেকে সকলের, সকলের-কাছে নিজেকে দাস-করেছি, যেন সেই
G1658 G1063 G1510 G1537 G3956 G3956 G1683 G1402 G2443 G3588

πλείονας κερδήσω.
অধিকাংশকে □□□-□□□।
G4119 G2770

20 καὶ ἐγενόμην τοῖς Ἰουδαίοις, ὡς Ἰουδαῖος, ἵνα Ἰουδαίους κερδήσω; τοῖς
এবং হয়েছি সেই ইহুদীদের-কাছে, যেন ইহুদী, যেন ইহুদীদের জয়-করি; সেই
G2532 G1096 G3588 G2453 G5613 G2453 G2443 G2453 G2770 G3588

ὑπὸ νόμον, ὡς ὑπὸ νόμον, μὴ ὢν αὐτὸς ὑπὸ νόμον, ἵνα τοὺς
অধীনে বিধানের, যেন অধীনে বিধানের, না হয়ে নিজে অধীনে বিধানের, যেন সেই
G5259 G3551 G5613 G5259 G3551 G3361 G1510 G0846 G5259 G3551 G2443 G3588

ὑπὸ νόμον κερδήσω;
অধীনে বিধানের জয়-করি;
G5259 G3551 G2770

21 τοῖς ἀνόμοις, ὡς ἄνομος, μὴ ὢν ἄνομος Θεοῦ, ἀλλ’ ἔννομος
সেই বিধানহীনদের-কাছে, যেন বিধানহীন, না হয়ে বিধানহীন ঈশ্বরের, বরং বিধানাধীন
G3588 G0459 G5613 G0459 G3361 G1510 G0459 G2316 G0235 G1772

Χριστοῦ, ἵνα κερδάνω τοὺς ἀνόμους.
খ্রীষ্টের, যেন জয়-করি সেই □□□□□□□□□□□।
G5547 G2443 G2770 G3588 G0459

22 ἐγενόμην τοῖς ἀσθενέσιν, ἀσθενής, ἵνα τοὺς ἀσθενεῖς κερδήσω. τοῖς
হয়েছি সেই দুর্বলদের-কাছে, দুর্বল, যেন সেই দুর্বলদের □□□-□□□। সেই
G1096 G3588 G0772 G0772 G2443 G3588 G0772 G2770 G3588

πᾶσιν γέγονα πάντα, ἵνα πάντως, τινὰς σώσω.
সকলের-কাছে হয়েছি সর্বকিছু, যেন অবশ্যই, কাউকে □□□□□□-□□□।
G3956 G1096 G3956 G2443 G3843 G5100 G4982

23 πάντα δὲ ποιῶ διὰ τὸ εὐαγγέλιον, ἵνα συνκοινωνὸς αὐτοῦ γένωμαι.
সমস্ত-কিছু কিন্তু করি জন্য সেই সুসমাচারের, যেন সহ-অংশীদার তার □□।
G3956 G1161 G4160 G1223 G3588 G2098 G2443 G4791 G0846 G1096

24 Οὐκ οἴδατε, ὅτι οἱ ἐν σταδίῳ τρέχοντες, πάντες μὲν τρέχουσιν, εἷς
না জানো, যে যারা মধ্যে মাঠে দৌড়ায়, সকলে অবশ্য দৌড়ায়, একজন
G3756 G1492 G3754 G3588 G1722 G4712 G5143 G3956 G3303 G5143 G1520

δὲ λαμβάνει τὸ βραβεῖον? οὕτως τρέχετε, ἵνα καταλάβητε.
কিন্তু পায় সেই পুরস্কার? এইভাবে দৌড়াও, যেন □□□□-□□□□।
G1161 G2983 G3588 G1017 G3779 G5143 G2443 G2638

25 πᾶς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος, πάντα ἐγκρατεύεται; ἐκεῖνοι μὲν οὖν,
প্রত্যেক কিন্তু সেই যে-প্রতিযোগিতা-করে, সমস্ত-কিছুতে সংযত-হয়; তারা অবশ্য তাই,
G3956 G1161 G3588 G0075 G3956 G1467 G1565 G3303 G3767

ἵνα φθαρτὸν στέφανον λάβωσιν, ἡμεῖς δὲ ἄφθαρτον.
যেন ক্ষয়শীল মুকুট পায়, আমরা কিন্তু □□□□□□।
G2443 G5349 G4735 G2983 G1473 G1161 G0862

26 ἐγὼ τοίνυν οὕτως τρέχω, ὡς οὐκ ἀδήλως; οὕτως πυκτεύω, ὡς οὐκ
আমি তাই এইভাবে দৌড়াই, যেন না লক্ষ্যহীনভাবে; এইভাবে মুষ্টিযুদ্ধ-করি, যেন না
G1473 G5106 G3779 G5143 G5613 G3756 G0084 G3779 G4438 G5613 G3756

ἀέρα δέρων.
বাতাসকে □□□□□।
G0109 G1194

27 ἀλλὰ ὑπωπιάζω μου τὸ σῶμα, καὶ δουλαγωγῶ, μή πως ἄλλοις
বরং দমন-করি আমার সেই শরীরকে, এবং বশীভূত-করি, না হয়তো অন্যদের-কাছে
G0235 G5299 G1473 G3588 G4983 G2532 G1396 G3361 G4459 G0243

κηρύξας, αὐτὸς ἀδόκιμος γένωμαι.
প্রচার-করে, নিজেই অযোগ্য □□□□-□□□।
G2784 G0846 G0096 G1096

Chapter 10

1 Οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι οἱ πατέρες ἡμῶν,
না চাই কারণ তোমাদের অজানা-থাকুক, ভাইয়েরা, যে সেই পিতৃপুরুষেরা আমাদের,
G3756 G2309 G1063 G4771 G0050 G0080 G3754 G3588 G3962 G1473

πάντες ὑπὸ τὴν νεφέλην ἦσαν, καὶ πάντες διὰ τῆς θαλάσσης διῆλθον,
সকলে নীচে সেই মেঘের ছিলেন, এবং সকলে মধ্য-দিয়ে সেই সমুদ্রের পার-হলেন,
G3956 G5259 G3588 G3507 G1510 G2532 G3956 G1223 G3588 G2281 G1330

2 καὶ πάντες εἰς τὸν Μωϋσῆν ἐβαπτίσαντο, ἐν τῇ νεφέλῃ, καὶ ἐν
এবং সকলে মধ্যে সেই মোশিতে বাপ্তিস্ম-নিলেন, মধ্যে সেই মেঘে, এবং মধ্যে
G2532 G3956 G1519 G3588 G3475 G0907 G1722 G3588 G3507 G2532 G1722

τῇ θαλάσσῃ,
সেই সমুদ্রে,
G3588 G2281

3 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν βρῶμα ἔφαγον,
এবং সকলে সেই একই আত্মিক খাদ্য খেলেন,
G2532 G3956 G3588 G0846 G4152 G1033 G5315

4 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα; ἔπινον γὰρ ἐκ
এবং সকলে সেই একই আত্মিক পান-করলেন পানীয়; পান-করতেন কারণ থেকে
G2532 G3956 G3588 G0846 G4152 G4095 G4188 G4095 G1063 G1537

πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός.
আত্মিক অনুসরণকারী শিলার, সেই শিলা আর ছিলেন সেই □□□□□□□।
G4152 G0190 G4073 G3588 G4073 G1161 G1510 G3588 G5547

5 ἀλλ’ οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν, εὐδόκησεν ὁ Θεός; κατεστρώθησαν
কিন্তু না মধ্যে সেই অধিকাংশের তাদের, সন্তুষ্ট-হলেন সেই ঈশ্বর; ধ্বংস-হলেন
G0235 G3756 G1722 G3588 G4119 G0846 G2106 G3588 G2316 G2693

γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ.
কারণ মধ্যে সেই □□□□□□□□□।
G1063 G1722 G3588 G2048

6 Ταῦτα δὲ, τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ μὴ εἶναι ἡμᾶς,
এসব কিন্তু, দৃষ্টান্ত আমাদের-জন্য হয়েছে, দিকে সেই যেন হই আমরা,
G3778 G1161 G5179 G1473 G1096 G1519 G3588 G3361 G1510 G1473

ἐπιθυμητὰς κακῶν, καθὼς κἀκεῖνοι ἐπεθύμησαν.
লালসাকারী মন্দের, যেমন তারাও □□□□□-□□□□□□।
G1938 G2556 G2531 G2548 G1937

7 μηδὲ εἰδωλολάτραι γίνεσθε, καθώς τινες αὐτῶν; ὥσπερ γέγραπται, Ἐκάθισεν
নাও প্রতিমা-পূজারী হও, যেমন কিছু-লোক তাদের; যেমন লেখা-আছে, বসল
G3366 G1496 G1096 G2531 G5100 G0846 G5618 G1125 G2523

ὁ λαὸς φαγεῖν καὶ πεῖν, καὶ ἀνέστησαν παίζειν.
সেই লোকেরা খেতে এবং পান-করতে, এবং উঠল □□□□-□□□□।
G3588 G2992 G5315 G2532 G4095 G2532 G0450 G3815

8 μηδὲ πορνεύωμεν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν, καὶ ἔπεσαν μιᾷ
নাও ব্যভিচার-করি, যেমন কিছু-লোক তাদের ব্যভিচার-করেছিল, এবং পড়ল এক
G3366 G4203 G2531 G5100 G0846 G4203 G2532 G4098 G1520

ἡμέρᾳ εἴκοσι τρεῖς χιλιάδες.
দিনে তেইশ তিন □□□□□।
G2250 G1501 G5140 G5505

9 μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπείρασαν, καὶ
নাও পরীক্ষা-করি সেই খ্রীষ্টকে, যেমন কিছু-লোক তাদের পরীক্ষা-করেছিল, এবং
G3366 G1598 G3588 G5547 G2531 G5100 G0846 G3985 G2532

ὑπὸ τῶν ὄφεων ἀπώλλυντο.
দ্বারা সেই সাপেদের □□□□□-□□□□□□□□।
G5259 G3588 G3789 G0622

10 μηδὲ γογγύζετε, καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ
নাও অভিযোগ-করো, যেমন কিছু-লোক তাদের অভিযোগ-করেছিল, এবং ধ্বংস-হলো দ্বারা
G3366 G1111 G2509 G5100 G0846 G1111 G2532 G0622 G5259

τοῦ ὀλοθρευτοῦ.
সেই □□□□□□□□।
G3588 G3644

11 ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαινεν ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς νουθεσίαν
এসব কিন্তু দৃষ্টান্তস্বরূপ ঘটেছিল তাদের-সাথে, লেখা-হয়েছে কিন্তু জন্য সতর্কতার
G3778 G1161 G5179 G4819 G1565 G1125 G1161 G4314 G3559

ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντηκεν.
আমাদের, যাদের-কাছে যাদের-উপর সেই শেষ সেই যুগের □□□-□□□□□□□।
G1473 G1519 G3739 G3588 G5056 G3588 G0165 G2658

12 Ὥστε ὁ δοκῶν ἑστάναι, βλεπέτω, μὴ πέσῃ.
তাই যে মনে-করে দাঁড়িয়ে-আছে, দেখুক, যেন □□□□-□□-□□□□।
G5620 G3588 G1380 G2476 G0991 G3361 G4098

13 πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν, εἰ μὴ ἀνθρώπινος; πιστὸς δὲ ὁ
প্রলোভন তোমাদের না ধরেছে, ছাড়া না মানবিক; বিশ্বস্ত কিন্তু সেই
G3986 G4771 G3756 G2983 G1487 G3361 G0442 G4103 G1161 G3588

Θεός, ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε, ἀλλὰ ποιήσει,
ঈশ্বর, যিনি না দেবেন-না তোমাদের প্রলোভিত-হতে বেশি যা পারো, বরং করবেন,
G2316 G3739 G3756 G1439 G4771 G3985 G5228 G3739 G1410 G0235 G4160

σὺν τῷ πειρασμῷ, καὶ τὴν ἔκβασιν, τοῦ δύνασθαι ὑπενεγκεῖν.
সঙ্গে সেই প্রলোভনের, এমনকি সেই পথও-বের-করে-দেবেন, সেই পারবে-যেন □□□□-□□□□।
G4862 G3588 G3986 G2532 G3588 G1545 G3588 G1410 G5297

14 Διόπερ, ἀγαπητοί μου, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας.
তাই, প্রিয়েরা আমার, পালাও থেকে সেই □□□□□□□-□□□□□।
G1355 G0027 G1473 G5343 G0575 G3588 G1495

15 ὡς φρονίμοις λέγω; κρίνατε ὑμεῖς ὃ φημι.
যেন বুদ্ধিমানদের-কাছে বলছি; বিচার-করো তোমরাই যা □□□।
G5613 G5429 G3004 G2919 G4771 G3739 G5346

16 Τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας, ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν τοῦ
সেই পানপাত্র সেই আশীর্বাদের, যা আশীর্বাদ-করি, কি-না সহভাগিতা হয় সেই
G3588 G4221 G3588 G2129 G3739 G2127 G3780 G2842 G1510 G3588

αἵματος τοῦ Χριστοῦ? τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος
রক্তের সেই খ্রীষ্টের? সেই রুটি যা ভাঙি, কি-না সহভাগিতা সেই দেহের
G0129 G3588 G5547 G3588 G0740 G3739 G2806 G3780 G2842 G3588 G4983

τοῦ Χριστοῦ ἐστιν?
সেই খ্রীষ্টের হয়?
G3588 G5547 G1510

17 ὅτι εἷς ἄρτος, ἓν σῶμα, οἱ πολλοί ἐσμεν; οἱ γὰρ πάντες, ἐκ
যেহেতু এক রুটি, এক দেহ, সেই বহু আমরা; সেই কারণ সকলে, থেকে
G3754 G1520 G0740 G1520 G4983 G3588 G4183 G1510 G3588 G1063 G3956 G1537

τοῦ ἑνὸς ἄρτου, μετέχομεν.
সেই এক রুটির, □□□-□□□।
G3588 G1520 G0740 G3348

18 βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα: οὐχ οἱ ἐσθίοντες τὰς θυσίας,
দেখো সেই ইস্রায়েলকে অনুসারে শরীরের: না যারা খায় সেই বলিদানগুলো,
G0991 G3588 G2474 G2596 G4561 G3756 G3588 G2068 G3588 G2378

κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσίν?
সহভাগী সেই যজ্ঞবেদির হয়?
G2844 G3588 G2379 G1510

19 τί οὖν φημι? ὅτι εἰδωλόθυτόν τί ἐστιν, ἢ ὅτι εἴδωλόν τί
কী তাহলে বলি? যে প্রতিমা-উৎসর্গিত কিছু হয়, অথবা যে প্রতিমা কিছু
G5101 G3767 G5346 G3754 G1494 G5100 G1510 G2228 G3754 G1497 G5100

ἐστιν?
হয়?
G1510

20 ἀλλ’ ὅτι ἃ θύουσιν (τὰ ἔθνη) δαιμονίοις, καὶ οὐ Θεῷ,
বরং যে যা উৎসর্গ-করে (সেই জাতিরা) ভূতদের-কাছে, এবং না ঈশ্বরের-কাছে,
G0235 G3754 G3739 G2380 G3588 G1484 G1140 G2532 G3756 G2316

θύουσιν. οὐ θέλω δὲ, ὑμᾶς κοινωνοὺς τῶν δαιμονίων γίνεσθαι.
□□□□□□-□□□। না চাই কিন্তু, তোমাদের সহভাগী সেই ভূতদের □□□।
G2380 G3756 G2309 G1161 G4771 G2844 G3588 G1140 G1096

21 οὐ δύνασθε ποτήριον Κυρίου πίνειν, καὶ ποτήριον δαιμονίων. οὐ
না পারো পানপাত্র প্রভুর পান-করতে, এবং পানপাত্র □□□□□□। না
G3756 G1410 G4221 G2962 G4095 G2532 G4221 G1140 G3756

δύνασθε τραπέζης Κυρίου μετέχειν, καὶ τραπέζης δαιμονίων.
পারো টেবিলে প্রভুর অংশ-নিতে, এবং টেবিলে □□□□□□।
G1410 G5132 G2962 G3348 G2532 G5132 G1140

22 ἢ, παραζηλοῦμεν τὸν Κύριον? μὴ ἰσχυρότεροι αὐτοῦ ἐσμεν?
অথবা, ঈর্ষান্বিত-করব সেই প্রভুকে? কি শক্তিশালী তাঁর-চেয়ে আমরা?
G2228 G3863 G3588 G2962 G3361 G2478 G0846 G1510

23 Πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ
সমস্ত-কিছু বৈধ, কিন্তু না সমস্ত-কিছু উপকারী; সমস্ত-কিছু বৈধ, কিন্তু না
G3956 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956 G1832 G0235 G3756

πάντα οἰκοδομεῖ.
সমস্ত-কিছু □□□□-□□□□।
G3956 G3618

24 μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητείτω, ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου.
কেউ-যেন সেই নিজের-বিষয় না-খোঁজে, বরং সেই সেই □□□□□□।
G3367 G3588 G1438 G2212 G0235 G3588 G3588 G2087

25 Πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον, ἐσθίετε; μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν
সমস্ত সেই মধ্যে বাজারে বিক্রীত, খাও; কিছুই জিজ্ঞাসা-না-করে কারণে সেই
G3956 G3588 G1722 G3111 G4453 G2068 G3367 G0350 G1223 G3588

συνείδησιν.
□□□□□□□□।
G4893

26 τοῦ Κυρίου γὰρ ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.
সেই প্রভুর কারণ সেই পৃথিবী, এবং সেই পূর্ণতা □□□।
G3588 G2962 G1063 G3588 G1093 G2532 G3588 G4138 G0846

27 εἴ τις καλεῖ ὑμᾶς τῶν ἀπίστων, καὶ θέλετε πορεύεσθαι, πᾶν
যদি কোনো আমন্ত্রণ-করে তোমাদের সেই অবিশ্বাসীদের, এবং চাও যেতে, সমস্ত
G1487 G5100 G2564 G4771 G3588 G0571 G2532 G2309 G4198 G3956

τὸ παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε, μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν
সেই পরিবেশিত তোমাদের-কাছে খাও, কিছুই জিজ্ঞাসা-না-করে কারণে সেই
G3588 G3908 G4771 G2068 G3367 G0350 G1223 G3588

συνείδησιν.
□□□□□□□□।
G4893

28 ἐὰν δέ τις ὑμῖν εἴπῃ, Τοῦτο ἱερόθυτόν ἐστιν, μὴ ἐσθίετε, δι’
যদি কিন্তু কেউ তোমাদের বলে, এটা মন্দির-উৎসর্গিত হয়, না খেও, জন্য
G1437 G1161 G5100 G4771 G3004 G3778 G1494 G1510 G3361 G2068 G1223

ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα, καὶ τὴν συνείδησιν; <Τοῦ γὰρ κυρίου ἡ γῆ,
সেই সেই যে-জানিয়েছে, এবং সেই বিবেকের; সেই কারণ প্রভুর সেই পৃথিবী,
G1565 G3588 G3377 G2532 G3588 G4893 G3588 G1063 G2962 G3588 G1093

καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς>.
এবং সেই পূর্ণতা □□□।
G2532 G3588 G4138 G0846

29 συνείδησιν δὲ, λέγω, οὐχὶ τὴν ἑαυτοῦ, ἀλλὰ τὴν τοῦ ἑτέρου; ἵνα τί
বিবেক কিন্তু, বলি, না সেই নিজের, বরং সেই সেই অন্যের; কেন কী
G4893 G1161 G3004 G3780 G3588 G1438 G0235 G3588 G3588 G2087 G2443 G5101

γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἄλλης συνειδήσεως?
কারণ সেই স্বাধীনতা আমার বিচারিত-হবে দ্বারা অন্যের বিবেকের?
G1063 G3588 G1657 G1473 G2919 G5259 G0243 G4893

30 εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω, τί βλασφημοῦμαι, ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εὐχαριστῶ?
যদি আমি কৃতজ্ঞতায় অংশ-নিই, কেন নিন্দিত-হব, জন্য-যা যার-জন্য আমি ধন্যবাদ-দিই?
G1487 G1473 G5485 G3348 G5101 G0987 G5228 G3739 G1473 G2168

31 Εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα εἰς δόξαν
হোক তাই খাও, হোক পান-করো, হোক কিছু করো, সমস্ত-কিছু জন্য মহিমার
G1535 G3767 G2068 G1535 G4095 G1535 G5100 G4160 G3956 G1519 G1391

Θεοῦ ποιεῖτε.
ঈশ্বরের □□□।
G2316 G4160

32 ἀπρόσκοποι καὶ Ἰουδαίοις γίνεσθε, καὶ Ἕλλησιν, καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ
নির্বিঘ্ন উভয়ে ইহুদীদের-কাছে হও, এবং গ্রীকদের-কাছে, এবং সেই মণ্ডলীর-কাছে
G0677 G2532 G2453 G1096 G2532 G1672 G2532 G3588 G1577

τοῦ Θεοῦ.
সেই □□□□□□□□।
G3588 G2316

33 καθὼς κἀγὼ πάντα, πᾶσιν ἀρέσκω; μὴ ζητῶν τὸ ἐμαυτοῦ σύμφορον,
যেমন আমিও সমস্ত-বিষয়ে, সকলকে সন্তুষ্ট-করি; না খুঁজে সেই নিজের লাভ,
G2531 G2504 G3956 G3956 G0700 G3361 G2212 G3588 G1683 G4851

ἀλλὰ τὸ τῶν πολλῶν, ἵνα σωθῶσιν.
বরং সেই সেই বহুর, যেন □□□□□□-□□□□।
G0235 G3588 G3588 G4183 G2443 G4982

Chapter 11

1 μιμηταί μου γίνεσθε, καθὼς κἀγὼ Χριστοῦ.
অনুকারক আমার হও, যেমন আমিও □□□□□□□□□।
G3402 G1473 G1096 G2531 G2504 G5547

2 Ἐπαινῶ δὲ ὑμᾶς, ὅτι πάντα μου μέμνησθε; καὶ καθὼς παρέδωκα
প্রশংসা-করি কিন্তু তোমাদের, যে সমস্ত-বিষয়ে আমাকে স্মরণ-করো; এবং যেমন সমর্পণ-করেছি
G1867 G1161 G4771 G3754 G3956 G1473 G3403 G2532 G2531 G3860

ὑμῖν, τὰς παραδόσεις κατέχετε.
তোমাদের, সেই পরম্পরাগুলো □□□-□□□□।
G4771 G3588 G3862 G2722

3 Θέλω δὲ ὑμᾶς εἰδέναι, ὅτι παντὸς ἀνδρὸς ἡ κεφαλή, ὁ Χριστός
চাই কিন্তু তোমাদের জানতে, যে প্রত্যেক পুরুষের সেই মস্তক, সেই খ্রীষ্ট
G2309 G1161 G4771 G1492 G3754 G3956 G0435 G3588 G2776 G3588 G5547

ἐστιν; κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ ἀνήρ; κεφαλὴ δὲ τοῦ Χριστοῦ, ὁ
হয় মস্তক আর স্ত্রীর সেই স্বামী; মস্তক আর সেই খ্রীষ্টের, সেই
G1510 G2776 G1161 G1135 G3588 G0435 G2776 G1161 G3588 G5547 G3588

Θεός.
□□□□□।
G2316

4 πᾶς ἀνὴρ προσευχόμενος ἢ προφητεύων, κατὰ κεφαλῆς ἔχων, καταισχύνει
প্রত্যেক পুরুষ প্রার্থনা-করতে অথবা ভবিষ্যদ্বাণী-করতে, উপরে মাথায় রেখে, লজ্জিত-করে
G3956 G0435 G4336 G2228 G4395 G2596 G2776 G2192 G2617

τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
তার মস্তককে □□□।
G3588 G2776 G0846

5 πᾶσα δὲ γυνὴ προσευχομένη ἢ προφητεύουσα, ἀκατακαλύπτῳ τῇ
প্রত্যেক কিন্তু স্ত্রী প্রার্থনা-করতে অথবা ভবিষ্যদ্বাণী-করতে, অনাবৃত সেই
G3956 G1161 G1135 G4336 G2228 G4395 G0177 G3588

κεφαλῇ, καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτῆς; ἓν γάρ ἐστιν, καὶ τὸ αὐτό,
মাথায়, লজ্জিত-করে তার মস্তককে তার; এক কারণ হয়, এবং সেই একই,
G2776 G2617 G3588 G2776 G0846 G1520 G1063 G1510 G2532 G3588 G0846

τῇ ἐξυρημένῃ.
সেই □□□□□□□□□।
G3588 G3587

6 εἰ γὰρ οὐ κατακαλύπτεται γυνή, καὶ κειράσθω. εἰ δὲ αἰσχρὸν
যদি কারণ না আবৃত-করে স্ত্রী, তাহলে □□□□-□□□□□। যদি কিন্তু লজ্জার
G1487 G1063 G3756 G2619 G1135 G2532 G2751 G1487 G1161 G0150

γυναικὶ τὸ κείρασθαι ἢ ξυρᾶσθαι, κατακαλυπτέσθω.
স্ত্রীর-জন্য সেই চুল-কাটা অথবা মুণ্ডন, □□□□-□□□□।
G1135 G3588 G2751 G2228 G3587 G2619

7 ἀνὴρ μὲν γὰρ οὐκ ὀφείλει κατακαλύπτεσθαι τὴν κεφαλήν, εἰκὼν καὶ
পুরুষ অবশ্য কারণ না উচিত আবৃত-করতে সেই মাথা, প্রতিমূর্তি এবং
G0435 G3303 G1063 G3756 G3784 G2619 G3588 G2776 G1504 G2532

δόξα Θεοῦ ὑπάρχων; ἡ γυνὴ δέ, δόξα ἀνδρός ἐστιν.
মহিমা ঈশ্বরের হওয়ায়; সেই স্ত্রী আর, মহিমা পুরুষের □□□।
G1391 G2316 G5225 G3588 G1135 G1161 G1391 G0435 G1510

8 οὐ γάρ ἐστιν ἀνὴρ ἐκ γυναικός, ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός.
না কারণ হয় পুরুষ থেকে স্ত্রীর, বরং স্ত্রী থেকে □□□□□□□□।
G3756 G1063 G1510 G0435 G1537 G1135 G0235 G1135 G1537 G0435

9 καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα, ἀλλὰ γυνὴ διὰ τὸν
এবং কারণ না সৃষ্টি-হয়েছে পুরুষ জন্য সেই স্ত্রীর, বরং স্ত্রী জন্য সেই
G2532 G1063 G3756 G2936 G0435 G1223 G3588 G1135 G0235 G1135 G1223 G3588

ἄνδρα.
□□□□□□□□।
G0435

10 διὰ τοῦτο, ὀφείλει ἡ γυνὴ ἐξουσίαν ἔχειν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, διὰ
কারণে এই, উচিত সেই স্ত্রীর কর্তৃত্ব-চিহ্ন রাখা উপরে সেই মাথার, কারণে
G1223 G3778 G3784 G3588 G1135 G1849 G2192 G1909 G3588 G2776 G1223

τοὺς ἀγγέλους.
সেই □□□□□□।
G3588 G0032

11 πλὴν, οὔτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρὸς, οὔτε ἀνὴρ χωρὶς γυναικὸς, ἐν Κυρίῳ.
তবুও, না স্ত্রী ছাড়া পুরুষের, না পুরুষ ছাড়া স্ত্রীর, মধ্যে □□□□□□□।
G4133 G3777 G1135 G5565 G0435 G3777 G0435 G5565 G1135 G1722 G2962

12 ὥσπερ γὰρ ἡ γυνὴ, ἐκ τοῦ ἀνδρός; οὕτως καὶ ὁ ἀνὴρ διὰ,
যেমন কারণ সেই স্ত্রী, থেকে সেই পুরুষের; এমনই এবং সেই পুরুষ মধ্য-দিয়ে,
G5618 G1063 G3588 G1135 G1537 G3588 G0435 G3779 G2532 G3588 G0435 G1223

τῆς γυναικός; τὰ δὲ πάντα, ἐκ τοῦ Θεοῦ.
সেই স্ত্রীর; সেই আর সমস্ত-কিছু, থেকে সেই □□□□□□□।
G3588 G1135 G3588 G1161 G3956 G1537 G3588 G2316

13 ἐν ὑμῖν αὐτοῖς κρίνατε: πρέπον ἐστὶν γυναῖκα ἀκατακάλυπτον, τῷ
মধ্যে তোমাদের নিজেদের বিচার-করো: শোভন হয় স্ত্রীর-পক্ষে অনাবৃত, সেই
G1722 G4771 G0846 G2919 G4241 G1510 G1135 G0177 G3588

Θεῷ προσεύχεσθαι?
ঈশ্বরের-কাছে প্রার্থনা-করা?
G2316 G4336

14 οὐδὲ ἡ φύσις αὐτὴ διδάσκει ὑμᾶς, ὅτι ἀνὴρ μὲν ἐὰν κομᾷ,
কি-না সেই প্রকৃতি নিজেই শেখায় তোমাদের, যে পুরুষ অবশ্য যদি লম্বা-চুল-রাখে,
G3761 G3588 G5449 G0846 G1321 G4771 G3754 G0435 G3303 G1437 G2863

ἀτιμία αὐτῷ ἐστιν?
অসম্মান তার-জন্য হয়?
G0819 G0846 G1510

15 γυνὴ δὲ ἐὰν κομᾷ, δόξα αὐτῇ ἐστιν; ὅτι ἡ κόμη ἀντὶ,
স্ত্রী কিন্তু যদি লম্বা-চুল-রাখে, মহিমা তার-জন্য হয়; যেহেতু সেই লম্বা-চুল পরিবর্তে,
G1135 G1161 G1437 G2863 G1391 G0846 G1510 G3754 G3588 G2864 G0473

περιβολαίου δέδοται αὐτῇ.
আচ্ছাদন-হিসাবে দেওয়া-হয়েছে □□□□।
G4018 G1325 G0846

16 Εἰ δέ τις δοκεῖ φιλόνεικος εἶναι, ἡμεῖς τοιαύτην συνήθειαν οὐκ
যদি কিন্তু কেউ মনে-করে তর্কপ্রিয় হতে, আমাদের এমন অভ্যাস নেই
G1487 G1161 G5100 G1380 G5380 G1510 G1473 G5108 G4914 G3756

ἔχομεν, οὐδὲ αἱ ἐκκλησίαι τοῦ Θεοῦ.
আমাদের, নাও সেই মণ্ডলীগুলোর সেই □□□□□□□।
G2192 G3761 G3588 G1577 G3588 G2316

17 Τοῦτο δὲ παραγγέλλων, οὐκ ἐπαινῶ, ὅτι οὐκ εἰς τὸ κρεῖσσον, ἀλλὰ
এটা কিন্তু নির্দেশ-দিতে, না প্রশংসা-করি, যে না দিকে সেই উন্নতির, বরং
G3778 G1161 G3853 G3756 G1867 G3754 G3756 G1519 G3588 G2908 G0235

εἰς τὸ ἧσσον, συνέρχεσθε.
দিকে সেই অবনতির, □□□□□□□-□□।
G1519 G3588 G2276 G4905

18 πρῶτον μὲν, γὰρ συνερχομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησίᾳ, ἀκούω σχίσματα ἐν
প্রথমত অবশ্য, কারণ একত্রিত-হলে তোমাদের মধ্যে মণ্ডলীতে, শুনি বিভেদ মধ্যে
G4412 G3303 G1063 G4905 G4771 G1722 G1577 G0191 G4978 G1722

ὑμῖν ὑπάρχειν, καὶ μέρος τι πιστεύω.
তোমাদের থাকে, এবং কিছুটা কিছু □□□□□□□-□□□।
G4771 G5225 G2532 G3313 G5100 G4100

19 δεῖ γὰρ καὶ αἱρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα καὶ οἱ δόκιμοι,
উচিত কারণ এমনকি মতভেদ মধ্যে তোমাদের থাকা, যেন এমনকি সেই যোগ্যেরা,
G1163 G1063 G2532 G0139 G1722 G4771 G1510 G2443 G2532 G3588 G1384

φανεροὶ γένωνται ἐν ὑμῖν.
প্রকাশিত হয় মধ্যে □□□□□□□।
G5318 G1096 G1722 G4771

20 Συνερχομένων οὖν ὑμῶν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, οὐκ ἔστιν κυριακὸν δεῖπνον
একত্রিত-হলে তাই তোমাদের, একসাথে সেই একই, না হয় প্রভুর ভোজ
G4905 G3767 G4771 G1909 G3588 G0846 G3756 G1510 G2960 G1173

φαγεῖν.
□□□□□□।
G5315

21 ἕκαστος γὰρ, τὸ ἴδιον δεῖπνον, προλαμβάνει ἐν τῷ φαγεῖν; καὶ ὃς
প্রত্যেকে কারণ, নিজের নিজের ভোজ, আগেই-খেয়ে-নেয় মধ্যে সেই খাওয়ার; এবং কেউ
G1538 G1063 G3588 G2398 G1173 G4301 G1722 G3588 G5315 G2532 G3739

μὲν πεινᾷ, ὃς δὲ μεθύει.
অবশ্য ক্ষুধার্ত, কেউ আর □□□□□।
G3303 G3983 G3739 G1161 G3184

22 μὴ γὰρ οἰκίας οὐκ ἔχετε, εἰς τὸ ἐσθίειν καὶ πίνειν? ἢ τῆς
কি কারণ ঘর নেই, তোমাদের, দিকে সেই খাতে এবং পান-করতে? অথবা সেই
G3361 G1063 G3614 G3756 G2192 G1519 G3588 G2068 G2532 G4095 G2228 G3588

ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ καταφρονεῖτε, καὶ καταισχύνετε τοὺς μὴ ἔχοντας?
মণ্ডলীর সেই ঈশ্বরের অবজ্ঞা-করো, এবং লজ্জিত-করো সেই যাদের-নেই থাকে?
G1577 G3588 G2316 G2706 G2532 G2617 G3588 G3361 G2192

τί εἴπω ὑμῖν? ἐπαινέσω ὑμᾶς ἐν τούτῳ? οὐκ ἐπαινῶ!
কী বলব তোমাদের? প্রশংসা-করব তোমাদের মধ্যে এতে? না প্রশংসা-করি!
G5101 G3004 G4771 G1867 G4771 G1722 G3778 G3756 G1867

23 ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν: ὅτι
আমি কারণ পেয়েছি থেকে সেই প্রভুর, যা এবং সমর্পণ-করেছি তোমাদের: যে
G1473 G1063 G3880 G0575 G3588 G2962 G3739 G2532 G3860 G4771 G3754

ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ᾗ παρεδίδετο, ἔλαβεν ἄρτον,
সেই প্রভু যীশু মধ্যে সেই রাতে যে-রাতে সমর্পিত-হলেন, নিলেন রুটি,
G3588 G2962 G2424 G1722 G3588 G3571 G3739 G3860 G2983 G0740

24 καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν, καὶ εἶπεν, Τοῦτό μού ἐστιν τὸ σῶμα, τὸ
এবং ধন্যবাদ-দিয়ে ভাঙলেন, এবং বললেন, এটা আমার হয় সেই দেহ, সেই
G2532 G2168 G2806 G2532 G3004 G3778 G1473 G1510 G3588 G4983 G3588

ὑπὲρ ὑμῶν; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
জন্য তোমাদের; এটা করো দিকে সেই আমার □□□□□□।
G5228 G4771 G3778 G4160 G1519 G3588 G1699 G0364

25 ὡσαύτως καὶ, τὸ ποτήριον, μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
একইভাবে এবং, সেই পানপাত্র, পরে সেই ভোজের, বলে, এই সেই
G5615 G2532 G3588 G4221 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν, ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι; τοῦτο ποιεῖτε,
পানপাত্র সেই নতুন চুক্তি হয়, মধ্যে সেই আমার রক্তে; এটা করো,
G4221 G3588 G2537 G1242 G1510 G1722 G3588 G1699 G0129 G3778 G4160

ὁσάκις ἐὰν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
যতবার যখন পান-করো, দিকে সেই আমার □□□□□□।
G3740 G1437 G4095 G1519 G3588 G1699 G0364

26 ὁσάκις γὰρ, ἐὰν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον, καὶ τὸ ποτήριον πίνητε,
যতবার কারণ, যখন খাও এই রুটি এই, এবং সেই পানপাত্র পান-করো,
G3740 G1063 G1437 G2068 G3588 G0740 G3778 G2532 G3588 G4221 G4095

τὸν θάνατον τοῦ Κυρίου καταγγέλλετε, ἄχρι οὗ ἔλθῃ.
সেই মৃত্যু সেই প্রভুর ঘোষণা-করো, যতক্ষণ-না তিনি □□□□।
G3588 G2288 G3588 G2962 G2605 G0891 G3739 G2064

27 ὥστε ὃς ἂν ἐσθίῃ τὸν ἄρτον, ἢ πίνῃ τὸ ποτήριον τοῦ Κυρίου
তাই যে হয় খায় এই রুটি, অথবা পান-করে সেই পানপাত্র সেই প্রভুর
G5620 G3739 G0302 G2068 G3588 G0740 G2228 G4095 G3588 G4221 G3588 G2962

ἀναξίως, ἔνοχος ἔσται τοῦ σώματος, καὶ τοῦ αἵματος τοῦ Κυρίου.
অযোগ্যভাবে, দোষী হবে সেই দেহের, এবং সেই রক্তের সেই □□□□□□।
G0371 G1777 G1510 G3588 G4983 G2532 G3588 G0129 G3588 G2962

28 δοκιμαζέτω δὲ ἄνθρωπος ἑαυτόν, καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἄρτου ἐσθιέτω,
পরীক্ষা-করুক কিন্তু মানুষ নিজেকে, এবং এইভাবে থেকে সেই রুটির খাক,
G1381 G1161 G0444 G1438 G2532 G3779 G1537 G3588 G0740 G2068

καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου πινέτω.
এবং থেকে সেই পানপাত্রের □□□-□□□□।
G2532 G1537 G3588 G4221 G4095

29 ὁ γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων κρίμα ἑαυτῷ, ἐσθίει καὶ πίνει, μὴ
যে কারণ খায় এবং পান-করে দণ্ড নিজের-উপর, খায় এবং পান-করে, না
G3588 G1063 G2068 G2532 G4095 G2917 G1438 G2068 G2532 G4095 G3361

διακρίνων τὸ σῶμα.
বিবেচনা-করে সেই □□□□□।
G1252 G3588 G4983

30 διὰ τοῦτο, ἐν ὑμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς καὶ ἄρρωστοι, καὶ κοιμῶνται
কারণে এই, মধ্যে তোমাদের অনেকে দুর্বল এবং রোগী, এবং ঘুমিয়ে-পড়েছে
G1223 G3778 G1722 G4771 G4183 G0772 G2532 G0732 G2532 G2837

ἱκανοί.
□□□□□।
G2425

31 εἰ δὲ ἑαυτοὺς διεκρίνομεν, οὐκ ἂν ἐκρινόμεθα.
যদি কিন্তু নিজেদের বিচার-করতাম, না হতো □□□□□□□-□□□□।
G1487 G1161 G1438 G1252 G3756 G0302 G2919

32 κρινόμενοι δὲ ὑπὸ τοῦ Κυρίου, παιδευόμεθα, ἵνα μὴ σὺν τῷ κόσμῳ
বিচারিত-হলে কিন্তু দ্বারা সেই প্রভুর, শাসন-পাই, যেন না সঙ্গে সেই জগতের
G2919 G1161 G5259 G3588 G2962 G3811 G2443 G3361 G4862 G3588 G2889

κατακριθῶμεν.
□□□□□□-□□।
G2632

33 ὥστε, ἀδελφοί μου, συνερχόμενοι εἰς τὸ φαγεῖν, ἀλλήλους ἐκδέχεσθε.
তাই, ভাইয়েরা আমার, একত্রিত-হলে দিকে সেই খেতে, পরস্পরকে □□□□□□□-□□□।
G5620 G0080 G1473 G4905 G1519 G3588 G5315 G0240 G1551

34 εἴ τις πεινᾷ, ἐν οἴκῳ ἐσθιέτω, ἵνα μὴ εἰς κρίμα συνέρχησθε;
যদি কারো ক্ষুধা-লাগে, মধ্যে বাড়িতে খাক, যেন না দিকে দণ্ডের একত্রিত-হও;
G1487 G5100 G3983 G1722 G3624 G2068 G2443 G3361 G1519 G2917 G4905

Τὰ δὲ λοιπά, ὡς ἂν ἔλθω, διατάξομαι.
সেই আর বাকি, যখন হয় আসি, □□□□□□□□-□□□।
G3588 G1161 G3062 G5613 G0302 G2064 G1299

Chapter 12

1 Περὶ δὲ τῶν πνευματικῶν, ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν.
বিষয়ে আর সেই আত্মিক-বরদানের, ভাইয়েরা, না চাই তোমাদের □□□□□-□□□□□।
G4012 G1161 G3588 G4152 G0080 G3756 G2309 G4771 G0050

2 Οἴδατε ὅτι ὅτε ἔθνη ἦτε, πρὸς τὰ εἴδωλα τὰ ἄφωνα, ὡς ἂν
জানো যে যখন জাতিরা ছিলে, দিকে সেই প্রতিমাগুলোর সেই বোবা, যেমন হতো
G1492 G3754 G3753 G1484 G1510 G4314 G3588 G1497 G3588 G0880 G5613 G0302

ἤγεσθε, ἀπαγόμενοι.
চালিত-হতে, □□□□□□□□-□□□□।
G0071 G0520

3 διὸ γνωρίζω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς, ἐν Πνεύματι Θεοῦ λαλῶν, λέγει
তাই জানাচ্ছি তোমাদের, যে কেউ, মধ্যে আত্মায় ঈশ্বরের বলতে, বলে
G1352 G1107 G4771 G3754 G3762 G1722 G4151 G2316 G2980 G3004

ΑΝΑΘΕΜΑ ΙΗΣΟΥΣ; καὶ οὐδεὶς δύναται εἰπεῖν, ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ, εἰ μὴ ἐν
অভিশাপ যীশুকে; এবং কেউ পারে বলতে, প্রভু যীশু, ছাড়া না মধ্যে
G0331 G2424 G2532 G3762 G1410 G3004 G2962 G2424 G1487 G3361 G1722

Πνεύματι Ἁγίῳ.
আত্মায় □□□□□□।
G4151 G0040

4 Διαιρέσεις δὲ χαρισμάτων εἰσίν, τὸ δὲ αὐτὸ Πνεῦμα;
বিভিন্ন কিন্তু বরদানের আছে, সেই কিন্তু একই আত্মা;
G1243 G1161 G5486 G1510 G3588 G1161 G0846 G4151

5 καὶ διαιρέσεις διακονιῶν εἰσιν, καὶ ὁ αὐτὸς Κύριος;
এবং বিভিন্ন সেবার আছে, এবং সেই একই প্রভু;
G2532 G1243 G1248 G1510 G2532 G3588 G0846 G2962

6 καὶ διαιρέσεις ἐνεργημάτων εἰσίν, (καὶ) ὁ δὲ αὐτὸς Θεός, ὁ ἐνεργῶν
এবং বিভিন্ন কার্যের আছে, (এবং) সেই কিন্তু একই ঈশ্বর, যিনি কাজ-করেন
G2532 G1243 G1755 G1510 G2532 G3588 G1161 G0846 G2316 G3588 G1754

τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν.
সেই সমস্ত, মধ্যে □□□□।
G3588 G3956 G1722 G3956

7 ἑκάστῳ δὲ δίδοται ἡ φανέρωσις τοῦ Πνεύματος, πρὸς τὸ συμφέρον.
প্রত্যেককে কিন্তু দেওয়া-হয় সেই প্রকাশ সেই আত্মার, জন্য সেই □□□□□□□।
G1538 G1161 G1325 G3588 G5321 G3588 G4151 G4314 G3588 G4851

8 ᾧ μὲν γὰρ, διὰ τοῦ Πνεύματος, δίδοται λόγος σοφίας; ἄλλῳ
কাউকে অবশ্য কারণ, মধ্য-দিয়ে সেই আত্মার, দেওয়া-হয় বাক্য জ্ঞানের; আরেকজনকে
G3739 G3303 G1063 G1223 G3588 G4151 G1325 G3056 G4678 G0243

δὲ, λόγος γνώσεως, κατὰ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα;
আর, বাক্য জ্ঞানের, অনুসারে সেই একই আত্মা;
G1161 G3056 G1108 G2596 G3588 G0846 G4151

9 ἑτέρῳ, πίστις, ἐν τῷ αὐτῷ Πνεύματι; ἄλλῳ δὲ, χαρίσματα ἰαμάτων,
অন্যকে, বিশ্বাস, মধ্যে সেই একই আত্মায়; আরেকজনকে আর, বরদানগুলো সুস্থতার,
G2087 G4102 G1722 G3588 G0846 G4151 G0243 G1161 G5486 G2386

ἐν τῷ ἑνὶ Πνεύματι;
মধ্যে সেই এক আত্মায়;
G1722 G3588 G1520 G4151

10 ἄλλῳ δὲ, ἐνεργήματα δυνάμεων; ἄλλῳ δὲ, προφητεία; ἄλλῳ
আরেকজনকে আর, কার্যসাধনগুলো শক্তির; আরেকজনকে আর, ভবিষ্যদ্বাণী; আরেকজনকে
G0243 G1161 G1755 G1411 G0243 G1161 G4394 G0243

δὲ, διακρίσεις πνευμάτων; ἑτέρῳ, γένη γλωσσῶν; ἄλλῳ δὲ, ἑρμηνεία
আর, বিবেচনা আত্মাদের; অন্যকে, প্রকারভেদ ভাষার; আরেকজনকে আর, ব্যাখ্যা
G1161 G1253 G4151 G2087 G1085 G1100 G0243 G1161 G2058

γλωσσῶν.
□□□□□।
G1100

11 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἓν καὶ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα, διαιροῦν
সমস্ত-কিছু কিন্তু এসব কাজ-করেন সেই এক এবং সেই একই আত্মা, বিভাজন-করে
G3956 G1161 G3778 G1754 G3588 G1520 G2532 G3588 G0846 G4151 G1244

ἰδίᾳ ἑκάστῳ καθὼς βούλεται.
নিজস্বভাবে প্রত্যেককে যেমন □□□□□-□□□□।
G2398 G1538 G2531 G1014

12 Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἕν ἐστιν, καὶ μέλη πολλὰ ἔχει, πάντα δὲ
যেমন কারণ সেই দেহ এক হয়, এবং অঙ্গ বহু থাকে, সমস্ত কিন্তু
G2509 G1063 G3588 G4983 G1520 G1510 G2532 G3196 G4183 G2192 G3956 G1161

τὰ μέλη τοῦ σώματος, πολλὰ ὄντα, ἕν ἐστιν σῶμα; οὕτως καὶ ὁ
সেই অঙ্গ সেই দেহের, বহু হওয়ায়, এক হয় দেহ; এমনই এবং সেই
G3588 G3196 G3588 G4983 G4183 G1510 G1520 G1510 G4983 G3779 G2532 G3588

Χριστός.
□□□□□□□।
G5547

13 καὶ γὰρ, ἐν ἑνὶ Πνεύματι, ἡμεῖς πάντες εἰς ἓν σῶμα ἐβαπτίσθημεν,
এবং কারণ, মধ্যে এক আত্মায়, আমরা সকলে মধ্যে এক দেহে বাপ্তিস্ম-নিয়েছি,
G2532 G1063 G1722 G1520 G4151 G1473 G3956 G1519 G1520 G4983 G0907

εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες, εἴτε δοῦλοι εἴτε ἐλεύθεροι, καὶ πάντες ἓν
হোক ইহুদী হোক গ্রীক, হোক দাস হোক স্বাধীন, এবং সকলকে এক
G1535 G2453 G1535 G1672 G1535 G1401 G1535 G1658 G2532 G3956 G1520

Πνεῦμα ἐποτίσθημεν.
আত্মা □□□-□□□□□□□□।
G4151 G4222

14 καὶ γὰρ, τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἓν μέλος, ἀλλὰ πολλά.
এবং কারণ, সেই দেহ না হয় এক অঙ্গ, বরং □□□।
G2532 G1063 G3588 G4983 G3756 G1510 G1520 G3196 G0235 G4183

15 ἐὰν εἴπῃ ὁ πούς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ χείρ, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος:
যদি বলে সেই পা, যেহেতু না আমি হাত, না আমি থেকে সেই দেহের:
G1437 G3004 G3588 G4228 G3754 G3756 G1510 G5495 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
না কারণে এই, না হয় থেকে সেই □□□□□।
G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

16 καὶ ἐὰν εἴπῃ τὸ οὖς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ ὀφθαλμός, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
এবং যদি বলে সেই কান, যেহেতু না আমি চোখ, না আমি থেকে সেই
G2532 G1437 G3004 G3588 G3775 G3754 G3756 G1510 G3788 G3756 G1510 G1537 G3588

σώματος: οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
দেহের: না কারণে এই, না হয় থেকে সেই □□□□□।
G4983 G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

17 εἰ ὅλον τὸ σῶμα ὀφθαλμός, ποῦ ἡ ἀκοή? εἰ ὅλον ἀκοή, ποῦ
যদি সমগ্র সেই দেহ চোখ-হতো, কোথায় সেই শ্রবণ? যদি সমগ্র শ্রবণ, কোথায়
G1487 G3650 G3588 G4983 G3788 G4226 G3588 G0189 G1487 G3650 G0189 G4226

ἡ ὄσφρησις?
সেই ঘ্রাণ?
G3588 G3750

18 νυνὶ δὲ, ὁ Θεὸς ἔθετο τὰ μέλη, ἓν ἕκαστον αὐτῶν
কিন্তু-এখন আর, সেই ঈশ্বর স্থাপন-করেছেন সেই অঙ্গগুলো, এক-একটি প্রত্যেকটি তাদের
G3570 G1161 G3588 G2316 G5087 G3588 G3196 G1520 G1538 G0846

ἐν τῷ σώματι, καθὼς ἠθέλησεν.
মধ্যে সেই দেহে, যেমন □□□□□-□□□□□□।
G1722 G3588 G4983 G2531 G2309

19 εἰ δὲ ἦν τὰ πάντα ἓν μέλος, ποῦ τὸ σῶμα?
যদি আর হতো সেই সমস্ত এক অঙ্গ, কোথায় সেই দেহ?
G1487 G1161 G1510 G3588 G3956 G1520 G3196 G4226 G3588 G4983

20 νῦν δὲ, πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα.
এখন কিন্তু, বহু অবশ্য অঙ্গ, এক কিন্তু □□□।
G3568 G1161 G4183 G3303 G3196 G1520 G1161 G4983

21 οὐ δύναται δὲ ὁ ὀφθαλμὸς εἰπεῖν τῇ χειρί, Χρείαν σου οὐκ
না পারে আর সেই চোখ বলতে সেই হাতকে, প্রয়োজন তোমার নেই
G3756 G1410 G1161 G3588 G3788 G3004 G3588 G5495 G5532 G4771 G3756

ἔχω; ἢ πάλιν ἡ κεφαλὴ τοῖς ποσίν, Χρείαν ὑμῶν οὐκ ἔχω. □□□□।
আমার; অথবা আবার সেই মস্তক সেই পাদের-কাছে, প্রয়োজন তোমাদের নেই
G2192 G2228 G3825 G3588 G2776 G3588 G4228 G5532 G4771 G3756 G2192

22 ἀλλὰ πολλῷ μᾶλλον, τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ σώματος ἀσθενέστερα
বরং বহু বরং, সেই যেগুলো-মনে-হয় অঙ্গ সেই দেহের দুর্বলতর
G0235 G4183 G3123 G3588 G1380 G3196 G3588 G4983 G0772

ὑπάρχειν, ἀναγκαῖά ἐστιν;
হওয়া, অপরিহার্য হয়;
G5225 G0316 G1510

23 καὶ ἃ δοκοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι τοῦ σώματος, τούτοις τιμὴν
এবং যেগুলো মনে-করি কম-সম্মানের হতে সেই দেহের, তাদের-উপর সম্মান
G2532 G3739 G1380 G0820 G1510 G3588 G4983 G3778 G5092

περισσοτέραν περιτίθεμεν; καὶ τὰ ἀσχήμονα ἡμῶν, εὐσχημοσύνην περισσοτέραν
অধিকতর রাখি; এবং সেই অশোভন আমাদের, শোভনতা অধিকতর
G4053 G4060 G2532 G3588 G0809 G1473 G2157 G4053

ἔχει;
পায়;
G2192

24 τὰ δὲ εὐσχήμονα ἡμῶν, οὐ χρείαν ἔχει. ἀλλὰ ὁ θεὸς συνεκέρασεν
সেই আর শোভন আমাদের, না প্রয়োজন □□□□। কিন্তু সেই ঈশ্বর মিশ্রিত-করেছেন
G3588 G1161 G2158 G1473 G3756 G5532 G2192 G0235 G3588 G2316 G4786

τὸ σῶμα, τῷ ὑστερουμένῳ, περισσοτέραν δοὺς τιμήν,
সেই দেহ, সেই যার-অভাব, অধিকতর দিয়ে সম্মান,
G3588 G4983 G3588 G5302 G4053 G1325 G5092

25 ἵνα μὴ ᾖ σχίσμα ἐν τῷ σώματι, ἀλλὰ τὸ αὐτὸ ὑπὲρ ἀλλήλων
যেন না হয় বিভেদ মধ্যে সেই দেহে, বরং সেই একই জন্য পরস্পরের
G2443 G3361 G1510 G4978 G1722 G3588 G4983 G0235 G3588 G0846 G5228 G0240

μεριμνῶσιν, τὰ μέλη.
চিন্তা-করে, সেই □□□□□□□□।
G3309 G3588 G3196

26 καὶ εἴτε πάσχει ἓν μέλος, συμπάσχει πάντα τὰ μέλη; εἴτε δοξάζεται
এবং হোক কষ্ট-পায় এক অঙ্গ, সহ-কষ্ট-পায় সমস্ত সেই অঙ্গ; হোক সম্মানিত-হয়
G2532 G1535 G3958 G1520 G3196 G4841 G3956 G3588 G3196 G1535 G1392

[ἓν] μέλος, συνχαίρει πάντα τὰ μέλη.
[এক] অঙ্গ, সহ-আনন্দিত-হয় সমস্ত সেই □□□□।
G1520 G3196 G4796 G3956 G3588 G3196

27 ὑμεῖς δέ ἐστε σῶμα Χριστοῦ, καὶ μέλη ἐκ μέρους.
তোমরা আর আছো দেহ খ্রীষ্টের, এবং অঙ্গ থেকে □□□□।
G4771 G1161 G1510 G4983 G5547 G2532 G3196 G1537 G3313

28 Καὶ οὓς μὲν ἔθετο ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ: πρῶτον,
এবং যাদের অবশ্য স্থাপন-করেছেন সেই ঈশ্বর মধ্যে সেই মণ্ডলীতে: প্রথমত,
G2532 G3739 G3303 G5087 G3588 G2316 G1722 G3588 G1577 G4412

ἀποστόλους; δεύτερον, προφήτας; τρίτον, διδασκάλους; ἔπειτα, δυνάμεις; ἔπειτα,
প্রেরিতদের; দ্বিতীয়ত, ভবিষ্যদ্বক্তাদের; তৃতীয়ত, শিক্ষকদের; তারপর, শক্তিসমূহ; তারপর,
G0652 G1208 G4396 G5154 G1320 G1899 G1411 G1899

χαρίσματα ἰαμάτων; ἀντιλήμψεις; κυβερνήσεις; γένη γλωσσῶν.
বরদানগুলো সুস্থতার; সাহায্যকার্য; পরিচালনা; প্রকারভেদ □□□□□।
G5486 G2386 G0484 G2941 G1085 G1100

29 μὴ πάντες ἀπόστολοι? μὴ πάντες προφῆται? μὴ πάντες διδάσκαλοι? μὴ
কি সকলে প্রেরিত? কি সকলে ভবিষ্যদ্বক্তা? কি সকলে শিক্ষক? কি
G3361 G3956 G0652 G3361 G3956 G4396 G3361 G3956 G1320 G3361

πάντες δυνάμεις?
সকলে শক্তিসমূহ?
G3956 G1411

30 μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων? μὴ πάντες γλώσσαις λαλοῦσιν? μὴ
কি সকলে বরদানগুলো রাখে সুস্থতার? কি সকলে ভাষায় বলে? কি
G3361 G3956 G5486 G2192 G2386 G3361 G3956 G1100 G2980 G3361

πάντες διερμηνεύουσιν?
সকলে ব্যাখ্যা-করে?
G3956 G1329

31 ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ μείζονα, Καὶ ἔτι, καθ’
আকাঙ্ক্ষা-করো কিন্তু সেই বরদানগুলো সেই □□□□□□□□□। এবং এখনও, অনুসারে
G2206 G1161 G3588 G5486 G3588 G3173 G2532 G2089 G2596

ὑπερβολὴν ὁδὸν, ὑμῖν δείκνυμι.
উৎকৃষ্টতর পথ, তোমাদের □□□□□।
G5236 G3598 G4771 G1166

Chapter 13

1 Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ, καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ
যদি সেই ভাষাগুলিতে সেই মানুষদের বলি এবং সেই স্বর্গদূতদের প্রেম কিন্তু
G1437 G3588 G1100 G3588 G0444 G2980 G2532 G3588 G0032 G0026 G1161

μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἠχῶν, ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον.
না রাখি হয়ে-গেছি পিতল ঝনঝনকারী বা করতাল ঝংকারকারী
G3361 G2192 G1096 G5475 G2278 G2228 G2950 G0214

2 καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν, καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα, καὶ πᾶσαν
এবং যদি রাখি ভাববাণী এবং জানি সেই রহস্যগুলি সকল এবং সমস্ত
G2532 G1437 G2192 G4394 G2532 G1492 G3588 G3466 G3956 G2532 G3956

τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν, ὥστε ὄρη μεθιστάναι,
সেই জ্ঞান এবং যদি রাখি সমস্ত সেই বিশ্বাস যেন পর্বতগুলি সরাতে-পারি
G3588 G1108 G2532 G1437 G2192 G3956 G3588 G4102 G5620 G3735 G3179

ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐθέν εἰμι.
প্রেম কিন্তু না রাখি কিছুই আমি-নই
G0026 G1161 G3361 G2192 G3762 G1510

3 καὶ ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ
এবং যদি বিলিয়ে-দিই সমস্ত সেই সম্পত্তি আমার এবং যদি সমর্পণ-করি সেই
G2532 G1437 G5595 G3956 G3588 G5225 G1473 G2532 G1437 G3860 G3588

σῶμά μου, ἵνα καυθήσομαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι.
দেহ আমার যেন পুড়ে-যাই প্রেম কিন্তু না রাখি কিছুই লাভ-হয়-না
G4983 G1473 G2443 G2744 G0026 G1161 G3361 G2192 G3762 G5623

4 Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται; ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ; ἡ ἀγάπη
সেই প্রেম ধৈর্য-ধরে মঙ্গলময় সেই প্রেম না ঈর্ষা-করে সেই প্রেম
G3588 G0026 G3114 G5541 G3588 G0026 G3756 G2206 G3588 G0026

οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται,
না বড়াই-করে না ফুলে-ওঠে
G3756 G4068 G3756 G5448

5 οὐκ ἀσχημονεῖ; οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ
না অশোভন-আচরণ-করে না খোঁজে সেই নিজের-স্বার্থ না ক্রুদ্ধ-হয় না
G3756 G0807 G3756 G2212 G3588 G1438 G3756 G3947 G3756

λογίζεται τὸ κακόν,
গণনা-করে সেই মন্দ
G3049 G3588 G2556

6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συνχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ;
না আনন্দ-করে ওপরে সেই অন্যায়ে আনন্দ-করে কিন্তু সেই সত্যে
G3756 G5463 G1909 G3588 G0093 G4796 G1161 G3588 G0225

7 πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει.
সবকিছু সহ্য-করে সবকিছু বিশ্বাস-করে সবকিছু আশা-করে সবকিছু ধৈর্য-ধরে
G3956 G4722 G3956 G4100 G3956 G1679 G3956 G5278

8 Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει; εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται; εἴτε
সেই প্রেম কখনও পড়ে-না যদি কিন্তু ভাববাণীগুলি বিলুপ্ত-হবে যদি
G3588 G0026 G3763 G4098 G1535 G1161 G4394 G2673 G1535

γλῶσσαι, παύσονται; εἴτε γνῶσις καταργηθήσεται.
ভাষাগুলি থামবে যদি জ্ঞান বিলুপ্ত-হবে
G1100 G3973 G1535 G1108 G2673

9 ἐκ μέρους γὰρ, γινώσκομεν; καὶ ἐκ μέρους προφητεύομεν;
অংশত কারণ কেননা জানি এবং অংশত কারণ ভাববাণী-বলি
G1537 G3313 G1063 G1097 G2532 G1537 G3313 G4395

10 ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται.
যখন কিন্তু আসবে সেই সিদ্ধ সেই যা অংশত বিলুপ্ত-হবে
G3752 G1161 G2064 G3588 G5046 G3588 G1537 G3313 G2673

11 ὅτε ἤμην νήπιος, ἐλάλουν ὡς νήπιος, ἐφρόνουν ὡς νήπιος, ἐλογιζόμην
যখন ছিলাম শিশু বলতাম যেমন শিশু ভাবতাম যেমন শিশু যুক্তি-করতাম
G3753 G1510 G3516 G2980 G5613 G3516 G5426 G5613 G3516 G3049

ὡς νήπιος; ὅτε γέγονα ἀνήρ, κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου.
যেমন শিশু যখন হয়ে-গেছি পুরুষ ত্যাগ-করেছি সেই সেই শৈশবের-বিষয়গুলি
G5613 G3516 G3753 G1096 G0435 G2673 G3588 G3588 G3516

12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι, δι’ ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι; τότε δὲ, πρόσωπον πρὸς
দেখি কারণ এখন দিয়ে আয়নায় মধ্যে ধাঁধায় তখন কিন্তু মুখোমুখি প্রতি
G0991 G1063 G0737 G1223 G2072 G1722 G0135 G5119 G1161 G4383 G4314

πρόσωπον; ἄρτι, γινώσκω ἐκ μέρους; τότε δὲ ἐπιγνώσομαι, καθὼς καὶ
মুখোমুখি এখন জানি থেকে অংশত তখন কিন্তু পূর্ণরূপে-জানব যেমন আমিও
G4383 G0737 G1097 G1537 G3313 G5119 G1161 G1921 G2531 G2532

ἐπεγνώσθην.
পূর্ণরূপে-জানা-হয়েছি
G1921

13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα; μείζων δὲ
এখন কিন্তু থাকে বিশ্বাস আশা প্রেম এই তিনটি এগুলি সর্বশ্রেষ্ঠ কিন্তু
G3570 G1161 G3306 G4102 G1680 G0026 G3588 G5140 G3778 G3173 G1161

τούτων ἡ ἀγάπη.
এগুলির-মধ্যে সেই প্রেম
G3778 G3588 G0026

Chapter 14

1 Διώκετε τὴν ἀγάπην; ζηλοῦτε δὲ τὰ πνευματικά, μᾶλλον δὲ ἵνα
অনুসরণ-করো সেই প্রেমকে আকাঙ্ক্ষা-করো আর সেই আত্মিক-দানগুলি বিশেষত আর যেন
G1377 G3588 G0026 G2206 G1161 G3588 G4152 G3123 G1161 G2443

προφητεύητε.
ভাববাণী-বলো
G4395

2 ὁ γὰρ λαλῶν γλώσσῃ, οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ, ἀλλὰ Θεῷ; οὐδεὶς γὰρ
যে কারণ বলে ভাষায় না মানুষদের-কাছে বলে বরং ঈশ্বরের-কাছে কেউ কারণ
G3588 G1063 G2980 G1100 G3756 G0444 G2980 G0235 G2316 G3762 G1063

ἀκούει; πνεύματι δὲ, λαλεῖ μυστήρια.
শোনে-না আত্মায় কিন্তু বলে রহস্যগুলি
G0191 G4151 G1161 G2980 G3466

3 ὁ δὲ προφητεύων, ἀνθρώποις λαλεῖ οἰκοδομὴν, καὶ παράκλησιν, καὶ
যে কিন্তু ভাববাণী-বলে মানুষদের-কাছে বলে গঠন এবং সান্ত্বনা এবং
G3588 G1161 G4395 G0444 G2980 G3619 G2532 G3874 G2532

παραμυθίαν.
উৎসাহ
G3889

4 ὁ λαλῶν γλώσσῃ, ἑαυτὸν οἰκοδομεῖ; ὁ δὲ προφητεύων, ἐκκλησίαν
যে বলে ভাষায় নিজেকে গঠন-করে যে কিন্তু ভাববাণী-বলে মণ্ডলীকে
G3588 G2980 G1100 G1438 G3618 G3588 G1161 G4395 G1577

οἰκοδομεῖ.
গঠন-করে
G3618

5 θέλω δὲ, πάντας ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ ἵνα προφητεύητε;
চাই আর সকলে তোমরা বলো ভাষায় বিশেষত কিন্তু যেন ভাববাণী-বলো
G2309 G1161 G3956 G4771 G2980 G1100 G3123 G1161 G2443 G4395

μείζων δὲ ὁ προφητεύων, ἢ ὁ λαλῶν γλώσσαις, ἐκτὸς εἰ μὴ
শ্রেষ্ঠ আর যে ভাববাণী-বলে চেয়ে যে বলে ভাষায় ব্যতীত যদি না
G3173 G1161 G3588 G4395 G2228 G3588 G2980 G1100 G1622 G1487 G3361

διερμηνεύῃ, ἵνα ἡ ἐκκλησία οἰκοδομὴν λάβῃ.
ব্যাখ্যা-করে যেন সেই মণ্ডলী গঠন পায়
G1329 G2443 G3588 G1577 G3619 G2983

6 νῦν δέ ἀδελφοί, ἐὰν ἔλθω πρὸς ὑμᾶς γλώσσαις λαλῶν, τί ὑμᾶς
এখন কিন্তু ভাইয়েরা যদি আসি কাছে তোমাদের ভাষায় বলি কী তোমাদের
G3568 G1161 G0080 G1437 G2064 G4314 G4771 G1100 G2980 G5101 G4771

ὠφελήσω, ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω, ἢ ἐν ἀποκαλύψει, ἢ ἐν
উপকার-করব যদি না তোমাদের-কাছে বলি হয় মধ্যে প্রকাশে বা মধ্যে
G5623 G1437 G3361 G4771 G2980 G2228 G1722 G0602 G2228 G1722

γνώσει, ἢ ἐν προφητείᾳ, ἢ ‹ἐν› διδαχῇ?
জ্ঞানে বা মধ্যে ভাববাণীতে বা মধ্যে শিক্ষায়
G1108 G2228 G1722 G4394 G2228 G1722 G1322

7 ὅμως τὰ ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε αὐλὸς εἴτε κιθάρα, ἐὰν διαστολὴν
তথাপি সেই প্রাণহীন শব্দ দেয়-যা হোক বাঁশি হোক বীণা যদি পার্থক্য
G3676 G3588 G0895 G5456 G1325 G1535 G0836 G1535 G2788 G1437 G1293

τοῖς φθόγγοις μὴ δῷ, πῶς γνωσθήσεται τὸ αὐλούμενον ἢ τὸ
সেই সুরগুলিতে না দেয় কীভাবে জানা-যাবে যা বাজানো-হচ্ছে বা যা
G3588 G5353 G3361 G1325 G4459 G1097 G3588 G0832 G2228 G3588

κιθαριζόμενον?
বীণায়-বাজানো-হচ্ছে
G2789

8 καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον σάλπιγξ φωνὴν δῷ, τίς παρασκευάσεται εἰς
এবং কারণ যদি অস্পষ্ট তূরী শব্দ দেয় কে প্রস্তুত-হবে জন্য
G2532 G1063 G1437 G0082 G4536 G5456 G1325 G5101 G3903 G1519

πόλεμον?
যুদ্ধের
G4171

9 οὕτως καὶ ὑμεῖς, διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὔσημον λόγον δῶτε, πῶς
তেমনি আর তোমরা দিয়ে সেই জিহ্বার যদি না স্পষ্ট বাক্য দাও কীভাবে
G3779 G2532 G4771 G1223 G3588 G1100 G1437 G3361 G2154 G3056 G1325 G4459

γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον? ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες.
জানা-যাবে যা বলা-হচ্ছে হবে কারণ প্রতি বাতাসে বলছ
G1097 G3588 G2980 G1510 G1063 G1519 G0109 G2980

10 τοσαῦτα εἰ τύχοι, γένη φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ, καὶ οὐδὲν ἄφωνον.
এত-রকম যদি হয় প্রকার ভাষার আছে মধ্যে জগতে এবং কোনটিই অর্থহীন-নয়
G5118 G1487 G5177 G1085 G5456 G1510 G1722 G2889 G2532 G3762 G0880

11 ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι τῷ λαλοῦντι
যদি তাই না জানি সেই অর্থ সেই ভাষার হব সেই বক্তার-কাছে
G1437 G3767 G3361 G1492 G3588 G1411 G3588 G5456 G1510 G3588 G2980

βάρβαρος; καὶ ὁ λαλῶν, ἐν ἐμοὶ βάρβαρος.
বিদেশি এবং সেই বক্তা কাছে আমার বিদেশি
G0915 G2532 G3588 G2980 G1722 G1473 G0915

12 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταί ἐστε πνευμάτων, πρὸς τὴν οἰκοδομὴν τῆς
তেমনি আর তোমরা যেহেতু আগ্রহী তোমরা আত্মিক-বিষয়ে জন্য সেই গঠনের সেই
G3779 G2532 G4771 G1893 G2207 G1510 G4151 G4314 G3588 G3619 G3588

ἐκκλησίας, ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε.
মণ্ডলীর চেষ্টা-করো যেন প্রাচুর্য-পাও
G1577 G2212 G2443 G4052

13 Διὸ ὁ λαλῶν γλώσσῃ, προσευχέσθω ἵνα διερμηνεύῃ.
অতএব যে বলে ভাষায় প্রার্থনা-করুক যেন ব্যাখ্যা-করতে-পারে
G1352 G3588 G2980 G1100 G4336 G2443 G1329

14 ἐὰν γὰρ προσεύχωμαι γλώσσῃ, τὸ πνεῦμά μου προσεύχεται, ὁ δὲ
যদি কারণ প্রার্থনা-করি ভাষায় সেই আত্মা আমার প্রার্থনা-করে সেই কিন্তু
G1437 G1063 G4336 G1100 G3588 G4151 G1473 G4336 G3588 G1161

νοῦς μου ἄκαρπός ἐστιν.
বুদ্ধি আমার ফলহীন থাকে
G3563 G1473 G0175 G1510

15 τί οὖν ἐστιν? προσεύξομαι τῷ πνεύματι; προσεύξομαι δὲ καὶ τῷ
কী তাহলে হবে প্রার্থনা-করব সেই আত্মায় প্রার্থনা-করব আর আবার সেই
G5101 G3767 G1510 G4336 G3588 G4151 G4336 G1161 G2532 G3588

νοΐ. ψαλῶ τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ καὶ τῷ νοΐ.
বুদ্ধিতেও গান-গাইব সেই আত্মায় গান-গাইব আর আবার সেই বুদ্ধিতেও
G3563 G5567 G3588 G4151 G5567 G1161 G2532 G3588 G3563

16 ἐπεὶ ἐὰν εὐλογῇς [ἐν] πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον τοῦ
কারণ যদি ধন্যবাদ-দাও মধ্যে আত্মায় যে পূরণ-করে স্থান সেই
G1893 G1437 G2127 G1722 G4151 G3588 G0378 G3588 G5117 G3588

ἰδιώτου, πῶς ἐρεῖ τὸ Ἀμήν, ἐπὶ τῇ σῇ εὐχαριστίᾳ, ἐπειδὴ τί
সাধারণ-লোকের কীভাবে বলবে সেই আমেন ওপরে সেই তোমার ধন্যবাদে যেহেতু কী
G2399 G4459 G2046 G3588 G0281 G1909 G3588 G4674 G2169 G1894 G5101

λέγεις οὐκ οἶδεν?
বলছ না জানে
G3004 G3756 G1492

17 σὺ μὲν γὰρ καλῶς εὐχαριστεῖς, ἀλλ’ ὁ ἕτερος οὐκ οἰκοδομεῖται.
তুমি অবশ্য কারণ ভালোভাবে ধন্যবাদ-দাও কিন্তু সেই অপর-জন না গঠিত-হয়
G4771 G3303 G1063 G2573 G2168 G0235 G3588 G2087 G3756 G3618

18 εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ, πάντων ὑμῶν μᾶλλον, γλώσσαις λαλῶ;
ধন্যবাদ-দিই সেই ঈশ্বরকে সকলের তোমাদের চেয়ে-বেশি ভাষায় বলি
G2168 G3588 G2316 G3956 G4771 G3123 G1100 G2980

19 ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ, θέλω πέντε λόγους τῷ νοΐ μου λαλῆσαι, ἵνα
কিন্তু মধ্যে মণ্ডলীতে চাই পাঁচটি কথা সেই বুদ্ধি-দিয়ে আমার বলতে যেন
G0235 G1722 G1577 G2309 G4002 G3056 G3588 G3563 G1473 G2980 G2443

καὶ ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσσῃ.
আরও অন্যদের শিক্ষা-দিই চেয়ে দশ-হাজার কথা মধ্যে ভাষায়
G2532 G0243 G2727 G2228 G3463 G3056 G1722 G1100

20 Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσίν. ἀλλὰ τῇ κακίᾳ, νηπιάζετε; ταῖς
ভাইয়েরা না শিশু হও সেই বুদ্ধিতে বরং সেই মন্দতায় শিশু-হও সেই
G0080 G3361 G3813 G1096 G3588 G5424 G0235 G3588 G2549 G3515 G3588

δὲ φρεσὶν, τέλειοι γίνεσθε.
কিন্তু বুদ্ধিতে পরিণত হও
G1161 G5424 G5046 G1096

21 ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται, ὅτι Ἐν ἑτερογλώσσοις, καὶ ἐν χείλεσιν
মধ্যে সেই ব্যবস্থায় লেখা-আছে যে মধ্যে অন্য-ভাষায় এবং মধ্যে ঠোঁটে
G1722 G3588 G3551 G1125 G3754 G1722 G2084 G2532 G1722 G5491

ἑτέρων, λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ, καὶ οὐδ’ οὕτως εἰσακούσονταί
অন্যদের বলব সেই লোকদের-কাছে এই এবং তবুও এভাবে শুনবে-না
G2087 G2980 G3588 G2992 G3778 G2532 G3761 G3779 G1522

μου, λέγει Κύριος.
আমার-কথা বলেন প্রভু
G1473 G3004 G2962

22 ὥστε αἱ γλῶσσαι εἰς σημεῖόν εἰσιν, οὐ τοῖς πιστεύουσιν, ἀλλὰ τοῖς
সুতরাং সেই ভাষাগুলি জন্য চিহ্ন আছে না সেই বিশ্বাসীদের-জন্য বরং সেই
G5620 G3588 G1100 G1519 G4592 G1510 G3756 G3588 G4100 G0235 G3588

ἀπίστοις; ἡ δὲ προφητεία, οὐ τοῖς ἀπίστοις, ἀλλὰ τοῖς
অবিশ্বাসীদের-জন্য সেই কিন্তু ভাববাণী না সেই অবিশ্বাসীদের-জন্য বরং সেই
G0571 G3588 G1161 G4394 G3756 G3588 G0571 G0235 G3588

πιστεύουσιν.
বিশ্বাসীদের-জন্য
G4100

23 Ἐὰν οὖν συνέλθῃ ἡ ἐκκλησία ὅλη, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, καὶ πάντες
যদি তাই একত্র-হয় সেই মণ্ডলী সমগ্র ওপরে সেই একই-স্থানে এবং সকলে
G1437 G3767 G4905 G3588 G1577 G3650 G1909 G3588 G0846 G2532 G3956

λαλῶσιν γλώσσαις, εἰσέλθωσιν δὲ ἰδιῶται ἢ ἄπιστοι, οὐκ ἐροῦσιν
বলে ভাষায় প্রবেশ-করে আর সাধারণ-লোকেরা বা অবিশ্বাসীরা না বলবে-কি
G2980 G1100 G1525 G1161 G2399 G2228 G0571 G3756 G2046

ὅτι μαίνεσθε?
যে পাগল-হয়েছ
G3754 G3105

24 ἐὰν δὲ πάντες προφητεύωσιν, εἰσέλθῃ δέ τις ἄπιστος ἢ ἰδιώτης,
যদি কিন্তু সকলে ভাববাণী-বলে প্রবেশ-করে আর কোনো অবিশ্বাসী বা সাধারণ-লোক
G1437 G1161 G3956 G4395 G1525 G1161 G5100 G0571 G2228 G2399

ἐλέγχεται ὑπὸ πάντων, ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων,
অপরাধী-সাব্যস্ত-হয় দ্বারা সকলের বিচারিত-হয় দ্বারা সকলের
G1651 G5259 G3956 G0350 G5259 G3956

25 τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερὰ γίνεται, καὶ οὕτως πεσὼν
সেই গোপন-বিষয়গুলি সেই হৃদয়ের তার প্রকাশিত হয় এবং এভাবে পড়ে-গিয়ে
G3588 G2927 G3588 G2588 G0846 G5318 G1096 G2532 G3779 G4098

ἐπὶ πρόσωπον, προσκυνήσει τῷ Θεῷ, ἀπαγγέλλων ὅτι Ὄντως, ὁ Θεὸς
ওপরে মুখের উপাসনা-করবে সেই ঈশ্বরের ঘোষণা-করে যে সত্যিই সেই ঈশ্বর
G1909 G4383 G4352 G3588 G2316 G0518 G3754 G3689 G3588 G2316

ἐν ὑμῖν ἐστιν.
মধ্যে তোমাদের আছেন
G1722 G4771 G1510

26 Τί οὖν ἐστιν, ἀδελφοί? ὅταν συνέρχησθε, ἕκαστος ψαλμὸν ἔχει, διδαχὴν
কী তাহলে হবে ভাইয়েরা যখন একত্র-হও প্রত্যেকে গীত আছে শিক্ষা
G5101 G3767 G1510 G0080 G3752 G4905 G1538 G5568 G2192 G1322

ἔχει, ἀποκάλυψιν ἔχει, γλῶσσαν ἔχει, ἑρμηνείαν ἔχει. πάντα πρὸς οἰκοδομὴν
আছে প্রকাশ আছে ভাষা আছে ব্যাখ্যা আছে সবকিছু জন্য গঠনের
G2192 G0602 G2192 G1100 G2192 G2058 G2192 G3956 G4314 G3619

γινέσθω.
হোক
G1096

27 εἴτε γλώσσῃ τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ πλεῖστον τρεῖς, καὶ
হোক ভাষায় কেউ বলে অনুসারে দুই বা সেই বেশি-হলে তিন-জন এবং
G1535 G1100 G5100 G2980 G2596 G1417 G2228 G3588 G4118 G5140 G2532

ἀνὰ μέρος, καὶ εἷς διερμηνευέτω.
ক্রমানুসারে পালাক্রমে এবং একজন ব্যাখ্যা-করুক
G0303 G3313 G2532 G1520 G1329

28 ἐὰν δὲ μὴ ᾖ διερμηνευτής, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ; ἑαυτῷ δὲ
যদি কিন্তু না থাকে ব্যাখ্যাকারী চুপ-থাকুক মধ্যে মণ্ডলীতে নিজের-কাছে আর
G1437 G1161 G3361 G1510 G1328 G4601 G1722 G1577 G1438 G1161

λαλείτω, καὶ τῷ Θεῷ.
বলুক এবং সেই ঈশ্বরের-কাছে
G2980 G2532 G3588 G2316

29 προφῆται δὲ, δύο ἢ τρεῖς λαλείτωσαν, καὶ οἱ ἄλλοι διακρινέτωσαν.
ভাববাদীরা আর দুই বা তিন-জন বলুক এবং সেই অন্যরা বিচার-করুক
G4396 G1161 G1417 G2228 G5140 G2980 G2532 G3588 G0243 G1252

30 ἐὰν δὲ ἄλλῳ ἀποκαλυφθῇ καθημένῳ, ὁ πρῶτος σιγάτω.
যদি আর অন্য-কাউকে প্রকাশিত-হয় বসে-আছে-যে সেই প্রথম-জন চুপ-থাকুক
G1437 G1161 G0243 G0601 G2521 G3588 G4413 G4601

31 δύνασθε γὰρ καθ’ ἕνα πάντες προφητεύειν, ἵνα πάντες μανθάνωσιν, καὶ
পারো কারণ একে একজন সকলে ভাববাণী-বলতে যেন সকলে শিখতে-পারে এবং
G1410 G1063 G2596 G1520 G3956 G4395 G2443 G3956 G3129 G2532

πάντες παρακαλῶνται.
সকলে উৎসাহিত-হয়
G3956 G3870

32 καὶ πνεύματα προφητῶν, προφήταις ὑποτάσσεται.
এবং আত্মাগুলি ভাববাদীদের ভাববাদীদের-কাছে অধীন-থাকে
G2532 G4151 G4396 G4396 G5293

33 οὐ γάρ, ἐστιν ἀκαταστασίας ὁ Θεὸς, ἀλλὰ εἰρήνης. Ὡς ἐν πάσαις
না কারণ আছেন বিশৃঙ্খলার সেই ঈশ্বর বরং শান্তির যেমন মধ্যে সমস্ত
G3756 G1063 G1510 G0181 G3588 G2316 G0235 G1515 G5613 G1722 G3956

ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων,
সেই মণ্ডলীগুলিতে সেই পবিত্রদের
G3588 G1577 G3588 G0040

34 αἱ γυναῖκες ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγάτωσαν. οὐ γὰρ ἐπιτρέπεται αὐταῖς
সেই স্ত্রীলোকেরা মধ্যে সেই মণ্ডলীগুলিতে চুপ-থাকুক না কারণ অনুমতি-দেওয়া-হয় তাদের
G3588 G1135 G1722 G3588 G1577 G4601 G3756 G1063 G2010 G0846

λαλεῖν; ἀλλὰ ὑποτασσέσθωσαν, καθὼς καὶ ὁ νόμος λέγει.
বলতে বরং বশীভূত-থাকুক যেমন আরও সেই ব্যবস্থা বলে
G2980 G0235 G5293 G2531 G2532 G3588 G3551 G3004

35 εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς ἰδίους ἄνδρας
যদি কিন্তু কিছু শিখতে চায় মধ্যে গৃহে সেই নিজেদের স্বামীদের
G1487 G1161 G5100 G3129 G2309 G1722 G3624 G3588 G2398 G0435

ἐπερωτάτωσαν; αἰσχρὸν γάρ ἐστιν γυναικὶ λαλεῖν ἐν ἐκκλησίᾳ.
জিজ্ঞাসা-করুক লজ্জাজনক কারণ হয় স্ত্রীলোকের-পক্ষে বলা মধ্যে মণ্ডলীতে
G1905 G0150 G1063 G1510 G1135 G2980 G1722 G1577

36 Ἢ ἀφ’ ὑμῶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθεν? ἢ εἰς ὑμᾶς μόνους
কি থেকে তোমাদের সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের বের-হয়েছে কি কাছে তোমাদের একমাত্র
G2228 G0575 G4771 G3588 G3056 G3588 G2316 G1831 G2228 G1519 G4771 G3441

κατήντησεν?
পৌঁছেছে
G2658

37 Εἴ τις δοκεῖ προφήτης εἶναι, ἢ πνευματικός, ἐπιγινωσκέτω ἃ
যদি কেউ মনে-করে ভাববাদী হতে বা আত্মিক স্বীকার-করুক যা
G1487 G5100 G1380 G4396 G1510 G2228 G4152 G1921 G3739

γράφω ὑμῖν, ὅτι Κυρίου ἐστὶν ἐντολή.
লিখছি তোমাদের-কাছে যে প্রভুর হয় আজ্ঞা
G1125 G4771 G3754 G2962 G1510 G1785

38 εἰ δέ τις ἀγνοεῖ, ἀγνοεῖται.
যদি কিন্তু কেউ উপেক্ষা-করে উপেক্ষিত-হবে
G1487 G1161 G5100 G0050 G0050

39 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ζηλοῦτε τὸ προφητεύειν; καὶ τὸ λαλεῖν, μὴ
সুতরাং ভাইয়েরা আমার আকাঙ্ক্ষা-করো সেই ভাববাণী-বলতে এবং সেই বলতে না
G5620 G0080 G1473 G2206 G3588 G4395 G2532 G3588 G2980 G3361

κωλύετε, γλώσσαις.
নিষেধ-করো ভাষায়
G2967 G1100

40 πάντα δὲ εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω.
সবকিছু কিন্তু শোভনভাবে এবং অনুসারে শৃঙ্খলায় হোক
G3956 G1161 G2156 G2532 G2596 G5010 G1096

Chapter 15

1

Γνωρίζω	δὲ	ὑμῖν;	ἀδελφοί,	τὸ	εὐαγγέλιον,	ὃ	εὐηγγελισάμην
জানাই	আর	তোমাদের-কাছে	ভাইয়েরা	সেই	সুসমাচার	যা	সুসমাচার-প্রচার-করেছিলাম
G1107	G1161	G4771	G0080	G3588	G2098	G3739	G2097

ὑμῖν;	ὃ	καὶ	παρελάβετε,	ἐν	ᾧ	καὶ	ἑστήκατε,
তোমাদের-কাছে	যা	আবার	গ্রহণ-করেছিলে	মধ্যে	যাতে	আবার	দাঁড়িয়ে-আছ
G4771	G3739	G2532	G3880	G1722	G3739	G2532	G2476

2

δι’	οὗ	καὶ	σῴζεσθε,	τίνι	λόγῳ	εὐηγγελισάμην	ὑμῖν;	εἰ
দিয়ে	যার	আবার	পরিত্রাণ-পাচ্ছ	কোন	বাক্যে	সুসমাচার-প্রচার-করেছিলাম	তোমাদের-কাছে	যদি
G1223	G3739	G2532	G4982	G5101	G3056	G2097	G4771	G1487

κατέχετε,	ἐκτὸς	εἰ	μὴ,	εἰκῇ	ἐπιστεύσατε.
ধরে-রাখো	ব্যতীত	যদি	না	বৃথা	বিশ্বাস-করেছিলে
G2722	G1622	G1487	G3361	G1500	G4100

3

παρέδωκα	γὰρ	ὑμῖν	ἐν	πρώτοις,	ὃ	καὶ	παρέλαβον,	ὅτι	Χριστὸς
দিয়েছিলাম	কারণ	তোমাদের	মধ্যে	প্রথমেই	যা	আবার	গ্রহণ-করেছিলাম	যে	খ্রীষ্ট
G3860	G1063	G4771	G1722	G4413	G3739	G2532	G3880	G3754	G5547

ἀπέθανεν	ὑπὲρ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,	κατὰ	τὰς	γραφάς;
মৃত্যুবরণ-করলেন	জন্য	সেই	পাপগুলির	আমাদের	অনুসারে	সেই	শাস্ত্রের
G0599	G5228	G3588	G0266	G1473	G2596	G3588	G1124

4

καὶ	ὅτι	ἐτάφη;	καὶ	ὅτι	ἐγήγερται	τῇ	ἡμέρᾳ,	τῇ	τρίτῃ,	κατὰ
এবং	যে	সমাধিস্থ-হলেন	এবং	যে	পুনরুত্থিত-হয়েছেন	সেই	দিনে	সেই	তৃতীয়	অনুসারে
G2532	G3754	G2290	G2532	G3754	G1453	G3588	G2250	G3588	G5154	G2596

τὰς	γραφάς;
সেই	শাস্ত্রের
G3588	G1124

5

καὶ	ὅτι	ὤφθη	Κηφᾷ,	εἶτα	τοῖς	δώδεκα.
এবং	যে	দেখা-দিলেন	কৈফাকে	তারপর	সেই	বারো-জনকে
G2532	G3754	G3708	G2786	G1534	G3588	G1427

6

ἔπειτα	ὤφθη	ἐπάνω	πεντακοσίοις	ἀδελφοῖς	ἐφάπαξ,	ἐξ	ὧν	οἱ
তারপর	দেখা-দিলেন	ঊর্ধ্বে	পাঁচশত	ভাইদের	একসঙ্গে	থেকে	যাদের	সেই
G1899	G3708	G1883	G4001	G0080	G2178	G1537	G3739	G3588

πλείονες	μένουσιν	ἕως	ἄρτι,	τινὲς	δὲ	ἐκοιμήθησαν.
অধিকাংশ	জীবিত-আছেন	এখনও	পর্যন্ত	কেউ-কেউ	কিন্তু	ঘুমিয়ে-পড়েছেন
G4119	G3306	G2193	G0737	G5100	G1161	G2837

7

ἔπειτα	ὤφθη	Ἰακώβῳ;	εἶτα	τοῖς	ἀποστόλοις	πᾶσιν;
তারপর	দেখা-দিলেন	যাকোবকে	তারপর	সেই	প্রেরিতদের	সকলকে
G1899	G3708	G2385	G1534	G3588	G0652	G3956

8

ἔσχατον	δὲ	πάντων,	ὡσπερεὶ	τῷ	ἐκτρώματι,	ὤφθη	κἀμοί.
সর্বশেষে	কিন্তু	সকলের	যেন	সেই	অকাল-জন্মকে	দেখা-দিলেন	আমাকেও
G2078	G1161	G3956	G5619	G3588	G1626	G3708	G2504

9 Ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων, ὃς οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς
আমি কারণ আছি সেই ক্ষুদ্রতম সেই প্রেরিতদের যে না আছি যোগ্য
G1473 G1063 G1510 G3588 G1646 G3588 G0652 G3739 G3756 G1510 G2425

καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ.
বলা-হতে প্রেরিত কারণ তাড়না-করেছিলাম সেই মণ্ডলীকে সেই ঈশ্বরের
G2564 G0652 G1360 G1377 G3588 G1577 G3588 G2316

10 χάριτι δὲ Θεοῦ, εἰμι ὅ εἰμι, καὶ ἡ χάρις αὐτοῦ ἡ εἰς ἐμὲ,
অনুগ্রহে কিন্তু ঈশ্বরের আছি যা আছি এবং সেই অনুগ্রহ তাঁর যা প্রতি আমার
G5485 G1161 G2316 G1510 G3739 G1510 G2532 G3588 G5485 G0846 G3588 G1519 G1473

οὐ κενὴ ἐγενήθη, ἀλλὰ περισσότερον αὐτῶν πάντων ἐκοπίασα, οὐκ ἐγὼ
না ব্যর্থ হয়নি বরং অধিক তাদের সকলের পরিশ্রম-করেছি না আমি
G3756 G2756 G1096 G0235 G4053 G0846 G3956 G2872 G3756 G1473

δὲ, ἀλλὰ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ ‹ἡ› σὺν ἐμοί.
কিন্তু বরং সেই অনুগ্রহ সেই ঈশ্বরের যা সঙ্গে আমার
G1161 G0235 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G4862 G1473

11 εἴτε οὖν ἐγὼ εἴτε ἐκεῖνοι, οὕτως κηρύσσομεν, καὶ οὕτως ἐπιστεύσατε.
হোক তাই আমি হোক তারা এভাবে প্রচার-করি এবং এভাবে বিশ্বাস-করেছিলে
G1535 G3767 G1473 G1535 G1565 G3779 G2784 G2532 G3779 G4100

12 Εἰ δὲ Χριστὸς κηρύσσεται, ὅτι ἐκ νεκρῶν ἐγήγερται, πῶς λέγουσιν
যদি কিন্তু খ্রীষ্ট প্রচারিত-হয় যে থেকে মৃতদের পুনরুত্থিত-হয়েছেন কীভাবে বলে
G1487 G1161 G5547 G2784 G3754 G1537 G3498 G1453 G4459 G3004

ἐν ὑμῖν τινες, ὅτι ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν?
মধ্যে তোমাদের কেউ-কেউ যে পুনরুত্থান মৃতদের না আছে
G1722 G4771 G5100 G3754 G0386 G3498 G3756 G1510

13 εἰ δὲ ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται;
যদি কিন্তু পুনরুত্থান মৃতদের না আছে তবে খ্রীষ্টও পুনরুত্থিত-হ্নি
G1487 G1161 G0386 G3498 G3756 G1510 G3761 G5547 G1453

14 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, κενὸν ἄρα [καὶ] τὸ κήρυγμα ἡμῶν,
যদি কিন্তু খ্রীষ্ট না পুনরুত্থিত-হয়েছেন ব্যর্থ তবে আবার সেই প্রচার আমাদের
G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G2756 G0686 G2532 G3588 G2782 G1473

κενὴ καὶ ἡ πίστις ὑμῶν.
ব্যর্থ আবার সেই বিশ্বাস তোমাদের
G2756 G2532 G3588 G4102 G4771

15 εὑρισκόμεθα δὲ καὶ ψευδομάρτυρες τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν κατὰ
পাওয়া-যায় আর আবার মিথ্যাসাক্ষী সেই ঈশ্বরের কারণ সাক্ষ্য-দিয়েছি বিরুদ্ধে
G2147 G1161 G2532 G5575 G3588 G2316 G3754 G3140 G2596

τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἤγειρεν τὸν Χριστόν, ὃν οὐκ ἤγειρεν, εἴπερ ἄρα
সেই ঈশ্বরের যে উত্থাপন-করেছেন সেই খ্রীষ্টকে যাঁকে না উত্থাপন-করেছেন যদি সত্যিই
G3588 G2316 G3754 G1453 G3588 G5547 G3739 G3756 G1453 G1512 G0686

νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται.
মৃতেরা না ওঠে
G3498 G3756 G1453

16 εἰ γὰρ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται:
যদি কারণ মৃতেরা না ওঠে তবে খ্রীষ্টও পুনরুত্থিত-হ্নি
G1487 G1063 G3498 G3756 G1453 G3761 G5547 G1453

17 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, ματαία ἡ πίστις ὑμῶν (ἐστίν); ἔτι ἐστὲ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.

যদি কিন্তু খ্রীষ্ট না পুনরুত্থিত-হয়েছেন নিরর্থক সেই বিশ্বাস তোমাদের হয় এখনও আছ মধ্যে সেই পাপগুলিতে তোমাদের

G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G3152 G3588 G4102 G4771 G1510 G2089 G1510 G1722 G3588 G0266 G4771

18 ἄρα καὶ οἱ κοιμηθέντες ἐν Χριστῷ ἀπώλοντο.

তবে আবার যারা ঘুমিয়ে-পড়েছে মধ্যে খ্রীষ্টে বিনষ্ট-হয়েছে

G0686 G2532 G3588 G2837 G1722 G5547 G0622

19 εἰ, ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ, ἐν Χριστῷ ἠλπικότες ἐσμὲν μόνον, ἐλεεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.

যদি মধ্যে সেই জীবনে এই মধ্যে খ্রীষ্টে আশা-রেখেছি আমরা কেবল সর্বাধিক-করুণার-পাত্র সকল মানুষের আমরা

G1487 G1722 G3588 G2222 G3778 G1722 G5547 G1679 G1510 G3440 G1652 G3956 G0444 G1510

20 Νυνὶ δὲ Χριστὸς ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων.

কিন্তু-এখন সত্যিই খ্রীষ্ট পুনরুত্থিত-হয়েছেন থেকে মৃতদের প্রথম-ফল সেই ঘুমন্তদের

G3570 G1161 G5547 G1453 G1537 G3498 G0536 G3588 G2837

21 ἐπειδὴ γὰρ δι’ ἀνθρώπου θάνατος, καὶ δι’ ἀνθρώπου ἀνάστασις νεκρῶν.

যেহেতু কারণ দিয়ে মানুষের মৃত্যু আবার দিয়ে মানুষের পুনরুত্থান মৃতদের

G1894 G1063 G1223 G0444 G2288 G2532 G1223 G0444 G0386 G3498

22 ὥσπερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσιν, οὕτως καὶ ἐν τῷ Χριστῷ, πάντες ζωοποιηθήσονται.

যেমন কারণ মধ্যে সেই আদমে সকলে মরে তেমনি আবার মধ্যে সেই খ্রীষ্টে সকলে জীবিত-হবে

G5618 G1063 G1722 G3588 G0076 G3956 G0599 G3779 G2532 G1722 G3588 G5547 G3956 G2227

23 Ἕκαστος δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ τάγματι: ἀπαρχὴ Χριστός, ἔπειτα οἱ τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ,

প্রত্যেকে কিন্তু মধ্যে সেই নিজের ক্রমে প্রথম-ফল খ্রীষ্ট তারপর যারা সেই খ্রীষ্টের মধ্যে সেই আগমনে তাঁর

G1538 G1161 G1722 G3588 G2398 G5001 G0536 G5547 G1899 G3588 G3588 G5547 G1722 G3588 G3952 G0846

24 εἶτα τὸ τέλος, ὅταν παραδιδῷ τὴν βασιλείαν τῷ Θεῷ καὶ Πατρί; ὅταν καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν, καὶ πᾶσαν ἐξουσίαν, καὶ δύναμιν.

তারপর সেই শেষ যখন সমর্পণ-করবেন সেই রাজ্য সেই ঈশ্বর এবং পিতাকে যখন বিনাশ-করবেন সমস্ত শাসন এবং সমস্ত কর্তৃত্ব এবং ক্ষমতা

G1534 G3588 G5056 G3752 G3860 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3962 G3752 G2673 G3956 G0746 G2532 G3956 G1849 G2532 G1411

25 δεῖ γὰρ αὐτὸν βασιλεύειν, ἄχρι οὗ θῇ πάντας τοὺς ἐχθροὺς ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ.

কারণ-অবশ্যই কেননা তাঁকে রাজত্ব-করতে-হবে যতক্ষণ-না যে রাখেন সমস্ত সেই শত্রুদের নীচে সেই পায়ের তাঁর

G1163 G1063 G0846 G0936 G0891 G3739 G5087 G3956 G3588 G2190 G5259 G3588 G4228 G0846

26 ἔσχατος ἐχθρὸς καταργεῖται ὁ θάνατος.
শেষ শত্রু বিনাশ-হবে সেই মৃত্যু
G2078 G2190 G2673 G3588 G2288

27 πάντα γὰρ ὑπέταξεν, ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι πάντα
সমস্ত কারণ অধীন-করেছেন নীচে সেই পায়ের তাঁর যখন কিন্তু বলেন যে সমস্ত
G3956 G1063 G5293 G5259 G3588 G4228 G0846 G3752 G1161 G3004 G3754 G3956

ὑποτέτακται, δῆλον ὅτι ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ πάντα.
অধীন-হয়েছে স্পষ্ট যে ব্যতীত সেই অধীনকারীর তাঁকে সেই সমস্ত
G5293 G1212 G3754 G1622 G3588 G5293 G0846 G3588 G3956

28 ὅταν δὲ ὑποταγῇ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε καὶ αὐτὸς ὁ Υἱὸς,
যখন কিন্তু অধীন-হবে তাঁকে সেই সমস্ত তখন আবার নিজে সেই পুত্র
G3752 G1161 G5293 G0846 G3588 G3956 G5119 G2532 G0846 G3588 G5207

ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ τὰ πάντα, ἵνα ᾖ ὁ Θεὸς [τὰ]
অধীন-হবেন সেই অধীনকারীর তাঁকে সেই সমস্ত যেন হন সেই ঈশ্বর সেই
G5293 G3588 G5293 G0846 G3588 G3956 G2443 G1510 G3588 G2316 G3588

πάντα ἐν πᾶσιν.
সমস্ত মধ্যে সকলের
G3956 G1722 G3956

29 Ἐπεὶ τί ποιήσουσιν, οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν? εἰ ὅλως
অন্যথায় কী করবে যারা বাপ্তিষ্ম-নেয় জন্য সেই মৃতদের যদি আদৌ
G1893 G5101 G4160 G3588 G0907 G5228 G3588 G3498 G1487 G3654

νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ βαπτίζονται ὑπὲρ αὐτῶν?
মৃতেরা না ওঠে কেন আবার বাপ্তিষ্ম-নেয় জন্য তাদের
G3498 G3756 G1453 G5101 G2532 G0907 G5228 G0846

30 τί καὶ, ἡμεῖς κινδυνεύομεν πᾶσαν ὥραν?
কেন আবার আমরা বিপদে-পড়ি প্রতিটি মুহূর্তে
G5101 G2532 G1473 G2793 G3956 G5610

31 καθ’ ἡμέραν ἀποθνῄσκω, νὴ τὴν ὑμετέραν καύχησιν, ἀδελφοί ἣν
প্রতিদিন দিনে মরি দিয়ে সেই তোমাদের গর্বের ভাইয়েরা যা
G2596 G2250 G0599 G3513 G3588 G5212 G2746 G0080 G3739

ἔχω ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
আছে-আমার মধ্যে খ্রীষ্ট যীশুতে সেই প্রভু আমাদের
G2192 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

32 εἰ κατὰ ἄνθρωπον, ἐθηριομάχησα ἐν Ἐφέσῳ, τί μοι τὸ
যদি অনুসারে মানবিকভাবে পশুদের-সাথে-লড়াই-করেছি মধ্যে ইফিষে কী আমার সেই
G1487 G2596 G0444 G2341 G1722 G2181 G5101 G1473 G3588

ὄφελος? εἰ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, φάγωμεν καὶ πίωμεν, αὔριον γὰρ
লাভ যদি মৃতেরা না ওঠে খাই আর পান-করি আগামীকাল কারণ
G3786 G1487 G3498 G3756 G1453 G5315 G2532 G4095 G0839 G1063

ἀποθνήσκομεν.
মরব
G0599

33 μὴ πλανᾶσθε: φθείρουσιν ἤθη χρηστὰ, ὁμιλίαι κακαί.
না প্রতারিত-হও কলুষিত-করে চরিত্র ভালো সঙ্গ মন্দ
G3361 G4105 G5351 G2239 G5543 G3657 G2556

34 ἐκνήψατε δικαίως, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ἀγνωσίαν γὰρ Θεοῦ, τινες
জেগে-ওঠো ন্যায়ত এবং না পাপ-করো অজ্ঞানতা কারণ ঈশ্বরের কেউ-কেউ
G1594 G1346 G2532 G3361 G0264 G0056 G1063 G2316 G5100

ἔχουσιν; πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λαλῶ.
রাখে জন্য লজ্জার তোমাদের বলছি
G2192 G4314 G1791 G4771 G2980

35 Ἀλλὰ ἐρεῖ τις, Πῶς ἐγείρονται οἱ νεκροί? ποίῳ δὲ σώματι ἔρχονται?
কিন্তু বলবে কেউ কীভাবে পুনরুত্থিত-হয় সেই মৃতেরা কোন আর দেহে আসে
G0235 G2046 G5100 G4459 G1453 G3588 G3498 G4169 G1161 G4983 G2064

36 ἄφρων σὺ! ὃ σπείρεις, οὐ ζωοποιεῖται, ἐὰν μὴ ἀποθάνῃ.
নির্বোধ তুমি যা বপন-করো না জীবিত-হয় যদি না মরে
G0878 G4771 G3739 G4687 G3756 G2227 G1437 G3361 G0599

37 καὶ ὃ σπείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον σπείρεις, ἀλλὰ γυμνὸν
এবং যা বপন-করো না সেই দেহ যা হবে বপন-করো বরং শুধু
G2532 G3739 G4687 G3756 G3588 G4983 G3588 G1096 G4687 G0235 G1131

κόκκον, εἰ τύχοι σίτου, ἤ τινος τῶν λοιπῶν.
শস্যদানা যদি হয় গমের বা কোনো সেই অন্যের
G2848 G1487 G5177 G4621 G2228 G5100 G3588 G3062

38 ὁ δὲ Θεὸς δίδωσιν αὐτῷ σῶμα, καθὼς ἠθέλησεν, καὶ ἑκάστῳ τῶν
সেই কিন্তু ঈশ্বর দেন তাকে দেহ যেমন ইচ্ছা-করেছেন এবং প্রত্যেক সেই
G3588 G1161 G2316 G1325 G0846 G4983 G2531 G2309 G2532 G1538 G3588

σπερμάτων, ἴδιον σῶμα.
বীজের নিজস্ব দেহ
G4690 G2398 G4983

39 οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σάρξ, ἀλλὰ ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ
না সব মাংস সেই একই মাংস, বরং অন্য অবশ্য মানুষের অন্য আর
G3756 G3956 G4561 G3588 G0846 G4561 G0235 G0243 G3303 G0444 G0243 G1161

σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν. ἄλλη δὲ ἰχθύων.
মাংস পশুদের অন্য আর মাংস পাখিদের অন্য আর মাছের
G4561 G2934 G0243 G1161 G4561 G4421 G0243 G1161 G2486

40 καὶ σώματα ἐπουράνια, καὶ σώματα ἐπίγεια. ἀλλὰ ἑτέρα μὲν ἡ τῶν
এবং দেহ স্বর্গীয় এবং দেহ পার্থিব কিন্তু ভিন্ন অবশ্য সেই সেই
G2532 G4983 G2032 G2532 G4983 G1919 G0235 G2087 G3303 G3588 G3588

ἐπουρανίων δόξα, ἑτέρα δὲ ἡ τῶν ἐπιγείων.
স্বর্গীয়দের মহিমা ভিন্ন আর সেই সেই পার্থিবদের
G2032 G1391 G2087 G1161 G3588 G3588 G1919

41 ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα ἀστέρων; ἀστὴρ
অন্য মহিমা সূর্যের এবং অন্য মহিমা চাঁদের এবং অন্য মহিমা তারাদের তারা
G0243 G1391 G2246 G2532 G0243 G1391 G4582 G2532 G0243 G1391 G0792 G0792

γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ.
কারণ তারা-থেকে পৃথক মধ্যে মহিমায়
G1063 G0792 G1308 G1722 G1391

42 οὕτως καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. σπείρεται ἐν φθορᾷ, ἐγείρεται
এভাবে আবার সেই পুনরুত্থান সেই মৃতদের বপন-হয় মধ্যে ক্ষয়ে পুনরুত্থিত-হয়
G3779 G2532 G3588 G0386 G3588 G3498 G4687 G1722 G5356 G1453

ἐν ἀφθαρσίᾳ.
মধ্যে অক্ষয়তায়
G1722 G0861

43 σπείρεται ἐν ἀτιμίᾳ, ἐγείρεται ἐν δόξῃ. σπείρεται ἐν ἀσθενείᾳ,
বপন-হয় মধ্যে অসম্মানে পুনরুত্থিত-হয় মধ্যে মহিমায় বপন-হয় মধ্যে দুর্বলতায়
G4687 G1722 G0819 G1453 G1722 G1391 G4687 G1722 G0769

ἐγείρεται ἐν δυνάμει.
পুনরুত্থিত-হয় মধ্যে ক্ষমতায়
G1453 G1722 G1411

44 σπείρεται σῶμα ψυχικόν, ἐγείρεται σῶμα πνευματικόν. Εἰ ἔστιν σῶμα
বপন-হয় দেহ প্রাণিক পুনরুত্থিত-হয় দেহ আত্মিক যদি আছে দেহ
G4687 G4983 G5591 G1453 G4983 G4152 G1487 G1510 G4983

ψυχικόν, ἔστιν καὶ πνευματικόν.
প্রাণিক আছে আবার আত্মিক
G5591 G1510 G2532 G4152

45 οὕτως καὶ γέγραπται, Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν
এভাবে আবার লেখা-আছে হলেন সেই প্রথম মানুষ আদম রূপে প্রাণ
G3779 G2532 G1125 G1096 G3588 G4413 G0444 G0076 G1519 G5590

ζῶσαν; ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ εἰς πνεῦμα ζωοποιοῦν.
জীবিত সেই শেষ আদম রূপে আত্মা জীবনদায়ক
G2198 G3588 G2078 G0076 G1519 G4151 G2227

46 ἀλλ’ οὐ πρῶτον τὸ πνευματικὸν, ἀλλὰ τὸ ψυχικόν, ἔπειτα τὸ
কিন্তু না প্রথমে সেই আত্মিক বরং সেই প্রাণিক তারপর সেই
G0235 G3756 G4412 G3588 G4152 G0235 G3588 G5591 G1899 G3588

πνευματικόν.
আত্মিক
G4152

47 ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς, χοϊκός; ὁ δεύτερος ἄνθρωπος, ἐξ
সেই প্রথম মানুষ থেকে মাটির মাটির-তৈরি সেই দ্বিতীয় মানুষ থেকে
G3588 G4413 G0444 G1537 G1093 G5517 G3588 G1208 G0444 G1537

οὐρανοῦ.
স্বর্গের
G3772

48 οἷος ὁ χοϊκός, τοιοῦτοι καὶ οἱ χοϊκοί; καὶ οἷος ὁ
যেমন সেই মাটির-তৈরি তেমন আবার সেই মাটির-তৈরিরা এবং যেমন সেই
G3634 G3588 G5517 G5108 G2532 G3588 G5517 G2532 G3634 G3588

ἐπουράνιος, τοιοῦτοι καὶ οἱ ἐπουράνιοι.
স্বর্গীয় তেমন আবার সেই স্বর্গীয়রা
G2032 G5108 G2532 G3588 G2032

49 καὶ καθὼς ἐφορέσαμεν τὴν εἰκόνα τοῦ χοϊκοῦ, φορέσομεν καὶ τὴν
এবং যেমন ধারণ-করেছি সেই প্রতিমূর্তি সেই মাটির-তৈরির ধারণ-করব আবার সেই
G2532 G2531 G5409 G3588 G1504 G3588 G5517 G5409 G2532 G3588

εἰκόνα τοῦ ἐπουρανίου.
প্রতিমূর্তি সেই স্বর্গীয়ের
G1504 G3588 G2032

50 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα, βασιλείαν Θεοῦ
এই-কথা আর বলি ভাইয়েরা যে মাংস আর রক্ত রাজ্য ঈশ্বরের
G3778 G1161 G5346 G0080 G3754 G4561 G2532 G0129 G0932 G2316

κληρονομῆσαι οὐ δύναται, οὐδὲ ἡ φθορὰ τὴν ἀφθαρσίαν κληρονομεῖ.
অধিকার-করতে না পারে তেমনি সেই ক্ষয় সেই অক্ষয়তাকে অধিকার-করে-না
G2816 G3756 G1410 G3761 G3588 G5356 G3588 G0861 G2816

51 ἰδοὺ, μυστήριον ὑμῖν λέγω: πάντες οὐ κοιμηθησόμεθα, πάντες δὲ
দেখো রহস্য তোমাদের-কাছে বলি সকলে না ঘুমাব সকলে কিন্তু
G3708 G3466 G4771 G3004 G3956 G3756 G2837 G3956 G1161

ἀλλαγησόμεθα,
পরিবর্তিত-হব
G0236

52 ἐν ἀτόμῳ, ἐν ῥιπῇ ὀφθαλμοῦ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ σάλπιγγι; σαλπίσει γάρ,
মধ্যে মুহূর্তে মধ্যে পলকে চোখের মধ্যে সেই শেষ তূরীতে বাজবে কারণ
G1722 G0823 G1722 G4493 G3788 G1722 G3588 G2078 G4536 G4537 G1063

καὶ οἱ νεκροὶ ἐγερθήσονται ἄφθαρτοι, καὶ ἡμεῖς ἀλλαγησόμεθα.
এবং সেই মৃতেরা পুনরুত্থিত-হবে অবিনশ্বর এবং আমরা পরিবর্তিত-হব
G2532 G3588 G3498 G1453 G0862 G2532 G1473 G0236

53 δεῖ γὰρ τὸ φθαρτὸν τοῦτο, ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν; καὶ τὸ
কারণ-অবশ্যই কেননা এই ক্ষয়শীল এটি পরিধান-করবে অক্ষয়তা এবং এই
G1163 G1063 G3588 G5349 G3778 G1746 G0861 G2532 G3588

θνητὸν τοῦτο, ἐνδύσασθαι ἀθανασίαν.
মরণশীল এটি পরিধান-করবে অমরত্ব
G2349 G3778 G1746 G0110

54 ὅταν δὲ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσηται (τὴν) ἀφθαρσίαν, καὶ τὸ
যখন কিন্তু এই ক্ষয়শীল এটি পরিধান-করবে সেই অক্ষয়তা এবং এই
G3752 G1161 G3588 G5349 G3778 G1746 G3588 G0861 G2532 G3588

θνητὸν, τοῦτο ἐνδύσηται ἀθανασίαν, τότε γενήσεται ὁ λόγος ὁ
মরণশীল এটি পরিধান-করবে অমরত্ব তখন পূর্ণ-হবে সেই বাক্য যা
G2349 G3778 G1746 G0110 G5119 G1096 G3588 G3056 G3588

γεγραμμένος: Κατεπόθη ὁ θάνατος εἰς νῖκος.
লেখা-আছে গ্রাস-করা-হয়েছে সেই মৃত্যু মধ্যে জয়ে
G1125 G2666 G3588 G2288 G1519 G3534

55 ποῦ σου, θάνατε, τὸ νῖκος? ποῦ σου, θάνατε, τὸ κέντρον?
কোথায় তোমার হে-মৃত্যু সেই জয় কোথায় তোমার হে-মৃত্যু সেই হুল
G4226 G4771 G2288 G3588 G3534 G4226 G4771 G2288 G3588 G2759

56 τὸ δὲ κέντρον τοῦ θανάτου ἡ ἁμαρτία; ἡ δὲ δύναμις τῆς
সেই আর হুল সেই মৃত্যুর সেই পাপ সেই আর শক্তি সেই
G3588 G1161 G2759 G3588 G2288 G3588 G0266 G3588 G1161 G1411 G3588

ἁμαρτίας, ὁ νόμος;
পাপের সেই ব্যবস্থা
G0266 G3588 G3551

57 τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νῖκος, διὰ τοῦ Κυρίου
সেই কিন্তু ঈশ্বরকে ধন্যবাদ যিনি দেন আমাদের সেই জয় দিয়ে সেই প্রভু
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G1325 G1473 G3588 G3534 G1223 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
আমাদের যীশু খ্রীষ্টের
G1473 G2424 G5547

58 Ὥστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἑδραῖοι γίνεσθε, ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες
সুতরাং ভাইয়েরা আমার প্রিয় স্থির হও অবিচল প্রাচুর্যশীল
G5620 G0080 G1473 G0027 G1476 G1096 G0277 G4052

ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ Κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ
মধ্যে সেই কাজে সেই প্রভুর সর্বদা জেনে যে সেই পরিশ্রম তোমাদের না
G1722 G3588 G2041 G3588 G2962 G3842 G1492 G3754 G3588 G2873 G4771 G3756

ἔστιν κενὸς. ἐν Κυρίῳ.
হয় ব্যর্থ মধ্যে প্রভুতে
G1510 G2756 G1722 G2962

Chapter 16

1 Περὶ δὲ τῆς λογείας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, ὥσπερ διέταξα ταῖς
বিষয়ে আর সেই চাঁদার যা জন্য সেই পবিত্রদের যেমন আদেশ-দিয়েছি সেই
G4012 G1161 G3588 G3048 G3588 G1519 G3588 G0040 G5618 G1299 G3588

ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιήσατε.
মণ্ডলীগুলিকে সেই গালাতিয়ার তেমনি আবার তোমরাও করো
G1577 G3588 G1053 G3779 G2532 G4771 G4160

2 κατὰ μίαν σαββάτου, ἕκαστος ὑμῶν, παρ’ ἑαυτῷ τιθέτω, θησαυρίζων
প্রতি এক সপ্তাহের-প্রথম-দিনে প্রত্যেকে তোমাদের কাছে নিজের রেখে-দিক সঞ্চয়-করে
G2596 G1520 G4521 G1538 G4771 G3844 G1438 G5087 G2343

ὅ¦τι ἐὰν εὐοδῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω, τότε λογεῖαι γίνωνται.
যতটা যদি সমৃদ্ধ-হয় যেন না যখন আসি তখন চাঁদা হয়
G3754 G1437 G2137 G2443 G3361 G3752 G2064 G5119 G3048 G1096

3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε, δι’ ἐπιστολῶν τούτους
যখন কিন্তু আসব যাদের যদি অনুমোদন-করো দিয়ে চিঠিগুলির এদের
G3752 G1161 G3854 G3739 G1437 G1381 G1223 G1992 G3778

πέμψω, ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἰερουσαλήμ.
পাঠাব নিয়ে-যেতে সেই দান তোমাদের কাছে যিরূশালেমে
G3992 G0667 G3588 G5485 G4771 G1519 G2419

4 ἐὰν δὲ ἄξιον ᾖ τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται.
যদি কিন্তু উপযুক্ত হয় সেই আমারও যেতে সঙ্গে আমার যাবে
G1437 G1161 G0514 G1510 G3588 G2504 G4198 G4862 G1473 G4198

5 Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, ὅταν Μακεδονίαν διέλθω; Μακεδονίαν γὰρ
আসব আর কাছে তোমাদের যখন মাকিদনিয়া পার-হব মাকিদনিয়া কারণ
G2064 G1161 G4314 G4771 G3752 G3109 G1330 G3109 G1063

διέρχομαι.
পার-হচ্ছি
G1330

6 πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμενῶ, ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα ὑμεῖς,
কাছে তোমাদের কিন্তু হয়তো থাকব বা এমনকি শীতকাল-কাটাব যেন তোমরা
G4314 G4771 G1161 G5177 G3887 G2228 G2532 G3914 G2443 G4771

με προπέμψητε, οὗ ἐὰν πορεύωμαι.
আমাকে এগিয়ে-দাও যেখানে যদি যাই
G1473 G4311 G3757 G1437 G4198

7 οὐ θέλω γὰρ, ὑμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ ἰδεῖν; ἐλπίζω γὰρ, χρόνον τινὰ
না চাই কারণ, তোমাদের এখন মধ্যে পথে দেখতে আশা-করি কারণ কিছু-সময় কিছু
G3756 G2309 G1063 G4771 G0737 G1722 G3938 G3708 G1679 G1063 G5550 G5100

ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος ἐπιτρέψῃ.
থাকতে কাছে তোমাদের যদি সেই প্রভু অনুমতি-দেন
G1961 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962 G2010

8 ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς Πεντηκοστῆς.
থাকব কিন্তু মধ্যে ইফিষে পর্যন্ত সেই পঞ্চাশত্তমীর
G1961 G1161 G1722 G2181 G2193 G3588 G4005

9 θύρα γάρ μοι ἀνέῳγεν μεγάλη καὶ ἐνεργής, καὶ ἀντικείμενοι πολλοί.
দরজা কারণ আমার-জন্য খুলেছে বড় এবং কার্যকর এবং বিরোধীরা অনেক
G2374 G1063 G1473 G0455 G3173 G2532 G1756 G2532 G0480 G4183

10 Ἐὰν δὲ ἔλθῃ Τιμόθεος, βλέπετε ἵνα ἀφόβως γένηται πρὸς ὑμᾶς; τὸ
যদি কিন্তু আসেন তীমথিয় দেখো যেন নির্ভয়ে থাকেন কাছে তোমাদের সেই
G1437 G1161 G2064 G5095 G0991 G2443 G0870 G1096 G4314 G4771 G3588

γὰρ ἔργον Κυρίου ἐργάζεται, ὡς κἀγώ.
কারণ কাজ প্রভুর করেন যেমন আমিও
G1063 G2041 G2962 G2038 G5613 G2504

11 μή τις οὖν αὐτὸν ἐξουθενήσῃ; προπέμψατε δὲ αὐτὸν ἐν εἰρήνῃ, ἵνα
না কেউ তাই তাঁকে তুচ্ছ-করুক এগিয়ে-দাও আর তাঁকে মধ্যে শান্তিতে যেন
G3361 G5100 G3767 G0846 G1848 G4311 G1161 G0846 G1722 G1515 G2443

ἔλθῃ πρός με; ἐκδέχομαι γὰρ αὐτὸν, μετὰ τῶν ἀδελφῶν.
আসেন কাছে আমার অপেক্ষা-করছি কারণ তাঁর সঙ্গে সেই ভাইদের
G2064 G4314 G1473 G1551 G1063 G0846 G3326 G3588 G0080

12 Περὶ δὲ Ἀπολλῶ, τοῦ ἀδελφοῦ, πολλὰ παρεκάλεσα αὐτὸν, ἵνα ἔλθῃ
বিষয়ে আর আপল্লোর সেই ভাইয়ের অনেক অনুরোধ-করেছিলাম তাঁকে যেন আসেন
G4012 G1161 G0625 G3588 G0080 G4183 G3870 G0846 G2443 G2064

πρὸς ὑμᾶς μετὰ τῶν ἀδελφῶν; καὶ πάντως οὐκ ἦν θέλημα ἵνα νῦν
কাছে তোমাদের সঙ্গে সেই ভাইদের এবং একেবারে না ছিল ইচ্ছা যেন এখন
G4314 G4771 G3326 G3588 G0080 G2532 G3843 G3756 G1510 G2307 G2443 G3568

ἔλθῃ; ἐλεύσεται δὲ ὅταν εὐκαιρήσῃ.
আসেন আসবেন কিন্তু যখন সুযোগ-পাবেন
G2064 G2064 G1161 G3752 G2119

13 Γρηγορεῖτε; στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε.
সতর্ক-থাকো দাঁড়িয়ে-থাকো মধ্যে সেই বিশ্বাসে সাহসী-হও শক্তিশালী-হও
G1127 G4739 G1722 G3588 G4102 G0407 G2901

14 πάντα ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ γινέσθω.
সমস্ত তোমাদের মধ্যে প্রেমে হোক
G3956 G4771 G1722 G0026 G1096

15 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν
অনুরোধ-করি আর তোমাদের ভাইয়েরা জানো সেই পরিবারকে স্তিফানার যে হলেন
G3870 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G3614 G4734 G3754 G1510

ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις, ἔταξαν ἑαυτούς,
প্রথম-ফল সেই আখায়ার এবং জন্য সেবার সেই পবিত্রদের নিযুক্ত-করেছে নিজেদের
G0536 G3588 G0882 G2532 G1519 G1248 G3588 G0040 G5021 G1438

16 ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις, καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι
যেন আবার তোমরাও বশীভূত-হও সেই এরকমদের-কাছে এবং প্রত্যেক সেই সহকর্মীর
G2443 G2532 G4771 G5293 G3588 G5108 G2532 G3956 G3588 G4903

καὶ κοπιῶντι.
এবং পরিশ্রমকারীর
G2532 G2872

17 χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ, καὶ Φορτουνάτου, καὶ Ἀχαϊκοῦ;
আনন্দিত আর ওপরে সেই আগমনে স্তিফানার এবং ফর্তুনাতের এবং আখায়িকের
G5463 G1161 G1909 G3588 G3952 G4734 G2532 G5415 G2532 G0883

ὅτι τὸ ὑμέτερον ὑστέρημα, οὗτοι ἀνεπλήρωσαν.
কারণ সেই তোমাদের অভাব এরা পূরণ-করেছে
G3754 G3588 G5212 G5303 G3778 G0378

18 ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν; ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς
প্রশান্ত-করেছে কারণ সেই আমার আত্মাকে এবং সেই তোমাদের স্বীকৃতি-দাও তাই সেই
G0373 G1063 G3588 G1699 G4151 G2532 G3588 G4771 G1921 G3767 G3588

τοιούτους.
এরকমদের
G5108

19 Ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας. ἀσπάζεται ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ
শুভেচ্ছা-জানায় তোমাদের সেই মণ্ডলীগুলি সেই আসিয়ার শুভেচ্ছা-জানান তোমাদের মধ্যে প্রভুতে
G0782 G4771 G3588 G1577 G3588 G0773 G0782 G4771 G1722 G2962

πολλὰ, Ἀκύλας καὶ Πρίσκα, σὺν τῇ, κατ' οἶκον αὐτῶν, ἐκκλησίᾳ.
অনেক আকূলা এবং প্রিষ্কা সহ সেই মধ্যে গৃহে তাদের মণ্ডলী
G4183 G0207 G2532 G4251 G4862 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577

20 ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι
শুভেচ্ছা-জানায় তোমাদের সেই ভাইয়েরা সকলে শুভেচ্ছা-জানাও পরস্পরকে দিয়ে চুম্বনে
G0782 G4771 G3588 G0080 G3956 G0782 G0240 G1722 G5370

ἁγίῳ.
পবিত্র
G0040

21 Ὁ ἀσπασμὸς, τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου.
এই শুভেচ্ছা সেই আমার হাতে পৌলের
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972

22	εἴ	τις	οὐ	φιλεῖ	τὸν	Κύριον,	ἤτω	ἀνάθεμα.	Μαράνα	θά!
	যদি	কেউ	না	ভালোবাসে	সেই	প্রভুকে	হোক	অভিশপ্ত	মারানা	থা
	G1487	G5100	G3756	G5368	G3588	G2962	G1510	G0331	G3134	G3134
23	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	μεθ’	ὑμῶν.			
	সেই	অনুগ্রহ	সেই	প্রভু	যীশুর	সঙ্গে	তোমাদের			
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G3326	G4771			
24	ἡ	ἀγάπη	μου,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	<Ἀμήν>.
	সেই	প্রেম	আমার	সঙ্গে	সকলের	তোমাদের	মধ্যে	খ্রীষ্ট	যীশুতে	আমেন
	G3588	G0026	G1473	G3326	G3956	G4771	G1722	G5547	G2424	G0281

২ করিন্থীয়

Chapter 1

1 Παῦλος, পৌল G3972 | ἀπόστολος প্রেরিত G0652 | Χριστοῦ খ্রীষ্ট G5547 | Ἰησοῦ যীশুর G2424 | διὰ দিয়ে G1223 | θελήματος ইচ্ছার G2307 | Θεοῦ, ঈশ্বরের G2316 | καὶ এবং G2532 | Τιμόθεος, তীমথিয় G5095 | ὁ সেই G3588
ἀδελφὸς; ভাই G0080 | τῇ সেই G3588 | ἐκκλησίᾳ মণ্ডলীকে G1577 | τοῦ সেই G3588 | Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 | τῇ যা G3588 | οὔσῃ আছে G1510 | ἐν মধ্যে G1722 | Κορίνθῳ, করিন্থে G2882 | σὺν সঙ্গে G4862 | τοῖς সেই G3588
ἁγίοις পবিত্রদের G0040 | πᾶσιν, সকলের G3956 | τοῖς যারা G3588 | οὖσιν আছেন G1510 | ἐν মধ্যে G1722 | ὅλῃ সমগ্র G3650 | τῇ সেই G3588 | Ἀχαΐᾳ. আখায়ায় G0882

2 χάρις অনুগ্রহ G5485 | ὑμῖν তোমাদের-প্রতি G4771 | καὶ এবং G2532 | εἰρήνη, শান্তি G1515 | ἀπὸ থেকে G0575 | Θεοῦ ঈশ্বর G2316 | Πατρὸς পিতা G3962 | ἡμῶν, আমাদের G1473 | καὶ এবং G2532 | Κυρίου প্রভু G2962 | Ἰησοῦ যীশু G2424
Χριστοῦ. খ্রীষ্টের G5547

3 Εὐλογητὸς ধন্য G2128 | ὁ সেই G3588 | Θεὸς ঈশ্বর G2316 | καὶ এবং G2532 | Πατὴρ পিতা G3962 | τοῦ সেই G3588 | Κυρίου প্রভু G2962 | ἡμῶν, আমাদের G1473 | Ἰησοῦ যীশু G2424 | Χριστοῦ, খ্রীষ্টের G5547 | ὁ সেই G3588
Πατὴρ পিতা G3962 | τῶν সেই G3588 | οἰκτιρμῶν, করুণার G3628 | καὶ এবং G2532 | Θεὸς ঈশ্বর G2316 | πάσης সমস্ত G3956 | παρακλήσεως; সান্ত্বনার G3874

4 ὁ যিনি G3588 | παρακαλῶν সান্ত্বনা-দেন G3870 | ἡμᾶς আমাদের G1473 | ἐπὶ ওপরে G1909 | πάσῃ সমস্ত G3956 | τῇ সেই G3588 | θλίψει ক্লেশে G2347 | ἡμῶν, আমাদের G1473 | εἰς জন্য G1519 | τὸ সেই G3588 | δύνασθαι সমর্থ-হতে G1410
ἡμᾶς আমাদের G1473 | παρακαλεῖν সান্ত্বনা-দিতে G3870 | τοὺς সেই G3588 | ἐν মধ্যে G1722 | πάσῃ সমস্ত G3956 | θλίψει, ক্লেশে G2347 | διὰ দিয়ে G1223 | τῆς সেই G3588 | παρακλήσεως সান্ত্বনার G3874 | ἧς যা G3739
παρακαλούμεθα সান্ত্বনা-পাই G3870 | αὐτοὶ নিজেরা G0846 | ὑπὸ দ্বারা G5259 | τοῦ সেই G3588 | Θεοῦ, ঈশ্বরের G2316

5	ὅτι	καθὼς	περισσεύει	τὰ	παθήματα	τοῦ	Χριστοῦ	εἰς	ἡμᾶς,	οὕτως	διὰ
	কারণ	যেমন	প্রচুর	সেই	কষ্টভোগ	সেই	খ্রীষ্টের	প্রতি	আমাদের	তেমনি	দিয়ে
	G3754	G2531	G4052	G3588	G3804	G3588	G5547	G1519	G1473	G3779	G1223

τοῦ	Χριστοῦ,	περισσεύει	καὶ	ἡ	παράκλησις	ἡμῶν.
সেই	খ্রীষ্টের	প্রচুর	আবার	সেই	সান্ত্বনা	আমাদের
G3588	G5547	G4052	G2532	G3588	G3874	G1473

6	εἴτε	δὲ	θλιβόμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως	καὶ	σωτηρίας;	εἴτε
	হোক	আর	ক্লেশ-পাই	জন্য	সেই	তোমাদের	সান্ত্বনার	এবং	পরিত্রাণের	হোক
	G1535	G1161	G2346	G5228	G3588	G4771	G3874	G2532	G4991	G1535

παρακαλούμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως,	τῆς	ἐνεργουμένης	ἐν
সান্ত্বনা-পাই	জন্য	সেই	তোমাদের	সান্ত্বনার	যা	কার্যকর	মধ্যে
G3870	G5228	G3588	G4771	G3874	G3588	G1754	G1722

ὑπομονῇ	τῶν	αὐτῶν	παθημάτων,	ὧν	καὶ	ἡμεῖς	πάσχομεν.
ধৈর্যে	সেই	একই	কষ্টভোগের	যা	আবার	আমরা	ভোগ-করি
G5281	G3588	G0846	G3804	G3739	G2532	G1473	G3958

7	καὶ	ἡ	ἐλπὶς	ἡμῶν	βεβαία	ὑπὲρ	ὑμῶν,	εἰδότες	ὅτι	ὡς	κοινωνοί
	এবং	সেই	আশা	আমাদের	দৃঢ়	জন্য	তোমাদের	জেনে	যে	যেমন	সহভাগী
	G2532	G3588	G1680	G1473	G0949	G5228	G4771	G1492	G3754	G5613	G2844

ἐστε	τῶν	παθημάτων,	οὕτως	καὶ	τῆς	παρακλήσεως.
তোমরা	সেই	কষ্টভোগের	তেমনি	আবার	সেই	সান্ত্বনারও
G1510	G3588	G3804	G3779	G2532	G3588	G3874

8	Οὐ	γὰρ	θέλομεν	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν	ἀδελφοί,	ὑπὲρ	τῆς	θλίψεως	ἡμῶν
	না	কারণ	চাই	তোমাদের	অজানা-থাকুক	ভাইয়েরা	বিষয়ে	সেই	ক্লেশের	আমাদের
	G3756	G1063	G2309	G4771	G0050	G0080	G5228	G3588	G2347	G1473

τῆς	γενομένης	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ,	ὅτι	καθ’	ὑπερβολὴν	ὑπὲρ	δύναμιν,
যা	ঘটেছিল	মধ্যে	সেই	আসিয়ায়	যে	অত্যন্ত	অত্যধিক	ঊর্ধ্বে	শক্তির
G3588	G1096	G1722	G3588	G0773	G3754	G2596	G5236	G5228	G1411

ἐβαρήθημεν,	ὥστε	ἐξαπορηθῆναι	ἡμᾶς	καὶ	τοῦ	ζῆν.
ভারাক্রান্ত-হয়েছিলাম	যেন	নিরাশ-হয়েছিলাম	আমরা	এমনকি	সেই	বেঁচে-থাকারও
G0916	G5620	G1820	G1473	G2532	G3588	G2198

9	ἀλλὰ	αὐτοὶ	ἐν	ἑαυτοῖς,	τὸ	ἀπόκριμα	τοῦ	θανάτου	ἐσχήκαμεν,	ἵνα	μὴ
	কিন্তু	নিজেরা	মধ্যে	নিজেদের	সেই	রায়	সেই	মৃত্যুর	পেয়েছিলাম	যেন	না
	G0235	G0846	G1722	G1438	G3588	G0610	G3588	G2288	G2192	G2443	G3361

πεποιθότες	ὦμεν	ἐφ’	ἑαυτοῖς,	ἀλλ’	ἐπὶ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	ἐγείροντι	τοὺς
নির্ভরশীল	হই	ওপরে	নিজেদের	বরং	ওপরে	সেই	ঈশ্বরের	যিনি	পুনরুত্থান-করেন	সেই
G3982	G1510	G1909	G1438	G0235	G1909	G3588	G2316	G3588	G1453	G3588

νεκρούς;
মৃতদের
G3498

10	ὃς	ἐκ	τηλικούτου	θανάτου	ἐρρύσατο	ἡμᾶς,	καὶ	ῥύσεται;	εἰς	ὃν
	যিনি	থেকে	এত-বড়	মৃত্যুর	উদ্ধার-করেছেন	আমাদের	এবং	উদ্ধার-করবেন	ওপরে	যাঁর
	G3739	G1537	G5082	G2288	G4506	G1473	G2532	G4506	G1519	G3739

ἠλπίκαμεν,	ὅτι	καὶ	ἔτι	ῥύσεται;
আশা-করেছি	যে	আবার	এখনও	উদ্ধার-করবেন
G1679	G3754	G2532	G2089	G4506

11 συνυπουργούντων καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῇ δεήσει, ἵνα ἐκ πολλῶν
সহায়তা-করে আবার তোমরাও জন্য আমাদের সেই প্রার্থনায় যেন থেকে অনেকের
G4943 G2532 G4771 G5228 G1473 G3588 G1162 G2443 G1537 G4183

προσώπων, τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα, διὰ πολλῶν, εὐχαριστηθῇ ὑπὲρ ἡμῶν.
মুখের সেই প্রতি আমাদের দান দিয়ে অনেকের ধন্যবাদ-দেওয়া-হয় জন্য আমাদের
G4383 G3588 G1519 G1473 G5486 G1223 G4183 G2168 G5228 G1473

12 Ἡ γὰρ καύχησις ἡμῶν αὕτη ἐστίν, τὸ μαρτύριον τῆς συνειδήσεως
সেই কারণ গর্ব আমাদের এই হল সেই সাক্ষ্য সেই বিবেকের
G3588 G1063 G2746 G1473 G3778 G1510 G3588 G3142 G3588 G4893

ἡμῶν, ὅτι ἐν ἁγιότητι καὶ εἰλικρινείᾳ τοῦ Θεοῦ, [καὶ] οὐκ ἐν σοφίᾳ
আমাদের যে মধ্যে পবিত্রতায় এবং নিষ্কপটতায় সেই ঈশ্বরের এবং না মধ্যে জ্ঞানে
G1473 G3754 G1722 G0572 G2532 G1505 G3588 G2316 G2532 G3756 G1722 G4678

σαρκικῇ, ἀλλ’ ἐν χάριτι Θεοῦ, ἀνεστράφημεν ἐν τῷ κόσμῳ, περισσοτέρως
জাগতিক বরং মধ্যে অনুগ্রহে ঈশ্বরের চলেছি মধ্যে সেই জগতে বিশেষত
G4559 G0235 G1722 G5485 G2316 G0390 G1722 G3588 G2889 G4057

δὲ πρὸς ὑμᾶς.
আর প্রতি তোমাদের
G1161 G4314 G4771

13 οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν, ἀλλ’ ἢ ἃ ἀναγινώσκετε, ἢ
না কারণ অন্য লিখি তোমাদের-কাছে বরং বা যা পড়ো বা
G3756 G1063 G0243 G1125 G4771 G0235 G2228 G3739 G0314 G2228

καὶ ἐπιγινώσκετε; ἐλπίζω δὲ ὅτι ἕως τέλους ἐπιγνώσεσθε,
আবার স্বীকার-করো আশা-করি আর যে পর্যন্ত শেষের স্বীকার-করবে
G2532 G1921 G1679 G1161 G3754 G2193 G5056 G1921

14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχημα ὑμῶν ἐσμεν,
যেমন আবার স্বীকার-করেছিলে আমাদের থেকে অংশত যে গর্ব তোমাদের আমরা
G2531 G2532 G1921 G1473 G0575 G3313 G3754 G2745 G4771 G1510

καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ.
যেমন আবার তোমরাও আমাদের মধ্যে সেই দিনে সেই প্রভু আমাদের যীশুর
G2509 G2532 G4771 G1473 G1722 G3588 G2250 G3588 G2962 G1473 G2424

15 Καὶ ταύτῃ τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρότερον, πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν, ἵνα
এবং এই সেই নিশ্চয়ে চেয়েছিলাম প্রথমে কাছে তোমাদের আসতে যেন
G2532 G3778 G3588 G4006 G1014 G4386 G4314 G4771 G2064 G2443

δευτέραν χάριν σχῆτε;
দ্বিতীয় অনুগ্রহ পাও
G1208 G5485 G2192

16 καὶ δι’ ὑμῶν διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν, καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας
এবং দিয়ে তোমাদের পার-হতে কাছে মাকিদনিয়ায় এবং আবার থেকে মাকিদনিয়া
G2532 G1223 G4771 G1330 G1519 G3109 G2532 G3825 G0575 G3109

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν.
আসতে কাছে তোমাদের এবং দ্বারা তোমাদের এগিয়ে-দেওয়া-হত প্রতি সেই যিহুদিয়ায়
G2064 G4314 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1519 G3588 G2449

17 τοῦτο οὖν βουλόμενος, μήτι ἄρα τῇ ἐλαφρίᾳ ἐχρησάμην? ἢ ἃ
এই-কথা তাই চাইলে কি তবে সেই চাপল্যতা ব্যবহার-করেছিলাম বা যা
G3778 G3767 G1014 G3385 G0686 G3588 G1644 G5530 G2228 G3739

βουλεύομαι, κατὰ σάρκα βουλεύομαι, ἵνα ᾖ παρ’ ἐμοὶ τό Ναί, ναὶ,
পরিকল্পনা-করি অনুসারে মাংসের পরিকল্পনা-করি যেন হয় কাছে আমার সেই হ্যাঁ হ্যাঁ
G1011 G2596 G4561 G1011 G2443 G1510 G3844 G1473 G3588 G3483 G3483

καὶ τὸ Οὔ, οὔ?
এবং সেই না না
G2532 G3588 G3756 G3756

18 πιστὸς δὲ ὁ Θεὸς, ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς ὑμᾶς, οὐκ
বিশ্বস্ত কিন্তু সেই ঈশ্বর যে সেই বাক্য আমাদের যা প্রতি তোমাদের না
G4103 G1161 G3588 G2316 G3754 G3588 G3056 G1473 G3588 G4314 G4771 G3756

ἔστιν Ναί καὶ Οὔ.
হয় হ্যাঁ এবং না
G1510 G3483 G2532 G3756

19 ὁ τοῦ Θεοῦ γὰρ Υἱὸς, Χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ ἐν ὑμῖν δι’ ἡμῶν
সেই সেই ঈশ্বরের কারণ পুত্র খ্রীষ্ট যীশু যিনি মধ্যে তোমাদের দিয়ে আমাদের
G3588 G3588 G2316 G1063 G5207 G5547 G2424 G3588 G1722 G4771 G1223 G1473

κηρυχθείς, δι’ ἐμοῦ, καὶ Σιλουανοῦ, καὶ Τιμοθέου, οὐκ ἐγένετο Ναί
প্রচারিত-হয়েছিলেন দিয়ে আমার এবং সিল্বানের এবং তীমথিয়ের না হয়নি হ্যাঁ
G2784 G1223 G1473 G2532 G4610 G2532 G5095 G3756 G1096 G3483

καὶ Οὔ, ἀλλὰ Ναί ἐν αὐτῷ γέγονεν.
এবং না বরং হ্যাঁ মধ্যে তাঁর হয়েছে
G2532 G3756 G0235 G3483 G1722 G0846 G1096

20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι Θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ Ναί. διὸ καὶ δι’ αὐτοῦ,
যত কারণ প্রতিজ্ঞাগুলি ঈশ্বরের মধ্যে তাঁর সেই হ্যাঁ অতএব আবার দিয়ে তাঁর
G3745 G1063 G1860 G2316 G1722 G0846 G3588 G3483 G1352 G2532 G1223 G0846

τὸ Ἀμὴν, τῷ Θεῷ πρὸς δόξαν, δι’ ἡμῶν.
সেই আমেন সেই ঈশ্বরের জন্য মহিমার দিয়ে আমাদের
G3588 G0281 G3588 G2316 G4314 G1391 G1223 G1473

21 ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστὸν, καὶ χρίσας
যিনি আর দৃঢ়-করেন আমাদের সঙ্গে তোমাদের প্রতি খ্রীষ্টে এবং অভিষেক-করেছেন
G3588 G1161 G0950 G1473 G4862 G4771 G1519 G5547 G2532 G5548

ἡμᾶς, Θεός,
আমাদের ঈশ্বর
G1473 G2316

22 ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς, καὶ δοὺς τὸν ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος,
যিনি আবার মোহর-করেছেন আমাদের এবং দিয়েছেন সেই জামানত সেই পবিত্র-আত্মার
G3588 G2532 G4972 G1473 G2532 G1325 G3588 G0728 G3588 G4151

ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.
মধ্যে সেই হৃদয়ে আমাদের
G1722 G3588 G2588 G1473

23 Ἐγὼ δὲ, μάρτυρα τὸν Θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχήν, ὅτι
আমি আর সাক্ষী সেই ঈশ্বরকে ডাকি ওপরে সেই আমার প্রাণের যে
G1473 G1161 G3144 G3588 G2316 G1941 G1909 G3588 G1699 G5590 G3754

φειδόμενος ὑμῶν, οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον.
রক্ষা-করে তোমাদের আর আসিনি কাছে করিন্থে
G5339 G4771 G3765 G2064 G1519 G2882

24 οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ συνεργοί ἐσμεν τῆς χαρᾶς
না যে কর্তৃত্ব-করি তোমাদের সেই বিশ্বাসের বরং সহকর্মী আমরা সেই আনন্দের
G3756 G3754 G2961 G4771 G3588 G4102 G0235 G4904 G1510 G3588 G5479

ὑμῶν; τῇ γὰρ πίστει ἑστήκατε.
তোমাদের সেই কারণ বিশ্বাসে দাঁড়িয়ে-আছ
G4771 G3588 G1063 G4102 G2476

Chapter 2

1 ἔκρινα γὰρ ἐμαυτῷ τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς
স্থির-করেছিলাম কারণ নিজেই এই-কথা সেই না আবার মধ্যে দুঃখে কাছে তোমাদের
G2919 G1063 G1683 G3778 G3588 G3361 G3825 G1722 G3077 G4314 G4771

ἐλθεῖν.
আসতে
G2064

2 εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ὁ εὐφραίνων με, εἰ μὴ
যদি কারণ আমি দুঃখিত-করি তোমাদের আর কে সেই আনন্দ-দেয় আমাকে যদি না
G1487 G1063 G1473 G3076 G4771 G2532 G5101 G3588 G2165 G1473 G1487 G3361

ὁ λυπούμενος ἐξ ἐμοῦ?
সেই দুঃখিত থেকে আমার
G3588 G3076 G1537 G1473

3 καὶ ἔγραψα τοῦτο αὐτὸ, ἵνα μὴ ἐλθὼν, λύπην σχῶ ἀφ' ὧν ἔδει
এবং লিখেছিলাম এই বিষয়টিই যেন না এসে দুঃখ পাই থেকে যাদের উচিত-ছিল
G2532 G1125 G3778 G0846 G2443 G3361 G2064 G3077 G2192 G0575 G3739 G1163

με χαίρειν; πεποιθὼς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς, ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων
আমাকে আনন্দ-দেওয়া নিশ্চিত ওপরে সমস্ত তোমাদের যে সেই আমার আনন্দ সকলের
G1473 G5463 G3982 G1909 G3956 G4771 G3754 G3588 G1699 G5479 G3956

ὑμῶν ἐστιν.
তোমাদের হয়
G4771 G1510

4 ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως, καὶ συνοχῆς καρδίας, ἔγραψα ὑμῖν, διὰ
থেকে কারণ বহু ক্লেশের এবং হৃদয়ের-যন্ত্রণায় হৃদয়ের লিখেছিলাম তোমাদের-কাছে দিয়ে
G1537 G1063 G4183 G2347 G2532 G4928 G2588 G1125 G4771 G1223

πολλῶν δακρύων; οὐχ ἵνα λυπηθῆτε, ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα γνῶτε, ἣν
অনেক অশ্রুর না যেন দুঃখিত-হও বরং সেই প্রেম যেন জানো যা
G4183 G1144 G3756 G2443 G3076 G0235 G3588 G0026 G2443 G1097 G3739

ἔχω περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς.
রাখি বিশেষভাবে জন্য তোমাদের
G2192 G4057 G1519 G4771

5 Εἰ δέ τις λελύπηκεν, οὐκ ἐμὲ λελύπηκεν, ἀλλὰ ἀπὸ μέρους, ἵνα
যদি কিন্তু কেউ দুঃখিত-করেছে না আমাকে দুঃখিত-করেছে বরং থেকে অংশত যেন
G1487 G1161 G5100 G3076 G3756 G1473 G3076 G0235 G0575 G3313 G2443

μὴ ἐπιβαρῶ πάντας ὑμᾶς.
না ভারী-করি সকলকে তোমাদের
G3361 G1912 G3956 G4771

6 ἱκανὸν τῷ τοιούτῳ, ἡ ἐπιτιμία αὕτη, ἡ ὑπὸ τῶν πλειόνων,
যথেষ্ট সেই এরকম-লোকের সেই শাস্তি এই যা দ্বারা সেই অধিকাংশের
G2425 G3588 G5108 G3588 G2009 G3778 G3588 G5259 G3588 G4119

7 ὥστε τοὐναντίον μᾶλλον ὑμᾶς χαρίσασθαι καὶ παρακαλέσαι, μή πως
সুতরাং বিপরীতে বরং তোমরা ক্ষমা-করো এবং সান্ত্বনা-দাও না-হলে কোনোভাবে
G5620 G5121 G3123 G4771 G5483 G2532 G3870 G3361 G4459

τῇ περισσοτέρᾳ λύπῃ, καταποθῇ ὁ τοιοῦτος.
সেই অত্যধিক দুঃখে গ্রাস-হয় সেই এরকম-লোক
G3588 G4053 G3077 G2666 G3588 G5108

8 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς, κυρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην.
অতএব অনুরোধ-করি তোমাদের নিশ্চিত-করো প্রতি তার প্রেম
G1352 G3870 G4771 G2964 G1519 G0846 G0026

9 εἰς τοῦτο γὰρ, καὶ ἔγραψα, ἵνα γνῶ τὴν δοκιμὴν ὑμῶν, εἰ εἰς
জন্য এই কারণ আবার লিখেছিলাম যেন জানি সেই পরীক্ষা তোমাদের যদি মধ্যে
G1519 G3778 G1063 G2532 G1125 G2443 G1097 G3588 G1382 G4771 G1487 G1519

πάντα ὑπήκοοί ἐστε.
সবকিছুতে বাধ্য তোমরা
G3956 G5255 G1510

10 ᾧ δέ τι χαρίζεσθε, κἀγώ; καὶ γὰρ ἐγὼ; ὃ κεχάρισμαι, εἴ τι
যাকে আর কিছু ক্ষমা-করো আমিও এবং কারণ আমি যা ক্ষমা-করেছি যদি কিছু
G3739 G1161 G5100 G5483 G2504 G2532 G1063 G1473 G3739 G5483 G1487 G5100

κεχάρισμαι, δι’ ὑμᾶς, ἐν προσώπῳ Χριστοῦ;
ক্ষমা-করেছি জন্য তোমাদের মধ্যে মুখের-সামনে খ্রীষ্টের
G5483 G1223 G4771 G1722 G4383 G5547

11 ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ οὐ γὰρ αὐτοῦ τὰ νοήματα
যেন না বঞ্চিত-হই দ্বারা সেই শয়তানের না কারণ তার সেই কৌশলগুলি
G2443 G3361 G4122 G5259 G3588 G4567 G3756 G1063 G0846 G3588 G3540

ἀγνοοῦμεν.
অজানা-নয়
G0050

12 Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρῳάδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ
এসে আর কাছে সেই ত্রোয়াসে জন্য সেই সুসমাচারের সেই খ্রীষ্টের এবং
G2064 G1161 G1519 G3588 G5174 G1519 G3588 G2098 G3588 G5547 G2532

θύρας μοι ἀνεῳγμένης ἐν Κυρίῳ,
দরজা আমার-জন্য খোলা-হয়েছিল মধ্যে প্রভুতে
G2374 G1473 G0455 G1722 G2962

13 οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ πνεύματί μου, τῷ μὴ εὑρεῖν με Τίτον
না পেয়েছিলাম বিশ্রাম সেই আত্মায় আমার, সেই না খুঁজে-পাওয়ায় আমাকে তীত
G3756 G2192 G0425 G3588 G4151 G1473 G3588 G3361 G2147 G1473 G5103

τὸν ἀδελφόν μου; ἀλλὰ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἐξῆλθον εἰς Μακεδονίαν.
সেই ভাই আমার, কিন্তু বিদায়-নিয়ে তাদের বেরিয়ে-গেলাম কাছে মাকিদনিয়ায়
G3588 G0080 G1473 G0235 G0657 G0846 G1831 G1519 G3109

14 Τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι ἡμᾶς ἐν τῷ Χριστῷ,
সেই কিন্তু ঈশ্বরকে ধন্যবাদ যিনি সর্বদা জয়যাত্রায়-নেন আমাদের মধ্যে সেই খ্রীষ্টে
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G3842 G2358 G1473 G1722 G3588 G5547

καὶ τὴν ὀσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ, φανεροῦντι δι’ ἡμῶν ἐν παντὶ
এবং সেই সুগন্ধ সেই জ্ঞানের তাঁর, প্রকাশ-করেন দিয়ে আমাদের মধ্যে প্রতিটি
G2532 G3588 G3744 G3588 G1108 G0846 G5319 G1223 G1473 G1722 G3956

τόπῳ.
স্থানে
G5117

15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμὲν τῷ Θεῷ, ἐν τοῖς σωζομένοις, καὶ ἐν
কারণ খ্রীষ্টের সুগন্ধ আমরা সেই ঈশ্বরের-কাছে মধ্যে সেই পরিত্রাণপ্রাপ্তদের এবং মধ্যে
G3754 G5547 G2175 G1510 G3588 G2316 G1722 G3588 G4982 G2532 G1722

τοῖς ἀπολλυμένοις;
সেই বিনশ্বরদের
G3588 G0622

16 οἷς μὲν, ὀσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ, ὀσμὴ ἐκ
কারো-কাছে অবশ্য গন্ধ থেকে মৃত্যুর প্রতি মৃত্যুর, কারো-কাছে আর গন্ধ থেকে
G3739 G3303 G3744 G1537 G2288 G1519 G2288 G3739 G1161 G3744 G1537

ζωῆς εἰς ζωήν; καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός?
জীবনের প্রতি জীবনের, এবং জন্য এই-সব কে যোগ্য
G2222 G1519 G2222 G2532 G4314 G3778 G5101 G2425

17 οὐ γάρ ἐσμεν, ὡς οἱ πολλοὶ, καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
না কারণ আমরা, যেমন সেই অনেকে, ব্যবসা-করে সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের
G3756 G1063 G1510 G5613 G3588 G4183 G2585 G3588 G3056 G3588 G2316

ἀλλ’ ὡς ἐξ εἰλικρινείας, ἀλλ’ ὡς ἐκ Θεοῦ, κατέναντι Θεοῦ, ἐν
বরং যেমন থেকে নিষ্কপটতার, বরং যেমন থেকে ঈশ্বরের, সামনে ঈশ্বরের, মধ্যে
G0235 G5613 G1537 G1505 G0235 G5613 G1537 G2316 G2713 G2316 G1722

Χριστῷ λαλοῦμεν.
খ্রীষ্টে বলি
G5547 G2980

Chapter 3

1 Ἀρχόμεθα πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνειν? ἢ μὴ χρῄζομεν, ὥς τινες,
শুরু-করি-কি আবার নিজেদের পরিচয়-দিতে বা না প্রয়োজন, যেমন কেউ-কেউ
G0756 G3825 G1438 G4921 G2228 G3361 G5535 G5613 G5100

συστατικῶν ἐπιστολῶν πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐξ ὑμῶν?
সুপারিশকারী চিঠির কাছে তোমাদের বা থেকে তোমাদের
G4956 G1992 G4314 G4771 G2228 G1537 G4771

2 ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε, ἐνγεγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν,
সেই চিঠি আমাদের তোমরাই আছ লেখা মধ্যে সেই হৃদয়ে আমাদের
G3588 G1992 G1473 G4771 G1510 G1449 G1722 G3588 G2588 G1473

γινωσκομένη καὶ ἀναγινωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων;
পরিচিত এবং পঠিত দ্বারা সকল মানুষের
G1097 G2532 G0314 G5259 G3956 G0444

3 φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ, διακονηθεῖσα ὑφ’ ἡμῶν;
প্রকাশিত-হয়েছে যে তোমরা চিঠি খ্রীষ্টের পরিচর্যা-প্রাপ্ত দ্বারা আমাদের
G5319 G3754 G1510 G1992 G5547 G1247 G5259 G1473

ἐνγεγραμμένη, οὐ μέλανι, ἀλλὰ Πνεύματι Θεοῦ ζῶντος -- οὐκ ἐν πλαξὶν
লেখা না কালিতে বরং পবিত্র-আত্মায় ঈশ্বরের জীবন্ত না ওপরে ফলকে
G1449 G3756 G3188 G0235 G4151 G2316 G2198 G3756 G1722 G4109

λιθίναις, ἀλλ’ ἐν πλαξὶν καρδίαις σαρκίναις.
পাথরের বরং ওপরে ফলকে হৃদয়ের মাংসের
G3035 G0235 G1722 G4109 G2588 G4560

4 Πεποίθησιν δὲ τοιαύτην, ἔχομεν διὰ τοῦ Χριστοῦ πρὸς τὸν Θεόν.
নিশ্চয় আর এরকম রাখি দিয়ে সেই খ্রীষ্টের প্রতি সেই ঈশ্বরের
G4006 G1161 G5108 G2192 G1223 G3588 G5547 G4314 G3588 G2316

5 οὐχ ὅτι ἀφ’ ἑαυτῶν ἱκανοί ἐσμεν, λογίσασθαί τι ὡς ἐξ ἑαυτῶν,
না যে থেকে নিজেদের যোগ্য আমরা গণনা-করতে কিছু যেন থেকে নিজেদের
G3756 G3754 G0575 G1438 G2425 G1510 G3049 G5100 G5613 G1537 G1438

ἀλλ’ ἡ ἱκανότης ἡμῶν ἐκ τοῦ Θεοῦ,
বরং সেই যোগ্যতা আমাদের থেকে সেই ঈশ্বরের
G0235 G3588 G2426 G1473 G1537 G3588 G2316

6 ὃς καὶ ἱκάνωσεν ἡμᾶς διακόνους καινῆς διαθήκης; οὐ γράμματος,
যিনি আবার যোগ্য-করেছেন আমাদের সেবক নতুন নিয়মের না অক্ষরের
G3739 G2532 G2427 G1473 G1249 G2537 G1242 G3756 G1121

ἀλλὰ πνεύματος; τὸ γὰρ γράμμα ἀποκτέννει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ.
বরং আত্মার সেই কারণ অক্ষর মৃত্যু-আনে সেই কিন্তু আত্মা জীবন-দেয়
G0235 G4151 G3588 G1063 G1121 G0615 G3588 G1161 G4151 G2227

7 Εἰ δὲ ἡ διακονία τοῦ θανάτου, ἐν γράμμασιν ἐντετυπωμένη λίθοις,
যদি আর সেই সেবা সেই মৃত্যুর মধ্যে অক্ষরে খোদিত পাথরে
G1487 G1161 G3588 G1248 G3588 G2288 G1722 G1121 G1795 G3037

ἐγενήθη ἐν δόξῃ, ὥστε μὴ δύνασθαι ἀτενίσαι, τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς
হয়েছিল মধ্যে মহিমায় যেন না পারত তাকিয়ে-থাকতে সেই সন্তানেরা ইস্রায়েলের প্রতি
G1096 G1722 G1391 G5620 G3361 G1410 G0816 G3588 G5207 G2474 G1519

τὸ πρόσωπον Μωϋσέως, διὰ τὴν δόξαν τοῦ προσώπου αὐτοῦ, τὴν
সেই মুখের মোশির কারণে সেই মহিমার সেই মুখের তাঁর যা
G3588 G4383 G3475 G1223 G3588 G1391 G3588 G4383 G0846 G3588

καταργουμένην;
বিলুপ্ত-হচ্ছিল
G2673

8 πῶς οὐχὶ μᾶλλον, ἡ διακονία τοῦ πνεύματος ἔσται ἐν δόξῃ?
কীভাবে না-কি বরং সেই সেবা সেই আত্মার হবে মধ্যে মহিমায়
G4459 G3780 G3123 G3588 G1248 G3588 G4151 G1510 G1722 G1391

9 εἰ যদি G1487 γὰρ কারণ G1063 τῇ সেই G3588 διακονία সেবা G1248 τῆς সেই G3588 κατακρίσεως দণ্ডাজ্ঞার G2633 δόξα, মহিমা G1391 πολλῷ অনেক-বেশি G4183 μᾶλλον বরং G3123 περισσεύει প্রচুর G4052 ἡ সেই G3588 διακονία সেবা G1248 τῆς সেই G3588 δικαιοσύνης ধার্মিকতার G1343 δόξῃ. মহিমায় G1391

10 καὶ এবং G2532 γὰρ, কারণ G1063 οὐ না G3756 δεδόξασται মহিমান্বিত-হয়েছে G1392 τὸ, যা G3588 δεδοξασμένον মহিমান্বিত-ছিল G1392 ἐν মধ্যে G1722 τούτῳ এই G3778 τῷ সেই G3588 μέρει, বিষয়ে G3313 εἵνεκεν কারণে G1752 τῆς সেই G3588 ὑπερβαλλούσης অতিরিক্ত G5235 δόξης. মহিমার G1391

11 εἰ যদি G1487 γὰρ কারণ G1063 τὸ যা G3588 καταργούμενον বিলুপ্ত-হচ্ছিল G2673 διὰ দিয়ে G1223 δόξης, মহিমার G1391 πολλῷ অনেক-বেশি G4183 μᾶλλον, বরং G3123 τὸ যা G3588 μένον স্থায়ী G3306 ἐν মধ্যে G1722 δόξῃ. মহিমায় G1391

12 Ἔχοντες রেখে G2192 οὖν তাই G3767 τοιαύτην এরকম G5108 ἐλπίδα, আশা G1680 πολλῇ বহু G4183 παρρησίᾳ সাহসিকতায় G3954 χρώμεθα, ব্যবহার-করি G5530

13 καὶ এবং G2532 οὐ না G3756 καθάπερ যেমন G2509 Μωϋσῆς; মোশি G3475 ἐτίθει রাখতেন G5087 κάλυμμα আবরণ G2571 ἐπὶ ওপরে G1909 τὸ সেই G3588 πρόσωπον মুখের G4383 αὐτοῦ, তাঁর G0846 πρὸς জন্য G4314 τὸ সেই G3588 μὴ না G3361 ἀτενίσαι তাকিয়ে-থাকতে G0816 τοὺς সেই G3588 υἱοὺς সন্তানেরা G5207 Ἰσραὴλ, ইস্রায়েলের G2474 εἰς প্রতি G1519 τὸ সেই G3588 τέλος শেষের G5056 τοῦ সেই G3588 καταργουμένου. বিলুপ্ত-হচ্ছিল-যার G2673

14 ἀλλὰ কিন্তু G0235 ἐπωρώθη কঠিন-হয়েছিল G4456 τὰ সেই G3588 νοήματα মনগুলি G3540 αὐτῶν; তাদের G0846 ἄχρι পর্যন্ত G0891 γὰρ কারণ G1063 τῆς সেই G3588 σήμερον আজকের G4594 ἡμέρας, দিনের G2250 τὸ সেই G3588 αὐτὸ একই G0846 κάλυμμα আবরণ G2571 ἐπὶ ওপরে G1909 τῇ সেই G3588 ἀναγνώσει পাঠে G0320 τῆς সেই G3588 παλαιᾶς পুরাতন G3820 διαθήκης নিয়মের G1242 μένει, থাকে G3306 μὴ না G3361 ἀνακαλυπτόμενον, উন্মোচিত-হয় G0343 ὅτι কারণ G3754 ἐν মধ্যে G1722 Χριστῷ খ্রীষ্টে G5547 καταργεῖται. বিলুপ্ত-হয় G2673

15 ἀλλ’ কিন্তু G0235 ἕως পর্যন্ত G2193 σήμερον, আজকের G4594 ἡνίκα যখন G2259 ἂν কখনও G0302 ἀναγινώσκηται পড়া-হয় G0314 Μωϋσῆς, মোশির G3475 κάλυμμα আবরণ G2571 ἐπὶ ওপরে G1909 τὴν সেই G3588 καρδίαν হৃদয়ের G2588 αὐτῶν তাদের G0846 κεῖται. পড়ে-থাকে G2749

16 ἡνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα.
যখন কিন্তু যদি ফিরে-আসে প্রতি প্রভুর অপসারিত-হয় সেই আবরণ
G2259 G1161 G1437 G1994 G4314 G2962 G4014 G3588 G2571

17 ὁ δὲ Κύριος τὸ Πνεῦμά ἐστιν; οὗ δὲ τὸ Πνεῦμα Κυρίου,
সেই আর প্রভু সেই পবিত্র-আত্মা হয় যেখানে আর সেই পবিত্র-আত্মা প্রভুর
G3588 G1161 G2962 G3588 G4151 G1510 G3757 G1161 G3588 G4151 G2962

ἐλευθερία.
স্বাধীনতা
G1657

18 ἡμεῖς δὲ πάντες, ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ, τὴν δόξαν Κυρίου
আমরা আর সকলে উন্মুক্ত মুখে সেই মহিমা প্রভুর
G1473 G1161 G3956 G0343 G4383 G3588 G1391 G2962

κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα, ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν,
প্রতিফলিত-করে সেই একই প্রতিমূর্তিতে রূপান্তরিত-হচ্ছি থেকে মহিমার প্রতি মহিমায়
G2734 G3588 G0846 G1504 G3339 G0575 G1391 G1519 G1391

καθάπερ ἀπὸ Κυρίου, Πνεύματος.
যেমন থেকে প্রভুর পবিত্র-আত্মার
G2509 G0575 G2962 G4151

Chapter 4

1 Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ
অতএব এই রেখে সেই সেবাকার্য এই যেমন করুণা-পেয়েছি না
G1223 G3778 G2192 G3588 G1248 G3778 G2531 G1653 G3756

ἐγκακοῦμεν.
হতাশ-হই-না
G1573

2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν
বরং ত্যাগ-করেছি সেই গোপন সেই লজ্জার না চলি মধ্যে
G0235 G0550 G3588 G2927 G3588 G0152 G3361 G4043 G1722

πανουργίᾳ, μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς
ছলনায় এবং-না বিকৃত-করি সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের বরং সেই প্রকাশে সেই
G3834 G3366 G1389 G3588 G3056 G3588 G2316 G0235 G3588 G5321 G3588

ἀληθείας, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ
সত্যের পরিচয়-দিই নিজেদের প্রতি সমস্ত বিবেকের মানুষের সামনে সেই
G0225 G4921 G1438 G4314 G3956 G4893 G0444 G1799 G3588

Θεοῦ.
ঈশ্বরের
G2316

3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς
যদি আর আবার হয় আবৃত সেই সুসমাচার আমাদের মধ্যে সেই
G1487 G1161 G2532 G1510 G2572 G3588 G2098 G1473 G1722 G3588

ἀπολλυμένοις ἐστὶν κεκαλυμμένον;
বিনশ্বরদের হয় আবৃত
G0622 G1510 G2572

4 ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου, ἐτύφλωσεν τὰ νοήματα τῶν
মধ্যে যাদের সেই দেবতা সেই যুগের এই অন্ধ-করেছে সেই মনগুলি সেই
G1722 G3739 G3588 G2316 G3588 G0165 G3778 G5186 G3588 G3540 G3588

ἀπίστων, εἰς τὸ μὴ αὐγάσαι τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου τῆς δόξης
অবিশ্বাসীদের জন্য সেই না দীপ্তি-পায় সেই আলো সেই সুসমাচারের সেই মহিমার
G0571 G1519 G3588 G3361 G0826 G3588 G5462 G3588 G2098 G3588 G1391

τοῦ Χριστοῦ, ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ.
সেই খ্রীষ্টের যিনি হন প্রতিমূর্তি সেই ঈশ্বরের
G3588 G5547 G3739 G1510 G1504 G3588 G2316

5 οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν, ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν Κύριον; ἑαυτοὺς δὲ,
না কারণ নিজেদের প্রচার-করি বরং খ্রীষ্ট যীশুকে প্রভু নিজেদের আর
G3756 G1063 G1438 G2784 G0235 G5547 G2424 G2962 G1438 G1161

δούλους ὑμῶν, διὰ Ἰησοῦν.
দাস তোমাদের জন্য যীশুর
G1401 G4771 G1223 G2424

6 ὅτι ὁ Θεὸς, ὁ εἰπών, Ἐκ σκότους φῶς λάμψει, ὃς ἔλαμψεν
কারণ সেই ঈশ্বর যিনি বলেছিলেন থেকে অন্ধকারের আলো দীপ্তি-দেবে তিনি দীপ্তি-দিয়েছেন
G3754 G3588 G2316 G3588 G3004 G1537 G4655 G5457 G2989 G3739 G2989

ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ
মধ্যে সেই হৃদয়ে আমাদের জন্য আলোকের সেই জ্ঞানের সেই মহিমার সেই
G1722 G3588 G2588 G1473 G4314 G5462 G3588 G1108 G3588 G1391 G3588

Θεοῦ, ἐν προσώπῳ [Ἰησοῦ] Χριστοῦ.
ঈশ্বরের মধ্যে মুখে যীশু খ্রীষ্টের
G2316 G1722 G4383 G2424 G5547

7 Ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ
রাখি কিন্তু এই ধনসম্পদ এই মধ্যে মাটির পাত্রে যেন সেই
G2192 G1161 G3588 G2344 G3778 G1722 G3749 G4632 G2443 G3588

ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ᾖ τοῦ Θεοῦ, καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν;
অতিরিক্ত সেই ক্ষমতার হয় সেই ঈশ্বরের এবং না থেকে আমাদের
G5236 G3588 G1411 G1510 G3588 G2316 G2532 G3361 G1537 G1473

8 ἐν παντὶ θλιβόμενοι, ἀλλ’ οὐ στενοχωρούμενοι; ἀπορούμενοι, ἀλλ’ οὐκ
মধ্যে সবদিকে ক্লেশ-পাই কিন্তু না পীড়িত-হই হতবুদ্ধি কিন্তু না
G1722 G3956 G2346 G0235 G3756 G4729 G0639 G0235 G3756

ἐξαπορούμενοι;
নিরাশ-হই
G1820

9 διωκόμενοι, ἀλλ’ οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι; καταβαλλόμενοι, ἀλλ’ οὐκ ἀπολλύμενοι;
তাড়িত কিন্তু না পরিত্যক্ত নিপাতিত কিন্তু না ধ্বংসপ্রাপ্ত
G1377 G0235 G3756 G1459 G2598 G0235 G3756 G0622

10 πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι περιφέροντες, ἵνα
সর্বদা সেই মৃত্যু সেই যীশুর মধ্যে সেই দেহে বহন-করি যেন
G3842 G3588 G3500 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G4064 G2443

καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ;
আবার সেই জীবন সেই যীশুর মধ্যে সেই দেহে আমাদের প্রকাশিত-হয়
G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G1473 G5319

11 ἀεὶ γὰρ, ἡμεῖς οἱ ζῶντες, εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν, ἵνα
সর্বদা কারণ আমরা সেই জীবিতেরা প্রতি মৃত্যুতে সমর্পিত-হই জন্য যীশুর যেন
G0104 G1063 G1473 G3588 G2198 G1519 G2288 G3860 G1223 G2424 G2443

καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν.
আবার সেই জীবন সেই যীশুর প্রকাশিত-হয় মধ্যে সেই মরণশীল মাংসে আমাদের
G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G5319 G1722 G3588 G2349 G4561 G1473

12 ὥστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν.
সুতরাং সেই মৃত্যু মধ্যে আমাদের কাজ-করে সেই কিন্তু জীবন মধ্যে তোমাদের
G5620 G3588 G2288 G1722 G1473 G1754 G3588 G1161 G2222 G1722 G4771

13 ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ γεγραμμένον,
রেখে আর সেই একই আত্মা সেই বিশ্বাসের অনুসারে সেই লেখা-আছে
G2192 G1161 G3588 G0846 G4151 G3588 G4102 G2596 G3588 G1125

Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα; καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν,
বিশ্বাস-করেছিলাম অতএব বলেছিলাম এবং আমরাও বিশ্বাস-করি অতএব আবার বলি
G4100 G1352 G2980 G2532 G1473 G4100 G1352 G2532 G2980

14 εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ ἡμᾶς σὺν
জেনে যে যিনি পুনরুত্থান-করেছেন সেই প্রভু যীশুকে আবার আমাদেরও সঙ্গে
G1492 G3754 G3588 G1453 G3588 G2962 G2424 G2532 G1473 G4862

Ἰησοῦ ἐγερεῖ, καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν.
যীশুর পুনরুত্থান-করবেন এবং উপস্থিত-করবেন সঙ্গে তোমাদের
G2424 G1453 G2532 G3936 G4862 G4771

15 τὰ γὰρ πάντα δι’ ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα διὰ τῶν
সেই কারণ সবকিছু জন্য তোমাদের যেন সেই অনুগ্রহ বৃদ্ধি-পেয়ে দিয়ে সেই
G3588 G1063 G3956 G1223 G4771 G2443 G3588 G5485 G4121 G1223 G3588

πλειόνων, τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
অধিকতরদের সেই ধন্যবাদ প্রচুর-হয় জন্য সেই মহিমার সেই ঈশ্বরের
G4119 G3588 G2169 G4052 G1519 G3588 G1391 G3588 G2316

16 Διὸ οὐκ ἐγκακοῦμεν; ἀλλ’ εἰ καὶ ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος
অতএব না হতাশ-হই বরং যদি আবার সেই বাহ্যিক আমাদের মানুষ
G1352 G3756 G1573 G0235 G1487 G2532 G3588 G1854 G1473 G0444

διαφθείρεται, ἀλλ’ ὁ ἔσω ἡμῶν ἀνακαινοῦται ἡμέρᾳ καὶ ἡμέρᾳ.
জীর্ণ-হয় কিন্তু সেই আভ্যন্তরীণ আমাদের নবীন-হয় দিনে এবং দিনে
G1311 G0235 G3588 G2080 G1473 G0341 G2250 G2532 G2250

17 τὸ γὰρ παραυτίκα ἐλαφρὸν τῆς θλίψεως ‹ἡμῶν›, καθ’ ὑπερβολὴν εἰς
সেই কারণ ক্ষণিকের হালকা সেই ক্লেশের আমাদের অতিরিক্ত অতিরিক্তভাবে প্রতি
G3588 G1063 G3910 G1645 G3588 G2347 G1473 G2596 G5236 G1519

ὑπερβολὴν. αἰώνιον βάρος δόξης, κατεργάζεται ἡμῖν,
অতিরিক্তভাবে চিরস্থায়ী ভার মহিমার তৈরি-করে আমাদের-জন্য
G5236 G0166 G0922 G1391 G2716 G1473

18 μὴ σκοπούντων ἡμῶν τὰ βλεπόμενα, ἀλλὰ τὰ μὴ βλεπόμενα; τὰ
না দেখি আমরা সেই দৃশ্যমানকে বরং সেই না অদৃশ্যমানকে সেই
G3361 G4648 G1473 G3588 G0991 G0235 G3588 G3361 G0991 G3588

γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα, τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα, αἰώνια.
কারণ দৃশ্যমান ক্ষণস্থায়ী সেই কিন্তু না অদৃশ্যমান চিরস্থায়ী
G1063 G0991 G4340 G3588 G1161 G3361 G0991 G0166

Chapter 5

1 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία τοῦ σκήνους καταλυθῇ,
আমরা-জানি কারণ যে যদি এই পার্থিব আমাদের গৃহ যে তাঁবু ভেঙে-যায়
G1492 G1063 G3754 G1437 G3588 G1919 G1473 G3614 G3588 G4636 G2647

οἰκοδομὴν ἐκ Θεοῦ ἔχομεν, οἰκίαν ἀχειροποίητον, αἰώνιον ἐν τοῖς
ভবন থেকে ঈশ্বরের আমাদের-আছে গৃহ হাতে-তৈরি-নয় চিরস্থায়ী মধ্যে সেই
G3619 G1537 G2316 G2192 G3614 G0886 G0166 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
স্বর্গে
G3772

2 καὶ γὰρ, ἐν τούτῳ στενάζομεν, τὸ οἰκητήριον ἡμῶν, τὸ ἐξ
এবং কারণ মধ্যে এতে আমরা-আর্তনাদ-করি সেই বাসস্থান আমাদের যা থেকে
G2532 G1063 G1722 G3778 G4727 G3588 G3613 G1473 G3588 G1537

οὐρανοῦ ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες.
স্বর্গের পরিধান-করতে আকাঙ্ক্ষা-করি
G3772 G1902 G1971

3 εἴ γε καὶ ἐνδυσάμενοι, οὐ γυμνοὶ εὑρεθησόμεθα.
যদি সত্যিই এমনকি পরিহিত-হয়ে না উলঙ্গ পাওয়া-যাব
G1487 G1065 G2532 G1746 G3756 G1131 G2147

4 καὶ γὰρ, οἱ ὄντες ἐν τῷ σκήνει, στενάζομεν, βαρούμενοι; ἐφ’ ᾧ
এবং কারণ যারা আছি মধ্যে এই তাঁবুতে আর্তনাদ-করি ভারাক্রান্ত-হয়ে যেহেতু যাতে
G2532 G1063 G3588 G1510 G1722 G3588 G4636 G4727 G0916 G1909 G3739

οὐ θέλομεν ἐκδύσασθαι, ἀλλ’ ἐπενδύσασθαι, ἵνα καταποθῇ τὸ θνητὸν
না চাই খুলে-ফেলতে বরং উপরে-পরিধান-করতে যেন গ্রাস-হয় সেই মরণশীল
G3756 G2309 G1562 G0235 G1902 G2443 G2666 G3588 G2349

ὑπὸ τῆς ζωῆς.
দ্বারা সেই জীবনের
G5259 G3588 G2222

5 ὁ δὲ κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, Θεός, ὁ δοὺς ἡμῖν
যিনি আর প্রস্তুত-করেছেন আমাদের জন্য এই বিষয়ে ঈশ্বর যিনি দিয়েছেন আমাদের
G3588 G1161 G2716 G1473 G1519 G0846 G3778 G2316 G3588 G1325 G1473

τὸν ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος.
সেই জামানত সেই আত্মার
G3588 G0728 G3588 G4151

6 Θαρροῦντες οὖν πάντοτε, καὶ εἰδότες ὅτι, ἐνδημοῦντες ἐν τῷ σώματι,
সাহসী-হয়ে তাই সর্বদা এবং জেনে যে বাস-করি মধ্যে এই দেহে
G2292 G3767 G3842 G2532 G1492 G3754 G1736 G1722 G3588 G4983

ἐκδημοῦμεν ἀπὸ τοῦ Κυρίου --
দূরে-আছি থেকে সেই প্রভুর
G1553 G0575 G3588 G2962

7 διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν, οὐ διὰ εἴδους.
দ্বারা বিশ্বাসের কারণ চলি না দ্বারা দর্শনের
G1223 G4102 G1063 G4043 G3756 G1223 G1491

8 θαρροῦμεν δὲ, καὶ εὐδοκοῦμεν, μᾶλλον ἐκδημῆσαι ἐκ τοῦ σώματος, καὶ
সাহসী-আছি আর এবং ইচ্ছুক বরং দূরে-যেতে থেকে এই দেহ এবং
G2292 G1161 G2532 G2106 G3123 G1553 G1537 G3588 G4983 G2532

ἐνδημῆσαι πρὸς τὸν Κύριον.
বাস-করতে কাছে সেই প্রভুর
G1736 G4314 G3588 G2962

9 διὸ καὶ φιλοτιμούμεθα, εἴτε ἐνδημοῦντες εἴτε ἐκδημοῦντες, εὐάρεστοι
তাই এবং সচেষ্ট-হই কিনা বাস-করি কিনা দূরে-থাকি গ্রহণযোগ্য
G1352 G2532 G5389 G1535 G1736 G1535 G1553 G2101

αὐτῷ εἶναι.
তাঁর-কাছে হতে
G0846 G1510

10 τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς, φανερωθῆναι δεῖ, ἔμπροσθεν τοῦ βήματος τοῦ
সকলকে কারণ সমস্ত আমাদের প্রকাশিত-হতে হবে সামনে সেই বিচারাসনের সেই
G3588 G1063 G3956 G1473 G5319 G1163 G1715 G3588 G0968 G3588

Χριστοῦ, ἵνα κομίσηται ἕκαστος τὰ διὰ τοῦ σώματος, πρὸς ἃ
খ্রীষ্টের যেন প্রত্যেকে-পায় প্রত্যেকে সেইসব দ্বারা সেই দেহের অনুসারে যা
G5547 G2443 G2865 G1538 G3588 G1223 G3588 G4983 G4314 G3739

ἔπραξεν, εἴτε ἀγαθὸν εἴτε φαῦλον.
করেছে কিনা ভালো কিনা মন্দ
G4238 G1535 G0018 G1535 G5337

11 Εἰδότες οὖν τὸν φόβον τοῦ Κυρίου, ἀνθρώπους πείθομεν Θεῷ. δὲ
জেনে তাই সেই ভয় সেই প্রভুর মানুষদের বোঝাই ঈশ্বরের-কাছে কিন্তু
G1492 G3767 G3588 G5401 G3588 G2962 G0444 G3982 G2316 G1161

πεφανερώμεθα, ἐλπίζω δὲ καὶ ἐν ταῖς συνειδήσεσιν ὑμῶν πεφανερῶσθαι.
প্রকাশিত-হয়েছি আশা-করি আর এমনকি মধ্যে সেই বিবেকে তোমাদের প্রকাশিত-হতে
G5319 G1679 G1161 G2532 G1722 G3588 G4893 G4771 G5319

12 οὐ πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνομεν ὑμῖν, ἀλλὰ ἀφορμὴν διδόντες ὑμῖν
না আবার নিজেদের প্রশংসা-করি তোমাদের-কাছে বরং সুযোগ দিচ্ছি তোমাদের
G3756 G3825 G1438 G4921 G4771 G0235 G0874 G1325 G4771

καυχήματος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα ἔχητε πρὸς τοὺς ἐν προσώπῳ καυχωμένους,
গর্বের বিষয়ে আমাদের যেন থাকে প্রতি তাদের মধ্যে বাহ্যিকতায় গর্ব-করে
G2745 G5228 G1473 G2443 G2192 G4314 G3588 G1722 G4383 G2744

καὶ μὴ ἐν καρδίᾳ.
এবং না মধ্যে হৃদয়ে
G2532 G3361 G1722 G2588

13 εἴτε γὰρ ἐξέστημεν, Θεῷ; εἴτε σωφρονοῦμεν ὑμῖν.
কিনা কারণ উন্মত্ত-ছিলাম ঈশ্বরের-জন্য কিনা সুস্থমনা-আছি তোমাদের-জন্য
G1535 G1063 G1839 G2316 G1535 G4993 G4771

14 ἡ γὰρ ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ συνέχει ἡμᾶς, κρίναντας τοῦτο, ὅτι εἷς
সেই কারণ প্রেম সেই খ্রীষ্টের চালিত-করে আমাদের বিচার-করে এই যে একজন
G3588 G1063 G0026 G3588 G5547 G4912 G1473 G2919 G3778 G3754 G1520

ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἄρα οἱ πάντες ἀπέθανον.
জন্য সকলের মারা-গেলেন তাহলে সেই সকলে মারা-গেল
G5228 G3956 G0599 G0686 G3588 G3956 G0599

15 καὶ ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἵνα οἱ ζῶντες, μηκέτι ἑαυτοῖς ζῶσιν,
এবং জন্য সকলের মারা-গেলেন যেন যারা বেঁচে-আছে আর-না নিজেদের-জন্য বাঁচে
G2532 G5228 G3956 G0599 G2443 G3588 G2198 G3371 G1438 G2198

ἀλλὰ τῷ ὑπὲρ αὐτῶν ἀποθανόντι, καὶ ἐγερθέντι.
বরং তাঁর-জন্য যিনি তাদের-জন্য মারা-গেলেন এবং পুনরুত্থিত-হলেন
G0235 G3588 G5228 G0846 G0599 G2532 G1453

16 Ὥστε ἡμεῖς ἀπὸ τοῦ νῦν, οὐδένα οἴδαμεν κατὰ σάρκα. εἰ καὶ
তাই আমরা থেকে এই এখন কাউকে জানি-না অনুসারে দেহের যদিও এমনকি
G5620 G1473 G0575 G3588 G3568 G3762 G1492 G2596 G4561 G1487 G2532

ἐγνώκαμεν κατὰ σάρκα Χριστόν, ἀλλὰ νῦν οὐκέτι γινώσκομεν.
জেনেছিলাম অনুসারে দেহ খ্রীষ্টকে কিন্তু এখন আর-না জানি
G1097 G2596 G4561 G5547 G0235 G3568 G3765 G1097

17 ὥστε εἴ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις. τὰ ἀρχαῖα παρῆλθεν; ἰδοὺ,
তাই যদি কেউ মধ্যে খ্রীষ্টের নতুন সৃষ্টি সেই পুরাতন চলে-গেছে দেখো
G5620 G1487 G5100 G1722 G5547 G2537 G2937 G3588 G0744 G3928 G3708

γέγονεν καινά.
হয়ে-গেছে নতুন
G1096 G2537

18 τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ Θεοῦ, τοῦ καταλλάξαντος ἡμᾶς ἑαυτῷ, διὰ
সমস্ত আর কিছু থেকে সেই ঈশ্বরের যিনি মিলিত-করেছেন আমাদের নিজের-সাথে দ্বারা
G3588 G1161 G3956 G1537 G3588 G2316 G3588 G2644 G1473 G1438 G1223

Χριστοῦ, καὶ δόντος ἡμῖν τὴν διακονίαν τῆς καταλλαγῆς:
খ্রীষ্টের এবং দিয়েছেন আমাদের সেই পরিচর্যা সেই মিলনের
G5547 G2532 G1325 G1473 G3588 G1248 G3588 G2643

19 ὡς ὅτι Θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἑαυτῷ, μὴ
যেমন যে ঈশ্বর ছিলেন মধ্যে খ্রীষ্টের জগতকে মিলিত-করছিলেন নিজের-সাথে না
G5613 G3754 G2316 G1510 G1722 G5547 G2889 G2644 G1438 G3361

λογιζόμενος αὐτοῖς τὰ παραπτώματα αὐτῶν, καὶ θέμενος ἐν ἡμῖν τὸν
গণনা-করে তাদের সেই অপরাধসমূহ তাদের এবং রেখেছেন মধ্যে আমাদের সেই
G3049 G0846 G3588 G3900 G0846 G2532 G5087 G1722 G1473 G3588

λόγον τῆς καταλλαγῆς.
বাক্য সেই মিলনের
G3056 G3588 G2643

20 Ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν, ὡς τοῦ Θεοῦ παρακαλοῦντος δι’
পক্ষে খ্রীষ্টের তাই দূত-হিসেবে-কাজ-করি যেন সেই ঈশ্বর অনুরোধ-করছেন দ্বারা
G5228 G5547 G3767 G4243 G5613 G3588 G2316 G3870 G1223

ἡμῶν. δεόμεθα ὑπὲρ Χριστοῦ: καταλλάγητε τῷ Θεῷ.
আমাদের মিনতি-করি পক্ষে খ্রীষ্টের মিলিত-হও সাথে ঈশ্বরের
G1473 G1189 G5228 G5547 G2644 G3588 G2316

21 τὸν μὴ γνόντα ἁμαρτίαν, ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν, ἵνα ἡμεῖς
যিনি না জানতেন পাপ জন্য আমাদের পাপ করলেন যেন আমরা
G3588 G3361 G1097 G0266 G5228 G1473 G0266 G4160 G2443 G1473

γενώμεθα δικαιοσύνη Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
হই ধার্মিকতা ঈশ্বরের মধ্যে তাঁর
G1096 G1343 G2316 G1722 G0846

Chapter 6

1 Συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν, μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ
সহকর্মী-হয়ে আর এবং অনুরোধ-করি না মধ্যে বৃথা সেই অনুগ্রহ সেই
G4903 G1161 G2532 G3870 G3361 G1519 G2756 G3588 G5485 G3588

Θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς.
ঈশ্বরের গ্রহণ-করতে তোমরা
G2316 G1209 G4771

2 λέγει γάρ, Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας
বলেন কারণ সময়ে গ্রহণযোগ্য শুনেছি তোমার এবং মধ্যে দিনে পরিত্রাণের
G3004 G1063 G2540 G1184 G1873 G4771 G2532 G1722 G2250 G4991

ἐβοήθησά σοι. ἰδοὺ, νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος; ἰδοὺ νῦν ἡμέρα σωτηρίας.
সাহায্য-করেছি তোমাকে দেখো এখন সময় সুপ্রসন্ন দেখো এখন দিন পরিত্রাণের
G0997 G4771 G3708 G3568 G2540 G2144 G3708 G3568 G2250 G4991

3 μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῇ ἡ διακονία.
কোনো মধ্যে কিছুতেই দিচ্ছি-না বাধা যেন না কলঙ্কিত-হয় সেই পরিচর্যা
G3367 G1722 G3367 G1325 G4349 G2443 G3361 G3469 G3588 G1248

4 ἀλλ’ ἐν παντὶ, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς ὡς Θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ
বরং মধ্যে সর্ববিষয়ে প্রমাণ-করি নিজেদের হিসেবে ঈশ্বরের সেবকরূপে মধ্যে ধৈর্যে
G0235 G1722 G3956 G4921 G1438 G5613 G2316 G1249 G1722 G5281

πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις,
মহান মধ্যে কষ্টে মধ্যে প্রয়োজনে মধ্যে সংকটে
G4183 G1722 G2347 G1722 G0318 G1722 G4730

5 ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν
মধ্যে প্রহারে মধ্যে কারাগারে মধ্যে বিশৃঙ্খলায় মধ্যে পরিশ্রমে মধ্যে
G1722 G4127 G1722 G5438 G1722 G0181 G1722 G2873 G1722

ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις;
জাগরণে মধ্যে উপবাসে
G0070 G1722 G3521

6 ἐν ἁγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ, ἐν χρηστότητι, ἐν Πνεύματι
মধ্যে পবিত্রতায় মধ্যে জ্ঞানে মধ্যে দীর্ঘসহিষ্ণুতায় মধ্যে দয়ায় মধ্যে পবিত্র
G1722 G0054 G1722 G1108 G1722 G3115 G1722 G5544 G1722 G4151

Ἁγίῳ, ἐν ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ;
আত্মায় মধ্যে প্রেমে অকপট
G0040 G1722 G0026 G0505

7 ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει Θεοῦ; διὰ τῶν ὅπλων τῆς δικαιοσύνης
মধ্যে বাক্যে সত্যের মধ্যে শক্তিতে ঈশ্বরের দ্বারা সেই অস্ত্রে সেই ধার্মিকতার
G1722 G3056 G0225 G1722 G1411 G2316 G1223 G3588 G3696 G3588 G1343

τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν;
সেই ডানে এবং বামে
G3588 G1188 G2532 G0710

8 διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας καὶ εὐφημίας; ὡς πλάνοι, καὶ
দ্বারা মহিমায় এবং অসম্মানে দ্বারা নিন্দায় এবং প্রশংসায় যেন প্রতারক কিন্তু
G1223 G1391 G2532 G0819 G1223 G1426 G2532 G2162 G5613 G4108 G2532

ἀληθεῖς;
সত্যবাদী
G0227

9 ὡς ἀγνοούμενοι, καὶ ἐπιγινωσκόμενοι; ὡς ἀποθνήσκοντες, καὶ ἰδοὺ,
যেন অপরিচিত কিন্তু সুপরিচিত যেন মৃত্যুমুখে কিন্তু দেখো
G5613 G0050 G2532 G1921 G5613 G0599 G2532 G3708

ζῶμεν; ὡς παιδευόμενοι, καὶ μὴ θανατούμενοι;
বেঁচে-আছি যেন শাসিত কিন্তু না মারা-যাচ্ছি
G2198 G5613 G3811 G2532 G3361 G2289

10 ὡς λυπούμενοι, ἀεὶ δὲ χαίροντες; ὡς πτωχοὶ, πολλοὺς δὲ
যেন দুঃখিত সর্বদা কিন্তু আনন্দিত যেন দরিদ্র অনেককে কিন্তু
G5613 G3076 G0104 G1161 G5463 G5613 G4434 G4183 G1161

πλουτίζοντες; ὡς μηδὲν ἔχοντες, καὶ πάντα κατέχοντες.
ধনী-করি যেন কিছুই-না থাকে কিন্তু সবকিছু ধারণ-করি
G4148 G5613 G3367 G2192 G2532 G3956 G2722

11 Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέῳγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι; ἡ καρδία ἡμῶν
সেই মুখ আমাদের খুলে-গেছে প্রতি তোমাদের করিন্থীয়রা সেই হৃদয় আমাদের
G3588 G4750 G1473 G0455 G4314 G4771 G2881 G3588 G2588 G1473

πεπλάτυνται.
প্রসারিত-হয়েছে
G4115

12 οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς σπλάγχνοις
না সংকীর্ণ মধ্যে আমাদের সংকীর্ণ কিন্তু মধ্যে সেই অনুভূতিতে
G3756 G4729 G1722 G1473 G4729 G1161 G1722 G3588 G4698

ὑμῶν;
তোমাদের
G4771

13 τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις λέγω, πλατύνθητε καὶ ὑμεῖς.
সেই আর একই প্রতিদান যেমন সন্তানদের বলছি প্রসারিত-হও এবং তোমরাও
G3588 G1161 G0846 G0489 G5613 G5043 G3004 G4115 G2532 G4771

14 Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις; τίς γὰρ μετοχὴ δικαιοσύνῃ
হয়ো-না হয়ো অবিশ্বাসীদের-সাথে-যুক্ত অবিশ্বাসীদের-সাথে কী কারণ অংশীদারিত্ব ধার্মিকতার
G3361 G1096 G2086 G0571 G5101 G1063 G3352 G1343

καὶ ἀνομίᾳ? ἢ τίς κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος?
এবং অধর্মের বা কী সহভাগিতা আলোর সাথে অন্ধকারের
G2532 G0458 G2228 G5101 G2842 G5457 G4314 G4655

15 τίς δὲ συμφώνησις Χριστοῦ πρὸς Βελιάρ? ἢ τίς μερὶς πιστῷ μετὰ
কী আর মিল খ্রীষ্টের সাথে বলিয়ালের বা কী ভাগ বিশ্বাসীর সাথে
G5101 G1161 G4857 G5547 G4314 G0955 G2228 G5101 G3310 G4103 G3326

ἀπίστου?
অবিশ্বাসীর
G0571

16 τίς δὲ συνκατάθεσις ναῷ Θεοῦ μετὰ εἰδώλων? ἡμεῖς γὰρ ναὸς Θεοῦ
কী আর সম্মতি মন্দিরের ঈশ্বরের সাথে প্রতিমাদের আমরা কারণ মন্দির ঈশ্বরের
G5101 G1161 G4783 G3485 G2316 G3326 G1497 G1473 G1063 G3485 G2316

ἐσμεν, ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς, ὅτι Ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς, καὶ
হলাম জীবন্ত যেমন বলেছেন সেই ঈশ্বর যে বাস-করব মধ্যে তাদের এবং
G1510 G2198 G2531 G3004 G3588 G2316 G3754 G1774 G1722 G0846 G2532

ἐμπεριπατήσω; καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μου λαός.
চলাফেরা-করব এবং হব তাদের ঈশ্বর এবং তারা হবে আমার প্রজা
G1704 G2532 G1510 G0846 G2316 G2532 G0846 G1510 G1473 G2992

17 διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ
তাই বের-হয়ে-এসো থেকে মধ্য তাদের এবং পৃথক-হও বলেন প্রভু এবং
G1352 G1831 G1537 G3319 G0846 G2532 G0873 G3004 G2962 G2532

ἀκαθάρτου μὴ ἅπτεσθε. κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς;
অশুচি-কিছু না স্পর্শ-কোরো তখন-আমি গ্রহণ-করব তোমাদের
G0169 G3361 G0680 G2504 G1523 G4771

18 καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς Πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ
এবং হব তোমাদের জন্য পিতা এবং তোমরা হবে আমার জন্য পুত্র এবং
G2532 G1510 G4771 G1519 G3962 G2532 G4771 G1510 G1473 G1519 G5207 G2532

θυγατέρας, λέγει Κύριος Παντοκράτωρ.
কন্যা বলেন প্রভু সর্বশক্তিমান
G2364 G3004 G2962 G3841

Chapter 7

1 ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ
এই তাই পেয়ে সেই প্রতিশ্রুতি প্রিয়তমরা শুচি-করি নিজেদের থেকে
G3778 G3767 G2192 G3588 G1860 G0027 G2511 G1438 G0575

παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἁγιωσύνην ἐν φόβῳ
সমস্ত কলুষ দেহের এবং আত্মার সম্পূর্ণ-করে পবিত্রতা মধ্যে ভয়ে
G3956 G3436 G4561 G2532 G4151 G2005 G0042 G1722 G5401

Θεοῦ.
ঈশ্বরের
G2316

2 Χωρήσατε ἡμᾶς; οὐδένα ἠδικήσαμεν, οὐδένα ἐφθείραμεν, οὐδένα
জায়গা-দাও আমাদের কাউকে অন্যায়-করিনি কাউকে কলুষিত-করিনি কাউকে
G5562 G1473 G3762 G0091 G3762 G5351 G3762

ἐπλεονεκτήσαμεν.
প্রতারণা-করিনি
G4122

3 πρὸς κατάκρισιν οὐ λέγω; προείρηκα γὰρ, ὅτι ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν
প্রতি দোষারোপ না বলি আগেই-বলেছি কারণ যে মধ্যে সেই হৃদয়ে আমাদের
G4314 G2633 G3756 G3004 G4302 G1063 G3754 G1722 G3588 G2588 G1473

ἐστε, εἰς τὸ συναποθανεῖν, καὶ συζῆν.
আছ জন্য সেই একসাথে-মরতে এবং একসাথে-বাঁচতে
G1510 G1519 G3588 G4880 G2532 G4800

4 πολλή μοι παρρησία πρὸς ὑμᾶς, πολλή μοι καύχησις ὑπὲρ ὑμῶν;
অনেক আমার স্পষ্টবাদিতা প্রতি তোমাদের অনেক আমার গর্ব বিষয়ে তোমাদের
G4183 G1473 G3954 G4314 G4771 G4183 G1473 G2746 G5228 G4771

πεπλήρωμαι τῇ παρακλήσει; ὑπερπερισσεύομαι τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τῇ
পরিপূর্ণ-হয়েছি সেই সান্ত্বনায় উপচে-পড়ছি সেই আনন্দে উপরে সমস্ত সেই
G4137 G3588 G3874 G5248 G3588 G5479 G1909 G3956 G3588

θλίψει ἡμῶν.
কষ্টের আমাদের
G2347 G1473

5 Καὶ γὰρ, ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν, οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἄνεσιν, ἡ
এবং কারণ এসে আমাদের মধ্যে মাকিদনিয়ায় কোনো পায়নি বিশ্রাম সেই
G2532 G1063 G2064 G1473 G1519 G3109 G3762 G2192 G0425 G3588

σὰρξ ἡμῶν; ἀλλ’ ἐν παντὶ θλιβόμενοι; ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν φόβοι.
দেহ আমাদের বরং মধ্যে সর্ববিষয়ে পীড়িত-হয়ে বাইরে যুদ্ধ ভিতরে ভয়
G4561 G1473 G0235 G1722 G3956 G2346 G1855 G3163 G2081 G5401

6 ἀλλ’ ὁ παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς, παρεκάλεσεν ἡμᾶς, ὁ Θεὸς, ἐν
কিন্তু যিনি সান্ত্বনা-দেন সেই নম্রদের সান্ত্বনা-দিলেন আমাদের সেই ঈশ্বর মধ্যে
G0235 G3588 G3870 G3588 G5011 G3870 G1473 G3588 G2316 G1722

τῇ παρουσίᾳ Τίτου,
সেই আগমনে তীতের
G3588 G3952 G5103

7 οὐ μόνον δὲ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ
না শুধু কিন্তু মধ্যে সেই আগমনে তাঁর বরং এমনকি মধ্যে সেই
G3756 G3440 G1161 G1722 G3588 G3952 G0846 G0235 G2532 G1722 G3588

παρακλήσει ᾗ παρεκλήθη, ἐφ’ ὑμῖν; ἀναγγέλλων ἡμῖν τὴν ὑμῶν
সান্ত্বনায় যা-দ্বারা সান্ত্বনা-পেয়েছিলেন বিষয়ে তোমাদের জানিয়ে আমাদের সেই তোমাদের
G3874 G3739 G3870 G1909 G4771 G0312 G1473 G3588 G4771

ἐπιπόθησιν, τὸν ὑμῶν ὀδυρμόν, τὸν ὑμῶν ζῆλον ὑπὲρ ἐμοῦ; ὥστε με
আকাঙ্ক্ষা সেই তোমাদের শোক সেই তোমাদের উদ্যম জন্য আমার তাই আমাকে
G1972 G3588 G4771 G3602 G3588 G4771 G2205 G5228 G1473 G5620 G1473

μᾶλλον χαρῆναι.
আরও আনন্দিত-করল
G3123 G5463

8 ὅτι εἰ καὶ ἐλύπησα ὑμᾶς ἐν τῇ ἐπιστολῇ, οὐ μεταμέλομαι.
কারণ যদি এমনকি দুঃখিত-করেছিলাম তোমাদের মধ্যে সেই পত্রে না অনুতাপ-করি
G3754 G1487 G2532 G3076 G4771 G1722 G3588 G1992 G3756 G3338

εἰ καὶ μετεμελόμην; βλέπω [γὰρ] ὅτι ἡ ἐπιστολὴ ἐκείνη, εἰ καὶ
যদি এমনকি অনুতাপ-করতাম দেখি কারণ যে সেই পত্র সেই যদি এমনকি
G1487 G2532 G3338 G0991 G1063 G3754 G3588 G1992 G1565 G1487 G2532

πρὸς ὥραν, ἐλύπησεν ὑμᾶς.
জন্য সময়ের দুঃখিত-করেছিল তোমাদের
G4314 G5610 G3076 G4771

9 νῦν χαίρω, οὐχ ὅτι ἐλυπήθητε, ἀλλ’ ὅτι ἐλυπήθητε εἰς μετάνοιαν;
এখন আনন্দিত নয় যে দুঃখিত-হয়েছিলে বরং যে দুঃখিত-হয়েছিলে প্রতি অনুতাপের
G3568 G5463 G3756 G3754 G3076 G0235 G3754 G3076 G1519 G3341

ἐλυπήθητε γὰρ κατὰ Θεόν, ἵνα ἐν μηδενὶ ζημιωθῆτε ἐξ ἡμῶν.
দুঃখিত-হয়েছিলে কারণ অনুসারে ঈশ্বরের যেন মধ্যে কোনোকিছুতে ক্ষতিগ্রস্ত-না-হও থেকে আমাদের
G3076 G1063 G2596 G2316 G2443 G1722 G3367 G2210 G1537 G1473

10 ἡ γὰρ, κατὰ Θεὸν λύπη, μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν, ἀμεταμέλητον
সেই কারণ অনুসারে ঈশ্বরের দুঃখ অনুতাপ প্রতি পরিত্রাণের অনুতাপহীন
G3588 G1063 G2596 G2316 G3077 G3341 G1519 G4991 G0278

ἐργάζεται; ἡ δὲ τοῦ κόσμου λύπη, θάνατον κατεργάζεται.
উৎপন্ন-করে সেই কিন্তু সেই জগতের দুঃখ মৃত্যু উৎপন্ন-করে
G2038 G3588 G1161 G3588 G2889 G3077 G2288 G2716

11 ἰδοὺ γὰρ, αὐτὸ τοῦτο τὸ, κατὰ Θεὸν λυπηθῆναι, πόσην κατειργάσατο
দেখো কারণ এই এই সেই অনুসারে ঈশ্বরের দুঃখিত-হওয়া কত উৎপন্ন-করেছে
G3708 G1063 G0846 G3778 G3588 G2596 G2316 G3076 G4214 G2716

ὑμῖν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ
তোমাদের-মধ্যে তৎপরতা বরং আত্মপক্ষসমর্থন বরং ক্ষোভ বরং ভয় বরং
G4771 G4710 G0235 G0627 G0235 G0024 G0235 G5401 G0235

ἐπιπόθησιν, ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλὰ ἐκδίκησιν! ἐν παντὶ, συνεστήσατε ἑαυτοὺς
আকাঙ্ক্ষা বরং উদ্যম বরং প্রতিশোধ মধ্যে সর্ববিষয়ে প্রমাণ-করেছ নিজেদের
G1972 G0235 G2205 G0235 G1557 G1722 G3956 G4921 G1438

ἁγνοὺς εἶναι, τῷ πράγματι.
নির্দোষ হতে সেই বিষয়ে
G0053 G1510 G3588 G4229

12 ἄρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ ἕνεκεν τοῦ ἀδικήσαντος, (ἀλλ') οὐδὲ
তাহলে যদি এমনকি লিখেছিলাম তোমাদের না কারণে সেই অন্যায়কারীর বরং না
G0686 G1487 G2532 G1125 G4771 G3756 G1752 G3588 G0091 G0235 G3761

ἕνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος, ἀλλ’ ἕνεκεν τοῦ φανερωθῆναι τὴν σπουδὴν ὑμῶν,
কারণে সেই অন্যায়ভুক্তির বরং কারণে সেই প্রকাশিত-হতে সেই তৎপরতা তোমাদের
G1752 G3588 G0091 G0235 G1752 G3588 G5319 G3588 G4710 G4771

τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
সেই জন্য আমাদের কাছে তোমাদের সামনে সেই ঈশ্বরের
G3588 G5228 G1473 G4314 G4771 G1799 G3588 G2316

13 διὰ τοῦτο, παρακεκλήμεθα. Ἐπὶ δὲ τῇ παρακλήσει ἡμῶν, περισσοτέρως
এজন্য এতে সান্ত্বনা-পেয়েছি উপরে আর সেই সান্ত্বনার আমাদের অধিকতর
G1223 G3778 G3870 G1909 G1161 G3588 G3874 G1473 G4057

μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ τῇ χαρᾷ Τίτου, ὅτι ἀναπέπαυται τὸ πνεῦμα
আরও আনন্দিত-হলাম উপরে সেই আনন্দে তীতের কারণ বিশ্রাম-পেয়েছে সেই আত্মা
G3123 G5463 G1909 G3588 G5479 G5103 G3754 G0373 G3588 G4151

αὐτοῦ, ἀπὸ πάντων ὑμῶν.
তাঁর থেকে সকলের তোমাদের
G0846 G0575 G3956 G4771

14 ὅτι εἴ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι, οὐ κατῃσχύνθην; ἀλλ’ ὡς πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ καύχησις ἡμῶν, ‹ἡ› ἐπὶ Τίτου, ἀλήθεια ἐγενήθη.

কারণ যদি কিছু তাঁর-কাছে বিষয়ে তোমাদের গর্ব-করেছি না লজ্জিত-হয়েছি বরং যেমন সবকিছু মধ্যে সত্যে বলেছিলাম তোমাদের তেমনি এমনকি সেই গর্ব আমাদের সেই কাছে তীতের সত্য হয়ে-গেল

G3754 G1487 G5100 G0846 G5228 G4771 G2744 G3756 G2617 G0235 G5613 G3956 G1722 G0225 G2980 G4771 G3779 G2532 G3588 G2746 G1473 G3588 G1909 G5103 G0225 G1096

15 καὶ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς ἐστιν, ἀναμιμνῃσκομένου τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν, ὡς μετὰ φόβου καὶ τρόμου, ἐδέξασθε αὐτόν.

এবং সেই অনুভূতি তাঁর অধিকতর প্রতি তোমাদের আছে স্মরণ-করে সেই সকলের তোমাদের বাধ্যতা যেমন সাথে ভয়ে এবং কম্পনে গ্রহণ-করেছিলে তাঁকে

G2532 G3588 G4698 G0846 G4057 G1519 G4771 G1510 G0363 G3588 G3956 G4771 G5218 G5613 G3326 G5401 G2532 G5156 G1209 G0846

16 χαίρω ὅτι ἐν παντὶ θαρρῶ ἐν ὑμῖν.

আনন্দিত যে মধ্যে সর্ববিষয়ে সাহসী মধ্যে তোমাদের

G5463 G3754 G1722 G3956 G2292 G1722 G4771

Chapter 8

1 Γνωρίζομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ, τὴν δεδομένην ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Μακεδονίας,

জানাচ্ছি আর তোমাদের ভাইয়েরা সেই অনুগ্রহ সেই ঈশ্বরের যা দেওয়া-হয়েছে মধ্যে সেই মণ্ডলীতে সেই মাকিদনিয়ার

G1107 G1161 G4771 G0080 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325 G1722 G3588 G1577 G3588 G3109

2 ὅτι ἐν πολλῇ δοκιμῇ θλίψεως, ἡ περισσεία τῆς χαρᾶς αὐτῶν, καὶ ἡ κατὰ βάθους πτωχεία αὐτῶν, ἐπερίσσευσεν εἰς τὸ πλοῦτος τῆς ἁπλότητος αὐτῶν.

যে মধ্যে মহান পরীক্ষায় কষ্টের সেই প্রাচুর্য সেই আনন্দের তাদের এবং সেই অনুসারে গভীর দারিদ্র্য তাদের উপচে-পড়েছে প্রতি সেই ঐশ্বর্যে সেই উদারতার তাদের

G3754 G1722 G4183 G1382 G2347 G3588 G4050 G3588 G5479 G0846 G2532 G3588 G2596 G0899 G4432 G0846 G4052 G1519 G3588 G4149 G3588 G0572 G0846

3 ὅτι κατὰ δύναμιν, μαρτυρῶ, καὶ παρὰ δύναμιν, αὐθαίρετοι,

যে অনুসারে সামর্থ্যের সাক্ষ্য-দিই এবং অতিরিক্ত সামর্থ্যের স্বেচ্ছায়

G3754 G2596 G1411 G3140 G2532 G3844 G1411 G0830

4 μετὰ πολλῆς παρακλήσεως δεόμενοι ἡμῶν, τὴν χάριν καὶ τὴν κοινωνίαν
সাথে মহান অনুরোধে মিনতি-করে আমাদের সেই অনুগ্রহ এবং সেই সহভাগিতা
G3326 G4183 G3874 G1189 G1473 G3588 G5485 G2532 G3588 G2842

τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους.
সেই সেবার সেই প্রতি সেই পবিত্রদের
G3588 G1248 G3588 G1519 G3588 G0040

5 καὶ οὐ καθὼς ἠλπίσαμεν, ἀλλ’ ἑαυτοὺς ἔδωκαν, πρῶτον τῷ Κυρίῳ,
এবং না যেমন আশা-করেছিলাম বরং নিজেদের দিয়েছিল প্রথমে সেই প্রভুকে
G2532 G3756 G2531 G1679 G0235 G1438 G1325 G4412 G3588 G2962

καὶ ἡμῖν, διὰ θελήματος Θεοῦ.
এবং আমাদের দ্বারা ইচ্ছায় ঈশ্বরের
G2532 G1473 G1223 G2307 G2316

6 εἰς τὸ παρακαλέσαι ἡμᾶς Τίτον, ἵνα καθὼς προενήρξατο, οὕτως καὶ
জন্য সেই অনুরোধ-করেছিলাম আমরা তীতকে যেন যেমন শুরু-করেছিলেন তেমনি এমনকি
G1519 G3588 G3870 G1473 G5103 G2443 G2531 G4278 G3779 G2532

ἐπιτελέσῃ εἰς ὑμᾶς καὶ, τὴν χάριν ταύτην.
সম্পূর্ণ-করেন মধ্যে তোমাদের এমনকি সেই অনুগ্রহ এই
G2005 G1519 G4771 G2532 G3588 G5485 G3778

7 ἀλλ’ ὥσπερ ἐν παντὶ περισσεύετε, πίστει, καὶ λόγῳ, καὶ γνώσει, καὶ
কিন্তু যেমন মধ্যে সর্ববিষয়ে উপচে-পড়ো বিশ্বাসে এবং বাক্যে এবং জ্ঞানে এবং
G0235 G5618 G1722 G3956 G4052 G4102 G2532 G3056 G2532 G1108 G2532

πάσῃ σπουδῇ, καὶ τῇ, ἐξ ἡμῶν ἐν ὑμῖν, ἀγάπῃ, ἵνα καὶ, ἐν
সমস্ত তৎপরতায় এবং সেই থেকে আমাদের মধ্যে তোমাদের প্রেমে যেন এমনকি মধ্যে
G3956 G4710 G2532 G3588 G1537 G1473 G1722 G4771 G0026 G2443 G2532 G1722

ταύτῃ τῇ χάριτι, περισσεύητε.
এই সেই অনুগ্রহেও উপচে-পড়ো
G3778 G3588 G5485 G4052

8 Οὐ κατ’ ἐπιταγὴν λέγω, ἀλλὰ διὰ τῆς ἑτέρων σπουδῆς, καὶ τὸ τῆς
না অনুসারে আদেশে বলি বরং দ্বারা সেই অন্যদের তৎপরতার এবং সেই সেই
G3756 G2596 G2003 G3004 G0235 G1223 G3588 G2087 G4710 G2532 G3588 G3588

ὑμετέρας ἀγάπης γνήσιον, δοκιμάζων.
তোমাদের প্রেমের আন্তরিকতা যাচাই-করি
G5212 G0026 G1103 G1381

9 γινώσκετε γὰρ τὴν χάριν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅτι δι’
জানো কারণ সেই অনুগ্রহ সেই প্রভু আমাদের যীশু খ্রীষ্টের যে জন্য
G1097 G1063 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3754 G1223

ὑμᾶς, ἐπτώχευσεν, πλούσιος ὤν, ἵνα ὑμεῖς τῇ ἐκείνου πτωχείᾳ, πλουτήσητε.
তোমাদের দরিদ্র-হলেন ধনী হয়ে যেন তোমরা সেই তাঁর দারিদ্র্যে ধনী-হও
G4771 G4433 G4145 G1510 G2443 G4771 G3588 G1565 G4432 G4147

10 καὶ γνώμην ἐν τούτῳ δίδωμι, τοῦτο γὰρ ὑμῖν συμφέρει, οἵτινες
এবং মত মধ্যে এতে দিই এটি কারণ তোমাদের-জন্য উপকারী যারা
G2532 G1106 G1722 G3778 G1325 G3778 G1063 G4771 G4851 G3748

οὐ μόνον τὸ ποιῆσαι, ἀλλὰ καὶ τὸ θέλειν, προενήρξασθε ἀπὸ πέρυσι.
না শুধু সেই করতে বরং এমনকি সেই চাইতে শুরু-করেছিলে থেকে গতবছর
G3756 G3440 G3588 G4160 G0235 G2532 G3588 G2309 G4278 G0575 G4070

11 νυνὶ δὲ καὶ τὸ ποιῆσαι ἐπιτελέσατε; ὅπως καθάπερ ἡ προθυμία
এখন আর এমনকি সেই করা সম্পূর্ণ-করো যেন যেমন সেই ইচ্ছুকতা
G3570 G1161 G2532 G3588 G4160 G2005 G3704 G2509 G3588 G4288

τοῦ θέλειν, οὕτως καὶ τὸ ἐπιτελέσαι, ἐκ τοῦ ἔχειν.
সেই চাওয়ার তেমনি এমনকি সেই সম্পূর্ণ-করা থেকে সেই থাকার
G3588 G2309 G3779 G2532 G3588 G2005 G1537 G3588 G2192

12 εἰ γὰρ ἡ προθυμία πρόκειται, καθὸ ἐὰν ἔχῃ εὐπρόσδεκτος, οὐ
যদি কারণ সেই ইচ্ছুকতা থাকে অনুসারে যদি আছে গ্রহণযোগ্য না
G1487 G1063 G3588 G4288 G4295 G2526 G1437 G2192 G2144 G3756

καθὸ οὐκ ἔχει.
অনুসারে না আছে
G2526 G3756 G2192

13 οὐ γὰρ ἵνα ἄλλοις ἄνεσις, ὑμῖν θλῖψις; ἀλλ’ ἐξ ἰσότητος.
না কারণ যেন অন্যদের স্বস্তি তোমাদের কষ্ট বরং থেকে সমতায়
G3756 G1063 G2443 G0243 G0425 G4771 G2347 G0235 G1537 G2471

14 ἐν τῷ νῦν καιρῷ, τὸ ὑμῶν περίσσευμα εἰς τὸ ἐκείνων ὑστέρημα,
মধ্যে সেই এখন সময়ে সেই তোমাদের প্রাচুর্য জন্য সেই তাদের অভাবের
G1722 G3588 G3568 G2540 G3588 G4771 G4051 G1519 G3588 G1565 G5303

ἵνα καὶ τὸ ἐκείνων περίσσευμα γένηται εἰς τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, ὅπως
যেন এমনকি সেই তাদের প্রাচুর্য হয় জন্য সেই তোমাদের অভাবের যেন
G2443 G2532 G3588 G1565 G4051 G1096 G1519 G3588 G4771 G5303 G3704

γένηται ἰσότης.
হয় সমতা
G1096 G2471

15 καθὼς γέγραπται, Ὁ τὸ πολὺ, οὐκ ἐπλεόνασεν; καὶ ὁ τὸ ὀλίγον,
যেমন লেখা-আছে যে সেই বেশি না বাড়েনি এবং যে সেই কম
G2531 G1125 G3588 G3588 G4183 G3756 G4121 G2532 G3588 G3588 G3641

οὐκ ἠλαττόνησεν.
না কমেনি
G3756 G1641

16 Χάρις δὲ τῷ Θεῷ, τῷ διδόντι τὴν αὐτὴν σπουδὴν ὑπὲρ ὑμῶν, ἐν
ধন্যবাদ আর সেই ঈশ্বরকে যিনি দিয়েছেন সেই একই তৎপরতা জন্য তোমাদের মধ্যে
G5485 G1161 G3588 G2316 G3588 G1325 G3588 G0846 G4710 G5228 G4771 G1722

τῇ καρδίᾳ Τίτου.
সেই হৃদয়ে তীতের
G3588 G2588 G5103

17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος δὲ ὑπάρχων, αὐθαίρετος
যে সেই অবশ্য অনুরোধ গ্রহণ-করলেন আরও-উৎসাহী কিন্তু হয়ে স্বেচ্ছায়
G3754 G3588 G3303 G3874 G1209 G4705 G1161 G5225 G0830

ἐξῆλθεν πρὸς ὑμᾶς.
গেলেন কাছে তোমাদের
G1831 G4314 G4771

18 συνεπέμψαμεν পাঠিয়েছি G4842 δὲ আর G1161 μετ’ সাথে G3326 αὐτοῦ তাঁর G0846 τὸν সেই G3588 ἀδελφὸν, ভাইকে G0080 οὗ যাঁর G3739 ὁ সেই G3588 ἔπαινος প্রশংসা G1868 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 εὐαγγελίῳ, সুসমাচারে G2098 διὰ মধ্যে G1223 πασῶν সমস্ত G3956 τῶν সেই G3588 ἐκκλησιῶν;
মণ্ডলীর G1577

19 οὐ না G3756 μόνον শুধু G3440 δὲ, কিন্তু G1161 ἀλλὰ বরং G0235 καὶ এমনকি G2532 χειροτονηθεὶς মনোনীত-হয়ে G5500 ὑπὸ দ্বারা G5259 τῶν সেই G3588 ἐκκλησιῶν মণ্ডলীর G1577 συνέκδημος সহযাত্রী G4898 ἡμῶν, আমাদের G1473 σὺν সাথে G4862 τῇ সেই G3588 χάριτι অনুগ্রহে G5485 ταύτῃ, এই G3778 τῇ যা G3588 διακονουμένῃ পরিচালিত-হচ্ছে G1247 ὑφ’ দ্বারা G5259 ἡμῶν, আমাদের G1473 πρὸς প্রতি G4314 τὴν, সেই G3588 αὐτοῦ স্বয়ং G0846 τοῦ সেই G3588 Κυρίου, প্রভুর G2962 δόξαν, মহিমার G1391 καὶ এবং G2532 προθυμίαν ইচ্ছুকতা G4288 ἡμῶν; আমাদের G1473

20 στελλόμενοι এড়িয়ে-চলি G4724 τοῦτο, এতে G3778 μή যেন-না G3361 τις কেউ G5100 ἡμᾶς আমাদের G1473 μωμήσηται, দোষ-দেয় G3469 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 ἁδρότητι উদারতায় G0100 ταύτῃ, এই G3778 τῇ যা G3588 διακονουμένῃ পরিচালিত-হচ্ছে G1247 ὑφ’ দ্বারা G5259 ἡμῶν; আমাদের G1473

21 προνοοῦμεν চিন্তা-করি G4306 γὰρ কারণ G1063 καλὰ, সৎ G2570 οὐ না G3756 μόνον শুধু G3440 ἐνώπιον সামনে G1799 Κυρίου, প্রভুর G2962 ἀλλὰ বরং G0235 καὶ এমনকি G2532 ἐνώπιον সামনে G1799 ἀνθρώπων.
মানুষের G0444

22 συνεπέμψαμεν পাঠিয়েছি G4842 δὲ আর G1161 αὐτοῖς তাদের-সাথে G0846 τὸν সেই G3588 ἀδελφὸν ভাইকে G0080 ἡμῶν, আমাদের G1473 ὃν যাকে G3739 ἐδοκιμάσαμεν পরীক্ষা-করেছি G1381 ἐν মধ্যে G1722 πολλοῖς অনেক G4183 πολλάκις বারবার G4178 σπουδαῖον তৎপর G4705 ὄντα, হতে G1510 νυνὶ এখন G3570 δὲ আর G1161 πολὺ অনেক G4183 σπουδαιότερον আরও-তৎপর G4705 πεποιθήσει আস্থায় G4006 πολλῇ মহান G4183 τῇ সেই G3588 εἰς প্রতি G1519 ὑμᾶς. তোমাদের G4771

23 εἴτε কিনা G1535 ὑπὲρ বিষয়ে G5228 Τίτου, তীতের G5103 κοινωνὸς সহযোগী G2844 ἐμὸς আমার G1699 καὶ এবং G2532 εἰς প্রতি G1519 ὑμᾶς তোমাদের G4771 συνεργός; সহকর্মী G4904 εἴτε কিনা G1535 ἀδελφοὶ ভাইয়েরা G0080 ἡμῶν, আমাদের G1473 ἀπόστολοι দূত G0652 ἐκκλησιῶν, মণ্ডলীর G1577 δόξα মহিমা G1391 Χριστοῦ. খ্রীষ্টের G5547

24 τὴν οὖν ἔνδειξιν τῆς ἀγάπης ὑμῶν, καὶ ἡμῶν καυχήσεως ὑπὲρ ὑμῶν,
সেই তাই প্রমাণ সেই প্রেমের তোমাদের এবং আমাদের গর্বের বিষয়ে তোমাদের
G3588 G3767 G1732 G3588 G0026 G4771 G2532 G1473 G2746 G5228 G4771

εἰς αὐτοὺς ἐνδεικνύμενοι, εἰς πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν.
প্রতি তাদের দেখিয়ে-দাও মধ্যে সম্মুখে সেই মণ্ডলীর
G1519 G0846 G1731 G1519 G4383 G3588 G1577

Chapter 9

1 Περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, περισσόν μοί ἐστιν
বিষয়ে অবশ্য কারণ সেই সেবার যা প্রতি সেই পবিত্রদের অতিরিক্ত আমার হয়
G4012 G3303 G1063 G3588 G1248 G3588 G1519 G3588 G0040 G4053 G1473 G1510

τὸ γράφειν ὑμῖν.
সেই লেখা তোমাদের
G3588 G1125 G4771

2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν, ἣν ὑπὲρ ὑμῶν καυχῶμαι
জানি কারণ সেই ইচ্ছুকতা তোমাদের যার-বিষয়ে জন্য তোমাদের গর্ব-করি
G1492 G1063 G3588 G4288 G4771 G3739 G5228 G4771 G2744

Μακεδόσιν, ὅτι Ἀχαΐα παρεσκεύασται ἀπὸ πέρυσι, καὶ τὸ ὑμῶν ζῆλος
মাকিদনীয়দের-কাছে যে আখায়া প্রস্তুত-হয়েছে থেকে গতবছর এবং সেই তোমাদের উদ্যম
G3110 G3754 G0882 G3903 G0575 G4070 G2532 G3588 G4771 G2205

ἠρέθισεν τοὺς πλείονας.
উদ্দীপ্ত-করেছে সেই অনেককে
G2042 G3588 G4119

3 ἔπεμψα δὲ τοὺς ἀδελφούς, ἵνα μὴ τὸ καύχημα, ἡμῶν τὸ ὑπὲρ
পাঠিয়েছি আর সেই ভাইদের যেন না সেই গর্ব আমাদের যা বিষয়ে
G3992 G1161 G3588 G0080 G2443 G3361 G3588 G2745 G1473 G3588 G5228

ὑμῶν, κενωθῇ ἐν τῷ μέρει τούτῳ, ἵνα καθὼς ἔλεγον, παρεσκευασμένοι
তোমাদের ব্যর্থ-না-হয় মধ্যে সেই অংশে এই যেন যেমন বলেছিলাম প্রস্তুত
G4771 G2758 G1722 G3588 G3313 G3778 G2443 G2531 G3004 G3903

ἦτε.
থাকো
G1510

4 μή πως ἐὰν ἔλθωσιν σὺν ἐμοὶ Μακεδόνες, καὶ εὕρωσιν ὑμᾶς
পাছে হয়তো যদি আসে সাথে আমার মাকিদনীয়রা এবং পায় তোমাদের
G3361 G4459 G1437 G2064 G4862 G1473 G3110 G2532 G2147 G4771

ἀπαρασκευάστους, καταισχυνθῶμεν ἡμεῖς, ἵνα μὴ λέγωμεν ὑμεῖς, ἐν τῇ
অপ্রস্তুত লজ্জিত-হই আমরা যেন-না-বলি না বলি তোমরা মধ্যে সেই
G0532 G2617 G1473 G2443 G3361 G3004 G4771 G1722 G3588

ὑποστάσει ταύτῃ.
আস্থায় এই
G5287 G3778

5	ἀναγκαῖον প্রয়োজনীয়	οὖν তাই	ἡγησάμην, মনে-করেছিলাম	παρακαλέσαι অনুরোধ-করতে	τοὺς সেই	ἀδελφοὺς, ভাইদের	ἵνα যেন	προέλθωσιν আগে-যান	εἰς কাছে	
	G0316	G3767	G2233	G3870	G3588	G0080	G2443	G4281	G1519	
	ὑμᾶς, তোমাদের	καὶ এবং	προκαταρτίσωσιν আগে-থেকে-প্রস্তুত-করেন	τὴν সেই	προεπηγγελμένην আগে-থেকে-প্রতিশ্রুত	εὐλογίαν আশীর্বাদ	ὑμῶν তোমাদের	ταύτην. এই		
	G4771	G2532	G4294	G3588	G4279	G2129	G4771	G3778		
	ἑτοίμην প্রস্তুত	εἶναι হতে	οὕτως এভাবে	ὡς যেন	εὐλογίαν, আশীর্বাদরূপে	καὶ এবং	μὴ না	ὡς যেন	πλεονεξίαν. লোভরূপে	
	G2092	G1510	G3779	G5613	G2129	G2532	G3361	G5613	G4124	
6	Τοῦτο এই	δέ, আর	ὁ যে	σπείρων বোনে	φειδομένως, অল্পে	φειδομένως অল্প	καὶ এমনকি	θερίσει; কাটবে	καὶ এবং	ὁ যে
	G3778	G1161	G3588	G4687	G5340	G5340	G2532	G2325	G2532	G3588
	σπείρων বোনে	ἐπ’ উপরে	εὐλογίαις, আশীর্বাদে	ἐπ’ উপরে	εὐλογίαις আশীর্বাদে	καὶ এমনকি	θερίσει -- কাটবে			
	G4687	G1909	G2129	G1909	G2129	G2532	G2325			
7	ἕκαστος প্রত্যেকে	καθὼς যেমন	προῄρηται স্থির-করেছে	τῇ সেই	καρδίᾳ; হৃদয়ে	μὴ না	ἐκ থেকে	λύπης, দুঃখে	ἢ বা	ἐξ থেকে	ἀνάγκης; বাধ্যতায়
	G1538	G2531	G4255	G3588	G2588	G3361	G1537	G3077	G2228	G1537	G0318
	ἱλαρὸν হর্ষচিত্ত	γὰρ কারণ	δότην, দাতাকে	ἀγαπᾷ ভালোবাসেন	ὁ সেই	Θεός. ঈশ্বর					
	G2431	G1063	G1395	G0025	G3588	G2316					
8	δυνατεῖ সমর্থ	δὲ আর	ὁ সেই	Θεὸς, ঈশ্বর	πᾶσαν সমস্ত	χάριν অনুগ্রহ	περισσεῦσαι উপচে-পড়াতে	εἰς প্রতি	ὑμᾶς, তোমাদের	ἵνα যেন	ἐν মধ্যে
	G1414	G1161	G3588	G2316	G3956	G5485	G4052	G1519	G4771	G2443	G1722
	παντὶ, সর্ববিষয়ে	πάντοτε, সর্বদা	πᾶσαν সমস্ত	αὐτάρκειαν স্বয়ংসম্পূর্ণতা	ἔχοντες, থেকে	περισσεύητε উপচে-পড়ো	εἰς প্রতি	πᾶν সমস্ত	ἔργον কাজে	ἀγαθόν. ভালো
	G3956	G3842	G3956	G0841	G2192	G4052	G1519	G3956	G2041	G0018
9	καθὼς যেমন	γέγραπται, লেখা-আছে	Ἐσκόρπισεν, বিতরণ-করেছেন	ἔδωκεν দিয়েছেন	τοῖς সেই	πένησιν, দরিদ্রদের	ἡ সেই	δικαιοσύνη ধার্মিকতা	αὐτοῦ তাঁর	
	G2531	G1125	G4650	G1325	G3588	G3993	G3588	G1343	G0846	
	μένει থাকে	εἰς জন্য	τὸν সেই	αἰῶνα. যুগে						
	G3306	G1519	G3588	G0165						
10	ὁ যিনি	δὲ আর	ἐπιχορηγῶν যোগান	σπόρον বীজ	τῷ সেই	σπείροντι, বপনকারীকে	καὶ এবং	ἄρτον রুটি	εἰς জন্য	βρῶσιν, খাদ্যের	
	G3588	G1161	G2023	G4703	G3588	G4687	G2532	G0740	G1519	G1035	
	χορηγήσει যোগাবেন	καὶ এবং	πληθυνεῖ বৃদ্ধি-করবেন	τὸν সেই	σπόρον বীজ	ὑμῶν, তোমাদের	καὶ এবং	αὐξήσει বাড়াবেন	τὰ সেই	γενήματα ফসল	
	G5524	G2532	G4129	G3588	G4703	G4771	G2532	G0837	G3588	G1081	
	τῆς সেই	δικαιοσύνης ধার্মিকতার	ὑμῶν -- তোমাদের								
	G3588	G1343	G4771								

11 ἐν মধ্যে G1722 παντὶ সর্ববিষয়ে G3956 πλουτιζόμενοι ধনী-হয়ে G4148 εἰς প্রতি G1519 πᾶσαν সমস্ত G3956 ἁπλότητα, উদারতায় G0572 ἥτις যা G3748 κατεργάζεται, উৎপন্ন-করে G2716 δι’ দ্বারা G1223 ἡμῶν, আমাদের G1473 εὐχαριστίαν ধন্যবাদ G2169 τῷ সেই G3588 Θεῷ. ঈশ্বরকে G2316

12 ὅτι কারণ G3754 ἡ সেই G3588 διακονία সেবা G1248 τῆς সেই G3588 λειτουργίας দানের G3009 ταύτης, এই G3778 οὐ না G3756 μόνον শুধু G3440 ἐστὶν হয় G1510 προσαναπληροῦσα পূরণ-করছে G4322 τὰ সেই G3588 ὑστερήματα অভাব G5303 τῶν সেই G3588 ἁγίων, পবিত্রদের G0040 ἀλλὰ বরং G0235 καὶ এমনকি G2532 περισσεύουσα উপচে-পড়ছে G4052 διὰ দ্বারা G1223 πολλῶν অনেকের G4183 εὐχαριστιῶν ধন্যবাদের G2169 τῷ সেই G3588 Θεῷ; ঈশ্বরকে G2316

13 διὰ দ্বারা G1223 τῆς সেই G3588 δοκιμῆς পরীক্ষার G1382 τῆς সেই G3588 διακονίας সেবার G1248 ταύτης, এই G3778 δοξάζοντες মহিমান্বিত-করে G1392 τὸν সেই G3588 Θεὸν ঈশ্বরকে G2316 ἐπὶ জন্য G1909 τῇ সেই G3588 ὑποταγῇ বাধ্যতায় G5292 τῆς সেই G3588 ὁμολογίας স্বীকারোক্তির G3671 ὑμῶν তোমাদের G4771 εἰς প্রতি G1519 τὸ সেই G3588 εὐαγγέλιον সুসমাচারের G2098 τοῦ সেই G3588 Χριστοῦ, খ্রীষ্টের G5547 καὶ এবং G2532 ἁπλότητι উদারতায় G0572 τῆς সেই G3588 κοινωνίας সহভাগিতার G2842 εἰς প্রতি G1519 αὐτοὺς তাদের G0846 καὶ এবং G2532 εἰς প্রতি G1519 πάντας; সকলের G3956

14 καὶ এবং G2532 αὐτῶν তাদের G0846 δεήσει প্রার্থনায় G1162 ὑπὲρ জন্য G5228 ὑμῶν, তোমাদের G4771 ἐπιποθούντων আকাঙ্ক্ষা-করে G1971 ὑμᾶς, তোমাদের G4771 διὰ কারণে G1223 τὴν সেই G3588 ὑπερβάλλουσαν অতিশয় G5235 χάριν অনুগ্রহ G5485 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 ἐφ’ উপরে G1909 ὑμῖν. তোমাদের G4771

15 Χάρις ধন্যবাদ G5485 τῷ সেই G3588 Θεῷ ঈশ্বরকে G2316 ἐπὶ জন্য G1909 τῇ সেই G3588 ἀνεκδιηγήτῳ অবর্ণনীয় G0411 αὐτοῦ তাঁর G0846 δωρεᾷ! দানের G1431

Chapter 10

1 Αὐτὸς স্বয়ং G0846 δὲ আর G1161 ἐγὼ, আমি G1473 Παῦλος, পৌল G3972 παρακαλῶ অনুরোধ-করি G3870 ὑμᾶς তোমাদের G4771 διὰ দ্বারা G1223 τῆς সেই G3588 πραΰτητος নম্রতার G4240 καὶ এবং G2532 ἐπιεικείας সহশীলতার G1932 τοῦ সেই G3588 Χριστοῦ, খ্রীষ্টের G5547 ὃς যিনি G3739 κατὰ অনুসারে G2596 πρόσωπον সম্মুখে G4383 μὲν অবশ্য G3303 ταπεινὸς নম্র G5011 ἐν মধ্যে G1722 ὑμῖν, তোমাদের G4771 ἀπὼν অনুপস্থিত-হয়ে G0548 δὲ কিন্তু G1161 θαρρῶ সাহসী G2292 εἰς প্রতি G1519 ὑμᾶς. তোমাদের G4771

2 δέομαι δὲ τὸ, μὴ παρὼν, θαρρῆσαι τῇ πεποιθήσει ᾗ λογίζομαι,
মিনতি-করি আর সেই না উপস্থিত-হয়ে সাহসী-হতে সেই আস্থায় যা-দ্বারা মনে-করি
G1189 G1161 G3588 G3361 G3918 G2292 G3588 G4006 G3739 G3049

τολμῆσαι ἐπί τινας τοὺς λογιζομένους ἡμᾶς, ὡς κατὰ σάρκα
সাহস-করতে প্রতি কাউ-কাউকে সেই মনে-করে আমাদের যেন অনুসারে দেহের
G5111 G1909 G5100 G3588 G3049 G1473 G5613 G2596 G4561

περιπατοῦντας.
চলি
G4043

3 Ἐν σαρκὶ γὰρ περιπατοῦντες, οὐ κατὰ σάρκα στρατευόμεθα.
মধ্যে দেহে কারণ চলি না অনুসারে দেহের যুদ্ধ-করি
G1722 G4561 G1063 G4043 G3756 G2596 G4561 G4754

4 τὰ γὰρ ὅπλα τῆς στρατείας ἡμῶν οὐ σαρκικὰ, ἀλλὰ δυνατὰ τῷ
সেই কারণ অস্ত্র সেই যুদ্ধের আমাদের না দৈহিক বরং শক্তিশালী সেই
G3588 G1063 G3696 G3588 G4752 G1473 G3756 G4559 G0235 G1415 G3588

Θεῷ πρὸς καθαίρεσιν ὀχυρωμάτων;
ঈশ্বরের-কাছে জন্য ধ্বংসের দুর্গের
G2316 G4314 G2506 G3794

5 λογισμοὺς καθαιροῦντες, καὶ πᾶν ὕψωμα ἐπαιρόμενον κατὰ τῆς γνώσεως
যুক্তি ভেঙে-ফেলি এবং সমস্ত উচ্চতা যা-ওঠে বিরুদ্ধে সেই জ্ঞানের
G3053 G2507 G2532 G3956 G5313 G1869 G2596 G3588 G1108

τοῦ Θεοῦ, καὶ αἰχμαλωτίζοντες πᾶν νόημα εἰς τὴν ὑπακοὴν τοῦ Χριστοῦ;
সেই ঈশ্বরের এবং বন্দী-করি সমস্ত চিন্তাকে প্রতি সেই বাধ্যতায় সেই খ্রীষ্টের
G3588 G2316 G2532 G0163 G3956 G3540 G1519 G3588 G5218 G3588 G5547

6 καὶ ἐν ἑτοίμῳ ἔχοντες, ἐκδικῆσαι πᾶσαν παρακοήν, ὅταν πληρωθῇ
এবং মধ্যে প্রস্তুত-থেকে থেকে প্রতিশোধ-নিতে সমস্ত অবাধ্যতার যখন পূর্ণ-হয়
G2532 G1722 G2092 G2192 G1556 G3956 G3876 G3752 G4137

ὑμῶν ἡ ὑπακοή.
তোমাদের সেই বাধ্যতা
G4771 G3588 G5218

7 Τὰ κατὰ πρόσωπον βλέπετε. εἴ τις πέποιθεν ἑαυτῷ Χριστοῦ εἶναι,
সেইসব অনুসারে সম্মুখের দেখো যদি কেউ ভরসা-করে নিজের-উপরে খ্রীষ্টের হতে
G3588 G2596 G4383 G0991 G1487 G5100 G3982 G1438 G5547 G1510

τοῦτο λογιζέσθω πάλιν ἐφ’ ἑαυτοῦ, ὅτι καθὼς αὐτὸς Χριστοῦ, οὕτως καὶ
এটা ভাবুক আবার বিষয়ে নিজের যে যেমন সে খ্রীষ্টের তেমনি এমনকি
G3778 G3049 G3825 G1909 G1438 G3754 G2531 G0846 G5547 G3779 G2532

ἡμεῖς.
আমরাও
G1473

8 ἐάν যদিও G1437 τε এমনকি G5037 γὰρ কারণ G1063 περισσότερόν আরও-বেশি G4053 τι, কিছু G5100 καυχήσωμαι গর্ব-করি G2744 περὶ বিষয়ে G4012 τῆς সেই G3588 ἐξουσίας কর্তৃত্বের G1849 ἡμῶν, আমাদের G1473 ἧς যা G3739 ἔδωκεν দিয়েছেন G1325 ὁ সেই G3588 Κύριος প্রভু G2962 εἰς জন্য G1519 οἰκοδομὴν, গড়ে-তোলার G3619 καὶ এবং G2532 οὐκ না G3756 εἰς জন্য G1519 καθαίρεσιν ভেঙে-ফেলার G2506 ὑμῶν, তোমাদের G4771 οὐκ না G3756 αἰσχυνθήσομαι, লজ্জিত-হব G0153

9 ἵνα যেন G2443 μὴ না G3361 δόξω মনে-হয় G1380 ὡς যেন G5613 ἂν যেন G0302 ἐκφοβεῖν ভয়-দেখাচ্ছি G1629 ὑμᾶς, তোমাদের G4771 διὰ দ্বারা G1223 τῶν সেই G3588 ἐπιστολῶν. পত্রের G1992

10 ὅτι কারণ G3754 Αἱ সেই G3588 ἐπιστολαὶ, পত্রগুলি G1992 μέν অবশ্য G3303 φησίν, বলেন G5346 βαρεῖαι গুরুতর G0926 καὶ এবং G2532 ἰσχυραί, শক্তিশালী G2478 ἡ সেই G3588 δὲ কিন্তু G1161 παρουσία শারীরিক-উপস্থিতি G3952 τοῦ সেই G3588 σώματος দেহের G4983 ἀσθενὴς, দুর্বল G0772 καὶ এবং G2532 ὁ সেই G3588 λόγος কথা G3056 ἐξουθενημένος. তুচ্ছ G1848

11 τοῦτο এটা G3778 λογιζέσθω ভাবুক G3049 ὁ সেই G3588 τοιοῦτος, এমন-ব্যক্তি G5108 ὅτι যে G3754 οἷοί যেমন G3634 ἐσμεν আছি G1510 τῷ সেই G3588 λόγῳ বাক্যে G3056 δι’ দ্বারা G1223 ἐπιστολῶν পত্রের G1992 ἀπόντες, অনুপস্থিত-থেকে G0548 τοιοῦτοι তেমনি G5108 καὶ এমনকি G2532 παρόντες উপস্থিত-হয়ে G3918 τῷ সেই G3588 ἔργῳ. কাজে G2041

12 Οὐ না G3756 γὰρ কারণ G1063 τολμῶμεν সাহস-করি G5111 ἐνκρῖναι, গণনা-করতে G1469 ἢ বা G2228 συνκρῖναι তুলনা-করতে G4793 ἑαυτούς, নিজেদের G1438 τισιν কাউ-কাউর-সাথে G5100 τῶν সেই G3588 ἑαυτοὺς নিজেদের G1438 συνιστανόντων; প্রশংসাকারীদের-সাথে G4921 ἀλλὰ কিন্তু G0235 αὐτοὶ তারা G0846 ἐν মধ্যে G1722 ἑαυτοῖς, নিজেদের G1438 ἑαυτοὺς নিজেদের G1438 μετροῦντες, পরিমাপ-করে G3354 καὶ এবং G2532 συνκρίνοντες তুলনা-করে G4793 ἑαυτοὺς নিজেদের G1438 ἑαυτοῖς, নিজেদের-সাথে G1438 οὐ না G3756 συνιᾶσιν. বোঝে G4920

13 ἡμεῖς আমরা G1473 δὲ কিন্তু G1161 οὐκ না G3756 εἰς মধ্যে G1519 τὰ সেই G3588 ἄμετρα সীমাহীন G0280 καυχησόμεθα, গর্ব-করব G2744 ἀλλὰ বরং G0235 κατὰ অনুসারে G2596 τὸ সেই G3588 μέτρον পরিমাপের G3358 τοῦ সেই G3588 κανόνος, মানদণ্ডের G2583 οὗ যা G3739 ἐμέρισεν নির্ধারণ-করেছেন G3307 ἡμῖν আমাদের G1473 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 μέτρου, পরিমাপের G3358 ἐφικέσθαι পৌঁছাতে G2185 ἄχρι পর্যন্ত G0891 καὶ এমনকি G2532 ὑμῶν. তোমাদের G4771

14 οὐ γὰρ, ὡς μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς; ὑπερεκτείνομεν ἑαυτούς,
না কারণ যেন না পৌঁছেছি কাছে তোমাদের অতিরিক্ত-প্রসারিত-করি-না নিজেদের
G3756 G1063 G5613 G3361 G2185 G1519 G4771 G5239 G1438

ἄχρι γὰρ καὶ ὑμῶν, ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ;
পর্যন্ত কারণ এমনকি তোমাদের পৌঁছেছি মধ্যে সেই সুসমাচারের সেই খ্রীষ্টের
G0891 G1063 G2532 G4771 G5348 G1722 G3588 G2098 G3588 G5547

15 οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχώμενοι ἐν ἀλλοτρίοις κόποις; ἐλπίδα δὲ
না মধ্যে সেই সীমাহীন গর্ব-করি-না মধ্যে অন্যদের পরিশ্রমে আশা কিন্তু
G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G1722 G0245 G2873 G1680 G1161

ἔχοντες, αὐξανομένης τῆς πίστεως ὑμῶν, ἐν ὑμῖν μεγαλυνθῆναι κατὰ
থেকে বৃদ্ধি-পেয়ে সেই বিশ্বাসের তোমাদের মধ্যে তোমাদের বৃহৎ-হতে অনুসারে
G2192 G0837 G3588 G4102 G4771 G1722 G4771 G3170 G2596

τὸν κανόνα ἡμῶν, εἰς περισσείαν,
সেই মানদণ্ডের আমাদের প্রতি প্রাচুর্যে
G3588 G2583 G1473 G1519 G4050

16 εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν, εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν ἀλλοτρίῳ κανόνι,
কাছে সেই অতিদূরে তোমাদের সুসমাচার-প্রচার-করতে না মধ্যে অন্যের মানদণ্ডে
G1519 G3588 G5238 G4771 G2097 G3756 G1722 G0245 G2583

εἰς τὰ ἕτοιμα καυχήσασθαι.
মধ্যে সেই প্রস্তুত গর্ব-করতে
G1519 G3588 G2092 G2744

17 Ὁ δὲ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
যে কিন্তু গর্ব-করে মধ্যে প্রভুতে গর্ব-করুক
G3588 G1161 G2744 G1722 G2962 G2744

18 οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνιστάνων, ἐκεῖνός ἐστιν δόκιμος, ἀλλὰ ὃν ὁ
না কারণ যে নিজেকে প্রশংসা-করে সে হয় গ্রহণযোগ্য বরং যাকে সেই
G3756 G1063 G3588 G1438 G4921 G1565 G1510 G1384 G0235 G3739 G3588

Κύριος συνίστησιν.
প্রভু প্রশংসা-করেন
G2962 G4921

Chapter 11

1 Ὄφελον ἀνείχεσθέ μου μικρόν τι ἀφροσύνης; ἀλλὰ καὶ ἀνέχεσθέ μου.
ইচ্ছা-করি সহ্য-করতে আমার সামান্য কিছু মূর্খতা কিন্তু এমনকি সহ্য-করছ আমাকে
G3785 G0430 G1473 G3398 G5100 G0877 G0235 G2532 G0430 G1473

2 ζηλῶ γὰρ ὑμᾶς Θεοῦ ζήλῳ; ἡρμοσάμην γὰρ ὑμᾶς ἑνὶ ἀνδρὶ,
আগ্রহী কারণ তোমাদের ঈশ্বরের আগ্রহে বাগদান-করেছিলাম কারণ তোমাদের একজন পুরুষের-কাছে
G2206 G1063 G4771 G2316 G2205 G0718 G1063 G4771 G1520 G0435

παρθένον ἁγνὴν παραστῆσαι τῷ Χριστῷ.
কুমারী পবিত্র উপস্থাপন-করতে সেই খ্রীষ্টের-কাছে
G3933 G0053 G3936 G3588 G5547

3 φοβοῦμαι δὲ, μή πως ὡς ὁ ὄφις ἐξηπάτησεν Εὔαν ἐν τῇ
ভয়-পাই কিন্তু পাছে হয়তো যেমন সেই সাপ প্রতারণা-করেছিল হবাকে মধ্যে সেই
G5399 G1161 G3361 G4459 G5613 G3588 G3789 G1818 G2096 G1722 G3588

πανουργίᾳ αὐτοῦ, φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἁπλότητος, καὶ
ধূর্ততায় তার কলুষিত-হয় সেই চিন্তা তোমাদের থেকে সেই সরলতার এবং
G3834 G0846 G5351 G3588 G3540 G4771 G0575 G3588 G0572 G2532

τῆς ἁγνότητος, τῆς εἰς ‹τὸν› Χριστόν.
সেই পবিত্রতার সেই প্রতি সেই খ্রীষ্টের
G3588 G0054 G3588 G1519 G3588 G5547

4 εἰ μὲν γὰρ, ὁ ἐρχόμενος, ἄλλον Ἰησοῦν κηρύσσει, ὃν οὐκ
যদি অবশ্য কারণ সেই আগন্তুক অন্য যীশুকে প্রচার-করে যাকে না
G1487 G3303 G1063 G3588 G2064 G0243 G2424 G2784 G3739 G3756

ἐκηρύξαμεν, ἢ πνεῦμα ἕτερον λαμβάνετε ὃ οὐκ ἐλάβετε, ἢ
প্রচার-করেছিলাম বা আত্মা ভিন্ন গ্রহণ-করো যা না গ্রহণ-করেছিলে বা
G2784 G2228 G4151 G2087 G2983 G3739 G3756 G2983 G2228

εὐαγγέλιον ἕτερον ὃ οὐκ ἐδέξασθε, καλῶς ἀνέχεσθε.
সুসমাচার ভিন্ন যা না গ্রহণ-করেছিলে ভালোভাবে সহ্য-করো
G2098 G2087 G3739 G3756 G1209 G2573 G0430

5 λογίζομαι γὰρ μηδὲν, ὑστερηκέναι τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων.
মনে-করি কারণ কিছুতেই কম-ছিলাম-না সেই মহান প্রেরিতদের
G3049 G1063 G3367 G5302 G3588 G5228 G0652

6 εἰ δὲ, καὶ ἰδιώτης τῷ λόγῳ, ἀλλ’ οὐ τῇ γνώσει; ἀλλ’ ἐν
যদি কিন্তু এমনকি অদক্ষ সেই বাক্যে কিন্তু না সেই জ্ঞানে বরং মধ্যে
G1487 G1161 G2532 G2399 G3588 G3056 G0235 G3756 G3588 G1108 G0235 G1722

παντὶ, φανερώσαντες ἐν πᾶσιν εἰς ὑμᾶς.
সর্ববিষয়ে প্রকাশ-করেছি মধ্যে সকল-কিছুতে প্রতি তোমাদের
G3956 G5319 G1722 G3956 G1519 G4771

7 Ἢ ἁμαρτίαν ἐποίησα, ἐμαυτὸν ταπεινῶν, ἵνα ὑμεῖς ὑψωθῆτε, ὅτι δωρεὰν
বা পাপ করেছিলাম নিজেকে নত-করে যেন তোমরা উন্নীত-হও কারণ বিনামূল্যে
G2228 G0266 G4160 G1683 G5013 G2443 G4771 G5312 G3754 G1432

τὸ τοῦ Θεοῦ εὐαγγέλιον εὐηγγελισάμην ὑμῖν?
সেই সেই ঈশ্বরের সুসমাচার প্রচার-করেছিলাম তোমাদের
G3588 G3588 G2316 G2098 G2097 G4771

8 ἄλλας ἐκκλησίας ἐσύλησα, λαβὼν ὀψώνιον πρὸς τὴν ὑμῶν διακονίαν.
অন্য মণ্ডলীকে লুণ্ঠন-করেছিলাম নিয়ে বেতন জন্য সেই তোমাদের সেবার
G0243 G1577 G4813 G2983 G3800 G4314 G3588 G4771 G1248

9 καὶ παρὼν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεὶς, οὐ κατενάρκησα οὐθενός; τὸ
এবং উপস্থিত-হয়ে কাছে তোমাদের এবং অভাবগ্রস্ত-হয়ে না ভার-দিইনি কারো সেই
G2532 G3918 G4314 G4771 G2532 G5302 G3756 G2655 G3762 G3588

γὰρ ὑστέρημά μου, προσανεπλήρωσαν οἱ ἀδελφοὶ ἐλθόντες ἀπὸ Μακεδονίας,
কারণ অভাব আমার পূরণ-করেছিলেন সেই ভাইয়েরা এসে থেকে মাকিদনিয়া
G1063 G5303 G1473 G4322 G3588 G0080 G2064 G0575 G3109

καὶ ἐν παντὶ ἀβαρῆ ἐμαυτὸν ὑμῖν ἐτήρησα, καὶ τηρήσω.
এবং মধ্যে সর্ববিষয়ে ভারহীন নিজেকে তোমাদের-কাছে রেখেছিলাম এবং রাখব
G2532 G1722 G3956 G0004 G1683 G4771 G5083 G2532 G5083

10 ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοὶ, ὅτι ἡ καύχησις αὕτη, οὐ φραγήσεται
আছে সত্য খ্রীষ্টের মধ্যে আমার যে সেই গর্ব এই না বন্ধ-হবে
G1510 G0225 G5547 G1722 G1473 G3754 G3588 G2746 G3778 G3756 G5420

εἰς ἐμὲ, ἐν τοῖς κλίμασιν τῆς Ἀχαΐας.
মধ্যে আমার মধ্যে সেই অঞ্চলে সেই আখায়ার
G1519 G1473 G1722 G3588 G2824 G3588 G0882

11 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς? ὁ Θεὸς οἶδεν!
জন্য কী কারণ না ভালোবাসি তোমাদের সেই ঈশ্বর জানেন
G1223 G5101 G3754 G3756 G0025 G4771 G3588 G2316 G1492

12 Ὃ δὲ ποιῶ, καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω τὴν ἀφορμὴν τῶν θελόντων
যা আর করি এমনকি করব যেন কেটে-ফেলি সেই সুযোগ সেই ইচ্ছুকদের
G3739 G1161 G4160 G2532 G4160 G2443 G1581 G3588 G0874 G3588 G2309

ἀφορμήν, ἵνα ἐν ᾧ καυχῶνται, εὑρεθῶσιν καθὼς καὶ ἡμεῖς.
সুযোগ যেন মধ্যে যাতে গর্ব-করে পাওয়া-যায় যেমন এমনকি আমরাও
G0874 G2443 G1722 G3739 G2744 G2147 G2531 G2532 G1473

13 οἱ γὰρ τοιοῦτοι ψευδαπόστολοι, ἐργάται δόλιοι, μετασχηματιζόμενοι εἰς
সেই কারণ এমন মিথ্যা-প্রেরিত কর্মী প্রতারক ছদ্মবেশ-ধারণ-করে মধ্যে
G3588 G1063 G5108 G5570 G2040 G1386 G3345 G1519

ἀποστόλους Χριστοῦ.
প্রেরিতদের খ্রীষ্টের
G0652 G5547

14 καὶ οὐ θαῦμα; αὐτὸς γὰρ ὁ Σατανᾶς μετασχηματίζεται εἰς ἄγγελον
এবং না আশ্চর্য স্বয়ং কারণ সেই শয়তান ছদ্মবেশ-ধারণ-করে মধ্যে দূতের
G2532 G3756 G2295 G0846 G1063 G3588 G4567 G3345 G1519 G0032

φωτός.
আলোর
G5457

15 οὐ μέγα οὖν, εἰ καὶ οἱ διάκονοι αὐτοῦ μετασχηματίζονται ὡς
না বড় তাই যদি এমনকি সেই সেবক তার ছদ্মবেশ-ধারণ-করে যেন
G3756 G3173 G3767 G1487 G2532 G3588 G1249 G0846 G3345 G5613

διάκονοι δικαιοσύνης, ὧν τὸ τέλος ἔσται, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
সেবক ধার্মিকতার যাদের সেই পরিণাম হবে অনুসারে সেই কাজের তাদের
G1249 G1343 G3739 G3588 G5056 G1510 G2596 G3588 G2041 G0846

16 Πάλιν λέγω, μή τίς με δόξῃ ἄφρονα εἶναι; εἰ δὲ μή¦γε κἂν
আবার বলি না কেউ আমাকে মনে-করুক মূর্খ হতে যদি কিন্তু নাই অন্তত
G3825 G3004 G3361 G5100 G1473 G1380 G0878 G1510 G1487 G1161 G1490 G2579

ὡς ἄφρονα δέξασθέ με, ἵνα κἀγὼ μικρόν τι καυχήσωμαι.
যেন মূর্খ গ্রহণ-করো আমাকে যেন আমিও সামান্য কিছু গর্ব-করি
G5613 G0878 G1209 G1473 G2443 G2504 G3398 G5100 G2744

17 ὃ λαλῶ, οὐ κατὰ Κύριον λαλῶ, ἀλλ’ ὡς ἐν ἀφροσύνῃ, ἐν ταύτῃ
যা বলি না অনুসারে প্রভুর বলি বরং যেন মধ্যে মূর্খতায় মধ্যে এই
G3739 G2980 G3756 G2596 G2962 G2980 G0235 G5613 G1722 G0877 G1722 G3778

τῇ ὑποστάσει τῆς καυχήσεως.
সেই আস্থায় সেই গর্বের
G3588 G5287 G3588 G2746

18 ἐπεὶ πολλοὶ καυχῶνται κατὰ □τὴν□ σάρκα, κἀγὼ καυχήσομαι.
যেহেতু অনেকে গর্ব-করে অনুসারে সেই দেহের আমিও গর্ব-করব
G1893 G4183 G2744 G2596 G3588 G4561 G2504 G2744

19 ἡδέως γὰρ ἀνέχεσθε τῶν ἀφρόνων, φρόνιμοι ὄντες!
সানন্দে কারণ সহ্য-করো সেই মূর্খদের জ্ঞানী হয়ে
G2234 G1063 G0430 G3588 G0878 G5429 G1510

20 ἀνέχεσθε γὰρ, εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ, εἴ τις κατεσθίει, εἴ τις
সহ্য-করো কারণ যদি কেউ তোমাদের দাস-করে যদি কেউ গ্রাস-করে যদি কেউ
G0430 G1063 G1487 G5100 G4771 G2615 G1487 G5100 G2719 G1487 G5100

λαμβάνει, εἴ τις ἐπαίρεται, εἴ τις εἰς πρόσωπον ὑμᾶς δέρει.
নেয় যদি কেউ উদ্ধত-হয় যদি কেউ মধ্যে মুখে তোমাদের আঘাত-করে
G2983 G1487 G5100 G1869 G1487 G5100 G1519 G4383 G4771 G1194

21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω, ὡς ὅτι ἡμεῖς ἠσθενήκαμεν! ἐν ᾧ δ’ ἄν
অনুসারে অসম্মানে বলি যেন যে আমরা দুর্বল-ছিলাম মধ্যে যাতে কিন্তু যদি
G2596 G0819 G3004 G5613 G3754 G1473 G0770 G1722 G3739 G1161 G0302

τις τολμᾷ -- ἐν ἀφροσύνῃ λέγω -- τολμῶ κἀγώ.
কেউ সাহস-করে মধ্যে মূর্খতায় বলি সাহস-করি আমিও
G5100 G5111 G1722 G0877 G3004 G5111 G2504

22 Ἑβραῖοί εἰσιν? κἀγώ. Ἰσραηλῖταί εἰσιν? κἀγώ. σπέρμα Ἀβραάμ εἰσιν? κἀγώ.
ইব্রীয় তারা আমিও ইস্রায়েলীয় তারা আমিও বংশ আব্রাহামের তারা আমিও
G1445 G1510 G2504 G2475 G1510 G2504 G4690 G0011 G1510 G2504

23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν? παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ; ἐν κόποις
সেবক খ্রীষ্টের তারা উন্মাদের-মতো বলি অধিক আমি মধ্যে পরিশ্রমে
G1249 G5547 G1510 G3912 G2980 G5228 G1473 G1722 G2873

περισσοτέρως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν
অধিকতর মধ্যে কারাগারে অধিকতর মধ্যে প্রহারে অতিরিক্ত মধ্যে
G4057 G1722 G5438 G4057 G1722 G4127 G5234 G1722

θανάτοις πολλάκις.
মৃত্যুতে বারবার
G2288 G4178

24 ὑπὸ Ἰουδαίων, πεντάκις, τεσσεράκοντα παρὰ μίαν, ἔλαβον.
দ্বারা ইহুদীদের পাঁচবার চল্লিশ বাদে একটি পেয়েছিলাম
G5259 G2453 G3999 G5062 G3844 G1520 G2983

25 τρὶς ἐραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα, νυχθήμερον ἐν
তিনবার দণ্ডাঘাত-হয়েছিল একবার পাথর-মারা-হয়েছিল তিনবার জাহাজডুবি-হয়েছিল একদিনরাত মধ্যে
G5151 G4463 G0530 G3034 G5151 G3489 G3574 G1722

τῷ βυθῷ πεποίηκα;
সেই গভীরে কাটিয়েছি
G3588 G1037 G4160

26 ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις λῃστῶν, κινδύνοις ἐκ
যাত্রায় বারবার বিপদে নদীর বিপদে ডাকাতদের বিপদে থেকে
G3597 G4178 G2794 G4215 G2794 G3027 G2794 G1537

γένους, κινδύνοις ἐξ ἐθνῶν, κινδύνοις ἐν πόλει, κινδύνοις ἐν ἐρημίᾳ,
স্বজাতির বিপদে থেকে অইহুদীদের বিপদে মধ্যে নগরে বিপদে মধ্যে প্রান্তরে
G1085 G2794 G1537 G1484 G2794 G1722 G4172 G2794 G1722 G2047

κινδύνοις ἐν θαλάσσῃ, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλφοις;
বিপদে মধ্যে সমুদ্রে বিপদে মধ্যে ভণ্ড-ভাইদের
G2794 G1722 G2281 G2794 G1722 G5569

27 κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ δίψει, ἐν
পরিশ্রমে এবং কষ্টে মধ্যে জাগরণে বারবার মধ্যে ক্ষুধায় এবং তৃষ্ণায় মধ্যে
G2873 G2532 G3449 G1722 G0070 G4178 G1722 G3042 G2532 G1373 G1722

νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι.
উপবাসে বারবার মধ্যে শীতে এবং নগ্নতায়
G3521 G4178 G1722 G5592 G2532 G1132

28 χωρὶς τῶν παρεκτὸς, ἡ ἐπίστασίς μοι ἡ καθ’ ἡμέραν, ἡ
ছাড়াও সেই অন্যান্য সেই চাপ আমার সেই প্রতিদিনের প্রতিদিনের সেই
G5565 G3588 G3924 G3588 G1999 G1473 G3588 G2596 G2250 G3588

μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν.
চিন্তা সমস্ত সেই মণ্ডলীর
G3308 G3956 G3588 G1577

29 τίς ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ? τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ
কে দুর্বল-হয় এবং না দুর্বল-হই কে হোঁচট-খায় এবং না আমি
G5101 G0770 G2532 G3756 G0770 G5101 G4624 G2532 G3756 G1473

πυροῦμαι?
জ্বলে-উঠি
G4448

30 εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχήσομαι.
যদি গর্ব-করতে হয় সেই সেই দুর্বলতার আমার গর্ব-করব
G1487 G2744 G1163 G3588 G3588 G0769 G1473 G2744

31 ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, οἶδεν, ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς
সেই ঈশ্বর এবং পিতা সেই প্রভু যীশুর জানেন যিনি হয়ে ধন্য জন্য
G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G2424 G1492 G3588 G1510 G2128 G1519

τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδομαι.
সেই যুগে-যুগে যে না মিথ্যা-বলি
G3588 G0165 G3754 G3756 G5574

32 ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν πόλιν
মধ্যে দামাস্কসে সেই শাসনকর্তা আরিতার সেই রাজার পাহারা-দিচ্ছিল সেই নগর
G1722 G1154 G3588 G1481 G0702 G3588 G0935 G5432 G3588 G4172

Δαμασκηνῶν, πιάσαι με.
দামাস্কসবাসীদের ধরতে আমাকে
G1153 G4084 G1473

33	καὶ	διὰ	θυρίδος	ἐν	σαργάνῃ,	ἐχαλάσθην	διὰ	τοῦ	τείχους,	καὶ
	এবং	দিয়ে	জানালা	মধ্যে	ঝুড়িতে	নামানো-হয়েছিলাম	দিয়ে	সেই	প্রাচীরের	এবং
	G2532	G1223	G2376	G1722	G4553	G5465	G1223	G3588	G5038	G2532

ἐξέφυγον	τὰς	χεῖρας	αὐτοῦ.	
পলায়ন-করেছিলাম	সেই	হাত	তার	
G1628	G3588	G5495	G0846	

Chapter 12

1	Καυχᾶσθαι;	δεῖ	οὐ	συμφέρον	μέν.	ἐλεύσομαι	δὲ	εἰς	ὀπτασίας	καὶ
	গর্ব-করা	হয়	না	উপকারী	অবশ্য	আসব	কিন্তু	প্রতি	দর্শন	এবং
	G2744	G1163	G3756	G4851	G3303	G2064	G1161	G1519	G3701	G2532

ἀποκαλύψεις	Κυρίου.	
প্রকাশ	প্রভুর	
G0602	G2962	

2	οἶδα	ἄνθρωπον	ἐν	Χριστῷ,	πρὸ	ἐτῶν	δεκατεσσάρων--	εἴτε	ἐν	σώματι,
	জানি	মানুষকে	মধ্যে	খ্রীষ্টের	পূর্বে	বছর	চৌদ্দ	কিনা	মধ্যে	দেহে
	G1492	G0444	G1722	G5547	G4253	G2094	G1180	G1535	G1722	G4983

οὐκ	οἶδα,	εἴτε	ἐκτὸς	τοῦ	σώματος,	οὐκ	οἶδα,	ὁ	Θεὸς
না	জানি	কিনা	বাইরে	সেই	দেহের	না	জানি	সেই	ঈশ্বর
G3756	G1492	G1535	G1622	G3588	G4983	G3756	G1492	G3588	G2316

οἶδεν--	ἁρπαγέντα	τὸν	τοιοῦτον	ἕως	τρίτου	οὐρανοῦ.
জানেন	তুলে-নেওয়া-হয়েছিল	সেই	এমন	পর্যন্ত	তৃতীয়	স্বর্গে
G1492	G0726	G3588	G5108	G2193	G5154	G3772

3	καὶ	οἶδα	τὸν	τοιοῦτον	ἄνθρωπον--	εἴτε	ἐν	σώματι	εἴτε	χωρὶς
	এবং	জানি	সেই	এমন	মানুষকে	কিনা	মধ্যে	দেহে	কিনা	ছাড়া
	G2532	G1492	G3588	G5108	G0444	G1535	G1722	G4983	G1535	G5565

τοῦ	σώματος,	οὐκ	οἶδα,	ὁ	Θεὸς	οἶδεν--
সেই	দেহের	না	জানি	সেই	ঈশ্বর	জানেন
G3588	G4983	G3756	G1492	G3588	G2316	G1492

4	ὅτι	ἡρπάγη	εἰς	τὸν	Παράδεισον,	καὶ	ἤκουσεν	ἄρρητα	ῥήματα,
	যে	তুলে-নেওয়া-হয়েছিল	মধ্যে	সেই	পরমদেশে	এবং	শুনেছিলেন	অবর্ণনীয়	বাক্য
	G3754	G0726	G1519	G3588	G3857	G2532	G0191	G0731	G4487

ἃ	οὐκ	ἐξὸν	ἀνθρώπῳ	λαλῆσαι.	
যা	না	অনুমত	মানুষের-পক্ষে	বলতে	
G3739	G3756	G1832	G0444	G2980	

5	ὑπὲρ	τοῦ	τοιούτου,	καυχήσομαι;	ὑπὲρ	δὲ	ἐμαυτοῦ,	οὐ	καυχήσομαι,	εἰ
	বিষয়ে	সেই	এমনের	গর্ব-করব	বিষয়ে	কিন্তু	নিজের	না	গর্ব-করব	যদি
	G5228	G3588	G5108	G2744	G5228	G1161	G1683	G3756	G2744	G1487

μὴ	ἐν	ταῖς	ἀσθενείαις.	
না	মধ্যে	সেই	দুর্বলতায়	
G3361	G1722	G3588	G0769	

6 ἐὰν γὰρ θελήσω καυχήσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων; ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ;
যদি কারণ চাই গর্ব-করতে না হব মূর্খ সত্য কারণ বলব
G1437 G1063 G2309 G2744 G3756 G1510 G0878 G0225 G1063 G2046

φείδομαι δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ ὃ βλέπει με, ἢ
বিরত-থাকি কিন্তু পাছে কেউ প্রতি আমাকে গণনা-করে অতিরিক্ত যা দেখে আমাকে বা
G5339 G1161 G3361 G5100 G1519 G1473 G3049 G5228 G3739 G0991 G1473 G2228

ἀκούει ‹τι› ἐξ ἐμοῦ.
শোনে কিছু থেকে আমার
G0191 G5100 G1537 G1473

7 καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων διὸ ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι,
এবং সেই আধিক্যে সেই প্রকাশের তাই যেন না উদ্ধত-হই
G2532 G3588 G5236 G3588 G0602 G1352 G2443 G3361 G5229

ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατανᾶ, ἵνα με κολαφίζῃ,
দেওয়া-হয়েছিল আমাকে কাঁটা সেই দেহে দূত শয়তানের যেন আমাকে আঘাত-করে
G1325 G1473 G4647 G3588 G4561 G0032 G4567 G2443 G1473 G2852

ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι.
যেন না উদ্ধত-হই
G2443 G3361 G5229

8 ὑπὲρ τούτου, τρὶς τὸν Κύριον παρεκάλεσα, ἵνα ἀποστῇ ἀπ’ ἐμοῦ,
বিষয়ে এটার তিনবার সেই প্রভুকে অনুরোধ-করেছিলাম যেন সরে-যায় থেকে আমার
G5228 G3778 G5151 G3588 G2962 G3870 G2443 G0868 G0575 G1473

9 καὶ εἴρηκέν μοι, Ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου; ἡ γὰρ δύναμις
এবং বলেছেন আমাকে যথেষ্ট তোমার-জন্য সেই অনুগ্রহ আমার সেই কারণ শক্তি
G2532 G2046 G1473 G0714 G4771 G3588 G5485 G1473 G3588 G1063 G1411

ἐν ἀσθενείᾳ τελεῖται. Ἥδιστα οὖν μᾶλλον, καυχήσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις
মধ্যে দুর্বলতায় সিদ্ধ-হয় পরম-আনন্দে তাই বরং গর্ব-করব মধ্যে সেই দুর্বলতায়
G1722 G0769 G5055 G2236 G3767 G3123 G2744 G1722 G3588 G0769

‹μου›, ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ’ ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ.
আমার যেন অধিষ্ঠান-করে উপরে আমার সেই শক্তি সেই খ্রীষ্টের
G1473 G2443 G1981 G1909 G1473 G3588 G1411 G3588 G5547

10 διὸ εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν διωγμοῖς,
তাই সন্তুষ্ট মধ্যে দুর্বলতায় মধ্যে অপমানে মধ্যে প্রয়োজনে মধ্যে নির্যাতনে
G1352 G2106 G1722 G0769 G1722 G5196 G1722 G0318 G1722 G1375

καὶ στενοχωρίαις ὑπὲρ Χριστοῦ; ὅταν γὰρ ἀσθενῶ, τότε δυνατός εἰμι.
এবং সংকটে জন্য খ্রীষ্টের যখন কারণ দুর্বল-হই তখন শক্তিশালী হই
G2532 G4730 G5228 G5547 G3752 G1063 G0770 G5119 G1415 G1510

11 Γέγονα ἄφρων; ὑμεῖς με ἠναγκάσατε. ἐγὼ γὰρ ὤφειλον ὑφ’ ὑμῶν
হয়ে-গেলাম মূর্খ তোমরা আমাকে বাধ্য-করেছ আমি কারণ উচিত-ছিল দ্বারা তোমাদের
G1096 G0878 G4771 G1473 G0315 G1473 G1063 G3784 G5259 G4771

συνίστασθαι; οὐδὲν γὰρ ὑστέρησα τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων, εἰ καὶ οὐδέν
প্রশংসিত-হতে কিছুতেই কারণ কম-ছিলাম-না সেই মহান প্রেরিতদের যদি এমনকি কিছুই
G4921 G3762 G1063 G5302 G3588 G5228 G0652 G1487 G2532 G3762

εἰμι.
হই
G1510

12 τὰ μὲν σημεῖα τοῦ ἀποστόλου κατειργάσθη ἐν ὑμῖν ἐν πάσῃ
সেই অবশ্য চিহ্ন সেই প্রেরিতের সম্পাদিত-হয়েছিল মধ্যে তোমাদের মধ্যে সমস্ত
G3588 G3303 G4592 G3588 G0652 G2716 G1722 G4771 G1722 G3956

ὑπομονῇ; σημείοις τε, καὶ τέρασιν, καὶ δυνάμεσιν.
ধৈর্যে চিহ্নে এবং এবং অদ্ভুত-কাজে এবং পরাক্রমে
G5281 G4592 G5037 G2532 G5059 G2532 G1411

13 τί γάρ ἐστιν ὃ ἡσσώθητε, ὑπὲρ τὰς λοιπὰς ἐκκλησίας, εἰ μὴ
কী কারণ আছে যা কম-পেয়েছিলে অতিরিক্ত সেই অন্যান্য মণ্ডলীর যদি না
G5101 G1063 G1510 G3739 G2274 G5228 G3588 G3062 G1577 G1487 G3361

ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα ὑμῶν? χαρίσασθέ μοι τὴν ἀδικίαν
যে স্বয়ং আমি না ভার-দিইনি তোমাদের ক্ষমা-করো আমাকে সেই অন্যায়
G3754 G0846 G1473 G3756 G2655 G4771 G5483 G1473 G3588 G0093

ταύτην!
এই
G3778

14 Ἰδοὺ, τρίτον τοῦτο, ἑτοίμως ἔχω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ
দেখো তৃতীয়বার এটাই প্রস্তুত আছি আসতে কাছে তোমাদের এবং না
G3708 G5154 G3778 G2093 G2192 G2064 G4314 G4771 G2532 G3756

καταναρκήσω; οὐ γὰρ ζητῶ τὰ ὑμῶν, ἀλλὰ ὑμᾶς; οὐ γὰρ ὀφείλει
ভার-দেব না কারণ খুঁজি সেই তোমাদের বরং তোমাদের না কারণ উচিত
G2655 G3756 G1063 G2212 G3588 G4771 G0235 G4771 G3756 G1063 G3784

τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν θησαυρίζειν, ἀλλὰ οἱ γονεῖς τοῖς τέκνοις.
সেই সন্তানদের সেই পিতামাতার-জন্য সঞ্চয়-করা বরং সেই পিতামাতা সেই সন্তানদের-জন্য
G3588 G5043 G3588 G1118 G2343 G0235 G3588 G1118 G3588 G5043

15 ἐγὼ δὲ ἥδιστα δαπανήσω, καὶ ἐκδαπανηθήσομαι, ὑπὲρ τῶν ψυχῶν
আমি আর পরম-আনন্দে ব্যয়-করব এবং সম্পূর্ণ-ব্যয়িত-হব জন্য সেই প্রাণের
G1473 G1161 G2236 G1159 G2532 G1550 G5228 G3588 G5590

ὑμῶν. εἰ περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶν, ἧσσον ἀγαπῶμαι?
তোমাদের যদি অধিকতর তোমাদের ভালোবেসে কম ভালোবাসা-পাই
G4771 G1487 G4057 G4771 G0025 G2276 G0025

16 Ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς; ἀλλὰ ὑπάρχων πανοῦργος, δόλῳ
হোক কিন্তু আমি না ভার-দিইনি তোমাদের কিন্তু হয়ে চতুর কৌশলে
G1510 G1161 G1473 G3756 G2599 G4771 G0235 G5225 G3835 G1388

ὑμᾶς ἔλαβον.
তোমাদের ধরেছিলাম
G4771 G2983

17 μή τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι’ αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα ὑμᾶς?
কি কাউকে যাদের পাঠিয়েছিলাম কাছে তোমাদের দ্বারা তার লাভ-করেছিলাম তোমাদের-থেকে
G3361 G5100 G3739 G0649 G4314 G4771 G1223 G0846 G4122 G4771

18 παρεκάλεσα Τίτον, καὶ συναπέστειλα τὸν ἀδελφόν. μήτι ἐπλεονέκτησεν
অনুরোধ-করেছিলাম তীতকে এবং পাঠিয়েছিলাম সেই ভাইকে কি লাভ-করেছিলেন
G3870 G5103 G2532 G4882 G3588 G0080 G3385 G4122

ὑμᾶς Τίτος? οὐ τῷ αὐτῷ Πνεύματι περιεπατήσαμεν? οὐ τοῖς αὐτοῖς
তোমাদের-থেকে তীত না সেই একই আত্মায় চলেছিলাম না সেই একই
G4771 G5103 G3756 G3588 G0846 G4151 G4043 G3756 G3588 G0846

ἴχνεσιν?
পদচিহ্নে
G2487

19 Πάλαι δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα? κατέναντι Θεοῦ ἐν Χριστῷ
অনেকদিন মনে-করো যে তোমাদের-কাছে আত্মপক্ষ-সমর্থন-করি সামনে ঈশ্বরের মধ্যে খ্রীষ্টের
G3819 G1380 G3754 G4771 G0626 G2713 G2316 G1722 G5547

λαλοῦμεν; τὰ δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν οἰκοδομῆς.
বলি সেই আর সমস্তকিছু প্রিয়তমরা জন্য সেই তোমাদের গড়ে-তোলার
G2980 G3588 G1161 G3956 G0027 G5228 G3588 G4771 G3619

20 φοβοῦμαι γὰρ μή πως, ἐλθὼν, οὐχ οἵους θέλω, εὕρω ὑμᾶς, κἀγὼ
ভয়-পাই কারণ পাছে হয়তো এসে না যেমন চাই পাই তোমাদের আমিও
G5399 G1063 G3361 G4459 G2064 G3756 G3634 G2309 G2147 G4771 G2504

εὑρεθῶ ὑμῖν οἷον οὐ θέλετε; μή πως ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι,
পাওয়া-যাই তোমাদের-কাছে যেমন না চাও পাছে হয়তো বিবাদ ঈর্ষা ক্রোধ স্বার্থপরতা
G2147 G4771 G3634 G3756 G2309 G3361 G4459 G2054 G2205 G2372 G2052

καταλαλιαί, ψιθυρισμοί, φυσιώσεις, ἀκαταστασίαι;
পরনিন্দা কানাকানি অহংকার বিশৃঙ্খলা
G2636 G5587 G5450 G0181

21 μὴ πάλιν ἐλθόντος μου, ταπεινώσῃ με ὁ Θεός μου πρὸς ὑμᾶς,
পাছে আবার এলে আমার নত-করেন আমাকে সেই ঈশ্বর আমার কাছে তোমাদের
G3361 G3825 G2064 G1473 G5013 G1473 G3588 G2316 G1473 G4314 G4771

καὶ πενθήσω πολλοὺς τῶν προημαρτηκότων, καὶ μὴ μετανοησάντων ἐπὶ
এবং শোক-করি অনেকের-জন্য সেই পূর্বে-পাপ-করেছে-যারা এবং না অনুতাপ-করেছে বিষয়ে
G2532 G3996 G4183 G3588 G4258 G2532 G3361 G3340 G1909

τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ πορνείᾳ, καὶ ἀσελγείᾳ, ᾗ ἔπραξαν.
সেই অশুচিতায় এবং ব্যভিচারে এবং লম্পটতায় যা করেছে
G3588 G0167 G2532 G4202 G2532 G0766 G3739 G4238

Chapter 13

1 Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ
তৃতীয়বার এই আসছি তোমাদের □□□□। দুই মুখের বা সাক্ষীর এবং
G5154 G3778 G2064 G4314 G4771 G1909 G4750 G1417 G3144 G2532

τριῶν, σταθήσεται πᾶν ῥῆμα.
তিনজনের প্রতিষ্ঠিত-হবে প্রতিটি □□□।
G5140 G2476 G3956 G4487

2 προείρηκα καὶ προλέγω, ὡς παρὼν τὸ δεύτερον, καὶ
আমি-পূর্বেই-বলেছি এবং আবার-বলছি, যেমন উপস্থিত-থেকে সেই দ্বিতীয়বার, এবং
G4302 G2532 G4302 G5613 G3918 G3588 G1208 G2532

ἀπὼν νῦν τοῖς προημαρτηκόσιν, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν, ὅτι ἐὰν
অনুপস্থিত-থেকেও এখন যারা পূর্বে-পাপ-করেছে, এবং অন্য সকলকে সকলকে, যে যদি
G0548 G3568 G3588 G4258 G2532 G3588 G3062 G3956 G3754 G1437

ἔλθω εἰς τὸ πάλιν, οὐ φείσομαι.
আসি আবার সেই পুনরায়, রেহাই □□□-□□।
G2064 G1519 G3588 G3825 G3756 G5339

3 ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε, τοῦ ἐν ἐμοὶ λαλοῦντος Χριστοῦ, ὃς εἰς ὑμᾶς
যেহেতু প্রমাণ খুঁজছ সেই আমার মধ্যে বলেন-যিনি খ্রীষ্টের, যিনি তোমাদের প্রতি
G1893 G1382 G2212 G3588 G1722 G1473 G2980 G5547 G3739 G1519 G4771

οὐκ ἀσθενεῖ, ἀλλὰ δυνατεῖ ἐν ὑμῖν.
দুর্বল নন, বরং শক্তিশালী তোমাদের □□□□□।
G3756 G0770 G0235 G1414 G1722 G4771

4 καὶ γὰρ ἐσταυρώθη ἐξ ἀσθενείας, ἀλλὰ ζῇ ἐκ δυνάμεως
কারণ সত্যিই ক্রুশবিদ্ধ-হয়েছিলেন দুর্বলতায় তিনি, কিন্তু জীবিত-আছেন ঈশ্বরের শক্তিতে
G2532 G1063 G4717 G1537 G0769 G0235 G2198 G1537 G1411

Θεοῦ; καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀσθενοῦμεν ἐν αὐτῷ, ἀλλὰ ζήσομεν σὺν αὐτῷ
□□□□। কারণ আমরাও তাঁর মধ্যে-দুর্বল, কিন্তু তাঁতে, তবুও বেঁচে-থাকব তাঁর সাথে
G2316 G2532 G1063 G1473 G0770 G1722 G0846 G0235 G2198 G4862 G0846

ἐκ δυνάμεως Θεοῦ εἰς ὑμᾶς,
ঈশ্বরের শক্তিতে তোমাদের জন্য □□□□।
G1537 G1411 G2316 G1519 G4771

5 Ἑαυτοὺς πειράζετε εἰ ἐστὲ ἐν τῇ πίστει; ἑαυτοὺς δοκιμάζετε. ἢ
নিজেদের পরীক্ষা-করো তোমরা বিশ্বাসে আছ সেই □□-□□। নিজেদের □□□□□-□□□। নাকি
G1438 G3985 G1487 G1510 G1722 G3588 G4102 G1438 G1381 G2228

οὐκ ἐπιγινώσκετε ἑαυτοὺς, ὅτι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐν ὑμῖν, εἰ
তোমরা জানো-না নিজেদের-সম্পর্কে, যে যীশু খ্রীষ্ট তোমাদের মধ্যে-আছেন, যদি-না
G3756 G1921 G1438 G3754 G2424 G5547 G1722 G4771 G1487

μήτι ἀδόκιμοί ἐστε?
তোমরা অযোগ্য হও?
G3385 G0096 G1510

6 ἐλπίζω δὲ, ὅτι γνώσεσθε ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἐσμὲν ἀδόκιμοι.
আমি-আশা-করি যে, তোমরা জানবে যে আমরা নই □□□□□।
G1679 G1161 G3754 G1097 G3754 G1473 G3756 G1510 G0096

7 εὐχόμεθα δὲ πρὸς τὸν Θεὸν, μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακὸν μηδέν;
আমরা-প্রার্থনা-করি অবশ্য ঈশ্বরের কাছে যে, তোমরা কোনো মন্দ কাজ □□□□-□□।
G2172 G1161 G4314 G3588 G2316 G3361 G4160 G4771 G2556 G3367

οὐχ ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανῶμεν, ἀλλ’ ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιῆτε;
এজন্য-নয় যে আমরা যোগ্য প্রমাণিত-হই, বরং যেন তোমরা যা ভালো □□-□□□।
G3756 G2443 G1473 G1384 G5316 G0235 G2443 G4771 G3588 G2570 G4160

ἡμεῖς δὲ ὡς ἀδόκιμοι ὦμεν.
আমরা যদিও যেন অযোগ্য □□।
G1473 G1161 G5613 G0096 G1510

8 οὐ γὰρ δυνάμεθά τι κατὰ τῆς ἀληθείας, ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς
কারণ আমরা কিছুই-করতে-পারি-না সত্যের বিরুদ্ধে, কেবল সত্যের পক্ষে সত্যের জন্য
G3756 G1063 G1410 G5100 G2596 G3588 G0225 G0235 G5228 G3588

ἀληθείας.
□□□□।
G0225

9 χαίρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ἀσθενῶμεν, ὑμεῖς δὲ δυνατοὶ ἦτε. τοῦτο
আমরা-আনন্দ-করি কারণ যখন আমরা দুর্বল-হই, তোমরা তখন শক্তিশালী □□। এটাই
G5463 G1063 G3752 G1473 G0770 G4771 G1161 G1415 G1510 G3778

καὶ: εὐχόμεθα τὴν ὑμῶν κατάρτισιν.
আমরা প্রার্থনা-করি— তোমাদের পূর্ণ □□□□□□□□-□□□□।
G2532 G2172 G3588 G4771 G2676

10 Διὰ τοῦτο ταῦτα, ἀπὼν γράφω, ἵνα παρὼν, μὴ ἀποτόμως
এই-কারণে এসব কথা অনুপস্থিত-থেকে লিখছি, যেন উপস্থিত-হলে, আমাকে কঠোরভাবে
G1223 G3778 G3778 G0548 G1125 G2443 G3918 G3361 G0664

χρήσωμαι, κατὰ τὴν ἐξουσίαν ἣν ὁ Κύριος ἔδωκέν μοι, εἰς
ব্যবহার-করতে-না-হয়, সেই কর্তৃত্ব অনুসারে যা প্রভু আমাকে দিয়েছেন গড়ে-তোলার জন্য,
G5530 G2596 G3588 G1849 G3739 G3588 G2962 G1325 G1473 G1519

οἰκοδομὴν καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν.
ভেঙে-ফেলার জন্য নয় ধ্বংসের □□□□।
G3619 G2532 G3756 G1519 G2506

11 Λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε. καταρτίζεσθε; παρακαλεῖσθε; τὸ αὐτὸ φρονεῖτε;
পরিশেষে, ভাইয়েরা, □□□□□-□□□। □□□□□-□□। □□□□□□□-□□। একই মনের □□।
G3063 G0080 G5463 G2675 G3870 G3588 G0846 G5426

εἰρηνεύετε. καὶ ὁ Θεὸς τῆς ἀγάπης καὶ εἰρήνης ἔσται μεθ’
□□□□□□□□-□□□□। আর প্রেমের ঈশ্বর ও শান্তির ঈশ্বর তোমাদের সাথে-থাকবেন তোমাদের
G1514 G2532 G3588 G2316 G3588 G0026 G2532 G1515 G1510 G3326

ὑμῶν.
□□□□□।
G4771

12 Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν ἁγίῳ φιλήματι.
পবিত্র চুম্বনে পরস্পরকে অভিবাদন □□□□□।
G0782 G0240 G1722 G0040 G5370

13 Ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἅγιοι πάντες.
সকল সন্তেরা তোমাদের অভিবাদন □□□□□□□□□।
G0782 G4771 G3588 G0040 G3956

14 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ,
প্রভু যীশু খ্রীষ্টের অনুগ্রহ, এবং ঈশ্বরের প্রেম, এবং পবিত্র আত্মার যোগাযোগ
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G2532 G3588 G0026 G3588 G2316

καὶ ἡ κοινωνία τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>
তোমাদের সকলের সাথে সকলের সঙ্গে □□□□□। সকলের সঙ্গে □□□□□। □□□□।
G2532 G3588 G2842 G3588 G0040 G4151 G3326 G3956 G4771 G0281

গালাতীয়

Chapter 1

1

Παῦλος,	ἀπόστολος,	οὐκ	ἀπ’	ἀνθρώπων,	οὐδὲ	δι’	ἀνθρώπου,	ἀλλὰ	διὰ
পৌল,	প্রেরিত,	মানুষের	থেকে	নয়,	মানুষের	দ্বারাও	নয়,	বরং	যীশু
G3972	G0652	G3756	G0575	G0444	G3761	G1223	G0444	G0235	G1223

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	Θεοῦ	Πατρὸς,	τοῦ	ἐγείραντος	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν --
খ্রীষ্টের	মাধ্যমে,	এবং	পিতা-ঈশ্বরের	মাধ্যমে,	যিনি	তাঁকে	মৃতদের	মধ্য-থেকে	উঠিয়েছেন—
G2424	G5547	G2532	G2316	G3962	G3588	G1453	G0846	G1537	G3498

2

καὶ	οἱ,	σὺν	ἐμοὶ,	πάντες	ἀδελφοί;	ταῖς	ἐκκλησίαις	τῆς	Γαλατίας.
এবং	আমার	সঙ্গে	থাকা	সকল	ভাইয়েরা,	গালাতিয়ার	মণ্ডলীগুলোকে	লিখছি	□□-□□□□।
G2532	G3588	G4862	G1473	G3956	G0080	G3588	G1577	G3588	G1053

3

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν□,	«καὶ	Κυρίου»
অনুগ্রহ	তোমাদের	এবং	শান্তি	আমাদের	পিতা-ঈশ্বরের	কাছ-থেকে	হোক,	এবং	প্রভু
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
যীশু	□□□□□□□□□□।
G2424	G5547

4

τοῦ	δόντος	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,	ὅπως	ἐξέληται	ἡμᾶς
যিনি	নিজেকে-দিয়েছেন	আমাদের	পাপের	জন্য,	যেন	আমাদের	উদ্ধার-করেন	এই	বর্তমান
G3588	G1325	G1438	G5228	G3588	G0266	G1473	G3704	G1807	G1473

ἐκ	τοῦ	αἰῶνος	τοῦ	ἐνεστῶτος	πονηροῦ,	κατὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ
মন্দ	যুগ	থেকে,	আমাদের	পিতা-ঈশ্বরের	ইচ্ছা	□□□□□□□□।	তাঁর	ইচ্ছানুসারে	এবং	পিতা
G1537	G3588	G0165	G3588	G1764	G4190	G2596	G3588	G2307	G3588	G2316

καὶ	Πατρὸς	ἡμῶν;
ঈশ্বরের	অনুযায়ী	□□□□□□।
G2532	G3962	G1473

5

ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας,	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
তাঁর	মহিমা	যুগ	যুগান্তরে	চিরকাল	□□□।	যুগে	□□□□□□□□□□।	□□□□।
G3739	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

6

Θαυμάζω	ὅτι	οὕτως	ταχέως,	μετατίθεσθε	ἀπὸ	τοῦ	καλέσαντος	ὑμᾶς
আমি-অবাক-হচ্ছি	যে	এত	তাড়াতাড়ি	সরে-যাচ্ছ	তোমাদের	যিনি	ডেকেছেন	খ্রীষ্টের
G2296	G3754	G3779	G5030	G3346	G0575	G3588	G2564	G4771

ἐν	χάριτι,	Χριστοῦ,	εἰς	ἕτερον	εὐαγγέλιον,
অনুগ্রহে,	তাঁর-কাছ-থেকে	অন্য	এক	সুসমাচারের	□□□□।
G1722	G5485	G5547	G1519	G2087	G2098

7 ὃ যা G3739 οὐκ আসলে G3756 ἔστιν অন্য G1510 ἄλλο, কিছু-নয়, G0243 εἰ কেবল G1487 μή কিছু-লোক G3361 τινές আছে G5100 εἰσιν যারা G1510 οἱ তোমাদের G3588 ταράσσοντες বিভ্রান্ত-করছে G5015 ὑμᾶς, এবং G4771
καὶ খ্রীষ্টের G2532 θέλοντες সুসমাচার G2309 μεταστρέψαι বিকৃত-করতে G3344 τὸ □□□□□। G3588 εὐαγγέλιον সুসমাচারকে G2098 τοῦ খ্রীষ্টের G3588 Χριστοῦ. □□□□□। G5547

8 ἀλλὰ কিন্তু G0235 καὶ যদি G2532 ἐὰν আমরা G1437 ἡμεῖς, নিজেরাও, G1473 ἢ অথবা G2228 ἄγγελος স্বর্গের-কোনো-দূত G0032 ἐξ এসে G1537 οὐρανοῦ, তোমাদের G3772 εὐαγγελίζηται কাছে G2097
ὑμῖν যা-প্রচার-করেছি G4771 παρ’ তা-ছাড়া G3844 ὃ অন্য-কিছু G3739 εὐηγγελισάμεθα প্রচার-করি, G2097 ὑμῖν, তোমাদের, G4771 ἀνάθεμα অভিশপ্ত G0331 ἔστω! হোক! G1510

9 ὡς আগেও-যেমন-বলেছি, προειρήκαμεν, এখনও G4302 καὶ আবার G2532 ἄρτι বলছি, G0737 πάλιν পুনরায় G3825 λέγω, বলছি, G3004 εἴ যদি G1487 τις কেউ G5100 ὑμᾶς তোমাদের G4771
εὐαγγελίζεται কাছে G2097 παρ’ যা-গ্রহণ-করেছ G3844 ὃ তার-বাইরে G3739 παρελάβετε, প্রচার-করে, G3880 ἀνάθεμα অভিশপ্ত G0331 ἔστω! হোক! G1510

10 Ἄρτι এখন G0737 γὰρ কি G1063 ἀνθρώπους আমি-মানুষের G0444 πείθω, অনুমোদন-চাইছি, G3982 ἢ নাকি G2228 τὸν ঈশ্বরের? G3588 Θεόν? নাকি G2316 ἢ মানুষকে G2228 ζητῶ সন্তুষ্ট-করতে G2212
ἀνθρώποις চাইছি? G0444 ἀρέσκειν? যদি G0700 εἰ এখনও G1487 ἔτι মানুষকে G2089 ἀνθρώποις সন্তুষ্ট-করতাম, G0444 ἤρεσκον, তাহলে G0700 Χριστοῦ খ্রীষ্টের G5547 δοῦλος দাস G1401 οὐκ হতাম G3756 ἂν না G0302
ἤμην. □□□। G1510

11 γνωρίζω জানাচ্ছি G1107 γὰρ তোমাদের, G1063 ὑμῖν, ভাইয়েরা, G4771 ἀδελφοί, আমি G0080 τὸ যে-সুসমাচার G3588 εὐαγγέλιον প্রচার G2098 τὸ করেছি G3588 εὐαγγελισθὲν তা G2097 ὑπ’ মানুষের G5259
ἐμοῦ, দ্বারা, G1473 ὅτι মতো G3754 οὐκ নয় G3756 ἔστιν □□□□□□□□। G1510 κατὰ অনুসারে G2596 ἄνθρωπον. □□□□□□□□। G0444

12 οὐδὲ কারণ G3761 γὰρ আমি G1063 ἐγὼ কোনো-মানুষের G1473 παρὰ কাছ-থেকে G3844 ἀνθρώπου তা G0444 παρέλαβον পাইনি, G3880 αὐτό, শেখানোও G0846 οὔτε হইনি, G3777 ἐδιδάχθην, বরং G1321
ἀλλὰ যীশু G0235 δι’ খ্রীষ্টের G1223 ἀποκαλύψεως প্রকাশের G0602 Ἰησοῦ মাধ্যমে G2424 Χριστοῦ. □□□□□□□□। G5547

13 Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφήν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ,
তোমরা-শুনেছ আমার পূর্বের জীবনযাপনের-কথা একদা ইহুদি-ধর্মে, যে আমি অত্যন্ত
G0191 G1063 G3588 G1699 G0391 G4218 G1722 G3588 G2454

ὅτι καθ’ ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ
নির্মমভাবে ঈশ্বরের মণ্ডলীকে নিপীড়ন করতাম এবং ধ্বংস-করতাম □□□□। করতাম
G3754 G2596 G5236 G1377 G3588 G1577 G3588 G2316 G2532

ἐπόρθουν αὐτήν.
□□□□□□□□। □□□□□।
G4199 G0846

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς
আমি-এগিয়ে-যাচ্ছিলাম ইহুদি-ধর্মে আমার সমবয়সী অনেকের-চেয়ে, আমার জাতির-মধ্যে,
G2532 G4298 G1722 G3588 G2454 G5228 G4183

συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτὴς ὑπάρχων τῶν
অত্যন্ত উদ্যোগী-ছিলাম পৈতৃক ঐতিহ্যের প্রতি বেশি উদ্যোগী ছিলাম আমার
G4915 G1722 G3588 G1085 G1473 G4057 G2207 G5225 G3588

πατρικῶν μου, παραδόσεων.
পূর্বপুরুষদের আমার □□□□□□□□।
G3967 G1473 G3862

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεὸς, ὁ] ἀφορίσας με ἐκ
কিন্তু-যখন ঈশ্বর, যিনি-প্রসন্ন-হলেন, যিনি আমাকে মাতৃগর্ভ-থেকেই পৃথক-করেছিলেন এবং তাঁর
G3753 G1161 G2106 G3588 G2316 G3588 G0873 G1473 G1537

κοιλίας μητρός μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ,
অনুগ্রহে আমাকে ডেকেছিলেন, মায়ের গর্ভ-থেকে আমার, অনুগ্রহের তাঁর মাধ্যমে,
G2836 G3384 G1473 G2532 G2564 G1223 G3588 G5485 G0846

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοὶ, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν
তাঁর পুত্রকে আমার-মধ্যে প্রকাশ-করলেন, যেন আমি তাঁকে অইহুদিদের মধ্যে
G0601 G3588 G5207 G0846 G1722 G1473 G2443 G2097 G0846

ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,
প্রচার-করি, তখন আমি কোনো-মানুষের সাথে পরামর্শ-করিনি রক্তমাংসের সাথে □□□□□□□□।
G1722 G3588 G1484 G2112 G3756 G4323 G4561 G2532 G0129

17 οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους,
যিরূশালেমেও যাইনি আমার আগে-যারা প্রেরিত-ছিলেন তাদের কাছে, বরং আরবে
G3761 G0424 G1519 G2414 G4314 G3588 G4253 G1473 G0652

ἀλλὰ ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
গেলাম, এবং আবার দামাস্কসে ফিরে এলাম দামাস্কসে ফিরলাম □□□□□□□□□□□□।
G0235 G0565 G1519 G0688 G2532 G3825 G5290 G1519 G1154

18 Ἔπειτα μετὰ τρία□ ἔτη, ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, ἱστορῆσαι Κηφᾶν,
তারপর তিন বছর-পরে যিরূশালেমে গেলাম কৈফার সাথে দেখা-করতে, এবং
G1899 G3326 G5140 G2094 G0424 G1519 G2414 G2477 G2786

καὶ ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.
তাঁর-কাছে পনেরো দিন থাকলাম পনেরো □□□।
G2532 G1961 G4314 G0846 G2250 G1178

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν
অন্য-কোনো প্রেরিতকে দেখিনি, কেবল প্রভুর ভাই যাকোবকে দেখেছিলাম প্রভুর ভাই
G2087 G1161 G3588 G0652 G3756 G3708 G1487 G3361 G2385 G3588

ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.
যাকোবকে □□□□□□। □□□।
G0080 G3588 G2962

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ
আমি-যা লিখছি তোমাদের, দেখো, ঈশ্বরের সামনে বলছি, আমি □□□□□□-□□□□-□□। মিথ্যা
G3739 G1161 G1125 G4771 G3708 G1799 G3588 G2316 G3754 G3756

ψεύδομαι.
□□।
G5574

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.
তারপর সিরিয়া ও কিলিকিয়ার অঞ্চলে গেলাম সিরিয়ার, এবং □□□□□□□□□□। □□□□□□।
G1899 G2064 G1519 G3588 G2824 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791

22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς
আমি-ছিলাম অপরিচিত মুখে যিহুদিয়ার মণ্ডলীগুলোর-কাছে যারা খ্রীষ্টে □□□।
G1510 G1161 G0050 G3588 G4383 G3588 G1577 G3588

Ἰουδαίας, ταῖς ἐν Χριστῷ,
যিহুদিয়ার, □□□□□□□□□। ছিল □□□□□□□□□।
G2449 G3588 G1722 G5547

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νῦν
তারা-কেবল শুনেছিল যে, যিনি আমাদের নিপীড়ন-করতেন, তিনি এখন সেই-বিশ্বাস প্রচার-করছেন
G3440 G1161 G0191 G1510 G3754 G3588 G1377 G1473 G4218 G3568

εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει.
যা একদা ধ্বংস-করতেন তিনি বিশ্বাসকে □□□□□।
G2097 G3588 G4102 G3739 G4218 G4199

24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν Θεόν.
আর তারা আমার-জন্য ঈশ্বরের মহিমা □□□।
G2532 G1392 G1722 G1473 G3588 G2316

Chapter 2

1 Ἔπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν, πάλιν ἀνέβην εἰς Ἰεροσόλυμα μετὰ
তারপর চৌদ্দ বছর পরে, আবার গেলাম যিরূশালেমে বার্ণবার সঙ্গে,
G1899 G1223 G1180 G2094 G3825 G0305 G1519 G2414 G3326

Βαρνάβα, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον;
তীতকেও সঙ্গে-নিয়ে গেলাম □□□□□।
G0921 G4838 G2532 G5103

2 ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην
গেলাম ঈশ্বরের প্রকাশ অনুসারে, এবং তাদের-কাছে-তুলে-ধরলাম
G0305 G1161 G2596 G0602 G2532 G0394

αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον, ὃ κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν-- κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς
সেই সুসমাচার যা আমি প্রচার-করি অইহুদিদের মধ্যে— বিশেষ-করে আলাদাভাবে নেতাদের কাছে— পাছে
G0846 G3588 G2098 G3739 G2784 G1722 G3588 G1484 G2596 G2398 G1161 G3588

δοκοῦσιν-- μή πως εἰς κενὸν, τρέχω ἢ ἔδραμον.
বৃথা দৌড়াচ্ছি বা দৌড়েছি □□□□। বৃথা দৌড়াচ্ছি □□□□□□□।
G1380 G3361 G4459 G1519 G2756 G5143 G2228 G5143

3 ἀλλ' οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλλην ὤν, ἠναγκάσθη
কিন্তু তীতকেও যিনি আমার সঙ্গে-ছিলেন, গ্রীক হওয়া-সত্ত্বেও, বাধ্য-করা-হয়নি □□□□□□-□□□□।
G0235 G3761 G5103 G3588 G4862 G1473 G1672 G1510 G0315

περιτμηθῆναι.
□□□□□□।
G4059

4 διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρεισῆλθον
কিন্তু গোপনে-ঢুকে-পড়া ভণ্ড ভাইদের কারণে— যারা লুকিয়ে-ঢুকেছিল
G1223 G1161 G3588 G3920 G5569 G3748 G3922

κατασκοπῆσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν, ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα
গুপ্তচরবৃত্তি-করতে আমাদের স্বাধীনতার ওপর, যা আমাদের-আছে খ্রীষ্ট যীশুতে, যেন আমাদের
G2684 G3588 G1657 G1473 G3739 G2192 G1722 G5547 G2424 G2443

ἡμᾶς καταδουλώσουσιν;
দাস-করতে-পারে— □□□□□□□□।
G1473 G2615

5 οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ
তাদের-কাছে এক-মুহূর্তের জন্যও নতি-স্বীকার করিনি, বশ্যতায় করিনি, যেন সুসমাচারের
G3739 G3761 G4314 G5610 G1502 G3588 G5292 G2443 G3588

ἀλήθεια τοῦ εὐαγγελίου διαμείνῃ πρὸς ὑμᾶς.
সত্য তোমাদের মধ্যে □□□□□-□□□□। তোমাদের □□□□।
G0225 G3588 G2098 G1265 G4314 G4771

6 ἀπὸ δὲ τῶν δοκούντων εἶναί τι-- ὁποῖοί ποτε
যারা গণ্যমান্য বলে মনে-করা-হতো— তারা আগে-কী-ছিলেন তাতে আমার-কিছু-যায়-আসে-না,
G0575 G1161 G3588 G1380 G1510 G5100 G3697 G4218

ἦσαν, οὐδέν μοι διαφέρει, πρόσωπον, ὁ Θεὸς ἀνθρώπου οὐ
কারণ-মুখ-দেখে ঈশ্বর মানুষের বিচার করেন-না— আমাকে সেই গণ্যমান্যরা কিছুই
G1510 G3762 G1473 G1308 G4383 G3588 G2316 G0444 G3756

λαμβάνει-- ἐμοὶ γὰρ οἱ δοκοῦντες οὐδὲν προσανέθεντο.
□□□-□□□□□□। নতুন কিছু যোগ □□□□□□। কিছুই □□□।
G2983 G1473 G1063 G3588 G1380 G3762 G4323

7 ἀλλὰ τοὐναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς
বরং উল্টো, তারা-দেখলেন যে আমাকে-দেওয়া-হয়েছে অসুন্নতদের সুসমাচার, যেমন
G0235 G5121 G1708 G3754 G4100 G3588 G2098 G3588

ἀκροβυστίας, καθὼς Πέτρος τῆς περιτομῆς --
পিতরকে সুন্নতদের সুসমাচার— সুন্নতদের সুসমাচার—
G0203 G2531 G4074 G3588 G4061

8 ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρῳ εἰς ἀποστολὴν τῆς
কারণ যিনি-পিতরের মধ্যে-কাজ-করেছেন সুন্নতদের প্রেরিতত্বে, তিনি-আমার মধ্যেও-কাজ-করেছেন
G3588 G1063 G1754 G4074 G1519 G0651 G3588

περιτομῆς, ἐνήργησεν καὶ ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη --
অইহুদিদের জন্য— অইহুদিদের কাছে, অইহুদিদের কাছে— □□□□।
G4061 G1754 G2532 G1473 G1519 G3588 G1484

9 καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι, Ἰάκωβος καὶ Κηφᾶς
এবং আমাকে-দেওয়া অনুগ্রহ বুঝতে-পেরে, যাকোব, কৈফা ও যোহন— যারা স্তম্ভ
G2532 G1097 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G2385 G2532 G2786

καὶ Ἰωάννης, οἱ δοκοῦντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ
বলে-গণ্য— ডান হাত দিলেন আমাকে ও বার্ণবাকে সহভাগিতার, যেন আমরা
G2532 G2491 G3588 G1380 G4769 G1510 G1188 G1325 G1473 G2532

Βαρνάβα, κοινωνίας, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη; αὐτοὶ δὲ εἰς
অইহুদিদের কাছে-যাই, আর তারা সুন্নতদের □□□□। □□□□□□□□□□। কাছে যাবেন সুন্নতদের
G0921 G2842 G2443 G1473 G1519 G3588 G1484 G0846 G1161 G1519

τὴν περιτομήν.
□□□□। □□□□□□□□।
G3588 G4061

10 μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὃ καὶ ἐσπούδασα αὐτὸ, τοῦτο
শুধু দরিদ্রদের কথা যেন মনে-রাখি, যা আমি আগ্রহের-সঙ্গে করতে চেষ্টা
G3440 G3588 G4434 G2443 G3421 G3739 G2532 G4704 G0846 G3778

ποιῆσαι.
□□□□□।
G4160

11 Ὅτε δὲ ἦλθεν Κηφᾶς εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ πρόσωπον
কিন্তু-যখন কৈফা আন্তিয়খিয়ায় এলেন, মুখোমুখি তাকে প্রতিরোধ-করলাম, কারণ
G3753 G1161 G2064 G2786 G1519 G0490 G2596 G4383

αὐτῷ ἀντέστην, ὅτι κατεγνωσμένος ἦν.
তিনি-দোষী □□□□□। দোষী □□□□□। □□□□। ছিল।
G0846 G0436 G3754 G2607 G1510

12 πρὸ τοῦ γὰρ, ἐλθεῖν τινας ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ τῶν ἐθνῶν
কারণ যাকোবের কাছ-থেকে কিছু-লোক আসার-আগে, তিনি অইহুদিদের-সঙ্গে খেতেন; কিন্তু তারা
G4253 G3588 G1063 G2064 G5100 G0575 G2385 G3326 G3588 G1484

συνήσθιεν; ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστελλεν καὶ ἀφώριζεν ἑαυτόν,
এলে, পিছিয়ে-গেলেন এবং আলাদা-হয়ে-গেলেন, ভয়ে সুন্নতদের □□□□। সুন্নতদের
G4906 G3753 G1161 G2064 G5288 G2532 G0873 G1438

φοβούμενος τοὺς ἐκ περιτομῆς.
□□□□। □□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□□□□।
G5399 G3588 G1537 G4061

13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ
আর অন্যান্য ইহুদিরাও তার-সঙ্গে ভণ্ডামি-করলেন, এমনকি বার্ণবাও তাদের ভণ্ডামিতে
G2532 G4942 G0846 G2532 G3588 G3062 G2453 G5620 G2532

Βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει.
□□□□-□□□□□□-□□□□। ভণ্ডামিতে □□□□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□□।
G0921 G4879 G0846 G3588 G5272

14 ἀλλ’ ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσιν, πρὸς τὴν ἀλήθειαν τοῦ
কিন্তু যখন দেখলাম তারা সোজা-পথে চলছেন-না সুসমাচারের সত্যের দিকে, সকলের
G0235 G3753 G3708 G3754 G3756 G3716 G4314 G3588 G0225 G3588

εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾷ ἔμπροσθεν πάντων, Εἰ σὺ,
সামনে কৈফাকে বললাম, তুমি-যদি ইহুদি হয়েও অইহুদিদের-মতো জীবনযাপন-করো,
G2098 G3004 G3588 G2786 G1715 G3956 G1487 G4771

Ἰουδαῖος ὑπάρχων, ἐθνικῶς καὶ οὐκ Ἰουδαϊκῶς ζῇς,
ইহুদিদের-মতো-নয়, তাহলে-কেন অইহুদিদের বাধ্য-করো ইহুদি-রীতি-পালন-করতে? ইহুদি রীতি
G2453 G5225 G1483 G2532 G3756 G2452 G2198

πῶς τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις ἰουδαΐζειν?
মানতে? অইহুদিদের বাধ্য করো ইহুদি?
G4459 G3588 G1484 G0315 G2450

15 Ἡμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί,
আমরা জন্মসূত্রে ইহুদি, অইহুদি পাপী নই; পাপী □□।
G1473 G5449 G2453 G2532 G3756 G1537 G1484 G0268

16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν
কিন্তু-জানি যে মানুষ ধার্মিক প্রমাণিত-হয়-না বিধান পালনে, কেবল খ্রীষ্ট যীশুতে
G1492 G1161 G3754 G3756 G1344 G0444 G1537 G2041 G3551 G1437

μὴ διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ; καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν
বিশ্বাসে; তাই আমরাও খ্রীষ্ট যীশুতে বিশ্বাস-করেছি, যেন ধার্মিক-প্রমাণিত-হই খ্রীষ্টে
G3361 G1223 G4102 G5547 G2424 G2532 G1473 G1519 G5547

Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ
বিশ্বাসে, বিধান পালনে নয়; কারণ বিধান খ্রীষ্টে কোনো ধার্মিক-প্রমাণিত
G2424 G4100 G2443 G1344 G1537 G4102 G5547 G2532 G3756

ἐξ ἔργων νόμου; ὅτι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σάρξ.
হবে-না কোনো □□□□□। ধার্মিক প্রমাণিত হবে না কেউ □□□□□□। □□□□□। □□□□□।
G1537 G2041 G3551 G3754 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561

17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὑρέθημεν καὶ
কিন্তু যদি খ্রীষ্টে ধার্মিক-হতে-চেয়ে আমরাও পাপী-বলে-পাওয়া-যাই, তাহলে-কি খ্রীষ্ট
G1487 G1161 G2212 G1344 G1722 G5547 G2147 G2532

αὐτοὶ ἁμαρτωλοί, ἆρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος? μὴ γένοιτο!
পাপের সেবক? কখনোই নয়! কখনোই নয়! কখনো নয়!
G0846 G0268 G0686 G5547 G0266 G1249 G3361 G1096

18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἐμαυτὸν
কারণ যদি যা ভেঙে-ফেলেছি, তা আবার গড়ি, তাহলে-নিজেকে অপরাধী
G1487 G1063 G3739 G2647 G3778 G3825 G3618 G3848 G1683

συνιστάνω.
□□□□□□-□□□।
G4921

19 ἐγὼ γὰρ, διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω.
কারণ-আমি বিধানের মাধ্যমে বিধানের-প্রতি মরেছি, যেন ঈশ্বরের-জন্য □□□□□-□□□□। □□□□□□।
G1473 G1063 G1223 G3551 G3551 G0599 G2443 G2316 G2198

20 Χριστῷ συνεσταύρωμαι. ζῶ δὲ, οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν
খ্রীষ্টের-সঙ্গে □□□□□□□□□□-□□□□□□। বেঁচে-আছি, আর আমি-নই, বরং খ্রীষ্ট বেঁচে-আছেন আমার
G5547 G4957 G2198 G1161 G3765 G1473 G2198 G1161 G1722

ἐμοὶ Χριστός; ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ,
□□□□□। আর এখন যে দেহে বেঁচে-আছি, বিশ্বাসে বেঁচে-আছি ঈশ্বরের পুত্রে, যিনি
G1473 G5547 G3739 G1161 G3568 G2198 G1722 G4561 G1722 G4102 G2198

τῇ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με, καὶ παραδόντος
আমাকে ভালোবেসেছেন এবং নিজেকে দিয়েছেন আমার □□□□। আমার □□□□। জন্য
G3588 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G0025 G1473 G2532 G3860

ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.
□□□□□□□□□। □□□□। □□□□।
G1438 G5228 G1473

21 Οὐκ ἀθετῶ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ; εἰ γὰρ διὰ
আমি প্রত্যাখ্যান-করি-না ঈশ্বরের অনুগ্রহ; কারণ যদি বিধানের-মাধ্যমে ধার্মিকতা-আসত, তাহলে
G3756 G0114 G3588 G5485 G3588 G2316 G1487 G1063 G1223

νόμου δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.
খ্রীষ্ট বৃথাই □□□□□□। □□□□□□। □□□□। □□□□□□।
G3551 G1343 G0686 G5547 G1432 G0599

Chapter 3

1 Ὦ ἀνόητοι Γαλάται! τίς ὑμᾶς ἐβάσκανεν, <τῇ ἀληθείᾳ μὴ
ওহে নির্বোধ গালাতীয়রা! কে তোমাদের মোহিত-করেছে? সত্যের বাধ্য-হও-না— তোমাদের
G5599 G0453 G1052 G5101 G4771 G0940 G3588 G0225 G3361

πείθεσθαι> οἷς κατ’ ὀφθαλμοὺς, Ἰησοῦς Χριστὸς προεγράφη
চোখের-সামনে যীশু খ্রীষ্টকে স্পষ্টভাবে চিত্রিত-করা-হয়েছিল ক্রুশবিদ্ধ রূপে!
G3982 G3739 G2596 G3788 G2424 G5547 G4270

ἐσταυρωμένος?
রূপে!
G4717

2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ’ ὑμῶν: ἐξ ἔργων νόμου τὸ Πνεῦμα
এটুকুই শুধু জানতে-চাই তোমাদের কাছে: বিধান পালনে আত্মা পেয়েছ, না বিশ্বাসের
G3778 G3440 G2309 G3129 G0575 G4771 G1537 G2041 G3551 G3588 G4151

ἐλάβετε, ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
বার্তা শুনে? বিশ্বাসের শোনায়? পেয়েছ?
G2983 G2228 G1537 G0189 G4102

3 οὕτως ἀνόητοί ἐστε? ἐναρξάμενοι Πνεύματι, νῦν σαρκὶ ἐπιτελεῖσθε?
এতই নির্বোধ তোমরা? আত্মায় শুরু-করে এখন দেহে শেষ-করছ?
G3779 G0453 G1510 G1728 G4151 G3568 G4561 G2005

4 τοσαῦτα ἐπάθετε εἰκῇ? εἴ γε καὶ εἰκῇ?
এত-কিছু সহ্য-করেছ বৃথায়? সত্যিই-কি বৃথা? বৃথায়? বৃথা?
G5118 G3958 G1500 G1487 G1065 G2532 G1500

5 ὁ তাহলে-যিনি G3588 οὖν তোমাদের G3767 ἐπιχορηγῶν আত্মা G2023 ὑμῖν দান-করেন G4771 τὸ এবং G3588 Πνεῦμα, তোমাদের-মধ্যে G4151 καὶ অলৌকিক-কাজ G2532 ἐνεργῶν করেন, G1754
δυνάμεις তা-কি G1411 ἐν বিধান-পালনে G1722 ὑμῖν, না G4771 ἐξ বিশ্বাসের G1537 ἔργων বার্তা G2041 νόμου শুনে? G3551 ἢ বিশ্বাসের G2228 ἐξ শোনায়? G1537 ἀκοῆς পালনে? G0189 πίστεως? শুনে? G4102

6 καθὼς যেমন G2531 Ἀβραὰμ আব্রাহাম G0011 ἐπίστευσεν ঈশ্বরকে G4100 τῷ বিশ্বাস-করলেন, G3588 Θεῷ, এবং G2316 καὶ তা-তাঁর G2532 ἐλογίσθη ধার্মিকতা G3049 αὐτῷ বলে-গণ্য G0846 εἰς □□□। G1519
δικαιοσύνην. □□□। G1343

7 Γινώσκετε জেনে-রাখো G1097 ἄρα তাহলে G0686 ὅτι যে G3754 οἱ যারা G3588 ἐκ বিশ্বাসের, G1537 πίστεως, তারাই G4102 οὗτοι সন্তান G3778 υἱοί □□□□□□□□□□□। G5207 εἰσιν □□□□□□। G1510
Ἀβραάμ. □□□□□□□□□□□। G0011

8 προϊδοῦσα আগে-থেকেই G4308 δὲ শাস্ত্র G1161 ἡ দেখে G3588 γραφὴ, যে G1124 ὅτι বিশ্বাসে G3754 ἐκ ধার্মিক-করবেন G1537 πίστεως অইহুদিদের G4102 δικαιοῖ ঈশ্বর, G1344
τὰ আগেই-সুসমাচার-দিয়েছিলেন G3588 ἔθνη আব্রাহামকে: G1484 ὁ তোমার G3588 Θεὸς, মাধ্যমে G2316 προευηγγελίσατο আশীর্বাদ-পাবে G4283 τῷ সকল G3588 Ἀβραὰμ □□□□। G0011 ὅτι: সকল G3754
Ἐνευλογηθήσονται □□□□। G1757 ἐν □□□□। G1722 σοὶ, মাধ্যমে G4771 πάντα সকল G3956 τὰ □□□□। G3588 ἔθνη. □□□□। G1484

9 ὥστε, তাই G5620 οἱ যারা G3588 ἐκ বিশ্বাসের, G1537 πίστεως তারা-আশীর্বাদ-পায় G4102 εὐλογοῦνται বিশ্বাসী G2127 σὺν আব্রাহামের G4862 τῷ □□□□□। G3588 πιστῷ আব্রাহামের G4103 Ἀβραάμ. □□□□□। G0011

10 Ὅσοι কারণ-যারা G3745 γὰρ বিধান G1063 ἐξ পালনে G1537 ἔργων নির্ভর-করে, G2041 νόμου তারা G3551 εἰσὶν, অভিশাপের G1510 ὑπὸ □□□□□। G5259 κατάραν লেখা-আছে: G2671 εἰσίν. অভিশপ্ত G1510 γέγραπται প্রত্যেকে G1125
γὰρ যে G1063 ὅτι, বিধানের G3754 Ἐπικατάρατος পুস্তকে G1944 πᾶς লেখা G3956 ὃς সব-কিছু G3739 οὐκ পালন-করে-না G3756 ἐμμένει তা G1696 πᾶσιν □□□□□□। G3956 τοῖς □□□□। G3588
γεγραμμένοις বিধানে G1125 ἐν লেখা G1722 τῷ সকল G3588 βιβλίῳ কিছু G0975 τοῦ পালন G3588 νόμου, □□□□। G3551 τοῦ □□□□। G3588 ποιῆσαι □□। G4160 αὐτά. □□□□। G0846

11 ὅτι আর G3754 δὲ বিধানে G1161 ἐν কেউ G1722 νόμῳ, ঈশ্বরের-কাছে G3551 οὐδεὶς ধার্মিক-হয়-না, G3762 δικαιοῦται তা-স্পষ্ট; G1344 παρὰ কারণ G3844 τῷ ধার্মিক-ব্যক্তি G3588 Θεῷ, বিশ্বাসে G2316
δῆλον; □□□□□-□□□□□। G1212 ὅτι, বিশ্বাসে G3754 Ὁ □□□□□। G3588 δίκαιος বেঁচে G1342 ἐκ □□□□□। G1537 πίστεως □□□□□। G4102 ζήσεται. □□□□□। G2198

12 ὁ আর G3588 | δὲ বিধান G1161 | νόμος বিশ্বাসের G3551 | οὐκ ওপর-নয়; G3756 | ἔστιν বরং G1510 | ἐκ যে G1537 | πίστεως; এগুলো-পালন-করে G4102 | ἀλλ’, সে G0235 | Ὁ এগুলোতে G3588 | ποιήσας □□□□□-□□□□□। G4160

αὐτὰ বেঁচে G0846 | ζήσεται □□□□□। G2198 | ἐν □□□□□□□□। G1722 | αὐτοῖς. □□□□□□□□। G0846

13 Χριστὸς খ্রীষ্ট G5547 | ἡμᾶς আমাদের G1473 | ἐξηγόρασεν মুক্ত-করেছেন G1805 | ἐκ বিধানের G1537 | τῆς অভিশাপ G3588 | κατάρας থেকে, G2671 | τοῦ আমাদের-হয়ে G3588 | νόμου, অভিশাপ G3551 | γενόμενος হয়ে; G1096

ὑπὲρ কারণ G5228 | ἡμῶν লেখা-আছে: G1473 | κατάρα, অভিশপ্ত G2671 | ὅτι প্রত্যেকে G3754 | γέγραπται, যে G1125 | Ἐπικατάρατος কাঠে G1944 | πᾶς □□□□□□-□□□। G3956 | ὁ □□□□। G3588

κρεμάμενος □□□□। G2910 | ἐπὶ □□□□□□□। G1909 | ξύλου; □□□। G3586

14 ἵνα যেন G2443 | εἰς অইহুদিদের-কাছে G1519 | τὰ আব্রাহামের G3588 | ἔθνη আশীর্বাদ G1484 | ἡ আসে G3588 | εὐλογία যীশু G2129 | τοῦ খ্রীষ্টে, G3588 | Ἀβραὰμ যেন G0011 | γένηται, আত্মার G1096 | ἐν প্রতিজ্ঞা G1722

Ἰησοῦ□ পাই G2424 | Χριστῷ, বিশ্বাসের G5547 | ἵνα □□□□□□□□। G2443 | τὴν □□□□□□□□□। G3588 | ἐπαγγελίαν □□□□□□□□। G1860 | τοῦ □□□□□□□□□। G3588 | Πνεύματος □□□। G4151 | λάβωμεν, □□□□□□□□। G2983

διὰ □□□□□□□□□। G1223 | τῆς □□□□□□□□। G3588 | πίστεως. □□□□□□□□□। G4102

15 Ἀδελφοί, ভাইয়েরা, G0080 | κατὰ মানুষের G2596 | ἄνθρωπον কথায়-বলছি: G0444 | λέγω, মানুষের G3004 | ὅμως অনুমোদিত G3676 | ἀνθρώπου চুক্তিও G0444 | κεκυρωμένην কেউ G2964 | διαθήκην, বাতিল-করে-না G1242

οὐδεὶς বা G3762 | ἀθετεῖ, □□□-□□□-□□। G0114 | ἢ □□□□। G2228 | ἐπιδιατάσσεται. □□□-□□। G1928

16 τῷ আব্রাহাম G3588 | δὲ ও-তাঁর G1161 | Ἀβραὰμ বংশকে G0011 | ἐρρέθησαν প্রতিজ্ঞা G2046 | αἱ □□□□□□-□□□□□□□। G3588 | ἐπαγγελίαι, বংশগুলোকে-বলেননি, G1860 | καὶ যেন G2532 | τῷ অনেকের G3588

σπέρματι কথা; G4690 | αὐτοῦ; বরং G0846 | οὐ একজনের: G3756 | λέγει, তোমার G3004 | Καὶ বংশকে— G2532 | τοῖς যিনি G3588 | σπέρμασιν, □□□□□□□। G4690 | ὡς বলেননি G5613 | ἐπὶ বংশগুলো, G1909 | πολλῶν; অনেকের; G4183

ἀλλ’ বরং G0235 | ὡς একজনের G5613 | ἐφ’ বংশকে G1909 | ἑνός, তোমার G1520 | Καὶ এবং G2532 | τῷ বংশকে G3588 | σπέρματί তোমার G4690 | σου, যিনি G4771 | ὅς □□□□□□□। G3739 | ἐστιν □□□□□□□। G1510 | Χριστός. □□□□□□□। G5547

17 τοῦτο δὲ λέγω, διαθήκην, προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ὁ
আমি-বলছি: ঈশ্বর পূর্বে-অনুমোদিত চুক্তিকে, চারশো-ত্রিশ বছর পরে-আসা বিধান বাতিল
G3778 G1161 G3004 G1242 G4300 G5259 G3588 G2316 G3588

μετὰ τετρακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονὼς, νόμος οὐκ
করতে-পারে-না, প্রতিজ্ঞাকে □□□□-□□□□। চুক্তি পূর্বে অনুমোদিত ঈশ্বরের □□□□□□।
G3326 G5071 G2532 G5144 G2094 G1096 G3551 G3756

ἀκυροῖ, εἰς τὸ καταργῆσαι τὴν ἐπαγγελίαν.
□□□□□। □□□□। □□□□। □□□□□□□□□। □□□□। □□□□।
G0208 G1519 G3588 G2673 G3588 G1860

18 εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία, οὐκέτι ἐξ ἐπαγγελίας; τῷ
কারণ যদি বিধানে উত্তরাধিকার-হতো, তাহলে প্রতিজ্ঞায়-নয়; কিন্তু ঈশ্বর প্রতিজ্ঞার মাধ্যমে
G1487 G1063 G1537 G3551 G3588 G2817 G3765 G1537 G1860 G3588

δὲ Ἀβραὰμ δι’ ἐπαγγελίας, κεχάρισται ὁ Θεός.
আব্রাহামকে দান □□□□□□। দান □□□□□□। □□□□□□।
G1161 G0011 G1223 G1860 G5483 G3588 G2316

19 Τί οὖν ὁ νόμος? τῶν παραβάσεων χάριν προσετέθη,
তাহলে বিধান-কেন? পাপের কারণে যোগ-করা-হয়েছিল, যতক্ষণ-না সেই-বংশ-আসেন যাঁকে
G5101 G3767 G3588 G3551 G3588 G3847 G5484 G4369

ἄχρις οὗ ἔλθῃ τὸ σπέρμα ᾧ ἐπήγγελται, διαταγεὶς δι’
প্রতিজ্ঞা-দেওয়া-হয়েছিল; স্বর্গদূতদের দ্বারা মধ্যস্থের হাতে আদেশ □□□□□□। □□□□□□□□□। □□□□।
G0891 G3739 G2064 G3588 G4690 G3739 G1861 G1299 G1223

ἀγγέλων ἐν χειρὶ μεσίτου.
□□□□□□। □□□□□□□□□। □□□□। □□□□□□□□□।
G0032 G1722 G5495 G3316

20 ὁ δὲ μεσίτης ἑνὸς οὐκ ἔστιν; ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἐστιν.
মধ্যস্থ একপক্ষের নয়; কিন্তু ঈশ্বর □□। □□। □□। □□□□।
G3588 G1161 G3316 G1520 G3756 G1510 G3588 G1161 G2316 G1520 G1510

21 ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ Θεοῦ? μὴ
তাহলে-কি বিধান ঈশ্বরের প্রতিজ্ঞার বিরুদ্ধে? কখনোই নয়! কারণ যদি-এমন
G3588 G3767 G3551 G2596 G3588 G1860 G3588 G2316 G3361

γένοιτο! εἰ γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ δυνάμενος ζωοποιῆσαι,
বিধান-দেওয়া-হতো যা জীবন-দিতে-পারত, তাহলে-সত্যিই বিধানে ধার্মিকতা □□□। বিধানে
G1096 G1487 G1063 G1325 G3551 G3588 G1410 G2227

ὄντως ἐκ νόμου ἂν ἦν ἡ δικαιοσύνη;
ধার্মিকতা □□□। □□□□□□□□□। □□□□□□। □□□□□□□□□। □□□। □□□□□□□□□।
G3689 G1537 G3551 G0302 G1510 G3588 G1343

22 ἀλλὰ συνέκλεισεν ἡ γραφὴ τὰ πάντα ὑπὸ ἁμαρτίαν, ἵνα
কিন্তু শাস্ত্র সব-কিছু পাপের অধীনে-বন্দি-করেছে, যেন প্রতিজ্ঞা যীশু খ্রীষ্টে
G0235 G4788 G3588 G1124 G3588 G3956 G5259 G0266 G2443

ἡ ἐπαγγελία, ἐκ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, δοθῇ τοῖς
বিশ্বাসে দেওয়া-হয় □□□□□□□□□□□□। □□□□□□□□□□□□। যারা বিশ্বাস □□□□। □□□□□□□□□□□□।
G3588 G1860 G1537 G4102 G2424 G5547 G1325 G3588

πιστεύουσιν.
□□□।
G4100

23 Πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν πίστιν, ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα,
বিশ্বাস আসার-আগে, আমরা বিধানের অধীনে রক্ষিত-ছিলাম, আবদ্ধ সেই-বিশ্বাসের জন্য
G4253 G3588 G1161 G2064 G3588 G4102 G5259 G3551 G5432

συνκλειόμενοι εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι.
যা □□□□□□□-□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□□□। □□□। □□□□□□□।
G4788 G1519 G3588 G3195 G4102 G0601

24 ὥστε ὁ νόμος, παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν, εἰς Χριστόν,
তাই বিধান আমাদের অভিভাবক-ছিল খ্রীষ্ট-পর্যন্ত, যেন বিশ্বাসে □□□□□□□□-□□□□□□□□□-□□।
G5620 G3588 G3551 G3807 G1473 G1096 G1519 G5547

ἵνα ἐκ πίστεως δικαιωθῶμεν.
□□□□□□□□□। □□□□□□□□। □□□□□□□□□। □□।
G2443 G1537 G4102 G1344

25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως, οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν;
বিশ্বাস এসেছে-বলে, আর অভিভাবকের অধীনে □□□। □□□□□□□□□□। □□□।
G2064 G1161 G3588 G4102 G3765 G5259 G3807 G1510

26 Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε, διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ
কারণ তোমরা-সকলেই ঈশ্বরের সন্তান, খ্রীষ্ট যীশুতে বিশ্বাসের □□□□□□□□। □□□□□□□□□। □□□□□□□।
G3956 G1063 G5207 G2316 G1510 G1223 G3588 G4102 G1722 G5547

Ἰησοῦ.
□□□□□□□□□।
G2424

27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε.
কারণ যারা খ্রীষ্টে বাপ্তিষ্ম-নিয়েছ, খ্রীষ্টকে □□□□□□-□□□□। □□□□।
G3745 G1063 G1519 G5547 G0907 G5547 G1746

28 οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην; οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος; οὐκ
এখানে-নেই ইহুদি বা গ্রীক; নেই দাস বা স্বাধীন; নেই পুরুষ ও
G3756 G1762 G2453 G3761 G1672 G3756 G1762 G1401 G3761 G1658 G3756

ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ; πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε, ἐν
নারী; কারণ তোমরা-সকলে এক, খ্রীষ্ট □□□□□□। □□□□□□। □□। □□□□□□□। □□□□□□।
G1762 G0730 G2532 G2338 G3956 G1063 G4771 G1520 G1510 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ.
□□। □□□□□□।
G5547 G2424

29 εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἄρα τοῦ Ἀβραὰμ σπέρμα ἐστέ,
আর যদি তোমরা খ্রীষ্টের, তাহলে আব্রাহামের বংশ তোমরা, প্রতিজ্ঞা-অনুসারে
G1487 G1161 G4771 G5547 G0686 G3588 G0011 G4690 G1510

κατ’ ἐπαγγελίαν κληρονόμοι.
□□□□□□□□□□□□□। □□□□□□□□□□□□□। □□□□□□□□□□□।
G2596 G1860 G2818

Chapter 4

1 Λέγω δέ, ἐφ’ ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος νήπιός ἐστιν,
আমি-বলছি, যতক্ষণ উত্তরাধিকারী শিশু থাকে, সে দাসের থেকে-কোনো পার্থক্য-নেই,
G3004 G1161 G1909 G3745 G5550 G3588 G2818 G3516 G1510

οὐδὲν διαφέρει δούλου, κύριος πάντων ὤν;
সব-কিছুর মালিক □□□□। মালিক সব-কিছুর □□□□।
G3762 G1308 G1401 G2962 G3956 G1510

2 ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπους ἐστὶν, καὶ οἰκονόμους, ἄχρι τῆς
বরং অভিভাবক ও তত্ত্বাবধায়কদের অধীনে-থাকে, পিতার নির্ধারিত সময়
G0235 G5259 G2012 G1510 G2532 G3623 G0891 G3588

προθεσμίας τοῦ πατρός.
□□□□□□□□। সময় □□□□□□□□।
G4287 G3588 G3962

3 οὕτως καὶ ἡμεῖς, ὅτε ἦμεν νήπιοι, ὑπὸ τὰ στοιχεῖα
তেমনি আমরাও, যখন শিশু-ছিলাম, জগতের মৌলিক-শক্তিগুলোর দাসত্বে □□□□□। □□□□□□□□।
G3779 G2532 G1473 G3753 G1510 G3516 G5259 G3588 G4747

τοῦ κόσμου ἤμεθα δεδουλωμένοι.
□□□□□। □□□□□। □□□□□□□□। □□□।
G3588 G2889 G1510 G1402

4 ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ
কিন্তু-যখন সময় পূর্ণ-হলো, ঈশ্বর তাঁর পুত্রকে পাঠালেন, নারীর গর্ভে-জন্মগ্রহণকারী,
G3753 G1161 G2064 G3588 G4138 G3588 G5550 G1821 G3588

Θεὸς τὸν Υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός, γενόμενον ὑπὸ
বিধানের অধীনে জন্মগ্রহণকারী, □□□□□□। □□□□□। □□□□□। □□□□। □□□□□।
G2316 G3588 G5207 G0846 G1096 G1537 G1135 G1096 G5259

νόμον,
□□□□□।
G3551

5 ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἱοθεσίαν
যেন বিধানের অধীনদের মুক্ত-করেন, যেন আমরা পুত্রত্ব □□□-□□□। □□□□□□□□□।
G2443 G3588 G5259 G3551 G1805 G2443 G3588 G5206 G0618

6 Ὅτι δέ ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸ Πνεῦμα τοῦ Υἱοῦ
যেহেতু তোমরা পুত্র, ঈশ্বর তাঁর পুত্রের আত্মা পাঠিয়েছেন আমাদের হৃদয়ে, যিনি-ডাকেন
G3754 G1161 G1510 G5207 G1821 G3588 G2316 G3588 G4151 G3588 G5207

αὐτοῦ, εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν, κρᾶζον, Ἀββᾶ! ὁ Πατήρ!
আব্বা! হে-পিতা! পিতা! পিতা! পিতা! পিতা! আব্বা! পিতা! পিতা!
G0846 G1519 G3588 G2588 G1473 G2896 G0005 G3588 G3962

7 ὥστε οὐκέτι εἶ δοῦλος, ἀλλὰ υἱός; εἰ δὲ υἱός, καὶ κληρονόμος
তাই তুমি-আর দাস নও, বরং পুত্র; আর যদি পুত্র, তাহলে উত্তরাধিকারীও
G5620 G3765 G1510 G1401 G0235 G5207 G1487 G1161 G5207 G2532 G2818

διὰ Θεοῦ.
ঈশ্বরের □□□□□□□□।
G1223 G2316

8 Ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες Θεὸν, ἐδουλεύσατε τοῖς φύσει
কিন্তু তখন তোমরা ঈশ্বরকে-না-জেনে, যারা স্বভাবত ঈশ্বর-নয়, তাদের □□□□-□□□□।
G0235 G5119 G3303 G3756 G1492 G2316 G1398 G3588 G5449

μὴ οὖσιν θεοῖς;
□□□□। □□□□। □□□□□□□□।
G3361 G1510 G2316

9 νῦν δὲ, γνόντες Θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες
কিন্তু-এখন ঈশ্বরকে-জেনে, বরং ঈশ্বর-তোমাদের-জেনেছেন, কেন-ফিরে-যাচ্ছ সেই দুর্বল
G3568 G1161 G1097 G2316 G3123 G1161 G1097

ὑπὸ Θεοῦ, πῶς ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἀσθενῆ καὶ
ও দরিদ্র মৌলিক-শক্তিগুলোর-দিকে, যাদের আবার নতুন-করে দাসত্ব করতে-চাও? □□□□□□।
G5259 G2316 G4459 G1994 G3825 G1909 G3588 G0772 G2532

πτωχὰ στοιχεῖα, οἷς πάλιν ἄνωθεν δουλεύειν θέλετε?
□□□□। চাও? □□□□□□□। □□□□। চাও? □□□□□□। করতে?
G4434 G4747 G3739 G3825 G0509 G1398 G2309

10 ἡμέρας παρατηρεῖσθε, καὶ μῆνας, καὶ καιροὺς, καὶ ἐνιαυτούς.
দিন-পালন-করছ মাস-পালন-করছ, ঋতু পালন-করছ, এবং □□□-□□□□-□□□। □□□। □□□□।
G2250 G3906 G2532 G3376 G2532 G2540 G2532 G1763

11 φοβοῦμαι ὑμᾶς, μή πως εἰκῇ κεκοπίακα εἰς ὑμᾶς.
তোমাদের-জন্য-ভয়-হচ্ছে, পাছে বৃথা পরিশ্রম করেছি □□□□□□□-□□□□। □□□□□□□□। □□□□।
G5399 G4771 G3361 G4459 G1500 G2872 G1519 G4771

12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι κἀγὼ ὡς ὑμεῖς,
আমার-মতো-হও, কারণ আমিও তোমাদের-মতো-হয়েছিলাম, ভাইয়েরা; অনুরোধ-করছি: তোমরা
G1096 G5613 G1473 G3754 G2504 G5613 G4771

ἀδελφοί; δέομαι ὑμῶν: οὐδέν με ἠδικήσατε.
আমার-কোনো অন্যায় □□□□□। □□□□□। □□□□□। □□□□□।
G0080 G1189 G4771 G3762 G1473 G0091

13 οἴδατε δὲ ὅτι δι’ ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς, εὐηγγελισάμην
তোমরা-জানো যে শারীরিক দুর্বলতায় প্রথমবার সুসমাচার প্রচার-করেছিলাম □□□□□□□-□□□□।
G1492 G1161 G3754 G1223 G0769 G3588 G4561 G2097

ὑμῖν τὸ πρότερον;
□□□□। □□□□□□□□। □□□□।
G4771 G3588 G4386

14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου, οὐκ
এবং আমার-শারীরিক দুর্বলতা তোমাদের পরীক্ষা-হলেও তোমরা অবজ্ঞা-করোনি বা ঘৃণা-করোনি;
G2532 G3588 G3986 G4771 G1722 G3588 G4561 G1473 G3756

ἐξουθενήσατε, οὐδὲ ἐξεπτύσατε; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον Θεοῦ, ἐδέξασθέ
বরং ঈশ্বরের দূতের-মতো আমাকে-গ্রহণ-করেছ, খ্রীষ্ট যীশুর □□□□। □□□□□।
G1848 G3761 G1609 G0235 G5613 G0032 G2316 G1209

με, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν.
□□□। □□□□। □□□□□□□□। □□□□।
G1473 G5613 G5547 G2424

15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ, ὑμῖν ὅτι,
কোথায় গেল তোমাদের সেই-আনন্দ? আমি-সাক্ষ্য-দিচ্ছি যে, যদি-পারতে, তোমাদের চোখ
G4226 G3767 G3588 G3108 G4771 G3140 G1063 G4771 G3754

εἰ δυνατὸν, τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες, ἐδώκατέ μοι.
খুঁজে-বের-করে □□□□□-□□□□। □□□। □□□□□□□□। □□□□□। □□□□। □□□□□।
G1487 G1415 G3588 G3788 G4771 G1846 G1325 G1473

16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεύων ὑμῖν?
তাহলে-কি শত্রু হয়েছি তোমাদের, সত্য-বলে তোমাদের?
G5620 G2190 G4771 G1096 G0226 G4771

17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλεῖσαι
তারা-তোমাদের-আকৃষ্ট-করতে-চায় ভালো-উদ্দেশ্যে-নয়, বরং তোমাদের-বিচ্ছিন্ন-করতে-চায়, যেন তাদের
G2206 G4771 G3756 G2573 G0235 G1576

ὑμᾶς. θέλουσιν, ἵνα αὐτοὺς ζηλοῦτε.
□□□□□-□□□□□□□-□□। □□□□। □□□□□। □□□□□। □□।
G4771 G2309 G2443 G0846 G2206

18 καλὸν δὲ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ πάντοτε, καὶ μὴ
ভালো-উদ্দেশ্যে উদ্যোগী-হওয়া সর্বদাই ভালো, শুধু আমি-যখন তোমাদের-কাছে-থাকি তখনই
G2570 G1161 G2206 G1722 G2570 G3842 G2532 G3361

μόνον ἐν τῷ παρεῖναί, με πρὸς ὑμᾶς.
□□□। □□□□। □□□□। □□□□□। □□□□। □□□□। □□□□□□□□।
G3440 G1722 G3588 G3918 G1473 G4314 G4771

19 τέκνα μου, οὓς πάλιν ὠδίνω, μέχρις οὗ
আমার-সন্তানেরা, যাদের জন্য-আবার প্রসববেদনা-ভোগ-করছি, যতক্ষণ-না খ্রীষ্ট তোমাদের-মধ্যে
G5043 G1473 G3739 G3825 G5605 G3360 G3739

μορφωθῇ Χριστὸς ἐν ὑμῖν --
রূপ-নেন— □□□। □□□□□। □□□□□□□□।
G3445 G5547 G1722 G4771

20 ἤθελον δὲ παρεῖναι πρὸς ὑμᾶς ἄρτι, καὶ ἀλλάξαι τὴν
আমি-চাইতাম এখন তোমাদের-কাছে থাকতে এবং কণ্ঠস্বর বদলাতে, কারণ তোমাদের-নিয়ে
G2309 G1161 G3918 G4314 G4771 G0737 G2532 G0236 G3588

φωνήν μου, ὅτι ἀποροῦμαι ἐν ὑμῖν.
□□□□□□-□□□□□। □□□□□□□। □□□□□। □□□□□□□□। □□□□□। □□□□□□□।
G5456 G1473 G3754 G0639 G1722 G4771

21 Λέγετέ μοι, οἱ ὑπὸ νόμον θέλοντες εἶναι, τὸν νόμον οὐκ
বলো-আমাকে, যারা বিধানের অধীনে থাকতে-চাও, তোমরা কি-বিধান শোনো-না? শোনো? □□□□□।
G3004 G1473 G3588 G5259 G3551 G2309 G1510 G3588 G3551 G3756

ἀκούετε?
শোনো?
G0191

22 γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἀβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν; ἕνα ἐκ τῆς
লেখা-আছে যে, আব্রাহামের দুই পুত্র-ছিল; একজন দাসীর-গর্ভে, একজন স্বাধীনার □□□□□।
G1125 G1063 G3754 G0011 G1417 G5207 G2192 G1520 G1537 G3588

παιδίσκης, καὶ ἕνα ἐκ τῆς ἐλευθέρας.
□□□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□। □□□□□□□□□□।
G3814 G2532 G1520 G1537 G3588 G1658

23 ἀλλ’ কিন্তু G0235 ὁ দাসীর-পুত্র G3588 μὲν দৈহিকভাবে G3303 ἐκ জন্মেছিল; G1537 τῆς আর G3588 παιδίσκης, স্বাধীনার G3814 κατὰ পুত্র G2596 σάρκα প্রতিজ্ঞার G4561 γεγέννηται; মাধ্যমে— G1080

ὁ □□□□□□□□□□। G3588 δὲ □□□□□□□□। G1161 ἐκ □□□□□□□□□□। G1537 τῆς □□□□□□□□। G3588 ἐλευθέρας, □□□□□□□□□□। G1658 δι’ □□□□□□□□। G1223 □τῆς□ □□□□□□□□□□। G3588

ἐπαγγελίας -- □□□□□□□□□□□। G1860

24 ἅτινά এগুলো-রূপক: G3748 ἐστιν এই G1510 ἀλληγορούμενα: দুই-নারী G0238 αὗται দুই G3778 γάρ চুক্তির-প্রতীক; G1063 εἰσιν একটি G1510 δύο সীনাই-পর্বত-থেকে, G1417 διαθῆκαι, দাসত্বের G1242

μία জন্ম-দেয়, G1520 μὲν যিনি G3303 ἀπὸ □□□□□। G0575 ὄρους Σινᾶ, □□□□□। G3735 □□□□□। G4614 εἰς □□□□□□। G1519 δουλείαν □□□□। G1397 γεννῶσα, □□□□। G1080 ἥτις □□□□□। G3748 ἐστὶν □□□□□। G1510

Ἁγάρ. □□□□□। G0028

25 τὸ হাগার G3588 δὲ আরবের G1161 Ἁγὰρ সীনাই-পর্বত; G0028 Σινᾶ সে-সমতুল্য G4614 ὄρος বর্তমান G3735 ἐστὶν, যিরূশালেমের, G1510 ἐν কারণ G1722 τῇ সে G3588 Ἀραβίᾳ, তার G0688 συστοιχεῖ সন্তানদের G4960

δὲ সহিত G1161 τῇ □□□□□□□□। G3588 νῦν □□□। G3568 Ἰερουσαλήμ, □□□□□□□□। G2419 δουλεύει □□□। G1398 γὰρ □□□□□□□□। G1063 μετὰ □□□□□□□। G3326 τῶν □□□□। G3588 τέκνων □□□। G5043

αὐτῆς; □□□□□□□□। G0846

26 ἡ কিন্তু G3588 δὲ উর্ধ্বের G1161 ἄνω যিরূশালেম G0507 Ἰερουσαλὴμ, স্বাধীন, G2419 ἐλευθέρα যিনি G1658 ἐστίν, □□□□□□-□□। G1510 ἥτις □□। G3748 ἐστὶν □□। G1510 μήτηρ □□□□□□। G3384 ἡμῶν. □□। G1473

27 γέγραπται লেখা-আছে: G1125 γάρ, আনন্দ-করো, G1063 Εὐφράνθητι, বন্ধ্যা G2165 στεῖρα যে G4723 ἡ সন্তান-হয়-না! G3588 οὐ চিৎকার-করো G3756 τίκτουσα; এবং G5088

ῥῆξον জয়ধ্বনি-করো, G4486 καὶ যে G2532 βόησον, প্রসববেদনা-করো-না! G0994 ἡ কারণ G3588 οὐκ পরিত্যক্তার G3756 ὠδίνουσα; সন্তান G5605 ὅτι বেশি, G3754 πολλὰ সবামীর G4183 τὰ সন্তানের G3588

τέκνα □□□□□। G5043 τῆς □□□□□□□। G3588 ἐρήμου □□□□□□□। G2048 μᾶλλον, □□□□□। G3123 ἢ □□□□□□□। G2228 τῆς □□□□□□□। G3588 ἐχούσης □□□□□। G2192 τὸν □□□□□। G3588 ἄνδρα. □□□□□। G0435

28 ὑμεῖς তোমরা, G4771 δέ, ভাইয়েরা, G1161 ἀδελφοί, ইসহাকের-মতো G0080 κατὰ প্রতিজ্ঞার G2596 Ἰσαὰκ, □□□□□□। G2464 ἐπαγγελίας □□□□□□□। G1860 τέκνα □□□□□□□□□□। G5043 ἐστέ. □□□□□□□। G1510

29 ἀλλ’ ὥσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς, ἐδίωκεν
কিন্তু যেমন তখন দৈহিকভাবে-জন্মগ্রহণকারী আত্মায় জন্মগ্রহণকারীকে নিপীড়ন-করত, এখনও
G0235 G5618 G5119 G3588 G2596 G4561 G1080 G1377

τὸν κατὰ Πνεῦμα, οὕτως καὶ νῦν.
□□□□□□। □□□□□□। □□□□। □□□□□□। □□□□□□। □□□□। □□□□। □

5 ἡμεῖς γὰρ, Πνεύματι, ἐκ πίστεως, ἐλπίδα δικαιοσύνης
কারণ-আমরা আত্মায়, বিশ্বাসে ধার্মিকতার প্রত্যাশায় □□□□□□□□-□□□□। □□□□□□□□।
G1473 G1063 G4151 G1537 G4102 G1680 G1343

ἀπεκδεχόμεθα.
□□□□।
G0553

6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία;
কারণ খ্রীষ্ট যীশুতে সুন্নত বা অসুন্নত— কিছুই কাজে-আসে-না; বরং প্রেমের
G1722 G1063 G5547 G2424 G3777 G4061 G5100 G2480 G3777 G0203

ἀλλὰ πίστις δι’ ἀγάπης ἐνεργουμένη.
মাধ্যমে কার্যকর □□□□□□□□□-□□□□□□□□□□□□□। □□□□□□□□□□□□□। □□□□□□□□।
G0235 G4102 G1223 G0026 G1754

7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, ‹τῇ› ἀληθείᾳ μὴ
□□□□□-□□□□□□□□□□□। কে তোমাদের বাধা-দিয়েছে, সত্যের বাধ্য না-হতে? হতে?
G5143 G2573 G5101 G4771 G1465 G3588 G0225 G3361

πείθεσθαι?
না?
G3982

8 ἡ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς.
এই প্রলোভন তাঁর কাছ-থেকে নয় □□□□-□□□□□□□-□□□□□□□। □□□□□□□□।
G3588 G3988 G3756 G1537 G3588 G2564 G4771

9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ.
অল্প তাঁড় সমগ্র ময়দাকে □□□□□□□□-□□□□। □□□□□□□□□।
G3398 G2219 G3650 G3588 G5445 G2220

10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε.
আমি ভরসা-করি তোমাদের ওপর প্রভুতে যে, অন্যরকম □□□□□-□□। যে বিভ্রান্ত-করছে
G1473 G3982 G1519 G4771 G1722 G2962 G3754 G3762 G0243 G5426

ὁ δὲ ταράσσων ὑμᾶς, βαστάσει τὸ κρίμα, ὅστις ἐὰν ᾖ.
শাস্তি বহ্ন-করবে, □□-□□□-□□□। তোমাদের, □□□। □□□□। □□□□□□। □□। □□□। □□□।
G3588 G1161 G5015 G4771 G0941 G3588 G2917 G3748 G1437 G1510

11 Ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἔτι κηρύσσω, τί ἔτι
আমি, ভাইয়েরা, যদি-এখনও সুন্নত প্রচার-করতাম, তাহলে কেন-এখনও নিপীড়িত-হচ্ছি? তাহলে
G1473 G1161 G0080 G1487 G4061 G2089 G2784 G5101 G2089

διώκομαι? ἄρα κατήργηται τὸ σκάνδαλον τοῦ σταυροῦ.
ক্রুশের বাধা □□□-□□□। □□□□। □□□। □□□□□□□□। □□□□।
G1377 G0686 G2673 G3588 G4625 G3588 G4716

12 Ὄφελον καὶ ἀποκόψονται, οἱ ἀναστατοῦντες ὑμᾶς.
ইচ্ছা-করি যারা তোমাদের-বিশৃঙ্খল-করছে, তারা নিজেদেরই ছেদন-করুক!
G3785 G2532 G0609 G3588 G0387 G4771

13 Ὑμεῖς γὰρ ἐπ’ ἐλευθερίᾳ ἐκλήθητε, ἀδελφοί; μόνον μὴ τὴν
তোমরা স্বাধীনতায় ডাকা-হয়েছ, ভাইয়েরা; শুধু স্বাধীনতাকে দেহের সুযোগ-করো-না; বরং
G4771 G1063 G1909 G1657 G2564 G0080 G3440 G3361 G3588

ἐλευθερίαν εἰς ἀφορμὴν τῇ σαρκί. ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγάπης,
প্রেমের মাধ্যমে পরস্পরের □□□□-□□□। □□□□। □□□। □□□□□□□□□। □□□□। □□□।
G1657 G1519 G0874 G3588 G4561 G0235 G1223 G3588 G0026

δουλεύετε ἀλλήλοις.
□□□□□□□□□। □□□□।
G1398 G0240

14 ὁ γὰρ πᾶς νόμος ἐν ἑνὶ λόγῳ πεπλήρωται ἐν τῷ:
কারণ সমগ্র বিধান একটি কথায় পূর্ণ: তোমার প্রতিবেশীকে নিজের-মতো □□□□□□□□□।
G3588 G1063 G3956 G3551 G1722 G1520 G3056 G4137 G1722 G3588

Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
□□□□□□□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□। □□□। □□□□□□। □□□□□□□□□।
G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

15 εἰ δὲ ἀλλήλους δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ ὑπ’
কিন্তু-যদি পরস্পরকে কামড়াও এবং গ্রাস-করো, সাবধান! পাছে পরস্পরের দ্বারা
G1487 G1161 G0240 G1143 G2532 G2719 G0991 G3361 G5259

ἀλλήλων ἀναλωθῆτε.
□□□□□-□□□। □□□□□।
G0240 G0355

16 Λέγω δέ, Πνεύματι περιπατεῖτε, καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ, μὴ
আমি-বলছি, আত্মায় চলো, তাহলে দেহের কামনা □□□□-□□□□-□□। □□□□। □□□□।
G3004 G1161 G4151 G4043 G2532 G1939 G4561 G3756 G3361

τελέσητε.
□□।
G5055

17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ Πνεῦμα
কারণ দেহ আত্মার বিরুদ্ধে-কামনা-করে, আর আত্মা দেহের বিরুদ্ধে; এগুলো পরস্পর
G3588 G1063 G4561 G1937 G2596 G3588 G4151 G3588 G1161 G4151

κατὰ τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἃ ἐὰν
বিরোধী, যেন তোমরা যা চাও তা □□□□-□□-□□□□। □□□□। □□। □□□□। □□।
G2596 G3588 G4561 G3778 G1063 G0240 G0480 G2443 G3361 G3739 G1437

θέλητε ταῦτα ποιῆτε.
□□□□। □□□□। □□।
G2309 G3778 G4160

18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
কিন্তু-যদি আত্মা চালিত-করে, তাহলে বিধানের অধীনে □□। □□।
G1487 G1161 G4151 G0071 G3756 G1510 G5259 G3551

19 φανερὰ δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν πορνεία,
স্পষ্ট দেহের কাজগুলো: ব্যভিচার, অশুচিতা, লম্পটতা, □□□□□। □□□□□। □□□□□□□□□। □□□□□।
G5318 G1161 G1510 G3588 G2041 G3588 G4561 G3748 G1510 G4202

ἀκαθαρσία, ἀσέλγεια,
□□□□□। □□□□□□□□□।
G0167 G0766

20 εἰδωλολατρία, মূর্তিপূজা, G1495 φαρμακεία, যাদুবিদ্যা, G5331 ἔχθραι, শত্রুতা, G2189 ἔρις, বিবাদ, G2054 ζῆλος, ঈর্ষা, G2205 θυμοί, ক্রোধ, G2372 ἐριθεῖαι, স্বার্থপরতা, G2052 διχοστασίαι, বিভেদ, G1370 αἱρέσεις, দলবাজি, G0139

21 φθόνοι, হিংসা, G5355 μέθαι, মদ্যপান, G3178 κῶμοι, ফুর্তি, G2970 καὶ এবং G2532 τὰ এতদসম; G3588 ὅμοια আগেও G3664 τούτοις, যেমন G3778 ἃ বলেছিলাম, G3739 προλέγω এখনও G4302 ὑμῖν, বলছি: G4771 καθὼς যারা G2531 προεῖπον, এসব G4302 ὅτι করে, G3754 οἱ তারা G3588 τὰ ঈশ্বরের G3588 τοιαῦτα রাজ্যের G5108 πράσσοντες, উত্তরাধিকারী G4238 βασιλείαν □□□-□□। G0932 Θεοῦ □□□। G2316 οὐ □□। G3756 κληρονομήσουσιν. □□□□□□□□□□□□। G2816

22 ὁ কিন্তু G3588 δὲ আত্মার G1161 καρπὸς ফল: G2590 τοῦ প্রেম, G3588 Πνεύματός আনন্দ, G4151 ἐστιν শান্তি, G1510 ἀγάπη, ধৈর্য, G0026 χαρά, মঙ্গল, G5479 εἰρήνη, ভালোত্ব, G1515 μακροθυμία, বিশ্বস্ততা, G3115 χρηστότης, □□□□□□□□□□। G5544 ἀγαθωσύνη, □□□□□□□□। G0019 πίστις, বিশ্বাস, G4102

23 πραΰτης, মৃদুতা, G4240 ἐγκράτεια; সংযম; G1466 κατὰ এগুলোর G2596 τῶν বিরুদ্ধে G3588 τοιούτων, কোনো G5108 οὐκ বিধান G3756 ἔστιν □□□। G1510 νόμος. □□□। G3551

24 οἱ যারা G3588 δὲ খ্রীষ্ট G1161 τοῦ যীশুর, G3588 Χριστοῦ তারা G5547 Ἰησοῦ, দেহকে G2424 τὴν ক্রুশবিদ্ধ-করেছে G3588 σάρκα তার G4561 ἐσταύρωσαν, বাসনা G4717 σὺν ও G4862 τοῖς কামনাসহ G3588 παθήμασιν □□□□□। G3804 καὶ □। G2532 ταῖς □□□□□। G3588 ἐπιθυμίαις. □□□□□। G1939

25 Εἰ যদি G1487 ζῶμεν আত্মায়-বেঁচে-থাকি, G2198 Πνεύματι, আত্মায়ই G4151 Πνεύματι □□□। G4151 καὶ □□□। G2532 στοιχῶμεν. □□□□□□□। G4748

26 μὴ মিথ্যা-গর্বী G3361 γινώμεθα হয়ো-না, G1096 κενόδοξοι, পরস্পরকে G2755 ἀλλήλους উস্কানো G0240 προκαλούμενοι, করো-না, G4292 ἀλλήλοις পরস্পরের G0240 φθονοῦντες. □□□□□-□□□-□□। G5354

Chapter 6

1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῇ ἄνθρωπος ἔν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς,
ভাইয়েরা, যদি কেউ কোনো পাপে ধরা পড়ে, তোমরা যারা
G0080 G1437 G2532 G4301 G0444 G1722 G5100 G3900 G4771

οἱ πνευματικοὶ, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος, σκοπῶν
আত্মিক, মৃদুতার আত্মায় তাকে সুস্থ-করো, নিজের দিকে তাকিয়ে-দেখো, পাছে
G3588 G4152 G2675 G3588 G5108 G1722 G4151 G4240 G4648

σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῇς.
তুমিও পরীক্ষিত □□। □□। □□।
G4572 G3361 G2532 G4771 G3985

2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον
পরস্পরের ভার বহু-করো, এভাবে খ্রীষ্টের বিধান □□□□□-□□□□। □□□□□। □□□□□□□□□।
G0240 G3588 G0922 G0941 G2532 G3779 G0378 G3588 G3551

τοῦ Χριστοῦ.
□□□□□। □□□□□□□□□।
G3588 G5547

3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὤν, φρεναπατᾷ
কারণ যদি-কেউ মনে-করে সে কিছু, কিছুই-না-হয়ে, সে-নিজেকে □□□□□□□□-□□□। □□□□□□□□।
G1487 G1063 G1380 G5100 G1510 G5100 G3367 G1510 G5422

ἑαυτόν.
□□□।
G1438

4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς
বরং প্রত্যেকে নিজের কাজ যাচাই-করুক, তাহলে নিজের-মধ্যেই গর্ব-করতে-পারবে, অন্যের
G3588 G1161 G2041 G1438 G1381 G1538 G2532 G5119 G1519

ἑαυτὸν μόνον, τὸ καύχημα ἕξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν
□□□□□-□□□□□-□□-□□□। □□□□□। □□□□। □□□□। □□□□□। □□□□□□। □□□□□। □□□□□। □□।
G1438 G3441 G3588 G2745 G2192 G2532 G3756 G1519 G3588

ἕτερον.
□□□।
G2087

5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
কারণ-প্রত্যেকে নিজের বোঝা □□□-□□□□। □□□। □□□□।
G1538 G1063 G3588 G2398 G5413 G0941

6 Κοινωνείτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι, ἐν
যে-বাক্য-শেখে সে শিক্ষকের সঙ্গে সকল ভালো জিনিসে □□□-□□□□। □□□।
G2841 G1161 G3588 G2727 G3588 G3056 G3588 G2727 G1722

πᾶσιν ἀγαθοῖς.
□□□। □□□□।
G3956 G0018

7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὃ γὰρ ἐὰν
প্রতারিত-হয়ো-না; ঈশ্বরকে □□□□□□-□□□-□□□□-□□। মানুষ যা বুনে, তাই □□□□□।
G3361 G4105 G2316 G3756 G3456 G3739 G1063 G1437

σπείρῃ ἄνθρωπος, τοῦτο καὶ θερίσει.
□□□□□। □□□□। □□□। □□□□□। □□□□□।
G4687 G0444 G3778 G2532 G2325

8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει
কারণ যে দেহে বুনে, সে দেহ-থেকে ধ্বংস-কাটবে; কিন্তু যে আত্মায় বুনে,
G3754 G3588 G4687 G1519 G3588 G4561 G1438 G1537 G3588 G4561 G2325

φθοράν; ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ Πνεύματος
আত্মা থেকে অনন্ত জীবন □□□□□। □□□□। □□□□□। □□□□□। □□□□□□□।
G5356 G3588 G1161 G4687 G1519 G3588 G4151 G1537 G3588 G4151

θερίσει ζωὴν αἰώνιον.
□□□□। □□□□□। □□□□□।
G2325 G2222 G0166

9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐνκακῶμεν; καιρῷ γὰρ ἰδίῳ,
ভালো-করতে হতাশ-হয়ো-না; যথাসময়ে কাটবে যদি □□□□-□□। □□□□। □□। □□□□□।
G3588 G1161 G2570 G4160 G3361 G1573 G2540 G1063 G2398

θερίσομεν μὴ ἐκλυόμενοι.
□□□□। □□। □□□□।
G2325 G3361 G1590

10 Ἄρα οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζώμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς
তাই সুযোগ-থাকতে, সকলের প্রতি ভালো-করি, বিশেষত বিশ্বাসের পরিবারের □□□□□।
G0686 G3767 G5613 G2540 G2192 G2038 G3588 G0018 G4314

πάντας, μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.
□□□□□□। □□□□□□□□। □□□□□□□। □□□□□□□□। □□□□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□□□। □□□□□□□□□□।
G3956 G3122 G1161 G4314 G3588 G3609 G3588 G4102

11 Ἴδετε πηλίκοις ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί.
দেখো কত-বড় অক্ষরে নিজ-হাতে লিখেছি □□□□□□□□। □□□□□□□□। □□□।
G3708 G4080 G4771 G1121 G1125 G3588 G1699 G5495

12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς
যারা দেহে প্রদর্শন-করতে-চায়, তারাই তোমাদের-বাধ্য-করে সুন্নত-নিতে, শুধুমাত্র যেন
G3745 G2309 G2146 G1722 G4561 G3778 G0315 G4771

περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ
খ্রীষ্টের ক্রুশের জন্য নিপীড়িত □□-□□□। □□। □□□। □□□□□□□□□□। □□□□□□□□।
G4059 G3440 G2443 G3588 G4716 G3588 G5547 G2424 G3361

διώκωνται.
□□□□□□□□□।
G1377

13 οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν;
কারণ সুন্নতগ্রহণকারীরা নিজেরাও বিধান পালন-করে-না; বরং তোমাদের-দেহে
G3761 G1063 G3588 G4059 G0846 G3551 G5442

ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ
□□□□-□□□□-□□□□। □□□□। □□□□। □□□□। □□□□। □□□□। □□□□□□□□। □□□□। □□□□।
G0235 G2309 G4771 G4059 G2443 G1722 G3588 G5212 G4561

καυχήσωνται.
□□□□।
G2744

14 ἐμοὶ δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ
আমার-পক্ষে কখনোই-গর্ব না-হোক, কেবল আমাদের-প্রভু যীশু খ্রীষ্টের ক্রুশে ছাড়া; যাঁর
G1473 G1161 G3361 G1096 G2744 G1487 G3361 G1722 G3588 G4716

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι’ οὗ ἐμοὶ κόσμος
মাধ্যমে জগত আমার-কাছে ক্রুশবিদ্ধ, আর আমি □□□□□-□□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□।
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1223 G3739 G1473 G2889

ἐσταύρωται, κἀγὼ κόσμῳ.
□□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□।
G4717 G2504 G2889

15 οὔτε γὰρ περιτομή τί ἐστιν, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ
কারণ সুন্নত বা অসুন্নত— কিছুই-নয়; বরং নতুন □□□□□□□-□□□□□□□□□□□□।
G3777 G1063 G4061 G5100 G1510 G3777 G0203 G0235

καινὴ κτίσις.
□□□□□□□। □□□□□□□□□□□□□।
G2537 G2937

16 καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ’ αὐτοὺς,
যারা-এই-নীতিতে চলবে, তাদের-ওপর শান্তি এবং করুণা-হোক; এবং ঈশ্বরের ইস্রায়েলের
G2532 G3745 G3588 G2583 G3778 G4748 G1515 G1909 G0846

καὶ ἔλεος; καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.
□□□। □□□। □□□□□□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□□□□। □□□□□□□□। □□□□□□□□। □□□□□□□□।
G2532 G1656 G2532 G1909 G3588 G2474 G3588 G2316

17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω; ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα
এখন-থেকে আর-কেউ কষ্ট দিয়ো-না; কারণ আমি যীশুর চিহ্ন আমার দেহে
G3588 G3064 G2873 G1473 G3367 G3930 G1473 G1063 G3588 G4742

τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω.
□□□-□□□। □□□। □□□। □□□□। □□□। □□□। □□□□।
G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G1473 G0941

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ τοῦ πνεύματος
আমাদের প্রভু যীশু খ্রীষ্টের অনুগ্রহ তোমাদের আত্মার সঙ্গে থাকুক, □□□□□□□□□।
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151

ὑμῶν, ἀδελφοί. ἀμήν.
□□□□। □□□□। □□□□।
G4771 G0080 G0281

ইফিষীয়

Chapter 1

1 Παῦλος, পৌল, G3972 ἀπόστολος খ্রীষ্ট G0652 Χριστοῦ যীশুর G5547 Ἰησοῦ প্রেরিত, G2424 διὰ ঈশ্বরের G1223 θελήματος ইচ্ছানুসারে, G2307 Θεοῦ, ইফিষের G2316 τοῖς সন্তদের G3588 ἁγίοις ও G0040 τοῖς খ্রীষ্ট G3588

οὖσιν যীশুতে G1510 ἐν বিশ্বস্তদের G1722 Ἐφέσῳ, □□□□□। G2181 καὶ □□□□□। G2532 πιστοῖς □□□□□□□□। G4103 ἐν □□□□□□□□। G1722 Χριστῷ □□□□□□□। G5547 Ἰησοῦ. □□□□□□□□□। G2424

2 χάρις অনুগ্রহ G5485 ὑμῖν তোমাদের G4771 καὶ এবং G2532 εἰρήνη শান্তি G1515 ἀπὸ পিতা-ঈশ্বরের G0575 Θεοῦ এবং G2316 Πατρὸς প্রভু G3962 ἡμῶν যীশু G1473 καὶ খ্রীষ্টের G2532 Κυρίου □□□-□□□□-□□□। G2962

Ἰησοῦ □□□। G2424 Χριστοῦ. □□□□□□□□। G5547

3 Εὐλογητὸς ধন্য G2128 ὁ আমাদের G3588 Θεὸς প্রভু G2316 καὶ যীশু G2532 Πατὴρ খ্রীষ্টের G3962 τοῦ পিতা G3588 Κυρίου ঈশ্বর, G2962 ἡμῶν, যিনি G1473 Ἰησοῦ আমাদের G2424 Χριστοῦ, আশীর্বাদ-করেছেন G5547

ὁ সমস্ত G3588 εὐλογήσας আত্মিক G2127 ἡμᾶς আশীর্বাদে G1473 ἐν স্বর্গে G1722 πάσῃ □□□□□□□□□। G3956 εὐλογίᾳ □□□□□□□□□। G2129 πνευματικῇ □□□□□□□। G4152 ἐν □□□□□□□□। G1722 τοῖς □□□□□□□□□। G3588

ἐπουρανίοις □□□□□□□□□□। G2032 ἐν □□□□□□□□□। G1722 Χριστῷ; □□□□□□□□□। G5547

4 καθὼς যেমন G2531 ἐξελέξατο তিনি-আমাদের-মনোনীত-করেছেন ἡμᾶς তাঁর-মধ্যে G1473 ἐν জগত-সৃষ্টির-আগে, G1722 αὐτῷ যেন G0846 πρὸ পবিত্র G4253 καταβολῆς ও G2602

κόσμου, নির্দোষ G2889 εἶναι হই G1510 ἡμᾶς তাঁর-সামনে; G1473 ἁγίους □□□□□□□। G0040 καὶ □□□□□□□। G2532 ἀμώμους □□□□□□□। G0299 κατενώπιον □□□□□। G2714 αὐτοῦ; □□□□। G0846 ἐν □□□□□□□। G1722

ἀγάπῃ, □□□□□□□। G0026

5 προορίσας ἡμᾶς εἰς υἱοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς αὐτόν,
পূর্বনির্ধারিত-করেছেন আমাদের পুত্রত্ব-লাভের জন্য যীশু খ্রীষ্টের মাধ্যমে, তাঁর ইচ্ছার
G4309 G1473 G1519 G5206 G1223 G2424 G5547 G1519 G0846

κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
সন্তুষ্টি অনুসারে, □□□□□□□। □□□□□□□□। □□□□□□□□□□। □□□□।
G2596 G3588 G2107 G3588 G2307 G0846

6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς
তাঁর মহিমান্বিত অনুগ্রহের প্রশংসার জন্য, যা তিনি আমাদের-দিয়েছেন তাঁর
G1519 G1868 G1391 G3588 G5485 G0846 G3739 G5487 G1473

ἐν τῷ Ἠγαπημένῳ;
□□□□□□□□□□। □□□□□□□। □□□□□□□□□□।
G1722 G3588 G0025

7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ,
তাঁর-মধ্যে আমাদের-আছে মুক্তি তাঁর রক্তের মাধ্যমে— পাপের ক্ষমা, তাঁর
G1722 G3739 G2192 G3588 G0629 G1223 G3588 G0129 G0846

τὴν ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς
অনুগ্রহের প্রাচুর্য অনুসারে; □□□□□□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□□□□।
G3588 G0859 G3588 G3900 G2596 G3588 G4149 G3588

χάριτος αὐτοῦ;
□□□□□□□□□□। □□□□।
G5485 G0846

8 ἧς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει;
যা তিনি-প্রচুরভাবে-দিয়েছেন আমাদের সমস্ত জ্ঞান ও বিবেচনায়; □□□□□□□□। □□□□□□।
G3739 G4052 G1519 G1473 G1722 G3956 G4678 G2532 G5428

9 γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον, τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν
তাঁর-ইচ্ছার-নিগূঢ়তত্ত্ব আমাদের জানিয়েছেন, তাঁর সন্তুষ্টি অনুসারে, যা তিনি খ্রীষ্টে
G1107 G1473 G3588 G3466 G3588 G2307 G0846 G2596 G3588

εὐδοκίαν αὐτοῦ, ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ,
পূর্বনির্ধারিত করেছিলেন, □□□□□□□□□□। □□□□□□□□□। □□□□□□□□□। □□□□□□□□□□।
G2107 G0846 G3739 G4388 G1722 G0846

10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν;
সময়-পূর্ণ-হলে সব-কিছু খ্রীষ্টের অধীনে একত্রিত-করবেন— স্বর্গের
G1519 G3622 G3588 G4138 G3588 G2540

ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς
ও পৃথিবীর □□-□□□□। □□। □□□□□□□□। □□□। □□□□□□□□। □□। □□□□□□□□।
G0346 G3588 G3956 G1722 G3588 G5547 G3588 G1909 G3588

οὐρανοῖς, καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
□□□। □□□□□□□□। □□। □□□□□□□□। □□। □□□□□□□□।
G3772 G2532 G3588 G1909 G3588 G1093

11 ἐν তাঁর-মধ্যে G1722 αὐτῷ, আমরাও G0846 ἐν উত্তরাধিকারী-হয়েছি, G1722 ᾧ পূর্বনির্ধারিত, G3739 καὶ তাঁর G2532 ἐκληρώθημεν, ইচ্ছার G2820 προορισθέντες অনুসারে G4309 κατὰ যিনি G2596
πρόθεσιν সব-কিছু G4286 τοῦ □□□□। G3588 τὰ □□□□। G3588 πάντα □□। G3956 ἐνεργοῦντος, □□□□। G1754 κατὰ □□□□□। G2596 τὴν □□□□□□□। G3588 βουλὴν □□□□। G1012 τοῦ □□□□□। G3588
θελήματος □□□□□□□। G2307 αὐτοῦ; □□□□। G0846

12 εἰς যেন-আমরা G1519 τὸ তাঁর G3588 εἶναι মহিমার G1510 ἡμᾶς, প্রশংসার G1473 εἰς জন্য-হই— G1519 ἔπαινον আমরা G1868 δόξης যারা G1391 αὐτοῦ; আগে-থেকেই G0846 τοὺς খ্রীষ্টে G3588
προηλπικότας □□□□□□□□□-□□□□□□। G4276 ἐν □□□□□□। G1722 τῷ □□□□□□□□। G3588 Χριστῷ; □□□□□□□□□। G5547

13 ἐν তাঁর-মধ্যে G1722 ᾧ তোমরাও, G3739 καὶ সত্যের G2532 ὑμεῖς, বাক্য— G4771 ἀκούσαντες তোমাদের G0191 τὸν পরিত্রাণের G3588 λόγον সুসমাচার— G3056 τῆς শুনে G3588 ἀληθείας, বিশ্বাস-করে, G0225
τὸ মোহরাঙ্কিত-হয়েছ G3588 εὐαγγέλιον প্রতিজ্ঞাত G2098 τῆς পবিত্র G3588 σωτηρίας আত্মায়; G4991 ὑμῶν, □□□□□। G4771 ἐν □□□□□□। G1722 ᾧ □□□□□। G3739 καὶ, □□□□□□□□□□। G2532
πιστεύσαντες, □□□□□□। G4100 ἐσφραγίσθητε □□□□□□□□□□। G4972 τῷ □□□□□□। G3588 Πνεύματι □□□□□। G4151 τῆς □□□□□□□□□□। G3588 ἐπαγγελίας, □□□□□□। G1860 τῷ □□□□□। G3588
Ἁγίῳ; □□□□□□। G0040

14 ὅ যিনি G3739 ἐστιν আমাদের G1510 ἀρραβὼν উত্তরাধিকারের G0728 τῆς জামানত, G3588 κληρονομίας সম্পূর্ণ G2817 ἡμῶν, মুক্তি G1473 εἰς পর্যন্ত, G1519 ἀπολύτρωσιν তাঁর G0629 τῆς মহিমার G3588
περιποιήσεως, প্রশংসার G4047 εἰς □□□□। G1519 ἔπαινον □□□□। G1868 τῆς □□□□□□। G3588 δόξης □□□□□□□। G1391 αὐτοῦ. □□□□। G0846

15 Διὰ এই-কারণে G1223 τοῦτο, আমিও, G3778 κἀγώ, তোমাদের G2504 ἀκούσας বিশ্বাসের G0191 τὴν কথা-শুনে G3588 καθ’ প্রভু G2596 ὑμᾶς যীশুতে G4771 πίστιν এবং G4102 ἐν সকল G1722 τῷ সন্তদের G3588 Κυρίῳ প্রতি G2962
Ἰησοῦ, প্রেম, G2424 καὶ □□□□□। G2532 τὴν □□□□□□□। G3588 ἀγάπην □□□□□। G0026 τὴν □□□□□। G3588 εἰς □□□□□□□। G1519 πάντας □□□। G3956 τοὺς □□□□□□□। G3588 ἁγίους, □□□□□। G0040

16 οὐ থামি-না G3756 παύομαι ধন্যবাদ G3973 εὐχαριστῶν দিতে G2168 ὑπὲρ তোমাদের-জন্য, G5228 ὑμῶν, প্রার্থনায় G4771 μνείαν স্মরণ G3417 ποιούμενος করে G4160 ἐπὶ আমার G1909
τῶν □□□□□□□□□□□। G3588 προσευχῶν □□□□□□□□□□। G4335 μου, □□□□□□□□□□। G1473

17 ἵνα ὁ Θεὸς τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ Πατὴρ τῆς
যেন আমাদের প্রভু যীশু খ্রীষ্টের ঈশ্বর, মহিমার পিতা, তোমাদের দেন জ্ঞান
G2443 G3588 G2316 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588 G3962 G3588

δόξης, δώῃ ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ □□□□□□□। ἀποκαλύψεως, ἐν □□□□□□□। ἐπιγνώσει □□□□□□□।
ও প্রকাশের আত্মা, তাঁর □□□□□□□। □□□□□□□। □□□□□□□□। □□□□□□□। □□□□□□□।
G1391 G1325 G4771 G4151 G4678 G2532 G0602 G1722 G1922

αὐτοῦ,
□□□□।
G0846

18 πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας ὑμῶν, εἰς τὸ
আলোকিত হৃদয়ের চোখ তোমাদের, যেন-জানতে-পারো তাঁর ডাকের প্রত্যাশা
G5461 G3588 G3788 G3588 G2588 G4771 G1519 G3588

εἰδέναι ὑμᾶς, τίς ἐστιν ἡ ἐλπὶς τῆς κλήσεως αὐτοῦ, τίς
কী, সন্তদের-মধ্যে তাঁর উত্তরাধিকারের মহিমান্বিত ধনসম্পদ কী, □□। □□□□□□□□। □□□□□□।
G1492 G4771 G5101 G1510 G3588 G1680 G3588 G2821 G0846 G5101

ὁ □□। πλοῦτος □□□□□□□□। τῆς □□□□□□। δόξης □□। τῆς □□□□□□□□। κληρονομίας □□□□□□□□□□□□। αὐτοῦ, □□□□। ἐν □□□□□□□□। τοῖς □□□□□□।
G3588 G4149 G3588 G1391 G3588 G2817 G0846 G1722 G3588

ἁγίοις,
□□□□□□□□।
G0040

19 καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, εἰς
এবং কী তাঁর-শক্তির অতুলনীয় মহত্ত্ব আমাদের-প্রতি— যারা বিশ্বাস-করি; সেই
G2532 G5101 G3588 G5235 G3174 G3588 G1411 G0846 G1519

ἡμᾶς, τοὺς πιστεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ □□□□□□। κράτους τῆς □□□□□□। ἰσχύος □□□□□□।
শক্তিশালী শক্তির কার্যকারিতা অনুসারে, তাঁর □□□□□□। □□□□□□। □□□□□□। □□□□□□।
G1473 G3588 G4100 G2596 G3588 G1753 G3588 G2904 G3588 G2479

αὐτοῦ,
□□□□।
G0846

20 ἣν ἐνήργηκεν ἐν τῷ Χριστῷ, ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ
যা কাজ-করেছেন খ্রীষ্টের মধ্যে, তাঁকে মৃতদের মধ্য-থেকে উঠিয়ে তাঁর ডানদিকে
G3739 G1754 G1722 G3588 G5547 G1453 G0846 G1537 G3498 G2532

καθίσας ἐν □□□□□□□□। δεξιᾷ □□□□□□□□। αὐτοῦ, □□□□□□□□। ἐν □□□□□□□□। τοῖς □□□□□□□□□□। ἐπουρανίοις, □□□□□□□।
বসিয়েছেন □□□□□□□□। □□□□□□□□। □□□□□□□□। □□□□□□□□। □□□□□□□□□□। □□□□□□□।
G2523 G1722 G1188 G0846 G1722 G3588 G2032

21 ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς, καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμεως, καὶ κυριότητος,
সমস্ত শাসন, কর্তৃত্ব, পরাক্রম, ও প্রভুত্বের এবং প্রতিটি নামের
G5231 G3956 G0746 G2532 G1849 G2532 G1411 G2532 G2963

καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου, οὐ μόνον ἐν □□□□□। τῷ □□□□। αἰῶνι □□□□। τούτῳ, □□□□।
উর্ধ্বে, শুধু এই-যুগে নয়, বরং আগামী □□□□□। □□□□। □□□□। □□□□।
G2532 G3956 G3686 G3687 G3756 G3440 G1722 G3588 G0165 G3778

ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι;
□□□□। □□□□□। □□□□। □□□□। □□□□□।
G0235 G2532 G1722 G3588 G3195

22 καὶ এবং G2532 πάντα সব-কিছু G3956 ὑπέταξεν তাঁর-পায়ের-নীচে G5293 ὑπὸ রেখেছেন, G5259 τοὺς এবং G3588 πόδας তাঁকে G4228 αὐτοῦ, মণ্ডলীর G0846 καὶ মস্তক-করেছেন, G2532 αὐτὸν সব-কিছুর-উর্ধ্বে G0846
ἔδωκεν □□□□□□□□□। G1325 κεφαλὴν □□□□□□□। G2776 ὑπὲρ □□□□□। G5228 πάντα □□□□□□□□। G3956 τῇ □□□□□□□। G3588 ἐκκλησίᾳ, □□□□□□□□□। G1577

23 ἥτις যা G3748 ἐστὶν তাঁর-দেহ, G1510 τὸ সেই G3588 σῶμα পরিপূর্ণতা G4983 αὐτοῦ, যিনি G0846 τὸ সব-কিছুতে G3588 πλήρωμα সব-কিছু G4138 τοῦ □□□□□-□□□□। G3588 τὰ □□□□□। G3588 πάντα, □□□□। G3956
ἐν □□। G1722 πᾶσιν □□। G3956 πληρουμένου. □□□□□। G4137

Chapter 2

1 καὶ আর G2532 ὑμᾶς, তোমাদের, G4771 ὄντας যারা-ছিলে G1510 νεκροὺς মৃত G3498 τοῖς সেই G3588 παραπτώμασιν, অপরাধে G3900 καὶ ও G2532 ταῖς সেই G3588 ἁμαρτίαις পাপসমূহে G0266
ὑμῶν, তোমাদের, G4771

2 ἐν যাতে G1722 αἷς যেগুলিতে G3739 ποτε এককালে G4218 περιεπατήσατε, চলেছিলে, G4043 κατὰ অনুসারে G2596 τὸν এই G3588 αἰῶνα, যুগের, G0165 τοῦ এই G3588 κόσμου জগতের G2889 τούτου, এই, G3778
κατὰ অনুসারে G2596 τὸν সেই G3588 ἄρχοντα শাসনকর্তার G0758 τῆς সেই G3588 ἐξουσίας কর্তৃত্বের G1849 τοῦ সেই G3588 ἀέρος, বায়ুমণ্ডলের, G0109 τοῦ সেই G3588 πνεύματος আত্মার G4151 τοῦ যে G3588 νῦν এখন G3568
ἐνεργοῦντος কাজ-করে G1754 ἐν মধ্যে G1722 τοῖς সেই G3588 υἱοῖς সন্তানদের G5207 τῆς সেই G3588 ἀπειθείας; অবাধ্যতার; G0543

3 ἐν যাদের G1722 οἷς মধ্যে G3739 καὶ আমরাও G2532 ἡμεῖς সকলে G1473 πάντες সকলে G3956 ἀνεστράφημέν চলতাম G0390 ποτε, এককালে, G4218 ἐν মধ্যে G1722 ταῖς সেই G3588 ἐπιθυμίαις অভিলাষে G1939
τῆς আমাদের G3588 σαρκὸς, মাংসের, G4561 ἡμῶν আমাদের G1473 ποιοῦντες সাধন-করতাম G4160 τὰ সেই G3588 θελήματα ইচ্ছাসমূহ G2307 τῆς সেই G3588 σαρκὸς, মাংসের, G4561 καὶ ও G2532 τῶν সেই G3588
διανοιῶν; মনের; G1271 καὶ এবং G2532 ἤμεθα ছিলাম G1510 τέκνα, সন্তান, G5043 φύσει, স্বভাবতই, G5449 ὀργῆς, ক্রোধের, G3709 ὡς যেমন G5613 καὶ অন্যরাও G2532 οἱ সেই G3588 λοιποί. □□□□□□□□□□। G3062

4 ὁ কিন্তু G3588 δὲ সেই G1161 Θεὸς, ঈশ্বর, G2316 πλούσιος ধনবান G4145 ὢν হয়ে G1510 ἐν মধ্যে G1722 ἐλέει, করুণায়, G1656 διὰ কারণে G1223 τὴν সেই G3588 πολλὴν মহান G4183 ἀγάπην প্রেমের G0026
αὐτοῦ, তাঁর, G0846 ἣν যে-প্রেমে G3739 ἠγάπησεν ভালোবাসলেন G0025 ἡμᾶς, আমাদের, G1473

5 καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, συνεζωοποίησεν τῷ
এবং যখন-ছিলাম আমরা মৃত সেই অপরাধে, জীবিত-করলেন সেই
G2532 G1510 G1473 G3498 G3588 G3900 G4806 G3588

Χριστῷ, χάριτί ἐστε σεσῳσμένοι,
খ্রীষ্টের-সঙ্গে, অনুগ্রহেই তোমরা পরিত্রাণ-পেয়েছ,
G5547 G5485 G1510 G4982

6 καὶ συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, ἐν Χριστῷ
এবং একসাথে-তুললেন, এবং একসাথে-বসালেন মধ্যে সেই স্বর্গীয়-স্থানে, মধ্যে খ্রীষ্ট
G2532 G4891 G2532 G4776 G1722 G3588 G2032 G1722 G5547

Ἰησοῦ,
যীশুতে,
G2424

7 ἵνα ἐνδείξηται ἐν τοῖς αἰῶσιν, τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερβάλλον
যেন দেখাতে-পারেন মধ্যে সেই আগামী-যুগে, সেই আসন্ন সেই অতিশয়
G2443 G1731 G1722 G3588 G0165 G3588 G1904 G3588 G5235

πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
ধন সেই অনুগ্রহের তাঁর, মধ্যে দয়ায় উপরে আমাদের মধ্যে খ্রীষ্ট □□□□□□।
G4149 G3588 G5485 G0846 G1722 G5544 G1909 G1473 G1722 G5547 G2424

8 τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσῳσμένοι διὰ πίστεως; καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ
কেননা কারণ অনুগ্রহেই তোমরা পরিত্রাণ-পেয়েছ দ্বারা বিশ্বাসের; এবং এটা নয় থেকে
G3588 G1063 G5485 G1510 G4982 G1223 G4102 G2532 G3778 G3756 G1537

ὑμῶν; Θεοῦ τὸ δῶρον --
তোমাদের; ঈশ্বরের এই দান—
G4771 G2316 G3588 G1435

9 οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχήσηται.
নয় থেকে কর্মের, যেন না কেউ □□□□-□□□।
G3756 G1537 G2041 G2443 G3361 G5100 G2744

10 αὐτοῦ γάρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς,
তাঁরই কারণ আমরা সৃষ্টি, নির্মিত মধ্যে খ্রীষ্ট যীশুতে জন্য কর্মের সৎ,
G0846 G1063 G1510 G4161 G2936 G1722 G5547 G2424 G1909 G2041 G0018

οἷς προητοίμασεν ὁ Θεὸς, ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.
যা পূর্বনির্ধারিত-করেছেন সেই ঈশ্বর, যেন মধ্যে সেগুলিতে □□□।
G3739 G4282 G3588 G2316 G2443 G1722 G0846 G4043

11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ λεγόμενοι
অতএব স্মরণ-করো যে এককালে তোমরা সেই জাতিগণ মধ্যে মাংসে, যাদের বলা-হতো
G1352 G3421 G3754 G4218 G4771 G3588 G1484 G1722 G4561 G3588 G3004

ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς, ἐν σαρκὶ χειροποιήτου--
অচ্ছিন্নত্বক দ্বারা সেই তথাকথিত ছিন্নত্বকের, মধ্যে মাংসে হাতে-তৈরি—
G0203 G5259 G3588 G3004 G4061 G1722 G4561 G5499

12 ὅτι ἦτε, τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς
যে ছিলে, সেই সময়ে তখন ব্যতিরেকে খ্রীষ্টের, বিচ্ছিন্ন সেই
G3754 G1510 G3588 G2540 G1565 G5565 G5547 G0526 G3588

πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπίδα
নাগরিকত্ব-থেকে সেই ইস্রায়েলের, এবং বিদেশী সেই নিয়মসমূহ-থেকে সেই প্রতিশ্রুতির, আশা
G4174 G3588 G2474 G2532 G3581 G3588 G1242 G3588 G1860 G1680

μὴ ἔχοντες, καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.
না রেখে, এবং ঈশ্বরহীন মধ্যে সেই □□□□।
G3361 G2192 G2532 G0112 G1722 G3588 G2889

13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὑμεῖς οἵ ποτε ὄντες μακρὰν, ἐγενήθητε
কিন্তু-এখন অবশ্য মধ্যে খ্রীষ্ট যীশুতে, তোমরা যারা এককালে ছিলে দূরে, হয়েছ
G3570 G1161 G1722 G5547 G2424 G4771 G3588 G4218 G1510 G3112 G1096

ἐγγὺς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.
নিকটে দ্বারা সেই রক্তের সেই □□□□□□□□□।
G1451 G1722 G3588 G0129 G3588 G5547

14 Αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἓν,
তিনিই কারণ আমাদের সেই শান্তি আমাদের, যিনি করলেন সেই উভয়কে এক,
G0846 G1063 G1510 G3588 G1515 G1473 G3588 G4160 G3588 G0297 G1520

καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας,
এবং সেই মধ্যবর্তী-প্রাচীর সেই বেড়ার ভেঙে-দিলেন,
G2532 G3588 G3320 G3588 G5418 G3089

15 τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν
সেই শত্রুতা মধ্যে তাঁর মাংসে তাঁর, সেই বিধানকে সেই আজ্ঞাসমূহের মধ্যে
G3588 G2189 G1722 G3588 G4561 G0846 G3588 G3551 G3588 G1785 G1722

δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο, κτίσῃ ἐν αὐτῷ, εἰς ἕνα καινὸν
বিধিতে বাতিল-করে, যেন সেই দুইকে, সৃষ্টি-করেন মধ্যে নিজেতে, করে এক নতুন
G1378 G2673 G2443 G3588 G1417 G2936 G1722 G0848 G1519 G1520 G2537

ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην;
মানুষ, স্থাপন-করে শান্তি;
G0444 G4160 G1515

16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἑνὶ σώματι τῷ Θεῷ, διὰ
এবং পুনর্মিলন-করেন সেই উভয়কে মধ্যে একই দেহে সেই ঈশ্বরের-কাছে, দ্বারা
G2532 G0604 G3588 G0297 G1722 G1520 G4983 G3588 G2316 G1223

τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ;
সেই ক্রুশের, বধ-করে সেই শত্রুতাকে মধ্যে তাতে;
G3588 G4716 G0615 G3588 G2189 G1722 G0846

17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο, εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν, καὶ εἰρήνην τοῖς
এবং এসে সুসমাচার-প্রচার-করলেন, শান্তি তোমাদের যারা দূরে, এবং শান্তি যারা
G2532 G2064 G2097 G1515 G4771 G3588 G3112 G2532 G1515 G3588

ἐγγύς.
□□□□□।
G1451

18 ὅτι δι’ αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι, ἐν ἑνὶ
কারণ দ্বারা তাঁর আছে-আমাদের সেই প্রবেশাধিকার উভয়েরই উভয়েরই, মধ্যে একই
G3754 G1223 G0846 G2192 G3588 G4318 G3588 G0297 G1722 G1520

Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.
আত্মায়, কাছে সেই □□□□□।
G4151 G4314 G3588 G3962

19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολῖται τῶν
তাই অতএব আর-নও তোমরা বিদেশী ও প্রবাসী, বরং তোমরা সহনাগরিক সেই
G0686 G3767 G3765 G1510 G3581 G2532 G3941 G0235 G1510 G4847 G3588

ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ,
সন্তদের এবং পরিবারভুক্ত সেই ঈশ্বরের,
G0040 G2532 G3609 G3588 G2316

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος
নির্মিত উপরে সেই ভিত্তিতে সেই প্রেরিতদের ও ভাববাদীদের, যার
G2026 G1909 G3588 G2310 G3588 G0652 G2532 G4396 G1510

ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
কোণের-প্রধান-পাথর স্বয়ং খ্রীষ্ট যীশু,
G0204 G0846 G5547 G2424

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ, συναρμολογουμένη, αὔξει εἰς ναὸν, ἅγιον ἐν
যাঁর মধ্যে সমস্ত নির্মাণ, সুসংযুক্ত-হয়ে, বৃদ্ধি-পায় হয়ে মন্দির, পবিত্র মধ্যে
G1722 G3739 G3956 G3619 G4883 G0837 G1519 G3485 G0040 G1722

Κυρίῳ,
প্রভুতে,
G2962

22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ, ἐν
যাঁর মধ্যে তোমরাও তোমরাও, একসাথে-নির্মিত-হচ্ছ হয়ে বাসস্থান সেই ঈশ্বরের, মধ্যে
G1722 G3739 G2532 G4771 G4925 G1519 G2732 G3588 G2316 G1722

Πνεύματι.
□□□□□□□।
G4151

Chapter 3

1 Τούτου χάριν, ἐγὼ Παῦλος, ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, ὑπὲρ ὑμῶν
এই কারণে, আমি পৌল, সেই বন্দী সেই খ্রীষ্ট যীশুর, জন্য তোমাদের
G3778 G5484 G1473 G3972 G3588 G1198 G3588 G5547 G2424 G5228 G4771

τῶν ἐθνῶν,
সেই জাতিগণের,
G3588 G1484

2 εἴ γε ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ, τῆς
যদি সত্যিই শুনে-থাক সেই ব্যবস্থাপনা সেই অনুগ্রহের সেই ঈশ্বরের, যা
G1487 G1065 G0191 G3588 G3622 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588

δοθείσης μοι εἰς ὑμᾶς;
দেওয়া-হয়েছিল আমাকে জন্য তোমাদের;
G1325 G1473 G1519 G4771

3 ὅτι κατὰ ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ μυστήριον, καθὼς προέγραψα
যে অনুসারে প্রকাশের জানানো-হয়েছিল আমাকে সেই রহস্য, যেমন পূর্বে-লিখেছি
G3754 G2596 G0602 G1107 G1473 G3588 G3466 G2531 G4270

ἐν ὀλίγῳ;
মধ্যে সংক্ষেপে;
G1722 G3641

4 πρὸς ὃ δύνασθε, ἀναγινώσκοντες, νοῆσαι τὴν σύνεσίν μου ἐν τῷ
যার-প্রতি যেটি পারবে, পড়ে, বুঝতে সেই বোধ আমার মধ্যে সেই
G4314 G3739 G1410 G0314 G3539 G3588 G4907 G1473 G1722 G3588

μυστηρίῳ τοῦ Χριστοῦ;
রহস্যে সেই খ্রীষ্টের;
G3466 G3588 G5547

5 ὃ ἑτέραις γενεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, ὡς
যা অন্য যুগে না জানানো-হয়েছিল সেই সন্তানদের সেই মানুষের, যেমন
G3739 G2087 G1074 G3756 G1107 G3588 G5207 G3588 G0444 G5613

νῦν ἀπεκαλύφθη τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ, καὶ προφήταις; ἐν Πνεύματι.
এখন প্রকাশিত-হয়েছে তাঁর পবিত্র প্রেরিতদের তাঁর, ও ভাববাদীদের; মধ্যে □□□□□□□।
G3568 G0601 G3588 G0040 G0652 G0846 G2532 G4396 G1722 G4151

6 εἶναι τὰ ἔθνη συνκληρονόμα, καὶ σύσσωμα, καὶ συμμέτοχα τῆς
হওয়া সেই জাতিগণ সহ-উত্তরাধিকারী, এবং সহ-দেহভুক্ত, এবং সহ-অংশীদার সেই
G1510 G3588 G1484 G4789 G2532 G4954 G2532 G4830 G3588

ἐπαγγελίας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου;
প্রতিশ্রুতির মধ্যে খ্রীষ্ট যীশুতে, দ্বারা সেই সুসমাচারের;
G1860 G1722 G5547 G2424 G1223 G3588 G2098

7 οὗ ἐγενήθην διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ τῆς, τὴν
যার হলাম সেবক অনুসারে সেই দানের সেই অনুগ্রহের সেই ঈশ্বরের যা, সেই
G3739 G1096 G1249 G2596 G3588 G1431 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588

δοθείσης μοι, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.
দেওয়া-হয়েছিল আমাকে, অনুসারে সেই কার্যকারিতার সেই শক্তির □□□□।
G1325 G1473 G2596 G3588 G1753 G3588 G1411 G0846

8 ἐμοὶ, τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων ἁγίων, ἐδόθη ἡ χάρις αὕτη, τοῖς
আমাকে, সেই ক্ষুদ্রতমের-চেয়ে-ক্ষুদ্র সকল সন্তদের, দেওয়া-হয়েছে এই অনুগ্রহ এটি, সেই
G1473 G3588 G1647 G3956 G0040 G1325 G3588 G5485 G3778 G3588

ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι, τὸ ἀνεξιχνίαστον πλοῦτος τοῦ Χριστοῦ;
জাতিগণের-কাছে সুসমাচার-প্রচার-করতে, সেই অনন্বেষণীয় ধন সেই খ্রীষ্টের;
G1484 G2097 G3588 G0421 G4149 G3588 G5547

9 καὶ φωτίσαι ‹πάντας›, τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου, τοῦ
এবং আলোকিত-করতে সকলকে, কী সেই ব্যবস্থাপনা সেই রহস্যের, যা
G2532 G5461 G3956 G5101 G3588 G3622 G3588 G3466 G3588

ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα
লুকানো-ছিল থেকে সেই যুগসমূহের মধ্যে সেই ঈশ্বরে, যিনি সেই সমস্তকিছু
G0613 G0575 G3588 G0165 G1722 G3588 G2316 G3588 G3588 G3956

κτίσαντι,
সৃষ্টি-করেছেন,
G2936

10 ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς
যেন জানানো-হয় এখন সেই শাসনকর্তাদের ও সেই কর্তৃত্বদের-কাছে মধ্যে সেই
G2443 G1107 G3568 G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G1722 G3588

ἐπουρανίοις, διὰ τῆς ἐκκλησίας, ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ Θεοῦ;
স্বর্গীয়-স্থানে, দ্বারা সেই মণ্ডলীর, সেই বহুবিধ প্রজ্ঞা সেই ঈশ্বরের;
G2032 G1223 G3588 G1577 G3588 G4182 G4678 G3588 G2316

11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων, ἣν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ Ἰησοῦ,
অনুসারে সংকল্পের সেই যুগসমূহের, যা সম্পন্ন-করেছেন মধ্যে সেই খ্রীষ্ট যীশুতে,
G2596 G4286 G3588 G0165 G3739 G4160 G1722 G3588 G5547 G2424

τῷ Κυρίῳ ἡμῶν,
সেই প্রভু আমাদের,
G3588 G2962 G1473

12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει, διὰ
যাঁর মধ্যে আছে-আমাদের সেই সাহস ও প্রবেশাধিকার মধ্যে আস্থায়, দ্বারা
G1722 G3739 G2192 G3588 G3954 G2532 G4318 G1722 G4006 G1223

τῆς πίστεως αὐτοῦ.
সেই বিশ্বাসের □□□□।
G3588 G4102 G0846

13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐνκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσίν μου ὑπὲρ ὑμῶν, ἥτις
তাই অনুরোধ-করি না ভেঙে-পড়তে মধ্যে সেই কষ্টসমূহে আমার জন্য তোমাদের, যা
G1352 G0154 G3361 G1573 G1722 G3588 G2347 G1473 G5228 G4771 G3748

ἐστὶν δόξα ὑμῶν.
হলো গৌরব □□□□□□□।
G1510 G1391 G4771

14 Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν Πατέρα, <τοῦ κυρίου
এই কারণে নত-করি সেই হাঁটু আমার কাছে সেই পিতার, সেই প্রভু
G3778 G5484 G2578 G3588 G1119 G1473 G4314 G3588 G3962 G3588 G2962

ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ>,
আমাদের যীশু খ্রীষ্টের,
G1473 G2424 G5547

15 ἐξ οὗ πᾶσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,
যাঁর-থেকে যাঁর সমস্ত পরিবার মধ্যে স্বর্গে ও উপরে পৃথিবীতে নামকরণ-হয়,
G1537 G3739 G3956 G3965 G1722 G3772 G2532 G1909 G1093 G3687

16 ἵνα δῷ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ, δυνάμει,
যেন দেন তোমাদের অনুসারে সেই ধনের সেই মহিমার তাঁর, শক্তিতে,
G2443 G1325 G4771 G2596 G3588 G4149 G3588 G1391 G0846 G1411

κραταιωθῆναι διὰ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ, εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
বলবান-হতে দ্বারা সেই আত্মার তাঁর, মধ্যে সেই ভেতরের মানুষে;
G2901 G1223 G3588 G4151 G0846 G1519 G3588 G2080 G0444

17 κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν, διὰ τῆς πίστεως, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἐν
বাস-করতে সেই খ্রীষ্ট, দ্বারা সেই বিশ্বাসের, মধ্যে সেই হৃদয়ে তোমাদের, মধ্যে
G2730 G3588 G5547 G1223 G3588 G4102 G1722 G3588 G2588 G4771 G1722

ἀγάπῃ ἐρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι,
প্রেমে শিকড়-গেড়ে ও ভিত্তি-স্থাপিত,
G0026 G4492 G2532 G2311

18 ἵνα ἐξισχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσιν τοῖς ἁγίοις, τί τὸ πλάτος,
যেন সক্ষম-হও উপলব্ধি-করতে সঙ্গে সকল সেই সন্তদের, কী সেই প্রস্থ,
G2443 G1840 G2638 G4862 G3956 G3588 G0040 G5101 G3588 G4114

καὶ μῆκος, καὶ ὕψος, καὶ βάθος,
ও দৈর্ঘ্য, ও উচ্চতা, ও গভীরতা,
G2532 G3372 G2532 G5311 G2532 G0899

19 γνῶναί τε τὴν, ὑπερβάλλουσαν τῆς γνώσεως, ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ, ἵνα
জানতে ও সেই, অতিশয় সেই জ্ঞানের, প্রেম সেই খ্রীষ্টের, যেন
G1097 G5037 G3588 G5235 G3588 G1108 G0026 G3588 G5547 G2443

πληρωθῆτε εἰς πᾶν τὸ πλήρωμα τοῦ Θεοῦ.
পরিপূর্ণ-হও হয়ে সমস্ত সেই পূর্ণতায় সেই □□□□□□□।
G4137 G1519 G3956 G3588 G4138 G3588 G2316

20 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπερεκπερισσοῦ ὧν αἰτούμεθα
তাঁকে যিনি সক্ষম উপরে সমস্তকিছুর করতে অতি-প্রচুরভাবে যা প্রার্থনা-করি
G3588 G1161 G1410 G5228 G3956 G4160 G5228 G3739 G0154

ἢ νοοῦμεν, κατὰ τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἡμῖν;
বা কল্পনা-করি, অনুসারে সেই শক্তির যা কার্যকর মধ্যে আমাদের;
G2228 G3539 G2596 G3588 G1411 G3588 G1754 G1722 G1473

21 αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, εἰς πάσας
তাঁর সেই মহিমা মধ্যে সেই মণ্ডলীতে এবং মধ্যে খ্রীষ্ট যীশুতে, হয়ে সকল
G0846 G3588 G1391 G1722 G3588 G1577 G2532 G1722 G5547 G2424 G1519 G3956

τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων. ἀμήν.
সেই বংশে সেই যুগের সেই □□□□□□□□□। □□□□।
G3588 G1074 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

Chapter 4

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν Κυρίῳ, ἀξίως περιπατῆσαι,
অনুরোধ-করি অতএব তোমাদের, আমি সেই বন্দী মধ্যে প্রভুতে, যোগ্যরূপে চলতে,
G3870 G3767 G4771 G1473 G3588 G1198 G1722 G2962 G0516 G4043

τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε;
সেই আহ্বানের যে-আহ্বানে ডাকা-হয়েছিলে;
G3588 G2821 G3739 G2564

2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραΰτητος, μετὰ μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι
সহ সকল নম্রতার ও মৃদুতার, সহ দীর্ঘসহিষ্ণুতার, সহ্য-করে
G3326 G3956 G5012 G2532 G4240 G3326 G3115 G0430

ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ;
পরস্পরকে মধ্যে প্রেমে;
G0240 G1722 G0026

3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἑνότητα τοῦ Πνεύματος, ἐν τῷ συνδέσμῳ
আগ্রহী-হয়ে রক্ষা-করতে সেই ঐক্য সেই আত্মার, মধ্যে সেই বন্ধনে
G4704 G5083 G3588 G1775 G3588 G4151 G1722 G3588 G4886

τῆς εἰρήνης.
সেই □□□□□□□□।
G3588 G1515

4	ἓν	σῶμα	καὶ	ἓν	Πνεῦμα,	καθὼς	καὶ	ἐκλήθητε	ἐν	μιᾷ	ἐλπίδι,
	এক	দেহ	ও	এক	আত্মা,	যেমন	আবার	ডাকা-হয়েছিলে	মধ্যে	একই	আশায়,
	G1520	G4983	G2532	G1520	G4151	G2531	G2532	G2564	G1722	G1520	G1680

τῆς	κλήσεως	ὑμῶν --	
সেই	আহ্বানের	তোমাদের—	
G3588	G2821	G4771	

5	εἷς	Κύριος,	μία	πίστις,	ἓν	βάπτισμα;
	এক	প্রভু,	এক	বিশ্বাস,	এক	বাপ্তিস্ম;
	G1520	G2962	G1520	G4102	G1520	G0908

6	εἷς	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	πάντων,	ὁ	ἐπὶ	πάντων,	καὶ	διὰ	πάντων,	καὶ
	এক	ঈশ্বর	ও	পিতা	সকলের,	যিনি	উপরে	সকলের,	এবং	দ্বারা	সকলের,	এবং
	G1520	G2316	G2532	G3962	G3956	G3588	G1909	G3956	G2532	G1223	G3956	G2532

ἐν	πᾶσιν.	
মধ্যে	□□□□□।	
G1722	G3956	

7	Ἑνὶ	δὲ	ἑκάστῳ	ἡμῶν	ἐδόθη	ἡ	χάρις,	κατὰ	τὸ	μέτρον	τῆς
	এক	কিন্তু	প্রত্যেককে	আমাদের	দেওয়া-হয়েছে	সেই	অনুগ্রহ,	অনুসারে	সেই	পরিমাণের	সেই
	G1520	G1161	G1538	G1473	G1325	G3588	G5485	G2596	G3588	G3358	G3588

δωρεᾶς	τοῦ	Χριστοῦ.
দানের	সেই	□□□□□□□□□।
G1431	G3588	G5547

8	διὸ	λέγει,	Ἀναβὰς	εἰς	ὕψος,	ᾐχμαλώτευσεν	αἰχμαλωσίαν,	(καὶ)	ἔδωκεν
	তাই	বলেন,	উঠে	হয়ে	উচ্চে,	বন্দী-করলেন	বন্দিত্বকে,	এবং	দিলেন
	G1352	G3004	G0305	G1519	G5311	G0162	G0161	G2532	G1325

δόματα	τοῖς	ἀνθρώποις.
দান	সেই	□□□□□□□□।
G1390	G3588	G0444

9	τὸ	δὲ,	Ἀνέβη,	τί	ἐστιν,	εἰ	μὴ	ὅτι	καὶ,	κατέβη	εἰς	τὰ
	সেই	কিন্তু,	উঠলেন,	কী	অর্থ,	যদি	না	যে	আবার,	নামলেন	হয়ে	সেই
	G3588	G1161	G0305	G5101	G1510	G1487	G3361	G3754	G2532	G2597	G1519	G3588

κατώτερα	μέρη	τῆς	γῆς?	
নিম্নতর	অংশে	সেই	পৃথিবীর?	
G2737	G3313	G3588	G1093	

10	ὁ	καταβὰς,	αὐτός	ἐστιν	καὶ	ὁ	ἀναβὰς	ὑπεράνω	πάντων	τῶν	οὐρανῶν,
	যিনি	নামলেন,	তিনিই	সেই	আবার	যিনি	উঠলেন	ঊর্ধ্বে	সকল	সেই	স্বর্গের,
	G3588	G2597	G0846	G1510	G2532	G3588	G0305	G5231	G3956	G3588	G3772

ἵνα	πληρώσῃ	τὰ	πάντα.	
যেন	পূর্ণ-করেন	সেই	□□□□□□□□□।	
G2443	G4137	G3588	G3956	

11	καὶ	αὐτὸς	ἔδωκεν	τοὺς	μὲν	ἀποστόλους,	τοὺς	δὲ	προφήτας,
	এবং	তিনি	দিলেন	কিছু-জনকে	তো	প্রেরিত,	কিছু-জনকে	আবার	ভাববাদী,
	G2532	G0846	G1325	G3588	G3303	G0652	G3588	G1161	G4396

τοὺς	δὲ	εὐαγγελιστάς,	τοὺς	δὲ	ποιμένας	καὶ	διδασκάλους,		
কিছু-জনকে	আবার	সুসমাচারপ্রচারক,	কিছু-জনকে	আবার	পালক	ও	শিক্ষক,		
G3588	G1161	G2099	G3588	G1161	G4166	G2532	G1320		

12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων; εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν
জন্য সেই সজ্জিতকরণের সেই সন্তদের; জন্য কাজ পরিচর্যার, জন্য গঠনের
G4314 G3588 G2677 G3588 G0040 G1519 G2041 G1248 G1519 G3619

τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
সেই দেহের সেই খ্রীষ্টের,
G3588 G4983 G3588 G5547

13 μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες, εἰς τὴν ἑνότητα τῆς πίστεως καὶ
যতক্ষণ-না পৌঁছাই আমরা সকলে, হয়ে সেই ঐক্যে সেই বিশ্বাসের ও
G3360 G2658 G3588 G3956 G1519 G3588 G1775 G3588 G4102 G2532

τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον
সেই পরিপূর্ণ-জ্ঞানের সেই পুত্রের সেই ঈশ্বরের, হয়ে পূর্ণবয়স্ক মানুষে, হয়ে পরিমাপে
G3588 G1922 G3588 G5207 G3588 G2316 G1519 G0435 G5046 G1519 G3358

ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ;
বয়সের সেই পূর্ণতার সেই খ্রীষ্টের;
G2244 G3588 G4138 G3588 G5547

14 ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι παντὶ ἀνέμῳ
যেন আর-না থাকি শিশু, আন্দোলিত-হয়ে ও ভাসিয়ে-নিয়ে-যেতে প্রতিটি বাতাসে
G2443 G3371 G1510 G3516 G2831 G2532 G4064 G3956 G0417

τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν ἀνθρώπων, ἐν πανουργίᾳ πρὸς τὴν
সেই শিক্ষার, মধ্যে সেই ছলনায় সেই মানুষদের, মধ্যে ধূর্ততায় জন্য সেই
G3588 G1319 G1722 G3588 G2940 G3588 G0444 G1722 G3834 G4314 G3588

μεθοδείαν τῆς πλάνης;
কৌশলের সেই ভ্রান্তির;
G3180 G3588 G4106

15 ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ, αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, ὅς
সত্য-বলে বরং মধ্যে প্রেমে, বৃদ্ধি-পাই হয়ে তাঁর-মধ্যে সেই সমস্তকিছুতে, যিনি
G0226 G1161 G1722 G0026 G0837 G1519 G0846 G3588 G3956 G3739

ἐστιν ἡ κεφαλή, Χριστός;
হলেন সেই মস্তক, খ্রীষ্ট;
G1510 G3588 G2776 G5547

16 ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον διὰ
যাঁর-থেকে যাঁর সমস্ত সেই দেহ, সুসংযুক্ত-হয়ে ও সংযুক্ত-হয়ে দ্বারা
G1537 G3739 G3956 G3588 G4983 G4883 G2532 G4822 G1223

πάσης ἁφῆς τῆς ἐπιχορηγίας κατ', ἐνέργειαν ἐν μέτρῳ ἑνὸς ἑκάστου
প্রতিটি সন্ধির সেই সরবরাহের অনুসারে, কার্যকারিতার মধ্যে পরিমাপে এক প্রত্যেকটি
G3956 G0860 G3588 G2024 G2596 G1753 G1722 G3358 G1520 G1538

μέρους, τὴν αὔξησιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν
অংশের, সেই বৃদ্ধি সেই দেহের সাধন-করে জন্য গঠনের নিজের মধ্যে
G3313 G3588 G0838 G3588 G4983 G4160 G1519 G3619 G1438 G1722

ἀγάπῃ.
□□□□□□।
G0026

17 Τοῦτο οὖν λέγω, καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς περιπατεῖν
এইকথা অতএব বলি, এবং সাক্ষ্য-দিই মধ্যে প্রভুতে, আর-না তোমরা চলো
G3778 G3767 G3004 G2532 G3143 G1722 G2962 G3371 G4771 G4043

καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ, ἐν ματαιότητι τοῦ νοὸς αὐτῶν.
যেমন সেই সেই জাতিগণও চলে, মধ্যে অসারতায় সেই মনের □□□□□।
G2531 G2532 G3588 G1484 G4043 G1722 G3153 G3588 G3563 G0846

18 ἐσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ, ὄντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ Θεοῦ,
অন্ধকারাচ্ছন্ন সেই বুদ্ধিতে, হয়ে বিচ্ছিন্ন সেই জীবন-থেকে সেই ঈশ্বরের,
G4656 G3588 G1271 G1510 G0526 G3588 G2222 G3588 G2316

διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν πώρωσιν τῆς καρδίας
কারণে সেই অজ্ঞানতার যা আছে মধ্যে তাদের, কারণে সেই কঠোরতার সেই হৃদয়ের
G1223 G3588 G0052 G3588 G1510 G1722 G0846 G1223 G3588 G4457 G3588 G2588

αὐτῶν,
তাদের,
G0846

19 οἵτινες ἀπηλγηκότες, ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ, εἰς ἐργασίαν
যারা অসাড়-হয়ে, নিজেদের সমর্পণ-করেছে সেই লম্পটতায়, জন্য অনুশীলনের
G3748 G0524 G1438 G3860 G3588 G0766 G1519 G2039

ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.
অশুচিতার, সকল মধ্যে □□□□।
G0167 G3956 G1722 G4124

20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,
তোমরা কিন্তু না এইরূপে শিখেছ সেই খ্রীষ্টকে,
G4771 G1161 G3756 G3779 G3129 G3588 G5547

21 εἴ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθώς ἐστιν ἀλήθεια
যদি সত্যিই তাঁকে শুনে-থাক এবং মধ্যে তাঁতে শিক্ষা-পেয়ে-থাক, যেমন আছে সত্য
G1487 G1065 G0846 G0191 G2532 G1722 G0846 G1321 G2531 G1510 G0225

ἐν τῷ Ἰησοῦ;
মধ্যে সেই যীশুতে;
G1722 G3588 G2424

22 ἀποθέσθαι ὑμᾶς, κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν, τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον,
ত্যাগ-করতে তোমাদের, অনুসারে সেই পূর্বতন আচরণের, সেই পুরাতন মানুষকে,
G0659 G4771 G2596 G3588 G4386 G0391 G3588 G3820 G0444

τὸν φθειρόμενον, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης;
যে ক্ষয়প্রাপ্ত-হচ্ছে, অনুসারে সেই অভিলাষের সেই প্রতারণার;
G3588 G5351 G2596 G3588 G1939 G3588 G0539

23 ἀνανεοῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοὸς ὑμῶν;
নবীকৃত-হতে বরং সেই আত্মায় সেই মনের তোমাদের;
G0365 G1161 G3588 G4151 G3588 G3563 G4771

24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον, τὸν κατὰ Θεὸν κτισθέντα ἐν
এবং পরিধান-করতে সেই নতুন মানুষকে, যে অনুসারে ঈশ্বরের সৃষ্ট-হয়েছে মধ্যে
G2532 G1746 G3588 G2537 G0444 G3588 G2596 G2316 G2936 G1722

δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.
ধার্মিকতায় ও পবিত্রতায় সেই □□□□□□।
G1343 G2532 G3742 G3588 G0225

25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος, λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ πλησίον
তাই ত্যাগ-করে সেই মিথ্যা, বলো সত্য প্রত্যেকে সাথে সেই প্রতিবেশীর
G1352 G0659 G3588 G5579 G2980 G0225 G1538 G3326 G3588 G4139

αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.
তার, কারণ আমরা পরস্পরের □□□□।
G0846 G3754 G1510 G0240 G3196

26 ὀργίζεσθε, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ὁ ἥλιος μὴ ἐπιδυέτω ἐπὶ [τῷ]
ক্রোধ-কর, কিন্তু না পাপ-কর; সেই সূর্য না অস্ত-যাক উপরে সেই
G3710 G2532 G3361 G0264 G3588 G2246 G3361 G1931 G1909 G3588

παροργισμῷ ὑμῶν,
ক্রোধের তোমাদের,
G3950 G4771

27 μηδὲ δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ.
আর-না দাও স্থান সেই □□□□□□□□□।
G3366 G1325 G5117 G3588 G1228

28 ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω; μᾶλλον δὲ κοπιάτω, ἐργαζόμενος ταῖς
যে চুরি-করে আর চুরি-করুক-না; বরং বরং পরিশ্রম-করুক, কাজ-করে সেই
G3588 G2813 G3371 G2813 G3123 G1161 G2872 G2038 G3588

ἰδίαις χερσὶν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχῃ μεταδιδόναι τῷ χρείαν ἔχοντι.
নিজের হাতে সেই ভালো, যেন থাকে ভাগ-দিতে সেই অভাব □□□-□□□।
G2398 G5495 G3588 G0018 G2443 G2192 G3330 G3588 G5532 G2192

29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν, μὴ ἐκπορευέσθω, ἀλλὰ,
কোনো কথা পচা থেকে সেই মুখ তোমাদের, না বের-হোক, বরং,
G3956 G3056 G4550 G1537 G3588 G4750 G4771 G3361 G1607 G0235

εἴ τις ἀγαθὸς, πρὸς οἰκοδομὴν τῆς χρείας, ἵνα δῷ χάριν τοῖς
যদি কোনো ভালো, জন্য গঠনের সেই প্রয়োজনের, যেন দেয় অনুগ্রহ সেই
G1487 G5100 G0018 G4314 G3619 G3588 G5532 G2443 G1325 G5485 G3588

ἀκούουσιν.
□□□□□□□□□□।
G0191

30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον τοῦ Θεοῦ, ἐν ᾧ
এবং না দুঃখ-দাও সেই আত্মাকে সেই পবিত্র সেই ঈশ্বরের, যাঁর-দ্বারা যাঁতে
G2532 G3361 G3076 G3588 G4151 G3588 G0040 G3588 G2316 G1722 G3739

ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.
মুদ্রাঙ্কিত-হয়েছ জন্য দিনের □□□□□□□□।
G4972 G1519 G2250 G0629

31 πᾶσα πικρία, καὶ θυμὸς, καὶ ὀργὴ, καὶ κραυγὴ, καὶ βλασφημία, ἀρθήτω
সকল তিক্ততা, ও ক্রোধ, ও রাগ, ও চিৎকার, ও নিন্দা, দূর-হোক
G3956 G4088 G2532 G2372 G2532 G3709 G2532 G2906 G2532 G0988 G0142

ἀφ’ ὑμῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ.
থেকে তোমাদের, সহ সকল □□□□□□□□।
G0575 G4771 G4862 G3956 G2549

32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὔσπλαγχνοι, χαριζόμενοι ἑαυτοῖς, καθὼς
হও বরং প্রতি পরস্পরের দয়ালু, সহানুভূতিশীল, ক্ষমা-করে পরস্পরকে, যেমন
G1096 G1161 G1519 G0240 G5543 G2155 G5483 G1438 G2531

καὶ ὁ Θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.
সেই সেই ঈশ্বর মধ্যে খ্রীষ্টে ক্ষমা-করেছেন □□□□□□□□।
G2532 G3588 G2316 G1722 G5547 G5483 G4771

Chapter 5

1 γίνεσθε οὖν μιμηταὶ τοῦ Θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπητά,
হও তাই অনুকারী সেই ঈশ্বরের, যেমন সন্তানেরা প্রিয়,
G1096 G3767 G3402 G3588 G2316 G5613 G5043 G0027

2 καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν
এবং চলো প্রেমে প্রেমে, যেমন আর সেই খ্রীষ্ট আমাদের-ভালোবাসলেন,
G2532 G4043 G1722 G0026 G2531 G2532 G3588 G5547 G0025

ἡμᾶς, καὶ παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, προσφορὰν καὶ
আমাদের, এবং নিজেকে-সমর্পণ-করলেন নিজেকে আমাদের-জন্য, আমাদের, উৎসর্গ ও
G1473 G2532 G3860 G1438 G5228 G1473 G4376 G2532

θυσίαν τῷ Θεῷ, εἰς ὀσμὴν εὐωδίας.
বলিদান-রূপে সেই ঈশ্বরের-কাছে, সুগন্ধির সৌরভের □□□□□□□□□□।
G2378 G3588 G2316 G1519 G3744 G2175

3 Πορνεία δὲ, καὶ ἀκαθαρσία πᾶσα, ἢ πλεονεξία, μηδὲ ὀνομαζέσθω
ব্যভিচার কিন্তু, এবং অশুচিতা সমস্ত, বা লোভ, এমনকি উচ্চারণ-করা-হোক-না
G4202 G1161 G2532 G0167 G3956 G2228 G4124 G3366 G3687

ἐν τοῖς ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἁγίοις;
তোমাদের মধ্যে, যেমন উচিত সন্তদের;
G1722 G4771 G2531 G4241 G0040

4 καὶ αἰσχρότης, καὶ μωρολογία, ἢ εὐτραπελία, ἃ οὐκ ἀνῆκεν; ἀλλὰ
এবং অশ্লীলতা, এবং মূর্খতাপূর্ণ-কথা, বা ঠাট্টা-বিদ্রুপ, যা নয় শোভনীয়; বরং
G2532 G0151 G2532 G3473 G2228 G2160 G3739 G3756 G0433 G0235

μᾶλλον εὐχαριστία.
বরং □□□□□□□-□□□□□□।
G3123 G2169

5 τοῦτο γὰρ ἴστε, γινώσκοντες ὅτι πᾶς πόρνος, ἢ ἀκάθαρτος, ἢ
এটা কেননা জানো, বুঝতে-পেরে যে প্রত্যেক ব্যভিচারী, বা অশুচি, বা
G3778 G1063 G1492 G1097 G3754 G3956 G4205 G2228 G0169 G2228

πλεονέκτης, ὅ ἐστιν εἰδωλολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν ἐν τῇ
লোভী, যে হলো মূর্তিপূজক, তার-নেই কোনো উত্তরাধিকার সেই সেই
G4123 G3739 G1510 G1496 G3756 G2192 G2817 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ.
রাজ্যে সেই খ্রীষ্টের, এবং □□□□□□□।
G0932 G3588 G5547 G2532 G2316

6 Μηδεὶς ὑμᾶς ἀπατάτω κενοῖς λόγοις; διὰ ταῦτα γὰρ ἔρχεται ἡ
কেউ-না তোমাদের প্রতারিত-করুক শূন্য কথায়; এইসব কারণে কেননা আসে সেই
G3367 G4771 G0538 G2756 G3056 G1223 G3778 G1063 G2064 G3588

ὀργὴ τοῦ Θεοῦ, ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας.
ক্রোধ সেই ঈশ্বরের, উপরে সেই অবাধ্যতার সেই □□□□□□□□□।
G3709 G3588 G2316 G1909 G3588 G5207 G3588 G0543

7 μὴ οὖν γίνεσθε συμμέτοχοι αὐτῶν;
হয়ো-না তাই তাদের সহভাগী তাদের;
G3361 G3767 G1096 G4830 G0846

8 ἦτε γάρ ποτε σκότος, νῦν δὲ, φῶς ἐν Κυρίῳ; ὡς τέκνα φωτὸς
ছিলে কেননা একসময় অন্ধকার, এখন কিন্তু, আলো প্রভুতে প্রভুতে; যেমন আলোর সন্তান
G1510 G1063 G4218 G4655 G3568 G1161 G5457 G1722 G2962 G5613 G5043 G5457

περιπατεῖτε--
চলো—
G4043

9 ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ φωτὸς ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ, καὶ δικαιοσύνῃ, καὶ
সেই কেননা ফল সেই আলোর হলো সকল মঙ্গলভাবে, এবং ধার্মিকতায়, এবং
G3588 G1063 G2590 G3588 G5457 G1722 G3956 G0019 G2532 G1343 G2532

ἀληθείᾳ--
সত্যে—
G0225

10 δοκιμάζοντες τί ἐστιν εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ.
পরীক্ষা-করে-দেখো কী হলো গ্রহণযোগ্য সেই □□□□□□-□□□□।
G1381 G5101 G1510 G2101 G3588 G2962

11 καὶ μὴ συνκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους,
এবং অংশ-নিয়ো-না সেই সেই কাজে সেই নিষ্ফল সেই অন্ধকারের,
G2532 G3361 G4790 G3588 G2041 G3588 G0175 G3588 G4655

μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγχετε;
বরং বরং আর তিরস্কার-করো;
G3123 G1161 G2532 G1651

12 τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ' αὐτῶν, αἰσχρόν ἐστιν καὶ λέγειν.
সেইসব কেননা গোপনে করা-হয় যা তাদের-দ্বারা, লজ্জাজনক হলো এমনকি □□□□□।
G3588 G1063 G2931 G1096 G5259 G0846 G0150 G1510 G2532 G3004

13 τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς, φανεροῦται πᾶν γὰρ;
সমস্ত কিন্তু কিছু তিরস্কৃত-হলে সেই সেই আলোর-দ্বারা, প্রকাশিত-হয় সমস্ত কেননা;
G3588 G1161 G3956 G1651 G5259 G3588 G5457 G5319 G3956 G1063

τὸ φανερούμενον φῶς ἐστιν.
যা প্রকাশিত-হয় আলো □□□।
G3588 G5319 G5457 G1510

14 διὸ λέγει, Ἔγειρε, ὁ καθεύδων, καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ
তাই তিনি-বলেন, জাগো, হে ঘুমন্ত-ব্যক্তি, এবং ওঠো মৃতদের সেই মধ্য-থেকে, এবং
G1352 G3004 G1453 G3588 G2518 G2532 G0450 G1537 G3588 G3498 G2532

ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός.
আলোকিত-করবেন তোমাকে সেই □□□□□□□।
G2017 G4771 G3588 G5547

15 Βλέπετε οὖν ἀκριβῶς πῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι, ἀλλ’ ὡς
দেখো তাই সতর্কভাবে কীভাবে চলো, নয় যেন অজ্ঞানদের-মতো, বরং যেন
G0991 G3767 G0199 G4459 G4043 G3361 G5613 G0781 G0235 G5613

σοφοί,
জ্ঞানীদের-মতো,
G4680

16 ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραί εἰσιν.
সময়কে-কাজে-লাগাও সেই সময়কে, কেননা এই দিনগুলো মন্দ □□□।
G1805 G3588 G2540 G3754 G3588 G2250 G4190 G1510

17 διὰ τοῦτο, μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνίετε τί τὸ θέλημα τοῦ
সেজন্য, এজন্য, হয়ো-না তোমরা নির্বোধ, বরং বুঝে-নাও কী সেই ইচ্ছা সেই
G1223 G3778 G3361 G1096 G0878 G0235 G4920 G5101 G3588 G2307 G3588

Κυρίου.
□□□□□□।
G2962

18 καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστιν ἀσωτία. ἀλλὰ
এবং মাতাল-হয়ো-না মদ্যপান-করো-না দ্রাক্ষারসে, যাতে যা আছে □□□□□। বরং
G2532 G3361 G3182 G3631 G1722 G3739 G1510 G0810 G0235

πληροῦσθε ἐν Πνεύματι,
পরিপূর্ণ-হও সেই আত্মায়,
G4137 G1722 G4151

19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς [ἐν] ψαλμοῖς, καὶ ὕμνοις, καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς;
কথা-বলো পরস্পরকে সেই গীতে, এবং স্তুতিগানে, এবং আত্মিক গানে;
G2980 G1438 G1722 G5568 G2532 G5215 G2532 G5603 G4152

ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ;
গাইতে এবং প্রশংসা-করতে তোমাদের হৃদয়ে সেই প্রভুর-উদ্দেশ্যে;
G0103 G2532 G5567 G3588 G2588 G4771 G3588 G2962

20 εὐχαριστοῦντες πάντοτε, ὑπὲρ πάντων, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
ধন্যবাদ-দিতে সর্বদা, সমস্ত বিষয়ের-জন্য, আমাদের নামে সেই প্রভু আমাদের,
G2168 G3842 G5228 G3956 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ; τῷ Θεῷ καὶ Πατρί;
যীশু খ্রীষ্টের; সেই ঈশ্বর ও পিতার-কাছে;
G2424 G5547 G3588 G2316 G2532 G3962

21 ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν φόβῳ Χριστοῦ.
বশীভূত-হও পরস্পরের-প্রতি সেই ভয়ে □□□□□□□□□□।
G5293 G0240 G1722 G5401 G5547

22 Αἱ γυναῖκες, τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς τῷ Κυρίῳ,
স্ত্রীরা, স্ত্রীরা, নিজ-নিজ নিজেদের স্বামীদের-প্রতি, যেমন সেই প্রভুর-প্রতি,
G3588 G1135 G3588 G2398 G0435 G5613 G3588 G2962

23 ὅτι ἀνήρ ἐστιν κεφαλὴ τῆς γυναικὸς, ὡς καὶ ὁ Χριστὸς κεφαλὴ
কেননা স্বামী হলেন মস্তক সেই স্ত্রীর, যেমন আর সেই খ্রীষ্ট মস্তক
G3754 G0435 G1510 G2776 G3588 G1135 G5613 G2532 G3588 G5547 G2776

τῆς ἐκκλησίας -- αὐτὸς σωτὴρ τοῦ σώματος.
সেই মণ্ডলীর— তিনি-নিজে ত্রাণকর্তা সেই □□□□□।
G3588 G1577 G0846 G4990 G3588 G4983

24 ἀλλὰ ὡς ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως καὶ αἱ γυναῖκες
কিন্তু যেমন সেই মণ্ডলী বশীভূত-হয় সেই খ্রীষ্টের, তেমনি আর সেই স্ত্রীরাও
G0235 G5613 G3588 G1577 G5293 G3588 G5547 G3779 G2532 G3588 G1135

τοῖς ἀνδράσιν ἐν παντί.
তাদের স্বামীদের-প্রতি সমস্ত □□□□□□।
G3588 G0435 G1722 G3956

25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν
হে স্বামীরা, ভালোবাসো তোমাদের স্ত্রীদের, যেমন আর সেই খ্রীষ্ট ভালোবাসলেন
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2531 G2532 G3588 G5547 G0025

τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς,
সেই মণ্ডলীকে, এবং নিজেকে সমর্পণ-করলেন তার জন্য,
G3588 G1577 G2532 G1438 G3860 G5228 G0846

26 ἵνα αὐτὴν ἁγιάσῃ, καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι,
যেন তাকে পবিত্র-করেন, শুচি-করে সেই স্নানের-দ্বারা সেই জলের সেই বাক্যে,
G2443 G0846 G0037 G2511 G3588 G3067 G3588 G5204 G1722 G4487

27 ἵνα παραστήσῃ αὐτὸς ἑαυτῷ ἔνδοξον, τὴν ἐκκλησίαν, μὴ
যেন উপস্থিত-করেন তিনি-নিজে নিজের-কাছে মহিমান্বিত, সেই মণ্ডলীকে, যেন-না-থাকে
G2443 G3936 G0846 G1438 G1741 G3588 G1577 G3361

ἔχουσαν σπίλον, ἢ ῥυτίδα, ἤ τι τῶν τοιούτων; ἀλλ’ ἵνα ᾖ ἁγία
তার কলঙ্ক, বা বলিরেখা, বা কোনো এমন কিছু; বরং যেন হয় পবিত্র
G2192 G4696 G2228 G4512 G2228 G5100 G3588 G5108 G0235 G2443 G1510 G0040

καὶ ἄμωμος.
এবং □□□□□□□□□।
G2532 G0299

28 οὕτως ὀφείλουσιν καὶ οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας, ὡς
এভাবে উচিত আর সেই স্বামীদেরও ভালোবাসা নিজেদের নিজেদের স্ত্রীদের, যেমন
G3779 G3784 G2532 G3588 G0435 G0025 G3588 G1438 G1135 G5613

τὰ ἑαυτῶν σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, ἑαυτὸν ἀγαπᾷ.
নিজেদের নিজেদের □□□□□। যে ভালোবাসে তার নিজের স্ত্রীকে, নিজেকেই □□□□□□□□□।
G3588 G1438 G4983 G3588 G0025 G3588 G1438 G1135 G1438 G0025

29 οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλὰ ἐκτρέφει καὶ θάλπει
কেউ কেননা কখনো নিজের নিজের দেহকে ঘৃণা-করে-না, বরং পুষ্টি-দেয় এবং যত্ন-করে
G3762 G1063 G4218 G3588 G1438 G4561 G3404 G0235 G1625 G2532 G2282

αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς τὴν ἐκκλησίαν:
তার, যেমন আর সেই খ্রীষ্ট সেই মণ্ডলীকে:
G0846 G2531 G2532 G3588 G5547 G3588 G1577

30 ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, <ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἐκ
কেননা অঙ্গ আমরা তাঁর দেহের তাঁর, তাঁর সেই মাংসের তাঁর, এবং তাঁর
G3754 G3196 G1510 G3588 G4983 G0846 G1537 G3588 G4561 G0846 G2532 G1537

τῶν ὀστέων αὐτοῦ>.
সেই অস্থির □□□□।
G3588 G3747 G0846

31 ἀντὶ τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ
এজন্য, এজন্য, ত্যাগ-করবে মানুষ তার পিতাকে ও তার মাতাকে, এবং
G0473 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532

προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
সংযুক্ত-হবে তার তার স্ত্রীর সঙ্গে, এবং হবে সেই দুজনে এক
G4347 G4314 G3588 G1135 G0846 G2532 G1510 G3588 G1417 G1519

σάρκα μίαν.
দেহে ।
G4561 G1520

32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν; ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν, καὶ εἰς
এই রহস্য এটি মহান হলো; আমি কিন্তু বলছি বিষয়ে খ্রীষ্টের, এবং বিষয়ে
G3588 G3466 G3778 G3173 G1510 G1473 G1161 G3004 G1519 G5547 G2532 G1519

τὴν ἐκκλησίαν.
সেই ।
G3588 G1577

33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ’ ἕνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, οὕτως
তবুও আর তোমরা সেই প্রত্যেকে একজন, প্রত্যেকে নিজের নিজের স্ত্রীকে, এভাবে
G4133 G2532 G4771 G3588 G2596 G1520 G1538 G3588 G1438 G1135 G3779

ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν; ἡ δὲ γυνὴ, ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα.
ভালোবাসুক যেমন নিজেকে; আর সেই স্ত্রী, যেন সম্মান-করে তার ।
G0025 G5613 G1438 G3588 G1161 G1135 G2443 G5399 G3588 G0435

Chapter 6

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ
হে সন্তানেরা, আজ্ঞা-পালন-করো তোমাদের পিতামাতার তোমাদের, প্রভুতে প্রভুতে; এটা কেননা
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G4771 G1722 G2962 G3778 G1063

ἐστιν δίκαιον.
হলো ।
G1510 G1342

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη,
সম্মান-করো তোমার পিতাকে তোমার ও তোমার মাতাকে, যা হলো আজ্ঞা প্রথম,
G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384 G3748 G1510 G1785 G4413

ἐν ἐπαγγελίᾳ,
সেই প্রতিশ্রুতিসহ,
G1722 G1860

3 ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.
যেন ভালো তোমার হয়, এবং হবে দীর্ঘায়ু সেই সেই ।
G2443 G2095 G4771 G1096 G2532 G1510 G3118 G1909 G3588 G1093

4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ
এবং হে পিতারা, ক্রুদ্ধ-করো-না উত্তেজিত-করো-না তোমাদের সন্তানদের তোমাদের, বরং
G2532 G3588 G3962 G3361 G3949 G3588 G5043 G4771 G0235

ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νουθεσίᾳ Κυρίου.
লালন-পালন-করো তাদের সেই শিক্ষায় ও প্রভুর-উপদেশে ।
G1625 G0846 G1722 G3809 G2532 G3559 G2962

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ
হে দাসেরা, আজ্ঞা-পালন-করো তোমাদের পার্থিব জাগতিক প্রভুদের সেই ভয়ে ও
G3588 G1401 G5219 G3588 G2596 G4561 G2962 G3326 G5401 G2532

τρόμου, ἐν ἁπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;
কম্পনে, সেই সরলতায় তোমাদের হৃদয়ের তোমাদের, যেমন সেই খ্রীষ্টের;
G5156 G1722 G0572 G3588 G2588 G4771 G5613 G3588 G5547

6 μὴ κατ’ ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι; ἀλλ’ ὡς δοῦλοι
শুধু-নয় চোখের-সামনে দৃষ্টি-সেবায় যেমন মনুষ্য-তুষ্টকারী; বরং যেমন দাসেরা
G3361 G2596 G3787 G5613 G0441 G0235 G5613 G1401

Χριστοῦ, ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,
খ্রীষ্টের, পালন-করো সেই ইচ্ছা সেই ঈশ্বরের প্রাণ থেকে,
G5547 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G1537 G5590

7 μετ’ εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ, καὶ οὐκ ἀνθρώποις;
সেই সদিচ্ছায় সেবা-করো যেমন সেই প্রভুর-উদ্দেশ্যে, এবং নয় মানুষের;
G3326 G2133 G1398 G5613 G3588 G2962 G2532 G3756 G0444

8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομίσεται παρὰ
জেনে-রাখো যে প্রত্যেক, যদি কিছু করে ভালো, সেটাই ফিরে-পাবে সেই
G1492 G3754 G1538 G1437 G5100 G4160 G0018 G3778 G2865 G3844

Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.
প্রভুর-কাছ-থেকে, সে দাস-হোক সে □□□□□□□-□□□।
G2962 G1535 G1401 G1535 G1658

9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν,
এবং হে মনিবেরা, একই রকম, করো তাদের প্রতি, ছেড়ে-দাও সেই ভয়-দেখানো,
G2532 G3588 G2962 G3588 G0846 G4160 G4314 G0846 G0447 G3588 G0547

εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς, καὶ
জেনে-রাখো যে আর তাদের ও তোমাদের সেই প্রভু আছেন সেই স্বর্গে, এবং
G1492 G3754 G2532 G0846 G2532 G4771 G3588 G2962 G1510 G1722 G3772 G2532

προσωπολημψία οὐκ ἔστιν παρ’ αὐτῷ.
পক্ষপাত নেই সেখানে তাঁর □□□□।
G4382 G3756 G1510 G3844 G0846

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος
শেষে, শেষে, শক্তিশালী-হও সেই প্রভুতে, এবং সেই সেই পরাক্রমে তাঁর শক্তির
G3588 G3064 G1743 G1722 G2962 G2532 G1722 G3588 G2904 G3588 G2479

αὐτοῦ.
□□□□।
G0846

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι
পরিধান-করো সেই সমস্ত-বর্ম সেই ঈশ্বরের, যেন তোমরা পারো তোমরা দাঁড়াতে
G1746 G3588 G3833 G3588 G2316 G4314 G3588 G1410 G4771 G2476

πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;
বিরুদ্ধে সেই কৌশলগুলোর সেই দিয়াবলের;
G4314 G3588 G3180 G3588 G1228

12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ πρὸς
কেননা নয় আমাদের আমাদের সেই যুদ্ধ রক্তের রক্ত ও মাংসের-বিরুদ্ধে; বরং সেই
G3754 G3756 G1510 G1473 G3588 G3823 G4314 G0129 G2532 G4561 G0235 G4314

τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους
সেই আধিপত্যগুলোর, সেই সেই কর্তৃত্বগুলোর, সেই সেই জগতের-শাসকদের এই অন্ধকারের
G3588 G0746 G4314 G3588 G1849 G4314 G3588 G2888 G3588 G4655

τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.
এই, সেই সেই আত্মিক-দুষ্টতার সেই মন্দতার সেই সেই □□□□□□□□□-□□□□□□।
G3778 G4314 G3588 G4152 G3588 G4189 G1722 G3588 G2032

13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε
সেজন্য, সেজন্য, তুলে-নাও সেই সমস্ত-বর্ম সেই ঈশ্বরের, যেন পারো
G1223 G3778 G0353 G3588 G3833 G3588 G2316 G2443 G1410

ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι,
প্রতিরোধ-করতে সেই সেই দিনে সেই মন্দের, এবং সমস্ত সম্পন্ন-করে,
G0436 G1722 G3588 G2250 G3588 G4190 G2532 G0537 G2716

στῆναι.
□□□□□□□□।
G2476

14 στῆτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ
দাঁড়াও তাই, বেঁধে-নিয়ে তোমাদের কোমর তোমাদের, সেই সত্যে, এবং
G2476 G3767 G4024 G3588 G3751 G4771 G1722 G0225 G2532

ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
পরিধান-করে সেই বুকপাটা সেই ধার্মিকতার,
G1746 G3588 G2382 G3588 G1343

15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς
এবং পরিয়ে-নিয়ে তোমাদের পা সেই প্রস্তুতিতে সেই সুসমাচারের সেই
G2532 G5265 G3588 G4228 G1722 G2091 G3588 G2098 G3588

εἰρήνης.
□□□□□□□□।
G1515

16 ἐν πᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ
সর্বোপরি, সর্বোপরি, তুলে-নিয়ে সেই ঢাল সেই বিশ্বাসের, যার-দ্বারা যার-দ্বারা
G1722 G3956 G0353 G3588 G2375 G3588 G4102 G1722 G3739

δυνήσεσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα, σβέσαι.
পারবে সমস্ত সেই অগ্নিবাণ সেই দুষ্টের সেই জ্বলন্ত, □□□□□□।
G1410 G3956 G3588 G0956 G3588 G4190 G3588 G4448 G4570

17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ
এবং সেই শিরস্ত্রাণ সেই পরিত্রাণের গ্রহণ-করো, এবং সেই তরবারি সেই
G2532 G3588 G4030 G3588 G4992 G1209 G2532 G3588 G3162 G3588

Πνεύματος, ὅ ἐστιν ῥῆμα Θεοῦ;
আত্মার, যা হলো বাক্য ঈশ্বরের;
G4151 G3739 G1510 G4487 G2316

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν
সমস্ত সর্বপ্রকার প্রার্থনায় ও নিবেদনে, প্রার্থনা-করো সেই সর্বসময়ে সময়ে সেই
G1223 G3956 G4335 G2532 G1162 G4336 G1722 G3956 G2540 G1722

Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσει, καὶ
আত্মায়, এবং এই বিষয়ে, জাগ্রত-থাকো সেই সর্বপ্রকার অধ্যবসায়ে, এবং
G4151 G2532 G1519 G0846 G0069 G1722 G3956 G4343 G2532

δεήσει, περὶ πάντων τῶν ἁγίων;
নিবেদনে, সমস্ত সকল সেই সন্তদের-জন্য;
G1162 G4012 G3956 G3588 G0040

19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός
এবং আমার জন্যও, যেন আমাকে দেওয়া-হয় বাক্য সেই খোলায় আমার মুখের
G2532 G5228 G1473 G2443 G1473 G1325 G3056 G1722 G0457 G3588 G4750

μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,
আমার, সেই সাহসে জানাতে সেই রহস্য সেই সুসমাচারের,
G1473 G1722 G3954 G1107 G3588 G3466 G3588 G2098

20 ὑπὲρ οὗ πρεσβεύω ἐν ἁλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι, ὡς
যার জন্য রাষ্ট্রদূত-রূপে-আছি সেই শিকলে, যেন সেই বিষয়ে সাহসে-বলি, যেমন
G5228 G3739 G4243 G1722 G0254 G2443 G1722 G0846 G3955 G5613

δεῖ με λαλῆσαι.
উচিত আমার □□□।
G1163 G1473 G2980

21 Ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ’ ἐμέ, τί πράσσω, πάντα
যেন আর জানতে-পারো আর তোমরাও, সেই আমার সম্বন্ধে, কী করছি, সমস্ত
G2443 G1161 G1492 G2532 G4771 G3588 G2596 G1473 G5101 G4238 G3956

γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς διάκονος ἐν
জানাবে তোমাদের তুখিক, সেই প্রিয় ভাই, এবং বিশ্বস্ত পরিচারক প্রভুতে
G1107 G4771 G5190 G3588 G0027 G0080 G2532 G4103 G1249 G1722

Κυρίῳ;
প্রভুতে;
G2962

22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ
যাকে পাঠিয়েছি তোমাদের তোমাদের এই এই কারণেই, যেন জানতে-পারো সেই বিষয়গুলো
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443 G1097 G3588 G4012

ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.
আমাদের, এবং সান্ত্বনা-দেয় সেই হৃদয় □□□□□□□।
G1473 G2532 G3870 G3588 G2588 G4771

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ
শান্তি সেই ভাইদের, এবং প্রেম সঙ্গে বিশ্বাসের, সেই ঈশ্বর পিতা, এবং
G1515 G3588 G0080 G2532 G0026 G3326 G4102 G0575 G2316 G3962 G2532

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
প্রভু যীশু □□□□□□□□□-□□□□।
G2962 G2424 G5547

24	ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	τῶν	ἀγαπώντων	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	Ἰησοῦν
	সেই	অনুগ্রহ	সকলের–সঙ্গে	যারা	সেই	ভালোবাসে	আমাদের	প্রভু	আমাদের,	যীশু
	G3588	G5485	G3326	G3956	G3588	G0025	G3588	G2962	G1473	G2424

Χριστὸν,	ἐν	ἀφθαρσίᾳ.	
খ্রীষ্টকে,	সেই	□□□□□□□□□□।	
G5547	G1722	G0861	

ফিলিপীয়

Chapter 1

1 Παῦλος পৌল G3972 καὶ ও G2532 Τιμόθεος, তীমথিয়, G5095 δοῦλοι দাসেরা G1401 Χριστοῦ খ্রীষ্ট G5547 Ἰησοῦ; যীশুর; G2424 πᾶσιν সকল G3956 τοῖς সেই G3588 ἁγίοις সন্তদের G0040 ἐν খ্রীষ্ট G1722 Χριστῷ খ্রীষ্টে G5547

Ἰησοῦ যীশুতে G2424 τοῖς যারা G3588 οὖσιν আছে G1510 ἐν সেই G1722 Φιλίπποις, ফিলিপীতে, G5375 σὺν সঙ্গে G4862 ἐπισκόποις তত্ত্বাবধায়কদের G1985 καὶ ও G2532 διακόνοις: পরিচারকদের: G1249

2 χάρις অনুগ্রহ G5485 ὑμῖν তোমাদের G4771 καὶ ও G2532 εἰρήνη, শান্তি, G1515 ἀπὸ সেই G0575 Θεοῦ ঈশ্বর G2316 Πατρὸς পিতা G3962 ἡμῶν, আমাদের, G1473 καὶ এবং G2532 Κυρίου প্রভু G2962 Ἰησοῦ যীশু G2424

Χριστοῦ.
□□□□□□□□□□-□□□□।
G5547

3 Εὐχαριστῶ ধন্যবাদ-দিই G2168 τῷ সেই G3588 Θεῷ ঈশ্বরকে G2316 μου আমার G1473 ἐπὶ প্রতিবার G1909 πάσῃ সকল G3956 τῇ সেই G3588 μνείᾳ স্মরণে G3417 ὑμῶν, তোমাদের, G4771

4 πάντοτε সর্বদা G3842 ἐν সেই G1722 πάσῃ প্রতিটি G3956 δεήσει প্রার্থনায় G1162 μου আমার G1473 ὑπὲρ তোমাদের G5228 πάντων সকলের G3956 ὑμῶν, তোমাদের, G4771 μετὰ সেই G3326 χαρᾶς আনন্দে G5479 τὴν সেই G3588

δέησιν নিবেদন G1162 ποιούμενος, করছি, G4160

5 ἐπὶ তোমাদের G1909 τῇ সেই G3588 κοινωνίᾳ সহভাগিতার G2842 ὑμῶν তোমাদের G4771 εἰς সেই G1519 τὸ সেই G3588 εὐαγγέλιον, সুসমাচারের-জন্য, G2098 ἀπὸ সেই G0575 τῆς সেই G3588 πρώτης প্রথম G4413

ἡμέρας দিন G2250 ἄχρι থেকে G0891 τοῦ এই G3588 νῦν; এখন-পর্যন্ত; G3568

6 πεποιθὼς আস্থা-রেখে G3982 αὐτὸ এই G0846 τοῦτο, বিষয়ে, G3778 ὅτι যে G3754 ὁ যিনি G3588 ἐναρξάμενος শুরু-করেছেন G1728 ἐν তোমাদের G1722 ὑμῖν তোমাদের-মধ্যে G4771 ἔργον কাজ G2041

ἀγαθὸν, উত্তম, G0018 ἐπιτελέσει সম্পূর্ণ-করবেন G2005 ἄχρι সেই G0891 ἡμέρας দিন-পর্যন্ত G2250 Χριστοῦ; খ্রীষ্ট G5547 Ἰησοῦ যীশুর; G2424

7 καθώς ἐστιν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ
যেমন হলো ন্যায়সঙ্গত আমার-পক্ষে এটা ভাবা তোমাদের সকলের সম্পর্কে, কেননা
G2531 G1510 G1342 G1473 G3778 G5426 G5228 G3956 G4771 G1223

τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς; ἔν τε τοῖς δεσμοῖς μου,
সেই রাখি আমি সেই সেই হৃদয়ে তোমাদের; সেই উভয় সেই বন্দিত্বে আমার,
G3588 G2192 G1473 G1722 G3588 G2588 G4771 G1722 G5037 G3588 G1199 G1473

καὶ ἐν τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου, συνκοινωνούς μου,
এবং সেই সেই পক্ষসমর্থনে ও সুদৃঢ়করণে সেই সুসমাচারের, সহভাগী আমার,
G2532 G1722 G3588 G0627 G2532 G0951 G3588 G2098 G4791 G1473

τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας.
সেই অনুগ্রহের সকলে তোমরা □□□।
G3588 G5485 G3956 G4771 G1510

8 μάρτυς γάρ μου ὁ Θεός, ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν
সাক্ষী কেননা আমার সেই ঈশ্বর, কতই-না আকাঙ্ক্ষা-করি সকল তোমাদের-প্রতি সেই
G3144 G1063 G1473 G3588 G2316 G5613 G1971 G3956 G4771 G1722

σπλάγχνοις Χριστοῦ Ἰησοῦ.
ভালোবাসায় খ্রীষ্ট □□□□□।
G4698 G5547 G2424

9 καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν, ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον
এবং এটাই প্রার্থনা-করি, যেন সেই প্রেম তোমাদের, আরও বেশি এবং বেশি
G2532 G3778 G4336 G2443 G3588 G0026 G4771 G2089 G3123 G2532 G3123

περισσεύῃ, ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει,
বৃদ্ধি-পায়, সেই জ্ঞানে এবং সকল বোধশক্তিতে,
G4052 G1722 G1922 G2532 G3956 G0144

10 εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ἦτε εἰλικρινεῖς καὶ
যেন তোমরা পরীক্ষা-করো তোমরা সেই উত্তম-বিষয়গুলো, যেন হও বিশুদ্ধ এবং
G1519 G3588 G1381 G4771 G3588 G1308 G2443 G1510 G1506 G2532

ἀπρόσκοποι, εἰς ἡμέραν Χριστοῦ,
নির্দোষ, সেই দিনে খ্রীষ্টের,
G0677 G1519 G2250 G5547

11 πεπληρωμένοι καρπὸν δικαιοσύνης, τὸν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς δόξαν
পরিপূর্ণ-হয়ে ফলে ধার্মিকতার, যা আসে যীশু খ্রীষ্টের-দ্বারা, সেই গৌরবের
G4137 G2590 G1343 G3588 G1223 G2424 G5547 G1519 G1391

καὶ ἔπαινον Θεοῦ.
ও প্রশংসার-জন্য □□□□□□□।
G2532 G1868 G2316

12 Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς, βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ’ ἐμὲ, μᾶλλον
জানাতে আর তোমাদের, চাই, ভাইয়েরা, যে সেই আমার ঘটনাগুলো, বরং
G1097 G1161 G4771 G1014 G0080 G3754 G3588 G2596 G1473 G3123

εἰς προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου, ἐλήλυθεν;
সেই অগ্রগতিতে সেই সুসমাচারের, এসেছে;
G1519 G4297 G3588 G2098 G2064

13 ὥστε τοὺς δεσμούς μου, φανεροὺς, ἐν Χριστῷ, γενέσθαι ἐν ὅλῳ τῷ
ফলে সেই বন্দিত্ব আমার, প্রকাশিত, সেই খ্রীষ্টে, হয়েছে সেই সমস্ত সেই
G5620 G3588 G1199 G1473 G5318 G1722 G5547 G1096 G1722 G3650 G3588

πραιτωρίῳ, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν;
প্রাইটোরিয়ামে, এবং সেই অন্যান্য সকলের-কাছে;
G4232 G2532 G3588 G3062 G3956

14 καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν, ἐν Κυρίῳ πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς
এবং সেই অধিকাংশ সেই ভাইদের, সেই প্রভুতে আস্থাশীল-হয়ে আমার বন্দিত্বের-কারণে
G2532 G3588 G4119 G3588 G0080 G1722 G2962 G3982 G3588 G1199

μου, περισσοτέρως τολμᾶν ἀφόβως τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ λαλεῖν.
আমার, আরও-বেশি সাহস-করছে নির্ভয়ে সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের □□□□।
G1473 G4057 G5111 G0870 G3588 G3056 G3588 G2316 G2980

15 Τινὲς μὲν, καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν, τινὲς δὲ καὶ δι’
কেউ-কেউ অবশ্য, এমনকি সেই হিংসা ও বিবাদের-কারণে, কেউ-কেউ আবার আর সেই
G5100 G3303 G2532 G1223 G5355 G2532 G2054 G5100 G1161 G2532 G1223

εὐδοκίαν -- τὸν Χριστὸν κηρύσσουσιν.
সদিচ্ছায়— সেই খ্রীষ্টকে □□□□□□-□□□।
G2107 G3588 G5547 G2784

16 οἱ μὲν ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου
কেউ অবশ্য সেই প্রেমে, জেনে যে সেই পক্ষসমর্থনে সেই সুসমাচারের
G3588 G3303 G1537 G0026 G1492 G3754 G1519 G0627 G3588 G2098

κεῖμαι;
নিযুক্ত-আছি;
G2749

17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἁγνῶς, οἰόμενοι
কেউ আবার সেই স্বার্থপরতায় সেই খ্রীষ্টকে ঘোষণা-করে, নয় বিশুদ্ধভাবে, মনে-করে
G3588 G1161 G1537 G2052 G3588 G5547 G2605 G3756 G0055 G3633

θλῖψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου.
ক্লেশ বাড়াতে সেই বন্দিত্বে □□□□।
G2347 G1453 G3588 G1199 G1473

18 τί γάρ? πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς
কী তাতে? তবুও যে সর্ব প্রকারে, হোক অজুহাতে হোক সত্যে, খ্রীষ্ট
G5101 G1063 G4133 G3754 G3956 G5158 G1535 G4392 G1535 G0225 G5547

καταγγέλλεται. καὶ ἐν τούτῳ χαίρω. ἀλλὰ, καὶ χαρήσομαι.
□□□□□-□□□□□□। এবং এতে এতে □□□□□□□-□□। বরং, আরও □□□□□□□-□□।
G2605 G2532 G1722 G3778 G5463 G0235 G2532 G5463

19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν, διὰ τῆς ὑμῶν
জানি কেননা যে এটা আমার পরিণত-হবে সেই পরিত্রাণে, তোমাদের সেই তোমাদের
G1492 G1063 G3754 G3778 G1473 G0576 G1519 G4991 G1223 G3588 G4771

δεήσεως, καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ;
প্রার্থনার-দ্বারা, এবং সরবরাহের-দ্বারা সেই আত্মার যীশু খ্রীষ্টের;
G1162 G2532 G2024 G3588 G4151 G2424 G5547

20 κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι,
আমার সেই অধীর-প্রত্যাশা ও আশা আমার, যে কোনো কিছুতেই লজ্জিত-হব-না,
G2596 G3588 G0603 G2532 G1680 G1473 G3754 G1722 G3762 G0153

ἀλλ’ ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν, μεγαλυνθήσεται Χριστὸς
বরং সেই সকল সাহসে, যেমন সর্বদা, তেমনি এখনও, মহিমান্বিত-হবেন খ্রীষ্ট
G0235 G1722 G3956 G3954 G5613 G3842 G2532 G3568 G3170 G5547

ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου.
সেই সেই দেহে আমার, হোক সেই জীবনে হোক সেই □□□□□□□□।
G1722 G3588 G4983 G1473 G1535 G1223 G2222 G1535 G1223 G2288

21 Ἐμοὶ γὰρ, τὸ ζῆν Χριστὸς, καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.
আমার-কাছে কেননা, সেই বেঁচে-থাকা খ্রীষ্ট, এবং সেই মরা, □□□।
G1473 G1063 G3588 G2198 G5547 G2532 G3588 G0599 G2771

22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου. καὶ τί
যদি কিন্তু সেই বেঁচে-থাকা সেই দেহে, এটা আমার ফল □□□□□। আর কী
G1487 G1161 G3588 G2198 G1722 G4561 G3778 G1473 G2590 G2041 G2532 G5101

αἱρήσομαι? οὐ γνωρίζω!
বেছে-নেব? জানি-না জানাই!
G0138 G3756 G1107

23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι,
চাপে-আছি আর সেই সেই দুটোর-মধ্যে, সেই আকাঙ্ক্ষা রেখে সেই সেই চলে-যেতে,
G4912 G1161 G1537 G3588 G1417 G3588 G1939 G2192 G1519 G3588 G0360

καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον;
এবং সেই খ্রীষ্টের-সঙ্গে থাকতে, অনেক কেননা বেশি উত্তম;
G2532 G4862 G5547 G1510 G4183 G1063 G3123 G2908

24 τὸ δὲ ἐπιμένειν ‹ἐν› τῇ σαρκὶ, ἀναγκαιότερον δι’ ὑμᾶς.
কিন্তু সেই থেকে-যাওয়া সেই সেই দেহে, অধিক-প্রয়োজনীয় তোমাদের □□□□।
G3588 G1161 G1961 G1722 G3588 G4561 G0316 G1223 G4771

25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς, οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ παραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν;
এবং এই আস্থা-রেখে, জানি যে থাকব, এবং সঙ্গে-থাকব তোমাদের সকলের-সঙ্গে;
G2532 G3778 G3982 G1492 G3754 G3306 G2532 G3887 G3956 G4771

εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως;
তোমাদের সেই তোমাদের অগ্রগতি ও আনন্দের-জন্য সেই বিশ্বাসে;
G1519 G3588 G4771 G4297 G2532 G5479 G3588 G4102

26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἐν ἐμοὶ
যেন সেই গর্ব তোমাদের বৃদ্ধি-পায়, সেই খ্রীষ্ট যীশুতে, সেই আমার-মধ্যে
G2443 G3588 G2745 G4771 G4052 G1722 G5547 G2424 G1722 G1473

διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.
আমার সেই আমার উপস্থিতির-দ্বারা পুনরায় তোমাদের □□□□।
G1223 G3588 G1699 G3952 G3825 G4314 G4771

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν
কেবল যোগ্যভাবে সেই সুসমাচারের সেই খ্রীষ্টের জীবনযাপন-করো, যেন হোক এসে
G3440 G0516 G3588 G2098 G3588 G5547 G4176 G2443 G1535 G2064

καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπὼν, ἀκούω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε
আর দেখে তোমাদের, হোক অনুপস্থিতিতে, শুনতে-পাই সেই বিষয়ে তোমাদের, যে দাঁড়িয়ে-আছ
G2532 G3708 G4771 G1535 G0548 G0191 G3588 G4012 G4771 G3754 G4739

ἐν ἑνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες, τῇ πίστει τοῦ
সেই এক আত্মায়, একই প্রাণে একসঙ্গে-সংগ্রাম-করছ, সেই বিশ্বাসের-জন্য সেই
G1722 G1520 G4151 G1520 G5590 G4866 G3588 G4102 G3588

εὐαγγελίου;
সুসমাচারের;
G2098

28 καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων, ἥτις ἐστὶν
এবং ভয়-পেও-না ভীত-হচ্ছ-না কোনো কিছুতেই সেই সেই প্রতিপক্ষদের-দ্বারা, যা হলো
G2532 G3361 G4426 G1722 G3367 G5259 G3588 G0480 G3748 G1510

αὐτοῖς ἔνδειξις ἀπωλείας; ὑμῶν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ Θεοῦ;
তাদের-জন্য চিহ্ন বিনাশের; তোমাদের কিন্তু পরিত্রাণের, এবং এটা সেই ঈশ্বরের-থেকে;
G0846 G1732 G0684 G4771 G1161 G4991 G2532 G3778 G0575 G2316

29 ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς
কেননা তোমাদের দেওয়া-হয়েছে সেই খ্রীষ্টের-জন্য, খ্রীষ্টের, শুধু কেবল সেই তাঁর
G3754 G4771 G5483 G3588 G5228 G5547 G3756 G3440 G3588 G1519

αὐτὸν πιστεύειν, ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν;
তাঁর-প্রতি বিশ্বাস-করা-নয়, বরং আর সেই তাঁর-জন্য তাঁর কষ্ট-সহ্য-করা;
G0846 G4100 G0235 G2532 G3588 G5228 G0846 G3958

30 τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες, οἷον εἴδετε ἐν ἐμοὶ, καὶ νῦν ἀκούετε
সেই একই সংগ্রাম রেখে, যেমন দেখেছিলে সেই আমার-মধ্যে, এবং এখন শুনছ
G3588 G0846 G0073 G2192 G3634 G3708 G1722 G1473 G2532 G3568 G0191

ἐν ἐμοί.
সেই □□□□-□□□□□□।
G1722 G1473

Chapter 2

1 Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης,
যদি কোনো তাই সান্ত্বনা খ্রীষ্টে খ্রীষ্টে, যদি কোনো সান্ত্বনা প্রেমের,
G1487 G5100 G3767 G3874 G1722 G5547 G1487 G5100 G3890 G0026

εἴ τις κοινωνία Πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,
যদি কোনো সহভাগিতা আত্মার, যদি কোনো স্নেহ ও করুণা,
G1487 G5100 G2842 G4151 G1487 G5100 G4698 G2532 G3628

2 πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν, ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην
পূর্ণ-করো আমার সেই আনন্দ, যেন সেই একই ভাবনা-রাখো, একই একই প্রেম
G4137 G1473 G3588 G5479 G2443 G3588 G0846 G5426 G3588 G0846 G0026

ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἓν φρονοῦντες.
রেখে, একমনা, সেই এক □□□□□-□□□□।
G2192 G4861 G3588 G1520 G5426

3 μηδὲν κατ’ ἐριθείαν μηδὲ κατὰ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ,
কিছুই সেই স্বার্থপরতায় এবং-না সেই অহংকারে, বরং সেই নম্রতায়,
G3367 G2596 G2052 G3366 G2596 G2754 G0235 G3588 G5012

ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν,
পরস্পরকে গণ্য-করে শ্রেষ্ঠতর নিজেদের-থেকে,
G0240 G2233 G5242 G1438

4 μὴ τὰ ἑαυτῶν, ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰ ἑτέρων, ἕκαστοι.
দেখো-না শুধু নিজেদের, প্রত্যেকে লক্ষ্য-করে, বরং আর সেই অন্যদেরও, □□□□□□□□□।
G3361 G3588 G1438 G1538 G4648 G0235 G2532 G3588 G2087 G1538

5 τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν, ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ;
এই মনোভাব-রাখো তোমাদের মধ্যে, যা তেমনি ছিল খ্রীষ্ট যীশুতে;
G3778 G5426 G1722 G4771 G3739 G2532 G1722 G5547 G2424

6 ὃς, ἐν μορφῇ Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἁρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι
যিনি, সেই রূপে ঈশ্বরের থেকে, নয় আঁকড়ে-ধরার-যোগ্য মনে-করেছিলেন সেই হওয়া
G3739 G1722 G3444 G2316 G5225 G3756 G0725 G2233 G3588 G1510

ἴσα Θεῷ,
সমান ঈশ্বরের,
G2470 G2316

7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν, μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων
বরং নিজেকে শূন্য-করলেন, রূপ দাসের নিয়ে, সেই সাদৃশ্যে মানুষের
G0235 G1438 G2758 G3444 G1401 G2983 G1722 G3667 G0444

γενόμενος.
□□□□।
G1096

8 καὶ σχήματι εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν, γενόμενος
এবং বেশে পাওয়া-গেলেন যেমন মানুষ, নম্র-করলেন নিজেকে, হয়ে
G2532 G4976 G2147 G5613 G0444 G5013 G1438 G1096

ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ.
আজ্ঞাবহ মৃত্যু-পর্যন্ত, মৃত্যুতে, মৃত্যু এমনকি □□□□□□□□।
G5255 G3360 G2288 G2288 G1161 G4716

9 διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν, καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ
তাই আর সেই ঈশ্বর তাঁকে সর্বোচ্চে-মহিমান্বিত-করলেন, এবং দিলেন তাঁকে সেই
G1352 G2532 G3588 G2316 G0846 G5251 G2532 G5483 G0846 G3588

ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,
নাম যা সকল প্রতিটি নামের-উপরে,
G3686 G3588 G5228 G3956 G3686

10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ, ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων
যেন সেই নামে যীশুর প্রতিটি জানু নত-হয়, স্বর্গীয়দের ও পার্থিবদের
G2443 G1722 G3588 G3686 G2424 G3956 G1119 G2578 G2032 G2532 G1919

καὶ καταχθονίων,
ও পাতালের-নীচের,
G2532 G2709

11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσηται ὅτι ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ, εἰς
এবং প্রতিটি জিহ্বা স্বীকার-করে যে প্রভু যীশু খ্রীষ্ট, ঈশ্বর
G2532 G3956 G1100 G1843 G3754 G2962 G2424 G5547 G1519

δόξαν Θεοῦ Πατρός.
গৌরবের-জন্য ঈশ্বর □□□□□।
G1391 G2316 G3962

12 Ὥστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ ὡς ἐν τῇ
তাই, প্রিয়তমেরা আমার, যেমন সর্বদা আজ্ঞা-পালন-করেছ, শুধু-নয় যেমন সেই সেই
G5620 G0027 G1473 G2531 G3842 G5219 G3361 G5613 G1722 G3588

παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου,
উপস্থিতিতে আমার কেবল, বরং এখন আরও বেশি সেই সেই অনুপস্থিতিতে আমার,
G3952 G1473 G3440 G0235 G3568 G4183 G3123 G1722 G3588 G0666 G1473

μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε.
সেই ভয়ে ও কম্পনে নিজেদের নিজেদের পরিত্রাণ □□□□-□□□।
G3326 G5401 G2532 G5156 G3588 G1438 G4991 G2716

13 Θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν, καὶ τὸ θέλειν καὶ
ঈশ্বর কেননা হলেন-যিনি সেই কাজ-করেন তোমাদের মধ্যে, উভয় সেই ইচ্ছা-করা এবং
G2316 G1063 G1510 G3588 G1754 G1722 G4771 G2532 G3588 G2309 G2532

τὸ ἐνεργεῖν, ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.
সেই কাজ-করা, তাঁর সেই □□□□□□□□□□-□□□□।
G3588 G1754 G5228 G3588 G2107

14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν,
সমস্ত করো ছাড়া অভিযোগ ও তর্ক-বিতর্ক,
G3956 G4160 G5565 G1112 G2532 G1261

15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ, ἄμωμα μέσον γενεᾶς
যেন হও নির্দোষ এবং নিষ্কপট, সন্তানেরা ঈশ্বরের, নির্মল মধ্যে বংশের
G2443 G1096 G0273 G2532 G0185 G5043 G2316 G0299 G3319 G1074

σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ,
আঁকাবাঁকা ও বিকৃত, যাদের মধ্যে জ্বলছ যেন জ্যোর্তিময় সেই জগতে,
G4646 G2532 G1294 G1722 G3739 G5316 G5613 G5458 G1722 G2889

16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἐμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι οὐκ
বাক্য জীবনের ধরে-রেখে, সেই গর্বের-জন্য আমার সেই দিনে খ্রীষ্টের, যে বৃথা
G3056 G2222 G1907 G1519 G2745 G1473 G1519 G2250 G5547 G3754 G3756

εἰς κενὸν ἔδραμον, οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα.
বৃথায় বৃথায় দৌড়াইনি, এবং-না বৃথায় বৃথায় □□□□□□□-□□□□□।
G1519 G2756 G5143 G3761 G1519 G2756 G2872

17 Ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς
কিন্তু যদি এমনকি ঢেলে-দেওয়া-হয় সেই বলিদানে ও সেবায় তোমাদের
G0235 G1487 G2532 G4689 G1909 G3588 G2378 G2532 G3009 G3588

πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συνχαίρω πᾶσιν ὑμῖν.
বিশ্বাসের তোমাদের, আনন্দিত-হই এবং আনন্দিত-হই তোমাদের □□□□□-□□□□□।
G4102 G4771 G5463 G2532 G4796 G3956 G4771

18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε, καὶ συνχαίρετέ μοι.
সেই এবং একইভাবে আর তোমরাও আনন্দিত-হও, এবং আনন্দিত-হও □□□□-□□□□□।
G3588 G1161 G0846 G2532 G4771 G5463 G2532 G4796 G1473

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα
আশা-করি আর সেই প্রভু যীশুতে, তীমথিয়কে শীঘ্রই পাঠাতে তোমাদের-কাছে, যেন
G1679 G1161 G1722 G2962 G2424 G5095 G5030 G3992 G4771 G2443

κἀγὼ εὐψυχῶ, γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν.
আমিও উৎসাহিত-হই, জেনে সেই বিষয়ে □□□□□□□।
G2504 G2174 G1097 G3588 G4012 G4771

20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει.
কাউকে কেননা পাই-না সমমনার, যে সত্যিই সেই বিষয়ে তোমাদের □□□□□□-□□□□।
G3762 G1063 G2192 G2473 G3748 G1104 G3588 G4012 G4771 G3309

21 οἱ πάντες γὰρ, τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Χριστοῦ□ Ἰησοῦ.
সকলেই সকলে কেননা, নিজেদের নিজেদের খোঁজে, নয় খ্রীষ্ট খ্রীষ্ট □□□□□।
G3588 G3956 G1063, G3588 G1438 G2212 G3756 G3588 G5547 G2424

22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι, ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν ἐμοὶ
কিন্তু সেই পরীক্ষিত-চরিত্র তার জানো, যে, যেমন পিতার-সঙ্গে সন্তান, সঙ্গে আমার
G3588 G1161 G1382 G0846 G1097 G3754 G5613 G3962 G5043 G4862 G1473

ἐδούλευσεν, εἰς τὸ εὐαγγέλιον.
সেবা-করেছে, সেই সেই □□□□□□□□□□-□□□□।
G1398 G1519 G3588 G2098

23 Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀφίδω τὰ περὶ ἐμὲ,
তাই অবশ্য তাই আশা-করি পাঠাতে, যত-শীঘ্র সম্ভব দেখি সেই বিষয় আমার,
G3778 G3303 G3767 G1679 G3992 G5613 G0302 G0872 G3588 G4012 G1473

ἐξαυτῆς.
□□□□□□।
G1824

24 πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.
আস্থা-রাখি আর সেই প্রভুতে, যে আর আমি-নিজেই শীঘ্রই □□□।
G3982 G1161 G1722 G2962 G3754 G2532 G0846 G5030 G2064

25 ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην, Ἐπαφρόδιτον, τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ
প্রয়োজনীয় আর মনে-করেছি, ইপাফ্রোদীতকে, সেই ভাই এবং সহকর্মী এবং
G0316 G1161 G2233 G1891 G3588 G0080 G2532 G4904 G2532

συστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας
সহযোদ্ধা আমার, তোমাদের আর দূত এবং সেবক আমার প্রয়োজনের
G4961 G1473 G4771 G1161 G0652 G2532 G3011 G3588 G5532

μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,
আমার, পাঠাতে তোমাদের কাছে,
G1473 G3992 G4314 G4771

26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, (ἰδεῖν), καὶ ἀδημονῶν διότι
কেননা আকাঙ্ক্ষা-করছিল ছিল তোমাদের সকলকে, (দেখতে), এবং উদ্বিগ্ন-ছিল কেননা
G1894 G1971 G1510 G3956 G4771 G3708 G2532 G0085 G1360

ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν.
তোমরা-শুনেছিলে যে □□□□□□-□□□□□।
G0191 G3754 G0770

27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ Θεὸς ἠλέησεν αὐτόν,
এবং সত্যই অসুস্থ-ছিলেন প্রায় মৃত্যুর, কিন্তু সেই ঈশ্বর দয়া-করলেন তাঁকে,
G2532 G1063 G0770 G3897 G2288 G0235 G3588 G2316 G1653 G0846

οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην
শুধু-নয় তাঁকে বরং কেবল, বরং আর আমাকেও, যেন না দুঃখের-উপর দুঃখের দুঃখ
G3756 G0846 G1161 G3441 G0235 G2532 G1473 G2443 G3361 G3077 G1909 G3077

σχῶ.
□□□।
G2192

28 σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν πάλιν, χαρῆτε,
আরও-তরাতরি-করে তাই পাঠিয়েছি তাঁকে, যেন দেখে তাঁকে পুনরায়, আনন্দিত-হও,
G4708 G3767 G3992 G0846 G2443 G3708 G0846 G3825 G5463

κἀγὼ ἀλυπότερος ὦ.
এবং-আমি অল্প-দুঃখী □□।
G2504 G0253 G1510

29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν Κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους
গ্রহণ-করো তাই তাঁকে সেই প্রভুতে সেই সমস্ত আনন্দে, এবং এরকম এরকম
G4327 G3767 G0846 G1722 G2962 G3326 G3956 G5479 G2532 G3588 G5108

ἐντίμους ἔχετε,
সম্মানীয় মনে-করো,
G1784 G2192

30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον Χριστοῦ, μέχρι θανάτου ἤγγισεν,
কেননা সেই সেই কাজের খ্রীষ্টের, প্রায়-মৃত্যুর মৃত্যুর কাছে-এসেছিলেন,
G3754 G1223 G3588 G2041 G5547 G3360 G2288 G1448

παραβολευσάμενος τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, τῆς
জীবনকে-বিপদে-ফেলে তার প্রাণকে, যেন পূরণ-করেন সেই তোমাদের অভাব, সেই
G3851 G3588 G5590 G2443 G0378 G3588 G4771 G5303 G3588

πρός με λειτουργίας.
আমার-প্রতি আমার □□□□□।
G4314 G1473 G3009

Chapter 3

1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν
শেষে, শেষে, ভাইয়েরা আমার, আনন্দিত-হও সেই □□□□□□□। এইসব একই লেখা
G3588 G3063 G0080 G1473 G5463 G1722 G2962 G3588 G0846 G1125

ὑμῖν, ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν; ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.
তোমাদের, আমার-পক্ষে অবশ্য নয় কষ্টকর; তোমাদের কিন্তু □□□□□□।
G4771 G1473 G3303 G3756 G3636 G4771 G1161 G0804

2 Βλέπετε τοὺς κύνας; βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας; βλέπετε τὴν
সাবধান-হও সেই কুকুরদের-থেকে; সাবধান-হও সেই মন্দ কর্মীদের-থেকে; সাবধান-হও সেই
G0991 G3588 G2965 G0991 G3588 G2556 G2040 G0991 G3588

κατατομήν.
□□□□□□□□-□□□□।
G2699

3 ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ Πνεύματι Θεοῦ λατρεύοντες καὶ
আমরাই কেননা হলাম সেই সুন্নত, যারা আত্মায় ঈশ্বরের উপাসনা-করি এবং
G1473 G1063 G1510 G3588 G4061 G3588 G4151 G2316 G3000 G2532

καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες,
গর্ব-করি সেই খ্রীষ্ট যীশুতে, এবং নয় সেই দেহে আস্থা-রাখি,
G2744 G1722 G5547 G2424 G2532 G3756 G1722 G4561 G3982

4 καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν καὶ ἐν σαρκί. Εἴ τις δοκεῖ ἄλλος
যদিও আমি রাখি আস্থা এমনকি সেই □□□□। যদি কেউ মনে-করে অন্যকেউ
G2539 G1473 G2192 G4006 G2532 G1722 G4561 G1487 G5100 G1380 G0243

πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον:
আস্থা-রাখতে-পারে সেই দেহে, আমি আরও-বেশি:
G3982 G1722 G4561 G1473 G3123

5 περιτομῇ, ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραήλ, φυλῆς Βενιαμίν; Ἑβραῖος ἐξ
সুন্নতে, অষ্টম-দিনের, সেই বংশে ইস্রায়েলের, গোত্রে বিন্যামীনের; ইব্রীয় সেই
G4061 G3637 G1537 G1085 G2474 G5443 G0958 G1445 G1537

Ἑβραίων; κατὰ νόμον, Φαρισαῖος;
ইব্রীয়দের; সেই ব্যবস্থায়, ফরীশী;
G1445 G2596 G3551 G5330

6 κατὰ ζῆλος, διώκων τὴν ἐκκλησίαν; κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ,
সেই উদ্যমে, তাড়নাকারী সেই মণ্ডলীর; সেই ধার্মিকতায় যা সেই ব্যবস্থার,
G2596 G2205 G1377 G3588 G1577 G2596 G1343 G3588 G1722 G3551

γενόμενος ἄμεμπτος.
হয়ে □□□□□□□।
G1096 G0273

7 Ἀλλὰ ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἡγημαι, διὰ τὸν Χριστὸν, ζημίαν.
কিন্তু যা-কিছু ছিল আমার লাভ, সেগুলো গণ্য-করেছি, খ্রীষ্টের খ্রীষ্টের খ্রীষ্টের-জন্য, □□□□□।
G0235 G3748 G1510 G1473 G2771 G3778 G2233 G1223 G3588 G5547 G2209

8 ἀλλὰ μὲν◡, οὖν◡ γε, καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ
বরং অবশ্যই, তাই সত্যই, এমনকি গণ্য-করি সমস্তকে ক্ষতি-বলে হতে কেননা সেই
G0235 G3303 G3767 G1065 G2532 G2233 G3956 G2209 G1510 G1223 G3588

ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου μου, δι’ ὃν τὰ
শ্রেষ্ঠতা সেই জ্ঞানের খ্রীষ্ট যীশুর সেই প্রভু আমার, যাঁর-জন্য যাঁর সেই
G5242 G3588 G1108 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473 G1223 G3739 G3588

πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα, ἵνα Χριστὸν κερδήσω,
সমস্তকে হারিয়েছি, এবং গণ্য-করি আবর্জনা, যেন খ্রীষ্টকে লাভ-করি,
G3956 G2210 G2532 G2233 G4657 G2443 G5547 G2770

9 καὶ εὑρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην, τὴν ἐκ
এবং পাওয়া-যাই তাঁর মধ্যে, না-রেখে রেখে আমার ধার্মিকতা, যা আসে
G2532 G2147 G1722 G0846 G3361 G2192 G1699 G1343 G3588 G1537

νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ
ব্যবস্থার-থেকে, বরং যা আসে বিশ্বাসের-দ্বারা খ্রীষ্টের, যা আসে ঈশ্বরের-থেকে
G3551 G0235 G3588 G1223 G4102 G5547 G3588 G1537 G2316

δικαιοσύνην, ἐπὶ τῇ πίστει;
ধার্মিকতা, সেই বিশ্বাসে;
G1343 G1909 G3588 G4102

10 τοῦ γνῶναι αὐτὸν, καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ [τὴν]
তাঁকে জানতে তাঁকে, এবং সেই শক্তি তাঁর পুনরুত্থানের তাঁর, এবং সেই
G3588 G1097 G0846 G2532 G3588 G1411 G3588 G0386 G0846 G2532 G3588

κοινωνίαν [τῶν] παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ;
সহভাগিতা তাঁর কষ্টভোগের তাঁর, সদৃশ-হয়ে তাঁর মৃত্যুর তাঁর;
G2842 G3588 G3804 G0846 G4833 G3588 G2288 G0846

11 εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.
যদি কোনোভাবে পৌঁছাতে-পারি সেই পুনরুত্থানে সেই মৃতদের □□□□-□□□□।
G1487 G4459 G2658 G1519 G3588 G1815 G3588 G1537 G3498

12 οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη τετελείωμαι; διώκω δὲ, εἰ καὶ
নয়-যে আমি ইতিমধ্যে পেয়েছি, বা ইতিমধ্যে সিদ্ধ-হয়েছি; তাড়না-করছি কিন্তু, যদি আর
G3756 G3754 G2235 G2983 G2228 G2235 G5048 G1377 G1161 G1487 G2532

καταλάβω, ἐφ’ ᾧ καὶ κατελήμφθην, ὑπὸ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
আয়ত্ত-করতে-পারি, যেজন্য যেজন্য আর আয়ত্ত-হয়েছিলাম, খ্রীষ্ট খ্রীষ্ট □□□□□-□□□□□□।
G2638 G1909 G3739 G2532 G2638 G5259 G5547 G2424

13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι. ἓν δέ: τὰ μὲν
ভাইয়েরা, আমি নিজেকে মনে-করি-না গণ্য-করি □□□□□□-□□□□□। একটিই কিন্তু: যা অবশ্য
G0080 G1473 G1683 G3756 G3049 G2638 G1520 G1161 G3588 G3303

ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,
পেছনে ভুলে-গিয়ে, যা আর সামনে প্রসারিত-হয়ে,
G3694 G1950 G3588 G1161 G1715 G1901

14 κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον, τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ
সেই লক্ষ্যের-দিকে তাড়না-করি সেই পুরস্কারের-জন্য, সেই উর্ধ্বের আহ্বানের সেই
G2596 G4649 G1377 G1519 G3588 G1017 G3588 G0507 G2821 G3588

Θεοῦ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
ঈশ্বরের, খ্রীষ্ট খ্রীষ্ট □□□□□□।
G2316 G1722 G5547 G2424

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονῶμεν; καὶ εἴ τι ἑτέρως φρονεῖτε, καὶ
যতজন তাই পরিণত এটা ভাবি; এবং যদি কিছু অন্যভাবে ভাবো, তাহলেও
G3745 G3767 G5046 G3778 G5426 G2532 G1487 G5100 G2088 G5426 G2532

τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει.
এটা সেই ঈশ্বর তোমাদের □□□□□□-□□□□□।
G3778 G3588 G2316 G4771 G0601

16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν. <κανόνι τὸ αὐτὸ
তবে যেখানে যেখানে পৌঁছেছি, সেই একই □□□-□□□। নিয়মে সেই একই
G4133 G1519 G3739 G5348 G3588 G0846 G4748 G2583 G3588 G0846

φρονεῖν>
□□□□□-□□□□।
G5426

17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας,
সহ-অনুকারী আমার হও, ভাইয়েরা, এবং লক্ষ্য-করো তাদের এভাবে চলা-ফেরা-করে,
G4831 G1473 G1096 G0080 G2532 G4648 G3588 G3779 G4043

καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς.
যেমন তোমাদের-আছে নমুনা □□□□□□।
G2531 G2192 G5179 G1473

18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ
অনেকে কেননা চলে, যাদের-বিষয়ে বারবার বলতাম তোমাদের, এখন আর এমনকি
G4183 G1063 G4043 G3739 G4178 G3004 G4771 G3568 G1161 G2532

κλαίων, λέγω τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ;
কাঁদতে, বলছি তারা শত্রু সেই ক্রুশের সেই খ্রীষ্টের;
G2799 G3004 G3588 G2190 G3588 G4716 G3588 G5547

19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ δόξα
যাদের সেই শেষ বিনাশ, যাদের সেই দেবতা হলো পেট, এবং সেই গৌরব
G3739 G3588 G5056 G0684 G3739 G3588 G2316 G3588 G2836 G2532 G3588 G1391

ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν -- οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες.
তাদের সেই লজ্জায় তাদের— যারা শুধু পার্থিব-বিষয়ে □□-□□□□।
G1722 G3588 G0152 G0846 G3588 G3588 G1919 G5426

20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ, Σωτῆρα,
আমাদের কেননা সেই নাগরিকত্ব সেই স্বর্গে আছে, যেখান থেকে আর, ত্রাণকর্তা,
G1473 G1063 G3588 G4175 G1722 G3772 G5225 G1537 G3739 G2532 G4990

ἀπεκδεχόμεθα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν,
অপেক্ষা-করছি প্রভু যীশু খ্রীষ্টকে,
G0553 G2962 G2424 G5547

21 ὃς μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν, σύμμορφον τῷ
যিনি রূপান্তরিত-করবেন সেই দেহ আমাদের নম্রতার আমাদের, সদৃশ তাঁর
G3739 G3345 G3588 G4983 G3588 G5014 G1473, G4832 G3588

σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ δύνασθαι αὐτὸν, καὶ
দেহের তাঁর গৌরবের তাঁর, সেই সেই কার্যশক্তির-দ্বারা যার পারেন তিনি, এমনকি
G4983 G3588 G1391 G0846, G2596 G3588 G1753 G3588 G1410 G0846, G2532

ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα.
বশীভূত-করতে নিজের-কাছে সমস্ত □□□□।
G5293 G0848 G3588 G3956

Chapter 4

1 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου,
তাই, ভাইয়েরা আমার, প্রিয়তমেরা ও আকাঙ্ক্ষতেরা, আনন্দ ও মুকুট আমার,
G5620 G0080 G1473 G0027 G2532 G1973 G5479 G2532 G4735 G1473

οὕτως στήκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί.
এভাবে দাঁড়িয়ে-থাকো সেই প্রভুতে, □□□□□□□□□□□।
G3779 G4739 G1722 G2962 G0027

2 Εὐοδίαν παρακαλῶ, καὶ Συντύχην παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν
ইউওদিয়াকে অনুরোধ-করি, এবং সুন্তুখীকে অনুরোধ-করি, সেই একই ভাবনা-রাখতে সেই
G2136 G3870 G2532 G4941 G3870 G3588 G0846 G5426 G1722

Κυρίῳ.
□□□□□□□।
G2962

3 ναὶ, ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες
হ্যাঁ, অনুরোধ-করি আর তোমাকে, সত্যিকারের সহযোগী, সাহায্য-করো তাদের, যারা
G3483 G2065 G2532 G4771 G1103 G4805 G4815 G0846 G3748

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι; μετὰ καὶ Κλήμεντος, καὶ τῶν
সেই সেই সুসমাচারে সংগ্রাম-করেছে আমার-সঙ্গে; সঙ্গে আর ক্লেমেন্টের, এবং আমার
G1722 G3588 G2098 G4866 G1473 G3326 G2532 G2815 G2532 G3588

λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.
অন্যান্য সহকর্মীদের আমার, যাদের সেই নাম সেই পুস্তকে □□□□□□।
G3062 G4904 G1473 G3739 G3588 G3686 G1722 G0976 G2222

4 Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε; πάλιν ἐρῶ, χαίρετε!
আনন্দিত-হও সেই প্রভুতে সর্বদা; আবার বলি, আনন্দিত-হও!
G5463 G1722 G2962 G3842 G3825 G2046 G5463

5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος ἐγγύς.
তোমাদের মৃদুতা তোমাদের জানা-হোক সকল □□□□□□□□। সেই প্রভু □□□□□□।
G3588 G1933 G4771 G1097 G3956 G0444 G3588 G2962 G1451

6 μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ’ ἐν παντὶ, τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει, μετὰ
কিছুতেই-না চিন্তা-করো, বরং সেই সর্ববিষয়ে, সেই প্রার্থনায় ও সেই নিবেদনে, সেই
G3367 G3309 G0235 G1722 G3956 G3588 G4335 G2532 G3588 G1162 G3326

εὐχαριστίας, τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωριζέσθω πρὸς τὸν Θεόν.
ধন্যবাদের-সঙ্গে, তোমাদের অনুরোধগুলো তোমাদের জানানো-হোক সেই সেই □□□□□□□□।
G2169 G3588 G0155 G4771 G1107 G4314 G3588 G2316

7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, φρουρήσει
এবং সেই শান্তি সেই ঈশ্বরের যা অতিক্রম-করে সমস্ত বুদ্ধিকে, রক্ষা-করবে
G2532 G3588 G1515 G3588 G2316 G3588 G5242 G3956 G3563 G5432

τὰς καρδίας ὑμῶν, καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
তোমাদের হৃদয় তোমাদের, এবং তোমাদের চিন্তাভাবনা তোমাদের, খ্রীষ্ট খ্রীষ্ট □□□□□□।
G3588 G2588 G4771 G2532 G3588 G3540 G4771 G1722 G5547 G2424

8 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα
শেষে, শেষে, ভাইয়েরা, যা-কিছু হলো সত্য, যা-কিছু সম্মাননীয়, যা-কিছু ন্যায়সঙ্গত, যা-কিছু
G3588 G3063 G0080 G3745 G1510 G0227 G3745 G4586 G3745 G1342 G3745

ἁγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὔφημα; εἴ τις ἀρετὴ, καὶ εἴ τις
বিশুদ্ধ, যা-কিছু প্রিয়, যা-কিছু সুখ্যাতি; যদি কোনো গুণ, এবং যদি কোনো
G0053 G3745 G4375 G3745 G2163 G1487 G5100 G0703 G2532 G1487 G5100

ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε.
প্রশংসা, এইসব □□□□।
G1868 G3778 G3049

9 ἃ καὶ ἐμάθετε, καὶ παρελάβετε, καὶ ἠκούσατε καὶ εἴδετε ἐν ἐμοί,
যা আর শিখেছ, এবং গ্রহণ-করেছ, এবং শুনেছ এবং দেখেছ আমার মধ্যে,
G3739 G2532 G3129 G2532 G3880 G2532 G0191 G2532 G3708 G1722 G1473

ταῦτα πράσσετε; καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ’ ὑμῶν.
সেগুলো পালন-করো; এবং সেই ঈশ্বর সেই শান্তির থাকবেন তোমাদের □□□□□।
G3778 G4238 G2532 G3588 G2316 G3588 G1515 G1510 G3326 G4771

10 Ἐχάρην আনন্দিত-হয়েছিলাম G5463 δὲ আর G1161 ἐν সেই G1722 Κυρίῳ প্রভুতে G2962 μεγάλως, অত্যন্ত, G3171 ὅτι যে G3754 ἤδη অবশেষে G2235 ποτὲ একসময় G4218 ἀνεθάλετε পুনরুজ্জীবিত-করেছ G0330
τὸ সেই G3588 ὑπὲρ আমার-প্রতি G5228 ἐμοῦ আমার G1473 φρονεῖν; চিন্তা; G5426 ἐφ’ যার-বিষয়ে G1909 ᾧ যার G3739 καὶ আর G2532 ἐφρονεῖτε, চিন্তা-করছিলে, G5426 ἠκαιρεῖσθε সুযোগ-পাওনি G0170 δέ. □□□□□□। G1161

11 οὐχ নয়-যে G3756 ὅτι সেজন্য G3754 καθ’ অভাবের-কারণে G2596 ὑστέρησιν অভাবে G5304 λέγω; বলছি; G3004 ἐγὼ আমি G1473 γὰρ কেননা G1063 ἔμαθον শিখেছি G3129 ἐν যে-অবস্থায়ই G1722 οἷς থাকি G3739
εἰμι, থাকি, G1510 αὐτάρκης তৃপ্ত G0842 εἶναι. □□□□□। G1510

12 οἶδα জানি G1492 καὶ আর G2532 ταπεινοῦσθαι, নম্র-হতে, G5013 οἶδα জানি G1492 καὶ আর G2532 περισσεύειν. □□□□□□□□□□-□□□□□। G4052 ἐν সর্ব G1722 παντὶ, বিষয়ে, G3956 καὶ এবং G2532 ἐν সর্ব G1722
πᾶσιν, বিষয়ে, G3956 μεμύημαι দীক্ষিত-হয়েছি G3453 καὶ উভয় G2532 χορτάζεσθαι, তৃপ্ত-হতে, G5526 καὶ এবং G2532 πεινᾶν, ক্ষুধার্ত-হতে, G3983 καὶ এবং G2532 περισσεύειν, প্রাচুর্যে-থাকতে, G4052 καὶ এবং G2532
ὑστερεῖσθαι. □□□□□-□□□□□। G5302

13 πάντα সমস্ত G3956 ἰσχύω, পারি G2480 ἐν তাঁর-মধ্যে G1722 τῷ যিনি G3588 ἐνδυναμοῦντί শক্তিশালী-করেন G1743 με. □□□□□। G1473

14 πλὴν তবুও G4133 καλῶς ভালো G2573 ἐποιήσατε, করেছ, G4160 συνκοινωνήσαντές সহভাগী-হয়ে G4790 μου আমার G1473 τῇ সেই G3588 θλίψει. □□□□□□। G2347

15 οἴδατε জানো G1492 δὲ আর G1161 καὶ আর G2532 ὑμεῖς, তোমরাও, G4771 Φιλιππήσιοι, ফিলিপীয়েরা, G5374 ὅτι যে G3754 ἐν সেই G1722 ἀρχῇ শুরুতে G0746 τοῦ সেই G3588 εὐαγγελίου, সুসমাচারের, G2098 ὅτε যখন G3753
ἐξῆλθον বেরিয়েছিলাম G1831 ἀπὸ সেই G0575 Μακεδονίας, মাকেদনিয়া-থেকে, G3109 οὐδεμία কোনো G3762 μοι আমাকে G1473 ἐκκλησία মণ্ডলী G1577 ἐκοινώνησεν সহভাগিতা-করেনি G2841 εἰς সেই G1519 λόγον হিসাবে G3056
δόσεως দেওয়া G1394 καὶ ও G2532 λήμψεως, নেওয়ার, G3028 εἰ কেবল G1487 μὴ ছাড়া G3361 ὑμεῖς তোমরা G4771 μόνοι. □□□□। G3441

16 ὅτι কেননা G3754 καὶ এমনকি G2532 ἐν থিষলনীকীতেও, G1722 Θεσσαλονίκῃ, থিষলনীকীতে, G2332 καὶ একবার G2532 ἅπαξ একবার G0530 καὶ এবং G2532 δὶς, দুবার, G1364 εἰς আমার G1519 τὴν সেই G3588
χρείαν প্রয়োজনে G5532 μοι আমাকে G1473 ἐπέμψατε. □□□□□□□□□□□। G3992

17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα
নয়-যে আমি খুঁজি সেই দান, বরং খুঁজি সেই ফল যা বৃদ্ধি-পাচ্ছে
G3756 G3754 G1934 G3588 G1390 G0235 G1934 G3588 G2590 G3588 G4121

εἰς λόγον ὑμῶν.
তোমাদের হিসাবে □□□□□□□□।
G1519 G3056 G4771

18 ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω; πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ
সমস্ত-পেয়েছি আর সবকিছু এবং প্রাচুর্যে-আছে; পরিপূর্ণ, গ্রহণ-করে ইপাফ্রোদীতের-কাছ
G0568 G1161 G3956 G2532 G4052 G4137 G1209 G3844

Ἐπαφροδίτου τὰ παρ’ ὑμῶν, ὀσμὴν εὐωδίας, θυσίαν δεκτήν, εὐάρεστον
ইপাফ্রোদীতের যা তোমাদের তোমাদের, সুগন্ধি সৌরভের, বলিদান গ্রহণযোগ্য, সন্তোষজনক
G1891 G3588 G3844 G4771 G3744 G2175 G2378 G1184 G2101

τῷ Θεῷ.
সেই □□□□□□□□।
G3588 G2316

19 ὁ δὲ Θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν, κατὰ τὸ
আর সেই ঈশ্বর আমার পূরণ-করবেন তোমাদের-সমস্ত প্রয়োজন তোমাদের, তাঁর সেই
G3588 G1161 G2316 G1473 G4137 G3956 G5532 G4771 G2596 G3588

πλοῦτος αὐτοῦ, ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
ধনসম্পদ তাঁর, সেই গৌরবে খ্রীষ্ট খ্রীষ্ট □□□□□□।
G4149 G0846 G1722 G1391 G1722 G5547 G2424

20 τῷ δὲ Θεῷ καὶ Πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
আর সেই ঈশ্বর ও পিতা আমাদের, সেই গৌরব যুগে-যুগে সেই যুগের সেই
G3588 G1161 G2316 G2532 G3962 G1473 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων. ἀμήν.
□□□□□। □□□□।
G0165 G0281

21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ
শুভেচ্ছা-জানাও প্রতিটি সন্তকে খ্রীষ্ট খ্রীষ্ট □□□□□□। শুভেচ্ছা-জানাচ্ছে তোমাদের, সেই
G0782 G3956 G0040 G1722 G5547 G2424 G0782 G4771 G3588

σὺν ἐμοὶ ἀδελφοί.
আমার-সঙ্গের আমার □□□□□□□□।
G4862 G1473 G0080

22 ἀσπάζονται ὑμᾶς, πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς
শুভেচ্ছা-জানাচ্ছে তোমাদের, সকল সেই সন্তেরা, বিশেষত আর তারা যারা সেই
G0782 G4771 G3956 G3588 G0040 G3122 G1161 G3588 G1537 G3588

Καίσαρος οἰκίας.
কৈসরের □□□□□।
G2541 G3614

23 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.
সেই অনুগ্রহ সেই প্রভু যীশু খ্রীষ্টের তোমাদের সেই আত্মার □□□□□।
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771

<Ἀμήν>.
□□□□।
G0281

কলসীয়

Chapter 1

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ
পৌল প্রেরিত খ্রীষ্ট যীশুর ঈশ্বরের ইচ্ছানুসারে ঈশ্বরের, এবং তীমথিয় সেই
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532 G5095 G3588

ἀδελφὸς,
ভাই,
G0080

2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἁγίοις, καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ: χάρις
সেই কলসীর কলসীর সন্তদের, এবং বিশ্বস্ত ভাইদের খ্রীষ্টে: খ্রীষ্টে: অনুগ্রহ
G3588 G1722 G2857 G0040 G2532 G4103 G0080 G1722 G5547 G5485

ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν.
তোমাদের ও শান্তি, ঈশ্বর ঈশ্বর পিতা □□□□□□-□□□□।
G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473

3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
ধন্যবাদ-দিই সেই ঈশ্বরকে পিতাকে আমাদের প্রভু আমাদের, যীশু খ্রীষ্টের,
G2168 G3588 G2316 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

πάντοτε περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,
সর্বদা তোমাদের-জন্য তোমাদের প্রার্থনা-করি,
G3842 G4012 G4771 G4336

4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην ἣν
শুনে সেই বিশ্বাস তোমাদের খ্রীষ্ট খ্রীষ্ট যীশুতে, এবং সেই প্রেম যা
G0191 G3588 G4102 G4771 G1722 G5547 G2424 G2532 G3588 G0026 G3739

ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
রাখো সকল সকল সেই সন্তদের-প্রতি,
G2192 G1519 G3956 G3588 G0040

5 διὰ τὴν ἐλπίδα, τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
সেই সেই প্রত্যাশার-কারণে, যা রেখে-দেওয়া-আছে তোমাদের-জন্য সেই সেই স্বর্গে;
G1223 G3588 G1680 G3588 G0606 G4771 G1722 G3588 G3772

ἣν προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας, τοῦ εὐαγγελίου,
যা আগেই-শুনেছিলে সেই সেই বাক্যে সেই সত্যের, সেই সুসমাচারের,
G3739 G4257 G1722 G3588 G3056 G3588 G0225 G3588 G2098

6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, ἐστὶν
যা এসেছে তোমাদের কাছে, যেমন আর সমস্ত সমস্ত সেই জগতে, ফলদায়ক-হচ্ছে
G3588 G3918 G1519 G4771 G2531 G2532 G1722 G3956 G3588 G2889 G1510

καρποφορούμενον καὶ αὐξανόμενον, καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς ἡμέρας
ফলদায়ক এবং বৃদ্ধিশীল, যেমন আর তোমাদের মধ্যেও, সেই যেই দিন
G2592 G2532 G0837 G2531 G2532 G1722 G4771 G0575 G3739 G2250

ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ;
শুনেছিলে এবং জেনেছিলে সেই অনুগ্রহ সেই ঈশ্বরের সেই সত্যে;
G0191 G2532 G1921 G3588 G5485 G3588 G2316 G1722 G0225

7 καθὼς ἐμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ, τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὅς
যেমন শিখেছিলে ইপাফ্রার ইপাফ্রার-কাছ-থেকে, আমাদের প্রিয় সহদাস আমাদের, যিনি
G2531 G3129 G0575 G1889 G3588 G0027 G4889 G1473 G3739

ἐστιν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν, διάκονος τοῦ Χριστοῦ,
হলেন বিশ্বস্ত তোমাদের-জন্য, তোমাদের, পরিচারক সেই খ্রীষ্টের,
G1510 G4103 G5228 G4771 G1249 G3588 G5547

8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν Πνεύματι.
যিনি আর জানিয়েছেন আমাদের তোমাদের প্রেম আত্মায় □□□□□□□।
G3588 G2532 G1213 G1473 G3588 G4771 G0026 G1722 G4151

9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα
সেজন্য সেজন্য আর আমরাও, যেইদিন যেই দিন শুনেছি, থামি-না থামি-না
G1223 G3778 G2532 G1473 G0575 G3739 G2250 G0191 G3756 G3973

ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν
তোমাদের-জন্য তোমাদের প্রার্থনা-করি, এবং চাই যেন পরিপূর্ণ-হও সেই
G5228 G4771 G4336 G2532 G0154 G2443 G4137 G3588

ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει πνευματικῇ,
জ্ঞানে তাঁর ইচ্ছার তাঁর, সেই সকল জ্ঞানে এবং বোধশক্তিতে আত্মিক,
G1922 G3588 G2307 G0846 G1722 G3956 G4678 G2532 G4907 G4152

10 περιπατῆσαι ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν, ἐν παντὶ ἔργῳ
চলতে যোগ্যভাবে সেই প্রভুর, সমস্ত সকল সন্তুষ্টিতে, সমস্ত সকল কাজে
G4043 G0516 G3588 G2962 G1519 G3956 G0699 G1722 G3956 G2041

ἀγαθῷ καρποφοροῦντες, καὶ αὐξανόμενοι τῇ ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ;
উত্তমে ফলদায়ক-হয়ে, এবং বৃদ্ধি-পেয়ে সেই জ্ঞানে সেই ঈশ্বরের;
G0018 G2592 G2532 G0837 G3588 G1922 G3588 G2316

11 ἐν πάσῃ δυνάμει, δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης αὐτοῦ, εἰς
সেই সকল শক্তিতে, শক্তিশালী-হয়ে তাঁর সেই পরাক্রমের সেই গৌরবের তাঁর, সকল
G1722 G3956 G1411 G1412 G2596 G3588 G2904 G3588 G1391 G0846 G1519

πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρᾶς;
সকল সহ্যশক্তিতে এবং দীর্ঘসহিষ্ণুতায় সেই আনন্দে;
G3956 G5281 G2532 G3115 G3326 G5479

12 εὐχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ, τῷ ἱκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα τοῦ
ধন্যবাদ-দিতে সেই পিতাকে, যিনি যোগ্য-করেছেন তোমাদের সেই সেই অংশের-জন্য সেই
G2168 G3588 G3962 G3588 G2427 G4771 G1519 G3588 G3310 G3588

κλήρου τῶν ἁγίων, ἐν τῷ φωτί,
উত্তরাধিকারের সেই সন্তদের, সেই সেই আলোতে,
G2819 G3588 G0040 G1722 G3588 G5457

13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκότους, καὶ μετέστησεν
যিনি উদ্ধার-করেছেন আমাদের সেই সেই কর্তৃত্ব সেই অন্ধকারের, এবং স্থানান্তরিত-করেছেন
G3739 G4506 G1473 G1537 G3588 G1849 G3588 G4655 G2532 G3179

εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ:
সেই সেই রাজ্যে তাঁর পুত্রের তাঁর প্রেমের তাঁর:
G1519 G3588 G0932 G3588 G5207 G3588 G0026 G0846

14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν;
যাঁর মধ্যে পাই সেই মুক্তি, অর্থাৎ ক্ষমা সেই পাপের;
G1722 G3739 G2192 G3588 G0629 G3588 G0859 G3588 G0266

15 ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης κτίσεως;
যিনি হলেন প্রতিমূর্তি সেই ঈশ্বরের সেই অদৃশ্যের, প্রথমজাত সমস্ত সৃষ্টির;
G3739 G1510 G1504 G3588 G2316 G3588 G0517 G4416 G3956 G2937

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ἐπὶ
কেননা তাঁর-মধ্যে তাঁর সৃষ্টি-হয়েছে সমস্ত কিছু, সেই সেই স্বর্গে, এবং সেই
G3754 G1722 G0846 G2936 G3588 G3956 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909

τῆς γῆς; τὰ ὁρατὰ, καὶ τὰ ἀόρατα; εἴτε θρόνοι, εἴτε κυριότητες,
সেই পৃথিবীতে; সেই দৃশ্য, এবং সেই অদৃশ্য; হোক সিংহাসন, হোক কর্তৃত্ব,
G3588 G1093 G3588 G3707 G2532 G3588 G0517 G1535 G2362 G1535 G2963

εἴτε ἀρχαὶ, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι’ αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν
হোক আধিপত্য, হোক কর্তৃত্ব: সমস্ত কিছু তাঁর-দ্বারা তাঁর এবং তাঁর-জন্য তাঁর
G1535 G0746 G1535 G1849 G3588 G3956 G1223 G0846 G2532 G1519 G0846

ἔκτισται.
□□□□□□-□□□□□□।
G2936

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν.
এবং তিনি-নিজে আছেন সবার আগে, এবং সমস্ত কিছু তাঁর-মধ্যে তাঁর □□□□-□□□।
G2532 G0846 G1510 G4253 G3956 G2532 G3588 G3956 G1722 G0846 G4921

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας; ὅς ἐστιν
এবং তিনি-নিজে হলেন সেই মস্তক সেই দেহের, অর্থাৎ মণ্ডলীর; যিনি হলেন
G2532 G0846 G1510 G3588 G2776 G3588 G4983 G3588 G1577 G3739 G1510

(ἡ) ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν
(সেই) আদি, প্রথমজাত মৃতদের সেই মধ্য-থেকে, যেন হন সকলের সকলের-মধ্যে
G3588 G0746 G4416 G1537 G3588 G3498 G2443 G1096 G1722 G3956

αὐτὸς, πρωτεύων;
তিনি-নিজে, সর্বশ্রেষ্ঠ;
G0846 G4409

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι,
কেননা তাঁর-মধ্যে তাঁর সন্তুষ্ট-হলেন সমস্ত সেই পরিপূর্ণতা বাস-করতে,
G3754 G1722 G0846 G2106 G3956 G3588 G4138 G2730

20 καὶ δι’ αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας
এবং তাঁর-দ্বারা তাঁর মিলিত-করতে সমস্ত কিছু তাঁর তাঁর-সঙ্গে, শান্তি-স্থাপন-করে
G2532 G1223 G0846 G0604 G3588 G3956 G1519 G0846 G1517

διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ -- δι’ αὐτοῦ -- εἴτε τὰ ἐπὶ
তাঁর সেই রক্তের-দ্বারা তাঁর ক্রুশের তাঁর— তাঁর-দ্বারা— তাঁর— হোক যা সেই
G1223 G3588 G0129 G3588 G4716 G0846 G1223 G0846 G1535 G3588 G1909

τῆς γῆς, εἴτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
সেই পৃথিবীর, হোক যা সেই সেই □□□□□□□□।
G3588 G1093 G1535 G3588 G1722 G3588 G3772

21 καὶ ὑμᾶς, ποτε ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθροὺς τῇ διανοίᾳ,
এবং তোমাদেরও, একসময় যারা-ছিলে বিচ্ছিন্ন এবং শত্রু সেই মনে,
G2532 G4771 G4218 G1510 G0526 G2532 G2190 G3588 G1271

ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,
সেই সেই কাজে সেই মন্দের,
G1722 G3588 G2041 G3588 G4190

22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, διὰ τοῦ
এখন কিন্তু, মিলিত-করেছেন তাঁর সেই দেহের তাঁর মাংসের তাঁর, তাঁর সেই
G3570 G1161 G0604 G1722 G3588 G4983 G3588 G4561 G0846 G1223 G3588

θανάτου, παραστῆσαι ὑμᾶς ἁγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ ἀνεγκλήτους,
মৃত্যুর-দ্বারা, উপস্থাপন-করতে তোমাদের পবিত্র, এবং নির্দোষ, এবং নিরপরাধ,
G2288 G3936 G4771 G0040 G2532 G0299 G2532 G0410

κατενώπιον αὐτοῦ;
তাঁর-সামনে তাঁর;
G2714 G0846

23 εἴ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἑδραῖοι, καὶ μὴ
যদি অবশ্যই থেকে-যাও সেই বিশ্বাসে, প্রতিষ্ঠিত এবং সুদৃঢ়, এবং না-সরে
G1487 G1065 G1961 G3588 G4102 G2311 G2532 G1476 G2532 G3361

μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ
সরে-না-যাও সেই সেই প্রত্যাশা সেই সুসমাচারের যা শুনেছ, যা
G3334 G0575 G3588 G1680 G3588 G2098 G3739 G0191 G3588

κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ ἐγενόμην ἐγὼ
প্রচারিত-হয়েছে সমস্ত সমস্ত সৃষ্টিতে সেই আকাশের সেই নীচে, যার হয়েছি আমি
G2784 G1722 G3956 G2937 G3588 G5259 G3588 G3772 G3739 G1096 G1473

Παῦλος διάκονος.
পৌল □□□□□□□।
G3972 G1249

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ
এখন আনন্দিত-হই সেই সেই কষ্টভোগে তোমাদের-জন্য, তোমাদের, এবং পূরণ-করি
G3568 G5463 G1722 G3588 G3804 G5228 G4771 G2532 G0466

τὰ ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου, ὑπὲρ
সেই অভাবগুলো সেই ক্লেশের সেই খ্রীষ্টের, আমার সেই দেহে আমার, তাঁর
G3588 G5303 G3588 G2347 G3588 G5547 G1722 G3588 G4561 G1473 G5228

τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὅ ἐστιν ἡ ἐκκλησία;
সেই দেহের-জন্য, তাঁর, যা হলো সেই মণ্ডলী;
G3588 G4983 G0846 G3739 G1510 G3588 G1577

25 ἧς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ, τὴν
যার হয়েছি আমি পরিচারক, সেই সেই ব্যবস্থাপনা-অনুসারে সেই ঈশ্বরের, যা
G3739 G1096 G1473 G1249 G2596 G3588 G3622 G3588 G2316 G3588

δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
দেওয়া-হয়েছে আমাকে তোমাদের-জন্য, তোমাদের, পূর্ণ-করতে সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের,
G1325 G1473 G1519 G4771 G4137 G3588 G3056 G3588 G2316

26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν
সেই রহস্য যা লুক্কায়িত-ছিল সেই যুগে এবং সেই সেই
G3588 G3466 G3588 G0613 G0575 G3588 G0165 G2532 G0575 G3588

γενεῶν, νῦν δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ;
বংশের-থেকে, এখন কিন্তু প্রকাশিত-হয়েছে তাঁর সন্তদের তাঁর;
G1074 G3568 G1161 G5319 G3588 G0040 G0846

27 οἷς ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς δόξης τοῦ
যাদের ইচ্ছা-করেছিলেন সেই ঈশ্বর জানাতে কী সেই ধনসম্পদ সেই গৌরবের এই
G3739 G2309 G3588 G2316 G1107 G5101 G3588 G4149 G3588 G1391 G3588

μυστηρίου τούτου, ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅ ἐστιν Χριστὸς ἐν
রহস্যের এই, সেই তাঁর জাতিসমূহের-মধ্যে, যা হলেন খ্রীষ্ট তোমাদের-মধ্যে,
G3466 G3778 G1722 G3588 G1484 G3739 G1510 G5547 G1722

ὑμῖν, ἡ ἐλπὶς τῆς δόξης;
তোমাদের, সেই প্রত্যাশা সেই গৌরবের;
G4771 G3588 G1680 G3588 G1391

28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν, νουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον, καὶ διδάσκοντες
যাঁকে আমরা ঘোষণা-করি, সতর্ক-করে প্রতিটি মানুষকে, এবং শিক্ষা-দিয়ে
G3739 G1473 G2605 G3560 G3956 G0444 G2532 G1321

πάντα ἄνθρωπον, ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον
প্রতিটি মানুষকে, সকল সকল জ্ঞানে, যেন উপস্থাপন-করি প্রতিটি মানুষকে
G3956 G0444 G1722 G3956 G4678 G2443 G3936 G3956 G0444

τέλειον ἐν Χριστῷ.
পরিণত □□□□□□□□। □□□□□□□□।
G5046 G1722 G5547

29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ, ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ, τὴν
এজন্য যেজন্য আর পরিশ্রম-করি, সংগ্রাম-করে তাঁর সেই কার্যশক্তির-অনুসারে তাঁর, যা
G1519 G3739 G2532 G2872 G0075 G2596 G3588 G1753 G0846 G3588

ἐνεργουμένην ἐν ἐμοὶ, ἐν δυνάμει.
কাজ-করে আমার মধ্যে, সেই □□□□□□□□।
G1754 G1722 G1473 G1722 G1411

Chapter 2

1 Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι, ἡλίκον ἀγῶνα ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν
আমি-চাই কারণ তোমরা জানো কতখানি সংগ্রাম আমার-আছে জন্য তোমাদের এবং তাদের
G2309 G1063 G4771 G1492 G2245 G0073 G2192 G5228 G4771 G2532 G3588

ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ ὅσοι οὐχ ἑόρακαν τὸ πρόσωπόν μου, ἐν σαρκί,
যারা লায়দিকেয়ায় এবং যতজন না দেখেছে এই মুখ আমার এই শরীরে
G1722 G2993 G2532 G3745 G3756 G3708 G3588 G4383 G1473 G1722 G4561

2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ, καὶ
যেন সান্ত্বনা-পায় এই হৃদয়গুলি তাদের একত্রিত-হয়ে মধ্যে প্রেমের এবং
G2443 G3870 G3588 G2588 G0846 G4822 G1722 G0026 G2532

εἰς πᾶν πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως; εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ
প্রতি সমস্ত ধন এই নিশ্চয়তার এই বোধের প্রতি পরিজ্ঞান এই
G1519 G3956 G4149 G3588 G4136 G3588 G4907 G1519 G1922 G3588

μυστηρίου τοῦ Θεοῦ -- Χριστοῦ;
রহস্যের এই ঈশ্বরের খ্রীষ্টের
G3466 G3588 G2316 G5547

3 ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως
যাঁর-মধ্যে যেখানে আছে সমস্ত এই ধনভাণ্ডার এই প্রজ্ঞার এবং জ্ঞানের
G1722 G3739 G1510 G3956 G3588 G2344 G3588 G4678 G2532 G1108

ἀπόκρυφοι.
লুকানো
G0614

4 Τοῦτο λέγω ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς παραλογίζηται ἐν πιθανολογίᾳ.
এটা বলছি যেন কেউ তোমাদের প্রতারিত-না-করে দ্বারা বিভ্রান্তিকর-যুক্তিতে
G3778 G3004 G2443 G3367 G4771 G3884 G1722 G4086

5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν εἰμι,
যদিও কারণ সত্ত্বেও এই শরীরে অনুপস্থিত তবুও এই আত্মায় সঙ্গে তোমাদের আছি
G1487 G1063 G2532 G3588 G4561 G0548 G0235 G3588 G4151 G4862 G4771 G1510

χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν, καὶ τὸ στερέωμα τῆς εἰς
আনন্দিত-হয়ে এবং দেখে তোমাদের এই শৃঙ্খলা এবং এই দৃঢ়তা এই প্রতি
G5463 G2532 G0991 G4771 G3588 G5010 G2532 G3588 G4733 G3588 G1519

Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.
খ্রীষ্টে বিশ্বাসের তোমাদের
G5547 G4102 G4771

6 Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν Κύριον, ἐν αὐτῷ
যেমন তাই গ্রহণ-করেছ সেই খ্রীষ্ট যীশুকে সেই প্রভুকে তাঁর-মধ্যে তাঁতে
G5613 G3767 G3880 G3588 G5547 G2424 G3588 G2962 G1722 G0846

περιπατεῖτε,
চলো
G4043

7 ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι τῇ πίστει,
শিকড়-গেড়ে এবং গড়ে-উঠে মধ্যে তাঁতে এবং সুদৃঢ়-হয়ে এই বিশ্বাসে
G4492 G2532 G2026 G1722 G0846 G2532 G0950 G3588 G4102

καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες (ἐν αὐτῇ) ἐν εὐχαριστίᾳ.
যেমন শিক্ষা-পেয়েছ উপচে-পড়ে মধ্যে তাতে মধ্যে কৃতজ্ঞতায়
G2531 G1321 G4052 G1722 G0846 G1722 G2169

8 Βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται, ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς φιλοσοφίας
সাবধান-থাকো যেন-না কেউ তোমাদের থাকে যে বন্দী-করে দ্বারা এই দর্শনের
G0991 G3361 G5100 G4771 G1510 G3588 G4812 G1223 G3588 G5385

καὶ κενῆς ἀπάτης, κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ
এবং শূন্য প্রতারণার অনুসারে এই ঐতিহ্যের এই মানুষের অনুসারে এই
G2532 G2756 G0539 G2596 G3588 G3862 G3588 G0444 G2596 G3588

στοιχεῖα τοῦ κόσμου, καὶ οὐ κατὰ Χριστόν.
মূলতত্ত্বের এই জগতের এবং না অনুসারে খ্রীষ্টের
G4747 G3588 G2889 G2532 G3756 G2596 G5547

9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς Θεότητος σωματικῶς;
কারণ মধ্যে তাঁতে বাস-করে সমস্ত এই পূর্ণতা এই ঈশ্বরত্বের দেহরূপে
G3754 G1722 G0846 G2730 G3956 G3588 G4138 G3588 G2320 G4985

10 καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης
এবং তোমরা-আছ মধ্যে তাঁতে পরিপূর্ণ যিনি হলেন সেই মস্তক সমস্ত
G2532 G1510 G1722 G0846 G4137 G3739 G1510 G3588 G2776 G3956

ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας,
শাসনের এবং কর্তৃত্বের
G0746 G2532 G1849

11 ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ, ἐν τῇ ἀπεκδύσει
যাঁর-মধ্যে যেখানে আর ছিন্নত্বক-হয়েছ ছিন্নত্বকে হাতে-তৈরি-নয়-এমন দ্বারা এই অপসারণে
G1722 G3739 G2532 G4059 G4061 G0886 G1722 G3588 G0555

τοῦ σώματος τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ;
এই দেহের এই মাংসের দ্বারা এই ছিন্নত্বকে এই খ্রীষ্টের
G3588 G4983 G3588 G4561 G1722 G3588 G4061 G3588 G5547

12 συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτισμῷ, ἐν ᾧ καὶ συνηγέρθητε, διὰ
সমাধিস্থ-হয়ে তাঁর-সঙ্গে মধ্যে সেই বাপ্তিস্মে যেখানে যাতে আর উত্থাপিত-হয়েছ দ্বারা
G4916 G0846 G1722 G3588 G0909 G1722 G3739 G2532 G4891 G1223

τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
এই বিশ্বাসের এই কার্যক্ষমতার এই ঈশ্বরের যিনি উত্থাপন-করেছেন তাঁকে থেকে মৃতদের
G3588 G4102 G3588 G1753 G3588 G2316 G3588 G1453 G0846 G1537 G3498

13 καὶ ὑμᾶς, νεκροὺς ὄντας, ‹ἐν› τοῖς παραπτώμασιν καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ
এবং তোমাদের মৃত থাকতে মধ্যে এই অপরাধগুলিতে এবং এই অচ্ছিন্নত্বকতায়
G2532 G4771 G3498 G1510 G1722 G3588 G3900 G2532 G3588 G0203

τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος ἡμῖν
এই মাংসের তোমাদের জীবিত-করলেন তোমাদের সঙ্গে তাঁর ক্ষমা-করে আমাদের
G3588 G4561 G4771 G4806 G4771 G4862 G0846 G5483 G1473

πάντα τὰ παραπτώματα;
সমস্ত এই অপরাধ
G3956 G3588 G3900

14 ἐξαλείψας τὸ καθ’ ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν, ὃ ἦν ὑπεναντίον
মুছে-দিয়ে সেই বিরুদ্ধে আমাদের হস্তলিপি সেই বিধিগুলিতে যা ছিল প্রতিকূল
G1813 G3588 G2596 G1473 G5498 G3588 G1378 G3739 G1510 G5227

ἡμῖν; καὶ αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας αὐτὸ τῷ
আমাদের এবং তা সরিয়ে-নিয়েছেন থেকে সেই মধ্য পেরেক-মেরে তা সেই
G1473 G2532 G0846 G0142 G1537 G3588 G3319 G4338 G0846 G3588

σταυρῷ;
ক্রুশে
G4716

15 ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, ἐδειγμάτισεν ἐν
কেড়ে-নিয়ে এই শাসনকর্তাদের এবং এই কর্তৃত্বগুলি প্রকাশ্যে-দেখালেন মধ্যে
G0554 G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G1165 G1722

παρρησίᾳ, θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.
প্রকাশ্যে জয়যাত্রা-করে তাদের-উপরে মধ্যে তাঁতে
G3954 G2358 G0846 G1722 G0846

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω -- ἐν βρώσει, καὶ ἐν πόσει, ἢ ἐν
না তাই কেউ তোমাদের বিচার-করুক বিষয়ে খাদ্যের কিংবা বিষয়ে পানীয়ের অথবা বিষয়ে
G3361 G3767 G5100 G4771 G2919 G1722 G1035 G2532 G1722 G4213 G2228 G1722

μέρει ἑορτῆς, ἢ νεομηνίας, ἢ σαββάτων,
অংশে উৎসবের অথবা অমাবস্যার অথবা বিশ্রামবারের
G3313 G1859 G2228 G3561 G2228 G4521

17 ἅ ἐστιν σκιὰ τῶν μελλόντων; τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.
যেগুলি হল ছায়া সেই আগামীর কিন্তু-সেই আর দেহ এই খ্রীষ্টের
G3739 G1510 G4639 G3588 G3195 G3588 G1161 G4983 G3588 G5547

18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβευέτω, θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ, καὶ θρησκείᾳ
কেউ তোমাদের পুরস্কার-হরণ-করুক-না চেয়ে মধ্যে বিনয়ে এবং উপাসনায়
G3367 G4771 G2603 G2309 G1722 G5012 G2532 G2356

τῶν ἀγγέλων, ἃ ἑόρακεν ἐμβατεύων, εἰκῇ φυσιούμενος ὑπὸ τοῦ νοὸς τῆς
এই দূতদের যা দেখেছে অনুসন্ধান-করে বৃথাই ফুলে-ওঠে দ্বারা এই মনের এই
G3588 G0032 G3739 G3708 G1687 G1500 G5448 G5259 G3588 G3563 G3588

σαρκὸς αὐτοῦ,
মাংসের তার
G4561 G0846

19 καὶ οὐ κρατῶν τὴν Κεφαλήν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, διὰ τῶν
এবং না ধরে-রাখে সেই মস্তককে যাঁর-থেকে যাঁর সমস্ত এই দেহ দ্বারা এই
G2532 G3756 G2902 G3588 G2776 G1537 G3739 G3956 G3588 G4983 G1223 G3588

ἁφῶν καὶ συνδέσμων ἐπιχορηγούμενον καὶ συμβιβαζόμενον, αὔξει τὴν
সন্ধিগুলির এবং বন্ধনীগুলির সরবরাহ-পেয়ে এবং একত্রিত-হয়ে বৃদ্ধি-পায় সেই
G0860 G2532 G4886 G2023 G2532 G4822 G0837 G3588

αὔξησιν τοῦ Θεοῦ.
বৃদ্ধি এই ঈশ্বরের
G0838 G3588 G2316

20 Εἰ ἀπεθάνετε σὺν Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου, τί ὡς
যদি মারা-গেছ সঙ্গে খ্রীষ্টের থেকে এই মূলতত্ত্ব এই জগতের কেন যেন
G1487 G0599 G4862 G5547 G0575 G3588 G4747 G3588 G2889 G5101 G5613

ζῶντες, ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε?
জীবিত-থেকে মধ্যে জগতে বিধি-মানো
G2198 G1722 G2889 G1379

21 Μὴ ἅψῃ! μηδὲ γεύσῃ! μηδὲ θίγῃς!
স্পর্শ-কোরো-না ছুঁয়ো-না এমনকি-না স্বাদ-নিও-না এমনকি-না ধরো-না
G3361 G0680 G3366 G1089 G3366 G2345

22 ἅ ἐστιν πάντα εἰς φθορὰν τῇ ἀποχρήσει, κατὰ τὰ ἐντάλματα καὶ
যেগুলি হল সবই প্রতি ধ্বংসের এই ব্যবহারে অনুসারে এই আদেশগুলি এবং
G3739 G1510 G3956 G1519 G5356 G3588 G0671 G2596 G3588 G1778 G2532

διδασκαλίας τῶν ἀνθρώπων,
শিক্ষাগুলি এই মানুষের
G1319 G3588 G0444

23 ἅτινά ἐστιν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας, ἐν ἐθελοθρησκίᾳ καὶ
যেগুলির আছে খ্যাতি অবশ্যই ধরে প্রজ্ঞার মধ্যে স্বেচ্ছা-উপাসনায় এবং
G3748 G1510 G3056 G3303 G2192 G4678 G1722 G1479 G2532

ταπεινοφροσύνῃ καὶ ἀφειδίᾳ σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τινι, πρὸς πλησμονὴν
বিনয়ে এবং কঠোরতায় দেহের নয় মধ্যে মূল্যে কোনো বিরুদ্ধে তৃপ্তির
G5012 G2532 G0857 G4983 G3756 G1722 G5092 G5100 G4314 G4140

τῆς σαρκός.
এই মাংসের
G3588 G4561

Chapter 3

1 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω ζητεῖτε, οὗ ὁ Χριστός
যদি তাই উত্থাপিত-হয়েছ সেই খ্রীষ্টের-সঙ্গে সেই ঊর্ধ্বের খোঁজো যেখানে সেই খ্রীষ্ট
G1487 G3767 G4891 G3588 G5547 G3588 G0507 G2212 G3757 G3588 G5547

ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ καθήμενος.
আছেন এই দক্ষিণে এই ঈশ্বরের বসে-আছেন
G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G2521

2 τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
ঊর্ধ্বের বিষয়ে চিন্তা-করো নয় সেই যা এই পৃথিবীর
G3588 G0507 G5426 G3361 G3588 G1909 G3588 G1093

3 ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ Χριστῷ ἐν
মারা-গেছ কারণ এবং এই জীবন তোমাদের লুকানো-আছে সঙ্গে সেই খ্রীষ্টের মধ্যে
G0599 G1063 G2532 G3588 G2222 G4771 G2928 G4862 G3588 G5547 G1722

τῷ Θεῷ.
সেই ঈশ্বরে
G3588 G2316

4 ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν
যখন সেই খ্রীষ্ট প্রকাশিত-হবেন সেই জীবন তোমাদের তখন আর তোমরাও সঙ্গে
G3752 G3588 G5547 G5319 G3588 G2222 G4771 G5119 G2532 G4771 G4862

αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.
তাঁর প্রকাশিত-হবে মধ্যে মহিমায়
G0846 G5319 G1722 G1391

5 Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν,
মেরে-ফেলো তাই সেই অঙ্গপ্রত্যঙ্গ যা উপরে এই পৃথিবীর ব্যভিচার অশুচিতা
G3499 G3767 G3588 G3196 G3588 G1909 G3588 G1093 G4202 G0167

πάθος, ἐπιθυμίαν κακήν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἥτις ἐστὶν εἰδωλολατρία;
কামনা লালসা মন্দ এবং সেই লোভকে যা হল প্রতিমাপূজা
G3806 G1939 G2556 G2532 G3588 G4124 G3748 G1510 G1495

6 δι’ ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ‹ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς
যার-জন্য যা আসে সেই ক্রোধ এই ঈশ্বরের উপরে সেই সন্তানদের এই
G1223 G3739 G2064 G3588 G3709 G3588 G2316 G1909 G3588 G5207 G3588

ἀπειθείας›,
অবাধ্যতার
G0543

7 ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε ὅτε ἐζῆτε ἐν
যার-মধ্যে যেখানে আর তোমরাও চলেছিলে একসময় যখন জীবনযাপন-করতে মধ্যে
G1722 G3739 G2532 G4771 G4043 G4218 G3753 G2198 G1722

τούτοις.
এগুলিতে
G3778

8 νυνὶ δὲ, ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα: ὀργήν, θυμόν, κακίαν,
কিন্তু-এখন আর ত্যাগ-করো আর তোমরাও এই সবকিছু ক্রোধ রাগ দুষ্টতা
G3570 G1161 G0659 G2532 G4771 G3588 G3956 G3709 G2372 G2549

βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν.
নিন্দা কুবাক্য থেকে সেই মুখ তোমাদের
G0988 G0148 G1537 G3588 G4750 G4771

9 μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον, σὺν
না মিথ্যা-বলো প্রতি পরস্পরকে খুলে-ফেলে সেই পুরাতন মানুষকে সঙ্গে
G3361 G5574 G1519 G0240 G0554 G3588 G3820 G0444 G4862

ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ,
সেই কাজগুলি তার
G3588 G4234 G0846

10 καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον, τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν, κατ’
এবং পরে-নিয়ে সেই নতুনকে যে নবীকৃত-হচ্ছে প্রতি পরিজ্ঞানে অনুসারে
G2532 G1746 G3588 G3501 G3588 G0341 G1519 G1922 G2596

εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν;
প্রতিমূর্তির এই সৃষ্টিকর্তার তাকে
G1504 G3588 G2936 G0846

11 ὅπου οὐκ ἔνι Ἕλλην καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος,
যেখানে নেই আছে গ্রীক এবং যিহূদী ছিন্নত্বক এবং অচ্ছিন্নত্বক বর্ব্বর
G3699 G3756 G1762 G1672 G2532 G2453 G4061 G2532 G0203 G0915

Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος; ἀλλὰ ‹τὰ› πάντα καὶ ἐν πᾶσιν Χριστός.
স্কুথীয় দাস স্বাধীন কিন্তু সেই সবকিছু এবং মধ্যে সকলের খ্রীষ্ট
G4658 G1401 G1658 G0235 G3588 G3956 G2532 G1722 G3956 G5547

12 Ἐνδύσασθε οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ τοῦ Θεοῦ, ἅγιοι καὶ ἠγαπημένοι, σπλάγχνα
পরিধান-করো তাই যেহেতু মনোনীত এই ঈশ্বরের পবিত্র এবং প্রেমিত করুণার-অন্তর
G1746 G3767 G5613 G1588 G3588 G2316 G0040 G2532 G0025 G4698

οἰκτιρμοῦ, χρηστότητα, ταπεινοφροσύνην, πραΰτητα, μακροθυμίαν;
দয়ার মধুরতা বিনয় নম্রতা ধৈর্য
G3628 G5544 G5012 G4240 G3115

13 ἀνεχόμενοι ἀλλήλων, καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς. ἐάν τις πρός τινα ἔχῃ
সহ্য-করে পরস্পরকে এবং ক্ষমা-করে নিজেদের যদি কারো প্রতি কারো থাকে
G0430 G0240 G2532 G5483 G1438 G1437 G5100 G4314 G5100 G2192

μομφήν; καθὼς καὶ ὁ Κύριος ἐχαρίσατο ὑμῖν, οὕτως καὶ ὑμεῖς.
অভিযোগ যেমন আর সেই প্রভু ক্ষমা-করেছেন তোমাদের তেমনি আর তোমরাও
G3437 G2531 G2532 G3588 G2962 G5483 G4771 G3779 G2532 G4771

14 ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις, τὴν ἀγάπην, ὅ ἐστιν σύνδεσμος τῆς
উপরে সবকিছুর আর এগুলির সেই প্রেমকে যা হল বন্ধন এই
G1909 G3956 G1161 G3778 G3588 G0026 G3739 G1510 G4886 G3588

τελειότητος.
সিদ্ধতার
G5047

15 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ βραβευέτω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς
এবং সেই শান্তি এই খ্রীষ্টের রাজত্ব-করুক মধ্যে সেই হৃদয়ে তোমাদের প্রতি
G2532 G3588 G1515 G3588 G5547 G1018 G1722 G3588 G2588 G4771 G1519

ἣν καὶ ἐκλήθητε, ἐν ἑνὶ σώματι. καὶ εὐχάριστοι γίνεσθε.
যাতে আর আহূত-হয়েছ মধ্যে একই দেহে এবং কৃতজ্ঞ হও
G3739 G2532 G2564 G1722 G1520 G4983 G2532 G2170 G1096

16 ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικείτω ἐν ὑμῖν πλουσίως, ἐν πάσῃ σοφίᾳ
সেই বাক্য এই খ্রীষ্টের বাস-করুক মধ্যে তোমাদের প্রচুরভাবে মধ্যে সমস্ত প্রজ্ঞায়
G3588 G3056 G3588 G5547 G1774 G1722 G4771 G4146 G1722 G3956 G4678

διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτοὺς, ψαλμοῖς, ὕμνοις, ᾠδαῖς πνευματικαῖς,
শিক্ষা-দিয়ে এবং উপদেশ-দিয়ে নিজেদের গীতে স্তুতিতে গানে আত্মিক
G1321 G2532 G3560 G1438 G5568 G5215 G5603 G4152

ἐν τῇ χάριτι ᾄδοντες, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, τῷ Θεῷ.
মধ্যে সেই অনুগ্রহে গেয়ে মধ্যে সেই হৃদয়ে তোমাদের সেই ঈশ্বরকে
G1722 G3588 G5485 G0103 G1722 G3588 G2588 G4771 G3588 G2316

17 καὶ πᾶν, ὅ τι ἐὰν ποιῆτε ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν
এবং সমস্ত যা কিছু যদি করো মধ্যে কথায় কিংবা মধ্যে কাজে সবকিছু মধ্যে
G2532 G3956 G3739 G5101 G1437 G4160 G1722 G3056 G2228 G1722 G2041 G3956 G1722

ὀνόματι Κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες τῷ Θεῷ Πατρὶ δι' αὐτοῦ.
নামে প্রভু যীশুর ধন্যবাদ-দিয়ে সেই ঈশ্বর পিতাকে দ্বারা তাঁর
G3686 G2962 G2424 G2168 G3588 G2316 G3962 G1223 G0846

18 Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἀνδράσιν, ὡς ἀνῆκεν ἐν Κυρίῳ.
হে স্ত্রীরা বশীভূত-হও সেই স্বামীদের যেমন উচিত মধ্যে প্রভুতে
G3588 G1135 G5293 G3588 G0435 G5613 G0433 G1722 G2962

19 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε πρὸς αὐτάς.
হে স্বামীরা প্রেম-করো সেই স্ত্রীদের এবং না তিক্ত-হয়ো প্রতি তাদের
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2532 G3361 G4087 G4314 G0846

20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν, κατὰ πάντα; τοῦτο γὰρ εὐάρεστόν
হে সন্তানেরা বাধ্য-হও সেই পিতামাতার বিষয়ে সবকিছুতে এটা কারণ সন্তোষজনক
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G2596 G3956 G3778 G1063 G2101

ἐστιν ἐν Κυρίῳ.
হল মধ্যে প্রভুতে
G1510 G1722 G2962

21 Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ ἀθυμῶσιν.
হে পিতারা না ক্ষুব্ধ-করো সেই সন্তানদের তোমাদের যেন না নিরুৎসাহিত-হয়
G3588 G3962 G3361 G2042 G3588 G5043 G4771 G2443 G3361 G0120

22 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ ἐν
হে দাসেরা বাধ্য-হও বিষয়ে সবকিছুতে সেই এই শরীরের মনিবদের না মধ্যে
G3588 G1401 G5219 G2596 G3956 G3588 G2596 G4561 G2962 G3361 G1722

ὀφθαλμοδουλίαις, ὡς ἀνθρωπάρεσκοι, ἀλλ’ ἐν ἁπλότητι καρδίας, φοβούμενοι
চোখ-সেবায় যেন মানুষ-তুষ্টকারী কিন্তু মধ্যে সরলতায় হৃদয়ের ভয়-করে
G3787 G5613 G0441 G0235 G1722 G0572 G2588 G5399

τὸν Κύριον.
সেই প্রভুকে
G3588 G2962

23 ὃ ἐὰν ποιῆτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε, ὡς τῷ Κυρίῳ καὶ οὐκ
যা যদি করো থেকে প্রাণ কাজ-করো যেন সেই প্রভুর-জন্য এবং নয়
G3739 G1437 G4160 G1537 G5590 G2038 G5613 G3588 G2962 G2532 G3756

ἀνθρώποις;
মানুষদের-জন্য
G0444

24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ Κυρίου ἀπολήμψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας.
জেনে যে থেকে প্রভুর পাবে সেই প্রতিদান এই উত্তরাধিকারের
G1492 G3754 G0575 G2962 G0618 G3588 G0469 G3588 G2817

τῷ Κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε.
সেই প্রভু খ্রীষ্টের সেবা-করো
G3588 G2962 G5547 G1398

25 ὁ γὰρ ἀδικῶν, κομίσεται ὃ ἠδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν
যে-কারণ কারণ অন্যায়কারী ফিরে-পাবে যা অন্যায়-করেছে এবং নেই আছে
G3588 G1063 G0091 G2865 G3739 G0091 G2532 G3756 G1510

προσωπολημψία.
পক্ষপাত
G4382

Chapter 4

1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε, εἰδότες
হে মনিবেরা সেই ন্যায় এবং সেই সমতা সেই দাসদের দাও জেনে
G3588 G2962 G3588 G1342 G2532 G3588 G2471 G3588 G1401 G3930 G1492

ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.
যে আর তোমাদেরও আছে প্রভু মধ্যে স্বর্গে
G3754 G2532 G4771 G2192 G2962 G1722 G3772

2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ;
সেই প্রার্থনায় স্থির-থাকো জাগ্রত-থেকে মধ্যে তাতে মধ্যে কৃতজ্ঞতায়
G3588 G4335 G4342 G1127 G1722 G0846 G1722 G2169

3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν
প্রার্থনা-করে সাথে-সাথে আর জন্য আমাদের যেন সেই ঈশ্বর খুলে-দেন আমাদের
G4336 G0260 G2532 G4012 G1473 G2443 G3588 G2316 G0455 G1473

θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι’ ὃ καὶ
দ্বার এই বাক্যের বলতে সেই রহস্য এই খ্রীষ্টের যার-জন্য যার আর
G2374 G3588 G3056 G2980 G3588 G3466 G3588 G5547 G1223 G3739 G2532

δέδεμαι,
বন্দী-আছি
G1210

4 ἵνα φανερώσω αὐτό, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
যেন প্রকাশ-করি তা যেমন উচিত আমার বলা
G2443 G5319 G0846 G5613 G1163 G1473 G2980

5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.
মধ্যে প্রজ্ঞায় চলো প্রতি সেই বাইরের-লোকদের সেই সময়কে সদ্ব্যবহার-করে
G1722 G4678 G4043 G4314 G3588 G1854 G3588 G2540 G1805

6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι πῶς δεῖ
সেই কথা তোমাদের সর্বদা মধ্যে অনুগ্রহে লবণে সুস্বাদু জানতে কীভাবে উচিত
G3588 G3056 G4771 G3842 G1722 G5485 G0217 G0741 G1492 G4459 G1163

ὑμᾶς ἑνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.
তোমাদের প্রত্যেক প্রত্যেককে উত্তর-দিতে
G4771 G1520 G1538 G0611

7 Τὰ κατ’ ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς,
সেই সম্বন্ধে আমার সবকিছু জানাবে তোমাদের তুখিক সেই প্রিয় ভাই
G3588 G2596 G1473 G3956 G1107 G4771 G5190 G3588 G0027 G0080

καὶ πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;
এবং বিশ্বস্ত সেবক এবং সহদাস মধ্যে প্রভুতে
G2532 G4103 G1249 G2532 G4889 G1722 G2962

8 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ
যাকে পাঠিয়েছি কাছে তোমাদের জন্য এইই এই যেন জানতে-পারো সেই বিষয়ে
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443 G1097 G3588 G4012

ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν;
আমাদের এবং সান্ত্বনা-দেয় সেই হৃদয় তোমাদের
G1473 G2532 G3870 G3588 G2588 G4771

9 σὺν Ὀνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ ὑμῶν.
সঙ্গে ওনেষিমের সেই বিশ্বস্ত এবং প্রিয় ভাইয়ের যিনি হলেন থেকে তোমাদের
G4862 G3682 G3588 G4103 G2532 G0027 G0080 G3739 G1510 G1537 G4771

πάντα ὑμῖν γνωρίσουσιν τὰ ὧδε.
সবকিছু তোমাদের জানাবে সেই এখানকার
G3956 G4771 G1107 G3588 G5602

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μᾶρκος, ὁ
শুভেচ্ছা-জানান তোমাদের আরিস্তার্খ সেই সহবন্দী আমার এবং মার্ক সেই
G0782 G4771 G0708 G3588 G4869 G1473 G2532 G3138 G3588

ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς; ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς,
ভাগ্নে বার্ণাবার যার-বিষয়ে যার পেয়েছ নির্দেশ যদি আসে কাছে তোমাদের
G0431 G0921 G4012 G3739 G2983 G1785 G1437 G2064 G4314 G4771

δέξασθε αὐτόν,
গ্রহণ-করো তাকে
G1209 G0846

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰοῦστος. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς οὗτοι μόνοι
এবং যীশু যিনি বলা-হয় যুষ্ট যারা আছেন থেকে ছিন্নত্বকের এরাই কেবল
G2532 G2424 G3588 G3004 G2459 G3588 G1510 G1537 G4061 G3778 G3441

συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.
সহকর্মী প্রতি সেই রাজ্যের এই ঈশ্বরের যারা হয়েছেন আমার সান্ত্বনা
G4904 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G3748 G1096 G1473 G3931

12 ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, πάντοτε
শুভেচ্ছা-জানান তোমাদের ইপাফ্রা যিনি থেকে তোমাদের দাস খ্রীষ্ট যীশুর সর্বদা
G0782 G4771 G1889 G3588 G1537 G4771 G1401 G5547 G2424 G3842

ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῆτε τέλειοι καὶ
যুদ্ধ-করেন জন্য তোমাদের মধ্যে সেই প্রার্থনায় যেন দাঁড়াও সিদ্ধ এবং
G0075 G5228 G4771 G1722 G3588 G4335 G2443 G2476 G5046 G2532

πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.
পরিপূর্ণ-নিশ্চিত মধ্যে সমস্ত ইচ্ছায় এই ঈশ্বরের
G4135 G1722 G3956 G2307 G3588 G2316

13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν ἐν
সাক্ষ্য-দিই কারণ তাকে যে আছে বহু পরিশ্রম জন্য তোমাদের এবং তাদের যারা
G3140 G1063 G0846 G3754 G2192 G4183 G4192 G5228 G4771 G2532 G3588 G1722

Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱερᾳ πόλει.
লায়দিকেয়ায় এবং তাদের যারা হিয়েরা- পলিতে
G2993 G2532 G3588 G1722 G2413 G4172

14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητός, καὶ Δημᾶς.
শুভেচ্ছা-জানান তোমাদের লূক সেই চিকিৎসক সেই প্রিয় এবং দীমা
G0782 G4771 G3065 G3588 G2395 G3588 G0027 G2532 G1214

15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφούς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν κατ’
শুভেচ্ছা-জানাও সেই যারা লায়দিকেয়ায় ভাইদের এবং নুম্ফাকে এবং সেই যেটি
G0782 G3588 G1722 G2993 G0080 G2532 G3564 G2532 G3588 G2596

οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
গৃহের তার মণ্ডলীকে
G3624 G0846 G1577

16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ’ ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν
এবং যখন পাঠ-হয় কাছে তোমাদের এই পত্রটি করো যেন আর মধ্যে
G2532 G3752 G0314 G3844 G4771 G3588 G1992 G4160 G2443 G2532 G1722

τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα καὶ
সেই লায়দিকেয়ার মণ্ডলীতেও পাঠ-হয় এবং সেই থেকে লায়দিকেয়ার যেন আর
G3588 G2994 G1577 G0314 G2532 G3588 G1537 G2993 G2443 G2532

ὑμεῖς ἀναγνῶτε.
তোমরাও পড়ো
G4771 G0314

17 καὶ εἴπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν Κυρίῳ, ἵνα
এবং বলো আর্খিপ্পকে দেখো সেই সেবাকার্য যা গ্রহণ-করেছ মধ্যে প্রভুতে যেন
G2532 G3004 G0751 G0991 G3588 G1248 G3739 G3880 G1722 G2962 G2443

αὐτὴν πληροῖς.
তা সম্পূর্ণ-করো
G0846 G4137

18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου. μνημονεύετέ μου τῶν
এই শুভেচ্ছা সেই আমার-নিজের হাতে পৌলের স্মরণ-করো আমার এই
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972 G3421 G1473 G3588

δεσμῶν. ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
বন্ধনের এই অনুগ্রহ সঙ্গে তোমাদের আমেন
G1199 G3588 G5485 G3326 G4771 G0281

১ থিষলনীকীয়

Chapter 1

1	Παῦλος,	καὶ	Σιλουανὸς,	καὶ	Τιμόθεος,	τῇ	ἐκκλησίᾳ	Θεσσαλονικέων,	ἐν	Θεῷ	Πατρὶ	καὶ	Κυρίῳ	Ἰησοῦ	Χριστῷ:	χάρις
	পৌল	এবং	শীলবান	এবং	তীমথিয়	সেই	মণ্ডলীকে	থিষলনীকীয়দের	মধ্যে	ঈশ্বরে	পিতাতে	এবং	প্রভু	যীশু	খ্রীষ্টে	অনুগ্রহ
	G3972	G2532	G4610	G2532	G5095	G3588	G1577	G2331	G1722	G2316	G3962	G2532	G2962	G2424	G5547	G5485
	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	<ἀπὸ	θεοῦ	πατρὸς	ἡμῶν	καὶ	κυρίου	Ἰησοῦ	χριστοῦ>.					
	তোমাদের	এবং	শান্তি	থেকে	ঈশ্বর	পিতা	আমাদের	এবং	প্রভু	যীশু	খ্রীষ্টের					
	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424	G5547					
2	Εὐχαριστοῦμεν	τῷ	Θεῷ	πάντοτε	περὶ	πάντων	ὑμῶν,	μνείαν	ποιούμενοι	ἐπὶ	τῶν	προσευχῶν	ἡμῶν,			
	ধন্যবাদ-দিই	সেই	ঈশ্বরকে	সর্বদা	জন্য	সকলের	তোমাদের	স্মরণ	করে	মধ্যে	সেই	প্রার্থনার	আমাদের			
	G2168	G3588	G2316	G3842	G4012	G3956	G4771	G3417	G4160	G1909	G3588	G4335	G1473			
3	ἀδιαλείπτως	μνημονεύοντες	ὑμῶν	τοῦ	ἔργου	τῆς	πίστεως,	καὶ	τοῦ	κόπου	τῆς	ἀγάπης,	καὶ	τῆς	ὑπομονῆς	τῆς
	অবিরতভাবে	স্মরণ-করে	তোমাদের	এই	কাজের	এই	বিশ্বাসের	এবং	এই	পরিশ্রমের	এই	প্রেমের	এবং	এই	ধৈর্যের	এই
	G0089	G3421	G4771	G3588	G2041	G3588	G4102	G2532	G3588	G2873	G3588	G0026	G2532	G3588	G5281	G3588
	ἐλπίδος	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	Πατρὸς	ἡμῶν;				
	প্রত্যাশার	এই	প্রভু	আমাদের	যীশু	খ্রীষ্টের	সম্মুখে	এই	ঈশ্বরের	এবং	পিতার	আমাদের				
	G1680	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G1715	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473				
4	εἰδότες,	ἀδελφοὶ	ἠγαπημένοι	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	τὴν	ἐκλογὴν	ὑμῶν,							
	জেনে	ভাইয়েরা	প্রেমিত	দ্বারা	এই	ঈশ্বরের	সেই	মনোনয়ন	তোমাদের							
	G1492	G0080	G0025	G5259	G3588	G2316	G3588	G1589	G4771							

5 ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον,
কারণ সেই সুসমাচার আমাদের না এসেছিল প্রতি তোমাদের মধ্যে কথায় কেবল
G3754 G3588 G2098 G1473 G3756 G1096 G1519 G4771 G1722 G3056 G3440

ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ [ἐν] πληροφορίᾳ
কিন্তু আর মধ্যে শক্তিতে এবং মধ্যে পবিত্র-আত্মায় পবিত্র এবং মধ্যে প্রত্যয়ে
G0235 G2532 G1722 G1411 G2532 G1722 G4151 G0040 G2532 G1722 G4136

πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι’ ὑμᾶς.
প্রচুর যেমন জানো কেমন হয়েছিলাম মধ্যে তোমাদের জন্য তোমাদের
G4183 G2531 G1492 G3634 G1096 G1722 G4771 G1223 G4771

6 καὶ ὑμεῖς, μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε, καὶ τοῦ Κυρίου, δεξάμενοι τὸν
এবং তোমরা অনুকারী আমাদের হয়েছিলে এবং এই প্রভুর গ্রহণ-করে সেই
G2532 G4771 G3402 G1473 G1096 G2532 G3588 G2962 G1209 G3588

λόγον ἐν θλίψει πολλῇ, μετὰ χαρᾶς Πνεύματος Ἁγίου,
বাক্য মধ্যে ক্লেশে প্রচুর সহিত আনন্দের পবিত্র-আত্মার পবিত্র
G3056 G1722 G2347 G4183 G3326 G5479 G4151 G0040

7 ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ,
যেন হতে তোমরা দৃষ্টান্ত সমস্ত সেই বিশ্বাসীদের মধ্যে সেই মাকেদনিয়ায়
G5620 G1096 G4771 G5179 G3956 G3588 G4100 G1722 G3588 G3109

καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ.
এবং মধ্যে সেই আখায়ায়
G2532 G1722 G3588 G0882

8 ἀφ’ ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ Κυρίου, οὐ μόνον ἐν τῇ
থেকে তোমাদের কারণ ধ্বনিত-হয়েছে সেই বাক্য এই প্রভুর না কেবল মধ্যে সেই
G0575 G4771 G1063 G1837 G3588 G3056 G3588 G2962 G3756 G3440 G1722 G3588

Μακεδονίᾳ, καὶ [ἐν τῇ] Ἀχαΐᾳ, ἀλλ’ ἐν παντὶ τόπῳ ἡ πίστις ὑμῶν
মাকেদনিয়ায় এবং মধ্যে সেই আখায়ায় কিন্তু মধ্যে সমস্ত স্থানে এই বিশ্বাস তোমাদের
G3109 G2532 G1722 G3588 G0882 G0235 G1722 G3956 G5117 G3588 G4102 G4771

ἡ πρὸς τὸν Θεὸν ἐξελήλυθεν, ὥστε μὴ χρείαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι.
এই প্রতি সেই ঈশ্বরের ছড়িয়ে-পড়েছে যেন না প্রয়োজন থাকে আমাদের বলার কিছু
G3588 G4314 G3588 G2316 G1831 G5620 G3361 G5532 G2192 G1473 G2980 G5100

9 αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποίαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς,
তারাই কারণ বিষয়ে আমাদের জানায় কেমন প্রবেশ পেয়েছিলাম কাছে তোমাদের
G0846 G1063 G4012 G1473 G0518 G3697 G1529 G2192 G4314 G4771

καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν Θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων, δουλεύειν Θεῷ
এবং কীভাবে ফিরেছিলে প্রতি সেই ঈশ্বরের থেকে সেই প্রতিমার সেবা-করতে ঈশ্বরকে
G2532 G4459 G1994 G4314 G3588 G2316 G0575 G3588 G1497 G1398 G2316

ζῶντι, καὶ ἀληθινῷ,
জীবন্ত এবং সত্য
G2198 G2532 G0228

10 καὶ ἀναμένειν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἤγειρεν ἐκ
এবং অপেক্ষা-করতে সেই পুত্রের তাঁর থেকে সেই স্বর্গের যাঁকে উত্থাপন-করেছেন থেকে
G2532 G0362 G3588 G5207 G0846 G1537 G3588 G3772 G3739 G1453 G1537

τῶν νεκρῶν, Ἰησοῦν, τὸν ῥυόμενον ἡμᾶς ἐκ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.
সেই মৃতদের যীশুকে সেই উদ্ধারকারী আমাদের থেকে এই ক্রোধের এই আগামীর
G3588 G3498 G2424 G3588 G4506 G1473 G1537 G3588 G3709 G3588 G2064

Chapter 2

1 Αὐτοὶ γὰρ οἴδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς, ὅτι
তোমরাই কারণ জানো ভাইয়েরা সেই প্রবেশ আমাদের সেই কাছে তোমাদের যে
G0846 G1063 G1492 G0080 G3588 G1529 G1473 G3588 G4314 G4771 G3754

οὐ κενὴ γέγονεν;
না ব্যর্থ হয়েছিল
G3756 G2756 G1096

2 ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες, καθὼς οἴδατε, ἐν Φιλίπποις,
কিন্তু পূর্বে-কষ্ট-ভোগ-করে এবং অপমানিত-হয়ে যেমন জানো মধ্যে ফিলিপীতে
G0235 G4310 G2532 G5195 G2531 G1492 G1722 G5375

ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ Θεῷ ἡμῶν, λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον
সাহস-করেছিলাম মধ্যে সেই ঈশ্বরে আমাদের বলতে কাছে তোমাদের সেই সুসমাচার
G3955 G1722 G3588 G2316 G1473 G2980 G4314 G4771 G3588 G2098

τοῦ Θεοῦ, ἐν πολλῷ ἀγῶνι.
এই ঈশ্বরের মধ্যে বহু সংগ্রামে
G3588 G2316 G1722 G4183 G0073

3 ἡ γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης, οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας,
এই কারণ উপদেশ আমাদের না থেকে ভ্রান্তির এবং-না থেকে অশুচিতার
G3588 G1063 G3874 G1473 G3756 G1537 G4106 G3761 G1537 G0167

οὐδὲ ἐν δόλῳ;
এবং-না মধ্যে ছলনার
G3761 G1722 G1388

4 ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον,
কিন্তু যেমন পরীক্ষিত-হয়েছি দ্বারা এই ঈশ্বরের বিশ্বাসযোগ্য-হতে সেই সুসমাচারে
G0235 G2531 G1381 G5259 G3588 G2316 G4100 G3588 G2098

οὕτως λαλοῦμεν; οὐχ ὡς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες, ἀλλὰ Θεῷ, τῷ δοκιμάζοντι
তেমনি বলি না যেন মানুষদের সন্তুষ্ট-করি কিন্তু ঈশ্বরকে যিনি পরীক্ষা-করেন
G3779 G2980 G3756 G5613 G0444 G0700 G0235 G2316 G3588 G1381

τὰς καρδίας ἡμῶν.
সেই হৃদয় আমাদের
G3588 G2588 G1473

5 οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε, οὔτε ἐν
এবং-না কারণ কখনও মধ্যে কথায় তোষামোদের হয়েছিলাম যেমন জানো এবং-না মধ্যে
G3777 G1063 G4218 G1722 G3056 G2850 G1096 G2531 G1492 G3777 G1722

προφάσει πλεονεξίας -- Θεὸς μάρτυς;
অজুহাতে লোভের ঈশ্বর সাক্ষী
G4392 G4124 G2316 G3144

6 οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ’ ὑμῶν, οὔτε ἀπ’
এবং-না খোঁজে থেকে মানুষের মহিমা এবং-না থেকে তোমাদের এবং-না থেকে
G3777 G2212 G1537 G0444 G1391 G3777 G0575 G4771 G3777 G0575

ἄλλων, δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι, ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.
অন্যদের সমর্থ-থেকে মধ্যে ভারে থাকতে যেহেতু খ্রীষ্টের প্রেরিত
G0243 G1410 G1722 G0922 G1510 G5613 G5547 G0652

7 ἀλλὰ ἐγενήθημεν ἤπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἐὰν τροφὸς θάλπῃ τὰ
কিন্তু হয়েছিলাম কোমল মধ্যে মাঝে তোমাদের যেমন যদি ধাত্রী লালন-করে সেই
G0235 G1096 G3516 G1722 G3319 G4771 G5613 G1437 G5162 G2282 G3588

ἑαυτῆς τέκνα.
নিজের সন্তানদের
G1438 G5043

8 οὕτως ὁμειρόμενοι ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν, οὐ μόνον τὸ
এমনি আকাঙ্খিত-হয়ে তোমাদের সন্তুষ্ট-ছিলাম দিতে তোমাদের না কেবল সেই
G3779 G2442 G4771 G2106 G3330 G4771 G3756 G3440 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν
সুসমাচার এই ঈশ্বরের কিন্তু আর সেই নিজেদের প্রাণও কারণ প্রিয় আমাদের
G2098 G3588 G2316 G0235 G2532 G3588 G1438 G5590 G1360 G0027 G1473

ἐγενήθητε.
হয়েছিলে
G1096

9 μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον: νυκτὸς καὶ
স্মরণ-করো কারণ ভাইয়েরা সেই পরিশ্রম আমাদের এবং সেই কষ্ট রাতে এবং
G3421 G1063 G0080 G3588 G2873 G1473 G2532 G3588 G3449 G3571 G2532

ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς
দিনে কাজ-করে জন্য এই না ভার-দিতে কাউকে তোমাদের প্রচার-করেছিলাম প্রতি
G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100 G4771 G2784 G1519

ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ.
তোমাদের সেই সুসমাচার এই ঈশ্বরের
G4771 G3588 G2098 G3588 G2316

10 ὑμεῖς μάρτυρες, καὶ ὁ Θεός, ὡς ὁσίως, καὶ δικαίως, καὶ ἀμέμπτως,
তোমরা সাক্ষী এবং সেই ঈশ্বরও কত পবিত্রভাবে এবং ধার্মিকভাবে এবং নির্দোষভাবে
G4771 G3144 G2532 G3588 G2316 G5613 G3743 G2532 G1346 G2532 G0274

ὑμῖν, τοῖς πιστεύουσιν, ἐγενήθημεν;
তোমাদের সেই বিশ্বাসীদের হয়েছিলাম
G4771 G3588 G4100 G1096

11 καθάπερ οἴδατε ὡς ἕνα ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ τέκνα ἑαυτοῦ,
যেমন জানো যেমন প্রত্যেক প্রত্যেককে তোমাদের যেমন পিতা সন্তানদের নিজের
G2509 G1492 G5613 G1520 G1538 G4771 G5613 G3962 G5043 G1438

12 παρακαλοῦντες ὑμᾶς, καὶ παραμυθούμενοι, καὶ μαρτυρόμενοι, εἰς τὸ
উৎসাহিত-করে তোমাদের এবং সান্ত্বনা-দিয়ে এবং সাক্ষ্য-দিয়ে জন্য এই
G3870 G4771 G2532 G3888 G2532 G3143 G1519 G3588

περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ Θεοῦ, τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν
চলতে তোমাদের যোগ্যভাবে এই ঈশ্বরের যিনি আহ্বান-করেন তোমাদের প্রতি সেই
G4043 G4771 G0516 G3588 G2316 G3588 G2564 G4771 G1519 G3588

ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.
তাঁর-নিজের রাজ্যে এবং মহিমায়
G1438 G0932 G2532 G1391

13 Καὶ διὰ τοῦτο καὶ, ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι,
এবং এই-জন্য এই আর আমরা ধন্যবাদ-দিই সেই ঈশ্বরকে অবিরতভাবে যে
G2532 G1223 G3778 G2532 G1473 G2168 G3588 G2316 G0089 G3754

παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ’ ἡμῶν τοῦ Θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ λόγον
গ্রহণ-করে বাক্য শ্রবণের থেকে আমাদের এই ঈশ্বরের গ্রহণ-করেছিলে না বাক্য
G3880 G3056 G0189 G3844 G1473 G3588 G2316 G1209 G3756 G3056

ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθὼς ἀληθῶς ἐστὶν, λόγον Θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται ἐν
মানুষের কিন্তু যেমন সত্যই হল বাক্য ঈশ্বরের যা আর কার্যকরী-হয় মধ্যে
G0444 G0235 G2531 G0230 G1510 G3056 G2316 G3739 G2532 G1754 G1722

ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.
তোমাদের সেই বিশ্বাসীদের
G4771 G3588 G4100

14 ὑμεῖς γὰρ, μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ Θεοῦ, τῶν
তোমরা কারণ অনুকারী হয়েছিলে ভাইয়েরা সেই মণ্ডলীগুলির এই ঈশ্বরের যেগুলি
G4771 G1063 G3402 G1096 G0080 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588

οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε,
আছে মধ্যে সেই যিহূদিয়ায় মধ্যে খ্রীষ্ট যীশুতে কারণ সেই একই কষ্ট-পেয়েছিলে
G1510 G1722 G3588 G2449 G1722 G5547 G2424 G3754 G3588 G0846 G3958

καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν, καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν
আর তোমরাও দ্বারা সেই নিজের স্বজাতির যেমন আর তারাও দ্বারা সেই
G2532 G4771 G5259 G3588 G2398 G4853 G2531 G2532 G0846 G5259 G3588

Ἰουδαίων,
যিহূদীদের
G2453

15 τῶν καὶ τὸν Κύριον ἀποκτεινάντων, Ἰησοῦν, καὶ τοὺς προφήτας; καὶ
যারা আর সেই প্রভুকে হত্যা-করেছে যীশুকে এবং সেই ভবিষ্যদ্বক্তাদের এবং
G3588 G2532 G3588 G2962 G0615 G2424 G2532 G3588 G4396 G2532

ἡμᾶς ἐκδιωξάντων; καὶ Θεῷ μὴ ἀρεσκόντων; καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις
আমাদের তাড়িয়ে-দিয়েছে এবং ঈশ্বরকে না সন্তুষ্ট-করে এবং সব মানুষের
G1473 G1559 G2532 G2316 G3361 G0700 G2532 G3956 G0444

ἐναντίων,
বিরোধী
G1727

16 κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι, ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ
বাধা-দেয় আমাদের সেই জাতিদের বলতে যেন পরিত্রাণ-পায় প্রতি এই
G2967 G1473 G3588 G1484 G2980 G2443 G4982 G1519 G3588

ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ ἐπ’ αὐτοὺς ἡ
পূর্ণ-করতে তাদের সেই পাপগুলি সর্বদা এসে-পড়েছে আর উপরে তাদের এই
G0378 G0846 G3588 G0266 G3842 G5348 G1161 G1909 G0846 G3588

ὀργὴ εἰς τέλος.
ক্রোধ প্রতি শেষে
G3709 G1519 G5056

17 Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ’ ὑμῶν, πρὸς καιρὸν ὥρας,
আমরা আর ভাইয়েরা এতিম-হয়ে থেকে তোমাদের জন্য সময়ের মুহূর্তের
G1473 G1161 G0080 G0642 G0575 G4771 G4314 G2540 G5610

προσώπῳ, οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν, τὸ πρόσωπον ὑμῶν
মুখে না হৃদয়ে আরো-বেশি উৎসুক-ছিলাম সেই মুখ তোমাদের
G4383 G3756 G2588 G4057 G4704 G3588 G4383 G4771

ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.
দেখতে মধ্যে প্রচুর আকাঙ্খায়
G3708 G1722 G4183 G1939

18 διότι ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος; καὶ ἅπαξ καὶ
কারণ চেয়েছিলাম আসতে কাছে তোমাদের আমি অবশ্যই পৌল এবং একবার এবং
G1360 G2309 G2064 G4314 G4771 G1473 G3303 G3972 G2532 G0530 G2532

δίς, καὶ ἐνέκοψεν ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς.
দুইবার কিন্তু বাধা-দিয়েছে আমাদের সেই শয়তান
G1364 G2532 G1465 G1473 G3588 G4567

19 τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπὶς, ἢ χαρὰ, ἢ στέφανος καυχήσεως? ἢ οὐχὶ
কে কারণ আমাদের প্রত্যাশা অথবা আনন্দ অথবা মুকুট গৌরবের অথবা নাকি
G5101 G1063 G1473 G1680 G2228 G5479 G2228 G4735 G2746 G2228 G3780

καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ?
আর তোমরাই সম্মুখে এই প্রভু আমাদের যীশুর মধ্যে সেই তাঁর আগমনে
G2532 G4771 G1715 G3588 G2962 G1473 G2424 G1722 G3588 G0846 G3952

20 ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν, καὶ ἡ χαρά.
তোমরাই কারণ হলে এই মহিমা আমাদের এবং এই আনন্দ
G4771 G1063 G1510 G3588 G1391 G1473 G2532 G3588 G5479

Chapter 3

1 Διὸ μηκέτι στέγοντες, εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι,
তাই আর-না-পেরে সহ্য-করে সন্তুষ্ট-হয়েছিলাম রেখে-যেতে মধ্যে এথেন্সে একাকী
G1352 G3371 G4722 G2106 G2641 G1722 G0116 G3441

2 καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον τὸν, ἀδελφὸν ἡμῶν, καὶ συνεργὸν τοῦ Θεοῦ
এবং পাঠিয়েছিলাম তীমথিয়কে সেই ভাই আমাদের এবং সহকর্মী এই ঈশ্বরের
G2532 G3992 G5095 G3588 G0080 G1473 G2532 G4904 G3588 G2316

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς, καὶ
মধ্যে সেই সুসমাচারে এই খ্রীষ্টের জন্য এই সুদৃঢ়-করতে তোমাদের এবং
G1722 G3588 G2098 G3588 G5547 G1519 G3588 G4741 G4771 G2532

παρακαλέσαι, ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν,
উৎসাহিত-করতে জন্য এই বিশ্বাসের তোমাদের
G3870 G5228 G3588 G4102 G4771

3 τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις. αὐτοὶ γὰρ οἴδατε
এই কেউই-যেন-না বিচলিত-হয় মধ্যে এই ক্লেশগুলিতে এই তোমরাই কারণ জানো
G3588 G3367 G4525 G1722 G3588 G2347 G3778 G0846 G1063 G1492

ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα.
যে প্রতি এটার-জন্য নির্ধারিত-আছি
G3754 G1519 G3778 G2749

4 καὶ এবং G2532 γὰρ, কারণ G1063 ὅτε যখন G3753 πρὸς কাছে G4314 ὑμᾶς তোমাদের G4771 ἦμεν, ছিলাম G1510 προελέγομεν পূর্বেই-বলেছিলাম G4302 ὑμῖν তোমাদের G4771 ὅτι যে G3754 μέλλομεν যাচ্ছিলাম G3195
θλίβεσθαι, ক্লেশ-পেতে G2346 καθὼς যেমন G2531 καὶ আর G2532 ἐγένετο, হয়েছে G1096 καὶ এবং G2532 οἴδατε. জানো G1492

5 διὰ এই-জন্য G1223 τοῦτο এই G3778 κἀγὼ, আমিও G2504 μηκέτι আর-না-পেরে G3371 στέγων, সহ্য-করে G4722 ἔπεμψα পাঠিয়েছিলাম G3992 εἰς জন্য G1519 τὸ এই G3588 γνῶναι জানতে G1097 τὴν সেই G3588
πίστιν বিশ্বাস G4102 ὑμῶν; তোমাদের G4771 μή হয়তো G3361 πως কোনোভাবে G4459 ἐπείρασεν প্রলুব্ধ-করেছে G3985 ὑμᾶς তোমাদের G4771 ὁ সেই G3588 πειράζων, প্রলুব্ধক G3985 καὶ এবং G2532 εἰς প্রতি G1519 κενὸν ব্যর্থ G2756
γένηται হতো G1096 ὁ সেই G3588 κόπος পরিশ্রম G2873 ἡμῶν. আমাদের G1473

6 Ἄρτι এইমাত্র G0737 δὲ, আর G1161 ἐλθόντος এসে G2064 Τιμοθέου তীমথিয়ের G5095 πρὸς কাছে G4314 ἡμᾶς আমাদের G1473 ἀφ’ থেকে G0575 ὑμῶν, তোমাদের G4771 καὶ এবং G2532 εὐαγγελισαμένου সুসংবাদ-দিয়ে G2097
ἡμῖν আমাদের G1473 τὴν সেই G3588 πίστιν বিশ্বাস G4102 καὶ এবং G2532 τὴν সেই G3588 ἀγάπην প্রেম G0026 ὑμῶν, তোমাদের G4771 καὶ এবং G2532 ὅτι যে G3754 ἔχετε রাখো G2192 μνείαν স্মরণ G3417 ἡμῶν আমাদের G1473
ἀγαθὴν ভালো G0018 πάντοτε, সর্বদা G3842 ἐπιποθοῦντες আকাঙ্ক্ষা-করে G1971 ἡμᾶς আমাদের G1473 ἰδεῖν, দেখতে G3708 καθάπερ যেমন G2509 καὶ আর G2532 ἡμεῖς আমরাও G1473 ὑμᾶς. তোমাদের G4771

7 διὰ এই-জন্য G1223 τοῦτο এই G3778 παρεκλήθημεν, সান্ত্বনা-পেয়েছিলাম G3870 ἀδελφοί, ভাইয়েরা G0080 ἐφ’ বিষয়ে G1909 ὑμῖν, তোমাদের G4771 ἐπὶ মধ্যে G1909 πάσῃ সমস্ত G3956 τῇ এই G3588 ἀνάγκῃ কষ্টের G0318
καὶ এবং G2532 θλίψει ক্লেশের G2347 ἡμῶν, আমাদের G1473 διὰ দ্বারা G1223 τῆς এই G3588 ὑμῶν তোমাদের G4771 πίστεως. বিশ্বাসের G4102

8 ὅτι কারণ G3754 νῦν এখন G3568 ζῶμεν, বাঁচি G2198 ἐὰν যদি G1437 ὑμεῖς তোমরা G4771 στήκετε দাঁড়িয়ে-থাকো G4739 ἐν মধ্যে G1722 Κυρίῳ. প্রভুতে G2962

9 τίνα কী G5101 γὰρ কারণ G1063 εὐχαριστίαν কৃতজ্ঞতা G2169 δυνάμεθα পারি G1410 τῷ সেই G3588 Θεῷ ঈশ্বরকে G2316 ἀνταποδοῦναι ফিরিয়ে-দিতে G0467 περὶ জন্য G4012 ὑμῶν, তোমাদের G4771 ἐπὶ মধ্যে G1909
πάσῃ সমস্ত G3956 τῇ এই G3588 χαρᾷ আনন্দের G5479 ᾗ যাতে G3739 χαίρομεν আনন্দিত-হই G5463 δι’ জন্য G1223 ὑμᾶς, তোমাদের G4771 ἔμπροσθεν সম্মুখে G1715 τοῦ এই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 ἡμῶν. আমাদের G1473

10 νυκτὸς রাতে G3571 καὶ এবং G2532 ἡμέρας, দিনে G2250 ὑπερεκπερισσοῦ অত্যন্ত G5228 δεόμενοι প্রার্থনা-করে G1189 εἰς জন্য G1519 τὸ এই G3588 ἰδεῖν দেখতে G3708 ὑμῶν তোমাদের G4771 τὸ সেই G3588
πρόσωπον, মুখ G4383 καὶ এবং G2532 καταρτίσαι পূর্ণ-করতে G2675 τὰ সেই G3588 ὑστερήματα অভাবগুলি G5303 τῆς এই G3588 πίστεως বিশ্বাসের G4102 ὑμῶν? তোমাদের G4771

11 Αὐτὸς δὲ ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς,
স্বয়ং আর সেই ঈশ্বর এবং পিতা আমাদের এবং সেই প্রভু আমাদের যীশু
G0846 G1161 G3588 G2316 G2532 G3962 G1473 G2532 G3588 G2962 G1473 G2424

κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς.
সরল-করুন সেই পথ আমাদের প্রতি তোমাদের
G2720 G3588 G3598 G1473 G4314 G4771

12 ὑμᾶς δὲ, ὁ Κύριος πλεονάσαι, καὶ περισσεύσαι, τῇ ἀγάπῃ εἰς
তোমাদেরকে আর সেই প্রভু বৃদ্ধি-করুন এবং উপচে-পড়ুক এই প্রেমে প্রতি
G4771 G1161 G3588 G2962 G4121 G2532 G4052 G3588 G0026 G1519

ἀλλήλους, καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,
পরস্পরকে এবং প্রতি সকলের যেমন আর আমরাও প্রতি তোমাদের
G0240 G2532 G1519 G3956 G2509 G2532 G1473 G1519 G4771

13 εἰς, τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας, ἀμέμπτους ἐν ἁγιωσύνῃ ἔμπροσθεν
জন্য এই সুদৃঢ়-করতে তোমাদের সেই হৃদয় নির্দোষ মধ্যে পবিত্রতায় সম্মুখে
G1519 G3588 G4741 G4771 G3588 G2588 G0273 G1722 G0042 G1715

τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
এই ঈশ্বরের এবং পিতার আমাদের মধ্যে সেই আগমনে এই প্রভু আমাদের
G3588 G2316 G2532 G3962 G1473 G1722 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ, μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ. [ἀμήν].
যীশুর সঙ্গে সমস্ত এই পবিত্রদের তাঁর আমেন
G2424 G3326 G3956 G3588 G0040 G0846 G0281

Chapter 4

1 Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν Κυρίῳ
অবশেষে তাই ভাইয়েরা অনুরোধ-করি তোমাদের এবং উৎসাহিত-করি মধ্যে প্রভু
G3063 G3767 G0080 G2065 G4771 G2532 G3870 G1722 G2962

Ἰησοῦ, ἵνα, καθὼς παρελάβετε παρ’ ἡμῶν, τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν
যীশুতে যেন যেমন গ্রহণ-করেছ থেকে আমাদের এই কীভাবে উচিত তোমাদের চলতে
G2424 G2443 G2531 G3880 G3844 G1473 G3588 G4459 G1163 G4771 G4043

καὶ ἀρέσκειν Θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον.
এবং সন্তুষ্ট-করতে ঈশ্বরকে যেমন আর চলো যেন উপচে-পড়ো আরো
G2532 G0700 G2316 G2531 G2532 G4043 G2443 G4052 G3123

2 οἴδατε γὰρ τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν ὑμῖν, διὰ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
জানো কারণ কী-কী নির্দেশ দিয়েছিলাম তোমাদের দ্বারা এই প্রভু যীশুর
G1492 G1063 G5101 G3852 G1325 G4771 G1223 G3588 G2962 G2424

3 Τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ Θεοῦ, ὁ ἁγιασμὸς ὑμῶν: ἀπέχεσθαι ὑμᾶς
এটা কারণ হল ইচ্ছা এই ঈশ্বরের সেই পবিত্রকরণ তোমাদের দূরে-থাকতে তোমাদের
G3778 G1063 G1510 G2307 G3588 G2316 G3588 G0038 G4771 G0568 G4771

ἀπὸ τῆς πορνείας;
থেকে এই ব্যভিচারের
G0575 G3588 G4202

4 εἰδέναι জানতে G1492 ἕκαστον প্রত্যেকে G1538 ὑμῶν তোমাদের G4771 τὸ সেই G3588 ἑαυτοῦ নিজের G1438 σκεῦος, পাত্র G4632 κτᾶσθαι অর্জন-করতে G2932 ἐν মধ্যে G1722 ἁγιασμῷ পবিত্রতায় G0038 καὶ এবং G2532
τιμῇ, সম্মানে G5092

5 μὴ না G3361 ἐν মধ্যে G1722 πάθει কামনার G3806 ἐπιθυμίας, লালসায় G1939 καθάπερ যেমন G2509 καὶ আর G2532 τὰ সেই G3588 ἔθνη, জাতিরা G1484 τὰ যারা G3588 μὴ না G3361 εἰδότα জানে G1492 τὸν সেই G3588
Θεόν; ঈশ্বরকে G2316

6 τὸ এই G3588 μὴ না G3361 ὑπερβαίνειν লঙ্ঘন-করতে G5233 καὶ এবং G2532 πλεονεκτεῖν প্রতারণা-করতে G4122 ἐν মধ্যে G1722 τῷ এই G3588 πράγματι, বিষয়ে G4229 τὸν সেই G3588 ἀδελφὸν ভাইকে G0080
αὐτοῦ; তার G0846 διότι কারণ G1360 ἔκδικος প্রতিশোধক G1558 Κύριος প্রভু G2962 περὶ বিষয়ে G4012 πάντων সবকিছুর G3956 τούτων, এই G3778 καθὼς যেমন G2531 καὶ আর G2532 προείπαμεν পূর্বেই-বলেছিলাম G4302
ὑμῖν, তোমাদের G4771 καὶ এবং G2532 διεμαρτυράμεθα. সাক্ষ্য-দিয়েছিলাম G1263

7 οὐ না G3756 γὰρ কারণ G1063 ἐκάλεσεν আহ্বান-করেননি G2564 ἡμᾶς আমাদের G1473 ὁ সেই G3588 Θεὸς, ঈশ্বর G2316 ἐπὶ জন্য G1909 ἀκαθαρσίᾳ, অশুচিতার G0167 ἀλλ’ কিন্তু G0235 ἐν মধ্যে G1722
ἁγιασμῷ. পবিত্রতার G0038

8 τοιγαροῦν সুতরাং G5105 ὁ যে G3588 ἀθετῶν, প্রত্যাখ্যান-করে G0114 οὐκ না G3756 ἄνθρωπον মানুষকে G0444 ἀθετεῖ, প্রত্যাখ্যান-করে G0114 ἀλλὰ কিন্তু G0235 τὸν সেই G3588 Θεὸν, ঈশ্বরকে G2316 τὸν যিনি G3588
καὶ আর G2532 διδόντα দেন G1325 τὸ সেই G3588 Πνεῦμα আত্মা G4151 αὐτοῦ তাঁর G0846 τὸ এই G3588 ἅγιον, পবিত্র G0040 εἰς মধ্যে G1519 ὑμᾶς. তোমাদের G4771

9 Περὶ বিষয়ে G4012 δὲ আর G1161 τῆς এই G3588 φιλαδελφίας, ভ্রাতৃপ্রেমের G5360 οὐ না G3756 χρείαν প্রয়োজন G5532 ἔχετε আছে G2192 γράφειν লিখতে G1125 ὑμῖν, তোমাদের G4771 αὐτοὶ তোমরাই G0846 γὰρ কারণ G1063
ὑμεῖς তোমরা G4771 θεοδίδακτοί ঈশ্বর-শিক্ষিত G2312 ἐστε, আছ G1510 εἰς জন্য G1519 τὸ এই G3588 ἀγαπᾶν প্রেম-করতে G0025 ἀλλήλους. পরস্পরকে G0240

10 καὶ এবং G2532 γὰρ কারণ G1063 ποιεῖτε করো G4160 αὐτὸ এটা G0846 εἰς প্রতি G1519 πάντας সমস্ত G3956 τοὺς সেই G3588 ἀδελφοὺς ভাইদের G0080 ‹τοὺς› সেই G3588 ἐν মধ্যে G1722 ὅλῃ সমগ্র G3650 τῇ সেই G3588
Μακεδονίᾳ. মাকেদনিয়ায় G3109 Παρακαλοῦμεν উৎসাহিত-করি G3870 δὲ আর G1161 ὑμᾶς, তোমাদের G4771 ἀδελφοί, ভাইয়েরা G0080 περισσεύειν উপচে-পড়তে G4052 μᾶλλον, আরো G3123

11 καὶ এবং G2532 φιλοτιμεῖσθαι চেষ্টা-করতে G5389 ἡσυχάζειν শান্ত-থাকতে G2270 καὶ এবং G2532 πράσσειν করতে G4238 τὰ সেই G3588 ἴδια, নিজের G2398 καὶ এবং G2532 ἐργάζεσθαι কাজ-করতে G2038 ταῖς সেই G3588 [ἰδίαις] নিজের G2398 χερσὶν হাতে G5495 ὑμῶν, তোমাদের G4771 καθὼς যেমন G2531 ὑμῖν তোমাদের G4771 παρηγγείλαμεν, নির্দেশ-দিয়েছিলাম G3853

12 ἵνα যেন G2443 περιπατῆτε চলো G4043 εὐσχημόνως শোভনীয়ভাবে G2156 πρὸς প্রতি G4314 τοὺς সেই G3588 ἔξω, বাইরের-লোকদের G1854 καὶ এবং G2532 μηδενὸς কারোর G3367 χρείαν প্রয়োজন G5532 ἔχητε. না-থাকে G2192

13 Οὐ না G3756 θέλομεν চাই G2309 δὲ আর G1161 ὑμᾶς তোমাদের G4771 ἀγνοεῖν, অজ্ঞাত-থাকতে G0050 ἀδελφοί, ভাইয়েরা G0080 περὶ বিষয়ে G4012 τῶν সেই G3588 κοιμωμένων, নিদ্রিতদের G2837 ἵνα যেন G2443 μὴ না G3361 λυπῆσθε, দুঃখিত-হও G3076 καθὼς যেমন G2531 καὶ আর G2532 οἱ সেই G3588 λοιποὶ, অন্যরা G3062 οἱ যাদের G3588 μὴ না G3361 ἔχοντες আছে G2192 ἐλπίδα. প্রত্যাশা G1680

14 εἰ যদি G1487 γὰρ কারণ G1063 πιστεύομεν বিশ্বাস-করি G4100 ὅτι যে G3754 Ἰησοῦς যীশু G2424 ἀπέθανεν মারা-গেছেন G0599 καὶ এবং G2532 ἀνέστη, উত্থাপিত-হয়েছেন G0450 οὕτως তেমনি G3779 καὶ আর G2532 ὁ সেই G3588 Θεὸς, ঈশ্বর G2316 τοὺς সেই G3588 κοιμηθέντας নিদ্রিতদের G2837 διὰ দ্বারা G1223 τοῦ এই G3588 Ἰησοῦ, যীশুর G2424 ἄξει আনবেন G0071 σὺν সঙ্গে G4862 αὐτῷ. তাঁর G0846

15 Τοῦτο এটা G3778 γὰρ কারণ G1063 ὑμῖν তোমাদের G4771 λέγομεν বলি G3004 ἐν মধ্যে G1722 λόγῳ বাক্যে G3056 Κυρίου, প্রভুর G2962 ὅτι যে G3754 ἡμεῖς আমরা G1473 οἱ সেই G3588 ζῶντες জীবিত G2198 οἱ সেই G3588 περιλειπόμενοι, অবশিষ্ট G4035 εἰς প্রতি G1519 τὴν সেই G3588 παρουσίαν আগমনে G3952 τοῦ এই G3588 Κυρίου, প্রভুর G2962 οὐ না G3756 μὴ কিছুতেই G3361 φθάσωμεν অগ্রসর-হবো G5348 τοὺς সেই G3588 κοιμηθέντας, নিদ্রিতদের G2837

16 ὅτι কারণ G3754 αὐτὸς স্বয়ং G0846 ὁ সেই G3588 Κύριος প্রভু G2962 ἐν মধ্যে G1722 κελεύσματι, আজ্ঞায় G2752 ἐν মধ্যে G1722 φωνῇ ধ্বনিতে G5456 ἀρχαγγέλου, প্রধান-দূতের G0743 καὶ এবং G2532 ἐν মধ্যে G1722 σάλπιγγι তূরীতে G4536 Θεοῦ. ঈশ্বরের G2316 καταβήσεται নেমে-আসবেন G2597 ἀπ’ থেকে G0575 οὐρανοῦ, স্বর্গের G3772 καὶ এবং G2532 οἱ সেই G3588 νεκροὶ মৃতেরা G3498 ἐν মধ্যে G1722 Χριστῷ খ্রীষ্টে G5547 ἀναστήσονται উত্থাপিত-হবে G0450 πρῶτον. প্রথমে G4412

17 ἔπειτα তারপরে G1899 ἡμεῖς আমরা G1473 οἱ সেই G3588 ζῶντες জীবিত G2198 οἱ সেই G3588 περιλειπόμενοι, অবশিষ্ট G4035 ἅμα একসঙ্গে G0260 σὺν সঙ্গে G4862 αὐτοῖς, তাদের G0846
ἁρπαγησόμεθα তুলে-নেওয়া-হবে G0726 ἐν মধ্যে G1722 νεφέλαις মেঘে G3507 εἰς প্রতি G1519 ἀπάντησιν সাক্ষাতে G0529 τοῦ এই G3588 Κυρίου প্রভুর G2962 εἰς প্রতি G1519 ἀέρα; আকাশে G0109 καὶ এবং G2532
οὕτως এভাবে G3779 πάντοτε সর্বদা G3842 σὺν সঙ্গে G4862 Κυρίῳ প্রভুর G2962 ἐσόμεθα. থাকবো G1510

18 Ὥστε সুতরাং G5620 παρακαλεῖτε সান্ত্বনা-দাও G3870 ἀλλήλους পরস্পরকে G0240 ἐν দ্বারা G1722 τοῖς এই G3588 λόγοις কথাগুলি G3056 τούτοις. এই G3778

Chapter 5

1 Περὶ বিষয়ে G4012 δὲ কিন্তু G1161 τῶν সেই G3588 χρόνων সময়ের G5550 καὶ ও G2532 τῶν সেই G3588 καιρῶν, কালের, G2540 ἀδελφοί, ভাইয়েরা, G0080 οὐ না G3756 χρείαν প্রয়োজন G5532 ἔχετε আছে G2192
ὑμῖν তোমাদের G4771 γράφεσθαι. □□□□□। G1125

2 αὐτοὶ তোমরা-নিজেরাই G0846 γὰρ, কারণ G1063 ἀκριβῶς ভালোভাবে G0199 οἴδατε জানো G1492 ὅτι যে G3754 ἡμέρα প্রভুর-দিন G2250 Κυρίου, প্রভুর, G2962 ὡς যেমন G5613 κλέπτης চোর G2812 ἐν রাতের G1722
νυκτὶ, মধ্যে, G3571 οὕτως সেইরকম G3779 ἔρχεται. □□□□। G2064

3 ὅταν যখন G3752 λέγωσιν, বলবে, G3004 Εἰρήνη শান্তি G1515 καὶ ও G2532 ἀσφάλεια, নিরাপত্তা, G0803 τότε তখন G5119 αἰφνίδιος হঠাৎ G0160 αὐτοῖς তাদের-উপর G0846 ἐφίσταται এসে-পড়বে G2186
ὄλεθρος, ধ্বংস, G3639 ὥσπερ যেমন G5618 ἡ সেই G3588 ὠδὶν প্রসববেদনা G5604 τῇ যে G3588 ἐν গর্ভে G1722 γαστρὶ গর্ভবতীর G1064 ἐχούσῃ; হয়; G2192 καὶ আর G2532 οὐ কোনোমতেই G3756 μὴ তারা G3361
ἐκφύγωσιν. □□□□□-□□□□-□□। G1628

4 ὑμεῖς তোমরা G4771 δέ, কিন্তু, G1161 ἀδελφοί, ভাইয়েরা, G0080 οὐκ নও G3756 ἐστὲ না G1510 ἐν অন্ধকারে, G1722 σκότει, অন্ধকারে, G4655 ἵνα যেন G2443 ἡ সেই G3588 ἡμέρα দিন G2250 ὑμᾶς তোমাদের G4771 ὡς যেমন G5613
κλέπτης চোরের-মতো G2812 καταλάβῃ. □□□□-□□□□। G2638

5 πάντες γὰρ ὑμεῖς, υἱοὶ φωτός ἐστε, καὶ υἱοὶ ἡμέρας; Οὐκ ἐσμὲν
সকলেই কারণ তোমরা, সন্তান আলোর হও, এবং সন্তান দিনের; আমরা-নই রাতের
G3956 G1063 G4771 G5207 G5457 G1510 G2532 G5207 G2250 G3756 G1510

νυκτὸς οὐδὲ σκότους.
রাতের বা □□□□□□□□□।
G3571 G3761 G4655

6 ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποί, ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ
তাই অতএব না ঘুমাই যেমন সেই অন্যেরা, বরং জেগে-থাকি এবং
G0686 G3767 G3361 G2518 G5613 G3588 G3062 G0235 G1127 G2532

νήφωμεν;
সংযত-হই;
G3525

7 οἱ γὰρ καθεύδοντες, νυκτὸς καθεύδουσιν; καὶ οἱ μεθυσκόμενοι, νυκτὸς
যারা কারণ ঘুমায়, রাতেই ঘুমায়; আর যারা মাতাল-হয়, রাতেই
G3588 G1063 G2518 G3571 G2518 G2532 G3588 G3182 G3571

μεθύουσιν.
□□□□□-□□□।
G3184

8 ἡμεῖς δὲ, ἡμέρας ὄντες νήφωμεν, ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης,
আমরা কিন্তু, দিনের হয়ে সংযত-হই, পরিধান-করে বুকপাটা বিশ্বাসের ও প্রেমের,
G1473 G1161 G2250 G1510 G3525 G1746 G2382 G4102 G2532 G0026

καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας;
আর শিরস্ত্রাণ প্রত্যাশা পরিত্রাণের;
G2532 G4030 G1680 G4991

9 ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ Θεὸς εἰς ὀργὴν, ἀλλὰ εἰς περιποίησιν
কারণ না রেখেছেন আমাদের সেই ঈশ্বর ক্রোধের জন্য, বরং পরিত্রাণ লাভের
G3754 G3756 G5087 G1473 G3588 G2316 G1519 G3709 G0235 G1519 G4047

σωτηρίας, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
জন্য, মাধ্যমে আমাদের প্রভু আমাদের, যীশু খ্রীষ্টের;
G4991 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

10 τοῦ ἀποθανόντος περὶ ἡμῶν, ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν εἴτε καθεύδωμεν,
যিনি মারা-গেলেন আমাদের-জন্য আমাদের, যেন হোক জেগে-থাকি হোক ঘুমাই,
G3588 G0599 G4012 G1473 G2443 G1535 G1127 G1535 G2518

ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν.
একসাথে সঙ্গে তাঁর □□□□□-□□□□।
G0260 G4862 G0846 G2198

11 Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε εἷς τὸν ἕνα, καθὼς
তাই উৎসাহিত-করো পরস্পরকে, এবং গড়ে-তোলো একজন অন্যকে একজনকে, যেমন
G1352 G3870 G0240 G2532 G3618 G1520 G3588 G1520 G2531

καὶ ποιεῖτε.
ইতিমধ্যে □□□□।
G2532 G4160

12 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν, καὶ
অনুরোধ-করি আর তোমাদের, ভাইয়েরা, চিনতে তাদের যারা-পরিশ্রম-করে তোমাদের মধ্যে, এবং
G2065 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G2872 G1722 G4771 G2532

προϊσταμένους ὑμῶν ἐν Κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς;
যারা-তত্ত্বাবধান-করে তোমাদের প্রভুতে প্রভুতে, এবং যারা-উপদেশ-দেয় তোমাদের;
G4291 G4771 G1722 G2962 G2532 G3560 G4771

13 καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ, διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν.
এবং সম্মান-করতে তাদের অত্যন্ত-বেশি প্রেমে প্রেমে, কারণে তাদের কাজের □□□□□।
G2532 G2233 G0846 G5228 G1722 G0026 G1223 G3588 G2041 G0846

εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.
শান্তিতে-থাকো নিজেদের □□□□□।
G1514 G1722 G1438

14 Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε
উপদেশ-দিই আর তোমাদের, ভাইয়েরা, সাবধান-করো সেই অনিয়মীদের, সান্ত্বনা-দাও
G3870 G1161 G4771 G0080 G3560 G3588 G0813 G3888

τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας.
সেই ভীরুদের, সাহায্য-করো সেই দুর্বলদের, ধৈর্য-ধরো সকলের-প্রতি □□□□□।
G3588 G3642 G0472 G3588 G0772 G3114 G4314 G3956

15 ὁρᾶτε μή τις, κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῷ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ
দেখো যেন-না কেউ, মন্দের বদলে মন্দ কাউকে ফিরিয়ে-দেয়, বরং সর্বদা সেই
G3708 G3361 G5100 G2556 G0473 G2556 G5100 G0591 G0235 G3842 G3588

ἀγαθὸν διώκετε, [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.
মঙ্গল অনুসরণ-করো, পরস্পরের জন্য পরস্পরের এবং সকলের □□□□।
G0018 G1377 G2532 G1519 G0240 G2532 G1519 G3956

16 Πάντοτε χαίρετε.
সর্বদা □□□□□-□□□।
G3842 G5463

17 ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε.
অবিরত □□□□□□□□□-□□□।
G0089 G4336

18 ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε; τοῦτο γὰρ θέλημα Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
সবকিছুতে সবকিছুতে ধন্যবাদ-দাও; এটাই কারণ ইচ্ছা ঈশ্বরের খ্রীষ্ট খ্রীষ্ট যীশুতে
G1722 G3956 G2168 G3778 G1063 G2307 G2316 G1722 G5547 G2424

εἰς ὑμᾶς.
তোমাদের □□□□।
G1519 G4771

19 τὸ Πνεῦμα μὴ σβέννυτε.
সেই আত্মাকে নিভিয়ে □□□-□□।
G3588 G4151 G3361 G4570

20 προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε.
ভাববাণী তুচ্ছ □□□-□□।
G4394 G3361 G1848

21 πάντα δὲ δοκιμάζετε. τὸ καλὸν κατέχετε.
সবকিছু কিন্তু □□□□□□□-□□□। যা ভালো □□□-□□□□।
G3956 G1161 G1381 G3588 G2570 G2722

22 ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.
সমস্ত প্রকার মন্দের মন্দ □□□□-□□□□-□□□□।
G0575 G3956 G1491 G4190 G0568

23 Αὐτὸς δὲ, ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἁγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς; καὶ
স্বয়ং আর, সেই শান্তির-ঈশ্বর শান্তির শান্তির পবিত্র-করুন তোমাদের সম্পূর্ণরূপে; এবং
G0846 G1161 G3588 G2316 G3588 G1515 G0037 G4771 G3651 G2532

ὁλόκληρον, ὑμῶν τὸ πνεῦμα, καὶ ἡ ψυχὴ, καὶ τὸ σῶμα, ἀμέμπτως
অখণ্ড, তোমাদের সেই আত্মা, ও সেই প্রাণ, ও সেই দেহ, নিষ্কলঙ্কভাবে
G3648 G4771 G3588 G4151 G2532 G3588 G5590 G2532 G3588 G4983 G0274

ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τηρηθείη.
আমাদের সেই আগমনে প্রভু প্রভু আমাদের, যীশু খ্রীষ্টের, □□□□□□-□□□।
G1722 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G5083

24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.
বিশ্বস্ত যিনি ডেকেছেন তোমাদের, যিনি অবশ্যই □□□□□।
G4103 G3588 G2564 G4771 G3739 G2532 G4160

25 Ἀδελφοί, προσεύχεσθε, [καὶ] περὶ ἡμῶν.
ভাইয়েরা, প্রার্থনা-করো, আমাদের জন্যও □□□□□□।
G0080 G4336 G2532 G4012 G1473

26 Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.
অভিবাদন-করো সকল ভাইদের সকলকে পবিত্র চুম্বনে □□□□□□।
G0782 G3588 G0080 G3956 G1722 G5370 G0040

27 Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν Κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς
দিব্যি-দিচ্ছি তোমাদের প্রভুর-নামে প্রভুর, পড়া-হোক এই পত্রটি সকল সকল
G3726 G4771 G3588 G2962 G0314 G3588 G1992 G3956 G3588

ἁδελφοῖς.
□□□□□□-□□□□।
G0080

28 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
সেই অনুগ্রহ আমাদের প্রভু আমাদের, যীশু খ্রীষ্টের, সঙ্গে □□□□□□□। □□□□।
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G4771 G0281

২ থিষলনীকীয়

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων,
পৌল, ও সীলবান, ও তীমথিয়, থিষলনীকীয়দের মণ্ডলীর থিষলনীকীয়দের,
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331

ἐν Θεῷ Πατρὶ ἡμῶν, καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ.
আমাদের ঈশ্বর পিতায় আমাদের, এবং প্রভু যীশু □□□□□□□□।
G1722 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς [ἡμῶν], καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
অনুগ্রহ তোমাদের ও শান্তি, পিতা ঈশ্বর পিতার আমাদের, এবং প্রভু যীশু
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
□□□□□□□□□।
G5547

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ Θεῷ πάντοτε, περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς ἄξιόν
ধন্যবাদ-দিতে আমরা-বাধ্য সেই ঈশ্বরকে সর্বদা, বিষয়ে তোমাদের, ভাইয়েরা, যেমন যোগ্য
G2168 G3784 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771 G0080 G2531 G0514

ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν, καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη
তা, কারণ অত্যন্ত-বৃদ্ধি-পাচ্ছে সেই বিশ্বাস তোমাদের, এবং উপচে-পড়ছে সেই প্রেম
G1510 G3754 G5232 G3588 G4102 G4771 G2532 G4121 G3588 G0026

ἑνὸς ἑκάστου πάντων, ὑμῶν εἰς ἀλλήλους;
একজনের প্রত্যেকের সকলের, তোমাদের পরস্পরের প্রতি;
G1520 G1538 G3956 G4771 G1519 G0240

4 ὥστε αὐτοὺς, ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐνκαυχᾶσθαι, ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ
তাই আমরা-নিজেরা, আমরা তোমাদের বিষয়ে গর্ব-করি, ঈশ্বরের সেই মণ্ডলীগুলোতে ঈশ্বরের
G5620 G0846 G1473 G1722 G4771 G2744 G1722 G3588 G1577 G3588

Θεοῦ, ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν, καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς
ঈশ্বরের, বিষয়ে সেই ধৈর্যের তোমাদের, ও বিশ্বাসের সমস্ত সমস্ত সেই নিপীড়নে
G2316 G5228 G3588 G5281 G4771 G2532 G4102 G1722 G3956 G3588 G1375

ὑμῶν, καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε;
তোমাদের, এবং সেই ক্লেশে যা সহ্য-করছ;
G4771 G2532 G3588 G2347 G3739 G0430

5 ἔνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ Θεοῦ εἰς τὸ καταξιωθῆναι
প্রমাণ সেই ন্যায্য বিচারের ঈশ্বরের ঈশ্বরের যোগ্য-হতে যোগ্য-হতে যোগ্য-গণিত-হও
G1730 G3588 G1342 G2920 G3588 G2316 G1519 G3588 G2661

ὑμᾶς τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, ὑπὲρ ἧς καὶ πάσχετε;
তোমরা সেই রাজ্যের ঈশ্বরের ঈশ্বরের, যার-জন্য যার-জন্য তোমরা কষ্ট-ভোগ-করছ;
G4771 G3588 G0932 G3588 G2316 G5228 G3739 G2532 G3958

6 εἴπερ δίκαιον παρὰ Θεῷ, ἀνταποδοῦναι τοῖς θλίβουσιν ὑμᾶς, θλῖψιν,
যদি-সত্যিই ন্যায়সঙ্গত ঈশ্বরের-কাছে ঈশ্বরের, ফিরিয়ে-দেওয়া যারা কষ্ট-দেয় তোমাদের, ক্লেশ,
G1512 G1342 G3844 G2316 G0467 G3588 G2346 G4771 G2347

7 καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις, ἄνεσιν μεθ’ ἡμῶν, ἐν τῇ ἀποκαλύψει
এবং তোমাদের যারা কষ্টভোগী, স্বস্তি সঙ্গে আমাদের, সেই প্রকাশে
G2532 G4771 G3588 G2346 G0425 G3326 G1473 G1722 G3588 G0602

τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ἀπ’ οὐρανοῦ, μετ’ ἀγγέλων δυνάμεως αὐτοῦ,
প্রভু প্রভু যীশুর স্বর্গ থেকে, সঙ্গে দূতদের শক্তির তাঁর,
G3588 G2962 G2424 G0575 G3772 G3326 G0032 G1411 G0846

8 ἐν πυρὶ φλογός, διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς μὴ εἰδόσιν Θεὸν, καὶ τοῖς
অগ্নি আগুনের শিখায়, প্রদান-করবেন প্রতিশোধ যারা না চেনে ঈশ্বরকে, এবং যারা
G1722 G4442 G5395 G1325 G1557 G3588 G3361 G1492 G2316 G2532 G3588

μὴ ὑπακούουσιν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ;
না মান্য-করে সেই সুসমাচার আমাদের প্রভু আমাদের, যীশুর;
G3361 G5219 G3588 G2098 G3588 G2962 G1473 G2424

9 οἵτινες δίκην τίσουσιν, ὄλεθρον αἰώνιον, ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου, καὶ
তারা দণ্ড পাবে, ধ্বংস চিরন্তন, দূরে মুখ-থেকে প্রভুর প্রভুর, এবং
G3748 G1349 G5099 G3639 G0166 G0575 G4383 G3588 G2962 G2532

ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ;
দূরে সেই মহিমা সেই শক্তির তাঁর;
G0575 G3588 G1391 G3588 G2479 G0846

10 ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, καὶ θαυμασθῆναι ἐν
যখন আসবেন মহিমান্বিত-হতে তাঁর সেই সন্তদের মধ্যে, এবং বিস্ময়কর-হতে সকল
G3752 G2064 G1740 G1722 G3588 G0040 G0846 G2532 G2296 G1722

πᾶσιν τοῖς πιστεύσασιν, ὅτι ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ’ ὑμᾶς,
সকল সেই বিশ্বাসীদের-মধ্যে, কারণ বিশ্বাসিত-হয়েছিল সেই সাক্ষ্য আমাদের তোমাদের কাছে,
G3956 G3588 G4100 G3754 G4100 G3588 G3142 G1473 G1909 G4771

ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.
সেই সেই দিনে ।
G1722 G3588 G2250 G1565

11 Εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ
এই-জন্য যা সর্বদা প্রার্থনা-করি সর্বদা বিষয়ে তোমাদের, যেন তোমাদের যোগ্য-করেন
G1519 G3739 G2532 G4336 G3842 G4012 G4771 G2443 G4771 G0515

τῆς κλήσεως ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης,
সেই আহ্বানের আমাদের ঈশ্বর আমাদের, এবং পূর্ণ-করেন সমস্ত সদিচ্ছা মঙ্গলের,
G3588 G2821 G3588 G2316 G1473 G2532 G4137 G3956 G2107 G0019

καὶ ἔργον πίστεως ἐν δυνάμει,
এবং কাজ বিশ্বাসের শক্তিতে শক্তিতে,
G2532 G2041 G4102 G1722 G1411

12 ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν ὑμῖν, καὶ
যেন মহিমান্বিত-হয় সেই নাম আমাদের প্রভু আমাদের, যীশুর, তোমাদের মধ্যে, এবং
G3704 G1740 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G1722 G4771 G2532

ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
তোমরা তাঁর মধ্যে, অনুসারে সেই অনুগ্রহের আমাদের ঈশ্বর আমাদের, এবং প্রভু যীশু
G4771 G1722 G0846 G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
□□□□□□□□□□।
G5547

Chapter 2

1 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
অনুরোধ-করি আর তোমাদের, ভাইয়েরা, বিষয়ে সেই আগমনের আমাদের প্রভু আমাদের,
G2065 G1161 G4771 G0080 G5228 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ’ αὐτόν,
যীশু খ্রীষ্টের, এবং আমাদের একত্রিত-হওয়ার কাছে তাঁর,
G2424 G5547 G2532 G1473 G1997 G1909 G0846

2 εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοὸς, μηδὲ θροεῖσθαι,
যেন তোমরা না সহজে বিচলিত-হও তোমরা থেকে তোমাদের বোধের, না উদ্বিগ্ন-হও,
G1519 G3588 G3361 G5030 G4531 G4771 G0575 G3588 G3563 G3366 G2360

μήτε διὰ πνεύματος, μήτε διὰ λόγου, μήτε δι’ ἐπιστολῆς, ὡς δι’
না কোনো আত্মার-দ্বারা, না কোনো বাক্যের-দ্বারা, না কোনো পত্রের-দ্বারা, যেন আমাদের
G3383 G1223 G4151 G3383 G1223 G3056 G3383 G1223 G1992 G5613 G1223

ἡμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου.
আমাদের, মনে-করে যে উপস্থিত-হয়েছে সেই দিন প্রভুর □□□□□□।
G1473 G5613 G3754 G1764 G3588 G2250 G3588 G2962

3 μή τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ μηδένα τρόπον, ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ
না কেউ তোমাদের প্রতারিত-করুক কোনো কোনো উপায়ে, কারণ যদি-না প্রথমে আসে
G3361 G5100 G4771 G1818 G2596 G3367 G5158 G3754 G1437 G3361 G2064

ἡ ἀποστασία πρῶτον, καὶ ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀνομίας, ὁ
সেই ধর্মত্যাগ প্রথমে, এবং প্রকাশিত-হয় সেই মানুষ সেই অধর্মের, সেই
G3588 G0646 G4412 G2532 G0601 G3588 G0444 G3588 G0458 G3588

υἱὸς τῆς ἀπωλείας;
সন্তান সেই বিনাশের;
G5207 G3588 G0684

4 ὁ ἀντικείμενος καὶ ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον Θεὸν ἢ
যে বিরোধিতা-করে এবং নিজেকে-উন্নীত-করে উপরে সমস্ত তথাকথিত ঈশ্বরের বা
G3588 G0480 G2532 G5229 G1909 G3956 G3004 G2316 G2228

σέβασμα, ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ καθίσαι, ἀποδεικνύντα
উপাসনার-বস্তুর, তাই সে ঈশ্বরের সেই মন্দিরে ঈশ্বরের ঈশ্বরের বসে, দেখিয়ে
G4574 G5620 G0846 G1519 G3588 G3485 G3588 G2316 G2523 G0584

ἑαυτὸν ὅτι ἔστιν Θεός.
নিজেকে যে সে □□□□□।
G1438 G3754 G1510 G2316

5	Οὐ	μνημονεύετε	ὅτι,	ἔτι	ὢν	πρὸς	ὑμᾶς,	ταῦτα	ἔλεγον	ὑμῖν?
	না	মনে-আছে	যে,	এখনো	থাকতে	তোমাদের-কাছে	তোমাদের,	এগুলো	বলেছিলাম	তোমাদের?
	G3756	G3421	G3754	G2089	G1510	G4314	G4771	G3778	G3004	G4771
6	καὶ	νῦν	τὸ	κατέχον,	οἴδατε,	εἰς	τὸ	ἀποκαλυφθῆναι	αὐτὸν	ἐν
	এবং	এখন	যা	বাধা-দিচ্ছে,	জানো,	যেন	তাকে	প্রকাশিত-হতে-দেওয়া-হয়	তাকে	তার
	G2532	G3568	G3588	G2722	G1492	G1519	G3588	G0601	G0846	G1722
	τῷ	ἑαυτοῦ	καιρῷ.							
	তার	নিজের	□□□□□।							
	G3588	G1438	G2540							
7	τὸ	γὰρ	μυστήριον,	ἤδη	ἐνεργεῖται,	τῆς	ἀνομίας;	μόνον	ὁ	κατέχων
	সেই	কারণ	রহস্য,	ইতিমধ্যে	কাজ-করছে,	সেই	অধর্মের;	কেবল	যে	বাধা-দিচ্ছে
	G3588	G1063	G3466	G2235	G1754	G3588	G0458	G3440	G3588	G2722
	ἄρτι	ἕως	ἐκ	μέσου	γένηται.					
	এখন	যতক্ষণ-না	সে	পথ-থেকে	□□□-□□□□।					
	G0737	G2193	G1537	G3319	G1096					
8	καὶ	τότε	ἀποκαλυφθήσεται	ὁ	ἄνομος,	ὃν	ὁ	Κύριος	Ἰησοῦς	ἀνελεῖ
	তখন	তখন	প্রকাশিত-হবে	সেই	অধর্মী,	যাকে	সেই	প্রভু	যীশু	ধ্বংস-করবেন
	G2532	G5119	G0601	G3588	G0459	G3739	G3588	G2962	G2424	G0337
	τῷ	πνεύματι	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ,	καὶ	καταργήσει	τῇ	ἐπιφανείᾳ	τῆς
	সেই	নিঃশ্বাসে	তাঁর	মুখের	তাঁর,	এবং	নিশ্চিহ্ন-করবেন	সেই	প্রকাশে	সেই
	G3588	G4151	G3588	G4750	G0846	G2532	G2673	G3588	G2015	G3588
	παρουσίας	αὐτοῦ;								
	আগমনের	তাঁর;								
	G3952	G0846								
9	οὗ	ἐστιν	ἡ	παρουσία,	κατ’	ἐνέργειαν	τοῦ	Σατανᾶ,	ἐν	πάσῃ
	যার	হবে	সেই	আগমন,	অনুসারে	কার্যকারিতার	শয়তানের	শয়তানের,	সমস্ত	সমস্ত
	G3739	G1510	G3588	G3952	G2596	G1753	G3588	G4567	G1722	G3956
	δυνάμει,	καὶ	σημείοις,	καὶ	τέρασιν	ψεύδους,				
	শক্তিতে,	এবং	চিহ্নে	এবং	অদ্ভুত-কাজে	মিথ্যার,				
	G1411	G2532	G4592	G2532	G5059	G5579				
10	καὶ	ἐν	πάσῃ	ἀπάτῃ	ἀδικίας,	τοῖς	ἀπολλυμένοις,	ἀνθ’	ὧν	τὴν	ἀγάπην
	এবং	সমস্ত	সমস্ত	প্রতারণায়	অধর্মের,	যারা	বিনষ্ট-হচ্ছে,	কারণ	তারা	সেই	ভালোবাসা
	G2532	G1722	G3956	G0539	G0093	G3588	G0622	G0473	G3739	G3588	G0026
	τῆς	ἀληθείας	οὐκ	ἐδέξαντο,	εἰς	τὸ	σωθῆναι	αὐτούς.		
	সেই	সত্যের	না	গ্রহণ-করেছিল,	যেন	তারা	রক্ষা-পেত	□□□□।		
	G3588	G0225	G3756	G1209	G1519	G3588	G4982	G0846		
11	καὶ	διὰ	τοῦτο	πέμπει	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς	ἐνέργειαν	πλάνης,	εἰς	τὸ
	তাই	এই-কারণে	এই-কারণে	পাঠান	তাদের	সেই	ঈশ্বর	কার্যকারিতা	ভ্রান্তির,	যেন	তারা
	G2532	G1223	G3778	G3992	G0846	G3588	G2316	G1753	G4106	G1519	G3588
	πιστεῦσαι	αὐτοὺς	τῷ	ψεύδει;							
	বিশ্বাস-করে	তারা	সেই	মিথ্যাকে;							
	G4100	G0846	G3588	G5579							

12 ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλὰ
যাতে বিচারিত-হয় সকলে যারা না বিশ্বাস-করেছিল সেই সত্যে, বরং
G2443 G2919 G3956 G3588 G3361 G4100 G3588 G0225 G0235

εὐδοκήσαντες τῇ ἀδικίᾳ.
আনন্দ-করেছিল সেই □□□□□□।
G2106 G3588 G0093

13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοὶ
আমরা কিন্তু বাধ্য ধন্যবাদ-দিতে সেই ঈশ্বরকে সর্বদা বিষয়ে তোমাদের, ভাইয়েরা
G1473 G1161 G3784 G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771 G0080

ἠγαπημένοι ὑπὸ Κυρίου, ὅτι εἵλατο ὑμᾶς ὁ Θεὸς, ἀπ᾽ ἀρχῆς,
প্রিয় প্রভুর-দ্বারা প্রভুর, কারণ বেছে-নিয়েছেন তোমাদের সেই ঈশ্বর, প্রথম থেকে,
G0025 G5259 G2962 G3754 G0138 G4771 G3588 G2316 G0575 G0746

εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος, καὶ πίστει ἀληθείας;
পরিত্রাণের পরিত্রাণের আত্মার পবিত্রতায় আত্মার, এবং বিশ্বাসে সত্যের;
G1519 G4991 G1722 G0038 G4151 G2532 G4102 G0225

14 εἰς ὃ καὶ ἐκάλεσεν ὑμᾶς, διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν,
যার-জন্য যার-জন্য তিনি ডেকেছেন তোমাদের, মাধ্যমে আমাদের সুসমাচারের আমাদের,
G1519 G3739 G2532 G2564 G4771 G1223 G3588 G2098 G1473

εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
লাভের-জন্য লাভের-জন্য মহিমার আমাদের প্রভু আমাদের, যীশু □□□□□□□□□□।
G1519 G4047 G1391 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

15 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε,
তাই অতএব, ভাইয়েরা, দৃঢ়-থাকো, এবং ধরে-রাখো সেই শিক্ষাগুলো যা শেখানো-হয়েছে,
G0686 G3767 G0080 G4739 G2532 G2902 G3588 G3862 G3739 G1321

εἴτε διὰ λόγου, εἴτε δι’ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
হোক মুখের বাক্যে, হোক আমাদের পত্রের-দ্বারা □□□□□□।
G1535 G1223 G3056 G1535 G1223 G1992 G1473

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, καὶ ὁ Θεὸς, ὁ
স্বয়ং আর সেই প্রভু আমাদের, যীশু খ্রীষ্ট, এবং সেই ঈশ্বর, আমাদের
G0846 G1161 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2316 G3588

Πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς, καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν, καὶ
পিতা আমাদের, যিনি ভালোবেসেছেন আমাদের, এবং দিয়েছেন সান্ত্বনা চিরন্তন, এবং
G3962 G1473 G3588 G0025 G1473 G2532 G1325 G3874 G0166 G2532

ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι,
প্রত্যাশা উত্তম অনুগ্রহে অনুগ্রহে,
G1680 G0018 G1722 G5485

17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας, καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ
সান্ত্বনা-দিন তোমাদের সেই হৃদয়ে, এবং সুস্থির-করুন সমস্ত সমস্ত কাজে ও বাক্যে
G3870 G4771 G3588 G2588 G2532 G4741 G1722 G3956 G2041 G2532 G3056

ἀγαθῷ.
□□□□□□।
G0018

Chapter 3

1 Τὸ λοιπὸν, προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ λόγος τοῦ
শেষে শেষে, প্রার্থনা-করো, ভাইয়েরা, বিষয়ে আমাদের, যেন সেই বাক্য প্রভুর
G3588 G3063 G4336 G0080 G4012 G1473 G2443 G3588 G3056 G3588

Κυρίου τρέχῃ καὶ δοξάζηται, καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς;
প্রভুর ছড়িয়ে-যায় এবং মহিমান্বিত-হয়, যেমন হয়েছে তোমাদের কাছে;
G2962 G5143 G2532 G1392 G2531 G2532 G4314 G4771

2 καὶ ἵνα ῥυσθῶμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων; οὐ γὰρ
এবং যেন উদ্ধার-পাই থেকে সেই অনুচিত এবং দুষ্ট মানুষদের; না কারণ
G2532 G2443 G4506 G0575 G3588 G0824 G2532 G4190 G0444 G3756 G1063

πάντων ἡ πίστις.
সকলের থাকে-না □□□□□□□।
G3956 G3588 G4102

3 Πιστὸς δέ ἐστιν ὁ Κύριος, ὃς στηρίξει ὑμᾶς, καὶ φυλάξει ἀπὸ
বিশ্বস্ত কিন্তু হু সেই প্রভু, যিনি সুস্থির-করবেন তোমাদের, এবং রক্ষা-করবেন থেকে
G4103 G1161 G1510 G3588 G2962 G3739 G4741 G4771 G2532 G5442 G0575

τοῦ πονηροῦ.
সেই □□□□□□।
G3588 G4190

4 πεποίθαμεν δὲ ἐν Κυρίῳ, ἐφ’ ὑμᾶς, ὅτι ἃ παραγγέλλομεν,
বিশ্বাস-করি আর প্রভুতে প্রভুতে, তোমাদের-বিষয়ে তোমাদের, যে যা আদেশ-দিচ্ছি,
G3982 G1161 G1722 G2962 G1909 G4771 G3754 G3739 G3853

καὶ ποιεῖτε καὶ ποιήσετε.
তা করছো এবং □□□□।
G2532 G4160 G2532 G4160

5 Ὁ δὲ Κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ
সেই আর প্রভু পরিচালিত-করুন তোমাদের সেই হৃদয় ঈশ্বরের সেই প্রেমে ঈশ্বরের
G3588 G1161 G2962 G2720 G4771 G3588 G2588 G1519 G3588 G0026 G3588

Θεοῦ, καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.
ঈশ্বরের, এবং খ্রীষ্টের সেই ধৈর্যে খ্রীষ্টের □□□□□□□□□।
G2316 G2532 G1519 G3588 G5281 G3588 G5547

6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν›,
আদেশ-দিচ্ছি আর তোমাদের, ভাইয়েরা, নামে নামে আমাদের প্রভু আমাদের,
G3853 G1161 G4771 G0080 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος,
যীশু খ্রীষ্টের, দূরে-থাকতে তোমরা থেকে প্রতিটি ভাইয়ের অনিয়মিতভাবে চলাফেরা-করে,
G2424 G5547 G4724 G4771 G0575 G3956 G0080 G0814 G4043

καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ’ ἡμῶν.
এবং না অনুসারে সেই শিক্ষা যা গ্রহণ-করেছিলে আমাদের-কাছ-থেকে □□□□□□।
G2532 G3361 G2596 G3588 G3862 G3739 G3880 G3844 G1473

7 αὐτοὶ γὰρ, οἴδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ
তোমরা-নিজেরাই কারণ জানো কীভাবে উচিত অনুকরণ-করতে আমাদের, কারণ আমরা-না
G0846 G1063 G1492 G4459 G1163 G3401 G1473 G3754 G3756

ἠτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν;
অনিয়মিত-চলেছি তোমাদের মধ্যে;
G0812 G1722 G4771

8 οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ’ ἐν κόπῳ καὶ
না বিনামূল্যে রুটি খেয়েছি কারোর-কাছ-থেকে কারোর, বরং কষ্টে কষ্টে ও
G3761 G1432 G0740 G5315 G3844 G5100 G0235 G1722 G2873 G2532

μόχθῳ, νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα
পরিশ্রমে, রাতে ও দিনে কাজ-করে, যেন-না কাউকে না ভারাক্রান্ত-করি কাউকে
G3449 G3571 G2532 G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100

ὑμῶν.
□□□□□□□।
G4771

9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ’ ἵνα ἑαυτοὺς τύπον δῶμεν ὑμῖν,
না যে না আছে অধিকার, বরং যেন নিজেদের আদর্শ দিতে-পারি তোমাদের,
G3756 G3754 G3756 G2192 G1849 G0235 G2443 G1438 G5179 G1325 G4771

εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς.
যেন তোমরা অনুকরণ-করো □□□□□□।
G1519 G3588 G3401 G1473

10 καὶ γὰρ, ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι
আর কারণ, যখন ছিলাম তোমাদের-কাছে তোমাদের, এটা আদেশ-দিতাম তোমাদের, যে
G2532 G1063 G3753 G1510 G4314 G4771 G3778 G3853 G4771 G3754

εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι, μηδὲ ἐσθιέτω.
যদি কেউ না চায় কাজ-করতে, সে-যেন □□□□□□□।
G1487 G5100 G3756 G2309 G2038 G3366 G2068

11 ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως, μηδὲν
শুনছি কারণ কেউ-কেউ চলছে তোমাদের মধ্যে অনিয়মিতভাবে, কিছুই
G0191 G1063 G5100 G4043 G1722 G4771 G0814 G3367

ἐργαζομένους, ἀλλὰ περιεργαζομένους.
কাজ-করছে-না, বরং □□□□□□-□□□□□□-□□□-□□□□□□□।
G2038 G0235 G4020

12 τοῖς δὲ τοιούτοις, παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ
এমন লোকদের এমনদের, আদেশ-দিচ্ছি এবং উৎসাহিত-করছি প্রভুতে প্রভুতে যীশু
G3588 G1161 G5108 G3853 G2532 G3870 G1722 G2962 G2424

Χριστῷ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι, τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν.
খ্রীষ্টে, যেন নীরবে নীরবে কাজ-করে, নিজেদের নিজেদের রুটি □□□□।
G5547 G2443 G3326 G2271 G2038 G3588 G1438 G0740 G2068

13 Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐγκακήσητε καλοποιοῦντες.
তোমরা কিন্তু, ভাইয়েরা, না ক্লান্ত-হয়ো □□□□-□□□□।
G4771 G1161 G0080 G3361 G1573 G2569

14 εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν, διὰ τῆς ἐπιστολῆς,
যদি কিন্তু কেউ না মান্য-করে সেই বাক্য আমাদের, এই পত্রের পত্রের-দ্বারা,
G1487 G1161 G5100 G3756 G5219 G3588 G3056 G1473 G1223 G3588 G1992

τοῦτον σημειοῦσθε μὴ συναναμίγνυσθαι αὐτῷ, ἵνα ἐντραπῇ.
তাকে চিহ্নিত-করো না মেলামেশা-করো তার-সঙ্গে, যেন □□□□□□-□□□।
G3778 G4593 G3361 G4874 G0846 G2443 G1788

15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγεῖσθε, ἀλλὰ νουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν.
এবং না যেমন শত্রু গণ্য-করো, বরং সাবধান-করো যেমন □□□□□□□।
G2532 G3361 G5613 G2190 G2233 G0235 G3560 G5613 G0080

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος τῆς εἰρήνης, δῴη ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ,
স্বয়ং আর সেই শান্তির–প্রভু শান্তির শান্তির, দিন তোমাদের সেই শান্তি সর্বদা,
G0846 G1161 G3588 G2962 G3588 G1515 G1325 G4771 G3588 G1515 G1223

παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ. ὁ Κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν.
সর্বদা সমস্ত সমস্ত □□□□□□। সেই প্রভু সঙ্গে সকলের □□□□□□□।
G3956 G1722 G3956 G5158 G3588 G2962 G3326 G3956 G4771

17 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου, ὅ ἐστιν σημεῖον ἐν πάσῃ
এই অভিবাদন আমার নিজের হাতে — পৌলের, যা হল চিহ্ন প্রতিটি প্রতিটি
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972 G3739 G1510 G4592 G1722 G3956

ἐπιστολῇ: οὕτως γράφω.
পত্রে: এইভাবে □□□□।
G1992 G3779 G1125

18 ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν.
সেই অনুগ্রহ আমাদের প্রভু আমাদের, যীশু খ্রীষ্টের, সঙ্গে সকলের □□□□□□□।
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3956 G4771

<Ἀμήν>.
□□□□।
G0281

১ তীমথিয়

Chapter 1

1	Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	κατ’	ἐπιταγὴν	Θεοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	
	পৌল,	প্রেরিত	খ্রীষ্ট	যীশুর,	অনুসারে	আদেশে	ঈশ্বর	ত্রাণকর্তার	আমাদের,	
	G3972	G0652	G5547	G2424	G2596	G2003	G2316	G4990	G1473	
	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τῆς	ἐλπίδος	ἡμῶν,				
	এবং	খ্রীষ্ট	যীশুর,	আমাদের	প্রত্যাশার	আমাদের,				
	G2532	G5547	G2424	G3588	G1680	G1473				
2	Τιμοθέῳ,	γνησίῳ	τέκνῳ	ἐν	πίστει:	χάρις,	ἔλεος,	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	πατρὸς,
	তীমথিয়কে,	প্রকৃত	সন্তান	বিশ্বাসে:	বিশ্বাসে:	অনুগ্রহ,	করুণা,	শান্তি	পিতা	ঈশ্বর	পিতার,
	G5095	G1103	G5043	G1722	G4102	G5485	G1656	G1515	G0575	G2316	G3962
	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	κυρίου	ἡμῶν.					
	এবং	খ্রীষ্ট	যীশু	আমাদের	প্রভুর	□□□□□□।					
	G2532	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473					
3	Καθὼς	παρεκάλεσά	σε	προσμεῖναι	ἐν	Ἐφέσῳ,	πορευόμενος	εἰς		
	যেমন	অনুরোধ-করেছিলাম	তোমাকে	থাকতে	ইফিষে	ইফিষে,	যাত্রাকালে	মাকিদনিয়ায়		
	G2531	G3870	G4771	G4357	G1722	G2181	G4198	G1519		
	Μακεδονίαν,	ἵνα	παραγγείλῃς	τισὶν	μὴ	ἑτεροδιδασκαλεῖν,				
	মাকিদনিয়ায়,	যেন	আদেশ-দাও	কিছু-লোককে	না	ভিন্ন-মতবাদ-শেখাতে,				
	G3109	G2443	G3853	G5100	G3361	G2085				
4	μηδὲ	προσέχειν	μύθοις	καὶ	γενεαλογίαις	ἀπεράντοις,	αἵτινες	ἐκζητήσεις		
	না	মনোযোগ-দিতে	গল্পে	ও	বংশতালিকায়	অনন্ত,	যা	তর্ক-বিতর্ক		
	G3366	G4337	G3454	G2532	G1076	G0562	G3748	G2214		
	παρέχουσιν,	μᾶλλον	ἢ	οἰκονομίαν	Θεοῦ,	τὴν	ἐν	πίστει.		
	তোলে,	বরং	না	পরিকল্পনা	ঈশ্বরের,	যা	বিশ্বাসের	□□□□□□□□।		
	G3930	G3123	G2228	G3622	G2316	G3588	G1722	G4102		
5	τὸ	δὲ	τέλος	τῆς	παραγγελίας	ἐστὶν	ἀγάπη	ἐκ	καθαρᾶς,	καρδίας	καὶ
	সেই	আর	লক্ষ্য	এই	আদেশের	হল	প্রেম	থেকে	শুদ্ধ	হৃদয়ের	এবং
	G3588	G1161	G5056	G3588	G3852	G1510	G0026	G1537	G2513	G2588	G2532
	συνειδήσεως	ἀγαθῆς,	καὶ	πίστεως	ἀνυποκρίτου;						
	বিবেকের	উত্তম,	এবং	বিশ্বাসের	অকপট;						
	G4893	G0018	G2532	G4102	G0505						
6	ὧν	τινες,	ἀστοχήσαντες,	ἐξετράπησαν	εἰς	ματαιολογίαν,					
	যা-থেকে	কেউ-কেউ,	বিচ্যুত-হয়ে,	চলে-গেছে	অর্থহীন	বাকের-দিকে,					
	G3739	G5100	G0795	G1624	G1519	G3150					

7 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι, μὴ νοοῦντες μήτε ἃ λέγουσιν, μήτε
চেয়ে হতে ব্যবস্থার-শিক্ষক, না বুঝে না যা বলে, না
G2309 G1510 G3547 G3361 G3539 G3383 G3739 G3004 G3383

περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.
কিসের-বিষয়ে কিসের-বিষয়ে □□□□□□-□□□□□□।
G4012 G5101 G1226

8 Οἴδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται,
জানি আর যে উত্তম সেই ব্যবস্থা, যদি কেউ তা বিধিসম্মতভাবে ব্যবহার-করে,
G1492 G1161 G3754 G2570 G3588 G3551 G1437 G5100 G0846 G3545 G5530

9 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις δὲ καὶ
জেনে এটা, যে ধার্মিকের-জন্য ব্যবস্থা না থাকে, অধর্মীদের আর ও
G1492 G3778 G3754 G1342 G3551 G3756 G2749 G0459 G1161 G2532

ἀνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις καὶ βεβήλοις, πατρολῴαις καὶ
অবাধ্যদের, নাস্তিকদের ও পাপীদের, অপবিত্রদের ও অশুচিদের, পিতৃহন্তাদের ও
G0506 G0765 G2532 G0268 G0462 G2532 G0952 G3964 G2532

μητρολῴαις, ἀνδροφόνοις,
মাতৃহন্তাদের, নরহত্যাকারীদের,
G3389 G0409

10 πόρνοις, ἀρσενοκοίταις, ἀνδραποδισταῖς, ψεύσταις, ἐπιόρκοις, καὶ εἴ
ব্যভিচারীদের, সমকামীদের, দাস-ব্যবসায়ীদের, মিথ্যাবাদীদের, মিথ্যা-শপথকারীদের, এবং যদি
G4205 G0733 G0405 G5583 G1965 G2532 G1487

τι ἕτερον, τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ, ἀντίκειται,
আর-কিছু অন্য, সেই সুস্থ শিক্ষার, বিরুদ্ধে,
G5100 G2087 G3588 G5198 G1319 G0480

11 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου Θεοῦ, ὃ
অনুসারে সেই সুসমাচার সেই মহিমার সেই ধন্য ঈশ্বরের, যা
G2596 G3588 G2098 G3588 G1391 G3588 G3107 G2316 G3739

ἐπιστεύθην ἐγώ.
আমাকে-সম্প্রদান-করা-হয়েছিল □□□□□।
G4100 G1473

12 Χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί με, Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ
কৃতজ্ঞতা রাখি তাঁর-প্রতি যিনি-শক্তিশালী-করেছেন আমাকে, খ্রীষ্ট যীশু আমাদের প্রভু
G5485 G2192 G3588 G1743 G1473 G5547 G2424 G3588 G2962

ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἡγήσατο, θέμενος εἰς διακονίαν,
আমাদের, কারণ বিশ্বস্ত আমাকে গণ্য-করেছেন, নিযুক্ত-করে সেবাকাজে সেবাকাজে,
G1473 G3754 G4103 G1473 G2233 G5087 G1519 G1248

13 τὸ πρότερον ὄντα βλάσφημον, καὶ διώκτην, καὶ ὑβριστήν; ἀλλὰ
যদিও পূর্বে ছিলাম নিন্দাকারী, এবং নিপীড়নকারী, এবং অপমানকারী; কিন্তু
G3588 G4386 G1510 G0989 G2532 G1376 G2532 G5197 G0235

ἠλεήθην, ὅτι ἀγνοῶν, ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ.
করুণা-পেয়েছিলাম, কারণ অজ্ঞানতায়, করেছিলাম অবিশ্বাসে
G1653 G3754 G0050 G4160 G1722 G0570

14 ὑπερεπλεόνασεν δὲ, ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μετὰ πίστεως καὶ
অত্যন্ত-উপচে-পড়ল আর, সেই অনুগ্রহ আমাদের প্রভুর আমাদের, সঙ্গে বিশ্বাসের এবং
G5250 G1161 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G3326 G4102 G2532

ἀγάπης, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
প্রেমের, যা খ্রীষ্ট খ্রীষ্ট □□□□□□।
G0026 G3588 G1722 G5547 G2424

15 πιστὸς ὁ λόγος, καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος, ὅτι Χριστὸς Ἰησοῦς
বিশ্বস্ত এই বাক্য, এবং সম্পূর্ণ গ্রহণের যোগ্য, যে খ্রীষ্ট যীশু
G4103 G3588 G3056 G2532 G3956 G0594 G0514 G3754 G5547 G2424

ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ.
এসেছিলেন এই সেই জগতে পাপীদের রক্ষা-করতে, যাদের প্রথম আমি □□□।
G2064 G1519 G3588 G2889 G0268 G4982 G3739 G4413 G1510 G1473

16 ἀλλὰ διὰ τοῦτο, ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ, πρώτῳ, ἐνδείξηται
কিন্তু এই-কারণে এই-কারণে, করুণা-পেয়েছিলাম, যেন আমার মধ্যে, প্রথমে, দেখান
G0235 G1223 G3778 G1653 G2443 G1722 G1473 G4413 G1731

Ἰησοῦς Χριστὸς τὴν ἅπασαν μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν μελλόντων
যীশু খ্রীষ্ট সেই সমস্ত ধৈর্য, জন্য আদর্শ তাদের যারা-ভবিষ্যতে
G2424 G5547 G3588 G0537 G3115 G4314 G5296 G3588 G3195

πιστεύειν ἐπ᾽ αὐτῷ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
বিশ্বাস-করবে তাঁর-উপরে তাঁর, অনন্ত জীবনের □□□□□□।
G4100 G1909 G0846 G1519 G2222 G0166

17 Τῷ δὲ Βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ, μόνῳ Θεῷ, τιμὴ καὶ
সেই আর যুগের-রাজা যুগের যুগের, অবিনশ্বর, অদৃশ্য, একমাত্র ঈশ্বরকে, সম্মান ও
G3588 G1161 G0935 G3588 G0165 G0862 G0517 G3441 G2316 G5092 G2532

δόξα, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. □□□□-□□□□। ἀμήν. □□□□।
মহিমা, যুগে-যুগে যুগে-যুগে যুগে-যুগে যুগে-যুগে □□□□-□□□□। □□□□।
G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

18 Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι, τέκνον Τιμόθεε, κατὰ τὰς
এই এই আদেশ সম্প্রদান-করছি তোমাকে, সন্তান তীমথিয়, অনুসারে সেই
G3778 G3588 G3852 G3908 G4771 G5043 G5095 G2596 G3588

προαγούσας ἐπὶ σὲ προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς
পূর্ববর্তী তোমার-বিষয়ে তোমার-বিষয়ে ভাববাণীর, যেন যুদ্ধ-করো তাদের-দ্বারা তাদের-দ্বারা
G4254 G1909 G4771 G4394 G2443 G4754 G1722 G0846

τὴν καλὴν στρατείαν,
সেই উত্তম যুদ্ধ
G3588 G2570 G4752

19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν; ἣν τινες, ἀπωσάμενοι, περὶ
ধরে-রেখে বিশ্বাস এবং উত্তম বিবেক; যা কেউ-কেউ, প্রত্যাখ্যান-করে, বিশ্বাসের
G2192 G4102 G2532 G0018 G4893 G3739 G5100 G0683 G4012

τὴν πίστιν, ἐναυάγησαν;
বিশ্বাসের বিশ্বাসে, জাহাজডুবি-হয়েছে;
G3588 G4102 G3489

20 ὧν ἐστιν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος, οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ, ἵνα
যাদের-মধ্যে আছে হুমিনীয় এবং আলেক্সান্দ্রস, যাদের সম্প্রদান-করেছি সেই শয়তানকে, যেন
G3739 G1510 G5211 G2532 G0223 G3739 G3860 G3588 G4567 G2443

παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν.
শিক্ষা-পায় না □□□□□□-□□□□।
G3811 G3361 G0987

Chapter 2

1 Παρακαλῶ οὖν, πρῶτον πάντων, ποιεῖσθαι δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις,
উপদেশ-দিই অতএব, প্রথমত সবার, করতে নিবেদন, প্রার্থনা, মধ্যস্থতা,
G3870 G3767 G4412 G3956 G4160 G1162 G4335 G1783

εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων;
ধন্যবাদ, জন্য সকল মানুষের;
G2169 G5228 G3956 G0444

2 ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα ἤρεμον καὶ
জন্য রাজাদের এবং সকল সেই উচ্চ উচ্চ পদের, যেন শান্ত ও
G5228 G0935 G2532 G3956 G3588 G1722 G5247 G1510 G2443 G2263 G2532

ἡσύχιον βίον διάγωμεν, ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι;
নীরব জীবন যাপন-করি, সমস্ত সমস্ত ভক্তিতে ও মর্যাদায়;
G2272 G0979 G1236 G1722 G3956 G2150 G2532 G4587

3 τοῦτο καλὸν καὶ ἀπόδεκτον, ἐνώπιον τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,
এটা উত্তম এবং গ্রহণযোগ্য, সামনে আমাদের ত্রাণকর্তার আমাদের, ঈশ্বরের,
G3778 G2570 G2532 G0587 G1799 G3588 G4990 G1473 G2316

4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι, καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν.
যিনি সকল মানুষকে চান রক্ষা-পেতে, এবং সত্যের প্রকৃত-জ্ঞানে সত্যের □□□□।
G3739 G3956 G0444 G2309 G4982 G2532 G1519 G1922 G0225 G2064

5 εἷς γὰρ Θεός, εἷς καὶ μεσίτης Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων -- ἄνθρωπος
এক কারণ ঈশ্বর, এক এবং মধ্যস্থতাকারী ঈশ্বরের ও মানুষের — মানুষ
G1520 G1063 G2316 G1520 G2532 G3316 G2316 G2532 G0444 G0444

Χριστὸς Ἰησοῦς --
খ্রীষ্ট যীশু —
G5547 G2424

6 ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς
যিনি দিয়েছেন নিজেকে মুক্তিপণ সকলের-জন্য সকলের, সেই সাক্ষ্য নির্ধারিত
G3588 G1325 G1438 G0487 G5228 G3956 G3588 G3142 G2540

ἰδίοις,
সময়ে-দেওয়া,
G2398

7 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ, κῆρυξ καὶ ἀπόστολος-- ἀλήθειαν λέγω; οὐ
যার-জন্য আমি নিযুক্ত-হয়েছি আমি, প্রচারক এবং প্রেরিত— সত্য বলছি; না
G1519 G3739 G5087 G1473 G2783 G2532 G0652 G0225 G3004 G3756

ψεύδομαι-- διδάσκαλος ἐθνῶν, ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.
মিথ্যা-বলছি— শিক্ষক জাতিদের, বিশ্বাসে বিশ্বাসে ও □□□□□।
G5574 G1320 G1484 G1722 G4102 G2532 G0225

8 Βούλομαι οὖν, προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας
চাই অতএব, প্রার্থনা-করতে সেই পুরুষদের প্রতিটি প্রতিটি স্থানে, তুলে
G1014 G3767 G4336 G3588 G0435 G1722 G3956 G5117 G1869

ὁσίους χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.
পবিত্র হাত, ছাড়াই ক্রোধের ও □□□□□□।
G3741 G5495 G5565 G3709 G2532 G1261

9 Ὡσαύτως ‹καὶ› γυναῖκας, ἐν καταστολῇ κοσμίῳ, μετὰ αἰδοῦς καὶ
তেমনি নারীদেরও, নারীদের, মানানসই পোশাকে শোভন, সঙ্গে লাজের ও
G5615 G2532 G1135 G1722 G2689 G2887 G3326 G0127 G2532

σωφροσύνης, κοσμεῖν ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν, καὶ χρυσίῳ, ἢ
সংযমের, সাজাতে নিজেদের, না বেণীতে বেণীতে, বা সোনায়, বা
G4997 G2885 G1438 G3361 G1722 G4117 G2532 G5553 G2228

μαργαρίταις, ἢ ἱματισμῷ πολυτελεῖ,
মুক্তায়, বা পোশাকে দামী,
G3135 G2228 G2441 G4185

10 ἀλλ’ ὃ πρέπει γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις θεοσέβειαν, δι’ ἔργων ἀγαθῶν.
বরং যা শোভা-পায় নারীদের যারা-স্বীকার-করে ঈশ্বরভক্তির, সৎকাজের কাজের □□□□□□□□।
G0235 G3739 G4241 G1135 G1861 G2317 G1223 G2041 G0018

11 Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ;
নারী নীরবে নীরবে শিখুক সমস্ত সমস্ত বশ্যতায়;
G1135 G1722 G2271 G3129 G1722 G3956 G5292

12 διδάσκειν δὲ γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω, οὐδὲ αὐθεντεῖν ἀνδρός, ἀλλ’ εἶναι
শেখাতে কিন্তু নারীকে না অনুমতি-দিই, না কর্তৃত্ব-করতে পুরুষের-উপরে, বরং থাকতে
G1321 G1161 G1135 G3756 G2010 G3761 G0831 G0435 G0235 G1510

ἐν ἡσυχίᾳ;
নীরবে নীরবে;
G1722 G2271

13 Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἶτα Εὔα;
আদম কারণ প্রথমে সৃষ্টি-হয়েছিলেন, তারপর হবা;
G0076 G1063 G4413 G4111 G1534 G2096

14 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη; ἡ δὲ γυνὴ, ἐξαπατηθεῖσα, ἐν
এবং আদম না প্রতারিত-হয়েছিলেন; সেই কিন্তু নারী, প্রতারিত-হয়ে, অপরাধে
G2532 G0076 G3756 G0538 G3588 G1161 G1135 G1818 G1722

παραβάσει γέγονεν.
অপরাধে □□□□□□□□□□।
G3847 G1096

15 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει, καὶ
রক্ষা-পাবে কিন্তু মাধ্যমে সেই সন্তান-প্রসবের, যদি থাকে বিশ্বাসে, বিশ্বাসে, ও
G4982 G1161 G1223 G3588 G5042 G1437 G3306 G1722 G4102 G2532

ἀγάπῃ, καὶ ἁγιασμῷ, μετὰ σωφροσύνης.
প্রেমে, ও পবিত্রতায়, সঙ্গে □□□□□□।
G0026 G2532 G0038 G3326 G4997

Chapter 3

1 Πιστὸς ὁ λόγος: εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται, καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.
বিশ্বস্ত এই বাক্য: যদি কেউ তত্ত্বাবধানের আকাঙ্ক্ষা-করে, উত্তম কাজের □□□□□-□□□।
G4103 G3588 G3056 G1487 G5100 G1984 G3713 G2570 G2041 G1937

2 δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίλημπτον εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα, νηφάλιον,
উচিত অতএব সেই তত্ত্বাবধানকে নির্দোষ হতে, এক স্ত্রীর স্বামী, সংযত,
G1163 G3767 G3588 G1985 G0423 G1510 G1520 G1135 G0435 G3524

σώφρονα, κόσμιον, φιλόξενον, διδακτικόν;
বিবেকী, শোভন, অতিথিপরায়ণ, শিক্ষাদানে-সমর্থ;
G4998 G2887 G5382 G1317

3 μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, ἀλλὰ ἐπιεικῆ, ἄμαχον, ἀφιλάργυρον;
না মদ্যপ, না মারামারিকারী, বরং মৃদু, অঝগড়া, অর্থলোলুপহীন;
G3361 G3943 G3361 G4131 G0235 G1933 G0269 G0866

4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον, τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ, μετὰ
নিজের নিজের ঘরের ভালোভাবে পরিচালনাকারী, সন্তানদের থাকতে-হবে সমস্ত বশ্যতায়, সঙ্গে
G3588 G2398 G3624 G2573 G4291 G5043 G2192 G1722 G5292 G3326

πάσης σεμνότητος --
সমস্ত মর্যাদায় —
G3956 G4587

5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας
যদি কিন্তু কেউ নিজের নিজের ঘর পরিচালনা-করতে না জানে, কীভাবে মণ্ডলীর
G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G3624 G4291 G3756 G1492 G4459 G1577

Θεοῦ ἐπιμελήσεται? --
ঈশ্বরের দেখাশোনা-করবে? —
G2316 G1959

6 μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφωθεὶς, εἰς κρίμα ἐμπέσῃ τοῦ
না নবীন-বিশ্বাসী, যেন-না গর্বে-ফেনা গর্বে-ফেনা-হয়ে, দোষে দোষে পড়ে দিয়াবলের
G3361 G3504 G2443 G3361 G5187 G1519 G2917 G1706 G3588

διαβόλου.
□□□□□□□□□।
G1228

7 δεῖ δὲ καὶ, μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν, ἵνα μὴ
উচিত আর আরও, সাক্ষ্য উত্তম থাকতে বাইরের সেই লোকদের-কাছে, যেন-না নিন্দায়
G1163 G1161 G2532 G3141 G2570 G2192 G0575 G3588 G1855 G2443 G3361

εἰς ὀνειδισμὸν ἐμπέσῃ, καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου.
এবং নিন্দায় পড়ে, এবং ফাঁদে দিয়াবলের □□□□□□□□□।
G1519 G3680 G1706 G2532 G3803 G3588 G1228

8 Διακόνους ὡσαύτως, σεμνούς, μὴ διλόγους, μὴ οἴνῳ πολλῷ προσέχοντας,
সেবকদেরও তেমনি, মর্যাদাশীল, না দ্বিভাষী, না মদে অতিরিক্ত আসক্ত,
G1249 G5615 G4586 G3361 G1351 G3361 G3631 G4183 G4337

μὴ αἰσχροκερδεῖς,
না কুলাভী;
G3361 G0146

9 ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως, ἐν καθαρᾷ συνειδήσει.
ধরে-রাখতে-হবে সেই রহস্য সেই বিশ্বাসের, শুদ্ধ শুদ্ধ □□□□□□।
G2192 G3588 G3466 G3588 G4102 G1722 G2513 G4893

10 καὶ οὗτοι δὲ, δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον; εἶτα διακονείτωσαν, ἀνέγκλητοι
এবং এদেরও আর, পরীক্ষিত-হোক প্রথমে; তারপর সেবাকাজ-করুক, নির্দোষ
G2532 G3778 G1161 G1381 G4412 G1534 G1247 G0410

ὄντες.
□□□□।
G1510

11 γυναῖκας ὡσαύτως σεμνάς, μὴ διαβόλους, νηφαλίους, πιστὰς ἐν
নারীদেরও তেমনি মর্যাদাশীল, না পরনিন্দুক, সংযত, বিশ্বস্ত সকলকিছুতে
G1135 G5615 G4586 G3361 G1228 G3524 G4103 G1722

πᾶσιν.
□□□□□□□□□□।
G3956

12 διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϊστάμενοι καὶ
সেবকেরা হোক এক স্ত্রীর স্বামী, সন্তানদের ভালোভাবে পরিচালনাকারী এবং
G1249 G1510 G1520 G1135 G0435 G5043 G2573 G4291 G2532

τῶν ἰδίων οἴκων.
নিজেদের নিজেদের □□□□।
G3588 G2398 G3624

13 οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες, βαθμὸν ἑαυτοῖς καλὸν περιποιοῦνται, καὶ
যারা কারণ ভালোভাবে সেবা-করেছে, পদমর্যাদা নিজেদের-জন্য উত্তম অর্জন-করে, এবং
G3588 G1063 G2573 G1247 G0898 G1438 G2570 G4046 G2532

πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
বহু সাহস বিশ্বাসে বিশ্বাসে যা খ্রীষ্ট খ্রীষ্ট □□□□□□।
G4183 G3954 G1722 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

14 Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σὲ ‹ἐν› τάχει;
এগুলো তোমাকে লিখছি, আশা-করে আসতে তোমার-কাছে তোমার-কাছে শীঘ্রই শীঘ্রই;
G3778 G4771 G1125 G1679 G2064 G4314 G4771 G1722 G5034

15 ἐὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ Θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,
যদি কিন্তু দেরি-হয়, যেন জানো কীভাবে উচিত ঈশ্বরের ঘরে ঈশ্বরের চলাফেরা-করতে,
G1437 G1161 G1019 G2443 G1492 G4459 G1163 G1722 G3624 G2316 G0390

ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία Θεοῦ ζῶντος, στῦλος καὶ ἑδραίωμα τῆς ἀληθείας.
যা হল মণ্ডলী ঈশ্বরের জীবন্তের, স্তম্ভ এবং ভিত্তিমূল সেই □□□□□□।
G3748 G1510 G1577 G2316 G2198 G4769 G2532 G1477 G3588 G0225

16 καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον: Ὃς
এবং স্বীকৃতভাবে মহান হল সেই সেই ভক্তির রহস্য: যিনি
G2532 G3672 G3173 G1510 G3588 G3588 G2150 G3466 G3739

ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις,
প্রকাশিত-হলেন দেহে দেহে, ধার্মিক-সিদ্ধ-হলেন আত্মায় আত্মায়, দেখা-গেলেন দূতদের-কাছে,
G5319 G1722 G4561 G1344 G1722 G4151 G3708 G0032

ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.
প্রচারিত-হলেন জাতিদের মধ্যে, বিশ্বাসিত-হলেন জগতে জগতে, উর্ধে-নেওয়া-হলেন মহিমায় □□□□□□□।
G2784 G1722 G1484 G4100 G1722 G2889 G0353 G1722 G1391

Chapter 4

1 Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς, ἀποστήσονταί
সেই আর আত্মা স্পষ্টভাবে বলেন, যে শেষের শেষের সময়ে, ত্যাগ-করবে
G3588 G1161 G4151 G4490 G3004 G3754 G1722 G5306 G2540 G0868

τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες πνεύμασιν πλάνοις, καὶ διδασκαλίαις
কেউ-কেউ সেই বিশ্বাস, মনোযোগ-দিয়ে ভ্রান্তিকর আত্মাদের, এবং শিক্ষায়
G5100 G3588 G4102 G4337 G4151 G4108 G2532 G1319

δαιμονίων,
ভূতদের,
G1140

2 ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυστηριασμένων τὴν ἰδίαν συνείδησιν,
মিথ্যাচারে ভণ্ডামিতে মিথ্যাবাদীদের, চিহ্নিত-হয়ে-গেছে নিজেদের নিজেদের বিবেক,
G1722 G5272 G5573 G2743 G3588 G2398 G4893

3 κωλυόντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων ἃ ὁ Θεὸς ἔκτισεν εἰς
নিষেধ-করে বিয়ে-করতে, দূরে-থাকতে খাবার-থেকে যা সেই ঈশ্বর সৃষ্টি-করেছেন গ্রহণের
G2967 G1060 G0568 G1033 G3739 G3588 G2316 G2936 G1519

μετάλημψιν, μετὰ εὐχαριστίας, τοῖς πιστοῖς, καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν ἀλήθειαν.
গ্রহণের-জন্য, সঙ্গে ধন্যবাদের, সেই বিশ্বাসীদের, এবং যারা-জেনেছে সেই □□□□।
G3336 G3326 G2169 G3588 G4103 G2532 G1921 G3588 G0225

4 ὅτι πᾶν κτίσμα Θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον, μετὰ εὐχαριστίας
কারণ সমস্ত সৃষ্টি ঈশ্বরের উত্তম, এবং কিছুই পরিত্যাজ্য-নয়, সঙ্গে ধন্যবাদে
G3754 G3956 G2938 G2316 G2570 G2532 G3762 G0579 G3326 G2169

λαμβανόμενον;
গ্রহণ-করলে;
G2983

5 ἁγιάζεται γὰρ διὰ λόγου Θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.
পবিত্র-হয় কারণ মাধ্যমে বাক্যের ঈশ্বরের এবং □□□□□□□□□□।
G0037 G1063 G1223 G3056 G2316 G2532 G1783

6 Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς, καλὸς ἔσῃ διάκονος Χριστοῦ Ἰησοῦ,
এগুলো শিখিয়ে-দিলে সেই ভাইদের, উত্তম হবে সেবক খ্রীষ্ট যীশুর,
G3778 G5294 G3588 G0080 G2570 G1510 G1249 G5547 G2424

ἐντρεφόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας ᾗ
পালিত-হয়ে সেই বাক্যে সেই বিশ্বাসের, এবং সেই উত্তম শিক্ষার যা
G1789 G3588 G3056 G3588 G4102 G2532 G3588 G2570 G1319 G3739

παρηκολούθηκας.
□□□□□□-□□□□।
G3877

7 τοὺς δὲ βεβήλους καὶ γραώδεις μύθους παραιτοῦ; γύμναζε δὲ
সেই আর অশুচি এবং বৃদ্ধদের গল্প প্রত্যাখ্যান-করো; অভ্যাস-করো বরং
G3588 G1161 G0952 G2532 G1126 G3454 G3868 G1128 G1161

σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν;
নিজেকে ভক্তির ভক্তির-জন্য;
G4572 G4314 G2150

8 ἡ γὰρ σωματικὴ γυμνασία, πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος, ἡ
সেই কারণ শারীরিক অভ্যাস, অল্পকিছুর-জন্য অল্পকিছুর-জন্য হল উপকারী, কিন্তু
G3588 G1063 G4984 G1129 G4314 G3641 G1510 G5624 G3588

δὲ εὐσέβεια πρὸς πάντα ὠφέλιμός ἐστιν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς
আর ভক্তি সকলকিছুর-জন্য সকলকিছুর-জন্য উপকারী হল, প্রতিজ্ঞা ধরে-রেখে জীবনের
G1161 G2150 G4314 G3956 G5624 G1510 G1860 G2192 G2222

τῆς νῦν, καὶ τῆς μελλούσης.
বর্তমানের বর্তমানের, এবং আগামীর □□□□□□।
G3588 G3568 G2532 G3588 G3195

9 πιστὸς ὁ λόγος, καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος.
বিশ্বস্ত এই বাক্য, এবং সম্পূর্ণ গ্রহণের □□□□□।
G4103 G3588 G3056 G2532 G3956 G0594 G0514

10 εἰς τοῦτο γὰρ κοπιῶμεν καὶ ἀγωνιζόμεθα, ὅτι ἠλπίκαμεν ἐπὶ Θεῷ
এই-জন্য এই-জন্য কারণ পরিশ্রম-করি এবং সংগ্রাম-করি, কারণ আশা-রেখেছি জীবন্ত ঈশ্বরে
G1519 G3778 G1063 G2872 G2532 G0075 G3754 G1679 G1909 G2316

ζῶντι, ὅς ἐστιν Σωτὴρ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα πιστῶν.
ঈশ্বরে, যিনি হলেন ত্রাণকর্তা সকল মানুষের, বিশেষত □□□□□□□□□□□।
G2198 G3739 G1510 G4990 G3956 G0444 G3122 G4103

11 Παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε.
আদেশ-দাও এগুলো এবং □□□□□।
G3853 G3778 G2532 G1321

12 μηδείς σου τῆς νεότητος καταφρονείτω, ἀλλὰ τύπος γίνου τῶν
কেউ-যেন-না তোমার যৌবনের যৌবনের তুচ্ছ-করে, বরং আদর্শ হও সেই
G3367 G4771 G3588 G3503 G2706 G0235 G5179 G1096 G3588

πιστῶν, ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει, ἐν
বিশ্বাসীদের, বাক্যে বাক্যে, আচরণে আচরণে, প্রেমে প্রেমে, বিশ্বাসে বিশ্বাসে, পবিত্রতায়
G4103 G1722 G3056 G1722 G0391 G1722 G0026 G1722 G4102 G1722

ἁγνείᾳ.
□□□□□□□□□□।
G0047

13 ἕως ἔρχομαι, πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ
আমি-না-আসা-পর্যন্ত আসি, মনোযোগ-দাও পাঠে পাঠে, উৎসাহে উৎসাহে, শিক্ষাদানে
G2193 G2064 G4337 G3588 G0320 G3588 G3874 G3588

διδασκαλίᾳ.
□□□□□□□□□□।
G1319

14 μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ ἐδόθη σοι διὰ
না অবহেলা-করো তোমার মধ্যের তোমার বরদানের, যা দেওয়া-হয়েছিল তোমাকে মাধ্যমে
G3361 G0272 G3588 G1722 G4771 G5486 G3739 G1325 G4771 G1223

προφητείας, μετὰ ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.
ভাববাণীর, সঙ্গে হাত-রাখার প্রাচীনদের হাতের সেই □□□□□□□□□□।
G4394 G3326 G1936 G3588 G5495 G3588 G4244

15 ταῦτα μελέτα; ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ φανερὰ ᾖ
এগুলো চর্চা-করো; এগুলোতে এগুলোতে থাকো, যেন তোমার সেই উন্নতি স্পষ্ট হয়
G3778 G3191 G1722 G3778 G1510 G2443 G4771 G3588 G4297 G5318 G1510

πᾶσιν.
□□□□□-□□□□।
G3956

16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. ἐπίμενε αὐτοῖς, τοῦτο γὰρ
সতর্ক-থাকো নিজের-প্রতি এবং সেই □□□□□□□-□□□□□। লেগে-থাকো এগুলোতে, কারণ-এটা কারণ
G1907 G4572 G2532 G3588 G1319 G1961 G0846 G3778 G1063

ποιῶν, καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.
করলে, নিজেকেও নিজেকেও রক্ষা-করবে এবং সেই শ্রোতাদেরও □□□□□।
G4160 G2532 G4572 G4982 G2532 G3588 G0191 G4771

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα; νεωτέρους ὡς
প্রবীণকে না তিরস্কার-করো, বরং উপদেশ-দাও যেমন পিতাকে; যুবকদের যেমন
G4245 G3361 G1969 G0235 G3870 G5613 G3962 G3501 G5613

ἀδελφούς;
ভাইদের;
G0080

2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας; νεωτέρας ὡς ἀδελφὰς, ἐν πάσῃ ἁγνείᾳ.
বৃদ্ধাদের যেমন মাতাদের; যুবতীদের যেমন বোনদের, সমস্ত সমস্ত □□□□□□□□□□।
G4245 G5613 G3384 G3501 G5613 G0079 G1722 G3956 G0047

3 Χήρας τίμα, τὰς ὄντως χήρας;
বিধবাদের সম্মান-করো, যারা সত্যিই বিধবা;
G5503 G5091 G3588 G3689 G5503

4 εἰ δέ τις χήρα, τέκνα ἢ ἔκγονα ἔχει, μανθανέτωσαν πρῶτον
যদি কিন্তু কোনো বিধবার, সন্তান বা নাতি-নাতনি থাকে, শিখুক প্রথমে
G1487 G1161 G5100 G5503 G5043 G2228 G1549 G2192 G3129 G4412

τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν, καὶ ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς
নিজেদের নিজেদের পরিবারের-প্রতি ভক্তি-করতে, এবং প্রতিদান ফিরিয়ে-দিতে পূর্বপুরুষদের;
G3588 G2398 G3624 G2151 G2532 G0287 G0591 G3588

προγόνοις; τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
পূর্বপুরুষদের; এটাই কারণ হল গ্রহণযোগ্য সামনে সেই □□□□□□□□।
G4269 G3778 G1063 G1510 G0587 G1799 G3588 G2316

5 ἡ δὲ ὄντως χήρα, καὶ μεμονωμένη, ἤλπικεν ἐπὶ (τὸν) Θεὸν, καὶ
যে আর সত্যিই বিধবা, এবং একা, প্রত্যাশা-রেখেছে ঈশ্বরে ঈশ্বরে ঈশ্বরে, এবং
G3588 G1161 G3689 G5503 G2532 G3443 G1679 G1909 G3588 G2316 G2532

προσμένει ταῖς δεήσεσιν, καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας.
লেগে-থাকে সেই নিবেদনে, এবং সেই প্রার্থনায় রাতে ও □□□□।
G4357 G3588 G1162 G2532 G3588 G4335 G3571 G2532 G2250

6 ἡ δὲ σπαταλῶσα, ζῶσα τέθνηκεν.
যে আর ভোগবিলাসে-থাকে, বেঁচে-থেকেও □□□-□□□□।
G3588 G1161 G4684 G2198 G2348

7 καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίλημπτοι ὦσιν.
এবং এগুলো আদেশ-দাও, যেন নির্দোষ □□□□।
G2532 G3778 G3853 G2443 G0423 G1510

8 εἰ δέ τις τῶν ἰδίων, καὶ μάλιστα οἰκείων, οὐ προνοεῖ,
যদি কিন্তু কেউ নিজেদের নিজেদের, এবং বিশেষত ঘরের-লোকদের, না দেখাশোনা-করে,
G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G2532 G3122 G3609 G3756 G4306

τὴν πίστιν ἤρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου χείρων.
সে বিশ্বাস অস্বীকার-করেছে, এবং হল অবিশ্বাসীর-চেয়েও □□□□।
G3588 G4102 G0720 G2532 G1510 G0571 G5501

9 Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἑξήκοντα, γεγονυῖα ἑνὸς ἀνδρὸς γυνή,
বিধবা তালিকাভুক্ত-হোক না কমের বছরের ষাট, হয়ে এক স্বামীর স্ত্রী,
G5503 G2639 G3361 G1640 G2094 G1835 G1096 G1520 G0435 G1135

10 ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη: εἰ ἐτεκνοτρόφησεν, εἰ ἐξενοδόχησεν,
উত্তম কাজে উত্তম সাক্ষ্য-দেওয়া: যদি সন্তান-পালন-করেছে, যদি অতিথি-সেবা-করেছে,
G1722 G2041 G2570 G3140 G1487 G5044 G1487 G3580

εἰ ἁγίων πόδας ἔνιψεν, εἰ θλιβομένοις ἐπήρκεσεν, εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.
যদি সন্তদের পা ধুয়েছে, যদি ক্লেশিতদের সাহায্য-করেছে, যদি প্রতিটি কাজে উত্তম □□□□□□-□□□□□।
G1487 G0040 G4228 G3538 G1487 G2346 G1884 G1487 G3956 G2041 G0018 G1872

11 νεωτέρας δὲ χήρας παραιτοῦ; ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν τοῦ Χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν,
যুবতী কিন্তু বিধবাদের প্রত্যাখ্যান-করো; যখন কারণ খ্রীষ্টের-বিরুদ্ধে-কামনা-প্রবল-হয় খ্রীষ্টের
G3501 G1161 G5503 G3868 G3752 G1063 G2691 G3588 G5547 G1060 G2309

12 ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.
থাকে দোষ কারণ নিজেদের প্রথম প্রতিশ্রুতি □□□□-□□□□□।
G2192 G2917 G3754 G3588 G4413 G4102 G0114

13 ἅμα δὲ καὶ ἀργαὶ μανθάνουσιν, περιερχόμεναι τὰς οἰκίας; οὐ μόνον δὲ ἀργαί, ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περίεργοι, λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα.
সঙ্গে-সঙ্গে আর আরও অলস শেখে, ঘুরে-বেড়ায় সেই বাড়িগুলোতে; না শুধু আর অলস, বরং আরও বাচাল এবং অনধিকারচর্চাকারী, বলে যা না □□□-□□□□।
G0260 G1161 G2532 G0692 G3129 G4022 G3588 G3614 G3756 G3440 G1161 G0692 G0235 G2532 G5397 G2532 G4021 G2980 G3588 G3361 G1163

14 βούλομαι οὖν νεωτέρας γαμεῖν, τεκνογονεῖν, οἰκοδεσποτεῖν, μηδεμίαν ἀφορμὴν διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ λοιδορίας χάριν.
চাই অতএব যুবতীরা বিয়ে-করুক, সন্তান-জন্ম-দিক, ঘর-চালাক, কোনো সুযোগ না-দিক সেই বিরোধীকে নিন্দার □□□□।
G1014 G3767 G3501 G1060 G5041 G3616 G3367 G0874 G1325 G3588 G0480 G3059 G5484

15 ἤδη γάρ τινες ἐξετράπησαν ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ.
ইতিমধ্যে কারণ কেউ-কেউ চলে-গেছে পেছনে শয়তানের □□□□□□□□।
G2235 G1063 G5100 G1624 G3694 G3588 G4567

16 εἴ τις πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκείτω αὐταῖς, καὶ μὴ βαρείσθω
যদি কোনো বিশ্বাসী-নারীর থাকে বিধবা, সাহায্য-করুক তাদের, এবং না ভারাক্রান্ত-হোক
G1487 G5100 G4103 G2192 G5503 G1884 G0846 G2532 G3361 G0916

ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως χήραις ἐπαρκέσῃ.
সেই মণ্ডলী, যেন সেই সত্যিকারের বিধবাদের □□□□□□□-□□□□-□□□□।
G3588 G1577 G2443 G3588 G3689 G5503 G1884

17 Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι, διπλῆς τιμῆς ἀξιούσθωσαν, μάλιστα
যে-সকল ভালোভাবে পরিচালনাকারী প্রাচীনেরা, দ্বিগুণ সম্মানের যোগ্য-গণিত-হোক, বিশেষত
G3588 G2573 G4291 G4245 G1362 G5092 G0515 G3122

οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.
যারা পরিশ্রম-করে বাক্যে বাক্যে এবং □□□□□□□□□□।
G3588 G2872 G1722 G3056 G2532 G1319

18 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις, καί, Ἄξιος ὁ
বলে কারণ সেই শাস্ত্র, বলদকে মাড়াইকারী না বাঁধবে, এবং, যোগ্য সেই
G3004 G1063 G3588 G1124 G1016 G0248 G3756 G5392 G2532 G0514 G3588

ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.
কর্মী তার বেতনের □□□।
G2040 G3588 G3408 G0846

19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν, μὴ παραδέχου, ἐκτὸς εἰ μὴ ἐπὶ
প্রাচীনের-বিরুদ্ধে প্রাচীনের-বিরুদ্ধে অভিযোগ, না গ্রহণ-করো, ব্যতীত যদি-না থাকে দুই
G2596 G4245 G2724 G3361 G3858 G1622 G1487 G3361 G1909

δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.
দুই বা তিন □□□□□□□।
G1417 G2228 G5140 G3144

20 Τοὺς (δὲ) ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον, πάντων ἔλεγχε, ἵνα καὶ οἱ
যারা আর পাপ-করছে সকলের-সামনে, সকলের-সামনে তিরস্কার-করো, যেন আরও অন্যেরাও
G3588 G1161 G0264 G1799 G3956 G1651 G2443 G2532 G3588

λοιποὶ, φόβον ἔχωσιν.
অন্যেরা, ভয় □□□□।
G3062 G5401 G2192

21 διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ τῶν ἐκλεκτῶν
দিব্যি-আহ্বান-করছি সামনে সেই ঈশ্বরের, এবং খ্রীষ্ট যীশুর, এবং সেই মনোনীত
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G2532 G3588 G1588

ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς, χωρὶς προκρίματος, μηδὲν ποιῶν κατὰ
দূতদের, যেন এগুলো পালন-করো, ছাড়াই পক্ষপাতের, কিছুই করো-না প্রবণতার
G0032 G2443 G3778 G5442 G5565 G4299 G3367 G4160 G2596

πρόσκλισιν.
□□□□□□□□-□□□□।
G4346

22 Χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις; σεαυτὸν
হাত তাড়াতাড়ি কাউকে রাখো-না, না অংশীদার-হও পাপে অন্যের; নিজেকে
G5495 G5030 G3367 G2007 G3366 G2841 G0266 G0245 G4572

ἁγνὸν τήρει.
শুদ্ধ □□□□।
G0053 G5083

23 Μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἴνῳ ὀλίγῳ χρῶ, διὰ τὸν στόμαχον,
আর শুধু-পানি-পান-করো-না, বরং অল্প অল্প মদ-ব্যবহার-করো, কারণে তোমার পেটের,
G3371 G5202 G0235 G3631 G3641 G5530 G1223 G3588 G4751

καὶ τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας
এবং তোমার ঘন-ঘন তোমার □□□□□□□□□।
G2532 G3588 G4437 G4771 G0769

24 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν, προάγουσαι εἰς
কারো-কারোর মানুষের সেই পাপ স্পষ্ট হয়, আগে-থেকেই বিচারের-দিকে
G5100 G0444 G3588 G0266 G4271 G1510 G4254 G1519

κρίσιν; τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.
বিচারের; কারো-কারোর আর পরেও □□□□□□-□□□।
G2920 G5100 G1161 G2532 G1872

25 ὡσαύτως καὶ, τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα, καὶ τὰ ἄλλως ἔχοντα,
তেমনি আরও, সেই উত্তম-কাজও যা উত্তম স্পষ্ট, এবং যা অন্যথা থাকে,
G5615 G2532 G3588 G2041 G3588 G2570 G4271 G2532 G3588 G0247 G2192

κρυβῆναι οὐ δύνανται.
লুকানো না □□□□।
G2928 G3756 G1410

Chapter 6

1 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας πάσης τιμῆς
যত-জন আছে অধীনে জোয়ালে দাস, তাদের নিজেদের মনিবদের সকল সম্মানের
G3745 G1510 G5259 G2218 G1401 G3588 G2398 G1203 G3956 G5092

ἀξίους, ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία
যোগ্য-বলে গণ্য-করুক, যেন না সেই নাম সেই ঈশ্বরের এবং সেই শিক্ষা
G0514 G2233 G2443 G3361 G3588 G3686 G3588 G2316 G2532 G3588 G1319

βλασφημῆται.
□□□□□□□-□□□।
G0987

2 οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας, μὴ καταφρονείτωσαν, ὅτι ἀδελφοί
যাদের আর বিশ্বাসী আছে মনিব, না তুচ্ছ-করুক, কারণ ভাই
G3588 G1161 G4103 G2192 G1203 G3361 G2706 G3754 G0080

εἰσιν; ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοί εἰσιν, καὶ ἀγαπητοὶ, οἱ τῆς
তারা; বরং আরও সেবা-করুক, কারণ বিশ্বস্ত তারা, এবং প্রিয়, যারা সেই
G1510 G0235 G3123 G1398 G3754 G4103 G1510 G2532 G0027 G3588 G3588

εὐεργεσίας, ἀντιλαμβανόμενοι. Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.
উপকারের □□□□□□□□। এই-সব শেখাও এবং □□□□□□□-□□□।
G2108 G0482 G3778 G1321 G2532 G3870

3 εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ, καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν λόγοις, τοῖς
যদি কেউ ভিন্ন-শিক্ষা-দেয়, এবং না অনুসরণ-করে সুস্থ বাক্যগুলি, যা
G1487 G5100 G2085 G2532 G3361 G4334 G5198 G3056 G3588

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τῇ κατ’ εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ,
সেই প্রভু আমাদের, যীশু খ্রীষ্টের, এবং সেই অনুসারে ভক্তির শিক্ষা,
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2596 G2150 G1319

4 τετύφωται, μηδὲν ἐπιστάμενος, ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζητήσεις καὶ λογομαχίας,
সে-অহংকারী, কিছুই বোঝে-না, বরং রোগাক্রান্ত বিষয়ে বিতর্কের এবং শব্দ-যুদ্ধের,
G5187 G3367 G1987 G0235 G3552 G4012 G2214 G2532 G3055

ἐξ ὧν γίνεται φθόνος, ἔρις, βλασφημίαι, ὑπόνοιαι πονηραί,
যা-থেকে যার উৎপন্ন-হয় হিংসা, বিবাদ, নিন্দা, মন্দ-সন্দেহ, দুষ্ট,
G1537 G3739 G1096 G5355 G2054 G0988 G5283 G4190

5 διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν, καὶ ἀπεστερημένων τῆς
ক্রমাগত-ঝগড়া কলুষিত মানুষদের সেই মনে, এবং বঞ্চিত সেই
G3859 G1311 G0444 G3588 G3563 G2532 G0650 G3588

ἀληθείας, νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν. <Ἀφίστασο ἀπὸ τῶν
সত্য-থেকে, মনে-করে লাভের-উপায় হল সেই □□□□□। দূরে-থাকো থেকে সেই
G0225 G3543 G4200 G1510 G3588 G2150 G0868 G0575 G3588

τοιούτων>
□□□-□□□□□□।
G5108

6 ἔστιν δὲ πορισμὸς μέγας ἡ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκείας.
আছে তবে লাভ মহান সেই ভক্তি সঙ্গে □□□□□□□□□□।
G1510 G1161 G4200 G3173 G3588 G2150 G3326 G0841

7 οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον, ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι
কিছুই কারণ আনি-নি মধ্যে এই জগতে, কারণ কিছুই বের-করে-নিয়ে-যেতে কিছু
G3762 G1063 G1533 G1519 G3588 G2889 G3754 G3761 G1627 G5100

δυνάμεθα.
□□□□-□□।
G1410

8 ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.
থাকলে আর খাদ্য এবং বস্ত্র, এতে □□□□□□□□-□□□□।
G2192 G1161 G1305 G2532 G4629 G3778 G0714

9 οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν, ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν, καὶ παγίδα, καὶ
যারা আর ইচ্ছুক ধনী-হতে, পড়ে মধ্যে প্রলোভনে, এবং ফাঁদে, এবং
G3588 G1161 G1014 G4147 G1706 G1519 G3986 G2532 G3803 G2532

ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβερὰς, αἵτινες βυθίζουσιν τοὺς ἀνθρώπους
কামনায় বহু নির্বোধ এবং ক্ষতিকর, যা ডুবিয়ে-দেয় সেই মানুষদের
G1939 G4183 G0453 G2532 G0983 G3748 G1036 G3588 G0444

εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν.
মধ্যে ধ্বংসে এবং □□□□□□□□।
G1519 G3639 G2532 G0684

10 ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστιν ἡ φιλαργυρία, ἧς τινες
মূল কারণ সকল সেই মন্দের হল সেই অর্থ-লোভ, যার কেউ-কেউ
G4491 G1063 G3956 G3588 G2556 G1510 G3588 G5365 G3739 G5100

ὀρεγόμενοι, ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν ὀδύναις
আকাঙ্ক্ষা-করে, বিপথগামী-হয়েছে থেকে সেই বিশ্বাসের, এবং নিজেদের বিদ্ধ-করেছে যন্ত্রণায়
G3713 G0635 G0575 G3588 G4102 G2532 G1438 G4044 G3601

πολλαῖς.
□□□।
G4183

11 Σὺ δέ, ὦ ἄνθρωπε Θεοῦ, ταῦτα φεῦγε; δίωκε δὲ δικαιοσύνην,
তুমি কিন্তু, হে মানুষ ঈশ্বরের, এই-সব এড়িয়ে-চলো; অনুসরণ-করো আর ধার্মিকতা,
G4771 G1161 G5599 G0444 G2316 G3778 G5343 G1377 G1161 G1343

εὐσέβειαν, πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραϋπαθίαν.
ভক্তি, বিশ্বাস, প্রেম, ধৈর্য, □□□□□□।
G2150 G4102 G0026 G5281 G4240

12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως. ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς,
লড়াই-করো সেই উত্তম লড়াই সেই □□□□□□□□□। ধরো সেই অনন্ত জীবনকে,
G0075 G3588 G2570 G0073 G3588 G4102 G1949 G3588 G0166 G2222

εἰς ἣν ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον πολλῶν
জন্য যার ডাকা-হয়েছিলে, এবং স্বীকার-করেছিলে সেই উত্তম স্বীকারোক্তি সামনে বহু
G1519 G3739 G2564 G2532 G3670 G3588 G2570 G3671 G1799 G4183

μαρτύρων.
□□□□□□□□□□।
G3144

13 παραγγέλλω ‹σοι› ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζωογονοῦντος τὰ πάντα, καὶ
আদেশ-দিচ্ছি তোমাকে সামনে সেই ঈশ্বরের, যিনি জীবন-দান-করেন সেই সকলকে, এবং
G3853 G4771 G1799 G3588 G2316 G3588 G2225 G3588 G3956 G2532

Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν
খ্রীষ্ট যীশুর, যিনি সাক্ষ্য-দিয়েছিলেন কাছে পন্তীয় পীলাতের সেই উত্তম
G5547 G2424 G3588 G3140 G1909 G4194 G4091 G3588 G2570

ὁμολογίαν,
স্বীকারোক্তি;
G3671

14 τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον ἀνεπίλημπτον, μέχρι τῆς ἐπιφανείας
পালন-করতে তুমি সেই আদেশ নিষ্কলঙ্কভাবে নির্দোষভাবে, পর্যন্ত সেই আর্বির্ভাবের
G5083 G4771 G3588 G1785 G0784 G0423 G3360 G3588 G2015

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
সেই প্রভু আমাদের, যীশু খ্রীষ্টের;
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

15 ἣν καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος Δυνάστης, ὁ
যা সময়ে নিজের প্রকাশ-করবেন সেই ধন্য এবং একমাত্র সার্বভৌম, সেই
G3739 G2540 G2398 G1166 G3588 G3107 G2532 G3441 G1413 G3588

Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων, καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων;
রাজা সেই রাজাদের, এবং প্রভু সেই প্রভুদের;
G0935 G3588 G0936 G2532 G2962 G3588 G2961

16 ὁ যিনি G3588 μόνος একমাত্র G3441 ἔχων আছে G2192 ἀθανασίαν, অমরত্ব, G0110 φῶς আলোয় G5457 οἰκῶν বাস-করেন G3611 ἀπρόσιτον, অগম্য, G0676 ὃν যাঁকে G3739 εἶδεν দেখেনি G3708 οὐδεὶς কোনো G3762 ἀνθρώπων, মানুষ, G0444 οὐδὲ এবং-না G3761 ἰδεῖν দেখতে G3708 δύναται; পারে; G1410 ᾧ যাঁর G3739 τιμὴ, সম্মান, G5092 καὶ এবং G2532 κράτος পরাক্রম G2904 αἰώνιον. □□□□□□□□□। G0166 ἀμήν. □□□□। G0281

17 Τοῖς যারা G3588 πλουσίοις ধনী G4145 ἐν মধ্যে G1722 τῷ এই G3588 νῦν বর্তমান G3568 αἰῶνι, যুগে, G0165 παράγγελλε আদেশ-দাও G3853 μὴ না G3361 ὑψηλοφρονεῖν, উচ্চমনা-হতে, G5309 μηδὲ এবং-না G3366 ἠλπικέναι আশা-রাখতে G1679 ἐπὶ উপরে G1909 πλούτου সম্পদের G4149 ἀδηλότητι; অনিশ্চয়তায়; G0083 ἀλλ’ বরং G0235 ἐπὶ উপরে G1909 Θεῷ, ঈশ্বরে, G2316 τῷ যিনি G3588 παρέχοντι দান-করেন G3930 ἡμῖν আমাদের G1473 πάντα সবকিছু G3956 πλουσίως প্রচুরভাবে G4146 εἰς জন্য G1519 ἀπόλαυσιν; উপভোগের; G0619

18 ἀγαθοεργεῖν, সৎকর্ম-করতে, G0014 πλουτεῖν ধনী-হতে G4147 ἐν মধ্যে G1722 ἔργοις কাজে G2041 καλοῖς, উত্তম, G2570 εὐμεταδότους উদার G2130 εἶναι, হতে, G1510 κοινωνικούς, ভাগ-করে-দেওয়া-ইচ্ছুক, G2843

19 ἀποθησαυρίζοντας সঞ্চয়-করছে G0597 ἑαυτοῖς নিজেদের-জন্য G1438 θεμέλιον ভিত্তি G2310 καλὸν, উত্তম, G2570 εἰς জন্য G1519 τὸ সেই G3588 μέλλον, ভবিষ্যতের, G3195 ἵνα যেন G2443 ἐπιλάβωνται ধরতে-পারে G1949 τῆς সেই G3588 ὄντως প্রকৃত G3689 ζωῆς. □□□□□□। G2222

20 Ὦ হে G5599 Τιμόθεε, তীমথিয়, G5095 τὴν সেই G3588 παραθήκην আমানত G3866 φύλαξον, রক্ষা-করো, G5442 ἐκτρεπόμενος এড়িয়ে-চলো G1624 τὰς সেই G3588 βεβήλους, অশুদ্ধ G0952 κενοφωνίας, অসার-বাক্য, G2757 καὶ এবং G2532 ἀντιθέσεις বিরোধ G0477 τῆς সেই G3588 ψευδωνύμου মিথ্যা-নামের G5581 γνώσεως, জ্ঞানের, G1108

21 ἥν যা G3739 τινες কেউ-কেউ G5100 ἐπαγγελλόμενοι, দাবি-করে, G1861 περὶ বিষয়ে G4012 τὴν সেই G3588 πίστιν বিশ্বাস G4102 ἠστόχησαν. □□□□□□□-□□□□□□। G0795 Ἡ সেই G3588 χάρις অনুগ্রহ G5485 μεθ’ সঙ্গে G3326 ὑμῶν. □□□□□□□□। G4771 <Ἀμήν>. □□□□। G0281

২ তীমথিয়

Chapter 1

1 Παῦλος, পৌল, G3972 ἀπόστολος প্রেরিত G0652 Χριστοῦ খ্রীষ্টের G5547 Ἰησοῦ, যীশুর, G2424 διὰ দ্বারা G1223 θελήματος ইচ্ছার G2307 Θεοῦ, ঈশ্বরের, G2316 κατ’ অনুসারে G2596 ἐπαγγελίαν প্রতিজ্ঞার G1860 ζωῆς জীবনের G2222 τῆς সেই G3588 ἐν মধ্যে G1722 Χριστῷ খ্রীষ্টে G5547 Ἰησοῦ, যীশুতে, G2424

2 Τιμοθέῳ তীমথিয়কে G5095 ἀγαπητῷ প্রিয় G0027 τέκνῳ: সন্তান: G5043 χάρις, অনুগ্রহ, G5485 ἔλεος, করুণা, G1656 εἰρήνη শান্তি G1515 ἀπὸ থেকে G0575 Θεοῦ ঈশ্বর G2316 Πατρὸς, পিতার, G3962 καὶ এবং G2532 Χριστοῦ খ্রীষ্ট G5547 Ἰησοῦ যীশু G2424 τοῦ সেই G3588 Κυρίου প্রভু G2962 ἡμῶν. □□□□□□। G1473

3 Χάριν কৃতজ্ঞতা G5485 ἔχω রাখি G2192 τῷ সেই G3588 Θεῷ, ঈশ্বরের, G2316 ᾧ যাঁর G3739 λατρεύω, সেবা-করি, G3000 ἀπὸ থেকে G0575 προγόνων, পূর্বপুরুষদের, G4269 ἐν মধ্যে G1722 καθαρᾷ শুদ্ধ G2513 συνειδήσει, বিবেকে, G4893 ὡς যেমন G5613 ἀδιάλειπτον নিরন্তর G0088 ἔχω রাখি G2192 τὴν সেই G3588 περὶ বিষয়ে G4012 σοῦ তোমার G4771 μνείαν, স্মরণ, G3417 ἐν মধ্যে G1722 ταῖς সেই G3588 δεήσεσίν প্রার্থনায় G1162 μου, আমার, G1473 νυκτὸς রাতে G3571 καὶ এবং G2532 ἡμέρας, দিনে, G2250

4 ἐπιποθῶν আকাঙ্ক্ষা-করি G1971 σε তোমাকে G4771 ἰδεῖν, দেখতে, G3708 μεμνημένος স্মরণ-করে G3403 σου তোমার G4771 τῶν সেই G3588 δακρύων, অশ্রুর, G1144 ἵνα যেন G2443 χαρᾶς আনন্দে G5479 πληρωθῶ; পূর্ণ-হই; G4137

5 ὑπόμνησιν λαβὼν τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου πίστεως, ἥτις ἐνῴκησεν
স্মরণ পেয়ে সেই মধ্যে তোমার অকপট বিশ্বাসের, যা বাস-করেছিল
G5280 G2983 G3588 G1722 G4771 G0505 G4102 G3748 G1774

πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ σου, Λωΐδι, καὶ τῇ μητρί σου, Εὐνίκῃ;
প্রথমে মধ্যে সেই দিদিমা তোমার, লোয়ীসে, এবং সেই মা তোমার, ইউনীকীতে;
G4412 G1722 G3588 G3125 G4771 G3090 G2532 G3588 G3384 G4771 G2131

πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί.
নিশ্চিত আর যে এবং মধ্যে □□□□□□□।
G3982 G1161 G3754 G2532 G1722 G4771

6 Δι’ ἣν αἰτίαν ἀναμιμνήσκω σε ἀναζωπυρεῖν τὸ χάρισμα τοῦ
এই-জন্য যে কারণে স্মরণ-করিয়ে-দিচ্ছি তোমাকে প্রজ্বলিত-করতে সেই বরদান সেই
G1223 G3739 G0156 G0363 G4771 G0329 G3588 G5486 G3588

Θεοῦ, ὅ ἐστιν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν μου.
ঈশ্বরের, যা আছে মধ্যে তোমার দ্বারা সেই হস্তার্পণের সেই হাতের □□□□।
G2316 G3739 G1510 G1722 G4771 G1223 G3588 G1936 G3588 G5495 G1473

7 οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ Θεὸς πνεῦμα δειλίας, ἀλλὰ δυνάμεως, καὶ
না কারণ দিয়েছেন আমাদের সেই ঈশ্বর আত্মা ভীরুতার, বরং শক্তির, এবং
G3756 G1063 G1325 G1473 G3588 G2316 G4151 G1167 G0235 G1411 G2532

ἀγάπης, καὶ σωφρονισμοῦ.
প্রেমের, এবং □□□□□□□□□।
G0026 G2532 G4995

8 Μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς τὸ μαρτύριον τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ
তাই না লজ্জিত-হও সেই সাক্ষ্য সেই প্রভুর আমাদের, এবং-না আমাকে
G3361 G3767 G1870 G3588 G3142 G3588 G2962 G1473 G3366 G1473

τὸν δέσμιον αὐτοῦ; ἀλλὰ συνκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίῳ, κατὰ δύναμιν
সেই বন্দীকে তাঁর; বরং সহকষ্ট-ভোগ-করো সেই সুসমাচারের, অনুসারে শক্তির
G3588 G1198 G0846 G0235 G4777 G3588 G2098 G2596 G1411

Θεοῦ;
ঈশ্বরের;
G2316

9 τοῦ σώσαντος ἡμᾶς, καὶ καλέσαντος κλήσει ἁγίᾳ, οὐ κατὰ τὰ ἔργα
সেই রক্ষাকারী আমাদের, এবং ডাকলেন আহ্বানে পবিত্র, না অনুসারে সেই কাজের
G3588 G4982 G1473 G2532 G2564 G2821 G0040 G3756 G2596 G3588 G2041

ἡμῶν, ἀλλὰ κατὰ ἰδίαν πρόθεσιν καὶ χάριν, τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν
আমাদের, বরং অনুসারে নিজের উদ্দেশ্যের এবং অনুগ্রহের, সেই দেওয়া আমাদের মধ্যে
G1473 G0235 G2596 G2398 G4286 G2532 G5485 G3588 G1325 G1473 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων;
খ্রীষ্টে যীশুতে আগে কালের চিরকালের;
G5547 G2424 G4253 G5550 G0166

10 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν, διὰ τῆς ἐπιφανείας τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ
প্রকাশিত-হয়েছে কিন্তু এখন, দ্বারা সেই আবির্ভাবের সেই ত্রাণকর্তা আমাদের, খ্রীষ্ট
G5319 G1161 G3568 G1223 G3588 G2015 G3588 G4990 G1473 G5547

Ἰησοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος δὲ ζωὴν καὶ
যীশুর, বিলুপ্ত-করেছেন যিনি সেই মৃত্যুকে, আলোকিত-করেছেন আর জীবন এবং
G2424 G2673 G3303 G3588 G2288 G5461 G1161 G2222 G2532

ἀφθαρσίαν, διὰ τοῦ εὐαγγελίου;
অক্ষয়তাকে, দ্বারা সেই সুসমাচারের;
G0861 G1223 G3588 G2098

11 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ, καὶ ἀπόστολος, καὶ διδάσκαλος.
জন্য যার নিযুক্ত-হয়েছি আমি প্রচারক, এবং প্রেরিত, এবং □□□□□□।
G1519 G3739 G5087 G1473 G2783 G2532 G0652 G2532 G1320

12 δι’ ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω. ἀλλ’ οὐκ ἐπαισχύνομαι; οἶδα γὰρ
জন্য যে কারণে এবং এই-সব □□□-□□□□। কিন্তু না লজ্জিত-হই; জানি কারণ
G1223 G3739 G0156 G2532 G3778 G3958 G0235 G3756 G1870 G1492 G1063

ᾧ πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστιν, τὴν παραθήκην μου
যাঁকে বিশ্বাস-করেছি, এবং নিশ্চিত যে সমর্থ তিনি, সেই আমানত আমার
G3739 G4100 G2532 G3982 G3754 G1415 G1510 G3588 G3866 G1473

φυλάξαι, εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.
রক্ষা-করতে, জন্য সেই সেই □□□□□।
G5442 G1519 G1565 G3588 G2250

13 ὑποτύπωσιν ἔχε ὑγιαινόντων λόγων, ὧν παρ’ ἐμοῦ ἤκουσας, ἐν πίστει
আদর্শ ধরো সুস্থ বাক্যের, যা কাছে আমার শুনেছ, মধ্যে বিশ্বাসে
G5296 G2192 G5198 G3056 G3739 G3844 G1473 G0191 G1722 G4102

καὶ ἀγάπῃ, τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
এবং প্রেমে, সেই মধ্যে খ্রীষ্টে □□□□□□।
G2532 G0026 G3588 G1722 G5547 G2424

14 τὴν καλὴν παραθήκην φύλαξον, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν
সেই উত্তম আমানত রক্ষা-করো, দ্বারা আত্মার পবিত্র, সেই বসবাসকারী মধ্যে
G3588 G2570 G3866 G5442 G1223 G4151 G0040 G3588 G1774 G1722

ἡμῖν.
□□□□□□।
G1473

15 Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὧν
জানো এটি, যে ফিরিয়ে-নিয়েছে আমাকে সকলে যারা মধ্যে সেই এশিয়ায়, যাদের
G1492 G3778 G3754 G0654 G1473 G3956 G3588 G1722 G3588 G0773 G3739

ἐστιν Φύγελος, καὶ Ἑρμογένης.
মধ্যে ফুগেল, এবং □□□□□□□□□।
G1510 G5436 G2532 G2061

16 δώῃ ἔλεος ὁ Κύριος, τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ, ὅτι πολλάκις με
দিন করুণা সেই প্রভু, সেই ওনীষীফরের পরিবারকে, কারণ বহুবার আমাকে
G1325 G1656 G3588 G2962 G3588 G3683 G3624 G3754 G4178 G1473

ἀνέψυξεν, καὶ τὴν ἅλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη;
সতেজ-করেছে, এবং সেই শিকল আমার না লজ্জিত-হয়েছে;
G0404 G2532 G3588 G0254 G1473 G3756 G1870

17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ, σπουδαίως ἐζήτησέν με καὶ εὗρεν.
বরং এসে মধ্যে রোমে, আগ্রহে খুঁজেছে আমাকে এবং □□□□□□□।
G0235 G1096 G1722 G4516 G4709 G2212 G1473 G2532 G2147

18 δῴη αὐτῷ ὁ Κύριος, εὑρεῖν ἔλεος παρὰ Κυρίου, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ!
দিন তাকে সেই প্রভু, পেতে করুণা কাছে প্রভুর, সেই সেই সেই দিনে!
G1325 G0846 G3588 G2962 G2147 G1656 G3844 G2962 G1722 G1565 G3588 G2250

καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν βέλτιον, σὺ γινώσκεις.
এবং যত মধ্যে ইফিষে সেবা-করেছে উত্তম, তুমি □□□□।
G2532 G3745 G1722 G2181 G1247 G0957 G4771 G1097

Chapter 2

1 Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ
তুমি তাই, সন্তান আমার, শক্তিশালী-হও মধ্যে সেই অনুগ্রহে সেই মধ্যে খ্রীষ্টে
G4771 G3767 G5043 G1473 G1743 G1722 G3588 G5485 G3588 G1722 G5547

Ἰησοῦ.
□□□□□□।
G2424

2 καὶ ἃ ἤκουσας παρ’ ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου
এবং যা শুনেছ কাছে আমার দ্বারা বহু সাক্ষীদের, সেই-সব সম্প্রদান-করো
G2532 G3739 G0191 G3844 G1473 G1223 G4183 G3144 G3778 G3908

πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι.
বিশ্বস্ত মানুষদের, যারা যোগ্য হবে এবং অন্যদেরও □□□□□□।
G4103 G0444 G3748 G2425 G1510 G2532 G2087 G1321

3 συνκακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης Χριστοῦ Ἰησοῦ.
সহকষ্ট-ভোগ-করো যেমন উত্তম সৈনিক খ্রীষ্টের □□□□□।
G4777 G5613 G2570 G4757 G5547 G2424

4 οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις, ἵνα τῷ
কেউ যুদ্ধরত জড়িয়ে-পড়ে-না সেই সেই জীবনের ব্যবসায়ে, যেন সেই
G3762 G4754 G1707 G3588 G3588 G0979 G4230 G2443 G3588

στρατολογήσαντι, ἀρέσῃ.
নিযুক্তিদাতাকে □□□□□□□□-□□□।
G4758 G0700

5 ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ τις, οὐ στεφανοῦται, ἐὰν μὴ νομίμως
যদি আর এবং প্রতিযোগিতা-করে কেউ, না মুকুট-পায়, যদি-না না নিয়মমতো
G1437 G1161 G2532 G0118 G5100 G3756 G4737 G1437 G3361 G3545

ἀθλήσῃ.
□□□□□□□□□□□-□□□।
G0118

6 τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.
সেই পরিশ্রমী কৃষকের উচিত প্রথমে সেই ফলের □□□-□□□□।
G3588 G2872 G1092 G1163 G4412 G3588 G2590 G3335

7 νόει ὃ λέγω; δώσει γάρ σοι ὁ Κύριος σύνεσιν ἐν πᾶσιν.
বুঝে-নাও যা বলছি; দেবেন কারণ তোমাকে সেই প্রভু বুদ্ধি মধ্যে □□□□□□□□।
G3539 G3739 G3004 G1325 G1063 G4771 G3588 G2962 G4907 G1722 G3956

8 Μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν, ἐγηγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαυίδ,
স্মরণ-করো যীশু খ্রীষ্টকে, পুনরুত্থিত থেকে মৃতদের, থেকে বংশের দাউদের,
G3421 G2424 G5547 G1453 G1537 G3498 G1537 G4690 G1138

κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου,
অনুসারে সেই সুসমাচার আমার,
G2596 G3588 G2098 G1473

9 ἐν ᾧ κακοπαθῶ, μέχρι δεσμῶν ὡς κακοῦργος. ἀλλὰ ὁ λόγος τοῦ
মধ্যে যার কষ্ট-ভোগ-করছি, পর্যন্ত বন্ধনের যেমন □□□□□□□□। কিন্তু সেই বাক্য সেই
G1722 G3739 G2553 G3360 G1199 G5613 G2557 G0235 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ οὐ δέδεται!
ঈশ্বরের না বাঁধা!
G2316 G3756 G1210

10 διὰ τοῦτο, πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας
এই-জন্য এটি, সবকিছু সহ্য-করি জন্য সেই নির্বাচিতদের, যেন এবং তারা পরিত্রাণের
G1223 G3778 G3956 G5278 G1223 G3588 G1588 G2443 G2532 G0846 G4991

τύχωσιν, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου.
পায়, সেই মধ্যে খ্রীষ্টে যীশুতে, সহিত মহিমার □□□□□□□□□।
G5177 G3588 G1722 G5547 G2424 G3326 G1391 G0166

11 Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ συναπεθάνομεν, καὶ συζήσομεν;
বিশ্বস্ত সেই বাক্য: যদি কারণ সহমরণ-করেছি, এবং সহজীবন-করব;
G4103 G3588 G3056 G1487 G1063 G4880 G2532 G4800

12 εἰ ὑπομένομεν, καὶ συμβασιλεύσομεν; εἰ ἀρνησόμεθα, κἀκεῖνος ἀρνήσεται
যদি সহ্য-করি, এবং সহরাজ্য-করব; যদি অস্বীকার-করি, তিনিও অস্বীকার-করবেন
G1487 G5278 G2532 G4821 G1487 G0720 G2548 G0720

ἡμᾶς;
আমাদের;
G1473

13 εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει; ἀρνήσασθαι γὰρ ἑαυτὸν, οὐ δύναται.
যদি অবিশ্বাস-করি, তিনি বিশ্বস্ত থাকেন; অস্বীকার-করতে কারণ নিজেকে, না □□□□□।
G1487 G0569 G1565 G4103 G3306 G0720 G1063 G1438 G3756 G1410

14 Ταῦτα ὑπομίμνῃσκε, διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ μὴ λογομαχεῖν --
এই-সব স্মরণ-করিয়ে-দাও, সাক্ষ্য-দিয়ে সামনে সেই ঈশ্বরের না শব্দ-যুদ্ধ-করতে --
G3778 G5279 G1263 G1799 G3588 G2316 G3361 G3054

ἐπ’ οὐδὲν χρήσιμον, ἐπὶ καταστροφῇ τῶν ἀκουόντων.
হয় কোনো উপকারী, বরং ধ্বংসের-জন্য সেই □□□□□□□□□□।
G1909 G3762 G5539 G1909 G2692 G3588 G0191

15 σπούδασον σεαυτὸν, δόκιμον παραστῆσαι τῷ Θεῷ, ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον,
যত্ন-করো নিজেকে, যোগ্য-বলে উপস্থিত-করতে সেই ঈশ্বরের, কর্মী নির্লজ্জ,
G4704 G4572 G1384 G3936 G3588 G2316 G2040 G0422

ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας;
সঠিকভাবে-ব্যাখ্যাকারী সেই বাক্য সেই সত্যের;
G3718 G3588 G3056 G3588 G0225

16 τὰς δὲ βεβήλους, κενοφωνίας περιΐστασο, ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν
সেই আর অশুদ্ধ অসার-বাক্য এড়িয়ে-চলো, দিকে আরও কারণ এগিয়ে-যাবে
G3588 G1161 G0952 G2757 G4026 G1909 G4119 G1063 G4298

ἀσεβείας;
অভক্তির;
G0763

17 καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομὴν ἕξει; ὧν ἐστιν Ὑμέναιος,
এবং সেই বাক্য তাদের যেমন পচন ছড়াবে ক্ষতে; যাদের মধ্যে হুমেনাইওস,
G2532 G3588 G3056 G0846 G5613 G1044 G3542 G2192 G3739 G1510 G5211

καὶ Φιλητός;
এবং ফিলেটোস;
G2532 G5372

18 οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστόχησαν, λέγοντες [τὴν] ἀνάστασιν ἤδη
যারা বিষয়ে সেই সত্য বিচ্যুত-হয়েছে, বলে সেই পুনরুত্থান ইতিমধ্যে
G3748 G4012 G3588 G0225 G0795 G3004 G3588 G0386 G2235

γεγονέναι; καὶ ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν.
হয়েছে; এবং উল্টে-দিচ্ছে সেই কারো-কারোর □□□□□□□।
G1096 G2532 G0396 G3588 G5100 G4102

19 ὁ μέντοι, στερεὸς θεμέλιος τοῦ Θεοῦ ἕστηκεν, ἔχων τὴν σφραγῖδα
সেই তবুও, দৃঢ় ভিত্তি সেই ঈশ্বরের দাঁড়িয়ে-আছে, ধারণ-করে এই মুদ্রা
G3588 G3305 G4731 G2310 G3588 G2316 G2476 G2192 G3588 G4973

ταύτην: Ἔγνω Κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω ἀπὸ ἀδικίας πᾶς
এটি: জানেন প্রভু সেই যারা তাঁর, এবং, দূরে-থাকুক থেকে অধর্ম প্রত্যেকে
G3778 G1097 G2962 G3588 G1510 G0846 G2532 G0868 G0575 G0093 G3956

ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα Κυρίου.
সেই নাম-নেওয়া সেই নাম □□□□□□।
G3588 G3687 G3588 G3686 G2962

20 ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ, οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ, ἀλλὰ
মধ্যে বড় আর বাড়িতে, না থাকে কেবল পাত্র সোনার এবং রূপার, বরং
G1722 G3173 G1161 G3614 G3756 G1510 G3440 G4632 G5552 G2532 G0693 G0235

καὶ ξύλινα καὶ ὀστράκινα; καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς
এবং কাঠের এবং মাটির; এবং কিছু যেমন জন্য সম্মানের, কিছু আর জন্য
G2532 G3585 G2532 G3749 G2532 G3739 G3303 G1519 G5092 G3739 G1161 G1519

ἀτιμίαν.
□□□□□□□□□।
G0819

21 ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος εἰς τιμήν,
যদি তাই কেউ শুদ্ধ-করে নিজেকে থেকে এই-সব, হবে পাত্র জন্য সম্মানের,
G1437 G3767 G5100 G1571 G1438 G0575 G3778 G1510 G4632 G1519 G5092

ἡγιασμένον, εὔχρηστον τῷ δεσπότῃ, εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον.
পবিত্রকৃত, ব্যবহারযোগ্য সেই মনিবের, জন্য সকল কাজে উত্তম □□□□□□□□।
G0037 G2173 G3588 G1203 G1519 G3956 G2041 G0018 G2090

22 τὰς δὲ νεωτερικὰς ἐπιθυμίας φεῦγε; δίωκε δὲ δικαιοσύνην, πίστιν,
সেই আর যৌবনের কামনা এড়িয়ে-চলো; অনুসরণ-করো আর ধার্মিকতা, বিশ্বাস,
G3588 G1161 G3512 G1939 G5343 G1377 G1161 G1343 G4102

ἀγάπην, εἰρήνην μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν Κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας.
প্রেম, শান্তি সঙ্গে সেই ডাকাকারীদের সেই প্রভুকে থেকে শুদ্ধ □□□□□□□।
G0026 G1515 G3326 G3588 G1941 G3588 G2962 G1537 G2513 G2588

23 τὰς δὲ μωρὰς καὶ ἀπαιδεύτους ζητήσεις, παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι γεννῶσιν
সেই আর মূর্খ এবং অশিক্ষিত তর্ক, প্রত্যাখ্যান-করো, জেনে যে তৈরি-করে
G3588 G1161 G3474 G2532 G0521 G2214 G3868 G1492 G3754 G1080

μάχας.
□□□□□।
G3163

24 δοῦλον δὲ Κυρίου, οὐ δεῖ μάχεσθαι, ἀλλὰ ἤπιον εἶναι πρὸς
দাসের আর প্রভুর, না উচিত ঝগড়া-করা, বরং মৃদু হওয়া সকলের-প্রতি,
G1401 G1161 G2962 G3756 G1163 G3164 G0235 G2261 G1510 G4314

πάντας, διδακτικόν, ἀνεξίκακον,
সকলের, শিক্ষাদানে-সক্ষম, সহশীল,
G3956 G1317 G0420

25 ἐν πραΰτητι παιδεύοντα τοὺς ἀντιδιατιθεμένους, μή᾽ ποτε δώῃ αὐτοῖς
মধ্যে মৃদুতায় শিক্ষা-দিয়ে সেই বিরোধীদের, হয়তো কোনো-সময় দেন তাদের
G1722 G4240 G3811 G3588 G0475 G3361 G4219 G1325 G0846

ὁ Θεὸς μετάνοιαν, εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας,
সেই ঈশ্বর অনুতাপ, জন্য প্রকৃত-জ্ঞানের সত্যের,
G3588 G2316 G3341 G1519 G1922 G0225

26 καὶ ἀνανήψωσιν ἐκ τῆς, τοῦ διαβόλου, παγίδος ἐζωγρημένοι, ὑπ᾽ αὐτοῦ
এবং জেগে-ওঠে থেকে সেই, সেই দিয়াবলের ফাঁদ বন্দীকৃত, দ্বারা তার
G2532 G0366 G1537 G3588 G3588 G1228 G3803 G2221 G5259 G0846

εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.
জন্য সেই তার □□□□□□।
G1519 G3588 G1565 G2307

Chapter 3

1 Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται καιροὶ χαλεποί;
এটি আর জেনে-রাখো, যে মধ্যে শেষ দিনগুলিতে উপস্থিত-হবে সময় কঠিন;
G3778 G1161 G1097 G3754 G1722 G2078 G2250 G1764 G2540 G5467

2 ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι, φιλάργυροι, ἀλαζόνες, ὑπερήφανοι,
হবে কারণ সেই মানুষেরা আত্মপ্রেমী, অর্থলোভী, দাম্ভিক, অহংকারী,
G1510 G1063 G3588 G0444 G5367 G5366 G0213 G5244

βλάσφημοι, γονεῦσιν ἀπειθεῖς, ἀχάριστοι, ἀνόσιοι,
নিন্দুক, পিতামাতার-প্রতি অবাধ্য, অকৃতজ্ঞ, অপবিত্র,
G0989 G1118 G0545 G0884 G0462

3 ἄστοργοι, ἄσπονδοι, διάβολοι, ἀκρατεῖς, ἀνήμεροι, ἀφιλάγαθοι,
স্নেহহীন, অমিমাংসী, অপবাদকারী, অসংযত, নিষ্ঠুর, সদ্গুণবিমুখ,
G0794 G0786 G1228 G0193 G0434 G0865

4 προδόται, προπετεῖς, τετυφωμένοι, φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι;
বিশ্বাসঘাতক, দুঃসাহসী, অহংকারে-ফুলা, সুখপ্রেমী বরং যেমন ঈশ্বরপ্রেমী;
G4273 G4312 G5187 G5369 G3123 G2228 G5377

5 ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας, τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἠρνημένοι. καὶ
থাকবে বাহ্যরূপ ভক্তির, সেই কিন্তু শক্তি তার □□□□□□□□□□□□। এবং
G2192 G3446 G2150 G3588 G1161 G1411 G0846 G0720 G2532

τούτους ἀποτρέπου.
এদের □□□□□□□-□□□।
G3778 G0665

6 ἐκ τούτων γάρ, εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες εἰς τὰς οἰκίας, καὶ
থেকে এদের কারণ, আছে সেই প্রবেশকারীরা মধ্যে সেই গৃহে, এবং
G1537 G3778 G1063 G1510 G3588 G1744 G1519 G3588 G3614 G2532

αἰχμαλωτίζοντες γυναικάρια, σεσωρευμένα ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,
বন্দী-করে দুর্বল-নারীদের, জমা-করা পাপে, চালিত কামনায় বিবিধ,
G0163 G1133 G4987 G0266 G0071 G1939 G4164

7 πάντοτε μανθάνοντα, καὶ μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα.
সর্বদা শিখছে, এবং কখনও-না মধ্যে প্রকৃত-জ্ঞানের সত্যের আসতে □□□□□।
G3842 G3129 G2532 G3368 G1519 G1922 G0225 G2064 G1410

8 ὃν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ, οὕτως καὶ
যেমন উপায়ে আর যান্নেস এবং যাম্ব্রেস বিরোধিতা-করেছিল মোশীকে, সেইভাবে এবং
G3739 G5158 G1161 G2389 G2532 G2387 G0436 G3475 G3779 G2532

οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι
এরা বিরোধিতা-করে সেই সত্যকে, মানুষেরা কলুষিত সেই মনে, অযোগ্য
G3778 G0436 G3588 G0225 G0444 G2704 G3588 G3563 G0096

περὶ τὴν πίστιν.
বিষয়ে সেই □□□□□□□□□।
G4012 G3588 G4102

9 ἀλλ’ οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον, ἡ γὰρ ἄνοια αὐτῶν ἔκδηλος ἔσται
কিন্তু না এগিয়ে-যাবে দিকে আরও, সেই কারণ নির্বুদ্ধিতা তাদের স্পষ্ট হবে
G0235 G3756 G4298 G1909 G4119 G3588 G1063 G0454 G0846 G1552 G1510

πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο.
সকলের, যেমন এবং সেই তাদেরও □□□□□□□।
G3956 G5613 G2532 G3588 G1565 G1096

10 Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ
তুমি কিন্তু অনুসরণ-করেছ আমার সেই শিক্ষাকে, সেই আচরণকে, সেই
G4771 G1161 G3877 G1473 G3588 G1319 G3588 G0072 G3588

προθέσει, τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,
উদ্দেশ্যকে, সেই বিশ্বাসকে, সেই দীর্ঘসহিষ্ণুতাকে, সেই প্রেমকে, সেই ধৈর্যকে,
G4286 G3588 G4102 G3588 G3115 G3588 G0026 G3588 G5281

11 τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν: οἵά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν
সেই নির্যাতনকে, সেই যন্ত্রণাকে: যেমন আমার ঘটেছিল মধ্যে আন্তিয়খে, মধ্যে
G3588 G1375 G3588 G3804 G3634 G1473 G1096 G1722 G0490 G1722

Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις; οἵους διωγμοὺς ὑπήνεγκα; καὶ ἐκ πάντων, με
ইকনিয়ে, মধ্যে লুস্ত্রায়; যেমন নির্যাতন সহ্য-করেছি; এবং থেকে সকল, আমাকে
G2430 G1722 G3082 G3634 G1375 G5297 G2532 G1537 G3956 G1473

ἐρρύσατο ὁ Κύριος.
উদ্ধার-করেছেন সেই □□□□□।
G4506 G3588 G2962

12 καὶ πάντες δὲ, οἱ θέλοντες ζῆν
এবং সকলে আর, যারা ইচ্ছা-করে যাপন-করতে
G2532 G3956 G1161 G3588 G2309 G2198

εὐσεβῶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
ভক্তিপূর্ণভাবে মধ্যে খ্রীষ্টে যীশুতে,
G2153 G1722 G5547 G2424

διωχθήσονται.
□□□□□□□□□-□□□।
G1377

13 πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον,
মন্দ আর মানুষেরা এবং প্রতারকেরা এগিয়ে-যাবে দিকে সেই আরও-মন্দে,
G4190 G1161 G0444 G2532 G1114 G4298 G1909 G3588 G5501

πλανῶντες καὶ πλανώμενοι.
ভ্রান্ত-করে এবং □□□□□□□-□□□□।
G4105 G2532 G4105

14 σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες, καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνων
তুমি কিন্তু থাকো মধ্যে যা শিখেছ, এবং নিশ্চিত-হয়েছ, জেনে কাছে কাদের
G4771 G1161 G3306 G1722 G3739 G3129 G2532 G4104 G1492 G3844 G5101

ἔμαθες;
শিখেছ;
G3129

15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε
এবং যে থেকে শিশুকালের সেই পবিত্র শাস্ত্র জানো, যা সমর্থ তোমাকে
G2532 G3754 G0575 G1025 G3588 G2413 G1121 G1492 G3588 G1410 G4771

σοφίσαι εἰς σωτηρίαν, διὰ πίστεως, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
জ্ঞানী-করতে জন্য পরিত্রাণের, দ্বারা বিশ্বাসের, সেই মধ্যে খ্রীষ্টে □□□□□□।
G4679 G1519 G4991 G1223 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

16 πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμόν,
সকল শাস্ত্র ঈশ্বর-নিঃশ্বাসিত এবং উপকারী জন্য শিক্ষার, জন্য তিরস্কারের,
G3956 G1124 G2315 G2532 G5624 G4314 G1319 G4314 G1650

πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,
জন্য সংশোধনের, জন্য শাসনের সেই মধ্যে ধার্মিকতায়,
G4314 G1882 G4314 G3809 G3588 G1722 G1343

17 ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν
যেন সম্পূর্ণ হয় সেই সেই ঈশ্বরের মানুষ, জন্য সকল কাজে উত্তম
G2443 G0739 G1510 G3588 G3588 G2316 G0444 G4314 G3956 G2041 G0018

ἐξηρτισμένος.
□□□□□□□□□।
G1822

Chapter 4

1 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μέλλοντος
সাক্ষ্য-দিচ্ছি সামনে সেই ঈশ্বরের এবং খ্রীষ্ট যীশুর, যিনি আসন্ন
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G3588 G3195

κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ, καὶ τὴν
বিচার-করবেন জীবিতদের এবং মৃতদের, এবং সেই আর্বিভাব তাঁর, এবং সেই
G2919 G2198 G2532 G3498 G2532 G3588 G2015 G0846 G2532 G3588

βασιλείαν αὐτοῦ:
রাজ্য তাঁর:
G0932 G0846

2 κήρυξον τὸν λόγον; ἐπίστηθι εὐκαίρως, ἀκαίρως; ἔλεγξον,
প্রচার-করো সেই বাক্য; প্রস্তুত-থাকো সুসময়ে, অসময়ে; তিরস্কার-করো,
G2784 G3588 G3056 G2186 G2122 G0171 G1651

ἐπιτίμησον, παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.
তাড়না-করো, উৎসাহিত-করো, মধ্যে সকল দীর্ঘসহিষ্ণুতায় এবং □□□□□□□□।
G2008 G3870 G1722 G3956 G3115 G2532 G1322

3 ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται; ἀλλὰ
হবে কারণ সময় যখন সেই সুস্থ শিক্ষার না সহ্য-করবে; বরং
G1510 G1063 G2540 G3753 G3588 G5198 G1319 G3756 G0430 G0235

κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἑαυτοῖς ἐπισωρεύσουσιν διδασκάλους, κνηθόμενοι
অনুসারে সেই নিজেদের কামনার, নিজেদের-জন্য জড়ো-করবে শিক্ষকদের, চুলকানো
G2596 G3588 G2398 G1939 G1438 G2002 G1320 G2833

τὴν ἀκοήν;
সেই কানে;
G3588 G0189

4 καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας, τὴν ἀκοὴν ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ δὲ τοὺς
এবং থেকে যেমন সেই সত্যের, সেই কান ফিরিয়ে-নেবে, দিকে আর সেই
G2532 G0575 G3303 G3588 G0225 G3588 G0189 G0654 G1909 G1161 G3588

μύθους ἐκτραπήσονται.
গল্পের □□□□□□□□□-□□□।
G3454 G1624

5 σὺ δὲ, νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον ποίησον εὐαγγελιστοῦ,
তুমি কিন্তু, সতর্ক-থাকো মধ্যে সবকিছুতে, কষ্ট-ভোগ-করো, কাজ করো সুসমাচার-প্রচারকের,
G4771 G1161 G3525 G1722 G3956 G2553 G2041 G4160 G2099

τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.
সেই সেবাকর্ম তোমার □□□□□□□□-□□□।
G3588 G1248 G4771 G4135

6 Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀναλύσεώς μου
আমি কারণ ইতিমধ্যে নিবেদিত-হচ্ছি, এবং সেই সময় সেই প্রস্থানের আমার
G1473 G1063 G2235 G4689 G2532 G3588 G2540 G3588 G0359 G1473

ἐφέστηκεν.
□□□□□□□।
G2186

7 τὸν καλὸν ἀγῶνα ἠγώνισμαι; τὸν δρόμον τετέλεκα; τὴν πίστιν
সেই উত্তম লড়াই লড়েছি; সেই দৌড় সম্পন্ন-করেছি; সেই বিশ্বাস
G3588 G2570 G0073 G0075 G3588 G1408 G5055 G3588 G4102

τετήρηκα.
□□□□□-□□□□□।
G5083

8 λοιπὸν ἀπόκειταί μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει
এখন-থেকে রাখা-আছে আমার-জন্য সেই সেই ধার্মিকতার মুকুট, যা দেবেন
G3063 G0606 G1473 G3588 G3588 G1343 G4735 G3739 G0591

μοι ὁ κύριος, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής; οὐ μόνον
আমাকে সেই প্রভু, সেই সেই সেই দিনে, সেই ন্যায়পর বিচারক; না কেবল
G1473 G3588 G2962 G1722 G1565 G3588 G2250 G3588 G1342 G2923 G3756 G3440

δὲ ἐμοὶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἠγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.
আর আমাকে, বরং এবং সকলকে যারা ভালোবেসেছে সেই আর্বিভাব □□□□।
G1161 G1473, G0235 G2532 G3956 G3588 G0025 G3588 G2015 G0846

9 Σπούδασον ἐλθεῖν πρός με ταχέως,
চেষ্টা-করো আসতে কাছে আমার শীঘ্রই,
G4704 G2064 G4314 G1473 G5030

10 Δημᾶς γάρ με ἐγκατέλιπεν, ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη
দীমাস কারণ আমাকে ত্যাগ-করেছে, ভালোবেসে সেই বর্তমান যুগকে, এবং গিয়েছে
G1214 G1063 G1473 G1459 G0025 G3588 G3568 G0165 G2532 G4198

εἰς Θεσσαλονίκην; Κρήσκης εἰς Γαλατίαν; Τίτος εἰς Δαλματίαν.
দিকে থিষলনীকীয়ে; ক্রিসকেন্স দিকে গালাতিয়ায়; তীত দিকে □□□□□□□□□□□□□।
G1519 G2332 G2913 G1519 G1053 G5103 G1519 G1149

11 Λουκᾶς ἐστιν μόνος μετ’ ἐμοῦ. Μᾶρκον, ἀναλαβὼν, ἄγε μετὰ σεαυτοῦ,
লূক আছে একা সঙ্গে □□□□। মার্ককে, নিয়ে, নিয়ে-এসো সঙ্গে তোমার,
G3065 G1510 G3441 G3326 G1473 G3138 G0353 G0071 G3326 G4572

ἔστιν γάρ μοι εὔχρηστος εἰς διακονίαν.
তিনি কারণ আমার ব্যবহারযোগ্য জন্য □□□□□□□□□।
G1510 G1063 G1473 G2173 G1519 G1248

12 Τυχικὸν δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.
তুখিককে আর পাঠিয়েছি দিকে □□□□□।
G5190 G1161 G0649 G1519 G2181

13 τὸν φαιλόνην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρῳάδι παρὰ Κάρπῳ, ἐρχόμενος
সেই বর্হিবাস যা রেখে-এসেছিলাম মধ্যে ত্রোয়াসে কাছে কার্পের, আসার-সময়
G3588 G5341 G3739 G0620 G1722 G5174 G3844 G2591 G2064

φέρε, καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας.
নিয়ে-এসো, এবং সেই বইগুলি, বিশেষত সেই □□□□□□□□□□।
G5342 G2532 G3588 G0975 G3122 G3588 G3200

14 Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς, πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο. ἀποδώσει αὐτῷ ὁ
আলেক্সান্দার সেই তাম্রকার, বহু আমার অনিষ্ট □□□□□। ফিরিয়ে-দেবেন তাকে সেই
G0223 G3588 G5471 G4183 G1473 G2556 G1731 G0591 G0846 G3588

Κύριος, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ,
প্রভু, অনুসারে সেই কাজের তার,
G2962 G2596 G3588 G2041 G0846

15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς ἡμετέροις λόγοις.
যার এবং তুমি সাবধান-থাকো, অত্যন্ত কারণ বিরোধিতা-করেছে সেই আমাদের □□□□□□□।
G3739 G2532 G4771 G5442 G3029 G1063 G0436 G3588 G2251 G3056

16 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ, οὐδείς μοι παρεγένετο, ἀλλὰ πάντες
মধ্যে সেই প্রথম আমার নির্দোষে, কেউ আমার পাশে-আসেনি, বরং সকলে
G1722 G3588 G4413 G1473 G0627 G3762 G1473 G3854 G0235 G3956

με ἐγκατέλιπον. μὴ αὐτοῖς λογισθείη!
আমাকে □□□□□-□□□□□□। না তাদের গণনা-হোক!
G1473 G1459 G3361 G0846 G3049

17 ὁ δὲ Κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι’
সেই আর প্রভু আমার পাশে-দাঁড়ালেন, এবং শক্তিশালী-করলেন আমাকে, যেন দ্বারা
G3588 G1161 G2962 G1473 G3936 G2532 G1743 G1473 G2443 G1223

ἐμοῦ τὸ κήρυγμα πληροφορηθῇ, καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη; καὶ
আমার সেই প্রচার সম্পূর্ণ-হয়, এবং শোনে সকল সেই জাতি; এবং
G1473 G3588 G2782 G4135 G2532 G0191 G3956 G3588 G1484 G2532

ἐρρύσθην ἐκ στόματος λέοντος.
উদ্ধার-পেলাম থেকে মুখের □□□□□□।
G4506 G1537 G4750 G3023

18 ῥύσεταί με ὁ Κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει
উদ্ধার-করবেন আমাকে সেই প্রভু থেকে সকল কাজের মন্দের, এবং রক্ষা-করবেন
G4506 G1473 G3588 G2962 G0575 G3956 G2041 G4190 G2532 G4982

εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον; ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς
জন্য সেই রাজ্যে তাঁর সেই স্বর্গীয়; যাঁর সেই মহিমা জন্য সেই
G1519 G3588 G0932 G0846 G3588 G2032 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
যুগে-যুগের সেই □□□□□। □□□□।
G0165 G3588 G0165 G0281

19 Ἄσπασαι Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον.
শুভেচ্ছা-জানাও প্রিস্কাকে এবং আকুলাকে, এবং সেই ওনীষীফরের □□□□□□□□□।
G0782 G4251 G2532 G0207 G2532 G3588 G3683 G3624

20 Ἔραστος ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ
ইরাস্তোস থেকে-গেছে মধ্যে করিন্থে, ত্রফিমকে আর রেখে-এসেছিলাম মধ্যে মিলেতে
G2037 G3306 G1722 G2882 G5161 G1161 G0620 G1722 G3399

ἀσθενοῦντα.
□□□□□□।
G0770

21 Σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν. Ἀσπάζεταί σε Εὔβουλος, καὶ Πούδης,
চেষ্টা-করো আগে শীতকালের □□□□। শুভেচ্ছা-জানায় তোমাকে ইউবুল, এবং পুদেন্স,
G4704 G4253 G5494 G2064 G0782 G4771 G2103 G2532 G4227

καὶ Λίνος, καὶ Κλαυδία, καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.
এবং লীন, এবং ক্লাউদিয়া, এবং সেই ভাইয়েরা □□□□।
G2532 G3044 G2532 G2803 G2532 G3588 G0080 G3956

22 Ὁ Κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
সেই প্রভু সঙ্গে সেই আত্মার □□□□□। সেই অনুগ্রহ সঙ্গে □□□□□□□□। □□□□।
G3588 G2962 G3326 G3588 G4151 G4771 G3588 G5485 G3326 G4771 G0281

তীত

Chapter 1

1

Παῦλος,	δοῦλος	Θεοῦ,	ἀπόστολος	δὲ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	κατὰ	πίστιν	ἐκλεκτῶν
পৌল,	দাস	ঈশ্বরের,	প্রেরিত	আর	যীশু	খ্রীষ্টের,	অনুসারে	বিশ্বাসের	নির্বাচিতদের
G3972	G1401	G2316	G0652	G1161	G2424	G5547	G2596	G4102	G1588

Θεοῦ,	καὶ	ἐπίγνωσιν	ἀληθείας,	τῆς	κατ’	εὐσέβειαν;	
ঈশ্বরের,	এবং	প্রকৃত-জ্ঞানের	সত্যের,	সেই	অনুসারে	ভক্তির;	
G2316	G2532	G1922	G0225	G3588	G2596	G2150	

2

ἐπ’	ἐλπίδι	ζωῆς	αἰωνίου,	ἣν	ἐπηγγείλατο	ὁ	ἀψευδὴς,	Θεὸς,	πρὸ
উপরে	প্রত্যাশায়	জীবনের	চিরকালের,	যা	প্রতিজ্ঞা-করেছিলেন	সেই	মিথ্যাহীন,	ঈশ্বর,	আগে
G1909	G1680	G2222	G0166	G3739	G1861	G3588	G0893	G2316	G4253

χρόνων	αἰωνίων;
কালের	চিরকালের;
G5550	G0166

3

ἐφανέρωσεν	δὲ,	καιροῖς	ἰδίοις,	τὸν	λόγον	αὐτοῦ,	ἐν	κηρύγματι	ὃ
প্রকাশ-করেছেন	আর,	সময়ে	নিজের,	সেই	বাক্য	তাঁর,	মধ্যে	প্রচারে	যা
G5319	G1161	G2540	G2398	G3588	G3056	G0846	G1722	G2782	G3739

ἐπιστεύθην	ἐγὼ,	κατ’	ἐπιταγὴν	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	Θεοῦ;	
সম্প্রদান-করা-হয়েছে	আমাকে,	অনুসারে	আদেশের	সেই	ত্রাণকর্তা	আমাদের,	ঈশ্বরের;	
G4100	G1473	G2596	G2003	G3588	G4990	G1473	G2316	

4

Τίτῳ,	γνησίῳ	τέκνῳ,	κατὰ	κοινὴν	πίστιν:	χάρις	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ
তীতকে,	প্রকৃত	সন্তান,	অনুসারে	সাধারণ	বিশ্বাসের:	অনুগ্রহ	এবং	শান্তি	থেকে	ঈশ্বর
G5103	G1103	G5043	G2596	G2839	G4102	G5485	G2532	G1515	G0575	G2316

Πατρὸς,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν.	
পিতার,	এবং	খ্রীষ্ট	যীশু,	সেই	ত্রাণকর্তা	□□□□□□।	
G3962	G2532	G5547	G2424	G3588	G4990	G1473	

5

Τούτου	χάριν,	ἀπέλιπόν	σε	ἐν	Κρήτῃ,	ἵνα	τὰ	λείποντα	
এই-জন্য	কারণে,	রেখে-এসেছিলাম	তোমাকে	মধ্যে	ক্রীতে,	যেন	সেই	অবশিষ্ট	
G3778	G5484	G0620	G4771	G1722	G2914	G2443	G3588	G3007	

ἐπιδιορθώσῃ,	καὶ	καταστήσῃς	κατὰ	πόλιν	πρεσβυτέρους,	ὡς	ἐγώ	σοι	
সুশৃঙ্খল-করো,	এবং	নিযুক্ত-করো	প্রতি	নগরে	প্রাচীনদের,	যেমন	আমি	তোমাকে	
G1930	G2532	G2525	G2596	G4172	G4245	G5613	G1473	G4771	

διεταξάμην,
নির্দেশ-দিয়েছিলাম,
G1299

6 εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνήρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ
যদি কেউ হয় নির্দোষ, এক স্ত্রীর স্বামী, সন্তান থাকে বিশ্বাসী, না
G1487 G5100 G1510 G0410 G1520 G1135 G0435 G5043 G2192 G4103 G3361

ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
মধ্যে অভিযোগে উচ্ছৃঙ্খলতার বা □□□□□□□□□।
G1722 G2724 G0810 G2228 G0506

7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον; μὴ
উচিত কারণ সেই তত্ত্বাবধায়ককে নির্দোষ হতে, যেমন ঈশ্বরের গৃহপালকের; না
G1163 G1063 G3588 G1985 G0410 G1510 G5613 G2316 G3623 G3361

αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ αἰσχροκερδῆ;
স্বেচ্ছাচারী, না ক্রোধী, না মদ্যপ, না প্রহারক, না লোভী;
G0829 G3361 G3711 G3361 G3943 G3361 G4131 G3361 G0146

8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ;
বরং অতিথিপরায়ণ, সদ্গুণপ্রেমী, বিবেচক, ন্যায়পর, পবিত্র, সংযত;
G0235 G5382 G5358 G4998 G1342 G3741 G1468

9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ καὶ
আঁকড়ে-ধরা সেই, অনুসারে সেই শিক্ষার, বিশ্বস্ত বাক্যের, যেন সমর্থ হয় এবং
G0472 G3588 G2596 G3588 G1322 G4103 G3056 G2443 G1415 G1510 G2532

παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαινούσῃ, καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας
উৎসাহিত-করতে মধ্যে সেই শিক্ষায় সেই সুস্থ, এবং সেই বিরোধীদের
G3870 G1722 G3588 G1319 G3588 G5198 G2532 G3588 G0483

ἐλέγχειν.
□□□□□-□□□□।
G1651

10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ ‹καὶ› ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ φρεναπάται, μάλιστα
আছে কারণ বহু এবং অবাধ্য, অসার-বাদী, এবং প্রতারক, বিশেষত
G1510 G1063 G4183 G2532 G0506 G3151 G2532 G5423 G3122

οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
সেই থেকে সেই সুন্নতের,
G3588 G1537 G3588 G4061

11 οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν, οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν, διδάσκοντες ἃ
যাদের উচিত থামানো, যারা সম্পূর্ণ পরিবার উল্টে-দিচ্ছে, শিক্ষা-দিচ্ছে যা
G3739 G1163 G1993 G3748 G3650 G3624 G0396 G1321 G3739

μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν.
না উচিত, নীচ লাভের □□□□□।
G3361 G1163 G0150 G2771 G5484

12 εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν, προφήτης, Κρῆτες ἀεὶ ψεῦσται, κακὰ
বলেছে কেউ থেকে তাদের, নিজেদের তাদের, ভবিষ্যদ্বক্তা, ক্রীতীয়রা সদা মিথ্যাবাদী, মন্দ
G3004 G5100 G1537 G0846 G2398 G0846 G4396 G2912 G0104 G5583 G2556

θηρία, γαστέρες ἀργαί.
পশু, পেটুকেরা □□□।
G2342 G1064 G0692

13 ἡ সেই G3588 | μαρτυρία সাক্ষ্য G3141 | αὕτη এটি G3778 | ἐστὶν হল G1510 | ἀληθής; সত্য; G0227 | δι’ এই-জন্য G1223 | ἣν যে G3739 | αἰτίαν কারণে G0156 | ἔλεγχε তিরস্কার-করো G1651 | αὐτοὺς তাদের G0846
ἀποτόμως, কঠোরভাবে, G0664 | ἵνα যেন G2443 | ὑγιαίνωσιν সুস্থ-হয় G5198 | ἐν মধ্যে G1722 | τῇ সেই G3588 | πίστει, বিশ্বাসে, G4102

14 μὴ না G3361 | προσέχοντες মনোযোগ-দিয়ে G4337 | Ἰουδαϊκοῖς ইহুদী G2451 | μύθοις গল্প G3454 | καὶ এবং G2532 | ἐντολαῖς আদেশে G1785 | ἀνθρώπων, মানুষদের, G0444 | ἀποστρεφομένων বিমুখকারী G0654
τὴν সেই G3588 | ἀλήθειαν. □□□□□□। G0225

15 πάντα সবকিছু G3956 | καθαρὰ শুদ্ধ G2513 | τοῖς সেই G3588 | καθαροῖς; শুদ্ধদের-কাছে; G2513 | τοῖς সেই G3588 | δὲ কিন্তু G1161 | μεμιαμμένοις কলুষিতদের G3392 | καὶ এবং G2532 | ἀπίστοις, অবিশ্বাসীদের, G0571 | οὐδὲν কিছুই G3762
καθαρόν; শুদ্ধ-না; G2513 | ἀλλὰ বরং G0235 | μεμίανται কলুষিত G3392 | αὐτῶν তাদের G0846 | καὶ এবং G2532 | ὁ সেই G3588 | νοῦς, মন, G3563 | καὶ এবং G2532 | ἡ সেই G3588 | συνείδησις. □□□□□। G4893

16 Θεὸν ঈশ্বরকে G2316 | ὁμολογοῦσιν স্বীকার-করে G3670 | εἰδέναι; জানার; G1492 | τοῖς সেই G3588 | δὲ কিন্তু G1161 | ἔργοις, কাজে, G2041 | ἀρνοῦνται, অস্বীকার-করে, G0720 | βδελυκτοὶ ঘৃণ্য G0947 | ὄντες হয়ে G1510 | καὶ এবং G2532
ἀπειθεῖς, অবাধ্য, G0545 | καὶ এবং G2532 | πρὸς জন্য G4314 | πᾶν সকল G3956 | ἔργον কাজে G2041 | ἀγαθὸν, উত্তম, G0018 | ἀδόκιμοι. □□□□□□। G0096

Chapter 2

1 Σὺ তুমি G4771 | δὲ কিন্তু G1161 | λάλει বলো G2980 | ἃ যা G3739 | πρέπει শোভনীয় G4241 | τῇ সেই G3588 | ὑγιαινούσῃ সুস্থ G5198 | διδασκαλίᾳ: শিক্ষার: G1319

2 πρεσβύτας বৃদ্ধদের G4246 | νηφαλίους সংযত G3524 | εἶναι, হতে, G1510 | σεμνούς, গম্ভীর, G4586 | σώφρονας, বিবেচক, G4998 | ὑγιαίνοντας সুস্থ G5198 | τῇ সেই G3588 | πίστει, বিশ্বাসে, G4102 | τῇ সেই G3588
ἀγάπῃ, প্রেমে, G0026 | τῇ সেই G3588 | ὑπομονῇ; ধৈর্যে; G5281

3 πρεσβύτιδας বৃদ্ধাদেরও G4247 | ὡσαύτως, সেইভাবে, G5615 | ἐν মধ্যে G1722 | καταστήματι আচরণে G2688 | ἱεροπρεπεῖς, পবিত্র-যোগ্য, G2412 | μὴ না G3361 | διαβόλους, অপবাদকারী, G1228 | μηδὲ এবং-না G3366
οἴνῳ দ্রাক্ষারসে G3631 | πολλῷ বহু G4183 | δεδουλωμένας, দাসী-হওয়া, G1402 | καλοδιδασκάλους, সদ্গুণ-শিক্ষিকা, G2567

4 ἵνα যেন G2443 | σωφρονίζωσιν সুবুদ্ধি-দেয় G4994 | τὰς সেই G3588 | νέας, যুবতীদের, G3501 | φιλάνδρους স্বামীপ্রেমী G5362 | εἶναι, হতে, G1510 | φιλοτέκνους, সন্তানপ্রেমী, G5388

5 σώφρονας, বিবেচক, G4998 ἁγνάς, শুদ্ধ, G0053 οἰκουργούς, গৃহকর্মী, G3626 ἀγαθάς, সদয়, G0018 ὑποτασσομένας বশ্যতাশীল G5293 τοῖς সেই G3588 ἰδίοις নিজেদের G2398 ἀνδράσιν, স্বামীদের, G0435

ἵνα যেন G2443 μὴ না G3361 ὁ সেই G3588 λόγος বাক্য G3056 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 βλασφημῆται. □□□□□□□□-□□□। G0987

6 Τοὺς সেই G3588 νεωτέρους, যুবকদের, G3501 ὡσαύτως, সেইভাবে, G5615 παρακάλει উৎসাহিত-করো G3870 σωφρονεῖν, সংযত-হতে, G4993

7 περὶ বিষয়ে G4012 πάντα সবকিছুতে G3956 σεαυτὸν নিজেকে G4572 παρεχόμενος উপস্থাপন-করে G3930 τύπον আদর্শ G5179 καλῶν উত্তম G2570 ἔργων; কাজের; G2041 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 διδασκαλίᾳ শিক্ষায় G1319

ἀφθορίαν, অক্ষুণ্ণতা, G0861 σεμνότητα, গাম্ভীর্য, G4587

8 λόγον বাক্য G3056 ὑγιῆ, সুস্থ, G5199 ἀκατάγνωστον, নির্দোষ, G0176 ἵνα যেন G2443 ὁ সেই G3588 ἐξ থেকে G1537 ἐναντίας বিরোধীপক্ষ G1727 ἐντραπῇ, লজ্জিত-হয়, G1788 μηδὲν কিছুই G3367 ἔχων থাকে-না G2192

λέγειν বলার G3004 περὶ বিষয়ে G4012 ἡμῶν আমাদের G1473 φαῦλον. □□□□। G5337

9 δούλους দাসদের G1401 ἰδίοις নিজেদের G2398 δεσπόταις মনিবদের G1203 ὑποτάσσεσθαι, বশ্যতাশীল-হতে, G5293 ἐν মধ্যে G1722 πᾶσιν সকলে G3956 εὐαρέστους প্রসন্নকারী G2101 εἶναι, হতে, G1510 μὴ না G3361

ἀντιλέγοντας; বিরোধিতা-করা; G0483

10 μὴ না G3361 νοσφιζομένους, আত্মসাৎ-করা, G3557 ἀλλὰ বরং G0235 πᾶσαν সকল G3956 πίστιν বিশ্বস্ততা G4102 ἐνδεικνυμένους প্রদর্শন-করা G1731 ἀγαθήν, উত্তম, G0018 ἵνα যেন G2443 τὴν সেই G3588

διδασκαλίαν শিক্ষাকে G1319 τὴν সেই G3588 τοῦ সেই G3588 Σωτῆρος ত্রাণকর্তা G4990 ἡμῶν, আমাদের, G1473 Θεοῦ, ঈশ্বরের, G2316 κοσμῶσιν শোভিত-করে G2885 ἐν মধ্যে G1722 πᾶσιν. □□□□□□□□। G3956

11 Ἐπεφάνη প্রকাশিত-হয়েছে G2014 γὰρ কারণ G1063 ἡ সেই G3588 χάρις অনুগ্রহ G5485 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ, ঈশ্বরের, G2316 σωτήριος পরিত্রাণদায়ক G4992 πᾶσιν সকল G3956 ἀνθρώποις; মানুষের; G0444

12 παιδεύουσα শিক্ষা-দেয় G3811 ἡμᾶς আমাদের G1473 ἵνα, যেন, G2443 ἀρνησάμενοι অস্বীকার-করে G0720 τὴν সেই G3588 ἀσέβειαν অভক্তিকে G0763 καὶ এবং G2532 τὰς সেই G3588 κοσμικὰς জাগতিক G2886

ἐπιθυμίας, কামনাকে, G1939 σωφρόνως সংযতভাবে G4996 καὶ এবং G2532 δικαίως ন্যায়পরভাবে G1346 καὶ এবং G2532 εὐσεβῶς ভক্তিপূর্ণভাবে G2153 ζήσωμεν, যাপন-করি, G2198 ἐν মধ্যে G1722 τῷ এই G3588 νῦν বর্তমান G3568

αἰῶνι; যুগে; G0165

13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα, καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ
প্রত্যাশা-করে সেই ধন্য প্রত্যাশার, এবং আর্বিভাবের সেই মহিমার সেই
G4327 G3588 G3107 G1680 G2532 G2015 G3588 G1391 G3588

μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ Ἰησοῦ;
মহান ঈশ্বরের এবং ত্রাণকর্তা আমাদের, খ্রীষ্ট যীশুর;
G3173 G2316 G2532 G4990 G1473 G5547 G2424

14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσηται ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
যিনি দিয়েছেন নিজেকে জন্য আমাদের, যেন মুক্ত-করেন আমাদের থেকে সকল
G3739 G1325 G1438 G5228 G1473 G2443 G3084 G1473 G0575 G3956

ἀνομίας, καὶ καθαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν ἔργων.
অধর্মের, এবং শুদ্ধ-করেন নিজের-জন্য জনগণকে বিশেষ, উদ্যোগী উত্তম □□□□□।
G0458 G2532 G2511 G1438 G2992 G4041 G2207 G2570 G2041

15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς. μηδείς
এই-সব বলো, এবং উৎসাহিত-করো, এবং তিরস্কার-করো সঙ্গে সকল □□□□□□□□□□। কেউ
G3778 G2980 G2532 G3870 G2532 G1651 G3326 G3956 G2003 G3367

σου περιφρονείτω.
তোমাকে □□□□□□-□□-□□□□।
G4771 G4065

Chapter 3

1 Ὑπομίμνῃσκε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν; πρὸς πᾶν
স্মরণ-করিয়ে-দাও তাদের শাসনকর্তাদের, কর্তৃপক্ষদের, বশ্যতাশীল-হতে, বাধ্য-হতে; জন্য সকল
G5279 G0846 G0746 G1849 G5293 G3980 G4314 G3956

ἔργον ἀγαθὸν, ἑτοίμους εἶναι;
কাজে উত্তম, প্রস্তুত হতে;
G2041 G0018 G2092 G1510

2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους πραΰτητα
কাউকে নিন্দা-না-করতে, ভদ্র হতে, সহশীল, সকল প্রদর্শন-করতে মৃদুতা
G3367 G0987 G0269 G1510 G1933 G3956 G1731 G4240

πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
সকলের-প্রতি সকল □□□□□□□□।
G4314 G3956 G0444

3 Ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι, δουλεύοντες
ছিলাম কারণ একসময় এবং আমরা নির্বোধ, অবাধ্য, ভ্রান্ত, দাসত্ব-করতাম
G1510 G1063 G4218 G2532 G1473 G0453 G0545 G4105 G1398

ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ διάγοντες, στυγητοί,
কামনায় এবং সুখের বিবিধ, মধ্যে মন্দতায় এবং ঈর্ষায় যাপন-করতাম, ঘৃণ্য,
G1939 G2532 G2237 G4164 G1722 G2549 G2532 G5355 G1236 G4767

μισοῦντες ἀλλήλους.
ঘৃণা-করতাম □□□□□□□□।
G3404 G0240

4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη, τοῦ Σωτῆρος
যখন কিন্তু সেই মঙ্গল এবং সেই মানবপ্রেম প্রকাশিত-হল, সেই ত্রাণকর্তা
G3753 G1161 G3588 G5544 G2532 G3588 G5363 G2014 G3588 G4990

ἡμῶν, Θεοῦ,
আমাদের, ঈশ্বরের,
G1473 G2316

5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ
না থেকে কাজের সেই মধ্যে ধার্মিকতায়, যা করেছিলাম আমরা, বরং অনুসারে
G3756 G1537 G2041 G3588 G1722 G1343 G3739 G4160 G1473 G0235 G2596

τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ παλινγενεσίας, καὶ
সেই তাঁর করুণার, রক্ষা-করেছেন আমাদের, দ্বারা স্নানের পুনর্জন্মের, এবং
G3588 G0846 G1656 G4982 G1473 G1223 G3067 G3824 G2532

ἀνακαινώσεως Πνεύματος Ἁγίου;
নবীকরণের আত্মার পবিত্র;
G0342 G4151 G0040

6 οὗ ἐξέχεεν ἐφ’ ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Σωτῆρος
যা বর্ষণ-করেছেন উপরে আমাদের প্রচুরভাবে, দ্বারা যীশু খ্রীষ্টের, সেই ত্রাণকর্তা
G3739 G1632 G1909 G1473 G4146 G1223 G2424 G5547 G3588 G4990

ἡμῶν,
আমাদের,
G1473

7 ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι γενηθῶμεν, κατ’ ἐλπίδα
যেন ধার্মিক-হয়ে সেই তাঁর অনুগ্রহে, উত্তরাধিকারী হই, অনুসারে প্রত্যাশার
G2443 G1344 G3588 G1565 G5485 G2818 G1096 G2596 G1680

ζωῆς αἰωνίου.
জীবনের □□□□□□□□।
G2222 G0166

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα
বিশ্বস্ত সেই বাক্য, এবং বিষয়ে এই-সবের চাই তুমি দৃঢ়ভাবে-বলো, যেন
G4103 G3588 G3056 G2532 G4012 G3778 G1014 G4771 G1226 G2443

φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προΐστασθαι, οἱ πεπιστευκότες Θεῷ. ταῦτά ἐστιν
যত্নশীল-হয় উত্তম কাজের নেতৃত্ব-দিতে, সেই বিশ্বাসকারীরা □□□□□□□□। এই-সব হল
G5431 G2570 G2041 G4291 G3588 G4100 G2316 G3778 G1510

καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.
উত্তম এবং উপকারী সেই □□□□□□□□।
G2570 G2532 G5624 G3588 G0444

9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας νομικὰς,
মূর্খ আর তর্ক এবং বংশতালিকা এবং বিবাদ এবং ঝগড়া বিধিগত,
G3474 G1161 G2214 G2532 G1076 G2532 G2054 G2532 G3163 G3544

περιΐστασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.
এড়িয়ে-চলো; হয় কারণ অনুপকারী এবং □□□□।
G4026 G1510 G1063 G0512 G2532 G3152

10 αἱρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν, παραιτοῦ,
বিভেদকারী মানুষকে, পরে এক এবং দ্বিতীয় সতর্কের, প্রত্যাখ্যান-করো,
G0141 G0444 G3326 G1520 G2532 G1208 G3559 G3868

11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὢν αὐτοκατάκριτος.
জেনে যে বিপথগামী-হয়েছে সেই এমন-লোক, এবং পাপ-করে, হয়ে □□□□-□□□□□□।
G1492 G3754 G1612 G3588 G5108 G2532 G0264 G1510 G0843

12 Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρός
যখন পাঠাই আর্তেমাকে কাছে তোমার, বা তুখিককে, চেষ্টা-করো আসতে কাছে
G3752 G3992 G0734 G4314 G4771 G2228 G5190 G4704 G2064 G4314

με εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
আমার দিকে নীকোপলিসে; সেখানে কারণ স্থির-করেছি □□□□□□-□□□□□□।
G1473 G1519 G3533 G1563 G1063 G2919 G3914

13 Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν αὐτοῖς
সেনাকে সেই আইনবিদকে এবং আপল্লোকে যত্নসহকারে পাঠিয়ে-দাও, যেন কিছুই তাদের
G2211 G3588 G3544 G2532 G0625 G4709 G4311 G2443 G3367 G0846

λείπῃ.
□□□□-□□-□□□।
G3007

14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων προΐστασθαι, εἰς
শিখুক আর এবং সেই আমাদের-লোকেরা, উত্তম কাজের নেতৃত্ব-দিতে, জন্য
G3129 G1161 G2532 G3588 G2251 G2570 G2041 G4291 G1519

τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι.
সেই প্রয়োজনীয় চাহিদার, যেন না হয় □□□□□□।
G3588 G0316 G5532 G2443 G3361 G1510 G0175

15 Ἀσπάζονταί σε, οἱ μετ’ ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας
শুভেচ্ছা-জানায় তোমাকে, সেই সঙ্গে আমার □□□□। শুভেচ্ছা-জানাও সেই ভালোবাসাকারীদের
G0782 G4771 G3588 G3326 G1473 G3956 G0782 G3588 G5368

ἡμᾶς ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
আমাদের মধ্যে □□□□□□□□। সেই অনুগ্রহ সঙ্গে সকলের □□□□□□□□। □□□□।
G1473 G1722 G4102 G3588 G5485 G3326 G3956 G4771 G0281

ফিলীমোন

Chapter 1

1 Παῦλος, পৌল, G3972 δέσμιος বন্দী G1198 Χριστοῦ খ্রীষ্টের G5547 Ἰησοῦ, যীশুর, G2424 καὶ এবং G2532 Τιμόθεος, তীমথিয়, G5095 ὁ সেই G3588 ἀδελφὸς; ভাই; G0080 Φιλήμονι, ফিলেমনকে, G5371 τῷ সেই G3588 ἀγαπητῷ প্রিয় G0027 καὶ এবং G2532 συνεργῷ সহকর্মী G4904 ἡμῶν; আমাদের; G1473

2 καὶ এবং G2532 Ἀπφίᾳ, আফ্‌ফিয়াকে, G0682 τῇ সেই G3588 ἀδελφῇ; ভগনী; G0079 καὶ এবং G2532 Ἀρχίππῳ, আর্খিপ্পকে, G0751 τῷ সেই G3588 συστρατιώτῃ সহযোদ্ধা G4961 ἡμῶν; আমাদের; G1473 καὶ এবং G2532 τῇ সেই G3588 κατ’ মধ্যে G2596 οἶκόν গৃহে G3624 σου তোমার G4771 ἐκκλησίᾳ: মণ্ডলীকে: G1577

3 χάρις অনুগ্রহ G5485 ὑμῖν তোমাদের G4771 καὶ এবং G2532 εἰρήνη, শান্তি, G1515 ἀπὸ থেকে G0575 Θεοῦ ঈশ্বর G2316 Πατρὸς পিতা G3962 ἡμῶν, আমাদের, G1473 καὶ এবং G2532 Κυρίου প্রভু G2962 Ἰησοῦ যীশু G2424 Χριστοῦ. □□□□□□□□□□। G5547

4 Εὐχαριστῶ ধন্যবাদ-দিই G2168 τῷ সেই G3588 Θεῷ ঈশ্বরকে G2316 μου আমার G1473 πάντοτε, সর্বদা, G3842 μνείαν স্মরণ G3417 σου তোমার G4771 ποιούμενος করে G4160 ἐπὶ মধ্যে G1909 τῶν সেই G3588 προσευχῶν প্রার্থনার G4335 μου, আমার, G1473

5 ἀκούων শুনে G0191 σου তোমার G4771 τὴν সেই G3588 ἀγάπην প্রেম G0026 καὶ এবং G2532 τὴν সেই G3588 πίστιν বিশ্বাস G4102 ἣν যা G3739 ἔχεις রাখো G2192 πρὸς দিকে G4314 τὸν সেই G3588 Κύριον প্রভু G2962 Ἰησοῦν, যীশুর, G2424 καὶ এবং G2532 εἰς দিকে G1519 πάντας সকল G3956 τοὺς সেই G3588 ἁγίους, পবিত্রদের, G0040

6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου, ἐνεργὴς γένηται ἐν ἐπιγνώσει
যেন সেই সহভাগিতা সেই বিশ্বাসের তোমার, ফলপ্রদ হয় মধ্যে প্রকৃত-জ্ঞানে
G3704 G3588 G2842 G3588 G4102 G4771 G1756 G1096 G1722 G1922

παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν, εἰς Χριστόν.
সকল উত্তমের সেই মধ্যে আমাদের, জন্য □□□□□□□□□।
G3956 G0018 G3588 G1722 G1473 G1519 G5547

7 χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον, καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι
আনন্দ কারণ বহু পেয়েছি, এবং সান্ত্বনা বিষয়ে সেই প্রেমের তোমার, কারণ
G5479 G1063 G4183 G2192 G2532 G3874 G1909 G3588 G0026 G4771 G3754

τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαυται διὰ σοῦ, ἀδελφέ.
সেই হৃদয় সেই পবিত্রদের শান্তি-পেয়েছে দ্বারা তোমার, □□□।
G3588 G4698 G3588 G0040 G0373 G1223 G4771 G0080

8 Διό πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων, ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνῆκον,
এই-জন্য বহু মধ্যে খ্রীষ্টে সাহস থাকলেও, আদেশ-দিতে তোমাকে সেই উচিত,
G1352 G4183 G1722 G5547 G3954 G2192 G2004 G4771 G3588 G0433

9 διὰ τὴν ἀγάπην, μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν, ὡς Παῦλος πρεσβύτης,
জন্য সেই প্রেমের, বরং অনুরোধ-করছি, এমন হয়ে, যেমন পৌল বৃদ্ধ,
G1223 G3588 G0026 G3123 G3870 G5108 G1510 G5613 G3972 G4246

νυνὶ δὲ, καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ.
এখন আর, এবং বন্দীও খ্রীষ্টের □□□□□।
G3570 G1161 G2532 G1198 G5547 G2424

10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς,
অনুরোধ-করছি তোমাকে বিষয়ে সেই আমার সন্তানের, যাকে জন্ম-দিয়েছি মধ্যে সেই বন্ধনে,
G3870 G4771 G4012 G3588 G1699 G5043 G3739 G1080 G1722 G3588 G1199

Ὀνήσιμον;
ওনীষীমকে;
G3682

11 τόν ποτέ σοι ἄχρηστον, νυνὶ δὲ καὶ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὔχρηστον;
যে একসময় তোমার অনুপযোগী, এখন কিন্তু এবং তোমার এবং আমার উপযোগী;
G3588 G4218 G4771 G0890 G3570 G1161 G2532 G4771 G2532 G1473 G2173

12 ὃν ἀνέπεμψά σοι αὐτόν -- τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα --
যাকে পাঠিয়েছি তোমার-কাছে তাকে -- এটি হল সেই আমার হৃদয় --
G3739 G0375 G4771 G0846 G3778 G1510 G3588 G1699 G4698

13 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι
যাকে আমি চেয়েছিলাম কাছে নিজের রাখতে, যেন জন্য তোমার আমার
G3739 G1473 G1014 G4314 G1683 G2722 G2443 G5228 G4771 G1473

διακονῇ, ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου;
সেবা-করতো, মধ্যে সেই বন্ধনে সেই সুসমাচারের;
G1247 G1722 G3588 G1199 G3588 G2098

14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης, οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς
ছাড়া কিন্তু সেই তোমার সম্মতির, কিছুই চাইনি করতে, যেন না যেন
G5565 G1161 G3588 G4674 G1106 G3762 G2309 G4160 G2443 G3361 G5613

κατὰ ἀνάγκην, τὸ ἀγαθόν σου ᾖ, ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον;
অনুসারে বাধ্যতার, সেই সৎকর্ম তোমার হয়, বরং অনুসারে স্বেচ্ছার;
G2596 G0318 G3588 G0018 G4771 G1510 G0235 G2596 G1595

15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο, ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχῃς,
সম্ভবত কারণ জন্য এটি, বিচ্ছিন্ন-হয়েছিল জন্য সময়ের, যেন চিরকালের তাকে ফিরে-পাও,
G5029 G1063 G1223 G3778 G5563 G4314 G5610 G2443 G0166 G0846 G0568

16 οὐκέτι ὡς δοῦλον, ἀλλὰ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί,
আর-না যেমন দাস, বরং উপরে দাসের, ভাই প্রিয়, বিশেষত আমার,
G3765 G5613 G1401 G0235 G5228 G1401 G0080 G0027 G3122 G1473

πόσῳ δὲ μᾶλλον σοὶ, καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν Κυρίῳ.
কত আর আরও তোমার, এবং মধ্যে শরীরে এবং মধ্যে □□□□□□□।
G4214 G1161 G3123 G4771 G2532 G1722 G4561 G2532 G1722 G2962

17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτὸν ὡς ἐμέ.
যদি তাই আমাকে মনে-করো সহভাগী, গ্রহণ-করো তাকে যেমন □□□□□।
G1487 G3767 G1473 G2192 G2844 G4355 G0846 G5613 G1473

18 εἰ δέ τι ἠδίκησέν σε, ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγα.
যদি আর কিছু অন্যায়-করেছে তোমাকে, বা দেনা, এটি আমার □□□□□□-□□□□-□□□।
G1487 G1161 G5100 G0091 G4771 G2228 G3784 G3778 G1473 G1677

19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί; ἐγὼ ἀποτίσω; ἵνα μὴ λέγω
আমি পৌল লিখেছি সেই আমার হাতে; আমি পরিশোধ-করব; যেন না বলি
G1473 G3972 G1125 G3588 G1699 G5495 G1473 G0661 G2443 G3361 G3004

σοι, ὅτι καὶ σεαυτόν μοι προσοφείλεις.
তোমাকে, যে এবং নিজেকেই আমার □□□।
G4771 G3754 G2532 G4572 G1473 G4359

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαυσόν μου τὰ
হ্যাঁ, ভাই, আমি তোমার উপকার-পাই মধ্যে প্রভুতে; শান্তি-দাও আমার সেই
G3483 G0080 G1473 G4771 G3685 G1722 G2962 G0373 G1473 G3588

σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.
হৃদয় মধ্যে □□□□□□□□।
G4698 G1722 G5547

21 Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ἃ
নিশ্চিত সেই বাধ্যতায় তোমার, লিখেছি তোমাকে, জেনে যে এবং বেশি যা
G3982 G3588 G5218 G4771 G1125 G4771 G1492 G3754 G2532 G5228 G3739

λέγω, ποιήσεις.
বলছি, □□□□।
G3004 G4160

22 ἅμα δὲ, καὶ ἑτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν
একই-সঙ্গে আর, এবং প্রস্তুত-করো আমার-জন্য অতিথিগৃহ; প্রত্যাশা-করি কারণ যে দ্বারা সেই
G0260 G1161 G2532 G2090 G1473 G3578 G1679 G1063 G3754 G1223 G3588

προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.
প্রার্থনার তোমাদের, দান-হব □□□□□□□□।
G4335 G4771 G5483 G4771

23 Ἀσπάζεταί σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
শুভেচ্ছা-জানায় তোমাকে, ইপাফ্রাস, সেই সহবন্দী আমার মধ্যে খ্রীষ্টে যীশুতে,
G0782 G4771 G1889 G3588 G4869 G1473 G1722 G5547 G2424

24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
মার্ক, আরিস্তার্খোস, দীমাস, লূক, সেই সহকর্মীরা □□□□।
G3138 G0708 G1214 G3065 G3588 G4904 G1473

25	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	μετὰ	τοῦ	πνεύματος	ὑμῶν.
	সেই	অনুগ্রহ	সেই	প্রভু	যীশু	খ্রীষ্টের	সঙ্গে	সেই	আত্মার	□□□□□□□।
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G3326	G3588	G4151	G4771

<Ἀμήν>.
□□□□।
G0281

ইব্রীয়

Chapter 1

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς, λαλήσας τοῖς πατράσιν, ἐν
বহুবার এবং বহুভাবে, পূর্বে, সেই ঈশ্বর, বলেছিলেন সেই পিতৃপুরুষদের, মধ্যে
G4181 G2532 G4187 G3819 G3588 G2316 G2980 G3588 G3962 G1722

τοῖς προφήταις;
সেই ভবিষ্যদ্বক্তাদের;
G3588 G4396

2 ἐπ’ ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Υἱῷ, ὃν
শেষে শেষের সেই দিনগুলির এই, বলেছেন আমাদের মধ্যে পুত্রে, যাঁকে
G1909 G2078 G3588 G2250 G3778 G2980 G1473 G1722 G5207 G3739

ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι’ οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας,
স্থাপন-করেছেন উত্তরাধিকারী সকলের, দ্বারা যাঁর এবং সৃষ্টি-করেছেন যুগগুলি,
G5087 G2818 G3956 G1223 G3739 G2532 G4160 G3588 G0165

3 ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ,
যিনি হয়ে দীপ্তি সেই মহিমার, এবং প্রতিমূর্তি সেই সত্তার তাঁর,
G3739 G1510 G0541 G3588 G1391 G2532 G5481 G3588 G5287 G0846

φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως ‹δι’› αὐτοῦ, καθαρισμὸν
বহন-করেন এবং সেই সবকিছু সেই বাক্যে সেই শক্তির দ্বারা তাঁর, শুদ্ধিকরণ
G5342 G5037 G3588 G3956 G3588 G4487 G3588 G1411 G1223 G0846 G2512

τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς Μεγαλωσύνης ἐν
সেই পাপের করে, বসেছেন সেই দক্ষিণে সেই মহামহিমার মধ্যে
G3588 G0266 G4160 G2523 G1722 G1188 G3588 G3172 G1722

ὑψηλοῖς.
□□□□□।
G5308

4 τοσούτῳ κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσῳ διαφορώτερον παρ’ αὐτοὺς,
এতটাই শ্রেষ্ঠ হয়ে সেই স্বর্গদূতদের, যত ভিন্নতর থেকে তাদের,
G5118 G2909 G1096 G3588 G0032 G3745 G1313 G3844 G0846

κεκληρονόμηκεν ὄνομα.
উত্তরাধিকারী-হয়েছেন □□□□□।
G2816 G3686

5 Τίνι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἶ σύ; ἐγὼ σήμερον
কাকে কারণ বলেছেন কখনও সেই স্বর্গদূতদের, পুত্র আমার হও তুমি; আমি আজ
G5101 G1063 G3004 G4218 G3588 G0032 G5207 G1473 G1510 G4771 G1473 G4594

γεγέννηκά σε? καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς Πατέρα, καὶ αὐτὸς
জন্ম-দিয়েছি তোমাকে? এবং আবার, আমি হব তাঁর জন্য পিতা, এবং তিনি
G1080 G4771 G2532 G3825 G1473 G1510 G0846 G1519 G3962 G2532 G0846

ἔσται μοι εἰς Υἱόν?
হবেন আমার জন্য পুত্র?
G1510 G1473 G1519 G5207

6 ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον, εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει,
যখন আর পুনরায় আনেন সেই প্রথমজাতকে, মধ্যে সেই জগতে, বলেন,
G3752 G1161 G3825 G1521 G3588 G4416 G1519 G3588 G3625 G3004

Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ, πάντες ἄγγελοι Θεοῦ.
এবং প্রণাম-করুক তাঁকে, সকল স্বর্গদূতেরা □□□□□□□।
G2532 G4352 G0846 G3956 G0032 G2316

7 καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ
এবং দিকে যেমন সেই স্বর্গদূতদের বলেন, যিনি বানান সেই স্বর্গদূতদের তাঁর
G2532 G4314 G3303 G3588 G0032 G3004 G3588 G4160 G3588 G0032 G0846

πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ, πυρὸς φλόγα;
বাতাস, এবং সেই সেবকদের তাঁর, আগুনের শিখা;
G4151 G2532 G3588 G3011 G0846 G4442 G5395

8 πρὸς δὲ τὸν Υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ Θεὸς, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ
কিন্তু আর সেই পুত্রকে, সেই সিংহাসন তোমার, হে ঈশ্বর, জন্য সেই যুগের সেই
G4314 G1161 G3588 G5207 G3588 G2362 G4771 G3588 G2316 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰῶνος, καὶ ἡ ῥάβδος τῆς εὐθύτητος, ῥάβδος τῆς βασιλείας σου.
যুগের, এবং সেই রাজদণ্ড সেই সরলতার, রাজদণ্ড সেই রাজ্যের □□□□□।
G0165 G2532 G3588 G4464 G3588 G2118 G4464 G3588 G0932 G4771

9 ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν; διὰ τοῦτο, ἔχρισέν
ভালোবেসেছ ধার্মিকতা এবং ঘৃণা-করেছ অধর্মকে; এই-জন্য এটি, অভিষেক-করেছেন
G0025 G1343 G2532 G3404 G0458 G1223 G3778 G5548

σε ὁ Θεός, ὁ Θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως, παρὰ τοὺς μετόχους
তোমাকে সেই ঈশ্বর, সেই ঈশ্বর তোমার, তেলে আনন্দের, থেকে সেই সহভাগীদের
G4771 G3588 G2316 G3588 G2316 G4771 G1637 G0020 G3844 G3588 G3353

σου.
□□□□□।
G4771

10 καί, Σὺ κατ’ ἀρχάς, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν
এবং, তুমি শুরুতে আদিতে, হে-প্রভু, সেই পৃথিবীর ভিত্তি-স্থাপন-করেছ, এবং কাজ সেই
G2532 G4771 G2596 G0746 G2962 G3588 G1093 G2311 G2532 G2041 G3588

χειρῶν σού, εἰσιν οἱ οὐρανοί.
হাতের তোমার, হল সেই □□□□□□□□□।
G5495 G4771 G1510 G3588 G3772

11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται; σὺ δὲ διαμένεις; καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον
তারা ধ্বংস-হবে; তুমি কিন্তু স্থায়ী; এবং সকলে যেমন বস্ত্র
G0846 G0622 G4771 G1161 G1265 G2532 G3956 G5613 G2440

παλαιωθήσονται;
পুরানো-হবে;
G3822

12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἑλίξεις αὐτούς, ὡς ἱμάτιον καὶ ἀλλαγήσονται; σὺ
এবং যেমন চাদরের গুটিয়ে-নেবে তাদের, যেমন বস্ত্র এবং পরিবর্তিত-হবে; তুমি
G2532 G5616 G4018 G1667 G0846 G5613 G2440 G2532 G0236 G4771

δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.
কিন্তু সেই একই আছ, এবং সেই বছরগুলি তোমার না □□□-□□□।
G1161 G3588 G0846 G1510 G2532 G3588 G2094 G4771 G3756 G1587

13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
কার-প্রতি কাকে আর সেই স্বর্গদূতদের বলেছেন কখনও, বসো থেকে দক্ষিণে আমার,
G4314 G5101 G1161 G3588 G0032 G2046 G4218 G2521 G1537 G1188 G1473

ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου?
যতক্ষণ-না না রাখি সেই শত্রুদের তোমার, পাদপীঠ সেই পায়ের তোমার?
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα, εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα, διὰ
কি সকলে নয় সেবাকারী আত্মা, জন্য সেবার প্রেরিত, জন্য
G3780 G3956 G1510 G3010 G4151 G1519 G1248 G0649 G1223

τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν?
সেই আসন্ন উত্তরাধিকারী-হতে পরিত্রাণের?
G3588 G3195 G2816 G4991

Chapter 2

1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μή
এই-জন্য এটি, উচিত আরও-বেশি মনোযোগ-দেওয়া আমাদের সেই শোনা-কথায়, পাছে
G1223 G3778 G1163 G4057 G4337 G1473 G3588 G0191 G3361

ποτε παραρυῶμεν.
কখনও □□□□-□□□।
G4219 G3901

2 εἰ γὰρ ὁ, δι’ ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος, ἐγένετο βέβαιος, καὶ πᾶσα
যদি কারণ সেই, দ্বারা স্বর্গদূতদের কথিত বাক্য, হয়েছিল অটল, এবং প্রতিটি
G1487 G1063 G3588 G1223 G0032 G2980 G3056 G1096 G0949 G2532 G3956

παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν,
লঙ্ঘন এবং অবাধ্যতা পেয়েছিল উচিত প্রতিফল,
G3847 G2532 G3876 G2983 G1738 G3405

3 πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας? -- ἥτις ἀρχὴν
কীভাবে আমরা এড়িয়ে-যাব এমন উপেক্ষা-করে পরিত্রাণের? -- যা শুরুতে
G4459 G1473 G1628 G5082 G0272 G4991 G3748 G0746

λαβοῦσα, λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων, εἰς ἡμᾶς
পেয়ে, কথিত-হতে দ্বারা সেই প্রভুর, দ্বারা সেই শ্রোতাদের, কাছে আমাদের
G2983 G2980 G1223 G3588 G2962 G5259 G3588 G0191 G1519 G1473

ἐβεβαιώθη;
দৃঢ়-হয়েছিল;
G0950

4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν, καὶ ποικίλαις
সহসাক্ষ্য-দিয়েছিলেন সেই ঈশ্বর চিহ্নে এবং এবং আশ্চর্যে, এবং বিবিধ
G4901 G3588 G2316 G4592 G5037 G2532 G5059 G2532 G4164

δυνάμεσιν, καὶ Πνεύματος Ἁγίου μερισμοῖς, κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.
শক্তিতে, এবং আত্মার পবিত্রের বন্টনে, অনুসারে সেই তাঁর □□□□□□।
G1411 G2532 G4151 G0040 G3311 G2596 G3588 G0846 G2308

5 Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, περὶ ἧς
না কারণ স্বর্গদূতদের অধীন-করেননি সেই আসন্ন-জগতকে সেই আগামী, বিষয়ে যার
G3756 G1063 G0032 G5293 G3588 G3625 G3588 G3195 G4012 G3739

λαλοῦμεν;
বলছি;
G2980

6 διεμαρτύρατο δέ πού τις, λέγων, Τί ἐστιν ἄνθρωπος, ὅτι μιμνήσκῃ
সাক্ষ্য-দিয়েছে আর কোথায় কেউ, বলে, কী হল মানুষ, যে স্মরণ-করো
G1263 G1161 G4225 G5100 G3004 G5101 G1510 G0444 G3754 G3403

αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ αὐτόν?
তার, বা পুত্র মানুষের, যে দেখাশোনা-করো তাকে?
G0846 G2228 G5207 G0444 G3754 G1980 G0846

7 ἠλάττωσας αὐτὸν, βραχύ τι παρ' ἀγγέλους; δόξῃ καὶ τιμῇ, ἐστεφάνωσας
অল্প-করেছ তাকে, কিঞ্চিত্ কিছু থেকে স্বর্গদূতদের; মহিমায় এবং সম্মানে, মুকুট-দিয়েছ
G1642 G0846 G1024 G5100 G3844 G0032 G1391 G2532 G5092 G4737

αὐτόν, (καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου);
তাকে, (এবং স্থাপন-করেছ তাকে উপরে সেই কাজের সেই হাতের তোমার);
G0846 G2532 G2525 G0846 G1909 G3588 G2041 G3588 G5495 G4771

8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν τῷ γὰρ ὑποτάξαι αὐτῷ
সবকিছু অধীন-করেছ নীচে সেই পায়ের □□□। মধ্যে সেই কারণ অধীন-করে তাঁর
G3956 G5293 G5270 G3588 G4228 G0846 G1722 G3588 G1063 G5293 G0846

τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν δὲ, οὔπω ὁρῶμεν αὐτῷ
সেই সবকিছু, কিছুই রাখেননি তাঁর □□□□□□□□। এখন কিন্তু, এখনও-না দেখি তাঁর
G3588 G3956 G3762 G0863 G0846 G0506 G3568 G1161 G3768 G3708 G0846

τὰ πάντα ὑποτεταγμένα.
সেই সবকিছু □□□□□□□□।
G3588 G3956 G5293

9 τὸν δὲ βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους, ἠλαττωμένον, βλέπομεν, Ἰησοῦν, διὰ
সেই কিন্তু অল্প কিছু থেকে স্বর্গদূতদের, নীচে-করা, দেখি, যীশুকে, জন্য
G3588 G1161 G1024 G5100 G3844 G0032 G1642 G0991 G2424 G1223

τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον; ὅπως χάριτι
সেই যন্ত্রণার সেই মৃত্যুর, মহিমায় এবং সম্মানে মুকুট-পরা; যেন অনুগ্রহে
G3588 G3804 G3588 G2288 G1391 G2532 G5092 G4737 G3704 G5485

Θεοῦ, ὑπὲρ παντὸς γεύσηται θανάτου.
ঈশ্বরের, জন্য সকলের আস্বাদন-করেন □□□□□□□।
G2316 G5228 G3956 G1089 G2288

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι’ ὃν τὰ πάντα, καὶ δι’ οὗ τὰ πάντα,
শোভনীয়-ছিল কারণ তাঁর, জন্য যাঁর সেই সবকিছু, এবং দ্বারা যাঁর সেই সবকিছু,
G4241 G1063 G0846 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532 G1223 G3739 G3588 G3956

πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν, διὰ
বহু পুত্রদের দিকে মহিমায় নিয়ে, সেই অগ্রণীকে সেই পরিত্রাণের তাদের, দ্বারা
G4183 G5207 G1519 G1391 G0071 G3588 G0747 G3588 G4991 G0846 G1223

παθημάτων, τελειῶσαι.
যন্ত্রণার, □□□□□-□□□□।
G3804 G5048

11 ὅ τε γὰρ ἁγιάζων, καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες; δι’
কারণ এবং কারণ পবিত্রকারী, এবং যারা পবিত্রকৃত, থেকে একের সকলে; এই-জন্য
G3588 G5037 G1063 G0037 G2532 G3588 G0037 G1537 G1520 G3956 G1223

ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν,
যে কারণে, না লজ্জিত-হ্ন ভাই তাদের ডাকতে,
G3739 G0156 G3756 G1870 G0080 G0846 G2564

12 λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου; ἐν μέσῳ ἐκκλησίας
বলে, ঘোষণা-করব সেই নাম তোমার সেই ভাইদের আমার; মধ্যে মাঝে মণ্ডলীর
G3004 G0518 G3588 G3686 G4771 G3588 G0080 G1473 G1722 G3319 G1577

ὑμνήσω σε.
স্তুতি-করব □□□□□□।
G5214 G4771

13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ’ αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἴδοὺ, ἐγὼ, καὶ
এবং আবার, আমি থাকব নির্ভরশীল উপরে □□□□। এবং আবার, দেখো, আমি, এবং
G2532 G3825 G1473 G1510 G3982 G1909 G0846 G2532 G3825 G3708 G1473 G2532

τὰ παιδία ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός.
সেই শিশুদের যাদের আমাকে দিয়েছেন সেই □□□□□।
G3588 G3813 G3739 G1473 G1325 G3588 G2316

14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκεν αἵματος καὶ σαρκός, καὶ, αὐτὸς
যেহেতু তাই সেই শিশুরা ভাগীদার রক্তের এবং মাংসের এবং, তিনিও
G1893 G3767 G3588 G3813 G2841 G0129 G2532 G4561 G2532 G0846

παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου, καταργήσῃ τὸν
সমানভাবে ভাগ-নিয়েছেন সেই সেই, যেন দ্বারা সেই মৃত্যুর, নিষ্ক্রিয়-করেন সেই
G3898 G3348 G3588 G0846 G2443 G1223 G3588 G2288 G2673 G3588

τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ’ ἔστιν, τὸν διάβολον;
সেই ক্ষমতা ধারণকারীকে সেই মৃত্যুর, অর্থাৎ হল, সেই দিয়াবলকে;
G3588 G2904 G2192 G3588 G2288 G3778 G1510 G3588 G1228

15 καὶ ἀπαλλάξῃ, τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου, διὰ παντὸς τοῦ ζῆν,
এবং মুক্ত-করেন, তাদের যত-জন ভয়ে মৃত্যুর, দ্বারা সমস্ত সেই জীবনের,
G2532 G0525 G3778 G3745 G5401 G2288 G1223 G3956 G3588 G2198

ἔνοχοι ἦσαν δουλείας.
আবদ্ধ ছিল □□□□□□□।
G1777 G1510 G1397

16 οὐ γὰρ δή᾽ που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ
না কারণ নিশ্চয়ই নিশ্চয়ই স্বর্গদূতদের সাহায্য-করেন, বরং বংশের ইব্রাহীমের
G3756 G1063 G1211 G4226 G0032 G1949 G0235 G4690 G0011

ἐπιλαμβάνεται.
□□□□□□□-□□□□।
G1949

17 ὅθεν ὤφειλεν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων
এই-জন্য উচিত-ছিল, অনুসারে সবকিছুতে সেই ভাইদের সদৃশ-হতে, যেন করুণাময়
G3606 G3784 G2596 G3956 G3588 G0080 G3666 G2443 G1655

γένηται, καὶ πιστὸς, ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν Θεόν, εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι
হ্ন এবং বিশ্বস্ত, মহাযাজক সেই বিষয়ে সেই ঈশ্বরের, জন্য সেই প্রাযশ্চিত্ত-করতে
G1096 G2532 G4103 G0749 G3588 G4314 G3588 G2316 G1519 G3588 G2433

τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ;
সেই পাপগুলি সেই জনগণের;
G3588 G0266 G3588 G2992

18 ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς, πειρασθείς, δύναται τοῖς πειραζομένοις
মধ্যে যাতে কারণ ভোগ-করেছেন তিনি, পরীক্ষিত-হয়ে, পারেন সেই পরীক্ষিতদের
G1722 G3739 G1063 G3958 G0846 G3985 G1410 G3588 G3985

βοηθῆσαι.
□□□□□□□-□□□□।
G0997

Chapter 3

1 Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν
তাই ভাইয়েরা পবিত্র আহ্বানের স্বর্গীয় অংশীদার বিবেচনা-করো সেই
G3606 G0080 G0040 G2821 G2032 G3353 G2657 G3588

Ἀπόστολον καὶ Ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν, Ἰησοῦν,
প্রেরিতকে এবং মহাযাজককে আমাদের স্বীকারোক্তির আমাদের যীশুকে
G0652 G2532 G0749 G3588 G3671 G1473 G2424

2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὅλῳ τῷ
বিশ্বস্ত ছিলেন যিনি নিযুক্ত-করেছেন তাঁকে যেমন আর মোশি তাঁর সমস্ত সেই
G4103 G1510 G3588 G4160 G0846 G5613 G2532 G3475 G1722 G3650 G3588

οἴκῳ αὐτοῦ.
গৃহে তাঁর
G3624 G0846

3 πλείονος γὰρ οὗτος δόξης παρὰ Μωϋσῆν, ἠξίωται, καθ’ ὅσον
অধিক কারণ ইনি মহিমার থেকে মোশির যোগ্য-গণিত-হয়েছেন যে-পরিমাণে যত
G4119 G1063 G3778 G1391 G3844 G3475 G0515 G2596 G3745

πλείονα, τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου, ὁ κατασκευάσας αὐτόν.
অধিক সম্মান পায় সেই গৃহের যে নির্মাণ-করেছে তাকে
G4119 G5092 G2192 G3588 G3624 G3588 G2680 G0846

4 πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπό τινος; ὁ δὲ πάντα κατασκευάσας
প্রতিটি কারণ গৃহ নির্মিত-হয় দ্বারা কিন্তু-যিনি অবশ্য সবকিছু নির্মাণ-করেছেন
G3956 G1063 G3624 G2680 G5259 G5100 G3588 G1161 G3956 G2680

Θεός.
ঈশ্বর
G2316

5 καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ὡς θεράπων,
এবং মোশি একদিকে বিশ্বস্ত তাঁর সমস্ত সেই গৃহে তাঁর যেমন সেবক
G2532 G3475 G3303 G4103 G1722 G3650 G3588 G3624 G0846 G5613 G2324

εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων;
জন্য সাক্ষ্যরূপে সেই বিষয়গুলির-যা-বলা-হবে
G1519 G3142 G3588 G2980

6 Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, οὗ οἶκός ἐσμεν
খ্রীষ্ট অন্যদিকে যেমন পুত্র ওপরে সেই গৃহের তাঁর যার গৃহ আমরা-আছি
G5547 G1161 G5613 G5207 G1909 G3588 G3624 G0846 G3739 G3624 G1510

ἡμεῖς, ἐὰν τὴν παρρησίαν, καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος, μέχρι τέλους
আমরা যদি সেই সাহসিকতা এবং সেই গর্ব সেই প্রত্যাশার শেষ-পর্যন্ত শেষ
G1473 G1437 G3588 G3954 G2532 G3588 G2745 G3588 G1680 G3360 G5056

βεβαίαν κατάσχωμεν.
দৃঢ়ভাবে ধরে-রাখি
G0949 G2722

7 Διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ
তাই যেমন বলেন সেই আত্মা সেই পবিত্র আজ যদি তাঁর কণ্ঠস্বর তাঁর
G1352 G2531 G3004 G3588 G4151 G3588 G0040 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846

ἀκούσητε,
শোনো
G0191

8 μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ,
করো-না কঠিন তোমাদের হৃদয় তোমাদের যেমন সেই সেই তিক্ত-বিদ্রোহে
G3361 G4645 G3588 G2588 G4771 G5613 G1722 G3588 G3894

κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ, ἐν τῇ ἐρήμῳ,
সেই সেই দিনে সেই পরীক্ষার সেই সেই মরুভূমিতে
G2596 G3588 G2250 G3588 G3986 G1722 G3588 G2048

9 οὗ ἐπείρασαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ, καὶ εἶδον τὰ
যেখানে পরীক্ষা-করেছিল সেই পিতৃপুরুষেরা তোমাদের সেই পরীক্ষায় এবং দেখেছিল আমার
G3757 G3985 G3588 G3962 G4771 G1722 G1382 G2532 G3708 G3588

ἔργα μου, τεσσεράκοντα ἔτη.
কাজগুলি আমার চল্লিশ বছর
G2041 G1473 G5062 G2094

10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ εἶπον, Ἀεὶ πλανῶνται τῇ
তাই ক্রুদ্ধ-হয়েছিলাম সেই প্রজন্মের প্রতি এবং বলেছিলাম সর্বদা বিপথগামী-হয় তাদের
G1352 G4360 G3588 G1074 G3778 G2532 G3004 G0104 G4105 G3588

καρδίᾳ; αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδούς μου;
হৃদয়ে তারা অবশ্য না জানেনি আমার পথগুলি আমার
G2588 G0846 G1161 G3756 G1097 G3588 G3598 G1473

11 ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν
যেমন শপথ-করেছিলাম আমার সেই ক্রোধে আমার কখনও-না প্রবেশ-করবে আমার সেই
G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588

κατάπαυσίν μου.
বিশ্রামে আমার
G2663 G1473

12 βλέπετε, ἀδελφοί, μή ποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν, καρδία πονηρὰ
সাবধান-হও ভাইয়েরা পাছে কখনও থাকে মধ্যে কারো তোমাদের হৃদয় মন্দ
G0991 G0080 G3361 G4219 G1510 G1722 G5100 G4771 G2588 G4190

ἀπιστίας, ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος.
অবিশ্বাসের দ্বারা সেই সরে-যাওয়ার থেকে ঈশ্বরের জীবন্ত
G0570 G1722 G3588 G0868 G0575 G2316 G2198

13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ’ ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ Σήμερον
বরং উৎসাহিত-করো পরস্পরকে প্রতিদিন প্রতিটি দিন যতদিন সেই সেই আজ
G0235 G3870 G1438 G2596 G1538 G2250 G0891 G3739 G3588 G4594

καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτῃ τῆς ἁμαρτίας.
বলা-হচ্ছে যেন না কঠিন-হয় কেউ মধ্য-থেকে তোমাদের প্রতারণায় সেই পাপের
G2564 G2443 G3361 G4645 G5100 G1537 G4771 G0539 G3588 G0266

14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως,
অংশীদার কারণ সেই খ্রীষ্টের হয়েছি-আমরা যদি-সত্যিই সেই আরম্ভের সেই আস্থা
G3353 G1063 G3588 G5547 G1096 G1437 G3588 G0746 G3588 G5287

μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν;
শেষ-পর্যন্ত শেষ দৃঢ়ভাবে ধরে-রাখি
G3360 G5056 G0949 G2722

15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, Μὴ
যখন একথা বলা-হচ্ছে আজ যদি তাঁর কণ্ঠস্বর তাঁর শোনো করো-না
G1722 G3588 G3004 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846 G0191 G3361

σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.
কঠিন তোমাদের হৃদয় তোমাদের যেমন সেই সেই তিক্ত-বিদ্রোহে
G4645 G3588 G2588 G4771 G5613 G1722 G3588 G3894

16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν? ἀλλ’ οὐ πάντες οἱ ἐξελθόντες
কারা কারণ শুনে তিক্ত-বিদ্রোহ-করেছিল কিন্তু-কি না সকলেই যারা বের-হয়েছিল
G5101 G1063 G0191 G3893 G0235 G3756 G3956 G3588 G1831

ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως?
মিশর-থেকে মিশর মোশির দ্বারা
G1537 G0125 G1223 G3475

17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσεράκοντα ἔτη? οὐχὶ τοῖς ἁμαρτήσασιν,
কাদের-প্রতি আর ক্রুদ্ধ-ছিলেন চল্লিশ বছর কি-না তাদের-প্রতি যারা-পাপ-করেছিল
G5101 G1161 G4360 G5062 G2094 G3780 G3588 G0264

ὧν τὰ κῶλα ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ?
যাদের সেই দেহগুলি পড়েছিল সেই মরুভূমিতে
G3739 G3588 G2966 G4098 G1722 G3588 G2048

18 τίσιν δὲ ὤμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ,
কাদের-কাছে আর শপথ-করেছিলেন না প্রবেশ-করবে তাঁর সেই বিশ্রামে তাঁর
G5101 G1161 G3660 G3361 G1525 G1519 G3588 G2663 G0846

εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν?
যদি-না না তাদের-কাছে যারা-অবাধ্য-হয়েছিল
G1487 G3361 G3588 G0544

19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι’ ἀπιστίαν.
আর দেখছি-আমরা যে না পারেনি-তারা প্রবেশ-করতে কারণে অবিশ্বাসের
G2532 G0991 G3754 G3756 G1410 G1525 G1223 G0570

Chapter 4

1 φοβηθῶμεν οὖν, μή ποτε καταλειπομένης, ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν
ভয়-করি তাই পাছে কখনও পরিত্যক্ত-থাকায় প্রতিজ্ঞার প্রবেশ-করার তাঁর সেই
G5399 G3767 G3361 G4219 G2641 G1860 G1525 G1519 G3588

κατάπαυσιν αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι.
বিশ্রামে তাঁর মনে-হয় কেউ মধ্য-থেকে তোমাদের বঞ্চিত-হয়েছে
G2663 G0846 G1380 G5100 G1537 G4771 G5302

2 καὶ γάρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι καθάπερ κἀκεῖνοι; ἀλλ’ οὐκ ὠφέλησεν
কারণ সত্যই আমরা-আছি সুসমাচার-প্রাপ্ত যেমন তারাও কিন্তু না উপকারে-এসেছিল
G2532 G1063 G1510 G2097 G2509 G2548 G0235 G3756 G5623

ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς ἐκείνους, μὴ συγκεκερασμένους τῇ πίστει τοῖς
সেই বাক্য সেই শ্রবণের তাদেরকে না মিশ্রিত-হয়েছিল সেই বিশ্বাসের-সাথে যারা
G3588 G3056 G3588 G0189 G1565 G3361 G4786 G3588 G4102 G3588

ἀκούσασιν.
শুনেছিল
G0191

3 Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν, οἱ πιστεύσαντες; καθὼς εἴρηκεν,
প্রবেশ-করি-আমরা কারণ সেই বিশ্রামে যারা বিশ্বাস-করেছে যেমন বলেছেন
G1525 G1063 G1519 G3588 G2663 G3588 G4100 G2531 G2046

Ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν
যেমন শপথ-করেছিলাম আমার সেই ক্রোধে আমার কখনও-না প্রবেশ-করবে আমার সেই
G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588

κατάπαυσίν μου; καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου γενηθέντων.
বিশ্রামে আমার যদিও সেই কাজগুলি থেকে স্থাপনার জগতের সম্পন্ন-হয়েছিল
G2663 G1473 G2543 G3588 G2041 G0575 G2602 G2889 G1096

4 εἴρηκεν γάρ που περὶ τῆς ἑβδόμης οὕτως, Καὶ κατέπαυσεν ὁ Θεὸς
বলেছেন কারণ কোথাও বিষয়ে সেই সপ্তম এইভাবে এবং বিশ্রাম-নিলেন সেই ঈশ্বর
G2046 G1063 G4225 G4012 G3588 G1442 G3779 G2532 G2664 G3588 G2316

ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ, ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ;
সেই সেই দিনে সেই সপ্তমে থেকে সকল তাঁর কাজগুলি তাঁর
G1722 G3588 G2250 G3588 G1442 G0575 G3956 G3588 G2041 G0846

5 καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.
এবং এইখানে এইতে আবার কখনও-না প্রবেশ-করবে আমার সেই বিশ্রামে আমার
G2532 G1722 G3778 G3825 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663 G1473

6 ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ πρότερον
কারণ তাই বাকি-থাকে কাউকে প্রবেশ-করতে তাতে তাতে এবং যাদেরকে প্রথমে
G1893 G3767 G0620 G5100 G1525 G1519 G0846 G2532 G3588 G4386

εὐαγγελισθέντες, οὐκ εἰσῆλθον, δι’ ἀπείθειαν,
সুসমাচার-প্রাপ্ত-হয়েছিল না প্রবেশ-করেছিল কারণে অবাধ্যতার
G2097 G3756 G1525 G1223 G0543

7 πάλιν τινὰ ὁρίζει ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον
আবার কোনো নির্ধারণ-করেন দিন আজ তাতে দায়ূদের-মধ্যে বলে পরে এত
G3825 G5100 G3724 G2250 G4594 G1722 G1138 G3004 G3326 G5118

χρόνον, καθὼς προείρηται, Σήμερον, ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ
সময় যেমন আগে-বলা-হয়েছে আজ যদি তাঁর কণ্ঠস্বর তাঁর শোনো করো-না
G5550 G2531 G4302 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846 G0191 G3361

σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν.
কঠিন তোমাদের হৃদয় তোমাদের
G4645 G3588 G2588 G4771

8 εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν, οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει, μετὰ
যদি কারণ তাদেরকে যিশুয় বিশ্রাম-দিতেন না তবে বিষয়ে অন্য বলতেন পরে
G1487 G1063 G0846 G2424 G2664 G3756 G0302 G4012 G0243 G2980 G3326

ταῦτα ἡμέρας.
এই দিনের
G3778 G2250

9 ἄρα ἀπολείπεται σαββατισμὸς, τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ.
অতএব বাকি-থাকে বিশ্রামবার সেই জনতার-জন্য সেই ঈশ্বরের
G0686 G0620 G4520 G3588 G2992 G3588 G2316

10 ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν
যে কারণ প্রবেশ-করেছে তাঁর সেই বিশ্রামে তাঁর এবং সে-নিজেও বিশ্রাম-নিয়েছে
G3588 G1063 G1525 G1519 G3588 G2663 G0846 G2532 G0846 G2664

ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων, ὁ Θεός.
থেকে তাঁর কাজগুলি তাঁর যেমন থেকে তাঁর নিজের সেই ঈশ্বর
G0575 G3588 G2041 G0846 G5618 G0575 G3588 G2398 G3588 G2316

11 Σπουδάσωμεν οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν, ἵνα μὴ, ἐν
চেষ্টা-করি তাই প্রবেশ-করতে সেই সেই সেই বিশ্রামে যেন না সেই
G4704 G3767 G1525 G1519 G1565 G3588 G2663 G2443 G3361 G1722

τῷ αὐτῷ, τις ὑποδείγματι, πέσῃ, τῆς ἀπειθείας.
সেই একই কেউ দৃষ্টান্তে পড়ে সেই অবাধ্যতার
G3588 G0846 G5100 G5262 G4098 G3588 G0543

12 Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐνεργὴς, καὶ τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν
জীবন্ত কারণ সেই বাক্য সেই ঈশ্বরের এবং ক্রিয়াশীল এবং ধারালো চেয়ে সকল
G2198 G1063 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G1756 G2532 G5114 G5228 G3956

μάχαιραν δίστομον, καὶ διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ πνεύματος,
তরবারির দুইধারী এবং ভেদকারী পর্যন্ত বিভাজনের প্রাণের এবং আত্মার
G3162 G1366 G2532 G1338 G0891 G3311 G5590 G2532 G4151

ἁρμῶν τε καὶ μυελῶν; καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας.
সন্ধিস্থলের এবং এবং মজ্জার এবং বিচারক চিন্তার এবং অভিপ্রায়ের হৃদয়ের
G0719 G5037 G2532 G3452 G2532 G2924 G1761 G2532 G1771 G2588

13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐτοῦ; πάντα δὲ γυμνὰ καὶ
এবং না আছে সৃষ্টি অদৃশ্য সামনে তাঁর সকলকিছু অবশ্য উন্মুক্ত এবং
G2532 G3756 G1510 G2937 G0852 G1799 G0846 G3956 G1161 G1131 G2532

τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.
প্রকাশিত সেই চোখের তাঁর কাছে যাঁর আমাদের সেই হিসাব
G5136 G3588 G3788 G0846 G4314 G3739 G1473 G3588 G3056

14 Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν, τὸν Υἱὸν
থাকায় তাই মহাযাজক মহান অতিক্রম-করেছেন সেই আকাশমণ্ডল যীশু সেই পুত্রকে
G2192 G3767 G0749 G3173 G1330 G3588 G3772 G2424 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.
সেই ঈশ্বরের ধরে-রাখি সেই স্বীকারোক্তিতে
G3588 G2316 G2902 G3588 G3671

15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι ταῖς ἀσθενείαις
না কারণ আমাদের-আছে মহাযাজক না পারেন সহানুভূতি-করতে আমাদের দুর্বলতায়
G3756 G1063 G2192 G0749 G3361 G1410 G4834 G3588 G0769

ἡμῶν; πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ’ ὁμοιότητα; χωρὶς ἁμαρτίας.
আমাদের পরীক্ষিত-হয়েছেন বরং সবকিছুতে সমস্ত-কিছুতে একইরূপে সাদৃশ্যে বিনা পাপের
G1473 G3985 G1161 G2596 G3956 G2596 G3665 G5565 G0266

16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα
এগিয়ে-যাই তাই সাহসের-সাথে নির্ভয়তার সেই সিংহাসনে সেই অনুগ্রহের যেন
G4334 G3767 G3326 G3954 G3588 G2362 G3588 G5485 G2443

λάβωμεν ἔλεος, καὶ χάριν εὕρωμεν, εἰς εὔκαιρον βοήθειαν.
পাই-আমরা দয়া এবং অনুগ্রহ পাই-আমরা জন্য উপযুক্ত-সময়ে সাহায্য
G2983 G1656 G2532 G5485 G2147 G1519 G2121 G0996

Chapter 5

1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων
প্রতিটি কারণ মহাযাজক মধ্য-থেকে মানুষদের নেওয়া-হয় জন্য মানুষদের
G3956 G1063 G0749 G1537 G0444 G2983 G5228 G0444

καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε, καὶ θυσίας
নিযুক্ত-হন সেই বিষয়ে সেই ঈশ্বরের যেন উৎসর্গ-করেন উপহার এবং আর বলিদান
G2525 G3588 G4314 G3588 G2316 G2443 G4374 G1435 G5037 G2532 G2378

ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
জন্য পাপের
G5228 G0266

2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ
সহানুভূতি-করতে সমর্থ তাদের-প্রতি যারা-অজ্ঞ এবং ভ্রান্ত কারণ তিনি-নিজেও
G3356 G1410 G3588 G0050 G2532 G4105 G1893 G2532

αὐτὸς περίκειται ἀσθένειαν;
তিনি বেষ্টিত-থাকেন দুর্বলতায়
G0846 G4029 G0769

3 καὶ δι’ αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ αὐτοῦ,
এবং এই-জন্য এটার বাধ্য যেমন জন্য সেই জনতার তেমনি এবং জন্য নিজের
G2532 G1223 G0846 G3784 G2531 G4012 G3588 G2992 G3779 G2532 G4012 G0846

προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.
উৎসর্গ-করতে জন্য পাপের
G4374 G4012 G0266

4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμήν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ
এবং না নিজেকে কেউ নেয় সেই সম্মান বরং ডাকা-হয়ে দ্বারা সেই
G2532 G3756 G1438 G5100 G2983 G3588 G5092 G0235 G2564 G5259 G3588

Θεοῦ, καθώσπερ καὶ Ἀαρών.
ঈশ্বরের যেমনি এবং হারোণ
G2316 G2531 G2532 G0002

5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γενηθῆναι ἀρχιερέα; ἀλλ’
তেমনি এবং সেই খ্রীষ্ট না নিজেকে মহিমান্বিত-করেননি হতে মহাযাজক বরং
G3779 G2532 G3588 G5547 G3756 G1438 G1392 G1096 G0749 G0235

ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά
যিনি বলেছেন তাঁকে তাঁর-কাছে পুত্র আমার তুমি তুমি আমি আজ জন্ম-দিয়েছি
G3588 G2980 G4314 G0846 G5207 G1473 G1510 G4771 G1473 G4594 G1080

σε.
তোমাকে
G4771

6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν
যেমন এবং অন্য স্থানে বলেন তুমি যাজক সর্বদার-জন্য সেই যুগের অনুসারে সেই
G2531 G2532 G1722 G2087 G3004 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165 G2596 G3588

τάξιν Μελχισέδεκ;
বিধানের মল্কীসেদকের
G5010 G3198

7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ
যিনি সেই তাঁর দেহের-দিনগুলিতে তাঁর মাংসের তাঁর প্রার্থনা এবং আর
G3739 G1722 G3588 G2250 G3588 G4561 G0846 G1162 G5037 G2532

ἱκετηρίας, πρὸς τὸν δυνάμενον σῴζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου, μετὰ
মিনতি সেইজনের-কাছে যিনি সমর্থ রক্ষা-করতে তাঁকে থেকে মৃত্যুর সাথে
G2428 G4314 G3588 G1410 G4982 G0846 G1537 G2288 G3326

κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ δακρύων προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς, ἀπὸ τῆς
চিৎকারের তীব্র এবং অশ্রুর উৎসর্গ-করে এবং শোনা-হয়েছিলেন থেকে তাঁর
G2906 G2478 G2532 G1144 G4374 G2532 G1522 G0575 G3588

εὐλαβείας.
ভক্তির
G2124

8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ’ ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,
যদিও হয়ে পুত্র শিখেছিলেন থেকে যা সহ্য-করেছিলেন সেই বাধ্যতা
G2539 G1510 G5207 G3129 G0575 G3739 G3958 G3588 G5218

9 καὶ τελειωθεὶς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ, αἴτιος σωτηρίας
এবং সিদ্ধ-হয়ে হলেন সকলের-জন্য যারা বাধ্য-হয় তাঁর কারণ পরিত্রাণের
G2532 G5048 G1096 G3956 G3588 G5219 G0846 G0159 G4991

αἰωνίου;
চিরকালের
G0166

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
অভিহিত-হয়েছেন দ্বারা সেই ঈশ্বরের মহাযাজক অনুসারে সেই বিধানের মল্কীসেদকের
G4316 G5259 G3588 G2316 G0749 G2596 G3588 G5010 G3198

11 Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμήνευτος λέγειν, ἐπεὶ νωθροὶ
বিষয়ে যাঁর অনেক আমাদের সেই বাক্য এবং ব্যাখ্যা-করা-কঠিন বলতে কারণ মন্থর
G4012 G3739 G4183 G1473 G3588 G3056 G2532 G1421 G3004 G1893 G3576

γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.
হয়েছ-তোমরা সেই কানে
G1096 G3588 G0189

12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρείαν
এবং কারণ হওয়া-উচিত হতে শিক্ষক জন্য সেই সময়ের আবার প্রয়োজন
G2532 G1063 G3784 G1510 G1320 G1223 G3588 G5550 G3825 G5532

ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν
তোমাদের-আছে সেই শেখানোর তোমাদেরকে কেউ সেই মূলতত্ত্ব সেই আদির সেই
G2192 G3588 G1321 G4771 G5100 G3588 G4747 G3588 G0746 G3588

λογίων τοῦ Θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρείαν ἔχοντες γάλακτος, [καὶ] οὐ
বাক্যগুলির সেই ঈশ্বরের এবং হয়েছ-তোমরা প্রয়োজনওয়ালা থাকা দুধের এবং না
G3051 G3588 G2316 G2532 G1096 G5532 G2192 G1051 G2532 G3756

στερεᾶς τροφῆς;
কঠিন খাদ্যের
G4731 G5160

13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης; νήπιος
প্রতিটি কারণ যে অংশীদার দুধের অনভিজ্ঞ ধার্মিকতার-বাক্যে ধার্মিকতার শিশু
G3956 G1063 G3588 G3348 G1051 G0552 G3056 G1343 G3516

γάρ ἐστιν;
কারণ সে
G1063 G1510

14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἕξιν τὰ
পরিণতদের অবশ্য জন্য সেই কঠিন খাদ্য যাদের কারণে সেই অভ্যাসের সেই
G5046 G1161 G1510 G3588 G4731 G5160 G3588 G1223 G3588 G1838 G3588

αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε, καὶ κακοῦ.
ইন্দ্রিয়গুলি প্রশিক্ষিত আছে জন্য বিচারের ভালোর এবং আর মন্দের
G0145 G1128 G2192 G4314 G1253 G2570 G5037 G2532 G2556

Chapter 6

1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα
তাই ছেড়ে-দিয়ে সেই সেই আদির সেই খ্রীষ্টের বাক্য দিকে সেই পরিপক্কতার
G1352 G0863 G3588 G3588 G0746 G3588 G5547 G3056 G1909 G3588 G5047

φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων,
এগিয়ে-যাই না আবার ভিত্তিমূল স্থাপন-করে অনুতাপের থেকে মৃত কাজের
G5342 G3361 G3825 G2310 G2598 G3341 G0575 G3498 G2041

καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,
এবং বিশ্বাসের ওপরে ঈশ্বরে
G2532 G4102 G1909 G2316

2 βαπτισμῶν διδαχὴν, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς ‹τε› νεκρῶν, καὶ
বাপ্তিস্মের শিক্ষা হস্তার্পণের এবং হাতের পুনরুত্থানের এবং মৃতদের এবং
G0909 G1322 G1936 G5037 G5495 G0386 G5037 G3498 G2532

κρίματος αἰωνίου;
বিচারের চিরকালের
G2917 G0166

3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπῃ ὁ Θεός.
এবং এটা করব যদি-সত্যই অনুমতি-দেন সেই ঈশ্বর
G2532 G3778 G4160 G1437 G2010 G3588 G2316

4 Ἀδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσαμένους τε τῆς δωρεᾶς τῆς
অসম্ভব কারণ তাদেরকে একবার দীপ্ত-হয়েছে আস্বাদন-করেছে এবং সেই দানের সেই
G0102 G1063 G3588 G0530 G5461 G1089 G5037 G3588 G1431 G3588

ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γενηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;
স্বর্গীয় এবং অংশীদার হয়েছে আত্মার পবিত্র
G2032 G2532 G3353 G1096 G4151 G0040

5 καὶ καλὸν γευσαμένους Θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,
এবং ভালো আস্বাদন-করেছে ঈশ্বরের বাক্য শক্তিগুলি এবং আগামী যুগের
G2532 G2570 G1089 G2316 G4487 G1411 G5037 G3195 G0165

6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας
এবং পতিত-হয়েছে আবার নতুন-করা দিকে অনুতাপের ক্রুশে-দেয়
G2532 G3895 G3825 G0340 G1519 G3341 G0388

ἑαυτοῖς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ παραδειγματίζοντας.
নিজেদের-জন্য সেই পুত্রকে সেই ঈশ্বরের এবং প্রকাশ্যে-অপমানিত-করে
G1438 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G3856

7 γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν, ἐπ’ αὐτῆς ἐρχόμενον πολλάκις, ὑετόν,
মাটি কারণ যে পান-করেছে সেই তার-ওপরে আসা বারবার বৃষ্টি বৃষ্টি
G1093 G1063 G3588 G4095 G3588 G1909 G0846 G2064 G4178 G5205

καὶ τίκτουσα βοτάνην εὔθετον ἐκείνοις δι’ οὓς καὶ γεωργεῖται,
এবং উৎপন্ন-করে শস্য উপযুক্ত তাদের-জন্য যাদের-জন্য যাদের-জন্য এবং চাষ-করা-হয়
G2532 G5088 G1008 G2111 G1565 G1223 G3739 G2532 G1090

μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;
পায় আশীর্বাদ থেকে সেই ঈশ্বরের
G3335 G2129 G0575 G3588 G2316

8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς, ἧς
উৎপন্ন-করে অবশ্য কাঁটা এবং শূকর অযোগ্য এবং অভিশাপের নিকটে যার
G1627 G1161 G0173 G2532 G5146 G0096 G2532 G2671 G1451 G3739

τὸ τέλος εἰς καῦσιν.
সেই শেষ হল দহনের-জন্য
G3588 G5056 G1519 G2740

9 Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα, καὶ ἐχόμενα
বিশ্বাস-করি-আমরা অবশ্য বিষয়ে তোমাদের প্রিয়েরা সেই উত্তম এবং সংলগ্ন
G3982 G1161 G4012 G4771 G0027 G3588 G2908 G2532 G2192

σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν.
পরিত্রাণের যদিও এমন এইভাবে বলছি-আমরা
G4991 G1487 G2532 G3779 G2980

10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεὸς, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τῆς
না কারণ অন্যায়ী সেই ঈশ্বর ভুলতে তোমাদের কাজের তোমাদের এবং সেই
G3756 G1063 G0094 G3588 G2316 G1950 G3588 G2041 G4771 G2532 G3588

ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις,
ভালোবাসার যা দেখিয়েছ জন্য তাঁর নামের তাঁর সেবা-করে সেই পবিত্রদের
G0026 G3739 G1731 G1519 G3588 G3686 G0846 G1247 G3588 G0040

καὶ διακονοῦντες.
এবং সেবা-করছ
G2532 G1247

11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι, σπουδὴν, πρὸς
কামনা-করি-আমরা অবশ্য প্রতিজনে তোমাদের সেই একই দেখাতে উদ্যম জন্য
G1937 G1161 G1538 G4771 G3588 G0846 G1731 G4710 G4314

τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;
সেই পরিপূর্ণতার সেই প্রত্যাশার শেষ-পর্যন্ত শেষের
G3588 G4136 G3588 G1680 G0891 G5056

12 ἵνα μὴ νωθροὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ
যেন না মন্থর হও অনুকারী বরং তাদের মধ্য-দিয়ে বিশ্বাসের এবং
G2443 G3361 G3576 G1096 G3402 G1161 G3588 G1223 G4102 G2532

μακροθυμίας, κληρονομούντων τὰς ἐπαγγελίας.
ধৈর্যের উত্তরাধিকারী-হ্ন সেই প্রতিজ্ঞাগুলির
G3115 G2816 G3588 G1860

13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ’ οὐδενὸς εἶχεν
সেই কারণ অব্রাহামকে প্রতিজ্ঞা-করে সেই ঈশ্বর কারণ দ্বারা কারোর নেই
G3588 G1063 G0011 G1861 G3588 G2316 G1893 G2596 G3762 G2192

μείζονος ὀμόσαι, ὤμοσεν καθ’ ἑαυτοῦ,
মহত্তরের শপথ-করতে শপথ-করলেন দ্বারা নিজের
G3173 G3660 G3660 G2596 G1438

14 λέγων, Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ
বলে নিশ্চয়ই সত্যই আশীর্বাদ-করে আশীর্বাদ-করব তোমাকে এবং বৃদ্ধি-করে বৃদ্ধি-করব
G3004 G1487 G3375 G2127 G2127 G4771 G2532 G4129 G4129

σε;
তোমাকে
G4771

15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
এবং এইভাবে ধৈর্য-ধরে পেয়েছিলেন সেই প্রতিজ্ঞার
G2532 G3779 G3114 G2013 G3588 G1860

16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας
মানুষেরা কারণ দ্বারা সেই মহত্তরের শপথ-করেন এবং সকল তাদের-কাছে বিবাদের
G0444 G1063 G2596 G3588 G3173 G3660 G2532 G3956 G0846 G0485

πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὅρκος.
শেষ জন্য নিশ্চয়তার সেই শপথ
G4009 G1519 G0951 G3588 G3727

17 ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς, ἐπιδεῖξαι τοῖς κληρονόμοις
যেখানে যাতে আরো-অধিক ইচ্ছা-করে সেই ঈশ্বর দেখাতে সেই উত্তরাধিকারীদেরকে
G1722 G3739 G4053 G1014 G3588 G2316 G1925 G3588 G2818

τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν ὅρκῳ,
সেই প্রতিজ্ঞার সেই অপরিবর্তনীয়তা তাঁর উদ্দেশ্যের তাঁর মধ্যস্থতা-করেছিলেন শপথের-দ্বারা
G3588 G1860 G3588 G0276 G3588 G1012 G0846 G3315 G3727

18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι
যেন মধ্য-দিয়ে দুটি বিষয়ের অপরিবর্তনীয় যাতে যেগুলিতে অসম্ভব মিথ্যা-বলা
G2443 G1223 G1417 G4229 G0276 G1722 G3739 G0102 G5574

[τὸν] Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες, κρατῆσαι τῆς
সেই ঈশ্বরের শক্তিশালী সান্ত্বনা পাই-আমরা যারা আশ্রয়-নিয়েছে ধরে-রাখতে সেই
G3588 G2316 G2478 G3874 G2192 G3588 G2703 G2902 G3588

προκειμένης ἐλπίδος,
সামনে-রাখা প্রত্যাশার
G4295 G1680

19 ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν, τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν; καὶ
যা যেমন নোঙ্গর আমাদের-আছে সেই প্রাণের নিরাপদ এবং আর দৃঢ় এবং
G3739 G5613 G0045 G2192 G3588 G5590 G0804 G5037 G2532 G0949 G2532

εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,
প্রবেশকারী মধ্যে সেই অন্তরের সেই পর্দার
G1525 G1519 G3588 G2082 G3588 G2665

20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν
যেখানে অগ্রদূতরূপে জন্য আমাদের প্রবেশ-করেছেন যীশু অনুসারে সেই বিধানের
G3699 G4274 G5228 G1473 G1525 G2424 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ, ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.
মল্কীসেদেকের মহাযাজক হয়ে সর্বদার-জন্য সেই যুগের
G3198 G0749 G1096 G1519 G3588 G0165

Chapter 7

1 Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισέδεκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς τοῦ Θεοῦ τοῦ
এই কারণ সেই মল্কীসেদক রাজা শালেমের যাজক সেই ঈশ্বরের সেই
G3778 G1063 G3588 G3198 G0935 G4532 G2409 G3588 G2316 G3588

Ὑψίστου, ὁ συναντήσας Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν
সর্বোচ্চের যিনি সাক্ষাৎ-করেছিলেন অব্রাহামকে ফিরে-আসার-সময়ে থেকে সেই পরাজয়ের সেই
G5310 G3588 G4876 G0011 G5290 G0575 G3588 G2871 G3588

βασιλέων, καὶ εὐλογήσας αὐτόν;
রাজাদের এবং আশীর্বাদ-করেছিলেন তাঁকে
G0935 G2532 G2127 G0846

2 ᾧ καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἀβραάμ. πρῶτον μὲν
তাঁকে এবং দশমাংশ থেকে সবকিছুর ভাগ-করেছিলেন অব্রাহাম প্রথমত একদিকে
G3739 G2532 G1181 G0575 G3956 G3307 G0011 G4412 G3303

ἑρμηνευόμενος, βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα δὲ καὶ, βασιλεὺς Σαλήμ, ὅ
অনুবাদ-করলে রাজা ধার্মিকতার তারপর আবার এবং রাজা শালেমের যার-অর্থ
G2059 G0935 G1343 G1899 G1161 G2532 G0935 G4532 G3739

ἐστιν βασιλεὺς εἰρήνης;
হল রাজা শান্তির
G1510 G0935 G1515

3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος; μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν, μήτε ζωῆς τέλος ἔχων;
পিতাহীন মাতাহীন বংশতালিকাহীন না আরম্ভের দিনের না জীবনের শেষ থাকা
G0540 G0282 G0035 G3383 G0746 G2250 G3383 G2222 G5056 G2192

ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ Υἱῷ τοῦ Θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.
সাদৃশ্য-করা-হয়েছে অবশ্য সেই পুত্রের সেই ঈশ্বরের থাকেন যাজক সর্বদার-জন্য সেই চিরকাল
G0871 G1161 G3588 G5207 G3588 G2316 G3306 G2409 G1519 G3588 G1336

4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ᾧ [καὶ] δεκάτην Ἀβραὰμ ἔδωκεν, ἐκ
দেখো অবশ্য কত-মহান ইনি যাঁকে এমনকি দশমাংশ অব্রাহাম দিয়েছিলেন থেকে
G2334 G1161 G4080 G3778 G3739 G2532 G1181 G0011 G1325 G1537

τῶν ἀκροθινίων, ὁ πατριάρχης.
সেই শ্রেষ্ঠ-লুটের সেই কুলপিতা
G3588 G0205 G3588 G3966

5 καὶ οἱ μὲν, ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ, τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες,
এবং যারা একদিকে মধ্য-থেকে সেই সন্তানদের লেবীর সেই যাজকত্ব নেয়
G2532 G3588 G3303 G1537 G3588 G5207 G3017 G3588 G2405 G2983

ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν, κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ’
আদেশ আছে-তাদের দশমাংশ-নেওয়ার সেই জনতার-কাছ-থেকে অনুসারে সেই বিধানের অর্থাৎ
G1785 G2192 G0586 G3588 G2992 G2596 G3588 G3551 G3778

ἔστιν, τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος
হল সেই ভাইদের-কাছ-থেকে তাদের যদিও এসেছে থেকে সেই কোমর
G1510 G3588 G0080 G0846 G2539 G1831 G1537 G3588 G3751

Ἀβραάμ.
অব্রাহামের
G0011

6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκεν
কিন্তু-যিনি অবশ্য না বংশধারী-নন তাদের-থেকে তাদের দশমাংশ-নিয়েছেন
G3588 G1161 G3361 G1075 G1537 G0846 G1183

Ἀβραάμ; καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας, εὐλόγηκεν.
অব্রাহামের-কাছ-থেকে এবং যিনি পেয়েছেন সেই প্রতিজ্ঞাগুলি আশীর্বাদ-করেছেন
G0011 G2532 G3588 G2192 G3588 G1860 G2127

7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας, τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται.
বিনা অবশ্য সকল বিতর্কের সেই ক্ষুদ্রতর দ্বারা সেই শ্রেষ্ঠতরের আশীর্বাদ-পায়
G5565 G1161 G3956 G0485 G3588 G1640 G5259 G3588 G2909 G2127

8 καὶ ὧδε μὲν, δεκάτας, ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι, λαμβάνουσιν; ἐκεῖ δὲ,
এবং এখানে একদিকে দশমাংশ মরণশীল মানুষেরা নেয় সেখানে অবশ্য
G2532 G5602 G3303 G1181 G0599 G0444 G2983 G1563 G1161

μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ;
সাক্ষ্য-দেওয়া-হয় যে জীবিত-আছেন
G3140 G3754 G2198

9 καὶ, ὡς ἔπος εἰπεῖν: δι’ Ἀβραὰμ καὶ, Λευὶ, ὁ δεκάτας
এবং তাই এক-কথায় বলতে মধ্য-দিয়ে অব্রাহামের এবং লেবী যে দশমাংশ-গ্রহণকারী
G2532 G5613 G2031 G3004 G1223 G0011 G2532 G3017 G3588 G1181

λαμβάνων, δεδεκάτωται.
নেয় দশমাংশ-দিয়েছেন
G2983 G1183

10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήντησεν
কারণ-তখনও কারণ মধ্যে সেই কোমরে সেই পিতার ছিলেন যখন সাক্ষাৎ-করেছিলেন
G2089 G1063 G1722 G3588 G3751 G3588 G3962 G1510 G3753 G4876

αὐτῷ Μελχισέδεκ.
তাঁর-সাথে মল্কীসেদক
G0846 G3198

11 Εἰ μὲν οὖν, τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης ἦν, ὁ λαὸς
যদি একদিকে তাই সিদ্ধতা মধ্য-দিয়ে সেই লেবীয় যাজকত্বের হত সেই জনতা
G1487 G3303 G3767 G5050 G1223 G3588 G3020 G2420 G1510 G3588 G2992

γὰρ ἐπ’ αὐτῆς νενομοθέτηται, τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν τάξιν
কারণ তার-ওপরে তার বিধান-পেয়েছিল কী আর প্রয়োজন অনুসারে সেই বিধানের
G1063 G1909 G0846 G3549 G5101 G2089 G5532 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ, ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρὼν
মল্কীসেদকের অন্য উঠতে যাজক এবং না অনুসারে সেই বিধানের হারোণের
G3198 G2087 G0450 G2409 G2532 G3756 G2596 G3588 G5010 G0002

λέγεσθαι?
বলা-হত
G3004

12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ, νόμου μετάθεσις
পরিবর্তিত-হলে কারণ সেই যাজকত্বের অবশ্যই প্রয়োজনে এবং বিধানেরও পরিবর্তন
G3346 G1063 G3588 G2420 G1537 G0318 G2532 G3551 G3331

γίνεται.
হয়
G1096

13 ἐφ’ যাঁর-বিষয়ে G1909 ὃν যাঁর G3739 γὰρ কারণ G1063 λέγεται বলা-হয় G3004 ταῦτα, এইগুলি G3778 φυλῆς বংশের G5443 ἑτέρας অন্য G2087 μετέσχηκεν, অংশীদার-ছিলেন G3348 ἀφ’ যেখান-থেকে G0575 ἧς যার G3739
οὐδεὶς কেউ G3762 προσέσχηκεν সেবা-করেনি G4337 τ�ῷ সেই G3588 θυσιαστηρίῳ. বেদীতে G2379

14 πρόδηλον স্পষ্ট G4271 γὰρ, কারণ G1063 ὅτι যে G3754 ἐξ থেকে G1537 Ἰούδα যিহূদার G2448 ἀνατέταλκεν উদিত-হয়েছেন G0393 ὁ আমাদের G3588 Κύριος প্রভু G2962 ἡμῶν, আমাদের G1473 εἰς বিষয়ে G1519 ἣν যে G3739
φυλὴν, বংশের G5443 περὶ সম্বন্ধে G4012 ἱερέων, যাজকদেরের G2409 οὐδὲν কিছুই G3762 Μωϋσῆς মোশি G3475 ἐλάλησεν. বলেননি G2980

15 Καὶ এবং G2532 περισσότερον আরো-অধিক G4053 ἔτι এখনও G2089 κατάδηλόν স্পষ্ট G2612 ἐστιν, হয় G1510 εἰ যদি G1487 κατὰ অনুসারে G2596 τὴν সেই G3588 ὁμοιότητα সাদৃশ্যের G3665
Μελχισέδεκ, মল্কীসেদকের G3198 ἀνίσταται ওঠেন G0450 ἱερεὺς যাজক G2409 ἕτερος, অন্য G2087

16 ὃς যিনি G3739 οὐ না G3756 κατὰ অনুসারে G2596 νόμον বিধানের G3551 ἐντολῆς আদেশের G1785 σαρκίνης, শারীরিক G4560 γέγονεν, হয়েছেন G1096 ἀλλὰ বরং G0235 κατὰ অনুসারে G2596 δύναμιν শক্তির G1411
ζωῆς জীবনের G2222 ἀκαταλύτου. অবিনশ্বর G0179

17 μαρτυρεῖται সাক্ষ্য-দেওয়া-হয় G3140 γὰρ, কারণ G1063 ὅτι যে G3754 Σὺ তুমি G4771 ἱερεὺς যাজক G2409 εἰς সর্বদার-জন্য G1519 τὸν সেই G3588 αἰῶνα, যুগের G0165 κατὰ অনুসারে G2596 τὴν সেই G3588 τάξιν বিধানের G5010
Μελχισέδεκ. মল্কীসেদকের G3198

18 ἀθέτησις রদ-হয় G0115 μὲν একদিকে G3303 γὰρ কারণ G1063 γίνεται হয় G1096 προαγούσης পূর্ববর্তী G4254 ἐντολῆς, আদেশের G1785 διὰ কারণে G1223 τὸ সেই G3588 αὐτῆς তার G0846 ἀσθενὲς, দুর্বল G0772
καὶ এবং G2532 ἀνωφελές -- অনুপকারী G0512

19 οὐδὲν কিছুই G3762 γὰρ কারণ G1063 ἐτελείωσεν সিদ্ধ-করেনি G5048 ὁ সেই G3588 νόμος বিধান G3551 ἐπεισαγωγὴ আনয়ন-হল G1898 δὲ অবশ্য G1161 κρείττονος উত্তমতর G2909 ἐλπίδος, প্রত্যাশার G1680
δι’ যার-মধ্য-দিয়ে G1223 ἧς যার G3739 ἐγγίζομεν নিকটে-আসি G1448 τῷ সেই G3588 Θεῷ. ঈশ্বরের G2316

20 Καὶ καθ’ ὅσον οὐ χωρὶς ὁρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ χωρὶς
এবং যতটুকু যত না বিনা শপথের যারা একদিকে কারণ বিনা
G2532 G2596 G3745 G3756 G5565 G3728 G3588 G3303 G1063 G5565

ὁρκωμοσίας, εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
শপথের আছেন যাজক হয়েছেন
G3728 G1510 G2409 G1096

21 ὁ δὲ μετὰ ὁρκωμοσίας, διὰ τοῦ λέγοντος, πρὸς αὐτόν Ὤμοσεν
কিন্তু-ইনি অবশ্য সাথে শপথের মধ্য-দিয়ে তাঁর বলনকারীর কাছে তাঁকে শপথ-করেছেন
G3588 G1161 G3326 G3728 G1223 G3588 G3004 G4314 G0846 G3660

Κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.
প্রভু এবং না অনুতাপ-করবেন তুমি যাজক সর্বদার-জন্য সেই যুগের
G2962 G2532 G3756 G3338 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165

22 κατὰ τοσοῦτο καὶ κρείττονος διαθήκης, γέγονεν ἔγγυος Ἰησοῦς.
সেই-পরিমাণে এতটুকু এবং উত্তমতর নিয়মের হয়েছেন জামিনদার যীশু
G2596 G5118 G2532 G2909 G1242 G1096 G1450 G2424

23 Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ θανάτῳ
এবং তারা একদিকে অনেকে ছিলেন হয়েছেন যাজক কারণে সেই মৃত্যুর-দ্বারা
G2532 G3588 G3303 G4119 G1510 G1096 G2409 G1223 G3588 G2288

κωλύεσθαι παραμένειν;
বাধা-পেতেন থাকতে
G2967 G3887

24 ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον ἔχει
কিন্তু-ইনি অবশ্য কারণে সেই থাকেন তিনি সর্বদার-জন্য সেই যুগের অপরিবর্তনীয় থাকে
G3588 G1161 G1223 G3588 G3306 G0846 G1519 G3588 G0165 G0531 G2192

τὴν ἱερωσύνην,
সেই যাজকত্ব
G3588 G2420

25 ὅθεν καὶ, σῴζειν εἰς τὸ παντελὲς δύναται, τοὺς προσερχομένους,
তাই এবং রক্ষা-করতে সম্পূর্ণরূপে সেই চিরকালের-জন্য সমর্থ তাদেরকে যারা-এগিয়ে-আসে
G3606 G2532 G4982 G1519 G3588 G3838 G1410 G3588 G4334

δι’ αὐτοῦ τῷ Θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν ὑπὲρ
তাঁর-মধ্য-দিয়ে তাঁর সেই ঈশ্বরের-কাছে সর্বদা জীবিত-থেকে জন্য সেই মধ্যস্থতা-করতে জন্য
G1223 G0846 G3588 G2316 G3842 G2198 G1519 G3588 G1793 G5228

αὐτῶν.
তাদের
G0846

26 Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν καὶ ἔπρεπεν ἀρχιερεύς, ὅσιος, ἄκακος, ἀμίαντος,
এইরকম কারণ আমাদের-জন্য এবং উপযুক্ত-ছিলেন মহাযাজক পবিত্র নির্দোষ নিষ্কলঙ্ক
G5108 G1063 G1473 G2532 G4241 G0749 G3741 G0172 G0283

κεχωρισμένος ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν γενόμενος;
পৃথক-করা থেকে সেই পাপীদের এবং উচ্চতর সেই আকাশমণ্ডলের হয়েছেন
G5563 G0575 G3588 G0268 G2532 G5308 G3588 G3772 G1096

27 ὃς οὐκ ἔχει καθ’ ἡμέραν ἀνάγκην, ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον ὑπὲρ
যাঁর নেই থাকে প্রতিদিন প্রতিদিন প্রয়োজন যেমন সেই মহাযাজকদের প্রথমে জন্য
G3739 G3756 G2192 G2596 G2250 G0318 G5618 G3588 G0749 G4386 G5228

τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν, θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ; τοῦτο γὰρ
নিজেদের নিজের পাপের বলিদান উৎসর্গ-করতে তারপর সেই সেই জনতার এটা কারণ
G3588 G2398 G0266 G2378 G0399 G1899 G3588 G3588 G2992 G3778 G1063

ἐποίησεν ἐφάπαξ, ἑαυτὸν ἀνενέγκας.
করেছিলেন একবারেই নিজেকে উৎসর্গ-করে
G4160 G2178 G1438 G0399

28 ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν; ὁ
সেই বিধান কারণ মানুষদেরকে নিযুক্ত-করে মহাযাজক থাকা দুর্বলতায় সেই
G3588 G3551 G1063 G0444 G2525 G0749 G2192 G0769 G3588

λόγος δὲ ὁρκωμοσίας, τῆς μετὰ τὸν νόμον, Υἱὸν εἰς τὸν
বাক্য অবশ্য শপথের পরে সেই বিধানের পুত্রকে সর্বদার-জন্য সেই
G3056 G1161 G3728 G3326 G3588 G3551 G5207 G1519 G3588

αἰῶνα, τετελειωμένον.
যুগের সিদ্ধ-করা
G0165 G5048

Chapter 8

1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς
মূল-কথা কিন্তু বিষয়ে সেই বলা-কথাগুলোর, এমন আমাদের-আছে মহাযাজক, যিনি
G2774 G1161 G1909 G3588 G3004 G5108 G2192 G0749 G3739

ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
বসেছেন মধ্যে ডানদিকে সেই সিংহাসনের সেই মহিমার মধ্যে সেই স্বর্গে;
G2523 G1722 G1188 G3588 G2362 G3588 G3172 G1722 G3588 G3772

2 τῶν ἁγίων λειτουργὸς, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἔπηξεν
সেই পবিত্র-স্থানের সেবক, এবং সেই তাঁবুর সেই সত্যিকারের, যা স্থাপন-করেছেন
G3588 G0040 G3011 G2532 G3588 G4633 G3588 G0228 G3739 G4078

ὁ Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.
সেই প্রভু, নয় □□□□□।
G3588 G2962 G3756 G0444

3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ θυσίας,
প্রত্যেক কারণ মহাযাজক, জন্যে সেই উৎসর্গ-করার উপহার এবং, এবং বলি,
G3956 G1063 G0749 G1519 G3588 G4374 G1435 G5037 G2532 G2378

καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκῃ.
নিযুক্ত-হয় তাই আবশ্যক থাকা কিছু এবং এঁর যা □□□□□□-□□□□।
G2525 G3606 G0316 G2192 G5100 G2532 G3778 G3739 G4374

4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ’ ἂν ἦν ἱερεύς, ὄντων τῶν
যদি তবে তাহলে ছিলেন উপরে পৃথিবীতে, এমনকি না হতেন যাজক, থাকায় সেই
G1487 G3303 G3767 G1510 G1909 G1093 G3761 G0302 G1510 G2409 G1510 G3588

προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;
উৎসর্গকারীদের অনুসারে ব্যবস্থার, সেই উপহারগুলো;
G4374 G2596 G3551 G3588 G1435

5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς
যারা নমুনায় এবং ছায়ায় সেবা-করে সেই স্বর্গীয়-বিষয়ের, যেমন
G3748 G5262 G2532 G4639 G3000 G3588 G2032 G2531

κεχρημάτισται Μωϋσῆς, μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν; Ὅρα, γάρ φησίν,
নির্দেশ-পেয়েছিলেন মোশি, যখন সম্পন্ন-করতে সেই তাঁবু; দেখো, কারণ তিনি-বলেন,
G5537 G3475 G3195 G2005 G3588 G4633 G3708 G1063 G5346

ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει.
তৈরি-করবে সমস্ত অনুসারে সেই নমুনার সেই দেখানো তোমাকে মধ্যে সেই □□□□□□।
G4160 G3956 G2596 G3588 G5179 G3588 G1166 G4771 G1722 G3588 G3735

6 νυνὶ δὲ, διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ κρείττονός ἐστιν
এখন কিন্তু, অধিকতর-শ্রেষ্ঠ পেয়েছেন পরিচর্যার, যতটা এবং উত্তম তিনি-হন
G3570 G1161 G1313 G5177 G3009 G3745 G2532 G2909 G1510

διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.
নিয়মের মধ্যস্থতাকারী, যা উপরে উত্তম প্রতিজ্ঞাগুলোর □□□-□□□-□□□□□□।
G1242 G3316 G3748 G1909 G2909 G1860 G3549

7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο
যদি কারণ সেই প্রথমটি সেই হতো নিখুঁত, না তাহলে দ্বিতীয়ের খোঁজা-হতো
G1487 G1063 G3588 G4413 G1565 G1510 G0273 G3756 G0302 G1208 G2212

τόπος.
□□□□□□।
G5117

8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος, καὶ
দোষ-দিয়ে কারণ, তাদের তিনি-বলেন, দেখো, দিন আসছে, বলেন প্রভু, এবং
G3201 G1063 G0846 G3004 G3708 G2250 G2064 G3004 G2962 G2532

συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα, διαθήκην
সম্পন্ন-করব সাথে সেই বংশের ইস্রায়েলের, এবং সাথে সেই বংশের যিহুদার, নিয়ম
G4931 G1909 G3588 G3624 G2474 G2532 G1909 G3588 G3624 G2448 G1242

καινήν;
নতুন;
G2537

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν, ἐν ἡμέρᾳ
না অনুসারে সেই নিয়মের যা করেছিলাম সেই পিতৃপুরুষদের তাদের, মধ্যে দিনে
G3756 G2596 G3588 G1242 G3739 G4160 G3588 G3962 G0846 G1722 G2250

ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου;
ধরে আমি সেই হাত তাদের, বের-করে-আনতে তাদের থেকে দেশের মিশরের;
G1949 G1473 G3588 G5495 G0846 G1806 G0846 G1537 G1093 G0125

ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου, κἀγὼ ἠμέλησα
কারণ তারা না স্থির-থাকেনি মধ্যে সেই নিয়মে আমার, তাই-আমি উপেক্ষা-করেছিলাম
G3754 G0846 G3756 G1696 G1722 G3588 G1242 G1473 G2504 G0272

αὐτῶν, λέγει Κύριος.
তাদের, বলেন □□□□□।
G0846 G3004 G2962

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, μετὰ τὰς
কারণ এই সেই নিয়ম যা স্থাপন-করব সেই বংশের-সাথে ইস্রায়েলের, পরে সেই
G3754 G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G3588 G3624 G2474 G3326 G3588

ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν,
দিনের সেই, বলেন প্রভু, দিয়ে বিধান আমার মধ্যে সেই মনে তাদের,
G2250 G1565 G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1519 G3588 G1271 G0846

καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς, Θεόν,
এবং উপরে হৃদয়ে তাদের লিখব সেগুলো; এবং হব তাদের জন্য, ঈশ্বর,
G2532 G1909 G2588 G0846 G1924 G0846 G2532 G1510 G0846 G1519 G2316

καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι εἰς, λαόν.
এবং তারা হবে আমার জন্য, □□□□□।
G2532 G0846 G1510 G1473 G1519 G2992

11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν
এবং না কখনো শেখাবে প্রত্যেকে সেই নাগরিককে তার, এবং প্রত্যেকে সেই
G2532 G3756 G3361 G1321 G1538 G3588 G4177 G0846 G2532 G1538 G3588

ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνῶθι τὸν Κύριον; ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με, ἀπὸ
ভাইকে তার বলে, জানো সেই প্রভুকে; কারণ সকলে জানবে আমাকে, থেকে
G0080 G0846 G3004 G1097 G3588 G2962 G3754 G3956 G1492 G1473 G0575

μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,
ক্ষুদ্রতম পর্যন্ত মহত্তম তাদের,
G3398 G2193 G3173 G0846

12 ὅτι ἵλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν οὐ
কারণ করুণাময় হব সেই অন্যায়ের-প্রতি তাদের, এবং সেই পাপের তাদের না
G3754 G2436 G1510 G3588 G0093 G0846 G2532 G3588 G0266 G0846 G3756

μὴ μνησθῶ ἔτι.
কখনো স্মরণ-করব □□।
G3361 G3403 G2089

13 ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην; τὸ δὲ παλαιούμενον
মধ্যে সেই বলায়, নতুন, পুরাতন-করেছেন সেই প্রথমটিকে; যা কিন্তু পুরাতন-হচ্ছে
G1722 G3588 G3004 G2537 G3822 G3588 G4413 G3588 G1161 G3822

καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.
এবং জীর্ণ-হচ্ছে, কাছে □□□□□□-□□□□□□।
G2532 G1095 G1451 G0854

Chapter 9

1 Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη, δικαιώματα λατρείας, τό τε ἅγιον,
ছিলো তবে তাহলে এবং সেই প্রথমটির, বিধি উপাসনার, সেই এবং পবিত্র-স্থান,
G2192 G3303 G3767 G2532 G3588 G4413 G1345 G2999 G3588 G5037 G0040

κοσμικόν.
□□□□□□।
G2886

2 σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη, ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἥ τε λυχνία, καὶ
তাঁবু কারণ নির্মিত-হলো, সেই প্রথমটি, যেখানে যাতে সেই এবং বাতিদান, এবং
G4633 G1063 G2680 G3588 G4413 G1722 G3739 G3588 G5037 G3087 G2532

ἡ τράπεζα, καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται Ἅγια;
সেই টেবিল, এবং সেই দর্শনীয়-রুটি সেই রুটির, যাকে বলা-হয় পবিত্র-স্থান;
G3588 G5132 G2532 G3588 G4286 G3588 G0740 G3748 G3004 G0040

3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα, σκηνὴ ἡ, λεγομένη Ἅγια
পরে কিন্তু সেই দ্বিতীয় পর্দার, তাঁবু সেই, বলা মহাপবিত্র-স্থান
G3326 G1161 G3588 G1208 G2665 G4633 G3588 G3004 G0040

ἁγίων,
পবিত্রতমের,
G0040

4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης,
স্বর্ণের থাকা ধূপবেদি, এবং সেই সিন্দুক সেই নিয়মের,
G5552 G2192 G2369 G2532 G3588 G2787 G3588 G1242

περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ᾗ στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ
মোড়ানো সর্বদিকে স্বর্ণে, যেখানে যাতে স্বর্ণের-পাত্র স্বর্ণের থাকা সেই
G4028 G3840 G5553 G1722 G3739 G4713 G5552 G2192 G3588

μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς
মান্না, এবং সেই লাঠি হারোণের সেই অঙ্কুরিত, এবং সেই পাথরের-ফলক সেই
G3131 G2532 G3588 G4464 G0002 G3588 G0985 G2532 G3588 G4109 G3588

διαθήκης.
□□□□□□□।
G1242

5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς, Χερουβὶν δόξης, κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον; περὶ
উপরে কিন্তু তার, কেরূবীম মহিমার, ছায়া-দিতো সেই পাপ-মোচনের-স্থান; বিষয়ে
G5231 G1161 G0846 G5502 G1391 G2683 G3588 G2435 G4012

ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.
যেগুলোর না সম্ভব এখন বলা বিস্তারিত □□□□।
G3739 G3756 G1510 G3568 G3004 G2596 G3313

6 Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ
এইগুলো কিন্তু এইভাবে নির্মিত-থাকায়, মধ্যে তবে সেই প্রথম তাঁবুতে সর্বদাই
G3778 G1161 G3779 G2680 G1519 G3303 G3588 G4413 G4633 G1223

παντὸς εἰσίασιν οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες;
সর্বদাই প্রবেশ-করেন সেই যাজকেরা, সেই উপাসনা সম্পন্ন-করে;
G3956 G1524 G3588 G2409 G3588 G2999 G2005

7 εἰς δὲ τὴν δευτέραν, ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος, ὁ ἀρχιερεύς, οὐ
মধ্যে কিন্তু সেই দ্বিতীয়টিতে, একবার সেই বছরের কেবল, সেই মহাযাজক, না
G1519 G1161 G3588 G1208 G0530 G3588 G1763 G3441 G3588 G0749 G3756

χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ, καὶ τῶν τοῦ λαοῦ
ছাড়া রক্তের, যা উৎসর্গ-করেন জন্যে নিজের, এবং সেই সেই জাতির
G5565 G0129 G3739 G4374 G5228 G1438 G2532 G3588 G3588 G2992

ἀγνοημάτων --
অজ্ঞানজনিত-পাপের --
G0051

8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι, τὴν τῶν
এটি নির্দেশ-করছেন সেই আত্মার সেই পবিত্রের, এখনো প্রকাশিত-হয়নি, সেই সেই
G3778 G1213 G3588 G4151 G3588 G0040 G3380 G5319 G3588 G3588

ἁγίων ὁδὸν; ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στάσιν;
পবিত্র-স্থানের পথ; এখনো সেই প্রথম তাঁবুর থাকার স্থিতি;
G0040 G3598 G2089 G3588 G4413 G4633 G2192 G4714

9 ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα, καθ' ἣν δῶρά τε
যা রূপক জন্যে সেই সময়ের সেই বর্তমানের, অনুসারে যার উপহার এবং
G3748 G3850 G1519 G3588 G2540 G3588 G1764 G2596 G3739 G1435 G5037

καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν
এবং বলি উৎসর্গ-করা-হয়, না পারতো অনুসারে বিবেকের সিদ্ধ-করতে সেই
G2532 G2378 G4374 G3361 G1410 G2596 G4893 G5048 G3588

λατρεύοντα,
উপাসককে,
G3000

10 μόνον ἐπὶ βρώμασιν καὶ πόμασιν καὶ διαφόροις βαπτισμοῖς, δικαιώματα
কেবল বিষয়ে খাদ্যের এবং পানীয়ের এবং বিভিন্ন স্নানের, বিধি
G3440 G1909 G1033 G2532 G4188 G2532 G1313 G0909 G1345

σαρκὸς, μέχρι καιροῦ διορθώσεως ἐπικείμενα.
দেহের, পর্যন্ত সময়ের সংশোধনের □□□□□□।
G4561 G3360 G2540 G1357 G1945

11 Χριστὸς δὲ, παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν γενομένων ἀγαθῶν, διὰ τῆς
খ্রীষ্ট কিন্তু, উপস্থিত-হয়ে মহাযাজক-হিসেবে সেই আগত মঙ্গলের, দ্বারা সেই
G5547 G1161 G3854 G0749 G3588 G1096 G0018 G1223 G3588

μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς, οὐ χειροποιήτου -- τοῦτ' ἔστιν, οὐ ταύτης
বৃহত্তর এবং পূর্ণতর তাঁবুর, না হাতে-তৈরি -- অর্থাৎ হলো, না এই
G3173 G2532 G5046 G4633 G3756 G5499 G3778 G1510 G3756 G3778

τῆς κτίσεως --
সেই সৃষ্টির --
G3588 G2937

12 οὐδὲ δι' αἵματος τράγων καὶ μόσχων, διὰ δὲ τοῦ ἰδίου αἵματος,
এবং-না দ্বারা রক্তের ছাগের এবং বাছুরের, দ্বারা বরং সেই নিজের রক্তের,
G3761 G1223 G0129 G5131 G2532 G3448 G1223 G1161 G3588 G2398 G0129

εἰσῆλθεν ἐφάπαξ εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν λύτρωσιν εὑράμενος.
প্রবেশ-করলেন চিরকালের-জন্য মধ্যে সেই পবিত্র-স্থানে, চিরকালের মুক্তি □□□□□□□-□□□।
G1525 G2178 G1519 G3588 G0040 G0166 G3085 G2147

13 εἰ γὰρ τὸ αἷμα τράγων, καὶ ταύρων, καὶ σποδὸς δαμάλεως,
যদি কারণ সেই রক্ত ছাগের, এবং বৃষের, এবং ছাই বাছুরীর,
G1487 G1063 G3588 G0129 G5131 G2532 G5022 G2532 G4700 G1151

ῥαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους, ἁγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα,
ছিটিয়ে সেই অশুচিদের, পবিত্র-করে জন্যে সেই সেই দেহের শুদ্ধতার,
G4472 G3588 G2840 G0037 G4314 G3588 G3588 G4561 G2514

14 πόσῳ μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ Πνεύματος αἰωνίου, ἑαυτὸν
কত বেশি সেই রক্ত সেই খ্রীষ্টের, যিনি দ্বারা আত্মার চিরকালের, নিজেকে
G4214 G3123 G3588 G0129 G3588 G5547 G3739 G1223 G4151 G0166 G1438

προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ Θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ἡμῶν ἀπὸ νεκρῶν
উৎসর্গ-করেছেন নির্দোষ সেই ঈশ্বরকে, শুদ্ধ-করবে সেই বিবেক আমাদের থেকে মৃত
G4374 G0299 G3588 G2316 G2511 G3588 G4893 G1473 G0575 G3498

ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν Θεῷ ζῶντι!
কাজের, জন্যে সেই সেবা-করতে ঈশ্বরকে জীবন্ত!
G2041 G1519 G3588 G3000 G2316 G2198

15 Καὶ διὰ τοῦτο, διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως, θανάτου
এবং এই-কারণে এটি, নিয়মের নতুনের মধ্যস্থতাকারী তিনি-হন যেন, মৃত্যুর
G2532 G1223 G3778 G1242 G2537 G3316 G1510 G3704 G2288

γενομένου, εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων, τὴν
ঘটে, জন্যে মুক্তির সেই অধীনে সেই প্রথম নিয়মের পাপের, সেই
G1096 G1519 G0629 G3588 G1909 G3588 G4413 G1242 G3847 G3588

ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι, τῆς αἰωνίου κληρονομίας.
প্রতিজ্ঞা পান সেই আহ্বানকৃতেরা, সেই চিরকালের □□□□□□□□□□□□□□□।
G1860 G2983 G3588 G2564 G3588 G0166 G2817

16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.
যেখানে কারণ নিয়ম, মৃত্যুর আবশ্যক বহন-করা সেই □□□□□□□□□□□।
G3699 G1063 G1242 G2288 G0318 G5342 G3588 G1303

17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή᾽ ποτε ἰσχύει, ὅτε
নিয়ম কারণ উপরে মৃতদের দৃঢ়, কারণ না-কখনো কখনো কার্যকর-হয়, যখন
G1242 G1063 G1909 G3498 G0949 G1893 G3361 G4218 G2480 G3753

ζῇ ὁ διαθέμενος.
বেঁচে-থাকে সেই □□□□□□□□□।
G2198 G3588 G1303

18 Ὅθεν οὐδὲ ἡ πρώτη, χωρὶς αἵματος ἐνκεκαίνισται.
তাই এমনকি সেই প্রথমটিও, ছাড়া রক্তের □□□□□□□-□□□□□।
G3606 G3761 G3588 G4413 G5565 G0129 G1457

19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ τῷ
বলার-পর কারণ সমস্ত আজ্ঞার অনুসারে সেই ব্যবস্থার দ্বারা মোশির সমস্ত সেই
G2980 G1063 G3956 G1785 G2596 G3588 G3551 G5259 G3475 G3956 G3588

λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων καὶ τῶν τράγων, μετὰ ὕδατος, καὶ
জাতিকে, নিয়ে সেই রক্ত সেই বাছুরের এবং সেই ছাগের, সাথে জলের, এবং
G2992 G2983 G3588 G0129 G3588 G3448 G2532 G3588 G5131 G3326 G5204 G2532

ἐρίου κοκκίνου, καὶ ὑσσώπου, αὐτό τε τὸ βιβλίον, καὶ πάντα τὸν
লাল-পশমের লাল, এবং এসোপের, স্বয়ং এবং সেই পুস্তক, এবং সমস্ত সেই
G2053 G2847 G2532 G5301 G0846 G5037 G3588 G0975 G2532 G3956 G3588

λαὸν, ἐράντισεν;
জাতিকে, ছিটিয়ে-দিলেন;
G2992 G4472

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ
বলে, এই সেই রক্ত সেই নিয়মের, যা আদেশ-দিয়েছেন প্রতি তোমাদের সেই
G3004 G3778 G3588 G0129 G3588 G1242 G3739 G1781 G4314 G4771 G3588

Θεός.
□□□□□।
G2316

21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας, τῷ
এবং সেই তাঁবুকেও কিন্তু, এবং সমস্ত সেই পাত্র সেই পরিচর্যার, সেই
G2532 G3588 G4633 G1161 G2532 G3956 G3588 G4632 G3588 G3009 G3588

αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;
রক্তে একইভাবে ছিটিয়ে-দিলেন;
G0129 G3668 G4472

22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς
এবং প্রায় মধ্যে রক্তে সবকিছু শুদ্ধ-হয়, অনুসারে সেই ব্যবস্থার, এবং ছাড়া
G2532 G4975 G1722 G0129 G3956 G2511 G2596 G3588 G3551 G2532 G5565

αἱματεκχυσίας, οὐ γίνεται ἄφεσις.
রক্ত-পাতের, না হয় □□□□□।
G0130 G3756 G1096 G0859

23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις
আবশ্যক তাই সেই তবে নমুনাগুলো সেই মধ্যে সেই স্বর্গের, এগুলোর-দ্বারা
G0318 G3767 G3588 G3303 G5262 G3588 G1722 G3588 G3772 G3778

καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια, κρείττοσιν θυσίαις παρὰ ταύτας.
শুদ্ধ-হতে, স্বয়ং কিন্তু সেই স্বর্গীয়-বিষয়, উত্তম বলিদ্বারা চেয়ে □□□□□□□।
G2511 G0846 G1161 G3588 G2032 G2909 G2378 G3844 G3778

24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσῆλθεν ἅγια Χριστός, ἀντίτυπα τῶν
না কারণ মধ্যে হাতে-তৈরি প্রবেশ-করলেন পবিত্র-স্থানে খ্রীষ্ট, প্রতিরূপে সেই
G3756 G1063 G1519 G5499 G1525 G0040 G5547 G0499 G3588

ἀληθινῶν, ἀλλ’ εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ
সত্যিকারের, বরং মধ্যে স্বয়ং সেই স্বর্গে, এখন প্রকাশিত-হতে সেই মুখের-সামনে
G0228 G0235 G1519 G0846 G3588 G3772 G3568 G1718 G3588 G4383

τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν.
সেই ঈশ্বরের জন্যে □□□□□□।
G3588 G2316 G5228 G1473

25 οὐδ’ ἵνα πολλάκις προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς
এমনকি যেন বারবার উৎসর্গ-করেন নিজেকে, যেমন সেই মহাযাজক প্রবেশ-করেন মধ্যে
G3761 G2443 G4178 G4374 G1438 G5618 G3588 G0749 G1525 G1519

τὰ ἅγια κατ’ ἐνιαυτὸν, ἐν αἵματι ἀλλοτρίῳ;
সেই পবিত্র-স্থানে প্রতি বছরে, মধ্যে রক্তে অন্যের;
G3588 G0040 G2596 G1763 G1722 G0129 G0245

26 ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις παθεῖν, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. νυνὶ δὲ
কারণ প্রয়োজন-হতো তাঁর বারবার কষ্ট-পেতে, থেকে স্থাপনের □□□□□। এখন কিন্তু
G1893 G1163 G0846 G4178 G3958 G0575 G2602 G2889 G3570 G1161

ἅπαξ ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, εἰς ἀθέτησιν τῆς ἁμαρτίας, διὰ τῆς
একবার উপরে সমাপ্তিতে সেই যুগের, জন্যে বিলোপনের সেই পাপের, দ্বারা সেই
G0530 G1909 G4930 G3588 G0165 G1519 G0115 G3588 G0266 G1223 G3588

θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται.
বলির তাঁর □□□□□□□□-□□□□□□□□।
G2378 G0846 G5319

27 καὶ καθ’ ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο,
এবং যেমন যতটা নির্ধারিত সেই মানুষের-জন্যে একবার মরতে, পরে কিন্তু এটি,
G2532 G2596 G3745 G0606 G3588 G0444 G0530 G0599 G3326 G1161 G3778

κρίσις;
বিচার;
G2920

28 οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν
এইভাবে এবং সেই খ্রীষ্ট, একবার উৎসর্গিত-হয়ে জন্যে সেই অনেকের বহন-করতে
G3779 G2532 G3588 G5547 G0530 G4374 G1519 G3588 G4183 G0399

ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου, χωρὶς ἁμαρτίας, ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις
পাপের, থেকে দ্বিতীয়বার, ছাড়া পাপের, দেখা-দেবেন সেই তাঁকে অপেক্ষাকারীদের
G0266 G1537 G1208 G5565 G0266 G3708 G3588 G0846 G0553

εἰς σωτηρίαν.
জন্যে □□□□□□□□□□।
G1519 G4991

Chapter 10

1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν
ছায়া কারণ থাকায় সেই ব্যবস্থার সেই আগামী মঙ্গলের, না স্বয়ং সেই
G4639 G1063 G2192 G3588 G3551 G3588 G3195 G0018 G3756 G0846 G3588

εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ’ ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις, ἃς προσφέρουσιν
প্রতিমূর্তি সেই বাস্তবতার, প্রতি বছরে সেই একই বলিদ্বারা, যা উৎসর্গ-করে
G1504 G3588 G4229 G2596 G1763 G3588 G0846 G2378 G3739 G4374

εἰς τὸ διηνεκὲς, οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους τελειῶσαι.
জন্যে সেই নিরন্তর, কখনোই পারে-না সেই আগতদের □□□□□-□□□□।
G1519 G3588 G1336 G3763 G1410 G3588 G4334 G5048

2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι
কারণ না-কি না-হলে বন্ধ-হতো উৎসর্গিত-হতে, কারণে সেই কোনো থাকতো আর
G1893 G3756 G0302 G3973 G4374 G1223 G3588 G3367 G2192 G2089

συνείδησιν ἁμαρτιῶν, τοὺς λατρεύοντας ἅπαξ κεκαθαρισμένους?
চেতনা পাপের, সেই উপাসকদের একবার শুদ্ধীকৃতদের?
G4893 G0266 G3588 G3000 G0530 G2511

3 ἀλλ’ ἐν αὐταῖς, ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ’ ἐνιαυτόν.
বরং মধ্যে সেইগুলোতে, স্মরণ পাপের প্রতি □□□□।
G0235 G1722 G0846 G0364 G0266 G2596 G1763

4 ἀδύνατον γὰρ αἷμα ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας.
অসম্ভব কারণ রক্ত বৃষের এবং ছাগের দূর-করতে □□□।
G0102 G1063 G0129 G5022 G2532 G5131 G0851 G0266

5 Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον, λέγει, Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ
তাই প্রবেশ-করে মধ্যে সেই জগতে, বলেন, বলি এবং নৈবেদ্য না
G1352 G1525 G1519 G3588 G2889 G3004 G2378 G2532 G4376 G3756

ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι.
চেয়েছিলে, দেহ কিন্তু প্রস্তুত-করেছো □□□□□।
G2309 G4983 G1161 G2675 G1473

6 ὁλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας.
সর্বাঙ্গ-হোমবলি এবং বিষয়ে পাপের না □□□□□□□□-□□□□□□□□।
G3646 G2532 G4012 G0266 G3756 G2106

7 τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἥκω -- ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ --
তখন বললাম, দেখো, আসছি -- মধ্যে গুটানো-পুস্তকে পুস্তকের লেখা-আছে বিষয়ে আমার --
G5119 G3004 G3708 G2240 G1722 G2777 G0975 G1125 G4012 G1473

τοῦ ποιῆσαι, ὁ Θεός, τὸ θέλημά σου.
সেই পালন-করতে, হে ঈশ্বর, সেই ইচ্ছা □□□□□।
G3588 G4160 G3588 G2316 G3588 G2307 G4771

8 ἀνώτερον λέγων, ὅτι Θυσίας, καὶ προσφορὰς, καὶ ὁλοκαυτώματα, καὶ περὶ
উপরে বলে, যে বলি, এবং নৈবেদ্য, এবং সর্বাঙ্গ-হোমবলি, এবং বিষয়ে
G0511 G3004 G3754 G2378 G2532 G4376 G2532 G3646 G2532 G4012

ἁμαρτίας, οὐκ ἠθέλησας; οὐδὲ εὐδόκησας -- αἵτινες κατὰ νόμον; προσφέρονται
পাপের, না চেয়েছিলে; এবং-না সন্তুষ্ট-হয়েছিলে -- যেগুলো অনুসারে ব্যবস্থার; উৎসর্গ-করা-হয়
G0266 G3756 G2309 G3761 G2106 G3748 G2596 G3551 G4374

9 τότε εἴρηκεν, Ἰδοὺ, ἥκω, τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου. ἀναιρεῖ τὸ
তখন বলেছেন, দেখো, আসছি, সেই পালন-করতে সেই ইচ্ছা □□□□□। দূর-করেন সেই
G5119 G2046 G3708 G2240 G3588 G4160 G3588 G2307 G4771 G0337 G3588

πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ;
প্রথমটি, যেন সেই দ্বিতীয়টি স্থাপন-করেন;
G4413 G2443 G3588 G1208 G2476

10 ἐν ᾧ θελήματι, ἡγιασμένοι ἐσμὲν, διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ σώματος
মধ্যে যে ইচ্ছায়, পবিত্রীকৃত হয়েছি, দ্বারা সেই উৎসর্গের সেই দেহের
G1722 G3739 G2307 G0037 G1510 G1223 G3588 G4376 G3588 G4983

Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.
যীশু খ্রীষ্টের □□□□□□□□-□□□□।
G2424 G5547 G2178

11 Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἕστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν, καὶ τὰς αὐτὰς
এবং প্রত্যেক তবে যাজক দাঁড়িয়ে-থাকেন প্রতি দিনে সেবা-করতে, এবং সেই একই
G2532 G3956 G3303 G2409 G2476 G2596 G2250 G3008 G2532 G3588 G0846

πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται περιελεῖν ἁμαρτίας.
বারবার উৎসর্গ-করতে বলি, যেগুলো কখনোই পারে-না দূর-করতে □□□।
G4178 G4374 G2378 G3748 G3763 G1410 G4014 G0266

12 οὗτος δὲ, μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκὲς,
ইনি কিন্তু, একটি জন্যে পাপের উৎসর্গ-করে বলি জন্যে সেই চিরকালের,
G3778 G1161 G1520 G5228 G0266 G4374 G2378 G1519 G3588 G1336

ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ;
বসেছেন মধ্যে ডানদিকে সেই ঈশ্বরের;
G2523 G1722 G1188 G3588 G2316

13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον τῶν
সেই বাকি অপেক্ষা-করে যতক্ষণ-না রাখা-হয় সেই শত্রুরা তাঁর পাদপীঠ-হিসেবে সেই
G3588 G3063 G1551 G2193 G5087 G3588 G2190 G0846 G5286 G3588

ποδῶν αὐτοῦ.
পায়ের □□□□।
G4228 G0846

14 μιᾷ γὰρ προσφορᾷ, τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκὲς, τοὺς ἁγιαζομένους.
একটি কারণ উৎসর্গের-দ্বারা, সিদ্ধ-করেছেন জন্যে সেই চিরকালের, সেই □□□□□□□□□□□□□।
G1520 G1063 G4376 G5048 G1519 G3588 G1336 G3588 G0037

15 Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον; μετὰ γὰρ τὸ
সাক্ষ্য-দেন কিন্তু আমাদের এবং সেই আত্মা সেই পবিত্রের; পরে কারণ সেই
G3140 G1161 G1473 G2532 G3588 G4151 G3588 G0040 G3326 G1063 G3588

εἰρηκέναι,
বলার,
G2046

16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτοὺς, μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας,
এই সেই নিয়ম যা স্থাপন-করব প্রতি তাদের, পরে সেই দিনের সেই,
G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G4314 G0846 G3326 G3588 G2250 G1565

λέγει Κύριος: διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τὴν
বলেন প্রভু: দিয়ে বিধান আমার উপরে হৃদয়ে তাদের, এবং উপরে সেই
G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1909 G2588 G0846 G2532 G1909 G3588

διάνοιαν αὐτῶν, ἐπιγράψω αὐτούς;
মনে তাদের, লিখব সেগুলো;
G1271 G0846 G1924 G0846

17 καὶ, τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν, καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν, οὐ μὴ
এবং, সেই পাপের তাদের, এবং সেই অধর্মের তাদের, না কখনো
G2532 G3588 G0266 G0846 G2532 G3588 G0458 G0846 G3756 G3361

μνησθήσομαι ἔτι.
স্মরণ-করব □□।
G3403 G2089

18 ὅπου δὲ ἄφεσις τούτων, οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας.
যেখানে কিন্তু ক্ষমা এইগুলোর, আর-নেই নৈবেদ্য বিষয়ে □□□□□।
G3699 G1161 G0859 G3778 G3765 G4376 G4012 G0266

19 Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων, ἐν
থাকায় তাই, ভাইয়েরা, সাহসিকতা জন্যে সেই প্রবেশের সেই পবিত্র-স্থানের, মধ্যে
G2192 G3767 G0080 G3954 G1519 G3588 G1529 G3588 G0040 G1722

τῷ αἵματι Ἰησοῦ,
সেই রক্তে যীশুর,
G3588 G0129 G2424

20 ἣν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον, καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ
যা উদ্বোধন-করেছেন আমাদের-জন্যে পথ নতুন, এবং জীবন্ত, দ্বারা সেই
G3739 G1457 G1473 G3598 G4372 G2532 G2198 G1223 G3588

καταπετάσματος, τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ;
পর্দার, অর্থাৎ হলো, সেই দেহের তাঁর;
G2665 G3778 G1510 G3588 G4561 G0846

21 καὶ ἱερέα μέγαν, ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ,
এবং যাজক মহান, উপরে সেই গৃহের সেই ঈশ্বরের,
G2532 G2409 G3173 G1909 G3588 G3624 G3588 G2316

22 προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας, ἐν πληροφορίᾳ πίστεως; ῥεραντισμένοι
এগিয়ে-যাই সঙ্গে সত্যিকার হৃদয়ের, মধ্যে পরিপূর্ণতায় বিশ্বাসের; ছিটিয়ে
G4334 G3326 G0228 G2588 G1722 G4136 G4102 G4472

τὰς καρδίας, ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς; καὶ λελουσμένοι τὸ σῶμα, ὕδατι
সেই হৃদয়, থেকে বিবেকের মন্দের; এবং ধৌত সেই দেহ, জলে
G3588 G2588 G0575 G4893 G4190 G2532 G3068 G3588 G4983 G5204

καθαρῷ.
□□□□□□।
G2513

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινῆ; πιστὸς γὰρ ὁ
ধরে-রাখি সেই স্বীকারোক্তি সেই আশার, অচল; বিশ্বস্ত কারণ সেই
G2722 G3588 G3671 G3588 G1680 G0186 G4103 G1063 G3588

ἐπαγγειλάμενος;
প্রতিজ্ঞাকারী;
G1861

24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους, εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων;
এবং লক্ষ্য-করি একে-অপরকে, জন্যে উদ্দীপনার প্রেমের এবং ভালো কাজের;
G2532 G2657 G0240 G1519 G3948 G0026 G2532 G2570 G2041

25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος τισίν; ἀλλὰ
না ত্যাগ-করে সেই সমাবেশ নিজেদের, যেমন অভ্যাস কারোর; বরং
G3361 G1459 G3588 G1997 G1438 G2531 G1485 G5100 G0235

παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσαν τὴν ἡμέραν.
উৎসাহিত-করো, এবং ততই বেশি, যতটা দেখছো ঘনিয়ে-আসছে সেই □□□□□।
G3870 G2532 G5118 G3123 G3745 G0991 G1448 G3588 G2250

26 Ἑκουσίως γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν, μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς
স্বেচ্ছায় কারণ পাপ-করায় আমাদের, পরে সেই পাওয়ার সেই জ্ঞান সেই
G1596 G1063 G0264 G1473 G3326 G3588 G2983 G3588 G1922 G3588

ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία,
সত্যের, আর-নেই বিষয়ে পাপের অবশিষ্ট-থাকে বলি,
G0225 G3765 G4012 G0266 G0620 G2378

27 φοβερὰ δέ τις ἐκδοχὴ κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος ἐσθίειν μέλλοντος
ভয়ঙ্কর কিন্তু একটি প্রত্যাশা বিচারের, এবং আগুনের আবেগ গ্রাস-করতে যাচ্ছে
G5398 G1161 G5100 G1561 G2920 G2532 G4442 G2205 G2068 G3195

τοὺς ὑπεναντίους.
সেই □□□□□□□□□।
G3588 G5227

28 ἀθετήσας τις νόμον Μωϋσέως, χωρὶς οἰκτιρμῶν ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν
অস্বীকার-করে কেউ ব্যবস্থাকে মোশির, ছাড়া দয়ার উপরে দুইজন অথবা তিনজন
G0114 G5100 G3551 G3475 G5565 G3628 G1909 G1417 G2228 G5140

μάρτυσιν, ἀποθνήσκει.
সাক্ষীর, □□□।
G3144 G0599

29 πόσῳ δοκεῖτε χείρονος, ἀξιωθήσεται τιμωρίας, ὁ τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ
কত মনে-করো আরো-খারাপ, যোগ্য-বিবেচিত-হবে শাস্তির, সেই সেই পুত্রকে সেই ঈশ্বরের
G4214 G1380 G5501 G0515 G5098 G3588 G3588 G5207 G3588 G2316

καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος, ἐν ᾧ
পায়ে-মাড়িয়ে, এবং সেই রক্তকে সেই নিয়মের সাধারণ মনে-করে, মধ্যে যেটিতে
G2662 G2532 G3588 G0129 G3588 G1242 G2839 G2233 G1722 G3739

ἡγιάσθη, καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας!
পবিত্রীকৃত-হয়েছিল, এবং সেই আত্মাকে সেই অনুগ্রহের অপমান-করে!
G0037 G2532 G3588 G4151 G3588 G5485 G1796

30 οἴδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις; ἐγὼ ἀνταποδώσω, καὶ πάλιν,
জানি কারণ সেই বলেছেন, আমার প্রতিশোধ; আমি প্রতিফল-দেব, এবং আবার,
G1492 G1063 G3588 G3004 G1473 G1557 G1473 G0467 G2532 G3825

Κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.
বিচার-করবেন প্রভু সেই জাতিকে □□□□।
G2919 G2962 G3588 G2992 G0846

31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος.
ভয়ঙ্কর সেই পড়া মধ্যে হাতে ঈশ্বরের □□□□□□□□।
G5398 G3588 G1706 G1519 G5495 G2316 G2198

32 Ἀναμιμνήσκεσθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας ἐν αἷς, φωτισθέντες, πολλὴν
স্মরণ-করো কিন্তু সেই পূর্বের দিনের যেখানে যে, আলোকিত-হয়ে, অনেক
G0363 G1161 G3588 G4386 G2250 G1722 G3739 G5461 G4183

ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων;
সংগ্রাম সহ্য-করেছিলে কষ্টের;
G0119 G5278 G3804

33 τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι; τοῦτο δὲ, κοινωνοὶ
এই তবে, নিন্দায় এবং এবং ক্লেশে প্রদর্শনী-হয়ে; এই কিন্তু, সহভাগী
G3778 G3303 G3680 G5037 G2532 G2347 G2301 G3778 G1161 G2844

τῶν οὕτως ἀναστρεφομένων γενηθέντες.
সেই এইভাবে জীবনযাপনকারীদের □□□□।
G3588 G3779 G0390 G1096

34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἁρπαγὴν τῶν
এবং কারণ সেই বন্দীদের-প্রতি সহানুভূতি-জানিয়েছিলে, এবং সেই লুণ্ঠন সেই
G2532 G1063 G3588 G1198 G4834 G2532 G3588 G0724 G3588

ὑπαρχόντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε, γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοὺς
সম্পত্তির তোমাদের, সঙ্গে আনন্দে গ্রহণ-করেছিলে, জেনে থাকার নিজেদের
G5225 G4771 G3326 G5479 G4327 G1097 G2192 G1438

κρείττονα ὕπαρξιν, καὶ μένουσαν.
উত্তম সম্পদ, এবং □□□□□□□।
G2909 G5223 G2532 G3306

35 Μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μεγάλην
না ফেলে-দিয়ো তাই সেই সাহসিকতা তোমাদের, যার আছে মহান
G3361 G0577 G3767 G3588 G3954 G4771 G3748 G2192 G3173

μισθαποδοσίαν.
□□□□□□□□□।
G3405

36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρείαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιήσαντες,
ধৈর্যের কারণ প্রয়োজন-আছে তোমাদের, যেন সেই ইচ্ছা সেই ঈশ্বরের করে,
G5281 G1063 G2192 G5532 G2443 G3588 G2307 G3588 G2316 G4160

κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.
পাও সেই □□□□□□□□□□।
G2865 G3588 G1860

37 ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, ὁ ἐρχόμενος ἥξει, καὶ οὐ χρονίσει.
আরো কারণ অল্প যতটা যতটা, সেই আসন্নজন আসবেন, এবং না □□□□□□-□□□□□।
G2089 G1063 G3398 G3745 G3745 G3588 G2064 G2240 G2532 G3756 G5549

38 ὁ δὲ δίκαιός μου, ἐκ πίστεως ζήσεται; καὶ ἐὰν ὑποστείληται, οὐκ
সেই কিন্তু ধার্মিক আমার, থেকে বিশ্বাসের বাঁচবে; এবং যদি পিছিয়ে-যায়, না
G3588 G1161 G1342 G1473 G1537 G4102 G2198 G2532 G1437 G5288 G3756

εὐδοκεῖ ἡ ψυχή μου ἐν αὐτῷ.
সন্তুষ্ট-হয় সেই প্রাণ আমার মধ্যে □□□।
G2106 G3588 G5590 G1473 G1722 G0846

39 ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως εἰς
আমরা কিন্তু নই হই পিছিয়ে-যাওয়ার জন্যে ধ্বংসের, বরং বিশ্বাসের জন্যে
G1473 G1161 G3756 G1510 G5289 G1519 G0684 G0235 G4102 G1519

περιποίησιν ψυχῆς.
উদ্ধারের □□□□□□□□।
G4047 G5590

Chapter 11

1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων.
আছে আর বিশ্বাস আশার-বিষয়ে নিশ্চিত-ভিত্তি, বিষয়গুলির প্রমাণ না □□□□।
G1510 G1161 G4102 G1679 G5287 G4229 G1650 G3756 G0991

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
এতে এই-বিশ্বাসে কারণ সাক্ষ্য-পেয়েছিলেন সেই □□□□□□□□□□□□□।
G1722 G3778 G1063 G3140 G3588 G4245

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς τὸ μὴ
বিশ্বাসে আমরা-বুঝি গঠিত-হয়েছে সেই যুগগুলি ঈশ্বরের-বাক্যে, ঈশ্বরের, যেন সেই না
G4102 G3539 G2675 G3588 G0165 G4487 G2316 G1519 G3588 G3361

ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
দৃশ্যমান-থেকে দৃশ্যমানের, সেই দৃশ্যমান □□□□□□।
G1537 G5316 G3588 G0991 G1096

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ;
বিশ্বাসে উৎকৃষ্টতর বলিদান হেবল কয়িনের-চেয়ে কয়িনের উৎসর্গ-করেছিলেন — ঈশ্বরকে;
G4102 G4119 G2378 G0006 G3844 G2535 G4374 G3588 G2316

δι’ ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις
যার-মাধ্যমে যার সাক্ষ্য-পেয়েছিলেন হতে ধার্মিক, সাক্ষ্য-দিয়েছিলেন বিষয়ে — উপহারগুলির
G1223 G3739 G3140 G1510 G1342 G3140 G1909 G3588 G1435

αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ; καὶ δι’ αὐτῆς, ἀποθανὼν, ἔτι λαλεῖ.
তাঁর — ঈশ্বর; আর তার-মাধ্যমে তার, মৃত-হয়েও, এখনও □□□-□□□□।
G0846 G3588 G2316 G2532 G1223 G0846 G0599 G2089 G2980

5 Πίστει Ἐνὼχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ηὑρίσκετο,
বিশ্বাসে হনোক স্থানান্তরিত-হলেন, যেন না দেখেন মৃত্যু, আর না পাওয়া-গেল,
G4102 G1802 G3346 G3588 G3361 G3708 G2288 G2532 G3756 G2147

διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός; πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως, μεμαρτύρηται
কারণ স্থানান্তরিত-করলেন তাঁকে — ঈশ্বর; আগে কারণ — স্থানান্তরের, সাক্ষ্য-পেয়েছিলেন
G1360 G3346 G0846 G3588 G2316 G4253 G1063 G3588 G3331 G3140

εὐαρεστηκέναι τῷ Θεῷ.
সন্তুষ্ট-করেছিলেন — □□□□□□□।
G2100 G3588 G2316

6 χωρὶς δὲ πίστεως, ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι. πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν
ছাড়া কিন্তু বিশ্বাস, অসম্ভব □□□□□□□□-□□□। বিশ্বাস-করতেই-হবে কারণ অবশ্যই যে
G5565 G1161 G4102 G0102 G2100 G4100 G1063 G1163 G3588

προσερχόμενον τῷ Θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν,
যে-আসে — ঈশ্বরের-কাছে, যে তিনি-আছেন, আর যারা তাঁকে-খোঁজে তাঁকে,
G4334 G3588 G2316 G3754 G1510 G2532 G3588 G1567 G0846

μισθαποδότης γίνεται.
প্রতিদানদাতা □□।
G3406 G1096

7 Πίστει χρηματισθεὶς, Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων, εὐλαβηθεὶς,
বিশ্বাসে সতর্ক-হয়ে, নোহ বিষয়ে সেই এখনও-না-দেখা বিষয়গুলির, ভয়-পেয়ে,
G4102 G5537 G3575 G4012 G3588 G3369 G0991 G2125

κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ; δι’ ἧς
তৈরি-করলেন জাহাজ পরিত্রাণের-জন্য পরিত্রাণের তাঁর পরিবারের তাঁর; যার-দ্বারা যার
G2680 G2787 G1519 G4991 G3588 G3624 G0846 G1223 G3739

κατέκρινεν τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης, ἐγένετο
দোষী-করলেন সেই জগতকে, আর — বিশ্বাস-অনুসারে বিশ্বাসের ধার্মিকতার উত্তরাধিকারী
G2632 G3588 G2889 G2532 G3588 G2596 G4102 G1343 G1096

κληρονόμος.
□□□□।
G2818

8 Πίστει καλούμενος, Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν
বিশ্বাসে আহূত-হয়ে, অব্রাহাম আজ্ঞা-পালন-করলেন বের-হতে সেই-স্থানে স্থানে যা
G4102 G2564 G0011 G5219 G1831 G1519 G5117 G3739

ἤμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν, μὴ ἐπιστάμενος
পেতে-চলেছিলেন পেতে অধিকাররূপে অধিকার, আর বের-হলেন, না জেনে
G3195 G2983 G1519 G2817 G2532 G1831 G3361 G1987

ποῦ ἔρχεται.
কোথায় □□□□□□□□।
G4226 G2064

9 Πίστει παρῴκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἀλλοτρίαν, ἐν
বিশ্বাসে প্রবাসে-থাকলেন সেই প্রতিশ্রুত-দেশে — প্রতিশ্রুতির, যেন পরদেশী, তাঁবুতে
G4102 G3939 G1519 G1093 G3588 G1860 G5613 G0245 G1722

σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ, τῶν συνκληρονόμων τῆς
তাঁবুতে বাস-করে ইসহাক ইসহাকের-সঙ্গে আর যাকোবের-সঙ্গে, যারা সহ-উত্তরাধিকারী —
G4633 G2730 G3326 G2464 G2532 G2384 G3588 G4789 G3588

ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς;
সেই-প্রতিশ্রুতির সেই একই;
G1860 G3588 G0846

10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ
অপেক্ষা-করতেন কারণ — যে ভিত্তি আছে-এমন নগরের, যার স্থপতি আর
G1551 G1063 G3588 G3588 G2310 G2192 G4172 G3739 G5079 G2532

δημιουργὸς ὁ Θεός.
নির্মাতা — □□□□□।
G1217 G3588 G2316

11 Πίστει καὶ, αὐτῇ Σάρρα [στεῖρα], δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος
বিশ্বাসে আর স্বয়ং সারা বন্ধ্যা, শক্তি গর্ভধারণের-জন্য গর্ভধারণের বংশের
G4102 G2532 G0846 G4564 G4723 G1411 G1519 G2602 G4690

ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν
পেলেন, আর বয়সের সময় বয়সের-পরেও, কারণ বিশ্বস্ত মনে-করলেন সেই
G2983 G2532 G3844 G2540 G2244 G1893 G4103 G2233 G3588

ἐπαγγειλάμενον.
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□।
G1861

12 διὸ καὶ ἀφ’ ἑνὸς, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς
তাই আর একজন-থেকে একজনের, জন্মালো, আর তাও মৃতপ্রায়ের, যেমন
G1352 G2532 G0575 G1520 G1080 G2532 G3778 G3499 G2531

τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ
— আকাশের-তারা — আকাশের — সংখ্যায়, আর যেমন — সমুদ্রতীরের-বালি —
G3588 G0798 G3588 G3772 G3588 G4128 G2532 G5613 G3588 G0285 G3588

παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
সমুদ্রতীরে — তীরের — সমুদ্রের, যা □□□□□□□।
G3844 G3588 G5491 G3588 G2281 G3588 G0382

13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ
বিশ্বাসে বিশ্বাসে মারা-গেলেন এরা সকলে, না পেয়ে — প্রতিশ্রুতিগুলি, বরং
G2596 G4102 G0599 G3778 G3956 G3361 G2983 G3588 G1860 G0235

πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι
দূর-থেকে সেগুলি দেখে, আর স্বাগত-জানিয়ে, আর স্বীকার-করে যে পরদেশী
G4207 G0846 G3708 G2532 G0782 G2532 G3670 G3754 G3581

καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
আর প্রবাসী তারা পৃথিবীতে এই □□□□□□□□।
G2532 G3927 G1510 G1909 G3588 G1093

14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσιν.
যারা কারণ এরকম বলেন, প্রকাশ-করেন যে স্বদেশ □□□□□□□□।
G3588 G1063 G5108 G3004 G1718 G3754 G3968 G1934

15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ’ ἧς ἐξέβησαν, εἶχον ἂν
আর যদি সত্যিই সেই-দেশের স্মরণ-করতেন, যেখান-থেকে যেখান বের-হয়েছিলেন, পেতেন নিশ্চয়ই
G2532 G1487 G3303 G1565 G3421 G0575 G3739 G1545 G2192 G0302

καιρὸν ἀνακάμψαι;
সুযোগ □□□□-□□□□□□□।
G2540 G0344

16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ’ ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ οὐκ
এখন কিন্তু উৎকৃষ্টতর আকাঙ্ক্ষা-করেন, অর্থাৎ তা-হলো স্বর্গীয়; তাই না
G3568 G1161 G2909 G3713 G3778 G1510 G2032 G1352 G3756

ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεὸς, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν; ἡτοίμασεν γὰρ
লজ্জিত-হ তাদের-বিষয়ে — ঈশ্বর, ঈশ্বর বলাতে তাদের; প্রস্তুত-করেছেন কারণ
G1870 G0846 G3588 G2316 G2316 G1941 G0846 G2090 G1063

αὐτοῖς πόλιν.
তাদের-জন্য □□□□-□□□।
G0846 G4172

17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ
বিশ্বাসে উৎসর্গ-করেছিলেন অব্রাহাম — ইসহাককে, পরীক্ষিত-হয়ে; আর সেই একজাত
G4102 G4374 G0011 G3588 G2464 G3985 G2532 G3588 G3439

προσέφερεν, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
উৎসর্গ-করছিলেন, যিনি — প্রতিশ্রুতিগুলি গ্রহণ-করেছিলেন,
G4374 G3588 G3588 G1860 G0324

18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεταί σοι σπέρμα;
যাঁকে যাঁর-বিষয়ে বলা-হয়েছিল, যে ইসহাকের-মাধ্যমে ইসহাকে ডাকা-হবে তোমার □□□।
G4314 G3739 G2980 G3754 G1722 G2464 G2564 G4771 G4690

19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- ὁ δυνατὸς Θεός,
বিবেচনা-করে যে এমনকি মৃতদের-থেকে মৃতদের পুনরুত্থিত-করতে সমর্থ — ঈশ্বর;
G3049 G3754 G2532 G1537 G3498 G1453 G1415 G3588 G2316

ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
যেখান-থেকে তাঁকে আর রূপকে রূপকভাবে □□□□-□□□□□।
G3606 G0846 G2532 G1722 G3850 G2865

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακὼβ καὶ
বিশ্বাসে আর ভবিষ্যতের-বিষয়ে ভবিষ্যতের, আশীর্বাদ-করলেন ইসহাক — যাকোবকে আর
G4102 G2532 G4012 G3195 G2127 G2464 G3588 G2384 G2532

τὸν Ἠσαῦ.
— □□□□□।
G3588 G2269

21 Πίστει Ἰακὼβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσὴφ εὐλόγησεν, καὶ
বিশ্বাসে যাকোব, মৃত্যুকালে, প্রত্যেককে — পুত্রদের যোষেফের আশীর্বাদ-করলেন, আর
G4102 G2384 G0599 G1538 G3588 G5207 G2501 G2127 G2532

προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.
প্রণাম-করলেন উপরে — শীর্ষে তাঁর লাঠির □□□□।
G4352 G1909 G3588 G0206 G3588 G4464 G0846

22 Πίστει Ἰωσὴφ, τελευτῶν, περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν,
বিশ্বাসে যোষেফ, মৃত্যুকালে, বিষয়ে — প্রস্থানের — সন্তানদের ইস্রায়েলের স্মরণ-করলেন,
G4102 G2501 G5053 G4012 G3588 G1841 G3588 G5207 G2474 G3421

καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
আর বিষয়ে তাঁর অস্থিগুলির তাঁর □□□□-□□□□□।
G2532 G4012 G3588 G3747 G0846 G1781

23 Πίστει Μωϋσῆς, γεννηθεὶς, ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων
বিশ্বাসে মোশি, জন্মের-পর, লুকানো-হয়েছিলেন তিন-মাস তাঁর — পিতামাতার-দ্বারা,
G4102 G3475 G1080 G2928 G5150 G5259 G3588 G3962

αὐτοῦ, διότι εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον; καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ
তাঁর, কারণ তাঁরা-দেখলেন সুন্দর সেই শিশুটি; আর না ভয়-পেলেন সেই
G0846 G1360 G3708 G0791 G3588 G3813 G2532 G3756 G5399 G3588

διάταγμα τοῦ βασιλέως.
আদেশকে — □□□□□।
G1297 G3588 G0935

24 Πίστει Μωϋσῆς, μέγας γενόμενος, ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς
বিশ্বাসে মোশি, বড় হয়ে, অস্বীকার-করলেন ডাকাতে পুত্র ফরৌণের-কন্যার
G4102 G3475 G3173 G1096 G0720 G3004 G5207 G2364

Φαραώ;
□□□□□□।
G5328

25 μᾶλλον ἑλόμενος συνκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, ἢ
বরং বেছে-নিলেন দুঃখভোগ-করতে — জনগণের-সঙ্গে — ঈশ্বরের, পাপের
G3123 G0138 G4778 G3588 G2992 G3588 G2316 G2228

πρόσκαιρον ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν;
ক্ষণস্থায়ী ভোগ-করার পাপের □□□□□।
G4340 G2192 G0266 G0619

26 μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὀνειδισμὸν
বৃহত্তর ধন মনে-করলেন মিশরের মিশরের ধনভান্ডারের-চেয়ে, সেই খ্রীষ্টের-নিন্দাকে;
G3173 G4149 G2233 G3588 G0125 G2344 G3588 G3680

τοῦ Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
— খ্রীষ্টের; তাকিয়ে-ছিলেন কারণ সেই — □□□□□□□□□□-□□□□।
G3588 G5547 G0578 G1063 G1519 G3588 G3405

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως; τὸν
বিশ্বাসে ত্যাগ-করলেন মিশর, না ভয়-পেয়ে — ক্রোধের — রাজার; সেই
G4102 G2641 G0125 G3361 G5399 G3588 G2372 G3588 G0935 G3588

γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν, ἐκαρτέρησεν.
কারণ অদৃশ্যকে যেন দেখে, □□□□□-□□□□□।
G1063 G0517 G5613 G3708 G2594

28 Πίστει πεποίηκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ
বিশ্বাসে পালন-করলেন — নিস্তারপর্ব আর — রক্ত-ছিটানো, — রক্তের, যেন না
G4102 G4160 G3588 G3957 G2532 G3588 G4378 G3588 G0129 G2443 G3361

ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγῃ αὐτῶν.
— সংহারকারী — প্রথমজাতদের স্পর্শ-করে □□□□□।
G3588 G3645 G3588 G4416 G2345 G0846

29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς; ἧς
বিশ্বাসে পার-হলেন — লোহিত সাগর, যেন শুকনো শুকনো ভূমি-দিয়ে; যা
G4102 G1224 G3588 G2063 G2281 G5613 G1223 G3584 G1093 G3739

πεῖραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
চেষ্টা-করে মিশরীয়েরা □□□□-□□□। — —
G3984 G2983 G3588 G0124 G2666

30 Πίστει τὰ τείχη Ἰεριχὼ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
বিশ্বাসে — প্রাচীরগুলি যিরীহোর পড়ে-গেল, সাত-দিন □□□□□-□□। — —
G4102 G3588 G5038 G2410 G4098 G2944 G1909 G2033 G2250

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν,
বিশ্বাসে রাহব — বেশ্যা, ধ্বংস-হলো-না — অবাধ্যদের-সঙ্গে, গ্রহণ-করে
G4102 G4460 G3588 G4204 G3756 G4881 G3588 G0544

δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ’ εἰρήνης.
— গুপ্তচরদের □□□□□□□□। — —
G1209 G3588 G2685 G3326 G1515

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος,
আর কী আরও বলব? কারণ সময়-হবে-না সময় আমার বর্ণনা-করলে বিষয়ে
G2532 G5101 G2089 G3004 G1952 G1473 G1063 G1334 G3588 G5550

περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουὴλ,
গিদিয়োনের, বারাকের, শিমশোনের, যিপ্তহের, দায়ূদের আর শমূয়েলের আর —
G4012 G1066 G0913 G4546 G2422 G1138 G5037 G2532 G4545

καὶ τῶν προφητῶν;
ভাববাদীদের, — —
G2532 G3588 G4396

33 οἳ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο
যাঁরা বিশ্বাসের-মাধ্যমে জয়-করলেন রাজ্য, ধার্মিকতা-সাধন-করলেন, প্রতিশ্রুতি-পেলেন,
G3739 G1223 G4102 G2610 G0932 G2038

δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων;
সিংহের-মুখ-বন্ধ-করলেন, — — — —
G1343 G2013 G1860 G5420 G4750 G3023

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον
আগুনের-শক্তি-নিভিয়ে-দিলেন, তরবারির-ধার-এড়ালেন, দুর্বলতা-থেকে-শক্তিশালী-হলেন, যুদ্ধে-সাহসী-হলেন,
G4570 G1411 G4442 G5343

στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν
□□□□□□□□□□-□□□□□□□□-□□□□□□□-□□□□□□। — — — — —
G4750 G3162 G1412 G0575 G0769 G1096

ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων.
— — — — — —
G2478 G1722 G4171 G3925 G2827 G0245

35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν; ἄλλοι
নারীরা পেলেন তাদের মৃতদের □□□□□□□□□□□□। অন্যেরা কিন্তু নির্যাতিত-হলেন,
G2983 G1135 G1537 G0386 G3588 G3498 G0846 G0243

δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος
না গ্রহণ-করে মুক্তি যেন উত্তম পুনরুত্থান □□□।
G1161 G5178 G3756 G4327 G3588 G0629 G2443 G2909

ἀναστάσεως τύχωσιν.
— —
G0386 G5177

36 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πεῖραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ
অন্যেরা কিন্তু উপহাস আর চাবুকের পরীক্ষা-পেলেন, আর শিকলে আর
G2087 G1161 G1701 G2532 G3148 G3984 G2983 G2089 G1161

δεσμῶν καὶ φυλακῆς.
□□□□□□□□। — —
G1199 G2532 G5438

37 ἐλιθάσθησαν, □ἐπειράσθησαν□, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης
পাথরে-মারা-হলো, করাত-দিয়ে-কাটা-হলো, তরবারিতে-নিহত-হলেন, ভেড়া আর ছাগলের-চামড়ায়
G3034 G3985 G4249 G1722 G5408 G3162

ἀπέθανον; περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι,
ঘুরে-বেড়ালেন, অভাবী, কষ্টভোগী, নির্যাতিত— — — — —
G0599 G4022 G1722 G3374 G1722 G0122 G1192 G5302

θλιβόμενοι, κακουχούμενοι;
— —
G2346 G2558

38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι, καὶ ὄρεσιν,
যাদের যোগ্য ছিল-না — জগৎ— মরুভূমিতে আর পাহাড়ে আর গুহায় আর
G3739 G3756 G1510 G0514 G3588 G2889 G1909 G2047 G4105 G2532 G3735

καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς.
মাটির-গর্তে □□□□-□□□□□□□□। — — — — —
G2532 G4693 G2532 G3588 G3692 G3588 G1093

39 Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ
আর এরা-সকলে, বিশ্বাসের-মাধ্যমে সাক্ষ্য-পেয়েও, না পেলেন — প্রতিশ্রুতি,
G2532 G3778 G3956 G3140 G1223 G3588 G4102 G3756

ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν;
— — —
G2865 G3588 G1860

40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ
ঈশ্বর কারণ আমাদের-বিষয়ে উত্তম-কিছু দেখে-রেখেছিলেন, যেন আমাদের-ছাড়া না তারা
G3588 G2316 G4012 G1473 G2909 G5100 G4265 G2443 G3361

χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.
□□□□□-□□। — —
G5565 G1473 G5048

Chapter 12

1 Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων,
তাই আমরাও, এত-বড় সাক্ষীদের মেঘ বেষ্টিত-হয়ে আমরা, প্রতিটি বোঝা
G5105 G2532 G1473 G5118 G2192 G4029 G1473 G3509 G3144

ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα, καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι’
ফেলে-দিয়ে আর সহজে-জড়িয়ে-ধরা — পাপ, ধৈর্যে দৌড়াই আমাদের-সামনে
G3591 G0659 G3956 G2532 G3588 G2139 G0266 G1223

ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα,
রাখা দৌড়ে, — — — —
G5281 G5143 G3588 G4295 G1473 G0073

2 ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν, Ἰησοῦν:
তাকিয়ে — যীশুর-দিকে, — বিশ্বাসের আদিকর্তা আর সিদ্ধকারী, যিনি
G0872 G1519 G3588 G3588 G4102 G0747 G2532 G5051 G2424

ὃς ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινεν σταυρὸν,
সামনে-রাখা তাঁর আনন্দের-পরিবর্তে আনন্দের সহ্য-করলেন ক্রুশ, লজ্জাকে তুচ্ছ-করে,
G3739 G0473 G3588 G4295 G0846 G5479 G5278 G4716

αἰσχύνης καταφρονήσας, ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, κεκάθικεν.
ডানদিকে আর — সিংহাসনের — ঈশ্বরের □□□□□□। — — —
G0152 G2706 G1722 G1188 G5037 G3588 G2362 G3588 G2316 G2523

3 ἀναλογίσασθε γὰρ, τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν
বিবেচনা-করো কারণ যিনি এত পাপীদের বিরোধিতা সহ্য-করেছেন নিজের-বিরুদ্ধে
G0357 G1063 G3588 G5108 G5278 G5259 G3588 G0268

εἰς ἑαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν
বিরুদ্ধে যেন না ক্লান্ত-হও তোমাদের — প্রাণে □□□□-□□□□। —
G1519 G1438 G0485 G2443 G3361 G2577 G3588 G5590 G4771

ἐκλυόμενοι.
—
G1590

4 Οὔπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν
এখনও না রক্ত-পর্যন্ত — রক্ত প্রতিরোধ-করেছো পাপের-বিরুদ্ধে
G3768 G3360 G0129 G0478 G4314 G3588 G0266

ἀνταγωνιζόμενοι,
পাপের
G0464

5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς, διαλέγεται:
আর ভুলে-গেছো সেই উপদেশ, যা তোমাদের সন্তানদের-হিসেবে — কথা-বলে:
G2532 G1585 G3588 G3874 G3748 G4771 G5613 G5207 G1256

Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ᾽ αὐτοῦ
পুত্র-আমার, আমার, না তুচ্ছ-করো শাসন প্রভুর, আর-না না হতাশ-হও তাঁর-দ্বারা
G5207 G1473 G3361 G3643 G3809 G2962 G3366 G1590 G5259 G0846

ἐλεγχόμενος;
তাঁর
G1651

6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν
কারণ যাকে ভালোবাসেন প্রভু শাসন-করেন, আর চাবুক-মারেন প্রতিটি পুত্রকে যাকে
G3739 G1063 G0025 G2962 G3811 G3146 G1161 G3956 G5207 G3739

παραδέχεται.
□□□□□-□□□□।
G3858

7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ
শাসনের-জন্য □□□□□-□□□। সন্তানদের-প্রতি সন্তান তোমাদের-প্রতি ব্যবহার-করেন — ঈশ্বর;
G1519 G3809 G5278 G5613 G5207 G4771 G4374 G3588

Θεός; τίς γὰρ υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ?
কারণ কোন্ পুত্র আছে যাকে না শাসন-করেন পিতা?
G2316 G5101 G1063 G5207 G3739 G3756 G3811 G3962

8 εἰ δὲ χωρίς ἐστε παιδείας, ἧς μέτοχοι γεγόνασιν πάντες, ἄρα νόθοι
যদি কিন্তু ছাড়া থাকো শাসন, যার অংশী হয়েছে সকলে, তবে জারজ
G1487 G1161 G5565 G1510 G3809 G3739 G3353 G1096 G3956 G0686 G3541

καὶ οὐχ υἱοί ἐστε.
তোমরা আর না □□□□□□।
G2532 G3756 G5207 G1510

9 εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἴχομεν παιδευτὰς,
তাছাড়া আমাদের-দৈহিক — পিতারা ছিলেন শাসনকারী, আর শ্রদ্ধা-করতাম; না
G1534 G3588 G3303 G3588 G4561 G1473 G3962 G2192 G3810

καὶ ἐνετρεπόμεθα; οὐ πολὺ [δὲ] μᾶλλον, ὑποταγησόμεθα τῷ
কি-আরও-বেশি বশীভূত-হব — আত্মার-পিতার আত্মার আর জীবিত-থাকব? —
G2532 G1788 G3756 G4183 G1161 G3123 G5293 G3588

Πατρὶ τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν?
— — — — —
G3962 G3588 G4151 G2532 G2198

10 οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, κατὰ τὸ δοκοῦν
তাঁরা কারণ তাঁদের-কাছে কয়েক দিনের-জন্য যেমন-ভালো-মনে-হতো শাসন-করতেন; তিনি কিন্তু
G3588 G3303 G1063 G4314 G3641 G2250 G2596 G3588 G1380

αὐτοῖς, ἐπαίδευον; ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ
— উপকারের-জন্য, — অংশী-হওয়ার-জন্য — তাঁর □□□□□□□□□। — —
G0846 G3811 G3588 G1161 G1909 G3588 G4851 G1519 G3588

μεταλαβεῖν τῆς ἁγιότητος αὐτοῦ.
— — — —
G3335 G3588 G0041 G0846

11 πᾶσα. δὲ παιδεία, πρὸς μὲν τὸ παρὸν, οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι,
সমস্ত কিন্তু শাসন — বর্তমানে — না আনন্দের মনে-হয়, বরং দুঃখের;
G3956 G1161 G3809 G4314 G3303 G3588 G3918 G3756 G1380 G5479 G1510

ἀλλὰ λύπης; ὕστερον δὲ, καρπὸν εἰρηνικὸν, τοῖς δι’ αὐτῆς
পরে কিন্তু শান্তিপূর্ণ ধার্মিকতার ফল দেয় যারা-এতে — □□□□□□□□।
G0235 G3077 G5305 G1161 G2590 G1516 G3588 G1223 G0846

γεγυμνασμένοις, ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.
— — —
G1128 G0591 G1343

12 Διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας, καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα, ἀνορθώσατε;
তাই — ঝুলে-পড়া হাতগুলি আর — দুর্বল হাঁটু □□□□-□□□।
G1352 G3588 G3935 G5495 G2532 G3588 G3886 G1119 G0461

13 καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν
আর সোজা পথ তৈরি-করো তোমাদের পায়ের-জন্য, যেন না — খোঁড়া বিচ্যুত-হয়,
G2532 G5163 G3717 G4160 G3588 G4228 G4771 G2443 G3361 G3588 G5560

ἐκτραπῇ; ἰαθῇ δὲ μᾶλλον.
বরং □□□□□□-□□□-□□□। — —
G1624 G2390 G1161 G3123

14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὗ χωρὶς,
শান্তি অনুসরণ-করো সকলের-সঙ্গে সকলের, আর — পবিত্রতা, যা-ছাড়া কেউ
G1515 G1377 G3326 G3956 G2532 G3588 G0038 G3739 G5565

οὐδεὶς ὄψεται τὸν Κύριον;
না দেখবে — □□□□□□□□।
G3762 G3708 G3588 G2962

15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ;
লক্ষ্য-রাখো না কেউ বঞ্চিত-হয় ঈশ্বরের-অনুগ্রহ-থেকে, — ঈশ্বরের; না কোনো
G1983 G3361 G5100 G5302 G0575 G3588 G5485 G3588 G2316

μή τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῇ, καὶ δι’ αὐτῆς
তিক্ততার-মূল তিক্ততার উপরে-গজিয়ে বিরক্ত-করে, আর তার-দ্বারা অশুদ্ধ-হয় — □□□□□। —
G3361 G5100 G4491 G4088 G0507 G5453 G1776 G2532 G1223 G0846

μιανθῶσιν □οί□ πολλοί;
— — —
G3392 G3588 G4183

16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἠσαῦ, ὃς ἀντὶ βρώσεως μιᾶς,
না কেউ ব্যভিচারী বা অপবিত্র যেমন এষৌ, যে এক খাবারের বিনিময়ে
G3361 G5100 G4205 G2228 G0952 G5613 G2269 G3739 G0473 G1035 G1520

ἀπέδετο τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ.
বিক্রি-করেছিল — নিজের □□□□□□□□□□□□-□□□□□□□।
G0591 G3588 G4415 G1438

17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομῆσαι τὴν εὐλογίαν,
কারণ তোমরা-জানো যে পরেও, আশীর্বাদ পেতে-চেয়ে, প্রত্যাখ্যাত-হলো; কারণ অনুতাপের
G1492 G1063 G3754 G2532 G3347 G2309 G2816 G3588 G2129

ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὗρεν, καίπερ μετὰ δακρύων
জায়গা পেলো-না, যদিও অশ্রুতে খুঁজেছিল □□। — — —
G0593 G3341 G1063 G5117 G3756 G2147 G2539 G3326 G1144

ἐκζητήσας αὐτήν.
— —
G1567 G0846

18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένῳ καὶ κεκαυμένῳ πυρὶ, καὶ γνόφῳ,
কারণ না তোমরা-এসেছো স্পর্শযোগ্য আর জ্বলন্ত আগুনে, আর অন্ধকারে,
G3756 G1063 G4334 G5584 G2532 G2545 G4442 G2532 G1105

καὶ ζόφῳ, καὶ θυέλλῃ,
আর ঘনকালোতে, আর ঝড়ে,
G2532 G2217 G2532 G2366

19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων; ἧς οἱ ἀκούσαντες,
আর তূরীধ্বনিতে, আর কথার শব্দে; যার — শ্রোতারা মিনতি-করলো
G2532 G4536 G2279 G2532 G5456 G4487 G3739 G3588 G0191

παρῃτήσαντο, μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον;
না আর যোগ-করা-হোক তাদের □□□।
G3868 G3361 G4369 G0846 G3056

20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Κἂν θηρίον θίγῃ
সহ্য-করতে-পারলো-না কারণ — সেই-আদেশ, যদি এমনকি পশু স্পর্শ-করে
G3756 G5342 G1063 G3588 G1291 G2579 G2342 G2345

τοῦ ὄρους, λιθοβοληθήσεται;
— পাহাড়ে, □□□□-□□□□-□□□।
G3588 G3735 G3036

21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς εἶπεν, Ἔκφοβός εἰμι,
আর এতই ভয়ংকর ছিল — সেই-দৃশ্য, মোশি বললেন, আমি ভীত
G2532 G3779 G5398 G1510 G3588 G5324 G3475 G3004 G1630 G1510

καὶ ἔντρομος.
আর □□□□□□□।
G2532 G1790

22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιὼν ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ ζῶντος,
বরং তোমরা-এসেছো সিয়োন পর্বতে, আর জীবন্ত-ঈশ্বরের-নগরে, জীবন্ত, স্বর্গীয়
G0235 G4334 G4622 G3735 G2532 G4172 G2316 G2198

Ἰερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,
যিরূশালেমে, আর অসংখ্য স্বর্গদূতদের, —
G2419 G2032 G2532 G3461 G0032

23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς; καὶ
উৎসবে আর মণ্ডলীতে প্রথমজাতদের, যারা-লেখা-আছে — স্বর্গে, আর
G3831 G2532 G1577 G4416 G0583 G1722 G3772 G2532

Κριτῇ Θεῷ πάντων; καὶ πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων;
ঈশ্বরের-কাছে, বিচারক সকলের, আর আত্মাদের — সিদ্ধ
G2923 G2316 G3956 G2532 G4151 G1342 G5048

24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτῃ, Ἰησοῦ; καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ, κρεῖττον
আর নতুন-নিয়মের নতুন মধ্যস্থ যীশুর, আর ছিটানো-রক্তের, ছিটানো রক্তের,
G2532 G1242 G3501 G3316 G2424 G2532 G0129 G4473 G2909

λαλοῦντι παρὰ τὸν □□□□□□-□□□□□।
যা-বলে উত্তম □□□□□□-□□□□□।
G2980 G3844 G3588

Ἄβελ.
—
G0006

25 Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ
সাবধান, না প্রত্যাখ্যান-করো — যিনি-বলছেন; কারণ যদি তারা রক্ষা-পায়নি,
G0991 G3361 G3868 G3588 G2980 G1487 G1063 G1565 G3756

ἐξέφυγον, ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ
পৃথিবীতে — যিনি-সতর্ক-করেছিলেন প্রত্যাখ্যান-করে, আরও-বেশি আমরা, যারা
G1628 G1909 G1093 G3868 G3588 G5537 G4183

μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν □□□-□□□□□। ἀπ’ οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,
স্বর্গ-থেকে — যিনি-বলেন, □□□-□□□□□। — — —
G3123 G1473 G3588 G3588 G0575 G3772 G0654

26 οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσεν τότε; νῦν δὲ
যাঁর কণ্ঠস্বর কাঁপিয়েছিল — পৃথিবীকে তখন; এখন কিন্তু প্রতিশ্রুতি-দিয়েছেন
G3739 G3588 G5456 G3588 G1093 G4531 G5119 G3568 G1161

ἐπήγγελται, λέγων, Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ
বলে, আরও একবার আমি কাঁপাব না-শুধু — পৃথিবীকে, বরং আর —
G1861 G3004 G2089 G0530 G1473 G4579 G3756 G3440 G3588 G1093 G0235

καὶ τὸν οὐρανόν.
□□□□□□। — —
G2532 G3588 G3772

27 τὸ δὲ Ἔτι ἅπαξ, δηλοῖ τὴν τῶν σαλευομένων
সেই কিন্তু আরও-একবার প্রকাশ-করে — কম্পিত-বিষয়গুলির অপসারণ, যেন
G3588 G1161 G2089 G0530 G1213 G3588 G3588 G4531

μετάθεσιν, ὡς πεποιημένων, ἵνα μείνῃ τὰ μὴ σαλευόμενα.
তৈরি-করা, যেন থাকে — □□□□□□□-□□□□□□□□□। — — —
G3331 G5613 G4160 G2443 G3306 G3588 G3361 G4531

28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι’ ἧς
তাই অচল রাজ্য পেয়ে, কৃতজ্ঞ-থাকি, যার-দ্বারা সেবা-করি ঈশ্বরকে
G1352 G0932 G0761 G3880 G2192 G5485 G1223 G3739

λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ, μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους.
গ্রহণযোগ্যভাবে, সম্মানে আর □□□□। — — — —
G3000 G2102 G3588 G2316 G3326 G2124 G2532 G1169

29 καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.
কারণ আর আমাদের — ঈশ্বর গ্রাসকারী □□□□।
G2532 G1063 G3588 G2316 G1473 G4442 G2654

Chapter 13

1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;
ভ্রাতৃপ্রেম □□□□□। —
G3588 G5360 G3306

2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε; διὰ ταύτης γὰρ, ἔλαθόν
অতিথিসেবা — ভুলো-না; তার-মাধ্যমে কারণ অজান্তে স্বর্গদূতদের আতিথ্য-করেছে
G3588 G5381 G3361 G1950 G1223 G3778 G1063 G2990

τινες ξενίσαντες ἀγγέλους.
□□□-□□□। — —
G5100 G3579 G0032

3 μιμνήσκεσθε τῶν δεσμίων, ὡς συνδεδεμένοι; τῶν κακουχουμένων, ὡς
স্মরণ-করো — বন্দীদের, যেন তাদের-সঙ্গে-বন্দী; — নির্যাতিতদের, যেহেতু
G3403 G3588 G1198 G5613 G4887 G3588 G2558 G5613

καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.
তোমরাও দেহে □□□। — —
G2532 G0846 G1510 G1722 G4983

4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος; πόρνους
সম্মানিত — বিবাহ সকলের-মধ্যে সকলের, আর — বিবাহ-শয্যা নির্মল; কারণ
G5093 G3588 G1062 G1722 G3956 G2532 G3588 G2845 G0283 G4205

γὰρ καὶ μοιχοὺς, κρινεῖ ὁ Θεός.
ব্যভিচারী আর পরকীয়াকারীদের বিচার-করবেন — □□□□□।
G1063 G2532 G3432 G2919 G3588 G2316

5 Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν; αὐτὸς γὰρ
অর্থলোভমুক্ত — আচরণ; যা-আছে তাতে-সন্তুষ্ট; তিনি কারণ-স্বয়ং বলেছেন,
G0866 G3588 G5158 G0714 G3588 G3918 G0846 G1063

εἴρηκεν, Οὐ μή σε ἀνῶ, οὐδ’ οὐ μή σε
কখনও-না না তোমাকে-ছাড়ব, কখনও-না না না □□□□□□-□□□□□-□□□। — —
G2046 G3756 G3361 G4771 G0447 G3761 G3756 G3361 G4771

ἐγκαταλίπω.
—
G1459

6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός, [καὶ] οὐ
তাই সাহসে আমরা-বলি, প্রভু আমার সাহায্যকারী, আর-না না ভয়-করব;
G5620 G2292 G1473 G3004 G2962 G1473 G0998 G2532 G3756

φοβηθήσομαι; τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος?
কী করবে আমাকে মানুষ? —
G5399 G5101 G4160 G1473 G0444

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον
স্মরণ-করো তোমাদের নেতাদের, যাঁরা বলেছিলেন তোমাদের — ঈশ্বরের-বাক্য; ঈশ্বরের;
G3421 G3588 G2233 G4771 G3748 G2980 G4771 G3588 G3056

τοῦ Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς,
যাদের — জীবনের-পরিণতি জীবনের লক্ষ্য-করে, অনুকরণ-করো — □□□□□□□□।
G3588 G2316 G3739 G0333 G3588 G1545 G3588 G0391

μιμεῖσθε τὴν πίστιν.
— — —
G3401 G3588 G4102

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ □□□□□□□□-□□□□। εἰς τοὺς
যীশু খ্রীষ্ট গতকাল আর আজ একই, আর □□□□□□□□-□□□□। — —
G2424 G5547 G5504 G2532 G4594 G3588 G0846 G2532 G1519 G3588

αἰῶνας.
—
G0165

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ
বিচিত্র আর বিদেশী শিক্ষায় বিপথগামী-হোয়ো-না; কারণ ভালো অনুগ্রহে
G1322 G4164 G2532 G3581 G3361 G3911 G2570 G1063

χάριτι βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ
স্থির-হওয়া — হৃদয়ের, না খাবারে, — যাতে না উপকৃত-হয়েছে
G5485 G0950 G3588 G2588 G3756 G1033 G1722 G3739 G3756

ὠφελήθησαν οἱ □□□□-□□□□□। περιπατοῦντες.
— □□□□-□□□□□। —
G5623 G3588 G4043

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν,
আমাদের-আছে বেদী, যেখান-থেকে — খাওয়ার অধিকার-নেই যারা-সেবা-করে —
G2192 G2379 G1537 G3739 G5315 G3756 G2192 G1849

οἱ □□□□□□□। τῇ σκηνῇ λατρεύοντες;
— — —
G3588 G3588 G4633 G3000

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῴων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς τὰ
কারণ যেসব পশুর রক্ত আনা-হয় পাপের-জন্য পাপের — — মহাপবিত্র-স্থানে
G3739 G1063 G1533 G2226 G3588 G0129 G4012 G0266 G1519 G3588

ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ □□□□□□□-□□□□□। σώματα κατακαίεται
— মহাযাজকের-দ্বারা, তাদের দেহ পোড়ানো-হয় □□□□□□□-□□□□□। — —
G0040 G1223 G3588 G0749 G3778 G3588 G4983 G2618

ἔξω τῆς παρεμβολῆς.
— — —
G1854 G3588 G3925

12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν,
তাই আর যীশু, যেন পবিত্র-করেন নিজ রক্তে — জনগণকে, দরজার-বাইরে দরজার
G1352 G2532 G2424 G2443 G0037 G1223 G3588 G2398 G0129 G3588 G2992

ἔξω □□□□-□□□-□□□□□। τῆς πύλης ἔπαθεν.
— — —
G1854 G3588 G4439 G3958

13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν
তাই বের-হই তাঁর-কাছে শিবিরের-বাইরে, শিবিরের তাঁর নিন্দা □□□-□□□।
G5106 G1831 G4314 G0846 G1854 G3588 G3925 G3588

ὀνειδισμὸν αὐτοῦ φέροντες;
— — —
G3680 G0846 G5342

14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν
কারণ না আমাদের-আছে এখানে স্থায়ী নগর, বরং আগামী —
G3756 G1063 G2192 G5602 G3306 G4172 G0235 G3588 G3195

ἐπιζητοῦμεν.
□□□□□□।
G1934

15 δι’ αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ Θεῷ,
তাঁর-মাধ্যমে তাই উৎসর্গ-করি প্রশংসার-বলিদান প্রশংসার — — ঈশ্বরকে সর্বদা, অর্থাৎ
G1223 G0846 G3767 G0399 G2378 G0133 G1223 G3956 G3588 G2316

τοῦτ’ ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
ফল ঠোঁটের যা-স্বীকার-করে — □□□□-□□□। — — —
G3778 G1510 G2590 G5491 G3670 G3588 G3686 G0846

16 τῆς δὲ εὐποιΐας καὶ κοινωνίας, μὴ ἐπιλανθάνεσθε; τοιαύταις γὰρ
মঙ্গল-করা কিন্তু আর ভাগ-করা ভুলো-না; কারণ এরকম বলিদানে সন্তুষ্ট-হ
G3588 G1161 G2140 G2532 G2842 G3361 G1950 G5108 G1063

θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.
— □□□□□। — —
G2378 G2100 G3588 G2316

17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπείκετε; αὐτοὶ γὰρ
আজ্ঞা-পালন-করো তোমাদের নেতাদের আর বশীভূত-হও; তাঁরা কারণ জেগে-থাকেন
G3982 G3588 G2233 G4771 G2532 G5226 G0846 G1063

ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες; ἵνα
তোমাদের-আত্মার-জন্য তোমাদের, যেন হিসাব-দেবেন; যেন আনন্দে এটা করেন আর
G0069 G5228 G3588 G5590 G4771 G5613 G3056 G0591 G2443

μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν, καὶ μὴ □□। στενάζοντες, ἀλυσιτελὲς γὰρ
না দীর্ঘশ্বাসে; কারণ লাভজনক-হবে-না তোমাদের-জন্য — — — —
G3326 G5479 G3778 G4160 G2532 G3361 G4727 G0255 G1063

ὑμῖν τοῦτο.
— —
G4771 G3778

18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν; πειθόμεθα γὰρ, ὅτι καλὴν συνείδησιν
প্রার্থনা-করো আমাদের-জন্য; কারণ আমরা-বিশ্বাস-করি যে সুন্দর বিবেক আমাদের-আছে,
G4336 G4012 G1473 G3982 G1063 G3754 G2570 G4893

ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.
সব-বিষয়ে — সুন্দরভাবে □□□□-□□□□□। — —
G2192 G1722 G3956 G2573 G2309 G0390

19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ
আরও-বেশি অনুরোধ-করি এটা করতে, যেন শীঘ্র ফিরে-আসি □□□□□□□-□□□□।
G4057 G1161 G3870 G3778 G4160 G2443 G5032 G0600

ὑμῖν.
—
G4771

20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν
আর — শান্তির ঈশ্বর, — যিনি-তুলে-আনলেন মৃতদের-থেকে মৃতদের — মহান
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3588 G0321 G1537 G3498 G3588

ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν, ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου,
— মেষপালককে — ভেড়াদের, — রক্তে চিরস্থায়ী-নিয়মের, চিরস্থায়ী, —
G4166 G3588 G4263 G3588 G3173 G1722 G0129 G1242 G0166

τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν,
আমাদের-প্রভু — যীশুকে, —
G3588 G2962 G1473 G2424

21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ, εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα
গড়ে-তুলুন তোমাদের — প্রতিটি ভালো-কাজে, ভালো কাজে, — তাঁর-ইচ্ছা পালন-করতে;
G2675 G4771 G1722 G3956 G0018 G1519 G3588 G4160 G3588 G2307

αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ,
করে আমাদের-মধ্যে — যা-সন্তোষজনক তাঁর-দৃষ্টিতে তাঁর যীশু-খ্রীষ্টের-মাধ্যমে; যীশু
G0846 G4160 G1722 G1473 G3588 G2101 G1799 G0846

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
খ্রীষ্টের; যাঁর — মহিমা □□□□-□□□□। — □□□□। □□□□। — — —
G1223 G2424 G5547 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

ἀμήν.
—
G0281

22 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς
অনুরোধ-করি কিন্তু তোমাদের, ভাইয়েরা, সহ্য-করো — উপদেশের-বাক্য; উপদেশের;
G3870 G1161 G4771 G0080 G0430 G3588 G3056 G3588

παρακλήσεως, καὶ γὰρ διὰ βραχέων ἐπέστειλα ὑμῖν.
আর কারণ সংক্ষেপে লিখেছি □□□□□□□□। — —
G3874 G2532 G1063 G1223 G1024 G1989 G4771

23 Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν Τιμόθεον ἀπολελυμένον; μεθ’ οὗ, ἐὰν
জেনে-রাখো — আমাদের-ভাই তীমথিয়কে মুক্তি-পেয়েছে; যার-সঙ্গে, যদি শীঘ্র আসে,
G1097 G3588 G0080 G1473 G5095 G0630 G3326 G3739 G1437

τάχιον ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς.
দেখব □□□□□□□□। — —
G5032 G2064 G3708 G4771

24 Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς
শুভেচ্ছা-জানাও সমস্ত তোমাদের-নেতাদের তোমাদের আর সমস্ত — □□□□□□□□□।
G0782 G3956 G3588 G2233 G4771 G2532 G3956 G3588

ἁγίους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.
শুভেচ্ছা-জানান তোমাদের — ইতালি-থেকে □□□□□□। — —
G0040 G0782 G4771 G3588 G0575 G3588 G2482

25 Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
— অনুগ্রহ সকলের-সঙ্গে □□□□□□□□। □□□□। —
G3588 G5485 G3326 G3956 G4771 G0281

যাকোব

Chapter 1

1 Ἰάκωβος, যাকোব G2385 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 καὶ এবং G2532 Κυρίου প্রভু G2962 Ἰησοῦ যীশু G2424 Χριστοῦ খ্রীষ্টের G5547 δοῦλος; দাস G1401 ταῖς সেই G3588 δώδεκα বারোটি G1427 φυλαῖς বংশকে G5443 ταῖς যারা G3588 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 Διασπορᾷ: বিক্ষিপ্ত-অবস্থায় G1290 χαίρειν. শুভেচ্ছা G5463

2 Πᾶσαν সমস্ত G3956 χαρὰν আনন্দ G5479 ἡγήσασθε, মনে-করো G2233 ἀδελφοί ভাইয়েরা G0080 μου, আমার G1473 ὅταν যখন G3752 πειρασμοῖς পরীক্ষায় G3986 περιπέσητε পড়ো G4045 ποικίλοις, নানা-রকম G4164

3 γινώσκοντες জেনে G1097 ὅτι যে G3754 τὸ এই G3588 δοκίμιον পরীক্ষা G1383 ὑμῶν তোমাদের G4771 τῆς সেই G3588 πίστεως বিশ্বাসের G4102 κατεργάζεται উৎপন্ন-করে G2716 ὑπομονήν. ধৈর্য G5281

4 ἡ সেই G3588 δὲ আর G1161 ὑπομονὴ ধৈর্য G5281 ἔργον কাজ G2041 τέλειον সম্পূর্ণ G5046 ἐχέτω, করুক G2192 ἵνα যেন G2443 ἦτε তোমরা-হও G1510 τέλειοι পরিপূর্ণ G5046 καὶ এবং G2532 ὁλόκληροι, সম্পূর্ণ G3648 ἐν কোনো-বিষয়ে G1722 μηδενὶ কোনো G3367 λειπόμενοι. অভাবহীন G3007

5 Εἰ যদি G1487 δέ কিন্তু G1161 τις কেউ G5100 ὑμῶν তোমাদের-মধ্যে G4771 λείπεται অভাব-অনুভব-করো G3007 σοφίας, প্রজ্ঞার G4678 αἰτείτω চাও G0154 παρὰ কাছে G3844 τοῦ সেই G3588 διδόντος, দানকারী G1325 Θεοῦ, ঈশ্বরের G2316 πᾶσιν সকলকে G3956 ἁπλῶς, উদারভাবে G0574 καὶ এবং G2532 μὴ না G3361 ὀνειδίζοντος, তিরস্কার-করেন G3679 καὶ এবং G2532 δοθήσεται দেওয়া-হবে G1325 αὐτῷ. তাকে G0846

6 αἰτείτω চাও G0154 δὲ কিন্তু G1161 ἐν মধ্যে G1722 πίστει, বিশ্বাসে G4102 μηδὲν কিছুই G3367 διακρινόμενος. সন্দেহ-না-করে G1252 ὁ যে G3588 γὰρ কারণ G1063 διακρινόμενος সন্দেহকারী G1252 ἔοικεν সদৃশ G1503 κλύδωνι ঢেউয়ের G2830 θαλάσσης, সমুদ্রের G2281 ἀνεμιζομένῳ বাতাসে-চালিত G0416 καὶ এবং G2532 ῥιπιζομένῳ. আন্দোলিত G4494

7 μὴ না G3361 γὰρ কারণ G1063 οἰέσθω মনে-করুক G3633 ὁ সেই G3588 ἄνθρωπος ব্যক্তি G0444 ἐκεῖνος, সেই G1565 ὅτι যে G3754 λήμψεταί পাবে G2983 τι কিছু G5100 παρὰ কাছ-থেকে G3844 τοῦ সেই G3588 Κυρίου; প্রভুর G2962

8 ἀνὴρ দ্বিমনা G0435 δίψυχος, ব্যক্তি G1374 ἀκατάστατος অস্থির G0182 ἐν মধ্যে G1722 πάσαις সমস্ত G3956 ταῖς তার G3588 ὁδοῖς পথে G3598 αὐτοῦ. সে G0846

9 Καυχάσθω গর্ব-করুক G2744 δὲ আর G1161 ὁ সেই G3588 ἀδελφὸς ভাই G0080 ὁ যে G3588 ταπεινὸς, নম্র G5011 ἐν তার G1722 τῷ সেই G3588 ὕψει উচ্চ-পদে G5311 αὐτοῦ; নিজের G0846

10 ὁ সেই G3588 δὲ আর G1161 πλούσιος, ধনী G4145 ἐν তার G1722 τῇ সেই G3588 ταπεινώσει বিনয়ে G5014 αὐτοῦ, নিজের G0846 ὅτι কারণ G3754 ὡς যেমন G5613 ἄνθος ফুল G0438 χόρτου, ঘাসের G5528 παρελεύσεται. বিলীন-হবে G3928

11 ἀνέτειλεν উদিত-হয় G0393 γὰρ কারণ G1063 ὁ সেই G3588 ἥλιος, সূর্য G2246 σὺν সঙ্গে G4862 τῷ সেই G3588 καύσωνι, প্রচণ্ড-তাপ G2742 καὶ এবং G2532 ἐξήρανεν শুকিয়ে-দেয় G3583 τὸν সেই G3588 χόρτον, ঘাসকে G5528 καὶ এবং G2532 τὸ সেই G3588 ἄνθος ফুল G0438 αὐτοῦ তার G0846 ἐξέπεσεν, ঝরে-পড়ে G1601 καὶ এবং G2532 ἡ সেই G3588 εὐπρέπεια সৌন্দর্য G2143 τοῦ তার G3588 προσώπου মুখের G4383 αὐτοῦ সেই G0846 ἀπώλετο. নষ্ট-হয় G0622 οὕτως এইভাবে G3779 καὶ এছাড়াও G2532 ὁ সেই G3588 πλούσιος ধনী G4145 ἐν তার G1722 ταῖς সেই G3588 πορείαις পথে G4197 αὐτοῦ, নিজের G0846 μαρανθήσεται. ম্লান-হবে G3133

12 Μακάριος ধন্য G3107 ἀνὴρ সেই-ব্যক্তি G0435 ὃς যে G3739 ὑπομένει সহ্য-করে G5278 πειρασμόν; পরীক্ষা G3986 ὅτι কারণ G3754 δόκιμος যোগ্য-প্রমাণিত G1384 γενόμενος, হয়ে G1096 λήμψεται পাবে G2983 τὸν সেই G3588 στέφανον মুকুট G4735 τῆς সেই G3588 ζωῆς, জীবনের G2222 ὃν যা G3739 ἐπηγγείλατο প্রতিশ্রুতি-দিয়েছেন G1861 τοῖς তাদের G3588 ἀγαπῶσιν যারা-ভালোবাসে G0025 αὐτόν. তাঁকে G0846

13 Μηδεὶς কেউ G3367 πειραζόμενος প্রলোভিত-হলে G3985 λεγέτω, বলুক-না G3004 ὅτι যে G3754 Ἀπὸ থেকে G0575 Θεοῦ ঈশ্বর G2316 πειράζομαι. প্রলোভিত-হচ্ছি G3985 ὁ কারণ G3588 γὰρ কারণ G1063 Θεὸς ঈশ্বর G2316 ἀπείραστός অপরীক্ষণীয় G0551 ἐστιν তিনি G1510 κακῶν; মন্দে G2556 πειράζει প্রলোভিত-করেন G3985 δὲ আর G1161 αὐτὸς তিনি-নিজে G0846 οὐδένα. কাউকে-না G3762

14 ἕκαστος প্রত্যেকে G1538 δὲ কিন্তু G1161 πειράζεται, প্রলোভিত-হয় G3985 ὑπὸ দ্বারা G5259 τῆς তার G3588 ἰδίας নিজের G2398 ἐπιθυμίας, লালসায় G1939 ἐξελκόμενος প্রলুব্ধ-হয়ে G1828 καὶ এবং G2532 δελεαζόμενος; আকৃষ্ট-হয়ে G1185

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκτει ἁμαρτίαν; ἡ δὲ ἁμαρτία
তারপর সেই লালসা গর্ভধারণ-করে জন্ম-দেয় পাপের এবং আর পাপ
G1534 G3588 G1939 G4815 G5088 G0266 G3588 G1161 G0266

ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
পরিপক্ক-হলে উৎপন্ন-করে মৃত্যু
G0658 G0616 G2288

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
না প্রতারিত-হোয়ো ভাইয়েরা আমার প্রিয়
G3361 G4105 G0080 G1473 G0027

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον, ἄνωθέν ἐστιν, καταβαῖνον
প্রতিটি দান উত্তম এবং প্রতিটি বর সিদ্ধ ঊর্ধ্ব-থেকে আসে নেমে-আসে
G3956 G1394 G0018 G2532 G3956 G1434 G5046 G0509 G1510 G2597

ἀπὸ τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ’ ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ, ἢ
থেকে সেই পিতার সেই জ্যোতিগুলির যাঁর-কাছে যাঁর নেই কোনো পরিবর্তন বা
G0575 G3588 G3962 G3588 G5457 G3844 G3739 G3756 G1762 G3883 G2228

τροπῆς ἀποσκίασμα.
বিচলনের ছায়া
G5157 G0644

18 βουληθεὶς, ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχήν
ইচ্ছা-করে জন্ম-দিলেন আমাদের বাক্যে সত্যের জন্য আমরা যেন-হই আমরা প্রথম-ফল
G1014 G0616 G1473 G3056 G0225 G1519 G3588 G1510 G1473 G0536

τινα, τῶν αὐτοῦ κτισμάτων,
একরকম তাঁর সেই সৃষ্টির
G5100 G3588 G0846 G2938

19 Ἴστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχὺς εἰς
জেনে-রাখো ভাইয়েরা আমার প্রিয় হোক কিন্তু প্রত্যেক মানুষ দ্রুত জন্য
G1492 G0080 G1473 G0027 G1510 G1161 G3956 G0444 G5036 G1519

τὸ ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν;
শোনার জন্য ধীর জন্য বলার জন্য ধীর জন্য ক্রোধে
G3588 G0191 G1021 G1519 G3588 G2980 G1021 G1519 G3709

20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς, δικαιοσύνην Θεοῦ οὐκ ἐργάζεται.
ক্রোধ কারণ মানুষের ধার্মিকতা ঈশ্বরের না সাধন-করে
G3709 G1063 G0435 G1343 G2316 G3756 G2038

21 διὸ, ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσείαν κακίας, ἐν πραΰτητι
তাই ত্যাগ-করে সমস্ত মলিনতা এবং অতিরিক্ত দুষ্টতা মধ্যে নম্রতায়
G1352 G0659 G3956 G4507 G2532 G4050 G2549 G1722 G4240

δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον, τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
গ্রহণ-করো সেই রোপিত বাক্য যা সক্ষম রক্ষা-করতে তোমাদের প্রাণকে তোমাদের
G1209 G3588 G1721 G3056 G3588 G1410 G4982 G3588 G5590 G4771

22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου, καὶ μὴ ἀκροαταὶ μόνον, παραλογιζόμενοι
হও কিন্তু পালনকারী বাক্যের এবং শুধু শ্রোতা মাত্র-না প্রতারিত-করো
G1096 G1161 G4163 G3056 G2532 G3361 G0202 G3440 G3884

ἑαυτούς.
নিজেদের
G1438

23 ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστὶν, καὶ οὐ ποιητής, οὗτος ἔοικεν
কারণ যদি কেউ শ্রোতা বাক্যের হয় এবং না পালনকারী সে সদৃশ
G3754 G1487 G5100 G0202 G3056 G1510 G2532 G3756 G4163 G3778 G1503

ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ.
এমন-ব্যক্তির যে-দেখে তার মুখ তার জন্মগত নিজের মধ্যে আয়নায়
G0435 G2657 G3588 G4383 G3588 G1078 G0846 G1722 G2072

24 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν, καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὁποῖος ἦν.
দেখলো কারণ নিজেকে এবং চলে-গেল এবং সঙ্গে-সঙ্গে ভুলে-গেল কেমন ছিল
G2657 G1063 G1438 G2532 G0565 G2532 G2112 G1950 G3697 G1510

25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον, τὸν τῆς ἐλευθερίας,
কিন্তু-যে আর মনোযোগ-দিয়ে-দেখে সেই বিধানের-দিকে সিদ্ধ সেই যা স্বাধীনতার
G3588 G1161 G3879 G1519 G3551 G5046 G3588 G3588 G1657

καὶ παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος, ἀλλὰ ποιητὴς ἔργου--
এবং স্থির-থাকে না শ্রোতা ভুলে-যাওয়ার হয়ে বরং পালনকারী কাজের
G2532 G3887 G3756 G0202 G1953 G1096 G0235 G4163 G2041

οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.
সেই-ব্যক্তি ধন্য তার সেই কাজে নিজের হবে
G3778 G3107 G1722 G3588 G4162 G0846 G1510

26 Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ
যদি কেউ মনে-করে ধার্মিক বলে না সংযত-করে জিভকে তার বরং
G1487 G5100 G1380 G2357 G1510 G3361 G5468 G1100 G0846 G0235

ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.
প্রতারণা-করে হৃদয়কে তার তার বৃথা সেই ধর্ম
G0538 G2588 G0846 G3778 G3152 G3588 G2356

27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὕτη ἐστίν:
ধর্ম বিশুদ্ধ এবং নির্মল কাছে সেই ঈশ্বরের এবং পিতার এই হলো
G2356 G2513 G2532 G0283 G3844 G3588 G2316 G2532 G3962 G3778 G1510

ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν; ἄσπιλον ἑαυτὸν
দেখাশোনা-করা এতিমদের এবং বিধবাদের তাদের সেই কষ্টে তাদের নিষ্কলঙ্ক নিজেকে
G1980 G3737 G2532 G5503 G1722 G3588 G2347 G0846 G0784 G1438

τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.
রাখা থেকে এই জগতের
G5083 G0575 G3588 G2889

Chapter 2

1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ Κυρίου
ভাইয়েরা আমার না মধ্যে পক্ষপাতে রাখো সেই বিশ্বাস সেই প্রভু
G0080 G1473 G3361 G1722 G4382 G2192 G3588 G4102 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;
আমাদের যীশু খ্রীষ্টের সেই মহিমার
G1473 G2424 G5547 G3588 G1391

2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν, ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἐν ἐσθῆτι
যদি কারণ প্রবেশ-করে মধ্যে সমাজ-গৃহে তোমাদের ব্যক্তি সোনার-আংটি-পরা মধ্যে পোশাকে
G1437 G1063 G1525 G1519 G4864 G4771 G0435 G5554 G1722 G2066

λαμπρᾷ; εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς, ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι;
জাঁকালো প্রবেশ-করে আর এছাড়াও দরিদ্র মধ্যে মলিন পোশাকে
G2986 G1525 G1161 G2532 G4434 G1722 G4508 G2066

3 ἐπιβλέψητε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν, καὶ εἴπητε,
তাকিয়ে-দেখো আর দিকে সেই যে-পরে সেই পোশাক সেই জাঁকালো এবং বলো
G1914 G1161 G1909 G3588 G5409 G3588 G2066 G3588 G2986 G2532 G3004

Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἴπητε, Σὺ στῆθι, ἐκεῖ «ἢ,
তুমি বসো এখানে ভালোভাবে এবং সেই দরিদ্রকে বলো তুমি দাঁড়াও সেখানে অথবা
G4771 G2521 G5602 G2573 G2532 G3588 G4434 G3004 G4771 G2476 G1563 G2228

κάθου»□ ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,
বসো নীচে সেই পায়ের-আসনে আমার
G2521 G5259 G3588 G5286 G1473

4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν πονηρῶν?
না বিভেদ-করলে মধ্যে নিজেদের এবং হয়ে-গেলে বিচারক চিন্তার মন্দ
G3756 G1252 G1722 G1438 G2532 G1096 G2923 G1261 G4190

5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί: οὐχ ὁ Θεὸς ἐξελέξατο τοὺς
শোনো ভাইয়েরা আমার প্রিয় কি-না সেই ঈশ্বর মনোনীত-করেছেন সেই
G0191 G0080 G1473 G0027 G3756 G3588 G2316 G1586 G3588

πτωχοὺς τῷ κόσμῳ, πλουσίους ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας
দরিদ্রদের এই জগতে ধনী-হতে মধ্যে বিশ্বাসে এবং উত্তরাধিকারী-হতে সেই রাজ্যের
G4434 G3588 G2889 G4145 G1722 G4102 G2532 G2818 G3588 G0932

ἧς ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν?
যা প্রতিশ্রুতি-দিয়েছেন তাদের যারা-ভালোবাসে তাঁকে
G3739 G1861 G3588 G0025 G0846

6 ὑμεῖς δὲ ἠτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι καταδυναστεύουσιν
তোমরা কিন্তু অপমান-করলে সেই দরিদ্রকে কি-না সেই ধনীরা অত্যাচার-করে
G4771 G1161 G0818 G3588 G4434 G3756 G3588 G4145 G2616

ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἕλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια?
তোমাদের এবং তারা-নিজেরা টেনে-নিয়ে-যায় তোমাদের দিকে আদালতে
G4771 G2532 G0846 G1670 G4771 G1519 G2922

7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα, τὸ ἐπικληθὲν ἐφ’ ὑμᾶς?
না তারা-কি নিন্দা-করে সেই উত্তম নামের যা আহ্বান-করা-হয়েছে ওপর তোমাদের
G3756 G0846 G0987 G3588 G2570 G3686 G3588 G1941 G1909 G4771

8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν, κατὰ τὴν γραφήν, Ἀγαπήσεις τὸν
যদি সত্যিই বিধান পালন-করো রাজকীয় অনুসারে সেই শাস্ত্রের ভালোবাসবে সেই
G1487 G3305 G3551 G5055 G0937 G2596 G3588 G1124 G0025 G3588

πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε.
প্রতিবেশীকে তোমার যেমন নিজেকে ভালোই করো
G4139 G4771 G5613 G4572 G2573 G4160

9 εἰ δὲ προσωπολημπτεῖτε, ἁμαρτίαν ἐργάζεσθε, ἐλεγχόμενοι ὑπὸ τοῦ
যদি কিন্তু পক্ষপাত-করো পাপ করো দোষী-প্রমাণিত-হও দ্বারা সেই
G1487 G1161 G4380 G0266 G2038 G1651 G5259 G3588

νόμου ὡς παραβάται.
বিধানের যেমন অপরাধী
G3551 G5613 G3848

10 ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσῃ, πταίσῃ δὲ ἐν ἑνί, γέγονεν
যে-কেউ কারণ সমগ্র সেই বিধান পালন-করে হোঁচট-খায় কিন্তু মধ্যে একটিতে হয়েছে
G3748 G1063 G3650 G3588 G3551 G5083 G4417 G1161 G1722 G1520 G1096

πάντων ἔνοχος.
সকলের দোষী
G3956 G1777

11 ὁ γὰρ εἰπών, Μὴ μοιχεύσῃς, εἶπεν καί, Μὴ φονεύσῃς. εἰ δὲ
সেই কারণ যিনি-বলেছেন না ব্যভিচার-করো বলেছেন এছাড়াও না হত্যা-করো যদি কিন্তু
G3588 G1063 G3004 G3361 G3431 G3004 G2532 G3361 G5407 G1487 G1161

οὐ μοιχεύεις, φονεύεις δέ, γέγονας παραβάτης νόμου.
না ব্যভিচার-করো হত্যা-করো কিন্তু হয়েছ অপরাধী বিধানের
G3756 G3431 G5407 G1161 G1096 G3848 G3551

12 οὕτως λαλεῖτε, καὶ οὕτως ποιεῖτε, ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας, μέλλοντες
এইভাবে বলো এবং এইভাবে করো যেমন দ্বারা বিধানের স্বাধীনতার যারা-হবে
G3779 G2980 G2532 G3779 G4160 G5613 G1223 G3551 G1657 G3195

κρίνεσθαι.
বিচারিত
G2919

13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος. κατακαυχᾶται ἔλεος
সেই কারণ বিচার নির্দয় তার-প্রতি যে-না দেখিয়েছে দয়া জয়ী-হয় দয়া
G3588 G1063 G2920 G0448 G3588 G3361 G4160 G1656 G2620 G1656

κρίσεως.
বিচারের-ওপর
G2920

14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα δὲ
কী সেই লাভ ভাইয়েরা আমার যদি বিশ্বাস বলে কেউ আছে কাজ কিন্তু
G5101 G3588 G3786 G0080 G1473 G1437 G4102 G3004 G5100 G2192 G2041 G1161

μὴ ἔχῃ? μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν?
না থাকে কি পারে সেই বিশ্বাস রক্ষা-করতে তাকে
G3361 G2192 G3361 G1410 G3588 G4102 G4982 G0846

15 ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν, καὶ λειπόμενοι τῆς ἐφημέρου
যদি ভাই অথবা বোন বস্ত্রহীন থাকে এবং বঞ্চিত-হয় সেই প্রতিদিনের
G1437 G0080 G2228 G0079 G1131 G5225 G2532 G3007 G3588 G2184

τροφῆς,
খাদ্যের
G5160

16 εἴπῃ δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ; θερμαίνεσθε
বলে আর কেউ তাদের মধ্য-থেকে তোমাদের যাও মধ্যে শান্তিতে উষ্ণ-হও
G3004 G1161 G5100 G0846 G1537 G4771 G5217 G1722 G1515 G2328

καὶ χορτάζεσθε; μὴ δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος,
এবং তৃপ্ত-হও না দাও কিন্তু তাদের সেই প্রয়োজনীয়-জিনিস সেই শরীরের
G2532 G5526 G3361 G1325 G1161 G0846 G3588 G2006 G3588 G4983

τί τὸ ὄφελος?
কী সেই লাভ
G5101 G3588 G3786

17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχῃ ἔργα, νεκρά ἐστιν. καθ’
এইভাবে এছাড়াও সেই বিশ্বাস যদি না থাকে কাজ মৃত হয় নিজের-মধ্যে
G3779 G2532 G3588 G4102 G1437 G3361 G2192 G2041 G3498 G1510 G2596

ἑαυτήν.
নিজের
G1438

18 ἀλλ’ ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω. δεῖξόν μοι τὴν
কিন্তু বলবে কেউ তোমার বিশ্বাস আছে আর-আমার কাজ আছে দেখাও আমাকে সেই
G0235 G2046 G5100 G4771 G4102 G2192 G2504 G2041 G2192 G1166 G1473 G3588

πίστιν σου, χωρὶς τῶν ἔργων, κἀγώ σοι δείξω ἐκ τῶν ἔργων μου,
বিশ্বাস তোমার ছাড়া সেই কাজের আর-আমি তোমাকে দেখাব থেকে সেই কাজের আমার
G4102 G4771 G5565 G3588 G2041 G2504 G4771 G1166 G1537 G3588 G2041 G1473

τὴν πίστιν.
সেই বিশ্বাস
G3588 G4102

19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστιν ὁ Θεός. καλῶς ποιεῖς! καὶ τὰ
তুমি বিশ্বাস-করো যে এক তিনি সেই ঈশ্বর ভালোই করো এছাড়াও সেই
G4771 G4100 G3754 G1520 G1510 G3588 G2316 G2573 G4160 G2532 G3588

δαιμόνια πιστεύουσιν, καὶ φρίσσουσιν!
ভূতেরাও বিশ্বাস-করে এবং কাঁপে
G1140 G4100 G2532 G5425

20 θέλεις δὲ γνῶναι, ὦ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις χωρὶς τῶν ἔργων,
চাও কি জানতে ওহে মানুষ অজ্ঞ যে সেই বিশ্বাস ছাড়া সেই কাজের
G2309 G1161 G1097 G5599 G0444 G2756 G3754 G3588 G4102 G5565 G3588 G2041

ἀργή ἐστιν?
নিষ্ফল হয়
G0692 G1510

21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας
অব্রাহাম সেই পিতা আমাদের কি-না থেকে কাজের ধার্মিক-প্রমাণিত-হলেন উৎসর্গ-করে
G0011 G3588 G3962 G1473 G3756 G1537 G2041 G1344 G0399

Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον?
ইসহাককে সেই পুত্রকে তাঁর ওপর সেই বেদিতে
G2464 G3588 G5207 G0846 G1909 G3588 G2379

22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ; καὶ ἐκ τῶν
দেখো যে সেই বিশ্বাস সহকার্যকারী-ছিল সেই কাজের-সঙ্গে তাঁর এবং থেকে সেই
G0991 G3754 G3588 G4102 G4903 G3588 G2041 G0846 G2532 G1537 G3588

ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.
কাজের সেই বিশ্বাস সিদ্ধ-হলো
G2041 G3588 G4102 G5048

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ
এবং পূর্ণ-হলো সেই শাস্ত্রবাক্য যা বলে বিশ্বাস-করলেন আর অব্রাহাম সেই
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588

Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη.
ঈশ্বরে এবং গণনা-করা-হলো তাঁকে হিসেবে ধার্মিকতা এবং বন্ধু ঈশ্বরের আখ্যায়িত-হলেন
G2316 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343 G2532 G5384 G2316 G2564

24 ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιοῦται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ πίστεως
দেখো যে থেকে কাজের ধার্মিক-প্রমাণিত-হয় মানুষ এবং না থেকে বিশ্বাসের
G3708 G3754 G1537 G2041 G1344 G0444 G2532 G3756 G1537 G4102

μόνον.
কেবল
G3440

25 ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη,
একইভাবে আর এছাড়াও রাহবও সেই বেশ্যা কি-না থেকে কাজের ধার্মিক-প্রমাণিত-হলেন
G3668 G1161 G2532 G4460 G3588 G4204 G3756 G1537 G2041 G1344

ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἑτέρᾳ ὁδῷ ἐκβαλοῦσα?
আশ্রয়-দিয়ে সেই দূতদের এবং ভিন্ন পথে পাঠিয়ে-দিয়ে
G5264 G3588 G0032 G2532 G2087 G3598 G1544

26 ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος, νεκρόν ἐστιν; οὕτως καὶ ἡ
যেমন কারণ সেই দেহ ছাড়া আত্মার মৃত হয় তেমনি এছাড়াও সেই
G5618 G1063 G3588 G4983 G5565 G4151 G3498 G1510 G3779 G2532 G3588

πίστις χωρὶς ἔργων, νεκρά ἐστιν.
বিশ্বাস ছাড়া কাজের মৃত হয়
G4102 G5565 G2041 G3498 G1510

Chapter 3

1 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον κρίμα
না অনেকে শিক্ষক হয়ো-না ভাইয়েরা আমার জেনে যে বেশি দণ্ড
G3361 G4183 G1320 G1096 G0080 G1473 G1492 G3754 G3173 G2917

λημψόμεθα.
পাবো
G2983

2 πολλὰ γὰρ πταίομεν ἅπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος
অনেক কারণ হোঁচট-খাই আমরা-সবাই যদি কেউ মধ্যে কথায় না হোঁচট-খায় সে
G4183 G1063 G4417 G0537 G1487 G5100 G1722 G3056 G3756 G4417 G3778

τέλειος ἀνήρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα.
সিদ্ধ ব্যক্তি সক্ষম সংযত-করতে এছাড়াও সমগ্র সেই দেহকে
G5046 G0435 G1415 G5468 G2532 G3650 G3588 G4983

3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν, εἰς
যদি আর সেই ঘোড়াদের সেই লাগাম মধ্যে সেই মুখে দিই জন্য
G1487 G1161 G3588 G2462 G3588 G5469 G1519 G3588 G4750 G0906 G1519

τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.
তারা বাধ্য-হয় তাদের আমাদের এবং সমগ্র সেই দেহ তাদের চালনা-করি
G3588 G3982 G0846 G1473 G2532 G3650 G3588 G4983 G0846 G3329

4 ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν
দেখো এছাড়াও সেই জাহাজগুলি এতো-বড়ো হয়েও এবং দ্বারা বাতাসের প্রচণ্ড
G3708 G2532 G3588 G4143 G5082 G1510 G2532 G5259 G0417 G4642

ἐλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἡ ὁρμὴ τοῦ
চালিত-হলেও চালনা-হয় দ্বারা ক্ষুদ্রতম হালের যেখানে সেই ইচ্ছা সেই
G1643 G3329 G5259 G1646 G4079 G3699 G3588 G3730 G3588

εὐθύνοντος βούλεται.
চালকের চায়
G2116 G1014

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν, καὶ μεγάλα αὐχεῖ. ἰδοὺ,
এইভাবে এছাড়াও সেই জিভ ছোটো অঙ্গ হলেও এবং বড়ো-বড়ো দাবি-করে দেখো
G3779 G2532 G3588 G1100 G3398 G3196 G1510 G2532 G3173 G3166 G3708

ἡλίκον πῦρ, ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει;
কত-ছোটো আগুন কত-বড়ো বন জ্বালিয়ে-দেয়
G2245 G4442 G2245 G5208 G0381

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα καθίσταται
এবং সেই জিভ আগুন সেই জগত সেই অধর্মের সেই জিভ স্থাপিত-হয়
G2532 G3588 G1100 G4442 G3588 G2889 G3588 G0093 G3588 G1100 G2525

ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα, καὶ
মধ্যে সেই অঙ্গগুলির-মধ্যে আমাদের যা কলঙ্কিত-করে সমগ্র সেই দেহকে এবং
G1722 G3588 G3196 G1473 G3588 G4695 G3650 G3588 G4983 G2532

φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γεέννης.
জ্বালিয়ে-দেয় সেই চক্রকে সেই অস্তিত্বের এবং জ্বলে-ওঠে দ্বারা সেই নরকের
G5394 G3588 G5164 G3588 G1078 G2532 G5394 G5259 G3588 G1067

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἑρπετῶν τε καὶ ἐναλίων,
প্রতিটি কারণ প্রকৃতি পশুদের এবং এছাড়াও পাখিদের সরীসৃপদের এবং এছাড়াও জলজন্তুদের
G3956 G1063 G5449 G2342 G5037 G2532 G4071 G2062 G5037 G2532 G1724

δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;
বশ-করা-যায় এবং বশ-করা-হয়েছে সেই প্রকৃতির-দ্বারা সেই মানবীয়
G1150 G2532 G1150 G3588 G5449 G3588 G0442

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων; ἀκατάστατον κακόν,
সেই কিন্তু জিভকে কেউ বশ-করতে পারে-না মানুষের-মধ্যে অস্থির মন্দ
G3588 G1161 G1100 G3762 G1150 G1410 G0444 G0182 G2556

μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.
পরিপূর্ণ বিষের মারাত্মক
G3324 G2447 G2287

9 ἐν এই-দ্বারা G1722 αὐτῇ তার-দ্বারা G0846 εὐλογοῦμεν প্রশংসা-করি G2127 τὸν সেই G3588 Κύριον প্রভু G2962 καὶ এবং G2532 Πατέρα, পিতার G3962 καὶ এবং G2532 ἐν এই-দ্বারা G1722 αὐτῇ তার-দ্বারা G0846
καταρώμεθα অভিশাপ-দিই G2672 τοὺς সেই G3588 ἀνθρώπους, মানুষদের G0444 τοὺς যারা G3588 καθ’ অনুসারে G2596 ὁμοίωσιν সাদৃশ্যে G3669 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 γεγονότας. সৃষ্ট-হয়েছে G1096

10 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 αὐτοῦ একই G0846 στόματος মুখ G4750 ἐξέρχεται বের-হয় G1831 εὐλογία আশীর্বাদ G2129 καὶ এবং G2532 κατάρα. অভিশাপ G2671 οὐ না G3756 χρή, উচিত G5534 ἀδελφοί ভাইয়েরা G0080
μου, আমার G1473 ταῦτα এইগুলি G3778 οὕτως এইভাবে G3779 γίνεσθαι. হওয়া G1096

11 μήτι কি G3385 ἡ সেই G3588 πηγὴ ঝরনা G4077 ἐκ থেকে G1537 τῆς সেই G3588 αὐτῆς একই G0846 ὀπῆς, মুখের G3692 βρύει প্রবাহিত-করে G1032 τὸ সেই G3588 γλυκὺ মিষ্টি G1099 καὶ এবং G2532 τὸ সেই G3588
πικρόν? তিক্ত G4089

12 μὴ কি G3361 δύναται, পারে G1410 ἀδελφοί ভাইয়েরা G0080 μου, আমার G1473 συκῆ ডুমুর-গাছ G4808 ἐλαίας জলপাইয়ের G1636 ποιῆσαι? ফল-দিতে G4160 ἢ অথবা G2228 ἄμπελος আঙুর-লতা G0288
σῦκα? ডুমুরের-ফল G4810 οὔτε এছাড়াও-না G3777 ἁλυκὸν, লবণাক্ত G0252 γλυκὺ মিষ্টি G1099 ποιῆσαι উৎপন্ন-করতে G4160 ὕδωρ. জল G5204

13 Τίς কে G5101 σοφὸς জ্ঞানী G4680 καὶ এবং G2532 ἐπιστήμων বুদ্ধিমান G1990 ἐν মধ্যে G1722 ὑμῖν; তোমাদের G4771 δειξάτω দেখাক G1166 ἐκ থেকে G1537 τῆς সেই G3588 καλῆς উত্তম G2570
ἀναστροφῆς আচরণের G0391 τὰ সেই G3588 ἔργα কাজগুলি G2041 αὐτοῦ, তার G0846 ἐν মধ্যে G1722 πραΰτητι নম্রতায় G4240 σοφίας; প্রজ্ঞার G4678

14 εἰ যদি G1487 δὲ কিন্তু G1161 ζῆλον ঈর্ষা G2205 πικρὸν তিক্ত G4089 ἔχετε, থাকে G2192 καὶ এবং G2532 ἐριθείαν স্বার্থপরতা G2052 ἐν মধ্যে G1722 τῇ সেই G3588 καρδίᾳ হৃদয়ে G2588 ὑμῶν, তোমাদের G4771 μὴ না G3361
κατακαυχᾶσθε গর্ব-করো G2620 καὶ এবং G2532 ψεύδεσθε মিথ্যা-বলো-না G5574 κατὰ বিরুদ্ধে G2596 τῆς সেই G3588 ἀληθείας. সত্যের G0225

15 οὐκ না G3756 ἔστιν হয় G1510 αὕτη এই G3778 ἡ সেই G3588 σοφία প্রজ্ঞা G4678 ἄνωθεν ঊর্ধ্ব-থেকে G0509 κατερχομένη, আগত G2718 ἀλλὰ বরং G0235 ἐπίγειος, পার্থিব G1919 ψυχική, জাগতিক G5591
δαιμονιώδης. ভূতুরে-মতো G1141

16 ὅπου যেখানে G3699 γὰρ কারণ G1063 ζῆλος ঈর্ষা G2205 καὶ এবং G2532 ἐριθεία, স্বার্থপরতা G2052 ἐκεῖ সেখানে G1563 ἀκαταστασία বিশৃঙ্খলা G0181 καὶ এবং G2532 πᾶν সমস্ত G3956 φαῦλον নীচ G5337 πρᾶγμα. কাজ G4229

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἁγνή ἐστιν, ἔπειτα εἰρηνική, ἐπιεικής,
সেই কিন্তু ঊর্ধ্বের প্রজ্ঞা প্রথমত হলো বিশুদ্ধ হয় তারপর শান্তিপূর্ণ মৃদু
G3588 G1161 G0509 G4678 G4412 G3303 G0053 G1510 G1899 G1516 G1933

εὐπειθής, μεστὴ ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος.
বাধ্য পরিপূর্ণ দয়ার এবং ফলের উত্তম নিষ্পক্ষপাত অকপট
G2138 G3324 G1656 G2532 G2590 G0018 G0087 G0505

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται, τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.
ফল আর ধার্মিকতার মধ্যে শান্তিতে বোনা-হয় তাদের-দ্বারা যারা-করে শান্তি
G2590 G1161 G1343 G1722 G1515 G4687 G3588 G4160 G1515

Chapter 4

1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν? οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ
কোথা-থেকে যুদ্ধ এবং কোথা-থেকে বিবাদ মধ্যে তোমাদের কি-না এখান-থেকে থেকে
G4159 G4171 G2532 G4159 G3163 G1722 G4771 G3756 G1782 G1537

τῶν ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?
সেই সুখভোগের তোমাদের যা যুদ্ধ-করে মধ্যে সেই অঙ্গগুলিতে তোমাদের
G3588 G2237 G4771 G3588 G4754 G1722 G3588 G3196 G4771

2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε
লালসা-করো এবং না পাও হত্যা-করো এবং ঈর্ষা-করো এবং না পারো
G1937 G2532 G3756 G2192 G5407 G2532 G2206 G2532 G3756 G1410

ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς.
পেতে লড়াই-করো এবং যুদ্ধ-করো না পাও কারণ যে না চাও তোমরা
G2013 G3164 G2532 G4170 G3756 G2192 G1223 G3588 G3361 G0154 G4771

3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς ἡδοναῖς
চাও এবং না পাও কারণ মন্দভাবে চাও যেন মধ্যে সেই সুখভোগে
G0154 G2532 G3756 G2983 G1360 G2560 G0154 G2443 G1722 G3588 G2237

ὑμῶν δαπανήσητε.
তোমাদের খরচ-করো
G4771 G1159

4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου, ἔχθρα τοῦ Θεοῦ
ব্যভিচারিণীরা না জানো যে সেই বন্ধুত্ব এই জগতের শত্রুতা সেই ঈশ্বরের
G3428 G3756 G1492 G3754 G3588 G5373 G3588 G2889 G2189 G3588 G2316

ἐστιν? ὃς ἐὰν οὖν βουληθῇ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ
হয় যে যদি তাই ইচ্ছা-করে বন্ধু হতে এই জগতের শত্রু সেই ঈশ্বরের
G1510 G3739 G1437 G3767 G1014 G5384 G1510 G3588 G2889 G2190 G3588 G2316

καθίσταται.
হয়ে-দাঁড়ায়
G2525

5 ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἡ γραφὴ λέγει, Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ
অথবা মনে-করো যে বৃথাই সেই শাস্ত্র বলে প্রতি ঈর্ষায় কামনা-করেন সেই
G2228 G1380 G3754 G2761 G3588 G1124 G3004 G4314 G5355 G1971 G3588

πνεῦμα ὃ κατῴκισεν ἐν ἡμῖν?
আত্মা যাকে বাস-করিয়েছেন মধ্যে আমাদের
G4151 G3739 G2730 G1722 G1473

6	μείζονα বেশি G3173	δὲ কিন্তু G1161	δίδωσιν দেন G1325	χάριν. অনুগ্রহ G5485	διὸ তাই G1352	λέγει, বলেন G3004	Ὁ সেই G3588	Θεὸς ঈশ্বর G2316	ὑπερηφάνοις অহঙ্কারীদের G5244	ἀντιτάσσεται, প্রতিরোধ-করেন G0498	
	ταπεινοῖς নম্রদের G5011	δὲ কিন্তু G1161	δίδωσιν দেন G1325	χάριν. অনুগ্রহ G5485							
7	ὑποτάγητε বশ্যতা-স্বীকার-করো G5293	οὖν তাই G3767	τῷ সেই G3588	Θεῷ. ঈশ্বরের G2316	ἀντίστητε প্রতিরোধ-করো G0436	δὲ আর G1161	τῷ সেই G3588	διαβόλῳ, দিয়াবলকে G1228	καὶ এবং G2532	φεύξεται পালাবে G5343	
	ἀφ’ থেকে G0575	ὑμῶν. তোমাদের G4771									
8	ἐγγίσατε কাছে-এসো G1448	τῷ সেই G3588	Θεῷ, ঈশ্বরের G2316	καὶ এবং G2532	ἐγγιεῖ কাছে-আসবেন G1448	ὑμῖν. তোমাদের G4771	καθαρίσατε শুদ্ধ-করো G2511	χεῖρας, হাত G5495	ἁμαρτωλοί, পাপীরা G0268		
	καὶ এবং G2532	ἁγνίσατε পবিত্র-করো G0048	καρδίας, হৃদয় G2588	δίψυχοι. দ্বিমনারা G1374							
9	ταλαιπωρήσατε, দুঃখিত-হও G5003	καὶ এবং G2532	πενθήσατε, শোক-করো G3996	καὶ এবং G2532	κλαύσατε. কাঁদো G2799	ὁ সেই G3588	γέλως হাসি G1071	ὑμῶν, তোমাদের G4771	εἰς হিসেবে G1519		
	πένθος শোকে G3997	μετατραπήτω, পরিণত-হোক G3344	καὶ এবং G2532	ἡ সেই G3588	χαρὰ, আনন্দ G5479	εἰς হিসেবে G1519	κατήφειαν. বিষাদে G2726				
10	ταπεινώθητε নম্র-হও G5013	ἐνώπιον সামনে G1799	Κυρίου, প্রভুর G2962	καὶ এবং G2532	ὑψώσει উন্নত-করবেন G5312	ὑμᾶς. তোমাদের G4771					
11	Μὴ না G3361	καταλαλεῖτε নিন্দা-করো G2635	ἀλλήλων, পরস্পরের G0240	ἀδελφοί. ভাইয়েরা G0080	ὁ যে G3588	καταλαλῶν নিন্দা-করে G2635	ἀδελφοῦ, ভাইয়ের G0080	ἢ অথবা G2228	κρίνων বিচার-করে G2919		
	τὸν সেই G3588	ἀδελφὸν ভাইকে G0080	αὐτοῦ, তার G0846	καταλαλεῖ নিন্দা-করে G2635	νόμου, বিধানের G3551	καὶ এবং G2532	κρίνει বিচার-করে G2919	νόμον. বিধানকে G3551	εἰ যদি G1487	δὲ কিন্তু G1161	νόμον বিধানকে G3551
	κρίνεις, বিচার-করো G2919	οὐκ না G3756	εἶ তুমি G1510	ποιητὴς পালনকারী G4163	νόμου, বিধানের G3551	ἀλλὰ বরং G0235	κριτής. বিচারক G2923				
12	εἷς একজনই G1520	ἐστιν আছেন G1510	[ὁ] সেই G3588	νομοθέτης বিধানদাতা G3550	καὶ এবং G2532	κριτής, বিচারক G2923	ὁ যিনি G3588	δυνάμενος সক্ষম G1410	σῶσαι রক্ষা-করতে G4982	καὶ এবং G2532	
	ἀπολέσαι. ধ্বংস-করতে G0622	σὺ তুমি G4771	δὲ, কিন্তু G1161	τίς কে G5101	εἶ তুমি G1510	ὁ যে G3588	κρίνων বিচার-করো G2919	τὸν সেই G3588	πλησίον? প্রতিবেশীকে G4139		

13 Ἄγε νῦν, οἱ λέγοντες, Σήμερον ἢ αὔριον, πορευσόμεθα εἰς τήνδε
এসো এখন যারা বলো আজ অথবা আগামীকাল যাবো মধ্যে অমুক
G0071 G3568 G3588 G3004 G4594 G2228 G0839 G4198 G1519 G3592

τὴν πόλιν, καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν, καὶ ἐμπορευσόμεθα, καὶ
সেই শহরে এবং কাটাবো সেখানে এক-বছর এবং ব্যবসা-করবো এবং
G3588 G4172 G2532 G4160 G1563 G1763 G2532 G1710 G2532

κερδήσομεν --
লাভ-করবো
G2770

14 οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε ‹τὸ› τῆς αὔριον, ποία ἡ ζωὴ ὑμῶν? ἀτμὶς
তোমরা-যারা না জানো সেই সেই আগামীকালের কেমন সেই জীবন তোমাদের বাষ্প
G3748 G3756 G1987 G3588 G3588 G0839 G4169 G3588 G2222 G4771 G0822

γάρ ἐστε, ἡ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα καὶ ἀφανιζομένη,
কারণ তোমরা যা জন্য অল্পক্ষণ দেখা-যায় তারপর এছাড়াও অদৃশ্য-হয়
G1063 G1510 G3588 G4314 G3641 G5316 G1899 G2532 G0853

15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ ζήσομεν,
বদলে তোমাদের বলা তোমাদের-উচিত যদি সেই প্রভু ইচ্ছা-করেন এবং বাঁচবো
G0473 G3588 G3004 G4771 G1437 G3588 G2962 G2309 G2532 G2198

καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.
এবং করবো এটা অথবা ওটা
G2532 G4160 G3778 G2228 G1565

16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν. πᾶσα καύχησις τοιαύτη
এখন কিন্তু গর্ব-করো মধ্যে সেই অহঙ্কারে তোমাদের সমস্ত গর্ব এই-ধরনের
G3568 G1161 G2744 G1722 G3588 G0212 G4771 G3956 G2746 G5108

πονηρά ἐστιν.
মন্দ হয়
G4190 G1510

17 εἰδότι οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῷ ἐστιν.
যে-জানে তাই ভালো করতে এবং না করে পাপ তার-কাছে হয়
G1492 G3767 G2570 G4160 G2532 G3361 G4160 G0266 G0846 G1510

Chapter 5

1 Ἄγε νῦν, οἱ πλούσιοι, κλαύσατε, ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις
এসো এখন হে ধনীরা কাঁদো বিলাপ-করে ওপর সেই দুর্দশাগুলির-জন্য
G0071 G3568 G3588 G4145 G2799 G3649 G1909 G3588 G5004

ὑμῶν, ταῖς ἐπερχομέναις.
তোমাদের যা আসছে
G4771 G3588 G1904

2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα γέγονεν.
সেই সম্পদ তোমাদের পচে-গেছে এবং সেই বস্ত্রগুলি তোমাদের পোকা-খাওয়া হয়েছে
G3588 G4149 G4771 G4595 G2532 G3588 G2440 G4771 G4598 G1096

3 ὁ সেই G3588 | χρυσὸς সোনা G5557 | ὑμῶν তোমাদের G4771 | καὶ এবং G2532 | ὁ সেই G3588 | ἄργυρος রুপা G0696 | κατίωται, মরিচা-ধরেছে G2728 | καὶ এবং G2532 | ὁ সেই G3588 | ἰὸς মরিচা G2447 | αὐτῶν তাদের G0846

εἰς হিসেবে G1519 | μαρτύριον সাক্ষ্য G3142 | ὑμῖν তোমাদের-বিরুদ্ধে G4771 | ἔσται, হবে G1510 | καὶ এবং G2532 | φάγεται খাবে G5315 | τὰς সেই G3588 | σάρκας মাংস G4561 | ὑμῶν তোমাদের G4771 | ὡς যেমন G5613

πῦρ. আগুন G4442 | ἐθησαυρίσατε সঞ্চয়-করেছ G2343 | ἐν মধ্যে G1722 | ἐσχάταις শেষ | ἡμέραις. দিনে G2250

4 ἰδοὺ, দেখো G3708 | ὁ সেই G3588 | μισθὸς মজুরি G3408 | τῶν সেই G3588 | ἐργατῶν শ্রমিকদের G2040 | τῶν যারা G3588 | ἀμησάντων কেটেছে G0270 | τὰς সেই G3588 | χώρας জমিগুলি G5561 | ὑμῶν, তোমাদের G4771 | ὁ যা G3588

ἀφυστερημένος আটকে-রাখা-হয়েছে G0650 | ἀφ’ থেকে G0575 | ὑμῶν, তোমাদের G4771 | κράζει, চিৎকার-করে G2896 | καὶ এবং G2532 | αἱ সেই G3588 | βοαὶ আর্তনাদ G0995 | τῶν সেই G3588 | θερισάντων, শস্য-ছেদনকারীদের G2325 | εἰς মধ্যে G1519

τὰ সেই G3588 | ὦτα কানে G3775 | Κυρίου প্রভুর G2962 | Σαβαὼθ সেনাবাহিনীর G4519 | εἰσεληλύθασιν. প্রবেশ-করেছে G1525

5 ἐτρυφήσατε ভোগবিলাস-করেছ G5171 | ἐπὶ ওপর G1909 | τῆς এই G3588 | γῆς, পৃথিবীতে G1093 | καὶ এবং G2532 | ἐσπαταλήσατε; বিলাস-করেছ G4684 | ἐθρέψατε পুষ্ট-করেছ G5142 | τὰς সেই G3588 | καρδίας হৃদয়গুলি G2588

ὑμῶν তোমাদের G4771 | ἐν মধ্যে G1722 | ἡμέρᾳ দিনের G2250 | σφαγῆς; বধের G4967

6 κατεδικάσατε, দণ্ডিত-করেছ G2613 | ἐφονεύσατε, হত্যা-করেছ G5407 | τὸν সেই G3588 | δίκαιον; ধার্মিককে G1342 | οὐκ না G3756 | ἀντιτάσσεται প্রতিরোধ-করে G0498 | ὑμῖν. তোমাদের G4771

7 Μακροθυμήσατε ধৈর্য-ধরো G3114 | οὖν, তাই G3767 | ἀδελφοί, ভাইয়েরা G0080 | ἕως পর্যন্ত G2193 | τῆς সেই G3588 | παρουσίας আগমনের G3952 | τοῦ সেই G3588 | Κυρίου. প্রভুর G2962 | ἰδοὺ, দেখো G3708 | ὁ সেই G3588

γεωργὸς কৃষক G1092 | ἐκδέχεται অপেক্ষা-করে G1551 | τὸν সেই G3588 | τίμιον মূল্যবান G5093 | καρπὸν ফল G2590 | τῆς এই G3588 | γῆς, মাটির G1093 | μακροθυμῶν ধৈর্য-ধরে G3114 | ἐπ’ তার-জন্য G1909 | αὐτῷ তার G0846

ἕως যতক্ষণ-না G2193 | λάβῃ পায় G2983 | πρόϊμον প্রথম G4406 | καὶ এবং G2532 | ὄψιμον. শেষ-বৃষ্টি G3797

8 μακροθυμήσατε ধৈর্য-ধরো G3114 | καὶ এছাড়াও G2532 | ὑμεῖς; তোমরাও G4771 | στηρίξατε স্থির-করো G4741 | τὰς সেই G3588 | καρδίας হৃদয়গুলি G2588 | ὑμῶν, তোমাদের G4771 | ὅτι কারণ G3754 | ἡ সেই G3588

παρουσία আগমন G3952 | τοῦ সেই G3588 | Κυρίου প্রভুর G2962 | ἤγγικεν. কাছে-এসেছে G1448

9 μὴ στενάζετε ἀδελφοί, κατ’ ἀλλήλων, ἵνα μὴ κριθῆτε. ἰδοὺ, ὁ
না দীর্ঘশ্বাস-করো ভাইয়েরা বিরুদ্ধে পরস্পরের যেন না বিচারিত-হও দেখো সেই
G3361 G4727 G0080 G2596 G0240 G2443 G3361 G2919 G3708 G3588

κριτὴς πρὸ τῶν θυρῶν ἕστηκεν.
বিচারক সামনে সেই দরজার দাঁড়িয়ে-আছেন
G2923 G4253 G3588 G2374 G2476

10 ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθίας καὶ τῆς μακροθυμίας, τοὺς
নির্দশন নাও ভাইয়েরা সেই কষ্টসহিষ্ণুতার এবং সেই ধৈর্যের সেই
G5262 G2983 G0080 G3588 G2552 G2532 G3588 G3115 G3588

προφήτας, οἳ ἐλάλησαν ἐν τῷ ὀνόματι Κυρίου.
ভাববাদীদের যারা কথা-বলেছেন মধ্যে সেই নামে প্রভুর
G4396 G3739 G2980 G1722 G3588 G3686 G2962

11 ἰδοὺ, μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας. τὴν ὑπομονὴν Ἰὼβ ἠκούσατε, καὶ
দেখো ধন্য-বলি সেই সহ্যকারীদের সেই ধৈর্যের-কথা ইয়োবের শুনেছ এবং
G3708 G3106 G3588 G5278 G3588 G5281 G2492 G0191 G2532

τὸ τέλος Κυρίου εἴδετε, ὅτι πολύσπλαγχνός ἐστιν ὁ Κύριος καὶ
সেই পরিণাম প্রভুর দেখেছ যে অত্যন্ত-করুণাময় তিনি সেই প্রভু এবং
G3588 G5056 G2962 G3708 G3754 G4184 G1510 G3588 G2962 G2532

οἰκτίρμων.
দয়ালু
G3629

12 Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε, μήτε τὸν οὐρανὸν, μήτε
সর্বোপরি সকলের কিন্তু ভাইয়েরা আমার না শপথ-করো না সেই স্বর্গের-নামে না
G4253 G3956 G1161 G0080 G1473 G3361 G3660 G3383 G3588 G3772 G3383

τὴν γῆν, μήτε ἄλλον τινὰ ὅρκον; ἤτω δὲ ὑμῶν τὸ Ναὶ, ναί,
সেই পৃথিবীর-নামে না অন্য কোনো শপথের হোক কিন্তু তোমাদের সেই হ্যাঁ হ্যাঁ
G3588 G1093 G3383 G0243 G5100 G3727 G1510 G1161 G4771 G3588 G3483 G3483

καὶ τὸ Οὒ, οὒ, ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσιν πέσητε.
এবং সেই না না যেন না নীচে বিচারে পড়ো
G2532 G3588 G3756 G3756 G2443 G3361 G5259 G2920 G4098

13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσευχέσθω; εὐθυμεῖ τις? ψαλλέτω;
কষ্ট-ভোগ-করে কেউ মধ্যে তোমাদের প্রার্থনা-করুক আনন্দিত-হয় কেউ গীত-গাউক
G2553 G5100 G1722 G4771 G4336 G2114 G5100 G5567

14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας,
অসুস্থ-হয় কেউ মধ্যে তোমাদের ডাকুক সেই প্রাচীনদের সেই মণ্ডলীর
G0770 G5100 G1722 G4771 G4341 G3588 G4245 G3588 G1577

καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ’ αὐτὸν, ἀλείψαντες ‹αὐτὸν› ἐλαίῳ ἐν τῷ
এবং প্রার্থনা-করুক তার-ওপর তার মাখিয়ে তাকে তেলে মধ্যে সেই
G2532 G4336 G1909 G0846 G0218 G0846 G1637 G1722 G3588

ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
নামে সেই প্রভুর
G3686 G3588 G2962

15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν
এবং সেই প্রার্থনা সেই বিশ্বাসের রক্ষা-করবে সেই রোগীকে এবং উঠাবেন তাকে
G2532 G3588 G2171 G3588 G4102 G4982 G3588 G2577 G2532 G1453 G0846

ὁ Κύριος; κἂν ἁμαρτίας ᾖ πεποιηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.
সেই প্রভু এবং-যদি পাপ হয়ে করে-থাকে ক্ষমা-করা-হবে তাকে
G3588 G2962 G2579 G0266 G1510 G4160 G0863 G0846

16 ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας, καὶ εὔχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων,
স্বীকার-করো তাই পরস্পরের-কাছে সেই পাপগুলি এবং প্রার্থনা-করো জন্য পরস্পরের
G1843 G3767 G0240 G3588 G0266 G2532 G2172 G5228 G0240

ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.
যেন সুস্থ-হও অনেক শক্তিশালী প্রার্থনা ধার্মিকের কার্যকরী
G3704 G2390 G4183 G2480 G1162 G1342 G1754

17 Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν; καὶ προσευχῇ προσηύξατο τοῦ
এলিয় মানুষ ছিলেন সমধর্মী আমাদের-মতো এবং প্রার্থনায় প্রার্থনা-করলেন যেন
G2243 G0444 G1510 G3663 G1473 G2532 G4335 G4336 G3588

μὴ βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ μῆνας
না বৃষ্টি-হয় এবং না বৃষ্টি-হলো ওপর এই পৃথিবীতে বছর তিন এবং মাস
G3361 G1026 G2532 G3756 G1026 G1909 G3588 G1093 G1763 G5140 G2532 G3376

ἕξ.
ছয়
G1803

18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ
এবং আবার প্রার্থনা-করলেন এবং সেই আকাশ বৃষ্টি দিলো এবং সেই মাটি
G2532 G3825 G4336 G2532 G3588 G3772 G5205 G1325 G2532 G3588 G1093

ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
উৎপন্ন-করলো সেই ফল তার
G0985 G3588 G2590 G0846

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ
ভাইয়েরা আমার যদি কেউ মধ্যে তোমাদের বিপথ-হয় থেকে সেই সত্যের এবং
G0080 G1473 G1437 G5100 G1722 G4771 G4105 G0575 G3588 G0225 G2532

ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
ফিরিয়ে-আনে কেউ তাকে
G1994 G5100 G0846

20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ,
জেনে-রাখুক যে যে ফিরিয়ে-আনে পাপীকে থেকে ভ্রান্ত পথের তার
G1097 G3754 G3588 G1994 G0268 G1537 G4106 G3598 G0846

σώσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.
রক্ষা-করবে প্রাণকে তার থেকে মৃত্যুর এবং ঢেকে-দেবে অনেক পাপের
G4982 G5590 G0846 G1537 G2288 G2532 G2572 G4128 G0266

১ পিতর

Chapter 1

1	Πέτρος,	ἀπόστολος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἐκλεκτοῖς	παρεπιδήμοις	Διασπορᾶς	Πόντου,	
	পিতর	প্রেরিত	যীশু	খ্রীষ্টের	মনোনীতদের	প্রবাসীদের	বিক্ষিপ্ত-অবস্থার	পন্তসের	
	G4074	G0652	G2424	G5547	G1588	G3927	G1290	G4195	
	Γαλατίας,	Καππαδοκίας,	Ἀσίας,	καὶ	Βιθυνίας,				
	গালাতিয়ার	কাপ্পাদোকিয়ার	এশিয়ার	এবং	বিথুনিয়ার				
	G1053	G2587	G0773	G2532	G0978				
2	κατὰ	πρόγνωσιν	Θεοῦ	Πατρός,	ἐν	ἁγιασμῷ	Πνεύματος,	εἰς	ὑπακοὴν	καὶ
	অনুসারে	পূর্বজ্ঞানের	ঈশ্বরের	পিতার	মধ্যে	পবিত্রতায়	আত্মার	জন্য	বাধ্যতা	এবং
	G2596	G4268	G2316	G3962	G1722	G0038	G4151	G1519	G5218	G2532
	ῥαντισμὸν	αἵματος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ:	χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	πληθυνθείη.	
	ছিটকে-দেওয়ার	রক্তের	যীশু	খ্রীষ্টের	অনুগ্রহ	তোমাদের-প্রতি	এবং	শান্তি	বৃদ্ধি-পাউক	
	G4473	G0129	G2424	G5547	G5485	G4771	G2532	G1515	G4129	
3	Εὐλογητὸς	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ
	ধন্য	সেই	ঈশ্বর	এবং	পিতা	সেই	প্রভু	আমাদের	যীশু	খ্রীষ্টের	যিনি
	G2128	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588
	κατὰ	τὸ	πολὺ	αὐτοῦ	ἔλεος,	ἀναγεννήσας	ἡμᾶς	εἰς	ἐλπίδα	ζῶσαν,	δι’
	অনুসারে	সেই	মহা	তাঁর	দয়ায়	নতুন-জন্ম-দিয়েছেন	আমাদের	মধ্যে	প্রত্যাশায়	জীবন্ত	দ্বারা
	G2596	G3588	G4183	G0846	G1656	G0313	G1473	G1519	G1680	G2198	G1223
	ἀναστάσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	ἐκ	νεκρῶν,						
	পুনরুত্থানের	যীশু	খ্রীষ্টের	থেকে	মৃতদের						
	G0386	G2424	G5547	G1537	G3498						
4	εἰς	κληρονομίαν	ἄφθαρτον,	καὶ	ἀμίαντον,	καὶ	ἀμάραντον,	τετηρημένην	ἐν		
	মধ্যে	উত্তরাধিকারে	অক্ষয়	এবং	নির্মল	এবং	অবিনশ্বর	রক্ষিত	মধ্যে		
	G1519	G2817	G0862	G2532	G0283	G2532	G0263	G5083	G1722		
	οὐρανοῖς	εἰς	ὑμᾶς,								
	স্বর্গে	জন্য	তোমাদের								
	G3772	G1519	G4771								
5	τοὺς	ἐν	δυνάμει	Θεοῦ	φρουρουμένους	διὰ	πίστεως,	εἰς	σωτηρίαν	ἑτοίμην	
	যারা	মধ্যে	শক্তিতে	ঈশ্বরের	রক্ষিত-হচ্ছ	দ্বারা	বিশ্বাসের	জন্য	পরিত্রাণের	প্রস্তুত	
	G3588	G1722	G1411	G2316	G5432	G1223	G4102	G1519	G4991	G2092	
	ἀποκαλυφθῆναι	ἐν	καιρῷ	ἐσχάτῳ.							
	প্রকাশিত-হতে	মধ্যে	সময়ে	শেষ							
	G0601	G1722	G2540	G2078							

6 ἐν ᾧ ἀγαλλιᾶσθε, ὀλίγον ἄρτι, εἰ δέον [ἐστὶν] λυπηθέντες ἐν
এতে যাতে আনন্দ-করো অল্পকাল এখন যদিও প্রয়োজন হয় দুঃখিত-হয়ে মধ্যে
G1722 G3739 G0021 G3641 G0737 G1487 G1163 G1510 G3076 G1722

ποικίλοις πειρασμοῖς,
নানা-রকম পরীক্ষায়
G4164 G3986

7 ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως, πολυτιμότερον χρυσίου τοῦ
যেন সেই পরীক্ষা তোমাদের সেই বিশ্বাসের অধিক-মূল্যবান সোনার-চেয়ে যা
G2443 G3588 G1383 G4771 G3588 G4102 G4186 G5553 G3588

ἀπολλυμένου, διὰ πυρὸς δὲ δοκιμαζομένου, εὑρεθῇ εἰς ἔπαινον, καὶ
নশ্বর দ্বারা আগুনের কিন্তু পরীক্ষিত পাওয়া-যায় হিসেবে প্রশংসা এবং
G0622 G1223 G4442 G1161 G1381 G2147 G1519 G1868 G2532

δόξαν, καὶ τιμὴν, ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ;
মহিমা এবং সম্মান মধ্যে প্রকাশে যীশু খ্রীষ্টের
G1391 G2532 G5092 G1722 G0602 G2424 G5547

8 ὃν οὐκ ἰδόντες, ἀγαπᾶτε; εἰς ὃν ἄρτι μὴ ὁρῶντες, πιστεύοντες
যাঁকে না দেখেও ভালোবাসো যাঁর-মধ্যে যাঁকে এখন না দেখেও বিশ্বাস-করে
G3739 G3756 G3708 G0025 G1519 G3739 G0737 G3361 G3708 G4100

δὲ, ἀγαλλιᾶσθε χαρᾷ ἀνεκλαλήτῳ καὶ δεδοξασμένῃ,
কিন্তু আনন্দ-করো আনন্দে অবর্ণনীয় এবং মহিমান্বিত
G1161 G0021 G5479 G0412 G2532 G1392

9 κομιζόμενοι τὸ τέλος τῆς πίστεως ‹ὑμῶν›, σωτηρίαν ψυχῶν.
প্রাপ্ত-করে সেই লক্ষ্য সেই বিশ্বাসের তোমাদের পরিত্রাণ প্রাণের
G2865 G3588 G5056 G3588 G4102 G4771 G4991 G5590

10 περὶ ἧς σωτηρίας, ἐξεζήτησαν καὶ ἐξηραύνησαν προφῆται, οἱ περὶ
সম্বন্ধে যে-সেই পরিত্রাণের অন্বেষণ-করেছেন এবং গবেষণা-করেছেন ভাববাদীরা যারা সম্বন্ধে
G4012 G3739 G4991 G1567 G2532 G1830 G4396 G3588 G4012

τῆς εἰς ὑμᾶς χάριτος προφητεύσαντες;
সেই জন্য তোমাদের অনুগ্রহের ভবিষ্যদ্বাণী-করেছেন
G3588 G1519 G4771 G5485 G4395

11 ἐραυνῶντες εἰς τίνα ἢ ποῖον καιρὸν ἐδήλου τὸ ἐν αὐτοῖς
অনুসন্ধান-করে কোন্ কার-প্রতি অথবা কোন্ সময়ের নির্দেশ-করছিলো সেই মধ্যে তাদের
G2045 G1519 G5101 G2228 G4169 G2540 G1213 G3588 G1722 G0846

Πνεῦμα Χριστοῦ, προμαρτυρόμενον τὰ εἰς Χριστὸν παθήματα, καὶ τὰς
আত্মা খ্রীষ্টের পূর্বসাক্ষ্য-দিয়ে সেই জন্য খ্রীষ্টের দুঃখভোগ এবং সেই
G4151 G5547 G4303 G3588 G1519 G5547 G3804 G2532 G3588

μετὰ ταῦτα δόξας;
তার-পরের এইগুলির মহিমা
G3326 G3778 G1391

12 οἷς ἀπεκαλύφθη, ὅτι οὐχ ἑαυτοῖς, ὑμῖν δὲ διηκόνουν αὐτά,
তাদের-কাছে প্রকাশিত-হলো যে না নিজেদের-জন্য তোমাদের-জন্য বরং সেবা-করছিলেন এইগুলি
G3739 G0601 G3754 G3756 G1438 G4771 G1161 G1247 G0846

ἃ νῦν ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ τῶν εὐαγγελισαμένων ὑμᾶς ἐν Πνεύματι
যা এখন জানানো-হয়েছে তোমাদের দ্বারা সেই সুসমাচার-প্রচারকদের তোমাদের মধ্যে আত্মায়
G3739 G3568 G0312 G4771 G1223 G3588 G2097 G4771 G1722 G4151

Ἁγίῳ, ἀποσταλέντι ἀπ’ οὐρανοῦ; εἰς ἃ ἐπιθυμοῦσιν ἄγγελοι παρακύψαι.
পবিত্র প্রেরিত থেকে স্বর্গের যার-দিকে যা কামনা-করে স্বর্গদূতেরাও উঁকি-দিতে
G0040 G0649 G0575 G3772 G1519 G3739 G1937 G0032 G3879

13 Διὸ ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας τῆς διανοίας ὑμῶν, νήφοντες, τελείως
তাই বেঁধে-নিয়ে সেই কোমর সেই মনের তোমাদের সচেতন-থেকে সম্পূর্ণভাবে
G1352 G0328 G3588 G3751 G3588 G1271 G4771 G3525 G5049

ἐλπίσατε ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν χάριν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ
প্রত্যাশা-করো ওপর সেই আনা-হচ্ছে তোমাদের-জন্য অনুগ্রহ মধ্যে প্রকাশে যীশু
G1679 G1909 G3588 G5342 G4771 G5485 G1722 G0602 G2424

Χριστοῦ;
খ্রীষ্টের
G5547

14 ὡς τέκνα ὑπακοῆς, μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς πρότερον ἐν τῇ ἀγνοίᾳ
যেমন সন্তানেরা বাধ্যতার না সদৃশ-হও-না সেই আগের মধ্যে সেই অজ্ঞতায়
G5613 G5043 G5218 G3361 G4964 G3588 G4386 G1722 G3588 G0052

ὑμῶν ἐπιθυμίαις;
তোমাদের লালসাগুলির
G4771 G1939

15 ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον, καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν
বরং অনুসারে সেই যিনি-ডেকেছেন তোমাদের পবিত্র এছাড়াও তোমরা-নিজেরাও পবিত্র মধ্যে
G0235 G2596 G3588 G2564 G4771 G0040 G2532 G0846 G0040 G1722

πάσῃ ἀναστροφῇ γενήθητε;
সমস্ত আচরণে হও
G3956 G0391 G1096

16 διότι γέγραπται, ‹ὅτι› Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος [εἰμι].
কারণ লেখা-আছে যে পবিত্র হও কারণ আমি পবিত্র আছি
G1360 G1125 G3754 G0040 G1510 G3754 G1473 G0040 G1510

17 καὶ εἰ Πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως κρίνοντα, κατὰ τὸ
এবং যদি পিতা-বলে ডাকো সেই নির্পক্ষপাতভাবে বিচারকারীকে অনুসারে সেই
G2532 G1487 G3962 G1941 G3588 G0678 G2919 G2596 G3588

ἑκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναστράφητε,
প্রত্যেকের কাজের মধ্যে ভয়ে সেই এই প্রবাসের তোমাদের সময় যাপন-করো
G1538 G2041 G1722 G5401 G3588 G3588 G3940 G4771 G5550 G0390

18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς -- ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ -- ἐλυτρώθητε ἐκ τῆς
জেনে যে না নশ্বর-দ্বারা রুপা অথবা সোনা-দ্বারা মুক্ত-হয়েছ থেকে সেই
G1492 G3754 G3756 G5349 G0694 G2228 G5553 G3084 G1537 G3588

ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου;
বৃথা তোমাদের আচরণের পিতৃপরম্পরাগত
G3152 G4771 G0391 G3970

19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι, ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου, καὶ ἀσπίλου, Χριστοῦ;
বরং মূল্যবান রক্তের-দ্বারা যেমন মেষশাবকের নির্দোষ এবং নিষ্কলঙ্ক খ্রীষ্টের
G0235 G5093 G0129 G5613 G0286 G0299 G2532 G0784 G5547

20 προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου, φανερωθέντος δὲ ἐπ’ ἐσχάτου
পূর্বনির্ধারিত হলো আগে স্থাপনের জগতের প্রকাশিত-হলেন কিন্তু মধ্যে শেষ
G4267 G3303 G4253 G2602 G2889 G5319 G1161 G1909 G2078

τῶν χρόνων, δι’ ὑμᾶς,
এই সময়ে জন্য তোমাদের
G3588 G5550 G1223 G4771

21 τοὺς δι’ αὐτοῦ πιστοὺς εἰς Θεὸν, τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
যারা দ্বারা তাঁর বিশ্বাসী সেই ঈশ্বরে যিনি উঠিয়েছেন তাঁকে থেকে মৃতদের
G3588 G1223 G0846 G4103 G1519 G2316 G3588 G1453 G0846 G1537 G3498

καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα; ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν, καὶ ἐλπίδα, εἶναι εἰς
এবং মহিমা তাঁকে দিয়েছেন যেন সেই বিশ্বাস তোমাদের এবং প্রত্যাশা হয় মধ্যে
G2532 G1391 G0846 G1325 G5620 G3588 G4102 G4771 G2532 G1680 G1510 G1519

Θεόν.
ঈশ্বরের
G2316

22 Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς
সেই প্রাণকে তোমাদের শুদ্ধ-করে মধ্যে সেই বাধ্যতার সেই সত্যের জন্য
G3588 G5590 G4771 G0048 G1722 G3588 G5218 G3588 G0225 G1519

φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας, ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς.
ভ্রাতৃপ্রেমে অকপট থেকে বিশুদ্ধ হৃদয়ের পরস্পরকে ভালোবাসো গভীরভাবে
G5360 G0505 G1537 G2513 G2588 G0240 G0025 G1619

23 ἀναγεγεννημένοι, οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς, ἀλλὰ ἀφθάρτου, διὰ λόγου
নতুন-জন্ম-হয়ে না থেকে বীজের নশ্বর বরং অবিনশ্বর দ্বারা বাক্যের
G0313 G3756 G1537 G4701 G5349 G0235 G0862 G1223 G3056

ζῶντος Θεοῦ, καὶ μένοντος.
জীবন্ত ঈশ্বরের এবং স্থায়ী
G2198 G2316 G2532 G3306

24 διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χόρτου.
কারণ সমস্ত মাংস যেমন ঘাস এবং সমস্ত মহিমা তার যেমন ফুল ঘাসের
G1360 G3956 G4561 G5613 G5528 G2532 G3956 G1391 G0846 G5613 G0438 G5528

ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν,
শুকিয়ে-যায় সেই ঘাস এবং সেই ফুল ঝরে-পড়ে
G3583 G3588 G5528 G2532 G3588 G0438 G1601

25 τὸ δὲ ῥῆμα Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. τοῦτο δέ ἐστιν τὸ
সেই কিন্তু বাক্য প্রভুর থাকে সর্বকাল সেই যুগে এইটি আর হলো সেই
G3588 G1161 G4487 G2962 G3306 G1519 G3588 G0165 G3778 G1161 G1510 G3588

ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.
বাক্য যা সুসমাচার-প্রচারিত মধ্যে তোমাদের
G4487 G3588 G2097 G1519 G4771

Chapter 2

1 Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν, καὶ πάντα δόλον, καὶ ὑποκρίσεις, καὶ
ত্যাগ-করে তাই সমস্ত দুষ্টতা এবং সমস্ত ছলনা এবং ভণ্ডামি এবং
G0659 G3767 G3956 G2549 G2532 G3956 G1388 G2532 G5272 G2532

φθόνους, καὶ πάσας καταλαλιάς,
ঈর্ষা এবং সমস্ত নিন্দা
G5355 G2532 G3956 G2636

2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε, ἵνα ἐν
যেমন সদ্যজাত শিশুরা সেই আত্মিক খাঁটি দুধের কামনা-করো যেন তার-দ্বারা
G5613 G0738 G1025 G3588 G3050 G0097 G1051 G1971 G2443 G1722

αὐτῷ αὐξηθῆτε, εἰς σωτηρίαν,
তাতে বৃদ্ধি-পাও জন্য পরিত্রাণের
G0846 G0837 G1519 G4991

3 εἰ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ Κύριος,
যদি আস্বাদন-করেছ যে মঙ্গলময় সেই প্রভু
G1487 G1089 G3754 G5543 G3588 G2962

4 πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν
দিকে যাঁর কাছে-এসে পাথর জীবন্ত দ্বারা মানুষের-কাছে হলো
G4314 G3739 G4334 G3037 G2198 G5259 G0444 G3303

ἀποδεδοκιμασμένον, παρὰ δὲ Θεῷ, ἐκλεκτὸν ἔντιμον,
প্রত্যাখ্যাত কিন্তু কিন্তু ঈশ্বরের-কাছে মনোনীত মূল্যবান
G0593 G3844 G1161 G2316 G1588 G1784

5 καὶ αὐτοὶ, ὡς λίθοι ζῶντες, οἰκοδομεῖσθε, οἶκος πνευματικὸς, εἰς
এছাড়াও তোমরা-নিজেরাও যেমন পাথর জীবন্ত নির্মিত-হচ্ছ গৃহ আত্মিক হিসেবে
G2532 G0846 G5613 G3037 G2198 G3618 G3624 G4152 G1519

ἱεράτευμα ἅγιον, ἀνενέγκαι πνευματικὰς θυσίας εὐπροσδέκτους [τῷ] Θεῷ
যাজকদল পবিত্র উৎসর্গ-করতে আত্মিক বলি গ্রহণযোগ্য সেই ঈশ্বরের-কাছে
G2406 G0040 G0399 G4152 G2378 G2144 G3588 G2316

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
দ্বারা যীশু খ্রীষ্টের
G1223 G2424 G5547

6 διότι περιέχει ἐν γραφῇ: Ἰδοὺ, τίθημι ἐν Σιὼν λίθον, ἐκλεκτὸν
কারণ লেখা-আছে মধ্যে শাস্ত্রে দেখো স্থাপন-করি মধ্যে সিয়োনে পাথর মনোনীত
G1360 G4023 G1722 G1124 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G1588

ἀκρογωνιαῖον, ἔντιμον; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ, οὐ μὴ
কোণার-প্রধান মূল্যবান এবং যে বিশ্বাস-করে তাঁর-ওপর তাঁতে কোনো মতেই
G0204 G1784 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G3361

καταισχυνθῇ.
লজ্জিত-হবে-না
G2617

7 ὑμῖν οὖν ἡ τιμὴ, τοῖς πιστεύουσιν; ἀπιστοῦσιν δὲ, λίθος ὃν
তোমাদের-জন্য তাই সেই সম্মান সেই বিশ্বাসীদের-জন্য অবিশ্বাসীদের-জন্য কিন্তু পাথর যাকে
G4771 G3767 G3588 G5092 G3588 G4100 G0569 G1161 G3037 G3739

ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
প্রত্যাখ্যান-করেছিলো সেই নির্মাতারা হয়েছে হিসেবে প্রধান কোণার
G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

8 καὶ, λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα σκανδάλου; οἳ προσκόπτουσιν τῷ
এছাড়াও পাথর হোঁচট-খাওয়ার এবং শিলা বিঘ্নের তারা হোঁচট-খায় সেই
G2532 G3037 G4348 G2532 G4073 G4625 G3739 G4350 G3588

λόγῳ, ἀπειθοῦντες, εἰς ὃ καὶ ἐτέθησαν.
বাক্যে অবাধ্য-হয়ে জন্য যার-জন্য এছাড়াও নিযুক্ত-হয়েছিলো
G3056 G0544 G1519 G3739 G2532 G5087

9 ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασίλειον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς
তোমরা কিন্তু বংশ মনোনীত রাজকীয় যাজকদল জাতি পবিত্র জনগণ জন্য
G4771 G1161 G1085 G1588 G0934 G2406 G1484 G0040 G2992 G1519

περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς ἐξαγγείλητε, τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς
অধিকারের যেন সেই গুণাবলী ঘোষণা-করো তাঁর-যিনি থেকে অন্ধকারের তোমাদের
G4047 G3704 G3588 G0703 G1804 G3588 G1537 G4655 G4771

καλέσαντος, εἰς τὸ θαυμαστὸν αὐτοῦ φῶς;
ডেকেছেন মধ্যে তাঁর আশ্চর্য সেই আলোতে
G2564 G1519 G3588 G2298 G0846 G5457

10 οἵ ποτε οὐ λαὸς, νῦν δὲ λαὸς Θεοῦ; οἱ οὐκ ἠλεημένοι, νῦν
যারা একসময় না জনগণ এখন কিন্তু জনগণ ঈশ্বরের যারা না দয়া-পেয়েছিলে এখন
G3739 G4218 G3756 G2992 G3568 G1161 G2992 G2316 G3588 G3756 G1653 G3568

δὲ ἐλεηθέντες.
কিন্তু দয়া-পেয়েছ
G1161 G1653

11 Ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους, ἀπέχεσθαι τῶν
প্রিয়দের অনুরোধ-করি যেমন প্রবাসী এবং বিদেশীদের দূরে-থাকতে সেই
G0027 G3870 G5613 G3941 G2532 G3927 G0568 G3588

σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν, αἵτινες στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς;
শারীরিক লালসাগুলির যা যুদ্ধ-করে বিরুদ্ধে সেই প্রাণের
G4559 G1939 G3748 G4754 G2596 G3588 G5590

12 τὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἔχοντες, καλήν ἵνα ἐν
সেই আচরণ তোমাদের মধ্যে সেই জাতিগুলির-মধ্যে রাখো উত্তম যেন যে-বিষয়ে
G3588 G0391 G4771 G1722 G3588 G1484 G2192 G2570 G2443 G1722

ᾧ καταλαλοῦσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν, ἐκ τῶν καλῶν ἔργων
যেখানে নিন্দা-করে তোমাদের যেমন দুষ্কর্মকারীদের থেকে সেই ভালো কাজের
G3739 G2635 G4771 G5613 G2555 G1537 G3588 G2570 G2041

ἐποπτεύοντες, δοξάσωσιν τὸν Θεὸν ἐν ἡμέρᾳ ἐπισκοπῆς.
পর্যবেক্ষণ-করে মহিমা-দেয় সেই ঈশ্বরকে মধ্যে দিনের তত্ত্বাবধানের
G2029 G1392 G3588 G2316 G1722 G2250 G1984

13 Ὑποτάγητε πάσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσει διὰ τὸν Κύριον; εἴτε βασιλεῖ, ὡς
বশ্যতা-স্বীকার-করো প্রতিটি মানবীয় সংস্থার জন্য সেই প্রভুর হোক রাজার যেমন
G5293 G3956 G0442 G2937 G1223 G3588 G2962 G1535 G0935 G5613

ὑπερέχοντι;
সর্বোচ্চ
G5242

14 εἴτε ἡγεμόσιν, ὡς δι’ αὐτοῦ πεμπομένοις, εἰς ἐκδίκησιν κακοποιῶν,
হোক শাসনকর্তাদের যেমন দ্বারা তাঁর প্রেরিতদের জন্য শাস্তির দুষ্কর্মকারীদের
G1535 G2232 G5613 G1223 G0846 G3992 G1519 G1557 G2555

ἔπαινον δὲ ἀγαθοποιῶν;
প্রশংসার আর সৎকর্মকারীদের
G1868 G1161 G0017

15 ὅτι οὕτως ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ: ἀγαθοποιοῦντας, φιμοῦν τὴν τῶν
কারণ এইভাবে হলো সেই ইচ্ছা সেই ঈশ্বরের সৎকর্ম-করে বন্ধ-করা সেই সেই
G3754 G3779 G1510 G3588 G2307 G3588 G2316 G0015 G5392 G3588 G3588

ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνωσίαν.
নির্বোধ মানুষদের অজ্ঞতাকে
G0878 G0444 G0056

16 ὡς ἐλεύθεροι, καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας, τὴν
যেমন স্বাধীন এবং না যেমন আবরণ-হিসেবে ব্যবহার-করে সেই দুষ্টতার সেই
G5613 G1658 G2532 G3361 G5613 G1942 G2192 G3588 G2549 G3588

ἐλευθερίαν, ἀλλ’ ὡς Θεοῦ δοῦλοι.
স্বাধীনতাকে বরং যেমন ঈশ্বরের দাসেরা
G1657 G0235 G5613 G2316 G1401

17 πάντας τιμήσατε. τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε. τὸν Θεὸν φοβεῖσθε. τὸν
সকলকে সম্মান-করো সেই ভ্রাতৃত্বকে ভালোবাসো সেই ঈশ্বরকে ভয়-করো সেই
G3956 G5091 G3588 G0081 G0025 G3588 G2316 G5399 G3588

βασιλέα τιμᾶτε.
রাজাকে সম্মান-করো
G0935 G5091

18 Οἱ οἰκέται, ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς δεσπόταις, οὐ μόνον
হে দাসেরা বশ্যতা-স্বীকার-করো মধ্যে সমস্ত ভয়ে সেই মনিবদের না শুধু
G3588 G3610 G5293 G1722 G3956 G5401 G3588 G1203 G3756 G3440

τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν, ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς.
সেই ভালো এবং সহশীলদের বরং এছাড়াও সেই বক্রদেরও
G3588 G0018 G2532 G1933 G0235 G2532 G3588 G4646

19 τοῦτο γὰρ χάρις, εἰ διὰ συνείδησιν, Θεοῦ, ὑποφέρει τις λύπας,
এটাই কারণ অনুগ্রহ যদি জন্য বিবেকের ঈশ্বরের সহ্য-করে কেউ দুঃখ
G3778 G1063 G5485 G1487 G1223 G4893 G2316 G5297 G5100 G3077

πάσχων ἀδίκως.
কষ্ট-ভোগ-করে অন্যায়ভাবে
G3958 G0095

20 ποῖον γὰρ κλέος, εἰ ἁμαρτάνοντες καὶ κολαφιζόμενοι ὑπομενεῖτε? ἀλλ’
কেমন কারণ খ্যাতি যদি পাপ-করে এবং প্রহারিত-হয়ে সহ্য-করো কিন্তু
G4169 G1063 G2811 G1487 G0264 G2532 G2852 G5278 G0235

εἰ ἀγαθοποιοῦντες καὶ πάσχοντες ὑπομενεῖτε, τοῦτο χάρις παρὰ Θεῷ.
যদি সৎকর্ম-করে এবং কষ্ট-ভোগ-করে সহ্য-করো এটাই অনুগ্রহ কাছে ঈশ্বরের
G1487 G0015 G2532 G3958 G5278 G3778 G5485 G3844 G2316

21 εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς ἔπαθεν ὑπὲρ ὑμῶν,
জন্য এই কারণ ডাকা-হয়েছিলে কারণ এছাড়াও খ্রীষ্ট কষ্ট-ভোগ-করেছেন জন্য তোমাদের
G1519 G3778 G1063 G2564 G3754 G2532 G5547 G3958 G5228 G4771

ὑμῖν ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν ἵνα ἐπακολουθήσητε τοῖς ἴχνεσιν αὐτοῦ;
তোমাদের-জন্য রেখে-গেছেন উদাহরণ যেন অনুসরণ-করো সেই পদচিহ্নে তাঁর
G4771 G5277 G5261 G2443 G1872 G3588 G2487 G0846

22 ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ εὑρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι
যিনি পাপ করেননি করেছেন এছাড়াও-না পাওয়া-গেছে ছলনা মধ্যে সেই মুখে
G3739 G0266 G3756 G4160 G3761 G2147 G1388 G1722 G3588 G4750

αὐτοῦ;
তাঁর
G0846

23 ὃς, λοιδορούμενος, οὐκ ἀντελοιδόρει; πάσχων οὐκ ἠπείλει; παρεδίδου
যিনি গালি-পেলে না প্রতি-গালি-দিতেন কষ্ট-পেলে না ভয়-দেখাতেন সমর্পণ-করতেন
G3739 G3058 G3756 G0486 G3958 G3756 G0546 G3860

δὲ τῷ κρίνοντι δικαίως;
বরং সেই বিচারকারীর-কাছে ন্যায়ের-সঙ্গে
G1161 G3588 G2919 G1346

24 ὃς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ ἐπὶ
যিনি সেই পাপগুলি আমাদের তিনি-নিজে বহন-করেছেন মধ্যে সেই দেহে তাঁর ওপর
G3739 G3588 G0266 G1473 G0846 G0399 G1722 G3588 G4983 G0846 G1909

τὸ ξύλον, ἵνα, ταῖς ἁμαρτίαις ἀπογενόμενοι, τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωμεν; οὗ
সেই ক্রুশে যেন সেই পাপের-থেকে মৃত-হয়ে সেই ধার্মিকতার-জন্য বাঁচি যাঁর
G3588 G3586 G2443 G3588 G0266 G0581 G3588 G1343 G2198 G3739

τῷ μώλωπι ἰάθητε.
সেই ক্ষতের-দ্বারা সুস্থ-হয়েছ
G3588 G3468 G2390

25 ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενοι, ἀλλὰ ἐπεστράφητε νῦν ἐπὶ τὸν
ছিলে কারণ যেমন ভেড়া বিপথগামী কিন্তু ফিরে-এসেছ এখন দিকে সেই
G1510 G1063 G5613 G4263 G4105 G0235 G1994 G3568 G1909 G3588

Ποιμένα καὶ Ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν ὑμῶν.
পালকের এবং তত্ত্বাবধায়কের সেই প্রাণের তোমাদের
G4166 G2532 G1985 G3588 G5590 G4771

Chapter 3

1 Ὁμοίως [αἱ] γυναῖκες, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα, καὶ εἴ
একইভাবে সেই স্ত্রীরা বশ্যতা-স্বীকার-করো সেই নিজেদের স্বামীদের যেন এছাড়াও যদিও
G3668 G3588 G1135 G5293 G3588 G2398 G0435 G2443 G2532 G1487

τινες ἀπειθοῦσιν τῷ λόγῳ, διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς, ἄνευ
কেউ-কেউ অবাধ্য-হয় সেই বাক্যের দ্বারা সেই সেই স্ত্রীদের আচরণের বিনা
G5100 G0544 G3588 G3056 G1223 G3588 G3588 G1135 G0391 G0427

λόγου, κερδηθήσονται;
কথার জয়-করা-যাবে
G3056 G2770

2 ἐποπτεύσαντες τὴν ἐν φόβῳ ἁγνὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν;
পর্যবেক্ষণ-করে সেই মধ্যে ভয়ে বিশুদ্ধ আচরণ তোমাদের
G2029 G3588 G1722 G5401 G0053 G0391 G4771

3 ὧν ἔστω οὐχ ὁ ἔξωθεν ἐμπλοκῆς τριχῶν, καὶ περιθέσεως χρυσίων,
যাদের হোক না সেই বাইরের চুলের-গাঁথার চুলের এবং পরিধানের সোনার
G3739 G1510 G3756 G3588 G1855 G1708 G2359 G2532 G4025 G5553

ἢ ἐνδύσεως ἱματίων κόσμος;
অথবা পরিধানের বস্ত্রের সাজসজ্জা
G2228 G1745 G2440 G2889

4 ἀλλ’ ὁ κρυπτὸς τῆς καρδίας ἄνθρωπος, ἐν τῷ ἀφθάρτῳ τοῦ πραέως
বরং সেই গোপন সেই হৃদয়ের মানুষ মধ্যে সেই অক্ষয় সেই মৃদু
G0235 G3588 G2927 G3588 G2588 G0444 G1722 G3588 G0862 G3588 G4239

καὶ ἡσυχίου πνεύματος, ὅ ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πολυτελές.
এবং শান্ত আত্মার যা হলো সামনে সেই ঈশ্বরের বহুমূল্য
G2532 G2272 G4151 G3739 G1510 G1799 G3588 G2316 G4185

5 οὕτως γάρ, ποτε καὶ αἱ ἅγιαι γυναῖκες αἱ ἐλπίζουσαι εἰς Θεὸν
এইভাবেই কারণ একসময় এছাড়াও সেই পবিত্র স্ত্রীরা যারা প্রত্যাশা-করতেন মধ্যে ঈশ্বরের
G3779 G1063 G4218 G2532 G3588 G0040 G1135 G3588 G1679 G1519 G2316

ἐκόσμουν ἑαυτάς, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν;
সাজাতেন নিজেদের বশ্যতা-স্বীকার-করতেন সেই নিজেদের স্বামীদের
G2885 G1438 G5293 G3588 G2398 G0435

6 ὡς Σάρρα ὑπήκουσεν τῷ Ἀβραάμ, κύριον αὐτὸν καλοῦσα; ἧς ἐγενήθητε
যেমন সারা বাধ্য-হতেন সেই অব্রাহামের প্রভু-বলে তাঁকে ডাকতেন যাঁর হয়েছ
G5613 G4564 G5219 G3588 G0011 G2962 G0846 G2564 G3739 G1096

τέκνα, ἀγαθοποιοῦσαι καὶ μὴ φοβούμεναι μηδεμίαν πτόησιν.
সন্তান সৎকর্ম-করে এবং না ভয়-করে কোনো ভীতিকে
G5043 G0015 G2532 G3361 G5399 G3367 G4423

7 Οἱ ἄνδρες ὁμοίως, συνοικοῦντες κατὰ γνῶσιν, ὡς ἀσθενεστέρῳ σκεύει
হে স্বামীরা একইভাবে সহবাস-করো অনুসারে জ্ঞানের যেমন দুর্বলতর পাত্রকে
G3588 G0435 G3668 G4924 G2596 G1108 G5613 G0772 G4632

τῷ γυναικείῳ, ἀπονέμοντες τιμήν, ὡς καὶ συνκληρονόμοις χάριτος ζωῆς,
সেই নারীসুলভ সম্মান-দাও সম্মান যেমন এছাড়াও সহউত্তরাধিকারী অনুগ্রহের জীবনের
G3588 G1134 G0632 G5092 G5613 G2532 G4789 G5485 G2222

εἰς τὸ μὴ ἐνκόπτεσθαι τὰς προσευχὰς ὑμῶν.
জন্য যেন না বাধা-পায় সেই প্রার্থনাগুলি তোমাদের
G1519 G3588 G3361 G1465 G3588 G4335 G4771

8 Τὸ δὲ τέλος, πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς, φιλάδελφοι, εὔσπλαγχνοι,
সেই আর শেষে সকলে একমনা সহানুভূতিশীল ভ্রাতৃপ্রেমী করুণাশীল
G3588 G1161 G5056 G3956 G3675 G4835 G5361 G2155

ταπεινόφρονες;
নম্রমনা
G5012

9 μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ, ἢ λοιδορίαν ἀντὶ λοιδορίας;
না প্রতিদান-করো মন্দ বদলে মন্দের অথবা গালি বদলে গালির
G3361 G0591 G2556 G0473 G2556 G2228 G3059 G0473 G3059

τοὐναντίον δὲ, εὐλογοῦντες; ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε, ἵνα εὐλογίαν
বরং-বিপরীতে কিন্তু আশীর্বাদ-করো কারণ জন্য এই ডাকা-হয়েছিলে যেন আশীর্বাদ
G5121 G1161 G2127 G3754 G1519 G3778 G2564 G2443 G2129

κληρονομήσητε.
উত্তরাধিকার-পাও
G2816

10 ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν, καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς, παυσάτω τὴν
যে কারণ চায় জীবনকে ভালোবাসতে এবং দেখতে দিনগুলি উত্তম থামাক সেই
G3588 G1063 G2309 G2222 G0025 G2532 G3708 G2250 G0018 G3973 G3588

γλῶσσαν ἀπὸ κακοῦ, καὶ χείλη τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον.
জিভকে থেকে মন্দের এবং ওষ্ঠকে যেন না বলে ছলনা
G1100 G0575 G2556 G2532 G5491 G3588 G3361 G2980 G1388

11 ἐκκλινάτω δὲ ἀπὸ κακοῦ, καὶ ποιησάτω ἀγαθόν. ζητησάτω εἰρήνην καὶ
দূরে-থাকুক আর থেকে মন্দের এবং করুক উত্তম খোঁজুক শান্তি এবং
G1578 G1161 G0575 G2556 G2532 G4160 G0018 G2212 G1515 G2532

διωξάτω αὐτήν.
অনুসরণ-করুক তাকে
G1377 G0846

12 ὅτι ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν.
কারণ চোখ প্রভুর ওপর ধার্মিকদের এবং কান তাঁর দিকে প্রার্থনার তাদের
G3754 G3788 G2962 G1909 G1342 G2532 G3775 G0846 G1519 G1162 G0846

πρόσωπον δὲ Κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακά.
মুখ কিন্তু প্রভুর বিরুদ্ধে যারা-করে মন্দ
G4383 G1161 G2962 G1909 G4160 G2556

13 Καὶ τίς ὁ κακώσων ὑμᾶς, ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ, ζηλωταὶ γένησθε?
এবং কে সেই ক্ষতি-করবে তোমাদের যদি সেই উত্তমের উদ্যোগী হও
G2532 G5101 G3588 G2559 G4771 G1437 G3588 G0018 G2207 G1096

14 ἀλλ’ εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι; τὸν δὲ φόβον
কিন্তু যদিও এছাড়াও কষ্ট-ভোগ-করো জন্য ধার্মিকতার ধন্য সেই আর ভয়
G0235 G1487 G2532 G3958 G1223 G1343 G3107 G3588 G1161 G5401

αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε, μηδὲ ταραχθῆτε;
তাদের না ভয়-করো এছাড়াও-না বিচলিত-হও
G0846 G3361 G5399 G3366 G5015

15 Κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἁγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; ἕτοιμοι ἀεὶ
প্রভুকে বরং সেই খ্রীষ্টকে পবিত্র-করো মধ্যে সেই হৃদয়ে তোমাদের প্রস্তুত সর্বদা
G2962 G1161 G3588 G5547 G0037 G1722 G3588 G2588 G4771 G2092 G0104

πρὸς ἀπολογίαν παντὶ τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον, περὶ τῆς ἐν ὑμῖν
জন্য উত্তরের প্রত্যেককে যে জিজ্ঞাসা-করে তোমাদের কারণের সম্বন্ধে সেই মধ্যে তোমাদের
G4314 G0627 G3956 G3588 G0154 G4771 G3056 G4012 G3588 G1722 G4771

ἐλπίδος; ἀλλὰ μετὰ πραΰτητος καὶ φόβου,
প্রত্যাশার কিন্তু সাথে নম্রতার এবং ভয়ের
G1680 G0235 G3326 G4240 G2532 G5401

16 συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθήν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαλεῖσθε, καταισχυνθῶσιν
বিবেক রেখে উত্তম যেন যে-বিষয়ে যেখানে নিন্দা-করা-হয় লজ্জিত-হয়
G4893 G2192 G0018 G2443 G1722 G3739 G2635 G2617

οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν ἐν Χριστῷ ἀναστροφήν.
তারা-যারা অপবাদ-করে তোমাদের সেই উত্তম মধ্যে খ্রীষ্টের আচরণকে
G3588 G1908 G4771 G3588 G0018 G1722 G5547 G0391

17 κρεῖττον γὰρ, ἀγαθοποιοῦντας εἰ θέλοι τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πάσχειν,
উত্তম কারণ সৎকর্ম-করে যদি চান সেই ইচ্ছা সেই ঈশ্বরের কষ্ট-পেতে
G2909 G1063 G0015 G1487 G2309 G3588 G2307 G3588 G2316 G3958

ἢ κακοποιοῦντας;
থেকে দুষ্কর্ম-করে
G2228 G2554

18 ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ
কারণ এছাড়াও খ্রীষ্ট একবার জন্য পাপের কষ্ট-ভোগ-করেছেন ধার্মিক জন্য
G3754 G2532 G5547 G0530 G4012 G0266 G3958 G1342 G5228

ἀδίκων, ἵνα ὑμᾶς προσαγάγῃ τῷ Θεῷ; θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ,
অধার্মিকদের যেন তোমাদের নিয়ে-আসেন সেই ঈশ্বরের-কাছে মৃত্যুবরণ-করে হলো শরীরে
G0094 G2443 G4771 G4317 G3588 G2316 G2289 G3303 G4561

ζωοποιηθεὶς δὲ πνεύματι;
জীবিত-হয়ে কিন্তু আত্মায়
G2227 G1161 G4151

19 ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν φυλακῇ πνεύμασιν, πορευθεὶς, ἐκήρυξεν;
যার-মধ্যে যেখানে এছাড়াও সেই মধ্যে কারাগারে আত্মাদের-কাছে গিয়ে প্রচার-করেছিলেন
G1722 G3739 G2532 G3588 G1722 G5438 G4151 G4198 G2784

20 ἀπειθήσασίν ποτε, ὅτε ἀπεξεδέχετο ἡ τοῦ Θεοῦ μακροθυμία, ἐν
অবাধ্য-হয়েছিলো একসময় যখন অপেক্ষা-করছিলেন সেই সেই ঈশ্বরের ধৈর্য মধ্যে
G0544 G4218 G3753 G0553 G3588 G3588 G2316 G3115 G1722

ἡμέραις Νῶε; κατασκευαζομένης κιβωτοῦ, εἰς ἣν ὀλίγοι, τοῦτ’ ἔστιν, ὀκτὼ
দিনে নোহের নির্মাণ-হচ্ছিলো জাহাজের মধ্যে যাতে অল্পকিছু অর্থাৎ হলো আটজন
G2250 G3575 G2680 G2787 G1519 G3739 G3641 G3778 G1510 G3638

ψυχαί, διεσώθησαν δι’ ὕδατος;
প্রাণ রক্ষা-পেয়েছিলো দ্বারা জলের
G5590 G1295 G1223 G5204

21 ὃ καὶ ὑμᾶς ἀντίτυπον νῦν σῴζει βάπτισμα, οὐ σαρκὸς ἀπόθεσις
যার এছাড়াও তোমাদের প্রতিরূপ এখন রক্ষা-করে বাপ্তিস্ম না শরীরের অপসারণ
G3739 G2532 G4771 G0499 G3568 G4982 G0908 G3756 G4561 G0595

ῥύπου, ἀλλὰ συνειδήσεως ἀγαθῆς, ἐπερώτημα εἰς Θεόν, δι’ ἀναστάσεως
মলের বরং বিবেকের উত্তম প্রার্থনা দিকে ঈশ্বরের দ্বারা পুনরুত্থানের
G4509 G0235 G4893 G0018 G1906 G1519 G2316 G1223 G0386

Ἰησοῦ Χριστοῦ;
যীশু খ্রীষ্টের
G2424 G5547

22 ὅς ἐστιν ἐν δεξιᾷ [τοῦ] Θεοῦ, πορευθεὶς εἰς οὐρανόν, ὑποταγέντων
যিনি আছেন মধ্যে দক্ষিণে সেই ঈশ্বরের গিয়ে মধ্যে স্বর্গে বশ্যতা-স্বীকার-করেছে
G3739 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G4198 G1519 G3772 G5293

αὐτῷ ἀγγέλων, καὶ ἐξουσιῶν, καὶ δυνάμεων.
তাঁকে স্বর্গদূতেদের এবং কর্তৃত্বের এবং পরাক্রমের
G0846 G0032 G2532 G1849 G2532 G1411

Chapter 4

1 Χριστοῦ οὖν παθόντος σαρκὶ, καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν
খ্রীষ্টের অতএব কষ্টভোগ-করেছেন-যিনি দেহে এবং তোমরাও সেই একই মনোভাব
G5547 G3767 G3958 G4561 G2532 G4771 G3588 G0846 G1771

ὁπλίσασθε; ὅτι ὁ παθὼν σαρκὶ πέπαυται ἁμαρτίας;
অস্ত্রে-সজ্জিত-হও কারণ যে কষ্টভোগ-করেছে দেহে নিবৃত্ত-হয়েছে পাপ-থেকে
G3695 G3754 G3588 G3958 G4561 G3973 G0266

2 εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίαις, ἀλλὰ θελήματι Θεοῦ, τὸν ἐπίλοιπον
যেন আর আর-না মানুষদের কামনায় বরং ইচ্ছায় ঈশ্বরের যে অবশিষ্ট
G1519 G3588 G3371 G0444 G1939 G0235 G2307 G2316 G3588 G1954

ἐν σαρκὶ βιῶσαι χρόνον.
মধ্যে দেহে যাপন-করো সময়
G1722 G4561 G0980 G5550

3 ἀρκετὸς γὰρ ὁ παρεληλυθὼς χρόνος τὸ, βούλημα τῶν ἐθνῶν
যথেষ্ট কারণ যে অতীত সময় সেই ইচ্ছা সেই অইহুদীদের
G0713 G1063 G3588 G3928 G5550 G3588 G1013 G3588 G1484

κατειργάσθαι, πεπορευμένους ἐν ἀσελγείαις, ἐπιθυμίαις, οἰνοφλυγίαις, κώμοις,
সম্পন্ন-করতে চলেছিলে-যখন মধ্যে লম্পটতায় কামনায় মদ্যপানে উৎসবে
G2716 G4198 G1722 G0766 G1939 G3632 G2970

πότοις, καὶ ἀθεμίτοις εἰδωλολατρίαις.
মদিরাপানে এবং অবৈধ প্রতিমাপূজায়
G4224 G2532 G0111 G1495

4 ἐν ᾧ ξενίζονται, μὴ συντρεχόντων ὑμῶν, εἰς τὴν αὐτὴν τῆς
এতে যেখানে অবাক-হয় না দৌড়াচ্ছ-যখন তোমরা সেই একই সেই সেই
G1722 G3739 G3579 G3361 G4936 G4771 G1519 G3588 G0846 G3588

ἀσωτίας ἀνάχυσιν, βλασφημοῦντες,
অমিতাচারের প্রবাহে নিন্দা-করে
G0810 G0401 G0987

5 οἳ ἀποδώσουσιν λόγον τῷ ἑτοίμως ἔχοντι κρῖναι ζῶντας, καὶ
তারা হিসাব-দেবে কৈফিয়ত তাঁকে-যিনি প্রস্তুত আছেন বিচার-করতে জীবিতদের এবং
G3739 G0591 G3056 G3588 G2093 G2192 G2919 G2198 G2532

νεκρούς.
মৃতদের
G3498

6 εἰς τοῦτο γὰρ, καὶ νεκροῖς εὐηγγελίσθη, ἵνα κριθῶσι μὲν
এই-জন্য এই কারণ এমনকি মৃতদের-কাছেও সুসমাচার-প্রচার-করা-হয়েছিল যেন বিচারিত-হয় যদিও
G1519 G3778 G1063 G2532 G3498 G2097 G2443 G2919 G3303

κατὰ ἀνθρώπους σαρκί; ζῶσι δὲ κατὰ Θεὸν πνεύματι.
অনুসারে মানুষদের দেহে বেঁচে-থাকে কিন্তু অনুসারে ঈশ্বরের আত্মায়
G2596 G0444 G4561 G2198 G1161 G2596 G2316 G4151

7 Πάντων δὲ τὸ τέλος ἤγγικεν. σωφρονήσατε οὖν, καὶ νήψατε εἰς
সবকিছুর কিন্তু সেই শেষ নিকটে-এসেছে সংযমী-হও অতএব এবং সতর্ক-থাকো জন্য
G3956 G1161 G3588 G5056 G1448 G4993 G3767 G2532 G3525 G1519

προσευχάς;
প্রার্থনার
G4335

8 πρὸ πάντων, τὴν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάπην ἐκτενῆ ἔχοντες, ὅτι ἀγάπη
সর্বোপরি সবার সেই জন্য পরস্পরের-প্রতি ভালোবাসা গভীর রাখো কারণ ভালোবাসা
G4253 G3956 G3588 G1519 G1438 G0026 G1618 G2192 G3754 G0026

καλύπτει πλῆθος ἁμαρτιῶν;
ঢেকে-দেয় বহু পাপ
G2572 G4128 G0266

9 φιλόξενοι εἰς ἀλλήλους, ἄνευ γογγυσμοῦ;
অতিথিপরায়ণ-হও প্রতি পরস্পরের ছাড়া অভিযোগের
G5382 G1519 G0240 G0427 G1112

10 ἕκαστος καθὼς ἔλαβεν χάρισμα, εἰς ἑαυτοὺς αὐτὸ διακονοῦντες, ὡς καλοὶ
প্রত্যেকে যেমন পেয়েছে দান জন্য পরস্পরের তা সেবা-করো যেমন উত্তম
G1538 G2531 G2983 G5486 G1519 G1438 G0846 G1247 G5613 G2570

οἰκονόμοι ποικίλης χάριτος Θεοῦ.
তত্ত্বাবধায়করা বিবিধ অনুগ্রহের ঈশ্বরের
G3623 G4164 G5485 G2316

11 εἴ τις λαλεῖ, ὡς λόγια Θεοῦ; εἴ τις διακονεῖ, ὡς ἐξ ἰσχύος
যদি কেউ কথা-বলে যেন বাণী ঈশ্বরের যদি কেউ সেবা-করে যেন থেকে শক্তির
G1487 G5100 G2980 G5613 G3051 G2316 G1487 G5100 G1247 G5613 G1537 G2479

ἧς χορηγεῖ ὁ Θεός, ἵνα ἐν πᾶσιν δοξάζηται ὁ Θεὸς διὰ
যা যোগান-দেন সেই ঈশ্বর যেন মধ্যে সবকিছুতে মহিমান্বিত-হ সেই ঈশ্বর মধ্য-দিয়ে
G3739 G5524 G3588 G2316 G2443 G1722 G3956 G1392 G3588 G2316 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἐστιν ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας
যীশু খ্রীষ্টের যাঁর আছে সেই মহিমা এবং সেই পরাক্রম জন্য সেই যুগে-যুগে
G2424 G5547 G3739 G1510 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165

τῶν αἰώνων. ἀμήν.
সেই যুগের আমেন
G3588 G0165 G0281

12 Ἀγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν ὑμῖν πυρώσει πρὸς πειρασμὸν ὑμῖν
প্রিয়তমেরা না অবাক-হয়ো সেই মধ্যে তোমাদের অগ্নিপরীক্ষায় জন্য পরীক্ষার তোমাদের
G0027 G3361 G3579 G3588 G1722 G4771 G4451 G4314 G3986 G4771

γινομένῃ, ὡς ξένου ὑμῖν συμβαίνοντος;
ঘটছে-যা যেন অদ্ভুত-কিছু তোমাদের ঘটছে
G1096 G5613 G3581 G4771 G4819

13 ἀλλὰ καθὸ κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμασιν, χαίρετε, ἵνα καὶ
বরং যতটুকু অংশীদার-হও সেই সেই খ্রীষ্টের কষ্টভোগে আনন্দ-করো যেন আরও
G0235 G2526 G2841 G3588 G3588 G5547 G3804 G5463 G2443 G2532

ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ, χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι.
সময়ে সেই প্রকাশে সেই মহিমার তাঁর আনন্দ-করো উল্লসিত-হয়ে
G1722 G3588 G0602 G3588 G1391 G0846 G5463 G0021

14 εἰ ὀνειδίζεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι; ὅτι τὸ τῆς δόξης, καὶ
যদি নিন্দিত-হও মধ্যে নামে খ্রীষ্টের ধন্য কারণ সেই সেই মহিমার এবং
G1487 G3679 G1722 G3686 G5547 G3107 G3754 G3588 G3588 G1391 G2532

τὸ τοῦ Θεοῦ, Πνεῦμα ἐφ’ ὑμᾶς ἀναπαύεται; <κατὰ μὲν αὐτοὺς
সেই সেই ঈশ্বরের আত্মা ওপর তোমাদের বিশ্রাম-নেন অনুসারে যদিও তাদের
G3588 G3588 G2316 G4151 G1909 G4771 G0373 G2596 G3303 G0846

βλασφημεῖται, κατὰ δὲ ὑμᾶς δοξάζεται>.
নিন্দিত-হ অনুসারে কিন্তু তোমাদের মহিমান্বিত-হ
G0987 G2596 G1161 G4771 G1392

15 μὴ γάρ τις ὑμῶν πασχέτω ὡς φονεὺς, ἢ κλέπτης, ἢ
না কারণ কেউ তোমাদের কষ্ট-ভোগ-করুক যেমন খুনি অথবা চোর অথবা
G3361 G1063 G5100 G4771 G3958 G5613 G5406 G2228 G2812 G2228

κακοποιὸς, ἢ ὡς ἀλλοτριεπίσκοπος;
অপকারী অথবা যেমন অন্যের-বিষয়ে-হস্তক্ষেপকারী
G2555 G2228 G5613 G0244

16 εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω; δοξαζέτω δὲ τὸν Θεὸν
যদি কিন্তু যেমন খ্রীষ্টিয়ান না লজ্জিত-হয়ো মহিমান্বিত-করো বরং সেই ঈশ্বরকে
G1487 G1161 G5613 G5546 G3361 G0153 G1392 G1161 G3588 G2316

ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.
মধ্যে এই নামে এই
G1722 G3588 G3686 G3778

17 ὅτι ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ Θεοῦ;
কারণ সেই সময় এসেছে শুরু-করার সেই বিচার থেকে সেই গৃহ সেই ঈশ্বরের
G3754 G3588 G2540 G3588 G0756 G3588 G2917 G0575 G3588 G3624 G3588 G2316

εἰ δὲ πρῶτον ἀφ’ ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθούντων τῷ
যদি আর প্রথমে থেকে আমাদের কী সেই পরিণতি তাদের-যারা অবাধ্য সেই
G1487 G1161 G4412 G0575 G1473 G5101 G3588 G5056 G3588 G0544 G3588

τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίῳ?
সেই ঈশ্বরের সুসমাচারের-প্রতি
G3588 G2316 G2098

18 καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ (δὲ) ἀσεβὴς καὶ ἁμαρτωλὸς
এবং যদি সেই ধার্মিক কষ্টে রক্ষা-পায় সেই তাহলে অধার্মিক এবং পাপী
G2532 G1487 G3588 G1342 G3433 G4982 G3588 G1161 G0765 G2532 G0268

ποῦ φανεῖται?
কোথায় দেখা-যাবে
G4226 G5316

19 ὥστε καὶ, οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πιστῷ
তাই এমনকি যারা কষ্টভোগ-করছে অনুসারে সেই ইচ্ছার সেই ঈশ্বরের বিশ্বস্ত
G5620 G2532 G3588 G3958 G2596 G3588 G2307 G3588 G2316 G4103

Κτίστῃ παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιΐᾳ.
সৃষ্টিকর্তার-কাছে সমর্পণ-করুক সেই প্রাণ তাদের মধ্যে সৎকর্মে
G2939 G3908 G3588 G5590 G0846 G1722 G0016

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρους οὖν ἐν ὑμῖν, παρακαλῶ, ὁ συμπρεσβύτερος, καὶ
প্রাচীনদের অতএব মধ্যে তোমাদের অনুরোধ-করি আমি-যে সহ-প্রাচীন এবং
G4245 G3767 G1722 G4771 G3870 G3588 G4850 G2532

μάρτυς τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης
সাক্ষী সেই সেই খ্রীষ্টের কষ্টভোগের যিনি আরও সেই আসন্ন
G3144 G3588 G3588 G5547 G3804 G3588 G2532 G3588 G3195

ἀποκαλύπτεσθαι δόξης κοινωνός:
প্রকাশিত-হতে-চলেছে-যে মহিমার অংশীদার
G0601 G1391 G2844

2 ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ Θεοῦ, ‹ἐπισκοποῦντες›, μὴ
পালন-করো সেই মধ্যে তোমাদের পাল সেই ঈশ্বরের তত্ত্বাবধান-করে না
G4165 G3588 G1722 G4771 G4168 G3588 G2316 G1983 G3361

ἀναγκαστῶς, ἀλλὰ ἑκουσίως, κατὰ Θεόν; μηδὲ αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ προθύμως;
বাধ্যতায় বরং স্বেচ্ছায় অনুসারে ঈশ্বরের আর-না লোভে বরং আগ্রহে
G0317 G0235 G1596 G2596 G2316 G3366 G0147 G0235 G4290

3 μηδ’ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων, ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ
আর-না যেমন কর্তৃত্ব-করে সেই অধীনস্থদের-ওপর বরং আদর্শ হয়ে সেই
G3366 G5613 G2634 G3588 G2819 G0235 G5179 G1096 G3588

ποιμνίου.
পালের
G4168

4 καὶ φανερωθέντος τοῦ Ἀρχιποίμενος, κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον τῆς δόξης
এবং প্রকাশিত-হলে সেই প্রধান-পালকের পাবে সেই অম্লান সেই মহিমার
G2532 G5319 G3588 G0750 G2865 G3588 G0262 G3588 G1391

στέφανον.
মুকুট
G4735

5 Ὁμοίως, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις; πάντες δὲ ἀλλήλοις τὴν
একইভাবে যুবকেরা বশ্যতা-স্বীকার-করো প্রাচীনদের সকলে আর পরস্পরের-প্রতি সেই
G3668 G3501 G5293 G4245 G3956 G1161 G0240 G3588

ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε; ὅτι ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται,
নম্রতা পরিধান-করো কারণ সেই ঈশ্বর অহংকারীদের প্রতিরোধ-করেন
G5012 G1463 G3754 G3588 G2316 G5244 G0498

ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
নম্রদের কিন্তু দেন অনুগ্রহ
G5011 G1161 G1325 G5485

6 Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς
নম্র-হও অতএব অধীনে সেই পরাক্রমশালী হাতের সেই ঈশ্বরের যেন তোমাদের
G5013 G3767 G5259 G3588 G2900 G5495 G3588 G2316 G2443 G4771

ὑψώσῃ ἐν καιρῷ;
উন্নত-করেন মধ্যে সময়ে
G5312 G1722 G2540

7 πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρίψαντες ἐπ’ αὐτόν, ὅτι αὐτῷ μέλει περὶ
সমস্ত সেই চিন্তা তোমাদের ফেলে-দিয়ে ওপর তাঁর কারণ তিনি যত্ন-নেন বিষয়ে
G3956 G3588 G3308 G4771 G1977 G1909 G0846 G3754 G0846 G3199 G4012

ὑμῶν.
তোমাদের
G4771

8 Νήψατε; γρηγορήσατε; ὁ ἀντίδικος ὑμῶν, διάβολος, ὡς λέων ὠρυόμενος
সতর্ক-হও জেগে-থাকো সেই বিরোধী তোমাদের দিয়াবল যেমন সিংহ গর্জনকারী
G3525 G1127 G3588 G0476 G4771 G1228 G5613 G3023 G5612

περιπατεῖ, ζητῶν τινα καταπιεῖν,
ঘুরে-বেড়ায় খুঁজছে কাউকে গ্রাস-করতে
G4043 G2212 G5101 G2666

9 ᾧ ἀντίστητε, στερεοὶ τῇ πίστει, εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν παθημάτων
তাকে প্রতিরোধ-করো দৃঢ় সেই বিশ্বাসে জেনে সেই একই সেই কষ্টভোগ
G3739 G0436 G4731 G3588 G4102 G1492 G3588 G0846 G3588 G3804

τῇ ἐν τῷ κόσμῳ, ὑμῶν ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι.
সেই মধ্যে সেই জগতে তোমাদের ভ্রাতৃসমাজে সম্পন্ন-হচ্ছে
G3588 G1722 G3588 G2889 G4771 G0081 G2005

10 Ὁ δὲ Θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν αἰώνιον
সেই আর ঈশ্বর সমস্ত অনুগ্রহের যিনি আহ্বান-করেছেন তোমাদের জন্য সেই চিরকালের
G3588 G1161 G2316 G3956 G5485 G3588 G2564 G4771 G1519 G3588 G0166

αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ [Ἰησοῦ], ὀλίγον παθόντας, αὐτὸς καταρτίσει,
তাঁর মহিমায় মধ্যে খ্রীষ্টে যীশুতে অল্পকাল কষ্টভোগের-পর তিনি-স্বয়ং সজ্জিত-করবেন
G0846 G1391 G1722 G5547 G2424 G3641 G3958 G0846 G2675

στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει.
স্থির-করবেন শক্তিশালী-করবেন ভিত্তি-স্থাপন-করবেন
G4741 G4599 G2311

11 αὐτῷ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.
তাঁর সেই পরাক্রম জন্য সেই যুগে-যুগে সেই যুগের আমেন
G0846 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

12 Διὰ Σιλουανοῦ, ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ -- ὡς λογίζομαι -- δι’
মধ্য-দিয়ে সীলবানের তোমাদের সেই বিশ্বস্ত ভাইয়ের যেমন আমি-মনে-করি মধ্য-দিয়ে
G1223 G4610 G4771 G3588 G4103 G0080 G5613 G3049 G1223

ὀλίγων ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ χάριν τοῦ
সংক্ষেপে লিখেছি উৎসাহ-দিয়ে এবং সাক্ষ্য-দিয়ে এই হল প্রকৃত অনুগ্রহ সেই
G3641 G1125 G3870 G2532 G1957 G3778 G1510 G0227 G5485 G3588

Θεοῦ, εἰς ἣν στῆτε.
ঈশ্বরের মধ্যে যেখানে দাঁড়িয়ে-থাকো
G2316 G1519 G3739 G2476

13 Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι, συνεκλεκτὴ; καὶ Μάρκος, ὁ υἱός
শুভেচ্ছা-জানায় তোমাদের সেই মধ্যে বাবিলে সহ-মনোনীতা এবং মার্কস সেই পুত্র
G0782 G4771 G3588 G1722 G0897 G4899 G2532 G3138 G3588 G5207

μου.
আমার
G1473

14 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγάπης. Εἰρήνη ὑμῖν πᾶσιν, τοῖς ἐν
শুভেচ্ছা-জানাও পরস্পরকে মধ্যে চুম্বনে ভালোবাসার শান্তি তোমাদের সকলের যারা মধ্যে
G0782 G0240 G1722 G5370 G0026 G1515 G4771 G3956 G3588 G1722

Χριστῷ. <Ἀμήν>
খ্রীষ্টে আমেন
G5547 G0281

২ পিতর

Chapter 1

1 Συμεὼν Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῖς ἰσότιμον
শিমোন পিতর দাস এবং প্রেরিত যীশু খ্রীষ্টের তাদের-কাছে-যারা সমমূল্য
G4826 G4074 G1401 G2532 G0652 G2424 G5547 G3588 G2472

ἡμῖν λαχοῦσιν πίστιν, ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ Σωτῆρος,
আমাদের-সঙ্গে পেয়েছে বিশ্বাস মধ্যে ধার্মিকতায় সেই ঈশ্বরের আমাদের এবং ত্রাণকর্তা
G1473 G2975 G4102 G1722 G1343 G3588 G2316 G1473 G2532 G4990

Ἰησοῦ Χριστοῦ:
যীশু খ্রীষ্টের
G2424 G5547

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦ
অনুগ্রহ তোমাদের এবং শান্তি বৃদ্ধি-পাক মধ্যে জ্ঞানে সেই ঈশ্বরের এবং যীশু
G5485 G4771 G2532 G1515 G4129 G1722 G1922 G3588 G2316 G2532 G2424

τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
সেই প্রভুর আমাদের
G3588 G2962 G1473

3 Ὡς □τὰ□ πάντα, ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ, τὰ πρὸς ζωὴν
যেহেতু সেই সবকিছু আমাদের সেই ঈশ্বরীয় শক্তির তাঁর যা সম্বন্ধে জীবনের
G5613 G3588 G3956 G1473 G3588 G2304 G1411 G0846 G3588 G4314 G2222

καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος ἡμᾶς,
এবং ভক্তির দান-করেছে মধ্য-দিয়ে সেই জ্ঞানের সেই-যিনি আহ্বান-করেছেন আমাদের
G2532 G2150 G1433 G1223 G3588 G1922 G3588 G2564 G1473

ἰδίᾳ δόξῃ καὶ ἀρετῇ,
নিজের মহিমায় এবং গুণে
G2398 G1391 G2532 G0703

4 δι’ ὧν τὰ τίμια καὶ μέγιστα ἡμῖν ἐπαγγέλματα δεδώρηται, ἵνα
যার-মধ্য-দিয়ে যার সেই মূল্যবান এবং মহান আমাদের প্রতিজ্ঞা দান-করেছেন যেন
G1223 G3739 G3588 G5093 G2532 G3173 G1473 G1862 G1433 G2443

διὰ τούτων γένησθε θείας κοινωνοὶ φύσεως, ἀποφυγόντες τῆς ἐν τῷ
মধ্য-দিয়ে এগুলির হয়ে-উঠো ঈশ্বরীয় অংশীদার স্বভাবের পালিয়ে-এসে সেই মধ্যে সেই
G1223 G3778 G1096 G2304 G2844 G5449 G0668 G3588 G1722 G3588

κόσμῳ ἐν ἐπιθυμίᾳ, φθορᾶς.
জগতের মধ্যে-যে কামনার ক্ষয়ের
G2889 G1722 G1939 G5356

5 καὶ αὐτὸ τοῦτο δὲ, σπουδὴν πᾶσαν παρεισενέγκαντες, ἐπιχορηγήσατε ἐν
এবং এই এই কারণেই যত্ন সমস্ত নিয়ে-এসে যোগ-করো মধ্যে
G2532 G0846 G3778 G1161 G4710 G3956 G3923 G2023 G1722

τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετήν, ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν γνῶσιν,
সেই বিশ্বাসের তোমাদের সেই গুণ, মধ্যে আর সেই গুণে সেই জ্ঞান,
G3588 G4102 G4771 G3588 G0703 G1722 G1161 G3588 G0703 G3588 G1108

6 ἐν δὲ τῇ γνώσει, τὴν ἐγκράτειαν; ἐν δὲ τῇ ἐγκρατείᾳ, τὴν
মধ্যে আর সেই জ্ঞানে সেই সংযম মধ্যে আর সেই সংযমে সেই
G1722 G1161 G3588 G1108 G3588 G1466 G1722 G1161 G3588 G1466 G3588

ὑπομονήν; ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ, τὴν εὐσέβειαν;
ধৈর্য মধ্যে আর সেই ধৈর্যে সেই ভক্তি
G5281 G1722 G1161 G3588 G5281 G3588 G2150

7 ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ, τὴν φιλαδελφίαν; ἐν δὲ τῇ φιλαδελφίᾳ, τὴν
মধ্যে আর সেই ভক্তিতে সেই ভ্রাতৃ-প্রেম মধ্যে আর সেই ভ্রাতৃ-প্রেমে সেই
G1722 G1161 G3588 G2150 G3588 G5360 G1722 G1161 G3588 G5360 G3588

ἀγάπην.
ভালোবাসা
G0026

8 ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα καὶ πλεονάζοντα, οὐκ ἀργοὺς οὐδὲ
এগুলি কারণ তোমাদের-মধ্যে বিদ্যমান-থাকলে এবং বৃদ্ধি-পেলে না অকর্মণ্য আর-না
G3778 G1063 G4771 G5225 G2532 G4121 G3756 G0692 G3761

ἀκάρπους καθίστησιν, εἰς τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐπίγνωσιν;
নিষ্ফল করে জন্য সেই সেই প্রভুর আমাদের যীশু খ্রীষ্টের জ্ঞানে
G0175 G2525 G1519 G3588 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1922

9 ᾧ γὰρ μὴ πάρεστιν ταῦτα, τυφλός ἐστιν, μυωπάζων, λήθην λαβὼν
যার-মধ্যে কারণ না বিদ্যমান এগুলি অন্ধ সে ক্ষীণদৃষ্টি বিস্মৃতি পেয়েছে
G3739 G1063 G3361 G3918 G3778 G5185 G1510 G3467 G3024 G2983

τοῦ καθαρισμοῦ τῶν πάλαι αὐτοῦ ἁμαρτιῶν.
সেই শুদ্ধিকরণের সেই পূর্বের তার পাপের
G3588 G2512 G3588 G3819 G0846 G0266

10 διὸ μᾶλλον, ἀδελφοί, σπουδάσατε, βεβαίαν ὑμῶν τὴν κλῆσιν καὶ ἐκλογὴν
অতএব বরং ভাইয়েরা যত্নশীল-হও নিশ্চিত তোমাদের সেই আহ্বান এবং মনোনয়ন
G1352 G3123 G0080 G4704 G0949 G4771 G3588 G2821 G2532 G1589

ποιεῖσθαι, ταῦτα γὰρ ποιοῦντες οὐ μὴ πταίσητέ ποτε.
করতে এগুলি কারণ করলে কখনও না হোঁচট-খাবে কখনও
G4160 G3778 G1063 G4160 G3756 G3361 G4417 G4218

11 οὕτως γὰρ πλουσίως ἐπιχορηγηθήσεται ὑμῖν ἡ εἴσοδος εἰς τὴν
এইভাবে কারণ প্রচুরভাবে যোগান-দেওয়া-হবে তোমাদের সেই প্রবেশ মধ্যে সেই
G3779 G1063 G4146 G2023 G4771 G3588 G1529 G1519 G3588

αἰώνιον βασιλείαν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, καὶ Σωτῆρος, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
চিরকালের রাজ্যে সেই প্রভুর আমাদের এবং ত্রাণকর্তা যীশু খ্রীষ্টের
G0166 G0932 G3588 G2962 G1473 G2532 G4990 G2424 G5547

12 Διὸ μελλήσω ἀεὶ ὑμᾶς, ὑπομιμνῄσκειν περὶ τούτων, καίπερ εἰδότας
অতএব সর্বদাই-চেষ্টা-করব সবসময় তোমাদের স্মরণ-করিয়ে-দিতে বিষয়ে এগুলির যদিও জেনেও
G1352 G3195 G0104 G4771 G5279 G4012 G3778 G2539 G1492

καὶ ἐστηριγμένους ἐν τῇ παρούσῃ ἀληθείᾳ.
এবং স্থির-হয়েছো মধ্যে সেই বর্তমান সত্যে
G2532 G4741 G1722 G3588 G3918 G0225

13 δίκαιον δὲ ἡγοῦμαι, ἐφ’ ὅσον εἰμὶ ἐν τούτῳ τῷ σκηνώματι,
উচিত আর মনে-করি যতদিন যতক্ষণ আছি মধ্যে এই সেই তাঁবুতে
G1342 G1161 G2233 G1909 G3745 G1510 G1722 G3778 G3588 G4638

διεγείρειν ὑμᾶς ἐν ὑπομνήσει;
জাগ্রত-করা তোমাদের মধ্যে স্মরণে
G1326 G4771 G1722 G5280

14 εἰδὼς ὅτι ταχινή ἐστιν ἡ ἀπόθεσις τοῦ σκηνώματός μου, καθὼς καὶ
জেনে যে শীঘ্রই হবে সেই ত্যাগ সেই তাঁবুর আমার যেমন আরও
G1492 G3754 G5031 G1510 G3588 G0595 G3588 G4638 G1473 G2531 G2532

ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, ἐδήλωσέν μοι;
সেই প্রভু আমাদের যীশু খ্রীষ্ট জানিয়েছেন আমাকে
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1213 G1473

15 σπουδάσω δὲ καὶ ἑκάστοτε, ἔχειν ὑμᾶς μετὰ τὴν ἐμὴν ἔξοδον, τὴν
চেষ্টা-করব আর আরও সর্বদা রাখতে তোমাদের পরে সেই আমার প্রস্থানের সেই
G4704 G1161 G2532 G1539 G2192 G4771 G3326 G3588 G1699 G1841 G3588

τούτων μνήμην ποιεῖσθαι.
এগুলির স্মরণ করতে
G3778 G3420 G4160

16 οὐ γὰρ σεσοφισμένοις μύθοις ἐξακολουθήσαντες, ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν τὴν
না কারণ চতুরতায়-রচিত গল্পের অনুসরণ-করে জানিয়েছিলাম তোমাদের সেই
G3756 G1063 G4679 G3454 G1811 G1107 G4771 G3588

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δύναμιν καὶ παρουσίαν; ἀλλ’ ἐπόπται
সেই প্রভুর আমাদের যীশু খ্রীষ্টের শক্তি এবং আগমন বরং প্রত্যক্ষদর্শী
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1411 G2532 G3952 G0235 G2030

γενηθέντες τῆς ἐκείνου μεγαλειότητος.
হয়েছিলাম সেই তাঁর মহিমার
G1096 G3588 G1565 G3168

17 λαβὼν γὰρ παρὰ Θεοῦ Πατρὸς τιμὴν καὶ δόξαν, φωνῆς ἐνεχθείσης
পেয়েছিলেন কারণ থেকে ঈশ্বরের পিতার সম্মান এবং মহিমা কণ্ঠস্বরের এসেছিল-যখন
G2983 G1063 G3844 G2316 G3962 G5092 G2532 G1391 G5456 G5342

αὐτῷ, τοιᾶσδε ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεποῦς δόξης: Ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός
তাঁকে এইরকম থেকে সেই মহিমান্বিত মহিমার এই পুত্র আমার সেই প্রিয়তম
G0846 G5107 G5259 G3588 G3169 G1391 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027

μου, οὗτός ἐστιν, εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα.
আমার ইনিই আছেন যাঁর-প্রতি যাঁকে আমি সন্তুষ্ট-হয়েছি
G1473 G3778 G1510 G1519 G3739 G1473 G2106

18 καὶ এবং G2532 ταύτην এই G3778 τὴν সেই G3588 φωνὴν কণ্ঠস্বর G5456 ἡμεῖς আমরা G1473 ἠκούσαμεν শুনেছিলাম G0191 ἐξ থেকে G1537 οὐρανοῦ, স্বর্গের G3772 ἐνεχθεῖσαν এসেছিল-যা G5342 σὺν সঙ্গে G4862 αὐτῷ, তাঁর G0846 ὄντες থেকে-যখন G1510 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 ἁγίῳ পবিত্র G0040 ὄρει. পর্বতে G3735

19 καὶ এবং G2532 ἔχομεν আছে G2192 βεβαιότερον আরও-নিশ্চিত G0949 τὸν সেই G3588 προφητικὸν ভবিষ্যদ্বাণীমূলক G4397 λόγον, বাক্য G3056 ᾧ যেখানে G3739 καλῶς ভালো G2573 ποιεῖτε করো G4160 προσέχοντες, মনোযোগ-দিয়ে G4337 ὡς যেমন G5613 λύχνῳ প্রদীপের-প্রতি G3088 φαίνοντι জ্বলছে-যে G5316 ἐν মধ্যে G1722 αὐχμηρῷ অন্ধকার G0850 τόπῳ, স্থানে G5117 ἕως যতক্ষণ-না G2193 οὗ সেই G3739 ἡμέρα দিন G2250 διαυγάσῃ, আলোকিত-হয় G1306 καὶ এবং G2532 φωσφόρος প্রভাতী-তারা G5459 ἀνατείλῃ উদিত-হয় G0393 ἐν মধ্যে G1722 ταῖς সেই G3588 καρδίαις হৃদয়ে G2588 ὑμῶν; তোমাদের G4771

20 τοῦτο এই G3778 πρῶτον প্রথমে G4412 γινώσκοντες, জেনে G1097 ὅτι যে G3754 πᾶσα কোনো G3956 προφητεία ভবিষ্যদ্বাণী G4394 γραφῆς শাস্ত্রের G1124 ἰδίας নিজের G2398 ἐπιλύσεως ব্যাখ্যার G1955 οὐ না G3756 γίνεται. হয় G1096

21 οὐ না G3756 γὰρ কারণ G1063 θελήματι ইচ্ছায় G2307 ἀνθρώπου মানুষের G0444 ἠνέχθη আনা-হয়নি G5342 προφητεία ভবিষ্যদ্বাণী G4394 ποτέ, কখনও G4218 ἀλλὰ বরং G0235 ὑπὸ দ্বারা G5259 Πνεύματος আত্মার G4151 Ἁγίου পবিত্র G0040 φερόμενοι, চালিত-হয়ে G5342 ἐλάλησαν বলেছিলেন G2980 ἀπὸ থেকে G0575 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 ἄνθρωποι. মানুষেরা G0444

Chapter 2

1 Ἐγένοντο উঠেছিল G1096 δὲ কিন্তু G1161 καὶ আরও G2532 ψευδοπροφῆται ভণ্ড-ভবিষ্যদ্বক্তারা G5578 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 λαῷ, জনতার G2992 ὡς যেমন G5613 καὶ তেমনি G2532 ἐν মধ্যে G1722 ὑμῖν তোমাদের G4771 ἔσονται হবে G1510 ψευδοδιδάσκαλοι, ভণ্ড-শিক্ষকেরা G5572 οἵτινες যারা G3748 παρεισάξουσιν চোরাই-আনবে G3919 αἱρέσεις বিভেদ G0139 ἀπωλείας, ধ্বংসের G0684 καὶ এবং G2532 τὸν সেই-যিনি G3588 ἀγοράσαντα ক্রয়-করেছেন G0059 αὐτοὺς তাদের G0846 δεσπότην প্রভুকে G1203 ἀρνούμενοι, অস্বীকার-করে G0720 ἐπάγοντες নিয়ে-আসে G1863 ἑαυτοῖς নিজেদের-ওপর G1438 ταχινὴν ত্বরিত G5031 ἀπώλειαν. ধ্বংস G0684

2 καὶ এবং G2532 πολλοὶ অনেকে G4183 ἐξακολουθήσουσιν অনুসরণ-করবে G1811 αὐτῶν তাদের G0846 ταῖς সেই G3588 ἀσελγείαις, লম্পটতার G0766 δι’ যাদের-দ্বারা G1223 οὓς যাদের G3739 ἡ সেই G3588 ὁδὸς পথ G3598 τῆς সেই G3588 ἀληθείας সত্যের G0225 βλασφημηθήσεται. নিন্দিত-হবে G0987

3 καὶ এবং G2532 ἐν মধ্যে G1722 πλεονεξίᾳ লোভে G4124 πλαστοῖς মিথ্যা G4112 λόγοις, কথায় G3056 ὑμᾶς তোমাদের G4771 ἐμπορεύσονται; ব্যবসা-করবে G1710 οἷς যাদের G3739 τὸ সেই G3588 κρίμα দণ্ড G2917 ἔκπαλαι বহুকাল-আগে-থেকে G1597 οὐκ না G3756 ἀργεῖ, থেমে-নেই G0691 καὶ এবং G2532 ἡ সেই G3588 ἀπώλεια ধ্বংস G0684 αὐτῶν তাদের G0846 οὐ না G3756 νυστάζει. ঘুমায় G3573

4 εἰ যদি G1487 γὰρ কারণ G1063 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 ἀγγέλων দূতদের G0032 ἁμαρτησάντων, পাপ-করার-পর G0264 οὐκ না G3756 ἐφείσατο, রেহাই-দিয়েছিলেন G5339 ἀλλὰ বরং G0235 σειραῖς শিকলে G4577 ζόφου অন্ধকারের G2217 ταρταρώσας, নরকে-নিক্ষেপ-করে G5020 παρέδωκεν সমর্পণ-করেছিলেন G3860 εἰς জন্য G1519 κρίσιν বিচারের G2920 τηρουμένους; রক্ষিতদের G5083

5 καὶ এবং G2532 ἀρχαίου প্রাচীন G0744 κόσμου জগতকে G2889 οὐκ না G3756 ἐφείσατο, রেহাই-দিয়েছিলেন G5339 ἀλλὰ বরং G0235 ὄγδοον অষ্টম G3590 Νῶε নোহকে G3575 δικαιοσύνης ধার্মিকতার G1343 κήρυκα প্রচারক G2783 ἐφύλαξεν, রক্ষা-করেছিলেন G5442 κατακλυσμὸν বন্যা G2627 κόσμῳ জগতের-ওপর G2889 ἀσεβῶν অভক্তদের G0765 ἐπάξας; এনে G1863

6 καὶ এবং G2532 πόλεις নগর G4172 Σοδόμων সদোমের G4670 καὶ এবং G2532 Γομόρρας গমোরার G1116 τεφρώσας, ভস্ম-করে G5077 καταστροφῇ ধ্বংসের-দ্বারা G2692 κατέκρινεν, দণ্ডিত-করেছিলেন G2632 ὑπόδειγμα দৃষ্টান্ত G5262 μελλόντων ভবিষ্যতের G3195 ἀσεβέσιν অভক্তদের-জন্য G0765 τεθεικώς; স্থাপন-করে G5087

7 καὶ এবং G2532 δίκαιον ধার্মিক G1342 Λὼτ, লোটকে G3091 καταπονούμενον নিপীড়িত-হচ্ছিলেন-যিনি G2669 ὑπὸ দ্বারা G5259 τῆς, সেই G3588 τῶν সেই G3588 ἀθέσμων, অনৈতিকদের G0113 ἐν মধ্যে G1722 ἀσελγείᾳ লম্পটতার G0766 ἀναστροφῆς, আচরণের G0391 ἐρρύσατο -- উদ্ধার-করেছিলেন G4506

8 βλέμματι দৃষ্টিতে G0990 γὰρ কারণ G1063 καὶ এবং G2532 ἀκοῇ, শ্রবণে G0189 ὁ সেই G3588 δίκαιος, ধার্মিক G1342 ἐνκατοικῶν বাস-করেছিলেন-যিনি G1460 ἐν মধ্যে G1722 αὐτοῖς, তাদের G0846 ἡμέραν দিনের-পর G2250 ἐξ থেকে G1537 ἡμέρας, দিন G2250 ψυχὴν প্রাণ G5590 δικαίαν ধার্মিক G1342 ἀνόμοις অধার্মিকদের-কাজে G0459 ἔργοις -- কর্মে G2041 ἐβασάνιζεν; যন্ত্রণা-পেতেন G0928

9 οἶδεν জানেন G1492 Κύριος প্রভু G2962 εὐσεβεῖς ভক্তদের G2152 ἐκ থেকে G1537 πειρασμοῦ পরীক্ষার G3986 ῥύεσθαι; উদ্ধার-করতে G4506 ἀδίκους অধার্মিকদের G0094 δὲ আর G1161 εἰς জন্য G1519 ἡμέραν দিনের G2250 κρίσεως বিচারের G2920 κολαζομένους দণ্ডিতদের G2849 τηρεῖν; রাখতে G5083

10 μάλιστα δὲ τοὺς ὀπίσω σαρκὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ μιασμοῦ πορευομένους,
বিশেষত আর তাদের-যারা পেছনে দেহের মধ্যে কামনার অশুদ্ধতার চলে
G3122 G1161 G3588 G3694 G4561 G1722 G1939 G3394 G4198

καὶ κυριότητος καταφρονοῦντας. τολμηταί, αὐθάδεις, δόξας οὐ τρέμουσιν
এবং কর্তৃত্বকে অবজ্ঞা-করে দুঃসাহসী আত্মপ্রসাদ মহিমান্বিতদের না কম্পিত-হয়
G2532 G2963 G2706 G5113 G0829 G1391 G3756 G5141

βλασφημοῦντες;
নিন্দা-করতে
G0987

11 ὅπου ἄγγελοι, ἰσχύϊ καὶ δυνάμει μείζονες ὄντες, οὐ φέρουσιν κατ᾽ αὐτῶν,
যেখানে দূতেরা শক্তিতে এবং পরাক্রমে বড় হয়েও না আনেন বিরুদ্ধে তাদের
G3699 G0032 G2479 G2532 G1411 G3173 G1510 G3756 G5342 G2596 G0846

παρὰ Κυρίῳ, βλάσφημον κρίσιν.
সামনে প্রভুর নিন্দামূলক দণ্ড
G3844 G2962 G0989 G2920

12 οὗτοι δέ, ὡς ἄλογα ζῷα. γεγεννημένα φυσικὰ εἰς ἅλωσιν καὶ φθοράν,
এরা কিন্তু যেমন বুদ্ধিহীন পশু জন্মগতভাবে স্বাভাবিক জন্য ধরার এবং ধ্বংসের
G3778 G1161 G5613 G0249 G2226 G1080 G5446 G1519 G0259 G2532 G5356

ἐν οἷς ἀγνοοῦσιν βλασφημοῦντες, ἐν τῇ φθορᾷ αὐτῶν καὶ
মধ্যে যেসব বোঝে-না নিন্দা-করে মধ্যে সেই ধ্বংসে তাদের এমনকি
G1722 G3739 G0050 G0987 G1722 G3588 G5356 G0846 G2532

φθαρήσονται,
ধ্বংস-হবে
G5351

13 ἀδικούμενοι, μισθὸν ἀδικίας; ἡδονὴν ἡγούμενοι τὴν ἐν ἡμέρᾳ τρυφήν;
প্রতারিত-হয়ে প্রতিফল অধর্মের আনন্দ মনে-করে সেই মধ্যে দিনের বিলাসিতা
G0091 G3408 G0093 G2237 G2233 G3588 G1722 G2250 G5172

σπίλοι καὶ μῶμοι, ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν, συνευωχούμενοι
কলঙ্ক এবং দোষ উপভোগ-করছে মধ্যে সেই প্রতারণায় তাদের একসাথে-ভোজ-করে
G4696 G2532 G3470 G1792 G1722 G3588 G0539 G0846 G4910

ὑμῖν;
তোমাদের-সঙ্গে
G4771

14 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος, καὶ ἀκαταπαύστους ἁμαρτίας,
চোখ আছে-যাদের পরিপূর্ণ ব্যভিচারের এবং অবিরাম পাপের
G3788 G2192 G3324 G3428 G2532 G0180 G0266

δελεάζοντες ψυχὰς ἀστηρίκτους; καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες--
প্রলুব্ধ-করে প্রাণ অস্থিরদের হৃদয় অভ্যস্ত লোভের আছে-যাদের
G1185 G5590 G0793 G2588 G1128 G4124 G2192

κατάρας τέκνα!
অভিশাপের সন্তানেরা
G2671 G5043

15 καταλειπόντες εὐθεῖαν ὁδὸν, ἐπλανήθησαν, ἐξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ τοῦ
ত্যাগ-করে সরল পথ পথভ্রষ্ট-হয়েছে অনুসরণ-করেছে সেই পথে সেই
G2641 G2117 G3598 G4105 G1811 G3588 G3598 G3588

Βαλαὰμ, τοῦ Βοσὸρ, ὃς μισθὸν ἀδικίας ἠγάπησεν;
বিলিয়মের সেই বসোরের যে পারিশ্রমিক অধর্মের ভালোবেসেছিল
G0903 G3588 G1007 G3739 G3408 G0093 G0025

16 ἔλεγξιν δὲ ἔσχεν ἰδίας παρανομίας, ὑποζύγιον ἄφωνον, ἐν ἀνθρώπου
তিরস্কার কিন্তু পেয়েছিল নিজের অধর্মের গাধা বাকহীন মধ্যে মানুষের
G1649 G1161 G2192 G2398 G3892 G5268 G0880 G1722 G0444

φωνῇ φθεγξάμενον, ἐκώλυσεν τὴν τοῦ προφήτου παραφρονίαν.
কণ্ঠস্বরে কথা-বলে বাধা-দিয়েছিল সেই সেই ভবিষ্যদ্বক্তার উন্মাদনা
G5456 G5350 G2967 G3588 G3588 G4396 G3913

17 οὗτοί εἰσιν πηγαὶ ἄνυδροι, καὶ ὁμίχλαι ὑπὸ λαίλαπος ἐλαυνόμεναι, οἷς
এরা হল ঝরনা জলহীন এবং কুয়াশা দ্বারা ঝড়ের চালিত যাদের-জন্য
G3778 G1510 G4077 G0504 G2532 G0887 G5259 G2978 G1643 G3739

ὁ ζόφος τοῦ σκότους τετήρηται.
সেই ঘন-অন্ধকার সেই অন্ধকারের রক্ষিত-আছে
G3588 G2217 G3588 G4655 G5083

18 ὑπέρογκα γὰρ ματαιότητος φθεγγόμενοι, δελεάζουσιν ἐν ἐπιθυμίαις σαρκὸς,
দম্ভপূর্ণ কারণ অসারতার বলে প্রলুব্ধ-করে মধ্যে কামনায় দেহের
G5246 G1063 G3153 G5350 G1185 G1722 G1939 G4561

ἀσελγείαις, τοὺς ὀλίγως ἀποφεύγοντας τοὺς ἐν πλάνῃ ἀναστρεφομένους;
লম্পটতায় তাদের-যারা সবেমাত্র পালাচ্ছে তাদের-যারা মধ্যে ভ্রান্তিতে জীবন-যাপন-করছে
G0766 G3588 G3641 G0668 G3588 G1722 G4106 G0390

19 ἐλευθερίαν αὐτοῖς ἐπαγγελλόμενοι, αὐτοὶ δοῦλοι ὑπάρχοντες τῆς φθορᾶς.
স্বাধীনতা তাদের প্রতিজ্ঞা-করে নিজেরা দাস হয়েও সেই ক্ষয়ের
G1657 G0846 G1861 G0846 G1401 G5225 G3588 G5356

ᾧ γάρ τις ἥττηται, τούτῳ ‹καὶ› δεδούλωται.
যার-দ্বারা কারণ কেউ পরাজিত-হয় সেই-দ্বারা আরও দাসত্বে-বন্দী-হয়
G3739 G1063 G5100 G2274 G3778 G2532 G1402

20 εἰ γὰρ ἀποφυγόντες τὰ μιάσματα τοῦ κόσμου, ἐν ἐπιγνώσει τοῦ
যদি কারণ পালিয়ে-এসে সেই কলুষতা সেই জগতের মধ্যে জ্ঞানে সেই
G1487 G1063 G0668 G3588 G3393 G3588 G2889 G1722 G1922 G3588

Κυρίου [ἡμῶν] καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τούτοις δὲ πάλιν ἐμπλακέντες
প্রভুর আমাদের এবং ত্রাণকর্তা যীশু খ্রীষ্টের এগুলিতে আবার পুনরায় জড়িয়ে-পড়ে
G2962 G1473 G2532 G4990 G2424 G5547 G3778 G1161 G3825 G1707

ἡττῶνται, γέγονεν αὐτοῖς τὰ ἔσχατα χείρονα τῶν πρώτων.
পরাজিত-হয় হয়েছে তাদের সেই শেষ আরও-খারাপ সেই প্রথমের-চেয়ে
G2274 G1096 G0846 G3588 G2078 G5501 G3588 G4413

21 κρεῖττον γὰρ ἦν αὐτοῖς, μὴ ἐπεγνωκέναι τὴν ὁδὸν τῆς δικαιοσύνης,
উত্তম কারণ ছিল তাদের-জন্য না জানা সেই পথ সেই ধার্মিকতার
G2909 G1063 G1510 G0846 G3361 G1921 G3588 G3598 G3588 G1343

ἢ ἐπιγνοῦσιν, ὑποστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης αὐτοῖς ἁγίας ἐντολῆς.
অথবা জেনেও ফিরে-যাওয়া থেকে সেই দেওয়া তাদের পবিত্র আজ্ঞার
G2228 G1921 G5290 G1537 G3588 G3860 G0846 G0040 G1785

22 συμβέβηκεν ঘটেছে G4819 αὐτοῖς তাদের-ক্ষেত্রে G0846 τὸ সেই G3588 τῆς সেই G3588 ἀληθοῦς সত্য G0227 παροιμίας: প্রবাদের G3942 Κύων কুকুর G2965 ἐπιστρέψας ফিরে-যায় G1994 ἐπὶ প্রতি G1909 τὸ সেই G3588 ἴδιον নিজের G2398 ἐξέραμα; বমিতে G1829 καί, এবং G2532 Ὑς শূকর G5300 λουσαμένη, ধৌত-হয়েও G3068 εἰς জন্য G1519 κυλισμὸν গড়াগড়িতে G2946 βορβόρου. কাদার G1004

Chapter 3

1 Ταύτην এই G3778 ἤδη, এখন G2235 ἀγαπητοί, প্রিয়তমেরা G0027 δευτέραν দ্বিতীয় G1208 ὑμῖν তোমাদের G4771 γράφω লিখছি G1125 ἐπιστολήν, পত্র G1992 ἐν যেখানে G1722 αἷς যার-দ্বারা G3739 διεγείρω জাগ্রত-করছি G1326 ὑμῶν তোমাদের G4771 ἐν মধ্যে G1722 ὑπομνήσει স্মরণে G5280 τὴν সেই G3588 εἰλικρινῆ নির্মল G1506 διάνοιαν, মনকে G1271

2 μνησθῆναι স্মরণ-করতে G3403 τῶν সেই G3588 προειρημένων পূর্বে-বলা G4302 ῥημάτων, বাক্য G4487 ὑπὸ দ্বারা G5259 τῶν সেই G3588 ἁγίων পবিত্র G0040 προφητῶν, ভবিষ্যদ্বক্তাদের G4396 καὶ এবং G2532 τῆς সেই G3588 τῶν সেই G3588 ἀποστόλων প্রেরিতদের G0652 ὑμῶν তোমাদের G4771 ἐντολῆς আজ্ঞার G1785 τοῦ সেই G3588 Κυρίου প্রভুর G2962 καὶ এবং G2532 Σωτῆρος; ত্রাণকর্তার G4990

3 τοῦτο এই G3778 πρῶτον প্রথমে G4412 γινώσκοντες, জেনে G1097 ὅτι যে G3754 ἐλεύσονται আসবে G2064 ἐπ’ মধ্যে G1909 ἐσχάτων শেষের G2078 τῶν সেই G3588 ἡμερῶν দিনের G2250 ἐν মধ্যে G1722 ἐμπαιγμονῇ বিদ্রূপে G1701 ἐμπαῖκται, বিদ্রূপকারীরা G1703 κατὰ অনুসারে G2596 τὰς সেই G3588 ἰδίας নিজেদের G2398 ἐπιθυμίας কামনার G1939 αὐτῶν তাদের G0846 πορευόμενοι, চলে G4198

4 καὶ এবং G2532 λέγοντες, বলে G3004 Ποῦ কোথায় G4226 ἐστιν আছে G1510 ἡ সেই G3588 ἐπαγγελία প্রতিজ্ঞা G1860 τῆς সেই G3588 παρουσίας আগমনের G3952 αὐτοῦ? তাঁর G0846 ἀφ’ যখন-থেকে G0575 ἧς যে G3739 γὰρ কারণ G1063 οἱ সেই G3588 πατέρες পিতৃপুরুষেরা G3962 ἐκοιμήθησαν, নিদ্রিত-হয়েছে G2837 πάντα সবকিছু G3956 οὕτως এইভাবে G3779 διαμένει থেকে-যাচ্ছে G1265 ἀπ’ থেকে G0575 ἀρχῆς আদি G0746 κτίσεως. সৃষ্টির G2937

5 λανθάνει লুকিয়ে-আছে G2990 γὰρ কারণ G1063 αὐτοὺς তাদের G0846 τοῦτο, এই G3778 θέλοντας, ইচ্ছাকৃতভাবে G2309 ὅτι যে G3754 οὐρανοὶ আকাশমণ্ডল G3772 ἦσαν ছিল G1510 ἔκπαλαι, পূর্বকাল-থেকে G1597 καὶ এবং G2532 γῆ পৃথিবী G1093 ἐξ থেকে G1537 ὕδατος জলের G5204 καὶ এবং G2532 δι’ মধ্য-দিয়ে G1223 ὕδατος জলের G5204 συνεστῶσα, গঠিত-হয়েছিল G4921 τῷ সেই G3588 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 λόγῳ, বাক্যে G3056

6 δι’ যার-মধ্য-দিয়ে G1223 ὧν যার G3739 ὁ সেই G3588 τότε তখনকার G5119 κόσμος, জগত G2889 ὕδατι জলে G5204 κατακλυσθεὶς, নিমজ্জিত-হয়ে G2626 ἀπώλετο. ধ্বংস-হয়েছিল G0622

7 οἱ δὲ νῦν οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ, τῷ αὐτῷ λόγῳ τεθησαυρισμένοι
সেই কিন্তু বর্তমানের আকাশমণ্ডল এবং সেই পৃথিবী সেই একই বাক্যে সঞ্চিত-আছে
G3588 G1161 G3568 G3772 G2532 G3588 G1093 G3588 G0846 G3056 G2343

εἰσὶν, πυρὶ τηρούμενοι εἰς ἡμέραν κρίσεως καὶ ἀπωλείας τῶν ἀσεβῶν
হল আগুনের-জন্য রক্ষিত জন্য দিনের বিচারের এবং ধ্বংসের সেই অভক্ত
G1510 G4442 G5083 G1519 G2250 G2920 G2532 G0684 G3588 G0765

ἀνθρώπων.
মানুষদের
G0444

8 Ἓν δὲ τοῦτο μὴ λανθανέτω ὑμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι μία ἡμέρα παρὰ
এক কিন্তু এই না লুকিয়ে-থাকুক তোমাদের প্রিয়তমেরা যে এক দিন সামনে
G1520 G1161 G3778 G3361 G2990 G4771 G0027 G3754 G1520 G2250 G3844

Κυρίῳ ὡς χίλια ἔτη; καὶ χίλια ἔτη, ὡς ἡμέρα μία.
প্রভুর যেমন হাজার বছর এবং হাজার বছর যেমন দিন এক
G2962 G5613 G5507 G2094 G2532 G5507 G2094 G5613 G2250 G1520

9 οὐ βραδύνει Κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὥς τινες βραδύτητα ἡγοῦνται,
না দেরি-করেন প্রভু সেই প্রতিজ্ঞার যেমন কেউ-কেউ বিলম্ব মনে-করে
G3756 G1019 G2962 G3588 G1860 G5613 G5100 G1022 G2233

ἀλλὰ μακροθυμεῖ εἰς ὑμᾶς, μὴ βουλόμενός τινας ἀπολέσθαι, ἀλλὰ πάντας
বরং দীর্ঘসহিষ্ণু প্রতি তোমাদের না চাইছেন-যে কেউ ধ্বংস-হোক বরং সকলে
G0235 G3114 G1519 G4771 G3361 G1014 G5100 G0622 G0235 G3956

εἰς μετάνοιαν χωρῆσαι.
প্রতি অনুতাপে আসুক
G1519 G3341 G5562

10 Ἥξει δὲ ἡμέρα Κυρίου ὡς κλέπτης, ἐν ᾗ οἱ οὐρανοὶ ῥοιζηδὸν
আসবে কিন্তু দিন প্রভুর যেমন চোরের মধ্যে যেখানে সেই আকাশমণ্ডল বিকট-শব্দে
G2240 G1161 G2250 G2962 G5613 G2812 G1722 G3739 G3588 G3772 G4500

παρελεύσονται, στοιχεῖα δὲ καυσούμενα λυθήσεται, καὶ γῆ καὶ τὰ ἐν
লোপ-পাবে মূলউপাদান আর দগ্ধ-হয়ে লীন-হবে এবং পৃথিবী এবং সেই মধ্যে-যে
G3928 G4747 G1161 G2741 G3089 G2532 G1093 G2532 G3588 G1722

αὐτῇ ἔργα εὑρεθήσεται.
তার কর্ম খুঁজে-পাওয়া-যাবে
G0846 G2041 G2147

11 Τούτων οὕτως πάντων λυομένων, ποταποὺς δεῖ ὑπάρχειν? ὑμᾶς ἐν
এগুলি এইভাবে সবকিছু লীন-হচ্ছে-যখন কেমন হওয়া-উচিত হতে তোমাদের মধ্যে
G3778 G3779 G3956 G3089 G4217 G1163 G5225 G4771 G1722

ἁγίαις ἀναστροφαῖς καὶ εὐσεβείαις,
পবিত্র আচরণে এবং ভক্তিতে
G0040 G0391 G2532 G2150

12 προσδοκῶντας καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς τοῦ Θεοῦ ἡμέρας,
প্রত্যাশা-করে এবং ত্বরান্বিত-করে সেই আগমন সেই সেই ঈশ্বরের দিনের
G4328 G2532 G4692 G3588 G3952 G3588 G3588 G2316 G2250

δι’ ἣν οὐρανοὶ, πυρούμενοι, λυθήσονται, καὶ στοιχεῖα, καυσούμενα,
যার-দ্বারা যেখানে আকাশমণ্ডল জ্বলছে-যে লীন-হবে এবং মূলউপাদান দগ্ধ-হয়ে
G1223 G3739 G3772 G4448 G3089 G2532 G4747 G2741

τήκεται.
গলে-যাবে
G5080

13 καινοὺς δὲ οὐρανοὺς, καὶ γῆν καινὴν, κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ,
নতুন কিন্তু আকাশমণ্ডল এবং পৃথিবী নতুন অনুসারে সেই প্রতিজ্ঞার তাঁর
G2537 G1161 G3772 G2532 G1093 G2537 G2596 G3588 G1862 G0846

προσδοκῶμεν, ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ.
প্রত্যাশা-করি যেখানে যাতে ধার্মিকতা বাস-করে
G4328 G1722 G3739 G1343 G2730

14 Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες, σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ ἀμώμητοι
অতএব প্রিয়তমেরা এগুলি প্রত্যাশা-করে যত্নশীল-হও নিষ্কলঙ্ক এবং নির্দোষ
G1352 G0027 G3778 G4328 G4704 G0784 G2532 G0298

αὐτῷ εὑρεθῆναι, ἐν εἰρήνῃ.
তাঁর-দ্বারা পাওয়া-যায় মধ্যে শান্তিতে
G0846 G2147 G1722 G1515

15 καὶ τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν, σωτηρίαν ἡγεῖσθε; καθὼς καὶ
এবং সেই সেই প্রভুর আমাদের দীর্ঘসহিষ্ণুতাকে পরিত্রাণ মনে-করো যেমন আরও
G2532 G3588 G3588 G2962 G1473 G3115 G4991 G2233 G2531 G2532

ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος, κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ σοφίαν,
সেই প্রিয়তম আমাদের ভাই পৌল অনুসারে সেই দেওয়া তাকে জ্ঞানের
G3588 G0027 G1473 G0080 G3972 G2596 G3588 G1325 G0846 G4678

ἔγραψεν ὑμῖν,
লিখেছেন তোমাদের
G1125 G4771

16 ὡς καὶ ἐν πάσαις ‹ταῖς› ἐπιστολαῖς, λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ τούτων,
যেমন আরও মধ্যে সমস্ত সেই পত্রে বলেছেন মধ্যে সেগুলিতে বিষয়ে এগুলির
G5613 G2532 G1722 G3956 G3588 G1992 G2980 G1722 G0846 G4012 G3778

ἐν αἷς ἐστιν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι
যেখানে যাতে আছে দুর্বোধ্য কিছু যা সেই অশিক্ষিতেরা এবং অস্থিরেরা
G1722 G3739 G1510 G1425 G5100 G3739 G3588 G0261 G2532 G0793

στρεβλοῦσιν, ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς, πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν
বিকৃত-করে যেমন আরও সেই অন্যান্য শাস্ত্রকে প্রতি সেই নিজেদের তাদের
G4761 G5613 G2532 G3588 G3062 G1124 G4314 G3588 G2398 G0846

ἀπώλειαν.
ধ্বংসের
G0684

17 Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες, φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ τῇ τῶν
তোমরা অতএব প্রিয়তমেরা পূর্বেই-জেনে সাবধান-হও যেন না সেই সেই
G4771 G3767 G0027 G4267 G5442 G2443 G3361 G3588 G3588

ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες, ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ.
অনৈতিকদের ভ্রান্তিতে বিপথগামী-হয়ে পতিত-হও সেই নিজের স্থিরতা-থেকে
G0113 G4106 G4879 G1601 G3588 G2398 G4740

18 αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι, καὶ γνώσει τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ Σωτῆρος
বৃদ্ধি-পাও বরং মধ্যে অনুগ্রহে এবং জ্ঞানে সেই প্রভুর আমাদের এবং ত্রাণকর্তা
G0837 G1161 G1722 G5485 G2532 G1108 G3588 G2962 G1473 G2532 G4990

Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν αἰῶνος. ‹ἀμήν›.
যীশু খ্রীষ্টের তাঁর সেই মহিমা এবং এখন এবং জন্য দিনের যুগের আমেন
G2424 G5547 G0846 G3588 G1391 G2532 G3568 G2532 G1519 G2250 G0165 G0281

১ যোহন

Chapter 1

1

Ὃ	ἦν	ἀπ’	ἀρχῆς;	ὃ	ἀκηκόαμεν;	ὃ	ἑωράκαμεν	τοῖς	ὀφθαλμοῖς
যা	ছিল	থেকে	আদির	যা	শুনেছি	যা	দেখেছি	সেই	চোখে
G3739	G1510	G0575	G0746	G3739	G0191	G3739	G3708	G3588	G3788

ἡμῶν;	ὃ	ἐθεασάμεθα,	καὶ	αἱ	χεῖρες	ἡμῶν	ἐψηλάφησαν,	περὶ	τοῦ
আমাদের	যা	দর্শন-করেছি	এবং	সেই	হাত	আমাদের	স্পর্শ-করেছে	বিষয়ে	সেই
G1473	G3739	G2300	G2532	G3588	G5495	G1473	G5584	G4012	G3588

Λόγου	τῆς	ζωῆς;
বাক্যের	সেই	জীবনের
G3056	G3588	G2222

2

καὶ	ἡ	ζωὴ	ἐφανερώθη,	καὶ	ἑωράκαμεν,	καὶ	μαρτυροῦμεν,	καὶ
এবং	সেই	জীবন	প্রকাশিত-হয়েছে	এবং	দেখেছি	এবং	সাক্ষ্য-দিই	এবং
G2532	G3588	G2222	G5319	G2532	G3708	G2532	G3140	G2532

ἀπαγγέλλομεν	ὑμῖν	τὴν	ζωὴν	τὴν	αἰώνιον,	ἥτις	ἦν	πρὸς	τὸν	Πατέρα,
ঘোষণা-করি	তোমাদের	সেই	জীবন	সেই	চিরকালের	যা	ছিল	সঙ্গে	সেই	পিতার
G0518	G4771	G3588	G2222	G3588	G0166	G3748	G1510	G4314	G3588	G3962

καὶ	ἐφανερώθη	ἡμῖν;
এবং	প্রকাশিত-হয়েছে	আমাদের-কাছে
G2532	G5319	G1473

3

ὃ	ἑωράκαμεν	καὶ	ἀκηκόαμεν,	ἀπαγγέλλομεν	καὶ	ὑμῖν,	ἵνα	καὶ	ὑμεῖς
যা	দেখেছি	এবং	শুনেছি	ঘোষণা-করি	আরও	তোমাদের	যেন	আরও	তোমরাও
G3739	G3708	G2532	G0191	G0518	G2532	G4771	G2443	G2532	G4771

κοινωνίαν	ἔχητε	μεθ’	ἡμῶν;	καὶ	ἡ	κοινωνία	δὲ	ἡ	ἡμετέρα	μετὰ	τοῦ
সহভাগিতা	পাও	সঙ্গে	আমাদের	এবং	সেই	সহভাগিতা	আর	সেই	আমাদের	সঙ্গে	সেই
G2842	G2192	G3326	G1473	G2532	G3588	G2842	G1161	G3588	G2251	G3326	G3588

Πατρὸς,	καὶ	μετὰ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
পিতার	এবং	সঙ্গে	সেই	পুত্রের	তাঁর	যীশু	খ্রীষ্টের
G3962	G2532	G3326	G3588	G5207	G0846	G2424	G5547

4

καὶ	ταῦτα	γράφομεν	ἡμεῖς,	ἵνα	ἡ	χαρὰ	ἡμῶν	ᾖ	πεπληρωμένη.
এবং	এগুলি	লিখছি	আমরা	যেন	সেই	আনন্দ	আমাদের	হয়	পরিপূর্ণ
G2532	G3778	G1125	G1473	G2443	G3588	G5479	G1473	G1510	G4137

5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ’ αὐτοῦ, καὶ ἀναγγέλλομεν
এবং হল এই সেই বার্তা যা শুনেছি থেকে তাঁর এবং ঘোষণা-করি
G2532 G1510 G3778 G3588 G0031 G3739 G0191 G0575 G0846 G2532 G0312

ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ἐστιν, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ, οὐκ ἔστιν
তোমাদের যে সেই ঈশ্বর আলো আছেন এবং অন্ধকার মধ্যে তাঁর না আছে
G4771 G3754 G3588 G2316 G5457 G1510 G2532 G4653 G1722 G0846 G3756 G1510

οὐδεμία.
কিছুই
G3762

6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει
যদি বলি যে সহভাগিতা আছে সঙ্গে তাঁর এবং মধ্যে সেই অন্ধকারে
G1437 G3004 G3754 G2842 G2192 G3326 G0846 G2532 G1722 G3588 G4655

περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.
চলি মিথ্যা-বলি এবং না আচরণ-করি সেই সত্য
G4043 G5574 G2532 G3756 G4160 G3588 G0225

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ
যদি কিন্তু মধ্যে সেই আলোতে চলি যেমন তিনি আছেন মধ্যে সেই
G1437 G1161 G1722 G3588 G5457 G4043 G5613 G0846 G1510 G1722 G3588

φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ Υἱοῦ
আলোতে সহভাগিতা আছে সঙ্গে পরস্পরের এবং সেই রক্ত যীশুর সেই পুত্রের
G5457 G2842 G2192 G3326 G0240 G2532 G3588 G0129 G2424 G3588 G5207

αὐτοῦ, καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.
তাঁর শুদ্ধ-করে আমাদের থেকে সমস্ত পাপের
G0846 G2511 G1473 G0575 G3956 G0266

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ
যদি বলি যে পাপ না আছে নিজেদের বিভ্রান্ত-করি এবং সেই
G1437 G3004 G3754 G0266 G3756 G2192 G1438 G4105 G2532 G3588

ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
সত্য না আছে মধ্যে আমাদের
G0225 G3756 G1510 G1722 G1473

9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος, ἵνα
যদি স্বীকার-করি সেই পাপ আমাদের বিশ্বস্ত আছেন এবং ধার্মিক যেন
G1437 G3670 G3588 G0266 G1473 G4103 G1510 G2532 G1342 G2443

ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.
ক্ষমা-করেন আমাদের সেই পাপ এবং শুদ্ধ-করেন আমাদের থেকে সমস্ত অধর্মের
G0863 G1473 G3588 G0266 G2532 G2511 G1473 G0575 G3956 G0093

10 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν, καὶ ὁ
যদি বলি যে না পাপ-করেছি মিথ্যাবাদী করি তাঁকে এবং সেই
G1437 G3004 G3754 G3756 G0264 G5583 G4160 G0846 G2532 G3588

λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
বাক্য তাঁর না আছে মধ্যে আমাদের
G3056 G0846 G3756 G1510 G1722 G1473

Chapter 2

1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἁμάρτητε; καὶ ἐάν τις
শিশুরা আমার এগুলি লিখছি তোমাদের যেন না পাপ-করো এবং যদি কেউ
G5040 G1473 G3778 G1125 G4771 G2443 G3361 G0264 G2532 G1437 G5100

ἁμάρτῃ, Παράκλητον ἔχομεν, πρὸς τὸν Πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον;
পাপ-করে সহায়কারী আছে কাছে সেই পিতার যীশু খ্রীষ্ট ধার্মিক
G0264 G3875 G2192 G4314 G3588 G3962 G2424 G5547 G1342

2 καὶ αὐτὸς ἱλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν; οὐ περὶ τῶν
এবং তিনিই প্রায়শ্চিত্ত আছেন জন্য সেই পাপের আমাদের না জন্য সেই
G2532 G0846 G2434 G1510 G4012 G3588 G0266 G1473 G3756 G4012 G3588

ἡμετέρων δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.
আমাদের কিন্তু কেবল বরং আরও জন্য সমগ্র সেই জগতের
G2251 G1161 G3440 G0235 G2532 G4012 G3650 G3588 G2889

3 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
এবং মধ্যে এইতে জানি যে চিনেছি তাঁকে যদি সেই আজ্ঞা তাঁর
G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G1097 G0846 G1437 G3588 G1785 G0846

τηρῶμεν.
পালন-করি
G5083

4 ὁ λέγων, ὅτι Ἔγνωκα αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν,
যে বলে যে চিনেছি তাঁকে এবং সেই আজ্ঞা তাঁর না পালন-করে
G3588 G3004 G3754 G1097 G0846 G2532 G3588 G1785 G0846 G3361 G5083

ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν;
মিথ্যাবাদী সে এবং মধ্যে তার সেই সত্য না আছে
G5583 G1510 G2532 G1722 G3778 G3588 G0225 G3756 G1510

5 ὃς δ’ ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ
কিন্তু-যে আর যেই পালন-করে তাঁর সেই বাক্য সত্যই মধ্যে তার সেই
G3739 G1161 G0302 G5083 G0846 G3588 G3056 G0230 G1722 G3778 G3588

ἀγάπη τοῦ Θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν:
ভালোবাসা সেই ঈশ্বরের সিদ্ধ-হয়েছে মধ্যে এইতে জানি যে মধ্যে তাঁর আছি
G0026 G3588 G2316 G5048 G1722 G3778 G1097 G3754 G1722 G0846 G1510

6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν, ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ
যে বলে মধ্যে তাঁর থাকব উচিত যেমন তিনি চলেছিলেন তেমনি
G3588 G3004 G1722 G0846 G3306 G3784 G2531 G1565 G4043 G2532

αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.
নিজেও সেইভাবে চলা
G0846 G3779 G4043

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ’ ἐντολὴν παλαιὰν, ἣν
প্রিয়তমেরা নতুন লিখছি তোমাদের বরং আজ্ঞা পুরাতন যা
G0027 G3756 G1785 G2537 G1125 G4771 G0235 G1785 G3820 G3739

εἴχετε ἀπ’ ἀρχῆς. ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά ἐστιν ὁ λόγος ὃν
ছিল-তোমাদের থেকে আদির সেই আজ্ঞা সেই পুরাতন হল সেই বাক্য যা
G2192 G0575 G0746 G3588 G1785 G3588 G3820 G1510 G3588 G3056 G3739

ἠκούσατε.
শুনেছিলে
G0191

8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν
আবার আজ্ঞা নতুন লিখছি তোমাদের যা হল সত্য মধ্যে তাঁর এবং মধ্যে
G3825 G1785 G2537 G1125 G4771 G3739 G1510 G0227 G1722 G0846 G2532 G1722

ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη
তোমাদের কারণ সেই অন্ধকার দূর-হচ্ছে এবং সেই আলো সেই সত্য এখনই
G4771 G3754 G3588 G4653 G3855 G2532 G3588 G5457 G3588 G0228 G2235

φαίνει.
জ্বলছে
G5316

9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, ἐν
যে বলে মধ্যে সেই আলোতে আছে এবং সেই ভাইকে তার ঘৃণা-করে মধ্যে
G3588 G3004 G1722 G3588 G5457 G1510 G2532 G3588 G0080 G0846 G3404 G1722

τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.
সেই অন্ধকারে আছে এখনও পর্যন্ত
G3588 G4653 G1510 G2193 G0737

10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ σκάνδαλον
যে ভালোবাসে সেই ভাইকে তার মধ্যে সেই আলোতে থাকে এবং বাধা
G3588 G0025 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G5457 G3306 G2532 G4625

ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
মধ্যে তার না আছে
G1722 G0846 G3756 G1510

11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν, καὶ ἐν
যে কিন্তু ঘৃণা-করে সেই ভাইকে তার মধ্যে সেই অন্ধকারে আছে এবং মধ্যে
G3588 G1161 G3404 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4653 G1510 G2532 G1722

τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ; καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία
সেই অন্ধকারে চলে এবং না জানে কোথায় যাচ্ছে কারণ সেই অন্ধকার
G3588 G4653 G4043 G2532 G3756 G1492 G4225 G5217 G3754 G3588 G4653

ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.
অন্ধ-করেছে সেই চোখ তার
G5186 G3588 G3788 G0846

12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι, διὰ τὸ ὄνομα
লিখছি তোমাদের শিশুরা কারণ ক্ষমা-হয়েছে তোমাদের সেই পাপ দ্বারা সেই নামের
G1125 G4771 G5040 G3754 G0863 G4771 G3588 G0266 G1223 G3588 G3686

αὐτοῦ.
তাঁর
G0846

13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ’ ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν,
লিখছি তোমাদের পিতৃগণ কারণ চিনেছো তাঁকে-যিনি থেকে আদির লিখছি তোমাদের
G1125 G4771 G3962 G3754 G1097 G3588 G0575 G0746 G1125 G4771

νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. ἔγραψα ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε
যুবকেরা কারণ জয়-করেছো সেই মন্দকে লিখেছিলাম তোমাদের বালকেরা কারণ চিনেছো
G3495 G3754 G3528 G3588 G4190 G1125 G4771 G3813 G3754 G1097

τὸν Πατέρα.
সেই পিতাকে
G3588 G3962

14 ἔγραψα লিখেছিলাম G1125 ὑμῖν, তোমাদের G4771 πατέρες, পিতৃগণ G3962 ὅτι কারণ G3754 ἐγνώκατε চিনেছো G1097 τὸν তাঁকে-যিনি G3588 ἀπ’ থেকে G0575 ἀρχῆς. আদির G0746 ἔγραψα লিখেছিলাম G1125 ὑμῖν, তোমাদের G4771
νεανίσκοι, যুবকেরা G3495 ὅτι কারণ G3754 ἰσχυροί শক্তিশালী G2478 ἐστε, তোমরা G1510 καὶ এবং G2532 ὁ সেই G3588 λόγος বাক্য G3056 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 ἐν মধ্যে G1722 ὑμῖν তোমাদের G4771 μένει, থাকে G3306
καὶ এবং G2532 νενικήκατε জয়-করেছো G3528 τὸν সেই G3588 πονηρόν. মন্দকে G4190

15 Μὴ না G3361 ἀγαπᾶτε ভালোবেসো G0025 τὸν সেই G3588 κόσμον, জগতকে G2889 μηδὲ আর-না G3366 τὰ সেই G3588 ἐν মধ্যে-যা G1722 τῷ সেই G3588 κόσμῳ. জগতের G2889 ἐάν যদি G1437 τις কেউ G5100
ἀγαπᾷ ভালোবাসে G0025 τὸν সেই G3588 κόσμον, জগতকে G2889 οὐκ না G3756 ἔστιν আছে G1510 ἡ সেই G3588 ἀγάπη ভালোবাসা G0026 τοῦ সেই G3588 Πατρὸς পিতার G3962 ἐν মধ্যে G1722 αὐτῷ; তার G0846

16 ὅτι কারণ G3754 πᾶν সমস্তকিছু-যা G3956 τὸ সেই G3588 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 κόσμῳ, জগতের G2889 ἡ সেই G3588 ἐπιθυμία কামনা G1939 τῆς সেই G3588 σαρκὸς, দেহের G4561 καὶ এবং G2532
ἡ সেই G3588 ἐπιθυμία কামনা G1939 τῶν সেই G3588 ὀφθαλμῶν, চোখের G3788 καὶ এবং G2532 ἡ সেই G3588 ἀλαζονεία অহংকার G0212 τοῦ সেই G3588 βίου, জীবনের G0979 οὐκ না G3756 ἔστιν আছে G1510
ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 πατρός, পিতার G3962 ἀλλὰ বরং G0235 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 κόσμου জগতের G2889 ἐστίν. আছে G1510

17 καὶ এবং G2532 ὁ সেই G3588 κόσμος জগত G2889 παράγεται, দূর-হচ্ছে G3855 καὶ এবং G2532 ἡ সেই G3588 ἐπιθυμία কামনা G1939 αὐτοῦ; তার G0846 ὁ কিন্তু-যে G3588 δὲ আর G1161 ποιῶν পালন-করে G4160
τὸ সেই G3588 θέλημα ইচ্ছা G2307 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ, ঈশ্বরের G2316 μένει থাকে G3306 εἰς জন্য G1519 τὸν সেই G3588 αἰῶνα. যুগের G0165

18 Παιδία, বালকেরা G3813 ἐσχάτη শেষ G2078 ὥρα সময় G5610 ἐστίν, এসেছে G1510 καὶ এবং G2532 καθὼς যেমন G2531 ἠκούσατε শুনেছিলে G0191 ὅτι যে G3754 ἀντίχριστος খ্রীষ্টবিরোধী G0500 ἔρχεται, আসছে G2064
καὶ এবং G2532 νῦν এখন G3568 ἀντίχριστοι খ্রীষ্টবিরোধীরা G0500 πολλοὶ অনেক G4183 γεγόνασιν, হয়েছে G1096 ὅθεν যেখান-থেকে G3606 γινώσκομεν জানি G1097 ὅτι যে G3754 ἐσχάτη শেষ G2078 ὥρα সময় G5610
ἐστίν. এসেছে G1510

19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ’ οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ γὰρ ἐξ ἡμῶν
থেকে আমাদের বেরিয়ে-গেছে কিন্তু না ছিল থেকে আমাদের যদি কারণ থেকে আমাদের
G1537 G1473 G1831 G0235 G3756 G1510 G1537 G1473 G1487 G1063 G1537 G1473

ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ’ ἡμῶν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν
হত থেকে-থাকত তাহলে সঙ্গে আমাদের কিন্তু যেন প্রকাশিত-হয় যে না হল
G1510 G3306 G0302 G3326 G1473 G0235 G2443 G5319 G3754 G3756 G1510

πάντες ἐξ ἡμῶν.
সকলে থেকে আমাদের
G3956 G1537 G1473

20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.
এবং তোমরা অভিষেক আছে-তোমাদের থেকে সেই পবিত্রের এবং জানো সকলে
G2532 G4771 G5545 G2192 G0575 G3588 G0040 G2532 G1492 G3956

21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ’ ὅτι οἴδατε
না লিখেছি তোমাদের কারণ না জানো সেই সত্য বরং কারণ জানো
G3756 G1125 G4771 G3754 G3756 G1492 G3588 G0225 G0235 G3754 G1492

αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.
তা এবং কারণ সমস্ত মিথ্যা থেকে সেই সত্যের না হয়
G0846 G2532 G3754 G3956 G5579 G1537 G3588 G0225 G3756 G1510

22 Τίς ἐστιν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ
কে হল সেই মিথ্যাবাদী যদি না সেই-যে অস্বীকার-করে যে যীশু নন
G5101 G1510 G3588 G5583 G1487 G3361 G3588 G0720 G3754 G2424 G3756

ἔστιν ὁ Χριστός? οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν
হলেন সেই খ্রীষ্ট এই হল সেই খ্রীষ্টবিরোধী যে অস্বীকার-করে সেই
G1510 G3588 G5547 G3778 G1510 G3588 G0500 G3588 G0720 G3588

Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.
পিতাকে এবং সেই পুত্রকে
G3962 G2532 G3588 G5207

23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν Υἱὸν, οὐδὲ τὸν Πατέρα ἔχει. ὁ
প্রত্যেকে-যে সেই অস্বীকার-করে সেই পুত্রকে আর-না সেই পিতাও আছে-তার যে
G3956 G3588 G0720 G3588 G5207 G3761 G3588 G3962 G2192 G3588

ὁμολογῶν τὸν Υἱὸν, καὶ τὸν Πατέρα ἔχει.
স্বীকার-করে সেই পুত্রকে আরও সেই পিতাও আছে-তার
G3670 G3588 G5207 G2532 G3588 G3962 G2192

24 ὑμεῖς, ὃ ἠκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἐὰν ἐν ὑμῖν
তোমরা যা শুনেছিলে থেকে আদির মধ্যে তোমাদের থাকুক যদি মধ্যে তোমাদের
G4771 G3739 G0191 G0575 G0746 G1722 G4771 G3306 G1437 G1722 G4771

μείνῃ ὃ ἀπ’ ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ Υἱῷ καὶ ἐν
থাকে যা থেকে আদি শুনেছিলে তাহলে তোমরাও মধ্যে সেই পুত্রে এবং মধ্যে
G3306 G3739 G0575 G0746 G0191 G2532 G4771 G1722 G3588 G5207 G2532 G1722

τῷ Πατρὶ μενεῖτε.
সেই পিতাতে থাকবে
G3588 G3962 G3306

25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν: τὴν ζωὴν
এবং এই হল সেই প্রতিজ্ঞা যা তিনিই প্রতিজ্ঞা-করেছেন আমাদের সেই জীবন
G2532 G3778 G1510 G3588 G1860 G3739 G0846 G1861 G1473 G3588 G2222

τὴν αἰώνιον.
সেই চিরকালের
G3588 G0166

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;
এগুলি লিখেছি তোমাদের বিষয়ে তাদের-যারা বিপথগামী-করে তোমাদের
G3778 G1125 G4771 G4012 G3588 G4105 G4771

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ’ αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν, καὶ
এবং তোমরা সেই অভিষেক যা পেয়েছিলে থেকে তাঁর থাকে মধ্যে তোমাদের এবং
G2532 G4771 G3588 G5545 G3739 G2983 G0575 G0846 G3306 G1722 G4771 G2532

οὐ χρείαν ἔχετε, ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς; ἀλλ’ ὡς τὸ αὐτοῦ
না প্রয়োজন আছে-তোমাদের যেন কেউ শেখায় তোমাদের বরং যেমন সেই তাঁর
G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G1321 G4771 G0235 G5613 G3588 G0846

χρῖσμα, διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν
অভিষেক শেখায় তোমাদের বিষয়ে সবকিছুর এবং সত্য হল এবং না হল
G5545 G1321 G4771 G4012 G3956 G2532 G0227 G1510 G2532 G3756 G1510

ψεῦδος; καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.
মিথ্যা এবং যেমন শিখিয়েছে তোমাদের থাকো মধ্যে তাঁর
G5579 G2532 G2531 G1321 G4771 G3306 G1722 G0846

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ σχῶμεν παρρησίαν,
এবং এখন শিশুরা থাকো মধ্যে তাঁর যেন যখন প্রকাশিত-হয় পাই সাহস
G2532 G3568 G5040 G3306 G1722 G0846 G2443 G1437 G5319 G2192 G3954

καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.
এবং না লজ্জিত-হই থেকে তাঁর মধ্যে সেই আগমনে তাঁর
G2532 G3361 G0153 G0575 G0846 G1722 G3588 G3952 G0846

29 ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶν
যদি জানো যে ধার্মিক আছেন জেনে-রাখো যে আরও প্রত্যেকে-যে সেই পালন-করে
G1437 G1492 G3754 G1342 G1510 G1097 G3754 G2532 G3956 G3588 G4160

τὴν δικαιοσύνην, ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται.
সেই ধার্মিকতা থেকে তাঁর জন্মেছে
G3588 G1343 G1537 G0846 G1080

Chapter 3

1 Ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ Πατὴρ, ἵνα τέκνα Θεοῦ
দেখো কেমন ভালোবাসা দিয়েছেন আমাদের সেই পিতা যেন সন্তান ঈশ্বরের
G3708 G4217 G0026 G1325 G1473 G3588 G3962 G2443 G5043 G2316

κληθῶμεν, καὶ ἐσμέν. διὰ τοῦτο, ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς, ὅτι
বলা-যাই এবং আছিও এই-জন্য এই সেই জগত না চেনে আমাদের কারণ
G2564 G2532 G1510 G1223 G3778 G3588 G2889 G3756 G1097 G1473 G3754

οὐκ ἔγνω αὐτόν.
না চিনেছে তাঁকে
G3756 G1097 G0846

2 Ἀγαπητοί, νῦν τέκνα Θεοῦ ἐσμεν, καὶ οὔπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα;
প্রিয়তমেরা এখন সন্তান ঈশ্বরের আছি এবং এখনও প্রকাশিত-হয়নি কী হব
G0027 G3568 G5043 G2316 G1510 G2532 G3768 G5319 G5101 G1510

οἴδαμεν ὅτι ἐὰν φανερωθῇ, ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι ὀψόμεθα αὐτὸν
জানি যে যখন প্রকাশিত-হ সদৃশ তাঁর হব কারণ দেখব তাঁকে
G1492 G3754 G1437 G5319 G3664 G0846 G1510 G3754 G3708 G0846

καθώς ἐστιν.
যেমন আছেন
G2531 G1510

3 καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ, ἁγνίζει ἑαυτὸν,
এবং প্রত্যেক-যে সেই আছে-যার সেই প্রত্যাশা এই ওপর তাঁর শুদ্ধ-করে নিজেকে
G2532 G3956 G3588 G2192 G3588 G1680 G3778 G1909 G0846 G0048 G1438

καθὼς ἐκεῖνος ἁγνός ἐστιν.
যেমন তিনি শুদ্ধ আছেন
G2531 G1565 G0053 G1510

4 Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, καὶ τὴν ἀνομίαν ποιεῖ; καὶ ἡ
প্রত্যেক-যে সেই করে সেই পাপ আরও সেই অধর্মও করে এবং সেই
G3956 G3588 G4160 G3588 G0266 G2532 G3588 G0458 G4160 G2532 G3588

ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία.
পাপ হল সেই অধর্ম
G0266 G1510 G3588 G0458

5 καὶ οἴδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη, ἵνα τὰς ἁμαρτίας ἄρῃ; καὶ
এবং জানো যে তিনি প্রকাশিত-হয়েছিলেন যেন সেই পাপ দূর-করেন এবং
G2532 G1492 G3754 G1565 G5319 G2443 G3588 G0266 G0142 G2532

ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
পাপ মধ্যে তাঁর না আছে
G0266 G1722 G0846 G3756 G1510

6 πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ, ἁμαρτάνει; πᾶς ὁ ἁμαρτάνων,
প্রত্যেক-যে সেই মধ্যে তাঁর থাকে না পাপ-করে প্রত্যেক-যে সেই পাপ-করে
G3956 G3588 G1722 G0846 G3306 G3756 G0264 G3956 G3588 G0264

οὐχ ἑώρακεν αὐτὸν, οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν.
না দেখেছে তাঁকে আর-না চিনেছে তাঁকে
G3756 G3708 G0846 G3761 G1097 G0846

7 Τεκνία, μηδεὶς πλανάτω ὑμᾶς; ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην, δίκαιός
শিশুরা কেউ-না বিপথগামী-করুক তোমাদের যে পালন-করে সেই ধার্মিকতা ধার্মিক
G5040 G3367 G4105 G4771 G3588 G4160 G3588 G1343 G1342

ἐστιν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν.
সে যেমন তিনি ধার্মিক আছেন
G1510 G2531 G1565 G1342 G1510

8 ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν; ὅτι ἀπ' ἀρχῆς
যে পালন-করে সেই পাপ থেকে সেই দিয়াবলের হল কারণ থেকে আদির
G3588 G4160 G3588 G0266 G1537 G3588 G1228 G1510 G3754 G0575 G0746

ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,
সেই দিয়াবল পাপ-করে জন্য এই প্রকাশিত-হয়েছিলেন সেই পুত্র সেই ঈশ্বরের
G3588 G1228 G0264 G1519 G3778 G5319 G3588 G5207 G3588 G2316

ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.
যেন ধ্বংস-করেন সেই কর্ম সেই দিয়াবলের
G2443 G3089 G3588 G2041 G3588 G1228

9 Πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι
প্রত্যেকে-যে সেই জন্মেছে থেকে সেই ঈশ্বরের পাপ না করে কারণ
G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G0266 G3756 G4160 G3754

σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ
বীজ তাঁর মধ্যে তার থাকে এবং না পারে পাপ-করতে কারণ থেকে সেই
G4690 G0846 G1722 G0846 G3306 G2532 G3756 G1410 G0264 G3754 G1537 G3588

Θεοῦ γεγέννηται.
ঈশ্বরের জন্মেছে
G2316 G1080

10 ἐν τούτῳ, φανερά ἐστιν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, καὶ τὰ τέκνα τοῦ
মধ্যে এইতে প্রকাশিত হল সেই সন্তান সেই ঈশ্বরের এবং সেই সন্তান সেই
G1722 G3778 G5318 G1510 G3588 G5043 G3588 G2316 G2532 G3588 G5043 G3588

διαβόλου: πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ
দিয়াবলের প্রত্যেকে-যে সেই না পালন-করে ধার্মিকতা না হল থেকে সেই
G1228 G3956 G3588 G3361 G4160 G1343 G3756 G1510 G1537 G3588

Θεοῦ; καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
ঈশ্বরের এবং যে না ভালোবাসে সেই ভাইকে তার
G2316 G2532 G3588 G3361 G0025 G3588 G0080 G0846

11 ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν
কারণ এই হল সেই বার্তা যা শুনেছিলে থেকে আদির যেন ভালোবাসি
G3754 G3778 G1510 G3588 G0031 G3739 G0191 G0575 G0746 G2443 G0025

ἀλλήλους;
পরস্পরকে
G0240

12 οὐ καθὼς Κάϊν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν, καὶ ἔσφαξεν τὸν ἀδελφὸν
না যেমন কাযিন থেকে সেই মন্দের ছিল এবং হত্যা-করেছিল সেই ভাইকে
G3756 G2531 G2535 G1537 G3588 G4190 G1510 G2532 G4969 G3588 G0080

αὐτοῦ; καὶ χάριν τίνος ἔσφαξεν αὐτόν? ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν;
তার এবং কারণে কেন হত্যা-করেছিল তাকে কারণ সেই কর্ম তার মন্দ ছিল
G0846 G2532 G5484 G5101 G4969 G0846 G3754 G3588 G2041 G0846 G4190 G1510

τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, δίκαια.
সেই কিন্তু সেই ভাইয়ের তার ধার্মিক
G3588 G1161 G3588 G0080 G0846 G1342

13 [καὶ] Μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
এবং না আশ্চর্য-হয়ো ভাইয়েরা যদি ঘৃণা-করে তোমাদের সেই জগত
G2532 G3361 G2296 G0080 G1487 G3404 G4771 G3588 G2889

14 ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν, ὅτι
আমরা জানি যে পার-হয়েছি থেকে সেই মৃত্যুর জন্য সেই জীবনে কারণ
G1473 G1492 G3754 G3327 G1537 G3588 G2288 G1519 G3588 G2222 G3754

ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς. ὁ μὴ ἀγαπῶν, μένει ἐν τῷ θανάτῳ.
ভালোবাসি সেই ভাইদের যে না ভালোবাসে থাকে মধ্যে সেই মৃত্যুতে
G0025 G3588 G0080 G3588 G3361 G0025 G3306 G1722 G3588 G2288

15 πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἀνθρωποκτόνος ἐστίν; καὶ οἴδατε
প্রত্যেক-যে সেই ঘৃণা-করে সেই ভাইকে তার নরহত্যাকারী সে এবং জানো
G3956 G3588 G3404 G3588 G0080 G0846 G0443 G1510 G2532 G1492

ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος, οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν αὐτῷ μένουσαν.
যে প্রত্যেক নরহত্যাকারীর না আছে জীবন চিরকালের মধ্যে তার থাকা
G3754 G3956 G0443 G3756 G2192 G2222 G0166 G1722 G0846 G3306

16 Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν
মধ্যে এইতে জেনেছি সেই ভালোবাসা যে তিনি জন্য আমাদের সেই প্রাণ
G1722 G3778 G1097 G3588 G0026 G3754 G1565 G5228 G1473 G3588 G5590

αὐτοῦ ἔθηκεν; καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν, τὰς ψυχὰς θεῖναι.
তাঁর দিয়েছেন এবং আমরাও উচিত জন্য সেই ভাইদের সেই প্রাণ দেওয়া
G0846 G5087 G2532 G1473 G3784 G5228 G3588 G0080 G3588 G5590 G5087

17 ὃς δ’ ἂν ἔχῃ τὸν βίον τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῇ τὸν
কিন্তু-যে আর যেই আছে-যার সেই জীবিকা সেই জগতের এবং দেখে সেই
G3739 G1161 G0302 G2192 G3588 G0979 G3588 G2889 G2532 G2334 G3588

ἀδελφὸν αὐτοῦ χρείαν ἔχοντα, καὶ κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ’ αὐτοῦ,
ভাইকে তার অভাব আছে-যার এবং বন্ধ-করে সেই করুণা তার থেকে তার
G0080 G0846 G5532 G2192 G2532 G2808 G3588 G4698 G0846 G0575 G0846

πῶς ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ?
কেমন-করে সেই ভালোবাসা সেই ঈশ্বরের থাকে মধ্যে তার
G4459 G3588 G0026 G3588 G2316 G3306 G1722 G0846

18 Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ, μηδὲ τῇ γλώσσῃ, ἀλλὰ ἐν ἔργῳ καὶ
শিশুরা না ভালোবাসি কথায় আর-না সেই জিহ্বায় বরং মধ্যে কর্মে এবং
G5040 G3361 G0025 G3056 G3366 G3588 G1100 G0235 G1722 G2041 G2532

ἀληθείᾳ.
সত্যে
G0225

19 [καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν
এবং মধ্যে এইতে জানব যে থেকে সেই সত্যের আছি এবং সামনে
G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G1537 G3588 G0225 G1510 G2532 G1715

αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν,
তাঁর প্রবোধ-করব সেই হৃদয় আমাদের
G0846 G3982 G3588 G2588 G1473

20 ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ Θεὸς
যে যখন দোষ-দেয় আমাদের সেই হৃদয় কারণ মহান আছেন সেই ঈশ্বর
G3754 G1437 G2607 G1473 G3588 G2588 G3754 G3173 G1510 G3588 G2316

τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα.
সেই হৃদয়ের-চেয়ে আমাদের এবং জানেন সবকিছু
G3588 G2588 G1473 G2532 G1097 G3956

21 Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ‹ἡμῶν› «μὴ καταγινώσκῃ», παρρησίαν ἔχομεν
প্রিয়তমেরা যদি সেই হৃদয় আমাদের না দোষ-দেয় সাহস আছে
G0027 G1437 G3588 G2588 G1473 G3361 G2607 G3954 G2192

πρὸς τὸν Θεόν,
সামনে সেই ঈশ্বরের
G4314 G3588 G2316

22 καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν ἀπ’ αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
এবং যা যদি চাই পাই থেকে তাঁর কারণ সেই আজ্ঞা তাঁর
G2532 G3739 G1437 G0154 G2983 G0575 G0846 G3754 G3588 G1785 G0846

τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ, ποιοῦμεν.
পালন-করি এবং সেই সন্তোষজনক সামনে তাঁর করি
G5083 G2532 G3588 G0701 G1799 G0846 G4160

23 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ
এবং এই হল সেই আজ্ঞা তাঁর যেন বিশ্বাস-করি সেই নামে সেই
G2532 G3778 G1510 G3588 G1785 G0846 G2443 G4100 G3588 G3686 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν
পুত্রের তাঁর যীশু খ্রীষ্টের এবং ভালোবাসি পরস্পরকে যেমন দিয়েছেন আজ্ঞা
G5207 G0846 G2424 G5547 G2532 G0025 G0240 G2531 G1325 G1785

ἡμῖν.
আমাদের
G1473

24 καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν
এবং যে পালন-করে সেই আজ্ঞা তাঁর মধ্যে তাঁর থাকে এবং তিনিও মধ্যে
G2532 G3588 G5083 G3588 G1785 G0846 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722

αὐτῷ. καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ
তার এবং মধ্যে এইতে জানি যে থাকেন মধ্যে আমাদের থেকে সেই
G0846 G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G3306 G1722 G1473 G1537 G3588

Πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.
আত্মার যা আমাদের দিয়েছেন
G4151 G3739 G1473 G1325

Chapter 4

1 Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα, εἰ
প্রিয়েরা, না প্রতিটি আত্মায় বিশ্বাস-করো, বরং পরীক্ষা-করো সেই আত্মাদের, যদি
G0027 G3361 G3956 G4151 G4100 G0235 G1381 G3588 G4151 G1487

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν
থেকে সেই ঈশ্বরের হয়, কারণ অনেক ভণ্ড-ভাববাদী বের-হয়ে-এসেছে মধ্যে সেই
G1537 G3588 G2316 G1510 G3754 G4183 G5578 G1831 G1519 G3588

κόσμον.
□□□□□।
G2889

2 Ἐν এর-দ্বারা G1722 τούτῳ এটায় G3778 γινώσκετε চেনো G1097 τὸ সেই G3588 Πνεῦμα আত্মাকে G4151 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ: ঈশ্বরের: G2316 πᾶν প্রতিটি G3956 πνεῦμα আত্মা G4151 ὃ যে G3739 ὁμολογεῖ স্বীকার-করে G3670 Ἰησοῦν যীশুকে G2424 Χριστὸν খ্রীষ্টকে G5547 ἐν মধ্যে G1722 σαρκὶ দেহে G4561 ἐληλυθότα, আসা, G2064 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 ἐστιν; হয়; G1510

3 καὶ এবং G2532 πᾶν প্রতিটি G3956 πνεῦμα আত্মা G4151 ὃ যে G3739 μὴ না G3361 ὁμολογεῖ স্বীকার-করে G3670 τὸν সেই G3588 Ἰησοῦν, যীশুকে, G2424 <χριστὸν খ্রীষ্টকে G5547 ἐν মধ্যে G1722 σαρκὶ দেহে G4561 ἐληλυθότα> আসা G2064 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 οὐκ নয় G3756 ἔστιν. □□□। G1510 καὶ এবং G2532 τοῦτό এটা G3778 ἐστιν হলো G1510 τὸ সেই G3588 τοῦ সেই G3588 ἀντιχρίστου, খ্রীষ্ট-বিরোধীর, G0500 ὃ যা G3739 ἀκηκόατε শুনেছ G0191 ὅτι যে G3754 ἔρχεται, আসছে, G2064 καὶ এবং G2532 νῦν এখন G3568 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 κόσμῳ জগতে G2889 ἐστὶν আছে G1510 ἤδη. □□□□□□□□□□। G2235

4 Ὑμεῖς তোমরা G4771 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 ἐστε, আছো, G1510 τεκνία, বৎসেরা, G5040 καὶ এবং G2532 νενικήκατε জয়-করেছ G3528 αὐτούς, তাদের, G0846 ὅτι কারণ G3754 μείζων মহান G3173 ἐστὶν হ্ন G1510 ὁ তিনি-যিনি G3588 ἐν মধ্যে G1722 ὑμῖν, তোমাদের, G4771 ἢ চেয়ে G2228 ὁ সে-যে G3588 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 κόσμῳ. □□□□। G2889

5 αὐτοὶ তারা G0846 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 κόσμου জগতের G2889 εἰσίν; হয়; G1510 διὰ এই-কারণে G1223 τοῦτο এটা G3778 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 κόσμου জগতের G2889 λαλοῦσιν, বলে, G2980 καὶ এবং G2532 ὁ সেই G3588 κόσμος জগৎ G2889 αὐτῶν তাদের G0846 ἀκούει. □□□□। G0191

6 ἡμεῖς আমরা G1473 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 ἐσμεν. □□□। G1510 ὁ যে G3588 γινώσκων জানে G1097 τὸν সেই G3588 Θεὸν, ঈশ্বরকে, G2316 ἀκούει শোনে G0191 ἡμῶν. □□□□□□। G1473 ὃς যে G3739 οὐκ নয় G3756 ἔστιν হয় G1510 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ, ঈশ্বরের, G2316 οὐκ না G3756 ἀκούει শোনে G0191 ἡμῶν. □□□□□□। G1473 ἐκ থেকে G1537 τούτου এটা G3778 γινώσκομεν চিনি G1097 τὸ সেই G3588 πνεῦμα আত্মাকে G4151 τῆς সেই G3588 ἀληθείας সত্যের G0225 καὶ এবং G2532 τὸ সেই G3588 πνεῦμα আত্মাকে G4151 τῆς সেই G3588 πλάνης. □□□□□□□□□। G4106

7 Ἀγαπητοί, প্রিয়েরা, G0027 ἀγαπῶμεν ভালোবাসি G0025 ἀλλήλους; পরস্পরকে; G0240 ὅτι কারণ G3754 ἡ সেই G3588 ἀγάπη প্রেম G0026 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 ἐστιν; হয়; G1510 καὶ এবং G2532 πᾶς প্রত্যেকে G3956 ὁ যে G3588 ἀγαπῶν, ভালোবাসে, G0025 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 γεγέννηται, জন্মেছে, G1080 καὶ এবং G2532 γινώσκει জানে G1097 τὸν সেই G3588 Θεόν. □□□□□□□। G2316

8 ὁ যে G3588 μὴ না G3361 ἀγαπῶν, ভালোবাসে, G0025 οὐκ না G3756 ἔγνω জেনেছে G1097 τὸν সেই G3588 Θεόν; ঈশ্বরকে; G2316 ὅτι কারণ G3754 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 ἀγάπη প্রেম G0026 ἐστίν. □□। G1510

9 ἐν এর-মধ্যে G1722 τούτῳ এটায় G3778 ἐφανερώθη প্রকাশিত-হলো G5319 ἡ সেই G3588 ἀγάπη প্রেম G0026 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 ἐν মধ্যে G1722 ἡμῖν, আমাদের, G1473 ὅτι যে G3754 τὸν সেই G3588 Υἱὸν পুত্রকে G5207 αὐτοῦ, তাঁর, G0846 τὸν সেই G3588 μονογενῆ, একজাত, G3439 ἀπέσταλκεν পাঠিয়েছেন G0649 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 εἰς মধ্যে G1519 τὸν সেই G3588 κόσμον, জগতে, G2889 ἵνα যেন G2443 ζήσωμεν বাঁচি G2198 δι’ দ্বারা G1223 αὐτοῦ. □□□□। G0846

10 ἐν এর-মধ্যে G1722 τούτῳ এটায় G3778 ἐστὶν আছে G1510 ἡ সেই G3588 ἀγάπη, প্রেম, G0026 οὐχ নয়-যে G3756 ὅτι যে G3754 ἡμεῖς আমরা G1473 ἠγαπήκαμεν ভালোবেসেছি G0025 τὸν সেই G3588 Θεόν, ঈশ্বরকে, G2316 ἀλλ’ বরং G0235 ὅτι যে G3754 αὐτὸς তিনি G0846 ἠγάπησεν ভালোবাসলেন G0025 ἡμᾶς, আমাদের, G1473 καὶ এবং G2532 ἀπέστειλεν পাঠালেন G0649 τὸν সেই G3588 Υἱὸν পুত্রকে G5207 αὐτοῦ, তাঁর, G0846 ἱλασμὸν প্রায়শ্চিত্তরূপে G2434 περὶ বিষয়ে G4012 τῶν সেই G3588 ἁμαρτιῶν পাপগুলির G0266 ἡμῶν. □□□□□□। G1473

11 Ἀγαπητοί, প্রিয়েরা, G0027 εἰ যদি G1487 οὕτως এভাবে G3779 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 ἠγάπησεν ভালোবাসলেন G0025 ἡμᾶς, আমাদের, G1473 καὶ তবে G2532 ἡμεῖς আমরাও G1473 ὀφείλομεν বাধ্য G3784 ἀλλήλους পরস্পরকে G0240 ἀγαπᾶν. □□□□□□□□□। G0025

12 Θεὸν ঈশ্বরকে G2316 οὐδεὶς কেউ G3762 πώποτε কখনো G4455 τεθέαται; দেখেনি; G2300 ἐὰν যদি G1437 ἀγαπῶμεν ভালোবাসি G0025 ἀλλήλους, পরস্পরকে, G0240 ὁ সেই G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 ἐν মধ্যে G1722 ἡμῖν আমাদের G1473 μένει, থাকেন, G3306 καὶ এবং G2532 ἡ সেই G3588 ἀγάπη প্রেম G0026 αὐτοῦ তাঁর G0846 τετελειωμένη□ সিদ্ধ-হয়েছে G5048 «ἐν মধ্যে G1722 ἡμῖν» আমাদের G1473 ἐστιν. □□□। G1510

13 ἐν এর-দ্বারা G1722 τούτῳ এটায় G3778 γινώσκομεν জানি G1097 ὅτι যে G3754 ἐν মধ্যে G1722 αὐτῷ তাঁর G0846 μένομεν, থাকি, G3306 καὶ এবং G2532 αὐτὸς তিনি G0846 ἐν মধ্যে G1722 ἡμῖν, আমাদের, G1473 ὅτι কারণ G3754 ἐκ থেকে G1537 τοῦ সেই G3588 Πνεύματος আত্মার G4151 αὐτοῦ তাঁর G0846 δέδωκεν দিয়েছেন G1325 ἡμῖν. □□□□□□। G1473

14 καὶ এবং G2532 ἡμεῖς আমরা G1473 τεθεάμεθα দেখেছি G2300 καὶ এবং G2532 μαρτυροῦμεν, সাক্ষ্য-দিই, G3140 ὅτι যে G3754 ὁ সেই G3588 Πατὴρ পিতা G3962 ἀπέσταλκεν পাঠিয়েছেন G0649 τὸν সেই G3588 Υἱὸν পুত্রকে G5207 Σωτῆρα ত্রাণকর্তারূপে G4990 τοῦ সেই G3588 κόσμου. □□□□□। G2889

15 ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς (Χριστός) ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,
যে-কেউ যদি স্বীকার-করে যে যীশু (খ্রীষ্ট) হন সেই পুত্র সেই ঈশ্বরের,
G3739 G1437 G3670 G3754 G2424 G5547 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ.
সেই ঈশ্বর মধ্যে তার থাকেন, এবং সে মধ্যে সেই □□□□□□।
G3588 G2316 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G3588 G2316

16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ Θεὸς
এবং আমরা জেনেছি এবং বিশ্বাস-করেছি সেই প্রেমকে যা রাখেন সেই ঈশ্বর
G2532 G1473 G1097 G2532 G4100 G3588 G0026 G3739 G2192 G3588 G2316

ἐν ἡμῖν. Ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ,
মধ্যে □□□□□□। সেই ঈশ্বর প্রেম হন এবং যে থাকে মধ্যে সেই প্রেমে,
G1722 G1473 G3588 G2316 G0026 G1510 G2532 G3588 G3306 G1722 G3588 G0026

ἐν τῷ Θεῷ μένει, καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.
মধ্যে সেই ঈশ্বরে থাকে, এবং সেই ঈশ্বর মধ্যে তার □□□□□।
G1722 G3588 G2316 G3306 G2532 G3588 G2316 G1722 G0846 G3306

17 Ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ’ ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν
এর-মধ্যে এটায় সিদ্ধ-হয়েছে সেই প্রেম সঙ্গে আমাদের, যেন সাহস রাখি
G1722 G3778 G5048 G3588 G0026 G3326 G1473 G2443 G3954 G2192

ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν, καὶ ἡμεῖς ἐσμεν
মধ্যে সেই দিনে সেই বিচারের, কারণ যেমন তিনি হন, তেমনই আমরাও আছি
G1722 G3588 G2250 G3588 G2920 G3754 G2531 G1565 G1510 G2532 G1473 G1510

ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ.
মধ্যে সেই জগতে □□।
G1722 G3588 G2889 G3778

18 φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ’ ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει
ভয় নেই নেই মধ্যে সেই প্রেমে, বরং সেই সিদ্ধ প্রেম বাইরে তাড়ায়
G5401 G3756 G1510 G1722 G3588 G0026 G0235 G3588 G5046 G0026 G1854 G0906

τὸν φόβον; ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει; ὁ δὲ φοβούμενος, οὐ
সেই ভয়কে; কারণ সেই ভয় শাস্তি রাখে; যে কিন্তু ভয়-করে, না
G3588 G5401 G3754 G3588 G5401 G2851 G2192 G3588 G1161 G5399 G3756

τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.
সিদ্ধ-হয়েছে মধ্যে সেই □□□□□□।
G5048 G1722 G3588 G0026

19 Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.
আমরা ভালোবাসি কারণ তিনি প্রথমে ভালোবাসলেন □□□□□□।
G1473 G0025 G3754 G0846 G4413 G0025 G1473

20 ἐάν τις εἴπῃ, ὅτι Ἀγαπῶ τὸν Θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῇ,
যদি কেউ বলে, যে ভালোবাসি সেই ঈশ্বরকে, এবং সেই ভাইকে তার ঘৃণা-করে,
G1437 G5100 G3004 G3754 G0025 G3588 G2316 G2532 G3588 G0080 G0846 G3404

ψεύστης ἐστίν; ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ὃν ἑώρακεν,
মিথ্যাবাদী হয়; কেননা-যে কারণ না ভালোবাসে সেই ভাইকে তার, যাকে দেখেছে,
G5583 G1510 G3588 G1063 G3361 G0025 G3588 G0080 G0846 G3739 G3708

τὸν Θεὸν, ὃν οὐχ ἑώρακεν, οὐ δύναται ἀγαπᾶν.
সেই ঈশ্বরকে, যাঁকে না দেখেছে, না পারে □□□□□□□□□□।
G3588 G2316 G3739 G3756 G3708 G3756 G1410 G0025

21 καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν
এবং এই সেই আজ্ঞা পেয়েছি থেকে তাঁর, যেন যে ভালোবাসে সেই
G2532 G3778 G3588 G1785 G2192 G0575 G0846 G2443 G3588 G0025 G3588

Θεὸν, ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
ঈশ্বরকে, ভালোবাসে আরও সেই ভাইকে □□□।
G2316 G0025 G2532 G3588 G0080 G0846

Chapter 5

1 Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Χριστὸς, ἐκ τοῦ Θεοῦ
প্রত্যেকে যে বিশ্বাস-করে যীশু হয় সেই খ্রীষ্ট, থেকে সেই ঈশ্বরের
G3956 G3588 G4100 G3754 G2424 G1510 G3588 G5547 G1537 G3588 G2316

γεγέννηται, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα, ἀγαπᾷ ‹καὶ› τὸν
জন্মেছে, এবং প্রত্যেকে যে ভালোবাসে সেই জন্মদাতাকে, ভালোবাসে আরও সেই
G1080 G2532 G3956 G3588 G0025 G3588 G1080 G0025 G2532 G3588

γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ.
জন্মিতকে থেকে □□□□।
G1080 G1537 G0846

2 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, ὅταν τὸν
এর-দ্বারা এটায় জানি যে ভালোবাসি সেই সন্তানদের সেই ঈশ্বরের, যখন সেই
G1722 G3778 G1097 G3754 G0025 G3588 G5043 G3588 G2316 G3752 G3588

Θεὸν ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν.
ঈশ্বরকে ভালোবাসি, এবং সেই আজ্ঞাগুলি তাঁর □□□□-□□□।
G2316 G0025 G2532 G3588 G1785 G0846 G4160

3 αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν;
এই কারণ হলো সেই প্রেম সেই ঈশ্বরের, যেন সেই আজ্ঞাগুলি তাঁর পালন-করি;
G3778 G1063 G1510 G3588 G0026 G3588 G2316 G2443 G3588 G1785 G0846 G5083

καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν.
এবং সেই আজ্ঞাগুলি তাঁর গুরুভার নয় □□□।
G2532 G3588 G1785 G0846 G0926 G3756 G1510

4 ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ Θεοῦ, νικᾷ τὸν κόσμον; καὶ
কারণ প্রতিটি সেই জন্মিত থেকে সেই ঈশ্বরের, জয়-করে সেই জগতকে; এবং
G3754 G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G3528 G3588 G2889 G2532

αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον -- ἡ πίστις ἡμῶν.
এই হলো সেই জয় যা জয়-করেছে সেই জগতকে-- সেই বিশ্বাস □□□□□□।
G3778 G1510 G3588 G3529 G3588 G3528 G3588 G2889 G3588 G4102 G1473

5 τίς ‹δέ› ἐστιν ὁ νικῶν τὸν κόσμον, εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι
কে আর হয় সেই জয়ী সেই জগতের, যদি না সেই বিশ্বাসী যে
G5101 G1161 G1510 G3588 G3528 G3588 G2889 G1487 G3361 G3588 G4100 G3754

Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ?
যীশু হয় সেই পুত্র সেই ঈশ্বরের?
G2424 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

6 οὗτός ইনি G3778 ἐστιν হন G1510 ὁ তিনি-যিনি G3588 ἐλθὼν এসেছিলেন G2064 δι’ দ্বারা G1223 ὕδατος জলের G5204 καὶ এবং G2532 αἵματος, রক্তের, G0129 Ἰησοῦς যীশু G2424 Χριστός; খ্রীষ্ট; G5547 οὐκ না G3756
ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 ὕδατι জলে G5204 μόνον, কেবল, G3440 ἀλλ’ বরং G0235 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 ὕδατι জলে G5204 καὶ এবং G2532 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 αἵματι. □□□□□। G0129 καὶ এবং G2532
τὸ সেই G3588 Πνεῦμά আত্মা G4151 ἐστιν হন G1510 τὸ সেই G3588 μαρτυροῦν, সাক্ষ্যদাতা, G3140 ὅτι কারণ G3754 τὸ সেই G3588 Πνεῦμά আত্মা G4151 ἐστιν হন G1510 ἡ সেই G3588 ἀλήθεια. □□□□। G0225

7 ὅτι কারণ G3754 τρεῖς তিনজন G5140 εἰσιν আছেন G1510 οἱ সেই G3588 μαρτυροῦντες সাক্ষ্যদাতাগণ G3140 {εν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 οὐρανῷ: স্বর্গে: G3772 ὁ সেই G3588 πατήρ, পিতা, G3962 ὁ সেই G3588
λόγος, বাক্য, G3056 καὶ এবং G2532 τὸ সেই G3588 Ἅγιον পবিত্র G0040 Πνεῦμα-- আত্মা-- G4151 καὶ এবং G2532 οὗτοι এই G3778 οἱ সেই G3588 τρεῖς, তিনজন, G5140 ἕν এক G1520 εἰσι}; হয় G1526

8 τὸ সেই G3588 Πνεῦμα, আত্মা, G4151 καὶ এবং G2532 τὸ সেই G3588 ὕδωρ, জল, G5204 καὶ এবং G2532 τὸ সেই G3588 αἷμα-- রক্ত-- G0129 καὶ এবং G2532 οἱ সেই G3588 τρεῖς তিনজন G5140 εἰς মধ্যে G1519 τὸ সেই G3588
ἕν একে G1520 εἰσιν. □□□□। G1510

9 εἰ যদি G1487 τὴν সেই G3588 μαρτυρίαν সাক্ষ্যকে G3141 τῶν সেই G3588 ἀνθρώπων মানুষদের G0444 λαμβάνομεν, গ্রহণ-করি, G2983 ἡ সেই G3588 μαρτυρία সাক্ষ্য G3141 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316
μείζων মহত্তর G3173 ἐστίν. □□□। G1510 ὅτι কারণ G3754 αὕτη এই G3778 ἐστὶν হলো G1510 ἡ সেই G3588 μαρτυρία সাক্ষ্য G3141 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ, ঈশ্বরের, G2316 ὅτι যে G3754 μεμαρτύρηκεν সাক্ষ্য-দিয়েছেন G3140
περὶ বিষয়ে G4012 τοῦ সেই G3588 Υἱοῦ পুত্রের G5207 αὐτοῦ. □□□□। G0846

10 ὁ যে G3588 πιστεύων বিশ্বাসী G4100 εἰς মধ্যে G1519 τὸν সেই G3588 Υἱὸν পুত্রের G5207 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ, ঈশ্বরের, G2316 ἔχει রাখে G2192 τὴν সেই G3588 μαρτυρίαν সাক্ষ্যকে G3141 ἐν মধ্যে G1722 αὐτῷ; নিজের; G0848
ὁ যে G3588 μὴ না G3361 πιστεύων বিশ্বাসী G4100 τῷ সেই G3588 Θεῷ, ঈশ্বরের, G2316 ψεύστην মিথ্যাবাদী G5583 πεποίηκεν বানিয়েছে G4160 αὐτόν, তাঁকে, G0846 ὅτι কারণ G3754 οὐ না G3756
πεπίστευκεν বিশ্বাস-করেছে G4100 εἰς মধ্যে G1519 τὴν সেই G3588 μαρτυρίαν সাক্ষ্যকে G3141 ἣν যা G3739 μεμαρτύρηκεν সাক্ষ্য-দিয়েছেন G3140 ὁ সেই G3588 Θεὸς, ঈশ্বর, G2316 περὶ বিষয়ে G4012 τοῦ সেই G3588
Υἱοῦ পুত্রের G5207 αὐτοῦ. □□□□। G0846

11 καὶ এবং G2532 αὕτη এই G3778 ἐστὶν হলো G1510 ἡ সেই G3588 μαρτυρία, সাক্ষ্য, G3141 ὅτι যে G3754 ζωὴν জীবন G2222 αἰώνιον অনন্ত G0166 ἔδωκεν দিয়েছেন G1325 «ὁ সেই G3588 Θεὸς»□, ঈশ্বর, G2316

ἡμῖν আমাদের G1473 καὶ এবং G2532 αὕτη এই G3778 ἡ সেই G3588 ζωὴ জীবন G2222 ἐν মধ্যে G1722 τῷ সেই G3588 Υἱῷ পুত্রে G5207 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἐστιν. □□□। G1510

12 ὁ যে G3588 ἔχων পায় G2192 τὸν সেই G3588 Υἱὸν, পুত্রকে, G5207 ἔχει পায় G2192 τὴν সেই G3588 ζωήν: জীবনকে: G2222 ὁ যে G3588 μὴ না G3361 ἔχων পায় G2192 τὸν সেই G3588 Υἱὸν পুত্রকে G5207 τοῦ সেই G3588

Θεοῦ, ঈশ্বরের, G2316 τὴν সেই G3588 ζωὴν জীবন G2222 οὐκ নেই G3756 ἔχει. □□□□। G2192

13 Ταῦτα এগুলি G3778 ἔγραψα লিখলাম G1125 ὑμῖν তোমাদের G4771 ἵνα যেন G2443 εἰδῆτε জানো G1492 ὅτι যে G3754 ζωὴν জীবন G2222 ἔχετε পাও G2192 αἰώνιον, অনন্ত, G0166 τοῖς সেই G3588 πιστεύουσιν বিশ্বাসীদের G4100

εἰς মধ্যে G1519 τὸ সেই G3588 ὄνομα নামে G3686 τοῦ সেই G3588 Υἱοῦ পুত্রের G5207 τοῦ সেই G3588 Θεοῦ, ঈশ্বরের, G2316 <καὶ এবং G2532 ἵνα যেন G2443 πιστεύητε বিশ্বাস-করো G4100 εἰς মধ্যে G1519 τὸ সেই G3588

ὄνομα নামে G3686 τοῦ সেই G3588 υἱοῦ পুত্রের G5207 τοῦ সেই G3588 θεοῦ>. □□□□□□□। G2316

14 Καὶ এবং G2532 αὕτη এই G3778 ἐστὶν হলো G1510 ἡ সেই G3588 παρρησία সাহস G3954 ἣν যা G3739 ἔχομεν রাখি G2192 πρὸς প্রতি G4314 αὐτόν, তাঁর, G0846 ὅτι যে G3754 ἐάν যদি G1437 τι কিছু G5100

αἰτώμεθα চাই G0154 κατὰ অনুসারে G2596 τὸ সেই G3588 θέλημα ইচ্ছার G2307 αὐτοῦ, তাঁর, G0846 ἀκούει শোনেন G0191 ἡμῶν. □□□□□□। G1473

15 καὶ এবং G2532 ἐὰν যদি G1437 οἴδαμεν জানি G1492 ὅτι যে G3754 ἀκούει শোনেন G0191 ἡμῶν, আমাদের, G1473 ὃ যা G3739 ἐὰν যদি G1437 αἰτώμεθα, চাই, G0154 οἴδαμεν জানি G1492 ὅτι যে G3754

ἔχομεν পেয়েছি G2192 τὰ সেই G3588 αἰτήματα যাচনাগুলি G0155 ἃ যা G3739 ᾐτήκαμεν চেয়েছি G0154 ἀπ’ থেকে G0575 αὐτοῦ. □□□□। G0846

16 Ἐάν যদি G1437 τις কেউ G5100 ἴδῃ দেখে G3708 τὸν সেই G3588 ἀδελφὸν ভাইকে G0080 αὐτοῦ তার G0846 ἁμαρτάνοντα পাপ-করতে G0264 ἁμαρτίαν পাপ G0266 μὴ নয় G3361 πρὸς প্রতি G4314

θάνατον, মৃত্যুর, G2288 αἰτήσει, প্রার্থনা-করবে, G0154 καὶ এবং G2532 δώσει দেবেন G1325 αὐτῷ তাকে G0846 ζωήν -- জীবন-- G2222 τοῖς সেই G3588 ἁμαρτάνουσιν পাপীদের G0264 μὴ নয় G3361 πρὸς প্রতি G4314

θάνατον. □□□□□□□। G2288 ἔστιν আছে G1510 ἁμαρτία পাপ G0266 πρὸς প্রতি G4314 θάνατον; মৃত্যুর; G2288 οὐ না G3756 περὶ বিষয়ে G4012 ἐκείνης তার G1565 λέγω বলি G3004 ἵνα যেন G2443

ἐρωτήσῃ. □□□□□□□□□-□□□। G2065

17 πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν; καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.
সব অন্যায় পাপ হয়; এবং আছে পাপ নয় প্রতি □□□□□□□□।
G3956 G0093 G0266 G1510 G2532 G1510 G0266 G3756 G4314 G2288

18 Οἴδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει, ἀλλ’
জানি যে প্রত্যেকে যে জন্মিত থেকে সেই ঈশ্বরের না পাপ-করে, বরং
G1492 G3754 G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G3756 G0264 G0235

ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Θεοῦ τηρεῖ αὐτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ
তিনি-যিনি জন্মিত থেকে সেই ঈশ্বরের রক্ষা-করেন তাকে, এবং সেই দুষ্ট না
G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G5083 G0846 G2532 G3588 G4190 G3756

ἅπτεται αὐτοῦ.
স্পর্শ-করে □□□।
G0680 G0846

19 οἴδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος, ἐν τῷ
জানি যে থেকে সেই ঈশ্বরের আছি, এবং সেই জগৎ সমগ্র, মধ্যে সেই
G1492 G3754 G1537 G3588 G2316 G1510 G2532 G3588 G2889 G3650 G1722 G3588

πονηρῷ κεῖται.
দুষ্টের □□□□□□□।
G4190 G2749

20 οἴδαμεν δὲ ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἥκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν
জানি কিন্তু যে সেই পুত্র সেই ঈশ্বরের এসেছেন, এবং দিয়েছেন আমাদের
G1492 G1161 G3754 G3588 G5207 G3588 G2316 G2240 G2532 G1325 G1473

διάνοιαν, ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν; καὶ ἐσμὲν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν
বুদ্ধি, যেন জানি সেই সত্যকে; এবং আছি মধ্যে সেই সত্যে, মধ্যে
G1271 G2443 G1097 G3588 G0228 G2532 G1510 G1722 G3588 G0228 G1722

τῷ Υἱῷ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς Θεὸς, καὶ ζωὴ
সেই পুত্রে তাঁর, যীশু □□□□□□□□□। ইনি হন সেই সত্য ঈশ্বর, এবং জীবন
G3588 G5207 G0846 G2424 G5547 G3778 G1510 G3588 G0228 G2316 G2532 G2222

αἰώνιος.
□□□□□।
G0166

21 Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων. <Ἀμήν>
বৎসেরা, রক্ষা-করো নিজেদের থেকে সেই □□□□□□□□□□□□□। □□□□।
G5040 G5442 G1438 G0575 G3588 G1497 G0281

২ যোহন

Chapter 1

1 Ὁ πρεσβύτερος, ἐκλεκτῇ κυρίᾳ καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ ἀγαπῶ
সেই প্রাচীন, মনোনীত মহিলার এবং — সন্তানদের তাঁর, যাদের আমি ভালোবাসি
G3588 G4245 G1588 G2959 G2532 G3588 G5043 G0846 G3739 G1473 G0025

ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος, ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωκότες τὴν
— সত্যে, এবং না আমি একা, বরং আরও সকলে যারা জেনেছে —
G1722 G0225 G2532 G3756 G1473 G3441 G0235 G2532 G3956 G3588 G1097 G3588

ἀλήθειαν --
সত্যকে—
G0225

2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ μεθ’
সত্যের-কারণে সেই সত্যের যা থাকে — আমাদের-মধ্যে, আর আমাদের-সঙ্গে
G1223 G3588 G0225 G3588 G3306 G1722 G1473 G2532 G3326

ἡμῶν ἔσται εἰς τὸν αἰῶνα:
আমাদের থাকবে — চিরকাল □□□□□□□□।
G1473 G1510 G1519 G3588 G0165

3 ἔσται μεθ’ ἡμῶν χάρις, ἔλεος, εἰρήνη παρὰ Θεοῦ Πατρός, καὶ
থাকবে আমাদের-সঙ্গে আমাদের অনুগ্রহ, করুণা, শান্তি ঈশ্বর-থেকে ঈশ্বর পিতার, এবং
G1510 G3326 G1473 G5485 G1656 G1515 G3844 G2316 G3962 G2532

παρὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Πατρός, ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.
যীশু-থেকে যীশু খ্রীষ্টের, — পুত্রের সেই পিতার, — সত্যে এবং □□□□□□।
G3844 G2424 G5547 G3588 G5207 G3588 G3962 G1722 G0225 G2532 G0026

4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὑρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας
আমি-আনন্দিত-হয়েছি অত্যন্ত, কারণ আমি-দেখেছি তোমার — সন্তানদের তোমার চলছে
G5463 G3029 G3754 G2147 G1537 G3588 G5043 G4771 G4043

ἐν ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ Πατρός.
— সত্যে, যেমন আজ্ঞা আমরা-পেয়েছি পিতার-কাছ-থেকে — □□□□□।
G1722 G0225 G2531 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962

5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν «γράφων σοι»
আর এখন আমি-অনুরোধ-করছি তোমাকে, মহিলা, না-যেন কোনো আজ্ঞা নতুন-লিখছি তোমাকে,
G2532 G3568 G2065 G4771 G2959 G3756 G5613 G1785 G1125 G4771

καινὴν, ἀλλὰ ἣν εἴχομεν ἀπ’ ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.
নতুন, বরং যা আমাদের-ছিল শুরু-থেকে, শুরু-থেকে, যেন আমরা-ভালোবাসি □□□□□□□□।
G2537 G0235 G3739 G2192 G0575 G0746 G2443 G0025 G0240

6 καὶ আর G2532 αὕτη এটাই G3778 ἐστὶν হলো G1510 ἡ সেই G3588 ἀγάπη, প্রেম, G0026 ἵνα যেন G2443 περιπατῶμεν আমরা-চলি G4043 κατὰ তাঁর G2596 τὰς — G3588 ἐντολὰς আজ্ঞা-অনুসারে G1785 αὐτοῦ. □□□□। G0846

αὕτη এটাই G3778 ἡ সেই G3588 ἐντολή আজ্ঞা, G1785 ἐστιν হলো, G1510 καθὼς, যেমন G2531 ἠκούσατε তোমরা-শুনেছো G0191 ἀπ’ শুরু-থেকে, G0575 ἀρχῆς, শুরু-থেকে, G0746 ἵνα যেন G2443 ἐν তার-মধ্যে G1722

αὐτῇ তার-মধ্যে G0846 περιπατῆτε. □□□□□-□□□। G4043

7 ὅτι কারণ G3754 πολλοὶ অনেক G4183 πλάνοι প্রতারক G4108 ἐξῆλθον বের-হয়েছে G1831 εἰς — G1519 τὸν এই G3588 κόσμον, জগতে, G2889 οἱ যারা G3588 μὴ না G3361 ὁμολογοῦντες স্বীকার-করে G3670

Ἰησοῦν যীশুকে G2424 Χριστὸν খ্রীষ্টকে G5547 ἐρχόμενον দেহে-আসা; G2064 ἐν — G1722 σαρκί. □□□□। G4561 οὗτός সে-হলো G3778 ἐστιν সেই G1510 ὁ প্রতারক G3588 πλάνος প্রতারক G4108 καὶ ও G2532 ὁ সেই G3588

ἀντίχριστος. □□□□□□□□□□□□□□। G0500

8 βλέπετε সাবধান-হও G0991 ἑαυτούς, নিজেদের-বিষয়ে, G1438 ἵνα যেন G2443 μὴ না G3361 ἀπολέσητε হারাও G0622 ἃ যা G3739 εἰργασάμεθα, আমরা-পরিশ্রম-করেছি, G2038 ἀλλὰ বরং G0235 μισθὸν পুরস্কার G3408

πλήρη পূর্ণ G4134 ἀπολάβητε. □□□। G0618

9 πᾶς যে-কেউ G3956 ὁ যে G3588 προάγων, এগিয়ে-যায়, G4254 καὶ এবং G2532 μὴ না G3361 μένων থাকে G3306 ἐν — G1722 τῇ সেই G3588 διδαχῇ শিক্ষায় G1322 τοῦ — G3588 Χριστοῦ, খ্রীষ্টের, G5547

Θεὸν ঈশ্বরকে G2316 οὐκ না G3756 ἔχει. □□□□। G2192 ὁ যে G3588 μένων থাকে G3306 ἐν — G1722 τῇ সেই G3588 διδαχῇ, শিক্ষায়, G1322 οὗτος সে G3778 καὶ পিতাকেও G2532 τὸν — G3588 Πατέρα পিতাকে G3962

καὶ এবং G2532 τὸν — G3588 Υἱὸν পুত্রকেও G5207 ἔχει. □□□□। G2192

10 εἴ যদি G1487 τις কেউ G5100 ἔρχεται আসে G2064 πρὸς তোমাদের-কাছে G4314 ὑμᾶς, তোমাদের-কাছে, G4771 καὶ এবং G2532 ταύτην এই G3778 τὴν — G3588 διδαχὴν শিক্ষা G1322 οὐ না G3756

φέρει, আনে, G5342 μὴ না G3361 λαμβάνετε তাকে-গ্রহণ-করো G2983 αὐτὸν তাকে G0846 εἰς তোমাদের G1519 οἰκίαν, ঘরে, G3614 καὶ এবং G2532 χαίρειν শুভেচ্ছা G5463 αὐτῷ তাকে G0846 μὴ না G3361 λέγετε; □□□। G3004

11 ὁ যে G3588 λέγων বলে G3004 γὰρ কারণ G1063 αὐτῷ তাকে G0846 χαίρειν শুভেচ্ছা, G5463 κοινωνεῖ সে-অংশী-হয় G2841 τοῖς — G3588 ἔργοις কাজে G2041 αὐτοῦ তার G0846 τοῖς — G3588 πονηροῖς. □□□□। G4190

12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος;
অনেক-কিছু আছে তোমাদের লেখার, না চেয়েছি কাগজে কাগজ আর কালিতে;
G4183 G2192 G4771 G1125 G3756 G1014 G1223 G5489 G2532 G3188

ἀλλὰ ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς στόμα
বরং আমি-আশা-করি আসতে তোমাদের-কাছে তোমাদের-কাছে, আর মুখে মুখোমুখি মুখোমুখি
G0235 G1679 G1096 G4314 G4771 G2532 G4750 G4314 G4750

λαλῆσαι, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν πεπληρωμένη ᾖ.
কথা-বলতে, যেন — আনন্দ আমাদের পূর্ণ □□□।
G2980 G2443 G3588 G5479 G1473 G4137 G1510

13 Ἀσπάζεταί σε, τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς. <Ἀμήν>
শুভেচ্ছা-জানায় তোমাকে, — সন্তানেরা — বোনের তোমার, — □□□□□□□□□। □□□□।
G0782 G4771 G3588 G5043 G3588 G0079 G4771 G3588 G1588 G0281

৩ যোহন

Chapter 1

1 Ὁ πρεσβύτερος, Γαΐῳ τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.
সেই প্রাচীন, গায়ের সেই প্রিয়কে, যাকে আমি ভালোবাসি — □□□□□।
G3588 G4245 G1050 G3588 G0027 G3739 G1473 G0025 G1722 G0225

2 Ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὔχομαί σε εὐοδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς εὐοδοῦταί σου ἡ ψυχή.
প্রিয়, সব-বিষয়ে সব-বিষয়ে আমি-প্রার্থনা-করি তোমার সমৃদ্ধি-হোক এবং সুস্থতা-হোক, যেমন সমৃদ্ধ-হচ্ছে তোমার — □□□□□।
G0027 G4012 G3956 G2172 G4771 G2137 G2532 G5198 G2531 G2137 G4771 G3588 G5590

3 ἐχάρην γὰρ λίαν, ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.
আমি-আনন্দিত-হয়েছি কারণ অত্যন্ত, ভাইয়েরা-এসে ভাইয়েরা আর সাক্ষ্য-দিয়েছে তোমার — সত্যের-বিষয়ে, যেমন তুমি — সত্যে □□□□।
G5463 G1063 G3029 G2064 G0080 G2532 G3140 G4771 G3588 G0225 G2531 G4771 G1722 G0225 G4043

4 μειζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.
এর-চেয়ে-বড় এসবের-চেয়ে না আমার-আছে আনন্দ, যখন শুনি আমার আমার সন্তানেরা — — সত্যে □□□□।
G3173 G3778 G3756 G2192 G5479 G2443 G0191 G3588 G1699 G5043 G1722 G3588 G0225 G4043

5 Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὃ, ἐὰν ἐργάσῃ, εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τοῦτο ξένους;
প্রিয়, বিশ্বস্ত-কাজ করছো-তুমি, যা-কিছু যদি করো, ভাইদের-প্রতি — ভাইদের এবং তা-হলো □□□□□□□□□□-□□□□□।
G0027 G4103 G4160 G3739 G1437 G2038 G1519 G3588 G0080 G2532 G3778 G3581

6 οἳ ἐμαρτύρησάν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον ἐκκλησίας, οὓς καλῶς ποιήσεις, προπέμψας ἀξίως τοῦ Θεοῦ;
তারা সাক্ষ্য-দিয়েছে তোমার — প্রেমের-বিষয়ে মণ্ডলীর-সামনে; মণ্ডলীর-সামনে, তাদের ভালোভাবে এগিয়ে-দিলে পাঠিয়ে-দিয়ে যোগ্যভাবে — □□□□□□□।
G3739 G3140 G4771 G3588 G0026 G1799 G1577 G3739 G2573 G4160 G4311 G0516 G3588 G2316

7 ὑπὲρ γὰρ τοῦ Ὀνόματος ἐξῆλθον, μηδὲν λαμβάνοντες
সেই-নামের-জন্য কারণ — সেই-নামের তারা-বের-হয়েছে, কিছুই গ্রহণ-না-করে
G5228 G1063 G3588 G3686 G1831 G3367 G2983

ἀπὸ τῶν ἐθνικῶν.
অবিশ্বাসীদের-কাছ-থেকে — □□□□□□□□□□□□□।
G0575 G3588 G1482

8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ὑπολαμβάνειν τοὺς τοιούτους, ἵνα συνεργοὶ
তাই-আমরা অতএব কর্তব্য-আছে সহায়তা-করার — এই-ধরনের-লোকদের, যেন সহকর্মী
G1473 G3767 G3784 G5274 G3588 G5108 G2443 G4904

γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ.
হই — □□□□□□।
G1096 G3588 G0225

9 Ἔγραψά τι τῇ ἐκκλησίᾳ; ἀλλ’ ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν, Διοτρεφὴς,
আমি-লিখেছিলাম কিছু — মণ্ডলীকে, কিন্তু যে প্রথম-হতে-চায় তাদের-মধ্যে, দিয়োত্রিফি,
G1125 G5100 G3588 G1577 G0235 G3588 G5383 G0846 G1361

οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς.
না গ্রহণ-করে □□□□□□।
G3756 G1926 G1473

10 διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιεῖ,
তাই এই-কারণে, যদি আসি, আমি-মনে-করিয়ে-দেব তার — কাজগুলো যা সে-করে,
G1223 G3778 G1437 G2064 G5279 G0846 G3588 G2041 G3739 G4160

λόγοις πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς; καὶ μὴ ἀρκούμενος ἐπὶ τούτοις,
মন্দ-কথায় মন্দ বকবক-করে আমাদের-বিরুদ্ধে; আর না সন্তুষ্ট-হয়ে এসবে এসবে,
G3056 G4190 G5396 G1473 G2532 G3361 G0714 G1909 G3778

οὔτε αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τοὺς βουλομένους, κωλύει, καὶ
না সে-নিজে গ্রহণ-করে — ভাইদের, আর যারা চায়, বাধা-দেয়, আর
G3777 G0846 G1926 G3588 G0080 G2532 G3588 G1014 G2967 G2532

ἐκ τῆς ἐκκλησίας ἐκβάλλει.
মণ্ডলী-থেকে — মণ্ডলী-থেকে □□□-□□□-□□□□।
G1537 G3588 G1577 G1544

11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν,
প্রিয়, না অনুকরণ-করো — মন্দের, বরং — □□□□□। যে ভালো-করে,
G0027 G3361 G3401 G3588 G2556 G0235 G3588 G0018 G3588 G0015

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν; ὁ κακοποιῶν, οὐχ ἑώρακεν τὸν Θεόν.
— — ঈশ্বরের-থেকে; সে; যে মন্দ-করে, না দেখেছে — □□□□□□□।
G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G2554 G3756 G3708 G3588 G2316

12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας;
দীমিত্রির-বিষয়ে সাক্ষ্য-দেওয়া-হয়েছে সকলের-দ্বারা সকলের, এবং স্বয়ং স্বয়ং — সত্যের-দ্বারা;
G1216 G3140 G5259 G3956 G2532 G5259 G0846 G3588 G0225

καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν
এবং আমরাও আমরাও সাক্ষ্য-দিই, আর তুমি-জানো যে — সাক্ষ্য আমাদের
G2532 G1473 G1161 G3140 G2532 G1492 G3754 G3588 G3141 G1473

ἀληθής ἐστιν.
সত্য □□□।
G0227 G1510

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ’ οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ
অনেক-কিছু আমার-ছিল লেখার তোমাকে, কিন্তু না চাই কালি-দিয়ে কালি আর
G4183 G2192 G1125 G4771 G0235 G3756 G2309 G1223 G3188 G2532

καλάμου σοι γράφειν;
কলম-দিয়ে তোমাকে □□□□□।
G2563 G4771 G1125

14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως, σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν.
আমি-আশা-করি কিন্তু শীঘ্রই তোমাকে দেখতে, আর মুখোমুখি মুখোমুখি মুখোমুখি □□□-□□□।
G1679 G1161 G2112 G4771 G3708 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980

Εἰρήνη σοι. ἀσπάζονταί σε, οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ’
শান্তি তোমাকে □□□□□। শুভেচ্ছা-জানায় তোমাকে — □□□□□□□। শুভেচ্ছা-জানাও — বন্ধুদের নাম-ধরে
G1515 G4771 G0782 G4771 G3588 G5384 G0782 G3588 G5384 G2596

ὄνομα.
□□□-□□□।
G3686

যিহূদা

Chapter 1

1 Ἰούδας, যিহূদা, G2455 Ἰησοῦ যীশু G2424 Χριστοῦ খ্রীষ্টের G5547 δοῦλος, দাস, G1401 ἀδελφὸς ভাই G0080 δὲ এবং G1161 Ἰακώβου, যাকোবের, G2385 τοῖς যারা G3588 ἐν — G1722 Θεῷ ঈশ্বর G2316 Πατρὶ পিতায় G3962 ἠγαπημένοις, প্রিয়, G0025 καὶ এবং G2532 Ἰησοῦ যীশু G2424 Χριστῷ খ্রীষ্টে G5547 τετηρημένοις রক্ষিত G5083 κλητοῖς. □□□□-□□□□□। G2822

2 ἔλεος করুণা G1656 ὑμῖν, তোমাদের, G4771 καὶ আর G2532 εἰρήνη, শান্তি, G1515 καὶ আর G2532 ἀγάπη প্রেম G0026 πληθυνθείη. □□□□□□-□□□। G4129

3 Ἀγαπητοί, প্রিয়েরা, G0027 πᾶσαν সমস্ত G3956 σπουδὴν আগ্রহ G4710 ποιούμενος নিয়ে G4160 γράφειν লিখতে G1125 ὑμῖν তোমাদের G4771 περὶ বিষয়ে G4012 τῆς — G3588 κοινῆς আমাদের-সাধারণ G2839 ἡμῶν আমাদের G1473 σωτηρίας, পরিত্রাণের, G4991 ἀνάγκην প্রয়োজন G0318 ἔσχον হয়েছে G2192 γράψαι লেখার G1125 ὑμῖν, তোমাদের, G4771 παρακαλῶν উৎসাহ-দিতে G3870 ἐπαγωνίζεσθαι সংগ্রাম-করতে G1864 τῇ — G3588 ἅπαξ একবার G0530 παραδοθείσῃ প্রদত্ত G3860 τοῖς — G3588 ἁγίοις পবিত্রদের G0040 πίστει. □□□□□□□□□-□□□□। G4102

4 παρεισέδυσαν ঢুকে-পড়েছে G3921 γάρ কারণ G1063 τινες কিছু G5100 ἄνθρωποι, মানুষ, G0444 οἱ যারা G3588 πάλαι পূর্বে G3819 προγεγραμμένοι নির্ধারিত G4270 εἰς — G1519 τοῦτο এই G3778 τὸ — G3588 κρίμα; দণ্ডের-জন্য, G2917 ἀσεβεῖς অধার্মিক, G0765 τὴν, — G3588 τοῦ — G3588 Θεοῦ আমাদের-ঈশ্বরের G2316 ἡμῶν, আমাদের G1473 χάριτα, অনুগ্রহকে G5485 μετατιθέντες পরিবর্তন-করে G3346 εἰς — G1519 ἀσέλγειαν, লাম্পট্যে, G0766 καὶ আর G2532 τὸν — G3588 μόνον একমাত্র G3441 Δεσπότην, কর্তাকে G1203 καὶ এবং G2532 Κύριον প্রভু G2962 ἡμῶν, আমাদের G1473 Ἰησοῦν যীশু G2424 Χριστὸν, খ্রীষ্টকে G5547 ἀρνούμενοι. □□□□□□□□-□□□। G0720

5 Ὑπομνῆσαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ‹ὑμᾶς› ἅπαξ «πάντα, ὅτι
মনে-করিয়ে-দিতে কিন্তু তোমাদের চাই, যদিও-তোমরা-জানো তোমরা একবার সমস্ত-কিছু, যে
G5279 G1161 G4771 G1014 G1492 G4771 G0530 G3956 G3754

[ὁ] Κύριος» λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον
— প্রভু একটি-জাতিকে মিশর-দেশ-থেকে মিশর-দেশ মিশরের উদ্ধার-করে, — দ্বিতীয়বার
G3588 G2962 G2992 G1537 G1093 G0125 G4982 G3588 G1208

τοὺς μὴ πιστεύσαντας, ἀπώλεσεν.
যারা না বিশ্বাস-করেছিল, □□□□□-□□□□□।
G3588 G3361 G4100 G0622

6 ἀγγέλους τε, τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχὴν, ἀλλὰ
স্বর্গদূতদের-যারা এবং যারা না রক্ষা-করেছিল — নিজেদের আদি-অবস্থান, বরং
G0032 G5037 G3588 G3361 G5083 G3588 G1438 G0746 G0235

ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον, εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας,
ত্যাগ-করেছিল — নিজেদের বাসস্থান, সেই-মহান-দিনের বিচারের মহান দিনের-জন্য,
G0620 G3588 G2398 G3613 G1519 G2920 G3173 G2250

δεσμοῖς ἀϊδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν;
অন্ধকারের-শিকলে চিরন্তন-শিকলে — অন্ধকারে □□□□□□□।
G1199 G0126 G5259 G2217 G5083

7 ὡς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν
যেমন সদোম আর ঘমোরা, আর — তাদের-চারপাশের তাদের নগরগুলি, —
G5613 G4670 G2532 G1116 G2532 G3588 G4012 G0846 G4172 G3588

ὅμοιον τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασαι, καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἑτέρας,
একই-রকম ভাবে তাদের-মতো ব্যভিচার-করে, আর অনুসরণ-করে পেছনে দেহের অন্য,
G3664 G5158 G3778 G1608 G2532 G0565 G3694 G4561 G2087

πρόκεινται δεῖγμα, πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.
দৃষ্টান্ত-রূপে-আছে, দৃষ্টান্তস্বরূপ, অনন্ত-আগুনের অনন্ত দণ্ড □□□-□□□□।
G4295 G1164 G4442 G0166 G1349 G5254

8 Ὁμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν μιαίνουσιν, κυριότητα
একইভাবে তবুও এবং এরাও স্বপ্নদর্শী, দেহকে একদিকে কলুষিত-করে, কর্তৃত্বকে
G3668 G3305 G2532 G3778 G1797 G4561 G3303 G3392 G2963

δὲ ἀθετοῦσιν, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.
অন্যদিকে অবজ্ঞা-করে, মহিমাকে আর □□□□□□-□□□।
G1161 G0114 G1391 G1161 G0987

9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,
— কিন্তু মীখায়েল সেই প্রধান-স্বর্গদূত, যখন — দিয়াবলের-সঙ্গে বির্তক-করে,
G3588 G1161 G3413 G3588 G0743 G3753 G3588 G1228 G1252

διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν
তর্ক-করেছিলেন মোশির — মোশির দেহ-নিয়ে, না সাহস-করলেন নিন্দাসূচক-দণ্ড আনতে
G1256 G4012 G3588 G3475 G4983 G3756 G5111 G2920 G2018

βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.
নিন্দার, বরং বললেন, তোমাকে-ধমক-দিন তোমাকে □□□□□।
G0988 G0235 G3004 G2008 G4771 G2962

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἴδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα δὲ
কিন্তু-এরা, অন্যদিকে, যা-কিছু একদিকে না জানে, নিন্দা-করে; আর-যা-কিছু অন্যদিকে
G3778 G1161 G3745 G3303 G3756 G1492 G0987 G3745 G1161

φυσικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῷα, ἐπίστανται, ἐν τούτοις φθείρονται.
স্বাভাবিকভাবে, যেমন — বুদ্ধিহীন পশুর-মতো, বোঝে, — এসবে □□□□□□□-□□□□□-□□□।
G5447 G5613 G3588 G0249 G2226 G1987 G1722 G3778 G5351

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ
ধিক্ তাদের! কারণ — কয়িনের-পথে — কয়িনের চলেছে, আর —
G3759 G0846 G3754 G3588 G3598 G3588 G2535 G4198 G2532 G3588

πλάνῃ τοῦ Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ
বিলিয়মের-ভ্রান্তিতে — বিলিয়মের পারিশ্রমিকের-লোভে ছুটেছে, আর — কোরহের-বিদ্রোহে
G4106 G3588 G0903 G3408 G1632 G2532 G3588 G0485

τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.
— কোরহের □□□□□-□□□□□□।
G3588 G2879 G0622

12 Οὗτοί εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες; συνευωχούμενοι
এরাই হলো যারা — তোমাদের প্রেমভোজে তোমাদের প্রাচীরচিহ্ন নির্ভয়ে-একসঙ্গে-ভোজন-করে
G3778 G1510 G3588 G1722 G3588 G0026 G4771 G4694 G4910

ἀφόβως, ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι,
নির্ভয়ে, নিজেদের চরায়; জলহীন-মেঘ, জলহীন, বাতাসে বাতাসে ভাসমান;
G0870 G1438 G4165 G3507 G0504 G5259 G0417 G3911

δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δὶς ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα;
শরৎকালের-গাছ, শরৎকালের ফলহীন, দুইবার মৃত, উৎপাটিত;
G1186 G5352 G0175 G1364 G0599 G1610

13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας;
সমুদ্রের-উগ্র-তরঙ্গ, উগ্র সমুদ্রের, নিজেদের-লজ্জা-ফেনায়-ভাসায়; — নিজেদের লজ্জায়;
G2949 G0066 G2281 G1890 G3588 G1438 G0152

ἀστέρες πλανῆται, οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς
বিপথগামী-তারা, বিপথগামী, যাদের-জন্য — ঘোর-অন্ধকার — অন্ধকারের চিরকালের-জন্য
G0792 G4107 G3739 G3588 G2217 G3588 G4655 G1519

αἰῶνα τετήρηται.
চিরকালের □□□□-□□□।
G0165 G5083

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἕβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἑνὼχ, λέγων:
ভাববাণী-বলেছিলেন আর এবং এদের-বিষয়ে, সপ্তম আদম-থেকে আদম, হনোক, বলে:
G4395 G1161 G2532 G3778 G1442 G0575 G0076 G1802 G3004

Ἰδοὺ, ἦλθεν Κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
দেখো, এসেছেন প্রভু — পবিত্র অযুত-অযুত-সঙ্গে তাঁর,
G3708 G2064 G2962 G1722 G0040 G3461 G0846

15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς
সম্পাদন-করতে বিচার সকলের-বিরুদ্ধে সকলের, আর দোষী-সাব্যস্ত-করতে সমস্ত —
G4160 G2920 G2596 G3956 G2532 G1651 G3956 G3588

ἀσεβεῖς, περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν ἠσέβησαν,
অধার্মিকদের, তাদের-সমস্ত সমস্ত — কাজের অধার্মিকতার তাদের, যা তারা-অধর্ম-করেছে,
G0765 G4012 G3956 G3588 G2041 G0763 G0846 G3739 G0764

καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν, ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ
আর সমস্ত সমস্ত — কঠোর-কথার যা বলেছে তাঁর-বিরুদ্ধে তাঁর অধার্মিক-পাপীরা
G2532 G4012 G3956 G3588 G4642 G3739 G2980 G2596 G0846 G0268

ἀσεβεῖς.
□□□□□□□□।
G0765

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν
এরাই হলো বচসাকারী, অভিযোগকারী, নিজেদের — কামনা-অনুসারে তাদের
G3778 G1510 G1113 G3202 G2596 G3588 G1939 G0846

πορευόμενοι; καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα,
চলে; আর — মুখ তাদের বলে দম্ভের-কথা, তোষামোদ-করে মানুষের-মুখ-দেখে
G4198 G2532 G3588 G4750 G0846 G2980 G5246 G2296 G4383

ὠφελείας χάριν.
স্বার্থের □□□□।
G5622 G5484

17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων,
কিন্তু-তোমরা, হে প্রিয়েরা, স্মরণ-করো — কথাগুলি — পূর্বে-বলা,
G4771 G1161 G0027 G3403 G3588 G4487 G3588 G4302

ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
প্রেরিতদের-দ্বারা — প্রেরিতদের — প্রভু আমাদের যীশু □□□□□□□□□।
G5259 G3588 G0652 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται,
যে তারা-বলতো তোমাদের, যে শেষ শেষ — কালে থাকবে ঠাট্টাকারীরা,
G3754 G3004 G4771 G3754 G1909 G2078 G3588 G5550 G1510 G1703

κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.
নিজেদের — নিজেদের কামনা-অনুসারে চলবে, — □□□□□□□□□□□।
G2596 G3588 G1438 G1939 G4198 G3588 G0763

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
এরাই হলো যারা বিভেদ-সৃষ্টিকারী, জাগতিক, আত্মা না □□□□।
G3778 G1510 G3588 G0592 G5591 G4151 G3361 G2192

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἁγιωτάτῃ ὑμῶν
কিন্তু-তোমরা, হে প্রিয়েরা, গড়ে-তুলো নিজেদের — পবিত্রতম তোমাদের
G4771 G1161 G0027 G2026 G1438 G3588 G0040 G4771

πίστει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;
বিশ্বাসে, — পবিত্র-আত্মায় পবিত্র □□□□□□□□□-□□□।
G4102 G1722 G4151 G0040 G4336

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ
নিজেদের — ঈশ্বরের-প্রেমে ঈশ্বরের রক্ষা-করো, অপেক্ষা-করো — করুণার —
G1438 G1722 G0026 G2316 G5083 G4327 G3588 G1656 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
প্রভু আমাদের যীশু খ্রীষ্টের, অনন্ত জীবনের-জন্য □□□□□।
G2962 G1473 G2424 G5547 G1519 G2222 G0166

22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;
আর কাউকে-কাউকে যারা দয়া-করো, সন্দিগ্ধদের;
G2532 G3739 G3303 G1653 G1252

23 ‹οὓς δὲ› σῴζετε, ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες; οὓς δὲ
কাউকে-কাউকে আর উদ্ধার-করো, আগুন-থেকে আগুন টেনে-বের-করে; আর-কাউকে-কাউকে আর
G3739 G1161 G4982 G1537 G4442 G0726 G3739 G1161

ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον
দয়া-করো — ভয়ে, ঘৃণা-করো এমনকি — দেহ-দ্বারা — দেহের কলঙ্কিত
G1653 G1722 G5401 G3404 G2532 G3588 G0575 G3588 G4561 G4695

χιτῶνα.
□□□□□□।
G5509

24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ στῆσαι
যিনি কিন্তু সমর্থ রক্ষা-করতে তোমাদের হোঁচট-খাওয়া-থেকে, আর দাঁড়-করাতে
G3588 G1161 G1410 G5442 G4771 G0679 G2532 G2476

κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,
তাঁর-মহিমার-সামনে — মহিমার তাঁর, নিষ্কলঙ্ক — মহা-আনন্দে,
G2714 G3588 G1391 G0846 G0299 G1722 G0020

25 μόνῳ Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου
একমাত্র ঈশ্বর আমাদের-ত্রাণকর্তা, আমাদের, যীশু-মাধ্যমে যীশু খ্রীষ্টের — প্রভু
G3441 G2316 G4990 G1473 G1223 G2424 G5547 G3588 G2962

ἡμῶν, δόξα, μεγαλωσύνη, κράτος, καὶ ἐξουσία, πρὸ παντὸς τοῦ
আমাদের, মহিমা, মাহাত্ম্য, পরাক্রম, আর কর্তৃত্ব, সমস্ত-যুগের-আগে সমস্ত —
G1473 G1391 G3172 G2904 G2532 G1849 G4253 G3956 G3588

αἰῶνος καὶ νῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.
যুগের আর এখন, আর সমস্ত-যুগে-যুগে সমস্ত — □□□□-□□□□। □□□□।
G0165 G2532 G3568 G2532 G1519 G3956 G3588 G0165 G0281

প্রকাশিত বাক্য

Chapter 1

1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός, δεῖξαι τοῖς
প্রকাশ যীশু খ্রীষ্টের যা দিয়েছিলেন তাঁকে — ঈশ্বর দেখাতে —
G0602 G2424 G5547 G3739 G1325 G0846 G3588 G2316 G1166 G3588

δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει. καὶ ἐσήμανεν, ἀποστείλας
দাসদের তাঁর যা অবশ্যই ঘটবে — শীঘ্রই এবং জানিয়েছিলেন পাঠিয়ে
G1401 G0846 G3739 G1163 G1096 G1722 G5034 G2532 G4591 G0649

διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ, τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἰωάννῃ,
— — দূতের তাঁর — দাস তাঁর যোহনকে
G1223 G3588 G0032 G0846 G3588 G1401 G0846 G2491

2 ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ
যিনি সাক্ষ্য-দিয়েছিলেন — বাক্যের — ঈশ্বরের এবং — সাক্ষ্যের যীশু
G3739 G3140 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141 G2424

Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.
খ্রীষ্টের যা-কিছু দেখেছিলেন
G5547 G3745 G3708

3 Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς
ধন্য যে পাঠ-করে এবং যারা শোনে — বাক্যগুলি এই
G3107 G3588 G0314 G2532 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588

προφητείας, καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα; ὁ γὰρ καιρὸς
ভাববাণীর এবং পালন-করে যা — এতে লেখা-আছে — কারণ সময়
G4394 G2532 G5083 G3588 G1722 G0846 G1125 G3588 G1063 G2540

ἐγγύς.
নিকটে
G1451

4 Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ
যোহন — সাতটি মণ্ডলীকে যারা — — এশিয়ায় অনুগ্রহ তোমাদের ও
G2491 G3588 G2033 G1577 G3588 G1722 G3588 G0773 G5485 G4771 G2532

εἰρήνη, ἀπὸ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος; καὶ ἀπὸ
শান্তি তাঁর-থেকে যিনি আছেন এবং যিনি ছিলেন এবং যিনি আসছেন এবং —
G1515 G0575 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G2532 G0575

τῶν ἑπτὰ Πνευμάτων, ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ;
— সাতটি আত্মার-থেকে যাঁরা সামনে — সিংহাসনের তাঁর
G3588 G2033 G4151 G3739 G1799 G3588 G2362 G0846

5 καὶ এবং G2532 | ἀπὸ — G0575 | Ἰησοῦ যীশু G2424 | Χριστοῦ, খ্রীষ্টের-থেকে G5547 | ὁ — G3588 | μάρτυς সাক্ষী G3144 | ὁ — G3588 | πιστός, বিশ্বস্ত G4103 | ὁ — G3588 | πρωτότοκος প্রথমজাত G4416 | τῶν — G3588 | νεκρῶν. মৃতদের-মধ্য-থেকে G3498 | καὶ এবং G2532 | ὁ — G3588 | ἄρχων শাসনকর্তা G0758 | τῶν — G3588 | βασιλέων রাজাদের G0935 | τῆς — G3588 | γῆς. পৃথিবীর G1093 | Τῷ যিনি G3588 | ἀγαπῶντι ভালোবাসেন G0025 | ἡμᾶς, আমাদের G1473 | καὶ এবং G2532 | λύσαντι মুক্ত-করেছেন G3089 | ἡμᾶς আমাদের G1473 | ἐκ — G1537 | τῶν — G3588 | ἁμαρτιῶν পাপ-থেকে G0266 | ἡμῶν, আমাদের G1473 | ἐν — G1722 | τῷ — G3588 | αἵματι রক্তে G0129 | αὐτοῦ, তাঁর G0846

6 καὶ এবং G2532 | ἐποίησεν করেছেন G4160 | ἡμᾶς আমাদের G1473 | βασιλείαν, রাজ্য G0932 | ἱερεῖς যাজক G2409 | τῷ — G3588 | Θεῷ ঈশ্বরের G2316 | καὶ ও G2532 | Πατρὶ পিতার G3962 | αὐτοῦ: তাঁর G0846 | αὐτῷ তাঁর G0846 | ἡ — G3588 | δόξα, মহিমা G1391 | καὶ ও G2532 | τὸ — G3588 | κράτος পরাক্রম G2904 | εἰς — G1519 | τοὺς — G3588 | αἰῶνας যুগে-যুগে G0165 | τῶν — G3588 | αἰώνων. চিরকাল G0165 | ἀμήν. আমেন G0281

7 Ἰδοὺ, দেখো G3708 | ἔρχεται তিনি-আসছেন G2064 | μετὰ — G3326 | τῶν — G3588 | νεφελῶν, মেঘে-করে G3507 | καὶ এবং G2532 | ὄψεται দেখবে G3708 | αὐτὸν তাঁকে G0846 | πᾶς প্রত্যেক G3956 | ὀφθαλμὸς, চোখ G3788 | καὶ এবং G2532 | οἵτινες যারা G3748 | αὐτὸν তাঁকে G0846 | ἐξεκέντησαν, বিদ্ধ-করেছিল G1574 | καὶ এবং G2532 | κόψονται বিলাপ-করবে G2875 | ἐπ’ — G1909 | αὐτὸν তাঁর-জন্য G0846 | πᾶσαι সমস্ত G3956 | αἱ — G3588 | φυλαὶ জাতি G5443 | τῆς — G3588 | γῆς. পৃথিবীর G1093 | ναί, হ্যাঁ G3483 | ἀμήν. আমেন G0281

8 Ἐγώ আমি G1473 | εἰμι — G1510 | τὸ — G3588 | Ἄλφα আলফা G0001 | καὶ ও G2532 | τὸ — G3588 | Ὦ, ওমেগা G5598 | {ἀρχὴ আদি G0746 | καὶ ও G2532 | τέλος} অন্ত G5056 | λέγει বলেন G3004 | Κύριος প্রভু G2962 | ὁ — G3588 | Θεός, ঈশ্বর G2316 | ὁ যিনি G3588 | ὢν, আছেন G1510 | καὶ এবং G2532 | ὁ যিনি G3588 | ἦν, ছিলেন G1510 | καὶ এবং G2532 | ὁ যিনি G3588 | ἐρχόμενος, আসছেন G2064 | ὁ — G3588 | Παντοκράτωρ. সর্বশক্তিমান G3841

9 Ἐγὼ আমি G1473 | Ἰωάννης, যোহন G2491 | ὁ — G3588 | ἀδελφὸς ভাই G0080 | ὑμῶν, তোমাদের G4771 | καὶ এবং G2532 | συνκοινωνὸς সহভাগী G4791 | ἐν — G1722 | τῇ — G3588 | θλίψει, ক্লেশে G2347 | καὶ ও G2532 | βασιλείᾳ, রাজ্যে G0932 | καὶ ও G2532 | ὑπομονῇ, ধৈর্যে G5281 | ἐν — G1722 | Ἰησοῦ, যীশুতে G2424 | ἐγενόμην ছিলাম G1096 | ἐν — G1722 | τῇ — G3588 | νήσῳ দ্বীপে G3520 | τῇ যা G3588 | καλουμένῃ বলা-হয় G2564 | Πάτμῳ, পাত্মা G3963 | διὰ — G1223 | τὸν — G3588 | λόγον বাক্যের-জন্য G3056 | τοῦ — G3588 | Θεοῦ, ঈশ্বরের G2316 | καὶ এবং G2532 | τὴν — G3588 | μαρτυρίαν সাক্ষ্যের-জন্য G3141 | Ἰησοῦ. যীশুর G2424

10	ἐγενόμην	ἐν	Πνεύματι	ἐν	τῇ	κυριακῇ	ἡμέρᾳ,	καὶ	ἤκουσα	ὀπίσω	μου	
	আমি-ছিলাম	—	আত্মায়	—	—	প্রভুর	দিনে	এবং	শুনলাম	পিছনে	আমার	
	G1096	G1722	G4151	G1722	G3588	G2960	G2250	G2532	G0191	G3694	G1473	
	φωνὴν	μεγάλην,	ὡς	σάλπιγγος,								
	স্বর	মহান	যেন	তূরীর								
	G5456	G3173	G5613	G4536								
11	λεγούσης,	{Ἐγώ	εἰμι	τὸ	Α	καὶ	τὸ	Ω	ὁ	πρῶτος	καὶ	ὁ
	বলছে	আমি	—	—	আলফা	ও	—	ওমেগা	—	প্রথম	ও	—
	G3004	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588	G4413	G2532	G3588
	ἔσχατος;	καὶ},	Ὃ	βλέπεις	γράψον	εἰς	βιβλίον,	καὶ	πέμψον	ταῖς	ἑπτὰ	
	শেষ	এবং	যা	দেখছ	লেখো	—	পুস্তকে	এবং	পাঠাও	—	সাতটি	
	G2078	G2532	G3739	G0991	G1125	G1519	G0975	G2532	G3992	G3588	G2033	
	ἐκκλησίαις:	εἰς	Ἔφεσον,	καὶ	εἰς	Σμύρναν,	καὶ	εἰς	Πέργαμον,	καὶ	εἰς	
	মণ্ডলীতে	—	ইফিষে	ও	—	স্মুর্ণায়	ও	—	পের্গামে	ও	—	
	G1577	G1519	G2181	G2532	G1519	G4667	G2532	G1519	G4010	G2532	G1519	
	Θυάτειρα,	καὶ	εἰς	Σάρδεις,	καὶ	εἰς	Φιλαδέλφειαν,	καὶ	εἰς	Λαοδίκειαν.		
	থুয়াতীরায়	ও	—	সার্দিতে	ও	—	ফিলাদিল্ফিয়ায়	ও	—	লায়দিকেয়ায়		
	G2363	G2532	G1519	G4554	G2532	G1519	G5359	G2532	G1519	G2993		
12	Καὶ	ἐπέστρεψα	βλέπειν	τὴν	φωνὴν	ἥτις	ἐλάλει	μετ’	ἐμοῦ.	καὶ		
	এবং	ফিরলাম	দেখতে	—	স্বরটি	যা	বলছিল	—	আমার-সাথে	এবং		
	G2532	G1994	G0991	G3588	G5456	G3748	G2980	G3326	G1473	G2532		
	ἐπιστρέψας,	εἶδον	ἑπτὰ	λυχνίας	χρυσᾶς,							
	ফিরে	দেখলাম	সাতটি	দীপাধার	সোনার							
	G1994	G3708	G2033	G3087	G5552							
13	καὶ	ἐν	μέσῳ	τῶν	λυχνιῶν,	ὅμοιον	υἱὸν	ἀνθρώπου,	ἐνδεδυμένον			
	এবং	—	মাঝখানে	—	দীপাধারগুলির	সদৃশ	মনুষ্যপুত্রের	মতো	পরিহিত			
	G2532	G1722	G3319	G3588	G3087	G3664	G5207	G0444	G1746			
	ποδήρη,	καὶ	περιεζωσμένον	πρὸς	τοῖς	μαστοῖς,	ζώνην	χρυσᾶν.				
	পায়ের-পোশাকে	এবং	বেষ্টিত	—	—	বুকে	বন্ধনী	সোনার				
	G4158	G2532	G4024	G4314	G3588	G3149	G2223	G5552				
14	ἡ	δὲ	κεφαλὴ	αὐτοῦ	καὶ	αἱ	τρίχες	λευκαὶ,	ὡς	ἔριον,	λευκόν	ὡς
	—	আর	মস্তক	তাঁর	ও	—	চুল	সাদা	যেন	পশমের	মতো-সাদা	যেন
	G3588	G1161	G2776	G0846	G2532	G3588	G2359	G3022	G5613	G2053	G3022	G5613
	χιών;	καὶ	οἱ	ὀφθαλμοὶ	αὐτοῦ	ὡς	φλὸξ	πυρός;				
	তুষারের	এবং	—	চোখ	তাঁর	যেন	অগ্নিশিখার	মতো				
	G5510	G2532	G3588	G3788	G0846	G5613	G5395	G4442				
15	καὶ	οἱ	πόδες	αὐτοῦ	ὅμοιοι	χαλκολιβάνῳ,	ὡς	ἐν	καμίνῳ	πεπυρωμένης;		
	এবং	—	পা	তাঁর	সদৃশ	পরিশোধিত-পিতলের	যেন	—	চুল্লিতে	উত্তপ্ত		
	G2532	G3588	G4228	G0846	G3664	G5474	G5613	G1722	G2575	G4448		
	καὶ	ἡ	φωνὴ	αὐτοῦ,	ὡς	φωνὴ	ὑδάτων	πολλῶν;				
	এবং	—	কণ্ঠস্বর	তাঁর	যেন	ধ্বনি	জলরাশির	বহু				
	G2532	G3588	G5456	G0846	G5613	G5456	G5204	G4183				

16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ, ἀστέρας ἑπτά, καὶ ἐκ τοῦ
এবং ধরে-আছেন — — ডান হাতে তাঁর তারা সাতটি এবং — —
G2532 G2192 G1722 G3588 G1188 G5495 G0846 G0792 G2033 G2532 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ, ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα, ἐκπορευομένη; καὶ ἡ ὄψις
মুখ-থেকে তাঁর তরোয়াল দুধারী ধারালো বের-হচ্ছে এবং — মুখমণ্ডল
G4750 G0846 G4501 G1366 G3691 G1607 G2532 G3588 G3799

αὐτοῦ, ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.
তাঁর যেন — সূর্য উজ্জ্বল — — শক্তিতে তাঁর
G0846 G5613 G3588 G2246 G5316 G1722 G3588 G1411 G0846

17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὡς νεκρός. καὶ
এবং যখন দেখলাম তাঁকে পড়লাম — — পায়ে তাঁর যেন মৃত এবং
G2532 G3753 G3708 G0846 G4098 G4314 G3588 G4228 G0846 G5613 G3498 G2532

ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ’ ἐμὲ, λέγων Μὴ φοβοῦ; ἐγώ εἰμι ὁ
রাখলেন — ডান-হাত তাঁর — আমার-উপর বলে ভয় করো-না আমি — —
G5087 G3588 G1188 G0846 G1909 G1473 G3004 G3361 G5399 G1473 G1510 G3588

πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος;
প্রথম এবং — শেষ
G4413 G2532 G3588 G2078

18 καὶ ὁ Ζῶν. καὶ ἐγενόμην νεκρὸς, καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι εἰς τοὺς
এবং — জীবিত আর হয়েছিলাম মৃত এবং দেখো জীবিত আছি — —
G2532 G3588 G2198 G2532 G1096 G3498 G2532 G3708 G2198 G1510 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου. καὶ τοῦ
যুগে-যুগে — চিরকাল এবং আমার-আছে — চাবি — মৃত্যুর ও —
G0165 G3588 G0165 G2532 G2192 G3588 G2807 G3588 G2288 G2532 G3588

ᾅδου.
পাতালের
G0086

19 γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ ἃ μέλλει γενέσθαι μετὰ
লেখো অতএব যা দেখেছ এবং যা আছে এবং যা ঘটবে — —
G1125 G3767 G3739 G3708 G2532 G3739 G1510 G2532 G3739 G3195 G1096 G3326

ταῦτα.
এরপর
G3778

20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων, οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ
— রহস্য — সাতটি তারার যা দেখেছ — — ডান-হাতে আমার এবং
G3588 G3466 G3588 G2033 G0792 G3739 G3708 G1909 G3588 G1188 G1473 G2532

τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσᾶς: οἱ ἑπτὰ ἀστέρες, ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ
— সাতটি দীপাধার — সোনার — সাতটি তারা দূত — সাতটি
G3588 G2033 G3087 G3588 G5552 G3588 G2033 G0792 G0032 G3588 G2033

ἐκκλησιῶν εἰσίν; καὶ αἱ λυχνίαι αἱ ἑπτὰ, ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσίν.
মণ্ডলীর — এবং — দীপাধারগুলি — সাতটি সাতটি মণ্ডলী —
G1577 G1510 G2532 G3588 G3087 G3588 G2033 G2033 G1577 G1510

Chapter 2

1 Τῷ — দূতকে G3588 ἀγγέλῳ দূতকে G0032 τῆς — G3588 ἐν — G1722 Ἐφέσῳ ইফিষের G2181 ἐκκλησίας মণ্ডলীর G1577 γράψον: লেখো G1125 Τάδε এই-কথা G3592 λέγει বলেন G3004 ὁ যিনি G3588 κρατῶν ধরে-আছেন G2902

τοὺς — G3588 ἑπτὰ সাতটি G2033 ἀστέρας তারা G0792 ἐν — G1722 τῇ — G3588 δεξιᾷ ডান-হাতে G1188 αὐτοῦ, তাঁর G0846 ὁ যিনি G3588 περιπατῶν চলেন G4043 ἐν — G1722 μέσῳ মাঝখানে G3319

τῶν — G3588 ἑπτὰ সাতটি G2033 λυχνιῶν দীপাধারের G3087 τῶν — G3588 χρυσῶν: সোনার G5552

2 Οἶδα জানি G1492 τὰ — G3588 ἔργα কাজ G2041 σου, তোমার G4771 καὶ এবং G2532 τὸν — G3588 κόπον পরিশ্রম G2873 καὶ ও G2532 τὴν — G3588 ὑπομονήν ধৈর্য G5281 σου, তোমার G4771 καὶ এবং G2532

ὅτι যে G3754 οὐ না G3756 δύνῃ পার G1410 βαστάσαι সহ্য-করতে G0941 κακούς; মন্দদের G2556 καὶ এবং G2532 ἐπείρασας পরীক্ষা-করেছ G3985 τοὺς যারা G3588 λέγοντας বলে G3004 ἑαυτοὺς নিজেদের G1438

ἀποστόλους প্রেরিত G0652 καὶ অথচ G2532 οὐκ নয় G3756 εἰσίν, — G1510 καὶ এবং G2532 εὗρες পেয়েছ G2147 αὐτοὺς তাদের G0846 ψευδεῖς; মিথ্যাবাদী G5571

3 καὶ এবং G2532 ὑπομονὴν ধৈর্য G5281 ἔχεις, আছে G2192 καὶ এবং G2532 ἐβάστασας সহ্য-করেছ G0941 διὰ — G1223 τὸ — G3588 ὄνομά নামের-জন্য G3686 μου আমার G1473 καὶ এবং G2532 οὐ, না G3756

κεκοπίακες.
ক্লান্ত-হওনি
G2872

4 ἀλλὰ কিন্তু G0235 ἔχω আমার-আছে G2192 κατὰ — G2596 σοῦ, তোমার-বিরুদ্ধে G4771 ὅτι যে G3754 τὴν — G3588 ἀγάπην ভালোবাসা G0026 σου তোমার G4771 τὴν — G3588 πρώτην, প্রথমের G4413

ἀφῆκες.
ত্যাগ-করেছ
G0863

5 μνημόνευε স্মরণ-করো G3421 οὖν অতএব G3767 πόθεν কোথা-থেকে G4159 πέπτωκας, পতিত-হয়েছ G4098 καὶ এবং G2532 μετανόησον, অনুতাপ-করো G3340 καὶ এবং G2532 τὰ — G3588 πρῶτα প্রথম G4413 ἔργα কাজ G2041

ποίησον. করো G4160 εἰ না-হলে G1487 δὲ অন্যথা G1161 μή, — G3361 ἔρχομαί আসছি G2064 σοι, তোমার-কাছে G4771 καὶ এবং G2532 κινήσω সরিয়ে-দেব G2795 τὴν — G3588 λυχνίαν দীপাধার G3087 σου তোমার G4771

ἐκ — G1537 τοῦ — G3588 τόπου স্থান-থেকে G5117 αὐτῆς, তার G0846 ἐὰν যদি-না G1437 μὴ না G3361 μετανοήσῃς. অনুতাপ-কর G3340

6 ἀλλὰ কিন্তু G0235 τοῦτο এটি G3778 ἔχεις, আছে G2192 ὅτι যে G3754 μισεῖς ঘৃণা-কর G3404 τὰ — G3588 ἔργα কাজগুলি G2041 τῶν — G3588 Νικολαϊτῶν, নীকলায়তীয়দের G3531 ἃ যা G3739 κἀγὼ আমিও G2504

μισῶ.
ঘৃণা-করি
G3404

7	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.	Τῷ	
	যার	কান-আছে	—	শুনুক	কী	—	আত্মা	বলেন	—	মণ্ডলীগুলিকে	যে	
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577	G3588	

	νικῶντι,	δώσω	αὐτῷ	φαγεῖν	ἐκ	τοῦ	ξύλου	τῆς	ζωῆς,	ὅ	ἐστιν	ἐν
	জয়ী-হয়	দেব	তাকে	খেতে	—	—	গাছ-থেকে	—	জীবনের	যা	আছে	—
	G3528	G1325	G0846	G5315	G1537	G3588	G3586	G3588	G2222	G3739	G1510	G1722

	τῷ	Παραδείσῳ	τοῦ	Θεοῦ.
	—	স্বর্গে	—	ঈশ্বরের
	G3588	G3857	G3588	G2316

8	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Σμύρνῃ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ	
	এবং	—	দূতকে	—	—	স্মুর্ণার	মণ্ডলীর	লেখো	এই-কথা	বলেন	—	
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4667	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588	

	πρῶτος	καὶ	ὁ	ἔσχατος,	ὃς	ἐγένετο	νεκρὸς	καὶ	ἔζησεν:
	প্রথম	ও	—	শেষ	যিনি	হয়েছিলেন	মৃত	এবং	জীবিত-হলেন
	G4413	G2532	G3588	G2078	G3739	G1096	G3498	G2532	G2198

9	Οἶδά	σου	τὴν	θλῖψιν	καὶ	τὴν	πτωχείαν --	ἀλλὰ	πλούσιος	εἶ --	καὶ	
	জানি	তোমার	—	ক্লেশ	ও	—	দারিদ্র্য	কিন্তু	ধনী	তুমি	এবং	
	G1492	G4771	G3588	G2347	G2532	G3588	G4432	G0235	G4145	G1510	G2532	

	τὴν	βλασφημίαν	ἐκ	τῶν	λεγόντων	Ἰουδαίους	εἶναι	ἑαυτούς,	καὶ	οὐκ	εἰσίν,	
	—	নিন্দা	—	—	যারা-বলে	যিহুদী	বলে	নিজেদের	কিন্তু	নয়	—	
	G3588	G0988	G1537	G3588	G3004	G2453	G1510	G1438	G2532	G3756	G1510	

	ἀλλὰ	συναγωγὴ	τοῦ	Σατανᾶ.
	বরং	সমাজগৃহ	—	শয়তানের
	G0235	G4864	G3588	G4567

10	μηδὲν	φοβοῦ	ἃ	μέλλεις	πάσχειν.	ἰδοὺ,	μέλλει	βάλλειν	ὁ	διάβολος		
	কিছুই	ভয়-করো-না	যা	হবে	ভোগ-করতে	দেখো	হবে	নিক্ষেপ-করবে	—	দিয়াবল		
	G3367	G5399	G3739	G3195	G3958	G3708	G3195	G0906	G3588	G1228		

	ἐξ	ὑμῶν	εἰς	φυλακὴν,	ἵνα	πειρασθῆτε;	καὶ	ἕξετε	θλῖψιν	ἡμερῶν
	—	তোমাদের-কাউকে	—	কারাগারে	যেন	পরীক্ষিত-হও	এবং	পাবে	ক্লেশ	দিনের
	G1537	G4771	G1519	G5438	G2443	G3985	G2532	G2192	G2347	G2250

	δέκα.	γίνου	πιστὸς	ἄχρι	θανάτου,	καὶ	δώσω	σοι	τὸν	στέφανον	τῆς
	দশ	হও	বিশ্বস্ত	মৃত্যু-পর্যন্ত	—	এবং	দেব	তোমাকে	—	মুকুট	—
	G1176	G1096	G4103	G0891	G2288	G2532	G1325	G4771	G3588	G4735	G3588

	ζωῆς.	
	জীবনের	
	G2222	

11	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.	Ὁ	
	যার	কান-আছে	—	শুনুক	কী	—	আত্মা	বলেন	—	মণ্ডলীগুলিকে	যে	
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577	G3588	

	νικῶν	οὐ	μὴ	ἀδικηθῇ	ἐκ	τοῦ	θανάτου	τοῦ	δευτέρου.
	জয়ী-হয়	কোনো	ভাবেই	ক্ষতিগ্রস্ত-হবে-না	—	—	মৃত্যুর	—	দ্বিতীয়-দ্বারা
	G3528	G3756	G3361	G0091	G1537	G3588	G2288	G3588	G1208

12	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Περγάμῳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ
	এবং	—	দূতকে	—	—	পের্গামের	মণ্ডলীর	লেখো	এই-কথা	বলেন	যিনি
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4010	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588

ἔχων	τὴν	ῥομφαίαν	τὴν	δίστομον	τὴν	ὀξεῖαν:		
ধরে-আছেন	—	তরোয়াল	—	দুধারী	—	ধারালো		
G2192	G3588	G4501	G3588	G1366	G3588	G3691		

13	Οἶδα	ποῦ	κατοικεῖς,	ὅπου	ὁ	θρόνος	τοῦ	Σατανᾶ;	καὶ	κρατεῖς	τὸ
	জানি	কোথায়	বাস-কর	যেখানে	—	সিংহাসন	—	শয়তানের	এবং	ধরে-রেখেছ	—
	G1492	G4226	G2730	G3699	G3588	G2362	G3588	G4567	G2532	G2902	G3588

ὄνομά	μου,	καὶ	οὐκ	ἠρνήσω	τὴν	πίστιν	μου,	καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις
নাম	আমার	এবং	না	অস্বীকার-করেছ	—	বিশ্বাস	আমার	এমনকি	—	—	দিনগুলিতে
G3686	G1473	G2532	G3756	G0720	G3588	G4102	G1473	G2532	G1722	G3588	G2250

Ἀντιπᾶς,	ὁ	μάρτυς	μου,	ὁ	πιστός	μου	ὃς	ἀπεκτάνθη	παρ’	ὑμῖν,
আন্তিপা	—	সাক্ষী	আমার	—	বিশ্বস্ত	আমার	যে	হত্যা-হয়েছিল	—	তোমাদের-মধ্যে
G0493	G3588	G3144	G1473	G3588	G4103	G1473	G3739	G0615	G3844	G4771

ὅπου	ὁ	Σατανᾶς	κατοικεῖ.
যেখানে	—	শয়তান	বাস-করে
G3699	G3588	G4567	G2730

14	ἀλλ’	ἔχω	κατὰ	σοῦ	ὀλίγα;	ὅτι	ἔχεις	ἐκεῖ	κρατοῦντας	τὴν
	কিন্তু	আমার-আছে	—	তোমার-বিরুদ্ধে	কিছু	যে	আছে	সেখানে	ধারণকারীরা	—
	G0235	G2192	G2596	G4771	G3641	G3754	G2192	G1563	G2902	G3588

διδαχὴν	Βαλαάμ,	ὃς	ἐδίδασκεν	τῷ	Βαλὰκ	βαλεῖν	σκάνδαλον	ἐνώπιον	τῶν
শিক্ষার	বিলিয়মের	যে	শিখিয়েছিল	—	বালাককে	ফেলতে	বাধা	সামনে	—
G1322	G0903	G3739	G1321	G3588	G0904	G0906	G4625	G1799	G3588

υἱῶν	Ἰσραήλ,	φαγεῖν	εἰδωλόθυτα,	καὶ	πορνεῦσαι.	
সন্তানদের	ইস্রায়েলের	খেতে	প্রতিমা-বলি	এবং	ব্যভিচার-করতে	
G5207	G2474	G5315	G1494	G2532	G4203	

15	οὕτως	ἔχεις	καὶ	σὺ,	κρατοῦντας	τὴν	διδαχὴν	τῶν	Νικολαϊτῶν	ὁμοίως.
	তেমনি	আছে	এবং	তোমারও	ধারণকারীরা	—	শিক্ষার	—	নীকলায়তীয়দের	সমানভাবে
	G3779	G2192	G2532	G4771	G2902	G3588	G1322	G3588	G3531	G3668

16	μετανόησον	οὖν!	εἰ	δὲ	μή,	ἔρχομαί	σοι	ταχύ,	καὶ	πολεμήσω
	অনুতাপ-করো	অতএব	না-হলে	অন্যথা	—	আসছি	তোমার-কাছে	শীঘ্রই	এবং	যুদ্ধ-করব
	G3340	G3767	G1487	G1161	G3361	G2064	G4771	G5035	G2532	G4170

μετ’	αὐτῶν	ἐν	τῇ	ῥομφαίᾳ,	τοῦ	στόματός	μου.
—	তাদের-সাথে	—	—	তরোয়ালে	—	মুখের	আমার
G3326	G0846	G1722	G3588	G4501	G3588	G4750	G1473

17 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
যার কান-আছে — শুনুক কী — আত্মা বলেন — মণ্ডলীগুলিকে যে
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶντι, δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα τοῦ κεκρυμμένου; καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον
জয়ী-হয় দেব তাকে — মান্না — গোপন এবং দেব তাকে পাথর
G3528 G1325 G0846 G3588 G3131 G3588 G2928 G2532 G1325 G0846 G5586

λευκήν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς
সাদা এবং — — পাথরে নাম নতুন লেখা যা কেউ
G3022 G2532 G1909 G3588 G5586 G3686 G2537 G1125 G3739 G3762

εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.
কেবল — যে পায়
G1487 G3361 G3588 G2983

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
এবং — দূতকে — — থুয়াতীরার মণ্ডলীর লেখো এই-কথা বলেন —
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2363 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρός, καὶ
পুত্র — ঈশ্বরের যাঁর আছে — চোখ তাঁর যেন অগ্নিশিখার মতো এবং
G5207 G3588 G2316 G3588 G2192 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442 G2532

οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
— পা তাঁর সদৃশ পরিশোধিত-পিতলের
G3588 G4228 G0846 G3664 G5474

19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν, καὶ τὴν
জানি তোমার — কাজ এবং — ভালোবাসা ও — বিশ্বাস ও —
G1492 G4771 G3588 G2041 G2532 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G2532 G3588

διακονίαν, καὶ τὴν ὑπομονήν σου; καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα
সেবা ও — ধৈর্য তোমার এবং — কাজ তোমার — শেষের
G1248 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532 G3588 G2041 G4771 G3588 G2078

πλείονα τῶν πρώτων.
বেশি — প্রথমের-চেয়ে
G4119 G3588 G4413

20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκα Ἰεζάβελ, ἡ
কিন্তু আমার-আছে — তোমার-বিরুদ্ধে যে সহ্য-করছ — স্ত্রী ঈষেবলকে যে
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G0863 G3588 G1135 G2403 G3588

λέγουσα ἑαυτὴν προφῆτιν, καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς δούλους
বলে নিজেকে ভাববাদিনী এবং শেখায় ও ভ্রান্ত-করে — আমার দাসদের
G3004 G1438 G4398 G2532 G1321 G2532 G4105 G3588 G1699 G1401

πορνεῦσαι, καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.
ব্যভিচার-করতে এবং খেতে প্রতিমা-বলি
G4203 G2532 G5315 G1494

21 καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι ἐκ
এবং দিয়েছিলাম তাকে সময় যেন অনুতাপ-করে কিন্তু না চায় অনুতাপ-করতে —
G2532 G1325 G0846 G5550 G2443 G3340 G2532 G3756 G2309 G3340 G1537

τῆς πορνείας αὐτῆς.
— ব্যভিচার-থেকে তার
G3588 G4202 G0846

22 ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ’ αὐτῆς εἰς
দেখো ফেলছি তাকে — শয্যায় এবং যারা ব্যভিচার-করে — তার-সাথে —
G3708 G0906 G0846 G1519 G2825 G2532 G3588 G3431 G3326 G0846 G1519

θλῖψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς.
ক্লেশে মহা যদি-না না অনুতাপ-করে — — কাজ-থেকে তার
G2347 G3173 G1437 G3361 G3340 G1537 G3588 G2041 G0846

23 καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ; καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ
এবং — সন্তানদের তার হত্যা-করব — মৃত্যুতে এবং জানবে সমস্ত —
G2532 G3588 G5043 G0846 G0615 G1722 G2288 G2532 G1097 G3956 G3588

ἐκκλησίαι, ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ ἐραυνῶν νεφροὺς καὶ καρδίας; καὶ δώσω
মণ্ডলী যে আমি — — অনুসন্ধানকারী মনের ও হৃদয়ের এবং দেব
G1577 G3754 G1473 G1510 G3588 G2045 G3510 G2532 G2588 G2532 G1325

ὑμῖν ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.
তোমাদের প্রত্যেককে — — কাজ-অনুসারে তোমাদের
G4771 G1538 G2596 G3588 G2041 G4771

24 ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις, ὅσοι οὐκ ἔχουσιν
তোমাদের কিন্তু বলছি — অবশিষ্টদের যারা — থুয়াতীরায় যতজন না ধরে
G4771 G1161 G3004 G3588 G3062 G3588 G1722 G2363 G3745 G3756 G2192

τὴν διδαχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα τοῦ Σατανᾶ, ὡς
— শিক্ষা এই যারা না জেনেছে — গভীরতা — শয়তানের যেমন
G3588 G1322 G3778 G3748 G3756 G1097 G3588 G0901 G3588 G4567 G5613

λέγουσιν; οὐ βάλλω ἐφ’ ὑμᾶς ἄλλο βάρος.
বলে না দিই — তোমাদের-উপর অন্য ভার
G3004 G3756 G0906 G1909 G4771 G0243 G0922

25 πλὴν ὃ ἔχετε, κρατήσατε ἄχρι οὗ ἂν ἥξω.
তবে যা আছে ধরে-রাখো — যতক্ষণ-না — আসি
G4133 G3739 G2192 G2902 G0891 G3739 G0302 G2240

26 Καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου, δώσω
এবং যে জয়ী-হয় এবং যে পালন-করে — শেষ-পর্যন্ত — কাজ আমার দেব
G2532 G3588 G3528 G2532 G3588 G5083 G0891 G5056 G3588 G2041 G1473 G1325

αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν,
তাকে কর্তৃত্ব — — জাতিগুলির-উপর
G0846 G1849 G1909 G3588 G1484

27 καὶ ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, ὡς τὰ σκεύη τὰ κεραμικὰ
এবং শাসন-করবে তাদের — দণ্ডে লোহার যেমন — পাত্র — মাটির
G2532 G4165 G0846 G1722 G4464 G4603 G5613 G3588 G4632 G3588 G2764

συντρίβεται; ὡς κἀγὼ εἴληφα παρὰ τοῦ Πατρός. μου
চূর্ণ-হয় যেমন আমিও পেয়েছি — — পিতার আমার
G4937 G5613 G2504 G2983 G3844 G3588 G3962 G1473

28 καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν πρωϊνόν.
এবং দেব তাকে — তারা — প্রভাতের
G2532 G1325 G0846 G3588 G0792 G3588 G4407

29 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
যার কান-আছে — শুনুক কী — আত্মা বলেন — মণ্ডলীগুলিকে
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

Chapter 3

1 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
এবং — দূতকে — — সার্দির মণ্ডলীর লেখো এই-কথা বলেন যিনি
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4554 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

ἔχων τὰ ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας. Οἶδά σου
ধরে-আছেন — সাতটি আত্মা — ঈশ্বরের এবং — সাতটি তারা জানি তোমার
G2192 G3588 G2033 G4151 G3588 G2316 G2532 G3588 G2033 G0792 G1492 G4771

τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῇς, καὶ νεκρὸς εἶ.
— কাজ যে নাম আছে যে জীবিত কিন্তু মৃত তুমি
G3588 G2041 G3754 G3686 G2192 G3754 G2198 G2532 G3498 G1510

2 γίνου γρηγορῶν, καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ, ἃ ἔμελλον ἀποθανεῖν;
জাগ্রত-হও সচেতন এবং দৃঢ়-করো — অবশিষ্টদের যারা মরতে-চলেছিল —
G1096 G1127 G2532 G4741 G3588 G3062 G3739 G3195 G0599

οὐ γὰρ εὕρηκά σου ‹τὰ› ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ μου.
না কারণ পাইনি তোমার — কাজ পূর্ণ সামনে — ঈশ্বরের আমার
G3756 G1063 G2147 G4771 G3588 G2041 G4137 G1799 G3588 G2316 G1473

3 μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας -- καὶ τήρει καὶ
স্মরণ-করো অতএব কীভাবে পেয়েছিলে ও শুনেছিলে এবং পালন-করো এবং
G3421 G3767 G4459 G2983 G2532 G0191 G2532 G5083 G2532

μετανόησον. ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσῃς, ἥξω ὡς κλέπτης, καὶ οὐ μὴ
অনুতাপ-করো যদি অতএব না জাগ্রত-হও আসব যেমন চোর এবং কখনো না
G3340 G1437 G3767 G3361 G1127 G2240 G5613 G2812 G2532 G3756 G3361

γνῷς ποίαν ὥραν ἥξω ἐπὶ σέ.
জানবে কোন্ সময়ে আসব — তোমার-উপর
G1097 G4169 G5610 G2240 G1909 G4771

4 ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν, ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἱμάτια
কিন্তু আছে কিছু নাম — সার্দিতে যারা না কলুষিত-করেছে — পোশাক
G0235 G2192 G3641 G3686 G1722 G4554 G3739 G3756 G3435 G3588 G2440

αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ’ ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν.
তাদের এবং চলবে — আমার-সাথে — শুভ্রে কারণ যোগ্য —
G0846 G2532 G4043 G3326 G1473 G1722 G3022 G3754 G0514 G1510

5 Ὁ νικῶν, οὕτως περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ οὐ μὴ
যে জয়ী-হয় তেমনি পরিধান-করবে — পোশাকে শুভ্র এবং কখনো না
G3588 G3528 G3779 G4016 G1722 G2440 G3022 G2532 G3756 G3361

ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω
মুছে-দেব — নাম তার — পুস্তক-থেকে — জীবনের এবং স্বীকার-করব
G1813 G3588 G3686 G0846 G1537 G3588 G0976 G3588 G2222 G2532 G3670

τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ Πατρός μου, καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων
— নাম তার সামনে — পিতার আমার এবং সামনে — দূতদের
G3588 G3686 G0846 G1799 G3588 G3962 G1473 G2532 G1799 G3588 G0032

αὐτοῦ.
তাঁর
G0846

6	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
	যার	কান-আছে	—	শুনুক	কী	—	আত্মা	বলেন	—	মণ্ডলীগুলিকে
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577
7	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Φιλαδελφείᾳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει
	এবং	—	দূতকে	—	—	ফিলাদিল্ফিয়ার	মণ্ডলীর	লেখো	এই-কথা	বলেন
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G5359	G1577	G1125	G3592	G3004
	ὁ	ἅγιος,	ὁ	ἀληθινός;	ὁ	ἔχων	τὴν	κλεῖν	Δαυίδ;	ὁ
	—	পবিত্র	—	সত্য	যিনি	ধরে-আছেন	—	চাবি	দায়ূদের	যিনি
	G3588	G0040	G3588	G0228	G3588	G2192	G3588	G2807	G1138	G3588
	ἀνοίγων,	καὶ	οὐδεὶς	κλείσει;	καὶ	κλείων,	καὶ	οὐδεὶς	ἀνοίγει.	
	খোলেন	এবং	কেউ	বন্ধ-করবে-না	এবং	বন্ধ-করেন	এবং	কেউ	খুলবে-না	
	G0455	G2532	G3762	G2808	G2532	G2808	G2532	G3762	G0455	
8	Οἶδά	σου	τὰ	ἔργα.	ἰδοὺ,	δέδωκα	ἐνώπιόν	σου	θύραν	ἠνεῳγμένην,
	জানি	তোমার	—	কাজ	দেখো	দিয়েছি	সামনে	তোমার	দরজা	খোলা
	G1492	G4771	G3588	G2041	G3708	G1325	G1799	G4771	G2374	G0455
	ἣν	οὐδεὶς	δύναται	κλεῖσαι	αὐτήν,	ὅτι	μικρὰν	ἔχεις	δύναμιν,	καὶ
	যা	কেউ	পারবে-না	বন্ধ-করতে	তা	কারণ	অল্প	আছে	শক্তি	এবং
	G3739	G3762	G1410	G2808	G0846	G3754	G3398	G2192	G1411	G2532
	ἐτήρησάς	μου	τὸν	λόγον,	καὶ	οὐκ	ἠρνήσω	τὸ	ὄνομά	μου.
	পালন-করেছ	আমার	—	বাক্য	এবং	না	অস্বীকার-করেছ	—	নাম	আমার
	G5083	G1473	G3588	G3056	G2532	G3756	G0720	G3588	G3686	G1473
9	ἰδοὺ,	διδῶ	ἐκ	τῆς	συναγωγῆς	τοῦ	Σατανᾶ,	τῶν	λεγόντων	ἑαυτοὺς
	দেখো	দিই	—	—	সমাজগৃহ-থেকে	—	শয়তানের	যারা	বলে	নিজেদের
	G3708	G1325	G1537	G3588	G4864	G3588	G4567	G3588	G3004	G1438
	Ἰουδαίους	εἶναι,	καὶ	οὐκ	εἰσὶν,	ἀλλὰ	ψεύδονται;	ἰδοὺ,	ποιήσω	αὐτοὺς,
	যিহুদী	বলে	কিন্তু	নয়	—	বরং	মিথ্যা-বলে	দেখো	করব	তাদের
	G2453	G1510	G2532	G3756	G1510	G0235	G5574	G3708	G4160	G0846
	ἵνα	ἥξουσιν	καὶ	προσκυνήσουσιν	ἐνώπιον	τῶν	ποδῶν	σου,	καὶ	γνῶσιν
	যেন	আসবে	এবং	প্রণাম-করবে	সামনে	—	পায়ের	তোমার	এবং	জানবে
	G2443	G2240	G2532	G4352	G1799	G3588	G4228	G4771	G2532	G1097
	ὅτι	ἐγὼ	ἠγάπησά	σε.						
	যে	আমি	ভালোবেসেছি	তোমাকে						
	G3754	G1473	G0025	G4771						
10	ὅτι	ἐτήρησας	τὸν	λόγον	τῆς	ὑπομονῆς	μου,	κἀγώ	σε	τηρήσω
	কারণ	পালন-করেছ	—	বাক্য	—	ধৈর্যের	আমার	আমিও	তোমাকে	রক্ষা-করব
	G3754	G5083	G3588	G3056	G3588	G5281	G1473	G2504	G4771	G5083
	ἐκ	τῆς	ὥρας	τοῦ	πειρασμοῦ	τῆς	μελλούσης	ἔρχεσθαι	ἐπὶ	τῆς
	—	সময়-থেকে	—	পরীক্ষার	যা	আসতে-চলেছে	—	—	—	—
	G1537	G3588	G5610	G3588	G3986	G3588	G3195	G2064	G1909	G3588
	οἰκουμένης	ὅλης,	πειράσαι	τοὺς	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς	γῆς.		
	সমস্ত-পৃথিবীর-উপর	সমগ্র	পরীক্ষা-করতে	—	বাসকারীদের	—	—	পৃথিবীর		
	G3625	G3650	G3985	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093		
11	ἔρχομαι	ταχύ.	κράτει	ὃ	ἔχεις,	ἵνα	μηδεὶς	λάβῃ	τὸν	στέφανόν	σου.
	আসছি	শীঘ্রই	ধরে-রাখো	যা	আছে	যেন	কেউ	না-নেয়	—	মুকুট	তোমার
	G2064	G5035	G2902	G3739	G2192	G2443	G3367	G2983	G3588	G4735	G4771

12 Ὁ যে G3588 νικῶν, জয়ী-হয় G3528 ποιήσω করব G4160 αὐτὸν তাকে G0846 στῦλον স্তম্ভ G4769 ἐν — G1722 τῷ — G3588 ναῷ মন্দিরে G3485 τοῦ — G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 μου, আমার G1473 καὶ এবং G2532
ἔξω বাইরে G1854 οὐ কখনো G3756 μὴ না G3361 ἐξέλθῃ যাবে-না G1831 ἔτι; আর G2089 καὶ এবং G2532 γράψω লিখব G1125 ἐπ' — G1909 αὐτὸν তার-উপর G0846 τὸ — G3588 ὄνομα নাম G3686 τοῦ — G3588
Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 μου, আমার G1473 καὶ এবং G2532 τὸ — G3588 ὄνομα নাম G3686 τῆς — G3588 πόλεως নগরের G4172 τοῦ — G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 μου, আমার G1473 τῆς — G3588 καινῆς নতুন G2537
Ἰερουσαλήμ, জেরুশালেম G2419 ἡ যা G3588 καταβαίνουσα নামে G2597 ἐκ — G1537 τοῦ — G3588 οὐρανοῦ স্বর্গ-থেকে G3772 ἀπὸ — G0575 τοῦ — G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 μου, আমার G1473 καὶ এবং G2532
τὸ — G3588 ὄνομά নাম G3686 μου আমার G1473 τὸ — G3588 καινόν. নতুন G2537

13 Ὁ যার G3588 ἔχων কান-আছে G2192 οὖς, — G3775 ἀκουσάτω শুনুক G0191 τί কী G5101 τὸ — G3588 Πνεῦμα আত্মা G4151 λέγει বলেন G3004 ταῖς — G3588 ἐκκλησίαις. মণ্ডলীগুলিকে G1577

14 Καὶ এবং G2532 τῷ — G3588 ἀγγέλῳ দূতকে G0032 τῆς — G3588 ἐν — G1722 Λαοδικείᾳ লায়দিকেয়ার G2993 ἐκκλησίας মণ্ডলীর G1577 γράψον: লেখো G1125 Τάδε এই-কথা G3592 λέγει বলেন G3004 ὁ — G3588
Ἀμήν, আমেন G0281 ὁ — G3588 μάρτυς সাক্ষী G3144 ὁ — G3588 πιστὸς বিশ্বস্ত G4103 καὶ এবং G2532 (ὁ) — G3588 ἀληθινός, সত্য G0228 ἡ — G3588 ἀρχὴ আদি G0746 τῆς — G3588 κτίσεως সৃষ্টির G2937
τοῦ — G3588 Θεοῦ. ঈশ্বরের G2316

15 Οἶδά জানি G1492 σου তোমার G4771 τὰ — G3588 ἔργα, কাজ G2041 ὅτι যে G3754 οὔτε না G3777 ψυχρὸς ঠাণ্ডা G5593 εἶ তুমি G1510 οὔτε না G3777 ζεστός; গরম G2200 ὄφελον ইচ্ছা-করি G3785 ψυχρὸς ঠাণ্ডা G5593
ἦς হতে G1510 ἢ অথবা G2228 ζεστός. গরম G2200

16 οὕτως তাই G3779 ὅτι যেহেতু G3754 χλιαρὸς কুসুম-গরম G5513 εἶ, তুমি G1510 καὶ এবং G2532 οὔτε না G3777 ζεστὸς, গরম G2200 οὔτε না G3777 ψυχρός, ঠাণ্ডা G5593 μέλλω হবে G3195 σε তোমাকে G4771
ἐμέσαι বমি-করব G1692 ἐκ — G1537 τοῦ — G3588 στόματός মুখ-থেকে G4750 μου. আমার G1473

17 ὅτι λέγεις, ὅτι Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ οὐδὲν χρείαν ἔχω,
কারণ বল যে ধনী আমি এবং সমৃদ্ধ-হয়েছি এবং কিছুরই প্রয়োজন নেই
G3754 G3004 G3754 G4145 G1510 G2532 G4147 G2532 G3762 G5532 G2192

καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος, καὶ ἐλεεινὸς, καὶ πτωχὸς,
কিন্তু না জান যে তুমি — — দুর্দশাগ্রস্ত এবং দয়নীয় এবং দরিদ্র
G2532 G3756 G1492 G3754 G4771 G1510 G3588 G5005 G2532 G1652 G2532 G4434

καὶ τυφλὸς, καὶ γυμνός.
এবং অন্ধ এবং নগ্ন
G2532 G5185 G2532 G1131

18 συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ’ ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ
পরামর্শ-দিই তোমাকে কিনতে — আমার-কাছ-থেকে সোনা পরিশোধিত —
G4823 G4771 G0059 G3844 G1473 G5553 G4448 G1537

πυρὸς, ἵνα πλουτήσῃς; καὶ ἱμάτια λευκὰ, ἵνα περιβάλῃ, καὶ μὴ φανερωθῇ
আগুনে যেন ধনী-হও এবং পোশাক শুভ্র যেন পরিধান-কর এবং না প্রকাশিত-হয়
G4442 G2443 G4147 G2532 G2440 G3022 G2443 G4016 G2532 G3361 G5319

ἡ αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου; καὶ κολλούριον ἐγχρῖσαι τοὺς ὀφθαλμούς
— লজ্জা — নগ্নতার তোমার এবং মলম লাগাতে — চোখে
G3588 G0152 G3588 G1132 G4771 G2532 G2854 G1472 G3588 G3788

σου, ἵνα βλέπῃς.
তোমার যেন দেখতে-পাও
G4771 G2443 G0991

19 ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω; ζήλευε οὖν καὶ
আমি যতজনকে যদি ভালোবাসি তিরস্কার-করি ও শাসন-করি উদ্যোগী-হও অতএব এবং
G1473 G3745 G1437 G5368 G1651 G2532 G3811 G2206 G3767 G2532

μετανόησον.
অনুতাপ-করো
G3340

20 Ἰδοὺ, ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω; ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς
দেখো দাঁড়িয়ে-আছি — — দরজায় এবং আঘাত-করছি যদি কেউ শোনে —
G3708 G2476 G1909 G3588 G2374 G2532 G2925 G1437 G5100 G0191 G3588

φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, ‹καὶ› εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν, καὶ
স্বর আমার এবং খোলে — দরজা তবে প্রবেশ-করব — তার-কাছে এবং
G5456 G1473 G2532 G0455 G3588 G2374 G2532 G1525 G4314 G0846 G2532

δειπνήσω μετ’ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ’ ἐμοῦ.
ভোজন-করব — তার-সাথে এবং সে — আমার-সাথে
G1172 G3326 G0846 G2532 G0846 G3326 G1473

21 Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ’ ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου,
যে জয়ী-হয় দেব তাকে বসতে — আমার-সাথে — — সিংহাসনে আমার
G3588 G3528 G1325 G0846 G2523 G3326 G1473 G1722 G3588 G2362 G1473

ὡς κἀγὼ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ Πατρός μου, ἐν τῷ
যেমন আমিও জয়ী-হয়েছিলাম এবং বসেছি — — পিতার-সাথে আমার — —
G5613 G2504 G3528 G2532 G2523 G3326 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588

θρόνῳ αὐτοῦ.
সিংহাসনে তাঁর
G2362 G0846

22	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.		
	যার	কান-আছে	—	শুনুক	কী	—	আত্মা	বলেন	—	মণ্ডলীগুলিকে		
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577		

Chapter 4

1	Μετὰ	ταῦτα	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	θύρα	ἠνεῳγμένη	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	καὶ	ἡ
	এরপর	এই-সব	দেখলাম	এবং	দেখো	দরজা	খোলা	—	—	স্বর্গে	এবং	—
	G3326	G3778	G3708	G2532	G3708	G2374	G0455	G1722	G3588	G3772	G2532	G3588
	φωνὴ	ἡ	πρώτη	ἣν	ἤκουσα	ὡς	σάλπιγγος	λαλούσης	μετ’	ἐμοῦ,		
	স্বরটি	—	প্রথম	যা	শুনেছিলাম	যেন	তূরীর	মতো-বলছে	—	আমার-সাথে		
	G5456	G3588	G4413	G3739	G0191	G5613	G4536	G2980	G3326	G1473		
	λέγων,	Ἀνάβα	ὧδε,	καὶ	δείξω	σοι	ἃ	δεῖ	γενέσθαι	μετὰ	ταῦτα.	
	বলে	উঠে-এসো	এখানে	এবং	দেখাব	তোমাকে	যা	অবশ্যই	ঘটবে	—	এরপর	
	G3004	G0305	G5602	G2532	G1166	G4771	G3739	G1163	G1096	G3326	G3778	
2	εὐθέως	ἐγενόμην	ἐν	Πνεύματι;	καὶ	ἰδοὺ,	θρόνος	ἔκειτο	ἐν	τῷ		
	তৎক্ষণাৎ	হলাম	—	আত্মায়	এবং	দেখো	সিংহাসন	স্থাপিত-ছিল	—	—		
	G2112	G1096	G1722	G4151	G2532	G3708	G2362	G2749	G1722	G3588		
	οὐρανῷ,	καὶ	ἐπὶ	τὸν	θρόνον	καθήμενος,						
	স্বর্গে	এবং	—	—	সিংহাসনে	বসে-আছেন						
	G3772	G2532	G1909	G3588	G2362	G2521						
3	καὶ	ὁ	καθήμενος,	ὅμοιος	ὁράσει	λίθῳ	ἰάσπιδι	καὶ	σαρδίῳ;	καὶ	ἶρις	
	এবং	যিনি	বসে-আছেন	সদৃশ	দেখতে	পাথরের	সূর্যকান্তমণির	ও	পদ্মরাগের	এবং	রংধনু	
	G2532	G3588	G2521	G3664	G3706	G3037	G2393	G2532	G4556	G2532	G2463	
	κυκλόθεν	τοῦ	θρόνου,	ὅμοιος	ὁράσει	σμαραγδίνῳ.						
	চারপাশে	—	সিংহাসনের	সদৃশ	দেখতে	পান্নার						
	G2943	G3588	G2362	G3664	G3706	G4664						
4	καὶ	κυκλόθεν	τοῦ	θρόνου,	θρόνους	εἴκοσι	τέσσαρες;	καὶ	ἐπὶ	τοὺς		
	এবং	চারপাশে	—	সিংহাসনের	সিংহাসন	চব্বিশটি	চারটি	এবং	—	—		
	G2532	G2943	G3588	G2362	G2362	G1501	G5064	G2532	G1909	G3588		
	θρόνους	εἴκοσι	τέσσαρας	πρεσβυτέρους	καθημένους,	περιβεβλημένους	ἐν					
	সিংহাসনে	চব্বিশজন	চারজন	প্রাচীন	বসে-আছেন	পরিহিত	—					
	G2362	G1501	G5064	G4245	G2521	G4016	G1722					
	ἱματίοις	λευκοῖς;	καὶ	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	στεφάνους	χρυσοῦς.			
	পোশাকে	শুভ্র	এবং	—	—	মাথায়	তাঁদের	মুকুট	সোনার			
	G2440	G3022	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846	G4735	G5552			
5	καὶ	ἐκ	τοῦ	θρόνου	ἐκπορεύονται	ἀστραπαὶ,	καὶ	φωναὶ,	καὶ	βρονταί.		
	এবং	—	—	সিংহাসন-থেকে	বের-হয়	বিদ্যুত্	ও	শব্দ	ও	বজ্রধ্বনি		
	G2532	G1537	G3588	G2362	G1607	G0796	G2532	G5456	G2532	G1027		
	καὶ	ἑπτὰ	λαμπάδες	πυρὸς	καιόμεναι	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	ἅ	εἰσιν	τὰ	
	এবং	সাতটি	প্রদীপ	আগুনের	জ্বলছে	সামনে	—	সিংহাসনের	যা	—	—	
	G2532	G2033	G2985	G4442	G2545	G1799	G3588	G2362	G3739	G1510	G3588	
	ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ;								
	সাতটি	আত্মা	—	ঈশ্বরের								
	G2033	G4151	G3588	G2316								

6 καὶ এবং G2532 ἐνώπιον সামনে G1799 τοῦ — G3588 θρόνου সিংহাসনের G2362 ὡς যেন G5613 θάλασσα সমুদ্র G2281 ὑαλίνη, কাচের G5193 ὁμοία সদৃশ G3664 κρυστάλλῳ. স্ফটিকের G2930 καὶ এবং G2532

ἐν — G1722 μέσῳ মাঝখানে G3319 τοῦ — G3588 θρόνου, সিংহাসনের G2362 καὶ এবং G2532 κύκλῳ চারপাশে G2945 τοῦ — G3588 θρόνου, সিংহাসনের G2362 τέσσαρα চারটি G5064 ζῷα, প্রাণী G2226 γέμοντα পরিপূর্ণ G1073

ὀφθαλμῶν চোখের G3788 ἔμπροσθεν সামনে G1715 καὶ ও G2532 ὄπισθεν; পেছনে G3693

7 καὶ এবং G2532 τὸ — G3588 ζῷον প্রাণী G2226 τὸ — G3588 πρῶτον, প্রথম G4413 ὅμοιον সদৃশ G3664 λέοντι; সিংহের G3023 καὶ এবং G2532 τὸ — G3588 δεύτερον দ্বিতীয় G1208 ζῷον, প্রাণী G2226

ὅμοιον সদৃশ G3664 μόσχῳ; বাছুরের G3448 καὶ এবং G2532 τὸ — G3588 τρίτον তৃতীয় G5154 ζῷον, প্রাণী G2226 ἔχων ধরে G2192 τὸ — G3588 πρόσωπον মুখ G4383 ὡς যেন G5613 ἀνθρώπου; মানুষের G0444

καὶ এবং G2532 τὸ — G3588 τέταρτον চতুর্থ G5067 ζῷον, প্রাণী G2226 ὅμοιον সদৃশ G3664 ἀετῷ গরুড়ের G0105 πετομένῳ. উড়ন্ত G4072

8 καὶ এবং G2532 τὰ — G3588 τέσσαρα চারটি G5064 ζῷα, প্রাণীর G2226 ἓν প্রত্যেকটির G1520 καθ’ — G2596 ἓν প্রত্যেক G1520 αὐτῶν, তাদের G0846 ἔχων ধরে G2192 ἀνὰ প্রতিটিতে G0303 πτέρυγας ডানা G4420

ἕξ; ছয়টি G1803 κυκλόθεν চারপাশে G2943 καὶ ও G2532 ἔσωθεν ভেতরে G2081 γέμουσιν পরিপূর্ণ G1073 ὀφθαλμῶν; চোখের G3788 καὶ এবং G2532 ἀνάπαυσιν বিরাম G0372 οὐκ নেই G3756 ἔχουσιν — G2192

ἡμέρας দিনে G2250 καὶ ও G2532 νυκτὸς, রাতে G3571 λέγοντες: বলে G3004 Ἅγιος, পবিত্র G0040 ἅγιος, পবিত্র G0040 ἅγιος, পবিত্র G0040 Κύριος প্রভু G2962 ὁ — G3588 Θεὸς ঈশ্বর G2316 ὁ — G3588

Παντοκράτωρ, সর্বশক্তিমান G3841 ὁ যিনি G3588 ἦν, ছিলেন G1510 καὶ এবং G2532 ὁ যিনি G3588 ὢν, আছেন G1510 καὶ এবং G2532 ὁ যিনি G3588 ἐρχόμενος. আসছেন G2064

9 Καὶ এবং G2532 ὅταν যখন G3752 δώσουσιν দেয় G1325 τὰ — G3588 ζῷα প্রাণীরা G2226 δόξαν, মহিমা G1391 καὶ ও G2532 τιμὴν, সম্মান G5092 καὶ ও G2532 εὐχαριστίαν, ধন্যবাদ G2169 τῷ — G3588

καθημένῳ যিনি-বসে-আছেন G2521 ἐπὶ — G1909 τῷ — G3588 θρόνῳ, সিংহাসনে G2362 τῷ যিনি G3588 ζῶντι জীবিত G2198 εἰς — G1519 τοὺς — G3588 αἰῶνας যুগে-যুগে G0165 τῶν — G3588 αἰώνων, চিরকাল G0165

10 πεσοῦνται পড়েন G4098 οἱ — G3588 εἴκοσι চব্বিশজন G1501 τέσσαρες চারজন G5064 πρεσβύτεροι প্রাচীন G4245 ἐνώπιον সামনে G1799 τοῦ — G3588 καθημένου যিনি-বসে-আছেন G2521 ἐπὶ — G1909

τοῦ — G3588 θρόνου, সিংহাসনে G2362 καὶ এবং G2532 προσκυνήσουσιν প্রণাম-করেন G4352 τῷ যিনি G3588 ζῶντι জীবিত G2198 εἰς — G1519 τοὺς — G3588 αἰῶνας যুগে-যুগে G0165 τῶν — G3588 αἰώνων, চিরকাল G0165

καὶ এবং G2532 βαλοῦσιν রাখেন G0906 τοὺς — G3588 στεφάνους মুকুট G4735 αὐτῶν তাঁদের G0846 ἐνώπιον সামনে G1799 τοῦ — G3588 θρόνου, সিংহাসনের G2362 λέγοντες, বলে G3004

11 Ἄξιος εἶ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ
যোগ্য আপনি — প্রভু ও — ঈশ্বর আমাদের পেতে — মহিমা ও
G0514 G1510 G3588 G2962 G2532 G3588 G2316 G1473 G2983 G3588 G1391 G2532

τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ
— সম্মান ও — শক্তি কারণ তুমি সৃষ্টি-করেছ — সবকিছু এবং —
G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G3754 G4771 G2936 G3588 G3956 G2532 G1223

τὸ θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.
— ইচ্ছায় তোমার ছিল এবং সৃষ্টি-হয়েছে
G3588 G2307 G4771 G1510 G2532 G2936

Chapter 5

1 Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον,
এবং দেখলাম — — ডান-হাতে — যিনি-বসে-আছেন — — সিংহাসনে পুস্তক
G2532 G3708 G1909 G3588 G1188 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G0975

γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὄπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτά.
লেখা ভেতরে ও বাইরে সীল-করা সীলমোহরে সাতটি
G1125 G2081 G2532 G3693 G2696 G4973 G2033

2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν, κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Τίς ἄξιος
এবং দেখলাম দূত শক্তিশালী ঘোষণা-করছে — স্বরে মহান কে যোগ্য
G2532 G3708 G0032 G2478 G2784 G1722 G5456 G3173 G5101 G0514

ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ?
খুলতে — পুস্তকটি এবং খুলতে — সীলগুলি তার
G0455 G3588 G0975 G2532 G3089 G3588 G4973 G0846

3 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ
এবং কেউ পারেনি — — স্বর্গে না — — পৃথিবীতে না
G2532 G3762 G1410 G1722 G3588 G3772 G3761 G1909 G3588 G1093 G3761

ὑποκάτω τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.
নীচে — পৃথিবীর খুলতে — পুস্তকটি না দেখতে তা
G5270 G3588 G1093 G0455 G3588 G0975 G3777 G0991 G0846

4 καὶ ‹ἐγὼ› ἔκλαιον πολὺ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εὑρέθη ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον,
এবং আমি কাঁদছিলাম অনেক কারণ কেউ যোগ্য পাওয়া-যায়নি খুলতে — পুস্তকটি
G2532 G1473 G2799 G4183 G3754 G3762 G0514 G2147 G0455 G3588 G0975

οὔτε βλέπειν αὐτό.
না দেখতে তা
G3777 G0991 G0846

5 καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ κλαῖε. ἰδοὺ,
এবং একজন — — প্রাচীনদের-মধ্যে বললেন আমাকে কেঁদো-না — দেখো
G2532 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004 G1473 G3361 G2799 G3708

ἐνίκησεν ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ Ῥίζα Δαυίδ, ἀνοῖξαι
জয়ী-হয়েছেন — সিংহ যিনি — — বংশের যিহূদার — মূল দায়ূদের খুলতে
G3528 G3588 G3023 G3588 G1537 G3588 G5443 G2448 G3588 G4491 G1138 G0455

τὸ βιβλίον, καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγῖδας αὐτοῦ.
— পুস্তকটি এবং — সাতটি সীলমোহর তার
G3588 G0975 G2532 G3588 G2033 G4973 G0846

6 Καὶ এবং G2532 εἶδον, দেখলাম G3708 ἐν — G1722 μέσῳ মাঝখানে G3319 τοῦ — G3588 θρόνου সিংহাসনের G2362 καὶ ও G2532 τῶν — G3588 τεσσάρων চারটি G5064 ζῴων, প্রাণীর G2226 καὶ এবং G2532 ἐν — G1722 μέσῳ মাঝখানে G3319 τῶν — G3588 πρεσβυτέρων, প্রাচীনদের G4245 Ἀρνίον মেষশাবক G0721 ἑστηκὸς দাঁড়িয়ে-আছেন G2476 ὡς যেন G5613 ἐσφαγμένον, বধিত G4969 ἔχων ধরে G2192 κέρατα শিং G2768 ἑπτὰ, সাতটি G2033 καὶ এবং G2532 ὀφθαλμοὺς চোখ G3788 ἑπτά, সাতটি G2033 οἵ যা G3739 εἰσιν — G1510 τὰ — G3588 ἑπτὰ সাতটি G2033 Πνεύματα আত্মা G4151 τοῦ — G3588 Θεοῦ, ঈশ্বরের G2316 ἀπεσταλμένοι প্রেরিত G0649 εἰς — G1519 πᾶσαν সমস্ত G3956 τὴν — G3588 γῆν. পৃথিবীতে G1093

7 καὶ এবং G2532 ἦλθεν এলেন G2064 καὶ এবং G2532 εἴληφεν নিলেন G2983 ἐκ — G1537 τῆς — G3588 δεξιᾶς ডান-হাত-থেকে G1188 τοῦ — G3588 καθημένου যিনি-বসে-আছেন G2521 ἐπὶ — G1909 τοῦ — G3588 θρόνου. সিংহাসনে G2362

8 Καὶ এবং G2532 ὅτε যখন G3753 ἔλαβεν নিলেন G2983 τὸ — G3588 βιβλίον, পুস্তকটি G0975 τὰ — G3588 τέσσαρα চারটি G5064 ζῷα প্রাণী G2226 καὶ ও G2532 οἱ — G3588 εἴκοσι চব্বিশজন G1501 τέσσαρες চারজন G5064 πρεσβύτεροι প্রাচীন G4245 ἔπεσαν পড়লেন G4098 ἐνώπιον সামনে G1799 τοῦ — G3588 Ἀρνίου, মেষশাবকের G0721 ἔχοντες ধরে G2192 ἕκαστος প্রত্যেকে G1538 κιθάραν বীণা G2788 καὶ ও G2532 φιάλας পাত্র G5357 χρυσᾶς, সোনার G5552 γεμούσας পরিপূর্ণ G1073 θυμιαμάτων, ধূপের G2368 αἵ যা G3739 εἰσιν — G1510 αἱ — G3588 προσευχαὶ প্রার্থনা G4335 τῶν — G3588 ἁγίων. সন্তদের G0040

9 καὶ এবং G2532 ᾄδουσιν গান-করেন G0103 ᾠδὴν গান G5603 καινὴν, নতুন G2537 λέγοντες, বলে G3004 Ἄξιος যোগ্য G0514 εἶ আপনি G1510 λαβεῖν নিতে G2983 τὸ — G3588 βιβλίον, পুস্তকটি G0975 καὶ এবং G2532 ἀνοῖξαι খুলতে G0455 τὰς — G3588 σφραγῖδας সীলগুলি G4973 αὐτοῦ; তার G0846 ὅτι কারণ G3754 ἐσφάγης, বধিত-হয়েছিলে G4969 καὶ এবং G2532 ἠγόρασας কিনেছিলে G0059 τῷ — G3588 Θεῷ ঈশ্বরের-জন্য G2316 ἐν — G1722 τῷ — G3588 αἵματί রক্তে G0129 σου, তোমার G4771 ἐκ — G1537 πάσης প্রতিটি G3956 φυλῆς, বংশের G5443 καὶ ও G2532 γλώσσης, ভাষার G1100 καὶ ও G2532 λαοῦ, জনগণের G2992 καὶ ও G2532 ἔθνους, জাতির G1484

10 καὶ এবং G2532 ἐποίησας করেছিলে G4160 αὐτοὺς তাদের G0846 τῷ — G3588 Θεῷ ঈশ্বরের-জন্য G2316 ἡμῶν, আমাদের G1473 βασιλείαν রাজ্য G0932 καὶ ও G2532 ἱερεῖς; যাজক G2409 καὶ এবং G2532 βασιλεύσουσιν রাজত্ব-করবে G0936 ἐπὶ — G1909 τῆς — G3588 γῆς. পৃথিবীর-উপর G1093

11 καὶ এবং G2532 εἶδον, দেখলাম G3708 καὶ এবং G2532 ἤκουσα শুনলাম G0191 φωνὴν স্বর G5456 ἀγγέλων দূতদের G0032 πολλῶν অনেকের G4183 κύκλῳ চারপাশে G2945 τοῦ — G3588 θρόνου, সিংহাসনের G2362 καὶ ও G2532 τῶν — G3588 ζῴων, প্রাণীদের G2226 καὶ ও G2532 τῶν — G3588 πρεσβυτέρων; প্রাচীনদের G4245 καὶ এবং G2532 ἦν ছিল G1510 ὁ — G3588 ἀριθμὸς সংখ্যা G0706 αὐτῶν তাদের G0846 μυριάδες অযুত-অযুত G3461 μυριάδων, — G3461 καὶ ও G2532 χιλιάδες সহস্র-সহস্র G5505 χιλιάδων; — G5505

12 λέγοντες বলছে G3004 φωνῇ স্বরে G5456 μεγάλῃ, মহান G3173 Ἄξιόν যোগ্য G0514 ἐστιν — G1510 τὸ — G3588 Ἀρνίον মেষশাবক G0721 τὸ যিনি G3588 ἐσφαγμένον, বধিত-হয়েছিলেন G4969 λαβεῖν পেতে G2983 τὴν — G3588 δύναμιν, শক্তি G1411 καὶ ও G2532 πλοῦτον, ধনসম্পদ G4149 καὶ ও G2532 σοφίαν, প্রজ্ঞা G4678 καὶ ও G2532 ἰσχὺν, সামর্থ্য G2479 καὶ ও G2532 τιμὴν, সম্মান G5092 καὶ ও G2532 δόξαν, মহিমা G1391 καὶ ও G2532 εὐλογίαν! প্রশংসা G2129

13 καὶ এবং G2532 πᾶν সমস্ত G3956 κτίσμα সৃষ্টি G2938 ὃ যা G3739 ἐν — G1722 τῷ — G3588 οὐρανῷ, স্বর্গে G3772 καὶ ও G2532 ἐπὶ — G1909 τῆς — G3588 γῆς, পৃথিবীতে G1093 καὶ ও G2532 ὑποκάτω নীচে G5270 τῆς — G3588 γῆς, পৃথিবীর G1093 καὶ ও G2532 ἐπὶ — G1909 τῆς — G3588 θαλάσσης সমুদ্রে G2281 ἐστίν আছে G1510 καὶ এবং G2532 τὰ — G3588 ἐν — G1722 αὐτοῖς তাদের-মধ্যে G0846 πάντα, সকলকে G3956 ἤκουσα শুনলাম G0191 λέγοντας, বলছে G3004 Τῷ যিনি G3588 καθημένῳ বসে-আছেন G2521 ἐπὶ — G1909 τῷ — G3588 θρόνῳ, সিংহাসনে G2362 καὶ ও G2532 τῷ — G3588 Ἀρνίῳ, মেষশাবককে G0721 ἡ — G3588 εὐλογία, প্রশংসা G2129 καὶ ও G2532 ἡ — G3588 τιμὴ, সম্মান G5092 καὶ ও G2532 ἡ — G3588 δόξα, মহিমা G1391 καὶ ও G2532 τὸ — G3588 κράτος, পরাক্রম G2904 εἰς — G1519 τοὺς — G3588 αἰῶνας যুগে-যুগে G0165 τῶν — G3588 αἰώνων. চিরকাল G0165

14 καὶ এবং G2532 τὰ — G3588 τέσσαρα চারটি G5064 ζῷα প্রাণী G2226 ἔλεγον, বলল G3004 Ἀμήν; আমেন G0281 καὶ এবং G2532 οἱ — G3588 πρεσβύτεροι প্রাচীনেরা G4245 ἔπεσαν পড়লেন G4098 καὶ এবং G2532 προσεκύνησαν প্রণাম-করলেন G4352 {ζῶντι যিনি-জীবিত G2198 εἰς — G1519 τοὺς — G3588 αἰωνας যুগে-যুগে G0165 τῶν — G3588 αἰώνων}. চিরকাল G0165

Chapter 6

1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων, καὶ
এবং দেখলাম যখন খুললেন — মেষশাবক একটি — — সাতটি সীলমোহরের এবং
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G0721 G1520 G1537 G3588 G2033 G4973 G2532

ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων λέγοντος, ὡς φωνῇ βροντῆς,
শুনলাম একটিকে — — চারটি প্রাণীর বলছে যেন স্বরে বজ্রের
G0191 G1520 G1537 G3588 G5064 G2226 G3004 G5613 G5456 G1027

Ἔρχου!
এসো
G2064

2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν
এবং দেখলাম এবং দেখো ঘোড়া সাদা এবং যে বসে-আছে — তার-উপর
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846

ἔχων τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ ἵνα
ধরে ধনুক এবং দেওয়া-হল তাকে মুকুট এবং বেরিয়ে-গেলেন জয়ী-হয়ে এবং যেন
G2192 G5115 G2532 G1325 G0846 G4735 G2532 G1831 G3528 G2532 G2443

νικήσῃ.
জয়-করেন
G3528

3 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν δευτέραν, ἤκουσα τοῦ δευτέρου ζῴου
এবং যখন খুললেন — সীলমোহর — দ্বিতীয়, শুনলাম — দ্বিতীয় প্রাণীর
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G1208 G0191 G3588 G1208 G2226

λέγοντος, Ἔρχου!
বলছে এসো
G3004 G2064

4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ' αὐτὸν,
এবং বেরিয়ে-এল আরেকটি ঘোড়া লাল এবং যে বসে-আছে — তার-উপর
G2532 G1831 G0243 G2462 G4450 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846

ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους
দেওয়া-হল তাকে নিতে — শান্তি — — পৃথিবী-থেকে এবং যেন পরস্পরকে
G1325 G0846 G2983 G3588 G1515 G1537 G3588 G1093 G2532 G2443 G0240

σφάξουσιν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
হত্যা-করে এবং দেওয়া-হল তাকে তরোয়াল বড়
G4969 G2532 G1325 G0846 G3162 G3173

5 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζῴου
এবং যখন খুললেন — সীলমোহর — তৃতীয়, শুনলাম — তৃতীয় প্রাণীর
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5154 G0191 G3588 G5154 G2226

λέγοντος, Ἔρχου; καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος μέλας, καὶ ὁ καθήμενος
বলছে এসো এবং দেখলাম এবং দেখো ঘোড়া কালো এবং যে বসে-আছে
G3004 G2064 G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G3189 G2532 G3588 G2521

ἐπ' αὐτὸν, ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
— তার-উপর ধরে দাঁড়ি — — হাতে তার
G1909 G0846 G2192 G2218 G1722 G3588 G5495 G0846

6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζῴων, λέγουσαν,
এবং শুনলাম যেন স্বর — মাঝখানে — চারটি প্রাণীর বলছে
G2532 G0191 G5613 G5456 G1722 G3319 G3588 G5064 G2226 G3004

Χοῖνιξ σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν δηναρίου; καὶ τὸ
এক-পরিমাণ গমের এক-দীনারে এবং তিন পরিমাণ যবের এক-দীনারে কিন্তু —
G5518 G4621 G1220 G2532 G5140 G5518 G2915 G1220 G2532 G3588

ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσῃς.
তেল ও — দ্রাক্ষারস ক্ষতি-করো-না —
G1637 G2532 G3588 G3631 G3361 G0091

7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ
এবং যখন খুললেন — সীলমোহর — চতুর্থ শুনলাম স্বর —
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5067 G0191 G5456 G3588

τετάρτου ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
চতুর্থ প্রাণীর বলছে এসো
G5067 G2226 G3004 G2064

8 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ,
এবং দেখলাম এবং দেখো ঘোড়া ফ্যাকাসে এবং যে বসে-আছে উপরে তার
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G5515 G2532 G3588 G2521 G1883 G0846

ὄνομα αὐτῷ Ὁ Θάνατος, καὶ ὁ ᾅδης ἠκολούθει μετ' αὐτοῦ; καὶ
নাম তার — মৃত্যু এবং — পাতাল অনুসরণ-করেছিল — তার এবং
G3686 G0846 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0190 G3326 G0846 G2532

ἐδόθη αὐτοῖς ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτεῖναι ἐν
দেওয়া-হল তাদের কর্তৃত্ব — — এক-চতুর্থাংশের-উপর — পৃথিবীর হত্যা-করতে —
G1325 G0846 G1849 G1909 G3588 G5067 G3588 G1093 G0615 G1722

ῥομφαίᾳ, καὶ ἐν λιμῷ, καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων
তরোয়ালে ও — দুর্ভিক্ষে ও — মহামারীতে ও — — বন্যপশুদের-দ্বারা
G4501 G2532 G1722 G3042 G2532 G1722 G2288 G2532 G5259 G3588 G2342

τῆς γῆς.
— পৃথিবীর
G3588 G1093

9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγῖδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου
এবং যখন খুললেন — পঞ্চম সীলমোহর দেখলাম নীচে — বেদীর
G2532 G3753 G0455 G3588 G3991 G4973 G3708 G5270 G3588 G2379

τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ τὴν
— প্রাণগুলি — বধিতদের — — বাক্যের-জন্য — ঈশ্বরের এবং — —
G3588 G5590 G3588 G4969 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G1223 G3588

μαρτυρίαν ἣν εἶχον;
সাক্ষ্যের-জন্য যা ধরেছিল
G3141 G3739 G2192

10 καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἕως πότε, ὁ Δεσπότης, ὁ
এবং চিৎকার-করল স্বরে মহান বলে কতকাল পর্যন্ত হে প্রভু —
G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G2193 G4219 G3588 G1203 G3588

ἅγιος καὶ ἀληθινός, οὐ κρίνεις, καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν, ἐκ
পবিত্র ও সত্য না বিচার-করবেন এবং প্রতিশোধ-নেবেন — রক্তের আমাদের —
G0040 G2532 G0228 G3756 G2919 G2532 G1556 G3588 G0129 G1473 G1537

τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς?
— বাসকারীদের-কাছ-থেকে — — পৃথিবীর
G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἑκάστῳ στολὴ λευκή; καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα
এবং দেওয়া-হল তাদের প্রত্যেককে পোশাক শুভ্র এবং বলা-হল তাদের যেন
G2532 G1325 G0846 G1538 G4749 G3022 G2532 G2046 G0846 G2443

ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν καὶ οἱ σύνδουλοι
বিশ্রাম-করে আরো সময় অল্প যতক্ষণ-না পূর্ণ-হয় এবং — সহদাসেরা
G0373 G2089 G5550 G3398 G2193 G4137 G2532 G3588 G4889

αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτέννεσθαι ὡς καὶ
তাদের ও — ভাইয়েরা তাদের যারা হবে নিহত যেমন হয়েছে
G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G3588 G3195 G0615 G5613 G2532

αὐτοί.
তারাও
G0846

12 Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμὸς μέγας
এবং দেখলাম যখন খুললেন — সীলমোহর — ষষ্ঠ এবং ভূমিকম্প মহান
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G1623 G2532 G4578 G3173

ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ
হল এবং — সূর্য হল কালো যেন বস্তা লোমের এবং —
G1096 G2532 G3588 G2246 G1096 G3189 G5613 G4526 G5155 G2532 G3588

σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα;
চাঁদ সম্পূর্ণ হল যেন রক্তের
G4582 G3650 G1096 G5613 G0129

13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς συκῆ
এবং — তারা — আকাশের পড়ল — — পৃথিবীতে যেমন ডুমুরগাছ
G2532 G3588 G0792 G3588 G3772 G4098 G1519 G3588 G1093 G5613 G4808

βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
ফেলে — কাঁচা-ফল তার — বাতাসের প্রবল কাঁপিয়ে
G0906 G3588 G3653 G0846 G5259 G0417 G3173 G4579

14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἑλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος
এবং — আকাশ সরে-গেল যেন পুস্তক গুটিয়ে-নেওয়া এবং প্রতিটি পর্বত
G2532 G3588 G3772 G0673 G5613 G0975 G1667 G2532 G3956 G3735

καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.
ও দ্বীপ — — স্থান-থেকে তাদের সরে-গেল
G2532 G3520 G1537 G3588 G5117 G0846 G2795

15 καὶ এবং G2532 | οἱ — G3588 | βασιλεῖς রাজারা G0935 | τῆς — G3588 | γῆς, পৃথিবীর G1093 | καὶ ও G2532 | οἱ — G3588 | μεγιστᾶνες, প্রধানেরা G3175 | καὶ ও G2532 | οἱ — G3588 | χιλίαρχοι, সেনাপতিরা G5506

καὶ ও G2532 | οἱ — G3588 | πλούσιοι, ধনীরা G4145 | καὶ ও G2532 | οἱ — G3588 | ἰσχυροὶ, শক্তিশালীরা G2478 | καὶ ও G2532 | πᾶς প্রতিটি G3956 | δοῦλος দাস G1401 | καὶ ও G2532 | ἐλεύθερος, স্বাধীন G1658

ἔκρυψαν লুকিয়ে-রাখল G2928 | ἑαυτοὺς নিজেদের G1438 | εἰς — G1519 | τὰ — G3588 | σπήλαια, গুহায় G4693 | καὶ ও G2532 | εἰς — G1519 | τὰς — G3588 | πέτρας পাথরে G4073 | τῶν — G3588 | ὀρέων; পর্বতের G3735

16 καὶ এবং G2532 | λέγουσιν বলছে G3004 | τοῖς — G3588 | ὄρεσιν পর্বতকে G3735 | καὶ ও G2532 | ταῖς — G3588 | πέτραις, পাথরকে G4073 | Πέσετε পড়ো G4098 | ἐφ’ — G1909 | ἡμᾶς, আমাদের-উপর G1473 | καὶ এবং G2532

κρύψατε লুকাও G2928 | ἡμᾶς আমাদের G1473 | ἀπὸ — G0575 | προσώπου মুখ-থেকে G4383 | τοῦ — G3588 | καθημένου যিনি-বসে-আছেন G2521 | ἐπὶ — G1909 | τοῦ — G3588 | θρόνου, সিংহাসনে G2362 | καὶ এবং G2532

ἀπὸ — G0575 | τῆς — G3588 | ὀργῆς ক্রোধ-থেকে G3709 | τοῦ — G3588 | Ἀρνίου; মেষশাবকের G0721

17 ὅτι কারণ G3754 | ἦλθεν এসেছে G2064 | ἡ — G3588 | ἡμέρα দিন G2250 | ἡ — G3588 | μεγάλη মহান G3173 | τῆς — G3588 | ὀργῆς ক্রোধের G3709 | αὐτῶν, তাঁদের G0846 | καὶ এবং G2532 | τίς কে G5101 | δύναται পারে G1410

σταθῆναι? দাঁড়াতে G2476

Chapter 7

1 Μετὰ এরপর G3326 | τοῦτο এই G3778 | εἶδον দেখলাম G3708 | τέσσαρας চারজন G5064 | ἀγγέλους দূত G0032 | ἑστῶτας দাঁড়িয়ে-আছে G2476 | ἐπὶ — G1909 | τὰς — G3588 | τέσσαρας চারটি G5064 | γωνίας কোণে G1137

τῆς — G3588 | γῆς, পৃথিবীর G1093 | κρατοῦντας ধরে-রেখেছে G2902 | τοὺς — G3588 | τέσσαρας চারটি G5064 | ἀνέμους বাতাস G0417 | τῆς — G3588 | γῆς, পৃথিবীর G1093 | ἵνα যেন G2443 | μὴ না G3361 | πνέῃ বয় G4154

ἄνεμος বাতাস G0417 | ἐπὶ — G1909 | τῆς — G3588 | γῆς, পৃথিবীতে G1093 | μήτε না G3383 | ἐπὶ — G1909 | τῆς — G3588 | θαλάσσης, সমুদ্রে G2281 | μήτε না G3383 | ἐπὶ — G1909 | πᾶν কোনো G3956 | δένδρον. গাছে G1186

2 καὶ এবং G2532 | εἶδον দেখলাম G3708 | ἄλλον আরেক G0243 | ἄγγελον, দূত G0032 | ἀναβαίνοντα উঠে-আসছে G0305 | ἀπὸ — G0575 | ἀνατολῆς পূর্বদিক-থেকে G0395 | ἡλίου, সূর্যের G2246 | ἔχοντα ধরে G2192

σφραγῖδα সীলমোহর G4973 | Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 | ζῶντος; জীবিতের G2198 | καὶ এবং G2532 | ἔκραξεν চিৎকার-করল G2896 | φωνῇ স্বরে G5456 | μεγάλῃ মহান G3173 | τοῖς — G3588 | τέσσαρσιν চারজন G5064 | ἀγγέλοις দূতকে G0032

οἷς যাদের G3739 | ἐδόθη দেওয়া-হয়েছিল G1325 | αὐτοῖς তাদের G0846 | ἀδικῆσαι ক্ষতি-করতে G0091 | τὴν — G3588 | γῆν পৃথিবী G1093 | καὶ ও G2532 | τὴν — G3588 | θάλασσαν, সমুদ্র G2281

3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ
বলে ক্ষতি-করো-না — — পৃথিবী না — সমুদ্র না —
G3004 G3361 G0091 G3588 G1093 G3383 G3588 G2281 G3383 G3588

δένδρα, ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ τῶν
গাছ যতক্ষণ-না সীলমোহর-দিই — দাসদের — ঈশ্বরের আমাদের — —
G1186 G0891 G4972 G3588 G1401 G3588 G2316 G1473 G1909 G3588

μετώπων αὐτῶν.
কপালে তাদের
G3359 G0846

4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες
এবং শুনলাম — সংখ্যা — সীলমোহরদের একশত চল্লিশ চার
G2532 G0191 G3588 G0706 G3588 G4972 G1540 G5062 G5064

χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ;
হাজার সীলমোহরিত — প্রতিটি বংশের সন্তানদের ইস্রায়েলের
G5505 G4972 G1537 G3956 G5443 G5207 G2474

5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι; ἐκ φυλῆς Ῥουβὴν,
— বংশের যিহূদার বারো হাজার সীলমোহরিত — বংশের রূবেনের
G1537 G5443 G2448 G1427 G5505 G4972 G1537 G5443 G4502

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
বারো হাজার — বংশের গাদের বারো হাজার
G1427 G5505 G1537 G5443 G1045 G1427 G5505

6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Νεφθαλὶμ, δώδεκα χιλιάδες;
— বংশের আশেরের বারো হাজার — বংশের নফ্তালির বারো হাজার
G1537 G5443 G0768 G1427 G5505 G1537 G5443 G3508 G1427 G5505

ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, δώδεκα χιλιάδες;
— বংশের মনশির বারো হাজার
G1537 G5443 G3128 G1427 G5505

7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Λευὶ, δώδεκα χιλιάδες;
— বংশের শিমিয়নের বারো হাজার — বংশের লেবীয়ের বারো হাজার
G1537 G5443 G4826 G1427 G5505 G1537 G5443 G3017 G1427 G5505

ἐκ φυλῆς Ἰσσαχὰρ, δώδεκα χιλιάδες;
— বংশের যিসাখরের বারো হাজার
G1537 G5443 G2466 G1427 G5505

8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Ἰωσὴφ, δώδεκα χιλιάδες;
— বংশের সবুলুনের বারো হাজার — বংশের যোষেফের বারো হাজার
G1537 G5443 G2194 G1427 G5505 G1537 G5443 G2501 G1427 G5505

ἐκ φυλῆς Βενιαμὶν, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι.
— বংশের বিন্যামীনের বারো হাজার সীলমোহরিত
G1537 G5443 G0958 G1427 G5505 G4972

9	Μετὰ	ταῦτα	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	ὄχλος	πολύς,	ὃν	ἀριθμῆσαι	αὐτὸν	οὐδεὶς
	এরপর	এই-সব	দেখলাম	এবং	দেখো	জনতা	বিশাল	যাদের	গণনা-করতে	তাদের	কেউ
	G3326	G3778	G3708	G2532	G3708	G3793	G4183	G3739	G0705	G0846	G3762

ἐδύνατο;	ἐκ	παντὸς	ἔθνους,	καὶ	φυλῶν,	καὶ	λαῶν,	καὶ	γλωσσῶν,		
পারেনি	—	প্রতিটি	জাতির	ও	বংশের	ও	জনগণের	ও	ভাষার		
G1410	G1537	G3956	G1484	G2532	G5443	G2532	G2992	G2532	G1100		

ἑστῶτες	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	καὶ	ἐνώπιον	τοῦ	Ἀρνίου,	περιβεβλημένους			
দাঁড়িয়ে-আছে	সামনে	—	সিংহাসনের	ও	সামনে	—	মেষশাবকের	পরিহিত			
G2476	G1799	G3588	G2362	G2532	G1799	G3588	G0721	G4016			

στολὰς	λευκάς,	καὶ	φοίνικες	ἐν	ταῖς	χερσὶν	αὐτῶν;				
পোশাকে	শুভ্র	এবং	খেজুর-পাতা	—	—	হাতে	তাদের				
G4749	G3022	G2532	G5404	G1722	G3588	G5495	G0846				

10	καὶ	κράζουσιν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἡ	σωτηρία	τῷ	Θεῷ	ἡμῶν,	
	এবং	চিৎকার-করছে	স্বরে	মহান	বলে	—	পরিত্রাণ	—	ঈশ্বরের	আমাদের	
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G3588	G4991	G3588	G2316	G1473	

τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	καὶ	τῷ	Ἀρνίῳ!				
যিনি	বসে-আছেন	—	—	সিংহাসনে	এবং	—	মেষশাবককে				
G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G2532	G3588	G0721				

11	καὶ	πάντες	οἱ	ἄγγελοι	εἱστήκεισαν	κύκλῳ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	τῶν	
	এবং	সকল	—	দূতেরা	দাঁড়িয়েছিলেন	চারপাশে	—	সিংহাসনের	ও	—	
	G2532	G3956	G3588	G0032	G2476	G2945	G3588	G2362	G2532	G3588	

πρεσβυτέρων,	καὶ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων,	καὶ	ἔπεσαν	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου		
প্রাচীনদের	ও	—	চারটি	প্রাণীর	এবং	পড়লেন	সামনে	—	সিংহাসনের		
G4245	G2532	G3588	G5064	G2226	G2532	G4098	G1799	G3588	G2362		

ἐπὶ	τὰ	πρόσωπα	αὐτῶν,	καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	Θεῷ,				
—	—	মুখে	তাঁদের	এবং	প্রণাম-করলেন	—	ঈশ্বরকে				
G1909	G3588	G4383	G0846	G2532	G4352	G3588	G2316				

12	λέγοντες,	Ἀμήν!	ἡ	εὐλογία,	καὶ	ἡ	δόξα,	καὶ	ἡ	σοφία,	καὶ	ἡ
	বলে	আমেন	—	প্রশংসা	ও	—	মহিমা	ও	—	প্রজ্ঞা	ও	—
	G3004	G0281	G3588	G2129	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588	G4678	G2532	G3588

εὐχαριστία,	καὶ	ἡ	τιμὴ,	καὶ	ἡ	δύναμις,	καὶ	ἡ	ἰσχὺς,	τῷ	Θεῷ
ধন্যবাদ	ও	—	সম্মান	ও	—	শক্তি	ও	—	সামর্থ্য	—	ঈশ্বরের
G2169	G2532	G3588	G5092	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G2479	G3588	G2316

ἡμῶν,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων!	ἀμήν.					
আমাদের	—	—	যুগে-যুগে	—	চিরকাল	আমেন					
G1473	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281					

13	Καὶ	ἀπεκρίθη	εἷς	ἐκ	τῶν	πρεσβυτέρων,	λέγων	μοι,	Οὗτοι	οἱ	
	এবং	উত্তর-দিলেন	একজন	—	—	প্রাচীনদের	বলে	আমাকে	এরা	যারা	
	G2532	G0611	G1520	G1537	G3588	G4245	G3004	G1473	G3778	G3588	

περιβεβλημένοι	τὰς	στολὰς	τὰς	λευκὰς,	τίνες	εἰσὶν,	καὶ	πόθεν	ἦλθον?		
পরিহিত	—	পোশাকে	—	শুভ্র	কারা	—	এবং	কোথা-থেকে	এসেছে		
G4016	G3588	G4749	G3588	G3022	G5101	G1510	G2532	G4159	G2064		

14 καὶ εἴρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν
এবং বললাম তাঁকে প্রভু আমার আপনি জানেন এবং বললেন আমাকে এরা —
G2532 G2046 G0846 G2962 G1473 G4771 G1492 G2532 G3004 G1473 G3778 G1510

οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς στολὰς
যারা এসেছে — — ক্লেশের — মহান এবং ধুয়েছে — পোশাক
G3588 G2064 G1537 G3588 G2347 G3588 G3173 G2532 G4150 G3588 G4749

αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἀρνίου.
তাদের এবং শুভ্র-করেছে সেগুলি — — রক্তে — মেষশাবকের
G0846 G2532 G3021 G0846 G1722 G3588 G0129 G3588 G0721

15 διὰ τοῦτό, εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν αὐτῷ
সেইজন্য — আছে সামনে — সিংহাসনের — ঈশ্বরের এবং সেবা-করে তাঁর
G1223 G3778 G1510 G1799 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532 G3000 G0846

ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ; καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τοῦ
দিনে ও রাতে — — মন্দিরে তাঁর এবং যিনি বসে-আছেন — —
G2250 G2532 G3571 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532 G3588 G2521 G1909 G3588

θρόνου σκηνώσει ἐπ' αὐτούς.
সিংহাসনে তাঁবু-করবেন — তাদের-উপর
G2362 G4637 G1909 G0846

16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέσῃ ἐπ' αὐτοὺς
না ক্ষুধার্ত-হবে আর না তৃষ্ণার্ত-হবে আর না কখনো পড়বে — তাদের-উপর
G3756 G3983 G2089 G3761 G1372 G2089 G3761 G3361 G4098 G1909 G0846

ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα;
— সূর্য না কোনো তাপ
G3588 G2246 G3761 G3956 G2738

17 ὅτι τὸ Ἀρνίον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ αὐτούς, καὶ
কারণ — মেষশাবক যিনি — মধ্যে — সিংহাসনের পালন-করবেন তাদের এবং
G3754 G3588 G0721 G3588 G0303 G3319 G3588 G2362 G4165 G0846 G2532

ὁδηγήσει αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὑδάτων, καὶ ἐξαλείψει ὁ Θεὸς
পরিচালনা-করবেন তাদের — জীবনের ঝরনায় জলের এবং মুছে-দেবেন — ঈশ্বর
G3594 G0846 G1909 G2222 G4077 G5204 G2532 G1813 G3588 G2316

πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
সমস্ত অশ্রু — — চোখ-থেকে তাদের
G3956 G1144 G1537 G3588 G3788 G0846

Chapter 8

1 Καὶ ὅταν ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ
এবং যখন খুললেন — সীলমোহর — সপ্তম হল নীরবতা — —
G2532 G3752 G0455 G3588 G4973 G3588 G1442 G1096 G4602 G1722 G3588

οὐρανῷ ὡς ἡμιώριον.
স্বর্গে প্রায় আধঘণ্টা
G3772 G5613 G2256

2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἳ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἑστήκασιν, καὶ
এবং দেখলাম — সাতজন দূত যারা সামনে — ঈশ্বরের দাঁড়িয়ে-আছেন এবং
G2532 G3708 G3588 G2033 G0032 G3739 G1799 G3588 G2316 G2476 G2532

ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.
দেওয়া-হল তাঁদের সাতটি তূরী
G1325 G0846 G2033 G4536

3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων
এবং আরেক দূত এলেন এবং দাঁড়ালেন — — বেদীর-কাছে ধরে
G2532 G0243 G0032 G2064 G2532 G2476 G1909 G3588 G2379 G2192

λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα δώσει ταῖς
ধূপদানী সোনার এবং দেওয়া-হল তাঁকে ধূপ অনেক যেন দেন —
G3031 G5552 G2532 G1325 G0846 G2368 G4183 G2443 G1325 G3588

προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ
প্রার্থনার-সাথে — সন্তদের সকলের — — বেদীর-উপর — সোনার যা
G4335 G3588 G0040 G3956 G1909 G3588 G2379 G3588 G5552 G3588

ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
সামনে — সিংহাসনের
G1799 G3588 G2362

4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων, ἐκ
এবং উঠল — ধোঁয়া — ধূপের — প্রার্থনার-সাথে — সন্তদের —
G2532 G0305 G3588 G2586 G3588 G2368 G3588 G4335 G3588 G0040 G1537

χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
হাত-থেকে — দূতের সামনে — ঈশ্বরের
G5495 G3588 G0032 G1799 G3588 G2316

5 καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν, καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ
এবং নিলেন — দূত — ধূপদানীটি এবং পূর্ণ-করলেন তা — —
G2532 G2983 G3588 G0032 G3588 G3031 G2532 G1072 G0846 G1537 G3588

πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ ἐγένοντο
আগুন-থেকে — বেদীর এবং নিক্ষেপ-করলেন — — পৃথিবীতে এবং হল
G4442 G3588 G2379 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G1096

βρονταὶ, καὶ φωναὶ, καὶ ἀστραπαὶ, καὶ σεισμός.
বজ্রধ্বনি ও শব্দ ও বিদ্যুত্ ও ভূমিকম্প
G1027 G2532 G5456 G2532 G0796 G2532 G4578

6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας, ἡτοίμασαν
এবং — সাতজন দূত যারা ধরে — সাতটি তূরী প্রস্তুত-করলেন
G2532 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G4536 G2090

αὐτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.
নিজেদের যেন বাজান
G0848 G2443 G4537

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν
এবং — প্রথম বাজালেন এবং হল শিলাবৃষ্টি ও আগুন মিশ্রিত —
G2532 G3588 G4413 G4537 G2532 G1096 G5464 G2532 G4442 G3396 G1722

αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς
রক্তে এবং নিক্ষেপ-হল — — পৃথিবীতে এবং — এক-তৃতীয়াংশ — পৃথিবীর
G0129 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G5154 G3588 G1093

κατεκάη, καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος
পুড়ে-গেল এবং — এক-তৃতীয়াংশ — গাছের পুড়ে-গেল এবং সমস্ত ঘাস
G2618 G2532 G3588 G5154 G3588 G1186 G2618 G2532 G3956 G5528

χλωρὸς κατεκάη.
সবুজ পুড়ে-গেল
G5515 G2618

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα, πυρὶ καιόμενον,
এবং — দ্বিতীয় দূত বাজালেন এবং যেন পর্বত বিশাল আগুনে জ্বলন্ত
G2532 G3588 G1208 G0032 G4537 G2532 G5613 G3735 G3173 G4442 G2545

ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης
নিক্ষেপ-হল — — সমুদ্রে এবং হল — এক-তৃতীয়াংশ — সমুদ্রের
G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G1096 G3588 G5154 G3588 G2281

αἷμα;
রক্ত
G0129

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσσῃ τὰ
এবং মরল — এক-তৃতীয়াংশ — সৃষ্টির যাদের — — সমুদ্রে যাদের
G2532 G0599 G3588 G5154 G3588 G2938 G3588 G1722 G3588 G2281 G3588

ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.
ছিল প্রাণ এবং — এক-তৃতীয়াংশ — জাহাজের ধ্বংস-হল
G2192 G5590 G2532 G3588 G5154 G3588 G4143 G1311

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ
এবং — তৃতীয় দূত বাজালেন এবং পড়ল — — আকাশ-থেকে তারা
G2532 G3588 G5154 G0032 G4537 G2532 G4098 G1537 G3588 G3772 G0792

μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν
বিশাল জ্বলন্ত যেন মশালের এবং পড়ল — — এক-তৃতীয়াংশ —
G3173 G2545 G5613 G2985 G2532 G4098 G1909 G3588 G5154 G3588

ποταμῶν, καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
নদীর-উপর এবং — — ঝরনার-উপর — জলের
G4215 G2532 G1909 G3588 G4077 G3588 G5204

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ
এবং — নাম — তারাটির বলা-হয় — নাগদানা এবং হল —
G2532 G3588 G3686 G3588 G0792 G3004 G3588 G0894 G2532 G1096 G3588

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον
এক-তৃতীয়াংশ — জলের — নাগদানায় এবং অনেক — মানুষের মরল
G5154 G3588 G5204 G1519 G0894 G2532 G4183 G3588 G0444 G0599

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.
— — জল-থেকে কারণ তেতো-হয়েছিল
G1537 G3588 G5204 G3754 G4087

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ
এবং — চতুর্থ দূত বাজালেন এবং আঘাত-হল — এক-তৃতীয়াংশ —
G2532 G3588 G5067 G0032 G4537 G2532 G4141 G3588 G5154 G3588

ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων;
সূর্যের এবং — এক-তৃতীয়াংশ — চাঁদের এবং — এক-তৃতীয়াংশ — তারার
G2246 G2532 G3588 G5154 G3588 G4582 G2532 G3588 G5154 G3588 G0792

ἵνα σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνῃ τὸ
যেন অন্ধকার-হয় — এক-তৃতীয়াংশ তাদের এবং — দিন না দেখা-যায় —
G2443 G4654 G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G2250 G3361 G5316 G3588

τρίτον αὐτῆς, καὶ ἡ νὺξ ὁμοίως.
এক-তৃতীয়াংশ তার এবং — রাতও তেমনি
G5154 G0846 G2532 G3588 G3571 G3668

13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι, λέγοντος
এবং দেখলাম এবং শুনলাম একটি গরুড়ের উড়ন্ত — আকাশের-মাঝখানে বলছে
G2532 G3708 G2532 G0191 G1520 G0105 G4072 G1722 G3321 G3004

φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ, τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ
স্বরে মহান সর্বনাশ সর্বনাশ সর্বনাশ — বাসকারীদের-জন্য — — পৃথিবীর —
G5456 G3173 G3759 G3759 G3759 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1537

τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων, τῶν μελλόντων
— অবশিষ্ট শব্দের-জন্য — তূরীর — তিনজন দূতের যারা হবে
G3588 G3062 G5456 G3588 G4536 G3588 G5140 G0032 G3588 G3195

σαλπίζειν!
বাজাতে
G4537

Chapter 9

1 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ
এবং — পঞ্চম দূত বাজালেন এবং দেখলাম তারা — —
G2532 G3588 G3991 G0032 G4537 G2532 G3708 G0792 G1537 G3588

οὐρανοῦ, πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεὶς τοῦ
আকাশ-থেকে পতিত — — পৃথিবীতে এবং দেওয়া-হল তাকে — চাবি —
G3772 G4098 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325 G0846 G3588 G2807 G3588

φρέατος τῆς ἀβύσσου.
কূপের — অতলের
G5421 G3588 G0012

2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
এবং খুলল — কূপ — অতলের এবং উঠল ধোঁয়া — —
G2532 G0455 G3588 G5421 G3588 G0012 G2532 G0305 G2586 G1537 G3588

φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ
কূপ-থেকে যেন ধোঁয়া চুল্লির বিশাল এবং অন্ধকার-হল — সূর্য ও —
G5421 G5613 G2586 G2575 G3173 G2532 G4656 G3588 G2246 G2532 G3588

ἀὴρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
বাতাস — — ধোঁয়ার-কারণে — কূপের
G0109 G1537 G3588 G2586 G3588 G5421

3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη
এবং — — ধোঁয়া-থেকে বেরিয়ে-এল পঙ্গপাল — — পৃথিবীতে এবং দেওয়া-হল
G2532 G1537 G3588 G2586 G1831 G0200 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325

αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
তাদের ক্ষমতা যেমন থাকে ক্ষমতা — বিছাদের — পৃথিবীর
G0846 G1849 G5613 G2192 G1849 G3588 G4651 G3588 G1093

4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς, ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς, οὐδὲ
এবং বলা-হল তাদের যেন না ক্ষতি-করে — ঘাস — পৃথিবীর না
G2532 G2046 G0846 G2443 G3361 G0091 G3588 G5528 G3588 G1093 G3761

πᾶν χλωρὸν, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους οἵτινες οὐκ
কোনো সবুজ না কোনো গাছ কেবল — — মানুষদের যাদের নেই
G3956 G5515 G3761 G3956 G1186 G1487 G3361 G3588 G0444 G3748 G3756

ἔχουσι τὴν σφραγῖδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.
— — সীলমোহর — ঈশ্বরের — — কপালে
G2192 G3588 G4973 G3588 G2316 G1909 G3588 G3359

5 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ’ ἵνα
এবং দেওয়া-হল তাদের যেন না হত্যা-করে তাদের বরং যেন
G2532 G1325 G0846 G2443 G3361 G0615 G0846 G0235 G2443

βασανισθήσονται μῆνας πέντε; καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς
যন্ত্রণা-দেয় মাস পাঁচ এবং — যন্ত্রণা তাদের যেন যন্ত্রণা
G0928 G3376 G4002 G2532 G3588 G0929 G0846 G5613 G0929

σκορπίου, ὅταν παίσῃ ἄνθρωπον.
বিছার যখন দংশন-করে মানুষকে
G4651 G3752 G3817 G0444

6 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον,
এবং — — দিনগুলিতে সেই খুঁজবে — মানুষেরা — মৃত্যু
G2532 G1722 G3588 G2250 G1565 G2212 G3588 G0444 G3588 G2288

καὶ οὐ μὴ εὑρήσουσιν αὐτόν; καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ φεύγει
কিন্তু কখনো না পাবে তা এবং কামনা-করবে মরতে কিন্তু পালায়
G2532 G3756 G3361 G2147 G0846 G2532 G1937 G0599 G2532 G5343

ὁ θάνατος ἀπ’ αὐτῶν.
— মৃত্যু — তাদের-থেকে
G3588 G2288 G0575 G0846

7 καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἡτοιμασμένοις εἰς πόλεμον,
এবং — আকৃতি — পঙ্গপালের সদৃশ ঘোড়ার প্রস্তুত — যুদ্ধের-জন্য
G2532 G3588 G3667 G3588 G0200 G3664 G2462 G2090 G1519 G4171

καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, ὡς στέφανοι, ὅμοιοι χρυσῷ; καὶ τὰ
এবং — — মাথায় তাদের যেন মুকুট সদৃশ সোনার এবং —
G2532 G1909 G3588 G2776 G0846 G5613 G4735 G3664 G5557 G2532 G3588

πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων;
মুখ তাদের যেন মুখ মানুষের
G4383 G0846 G5613 G4383 G0444

8	καὶ	εἶχον	τρίχας	ὡς	τρίχας	γυναικῶν;	καὶ	οἱ	ὀδόντες	αὐτῶν	ὡς
	এবং	ছিল	চুল	যেন	চুল	নারীদের	এবং	—	দাঁত	তাদের	যেন
	G2532	G2192	G2359	G5613	G2359	G1135	G2532	G3588	G3599	G0846	G5613

λεόντων	ἦσαν;	
সিংহের	ছিল	
G3023	G1510	

9	καὶ	εἶχον	θώρακας	ὡς	θώρακας	σιδηροῦς;	καὶ	ἡ	φωνὴ	τῶν	πτερύγων
	এবং	ছিল	বক্ষবর্ম	যেন	বক্ষবর্ম	লোহার	এবং	—	শব্দ	—	ডানার
	G2532	G2192	G2382	G5613	G2382	G4603	G2532	G3588	G5456	G3588	G4420

αὐτῶν	ὡς	φωνὴ	ἁρμάτων	ἵππων	πολλῶν,	τρεχόντων	εἰς	πόλεμον;
তাদের	যেন	শব্দ	রথের	ঘোড়ার	অনেকের	দৌড়ানো	—	যুদ্ধে
G0846	G5613	G5456	G0716	G2462	G4183	G5143	G1519	G4171

10	καὶ	ἔχουσιν	οὐρὰς	ὁμοίας	σκορπίοις,	καὶ	κέντρα;	καὶ	ἐν	ταῖς	οὐραῖς
	এবং	আছে	লেজ	সদৃশ	বিছার	এবং	হুল	এবং	—	—	লেজে
	G2532	G2192	G3769	G3664	G4651	G2532	G2759	G2532	G1722	G3588	G3769

αὐτῶν,	ἡ	ἐξουσία	αὐτῶν	ἀδικῆσαι	τοὺς	ἀνθρώπους	μῆνας	πέντε.
তাদের	—	ক্ষমতা	তাদের	ক্ষতি-করতে	—	মানুষদের	মাস	পাঁচ
G0846	G3588	G1849	G0846	G0091	G3588	G0444	G3376	G4002

11	ἔχουσιν	ἐπ’	αὐτῶν	βασιλέα,	τὸν	ἄγγελον	τῆς	ἀβύσσου.	ὄνομα	αὐτῷ
	আছে	—	তাদের-উপর	রাজা	—	দূত	—	অতলের	নাম	তার
	G2192	G1909	G0846	G0935	G3588	G0032	G3588	G0012	G3686	G0846

Ἑβραϊστί	Ἀβαδδών,	καὶ	ἐν	τῇ	Ἑλληνικῇ,	ὄνομα	ἔχει	Ἀπολλύων.
ইব্রীয়তে	আবদ্দন	এবং	—	—	গ্রীকে	নাম	তার	আপল্লুয়ন
G1447	G0003	G2532	G1722	G3588	G1673	G3686	G2192	G0623

12	Ἡ	Οὐαὶ	ἡ	μία	ἀπῆλθεν.	ἰδοὺ,	ἔρχεται	ἔτι	δύο	Οὐαὶ	μετὰ	ταῦτα.
	—	সর্বনাশ	—	প্রথম	শেষ-হল	দেখো	আসছে	আরো	দুটি	সর্বনাশ	—	এরপর
	G3588	G3759	G3588	G1520	G0565	G3708	G2064	G2089	G1417	G3759	G3326	G3778

13	Καὶ	ὁ	ἕκτος	ἄγγελος	ἐσάλπισεν;	καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	μίαν,	ἐκ	τῶν
	এবং	—	ষষ্ঠ	দূত	বাজালেন	এবং	শুনলাম	স্বর	একটি	—	—
	G2532	G3588	G1623	G0032	G4537	G2532	G0191	G5456	G1520	G1537	G3588

τεσσάρων	κεράτων	τοῦ	θυσιαστηρίου	τοῦ	χρυσοῦ,	τοῦ	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,
চারটি	শিংের	—	বেদীর	—	সোনার	যা	সামনে	—	ঈশ্বরের
G5064	G2768	G3588	G2379	G3588	G5552	G3588	G1799	G3588	G2316

14	λέγοντα	τῷ	ἕκτῳ	ἀγγέλῳ,	ὁ	ἔχων	τὴν	σάλπιγγα,	Λῦσον	τοὺς	τέσσαρας
	বলছে	—	ষষ্ঠ	দূতকে	যে	ধরে	—	তূরী	মুক্ত-করো	—	চারজন
	G3004	G3588	G1623	G0032	G3588	G2192	G3588	G4536	G3089	G3588	G5064

ἀγγέλους,	τοὺς	δεδεμένους	ἐπὶ	τῷ	ποταμῷ	τῷ	μεγάλῳ	Εὐφράτῃ.
দূতকে	যারা	বাঁধা	—	—	নদীতে	—	মহান	ইউফ্রাতিসে
G0032	G3588	G1210	G1909	G3588	G4215	G3588	G3173	G2166

15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι, οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς τὴν
এবং মুক্ত-হল — চারজন দূত যারা প্রস্তুত-ছিল — —
G2532 G3089 G3588 G5064 G0032 G3588 G2090 G1519 G3588

ὥραν, καὶ ἡμέραν, καὶ μῆνα, καὶ ἐνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ
সেই-ঘণ্টার-জন্য ও দিনের ও মাসের ও বছরের যেন হত্যা-করে —
G5610 G2532 G2250 G2532 G3376 G2532 G1763 G2443 G0615 G3588

τρίτον τῶν ἀνθρώπων;
এক-তৃতীয়াংশ — মানুষের
G5154 G3588 G0444

16 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἱππικοῦ δισμυριάδες (μυριάδες)
এবং — সংখ্যা — সৈন্যের — অশ্বারোহীদের বিশ-কোটি কোটি-কোটি
G2532 G3588 G0706 G3588 G4753 G3588 G2461 G1364 G3461

μυριάδων; ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.
অযুতের শুনলাম — সংখ্যা তাদের
G3461 G0191 G3588 G0706 G0846

17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὁράσει, καὶ τοὺς καθημένους
এবং এইভাবে দেখলাম — ঘোড়াগুলি — — দর্শনে এবং — আরোহীদের
G2532 G3779 G3708 G3588 G2462 G1722 G3588 G3706 G2532 G3588 G2521

ἐπ’ αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους, καὶ ὑακινθίνους, καὶ θειώδεις;
— তাদের-উপর ধরে বক্ষবর্ম আগুনের-মতো ও নীলের-মতো ও গন্ধকের-মতো
G1909 G0846 G2192 G2382 G4447 G2532 G5191 G2532 G2306

καὶ αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ ἐκ τῶν
এবং — মাথা — ঘোড়ার যেন মাথা সিংহের এবং — —
G2532 G3588 G2776 G3588 G2462 G5613 G2776 G3023 G2532 G1537 G3588

στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ, καὶ καπνὸς, καὶ θεῖον.
মুখ-থেকে তাদের বের-হয় আগুন ও ধোঁয়া ও গন্ধক
G4750 G0846 G1607 G4442 G2532 G2586 G2532 G2303

18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων, ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν
— — তিনটি আঘাতের এই নিহত-হল — এক-তৃতীয়াংশ —
G0575 G3588 G5140 G4127 G3778 G0615 G3588 G5154 G3588

ἀνθρώπων, ἐκ τοῦ πυρὸς, καὶ τοῦ καπνοῦ, καὶ τοῦ θείου, τοῦ
মানুষের — — আগুনের ও — ধোঁয়ার ও — গন্ধকের-দ্বারা যা
G0444 G1537 G3588 G4442 G2532 G3588 G2586 G2532 G3588 G2303 G3588

ἐκπορευομένου ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.
বের-হয় — — মুখ-থেকে তাদের
G1607 G1537 G3588 G4750 G0846

19 ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστιν; καὶ ἐν
— কারণ ক্ষমতা — ঘোড়ার — — মুখে তাদের আছে এবং —
G3588 G1063 G1849 G3588 G2462 G1722 G3588 G4750 G0846 G1510 G2532 G1722

ταῖς οὐραῖς αὐτῶν; αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεσιν, ἔχουσαι κεφαλάς,
— লেজে তাদের — কারণ লেজ তাদের সদৃশ সাপের ধরে মাথা
G3588 G3769 G0846 G3588 G1063 G3769 G0846 G3664 G3789 G2192 G2776

καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.
এবং — সেগুলি-দ্বারা ক্ষতি-করে
G2532 G1722 G0846 G0091

20 ‹Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς
এবং — অবশিষ্ট — মানুষেরা যারা না নিহত-হল — — আঘাতে
G2532 G3588 G3062 G3588 G0444 G3739 G3756 G0615 G1722 G3588 G4127

ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ
এই তবুও-না অনুতাপ-করল — — কাজ-থেকে — হাতের তাদের যেন না
G3778 G3761 G3340 G1537 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846 G2443 G3361

προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἴδωλα τὰ χρυσᾶ, καὶ τὰ
পূজা-করে — ভূতদের ও — প্রতিমা — সোনার ও —
G4352 G3588 G1140 G2532 G3588 G1497 G3588 G5552 G2532 G3588

ἀργυρᾶ, καὶ τὰ χαλκᾶ, καὶ τὰ λίθινα, καὶ τὰ ξύλινα, ἃ οὔτε
রূপার ও — পিতলের ও — পাথরের ও — কাঠের যা না
G0693 G2532 G3588 G5470 G2532 G3588 G3035 G2532 G3588 G3585 G3739 G3777

βλέπειν δύνανται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν›.
দেখতে-পারে — না শুনতে-পারে না চলতে-পারে
G0991 G1410 G3777 G0191 G3777 G4043

21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν φαρμάκων
এবং না অনুতাপ-করল — — হত্যা-থেকে তাদের না — — মায়াবিদ্যা-থেকে
G2532 G3756 G3340 G1537 G3588 G5408 G0846 G3777 G1537 G3588 G5333

αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.
তাদের না — — ব্যভিচার-থেকে তাদের না — — চুরি-থেকে তাদের
G0846 G3777 G1537 G3588 G4202 G0846 G3777 G1537 G3588 G2809 G0846

Chapter 10

1 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν, καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
আর আমি-দেখলাম আরেক দূত শক্তিশালী নেমে-আসছেন থেকে — স্বর্গ
G2532 G3708 G0243 G0032 G2478 G2597 G1537 G3588 G3772

περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἶρις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ τὸ
মেঘে-আবৃত মেঘে আর — রামধনু উপরে — মাথার তাঁর আর —
G4016 G3507 G2532 G3588 G2463 G1909 G3588 G2776 G0846 G2532 G3588

πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι πυρός,
মুখমণ্ডল তাঁর যেমন — সূর্য আর — পা তাঁর যেমন স্তম্ভ আগুনের
G4383 G0846 G5613 G3588 G2246 G2532 G3588 G4228 G0846 G5613 G4769 G4442

2 καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον ἠνεῳγμένον. καὶ ἔθηκεν
আর ধরে-ছিলেন মধ্যে — হাতে তাঁর ছোট-পুস্তক খোলা আর রাখলেন
G2532 G2192 G1722 G3588 G5495 G0846 G0974 G0455 G2532 G5087

τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον ἐπὶ
— পা তাঁর — ডান উপরে — সমুদ্রের — আর বাম উপরে
G3588 G4228 G0846 G3588 G1188 G1909 G3588 G2281 G3588 G1161 G2176 G1909

τῆς γῆς;
— পৃথিবীর
G3588 G1093

3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὥσπερ λέων μυκᾶται. καὶ ὅτε ἔκραξεν,
আর চিৎকার-করলেন স্বরে উচ্চ যেমন সিংহ গর্জন-করে আর যখন চিৎকার-করলেন
G2532 G2896 G5456 G3173 G5618 G3023 G3455 G2532 G3753 G2896

ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταὶ, τὰς ἑαυτῶν φωνάς.
বলল — সাতটি বজ্রধ্বনি — নিজেদের স্বর
G2980 G3588 G2033 G1027 G3588 G1438 G5456

4 Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, ἤμελλον γράφειν; καὶ ἤκουσα
আর যখন বলল — সাতটি বজ্রধ্বনি আমি-যাচ্ছিলাম লিখতে আর আমি-শুনলাম
G2532 G3753 G2980 G3588 G2033 G1027 G3195 G1125 G2532 G0191

φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Σφράγισον ἃ ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ
এক-রব থেকে — স্বর্গ বলছে সীলমোহর-কর যা বলেছে — সাতটি
G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G4972 G3739 G2980 G3588 G2033

βρονταί, καὶ μὴ αὐτὰ γράψῃς.
বজ্রধ্বনি আর না সেগুলো লেখো
G1027 G2532 G3361 G0846 G1125

5 Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἑστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ
আর সেই দূত যাঁকে আমি-দেখলাম দাঁড়িয়ে-থাকতে উপরে — সমুদ্রের আর
G2532 G3588 G0032 G3739 G3708 G2476 G1909 G3588 G2281 G2532

ἐπὶ τῆς γῆς, ἦρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν,
উপরে — পৃথিবীর তুললেন — হাত তাঁর — ডান দিকে — স্বর্গের
G1909 G3588 G1093 G0142 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G1519 G3588 G3772

6 καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,
আর শপথ-করলেন দ্বারা — জীবিত-আছেন-যিনি থেকে — যুগে-যুগে — চিরকাল
G2532 G3660 G1722 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

ὃς ἔκτισεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ
যিনি সৃষ্টি-করেছেন — স্বর্গ আর — মধ্যে তার আর — পৃথিবী আর
G3739 G2936 G3588 G3772 G2532 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588 G1093 G2532

τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος
— মধ্যে তার আর — সমুদ্র আর — মধ্যে তার যে সময়
G3588 G1722 G0846 G2532 G3588 G2281 G2532 G3588 G1722 G0846 G3754 G5550

οὐκέτι ἔσται!
আর-থাকবে-না আর!
G3765 G1510

7 ἀλλ’ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ
কিন্তু সেই — দিনগুলিতে — রবের — সপ্তম দূতের যখন তিনি-যাবেন
G0235 G1722 G3588 G2250 G3588 G5456 G3588 G1442 G0032 G3752 G3195

σαλπίζειν, καὶ ἐτελέσθη τὸ μυστήριον τοῦ Θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς
তূরী-বাজাতে তখন সম্পন্ন-হবে — রহস্য — ঈশ্বরের যেমন সুসমাচার-দিয়েছিলেন —
G4537 G2532 G5055 G3588 G3466 G3588 G2316 G5613 G2097 G3588

ἑαυτοῦ δούλους, τοὺς προφήτας.
তাঁর-নিজের দাসদের — ভাববাদীদের
G1438 G1401 G3588 G4396

8 Καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πάλιν λαλοῦσαν μετ’
আর সেই রব যা আমি-শুনেছিলাম থেকে — স্বর্গ আবার বলছে সাথে
G2532 G3588 G5456 G3739 G0191 G1537 G3588 G3772 G3825 G2980 G3326

ἐμοῦ, καὶ λέγουσαν, Ὕπαγε, λάβε τὸ βιβλίον τὸ ἠνεῳγμένον ἐν τῇ
আমার আর বলছে যাও নাও — পুস্তক — খোলা মধ্যে —
G1473 G2532 G3004 G5217 G2983 G3588 G0975 G3588 G0455 G1722 G3588

χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἑστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐπὶ τῆς
হাতে সেই দূতের যিনি দাঁড়িয়ে-আছেন উপরে — সমুদ্রের আর উপরে —
G5495 G3588 G0032 G3588 G2476 G1909 G3588 G2281 G2532 G1909 G3588

γῆς.
পৃথিবীর
G1093

9 καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ
আর আমি-গেলাম কাছে সেই দূতের বলে তাঁকে দিতে আমাকে —
G2532 G0565 G4314 G3588 G0032 G3004 G0846 G1325 G1473 G3588

βιβλαρίδιον. καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό; καὶ πικρανεῖ
ছোট-পুস্তকটি আর তিনি-বলেন আমাকে নাও আর গিলে-ফেল এটা আর তেতো-করবে
G0974 G2532 G3004 G1473 G2983 G2532 G2719 G0846 G2532 G4087

σου τὴν κοιλίαν, ἀλλ’ ἐν τῷ στόματί σου, ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.
তোমার — পেট কিন্তু মধ্যে — মুখে তোমার হবে মিষ্টি যেমন মধু
G4771 G3588 G2836 G0235 G1722 G3588 G4750 G4771 G1510 G1099 G5613 G3192

10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ
আর আমি-নিলাম — ছোট-পুস্তকটি থেকে — হাত সেই দূতের আর
G2532 G2983 G3588 G0974 G1537 G3588 G5495 G3588 G0032 G2532

κατέφαγον αὐτό; καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου, ὡς μέλι γλυκύ; καὶ
গিলে-ফেললাম এটা আর ছিল মধ্যে — মুখে আমার যেমন মধু মিষ্টি আর
G2719 G0846 G2532 G1510 G1722 G3588 G4750 G1473 G5613 G3192 G1099 G2532

ὅτε ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου.
যখন খেলাম এটা তেতো-হলো — পেট আমার
G3753 G5315 G0846 G4087 G3588 G2836 G1473

11 καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς,
আর তারা-বলে আমাকে তোমাকে-অবশ্যই তোমাকে আবার ভাববাণী-বলতে-হবে বিষয়ে জাতিদের
G2532 G3004 G1473 G1163 G4771 G3825 G4395 G1909 G2992

καὶ ἔθνεσιν, καὶ γλώσσαις, καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.
আর জনগোষ্ঠীদের আর ভাষাসমূহের আর রাজাদের অনেক
G2532 G1484 G2532 G1100 G2532 G0935 G4183

Chapter 11

1 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων, Ἔγειρε, καὶ μέτρησον
আর দেওয়া-হলো আমাকে নলখাগড়া সদৃশ লাঠির বলে ওঠো আর মাপো
G2532 G1325 G1473 G2563 G3664 G4464 G3004 G1453 G2532 G3354

τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν
— মন্দির — ঈশ্বরের আর — বেদি আর — উপাসনাকারীদের মধ্যে
G3588 G3485 G3588 G2316 G2532 G3588 G2379 G2532 G3588 G4352 G1722

αὐτῷ.
তার
G0846

2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ, ἔκβαλε ἔξωθεν, καὶ μὴ αὐτὴν
আর — প্রাঙ্গণ যেটি বাইরে — মন্দিরের বাদ-দাও বাইরে আর না সেটি
G2532 G3588 G0833 G3588 G1855 G3588 G3485 G1544 G1855 G2532 G3361 G0846

μετρήσῃς; ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν,
মাপো কারণ দেওয়া-হয়েছে — জাতিদের আর — নগরী — পবিত্র
G3354 G3754 G1325 G3588 G1484 G2532 G3588 G4172 G3588 G0040

πατήσουσιν μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
তারা-পদদলিত-করবে মাস বিয়াল্লিশ আর দুই
G3961 G3376 G5062 G2532 G1417

3 καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ προφητεύσουσιν ἡμέρας χιλίας
আর আমি-দেব — দুই সাক্ষীকে আমার আর তারা-ভাববাণী-বলবে দিন এক-হাজার
G2532 G1325 G3588 G1417 G3144 G1473 G2532 G4395 G2250 G5507

διακοσίας ἑξήκοντα, περιβεβλημένοι σάκκους.
দুইশত ষাট পরিহিত চটবস্ত্র
G1250 G1835 G4016 G4526

4 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι, καὶ αἱ δύο λυχνίαι, αἱ ἐνώπιον τοῦ
এরা হলো সেই দুই জলপাই-গাছ আর সেই দুই দীপাধার যারা সামনে —
G3778 G1510 G3588 G1417 G1636 G2532 G3588 G1417 G3087 G3588 G1799 G3588

Κυρίου τῆς γῆς ἑστῶτες.
প্রভুর — পৃথিবীর দাঁড়িয়ে-আছে
G2962 G3588 G1093 G2476

5 καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος
আর যদি কেউ তাদের চায় ক্ষতি-করতে আগুন বের-হয় থেকে — মুখ
G2532 G1487 G5100 G0846 G2309 G0091 G4442 G1607 G1537 G3588 G4750

αὐτῶν, καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἴ τις θελήσῃ αὐτοὺς
তাদের আর গ্রাস-করে — শত্রুদের তাদের আর যদি কেউ চায় তাদের
G0846 G2532 G2719 G3588 G2190 G0846 G2532 G1487 G5100 G2309 G0846

ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.
ক্ষতি-করতে এভাবেই তাকে-অবশ্যই তাকে নিহত-হতে-হবে
G0091 G3779 G1163 G0846 G0615

6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑετὸς βρέχῃ
এরা রাখে — ক্ষমতা বন্ধ-করার — আকাশ যেন না বৃষ্টি ঝরে
G3778 G2192 G3588 G1849 G2808 G3588 G3772 G2443 G3361 G5205 G1026

τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν
সেই দিনগুলিতে — ভাববাণীর তাদের আর ক্ষমতা রাখে উপরে —
G3588 G2250 G3588 G4394 G0846 G2532 G1849 G2192 G1909 G3588

ὑδάτων, στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ
জলের পরিণত-করতে সেগুলো মধ্যে রক্তে আর আঘাত-করতে — পৃথিবীকে দ্বারা সমস্ত
G5204 G4762 G0846 G1519 G0129 G2532 G3960 G3588 G1093 G1722 G3956

πληγῇ, ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν.
মহামারিতে যতবার যদি তারা-চায়
G4127 G3740 G1437 G2309

7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον
আর যখন তারা-সমাপ্ত-করবে — সাক্ষ্য তাদের সেই পশু যে উঠে-আসে
G2532 G3752 G5055 G3588 G3141 G0846 G3588 G2342 G3588 G0305

ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ’ αὐτῶν πόλεμον, καὶ νικήσει αὐτοὺς, καὶ
থেকে — অতল-গহ্বর করবে সঙ্গে তাদের যুদ্ধ আর জয়ী-হবে তাদের আর
G1537 G3588 G0012 G4160 G3326 G0846 G4171 G2532 G3528 G0846 G2532

ἀποκτενεῖ αὐτούς.
হত্যা-করবে তাদের
G0615 G0846

8 καὶ τὸ πτῶμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης,
আর — মৃতদেহ তাদের উপরে — রাজপথের সেই নগরীর সেই মহান
G2532 G3588 G4430 G0846 G1909 G3588 G4113 G3588 G4172 G3588 G3173

ἥτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ Κύριος
যেটি ডাকা-হয় আত্মিকভাবে সদোম আর মিশর যেখানে এমনকি — প্রভু
G3748 G2564 G4153 G4670 G2532 G0125 G3699 G2532 G3588 G2962

αὐτῶν ἐσταυρώθη.
তাদের ক্রুশবিদ্ধ-হয়েছিলেন
G0846 G4717

9 καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν, καὶ φυλῶν, καὶ γλωσσῶν, καὶ ἐθνῶν,
আর দেখে থেকে — জাতিদের আর বংশদের আর ভাষাগুলির আর জনগোষ্ঠীদের
G2532 G0991 G1537 G3588 G2992 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532 G1484

τὸ πτῶμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἥμισυ, καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν οὐκ
— মৃতদেহ তাদের দিন তিন আর অর্ধেক আর — মৃতদেহগুলো তাদের না
G3588 G4430 G0846 G2250 G5140 G2532 G2255 G2532 G3588 G4430 G0846 G3756

ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνῆμα.
দেয় রাখতে মধ্যে কবরে
G0863 G5087 G1519 G3418

10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ᾽ αὐτοῖς, καὶ
আর — বাসিন্দারা উপরে — পৃথিবীর আনন্দ-করে বিষয়ে তাদের আর
G2532 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G5463 G1909 G0846 G2532

εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι, οἱ δύο προφῆται,
উল্লাস-করে আর উপহার পাঠাবে পরস্পরকে কারণ এই — দুই ভাববাদী
G2165 G2532 G1435 G3992 G0240 G3754 G3778 G3588 G1417 G4396

ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
যন্ত্রণা-দিয়েছিল — বাসিন্দাদের উপরে — পৃথিবীর
G0928 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

11 καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ, πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ Θεοῦ
আর পরে সেই তিন দিনের আর অর্ধেক আত্মা জীবনের থেকে — ঈশ্বরের
G2532 G3326 G3588 G5140 G2250 G2532 G2255 G4151 G2222 G1537 G3588 G2316

εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν; καὶ φόβος
প্রবেশ-করল মধ্যে তাদের আর দাঁড়ালেন উপরে — পায়ের তাদের আর ভয়
G1525 G1722 G0846 G2532 G2476 G1909 G3588 G4228 G0846 G2532 G5401

μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.
মহা পড়ল উপরে — দেখছিল-যারা তাদের
G3173 G1968 G1909 G3588 G2334 G0846

12 καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης αὐτοῖς, Ἀνάβατε
আর তারা-শুনলো রব মহান থেকে — স্বর্গ বলছে তাদের উঠে-এসো
G2532 G0191 G5456 G3173 G1537 G3588 G3772 G3004 G0846 G0305

ὧδε. καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ; καὶ ἐθεώρησαν
এখানে আর তারা-উঠলেন দিকে — স্বর্গে মধ্যে — মেঘে আর দেখল
G5602 G2532 G0305 G1519 G3588 G3772 G1722 G3588 G3507 G2532 G2334

αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν.
তাদের — শত্রুরা তাদের
G0846 G3588 G2190 G0846

13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον τῆς
আর সেই সেই — সময়ে হলো ভূমিকম্প মহা আর — দশমাংশ —
G2532 G1722 G1565 G3588 G5610 G1096 G4578 G3173 G2532 G3588 G1182 G3588

πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα ἀνθρώπων
নগরীর ভেঙে-পড়ল আর নিহত-হলো মধ্যে — ভূমিকম্পে নাম মানুষের
G4172 G4098 G2532 G0615 G1722 G3588 G4578 G3686 G0444

χιλιάδες ἑπτά. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ
হাজার সাত আর — অবশিষ্টরা ভীত হলো আর দিল মহিমা —
G5505 G2033 G2532 G3588 G3062 G1719 G1096 G2532 G1325 G1391 G3588

Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
ঈশ্বরকে — স্বর্গের
G2316 G3588 G3772

14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται ταχύ.
— সর্বনাশ — দ্বিতীয় চলে-গেল দেখো — সর্বনাশ — তৃতীয় আসছে শীঘ্রই
G3588 G3759 G3588 G1208 G0565 G3708 G3588 G3759 G3588 G5154 G2064 G5035

15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν
আর সেই সপ্তম দূত তূরী-বাজালেন আর হলো রব মহান মধ্যে
G2532 G3588 G1442 G0032 G4537 G2532 G1096 G5456 G3173 G1722

τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου
— স্বর্গে বলছে হয়ে-গেল — রাজ্য — জগতের — প্রভুর
G3588 G3772 G3004 G1096 G3588 G0932 G3588 G2889 G3588 G2962

ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
আমাদের আর — খ্রীষ্টের তাঁর আর তিনি-রাজত্ব-করবেন থেকে — যুগে-যুগে —
G1473 G2532 G3588 G5547 G0846 G2532 G0936 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων.
চিরকাল
G0165

16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καθήμενοι
আর সেই চব্বিশজন চব্বিশ প্রাচীনেরা যাঁরা সামনে — ঈশ্বরের বসে-আছেন
G2532 G3588 G1501 G5064 G4245 G3588 G1799 G3588 G2316 G2521

ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ
উপরে — সিংহাসনে তাঁদের উপুড়-হলেন উপরে — মুখের তাঁদের আর
G1909 G3588 G2362 G0846 G4098 G1909 G3588 G4383 G0846 G2532

προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
আরাধনা-করলেন — ঈশ্বরকে
G4352 G3588 G2316

17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ὢν,
বলে আমরা-ধন্যবাদ-দিই তোমাকে প্রভু — ঈশ্বর — সর্বশক্তিমান যিনি আছেন
G3004 G2168 G4771 G2962 G3588 G2316 G3588 G3841 G3588 G1510

καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ ἐρχόμενος} ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου
আর যিনি ছিলেন আর যিনি আসছেন কারণ তুমি-গ্রহণ-করেছ — শক্তি তোমার
G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G3754 G2983 G3588 G1411 G4771

τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
— মহান আর রাজত্ব-শুরু-করেছ
G3588 G3173 G2532 G0936

18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ καιρὸς
আর — জাতিরা ক্রুদ্ধ-হয়েছিল আর এসেছে — ক্রোধ তোমার আর — সময়
G2532 G3588 G1484 G3710 G2532 G2064 G3588 G3709 G4771 G2532 G3588 G2540

τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου, τοῖς
— মৃতদের বিচার-হওয়ার আর দেওয়ার — পুরস্কার — দাসদের তোমার —
G3588 G3498 G2919 G2532 G1325 G3588 G3408 G3588 G1401 G4771 G3588

προφήταις, καὶ τοῖς ἁγίοις, καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου, τοὺς
ভাববাদীদের আর — সাধুদের আর — যারা-ভয়-করে — নাম তোমার —
G4396 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G5399 G3588 G3686 G4771 G3588

μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας τὴν γῆν.
ছোটদের আর — বড়দের আর ধ্বংস-করার — যারা-ধ্বংস-করে — পৃথিবীকে
G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G1311 G3588 G1311 G3588 G1093

19 καὶ আর G2532 ἠνοίγη খোলা-হলো G0455 ὁ — G3588 ναὸς মন্দির G3485 τοῦ — G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 ὁ যেটি G3588 ἐν মধ্যে G1722 τῷ — G3588 οὐρανῷ, স্বর্গে G3772 καὶ আর G2532 ὤφθη দেখা-গেল G3708 ἡ — G3588 κιβωτὸς সিন্দুক G2787 τῆς — G3588 διαθήκης নিয়মের G1242 αὐτοῦ তাঁর G0846 ἐν মধ্যে G1722 τῷ — G3588 ναῷ মন্দিরে G3485 αὐτοῦ. তাঁর G0846 καὶ আর G2532 ἐγένοντο হলো G1096 ἀστραπαὶ, বিদ্যুৎ G0796 καὶ আর G2532 φωναὶ, রব G5456 καὶ আর G2532 βρονταὶ, বজ্রধ্বনি G1027 καὶ আর G2532 σεισμὸς, ভূমিকম্প G4578 καὶ আর G2532 χάλαζα শিলাবৃষ্টি G5464 μεγάλη. মহা G3173

Chapter 12

1 Καὶ আর G2532 σημεῖον চিহ্ন G4592 μέγα মহা G3173 ὤφθη দেখা-গেল G3708 ἐν মধ্যে G1722 τῷ — G3588 οὐρανῷ: স্বর্গে G3772 γυνὴ নারী G1135 περιβεβλημένη আবৃত G4016 τὸν — G3588 ἥλιον, সূর্যে G2246 καὶ আর G2532 ἡ — G3588 σελήνη চাঁদ G4582 ὑποκάτω নিচে G5270 τῶν — G3588 ποδῶν পায়ের G4228 αὐτῆς, তাঁর G0846 καὶ আর G2532 ἐπὶ উপরে G1909 τῆς — G3588 κεφαλῆς মাথার G2776 αὐτῆς তাঁর G0846 στέφανος মুকুট G4735 ἀστέρων তারার G0792 δώδεκα; বারোটি G1427

2 καὶ আর G2532 ἐν মধ্যে G1722 γαστρὶ গর্ভে G1064 ἔχουσα, থেকে G2192 καὶ আর G2532 κράζει চিৎকার-করেন G2896 ὠδίνουσα, প্রসব-বেদনায় G5605 καὶ আর G2532 βασανιζομένη কষ্ট-পাচ্ছেন G0928 τεκεῖν. প্রসব-করতে G5088

3 καὶ আর G2532 ὤφθη দেখা-গেল G3708 ἄλλο আরেক G0243 σημεῖον চিহ্ন G4592 ἐν মধ্যে G1722 τῷ — G3588 οὐρανῷ, স্বর্গে G3772 καὶ আর G2532 ἰδοὺ, দেখো G3708 δράκων নাগ G1404 πυρρός, লাল G4450 μέγας মহা G3173 ἔχων যার-ছিল G2192 κεφαλὰς মাথা G2776 ἑπτὰ, সাতটি G2033 καὶ আর G2532 κέρατα শিং G2768 δέκα, দশটি G1176 καὶ আর G2532 ἐπὶ উপরে G1909 τὰς — G3588 κεφαλὰς মাথাগুলোর G2776 αὐτοῦ, তার G0846 ἑπτὰ সাতটি G2033 διαδήματα; মুকুট G1238

4 καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ, καὶ
আর — লেজ তার টানে — তৃতীয়াংশ — তারাদের — স্বর্গের আর
G2532 G3588 G3769 G0846 G4951 G3588 G5154 G3588 G0792 G3588 G3772 G2532

ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν. καὶ ὁ δράκων ἕστηκεν ἐνώπιον τῆς
নিক্ষেপ-করল সেগুলোকে দিকে — পৃথিবীতে আর সেই নাগ দাঁড়িয়ে-ছিল সামনে —
G0906 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G1404 G2476 G1799 G3588

γυναικὸς, τῆς μελλούσης τεκεῖν, ἵνα ὅταν τέκῃ, τὸ τέκνον αὐτῆς
নারীর যিনি যাচ্ছিলেন প্রসব-করতে যেন যখন প্রসব-করেন — সন্তান তাঁর
G1135 G3588 G3195 G5088 G2443 G3752 G5088 G3588 G5043 G0846

καταφάγῃ.
গিলে-ফেলে
G2719

5 καὶ ἔτεκεν υἱόν ἄρσεν, ὃς μέλλει ποιμαίνειν πάντα τὰ ἔθνη ἐν
আর প্রসব-করলেন পুত্র পুরুষ যিনি যাবেন শাসন-করতে সমস্ত — জাতিদের দিয়ে
G2532 G5088 G5207 G0730 G3739 G3195 G4165 G3956 G3588 G1484 G1722

ῥάβδῳ σιδηρᾷ; καὶ ἡρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ
লাঠি লোহার আর ছিনিয়ে-নেওয়া-হলো — সন্তান তাঁর কাছে — ঈশ্বরের আর
G4464 G4603 G2532 G0726 G3588 G5043 G0846 G4314 G3588 G2316 G2532

πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ.
কাছে — সিংহাসনের তাঁর
G4314 G3588 G2362 G0846

6 καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον, ὅπου ἔχει ἐκεῖ τόπον
আর — নারী পালিয়ে-গেলেন দিকে — মরুভূমির যেখানে আছে সেখানে স্থান
G2532 G3588 G1135 G5343 G1519 G3588 G2048 G3699 G2192 G1563 G5117

ἡτοιμασμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ τρέφωσιν αὐτὴν ἡμέρας χιλίας
প্রস্তুত-করা থেকে — ঈশ্বরের যেন সেখানে পালন-করেন তাঁকে দিন এক-হাজার
G2090 G0575 G3588 G2316 G2443 G1563 G5142 G0846 G2250 G5507

διακοσίας ἑξήκοντα.
দুইশত ষাট
G1250 G1835

7 Καὶ ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ: ὁ Μιχαὴλ καὶ οἱ ἄγγελοι
আর হলো যুদ্ধ মধ্যে — স্বর্গে — মীখায়েল আর — দূতেরা
G2532 G1096 G4171 G1722 G3588 G3772 G3588 G3413 G2532 G3588 G0032

αὐτοῦ τοῦ πολεμῆσαι μετὰ τοῦ δράκοντος, καὶ ὁ δράκων ἐπολέμησεν,
তাঁর — যুদ্ধ-করতে সঙ্গে — নাগের আর — নাগ যুদ্ধ-করল
G0846 G3588 G4170 G3326 G3588 G1404 G2532 G3588 G1404 G4170

καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ;
আর — দূতেরা তার
G2532 G3588 G0032 G0846

8 καὶ οὐκ ἴσχυσεν, οὐδὲ τόπος εὑρέθη αὐτῶν ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ.
আর না জয়ী-হলো না স্থান পাওয়া-গেল তাদের আর মধ্যে — স্বর্গে
G2532 G3756 G2480 G3761 G5117 G2147 G0846 G2089 G1722 G3588 G3772

9	καὶ	ἐβλήθη	ὁ	δράκων	ὁ	μέγας,	ὁ	ὄφις	ὁ	ἀρχαῖος,	ὁ	
	আর	নিক্ষেপিত-হলো	সেই	নাগ	সেই	মহা	সেই	সর্প	সেই	প্রাচীন	যাকে	
	G2532	G0906	G3588	G1404	G3588	G3173	G3588	G3789	G3588	G0744	G3588	

καλούμενος	Διάβολος,	καὶ	Ὁ	Σατανᾶς,	ὁ	πλανῶν	τὴν	οἰκουμένην	ὅλην;		
ডাকা-হয়	দিয়াবল	আর	—	শয়তান	যে	প্রতারিত-করে	—	জগৎকে	সমস্ত		
G2564	G1228	G2532	G3588	G4567	G3588	G4105	G3588	G3625	G3650		

ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν,	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	αὐτοῦ	μετ’	αὐτοῦ	ἐβλήθησαν.	
নিক্ষেপিত-হলো	দিকে	—	পৃথিবীতে	আর	—	দূতেরা	তার	সঙ্গে	তার	নিক্ষেপিত-হলো	
G0906	G1519	G3588	G1093	G2532	G3588	G0032	G0846	G3326	G0846	G0906	

10	καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	μεγάλην	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	λέγουσαν,	Ἄρτι	ἐγένετο	
	আর	আমি-শুনলাম	রব	মহান	মধ্যে	—	স্বর্গে	বলছে	এখন	এসেছে	
	G2532	G0191	G5456	G3173	G1722	G3588	G3772	G3004	G0737	G1096	

ἡ	σωτηρία,	καὶ	ἡ	δύναμις,	καὶ	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	καὶ
—	পরিত্রাণ	আর	—	শক্তি	আর	—	রাজ্য	—	ঈশ্বরের	আমাদের	আর
G3588	G4991	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G0932	G3588	G2316	G1473	G2532

ἡ	ἐξουσία	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐβλήθη	ὁ	κατήγωρ	τῶν		
—	কর্তৃত্ব	—	খ্রীষ্টের	তাঁর	কারণ	নিক্ষেপিত-হয়েছে	সেই	অভিযোগকারী	—		
G3588	G1849	G3588	G5547	G0846	G3754	G0906	G3588	G2725	G3588		

ἀδελφῶν	ἡμῶν,	ὁ	κατηγορῶν	αὐτοὺς	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	ἡμέρας		
ভাইদের	আমাদের	যে	অভিযোগ-করত	তাদের	সামনে	—	ঈশ্বরের	আমাদের	দিনে		
G0080	G1473	G3588	G2723	G0846	G1799	G3588	G2316	G1473	G2250		

καὶ	νυκτός.
আর	রাতে
G2532	G3571

11	καὶ	αὐτοὶ	ἐνίκησαν	αὐτὸν	διὰ	τὸ	αἷμα	τοῦ	Ἀρνίου,	καὶ	διὰ	τὸν
	আর	তারা	জয়ী-হলো	তাকে	দ্বারা	—	রক্তের	—	মেষশাবকের	আর	দ্বারা	—
	G2532	G0846	G3528	G0846	G1223	G3588	G0129	G3588	G0721	G2532	G1223	G3588

λόγον	τῆς	μαρτυρίας	αὐτῶν;	καὶ	οὐκ	ἠγάπησαν	τὴν	ψυχὴν	αὐτῶν	ἄχρι	
বাক্যের	—	সাক্ষ্যের	তাদের	আর	না	ভালোবাসল	—	প্রাণ	তাদের	পর্যন্ত	
G3056	G3588	G3141	G0846	G2532	G3756	G0025	G3588	G5590	G0846	G0891	

θανάτου.	
মৃত্যুর	
G2288	

12	διὰ	τοῦτο	εὐφραίνεσθε	‹οἱ›	οὐρανοὶ,	καὶ	οἱ	ἐν	αὐτοῖς	σκηνοῦντες!	
	সেইজন্যে	এই	আনন্দ-কর	হে	স্বর্গসমূহ	আর	—	মধ্যে	তাদের	যারা-বাস-করো!	
	G1223	G3778	G2165	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G0846	G4637	

οὐαὶ	τὴν	γῆν	καὶ	τὴν	θάλασσαν,	ὅτι	κατέβη	ὁ	διάβολος	πρὸς	
সর্বনাশ	—	পৃথিবীর	আর	—	সমুদ্রের	কারণ	নেমে-এসেছে	—	দিয়াবল	কাছে	
G3759	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281	G3754	G2597	G3588	G1228	G4314	

ὑμᾶς	ἔχων,	θυμὸν	μέγαν,	εἰδὼς	ὅτι	ὀλίγον	καιρὸν	ἔχει.	
তোমাদের	নিয়ে	ক্রোধ	মহা	জেনে	যে	অল্প	সময়	আছে	
G4771	G2192	G2372	G3173	G1492	G3754	G3641	G2540	G2192	

13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων, ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν
আর যখন দেখল সেই নাগ যে নিক্ষেপিত-হয়েছে দিকে — পৃথিবীতে তাড়না-করল
G2532 G3753 G3708 G3588 G1404 G3754 G0906 G1519 G3588 G1093 G1377

τὴν γυναῖκα, ἥτις ἔτεκεν τὸν ἄρσενα.
সেই নারীকে যিনি প্রসব-করেছিলেন — পুরুষ-সন্তান
G3588 G1135 G3748 G5088 G3588 G0730

14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ μεγάλου,
আর দেওয়া-হলো — নারীকে সেই দুই ডানা — ঈগলের সেই মহা
G2532 G1325 G3588 G1135 G3588 G1417 G4420 G3588 G0105 G3588 G3173

ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον, εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπου τρέφεται ἐκεῖ
যেন উড়ে-যান দিকে — মরুভূমিতে দিকে — স্থানে তাঁর যেখানে পালিত-হন সেখানে
G2443 G4072 G1519 G3588 G2048 G1519 G3588 G5117 G0846 G3699 G5142 G1563

καιρὸν, καὶ καιροὺς, καὶ ἥμισυ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως.
কাল আর কালসমূহ আর অর্ধেক কালের থেকে মুখের — সর্পের
G2540 G2532 G2540 G2532 G2255 G2540 G0575 G4383 G3588 G3789

15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις, ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ὀπίσω τῆς γυναικὸς,
আর ছুঁড়ে-দিল সেই সর্প থেকে — মুখ তার পিছনে — নারীর
G2532 G0906 G3588 G3789 G1537 G3588 G4750 G0846 G3694 G3588 G1135

ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ.
জল যেমন নদীর যেন তাঁকে স্রোতে-ভাসিয়ে-দেয় করে
G5204 G5613 G4215 G2443 G0846 G4216 G4160

16 καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῆ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ στόμα
আর সাহায্য-করল — পৃথিবী — নারীকে আর খুলল — পৃথিবী — মুখ
G2532 G0997 G3588 G1093 G3588 G1135 G2532 G0455 G3588 G1093 G3588 G4750

αὐτῆς, καὶ κατέπιεν τὸν ποταμὸν, ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ
তার আর গিলে-ফেলল — নদী যা ছুঁড়ে-দিয়েছিল সেই নাগ থেকে —
G0846 G2532 G2666 G3588 G4215 G3739 G0906 G3588 G1404 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ.
মুখ তার
G4750 G0846

17 καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι πόλεμον
আর ক্রুদ্ধ-হলো সেই নাগ বিরুদ্ধে — নারীর আর চলে-গেল করতে যুদ্ধ
G2532 G3710 G3588 G1404 G1909 G3588 G1135 G2532 G0565 G4160 G4171

μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ
সঙ্গে — অবশিষ্টদের — বংশের তাঁর যারা পালন-করে — আজ্ঞাসমূহ —
G3326 G3588 G3062 G3588 G4690 G0846 G3588 G5083 G3588 G1785 G3588

Θεοῦ, καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. καὶ ἐστάθη ἐπὶ τὴν ἄμμον
ঈশ্বরের আর ধারণ-করে — সাক্ষ্য যীশুর আর দাঁড়াল উপরে — বালুকায়
G2316 G2532 G2192 G3588 G3141 G2424 G2532 G2476 G1909 G3588 G0285

τῆς θαλάσσης.
— সমুদ্রের
G3588 G2281

Chapter 13

1

Καὶ	εἶδον	ἐκ	τῆς	θαλάσσης	θηρίον	ἀναβαῖνον,	ἔχον	κέρατα	δέκα,
আর	আমি-দেখলাম	থেকে	—	সমুদ্রের	পশু	উঠে-আসছে	যার-ছিল	শিং	দশটি
G2532	G3708	G1537	G3588	G2281	G2342	G0305	G2192	G2768	G1176

καὶ	κεφαλὰς	ἑπτά,	καὶ	ἐπὶ	τῶν	κεράτων	αὐτοῦ,	δέκα	διαδήματα,	καὶ
আর	মাথা	সাতটি	আর	উপরে	—	শিংগুলোর	তার	দশটি	মুকুট	আর
G2532	G2776	G2033	G2532	G1909	G3588	G2768	G0846	G1176	G1238	G2532

ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτοῦ,	ὀνόματα	βλασφημίας.
উপরে	—	মাথাগুলোর	তার	নাম	নিন্দার
G1909	G3588	G2776	G0846	G3686	G0988

2

καὶ	τὸ	θηρίον	ὃ	εἶδον	ἦν	ὅμοιον	παρδάλει,	καὶ	οἱ	πόδες
আর	সেই	পশু	যাকে	আমি-দেখলাম	ছিল	সদৃশ	চিতাবাঘের	আর	—	পা
G2532	G3588	G2342	G3739	G3708	G1510	G3664	G3917	G2532	G3588	G4228

αὐτοῦ	ὡς	ἄρκου,	καὶ	τὸ	στόμα	αὐτοῦ	ὡς	στόμα	λέοντος;	καὶ	ἔδωκεν
তার	যেমন	ভালুকের	আর	—	মুখ	তার	যেমন	মুখ	সিংহের	আর	দিল
G0846	G5613	G0715	G2532	G3588	G4750	G0846	G5613	G4750	G3023	G2532	G1325

αὐτῷ	ὁ	δράκων	τὴν	δύναμιν	αὐτοῦ,	καὶ	τὸν	θρόνον	αὐτοῦ,	καὶ
তাকে	সেই	নাগ	—	শক্তি	তার	আর	—	সিংহাসন	তার	আর
G0846	G3588	G1404	G3588	G1411	G0846	G2532	G3588	G2362	G0846	G2532

ἐξουσίαν	μεγάλην.
কর্তৃত্ব	মহা
G1849	G3173

3

καὶ	μίαν	ἐκ	τῶν	κεφαλῶν	αὐτοῦ	ὡς	ἐσφαγμένην	εἰς	θάνατον;	καὶ
আর	একটি	থেকে	—	মাথাগুলোর	তার	যেন	বধ-করা	পর্যন্ত	মৃত্যুর	আর
G2532	G1520	G1537	G3588	G2776	G0846	G5613	G4969	G1519	G2288	G2532

ἡ	πληγὴ,	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ,	ἐθεραπεύθη;	καὶ	ἐθαυμάσθη	ὅλη	ἡ	γῆ
—	ক্ষত	—	মৃত্যুর	তার	সুস্থ-হলো	আর	বিস্ময়-হলো	সমস্ত	—	পৃথিবী
G3588	G4127	G3588	G2288	G0846	G2323	G2532	G2296	G3650	G3588	G1093

ὀπίσω	τοῦ	θηρίου.
পিছনে	—	পশুর
G3694	G3588	G2342

4

καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	δράκοντι,	ὅτι	ἔδωκεν	τὴν	ἐξουσίαν	τῷ	θηρίῳ;
আর	আরাধনা-করল	—	নাগকে	কারণ	দিয়েছিল	—	কর্তৃত্ব	—	পশুকে
G2532	G4352	G3588	G1404	G3754	G1325	G3588	G1849	G3588	G2342

καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	θηρίῳ,	λέγοντες,	Τίς	ὅμοιος	τῷ	θηρίῳ?	καὶ	τίς
আর	আরাধনা-করল	—	পশুকে	বলে	কে	সদৃশ	—	পশুর?	আর	কে
G2532	G4352	G3588	G2342	G3004	G5101	G3664	G3588	G2342	G2532	G5101

δύναται	πολεμῆσαι	μετ’	αὐτοῦ?
পারে	যুদ্ধ-করতে	সঙ্গে	তার?
G1410	G4170	G3326	G0846

5

καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	στόμα	λαλοῦν	μεγάλα	καὶ	βλασφημίας;	καὶ	ἐδόθη
আর	দেওয়া-হলো	তাকে	মুখ	বলে	বড়-বড়	আর	নিন্দার	আর	দেওয়া-হলো
G2532	G1325	G0846	G4750	G2980	G3173	G2532	G0988	G2532	G1325

αὐτῷ	ἐξουσία	ποιῆσαι	μῆνας	τεσσεράκοντα	[καὶ]	δύο.
তাকে	কর্তৃত্ব	করার	মাস	বিয়াল্লিশ	আর	দুই
G0846	G1849	G4160	G3376	G5062	G2532	G1417

6 καὶ ἤνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ, εἰς βλασφημίας πρὸς τὸν Θεόν,
আর খুলল — মুখ তার জন্যে নিন্দা বিরুদ্ধে — ঈশ্বরের
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1519 G0988 G4314 G3588 G2316

βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ
নিন্দা-করতে — নাম তাঁর আর — তাঁবু তাঁর — মধ্যে —
G0987 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4633 G0846 G3588 G1722 G3588

οὐρανῷ σκηνοῦντας.
স্বর্গে যারা-বাস-করে
G3772 G4637

7 καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων, καὶ νικῆσαι
আর দেওয়া-হলো তাকে করার যুদ্ধ সঙ্গে — সাধুদের আর জয়ী-হওয়ার
G2532 G1325 G0846 G4160 G4171 G3326 G3588 G0040 G2532 G3528

αὐτούς; καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν, καὶ λαὸν καὶ
তাদের আর দেওয়া-হলো তাকে কর্তৃত্ব উপরে সমস্ত বংশের আর জাতির আর
G0846 G2532 G1325 G0846 G1849 G1909 G3956 G5443 G2532 G2992 G2532

γλῶσσαν, καὶ ἔθνος;
ভাষার আর জনগোষ্ঠীর
G1100 G2532 G1484

8 καὶ προσκυνήσουσιν αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, οὗ
আর আরাধনা-করবে তাকে সকলে — যারা-বাস-করে উপরে — পৃথিবীর যাদের
G2532 G4352 G0846 G3956 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G3739

οὐ γέγραπται, τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ
না লেখা-আছে — নাম তাদের মধ্যে — পুস্তকে — জীবনের —
G3756 G1125 G3588 G3686 G0846 G1722 G3588 G0975 G3588 G2222 G3588

Ἀρνίου τοῦ ἐσφαγμένου, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
মেষশাবকের যিনি বধ-হয়েছেন থেকে স্থাপনা জগতের
G0721 G3588 G4969 G0575 G2602 G2889

9 Εἴ τις ἔχει οὖς, ἀκουσάτω.
যদি কারো আছে কান শুনুক
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191

10 εἴ τις εἰς αἰχμαλωσίαν εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει; εἴ τις ἐν
যদি কেউ জন্যে বন্দিত্বের দিকে বন্দিত্বে যায় যদি কেউ দিয়ে
G1487 G5100 G1519 G0161 G1519 G0161 G5217 G1487 G5100 G1722

μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι. Ὧδέ ἐστιν
তরবারিতে নিহত-হবে অবশ্যই তাকে দিয়ে তরবারিতে নিহত-হতে-হবে এখানে আছে
G3162 G0615 G1163 G0846 G1722 G3162 G0615 G5602 G1510

ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.
— ধৈর্য আর — বিশ্বাস — সাধুদের
G3588 G5281 G2532 G3588 G4102 G3588 G0040

11 Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα
আর আমি-দেখলাম আরেক পশু উঠে-আসছে থেকে — পৃথিবীর আর তার-ছিল শিং
G2532 G3708 G0243 G2342 G0305 G1537 G3588 G1093 G2532 G2192 G2768

δύο ὅμοια ἀρνίῳ, καὶ ἐλάλει ὡς δράκων;
দুইটি সদৃশ মেষশাবকের আর বলত যেমন নাগ
G1417 G3664 G0721 G2532 G2980 G5613 G1404

12 καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ,
আর — কর্তৃত্ব — প্রথম পশুর সমস্ত প্রয়োগ-করে সামনে তার
G2532 G3588 G1849 G3588 G4413 G2342 G3956 G4160 G1799 G0846

καὶ ποιεῖ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας, ἵνα προσκυνήσουσιν
আর করায় — পৃথিবী আর — মধ্যে তাতে বাসিন্দাদের যেন আরাধনা-করে
G2532 G4160 G3588 G1093 G2532 G3588 G1722 G0846 G2730 G2443 G4352

τὸ θηρίον τὸ πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ.
— পশুর সেই প্রথম যার সুস্থ-হয়েছিল — ক্ষত — মৃত্যুর তার
G3588 G2342 G3588 G4413 G3739 G2323 G3588 G4127 G3588 G2288 G0846

13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῇ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
আর করে চিহ্ন মহা যেন এমনকি আগুন করায় থেকে — স্বর্গ
G2532 G4160 G4592 G3173 G2443 G2532 G4442 G4160 G1537 G3588 G3772

καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
নেমে-আসতে দিকে — পৃথিবীতে সামনে — মানুষদের
G2597 G1519 G3588 G1093 G1799 G3588 G0444

14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ σημεῖα ἃ
আর প্রতারিত-করে — বাসিন্দাদের উপরে — পৃথিবীর দ্বারা — চিহ্নের যা
G2532 G4105 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1223 G3588 G4592 G3739

ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ
দেওয়া-হয়েছিল তাকে করার সামনে — পশুর বলে — বাসিন্দাদের উপরে
G1325 G0846 G4160 G1799 G3588 G2342 G3004 G3588 G2730 G1909

τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ, ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς
— পৃথিবীর তৈরি-করতে মূর্তি — পশুর যার আছে — ক্ষত —
G3588 G1093 G4160 G1504 G3588 G2342 G3739 G2192 G3588 G4127 G3588

μαχαίρης, καὶ ἔζησεν.
তরবারির আর বেঁচে-উঠেছিল
G3162 G2532 G2198

15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ
আর দেওয়া-হলো তাকে দেওয়ার আত্মা — মূর্তিকে — পশুর যেন এমনকি
G2532 G1325 G0846 G1325 G4151 G3588 G1504 G3588 G2342 G2443 G2532

λαλήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν μὴ
কথা-বলে — মূর্তি — পশুর আর করায় যেন যারা যদি না
G2980 G3588 G1504 G3588 G2342 G2532 G4160 G2443 G3745 G1437 G3361

προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
আরাধনা-করে — মূর্তির — পশুর নিহত-হয়
G4352 G3588 G1504 G3588 G2342 G0615

16 καὶ ποιεῖ πάντας τοὺς μικροὺς, καὶ τοὺς μεγάλους; καὶ τοὺς πλουσίους,
আর করায় সকলকে — ছোটদের আর — বড়দের আর — ধনীদের
G2532 G4160 G3956 G3588 G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G3588 G4145

καὶ τοὺς πτωχούς; καὶ τοὺς ἐλευθέρους, καὶ τοὺς δούλους; ἵνα δῶσιν
আর — দরিদ্রদের আর — স্বাধীনদের আর — দাসদের যেন দেয়
G2532 G3588 G4434 G2532 G3588 G1658 G2532 G3588 G1401 G2443 G1325

αὐτοῖς χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τὸ μέτωπον
তাদের চিহ্ন উপরে — হাতের তাদের — ডান অথবা উপরে — কপালে
G0846 G5480 G1909 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G2228 G1909 G3588 G3359

αὐτῶν;
তাদের
G0846

17 καὶ ἵνα μή τις δύνηται ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι, εἰ μὴ ὁ
আর যেন না কেউ পারে কিনতে অথবা বেচতে যদি না —
G2532 G2443 G3361 G5100 G1410 G0059 G2228 G4453 G1487 G3361 G3588

ἔχων τὸ χάραγμα -- τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου, ἢ τὸν ἀριθμὸν τοῦ
যার-আছে — চিহ্ন অর্থাৎ নাম — পশুর অথবা — সংখ্যা —
G2192 G3588 G5480 G3588 G3686 G3588 G2342 G2228 G3588 G0706 G3588

ὀνόματος αὐτοῦ.
নামের তার
G3686 G0846

18 Ὧδε ἡ σοφία ἐστίν. ὁ ἔχων νοῦν ψηφισάτω τὸν ἀριθμὸν τοῦ
এখানে — জ্ঞান আছে যার আছে বুদ্ধি গণনা-করুক — সংখ্যা —
G5602 G3588 G4678 G1510 G3588 G2192 G3563 G5585 G3588 G0706 G3588

θηρίου: ἀριθμὸς γὰρ ἀνθρώπου ἐστίν; καὶ ὁ ἀριθμὸς αὐτοῦ, ἑξακόσιοι
পশুর সংখ্যা কারণ মানুষের আছে আর — সংখ্যা তার ছয়শত
G2342 G0706 G1063 G0444 G1510 G2532 G3588 G0706 G0846 G1812

ἑξήκοντα ἕξ.
ষাট ছয়
G1835 G1803

Chapter 14

1 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, τὸ Ἀρνίον ἑστὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών,
আর আমি-দেখলাম আর দেখো — মেষশাবক দাঁড়িয়ে-আছেন উপরে — পর্বত সিয়োনের
G2532 G3708 G2532 G3708 G3588 G0721 G2476 G1909 G3588 G3735 G4622

καὶ μετ’ αὐτοῦ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, ἔχουσαι τὸ ὄνομα
আর সঙ্গে তাঁর একশত চুয়াল্লিশ চার হাজার যাদের-ছিল — নাম
G2532 G3326 G0846 G1540 G5062 G5064 G5505 G2192 G3588 G3686

αὐτοῦ, καὶ τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων
তাঁর আর — নাম — পিতার তাঁর লেখা উপরে — কপালে
G0846 G2532 G3588 G3686 G3588 G3962 G0846 G1125 G1909 G3588 G3359

αὐτῶν.
তাদের
G0846

2 καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ
আর আমি-শুনলাম রব থেকে — স্বর্গ যেমন রব জলের বহু আর
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G5613 G5456 G5204 G4183 G2532

ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης. καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα, ὡς κιθαρῳδῶν
যেমন রব বজ্রের মহান আর সেই রব যা আমি-শুনলাম যেমন বীণাবাদকদের
G5613 G5456 G1027 G3173 G2532 G3588 G5456 G3739 G0191 G5613 G2790

κιθαριζόντων ἐν ταῖς κιθάραις αὐτῶν.
বীণা-বাজাচ্ছে দিয়ে — বীণাসমূহে তাদের
G2789 G1722 G3588 G2788 G0846

3 καὶ ᾄδουσιν ‹ὡς› ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν
আর গান-করে যেন গান নতুন সামনে — সিংহাসনের আর সামনে —
G2532 G0103 G5613 G5603 G2537 G1799 G3588 G2362 G2532 G1799 G3588

τεσσάρων ζῴων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων. καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν τὴν
চারটি প্রাণীর আর — প্রাচীনদের আর কেউ পারত-না শিখতে —
G5064 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G3762 G1410 G3129 G3588

ᾠδὴν, εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ
গানটি ছাড়া না সেই একশত চুয়াল্লিশ চার হাজার যারা
G5603 G1487 G3361 G3588 G1540 G5062 G5064 G5505 G3588

ἠγορασμένοι ἀπὸ τῆς γῆς.
মূল্যে-কেনা-হয়েছিল থেকে — পৃথিবীর
G0059 G0575 G3588 G1093

4 οὗτοί εἰσιν οἳ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν; παρθένοι γάρ εἰσιν.
এরা হলো যারা সঙ্গে নারীদের না কলুষিত-হয়েছে কুমারী কারণ তারা-ছিল
G3778 G1510 G3739 G3326 G1135 G3756 G3435 G3933 G1063 G1510

οὗτοι οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ Ἀρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ. οὗτοι
এরা — অনুগামী-ছিল — মেষশাবকের যেখানেই — যান এরা
G3778 G3588 G0190 G3588 G0721 G3699 G0302 G5217 G3778

ἠγοράσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ Θεῷ, καὶ τῷ Ἀρνίῳ:
মূল্যে-কেনা-হয়েছিল থেকে — মানুষদের প্রথম-ফল — ঈশ্বরের আর — মেষশাবকের
G0059 G0575 G3588 G0444 G0536 G3588 G2316 G2532 G3588 G0721

5 καὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὑρέθη ψεῦδος; ἄμωμοί εἰσιν
আর মধ্যে — মুখে তাদের না পাওয়া-গেল মিথ্যা নির্দোষ তারা-ছিল
G2532 G1722 G3588 G4750 G0846 G3756 G2147 G5579 G0299 G1510

{ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ}.
সামনে — সিংহাসনের — ঈশ্বরের
G1799 G3588 G2362 G3588 G2316

6 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα
আর আমি-দেখলাম আরেক দূত উড়ছে মধ্যে আকাশের-মাঝে যার-কাছে
G2532 G3708 G0243 G0032 G4072 G1722 G3321 G2192

εὐαγγέλιον αἰώνιον εὐαγγελίσαι ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
সুসমাচার চিরস্থায়ী প্রচার-করতে উপরে — বসিন্দাদের উপরে — পৃথিবীর আর
G2098 G0166 G2097 G1909 G3588 G2521 G1909 G3588 G1093 G2532

ἐπὶ πᾶν ἔθνος, καὶ φυλὴν, καὶ γλῶσσαν, καὶ λαόν;
উপরে সমস্ত জাতির আর বংশের আর ভাষার আর জাতির
G1909 G3956 G1484 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532 G2992

7 λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε τὸν Θεὸν, καὶ δότε αὐτῷ δόξαν,
বলে দিয়ে স্বরে মহান ভয়-কর — ঈশ্বরকে আর দাও তাঁকে মহিমা
G3004 G1722 G5456 G3173 G5399 G3588 G2316 G2532 G1325 G0846 G1391

ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ; καὶ προσκυνήσατε τῷ
কারণ এসেছে — সময় — বিচারের তাঁর আর আরাধনা-কর —
G3754 G2064 G3588 G5610 G3588 G2920 G0846 G2532 G4352 G3588

ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ θάλασσαν, καὶ πηγὰς
যিনি-তৈরি-করেছেন — স্বর্গ আর — পৃথিবী আর সমুদ্র আর ঝরনাসমূহ
G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G2281 G2532 G4077

ὑδάτων.
জলের
G5204

8 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος δεύτερος ἠκολούθησεν, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλὼν
আর আরেক দূত দ্বিতীয় অনুসরণ-করল বলে পতন-হলো পতন-হলো ব্যাবিলন
G2532 G0243 G0032 G1208 G0190 G3004 G4098 G4098 G0897

ἡ μεγάλη; ἣ ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς,
— মহান যে থেকে — মদের — ক্রোধের — ব্যভিচারের তার
G3588 G3173 G3739 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G4202 G0846

πεπότικεν πάντα τὰ ἔθνη.
পান-করিয়েছে সমস্ত — জাতিকে
G4222 G3956 G3588 G1484

9 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος, τρίτος, ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ,
আর আরেক দূত তৃতীয় অনুসরণ-করল তাদের বলে দিয়ে স্বরে মহান
G2532 G0243 G0032 G5154 G0190 G0846 G3004 G1722 G5456 G3173

Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει
যদি কেউ আরাধনা-করে — পশুকে আর — মূর্তিকে তার আর গ্রহণ-করে
G1487 G5100 G4352 G3588 G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G2983

χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ,
চিহ্ন উপরে — কপালে তার অথবা উপরে — হাতে তার
G5480 G1909 G3588 G3359 G0846 G2228 G1909 G3588 G5495 G0846

10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
তবে সে-নিজেও পান-করবে থেকে — মদের — ক্রোধের — ঈশ্বরের যা
G2532 G0846 G4095 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588

κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ; καὶ
মেশানো অমিশ্রিত মধ্যে — পাত্রে — ক্রোধের তাঁর আর
G2767 G0194 G1722 G3588 G4221 G3588 G3709 G0846 G2532

βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ, ἐνώπιον ἀγγέλων ἁγίων, καὶ ἐνώπιον
যন্ত্রণা-পাবে দিয়ে আগুনে আর গন্ধকে সামনে দূতদের পবিত্র আর সামনে
G0928 G1722 G4442 G2532 G2303 G1799 G0032 G0040 G2532 G1799

τοῦ Ἀρνίου.
— মেষশাবকের
G3588 G0721

11 καὶ আর G2532 | ὁ — G3588 | καπνὸς ধোঁয়া G2586 | τοῦ — G3588 | βασανισμοῦ যন্ত্রণার G0929 | αὐτῶν তাদের G0846 | εἰς থেকে G1519 | αἰῶνας যুগে-যুগে G0165 | αἰώνων চিরকাল G0165 | ἀναβαίνει; উঠে-যায় G0305

καὶ আর G2532 | οὐκ না G3756 | ἔχουσιν পায় G2192 | ἀνάπαυσιν, বিশ্রাম G0372 | ἡμέρας দিনে G2250 | καὶ আর G2532 | νυκτός, রাতে G3571 | οἱ যারা G3588 | προσκυνοῦντες আরাধনা-করে G4352 | τὸ — G3588

θηρίον পশুকে G2342 | καὶ আর G2532 | τὴν — G3588 | εἰκόνα মূর্তিকে G1504 | αὐτοῦ, তার G0846 | καὶ আর G2532 | εἴ যদি G1487 | τις কেউ G5100 | λαμβάνει গ্রহণ-করে G2983 | τὸ — G3588 | χάραγμα চিহ্ন G5480 | τοῦ — G3588

ὀνόματος নামের G3686 | αὐτοῦ. তার G0846

12 Ὧδε এখানে G5602 | ἡ — G3588 | ὑπομονὴ ধৈর্য G5281 | τῶν — G3588 | ἁγίων সাধুদের G0040 | ἐστίν, আছে G1510 | οἱ যারা G3588 | τηροῦντες পালন-করে G5083 | τὰς — G3588 | ἐντολὰς আজ্ঞাসমূহ G1785 | τοῦ — G3588

Θεοῦ, ঈশ্বরের G2316 | καὶ আর G2532 | τὴν — G3588 | πίστιν বিশ্বাস G4102 | Ἰησοῦ. যীশুর G2424

13 Καὶ আর G2532 | ἤκουσα আমি-শুনলাম G0191 | φωνῆς রব G5456 | ἐκ থেকে G1537 | τοῦ — G3588 | οὐρανοῦ, স্বর্গ G3772 | λεγούσης বলছে G3004 | Γράψον, লেখ G1125 | Μακάριοι ধন্য G3107 | οἱ — G3588

νεκροὶ মৃতেরা G3498 | οἱ যারা G3588 | ἐν মধ্যে G1722 | Κυρίῳ প্রভুতে G2962 | ἀποθνήσκοντες মৃত্যুবরণ-করে G0599 | ἀπ’ থেকে G0575 | ἄρτι. এখন G0737 | ναί, হ্যাঁ G3483 | λέγει বলেন G3004 | τὸ — G3588 | Πνεῦμα, আত্মা G4151

ἵνα যেন G2443 | ἀναπαήσονται বিশ্রাম-পাবে G0373 | ἐκ থেকে G1537 | τῶν — G3588 | κόπων পরিশ্রমের G2873 | αὐτῶν; তাদের G0846 | τὰ — G3588 | γὰρ কারণ G1063 | ἔργα কর্ম G2041 | αὐτῶν তাদের G0846 | ἀκολουθεῖ অনুসরণ-করে G0190

μετ’ সঙ্গে G3326 | αὐτῶν. তাদের G0846

14 Καὶ আর G2532 | εἶδον, আমি-দেখলাম G3708 | καὶ আর G2532 | ἰδοὺ, দেখো G3708 | νεφέλη মেঘ G3507 | λευκή, সাদা G3022 | καὶ আর G2532 | ἐπὶ উপরে G1909 | τὴν — G3588 | νεφέλην মেঘে G3507 | καθήμενον বসে-আছেন G2521

ὅμοιον সদৃশ G3664 | υἱὸν পুত্র G5207 | ἀνθρώπου, মানুষের G0444 | ἔχων যাঁর-ছিল G2192 | ἐπὶ উপরে G1909 | τῆς — G3588 | κεφαλῆς মাথার G2776 | αὐτοῦ তাঁর G0846 | στέφανον মুকুট G4735 | χρυσοῦν, স্বর্ণের G5552

καὶ আর G2532 | ἐν মধ্যে G1722 | τῇ — G3588 | χειρὶ হাতে G5495 | αὐτοῦ তাঁর G0846 | δρέπανον কাস্তে G1407 | ὀξύ. ধারালো G3691

15 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ
আর আরেক দূত বের-হলেন থেকে — মন্দিরের চিৎকার-করে দিয়ে স্বরে মহান
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G2896 G1722 G5456 G3173

τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ
— বসে-আছেন-যিনি উপরে — মেঘের পাঠাও — কাস্তে তোমার আর
G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3992 G3588 G1407 G4771 G2532

θέρισον; ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς
শস্য-ছেদন-কর কারণ এসেছে — সময় শস্য-ছেদন-করার কারণ শুকিয়ে-গেছে — শস্য
G2325 G3754 G2064 G3588 G5610 G2325 G3754 G3583 G3588 G2326

τῆς γῆς.
— পৃথিবীর
G3588 G1093

16 καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης, τὸ δρέπανον αὐτοῦ ἐπὶ
আর চালালেন — বসে-আছেন-যিনি উপরে — মেঘের — কাস্তে তাঁর উপরে
G2532 G0906 G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3588 G1407 G0846 G1909

τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ.
— পৃথিবীতে আর শস্য-ছেদন-হলো — পৃথিবীর
G3588 G1093 G2532 G2325 G3588 G1093

17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, ἔχων
আর আরেক দূত বের-হলেন থেকে — মন্দির যেটি মধ্যে — স্বর্গের যাঁর-ছিল
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G3588 G1722 G3588 G3772 G2192

καὶ αὐτὸς δρέπανον ὀξύ.
আরো তাঁরও কাস্তে ধারালো
G2532 G0846 G1407 G3691

18 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου, ὁ ἔχων ἐξουσίαν
আর আরেক দূত বের-হলেন থেকে — বেদির যিনি রাখেন কর্তৃত্ব
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G2379 G3588 G2192 G1849

ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν φωνῇ μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον
উপরে — আগুনের আর ডাকলেন স্বরে মহান — যাঁর-ছিল — কাস্তে
G1909 G3588 G4442 G2532 G5455 G5456 G3173 G3588 G2192 G3588 G1407

τὸ ὀξύ, λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ, καὶ τρύγησον
— ধারালো বলে পাঠাও তোমার — কাস্তে — ধারালো আর আঙুর-সংগ্রহ-কর
G3588 G3691 G3004 G3992 G4771 G3588 G1407 G3588 G3691 G2532 G5166

τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς; ὅτι ἤκμασαν αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς.
— দ্রাক্ষাগুচ্ছ — আঙুরলতার — পৃথিবীর কারণ পাকা-হয়েছে — ফল তার
G3588 G1009 G3588 G0288 G3588 G1093 G3754 G0187 G3588 G4718 G0846

19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ
আর চালালেন — দূত — কাস্তে তাঁর দিকে — পৃথিবীতে আর
G2532 G0906 G3588 G0032 G3588 G1407 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532

ἐτρύγησεν τὴν ἄμπελον τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ
আঙুর-সংগ্রহ-করলেন — আঙুরলতা — পৃথিবীর আর ফেললেন মধ্যে — মদ-যন্ত্রে —
G5166 G3588 G0288 G3588 G1093 G2532 G0906 G1519 G3588 G3025 G3588

θυμοῦ τοῦ Θεοῦ τὸν μέγαν;
ক্রোধের — ঈশ্বরের — মহান
G2372 G3588 G2316 G3588 G3173

20 καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ
আর মাড়াই-হলো — মদ-যন্ত্র বাইরে — নগরীর আর বের-হলো রক্ত থেকে
G2532 G3961 G3588 G3025 G1855 G3588 G4172 G2532 G1831 G0129 G1537

τῆς ληνοῦ, ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑξακοσίων.
— মদ-যন্ত্রের পর্যন্ত — লাগামের — ঘোড়াদের থেকে স্টেডিয়া এক-হাজার ছয়শত
G3588 G3025 G0891 G3588 G5469 G3588 G2462 G0575 G4712 G5507 G1812

Chapter 15

1 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, μέγα καὶ θαυμαστόν:
আর আমি-দেখলাম আরেক চিহ্ন মধ্যে — স্বর্গে মহা আর বিস্ময়কর
G2532 G3708 G0243 G4592 G1722 G3588 G3772 G3173 G2532 G2298

ἀγγέλους ἑπτὰ, ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ -- τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς
দূতদের সাতজন যাদের-ছিল মহামারি সাতটি — শেষ কারণ মধ্যে সেগুলোতে
G0032 G2033 G2192 G4127 G2033 G3588 G2078 G3754 G1722 G0846

ἐτελέσθη ὁ θυμὸς τοῦ Θεοῦ.
সম্পন্ন-হলো — ক্রোধ — ঈশ্বরের
G5055 G3588 G2372 G3588 G2316

2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν, ὑαλίνην μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας
আর আমি-দেখলাম যেন সাগর কাচের মেশানো আগুনে আর — জয়ীদের
G2532 G3708 G5613 G2281 G5193 G3396 G4442 G2532 G3588 G3528

ἐκ τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τῆς εἰκόνος αὐτοῦ; καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ
থেকে — পশুর আর থেকে — মূর্তির তার আর থেকে — সংখ্যার
G1537 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G1504 G0846 G2532 G1537 G3588 G0706

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἑστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην, ἔχοντας
— নামের তার দাঁড়িয়ে-আছে উপরে — সাগরের — কাচের যাদের-ছিল
G3588 G3686 G0846 G2476 G1909 G3588 G2281 G3588 G5193 G2192

κιθάρας τοῦ Θεοῦ.
বীণা — ঈশ্বরের
G2788 G3588 G2316

3 καὶ ᾄδουσιν τὴν ᾠδὴν Μωϋσέως, τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν
আর গান-করে — গান মোশির — দাস — ঈশ্বরের আর —
G2532 G0103 G3588 G5603 G3475 G3588 G1401 G3588 G2316 G2532 G3588

ᾠδὴν τοῦ Ἀρνίου, λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου, Κύριε
গান — মেষশাবকের বলে মহান আর বিস্ময়কর — কর্ম তোমার প্রভু
G5603 G3588 G0721 G3004 G3173 G2532 G2298 G3588 G2041 G4771 G2962

ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ! δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοί σου, ὁ
— ঈশ্বর — সর্বশক্তিমান! ন্যায়সঙ্গত আর সত্য — পথ তোমার হে
G3588 G2316 G3588 G3841 G1342 G2532 G0228 G3588 G3598 G4771 G3588

Βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν!
রাজা — জাতিদের!
G0935 G3588 G1484

4	τίς	οὐ	μὴ	φοβηθῇ,	Κύριε,	καὶ	δοξάσει	τὸ	ὄνομά	σου?	ὅτι	μόνος
	কে	না	না	ভয়-করবে	প্রভু	আর	মহিমা-দেবে	—	নাম	তোমার?	কারণ	একমাত্র
	G5101	G3756	G3361	G5399	G2962	G2532	G1392	G3588	G3686	G4771	G3754	G3441

ὅσιος;	ὅτι	πάντα	τὰ	ἔθνη	ἥξουσιν	καὶ	προσκυνήσουσιν		ἐνώπιόν	σου;	
পবিত্র	কারণ	সমস্ত	—	জাতিরা	আসবে	আর	আরাধনা-করবে		সামনে	তোমার	
G3741	G3754	G3956	G3588	G1484	G2240	G2532	G4352		G1799	G4771	

ὅτι	τὰ	δικαιώματά	σου	ἐφανερώθησαν.	
কারণ	—	ধার্মিকতা	তোমার	প্রকাশিত-হয়েছে	
G3754	G3588	G1345	G4771	G5319	

5	Καὶ	μετὰ	ταῦτα	εἶδον,	καὶ	ἠνοίγη	ὁ	ναὸς	τῆς	σκηνῆς	τοῦ
	আর	পরে	এইসব	আমি-দেখলাম	আর	খোলা-হলো	—	মন্দির	—	তাঁবুর	—
	G2532	G3326	G3778	G3708	G2532	G0455	G3588	G3485	G3588	G4633	G3588

μαρτυρίου	ἐν	τῷ	οὐρανῷ;	
সাক্ষ্যের	মধ্যে	—	স্বর্গে	
G3142	G1722	G3588	G3772	

6	καὶ	ἐξῆλθον	οἱ	ἑπτὰ	ἄγγελοι	οἱ	ἔχοντες	τὰς	ἑπτὰ	πληγὰς	ἐκ	τοῦ
	আর	বের-হলেন	—	সাতজন	দূতেরা	যাদের	ছিল	—	সাতটি	মহামারি	থেকে	—
	G2532	G1831	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033	G4127	G1537	G3588

ναοῦ,	ἐνδεδυμένοι	λίνον	καθαρὸν,	λαμπρὸν,	καὶ	περιεζωσμένοι		περὶ	τὰ	
মন্দিরের	পরিহিত	মসীনা	শুভ্র	উজ্জ্বল	আর	বেষ্টিত		চারপাশে	—	
G3485	G1746	G3043	G2513	G2986	G2532	G4024		G4012	G3588	

στήθη,	ζώνας	χρυσᾶς.	
বক্ষের	বন্ধনী	স্বর্ণের	
G4738	G2223	G5552	

7	καὶ	ἓν	ἐκ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων	ἔδωκεν	τοῖς	ἑπτὰ	ἀγγέλοις	ἑπτὰ
	আর	একটি	থেকে	—	চারটি	প্রাণীর	দিল	—	সাতজন	দূতকে	সাতটি
	G2532	G1520	G1537	G3588	G5064	G2226	G1325	G3588	G2033	G0032	G2033

φιάλας	χρυσᾶς,	γεμούσας	τοῦ	θυμοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ζῶντος	εἰς	τοὺς	
বাটি	স্বর্ণের	ভর্তি	—	ক্রোধের	—	ঈশ্বরের	যিনি	জীবিত-আছেন	থেকে	—	
G5357	G5552	G1073	G3588	G2372	G3588	G2316	G3588	G2198	G1519	G3588	

αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.	
যুগে-যুগে	—	চিরকাল	
G0165	G3588	G0165	

8	καὶ	ἐγεμίσθη	ὁ	ναὸς	καπνοῦ	ἐκ	τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἐκ
	আর	পরিপূর্ণ-হলো	—	মন্দির	ধোঁয়ায়	থেকে	—	মহিমার	—	ঈশ্বরের	আর	থেকে
	G2532	G1072	G3588	G3485	G2586	G1537	G3588	G1391	G3588	G2316	G2532	G1537

τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ;	καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	εἰσελθεῖν	εἰς	τὸν	ναὸν,	ἄχρι	
—	শক্তির	তাঁর	আর	কেউ	পারত-না	প্রবেশ-করতে	মধ্যে	—	মন্দিরে	যতক্ষণ-না	
G3588	G1411	G0846	G2532	G3762	G1410	G1525	G1519	G3588	G3485	G0891	

τελεσθῶσιν	αἱ	ἑπτὰ	πληγαὶ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων.
সমাপ্ত-হয়	—	সাতটি	মহামারি	—	সাতজন	দূতের
G5055	G3588	G2033	G4127	G3588	G2033	G0032

Chapter 16

1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ
আর আমি-শুনলাম মহান রব থেকে — মন্দিরের বলছে — সাতজন
G2532 G0191 G3173 G5456 G1537 G3588 G3485 G3004 G3588 G2033

ἀγγέλοις, Ὑπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ
দূতদের যাও আর ঢালো — সাতটি বাটি — ক্রোধের — ঈশ্বরের
G0032 G5217 G2532 G1632 G3588 G2033 G5357 G3588 G2372 G3588 G2316

εἰς τὴν γῆν.
উপরে — পৃথিবীতে
G1519 G3588 G1093

2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν
আর গেল — প্রথম আর ঢালল — বাটি তার উপরে —
G2532 G0565 G3588 G4413 G2532 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588

γῆν; καὶ ἐγένετο ἕλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς
পৃথিবীতে আর হলো ঘা মন্দ আর ভয়ঙ্কর উপরে — মানুষদের যাদের
G1093 G2532 G1096 G1668 G2556 G2532 G4190 G1909 G3588 G0444 G3588

ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι
ছিল — চিহ্ন — পশুর আর যারা আরাধনা-করে — মূর্তিকে
G2192 G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588 G1504

αὐτοῦ.
তার
G0846

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
আর — দ্বিতীয় ঢালল — বাটি তার মধ্যে — সমুদ্রে আর
G2532 G3588 G1208 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G2281 G2532

ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ ἐν τῇ
হলো রক্ত যেমন মৃতের আর সমস্ত প্রাণ জীবনের মারা-গেল যা মধ্যে —
G1096 G0129 G5613 G3498 G2532 G3956 G5590 G2222 G0599 G3588 G1722 G3588

θαλάσσῃ.
সমুদ্রের
G2281

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς, καὶ τὰς
আর — তৃতীয় ঢালল — বাটি তার মধ্যে — নদীগুলোতে আর —
G2532 G3588 G5154 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G4215 G2532 G3588

πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.
ঝরনাসমূহে — জলের আর হলো রক্ত
G4077 G3588 G5204 G2532 G1096 G0129

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ ὢν,
আর আমি-শুনলাম — দূতকে — জলের বলছে ন্যায়বান তুমি যিনি আছো
G2532 G0191 G3588 G0032 G3588 G5204 G3004 G1342 G1510 G3588 G1510

καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.
আর যিনি ছিলেন হে পবিত্র কারণ এইসব বিচার-করেছ
G2532 G3588 G1510 G3588 G3741 G3754 G3778 G2919

6	ὅτι	αἷμα	ἁγίων	καὶ	προφητῶν	ἐξέχεαν,	καὶ	αἷμα	αὐτοῖς	δέδωκας
	কারণ	রক্ত	সাধুদের	আর	ভাববাদীদের	তারা-ঢেলেছে	আর	রক্ত	তাদের	দিয়েছ
	G3754	G0129	G0040	G2532	G4396	G1632	G2532	G0129	G0846	G1325

πιεῖν;	ἄξιοί	εἰσιν.	
পান-করতে	যোগ্য	তারা	
G4095	G0514	G1510	

7	Καὶ	ἤκουσα	τοῦ	θυσιαστηρίου	λέγοντος,	Ναί,	Κύριε	ὁ	Θεός	ὁ
	আর	আমি-শুনলাম	—	বেদিকে	বলছে	হ্যাঁ	প্রভু	—	ঈশ্বর	—
	G2532	G0191	G3588	G2379	G3004	G3483	G2962	G3588	G2316	G3588

Παντοκράτωρ,	ἀληθιναὶ	καὶ	δίκαιαι	αἱ	κρίσεις	σου.	
সর্বশক্তিমান	সত্য	আর	ন্যায্য	—	বিচার	তোমার	
G3841	G0228	G2532	G1342	G3588	G2920	G4771	

8	Καὶ	ὁ	τέταρτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	ἥλιον;	καὶ
	আর	—	চতুর্থ	ঢালল	—	বাটি	তার	উপরে	—	সূর্যে	আর
	G2532	G3588	G5067	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G2246	G2532

ἐδόθη	αὐτῷ	καυματίσαι	τοὺς	ἀνθρώπους	ἐν	πυρί.	
দেওয়া-হলো	তাকে	দগ্ধ-করার	—	মানুষদের	দিয়ে	আগুনে	
G1325	G0846	G2739	G3588	G0444	G1722	G4442	

9	καὶ	ἐκαυματίσθησαν	οἱ	ἄνθρωποι	καῦμα	μέγα,	καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸ
	আর	দগ্ধ-হলো	—	মানুষেরা	উত্তাপে	মহা	আর	নিন্দা-করল	—
	G2532	G2739	G3588	G0444	G2738	G3173	G2532	G0987	G3588

ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ἔχοντος	τὴν	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τὰς	πληγὰς	ταύτας,
নাম	—	ঈশ্বরের	যিনি	রাখেন	—	কর্তৃত্ব	উপরে	—	মহামারিগুলোর	এই
G3686	G3588	G2316	G3588	G2192	G3588	G1849	G1909	G3588	G4127	G3778

καὶ	οὐ	μετενόησαν	δοῦναι	αὐτῷ	δόξαν.	
আর	না	অনুতাপ-করল	দেওয়ার	তাঁকে	মহিমা	
G2532	G3756	G3340	G1325	G0846	G1391	

10	Καὶ	ὁ	πέμπτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	θρόνον	τοῦ
	আর	—	পঞ্চম	ঢালল	—	বাটি	তার	উপরে	—	সিংহাসনে	—
	G2532	G3588	G3991	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G2362	G3588

θηρίου;	καὶ	ἐγένετο	ἡ	βασιλεία	αὐτοῦ	ἐσκοτωμένη;	καὶ	ἐμασῶντο	τὰς
পশুর	আর	হলো	—	রাজ্য	তার	অন্ধকার-ময়	আর	চাবাচ্ছিল	—
G2342	G2532	G1096	G3588	G0932	G0846	G4656	G2532	G3145	G3588

γλώσσας	αὐτῶν	ἐκ	τοῦ	πόνου;
জিভ	তাদের	থেকে	—	যন্ত্রণার
G1100	G0846	G1537	G3588	G4192

11	καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸν	Θεὸν	τοῦ	οὐρανοῦ	ἐκ	τῶν	πόνων	αὐτῶν,	καὶ
	আর	নিন্দা-করল	—	ঈশ্বরকে	—	স্বর্গের	থেকে	—	যন্ত্রণার	তাদের	আর
	G2532	G0987	G3588	G2316	G3588	G3772	G1537	G3588	G4192	G0846	G2532

ἐκ	τῶν	ἑλκῶν	αὐτῶν;	καὶ	οὐ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν	ἔργων	αὐτῶν.
থেকে	—	ঘার	তাদের	আর	না	অনুতাপ-করল	থেকে	—	কর্মের	তাদের
G1537	G3588	G1668	G0846	G2532	G3756	G3340	G1537	G3588	G2041	G0846

12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν μέγαν
আর — ষষ্ঠ ঢালল — বাটি তার উপরে — নদী — মহা
G2532 G3588 G1623 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G4215 G3588 G3173

‹τὸν› Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἑτοιμασθῇ ἡ ὁδὸς
— ইউফ্রাতিসের আর শুকিয়ে-গেল — জল তার যেন প্রস্তুত-হয় — পথ
G3588 G2166 G2532 G3583 G3588 G5204 G0846 G2443 G2090 G3588 G3598

τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.
— রাজাদের — থেকে উদয় সূর্যের
G3588 G0935 G3588 G0575 G0395 G2246

13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ
আর আমি-দেখলাম থেকে — মুখের — নাগের আর থেকে —
G2532 G3708 G1537 G3588 G4750 G3588 G1404 G2532 G1537 G3588

στόματος τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου, πνεύματα
মুখের — পশুর আর থেকে — মুখের — ভণ্ড-ভাববাদীর আত্মা
G4750 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G4750 G3588 G5578 G4151

τρία ἀκάθαρτα, ὡς βάτραχοι;
তিনটি অশুচি যেমন ব্যাঙ
G5140 G0169 G5613 G0944

14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ τοὺς
এগুলো কারণ আত্মা ভূতদের করে চিহ্ন যা বের-হয় কাছে —
G1510 G1063 G4151 G1140 G4160 G4592 G3739 G1607 G1909 G3588

βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον τῆς
রাজাদের — সমস্ত-জগতের সমস্ত একত্রিত-করতে তাদের জন্যে — যুদ্ধে —
G0935 G3588 G3625 G3650 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171 G3588

ἡμέρας τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
দিনের — মহান — ঈশ্বরের — সর্বশক্তিমানের
G2250 G3588 G3173 G3588 G2316 G3588 G3841

15 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν τὰ
দেখো আমি-আসি যেমন চোর ধন্য সেই জাগ্রত-থাকে আর রক্ষা-করে —
G3708 G2064 G5613 G2812 G3107 G3588 G1127 G2532 G5083 G3588

ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην
বস্ত্র তার যেন না নগ্ন চলে আর দেখে — লজ্জা
G2440 G0846 G2443 G3361 G1131 G4043 G2532 G0991 G3588 G0808

αὐτοῦ.
তার
G0846

16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ
আর একত্রিত-করল তাদের মধ্যে — স্থানে যেটি ডাকা-হয় হিব্রুতে
G2532 G4863 G0846 G1519 G3588 G5117 G3588 G2564 G1447

Ἁρ¦μαγεδών.
হর-মগিদ্দোন
G0717

17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα; καὶ ἐξῆλθεν
আর — সপ্তম ঢালল — বাটি তার উপরে — বায়ুতে আর বের-হলো
G2532 G3588 G1442 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G0109 G2532 G1831

φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν!
রব মহান থেকে — মন্দিরের থেকে — সিংহাসনের বলছে হয়ে-গেছে!
G5456 G3173 G1537 G3588 G3485 G0575 G3588 G2362 G3004 G1096

18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί; καὶ σεισμὸς ἐγένετο
আর হলো বিদ্যুৎ আর রব আর বজ্রধ্বনি আর ভূমিকম্প হলো
G2532 G1096 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578 G1096

μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ’ οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς,
মহা যেমন না হয়েছিল যত-দিন — মানুষ হয়েছিল উপরে — পৃথিবীর
G3173 G3634 G3756 G1096 G0575 G3739 G0444 G1096 G1909 G3588 G1093

τηλικοῦτος σεισμὸς, οὕτω μέγας.
এতো ভূমিকম্প এতো মহান
G5082 G4578 G3779 G3173

19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη; καὶ αἱ πόλεις
আর হলো — নগরী — মহান মধ্যে তিন ভাগে আর — নগরীগুলো
G2532 G1096 G3588 G4172 G3588 G3173 G1519 G5140 G3313 G2532 G3588 G4172

τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν; καὶ Βαβυλὼν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,
— জাতিদের পতন-হলো আর ব্যাবিলন — মহান স্মরণ-হলো সামনে — ঈশ্বরের
G3588 G1484 G4098 G2532 G0897 G3588 G3173 G3403 G1799 G3588 G2316

δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ.
দেওয়ার তাকে — পাত্র — মদের — ক্রোধের — ক্রোধের তাঁর
G1325 G0846 G3588 G4221 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G3709 G0846

20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν; καὶ ὄρη οὐχ εὑρέθησαν;
আর সমস্ত দ্বীপ পালাল আর পর্বত না পাওয়া-গেল
G2532 G3956 G3520 G5343 G2532 G3735 G3756 G2147

21 καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς ταλαντιαία, καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ
আর শিলাবৃষ্টি মহা প্রায় মণ-পরিমাণ নেমে-আসে থেকে — স্বর্গ উপরে
G2532 G5464 G3173 G5613 G5006 G2597 G1537 G3588 G3772 G1909

τοὺς ἀνθρώπους; καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεὸν, ἐκ τῆς
— মানুষদের আর নিন্দা-করল — মানুষেরা — ঈশ্বরকে থেকে —
G3588 G0444 G2532 G0987 G3588 G0444 G3588 G2316 G1537 G3588

πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.
মহামারির — শিলাবৃষ্টির কারণ মহা ছিল — মহামারি তার অত্যন্ত
G4127 G3588 G5464 G3754 G3173 G1510 G3588 G4127 G0846 G4970

Chapter 17

1 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας, καὶ ἐλάλησεν μετ’ ἐμοῦ, λέγων Δεῦρο, δείξω σοι τὸ κρίμα τῆς πόρνης τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν;

আর এলেন একজন থেকে — সাতজন দূতের যাদের ছিল — সাতটি বাটি আর বললেন সঙ্গে আমার বলে এসো দেখাব তোমাকে — দণ্ড — বেশ্যার — মহান যে বসে-আছে উপরে জলের বহু

G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G5357 G2532 G2980 G3326 G1473 G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G2917 G3588 G4204 G3588 G3173 G3588 G2521 G1909 G5204 G4183

2 μεθ’ ἧς ἐπόρνευσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς; καὶ ἐμεθύσθησαν οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς.

সঙ্গে যার ব্যভিচার-করেছে — রাজারা — পৃথিবীর আর মত্ত-হয়েছে — বাসিন্দারা — পৃথিবীর থেকে — মদের — ব্যভিচারের তার

G3326 G3739 G4203 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3182 G3588 G2730 G3588 G1093 G1537 G3588 G3631 G3588 G4202 G0846

3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν Πνεύματι; καὶ εἶδον γυναῖκα καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμοντα ὀνόματα βλασφημίας, ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα.

আর নিয়ে-গেলেন আমাকে দিকে মরুভূমির মধ্যে আত্মায় আর আমি-দেখলাম নারী বসে-আছে উপরে পশু লাল ভর্তি নামে নিন্দার যার-ছিল মাথা সাতটি আর শিং দশটি

G2532 G0667 G1473 G1519 G2048 G1722 G4151 G2532 G3708 G1135 G2521 G1909 G2342 G2847 G1073 G3686 G0988 G2192 G2776 G2033 G2532 G2768 G1176

4 καὶ ἡ γυνὴ ἦν περιβεβλημένη πορφυροῦν καὶ κόκκινον, καὶ κεχρυσωμένη χρυσίῳ καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ μαργαρίταις, ἔχουσα ποτήριον χρυσοῦν ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς, γέμον βδελυγμάτων καὶ τὰ ἀκάθαρτα τῆς πορνείας αὐτῆς;

আর — নারী ছিলেন আবৃত বেগুনীতে আর লালে আর সাজানো স্বর্ণে আর পাথরে মূল্যবান আর মুক্তায় যার-ছিল পাত্র স্বর্ণের মধ্যে — হাতে তাঁর ভর্তি ঘৃণার আর — অশুচি — ব্যভিচারের তাঁর

G2532 G3588 G1135 G1510 G4016 G4210 G2532 G2847 G2532 G5558 G5553 G2532 G3037 G5093 G2532 G3135 G2192 G4221 G5552 G1722 G3588 G5495 G0846 G1073 G0946 G2532 G3588 G0169 G3588 G4202 G0846

5 καὶ ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον, μυστήριον ΒΑΒΥΛΩΝ ἡ ΜΕΓΑΛΗ, ἡ ΜΗΤΗΡ ΤΩΝ ΠΟΡΝΩΝ, ΚΑΙ ΤΩΝ ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΓΗΣ.

আর উপরে — কপালে তাঁর নাম লেখা রহস্য ব্যাবিলন — মহান — মাতা — বেশ্যাদের আর — ঘৃণার — পৃথিবীর

G2532 G1909 G3588 G3359 G0846 G3686 G1125 G3466 G0897 G3588 G3173 G3588 G3384 G3588 G4204 G2532 G3588 G0946 G3588 G1093

6 καὶ আর G2532 εἶδον আমি-দেখলাম G3708 τὴν — G3588 γυναῖκα নারীকে G1135 μεθύουσαν মত্ত G3184 ἐκ থেকে G1537 τοῦ — G3588 αἵματος রক্তের G0129 τῶν — G3588 ἁγίων, সাধুদের G0040 καὶ আর G2532 ἐκ থেকে G1537 τοῦ — G3588 αἵματος রক্তের G0129 τῶν — G3588 μαρτύρων সাক্ষীদের G3144 Ἰησοῦ. যীশুর G2424 Καὶ আর G2532 ἐθαύμασα, বিস্মিত-হলাম G2296 ἰδὼν দেখে G3708 αὐτὴν, তাঁকে G0846 θαῦμα বিস্ময়ে G2295 μέγα. মহা G3173

7 καὶ আর G2532 εἶπέν বললেন G3004 μοι আমাকে G1473 ὁ — G3588 ἄγγελος, দূত G0032 Διὰ কেন G1223 τί কী G5101 ἐθαύμασας? বিস্মিত-হলে? G2296 ἐγὼ আমি G1473 ἐρῶ বলব G2046 σοι তোমাকে G4771 τὸ — G3588 μυστήριον রহস্য G3466 τῆς — G3588 γυναικὸς, নারীর G1135 καὶ আর G2532 τοῦ — G3588 θηρίου পশুর G2342 τοῦ যে G3588 βαστάζοντος বহন-করে G0941 αὐτήν, তাঁকে G0846 τοῦ যার G3588 ἔχοντος আছে G2192 τὰς — G3588 ἑπτὰ সাতটি G2033 κεφαλὰς, মাথা G2776 καὶ আর G2532 τὰ — G3588 δέκα দশটি G1176 κέρατα. শিং G2768

8 τὸ সেই G3588 θηρίον পশু G2342 ὃ যাকে G3739 εἶδες তুমি-দেখেছ G3708 ἦν, ছিল G1510 καὶ আর G2532 οὐκ না G3756 ἔστιν, নেই G1510 καὶ আর G2532 μέλλει যাবে G3195 ἀναβαίνειν উঠে-আসতে G0305 ἐκ থেকে G1537 τῆς — G3588 ἀβύσσου, অতল-গহ্বর G0012 καὶ আর G2532 εἰς দিকে G1519 ἀπώλειαν ধ্বংসে G0684 ὑπάγει; যায় G5217 καὶ আর G2532 θαυμασθήσονται বিস্মিত-হবে G2296 οἱ — G3588 κατοικοῦντες বাসিন্দারা G2730 ἐπὶ উপরে G1909 τῆς — G3588 γῆς, পৃথিবীর G1093 ὧν যাদের G3739 οὐ না G3756 γέγραπται লেখা-আছে G1125 τὸ — G3588 ὄνομα নাম G3686 ἐπὶ মধ্যে G1909 τὸ — G3588 βιβλίον পুস্তকে G0975 τῆς — G3588 ζωῆς, জীবনের G2222 ἀπὸ থেকে G0575 καταβολῆς স্থাপনা G2602 κόσμου, জগতের G2889 βλεπόντων দেখে G0991 τὸ সেই G3588 θηρίον পশুকে G2342 ὅτι যে G3754 ἦν, ছিল G1510 καὶ আর G2532 οὐκ না G3756 ἔστιν, নেই G1510 καὶ আর G2532 παρέσται. উপস্থিত-হবে G3918

9 Ὧδε এখানে G5602 ὁ — G3588 νοῦς বুদ্ধি G3563 ὁ যার G3588 ἔχων আছে G2192 σοφίαν: জ্ঞান G4678 αἱ সেই G3588 ἑπτὰ সাতটি G2033 κεφαλαὶ, মাথা G2776 ἑπτὰ সাতটি G2033 ὄρη পর্বত G3735 εἰσίν, হলো G1510 ὅπου যেখানে G3699 ἡ — G3588 γυνὴ নারী G1135 κάθηται বসে-আছে G2521 ἐπ’ উপরে G1909 αὐτῶν; সেগুলোর G0846

10 καὶ আর G2532 βασιλεῖς রাজারা G0935 ἑπτά সাতজন G2033 εἰσιν: হলো G1510 οἱ — G3588 πέντε পাঁচজন G4002 ἔπεσαν, পতন-হয়েছে G4098 ὁ — G3588 εἷς একজন G1520 ἔστιν, আছে G1510 ὁ — G3588 ἄλλος আরেকজন G0243 οὔπω এখনও G3768 ἦλθεν; আসেনি G2064 καὶ আর G2532 ὅταν যখন G3752 ἔλθῃ, আসেন G2064 ὀλίγον অল্প G3641 αὐτὸν তাকে G0846 δεῖ অবশ্যই G1163 μεῖναι. থাকতে-হবে G3306

11 καὶ আর G2532 | τὸ সেই G3588 | θηρίον পশু G2342 | ὃ যে G3739 | ἦν, ছিল G1510 | καὶ আর G2532 | οὐκ না G3756 | ἔστιν, নেই G1510 | καὶ আর G2532 | αὐτὸς সে-নিজেই G0846 | ὄγδοός অষ্টম G3590 | ἐστιν, হলো G1510

καὶ আর G2532 | ἐκ থেকে G1537 | τῶν — G3588 | ἑπτά সাতজনের G2033 | ἐστιν, হলো G1510 | καὶ আর G2532 | εἰς দিকে G1519 | ἀπώλειαν ধ্বংসে G0684 | ὑπάγει. যায় G5217

12 καὶ আর G2532 | τὰ সেই G3588 | δέκα দশটি G1176 | κέρατα শিং G2768 | ἃ যা G3739 | εἶδες, তুমি-দেখেছ G3708 | δέκα দশজন G1176 | βασιλεῖς রাজা G0935 | εἰσιν, হলো G1510 | οἵτινες যারা G3748 | βασιλείαν রাজ্য G0932

οὔπω এখনও G3768 | ἔλαβον, পায়নি G2983 | ἀλλὰ কিন্তু G0235 | ἐξουσίαν কর্তৃত্ব G1849 | ὡς যেমন G5613 | βασιλεῖς, রাজাদের G0935 | μίαν এক G1520 | ὥραν সময়ের G5610 | λαμβάνουσιν, গ্রহণ-করে G2983 | μετὰ সঙ্গে G3326 | τοῦ — G3588

θηρίου. পশুর G2342

13 οὗτοι এরা G3778 | μίαν এক G1520 | γνώμην মন্তব্য G1106 | ἔχουσιν, রাখে G2192 | καὶ আর G2532 | τὴν — G3588 | δύναμιν শক্তি G1411 | καὶ আর G2532 | ἐξουσίαν কর্তৃত্ব G1849 | αὐτῶν, তাদের G0846 | τῷ — G3588

θηρίῳ পশুকে G2342 | διδόασιν. দেয় G1325

14 οὗτοι এরা G3778 | μετὰ সঙ্গে G3326 | τοῦ — G3588 | Ἀρνίου মেষশাবকের G0721 | πολεμήσουσιν, যুদ্ধ-করবে G4170 | καὶ আর G2532 | τὸ — G3588 | Ἀρνίον মেষশাবক G0721 | νικήσει জয়ী-হবেন G3528 | αὐτούς; তাদের G0846

ὅτι কারণ G3754 | Κύριος প্রভু G2962 | κυρίων প্রভুদের G2962 | ἐστὶν তিনি-হলেন G1510 | καὶ আর G2532 | Βασιλεὺς রাজা G0935 | βασιλέων; রাজাদের G0935 | καὶ আর G2532 | οἱ যারা G3588 | μετ’ সঙ্গে G3326 | αὐτοῦ, তাঁর G0846

κλητοὶ, ডাকা-হয়েছে G2822 | καὶ আর G2532 | ἐκλεκτοὶ, নির্বাচিত G1588 | καὶ আর G2532 | πιστοί. বিশ্বস্ত G4103

15 Καὶ আর G2532 | λέγει বলেন G3004 | μοι, আমাকে G1473 | Τὰ — G3588 | ὕδατα জল G5204 | ἃ যা G3739 | εἶδες, তুমি-দেখেছ G3708 | οὗ যেখানে G3757 | ἡ — G3588 | πόρνη বেশ্যা G4204 | κάθηται, বসে-আছে G2521 | λαοὶ জাতি G2992

καὶ আর G2532 | ὄχλοι জনতা G3793 | εἰσὶν, হলো G1510 | καὶ আর G2532 | ἔθνη জনগোষ্ঠী G1484 | καὶ আর G2532 | γλῶσσαι. ভাষা G1100

16 καὶ আর G2532 | τὰ সেই G3588 | δέκα দশটি G1176 | κέρατα শিং G2768 | ἃ যা G3739 | εἶδες, তুমি-দেখেছ G3708 | καὶ আর G2532 | τὸ সেই G3588 | θηρίον, পশু G2342 | οὗτοι এরা G3778 | μισήσουσιν ঘৃণা-করবে G3404

τὴν — G3588 | πόρνην, বেশ্যাকে G4204 | καὶ আর G2532 | ἠρημωμένην উজাড় G2049 | ποιήσουσιν করবে G4160 | αὐτὴν, তাকে G0846 | καὶ আর G2532 | γυμνήν; নগ্ন G1131 | καὶ আর G2532 | τὰς — G3588

σάρκας মাংস G4561 | αὐτῆς তাঁর G0846 | φάγονται, খাবে G5315 | καὶ আর G2532 | αὐτὴν তাঁকে G0846 | κατακαύσουσιν পুড়িয়ে-দেবে G2618 | ἐν দিয়ে G1722 | πυρί; আগুনে G4442

17 ὁ — G3588 γὰρ কারণ G1063 Θεὸς ঈশ্বর G2316 ἔδωκεν দিয়েছেন G1325 εἰς মধ্যে G1519 τὰς — G3588 καρδίας হৃদয়ে G2588 αὐτῶν তাদের G0846 ποιῆσαι করার G4160 τὴν — G3588 γνώμην ইচ্ছা G1106 αὐτοῦ, তাঁর G0846 καὶ আর G2532 ποιῆσαι করার G4160 μίαν এক G1520 γνώμην, ইচ্ছা G1106 καὶ আর G2532 δοῦναι দেওয়ার G1325 τὴν — G3588 βασιλείαν রাজ্য G0932 αὐτῶν তাদের G0846 τῷ — G3588 θηρίῳ, পশুকে G2342 ἄχρι যতক্ষণ-না G0891 τελεσθήσονται সম্পন্ন-হয় G5055 οἱ — G3588 λόγοι বাক্য G3056 τοῦ — G3588 Θεοῦ. ঈশ্বরের G2316

18 καὶ আর G2532 ἡ — G3588 γυνὴ নারী G1135 ἣν যাঁকে G3739 εἶδες তুমি-দেখেছ G3708 ἔστιν হলেন G1510 ἡ — G3588 πόλις নগরী G4172 ἡ — G3588 μεγάλη, মহান G3173 ἡ যে G3588 ἔχουσα রাখে G2192 βασιλείαν রাজত্ব G0932 ἐπὶ উপরে G1909 τῶν — G3588 βασιλέων রাজাদের G0935 τῆς — G3588 γῆς. পৃথিবীর G1093

Chapter 18

1 Μετὰ এর-পরে G3326 ταῦτα এসব G3778 εἶδον আমি-দেখলাম G3708 ἄλλον আর-এক G0243 ἄγγελον স্বর্গদূতকে G0032 καταβαίνοντα নেমে-আসতে G2597 ἐκ — G1537 τοῦ — G3588 οὐρανοῦ, স্বর্গ-থেকে G3772 ἔχοντα যার-ছিল G2192 ἐξουσίαν মহা-কর্তৃত্ব G1849 μεγάλην; — G3173 καὶ এবং G2532 ἡ — G3588 γῆ পৃথিবী G1093 ἐφωτίσθη আলোকিত-হলো G5461 ἐκ — G1537 τῆς তাঁর G3588 δόξης মহিমায় G1391 αὐτοῦ. — G0846

2 καὶ আর G2532 ἔκραξεν তিনি-চিৎকার-করলেন G2896 ἐν — G1722 ἰσχυρᾷ শক্তিশালী G2478 φωνῇ, কণ্ঠস্বরে G5456 λέγων, বলে G3004 Ἔπεσεν, পতন-হলো G4098 ἔπεσεν পতন-হলো G4098 Βαβυλὼν বাবিলের G0897 ἡ — G3588 μεγάλη! মহানগরীর G3173 καὶ আর G2532 ἐγένετο সে-হয়ে-গেছে G1096 κατοικητήριον বাসস্থান G2732 δαιμονίων, ভূতদের G1140 καὶ এবং G2532 φυλακὴ আশ্রয়স্থল G5438 παντὸς সমস্ত G3956 πνεύματος আত্মার G4151 ἀκαθάρτου, অশুচি G0169 καὶ এবং G2532 φυλακὴ আশ্রয়স্থল G5438 παντὸς সমস্ত G3956 ὀρνέου পাখির G3732 ἀκαθάρτου, অশুচি G0169 ‹καὶ এবং G2532 φυλακὴ আশ্রয়স্থল G5438 παντὸς সমস্ত G3956 θηρίου পশুর G2342 ἀκαθάρτου› অশুচি G0169 καὶ এবং G2532 μεμισημένου. ঘৃণিত G3404

3 ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς, πέπωκαν πάντα
কারণ — — মদের — ক্রোধের — ব্যভিচারের তার পান-করেছে সমস্ত
G3754 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G4202 G0846 G4095 G3956

τὰ ἔθνη; καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ’ αὐτῆς ἐπόρνευσαν; καὶ
— জাতিরা এবং — রাজারা — পৃথিবীর তার-সাথে — ব্যভিচার-করেছে আর
G3588 G1484 G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G3326 G0846 G4203 G2532

οἱ ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνους αὐτῆς,
— বণিকেরা — পৃথিবীর — তার শক্তি — বিলাসিতায় —
G3588 G1713 G3588 G1093 G1537 G3588 G1411 G3588 G4764 G0846

ἐπλούτησαν.
ধনী-হয়েছে
G4147

4 Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ἐξέλθατε ὁ
আর আমি-শুনলাম আর-এক কণ্ঠস্বর — — স্বর্গ-থেকে বলছে বেরিয়ে-এসো —
G2532 G0191 G0243 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G1831 G3588

λαός μου, ἐξ αὐτῆς, ἵνα μὴ συνκοινωνήσητε ταῖς ἁμαρτίαις
আমার-লোকেরা — তার-থেকে — যেন না তোমরা-অংশী-হও — পাপসমূহে
G2992 G1473 G1537 G0846 G2443 G3361 G4790 G3588 G0266

αὐτῆς, καὶ ἐκ τῶν πληγῶν αὐτῆς, ἵνα μὴ λάβητε;
তার এবং — তার মহামারীগুলো — যেন না তোমরা-পাও
G0846 G2532 G1537 G3588 G4127 G0846 G2443 G3361 G2983

5 ὅτι ἐκολλήθησαν αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἐμνημόνευσεν
কারণ জমে-গেছে তার — পাপসমূহ পর্যন্ত — স্বর্গ এবং স্মরণ-করেছেন
G3754 G2853 G0846 G3588 G0266 G0891 G3588 G3772 G2532 G3421

ὁ Θεὸς τὰ ἀδικήματα αὐτῆς.
— ঈশ্বর — অন্যায়সমূহ তার
G3588 G2316 G3588 G0092 G0846

6 ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν; καὶ διπλώσατε τὰ διπλᾶ,
তাকে-ফিরিয়ে-দাও — যেমন — সে-নিজে দিয়েছিল আর দ্বিগুণ-করো — দ্বিগুণ
G0591 G0846 G5613 G2532 G0846 G0591 G2532 G1363 G3588 G1362

κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς. ἐν τῷ ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασεν, κεράσατε αὐτῇ
অনুসারে — কাজের তার — যে পানপাত্রে — সে-মিশিয়েছিল মিশাও তাকে
G2596 G3588 G2041 G0846 G1722 G3588 G4221 G3739 G2767 G2767 G0846

διπλοῦν.
দ্বিগুণ
G1362

7 ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστρηνίασεν, τοσοῦτον δότε αὐτῇ
যত সে-নিজেকে-গৌরব-দিয়েছে — আর বিলাসিতা-করেছে তত দাও তাকে
G3745 G1392 G0848 G2532 G4763 G5118 G1325 G0846

βασανισμὸν καὶ πένθος. ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι, Κάθημαι
যন্ত্রণা ও শোক কারণ — — হৃদয়ে তার সে-বলে — আমি-বসে-আছি
G0929 G2532 G3997 G3754 G1722 G3588 G2588 G0846 G3004 G3754 G2521

βασίλισσα, καὶ χήρα οὐκ εἰμί, καὶ πένθος οὐ μὴ ἴδω.
রানী-হয়ে আর বিধবা নই আমি এবং শোক কখনও না আমি-দেখব
G0938 G2532 G5503 G3756 G1510 G2532 G3997 G3756 G3361 G3708

8	διὰ	τοῦτο,	ἐν	μιᾷ	ἡμέρᾳ	ἥξουσιν	αἱ	πληγαὶ	αὐτῆς,	θάνατος	καὶ
	সেজন্য	—	—	এক	দিনে	আসবে	—	মহামারীগুলো	তার	মৃত্যু	ও
	G1223	G3778	G1722	G1520	G2250	G2240	G3588	G4127	G0846	G2288	G2532

πένθος	καὶ	λιμός,	καὶ	ἐν	πυρὶ	κατακαυθήσεται;	ὅτι	ἰσχυρὸς	Κύριος	ὁ
শোক	ও	দুর্ভিক্ষ	আর	—	আগুনে	সে-পুড়ে-যাবে	কারণ	শক্তিমান	প্রভু	—
G3997	G2532	G3042	G2532	G1722	G4442	G2618	G3754	G2478	G2962	G3588

Θεὸς	ὁ	κρίνας	αὐτήν.
ঈশ্বর	যিনি	তার-বিচার-করেছেন	—
G2316	G3588	G2919	G0846

9	καὶ	κλαύσουσιν	καὶ	κόψονται	ἐπ’	αὐτὴν,	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,
	আর	কাঁদবে	ও	বিলাপ-করবে	তার-জন্য	—	—	রাজারা	—	পৃথিবীর
	G2532	G2799	G2532	G2875	G1909	G0846	G3588	G0935	G3588	G1093

οἱ	μετ’	αὐτῆς	πορνεύσαντες	καὶ	στρηνιάσαντες,	ὅταν	βλέπωσιν	τὸν
যারা	তার-সাথে	—	ব্যভিচার-করেছিল	ও	বিলাসিতা-করেছিল	যখন	তারা-দেখবে	—
G3588	G3326	G0846	G4203	G2532	G4763	G3752	G0991	G3588

καπνὸν	τῆς	πυρώσεως	αὐτῆς,
ধোঁয়া	—	দহনের	তার
G2586	G3588	G4451	G0846

10	ἀπὸ	μακρόθεν	ἑστηκότες	διὰ	τὸν	φόβον	τοῦ	βασανισμοῦ	αὐτῆς,	λέγοντες,
	দূরে	—	দাঁড়িয়ে	—	—	ভয়ে	—	যন্ত্রণার	তার	বলবে
	G0575	G3113	G2476	G1223	G3588	G5401	G3588	G0929	G0846	G3004

Οὐαὶ,	οὐαί,	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	Βαβυλὼν,	ἡ	πόλις	ἡ	ἰσχυρά!	ὅτι
হায়	হায়	—	নগরী	—	মহান	বাবিল	—	নগরী	—	শক্তিশালী	কারণ
G3759	G3759	G3588	G4172	G3588	G3173	G0897	G3588	G4172	G3588	G2478	G3754

μιᾷ	ὥρᾳ	ἦλθεν	ἡ	κρίσις	σου.
এক	মুহূর্তে	এসেছে	—	বিচার	তোমার
G1520	G5610	G2064	G3588	G2920	G4771

11	καὶ	οἱ	ἔμποροι	τῆς	γῆς	κλαίουσιν	καὶ	πενθοῦσιν	ἐπ’	αὐτήν,	ὅτι
	আর	—	বণিকেরা	—	পৃথিবীর	কাঁদছে	ও	শোক-করছে	তার-জন্য	—	কারণ
	G2532	G3588	G1713	G3588	G1093	G2799	G2532	G3996	G1909	G0846	G3754

τὸν	γόμον	αὐτῶν,	οὐδεὶς	ἀγοράζει	οὐκέτι --
তাদের	পণ্য	—	কেউ	কেনে	না-আর
G3588	G1117	G0846	G3762	G0059	G3765

12	γόμον	χρυσοῦ,	καὶ	ἀργύρου,	καὶ	λίθου	τιμίου,	καὶ	μαργαριτῶν,	καὶ
	পণ্য	সোনার	ও	রূপার	ও	মণির	মূল্যবান	ও	মুক্তার	ও
	G1117	G5557	G2532	G0696	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135	G2532

βυσσίνου,	καὶ	πορφύρας,	καὶ	σιρικοῦ,	καὶ	κοκκίνου,	καὶ	πᾶν	ξύλον
মসীনা-কাপড়ের	ও	বেগুনির	ও	রেশমের	ও	লাল-কাপড়ের	আর	সমস্ত	সুগন্ধি-কাঠের
G1039	G2532	G4209	G2532	G4596	G2532	G2847	G2532	G3956	G3586

θύϊνον,	καὶ	πᾶν	σκεῦος	ἐλεφάντινον,	καὶ	πᾶν	σκεῦος	ἐκ	ξύλου
—	আর	সমস্ত	হাতির-দাঁতের	পাত্র	আর	সমস্ত	পাত্র	—	মূল্যবান-কাঠের
G2367	G2532	G3956	G4632	G1661	G2532	G3956	G4632	G1537	G3586

τιμιωτάτου,	καὶ	χαλκοῦ,	καὶ	σιδήρου,	καὶ	μαρμάρου,
—	ও	পিতলের	ও	লোহার	ও	মার্বেলের
G5093	G2532	G5475	G2532	G4604	G2532	G3139

13 καὶ আর G2532 κιννάμωμον, দারুচিনির G2792 καὶ ও G2532 ἄμωμον, মশলার G0299 καὶ ও G2532 θυμιάματα, ধূপের G2368 καὶ ও G2532 μύρον, সুগন্ধির G3464 καὶ ও G2532 λίβανον, লোবানের G3030
καὶ ও G2532 οἶνον, মদের G3631 καὶ ও G2532 ἔλαιον, তেলের G1637 καὶ ও G2532 σεμίδαλιν, মিহি-ময়দার G4585 καὶ ও G2532 σῖτον, গমের G4621 καὶ ও G2532 κτήνη, গবাদি-পশুর G2934 καὶ ও G2532
πρόβατα, ভেড়ার G4263 καὶ ও G2532 ἵππων, ঘোড়ার G2462 καὶ ও G2532 ῥεδῶν, রথের G4480 καὶ ও G2532 σωμάτων, দেহের G4983 καὶ ও G2532 ψυχὰς মানুষের G5590 ἀνθρώπων. প্রাণের G0444

14 καὶ আর G2532 ἡ — G3588 ὀπώρα ফল G3703 σου, তোমার G4771 τῆς — G3588 ἐπιθυμίας আকাঙ্ক্ষার G1939 τῆς — G3588 ψυχῆς প্রাণের G5590 ἀπῆλθεν চলে-গেছে G0565 ἀπὸ — G0575
σοῦ, তোমার-কাছ-থেকে G4771 καὶ এবং G2532 πάντα সমস্ত G3956 τὰ — G3588 λιπαρὰ সুস্বাদু G3045 καὶ ও G2532 τὰ — G3588 λαμπρὰ জাঁকজমকপূর্ণ G2986 ἀπώλετο বিনষ্ট-হয়েছে G0622 ἀπὸ — G0575
σοῦ, তোমার-কাছ-থেকে G4771 καὶ আর G2532 οὐκέτι আর-কখনো G3765 οὐ — G3756 μὴ না G3361 αὐτὰ সেগুলো G0846 εὑρήσουσιν. পাওয়া-যাবে G2147

15 οἱ — G3588 ἔμποροι বণিকেরা G1713 τούτων, এইসবের G3778 οἱ যারা G3588 πλουτήσαντες ধনী-হয়েছিল G4147 ἀπ’ — G0575 αὐτῆς, তার-থেকে G0846 ἀπὸ দূরে G0575 μακρόθεν — G3113
στήσονται, দাঁড়াবে G2476 διὰ — G1223 τὸν — G3588 φόβον ভয়ে G5401 τοῦ — G3588 βασανισμοῦ যন্ত্রণার G0929 αὐτῆς, তার G0846 κλαίοντες কাঁদতে G2799 καὶ ও G2532 πενθοῦντες, শোক-করতে G3996

16 λέγοντες, বলবে G3004 Οὐαὶ, হায় G3759 οὐαί, হায় G3759 ἡ — G3588 πόλις নগরী G4172 ἡ — G3588 μεγάλη, মহান G3173 ἡ যে G3588 περιβεβλημένη পরিহিত-ছিল G4016 βύσσινον, মসীনা-কাপড়ে G1039
καὶ ও G2532 πορφυροῦν, বেগুনি-কাপড়ে G4210 καὶ ও G2532 κόκκινον; লাল-কাপড়ে G2847 καὶ আর G2532 κεχρυσωμένη সজ্জিত-ছিল G5558 ἐν — G1722 χρυσίῳ, সোনায় G5553 καὶ ও G2532 λίθῳ মণিতে G3037
τιμίῳ, মূল্যবান G5093 καὶ ও G2532 μαργαρίτῃ! মুক্তায় G3135

17 ὅτι কারণ G3754 μιᾷ এক G1520 ὥρᾳ মুহূর্তে G5610 ἠρημώθη ধ্বংস-হলো G2049 ὁ — G3588 τοσοῦτος এত G5118 πλοῦτος. ধন G4149 καὶ আর G2532 πᾶς প্রতিটি G3956 κυβερνήτης, নাবিক G2942 καὶ এবং G2532
πᾶς প্রতিটি G3956 ὁ — G3588 ἐπὶ — G1909 τόπον স্থানে G5117 πλέων, যাত্রাকারী G4126 καὶ এবং G2532 ναῦται, নাবিকেরা G3492 καὶ আর G2532 ὅσοι যত-লোক G3745 τὴν — G3588 θάλασσαν সমুদ্রে G2281
ἐργάζονται, কাজ-করে G2038 ἀπὸ দূরে G0575 μακρόθεν — G3113 ἔστησαν, দাঁড়ালো G2476

18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες, Τίς
আর চিৎকার-করলো দেখে — ধোঁয়া — দহনের তার বলে কে
G2532 G2896 G0991 G3588 G2586 G3588 G4451 G0846 G3004 G5101

ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ?
তুলনীয় — নগরীর — মহান-সাথে
G3664 G3588 G4172 G3588 G3173

19 καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, κλαίοντες
আর তারা-ছড়ালো ধুলো — — মাথায় তাদের আর চিৎকার-করলো কাঁদতে
G2532 G0906 G5522 G1909 G3588 G2776 G0846 G2532 G2896 G2799

καὶ πενθοῦντες, λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ᾗ
ও শোক-করতে বলে হায় হায় — নগরী — মহান যেখানে —
G2532 G3996 G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G1722 G3739

ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσσῃ ἐκ τῆς
ধনী-হয়েছিল সকলে যাদের ছিল — জাহাজ — — সমুদ্রে — তার
G4147 G3956 G3588 G2192 G3588 G4143 G1722 G3588 G2281 G1537 G3588

τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη.
বৈভবে — কারণ এক মুহূর্তে সে-ধ্বংস-হলো
G5094 G0846 G3754 G1520 G5610 G2049

20 Εὐφραίνου ἐπ’ αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι,
আনন্দ-করো তার-ওপরে — হে-স্বর্গ এবং — সাধুগণ এবং — প্রেরিতগণ
G2165 G1909 G0846 G3772 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G0652

καὶ οἱ προφῆται; ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ
এবং — ভাববাদীরা কারণ বিচার-করেছেন — ঈশ্বর — দণ্ড তোমাদের —
G2532 G3588 G4396 G3754 G2919 G3588 G2316 G3588 G2917 G4771 G1537

αὐτῆς.
তার-বিরুদ্ধে
G0846

21 Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ
আর তুলে-নিলেন এক শক্তিশালী-স্বর্গদূত — পাথর যেন বড়-যাঁতার-মতো — আর
G2532 G0142 G1520 G0032 G2478 G3037 G5613 G3458 G3173 G2532

ἔβαλεν εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλὼν
ছুঁড়ে-ফেললেন — — সমুদ্রে বলে এইভাবে প্রবল-বেগে নিক্ষিপ্ত-হবে বাবিল
G0906 G1519 G3588 G2281 G3004 G3779 G3731 G0906 G0897

ἡ μεγάλη πόλις, καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ ἔτι.
— মহান নগরী আর কখনো না পাওয়া-যাবে আর
G3588 G3173 G4172 G2532 G3756 G3361 G2147 G2089

22 καὶ আর G2532 φωνὴ ধ্বনি G5456 κιθαῳδῶν, বীণাবাদকদের G2790 καὶ ও G2532 μουσικῶν, গায়কদের G3451 καὶ ও G2532 αὐλητῶν, বাঁশিবাদকদের G0834 καὶ ও G2532 σαλπιστῶν, তূরীবাদকদের G4538 οὐ কখনো G3756
μὴ না G3361 ἀκουσθῇ̈ শোনা-যাবে G0191 ἐν — G1722 σοὶ তোমার-মধ্যে G4771 ἔτι; আর G2089 καὶ আর G2532 πᾶς কোনো G3956 τεχνίτης কারিগর G5079 πάσης কোনো G3956 τέχνης, শিল্পের G5078 οὐ কখনো G3756
μὴ না G3361 εὑρεθῇ̈ পাওয়া-যাবে G2147 ἐν — G1722 σοὶ তোমার-মধ্যে G4771 ἔτι; আর G2089 καὶ আর G2532 φωνὴ ধ্বনি G5456 μύλου, যাঁতার G3458 οὐ কখনো G3756 μὴ না G3361 ἀκουσθῇ̈ শোনা-যাবে G0191
ἐν — G1722 σοὶ তোমার-মধ্যে G4771 ἔτι; আর G2089

23 καὶ আর G2532 φῶς আলো G5457 λύχνου, প্রদীপের G3088 οὐ কখনো G3756 μὴ না G3361 φάνῃ জ্বলবে G5316 ἐν — G1722 σοὶ তোমার-মধ্যে G4771 ἔτι; আর G2089 καὶ আর G2532 φωνὴ কণ্ঠস্বর G5456
νυμφίου বরের G3566 καὶ ও G2532 νύμφης, কনের G3565 οὐ কখনো G3756 μὴ না G3361 ἀκουσθῇ̈ শোনা-যাবে G0191 ἐν — G1722 σοὶ তোমার-মধ্যে G4771 ἔτι; আর G2089 ὅτι কারণ G3754 οἱ — G3588
ἔμποροί বণিকেরা G1713 σου তোমার G4771 ἦσαν ছিল G1510 οἱ — G3588 μεγιστᾶνες মহান-ব্যক্তিরা G3175 τῆς — G3588 γῆς, পৃথিবীর G1093 ὅτι কারণ G3754 ἐν — G1722 τῇ̈ তোমার G3588 φαρμακείᾳ জাদুবিদ্যায় G5331
σου, — G4771 ἐπλανήθησαν বিপথগামী-হয়েছিল G4105 πάντα সমস্ত G3956 τὰ — G3588 ἔθνη. জাতিরা G1484

24 καὶ আর G2532 ἐν — G1722 αὐτῇ̈, তার-মধ্যে G0846 αἷμα রক্ত G0129 προφητῶν ভাববাদীদের G4396 καὶ ও G2532 ἁγίων সাধুদের G0040 εὑρέθη, পাওয়া-গেছে G2147 καὶ এবং G2532 πάντων সমস্ত G3956 τῶν — G3588
ἐσφαγμένων নিহতদের G4969 ἐπὶ — G1909 τῆς — G3588 γῆς. পৃথিবীতে G1093

Chapter 19

1 Μετὰ এর-পরে G3326 ταῦτα এসব G3778 ἤκουσα আমি-শুনলাম G0191 ὡς যেন G5613 φωνὴν কণ্ঠস্বর G5456 μεγάλην মহা G3173 ὄχλου জনতার G3793 πολλοῦ বিশাল G4183 ἐν — G1722 τῷ̔ — G3588
οὐρανῷ̔, স্বর্গে G3772 λεγόντων, বলছে G3004 Ἀλληλουϊά! হাল্লেলূয়া G0239 ἡ — G3588 σωτηρία পরিত্রাণ G4991 καὶ ও G2532 ἡ — G3588 δόξα মহিমা G1391 καὶ ও G2532 ἡ — G3588 δύναμις পরাক্রম G1411
τοῦ — G3588 Θεοῦ ঈশ্বরের G2316 ἡμῶν! আমাদের G1473

2 ὅτι ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις αὐτοῦ; ὅτι ἔκρινεν τὴν
কারণ সত্য ও ন্যায্য — বিচারসমূহ তাঁর কারণ তিনি-বিচার-করেছেন —
G3754 G0228 G2532 G1342 G3588 G2920 G0846 G3754 G2919 G3588

πόρνην τὴν μεγάλην, ἥτις ἔφθειρεν τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ αὐτῆς,
বেশ্যাকে — মহান যে ধ্বংস-করেছিল — পৃথিবীকে — তার ব্যভিচারে —
G4204 G3588 G3173 G3748 G5351 G3588 G1093 G1722 G3588 G4202 G0846

καὶ ἐξεδίκησεν τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ, ἐκ χειρὸς αὐτῆς.
এবং তিনি-প্রতিশোধ-নিয়েছেন — রক্তের — দাসদের তাঁর — হাত-থেকে তার
G2532 G1556 G3588 G0129 G3588 G1401 G0846 G1537 G5495 G0846

3 καὶ δεύτερον εἴρηκαν, Ἀλληλουϊά! καὶ ὁ καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς
আর দ্বিতীয়বার তারা-বললো হাল্লেলূয়া! এবং — ধোঁয়া তার উঠছে —
G2532 G1208 G2046 G0239 G2532 G3588 G2586 G0846 G0305 G1519

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
— যুগে-যুগে — চিরকাল
G3588 G0165 G3588 G0165

4 καὶ ἔπεσαν οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι τέσσαρες, καὶ τὰ τέσσαρα
আর উপুড়-হলেন — প্রাচীনেরা — চব্বিশজন — এবং — চারটি
G2532 G4098 G3588 G4245 G3588 G1501 G5064 G2532 G3588 G5064

ζῷα, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ,
জীবন্ত-প্রাণী আর আরাধনা-করলেন — ঈশ্বরকে যিনি উপবিষ্ট — — সিংহাসনে
G2226 G2532 G4352 G3588 G2316 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362

λέγοντες, Ἀμήν, Ἀλληλουϊά!
বলে আমেন হাল্লেলূয়া!
G3004 G0281 G0239

5 καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, Αἰνεῖτε τῷ Θεῷ
আর কণ্ঠস্বর — — সিংহাসন-থেকে বের-হলো বলছে প্রশংসা-করো — ঈশ্বরকে
G2532 G5456 G0575 G3588 G2362 G1831 G3004 G0134 G3588 G2316

ἡμῶν, πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ, ‹καὶ› οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ
আমাদের সকলে — দাসেরা তাঁর এবং যারা ভয়-করো তাঁকে — ক্ষুদ্র
G1473 G3956 G3588 G1401 G0846 G2532 G3588 G5399 G0846 G3588 G3398

καὶ οἱ μεγάλοι!
ও — মহান
G2532 G3588 G3173

6 Καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων
আর আমি-শুনলাম যেন কণ্ঠস্বর বিশাল-জনতার — আর যেন ধ্বনি বহু-জলের
G2532 G0191 G5613 G5456 G3793 G4183 G2532 G5613 G5456 G5204

πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν ἰσχυρῶν, λεγόντων, Ἀλληλουϊά, ὅτι
— আর যেন ধ্বনি প্রবল-বজ্রপাতের — বলছে হাল্লেলূয়া! কারণ
G4183 G2532 G5613 G5456 G1027 G2478 G3004 G0239 G3754

ἐβασίλευσεν Κύριος ὁ Θεός ἡμῶν ὁ Παντοκράτωρ.
রাজত্ব-করছেন প্রভু — ঈশ্বর আমাদের — সর্বশক্তিমান
G0936 G2962 G3588 G2316 G1473 G3588 G3841

7	χαίρωμεν	καὶ	ἀγαλλιῶμεν,	καὶ	δώσομεν	τὴν	δόξαν	αὐτῷ;	ὅτι	ἦλθεν	ὁ
	আনন্দ-করি	ও	উল্লাস-করি	এবং	দিই	—	মহিমা	তাঁকে	কারণ	এসেছে	—
	G5463	G2532	G0021	G2532	G1325	G3588	G1391	G0846	G3754	G2064	G3588

γάμος	τοῦ	Ἀρνίου,	καὶ	ἡ	γυνὴ	αὐτοῦ	ἡτοίμασεν	ἑαυτήν.
বিবাহ	—	মেষশাবকের	আর	—	কনে	তাঁর	প্রস্তুত-করেছে	নিজেকে
G1062	G3588	G0721	G2532	G3588	G1135	G0846	G2090	G1438

8	καὶ	ἐδόθη	αὐτῇ	ἵνα	περιβάληται	βύσσινον,	λαμπρὸν;	καθαρόν	τὸ
	আর	দেওয়া-হয়েছে	তাকে	যেন	সে-পরিধান-করে	মসীনা-কাপড়	উজ্জ্বল	শুচি	—
	G2532	G1325	G0846	G2443	G4016	G1039	G2986	G2513	G3588

γὰρ	βύσσινον,	τὰ	δικαιώματα	τῶν	ἁγίων	ἐστίν.
কারণ	মসীনা-কাপড়	—	ধার্মিকতার-কাজ	—	সাধুদের	বোঝায়
G1063	G1039	G3588	G1345	G3588	G0040	G1510

9	Καὶ	λέγει	μοι,	Γράψον,	Μακάριοι	οἱ	εἰς	τὸ	δεῖπνον	τοῦ
	আর	তিনি-বললেন	আমাকে	লেখো	ধন্য	তারা-যারা	—	—	ভোজে	—
	G2532	G3004	G1473	G1125	G3107	G3588	G1519	G3588	G1173	G3588

γάμου	τοῦ	Ἀρνίου	κεκλημένοι.	καὶ	λέγει	μοι,	Οὗτοι	οἱ	λόγοι
বিবাহের	—	মেষশাবকের	আমন্ত্রিত	আর	তিনি-বললেন	আমাকে	এগুলো	—	বাক্যসমূহ
G1062	G3588	G0721	G2564	G2532	G3004	G1473	G3778	G3588	G3056

ἀληθινοὶ	τοῦ	Θεοῦ	εἰσιν.
সত্য	—	ঈশ্বরের	—
G0228	G3588	G2316	G1510

10	καὶ	ἔπεσα	ἔμπροσθεν	τῶν	ποδῶν	αὐτοῦ	προσκυνῆσαι	αὐτῷ.	καὶ
	আর	আমি-পড়লাম	সামনে	—	পায়ের	তাঁর	আরাধনা-করতে	তাঁকে	কিন্তু
	G2532	G4098	G1715	G3588	G4228	G0846	G4352	G0846	G2532

λέγει	μοι,	Ὅρα	μή.	σύνδουλός	σού	εἰμι,	καὶ	τῶν	ἀδελφῶν	σου,
তিনি-বললেন	আমাকে	দেখো	করো-না	সহদাস	তোমার	আমি	এবং	—	ভাইদের	তোমার
G3004	G1473	G3708	G3361	G4889	G4771	G1510	G2532	G3588	G0080	G4771

τῶν	ἐχόντων	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ.	τῷ	Θεῷ	προσκύνησον;	ἡ	γὰρ
যারা	ধারণ-করে	—	সাক্ষ্য	যীশুর	—	ঈশ্বরকে	আরাধনা-করো	—	কারণ
G3588	G2192	G3588	G3141	G2424	G3588	G2316	G4352	G3588	G1063

μαρτυρία	Ἰησοῦ	ἐστιν	τὸ	πνεῦμα	τῆς	προφητείας.
সাক্ষ্য	যীশুর	হলো	—	আত্মা	—	ভাববাণীর
G3141	G2424	G1510	G3588	G4151	G3588	G4394

11	Καὶ	εἶδον	τὸν	οὐρανὸν	ἠνεῳγμένον,	καὶ	ἰδοὺ,	ἵππος	λευκός,	καὶ
	আর	আমি-দেখলাম	—	স্বর্গ	খোলা	আর	দেখো	সাদা-ঘোড়া	—	এবং
	G2532	G3708	G3588	G3772	G0455	G2532	G3708	G2462	G3022	G2532

ὁ	καθήμενος	ἐπ’	αὐτὸν,	καλούμενος	Πιστὸς	καὶ	Ἀληθινός,	καὶ	ἐν
যিনি	তাতে-বসে-আছেন	—	—	তাঁর-নাম	বিশ্বস্ত	ও	সত্য	আর	—
G3588	G2521	G1909	G0846	G2564	G4103	G2532	G0228	G2532	G1722

δικαιοσύνῃ	κρίνει	καὶ	πολεμεῖ.
ধার্মিকতায়	তিনি-বিচার-করেন	ও	যুদ্ধ-করেন
G1343	G2919	G2532	G4170

12	οἱ	δὲ	ὀφθαλμοὶ	αὐτοῦ	[ὡς]	φλὸξ	πυρός,	καὶ	ἐπὶ	τὴν	κεφαλὴν	
	—	আর	চোখ	তাঁর	যেন	অগ্নিশিখা	—	এবং	—	—	মাথায়	
	G3588	G1161	G3788	G0846	G5613	G5395	G4442	G2532	G1909	G3588	G2776	
	αὐτοῦ	διαδήματα	πολλά,	ἔχων	ὄνομα	γεγραμμένον,	ὃ	οὐδεὶς	οἶδεν,	εἰ		
	তাঁর	অনেক-মুকুট	—	তাঁর-আছে	নাম	লেখা	যা	কেউ	জানে-না	—		
	G0846	G1238	G4183	G2192	G3686	G1125	G3739	G3762	G1492	G1487		
	μὴ	αὐτός,										
	—	তিনি-নিজে-ছাড়া										
	G3361	G0846										
13	καὶ	περιβεβλημένος	ἱμάτιον	βεβαμμένον	αἵματι;	καὶ	κέκληται	τὸ	ὄνομα			
	আর	পরিহিত	বস্ত্র	রক্তে-ডোবানো	—	আর	তাঁর-নাম-ডাকা-হয়	—	—			
	G2532	G4016	G2440	G0911	G0129	G2532	G2564	G3588	G3686			
	αὐτοῦ,	Ὁ	Λόγος	τοῦ	Θεοῦ.							
	—	—	বাক্য	—	ঈশ্বরের							
	G0846	G3588	G3056	G3588	G2316							
14	καὶ	τὰ	στρατεύματα	τὰ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ἐφ’		
	আর	—	সৈন্যদল	—	—	—	স্বর্গের	অনুসরণ-করছিল	তাঁকে	—		
	G2532	G3588	G4753	G3588	G1722	G3588	G3772	G0190	G0846	G1909		
	ἵπποις	λευκοῖς,	ἐνδεδυμένοι	βύσσινον,	λευκὸν	καθαρόν.						
	সাদা-ঘোড়ায়	—	পরিহিত	মসীনা-কাপড়ে	সাদা	শুচি						
	G2462	G3022	G1746	G1039	G3022	G2513						
15	καὶ	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ	ἐκπορεύεται	ῥομφαία	ὀξεῖα,	ἵνα	ἐν		
	আর	—	তাঁর	মুখ-থেকে	—	বের-হচ্ছে	ধারালো-তরবারি	—	যেন	তা-দিয়ে		
	G2532	G1537	G3588	G4750	G0846	G1607	G4501	G3691	G2443	G1722		
	αὐτῇ	πατάξῃ	τὰ	ἔθνη;	καὶ	αὐτὸς	ποιμανεῖ	αὐτοὺς	ἐν	ῥάβδῳ		
	—	তিনি-আঘাত-করেন	—	জাতিদের	আর	তিনি-নিজে	পালন-করবেন	তাদের	—	লৌহদণ্ডে		
	G0846	G3960	G3588	G1484	G2532	G0846	G4165	G0846	G1722	G4464		
	σιδηρᾷ;	καὶ	αὐτὸς	πατεῖ	τὴν	ληνὸν	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	
	—	আর	তিনি-নিজে	মাড়াচ্ছেন	—	মদের-কুণ্ড	—	দ্রাক্ষারসের	—	ক্রোধের	—	
	G4603	G2532	G0846	G3961	G3588	G3025	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	
	ὀργῆς	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	Παντοκράτορος.							
	রোষের	—	ঈশ্বরের	—	সর্বশক্তিমানের							
	G3709	G3588	G2316	G3588	G3841							
16	καὶ	ἔχει	ἐπὶ	τὸ	ἱμάτιον	καὶ	ἐπὶ	τὸν	μηρὸν	αὐτοῦ,	ὄνομα	
	আর	তাঁর-আছে	—	—	বস্ত্রে	ও	—	—	উরুতে	তাঁর	নাম	
	G2532	G2192	G1909	G3588	G2440	G2532	G1909	G3588	G3382	G0846	G3686	
	γεγραμμένον,	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΒΑΣΙΛΕΩΝ	ΚΑΙ	ΚΥΡΙΟΣ	ΚΥΡΙΩΝ.						
	লেখা	রাজাদের-রাজা	—	ও	প্রভুদের-প্রভু	—						
	G1125	G0935	G0935	G2532	G2962	G2962						

17 Καὶ εἶδον ἕνα ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ; καὶ ἔκραξεν
আর আমি-দেখলাম একজন স্বর্গদূত দাঁড়িয়ে — — সূর্যে আর তিনি-চিৎকার-করলেন
G2532 G3708 G1520 G0032 G2476 G1722 G3588 G2246 G2532 G2896

ἐν φωνῇ μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις ἐν
— কণ্ঠস্বরে মহা বলে সমস্ত — পাখিদের যারা উড়ছে —
G1722 G5456 G3173 G3004 G3956 G3588 G3732 G3588 G4072 G1722

μεσουρανήματι, Δεῦτε συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ Θεοῦ,
আকাশের-মাঝে এসো একত্রিত-হও — — ভোজে — মহান — ঈশ্বরের
G3321 G1205 G4863 G1519 G3588 G1173 G3588 G3173 G3588 G2316

18 ἵνα φάγητε σάρκας βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων, καὶ σάρκας
যেন তোমরা-খাও মাংস রাজাদের ও মাংস সেনাপতিদের ও মাংস
G2443 G5315 G4561 G0935 G2532 G4561 G5506 G2532 G4561

ἰσχυρῶν, καὶ σάρκας ἵππων, καὶ τῶν καθημένων ἐπ᾽ αὐτῶν, καὶ σάρκας
বীরদের ও মাংস ঘোড়াদের এবং — আরোহীদের — তাদের ও মাংস
G2478 G2532 G4561 G2462 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G2532 G4561

πάντων, ἐλευθέρων τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν καὶ μεγάλων.
সকলের স্বাধীন — ও দাস ও ক্ষুদ্র ও মহান
G3956 G1658 G5037 G2532 G1401 G2532 G3398 G2532 G3173

19 Καὶ εἶδον τὸ θηρίον, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ
আর আমি-দেখলাম — পশুকে এবং — রাজাদের — পৃথিবীর ও —
G2532 G3708 G3588 G2342 G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588

στρατεύματα αὐτῶν, συνηγμένα ποιῆσαι τὸν πόλεμον μετὰ τοῦ καθημένου ἐπὶ
সৈন্যদলকে তাদের সমবেত যুদ্ধ-করতে — সংগ্রাম — যিনি উপবিষ্ট —
G4753 G0846 G4863 G4160 G3588 G4171 G3326 G3588 G2521 G1909

τοῦ ἵππου, καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ.
— ঘোড়ায় তাঁর-বিরুদ্ধে ও — সৈন্যদলের তাঁর-বিরুদ্ধে
G3588 G2462 G2532 G3326 G3588 G4753 G0846

20 καὶ ἐπιάσθη τὸ θηρίον, καὶ μετ᾽ αὐτοῦ ὁ ψευδοπροφήτης, ὁ
আর ধরা-পড়লো — পশু এবং তার-সাথে — — ভণ্ড-ভাববাদী যে
G2532 G4084 G3588 G2342 G2532 G3326 G0846 G3588 G5578 G3588

ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς
করেছিল — চিহ্নসমূহ সামনে তার — যা-দিয়ে সে-প্রতারিত-করেছিল —
G4160 G3588 G4592 G1799 G0846 G1722 G3739 G4105 G3588

λαβόντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι
যারা-নিয়েছিল — চিহ্ন — পশুর এবং যারা আরাধনা-করেছিল — প্রতিমার
G2983 G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588 G1504

αὐτοῦ. ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς, τῆς
তার জীবিত-অবস্থায় নিক্ষিপ্ত-হলো — দুজনই — — হ্রদে — আগুনের —
G0846 G2198 G0906 G3588 G1417 G1519 G3588 G3041 G3588 G4442 G3588

καιομένης ἐν θείῳ;
জ্বলন্ত — গন্ধকে
G2545 G1722 G2303

21 καὶ আর G2532 | οἱ — G3588 | λοιποὶ বাকিরা G3062 | ἀπεκτάνθησαν নিহত-হলো G0615 | ἐν — G1722 | τῇ — G3588 | ῥομφαίᾳ তরবারিতে G4501 | τοῦ — G3588 | καθημένου যিনি-উপবিষ্ট G2521 | ἐπὶ — G1909
τοῦ — G3588 | ἵππου ঘোড়ায় G2462 | τῇ যা G3588 | ἐξελθούσῃ বের-হয়েছিল G1831 | ἐκ — G1537 | τοῦ — G3588 | στόματος মুখ-থেকে G4750 | αὐτοῦ; তাঁর G0846 | καὶ আর G2532 | πάντα সমস্ত G3956 | τὰ — G3588
ὄρνεα পাখিরা G3732 | ἐχορτάσθησαν পরিতৃপ্ত-হলো G5526 | ἐκ — G1537 | τῶν — G3588 | σαρκῶν মাংসে G4561 | αὐτῶν. তাদের G0846

Chapter 20

1 Καὶ আর G2532 | εἶδον আমি-দেখলাম G3708 | ἄγγελον স্বর্গদূতকে G0032 | καταβαίνοντα নেমে-আসতে G2597 | ἐκ — G1537 | τοῦ — G3588 | οὐρανοῦ, স্বর্গ-থেকে G3772 | ἔχοντα যার-কাছে-ছিল G2192 | τὴν — G3588
κλεῖν চাবি G2807 | τῆς — G3588 | ἀβύσσου, অতলের G0012 | καὶ এবং G2532 | ἅλυσιν শিকল G0254 | μεγάλην, বড় G3173 | ἐπὶ — G1909 | τὴν — G3588 | χεῖρα হাতে G5495 | αὐτοῦ. তাঁর G0846

2 καὶ আর G2532 | ἐκράτησεν তিনি-ধরলেন G2902 | τὸν — G3588 | δράκοντα, নাগকে G1404 | ὁ — G3588 | ὄφις সাপ G3789 | ὁ — G3588 | ἀρχαῖος, প্রাচীন G0744 | ὅς যে G3739 | ἐστιν হলো G1510 | Διάβολος দিয়াবল G1228
καὶ ও G2532 | Ὁ — G3588 | Σατανᾶς, শয়তান G4567 | καὶ এবং G2532 | ἔδησεν বাঁধলেন G1210 | αὐτὸν তাকে G0846 | χίλια এক-হাজার G5507 | ἔτη; বছরের-জন্য G2094

3 καὶ আর G2532 | ἔβαλεν নিক্ষেপ-করলেন G0906 | αὐτὸν তাকে G0846 | εἰς — G1519 | τὴν — G3588 | ἄβυσσον, অতলে G0012 | καὶ আর G2532 | ἔκλεισεν বন্ধ-করলেন G2808 | καὶ ও G2532 | ἐσφράγισεν মুদ্রাঙ্কিত-করলেন G4972
ἐπάνω ওপরে G1883 | αὐτοῦ, তার G0846 | ἵνα যেন G2443 | μὴ না G3361 | πλανήσῃ সে-প্রতারিত-করে G4105 | ἔτι, আর G2089 | τὰ — G3588 | ἔθνη জাতিদের G1484 | ἄχρι যতক্ষণ-না G0891 | τελεσθῇ সম্পূর্ণ-হয় G5055 | τὰ — G3588
χίλια এক-হাজার G5507 | ἔτη; বছর G2094 | μετὰ এর-পরে G3326 | ταῦτα, এসব G3778 | δεῖ অবশ্যই G1163 | λυθῆναι মুক্ত-হতে-হবে G3089 | αὐτὸν তাকে G0846 | μικρὸν স্বল্প G3398 | χρόνον. সময়ের-জন্য G5550

4 ‹Καὶ εἶδον θρόνους; καὶ ἐκάθισαν ἐπ’ αὐτούς, καὶ κρίμα
আর আমি-দেখলাম সিংহাসনসমূহ আর তারা-বসলেন — তাতে এবং বিচারের-ক্ষমতা
G2532 G3708 G2362 G2532 G2523 G1909 G0846 G2532 G2917

ἐδόθη αὐτοῖς; καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν
দেওয়া-হলো তাদের আর — প্রাণসমূহ — শিরশ্ছেদদের — — সাক্ষ্যের-জন্য
G1325 G0846 G2532 G3588 G5590 G3588 G3990 G1223 G3588 G3141

Ἰησοῦ, καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν
যীশুর এবং — — বাক্যের-জন্য — ঈশ্বরের এবং যারা না আরাধনা-করেছিল
G2424 G2532 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3748 G3756 G4352

τὸ θηρίον, οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα
— পশুকে বা — প্রতিমাকে তার এবং না গ্রহণ-করেছিল — চিহ্ন
G3588 G2342 G3761 G3588 G1504 G0846 G2532 G3756 G2983 G3588 G5480

ἐπὶ τὸ μέτωπον, καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν; καὶ ἔζησαν καὶ
— — কপালে ও — — হাতে তাদের আর তারা-জীবিত-হলো ও
G1909 G3588 G3359 G2532 G1909 G3588 G5495 G0846 G2532 G2198 G2532

ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ χριστοῦ χίλια ἔτη›.
রাজত্ব-করলো — — খ্রীষ্টের-সাথে এক-হাজার বছর
G0936 G3326 G3588 G5547 G5507 G2094

5 οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν, οὐκ ἔζησαν, ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια
— বাকি — মৃতেরা না জীবিত-হলো যতক্ষণ-না সম্পূর্ণ-হলো — এক-হাজার
G3588 G3062 G3588 G3498 G3756 G2198 G0891 G5055 G3588 G5507

ἔτη. αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη.
বছর এটা — পুনরুত্থান — প্রথম
G2094 G3778 G3588 G0386 G3588 G4413

6 μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ!
ধন্য ও পবিত্র — যার-আছে অংশ — — পুনরুত্থানে — প্রথমে
G3107 G2532 G0040 G3588 G2192 G3313 G1722 G3588 G0386 G3588 G4413

ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ’ ἔσονται ἱερεῖς
— তাদের-ওপরে — দ্বিতীয় মৃত্যুর নাই আছে কর্তৃত্ব বরং তারা-হবে যাজক
G1909 G3778 G3588 G1208 G2288 G3756 G2192 G1849 G0235 G1510 G2409

τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν μετ’ αὐτοῦ τὰ χίλια
— ঈশ্বরের ও — খ্রীষ্টের আর তারা-রাজত্ব-করবে তাঁর-সাথে — — এক-হাজার
G3588 G2316 G2532 G3588 G5547 G2532 G0936 G3326 G0846 G3588 G5507

ἔτη.
বছর
G2094

7 Καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς
আর যখন সম্পূর্ণ-হবে — এক-হাজার বছর মুক্ত-হবে — শয়তান — তার
G2532 G3752 G5055 G3588 G5507 G2094 G3089 G3588 G4567 G1537 G3588

φυλακῆς αὐτοῦ;
কারাগার-থেকে —
G5438 G0846

8	καὶ	ἐξελεύσεται	πλανῆσαι	τὰ	ἔθνη	τὰ	ἐν	ταῖς	τέσσαρσιν	γωνίαις
	আর	সে-বের-হবে	বিপথগামী-করতে	—	জাতিদের	যারা	—	—	চার	কোণে
	G2532	G1831	G4105	G3588	G1484	G3588	G1722	G3588	G5064	G1137

τῆς	γῆς,	τὸν	Γὼγ	καὶ	Μαγώγ,	συναγαγεῖν	αὐτοὺς	εἰς	τὸν	πόλεμον,
—	পৃথিবীর	—	গোগ	ও	মাগোগকে	একত্রিত-করতে	তাদের	—	—	যুদ্ধের-জন্য
G3588	G1093	G3588	G1136	G2532	G3098	G4863	G0846	G1519	G3588	G4171

ὧν	ὁ	ἀριθμὸς	αὐτῶν	ὡς	ἡ	ἄμμος	τῆς	θαλάσσης.	
যাদের	—	সংখ্যা	তাদের	যেন	—	বালির	—	সমুদ্রের	
G3739	G3588	G0706	G0846	G5613	G3588	G0285	G3588	G2281	

9	καὶ	ἀνέβησαν	ἐπὶ	τὸ	πλάτος	τῆς	γῆς,	καὶ	ἐκύκλευσαν	τὴν
	আর	তারা-উঠে-এলো	—	—	প্রশস্ত-ভূমিতে	—	পৃথিবীর	এবং	ঘেরাও-করলো	—
	G2532	G0305	G1909	G3588	G4114	G3588	G1093	G2532	G2944	G3588

παρεμβολὴν	τῶν	ἁγίων,	καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἠγαπημένην;	καὶ	κατέβη	πῦρ
শিবির	—	সাধুদের	এবং	—	নগরীকে	—	প্রিয়	কিন্তু	নেমে-এলো	আগুন
G3925	G3588	G0040	G2532	G3588	G4172	G3588	G0025	G2532	G2597	G4442

ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	κατέφαγεν	αὐτούς;
—	—	স্বর্গ-থেকে	এবং	গ্রাস-করলো	তাদের
G1537	G3588	G3772	G2532	G2719	G0846

10	καὶ	ὁ	διάβολος,	ὁ	πλανῶν	αὐτοὺς,	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	λίμνην
	আর	—	দিয়াবল	যে	প্রতারিত-করতো	তাদের	নিক্ষিপ্ত-হলো	—	—	হ্রদে
	G2532	G3588	G1228	G3588	G4105	G0846	G0906	G1519	G3588	G3041

τοῦ	πυρὸς	καὶ	θείου,	ὅπου	καὶ	τὸ	θηρίον	καὶ	ὁ	ψευδοπροφήτης;
—	আগুনের	ও	গন্ধকের	যেখানে	—	—	পশুও	ও	—	ভণ্ড-ভাববাদীও
G3588	G4442	G2532	G2303	G3699	G2532	G3588	G2342	G2532	G3588	G5578

καὶ	βασανισθήσονται	ἡμέρας	καὶ	νυκτὸς	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
এবং	তারা-যন্ত্রিত-হবে	দিন	ও	রাত	—	—	যুগে-যুগে	—	চিরকাল
G2532	G0928	G2250	G2532	G3571	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165

11	Καὶ	εἶδον	θρόνον	μέγαν	λευκὸν,	καὶ	τὸν	καθήμενον	ἐπ’	αὐτόν,	οὗ
	আর	আমি-দেখলাম	সিংহাসন	বড়	শুভ্র	এবং	যিনি	উপবিষ্ট	—	তাতে	যাঁর
	G2532	G3708	G2362	G3173	G3022	G2532	G3588	G2521	G1909	G0846	G3739

ἀπὸ	τοῦ	προσώπου	ἔφυγεν	ἡ	γῆ	καὶ	ὁ	οὐρανός,	καὶ	τόπος
—	—	মুখ-থেকে	পালিয়ে-গেল	—	পৃথিবী	ও	—	স্বর্গ	এবং	স্থান
G0575	G3588	G4383	G5343	G3588	G1093	G2532	G3588	G3772	G2532	G5117

οὐχ	εὑρέθη	αὐτοῖς.	
না	পাওয়া-গেল	তাদের	
G3756	G2147	G0846	

12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἑστῶτας
আর আমি-দেখলাম — মৃতদের — মহান ও — ক্ষুদ্র দাঁড়িয়ে
G2532 G3708 G3588 G3498 G3588 G3173 G2532 G3588 G3398 G2476

ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοίχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοίχθη,
সামনে — সিংহাসনের এবং পুস্তকগুলো খোলা-হলো আর আর-একটি পুস্তক খোলা-হলো
G1799 G3588 G2362 G2532 G0975 G0455 G2532 G0243 G0975 G0455

ὅ ἐστιν τῆς ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων
যা হলো — জীবনের আর বিচার-হলো — মৃতেরা — — লেখা-অনুসারে
G3739 G1510 G3588 G2222 G2532 G2919 G3588 G3498 G1537 G3588 G1125

ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
— — পুস্তকে অনুসারে — কাজের তাদের
G1722 G3588 G0975 G2596 G3588 G2041 G0846

13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ ὁ
আর সমর্পণ-করলো — সমুদ্র — মৃতদের — — তার-মধ্যের আর —
G2532 G1325 G3588 G2281 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588

θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς; καὶ
মৃত্যু ও — পাতাল সমর্পণ-করলো — মৃতদের — — তাদের-মধ্যের আর
G2288 G2532 G3588 G0086 G1325 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532

ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
বিচার-হলো প্রত্যেকের অনুসারে — কাজের তাদের
G2919 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός.
আর — মৃত্যু ও — পাতাল নিক্ষিপ্ত-হলো — — হ্রদে — আগুনের
G2532 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588 G4442

οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός, ἐστιν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.
এটাই — মৃত্যু — দ্বিতীয় হলো — হ্রদ — আগুনের
G3778 G3588 G2288 G3588 G1208 G1510 G3588 G3041 G3588 G4442

15 καὶ εἴ τις οὐχ εὑρέθη ἐν τῇ βίβλῳ τῆς ζωῆς γεγραμμένος,
আর যদি কারো না পাওয়া-গেল — — পুস্তকে — জীবনের লেখা
G2532 G1487 G5100 G3756 G2147 G1722 G3588 G0976 G3588 G2222 G1125

ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός.
নিক্ষিপ্ত-হলো — — হ্রদে — আগুনের
G0906 G1519 G3588 G3041 G3588 G4442

Chapter 21

1 Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν, καὶ γῆν καινήν; ὁ γὰρ πρῶτος
আর আমি-দেখলাম স্বর্গ নতুন এবং পৃথিবী নতুন — কারণ প্রথম
G2532 G3708 G3772 G2537 G2532 G1093 G2537 G3588 G1063 G4413

οὐρανὸς καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι.
স্বর্গ ও — প্রথম পৃথিবী চলে-গেছে আর — সমুদ্র নেই আছে আর
G3772 G2532 G3588 G4413 G1093 G0565 G2532 G3588 G2281 G3756 G1510 G2089

2

καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,	Ἰερουσαλὴμ	καινὴν,	εἶδον	καταβαίνουσαν
আর	—	নগরী	—	পবিত্র	জেরুশালেম	নতুন	আমি-দেখলাম	নেমে-আসতে
G2532	G3588	G4172	G3588	G0040	G2419	G2537	G3708	G2597

ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἡτοιμασμένην	ὡς	νύμφην
—	—	স্বর্গ-থেকে	—	—	ঈশ্বরের-কাছ-থেকে	প্রস্তুত	যেন	কনে
G1537	G3588	G3772	G0575	G3588	G2316	G2090	G5613	G3565

κεκοσμημένην	τῷ	ἀνδρὶ	αὐτῆς.
সাজানো	—	স্বামীর-জন্য	তার
G2885	G3588	G0435	G0846

3

καὶ	ἤκουσα	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	θρόνου,	λεγούσης,	Ἰδοὺ,	ἡ
আর	আমি-শুনলাম	কণ্ঠস্বর	মহান	—	—	সিংহাসন-থেকে	বলছে	দেখো	—
G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G2362	G3004	G3708	G3588

σκηνὴ	τοῦ	Θεοῦ	μετὰ	τῶν	ἀνθρώπων,	καὶ	σκηνώσει	μετ’	αὐτῶν,
তাঁবু	—	ঈশ্বরের	—	—	মানুষদের-সাথে	এবং	তিনি-বাস-করবেন	তাদের-সাথে	—
G4633	G3588	G2316	G3326	G3588	G0444	G2532	G4637	G3326	G0846

καὶ	αὐτοὶ	λαοὶ	αὐτοῦ	ἔσονται,	καὶ	αὐτὸς	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτῶν
এবং	তারা-নিজেরা	জনগণ	তাঁর	হবে	এবং	তিনি-নিজে	—	ঈশ্বর	তাদের-সাথে	—
G2532	G0846	G2992	G0846	G1510	G2532	G0846	G3588	G2316	G3326	G0846

ἔσται	[αὐτῶν	θεός].
থাকবেন	তাদের	ঈশ্বর
G1510	G0846	G2316

4

καὶ	ἐξαλείψει	πᾶν	δάκρυον	ἐκ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν;	καὶ	ὁ	θάνατος
এবং	মুছে-দেবেন	সমস্ত	অশ্রু	—	—	চোখ-থেকে	তাদের	এবং	—	মৃত্যু
G2532	G1813	G3956	G1144	G1537	G3588	G3788	G0846	G2532	G3588	G2288

οὐκ	ἔσται	ἔτι,	οὔτε	πένθος,	οὔτε	κραυγὴ,	οὔτε	πόνος;	οὐκ	ἔσται	ἔτι,	ὅτι
নাই	থাকবে	আর	না	শোক	না	ক্রন্দন	না	বেদনা	নাই	থাকবে	আর	কারণ
G3756	G1510	G2089	G3777	G3997	G3777	G2906	G3777	G4192	G3756	G1510	G2089	G3754

τὰ	πρῶτα	ἀπῆλθαν.
—	আগেকার-সব	চলে-গেছে
G3588	G4413	G0565

5

καὶ	εἶπεν	ὁ	καθήμενος	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	Ἰδοὺ,	καινὰ	ποιῶ	πάντα.
আর	বললেন	যিনি	উপবিষ্ট	—	—	সিংহাসনে	দেখো	নতুন	আমি-করছি	সবকিছু
G2532	G3004	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G3708	G2537	G4160	G3956

καὶ	λέγει,	Γράψον,	ὅτι	οὗτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	καὶ	ἀληθινοί	εἰσιν.
আর	তিনি-বলেন	লেখো	কারণ	এই	—	বাক্যসমূহ	বিশ্বস্ত	ও	সত্য	—
G2532	G3004	G1125	G3754	G3778	G3588	G3056	G4103	G2532	G0228	G1510

6

καὶ	εἶπέν	μοι,	Γέγοναν!	ἐγὼ	[εἰμι]	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,
আর	তিনি-বললেন	আমাকে	সম্পন্ন-হয়েছে	আমি	—	—	আলফা	ও	—	ওমেগা
G2532	G3004	G1473	G1096	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598

ἡ	ἀρχὴ	καὶ	τὸ	τέλος.	ἐγὼ	τῷ	διψῶντι	δώσω	ἐκ	τῆς	πηγῆς
—	আদি	ও	—	অন্ত	আমি	—	তৃষ্ণার্তকে	দেব	—	—	উৎস-থেকে
G3588	G0746	G2532	G3588	G5056	G1473	G3588	G1372	G1325	G1537	G3588	G4077

τοῦ	ὕδατος	τῆς	ζωῆς	δωρεάν.
—	জলের	—	জীবনের	বিনামূল্যে
G3588	G5204	G3588	G2222	G1432

7	ὁ	νικῶν	κληρονομήσει	ταῦτα,	καὶ	ἔσομαι	αὐτῷ	Θεὸς,	καὶ	αὐτὸς	ἔσται
	যে	জয়ী-হয়	অধিকার-পাবে	এইসব	আর	আমি-হব	তার	ঈশ্বর	আর	সে	হবে
	G3588	G3528	G2816	G3778	G2532	G1510	G0846	G2316	G2532	G0846	G1510

μοι	υἱός:	
আমার	পুত্র	
G1473	G5207	

8	τοῖς	δὲ	δειλοῖς,	καὶ	ἀπίστοις,	καὶ	ἐβδελυγμένοις,	καὶ	φονεῦσιν,	καὶ
	—	কিন্তু	ভীরুদের	ও	অবিশ্বাসীদের	ও	ঘৃণিতদের	ও	খুনিদের	ও
	G3588	G1161	G1169	G2532	G0571	G2532	G0948	G2532	G5406	G2532

πόρνοις,	καὶ	φαρμάκοις,	καὶ	εἰδωλολάτραις,	καὶ	πᾶσιν	τοῖς	ψευδέσιν,	τὸ
ব্যভিচারীদের	ও	জাদুকরদের	ও	প্রতিমা-পূজকদের	ও	সমস্ত	—	মিথ্যাবাদীদের	—
G4205	G2532	G5333	G2532	G1496	G2532	G3956	G3588	G5571	G3588

μέρος	αὐτῶν	ἐν	τῇ	λίμνῃ	τῇ	καιομένῃ	πυρὶ	καὶ	θείῳ,	ὅ	ἐστιν
অংশ	তাদের	—	—	হ্রদে	—	জ্বলন্ত	আগুনে	ও	গন্ধকে	যা	হলো
G3313	G0846	G1722	G3588	G3041	G3588	G2545	G4442	G2532	G2303	G3739	G1510

ὁ	θάνατος	ὁ	δεύτερος.
—	মৃত্যু	—	দ্বিতীয়
G3588	G2288	G3588	G1208

9	Καὶ	ἦλθεν	εἷς	ἐκ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων,	τῶν	ἐχόντων	τὰς	ἑπτὰ
	আর	এলেন	একজন	—	—	সাত	স্বর্গদূতের	—	যাদের-কাছে-ছিল	—	সাতটি
	G2532	G2064	G1520	G1537	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033

φιάλας	τῶν	γεμόντων	τῶν	ἑπτὰ	πληγῶν	τῶν	ἐσχάτων,	καὶ	ἐλάλησεν
পাত্র	যা	পূর্ণ-ছিল	—	সাত	মহামারীর	—	শেষের	আর	তিনি-কথা-বললেন
G5357	G3588	G1073	G3588	G2033	G4127	G3588	G2078	G2532	G2980

μετ’	ἐμοῦ,	λέγων,	Δεῦρο,	δείξω	σοι	τὴν	νύμφην,	τὴν	γυναῖκα	τοῦ
আমার-সাথে	—	বলে	এসো	আমি-দেখাব	তোমাকে	—	কনেকে	—	স্ত্রীকে	—
G3326	G1473	G3004	G1204	G1166	G4771	G3588	G3565	G3588	G1135	G3588

ἀρνίου.	
মেষশাবকের	
G0721	

10	καὶ	ἀπήνεγκέν	με	ἐν	Πνεύματι	ἐπὶ	ὄρος	μέγα	καὶ	ὑψηλόν,	καὶ
	আর	তিনি-নিয়ে-গেলেন	আমাকে	—	আত্মায়	—	পর্বতে	বড়	ও	উচ্চ	এবং
	G2532	G0667	G1473	G1722	G4151	G1909	G3735	G3173	G2532	G5308	G2532

ἔδειξέν	μοι	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν	Ἰερουσαλὴμ,	καταβαίνουσαν	ἐκ	τοῦ
দেখালেন	আমাকে	—	নগরী	—	পবিত্র	জেরুশালেম	নেমে-আসতে	—	—
G1166	G1473	G3588	G4172	G3588	G0040	G2419	G2597	G1537	G3588

οὐρανοῦ	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	
স্বর্গ-থেকে	—	—	ঈশ্বরের-কাছ-থেকে	
G3772	G0575	G3588	G2316	

11	ἔχουσαν	τὴν	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.	ὁ	φωστὴρ	αὐτῆς	ὅμοιος	λίθῳ	τιμιωτάτῳ,
	যার-আছে	—	মহিমা	—	ঈশ্বরের	—	দীপ্তি	তার	সদৃশ	মণির	মূল্যবানতম
	G2192	G3588	G1391	G3588	G2316	G3588	G5458	G0846	G3664	G3037	G5093

ὡς	λίθῳ	ἰάσπιδι	κρυσταλλίζοντι;	
যেন	মণি	সূর্যকান্তমণির	স্ফটিকের-মতো	
G5613	G3037	G2393	G2929	

12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς
যার-আছে প্রাচীর বড় ও উচ্চ যার-আছে দ্বারসমূহ বারোটি এবং — —
G2192 G5038 G3173 G2532 G5308 G2192 G4440 G1427 G2532 G1909 G3588

πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἅ ἐστιν [τὰ
দ্বারে স্বর্গদূতেরা বারোজন এবং নামসমূহ লেখা যা হলো —
G4440 G0032 G1427 G2532 G3686 G1924 G3739 G1510 G3588

ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραήλ.
নামসমূহ — বারো বংশের সন্তানদের ইস্রায়েলের
G3686 G3588 G1427 G5443 G5207 G2474

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ
পূর্ব-দিকে — দ্বার তিনটি এবং উত্তর-দিকে — দ্বার তিনটি এবং
G0575 G0395 G4440 G5140 G2532 G0575 G1005 G4440 G5140 G2532

ἀπὸ νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
দক্ষিণ-দিকে — দ্বার তিনটি এবং পশ্চিম-দিকে — দ্বার তিনটি
G0575 G3558 G4440 G5140 G2532 G0575 G1424 G4440 G5140

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’ αὐτῶν
এবং — প্রাচীর — নগরীর যার-আছে ভিত্তিসমূহ বারোটি এবং — তাতে
G2532 G3588 G5038 G3588 G4172 G2192 G2310 G1427 G2532 G1909 G0846

δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἀρνίου.
বারোটি নাম — বারোজন প্রেরিতদের — মেষশাবকের
G1427 G3686 G3588 G1427 G0652 G3588 G0721

15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν,
আর যিনি কথা-বলছিলেন আমার-সাথে — তাঁর-কাছে-ছিল মাপকাঠি নল সোনার
G2532 G3588 G2980 G3326 G1473 G2192 G3358 G2563 G5552

ἵνα μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
যেন তিনি-মাপেন — নগরী এবং — দ্বারসমূহ তার এবং — প্রাচীর তার
G2443 G3354 G3588 G4172 G2532 G3588 G4440 G0846 G2532 G3588 G5038 G0846

16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον [καὶ] τὸ
আর — নগরী চতুষ্কোণ-আকারে অবস্থিত এবং — দৈর্ঘ্য তার সমান এবং —
G2532 G3588 G4172 G5068 G2749 G2532 G3588 G3372 G0846 G3745 G2532 G3588

πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων δώδεκα
প্রস্থের এবং মাপলেন — নগরী — নল-দিয়ে — স্টাডিয়া বারো
G4114 G2532 G3354 G3588 G4172 G3588 G2563 G1909 G4712 G1427

χιλιάδων. τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς, ἴσα ἐστίν.
হাজারের — দৈর্ঘ্য ও — প্রস্থ ও — উচ্চতা তার সমান —
G5505 G3588 G3372 G2532 G3588 G4114 G2532 G3588 G5311 G0846 G2470 G1510

17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατὸν τεσσεράκοντα τεσσάρων πηχῶν,
এবং মাপলেন — প্রাচীর তার একশত-চল্লিশ — চার হাত
G2532 G3354 G3588 G5038 G0846 G1540 G5062 G5064 G4083

μέτρον ἀνθρώπου, ὅ ἐστιν ἀγγέλου.
পরিমাপ মানুষের যা হলো স্বর্গদূতের
G3358 G0444 G3739 G1510 G0032

18

καὶ	ἡ	ἐνδώμησις	τοῦ	τείχους,	αὐτῆς	ἴασπις;	καὶ	ἡ	πόλις	χρυσίον	καθαρὸν,	ὅμοιον
এবং	—	নির্মাণসামগ্রী	—	প্রাচীরের	তার	সূর্যকান্তমণি	এবং	—	নগরী	শুদ্ধ-সোনা	বিশুদ্ধ	সদৃশ
G2532	G3588	G1739	G3588	G5038	G0846	G2393	G2532	G3588	G4172	G5553	G2513	G3664

ὑάλῳ	καθαρῷ.
স্বচ্ছ-কাচের	বিশুদ্ধ
G5194	G2513

19

οἱ	θεμέλιοι	τοῦ	τείχους	τῆς	πόλεως,	παντὶ	λίθῳ	τιμίῳ	κεκοσμημένοι;	ὁ
—	ভিত্তিসমূহ	—	প্রাচীরের	—	নগরীর	সকল-প্রকারের	মণিতে	মূল্যবান	সজ্জিত	—
G3588	G2310	G3588	G5038	G3588	G4172	G3956	G3037	G5093	G2885	G3588

θεμέλιος	ὁ	πρῶτος,	ἴασπις;	ὁ	δεύτερος,	σάπφιρος;	ὁ	τρίτος,	χαλκηδών;
ভিত্তি	—	প্রথম	সূর্যকান্তমণি	—	দ্বিতীয়	নীলমণি	—	তৃতীয়	মরকতমণি
G2310	G3588	G4413	G2393	G3588	G1208	G4552	G3588	G5154	G5472

ὁ	τέταρτος,	σμάραγδος;	
—	চতুর্থ	পান্না	
G3588	G5067	G4665	

20

ὁ	πέμπτος,	σαρδόνυξ;	ὁ	ἕκτος,	σάρδιον;	ὁ	ἕβδομος,	χρυσόλιθος;	ὁ	ὄγδοος,
—	পঞ্চম	গোমেদক-মণি	—	ষষ্ঠ	রক্তমণি	—	সপ্তম	স্বর্ণমণি	—	অষ্টম
G3588	G3991	G4557	G3588	G1623	G4556	G3588	G1442	G5555	G3588	G3590

βήρυλλος;	ὁ	ἔνατος,	τοπάζιον;	ὁ	δέκατος,	χρυσόπρασος;	ὁ	ἑνδέκατος,
বৈদূর্যমণি	—	নবম	পুষ্পরাগমণি	—	দশম	স্বর্ণ-সবুজমণি	—	একাদশতম
G0969	G3588	G1766	G5116	G3588	G1182	G5556	G3588	G1734

ὑάκινθος;	ὁ	δωδέκατος,	ἀμέθυστος.
নীলকান্তমণি	—	দ্বাদশতম	কটাহেলামণি
G5192	G3588	G1428	G0271

21

καὶ	οἱ	δώδεκα	πυλῶνες,	δώδεκα	μαργαρῖται;	ἀνὰ	εἷς	ἕκαστος	τῶν	πυλώνων
এবং	—	বারোটি	দ্বার	বারোটি	মুক্তা	প্রতিটি	একটি	প্রত্যেকটি	—	দ্বারের
G2532	G3588	G1427	G4440	G1427	G3135	G0303	G1520	G1538	G3588	G4440

ἦν	ἐξ	ἑνὸς	μαργαρίτου;	καὶ	ἡ	πλατεῖα	τῆς	πόλεως	χρυσίον	καθαρὸν,
ছিল	—	একটি	মুক্তার	এবং	—	রাজপথ	—	নগরীর	শুদ্ধ-সোনা	বিশুদ্ধ
G1510	G1537	G1520	G3135	G2532	G3588	G4113	G3588	G4172	G5553	G2513

ὡς	ὕαλος	διαυγής.	
যেন	স্বচ্ছ-কাচ	স্বচ্ছ	
G5613	G5194	G1306	

22

Καὶ	ναὸν	οὐκ	εἶδον	ἐν	αὐτῇ;	ὁ	γὰρ	Κύριος	ὁ	Θεὸς	ὁ
আর	মন্দির	নাই	দেখলাম	—	তার-মধ্যে	—	কারণ	প্রভু	—	ঈশ্বর	—
G2532	G3485	G3756	G3708	G1722	G0846	G3588	G1063	G2962	G3588	G2316	G3588

Παντοκράτωρ,	ναὸς	αὐτῆς	ἐστιν --	καὶ	τὸ	Ἀρνίον.
সর্বশক্তিমান	মন্দির	তার	হলেন	এবং	—	মেষশাবক
G3841	G3485	G0846	G1510	G2532	G3588	G0721

23 καὶ ἡ πόλις οὐ χρείαν ἔχει τοῦ ἡλίου, οὐδὲ τῆς σελήνης, ἵνα
এবং — নগরীর নাই প্রয়োজন আছে — সূর্যের বা — চন্দ্রের যেন
G2532 G3588 G4172 G3756 G5532 G2192 G3588 G2246 G3761 G3588 G4582 G2443

φαίνωσιν αὐτῇ; ἡ γὰρ δόξα τοῦ Θεοῦ ἐφώτισεν αὐτήν, καὶ ὁ
তারা-আলো-দেয় তাকে — কারণ মহিমা — ঈশ্বরের আলোকিত-করেছে তাকে এবং —
G5316 G0846 G3588 G1063 G1391 G3588 G2316 G5461 G0846 G2532 G3588

λύχνος αὐτῆς τὸ Ἀρνίον.
প্রদীপ তার — মেষশাবক
G3088 G0846 G3588 G0721

24 καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς; καὶ οἱ βασιλεῖς
এবং চলবে — জাতিরা — তার আলোতে — এবং — রাজারা
G2532 G4043 G3588 G1484 G1223 G3588 G5457 G0846 G2532 G3588 G0935

τῆς γῆς φέρουσιν τὴν δόξαν <καὶ τιμὴν τῶν ἐθνῶν> αὐτῶν εἰς αὐτήν.
— পৃথিবীর বহন-করে — মহিমা ও সম্মান — জাতিদের তাদের — তার-মধ্যে
G3588 G1093 G5342 G3588 G1391 G2532 G5092 G3588 G1484 G0846 G1519 G0846

25 καὶ οἱ πυλῶνες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας; νὺξ γὰρ οὐκ
এবং — দ্বারসমূহ তার কখনো না বন্ধ-হবে দিনে রাত কারণ নাই
G2532 G3588 G4440 G0846 G3756 G3361 G2808 G2250 G3571 G1063 G3756

ἔσται ἐκεῖ.
হবে সেখানে
G1510 G1563

26 καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν.
এবং বহন-করবে — মহিমা ও — সম্মান — জাতিদের — তার-মধ্যে
G2532 G5342 G3588 G1391 G2532 G3588 G5092 G3588 G1484 G1519 G0846

27 καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτὴν πᾶν κοινὸν, καὶ ὁ ποιῶν
আর কখনো না প্রবেশ-করবে — তার-মধ্যে কোনো অশুচি বা যে করে
G2532 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846 G3956 G2839 G2532 G3588 G4160

βδέλυγμα καὶ ψεῦδος; εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς
ঘৃণা ও মিথ্যা — কেবল যাদের নাম-লেখা-আছে — — পুস্তকে —
G0946 G2532 G5579 G1487 G3361 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975 G3588

ζωῆς τοῦ Ἀρνίου.
জীবনের — মেষশাবকের
G2222 G3588 G0721

Chapter 22

1 καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον,
আর তিনি-দেখালেন আমাকে নদী জলের জীবনের উজ্জ্বল যেন স্ফটিকের-মতো
G2532 G1166 G1473 G4215 G5204 G2222 G2986 G5613 G2930

ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Ἀρνίου.
বের-হচ্ছে — — সিংহাসন-থেকে — ঈশ্বরের ও — মেষশাবকের
G1607 G1537 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532 G3588 G0721

2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ, ἐντεῦθεν καὶ ἐκεῖθεν,
— মধ্যে — রাজপথের তার ও — নদীর এপারে ও ওপারে
G1722 G3319 G3588 G4113 G0846 G2532 G3588 G4215 G1782 G2532 G1564

ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα, ἕκαστον ἀποδιδοῦν τὸν
গাছ জীবনের ফলন-করছে ফল বারোটি প্রতি মাসে প্রত্যেকটি দিচ্ছে —
G3586 G2222 G4160 G2590 G1427 G2596 G3376 G1538 G0591 G3588

καρπὸν αὐτοῦ; καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν τῶν ἐθνῶν.
ফল তার এবং — পাতাগুলো — গাছের — আরোগ্যের-জন্য — জাতিদের
G2590 G0846 G2532 G3588 G5444 G3588 G3586 G1519 G2322 G3588 G1484

3 καὶ πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ καὶ
আর কোনো অভিশাপ নাই থাকবে আর এবং — সিংহাসন — ঈশ্বরের ও
G2532 G3956 G2652 G3756 G1510 G2089 G2532 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532

τοῦ Ἀρνίου, ἐν αὐτῇ ἔσται; καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν αὐτῷ.
— মেষশাবকের তার-মধ্যে থাকবে এবং — দাসেরা তাঁর সেবা-করবে তাঁকে
G3588 G0721 G1722 G0846 G1510 G2532 G3588 G1401 G0846 G3000 G0846

4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν
এবং তারা-দেখবে — মুখমণ্ডল তাঁর এবং — নাম তাঁর — —
G2532 G3708 G3588 G4383 G0846 G2532 G3588 G3686 G0846 G1909 G3588

μετώπων αὐτῶν.
কপালে তাদের
G3359 G0846

5 καὶ νὺξ οὐκ ἔσται ἔτι, καὶ οὐκ ἔχουσιν χρείαν φωτὸς λύχνου, καὶ
আর রাত নাই থাকবে আর এবং নাই তাদের-আছে প্রয়োজন আলোর প্রদীপের ও
G2532 G3571 G3756 G1510 G2089 G2532 G3756 G2192 G5532 G5457 G3088 G2532

φωτὸς ἡλίου; ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς φωτίσει ἐπ’ αὐτούς, καὶ
আলোর সূর্যের কারণ প্রভু — ঈশ্বর আলোকিত-করবেন — তাদের এবং
G5457 G2246 G3754 G2962 G3588 G2316 G5461 G1909 G0846 G2532

βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
তারা-রাজত্ব-করবে — — যুগে-যুগে — চিরকাল
G0936 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

6 Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί; καὶ ὁ
আর তিনি-বললেন আমাকে এই — বাক্যসমূহ বিশ্বস্ত ও সত্য এবং —
G2532 G3004 G1473 G3778 G3588 G3056 G4103 G2532 G0228 G2532 G3588

Κύριος, ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν, ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον
প্রভু — ঈশ্বর — আত্মাদের — ভাববাদীদের পাঠিয়েছেন — স্বর্গদূতকে
G2962 G3588 G2316 G3588 G4151 G3588 G4396 G0649 G3588 G0032

αὐτοῦ, δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.
তাঁর দেখাতে — দাসদের তাঁর যা অবশ্যই ঘটবে — শীঘ্রই
G0846 G1166 G3588 G1401 G0846 G3739 G1163 G1096 G1722 G5034

7 καὶ Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς
আর দেখো আমি-আসছি শীঘ্রই ধন্য সে যে-পালন-করে — বাক্যসমূহ —
G2532 G3708 G2064 G5035 G3107 G3588 G5083 G3588 G3056 G3588

προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.
ভাববাণীর — পুস্তকের এই
G4394 G3588 G0975 G3778

8 Κἀγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. καὶ ὅτε ἤκουσα καὶ
আমি যোহন যে শুনছে ও দেখছে এইসব আর যখন আমি-শুনলাম ও
G2504 G2491 G3588 G0191 G2532 G0991 G3778 G2532 G3753 G0191 G2532

ἔβλεψα, ἔπεσα προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου τοῦ
দেখলাম আমি-পড়লাম আরাধনা-করতে সামনে — পায়ের — স্বর্গদূতের যিনি
G0991 G4098 G4352 G1715 G3588 G4228 G3588 G0032 G3588

δεικνύοντός μοι ταῦτα.
দেখাচ্ছিলেন আমাকে এইসব
G1166 G1473 G3778

9 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν
কিন্তু তিনি-বললেন আমাকে দেখো করো-না সহদাস তোমার আমি এবং — ভাইদের
G2532 G3004 G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532 G3588 G0080

σου, τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τούτου.
তোমার — ভাববাদীদের এবং যারা পালন-করে — বাক্যসমূহ — পুস্তকের এই
G4771 G3588 G4396 G2532 G3588 G5083 G3588 G3056 G3588 G0975 G3778

τῷ Θεῷ προσκύνησον!
— ঈশ্বরকে আরাধনা-করো
G3588 G2316 G4352

10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας
আর তিনি-বললেন আমাকে মুদ্রাঙ্কিত-করো-না — — বাক্যসমূহ — ভাববাণীর
G2532 G3004 G1473 G3361 G4972 G3588 G3056 G3588 G4394

τοῦ βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.
— পুস্তকের এই — সময় কারণ নিকটে —
G3588 G0975 G3778 G3588 G2540 G1063 G1451 G1510

11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς, ῥυπανθήτω ἔτι; καὶ
যে অন্যায়ী সে-অন্যায়-করুক আরও এবং যে মলিন সে-মলিন-হোক আরও এবং
G3588 G0091 G0091 G2089 G2532 G3588 G4508 G4510 G2089 G2532

ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι; καὶ ὁ ἅγιος, ἁγιασθήτω ἔτι.
যে ধার্মিক ধার্মিকতা সে-করুক আরও এবং যে পবিত্র সে-পবিত্র-হোক আরও
G3588 G1342 G1343 G4160 G2089 G2532 G3588 G0040 G0037 G2089

12 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ, καὶ, ὁ μισθός μου μετ’ ἐμοῦ, ἀποδοῦναι
দেখো আমি-আসছি শীঘ্রই এবং — প্রতিদান আমার আমার-সাথে — দিতে
G3708 G2064 G5035 G2532 G3588 G3408 G1473 G3326 G1473 G0591

ἑκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.
প্রত্যেককে যেমন — কাজ হয় তার
G1538 G5613 G3588 G2041 G1510 G0846

13 ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ
আমি — আলফা ও — ওমেগা — প্রথম ও — শেষ —
G1473 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588 G4413 G2532 G3588 G2078 G3588

ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.
আদি ও — অন্ত
G0746 G2532 G3588 G5056

14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία
ধন্য তারা-যারা ধৌত-করে — বস্ত্রসমূহ তাদের যেন থাকে — অধিকার
G3107 G3588 G4150 G3588 G4749 G0846 G2443 G1510 G3588 G1849

αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν εἰς
তাদের — — গাছের — জীবনের এবং — দ্বার-দিয়ে তারা-প্রবেশ-করে —
G0846 G1909 G3588 G3586 G3588 G2222 G2532 G3588 G4440 G1525 G1519

τὴν πόλιν.
— নগরীতে
G3588 G4172

15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι, καὶ οἱ φονεῖς,
বাইরে — কুকুরেরা এবং — জাদুকরেরা এবং — ব্যভিচারীরা এবং — খুনিরা
G1854 G3588 G2965 G2532 G3588 G5333 G2532 G3588 G4205 G2532 G3588 G5406

καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.
এবং — প্রতিমা-পূজকেরা এবং প্রত্যেকে-যে ভালোবাসে ও করে মিথ্যা
G2532 G3588 G1496 G2532 G3956 G5368 G2532 G4160 G5579

16 Ἐγὼ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ ταῖς
আমি যীশু পাঠিয়েছি — স্বর্গদূতকে আমার সাক্ষ্য-দিতে তোমাদের এইসব — —
G1473 G2424 G3992 G3588 G0032 G1473 G3140 G4771 G3778 G1909 G3588

ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ ἀστὴρ ὁ
মণ্ডলীতে আমি হই — মূল ও — বংশধর দায়ূদের — নক্ষত্র —
G1577 G1473 G1510 G3588 G4491 G2532 G3588 G1085 G1138 G3588 G0792 G3588

λαμπρός ὁ πρωϊνός.
উজ্জ্বল — প্রভাতীর
G2986 G3588 G4407

17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ ἀκούων,
আর — আত্মা ও — কনে বলছেন এসো এবং যে শোনে
G2532 G3588 G4151 G2532 G3588 G3565 G3004 G2064 G2532 G3588 G0191

εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω ὕδωρ
সে-বলুক এসো এবং যে তৃষ্ণার্ত সে-আসুক যে ইচ্ছা-করে সে-গ্রহণ-করুক জল
G3004 G2064 G2532 G3588 G1372 G2064 G3588 G2309 G2983 G5204

ζωῆς δωρεάν.
জীবনের বিনামূল্যে
G2222 G1432

18 Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ
আমি-সাক্ষ্য-দিই — প্রত্যেককে যে শোনে — বাক্যসমূহ — ভাববাণীর —
G3140 G1473 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588 G4394 G3588

βιβλίου τούτου, ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ’ αὐτά, ἐπιθήσει ὁ Θεὸς ἐπ’
পুস্তকের এই যদি কেউ যোগ-করে — এগুলোতে যোগ-করবেন — ঈশ্বর —
G0975 G3778 G1437 G5100 G2007 G1909 G0846 G2007 G3588 G2316 G1909

αὐτὸν τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ.
তার-ওপরে — মহামারীসমূহ যা লেখা-আছে — — পুস্তকে এই
G0846 G3588 G4127 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975 G3778

19

καὶ	ἐάν	τις	ἀφέλῃ	ἀπὸ	τῶν	λόγων	τοῦ	βιβλίου	τῆς	προφητείας
আর	যদি	কেউ	বাদ-দেয়	—	—	বাক্য-থেকে	—	পুস্তকের	—	ভাববাণীর
G2532	G1437	G5100	G0851	G0575	G3588	G3056	G3588	G0975	G3588	G4394

ταύτης,	ἀφελεῖ	ὁ	Θεὸς	τὸ	μέρος	αὐτοῦ	ἀπὸ	τοῦ	ξύλου	τῆς	ζωῆς,
এই	বাদ-দেবেন	—	ঈশ্বর	—	অংশ	তার	—	—	গাছ-থেকে	—	জীবনের
G3778	G0851	G3588	G2316	G3588	G3313	G0846	G0575	G3588	G3586	G3588	G2222

καὶ	ἐκ	τῆς	πόλεως	τῆς	ἁγίας,	τῶν	γεγραμμένων	ἐν	τῷ	βιβλίῳ
এবং	—	—	নগরী-থেকে	—	পবিত্র	যা	লেখা-আছে	—	—	পুস্তকে
G2532	G1537	G3588	G4172	G3588	G0040	G3588	G1125	G1722	G3588	G0975

τούτῳ.
এই
G3778

20

Λέγει	ὁ	μαρτυρῶν	ταῦτα,	Ναί,	ἔρχομαι	ταχύ.	Ἀμήν.	ἔρχου,	Κύριε	Ἰησοῦ!
বলছেন	যিনি	সাক্ষ্য-দেন	এইসবের	হ্যাঁ	আমি-আসছি	শীঘ্রই	আমেন	এসো	প্রভু	যীশু
G3004	G3588	G3140	G3778	G3483	G2064	G5035	G0281	G2064	G2962	G2424

21

Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	(Χριστοῦ)	μετὰ	πάντων	<ἁγίων.	Ἀμήν>.
—	অনুগ্রহ	—	প্রভু	যীশু	খ্রীষ্টের	—	সকলের	সাধুদের-সাথে	আমেন
G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G3326	G3956	G0040	G0281